শ্রীউমাপর সরকার

শ্রীউমাশ[illegible] [illegible]কার

শ্রীউমাশঙ্কর সরকার

শ্রী·মদ্ভাগবতম্ -

সম্পাদিত - শ্রীযুক্ত কালীপদর গোস্বামী।

শ্রীউমাশঙ্কর সরকার

পঞ্চসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ।

রাজোবাচ ।

অজাতশত্রোস্তং দৃষ্ট্বা রাজসূয়মহোদয়ম্ ।
সর্ব্বে মুমুদিরে ব্রহ্মন্ নৃদেবা যে সমাগতাঃ ॥ ১ ॥
দুর্য্যোধনং বর্জ্জয়িত্বা রাজানমৃষয়ঃ সুরাঃ (১) ।
ইতি শ্রুতং নো ভগবংস্তত্র কারণমুচ্যতাম্ ॥ ২ ॥

ঋষিরুবাচ । *

পিতামহস্য তে যজ্ঞে রাজসূয়ে মহাত্মনঃ ।
বান্ধবাঃ পরিচর্য্যায়াং তস্যাসন্ প্রেমবন্ধনাঃ ॥ ৩ ॥
ভীমো মহানসাধ্যক্ষো ধনাধ্যক্ষঃ সুয়োধনঃ ।
সহদেবস্তু পূজায়াং নকুলো দ্রব্যসাধনে ॥ ৪ ॥
(২) সতাং শুশ্রূষণে জিষ্ণুঃ কৃষ্ণঃ পাদাবনেজনে ।
(৩) পরিবেষণে দ্রুপদজা কর্ণো দানে মহামনাঃ (৪) ॥ ৫ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

রাজা উবাচ—

ব্রহ্মন্! যে নৃদেবাঃ (রাজানঃ) ঋষয়ঃ সুরাঃ সমাগতাঃ রাজানং (আত্মন্যেব তদভিমানিনং ইত্যর্থঃ) দুর্য্যোধনং বর্জ্জয়িত্বা (তে) সর্ব্বে অজাতশত্রোঃ (যুধিষ্ঠিরস্য) তং রাজসূয়মহোদয়ং (রাজসূয়স্য মহোদয়ং মহোৎসবং) দৃষ্ট্বা মুমুদিরে ইতি নঃ (অস্মাভিঃ) শ্রুতং, (কিন্তু) ভগবন্! অত্র (দুর্য্যোধনস্য অসন্তোষে) কারণং উচ্যতাং (কথ্যতাং) ॥ ১—২ ॥

ঋষিঃ (শ্রীশুকদেবঃ) উবাচ—

(হে রাজন্!) তে (তব) পিতামহস্য মহাত্মনঃ যুধিষ্ঠিরস্য রাজসূয়ে যজ্ঞে তস্য প্রেমবন্ধনাঃ (প্রেমযন্ত্রিতাঃ) বান্ধবাঃ পরিচর্য্যায়াং আসন্ ॥ ৩ ॥

ভীমঃ মহানসাধ্যক্ষঃ, সুযোধনঃ ধনাধ্যক্ষঃ, সহদেবঃ পূজায়াং (সম্মাননে) নকুলঃ দ্রব্যসাধনে (নানাবস্তুসম্পাদনে) জিষ্ণুঃ (অর্জ্জুনঃ) সতাং শুশ্রূষণে, (চন্দনালেপনাদৌ), কৃষ্ণঃ পাদাবনেজনে (পাদপ্রক্ষালনে) দ্রুপদজা (দ্রৌপদী) পরিবেষণে, মহামনাঃ কর্ণঃ দানে (স্বয়মেব স্বেচ্ছয়া, প্রবৃত্তঃ ইত্যর্থঃ) ॥৪··৫॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

পঞ্চযুক্সপ্ততিতমে যজ্ঞাবভৃথসম্ভ্রমঃ ।
সুযোধনস্য চাক্রান্ত্যা মানভঙ্গো দৃশি ভ্রমাৎ ॥

দুর্য্যোধনস্যৈকস্য দুঃখে কারণং প্রষ্টুমুক্তমনুবদতি—অজাতশত্রোরিতি ॥ ১ ॥

ইতি শ্রুতং ত্বন্মুখাদেবেত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

---

(১) রাজানঃ সর্ষয়ঃ সুরাঃ, * শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ,

(২) গুরুশুশ্রূষণে, (৩) পরিবেষণে দ্রুপদজঃ, (৪) মহাত্মনঃ, ইতি চ পাঠান্তরম্।

দুর্য্যোধনস্যাসহনকারণত্বেন যাগমহোৎসবমেব পুনঃ সিংহাবলোকনেন নিরূপয়তি—পিতামহস্যেত্যাদিনা, একদান্তঃপুরে তস্যেত্যতঃ প্রাক্তনেন গ্রন্থেন। প্রেমবন্ধনাঃ প্রেময়ন্ত্রিতাঃ ॥ ৩ ॥

পূজায়াং সম্মাননে দ্রব্যসাধনে নানাবস্তুসম্পাদনে ॥ ৪ ॥

(শুরূণাং) শুশ্রূষণে চন্দনালেপনাদৌ ॥ ৫—৬ ॥

—

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

পাপমিত্যাদিনা প্রাগুক্তস্যাপি কারণবিশেষপ্রকারং বুভুৎসুরুক্তানুবাদপূর্ব্বকং পৃচ্ছতি—অজাতশত্রোরিতি দ্বাভ্যাম্। অনেন দুষ্টদুর্য্যোধনেঽপি তস্য দ্বেষাভাবঃ সূচিতঃ। তমনির্ব্বচনীয়ং রাজসূয় এব মহানুদয় উৎসবঃ বিভূতির্ব্বা তেনোৎকর্ষো বা তং নৃদেবা রাজানঃ যে চান্যে সমাগতাস্তে সর্ব্বে ব্রহ্মন্! হে সাক্ষাদ্বেদরূপেতি তৎ ত্বয়া বিজ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

সুরাশ্চ রাজানমিতি রাজত্বেন পরদ্রব্যানপেক্ষয়া রাজান্তরবত্তস্যাপি মোদযোগ্যতোক্তা তথাপি তং বর্জ্জয়িত্বা বিনা বর্জ্জয়িত্বেতি নৃদেবাদিকৃতোপেক্ষয়া তস্য মোদনাভূদিতি ভাবঃ। নোঽস্মাভিঃ ভগবন্! হে সর্ব্বজ্ঞেতি তদ্বক্তুং ত্বমেব জানাসীতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

তে পিতামহস্যেতি শ্রোতুস্তস্য প্রহর্ষণার্থং যজ্ঞে পরিচর্য্যায়াং বিবিধক্রিয়ায়াং তস্য বান্ধবাঃ মহাত্মনঃ উৎকৃষ্টস্বভাবস্য অতস্তৎপ্রেমবন্ধনাঃ ॥ ৩ ॥

তদেব চতুর্ভির্ব্বিবিচ্য বদন্নাদৌ মুখ্যকর্ম্মসু স্থিতানাহ—ভীম ইতি দ্বাভ্যাম্। ভীমাদীনাং তত্তৎকর্ম্মণি প্রবৃত্তিস্তত্র তেষাং শ্রদ্ধাবিশেষাৎ তেন নৈপুণ্যাচ্চ অত এব সর্ব্বান্তে নির্দ্দিষ্টং মহাত্মনা ইতি প্রত্যেকং সর্ব্বেষামেব বিশেষণং জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪ ॥

সতাং শ্রীবৈষ্ণবানাং জিষ্ণুরিতি শুশ্রূষণেন তেষাং বশীকরণাৎ সতামেব পাদপ্রক্ষালনে কৃষ্ণ ইতি তেন সর্ব্বচিত্তাকর্ষণাৎ ভীমাদীনাং যথাপূর্ব্বং তত্তৎকর্ম্মবিস্তারাপেক্ষয়া তত্তৎক্রমেণ নির্দ্দেশঃ এবমগ্রেঽপ্যূহ্যম্ ॥ ৫ ॥

—

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

॥ ১—৩১ ॥

—

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

"দুর্য্যোধনমৃতে পাপম্" ইত্যেতস্যৈব বিস্তরবুভুৎসয়া প্রষ্টুমুক্তমনুবদতি রাজা—অজাতশত্রোরিতি দ্বাভ্যাম্। রাজসূয়স্য মহোদয়ং মহোৎসবং দৃষ্ট্বা সুমুদিরে সন্তুষ্টুবুরিতি নোঽস্মাভিঃ শ্রুতং ত্বন্মুখাদেবেত্যর্থঃ। হে ভগবন্! তত্র দুর্য্যোধনাসন্তোষে কারণমুচ্যতাম্ ॥ ১—২ ॥

তদ্বক্তুং প্রস্তৌতি—পিতামহস্যেতি। তে তব পিতামহস্য মহাত্মনো রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্য রাজসূয়ে তস্য রাজ্ঞো বান্ধবাঃ প্রেমবন্ধনাঃ প্রেমযন্ত্রিতাঃ পরিচর্য্যাম্বাসন্ পরিচেরুরিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

তদেব প্রপঞ্চয়তি—ভীম ইতি। ভীমঃ মহানসাধ্যক্ষঃ পাকশালাধ্যক্ষো বভূব, সুযোধনঃ ধনাধ্যক্ষঃ আস, পূজায়াং সম্মাননে সহদেবঃ, দ্রব্যসাধনে নানাবস্তুসম্পাদনে নকুলোঽভবদিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

জিষ্ণুরর্জ্জুনঃ সতাং শুশ্রূষণে চন্দনলেপনাদৌ, কৃষ্ণঃ পাদাবনেজনে পাদপ্রক্ষালনে, দ্রুপদজো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ পরিবেষণে ভক্ষ্যভোজ্যাদিবিনিয়োগে, কর্ণস্তু দানে নিরূপিত ইতি বচনপরিণামেনোত্তরত্র সম্বন্ধঃ ॥ ৫ ॥

—

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

অনেনানন্তরাতীতাধ্যায়োক্তমেব প্রশ্নপূর্ব্বকং বিস্তৃভ্য কথয়তি অজাতশত্রোরিত্যাদিনা ॥ ১—৭ ॥

—

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

॥ ১—৪০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

॥ ১—৪ ॥

কৃষ্ণঃ পাদাবনেজনে ॥ ৫—৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ষড়্‌বিংশে রাজসূয়স্য ভূভারহরণে যথা।
কারণত্বে তদর্থং হি মানভঙ্গো নিরূপ্যতে ॥
যথাস্য ভগবৎকর্ম্ম মুখ্যং কংসবধাদিকম্।
রাজসূয়কৃতিস্তদ্বদ্ভূভারহৃতিকারণম্ ॥
স্বাতন্ত্র্যে তু হরেরত্র গৌণতেতি নিরূপণম্।
হরেঃ কথায়াং তস্যাত্র ন যুক্তমিতি নিশ্চয়ঃ ॥
লৌকিক্যেব সমৃদ্ধির্হি তস্যাভিমতিকারণম্।
অতঃ সৈবাত্র পূর্ব্বোক্তাদধিকা বর্ণ্যতে স্ফুটা ॥
তস্মাদ্ভাষা লৌকিকীয়ং ভাবাদঙ্গং ন সর্ব্বথা।
ন বিরোধস্ততঃ পূর্ব্বৈর্নাত্রিশৈরপি বাচকৈঃ ॥

এবং পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে দুর্য্যোধনমুতে পাপমিত্যুক্তং তত্র রাজা বিস্তারং পৃচ্ছতি—অজাতশত্রোরিতি দ্বাভ্যাম্। স্বয়ং সর্ব্বং সাবধানতয়া শ্রূয়ত ইতি জ্ঞাপয়িতুং সার্দ্ধেন পূর্ব্বোক্তমনুবদতি অজাতশত্রোরিতি বৈরে কারণাভাবঃ। তামলৌকিকীং রাজসূয়েন মহানুদয়ো যস্যেতি তাং সমৃদ্ধিং দৃষ্ট্বা পুল্লিঙ্গপাঠো বা তস্য বা আহ্লাদকত্বমাহ—সর্ব্বে মুমুদিরে ইতি। ব্রহ্মবাদিনো বাক্যং সত্যমিতি সম্বোধনং সাত্ত্বিকা রাজসা এব নিরূপিতাঃ নৃদেবা ইতি নরশ্চ দেবাশ্চেতি ॥ ১ ॥ রাজানো ঋষয়ঃ সুরা ইতি ত্রিবিধা লোকান্তরস্থা ইতি শ্রুতমিতি শ্রুতং সমর্থনীয়মিতি স্বত্ত এবচ শ্রুতমস্তি নোঽস্মাভিঃ সর্ব্বৈরেবং ভগবন্নিতি জ্ঞাপনার্থং প্রশংসা দুর্য্যোধনস্য বন্ধোরপি কথং ন মুৎ তস্য সন্তোষাভাবে কারণমুচ্যতামিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

লৌকিকসম্পত্তিমাহ—পিতামহস্তেতি। সম্বন্ধেন শ্রবণপ্রোৎসাহো নিরূপ্যতে মহাত্মন ইতি মহানুভাবত্বাৎ অন্যেষাং পরিচর্য্যায়াং ন কাচন লজ্জা অত এব বান্ধবাঃ পরিচর্য্যায়াং তস্যাসন্ ॥ ৩ ॥

যজ্ঞে বহূনি কার্য্যাণি তত্র প্রতিনিয়তকার্য্যকর্ত্তৃত্বং সর্ব্বেষাং বক্তুং সামান্যতো নিরূপ্য বিশেষতো নিরূপয়তি—ভীমো মহানসাধ্যক্ষ ইতি। স এব তত্র যুজ্যতে যো যস্মিন্ কর্ম্মণি মহত্যোব প্রীতো ভবতি তত্র বহুভক্ষকত্বাৎ ভীম এব মহানসাধ্যক্ষঃ কৃতঃ স হি বহু পাচয়তি তথা ধনাধ্যক্ষঃ ধনরক্ষকঃ দুর্য্যোধনঃ স হি পদ্মহস্তঃ যমর্থং স্পৃশতি সোঽক্ষয়ো ভবতি সহদেবো জ্ঞানবান্ ব্রাহ্মণাদিপূজায়াং নিযুক্তঃ নকুলস্তু অশ্বিনীকুমারপুত্র ইতি দ্রব্যাণাং গুণদোষাভিজ্ঞত্বাৎ দ্রব্যসাধনে দ্রব্যাণাং বিনিয়োগার্থং পরীক্ষায়াং নিযুক্তঃ ॥ ৪ ॥

তথা সতাং সেবায়াং জিষ্ণুরর্জ্জুনঃ স হ্যুপাসিতবৃদ্ধঃ সেবাং জানাতি কৃষ্ণঃ পাদাবনেজন ইতি ভগবতঃ অনঙ্গত্বে দুর্য্যোধনদৃষ্টৌ সর্ব্বোত্তমত্বং ন স্ফুরিষ্যতীতি ব্রহ্মণ্যত্বাৎ তত্র বিনিয়োগো বর্ণ্যতে ইদমেব হি ভগবত আধিক্যং ভৃগুপরীক্ষায়াং নিরূপয়িষ্যে পরিবেষণে দ্রুপদজা দ্রৌপদী অমৃতহস্তা কর্ণো দানে অত্যুদারত্বাৎ মহামনা ইতি বহুদানেপি রাজ্ঞঃ সন্তোষ এবেত্যেতদর্থমুক্তম্ ॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

পঞ্চসপ্ততিতমে ক্রতুকৃত্যে তত্র কঃ কিমকরোদিতি বর্ণ্যম্।
আবভৃথ্যকুতুকঞ্চ বিষাদো মন্যুমাংশ্চ ধৃতরাষ্ট্রতনূজঃ ॥

॥ ১ ॥

শ্রুতং ত্বন্মুখাৎ ॥ ২ ॥

“যো ন সেহে শ্রিয়ং স্ফীতা”মিত্যনেনোক্তং মাৎসর্য্যমেবং কারণং কারণান্তরমপি বিবক্ষুঃ স্বত্যারূঢ়মবর্ণিতং রাজসূয়পরিশিষ্টভাগমপি সিংহাবলোকন্যায়েন বর্ণয়তি—পিতামহস্তেত্যাদিনা। প্রেমবন্ধনা

যুযুধানো বিকর্ণশ্চ হার্দ্দিক্যো বিদুরাদয়ঃ ।
বাহ্লীকপুত্রা ভূর্য্যাদ্যা যে চ সন্তর্দ্দনাদয়ঃ ॥ ৬ ॥
নিরূপিতা মহাযজ্ঞে নানাকর্ম্মসু তে তদা ।
প্রবর্ত্তন্তে স্ম রাজেন্দ্র রাজ্ঞঃ প্রিয়চিকীর্ষবঃ ॥ ৭ ॥

ইত্যনেন স্বেচ্ছয়ৈব স্বরোচিতে কর্ম্মণি প্রবৃত্তাঃ নতু রাজ্ঞা প্রবর্ত্তিতাঃ অতঃ পাদাবনেজনকর্ম্মণি সাভিমানানামশক্যে কৃষ্ণ এব প্রবৃত্তঃ ॥ ৩—১০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ক্রতৌ কৃত্যানি বন্ধূনামাবভৃথ্যেঽতিকৌতুকম্ ।
সপঞ্চসপ্ততিতমে মানভঙ্গঃ সুযোধনে ॥

অজাতেতি যুগ্মকং । শ্রুতং ত্বন্মুখাৎ ॥ ১—২ ॥

"যো ন সেহে শ্রিয়ং স্ফীতা"মিতি তদসহনে মাৎসর্য্যমেকং কারণমুক্তম্ অথানুক্তং রাজসূয়পরিশিষ্টভাগং স্মৃত্যারূঢ়ং সিংহাবলোকন্যায়েনাসহনকারণত্বেনাহ—পিতামহস্যেতি। প্রেমবন্ধনা ইতি প্রেম্ণৈব প্রবৃত্তা নতু রাজ্ঞঃ প্রেরণয়েত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

কঃ কুত্রেত্যাহ—ভীম ইতি যুগ্মকম্ পূজায়াং সংমাননে দ্রব্যসাধনে বিবিধবস্তুসম্পাদনে শুশ্রূষণে চন্দনলেপনাদৌ কৃষ্ণস্তৎপ্রেম্ণৈব পাদাবনেজনেঽধ্যক্ষঃ মানিভিঃ কর্ত্তুমশক্যেন অনেন কর্ম্মণা মদ্ভক্তস্য যজ্ঞো ব্যঙ্গো মাভূদিতি ভাবেন ॥ ৪—৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পঞ্চসপ্ততিতমে দুর্য্যোধনাসন্তোষহেতুতয়া রাজসূয়াবভৃথোৎসবো দুর্য্যোধনদৌরাত্ম্যঞ্চ বর্ণ্যতে—যো ন সেহে শ্রিয়ং স্ফীতামিতি। দুর্য্যোধনাসন্তোষে কারণং প্রষ্টুমুক্তমনুবদতি, অজাতশত্রোরিতি ॥ ১ ॥ ইতি শ্রুতং ত্বত্ত ইতি শেষঃ ॥ ২ ॥ প্রেমবন্ধনাঃ স্নেহবদ্ধাঃ ॥ ৩—৪ ॥ জিষ্ণুরর্জ্জুনঃ ॥ ৫—৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন—

হে ব্রাহ্মন্! রাজসূয়যজ্ঞে যে সকল রাজগণ, ঋষিগণ ও দেবগণ আগমন করিয়াছিলেন, কেবল রাজাভিমানী দুর্য্যোধন ব্যতীত তাঁহারা সকলেই অজাতশত্রু যুধিষ্ঠিরের সেই রাজসূয়যজ্ঞ মহোৎসব দর্শন করিয়া আনন্দিত হইয়াছিলেন, আমরা শুনিয়াছি। কিন্তু হে ভগবন্! দুর্য্যোধনের অসন্তোষের কারণ আমার নিকটে বলিতে আজ্ঞা হয় ॥ ১—২ ॥

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

হে রাজন্! তোমার পিতামহ মহাত্মা যুধিষ্ঠিরের রাজসূয় যজ্ঞে তাঁহার প্রেমযন্ত্রিত বান্ধবগণ পরিচর্য্যা কর্ম্মে অবস্থিত ছিলেন ॥ ৩ ॥

তন্মধ্যে ভীমসেন পাকশালাধ্যক্ষ, সুযোধন (দুর্য্যোধন) ধনাধ্যক্ষ, সহদেব সম্মাননকর্ম্মে, নকুল নানাবস্তুসম্পাদনে, অর্জ্জুন সাধুদিগের শুশ্রূষাকর্ম্মে, শ্রীকৃষ্ণ পাদপ্রক্ষালন কর্ম্মে, দ্রৌপদী পরিবেশনে, মহামনাঃ কর্ণ দানকর্ম্মে নিজেরাই ইচ্ছাপূর্ব্বক প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ৪—৫ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

রাজেন্দ্র! যুযুধানঃ (সাত্যকিঃ) বিকর্ণঃ (দুর্য্যোধনভ্রাতা) চ হার্দ্দিক্যঃ বিদুরাদয়ঃ বাহ্লীকপুত্রাঃ ভূর্য্যাদ্যাঃ সন্তর্দ্দনাদয়ঃ যে

ঋত্বিক্‌সদস্যবহুবিৎসু সুহৃত্তমেষু স্বিষ্টেষু সূনৃতসমর্হণদক্ষিণাভিঃ ।
চৈদ্যে চ সাত্বতপতেশ্চরণং প্রবিষ্টে চক্রুস্ততস্ত্ববভৃথস্নপনং দ্যুনদ্যাম্ ॥ ৮ ॥
মৃদঙ্গশঙ্খপণবধুন্ধুর্য্যানকগোমুখাঃ ।
বাদিত্রাণি বিচিত্রাণি নেদুরাবভৃথোৎসবে ॥ ৯ ॥
নর্ত্তক্যো ননৃতুর্হৃষ্টা গায়কা যূথশো জগুঃ ।
(১) বীণাবেণুতলোন্নাদস্তেষাং স দিবমস্পৃশৎ ॥ ১০ ॥

চ (সমাগতাঃ) তে তদা মহাযজ্ঞে (রাজসূয়ে) নিরূপিতাঃ (নিযুক্তাঃ) রাজ্ঞঃ (যুধিষ্ঠিরস্য) প্রিয়চিকীর্ষবঃ (চ সন্তঃ) নানাকর্ম্মসু প্রবর্ত্তন্তে স্ম (প্রাবর্ত্তন্ত) ॥ ৬—৭ ॥

ততঃ তু ঋত্বিক্-সদস্য-বহুবিৎসু (ঋত্বিজশ্চ সদস্যাঃ সভাসদশ্চ বহুবিদঃ বিদ্বাংসঃ বিপ্রাদয়শ্চ তে তেষু) সুহৃত্তমেষু সূনৃতসমর্হণদক্ষিণাদিভিঃ স্বিষ্টেষু (সম্যক্ পূজিতেষু সৎসু) চৈদ্যে (শিশুপালে) সাত্বতপতেঃ (ভক্তপ্রিয়স্য শ্রীকৃষ্ণস্য) চরণং প্রবিষ্টে (সতি, ঋত্বিগাদয়ঃ) দ্যুনদ্যাং (গঙ্গায়াং) অবভৃথস্নপনং (অবভৃথে শ্রীযুধিষ্ঠিরস্য স্নপনং) চক্রুঃ ॥ ৮ ॥

অবভৃথোৎসবে মৃদঙ্গ-শঙ্খ-পণব-ধুন্ধুর্য্যানক-গোমুখাঃ বিচিত্রাণি বাদিত্রাণি (অন্যানি বাদ্যানি চ) নেদুঃ (দধ্বনুঃ) ॥ ৯ ॥

নর্ত্তক্যঃ ননৃতুঃ গায়কাঃ যূথশঃ (দলবদ্ধাঃ ইত্যর্থঃ) হৃষ্টাঃ (আনন্দিতাঃ সন্তঃ) জগুঃ (গীতবন্তঃ), তেষাং সঃ বীণাবেণুতলোন্নাদঃ দিবং (অন্তরিক্ষং) অস্পৃশৎ (ব্যাপ্তবান্ ইত্যর্থঃ) ॥ ১০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নিরূপিতাঃ নিযুক্তাঃ সন্তো নানাকর্ম্মসু প্রবর্ত্তন্তে স্ম ॥ ৭ ॥

ঋত্বিজশ্চ সদস্যাশ্চ সভাসদো বহুবিদশ্চ তেষু স্বিষ্টেষু সম্যক্ পূজিতেষু সূনৃতং প্রিয়বাক্ সমর্হণমলঙ্কারাদি দক্ষিণাশ্চ প্রসিদ্ধাস্তাভিঃ দ্যুনদ্যাং গঙ্গায়াম্ ॥ ৮—১০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

বিকর্ণো দুর্য্যোধনভ্রাতা শিষ্টঃ পাঠান্তরং স্পষ্টং বিরাট্ ইতি পাঠশ্চ স্পষ্টঃ হার্দ্দিক্যঃ কৃতবর্ম্মা আদিশব্দাচ্ছ্রীভীষ্মদ্রোণাদয়ো দুঃশাসনাদয়শ্চ তত্র চ "কৃতাকৃতপরিজ্ঞানে ভীষ্মদ্রোণৌ মহামতী" ইতি সভাপর্ব্বোক্ত্যা তত্রৈব তৌ জ্ঞেয়ৌ বাহ্লীকপুত্রঃ সোমদত্তস্তৎপুত্রো ভূরিঃ আদ্যশব্দাদ্ভূরিশ্রবঃপ্রভৃতয়শ্চ তথাপি বাহ্লীকপুত্রা ইতি পুত্রপৌত্রয়োরভেদাৎ সন্তর্দ্দনঃ কৈকেয়ঃ শ্রীপৃথাভগিনীশ্রুতকীর্ত্তিপুত্রঃ আদিশব্দাত্তদ্ভ্রারতশ্চ ॥ ৬ ॥

তদা তৎক্ষণ এব প্রবর্ত্তন্তে স্ম তত্র হেতুঃ—রাজ্ঞ ইতি। হে রাজেন্দ্রেতি পূর্ব্বেষাং তেষাং তাদৃশমাহাত্ম্যেন তব সর্ব্বরাজবর্গশ্রেষ্ঠত্বং কিম্বা রাজেন্দ্রস্য তব পিতামহস্য তস্য তদ্ যুক্তমেবেতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

বহুবিদঃ ঋত্বিক্‌সদস্যেতরে বিদ্বাংসো বিপ্রাদয়ঃ অবভৃথে নৃপ আত্মনোঽন্যেষাঞ্চ স্নপনং চক্রে তুশব্দস্তৈস্তৈব তৎকর্ম্মযোগ্যতাপেক্ষয়া চক্রুস্তত ইতি পাঠে পাঠান্তরে চাবভৃথে শ্রীযুধিষ্ঠিরস্নপনম্ ঋত্বিগাদয়শ্চক্রুঃ ততঃ তৎপশ্চাদিতি তত্তৎসিদ্ধৈব স্বস্থচিত্ততয়া তস্য কৃত্যত্বাদিতি দ্যুনদ্যামিতি দিব্যত্বেন তস্যামেব তদ্বিধেয়ত্বাৎ তথাদূরগমনেন শোভাভরসম্পত্তেশ্চ সাচাগ্রে ব্যক্তীভবিষ্যতি ॥ ৮ ॥

মৃদঙ্গধুন্ধুরীপণবগোমুখা আনকভেদাঃ আনকঃ পটহঃ দুন্দুভির্ব্বা ॥ ৯ ॥

তেষাং গায়কানাং স উৎসবঃ নৃত্যসম্বন্ধী বীণাদিভিরুচ্চৈর্নাদঃ তলং করতলং নৃত্যে মৃদঙ্গাদীনামপেক্ষ্যত্বেঽপি বীণাদীনামেবোক্তিঃ নৃত্যে মধুরবাদ্যত্বেন তদপেক্ষাবিশেষাৎ ॥ ১০ ॥

---

(১) বেণুবীণাতলোন্নাদস্তেষাং তে দিবমস্পৃশন্, ইতি পাঠান্তরম্ ।

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

যুযুধানঃ সাত্যকিস্তৎপ্রভৃতয়ঃ ॥ ৬ ॥

মহাযজ্ঞে নানাকর্ম্মসু নিরূপিতাঃ সন্তো রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্য প্রিয়ং কর্ত্তুমিচ্ছবঃ যথানিয়োগং প্রবর্ত্তন্তে স্ম প্রাবর্ত্তন্ত ॥ ৭ ॥

ঋত্বিগিতি । ঋত্বিজশ্চ সদস্যাশ্চ বহুবিদশ্চ তেষু সুহৃত্তমেষু চ সূনৃতাদিভিঃ স্বিষ্টেষু সম্যক্ পূজিতেষু সংস্থ তত্র সূনৃতং বিপ্রবাক্যম্ অর্হণমলঙ্কারাদি সাত্বতপতেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য চরণং প্রবিষ্টে সতি দ্যুনদ্যাং গঙ্গায়ামবভৃথস্নপনং চক্রুঃ ॥ ৮ ॥

তদেব প্রপঞ্চয়িতুং তাবৎ গঙ্গাং প্রতি গমনারম্ভং প্রস্তৌতি—মৃদঙ্গেতি । অবভৃথে অবভৃথসম্বন্ধিন্যুৎসবে মৃদঙ্গাদয়ো অন্যানি বাদিত্রাণি বাদ্যানি চ বিচিত্রাণি নেদুর্দ্দধ্বনুঃ ॥ ৯ ॥

নর্ত্তক্য ইতি । তেষাং চ তাসাঞ্চ তেষাং “পুমান্ স্ত্রিয়া” ইত্যেকশেষঃ গায়কানাং নর্ত্তকীনাঞ্চেত্যর্থঃ । বীণাদীনাং নাদঃ যদ্বা তেষাং মৃদঙ্গাদীনাং বীণাদীনাঞ্চ স প্রসিদ্ধো নাদঃ দিবম্ অন্তরিক্ষমস্পৃশৎ ব্যাপ্তবান্ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ঋত্বিজশ্চ সদস্যাশ্চ বহুবিদশ্চ তে তথা তেষু সুহৃত্তমেষু স্বিষ্টেষু সুষ্ঠু পূজিতেষু সংস্থ ততঃ কালব্যবধানমন্তরেণ ॥ ৮ ॥

আরাদ্দূরে সমীপে চ ॥ ৯—১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

দ্যুনদ্যামিত্যনেন তত্রৈব তস্য বিধানাদিতি গম্যতে ।৮—১৫॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

যুযুধানাদয়ঃ সর্ব্ব এব নানাকর্ম্মসু বৈষম্যাভাবার্থং নিযুক্তঃ যুযুধানঃ সাত্যকিঃ যাদবোঽপ্যর্জ্জুনশিষ্যঃ বিকর্ণাদয়োঽপি বান্ধবাঃ বাহ্লীকঃ শন্তনোর্ভ্রাতা তস্য পুত্রাঃ ভূরিশ্রবাদয়ঃ সন্তর্দ্দনাদয়শ্চ গোত্রজাঃ সর্ব্বেষাং কথনং সম্ভ্রমার্থম্ ॥ ৬ ॥

মহাযজ্ঞোঽয়মিতি আকারণপ্রেষণদ্রব্যসমানয়নাদিনা কর্ম্মসু নিযুক্তাঃ সন্তঃ প্রবর্ত্তন্তে স্ম রাজসূয়স্য পরমধর্ম্মত্বাৎ তৎকর্ত্তুং মনঃপ্রীতিং সর্ব্ব এব কর্ত্তুং প্রবৃত্তাঃ এবমারম্ভে সর্ব্বেষাং বন্ধূনাং বিনিয়োগলক্ষণঃ মহান্ সম্ভ্রম উক্তঃ ॥ ৭ ॥

অন্তে তু মহানেব সম্ভ্রমো জাত ইতি বক্তুং মধ্যে বৈদিকং সঙ্ক্ষেপেণাহ—ঋত্বিক্সদস্যেতি । ঋত্বিজঃ সদস্যা বহুবিদশ্চ বিহিতদানেন সন্তর্পিতাঃ সুহৃত্তমাস্তু লৌকিকদানেন স্বিষ্টাঃ ইচ্ছাপূরণেন প্রীণিতাঃ সূনৃতং বাচা তর্পণং সমর্হণং কায়িকং দক্ষিণা দ্রব্যকৃতা মানসন্তোষৈরেব জ্ঞায়তে এবং মিত্রাণাং সন্তোষং কৃত্বা অমিত্রাণাঞ্চ নাশং ব্যাজেনেষ্টং কৃতবানিত্যাহ—চৈদ্যে চ সাত্বতপতেশ্চরণং প্রবিষ্ট ইতি বক্তুস্ততস্ত্ববভৃথস্নপনমিতি লৌকিকোৎসবো হ্যবভৃথে ভবতি দ্যুনদী যমুনৈব দৈবরূপিত্বাৎ ইয়মপি সূর্য্যমণ্ডলাদেব সমাগতেতি বৈদিকবিরোধাভাবে গঙ্গায়াং বা গতাঃ অনেনালৌকিকসামর্থ্যং চ দ্যোতিতম্ ॥ ৮ ॥

তত্র মৃদঙ্গাদিবাদ্যানাং বাদনমাহ—মৃদঙ্গেতি । লৌকিকোৎকর্ষার্থমেব বাদিত্রাণাং সিদ্ধানামপি বর্ণনম্ ॥ ৯ ॥

অবভৃথনিমিত্তমাশ্রিত্য লৌকিকে উৎসবে উৎসবকার্য্যং সর্ব্বমেবাহ—নর্ত্তক্যো ননৃতুরিতি । হৃষ্টা উৎসবাসক্ত্যা যূথশঃ সমূহশঃ বীণা বেণুশ্চ তলস্তালঃ হস্ততলোন্নাদো বা দিবমস্পৃশদিতি লৌকিকোক্তিঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

যুযুধান ইতি যুগ্মকং । বিকর্ণো দুর্য্যোধনভ্রাতা হার্দ্দিক্যঃ কৃতবর্ম্মা বিদুরাদয় ইত্যাদিশব্দাদ্ভীষ্মদ্রোণৌ তৌ চ কৃতাকৃতপরিজ্ঞানে নিযুক্তাবেবং সভাপর্ব্ববাক্যাৎ বাহ্লীকপুত্রঃ সোমদত্তঃ তৎপুত্রো

চিত্রধ্বজপতাকাগ্রৈরিভেন্দ্রস্যন্দনার্ব্বভিঃ ।
স্বলঙ্কৃতৈর্ভটৈর্ভূপা নির্যযূরুক্মমালিনঃ ॥ ১১ ॥
যদুসৃঞ্জয়কাম্বোজকুরুকেকয়কোশলাঃ ।
কম্পয়ন্তো ভুবং সৈন্যৈর্যজমানপুরঃসরাঃ ॥ ১২ ॥
সদস্যর্ত্বিগ্দ্বিজশ্রেষ্ঠা ব্রহ্মঘোষেণ ভূয়সা ।
দেবর্ষিপিতৃগন্ধর্ব্বাস্তুষ্টুবুঃ পুষ্পবর্ষিণঃ ॥ ১৩ ॥

ভূরিঃ আদ্যশব্দাদ্ভূরিশ্রবাঃ তথাপি বাহ্লীকপুত্রা ইতি পুত্রপৌত্রয়োরভেদাৎ সন্তর্দ্দনঃ কৈকেয়ঃ শ্রুতকীর্ত্তেঃ পৃথাভগিন্যাঃ পুত্রঃ ॥ ৬—৭ ॥

ঋত্বিক্ষু সদস্যেষু বহুবিৎসু চ সূনৃতাদিভিঃ স্বিষ্টেষু সম্পূজিতেষু সৎসু সূনৃতং প্রিয়বাক্যং সমর্হণমলঙ্কারাদি দক্ষিণাশ্চ খ্যাতাস্তাভিঃ ততোঽবভৃথে শ্রীযুধিষ্ঠিরস্য স্নপনমৃত্বিগাদয়শ্চক্রুঃ স্যন্দ্যামিতি যমুনাসম্বন্ধবৎ গঙ্গাসম্বন্ধোঽপি কর্ম্মণঃ স্যাদিতি স্পৃহয়া কৌশিকরাজধান্যাঃ সম্মানাপেক্ষয়া চ ॥ ৮—১০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নিরূপিতাঃ সন্তঃ নানাকর্ম্মসু প্রবর্ত্তন্তে ॥ ৭ ॥

সূনৃতেন প্রিয়বচনেন সমর্হণেন অলঙ্কারবস্ত্রাদ্যর্পণেন দক্ষিণয়া চ স্বিষ্টেষু অবভৃথস্নপনং ক্রতুসমাপ্তৌ অবভৃথাখ্যং স্নানং চক্রুঃ ॥ ৮—১০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে মহারাজ ! সাত্যকি, বিকর্ণ (দুর্য্যোধন ভ্রাতা), হার্দ্দিক্য, বিদুর, ভীষ্ম দ্রোণ প্রভৃতি, বাহ্লীকপুত্রগণ, ভূর্য্যাদ্য ও সন্তর্দ্দন প্রভৃতি যাঁহারা সমাগত হইয়াছিলেন, তাঁহারা তখন রাজসূয়যজ্ঞে নিযুক্ত হইয়া রাজা যুধিষ্ঠিরের প্রিয়কার্য্য-করণের ইচ্ছায় নানা-কর্ম্মে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ৬—৭ ॥

অনন্তর, ঋত্বিক্, সদস্য ও বিদ্বান্ বিপ্রগণ প্রিয়বাক্য, অলঙ্কারাদি প্রদান ও দক্ষিণাপ্রদান দ্বারা সম্যক্‌রূপে পূজিত হইলে এবং শিশুপাল ভক্তপ্রিয় শ্রীকৃষ্ণের শ্রীচরণে প্রবিষ্ট হইবার পর ঋত্বিক্ সকল শ্রীগঙ্গায় রাজা যুধিষ্ঠিরকে অবভৃত স্নান করাইলেন ॥ ৮ ॥

অবভৃত মহোৎসবে মৃদঙ্গ, শঙ্খ, পণব, ধুন্ধুরী, আনক, গোমুখ ও অন্যান্য বিচিত্র বাদ্য বাজিতে লাগিল ।। ৯ ॥

আর নর্ত্তকীগণ নাচিতে ও গায়কগণ দলবদ্ধ হইয়া আনন্দিত চিত্তে গান করিতে লাগিল। তাহাদিগের সেই বীণা, বেণু ও করতলের শব্দ আকাশে পরিব্যাপ্ত হইল ॥ ১০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

রুক্মমালিনঃ (রুক্মমালাঃ স্বর্ণমালা এষাং সন্তীতি তথাভূতাঃ) যদুসৃঞ্জয়কাম্বোজকুরুকেকয়কোশলাঃ ভূপাঃ (রাজানঃ) চিত্রধ্বজপতাকাগ্রৈঃ (চিত্রাণি ধ্বজপতাকাগ্রাণি যেষু তৈঃ) ইভেন্দ্রস্যন্দনার্ব্বভিঃ (হস্তিশ্রেষ্ঠরথাশ্বৈঃ) স্বলঙ্কৃতৈঃ ভটৈঃ (সহ) যজমানপুরঃসরাঃ (যজমানঃ যুধিষ্ঠিরঃ পুরঃসরঃ অগ্রবর্ত্তী যেষাং, তথোক্তাঃ) সৈন্যৈঃ ভুবং কম্পয়ন্তঃ (চ সন্তঃ), সদস্যর্ত্বিগ্দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ (চ) ভূয়সা ব্রহ্মঘোষেণ (বেদধ্বনিনা সহ) নির্য্যযুঃ দেবর্ষিপিতৃগন্ধর্ব্বাঃ পুষ্পবর্ষিণঃ (সন্তঃ) তুষ্টুবুঃ ।। ১১—১৩ ।।

স্বলঙ্কৃতা নরা নার্য্যো গন্ধস্রগ্‌ভূষণাম্বরৈঃ ।
বিলিম্পন্ত্যোঽভিষিঞ্চন্ত্যো বিজহ্রুর্ব্বিবিধৈরসৈঃ ॥ ১৪ ॥
তৈলগোরসগন্ধোদহরিদ্রাসান্দ্রকুঙ্কুমৈঃ ।
পুংভির্লিপ্তাঃ প্রলিম্পন্ত্যো বিজহ্রুর্ব্বারযোষিতঃ ॥ ১৫ ॥

গন্ধস্রগ্‌ভূষণাম্বরৈঃ স্বলঙ্কৃতাঃ (বিভূষিতাঃ) নরাঃ নার্য্যঃ (চ) বিবিধৈঃ রসৈঃ বিলিম্পন্ত্যঃ অভিষিঞ্চন্ত্যঃ বিজহ্রুঃ (মিথঃ বিহারঃ চক্রুঃ) ॥ ১৪ ॥

বারযোষিতঃ (বারাঙ্গনাঃ) পুংভিঃ তৈল-গোরস-গন্ধোদ-হরিদ্রা-সান্দ্রকুঙ্কুমৈঃ লিপ্তাঃ প্রলিম্পন্ত্যঃ (প্রাপ্তান্ নরান্ প্রকর্ষেণ লিম্পন্ত্যঃ) বিজহ্রুঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

চিত্রাণি ধ্বজপতাকাগ্রাণি যেষু তৈরিভেন্দ্রৈঃ স্যন্দনৈরর্ব্বভিরশ্বৈর্ভটৈশ্চ এবং চতুরঙ্গৈঃ সৈন্যৈর্নির্য্যযুঃ ॥ ১১ ॥

যজমানো যুধিষ্ঠিরঃ পুরঃসরো যেষাং তে ॥ ১২ ॥

সদস্যা ঋত্বিজোঽন্যে চ দ্বিজশ্রেষ্ঠা নির্য্যযুঃ ॥ ১৩ ॥

কিঞ্চ গন্ধাদিভিঃ স্বলঙ্কৃতাঃ নরাঃ নার্য্যশ্চ মিথো বিজহ্রুঃ ॥ ১৪ ॥

রসানেবাহ—তৈলেতি । কিঞ্চ সান্দ্রকুঙ্কুমাদিভিঃ পুম্ভির্লিপ্তাস্তান্ প্রলিম্পন্ত্যো বারযোষিতশ্চ বিজহ্রুঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

রুক্মমালাঃ সৌবর্ণপুষ্পনির্ম্মিতমাল্যানি কিম্বা কিরীটকুণ্ডলাদিভির্ব্বিকারৈঃ স্বর্ণপঙ্‌ক্তয়স্তদ্‌যুক্তাঃ ॥ ১১ ॥

ভূপানেবাহ—যদ্বিতি । কাম্বোজাঃ মহাভারতে প্রসিদ্ধাঃ সুদক্ষিণাদয়ঃ অন্যেষাং বহূনাং সদ্ভাবেঽপ্যেষামেবোক্তিঃ স্নেহসম্বন্ধেন সৈন্যাদিসমৃদ্ধ্যা বা শ্রৈষ্ঠ্যাপেক্ষয়া ॥ ১২ ॥

দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ সদস্যর্ত্ত্বিগ্‌ভ্যোঽন্যে বিপ্রাঃ কিম্বা দ্বিজাঃ ত্রৈবর্ণিকাস্তেষু শ্রেষ্ঠাঃ পুষ্পবর্ষিণঃ পুষ্পাণি বর্ষন্তঃ সন্তঃ রসৈর্মিথো বিবিধতয়া লিম্পন্তোঽভিতঃ সিঞ্চন্ত্যশ্চ ॥ ১৩—১৪ ॥

গোরসা দধ্যাদয়ঃ প্রকর্ষেণ পুংভ্যোঽপ্যাধিক্যেন লিম্পন্ত্যঃ অন্যৈর্ব্যাখ্যাতং তত্র তৈলাদিভিরিবেতি লেখো সান্দ্রকুঙ্কুমাদিভিরিতি লেখকভ্রমাৎ কিঞ্চ প্রলিম্পন্ত্য ইত্যস্যৈব ব্যাখ্যা বিলিম্পত্য ইতি কিম্বা অত্রাপি প্রশব্দস্থানে বিশব্দো লেখকভ্রমাৎ যদ্বা মূলপাঠ এব তাদৃশো জ্ঞেয় ইতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

চিত্রেতি । রুক্মমালাঃ স্বর্ণমালা এষাং সন্তীতি তথা ব্রীহ্যাদিত্বান্মত্বর্থীয় ইনিঃ তে ভূপাঃ চিত্রা ধ্বজাদয়ো যেষাং তৈরিভেন্দ্রাদিভিঃ স্বলঙ্কৃতৈর্ভটৈশ্চ সহ নির্জ্জগ্মুঃ ॥ ১১ ॥

যদ্বিতি । যজমানো যুধিষ্ঠিরঃ পুরঃসরঃ পুরোযায়ী যেষাং তে যদ্বাদয়ঃ সৈন্যৈর্ভুবং কম্পয়ন্তো নির্য্যযুরিতি পূর্ব্বেণ সম্বন্ধঃ ॥ ১২ ॥

সদস্যেতি । সদস্যাদয়ো ভূয়সা ব্রহ্মঘোষেণ নির্যযুঃ তদা দেবাদয়ঃ পুষ্পবর্ষিণঃ তুষ্টুবুশ্চ ॥ ১৩ ॥

কিঞ্চ গন্ধাদিভিঃ স্বলঙ্কৃতাঃ নরাঃ নার্য্যশ্চ বিবিধৈঃ রসৈঃ বিলিম্পন্তোঽভিষিঞ্চন্তশ্চ মিথো বিজহ্রুঃ ॥ ১৪ ॥

রসানেবাহ—তৈলেতি । পুম্ভিঃ কর্ত্তৃভিস্তৈলাদিভির্লিপ্তাঃ বারযোষিতঃ পুনস্তৈর্ব্বিলিম্পন্ত্যঃ বিজহ্রুঃ গোরসো দধিক্ষীরাদিঃ গন্ধোদকং চন্দনোদকম্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

রসৈশ্চ হরিশ্চ হরিদ্রাদিরাগজলৈঃ ॥ ১৪ ॥

এতদেবাহ—তৈলেত্যাদিনা ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং নির্গমনে সম্ভ্রমমুক্ত্বা সর্ব্বেষাং রাজ্ঞাং যুধিষ্ঠিরেণ সহ নির্গমনপ্রকারমাহ—গরুড়াদিচিহ্নিতা ধ্বজাঃ জয়পত্রাঙ্কিতাঃ পতাকাঃ আশ্চর্য্যহেতুং চিত্রত্বং ধ্বজানাং পতাকানাঞ্চ শ্রেষ্ঠাঃ অগ্র্যাঃ ইভেন্দ্রাঃ স্যন্দনানি চ অর্ব্বাণশ্চ অশ্বাঃ এতে স্বলঙ্কৃতা ভটাশ্চ চতুরঙ্গানামলঙ্করণমুক্তং তৈঃ সহ ভূপা নির্যযুঃ রুক্মালঙ্করণসমূহযুক্তাঃ রুক্মং সুবর্ণম্ ॥ ১১ ॥

যদুসৃঞ্জয়াদয়ঃ ক্ষত্রিয়াবান্তরভেদাঃ তত্তৎকুলাভিমানযুক্তা অপি সহ নির্য্যযুরিত্যুৎকর্ষঃ স্বস্বসৈন্যৈর্ভুবং কম্পয়ন্তঃ যজমানো যুধিষ্ঠিরঃ পুরঃসরো যেষাম্ ॥ ১২ ॥

এবং কেবললৌকিকপরাণাং নির্গমনমুক্ত্বা অলৌকিকানামপি সহ নির্গমনমাহ—সদস্যেতি। ত্রিবিধাঃ অপি ব্রাহ্মণাঃ ব্রহ্মঘোষেণ সহ নির্গতাঃ ভূয়সেতি বাদ্যাপেক্ষয়া ব্রহ্মঘোষস্যৈব নিকটে জায়মানত্বাৎ ভূয়স্ত্বম্ অলৌকিকপঙ্‌ক্তৌ দেবানামপ্যাগমনমাহ—দেবর্ষীতি। দেবাদয় উপরি গচ্ছন্তঃ পুষ্পবৃষ্টিং স্তোত্রঞ্চ কৃতবন্তঃ ॥ ১৩ ॥

ততঃ কামকলাভিঃ গচ্ছতামুৎসবমাহ—স্বলঙ্কৃতাঃ ইতি। গন্ধাদিভিঃ স্বলঙ্কৃতাঃ বিবিধৈঃ রসৈঃ বিলিম্পন্তঃ তৈলগোরসাদিভিঃ হৃষ্টাঃ সন্তঃ কামকলাভির্ব্বিজহ্রুঃ যাভিঃ সহ লীলোপযুজ্যতে তাস্তে চ বিজহ্রুরিতি বিমর্শঃ ॥ ১৪ ॥

সাধারণীনাং ভেদেনাহ—তৈলগোরসেতি। ইদমর্দ্ধং দেহলীপ্রদীপবৎ পুম্ভির্ব্বিটৈঃ প্রকর্ষেণ লিপ্তাঃ স্বয়মপি লিম্পন্ত্যঃ বারযোষিতঃ বেশ্যাবরাণাং সমূহো বারং তস্য যোষিত ইতি ধর্ম্মমধ্যেঽপি লৌকিকভাষাত্বাৎ তথা বর্ণনদোষঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

চিত্রাণি ধ্বজপতাকাগ্র্যাণি যেষু তৈঃ ইভেন্দ্রাদিভিশ্চতুরঙ্গসৈন্যৈঃ সহ নির্য্যযুঃ অর্ব্বাণোঽশ্বাঃ ॥ ১১—১৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অবভৃথস্নানায় গমনং বর্ণয়তি—চিত্রেত্যাদিভির্ব্বিরেজুরিতৈন্তঃ। তত্র চিত্রেতি সার্দ্ধদ্বিকং চিত্রাণি ধ্বজপতাকাগ্রাণি যেষু তৈরিভেন্দ্রাদিভিঃ সৈন্যৈঃ সহ নির্য্যযুঃ সদস্যাদয়শ্চ ব্রহ্মঘোষেণ নির্যাযুঃ দেবর্ষীত্যর্দ্ধকম্ ॥ ১১—১৩ ॥

স্বলমিতি সার্দ্ধকং পুম্ভিরিত্যর্দ্ধকম্ ॥ ১৪—১৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

চিত্রাণি ধ্বজপতাকাগ্রাণি যেষু তৈরিভেন্দ্রৈঃ স্যন্দনৈঃ রথৈঃ অর্ব্বভিরশ্বৈঃ ॥ ১১ ॥

যজমানো যুধিষ্ঠিরঃ পুরঃসরঃ অগ্রগো যেষাং তে ॥ ১২ ॥

সদস্যাদয়ঃ ভূয়সা ব্রহ্মঘোষেণ নির্য্যযুঃ দেবাদয়শ্চ তদা পুষ্পবর্ষিণস্তুষ্টুবুঃ ॥ ১৩—১৫ ॥

বঙ্গানুবাদ।

সুবর্ণ মালাধারী, যদু, সৃঞ্জয়, কাম্বোজ, কুরু, কেকয় ও

গুপ্তা নৃভির্নিরগমন্নুপলব্ধুমেতদ্দেব্যো যথা দিবি বিমানবরৈর্নৃদেব্যঃ।
তা মাতুলেয়সখিভিঃ পরিষিচ্যমানাঃ সব্রীড়হাসবিকসদ্বদনা বিরেজুঃ ॥ ১৬ ॥
তা দেবরানুত সখীন্ সিষিচুর্দৃতীভিঃ ক্লিন্নাম্বরা বিবৃতগাত্রকুচোরুমধ্যাঃ।
(১) ঔৎসুক্যমুক্তকবরচ্যবমানমাল্যাঃ ক্ষোভং দধুর্ম্মলধিয়াং রুচিরৈর্ব্বিহারৈঃ ॥ ১৭ ॥
স সম্রাড্ রথমারূঢ়ঃ সদশ্বং রুক্মমালিনম্।
ব্যরোচত স্বপত্নীভিঃ ক্রিয়াভিঃ ক্রতুরাড়িব ॥ ১৮ ॥
পত্নীসংয়াজাবভৃথ্যৈশ্চরিত্বা তে তমৃত্বিজঃ।
আচান্তং স্নাপয়াঞ্চক্রুর্গঙ্গায়াং সহ কৃষ্ণয়া ॥ ১৯ ॥

কোসলবংশীয় নৃপগণ বিচিত্রধ্বজা ও পতাকাগ্রযুক্ত হস্তি, শ্রেষ্ঠরথ, অশ্ব ও উত্তমালঙ্কারভূষিত ভটের সহিত, রাজা যুধিষ্ঠিরকে অগ্রে করিয়া সৈন্যভরে ভূমি কাঁপাইতে কাঁপাইতে বহির্গমন করিলেন; এবং সদস্য, ঋত্বিক্ ও দ্বিজশ্রেষ্ঠগণ প্রভৃত বেদধ্বনি করিতে করিতে বহির্গমন করিলেন। আর—দেবগণ, ঋষিগণ, পিতৃগণ, ও গন্ধর্ব্বগণ পুষ্পবর্ষণ করতঃ স্তব করিতে লাগিলেন ॥ ১১—১৩ ॥

গন্ধ, মাল্য, ভূষণ ও বস্ত্রে উত্তমরূপে অলঙ্কৃত নর ও নারীগণ বিবিধ রস দ্বারা বিলিপ্ত ও অভিষিক্ত হইয়া পরস্পর বিহার করিতে লাগিল ॥ ১৪ ॥

বারযোষিতেরা পুরুষগণ কর্ত্তৃক তৈল, গোরস (দধিক্ষীরাদি), চন্দনোদক, হরিদ্রা ও সান্দ্র-কুঙ্কুম দ্বারা লিপ্ত হইয়া আগত নর সকলকে প্রকৃষ্টরূপে লিপ্ত করতঃ বিহার করিতে লাগিল ॥ ১৫ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

এতৎ (অবভৃতস্নপনং) উপলব্ধুং (দ্রষ্টুং) দিবি বিমানবরৈঃ দেব্যঃ (দেবস্ত্রিয়ঃ) যথা (ইব) নৃদেব্যঃ (রাজস্ত্রিয়ঃ) নৃভিঃ (রক্ষিজনৈঃ) গুপ্তাঃ (রক্ষিতাঃ সত্যঃ, রথাদিযানৈঃ) নিরগমন্ (নিরগুঃ) তাঃ (রাজপত্ন্যঃ) মাতুলেয় সখিভিঃ (মাতুলেয়ৈঃ পত্যুঃ মাতুলপুত্রৈরিত্যর্থঃ) সখিভিঃ চ (পরিসিচ্যমানাঃ) সব্রীড়হাসবিকসদ্বদনাঃ (সব্রীড়েন হাসেন বিকসন্তি বদনানি যাসাং তথোক্তাঃ চ সত্যঃ) বিরেজুঃ (শুশুভিরে) ॥ ১৬ ॥

ক্লিন্নাম্বরাঃ (ক্লিন্নানি সিক্তানি অম্বরাণি বস্ত্রাণি যাসাং তাঃ) বিবৃতগাত্রকুচোরুমধ্যাঃ (বিবৃতং ব্যক্তং গাত্রং শরীরং কুচৌ উরুমধ্যং চ যাসাং তাঃ) ঔৎসুক্যমুক্তকবরচ্যবমানমাল্যাঃ (ঔৎসুক্যেন মুক্তকবরাঃ চ তাঃ চ্যবমানমাল্যাশ্চ, অথবা—ঔৎসুক্যাৎ তৎপ্রযুক্তজলক্রীড়াতিশয়াৎ মুক্তেভ্যঃ শ্লথেভ্যঃ কবরেভ্যঃ চ্যবমানানি গলিতানি মাল্যানি যাসাং তাঃ) তাঃ (রাজপত্ন্যঃ) দৃতীভিঃ (জলনোদনচর্ম্মযন্ত্রৈঃ) দেবরান্ (পতিভ্রাতৄন্) উত সখীন্ সিষিচুঃ রুচিরৈঃ বিহারৈঃ মলধিয়াং (কামিনাং, নতু সাধূনাং কিমুত তদ্বিধদেবরাদীনাং) ক্ষোভং (চিত্তচাঞ্চল্যং কামোদ্রেকমিত্যর্থঃ) দধুঃ (চক্রুঃ) ॥ ১৭ ॥

সঃ সম্রাট্ সদশ্বং (সন্তঃ সমীচীনাঃ উত্তমাঃ ইত্যর্থঃ অশ্বাঃ যস্মিন্ তং) রুক্মমালিনং (স্বর্ণমালাযুক্তং) রথং আরূঢ়ঃ (সন্) ক্রিয়াভিঃ (অঙ্গক্রিয়াভিঃ সহ) ক্রতুরাট্ (মূর্ত্তিমান্ রাজসূয়ঃ) ইব স্বপত্নীভিঃ (স্বস্য পত্ন্যঃ শ্রীদ্রৌপদ্যাদ্যাঃ তাভিঃ সহ) ব্যরোচত (ররাজ) ॥ ১৮ ॥

তে (পূর্ব্বোক্তাঃ শ্রীব্যাসাদয়ঃ) ঋত্বিজঃ পত্নীসংযাজাবভৃথ্যৈঃ (পত্নীসংযাজঃ যাগবিশেষঃ আবভৃথ্যানি অবভৃতসম্বন্ধিকর্ম্মাণি তৈঃ) চরিত্বা (তানি অনুষ্ঠায় ইত্যর্থঃ) কৃষ্ণয়া (দ্রৌপদ্যা) সহ আচান্তং (কৃতাচমনং) তং (যুধিষ্ঠিরং) গঙ্গায়াং স্নাপয়াং চক্রুঃ ॥ ১৯ ॥

---

(১) ঔৎসুক্যমুক্তকবরাচ্চ্যবমানমাল্যাঃ ইতি পাঠান্তরম্।

দেবদুন্দুভয়ো নেদুর্নরদুন্দুভিভিঃ সমম্।
মুমুচুঃ পুষ্পবর্ষাণি দেবর্ষিপিতৃমানবাঃ ॥ ২০ ॥

(তদা) নরদুন্দুভিভিঃ সমং (সহ) দেবদুন্দুভয়ো নেদুঃ (দধ্বনুঃ) দেবর্ষিপিতৃমানবাঃ পুষ্পবর্ষাণি মুমুচুঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

নৃভির্গুপ্তা রথাদিযানৈর্নৃদেব্যো রাজপত্ন্যো নিরগমন্নিরগুঃ এতদুপলব্ধুং বিমানবরৈর্দ্দেব্যো যথা তদ্বৎ মাতুলেয়ৈঃ সখিভিশ্চ পরিতঃ সিচ্যমানাঃ সব্রীড়েন হাসেন বিকসন্তি বদনানি যাসাং তাঃ ॥ ১৬ ॥

দেবরান্ পতিভ্রাতৄন্ উত সখীন্ সখীনপি দৃতীভিরুদকনোদনচর্ম্ময়যন্ত্রৈঃ সেচনপাত্রৈশ্চ মলধিয়াং কামিনাম্ ॥ ১৭ ॥

ক্রিয়াভিরঙ্গক্রিয়াভিঃ ক্রতুরাট্ সশরীরো রাজসূয় ইব ॥ ১৮ ॥

পত্নীসংযাজো যাগবিশেষঃ অবভৃথসম্বন্ধি আবভৃথ্যঞ্চ তৈশ্চরিত্বা তান্যনুষ্ঠায়েত্যর্থঃ ॥ ১৯—২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

নৃদেব্যঃ শ্রীদ্রৌপদ্যাদ্যাঃ শ্রীরুক্মিণ্যাদ্যাশ্চ যথা দেব্য ইতি তাসাং মহাকান্ত্যাদিকং সূচিতং তথা দেবীনাং ব্যোমাগমনক্ষোভং মাতুলেয়স্য শ্রীকৃষ্ণস্য সখিভিঃ সখীভিঃ পত্নীভিরিতি কেচিৎ বিশেষেণ পূর্ব্বতোঽপ্যাধিক্যেন রেজুঃ অশোভন্ত ॥ ১৬ ॥

সখীন্ শ্রীদ্রৌপদ্যাদ্যাঃ শ্রীকৃষ্ণাদীন্ শ্রীরুক্মিণ্যাদ্যাশ্চ সহদেবাদীন্ ক্লিন্নাম্বরত্বাদেব বিবৃতমভিব্যক্তং গাত্রে দেহে কিম্বা গাত্রং সর্ব্বাঙ্গং তত্রাপি বিশেষতঃ কুচাদিকং যাসাং তাঃ। যদ্বা ক্লিন্নাম্বরা অপি অবিবৃতগাত্রকুচোরুমধ্যা ইত্যত্র কর্ম্মধারয়ঃ ঔৎসুক্যেন সেকাভিনিবেশেন মুক্তকবরাশ্চ তাঃ চ্যবমানমাল্যাশ্চ বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং সেকাভিনিবেশপ্রকারে শ্রৈষ্ঠ্যং বিহারৈর্দ্দেবরাদিসেকলক্ষণৈরপ্যাদ্যরসময়ৈঃ ক্ষোভম্ অসহিষ্ণুতয়া দুঃখং মলধিয়াং দুর্য্যোধনাদীনামেব নতু সাধূনামিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

স্বস্য পত্ন্যঃ শ্রীদ্রৌপদীযৌধেয়ীপ্রভৃতয়শ্চ তাভিঃ সহ বিশেষেণ সর্ব্বেভ্য আধিক্যেন অরোচত অশোভত ॥ ১৮ ॥

তে পূর্ব্বোক্তাঃ শ্রীদ্বৈপায়নাদয়ঃ কিম্বা সর্ব্বকর্ম্মকৌশলাদিনা সুসিদ্ধাঃ আচান্তং কৃতাচমনং সন্তং কৃষ্ণয়া ভার্য্যামুখ্যয়া শ্রীদ্রৌপদ্যা সহিতম্ ॥ ১৯ ॥

দেবাদীনাং যথাপূর্ব্বং পুষ্পবর্ষণে শ্রৈষ্ঠ্যম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

গুপ্তা ইতি। দিবি যথা বিমানবরৈর্দ্দেব্যো দেবপত্ন্যঃ দেবস্ত্রিয়ঃ তথা নৃদেব্যঃ রাজ্ঞাং স্ত্রিয়ো নৃভির্ভটৈর্গুপ্তাঃ রথাদিযানৈরেতদবভৃথস্নপনম্ উপলব্ধুং দ্রষ্টুং নির্জ্জগ্মুঃ তা নৃদেব্যঃ মাতুলেয়ৈঃ সখিভিশ্চ সিচ্যমানাঃ সব্রীড়েন হাসেন বিকসন্তি বদনানি যাসাং তাঃ বিরেজুঃ ॥ ১৬ ॥

তা ইতি। তা নৃদেব্যঃ দৃতীভিরুদকনোদনচর্ম্মযন্ত্রৈঃ দেবরান্ পতিভ্রাতৄনুত সখীনপি সিষিচুঃ স্বয়ঞ্চ তৈঃ সিক্তাঃ ক্লিন্নানি সিক্তানি অম্বরাণি যাসাং তাঃ অত এব বিবৃতং ব্যক্তং গাত্রং শরীরং কুচাবৃতপ্রদেশশ্চ যাসাং তা ঔৎসুক্যাত্তৎপ্রযুক্তজলক্রীড়াতিশয়ান্মুক্তেভ্যঃ শ্লথেভ্যঃ কবরেভ্যঃ চ্যবমানানি গলন্তানি মাল্যানি পুষ্পাণি যাসাং তা রুচিরৈর্ব্যবহারৈর্ম্মলধিয়াং কামিনাং ক্ষোভং চিত্তচাঞ্চল্যং কামোদ্রেকমিতি যাবৎ দধুশ্চক্রুঃ ॥ ১৭ ॥

স ইতি। সন্তঃ সমীচীনাঃ অশ্বাঃ সন্ত্যস্মিন্নিতি তথা তং রথমারূঢঃ সম্রাট্ যুধিষ্ঠিরঃ ক্রিয়াভিরঙ্গক্রিয়াভিঃ প্রয়াজাদিভিঃ ক্রতুরাট্ রাজসূয় ইব স্বপত্নীভির্ব্যরোচত ররাজ ॥ ১৮ ॥

পত্নীতি। পত্নীসংযাজাঃ যাগবিশেষাঃ অবভৃথস্য সম্বন্ধি

আবভৃথ্যং তচ্চ কর্ম্ম চরিত্বানুষ্ঠায় তে ঋত্বিজঃ তং সম্রাজমাচান্তং কৃতাচমনং কৃষ্ণয়া দ্রৌপদ্যা সহিতং স্নাপয়াঞ্চক্রুঃ ॥ ১৯ ॥

দেবেতি। নরাণাং দুন্দুভিভিঃ সমং সহ দেবানাং দুন্দুভয়ো নেদুঃ দেবাদয়ঃ পুষ্পবর্ষাণি মুমুচুঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

নৃদেব্যঃ রাজ্ঞঃ এতদুপালক্ষ্যং চক্ষুর্বিষয়ং স্থলং নিরগমন্নিত্যন্বয়ঃ। দেব্যঃ দেবস্ত্রিয়ঃ মাতুলেয়ৈঃ সখিভিশ্চ ॥ ১৬ ॥

দৃতীভিঃ জলসেচনপাত্রৈঃ মলধিয়াং বিষয়াবিষ্টানাং রুচিরৈর্ভূষণৈঃ সমেতাঃ ॥ ১৭—১৮ ॥

পত্নীসংযাজাবভৃথ্যাখ্যেষ্টিভিশ্চরিত্বা কৃত্বা ॥ ১৯—২১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

নৃদেব্যঃ শ্রীদ্রৌপদ্যাদ্যাঃ শ্রীযুধিষ্ঠিরপত্ন্যঃ মাতুলেয়োঽত্র পত্যুর্মাতুলেয়ঃ শ্রীকৃষ্ণসখায়শ্চ পত্যুরেব ভ্রাতরঃ শ্রীভীমাদয়ঃ তত্তুল্যা অন্যে চ কেচিৎ। দেবরান্ শ্রীকৃষ্ণভীমাদীন্ তত্তুল্যানন্যাংশ্চেতি ॥ ১৬ ॥

মলধিয়ামেব ন তু সাধূনাং কিমুত তদ্বিধদেবরাদীনামিত্যর্থঃ ॥ ১৭—৩৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যকৃতসুবোধিনী।

ততো রাজপত্নীনাং নির্গমনে বিহরণমাহ—গুপ্তা নৃভিরিতি। শস্ত্রপাণিভিঃ পদাতিভিঃ গুপ্তাঃ এতদবভৃথাখ্যং কর্ম্ম দেব্যঃ রাজস্ত্রিয়ঃ নরযানৈঃ নির্গতাঃ নরযানানাং তাসাঞ্চোত্তমত্বং দৃষ্টান্তেনাহ—দেব্যো যথা দিবি বিমানবরৈরিতি। নৃদেব্য ইতি তাসামপি লেপনাদিলীলামাহ—তা মাতুলেয়সখিভিরিতি। মাতুলেয়ৈঃ সখিভিশ্চ পরিষিচ্যমানাঃ মাতুলেয়া এব বা সখায়ঃ মাতুলেয়স্য ভগবতঃ সখীভিরিত্যপি ব্যাখ্যানং সর্ব্বরাজ্ঞাং স্ত্রীণাং প্রক্রান্তত্বাৎ মাতুলেয়পদঞ্চ তাসামেব মাতুলেয়ং গময়তি ন ভর্ত্তুর্মাতুলেয়ং তা দেবরানুতসখীরিত্যগ্রে বিরোধশ্চ মাতুলেয়কন্যাপরিণয়ে জ্যেষ্ঠস্য কনিষ্ঠা দেবরা মাতুলেয়াশ্চ ভবন্তি মাতুলেয়পদং পৈতৃষ্বস্রেয়স্যাপ্যুপলক্ষণং দেবরৈঃ সহ সখীনাং পরিহাসবিলাসঃ লৌকিকঃ সর্ব্বদেশপ্রসিদ্ধো ন নিষিদ্ধঃ যথা রাজভোগ্যাঃ পদার্থাঃ সর্ব্বেষামুপযুজ্যন্তে তথা স্ত্রীণামপি বাহ্যা লীলাঃ সম্বন্ধিনামপি যুজ্যন্তে মাতুলেয়পদেন ধর্ম্মো বিবাহো নিরাকৃতঃ ধর্ম্মবিবাহবতীনান্তু সুতরাং পতিব্রতানান্তু বিলাসা এব ন ভবন্তি সুতরামন্যৈঃ সহ তস্মাৎ সুষ্ঠূক্তং মাতুলেয়ৈঃ সখিভিশ্চেতি তথাপি সম্বৃতা ইতি সব্রীড়া হাসবিকসদ্বদনা ইতি পূর্ব্বোক্তাভ্যো বিশেষঃ পরিষেচনন্তু জলমধ্যে নতু মধ্যেমার্গং তত্রৈব কমলানীব বিরেজুঃ ॥ ১৬ ॥

তা অপি প্রতিযোগিনাং সেচনং চক্রুরিত্যাহ—তা দেবরানিতি। ত এব মাতুলপুত্রা দেবরা এব উতেতি সখীনাং ভিন্নত্বায় দৃতয়ঃ বংশচর্ম্মকৃতাঃ স্বয়ঞ্চ তাঃ ক্লিন্নাম্বরাঃ সূক্ষ্মবস্ত্রপরিধানাৎ বিবৃতগাত্রাঃ রসস্থানামপি দর্শনার্থং বিশেষতো নিরূপণং কুচোরুমধ্যা ইতি শৃঙ্গারস্থানত্বায় তাসাং তথাবর্ণনং মধ্যং নাভিস্থানং ক্রীড়ৌৎসুক্যেন মুক্তং কবরং যাসাম্ অত এব চ্যবমানমাল্যাঃ তাসাং দর্শনেন কন্দর্পাবির্ভাবো ভবতীতি তেন প্রকারেণ বিশেষো বর্ণিতঃ দোষজনকত্বং ব্যবস্থয়া পরিহরতি—মলধিয়ামিতি অজিতান্তঃকরণানামেব তদ্দর্শনেন ক্ষোভঃ অনেন কীর্ত্তনশ্রবণাদাবপি দোষঃ পরিহৃতঃ রুচিরৈরিতি রসাভাসব্যতিরিক্তৈঃ ॥ ১৭ ॥

ততো যুধিষ্ঠিরস্য নির্গমনমাহ—স সম্রাড়িতি। সাম্রাজ্যং কর্ম্মণা তেনৈব প্রাপ্তমিতি রথবিশেষণং সদশ্বং রুক্মমাল্যমিতি সংপদেন দান্তত্বমপি গম্যতে সুবর্ণালঙ্কারোপেতং স্বপত্নীভিঃ অসাধারণাভিঃ পূর্ব্ববৈলক্ষণ্যার্থমুক্তং তস্যালৌকিকত্বমাহ—ক্রিয়াভির্নিত্যাভিঃ ঋত্বিজাং বা ক্রতুরাড়িবেতি প্রকরণেন প্রাপ্তং লৌকিকত্বং পরিহ্রিয়তে ক্রতুরাড়পি যোগজদৃষ্ট্যা দৃশ্যতে ॥ ১৮ ॥

অভিব্যক্তদশায়ান্তু সর্ব্বৈরেব ক্রিয়াভির্নিত্যাভিঃ ঋত্বিজাং বা যাগাঃ নানাশাখাসু প্রকারভেদেন ন ভবন্তি ইতি পত্নীসংযাজাবাসংস্থাঃ সাম্প্রতং প্রচরন্তি সহস্রান্তা বা তস্মিন্ পক্ষে স্বতন্ত্রতয়া পত্নীসংযাজাঃ পৃথগেব ক্রিয়ন্তে জাঘন্যাদিদ্রব্যৈঃ

আবভৃথ্যাশ্চ ইষ্টয়ঃ আবভৃথৈ্যঃ কর্ম্মভিঃ চরিত্বাচরণং কৃত্বিঃ তত্তস্ত এব ঋত্বিজঃ আচান্তঃ কর্ম্মসমাপ্ত্যনন্তবং স্নাপয়াঞ্চক্রুঃ অভিষেক-বিধিনা অভিষেকো মুখ্যয়ৈবেতি সকৃষ্ণয়েত্যুক্তং মুখ্যাভিষেক্রীতি-বাক্যাৎ গঙ্গায়ামিতি অপ্স্ববগাহ্যাভিষেকঃ। ১৯ ॥

তস্য যাগকৃতিঃ সর্ব্বসম্মতা জাতেতি জ্ঞাপয়িতুং দেবদুন্দুভীনাং বাদনং নরদুন্দুভয়ঃ লৌকিকাঃ অভিলষিতসময়ে নরদুন্দুভিবাদনং তদৈব দেবদুন্দুভীনামপীতি দেবা ইচ্ছানুসারিণো জাতা ইতি জ্ঞাপয়িতুং সহভাবো নিরূপিতঃ দেবত্বসম্পাদককর্ম্মাপেক্ষয়াপি রাজসূয়ো মহানিতি জ্ঞাপয়িতুং মুমুচুঃ পুষ্পবর্ষাণীত্যাহ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

নৃদেব্যো নৃদেবস্য যুধিষ্ঠিরস্য পত্ন্যঃ দ্রৌপদীযৌধেয়ীপ্রভৃতয় এব এতৎসুখমুপলব্ধুং যথা দিবি বিমানবরৈর্দ্দেব্যস্তথৈব রথাদিভির্নিরগমন্ মাতুলেয়েতি যথা পত্যুর্ভাগিনেয়ে ভাগিনেয়শব্দঃ প্রযুজ্যতে তথৈব পত্যুর্ম্মাতুলেয়োঽপি মাতুলেয় উচ্যতে তস্য দেবরত্বাত্তেনৈব সহ পরিহাসৌচিত্যাৎ তা দেবরানুত সখীনিত্যুত্তরবাক্যদৃষ্টেশ্চ স এবাত্র গৃহীতঃ নতু স্বমাতুলেয়স্তেন সহ পরিহাসানৌচিত্যাৎ তস্মাৎ মাতুলেয়ঃ প্রসিদ্ধঃ কৃষ্ণ এব ততশ্চ মাতুলেয়ৈঃ কৃষ্ণগদসারণাদিভিঃ সখিভির্ভীমার্জ্জুনাদিভিশ্চ ॥ ১৬ ॥

দৃতীভিরুদকনোদনবিচিত্রচর্ম্ময়ৈন্ত্রৈঃ মলধিয়াং দুর্য্যোধনাদীনামেব নতু সাধূনাম্ ॥ ১৭ ॥

স্বপত্নীভির্জ্জলবিহারানন্তরমুত্থিতাভিঃ জলবিহারপূর্ব্ববৃত্তবর্ণনমিদং বা জ্ঞেয়ং ক্রিয়াভিরঙ্গক্রিয়াভিঃ ক্রতুরাট্ সশরীরো রাজসূয় ইব ॥ ১৮ ॥

পত্নীসংযাজো যাগবিশেষঃ আবভৃথ্যানি অবভৃথসম্বন্ধিকর্ম্মাণি চ তৈশ্চরিত্বা তান্যনুষ্ঠায়েত্যর্থঃ ॥ ১৯—২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

নৃদেব্যো নৃদেবস্য শ্রীযুধিষ্ঠিরস্য পত্ন্যো দ্রৌপদীযৌধেয়ীপ্রভৃতয়স্তৎসুখমুপলব্ধুং রথাদিভির্নিরগমন্ যথা বিমানবরৈর্দ্দেব্যঃ তা নৃদেব্যো মাতুলেয়ৈঃ সখিভিশ্চ পরিষিচ্যমানাঃ সব্রীড়েন হাসেন বিকসন্তি বদনানি যাসাং তাদৃশ্যো বিরেজুঃ অত্র পত্যুর্ম্মাতুলেয়েষু কৃষ্ণাদিষু মাতুলেয়শব্দঃ পত্যুর্ভাগিনেয়েষু ভাগিনেয়শব্দবৎ তে চ কৃষ্ণাদয়স্তাসাং দেবরাস্তৎসহযোগেনান্যে চ ভীমাদয়ো গৃহ্যন্তে সখায়স্তেষাং ভ্রাতৃপ্রায়াস্তৈরেব সার্দ্ধং হাসৌচিত্যাৎ ন তু স্বমাতুলেয়ৈঃ তৈঃ সার্দ্ধং তদনৌচিত্যাৎ "তা দেবরানুত সখীন্" ইতি বক্ষ্যমাণৈকবাক্যত্বাচ্চ ॥ ১৬ ॥

দৃতীভিশ্চর্ম্মময়ৈর্ব্বিচিত্রৈর্যন্ত্রৈঃ ঔৎসুক্যমম্বুসেকাভিনিবেশঃ মলধিয়াং দুর্য্যোধনাদীনামেব ন তু সাধূনাম্ ॥ ১৭ ॥

স্বপত্নীভির্দ্রৌপদ্যাদিভির্জ্জলবিহারোত্তরং পতিমাগতাভিঃ ক্রিয়াভিরঙ্গরূপাভিঃ ক্রতুরাট্ মূর্ত্তো রাজসূয় ইব ॥ ১৮ ॥

পত্নীসংযাজো যাগবিশেষঃ আবভৃথ্যান্যবভৃথসম্বন্ধীনি কর্ম্মাণি তৈশ্চরিত্বা তান্যনুষ্ঠায়েত্যর্থঃ ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

যথা দিবি বিমানবরৈর্দ্দেব্যঃ দেবপত্ন্যঃ তথা নৃদেব্যঃ রাজপত্ন্যঃ নৃভির্গুপ্তাঃ রথাদিভিঃ নিরগমন্ নিরগুঃ তাঃ মাতুলেয়ৈঃ শ্রীকৃষ্ণগদাদিভিঃ সখিভিশ্চ পরিষিচ্যমাণাঃ সব্রীড়হাসেন বিকসন্তি বদনানি যাসাং তাঃ বিরেজুঃ এতৎসুখমুপলব্ধুমনুভূতং তদ্দ্রষ্টৃভিরিতি শেষঃ ॥ ১৬ ॥

দৃতীভিঃ উদকনোদনচর্ম্মযৈর্য্যন্ত্রৈঃ মলধিয়াং কামিনাম্ ॥ ১৭ ॥

ক্রিয়াভিঃ অঙ্গক্রিয়াভিঃ ক্রতুরাট্ রাজসূয় ইব ॥ ১৮ ॥

পত্নীসংযাজো যাগবিশেষঃ আবভৃথ্যানি অবভৃথসম্বন্ধিকর্ম্মাণি চ তৈঃ চরিত্বা তান্যনুষ্ঠায়েত্যর্থঃ। আচান্তং কৃতাচমনং কৃষ্ণয়া দ্রৌপদ্যা সহ স্নাপয়াঞ্চক্রুঃ ॥ ১৯—২১ ॥

সস্নুস্তত্র ততঃ সর্ব্বে বর্ণাশ্রমযুতা নরাঃ (১) ।
মহাপাতক্যপি যতঃ সদ্যো মুচ্যেত কিল্বিষাৎ ॥ ২১ ॥
অথ রাজাহতে ক্ষৌমে পরিধায় স্বলঙ্কৃতঃ ।
ঋত্বিক্সদস্যবিপ্রাদীনানর্চ্চাভরণাম্বরৈঃ ॥ ২২ ॥
(২) বন্ধূন্ জ্ঞাতীন্ নৃপান্ মিত্রসুহৃদোঽন্যাংশ্চ সর্ব্বশঃ ।
অভীক্ষ্ণং পূজয়ামাস নারায়ণপরো নৃপঃ ॥ ২৩ ॥
সর্ব্বে জনাঃ সুররুচো মণিকুণ্ডলস্রগুষ্ণীষকঞ্চুকদুকূলমহার্ঘহারাঃ ।
নার্য্যশ্চ কুণ্ডলযুগালকবৃন্দজুষ্টবক্ত্রশ্রিয়ঃ কনকমেখলয়া বিরেজুঃ ॥ ২৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

এই অবভৃত স্নপন দেখিবার জন্য যেরূপ আকাশে শ্রেষ্ঠ বিমানে অধিরোহণ করিয়া দেবপত্নীগণ আগমন করিলেন সেইরূপ রাজপত্নীগণ রক্ষিজনকর্ত্তৃক রক্ষিত হইয়া রথাদিযানে অধিরোহণ পূর্ব্বক গমন করিলেন । আর তাঁহারা পতির মাতুলপুত্র ও সখিগণ কর্ত্তৃক জল দ্বারা পরিষিচ্যমান হইয়া সলজ্জহাস্য প্রফুল্লবদনে শোভা পাইতে-লাগিলেন ॥ ১৬ ॥

সিক্তবস্ত্র, বিবৃত গাত্র স্তন উরু ও মধ্যস্থলান্বিত ঔৎসুক্য-বশতঃ মুক্তকবর ও গলিতমাল্যবিশিষ্ট সেই রাজপত্নীগণ জলমোচন চর্ম্মপাত্র (ভিস্তি) দ্বারা দেবের ও সখীগণকে অভি-ষিক্ত করিতে লাগিলেন এবং মনোহর বিহার দ্বারা কামিগণের (সাধুগণের নহে) কামোদ্রেক বিধান করিলেন ॥ ১৭ ॥

সেই সম্রাট্ যুধিষ্ঠির উত্তম অশ্বযুক্ত সুবর্ণমালাবিভূষিত রথে অধিরোহন করিয়া অঙ্গক্রিয়ার সহিত বর্ত্তমান মূর্ত্তিমান রাজসূয় যজ্ঞের ন্যায় দ্রৌপদীপ্রভৃতি নিজপত্নীগণের সহিত শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

শ্রীব্যাস প্রভৃতি ঋত্বিগ্গণ পত্নীসংযাজ নামক যজ্ঞ ও অবভৃত সম্বন্ধিকর্ম্মের অনুষ্ঠান করতঃ সেই রাজা যুধিষ্ঠিরকে দ্রৌপদীর সহিত আচমন করাইয়া গঙ্গায় স্নান করাইলেন ॥ ১৯ ॥

এ সময়ে, মানবগণের ও দেবগণের দুন্দুভিধ্বনি হইতে লাগিল । আর দেবগণ, ঋষিগণ, পিতৃগণ ও মানবগণ পুষ্পবর্ষণ করিতে লাগিল ॥ ২০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

ততঃ (যুধিষ্ঠিরস্নপনাৎ পশ্চাৎ) বর্ণাশ্রমযুতাঃ সর্ব্বে নরাঃ তত্র সস্নুঃ (স্নানং চক্রুঃ) যতঃ (যত্র অবভৃততীর্থে যদ্বা যস্মাৎ অবভৃতস্নানাৎ) মহাপাতকী অপি সদ্যঃ কিল্বিষাৎ (পাপাৎ) মুচ্যেত (কিং পুনঃ ইতরে পাতকিনঃ মুচ্যেরন্ ॥ ২১ ॥

অথ (অনন্তরং) রাজা (যুধিষ্ঠিরঃ) আহতে (নূতনে) ক্ষৌমে (পট্টে বসনে) পরিধায় স্বলঙ্কৃতঃ (উত্তমালঙ্কৃতঃ সন্) আভরণাম্বরৈঃ (ভূষণবসনৈঃ) ঋত্বিক্সদস্যবিপ্রাদীন্ আনর্চ্চ (অর্চ্চিতবান্ ॥ ২২ ॥

নারায়ণপরঃ (শ্রীকৃষ্ণতৎপরঃ) নৃপঃ বন্ধূন্ (শ্রীকৃষ্ণাদীন্) জ্ঞাতীন্ (ভীষ্মাদীন্) মিত্রসুহৃদঃ (মিত্রাণি বিরাটাদীনি সুহৃদঃ সম্বন্ধিনঃ দ্রুপদাদীন্) নৃপান্ অন্যান্ (উদাসীনান্ নৃপান্) চ সর্ব্বশঃ অভীক্ষ্ণং (পুনঃ পুনঃ) পূজয়ামাস ॥ ২৩ ॥

মণিকুণ্ডলস্রগুষ্ণীষকঞ্চুকদুকূলমহার্ঘহারাঃ সর্ব্বে জনাঃ (পুমাংসঃ) সুররুচঃ (সুরাণামিব রুক্ কান্তির্যেষাং তথোক্তাঃ সন্তঃ) কুণ্ডলযুগালকবৃন্দজুষ্টবক্ত্রশ্রিয়ঃ (কুণ্ডলযুগলেন অলক-বৃন্দেন চ জুষ্টা বক্ত্রশ্রীর্যাসাং তাঃ) নার্য্যঃ চ কনকমেখলয়া (সুবর্ণমেখলয়া উপলক্ষিতাঃ সত্যঃ) বিরেজুঃ ॥ ২৪ ॥

---

(১) বর্ণাশ্রমযুতা জনাঃ, (২) বন্ধুজ্ঞাতিনৃপান্, ইতি চ পাঠান্তরং ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

অহতে নূতনে আনর্চ্চার্চ্চিতবান্ ॥ ২২—২৩ ॥

সুরাণামিব রুক্ কান্তির্যেষাং মণিকুণ্ডলৈঃ সহিতাঃ স্রগুষ্ণীষাদয়ো যেষাং তে কুণ্ডলযুগেনালকবৃন্দেন চ জুষ্টা বক্ত্রশ্রীর্যাসাং তাঃ ॥ ২৪—২৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ততস্তস্মাৎ শ্রীযুধিষ্ঠিরস্নপনাৎ পশ্চাৎ তত্র তস্যাং গঙ্গায়াং তৎস্নপনতীর্থে বা বর্ণাশ্রমাভ্যাং যুতা ইতি তেষামেব শ্রদ্ধাবিশেষাৎ ইত্যনধিকারাদিনান্ত্যজা ব্যাবর্ত্তিতাঃ যদ্বা অকারপ্রশ্লেষেণ বর্ণাশ্রমরহিতা অপি যতো যত্র যস্মাদ্বা গঙ্গাস্নানেন স্বত এব সর্ব্বকিল্বিষমোক্ষোঽপি মহাপাতকীতি সাক্ষাদ্ব্রহ্মহত্যাদিভ্যঃ সদ্যোমুক্তিবিশেষোপেক্ষয়েতি ॥ ২১ ॥

অথানন্তরমেব ॥ ২২ ॥

আদিশব্দাৎ ক্ষত্রিয়াদীন্ বন্ধূন্ শ্রীকৃষ্ণাদীন্ জ্ঞাতীন্ শ্রীভীষ্মাদীন্ মিত্রাণি বিরাটাদীনি সুহৃদশ্চ সম্বন্ধিনঃ দ্রুপদাদীন্ অন্যাংশ্চ উদাসীনান্ নৃপান্ বন্ধ্বাদীনাং যথাপূর্ব্বং শ্রৈষ্ঠ্যেন তত্তৎক্রমেণ পূজনং নারায়ণঃ সাক্ষাৎ পরমেশ্বরঃ শ্রীকৃষ্ণস্তৎপরঃ সন্ তৎপ্রীত্যর্থমিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

জনাঃ পুমাংসঃ সুররুক্ত্বে হেতুঃ মালীতি দুকূলমধঃপরিধানপট্টবস্ত্রে নারীণামন্যশেষা ভূষণসদ্ভাবেঽপি কুণ্ডলযুগস্যৈবোক্তির্মুখস্য কনকমেখলয়েতি চ মধ্যদেশস্য শোভাবিশেষাপেক্ষয়া অন্যত্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতং যদ্বা যতো মণিকুণ্ডলাদয়স্তেষু সন্তি কুণ্ডলযুগেনালকবৃন্দেন চ জুষ্টা বক্ত্রশ্রীর্যাসাং তাঃ অন্যৎসমানম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

সস্নুরিতি। ততঃ স্নাপনানন্তরং চাতুর্ব্বর্ণ্যচাতুরাশ্রম্যব্যবস্থয়া অবস্থিতাঃ সর্ব্বে জনাঃ সস্নুঃ স্নানং চক্রুঃ তত্র কারণমাহ—মহাপাতক্যপীতি। যতঃ স্নানান্মহাপাতক্যপি কিল্বিষাদ্ব্রহ্মহত্যাদিপাতকান্মুচ্যেত কিম্পুনরিতরে পাতকিনস্ততো মুচ্যেরন্নিতি কৈমুত্যনয়দ্যোতনার্থোঽপিশব্দঃ পাপনিবৃত্তয়ে সস্নুরিতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

অথেতি। রাজা যুধিষ্ঠিরোঽহতে নূতনে ক্ষৌমে বস্ত্রে পরিধায় আভরণাদিভিঃ ঋত্বিগাদীনানর্চ্চার্চ্চিতবান্ ॥ ২২ ।

* বন্ধূনিতি। মিত্রানিতিপুংস্ত্বমার্ষং তৎ নৃপানিত্যস্য বিশেষণম্ অভীক্ষ্ণং পুনঃপুনঃ পূজয়ামাস তত্র হেতুত্বেন বিশিনষ্টি নারায়ণঃ পরো যস্য সঃ সর্ব্বস্য নারায়ণাত্মকত্ববুদ্ধিযুক্ত ইত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

সর্ব্ব ইতি। সর্ব্বে জনাঃ নরাঃ সুরাণামিব রুক্কান্তির্যেষাং তে মণিকুণ্ডলাদীনাং দ্বন্দ্বঃ ততো মত্বর্থীয়োঽচ্ মণিকুণ্ডলাভ্যাং সহিতাঃ স্রগাদয়ো যেষামিতি বা তথাভূতা বিরেজুঃ নার্য্যস্তু কুণ্ডলযুগেনালকবৃন্দেন চ জুষ্টস্য মুখস্য শ্রীর্যাসাং কনকমেখলয়োপলক্ষিতা বিরেজুঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

অহতে অধৌতে ॥ ২২—৩১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততো রাজসন্নিধৌ সর্ব্ব এব সস্নুঃ পতিতপাষণ্ডানাং তত্র প্রবেশাভাবায় বর্ণাশ্রমযুতা জনা ইত্যুক্তং নাহাত্ম্যমাহ—মহাপাতক্যপীতি। সদ্যঃ স্নানানন্তরমেব অকস্মাৎ সমাগতঃ অভ্যনুজ্ঞয়া স্নাতি চেৎ ততো রাজ্ঞঃ লৌকিকোৎকর্ষার্থমলঙ্করণমাহ—অথেতি। এতাবৎকালং স্বনলঙ্কৃতঃ নিয়মে ন্যস্তভূষণত্বাৎ অহতে নূতনে ক্ষৌমে "সৌম্যং বৈ ক্ষৌমম্" ইতি সোমেন বরদত্তে ইব পরিধায় স্বলঙ্কৃতো জাতঃ ততোঽন্যানপি ঋত্বিগাদীন্ স্বসমানবেষান্ কৃতবান্ ॥ ২১—২২ ॥

---

* বন্ধূন্ জ্ঞাতীন্ নৃপান্ মিত্রান্ সুহৃদোঽন্যান্ ইতি মূলপাঠঃ।

(১) অথর্ত্ত্বিজো মহাশালাঃ সদস্যা ব্রহ্মবাদিনঃ ।
(২) বিপ্রক্ষত্রিয়বিট্শূদ্রা রাজানো যে সমাগতাঃ ॥ ২৫ ॥
দেবর্ষিপিতৃভূতানি লোকপালাঃ সহানুগাঃ
পূজিতাস্তমনুজ্ঞাপ্য স্বধামানি যযুর্নৃপ ॥ ২৬ ॥

যথাযোগ্যং বন্ধুজ্ঞাতিনৃপান্ সুহৃদশ্চ অন্যাংশ্চ সমাগতান্ সর্ব্বপ্রকারেণ পূজায়ামত্র কালো ন নিয়ামকঃ কিন্তু পুরুষা এবেতি জ্ঞাপয়িতুং অভীক্ষ্ণমিত্যুক্তং পূজয়ামাসেতি বিধিরুক্তঃ নতু লৌকিকম্ অনেনাস্মিন্ প্রকরণে রাজ্ঞাং কেবলস্য বৈদিকী চেষ্টা অন্যেষাং লৌকিক্যেতি। ননু বিহিতাঃ পরিচ্ছিন্না এব ভবন্তি যাগাঙ্গভূতাঃ কিমিতি সর্ব্বানেব পূজয়ামাসেত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ, নারায়ণপর ইতি। তস্য ভগবৎপূজায়ামেব তাৎপর্য্যং তেন তদাত্মকাঃ সর্ব্ব ইতি। শ্রদ্ধয়া সর্ব্বপূজনং নৃপত্বাৎ সমৃদ্ধিঃ ॥ ২৩ ॥

রাজপূজিতানাং সর্ব্বেষাং শোভামাহ—সর্ব্বে জনা ইতি। অন্তর্ব্বহিশ্চ দোষো নিবৃত্তঃ ইচ্ছাপূরণাদাভরণৈশ্চ কান্ত্যা সুররুচো জাতাঃ তত্র হেতুভূতং বিশেষণং মণিকুণ্ডলেতি। মণিকুণ্ডলে যুক্তে স্রজঃ উষ্ণীষং কঞ্চুকং দুকূলমধ্যবন্ধনং মহার্ঘ্যশ্চ হারো যেষাং নার্য্যশ্চ তথালঙ্কৃতাঃ চকারেণ তদ্ধর্ম্মোক্তিঃ বিশেষমাহ কুণ্ডলযুগেনালকবৃন্দেন চ জুষ্টা বক্ত্রশ্রীর্য্যাসাং সুতরাং কনকমেখলয়া বিরেজুঃ এতদত্যন্তালৌকিকী শোভা ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ততঃ শ্রীযুধিষ্ঠিরস্নানাদনন্তরং নরা অন্ত্যজা অপি যতো যত্রাবভৃথতীর্থে গাঙ্গে শ্রীব্যাসাদিভিরধিষ্ঠিতে চ ॥ ২১ ॥

অহতে নূতনে ॥ ২২—২৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অহতে নূতনে ॥ ২২—২৩ ॥

সুরাণামিব রুক্ কান্তির্যেষাং তে মণিকুণ্ডলাভ্যাং সহিতাঃ স্রগাদয়ো যেষাং তে কুণ্ডলযুগেনালকবৃন্দেন চ জুষ্টা বক্ত্রশ্রীর্যাসাং তাঃ ॥ ২৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

রাজা যুধিষ্ঠিরের স্নানান্তর বর্ণাশ্রমযুক্ত মনুষ্যসকল স্নান করিতে লাগিল, যে অবভৃত স্নানে মহাপাতকীও সদ্যঃ সকল পাপ হইতে মুক্ত হয় (ইতরপাতকী যে মুক্ত হইবে তাহা আর কি বলিব) ॥ ২১ ॥

অনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির নূতন পট্টবস্ত্র পরিধান করতঃ উত্তমালঙ্কারে অলঙ্কৃত হইয়া ভূষণ ও বসন দ্বারা ঋত্বিক্, সদস্য ও বিপ্রগণকে অর্চ্চনা করিলেন ॥ ২২ ॥

শ্রীনারায়ণপরায়ণ রাজা যুধিষ্ঠির শ্রীকৃষ্ণপ্রভৃতি বন্ধুগণ, ভীষ্মাদি জ্ঞাতিগণ, বিরাটপ্রভৃতি মিত্রগণ ও দ্রুপদপ্রভৃতি সম্বন্ধি নৃপগণকে এবং অন্যান্য উদাসীন নৃপগণকে সর্ব্বতোভাবে পুনঃ পুনঃ পূজা (সম্মাননা) করিলেন ॥ ২৩ ॥

মণিকুণ্ডলসহিত মাল্য, উষ্ণীষ, কঞ্চুক ও মহামূল্য হারবিভূষিত পুরুষগণ দেবগণের কান্তির ন্যায় কান্তিবিশিষ্ট হইয়া এবং কুণ্ডলযুগল ও অলকবৃন্দ জুষ্টমুখশ্রীবিশিষ্ট নারীগণ স্বর্ণ মেখলায় বিভূষিত হইয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥ ২৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

নৃপ! অথ (অনন্তরং) মহাশালাঃ (পরমকুলীনাঃ পরমপূজ্যাঃ ইত্যর্থঃ) ব্রহ্মবাদিনঃ ঋত্বিজঃ সদস্যাঃ বিপ্রক্ষত্রিয়বিট্-

---

(১) অথর্ত্বিজো মহাশীলাঃ, (২) ব্রহ্মক্ষত্রিয়, ইতি চ পাঠান্তরং ।

হরিদাসস্য রাজর্ষে রাজসূয়মহোদয়ম্ (১)।
নৈবাতৃপ্যন্ প্রশংসন্তঃ পিবন্ মর্ত্ত্যোঽমৃতং যথা ॥ ২৭ ॥
ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা সুহৃৎসম্বন্ধিবান্ধবান্।
প্রেম্ণা নিবাসয়ামাস কৃষ্ণঞ্চ ত্যাগকাতরঃ ॥ ২৮ ॥
ভগবানপি তত্রাঙ্গ ন্যবাৎসীত্তৎপ্রিয়ঙ্করঃ।
প্রস্থাপ্য (২) যদুবীরান্ স্বান্ সাম্বাদীংশ্চ কুশস্থলীম্ ॥ ২৯ ॥
ইত্থং রাজা ধর্ম্মসুতো মনোরথমহার্ণবম্।
সুদুস্তরং সমুত্তীর্য্য কৃষ্ণেনাসীদ্গতজ্বরঃ ॥ ৩০ ॥

শূদ্রাঃ রাজানঃ যে চ সমাগতাঃ (তে) দেবর্ষিপিতৃভূতানি সহানুগাঃ লোকপালাঃ পূজিতাঃ (রাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরেণ সম্মানিতাঃ সন্তঃ) তং (যুধিষ্ঠিরং) অনুজ্ঞাপ্য (তৎসম্মতিমুপাদায়েত্যর্থঃ) স্বধামানি যযুঃ (গতবন্তঃ) ॥ ২৫—২৬ ॥

মর্ত্ত্যঃ (মরণধর্ম্মা নিত্যরোগার্ত্তঃ জীবঃ) অমৃতং (মরণাদিদুঃখহরং পরমসুখকরঞ্চ দিব্যরসং) পিবন্ যথা (ন তৃপ্যতি তথা, তে সর্ব্বে) হরিদাসস্য (হরেঃ দাসঃ ভক্তস্তস্য) রাজর্ষেঃ (যুধিষ্ঠিরস্য) রাজসূয়মহোদয়ং (রাজসূয়স্য মহোদয়ং মহোৎসবং) প্রশংসন্তঃ নৈব অতৃপ্যন্ ॥ ২৭ ॥

ততঃ (তস্মাৎ ঋত্বিগাদীনাং স্বস্বধামগমনাৎ পশ্চাৎ) ত্যাগকাতরঃ (ত্যাগে কাতরঃ বিরহদুঃখাৎ ভীতঃ ইত্যর্থঃ) রাজা যুধিষ্ঠিরঃ সুহৃৎসম্বন্ধিবান্ধবান্ (সুহৃদঃ শ্রীভীষ্মাদয়ঃ চ সম্বন্ধিনঃ দ্রুপদাদয়ঃ চ বান্ধবাঃ মিত্রাণি বিরাটাদয়ঃ চ তে তান্) কৃষ্ণং চ প্রেম্ণা নিবাসয়ামাস ॥ ২৮ ॥

অঙ্গ! (হে রাজন্!) তৎপ্রিয়ঙ্করঃ (তস্য পরমভক্তস্য যুধিষ্ঠিরস্য প্রিয়ঙ্করঃ) ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অপি যদুবীরান্ স্বান্ (স্বাংশভূতান্) সাম্বাদীন্ চ কুশস্থলীং প্রস্থাপ্য (প্রেষয়িত্বা) তত্র ন্যবাৎসীৎ ॥ ২৯ ॥

রাজা ধর্ম্মসুতঃ (যুধিষ্ঠিরঃ) কৃষ্ণেন (স্বয়ং শ্রীভগবতা হেতুনা) ইত্থং সুদুস্তরং (তরীতুমশক্যং) মনোরথমহার্ণবং (রাজসূয়চিকীর্ষারূপং মহাসমুদ্রং) সমুত্তীর্য্য (সং—সম্যক্ সুখেন সম্পূর্ণতয়া চ উত্তীর্য্য) গতজ্বরঃ (নিশ্চিন্তঃ ইত্যর্থঃ) আসীৎ ॥ ৩০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

গতজ্বরো নিশ্চিন্ত আসীৎ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

অথ পূজানন্তরং মহাশালাঃ কুলীনাঃ পরমপূজ্যা ইত্যর্থঃ ॥২৫॥

লোকপালাঃ শ্রীব্রহ্মাদয়ঃ তেষাং দেবান্তর্গতত্বেঽপি পৃথগুক্তিঃ পূজাবিশেষাদ্যপেক্ষয়া তং শ্রীযুধিষ্ঠিরং স্বধামানি স্বস্বগৃহান্ হেনৃপেতি যজ্ঞসমাপ্ত্যা দনা সন্তোষাৎ ॥ ২৬ ॥

হরিঃ সর্ব্বদোষহরো রূপগুণাদিনা চ সর্ব্বমনোহরঃ শ্রীকৃষ্ণস্তস্য দাসো ভক্তস্তস্য অত এব রাজা চাসৌ ঋষিশ্চ সর্ব্বজ্ঞানাদিপূর্ণস্তস্য ইতি রাজসূয়মহোদয়স্য সর্ব্বগুণতাদিকম্ সূচিতম্ অত এবং প্রশংসন্তঃ স্তুবন্তোঽপি নৈবাতৃপ্যন্ প্রীত্যানারতমেব প্রশংসন্তি স্মেত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ মর্ত্ত্যঃ মরণধর্ম্মা নিত্যরোগার্ত্তোঽমৃতং মরণদুঃখাদিহরং পরমসুখকরঞ্চ দিব্যরসং পিবন্ যথা ন তৃপ্যতি তদ্বৎ ॥ ২৭ ॥

এবং যজ্ঞসম্বন্ধিনঃ প্রস্থাপ্য স্বকীয়াংস্তু স্বস্বগৃহং জিগমিষতোঽপি স্নেহভরেণ তত্র ন্যবাসয়দিত্যাহ—তত ইতি। তস্মাৎ ঋত্বিগাদীনাং স্বস্বধামযানাৎ পশ্চাৎ সুহৃদঃ শ্রীভীষ্মাদয়ঃ সম্বন্ধিনো দ্রুপদাদয়ঃ বান্ধবা মিত্রাণি বিরাটাদয়স্তান্ চ অপি কৃষ্ণং সাক্ষাৎ

---

(১) রাজসূয়ং মহোদয়ং, (২) যদুবীরাংশ্চ, ইতি চ পাঠান্তরম্।

ভগবন্তমপি। ননু মহাসাহসং ধার্ষ্ট্যাদিকঞ্চাপদ্যেত তত্রাহ—ত্যাগে কাতরঃ অসমর্থঃ কিম্বা ত্যাগে বিবশঃ ॥ ২৮ ॥

ন চ তেন স্বাতন্ত্র্যভঙ্গাচ্ছ্রীকৃষ্ণস্য তত্রানিচ্ছা শঙ্ক্যা কিন্তু প্রীতিরেবাভূদিত্যাহ—ভগবানিতি। পরমস্বতন্ত্রোঽপি তত্র ইন্দ্রপ্রস্থে নিতরাং শ্রীমহিষীবর্গসাহিত্যাদিনাবাৎসীৎ যতস্তস্য শ্রীযুধিষ্ঠিরস্য প্রিয়ঙ্করঃ ভক্তবশ্যত্বাদিতি ভাবঃ। অত এবাঙ্গেতি সপ্রেমসম্বোধনম্। ননু শ্রীদ্বারকাবাসিনামপি চিরবিরহাকুলানাং প্রিয়াচরণং যোজ্যং তত্রাহ—প্রস্থাপ্যেতি। তেষামাশ্বাসনার্থমেব যদুবীরান্ কৃতবর্ম্মাদীন্ আদিশব্দাৎ সপরিবারাঃ শ্রীপ্রদ্যুম্নানিরুদ্ধাদয়ঃ। ননু এষাং প্রস্থাপনেন কথং তেষামাশ্বাসনং স্যাৎ তত্রাহ—স্বান্ আত্মতুল্যানিত্যর্থঃ। শ্রীপ্রদ্যুম্নস্য সর্ব্বজ্যেষ্ঠত্বেঽপি সাম্বাদিত্বং সাম্বস্য মাতুস্ত্যাগাশক্ত্যা যত্নেন ভগবতা প্রেষণাভিপ্রায়েণ সাত্যক্যাদীনিতি পাঠঃ স্পষ্টঃ ততশ্চ স্বানিতি প্রদ্যুম্নাদীনিত্যর্থঃ অন্যথাগ্রাধ্যায়ে সাম্বসেনাপতিনা সহ বক্ষ্যমাণশ্রীপ্রদ্যুম্নযুদ্ধস্যাসঙ্গতেঃ ॥ ২৯ ॥

কৃষ্ণেন সাক্ষাদ্ভগবতা হেতুনা সম্যক্ সুখেন সম্পূর্ণতয়া উত্তীর্য্য ধর্ম্মসুত ইতি তত্র তস্য যোগ্যতা সূচিতা ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অথেতি। মহচ্ছীলং সুস্বভাবঃ সদ্বৃত্তির্ব্বা যেষাম্ ঋত্বিগাদয়ঃ পূজিতাঃ সন্তঃ হে নৃপ! তমনুজ্ঞাপ্য তদনুজ্ঞামুপাদায়েত্যর্থঃ স্বধামানি স্বগৃহাণি যযুঃ ॥ ২৫—২৬ ॥

হরিদাসস্যেতি। রাজসূয়মহোৎসবং প্রশংসন্তো নাতৃপ্যন্ যথা মর্ত্ত্যোঽমৃতং পিবন্ন তৃপ্যতি তদ্বৎ ॥ ২৭ ॥

তত ইতি। সুহৃদশ্চ সম্বন্ধিনো জ্ঞাতীংশ্চ বান্ধবাংশ্চ জিগমিষূন্ প্রেম্ণা নিবারয়মাণ ত্যাগাদ্বিশ্লেষাৎ কাতরঃ দীনঃ ত্যাগমসহমান ইত্যর্থঃ। প্রেম্ণা চ শ্রীকৃষ্ণং নিবারয়ামাস ॥ ২৮ ॥

ভগবানপীতি। তস্য যুধিষ্ঠিরস্য প্রিয়ঙ্করঃ প্রিয়চিকীর্ষুঃ কুশস্থলীং দ্বারকাং প্রতি সাম্বাদীন্ যদুবীরান্ প্রস্থাপ্য প্রয়াস্য স্বয়ং তত্রৈবান্যানি কতিচিদ্দিনানি অবাৎসীৎ উষিতবান্ ॥ ২৯ ॥

ইত্থমিতি। সুদুস্তরং তর্ত্তুমশক্যং মনোরথং রাজসূয়চিকীর্ষারূপং মহার্ণবং কৃষ্ণেন কর্ণধারস্থানীয়েন সমুত্তীর্য্য গতজ্বরো নিশ্চিন্ত আসীৎ ইত্যন্বয়. ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

অথ ভিন্নপ্রক্রমেণ সমাগতানাং নির্গমনমাহ—অথর্ত্ত্বিজ ইতি। অগ্রে বক্ষ্যমাণমানভঙ্গঃ প্রত্যাপত্তিপর্য্যন্তং মধ্যে কেনাপ্যংশেন ন্যূনতায়াং তেনৈব দুষ্টানাং সন্তোষ ইতি ন মাৎসর্য্যং পুষ্টিঃ ভবেদিতি প্রপত্তিপর্য্যন্তং বর্ণনা মহাশালাঃ শ্রোত্রিয়াঃ তেষামেবার্ত্ত্বিজ্যং সদস্যাস্তু ব্রহ্মবাদিনঃ ত এব সর্ব্বজ্ঞাঃ এবমুভয়ে অপেক্ষিতধর্ম্মযুক্তা নিরূপিতাঃ অন্যে বিপ্রাদয়ঃ তেষামাগমনমেব প্রয়োজকং তদাহ—যে সমাগতা ইতি ॥ ২৫ ॥

তথা দেবাদীনামপি তে সর্ব্বে পূজিতাঃ অন্তঃ মুদা স্বধামানি যযুঃ নৃপেতি সম্বোধনং সমাপ্তৌ সন্তোষায় ॥ ২৬ ॥

তেষাং মানসং কায়িকং চোক্ত্বা বাচনিকমাহ—হরিদাসস্যেতি। রাজর্ষেঃ স্বধর্ম্মনিরতস্য হরিদাসস্য চ প্রমাণপ্রমেয়বলপুষ্টস্য তত্রাপি রাজসূয়স্য তত্রাপি মহোদয়ম্ অত এব প্রশংসন্তঃ স্বয়মেব নৈবাতৃপ্যৎ অন্যেচ্ছয়া বর্ণনায়াং তদিচ্ছাপূর্ত্তৌ নিবৃত্তিরপি ভবেৎ ইদন্তু স্বার্থমেবেতি নিরন্তরং প্রশংসা প্রতিক্ষণন্তু রুচ্যাধিক্যায় দৃষ্টান্তমাহ মর্ত্ত্যো মরণধর্ম্মা অমৃতং স্বাদিষ্টং মরণনিবর্ত্তকঞ্চেতি অনুভবপর্য্যবসানাভ্যাং উৎকৃষ্টান্ন নিবর্ত্ততে অত্রাপি তদাসক্ত্যা বর্ণনায়াং যো যচ্ছ্রদ্ধ ইতি ন্যায়েন রাজতুল্যত্বসম্পাদকত্বাৎ অনিবৃত্তির্যুক্তেত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

লৌকিকং বন্ধুষু বিশেষতো বক্তব্যমিতি সাধারণতুল্যত্বেন শোভেতি সাধারণেষু গতেষু বন্ধূন্ স্থাপয়ামাসেত্যাহ—তত ইতি। ভগবদিচ্ছয়ৈবৈষা যতোঽনর্থোঽগ্রে ভবিষ্যতীতি সুহৃদো মিত্রাণি সম্বন্ধিনো বিবাহ্যাঃ বান্ধবা গোত্রিণঃ প্রেম্ণেতি যাগসময়ে বান্ধবাঃ পরিচর্য্যায়ামেব ব্যাপৃতাঃ ন সুখেন ভোগং প্রাপ্নুবন্তঃ। অতঃ সম্মর্দ্দে নিবৃত্তে সহ ভোগেচ্ছয়া স্নেহেন তেষাং স্থাপনমিত্যর্থঃ কৃষ্ণঞ্চেতি বিশেষার্থমুক্তং বহুকালস্থাপনং সূচয়তি ত্যাগকাতর ইতি ॥ ২৮ ॥

সর্ব্বে বান্ধবাঃ অবিশেষাত্তত্র স্থিতাঃ ভগবতস্তু কার্য্যান্তরমপ্যস্তীতি কদাচিদস্থিতিমাশঙ্ক্যাহ—ভগবানেবেতি। অঙ্গেত্যপ্রতারণে তত্রৈবাবাৎসীদিতি এবকারেণ সভার্য্যস্য বসতির্নিরূপিতা কার্য্যান্তরার্থং স্বপ্রতিনিধিতয়া অন্যান্ প্রস্থাপিতবানিত্যাহ—প্রস্থাপ্যেতি। ভগবতি বিদ্যমানে রক্ষাবিলাসশ্চ দ্বারকায়াং ভবেৎ তত্রৈকেন দ্বয়ং ন সিধ্যতীতি রক্ষার্থং যদুবীরান্ বিলাসার্থং

সাম্বাদীংশ্চ প্রস্থাপিতবান্ তচ্চ স্বভাবতঃ সভয়ং স্থানমাহ—কুশস্থলীমিতি কুশো দৈত্য ইতি তস্যাং ভূমৌ দৈত্যোপদ্রবসম্ভবঃ ॥ ২৯ ॥

যাগপূর্ব্বং মধ্যে অন্তে চ যাবদভীপ্সিতং তাবদ্রাজ্ঞো জাত্মমিতি রাজকৃত্যমুপসংহরতি—ইত্থং রাজেতি। রাজেতি স্বধর্ম্মবত্বং ধর্ম্মসুত ইতি বীজশুদ্ধিঃ মনোরথঃ এব মহানর্ণবঃ মহত্ত্বাৎ প্রতিবন্ধকনক্রসদ্ভাবাচ্চ অত এব সুদুস্তরমন্যৈঃ স্বস্যাপি পরং কৃষ্ণেন সমুত্তীর্য্য গতমানসজ্বর আসীৎ যথা বৈষ্ণবধর্ম্মৈঃ জ্বরাদিকং সমুদ্রে নিক্ষিপ্য উত্তীর্ণো বিজ্বরো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

মহাশালাঃ পরমকুলীনাঃ ॥ ২৫—৩০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

অথেতি যুগ্মকং। মহাশালাঃ পরমকুলীনাঃ ॥ ২৫—২৬ ॥

হরিদাসস্য কৃষ্ণৈকান্তস্য রাজর্ষের্জ্ঞাননৈপুণস্য রাজসূয়মহোদয়ং প্রশংসন্তো নৈবাতৃপ্যন্ কিন্ত্বতিপ্রীত্যা সততং প্রশশংসুরিত্যর্থঃ তত্র দৃষ্টান্তঃ মর্ত্ত্যো মরণধর্ম্মা রোগাক্রান্তঃ অমৃতং মরণরোগাদিদুঃখহরমতিস্বাদুরসং পিবন্ যথা ন তৃপ্যতি তদ্বৎ ॥ ২৭ ॥

তত ঋত্বিগাদীনাং স্বধাময়ানাৎ পশ্চাৎ গৃহং জিগমিষতোঽপি সুহৃদাদীন্ প্রেম্ণা ন্যবাসয়ৎ ॥ ২৮ ॥

ভগবানপি তৎপ্রেমতন্ত্রঃ ॥ ২৯ ॥

মনোরথমহার্ণবং যক্ষ্যে বিভূতীরিত্যারভ্য তদ্দেবদেবেত্যারভ্য ইত্যন্তেনোক্তং কৃষ্ণেন হেতুনা গতরজ্বর উদ্ধৃতদুঃখশঙ্কঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

মহৎ শীলং যেষাং তে ॥ ২৫—৩১ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে রাজন্! অনন্তর পরমপূজ্য ব্রহ্মবাদী ঋত্বিক্, সদস্য, বিপ্র, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য, শূদ্র ও রাজগণ যাঁহারা আগমন করিয়াছিলেন তাঁহারা এবং দেবগণ, ঋষিগণ, পিতৃগণ, সর্ব্বভূত ও অনুচরবর্গের সহিত লোকপাল সকল যুধিষ্ঠির কর্ত্তৃক সম্মানিত হইয়া তাঁহার সম্মতি গ্রহণ করতঃ নিজ নিজ ধামে গমন করিলেন ॥ ২৫—২৬ ॥

মর্ত্ত্য (অর্থাৎ মরণধর্ম্মী—নিত্যরোগার্ত্ত জীব) অমৃত (অর্থাৎ মরণাদি দুঃখহর ও পরম সুখকর দিব্যরস) পান করিয়া যেরূপ তৃপ্তিলাভ করিতে পারে না, সেইরূপ তাঁহারা সকলে শ্রীহরিদাস রাজর্ষি যুধিষ্ঠিরের রাজসূয়-মহোৎসবের প্রশংসা করিয়া তৃপ্তি লাভ করিতে পারিলেন না, (অর্থাৎ নিরন্তর প্রীতচিত্তে প্রশংসাই করিতে লাগিলেন ॥ ২৭ ॥

ঋত্বিগাদির স্বধামগমনানন্তর, বিরহদুঃখভীত রাজা যুধিষ্ঠির ভীষ্ম প্রভৃতি সুহৃদ্বর্গ, দ্রুপদপ্রভৃতি সম্বন্ধিগণ ও বিরাট্ প্রভৃতি মিত্রগণকে এবং শ্রীকৃষ্ণকে প্রেমবশতঃ তথায় বাস করাইলেন (অর্থাৎ ইহারা রাজা যুধিষ্ঠিরের অনুরোধে কিছুদিন তথায় বাস করিলেন) ॥ ২৮ ॥

হে রাজন্! পরমভক্ত যুধিষ্ঠিরের প্রিয়কারী শ্রীভগবান্ ও যাদবগণ ও নিজাংশভূত শাম্ব প্রভৃতিকে কুশস্থলীতে পাঠাইয়া দিয়া নিজে ইন্দ্রপ্রস্থে কিছুদিন বাস করিলেন ॥ ২৯ ॥

রাজা ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির শ্রীকৃষ্ণ-কৃপায় সেইরূপে সুদুস্তর মনোরথ-মহাসমুদ্র সমুত্তীর্ণ হইয়া নিশ্চিন্ত হইলেন ॥ ৩০ ॥

একদান্তঃপুরে তস্য বীক্ষ্য দুর্য্যোধনঃ শ্রিয়ম্ ।
অতপ্যদ্রাজসূয়স্য মহিত্বঞ্চাচ্যুতাত্মনঃ ॥ ৩১ ॥
যস্মিন্ নরেন্দ্রদিতিজেন্দ্রসুরেন্দ্রলক্ষ্মীর্নানা বিভান্তি কিল বিশ্বসৃজোপকৢপ্তাঃ ।
(১) তাভিঃ পতিং দ্রুপদরাজসুতোপতস্থে যস্যাং বিষক্তহৃদয়ঃ কুরুরাড়তপ্যৎ ॥ ৩২ ॥
যস্মিংস্তদা মধুপতের্ম্মহিষীসহস্রং শ্রোণীভরেণ শনকৈঃ ক্বণদঙ্ঘ্রিশোভম্ ।
মধ্যে সুচারু কুচকুঙ্কুমশোণহারং শ্রীমন্মুখং প্রচলকুণ্ডলকুন্তলাঢ্যম্ (২) ॥ ৩৩ ॥
সভায়াং ময়কৢপ্তায়াং ক্বাপি ধর্ম্মসুতোঽধিরাট্ ।
বৃতোঽনুজৈর্ব্বন্ধুভিশ্চ কৃষ্ণেনাপি স্বচক্ষুষা ॥ ৩৪ ॥
আসীনঃ কাঞ্চনে সাক্ষাদাসনে মঘবানিব ।
পারমেষ্ঠ্যশ্রিয়া জুষ্টঃ স্তূয়মানশ্চ বন্দিভিঃ ॥ ৩৫ ॥
তত্র দুর্য্যোধনো মানী পরীতো ভ্রাতৃভির্নৃপ ।
কিরীটমালী ন্যবিশদসিহস্তঃ ক্ষিপন্ রুষা ॥ ৩৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

একদা দুর্য্যোধনঃ অচ্যুতাত্মনঃ (অচ্যুতে আত্মা যস্য তস্য—শ্রীকৃষ্ণাসক্তমনসঃ) তস্য (যুধিষ্ঠিরস্য) অন্তঃপুরে শ্রিয়ং (সম্পদং) রাজসূয়স্য মহিত্বং (প্রভাবং) চ বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) অতপ্যৎ (পরিতাপং প্রাপ্তবান্) ॥ ৩১ ॥

যস্মিন্ (অন্তঃপুরে) বিশ্বসৃজোপকৢপ্তাঃ (বিশ্বসৃজা ময়েন উপকৢপ্তাঃ বিরচিতাঃ) নানানরেন্দ্রদিতিজেন্দ্রসুরেন্দ্রলক্ষ্মীঃ (নরেন্দ্রাণাং দিতিজেন্দ্রাণাং সুরেন্দ্রাণাং চ লক্ষ্মীঃ বিভূতয়ঃ ইত্যর্থঃ) কিল (নিশ্চিতং) বিভান্তি, দ্রুপদরাজসুতা (দ্রৌপদী) তাভিঃ (লক্ষ্মীভিঃ সহ) পতীন্ (যুধিষ্ঠিরাদীন্) উপতস্থে (পর্য্যচরৎ এতৎ, দৃষ্ট্বা) কুরুরাট্ (দুর্য্যোধনঃ) যস্যাং (পূর্ব্বোক্তায়াং শ্রিয়াং) বিষক্তহৃদয়ঃ (আবিষ্টচিত্তঃ সন্) অতপ্যৎ ॥ ৩২ ॥

যস্মিন্ (অন্তঃপুরে) তদা শ্রোণীভরেণ (নিতম্বভরেণ উপলক্ষিতং শনকৈঃ ক্বণদঙ্ঘ্রিশোভং (ক্বণদ্ভিঃ নূপুরশব্দিতৈঃ অঙ্ঘ্রিভিঃ শোভা যস্য তৎ) মধ্যে সুচারু (চারুমধ্যমিত্যর্থঃ) কুচকুঙ্কুমশোণহারং (কুচকুঙ্কুমৈঃ শোণা রক্তা হারা যস্য তৎ) শ্রীমন্মুখং (শ্রীমন্তি মুখানি যস্য তৎ) প্রচলকুণ্ডলকুন্তলাঢ্যং (প্রচলৈঃ চঞ্চলৈঃ কুন্তলৈঃ কুণ্ডলৈঃ চ আঢ্যং সম্পন্নং মধুপতেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) মহিষীসহস্রং (পত্নীসমূহঃ শুশুভে ইত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

অধিরাট্ (সম্রাট্) ধর্ম্মসুতঃ (ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠিরঃ) ক্বাপি (কদাচিৎ) ময়কৢপ্তায়াং (ময়দানববিরচিতায়াং) সভায়াং অনুজৈঃ বান্ধবৈঃ চ স্বচক্ষুষা (স্বস্য চক্ষুষা হিতাহিতজ্ঞাপকেন যদ্বা—স্বে স্বীয়ে চক্ষুষী যস্য তেন, যদ্বা – স্বে আত্মনি এব চক্ষুষী যস্য তেন) কৃষ্ণেন অপি বৃতঃ কাঞ্চনে আসনে আসীনঃ পারমেষ্ঠ্যশ্রিয়া জুষ্টঃ বন্দিভিঃ স্তূয়মানঃ চ (সন্) সাক্ষাৎ মঘবান্ (ইন্দ্রঃ) ইব (শুশুভে ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৪—৩৫ ॥

নৃপ ! (হে রাজন্ !) ভ্রাতৃভিঃ (দুঃশাসনাদিভিঃ পরীতঃ (পরিবৃতঃ) কিরীটমালী (কিরীটং মালা চ বিদ্যতে যস্য সঃ মানী (সাহঙ্কারঃ) দুর্য্যোধনঃ অসিহস্তঃ (খড়্গহস্তঃ সন্) রুষা ক্ষিপন্ (দ্বাঃস্থান্ জনান্ অধিক্ষিপন্) তত্র ন্যবিশৎ (প্রবিবেশ) ॥ ৩৬ ॥

* * *

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অচ্যুতে আত্মা যস্য তস্য ॥ ৩১ ॥

নরেন্দ্রাদীনাং লক্ষ্মীর্লক্ষ্ম্যো বিভূতয়ো বিশ্বসৃজা ময়েনোপ-

---

(১) তাভিঃ পতীন্, (২) চপলকুণ্ডল, ইতি চ পাঠান্তরং ॥

ক৯প্তাঃ বিরচিতাঃ তাভিঃ সহ কুরুরাট্ দুর্য্যোধনোঽতপ্যৎ ॥ ৩২ ॥

মহিষীসহস্রমিতি বহুত্বোপলক্ষণং ক্বণদ্ভিরঙ্ঘ্রিভিঃ শোভাঃ যস্য মধ্যেসুচারু সুচারুমধ্যমিত্যর্থঃ। কুচকুঙ্কুমৈঃ শোণাঃ হারাঃ যস্য তৎ শ্রীমন্তি মুখানি যস্য তৎ চলৈঃ কুণ্ডলৈঃ কুন্তলৈশ্চ আঢ্যং সম্পন্নমশোভতেতি শেষঃ ॥ ৩৩ ॥

ক্বাপি কদাচিৎ স বিরেজইতিশেষঃ। স্বস্য চক্ষুষা হিতাহিতজ্ঞাপকেন ॥ ৩৪—৩৫ ॥

মানা সাহঙ্কারঃ কিরীটঞ্চ মালা চ বিদ্যতে যস্য সঃ স্ববিশদ্বিবেশ ক্ষিপন্ দ্বার্স্থাদীনধিক্ষিপন্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

এবং দুর্য্যোধনস্যানুতাপহেতুত্বেন শ্রীযুধিষ্ঠিরস্য প্রভাবং বর্ণয়িত্বা তদনুতাপোত্থানে হেত্বন্তরঞ্চাহ—একদেত্যাদিনা দৃশেত্যন্তেন। শ্রিয়ং বিভূতিং মহিত্বং মাহাত্ম্যং সাম্রাজ্যাদিসম্পাদনলক্ষণং যদ্বা করণে ষষ্ঠী রাজসূয়েন মহিত্বং সর্ব্বলোকপূজ্যতাদিলক্ষণং শ্রিয়াং মহিত্বে চ হেতুমাহ—অচ্যুতে সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণে শ্রীকৃষ্ণে আত্মা চিত্তং যস্য তস্যেতি অয়মপ্যনুতাপে হেতুবিশেষঃ কিম্বা অনেন শ্রিয়ো মহিত্বস্য সাধারণ্যমভিপ্রেতম্ ॥ ৩১ ॥

কদা কথমিত্যপেক্ষায়াং বিবৃণোতি যস্মিন্নিতি। অন্তঃপুরে নানাবিধা বিশেষেণ নরেন্দ্রাদিলক্ষ্মীতোঽপ্যাধিক্যেন ভান্তি রাজন্তে কিল নিশ্চয়ে তত্র হেতুঃ বিশ্বসৃজা ময়েন সভানির্ম্মাণদ্বারা কিম্বা বিশ্বকর্ম্মণোপক৯প্তাঃ তেনৈব পুরনির্ম্মাণাৎ পতিং শ্রীযুধিষ্ঠিরং পতীনিতি চিৎসুখঃ দ্রুপদরাজস্য সুতেতি তদ্যজ্ঞে তস্যা জন্মনা সর্ব্বরূপগুণাদিমত্ত্বং সূচিতং যস্যাং দ্রুপদরাজসুতায়াং শ্রিয়াং বা বিষক্তহৃদয়ঃ মাৎসর্য্যাদিনাবিষ্টচিত্তঃ কুরুরাড়িতি কুরূণাং রাজাহমিত্যভিমানেন মাৎসর্য্যোদয়াদিতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

তদা রাজসূয়ানন্তরং মধুপতেঃ নিজাশেষরূপগুণাদি প্রকটনার্থং মধুকুলেঽবতীর্য্য শ্রেষ্ঠতাং গতস্যেতি তন্মহিষীণামপি তাদৃশত্বমভিপ্রেতং শ্রোণ্যা ভরেণ অতিশয়েন ভারেণ বা হেতুনা শনকৈশ্চলদিতি শেষঃ। অত এব ক্বণদঙ্ঘ্রিশোভং যদ্বা শ্রোণীভরেণ বিশিষ্টম্ অতএব শনকৈঃ ক্বণদ্ভিরঙ্ঘ্রিভিঃ শোভা যস্য তৎ শ্রীমন্মুখত্বে হেতুঃ চপলেতি চঞ্চলেতি পাঠে পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ। চকারস্ত্বনুক্তসমুচ্চয়ে তেনান্যদপি সৌন্দর্য্যাদিকং বোধ্যতে ॥ ৩৩ ॥

সভায়ামাসীনঃ ময়েন দৈত্যশিল্পিনা ক৯প্তায়ামিতি পরমাদ্ভুতত্বমভিপ্রেতং তচ্চোক্তং সভাপর্ব্বণি—

“সভা তু সা মহারাজ ! শাতকুম্ভময়দ্রুমা।
দশকিষ্কুসহস্রাণি সমন্তাদায়তাভবৎ।
যথা বহ্নের্যথার্কস্য সোমস্য চ যথৈব ভাঃ।
ভ্রাজমানা তথাত্যর্থং বভার পরমং বপুঃ ॥ ইত্যাদি

কিঞ্চ—

“তাং স্ম তত্র ময়েনোক্তাঃ কিঙ্করা নাম রাক্ষসাঃ।
সভামষ্টৌ সহস্রাণি রক্ষন্তি চ বহন্তি চ ॥ ইত্যাদি

অধিরাট্ তথাপ্যভিমানাদ্যভাবেন সদ্ধর্ম্মপরত্বং সূচয়তি ধর্ম্মসুত ইতি তত্রৈব হেতু. স্বচক্ষুষেতি এবং তস্য চিত্তাকর্ষণাৎ কৃষ্ণেনেতি অন্যৈস্তু র্ব্যাখ্যাতং যদ্বা স্বে স্বকীয়ে চক্ষুষী যস্মিন্ তেন অতৃপ্ত্যা সদা দৃগ্‌ভ্যাং সাক্ষাদ্দৃশ্যমানেন সহেত্যর্থঃ। অতঃ শ্রীকৃষ্ণাভিনিবিষ্টদৃশা তেন বক্ষ্যমাণদুর্য্যোধনপতনাদিকং ন সম্যগ্ দৃষ্টমিতি জ্ঞেয়ম্ অন্যথা কৃপয়া ভ্রাতরমেকং প্রেষ্যাসাবানীতঃ স্যাদিতি ॥ ৩৪ ॥

সাক্ষান্মঘবানিব পারমেষ্ঠ্যং সাম্রাজ্যং তস্য শ্রিয়া জুষ্টঃ সেবিতঃ যদ্বা অহো কিং বাচ্যং মঘবানিবেতি সাক্ষাচ্ছ্রীব্রহ্মৈবেত্যাহ—পারমেষ্ঠ্যেতি, তত্র তস্যাং সভায়াং মানিত্বাদেব নিজবিভূতিবোধনার্থং কিরীটমালী কিঞ্চ বীরত্বদর্শনার্থমসিহস্তঃ কিম্বা রুষা ক্ষিপন্ নিতরামসঙ্কোচেনাবিশৎ ভ্রাতৃভিঃ পরীত ইতি বক্ষ্যমাণব্রীড়াধিক্যবোধনার্থং হে নৃপেতি মানিনামীশত্বং স্যাদেবেতি ভাবঃ। অত এব দ্বাঃস্থাদিভির্ভয়াদিনাভিগমনাদ্যভাবাজ্জলাদিপরিচায়কাভাবেন কিম্বা নিত্যাভ্যস্তস্যাপি বর্ত্মনঃ প্রাগাঢ়মাৎসর্য্যসরম্ভাৎ পরিত্যাগেন যদ্বা সভাপর্ব্বোক্তেন সভাশোভাদর্শনার্থমিতস্ততো ভ্রমণেন তত্তদপরিচয়াদ্বস্ত্রাকুঞ্চনাদিকং জ্ঞেয়ং, তত্তদ্বিশেষণঞ্চ জলান্তঃপতনে কিরীটাদিভ্রংশস্য তথাংশস্য পতনাদিনা ব্রীড়াভরস্য দ্যোতনার্থমিতিদিক্ ॥ ৩১—৩৬ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

যস্মিন্নন্তঃপুরে লক্ষ্মীঃ সম্পদঃ তাভিরুপলক্ষিতাঃ পতীন্ কুরুরাট্ দুর্য্যোধনঃ ॥ ৩২ ॥

মধুপতেঃ কৃষ্ণস্য মহিষীসহস্রম্ আস্তে ইত্যর্থঃ। অনেন মহত্ত্বং কথিতং তস্মিন্ অন্তঃপুরে শ্রিয়ং দৃষ্ট্বা দুর্য্যোধন অতপ্যদিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ৩৩ ॥

স্বচক্ষুষা নেত্রভূতেন ॥ ৩৪ – ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

একদেতি। অচ্যুতে ভগবত্যাত্মা মনো যস্য তস্য যুধিষ্ঠিরস্য অন্তঃপুরে শ্রিয়ং সম্পদং রাজসূয়স্য মহত্ত্বঞ্চালোক্য দুর্য্যোধনোঽতপ্যৎ তস্মৈ মনসি পরিতাপং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রিয়মেব প্রপঞ্চয়ংস্তৎপরিতাপমাহ—যস্মিন্নিতি দ্বাভ্যাম্। যস্মিন্নন্তঃপুরে বিশ্বকর্ম্মণোপক্লৃপ্তাঃ রচিতাঃ নানাবিধাঃ নরেন্দ্রাদীনাং লক্ষ্মীর্ভোগ্যভোগোপকরণভোগস্থানাদিলক্ষ্মাঃ ভান্তি দ্রুপদরাজসুতা দ্রৌপদী তাভির্লক্ষ্মীভিঃ পতীন্ যুধিষ্ঠিরাদীনুপতস্থে পর্য্যচরৎ যস্যাং দ্রুপদরাজসুতায়াং বিষক্তমাসক্তং হৃদয়ং যস্য সঃ কুরুরাট্ দুর্য্যোধনোঽতপ্যৎ ॥ ৩২ ॥

যস্মিন্নিতি। তদা দুর্য্যোধনপরি (হাস) তাপকালে যস্মিন্ অন্তঃপুরে যদুপতেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য মহিষীসহস্রং পত্নীসহস্রং পরি(হাসা)তাপাবহত্বেন আসেতি শেষঃ। সহস্রমিতি বহুত্বোপলক্ষণং কথম্ভূতং শ্রোণীভরেণ শনকৈঃ ক্বণদ্ভিঃ চরণাভরণধ্বননপূর্ব্বকং চলদ্ভিরঙ্ঘ্রিভিঃ শোভা যস্য তৎ মধ্যে সুচারু চারুমধ্যমিত্যর্থঃ। কুচকুঙ্কুমৈঃ শোণা রক্তাঃ হারাঃ যস্য তৎ শ্রীমন্তি শোভাযুক্তানি মুখানি যস্য তৎ চপলৈঃ কুণ্ডলৈঃ কুন্তলৈশ্চাঢ্যং সম্পন্নম্ ॥ ৩৩ ॥

সভায়ামিতি। ক্বাপি কদাচিৎ ময়েনৈব দত্তায়াং ময়বিদ্যায়াং ইতি পাঠে বিদ্যাপ্রভাবরচিতায়ামিত্যর্থঃ। স্বচক্ষুষা হিতাহিতজ্ঞাপকেন শ্রীকৃষ্ণেন চ পরিবৃতো রেজে ইতি শেষঃ ॥ ৩৪ ॥

কিঞ্চাসীন ইতি। পারমেষ্ঠ্যশ্রিয়া চতুর্ম্মুখসম্পৎসদৃশয়া শ্রিয়া জুষ্টঃ সেবিতঃ ইন্দ্র ইবাসীনঃ উপবিষ্টবান্ ॥ ৩৫ ॥

তত্রেতি। কিরীটমালেঽস্য স্ত ইতি তথা মানী সাহঙ্কারঃ অসিঃ খড়্গঃ হস্তে যস্য সঃ ভ্রাতৃভিঃ দুঃশাসনাদিভিঃ পরীতঃ পরিবৃতঃ নৃপান্ ক্ষিপন্নিন্দন্ তত্র সভায়াং ত্ববিশদ্বিবেশ রুষেতি পাঠে দ্বারপালান্ ক্ষিপন্নিত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

যস্মিন্ পুরে বিশ্বসৃজা কৃষ্ণেন তস্মিন্ তাভিঃ শ্রীভিঃ সহ দ্রুপদরাজসুতা পতিমুপতস্থ ইত্যন্বয়ঃ ॥ ৩২—৩৩ ॥

স্বচক্ষুষা স্বদৃষ্টিভূতেন ॥ ৩৪—৩৫ ॥

উপাস্যমানো বিপ্রেন্দ্রৈর্নানাদেশসমাগতৈঃ।
দোধূয়মানো ধবলৈর্ব্বালব্যজনসঙ্কুলৈঃ ॥
ররাজ রাজশার্দূলো দিবি দেবপতির্যথা ॥ ০ ॥

বালব্যজনসঙ্কুলৈঃ চামরস্তিমিতবায়ুভিঃ দোধূয়মানঃ বীজ্যমানঃ ॥ ০ ॥

(শ্রীবিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা ত্র্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ)

দ্বিত্রেষ্বধ্যায়েষু শাল্ববধমাহাত্ম্যং কথয়তি—তত্রাদৌ ভূভারহরণহেতুদুর্য্যোধনস্য তেজঃক্ষতিঞ্চ বক্তি তত্রেত্যাদিনা—তত্র সভায়াম্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

অতঃ পরং ভূভারহরণাখ্যং ভগবচ্চরিত্রং বক্তুং দুর্য্যোধনমানভঙ্গমাহ—একদেতি। দুর্য্যোধনাদিষ্বপি ভীষ্মাদয়ো জ্যেষ্ঠা গৃহে গতাঃ বৈর্যাগে কর্ম্মণি কৃতানি ত এব স্থিতাঃ পূর্ব্বং যাগাবেশাৎ ন মাৎসর্য্যোৎপত্তিঃ পশ্চাত্তু সহজদোষাবির্ভাবান্মাৎসর্য্যং জাতমিত্যাহ—তস্যান্তঃপুরে শ্রিয়ং শ্রীরূপাং ধনরূপাঞ্চ দৃষ্ট্বা বৈদিকোৎকর্ষং রাজসূয়ঞ্চ দৃষ্ট্বা অচ্যুতাত্মন ইতি ভক্ত্যাতিশয়ঞ্চ দৃষ্ট্বা মার্গত্রয়সম্পত্তৌ স্বস্যাপি যুধিষ্ঠিরতুল্যত্বং মন্যমানঃ ত্রিতয়মধ্যে একস্যাপ্যভাবাৎ অতপ্যৎ ॥ ৩১ ॥

তত্র ধনকৃতাং শ্রিয়ং বর্ণয়তি— যস্মিন্নিতি। নরেন্দ্রাঃ মনুষ্যরাজানঃ তেষাং সম্পত্তির্ম্মানুষী দিতিজেন্দ্রা দৈত্যশ্রেষ্ঠাঃ তেষাং সম্পত্তিরাসুরী মায়াপ্রচুরাঃ সুরেন্দ্রা দেবশ্রেষ্ঠাঃ তেষাং সম্পত্তিরলৌকিকী বিচিত্রা তাঃ সর্ব্বা অপি নানাবিধাঃ তাঃ সর্ব্বা এব রাজ্ঞোঽন্তঃপুরে বিভান্তি কিলেতি প্রমাণং ননু প্রতিনিয়তাঃ কথং মনুষ্যে সর্ব্বা জাতা ইত্যাশঙ্ক্যাহ—বিশ্বসৃজোপক্লৃপ্তা

ইতি। ভগবতা নূতনা রচিতাঃ তেন তত্তদপেক্ষয়াপ্যুৎকর্ষ উক্তঃ তাভিঃ সমৃদ্ধিভিঃ সহ স্বপতীন্ দ্রুপদরাজসুতা উপতস্থে ততঃ কিমত আহ—যস্যাং বিষক্তহৃদয় ইতি। সর্ব্বোৎকর্ষেঽয়মর্থঃ যথাকথঞ্চিৎ প্রাপ্তঃ যথা পঞ্চভির্ভুজ্যতে তথাস্মাভিরপি ভোক্তব্যমিতি তস্যেচ্ছা অতস্তস্যাং বিষক্তহৃদয়ঃ কুরুরাট্ তদতিশয়সর্ব্ববিষয়যুক্তঃ অতপ্যৎ পরমং বা কামসন্তাপং প্রাপ্তবান্ ॥ ৩২ ॥

এবমাদ্যন্তৌ দোষৌ বর্ণিতৌ মোহং বর্ণয়িতুং ভগবৎসম্বন্ধিলীলাং তত্র বর্ণয়তি—যস্মিন্নিতি। তদা তদ্দর্শনসময়ে মধুপতের্ভগবতঃ ব্যামোহকস্য কোটিকন্দর্পরূপস্য মহিষীসহস্রং দদর্শ ইতি পূর্ব্বেণৈব সম্বন্ধঃ ভগবতোঽপি কামপূরকত্বেন বাহুল্যাচ্চ মোহকত্বং নিরূপিতং মোহককরণমিব বিশেষণমাহ—শ্রোণীভরেণেতি। নিতম্বভারেণ শনকৈঃ কণন্তাবঙ্ঘ্রী নূপুরাদিভিঃ শোভা যস্য নূপুরদর্শনং তচ্ছব্দো বা ব্যামোহক ইত্যর্থঃ। মধ্যে সুচারু যৎ কুচকুঙ্কুমং অনেন প্রকারবিশেষেণ সমর্পিতং কুচকুঙ্কুমং নিরূপিতং মকরিকাপত্রমধ্যে কুঙ্কুমং নিরূপিতমিতি অতিসূক্ষ্মবস্ত্রব্যবধানং রসজনকমেব ন দৃষ্টিপ্রতিবন্ধকং তেন মোহার্থবর্ণনমুপপদ্যতে তেন যঃ শোণো হারঃ কমলপত্রাণীব তন্মধ্যে শ্রীমন্মুখং কার্য্যাবেশে ভাবার্থং বা চলকুণ্ডলকুন্তলৈঃ আঢ্যং মধ্যে সুচার্ব্বিতি ভিন্নং বা প্রান্তস্ত্রিয় অপেক্ষয়াপি মধ্যস্ত্রীণাং রুক্মিণ্যাদীনামত্যুৎকৃষ্টত্বাৎ ॥ ৩৩ ॥

এবং স্ত্রীণাং মোহহেতুমুক্ত্বা নরদেবস্য মোহহেতুং সম্পাদ্য দৈত্যকৃতং স্থানতো মোহহেতুমাহ—সভায়ামিতি। ময়েন বিশেষতঃ এতদর্থমেব কৢপ্তা সভা কাপি জ্ঞানস্যাপি তথারূপে ধর্ম্মসুতঃ অর্থাদধর্ম্মভঙ্গং করিষ্যতীতি সূচিতম্ অধিরাড়িতি সামর্থ্যং বৃতোঽনুগৈর্বন্ধুভিশ্চেতি সহায়ঃ ক্রিয়াময়ঃ জ্ঞানক্রিয়ারূপং সহায়মাহ—কৃষ্ণেনাপি স্বচক্ষুষেতি। অনেন দুর্য্যোধনাপেক্ষয়াপি ভগবতঃ সম্মাননা ভগবৎকৃতমেব প্রমাণমিতিচ সূচিতম্ ॥ ৩৪ ॥

তস্য দুর্য্যোধনপ্রদর্শনার্থং বিশেষতঃ সিংহাসনস্থিতিমাহ—আসীন ইতি। সুবর্ণসিংহাসনে সর্ব্বোৎকর্ষং প্রাপ্য মঘবানিব আসীনো জাতঃ সাক্ষাদাসন ইতি আসনশক্তিস্তত্রৈব স্থাপিতা যাগফলরূপপারমেষ্ঠ্যশ্রিয়াপি জুষ্টঃ বন্দিভিঃ স্তূয়মানঃ ইতি মানোন্নতিঃ ॥ ৩৫ ॥

এবংবিধে সময়ে দুর্য্যোধনঃ সমাগত ইত্যাহ—তত্রেতি। সোঽভিমানী মাং সেবকং কর্ত্তুং অঙ্গপীড়াং বা জনায়িতুং স্থাগয়তীতি ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ অসম্মতং যুদ্ধং বা করিষ্যামীতি বা নিশ্চিত্য ক্ষিপন্নিতস্ততঃ সর্ব্বান্ কিরীটমালীভূত্বা অসিহস্তঃ প্রায়েণ কঞ্চিন্মারয়িতুমিব অবিশৎ রুষেতি লৌকিকন্যায়েনাপি তস্যাদর্শনহেতুরুক্তঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

দুর্য্যোধনমানভঙ্গপ্রকারমাহ—একদেতি। অচ্যুতাত্মনঃ কৃষ্ণাসক্তমনসঃ ॥ ৩১ ॥

নরেন্দ্রাদীনাং লক্ষ্ম্যঃ সম্পদো নানাবিধাঃ ভান্তি বিশ্বসৃজা ময়েন উপকৢপ্তাঃ বিরচিতাঃ তাভির্লক্ষ্মীভিঃ সহিতা দ্রৌপদী যস্যাং যাসু লক্ষ্মীষু বিষক্তহৃদয়ঃ মাৎসর্য্যাবিষ্টচিত্তঃ কুরুরাট্ দুর্য্যোধনঃ ॥ ৩২ ॥

মহিষীণাং সহস্রং সহস্রাণি শ্রীমন্তি মুখানি যস্য তৎ ব্যরাজতেতি শেষঃ ॥ ৩৩ ॥

স্বস্য চক্ষুষা হিতাহিতজ্ঞাপকেন কৃষ্ণেনাপি বৃতঃ ব্যরোচতেতি শেষঃ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

ক্ষিপন্ দ্বাঃস্থাদীনাক্রোশন্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

অথ দুর্য্যোধনস্য মানভঙ্গপ্রকারমাহ—একদেতি। অচ্যুতাত্মনঃ কৃষ্ণৈকনিরতমনসঃ অয়ং ভাবঃ মহাভিমানিত্বাৎ প্রায়ঃ স্বশিবির এব দুর্য্যোধনস্তস্থৌ ক্রতূৎসবে অন্তরান্তরা তদন্তঃপুরং গতোঽপি জনসম্মর্দ্দাৎ কার্য্যবৈয়গ্র্যাচ্চ ন সম্যগনুসন্দধৌ ইদানীং নিত্যতচ্ছ্রবণাদুদিতমাৎসর্য্যস্তত্র গতস্তাং সাম্রাজ্যসম্পদং সন্দদর্শ দৃষ্ট্বা চ তাপং ভেজে ইতি ॥ ৩১ ॥

যস্মিন্নন্তঃপুরে নরেন্দ্রাণাং লক্ষ্ম্যঃ সম্পদো নানা বিভান্তি বিশ্বসৃজা ময়েন ত্বষ্ট্রা চোপকৢপ্তা বিরচিতাঃ তাভির্লক্ষ্মীভিঃ সহিতা উপতস্থে সিষেবে যস্যাং যাসু লক্ষ্মীষু বিষক্তহৃদয়ো

(১) স্থলেঽভ্যগৃহ্ণাদ্বস্ত্রান্তং জলং মত্বা স্থলেঽপতৎ।
জলে চ স্থলবদ্ভ্রান্ত্যা ময়মায়াবিমোহিতঃ ॥ ৩৭ ॥
জহাস ভীমস্তং দৃষ্ট্বা স্ত্রিয়ো নৃপতয়োঽপরে।
নিবার্য্যমাণা অপ্যঙ্গ রাজ্ঞা কৃষ্ণানুমোদিতাঃ ॥ ৩৮ ॥

মাৎসর্য্যণাবিষ্টচিত্তঃ কুরুরাট্। দুর্য্যোধনোঽহতপ্যৎ কৌরবাণাং রাজাহমিতি মাৎসর্য্যোদয়াৎ ॥ ৩২ ॥

কিং বহুনা সাক্ষাল্লক্ষ্ম্যঃ কৃষ্ণপত্ন্যো যত্র বিলসন্তীত্যাহ—যস্মিন্নিতি। শ্রোণীভরেণোপলক্ষিতম্ অত এব শনকৈঃ ক্বণদ্ভিঃ অঙ্ঘ্রিভিঃ শ্রোণীভারস্ত তন্মধ্যে সুচারু সুচারুমধ্যামিত্যর্থঃ শ্রীমন্তি মুখানি যস্ত তৎ ব্যরাজতেতি শেষঃ ॥ ৩৩ ॥

সভায়ামিতি যুগ্মকং। ময়ক৯প্তায়ামিত্যত্যদ্ভুতত্বম্ এবমুক্তং সভাপর্ব্বণি—

"সভা তু সা মহারাজ! শাতকুম্ভময়দ্রুমা।
দশ কিষ্কুসহস্রাণি সমন্তাদায়তাভবৎ ॥
যথা বহ্নের্যথার্কস্ত সোমস্ত চ যথৈব ভাঃ।
ভ্রাজমানা তথাত্যর্থং বভার পরমং বপুঃ"। ইত্যাদি
তাং স্ম তত্র ময়েনোক্তাঃ কিঙ্করা নাম রাক্ষসাঃ।
সভামষ্টৌ সহস্রাণি রক্ষন্তি চ বহন্তি চ ॥

ইত্যাদি চ। স্বচক্ষুষা হিতাহিতজ্ঞাপকেন কৃষ্ণেনাপি বৃতঃ ব্যরোচতেতি শেষঃ। পারমেষ্ঠ্যেতি প্রাগ্বৎ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

তত্রবিশং প্রাবিশৎ ক্ষিপন্ দ্বাঃস্থাদীনাক্রোশন্ মানিত্বাদ্ভ্রাতৃভিঃ সহিতত্বাদসিহস্ত ইতি স্বয়ং বীরত্বাচ্চ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

লক্ষ্মীর্লক্ষ্ম্যঃ বিশ্বসৃজা ময়েনোপক৯প্তাঃ সংস্থাপিতাঃ কুরুরাট্ সুযোধনঃ ॥ ৩২ ॥

ক্বণদ্ভিরঙ্ঘ্রিভিঃ শোভা যস্ত তৎ কুচকুঙ্কুমৈঃ শোণাঃ হারাঃ যস্মিন্ তৎ শ্রীমন্তি শোভাযুক্তানি মুখানি যস্ত তৎ চলৈঃ কুণ্ডলৈশ্চ আঢ্যং সম্পন্নম্ অশোভতেতি শেষঃ ॥ ৩৩ ॥

চক্ষুষা হেয়োপাদেয়বোধকেন চ বৃতঃ আসীৎ ইত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

ক্ষিপন্ দ্বারপালাদীনিতি শেষঃ ॥ ৩৬ ॥

বঙ্গানুবাদ।

অন্তঃপুরে ময়দানববিরচিত নানাবিধ নরেন্দ্র, দানবেন্দ্র ও সুরেন্দ্রলক্ষ্মী নিশ্চিতরূপে শোভা পাইতেছে, দ্রৌপদী দেবী ঐ সম্পদের সহিত পতি—যুধিষ্ঠির প্রভৃতিকে পরিচর্য্যা করিতেছেন, ইহা দেখিয়া কুরুরাট্ দুর্য্যোধন পূর্ব্বোক্তশ্রীতে আবিষ্টচিত্ত হইয়া পরিতপ্ত হইল ॥ ৩২ ॥

যে অন্তঃপুরে সে সময়ে শ্রোণিভরোপলক্ষিত মন্দ মন্দ নূপুরশব্দযুক্তচরণশোভায় শোভিত, চারুমধ্য, কুচকুঙ্কুম দ্বারা রক্তবর্ণ হারবিশিষ্ট, শ্রীযুক্ত মুখ, চঞ্চল কুণ্ডল ও কুন্তল সম্পন্ন শ্রীকৃষ্ণের পত্নীসমূহ শোভা পাইতে লাগিল ॥ ৩৩ ॥

সম্রাট্ ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির কোন একদিন, ময়দানববিরচিত সভায় অনুজবর্গ, বান্ধগণ ও স্বচক্ষুঃ (হিতাহিতজ্ঞাপক) শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক পরিবৃত হইয়া কাঞ্চনময় আসনে উপবেশন পূর্ব্বক পারমেষ্ঠ্য শ্রীজুষ্ট ও বন্দিগণ কর্ত্তৃক স্তূয়মান হইয়া সাক্ষাৎ দেবরাজের ন্যায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ৩৪—৩৫ ॥

হে রাজন্! দুঃশাসনপ্রভৃতিতে পরিবৃত, কিরীট ও মাল্যধারী, অহঙ্কারী দুর্য্যোধন হস্তে খড়্গাধারণ পূর্ব্বক ক্রোধে দ্বারস্থিত জনগণকে তিরস্কার করিতে করিতে তথায় প্রবেশ করিল ॥ ৩৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

ময়মায়াবিমোহিতঃ (ময়স্য মায়য়া বিমোহিতঃ দুর্য্যোধনঃ) স্থলে বস্ত্রান্তং অভ্যগৃহ্ণাৎ (আকুঞ্চিতবান্, ক্বচিৎ অপি) স্থলে জলং মত্বা জলে চ স্থলবদ্ভ্রান্ত্যা অপতৎ।

---

(১) স্থলেন্তগৃহ্ণাৎ, ইতি পাঠান্তরম্।

স ব্রীড়িতোঽবাগ্বদনো রুষা জ্বলন্নির্গম্য (১) তূষ্ণীং প্রযযৌ গজাহ্বয়ম্।
হাহেতিশব্দঃ সুমহানভূৎ সতামজাতশত্রুর্ব্বিমনা ইবাভবৎ।
বভূব তূষ্ণীং ভগবান্ ভুবো ভরং জিহীর্ষুরুচ্চৈর্ভ্রমতি স্ম যদ্দৃশা (২) ॥ ৩৯ ॥
এতত্তেঽভিহিতং রাজন্ যৎপৃষ্টো হহমিহ ত্বয়া।
সুযোধনস্য দৌরাত্ম্যং রাজসূয়ে মহাক্রতৌ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে
দুর্য্যোধনমানভঙ্গো নাম
পঞ্চসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৫ ॥

অঙ্গ! ভীমঃ তং (তথাবিধং দুর্য্যোধনং) দৃষ্ট্বা জহাস (হসিতবান্, তথা) স্ত্রিয়ঃ অপরে নৃপতয়ঃ রাজ্ঞা (যুধিষ্ঠিরেণ) নিবার্য্যমাণাঃ অপি কৃষ্ণানুমোদিতাঃ (কৃষ্ণেন সর্ব্বচিত্তাকর্ষকেণ শ্রীভগবতা অনুমোদিতাঃ নেত্রান্তস্মিতাদিনা প্রেরিতাঃ চ সন্তঃ জহসুঃ) ॥ ৩৭ — ৩৮ ॥

সঃ (দুর্য্যোধনঃ) ব্রীড়িতঃ (লজ্জিতঃ) অবাগ্বদনঃ (অধোমুখঃ চ সন্) রুষা জ্বলন্ তূষ্ণীং নির্গম্য গজাহ্বয়ং (হস্তিনাপুরং) প্রযযৌ, সতাং (সাধূনাং মহাদুষ্টত্বাত্তস্মাদনিষ্টশঙ্কয়া) সুমহান্ হাহা ইতি শব্দঃ অভূৎ, অজাতশত্রুঃ (যুধিষ্ঠিরঃ) বিমনা ইব (কিঞ্চিদ্দুঃখিতঃ) অভবৎ।

যদ্দৃশা (যস্য শ্রীকৃষ্ণস্য দৃশা দৃষ্টিমাত্রেণ, দুর্য্যোধনঃ) উচ্চৈঃ ভ্রমতি স্ম (ভ্রান্তিং প্রাপ, ময়মায়া তু নিমিত্তমাত্রং ইত্যর্থঃ) ভুবঃ ভরং (ভারং) জিহীর্ষুঃ (হর্ত্তুমিচ্ছুঃ সঃ) ভগবান্ তূষ্ণীং বভূব (সঃ ভূভারহরণবীজং দুর্য্যোধনস্য ভ্রমং ভীমহাস্যেন চ তস্য পরাভবং বিধায় নিঃশব্দং তস্থৌ ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৯ ॥

রাজন্! যৎ ত্বয়া অহং পৃষ্টঃ (জিজ্ঞাসিতঃ) ইহ রাজসূয়ে মহাক্রতৌ সুযোধনস্য (দুর্য্যোধনস্য, তৎ) এতৎ দৌরাত্ম্যং তে (তুভ্যং) অভিহিতং ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীকাব্যতীর্থোপনামশ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্মবিদ্যাভূষণকৃতা
পঞ্চসপ্ততিতমাধ্যায়স্য সান্বয়ব্যাখ্যা সমাপ্তা ॥ ৭৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

তত্র স্থলে বস্ত্রান্তমভ্যগৃহ্যাদাকুঞ্চিতবান্ কুতঃ তস্মিন্ স্থলে এব ভ্রান্ত্যা জলং মত্বা জলে চাপতৎ কুতঃ স্থলবদ্ভ্রান্ত্যা ॥ ৩৭—৩৮ ॥

ভুবো ভরং ভারং জিহীর্ষুরিতি অদ্য সম্পাদিতেন কলহবীজেন কুরূণাং সংহারং করিষ্যামীতি মত্বেতি কিঞ্চ যস্য দৃশা দৃষ্টিমাত্রেণ দুর্য্যোধনো ভ্রমতি স্ম ভ্রান্তিং প্রাপ ময়মায়া তু নিমিত্তমাত্রম্; স ভূভারহরণবীজং দুর্য্যোধনস্য ভ্রমং ভীমাদিহাস্যেন চ তস্য পরাভবং বিধায় তূষ্ণীমাসীদিত্যর্থঃ ॥ ৩৯—৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াং
পঞ্চসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

অন্তশব্দঃ স্বরূপে অধোবস্ত্রং সর্ব্বমেবেত্যর্থঃ। বতিপ্রত্যয়ঃ লৌকিকোক্তরীত্যানধিকার্থঃ ভ্রান্ত্যা স্থলবৎ স্থলমেব মত্বা যতো

---

(১) নিষ্ক্রম্য, (২) সমুজ্জিহীর্ষুর্ভ্রমতি স্ম যদ্দৃশা, ইতি চ পাঠান্তরং।

ময়স্ত মহামায়াবিনো মায়য়া বিপরীতদৃষ্টিকারিণ্যা শিল্পপরিপাট্যা বিশেষেণ নিজাভিমানধ্বংসনাদিনা মোহিতঃ, তথা চ সভাপর্ব্বণি—

"স্ফাটিকং স্থলমাসাদ্য জলমিত্যভিশঙ্কয়া ।
স বস্ত্রোৎকর্ষণং রাজা কৃতবান্ বুদ্ধিমোহিতঃ ॥
ততঃ স্ফাটিকতোয়াং তাং স্ফাটিকাম্বুজশোভিতাম্ ।
বাপীং মত্বা স্থলমিব সবাসাঃ প্রাপতজ্জলে ॥

কিঞ্চ—

"জলে নিপতিতং দৃষ্ট্বা কিঙ্করা জহসুর্ভৃশম্ ।
বাসাংসি চ শুভান্যস্মৈ প্রদদু রাজশাসনাৎ ॥
তথাগতং তু তং দৃষ্ট্বা ভীমসেনো মহাবলঃ ।
অর্জ্জুনশ্চ যমৌ চোভৌ সর্ব্বে তে প্রাহসংস্তদা ॥
নামর্ষয়ত্ততস্তেষামবহাসমমর্ষণঃ ।
আকারং রক্ষ্যমাণস্তু ন স তান্ সমুদৈক্ষত ॥
পুনর্ব্বসনমুৎক্ষিপ্য প্রতরিষ্যন্নিব স্থলম্ ।
আরুরোহ ততঃ সর্ব্বে জহসুস্তে পুনর্জনাঃ ॥
দ্বারঞ্চ বিবৃতাকারাং সমাপেদে পুনশ্চ সঃ ।
বৃত্তেরঞ্চেতি মন্বানো দ্বারদেশাদুপারমৎ ॥

ইত্যাদি ॥ ৩৭ ॥

অপরে পাণ্ডবানামাত্মীয়া নৃপতয়ঃ যদ্বা অন্যে চ সভাপর্ব্বোক্ত-ময়নিযুক্তকিঙ্করাধারাঙ্কসাদয়ঃ শ্রীভীমাদীনাং যথাপূর্ব্বং হাসে শ্রৈষ্ঠ্যং কৃষ্ণেন হাসে সর্ব্বচিত্তাকর্ষকেণ ভগবতানুমোদিতাঃ শ্রীনেত্রান্তনিকুঞ্চনাদিনা প্রেরিতা ইত্যর্থঃ । অঙ্গেতি শ্রীভগবদনু-মোদনে রাজ্ঞোঽপি নিবারণাশক্ত্যা হাসপ্রৌঢ়ত্বানুস্মরণেন সহাস-সম্বোধনম্ ॥ ৩৮ ॥

স দুর্য্যোধনঃ তূষ্ণীং নিষ্ক্রম্য সভায়া নিঃসৃত্য তত্র হেতুঃ ব্রীড়িত ইত্যাদি ব্রীড়িতত্বাদেবাবাগ্বদনোঽধোমুখঃ সন্ কিঞ্চ রুষেতি প্রসভং শ্রীযুধিষ্ঠিরেণ ভৃত্যাদিদ্বারা কিম্বা তদ্ভ্রাতৃভিরনুনীয়মা-নোঽপি হঠাদ্ যযৌ হাস্যেতি মহাদুষ্টাত্তস্মাদনিষ্টশঙ্কয়া অজাতশত্রুরিতি তস্মিন্নপি স্বতো দ্বেষাভাবঃ সূচিতঃ । অতঃ সহজকৃপয়া বিমনা ইব ঈষদ্ দুঃখিতচিত্তোঽভূৎ যদ্বা ইবেতি শ্রীকৃষ্ণপ্রসাদাৎ সর্ব্ব-মঙ্গলঃ ভাবীতদনুসন্ধানেন তত্ত্বতো বৈমনস্যাভাবাৎ তূষ্ণীং বভূব নিজাভীষ্টসিদ্ধেঃ অভীষ্টমেবাহ—ভুব ইতি । তত্রৈব হেতুঃ ভগবান্ দুষ্টসংহারেণ শিষ্টপালনেন চ স্বভক্তিবিস্তারণায়াশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থ-মবতীর্ণঃ সাক্ষাৎ পরমেশ্বরঃ যদ্বা ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞঃ পাণ্ডবাদি-দুঃখবীজং জানন্নপি তূষ্ণীং বভূব তত্র হেতুর্ভূব ইতি যদ্বা সর্ব্বশক্তিমান্ অত এবোচ্চৈর্ন্ন মতি স্ম অন্যথা ময়মায়ায়াস্তাদৃশশক্ত্য-সম্ভবাদিতি ॥ ৩৯ ॥

যৎ দুর্য্যোধনস্য দুঃখকারণমিহ সভামধ্যেঽহং পৃষ্টঃ যদ্বা ইহ গঙ্গাতীরে এতত্তেঽভিহিতং ময়া অতোঽত্রান্যথাত্বং নাস্তি কারণান্তরঞ্চ ন মন্তব্যমিতি ভাবঃ । তদেব বিবৃণোতি—দুর্য্যোধন-স্যেতি । মহাক্রতাবপি দৌরাত্ম্যং দুষ্টচিত্তত্বমেব নচ কেনাপি কৃতং তদবমানাদিকমন্যৎ কিঞ্চিদিত্যর্থঃ । তত্রৈব হেতুং সূচয়তি সুষ্ঠু যুদ্ধ্যত ইতি তথা তস্যেতি । মহাবীরাভিমানাদিতি হে রাজন্নিতি চ সর্ব্বসদ্গুণবতা ত্বয়া তচ্চ বুধ্যত এবেতি ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং
পঞ্চসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৫ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ৩৮—৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ে
পঞ্চসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

স্থল ইতি । শত্রূণাং জলস্থলবুদ্ধিবিপর্য্যাসকারিণীং সভামা-বিশন্ দুর্য্যোধনঃ তাবৎ স্থলে জলভ্রান্ত্যেতি শেষঃ । বস্ত্রান্ত-মধ্যগৃহ্যাদুদ্ধৃতবান্ তথা কচিৎস্থলে জলং মত্বা ন্যপতৎ তথা জলে চ স্থলবৎ ভ্রান্ত্যা ন্যপতৎ জলবিষয়কজ্ঞানস্য স্থলবিষয়কজ্ঞানসারূপ্য-জ্ঞাপনায় বৎকরণং তদাত্মিকয়া ভ্রান্ত্যেত্যর্থঃ । ভ্রান্তৌ কারণং বদন্ বিশিনষ্টি—ময়স্য মায়য়া বিমোহিত ইতি ॥ ৩৭ ॥

জহাসেতি । তমেবম্ভূতং দুর্য্যোধনং দৃষ্ট্বা ভীমো জহাস

হসিতবান্ তথাঽন্যে নৃপাশ্চ রাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরেণ নিবার্য্যমাণা অপি ভগবতানুমোদিতাস্তং পশ্যতেত্যেবং প্রবোধিতাঃ জহসুঃ ॥ ৩৮ ॥

স ইতি। স দুর্য্যোধনো লজ্জিতোঽধোমুখো গজাহ্বয়ং হাস্তিনপুরং যযৌ তদা সুমহানুচ্চৈর্হাহা দুর্য্যোধনোঽবমানিত ইতি শেষঃ। ইত্যেবম্বিধঃ শব্দো বভূব অজাতশত্রুর্যুধিষ্ঠিরো বিমনাঃ খিন্নমনা ইবাভবৎ ইবশব্দোঽনতিরিক্তার্থকঃ ॥ ৩৯ ॥

প্রশ্নস্যোত্তরমুক্তং নিগময়তি—এতদিতি। হে রাজন্! যৎ প্রত্যহং ত্বয়া পৃষ্টঃ তস্যৈতদুত্তরং তুভ্যম্ ইতীত্থমভিহিতং কিং তৎ যৎ দুর্য্যোধনস্য দৌরাত্ম্যং যুধিষ্ঠিরসম্পদবলোকনজপরিতাপরূপং দৌর্জ্জন্যমিতি ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াং

পঞ্চসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

স্থলেঽভ্যগৃহ্নাদ্ বস্ত্রান্তং হরিনীলোপলাচিতে।
স্থলং পুষ্করিণীং মত্বা সর্ব্বে তং জহসুর্জ্জনাঃ ॥ক॥
আগচ্ছন্নেবমুর্ব্বীশঃ পুরঃ পুষ্করিণীং ক্বচিৎ।
বিলোক্য স্ফাটিকাং ভূমিং মন্বানো ব্যপতজ্জলে ॥খ॥

"আচিতং নিচিতং ব্যাপ্তাম্" ইতি হলায়ুধঃ ॥ ক ॥

পুরঃ অগ্রতঃ স্ফটিকমণিনিবদ্ধাম্ ॥ খ ॥

॥ ৩৭—৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাং

পঞ্চসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে

পঞ্চসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

যস্যাং পূর্ব্বোক্তায়াং শ্রিয়াম্ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

পঞ্চসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যকৃতসুবোধিনী।

ততস্তত্র পদার্থেষু ভ্রমো জাত ইত্যাহ—স্থলেভ্যগৃহ্লাদিতি। কাচাদিভিঃ কৃত্বা তথা কৃতবান্ ততঃ স্থল এব জলবুদ্ধ্যা বস্ত্রান্তং স্বভাবাদভ্যগৃহ্নাৎ তত্র হেতুঃ জলং মত্বেতি। ন কেবলং বস্ত্রগ্রহণমাত্রং কিন্ত্বেতন্নিম্নস্থানমিতি জলে প্রবিশন্নিব স্থল এবাপতৎ এবং জলে চ স্থলবুদ্ধ্যা সবস্ত্র এব প্রবিষ্টঃ নিম্নত্বাৎ পতিতঃ তত্র হেতুঃ স্থলবত্ম্র্যাস্ত্যেতি যথা স্থলে পূর্ব্বং জলভ্রমতো জাতঃ এবম্ অত্রাপি স্থলে জাত ইত্যর্থঃ। তত্রাপ্রত্যাখ্যেয়হেতুমাহ—ময়মায়াবিমোহিত ইতি। যো হি দুষ্টঃ সাভিমানক্রোধেন তং দেশং প্রবিশতি তস্য ভ্রমো ভবতীতি কাচিৎ মায়া দেবতারূপা তস্যাং সভায়াং ময়েন স্থাপিতা সা তথৈব বিরুদ্ধং ভ্রময়তীতি মায়য়া বিমোহিতঃ ॥ ৩৭ ॥

জহাসেতি। তমন্ধমিব দৃষ্ট্বা ভীমস্তৎপ্রতিকূলৈকস্বভাবঃ

স্ত্রিয়ঃ সর্ব্বাঃ স্বভাবাঃ অপরে নৃপতয়ঃ যে ন দুর্য্যোধনসম্বন্ধিনঃ। ননু রাজসভায়াং হাস্যমনুচিতমিতি চেৎ তত্রাহ—নিবার্য্যমাণা-অপীতি। রাজ্ঞা নিবার্য্যমাণা অপি স্বতোঽনুচিতস্য কা বার্ত্তা তত্র হেতুঃ কৃষ্ণানুমোদিতা ইতি অন্তঃকরণে বহিশ্চ এতদর্থমেব এতাবানুদ্যম ইতি ॥ ৩৮ ॥

ততো যজ্জাতং তদাহ—স ব্রীড়িত ইতি। অবাগ্বদনো বহিঃ ততোঽপমানেন জাতো মহান্ রোষঃ তেন জ্বলন্নিব তস্মাৎ স্থানাৎ ভীমভর্ৎসনমকৃত্বৈব তূষ্ণীং নিষ্ক্রম্য তূষ্ণীং রাজানং গমিষ্যামীত্যননুজ্ঞাপ্য গজাহ্বয়মেব প্রযযৌ যমুনামুত্তীর্য্য গত এব ততো মহান্ বন্ধুরেবং গত ইতি হাহেতি শব্দঃ সুমহানভূৎ সোঽপি সতামেব বভূব তূষ্ণীমিতি পুনঃ সন্মাননায়াং ভূভারহরণং ন ভবেৎ তন্মারণে বা পাণ্ডবানাং গর্ব্বো ন গচ্ছেৎ ইতি ভগবান্ সর্ব্বসমস্তূষ্ণীমাস যতো ভুবো ভারং জিহীর্ষুঃ। নন্বেবং কৃতে কথং ভূভারহরণং ভবিষ্যতীত্যাশঙ্ক্যাহ—যদ্দৃশেতি। যৎ যস্মাৎ কারণাৎ ভগবান্ দৃশা জ্ঞানচক্ষুষা জ্ঞানেনৈব সহ ভ্রমতি সাধ্যসাধনভাবঃ সর্ব্বোঽপি তস্য প্রত্যক্ষ ইত্যর্থঃ। স্মেতি সর্ব্বলোকে বেদপ্রসিদ্ধিরেব প্রমাণং নিরূপিতম্ ॥ ৩৯ ॥

উক্তমুপসংহরতি—এতত্তেঽভিহিতমিতি। রাজন্নিতি স্নেহাত্মসম্বোধনম্, এতস্য চরিত্রস্য নিরোধোপযোগিত্বং নাস্তীতি শঙ্কাব্যুদাসার্থং ত্বয়া পৃষ্টঞ্চেৎ তদোক্তমিত্যাহ—যৎপৃষ্টোঽহমিহ ত্বয়েতি। ত্বয়া মানভঙ্গে হেতুঃ পৃষ্টঃ তত্র দুর্য্যোধনস্য দৌরাত্ম্যমেব মানভঙ্গে হেতুরিত্যুত্তরং দৌরাত্ম্যঞ্চ নিরূপিতমভিমানরূপং তচ্চ রাজসূয়ে সমাগতস্য কর্ত্তুমনুচিতং নহি ধর্ম্মার্থমাগতোঽভিমানং করোতি তত্রাপি মহাক্রতৌ নিরভিমানতয়ৈব তত্র গন্তমুচিতমিত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতসুবোধিন্যাং শ্রীমল্লক্ষ্মণভট্টাত্মজশ্রীবল্লভ-

দীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে

ষড়্‌বিংশাধ্যায়বিবরণম্ (২৬) ॥ ৭৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

স্থলে বস্ত্রান্তমভ্যগৃহ্নাৎ আকুঞ্চিতবান্ স্থল এব জলং মত্বা তথা জলে চাপতৎ কুতঃ তস্মিন্ জলেঽপি স্থগবৎ স্থল ইব যা ভ্রান্তিস্তয়া স্থগং মত্বেত্যর্থঃ। ময়স্য মায়া দ্বেষ্টৃজনবিজ্ঞাপনী শক্তির্য্যা তয়া বিমোহিতঃ ॥ ৩৭ ॥

স্ত্র্যাদয়োঽপি জহসুঃ রাজ্ঞা নেত্রেঙ্গিতেন মা হসতেতি নিবার্য্যমাণা অপি কুতঃ কৃষ্ণেনানুমোদিতাঃ হসতেতি ভ্রুবা দত্তানুমতয় ইত্যর্থঃ॥ ভুবো ভারং হর্ত্তুমিচ্ছুঃ কলহবীজোত্থাপনাদিতি ভাবঃ। যস্য দৃশা দৃষ্টিমাত্রেণৈব দুর্য্যোধনো ভ্রমতি স্ম ময়মায়া তু নিমিত্তমাত্রমিতি ভাবঃ ॥ ৩৮—৪০ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

পঞ্চসপ্ততিতমোঽধ্যায়ো দশমেঽজনি সঙ্গতঃ ॥ ৭৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

স্থলে বস্ত্রান্তমভ্যগৃহ্নাৎ আকুঞ্চিতবান্ স্থল এব জলং মত্বেতি তদ্বুদ্ধেরিত্যর্থঃ। তথা জলে ব্যপতৎ তস্মিন্ স্থলবৎ ভ্রান্ত্যা হেতুনা ততশ্চ কিরীটাদিবিভ্রংশো বস্ত্রাদিবিপর্য্যাসশ্চাভূদিতি বোধ্যং ময়স্য মায়য়া বিদ্বেষিবুদ্ধিবিপর্য্যাসকারিণ্যা শিল্পপরিপাট্যা বিশেষতঃ স্বাভিমানবিধ্বংসাদিনা চ বিমোহিতোলব্ধমৌঢ্যঃ ॥ ৩৭ ॥

স্ত্র্যাদয়োঽপি জহসুঃ রাজ্ঞা মা হসতেতি নেত্রেঙ্গিতেন নিবার্য্যমাণা অপি কৃষ্ণেনানুমোদিতাঃ ভ্রুবৈব হসতেতি দত্তসম্মতয়ঃ ইত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

বভূবেত্যর্দ্ধকং ভুবো ভারং জিহীর্ষুরিতি ভীমাদিহাসেন কলহবীজমুপ্ত্বা উৎপন্নঃ কলহকণ্টকতরুঃ কুরূন্ প্রবিধ্য নাশয়িষ্যতীতি ভাবেন স্বয়ং তূষ্ণীং বভুব যস্য দৃশা দৃষ্টিমাত্রেণ দুর্য্যোধনো ভ্রমতিস্ম ভ্রান্তোঽভূৎ ময়মায়া তু তত্র নিমিত্তমাত্রমিতি ॥৩৯—৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিন্যাং

পঞ্চসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

স্থলে জলং মত্বা বস্ত্রান্তম্ অভ্যগৃহ্নাৎ উদ্ধৃতবান্ জলে চ স্থলবৎ ভ্রান্ত্যা অপতৎ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

যমভীমাদিরূপো জনো দুর্য্যোধনো বা যদ্দৃশা ভ্রমতি স্ম স ভগবান্ তূষ্ণীং বভূব ॥ ৩৯—৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে
পঞ্চসপ্ততিতমাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৭৫ ॥

বঙ্গানুবাদ।

ময়দানব মায়াবিমোহিত দুর্য্যোধন স্থলে বস্ত্র উত্তোলন করিল, কোথায়ও বা স্থলে জল ও জলে স্থল মনে করিয়া পতিত হইল। হে রাজন্! ভীমসেন, তথাবিধ দুর্য্যোধনকে দেখিয়া হাঁসিয়া উঠিল, আর স্ত্রীগণ ও অন্যান্য নরপতিগণ রাজা যুধিষ্ঠির কর্ত্তৃক নিবারিত হইয়াও শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক অনুমোদিত হইয়া হাঁসিতে লাগিল ॥৩৭।৩৮॥

সেই দুর্য্যোধন লজ্জিত ও অধোমুখ হইয়া অতিশয় ক্রোধভরে কোন কথা না বলিয়াই হস্তিনাপুরে গমন করিল। "দুর্য্যোধন মহাদুষ্ট অতএব যুধিষ্ঠিরের অনিষ্ট সাধন করিবে" এইরূপ আশঙ্কায় সাধুগণ সুমহান্ হাহা শব্দ করিয়া উঠিলেন। ইহাতে অজাতশত্রু যুধিষ্ঠির কিঞ্চিৎ দুঃখিত হইলেন। যে শ্রীকৃষ্ণের দৃষ্টিমাত্রেই দুর্য্যোধন অতিশয় ভ্রান্তিপ্রাপ্ত হইয়াছিল, ভূভারহরণেচ্ছু সেই শ্রীকৃষ্ণ কোন কথাই বলিলেন না (অর্থাৎ তিনি ভূভারহরণবীজ দুর্য্যোধনের ভ্রান্তি ও ভীমসেনের হাস্য দ্বারা পরাভব বিধান করিয়া নিঃশব্দে অবস্থান করিলেন) ॥ ৩৯ ॥

হে রাজন্! তুমি আমাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছ এই রাজসূয় মহাযজ্ঞে দুর্য্যোধনের সেই এই দৌরাত্মের বিষয় তোমাকে বলিলাম ॥ ৪০ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্ম
বিদ্যাভূষণকৃতপঞ্চসপ্ততিতমাধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥৭৫॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্দ্ধে পঞ্চসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ।

ষট্‌সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

অথান্যদপি কৃষ্ণস্য শৃণু কর্ম্মাদ্ভুতং নৃপ ।
ক্রীড়ানরশরীরস্য যথা সৌভপতির্হতঃ ॥ ১ ॥
শিশুপালসখঃ সাল্বো রুক্মিণ্যুদ্বাহ আগতঃ ।
যদুভির্নির্জ্জিতঃ সংখ্যে জরাসন্ধাদয়স্তথা ॥ ২ ॥
সাল্বঃ প্রতিজ্ঞামকরোচ্ছৃণ্বতাং সর্ব্বভূভুজাম্ ।
(১) অযাদবাং ক্ষ্মাং করিষ্যে পৌরুষং মম পশ্যত ॥ ৩ ॥
ইতি মূঢ়ঃ প্রতিজ্ঞায় দেবং পশুপতিং প্রভুম্ (২) ।
(৩) আরাধয়ামাস নৃপঃ পাংসুমুষ্টিং সকৃৎ গ্রসন্ ॥ ৪ ॥
সংবৎসরান্তে ভগবানাশুতোষ উমাপতিঃ ।
বরেণচ্ছন্দয়ামাস সাল্বং শরণমাগতম্ ॥ ৫ ॥
দেবাসুরমনুষ্যাণাং গন্ধর্ব্বোরগরক্ষসাম্ ।
অভেদ্যং কামগং বব্রে স যানং বৃষ্ণিভীষণম্ ॥ ৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

শ্রীশুকউবাচ—

(হে নৃপ !) অথ (অনন্তরং) ক্রীড়ানরশরীরস্য (ক্রীড়াময়প্রসিদ্ধমনুষ্যাকারবিগ্রহস্য) কৃষ্ণস্য অন্যদপি অদ্ভূতং কর্ম্ম শৃণু, যথা (যেন কর্ম্মণা) সৌভপতিঃ (শাল্বঃ) হতঃ ॥ ১ ॥

শিশুপালসখঃ শাল্বঃ রুক্মিণ্যুদ্বাহে আগতৈঃ যদুভিঃ সংখ্যে (যুদ্ধে) নির্জ্জিতঃ তথা জরাসন্ধাদয়ঃ (নির্জ্জিতাঃ ইত্যর্থঃ) ॥ ২ ॥

শাল্বঃ শৃণ্বতাং সর্ব্বভূতানাং (শৃণ্বতঃ সর্ব্বভূতান্ অনাদৃত্য) ক্ষ্মাং (পৃথিবীং) অযাদবাং (যাদরহিতাং করিষ্যে, (যূয়ং) মম পৌরুষং (পরাক্রমং পশ্যত (অবলোকয়ত, ইতি) প্রতিজ্ঞাং অকরোৎ ॥ ৩ ॥

মূঢ়ঃ (নির্ব্বুদ্ধিঃ) নৃপঃ (সাল্বঃ) ইতি প্রতিজ্ঞায় সকৃৎ পাংসুমুষ্টিং গ্রসন্ (ভক্ষয়ন্) দেবং প্রভুং পশুপতিং (মহাদেবং) আরাধয়ামাস ॥ ৪ ॥

ভগবান্ আশুতোষঃ উমাপতিঃ সম্বৎসরান্তে শরণমাগতং শাল্বং বরেণ ছন্দয়ামাস (বরার্থং ইচ্ছাং কারিতবান্ বরং বৃণীষ্বেত্যুবাচেত্যর্থঃ)॥ ৫ ॥

সঃ (শাল্বঃ) দেবাসুরমনুষ্যাণাং গন্ধর্ব্বোরগরক্ষসাং অভেদ্যং কামগং বৃষ্ণিভীষণং (যাদবকুলভয়প্রদং) যানং বব্রে (বৃতবান্) ॥ ৬ ॥

* * *

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ততঃ ষট্‌সপ্ততিতমে বৃষ্ণিশাল্বমহামৃধে ।
দ্যুমদ্গদাপ্রহারেণ রণাৎ প্রদ্যুম্ননির্গমঃ ॥
সম্পাদ্য ধর্ম্মরাজস্য রাজসূয়মহোদয়ম্ ।
নিহত্য সৌভরাজাদীনথোপারমদচ্যুতঃ ॥
॥ ১—৩ ॥

---

(১) অযাদবীম্, (২) ইতিমূঢ়ঃ প্রতিজ্ঞায় তপসে প্রবিশন্দনম্, (৩) আরাধয়ামাস বনে, ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

প্রত্যহং সকৃৎপাংশুমুষ্টিমেকাং গ্রসন্ ভক্ষয়ন্ ॥ ৪ ॥

সম্বৎসরান্তে ইতি আশুতোষোঽপি ভগবানুমাপতিঃ শ্রীকৃষ্ণবিদ্বিষি শাল্বে বরস্য বৈফল্যং মন্যমানো ন শীঘ্রং প্রাদুরভূৎ তস্যাতিনির্ব্বন্ধমালক্ষ্য সম্বৎসরান্তে চ বরেণ ছন্দয়ামাসেচ্ছাং স্ফারিতবান্ বরং বৃণীষ্বেত্যুবাচেত্যর্থঃ ॥ ৫—৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অথ আনন্তর্য্যে তদানীমেবেন্দ্রপ্রস্থাচ্ছ্রীদ্বারকামাগতেন ভগবতা সাক্ষাত্তস্য বধাৎ তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি অদ্ভুতত্বে হেতুঃ ক্রীড়াময়ং নরশরীরং মনুষ্যাকারো যস্য তস্য তেন বিচিত্রমধুরক্রীড়াবিস্তারণাদিত্যর্থঃ। যতঃ কৃষ্ণস্য জগচ্চিত্তাকর্ষক লীলস্য হে নৃপেতি তচ্ছ্রবণে সর্ব্বলোকপালকস্ত্বমেব যোগ্য ইতি ভাবঃ। কিং তদিত্যপেক্ষায়ামাহ—যথেতি। যেন প্রকারেণ হতস্তং প্রকারং কর্ম্ম কিম্বা যথা যৎ সৌভস্য পতিরিতি কৃচ্ছ্রবধ্যত্বং সূচিতম্ ॥ ১ ॥

শিশুপালস্য সখেতি জরাসন্ধাদিভ্যোঽপি তস্য দ্বেষবিশেষশ্চ ॥২॥

অত এব প্রতিজ্ঞামকরোৎ অনাদরে ষষ্ঠী অশক্যেঽর্থে প্রতিজ্ঞা নোচিতেত্যাদিকং তেষাং বাক্যমনাদৃত্যেত্যর্থঃ। অত এব দেবং নিজেষ্টদৈবতং দৈত্যানামারাধ্যং বা আরাধয়ামাস পশুপতিমিতি শ্লেষেণ পশুতুল্যানামপি জনানাং পালকত্বেন পরমদয়ালুত্বজ্ঞানাদিতি সূচিতম্ অয়মারাধনে হেতুঃ কিঞ্চ প্রভুম্ আশ্বভীষ্টদানসমর্থং নৃপঃ সুখভোগযোগ্যোঽপীত্যর্থঃ ॥ ৩—৪ ॥

ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞঃ দেয়তদিষ্টবরস্য বৈফল্যং জানন্নপীত্যর্থঃ। কিঞ্চ উমা শ্রীভগবদ্ভক্তা পার্ব্বতী তস্যাঃ পতিরপি ছন্দয়ামাস কুতঃ শরণমাগতং মহাদুষ্করব্রতেন প্রপন্নমিত্যর্থঃ। অন্যথা শরণাগতোপেক্ষাদোষপ্রসক্তিঃ কর্ম্মবৈযর্থ্যাপত্তিশ্চ বরেণ ছন্দনঞ্চাস্তুঃ সন্তোষাভাবাদপ্রত্যক্ষীভূতেনাকাশবাণ্যৈবেতিজ্ঞেয়ম্ আবির্ভাবাদ্যনুক্তেঃ ॥ ৫ ॥

কামগং স্বেচ্ছয়া ভূমৌ জলে গিরৌ বিয়ত্যপি গচ্ছতীতি তথা তৎ যানং রথং সঃ সাল্বঃ বৃষ্ণীনাং ভীষণং ভয়ঙ্করমেব নতু ঘাতকমিতি শ্রীশিবেনৈবাস্তুতথাপ্রেরণাদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

॥ ১—৩ ॥

পাংশুমুষ্টিং ভস্মমুষ্টিম্ ॥ ৪—১৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ সাল্ববধাত্মকং ভগবচ্চেষ্টিতমনুবর্ণয়িতুং প্রস্তৌতি ষট্‌সপ্ততিতমেন—অথেতি। ক্রীড়ার্থং নরস্যেব শরীরং যস্য তস্য শ্রীকৃষ্ণস্যাদ্ভুতমন্যদপি চেষ্টিতং শৃণু কিং তদিত্যত আহ—যথেতি। যথা সৌভপতিঃ সৌভং নাম পুরং তস্য পতিঃ শাল্বো যথা যেন প্রকারেণ হতঃ তথা তস্য হননমিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

শিশুপালসখ ইতি। তদা সাল্বো রুক্মিণীবিবাহে আগতঃ সৈন্যৈ যুদ্ধে নির্জ্জিতঃ জরাসন্ধাদয়শ্চ জিতাঃ স তদা সর্ব্বভূতানাং শৃণ্বতাং সতাং প্রতিজ্ঞামকরোদিতিসম্বন্ধঃ। প্রতিজ্ঞামেব দর্শয়তি অযাদবীং যদাবরহিতাং ক্ষ্মাং ভূমিং করিষ্যামি মে পরাক্রমং পশ্য ॥ ২—৩ ॥

ইতীত্থং প্রতিজ্ঞায় প্রতিজ্ঞাং কৃত্বাত এব মূঢ়ঃ পশুপতিং দেবং রুদ্রমারাধয়ামাস কিঙ্কুর্ব্বন্ প্রত্যহং সকৃৎ পাংশুমুষ্টিম্ একং গ্রসন্ ভক্ষয়ন্ আরাধয়ামাসেতি সম্বন্ধঃ ॥ ৪ ॥

সম্বৎসরান্ত ইতি। আশুতোষঃ ঈষৎসন্তোষবান্ ভগবদ্বিদ্বেষিত্বাদিতি ভাবঃ। বরেণেতি—হেত্বর্থে তৃতীয়া। বরার্থং ছন্দয়ামাস বরং বরয়েত্যুবাচেত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

দেবেতি। স সাল্বঃ যানং বিমানং বব্রে বৃতবান্ কথম্ভূতং দেবাদীনাং ভেত্তুমশক্যং কামং যথেচ্ছং গচ্ছতীতি তথা তদ্‌ বৃষ্ণীনাং যদূনাং ভীষণং ভয়ঙ্করম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বভূব তুষ্ণীং ভগবান্ ভুবো ভরং
জিহীর্ষু রাত্মেহিতমাত্মনি স্মরন্ ।
তদাবিরাসীজ্জগদীশসন্নিধৌ
মুনিঃ সুরারাধিতপাদপঙ্কজঃ ॥ ক ॥
উপেত্য নারদঃ সর্ব্বৈঃ সদস্যৈরভিপূজিতঃ ।
কৃষ্ণেনাভ্যর্চ্চিতঃ সম্যগুপবিষ্টো নৃপান্তিকে ॥ খ ॥
উবাচ ধর্ম্মরাজস্তং প্রণিপত্য যথাবিধি ।
ভবান্ সর্ব্বত্র গোব্রহ্মন্ ! সর্ব্বকালেষ্বসঙ্গতঃ ॥গ॥
নৃপাণাং শৌর্য্যযুক্তানাং সর্ব্বমণ্ডলবাসিনাম্ ।
ইদানীং কতমঃ শূরো নিত্যোদ্যোগেন বর্ত্ততে ॥ঘ॥
ইতি তেনোদিতাং বাণীমাকর্ণ্য মুনিরব্রবীৎ ॥ঙ ॥

নারদ উবাচ ।

ভগ্নদর্পা নৃপাঃ সর্ব্বে কৃষ্ণেনাপ্রতিমৌজসা ।
বসন্তি বিষয়ে স্বে স্বে নষ্টচেষ্টা গতশ্রিয়ঃ ॥ চ ॥
এক এব মহোৎসাহঃ ক্ষত্রিয়াণাং দুরাগ্রহী ।
জাতঃ শাল্বেষু নৃপতির্ব্বহুপাদাতিবাহতঃ ॥ ছ ॥
ভ্রাতর্য্যুপরতে যুদ্ধে বিষ্ণুনা লোকজিষ্ণুনা ।
ব্রহ্মদত্তসুতে হংসে যমুনায়াং মহাত্মনা ॥ জ ॥
কৃষ্ণদ্বিড়েত্য রাজ্ঞোঽসৌ রুক্ম্যাদীন্ কুণ্ডিনে পুরে ।
সমাজং কারয়ামাস ভ্রাতুরানৃণ্যকাঙ্ক্ষয়া ॥ ঝ ॥
শিশুপালদ্রুমমুখৈর্দ্দন্তবক্ত্রপুরঃসরৈঃ ।
পরাজিতেষু সঙ্গ্রামে জরাসন্ধাদিষু প্রভো ॥ ঞ ॥

যোগেশ্বরেণ শ্রীকৃষ্ণেনানুজ্ঞাতঃ সাম্না সান্ত্ববচনেন ॥ * ॥

আত্মনা স্বেনৈব ঈহিতং চেষ্টিতম্ আত্মনি মনসি স্মরন্ ভদ্রমিতি শেষঃ তত্র কথান্তরং বক্তুং তন্নারদাগমনমাহ—তদেতি ॥ ক-জ ॥

রুক্ম্যাদীন্ রাজ্ঞঃ সমাজং সম্মেলনম্ আনৃণ্যং ঋণাভাবকরণম্ ॥ঝ॥

শিশুপালদ্রুমচতুর্ম্মুখৈঃ সহ জরাসন্ধাদিষু সৎসু ॥ ঞ ॥

॥ ১—৪ ॥

ইতি মূঢ়ঃ প্রতিজ্ঞায় তপসেকৃতনিশ্চয়ঃ ।
গতে তস্মিন্ বহূন্ বর্ষান্ প্রতীক্ষ্য তদুপাগমম্ ।
তদনন্তরজোঽমাত্যৈরভিষিক্তো নৃপার্থিভিঃ ॥
তপস্তপ্ত্বা স নৃপতির্দ্দেবং পশুপতিং প্রভুম্ ॥০॥

তস্য সাল্বস্থানন্তরজোঽনুজঃ ॥ ০ ॥

ছন্দয়ামাস দৃপ্তমকরোৎ ॥ ৫—৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১—৩৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১—৩ ॥

তমেব কথমারাধয়ামাসেত্যত্র যোগ্যপদান্তেবোপন্যস্ততি দেবং নিজেষ্টদৈবতং পশূনাং সদৃশং প্রমথানাং পতিং প্রভুম্ আশ্বভীষ্টার্থদানসমর্থঞ্চেতি ॥ ৪ ॥

ভগবানিতি বরবৈফল্যজ্ঞানে কারণম্ অত এব তাদৃশবরেণাপি ছন্দয়ামাস। নন্বু তর্হ্যনাগমনমেবোচিতং তত্রাহ শরণমাগতম্ অন্যথা শরণাগতোপেক্ষা লোকে প্রবর্ত্তেতেতি শঙ্করেক্তি ভাবঃ ॥ ৫—৩৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

সাত্ত্বিকানাং নিরোধস্তু ষড়্‌ভিরেবং নিরূপিতঃ ।
সাধনাংশঃ ফলাংশস্তু ষড়্‌ভিরগ্রে নিরূপ্যতে ॥
ফলন্তু ত্রিবিধং প্রোক্তং শত্রুনাশো যশস্তথা ।
অলৌকিকী তথা সম্পৎ দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যাং নিরূপ্যতে ॥

বন্ধূনাঞ্চ তথাংশস্য মিত্রস্যেতি পৃথক্ পৃথক্।
বন্ধূনাং কৃষ্ণসদ্ভাবান্নান্যত্রেচ্ছা কথঞ্চন ॥
সহাগতস্য স্বংশস্য কীর্ত্তিরেবেপ্সিতা ভুবি।
মিত্রস্য লক্ষ্মীবৈমুখ্যাৎ সম্পত্তির্ব্বাঞ্ছিতা কচিৎ ॥
পরোক্ষে দারদৃষ্টো হি মিত্রত্বমুপয়াতি হি।
অত্রাদৌ দ্বারকাস্থানাং বন্ধূনাঞ্চ তথা ক চিৎ ॥
অনিবার্য্যং দুঃখমুক্তং দ্বিতীয়েন বিচার্য্যতে।
সপ্তবিংশে তথাধ্যায়ে যাদবানাং মহদ্ভয়ম ॥
মহাদেবাদিপুষ্টেভ্যঃ সাল্বাদিভ্যো নিরূপ্যতে।
অপ্রত্যাখ্যেয়তাসিদ্ধ্যৈ প্রদ্যুম্নায় জয়ো মহান্ ॥
নিরূপিতঃ সমস্তানাং যতঃ স্যাত্তু মহদ্ভয়ম্।

স্বতন্ত্রতয়া ফলপ্রকরণমারভতে—অথেতি। তদৈব নিরুদ্ধানাং ভগবৎপরতা ভবতি এতচ্চরিত্রমুত্তমমিতি শ্রবণার্থং বিশেষেণ প্রেরয়তি অন্যদপি কৃষ্ণস্য শৃণ্বিতি যৎ অদ্ভুতং কর্ম্মেতি অস্মাচ্চরিত্রাৎ ভগবতোঽদ্ভুতানি কর্ম্মাণি বহূনি ভবন্তি ইদঞ্চ চরিত্রমদ্ভুতং তদেবাদ্ভুতং যদন্যার্থমারব্ধমন্যার্থং ভবতি অত এব বিশ্বমেবাদ্ভুতং চরিত্রমিতি ভগবচ্ছাস্ত্রং ধর্ম্মার্থং প্রযত্নং কুর্ব্বন্ অধর্ম্মং করোতি অর্থার্থমনর্থমেব পুরুষার্থান্তরোঽপি কিং বহুনা সুখার্থং যতমানো দুঃখং প্রাপ্নোতি সর্ব্বাশ্রমাদিধর্ম্মেষু ভগবদনুসন্ধানব্যতিরেকেষু বোদ্ধব্যম্ অত্রাপি ফলং ভগবদনুভবঃ সাধনত্বেন মন্যতে তথা সর্ব্ব এব ভগবৎসম্বন্ধী পদার্থঃ ইদং রহস্যং সর্ব্বদৈব ভগবদীয়ৈঃ অনুসন্ধেয়ম্ অতো যদ্যপি সর্ব্বমেবাদ্ভুতং তথাপীদং মহৎ তস্যাদ্ভুতত্বমুপপাদয়তি ক্রীড়ানরশরীরস্যেতি ক্রীড়ার্থং নরশরীরম্ অঙ্গীকৃতং যত্র ক্রীড়াসম্ভাবনাপি নাস্তি নরাণাং সুখস্যৈব নরকত্বাৎ তৎকিমিত্যাকাঙ্ক্ষায়াং নির্দ্দিশতি—যথা সৌভপতির্হত ইতি। মায়িকং পুরং সৌভশব্দেনোচ্যতে তস্য পতিঃ সাল্বঃ স চেৎ প্রযত্নং ন কুর্য্যাৎ জীবেদ্বা কিয়ৎ কালং দুর্য্যোধনাদিবৎ অয়ন্তু শীঘ্রমেব হতঃ ॥ ১ ॥

তস্য হননার্থম্ উপাখ্যানমাহ—শিশুপালসখ ইতি। শপথপূর্ব্বিকা তেন সহ মৈত্রী শিশুপালসখিত্বেনৈব প্রসিদ্ধঃ সাল্বঃ অত এব রুক্মিণ্যুদ্বাহে আগতে উপস্থিতে আগতো বা যদুভির্নির্জ্জিতঃ আগতং বা সম্ভ্যে যুদ্ধে তদা যদুভির্নির্জ্জিতঃ ন কেবলমেকঃ কিন্তু জরাসন্ধাদয়োঽপি তথা মিত্রাণি নির্জ্জিতাশ্চ এবং সর্ব্বেষ্বেব তথাভূতেষু সর্ব্বহিতান্বেষী যাদবানাং মারণং বিচারিতবান্ ॥ ২ ॥

ততস্তৎসিদ্ধ্যর্থং সাল্বঃ প্রতিজ্ঞামকরোদিতি ক্লেশেঽপ্যনিবৃত্ত্যর্থং সর্ব্বভূভুজাং শৃণ্বতামকরোৎ প্রতিজ্ঞামাহ—অযাদবীং ক্ষ্মাং করিষ্য ইতি। যস্যাং ক্ষ্মায়াং যাদবা ন তিষ্ঠন্তীতি সবীজনির্হরণমর্থঃ কিং ব্রহ্মশাপেনেব নেত্যাহ—পৌরুষং মম পশ্যতেতি। পশ্যতেতি পৌরুষং স্বকীয়ং সাক্ষাৎ পশ্যতি ॥ ৩ ॥

ততোঽন্যানপ্যাহ—ইত্যুক্ত্বা মূঢ়ঃ অসাধ্যসাধনার্থং প্রবৃত্তঃ ভূমির্য্যাদবোপজীবিনী কথং যাদবরহিতা স্বরূপং লপ্স্যতে ইতি তথাপি মৌঢ্যাৎ প্রতিজ্ঞায় তত্রাপ্যসমর্থং দেবং সেবিতবান্ যতঃ স পশূনামেব পতিঃ প্রভুঃ ন অন্তর্যামী যদি পুরুষোত্তমমন্তর্যামিণং বা ভজেৎ ভক্তো জ্ঞানী যং বা ভজেৎ তদা জগজ্জননসামর্থ্যং বিশ্বোপসংহারসামর্থ্যং বা ভবেৎ বিশ্বামিত্রস্যেব তদ্‌বহুকালসাধ্যমিতি মত্বা ক্ষিপ্রপ্রসাদং স্বস্য পশুত্বাৎ প্রভুমারাধয়ামাস তত্রারাধনপ্রকারঃ পাংশুমুষ্টিং সকৃদ্‌গ্রসন্নিতি ভগবদ্বৈমুখ্যাৎ স্বমুখে ধূলিপ্রক্ষেপঃ ॥ ৪ ॥

ততো যজ্জাতং তদাহ—সম্বৎসরান্ত ইতি। মহাদেবঃ কালপ্রেষ্যঃ সম্বৎসরাত্মকস্তু কালঃ সাল্বো দুর্বৃত্তঃ ভগবদ্বিরোধার্থং যততে অস্মাংশ্চ প্রার্থয়তে তত্রাদ্ভূতকর্ম্মত্বাত্তগবদভিপ্রায়ো ন জ্ঞায়তে কিমস্মা এষ বরো দেয়ো ন বেতি তদর্থং সম্বৎসরপ্রতীক্ষা কৃতা যদি সম্বৎসরেণায়ং মার্য্যতে তদা স্বামিহিতকর্ত্রা সম্বৎসরেণৈব কার্য্যং সিদ্ধম্ অথ যদি ক্লেশমেব দত্ত্বা জীবয়িষ্যতি তদা ময়াপি ক্লেশদানার্থমেব বরো দেয় ইতি বিচার্য্য সম্বৎসরং তূষ্ণীং স্থিতঃ নন্বগ্রেপি কথং ন স্থিতঃ তত্রাহ—আশুতোষ ইতি। স পরদয়ালুঃ অল্পমপ্যন্যস্য ক্লেশং ন সহতে তথাপ্যস্থানে যত্নং করোতীতি তাবদ্বিলম্বং কৃতবান্। ননু তথাপি স্বামিদ্রোহী উপেক্ষণীয় এব কিং কিমিতি বরো দত্ত ইত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—উমাপতিরিতি। উমাপি তপঃকুর্ব্বাণা ময়া উপেক্ষিতা সা গলে পতিতা তথায়মপি ভবিষ্যতীতি বিচার্য্য ততো বিঘ্নার্থমেব বরেণ ছন্দয়ামাস স বরং ব্রূহীত্যুক্তবান্। ননু তস্য কো ধর্ম্মঃ যেন বরার্থং ছন্দয়ামাস তপস্তু নাস্ত্যেব ভগবদ্‌বৈমুখ্যাৎ নহি নারকিণো রোগিণো বা তপঃ কুর্ব্বন্তি কিন্তু কর্ম্মানুভব এব তেষাং তাদৃশঃ তস্মাদুপেক্ষণীয় এবেত্যাশঙ্কায়ামাহ—শরণাগতমিতি। শরণ্যোপেক্ষা দোষভিয়েতি ॥ ৫ ॥

ততস্তস্যান্তর্য্যামিণৈব বুদ্ধিনাশো জাত ইতি যৎকিঞ্চিৎ প্রার্থয়তে—দেবাসুরেতি। দেবাসুরমনুষ্যাঃ ত্রিগুণপ্রধানাঃ গন্ধর্ব্বোরগরাক্ষসাঃ মিশ্রগুণপ্রধানাঃ এবং ষড়্ভিঃ সর্ব্ব এব সগুণাঃ পরিগৃহীতাঃ তেষাং সর্ব্বেষামেবাভেদ্যম্ অস্মদধীনঞ্চ কামগমন্যথা সমুদ্রবদস্মৎপুরুষার্থায় ন স্যাৎ কিঞ্চ যদর্থস্তু প্রয়াসঃ

তথেতি গিরিশাদিষ্টো ময়ঃ পরপুরঞ্জয়ঃ ।
পুরং নির্ম্মায় সাল্বায় প্রাদাৎ সৌভময়স্ময়ম্ ॥ ৭ ॥

তদর্থং কিঞ্চিৎ যাচনীয়মিতি তস্য যানস্থাপরং ধর্ম্মং প্রার্থয়তে—বৃষ্ণিভীষণমিতি। বৃষ্ণীনাং ভয়জনকং মহাদেবোঽপি ভগবতি কিঞ্চিদ্বাধকমিতি তথেত্যঙ্গীকৃতবান্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ষট্‌সপ্ততিতমে সাল্বে রুদ্রপ্রাপ্তবরে রণম্ ।
কুর্ব্বতি দ্যুমতঃ শস্ত্রাদুক্তঃ প্রদ্যুম্ননিষ্ক্রমঃ ॥

ক্রীড়াপ্রধানশ্চাসৌ নরশরীরশ্চেতি শাকপার্থিবাদিঃ ॥ ১—৪ ॥

বরেণ দিৎসিতেন ছন্দয়ামাস বশীচক্রে "অভিপ্রায়বশোছন্দো" ইত্যমরঃ ॥ ৫—৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ষট্‌সপ্ততিতমে শাল্বে যদুভিঃ সহ যুধ্যতি ।
দ্যুমদ্‌গদাপ্রহারেণ যুদ্ধাৎ প্রদ্যুম্ননিষ্ক্রমঃ ॥

ক্রীড়াপ্রধানশ্চাসৌ নরশরীরো মনুষ্যাকারবিগ্রহশ্চ তস্য পরং ব্রহ্ম নরাকৃতীতি শ্রীবৈষ্ণবাৎ ॥ ১—৪ ॥

বরেণ দেয়েন ছন্দয়ামাস বশীচকার ॥ ৫—৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ষট্‌সপ্ততিতমে বৃষ্ণিসাল্বযুদ্ধে প্রদ্যুম্নপ্রভুত্বঞ্চাহ—অথেতি। অথেতি ক্রীড়ার্থং নরস্যেব শরীরং যস্য তস্য অপ্রাকৃতেন দেহেনৈব নরবদ্বিহরত ইতি ভাবঃ ॥ ১—৩ ॥

প্রত্যহং সকৃদেকবারম্ ॥ ৪ ॥

আশুতোষোঽপি শ্রীকৃষ্ণবিদ্বিষঃ শাল্বং সম্বৎসরান্তে বরেণ দিৎসিতেন ছন্দয়ামাস বরং বরয়েতি চোদয়ামাস ॥ ৫—৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

হে রাজন! অনন্তর, ক্রীড়াময় প্রসিদ্ধ মনুষ্যাকার-বিগ্রহ শ্রীকৃষ্ণের আর আর অদ্ভুত কর্ম্ম শ্রবণ কর, যে কর্ম্মে সৌভপতি শাল্ব হত হইয়াছে ॥ ১ ॥

শিশুপালের সখা শাল্ব শ্রীরুক্মিণীবিবাহ সময়ে আগত যদুগণ কর্ত্তৃক যুদ্ধে নির্জ্জিত হয়, আর জরাসন্ধ প্রভৃতিও পরাজিত হইয়াছিল ॥ ২ ॥

শাল্ব সর্ব্বপ্রাণীকে শুনাইয়া শুনাইয়া "পৃথিবী যাদব শূন্য করিব, তোমরা আমার পরাক্রম অবলোকন কর" এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিল ॥ ৩ ॥

মূঢ় নৃপতি শাল্ব এইরূপ প্রতিজ্ঞা পূর্ব্বক একবারমাত্র পাংশুমুষ্টি ভক্ষণ করিয়া দেবপ্রভু শ্রীপশুপতির আরাধনা করিতে লাগিল ॥ ৪ ॥

ভগবান্ আশুতোষ উমাপতি একবৎসর পর শরণাগত শাল্বকে "তুমি বরপ্রার্থনা কর" এইরূপ বলিলেন ॥ ৫ ॥

সেই শাল্ব নৃপতি- দেব, অসুর, মনুষ্য, গন্ধর্ব্ব, সর্প ও রাক্ষসগণের অভেদ্য, স্বেচ্ছাচারী ও যদুগণের ভয়াবহ একখানি যান (বিমান) প্রার্থনা করিল ॥ ৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

তথা ইতি (এবং উক্ত্বা) আদিষ্টঃ পরপুরঞ্জয়ঃ ময়ঃ সৌভং অয়স্ময়ং (লোহময়ং) পুরং (তদাকারবিমানং ইত্যর্থঃ) নির্ম্মায় শাল্বায় প্রাদাৎ ॥ ৭ ॥

স লব্ধ্বা কামগং যানং তমোধাম দুরাসদম্ ।
যযৌ দ্বারবতীং শাল্বো বৈরং বৃষ্ণিকৃতং স্মরন্ ॥ ৮ ॥
নিরুধ্য সেনয়া শাল্বো মহত্যা ভরতর্ষভ ।
পুরীং বভঞ্জোপবনান্যুদ্যানানি চ সর্ব্বশঃ ॥ ৯ ॥
সগোপুরাণি দ্বারাণি প্রাসাদাট্টালতোলিকাঃ ।
বিহারান্ সবিমানাগ্র্যান্নিপেতুঃ শস্ত্রবৃষ্টয়ঃ ॥ ১০ ॥
শিলা দ্রুমাশ্চাশনয়ঃ সর্পা আসারশর্করাঃ ।
প্রচণ্ডশ্চক্রবাতোঽভূদ্রজসাচ্ছাদিতা দিশঃ ॥ ১১ ॥
ইত্যর্দ্যমানা সৌভেন কৃষ্ণস্য নগরী ভৃশম্ ।
নাভ্যপদ্যত শং রাজংস্ত্রিপুরেণ যথা মহী ॥ ১২ ॥

সঃ শাল্বঃ বৃষ্ণিকৃতং বৈরং স্মরন্ তমোধাম (তমসঃ অন্ধকারস্য ধাম আশ্রয়ং) দুরাসদং (অন্যৈর্দুষ্প্রাপ্যং) কামগং (স্বেচ্ছাচারিণং) যানং লব্ধ্বা (অধিষ্ঠায়েত্যর্থঃ) দ্বারবতীং যযৌ (গন্তবান্) ॥ ৮ ॥

ভরতর্ষভ! (হে ভরতকুলতিলক!) শাল্বঃ মহত্যা সেনয়া পুরীং (শ্রীদ্বারকাং) নিরুধ্য (সর্ব্বতো বহিরাবৃত্য) সর্ব্বশঃ উপবনানি, উদ্যানানি, সগোপুরাণি (পুরদ্বারসহিতানি) দ্বারাণি, প্রাসাদাট্টালতোলিকাঃ (প্রাসাদাঃ গৃহাশ্চ অট্টালাঃ তদুপরিগৃহাশ্চ তোলিকাঃ তৎপর্য্যন্তকুড্যানি চ তাঃ) বিহারান্ (ক্রীড়াস্থানানি) চ বভঞ্জ। বিমানাগ্র্যাৎ (বিমানশ্রেষ্ঠাৎ সৌভাৎ) শস্ত্রবৃষ্টয়ঃ শিলাঃ দ্রুমাঃ (বৃক্ষাঃ) অশনয়ঃ সর্পাঃ আসারশর্করাঃ (ধারাসম্পাতবৎ জলোপলাঃ যদ্বা—আসারঃ ধারাসম্পাতঃ শর্করাঃ সূক্ষ্মশিলাঃ, চ) নিপেতুঃ। প্রচণ্ডচক্রবাতঃ (প্রচণ্ডশ্চাসৌ চক্রবাতশ্চ) অভূৎ, (তেন হেতুনা) রজসা দিশঃ ছাদিতাঃ (বভূবুঃ) ॥ ৯—১১ ॥

রাজন্! ত্রিপুরেণ (ত্রিপুরাসুরেণ অর্দ্দ্যমানা) মহী (পৃথিবী) যথা (ইব) সৌভেন ইতি (এবং) ভৃশং অর্দ্দ্যমানা (পীড্যমানা) কৃষ্ণস্য নগরী (শ্রীদ্বারকা) শং (সুখং) ন অভ্যপদ্যত (প্রাপ) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

তথেতি প্রতিজ্ঞায় গিরিশেনাদিষ্টোঽয়স্ময়ং লোহময়ং পুরং সৌভসংজ্ঞং নির্ম্মায় রচয়িত্বা প্রাদাৎ ॥ ৭ ॥

তমসোঽন্ধকারস্য ধামাশ্রয়ম্ অন্যৈর্দুরাসদং দুষ্প্রাপ্যম্ ॥৮—৯॥

প্রাসাদা গৃহা অট্টালাস্তদুপরিগৃহাস্তোলিকাস্তৎপর্য্যন্তকুড্যানি তাঃ বিহারান্ ক্রীড়াস্থানানি চ স বভঞ্জ কিঞ্চ বিমানাগ্র্যাৎ তস্মাচ্ছস্ত্রবৃষ্ট্যাদয়ঃ পেতুঃ ॥ ১০ ॥

আসারশর্করা ধারাসম্পাতবজ্জলোপলাঃ ॥ ১১ ॥

শং সুখং নাভ্যপদ্যত ॥ ১২—১৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

গিরৌ কৈলাসে শেতে নিশ্চলতয়া বসতীতি তথা তেনাদিষ্ট ইত্যাকাশবাণ্যৈব ময়ং প্রত্যাদেশ ইতি তথা পরেষাং শত্রূণাং পুরং জয়তীতি তথা স ইতি সৌভস্যাপি তাদৃশত্বং সূচিতং পুরমিতি শ্রীরুদ্রাজ্ঞাদরেণ দৈত্যপক্ষপাতেন চ দৈত্যশিল্পিনা ময়েন তদশেষ-

সৈন্যাদ্যাধারতয়া পুরবৎ যানস্যৈব নির্ম্মাণাৎ অত এব প্রকর্ষেণ শ্রীগিরিশাদিষ্টাদপ্যুৎকৃষ্টতয়াদাৎ ॥ ৭ ॥

সঃ মহাদুষ্টত্বেন প্রসিদ্ধঃ অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতং যদ্বা তমোধামত্বাদেব দুরাসদম্ অস্ত্রাদ্যনতিক্রম্যং চক্ষুষা দৃশ্যমিতি বা ॥ ৮ ॥

পুরীং শ্রীদ্বারকাং নিরুদ্ধ্য সর্ব্বতো বহিরাবৃত্য ইতি মহাবিস্ময়াৎ সংরোধয়তি ভরতর্ষভেতি যদ্বা অনিষ্টাশঙ্কিনং তমাশ্বাসয়তি মহাবংশ্যশ্রেষ্ঠেন ত্বয়া শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যং জ্ঞায়ত এবেতি কাপি শঙ্কা ন কার্য্যেতি ভাবঃ । বভঞ্জ ভঙ্‌ক্তুমৈচ্ছৎ ॥ ৯ ॥

গোপুরাণি পুর্য্যা বহির্দ্বারাণি তৎসহিতানি দ্বারাণ্যন্যানি ভঞ্জনার্থমেব নিতরাং নৈরন্তর্য্যাদিনা পেতুঃ ॥ ১০ ॥

প্রচণ্ডশ্চাসৌ চক্রবাতশ্চ বাত্যা বিমানাগ্র্যাদেবাভূৎ সবিসর্গপাঠে পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ রজসা চক্রবাতভবেন তদ্বিমানাদেব নিপতিতেন বা ॥ ১১ ॥

ভৃশমর্দ্দ্যমানা শস্ত্রবৃষ্ট্যাদিভির্হিংস্যমানা সতী কৃষ্ণস্য পরমানন্দঘনস্য অতঃ পরমানন্দময্যপি নগরী শং ন অভিতোঽপদ্যত লেভে নহ্যেতদসম্ভাব্যমিব তত্রাহ—ত্রিপুরেণার্দ্দিতা মহী সর্ব্বা যথা শং নাভ্যপদ্যত তদ্বদিতি ত্রিপুরদাহাদিনা পূর্ব্বং যথা শ্রীরুদ্রস্য মাহাত্ম্যং শ্রীভগবতা বিস্তারিতং তথাধুনাপি তদর্থং তদিচ্ছয়ৈবেতি ভাবঃ । তচ্চ ত্বয়া বুদ্ধ্যত এবেত্যাহ—হেরাজন্নিতি । যদ্বা মহী ত্রিপুরেণ যথার্দ্দিতা তথার্দ্দ্যমানাপি শং নাভ্যপদ্যত কিং কাক্বা অপি ত্বভ্যপদ্যতৈব যতঃ কৃষ্ণস্য অন্যৎ সমানম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তথেতি । তথেত্যঙ্গীকৃত্য গিরিশেনাদিষ্টো ময়ঃ সৌভং নাম অয়োময়ং লোহময়ং পুরং নির্ম্মায় দদৌ ॥ ৭ ॥

স লব্ধ্বেতি । স সাল্বঃ তমসোঽন্ধকারস্য ধামাশ্রয়ং যানং লব্ধ্বা অধিষ্ঠায়েত্যর্থঃ । কৃষ্ণস্য কৃতং বৈরং স্মরন্ দ্বারবতীং যযৌ ॥ ৮ ॥

নিরুধ্যেতি । হে ভরতর্ষভ ! পুরীং দ্বারবতীং নিরুধ্য উপবনাদীন্ বভঞ্জ ॥ ৯ ॥

তত্র অট্টালাঃ প্রকারোপরিগৃহাঃ তোরণাঃ বহির্দ্বারাণি বিহারাঃ ক্রীড়াস্থানানি বিমানাগ্র্যাত্তস্মাৎ সৌভাচ্ছস্ত্রবৃষ্টয়ঃ শিলাদয়শ্চ নিপেতুঃ ॥ ১০ ॥

তত্রাসারো ধারাসম্পাতঃ শর্করাঃ সূক্ষ্মশিলাঃ প্রচণ্ডো নিষ্ঠুরশ্চ বাতো বভূব দিশশ্চ রজসা ধূলিতাঃ ছাদিতাঃ বভূবুঃ ॥ ১১ ॥

ইতীতি । ইতীত্থং সৌভেন যানেন ভৃশমর্দ্দ্যমানা পীড়্যমানা কৃষ্ণস্য নগরী দ্বারকা হে রাজন্ ! শং সুখং নাভ্যপদ্যত ন প্রাপ যথা ত্রিপুরেণার্দ্দ্যমানা মহী শং নাভ্যপদ্যত তদ্বৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

আয়য়ৌ স্বং জনপদং সমগ্রবলবাহনম্ ।
ইদানীং রাজপুত্রাণাং স এবোদ্যোগবান্নৃপ ! ॥ক॥
ইতি ধর্ম্মসুতঃ শ্রীমান্ শ্রুত্বা তন্নারদোদিতম্ ।
পার্শ্বে ভগবতঃ শৌরেঃ শনৈর্মুখমবৈক্ষত ॥খ॥
নিশম্য তদ্বাসুদেবো ধৈর্য্যসারো নিরাকুলঃ ।
কিঞ্চিৎপ্রহস্যাস্ত নামেত্যাহ সা হি মহাত্মতা ॥গ॥
পূজয়িত্বা ঋষিং সম্যক্ সূনৃতৈর্গীর্ভিরচ্যুতঃ ।
চিরাভিলষিতঃ সোঽপি প্রাপ্তঃ সাধ্বিত্যচিন্তয়ৎ ॥ঘ॥
উগ্রসেনং যদুপতিং যুযুধানং স মাধবঃ ।
অক্রূরং কৃতবর্ম্মাণমন্যাংশ্চ যদুপুঙ্গবান্ ॥ ঙ ॥
প্রেষয়ামাস রক্ষায়ৈ দ্বারবত্যাঃ স্বসৈনিকান্ ॥চ॥

(শ্রীবিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা চতুরশীতিতমোঽধ্যায়ঃ)

শ্রীশুক উবাচ ।

তথা বসতি গোবিন্দে শক্রপ্রস্থে মহাত্মনি ।
সসানুজে চৈব নৃপে কৃতকৃত্যে যুধিষ্ঠিরে ॥ ছ ॥
আকর্ণ্য শাল্বঃ সংক্রুদ্ধো দমঘোষসুতং হতম্ ।
জরাসন্ধঞ্চ সুহৃদং রাজসূয়ং ক্রতুং কৃতম্ ॥জ॥

অয়স্ময়ং অয়োময়ম্ "অয়স্ময়াদীনি ছন্দসি" (১।৪।২০) ইতি পাণিনিঃ ॥ ৭ ॥

॥ কু—গ ॥

সূনৃতৈঃ সূনৃতাভিঃ ॥ ঘ—ঙ ॥

স্বসৈনিকান্ স্বসেনানায়কান্ ॥ চ ॥

তথা মহোৎসবসমেতত্বেন শাল্বঃ সক্রুদ্ধোঽভূদিতি শেষঃ ॥ ছ—জ ॥

নীলরশ্মিপুঞ্জাত্মকত্বাত্তমোধামেত্যুচ্যতে ॥ ৮ ॥

আগত্য চান্তরিক্ষে তং বিমানমাবসংস্তস্মিন্ বিমানে স্থিতঃ যুযুধে ইত্যন্বয়ঃ সম্প্রহারপ্রকারমাহ—পুরীমিতি ॥ ৯ ॥

অট্টালোঽট্টঃ তোলিকা বীথিকা গৃহপংক্তিমধ্যপদ্ধতিরিত্যর্থঃ বিহায়সা আকাশাৎ ॥ ১০ ॥

অপারো বেগবান্ বর্ষঃ তৎসহিতাঃ শর্করাঃ ক্ষুদ্রপাষাণাঃ চক্রবাতো মণ্ডলবায়ুঃ ॥ ১১ ॥

শং সুখম্ ॥ ১২—১৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

বরমাত্রসিদ্ধো নিত্যো ভবিষ্যতীতি অনিত্যত্বে কৃতকত্বং প্রয়োজকমিতি ময়ং প্রত্যাজ্ঞাং দত্তবানিত্যাহ—তথেতি। গিরিশাদিষ্ট ইতি পরপুরঞ্জয় ইতি শত্রূণাং পুরজয়শীলঃ সহি জানাতি পুরং জেয়মজেয়ং চ অতো যথা অজেয়ং তথা করিষ্যতীত্যর্থঃ। অতস্তাদৃশং পুরং নির্ম্মায় শাল্বায় প্রাদাৎ তস্য নামস্বরূপে আহ—সৌভময়স্ময়মিতি। সুষ্ঠু ভা যেষাং তে সুভাঃ তেষাং সম্বন্ধি পুরং সৌভম্ উৎকৃষ্টলোহনির্ম্মিতং দৃঢ়ং ভবতি ॥ ৭ ॥

ততঃ কৃতার্থো ভূত্বা যুদ্ধার্থং দ্বারকাং সমাগত ইত্যাহ—স লব্ধ্বেতি। কামগম্ ইচ্ছামাত্রেণৈব ইষ্টদেশপ্রাপকং তমোধাম অন্ধকারপ্রচুরং তস্মিন্নন্ধকারস্তিষ্ঠতীতি স ন দৃশ্যতে দুরাসদং চ কেনাপি প্রাপ্তুমশক্যম্ এবং প্রাপ্তদেববরস্য ভগবদ্বিরোধ এব ফলমিতি দ্বারবতীমেব যয়ৌ বৃষ্ণিকৃতং বৈরং রুক্মিণীহরণাত্মকং শিশুপালবধাত্মকঞ্চ পূর্ব্বং দৃষ্টং শ্রুতঞ্চ স্মরন্ ॥ ৮ ॥

ততো বৈরেণ যৎ কৃতবান্ তদাহ—নিরুধ্যেতি। সৌভমাত্রস্য তস্য বরপ্রাপ্তং সাতু স্বাভাবিকাধিকা অতস্তদা পুরীং নিরুধ্য উদ্যানোপবনানি সর্ব্বশো বভঞ্জ ॥ ৯ ॥

ততো দুর্গমধ্যেঽপ্যুপদ্রবং কৃতবান্ ইত্যাহ—সগোপুরাণীতি। গোপুরদ্বারসহিতানীতি দ্বারাণ্যালক্ষ্য শস্ত্রবৃষ্টয়ো নিপেতুরিতি সম্বন্ধঃ বভঞ্জেতি কেচিৎ প্রকারা অট্টালাস্তোলিকাশ্চ প্রাকারা এবৈতাঃ তোলিকাঃ ছিদ্রপংক্তয় যত্র স্থিতৈঃ পাষাণাঃ ক্ষিপ্যন্তে প্রতোলিকা বা শোভাস্থানানি বিহারা বিশ্রামস্থানানি তানি বিমানাগ্রাসহিতানি তেষাং ভঞ্জনার্থং তত্র স্থিতপুরুষাণাং পীড়ার্থং বা শস্ত্রবৃষ্টয়ো নিপেতুঃ সাধারণমেতৎ যুদ্ধম্ ॥ ১০ ॥

দৈত্যযুদ্ধমাহ—শিলাদ্রুমা ইতি। পাষাণা বৃক্ষাশ্চ বহিরুৎপাটিতাঃ অস্তঃ প্রক্ষিপ্তাঃ অশনয়োঽপি তস্য বরপ্রাপ্ত্যা আসুরমায়য়া তদধীনঃ তদা সর্পাশ্চ প্রাসারশর্করাঃ প্রকৃষ্টাসাররূপাঃ শর্করাঃ সূক্ষ্মপাষাণবৃষ্টিং কৃতবন্তঃ শিলাদ্রুমাস্তামসাঃ অশনয়ঃ সাত্বিকাঃ সর্পপ্রাসারশর্করাঃ রাজসাঃ এবং ত্রৈবিধ্যেন সর্ব্ব এব প্রকার উক্তঃ ততঃ কৃত্রিমমাহ—প্রচণ্ডশ্চ চক্রবাতঃ অভূদিতি ভ্রমং জনয়তীতি ভিন্নতয়া চ নিরূপিতঃ চক্রবাতো বাত্যা রজসা রেণুসমূহেন দিশ আচ্ছাদিতাঃ এবং প্রাকারতন্মধ্যস্থিতানাং ক্রিয়াবিঘাতকং জ্ঞানবিঘাতকঞ্চ কৃতবন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

তেষামুপদ্রবেণ জাতং ফলমাহ—ইত্যর্দ্দ্যমানেতি। সৌভেনাধমেন পীড়্যমানা অতদর্হা যতঃ কৃষ্ণনগরী অতিসুকুমারী শং নাভ্যপদ্যত নিরোধাৎ ন ভক্তিমার্গবিরুদ্ধং বর্ণনং রাজন্নিতি বিশ্বাসার্থং পীড়ায়া ইয়ত্তাং বক্তুং দৃষ্টান্তমাহ—ত্রিপুরেণ যথা মহীতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সৌভং সৌভসংজ্ঞম্ অয়স্ময়ং লোহময়ম্ ॥ ৭—৯ ॥

তোলিকা ভিত্তিঃ বিহারান্ ক্রীড়াস্থানানি স শাল্বঃ ততশ্চ বিমানশ্রেষ্ঠাৎ সৌভাৎ ॥ ১০—১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অয়স্ময়ং লোহময়ং পুরং তদাকারং রথং নির্ম্মায় প্রাদাৎ সৌভং তন্নামকম্ ॥ ৭ ॥

প্রদ্যুম্নো ভগবান্ বীক্ষ্য বাধ্যমানা নিজাঃ প্রজাঃ ।
মাভৈষ্টেত্যভ্যধাদ্বীরো রথারূঢ়ো মহারথঃ (১) ॥ ১৩ ॥
সাত্যকিশ্চারুদেষ্ণশ্চ সাম্বোঽক্রূরঃ সহানুজঃ (২) ।
হার্দ্দিক্যো ভানুবিন্দশ্চ গদশ্চ শুকসারণৌ ॥ ১৪ ॥
অপরে চ মহেষ্বাসা রথযূথপযূথপাঃ ।
নির্য্যযুর্দংশিতা গুপ্তা রথেভাশ্বপদাতিভিঃ ॥ ১৫ ॥
ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং সাল্বানাং যদুভিঃ সহ ।
যথাসুরণাং বিবুধৈস্তুমুলং লোমহর্ষণম্ ॥ ১৬ ॥

তমোধাম ধ্বান্তসমাশ্রয়ম্ অতো দুরাসদং চক্ষুষাপ্যগম্যম্ ॥ ৮ ॥

নিরুধ্যেতি দ্বিকং । পুরীং বভঞ্জ ভঙ্‌ক্তুমুদ্যুক্তবান্ তেষাং ভঙ্গাসম্ভবাৎ তোলিকা ভিত্তীঃ বিহারান্ ক্রীড়াস্থানানি স শাল্বঃ ততো বিমানাগ্র্যাৎ সৌভাৎ ॥ ৯—১০ ॥

প্রচণ্ড ইতি শীঘ্রভ্রমাৎসৌভাদেবেতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

অর্দ্দ্যমানা বাধিতুমারভ্যমাণা ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সৌভসংজ্ঞং পুরম্ ॥ ৭—৯ ॥

সঃ শাল্বঃ সগোপুরাণি গোপুরসহিতানি দ্বারাদীনি বভঞ্জেতি শেষঃ । তোলিকা কুড্যানি বিমানাগ্র্যাৎ সৌভাৎ শস্ত্রবৃষ্টয়শ্চ নিপেতুঃ ॥ ১০ ॥

শিলাদয়শ্চ নিপেতুরিত্যনুষঙ্গঃ অসারেণ জলধারাসম্পাতেন সহ শর্করা জলোপলাঃ ॥ ১১—১২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

মহাদেব তথাস্তু বলিয়া পরপুরঞ্জয় ময়কে আদেশ প্রদান করিলে সে সৌভনামক লৌহময় পুরের ন্যায় আকারবিশিষ্ট বিমান নির্ম্মাণ করতঃ শাল্বকে প্রদান করিল ॥ ৭ ॥

সেই শাল্ব যাদবগণকৃত শত্রুতা স্মরণ করতঃ অন্ধকারের আশ্রয়, অন্যের দুষ্প্রাপ্য, স্বেচ্ছাচারী বিমানে অধিরোহণ করিয়া শ্রীদ্বারকায় গমন করিল ॥ ৮ ॥

হে ভরতকুলতিলক ! শাল্ব বিপুলসেনা দ্বারা শ্রীদ্বারকা অবরোধ করতঃ সমস্ত উপবন, উদ্যান, পুরদ্বার সহিত অন্যান্য দ্বার, প্রাসাদ, অট্টাল, তোলক (অট্টাল পর্য্যন্ত ভিত্তি) ও ক্রীড়াস্থান ভাঙ্গিয়া ফেলিল এবং শ্রেষ্ঠ বিমান সৌভ হইতে শস্ত্রবৃষ্টি, শিলা, বৃক্ষ, অশনি, সর্প ও ধারাসম্পাতবজ্রলোপল (অথবা ধারা সম্পাত এবং সূক্ষ্মশিলা) পতিত হইতে লাগিল, আর প্রচণ্ড চক্রবায়ু বহিতে লাগিল, তজ্জন্য ধূলিকণায় দিক্ সকল আচ্ছাদিত হইয়া পড়িল ॥ ৯—১১ ॥

হে রাজন্ ত্রিপুরাসুর কর্ত্তৃক পীড্যমান পৃথিবীর ন্যায়, সৌভকর্ত্তৃক এইপ্রকারে অতিশয় পীড্যমান শ্রীকৃষ্ণের নগরী শ্রীদ্বারকা সুখী হইতে পারিলেন না ॥ ১২ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

মহারথঃ (যোধনশ্রেষ্ঠঃ) বীরঃ ভগবান্ প্রদ্যুম্নঃ নিজাঃ প্রজাঃ বাধ্যমানাঃ (পীড্যমানাঃ) বীক্ষ্য রথারূঢ়ঃ (সন্) মাভৈষ্ট ইতি (এবং) অভ্যধাৎ (অব্রবীৎ) ॥ ১৩ ॥

সাত্যকিঃ চারুদেষ্ণঃ সাম্বঃ সহানুজঃ অক্রূরঃ চ হার্দ্দিক্যঃ ভানুবিন্দঃ চ গদঃ শুকসারণৌ চ অপরে রথযূথপযূথপাঃ (রথযূথপানামপি যূথপাঃ মহাবীরাঃ ইত্যর্থঃ) চ দংশিতাঃ (কবচিতাঃ) মহেষ্বাসাঃ রথেভাশ্বপদাতিভিঃ গুপ্তাঃ (রক্ষিতাঃ চ সন্তঃ) নির্য্যযুঃ (যুদ্ধার্থং বহির্গতবন্তঃ) ॥ ১৪—১৫ ॥

ততঃ (অনন্তরং) বিবুধৈঃ (দেবৈঃ) অসুরাণাং যথা

---

(১) মহাযশাঃ, (২) সহানুজৈঃ, ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

তাশ্চ সৌভপতের্ম্মায়া দিব্যাস্ত্রৈ রুক্মিণীসুতঃ।
ক্ষণেন নাশয়ামাস নৈশং তম ইবোষ্ণগুঃ ॥ ১৭ ॥
বিব্যাধ পঞ্চবিংশত্যা স্বর্ণপুঙ্খৈরয়োমুখৈঃ।
সাল্বস্য ধ্বজিনীপালং শরৈঃ সন্নতপর্ব্বভিঃ ॥ ১৮ ॥

(ইব) যদুভিঃ সহ শাল্বানাং (শাল্বদেশোদ্ভবানাং বীরাণাং) তুমুলং লোমহর্ষনং যুদ্ধং প্রববৃতে ॥ ১৬ ॥

উষ্ণগুঃ (উষ্ণা গাবঃ কিরণাঃ যস্য সঃ সূর্য্যঃ) নৈশং (নিশাসম্বন্ধি) তমঃ (অন্ধকারং) ইব রুক্মিণীসুতঃ (প্রদ্যুম্নঃ) ক্ষণেন তাঃ সৌভপতেঃ মায়াঃ চ দিব্যাস্ত্রৈঃ নাশয়ামাস (দূরীচকারেত্যর্থঃ) ॥ ১৭ ॥

(প্রদ্যুম্নঃ) স্বর্ণপুঙ্খৈঃ অয়োমুখৈঃ (লৌহনির্ম্মিতাগ্রভাগৈঃ) সন্নতপর্ব্বভিঃ (সন্নতানি পর্ব্বাণি যেষাং তৈঃ) পঞ্চবিংশত্যা শরৈঃ শাল্বস্য ধ্বজিনীপালং (সেনাপতিং) বিব্যাধ ॥ ১৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

তুমুলং ব্যাকুলম্ লোমহর্ষণং রৌদ্রম্ ॥ ১৬ ॥

নৈশং নিশিভবং তমঃ উষ্ণগুঃ সূর্য ইব ॥ ১৭ ॥

কিঞ্চ বিব্যাধেতি স্বর্ণময়ানি পুঙ্খানি পৃষ্টপ্রান্তা যেষাং তৈঃ অয়ো লোহং তন্ময়ানি মুখান্যগ্রাণি যেষাং তৈঃ ধ্বজিনীপালং সেনান্যং সন্নতানি নিম্নানি পর্ব্বাণি গ্রন্থয়ো যেষাং তৈঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

বাধ্যমানাঃ বাধিতুমারভ্যমাণা বীক্ষ্য আলক্ষ্য মাভৈষ্টেতি প্রজা আশ্বাস্য অভ্যয়াৎ অভিমুখং গতঃ অভ্যাদাদিতি পাঠে পাঠান্তরেঽব্রবীৎ যতো ভগবান্ সর্ব্বশক্তিযুক্তঃ অতো বীরঃ অভয়দানাদৌ সমর্থঃ কিঞ্চ মহারথঃ যোধবর্গশ্রেষ্ঠঃ পাঠান্তরপক্ষেঽপি নির্যয়াবিতি জ্ঞেয়মেব ॥ ১৩ ॥

চারুদেষ্ণঃ শ্রীপ্রদ্যুম্নানুজঃ অক্রূরানুজাঃ আসঙ্গসারমেযাদয়শ্চতুর্দ্দশ ভানুবিন্দঃ শ্রীসত্যভামাপুত্রো ভানুরেব শুকঃ সারণঃ শ্রীরোহিণীসুতঃ চকারাঃ সর্ব্বেষাং নির্য্যাণে প্রাধান্যাপেক্ষয়া ॥ অপরে চ শ্রীভগবৎপুত্রভ্রাত্রাদয়ঃ মহান্ সর্ব্বতঃ শ্রেষ্ঠতরঃ ইম্বাসো যেষাং তে অতো রথানাং যূথানি পান্তি যে তেষামপি যূথপাঃ যাদববীরবর্গমুখ্যতমা ইত্যর্থঃ। দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ রথাদিভির্গুপ্তাশ্চ নির্য্যযুঃ পুরাৎ ইতি পুরীরক্ষার্থং শ্রীবলদেববসুদেবোগ্রসেনাদয়োঽন্তে চাসন্নিতিজ্ঞেয়ং রথাদীনাং যথাপূর্ব্বং সেনাঙ্গত্বে গুপ্তিসাধনত্বে চ শ্রৈষ্ঠ্যম্ ॥ ১৪—১৫ ॥

সাল্বানাং যদ্বা সাল্বস্য তদীয়ানাং চেত্যর্থঃ। সাল্বদেশোদ্ভবানাং যথেতি সুপ্রসিদ্ধদেবাসুরমহাযুদ্ধোপময়া মহত্ত্বং যদ্বা কাকা ততোঽপ্যাধিক্যং সূচয়তি, তদেবাহ—তুমুলমিতি বিশেষণাভ্যাম্ ॥ ১৬ ॥

তাঃ পূর্ব্বোক্তাঃ শস্ত্রবৃষ্ট্যাদিনিপাতলক্ষণাঃ সর্ব্বমহিষীবর্গজ্যেষ্ঠায়াঃ সুতঃ জ্যেষ্ঠপুত্র ইতি মাহাত্ম্যভরঃ সূচিতঃ অতঃ ক্ষণেন সদ্য এব নাশয়ামাস নৈশমিতি দৃষ্টান্তেন নির্গমমাত্রেণানায়াসেন যুগপদশেষমায়ানাশনং দ্যোতয়তি। স্বর্ণপুঙ্খৈরিত্যাদিবিশেষণৈঃ শরাণাং গাঢ়বেধকত্বমুক্তম্ ॥ ১৭—১৮ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

উষ্ণগুঃ আদিত্যঃ ॥ ১৭—২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

প্রদ্যুম্ন ইতি। ভগবান্ ষড়্‌গুণসম্পন্নঃ প্রদ্যুম্নঃ বাধ্যমানাঃ পীড্যমানাঃ নিজাঃ স্বকীয়াঃ প্রজাঃ প্রেক্ষ্য ইতীত্যনন্তরমুক্তেতি শেষঃ। অভায়াদভ্যদ্রবৎ ॥ ১৩ ॥

তথা সাত্যকিপ্রভৃতয়োঽপরে চ যদুবীরা মহান্তঃ ইষ্বাসাঃ ধনূংষি যেষাং তে রথযূথপানামপি যূথপা দংশিতাঃ কবচিতাঃ রথাদিভিশ্চতুর্ভিরঙ্গৈর্গুপ্তাশ্চ নির্য্যযুঃ দ্বারকায়া ইতি শেষঃ ॥ ১৪—১৫ ॥

তত ইতি। যুদ্ধং প্রবৃত্তমভূৎ যথা বিবুধৈর্দ্দেবৈঃ সহ অসুরাণাং তদ্বৎ কথম্ভূতং তুমুলং ব্যাকুলং রোমহর্ষণং শৃণ্বতামপি রোমোদ্গমম্ ॥ ১৬ ॥

তাশ্চেতি। যাঃ শস্ত্রবৃষ্ট্যাদয়ো মায়াস্তাঃ ক্ষণেন নাশয়ামাস উষ্ণা গাবঃ কিরণাঃ যস্য সঃ সূর্য্যো নৈশং নিশাসম্বন্ধি তমঃ অন্ধকারং নাশয়তি তদ্বৎ ॥ ১৭ ॥

বিব্যাধেতি। স্বর্ণময়াঃ পুঙ্খাঃ পৃষ্ঠপ্রান্তাঃ যেষাং তৈরয়ো লোহং তন্ময়ানি মুখান্যগ্রাণি যেষাং তৈঃ সন্নতানি নিমগ্নানি পর্ব্বাণি যেষাং তৈঃ পঞ্চবিংশত্যা শরৈঃ সাম্বস্য ধ্বজিনীপালং সেনান্যং বিব্যাধ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতরপদরত্নাবলী ।

উষ্ণা গাবো যস্য স উষ্ণগুঃ সূর্য্যঃ ॥ ১৭—১৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

এবং মহাদেবপ্রীত্যর্থং তস্যোৎকর্ষমুক্ত্বা সর্ব্বথা ভগ্নোপায় এব ভগবৎপরো ভবতীতি উপায়ান্তরং দূরীকর্ত্তুং প্রদ্যুম্নাদীনাং রক্ষার্থং যুদ্ধমাহ—প্রদ্যুম্ন ইতি। তস্য প্রথমতো গমনে হেতুর্ভগবানিতি। ভগবত্ত্বাৎস্বরূপজ্ঞানমুপায়জ্ঞানঞ্চ নিজাঃ প্রজাঃ ইতি রক্ষাভিনিবেশার্থমুক্তম্ আদৌ মনসা রক্ষাং বিচারিতবান্ ততো বচনেনৈবাপ্যাহ—মাভৈষ্টেতি। অভ্যয়াৎ মুখতো মাভৈষ্টেত্যুক্ত্বা পশ্চাৎ রথেন যুদ্ধদেশমভ্যয়াদিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

তথা সাত্যকিরপি চারুদেষ্ণঃ প্রদ্যুম্নভ্রাতা অক্রূরো ভ্রাতৃসহিতঃ হার্দ্দিক্যাদয়ো যাদবাঃ গদাসয়ো ভ্রাতরঃ শুকসারণৌ দূতৌ পরং ভ্রাতরৌ ॥ ১৪ ॥

অপরে চ যাদবাঃ মহেষ্বাসাঃ ধনুর্দ্ধরাঃ রথযূথপানামপি যূথপাঃ দংশিতাঃ রথাদিভিঃ বেষ্টিতা নির্যযুঃ ফলপ্রকারত্বাৎ লৌকিকী ভাষা ফলং সর্ব্বত্রানুভবসিদ্ধত্বাৎ লৌকিকমেব অতঃ স্বতো মহান্তঃ সাধনসহিতাঃ যুদ্ধার্থং নির্গতা ইতি স্বতঃ প্রতীকারাপ্রবৃত্তিঃ তদ্ভগবান্ দূরীকরিষ্যতি লৌকিকী ভাষেয়মিতি ন পূর্ব্ববিরোধঃ বলভদ্রো বিদ্যমানোঽপি মহাদেবপ্রেরিতোঽয়মিত্যুপেক্ষত ইতি কেচিৎ ক্বচিদন্যত্র গত ইতি চ ॥ ১৫ ॥

তত উভয়োঃ শূরত্বখ্যাপনায় যুদ্ধং বর্ণয়তি—ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধমিতি। বহুবচনং প্রাণভৃন্ন্যায়েন ধামব্যপদেশন্যায়েন বা উভয়েষাং যুদ্ধে দার্ঢ্যমাহ—যথাসুরাণাং বিবুধৈরিতি। অসুরাণাং যথা দেবৈস্তুমুলমধিকং লোমহর্ষণং প্রচণ্ডপ্রহারযুক্তং যস্মিন্ শ্রুতে রোমাঞ্চো ভবতি। ১৬ ॥

ততো মায়য়া তৈর্যা বিভীষিকা প্রদর্শিতা তাং প্রদ্যুম্নো নিবারিতবানিত্যাহ—তাশ্চ সৌভপতের্ম্মায়া ইতি। দিব্যাস্ত্রৈরাগ্নেয়াদিভিঃ নারায়ণাস্ত্রেণ পাশুপতেন বা মূলোচ্ছেদমকৃত্বা অর্দ্ধপ্রাকৃতবুদ্ধ্যা যুদ্ধং করোতীতি অপরিতোষেণাহ—রুক্মিণীসুত ইতি। যদর্থং কৃতবান্ তজ্জাতমিত্যাহ—ক্ষণেন নাশয়ামাসেতি। নৈশং তমো রাত্রেঃ সম্বন্ধ্যন্ধকারঃ সূর্য্যস্য সহজনিরাকার্যঃ তেন নিরায়াসেন নিরাকরণমুক্তম্ ॥ ১৭ ॥

ততো বিশেষযুদ্ধমাহ—বিব্যাধ পঞ্চবিংশত্যেতি। পঞ্চবিংশতিতত্ত্বাত্মকাঃ সর্ব্বে সর্ব্বভাবেন বিদ্ধা ইতি জ্ঞাপয়িতুং সাম্বস্য ধ্বজিনীপালং সেনাপতিং শরৈর্ব্বিব্যাধ সুবর্ণপুঙ্খৈরিতি প্রত্যঞ্চাতঃ শীঘ্রনির্গমনার্থম্ অয়োমুখৈরিতি উত্তমবেধার্থং মধ্যে শরাঃ সন্নতপর্ব্বাণঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

প্রদ্যুম্নো ভগবান্ বীক্ষ্যেতি যুদ্ধার্থং বলভদ্রে নির্জ্জিগমিষতি

শতেনাড়য়ৎ সাল্বমেকৈকেনাস্য সৈনিকান্ ।
দশভির্দ্দশভির্নেতৄন্ বাহনানি ত্রিভিস্ত্রিভিঃ ॥ ১৯ ॥
তদদ্ভুতং মহৎ কর্ম্ম প্রদ্যুম্নস্য মহাত্মনঃ ।
দৃষ্ট্বা তং পূজয়াগাস্থঃ সর্ব্বে স্বপরসৈনিকাঃ ॥ ২০ ॥
বহুরূপৈকরূপং তদ্দৃশ্যতে ন চ দৃশ্যতে ।
মায়াময়ং ময়কৃতং দুর্ব্বিভাব্যং পরৈরভূৎ ॥ ২১ ॥

সতি বয়মেব সাল্বং বধিষ্যামস্ত্বয়া তু সুখেনাত্রৈব স্থেয়মিত্যুক্ত্বা সাম্বাদিভিঃ সহ প্রদ্যুম্ন এব নির্জ্জগামেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৩—১৬ ॥

নৈশং নিশাভবম্ উষ্ণগুঃ সূর্য্যঃ ॥ ১৭ ॥

ধ্বজিনীপালং সেনান্যং সন্নতানি নিম্নানি পর্ব্বাণি গ্রন্থয়ো যেষাং তৈঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সাত্যকিরিতি যুগ্মকম্ ॥ ১৪—১৫ ॥

সাল্বানাং সাল্বদেশোদ্ভবানাম্ ॥ ১৬ ॥

উষ্ণগুঃ সূর্য্যঃ ॥ ১৭ ॥

ধ্বজিনীপালং সেনাপতিং সন্নতপর্ব্বভির্নিম্নগ্রন্থিভিঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অভ্যয়াৎ অভ্যদ্রবৎ ॥ ১৩—১৫ ॥

তুমুলং ব্যাকুলম্ ॥ ১৬—১৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

মহারথ বীর ভগবান্ শ্রীপ্রদ্যুম্ন নিজের প্রজাগণ পীড্যমান হইতেছে দেখিয়া রথারোহণ পূর্ব্বক "তোমরা ভয় করিও না" এইরূপ বলিলেন ॥ ১৩ ॥

সাত্যকি, চারুদেষ্ণ, সাম্ব, ভ্রাতৃগণ সহিত অক্রূর, হার্দ্দিক্য, ভানুবিন্দ, গদ, শুক, সারণ ও অন্যান্য মহাবীরগণ কবচ পরিধান-পূর্ব্বক মহাধনুর্দ্ধারণ করতঃ রথ, হস্তী, অশ্ব ও পদাতি কর্ত্তৃক রক্ষিত হইয়া যুদ্ধ করিবার জন্য বহির্গত হইলেন ॥ ১৪—১৫ ॥

অনন্তর, দেবগণের সহিত যেরূপ অসুরগণের অতি ভয়ানক যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ যদুগণের সহিত শাল্বদেশোদ্ভব বীরগণের তুমুল লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইল ॥ ১৬ ॥

উষ্ণকিরণ সূর্য্যদেব যেরূপ রাত্রির অন্ধকার দূরীভূত করেন, সেইরূপ শ্রীরুক্মিণীনন্দন প্রদ্যুম্ন ক্ষণমধ্যে সেই সৌভপতি শাল্বের মায়া দিব্যাস্ত্র দ্বারা দূরীভূত করিলেন ॥ ১৭ ॥

প্রদ্যুম্ন স্বর্ণপুঙ্খ, লৌহনির্ম্মিতাগ্রভাগবিশিষ্ট ও সন্নতপর্ব্ব পঞ্চবিংশতি শর দ্বারা শাল্বের সেনাপতিকে বিদ্ধ করিলেন ॥ ১৮ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

(প্রদ্যুম্নঃ) শতেন (শতসংখ্যকৈঃ শরৈঃ) সাল্বং, একৈকেন অস্য (সাল্বস্য) সৈনিকান্, দশভিঃ দশভিঃ নেতৄন্ (সারথীন্) ত্রিভিঃ ত্রিভিঃ বাহনানি (গজাশ্বরথাদীনি) অতাড়য়ৎ ॥ ১৯ ॥

সর্ব্বে স্বপরসৈনিকাঃ মহাত্মনঃ প্রদ্যুম্নস্য তৎ অদ্ভুতং মহৎ কর্ম্ম দৃষ্ট্বা তং (প্রদ্যুম্নং) পূজয়ামাসুঃ (সম্মানিতবন্তঃ) ॥ ২০ ॥

তৎ মায়াময়ং ময়কৃতং (ময়নির্ম্মিতং সৌভং) বহুরূপৈকরূপং (কদাচিৎ বহুরূপং কদাচিৎ একরূপং, ক্বচিৎ) দৃশ্যতে (ক্বচিত্তু) ন দৃশ্যতে চ, (অতঃ) পরৈঃ (শত্রুভিঃ) দুর্ব্বিভাব্যং (দুর্ব্বিতর্ক্যং) অভূৎ ॥ ২১ ॥

ক্বচিদ্ভূমৌ ক্বচিদ্ব্যোম্নি গিরিমূর্দ্ধ্নি জলে ক্বচিৎ ।
অলাতচক্রবদ্ভ্রাম্যৎ সৌভং তদ্দুরবস্থিতম্ ॥ ২২ ॥
যত্র যত্রোপলক্ষ্যেত সসৌভঃ সহ সৈনিকঃ ।
সাল্বস্ততস্ততোঽমুঞ্চঞ্ছরান্ (১) সাত্বতযূথপাঃ ॥ ২৩ ॥
শরৈরগ্ন্যর্কসংস্পর্শৈরাশীবিষদুরাসদৈঃ ।
(২) পীড্যমানপুরানীকঃ সাল্বোঽমুহ্যৎ পরেরিতৈঃ ॥ ২৪ ॥

তৎ সৌভং ক্বচিৎ ভূমৌ ক্বচিৎ ব্যোম্নি ক্বচিৎ গিরিমূর্দ্ধ্নি (পর্ব্বতাগ্রে) জলে (সলিলমধ্যে বা) অলাতচক্রবৎ ভ্রাম্যৎ দুরবস্থিতং (অনবস্থিতঞ্চাভূৎ) ॥ ২২ ॥

সাত্বতযূথপাঃ (যদুবীরাঃ) যত্র যত্র সহসৈনিকঃ (সেনা সহিতঃ) সসৌভঃ শাল্বঃ উপলক্ষ্যেত (যৎকিঞ্চিদপি লক্ষ্যেত) ততঃ ততঃ (তত্র তত্র এব) শরান্ অমুঞ্চন্ (মুমুচুঃ) ॥ ২৩ ॥

শাল্বঃ অগ্ন্যর্কসংস্পর্শৈঃ (অগ্ন্যর্কয়োরিব সংস্পর্শো যেষাং তৈঃ) আশীবিষদুরাসদৈঃ (আশীবিষৈঃ সর্পৈঃ ইব একদেশস্পর্শমাত্রেণ মারকত্বাৎ দুরাসদৈঃ দুঃসহৈঃ) পরেরিতৈঃ (পরৈঃ যদুবীরৈঃ ঈরিতৈঃ প্রযুক্তৈঃ) শরৈঃ পীড্যমানপুরানীকঃ (পীড্যমানং পুরং পুরাকারবিমানং অনীকানি সৈন্যানি চ যস্য তাদৃশঃ সন্) অমুহ্যৎ (মুমোহ) ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সৈনিকান্ ভটান্ নেতৄন্ সারথীন্ ॥ ১৯ ॥

স্বপরসেনয়োর্ব্বর্ত্তমানাঃ সর্ব্বে পূজয়ামাসুঃ সম্মানিতবন্তঃ ॥২০॥

কদাচিদ্বহুরূপং কদাচিদেকরূপং ক্বচিদ্দৃশ্যতে ক্বচিন্ন দৃশ্যতে এবং দুর্ব্বিভাব্যং দুর্ব্বিতর্ক্যমভূৎ ॥ ২১ ॥

কিঞ্চ ক্বচিদিতি এবং তদ্দুরবস্থিতঞ্চাভূৎ ॥ ২২—২৩ ॥

অগ্নিবদ্দাহকোঽর্কবদ্যুগপৎ সর্ব্বতঃ সংস্পর্শো যেষাং তৈঃ আশীবিষবদেকদেশস্পর্শমাত্রেণ মারকত্বাদ্দুরাসদৈর্দুঃসহৈঃ পীড্যমানং পুরমনীকানি চ যস্য সঃ পরৈর্যাদুভির্বীরৈরিতৈর্মুক্তৈঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

এতৈকৈকেনেতি প্রত্যেকমেকেনৈকেন শরেণেত্যর্থঃ । এবমগ্রেঽপি বাহনানি ধ্বজিনীপালং সাল্বাদীনামশ্বাদীন্ ॥ ১৯ ॥

অদ্ভুতং লোকাতীতম্ অতো মহৎ সর্ব্বতঃ শ্রেষ্ঠং যদ্বা মহদদ্ভুতং পরমাশ্চর্য্যং ক্ষণেনৈব তাদৃশসর্ব্বমায়ানাশনাৎ তথা ধ্বজিনীপালাদীনাং সর্ব্বেষাং শরৈর্যুগপত্তথাপ্রহরণাচ্চ তচ্চ তস্য যুক্তমেবেত্যাহ—মহাত্মনঃ অপরিচ্ছিন্নশক্তেরিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

ততশ্চ শ্রীপ্রদ্যুম্নভয়াত্তৎসৌভমলক্ষ্যমস্থিরঞ্চাভূদিত্যাহ—বহ্বিতি দ্বাভ্যাম্ । বহূনি রূপাণি বর্ণা আকারা বা যস্য তচ্চ তদেকরূপঞ্চ । যদ্বা বহুরূপং বহুলঞ্চ তদেকরূপমেকঞ্চেতি তথা তৎ ময়েন মহামায়াবিনা কৃতমিতি মায়াময়ত্বেঽপি বিশেষ উক্তঃ । পরৈঃ যাদবৈঃ ক্বচিৎ কদাচিৎ গিরেঃ রৈবতস্য মূর্দ্ধ্নি কদাচিৎ ॥২১—২২॥

উপ সমীপে উপলক্ষণতয়াপি বা লক্ষ্যেত সাত্বতযূথপাঃ যাদবমহাবীরাঃ ॥ ২৩ ॥

অর্কোঽর্করশ্মিঃ স যথা সর্ব্বানপ্যেকদৈব সম্যক্ স্পৃশতি তদ্বদিত্যর্থঃ । অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতং তত্র সর্ব্বত ইতি সর্ব্বেষ্বিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

মায়াময়ম্ আশ্চর্য্যং দ্রব্যময়ং মূর্চ্ছিত ইতি ভয়াদপক্রমণং অকীর্ত্তিকরং নতু মূর্চ্ছায়ামিত্যর্থঃ ॥ ২১—৩৩ ॥

---

(১) অমুঞ্চচ্ছরান্, (২) পাট্যমানপুরানীকঃ, ইতি চ পাঠান্তরং ।

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

সাল্বস্তু শতেন চ বাণানামিতি শেষঃ। অতাড়য়ৎ সৈনিকান্ ভটানেকৈকেন শরেণাতাড়য়ৎ নেতৄনবান্তরসেনানায়কান্ সারথীন্ বা দশভির্দ্দশভিঃ শরৈর্ব্বাহনানি গজাশ্বরথাদীনি ত্রিভিস্ত্রিভিঃ শরৈরতাড়য়ৎ ॥ ১৯ ॥

তদিতি। তৎপ্রত্যুম্নবিক্রমাত্মকং মহদতিকৌশলং কর্ম্ম দৃষ্ট্বা স্বপরসেনয়োঃ বর্ত্তমানাঃ সর্ব্বে তং প্রদ্যুম্নং পূজয়ামাসুঃ বহু মেনিরে ॥ ২০ ॥

বহ্বিতি। তৎ ময়কৃতং সৌভং ক্বচিদ্বহুরূপং ক্বচিচ্চৈকরূপং ক্বচিচ্চ দৃশ্যতে ক্বচিত্তু ন দৃশ্যতে এবং পরৈর্দুর্ব্বিভাব্যমবিতর্ক্যমভবৎ ॥ ২১ ॥

কিঞ্চ ক্বচিদিতি। এবং দুরবস্থিতমনবস্থিতঞ্চাভূৎ ॥ ২২ ॥

যত্র যত্রেতি। উপলক্ষ্যেত দৃশ্যেত সাত্বতযূথপাঃ যদুবীরাঃ ॥২৩॥

শরৈরিতি। অগ্নিবদ্দাহকোঽর্কবৎ সংশোষকঃ যুগপৎ সর্ব্বতঃ সংস্পর্শো যেষাং তৈরাশীবিষবৎ স্পর্শমাত্রেণ দুরাসদৈঃ দুঃসহৈঃ পরৈরিতৈর্যদুবীরপ্রযুক্তৈঃ শরৈঃ পীড্যমানং পুরমনীকানি চ যস্য সঃ সাল্বোঽমুহ্যৎ মুমোহ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

অস্য প্রদ্যুম্নস্য ॥ ২০—২১ ॥

দুরবস্থিতং নৈকত্র স্থিতমভূদিতি শেষঃ ॥ ২২ ॥

তস্য সৌভস্য সৈনিকঃ সেনাসহিতঃ শাল্বঃ যত্র যত্রোপলক্ষ্যেত সাত্বতযূথপাঃ ততঃ শরানমুঞ্চন্নিত্যন্বয়ঃ ॥ ২৩ ॥

ইতি পরৈঃ শরৈঃ প্রপীড্যমানঃ পুরস্থিতানীকঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততঃ শতেন শাল্বমতাড়য়ৎ একৈকেন চাস্য সৈনিকান্ দশভিঃ দশভিঃ সারথীন্ অশ্বাংস্ত্রিভিঃ ত্রিভিঃ ॥ ১৯ ॥

এবমেকেন সর্ব্বেষাং প্রহারঃ অত্যাশ্চর্য্যত্বাৎ শত্রুভিরপি স্তুত ইত্যাহ—তত্তস্যেতি। অদ্ভুতমাশ্চর্য্যকরং মন্ত্রসামর্থ্যাৎ পিতৃসামর্থ্যাদ্বা এতদিতি পক্ষং বারয়তি—মহাত্মন ইতি। স্বয়মেব মহানুভাবঃ অত এবাশ্চর্য্যং স্বস্য পরস্য শত্রোশ্চ সৈনিকাঃ ॥ ২০ ॥

ততঃ শাল্বঃ স্বয়ং যুদ্ধং করিষ্যতীতি বক্তুং তস্য স্বরূপমাহ—বহুরূপৈকরূপমিতি। কদাচিৎ বহুরূপং দৃশ্যতে কদাচিদেকরূপং কদাচিৎ দৃশ্যতে কদাচিন্ন দৃশ্যত ইতি প্রমাণপ্রমেয়য়োরপি বৈলক্ষণ্যমুক্তং তত্র হেতুঃ মায়াময়মিতি তর্হি দিব্যাস্ত্রেণ নাশং যাস্যতীতি অত আহ—ময়কৃতমিতি। তর্হ্যন্যৈঃ তাদৃশৈঃ সূক্ষ্মেক্ষিতয়া তন্নাশোপায়ো জ্ঞাতো ভবিষ্যতীত্যাশঙ্ক্যাহ—পরৈরন্যৈর্দ্দুর্ব্বিভাব্যং তর্কিতুমশক্যমভূদিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

তস্য দেশোঽপি দুর্লক্ষ্য ইত্যাহ—ক্বচিদ্ভূমাবিতি। লক্ষ্যং দৃষ্ট্বা পশ্চাচ্ছস্ত্রপ্রয়োগঃ তৎস্থিরে চরে চ ভবতি চরে চ লক্ষ্যভূমিঃ জ্ঞাতুং শক্যা ভবতি অস্য তু সর্ব্বমেবাশক্যমিতি লক্ষণমাত্রব্যবধানেঽপি বিরুদ্ধে দেশান্ বর্ণয়তি আকাশভূম্যোরিতিব্যবধানম্ এবং গিরিমস্তকজলয়োরপি অলাতচক্রবৎ ভ্রাম্যচ্চ ভবতি তেনাবিদ্যমানস্থলেঽপি দৃশ্যত ইতি তন্নিরাকরণার্থং ন শস্ত্রপ্রয়োগঃ কর্ত্তুং শক্যঃ কেনচিন্মন্ত্রাদিনা তথাত্বে তৎপ্রতীকারেণ প্রতিকর্ত্তব্য ইতি শঙ্কাং বারয়তি তৎ সৌভং স্বভাবত এব দুরবস্থিতমিতি ॥ ২২ ॥

এবং মাহাত্ম্যমুক্ত্বা তাদৃশমপি যাদবৈর্নিরাক্রিয়ত ইত্যাহ—যত্র যত্রেতি। উপলক্ষণবিধয়াপি যত্র প্রতীযেত স সৌভঃ স শাল্বঃ সৈনিকসহিতশ্চ ততস্ততঃ সাত্বতযূথপাঃ শরানমুঞ্চন্ তত ইতি তস্মাদ্দেশাৎ শাল্বস্য গমনং সূচয়তি অন্যথা তত্রতত্রেত্যুক্তং স্যাৎ ॥ ২৩ ॥

এবং সর্ব্বতঃ শরপ্রক্ষেপে সূক্ষ্মোঽপি গন্তব্যদেশো রুদ্ধ ইতি সৌভং সৈনিকাশ্চ শাল্বস্য পীড়িতা জাতা ইত্যাহ—শরৈরগ্ন্যর্কসংস্পর্শৈরিতি। স্পর্শে অগ্ন্যর্কাভ্যাং তুল্যতা পর্যবসানে আশীবিষতুল্যতা অত এব দুরাসদৈঃ অপ্রতীকার্য্যৈঃ শরৈঃ পীড্যমানপুরমনীকাঃ সৈনিকাশ্চ যস্য এতাদৃশঃ শাল্বঃ অমুহ্যৎ তর্হি পলায়নং তেষাং প্রার্থনা বা কর্ত্তব্যেতি তত্রাহ—পরৈরিতৈরিতি। শত্রুপ্রেরিতা এতে বাণা অতঃ শত্রুজয়ো মরণং বা উপায়ঃ নান্য ইতি মোহং প্রাপ্তবান্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

নেতৄন্ সারথীন্ ॥ ১৯ ॥

সাল্বানীকপশস্ত্রৌঘৈর্ব্বৃষ্ণিবীরা ভৃশার্দ্দিতাঃ।
ন তত্যজূরণং স্বং স্বং লোকদ্বয়জিগীষবঃ ॥ ২৫ ॥
সাল্বামাত্যো দ্যুমান্নাম প্রদ্যুন্নাৎ প্রাক্ প্রপীড়িতঃ (১)।
আসাদ্য গদয়া মৌর্ব্ব্যা ব্যাহত্য ব্যনদদ্বলী ॥ ২৬ ॥

তৎ সৌভম্ ॥ ২০—২৩ ॥

অগ্ন্যর্কয়োরিব স্পর্শো যেষাং তৈঃ আশীবিষৈঃ সর্পৈরিব দুরাসদৈঃ দুঃসহৈঃ পীড্যমানং পুরম্ অনীকানি চ যস্য সঃ পরৈঃ যদুভিরীরিতৈর্মুক্তৈঃ ॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীমদ্‌বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

নেতৄন্ সারথীন্ ॥ ১৯—২০ ॥

তৎ সৌভম্ ॥ ২১—২৩ ॥

আশীবিষৈঃ সর্ব্বৈরিব দুরাসদৈর্দ্দুঃসহৈঃ পরেরিতৈর্যদুভির্মুক্তৈঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

নেতৄন্ সারথীন্ ॥ ১৯—২০ ॥

মায়া অদ্ভুতরূপা ময়শক্তিস্তন্ময়ং তয়া রচিতম্ অত এব দুর্ব্বিভাব্যমতর্ক্যম্ ॥ ২১ ॥

দূরবস্থিতমভূৎ ॥ ২২—২৩ ॥

পরৈঃ শত্রুভিরীরিতৈঃ শরৈঃ পীড্যমানং পুরমনীকঞ্চ যস্য সঃ মুহুৎ বিস্মৃতকার্য্যাকার্য্যোঽভূৎ কথম্ভূতৈঃ অগ্নিবৎ সদ্যো মারকত্বাৎ অর্কবদনিবার্য্যত্বাৎ স্পর্শো যেষাং তৈঃ আশীবিষবদেকদেশস্পর্শমাত্রেণ মারকত্বাদ্দুরাসদৈঃ দুঃসহৈঃ ॥ ২৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

প্রদ্যুম্ন—শতবাণের দ্বারা শাল্বকে, একবাণ দ্বারা সৈনিককে দশ দশটী বাণ দ্বারা সারথিকে ও তিন তিনটী বাণ দ্বারা গজ, অশ্ব, রথ, প্রভৃতিকে তাড়না করিলেন ॥ ১৯ ॥

উভয়পক্ষীয় সৈন্য সকল মহাত্মা প্রদ্যুম্নের সেই অদ্ভুত মহৎ কর্ম্ম দেখিয়া প্রদ্যুম্নকে সম্মান করিতে লাগিল ॥ ২০ ॥

সেই মায়াময় ময়কৃত বিমান কখন বহুরূপ, কখন একরূপ, কখন দৃশ্য, কখনও বা অদৃশ্য হইতে লাগিল সুতরাং বিপক্ষপক্ষের দুর্ব্বিভাব্য হইল ॥ ২১ ॥

ঐ বিমান কখন ভূমিতলে, কখন আকাশে, কখন পর্ব্বতের উপরিভাগে বা জলে অলাতচক্রের ন্যায় ভ্রমণশীল ও দূরবস্থিত হইল ॥ ২২ ॥

যদুবীরগণ, যেখানে যেখানে সেনা ও সৌভবিমান সহিত শাল্ব উপলক্ষিত হইল সেই সেই স্থানেই শর নিক্ষেপ করিলেন ॥ ২৩ ॥

শাল্ব—অগ্নিসূর্য্য-সংস্পর্শ, সর্পের ন্যায় দুরাসদ ও যদুবীর প্রযুক্ত শর দ্বারা পীড্যমান পুরানীক * হইয়া মোহিত হইল ॥ ২৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

বৃষ্ণিবীরাঃ শাল্বানীকপশস্ত্রৌঘৈঃ (শাল্বস্য অনীকপানাং সেনাপতীনাং শস্ত্রৌঘৈঃ শস্ত্রসমূহৈঃ) ভৃশার্দ্দিতাঃ (অত্যর্থং পীড়িতাঃ অপি) লোকদ্বয়জিগীষবঃ (লোকদ্বয়স্য জগদ্ধিতার্থং নিজকীর্ত্তিবিস্তারেণ ঊর্দ্ধাধোলোকদ্বয়স্য জিগীষবঃ জেতুং বশীকর্ত্তুং ইচ্ছবঃ চ সন্তঃ) স্বং স্বং রণং (যুদ্ধস্থলং) ন তত্যজুঃ (ত্যক্তবন্তঃ) ॥ ২৫ ॥

প্রদ্যুম্নাৎ প্রাক্ প্রপীড়িতঃ বলী দ্যুমান্ নাম শাল্বামাত্যঃ

---

(১) প্রদ্যুম্নং প্রাক্ প্রপীড়িতঃ ইতি পাঠান্তরম্।

* পীড্যমান পুরানীক—পীড্যমান হইয়াছে পুর—পুরাকার বিমান ও অলীক সৈন্য যাহার—তাদৃশ।

(১) তং দ্যুমদ্গদয়া শীর্ণবক্ষঃস্থলমরিন্দমম্।
অপোবাহ রণাৎ সূতো ধর্ম্মবিদ্দারুকাত্মজঃ॥ ২৭ ॥
লব্ধসংজ্ঞো মুহূর্ত্তেন কার্ষ্ণিঃ সারথিমব্রবীৎ।
অহো অসাধ্বিদং সূত যদ্রণান্মেঽপসর্পণম্ ॥ ২৮ ॥
ন যদূনাং কুলে জাতঃ শ্রূয়তে রণবিচ্যুতঃ।
বিনা মৎক্লীবচিত্তেন সূতেন প্রাপ্তকিল্বিষাৎ ॥ ২৯ ॥
কিং নু বক্ষ্যেঽভিসঙ্গম্য পিতরৌ রামকেশবৌ।
(২) যুদ্ধাদ্ধর্ম্ম্যাদপক্রান্তঃ পৃষ্টস্তত্রাত্মনঃ ক্ষমম্ ॥ ৩০ ॥

আসাদ্য (শ্রীপ্রদ্যুম্নসমীপং গত্বেত্যর্থঃ) মৌর্ব্ব্যা (কার্ষ্ণায়সময্যা) গদয়া ব্যাহত্য (প্রহৃত্য) ব্যনদৎ (উচ্চৈঃশব্দং কৃতবান্)॥ ২৬॥

(ততঃ) ধর্ম্মবিৎ (রথিরক্ষণধর্ম্মং জানন্) সূতঃ দারুকাত্মজঃ (দারুকস্য তনয়ঃ) দ্যুমদ্গদয়া শীর্ণবক্ষঃস্থলং অরিন্দমং তং (প্রদ্যুম্নং) রণাৎ (যুদ্ধস্থলাৎ) অপোবাহ (অন্যত্র নীতবান্)॥২৭॥

কার্ষ্ণিঃ (শ্রীকৃষ্ণতনয়ঃ শ্রীপ্রদ্যুম্নঃ) মুহূর্ত্তেন লব্ধসংজ্ঞঃ (লব্ধা সংজ্ঞা চেতনা যেন তাদৃশঃ সন্) সারথিং অব্রবীৎ— অহো সূত! যৎ রণাৎ অপসর্পণং ইদং মে (শ্রীযাদবেন্দ্রসুতস্য মমেত্যর্থঃ) অসাধু (অযোগ্যং)॥ ২৮॥

ক্লীবচিত্তেন (ক্লীবং পৌরুষহীনং চিত্তং যস্য তেন) সূতেন (সারথিনা) প্রাপ্তকিল্বিষাৎ (প্রাপ্তং কিল্বিষং পাপং অযশো বা যেন তস্মাৎ) মৎ (মত্তঃ) বিনা যদূনাং কুলে জাতঃ (উৎপন্নঃ কোঽপি) রণবিচ্যুতঃ ন শ্রূয়তে॥ ২৯॥

পিতরৌ রামকেশবৌ অভিসঙ্গম্য (তৎপার্শ্বং গত্বা তাভ্যাং) পৃষ্টঃ (জিজ্ঞাসিতঃ সন্) ধর্ম্ম্যাৎ যুদ্ধাৎ অপক্রান্তঃ (পলায়িতঃ অহং) কিন্নু আত্মনঃ ক্ষমং (যোগ্যং কর্ম্ম) বক্ষ্যে (বক্ষ্যামি)॥ ৩০॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ভৃশার্দ্দিতা অপি স্বং স্বং রণং স্বাং স্বাং যুদ্ধভূমিম্ ॥ ২৫ ॥

মৌর্ব্ব্যা কার্ষ্ণায়সময্যা ব্যাহত্য প্রহৃত্য ॥ ২৬ ॥

অপোবাহান্যতো নিনায় ॥ ২৭—২৮ ॥

মৎ মত্তঃ ক্লীবং চিত্তং যস্য তেন ত্বয়া সূতেন ॥ ২৯ ॥

পিতরৌ রামকৃষ্ণাবভিসঙ্গম্য তৎপার্শ্বং গত্বা তাভ্যাং পৃষ্টঃ স্বযোগ্যং কিন্নু বক্ষ্যামীতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহৎবৈষ্ণবতোষণী।

লোকদ্বয়স্য জিগীষবঃ ক্ষাত্রধর্ম্মপ্রবর্ত্তনার্থং যশোধর্ম্মাদ্যপেক্ষকাঃ সন্তঃ যদ্বা জগদ্ধিতার্থং নিজকীর্ত্তিবিস্তারণেন ঊর্দ্ধাধোলোকদ্বয়বশীকরণেচ্ছব ইত্যর্থঃ॥ ২৫॥

প্রদ্যুম্নাৎ প্রাক্ প্রকর্ষেণ পীড়িতঃ অস্ত্রপ্রহারেণ দুঃখিতঃ প্রদ্যুম্নমিতি পাঠে পাঠান্তরে প্রদ্যুম্নমাসাদ্যেত্যন্বয়ঃ। প্রাক্ প্রপীড়িতস্তেনৈব বিশেষেণাহত্য প্রহৃত্য ব্যনদৎ অত্যুচ্চৈঃ নাদমকরোৎ যতো বলী॥ ২৬॥

অশীর্ণবক্ষঃস্থলমপ্যপোবাহ কিমর্থং অরিন্দমং ক্ষণং বিশ্রম্য স্বস্থতয়া নিজারিং দময়িতুমিত্যর্থঃ। নন্বু তথাপি রণাদপবাহনমযুক্তং তত্রাহ ধর্ম্মবিৎ অস্বস্থস্য সতো রথিনোঽবেক্ষণং সারথিঃ কুর্য্যাদিতি ধর্ম্মং জানন্ যতো দারুকঃ শ্রীভগবৎসারথিস্তস্যাত্মজঃ॥ ২৭॥

কার্ষ্ণিঃ লীলাকৌতুকাকৃষ্টচিত্তস্য ভগবতঃ পুত্র ইতি তস্যাপি তাদৃশত্বং সূচিতম্ অতো বৈচিত্র্যাদিকং সর্ব্বং তস্য সঙ্গচ্ছেতৈবেতি ভাবঃ। যদ্বা লব্ধা সংজ্ঞা বীরেষু খ্যাতির্যেন সঃ

---

(১) প্রদ্যুম্নং গদয়া, (২) যুদ্ধাৎ সম্যগপক্রান্তঃ স্পৃষ্টঃ, ইতি চ পাঠান্তরম্।

অতো মুহূর্ত্তেন স্বস্থঃ সন্নব্রবীদিত্যর্থঃ। অহো খেদে মে শ্রীযাদবেন্দ্রপুত্রস্য মম ॥ ২৮ ॥

রণাদ্বিচ্যুতোঽপসৃতঃ কোঽপি ন শ্রূয়তে ক্লীবং পৌরুষহীনং চিত্তং যস্য তেন সূতেন ত্বয়া হেতুনা প্রাপ্তং কিল্বিষং পাপং যেন যদ্বা প্রাপ্তং কিল্বিষমপরাধো যঃ তস্মাৎ ॥ ২৯ ॥

বৈরিবধাদিনা স্বান্ রময়তীতি রামঃ কেশবশ্চ অবহেলয়া মহাদৈত্যকেশিসূদনাৎ তৌ ইতি তয়োর্ম্মহাবীর্য্যং সূচিতং ধর্ম্ম্যাৎ পুণ্যজাৎ শুভকরাৎ স্বধর্ম্মযোগ্যাদ্বা ইত্যবশ্যকৃত্যত্বমুক্তম্ অপক্রান্তঃ ভঙ্গং প্রাপ্তঃ আত্মনো মে ক্ষমং যোগ্যং কর্ম্ম কিং কতরদ্ বক্ষ্যে অপি তু ন কিঞ্চিদিত্যর্থঃ। যদ্বা ক্ষমং হিতং স্বধর্ম্মপালনলক্ষণং পৃষ্টঃ সন্ এবং মহতী লজ্জা জাতা ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

সাল্বেতি । সাল্বসৈন্যপানাং শস্ত্রৌঘৈঃ ভৃশং পীড়িতা অপি যদুবীরাঃ স্বং স্বঃ রণং রণভূমিং ন তত্যজুর্ন ত্যক্তবন্তঃ তত্র হেতুত্বেন বিশিনষ্টি—লোকত্রয়মপি জেতুমিচ্ছবঃ ॥ ২৫ ॥

সাল্বামাত্য ইতি। দ্যুমান্নাম দ্যুমদাখ্যঃ বলী মৌর্ব্ব্যা কার্ষ্ণায়সময্যা গুর্ব্ব্যেতি পাঠান্তরং ব্যাহত্য প্রতাড্য ব্যনদৎ ॥২৬॥

প্রদ্যুম্নমিতি। গদয়া তৎপ্রহারেণ বিশীর্ণং বক্ষঃস্থলং যস্য তং প্রদ্যুম্নং রণাদ্রণস্থানাদপোবাহ অপসারয়ামাস তত্র হেতুত্বেন সূতং বিশিনষ্টি—ধর্ম্মবিৎ “সূতঃ কৃচ্ছ্রগতং রক্ষেদ্রথিনম্” ইত্যেবম্বিধধর্ম্মবিৎ দারুকস্য কৃষ্ণসারথেরাত্মজশ্চ ॥ ২৭ ॥

লব্ধসংজ্ঞ ইতি। তাবন্মূর্চ্ছিতস্ততো মুহূর্ত্তেন লব্ধা সংজ্ঞা চেতনা যেন সঃ কার্ষ্ণিঃ প্রদ্যুম্নঃ সারথিমুবাচ- উক্তিমেবাহ—অহো ইতি সার্দ্ধৈশ্চতুর্ভিঃ। হে সূত! ইদমসাধু কিং তন্মম রণাদপসর্পণম্ ইতি যৎ ॥ ২৮ ॥

কুতস্তস্যাসাধুত্বমত আহ—নেতি। যদূনাং কুলে জাতঃ কোঽপি রণাদ্বিচ্যুতঃ পলায়িতঃ ন শ্রূয়তে কিম্পুনর্ন দৃশ্যত ইতি ভাবঃ। ক্লীবমধৃষ্টং চিত্তং যস্য তেন ত্বয়া সূতেন হেতুনা প্রাপ্তং কল্মষমযশো যেন তস্মান্মত্তঃ বিনান্যঃ কোঽপি রণবিচ্যুতো ন শ্রূয়ত ইতি সম্বন্ধঃ ॥ ২৯ ॥

কিঞ্চ, কিন্ন্বিতি। রামকেশবাবভিসঙ্গম্য তৎপার্শ্বং গম্বেত্যর্থঃ তাভ্যাং পৃষ্টঃ ন্যায্যাদ্যুদ্ধাদপক্রান্তঃ পলায়িতোঽহমাত্মনঃ ক্ষমং যোগ্যং কিন্নু বক্ষ্যামি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

শাল্বস্যানীকপাঃ সেনানায়কাঃ তেষাং শস্ত্রাণামোঘৈঃ ।২৫—২৬ ॥

> “রথিনি প্রাণসন্দিগ্ধে সারথীরথমাহরেৎ ।
> জীবয়েযুদ্ধতঃ সাধু যুদ্ধকর্ম্মবিশারদঃ” ॥

ইতি যুদ্ধধর্ম্মবিৎ ॥ ২৭ ॥

অপসর্পণম্ অপসরণম্ ॥ ২৮ ॥

কুতোঽসাধ্বিত্যতস্তদাহ—নেতি মদ্বিনা ॥ ২৯ ॥

ধর্ম্মসাধনাদ্যুদ্ধাদপগতোঽহং পিতৃভ্যাং পৃষ্টঃ তত্র পিত্রোরাত্মনা ময়া কৃতমক্ষমং কিন্নু কথং নু বক্ষ্য ইত্যন্বয়ঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

এবং যাদবানাং পৌরুষমুক্ত্বা শাল্বস্য সৈনিকানামপি পৌরুষমাহ তুল্যত্বায়—শাল্বানীকপশস্ত্রৌঘৈরিতি। শাল্বস্যাপ্যনীকপাঃ সেনারক্ষকাঃ তেষাঞ্চ শাস্ত্রৌঘাঃ তৈঃ সর্ব্বশঃ পীড়িতা অপি বৃষ্ণিবীরাঃ স্বং স্বং রণং ন তত্যজুঃ অনেন ভগবৎকৃপয়া যুদ্ধং জায়ত ইতি লক্ষ্যতে অপরিত্যাগে হেতুঃ লোকদ্বয়জিগীষব ইতি জয়ে মরণে বা ইহ লোকে কীর্ত্তিঃ পরলোকে স্বর্গ ইতি অতো লোকদ্বয়জয়ার্থমপরিত্যাগঃ ॥ ২৫ ॥

এবং সাধারণযুদ্ধমুক্ত্বা প্রধানযুদ্ধমাহ—শাল্বামাত্য ইতি। অমাত্যো মুখ্যমন্ত্রী শাল্বতুল্যঃ নাম্না দ্যুমান্ কান্তিযুক্তশ্চ পূর্ব্বং প্রদ্যুম্নাৎ পীড়িতঃ সন্ আসাদ্য নিকটে আগত্য মৌর্ব্ব্যা কৃষ্ণলোহনির্ম্মিতয়া তৃণবিশেষবদ্ধয়া বা গদয়া ব্যাহত্য তাড়য়িত্বা ব্যনদৎ শব্দং কৃতবান্ জিতং জিতমিতি যতো বলী গদায়াং বলং প্রধানং তেন মহতী পীড়া জাতেতি সূচিতম্ ॥ ২৬ ॥

ততো যজ্জাতং তদাহ—প্রদ্যুম্নমিতি। শরীরস্যৈব মহতী পীড়া জাতা যঃ কশ্চনাত্রাপকর্ষঃ স সর্ব্বোঽপি মহাদেবসন্মাননার্থঃ দ্যুমতঃ প্রসিদ্ধস্য গদয়া শীর্ণং বক্ষঃস্থলং যস্যেতি স্বভাবতোঽপ্যপ্রয়োজকত্বং বারয়তি—অরিন্দমমিতি। তদা রণস্থানাৎ তস্য সূতঃ অপোবাহ দূরে নীতবান্ সোঽপি শত্রুপক্ষপাতীতি শঙ্কাব্যুদাসার্থমাহ—দারুকাত্মজ ইতি। তস্য ভয়ান্নয়নং বারয়তি-ধর্ম্মবিদিতি ॥ ২৭ ॥

ততঃ কিং জাতমিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—লব্ধসংজ্ঞো মুহূর্ত্তেনেতি। মুহূর্ত্তমাত্রং মূর্চ্ছিতঃ প্রদ্যুম্নস্য রুক্মিণীপুত্রত্বাৎ মাতুলাদিপক্ষপাতাদ্বা ততো ভগবদনুগ্রহাৎ মুহূর্ত্তানন্তরং লব্ধসংজ্ঞঃ যতঃ কার্ষ্ণিঃ কৃষ্ণপুত্রঃ অগ্রে সারথিং দৃষ্ট্বা অনভিপ্রেতং পলায়নমিতি বোধয়ন্নব্রবীৎ—অহো ইতি। তস্য তিরস্কারবচনম্ ইদং মম অপসর্পণম্ অত্যন্তমসাধু সর্ব্বত্র নিন্দিতং সূতেতি সম্বোধনং পরিজ্ঞানার্থম্ ॥ ২৮ ॥

ননু লোকে পলায়মানা অপি শূরা দৃশ্যন্তে তত্রাহ—ন যদূনাং কুলে জাত ইতি। রণস্থানাদপসরণং ন শ্রুতপূর্ব্বং মরণং বা জয়ো বেতি ন তৃতীয়ঃ পক্ষঃ। নন্বদ্য চেজ্জাতং তদাপি ব্যাপ্তির্ভগ্নৈবেতি আশঙ্কায়ামাহ—বিনা মৎক্লীবচিত্তেন সূতেনেতি। অহমেবৈকঃ সোঽপি সূতেন তথা জাতঃ সূতোঽপ্যদ্যৈব :তথা জাতঃ ক্লীবচিত্ত ইতি অতঃ প্রাপ্তকল্মষোঽহম্ ॥ ২৯ ॥

ননু, কিমেতাবতা তত্রাহ—কিন্নু বক্ষ্য ইতি। পিতরৌ রামকেশবাবভিসঙ্গম্য নু ইতি বিতর্কে কিং বক্ষ্যে বচনে প্রকারঃ কোঽপি নাস্তীতি ননু প্রহার এব বর্ত্ততে তত্রাহ—যুদ্ধাদ্ধর্ম্ম্যাৎ অপক্রান্তঃ ইতি। ধর্ম্মাদনপেতং যুদ্ধম্ অতস্তস্মাদপক্রমঃ অধর্ম্মো ভবতি তর্হি তূষ্ণীং স্থাতব্যমিতি চেত্তত্রাহ—পৃষ্ট ইতি। তর্হি অশক্তির্ব্বক্তব্যেতি চেৎ আত্মনঃ ক্ষমমিতি নহি ময়া অশক্তির্ব্বক্তুং শক্যা ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

প্রদ্যুম্নাদ্ধেতোঃ প্রাক্ প্রথমং পীড়িতঃ প্রদ্যুম্নপ্রযুক্তেনাস্ত্রেণ বাধিতঃ মৌর্ব্ব্যা কার্ষ্ণাযসময্যা ॥ ২৬ ॥

তং প্রদ্যুম্নং শীর্ণবক্ষঃস্থলমিতি প্রকৃত্যা দ্যুমতো গদয়া চিদানন্দময়বক্ষসস্তস্য শীর্ণত্বাসম্ভবেপি লীলাশক্ত্যৈব তস্য যুদ্ধোৎসাহরসবর্দ্ধনার্থমাবেগমাত্রে উৎপাদিতে তং গদয়ৈব শীর্ণবক্ষঃস্থলং মত্বা অপোবাহ অন্যত্র নিনায় যতো ধর্ম্মবিৎ “সূতঃ কৃচ্ছ্রগতং রক্ষেৎ” ইতি ধর্ম্মজ্ঞঃ বস্তুতস্তু অকারপ্রশ্লেষেণ সচ্চিদানন্দবিগ্রহত্বলক্ষণং তস্য ধর্ম্মং ন বেত্তীত্যধর্ম্মবিৎ তচ্চ তদজ্ঞানং তস্য পরমসুসঙ্গতমেব যতো দারুকাত্মজঃ “পরীক্ষিতি ভবেদ্রাগো দারুকে চ তথোদ্ধবে” ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতোক্তের্ম্মহাপ্রেমবতো দারুকস্য আত্মজঃ প্রদ্যুম্নবিষয়কমহাস্নেহবানিতিভাবঃ ॥ ২৭ ॥

ততশ্চ লব্ধা সম্যক্ জ্ঞা অনেন যুদ্ধস্থলাদহমপসারিত ইতি জ্ঞানং যেন সঃ কৃতাবধান ইত্যর্থঃ। যদ্বা লব্ধা সংজ্ঞা অর্থসূচনা অপসারণব্যাপারেণ স্বমূর্চ্ছাজ্ঞাপনা সূতকৃতা যেন সঃ অত এব তং প্রতি কুপিতঃ সন্নব্রবীৎ অসাবিতি “সংজ্ঞা স্যাচ্চেতনা নাম হস্তাদ্যৈঃ স্বার্থসূচনা” ইত্যমরঃ। মুহূর্ত্তেন ক্ষণেন ॥ ২৮ ॥

সূতেন ত্বয়া হেতুনা প্রাপ্তং কিল্বিষং কলঙ্কো যেন তস্মাৎ ॥ ২৯ ॥

ক্ষমং যোগ্যম্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

লোকদ্বয়েতি জগদ্ধিতায় স্বস্বযশোবিস্তারেণোর্দ্ধাধোলোকবশীকারেচ্ছব ইত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

প্রদ্যুম্নাদ্ধেতোঃ প্রাক্ প্রপীড়িতস্তৎপ্রযুক্তেনাস্ত্রেণ বাধিতঃ মৌর্ব্ব্যা কার্ষ্ণায়সময্যা ॥ ২৬ ॥

অশীর্ণবক্ষঃস্থলমপি তমপোবাহান্যত্র নিনায় অরিন্দমমিতি ক্ষণং বিশ্রম্যারিন্দময়ত্বিতি ভাবেনেত্যর্থঃ। যতো ধর্ম্মবিৎ তদ্বিষয়কপ্রেমধর্ম্মং বিন্দতীতি সঃ অনিষ্টাশঙ্কায়াং প্রেমা হেতুঃ তচ্ছঙ্কা চ গদাস্পর্শাদেবাভবৎ ঈদৃশত্বং তস্য দারুকাত্মজত্বাদেব ॥ ২৭ ॥

লব্ধা সংজ্ঞা অর্থসূচনা যুদ্ধাপসারণেন স্বমূর্চ্ছাজ্ঞাপনা সূতকৃতা যেন সঃ “সংজ্ঞা স্যাচ্চেতনা নাম হস্তাদ্যৈশ্চার্থসূচনা” ইত্যমরঃ। মুহূর্ত্তেন ক্ষণেন হে সূত! ত্বয়া মমাক্ষতস্যৈব যদ্রণাদপসারণং প্রেম্ণা কৃতং তদিদমসাধ্বশোভনমেব লোকে মে ক্লৈব্যস্য প্রতীতেঃ ময়া তু শত্রূৎসাহায় মূর্চ্ছাভিনীতেতি ভাবঃ। পদ্যদ্বয়স্যাপাতার্থস্তু ন শ্রদ্ধেয় ঈশ্বরে তদসম্ভবাৎ ॥ ২৮ ॥

ব্যক্তং মে কথয়িষ্যন্তি হসন্ত্যো ভ্রাতৃজাময়ঃ।
ক্লৈব্যং কথং কথং বীর তবান্যৈঃ কথ্যতাং মৃধে ॥ ৩১ ॥

সারথিরুবাচ। *

ধর্ম্মং বিজানতায়ুষ্মন্ কৃতমেতন্ময়া বিভো।
সূতঃ কৃচ্ছ্রগতং রক্ষেদ্রথিনং সারথিং রথী ॥ ৩২ ॥

ক্লীবং চিত্তং যস্য তেন সূতেন ত্বয়া প্রাপ্তং কিল্বিষং লাঞ্ছনং যেন তস্মাৎ মদ্বিনা ॥ ২৯ ॥

ক্ষমং যোগ্যং কর্ম্ম ॥ ৩০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

রণং যুদ্ধস্থানম্ ॥ ২৫—২৬ ॥

অপোবাহ অপসারয়ামাস ॥ ২৭—২৮ ॥

ক্লীবমধৃষ্টং চিত্তং যস্য তেন প্রাপ্তকিল্বিষাৎ মৎ মত্তো বিনা রণবিচ্যুতস্ত্যক্তযুদ্ধস্থানঃ ন শ্রূয়তে ॥ ২৯—৩০ ॥

বঙ্গানুবাদ।

বৃষ্ণিবীরগণ শাল্বসেনাপতির শস্ত্রসমূহ দ্বারা অতিশয় পীড়িত হইয়াও জগতের হিতসাধনের নিমিত্ত নিজকীর্ত্তি বিস্তার দ্বারা স্বর্গ ও মর্ত্ত্য জয় করিবার ইচ্ছায় নিজের নিজের যুদ্ধভূমি পরিত্যাগ করিলেন না ॥ ২৫ ॥

প্রদ্যুম্ন কর্ত্তৃক প্রাক্-প্রপীড়িত বলবান্ দ্যুমান্ নামক শাল্বের অমাত্য শ্রীপ্রদ্যুম্নের নিকটে আসিয়া কার্ষ্ণায়সময়ী গদা দ্বারা তাঁহাকে প্রহার করিয়া উচ্চৈঃস্বরে শব্দ করিয়া উঠিল ॥ ২৬ ॥

অনন্তর, রথিরক্ষণধর্ম্মজ্ঞ সারথি দারুক তনয় দ্যুমানের গদাঘাতে বিশীর্ণবক্ষঃস্থল (১) অরিন্দম শ্রীপ্রদ্যুম্নকে যুদ্ধস্থল হইতে অন্যত্র লইয়া গেল ॥ ২৭ ॥

শ্রীকৃষ্ণতনয় শ্রীপ্রদ্যুম্ন মুহূর্ত্তকাল মধ্যে সংজ্ঞালাভ করিয়া সারথিকে বলিতে লাগিলেন হায় হায়!! হে সূত! তুমি যে রণস্থল হইতে আমাকে অন্যত্র লইয়া আসিয়াছ ইহা শ্রীযাদবেন্দ্র পুত্র আমার সম্বন্ধে অযোগ্য হইয়াছে ॥ ২৮ ॥

পৌরুষহীনচিত্ত সারথি কর্ত্তৃক প্রাপ্তপাপ আমাব্যতীত যদুকুলে জাত কোন ব্যক্তি যে রণ-বিচ্যুত হইয়াছে তাহা শুনি নাই ॥ ২৯ ॥

পিতা শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীবলরামের নিকটে গিয়া তাঁহাদের কর্ত্তৃক জিজ্ঞাসিত হইলে ধর্ম্মযুদ্ধ হইতে পলায়িত আমি কোন্ যোগ্য কর্ম্মের বিষয় বলিব? ॥ ৩০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

ব্যক্তং (নিশ্চিতমেব) মে (মম) ভ্রাতৃজাময়ঃ (জ্যেষ্ঠভ্রাতৃভার্য্যাঃ) হসন্ত্যঃ কথয়িষ্যন্তি—বীর! তব অন্যৈঃ (শত্রুভিঃ সহ) মৃধে (যুদ্ধে) কথং কথং ক্লৈব্যং (দৈন্যং অভূৎ) কথ্যতাম্ ॥ ৩১ ॥

সারথিঃ উবাচ—

আয়ুষ্মন্! বিভো! (হে সমর্থ!) সূতঃ (সারথিঃ) কৃচ্ছ্রগতং (বিপত্তিপ্রাপ্তং) রথিনং রথী সারথিং রক্ষেৎ (ইতি) ধর্ম্মং বিজানতা ময়া এতৎ কৃতং।

এতৎ (কৃচ্ছ্রগতং রথিনং সারথিঃ রক্ষেদিতি) বিদিত্বা

---

* শ্রীসূত উবাচ, ইতি পাঠান্তরং।

(১) লীলাশক্তিই চিদানন্দময় বক্ষস্থল বিশীর্ণ হইবার কারণ,—শ্রীপ্রদ্যুম্ন শ্রীভগবানেরই তৃতীয় ব্যূহ এইরূপ অন্যত্রও বুঝিতে হইবে ॥

এতদ্বিদিত্বা তু ভবান্ ময়াপোবাহিতো রণাৎ ।
উপসৃষ্টঃ পরেণেতি মূর্চ্ছিতো গদয়া হতঃ ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে
সৌভবধো নাম
ষট্সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৬ ॥

(জ্ঞাত্বা) তু ময়া পরেণ (শত্রুণা কর্ত্রা) গদয়া আহতঃ ভবান্ উপসৃষ্টঃ (পীড়াং প্রাপ্তঃ) মূর্চ্ছিতঃ (নিঃসংজ্ঞতাং গতঃ চ) ইতি (অতঃ) অপোবাহিতঃ (অপবাহিতঃ) ॥৩২—৩৩॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্মবিদ্যাভূষণকৃতা
ষট্সপ্ততিতমাধ্যায়স্য সান্বয়ব্যাখ্যা সমাপ্তা ॥ ৭৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভ্রাতৃজাময়ো ভ্রাতৃভার্য্যাঃ ব্যক্তং নিশ্চিতং মৎক্লৈব্যং কথয়িষ্যন্তি তৎকথনমনুকরোতি—কথং কথমিতি ॥ ৩১ ॥

বিভো হে সমর্থ ! এতদপসর্পণং ধর্ম্মমাহ—সূত ইতি ॥৩২ ॥

অপোবাহিতো ঽপনীতঃ উপসৃষ্টঃ উপসর্গং পীড়াং প্রাপ্ত ইতি কৃত্বা যতঃ পরেণ শত্রুণা গদয়া হতঃ সন্ মূর্চ্ছিতো নিঃসংজ্ঞতাং গতো ভবানিতি ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াং
ষট্সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

উপহাসশ্চাতীবাভূদিত্যাহ—ব্যক্তমিতি নিশ্চিতং স্ফুটং বা ক্লৈব্যমিত্যস্য পরেণাপ্যন্বয়ঃ । অন্যৈঃ শত্রুভিঃ কৃত্বা মৃধে যুদ্ধমধ্যে তব ক্লৈব্যং কথমভূৎ তত্ত্বয়া কথ্যতাং বীপ্সা বীর ! হে শূরেতি চোপহাসাদেব বদ্ধা অন্যৈর্জ্জনৈঃ কথং কথ্যতাং অপিতু ন কেনাপি কথয়িতব্যমিতি মা লজ্জস্বেত্যর্থঃ । অন্যৎ সমানম্ ॥ ৩১ ॥

ন ময়া কিল ক্লীবচিত্ততয়া ত্বমপবাহিতঃ কিন্তু স্বধর্ম্মাপেক্ষয়ৈবেত্যাহ—ধর্ম্মমিতি । আয়ুষ্মন্ হে নিত্যবিগ্রহেতি হে বিভো ! ইতি চ ত্বয়ি কথমপ্যনিষ্টশঙ্কা নাস্ত্যেবেতি ভাবঃ । তথাপি কৃতং কুতঃ ধর্ম্মং বিশেষেণ জানতা কৃচ্ছ্রগতং কৃষ্টং প্রাপ্তং সারথিঞ্চ রথী রক্ষেৎ ॥ ৩২ ॥

স্বদোষং পরিহর্ত্তুং তদেব দ্রঢ়য়ন্নুক্তপোষন্যায়েনাহ—এতদিতি । তু এব এতদেব জ্ঞাত্বা ন ত্বন্যথেত্যর্থঃ । কৃচ্ছ্রগতত্বমেবাভিব্যঞ্জয়তি—উপসৃষ্ট ইতি । অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্ । যদ্বা গদয়া হতোঽপি মূর্চ্ছিতঃ সমুচ্ছ্রিতঃ তেজোবৃদ্ধিং প্রাপ্তঃ মহাবীরত্বস্বভাবাৎ অতঃ পরেণ পরমেশ্বরেণ শ্রীকৃষ্ণেনোপসৃষ্টঃ পুনর্জ্জনিত ইতি মত্বা ক্ষণং বিশ্রমার্থমপোবাহিতঃ অপোঢঃ ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং
ষট্সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৬ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে
শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ে
ষট্সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

কিঞ্চ, ব্যক্তমিতি। মে মম ভ্রাতৃজাময়ো ভ্রাতৃভার্য্যাঃ মৃধে যুদ্ধে প্রাপ্তং ক্লৈব্যং কথং কথম্ ইতি হসন্ত্যঃ কথয়িষ্যন্তি ব্যক্তং নূনং হে বীর! তথান্যৈরপি কথং কথং কথ্যতাং সম্ভাবনায়াং লোট্ ॥ ৩১ ॥

ইত্থমুক্তঃ প্রাহ সূতঃ—ধর্ম্মমিতি। হে বিভো! ধর্ম্মং বিজানতেতি হেতুগর্ভম্ অতো ময়া এতদপসারণং কৃতং কোঽসৌ ধর্ম্মঃ ? তত্রাহ—সূত ইতি। কৃচ্ছ্রগতং বিপত্তিপ্রাপ্তং রথিনং রক্ষেদ্রথী তু তথাভূতং সারথিমিতি ॥ ৩২ ॥

অস্তয়ং ধর্ম্মঃ কিং ময়াধুনা প্রাপ্তং কৃচ্ছ্রং যতো মামপোবাহিতবান্ তত্রাহ—এতদিতি। পরেণ শত্রুণা কর্ত্রা গদয়া আহতঃ তাড়িতঃ উপসৃষ্টঃ পীড়াং প্রাপ্তো মূর্চ্ছিতশ্চেত্যেতদ্বিদিত্বা উপসৃষ্টং ইতি পাঠে পরেণোপহ্রিয়েতেত্যেতদ্বিদিত্বেত্যর্থঃ। ময়া ভবান্ রণাদপোবাহিতঃ ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াং
ষট্সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

কিঞ্চেদং দুঃসহমিত্যাহ—ব্যক্তমিতি। জাময়ঃ সহোদর্য্যঃ কথং কথয়ন্তীতি তত্রাহ—ক্লৈব্যমিতি। হে বীর! মৃধেঽন্যৈঃ সহ কথং ক্লৈব্যং গতস্তৎকথ্যতামিতি ॥ ৩১ ॥

কোঽয়ং ধর্ম্ম ইতি তত্রাহ—সূত ইতি ॥ ৩২ ॥

উপসৃষ্টঃ উপদ্রুতঃ ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাং
ষট্সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৬ ॥
(শ্রীবিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা পঞ্চাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে
ষট্সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে
ষট্সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

কিঞ্চ সূতদোষেঽপ্যুক্তে কদাচিৎ পিত্রা অঙ্গীকর্ত্তব্যং নন্বু ভ্রাতৃ-

পত্নীভিঃ হাস্যস্বভাবাভিরিত্যাহ—ব্যক্তং মে কথয়িষ্যন্তীতি উক্তেঽপ্যুপায়ে বিপরীতং জ্ঞাত্বা হসন্ত্যো ভবিষ্যন্তি ততো ভ্রাতৃজাময়ঃ কুলস্ত্রিয়ঃ এবঞ্চ বক্ষ্যতীত্যাহ—ক্লৈব্যং কথং কথং বীরেতি। হে বীর! বিপরীতার্থং সম্বোধনম্ অন্যৈঃ সহ তে ক্লৈব্যং কথং কথমিতি শ্রবণাদরে বীপ্সা ক্লৈব্যং বা কথয়িষ্যন্তি হানিকথনেঽপ্যুপহাসঃ অন্যৈঃ সহ কথং কথমিতি ॥ ৩১ ॥

এবমুপালব্ধস্য সূতস্য বচনং ধর্ম্মং বিজানতেতি ধর্ম্মস্বরূপমগ্রে বক্তব্যং তর্হি মরণমস্তু কিমিত্যপসরণমিতি চেত্তত্রাহ—আয়ুষ্মন্নিতি। আয়ুর্ব্বর্ত্ততে এবং সত্যুপেক্ষা মহদ্দোষায় অত আয়ুর্দ্ধর্ম্মঞ্চ বিজানতা ময়ৈতৎ কৃতং ধর্ম্মমাহ—সূতঃ কৃচ্ছ্রগতং রক্ষেদিতি। যথাপ্যেবং ভাবে ত্বয়া রক্ষণীয় ইত্যুপদেশার্থং বচনম্ ॥৩২॥

ইদং ত্বয়া কুতোঽবগতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—এতদ্বিদিত্বা তু ভবানিতি। তুশব্দঃ অজ্ঞানাদাগমনং বারয়তি-এতদ্ধর্ম্মং জ্ঞাত্বৈব ভবান্ রণাদপোবাহিতঃ। কিং মম জাতমিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—উপস্থৃষ্টঃ পরেণেতি। ইত্যমুনা প্রকারেণ হৃদয়বিদারণরূপেণ পরেণোপস্পৃষ্টঃ শত্রুণা তাড়িতঃ। তাড়নমাহ—গদয়া হতঃ ততো মূর্চ্ছিত ইতি। এতৎ কৃচ্ছ্রগমনম্ অতো ধর্ম্মকীর্ত্তিবিরোধে ধর্ম্মো রক্ষণীয় ইতি সিদ্ধান্তঃ ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতসুবোধিন্যাং শ্রীমল্লক্ষ্মণভট্টাত্মজশ্রীবল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে

সপ্তবিংশাধ্যায়বিবরণম্ (২৭) ॥ ৭৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

ভ্রাতৃজাময়ো ভ্রাতৃভার্য্যাঃ হেবীর! অন্যৈঃ সহ মৃধে তব ক্লৈব্যং কথং কথমভূৎ বিস্ময়ে দ্বিত্বম্ ॥ ৩১—৩২ ॥

অপোবাহিতঃ অপনীতঃ উপসৃষ্টঃ পীড়িত ইত্যর্থঃ। যতো গদয়া হতো ভবাংস্তদানীং মূর্চ্ছিতোঽভূৎ ইতি জ্ঞাত্বৈব ময়া অপোবাহিতঃ ততশ্চ ধিঙ্ মূঢ়! মাং নৈব ত্বমজ্ঞাসীরিতি প্রত্যুক্তির্জ্ঞেয়া ॥ ৩৩ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।

ষট্সপ্ততিতমোঽধ্যায়ো দশমেঽজনি সঙ্গতঃ ॥ ৭৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ভ্রাতৃণাং জ্যেষ্ঠানাং পিতৃব্যাদিপুত্রাণাং জাময়ঃ পত্ন্যঃ অন্যৈর্বৈরিভিঃ সহ মৃধে তব ক্লৈব্যং কাতর্য্যং কথং কথমিতি বিস্ময়ে বীপ্সা ॥ ৩১ ॥

আয়ুষ্মন্নিতি নিত্যযোগে মতুপ্ হে সর্ব্বকালব্যাপিন্! হে বিভো! সর্ব্বদেশব্যাপিন্নিতি ত্বয়ি নানিষ্টশঙ্কাগন্ধস্তথাপি ধর্ম্মং বিজানতা ময়া রণাত্তেঽপসারণং কৃতং ধর্ম্মমাহ—সূত ইতি ॥৩২॥

অপোবাহিতোঽন্যত্র নীতঃ ওকারমধ্যত্বমার্ষম্ উপসৃষ্টঃ পীড়িতঃ যতো গদয়াহতো মূর্চ্ছিতঃ ইদং তু প্রেমবিভাবেনৈব মে মনস্যুদিতং নয়ামি রথং রণভূমৌ জহি শত্রুং ক্ষমস্বেতি ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিন্যাং

ষট্সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ভ্রাতৃণাং জাময়ো ভার্য্যাঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

পরেণ শত্রুণা গদয়া হতঃ অত এব স্পৃষ্টঃ রথোপস্থে পতিতো মূর্চ্ছিতো গতসংজ্ঞঃ অতঃ সূতঃ কৃচ্ছ্রগতং রথিনং রক্ষেদিতি এতৎ বিদিত্বা ময়াপোবাহিতোঽপনীতঃ ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

ষট্সপ্ততিতমাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৭৬ ॥

বঙ্গানুবাদ।

নিশ্চয়ই আমার জ্যেষ্ঠভ্রাতৃপত্নীগণ হাঁসিতে হাঁসিতে

জিজ্ঞাসা করিবেন যে—হে বীর! তোমার শত্রুগণের সহিত যুদ্ধে কি প্রকারে কি প্রকারে * দীনতা উপস্থিত হইল তাহা বল॥ ৩১॥

সারথি বলিল—

হে আয়ুষ্মন্! হে বিভো! "সারথি বিপত্তিপ্রাপ্ত রথীকে এবং রথী বিপদ্‌গ্রস্ত সারথিকে রক্ষা করিবে" এতাদৃশ ধর্ম্ম জানি বলিয়াই আমি এই কর্ম্ম করিয়াছি।

বিপদ্‌গ্রস্তরথীকে সারথি রক্ষা করিবে জানিয়াই আমি শত্রুগদাহত আপনাকে পীড়াপ্রাপ্ত ও মূর্চ্ছিত হইতে দেখিলাম বলিয়া অপবাহিত করিয়াছি॥ ৩২—৩৩॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্ম
বিদ্যাভূষণকৃতপঞ্চসপ্ততিতমাধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত॥৭৬॥

---

* 'কিপ্রকারে কিপ্রকারে' এস্থলে বিস্ময়ে দ্বিরুক্তি হইয়াছে, কারণ আলঙ্কারিকগণ বলিয়া থাকেন "বিবাদ, বিস্ময়, হর্ষ, খেদ, দৈন্য ও অবধারণ প্রভৃতিতে দ্বিস্ত্রিরুক্তি দোষ নহে পরন্তু গুণ, ইত্যাদি।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্দ্ধে ষট্‌সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ।

সপ্তসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ । †

(১) স তূপস্পৃশ্য সলিলং দংশিতো ধৃতকার্ম্মুকঃ ।
নয় মাং দ্যুমতঃ পার্শ্বং বীরস্তেত্যাহ সারথিম্ ॥ ১ ॥
বিধমন্তং স্বসৈন্যানি দ্যুমন্তং রুক্মিণীসুতঃ ।
প্রতিহত্য প্রত্যবিধ্যন্নারাচৈরষ্টভিঃ স্ময়ন্ ॥ ২ ॥
চতুর্ভিশ্চতুরো বাহান্ সূতমেকেন চাহনৎ ।
দ্বাভ্যাং ধনুশ্চ কেতুং চ শরেণান্যেন বৈ শিরঃ ॥ ৩ ॥
গদসাত্যকিসাম্বাদ্যা জঘ্নুঃ সৌভপতের্ব্বলম্ ।
পেতুঃ সমুদ্রে সৌভেয়াঃ সর্ব্বে সঞ্ছিন্নকন্ধরাঃ ॥ ৪ ॥
এবং যদূনাং শাল্বানাং নিঘ্নতামিতরেতরম্ ।
যুদ্ধং ত্রিনবরাত্রং তদভূত্তুমুলমুল্বণম্ ॥ ৫ ॥
ইন্দ্রপ্রস্থং গতঃ কৃষ্ণ আহূতো ধর্ম্মসূনুনা ।
রাজসূয়েঽথ নির্ব্বৃত্তে শিশুপালে চ সংস্থিতে ॥ ৬ ॥
কুরুবৃদ্ধাননুজ্ঞাপ্য মুনীংশ্চ সসুতাং পৃথাম্ ।
নিমিত্তান্যতিঘোরাণি পশ্যন্ দ্বারবতীং যযৌ ॥ ৭ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

শ্রীশুক উবাচ—

(হে রাজন্!) তু (তুশব্দঃ ভিন্নোপক্রমে) সঃ (প্রদ্যুম্নঃ) সলিলং (বারি) উপস্পৃশ্য দংশিতঃ (সন্নদ্ধঃ) ধৃতকার্ম্মুকঃ (ধৃতং উদ্যতং কার্ম্মুকং ধনুঃ যেন তথোক্তঃ চ সন্) মাং বীরস্য দ্যুমতঃ পার্শ্বং নয় ইতি সারথিং আহ (আহস্ম) ॥ ১ ॥

রুক্মিণীসুতঃ (শ্রীরুক্মিণীনন্দনঃ প্রদ্যুম্নঃ) স্বসৈন্যানি বিধমন্তং (ক্ষপয়ন্তং) দ্যুমন্তং প্রতিহত্য (প্রতিরুধ্য) স্ময়ন্ (স্ময়মানঃ—ঈষদ্ধাস্যং কুর্ব্বন্) অষ্টভিঃ নারাচৈঃ (বাণৈঃ) প্রত্যবিধ্যৎ (প্রত্যতাড়য়ৎ) ॥ ২ ॥

(প্রদ্যুম্নঃ) চতুর্ভিঃ (চতুঃসংখ্যকৈঃ শরৈঃ) চতুরঃ বাহান্ (অশ্বান্) একেন সূতং চ দ্বাভ্যাং কেতুং চ ধনুঃ চ অন্যেন দ্যুমতঃ শিরঃ বৈ (অপি) অহনৎ (চিচ্ছেদেত্যর্থঃ) ॥ ৩ ॥

গদ-সাত্যকি-সাম্বাদ্যাঃ সৌভপতেঃ (শাল্বস্য) বলং (সৈন্যং) জঘ্নুঃ, সর্ব্বে সৌভেয়াঃ সংছিন্নকন্ধরাঃ (সংছিন্নাঃ কন্ধরাঃ যেষাং তথোক্তাঃ সন্তঃ) সমুদ্রে পেতুঃ (পতিতবন্তঃ) ॥ ৪ ॥

এবং ইতরেতরং (পরস্পরং) নিঘ্নতাং যদূনাং শাল্বানাং (চ) ত্রিনবরাত্রং (নবানাং রাত্রীণাং সমাহারঃ নবরাত্রং, ত্রয়াণাং নবরাত্রীণাং সমাহারঃ ত্রিনবরাত্রং—সপ্তবিংশত্যহোরাত্রাণি ব্যাপ্যেত্যর্থঃ) তুমুলং (আকুলং) উল্বণং (ঘোরং) তৎ যুদ্ধং অভূৎ ॥ ৫ ॥

অথ ধর্ম্মসূনুনা (ধর্ম্মপুত্রেণ যুধিষ্ঠিরেণ আহূতঃ ইন্দ্রপ্রস্থং গতঃ কৃষ্ণঃ রাজসূয়ে নির্ব্বৃত্তে (পরিসমাপ্তে সতি) শিশুপালে সংস্থিতে (হতে সতি) চ কুরুবৃদ্ধান্ মুনীন্ সসুতাং পৃথাং চ

---

† শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ, (১) স উপস্পৃশ্য, ইতি পাঠান্তরম্।

অনুজ্ঞাপ্য (পথি) অতিঘোরাণি (অশুভসূচকানীত্যর্থঃ) নিমিত্তানি পশ্যন্ দ্বারবতীং যযৌ ॥ ৬—৭ ॥

— —

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

সপ্তযুক্সপ্ততিতমে নানামায়াবিচক্ষণঃ।
কৃষ্ণেনাগম্য শাল্বস্তু হতঃ সৌভঞ্চ চূর্ণিতম্ ॥

দংশিতঃ সন্নদ্ধঃ ॥ ১ ॥

বিধমন্তং ক্ষপয়ন্তং প্রতিহত্য প্রতিরুধ্য ॥ ২ ॥

অষ্টানাং বিনিয়োগমাহ—চতুর্ভিরিতি ॥ ৩ ॥

সৌভেয়াঃ সৌভস্থাঃ ॥ ৪ ॥

নবানাং রাত্রীণাং সমাহারো নবরাত্রম্ ত্রয়াণাং নবরাত্রাণাং সমাহারস্ত্রিনবরাত্রম্ সপ্তবিংশতিরহোরাত্রাণীত্যর্থঃ। তুমুলমাকুলম্ উল্বণং ঘোরম্ ॥ ৫ ॥

পরমতমুপন্যস্যতি—ইন্দ্রপ্রস্থং গত ইত্যাদিনা ॥ ৬—৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

তুশব্দো ভিন্নোপক্রমে দংশিত ইত্যনেন প্রাগবস্থয়া কবচাদ্যগ্রহণং সূচয়তি ধৃতমুদ্যতং কার্ম্মুকং যেন সঃ ক্রোধভরেণ দূরত এব শরৈর্হ্যমতো জিঘাংসয়া। ননু দুষ্টপার্শ্বে পুনর্গমনমযোগ্যং তদন্যত্র ন জ্ঞেয়ং তত্রাহ—বীরস্য মৎপ্রতিযোধস্য অত আদৌ তদ্বধার্থং তৎপার্শ্বে নয়নমেবোচিতমিতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

প্রতিহত্য স্বসৈন্যক্ষপণপ্রতিঘাতং কৃত্বা প্রতিহন্ত্যেতি পাঠে পাঠান্তরে তদ্বিধমর্দ্দনং প্রত্যঙ্কং নিরস্যেত্যর্থঃ। প্রতি প্রতিরূপতয়া প্রত্যঙ্গব্যাপ্ত্যা বাবিধ্যৎ নারাচৈঃ বাণবিশেষৈঃ স্ময়ন্ স্ময়মানঃ লীলয়েত্যর্থঃ। যদ্বা প্রৌঢ়িমাবিষ্কুর্ব্বন্ ॥ ২ ॥

বৈ অপি শিরোঽপি চকারৈর্ব্বৈশব্দেন চ তত্তদ্ধননে যৌগপদ্যং বোধয়তি ॥ ৩ ॥

ন চ কেবলং স এব স্ববিক্রমং দর্শয়ামাস তেন বিবর্দ্ধিতোৎসাহা অন্যেঽপি যদুপ্রবীরা ইত্যাহ—গদেতি। আদ্যশব্দাৎ পূর্ব্বোক্তাশ্চারুদেষ্ণাদয়ঃ সর্ব্বে প্রায়শ ইত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

ত্রিনবরাত্রং সপ্তবিংশত্যহোরাত্রাণি ব্যাপ্যেত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

স্বয়ং বক্ষ্যমাণস্য সত্যস্য শ্রীভগবচ্চরিতস্য শ্রীবৈশম্পায়নাদ্যুক্তেন বিরোধমাশঙ্ক্য তদ্ দূষয়িত্বা পরিহর্ত্তুমুত্থাপয়তি —ইন্দ্রেত্যাদিনা উদ্যত ইত্যন্তেন। আহূতো দূতদ্বারা এতচ্চ সভাপর্ব্বোক্তানুসারেণ শ্রীবাদরায়ণিমতে চ শ্রীনারদোক্ত্যা শ্রীমদুদ্ধবমন্ত্রেণ স্বয়মেব গমনং তচ্চ প্রাগুক্তমেব এবমন্যদপি বহুলং বিরুদ্ধমগ্রেঽপ্যূহ্যং তচ্চ যথাস্থানমভিব্যঞ্জয়িতব্যং ধর্ম্মসূনুনেতি শ্রীযুধিষ্ঠিরস্য সদ্ধর্ম্মপরত্বমভিপ্রেতম্ অত এব তদাহ্বানেনাকৃষ্টত্বাৎ কৃষ্ণ ইতি অথাগমনানন্তরং সপরিকরে রাজসূয়ে নিষ্পন্নে শিশুপালে মৃতে চেতি তদর্থমপীন্দ্রপ্রস্থগমনপ্রয়োজনে সর্ব্বস্মিন্ সমাপ্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

কুরুবৃদ্ধান্ শ্রীভীষ্মাদীন্ মুনীন্ শ্রীব্যাসাদীন্ সুতাঃ শ্রীযুধিষ্ঠিরাদয়স্তৎসহিতাং নিমিত্তানি শকুনানি পথি পশ্যন্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

॥ ১—১০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অথ পুনঃ সন্নদ্ধেন প্রদ্যুম্নেন দ্যুমতি হতে সতি যদুষু চ যুধ্যমানেষু ভগবানাগত্য সাল্বং জঘানেত্যাহ সপ্তসপ্ততিতমেন—সত্বিতি। সতু প্রদ্যুম্নঃ সলিলমুপস্পৃশ্যাচম্য মূর্চ্ছাত উত্থিতত্বাদিতি ভাবঃ। দংশিতঃ সন্নদ্ধঃ ধৃতং কার্ম্মুকং ধনুর্যেন সঃ সারথিমাহ—ক্রিয়িতি। বীরস্য দ্যুমতঃ পার্শ্বং সমীপং মাং নয় প্রাপয়েতি ॥ ১ ॥

বিধমন্তমিতি। রুক্মিণীসুত ইত্যস্য দ্যুমৎপার্শ্বং গত ইত্যাদিঃ স্বসৈন্যানি বিধমন্তং তাড়য়ন্তং দ্যুমন্তং প্রতিরুধ্য সন্নিরুধ্য স্ময়ন্ অনেনানায়াসঃ সূচ্যতে অষ্টভিঃ শরৈঃ প্রত্যবিধ্যৎ প্রত্যতাড়য়ৎ ॥২॥

তত্রাষ্টানাং বিনিয়োগমাহ—চতুর্ভিরিতি । বাহানশ্বানেকেন কার্ম্মুকম্, একেন ধ্বজম্, একেন সূতম্ একেন তু হ্যমচ্ছিরঃ অহনৎ ॥ ৩ ॥

গদেতি । গদপ্রভৃতয়ো যাদবাঃ সৌভপতের্ব্বলং জঘ্নুঃ সৌভেয়াঃ সৌভস্থাঃ সর্ব্বে সংচ্ছিন্নাঃ কন্ধরাঃ যেষাং তে সমুদ্রে পেতুঃ পতিতবন্তঃ ॥ ৪ ॥

এবমিতি । ইতরেতরং পরস্পরং নিঘ্নতাং সম্বন্ধি তদ্‌যুদ্ধং ত্রিনবরাত্রমভূৎ নবানাং রাত্রীণাং সমাহারঃ নবরাত্রং ত্রয়াণাং সমাহারস্ত্রিনবরাত্রং সপ্তবিংশত্যহোরাত্রাণীত্যর্থঃ । তুমুলমাকুলমুল্বণং ঘোরম্ ॥ ৫ ॥

অত্র কৈশ্চিদৃষিভিরুক্তং দূষয়িতুমনুবদতি শুকঃ—ইন্দ্রপ্রস্থ ইত্যাদিনা এবং বদন্তি রাজর্ষয় ইত্যতঃ প্রাক্তনেন । ধর্ম্মসূনুনা যুধিষ্ঠিরেণাহূতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ রাজসূয়ে সম্বৃত্তে পরিসমাপ্তে সতি শিশুপালে সংস্থিতে মৃতে চ সতি তত্রৈব কতিচিদ্দিনানি স্থিতঃ অতিঘোরাণি নিমিত্তানি পশ্যন্ কুরুবৃদ্ধাদীন্ ভীষ্মাদীন্ সসুতাং পৃথাং কুন্তীং মুনীংশ্চামন্ত্র্য পৃষ্ট্বা দ্বারবতীং যয়াবাহ চেত্যুত্তরেণ সম্বন্ধঃ ॥ ৬—৭ ॥

——

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ইতি সূতোদিতাং বাণীমাকর্ণ্য যদুনন্দনঃ ।
পুনরাত্তপ্রহরণঃ সূতমাহ রণাঙ্গণে ॥ ০ ॥

যদূন্ নন্দয়তীতি যদুনন্দনঃ এষ দ্যুমান্ দংশিতো রণাঙ্গণে আস্তে ইতি শেষঃ ॥ ০ ॥

ততঃ কিং তত্রাহ—নয়েতি ॥ ১—৩ ॥

গদসত্যকিরক্রূরঃ সাম্বশ্চ শুকসারণৌ ।
বসুদেবোগ্রসেনৌ চ জঘ্নুঃ সৌভপতের্বলম্ ॥

॥ ৪ ॥

ত্রিনবরাত্রং সপ্তবিংশদ্রাত্রম্ ॥ ৫ ॥

অস্মিন্নবসরে কৃষ্ণাগমনং বক্তি—ইন্দ্রপ্রস্থমিতি ॥ ৬ ॥

অলক্ষয়দ্দুঃশকুনান্ ঘোরান্ সঙ্গ্রামশংসিনঃ ॥ ক ॥
কুরুবৃদ্ধাননুজ্ঞাপ্য মুনীংশ্চ ব্রাহ্মণৈঃ সহ ।
অন্বীয়মানঃ সামাত্যৈঃ পাণ্ডবৈর্নির্য্যযৌ পুরাৎ ॥খ॥

॥ ক—ঘ ॥

স গত্বা কিঞ্চিদধ্বানং স্থাপয়িত্বা পুরৌকসঃ ।
পৃথাসুতাননুজ্ঞাপ্য প্রণতানশ্রুলোচনান্ ॥ গ ॥
সুবর্ণশিবিকারূঢ়ৈরবরোধবধূজনৈঃ ।
গজাশ্বরথপাদাতিসহস্রৈরপি সংযুতঃ ।
অন্বীতরাজকটকঃ প্রতস্থে পশ্চিমামুখঃ ॥ ঘ ॥
শাল্বোঽপি কুরুশার্দ্দূল ! বিমানেন খচারিণা ।
অপাবৃত্য রণাদ্রাষ্ট্রং স্বমেবাভ্যর্দ্দিকো যযৌ ॥ ঙ ॥
গচ্ছমানস্য শাল্বস্য সাম্বোঽভিদ্রুত্য পৃষ্ঠতঃ ।
শাল্বামাত্যং ক্ষেমধূর্ত্তির্ব্বাণৈর্নিন্যে যমক্ষয়ম্ ॥ চ ॥
সেনাপতিং বিবিন্দাখ্যং শাল্বস্যাখিলবল্লভমু ।
নিরুধ্য পথি গচ্ছন্তং প্রদ্যুম্নঃ প্রাহরচ্ছরৈঃ ॥ ছ ॥
প্রদ্যুম্নেনাতিবিদ্ধোঽসৌ গৃহীত্বা খড়্গচর্ম্মণী ।
সসর্জ্জ রৌক্মিণেয়েন তদভূদ্রণমদ্ভুতম্ ॥ জ ॥
মণ্ডলানি বিচিত্রাণি চরন্তং তস্য সঙ্গরে ।
কৃপাণেন যদুশ্রেষ্ঠঃ শিরঃ কায়াদপাহরৎ ॥ ঝ ॥
বিভ্রষ্টমার্গা সা সেনা হতপ্রবরযূথপা ।
বিদুদ্রাব যথাকামম্প্রাণত্রাণপরায়ণা ॥ ঞ ॥
দেবোঽপি দ্বারকামেত্য বেগেন গরুড়ধ্বজঃ ।
দদর্শ নগরীং ভগ্নপ্রাসাদাট্টালগোপুরাম্ ॥ ট ॥
বিশীর্ণতোরণাং রুগ্‌ণতুঙ্গসালপ্রতোলিকাম্ ।
বিধ্বস্তোপবনোদ্যানাং প্রস্তদাপূর্ণদীর্ঘিকাম্ ॥ ঠ ॥
নিঃস্বাধ্যায়বষট্‌কারামালোক্য দ্বারকাং পুরীম্ ।
অপৃচ্ছৎ কৃতবর্ম্মাণং কিমেতদিতি দুর্ম্মনাঃ ॥ ড ॥
তেনোক্তং সর্ব্বমাকর্ণ্য শাল্বরাজবিচেষ্টিতম্ ।
প্রতিজজ্ঞে যদুপতিঃ শৃণ্বতাং সর্ব্বসাত্বতাম্ ॥ ঢ ॥

রণাদপাবৃত্য রণং বিহায়েত্যর্থঃ ॥ ঙ—চ ॥

অখিলাৎ সমস্তপ্রকৃতিজনাৎ বল্লভং প্রিয়তমম্ ॥ ছ ॥

সসজ্জ সঙ্গতঃ ॥ জ—ট ॥

“সালঃ প্রাকারঃ প্রতোলী বিশিখা রথ্যা” ইতি হলায়ুধঃ ০ প্রতোলিরেব প্রতোলিকা প্রস্তরা পূর্ণদীর্ঘিকাং পাষাণপূরিত-পরিখাং গন্তমিতি শেষঃ ॥ ঠ—৭ ॥

অনুদ্রুত্য তমদ্যৈব সৌভং হত্বা দুরাত্মকম্ ।
সৌভং নিপাত্য জলধৌ প্রবেক্ষ্যে দ্বারকামিতি ॥ণ॥
সরথং শৈব্যসুগ্রীবমেঘপুষ্পবলাহকৈঃ ।
যুক্তং বহুপ্রহরণমগ্রাবস্থিতদারুকম্ ॥ ত ॥
আরুহ্য ভগবান্ বিষ্ণুর্গরুড়ধ্বজমুত্তমম্ ।
প্রযযৌ সৌভপদবীং মনোমারুতরংহসা ॥ থ ॥
তথা গত্বা সুদূরং তমম্ভোধেঃ কুক্ষিমাশ্রিতম্ ।
দদর্শ সৌভং তন্মধ্যে শাল্বং চ সমলমঙ্কতম্ ॥ দ ॥

॥ ত—দ ॥

॥ ৭—১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১—২২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১—২৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

অষ্টাবিংশেতিপীড়ায়াং ভগবৎস্মরণে কৃতে ।
তৎ দুঃখবারণং কৃষ্ণশ্চকারেতি নিরূপ্যতে ॥
দ্যুমতোঽপি বধং কৃষ্ণশ্চেৎকুর্য্যাৎ স্বয়মাগতঃ ।
তদা প্রদ্যুম্নদুঃখস্য ন নিবৃত্তির্ভবেৎ কচিৎ ॥
অতঃ প্রদ্যুম্নহস্তেন মারণং তস্য রূপ্যতে ।
ভক্তানাং দুঃখদানন্তু ন যুক্তমিতি বৈ হরিঃ ॥
মতান্তরেণাশক্যত্বং বোধয়ামাস বাক্যতঃ ।
অন্যথা শ্রীশুকো লীলাং তাদৃশীং নৈব বর্ণয়েৎ ॥
তাদৃগ্‌লীলান্তরমিব বর্ণিতাং বা ন দূষয়েৎ ।
এবং সিদ্ধান্তমজ্ঞাত্বা লোকো ভ্রাম্যতি সর্ব্বথা ॥
কল্পান্তরে তথা চক্রে সূক্ষ্মাংশস্যাবতারতঃ ।
নিরোধে যদি নো ব্রুয়াৎ সিদ্ধান্তো হি বিরুধ্যতে ॥
শাস্ত্রার্থে দোষনাশায় নিরাকরণমুচ্যতে ।
অতঃ স্কন্ধার্থশাস্ত্রার্থৌ পক্ষাভ্যামিহ রূপিতৌ ॥

পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে দ্যুমতাপকর্ষে পশ্চাত্তাপো নিরূপিতঃ প্রদ্যুম্নস্তু তদানীং দ্যুমদ্বধার্থং প্রবৃত্তিরুচ্যতে স উপস্পৃশ্যেতি মূর্চ্ছানন্তরং তথা কর্ত্তব্যমিতি সলিলোপস্পর্শনমাচমনং স্নানমিত্যেকে ততঃ পুনর্দ্দংশিতঃ বদ্ধকবচঃ নারায়ণকবচাদিনা লৌকিকেন চ ততো ধৃতকার্ম্মুকঃ অনেন পূর্ব্বং কবচরহিত এব স্বপৌরুষাভিমানো গত ইতি লক্ষ্যতে অত এব গর্ব্বনাশার্থং ভঙ্গোঽপি ততঃ মাং দ্যুমতঃ পার্শ্বং নয়েতি সূতং প্রতিবচনে শত্রোঃ প্রশংসামাহ—বীরস্যেতি ॥ ১ ॥

সতু বঞ্চিতঃ সন্ লজ্জয়া আক্রোশেন মারিত ইতি দোষব্যাবৃত্ত্যর্থমাহ—বিধমন্তং স্বসৈন্যানীতি। স্ববলঘাতকত্বাৎ মারণীয় এবেত্যর্থঃ। তথাপ্যাক্রোশেন মারণাদাহ—রুক্মিণীসুত ইতি প্রতিহৃত্য অন্বিষ্য ভৎর্সয়িত্বা বা অষ্টভির্নারাচৈঃ প্রত্যবিধ্যৎ সসামগ্রীকং নাশিতবানেবেত্যর্থঃ। স্ময়ন্নিতি অধুনাস্য চ দ্রষ্টব্যমিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

অষ্টবাণানাং বিনিয়োগমাহ—চতুর্ভিশ্চতুরো বাহানিতি। দ্যুমতঃ শিরঃ অন্যেনাষ্টমেন যানারুহ্য যেন প্রেরিতো যেন করণেন চ যেন লভ্যপ্রতিষ্ঠঃ তৎসর্ব্বমচ্ছিনৎ ॥ ৩ ॥

ততোঽন্যেঽপি প্রধানে মারিতে তদ্বলং মারিতবন্ত ইত্যাহ—গদসাত্যকিসাম্বাদ্যা ইতি। গদয়া প্রদ্যুম্নো মারিত ইতি স্ববলেন তৎসৈন্যং মারিতবন্তঃ গদায়ামেব শৌর্য্যং বলঞ্চ ব্যাপৃতং ভবতি ততঃ সৌভেয়াঃ সর্ব্বে অন্তরিক্ষে যুদ্ধার্থমাগতাঃ পলায়মানা বা সমুদ্রে পতিতাঃ সঞ্ছিন্নকন্ধরাঃ সন্তঃ ॥ ৪ ॥

এবং ভগবৎপ্রতীক্ষার্থং যদৈব শাল্বানাং জয়ায় জয়রহিতানাং যুদ্ধানুবৃত্তিমাহ—এবং যদূনামিতি। নিঘ্নতামিতি সমতা ত্রিনবরাত্রং সপ্তবিংশত্যহোরাত্রং তুমুলমত্যাক্রোশযুক্তম্ উল্বণং ক্রূরঞ্চ ॥ ৫ ॥

এবং যাদবানাং দুরত্যয়ং ব্যসনং গতানাং মহদ্দুঃখং নিরূপ্য ভগবত এবমপেক্ষা যুক্তেতি দোষপরিহারার্থং মতান্তরমারভতে— ইন্দ্রপ্রস্থং গত ইতি। মতান্তরে পূর্ব্বোক্তন্যায়েন গমনাগমনেনাপি সম্ভ্রমস্তথা তদর্থং তত্রত্যাং কথামেবাহ— ধর্ম্মসূনুনা আহূতঃ স্বয়মেকাকী ইন্দ্রপ্রস্থং গতঃ পশ্চাদ্বলভদ্রোঽপ্যাহূতঃ মানভঙ্গস্তু তস্মিন্ কালে নাস্তি বিদ্যমানেঽপি প্রকারান্তরেণ বা ভবিষ্যতি অতঃ বলভদ্র সদ্ভাবোঽপি ন দোষায় ততো রাজসূয়ে নিবৃত্তে ভিন্নপ্রক্রমেণ সমাপ্তে শিশুপালে চ মৃতে তদনন্তরমেব ॥ ৬ ॥

কুরুবৃদ্ধাননুজ্ঞাপ্য পুত্রসহিতাং পিতৃভগিনীঞ্চ পৃষ্ট্বা অপশকুনেষু জায়মানেষু দ্বারকাস্বাস্থ্যজ্ঞাপকেষু প্রাপ্তশঙ্ক ইব ঘোরাণি নিমিত্তানি পশ্যন্ দ্বারবতীং যযৌ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সপ্তসপ্ততিতমে হরিরিন্দ্রপ্রস্থতো নিজপূরীং সমুপেত্য ।
সাল্বমাত্তবহুমায়মরিং দ্রাক্ সৌভসক্তমরিণৈব জঘান ॥

সত্বিতি। সূতেন সারথ্যধর্ম্মসাবধানেন তথা কৃতং স প্রদ্যুম্নস্তু ক্ষাত্রধর্ম্মপ্রবীণো রণবিচ্যুতিরূপপ্রত্যবায়পরিহারার্থং সলিলমুপস্পৃশ্য দংশিতঃ ধৃতকবচঃ ॥ ১ ॥

প্রতিহত্য রেরে যাবৎসামর্থ্যং প্রহরেত্যুক্ত্বা তদস্ত্রঘাতানন্তরং তস্মৈ প্রত্যস্ত্রঘাতং সমর্প্যেত্যর্থঃ। নারাচৈঃ শরৈঃ ॥ ২ ॥

অষ্টানাং বিনিয়োগমাহ—চতুর্ভিরিত্যাদি ॥ ৩ ॥

সৌভেয়াঃ সৌভস্থাঃ ॥ ৪ ॥

ত্রয়াণাং নবরাত্রাণাং সমাহারস্ত্রিনবরাত্রং সপ্তবিংশতিমহোরাত্রাণি ব্যাপ্যেত্যর্থঃ ॥ ৫—৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

স সপ্তসপ্ততিতমে শাল্বং তমতিমায়িনম্ ।
সমাগত্যাবধীৎ কৃষ্ণঃ সৌধং তৎ সমচূর্ণয়ৎ ॥

স প্রদ্যুম্নঃ সলিলমুপস্পৃশ্য রণাপসরণদোষপরিহারায়াচম্য দংশিতঃ সন্নদ্ধঃ ॥ ১ ॥

বিধমন্তমবজ্ঞয়া ক্রোশন্তং প্রতিহত্য সন্নিধিমাসাদ্য ॥ ২ ॥

অষ্টানাং বিনিয়োগমাহ—চতুর্ভিরিতি ॥ ৩ ॥

সৌভেয়াঃ সৌভস্থিতাঃ ॥ ৪ ॥

নবানাং রাত্রীণাং সমাহারো নবরাত্রং ত্রয়াণাং নবরাত্রাণাং সমাহারস্ত্রিনবরাত্রং সপ্তবিংশত্যহোরাত্রাণি ব্যাপ্যেত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

ইন্দ্রেতি যুগ্মম্ ॥ ৬—৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সপ্তসপ্ততিতমে শাল্বং ভগবানবধীদিত্যাহ—তত্রাদৌ পরাবৃত্য প্রদ্যুম্নো যৎকৃতবান্ তদাহ—স ইতি। উপস্পৃশ্য আচম্য দংশিতঃ সন্নদ্ধঃ ॥ ১ ॥

বিধমন্তং ক্ষপয়ন্তং প্রতিহত্য প্রক্রুধ্যাত্য প্রত্যতাড়য়ৎ ॥ ২—৩ ॥

সঞ্ছিন্নাঃ কন্ধরাঃ যেষাং তে সৌভেয়াঃ সৌভস্থাঃ ॥ ৪ ॥

নবানাং রাত্রীণাং সমাহারঃ ত্রিনবারাত্রং সপ্তবিংশতিমহোরাত্রাণি ব্যাপ্যেত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

ইন্দ্রপ্রস্থমিত্যাদিনা এবং বদন্তীত্যন্তেন পরমতমুপন্যস্যতি ॥ ৬—৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

হে রাজন্! সেই শ্রীপ্রদ্যুম্ন বারিস্পর্শ করতঃ কবচ পরিধান পূর্ব্বক ধনুর্দ্ধারণ করিয়া "আমাকে বীর দ্যুমানের নিকট লইয়া যাও" এইরূপ সারথিকে বলিলেন ॥ ১ ॥

শ্রীরুক্মিণীনন্দন শ্রীপ্রদ্যুম্ন-স্বকীয় সেনাসমূহ ক্ষয়কারী দ্যুমানকে প্রতিরুদ্ধ করিয়া ঈষদ্ হাস্য করিতে করিতে অষ্টবাণ্ দ্বারা তাহাকে তাড়িত করিলেন ॥ ২ ॥

আহ চাহমিহায়াত আর্য্যমিশ্রাভিসঙ্গতঃ।
রাজন্যাশ্চৈদ্যপক্ষীয়া নূনং হন্যুঃ পুরীং মম ॥ ৮ ॥
বীক্ষ্য তৎকদনং স্বানাং নিরূপ্য পুররক্ষণম্।
সৌভং চ শাল্বরাজঞ্চ দারুকং প্রাহ কেশবঃ ॥ ৯ ॥
রথং প্রাপয় মে সূত শাল্বস্যান্তিকমাশু বৈ।
সম্ভ্রমস্তে ন কর্ত্তব্যো মায়াবী সৌভরাড়য়ম্ ॥ ১০ ॥
ইত্যুক্তশ্চোদয়ামাস রথমাস্থায় দারুকঃ।
বিশন্তং দদৃশুঃ সর্ব্বে স্বে পরে চারুণানুজম্ ॥ ১১ ॥
সাল্বশ্চ কৃষ্ণমালোক্য হতপ্রায়বলেশ্বরঃ।
প্রাহরৎ কৃষ্ণসূতায় শক্তিং ভীমরবাং মৃধে ॥ ১২ ॥

শ্রীপ্রদ্যুম্ন চারি বাণে চারি অশ্ব, একবাণে সারথি, দুই বাণে কেতু ও ধনুঃ এবং অন্যবাণে দ্যুমানের মস্তকই ছেদন করিলেন ॥ ৩ ॥

গদ সাত্যকি ও সাম্বপ্রভৃতি যদুবীরগণ শাল্বসেনাসমূহের সংহার করিতে লাগিলেন, আর ঐ সৌভস্থিত সৈন্যসকল ছিন্ন মস্তক হইয়া সাগরজলে পতিত হইতে লাগিল ॥ ৪ ॥

এইরূপে পরস্পর পরস্পরকে হননকারী যদুবংশীয় ও শাল্ববংশীয় বীরগণের সপ্তবিংশতি দিন পর্য্যন্ত তুমুল ঘোর যুদ্ধ হইল ॥ ৫ ॥

এদিকে, ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির কর্ত্তৃক আহূত ইন্দ্রপ্রস্থগত শ্রীকৃষ্ণ রাজসূয় যজ্ঞ পরিসমাপ্ত ও শিশুপাল হত হইলে কুরুবৃদ্ধগণের, মুনিগণের ও পুত্রগণ সহিত কুন্তীদেবীর নিকটে অনুমতি লইয়া পথিমধ্যে অশুভ সূচক নিমিত্ত সকল দেখিতে দেখিতে শ্রীদ্বারকায় গমন করিলেন ॥ ৬—৭ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

অহং আর্য্যমিশ্রাভিসঙ্গতঃ (আর্য্যঃ গুরুঃ শ্রীবলভদ্রঃ স এব মিশ্রঃ পূজ্যঃ তেন অভিসঙ্গতঃ সহিতঃ, যদ্বা—আর্য্যেণ গুরুণা শ্রীবলভদ্রেণ মিশ্রাঃ সহিতাঃ যে তৈঃ অভিসঙ্গতঃ সন্) ইহ আয়াতঃ চৈদ্যপক্ষীয়াঃ রাজন্যাঃ (ক্ষত্রিয়াঃ) কিল মম পুরীং হন্যুঃ (নাশয়েয়ুঃ, ইতি শ্রীকৃষ্ণঃ পথি স্বগতঃ) আহ—চ ॥ ৮ ॥

(ততঃ) কেশবঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ দুর্নিমিত্তাকুলচিত্তঃ সন্ এবং চিন্তয়ন্ শ্রীদ্বারকামাগত্য) স্বানাং (যাদবানাং) তৎকদনং (শাল্বেন পীড়নম্) সৌভং (শাল্বযানং) চ শাল্বং চ বীক্ষ্য পুররক্ষণং পুরস্য রক্ষণং প্রতি শ্রীবলরামং) নিরূপ্য (নিযুজ্য) দারুকং প্রাহ— (বক্ষ্যমাণং উবাচেত্যর্থঃ) ॥ ৯ ॥

সূত! মে (মম) রথং আশু (শীঘ্রং) বৈ (এব) শাল্বস্য অন্তিকং (সমীপং প্রাপয়, অয়ং (শাল্বঃ) সৌভরাট্ (সৌভেন রাজতে ইতি তথা) মায়াবী (মায়াবান্ অতঃ) তে (ত্বয়া সম্ভ্রমঃ (সাধ্বসানুভাবঃ আবেগঃ) ন কর্ত্তব্যঃ ॥ ১০ ॥

ইতি (এবং) উক্তঃ (শ্রীকৃষ্ণেন কথিতঃ) দারুকঃ রথং আস্থায় (সম্যগ্ অধিষ্ঠায়) চোদয়ামাস (অশ্বান্ চালয়ামাস,) স্বে (যদবঃ) পরে (শাল্বপক্ষীয়াঃ) চ সর্ব্বে বিশন্তং (যুদ্ধং প্রবিশন্তং) অরুণানুজং (ধ্বজে বর্ত্তমানং গরুড়ং দদৃশুঃ ॥ ১১ ॥

শাল্বঃ চ কৃষ্ণং আলোক্য (দৃষ্ট্বা) মৃধে (যুদ্ধে) হতপ্রায়বলেশ্বরঃ (হতপ্রায়স্য বলস্য সৈন্যস্য ঈশ্বরঃ সন্ অপি) ভীমরবাং শক্তিং কৃষ্ণসূতায় (কৃষ্ণস্য সূতায় সারথয়ে দারুকায় প্রাহরৎ (প্রহারার্থং চিক্ষেপ) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

আহ চেতি—স্বগতমেব পথি চিন্তাবিজৃম্ভিতভাষণম্ আর্য্যমিশ্রাভিসঙ্গতো বলভদ্রসহিতঃ ॥ ৮ ॥

দুর্নিমিত্তদর্শনাকুলচিত্তঃ এবং চিন্তয়ন্ দ্বারকামাগত্য স্বানাং কদনং বীক্ষ্য সৌভঞ্চ শাল্বরাজঞ্চ বীক্ষ্য রামং পুররক্ষণং প্রতি নিরূপ্য নিযুজ্য দারুকং প্রাহেত্যন্বয়ঃ ॥ ৯ ॥

তে ত্বয়া ॥ ১০ ॥

আস্থায় সম্যগধিষ্ঠায় অরুণানুজং ধ্বজে বর্ত্তমানং গরুড়ম্ ॥ ১১ ॥

হত প্রায়স্য বলস্য সৈন্যস্যেশ্বরঃ ॥ ১২ — ১৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ইহ ইন্দ্রপ্রস্থে নূনং বিতর্কে ॥ ৮ ॥

প্রকর্ষেণ ন্যায়প্রদর্শনাদিনা প্রণয়েন বা আহ। যতঃ কেশবঃ সাক্ষাৎ পরমেশ্বরস্তৎস্বামী বৈ এব ॥ ৯ ॥

আশ্বেব মায়াবীতি সম্ভ্রমঃ সাধ্বসং যদ্বা সম্ভ্রমো ন কর্ত্তব্যঃ ব্যাকুলচিত্তেন ন ভাব্যং কিন্তু সাবধানেনৈবেত্যর্থঃ। যতঃ অয়ং সাল্বঃ মায়াবী তত্র হেতুঃ সৌভেন ময়মায়াময়যানেন রাজত ইতি তথা সঃ যদ্বা.স্বতো মায়াবী পুনশ্চ সৌভরাট্ সৌভপতিঃ ॥ ১০ ॥

বিশন্তং পুরীং যুদ্ধস্থলং বা প্রবিশন্তং দূরাদের দদৃশুঃ. রথ-ধ্বজোপরি বর্ত্তমানত্বাৎ স্বে যাদবাঃ পরে সাল্বাঃ ॥ ১১ ॥

চ তু সাল্বস্ত্বিতি শ্রীগরুড়দর্শনেন যাদবানাং পরমানন্দে জাতেঽপি তত্রৈব দুষ্টস্য তস্য ক্রোধাদ্যুৎপাদকতয়া ভিন্নোপক্রমাৎ কৃষ্ণং স্বসখশিশুপালাদীনাং প্রাণাকর্ষকমিতি ভাবঃ। হতপ্রায়বলেশ্বরোঽপি মৃধে প্রাহরৎ চিক্ষেপ ॥ ১২ ॥

শ্রীদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

অরুণানুজং ধ্বজস্থগরুড়ম্ ॥ ১১—১৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

উক্তিমেবাহ—আহ চেতি। আর্য্যমিশ্রো বলভদ্রঃ তেনাভিসঙ্গতঃ সহিতোঽহম্ ইহাগতঃ চৈদ্যপক্ষীয়া রাজন্যা মম পুরীং হন্যুর্নাশয়েযুঃ অতোঽহং গমিষ্যামীতি শেষঃ ॥ ৮ ॥

বীক্ষ্যেতি। অস্যাগমনানন্তরম্ ইত্যাদিঃ স্বানাং তৎকদনং যুদ্ধং সৌভং সাল্বং চ বীক্ষ্য রামং পুররক্ষণং প্রতি নিরূপ্য নিযুজ্য দারুকং প্রাহেত্যন্বয়ঃ ॥ ৯ ॥

উক্তিমেবাহ—রথমিতি। হে সূত! সাল্বস্যান্তিকং প্রত্যাশু রথং প্রাপয় তেন সাল্বেন সহ সংগ্রামঃ কর্ত্তব্যঃ অয়ং সাল্বো মায়াবী সৌভরাট্ চেতি ॥ ১০ ॥

ইতীতি। আস্থায় সম্যগধিষ্ঠায় চোদয়ামাস গময়ামাস অশ্বানিতি শেষঃ। অরুণস্যানুজো যস্মিংস্তং গরুড়ধ্বজং রথং বিশন্তং রণভূমৌ ইতি শেষঃ স্বে যদবঃ পরে শাল্বপক্ষীয়াশ্চ দদৃশুঃ ॥ ১১ ॥

সাল্ব ইতি। হতপ্রায়স্য বলস্যেশ্বরঃ যুদ্ধে সাল্বঃ কৃষ্ণমবলোক্য ভীমো রবো ধ্বনির্যস্যাস্তাং শক্তিং কৃষ্ণস্য সূতায় প্রাহরৎ প্রাযুঙ্ক্ত ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যকৃতসুবোধিনী।

মধ্যে গচ্ছতশ্চিন্তামাহ—আহচেতি। প্রথমতঃ অহমিহ ইন্দ্রপ্রস্থে সমাগতঃ পশ্চাদার্য্যমিশ্রেণ বলভদ্রেণ অভিসঙ্গতো মিলিতঃ সহৈব আগমনং ততো রক্ষার্থমবতীর্ণাংশদ্বয়মপি দ্বারকায়াং নাস্তীতি চৈদ্যপক্ষীয়া দৈত্যাঃ নূনং মে পুরীং হন্যুঃ নিমিত্তদর্শনং চিন্তাভঙ্গশ্চেতি নিরূপ্যতে মতান্তরে দোষভাবং মোহকার্য্যং বর্ণয়ন্তি হি ॥ ৮ ॥

ইতি সঞ্চিন্ত্য ভগবানাজগাম ত্বরান্বিতঃ।
সংগ্রামভূমিমাগত্য প্রদ্যুম্নাদীন্নিরীক্ষ্য সঃ ॥০॥

ততো যজ্জাতং তদাহ—বীক্ষ্য তৎকদনমিতি। অহোরাত্রং যুদ্ধক্লেশং বীক্ষ্য পুররক্ষণমর্থাদ্বলভদ্রং নিরূপ্য যথাকথঞ্চিৎ কথায়া অনুবাদান্নাত্রাসমর্পকতাদোষঃ নাপি ক্রিয়ায়াং ক্রিয়ান্ত-

রে[illegible]জ্জনদোষঃ সৌভঞ্চ নিরীক্ষ্য সাল্বরাজঞ্চ নিরীক্ষ্য স্বসারথিং দারুকং প্রতি প্রাহ—স্বতঃ সমর্থস্য সূতস্য প্রেরণমযুক্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ—কেশব ইতি। যথা ব্রহ্মশিবৌ প্রেরয়তি তথৈনমপীত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

তস্মিন্ কল্পে সারথিঃ প্রাকৃত ইতি সম্বোধয়তি—রথং প্রাপয়েতি। সম্ভ্রমো ভয়ং তে ত্বয়া যতঃ সৌভরাট্ মায়াবীতি তস্য স্তুতিঃ পূর্ব্বং প্রেরণায়াং দারুকো বিকলম্বিত ইতি ॥ ১০ ॥

এবং ভগবতা উক্তঃ ভগবন্তং মানয়ামাস তথৈব করিষ্যামীতি ভয়ং ত্যক্ত্বা প্রবৃত্ত ইত্যর্থঃ। রথং সম্যগাস্থায় যতো দারুণাং শিরোরূপঃ সুখরূপো বা অতস্তদিচ্ছানুসারেণ দারুণাং চলনমুক্তং ততো রথস্য শীঘ্রগত্যা রেণুভিরাচ্ছাদনে রথমদৃষ্ট্বৈব সর্ব্ব এব স্বে পরে যে অরুণানুজং গরুড়মেব বিশন্তং দদৃশুঃ ॥ ১১ ॥

ততঃ শাল্বেনৈব কৃষ্ণো দৃষ্ট ইত্যাহ—শাল্বশ্চেতি। হতপ্রায়বলস্য ঈশ্বরঃ সোঽপি নিরন্তরযুদ্ধেন ক্লিষ্টঃ ততঃ ক্রোধেন সূতেন রথঃ শীঘ্রমানীত ইতি কৃষ্ণসূতায় ভীমরবাং শক্তিং প্রাহিণোৎ মৃধে যুদ্ধে সাবধানদশায়াম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

আহ চেতি স্বগতম্। আর্য্যঃ শ্রীবলভদ্রঃ স এব মিশ্রঃ পূজ্যস্তেনাভিসঙ্গত ইতি ন শ্রীশুকমতং কিন্তু পরমতমেবোক্তং তথৈবোপরিষ্টাদ্ব্যাখ্যাস্যমানত্বাৎ ॥ ৮ ॥

এবং চিন্তয়ন্নেব দ্বারকামাগত্য তত্র চ শাল্বপ্রাপিতং স্বানাং কদনং বীক্ষ্য পুরাণামন্তঃপুরস্থানাং শ্রীরুক্মিণ্যাদীনাং রক্ষণং নিরূপ্য তাঃ সর্ব্বাঃ পট্টমহিষীঃ সেনানীদ্বারা গুপ্তমার্গেণ দ্বারকাবাসমধ্যঞ্চ প্রবেশ্যেত্যর্থঃ শাল্বরাজঞ্চ বীক্ষ্য ॥ ৯—১০ ॥

ততশ্চ অরুণানুজং ধ্বজে বর্ত্তমানং শ্রীগরুড়ম্ ॥ ১১ ॥

হতপ্রায়াঃ বলেশ্বরাঃ সেনান্যো যস্য সঃ ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

আহ চেতি পথি স্বগতং চিন্তাবাক্যম্ আর্য্যো জ্যেষ্ঠঃ শ্রীবলদেবঃ স এব মিশ্রঃ পূজ্যঃ যদ্বা আর্য্যেণ তেন মিশ্রাঃ সহিতা যে তৈরপি সঙ্গতঃ ॥ ৮ ॥

এবং চিন্তয়ন্ দ্বারকান্তিকমাসাদ্য স্বানাং শাল্বকৃতং কদনং বীক্ষ্য গূঢ়মার্গেণ দ্বারকামধ্যং গত্বা পুররক্ষণং চ শ্রীবলদেবেন নিরূপ্য সৌভঞ্চ শাল্বরাজং চ বীক্ষ্য দারুকং প্রাহ ॥ ৯ ॥

তে ত্বয়া সংভ্রমো ভয়ং যতো মায়াবী ন তু স্বতো বীরঃ ॥১০॥

অরুণানুজং ধ্বজে বর্ত্তমানং গরুড়ম্ ॥ ১১ ।

হতপ্রায়া বলেশ্বরাঃ সেনাপতয়ো যস্য_সঃ তথাপি প্রাহরৎ ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

আর্য্যমিশ্রাঃ বলভদ্রসহিতাঃ মহারথাঃ সাত্যক্যাদয়ঃ তৈঃ সঙ্গতঃ ॥ ৮ ॥

দ্বারবতীমাগত্য সৌভং শাল্বরাজঞ্চ বীক্ষ্য স্বানাং কদনং যুদ্ধঞ্চ বীক্ষ্য রামং পুররক্ষণং প্রতি নিরূপ্য দারুকং প্রাহ ॥৯—১০॥

অরুণানুজং ধ্বজস্থং গরুড়ম্ ॥ ১১ ॥

হতপ্রায়স্য বলস্যেশ্বরঃ ॥ ১২—১৩ ॥

বঙ্গানুবাদ।

"আমি পূজ্য শ্রীবলদেব সমভিব্যাহারে এখানে আগমন করিয়াছি, ওদিকে বোধহয় শিশুপাল পক্ষীয় ক্ষত্রিয়গণ নিশ্চয় পুরী নষ্ট করিতেছে" এইরূপ শ্রীকৃষ্ণ পথিমধ্যে মনে মনে বলিতে লাগিলেন ॥ ৮ ॥

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ দুর্নিমিত্তদর্শনে আকুল হইয়া ঐরূপ চিন্তা

তামাপতন্তীং নভসি মহোল্কামিব রংহসা ।
ভাসয়ন্তীং দিশঃ শৌরিঃ সায়কৈঃ শতধাচ্ছিনৎ ॥ ১৩ ॥
তং চ ষোড়শভির্ব্বাণৈর্ব্বিদ্ধা সৌভং চ খে ভ্রমৎ ।
অবিধ্যচ্ছরসন্দোহৈঃ খং সূর্য্য ইব রশ্মিভিঃ ॥ ১৪ ॥
সাল্বঃ শৌরেস্তু দোঃসব্যং সশার্ঙ্গং শার্ঙ্গধন্বনঃ ।
বিভেদ ন্যপতদ্ধস্তাচ্ছার্ঙ্গমাসীত্তদদ্ভুতম্ ॥ ১৫ ॥
হাহাকারো মহানাসীদ্ভূতানাং তত্র পশ্যতাম্ ।
বিনদ্য সৌভরাড়ুচ্চৈরিদমাহ জনার্দ্দনম্ ॥ ১৬ ॥
যত্ত্বয়া মূঢ় নঃ সখ্যুর্ভ্রাতুর্ভার্য্যা হৃতেক্ষতাম্ ।
প্রমত্তঃ স সভামধ্যে ত্বয়া ব্যাপাদিতঃ সখা ॥ ১৭ ॥
তং ত্বাদ্য নিশিতৈর্ব্বাণৈরপরাজিতমানিনম্ ।
নয়াম্যপুনরাবৃত্তিং যদি তিষ্ঠের্ম্মমাগ্রতঃ ॥ ১৮ ॥

করিতে করিতে শ্রীদ্বারকানগরীতে আগমন পূর্ব্বক শাল্বকর্তৃক পীড়ন, সৌভ নামক শাল্বের বিমান ও শাল্বকে দেখিয়া পুর-রক্ষাকর্ম্মে শ্রীবলদেবকে নিযুক্ত করতঃ দারুককে বক্ষ্যমাণ-বাক্য বলিলেন ॥ ৯ ॥

হে সুত! তুমি আমার রথ শীঘ্রই শাল্বের নিকটে লইয়া যাও, এই শাল্ব সৌভ নামক বিমান দ্বারা শোভা পাইতেছে ও মায়াবী, সুতরাং তুমি ভয়জনিত আবেগ প্রাপ্ত হইও না ॥১০॥

এইরূপ শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক কথিত দারুক রথে অধিরোহণ করিয়া অশ্বসকলকে চালাইতে লাগিল, যদু ও শাল্বপক্ষীয় বীরগণ সকলে যুদ্ধে প্রবেশকারী ধ্বজস্থিত গরুড়কে দেখিতে পাইল ॥ ১১ ॥

শাল্বও শ্রীকৃষ্ণকে অবলোকন করতঃ যুদ্ধে হতপ্রায় সেনা-সমূহের অধীশ্বর হইয়াও ভয়ানক শব্দকারী শক্তিনামক অস্ত্র শ্রীকৃষ্ণ সারথি দারুকের প্রতি প্রহারের নিমিত্ত নিক্ষেপ করিল ॥ ১২ ॥

—

সান্বয়ব্যাখ্যা।

রংহসা (বেগেন) নভসি আপতন্তীং মহোল্কাং ইব দিশঃ ভাসয়ন্তীং তাং (শক্তিং) শৌরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) সায়কৈঃ (বাণৈঃ) শতধা অচ্ছিনৎ ॥ ১৩ ॥

(শ্রীকৃষ্ণঃ) তং (শাল্বং) চ ষোড়শভিঃ বাণৈঃ বিদ্ধা সূর্য্যঃ রশ্মিভিঃ খং (আকাশং) ইব শরসন্দোহৈঃ (বাণজালৈঃ) খে (আকাশে) ভ্রমৎ সৌভং (শাল্ববিমানং) চ অবিধ্যৎ ॥ ১৪ ॥

শাল্বঃ শার্ঙ্গধন্বনঃ শৌরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) সশার্ঙ্গং সব্যং (বামং) দোঃ (বাহুং, ক্লীবত্বং দৃশ্যতে ক্বচিৎ যথা হি "সত্যং দোরাচ্ছিনত্তস্যেতি" রঘুকাব্যং) বিভেদ, হস্তাৎ শার্ঙ্গং ন্যপতৎ, তৎ অদ্ভুতং আসীৎ ॥ ১৫ ॥

তত্র পশ্যতাং ভূতানাং (প্রাণিনাং) মহান্ হাহাকারঃ আসীৎ, সৌভরাট্ (শাল্বঃ) উচ্চৈঃ বিনদ্য (শব্দং কৃত্বা) জনার্দ্দনং ইদং (বক্ষ্যমাণপ্রকারং) আহ ॥ ১৬ ॥

মূঢ়! যত্ত্বয়া নঃ (অস্মাকং) সখ্যুঃ (মিত্রস্য, তব তু) ভ্রাতুঃ (পৈতৃষ্বস্রেয়স্য শিশুপালস্য) ভার্য্যা (ভার্য্যাত্বেন সঙ্কল্পিতা রুক্মিণী) ঈক্ষতাং (ইক্ষমাণানাং জনানাং, অনাদরে ষষ্ঠী) হৃতা। প্রমত্তঃ (অনবহিতঃ) সঃ সখা (শিশুপালঃ) ত্বয়া সভামধ্যে (রাজসূয়সন্নিতৌ) ব্যাপাদিতঃ। *

* গীর্দ্দেবীপক্ষে—অমূঢ়! (হে পরমবিদ্বন্!) যত্ত্বয়া নঃ (অস্মাকং) সখ্যুঃ ভ্রাতুঃ চ (ভ্রাতৃতুল্যস্য শিশুপালস্য) ঈক্ষতাং (ঈক্ষমাণানাং অস্মাকং চ, অনাদরে ষষ্ঠী) ভার্য্যা (লক্ষ্মীত্বাৎ স্বপত্নী) হৃতা (গৃহীতা), ত্বয়া সভামধ্যে প্রমত্তঃ (পীতমদ্যাদিবৎ নানাদুর্ব্বচনাদিনা উন্মত্তচেষ্টঃ) সঃ সখা (শিশুপালঃ) ব্যাপাদিতঃ।

যদি মমাগ্রতঃ তিষ্ঠেঃ (স্থাস্যসি, তদা) অপরাজিতমানিনং

(অপরাজিতোঽহং ইতি মানবন্তং) তং ত্বা (ত্বাং) অদ্য নিশিতৈঃ বাণৈঃ অপুনরাবৃত্তিং (মৃত্যুং) নয়ামি † ॥ ১৭—১৮ ॥

† গীর্দ্দেবীপক্ষে—(হে ভগবন্!) যদি মম অগ্রতঃ তিষ্ঠেঃ (স্থাস্যসি তদা) অপুনরাবৃত্তিং (ন বিদ্যতে পুনরাবৃত্তিঃ যস্মাৎ তথোক্তং) অপরাজিতমানিনং (অপরাজিতঃ কেনাপি ন অভিভূতঃ মানঃ পূজা অস্যাস্তীতি তথা তং) তং ত্বা (ত্বাং) অদ্য নিশিতৈঃ বাণৈঃ (ত্বদীয়ৈরেব শরৈঃ হেতুভিঃ) নয়ামি (গচ্ছামি প্রবিশামীত্যর্থঃ, যদ্বা—অদ্য নিশিতৈঃ বাণৈঃ অপরাজিতমানিনং অপরাজিতশ্চাসৌ মানী আদরপাত্রশ্চ তথোক্তং অপুনরাবৃত্তিং ন ভবতি পুনরাবৃত্তিঃ সংসারো যস্মাৎ তথোক্তং তং ত্বা ত্বাং নয়ামি প্রাপ্নোমীত্যর্থঃ, অথবা অপুনরাবৃত্তিং মোক্ষং নয়ামি নায়য়ামীত্যর্থঃ)।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

তঞ্চ শাল্বং শরসন্দোহৈঃ শরজালৈঃ খং সূর্য্য ইব রশ্মিভিরিতি সুনীলত্ববিপুলত্বাদিভিরাকাশোপমা সৌভস্য অচিন্ত্যবেগবাহুল্যাদিভিঃ শরাণাং রশ্মিসাদৃশ্যম্ অযত্নেনৈব রশ্মিবচ্ছরজালপ্রসারণাৎ সূর্য্যাতুল্যঃ শ্রীকৃষ্ণ ইতি ॥ ১৪ ॥

দোর্ব্বাহুম্ ॥ ১৫—১৬ ॥

সখ্যুঃ শিশুপালস্য ঈক্ষতামস্মাকং প্রমত্তোঽনবহিতঃ ব্যাপাদিতো নিহতঃ ॥ ১৭ ॥

অপরাজিতোঽহমিতি মানিনং মানবন্তম্ অপুনরাবৃত্তিং মৃত্যুং তিষ্ঠেঃ স্থাস্যসি ॥ ১৮—২২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

রংহসা বেগেন নভস্যাপতন্তীং মহোল্কামিবেতি রংহসা পতনে দিশাং ভাসনে চ দৃষ্টান্তঃ নভস্যেবাচ্ছিনদিতি বা যতঃ শৌরিঃ নিজাংশৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং শূরবংশেঽবতীর্ণঃ সাক্ষাদ্ভগবান্ ॥ ১৩ ॥

খে ভ্রমদপি ॥ ১৪ ॥

অগ্রে সন্যায়মতিদূষয়িতুং সর্ব্বথা বিরুদ্ধং পরমতমুপন্যস্যন্নাহ—সাল্ব ইত্যাদিনা। শার্ঙ্গধন্বনোঽপি এতদতিবিরুদ্ধমেব সচ্চিদানন্দঘনবিগ্রহস্য ভেদনাসম্ভবাৎ সরস্বতীস্তুতেরত্র বাস্তবোঽর্থো বর্ত্তমানোঽপি ন ব্যাখ্যেয়ঃ পরমতস্য দুষ্টত্বাৎ অত এব তৈরপি ন সূচিতঃ জনানাং তাদৃশানাং দুষ্টানাং মর্দ্দনমপ্যাহেতি ধৃষ্টতা নির্ব্বুদ্ধিতা চ সূচিতা ॥ ১৫—১৬ ॥

সখিত্বাদেবাস্মাকং ভ্রাতুঃ স্বপৈতৃস্বসেয়স্য বা সভামধ্যে নতু যুদ্ধমধ্যে অতঃ প্রমত্তঃ অনবহিতঃ অত এব ব্যাপাদিতঃ অন্যথা ত্বয়াসৌ হন্তুং ন শক্য ইতি ভাবঃ। ত্বয়েতি পুনরুক্ত্যা ব্যাপাদনস্য তদেককর্ত্তৃকত্বেন পরমদ্বেষাত্বং তথা সখেতিচান্তঃশোকবিশেষং মিত্রার্থমবশ্যপ্রতিকৃত্যঞ্চ সূচয়তি ॥ ১৭ ॥

যদীত্যধুনৈব মদ্ভয়াৎ কিল পলায়িষ্যস ইতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

ন্যপতদিতি মনুষ্যভাবানুকারঃ ॥ ১৫—২৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

তামিতি। রংহসা বেগেন নভস্যাপতন্তীম্ উল্কামিব সর্ব্বা দিশো ভাসয়ন্তীং তাং শক্তিং শতধা চিচ্ছেদ ॥ ১৩ ॥

তমিতি। খে আকাশে ভ্রমদ্ভ্রাম্যমাণং সৌভং তং সৌভপতিঞ্চ আবিধ্য খমাকাশং রশ্মিভিঃ সূর্য্য ইব শরজালৈঃ পুনঃ সৌভমাবিধ্যৎ সুনীলত্ববিপুলত্বাদিভিরাকাশোপমা সৌভস্যাচিন্ত্যবেগত্ববাহুল্যাদিভিঃ শরাণাং রশ্মিসাদৃশ্যমযত্নেনৈব রশ্মিবচ্ছরজালপ্রসারাৎ সূর্য্যতুল্যঃ শ্রীকৃষ্ণ ইত্যবগন্তব্যম্ ॥ ১৪ ॥

সাল্ব ইতি। শার্ঙ্গধন্বনঃ কৃষ্ণস্য শার্ঙ্গসহিতং দোর্ভুজং বিভেদ বিব্যাধ হস্তাচ্ছার্ঙ্গং ন্যপতৎ তদদ্ভুতমভূদভূতপূর্ব্বত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

অত এবাহ—হাহাকার ইতি। মহানুচ্চৈর্ন্নিনস্যেতি অস্য শার্ঙ্গপাতজন্যক্ষোভাভিশয়াদিত্যাদিঃ উচ্চৈঃ বিনদ্য ইদং বক্ষ্যমাণমাহ ॥ ১৬ ॥

তদেবাহ—যদিতি দ্বাভ্যাম্। ষং যস্মাৎ হে মূঢ় ! নোঽস্মাকং সখ্যুঃ চৈদ্যস্য ভার্য্যাত্বেন সঙ্কল্পিতা রুক্মিণী ত্বয়াস্মাকম্ ঈক্ষতাং পশ্যতাং সতামপহৃতা তথা নঃ সখা সভামধ্যে ব্যাপাদিতো হতঃ তত্র হেতুত্বেন সখায়ং বিশিনষ্টি, প্রমত্তঃ তদানবহিতঃ ইত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

তমিতি। তুশব্দোঽত্র হেত্বর্থঃ। তস্মাত্তং সখ্যুর্ভার্য্যাপহর্ত্তারং হন্তারঞ্চাপরাজিতমাত্মানং মন্যমানঞ্চ ত্বামপুনরাবৃত্তং মৃত্যুং নয়াম্যতো যুদ্ধে মমাগ্রতস্তিষ্ঠ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

সব্যং হস্তম্ ॥ ১৫—১৬ ॥

সখ্যুর্ভার্য্যা শিশুপালস্য সঙ্কল্পিতা জায়া রুক্মিণী ॥ ১৭ ॥

অপুনরাবৃত্তিং মরণং যমগৃহং বা ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততস্তন্নিরাকরণমাহ—তামাপতন্তীমিতি। দর্শনেনাপি ভয়জনকত্বায়াহ—মহোল্কামিবেতি। রংহসা আপতন্তীমিতি প্রতীকারান্তরং নিরাকৃতং ভাসয়ন্তীং দিশ ইতি তস্যা মাহাত্ম্যং ফলাবশ্যকত্বায় ততো ভগবান্ সায়কৈর্ব্বহুভিরেব শতধা অচ্ছিনৎ ॥১৩॥

ততঃ প্রহারকর্ত্তুরপি প্রহারং কৃতবানিত্যাহ—তঞ্চেতি। ষোড়শভির্ব্বাণৈরষ্টাঙ্গেষু দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যাং বেধঃ সৌভঞ্চ ষোড়শভিঃ খে ভ্রমদেব নতু স্থিতম্ আদৌ তং বিধ্বা রক্ষায়াভাবে সৌভঞ্চ বিধ্যৎ তত্র তু শরসন্দোহা এব বহব এব উপর্য্যধশ্চ বেধার্থং দৃষ্টান্তঃ খং সূর্য্য ইবেতি অনেনাকাশস্য পীড়াভাবো নিরূপিতঃ ॥ ১৪ ॥

মহাদেবপ্রশংসেয়ং ততো মহাদেবভক্ত্যা সৌভাতিক্রমে কৃতে শাল্বোঽপ্যতিক্রমং কৃতবানিত্যাহ—শাল্বঃ শৌরেরিতি। তুশব্দঃ সিদ্ধান্তং বারয়তি সব্যং দোঃ বামবাহুং সায়ুধঞ্চ যতোঽয়ং শার্ঙ্গধন্বেতি প্রসিদ্ধঃ এবং প্রসিদ্ধহেতুসহিতং মহাপরাক্রমসহিতং নিরাকৃতবানিতি মহাদেবপ্রশংসা ॥ ১৫ ॥

হস্তাদ্যপতদিতি অপি তত্র পশ্যতাম্ ভূতানাং অভূতপূর্ব্বত্বাৎ হাহাকারঃ এবং কায়িকনিরাকরণমুক্ত্বা বাচিকমাহ—বিনদ্যেতি। জিতজিতমিতি বিনন্দনমুক্ত্বা ততঃ সৌভরাট্ সৌভে বিরাজমানঃ জনার্দ্দনমবিত্যায়া অপি নাশকম্ ॥ ১৬ ॥

ভ্রান্তঃ সন্নিদমাহ—বৎস্বয়েতি দ্বাভ্যাম্। তস্য বাক্যং নিরূপ্যতে—অমূঢ়েতি ছেদঃ নঃ সখ্যুঃ শিশুপালস্য তব ভ্রাতুঃ ভ্রাতৃরূপসখ্যুর্ব্বা ঈক্ষতামস্মাকং সতামেবাকিঞ্চিৎকরাণামগ্রে হৃতা অনেন স্বাভাবিকশৌর্য্যাত্তব মহচ্ছৌর্য্যমিতি স্তুতিরুক্তা ন কেবলং তদ্ভার্য্যা আত্মসাৎকৃতা কিন্তু সোঽপীত্যাহ—প্রমত্তঃ স সভামধ্য ইতি। সোঽপি সমর্থঃ তথাপি গদায়াং সন্নিবৃত্তায়াং শাল্বস্বন্তরধীয়ত প্রমত্তত্বাৎ সভায়াং ত্বয়া ব্যাপাদিতঃ যুদ্ধে অতঃ স সখেতি হেত্বর্থং পুনঃ কথনম্ ॥ ১৭ ॥

ততঃ স্বকর্ত্তব্যমাহ—তন্ত্বেতি। নিশিতৈরিতি স্বপৌরুষখ্যাপনম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

খং সূর্য্য ইবেতি সৌভস্য শ্যামত্বরিতত্বাভ্যামাকাশেনোপমা শরাণামসঙ্খ্যত্বতাপকত্বাভ্যাং রশ্মিভিঃ কৃষ্ণস্য সর্ব্বতেজঃপরাভাবকতয়া সূর্য্যেণ ॥ ১৪ ॥

সাল্ব ইত্যাদিশ্লোকদ্বয়ং ন শুকসম্মতং দোঃসব্যমিতি দোষো নপুংসকত্বমপি দৃশ্যতে "সব্যং দোরচ্ছিন্নত্তস্য" ইতি রঘুকাব্যাৎ তৎশার্ঙ্গপতনম্ অদ্ভুতং তদ্ভুজবলস্যাপরিমেয়ত্বাৎ ॥ ১৫—১৭ ॥

হে মূঢ় ! অপুনরাবৃত্তিং মৃত্যুং নয়ামি প্রাপয়ামি ভারতীপক্ষে ন ভবতি মূঢ়ো যস্মাত্তথাভূত ! নঃ সখ্যুঃ ভ্রাতুস্ত্বৎ পৈতৃষ্বসেয়স্য শিশুপালস্য ঈক্ষমাণানামস্মাকঞ্চেত্যনাদরে ষষ্ঠী ভার্য্যা লক্ষ্মীত্বাৎ স্বস্ত্রী হৃতা গৃহীতা নিশিতৈর্ব্বাণৈঃ অপরাজিতশ্চাসৌ মানী আদরপাত্রশ্চ তম্ অপুনরাবৃত্তিং মোক্ষং নয়ামি নায়য়ামীত্যর্থঃ। যদ্বা ন ভবতি পুনরাবৃত্তিঃ সংসারো যস্মাত্তং মোক্ষদায়িনং ত্বাং প্রাপ্নোমীত্যর্থঃ ॥ ১৮—২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

খং সূর্য্য ইব রশ্মিভিরিতি অতিনীলত্বরিতত্বাভ্যাং খেন সৌভস্যোপমা অসংখ্যত্বতাপকত্বাভ্যাং রশ্মিভিঃ শরাণাং সর্ব্বতেজঃপরাভবিত্বাৎ সূর্য্যেণ শ্রীকৃষ্ণস্য চেতি বোধ্যম্ ॥ ১৪ ॥

শাল্ব ইত্যাদিদ্বয়ং লোকোক্ত্যনুবাদরূপং ন তু শ্রীশুকসম্মতং অগ্রিমতন্নির্ণয়াৎ যথার্জ্জুনাৎ কর্ণস্য শ্রীকৃষ্ণাত্তশস্ত্রস্য বাতিশয়িত্বং লোকপ্রতীতমেব শ্রীব্যাসেনানূদিতং সব্যং দোর্ব্বামং ভুজমিতি নপুংসকং "সব্যং দোরচ্ছিনত্তস্য" ইতি রঘুকাব্যাৎ তৎশার্ঙ্গপতনম্ ॥ ১৫—১৬ ॥

যদিতি যুগ্মকং নঃ সখ্যুস্তব তু ভ্রাতুঃ পৈতৃষ্বসেয়স্য শিশুপালস্য সভামধ্যে ন তু যুদ্ধমধ্যে অতঃ প্রমত্তোঽনবহিতঃ অত এব ব্যাপাদিতো মারিতঃ সখেতি শোকনির্ভরঃ অপুনরাবৃত্তিং মরণং গীর্দ্দেবী ত্বাহ হে অমূঢ় ! ন মূঢ়ো যস্মাত্তাদৃশ ! হে জ্ঞানপ্রদেত্যর্থঃ নঃ সখ্যুস্ত্বদ্ভ্রাতুশ্চৈদ্যস্য তথা ঈক্ষতাং চাস্মাকমিত্যনাদরে ষষ্ঠী তাংশ্চানাদৃত্যেত্যর্থঃ । ভার্য্যা লক্ষ্মীত্বান্নিজজায়ৈব হৃতা গৃহীতা তথা প্রমত্তঃ পীতমদ্যবদসংবদ্ধভাষী নঃ সখা যেন ত্বয়া ব্যাপাদিতঃ তং ত্বাং ন বিদ্যতে পুনরাবৃত্তিঃ সংসৃতির্যতস্তং মোক্ষপ্রদং অপরাজিতঃ কেনাপ্যনভিভূতো যো মানঃ পূজা তদ্বন্তং বাণৈস্ত্বদীয়ৈরেব হেতুভিরদ্য নয়ামি গচ্ছামি "নয়গতৌ" ॥ ১৭—১৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শরাণাং সন্দোহৈঃ সমূহৈঃ ॥ ১৪ ॥

দোর্ব্বাহুম্ ॥ ১৫—১৬ ॥

সখ্যুঃ শিশুপালস্য ব্যাপাদিতঃ নিহতঃ ॥ ১৭ ॥

তিষ্ঠেঃ স্থাস্যসি ॥ ১৮—২২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

বেগে আকাশে আপতন্তী মহোল্কার ন্যায় দিক্‌প্রকাশিকা সেই শক্তিকে শ্রীকৃষ্ণ শরসমূহ দ্বারা শতখণ্ডে বিভক্ত করিলেন ॥ ১৩ ॥

শ্রীকৃষ্ণ সেই শাল্বকে ষোড়শ সংখ্যক শর দ্বারা বিদ্ধ করিয়া সূর্য্যদেব যেরূপ কিরণজালে আকাশকে বিদ্ধ করেন, সেইরূপ শরজাল দ্বারা আকাশে ভ্রমণশীল সৌভনামক শাল্বের বিমানকে বিদ্ধ করিলেন ॥ ১৪ ॥

শাল্বরাজা শার্ঙ্গধন্বা শ্রীকৃষ্ণের শার্ঙ্গনামক ধনুর্যুক্ত বাম বাহু বিদ্ধ করিল, ইহাতে শ্রীকৃষ্ণের হস্ত হইতে শার্ঙ্গধনুঃ পতিত হইল। ইহা একটী আশ্চর্য্যকর ব্যাপার হইল ॥ ১৫ ॥

তখন অবলোকনকারি—সর্ব্বভূতের অতিশয় হাহাকার ধ্বনি হইতে লাগিল, এদিকে সৌভরাট্ শাল্ব চীৎকার করিয়া শ্রীজনার্দ্দনকে বক্ষ্যমাণপ্রকারে বলিতে লাগিল ॥ ১৬ ॥

অরে মূঢ় ! যে তুমি, আমাদের সখা তোমার ভ্রাতা (পিস্‌তাত ভাই) শিশুপালের ভার্য্যাকে (অর্থাৎ ভার্য্যাত্বরূপে সঙ্কল্পিতা শ্রীরুক্মিণীকে) অবলোকনকারী আমাদিগের অবজ্ঞা করিয়া হরণ করিয়াছ। আর অনবহিত আমার সেই সখাশিশুপালকে যে তুমি রাজসূয় সভামধ্যে হনন করিয়াছ।* যদি আমার সমীপে অবস্থান কর তবে "আমি অপরাজিত" এইরূপ অহঙ্কারী সেই তোমাকে অদ্য নিশিত শরসমূহ দ্বারা মারিয়া ফেলিব ‡ ॥ ১৭—১৮ ॥

---

* গীর্দ্দেবীপক্ষে—হে অমূঢ় ! হে পরমবিদ্বন্ ! যে আপনি আমাদের সখা ও ভ্রাতৃতুল্য শিশুপালের এবং অবলোকনকারী আমাদিগের অবজ্ঞা করিয়া নিজপত্নী শ্রীরুক্মিণীকে হরণ করিয়াছেন, আর যে আপনি রাজসূয়সভামধ্যে প্রমত্ত আমাদিগের সখা শিশুপালকে হনন করিয়াছেন ॥

‡ গীর্দ্দেবীপক্ষে—হে ভগবন্ ! আপনি যদি আমার অগ্রে অবস্থান করেন, তবে পুনরাবৃত্তিনাশক অনভিভূতমানাবিশিষ্ট সেই আপনাতে ভবদীয় বাণ নিমিত্তক (অর্থাৎ আপনার বাণাঘাতে জড়দেহ পরিত্যাগ করতঃ) প্রবেশ করিব (অথবা — অদ্য, নিশিত বাণ দ্বারা অপরাজিত, আদরপাত্র ও সংসারনাশক সেই আপনাকে প্রাপ্ত হইব) ॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

বৃথা ত্বং কথসে মন্দ ন পশ্যস্যন্তিকেহন্তকম্ ।
পৌরুষং দর্শয়ন্তি স্ম শূরা ন বহুভাষিণঃ ॥ ১৯ ॥
ইত্যুক্ত্বা ভগবান্ সাল্বং গদয়া ভীমবেগয়া ।
ততাড় জত্রৌ সংরব্ধঃ স চকম্পে বমন্নসৃক্ ॥ ২০ ॥
গদায়াং সন্নিবৃত্তায়াং শাল্বস্ত্বন্তরধীয়ত ।
(১) ততো মুহূর্ত্ত আগত্য পুরুষঃ শিরসাহচ্যুতম্ ।
দেবক্যা প্রহিতোহস্মীতি নত্বা প্রাহ বচো রুদন্ ॥ ২১ ॥
কৃষ্ণ কৃষ্ণ মহাবাহো পিতা তে পিতৃবৎসল ।
(২) বদ্ধোপনীতঃ শাল্বেন সৌনিকেন যথা পশুঃ ॥ ২২ ॥
নিশম্য বিপ্রিয়ং কৃষ্ণো মানুষীং প্রকৃতিং গতঃ ।
বিমনস্কো ঘৃণী স্নেহাদ্বভাষে প্রাকৃতো যথা ॥ ২৩ ॥
(৩) কথং রামমসম্ভ্রান্তং জিত্বাজেয়ং সুরাসুরৈঃ ।
সাল্বেনাল্পীয়সা নীতঃ পিতা মে বলবান্ বিধিঃ ॥ ২৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

মন্দ ! (হে মূঢ় !) ত্বং বৃথা কথসে (আত্মানং শ্লাঘসে), অন্তিকে (সমীপে) অন্তকং (অন্তকরূপিণং) মাং ন পশ্যসি, শূরাঃ পৌরষং দর্শয়ন্তি, ন বহুভাষিণঃ (বহু যথা স্যাৎ তথা ভাষন্তে ইতি তথা, ন ভবন্তি) স্ম (প্রসিদ্ধমেবৈতদিত্যর্থঃ) ॥ ১৯ ॥

ভগবান্ সংরব্ধঃ (ক্রুদ্ধঃ সন্) ইতি উক্ত্বা ভীমবেগয়া (ভীমঃ ভয়ঙ্করঃ বেগো যস্যাস্তয়া) গদয়া শাল্বং জত্রৌ (স্কন্ধমূলে) ততাড় (তাড়য়ামাস) সঃ (সাল্বঃ) চ অসৃক্ (রুধিরং) বমন্ (উদ্‌গিরন্) চকম্পে (কম্পিতবান্) ॥ ২০ ॥

গদায়াং সন্নিবৃত্তায়াং (সম্যক্ নিবৃত্ত্য শ্রীভগবৎকরপঙ্কজং গতায়াং সত্যাং) শাল্বঃ তু অন্তরধীয়ত (অন্তর্হিতবান্) ততঃ মুহূর্ত্তে পুরুষঃ (শ্রীবসুদেবস্য প্রসিদ্ধভৃত্যবিশেষাকারঃ জনঃ) আগত্য শিরসা অচ্যুতং নত্বা (প্রণম্য) দেবক্যা প্রহিতঃ † (প্রেষিতঃ) অস্মি ইতি (এবং উক্ত্বা) রুদন্ বচঃ (বক্ষ্যমাণং বাক্যং) প্রাহ ।

কৃষ্ণ ! কৃষ্ণ ! মহাবাহো ! (পরমবীর ! ইত্যর্থঃ) পিতৃবৎসল ! সৌনিকেন (পশুঘাতিনা ব্যাধেনেত্যর্থঃ) পশুঃ যথা (ইব—তথা) তে (তব) পিতা ‡ শ্রীবসু দবঃ শাল্বেন বদ্ধা উপনীতঃ (অবমান্য অপকারার্থং বা আনীতঃ ইত্যর্থঃ ॥ ২১—২২ ॥

‡ গীর্দ্দেবীপক্ষে—অপিতা ইতি চ্ছেদঃ, অপিতা পিতৃসদৃশঃ কশ্চিন্মায়ানির্ম্মিত ইত্যর্থঃ ।

মানুষীং প্রকৃতিং (স্বভাবং) গতঃ (প্রাপ্তঃ, মনুষ্যভাবাপন্নঃ ইত্যর্থঃ) কৃষ্ণঃ বিপ্রিয়ং (অপ্রিয়ং বাক্যং) নিশম্য ঘৃণী (পিতরি কৃপাবান্) বিমনস্কঃ (শোকাকুলঃ সন্) স্নেহাৎ প্রাকৃতঃ (নীচঃ) যথা (ইব) বভাষে (স্বয়ং স্বস্মিন্ এব বক্ষ্যমাণং উবাচেত্যর্থঃ)। কথং অল্পীয়সা (অতিক্ষুদ্রবলেন) শাল্বেন সুরাসুরৈঃ অজেয়ং (জেতুমশক্যং) অসম্ভ্রান্তং (অপ্রমত্তং) রামং জিত্বা মে (মম) পিতা নীতঃ ? (অহো) বিধিঃ (দৈবং) বলবান্ (নিয়তিঃ কেন বাধ্যতে ইতি ভাবঃ) ॥ ২৩—২৪ ॥

---

† গীর্দ্দেবীপক্ষে—দেবক্যা । অপ্রহিতঃ ইতি ছেদঃ ।

(১) ততো মুহূর্ত্তাদাগত্য, (২) বদ্ধাপনীতঃ, (৩) কথং রামমসম্মত্তং ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ঘৃণী দয়াবান্ ॥ ২৩- ২৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্‌বৈষ্ণবতোষণী।

কথসে আত্মানং শ্লাঘসে গর্ব্বেণ বহু জল্পসি বা তচ্চ যুক্তমেবেত্যাহ—মন্দ হে নির্ব্বুদ্ধে! দুষ্টেতি বা, মন্দত্বমেবাহ—নেতি। আসন্নমৃত্যুত্বাদীদৃশং কথনং যুক্তমেবেতি ভাবঃ। শূরোঽপি ত্বং ন খলু ভবসীত্যাহ—পৌরুষমিতি। স্মেতিপ্রসিদ্ধমেবৈতদিত্যর্থঃ ॥১৯॥

ভগবান্ সর্ব্বশক্তিমান্ ভীমো ভয়ঙ্করো বেগো নিপাতো যস্যাস্তথা সংরব্ধঃ ক্রুদ্ধঃ সন্ ততাড় এতদপি মহাবিরুদ্ধং তেন তথা তাদৃশতাড়নেন সদ্য এব মরণসম্ভবাৎ স সাল্বঃ ॥ ২০ ॥

সম্যক্ নিবৃত্তায়াং নিবৃত্য পুনঃ শ্রীভগবদ্ধস্তাব্জং গতায়াং কিম্বা গদায়াং তৎপ্রহারে সংনিবৃত্তায়াঃ সত্যাং তু মুহূর্ত্তে সতি একমুহূর্ত্তমধ্য এবেত্যর্থঃ। পঞ্চম্যন্তপাঠে পাঠান্তরে তদনন্তরং শিরসা নত্বা বচঃ সগদ্গদং প্রণয়েনাহ ॥ ২১ ॥

হে কৃষ্ণসংজ্ঞ! বীপ্সা ত্রাসানুকারাৎ হে মহাবাহো! ইতি ত্বৎপিতুঃ শত্রুণা বদ্ধা নয়নং পরমানুচিতমিতি ভাবঃ। কিঞ্চ হে পিতৃবৎসলেতি শোকং সঞ্জনয়তি উপ স্বসমীপে উপরি বা নীতঃ অপনীত ইতি পাঠো বা অপনায্য অপকারার্থং বা নীত ইত্যর্থঃ। নচ ত্বৎপিতা আত্মানং মোচয়িতুং শক্য ইত্যাদিকং দৃষ্টান্তেন বোধয়ন্ শোকমধিকং জনয়তি—সৌনিকেনেতি। পশুঘাতিনা ব্যাধেনেত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

কৃষ্ণঃ সাক্ষাদ্ভগবানপি প্রকৃতিং স্বভাবং বিমনস্কঃ শোকাকুলঃ সন্ যতঃ ঘৃণী পিতরি কৃপাবান্ অতঃ স্নেহাৎ প্রাকৃতবৎ স্বয়ং স্বস্মিন্নেব দূতং প্রতি বা বভাষে ॥ ২৩ ॥

অসম্ভ্রান্তং অপ্রমত্তং অল্পীয়সা অধমেনাপি অহো দুর্ঘটমপি বিধাতুরিচ্ছয়া ঘটেতেতি শোকাদাহ—বিধির্ব্বলবানিতি। এতচ্চ অজ্ঞানাদিকং পরমং বিরুদ্ধমেব তচ্চাগ্রে স্বয়মেব ভগবতা শ্রীবাদরায়ণিনা ব্যক্তং বক্ষ্যতে ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ইত্থমুক্তঃ প্রাহ ভগবান্—বৃথেতি। হে মন্দ! বিকত্থসে প্রগল্‌ভং ভাষসে অন্তিকে সমনন্তরে প্রাপ্তং মৃত্যুং ন পশ্যসি নালোকয়সীত্যর্থঃ। কিঞ্চ শূরাঃ কেবলং পৌরুষমেব দর্শয়ন্তি নতু বহু যথা তথা ভাষন্ত ইতি তথা ॥ ১৯ ॥

ইতীতি। ভীমো ভয়ঙ্করো বেগো যস্যাস্তয়া গদয়া জত্রৌ স্কন্ধমূলে ততাড় তাড়য়ামাস সচ সাল্বঃ অসৃক্ রুধিরং বমন্ উদ্গিরন্ চকম্পে কম্পিতবান্ ॥ ২০ ॥

গদায়ামিতি। সন্নিবৃত্তায়াং শ্রীকৃষ্ণেনাপনীতায়াং সত্যামিত্যর্থঃ। অন্তরধীয়ত অন্তর্হিতবান্ তত অন্তর্দ্ধানানন্তরং কশ্চিৎ সাল্বপ্রেষিতঃ পুরুষঃ আগত্যাচ্যুতং শিরসা নত্বা প্রণম্য রুদন্ বচো বাক্যং প্রাহ, কিমিত্যত আহ—দেবক্যা প্রহিতঃ প্রেষিতোঽস্মীতি ॥ ২১ ॥

কিঞ্চ, হে পিতৃবৎসল! তে তব পিতা বসুদেবঃ সাল্বেন বদ্ধা আনীতঃ যথা সৌনিকেন পশুমারকেণ পশুরপনীয়তে তদ্বৎ ॥২২॥

নিশম্যেতি। মানুষীং প্রকৃতিং স্বভাবম্ অনুগতঃ প্রাপ্তঃ ঘৃণী দয়াবানত এব বিমনস্কো দুঃখিতমনাঃ স্নেহাৎ পিতৃবিষয়কাৎ বভাষে যথা প্রাকৃতঃ পুরুষস্তদ্বৎ ॥ ২৩ ॥

ভাষণমেবাহ—কথমিতি। সুরাসুরৈরপি জেতুমশক্যং তং প্রসিদ্ধং রামং কথং জিত্বা ক্ষুদ্রেণ সাল্বেন মম পিতা আনীতঃ বিধির্দ্দৈবং বলবানহো ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

যস্য তবাতিকৌতুকমিতি ব্যাখ্যাতং বীর্য্যং নাস্তি স ত্বং বৃথা কত্থসে পৌরুষম্ অস্তিচেদ্দর্শয় শূরাণাঞ্চ ভাষণং ফল্গু মিতং বীর্য্যপ্রকটনং বহ্বিত্যর্থঃ। যদ্বা শূরাণাং পৌরুষং দর্শয় ভাষণং ফল্গু তুচ্ছং বিকত্থনমিত্যর্থঃ ॥ ১৯—২৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

নিশম্য বিপ্রিয়মিত্যাদি। অমানুষীং প্রকৃতিং গতঃ আকৃতিরেব তস্য মানুষী মনুষ্যসদৃশী ন প্রকৃতিরিত্যর্থঃ। বিমনস্কঃ বিশিষ্টমনাঃ স্নেহাদপি স্নেহেনাপি অঘৃণী স্থিরঃ যতঃ অপ্রাকৃতঃ এবং সন্ যথা যথাবৎ বভাষে ॥ ২৩ ॥

তৎ কিমিত্যাহ—কথমিত্যাদি। এবম্ভূতং রামং জিত্বা কথম্ অল্পীয়সা ক্ষুদ্রেণ শাল্বেন বলবান্ যে পিতা আনীতঃ কীদৃশঃ পিতা বিধিঃ সর্ব্বতো ভাবেন সমর্থঃ তদিদং মুধৈবেতি সার্ব্বজ্ঞ্যপ্রকটনম্ ॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ভগবাংস্তু বাক্যেন শব্দাতিক্রমং বারয়তি। বৃথা ত্বং কত্থস ইতি। অর্থস্য বাধিতত্বাদত এব মন্দত্বং প্রত্যুত বিপরীতং ভবাস্তীত্যাহ—ন পশ্যতীতি। অন্তিকে মদগ্রে তবান্তিকোঽস্তীতি ইদমযুক্তমিতি জয়াপজয়য়োঃ অব্যবস্থেতি শূরাণাং প্রকাশং বাক্যকথনমযুক্তমিতি উপদিশতি—পৌরুষং দর্শয়ন্তিস্মেতি। পৌরুষং পুরুষশরীরবলং শূরাঃ ক্ষত্রিয়াঃ ব্রাহ্মণানাস্তু বাক্স্থলমেব ভবতি ইতি তদ্ব্যুদাসঃ ॥ ১৯ ॥

এবমুক্ত্বা স্ববাক্যসত্যত্বায় ভগবান্ স্বপৌরুষং দর্শয়ামাস—ইত্যুক্ত্বেতি। যতো ভগবান্ সমর্থঃ ভীমবেগয়েত্যলৌকিকং সামর্থ্যং নিরাকৃতং তত্রোৎকণ্ঠমালাস্থীনি সংরব্ধঃ ক্রোধেন ক্রিয়াবেষমাত্রং বা তৃতঃ স শাল্বঃ অসৃগ্বমন্ চকম্পে ॥ ২০ ॥

ততস্তস্য লোহিতং দৃষ্ট্বা কৃতকার্য্যা গদা নিবৃত্তা তস্যাং নিবৃত্তায়াং প্রহারান্তরেণ মরণং ভবিষ্যতীতি নিশ্চিত্য অসুরত্বাদ্ভগবদ্রূপাং মায়াং প্রার্থয়িতুম্ অন্তরধীয়ত তুশব্দেন মহাদেবপক্ষো নিবারিতঃ ততো ভগবদ্রূপমায়াকৃত্যমাহ—ততো মুহূর্ত্ত ইতি। মুহূর্ত্তানন্তরঃ কশ্চিৎ পুরুষঃ সমাগতঃ ইদং মানসনিরাকরণং তেন মনসা প্রার্থিতেনেশ্বরেণ ক্রিয়ত ইতি ভগবতোঽপি মনস্যেব কাচিৎ প্রতিভাসেব স পুরুষো মায়িকঃ তথাপি ভগবদীয় ইতি ভগবৎসমীপাগমনেঽপি ন তস্য নাশঃ সোঽপি ব্যামোহার্থমচ্যুতমব্যামুগ্রং দেবক্যা অহং প্রহিত ইতি আত্মানং নিবেদ্য পশ্চাদ্গবন্তং নত্বা রুদন্ বচঃ প্রাহ—দেবক্যান্তরঙ্গত্বখ্যাপনার্থং রোদনং তস্য বা বাক্যম্ ॥ ২১ ॥

কৃষ্ণকৃষ্ণেতি। দুঃখে বীপ্সা মহাবাহো! ইতি ক্রিয়াশক্তিসামর্থ্যং বাচ্যমাহ—পিতা ত ইতি। পিতৃবৎসলেতি অভিমানার্থং সম্বোধনং বধ্বাপনীত ইতি মহত্যপমাননা স্বয়মেব ত্যক্ষতীতি শঙ্কাভাবায় দৃষ্টান্তমাহ—সৌনিকেনেতি। সূনায়াং প্রসিদ্ধঃ মারক এব অতো মারণার্থং নীতবানিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

নিরাকরণকার্য্যং ভগবতি ভাতমিত্যাহ—নিশম্য বিপ্রিয়মিতি। মানুষীং মনুষ্যস্বভাবমঙ্গীকৃতবান্ ততঃ তৎস্বভাবাৎ বিমনস্কঃ ঘৃণী পিতরি কৃপাবাংশ্চ ততঃ স্নেহাৎ বক্ষ্যমাণং বভাষে "মনঃ পূর্ব্বং বাগুত্তররূপম্" ইতি শ্রুতেঃ। তস্য বপুরেব শির ইতি মনসঃ পুরুষশব্দপ্রকৃতিত্বাৎ শব্দাভাবে মানসপীড়া পূর্ণা নোক্তা ভবতীতি শব্দোঽপি নিরূপ্যতে ॥ ২৩ ॥

কথং রামমিতি। রামো রক্ষার্থং নিযুক্তঃ স চাসম্ভ্রান্তঃ অতিসাবধানঃ সময়বিশেষাৎ অতিক্রমস্তু তস্যাশক্য ইত্যাহ—সুরাসুরৈরজেয়মিতি। অয়ং সর্ব্বোত্তমো ভবিষ্যতীত্যাশঙ্ক্যাহ—সাল্বেনাল্পীয়সা নীত ইতি। মে পিতেতি ভাগ্যং বা তস্য কথং ন রক্ষকং জাতমিত্যর্থঃ। সর্ব্বাতিক্রমস্য দৃষ্টত্বাৎ নিত্যেচ্ছো বিধিরেব বলবান্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

পরমতমাহ—গদায়াং সন্নিবৃত্তায়ামিত্যারভ্য যাবৎস্বাপ্নং যথেতি ॥ ২১—২২ ॥

ঘৃণী দয়াবান্ ॥ ২৩—২৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

স শাল্বঃ ॥ ২০ ॥

গদায়ামিত্যর্দ্ধকং। সন্নিবৃত্তায়াং পুনঃ শ্রীকৃষ্ণপাণিমাগতায়া-

ইতি ব্রুবাণে গোবিন্দে সৌভরাট্ প্রত্যুপস্থিতঃ ।
বসুদেবমিবানীয় কৃষ্ণং চেদমুবাচ সঃ ॥ ২৫ ॥
এষ তে জনিতা তাতো যদর্থমিহ জীবসি ।
বধিষ্যে বীক্ষতস্তেঽমুমীশশ্চেৎ পাহি বালিশ ॥ ২৬ ॥

মিতার্থঃ । এতদারভ্য স্বাপ্নং যথেত্যন্তং পরমতমেব পুরুষঃ শাল্বমায়াময়ঃ ॥ ২১ ॥

অপনীতোঽপমানাপকারায় বা নীতঃ সৌনিকেন পশুঘাতিনা বাধেনেবেতি গীর্দ্দেবী ত্বেবং সূচয়তি অপিতা পিতৃসদৃশো মায়া-নির্ম্মিতঃ কশ্চিদিতি ॥ ২২ ॥

ঘৃণী পিতরি কৃপাবান্ ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীবুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ঘৃণা দয়াঽস্যাস্তীতি স তথা ॥ ২৩—২৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীভগবান্ বলিলেন—

হে মূঢ় ! তুমি বৃথা আত্মশ্লাঘা করিতেছ, সমীপে অন্তকরূপী আমাকে দেখিতে পাইতেছ না। শূরগণ পুরুষকার দেখাইয়া থাকে, কিন্তু বহুভাবী হয় না ইহা প্রসিদ্ধই রহিয়াছে ॥ ১৯ ॥

শ্রীভগবান্ ক্রুদ্ধ হইয়া এইরূপ বলিয়া ভয়ঙ্কর-বেগবিশিষ্ট গদা দ্বারা শাল্বের জত্রুদেশে আঘাত করিলেন, সেই শাল্বও রক্তবমন করিতে করিতে কাঁপিতে লাগিল ॥ ২০ ॥

গদা নিবৃত্ত হইয়া শ্রীভগবানের করকমলে গমন করিলে শাল্ব অন্তর্হিত হইল, সেই মুহূর্ত্তে শ্রীবাসুদেবের প্রসিদ্ধ ভৃত্য-বেশধারী কোন একটি পুরুষ আগমন করিয়া মস্তক দ্বারা শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম করতঃ "আমি শ্রীদেবকীদেবী কর্ত্তৃক* প্রেষিত হইয়াছি" এই কথা বলিয়া রোদন করিতে করিতে বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লাগিল।

কৃষ্ণ ! কৃষ্ণ ! পরমবীর ! হে পিতৃবৎসল ! পশুঘাতী যেরূপ পশুকে লইয়া যায়, সেইরূপ শাল্ব তোমার পিতা † শ্রীবসুদেবকে বাঁধিয়া অপকারার্থ আনয়ন করিয়াছে ॥ ২১—২২ ॥

মনুষ্যভাবাপন্ন শ্রীকৃষ্ণ অপ্রিয়-বাক্য শ্রবণ করতঃ পিতৃদেব শ্রীবসুদেবে কৃপাবান্ ও শোকাকুল হইয়া স্নেহবশতঃ নীচ-ব্যক্তির ন্যায় মনে মনে বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন।

কিরূপে অতি ক্ষুদ্রবলসম্পন্ন শাল্ব—সুরাসুরের অজেয় ও অপ্রমত্ত শ্রীবলরামকে জয় করিয়া আমার পিতাকে আনিয়াছে ? অহো ! বুঝিলাম দৈবই বলবান্ ॥ ২৩—২৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

গোবিন্দে ইতি ব্রুবাণে (সতি) সঃ সৌভরাট্ বসুদেবং ইব (কঞ্চিৎ তদাকারং মায়াময়ং পুরুষং) আনীয় (উপস্থাপ্য) প্রত্যুপস্থিতঃ (পুনঃ পুনঃ পরাবৃত্য সমীপমাগতঃ সন্) কৃষ্ণং ইদং চ উবাচ ॥ ২৫ ॥

বালিশ ! (হে মূর্খ !) এষঃ তে (তব) জনিতা (জনয়িতা) তাতঃ, যদর্থং ইহ (জগতি) জীবসি, বীক্ষতঃ (বীক্ষমাণস্য) তে

---

* গীর্দ্দেবীপক্ষে—"আমি শ্রীদেবকীদেবীকর্ত্তৃক প্রেষিত হই নাই" ॥

† গীর্দ্দেবীপক্ষে—তোমার অপিতা—পিতৃসম ॥

এবং নির্ভর্ৎস্য মায়াবী খড়্গেনানকদুন্দুভেঃ।
(১) উৎকৃত্য শির আদায় খস্থং সৌভং সমাবিশৎ ॥ ২৭ ॥
ততো মুহূর্ত্তং প্রকৃতাবুপপ্লুতঃ স্ববোধ আস্তে স্বজনানুষঙ্গতঃ।
মহানুভাবস্তদবুধ্যদাসুরীং মায়াং স সাল্বপ্রসৃতাং ময়োদিতাম্ ॥ ২৮ ॥

(তব, অনাদরে ষষ্ঠী) অমুং (তব পিতরং) বধিষ্যে, (ত্বং) ঈশঃ (সমর্থঃ) চেৎ (যদি, তর্হি) পাহি (অমুং অব)* ॥ ২৬ ॥

* গীর্দ্দেবীপক্ষে—যদর্থং ইহ (ময়ি) জীবসি (বলং প্রকটয়সি) এবঃ তে (তব) অজনিতা (জনকঃ ন ভবতি, অত এব) অতাতঃ (তাতো বা ন ভবতি, তস্মাৎ) বীক্ষতঃ তে (বীক্ষমাণস্য তব, ইন্দ্রজালমিব কৌতুকেন ত্বয়ি পশ্যতি সতি) অমুং বধিষ্যে, বালিশ! বালাঃ মূর্খাঃ সন্তি এষামিতি বালিনঃ মূর্খসভাপতয়ঃ তান্ মাদৃশান্ শ্যতি তনূকরোতি—ক্ষিণোতীতি তথাভূত!) চেৎ) অত্র চেৎ অবধারণে "ধ্বংসে পদং ত্বমবিতা যদি বিঘ্নমূর্দ্ধ্নি" ইতিবৎ) ঈশঃ (যস্মাৎ পরমস্বতন্ত্রঃ অতঃ) পাহি (মাং সংসারাৎ উদ্ধর)।

মায়াবী (মায়াবান্ শাল্বঃ) এবং নির্ভর্ৎস্য খড়্গেন আনকদুন্দুভেঃ (মায়াকল্পিতবসুদেবস্য) শিরঃ উৎকৃত্য (ছিত্ত্বা) আদায় (হস্তেন গৃহীত্বা) খস্থং (আকাশস্থং) সৌভং (সৌভনামকং বিমানং) সমাবিশৎ (প্রবিবেশ) ॥ ২৭ ॥

ততঃ (শিরসঃ উৎপাটনাৎ আদানাৎ চ হেতোঃ, শ্রীকৃষ্ণঃ) স্ববোধঃ (স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানবান্ অপি) স্বজনানুষঙ্গতঃ (স্বজনস্নেহাৎ) প্রকৃতৌ (মানবস্বভাবে) উপপ্লুতঃ (নিমগ্নঃ সন্) মুহূর্ত্তং আস্তে (অতিষ্ঠৎ) তৎ (ততঃ) মহানুভাবঃ সঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) শাল্বপ্রসৃতাং (শাল্বেন প্রসৃতাং প্রযুক্তাং) ময়োদিতাং (ময়েন উদিতাং উপদিষ্টামিত্যর্থঃ) আসুরীং মায়াং অবুধ্যৎ (জ্ঞাতবান্) ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

জনিতা জনয়িতা ঈশশ্চেচ্ছক্তশ্চেৎ ॥ ২৬—২৭ ॥

স্ববোধঃ স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানবানপি স্বজনস্নেহতঃ প্রকৃতৌ মনুষ্যস্বভাবে উপপ্লুতো নিমগ্ন আস্তে অতিষ্ঠৎ ততস্তৎসর্ব্বমাসুরীং মায়ামবুধ্যৎ মায়েয়মিতি জ্ঞাতবান্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

গোবিন্দে গবামিন্দ্র ইতি পরমবাৎসল্যং সূচিতং প্রতি পুনঃ পরাবৃত্ত্যোপস্থিতঃ সাক্ষাৎ সমীপমাগতঃ কিং কৃত্বা বসুদেবমিব মায়য়া বসুদেবসদৃশমেকমানীয় কৃষ্ণং শোকাকৃষ্টচিত্তমিতি ভাবঃ। স মহামায়াবী উবাচ চ ॥ ২৫ ॥

জনিতা জনকঃ নত্বন্নদানাদিলক্ষণঃ পিতা ইতি সম্বন্ধবিশেষেণ শোকভরমুৎপাদয়তি যদর্থং যদ্ধেতোঃ ইহ সংসারে জীবসি উৎপাদ্য বর্ত্তসে যদ্বা যৎপালনার্থং জীবিকাং সম্পাদয়সীত্যর্থঃ। বীক্ষতঃ সাক্ষাৎ পশ্যতোঽপি তব বালিশ! হে মৎপ্রভাবানভিজ্ঞ! ॥ ২৬ ॥

উৎপাট্য ছিত্ত্বা সম্যক্ সুখমাবিশৎ আরোহৎ ॥ ২৭ ॥

ততঃ শিরস উৎপাটনাদাদানাচ্চ হেতোঃ সোঽবুধ্যত যতো মহানুভাবঃ প্রভাবো যস্য সঃ সাল্বাৎ প্রসৃতাং তেন প্রসারিতামিত্যর্থঃ। ননু কুতস্তস্যেদৃশী শক্তিঃ তত্রাহ—ময়েনোদিতাং প্রকটিতাং ময়াজ্জাতাং বা ॥ ২৮ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

প্রকৃতাবুপপ্লুতঃ প্রকৃতিবশ্যাজ্ঞসংসারিবদিত্যর্থঃ। অবুধ্যত প্রবুদ্ধবানভূদিত্যর্থঃ। নিত্যাসর্ব্বজ্ঞত্বাৎ ॥ ২৮—২৯ ॥

---

(১) উৎপাট্য, ইতি পাঠান্তরম্।

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ইতি ইত্থং ব্রুবাণে সতি বসুদেবমিবেতি ইবশব্দেন বস্তুতোঽবসুদেবমিতি সূচ্যতে ॥ ২৫ ॥

উক্তিমেবাহ—এষ ইতি । তে তবৈষ জনিতা জনকঃ তাতঃ পিতা পালকব্যাবৃত্তয়ে জনিতেত্যুক্তং যদর্থং কিমর্থমিত্যর্থঃ । তে তব বীক্ষতঃ পশ্যতঃ সতোঽমুং বসুদেবং বধিষ্যে হে বালিশ মূঢ় ! ঈশঃ সমর্থশ্চেদমুং পাহি ॥ ২৬ ॥

এবমিতি । আনকদুন্দুভের্ব্বসুদেবস্য শির উৎকৃত্য ছিত্বা আদায় খস্থমাকাশে স্থিতং সৌভমাবিশৎ ॥ ২৭ ॥

তত ইতি । প্রকৃতৌ মানুষস্বভাবে উপপ্লুতো মগ্নঃ স্ববোধঃ স্বসাধারণং সার্ব্বজ্ঞ্যং যস্য সঃ তত্র হেতুঃ স্বজনানুসঙ্গচ্ছতে অনুবর্ত্তন্ত ইতি তথা তেষামনুক্তো বা ততো মহানুভাবঃ হেতুগর্ভমিদং তত্ত্বাৎ স ভগবান্ ময়োদিতাং সাল্বং প্রতি ময়ৈবেবং কুর্ব্বিত্যুপদিষ্টামিত্যর্থঃ । সাল্বেন প্রেরিতামাসুরীং মায়ামবুধ্যত জ্ঞাতবান্ ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

শাল্বস্য শক্তিপ্রকটনায় তন্মায়াপ্রকারমাহ—তত ইতি ॥২৭॥

শ্রীকৃষ্ণঃ শাল্বসৃষ্টাং মায়াম্ অবলোক্য কিমকরোদত্রাহ—তত ইতি । ততো বসুদেবশিরোহরণানন্তরং মুহূর্ত্তকালং তত্র যুদ্ধে অনুতিষ্ঠৎ অন্ববর্ত্তত কীদৃশঃ প্রকৃতৌ চিদানন্দঘনস্বভাবে উপস্থিতোঽপি শাল্বমায়াং জানন্নপি প্রকৃতাবুপ প্রকৃতিসমীপে স্থিতঃ অজ্ঞানন্নিব পুনঃ কিং চকারেতি তত্রাহ—ততো মুহূর্ত্তাৎ মহানুভাবঃ অপরিমিতপ্রভাবঃ স হরিঃ স্বজনস্য স্বভক্তজনস্য অনুকূলাৎ সঙ্গতঃ বচনপ্রসঙ্গাৎ তদ্বসুদেবশিরোহরণমবুধ্যত, কথম্ ? তদত্রাহ—আসুরীমিতি । শাল্বেন প্রস্থতাং প্রযুক্তাং মূলবলমাহ—ময় ইতি । ময়েনাসুরবরক্ষণোদিতামুপদিষ্টামিত্যর্থঃ তদুক্তং "জানন্ শাল্বকৃতাং মায়ামজানন্নিব কেশবঃ । অন্ববর্ত্তত কিঞ্চিত্তু" ইতি বুদ্ধ্বা কিং কৃতবানত্রাহ—প্রকৃতাবিতি । "কৃতী ছেদনে" ইতি ধাতোঃ বুদ্ধ্বা মায়াঃ প্রকৃতৌ নির্ম্মূলনে সম্যক্ স্থিতোঽভূদিতি শেষঃ । "ততস্তামাহরদ্বিভুঃ" ইতিবচনাৎ অজ্ঞানপ্রকটনং কস্মাদত্রাহ—প্রকৃতাবিতি । প্রকৃতিনির্ম্মিতশরীরস্থত্বাদসুরজনমোহনার্থত্বাচ্চ –

"এবমেব তু সর্ব্বত্র পরমাত্মা সনাতনঃ ।
বিদ্ধশ্চ রুধিরস্রাবী কথঞ্চিদজয়ৎ পরম্ ॥
ইত্যাদি দর্শয়েদ্বিষ্ণুর্মোহমন্যায়য়া জগৎ" ॥ ইতি

চিদানন্দঘনস্বভাব ইত্যেতৎ কুত ইতি চেন্ন "চিদানন্দঘনস্তাস্য কুতো বেধাদি সম্ভবেৎ" ইত্যস্মাৎ স্বজনানুসঙ্গত ইতি ইদমপি সঙ্গতেঃ ইতি সিদ্ধং "যদচরস্তন্বা বাবৃধানো বলানীন্দ্র প্রব্রুবাণো জনেষু মায়েৎ সা তে যানি যুদ্ধান্যাহুর্নাদ্য শত্রুং ননু পুরা বিবিৎসে" ইত্যাদি শ্রুতিসিদ্ধোঽয়মিত্যর্থঃ । তথাহি হে ইন্দ্র ! তন্বা বাবৃধানঃ স্বরূপেণ ভৃশং বর্দ্ধমানস্ত্বং বলানি বীর্য্যাণি বিক্রমলক্ষণানি অচরঃ অকৃতেতি যৎ স্বজনেষু প্রব্রুবাণো ব্যাকুর্ব্বাণো বর্ত্তস ইতি শেষঃ । তস্মাৎ স্বভাবমহত্ত্বং স্বজনা জানন্তীত্যর্থঃ । শাল্বাদিশত্রুণা ক্রিয়মাণানি যানি যুদ্ধানি আহুঃ পুরাণাদৌ এতানি স্বামুদ্দিশ্য সা ময়োদিতা মায়া ইৎ ইন্দ্রজাললক্ষণৈব ত্বং পুরা প্রথমতো মুহূর্ত্তং শত্রুমুখভ্রোটনাম্নায়াং ন বিবিৎসে ন জ্ঞাতবানসি অদ্য অধুনা বিবিৎসে ননু পশ্চাৎ সা সিদ্ধাভূদিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

এষ তে জনিতেত্যাদি । সরস্বতী বক্তি এষ বসুদেবঃ তে তব অজনিতা অতঃ অজনিতায়ামপি অজত্বেঽপি জাতঃ তাতত্বেন স্বীকৃতঃ বস্তুতস্তব জনিরেব নাস্তি কুতস্তাতসম্ভাবনা যদর্থং যস্য বসুদেবপূর্ব্বপূর্ব্বজন্মকৃতস্য নিমিত্তং জীবসি জীব ইবাচরসি জাতবৎ প্রতীয়সে আচারার্থে ক্বিপি কৃতে তল্লোপাৎ সিদ্ধম্ ঈক্ষতো বীক্ষমাণস্য তব পুরতোঽমুং বধিষ্যে পাহি রক্ষ চেৎ যতস্ত্বম্ ঈশঃ হে বালিশ ! কেশিনাশন ! বালাঃ কেশাঃ সন্ত্যস্যেতি বালী কেশী তং শৃণাতীতি কঃ ॥ ২৬—২৭ ॥

ততো মুহূর্ত্তমিত্যাদি । ততস্তদনন্তরম্ অস্বজনানাং পরেষাং শত্রূণাম্ অনুষঙ্গতঃ অমুহূর্ত্তং ক্ষণমাত্রমেব উপপ্লুতঃ উপদ্রুতঃ সন্ মহান্ ভাবঃ শ্রীকৃষ্ণস্তুং তাম্ আসুরীং মায়াং অবুধ্যত যতঃ প্রকৃতৌ ভাবে সর্ব্বজ্ঞত্বে স্থিতঃ ॥ ২৮—২৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ন কেবলং নয়নমাত্রং তদা মানসঃ ক্লেশঃ সন্দিগ্ধোঽপি ভবেৎ কিন্ত্বনর্থান্তরমপীত্যাহ—ইতি ব্রুবাণ ইতি। প্রত্যুপস্থিতঃ আভিমুখ্যেন সমায়াতঃ ততো বসুদেবমিব মায়িকং কঞ্চন পুরুষং সমানীয় কৃষ্ণ'মিদং বক্ষ্যমাণমুবাচ যতঃ স উপাসিতমায়ারূপঃ স ভগবানেব ॥ ২৫ ॥

তস্য বাক্যম্ "এষ তে জনিতা তে" ইতি। ভগবত্ত্বাদিন্দ্রিয়প্রবৃত্তিঃ অজনিতা অজাত ইতি তু বস্তুস্থিতিঃ কৃতেঽপি ভূভারহরণে স্থিতিঃ পিত্রর্থেতি মন্যতে যদ্যপ্যন্যেষাং স্থিতির্ব্বহুকার্য্যার্থা তথাপি পিতৃভক্তস্য এতদেব কার্য্যমিতি প্রকৃতে ক্লেশাধিক্যায় আরোপ্য ন্যায়েন পিতৃভক্তত্বং বদন্ স্বতঃ পীড়াং কর্ত্তুমশক্তঃ তদভাবে স্বত এব পীড়িতো ভবিষ্যতীতি তথোক্তবান্ অধিকক্লেশার্থমাহ—বধিষ্য ইতি। ক্রিয়া তু কর্ত্তব্যেবেতি প্রতিজ্ঞাহান্যর্থম্ ঈশশ্চেৎ পাহীত্যুক্তবান্ স্ববুদ্ধ্যা সম্বোধনং বালিনোঽপি শং যস্মাদিতি স্বয়মেব দ্বেষিণামপ্যুপকারং করোষীতি মারণেনাস্মান্ কৃতার্থান্ কুর্ব্বিতি প্রার্থনা মতান্তরভাবেতি পদার্থো নাত্রাভিপ্রেত ইতি ন পদানাম্ ॥ ২৬ ॥

অর্থান্তরং বর্ণ্যতে, নির্ত্তংসনম্ অভিমানপ্রচ্যাবণং তথাকরণে বলং মায়াবীতি "মায়েত্যসুরা." ইতি শ্রুতেঃ। তং যথাযথোপাসতে তথৈবনান্ ভূত্বাবতীতি চ ভগবতৈব ভগবান্ এবং ক্রীড়তীতি ন কাপ্যনুপপত্তিঃ অতো ভগবদাবেশাৎ লীলাপ্রদর্শক ইব আনকদুন্দুভেঃ শিরঃ খড়্গেনোৎকৃত্য পুনর্য্যোজনাভাবায় খস্থম্ আকাশস্থিতং সৌভং মূলাশ্রয়ং সমাবিশৎ ॥ ২৭ ॥

এতন্মুহূর্ত্তমাত্রং দ্বিতীয়েঽপি মুহূর্ত্তে ভগবানিমমর্থং চিন্তয়ন্ তূষ্ণীং স্থিতঃ অনেন বলভদ্ররক্ষাভাবশঙ্কাপি নিবারিতা তদনন্তরং মুহূর্ত্তমাত্রং প্রকৃতাববোপপ্লুতঃ সন্ পশ্চান্মানুষীং প্রকৃতিং পরিত্যজ্য অন্যপ্রবোধাভাবেঽপি স্ববোধ এবাস্তে স্বজ্ঞানশক্তিং প্রকটীকৃতবান্ অত্রাপি ক্রিয়াব্যবহিতেন সম্বন্ধঃ স্বজনানুষঙ্গতো বা তস্য স্বজনানুষঙ্গো নাস্তীতি মোহাভাবাৎ জিজ্ঞাসয়া স্ববোধে স্থিতির্জ্জাতেত্যর্থঃ। ননু তথাপ্যুপদেশাভাবে কথং জ্ঞাননিষ্ঠা? তদাহ—মহানুভাব ইতি। তদা তামাসুরীং মায়ামবুধ্যত ইদং মমৈব রূপান্তরমিতি আত্মজিজ্ঞাসায়ামেব আত্মাববোধ ইতি অনেন তস্মিন্নপি কল্পে ভগবতঃ শুদ্ধব্রহ্মত্বমিত্যুক্তম্ অজ্ঞত্বাদিলীলা সর্ব্বাবতারেষ্বিতি ন কাপ্যনুপপত্তিঃ পরমুপক্রান্তে ভাগবতে কৃষ্ণো নৈবম্বিধ ইতি অত্রাপি সাধারণ্যেন যোজয়তাং দূষণমগ্রে বক্তব্যং সা মায়া কুত উৎপন্না কিং নিষ্ঠেতি তৎ দ্বয়ং নির্দ্দিশতি শাল্বপ্রস্থতাং ময়োদিতামিতি সাল্বে ব্যাপ্তা ময়েন চ নিরূপিতা ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

জনিতা জনয়িতা ॥ ২৬—২৭ ॥

প্রকৃতৌ মানুষস্বভাবে উপপ্লুতঃ ব্যাপ্তঃ সুষ্ঠু অবোধঃ সন্নাস্তে স্ম তদনন্তরন্তু স মহানুভাবস্তৎসর্ব্বমাসুরীং মায়াং সাল্বেন প্রসৃতাং প্রযুক্তাং ময়াৎ উদিতাম্ অবুধ্যত ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

বসুদেবমিব তদাকারং কঞ্চিত্তুপান্তিকমানীয়েত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

জনিতা জনকো নতুনন্দাত্রাদিলক্ষণঃ তাতঃ পিতা যদর্থমিতি তদর্থং সংপুত্রেণ প্রাণৈস্তেব ত্যাজ্যত্বাদিতি ভাবঃ। হেবালিশ! মদ্বিক্রমানভিজ্ঞ! গীর্দ্দেবী তু সূচয়তি এষ তে অজনিতা অতোঽতাতঃ কিন্তু ইন্দ্রজালোপমঃ কশ্চিদর্থঃ যদর্থমিহ ময়ি জীবসি বলাসি ধাতূনামনেকার্থত্বাৎ তব পশ্যতঃ সতোঽমুং বধিষ্যে পশ্য ত্বং কৌতুকমিত্যর্থঃ হে বালিশ! সর্ব্বজ্ঞ বালা মূর্খাঃ সন্তি যেষাং তে বালিনো মূর্খসভাপতয়স্তান্ শৃণোতি অনুকরোতীতি ব্যুৎপত্তেঃ শক্তশ্চেদিতি যদি বেদাঃ প্রমাণং স্যুরিতি তদবধৃতৌ চেচ্ছব্দঃ সাক্ষাদীশ এব ত্বমতঃ পাহি সংসারদ্ব্যালাদস্মাং ত্রায়স্বেতি ॥ ২৬ ॥

আনকদুন্দুভেস্তদাকারস্য ॥ ২৭ ॥

ততস্তচ্ছির উৎকৃর্ত্তনাদ্ধেতোঃ স্বজনানুষঙ্গতঃ স্বপিতৃস্নেহাৎ প্রকৃতৌ মনুষ্যস্বভাবে উপপ্লুতো মগ্নঃ সুষ্ঠু অবোধো যস্য তাদৃশঃ সন্নাস্তে স্ম তদনন্তরং তু স মহানুভাবো হরিস্তৎসর্ব্বমাসুরীং মায়াং শাল্বেন প্রসৃতাং প্রযুক্তাং ময়েনোদিতামুপদিষ্টামবুধ্যত ॥ ২৮ ॥

ন তত্র দূতং ন পিতুঃ কলেবরং প্রবুদ্ধ আজৌ সমপশ্যদচ্যুতঃ।
স্বাপ্নং যথা চাম্বরচারিণং রিপুং সৌভস্থমালোক্য নিহন্তুমুদ্যতঃ ॥ ২৯ ॥
এবং বদন্তি রাজর্ষে ঋষয়ঃ কেচ নান্বিতাঃ।
(১) যৎস্ববাচো বিরুধ্যেত নূনং তে ন স্মরন্ত্যনু (২) ॥ ৩০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

জনিতা জনয়িতা ॥ ২৬—২৭ ॥

স্বঃ স্বাসাধারণঃ "যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ" ইত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধো বোধো যস্য স তথাভূতোঽপি স্বজনেষু যোঽনুষঙ্গঃ অনুরাগস্তস্মাৎ প্রকৃতৌ প্রাকৃতজনস্বভাবে উপপ্লুতো নিমগ্নঃ আস্তে অতিষ্ঠৎ ততঃ ময়োদিতামাসুরীং মায়াং সাল্বপ্রহিতাম্ অবুদ্ধ্যৎ জ্ঞাতবান্ ॥ ২৮ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীগোবিন্দের এইরূপ কথনান্তর সেই শাল্ব মায়াময় বসুদেবকে আনয়ন পূর্ব্বক পুনঃ পুনঃ শ্রীকৃষ্ণ সমীপে সমুপস্থিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণকে বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লাগিল ॥ ২৫ ॥

হে মূর্খ! এই তোমার জনক পিতা, যন্নিমিত্তক তুমি জীবিত রহিয়াছ, অবলোকনকারী তোমাকে অবজ্ঞা করিয়া এই তোমার পিতাকে বধ করিব, তুমি যদি সমর্থ হও, তবে রক্ষা কর* ॥ ২৬ ॥

মায়াবী শাল্ব এই প্রকারে ভর্ৎসনা করিয়া খড়্গ দ্বারা মায়াকল্পিত বসুদেবের মস্তক ছেদন করতঃ হস্ত দ্বারা গ্রহণ করিয়া আকাশস্থ সৌভনামক বিমানে প্রবেশ করিল ॥ ২৭ ॥

শিরশ্ছেদন ও শিরোগ্রহণহেতু, শ্রীকৃষ্ণ স্বতঃসিদ্ধ জ্ঞান সম্পন্ন হইয়াও স্বজনস্নেহবশতঃ মানবস্বভাবে নিমগ্ন হইয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন। তাহার পর ময়ানুভাবে সেই শ্রীকৃষ্ণ শাল্ব প্রযুক্ত ময়োপদিষ্ট আসুরী মায়া বুঝিতে পারিলেন ॥ ২৮ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

অচ্যুতঃ প্রবুদ্ধঃ (স্বরূপজ্ঞানবান্ সন্) স্বাপ্নং (স্বপ্নপ্রপঞ্চং) যথা (ইব) তত্র আজৌ (যুদ্ধে) দূতং ন পিতুঃ কলেবরং ন অপশ্যৎ, অম্বরচারিণং সৌভস্থং রিপুং (শাল্বং) চ আলোক্য (দৃষ্ট্বা) নিহন্তুং উদ্যতঃ (উদ্‌যুক্তো বভূব) ॥ ২৯ ॥

রাজর্ষে! কে চ (কেচন) ঋষয়ঃ নান্বিতাঃ (অনন্বিতাঃ পূর্ব্বাপরানুসন্ধানরহিতাঃ সন্তঃ) এবং বদন্তি নূনং (নিশ্চিতমেব) তে যৎ স্ববাচঃ বিরুদ্ধ্যেত (বিরুদ্ধং স্যাৎ তৎ) ন খলু অনুস্মরন্তি (অনুসন্দধতি) ॥ ৩০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

স্বাপ্নং স্বপ্নপ্রপঞ্চং যথা ॥ ২৯ ॥

এবং পরমতমুপন্যস্তং নিরাকরোতি—এবমিতি। কেচ কেচন নান্বিতাঃ অনন্বিতাঃ পূর্ব্বাপরানুসন্ধানরহিতাঃ তদাহ—যৎ স্ববাচ ইতি তন্নানুস্মরন্তীত্যর্থঃ। অয়মভিপ্রায়ঃ ন তাবদ্রাজস্যয়ার্থং

---

* গীর্দ্দেবী পক্ষে—যন্নিমিত্তক আপনি আমাতে বলপ্রয়োগ করিতেছেন ইনি আপনার জনক নহেন অতএব তাতও নহেন একারণে ইন্দ্রজালের ন্যায় কৌতুকবশতঃ আপনি ইহাকে অবলোকন করিলে বধ করিব। হে মূর্খসভাপতি মাদৃশ ব্যক্তির ক্ষয় কারক! যেহেতু আপনি অবশ্য পরমস্বতন্ত্র এই হেতু আমাকে সংসার হইতে উদ্ধার করুন।

(১) যৎ স্ববাচো বিরুদ্ধ্যেরন্, (২) নস্মরন্ত্যত, ইতি চ পাঠান্তরম্।

রামেণ সহ গতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সঙ্কর্ষণমনুজ্ঞাপ্যেতি পূর্ব্বমুক্তত্বাৎ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

প্রবুদ্ধঃ সন্ ন সম্যক্ সাক্ষাদপশ্যৎ যতোঽচ্যুতঃ জ্ঞানাদৌ সদা স্থির ইতি ভাবঃ। চ তু অম্বরচারিণন্তু ॥ ২৯ ॥

ঋষয়ঃ মন্ত্রমাত্রবিদঃ জ্ঞানিমাত্রেণ ঋষয়ো বা যদ্বা ঋষয়োঽপি স্বকীয়ায়া বাচঃ সকাশাৎ যদ্বিরুদ্ধ্যেত বিরুদ্ধ' স্যাৎ তন্নানুস্মরন্তি নানুসন্দধতি নূনং বিতর্কে নিশ্চয়ে বা অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতং যদ্বা সভাপর্ব্বোক্তানুসারেণ শ্রীবৈশম্পায়নাদিমতে রাজসূয়ে শ্রীবলদেবস্যাপি গমনাদেবং ব্যাখ্যেয়ং মহাভারতাদৌ স্থানেস্থানে শ্রীহরিবংশে চ শ্রীরুক্মিণীস্বয়ম্বরাদৌ জরাসন্ধাদ্যুক্ত্যাপি শ্রীকৃষ্ণস্য ভগবত্ত্বং প্রতিপাদিতমস্তীতি তেনৈতদ্বিরুদ্ধ্যেতেত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

যৎ স্ববাচা "তান্যহং বেদ সর্ব্বাণি" ইতি স্বসার্ব্বজ্ঞবিষয়বাচা তে ইতি বহুবচনং তত্ত্বাভিপ্রায়ঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ততঃ কিং কৃতবাংস্তদাহ—নেতি। যদেবং প্রবুদ্ধোঽবুধ্যত তত্র তদৈব আজৌ যুদ্ধাঙ্গণে দূতং নাপশ্যৎ নাপি পিতুঃ কলেবরং যথা স্বপ্নাৎ (উত্থিতঃ) বুদ্ধঃ স্বাপ্নমর্থং ন পশ্যতি তদ্বৎ কিন্তু অম্বরচারিণং সৌভে স্থিতং তং রিপুং সাল্বমবলোক্য নিহন্তুমুদ্যুক্তো বভূব ॥ ২৯ ॥

ইতীত্থমুপন্যস্তং পরমতং নিরাকরোতি—এবমিতি। হে রাজর্ষে! কেচিদৃষয়ঃ নান্বিতাঃ অনন্বিতাঃ পূর্ব্বাপরানুসন্ধানরহিতা ইত্যর্থঃ। ইত্থং বদন্তি, তদেবাহ—যৎস্ববাচো বিরুধ্যেরন্ বিরোধং প্রাপ্নুয়ুরিতি যত্তন্নানুস্মরন্তি নানুসন্দধতে নূনং ধ্রুবম্ অয়মভিপ্রায়ঃ ন তাবৎ রাজসূয়ার্থং রামেণ সহাগতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সঙ্কর্ষণমনুজ্ঞাপ্যেতি পূর্ব্বমুক্তত্বাৎ ন চেন্দ্রপ্রস্থং গতে কৃষ্ণে সাল্বাগমনং সাল্বসংগ্রাবব্যাসক্তেন ময়া যুষ্মদ্দ্যূতং ন জ্ঞাতমিতি কাম্যকবনস্থান্ পাণ্ডবান্ সান্ত্বয়তা শ্রীকৃষ্ণেন উক্তমিতি ব্যাসোক্তেরিতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

এতদেব স্পষ্টয়তি—নেতি। অচ্যুতঃ জ্ঞানচ্যুতিরহিতঃ তৎপিতুঃ কলেবরঞ্চ নাপশ্যৎ প্রবুদ্ধঃ মায়ামিতি শেষঃ। আত্মা পরমাত্মা নিদর্শয়তি স্বপ্ন ইতি যথা স্বপ্নে করিতুরগাদীন্ পশ্যতি ততঃ প্রবুদ্ধঃ তান্ পদার্থান্ন পশ্যতি বুদ্ধ্বা কিং কৃতমত্রাহ—অম্বরচারিণমিতি ॥ ২৯ ॥

তদ্দ্রষ্টৄণামৃষ্যাদীনামপি জ্ঞানলোপো নাস্তি কিম্পুনঃ হরেরিতি ভাবেনাহ—এবমিতি। কথং বদন্তীত্যাহ—যৎস্ববাচ ইতি। স্বস্য স্বতন্ত্রস্য হরের্ব্বাচো বেদলক্ষণা যন্মোহাদিকং হরিবিষয়ং প্রতিবিরুধ্যন্তে বিরোধবত্যো ভবন্তি হরের্ম্মোহাদিকং ন সহন্ত ইত্যর্থঃ। "অজস্যাবক্রচেতসঃ" ইতি শ্রুতেঃ। নূনং তার্কিকা উপক্রমাদিবেদতাৎপর্য্যলিঙ্গকোবিদাস্তে বৈদিকাস্তন্মোহাদিকং স্মরন্তি নু কিং নৈব স্মরন্তীত্যর্থঃ। যেষাং স্ববাচো বিরুধ্যন্তে হরের্ম্মোহাদিবাদিন্যঃ পরস্পরবিরোধিন্যঃ স্যুঃ তে শাস্ত্রপ্রণেতারঃ তাদৃশীর্ব্বাচঃ স্মরন্তি পুরাণাদৌ নৈবেতি বা ॥ ৩০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

এবং বদন্তীত্যাদি হে রাজর্ষে! কেচ ন অন্বিতা মুনয় এবং

বদন্তি নতু তৎসত্যং সর্ব্বজ্ঞস্য শ্রীভগবতস্তথাপি মনস্বীত্যেব তৎসমাধীয়তে ॥ ৩০—৩১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

এবং বদন্তীতি বিরুদ্ধং যত্তৎ স্বয়মেবাহ—ক্ব শোকেতি। অত্রাজ্ঞসম্ভবা অন্তে লভান্তে পূর্ব্বে মায়াপারবশ্যকৃতাঃ চেৎ সংসারিণাম্ উত্তরে পরমার্থবস্তুমাধুরীপারবশ্যকৃতাঃ হেতু সংসারোত্তীর্ণানাং যথা প্রহ্লাদস্য সংসারিণাং তত্ত্বহির্মুখত্বময়দুঃখদর্শনেন শ্রীনৃসিংহদেবে স্বশোকনিবেদনং যথা ব্রহ্মমোহনলীলাকথনারম্ভে শ্রীশুকদেবস্য মোহঃ যথা শ্রীভরতস্য শ্রীভগবস্তমবিহৃষি বহুগণেহনুগ্রহময়ঃ স্নেহোদয়ঃ যথা বা সনকাদীনাং শ্রীবৈকুণ্ঠদেবে তৎপার্ষদবশাপজনিতস্বভয়নিবেদনমিতি এতে শ্রীভাগবতেঽপি বর্ণিতাঃ যথা—

"তান্ বীক্ষ্য কৃষ্ণঃ সকলাভয়প্রদো
হ্যনন্যনাথান্ স্বকরাদপচ্যুতান্।
দীনাংশ্চ মৃত্যোর্জ্জঠরাগ্নিঘাসান্
ঘৃণার্দ্দিতো দিষ্টকৃতেন বিস্মিতঃ" ॥ ইতি

তস্মাদসুরৈর্যদি মায়য়া মোহয়িতুমিষ্যন্তে তদাতু ন সর্ব্বথাসৌ শোকমোহাদিভাগ্ ভবতীত্যেব মন্তব্যং 'যত্তু ততো বৎসানদৃষ্ট্বা' ইত্যাদিকং বর্ণিতং তৎ পুনঃ পরমভক্তেন ব্রহ্মণা সহ লীলাকৌতুকার্থমেব স্বাতন্ত্র্যেণাঙ্গীকৃতমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩০—৩১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততো বোধেন তদ্রূপে উপসংহৃতে তৎকার্য্যাণাং ভয়ো জাত ইত্যাহ—ন দৃষ্টমিতি। অনেনাপি ভগবত্ত্বমেব সাধিতম্ অন্যথা মায়িকোপসংহারে হেত্বভাবঃ দূতঃ পিতুঃ শরীরঞ্চ পূর্ব্বং দৃশ্যমানমপি প্রবুদ্ধঃ সন্ পশ্চাদাগতো যুদ্ধস্থানে ন সম পশ্যৎ যতোঽয়মচ্যুতঃ রূপান্তরস্থিতঃ তথৈবেতি জ্ঞাপয়িতুং গূঢ়োঽর্থোঽয়মিতি দৃষ্টান্তমাহ স্বপ্নং যথেতি। স্বপ্নেঽপি স্বয়মেব স্থিতঃ পরং রূপান্তরেণেতি। রূপান্তরস্বীকারে তস্যাদর্শনং যুক্তং চকারেণ মায়ামনোরথাদিকমপি সংগৃহ্যতে ততঃ অম্বরচারিণং রিপুং সৌভরথমালোক্য মারণে পাপেন মহাদেবভগবতোঃ উপেক্ষণাদ্রক্ষকাভাবাৎ নিহন্তুমুদ্যতঃ ইতি পূর্ব্বপক্ষঃ ॥ ২৯ ॥

সিদ্ধান্তমাহ—এবমিতি। অস্য পূর্ব্বপক্ষত্বং যুক্তিবোধেন বক্তব্যমেব প্রমাণবোধেনাপি নিরূপ্যতে—এবং মুনয়ো বদন্তীতি। মননেন সঞ্জাতং যদার্ষজ্ঞানং তেনোৎপ্রেক্ষ এব জ্ঞাত্বা বদন্তি মূলবিরোধে আর্ষজ্ঞানমপ্রমাণমিতি শাস্ত্রমর্য্যাদা উপজীব্যবিরোধাৎ যথা প্রমাণবোধিতধর্ম্মেণৈবম্ আর্ষজ্ঞানং বৃত্তমিতি প্রমাণবিরোধেন নিরূপিতানি সাঙ্খ্যাদিমতস্থপ্রমাণানি এবং ভগবদনুভাবকৃপাব্যতিরেকেণ প্রমেয়বলং বিনা আর্ষজ্ঞানং ন ভবতীতি তেন জ্ঞানেন ভগবতি দোষদর্শনং স্বজন্মনি মাতৃব্যভিচারদর্শনমিব সর্ব্বথা বাধিতবিষয়ত্বাদুপেক্ষ্যং তথাপি ধৃষ্টাঃ নির্লজ্জাঃ যে বদন্তি মূলভূতেঽপি ভগবতি দোষান্তানুপহসন্তি মুনয়ো বদন্তি ইতি ঋষয় ইত্যপি তথা রাজর্ষ ইতি সম্বোধনং স্বপক্ষপরপক্ষাভিনিবেশয়োঃ বিশ্বাসোপহাসৌ বোধয়তি এতেষাং মধ্যে কেচিদ্দৈবান্বিতাঃ যুক্তবাদিনঃ সর্ব্বনিরাকরণে অর্দ্ধনিরাকরণং প্ররোচনার্থং নান্বিতা ইতি পদচ্ছেদে সর্ব্বনিরাকরণং বা উপহাসে যুক্তিমাহ—যৎস্ববাচো বিরুদ্ধ্যেরন্নিতি। তে কিং কল্পান্তরব্যবস্থাং যোগবলেন জ্ঞাত্বা বদন্তি আহোস্বিৎ ইদানীন্তনভগবদ্ব্যবস্থা আদ্যে নাস্মাকং কাপি ক্ষতিঃ দ্বিতীয়ে তু "কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়ম্" ইতি শাস্ত্রপর্য্যালোচনয়া তদনুগুণা এব ধর্ম্মাঃ বক্তব্যা ইতি বিরুদ্ধকথনাৎ তে নূনং ন স্মরন্তি অপিচ তাদৃশার্ষজ্ঞানেন ত অপি পূর্ব্বমপি স্মৃতিমপ্রয়াণমেব নতু সর্ব্বেষ্ববতারেষু অবতারধর্ম্মাঃ প্রবর্ত্তন্তে অন্যথা বসুদেবসুতত্বাদয়োঽপি বাধিতার্থা ইতি ন বক্তব্যাঃ স্যুঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

অত এব ন তত্রেত্যাদি স্বাপ্নং স্বপ্নপ্রপঞ্চঃ যথা ॥ ২৯ ॥

এবং পরমতমুপন্যস্য তন্নিরাকরোতি—এবমিতি। কেচ কেচন নান্বিতাঃ পূর্ব্বাপরানুসন্ধানরহিতাঃ তদেবাহ যৎস্ববাচো বিরুদ্ধ্যেত বিরুদ্ধ্যেরন্নিতি তন্নানুস্মরন্তীত্যর্থঃ। তথাহি ন তাবদ্রাজসূয়ার্দ্ধং

ক্ব শোকমোহৌ স্নেহো বা ভয়ং বা যেঽজ্ঞসম্ভবাঃ (১) ।
ক্ব চাখণ্ডিতবিজ্ঞানজ্ঞানৈশ্বর্য্যস্সুরেড়িতঃ (২) ॥ ৩১ ॥
যৎপাদসেবোর্জ্জিতয়াত্মবিদ্যয়া হিন্বন্ত্যনাদ্যাত্মবিপর্য্যয়গ্রহম্ ।
লভন্ত আত্মীয়মনন্তমৈশ্বরং কুতো নু মোহঃ পরমস্য সদ্গতেঃ ॥ ৩২ ॥

রামেণ সহ গতঃ কৃষ্ণঃ সঙ্কর্ষণমনুজ্ঞাপ্যেতি পূর্ব্বমুক্তত্বাৎ ততশ্চার্য্যমিশ্রাভিসঙ্গত ইতি তৈর্ব্বর্ণিতং কৃষ্ণোক্তং কথং সঙ্গচ্ছতাং যদি বা কষ্টেন সঙ্গচ্ছতাং নাম তদা পুনরপি "কথং রামমসম্ভ্রান্তং জিত্বাজেয়ং সুরাসুরৈঃ" ইতি কৃষ্ণোক্তমুপপদ্যতামিতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

মুহূর্ত্তানন্তরং তু বহিরপি তত্রাপশ্যদিত্যাহ—ন তত্রেতি । তত্র দৃষ্টান্তঃ প্রবুদ্ধঃ স্বপ্নাবসরেঽপি স্বপ্নোঽয়মিতি নির্ণীতবোধো জনো যথা ক্ষণাৎ স্বাপ্নং স্বপ্নসম্বন্ধি বস্তু ন পশ্যতি তদ্বৎ ॥ ২৯ ॥

এবং পরমতমনূদ্য তন্নিরাকরোতি—এবমিতি । ঋষয়োঽপি কেচন অবোধেনান্বিতাঃ পূর্ব্বোত্তরানুসন্ধিশূন্যাঃ স্ববাচো হেতোর্য্যৎ বিরুধ্যেত বিরুদ্ধং স্যাত্তন্নানুস্মরন্তি নূনং বিতর্কে নিশ্চয়ে বা তথা হি ন খলু রাজসূয়ার্থং রামেণ সার্দ্ধং শ্রীকৃষ্ণো জগাম "সঙ্কর্ষণমনুজ্ঞাপ্য"ইতি পূর্ব্বমুক্তত্বাৎ ততশ্চ"আর্য্যমিশ্রাভিসঙ্গত"ইতি তৈর্ব্বর্ণিতং শ্রীকৃষ্ণবাক্যং কথং সঙ্গতিমৎ যদি রামোঽপি তদর্থং গতস্তর্হি "কথং রামমসম্ভ্রান্ত"মিত্যাদিকং চ তদ্বাক্যং সঙ্গতং স্যাদতোঽব্যুৎপন্নাস্তথাবদন্তীতি নাস্তেয়স্তদিতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এতদেবং প্রবুদ্ধঃ ন দূতং ন পিতুঃ কলেবরং সমপশ্যৎ যথা প্রবুদ্ধঃ স্বাপ্নমর্থং ন পশ্যতি তদ্বৎ ॥ ২৯ ॥

পরমতং দূষয়তি—এবমিতি । কেচ কেচন ঋষয়ঃ এবং বদন্তি তে নান্বিতাঃ পূর্ব্বাপরানুসন্ধানরহিতাঃ তদাহ যৎ স্ববাচো বিরুধ্যেত বিরুদ্ধ্যেরন্ বিরোধং প্রাপ্নুয়ুঃ তন্ন স্মরন্তি নূনং নিশ্চিতম্ অয়মাশয়ঃ ন তাবদ্রামেণ সহ রাজসূয়ার্থং গতো হরিঃ সঙ্কর্ষণমনুজ্ঞাপ্যেত্যুক্তত্বাৎ ॥ ৩০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীঅচ্যুত স্বরূপজ্ঞান সম্পন্ন হইয়া স্বপ্ন প্রপঞ্চের ন্যায় সেই যুদ্ধক্ষেত্রে দূত পিতার কলেবর দেখিতে পাইলেন না ; আর তিনি আকাশচারী সৌভস্থ রিপু শাল্বকে দেখিয়া তাহার বধ করিতে উদ্‌যোগী হইলেন ॥ ২৯ ॥

হে রাজর্ষে ! কোন কোন ঋষিগণ পূর্ব্বাপরানুসন্ধান রহিত হইয়া এইরূপ বলিয়া থাকেন, নিশ্চয়ই তাঁহারা নিজের নিজের বাক্যের যে বিরুদ্ধতা ঘটিল তাহা অনুসন্ধান করিয়া দেখেন না ॥ ৩০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

ক্ব (কুত্র) অজ্ঞসম্ভবাঃ (অজ্ঞেষু সম্ভবো যেষাং তে) শোকমোহৌ স্নেহঃ বা ভয়ং বা ক্ব (কুত্র বা) অখণ্ডিতবিজ্ঞানৈশ্বর্য্যঃ সুরেড়িতঃ (অখণ্ডিতানি বিজ্ঞানজ্ঞানৈশ্বর্য্যাণি যস্য সঃ সুরৈঃ ঈড়িতঃ স্তুতঃ চ শ্রী কৃষ্ণঃ) ॥ ৩১ ॥

কিঞ্চ, সন্তঃ) যৎপাদসেবোর্জ্জিতয়া (যস্য শ্রীকৃষ্ণস্য পাদ-

---

(১) ভয়ং বা জ্ঞানসম্ভবম্, (২) জ্ঞানৈশ্বর্য্যস্য হাত্মনঃ, জ্ঞানৈশ্বর্যস্য খণ্ডিতঃ ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

সেবয়া উর্জ্জিতয়া পুষ্কলয়া) আত্মবিদ্যয়া অনাদ্যাত্মবিপর্য্যয়গ্রহং (অনাদিশ্চাসৌ আত্মবিপর্য্যয়গ্রহশ্চ অহং কৃশঃ সুখী দুঃখীত্যাদিলক্ষণস্তং) হিন্বন্তি (নাশয়ন্তি) আত্মীয়ং অনন্তং ঐশ্বরং (ঈশ্বরসম্বন্ধিনং পদং চ) লভন্তে। (তস্য) সদ্‌গতেঃ (সতাং গতিঃ আশ্রয়ঃ তস্য) পরমস্য (পরমেশ্বরস্য শ্রীকৃষ্ণস্য) কুতঃ নু মোহঃ (অজ্ঞানং, নৈতৎ সত্যমিত্যর্থঃ) ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

অসম্ভাবিতঞ্চেত্যাহ—ক শোকমোহাবিতি। ভয়ং বা দুর্নিমিত্তদর্শনকৃতং নূনং হন্যুঃ পুরীং মমেতি যদুক্তং যচ্চ হস্তাচ্ছার্ঙ্গং ব্যপতদিত্যুক্তং তদ্ভয়ং বা ক্বেতি অজ্ঞেষু সম্ভবো যেষাং তে অখণ্ডিতানি বিজ্ঞানজ্ঞানৈশ্বর্য্যাণি যস্য সঃ তত্র বিজ্ঞানং স্বরূপবিষয়ং জ্ঞানং বাহ্যবিষয়ম্ ॥ ৩১ ॥

কিঞ্চ যস্য পাদসেবয়া উর্জ্জিতা পুষ্কলা যা আত্মবিদ্যা তয়া অনাদিশ্চাসাবাত্মবিপর্য্যয়গ্রহশ্চ অহং কৃশঃ সুখী দুঃখী ইত্যাদিলক্ষণস্তং হিন্বন্তি নাশয়ন্তি সন্তঃ ঐশ্বরং পদঞ্চ তস্য সতাং গতেঃ কুতো নু মোহ ইতি অতো নৈতদ্বচনং সত্যমিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহৎবৈষ্ণবতোষণী।

মোহোঽজ্ঞানং মমতা বা যেঽজ্ঞসম্ভবা ইত্যনেন শ্রীভগবদ্ভক্তিবিশেষাজ্ঞায়মানাস্তু গুণাতীতা অভিজ্ঞেষ্বপি সম্ভবতীতি ধ্বনিতং বিজ্ঞানজ্ঞানয়োরৈশ্বর্য্যান্তর্গতত্বেঽপি পৃথগুক্তিঃ প্রস্তাবানুসারেণ তয়োরাধিক্যাপেক্ষয়া সুরৈরীড়িত ইতি শুদ্ধসাত্ত্বিকদেবস্তুতত্বেন তামসশোকাদ্যভাবোঽখণ্ডবিজ্ঞানাদিসদ্ভাবশ্চ দৃঢ়ীকৃতঃ ॥ ৩১ ॥

আত্মবিদ্যয়া স্বতত্ত্বজ্ঞানেন অনাদিং সদা বর্ত্তমানম্ আত্মানং স্বস্বরূপস্য বিপর্য্যয়েণ বৈপরীত্যেন গ্রহং গ্রহণং জ্ঞানমিত্যর্থঃ। আত্মীয়ং পদং স্বরূপানুভবলক্ষণং মোক্ষমিত্যর্থঃ। ঐশ্বরঞ্চ শ্রীবৈকুণ্ঠলোকং কথম্ভূতম্ অনন্তং লোকত্বেঽপ্যপরিচ্ছিন্নং ব্রহ্মঘনত্বেন পরমব্যাপকত্বাৎ নু অহো মোহঃ অজ্ঞানং পরমস্য পরমেশ্বরস্যেতি দুর্নিমিত্তদর্শনং তেন চিন্তাচ তথা সতাং মুক্তানাং মোক্ষানপেক্ষকভক্তানাং বা গতের্গম্যস্যেতি সচ্চিদানন্দবিগ্রহত্বেন চ দোর্ভেদেনাদিকং ন সম্ভবেদেবেতিভাবঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

অজ্ঞসম্ভবাঃ সংসারিষু সম্ভবন্তঃ জ্ঞানবিজ্ঞানশব্দৌ প্রকারপ্রকারিজ্ঞানপরৌ অখণ্ডিতবিজ্ঞানজ্ঞানৈশ্বর্য্যং ঈশ্বরঃ বিজ্ঞানজ্ঞানৈশ্বর্য্যাণাম্ ইতি বা অর্থঃ ॥ ৩১ ॥

আত্মীয়মনন্তমৈশ্বরং গুণাষ্টকলক্ষণং লভন্তে ॥ ৩২ – ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অসম্ভাবিতঞ্চৈতদিত্যাহ—ক শোকমোহাবিতি। বিমনস্ক ইত্যনেনোক্তঃ শোকঃ মানুষীং প্রকৃতিং গতইত্যনেনোক্তো মোহশ্চ ঘৃণী স্নেহাদিত্যনেনোক্তঃ স্নেহো ভয়ং বা দুর্নিমিত্তদর্শনজং নূনং হন্যুঃ পুরীং মমেত্যনেনোক্তং যচ্চ হস্তাচ্ছার্ঙ্গং ব্যপতদিতি তচ্চাজ্ঞানসম্ভবং ন বিদ্যতে জ্ঞানং যেষাং তেষু সম্ভবং সম্ভবেৎ ভয়ং বা ক্বেত্যসম্ভাবনা দ্যোত্যতে তদ্ধেতুত্বেন ভগবন্তং বিশিনষ্টি—অখণ্ডিতেতি। জ্ঞানবিজ্ঞানশব্দৌ প্রকারপ্রকারিবিষয়জ্ঞানপরৌ অখণ্ডিতে জ্ঞানবিজ্ঞানে সর্ব্বপদার্থতদ্যাথাত্ম্যবিষয়কে ঐশ্বর্য্যঞ্চ যস্য তস্যেশ্বরস্য সর্ব্বান্তর্য্যামিণঃ শোকাদিঃ ক্বেতি সম্বন্ধঃ। হেত্যেবম্বিধস্য ভগবতঃ শোকাদিকং বদন্তো বিস্ময়ন্তে ইতি ॥ ৩১ ॥

শোকাদ্যভাবং কৈমুত্যন্যায়াভিপ্রায়েণাহ—যৎপাদেতি। যস্য ভগবতঃ পাদয়োঃ সেবয়া পরিচর্য্যাদিরূপসেবয়া শ্রবণকীর্ত্তনাদিরূপয়া বা উর্জ্জিতা পুষ্কলা পরিনিষ্পন্নেতি যাবৎ তয়াত্মবিদ্যয়া আত্মনস্তস্য পরমাত্মনঃ বিদ্যয়া উপাসনয়া অনাদ্যাত্মবিপর্য্যয়গ্রহং হিন্বন্তি অপনয়ন্তি অনাদিশ্চাসাবাত্মনো বিপর্য্যয়ঃ দেহাদ্বিলক্ষণস্যাত্মনো দেহতাদাত্ম্যভ্রমঃ অস্বতন্ত্রস্যাত্মনঃ স্বাতন্ত্র্যভ্রমশ্চেতেত্

বন্বিধো বিপর্য্যয়ঃ স এব গ্রহঃ পিশাচস্তং কিঞ্চানন্তমসঙ্কুচিতমাত্মীয়ৈশ্বর্য্যম্ অপহতপাপ্মত্বাদিগুণাষ্টকলক্ষণং লভন্তে নিরস্তনিঃশেষাজ্ঞানতৎকার্য্যাঃ গুণাষ্টকপ্রাদুর্ভাবরূপমুক্তিং ভজন্ত ইত্যর্থঃ। সতাং গতেঃ পরমপুরুষস্য মোহং কুতো নু তৎপাদসেবকানামেব ন মোহঃ কিম্পুনস্তস্য মোহাভাব ইতি বক্তব্যমিত্যর্থঃ॥ ৩২॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ইতি তৈরুদিতাং বাণীমাকর্ণ্য কমলেক্ষণঃ।
সসৌভং হন্তুমারেভে শাল্বং কুরুকুলোদ্বহ!॥ ক॥
ততো নিশাতমাদায় চক্রং কৃষ্ণঃ সুদর্শনম্।
আগ্নেয়াস্ত্রেণাভিমন্ত্র্য প্রাহিণোৎ সৌভনাশনম্॥খ॥
তন্নারায়ণহস্তাগ্র্যান্মুক্তমাগ্নেয়মন্ত্রিতম্।
জজ্বালাব্রহ্মসদনং জ্বালামালাতিভীষণম্॥ গ॥
ততো বৈমানিকাঃ সর্ব্বে তং বিহায় বিহায়সম্।
সুদর্শনোষ্মণা তপ্তা দুদ্রুবুঃ সর্ব্বতো দিশম্॥ ঘ॥
তদর্কশতসঙ্কাশং সৌভং ভিত্ত্বা দ্বিধা পুরম্।
ভূয়ো নারায়ণকরং প্রাপ ভূপ! সুদর্শনম্॥ ঙ॥
ততঃ সমুদ্রে ন্যপতৎ পুরং বিচ্ছিন্নবন্ধনম্।
গদাপাণির্দুরাধর্ষঃ শাল্বোঽপি প্রত্যদৃশ্যত॥
তাং প্রেরয়ামাস গদাং কৃষ্ণমুদ্দিশ্য দুর্ম্মতিঃ॥ চ॥
ততো রথং দৈত্যবলোপনীতং
সংস্থায় শাল্বোবহুশস্ত্রসঞ্চয়ম্।
অবাকিরন্ কৃষ্ণশিরস্যনন্তৈর্ম্মহায়ুধৈশ্চ ব্যনদদ্ধরির্য্যথা॥ ছ॥

॥ ক—খ॥

আব্রহ্মসদনং ব্রহ্মসদনং ব্রহ্মলোকপর্য্যন্তম্॥ গ—ঘ॥

সৌভং নাম পুরম্॥ ঙ॥

অনন্তৈরনেকসঙ্খ্যৈঃ হরিঃ সিংহঃ॥ ছ—জ॥

তাং গদাং প্রেষিতাং তেন ছিত্ত্বা বাণৈস্ত্রিধা হরিঃ।
পাঞ্চজন্যমুপাধ্মায় সিংহনাদং ব্যনীনদৎ॥ জ॥

প্রত্যুত বিপরীতমেব বদন্তীত্যাহ—কেতি। যে শোকাদয়োঽজ্ঞানতঃ সম্ভবো যেষাং তে তথা॥ ৩১॥

তদেব দৃঢ়য়তি॥ আত্মবিদ্যয়া পরমাত্মজ্ঞানেন অনাদিকালেন আত্মবিপর্য্যয়গ্রহং মনসি স্থিতমন্যথাজ্ঞানং হিন্বন্তি নাশয়ন্তি ন তাবদেব কিন্তু হরিতত্ত্বঞ্চ জানন্তীত্যাহ—লভন্ত ইতি।. আত্মীয়মাত্মনঃ পরমাত্মনো বিদ্যমানমনন্তমৈশ্বর্য্যমীশ্বরত্বং লভন্তে জানন্তি যদ্বা স্বযোগ্যমৈশ্বর্য্যমীশ্বরানুগৃহীতমনন্তং মোক্ষং লভন্তে প্রাপ্নুবন্তি॥ ৩২॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

তস্মাদবতীর্ণস্য দোষবর্ণনং ন বাধিতমিতি শঙ্কায়ামাহ—ক্ব শোকমোহৌ স্নেহো বেতি। অয়মবতারঃ নাবতারান্তরবৎ কেনচিদংশেন অজ্ঞানশক্তিসহিতো বা কিন্তু সাক্ষাৎপুরুষোত্তমস্যৈব পূর্ণশক্তিমতঃ ততশ্চ তত্র পূর্ণরূপে প্রথমতো হীনভাব এব বোধয়িতুমনুচিতঃ ভক্তোৎকর্ষবোধনাভাবাৎ তত্রাপি পিত্রর্থং শোকমোহশ্চ মায়িকে পিতৃত্ববুদ্ধিঃ তস্মিংশ্চ স্নেহ ইতি বেত্যনাদরে তদনুগুণং বচনং চ পিতা মে বলবান্ বিধিরিত্যাদি এতে কথং ন ভবন্তীত্যাহ—অজ্ঞসম্ভবা ইতি। অজ্ঞানগৃহীত এব চৈতন্যে এতেঽন্তঃকরণস্য ধর্ম্মাঃ সম্ভবন্তি প্রকৃতেঽপ্যেবমেবাস্ত্বিতি চেত্তত্রাহ—ক্বচাখণ্ডিতবিজ্ঞানজ্ঞানেতি। ভগবতি সর্ব্বদা ত্রয়ং সংসিদ্ধং সর্ব্বলীলাস্বপি অখণ্ডিতং বিজ্ঞানমাত্মানুভবঃ জ্ঞানং সর্ব্ববস্তূনাম্ ঐশ্বর্য্যং পূতনাস্তনপয়ঃপানপ্রভৃতি সর্ব্বত্র ত্রয়াণাং নিরূপণাৎ যত্রাজ্ঞানং বাল্যে সর্ব্বজনীনং তত্র যদি নাস্তি তদা কথমিদানীং জীবানামপি বিবেকদশায়াং তৎ সম্ভবেৎ নচ লোকাস্তথা বোধ্যন্ত ইতি পক্ষঃ লোকানামপি ভগবানতিশয়ৈশ্বর্য্য ইতি বুদ্ধিঃ যতঃ সুরৈরনুক্ষণমীড়িতঃ উপলক্ষণমেতৎ পারিজাতহরণগোবর্দ্ধনোদ্ধরণকালীয়দমনাদীনি পামরাণামপি মাহাত্ম্যজ্ঞাপকানি ভগবচ্চরিত্রাণি সন্তি অতঃ সর্ব্বথাস্মিন্নবতারে কেনাপ্যংশেনাজ্ঞানাদিকথনং বাধিতবিষয়মেব॥ ৩১॥

কিঞ্চ, যদ্যস্মিন্নবতারে কোঽপ্যংশঃ অজ্ঞানকৃতঃ প্রদর্শনার্থো

বা ভবেৎ তদা অয়মবতার এব ন ভবেৎ মোক্ষদানমেবাস্যাবতারস্য প্রয়োজনম্ অস্তু গৌণমেব "নৃণাং নিঃশ্রেয়সার্থায়" ইতি বাক্যাৎ অন্যথা কামাদিভির্ভজনে মোক্ষো ন স্যাৎ ভক্তিযোগবিধানার্থমিত্যপি পক্ষে মাহাত্ম্যবিঘটকত্বাদিদং চরিত্রমসামঞ্জস্যমিত্যভিপ্রেত্যাহ—যৎপাদসেবোর্জ্জিতয়াত্মবিদ্যয়েতি। যস্য পাদসেবয়া ঊর্জ্জিতা আত্মবিদ্যা ভবতি ব্রহ্মবিচ্চরণসেবয়া উৎপন্না ভগবচ্চরণসেবয়া পুষ্টা ভবতি বীজভাবদেহভাবয়োঃ লোকে মহান্ বিশেষঃ তথা গুরোর্ভগবতঃ সকাশাচ্চ জায়মানজ্ঞানবিশেষঃ এবং যত্র চরণসেবকানামন্যেষামেব ভবতি যত্র চ গুরোরপি মোহো নিবার্য্যতে তত্র কথং ভগবন্মোহসম্ভবঃ কিঞ্চ ন কেবলং তেষাং জ্ঞানমেবোৎপদ্যতে কিন্তু তেন জ্ঞানেন অনাদ্যাত্মবিপর্য্যয়ং হিন্বন্তি নাশয়ন্তি অনাদির্য্যোঽহমমাত্মাগ্রহঃ ততো বিপর্য্যয়ঃ দেহাদিবুদ্ধিঃ তত্র যোঽহমমাগ্রহঃ সমূলকমজ্ঞানকার্য্যং নশ্যতীত্যর্থঃ। ন কেবলং তাবন্মাত্রং কিন্ত্বজ্ঞাননিবৃত্ত্যনন্তরম্ আত্মানং ভগবন্তমপি লভন্তে। ননু স্বাত্মা লব্ধ এব কো বিশেষ ইতি চেত্তত্রাহ—অনন্তমীশ্বরমিতি। অপরিচ্ছেদ ঐশ্বর্য্যে আত্মনা আত্মন্যেব তত্রৈশ্বর্য্যং তত্রৈবেতি সর্ব্ববাদিসম্মতং পরিচ্ছেদেঽস্ত কেষাঞ্চিন্মতে আবিদ্যকঃ উভয়থাপি বিশিষ্টাত্মা সাযুজ্য এব প্রাপ্তো ভবতি ততশ্চৈকস্মিন্ ইব জন্মনি চরণসেবামাত্রেণ নিষিদ্ধপ্রকারেণাপি অবিদ্যানিবর্ত্তকং জ্ঞানম্ অনুপদমেব সাযুজ্যঞ্চ জ্ঞানমার্গেঽপি জন্মকোটিভিঃ সাধ্যং কথং লভন্তে অতস্তেষামস্মিন্নপ্যবতারে অজ্ঞানাদিবর্ণনং শাস্ত্রান্তরকরণজ্ঞানবদুপেক্ষ্যমেব। নন্ প্রদর্শনার্থং বা তথা লীলাপ্রদর্শনং ভবিষ্যতীতি চেত্তত্রাহ—পরমস্য সম্পত্তেরিতি। কালাদেরপি পরস্য কো মহাদেবঃ ভক্তজ্ঞানুরোধঃ সতাঙ্গতেশ্চ কথং মোহপ্রবর্ত্তকত্বং সন্ত এব ন মোহং প্রদর্শয়ন্তি কুতস্তেষামপি গতিঃ অবতারান্তরেঽপি ভক্তৈঃ সহ লীলায়ামেব পরাজয়াদিবর্ণনং মদ্ভক্তপূজাভ্যধিকেতি প্রদর্শনার্থং তস্মাৎ প্রকৃতে মোহহেতোঃ কস্যাপ্যভাবাৎ নু ইতি নিশ্চয়েন কুতো মোহঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

কিঞ্চ সাম্বমায়য়া মোহ এব তাবৎ কৃষ্ণস্য ন সম্ভবেৎ কুতস্তদ্ধেতুকৌ বসুদেববিষয়কস্নেহশোকৌ সম্ভবেতাং তথা সাম্বাদ্ভয়মেব তস্য ন সম্ভবেৎ কুতস্তদ্ধেতুকং শার্ঙ্গপতনঞ্চেত্যাহ—ক্ব শোকেতি। শোকাদয়ো দ্বিবিধাঃ অজ্ঞসম্ভবাঃ বিজ্ঞসম্ভবাশ্চ তত্র অজ্ঞে অসর্ব্বজ্ঞজনে সম্ভবন্তি যে তে বা ক্ব অখণ্ডিতানি বিজ্ঞানাদীনি যস্য স পরমেশ্বরঃ কৃষ্ণঃ ক্বেতি তস্মাৎ বিজ্ঞে মায়াতীতলোকে সম্ভবন্তি যে তে চিন্ময়াঃ শোকাদয়ো ভগবদ্ভক্তে ভগবতি চ নিখিলরসামৃতময়স্বরূপে রসাঙ্গভূতসঞ্চারিনামানঃ সন্ত্যেব তেচ দামোদরলীলা গোপীপূর্ব্বরাগরাসাদিলীলা সুব্যক্তা এব দ্রষ্টব্যাঃ অত্র ভয়ং বেতি ভয়ং পলায়নহেতুভূতভয়ভিন্নং জ্ঞেয়ম্ অরিভয়াৎ পলায়নমিত্যুদ্ধবোক্তেঃ তত্তন্ন বাস্তবং চেৎস্যাত্তদ্বিদাং বুদ্ধিভ্রমস্তদা ন স্যাদিতি ভগবতামৃতোক্তেশ্চ ইমামগৃভ্ণন্ রসনাঽমৃতস্যেতি সামান্যে অশ্বাভিধানীমাদত্ত ইতিবৎ ॥ ৩১ ॥

সাম্বমায়য়া মোহাসম্ভবে কৈমুত্যমাহ—যৎপাদসেবয়া ঊর্জ্জিতা পুষ্টা যা আত্মবিদ্যা তয়া অনাদিশ্চাসাবাত্মবিপর্য্যয়গ্রহশ্চ অহং কৃশঃ সুখী দুঃখীত্যাদিলক্ষণঃ তং হিন্বন্তি দূরীকুর্ব্বন্তি সন্তঃ ঐশ্বরং পদং ন লভন্তে তস্য সতাং গতেঃ পরমেশ্বরস্য সাম্বস্য নরস্য মায়য়া কুতো মোহোঽজ্ঞানং তস্মান্ন তদ্বাক্যং সত্যমিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

শ্রীভগবত্যসম্ভাবিতঞ্চৈতদিত্যাহ—ক্বেতি। তদুক্তাঃ শোকাদয়ঃ ক্ব অখণ্ডিতবিজ্ঞানাদিক… সম্ভবে ক্ব দ্বয়ং ন হি রবৌ তিমিরসম্বন্ধঃ শক্যো বক্তুমিতি ভাবঃ। অয়মর্থঃ কৃষ্ণস্য তাদৃশং… হাসম্ভবাদেব তদ্ধেতুকা বসুদেববিষয়কাঃ শোকমোহস্নেহাঃ কথং বাহুর্নিমিত্তব…স্যুঃ পুরীং মমেত্যুক্তং হস্তাচ্ছার্ঙ্গং ন্যপতদিত্যুক্তঃ চ তস্য ভয়মিতি কীদৃশাস্তে ইত্যত্রাহাজ্ঞস্য…দৃষ্টা ইত্যর্থঃ। অনেন বিশেষণেন বিজ্ঞসম্ভবাস্তেঽন্যে সন্তীতি বোধ্যতে বিজ্ঞাশ্চ দ্বিবিধাঃ তদ্ভৃত্যস্য…শ্রীপ্রহ্লাদস্য জীবানাং তদ্বৈমুখ্যময়দুঃখদর্শনেন স্বপ্রভৌ শ্রীনৃসিংহে স্বশোকনিবেদিতা…লীলাবর্ণনারম্ভে শ্রীশুকস্য প্রেমমোহঃ যথা ভগবত্তত্ত্বমবিদুষি রহূগণে শ্রীভগবান্…স্নেহঃ স্বয়ং প্রভৌ চ তস্মিন্ দামবন্ধনপ্রসঙ্গাদিষু ভক্তানুগ্রহস্বভাবতাময়েষু তে…তবাস্তবারাববিজ্ঞানস্যৈব তত্তদাকারত্বাদন্যস্য তত্রাসম্ভবাদিত্যসকৃৎপ্রদর্শিতম্… ॥ ৩১ ॥

… এতচ্চিহ্নাঙ্কিতস্থলেষু ব্যাখ্যাচ্যুতিরিতি প্রতিভাতি। হস্তাক্ষরপুস্তকে ইত্থমেব লিখিতমস্তি।

তং শস্ত্রপূগৈঃ প্রহরন্তমোজসা (১) শাল্বং শরৈঃ শৌরিরমোঘবিক্রমঃ।
বিদ্ধাচ্ছিনদ্বর্ম্ম ধনুঃ শিরোমণিং সৌভং চ শত্রোর্গদয়া রুরোজ হ ॥ ৩৩ ॥
তৎ কৃষ্ণহস্তেরিতয়া বিচূর্ণিতং পপাত তোয়ে গদয়া সহস্রধা।
বিসৃজ্য তদ্ভূতলমাস্থিতো গদামুদ্যম্য সাল্বোঽচ্যুতমভ্যগাদ্দ্রুতম্ ॥ ৩৪ ॥

শাল্বমায়য়া প্রভোর্ম্মোহাভাবং কৈমুত্যেনাহ—যদিতি। যৎপাদয়োঃ সেবয়োর্জ্জিতয়া পুষ্টয়া আগত্যা…অনাদিমাত্মবিপর্য্যয়স্য দেহাহন্তাবাদেগ্রহং সন্তো হিন্বন্তি দূরীকুর্ব্বন্তি ঐশ্বরং…সদ্গতেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য শাল্বমায়াহেতুকো মোহঃ কুতঃ তস্মাত্তদ্বাক্যং ন শ্রদ্ধেয়মিতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

কিঞ্চ অসম্ভবাঃ শোকাদয়ঃ তত্র বিমনস্ক ইত্যনেন শোকঃ "নিশম্য বিপ্রিয়ং কৃষ্ণো মানুষীং প্রকৃতিঙ্গত"ইত্যনেন মোহঃ "স্নেহাম্ভাষে প্রাকৃতো যথে"ত্যনেন স্নেহশ্চোক্তঃ বেতি চার্থে দ্বিতীয়ো বাশব্দঃ অনুক্তসংগ্রহার্থঃ "কথং রামমসম্ভ্রান্তং জিত্বাজেয়ং সুরাসুরৈঃ। সাল্বেনাল্পীয়সা নীতঃ পিতা মে" ইত্যনেনাজ্ঞত্বং "শাল্বঃ শৌরেস্তু দোঃসব্যং সশার্ঙ্গং শার্ঙ্গধন্বনঃ। বিভেদ" ইত্যাদিনা অনবহিতত্বাদয়ো দোষাঃ ক্ব অখণ্ডিতানি বিজ্ঞানজ্ঞানৈশ্বর্য্যাণি সঃ বিজ্ঞানং বিবিধং স্বগুণশক্ত্যাদিবিষয়কং জ্ঞানং স্ববিষয়কম্ এবং ভূতঃ অখণ্ডিতঃ পূর্ণঃ শ্রীকৃষ্ণশ্চ ক্ব ॥ ৩১ ॥

ভগবতঃ শোকাদিরহিতত্বং কৈমুতিকন্যায়েন দর্শয়তি—যদিতি। যস্য পাদসেবয়া ভক্ত্যা ঊর্জ্জিতা যা আত্মবিদ্যা "ভক্ত্যা মামভিজানাতি যাবান্ যশ্চাস্মি তত্ত্বতঃ" ইতি শ্রীমুখবচনাৎ আত্মনো ভগবতঃ স্বরূপগুণাদিপ্রত্যক্ষানুভবরূপা বিদ্যা তয়া অনাদ্যাত্মবিপর্য্যয়গ্রহম্ অনাদেরাত্মবিপর্য্যয়স্য অব্রহ্মাত্মকত্বস্য যো গ্রহো নির্ব্বন্ধস্তং হিন্বন্তি নাশয়ন্তি মুমুক্ষবঃ ঐশ্বরম্ ঈশ্বরস্য ভগবতঃ অপহতপাপ্মত্বাদিলক্ষণং সাম্যম্ আত্মীয়মাত্মন এব আবির্ভূতম্ "নিরঞ্জনঃ পরমং সাম্যমুপৈতি" মম সাধর্ম্ম্যমাগতাঃ" ইতি শ্রুতিস্মৃতিভ্যাম্ অনন্তং পুনরাবৃত্তিশূন্যং "ন স পুনরাবর্ত্ততে" "মামুপেত্য তু কৌন্তেয় ! পুনর্জ্জন্ম ন বিদ্যতে" ইতি শ্রুতিস্মৃতিভ্যাং তস্য সতাং মুমুক্ষূণাং গতেঃ গম্যতেঽনয়া ইতি গতিশ্চেতি করণব্যুৎপত্তিঃ কর্ম্মব্যুৎপত্তিশ্চ শ্রীপুরুষোত্তমাচার্য্যেণ বেদান্তরত্নমঞ্জূষায়াং দর্শিতাঃ এবম্ভূতস্য মুক্তিপ্রদস্য মুক্তগম্যস্য মোহঃ কুতঃ মোহ ইত্যুপলক্ষণং সর্ব্বেষাং শোকাদীনামুক্তানামনুক্তানাং প্রাকৃতগুণানাং সর্ব্বেষাং পরমতমযুক্তমিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

বঙ্গানুবাদ।

কোথায় অজ্ঞসম্ভব শোক, মোহ, স্নেহ বা ভয়; আর কোথায় বা বিজ্ঞান জ্ঞানৈশ্বর্য্য ও দেবপূজিত শ্রীকৃষ্ণ (অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের শোকাদি হওয়া নিতান্ত অসম্ভব) ॥ ৩১ ॥

আর, সাধুগণ যে শ্রীকৃষ্ণের শ্রীচরণকমলযুগল সেবায় বর্দ্ধিত আত্মবিদ্যাদ্বারা অনাদি "আমি কৃশ, সুখী ও দুঃখী ইত্যাদিরূপ" আত্মবিপর্য্যয়ের গ্রহণ নাশ করেন, এবং আত্মীয় অনন্ত ঈশ্বরসম্বন্ধি পদলাভ করেন, সেই সাধুগণের আশ্রয়স্বরূপ পরমেশ্বর শ্রীকৃষ্ণের কিরূপে মোহ জন্মিতে পারে (কখনই পারে না)। ৩২ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

(প্রকৃতমাহ)—

অমোঘবিক্রমঃ শৌরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ওজসা শস্ত্রপূগৈঃ (শস্ত্রসমূহৈঃ) প্রহরন্তং তং শাল্বং বিদ্ধা শত্রোঃ (শাল্বস্য) বর্ম্ম (কবচং) ধনুঃ শিরোমণিং (মস্তকরত্নং) অচ্ছিনৎ গদয়া সৌভং চ হ (হর্ষে) রুরোজ (বভঞ্জ) ॥ ৩৩ ॥

কৃষ্ণহস্তেরিতয়া (কৃষ্ণস্য হস্তেন ঈরিতয়া প্রযুক্তয়া) গদয়া

---

(১) শার্ঙ্গং শরৈঃ, ইতি পাটান্তরং।

সহস্রধা বিচূর্ণিতং তৎ (সৌভং) তোয়ে (সমুদ্রস্য জলে) পপাত, শাল্বঃ তৎ (সৌভং বিসৃজ্য) (ত্যক্ত্বা) ভূতলং আস্থিতঃ (সন্) গদাং উদ্যম্য দ্রুতং অচ্যুতং অভ্যগাৎ (অভ্যদ্রবৎ) । ৩৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

কিং তর্হি সত্যং তদাহ—তং শস্ত্রপূগৈরিতি। বর্ম্ম কবচং রুরোজ বভঞ্জে ॥ ৩৩—৩৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

ওজসা বেগেন মহাবলেন বা প্রহরন্তমিত্যনেন লীলয়া বিদ্ধেতি ধ্বনিতং যতঃ শৌরিঃ অতোঽমোঘো বিক্রমঃ শক্তির্যেষাং তৈঃ পাঠান্তরে সত্যপরাক্রমঃ শিরসো মণিং বর্ম্মাদীনাং তত্তৎক্রমেণ ছেদনং বীরদর্পাধিকনিরসনার্থং যতঃ শত্রোঃ হ হর্ষে তাবদেব রাজসূয়স্য পশ্চাদিন্দ্রপ্রস্থাচ্ছ্রীদ্বারকামাগতমাত্র ইতি শেষঃ ॥ ৩৩ ॥

তৎ সৌভং কৃষ্ণস্য সাক্ষাদ্ভগবতঃ হস্তেন ঈরিতয়া প্রেরিতয়া অতো বিশেষেণ চূর্ণিতং সৎ তোয়ে সামুদ্রে অচ্যুতমিতি তত্রৈব স্থিরতয়া বর্ত্তমানমিতিভাবঃ। দ্রুতমপি সুখমগাৎ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ইত্থং পরমতে নিরস্তে কিং তর্হি তাত্ত্বিকমিত্যাহ—তমিতি। শৌরেরিত্যস্যেন্দ্রপ্রস্থাদাগত ইত্যাদিঃ যদ্বা ভগবতঃ শোকমোহাদিপ্রতিপাদকমিব স্থিতমনূদিতং পরমতমুক্করতি—এবং বদন্তীতি ত্রিভিঃ। অন্বিতা যুক্তা ইতিযাবৎ কেচনৈবং বদন্তি ইত্যর্থঃ। ননু নিরস্তনিখিলদোষস্য ভগবতোঽজ্ঞানশোকাদিদোষান্ বদন্তঃ কথমভিযুক্তা ইত্যত আহ—যদিতি। যৎ যস্মাৎ স্ববাচ ইতি ষষ্ঠ্যন্তং স্ববাচঃ “বেদাহং সমতীতানি বর্ত্তমানানি চার্জ্জুন! তান্যহং বেদ সর্ব্বাণি” ইতি সার্ব্বজ্ঞবিষয়ভগবদ্বচসঃ যে বিরুদ্ধোরন্ অজ্ঞানাদয়ো দোষাস্তান্ তে ঋষয়ঃ নানুস্মরন্ত্যেব কিন্তু মনুষ্যভাবানুকারমাত্রতাৎপর্য্যকত্বেন তথোচুরিতিভাবঃ। ত ইতি বহুবচনং সর্ব্বাভিপ্রায়কম্ এবঞ্চ মানুষীং প্রকৃতিং গত ইত্যস্য প্রকৃতিং স্বভাবং গতোঽনুগতঃ অনুকুর্ব্বন্নিত্যর্থঃ। অন্যথা প্রাকৃতো যথেতি দৃষ্টান্তাসঙ্গতিঃ হস্তাচ্ছার্ঙ্গং ন্যপতদিত্যুক্তেরপি মনুষ্যভাবানুকারে তাৎপর্য্যম্ অন্যথা নিরস্তনিখিলদোষস্য ক্বাবদ্যসম্ভাবনাপীত্যভিপ্রায়েণাহ—ক্ব শোকেতিদ্বাভ্যাম্। অনয়োর্য্যথোক্ত এবার্থঃ। অস্মিন্ পক্ষে আর্য্যমিশ্রাভিসঙ্গত ইত্যস্যায়মর্থঃ আর্য্যমিশ্রাঃ বৃদ্ধাঃ ভীষ্মাদয়স্তৈরভিসঙ্গতঃ অভিতঃ সঙ্গতঃ সুখমাসমিতি আর্য্যমিশ্রৈশ্চ সঙ্গত ইতি পাঠান্তরমপি ক্বচিদ্দৃশ্যতে আর্য্যৈর্মুনিভির্মিত্রৈর্ভবদ্ভিশ্চ সঙ্গত ইত্যর্থঃ। ননু বলভদ্রসহিতত্বমনেনোচ্যতে অস্মিন্ পক্ষে কাম্যকবনস্থপাণ্ডবসান্ত্বনমুপপন্নমেবান্যথা পরমতং দূষয়ন্ বাদরায়ণঃ স্ববচসোঃ পূর্ব্বপরয়োর্ব্বিরোধং পরমতে আপাদয়িতুমর্হতি ততো মুহূর্ত্তমিত্যাদেস্বয়মর্থঃ উপপ্লুতঃ স্ববোধ ইত্যসমস্তং পদদ্বয়ং স্ববোধঃ স্বঃ স্বাভাবিকঃ স্বাসাধারণশ্চ বোধঃ সার্ব্বজ্ঞ্যরূপো যস্য তথাভূতোঽপি প্রকৃতাবুপপ্লুতো মগ্নঃ প্রকৃতিবশ্যাজ্ঞসংসারীব আস আস্ত ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ স্বজনান্ যদূননুসঙ্গতঃ অনুবর্ত্তমানঃ স্বয়মপি কশ্চিদ্যাদববদনুকুর্ব্বন্নিত্যর্থঃ। ততোঽবুদ্ধ্যত প্রবুদ্ধবানভূৎ নিত্যসর্ব্বজ্ঞোঽপি প্রাকৃতবৎ ক্রমেণ বুধ্যত ইতি কিঞ্চাদ্য ব্যাখ্যানে ইন্দ্রপ্রস্থাদ্ভগবদাগমনস্যানুক্তত্বাৎ “তং শস্ত্রপূগৈ”রিত্যাদেঃ পূর্ব্বগ্রন্থসন্দর্ভবৈঘট্যং শৌরিরিত্যস্যেন্দ্রপ্রস্থাদাগত ইত্যাদি পূরণস্থে স্বারস্যমিত্যবগন্তব্যমিত্যলং বিস্তরেণ। অমোঘোঽপ্রতিহতো বিক্রমো যস্য স শৌরিরোজসা বলেন শস্ত্রজা (লৈঃ) তৈঃ প্রহরন্তং শাল্বং শরৈর্ব্বিদ্ধ্বা তাড়য়িত্বা বর্ম্ম কবচং ধনুশ্চ শিরোমণিঞ্চাচ্ছিনৎ সৌভস্য গদয়া রুরোজ বভঞ্জ হেত্যাশ্চর্য্যে ॥ ৩৩ ॥

তদিতি। কৃষ্ণহস্তেনেরিতয়া প্রযুক্তয়া গদয়া সহস্রধা বিচূর্ণিতং তৎ সৌভং তোয়ে সমুদ্রজলে পপাত ততঃ শাল্বঃ তৎ সৌভং ত্যক্ত্বা ভূতলমাস্থিতঃ গদাম্ উদ্যম্য দ্রুতং যথা তথা তং কৃষ্ণমভ্যদ্রবৎ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

শিরোমণিং কিরীটং রুগ্নোজ বিভেদ হ প্রসিদ্ধম্—

“শতং সহস্রময়ুতং নিযুতং প্রযুতার্ব্বুদে।
খর্ব্বুদং শঙ্খবৃন্দে চ নিখর্ব্বং খর্ব্বমর্ব্বুদম্॥”

ইতি যাদবঃ॥ ৩৩—৩৫॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

তর্হি অত্র সাল্বযুদ্ধে কিং জাতমিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—তং শস্ত্রপূগৈঃ প্রহরন্তমোজসেতি। অত্র কেচিৎ মোহপ্রদর্শনপ্রভৃতিসর্ব্বমেব বাধিতং কিন্তু গৃহ এব বিদ্যমানে ভগবতি তস্মিন্নাগতে শস্ত্রপূগৈঃ প্রহরন্তং মারিতবানিত্যাহ অন্যে ছিদ্রপ্রস্থাদেবাগত্য স্বসৈন্যং শস্ত্রৈঃ প্রহরন্তং দৃষ্ট্বা মারিতবানিতি অপরে তু বাহুবেধাদিমোহপ্রদর্শনং জাতমেব কেবলং ভগবতি মোহ এব নিষিদ্ধঃ ন ত্বন্য ইতি পশ্চান্মোহাভাব এব পুনরাগত্য শস্ত্রৈঃ প্রহরন্তমিতি তত্র মতান্তরত্বাৎ কল্পান্তরে সর্ব্বমেব যথার্থং ভগবতি তু তস্য সর্ব্বস্যাপি সপ্রকরণস্য মোহস্য নিষিদ্ধত্বাৎ অষ্টাবিংশে দিবসে কেবলং স্বয়মাগত্য মারিতবানিতি একঃ পক্ষঃ সভার্য্যো বা সমাগত্য মারিতবানিতি শস্ত্রপূগৈঃ শস্ত্রসমূহৈঃ অবান্তরজাতিভেদাপন্নৈঃ নানাস্ত্রোত্তবৈর্ব্বা ওজসা প্রহরন্তং সাল্বং শরৈস্ত্রিভির্ব্বিঘাতৈরেবাচ্ছিনৎ বর্ম্ম ধনুঃ শিরোমণিঞ্চ পুনরন্যৈর্ব্বাণৈঃ সৌভং চকারাত্তঞ্চ ততো নিকটং সমাগতং সৌভং বাণপ্রহারৈরানীতং গদয়া রুরোজ পীড়াং সম্পাদিতবান্ হেত্যাশ্চর্য্যম্॥ ৩৩॥

ততো যজ্জাতং তদাহ—তৎকৃষ্ণহস্তেরিতয়েতি। প্রথমতঃ কালাত্মা তত্রাপি পূর্ণা ক্রিয়াশক্তিঃ তয়া চ প্রেরিতা গদা অত আধ্যাত্মিকাদিসর্ব্বরক্ষকারণং নিবৃত্তত্বাৎ বিঘূর্ণিতং সৎ গদয়া সহ তোয়ে সহস্রধা ভূত্বা পপাত গদয়েত্যপবাদো বা করণত্বস্ত প্রহার এব পুনর্হস্তে বা সমাগমনং ততঃ শাল্বস্তদ্বিসৃজ্য ভূতলমাস্থিতঃ॥ ৩৪॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

তদেবং পরমতং দূষয়িত্বা প্রকৃতমনুসরতি—তমিতি। রুরোজ বভঞ্জ॥ ৩৩॥

তৎ সৌভম্॥ ৩৪—৩৬॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

তমাহ—তমিতি। রুরোজ বভঞ্জ চূর্ণয়ামাসেত্যর্থঃ॥ ৩৩॥
তৎ সৌভং তোয়ে সামুদ্রে॥ ৩৪॥

শ্রীবুক্কশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

কিং তর্হি যুক্তং তদাহ—তমিত্যাদি রুরোজ বভঞ্জ॥৩৩-৩৭॥

বঙ্গানুবাদ।

(প্রকৃতের অনুসরণ করিতেছেন)—

অমোঘবিক্রম শ্রীকৃষ্ণ বলাবলম্বন পূর্ব্বক শস্ত্রসমূহ দ্বারা প্রহারকারী শাল্বকে বিদ্ধ করিয়া তাহার কবচ, ধনুঃ ও শিরোরত্ন ছেদন করিলেন, আর গদা দ্বারা সৌভনামক বিমান হর্ষসহকারে ভাঙ্গিয়া ফেলিলেন॥ ৩৩॥

শ্রীকৃষ্ণহস্তপ্রযুক্ত গদা দ্বারা সহস্রখণ্ডে চূর্ণিত সেই সৌভবিমান সমুদ্রজলে পতিত হইল, সুতরাং তখন শাল্ব সেই সৌভনামক বিমান পরিত্যাগ করতঃ ভূতলে দাঁড়াইয়া গদা উত্তোলন পূর্ব্বক দ্রুতপদে শ্রীঅচ্যুতের অভিমুখে ধাবিত হইল॥ ৩৪॥

(১) আধাবতঃ সগদং তস্য বাহুং ভল্লেন ছিত্ত্বাথ রথাঙ্গমদ্ভুতম্ ।
বধায় সাল্বস্য লয়ার্কসন্নিভং বিভ্রদ্বভৌ সার্ক ইবোদয়াচলঃ ॥ ৩৫ ॥
জহার তেনৈব শিরঃ সকুণ্ডলং কিরীটযুক্তং পুরুমায়িনো হরিঃ (২) ।
বজ্রেণ বৃত্রস্য যথা পুরন্দরো বভূব হাহেতি বচস্তদা নৃণাম্ ॥ ৩৬ ॥
তস্মিন্নিপতিতে পাপে সৌভে চ গদয়া হতে ।
নেদুর্দুন্দুভয়ো রাজন্ দিবি দেবগণেরিতাঃ ।
সখীনামপচিতিং কুর্ব্বন্ দন্তবক্ত্রো রুষাভ্যয়াৎ ॥ ৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে

সাল্ববধোনাম

সপ্তসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৭ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

অথ (অনন্তরং শ্রীকৃষ্ণঃ) আধাবতঃ (অভ্যাপততঃ তস্য) শাল্বস্য সগদং (গদাসহিতং) বাহুং ভল্লেন ছিত্ত্বা বধায় (শাল্বহননায়) লয়ার্কসন্নিভং (প্রলয়কালীনসূর্য্যসদৃশং) অদ্ভুতং রথাঙ্গং (চক্রং) বিভ্রৎ (বিভ্রাণঃ সন্) সার্কঃ (সূর্য্যযুক্তঃ) উদয়াচলঃ ইব বভৌ (শুশুভে) ॥ ৩৫ ॥

পুরন্দরঃ (ইন্দ্রঃ) বজ্রেণ বৃত্রস্য (বৃত্রাসুরস্য মস্তকং) যথা (ইব) হরিঃ তেন (চক্রেণ) এব পুরুমায়িনঃ (বহুলমায়াযুক্তস্য শাল্বস্য) কিরীটযুক্তং সকুণ্ডলং শিরঃ জহার, তদা নৃণাং হাহা ইতি বচঃ বভূব ॥ ৩৬ ॥

রাজন্ ! তস্মিন্ পাপে নিপতিতে গদয়া সৌভে হতে চ (সতি) দিবি দেবগণেরিতাঃ (দেবগণৈঃ ঈরিতাঃ বাদিতাঃ) দুন্দুভয়ঃ নেদুঃ, দন্তবক্ত্রঃ সখীনাং (শাল্বাদীনাং) অপচিতিং (বৈরনিগ্রহরূপেণাস্ত্যেষ্টিমিত্যর্থঃ) কুর্ব্বন্ (কর্ত্তুমিত্যর্থঃ) রুষা অভ্যয়াৎ (অভিমুখঃ যযৌ ॥ ৩৭ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্মবিদ্যাভূষণকৃতা
সপ্তসপ্ততিতমাধ্যায়স্য সান্বয়ব্যাখ্যা সমাপ্তা ॥ ৭৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

লয়ার্কসন্নিভং প্রলয়কালীনসূর্য্যসদৃশম্ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

দেবগণৈরীরিতাঃ বাদিতাঃ কিঞ্চ সখীনামিতি ॥ ৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াং
সপ্তসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অথানন্তরং সদ্য এবেত্যর্থঃ । অদ্ভুতত্বমেবাহ—লয়েতি । বধায় বিভ্রৎ শ্রীহস্তে দধানঃ সন্ বভৌ অশোভত শ্রীকৃষ্ণঃ উদয়াচলস্য শ্যামতয়া শ্রীকৃষ্ণেনোপমা এবং দুষ্টবধার্থং চক্রস্য তেজোভরঃ প্রকাশঃ সূচিতঃ তেন যুদ্ধেঽপি শ্রীভগবতো মনোহরশোভাভর উক্তঃ ॥ ৩৫ ॥

পুরুমায়িনঃ বহুলমায়াযুক্তস্যাপি সকুণ্ডলমিত্যাদিবিশেষণাভ্যাং তীক্ষ্ণধারেণ লীলয়া মূলতঃ শীঘ্রহরণং বোধয়তি অত এবোক্তং হরিরিতি মহাকায়স্যাপি তথা শিরোহরণে দৃষ্টান্তঃ বজ্রেণেতি হাহেতি পরমাদ্ভুতত্বাৎ ॥ ৩৬ ॥

---

(১) আধাবতঃ সাঙ্গদং, (২) পুরমায়িনো হরিঃ, ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

পাপে মহাদুষ্টে নিতরাং পতিতে মৃতে অপুনরাবৃত্তিমোক্ষপ্রাপ্তেঃ অথ চ গৌত্তে চ হতে নাশিতে ইতি তস্মিন্ স্থিতেঽপি তৎপুত্রাদীনাং পুনর্দুষ্টতাশঙ্কানিরাসেন দেবগণপ্রহর্ষঃ সূচিতঃ অতএব নেদুঃ হে রাজন্নিতি প্রহর্ষেণ স্বয়ং রাজমানত্বমপি প্রহর্ষয়তি সখীনাং শিশুপালাদীনামপচিতিমানৃণ্যং কুর্ব্বন্ কর্ত্তুমভ্যয়াত্তদৈব ইতি মহানির্বুদ্ধিত্বং সূচিতং তত্র হেতুঃ ক্রুধা ক্রোধেন বিচারলোপাদিতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহৎবৈষ্ণবতোষণ্যাং
সপ্তসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৭ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

পুরুমায়িনঃ পুরুরূপমায়াবতঃ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ে
সপ্তসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

আধাবত ইতি। অভ্যাপততোঽস্য সাল্বস্যাঙ্গদেন সহিতং বাহুং ভল্লেন বাণবিশেষেণ ছিত্ত্বা (অথ) সাল্বস্য বধার্থং প্রলম্বভুজাং রথাঙ্গং চক্রং বিভ্রাণো বভৌ যথা সার্কঃ সূর্য্যসহিতঃ উদয়াচলস্তদ্বৎ ॥ ৩৫ ॥

জহারেতি। পুরুমায়িনঃ বহুবিধ (মায়াবতঃ) মায়িনঃ সাল্বস্য শিরঃ তেনৈব চক্রেণ জহার হৃতবান্ যথেন্দ্রো বজ্রেণ বৃত্রস্য শিরস্তদ্বত্তদা নৃণাং হাহেতি শব্দো বভূব ॥ ৩৬ ॥

অথ সানুজদন্তবক্ত্রবধাত্মকং হরেশ্চেষ্টিতং বক্তুং তাবৎ-

প্রস্তৌতি সার্দ্ধেন—তস্মিন্নিতি। তস্মিন্ সাল্বে নিপতিতে হতে চ সতি সখীনাং সাল্বাদীনামপচিতিং পারোক্ষ্যেণোপকৃতিং কুর্ব্বন্ কর্ত্তুমিত্যর্থঃ। বর্ণাধিক্যমার্ষম্ ॥ ৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াং
সপ্তসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

পুরুমায়িনঃ অনেকশতমায়াবতঃ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

দেবদুন্দুভয়ো নেদুঃ ববর্ষুঃ পুষ্পবৃষ্টয়ঃ।
স্তূয়মানো মুনিগণৈঃ সূতমাগধবন্দিভিঃ।
আজগাম বৃতঃ সৈন্যৈঃ পুরীং দ্বারবতীং হরিঃ।
সংপ্রবিশ্য পুরীং রম্যাং পতাকাখণ্ডমণ্ডিতাম্।
অলঙ্কৃতামলঙ্কারৈঃ সিক্তসন্মৃষ্টচত্বরাম্॥
পূজিতো যদুভির্বৃদ্ধৈঃ পৌরজানপদৈস্তথা।
রময়ন্ দ্ব্যষ্টসাহস্রমহিষীপ্রেমবিহ্বলাঃ॥
উবাস দেবকীপুত্রঃ সানন্দং কুরুনন্দন ॥০॥

সানন্দং আনন্দসহিতম্ ইত্যর্থে বিষয়ানন্দঃ ন স্বরূপানন্দ ইত্যর্থঃ। স্যাৎসোঽনুপপন্নঃ "বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ ॥০॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাং
সপ্তসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ। ৭৭ ॥
(শ্রীবিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা ষড়শীতিতমোঽধ্যায়ঃ)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে
সপ্তসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে
সপ্তসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ॥ ৭৭॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততো রথাঙ্গেন মোক্ষদানার্থম্ অদ্ভুতং রথাঙ্গং নয়ার্কসন্নিভং দর্শনেনৈব মৃত্যুভয়জনকং বিভ্রৎ ভগবান্ বভৌ স তাবতৈব সর্ব্বেষাং প্রাতঃকাল ইব মহৎ সুখং জাতমিত্যাহ— সার্ক ইবোদয়াচল ইতি। কিঞ্চিৎ কালং শস্ত্রং ধৃত্বা স্থিতিঃ মহাদেবাদিপরীক্ষার্থা যদাস্তি কশ্চিদস্য রক্ষকঃ তদা সমায়াতু ইতি॥৩৫॥

ততঃ ন কস্যাপি সমাগমনে তেনৈব শিরশ্চিচ্ছেদ অন্যার্থং চক্রং ধৃতমিতি তুচ্ছত্বাদস্য বধোঽন্যেন ভবিষ্যতীতি তেনৈবেত্যুক্তং সকুণ্ডলমিতি সর্ব্বং দেবাধিষ্ঠিতমপি।তত্রাপি পুরমাস্থিনঃ পুরংলক্ষণামায়া যস্য এতাদৃশস্যাপি বধে হেতুঃ হরিরিতি সর্ব্বদুঃখহর্ত্তা একস্যৈব চ মোক্ষার্থং কিঞ্চ যদ্যয়ং জীবেৎ তদা সর্ব্বোপদ্রবং কুর্য্যাদিতি দৃষ্টান্তেনাহ—বজ্রেণ বৃত্রস্য যথা পুরন্দর ইতি। তদা তদীয়ানাং নৃণাং হাহেতি বচঃ অভূৎ॥ ৩৬॥

তাবতাপি যুদ্ধং ন নিবৃত্তমিতি বক্তুমাহ—তস্মিন্নিপতিত ইতি। ভগবানক্লিষ্টকর্ম্মা তন্ন মারিতবান্ কিন্তু পাপেনৈব পতিতঃ পাপেন সাযুজ্যাভাবো বা সৌভে চ গদয়া হত ইতি মায়ানির্ম্মিতত্বাৎ কদাচিৎ স্থিতির্ভবেৎ ততস্তস্মিন্ প্রবিশ্য চান্যো যুদ্ধং কুর্য্যাৎ অতঃ প্রধানান্তরমপি সৌভস্য পৃথক্ গদয়া তদা দন্তবক্ত্রঃ পূর্ব্বমৃতানাং সখীনাম্ অপচিতিং কুর্ব্বন্ সখীনামর্থে রুষা ক্রোধেন যুদ্ধার্থমাভিমুখ্যেন সমাগতঃ অন্যৈঃ সহ যুদ্ধেন ক্লিষ্টদশায়াং স্বস্য জয়ো ভবিষ্যতি ইতি॥ ৩৭॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতসুবোধিন্যাং শ্রীমল্লক্ষ্মণভট্টাত্মজশ্রীবল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে
অষ্টাবিংশাধ্যায়বিবরণম্ (২৮)॥ ৭৭॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

সখীনাং শিশুপালাদীনামপচিতিং বৈরনির্য্যাতনেনান্ত্যেষ্টিং কুর্ব্বন্ কর্ত্তুম্॥ ৩৭॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
সপ্তসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্॥ ৭৭॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ন…স্বচক্রস্য তেজোভরো যুদ্ধে শ্রীহরেশ্চ শোভাভরোঽভূদিত্যর্থঃ॥ ৩৫॥

জহার ছিত্ত্বা স্বসৈন্যাগ্রে বিচকর্ষেত্যর্থঃ। সকুণ্ডলমিত্যাদি বিশেষণাভ্যাং তত্র কৌতুকং সূচ্যতে॥ ৩৬॥

নিপতিতে নিতরাং পতিতে মৃতে অপুনরাবৃত্তের্ম্মোক্ষস্য

লাভাৎ সখীনামিত্যর্দ্ধকম্ অপচিতিং শত্রুনিগ্রহেণ প্রত্যুপকারেণাস্তিমেষ্টিমিব কুর্ব্বন্নিতি ধীশূন্যত্বং সূচ্যতে ॥ ৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্‌বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিন্যাং
সপ্তসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে
সপ্তসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ অভিধাবিত সেই শাল্বের গদাযুক্ত বাহু ভল্লাস্ত্র দ্বারা ছেদন করিয়া তাহার বধের নিমিত্ত প্রলয় কালীন সূর্য্যসদৃশ অদ্ভুত চক্র ধারণ করতঃ সূর্য্যযুক্ত উদয়াদ্রির ন্যায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ৩৫ ॥

ইন্দ্রদেব বজ্রদ্বারা যেরূপ বৃত্রাসুরের মস্তক ছেদন করিয়াছিলেন সেইরূপ শ্রীহরি সেই চক্র দ্বারাতেই বহুমায়াবি—শাল্বের কিরীট ও কুণ্ডল বিশিষ্ট মস্তক ছেদন করিলেন, তখন নরগণের হাহাকার ধ্বনি উপস্থিত হইল ॥ ৩৬ ॥

হে রাজন্ সেই পাপ শাল্ব নিপতিত ও গদাদ্বারা সৌভ-বিমান হত হইলে স্বর্গে দেবগণবাদিত দুন্দুভি ধ্বনি হইল। এদিকে দন্তবক্র সখা সাল্ব প্রভৃতির বৈরনির্য্যাতনরূপ অন্ত্যেষ্টি ক্রিয়া করিবার জন্য ক্রোধবশতঃ শ্রীকৃষ্ণের অভিমুখে আগমন করিল ॥ ৩৭ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্ম
বিদ্যাভূষণকৃতসপ্তসপ্ততিতমাধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥৭৭॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্দ্ধে সপ্তসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ।

অষ্টসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ।

শ্রীশুক উবাচ।

শিশুপালস্য সাল্বস্য পৌণ্ড্রকস্যাপি দুর্ম্মতেঃ।
পরলোকগতানাঞ্চ কুর্ব্বন্ পারোক্ষ্যসৌহৃদম্ ॥ ১ ॥
একঃ পদাতিঃ সংক্রুদ্ধো গদাপাণিঃ প্রকম্পয়ন্।
পদ্ভ্যামিমাং মহারাজ মহাসত্ত্বো ব্যদৃশ্যত ॥ ২ ॥
তং তথায়ান্তমালোক্য গদামাদায় সত্বরঃ।
অবপ্লুত্য রথাৎ কৃষ্ণঃ সিন্ধুং বেলেব প্রত্যধাৎ ॥ ৩ ॥
গদামুদ্যম্য কারূষো মুকুন্দং প্রাহ দুর্ম্মদঃ।
দিষ্ট্যা দিষ্ট্যা ভবানদ্য মম দৃষ্টিপথং গতঃ ॥ ৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীশুক উবাচ—

মহারাজ! পরলোকগতানাং দুর্ম্মতেঃ শিশুপালস্য শাল্বস্য পৌণ্ড্রকস্য অপি চ পারোক্ষ্যসৌহৃদং (পরোক্ষে করণীয়ং সুহৃৎকৃত্যং) কুর্ব্বন্ (কর্ত্তুমিত্যর্থঃ) মহাসত্ত্বঃ (মহৎ সত্ত্বং বলং কায়ো বা যস্য সঃ) পদাতিঃ একঃ (একাকী দন্তবক্ত্রঃ) সংক্রুদ্ধঃ গদাপাণিঃ (গদা পাণৌ যস্য তাদৃশঃ চ সন্) পদ্ভ্যাং ইমাং (মহীং) প্রকম্পয়ন্ ব্যদৃশ্যত ॥ ১—২ ॥

কৃষ্ণঃ তথা আয়ান্তং তং (দন্তবক্ত্রং) আলোক্য সত্বরঃ (ত্বরয়া সহিতঃ সন্) রথাৎ অবপ্লুত্য (অবতীর্য্য) গদাং আদায় বেলা সিন্ধুং ইব প্রত্যধাৎ (প্রতিরুরোধেত্যর্থঃ) ॥ ৩ ॥

দুর্ম্মদঃ কারূষঃ (করূষদেশোদ্ভবঃ দন্তবক্রঃ) গদাং উদ্যম্য মুকুন্দং প্রাহ—দিষ্ট্যা দিষ্ট্যা ভবান্ অদ্য মম দৃষ্টিপথং গতঃ (একত্র যুদ্ধার্থং অন্যত্র ব্রহ্মশাপাৎ মন্মোচনার্থং দৃষ্টিপথং গত ইতি বিশেষঃ ॥ ৪ ॥

—

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ততোঽষ্টসপ্ততিতমে দন্তবক্ত্রবিদূরথৌ।
হত্বা হরিঃ পুরে রেমে রামঃ সূতং ততোঽবধীৎ ॥

“সখীনামপচিতিং কুর্ব্বন্” ইত্যুক্তং তদেবাহ—শিশুপালস্যেতি। পারোক্ষ্যসৌহৃদং পরোক্ষে করণীয়ং সুহৃৎকৃত্যম্ ॥ ১—২ ॥

প্রত্যধাৎ প্রতিরুরোধ ॥ ৩ ॥

মুকুন্দং প্রাহ দুর্ম্মদ ইত্যাদেরধিক্ষেপপরতা স্ফুটৈব পরমার্থস্তু দুর্ম্মদো গতমদঃ প্রাহ মুকুন্দং তৃতীয়ে জন্মনি মুক্তিদানার্থমাগতম্ অদ্যেতি জন্মত্রয়েঽন্বিষ্যমাণোঽদ্য ব্রহ্মশাপাবসানে ভবান্ মম স্বামী দৃষ্টিপথং গতঃ প্রাপ্তঃ এতদ্দিষ্ট্যা দিষ্ট্যা ভদ্রং ভদ্রম্ অতিহর্ষে বীপ্সা ॥ ৪ ॥

—

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

চ অপি পরলোকগতানামপি কুর্ব্বন্ কর্ত্তুং যতো দুর্ম্মতিঃ নির্বুদ্ধিঃ ॥ ১ ॥

ইমাং মহীং পদ্ভ্যাং প্রকর্ষেণ কম্পয়ন্ যতো মহৎ সত্ত্বং বলং কায়ং বা যস্য সঃ ব্যদৃশ্যত শ্রীকৃষ্ণেন কিম্বা স্বয়মেব তত্র সর্ব্বেষাং প্রত্যক্ষোঽভূদিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

তথা তেন গদাপাণিত্বাদিনোক্তপ্রকারেণ যান্তং রথাদবপ্লুত্য বেগেন প্লুতগত্যাবতীর্য্যেতি পদাতেঃ পদাতিনা সহৈব যোদ্ধব্যমিতি বীরধর্ম্মাপেক্ষয়া যতঃ কৃষ্ণঃ সর্ব্বধর্ম্মপ্রবর্ত্তনার্থমবতীর্ণঃ সাক্ষাদ্ভগবান্ অতঃ কথমপি তদতিক্রমেণ তাদৃশস্যাপি তস্য শক্তির্নাভূদিতি দৃষ্টান্তেন চ দ্যোতয়তি—সিন্ধুমিতি ॥ ৩ ॥

কারূষঃ করূষদেশোদ্ভবস্তদ্দেশাধিপঃ মুকুন্দমপি প্রকর্ষেণ স্বগর্ব্বপ্রদর্শনাদিনাহ যতো দুর্ম্মদঃ দুষ্টাভিমানঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

॥ ১ ॥

ব্যদৃশ্যত দন্তবক্ত্র ইত্যর্থঃ ॥ ২—১৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

“সখীনামপচিতিং কুর্ব্বন্” ইত্যুক্তং বিস্তরেণাহ—শিশুপালস্যেত্যাদিনা। পারোক্ষ্যসৌহৃদং পরোক্ষেণ কর্ত্তব্যং সুহৃৎকৃত্যং কুর্ব্বন্ “লক্ষণহেত্বোঃ” ইতি শত্রাদেশঃ কর্ত্তুমিত্যর্থঃ। ব্যদৃশ্যতেতি উত্তরত্র সম্বন্ধঃ কথম্ভূতঃ একোঽসহায়ঃ গদা পাণৌ যস্য সঃ পদ্ভ্যাং মহীং প্রকম্পয়ন্ মহৎ সত্ত্বং বলং যস্য সঃ হে মহারাজ ! ॥ ১—২ ॥

তদা কৃষ্ণঃ কিমকরোত্তদাহ—তমিতি। তং দন্তবক্ত্রমবলোক্য ত্বরয়া সহিতঃ সিন্ধুং সমুদ্রং বেলেব প্রত্যধাৎ প্রতিরুরোধেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

গদামিতি। কারূষো দন্তবক্ত্রঃ প্রাহ। তদেবাহ—দিষ্ট্যেতি দিষ্ট্যা অস্মানন্দো জাতঃ ইত্যর্থঃ। কোঽসৌ অদ্য দৃষ্টিপথং ভবান্ প্রাপ্ত ইত্যেয়ঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

শ্রীশুক উবাচ।

উদ্বাপনস্নানহেতোর্যমুনাতীরমাগতম্।
শ্রুত্বা তূর্ণং কলিঙ্গেশো দন্তবক্ত্রঃ সহানুজঃ ॥ ০ ॥
মহত্যা সেনয়া যুক্তো গজানীকসমন্বিতঃ।
গচ্ছন্তং দ্বারকাং কৃষ্ণং পথি রোদ্ধুং সমায়য়ৌ ॥
সোঽভ্যেত্য পথি গচ্ছন্তং বৃতং যদুকুমারকৈঃ।
কান্তাষোড়শসাহস্রশিবিকাপরিবারিতম্ ॥
রাজসজ্ঞানুগচ্ছন্তং মহর্ষিগণসেবিতম্।
ঋত্বিক্পুরোহিতাচার্য্যব্রাহ্মণৈশ্চ সমন্বিতম্ ॥
দন্তবক্ত্রোঽরুণন্মূঢ়ো মৃগেন্দ্রং জম্বুকো যথা ॥ ০ ॥

হরেরবশিষ্টভূভারদন্তবক্ত্রবিদূরথবধলক্ষণং যচ্চরিতং তৎ কথয়ত্যস্মিন্নধ্যায়ে, তত্র তদ্ঘটনপ্রকারমাহ—উদ্বাপনেতি। উদ্বাপনস্নানহেতোঃ অবভৃথস্নানহেতোঃ ॥ ০ ॥

অরুণৎ রুরোধ জম্বুকঃ শৃগালঃ ॥ ০ ॥

পারোক্ষ্যসৌহৃদং মৃতিলক্ষণাপ্রত্যক্ষত্বেঽপি বন্ধুনা যৎ কর্ত্তব্যং সৌহৃদং প্রেম তৎ কুর্ব্বন্ কর্ত্তুকামঃ তাচ্ছীলিকঃ শতৃপ্রত্যয়ঃ ॥ ১—২ ॥

বেলা জলবৃদ্ধিঃ সিন্ধুং নদীম্ ॥ ৩ ॥

† কালিঙ্গঃ কলিঙ্গবিষয়নাথঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

॥ ১—৪০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

॥ ১—৯ ॥

---

† গদামুদ্যম্য কালিঙ্গঃ, ইতি মূলপাঠঃ।

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

বলভদ্রস্য সৎকীর্ত্তিরধ্যায়দ্বিতয়েন হি ।
নিরূপ্যতে ঋষিপ্রোক্তা যেনাসৌ সুস্থিরীভবেৎ ॥
তীর্থাভিষেকাদ্‌যজ্ঞাচ্চ জ্ঞানস্যাপ্যুপদেশতঃ ।
কীর্ত্তির্জ্জাতানুভাবাচ্চ মধ্যস্থাচ্চেতি বর্ণ্যতে ॥
বিজয়োঽয়ং যথারামস্ততোঽধ্যায়ে নিরূপিতঃ ।
রামস্য কীর্ত্তিরূপে চ তদ্ধাতা চ তথাবিধঃ ।
অতো ভগবতো ভৃত্যাস্ত্রয় একত্র রূপিতাঃ ॥

তত্র প্রথমং ভগবতঃ ক্রিয়াশক্তিসমাপ্ত্যর্থং দন্তবক্ত্রস্যাপি ভগবৎসেবকত্বাৎ তন্মুক্তিশ্চ ভগবৎকর্ত্তব্যেতি অবতারপ্রয়োজকত্বেন নিরূপ্যতে, পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে ‘দন্তবক্ত্রঃ সমাগত’ ইত্যুক্তং তৎ কিমর্থং তেন প্রকারেণেতি বিস্তরেণ নিরূপ্যতে যথা পত্নী ভর্ত্তৃনিমিত্তং প্রবৃত্তা তন্মরণে স্বয়মেব ম্রিয়তে তথা শিশুপালাদ্যর্থং তন্মিত্রময়মপি জানন্ মরণার্থমেবাগতঃ ন হ্যস্মিন্ মৃতে তেষামুপকারো ভবতি তথাপি দুর্ম্মতিত্বাত্তথা কৃতবান্ তত্র শিশুপালো রাজসঃ দন্তবক্ত্রস্তামসঃ পৌণ্ড্রকঃ সাত্ত্বিকঃ এবম্বিধা বহব এব অপিশব্দেন সংগৃহীতাঃ পতিব্রতা চ দুর্গতিং প্রাপ্তানামুদ্ধারার্থং যতত ইতি চেত্তত্রাহ—পরলোকগতানামিতি। তেষাং ভগবদ্ধস্তমরণাৎ পরলোকঃ সিদ্ধঃ চকারাদগতানামপি মুক্তানাং বা সৌহৃদং হিতৈর্জ্ঞাতং তেষাং সুকৃতং ভবতি তৎকৃতৌ তদভাবেঽপি কৃতবানিত্যাহ—পারোক্ষ্যসৌহৃদমিতি ॥ ১ ॥

মরণমেব চেৎ বাঞ্ছিতং কিং সহায়েন ইত্যেকঃ তত্রাপি পদাতিঃ ক্রোধাভাবে পলায়নং চ স্যাদিতি স ক্রুদ্ধঃ নিকটে গদয়া যুদ্ধং ভবতীতি শীঘ্রং মরণপর্য্যবসায়ী তথাপি ভগবান্ন মারয়িষ্যতীতি আশঙ্ক্য মরণার্থমিমাং পদ্ভ্যাং প্রকম্পয়ন্ ইত্যুক্তং মহারাজেতি তাদৃশো হন্যত ইতি বোধিতং মহাসত্ত্ব ইতি তস্য যুদ্ধার্থং প্রবৃত্তৌ সাহসম্ ॥ ২ ॥

ততো ভগবান্ ধর্ম্মযুদ্ধমেব কর্ত্তব্যমিতি স্বয়মপি তথাবিধো জাত ইত্যাহ—তং তথায়ান্তমালোক্যেতি। সত্বর ইতি আগমনে তস্য ক্লেশাভাবার্থমুক্তম্ অবপ্লুত্যেতি দর্শনানন্তরং ন কোঽপি বিলম্বঃ কৃত ইতি বক্তুং রথাদুৎপ্লবনমুক্তং যতঃ কৃষ্ণঃ কালরূপঃ অতঃ সর্ব্বয়াদবমারণার্থপ্রবৃত্তিং সিন্ধুং বেলেব প্রত্যধাৎ প্রতিধাবনং কৃতবান্ শীঘ্রং ভগবতি সমাগতে কদাচিৎ ভগবান্ সাল্বাদেঃ সাল্বস্যায়ং পদাতিঃ কশ্চিদিতি অবহেলয়া মুক্তিং ন দদ্যাদিতি ॥ ৩ ॥

স্বপ্রয়োজনপ্রবৃত্তিস্বরূপাণি নির্দ্দিশতি—গদামুদ্যম্য কারূষ ইতি। সহি কারূষদেশাধিপতিঃ মুকুন্দং মোক্ষদাতারং গদামুদ্যম্য অস্যাধিকারং প্রদর্শয়ন্ দ্বারপালকত্বং বা খ্যাপয়ন্ উত্তমাধিকারী স্নেহেনৈব সাযুজ্যং প্রাপ্তুং যোগ্যঃ বিরোধেন প্রাপ্তুম্ ইচ্ছতীতি দুর্ম্মদঃ অত এব বিরুদ্ধমাহ—দিষ্ট্যা দিষ্ট্যেতি। এতাবানর্থঃ উভয়ত্রাপি তুল্যঃ মম দৃষ্টিপথং গত ইতি যদেতন্মম ভাগ্যেন যস্য মনোরথপ্রকারেণান্বিষ্যতে স জাত ইতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অষ্টযুক্‌সপ্ততিতমে দন্তবক্ত্রবিদূরথৌ ।
হরির্জ্জঘান সূতং তু বলস্তীর্থং পরিভ্রমন্ ॥

সখীনামপচিতিং কুর্ব্বন্নিতি পূর্ব্বোক্তং বিবৃণোতি—শিশুপালস্যেতি দ্বাভ্যাম্। শিশুপালাদীনাং পারোক্ষ্যে সতি সৌহৃদং সুহৃৎকৃত্যম্ ॥ ১—২ ॥

অবপ্লুত্যেতি প্রতিযোদ্ধারং পদাতিমালোক্যেতি ভাবঃ। বেলা তীরং প্রত্যধাৎ প্রতিরুরোধ ॥ ৩ ॥

কারূষঃ করূষদেশোদ্ভবঃ মাতুলেয় ইতি দন্তবক্ত্রমাতুঃ শ্রুতশ্রবায়াঃ বসুদেবভগিনীত্বাৎ দুর্ম্মদ ইত্যাদের্ভারতীপক্ষে ব্যাখ্যা যথা দুর্ম্মদো গতমদঃ মুকুন্দং তৃতীয়ে জন্মনি মুক্তিদানার্থমাগতং প্রাহ অদ্য তৃতীয়ে জন্মনি ব্রহ্মশাপাবসানে ভবান্ মন্মোক্ষদাতা প্রভুর্দৃষ্টিপথং গতঃ এতৎ দিষ্ট্যা দিষ্ট্যা ভদ্রং ভদ্রম্ অতিহর্ষে দ্বিত্বম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অথাষ্টসপ্ততিতমে দন্তবক্ত্রবিদূরথৌ ।
কৃষ্ণো জঘান রামস্তু সূতং তীর্থানি পর্য্যটন্ ॥

ত্বং মাতুলেয়ো নঃ কৃষ্ণ মিত্রধ্রুঙ্মাং জিঘাংসসি ।
অতস্ত্বাং গদয়া মন্দ হনিষ্যে বজ্রকল্পয়া ॥ ৫ ॥
তর্হ্যানৃণ্যমুপৈম্যজ্ঞ মিত্রাণাং মিত্রবৎসলঃ ।
বন্ধুরূপমরিং হত্বা ব্যাধিং দেহচরং যথা ॥ ৬ ॥

"সখীনামপচিতিং কুর্ব্বন্"ইতি পূর্ব্বোক্তং বিশদয়তি—শিশুপালস্যেতি যুগ্মকম্। পৌণ্ড্রকস্য তেষাং পারোক্ষ্যসৌহৃদং পারোক্ষ্যে সতি সুহৃৎকৃত্যম্ ইমাং ভূমিং প্রকম্পয়ন্ মহাসত্ত্বোঽতিবলী ॥ ১—২ ॥

রথাদবপ্লুত্যেতি প্রতিয়োদ্ধুঃ পদাতিত্বাৎ বেলা তীরং প্রত্যব্ধিং প্রতিরুরোধ ॥ ৩ ॥

কারূষঃ করূষদেশভবো দন্তবক্ত্রঃ গীর্দ্দেবী ত্বাহ দুর্ম্মদো বিমদঃ মুকুন্দং মুক্তিপ্রদং প্রাহ অস্য তৃতীয়জন্মাবসানে ভবান্মুকুন্দঃ ॥ ৪ ॥

—

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অষ্টসপ্ততিতমে শ্রীকৃষ্ণেন দন্তবক্ত্রবিদূরথৌ হতৌ শ্রীবলভদ্রেণ চ সূতো হত ইতি বর্ণয়তি – শিশুপালস্যেতি ॥ ১—২ ॥

প্রত্যব্ধিং প্রতিরুরোধ ॥ ৩—৫ ॥

—

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

হে মহারাজ! পরলোকগত দুর্ম্মতি শিশুপাল, শাল্ব ও পৌণ্ড্রকের পরোক্ষে করণীয় সুহৃৎকৃত্য করিবার জন্য মহাবলী পদচারী একাকী দন্তবক্ত্র অতিশয় ক্রুদ্ধ হইয়া গদাহস্তে পাদদ্বয় দ্বারা ভূমি কাঁপাইতে কাঁপাইতে শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক দৃষ্ট হইল ॥১—২॥

শ্রীকৃষ্ণ ঐরূপভাবে আগমনকারী সেই দন্তবক্রকে অবলোকন করিয়া শীঘ্র শীঘ্র রথ হইতে অবতরণ পূর্ব্বক গদা গ্রহণ করতঃ বেলা (সমুদ্রকুল) যেমন সমুদ্রকে প্রতিরোধ করে সেইরূপ তাহাকে প্রতিরোধ করিলেন ॥ ৩ ॥

দুর্ম্মদ করূষদেশোদ্ভব দন্তবক্র গদা উত্তোলন করিয়া বলিতে লাগিল—আমার কি সৌভাগ্য, আজ তুমি যুদ্ধার্থ * আমার দৃষ্টিপথে আগমন করিয়াছ ॥ ৪ ॥

—

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

কৃষ্ণ! (ত্বং) নঃ (অস্মাকং) মাতুলেয়ঃ (মাতুলস্য পুত্রঃ, সহজমিত্রমিতিতাৎপর্য্যং, তথাপি) মিত্রধ্রুক্ (মিত্রাণ্যেব দ্রুহ্যতীতি তথা) মাং (পৈতৃষ্বস্রেয়সং মামপি) জিঘাংসসি (হন্তুমিচ্ছসি) অতঃ মন্দ! (হে মূঢ়!) ত্বাং বজ্রকল্পয়া (বজ্রতুল্যয়া) গদয়া হনিষ্যে । * ॥ ৫ ॥

● গীর্দ্দেবীপক্ষে—কৃষ্ণ! (ত্বং) নঃ (অস্মাকং) মাতুলেয়ঃ (মাতুলপুত্রঃ বন্ধুরিত্যর্থঃ, এবমপি) মিত্রধ্রুক্, মাং (চ) জিঘাংসসি (হন্তুং মারয়িতুং ইচ্ছসি, অথবা—হন্তুং গন্তুং স্বীকর্ত্তুমিচ্ছসীত্যর্থঃ, এবং ব্যাখ্যানে যদ্যপি সাহিত্যদর্পণমপরং শ্রীবিশ্বনাথকবিরাজমতে "কুঞ্জং হন্তি কৃশোদরী" ইতিবৎ হনধাতোঃ গত্যর্থপ্রয়োগে অসমর্থতাদোষঃ স্যাৎ তথাপি দ্বিতীয়ার্থত্বাৎ ন তাদৃশদোষায়েতি জ্ঞেয়ং) অতঃ অমন্দ! (সর্ব্বসহনসমর্থ! ক্ষাত্রধর্ম্মেণ সেবিতুং) বজ্রতুল্যয়া (উৎপলবদতিকোমলয়া) গদয়া ত্বাং হনিষ্যে (প্রহরিষ্যামি তামেকবারং সহস্বেত্যর্থঃ, অথবা—বজ্র-কল্পয়া হীরকবৎ বিরাজমানয়া গদয়া ত্বদীয়য়া কৌমোদক্যা হেতুনা ত্বাং হনিষ্যে প্রাপ্স্যে)।

অজ্ঞ! (অহং) মিত্রবৎসলঃ (মিত্রেষু স্নেহবান্) তর্হি

---

* গীর্দ্দেবীপক্ষে–ব্রহ্মশাপ হইতে আমাকে মোচন করিবার নিমিত্ত।

এবং রূক্ষৈস্তুদন্ বাক্যৈঃ কৃষ্ণং তোত্ত্রৈরিব দ্বিপম্ ।
গদয়াতাড়য়ন্মূর্দ্ধ্নি সিংহবদ্ব্যনদচ্চ সঃ ॥ ৭ ॥
গদয়াভিহতোঽপ্যাজৌ ন চচাল যদূদ্বহঃ ।
কৃষ্ণোঽপি তমহন্ গুর্ব্ব্যা কৌমোদক্যা স্তনান্তরে ॥ ৮ ॥

দেহচরং (শরীরগতং) ব্যাধিং যথা (ইব) বন্ধুরূপং অরিং (শত্রুং ত্বাং) হত্বা (মিত্রাণাং আনৃণ্যং ঋণাভাবং) উপৈমি (প্রাপ্স্যামীত্যর্থঃ) । † ॥ ৬ ॥

† গীর্দ্দেবীপক্ষে—অজ্ঞ ! (ন বিদ্যতে জ্ঞো যস্মাৎ হে সর্ব্বজ্ঞ ! ইত্যর্থঃ, (অহং) মিত্রবৎসলঃ (তর্হি) বন্ধুরূপং (এতদ্দেহসম্বন্ধেন বান্ধবং) ঃঅরিং (ব্রহ্মশাপেন ঃশত্রুত্বেন প্রতীতং, পরমার্থতঃ স্বামিন মিত্যর্থঃ) ব্যাধিং (বিশেষেণ আধীয়তে মনসি চিন্ত্যতে ইতি তথা তং পরমধ্যেয়মিত্যর্থঃ, অথবা—বিগতঃ আধিঃ যেন যস্মাৎ বা তং) দেহচরং (দেহে চরতীতি তথা তং ত্বাং) যথা (যথাবৎ) হত্বা (ক্ষাত্রধর্ম্মেণ আরাধ্য, হন্তের্গত্যর্থস্য জ্ঞানার্থত্বাৎ জ্ঞাত্বা বা) মিত্রাণাং আনৃণ্যাং উপৈমি (উপৈষ্যামি) ।

তোত্ত্রৈঃ (অঙ্কুশৈঃ) দ্বিপং ইব (হস্তিনং যথা নিষাদী তুদতি তথা) সঃ (দন্তবক্ত্রঃ) এবং রূক্ষৈঃ (পরুষৈঃ বাক্যৈঃ) কৃষ্ণং তুদন্ (ব্যথয়ন্ গদয়া মূর্দ্ধ্নি অতাড়য়ৎ সিংহবৎ ব্যনদৎ গম্ভীরং শব্দং চকার) চ ॥ ৭ ॥

যদূদ্বহঃ কৃষ্ণঃ অপি আজৌ (যুদ্ধে) গদয়া অভিহতঃ (তাড়িতঃ সন্) অপি ন চচাল, (তথা সঃ) গুর্ব্ব্যা কৌমোদক্যা স্তনান্তরে (স্তনয়োর্ম্মধ্যে বক্ষসীত্যর্থঃ) তং (দন্তবক্ত্রং) অহন্ (তাড়য়ামাস) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কিঞ্চ হে কৃষ্ণ ! ত্বমস্মাকং মাতুলেয়ো বন্ধুঃ এবমপি মিত্রধ্রুক্ মিত্রাণি ঘাতিতবান্ মাঞ্চ জিঘাংসসি তস্মাদস্মাকং ত্বত্তো মৃত্যুঃ সনকাদ্যনুগ্রহপ্রাপ্তো নূনং দুর্ব্বারঃ অতস্ত্বামেতাবন্মাত্রমহং যাচে, কিং তদাহ—অমন্দ ! সর্ব্বসহনসমর্থ ! ক্ষাত্রধর্ম্মেণ সেবিতুং গদয়া ত্বাং হনিষ্যো প্রহরিষ্যামি তামেকবারং সহস্ব ইতি । নন্বু বজ্রতুল্যাং ত্বদ্গদাং কো বা সহেত নৈবমিত্যাহ অবজ্রকল্পয়া উৎপলমালাবদতিকোমলয়েত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

নন্বেবং হননে কস্তব পুরুষার্থস্তমাহ—ত্বহীতি । অজ্ঞ ! ন বিদ্যতে জ্ঞো যস্মাৎ হে সর্ব্বজ্ঞেত্যর্থঃ । পরমার্থতঃ স্বামিনম্ এতদ্দেহসম্বন্ধেন বন্ধুরূপমরিং ব্রহ্মশাপেন শত্রুত্বেন প্রতীতং ত্বাং হত্বা মিত্রাণামানৃণ্যমুপৈষ্যামি বিশেষেণাধীয়তে মনসি চিন্ত্যতে ইতি ব্যাধিঃ দেহেঽন্তর্যামিতয়া চরতীতি তথা তম্ ঈশ্বরং হত্বা ক্ষাত্রধর্ম্মেণারাধ্য হন্তের্গত্যর্থস্য জ্ঞানার্থত্বাৎ জ্ঞাত্বেতি বা তেন যথা পিত্রাদীনামানৃণ্যমুপয়ান্তি তদ্বদিতি ॥ ৬ ॥

রূক্ষৈরিত্যাদি প্রতীত্যভিপ্রায়েণ তোত্ত্রৈরঙ্কুশাদিভিঃ ॥৭—১৫॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

বাস্তবার্থে চ প্রণয়েনাহ—মাতুলেয়োঽপি দন্তবক্ত্রমাতুঃ শ্রুতদেবায়াঃ শ্রীবসুদেবভগিনীত্বাৎ হে কৃষ্ণেতি শিশুপালাদিপ্রাণাকর্ষণাভিপ্রায়েণ শ্যামবর্ণাপেক্ষয়া বাস্তবার্থে তু নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থমবতীর্ণ ! সাক্ষাদ্ভগবন্নিতি আনৃণ্যঞ্চ মমাবশ্যকৃত্যমিত্যাশয়েনাহ—মিত্রেতি । বন্ধুরূপবন্ধুত্বেনাবর্ত্তমানমান্তরমহাবৈরিণমিত্যর্থঃ । স্বদেহসম্বন্ধ্যপি মহাদুঃখদঃ স্যাদিত্যাদৌ দৃষ্টান্তঃ ব্যাধিমিতি বাস্তবার্থে চ যথা যথাবদ্হত্বা ॥ ৫ — ৬ ॥

তোত্ত্রৈরিবেতিদৃষ্টান্তেনাতিতুচ্ছতয়া তৈস্তস্যান্তর্দুঃখং নাভূদিতি সূচিতমেব অত এবোক্তং কৃষ্ণং পরমানন্দঘনমিতি ॥ ৭ ॥

আজৌ সমভূপ্রদেশে এব স্থিতো ন চচাল যুদ্ধাৎ কিম্বা যুদ্ধে নিজধৈর্য্যাদেবাস্থিরো নাভূদিতি । যদ্বা আজাবভিহতোঽপি ন চচাল স্বস্থানাদ্বিচ্যুতো নাভূদিত্যর্থঃ । যতো যদূদ্বহঃ সাক্ষাদ্ভগবান্ যদ্বা তদ্বঞ্চনাদৌ শক্তস্যাপি তৎস্বীকারঃ স্ববীর্য্যাতিশয়প্রদর্শনেন

যুদ্ধক্রীড়ার্থমেব যতো যদূদ্বহঃ যুদ্ধাদিক্রীড়ার্থং যদুকুলেঽবতীর্ণ ইতি। কৃষ্ণ ইতি তৎপ্রাণাকর্ষণাভিপ্রায়েণ গুর্ব্ব্যা সর্ব্বগদাবর্গশ্রেষ্ঠয়া গরিষ্ঠয়া বা ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

হে কৃষ্ণ! ত্বমস্মাকং মাতুলস্য পুত্রঃ সহজমিত্রমিতি তাৎপর্য্যং তথাপি মিত্রাণ্যেব দ্রুহ্যতীতি তথা মাং চ হন্তুম্ ইচ্ছসি যত এবম্ভূতস্ততঃ ত্বাং বজ্রতুল্যয়া বৃহত্যা গদয়া হনিষ্যে তাড়য়িষ্যামীত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

তর্হ্যেবঞ্চেন্মিত্রবৎসলোঽহং দেহগতং ব্যাধিমিব মৃত্যুসম্পাদকং বন্ধুরূপমরিং ত্বাং হত্বা মিত্রাণামানৃণ্যম্ ঋণাভাবং প্রাপ্স্যামি ॥ ৬ ॥

এবমিতি। তোত্রৈরঙ্কুশাদিভির্দ্বিপং গজমিবেত্থং রূক্ষৈঃ পরুষৈঃ বাক্যৈঃ কৃষ্ণং তুদন্ ব্যথয়ন্নিব মূর্দ্ধ্নি গদয়া ততাড় ততঃ স দন্তবক্ত্রঃ সিংহবদ্বানদৎ ॥ ৭ ॥

গদয়েতি। যদূদ্বহঃ কৃষ্ণঃ আজৌ যুদ্ধে গদয়া তাড়িতোঽপি ন চচাল অপিতু কৃষ্ণস্তং দন্তবক্ত্রং স্তনান্তরে স্তনমধ্যে কৌমোদক্যাখ্যায়া স্বগদয়া গাঢ়ং যথা তথা অতাড়য়দিত্যন্বয়ঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ত্বং মাতুলেয়ো নঃ কৃষ্ণ! মিত্রধ্রুক্ পারদারিকঃ।
বিশ্বাসঘাতী বন্ধুঘ্নঃ সততং কলহপ্রিয়ঃ ॥ ৫ ॥

মাতুলো বসুদেবঃ তৎপুত্রঃ পারদারিকঃ পরস্ত্রীরতিসমুৎসুকঃ ॥ ৫ ॥

পৌণ্ড্রকং মাতুলেয়ং মে সখ্যে সূদিতবানাসি।
রুক্মী চ শিশুপালশ্চ ভ্রাতরৌ মে ত্বয়া হতৌ ॥০॥

ভ্রাতরৌ মাতৃসোদরীপুত্রত্বেন ॥ ০ ॥

আনৃণ্যম্ ঋণাভাবং দেহচরং দেহগতম্ ॥ ৬ ॥

ইতি লোক প্রবাদোঽস্তি তেন দোষোঽপি নাস্তি মে।

রূক্ষৈর্ব্বচনৈর্ব্ব্যথয়িত্বেতি শেষঃ ॥ ৭—৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যকৃতসুবোধিনী।

আত্মানং খ্যাপয়ন্ ভগবৎসম্বন্ধমাহ—ত্বং মাতুলেয় ইতি। নোঽস্মাকং শিশুপালাদীনাং মাতুলেয়ঃ সুতরাং নোঽস্মাকং কৃষ্ণেতি স্নেহাৎ সম্বোধনং মিত্রধ্রুগিতি উপালম্ভঃ বস্তুতস্তু কৃষ্ণমিত্রান্ দ্রোগ্ধীতি সর্ব্ব সথাশিক্ষক ইত্যুক্তম্ অত এব মাং জিঘাংসসি অহমপি কৃষ্ণমিত্রমিতি অপরাধব্যতিরেকেণ ন মারয়িষ্যতীতি প্রথমমহমপরাধং করিষ্যামীত্যাহ—অতস্ত্বাং গদয়েতি। অমন্দেতি ছেদঃ হনিষ্যে প্রাপ্স্যামি গদয়া সুষুম্ণয়া বজ্রকল্পয়া যথা বজ্রেণ বৃত্রস্ত্বাং প্রাপ্তবান্ ॥ ৫ ॥

এবং সতি "তত্রানৃণো ভূতবলিং বিধায়" ইতিবৎ মিত্রাণামনৃণো ভবেঃ যতোঽহং মিত্রবৎসলঃ ত্বং বা অমিত্রবৎসলঃ দৈত্যেষপি কৃপাকরণাৎ মিত্রবৎসলো বা সর্ব্বেষামেব মিত্রত্বাৎ কিং কৃত্বা অনৃণো ভবিষ্যসীতি আকাঙ্ক্ষায়াম্ আহ—বন্ধুরূপমরিং হত্বেতি। বন্ধুরূপো দেহঃ বন্ধো রূপমিব প্রিয়ং যস্য হিতকর্ত্তৃত্বাৎ বস্তুতস্তু অরিঃ স্পৃষ্ট্বাস্য বীজমিতি ন্যায়াৎ নন্বাত্মতয়া স্বীকৃতঃ কথং মারণীয় ইতি চেত্তত্র দৃষ্টান্তমাহ—ব্যাধিং দেহচরং যথেতি। অয়ং স্তুতিপক্ষো ব্যাখ্যাতঃ, নিন্দাপক্ষস্তু স্পষ্টঃ বন্ধুরূপং মাতুলপুত্রত্বাৎ মারকত্বাদরিম্ ॥ ৬ ॥

নিন্দায়াং রূক্ষতা তুদন্ মর্ম্মভেদং কুর্ব্বন্ শ্রীকৃষ্ণং তুদন্নিতি স্তুতৌ স্বদোষং দূরীকুর্ব্বন্ তোত্রম্ অঙ্কুশপৃষ্ঠভাগং তেন যথা অগ্রে গমনার্থং প্রের্য্যতে দ্বিপঃ এবং কৃষ্ণোঽপি শীঘ্রং কর্ত্তুং মারয়িতুং মৃত্যুং বা দাতুং প্রের্য্যত ইতি ॥ ৭ ॥

এবং বাক্যাপরাধং কৃত্বা কায়িকাপরাধং কৃতবানিত্যাহ—গদয়েতি। মূর্দ্ধ্নি সমীপে সুষুম্ণায়া ব্রহ্মরন্ধ্রভেদনং বা ততঃ সিংহবদ্ব্যনদৎ আত্মানং কৃতার্থং মন্যমানঃ যতঃ সঃ পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ ভক্তঃ শূরো বা এতাবতা স্বকৃতকৃত্যতা জাতেতি গদয়া নিহতো বা আজৌ ক্রোধো ভবতীতি প্রহারস্য ক্রূরত্বং দর্শিতং যদূদ্বহ ইতি যাদবলীলা স্বীকৃতেতি তথা বর্ণ্যত ইত্যর্থঃ।

এবমপরাধং তস্যোক্ত্বা ততোঽপরাধশান্ত্যর্থং ভগবতঃ কৃপামাহ— কৃষ্ণোঽপীতি। গুর্ব্বীতি সাধনঃ মাহাত্ম্যং কৌমোদক্যেতি স্বকীয়য়া প্রসিদ্ধয়া তেন মোক্ষঃ সুপ্রসিদ্ধঃ তত্রাপি স্তনান্তরে যথা জীবস্য নির্গমনে ষট্‌চক্রভেদনক্লেশো ন ভবেৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

নঃ প্রভূরপি ত্বং মাতুলেয়ঃ সম্প্রতি মাতুলপুত্রোঽভূঃ তদপি মিত্রধ্রুক্ চাসাবহঞ্চেতি তং তদ্রূপমাতুলেয়দ্রোহিণং মাং জিঘাংসসি উচিতমেবৈতদিতি ভাবঃ। অতঃ হেঽমন্দ! গদয়া ত্বদীয়য়া কৌমোদক্যা মদ্বিঘাতিন্যা হেতুনা ত্বাং হনিষ্যে প্রাপ্স্যামি বজ্রকল্পয়া বজ্রতুল্যয়েতি কৃষ্ণগদায়া লোকদৃষ্ট্যোবোৎকর্ষো বিবক্ষিতঃ বস্তুতস্তু মামল্পসত্বং হন্তুং ত্বদ্গদা বজ্রবদেব স্বস্য বলং প্রকাশয়িষ্যতি নাধমত্বমিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

কিঞ্চ ত্বদনুভবী ত্বাং প্রাপ্তো জনঃ স্ববন্ধূনপ্যুদ্ধরতীত্যাহ— তর্হীতি। ন বিদ্যতে জ্ঞো যস্মাৎ হে সর্ব্বজ্ঞ! মিত্রবৎসলোঽহং তর্হ্যেব মিত্রাণামানৃণ্যম্ উপৈমি তেষামপ্যুদ্ধারণাদিতিভাবঃ। অরিং লোকপ্রতীত্যা শত্রুমপি ত্বাং বন্ধুরূপং বস্তুতো বন্ধুস্বরূপং হত্বা জ্ঞাত্বা যথা যথাবদেব বিশেষেণ আধীয়তে মনসি চিন্ত্যত ইতি ব্যাধিস্তং পবমধ্যেয়মিত্যর্থঃ। বিগত আধির্যস্মাত্তমিতি বা দেহে চরতীতি তমন্তর্যামিণম্ ॥ ৬ ॥

রূক্ষৈর্ব্বাক্যৈর্ব্বিশিষ্টঃ তুদন্ পীড়য়িতুং রূক্ষৈরিত্যাদিকং প্রথমার্থানুগতমুপন্যস্তং তোত্রৈরঙ্কুশৈঃ ॥ ৭—১৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ত্বং মাতুলেয় ইতি দন্তবক্ত্রমাতুঃ শ্রুতদেবাখ্যা বসুদেবভগিনী ত্বাং হে কৃষ্ণ! ত্বং নো মাতুলেয়ো মিত্রধ্রুক্ মিত্রাণি চ নো নিহতবান্ মাং চ জিঘাংসসি অতস্ত্বামিত্যাদি গীর্দেব্বী ত্বাহ—নঃ স্বাম্যপি ত্বং সম্প্রতি মাতুলেয়োঽভূঃ স ত্বং মিত্রধ্রুক্ চাসাবহং চেতি ত্বদ্রূপমাতুলেয়দ্রোহিণং মাং জিঘাংসসি তদিদমুচিতমেব হে অমন্দ! সর্ব্বোত্তম! বজ্রকল্পয়া হীরকবদ্বিরাজমানয়া ত্বদীয়য়া কৌমোদক্যা গদয়া মদ্‌ঘাতিন্যা হেতুনা ত্বাং হনিষ্যে গমিষ্যামীতি ॥ ৫ ॥

তর্হি মিত্রাণামানৃণ্যমুপৈমি বন্ধুরিব রূপ্যতে দৃশ্যতে যস্তং বিচারে তু মহাশত্রুমিত্যর্থঃ। স্বদেহসম্বন্ধ্যপ্যেতিদ্দুঃখদঃ স্যাদিত্যত্র দৃষ্টান্তো ব্যাধিমিতি, গীর্দ্দেবীত্বাহ—হে অজ্ঞ! সর্ব্বজ্ঞ! মিত্রবৎসলোঽহং তর্হি মিত্রাণামানৃণ্যমুপৈমি মম ত্বদ্ভক্তস্য সম্বন্ধেন তেষামপ্যুদ্ধারাদিতি ভাবঃ। তর্হি কদেত্যাহ—স্বপ্রভুমেব ত্বাং ব্রহ্মশাপাদরিত্বেন প্রতীতং বস্তুতো বন্ধুরূপং হিতকরং হত্বা গত্যর্থস্য হন্তের্জ্ঞানার্থত্বাৎ যথা যথাবদ্ বিজ্ঞায়েত্যর্থঃ। বিগত আধির্ম্মানসী ব্যথা যেন তং দেহে চরতীতি তমন্তর্যামিণমিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

রূক্ষৈরিতি প্রতীতার্থাভিপ্রায়েণ তোত্রৈরিত্যন্তর্দুঃখাভাবাভিপ্রায়েণ দৃষ্টান্তঃ গদয়েতি বীররসমুদ্দীপয়িতুম্ ॥ ৭ ॥

আজৌ যুদ্ধে ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

মিত্রবৎসলঃ অহম্ ॥ ৬ ॥

তোত্রৈরঙ্কুশাদিভিঃ ॥ ৭—১৫ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে কৃষ্ণ! যেহেতু তুমি আমাদের মাতুলপুত্র হইয়াও মিত্রদ্রোহকারী হইয়াছ এবং পৈতৃস্বস্রেয় (পিস্‌তাত ভাই) আমাকেও বিনাশ করিতে ইচ্ছা করিয়াছ অতএব হে মন্দ! তোমাকে বজ্রতুল্য গদা দ্বারা হনন করিব (১) ॥ ৫ ॥

---

(১) গীর্দ্দেবীপক্ষে—হে কৃষ্ণ! যেহেতু আপনি আমাদের মাতুলপুত্র হইয়াও মিত্রদ্রোহী হইয়া আমাকে হনন করিতে ইচ্ছা করিয়াছেন (অথবা আমাকে পার্ষদত্বরূপে গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করিয়াছেন) অতএব হে অমন্দ—সর্ব্বসহনসমর্থ! কাজ

গদানির্ভিন্নহৃদয় উদ্বমন্ রুধিরং মুখাৎ।
প্রসার্য্য কেশান্ বাহ্বঙ্ঘ্রীন্ ধরণ্যাং ন্যপতদ্ব্যসুঃ ॥ ৯ ॥
(১) ততঃ সূক্ষ্মতরং জ্যোতিঃ কৃষ্ণমাবিশদদ্ভুতম্।
পশ্যতাং সর্ব্বভূতানাং যথা চৈদ্যবধে নৃপ ॥ ১০ ॥
বিদূরথস্তু তদ্ভ্রাতা ভ্রাতৃশোকপরিপ্লুতঃ।
আগচ্ছদসিচর্ম্মভ্যামুচ্ছ্বসংস্তজ্জিঘাংসয়া ॥ ১১ ॥
তস্য চাপততঃ কৃষ্ণশ্চক্রেণ ক্ষুরনেমিনা।
শিরো জহার রাজেন্দ্র সকিরীটং সকুণ্ডলম্ ॥ ১২ ॥

হে অজ্ঞ! আমি মিত্রবৎসল, এ কারণে শরীরগত ব্যাধির ন্যায় বন্ধুরূপী অথচ শত্রু তোমাকে হনন করিয়া মিত্রগণের ঋণ পরিশোধ করিব* ॥ ৬ ॥

মাহুত যেমন অঙ্কুশাস্ত্র দ্বারা হস্তীকে পীড়া দেয়, সেইরূপ সেই দন্তবক্র কর্কশবাক্যে শ্রীকৃষ্ণকে ব্যথিত করিয়া গদা দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের মস্তকে তাড়না করিল এবং সিংহের ন্যায় গম্ভীর শব্দ করিয়া উঠিল ॥ ৭ ॥

যদুকুলতিলক শ্রীকৃষ্ণও রণক্ষেত্রে গদা দ্বারা তাড়িত হইয়াও বিচলিত হইলেন না। আর তিনি মহতী কৌমোদকীনামক স্বীয় গদা লইয়া দন্তবক্রের বক্ষঃস্থলে আঘাত করিলেন ॥ ৮ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

গদানির্ভিন্নহৃদয়ঃ (গদয়া নির্ভিন্নং হৃদয়ং যস্য সঃ, দন্তবক্রঃ) মুখাৎ রুধিরং উদ্বমন্ কেশান্ বাহ্বঙ্ঘ্রীন্ প্রসার্য্য ব্যসুঃ (গতপ্রাণঃ সন্) ধরণ্যাং ন্যপতৎ ॥ ৯ ॥

নৃপ! চৈদ্যবধে (শিশুপালবধসময়ে) যথা (ইব) পশ্যতাং সর্ব্বভূতানাং (সর্ব্বপ্রাণিনাং সমক্ষে) ততঃ (দন্তবক্রদেহাৎ) সূক্ষ্মতরং (চক্ষুরাদ্যগ্রাহ্যং নতু স্বল্পতমপ্রমাণং) অদ্ভুতং (লোকাতীতং) জ্যোতিঃ কৃষ্ণং আবিশৎ ॥ ১০ ॥

(ততঃ) তদ্ভ্রাতা (তস্য দন্তবক্রস্য ভ্রাতা) বিদূরথঃ তু ভ্রাতৃশোকপরিপ্লুতঃ (ভ্রাতৃশোকেন পরিপ্লুতঃ পরিতঃ মগ্নঃ) উচ্ছ্বসন্ তজ্জিঘাংসয়া (তং শ্রীকৃষ্ণং হন্তুমিচ্ছয়া) অসিচর্ম্মভ্যাং (উপলক্ষিতঃ চ সন্) আগচ্ছৎ ॥ ১১ ॥

রাজেন্দ্র! কৃষ্ণঃ চ ক্ষুরনেমিনা (ক্ষুরস্য ইব নেমিঃ ধারা যস্য তেন) চক্রেণ আপততঃ (বেগেনাগচ্ছতঃ) তস্য (বিদূরথস্য) সকিরীটং সকুণ্ডলং শিরঃ জহার (চিচ্ছেদেত্যর্থঃ) ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

নিঃশেষেণ ভিন্নং বিদীর্ণং হৃদয়ং বক্ষো যস্য সঃ অতঃ উচ্চৈর্ব্বমন্ বাহুং অঙ্ঘ্রী চ প্রসার্য্য অতো নিতরামপতৎ ॥ ৯ ॥

ততস্তদ্দেহাদিত্যর্থঃ। সূক্ষ্মতরং চক্ষুরাদ্যগ্রাহ্যম্ অত এবাদ্ভুতং লোকাতীতং কিম্বা সূক্ষ্মতরমপি অদ্ভুতং যথা স্যাৎ তদেবাহ—পশ্যতামিতি। সর্ব্বেষপি ভূতেষু সাক্ষাৎ পশ্যৎস্বিতি অত এব

ধর্ম্মানুসারে সেবা করিবার নিমিত্ত পদ্মের ন্যায় অতিশয় কোমল গদা দ্বারা আপনাকে প্রহার করিব অর্থাৎ একবার মাত্র গদা প্রহার সহ্য করুন (অথবা হে সর্ব্বসহনসমর্থ! হীরকবদ্বিজমান ভবদীয় গদানিমিত্তক (অর্থাং আপনার কৌমোদকীগদা ঘাতে স্থূলদেহ পরিত্যাগ করতঃ) আপনাকে প্রাপ্ত হইব ॥

* গীর্দ্দেবীপক্ষে—হে সর্ব্বজ্ঞ! আমি মিত্রবৎসল, এ কারণে এতদ্দেহ সম্বন্ধে বান্ধব, ব্রহ্মশাপে শত্রুস্বরূপে প্রতীত বাস্তবিকপক্ষে স্বামী, পরমধ্যেয় আপনাকে যথাযথভাবে ক্ষাত্রধর্ম্ম দ্বারা আরাধনা করিয়া (অথবা যথাযথভাবে জানিতে পারিয়া) মিত্রগণের ঋণ পরিশোধ করিব ॥

(১) ততঃ সূক্ষ্মং পরং জ্যোতিঃ, ইতি পাঠান্তরম্।

বিস্ময়াৎ সম্বোধয়তি যথা চৈদ্যবধ ইতি পার্ষদত্বেন দ্বয়োরপি তুল্যত্বাত্তস্যৈব প্রবেশো গতিশ্চ সূচিতা ॥ ১০ ॥

তুশব্দো ভিন্নোপক্রমে তস্য দন্তবক্ত্রস্য ভ্রাতেতি যাদবো বিদূরথো ব্যাবর্ত্তিতঃ অতো ভ্রাতুস্তস্য শোকেন পরিপ্লুতো ব্যাপ্তঃ অত উচ্চৈঃ শ্বসন্ অসিচর্ম্মভ্যাং সহাগতঃ ॥ ১১ ॥

চ তু তস্য তু আপততঃ বেগেনাগচ্ছত এব হে রাজেন্দ্রেতি পরমহর্ষাৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

এবং তাড়িতো নির্ভিন্নং হৃদয়ং যস্য সঃ মুখাদ্রুধিরমুদ্বমন্ কেশাদীন্ প্রসার্য্য ব্যসুর্গতপ্রাণো ধরণ্যাং ন্যপতৎ ॥ ৯ ॥

ততো দন্তবক্ত্রশরীরাৎ সূক্ষ্মমণুস্বরূপং পরং পরিত্যক্তপ্রকৃতিসম্বন্ধং জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশং জীবস্বরূপং শ্রীকৃষ্ণমাবিশৎ তাবদাবিশ্য ততস্তৎসাধর্ম্ম্যযুক্তস্তৎপার্ষদতাং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ। যথা সর্ব্বভূতানাং পশ্যতাং সতাং হে নৃপ! চৈদ্যবধে কৃতে তদ্দেহাদাবিশত্তদ্বদিত্যর্থঃ। যদ্যপ্যাত্মজ্যোতিষোঽতিসূক্ষ্মত্বাৎ সর্ব্বভূতৈর্দ্রষ্টুমশক্যমতীন্দ্রিয়ঞ্চ তথাপি স্বস্য পরমপুরুষত্বং তয়োস্তু শাপান্তে স্বস্মিন্ প্রবেশং চ সর্ব্বভূতেভ্যঃ প্রথ্যাপয়িতুমচিন্ত্যশক্তির্ভগবান্ তথা প্রবেশয়ামাসেতি বিভাবয়ন্তু ॥ ১০ ॥

বিদূরথ ইতি। তস্য দন্তবক্ত্রস্য ভ্রাতা বিদূরথঃ ভ্রাতৃবিষয়কশোকেন পরিপ্লুতো ব্যাপ্তঃ উচ্ছ্বসন্ তজ্জিঘাংসয়া কৃষ্ণং হন্তুমিচ্ছয়া অসিচর্ম্মভ্যাং খড়্গাখেটাভ্যাং যুক্ত ইতিশেষঃ আগচ্ছদভ্যপতৎ ॥ ১১ ॥

তস্যেতি। ক্ষুরন্তেব নেমির্দ্ধারা যস্য তেন চক্রেণ হে রাজেন্দ্র! কিরীটাদিসহিতমাপততস্তস্য বিদূরথস্য শিরো জহার চিচ্ছেদেত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

দন্তবক্ত্রগতাসুরঃ কৃষ্ণং ধ্বান্তাপরপর্য্যায়ং তমোঽবিশৎ অন্যস্তু দ্বারপালঃ কৃষ্ণম্ উৎকৃষ্টানন্দরূপশ্রীহরিম্ ॥ ১০ ॥

ভ্রাতরং নিহতং দৃষ্ট্বা দন্তবক্ত্রং বিদূরথঃ।
মূর্চ্ছিতো ভ্রাতৃশোকেনাপ্যসিচর্ম্ম সমাদদে ॥১১॥

অসিযুক্তং চর্ম্ম ॥ ১১ ॥

সোঽবপ্লুত্য রথাত্তূর্ণং বিধুন্বন্ খড়্গমুত্তমম্।
অভিদুদ্রাব গোবিন্দং পদ্ভ্যামুর্ব্বীং প্রকম্পয়ন্ ॥
তস্য বাণেন চিচ্ছেদ খড়্গং যাদবনন্দনঃ।
ততো জগ্রাহ নিশিতাং শক্তিং ঘোরাং বিদূরথঃ ॥
তয়া প্রহর্ত্তুং গোবিন্দমভিনিশ্চিত্য সঙ্গরে।
ক্ষণেনাভিসসারাজ্ঞশ্চাপমুক্তো যথা শরঃ ॥

॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

সূক্ষ্মতরং চক্ষুরাদ্যগ্রাহ্যং নতু স্বল্পতমপ্রমাণম্। "উল্কেব ভুবি খাচ্চ্যুতে"তি চৈদ্যবধোক্তেঃ। তথাপি পশ্যতামিতি শ্রীভগবদিচ্ছায়া এব কারণত্বং সূচিতম্। অত্র শ্রীকৃষ্ণস্য ব্রজাগমনং ব্রজেন সহ বৃন্দাবন এব চ তস্যাপ্রকটলীলাপ্রবেশঃ শ্রীকৃষ্ণসন্দর্ভে চতুঃসপ্তত্যধিকশততমাঙ্কস্যাবতারিকা প্রঘট্টকয়ারভ্যাস্তি। অত এব যমুনানন্থু যাস্যেবেত্যুক্ত্বাপি শ্রীবলদেবস্য পুনর্ব্রজগমনং নোক্তং ভাবিত্বাদিতি ততস্তু পুরানিবৃত্তিভাবিতবানিত্যর্থঃ। বিশুদ্ধ্যসে বিমলকীর্ত্তির্ভবিষ্যসি ॥ ১০—৪০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততো যজ্জাতং তদাহ—গাঢ়নির্ভিন্নহৃদয় ইতি। মুখতো রুধিরোদ্বমনং বাক্পারুষ্যদোষপরিহারার্থং ততো দস্যোৎপত্ত্যর্থমিব কেশান্ বাহ্বঙ্ঘ্রীংশ্চ প্রসার্য্য ধরণ্যাং ভগবচ্চরণারবিন্দে বিশিষ্টাসুর্ব্বিগতাসুর্ব্বা ন্যপতৎ আদৌ নাত্রৈব সমবনয়নং দ্বিতীয়ে ভোগাপেক্ষাভাবাৎ প্রাণানাং পরিত্যাগঃ ॥ ৯ ॥

এবং সৌভঞ্চ সাল্বঞ্চ দন্তবক্ত্রং সহানুজম্।
হত্বা দুর্ব্বিষহানন্যৈরীড়িতঃ সুরমানবৈঃ (১) ॥ ১৩ ॥
মুনিভিঃ সিদ্ধগন্ধর্ব্বৈর্ব্বিদ্যাধরমহোরগৈঃ।
অপ্সরোভিঃ পিতৃগণৈর্যক্ষৈঃ কিন্নরচারণৈঃ ॥ ১৪ ॥
উপগীয়মানবিজয়ঃ কুসুমৈরভিবর্ষিতঃ।
বৃতশ্চ বৃষ্ণিপ্রবরৈর্ব্বিবেশালঙ্কতাং পুরীম্ ॥ ১৫ ॥

ততস্তস্য সাযুজ্যং জাতমিত্যাহ—ততঃ সূক্ষ্মতরং জ্যোতিরিতি। আত্মজ্যোতিঃ কৃষ্ণং ভগবচ্চরণারবিন্দম্ অত্র সর্ব্বে সাক্ষিণ ইত্যাহ—পশ্যতামিতি। যথা চৈদ্যবধ ইতি চৈদ্যবধে তত্তেজঃ দশদিশো ভাসয়ন্ ভগবন্তং প্রবিবেশ এবমত্রাপীত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

তস্য সাযুজ্যং দৃষ্ট্বা তদ্ভ্রাতা বিদূরথোঽপি তথাপি তথা কর্ত্তুং প্রবৃত্ত ইত্যাহ—বিদূরথস্ত্বিতি। অক্ষরচ্যুতকালঙ্কারঃ বিদূরথ ইতি বিকটো ভবতি দূরাদেব রথ ইতি তদ্ভ্রাতা দন্তবক্ত্রভ্রাতা ভ্রাতৃশোকেন পরিতঃ প্লুতঃ মগ্নঃ সন্ অসিচর্ম্মভ্যামুচ্ছ্বসন্নাগতঃ অনেন সর্প ইব তস্য ক্রোধো নিরূপিতঃ তজ্জিঘাংসয়েতি আগমনাভিপ্রায়ঃ ভ্রান্তোঽপি প্রবর্ত্তকঃ ॥ ১১ ॥

ততঃ প্রভৃত্যসম্বন্ধীতি আগত এব প্রহারাৎপূর্ব্বমেব চক্রেণ শিরো জহার ক্ষুরনেমিনেতি। স্বালৌকিকসামর্থ্যাভাবঃ জহার দূরীকৃতবান্ 'সকুণ্ডলং সকিরীটমিতি দেবাধিষ্ঠানং তেন মুক্তিযোগ্যতা নিরূপিতা ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

কেশবাহ্বজ্ঘ্রীত্যেকত্বাভাব আর্ষঃ ॥ ৯ ॥

ততস্তদ্দেহাৎ জ্যোতির্ব্বিজয়াখ্যপার্ষদবপুঃ সূক্ষ্মতরং চক্ষুরগ্রাহ্যত্বাৎ নতু প্রমাণতঃ উল্কেব ভুবি খ্যাচ্চ্যুতেতি চৈদ্যবধেঽভিধানাৎ অদ্ভুতমলৌকিকত্বাৎ তথাপি পশ্যতামিতি সর্ব্বেষাং তদ্দর্শনং ভগবদিচ্ছয়া তন্মহিমখ্যাতয়ে যথা চৈদ্যোত্ত্যুভয়োঃ পার্ষদত্বাৎ তুল্যস্যৈব প্রবেশঃ সূচ্যতে ॥ ১০ ॥

তদ্ভ্রাতেতি যাদবো বিদূরথো ব্যাবৃত্তঃ ॥ ১১ ॥
আপততো বেগেনাগচ্ছতঃ ॥ ১২ ॥

বঙ্গানুবাদ।

গদা দ্বারা নির্ভিন্ন-হৃদয় দন্তবক্র মুখ দিয়া রক্তবমন করিতে করিতে কেশ, হস্ত ও পাদ প্রসারিত করতঃ গতপ্রাণ হইয়া ধরণীতে নিপতিত হইল ॥ ৯ ॥

হে রাজন্! শিশুপালবধসময়ের ন্যায় এ সময়েও সর্ব্বপ্রাণীর সমক্ষে দন্তবক্র দেহ হইতে সূক্ষ্মতর অদ্ভুত জ্যোতিঃ শ্রীকৃষ্ণে প্রবেশ করিল ॥ ১০ ॥

অনন্তর, দন্তবক্রের ভ্রাতা বিদূরথ ভ্রাতৃ-শোকসাগরে নিমগ্ন হইয়া দীর্ঘনিঃশ্বাস পরিত্যাগ করিতে করিতে শ্রীকৃষ্ণকে হনন করিবার ইচ্ছায় ঢাল ও তরবার লইয়া তথায় আগমন করিল ॥ ১১ ॥

হে মহারাজ! শ্রীকৃষ্ণও ক্ষুরধার চক্র দ্বারা বেগে আগমনকারী সেই বিদূরথের কিরীট ও কুণ্ডলযুক্ত মস্তক ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥ ১২ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

এবং (শ্রীকৃষ্ণঃ) অন্যৈঃ (শ্রীকৃষ্ণেতরৈঃ) দুর্ব্বিষহান্ (অসহ্যবিক্রমান্) সৌভং শাল্বং চ সহানুজং (বিদূরথসহিতং)

---

(১) ঈড়িতঃ সর্ব্বমানবৈঃ, ইতি পাঠান্তরম্।

এবং যোগেশ্বরঃ কৃষ্ণো ভগবান্ জগদীশ্বরঃ ।
ঈয়তে পশুদৃষ্টীনাং নির্জ্জিতো জয়তীতি সঃ ॥ ১৬ ॥

দন্তবক্ত্রং চ হত্বা সুরমানবৈঃ (সুরৈঃ দেবৈঃ মানবৈশ্চ) ঈড়িতঃ (জয়জয়েত্যাদিনা স্তুতঃ) মুনিভিঃ সিদ্ধগন্ধর্ব্বৈঃ বিদ্যাধর-মহোরগৈঃ অপ্সরোভিঃ পিতৃগণৈঃ যক্ষৈঃ কিন্নরচারণৈঃ উপগীয়-মানবিজয়ঃ (উপগীয়মানঃ বিজয়ো যস্য তাদৃশঃ, তৈরেব) কুসুমৈঃ অভিবর্ষিতঃ বৃষ্ণিপ্রবরৈঃ বৃতঃ চ (পরিবৃতঃ চ সন্) অলঙ্কৃতাং পুরীং (শ্রীদ্বারকাং) বিবেশ ॥ ১৩—১৫ ॥

সঃ যোগেশ্বরঃ ভগবান্ জগদীশ্বরঃ কৃষ্ণঃ এবং জয়তি, (তথাপি) পশুদৃষ্টীনাং (নির্ব্বুদ্ধীনাং) নির্জ্জিতঃ ইতি ঈয়তে (প্রতীয়তে) ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

এবং শ্রীকৃষ্ণো মহাবলানপি লীলয়া জয়ত্যেবেতি কৃত্বা স কদাচিজ্জরাসন্ধাদিভির্নির্জ্জিত ইতি পশুদৃষ্টীনামীয়তে নিত্যজয়ে হেতবঃ যোগেশ্বরো ভগবান্ জগদীশ্বর ইতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

এবমুক্তপ্রকারেণ সৌভাদীন্ পুরীং বিবেশেতি ত্রিভিরন্বয়ঃ অন্যৈঃ শ্রীকৃষ্ণেতরৈঃ দুর্ব্বিষহান্ হন্তুমশক্যান্ কিম্বা অসহ্যবিক্রমানপীত্যর্থঃ । সর্ব্বৈর্ম্মানবৈশ্চ ঈড়িতঃ জয়জয়েত্যাদিনা স্তুতঃ ॥১৩॥

মুন্যাদিভিরুপগীয়মানঃ সৌভাদিবধেন বিজয়ো যস্য সঃ এষাং যথাপূর্ব্বং শ্রৈষ্ঠ্যং তত্র পিতৃগণেভ্যোঽপ্যপ্সরসাং গানাপেক্ষয়া তৈরেব সর্ব্বৈঃ কুসুমৈঃ অভিতো বর্ষিতঃ বৃষ্ট্যৈব ব্যাপ্ত ইত্যর্থঃ । বৃষ্ণিপ্রবরৈঃ প্রাগ্‌বুদ্ধার্থং নির্গতৈঃ শ্রীপ্রদ্যুম্নাদিভিঃ তত্তদ্বধানন্তরমভ্যাগতৈশ্চ শ্রীবলদেববসুদেবোগ্রসেনাদিভির্বৃতঃ অলঙ্কৃতাং স্বভাবত এব কিম্বা মহাদুষ্টবর্গবিজয়োৎসবেন বিশেষতো ভূষিতামিত্যর্থঃ ॥ ১৪—১৫ ॥

ইত্থং বিজয়মুক্ত্বা লোকরীত্যা কদাচিৎ কথঞ্চিৎ পরাজয়মপি সম্ভাব্য তং পরিহরতি—এবমিতি । ইতীতি জয়ে সতি কদাচিৎ পরাজয়োঽপি সম্ভবেদিতি কৃত্বেত্যর্থঃ । তচ্চান্যেষ্বেব সম্ভবেৎ ন তু ভগবতীত্যাহ পশুদৃষ্টীনাং নির্ব্বুদ্ধীনামেব ঈয়তে তৈরেব প্রতীয়তে নত্বন্যৈরিতি পরাজয়ো মিথ্যৈবেত্যর্থঃ । যতো যোগস্য অচিন্ত্যশক্তেরীশ্বরঃ স্বামী তত্র হেতুর্ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যাদিযুক্ত ইতি তত্রাপি হেতুঃ জগদীশ্বর ইতি এবং সর্ব্বোৎকৃষ্টত্বাৎ সর্ব্বচিত্তাকর্ষকমাহাত্ম্যবিশেষাদ্বা কৃষ্ণঃ যদ্বা তত্রাপি নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনার্থং কৃষ্ণসংজ্ঞয়াবতীর্ণ ইতি এবং নির্জ্জিতাশেষশত্রুর্যুদ্ধাদুপরতো গোকুলে গত্বা মাসদ্বয়ং সত্যপ্রতিজ্ঞো দীনবৎসলো রসিকশেখরোঽসৌ রেম ইতি পাদ্মোত্তরখণ্ডোক্তানুসারেণ জ্ঞেয়ং তথাচ তত্র—

> "কালিন্দ্যাঃ পুলিনে রম্যে পুণ্যবৃক্ষসমাচিতে ।
> গোপনারীভিরনিশং ক্রীড়য়ামাস কেশবঃ ॥
> রম্যকেলিসুখেনৈব গোপবেষধরঃ প্রভুঃ ।
> বহুপ্রেমরসেনাত্র মাসদ্বয়মুবাস হ" ॥

ইত্যাদি । যচ্চ তত্র গদ্যম্ "অথ তত্রস্থা নন্দগোপাদয়ঃ সর্ব্বে জনাঃ পুত্রদারসহিতাঃ পশুপক্ষিমৃগাদয়শ্চ বাসুদেবপ্রসাদেন দিব্যরূপধরা বিমানমারূঢ়াঃ পরমং বৈকুণ্ঠং লোকমবাপু"রিতি তত্তু রাজসূয়াৎ পশ্চাৎ শ্রীযুধিষ্ঠিরদুর্য্যোধনদ্যূতাচ্চ প্রাগ্ বৃত্তায়াঃ কুরুক্ষেত্রযাত্রায়া অনন্তরং জ্ঞেয়ং তত্র তেষাং সর্ব্বেষামেব সমাগমস্য বক্ষ্যমাণত্বাৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

নির্জ্জিতো জয়তীতি ভ্রান্তিঃ অজিত এব জয়তীত্যর্থঃ ॥১৬॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

এবমিতি। অন্যানপি দুর্ব্বিষহান্ সোঢ়ুমশক্তান্ শত্রূন্ সৌভাদীন্ হত্বা সুরাদিভিরীড়িতঃ উপগীয়মানঃ বিজয়ো যস্য সঃ বৃষ্ণিপ্রবরৈর্যদূত্তমৈঃ পরিবৃতশ্চ পুরীং দ্বারকাং বিবেশ ॥১৩—১৫॥

ইত্থং সর্ব্বত্র সর্ব্বদা বিজয়িনো ভগবতঃ ক্বচিৎ পরাজয়ং বদন্তো মূঢ়া ইত্যাহ—এবমিতি। ভগবান্ ষাড়্গুণ্যপূর্ণঃ জগতঃ কৃৎস্নস্যেশ্বরঃ প্রশাসিতা চ অনেন পরাজয়সম্ভাবনা দূরত এবাপাস্তেতি সূচিতম্ নির্জ্জিতঃ জরাসন্ধাদিভিরিতি শেষঃ। ক্বচিচ্চ জয়তীত্যেবং পশুদৃষ্টীনাং মূঢ়ানাম্ ঈয়তে প্রতীয়তে নির্জ্জিতো জয়তি ইতি ভ্রান্তিরজিত এব জয়তীত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

এবং নিহত্য সমরে দন্তবক্ত্রবিদূরথৌ।
কালয়ামাস তৎসৈন্যং জগৃহে বারণাদিকম্ ॥ ক ॥
ভূয়ঃ পুষ্পরথং দিব্যমারুহ্য সমলঙ্কৃতম্।
সহিতঃ সাত্বতগণৈরীড়িতঃ সুরমানবৈঃ ॥ খ ॥

কালয়ামাস দ্রাবয়ামাস বারণাদিকমিত্যত্র গজাশ্বরথাদিকং গৃহ্যতে ॥ ক ॥

পুষ্পরথঃ বিবাহয়োগ্যরথম্ ॥ খ ॥

॥ ১৩—১৫ ॥

পশুদৃষ্টীনাম্ অজ্ঞজনবুদ্ধীনাং পক্ষে জয়তীতি ঈয়তে জ্ঞায়তে ॥ ১৬ ॥

তস্য কর্ম্মাণ্যুদারাণি পুণ্যশ্লোকস্য ভারত!।
শক্যন্তে কথিতুং নৈব বর্ষাণামযুতৈরপি ॥ * ॥
এবমারভ্য রাক্ষস্যাঃ পূতনায়াঃ পরন্তপ!।
ভুভারভূতানসুরান্ জঘান মধুসূদনঃ ॥ † ॥

ব্রহ্মাণ্যন্যতমেনাপি তৎকর্ম্মসমাপ্তিঃ কর্ত্তুং ন শক্যতে কিং পুনর্ম্ময়েতি ভাবেনাহ—তস্যেতি ॥ * ॥

স্কন্ধমারভ্য যদ্দৈত্যহননং তদাদিতঃ উপসংহরতি—এবমিতি ॥ †

(শ্রীবিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা একাধিকশততমোঽধ্যায়ঃ)

রাজোবাচ।

অষ্টাদশাক্ষৌহিণীনাং তাবদ্ভির্ম্মায়য়া দিনৈঃ।
ব্যাপাদনং যেন কৃতং তস্মৈ বিশ্বাত্মনে নমঃ ॥ক॥
শৃণ্বতো মে কথাস্তস্য চরিতানি চ সম্ভ্রশঃ।
বৈক্লব্যং বিস্ময়ো ভীতির্ব্বর্দ্ধতে মে পুনঃ পুনঃ ॥খ॥
মন্যে প্রায়েণ পাপ্মানং জীর্ণং মম দুরত্যয়ম্।
ইন্দ্রিয়াণি প্রবুদ্ধানি প্রসন্নং চ মনো ভৃশম্ ॥ গ ॥
ক্ষুত্তৃষ্ণে চ প্রশান্তে মে আত্মা চানন্দনির্ভরঃ।
প্রসাদাত্তব ধর্ম্মজ্ঞ! কৃতার্থোঽহমিহাভবম্ ॥ ঘ ॥
অপি চ শ্রোতুমিচ্ছামি কিঞ্চিদর্থং তপোধন!।
যুদ্ধ্যতঃ সুহৃদো দৃষ্ট্বা নিবারিতুমশক্নুবন্ ॥
তীর্থং স্নাতুং গতো রামঃ কিঞ্চকার তপোধন! ॥ঙ॥

সিতকেশাবেশিনো বলভদ্রস্য চরিতং কৃষ্ণমাহাত্ম্যানুস্যূতমেবাতস্তদপি পুরুষার্থোপয়োগি ভবতীত্যনেনাধ্যায়দ্বয়েন নিরূপয়তি তত্রাদৌ শ্রুতকৃষ্ণবৈভবো বিস্মিতমনাঃ রাজা ভগবন্তং নমতি—অষ্টাদশেতি। মায়য়া মহিম্না ব্যাপাদনং নিধনং বিশ্বাত্মনে সর্ব্বান্তর্যামিণে ॥ ক ॥

হরিকথাশ্রবণস্য প্রত্যক্ষফলমাহ—শৃণ্বত ইতি। বৈক্লব্যং পারবশ্যং কথাশ্রবণতাৎপর্য্যং বিস্ময়ঃ স্ময়ভাবঃ ভীতিঃ বিহিতাকরণে প্রত্যবায়বুদ্ধিঃ ॥ খ ॥

প্রবুদ্ধানি প্রফুল্লানি স্ববিষয় ইতি শেষঃ ॥ গ ॥

আত্মা ভোগায়তনং আনন্দনির্ভরঃ পূর্ণানন্দঃ ॥ ঘ ॥

কৃতার্থশ্চেত্তূষ্ণীং ভবেতি তত্রাহ—অপি চেতি। কিঞ্চিদিত্যব্যয়ং শব্দতোঽল্পমর্থতো মহান্তমিত্যতো বা ব্যত্যয়ঃ ॥ ঙ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

মারিতান্ সাত্বিকরাজসতামসান্ উপসংহরতি—এবং সৌভ-

মিতি। চকারস্তৎসেনাপরিগ্রহার্থঃ সাম্বে চকারঃ তন্মায়াদেবতাবরনাশার্থঃ দন্তবক্ত্রো বিদূরথসহিতঃ দুর্ব্বিষহৈরন্যৈঃ শূরৈঃ সহ তেঽপি মারিতা ইতি হত্বা স্থিতঃ ঈড়িত ইতি ক্রিয়াধ্যাহারোঽপি অর্থাদ্ভবতি সুরৈর্ম্মানবৈশ্চ দুর্ব্বিষহানন্যৈরিতি যাদববাচকত্বং বা ॥ ১৩ ॥

তথা মুনিপ্রভৃতিভিরপি কুসুমৈরভিবর্ষিত ইত্যন্তং মহতী স্তুতিঃ ভগবতো যুদ্ধলীলা সমাপ্যত ইতি সন্তোষাৎ কৃতা শ্রোতৃণাং যুদ্ধলীলাভিনিবেশো ভবত্বিতি ॥ ১৪ ॥

ততো ভগবতঃ পুরপ্রবেশমাহ—বৃতশ্চ বৃষ্ণিপ্রবরৈরিতি। হত্বা স্তুতঃ বিবেশেতি তস্য ক্রিয়াত্রয়ঃ নিরূপিতম্ ॥ ১৫ ॥

ত্রিগুণাং ভগবতঃ ক্রিয়ালীলামুপসংহরন্ দোষভাবমাহ—এবং যোগেশ্বর ইতি। যোগে ভ্রষ্টাস্তে মোচিতা ইতি একপ্রয়োজনং কৃষ্ণত্বাদ্ভূভারো হৃত ইত্যপরং ভগবানিতি সামর্থ্যং জগদীশ্বর ইত্যাবশ্যকত্বম্ এবং ক্রিয়াকরণে হেতূনুক্ত্বা লৌকিকবুদ্ধ্যা প্রাপ্তান্ হেতূন্ নিন্দতি—ঈয়তে পশুদৃষ্টীনামিতি। পশুদৃষ্টিভিঃ নির্জ্জিতো ভগবান্ জয়তীতি ঈয়তে জ্ঞায়তে কদাচিন্নির্জ্জিতঃ কিঞ্চিজ্জয়তীতি এতদুভয়মপি পূর্ব্বাপরানুসন্ধানরহিতানামেব ত এব পশবঃ যতঃ সঃ পুরুষোত্তমঃ নতু কেনাপ্যংশেন ভাবান্তরং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ। অত্র ভগবতঃ শস্ত্রসন্ন্যাসঃ পুরাণান্তরেঽপি নিরূপিতঃ। স এবাত্র উপসংহারেণাপি সূচিতঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

পশুদৃষ্টয়ো বহির্মুখাঃ দুর্য্যোধনাদয়স্তু তদপি ন চমৎকারং প্রাপ্নুবন্তীত্যাহ—পশুদৃষ্টীনাং পশুদৃষ্টিভিস্তু জনৈরয়ং মথুরাত্যাজনপূর্ব্বকং জরাসন্ধাদিনির্জ্জিত এব দ্বিত্রান্ বীরান্ জয়তীতি ঈয়তে প্রতীয়তে অত্র দন্তবক্ত্রবধপ্রসঙ্গে পাদ্মোত্তরখণ্ডে বিশেষো দৃশ্যতে তথাহি তদীয়গদ্যানি "অথ শিশুপালং নিহতং শ্রুত্বা দন্তবক্ত্রঃ কৃষ্ণেন সহ যোদ্ধুং মথুরামাজগাম। কৃষ্ণস্তু তচ্ছ্রুত্বা রথমারুহ্য মথুরামায়য়ৌ তয়োর্দ্দন্তবক্ত্রবাসুদেবয়োরহোরাত্রং মথুরাদ্বারি সংগ্রামঃ সমবর্ত্তত। কৃষ্ণস্তু গদয়া তং জঘান সতু চূর্ণিতসর্ব্বাঙ্গো বজ্রনির্ভিন্নো মহীধর ইব গতাসুরবনিতলে নিপপাত সোঽপি হরেঃ সারূপ্যেণ যোগিগম্যং নিত্যানন্দসুখদং পরমং পদমবাপ ইত্থং জয়বিজয়ৌ সনকাদিশাপব্যাজেন কেবলং ভগবতো লীলার্থং সংসৃতাববতীর্য্য জন্মত্রয়েঽপি তেনৈব নিহতৌ জন্মত্রয়াবসানে মুক্তিমবাপ্তৌ" ইতি। কৃষ্ণস্তু তৎ শ্রুত্বেতি মনোজবস্য নারদস্যৈব মুখাৎ অত এব সাম্ববধানন্তরং দ্বারকামপ্রবিষ্টস্যৈব মনোজবেন রথেন তৎক্ষণ এব মথুরান্তিকে তং দদর্শ অত এবাদ্যাপি মথুরায়া দ্বারকাদিগ্দ্বারি দন্তবক্ত্রহেতি সংস্কৃতানুগলোকভাষয়া দতিহা ইতি নাম্নাখ্যা বজ্রেণ বাসিতো গ্রামো বর্ত্ততে তত্র পাদ্মে তদনন্তরমপি গদ্যঞ্চ যথা "কৃষ্ণোঽপি তং হত্বা যমুনামুত্তীর্য্য নন্দব্রজং গত্বা সোৎকণ্ঠৌ পিতরাবভিবাদ্যাশ্বাস্য তাভ্যাং সাশ্রুসেকমালিঙ্গিতঃ সকলগোপবৃদ্ধান্ প্রণম্য বহুবস্ত্রাভরণাদিভিস্তত্রস্থান্ সন্তর্পয়ামাস—

"কালিন্দ্যাঃ পুলিনে রম্যে পুণ্যবৃক্ষসমাচিতে।
গোপনারীভিরনিশং ক্রীড়য়ামাস কেশবঃ ॥
রম্যকেলিসুখেনৈব গোপবেষধরঃ প্রভুঃ।
বহুপ্রেমরসেনাত্র মাসদ্বয়মুবাস হ" ॥

"অথ তত্রস্থা নন্দগোপাদয়ঃ সর্ব্বে জনাঃ পুত্রদারাদিসহিতাঃ বাসুদেবপ্রসাদেন দিব্যরূপধরাঃ বিমানমারূঢ়াঃ পরমং বৈকুণ্ঠলোকমবাপুঃ কৃষ্ণস্তু নন্দগোপব্রজৌকসাং সর্ব্বেষাং নিরাময়ং স্বপদং দত্ত্বা দিবি দেবগণৈঃ সংস্তূয়মানো দ্বারবতীং বিবেশ" ইতি। অত্র ভাগবতামৃতে কারিকাভিরেব ব্যাখ্যা যথা—

"যদুত্তীর্য্যেত্যুত্তরণং তদাপ্লবনমুচ্যতে।
দুষ্টং হত্বা ব্রজে যানং জ্ঞানপূর্ব্বমিহোচিতম্ ॥
ব্রজেশাদেরংশভূতা যে দ্রোণাদ্যা অবাতরন্।
কৃষ্ণস্তানেব বৈকুণ্ঠে প্রাহিণোদিতি সাম্প্রতম্ ॥
প্রেষ্ঠেভ্যোঽপি প্রিয়তমৈর্জ্জনৈর্গোকুলবাসিভিঃ।
বৃন্দারণ্যে সদৈবাসৌ বিহারং কুরুতে হরিঃ ॥ ইতি

অত্র নন্দগোপাদয়ঃ পুত্রদারসহিতা ইতি নন্দগোপাদীনাং পুত্রাঃ কৃষ্ণশ্রীদামসুবলাদয় এব দারাশ্চ যশোদাকীর্ত্তিদাদয় এব সর্ব্বে জনা ইতি ব্রজমণ্ডলস্থাঃ সর্ব্বে এবেত্যতঃ পরমং বৈকুণ্ঠং গোলোকমেব যযুঃ দিব্যরূপধরা ইতি গোলোকে দেবলীলত্বমেব নতু গোকুল ইব নরলীলত্বং তেষামিতি বিশেষো জ্ঞেয়ঃ তস্মাদ্রামাবতারেঽযোধ্যাবাসিনাং সশরীরাণামেব যথা বৈকুণ্ঠপ্রাপণং তথৈবাত্রাবতারেঽপি ব্রজস্থানাম্ এতচ্চ দ্বারকাতঃ কৃষ্ণস্য ব্রজাগমনং শ্রীভাগবতসম্মতমপি মন্যতে "যর্হ্যম্বুজাক্ষাপসসার ভো ভবান্ কুরূন্ মধূন্ বাথ সুহৃদ্দিদৃক্ষয়া" ইতি প্রথমস্কন্ধোক্তেঃ

সুহৃদ্দিদৃক্ষা কৃষ্ণস্য বলদেবব্রজাগমনসময়ত এবাসীৎ কিন্তু তত্রাত্মমাতাপিত্রাদিগুরুজনাসম্মতিরেব তত্র প্রতিবন্ধিকা আসীৎ সাচ প্রাগ্নিবৃত্তাকারিভ্যাম্ ইদানীন্তু শাল্ববধান্তে নারদমুখাদেকাকিনং দন্তবক্ত্রমায়ান্তং শ্রুত্বা দ্বারকামপ্রবিশ্য তং হন্তুমেকাকিতয়ৈব তত্র গমনে ন কাপি কস্যচিদ্ বিপ্রতিপত্তিঃ দন্তবক্ত্রং হত্বা তু অয়মবসরো ব্রজস্থবন্ধুবর্গমিলন ইতি বিমৃশ্য "গায়ন্তি তে বিশদকর্ম্ম"তাত্র গোপ্যশ্চেত্যুদ্ধবসঙ্কেতং চ স্মৃত্বা ব্রজমাগত্য স্ববিরহং নির্ব্বার্য্য কংসবধান্তে বিবৃতং ব্রজস্থানাং প্রকাশদ্বয়স্যৈকধর্ম্মাদেকীকৃত্য মাসদ্বয়ং পূর্ব্ববৎ প্রকটং বিহৃত্য ব্রজস্থলীলাং প্রাপঞ্চিকলোকচক্ষুর্ভ্যস্তিরোধায় কৃষ্ণঃ পিত্রাদিবন্ধুবর্গসহিতো বৈকুণ্ঠং গচ্ছতীতি স্বর্গস্থাদিলোকদৃশ্যঃ সন্নেকেন পূর্ণকল্পপ্রকাশেন গোলোকং জগাম অন্যেন পূর্ণতমপ্রকাশেন প্রাপঞ্চিকলোকাদৃশ্যঃ ব্রজ এব নিত্যং বিজহার অন্যেন পূর্ণপ্রকাশেন রথারূঢ় একাকী দ্বারকাং জগাম শৌরসৈনিকলোকাস্তু কৃষ্ণো দন্তবক্ত্রং হত্বা ব্রজস্থৈঃ পিত্রাদিভির্ম্মিলিত্বা দ্বারকামসৌ গচ্ছতি ব্রজস্থাঃ সর্ব্বে ত্বকস্মাৎ ক্ব গতা ইত্যজানন্তো মহাবিস্ময়মবাপুঃ কিঞ্চ ব্রজস্থান্ গোপান্ সশরীরানেব বৈকুণ্ঠং প্রাপয়ামাস যঃ স এব কৃষ্ণো দ্বারকাস্থান যদূন্ কথং মৌশললীলয়া তাদৃশীং দুরবস্থাং প্রাপয়ামাসেতি বিচিন্ত্য পরীক্ষিদয়ং দুর্ম্মনায়িষ্যতে যদুষ্বেবাস্য স্বীয়াভিমানাদিতি বিমৃশ্য শ্রীশুকদেবঃ পাদ্মোত্তরখণ্ডোক্তামেতাং লীলাং ন শ্রাবয়ামাসেতি তত্ত্বং জ্ঞেয়ং কিন্তু "এবং যোগেশ্বরঃ কৃষ্ণো ভগবান্ জগদীশ্বর" ইত্যত্র ইতিপদার্থস্য বিবেশেতিক্রিয়ান্বিতি কৃতস্যান্যথানুপপত্তিং প্রমাণীকৃত্য কিঞ্চিত্তদলক্ষিতং দ্যোতয়ামাসেত্যপি জ্ঞেয়ং কিঞ্চ ব্রজস্থলীলোপসংহারঃ প্রকারান্তরেণ ক্বাপ্যদৃষ্টত্বাত্তত্রায়মেবং প্রকারঃ সর্ব্বৈরপি প্রমাণীকর্ত্তব্য এব অত্র বৈষ্ণবতোষিণ্যাং দৃষ্টো লীলাক্রমস্ত্বয়ং প্রথমং সূর্য্যোপরাগয়াত্রা ততো রাজসূয়সভা ততো দ্যূতং ততঃ পাণ্ডবানাং বনগমনং তদৈব শাল্বদন্তবক্ত্রবধব্রজাগমনব্রজলীলোপসংহারাঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

এবমিতি ত্রিকম্। শ্রীকৃষ্ণাদন্যৈর্দুর্ব্বিষহানসহ্যবিক্রমানিত্যর্থঃ। বৃষ্ণিপ্রবরৈঃ প্রদ্যুম্নাদিভিস্তদ্বধোত্তরমাগতৈঃ শ্রীবলদেবাদিভিশ্চাবৃতঃ স্বভাবতোঽলঙ্কৃতামতিদুষ্টবর্গবিজয়েনোৎসবাদ্বিশেষতো ভূষিতাং বেত্যর্থঃ। অত্র দন্তবক্ত্রবধপ্রসঙ্গে পাদ্মোত্তরখণ্ডাৎ "অথ শিশুপালং নিহতং শ্রুত্বা দন্তবক্ত্রঃ কৃষ্ণেন যোদ্ধু"মিত্যাদিকাৎ বিশেষো দৃশ্যতে তন্নিষ্কর্ষশ্চায়ং কৃষ্ণেন শাল্বে নিহতে তেন সহ যোদ্ধুং দন্তবক্ত্রস্তদ্দেশমুপদ্রাবয়িতুং মথুরান্তিকমাগমৎ শ্রীকৃষ্ণস্তু নারদাত্তচ্ছ্রুত্বা গায়ন্তীত্যুদ্ধববিজ্ঞপ্তিনিষ্পাদনায় লজ্জাবসরো ব্রজজনান্ দিদৃক্ষুর্ম্মনোজবেন রথেন মথুরাতঃ দ্বারমাগত্য তত্র গদয়া তং নিজঘান কালিন্দ্যাঃ স্নাতঃ শ্রীনন্দব্রজমাগমৎ তেন "তাস্তথা তপ্যতীর্বীক্ষ্য "যাত যূয়ং ব্রজং তাত" ইত্যাদিস্ববাক্যম্ "আগমিষ্যত্যদীর্ঘেণ কালেন" ইত্যাদ্যুদ্ধববাক্যং চ সত্যং ব্যধাৎ সত্যবাগিতি তন্নাম চান্বর্থমভূৎ তত্র ব্রজস্থৈরতিহৃষ্টৈর্ম্মিলিতস্তান্ সচ্চকার বিজহার চ তৈঃ সার্দ্ধং মাসৌ ততো ব্রজস্যৈব প্রকাশবিশেষে বরুণপ্রসঙ্গে গোপানাং স্বং লোকমিত্যুক্তং বৈকুণ্ঠশব্দিতং তৈঃ সার্দ্ধং প্রাবিশৎ ব্রজনাথাদ্যংশান্ দ্রোণাদীন্ বৈকুণ্ঠে প্রাহিণোৎ একরূপেণ তু রথারূঢ়ো দ্বারকামগাৎ স্ববন্ধুভিঃ সহ কৃষ্ণো বৈকুণ্ঠং গচ্ছতীতি স্বর্গিভিঃ দন্তবক্ত্রং হত্বা পিত্রাদীন্নীত্বা দ্বারকাং তগ ইতি ব্রজোপান্তস্থিতৈশ্চ প্রতীতঃ তেষু কেচিৎ সহসৈব সর্ব্বে ব্রজৌকসঃ ক্ব নিলীনা ইতি বিস্ময়ং ভেজুরিতি লীলাক্রমশ্চাত্রৈবং বোধ্যঃ আদৌ সূর্য্যোপরাগযাত্রা ততো রাজসূয়সভা ততো দ্যূতং ততো পাণ্ডবানাং বনগমঃ তদৈব শাল্বদন্তবক্ত্রবধব্রজাগমব্রজলীলান্তর্দ্ধয়ঃ বনাদাগতেষু বলদেবতীর্থযাত্রাদিকং সা যাত্রা তু ভীষ্মাদ্যাগমবতী কংসবধান্নাতিদূরতরেতি ॥ ১৩—১৫ ॥

ইদৃশে প্রভাবে সত্যপি বিমুখানাং চমৎকারো ন ভবতীত্যাহ—এবমিতি। শ্রীকৃষ্ণো মহাবলানপি লীলয়া জয়ত্যেব তথাপি জরাসন্ধেন জিত ইতি পশুদৃষ্টিভির্দুর্য্যোধনাদিভিরীয়তে প্রতীয়তে নিত্যজয়ে হেতবঃ যোগেশ্বরো ভগবান্ জগদীশ্বর ইতি ॥ ১৬॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

যোগেশ্বরঃ যুজ্যতে ইতি যোগঃ সঙ্কল্পস্তদীশঃ সত্যসঙ্কল্পঃ সঙ্কল্পমাত্রেণৈব সর্ব্বত্র কর্ত্তুং কুশল ইত্যর্থঃ। ভগবান্ স্বাভাবিকষড়্গুণনিধিঃ জগদীশ্বরঃ বিশ্বনিয়ন্তা এবম্ভূতঃ কৃষ্ণঃ এবমুক্ত-;

শ্রুত্বা যুদ্ধোদ্যমং রামঃ কুরূণাং সহ পাণ্ডবৈঃ ।
তীর্থাভিষেকব্যাজেন মধ্যস্থঃ প্রযযৌ কিল ॥ ১৭ ॥
স্নাত্বা প্রভাসে সন্তর্প্য দেবর্ষিপিতৃমানবান্ ।
সরস্বতীং প্রতিস্রোতাং যযৌ ব্রাহ্মণসংবৃতঃ ॥ ১৮ ॥
পৃথূদকং বিন্দুসরস্ত্রিতকূপং সুদর্শনম্ ।
বিশালং ব্রহ্মতীর্থঞ্চ চক্রং প্রাচীং সরস্বতীম্ ॥ ১৯ ॥
যমুনামনু যান্যেব গঙ্গামনু চ ভারত ।
জগাম নৈমিষং যত্র ঋষয়ঃ সত্রমাসতে ॥ ২০ ॥

প্রকারেণ ক্বচিৎ সাক্ষাদেব জয়তি শিশুপালদন্তবক্ত্রাদীনামন্যবদ্ধ্যত্বাসম্ভবাৎ ক্বচিৎ স্বয়ং পলায়নাদিমিষেণ শত্রুবধমকৃত্বা যুধিষ্ঠিরাদিশ্রেষ্ঠখ্যাপনার্থং ভীমাদিদ্বারা জয়ত্যেব জরাসন্ধাদিভির্জ্জিত ইতি পশুদৃষ্টীনামীয়তে প্রতীয়তে ইত্যর্থঃ ॥ ১৬—১৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণ—অন্যের দুর্ব্বিষহ সৌভনামকবিমান, শাল্ব ও বিদূরথ সহিত দন্তবক্রকে হনন করতঃ দেবতা ও মনুষ্যগণকর্ত্তৃক জয় জয় ধ্বনি দ্বারা স্তুত ; মুনি, সিদ্ধ, গন্ধর্ব্ব, বিদ্যাধর, মহোরগ, অপ্সরা, পিতৃগণ, যক্ষ, কিন্নর ও চারণসমূহ কর্ত্তৃক উপগীয়মানবিজয় এবং ইহাঁদিগের কর্ত্তৃকই পুষ্প দ্বারা অভিবর্ষিত ও শ্রেষ্ঠ শ্রেষ্ঠ যাদবে পরিবৃত হইয়া অলঙ্কৃতা শ্রীদ্বারকায় গমন করিলেন* ॥ ১৩—১৫ ॥

সেই যোগেশ্বর ভগবান্ জগদীশ্বর শ্রীকৃষ্ণ এইরূপ জয় করিয়াও নির্ব্বুদ্ধিজনের নিকটে নির্জ্জিত বলিয়া প্রতীত হইলেন ॥ ১৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

রামঃ (শ্রীবলদেবঃ) পাণ্ডবৈঃ সহ কুরূণাং যুদ্ধোদ্যমং শ্রুত্বা মধ্যস্থঃ (উভয়পক্ষগ্রাহী সন্) তীর্থাভিষেকব্যাজেন (তীর্থস্নানমিষেণ) কিল প্রযযৌ (শ্রীদ্বারকাতঃ প্রতস্থে) ॥ ১৭ ॥

(শ্রীবলঃ) প্রভাসে স্নাত্বা দেবর্ষিপিতৃমানবান্ সন্তর্প্য ব্রাহ্মণসংবৃতঃ (সন্) প্রতিস্রোতাং (প্রতিলোমস্রোতস্বতীং) সরস্বতীং যযৌ (গতবান্) ॥ ১৮ ॥

(শ্রীরামঃ) পৃথূদকং বিন্দুসরঃ ত্রিতকূপং সুদর্শনং বিশালং ব্রহ্মতীর্থং চ চক্রং (চক্রতীর্থং) প্রাচীং সরস্বতীং যমুনাং অনু গঙ্গাং অনু চ যানি (তীর্থানি তানি গত্বা) নৈমিষং জগাম, যত্র (নৈমিষে) ঋষয়ঃ (শৌনকাদয়ঃ) সত্রং (যজ্ঞং) আসতে (অনুতিষ্ঠন্তি) ॥ ১৯—২০ ॥

---

* এস্থলে শ্রীবৈষ্ণবতোষণী পাদ্মোত্তরখণ্ডের গদ্যময় বচন দ্বারা সিদ্ধান্ত করিয়াছেন যে—দন্তবক্রের সহিত শ্রীকৃষ্ণের মথুরা দ্বারে যুদ্ধ হইয়াছিল, আর শ্রীকৃষ্ণ যুদ্ধান্তে নন্দব্রজে গমন করিয়া উৎকণ্ঠিত পিতা মাতা ও গোপবৃদ্ধদিগকে অভিবাদন ও আশ্বাসপ্রদান পূর্ব্বক তাঁহাদের কর্ত্তৃক আলিঙ্গিত হইয়া বস্ত্রাদিপ্রদান দ্বারা তত্রস্থ সকলকে সন্তর্পিত করিয়াছিলেন এবং রম্য যমুনাতীরে গোপীগণের সহিত ক্রীড়া করিয়াছিলেন ইত্যাদি।

আর শ্রীতোষণীতে লীলাক্রম এইরূপ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে যে—প্রথমে সূর্য্যোপরাগযাত্রা, তৎপর রাজসূয়সভা, তৎপর দ্যূতক্রীড়া, তৎপর পাণ্ডবগণের বনগমন, সেই সময়েই শাল্বদন্তবক্র প্রভৃতি বধ ও ব্রজগমনাদি ॥

তমাগতমভিপ্রেত্য মুনয়ো দীর্ঘসত্রিণঃ।
অভিনন্দ্য যথান্যায়ং প্রণম্যোত্থায় চার্চ্চয়ন্ ॥ ২১ ॥
সোঽর্চ্চিতঃ সপরীবারঃ কৃতাসনপরিগ্রহঃ।
রোমহর্ষণমাসীনং মহর্ষেঃ শিষ্যমৈক্ষত ॥ ২২ ॥

দীর্ঘসত্রিণঃ (দীর্ঘং সত্রং এষাং অস্তীতি তথা) মুনয়ঃ আগতং তং (শ্রীবলদেবং) অভিপ্রেত্য (শ্রীরামোঽয়ং ইতি জ্ঞাত্বা) উত্থায় প্রণম্য অভিনন্দ্য চ যথান্যায়ং অর্চ্চয়ন্ (পূজয়ামাসুঃ) ॥ ২১ ॥

সপরিবারঃ (অনুচরসহিতঃ) সঃ (শ্রীবলঃ) অর্চ্চিতঃ কৃতাসনপরিগ্রহঃ (কৃতঃ আসনপরিগ্রহো যেন তথোক্তঃ চ সন্) মহর্ষেঃ (শ্রীবাদরায়ণস্য) শিষ্যং রোমহর্ষণং আসীনং (আসনে উপবিষ্টং) ঐক্ষত (দৃষ্টবান্) ॥ ২২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

বিদূরথান্তমামথ্য পূতনাদিদনোঃ কুলম্।
কৃষ্ণস্তু পারমন্নারাদ্রামোঽহন্ সূতবল্বলৌ ॥

তৎপ্রসঙ্গমাহ—শ্রুত্বেতি ॥ ১৭ ॥

প্রতিস্রোতং প্রতিলোমম্ ॥ ১৮ ॥

সুদর্শনং তীর্থম্ চক্রং চক্রতীর্থম্ ॥ ১৯ ॥

যমুনামনু যানি তীর্থানি গঙ্গামনু চ যানি তানি সর্ব্বাণি গত্বা নৈমিষমরণ্যং জগাম ॥ ২০ ॥

অভিপ্রেত্য শ্রীরাম ইতি জ্ঞাত্বা ॥ ২১ ॥

মহর্ষের্ব্যাসস্য ॥ ২২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

এবং শ্রীকৃষ্ণস্য বিক্রমং যুদ্ধাদুপরামঞ্চোদ্দিশ্য শ্রীবলদেবস্যাপি তং তং বক্তুং তৎপ্রসঙ্গমারভতে—শ্রুত্বেত্যাদিনা যাবন্নিরন্তরাধ্যায়-সমাপ্তি। এতচ্চ বক্ষ্যমাণায়াঃ কুরুক্ষেত্রযাত্রায়াঃ পশ্চাদেব বোদ্ধব্যং তস্যাং শ্রীরামস্যাপি গমনাৎ তচ্চ সর্ব্বমগ্রে তত্রৈব ব্যক্তং ভাবি সর্ব্বানেব রময়তীতি রাম ইতি কুরূণাং পাণ্ডবানাঞ্চ স্বস্মিন্ রতিরক্ষার্থমিতি ভাবঃ। অতো মধ্যস্থঃ উভয়েষ্বপি পক্ষপাতরহিতঃ সন্নিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

সম্যক্ যথাবিধি ভক্ত্যা তর্পয়িত্বা দেবাদীনাং যথাপূর্ব্বং শ্রেষ্ঠতয়া তৎক্রমেণৈব তর্পণাত্তথৈব নির্দ্দেশঃ ব্রাহ্মণাঃ পুরোহিতাদয়ঃ তৈঃ সম্যক্ বৃতো বেষ্টিতঃ ॥ ১৮ ॥

পৃথূদকং কুরুক্ষেত্রবর্ত্তি যত্র বৈণ্যেন অশ্বমেধানাং শতং বিহিতং বিন্দুসরঃ কর্দ্দমাশ্রমং গুর্জ্জরদেশীয়সিদ্ধপুরবর্ত্তি ত্রিতকূপং ত্রিতো নাম একতদ্বিতয়োর্ভ্রাতা সতু স্বং বঞ্চয়িত্বা ভ্রাত্রোর্গোব্রজং নয়তোঃ সতোরগ্রবর্ত্তী যত্র কূপে ভয়াৎ পতিতঃ তত্রৈব চ সোমেন দেবানিষ্ট্বা তত উত্থিতশ্চ সতু সরস্বতীতীরবর্ত্তী কূপস্ত্রিতকূপঃ বিশালাং অবন্তীং সরস্বতীং তীর্থবিশেষং বা বিশালমিতি-পাঠে তু তত্রত্যামরতীর্থবিশেষং ব্রহ্মতীর্থং কন্যাতীর্থসোমতীর্থয়োর্ম্মধ্যবর্ত্তি তথা চারণ্যকপর্ব্বণি কন্যতীর্থানন্তরং—

“ততো গচ্ছেন্নরব্যাঘ্র ! ব্রহ্মণস্তীর্থমুত্তমং।
তত্র বর্ণাবরঃ স্নাত্বা ব্রাহ্মণ্যং লভতে নরঃ ॥

ততস্তু সোমতীর্থং চ কথিতম্” ইতি চক্রং চক্রতীর্থং প্রাচীং সরস্বতীং যযাবিতিপূর্ব্বেণান্বয়ঃ এবং মার্গানুসারেণ কদাচিদ্গমনক্রমেণ কদাচিন্মাহাত্ম্যাপেক্ষয়া বর্ত্মত্যাগেনোৎক্রমেণ চ তত্র তত্র গমনং জ্ঞেয়ং কিঞ্চ এতানি তীর্থানি কৃতানীতি তাৎপর্য্যাং নতু ক্রমোঽত্র বিবক্ষিতঃ ॥ ১৯ ॥

হে ভারতেতি শীঘ্রসর্ব্বতীর্থগমনেন বিস্ময়াৎ নৈমিষে আশ্বিপ্রয়োজনানন্তরায়াতাদ্বা ॥ ২০ ॥

আদাবুত্থায় ততঃ প্রণম্য স্বাগতাদিনাভিনন্দ্য চ যথান্যায়-মর্চ্চয়ন্ পূজয়ামাসুরিতোবমত্র ক্রমো দ্রষ্টব্যঃ মহর্ষেঃ শিষ্যমিতি বিনয়াদিযোগ্যত্বং তথা রোমাণি শ্রোতৃণাং ভগবৎকথয়া হর্ষ-

হতীতি তথা তমিতি পরমভাগবতত্বং চ সূচিতং তথাপ্যাসীন-ইতি মহাপরাধশ্চ ॥ ২১—২২ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ১৭ ॥

প্রতিস্রোতং পশ্চিমাভিমুখস্রোতসম্ ॥ ১৮—২২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ পুনঃ কানিচিদ্বলভদ্রচেষ্টিতানি অনুবর্ণয়তি—শ্রুত্বেত্যাদিনা যাবদেকোনাশীতিতমাধ্যায়সমাপ্তি । কুরূণাং পাণ্ডবৈঃ সহ যুদ্ধোদ্যমং যুদ্ধায় যত্নং শ্রুত্বা মধ্যস্থঃ উভয়েষামপি বান্ধবতাবিশেষাদুভয়মধ্যস্থস্তটস্থ ইতি যাবৎ হেতুগর্ভমিদম্ অতঃ পুণ্যতীর্থস্নানযাত্রাব্যাজেন প্রযযৌ ॥ ১৭ ॥

স্নাত্বেতি । প্রতি প্রত্যক্ স্রোতঃ প্রবাহো যস্যাস্তাং সরস্বতীং প্রত্যক্সরস্বতীং যযৌ ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

ততঃ পৃথূদকাদীনি তীর্থবিশেষাণি যযাবিতিসম্বন্ধঃ তত্র চক্রং চক্রতীর্থং প্রাচীং সরস্বতীং ত্রিবেণীমিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

ততো যমুনামনু যানি তীর্থানি গঙ্গামনু চ যানি তীর্থানি তানি সর্ব্বাণি সাদরং যথা তথা নারদমিতিপাঠে তদাখ্যং তীর্থং নৈমিশঞ্চ জগামেতি সম্বন্ধঃ । নৈমিশং বিশিনষ্টি যত্রেতি । যত্র নৈমিশে ঋষয়ঃ শৌনকাদয়ঃ সত্রমাসতেঽনুতিষ্ঠন্তি ॥ ২০ ॥

তত্র যদভূত্তদেবাহ—তমিত্যাদিনা । তং বলভদ্রমাগতমভিপ্রেত্য দৃষ্ট্বেত্যর্থঃ । দীর্ঘং সহস্রসমং সত্রমেষামস্তীতি তথা তে মুনয়ঃ যথান্যায়মভিনন্দ্যার্চ্চয়ন্নর্চ্চিতবন্তঃ ॥ ২১ ॥

স ইতি । কৃতঃ আসনপরিগ্রহো যেন স রামঃ রোমহর্ষণমৈক্ষতেতি সম্বন্ধঃ । কথম্ভূতমাসীনমুপবিষ্টং মহর্ষের্ব্বাদরায়ণস্য শিষ্যম্ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

॥ ১৭ ॥

ভোজনাদিনা মানবসং তর্পণং প্রতিস্রোতং প্রবাহাভিমুখম্ ॥১৮॥

পৃথূদকং নাম তীর্থং ত্রিতস্য মুনেঃ কূপং বিশালমপ্যেকং তীর্থম্ ॥ ১৯ -২০ ॥

অভিপ্রেত্যাভিগম্য ॥ ২১—২২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

এবং ভগবতঃ ক্রিয়াশাক্তিমুপসংহৃত্য বলভদ্রস্যাপি কীর্ত্তিসিদ্ধ্যর্থং ধর্ম্মক্রিয়ামাহ—শ্রুত্বা যুদ্ধোদ্যমমিতি । যত্রানর্থপর্য্যবসানং তৎপরিত্যাগ এব আদৌ ধর্ম্মঃ তত্রাপি তদ্ব্যাজেন তীর্থাভিষেকব্যাজেন আচরণং সুতরামেব অতঃ যুদ্ধোদ্যমং শ্রুত্বা ভগবান্ পাণ্ডবপক্ষপাতীতি স্বস্য কৌরবপক্ষপাতে অন্যোন্যমেব বিরোধো ভবতীতি তীর্থাভিষেকব্যাজেন বস্তুতঃ তীর্থযাত্রা নাভিপ্রেতেতি নিমিত্তাভাবাৎ তদ্ব্যাজেনৈব উভয়োর্ম্মধ্যস্থঃ প্রযযৌ তীর্থদেশানেব কিলেতি প্রমাণং জীববত্তস্য তীর্থাচরণং ভগবত্ত্বাদ্বিরোধীতি স্বতঃ অনুক্ত্বা কিলেত্যুক্তং হৃদয়ে ব্যাজেপি লোকপ্রতীত্যর্থম্ ॥ ১৭ ॥

প্রভাসে গত্বা সঙ্কল্পং কৃত্বা ততো নির্গত ইত্যাহ—স্নাত্বা প্রভাসমিতি । ভগবতা সাত্বিকপ্রকরণধর্ম্মঃ কর্ত্তব্যঃ সচ প্রবৃত্ত্যাত্মকঃ স ধর্ম্মো যজ্ঞতীর্থানি চ তদুক্তং "যজ্ঞাস্তীর্থানি চ পুনঃ সমানি হরিণা কৃতাঃ" ইতি যজ্ঞাঃ কৃতাঃ তীর্থানি চ পুনঃ তৎসমানানি চ কৃতানি তত্র বসুদেবঃ জীবতীতি ন স্বতো যাগকরণং সম্ভবতীতি সুতরাং রাজসূয়াদিকরণং ততো ভগবান্ সাহায্যমেব কৃতবান্ বলভদ্রস্তু তীর্থযাত্রাং যজ্ঞসমানাং মন্যত ইতি তামেব কর্ত্তুং প্রবৃত্তঃ ব্যাজেন করণং ধর্ম্মো ন ভবতীতি পশ্চাদ্ভগবান্ নিমিত্তং সম্পাদয়িষ্যতি অন্যথাঽনধিকারিণা কৃতমকৃতমিতি ধর্ম্ম এব ন ভবেৎ প্রভাসেঽগ্নিকুণ্ডে সঙ্গমে বা স্নাত্বা ততো দেবর্ষিপিতৃমানবান্ ব্রাহ্মণভোজনাদিনা সন্তর্প্য সরস্বতীতীরে এব প্রতিস্রোতং যথা ভবতি তথা যযৌ ব্রাহ্মণসম্বৃত ইতি তৎপূর্ত্ত্যর্থঃ ব্রাহ্মণাভ্যনুজ্ঞাব্যতিরেকেণ তীর্থপূর্ত্ত্যভাবাৎ ॥ ১৮ ॥

যদ্যপি প্রতিস্রোতোগমনে ক্রমেণ পৃথূদকাদীনি তীর্থানি ন সন্তি তথাপি তীর্থমাহাত্ম্যং পুরস্কৃত্য তেষাং গণনা তস্মিন্ কল্পে বা তথা সন্নিবেশঃ পৃথূদকাদীনি ষট্ তীর্থানি সর্ব্বত্র প্রাচী সরস্বতী এবং প্লক্ষজাতা সরস্বতীতি যাবৎ ॥ ১৯ ॥

ততো যমুনাং প্রাপ্য অনুস্রোতন্যায়েন প্রয়াগে সমাগতঃ ততো গঙ্গামনু হরিদ্বারপর্য্যন্তং বা গতঃ ততঃ পুনঃ গোমতীতীরং নৈমিষপর্য্যন্তং সমাগতঃ তত্র বিলম্বে কারণমাহ—যত্র ঋষয় ইতি। সত্রং যৎকিঞ্চিদাসত ॥ ২০ ॥

ততো যজ্জাতং তদাহ—সমাগতমভিপ্রেত্যেতি। মুনয়ঃ অগ্রে অস্মান্ জ্ঞানোপদেশো ভবিষ্যতীতি এষ জ্ঞানযুক্তঃ অত এব তদর্থং দীর্ঘসত্রিণঃ তস্যাগমনমভিনন্দ্য যথান্যায়ং যথা ক্ষত্রিয়োত্তমে সমাগতে কর্ত্তুমুচিতং তথা কৃতবন্তঃ ততো ভগবদ্বুদ্ধ্যা প্রণম্য উত্থায় চ অর্চ্চয়ন্ ॥ ২১ ॥

স হি ব্যাজেন প্রবৃত্তঃ মুখ্যস্বাম্যভিপ্রায়াভাবাৎ ভগবচ্ছাস্ত্রপর্য্যালোচনাভাবাচ্চ স্মৃতিন্যায়েন ধর্ম্মমপ্যধর্ম্মং জ্ঞাত্বা ধর্ম্মস্থানে অধর্ম্মং নিযুক্ত ইতি তেষাং সৎকারফলসিদ্ধ্যর্থম্ উপকারমিব কুর্ব্বন্ সূতনিরাকরণার্থং তং দৃষ্টবানিত্যাহ—সোঽর্চ্চিত ইতি। সপরিবারঃ ব্রাহ্মণসহিতঃ কৃতঃ আসনপরিগ্রহো যেন স্থিরতায়ৈ উপদেশয়োগ্যত্বায়াভিমানায় চোক্তং রোমহর্ষণঃ সূতঃ ব্রাহ্মণানামগ্রে উচ্চাসনে স্থিতঃ ন বায়ং বালঃ যতো মহর্ষেঃ ব্যাসস্য শিষ্যঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

বিদূরথান্তানসতো হত্বাস্ত্রন্যাসমাচরৎ।
হরির্বলস্তু পুনরপ্যবধীৎ সূতবল্বলৌ ॥

শ্রুত্বেতি মম দুর্য্যোধনঃ প্রিয়ো যুধিষ্ঠিরোঽপি উভয়োরপি নিমন্ত্রণে আয়াস্যতি কস্য পক্ষে স্থামিতি বিমৃশ্য তীর্থস্নানমিষেণ প্রযযৌ ॥ ১৭ ॥

সরস্বতীং প্রতিস্রোতং প্রতিলোমস্রোতস্বতীম্ ॥ ১৮ ॥

চক্রং চক্রতীর্থং যমুনাম্ অনু লক্ষ্যীকৃত্য যানি তীর্থানি তানি গচ্ছেত্যর্থঃ ॥ ১৯—২১ ॥

মহর্ষের্ব্যাসস্য ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

বিদূরথান্তানুন্মথ্য কৃষ্ণো দুষ্টানুপারমৎ।
সূতং চ বল্বলং চাসৌ পুনরপ্যবধীদ্বলঃ ॥

তৎপ্রসঙ্গমাহ—শ্রুত্বেতি। যুধিষ্ঠিরো মে প্রিয়ো দুর্য্যোধনঃ শিষ্যশ্চাতঃ কস্য পক্ষে স্থামিতি বিমৃশ্য তীর্থযাত্রামিষেণ প্রযযৌ দ্বারকাতঃ প্রতস্থে মধ্যস্থঃ উভয়পক্ষাগ্রাহী সন্ ॥ ১৭ ॥

প্রতিস্রোতং প্রতিলোমস্রোতস্বতীম্ ॥ ১৮ ॥

পৃথ্বিতি যুগ্মকম্; ত্রিতকূপমিতি একতদ্বিতয়োর্ভ্রাতা ত্রিতো নাম সতু স্বং বঞ্চয়িত্বা গোব্রজং নয়তোর্ভ্রাত্রোরগ্রবর্ত্তী তস্মিন্ কূপে বৃকভয়ান্নিপতিতঃ তত্রৈব চ সোমেন দেবানিষ্ট্বা তস্মাদুত্তস্থাবিতি তন্নাম্না স কূপঃ খ্যাতঃ সরস্বতীতীর্থবর্ত্তীতি চক্রং চক্রতীর্থং যমুনাং গঙ্গাং চানু লক্ষ্যীকৃত্য যানি তীর্থানি চ গত্বা নৈমিষং জগাম ইত্যর্থঃ ॥ ১৯—২০ ॥

অভিপ্রেত্য জ্ঞাত্বা যথান্যায়মিতি আদাবুত্থায় ততো নত্বা স্বাগতাদিনাভিনন্দ্য চার্চ্চয়ন্ ॥ ২১ ॥

মহর্ষেঃ শ্রীবাদরায়ণস্য শিষ্যমিতি বিনয়াদিসদ্গুণাপেক্ষা তথাপ্যাসীনমিতি মহানপরাধঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

প্রতিস্রোতং প্রতিলোমম্ ॥ ১৮ ॥

চক্রং চক্রতীর্থম্ ॥ ১৯ ॥

যমুনানু লক্ষ্যীকৃত্য যানি গঙ্গাঞ্চানু লক্ষ্যীকৃত্য যানি তীর্থানি তানি নৈমিষং চ জগাম ॥ ২০ ॥

অভিপ্রেত্য জ্ঞাত্বা ॥ ২১ ॥

কৃতঃ আসনপরিগ্রহো যেন সঃ মহর্ষের্ব্যাসস্য ॥ ২২ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীবলরাম পাণ্ডবগণের সহিত কুরুগণের যুদ্ধোদ্যম শ্রবণ

অপ্রত্যুত্থায়িনং সূতমকৃতপ্রহ্বণাঞ্জলিম্ ।
অধ্যাসীনং চ তান্ বিপ্রাংশ্চুকোপোদ্বীক্ষ্য মাধবঃ ॥ ২৩ ॥
কস্মাদসাবিমান্ বিপ্রানধ্যাস্তে প্রতিলোমজঃ ।
ধর্ম্মপালাংস্তথৈবাস্মান্ বধমর্হতি দুর্ম্মতিঃ ॥ ২৪ ॥
ঋষের্ভগবতো ভূত্বা শিষ্যোঽধীত্য বহূনি চ ।
সেতিহাসপুরাণানি ধর্ম্মশাস্ত্রাণি সর্ব্বশঃ ॥ ২৫ ॥
অদান্তস্যাবিনীতস্য বৃথা পণ্ডিতমানিনঃ ।
ন গুণায় ভবন্তি স্ম নটস্যেবাজিতাত্মনঃ ॥ ২৬ ॥
এতদর্থো হি লোকেঽস্মিন্নবতারো ময়া কৃতঃ ।
বধ্যা মে ধর্ম্মধ্বজিনস্তে হি পাতকিনোঽধিকাঃ ॥ ২৭ ॥
এতাবদুক্ত্বা ভগবান্নিবৃত্তোঽসদ্বধাদপি ।
ভাবিত্বাত্তং কুশাগ্রেণ করস্থেনাহনৎ প্রভুঃ ॥ ২৮ ॥

করতঃ উদাসীন হইয়া তীর্থস্নানচ্ছল করাইয়া শ্রীদ্বারকা হইতে প্রস্থান করিলেন ॥ ১৭ ॥

শ্রীবলরাম প্রভাসতীর্থে স্নান করিয়া দেবর্ষিগণ, পিতৃগণ ও মানব সকলকে সন্তর্পিত করতঃ প্রতিলোমস্রোতস্বতী সরস্বতীতে গমন করিলেন ॥ ১৮ ॥

শ্রীবলদেব—পৃথূদক, বিন্দুসরোবর, ত্রিতকূপ, সুদর্শন, বিশালা, ব্রহ্মতীর্থ, চক্রতীর্থ, পূর্ব্বসরস্বতী এবং যমুনা ও গঙ্গাকে লক্ষ্য করিয়া যত তীর্থ আছে সে সমস্ত তীর্থে গমন করিয়া নৈমিষারণ্যে গমন করিলেন, যে নৈমিষারণ্যে শৌনকাদি ঋষিগণ যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিতেছেন ॥ ১৯—২০ ॥

দীর্ঘকালব্যাপি যজ্ঞানুষ্ঠানকারী মুনিগণ সমাগত শ্রীবলদেবকে শ্রীবলদেব বলিয়া জানিতে পারিয়া উত্থান পূর্ব্বক প্রণাম ও অভিনন্দন করতঃ যথাবিধি তাঁহাকে অর্চনা করিলেন ॥ ২১ ॥

অনুচরগণের সহিত শ্রীবলদেব অর্চ্চিত হইয়া আসন পরিগ্রহ করতঃ মহর্ষি শ্রীবেদব্যাসের শিষ্য রোমহর্ষণকে আসনে উপবিষ্ট রহিয়াছে দেখিলেন ॥ ২২ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

মাধবঃ (শ্রীবলদেবঃ) অপ্রত্যুত্থায়িনং অকৃতপ্রহ্বনাঞ্জলিং (ন কৃতং প্রহ্বণং প্রণামঃ অঞ্জলিশ্চ যেন তং) তান্ বিপ্রান্ অধ্যাসীনং (তেভ্যঃ বিপ্রেভ্যোঽপ্যুচ্চাসনাসীনং) সূতং (প্রতিলোমজং) উদ্বীক্ষ্য (উচ্চাসনোপবিষ্টত্বাৎ উৎ—উচ্চৈঃ ঊর্দ্ধদৃষ্ট্যা বীক্ষ্য) চুকোপ (কোপং চকার) ॥ ২৩ ॥

ভগবতঃ ঋষেঃ (ব্যাসদেবস্য) শিষ্যঃ ভূত্বা সর্ব্বশঃ বহূনি সেতিহাসপুরাণানি ধর্ম্মশাস্ত্রাণি চ অধীত্য অসৌ প্রতিলোমজঃ কস্মাৎ ইমান্ বিপ্রান্ তথা ধর্ম্মপালান্ অস্মান্ অপি অধ্যাস্তে? (অতিক্রম্য উচ্চাসন আস্তে? অয়ং) দুর্ম্মতিঃ বধং অর্হতি।

(নন্বু বহুজ্ঞঃ কথমেবং কুর্য্যাৎ তত্রাহ)—

অজিতাত্মনঃ (প্রাচীনাপরাধেনাজিতচিত্তস্য, অতশ্চ) অদান্তস্য (অনঃযতেন্দ্রিয়স্য, অতএব) বৃথা পণ্ডিতমানিনঃ (পণ্ডিতোঽস্মিত্যহঙ্কারবতঃ জনস্য শাস্ত্রাধ্যায়নানি) নটস্যেব গুণায় (যথোচিতানুষ্ঠানায়) ন ভবন্তি স্ম (স্মেতি (প্রসিদ্ধৌ)

বিপ্রান্ অধ্যাস্তাং অন্যদ্ বা কিঞ্চিৎ করোতু কিং তবেতি চেৎ অত আহ)—

ধর্ম্মধ্বজিনঃ (উত্তমলিঙ্গধারিণঃ) মে (মম) বধ্যাঃ এতদর্থং হি অস্মিন্ লোকে ময়া অবতারঃ কৃতঃ হিঃ (যতঃ) তে অধিকাঃ পাতকিনঃ ॥

প্রভুঃ (সর্ব্বং কর্ত্তুং সমর্থঃ) ভগবান্ (শ্রীবলদেবঃ) এতাবৎ উক্ত্বা (স্বমনসি কথয়িত্বা, তীর্থযাত্রায়াং) অসদ্বধাৎ নিবৃত্তঃ (সন্) অপি ভাবিত্বাৎ করস্থেন কুশাগ্রেণ তং (রোমহর্ষণং) অহনৎ (অহন্—ননাশ) ॥ ২৪—২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

সূতং প্রতিলোমজং ন কৃতং প্রহ্বণমঞ্জলিশ্চ যেন তম্ অধ্যাসীনং চ তান্ তেভ্যোঽপ্যুচ্চৈরাসীনমিত্যর্থঃ ॥ ২৩—২৪ ॥

অজ্ঞানন্নধ্যাস্ত ইতি চেৎ নৈবমিত্যাহ—ঋষেরিতি ॥ ২৫ ॥

নমু, বহুজ্ঞঃ কথমেবং কুর্য্যাত্তত্রাহ—অদান্তস্যেতি গুণায় যথোচিতানুষ্ঠানায় ॥ ২৬ ॥

বিপ্রানধ্যাস্তামন্যদ্বা কিঞ্চিৎ করোতু কিং তবেতি চেত্তত্রাহ—এতদর্থ ইতি। ধর্ম্মধ্বজিন উত্তমলিঙ্গধারিণঃ ॥ ২৭ ।

ভাবিত্বাদিতি। ন হি ভবিতব্যং কেনাপি পরিহর্ত্তুং শক্যত ইত্যর্থঃ। অহনৎ অহন্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহৎবৈষ্ণবতোষণী।

উং উচ্চাসনোপবিষ্টত্বাদুচ্চৈরূর্দ্ধদৃষ্ট্যা বীক্ষ্য সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বা মাধব ইতি ব্রহ্মণ্যতাদিসদ্ধর্ম্মপ্রবর্ত্তনার্থঃ। ইমান্ যজ্ঞপরান্ তথা সমুচ্চয়ে এব অপি ধর্ম্মপালানপ্যস্মাংশ্চ কস্মাদ্ধেতোর্হ্সতিরসাবধ্যাস্তে অপিতু ন কস্মাচ্চিদপ্যস্মাৎ কেবলং দুষ্টবুদ্ধিত্বাদেবেত্যর্থঃ। অস্মদিতিপাঠে পাঠান্তরে তথা তেন দীর্ঘসত্রাদিনোক্তপ্রকারেণ ধর্ম্মপালানপি বিপ্রান্ অস্মং অস্মত্তঃ সকাশাৎ ॥ ২৩—২৪ ॥

ভগবত ইতি শ্রীভগবদবতারত্বাৎ বহূনি ইতিহাসাদিসহিতানি ধর্ম্মশাস্ত্রাণি স্মৃত্যাদীনি সর্ব্বশঃ সর্ব্বথা সম্পূর্ণত্বাদিনাধীত্য ইতিহাসো মহাভারতম্ ॥ ২৫ ॥

গুণায় ন ভবন্তি শাস্ত্রাণি কুতঃ অজিতাত্মনঃ অস্থিরচিত্তস্য অতোঽদান্তস্য অসংযতেন্দ্রিয়স্য অত এব বৃথা পণ্ডিতাভিমানিনঃ দুষ্টস্বভাবস্য জনস্য কিম্বা বেদাদ্যধ্যয়নানন্তরং দুঃসঙ্গাদিদোষাৎ অদান্তাদেঃ সতঃ শাস্ত্রাণ্যধীতান্যপি ন ফলায় কল্পন্তে কিন্তু কেবলং দুরভিমানায়ৈব ভবন্তীত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ নটস্যেবেতি যথা নৃত্যাদিকৌশলার্থং নটেনাধীতানি শাস্ত্রাণি গুণায় ন ভবন্তি কেবলং নৃত্যাদ্যর্থমেব, যদ্বা নটেন গৃহীতোঽপি বিপ্রাদিবেষো যথা তৎ সফলায় ন কল্পতে তদ্বদিত্যর্থঃ। পক্ষান্তরে চ অধীতান্যপি শাস্ত্রাণি নটসঙ্গাল্লটস্য সতো যথেতি স্ম প্রসিদ্ধৌ নিশ্চয়ে বা অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতং যদ্বা গুণায় উপশমাদিফলায় অন্যৎ সমানম্ ॥ ২৬ ॥

হি এব এতদর্থ এব অস্মিন্ মর্ত্ত্যে অবতারঃ শ্রীবৈকুণ্ঠাদবতরণম্ এতচ্ছব্দার্থমেবাহ—বধ্যা ইতি। হি যতঃ অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতং। তত্রোত্তমলিঙ্গধারিণ ইতি অধমা অপি যে উত্তমানাং লিঙ্গানি ধারয়ন্তীত্যর্থঃ। অথবা ধর্ম্মধ্বজিনো দাম্ভিকাঃ ॥ ২৭ ॥

উক্ত্বেতি স্বমনস্যেব অন্যথা মুনিভিঃ প্রত্যুত্তরেণ তদ্বধপ্রতিষেধসম্ভবঃ ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞোঽপি তীর্থযাত্রয়া অসতাং বধান্নিবৃত্তোঽপ্যহন্ কুতঃ ভাবিত্বাৎ তথৈব তন্মৃত্যোর্ভাবাত্বাৎ করস্থেনেতি তীর্থতীর্থস্নানাদ্যর্থঃ কিম্বা তীর্থে ব্রহ্মচারিতয়া হস্তে তদ্গ্রহণাৎ। নমু কুশাগ্রমাত্রেণ হননং কথং ঘটেত তত্রাহ—বিভুঃ সর্ব্বং কর্ত্তুং সমর্থ ইতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

প্রহ্বণং প্রণামঃ ॥ ২৩—৩০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অপ্রত্যুত্থায়িনং প্রত্যুত্থানমকৃতবন্তং তং সূতং প্রতিলোমজং ন কৃতং প্রহ্বণং প্রণামোঽঞ্জলিশ্চ যেন তং তান্ বিপ্রানধ্যাসীনং বিপ্রেভ্যোঽপ্যুচ্চাসনাসীনমিত্যর্থঃ। মাধবো রামশ্চুকোপ সকোপং প্রাহ ইত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

তদেবাহ—কস্মাদিতি চতুর্ভিঃ। বিপ্রানধ্যাস্তে বিপ্রেষূচ্চৈরাসনমধিতিষ্ঠতীত্যর্থঃ। প্রতিলোমজ ইত্যনেন তদনর্হত্বাবিষ্কারঃ

তথা ধর্ম্মং পালয়ন্তীতি তথা তানস্মানপ্যধ্যাস্তে অতোঽয়ং দুর্ম্মতির্বধমর্হতি ॥ ২৪ ॥

অজ্ঞানন্নধ্যাস্তে ইত্যত আহ—ঋষেরিতি। ঋষের্ভগবতো বাদরায়ণস্য শিষ্যো ভূত্বা বহূনি ইতিহাসাদীনি সর্ব্বশঃ কাৎস্ন্যেন অধীত্য চ ॥ ২৫ ॥

অদান্তস্য দমবিনয়াদিরহিতস্য বৃথা পণ্ডিতমাত্মানং মন্যমানস্য গুণায় ন ভবন্তি ইতিহাসাদ্যধ্যয়নাদীনীতিশেষঃ। কিন্তু দোষায়ৈবেতিভাবঃ। অদান্তস্যেত্যাদিবিশেষণৈর্নাস্যাজ্ঞানকৃতমধ্যাসনাধিষ্ঠানম্ অপি তু অহঙ্কারপ্রযুক্তমিতি সূচ্যতে ॥ ২৬ ॥

বিপ্রানধ্যাস্তানন্যদ্বা করোতু কিং তবেত্যত আহ—এতদর্থ ইতি। কোঽসাবর্থঃ? ধর্ম্মধ্বজিনঃ উত্তমবেষধারিণো যে বধ্যা ইত্যেষঃ, কুতঃ? হি যস্মাত্তে ধর্ম্মধ্বজিনোঽধিকাঃ পাতকিনঃ অতো দুষ্কৃদ্বিনাশার্থমবতীর্ণেন ময়ৈবম্বিধাঃ অবশ্যং বধ্যাঃ ইত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

এতাবদিতি। অসতাং বধান্নিবৃত্তোঽপি ভগবান্ রামঃ ভাবিত্বাদ্ভবিতব্যস্য কেনাপ্যপরিহার্য্যত্বাত্তং রোমহর্ষণং কুশাগ্রেণ অহনৎ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

প্রত্যবস্থায়িনম্ আভিমুখ্যেন স্থিতং প্রহ্বণং নমনং তান্ বিপ্রানধ্যাসীনং তেষাং মধ্যে উচ্চাসনে স্থিতং মাধবো মধুকুলোত্তরঃ ॥ ২৩ ॥

প্রতিলোমজঃ বিপরীতজন্মা অস্মানিতি দ্বিতীয়া পঞ্চম্যর্থে ॥ ২৪ ॥

সেতিহাসপুরাণান্যধীত্য সুহৃষ্টস্য প্রতিজন্মনঃ ॥ ২৫ ॥

গুণায় পুণ্যফলদানলক্ষণায় ন ভবন্তি ॥ ২৬ ॥

এতদর্থঃ দুষ্টনিগ্রহার্থঃ ॥ ২৭ ॥

অসদ্বধান্নিবৃত্তোঽপি মরণস্যাবশ্যংভাবিত্বাৎ ॥ ২৮—২৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবমপি স্মৃতিবিরুদ্ধং করোতীতি তস্মিন্ ক্রোধং কৃতবান্ ইত্যাহ—অপ্রত্যুত্থায়িনমিতি। বস্তুতো ব্রাহ্মণাতিক্রম এব তস্য দণ্ডে হেতুঃ তথাপি ব্রাহ্মণৈঃ কেনচিৎ প্রকারেণ তস্য দোষোঽঙ্গীকৃতঃ তস্য মাৎসর্য্যাজনকত্বাৎ অপ্রত্যুত্থাপনমেব হেতুং মন্যতে যদ্যপ্যস্য মহত্ত্বং কেনাপি প্রকারেণ জাতং তথাপি ব্রাহ্মণোত্তমাদধিকং ভবতি ব্রাহ্মণাশ্চেদভ্যুত্থানাদিকং কৃতবন্তঃ তত্রাস্যাভ্যুত্থানে কঃ সন্দেহঃ অতো নাস্মিন্ ধর্ম্মঃ মার্গাভাবাৎ অতঃ পাষণ্ডেন কেনচিল্লোভাদিনা পুষ্টঃ ধর্ম্মাভাসঃ গর্ব্বজনকত্বাদপকার্য্যেব জাত ইতি তস্মিন্ বিদ্যমানং ধর্ম্মং পাষণ্ডত্বেন অভিপ্রেত্য ক্রোধং কৃতবান্ সূত ইতি জাত্যা হীনঃ ন কৃতঃ প্রহ্বণার্থমঞ্জলির্যেন ব্রতস্থেনাপ্যেতাবৎকর্ত্তব্যমিতি দ্বিতীয়ো দোষঃ উক্তঃ তৃতীয়মাহ—অধ্যাসীনঞ্চেতি। আধিক্যেনোচ্চাসনেন ব্রাহ্মণান্ হীনান্ কৃত্বা আসীনঃ তে চ বিপ্রাঃ বিশেষেণ পূরকাঃ সর্ব্বসুহৃদঃ অতস্তেষাং তূষ্ণীম্ভাবো ন দোষায়েতি স্বয়ং দণ্ডাধিকৃত ইতি ক্রোধোপপত্তিরুক্তা মাধবো মধুবংশোৎপন্নঃ ॥ ২৩ ॥

তস্যালোচনামাহ—কস্মাদিতি। অসাবিতি নাস্মিন্ তেজো দৃশ্যত ইতি জ্ঞাপিতম্ ইমান্ বিপ্রানিতি তেজোদর্শনং নচায়মপি মহান্ যতঃ প্রতিলোমজঃ অনেন জ্ঞানাধিক্যাদুপবিষ্ট ইতি পক্ষো নিরাকৃতঃ বিপ্রাণামেব জানতো জ্যৈষ্ঠ্যমিতিভাবঃ। কিঞ্চ ধর্ম্মপালাংস্তথৈবাস্মানিতি ঐহিকভয়মামুষ্মিকভয়ঞ্চ নাস্ত্যস্মিন্নিতি দ্বয়ং নিরূপিতং তত্র দণ্ডো বধ্য এবেত্যাহ—বধমর্হতীতি। ননু বোধনীয় এবায়ং কিমিতি বধঃ ক্রিয়ত ইত্যাশঙ্ক্যাহ—দুর্ম্মতিরিতি। দুষ্টবুদ্ধিঃ উক্তমপি ন গ্রহিষ্যতি ॥ ২৪ ॥

নম্বয়মনুপাসিতবৃদ্ধঃ বালবৎ প্রবোধনীয় এবেতি চেত্তত্রাহ—ঋষের্ভগবতো ভূত্বেতি। ঋষির্ম্মন্ত্রদ্রষ্টা তস্য শিষ্যোঽপ্যলৌকিকার্থজ্ঞো ভবিতুমর্হতি তত্রাপি ভগবতঃ সানুভাবস্য ন কেবলং শিষ্যত্বমাত্রং কিন্তু বহূন্যধীত্যেতি চকারাদধ্যাপনাভ্যাসে বেদাধ্যয়নং শঙ্কিতং ভবিষ্যতীতি তন্নিরাকরণার্থং সেতিহাসপুরাণানীত্যাহ—ইতিহাসশ্রবণেন নীতিজ্ঞানং ভবতি তদ্ভাবে কেবলধর্ম্মেঽপ্যনর্থঃ স্যাৎ গজেন্দ্রবৎ পুরাণাধ্যয়নাৎ সাত্তিপ্রায়ধর্ম্মজ্ঞানং ধর্ম্মশাস্ত্রৈঃ দেশকালকুলাদিধর্ম্মাঃ আধুনিকা এব সর্ব্ব এব জ্ঞাতা ভবন্তি সর্ব্বশ ইতি তত্তদভিপ্রায়োঽপি বহূনাং মুখাদবগতঃ ॥ ২৫ ॥

ননু বিদ্যয়া কথমস্য গুণা নোৎপাদিতাঃ কথময়মেতাদৃশো জাত ইত্যাহ—অদান্তস্যেতি। বিদ্যা গুণোৎপাদিকা আশ্রয়দোষাভাবে ভবতি তত্রাজিতেন্দ্রিয়ত্বং মহানাশ্রয়দোষঃ "পরাঞ্চি

খানি ব্যতৃণৎস্বয়ম্ভূঃ” ইতি সহজবহির্মুখানি বিদ্যাহন্তর্মুখং কর্ত্তুমিচ্ছতি তদিন্দ্রিয়াণাং প্রতিবন্ধেন ভবতীতি ইন্দ্রিয়জয়ো মৃগ্যতে কিঞ্চ বিদ্যাগ্রহণে বিদ্যাবাধকধর্ম্মাভাবো হেতুঃ “বিদ্যা হ বৈ ব্রাহ্মণমাজগাম গোপায়মাশেবধিষ্টেহমস্মি অসূয়কয়া অনৃজবেহয়তায় ন মাং ব্রূয়াদবীর্য্যবতী তথা স্যাম্”ইতি অবিনীতস্য বিদ্যা নির্বীর্য্যেতি ন গুণজননসামর্থ্যং কিঞ্চ বৃথা পণ্ডিতমানিন ইতি বিদ্যা বুদ্ধ্যা গৃহীতা সতী স্বকার্য্যং করোতি তদভিমানাৎ তস্যাগ্রহণমেব যস্ত পাঠব্যতিরেকেণাপি মন্যতে পণ্ডিতোঽহমিতি স প্রয়োজনাভাবাৎ স্বার্থং বিদ্যাং ন গৃহীষ্যত্যেব কথং বিদ্যাফলং জনয়েৎ অতো ন গুণায় ভবন্তি পুরাণাদীনি কিঞ্চ নটস্যেবেতি পরপ্রদর্শনার্থমেব যো বিদ্যাং গৃহ্ণাতি তস্য ন বিদ্যাতঃ ফলং যথা নটস্য কিঞ্চ অজিতাত্মনঃ অন্তঃকরণজয়াভাবে উৎপাদিতা অপি গুণাঃ তামসৈর্ভাবৈস্তিরোহিতা ভবন্তি অতোঽস্য সর্ব্বমেবং বর্ত্তত ইতি দোষপঞ্চকসদ্ভাবান্নাস্মিন্ বিদ্যাফলম্ ॥ ২৬ ॥

নন্বস্য দোষেণায়মেব নষ্টো ভবতু কিং তব যথাস্য বিনয়ো ধর্ম্মঃ এবং ক্ষমাপি তদভাবে তবাপি দোষ এবেত্যাশঙ্ক্যাহ—এতদর্থ ইতি। ইদং নাধিকারিভিঃ কর্ত্তুং শক্যম্ অন্যথা অধিকারস্বীকারো ব্যর্থঃ স্যাৎ যথা পরমহংসানাং সর্ব্বাতিক্রমসহনং যুক্তম্ এবং রাজ্ঞেঽপি চেত্তদা সর্ব্বনাশঃ স্যাৎ এতদর্থমেব মমাবতারঃ যেন ধর্ম্মো রক্ষিতো ভবতি অতস্তদেব মম কর্ত্তব্যং ধর্ম্মে চ প্রতিপক্ষা নিরাকর্ত্তব্যাঃ তত্রাধর্ম্মকারিভ্যোঽপি ধর্ম্মধ্বজিনো দুষ্টাঃ অন্যানপি নাশয়ন্তীতি তেষাং দোষাধিক্যমাহ—তেহি পাতকিনোঽধিকা ইতি। তে অধিকাঃ পাতকিনঃ সাক্ষান্নিষিদ্ধাচরণমধর্ম্মঃ তস্যোৎকর্ষঃ মহাপাতকং তেভ্যোপি ধর্ম্মধ্বজিনঃ অধিকাঃ বিধর্ম্মঃ পরধর্ম্মশ্চেতি বাক্যে এতন্নিরূপিতম্ উপধর্ম্মাস্তে তদ্ধর্ম্মনিবৃত্তীচ্ছায়ামপি ন নিবর্ত্তন্তে নাপি প্রতীকারার্থম্ ইচ্ছামপি কুর্ব্বন্তি অতোঽস্মিন্ বিদ্যমানে অধর্ম্মানুবৃত্তির্ভবিষ্যতীতি বধাবশ্যকতা নিরূপিতা ॥ ২৭ ॥

ততো যৎ কৃতবাংস্তত্রাহ—এতাবদুক্ত্বেতি। সহি সঙ্কল্পমারভ্য অসদ্বধাদপি নিবৃত্তঃ বৃতিনোঽবধ্যবধোঽপি নিষিদ্ধ ইতি তথাপি ক্ষোভাধিক্যাৎ তথৈব ভাবিত্বাৎ ধর্ম্মপরীক্ষার্থং লৌকিকং শস্ত্রং পরিত্যজ্য তত্রাপি স্বহস্তস্থিতং সূক্ষ্মমেব কুশং মারণার্থং গৃহীতবান হস্তস্থিতে তস্মিন ক্রিয়াশক্ত্যধ্যাসঃ মারণে চ হেতুঃ প্রভুরিতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

তান্ বিপ্রানপ্যধি তেভ্যো বিপ্রেভ্যঃ সকাশাদপ্যধিকে উচ্চে আসনে আসীনং কথকত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

অস্মানপি অধ্যাস্তে অতিক্রম্যোচ্চাসনে আস্তে উপবিষ্ট এব ন তূত্তিষ্ঠতি ॥ ২৪ ॥

অজ্ঞাদৈবেবাস্তে ইতি চেন্ন, ঋষেরিতি ॥ ২৫ ॥

ন গুণায় শাস্ত্রাণি নোপশমাদিফলায় ॥ ২৬ ॥

ননু বিপ্রানধ্যাস্তামন্যদ্বা কিমপি করোতু নিরভিমানস্যাক্রোধনস্য পরমেশ্বরস্য তব কিমনেনেত্যত আহ—এতদর্থ ইতি। ধর্ম্মধ্বজিনঃ ধর্ম্মরহিতত্বেঽপি স্বস্য ধর্ম্মবত্ত্বং প্রদর্শয়ন্তঃ ॥ ২৭ ॥

ভাবিত্বাত্তন্মৃত্যোস্তথৈব ভাবিত্বাৎ নহি ভবিতব্যং কেনাপি পরিহর্ত্তুং শক্যত ইতিভাবঃ ॥ ২৮—২৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

আদাবপ্রত্যুত্থায়িনং ততোঽকৃতপ্রহ্বণাঞ্জলিং ততো বিপ্রানধ্যাসীনং ততঃ সূতং লিঙ্গবিশেষেণ তজ্জাতিমুদ্বীক্ষ্যোত্তরোত্তরবিস্ময়বুদ্ধিঃ বিপ্রানপ্যধি তেভ্যঃ সকাশাদপ্যুচ্চে আসনে আসীনং পুরাণবাচকত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

কস্মাদিতি যুগ্মকম্; ইমান্ যজ্ঞপরান্ তথৈবেতি সমুচ্চয়ে ধর্ম্মপালানস্মাংশ্চ কস্মাদ্ধেতোরসৌ দুর্ম্মতিরধ্যাস্তেঽতিক্রম্য উচ্চাসনে বর্ত্ততে অপিতু ন কুতশ্চিদন্যস্মাৎ কিন্তু দুর্ম্মতিত্বাদেবেত্যর্থঃ। ন চাজ্ঞাদৈবেবাস্তে ইতি বাচ্যং যতঃ ঋষেরিতি ॥ ২৪-২৫ ॥

অনেন পঠিতানি শাস্ত্রাণি গুণায়োপশমাদিফলায় ন ভবন্তি ॥ ২৬ ॥

ধর্ম্মধ্বজিনো ধর্ম্মহীনত্বেঽপি স্বস্য ধার্ম্মিকত্বং প্রদর্শয়ন্তঃ ॥২৭॥

এতাবৎ স্বমনস্যেবোক্ত্বা তীর্থযাত্রায়ামসদ্বধান্নিবৃত্তোঽপি কুশাগ্রেণ তমহন্ তন্মৃত্যোস্তথৈব ভাবিত্বাদ্ করস্থেনেতি তীর্থব্রহ্মচারিত্বেন হস্তে তদ্গ্রহণাৎ ॥ ২৮ ॥

হাহেতি বাদিনঃ সর্ব্বে মুনয়ঃ খিন্নমানসাঃ।
ঊচুঃ সঙ্কর্ষণং দেবমধর্ম্মস্তে কৃতঃ প্রভো ॥ ২৯ ॥
অস্য ব্রহ্মাসনং দত্তমস্মাভির্যদুনন্দন।
আয়ুশ্চাত্মাক্লমং তাবদ্‌যাবৎ সত্রং সমাপ্যতে ॥ ৩০ ॥
অজানতৈবাচরিতস্ত্বয়া ব্রহ্মবধো যথা।
যোগেশ্বরস্য ভবতো নাম্নায়োঽপি নিয়ামকঃ ॥ ৩১ ॥
যদ্যেতদ্‌ব্রহ্মহত্যায়ঃ পাবনং লোকপাবন।
চরিষ্যতি ভবাঁল্লোকসংগ্রহোঽনন্যচোদিতঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

অপ্রত্যুত্থায়িনম্ অকৃতপ্রত্যুত্থাপনঃ সূতং "ব্রাহ্মণ্যাং ক্ষত্রিয়াজ্জাতঃ স বৈ সূত উদাহৃতঃ" ইতি স্মৃতিপ্রোক্তলক্ষণং প্রতিলোমজং ন কৃতং প্রহ্বণং প্রণামোঽঞ্জলিশ্চ যেন তম্ তান্ বিপ্রানপ্যধি আসীনম্ বিপ্রেভ্যোঽপ্যধিকে উচ্চে আসনে উপবিষ্টম্। ২৩—২৫ ॥

সেতিহাসপুরাণানি ধর্ম্মশাস্ত্রাণি চ শুণায় যথোচিতানুষ্ঠানায় ন ভবন্তি ॥ ২৬ ॥

ধর্ম্মধ্বজিনঃ যথার্থধর্ম্মানুষ্ঠানাভাবেপি আত্মনো ধার্ম্মিকত্বখ্যাপকাঃ ॥ ২৭ ॥

ভাবিত্বাত্তন্মৃত্যোস্তথৈব ভাবিত্বাৎ ॥ ২৮—২৯ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীবলদেব—প্রত্যুত্থান প্রণাম ও বদ্ধাঞ্জলি না করিয়া বিপ্রগণের আসন হইতে উচ্চাসনে উপবিষ্ট প্রতিলোমজ রোমহর্ষণকে ঊর্দ্ধদৃষ্টি দ্বারা অবলোকন করিয়া ক্রুদ্ধ হইলেন ॥ ২৩ ॥

ভগবান্ শ্রীব্যাসদেবের শিষ্য হইয়া সমগ্র বহু বহু ইতিহাস পুরাণ ও ধর্ম্মশাস্ত্র অধ্যয়ন করতঃ এই প্রতিলোমজ রোমহর্ষণ কেন এই বিপ্রগণ ও ধর্ম্মপাল আমাদিগকে অতিক্রম করিয়া উচ্চাসনে রহিয়াছে? এ দুর্ম্মতি বধার্হ।

(এব্যক্তি বহুজ্ঞ হইয়া কিরূপে এরূপ করিতেছে? এইরূপ আশঙ্কায় বলিতেছেন)

অজিতাত্মা অসংযতেন্দ্রিয় বৃথা পণ্ডিতাভিমানী ব্যক্তির শাস্ত্রাধ্যায়ন নটের ন্যায় যথোচিত অনুষ্ঠানের নিমিত্ত হয় না, ইহা প্রসিদ্ধ রহিয়াছে ॥

(এ ব্যক্তি বিপ্রগণকেই অতিক্রম করুক্ আর অন্যকেই অতিক্রম করুক্, তাহাতে তোমার কি? এইরূপ আশঙ্কায় বলিতেছেন)—

ধর্ম্মধ্বজিগণ আমার বধ্য, এই নিমিত্তই এই ভূমণ্ডলে আমি অবতীর্ণ হইয়াছি, যেহেতু তাহারা অতিশয় পাতকী ॥

প্রভু (অর্থাৎ সমস্ত কার্য্য করিতে সমর্থ) ভগবান্ শ্রীবলমনে মনে এইরূপ বলিয়া তীর্থযাত্রায় অসদ্‌গণের হনন কার্য্য হইতে নিবৃত্ত হইয়াও অবশ্যম্ভাবিত্বহেতু করস্থ কুশাগ্র দ্বারা সেই রোমহর্ষণকে হনন করিলেন। ২৪—২৮ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

খিন্নমানসাঃ (খিন্নং মানসং যেষাং তথোক্তাঃ) মুনয়ঃ সর্ব্বে হা হা ইতি বাদিনঃ (সন্তঃ) সঙ্কর্ষণং দেবং ঊচুঃ (সবিনয়ং কথয়ামাসুঃ)—প্রভো! (সর্ব্বেশ্বর!) তে (ত্বয়া) অধর্ম্মঃ * কৃতঃ।

* গীর্দ্দেবীপক্ষে—ন বিদ্যতে ধর্ম্মো যস্মাৎ সঃ অধর্ম্মঃ পরমধর্ম্মঃ ॥

(অধার্ম্মিকপ্রতিলোমজবধঃ কোঽয়মধর্ম্মঃ ইতি চেৎ তত্রাহুঃ)—

যদুনন্দন! যাবৎ সত্রং সমাপ্যতে তাবৎ অস্মাভিঃ অস্য ব্রহ্মাসনং আত্মাক্লমং (আত্মনঃ শরীরস্য অক্লমঃ যস্মিন্ তৎ) আয়ুঃ চ দত্তং।

অজ্ঞানতা (বিচাররহিতেন) এব ব্রহ্মবধঃ যথা (ইব, সর্ব্বজ্ঞেনাপি) ত্বয়া আচরিতঃ (ব্রহ্মহত্যাসদৃশং পাপং কৃতং ইত্যর্থঃ) ॥

(ব্রহ্মবধেঽপি কিং মমেশ্বরস্যেতি চেৎ সত্যমেব তথাপি প্রায়শ্চিত্তং কর্ত্তব্যমিত্যাশয়েনাহুঃ)—

যোগেশ্বরস্য ভবতঃ আম্নায়ঃ (বেদঃ) অপি ন নিয়ামকঃ লোকপাবন! নান্যচোদিতঃ (সর্ব্বেশ্বরত্বেন অনন্যপ্রের্য্যঃ) ভবান্ যদি এতৎ ব্রহ্মহত্যায়াঃ পাবনং (প্রায়শ্চিত্তং) চরিষ্যতি (তদা) লোকসংগ্রহঃ (ভবিষ্যতি) ॥ ২৯—৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

তে ত্বয়া ॥ ২৯ ॥

অধার্ম্মিকপ্রতিলোমজবধঃ কোঽয়মধর্ম্ম ইতি চেত্তত্রাহুঃ—অস্যেতি। পুরাণপ্রবচনায়াত্মনঃ শরীরস্য নাস্তি ক্লমো যস্মিন্ তদায়ুশ্চ দত্তমিতি ॥ ৩০ ॥

ব্রহ্মবধেঽপি কিং মমেশ্বরস্যেতি চেৎ সত্যমেব তথাপি প্রায়শ্চিত্তং কর্ত্তব্যমিত্যাশয়েনাহুঃ—যোগেশ্বরস্যেতিসার্দ্ধেন। আম্নায়ো ব্রাহ্মণো ন হন্তব্য ইত্যাদিলক্ষণঃ ॥ ৩১ ॥

তথাপ্যেতস্যাঃ ব্রহ্মহত্যায়াঃ পাবনং প্রায়শ্চিত্তং হে লোকপাবন! অনন্যচোদিতঃ স্বয়মেব ভবান্ যদি করিষ্যতি তর্হি লোকসংগ্রহো ভবিষ্যতি নান্যথেতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

সঙ্কর্ষণং দ্বিতীয়ব্যূহং সাক্ষাদ্ভগবন্তম্ অতো দেবং জগৎপূজ্যং যদ্বা শ্রীকৃষ্ণেন সহাগ্রজন্মাদিনা অপৃথগ্‌ভূতং প্রভো! হে অস্মৎস্বামিন্! হে যদুনন্দন! সদ্ধর্ম্মপালনাদ্যর্থং যদুকুলেঽবতীর্ণেতি ত্বয়া অস্মৎকৃতমবশ্যং পাল্যমেবেতি যদ্বা যদুকুলপ্রহর্ষার্থং যথা যযাতিশাপাদদেয়মপি রাজত্বধর্ম্মমুগ্রসেনায় ভবতা দত্তং তদ্বদিতি ভাবঃ ॥ ২৯—৩০ ॥

ব্রহ্মবধো যথেতি ব্রহ্মবধসদৃশোঽস্য বধঃ যদ্বা যথা যথাবৎ ব্রহ্মবধ এব কৃতঃ অস্মাভির্দ্দত্তব্রহ্মাসনত্বাৎ যোগেশ্বরস্য পরমেশ্বরস্যেত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

হে লোকপাবনেতি যথা কথঞ্চিত্ত্বন্নামোচ্চারণাদিনা মহাপাতকিনোপি পূয়ন্তে তব তু পাপপ্রায়শ্চিত্তশঙ্কা কুত ইতি ভাবঃ। নান্যচোদিত ইতি পরমেশ্বরত্বেনানন্যপ্রের্য্যত্বাৎ প্রায়শ্চিত্তাযোগ্যত্বাচ্চ ॥ ৩২ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

আম্নায়োঽপি ন নিয়ামকঃ কীর্ত্তনকৃদিত্যর্থঃ ইতি ॥ ৩১ ॥

ভবান্ করিষ্যতি লোকসংগ্রহং লোকসংগ্রহঃ স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৩২—৩৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

হাহেতি। খিন্নং মানসং যেষাং তে উচুঃ উক্তিমেবাহ—অধর্ম্ম ইত্যাদিনা সপাদত্রয়েণ। তে ত্বয়া অধর্ম্মঃ কৃতঃ ॥ ২৯ ॥

অধার্ম্মিকপ্রতিলোমজবধঃ কোঽয়মধর্ম্মঃ? ইত্যত আহুঃ—অস্যেতি সার্দ্ধেন। হে যদুনন্দন! অস্য রোমহর্ষণস্যাস্মাভির্ব্রহ্মাসনং যাবান্ যাবতা কালেন সত্রং সমাপ্যতে তাবদাত্মনো দেহস্য ন ক্লমঃ শ্রমো যস্মিন্ তদায়ুশ্চ দত্তং পুরাণবক্ত্রে ব্রাহ্মণায় দেয়ং প্রত্যুত্থীয়তে তদ্‌ব্রহ্মাসনমিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

অজানতেতি। অতস্ত্বয়া অজানতৈব আচরিতং কৃতং যথা ব্রহ্মবধঃ ব্রহ্মহত্যা তদ্বৎ। ব্রহ্মহত্যাসদৃশং পাপং কৃতমিত্যর্থঃ।

ননু ব্রহ্মবধাদপি কিং মমেশ্বরস্তেত্যত আহুঃ—যোগেশ্বরস্তেতি সার্ব্বেন। যদ্যপি যোগেশ্বরস্তাবদ্যাস্পর্শোপযুক্তয়োগনির্ব্বাহকস্তাকর্ম্মবশ্যস্ত তব "ব্রাহ্মণো ন হন্তব্যঃ" ইত্যাদিলক্ষণ আম্নায়োঽপি ন নিয়ামকঃ যদ্যপি ত্বং ন বিধিবশ্য ইত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

তথাপি হে লোকপাবন! ব্রহ্মহত্যায়াঃ পাবনং প্রায়শ্চিত্তং চরিষ্যতি চরত্বনুতিষ্ঠত্বিত্যর্থঃ। কিমর্থমিত্যত আহুঃ—নাক্তৈশ্চোদিতঃ স্বয়মেব যদি ভবাংশ্চরিষ্যতি তর্হি লোকসংগ্রহঃ স্যাদিত্যর্থঃ। "যদ্যদাচরতি শ্রেষ্ঠঃ" ইত্যুক্তরীত্যা লোকাননুশিক্ষিতুং চরেতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ব্রহ্মাসনং ব্রাহ্মণমধ্যে ব্রাহ্মণয়োগ্যাসনম্ ॥ ৩০ ॥

অস্য নিধনং ত্বয়া অজানতেব যদ্বা অজানতা বা ব্রাহ্মণবধসমানদোষোঽয়মিত্যাশয়েনাহ—ব্রহ্মেতি। ভবত আম্নায়ো বিধিনিষেধশালি শাস্ত্রং নিয়ামকম্ ইদং কুরু নেদমিতি নিয়ন্তা নাস্তি কুত ইত্যত্রাহ—যোগেশ্বরস্তেতি ॥ ৩১ ॥

বিধ্যগোচরত্বাৎ ঋষয়ঃ স্বহার্দ্দং বিজ্ঞাপয়ন্তি—যদীতি। যদি ভবান্ ত্বং ব্রহ্মহত্যায়াঃ এতৎ পাবনং শুদ্ধিলক্ষণং পরিহারং চরিষ্যতি তর্হি লোকসংগ্রহং করিষ্যতি কুতোঽত্রাহ—নেতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যকৃতসুবোধিনী।

যদ্যপি তন্মারণং ধর্ম্মঃ তথাপি ধর্ম্মপ্রবর্ত্তকানাং নাভিপ্রেতঃ অতস্তে খিন্না জাতা ইত্যাহ—হাহেতি। সর্ব্ব এব স্বাভিলষিতনাশাৎ হাহেতি বাদিনঃ তে হি ভগবৎকথাং শৃণ্বানাঃ তদ্বিঘাতো জাত ইতি খিন্নমানসা জাতাঃ যতো মুনয়ঃ শ্রুতো হি ভগবান্ মন্তব্যো ভবতি সাক্ষাদ্‌গুরোঃ সকাশাৎ অধ্যয়নব্যাপারে মননং বাধিতং ভবেৎ অতোঽয়ং প্রসঙ্গাদ্‌গৃহে সমাগতঃ সর্ব্বং শ্রাবয়তীত্যনায়াসেনাভিলষিতসিদ্ধিঃ তন্নাশান্মনঃখেদঃ তথাপি জাত এবার্থমিতি তূষ্ণীং স্থাতব্যং কিমিত্যুপালম্ভঃ ক্রিয়ত ইতি তত্রাহ—সঙ্কর্ষণমিতি। সহ্যন্যধর্ম্মোঽন্যত্র প্রয়োজয়িতুং শক্তঃ দৃষ্টদৃশ্যয়োর্ম্মেলকত্বাৎ তত্রাপি দেবঃ অলৌকিকমপি যোজয়েৎ অতঃ স বক্তব্য এবেত্যূচুঃ তে ত্বয়া অধর্ম্মঃ কৃত ইতি অয়মধর্ম্মঃ তবৈব জাতো নাস্মাকময়মভিপ্রায়ঃ প্রভো! ইতি সামর্থ্যমেব ত্বয়া প্রকটিতং নতু জ্ঞানমিতি সূচিতম্ ॥ ২৯ ॥

কথমধর্ম্মমিত্যাশঙ্কায়ামাহ—অস্য ব্রহ্মাসনং দত্তমিতি। অন্যস্মাৎ কথাশ্রবণং দোষায়েতি ব্রহ্মাসনং দত্তবন্তঃ যাবদয়মাসনে উপবিশ্য তিষ্ঠতি তাবদ্‌ব্রহ্মণ এবেতি অত এবানেন নোত্থিতং তৈস্তু স্বব্রহ্মত্বমত্র স্থাপিতমিতি তেষাম্ উত্থানেঽপ্যস্যানুত্থানং ন হি ব্রাহ্মণঃ ক্ষত্রিয়ং মন্যতে ধর্ম্মস্তু অযুক্তে ব্রহ্মত্বং স্থাপিতমিতি বধে সানুকূলঃ অস্মাভিরিতি স্বসামর্থ্যং পাবয়ন্তি যদুনন্দনেতি ব্রাহ্মণহৃদয়ানভিজ্ঞত্বং পিতাপুত্রৌ বিজানীয়াদিতি বাক্যাৎ ক্ষত্রিয়ঃ পুত্রো ভবতি ততঃ পিতুঃ অভিপ্রায়াজ্ঞানং তব প্রযুক্তমিতি গূঢ়োঽভিপ্রায়ঃ কিঞ্চ অস্মদ্বাক্যমপি ত্বয়া নাশিত ইত্যাহ—আয়ুশ্চেতি। যদ্যপি ব্রাহ্মণানাং কৃতিঃ অন্যথাপি ভবেৎ তথাপি বাক্ মৃষা ভবিতুং নার্হতি অস্মাভিশ্চ অল্পায়ুরয়ং জ্ঞাত্বা অস্মৈ আয়ুর্দত্তং যাবৎ সত্রং সমাপ্যতে তাবদস্মদায়ুরত্র তিষ্ঠতি অতোঽস্মাকমায়ুষোঽপি ক্ষয়ো জাতঃ সূর্য্যো ধর্ম্মাদিকরণদশায়াম্ আয়ুর্ন গৃহ্ণাতীত্যবোচাম কিঞ্চ আত্মাক্রমঞ্চ আত্মনো দেহস্য ক্রমাভাবঃ অতঃ স্বকীয়দানমলৌকিকদানঞ্চ স্বয়ং নষ্টমিত্যাক্রোশো জাতঃ ॥ ৩০ ॥

তর্হি কিং পর্য্যবসিতং জাতমিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহুঃ অজানতৈবাচরিতমিতি। যথা ব্রহ্মবধঃ তথাস্য চ বধ ইতি মহাপাতকসমত্বম্ অজ্ঞানাৎ কৃতমিতি প্রায়শ্চিত্তার্হতা কামতো ব্রাহ্মণবধে নিষ্কৃতির্ন বিবক্ষিতেতি তর্হি কিং কর্ত্তব্যমিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামপি আহ—যোগেশ্বরস্তেতি। যোহি জীবঃ তস্যৈব কর্ম্মণা গুণদোষৌ ভবতঃ ভবাংস্তু যোগেশ্বরো ব্রহ্ম অতো ভবতো নিয়ামক আম্নায়োপি ন ভবতি বেদেন হি সর্ব্বার্থো নিয়ম্যতে অতো যদ্যপি তব ন বধদোষঃ প্রকারান্তরেণ ধর্ম্মাভীপ্সিতমপ্যুক্তম্ ॥ ৩১ ॥

তথাপি প্রায়শ্চিতং কর্ত্তব্যমিত্যাহুঃ—যদ্যেতদ্‌ব্রহ্মহত্যায়া ইতি। এতাদৃশব্রহ্মহত্যায়াঃ পাবনং প্রায়শ্চিত্তং তদা তব লোকসংগ্রহঃ ইতি চেত্তত্রাহুঃ—লোকপাবন ইতি। লোকপাবিত্র্যার্থমেব ত্বয়া সমাগতমিতি যথা বধাভাবে ত্বয়া অবতারবৈয়র্থ্যমুক্তং তথা প্রায়শ্চিত্তাকরণেপি লোকাপকারাভাবাদবতারবৈয়র্থ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

আত্মনো দেহস্য নাস্তি ক্লমো যস্মিন্ তাদৃশমায়ুশ্চ দত্তম্ ॥ ৩০ ॥

অজ্ঞানতৈব জনেন যথা আচর্য্যতে তথা সর্ব্বজ্ঞেনাপি ত্বয়েত্যর্থঃ। কিন্তু ত্বয়ি ন পাপসম্ভাবনেত্যাহ—যোগেশ্বরস্যেতি ॥৩১॥

এতস্যাঃ ব্রহ্মহত্যায়াঃ পাবনং প্রায়শ্চিত্তং ভবান্ যদি চরিষ্যতি তদৈব লোকসংগ্রহো ভবিষ্যতি নান্যথা যতঃ স অনন্যচোদিতঃ অনন্যপ্রবর্ত্তিতঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

তে ত্বয়া বাস্তবার্থস্ত অধর্ম্মঃ শ্রেষ্ঠো ধর্ম্মঃ ॥ ২৯ ॥

নন্থ ধর্ম্মহীনস্য প্রতিলোমজস্য বধে কো দোষস্তত্রাহ—অস্যেতি। পুরাণপ্রবচনায়েত্যর্থঃ। আত্মনো দেহস্যাক্লমং যত্র তাদৃগায়ুশ্চ দত্তম্ ॥ ৩০ ॥

অজ্ঞানতা জনেন যথা চর্য্যতে তথা সর্ব্বজ্ঞেনাপি ত্বয়েত্যর্থঃ যথা পাপং তু ত্বয়ি ন সম্ভবেদিত্যাহ—যোগেশ্বরস্যেতি। আম্নায়ো "ব্রাহ্মণো ন হন্তব্যঃ" ইত্যাদিরূপঃ ॥ ৩১ ॥

তথাপ্যেতস্যা ব্রহ্মহত্যায়াঃ পাবনং প্রায়শ্চিত্তং যদি ভবান্ নান্যচোদিতঃ স্বয়মেব চরিষ্যতি তদৈব লোকসংগ্রহো ভবিষ্যতি নান্যথা হে লোকপাবন! ॥ ৩২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

আত্মনো দেহস্য নাস্তি ক্লমঃ ক্লেশো যস্মিন্ তদায়ুশ্চ দত্তম্ ॥ ৩০ ॥

অজ্ঞানতৈবেতি "আচার্য্যশাস্তা যা জাতিঃ সা নিত্যা সাজরামরা" ইতি মহর্ষিণোৎকৃষ্টায়াং জাতৌ সর্ব্বাভিমাননিরাসপূর্ব্বকপরব্রহ্মাত্মকত্বলক্ষণায়াং নিবেশিতস্যাত এবাস্মাভিঃ ব্রহ্মাসনে স্থাপিতস্য সর্ব্বজ্ঞেনাপি ত্বয়া ভাবিত্বাদজ্ঞানতেব যথা যথাবদেব ব্রহ্মবধঃ কৃতঃ ইত্যর্থঃ। যদ্যপি যোগেশ্বরস্য ভবতঃ "ব্রাহ্মণো ন হন্তব্যঃ" ইত্যাদিলক্ষণ আম্নায়োঽপি নিয়ামকঃ ইদং কুর্ব্বিত্যেবং নিয়োজকো নাস্তি তস্য জীববিষয়ত্বাৎ ॥ ৩১ ॥

তথাপি হে লোকপাবন! নান্যচোদিতঃ স্বেচ্ছয়ৈব ব্রহ্মহত্যায়াঃ পাবনং প্রায়শ্চিত্তং যদি চরিষ্যতি তর্হি লোকসংগ্রহো ভবিষ্যতীত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

বঙ্গানুবাদ।

খিন্নমনাঃ মুনিগণ সকলে হাহাকারধ্বনি করিয়া শ্রীসঙ্কর্ষণ দেবকে সবিনয়ে বলিতে লাগিলেন—হে সর্ব্বেশ্বর! আপনি অধর্ম্ম ‡ করিলেন।

(অধার্ম্মিক প্রতিলোমজবধে আর কি অধর্ম্ম হইতে পারে এই আশঙ্কায় বলিতেছেন)—

হে যদুনন্দন! যে পর্য্যন্ত আমাদের যজ্ঞ সমাপ্তি না হয় ততদিনের নিমিত্ত আমরা ইহাকে ব্রহ্মাসন ও শরীরের শ্রমনিবারক আয়ুঃপ্রদান করিয়াছি।

বিচাররহিত ব্যক্তি যেরূপ ব্রহ্মবধ করে সেইরূপ সর্ব্বজ্ঞ আপনিও ব্রহ্মহত্যা সদৃশ পাপ করিয়াছেন।

("যদি বলেন ব্রহ্মবধে ঈশ্বর আমার আবার কি হইবে? ইহা সত্য, তথাপি প্রায়শ্চিত্ত করা কর্ত্তব্য" এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন)—

যোগেশ্বর আপনার বেদও নিয়ামক নহে। হে লোকপাবন! পরমেশ্বরত্ব হেতু অনন্যপ্রের্য্য আপনি যদি এই ব্রহ্মহত্যার প্রায়শ্চিত্ত আচরণ করেন তাহা হইলে লোকসংগ্রহ হইবে ॥ ২৯—৩২ ॥

---

‡ গীর্দ্দেবীপক্ষে—পরমধর্ম্ম।

শ্রীভগবানুবাচ।

(১) করিষ্যে বধনির্ব্বেশং লোকানুগ্রহকাম্যয়া।
নিয়মঃ প্রথমে কল্পে যাবান্ সতু বিধীয়তাম্ ॥ ৩৩ ॥
দীর্ঘমায়ুর্ব্বতৈতস্য সত্ত্বমিন্দ্রিয়মেব চ।
(২)আশাসিতং যত্তদ্‌ব্রূত সাধয়ে যোগমায়য়া ॥ ৩৪ ॥

ঋষয় ঊচুঃ।

(৩)অস্ত্রস্য তব বীর্য্যস্য মৃত্যোরস্মাকমেব চ।
যথা ভবেদ্বচঃ সত্যং তথা রাম বিধীয়তাম্ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীভগবানুবাচ।

আত্মা বৈ পুত্র উৎপন্ন ইতি বেদানুশাসনম্।
তস্মাদস্য ভবেদ্বক্তা আয়ুরিন্দ্রিয়সত্ত্ববান্ ॥ ৩৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীভগবান্ (শ্রীবলদেবঃ) উবাচ—

(অহং) লোকানুগ্রহকাম্যয়া বধনির্ব্বেশং (বধস্য নির্ব্বেশং প্রায়শ্চিত্তং) করিষ্যে, প্রথমে কল্পে (মুখ্যকল্পে) যাবান্ নিয়মঃ (ব্রতং) স :তু বিধীয়তাং (উপদিশ্যতামিত্যর্থঃ) ॥ ৩৩ ॥

বত (হে মুনয়ঃ!) এতস্য (রোমহর্ষণস্য) দীর্ঘং আয়ুঃ সত্ত্বং (বলং) ইন্দ্রিয়ং (ইন্দ্রিয়পাটবং) এব (অন্যৎ) চ যৎ আশাসিতং (ভবদ্ভিঃ অপেক্ষিতং) তৎ ব্রূত, যোগমায়য়া (অচিন্ত্যশক্ত্যা তদেব) সাধয়ে ॥ ৩৪ ॥

ঋষয়ঃ ঊচুঃ—

রাম! যথা (যেন কর্ম্মণা) তব অস্ত্রস্য বীর্য্যস্য (পরাক্রমস্য) মৃত্যোঃ (রোমহর্ষণস্য মৃতেঃ) অস্মাকং বচঃ এব চ সত্যং ভবেৎ তথা বিধীয়তাং (ক্রিয়তাং) ॥ ৩৫ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ—

আত্মা বৈ (বৈ প্রসিদ্ধৌ) পুত্রঃ উৎপন্নঃ ইতি বেদানুশাসনং (বেদবচনং) তস্মাৎ অস্য (রোমহর্ষণস্য পুত্রঃ উগ্রশ্রবাঃ) আয়ুরিন্দ্রিয়সত্ত্ববান্ (সন্) বক্তা (পুরাণপ্রবক্তা) ভবেৎ এতেন সাক্ষাদজীবনাৎ অস্ত্রস্য মৃত্যোশ্চ সত্যতা পুত্ররূপেণ আয়ুরাদিসিদ্ধেঃ যুষ্মদ্বচনস্যাপি সত্যতা স্যাৎ ইতিভাবঃ) ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

বধস্য নির্ব্বেশং প্রায়শ্চিত্তং প্রথমে কল্পে মুখ্য (কল্পে) পক্ষে বিধীয়তামুপদিশ্যতাম্ ॥ ৩৩ ॥

কিঞ্চ বত হে মুনয়ঃ! এতস্য দীর্ঘমায়ুঃ সত্ত্বং বলমিন্দ্রিয়ং তৎপাটবঞ্চ অন্যচ্চ যত্তবদ্ভিরাশাসিতমপেক্ষিতং তং নো ব্রূত সর্ব্বম্ ॥ ৩৪ ॥

অস্ত্রাদীনাং যথা সত্যতা ভবেদস্মাকং চ বচঃ সত্যং যথা ভবেৎ তথা বিধীয়তামিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

তথা সম্পাদয়ন্নাহ—আত্মা বা ইতি। "অঙ্গাদঙ্গাৎ সম্ভবসি হৃদয়াদভিজায়সে। আত্মা বৈ পুত্রনামাসি সজীব শরদঃ শতম্" ইত্যাদি বেদানুশাসনং বেদবচনং তস্মাদস্য রোমহর্ষণস্য পুত্রঃ

---

(১) চরিষ্যে। (২) আশাসিতন্তু যদ্‌ব্রূত। (৩) যথাভবদ্বচঃ।

উগ্রশ্রবাঃ ভবতাং পুরাণপ্রবক্তা ভবেৎ সচ আয়ুরাদিমাংশ্চ ভবেৎ অতঃ সাক্ষাদজীবনাদস্ত্রস্য মৃত্যোশ্চ সত্যতা পুত্ররূপেণ চায়ুরাদিসিদ্ধের্যুষ্মদ্বচনস্যাপি সত্যতা স্যাদিতি ভাবঃ । ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

নিয়মো ব্রতং কল্পে পক্ষে তু এব নতু স অনুকল্পাদির্মধ্যমাদিরিত্যর্থঃ । এব অপি ইন্দ্রিয়মপি চশব্দাৎ সাধুত্বাদিকং যোগমায়য়া নিজৈশ্বর্য্যবিশেষেণেত্যর্থঃ ॥ ৩৩—৩৪ ॥

অস্ত্রস্য বীর্য্যস্য চ পরাক্রমস্য ত্বদীয়ত্বেন মৃত্যোশ্চ বিধাত্রা ত্বয়ৈব নিযুক্তত্বেন অস্মাকং বচসশ্চ ত্বত্তজনাদিনা ভাবকত্বেন আবশ্যং সত্যতাপেক্ষ্যত ইতি হে রামেতি চ তেনৈব তব সর্ব্বরমণতাসিদ্ধেরিতিভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

বৈ এব আত্মা স্বয়মেব পিতা পুত্রঃ সন্নুৎপন্নো ভবতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

অস্ত্রস্য সত্যত্বম্ অস্মাকং বচঃ সত্যমিতি স্বরস এবার্থঃ ॥ ৩৫—৪০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবমুক্তঃ প্রাহ রামঃ—চরিষ্য ইতি দ্বাভ্যাম্ । লোকানুগ্রহকাম্যয়া লোকানুজিঘৃক্ষয়া বধস্য নির্ব্বেশং প্রায়শ্চিত্তং চরিষ্যে প্রথমে কল্পে মুখ্যপক্ষে যাবান্নিয়মঃ সতু বিধীয়তাং মুখ্যপ্রায়শ্চিত্তমুপদিশ্যতামিত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

কিঞ্চ দীর্ঘমিতি। অস্য রোমহর্ষণস্য দীর্ঘমায়ুঃ সত্ত্বং বলম্ ইন্দ্রিয়ম্ ইন্দ্রিয়পাটবাত্মকমন্যচ্চ যদ্ভবদ্ভিরাশাসিতম্ অপেক্ষিতং তৎ সর্ব্বং ব্রূত যোগমায়য়া আশ্চর্য্যশক্ত্যা অহং তৎ সর্ব্বং সাধয়ে ॥ ৩৪ ॥

ইত্থমুক্তাঃ প্রাহুর্ম্মুনয়ঃ অস্ত্রস্যেতি। অস্ত্রস্য ত্বৎপ্রযুক্তকুশাগ্ররূপস্য তব বীর্য্যস্য চ মৃত্যোঃ রোমহর্ষণস্য চ যথা সত্যত্বং যথা চাস্মাকং বচঃ যাবৎসত্রং ত্বং দীর্ঘায়ুষ্মান্ পুরাণবক্তা ভবেত্যেবংবিধং বচঃ সত্যং ভবেত্তথা হে রাম! বিধীয়তাং ক্রিয়তামিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

অস্মাদীনাং সত্যত্বং সম্পাদয়ন্ আহ রামঃ—আত্মা বা ইতি। "অঙ্গাদঙ্গাৎ সম্ভবসি হৃদয়াদভিজায়সে "আত্মা বৈ পুত্রনামাসি সঞ্জীব শরদঃ শতম্" ইত্যাদিবেদানুশাসনং বেদবাক্যং তস্মাদস্য পুত্রঃ উগ্রশ্রবাঃ ভবতাং পুরাণবক্তা ভবেৎ আয়ুরাদিমাংশ্চ ভবেদিত্যর্থঃ। অতঃ সাক্ষাদ্রোমহর্ষণস্যাজীবনাদস্ত্রস্য মৃত্যোশ্চ সত্যতা পুত্ররূপেণ চ আয়ুরাদিসিদ্ধের্ভবদ্বচনস্যাপি সত্যতা স্যাদিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

প্রথমে কল্পে উত্তমকল্পে যাবান্নিয়মো বিধিঃ সম্বেব বিধির্ভবদ্ভির্ব্বিধীয়তাম্ ॥ ৩৩ ॥

তস্য ব্রতং দীর্ঘমায়ুঃ সত্ত্বমিন্দ্রিয়ং দূরশ্রবণদূরদর্শনাদিশক্তিমৎ সাধয়ে কিংবহুনা যদ্বদাশাসিতং কামিতং তত্তৎসাধয়ে ইত্যাহ—আশাসিতমিতি ॥ ৩৪ ॥

অস্ত্রবীর্য্যয়োরমোঘত্বং মৃত্যোরনাবৃত্তিত্বমস্মদ্বচসশ্চাবন্ধ্যফলত্বং যথা স্যাত্তথা বিধীয়তাম্ ॥ ৩৫ ॥

পুরাণানাং বক্তা পুত্রঃ স্যাৎ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ঋষিপ্রোক্তং প্রায়শ্চিত্তং কর্ত্তব্যমিতি নিশ্চিত্য পৃচ্ছতি-

চরিষ্য ইতি। বধনির্ব্বেশো বধপ্রায়শ্চিত্তং লোকপাবনোপপত্তিমঙ্গীকৃত্যাহ—লোকানুগ্রহকাম্যয়েতি। ততশ্চানুকল্পঃ পরিত্যজ্য মুখ্যকল্পমেব বদন্তিত্যাহ—নিয়মঃ প্রথমে কল্প ইত্যাহ—মুখ্যকল্পে যাবদ্‌ব্রতং তাবৎ বেদো ন বদতীতি শঙ্কাঞ্চ পরিত্যজ্য স বিধীয়তাম্ ॥ ৩৩ ॥

অথান্যদপ্যভিলষিতং ভবতাং করিষ্যামীত্যাহ—দীর্ঘমায়ুরিতি যথৈতস্য দীর্ঘমায়ুঃ সত্ত্বং বলম্ ইন্দ্রিয়সামর্থ্যঞ্চ চকারাদন্যদপি যদেব কিঞ্চিৎ ভবতামাশাসিতং চকারাৎপূর্ব্বমাসাসিতঞ্চ তৎ সর্ব্বং যোগমায়য়া সাধয়িষ্যামি ॥ ৩৪ ॥

তদা সন্তুষ্টা ঋষয় উচুঃ পরীক্ষার্থং সন্দিহানাঃ বিরুদ্ধ-দ্বয়মস্মাভির্ব্বক্তব্যং তত্র যদি সমাধানং স্যাস্যতি তদা অস্মোক্তং ভবিষ্যতীতি তাদৃশমাহুঃ—অস্ত্রস্যেতি। চত্বারোঽত্র ব্যাপৃতাঃ অস্ত্রং তব বীর্য্যং মৃত্যুর্ব্বয়ঞ্চেতি তত্র তস্য জীবনে ত্রয়ং বাধিতং ভবেৎ অজীবনে তু বয়ং চকারাত্তব বাক্যঞ্চ যথৈতচ্চতুষ্টয়মপি সত্যং ভবেত্তথা রাম বিধীয়তামিতি ॥ ৩৫ ॥

একেনৈব চতুর্ণাং দূষণানাং নির্দ্ধারমাহ—আত্মা বৈ পুত্র উৎপন্ন ইতি। "অঙ্গাদঙ্গাৎ সম্ভবসি হৃদয়াদভিজায়সে" আত্মা বৈ পুত্রনামাসি সজীব শরদঃ শতম্" ইতি যদ্যপ্যয়মনুকল্পঃ তথাপি মুখ্যাভাবে বিধীয়তে যতো বেদানুশাসনং তস্মাদস্য আয়ুরিন্দ্রিয়বীর্য্যবান্ অয়মেব ভবেৎ তদা স্বস্য মম বীর্য্যস্য মৃত্যোশ্চ ন বাধা ভবতি সাদৃশ্যাৎ প্রতিনিধিস্তদ্ধর্ম্মজঃ স্যাদিতি ন্যায়াদস্যাপি তথাবিধা ভবত্বিতি বোধিতম্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নির্ব্বেশং প্রায়শ্চিত্তম্ ॥ ৩৩ ॥

যস্মাৎ মমৈব হি মুখং ব্রাহ্মণকুলং তস্মাদ্ভবতাং বাক্যভঙ্গো ন মে চিকীর্ষিত ইত্যতো ব্রূত যথা যুষ্মদুক্তমেব করোমীত্যাহ—দীর্ঘমিতি। সত্ত্বং বলম্ ইন্দ্রিয়মিন্দ্রিয়পাটবম্ ॥ ৩৪ ॥

অস্ত্রাদীনাং সত্যতা যথা ভবেদস্মাকং চ বচঃ সত্যং যথা ভবেত্তথা বিধীয়তামিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

তৎ সম্পাদয়ন্নাহ—আত্মা বা ইতি। "অঙ্গাদঙ্গাৎ সম্ভবসি হৃদয়াদভিজায়সে "আত্মা বৈ পুত্রনামাসি সজীব শরদঃ শতম্" ইত্যাদিবেদানুশাসনং বেদবচনং তস্মাদস্য রোমহর্ষণস্য পুত্রঃ উগ্রশ্রবাঃ ভবতাং পুরাণপ্রবক্তা ভবেৎ স চায়ুরাদিমাংশ্চ ভবেৎ অতঃ সাক্ষাদজীবনাদস্ত্রস্য মৃত্যোশ্চ সত্যতা পুত্ররূপেণ চায়ুরাদিসিদ্ধের্যুষ্মদ্‌বচনস্য সত্যতাভূদিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নির্ব্বেশং প্রায়শ্চিত্তং প্রথমে মুখ্যে ॥ ৩৩ ॥

ব্রাহ্মণান্ প্রসাদয়ন্নাহ—দীর্ঘমিতি। বত ভো ব্রাহ্মণাঃ! এতস্য রোমহর্ষণস্য যুষ্মৎপৌরাণিকস্য সত্ত্বং বলম্ ইন্দ্রিয়ম্ তৎপাটবম্ অন্যচ্চ যদাশাসিতং বাঞ্ছিতং তদ্‌ব্রূত সর্ব্বমহং যোগমায়য়া সাধয়ে ॥ ৩৪ ॥

হে রাম! অস্ত্রাদীনাং সত্যতা যথা স্যাদস্মাকঞ্চ বচঃ সত্যং ভবেত্তথা বিধীয়তাং ॥ ৩৫ ॥

তৎসাধয়ন্নাহ—আত্মেতি। "অঙ্গাদঙ্গাৎ সম্ভবসি হৃদয়াদভিজায়সে।" আত্মা বৈ পুত্রনামাসি সজীব শরদঃ শতম্ ॥ ইতি বেদানুশাসনং তস্মাদস্য রোমহর্ষণস্য পুত্র উগ্রশ্রবাঃ যুষ্মাকং পুরাণবক্তা ভবেৎ স চায়ুরাদিমান্ ভবেদিতি তথা চ সাক্ষাদজীবনাদস্ত্রস্য মৃত্যোশ্চ সত্যতা পুত্ররূপেণায়ুরাদিসিদ্ধের্যুষ্মদ্‌বচনং চ সত্যমিতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

লোকানুগ্রহকাম্যয়া বধস্য নির্ব্বেশং প্রায়শ্চিত্তং করিষ্যে তত্র প্রথমে কল্পে মুখ্যপক্ষে নিয়মো বিধীয়তাম্ ॥ ৩৩ ॥

সত্ত্বং বলম্ ইন্দ্রিয়ং করণপাটবম্ অন্যচ্চ ভবদ্ভির্যদাশাসিতমপেক্ষিতং তৎ সর্ব্বং ব্রূত ॥ ৩৪ ॥

অস্ত্রাদীনাং সত্যতা যথা ভবেৎ যাবৎসত্রং ত্বং দীর্ঘায়ুষ্মান্

কিং বঃ কামো মুনিশ্রেষ্ঠা ব্রূতাহং করবাণ্যথ।
অজানতশ্চাপচিতিং যথা মে চিন্ত্যতাং বুধাঃ ॥ ৩৭ ॥

ঋষয় ঊচুঃ।

ইল্বলস্য সুতো ঘোরো বল্কলো নাম দানবঃ (১)।
স দূষয়তি নঃ সত্রমেত্য পর্ব্বণি পর্ব্বণি ॥ ৩৮ ॥
তং পাপং জহি দাশার্হ তন্নঃ শুশ্রূষণং পরম্।
পূয়শোণিতবিণ্মূত্রসুরামাংসাভিবর্ষিণম্ ॥ ৩৯ ॥
ততশ্চ ভারতং বর্ষং পরীত্য সুসমাহিতঃ।
(২)চরিত্বা দ্বাদশমাসাংস্তীর্থস্নায়ী বিশুদ্ধ্যসে ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে
বল্বলবধোপক্রমোনাম
অষ্টসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৮ ॥

পুরাণবক্তা ভবেত্যস্মাকঞ্চ বচঃ সত্যং যথা ভবেত্তথা বিধীয়তাম্ ॥ ৩৫ ॥

অস্য মৃতত্বাদস্ত্রাদীনাং সত্যতা ভবতু "অঙ্গাদঙ্গাৎ সম্ভবসি হৃদয়াদভিজায়সে "আত্মা বৈ পুত্রনামাসি সজীব শরদঃ শতম্" ইতি বেদবচনান্মৃতস্যাপ্যস্য রূপান্তরভূতঃ পুত্রঃ যুষ্মাকং পুরাণবক্তা ভবত্বতঃ ভবতাং বচসঃ সত্যতা ভবতু ইত্যাহ—আত্মেতি, অস্য রোমহর্ষণস্য পুত্রঃ উগ্রশ্রবাঃ ॥ ৩৬ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীভগবান্ শ্রীবলদেব বলিলেন—

আমি লোকের প্রতি অনুগ্রহ করিবার ইচ্ছায় রোমহর্ষণ বধের প্রায়শ্চিত্ত করিব, মুখ্যকল্পে যেরূপ ব্রত করিতে হয় তাহাই আমাকে উপদেশ করুন ॥ ৩৩ ॥

হে মুনিগণ! এই রোমহর্ষণের দীর্ঘ আয়ুঃ বল, ইন্দ্রিয় পটুতা ও অন্যান্য যাহা আপনারা আকাঙ্ক্ষা করিয়াছেন তাহা আমার নিকটে বলুন আমি যোগমায়া দ্বারা তাহাই সম্পাদন করিব ॥৩৪॥

ঋষিগণ বলিলেন—

হে রাম! যে কর্ম্ম দ্বারা আপনাকে অস্ত্রেরও পরাক্রমের, রোমহর্ষণের মৃত্যুর এবং আমাদিগের বাক্যের সত্যতা রক্ষা হয় সেইরূপ কার্য্য করুন ॥ ৩৫ ॥

শ্রীভগবান্ বলিলেন—

আত্মাই পুত্ররূপে উৎপন্ন হয় এইরূপ বাক্য আছে অতএব রোমহর্ষণের পুত্র উগ্রশ্রবাঃ আয়ুঃ, ইন্দ্রিয়পটুতা ও বলযুক্ত হইয়া পুরাণপ্রবক্তা হইবে (ইহার ভাবার্থ এই যে—সাক্ষাৎ জীবিত না হওয়ায় অস্ত্র ও মৃত্যুর সত্যতা এবং পুত্ররূপে আয়ুরাদি সিদ্ধি হেতু আপনাদিগের বাক্যেরও সত্যতা রক্ষা হইবে ॥ ৩৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

মুনিশ্রেষ্ঠাঃ! বঃ (যুষ্মাকং) কিং কামঃ (অভিলাষঃ, বর্ত্ততে তং) ব্রূত, অহং করবাণি। হে বুধাঃ! অথ (অনন্তরং) অপচিতিং (নিষ্কৃতিং) অজানতঃ মে (মম) যথা (যথাবৎ) চিন্ত্যতাং (নিষ্কৃতির্ব্ব্যবস্থীয়তাং ইত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

ঋষয়ঃ ঊচুঃ—

দাশার্হ! ইল্বলস্য সুতঃ বল্কলঃ নাম ঘোরঃ (ভয়ানকঃ)

---

(১) বল্বলোনামদানবঃ। (২) চরিত্বাদ্বাদশান্ সাসান্ তীর্থস্নায়ী বিশুদ্ধ্যসি ইতি চ পাঠান্তরং।

দানবঃ (বর্ত্ততে) সঃ পর্ব্বণি পর্ব্বণি (প্রত্যমাবস্যাদিদিনং) এত্য নঃ (অস্মাকং) সত্রং (যজ্ঞং) দূষয়তি । পূয়শোণিতবিণ্মূত্র সুরামাংসাভিবর্ষিণং তং পাপং জহি (নাশয়) তৎ নঃ (অস্মাকং) পরং শুশ্রূষণং ততঃ চ সুসমাহিতঃ (কামক্রোধাদিরহিতঃ সন্) ভারতং বর্ষং পরীত্য (প্রদক্ষিণীকৃত্য) দ্বাদশ মাসান্ (ব্যাপ্য কৃচ্ছ্রাণি) চরিত্বা তীর্থস্নায়ী (সন্) .বিশুধাসে (নির্ম্মলকীর্ত্তিঃ ভবিষ্যসি, বস্তুতস্তু অন্তর্ভূতণ্যন্তার্থত্বাৎ বিশোধয়সি নির্ম্মলযশসা অধিকং লোকান্ পাবয়িষ্যসি ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৮—৪০ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্মাবিদ্যাভূষণকৃতা

অষ্টসপ্ততিতমাধ্যায়স্য সান্বয়ব্যাখ্যা সমাপ্তা ॥ ৭৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

প্রথমং তাবদপেক্ষিতং কথয়ত তদহং করিষ্যামীত্যাহ—কিংবঃ কাম ইতি । কিং বিষয়ো বঃ কামো বর্ত্ততে তৎ ব্রূতেতি অথানন্তরং ব্রহ্মদণ্ডং গৃহীত্বাপচিতিং নিষ্কৃতিমজানতো মে হে বুধাঃ ! যথাবচ্চিন্ত্যতামপচিতিরিতি ॥ ৩৭ ॥

প্রথমং তাবং অপেক্ষিতং কর্ত্তব্যং কথয়ন্তি—ইল্বলস্যেতি দ্বাভ্যাম ॥ ৩৮—৩৯ ॥

প্রায়শ্চিত্তমাহুঃ—ততশ্চেতি । পরীত্য প্রদক্ষিণীকৃত্য সুসমাধানাদিগুণবিশেষাদেকাব্দমাত্রমুক্তমিত্যবিরোধঃ সুসমাহিতঃ কামক্রোধাদিরহিতঃ চরিত্বা কৃচ্ছ্রাণি ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াং

অষ্টসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

করবাণীত্যত্র হেতুঃ হে মুনিশ্রেষ্ঠাঃ ! পরমভাগবতাঃ ! ইতি ভাবঃ । অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতং যদ্বা কিং কামো বর্ত্তেত অপি তু নৈব তত্র হেতুঃ হে মুনিশ্রেষ্ঠাঃ ইতি মহাত্মারামত্বাদিত্যর্থঃ । তথাপি ময়ি স্নেহেন কিঞ্চিদ্ব্রূত অন্যৎ সমানং অজানত ইতি বিনয়াতিশয়াৎ হে বুধা ! ইতি যুষ্মাভিরেব সা বিজ্ঞায়তে ইতি ভাবঃ সর্ব্বমিদং তেষাং সন্তোষণার্থম্ ॥ ৩৭ ॥

ঘোরঃ অন্যৈর্দুস্তমশক্য ইত্যর্থঃ । পর্ব্বণি অমাবাস্যাদৌ বীপ্সয়া অবশ্যং সর্ব্বপর্ব্বস্বাগমনং বোধয়তি ॥ ৩৮ ॥

দাশার্হ হে নিজৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং যদুকুলেঽবতীর্ণেত্যুৎসাহয়ন্তো হননে সামর্থ্যং সূচয়ন্তি পরং পরমং শুশ্রূষণং সম্মাননং পাপত্বমেব দর্শয়ন্তঃ সত্রদূষণপ্রকারমাহ—পূয়েতি । পূয়াদীনি অভিতো বর্ষিতুং শীলং যস্য চ তু ॥ ৩৯ ॥

ততস্তদ্বধানন্তরং তু দ্বাদশান্ দ্বাদশেতি চিৎসুখঃ দ্বাদশেতি পাঠান্তরং: সুসঙ্গতমেব তচ্চ শ্রীস্বামিপাদানাং সম্মতং নো লক্ষ্যতে কিঞ্চিদব্যাখ্যাতত্বাৎ ছন্দোভঙ্গস্বার্ষত্বাৎ সোঢব্যঃ বিশুদ্ধ্যসে ইতি স্বত এব সদা .শুদ্ধস্ত্বং লোকসংগ্রহার্থং তত্তদাচরণেন বিশেষতঃ শুদ্ধ্যসে নির্ম্মলকীর্ত্তিং লব্ধ্বা পরমোজ্জ্বলো ভবিষ্যসি যদ্বা অন্তর্ভূতণ্যর্থত্বং বিশোধয়সি নির্ম্মলযশসা অধিকং জগৎপাবয়িষ্যসীত্যর্থঃ অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতং যদ্বা সুসমাহিতঃ সুষ্ঠু শ্রীকৃষ্ণৈকচিত্তঃ সন্ চরিত্বা ভারতবর্ষে ভ্রমিত্বা অন্যৎ সমানং ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাম্

অষ্টসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৮ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ে

অষ্টসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কিঞ্চ ব্রহ্মদণ্ডার্থং যুষ্মদপেক্ষিতং কথয়ত তদহং করিষ্যামীত্যভ আহ—কিং বঃ কাম ইতি । হে মুনিশ্রেষ্ঠাঃ । বো যুষ্মাকং কিং কামঃ যদ্বিষয়ঃ কামঃ বর্ত্ততে তং ব্রূত অথানন্তরং ব্রহ্মদণ্ডং গৃহীত্বাপচিতিং নিষ্কৃতিমজানতো মম হে বুধাঃ । যথাবদ্বেদশাস্ত্রানুসারতঃ অপচিতিশ্চিন্ত্যতাং বিধীয়তামিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

ইত্থমুক্তাস্তাবদপেক্ষিতং কথয়ন্তি—ইল্বলস্যেতি । দানবো বর্ত্তত ইতি শেষঃ । স বল্বলঃ প্রতিপর্ব্বাগত্য সত্রং দূষয়তি ॥ ৩৮ ॥

তং বল্বলং জহি মারয় তদেব নোঽস্মাকং পরমম্ উৎকৃষ্টং শুশ্রূষণং তং কথম্ভূতং পূয়াদীনভিবর্ষতীতি তথাভূতং তত্র পূয়ং হেয়ম্ ॥ ৩৯ ॥

ততস্তদ্বধানন্তরং ভারতং বর্ষং পরীত্য প্রদক্ষিণীকৃত্য সুসমাহিতো রাগদ্বেষাদিরহিতঃ তীর্থস্নানশীলো দ্বাদশ মাসাংশ্চরিত্বা বিশুদ্ধ্যসে শুদ্ধো ভবিষ্যসি চরিত্বেত্যস্য কৃচ্ছ্রাণীত্যাদির্ব্বা ॥৪০॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্
অষ্টসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

হে বুধাঃ ! যুষ্মাভির্ব্বরো দত্ত ইত্যজানতো মেঽপচিতিং পরিহারং বুধ্যতাম্ ॥ ৩৭ ॥

প্রায়শ্চিত্তং বিধাতুমাহুঃ—ইল্বলস্যেতি ॥ ৩৮—৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাং
অষ্টসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৮ ॥
(শ্রীবিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা ষণ্ণবতিতমোঽধ্যায়ঃ)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে
অষ্টসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে
অষ্টসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

কিঞ্চ যদ্যপীদং ভবতাং সর্ব্বথা নাভিপ্রেতং তথাপ্যেতংপ্রতিনিধিত্বেনান্যদ্বক্তব্যমিত্যাহ—কিং বঃ কামো মুনিশ্রেষ্ঠাঃ ইতি । অথ তদনন্তরং শীঘ্রমেব তৎ করবাণি তর্হি স্বেচ্ছয়ৈব কিঞ্চিৎ কর্ত্তব্যমিতি চেত্তত্রাহ—অজানতস্ত্বপচিতিমিতি । বিধায় যথাবৎ যতো ভবন্তো বুধাঃ অতঃ অপচিতিম্ অপরাধদূরীকরণোপায়ং চিন্ত্যতাং তদনূচ্যতামিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

তদাহুঃ—ইল্বলস্যেতি । সমানমেব নিষ্কৃতিহেতুর্ভবতি ইল্বলোঽপি ব্রহ্মবেষধরো ভবতি ঋষিবেষেণৈব ক্বচিৎ স্থিত্বা অগস্ত্যায় অতিথয়ে যে তে বাতাপিং স ইল্বলঃ তস্য সুতো বল্বলঃ স স্বভাবতোঽপি বধ্য ইতি জ্ঞাপয়িতুমাহ—দানব ইতি । কিমতস্তত্রাহ—স দূষয়তি নঃ সত্রমিতি । পর্ব্বণি পর্ব্বণি পূর্ণমাস্যাং সুত্যাদিবসে ॥ ৩৮ ॥

এবং তস্যাপরাধমুক্ত্বা কর্ত্তব্যমাহ—তং পাপং জহীতি—পাপস্যাদবশ্যং মারণীয়ঃ দাশার্হেতি স্বস্য শরণাগতত্বং তস্য তৎপালকত্বং চ বোধিতং তদেব নঃ শুশ্রূষণম্ অপেক্ষিতত্বাৎ দুঃখনিবারকত্বাচ্চ যদ্যপি পাদসম্বাহনাদিকমপি ভবতি শুশ্রূষণং তথাপি তৎপরং তস্য দূষণপ্রকারমাহুঃ—পূয়শোণিতেতি। পরশুশ্রূষণত্বায়ৈতদগ্রে কথিতং পূয়াদিষণ্ণামভিতো বর্ষণং যস্মাদিতি ॥ ৩৯ ॥

এবং স্বাভিলষিতমুক্ত্বা তৎকরণেনাস্মাৎসন্তোষে সুগমমেব প্রায়শ্চিত্তং ত্বয়া কর্ত্তব্যমিত্যাহ—ততশ্চ ভারতং বর্ষমিতি। ভারতবর্ষস্য সম্পূর্ণস্য পরিভ্রমণং কর্ত্তব্যম্ অয়ং মুখ্যঃ কল্পঃ তত্র প্রকারঃ সুসমাহিতঃ ইতি দ্বাদশান্ মাসান্ ব্রতং চরিত্বেতি. শূদ্রহত্যাব্রতমুপদিষ্টং ততঃ বর্ষপর্য্যন্তং তীর্থস্নানেনান্তিমেন বা বিশুদ্ধ্যসে শুদ্ধোভবিষ্যসি যাত্রা ব্রহ্মহত্যায়াঃ প্রায়শ্চিত্তং ভবতি। কালস্তু শূদ্রহত্যায়াঃ অস্মৎসন্তোষো বল্বলবধেন বাক্যাদীনাং সত্যতা প্রতিনিধিস্থাপনেতি সর্ব্বং যথাস্থিতং জাতমিতি বিশুদ্ধ্যসে ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতসুবোধিন্যাং শ্রীমল্লক্ষ্মণভট্টাত্মজশ্রীবল্লভ-
দীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে
একোনত্রিংশাধ্যায়বিবরণম্ (২৯) ॥ ৭৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চ প্রায়শ্চিত্তোপদেষ্টৃভ্যো বুধেভ্যঃ প্রথমং কিঞ্চিদ্দেয়ং ভবতীত্যভিপ্রেত্যাহ—কিং ব ইতি । তদনন্তরমেব অপচিতিং নিষ্কৃতিমজানতো মে যথাবচ্চিন্ত্যতাং নিষ্কৃতির্ব্ব্যবস্থীয়তামিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

পর্ব্বণি পর্ব্বণি প্রত্যমাবাস্যাদিনম্ ॥ ৩৮—৩৯ ॥

প্রায়শ্চিত্তমুপদিশন্তি ততশ্চেতি। পরীত্য প্রদক্ষিণীকৃত্য সুসমাধানাদিগুণাবিশেষাদেকাব্দমাত্রমুক্তমিত্যবিরোধঃ চরিত্বা কৃচ্ছ্রাণি ॥ ৪০ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
অষ্টসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ৭৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

প্রায়শ্চিত্তং দেশিকেভ্যো বিপ্রেভ্যঃ কিঞ্চিদাদৌ দেয়মিতি ভাবেনাহ—কিম্বা ব্রূত কিং বিষয়কো বঃ কামোঽস্তি তদ্ব্রূত অহঙ্করবাণি অথানন্তরং অপচিতং নিষ্কৃতিং ব্রূত অজানতো যথা সা ভবেত্তথা মেপি চিন্ত্যতাং বিচার্য্যতাং হেবুধাঃ ॥ ৩৭ ॥

আদৌ স্বকামমাহুরিল্বলস্যেতি দ্বাভ্যাং। পর্ব্বণি পর্ব্বণি প্রত্যমাবাস্যাদিনং ॥ ৩৮—৩৯ ॥

প্রায়শ্চিত্তমাহুঃ ততশ্চেতি পরীত্য প্রদক্ষিণীকৃত্য কৃচ্ছ্রাণি চরিত্বা সুসমাধানাদিগুণবিশেষাদেকাব্দমাত্রমুক্তমিত্যবিরোধঃ নির্ম্মলকীর্ত্তির্ভবিষ্যসি বস্তুতস্তু অন্তর্ভূতণ্যর্থত্বাদ্বিশোধয়সি নির্ম্মলকীর্ত্ত্যাধিকং জগৎ পাবয়িষ্যসীত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিন্যাং
অষ্টসপ্ততিতমোধ্যায়াঃ ॥ ৭৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

জানতাপি বিদ্বদ্ভ্যোঽর্থং দত্বা ধর্ম্মঃ প্রষ্টব্যঃ ইতি লোকশিক্ষার্থং সর্ব্বজ্ঞোপি মুগ্ধবৎ পৃচ্ছতি কিং বো যুষ্মাকং প্রায়শ্চিত্তোপদেষ্টৄণাং কাম্যতে ইতি কাম ঈপ্সিতোর্থঃ কিমস্তি তর্হি ব্রূত অহং করবাণি অথানন্তরং অপচিতিং প্রায়শ্চিত্তমজানতো মে মম যথাবদপচিতিশ্চিন্ত্যতাং শাস্ত্রতো ব্যবস্থীয়তাম্ ॥ ৩৭ ॥

প্রথমং স্বকামং কথয়ন্তি—ইল্বলস্যেতি দ্বাভ্যাম্। অপচিতিং কথয়ন্তি—ততশ্চেতি। ভারতবর্ষং পরীত্য প্রদক্ষিণীকৃত্য সুসমাহিতঃ রাগদ্বেষাদিরহিতঃ তীর্থস্নায়ী দ্বাদশান্মাসান্ চরিত্বা কৃচ্ছ্রাণি ব্রহ্মহত্যাপ্রায়শ্চিত্তস্য বহুকালনির্ব্বর্ত্ত্যস্যাপি দ্বাদশমাসসাধ্যত্বোক্তৌ হেতুরুক্তঃ সুসমাহিত ইতি ॥ ৩৮—৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে
অষ্টসপ্ততিতমাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৭৮ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে মুনিশ্রেষ্ঠগণ! আপনাদিগের কি অভিলাষ বলুন আমি সম্পাদন করিব। হে পণ্ডিতগণ! অনন্তর নিষ্কৃতির উপাখ্যানভিজ্ঞ আমার সম্বন্ধে যথাযোগ্য নিষ্কৃতির ব্যবস্থা করুন॥ ৩৭॥

ঋষিগণ বলিলেন—

হে দাশার্হ! ইল্বলের পুত্র বল্বল নামক এক ভয়ানক দানব আছে, সে প্রতি অমাবস্যাদি পর্ব্বদিনে আসিয়া আমাদিগের যজ্ঞ দূষিত করে।

পূয, শোণিত, বিষ্ঠা, মূত্র, সুরা ও মাংস অভিবর্ষণকারী সেই পাপাত্মাকে হনন করুন, ইহা করিলে আমাদিগের পরম শুশ্রূষা করা হইবে।

তাহার পর কামক্রোধাদি রহিত হইয়া ভারতবর্ষ প্রদক্ষিণ করতঃ দ্বাদশমাস ব্যাপিয়া ব্রত আচরণ পূর্ব্বক তীর্থে স্নান করিয়া বিশুদ্ধ হইবেন (অর্থাৎ নির্ম্মলকীর্ত্তি হইবেন) *॥ ৩৮—৪০॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীন্দ্রনাথবিদ্যাভূষণকৃত
অষ্টসপ্ততিতমাধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত॥ ৭৮॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্দ্ধে অষ্টসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ।

---

* বাস্তবার্থে—'বিশুদ্ধ হইবেন' ইহার অর্থ এই—বিশোধিত করিবেন (অর্থাৎ নির্ম্মল যশঃ দ্বারা লোকসকলকে অধিক পবিত্র করিবেন)

একোনাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

ততঃ পর্ব্বণ্যুপাবৃত্তে প্রচণ্ডঃ পাংসুবর্ষণঃ ।
ভীমো বায়ুরভূদ্রাজন্ পূয়গন্ধস্তু সর্ব্বশঃ ॥ ১ ॥
ততোঽমেধ্যময়ং বর্ষং বল্কলেন (১) বিনির্ম্মিতম্ ।
অভবদ্যজ্ঞশালায়াং সোঽন্বদৃশ্যত শূলধৃক্ ॥ ২ ॥
তং বিলোক্য বৃহৎকায়ং ভিন্নাঞ্জনচয়োপমম্ ।
তপ্ততাম্রশিখাশ্মশ্রুং দংষ্ট্রোগ্রভ্রুকুটীমুখম্ ॥ ৩ ॥
সস্মার মুসলং রামঃ পরসৈন্যবিদারণম্ ।
হলঞ্চ দৈত্যদমনং তে তূর্ণমুপজগ্মতুঃ (২) ॥ ৪ ॥
তমাকৃষ্য হলাগ্রেণ বল্কলং গগনেচরম্ ।
মুসলেনাহনৎ ক্রুদ্ধো মূর্দ্ধ্নি ব্রহ্মদ্রুহং বলঃ ॥ ৫ ॥
সোঽপতদ্ভুবি নির্ভিন্নললাটোঽসৃক্ সমুৎসৃজন্ ।
মুঞ্চন্নার্ত্তস্বরং শৈলো যথা বজ্রহতোঽরুণঃ ॥ ৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

শ্রীশুক উবাচ—

রাজন্ ! ততঃ (অনন্তরং) পর্ব্বণি উপাবৃত্তে (প্রাপ্তে সতি) সর্ব্বশঃ প্রচণ্ডঃ (অতিতীব্রঃ) পাংসুবর্ষণঃ ভীমঃ (ভয়ঙ্করঃ) পূয়গন্ধঃ (দুর্গন্ধঃ) চ বায়ুঃ অভূৎ ॥ ১ ॥

ততঃ (অনন্তরং) যজ্ঞশালায়াং বল্কলেন বিনির্ম্মিতং অমেধ্যময়ং (অপবিত্রং) বর্ষং অভবৎ, শূলধৃক্ সঃ (শ্রীবলদেবঃ) অন্বদৃশ্যত (অনু পশ্চাৎ তত্রত্যৈঃ অদৃশ্যত, যদ্বা স্বয়মেব দৃশ্যোঽভূৎ ইত্যর্থঃ) ॥ ২ ॥

রামঃ বৃহৎকায়ং (অতিদীর্ঘদেহং) ভিন্নাঞ্জনচয়োপমং (ভিন্নঃ বিদীর্ণঃ অঞ্জনচয়ঃ উপমা যস্য তং, অতিকৃষ্ণমিত্যর্থঃ) তপ্ততাম্রশিখাশ্মশ্রুং (তপ্ততাম্রবৎ শিখা শ্মশ্রূণি চ যস্য তং) দংষ্ট্রোগ্রভ্রুকুটীমুখং (দংষ্ট্রাভিঃ উগ্রং ভ্রুকুটীযুতং মুখং যস্য তং) তং (বল্কলং) বিলোক্য পরসৈন্যবিদারণং (শত্রুসেনাসমূহনাশকং) দৈত্যদমনং (দৈত্যান্ অপি দময়তি নাশয়তি ইতি তথা তং) মুসলং হলং চ সস্মার, তে (মুসলহলে) তূর্ণং (শীঘ্রং) উপজগ্মতুঃ (শ্রীরামসমীপং আগচ্ছেতাম্) ॥ ৩—৪ ॥

বলঃ ক্রুদ্ধঃ (ক্রোধান্বিতঃ সন্) গগনেচরং (আকাশচারিণং) ব্রহ্মদ্রুহং (বিপ্রকুল হিংসকং) তং (বল্কলং) হলাগ্রেণ আকৃষ্য মুসলেন মূর্দ্ধ্নি অহনৎ (অহন্) সঃ (বল্কলঃ) নির্ভিন্নললাটঃ (নির্ভিন্নং ললাটং যস্য তথোক্তঃ) অসৃক্ (রুধিরং) সমুৎসৃজন্ (উদ্‌গিরন্ ইত্যর্থঃ) আর্ত্তস্বরং মুঞ্চন্ (আর্ত্তনাদং কুর্ব্বন্ ইত্যর্থঃ) অরুণঃ (রুধিরলিপ্ততয়া রক্তবর্ণঃ চ সন্) বজ্রাহতঃ শৈলঃ (পর্ব্বতঃ) যথা (ইব) ভুবি (ধরণ্যাং) অপতৎ ॥ ৫—৬ ॥

---

(১) বল্বলেন । (২) তূর্ণমুপতস্থতুঃ ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

শ্রীউমাশঙ্কর সরকার

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ঊনাশীতিতমে রামো বল্কলং দ্বিজতুষ্টয়ে।
নিহত্য তীর্থস্নানাদ্যৈঃ স্তহত্যামপানুদৎ ॥

উপাবৃত্তে প্রাপ্তে ॥ ১—২ ॥

ভিন্নো বিদীর্ণোঽঞ্জনচয়ঃ উপমা যস্য তমতিকৃষ্ণমিত্যর্থঃ। তপ্ততাম্রবৎ শিখা শ্মশ্রূণি চ যস্য তম্ দংষ্ট্রাভিরুগ্রং ভ্রুকুটীমুখং যস্য তম্ ॥ ৩—৫ ॥

অরুণো রুধিরেণ দৈত্যঃ শৈলো ধাতুভির্যথেতি ॥ ৬—৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ততস্তদৈব প্রচণ্ডঃ অতিতীব্রঃ ভীমো ভয়ঙ্করঃ তু চ পূয়গন্ধশ্চাভূৎ হে রাজন্নিতি বিস্ময়াৎ ॥ ১ ॥

ততস্তস্মাদ্বায়োরনন্তরম্ অমেধ্যানি পূয়াদীনি তন্ময়ং বিশেষেণ পূর্ব্বতোঽপ্যাধিক্যেন নির্ম্মিতম্ অনু তৎপশ্চাদদৃশ্যত তত্রত্যৈঃ যদ্বা স্বয়মেব দৃশ্যোঽভূদিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

বৃহৎকায়মিত্যাদিবিশেষণৈর্যথোত্তরং ঘোরত্বং সূচিতম্ ॥ ৩ ॥ রাম ইতি তজ্জিঘাংসয়া মুনীন্ রময়ন্নিতি ভাবঃ। তত্তৎস্মরণে হেতুঃ পরেতি দৈত্যেতি চ লীলয়া তাভ্যাং তদ্বধার্থমিতিভাবঃ ॥ ৪ ॥

অহনৎ প্রহৃতবান্ যতো ব্রহ্মদ্রুহং বিপ্রকুলহিংসকং বল ইতি বলাধিক্যেন হননস্য গাঢ়তা সূচিতা ॥ ৫ ॥

সম্যক্ ধারাদিরূপেণ উৎসৃজন্ ত্যজন্ অত এবারুণঃ মহাকায়স্যাপি তস্য সকৃৎপ্রহারেণ পতনে দৃষ্টান্তঃ শৈল ইতি বজ্রেণ আহতঃ প্রহৃতঃ সোঽপ্যসৃক্তুল্যং গৈরিকাদিকং সমুৎসৃজন্ তেনৈবারুণো মহাশব্দং কুর্ব্বন্ পততি বজ্রহত ইতি পাঠে পাঠান্তরেঽপ্যর্থঃ স এব ॥ ৬ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

॥ ১—৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অথ বল্বলবধং বক্তুং তদ্দুশ্চেষ্টিতং প্রস্তৌতি—তত ইতি। পর্ব্বণ্যুপাবৃত্তে প্রাপ্তে সতি প্রচণ্ডো নিষ্ঠুরঃ পাংসূন্ বর্ষতীতি তথা ভয়ঙ্করো দুর্গন্ধো বায়ুরভূদ্ভূৎ ॥ ১ ॥

ততঃ অমেধ্যমিতি ছেদঃ স বল্বলঃ শূলং ধরতীতি তথা অদৃশ্যত ॥ ২ ॥

তমিতি। তং বল্বলমবলোক্য রামঃ পরসৈন্যং বিদারয়তীতি তথা তং মুসলং দৈত্যান্ দময়তি নাশয়তীতি তথা তৎ হলঞ্চ সস্মারেতিসম্বন্ধঃ। তং কথম্ভূতং বৃহৎ কায়ঃ শরীরং যস্য ভিন্নো বিদীর্ণঃ অঞ্জনচয়ঃ উপমা যস্য তমতিকৃষ্ণমিত্যর্থঃ। তপ্ততাম্রবচ্ছিখা শ্মশ্রূণি চ যস্য তং দংষ্ট্রাভিরুগ্রং ভ্রুকুটীযুতং মুখং যস্য তম্ ॥ ৩ ॥

তৌ হলমুসলৌ তূর্ণং তদৈব উপতস্থতুঃ সন্নিহিতৌ বভূবতুঃ ॥ ৪ ॥

তমিতি। গগনেচরং তং বল্বলং হলাগ্রেণাকৃষ্য বলো রামঃ ক্রুদ্ধো মূর্দ্ধ্নি মুসলেনাহনৎ তাড়য়ামাস তত্র হেতুত্বেন বল্বলং বিশিনষ্টি—ব্রহ্মদ্রুহং ব্রহ্ম ব্রাহ্মণকুলং তস্মৈ দ্রুহ্যতীতি তথা তম্ ॥ ৫ ॥

স ইতি। নির্ভিন্নং ললাটং যস্য সঃ বল্বলঃ অসৃগ্রুধিরং সমুৎসৃজন্ দিগরন্নার্ত্তস্বরং মুঞ্চংশ্চ ভুবি ভূমাবপতৎ যথা অরুণঃ গৈরিকাদিধাতুভিরিতিশেষঃ। উপমেয়ে তু রুধিরেণারুণঃ বজ্রেণ আহতঃ পর্ব্বতঃ পপাত তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

॥ ১—২ ॥

তপ্ততাম্রবৎ প্রকাশমানাভিঃ শিখাশ্মশ্রুদংষ্ট্রোগ্রভ্রুকুটীভির্যুক্তং মুখং যস্য স তথা তং শিখা চ শ্মশ্রূণি চ দংষ্ট্রে চ উগ্রভ্রুকুটী চ শিখাশ্মশ্রুদংষ্ট্রোগ্রভ্রুকুট্যঃ উগ্রা ভ্রুকুটী উগ্রভ্রুকুটী ॥ ৩—৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

॥ ১—৩৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

॥ ১—৩০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

কীর্ত্ত্যভাবে সুসংসিদ্ধে কীর্ত্তিহেতূন্ বলঃ স্বয়ম্।
ত্রিংশত্তমে তথাধ্যায়ে চকারেতি নিরূপ্যতে ॥

তত্র প্রথমং বল্বলবধার্থং প্রতীক্ষা কৃতা ততো বল্বলসমাগমনমাহ—ততঃ পর্ব্বণ্যুপাবৃত্ত ইতি। দানবা অদৃশ্যাঃ এবেতি তৎকার্য্যমেব দৃষ্টং বর্ণয়তি ততঃ প্রচণ্ডপাংসুবর্ণণঃ পাংসুবৃষ্টিং বর্ষন্ ভয়ানকো বায়ুরাবিভূ'তঃ এতত্তেষাং প্রথমকার্য্যং রাজন্নিতি সম্বোধনং মহতী সেনা পশ্চাৎ সমায়াতীতি জ্ঞাপনার্থং ততঃ পূয়গন্ধশ্চ সর্ব্বতো জাতঃ বৃষ্ট্যর্থং সুরামাংসাদীনাং আনয়নাৎ ॥ ১ ॥

ততো যজ্ঞশালায়ামমেধ্যময়ং বর্ষমভূৎ তেন স এবোপদ্রব ইতি নিশ্চিতং ততঃ সোঽপ্যন্বদৃশ্যত শূলধৃগিতি যুদ্ধার্থং মহাদেবাৎ লব্ধবরত্বং খ্যাপয়িতুম্ ॥ ২ ॥

ততো বলদর্শনেন তস্য স্বরূপং বর্ণয়তি—তং বিলোক্যেতি। আদৌ মূর্ত্তিস্থৌল্যং দৃষ্ট্বাপি ভয়জনকং বলাধিকঞ্চ বর্ণেনাপি তথাত্বমাহ—ভিন্নাঞ্জনচয়োপমমিতি। অঞ্জনচয়োঽঞ্জনপর্ব্বতঃ প্রসিদ্ধাঞ্জনপর্ব্বতাদ্ভিন্নশ্চেন্মূর্ত্তিমানঞ্জনপর্ব্বতো ভবতি তস্যাধিদৈবিকঃ পৃথক্ পর্ব্বতঃ স্থিতঃ তদায়ং তত্তুল্যো ভবতি এবং তস্মিন্ তামসভাবমুক্ত্বা তথা সতি জড়ো ভবিষ্যতীত্যাশঙ্ক্য তস্য স্বরূপে বর্ণে চ রাজসং ভাবমাহ—তপ্ততাম্রশিখাশ্মশ্রুমিতি। অগ্নিতপ্ততাম্রবৎ শিখা কেশাঃ শ্মশ্রূণি চ যস্য তং দংষ্ট্রাভিঃ উগ্রভ্রুকুট্যা চ সহিতং মুখঞ্চ ভ্রুকুটীসহিতং মুখং দংষ্ট্রাভিরুগ্রং বা অয়ং সর্ব্বথা বধ্য এবেতি ॥ ৩ ॥

স্বশস্ত্রং মুসললাঙ্গলাত্মকং দ্বারকায়াং স্থিতং পাতালে বৈকুণ্ঠে বা স্থিতং সস্মার যতো রামঃ সর্ব্বেষাং রতিজনকঃ পূর্ব্ববাদ্বিশেষণং পরসৈন্যবিদারণমিতি শত্রুসেনাবিনাশকং হলঞ্চ তাদৃশং চকারেণ তদ্ধর্ম্মানুৎকর্ষঃ স্মরণানন্তরমেব বলভদ্রমুপতস্থতুঃ তৎসমীপমাগতে ॥ ৪ ॥

ততো লীলায়াঃ কর্ত্তব্যাভাবাৎ একেনৈব প্রহারেণ তং মারিতবানিত্যাহ—তমাকৃষ্যেতি। গগনেচরং দূরে বর্ত্তমানমপি ভগবত্ত্বেঽপি ক্রুদ্ধত্বান্মারণং ক্রোধে হেতুঃ ব্রহ্মদ্রুহমিতি বল ইতি সামর্থ্যম্ ॥ ৫ ॥

ন তস্য পরাক্রমঃ কোঽপি জাত ইতি বক্তুং শীঘ্রং তস্য পতনমেবোচ্যতে—সোঽপতদিতি। ভুবীতি তস্যাপি মুক্তিঃ নির্ভিন্নললাটত্বং প্রহারজ্ঞাপকম্ অসৃক্ সমুৎসৃজন্নিতি মহাপ্রহারঃ প্রতীকারাকরণজ্ঞাপকঃ আর্ত্তস্বরং মুঞ্চন্নিতি মুক্ত্যর্থং স্বস্মিন্ দয়া খ্যাপিতা তাদৃশোপি হন্তব্য এবেতি দৃষ্টান্তমাহ—শৈলো যথা বজ্রহত ইতি। অরুণঃ অরুণবর্ণঃ পর্ব্বতঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

উনাশীতিতমে হত্বা বল্বলং বহুতীর্থগঃ।
ভীমদুর্য্যোধনযুদ্ধং দৃষ্ট্বা রামঃ পুরীং যযৌ ॥

উপাবৃত্তে প্রাপ্তে ॥ ১—৫ ॥

অরুণো রুধিরেণ দৈত্যঃ শৈলো ধাতুভিঃ ॥ ৬—৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

উনাশীতিতমে হত্বা বল্বলং ভূরিতীর্থগঃ।
ভীমদুর্য্যোধনরণং বীক্ষ্যাগাৎ স্বপুরীং বলঃ ॥

উপাবৃত্তে প্রাপ্তে সতি ॥ ১ ॥

স বল্বলঃ ॥ ২ ॥

সংস্তুত্য মুনয়ো রামং প্রযুজ্যাবিতথাশিষঃ ।
অভ্যষিঞ্চন্ মহাভাগা বৃত্রঘ্নং বিবুধা যথা ॥ ৭ ॥
বৈজয়ন্তীং দদুর্ম্মালাং শ্রীধামাম্লানপঙ্কজাম্ ।
রামায় বাসসী দিব্যে দিব্যান্যাভরণানি চ ॥ ৮ ॥
অথ তৈরভ্যনুজ্ঞাতঃ কৌশিকীমেত্য ব্রাহ্মণৈঃ ।
স্নাত্বা সরোবরমগাদ্‌যতঃ সরযূরাস্রবৎ ॥ ৯ ॥

তমিতি যুগ্মকম্ ; ভিন্নেন দলিতেনাঞ্জনচয়েনোপমা যস্য তমতিশ্যামং তপ্ততাম্রতুল্যানি শিখাদীনি যস্য তং দংষ্ট্রাভিরুগ্রং ভ্রুকুটীযুতং মুখং যস্য তম্ ॥ ৩—৫ ॥

অরুণো রুধিরেণ বল্বলঃ ধাতুভিস্তু শৈলঃ ॥ ৬—৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

উনাশীতিতমে বল্বলবধরোমহর্ষণহত্যাশান্ত্যর্থং তীর্থস্নানাদিকং বলকর্ম্ম বর্ণয়তি—তত ইতি। উপাবৃত্তে প্রাপ্তে পাংসূন্ বর্ষতীতি তথা পূযগন্ধো দুর্গন্ধো বায়ুরভূৎ ॥ ১—২ ॥

ভিন্নঃ কিঞ্চিৎ পুরুষাকারেণ বিদীর্ণঃ অঞ্জনচয়ঃ উপমা যস্য তম্ ॥ ৩—৫ ॥

অরুণঃ গৈরিকাদিনা ॥ ৬—৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

হে রাজন্! অনন্তর পর্ব্বদিন উপস্থিত হইলে চারিদিক্ হইতে প্রচণ্ড ধূলিবর্ষণকারী ভয়ঙ্কর দুর্গন্ধ বায়ু বহিতে লাগিল ॥ ১ ॥

অনন্তর, যজ্ঞশালায় বল্কল বিনির্ম্মিত অপবিত্র বর্ষণ হইতে লাগিল, পশ্চাৎ শূলধারী শ্রীবলদেব স্বয়ংই দৃশ্য হইলেন ॥ ২ ॥

শ্রীবলদেব—অতিদীর্ঘদেহ, অতিকৃষ্ণবর্ণ, তপ্ততাম্রের ন্যায় শিখা ও শ্মশ্রুবিশিষ্ট, দন্তের দ্বারা উগ্র ও ভ্রূকুটিযুক্ত মুখবিশিষ্ট সেই বল্কলকে দেখিয়া শত্রুসেনা সমূহক্ষয়কারী দৈত্যগণেরও দমনকারী মুসল ও হলের স্মরণ করিলেন, সেই মুসল ও হল শীঘ্রই শ্রীবলদেব সমীপে আসিয়া উপস্থিত হইল ॥ ৩—৪ ॥

শ্রীবলদেব—ক্রুদ্ধ হইয়া আকাশচারী বিপ্রকুলহিংসক সেই বল্কলকে হলাগ্র দ্বারা আকর্ষণ পূর্ব্বক মুসল দ্বারা মস্তকে আঘাত করিলেন।

ঐ বল্কল দানব নির্ভিন্নললাট হইয়া রুধির বমন ও আর্ত্তনাদ করিয়া রক্তলিপ্তগাত্রে বজ্রাহত পর্ব্বতের ন্যায় ধরণীতে পতিত হইল ॥ ৫—৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

মহাভাগাঃ (পরমভাগ্যাঃ) মুনয়ঃ রামং সংস্তুত্য অবিতথাশিষঃ (অবিতথাঃ সত্যাঃ সদ্যঃফলাঃ "সুখং জগৎ পাহি সুসিদ্ধাভীষ্টো ভূয়াঃ! ইত্যাদ্যাঃ আশিষঃ) প্রযুজ্য (প্রদায়) বিবুধাঃ (দেবাঃ) বৃত্রঘ্নং (ইন্দ্রদেবং) যথা (ইব) অভ্যষিঞ্চন্ (তস্য মঙ্গলাভিষেকং কারয়ামাসুঃ) ॥ ৭ ॥

(মুনয়ঃ) রামায় শ্রীধামাম্লানপঙ্কজাং (শ্রিয়ঃ ধামানি অম্লানানি পঙ্কজানি যস্যাং তাং) বৈজয়ন্তীং মালাং দিব্যে বাসসী (বস্ত্রে) দিব্যানি আভরণানি চ দদুঃ ॥ ৮ ॥

অথ (অনন্তরং) শ্রীরামঃ তৈঃ (মুনিভিঃ) অভ্যনুজ্ঞাতঃ

অনুস্রোতেন সরযূং প্রয়াগমুপগম্য সঃ ।
স্নাত্বা সন্তর্প্য দেবাদীন্ জগাম পুলহাশ্রমম্ ॥ ১০ ॥
গোমতীং গণ্ডকীং স্নাত্বা বিপাশাং শোণ আপ্লুতঃ ।
গয়াং গত্বা পিতৄনিষ্ট্বা গঙ্গাসাগরসঙ্গমে * ॥ ১১ ॥
উপস্পৃশ্য মহেন্দ্রাদ্রৌ রামং দৃষ্ট্বাভিবাদ্য চ ।
(১)সপ্তগোদাবরীং বেণ্বাং পম্পাং ভীমরথীং ততঃ ॥ ১২ ॥

(সন্) ব্রাহ্মণৈঃ (স্বসঙ্গাগতৈঃ পুরোহিতাদিভিঃ সহ) কৌশিক্যাং এত্য (আগত্য তত্র) স্নাত্বা সরোবরং অগাৎ (গতবান্) যতঃ (সরোবরাৎ) সরযূঃ আস্রবৎ (উদগাৎ) ॥ ৯ ॥

সঃ (শ্রীবলদেবঃ সরযূং অনুস্রোতেন. (অনুলোমতঃ) প্রয়াগং উপগম্য স্নাত্বা (তত্র) দেবাদীন্ সন্তর্প্য পুলহাশ্রমং জগাম ॥ ১০ ॥

রামঃ গোমতীং গণ্ডকীং বিপাশাং (অত্র সপ্তমীস্থলে দ্বিতীয়েতি শ্রীস্বামিপাদাঃ গত্বা ইত্যধ্যাহৃত্য বা) স্নাত্বা শোণে আপ্লুতঃ (স্নাতঃ সন্) গয়াং গত্বা পিতৄন্ ইষ্ট্বা (সম্পূজ্য, বিদ্যমানপিতৃপিতামহস্যাপি তস্য গয়ায়াং পিতৃযাগঃ শ্রীবসুদেবাজ্ঞয়া তৎপূর্ব্বজাপেক্ষয়েতি জ্ঞেয়ং) অথবা—অত্র তীর্থযাত্রাব্যাজেন জীবৎপিতৃপিতামহেন গন্তব্যা নতু শ্রাদ্ধার্থং ইত্যবগন্তব্যং) গঙ্গাসাগরসঙ্গমে উপস্পৃশ্য (স্নাত্বা) মহেন্দ্রাদ্রৌ রামং (জামদগ্ন্যং) দৃষ্ট্বা অভিবাদ্য চ ততঃ (তস্মাৎ-স্থানাৎ) সপ্তগোদাবরীং (সপ্তগোদাবরমিতি পাঠঃ লৌকিক-প্রয়োগে সাধুঃ, সপ্তগোদাবরীমিতি বহুত্র পাঠস্ত্বার্ষঃ) বেণ্বাং পম্পাং ভীমরথীং (গত্বা) স্কন্দং (শ্রীকার্ত্তিকেয়ং) দৃষ্ট্বা গিরিশালয়ং শ্রীশৈলং যযৌ (গতবান্ ইত্যুত্তরেণ সম্বন্ধঃ) ॥ ১১।১২ ॥

* * *

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

শ্রিয়ো ধামভূতানি পঙ্কজানি যস্যাং তাম্ ॥ ৮ ॥ তিস্রুৎ সরঃ যত ইতি আস্রবদুদগাৎ ॥ ৯ ॥

অনুস্রোতোঽনুলোমতঃ পুলহাশ্রমং হরিক্ষেত্রম্ ॥ ১০ ॥ গোমত্যাং গণ্ডক্যাং বিপাশায়াং চ স্নাত্বা শোণে চ আপ্লুতঃ দৃষ্ট্বা সম্পূজ্য ॥ ১১—১২ ॥

* * *

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

সম্যক্ ঈশ্বরত্বশ্রীকৃষ্ণৈকপ্রিয়ত্বাৎ যতো মুনয়ো মহাত্মিজ্ঞাঃ অবিতথাঃ সত্যাঃ সন্তঃফলা আশিষঃ সুখং জগৎপাহি সুসিদ্ধাভীষ্টৌ ভূয়াঃ ইত্যাদ্যাঃ প্রযুজ্য দত্ত্বা অভ্যষিঞ্চন্ তস্য মঙ্গলাভিষেকং কারয়ামাসুঃ যতো মহাভাগাঃ পরমভাগ্যবন্তঃ ইতি সর্ব্বসম্পত্তিমত্ত্বং সূচিতং তত্রানুরূপো দৃষ্টান্তঃ বৃত্রঘ্নমিতি ॥ ৭ ॥

শ্রীধামেতি মহাদিব্যত্বং তথা বৈজয়ন্ত্যাঃ পঞ্চবর্ণত্বেঽপি পঙ্কজপ্রায়ত্বমুক্তম্ ॥ ৮ ॥

অথানন্তরমেব তীর্থযাত্রোদ্যমত্বাৎ তৈর্মুনিভিঃ ব্রাহ্মণৈঃ স্বসঙ্গাগতৈঃ পুরোহিতাদিভিঃ সহ স্নাত্বা তস্যাং সরয়ূমনুস্রোতেন সরয্বা অনুলোমতঃ স্নাত্বা প্রয়াগে সন্তর্প্য চ আদিশব্দাদৃষ্যাদীনপি বিদ্যমানপিতৃপিতামহস্যাপি তস্য গয়ায়াং পিতৃযাগঃ শ্রীবসুদেবাজ্ঞয়া তৎপূর্ব্বজাপেক্ষয়েতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৯—১০ ॥

সাগরসঙ্গমে চেষ্ট্বা তদনন্তরং গম্যেঽপি শ্রীপুরুষোত্তমক্ষেত্রে তস্যাগমনং সর্ব্বৈঃ স্বাবতারৈঃ সহ সম্পূর্ণতয়াবতীর্ণেন ভগবতা শ্রীকৃষ্ণেন সহ শ্রীবিষ্ণ্বাদিবচ্ছ্রীজগন্নাথদেবস্যাপ্যৈক্য-

---

*পুরুষোত্তমাখ্যং তীর্থং যত্র সাগরসন্নিধৌ । ইতি ক্বচিৎ পুস্তকেষু অধিকং দৃশ্যতে ।

[১] সপ্তগোদাবরীং বেণাং ইতি পাঠান্তরম্ ।

প্রাপ্ত্যা তত্রাহ দৃশ্যত্বাৎ কিম্বা আত্মনস্তত্র সাক্ষাদ্বর্ত্তমানত্বেনাত্মনোহত্যন্তাভিন্নত্বেন প্রয়োজনবিশেষাভাবাদিতি দিক্ ॥ ১১ ॥

উপস্পৃশ্য আচম্য স্নাত্বা বা রামং জামদগ্ন্যং ততো রামদর্শনাদেঃ পশ্চাদেব সপ্তগোদাবরাদীনি তীর্থানি গত ইতি শেষঃ । এবং রামে ভক্তিঃ সূচিতা তত্র সপ্তগোদাবরমিতি "নদীভিশ্চ সমাহারে" ইত্যব্যয়ীভাবঃ। সপ্তগোদাবরীমিতিপাঠস্ত্বার্থঃ বেণাভীমরথ্যৌ নদ্যৌ পম্পাখ্যং সরঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

পুলহাশ্রমং সালগ্রামম্ ॥ ১০—১২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

সংস্তুত্যেতি । অবিতথাঃ সত্যাঃ তাঃ আশিষঃ প্রযুজ্যাশীর্ব্বাদান্ কৃত্বেত্যর্থঃ । হে মহাভাগ । অভ্যষিঞ্চন্ স্নাপয়ামাসুঃ যথা বিবুধাঃ দেবাঃ বৃত্রঘ্নম্ ইন্দ্রং তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

বৈজয়ন্তীমিতি । শ্রিয়ো ধামান্যম্লানানি পঙ্কজানি যস্যাং তাং বৈজয়ন্তীং নাম মালাং দিব্যে বস্ত্রে দিব্যান্যাভরণানি চ দদুঃ ॥ ৮ ॥

অথেতি । তৈর্ম্মুনিভির্ব্রাহ্মণৈঃ সহ কৌশিকীং নদীমাগত্য তত্র স্নাত্বা ততঃ সরোবরমগাৎ কিং তৎসরস্তত্রাহ যতঃ সরসঃ সরযূরাস্রবদগাৎ ॥ ৯ ॥

সরযূমনুস্রোতেনানুলোমেন স বলভদ্রঃ পুলহাশ্রমং সালগ্রামক্ষেত্রং গোমত্যাং গণ্ডক্যাং বিপাশায়াঞ্চ স্নাত্বা শোণে চ নদে আপ্লুতঃ স্নাতঃ পিতৃন্ পিতামহাদীনিষ্ট্বা সংপূজ্য মনসা আরাধ্যেত্যর্থঃ । জীবৎপিতৃকত্বাচ্ছ্রাদ্ধাধিকারাভাবাৎ যদ্যপি জীবৎপিতৃকত্বাচ্ছ্রাদ্ধাদিকাভাবাৎ যদ্যপি জীবৎপিতৃকৈঃ গয়া ন গন্তব্যেতি বদন্তি তথাপ্যত এব বচনাৎ তীর্থযাত্রাব্যাজেন গন্তব্যা নতু শ্রাদ্ধার্থমিত্যবগম্যতে গঙ্গাসাগরসঙ্গমং গত্বা উপস্পৃশ্য তত্র স্নাত্বা ক্ত্বাপ্রত্যয়ান্তানাং সমুদ্রসেতুমগমদিত্যুপরিষ্টাদন্বয়ঃ ॥ ১০—১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

শ্রিয়ো ধামানি অম্লানানি চ পঙ্কজানি যস্যাং সা তথা তাম্ ॥ ৮ ॥

যতঃ সরোবরাৎ আস্রবৎ অস্যন্দৎ ॥ ৯ ॥

স্রোতেন প্রবাহেণ ॥ ১০ ॥

শোণং নদম্ ॥ ১১ ॥

সপ্তশাখাভেদেন সমুদ্রং গতা সপ্তগোদাবরী তাং বেণীং কৃষ্ণবেণীম্ ॥ ১২—১৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততঃ ইষ্টস্য সিদ্ধত্বাৎ মুনয়ঃ স্তোত্রাদিকং কৃতবন্ত ইত্যাহ—সংস্তুত্যেতি । স্তোত্রং স্বসন্তোষখ্যাপকং ততঃ প্রীতানাং সত্যাশীর্দ্দানং ততঃ স্বসর্ব্বপুরুষার্থসিদ্ধ্যর্থম্ অভ্যষিঞ্চন্ কীর্ত্ত্যর্থং পাপনিবৃত্ত্যর্থং বা পরমদয়ালুর্ব্রতস্য কথমেবং কৃতবানিত্যাশঙ্কাং বারয়িতুং মহত্যা প্রার্থনয়া কেবলং মারিতবান্ নতু স্বত এবেতি জ্ঞাপয়িতুং দৃষ্টান্তমাহ—বৃত্রঘ্নং বিবুধা যথেতি । বৃত্রে হতে যথা দেবেন্দ্রাভিষেকং চক্রুরিত্যর্থঃ । অনেন তস্য সর্ব্বপাপক্ষয়ো নিরূপিতঃ ॥ ৭ ॥

ততঃ কীর্ত্ত্যাদ্যুপচারার্থং বৈজয়ন্তীং মালাং দদুঃ আপাদলম্বিনী বৈজয়ন্তী শ্রীধামেতি স্থিরলক্ষ্মীত্বম্ অম্লানেতি দোষাভাবঃ পঙ্কজেতি গুণাঃ ততো রামায় সর্ব্বরমণরূপায় দিব্যে বাসসী দিব্যানি চাভরণানি লৌকিকশোভাতিশয়ার্থং দদুঃ ॥ ৮ ॥

এবং লৌকিকালৌকিকশোভাতিশয়সংযুক্তঃ সন্ তদাজ্ঞাপালনার্থং তৈরভ্যনুজ্ঞাতঃ তীর্থযাত্রার্থমাক্লপ্তঃ ব্রাহ্মণৈঃ সহ কৌশিকীং নদীং যযৌ তত উত্তরভাগে যা কোটাগ্রামাদায়াতি সা কৌশিকী তত্র স্নাত্বা তেনৈব মার্গেণ মানসরোবরমগাৎ ॥ ৯ ॥

তস্মাৎ সরোবরাৎ বহ্ব্যো নদ্যঃ প্রসৃতাঃ ততঃ সরয়ূরপি প্রসৃতা অতস্তৎসঙ্গে অনুস্রোতেন সরয়ূরযোধ্যাপর্য্যন্তমাগত্য পশ্চাৎ প্রয়াগে সমাগতঃ সরয়ূশব্দঃ সরয়ূশব্দশ্চ সর ইত্যুদকনামসরো যুনক্তীতি তথা ততঃ তীর্থরাজঃ প্রয়াগ ইতি তত্র বিশেষস্নানাদিকমাহ— স্নাত্বা সন্তর্প্যেতি। তত উত্তরমার্গে পুলহাশ্রমং হরিক্ষেত্রং গতঃ ॥ ১০ ॥

গমনমধ্য এব গোমতীং গণ্ডকীং স্নাত্বা বিপাশা কাচিৎ ক্ষুদ্রা পঞ্চনদ্যাং প্রবিষ্টা হরিক্ষেত্রনিকট এব অন্যা তু বিপাশা কাশ্মীরদেশে ততঃ শোণে সমাগতঃ গঙ্গামুত্তীর্য্য সোঽপি মহানদ ইতি শোণে আপ্লুত ইত্যুক্তং ততো গঙ্গায়াং গত্বা সামান্যপিতৃনিষ্ট্বা পিতামহপিত্রাদীন্ বা কেবলগয়াভিগমনং জীবৎপিতৃকস্য নিষিদ্ধং যাত্রায়ান্তু ন নিষিদ্ধমিতি ভাবঃ। ততো গঙ্গাসাগরসঙ্গমং গতঃ সর্ব্বত্র স্নানতর্পণাদিঃ ॥ ১১ ॥

ততো মধ্যে তদানীং পুরুষোত্তমস্থানং স্থানমাত্রং ন ভগবানস্তীতি তদনুক্ত্বা মহেন্দ্রাদ্রিং গতঃ তত্র পরশুরামং দৃষ্ট্বা অভিবাদ্য চ জ্যেষ্ঠত্বাৎ ততঃ সপ্তগোদাবরীং গতঃ যত্র সপ্তধা গোদাবরী সমুদ্রং গতঃ ততঃ কৃষ্ণবেণ্যাং তস্যাপি সঙ্গমং গতঃ ততো দেশমধ্যে সমাগত্য নিবৃত্তিসঙ্গমে পাণ্ডুরঙ্গে গাং ভীমরথীং গতঃ পম্পাঞ্চ সরঃ বিদ্যানগরসমীপে ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

শ্রিয়ো ধামানি অম্লানানি পঙ্কজানি যস্যাং তাম্ ॥ ৮ ॥

কিং তৎ সরোবরং তত্রাহ—যত ইতি। আস্রবৎ উদগাৎ ॥ ৯ ॥

সরয়ূমনুস্রোতেন সরয্বা অনুকূলস্রোতসেত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

গোমতীমিত্যাদীনাং গত্বেত্যনেনান্বয়ঃ। স্নাত্বেতি তত্র তত্রেত্যর্থঃ পিতৃনিষ্ট্বেতি জীবৎপিতৃপিতামহস্যাপি তস্য শ্রীবসুদেবজ্ঞয়া তৎপূর্ব্বজাপেক্ষয়ৈবেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১১ ॥

উপস্পৃশ্য স্নাত্বা তদনন্তরগম্যেঽপি শ্রীপুরুষোত্তমক্ষেত্রে তস্যাগমনং শ্রীকৃষ্ণবলভদ্রসুভদ্রাণাং স্বেষামেব স্বকর্তৃকে পুজনাদাবশ্যকর্ত্তব্যে লজ্জাপত্তেরিতি জ্ঞেয়মিতি বৈষ্ণবতোষিণী। রামং জামদগ্ন্যম্ অভিবাদ্য স্নাত্বা ॥ ১২—১৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

শ্রিয়ো ধামানি অম্লানানি পঙ্কজানি যস্যাস্তাম্ ॥ ৮ ॥

কিং তৎ সরোবরমিত্যপেক্ষায়ামাহ—যত ইতি আস্রবদুদগাৎ ॥ ৯ ॥

সরয়ূমন্বিতি সরয্বা অনুকুলেন স্রোতসেত্যর্থঃ। পুলহাশ্রমং হরিক্ষেত্রম্ ॥ ১০ ॥

গোমতীমিতি সার্দ্ধদ্বয়কম্। গোমতীমিত্যাদীনাং গত্বেত্যনেন সম্বন্ধঃ। তত্র তত্র স্নাত্বা শোণে নদে আপ্লুতঃ স্নাতঃ পিতৃনিষ্ট্বা সংপূজ্যেতি বিদ্যমানপিতৃপিতামহস্যাপি শ্রীরামস্য গয়ায়াং পিতৃযাগঃ শ্রীবসুদেবাজ্ঞয়া তৎপূর্ব্বজাপেক্ষো বোধ্যঃ উপস্পৃশ্য স্নাত্বা তদনন্তরগম্যে শ্রীপুরুষোত্তমক্ষেত্রে তস্যাগমনং শ্রীকৃষ্ণবলভদ্রসুভদ্রাখ্যত্বেন সাক্ষাৎ স্বপূজনে লজ্জাপত্তেরিতি বোধ্যং রামং জামদগ্ন্যং সপ্তগোদাবরমিতি সমাহারেঽব্যয়ী ভাবঃ সপ্তগোদাবরীমিতি স্বার্থঃ ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

শ্রিয়ঃ শোভায়াঃ ধামানি অম্লানানি পঙ্কজানি যস্যাং তাম্ ॥ ৮ ॥

আস্রবদুদগাৎ ॥ ৯ ॥

অনুস্রোতেন অনুলোমেন পুলহাশ্রমং শালগ্রামক্ষেত্রম্ ॥১০॥

ইষ্ট্বা সংপূজ্য ॥ ১১—১২ ॥

বঙ্গানুবাদ।

পরমভাগ্যবান্ মুনিগণ শ্রীবলদেবকে স্তব করিয়া "সুখে পৃথিবী পালন করুন, আপনার অভীষ্ট সুসিদ্ধ হউক" এইরূপ আশীর্ব্বাদ প্রদানকরতঃ দেবগণ যেরূপ বৃত্রাসুরহননকারী দেবরাজের মঙ্গলাভিষেক করিয়াছিলেন সেইরূপ তাঁহার মঙ্গলাভিষেক করিলেন ॥ ৭ ॥

স্কন্দং দৃষ্ট্বা যযৌ রামঃ শ্রীশৈলং গিরিশালয়ম্ ।
দ্রবিড়েষু মহাপুণ্যং দৃষ্ট্বাদ্রিং বেঙ্কটং প্রভুঃ ॥ ১৩ ॥
* কামকোষ্ঠীং পুরীং কাঞ্চীং কাবেরীঞ্চ সরিদ্বরাম্ ।
শ্রীরঙ্গাখ্যং মহাপুণ্যং যত্র সন্নিহিতো হরিঃ ॥ ১৪ ॥
ঋষভাদ্রিং হরেঃ ক্ষেত্রং দক্ষিণাং মথুরাং তথা ।
সামুদ্রং সেতুমগমন্মহাপাতকনাশনম্ ॥ ১৫ ॥
তত্রাযুতমদাদ্ধেনূর্ব্রাহ্মণেভ্যো হলায়ুধঃ ।
কৃতমালাং তাম্রপর্ণীং মলয়ঞ্চ কুলাচলম্ ॥ ১৬ ॥
তত্রাগস্ত্যং সমাসীনং নমস্কৃত্যাভিবাদ্য চ ।
যোজিতস্তেন চাশীর্ভিরনুজ্ঞাতো গতোঽর্ণবম্ ।
দক্ষিণং তত্র কন্যাখ্যাং দুর্গাং দেবীং দদর্শ সঃ ॥ ১৭ ॥

মুনিগণ শ্রীবলদেবকে শ্রীদেবীর আবাসভূত পদ্মযুক্ত (১) বৈজয়ন্তী মালা দিব্য বসনদ্বয় ও দিব্য আভরণসমূহ প্রদান করিলেন ॥ ৮ ॥

অনন্তর শ্রীবলদেব ঐ মুণিগণের অনুমতি লইয়া নিজের সঙ্গে আগত পুরোহিতাদির সহিত কৌশিকীতে গমনপূর্ব্বক তথায় স্নান করিয়া সরোবরে গমন করিলেন, যে সরোবর হইতে সরযূ নদী বহির্গত হইয়াছে ॥ ৯ ॥

সেই শ্রীবলভদ্র—সরযূ হইতে অনুলোমক্রমে প্রয়াগে গমন করিয়া তথায় স্নান ও দেবতাদির তর্পণ করতঃ পুলহাশ্রমে গমন করিলেন ॥ ১০ ॥

শ্রীবলদেব—গোমতী, গণ্ডকী ও বিপাশা এবং শোণনদে স্নান করিয়া গয়ায় গমনপূর্ব্বক পিতৃগণকে পূজা করতঃ (২) গঙ্গাসাগরসঙ্গমে (১) স্নান করিয়া মহেন্দ্রপর্ব্বতে পরশুরামকে দর্শন ও প্রণাম করতঃ তথা হইতে সপ্তগোদাবরী, বেণ্বা, পম্পা ও ভীমরথীতে গমন করিয়া শ্রীকার্ত্তিকেয়কে দর্শনপূর্ব্বক দেবাদিদেব মহাদেবের আলয় শ্রীশৈলপর্ব্বতে গমন করিলেন ॥১১—১২॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

প্রভুঃ হলায়ুধঃ দ্রবিড়েষু মহাপুণ্যং বেঙ্কটং অদ্রিং কামকোষ্ঠীং কাঞ্চীং পুরীং সরিদ্বরাং (নদীশ্রেষ্ঠাং) কাবেরীং চ দৃষ্ট্বা শ্রীরঙ্গাখ্যং মহাপুণ্যং (ক্ষেত্রং যযৌ) যত্র শ্রীহরিঃ (সর্ব্বদুঃখহরঃ সর্ব্বমনোহরশ্চ শ্রীভগবান্ শ্রীরঙ্গশায়িমূর্ত্ত্যা স্বয়ং বা) সন্নিহিতঃ (নিত্যং বর্ত্ততে ইত্যর্থঃ)

হরেঃ ক্ষেত্রং ঋষভাদ্রিং তথা দক্ষিণাং মথুরাং মহাপাতকনাশনং সামুদ্রং সেতুং অগমৎ, তত্র ব্রাহ্মণেভ্যঃ অযুতং ধেনূঃ অদাৎ ।

---

(১) পঞ্চবর্ণময় জানুপর্য্যন্তলম্বিত মালাকেই বৈজয়ন্তী মালা কহে ॥

(২) শ্রীবলদেব—পিতা ও পিতামহ থাকাসত্ত্বে যে গয়ায় গিয়া পিতৃযাগ করিয়াছিলেন তাহা শ্রীবসুদেবের আজ্ঞায় তৎপূর্ব্বজপিতৃগণের যাগ বুঝিতে হইবে (শ্রীতোষণী)

* কামকোষ্ঠীম্ । কামকোটীম, ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

(১) গঙ্গাসাগরসঙ্গমে স্নানের পর, পুরুষোত্তমক্ষেত্রে শ্রীকৃষ্ণ, বলভদ্র ও সুভদ্রাখ্য দেবতার সাক্ষাৎ স্বপূজনে লজ্জা হইবে আশঙ্কায় গমন করেন নাই (এইরূপ তোষণীর ভাবার্থ)

ততঃ ফাল্গুনমাসাদ্য পঞ্চাপ্সরসমুত্তমম্ ।
বিষ্ণুঃ সন্নিহিতো যত্র স্নাত্বাস্পর্শদ্গবাযুতম্ ॥ ১৮ ॥

সঃ (শ্রীবলঃ) কৃতমালাং তাম্রপর্ণীং মলয়ং কুলাচলং (ভারতবর্ষদক্ষিণসীমাপর্ব্বতং) চ (গতঃ) তত্র (মলয়পর্ব্বতে) সমাসীনং অগস্ত্যং নমস্কৃত্য অভিবাদ্য (স্তুত্বা) চ তেন (অগস্ত্যেন) আশীর্ভিঃ যোজিতঃ অনুজ্ঞাতঃ (সন্) দক্ষিণং অর্ণবং গতঃ তত্র (দক্ষিণার্ণবন্তিকে) দেবীং (জগৎ পূজ্যাং স্বমহিম্না দ্যোতমানাং বা) কন্যাখ্যাং দুর্গাং দদর্শ ॥ ১৩—১৭ ॥

ততঃ (অনন্তরং শ্রীবলঃ) ফাল্গুণং (অনন্তপুরং) উত্তমং পঞ্চাপ্সরসং (চ) আসাদ্য স্নাত্বা গবাং অযুতং অস্পর্শৎ (অস্পর্শয়ৎ দদৌ ইত্যর্থঃ) যত্র (যস্মিন্ তীর্থে) বিষ্ণুঃ সন্নিহিতঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

শ্রীশৈলং শ্রীপর্ব্বতম্ ॥ ১৩ ॥
কাঞ্চীং পুরীম্ ॥ ১৪—১৬ ॥
দক্ষিণমর্ণমম্ ॥ ১৭ ॥
ফাল্গুনমনন্তপুরং পঞ্চাপ্সরসং সরঃ অস্পর্শদস্পৃশৎ* ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

রাম ইতি রমমাণঃ কিম্বা দর্শনমাত্রেণ স্কন্দং রময়ন্নিতি ভাবঃ । মহাপুণ্যং শ্রীত্রিমল্লনাথাশ্রয়ত্বেন শ্রীবৈষ্ণববর্গাশ্রয়ত্বাৎ দৃষ্ট্বা কামকোষ্ঠ্যাদিকমগমদিতি পরেণান্বয়ঃ প্রভুঃ সর্ব্বত্র সর্ব্বথা সমর্থ ইতি তত্র তত্র কৃত্যানাং সম্পূর্ণতাং বোধয়তি ॥ ১৩ ॥

শ্রীরঙ্গাখ্যং ক্ষেত্রং হরিঃ সর্ব্বদোষদুঃখহরঃ সর্ব্বমনোহরশ্চ ভগবান্ যত্র শ্রীরঙ্গশায়িমূর্ত্ত্যা স্বয়ং বা সংনিহিতো নিত্যং বর্ত্তত ইত্যর্থঃ অত এব মহাপুণ্যং ॥ ১৪ ॥

তথাশব্দস্যার্থঃ চেতি তথা চ সমুদ্রসেতুঞ্চ মহাপাতকনাশনমিতি তত্র গমনমাত্রে ব্রহ্মহত্যাদিপ্রায়শ্চিত্তসিদ্ধেঃ ॥ ১৫ ॥

হলায়ুধ ইতি সঙ্কর্ষণত্বং বোধয়ন্ তস্য সাক্ষাদ্ভগবত্ত্বেন সর্ব্বসামর্থ্যং সূচয়তি কুলাচলং ভারতবর্ষদক্ষিণসীমাপর্ব্বতং গত ইতি পরেণৈবান্বয়ঃ ॥ ১৬ ॥

তত্র মলয়ে সমাগাসীনং সদা তত্রৈব নিবাসাৎ তেন অগস্ত্যেনাশীর্ভির্যোজিতোঽনুজ্ঞাতশ্চ সন্ তত্র দক্ষিণার্ণবান্তিকে দেবীং জগৎপূজ্যাং স্বমহিম্না দ্যোতমানাং বা ॥ ১৭ ॥

পঞ্চাপ্সরসঞ্চ তীর্থমাসাদ্য উত্তমত্বমেব দর্শয়তি বিষ্ণুর্বিশ্বব্যাপকোঽপি ভগবান্ যত্র পঞ্চাপ্সরসে সন্নিহিতঃ গবাময়ুতম্ ॥১৮॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

শ্রীশৈলং শ্রীপর্ব্বতম্ ॥ ১৩—১৪ ॥
ঋষভাদ্রিং বনগিরিম্ ॥ ১৫—১৭ ॥
ফাল্গুনম্ অনন্তপুরম্ অস্পর্শৎ দদৌ ॥ ১৮—২২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

গিরিশস্য রুদ্রস্যালয়ং শ্রীশৈলং শ্রীপর্ব্বতং কাঞ্চীপুরীং সরিদ্বরাং কাবেরীং শ্রীরঙ্গাখ্যং মহাপুণ্যং ক্ষেত্রং যত্র হরিঃ সন্নিহিতঃ পরিবর্ত্ততে তথাভূতং শ্রীরঙ্গাখ্যং মহাপুণ্যাবহং ক্ষেত্রম্ ॥১৩—১৪॥

ঋষভাদ্রিং বনগিরিং তদ্বিশেষণং হরেঃ ক্ষেত্রমিতি ॥ ১৫ ॥

তত্র সমুদ্রসেতৌ হলায়ুধঃ রামঃ অযুতং ধেনূর্দ্দদৌ কৃতমালামিতি অগমদিত্যনুষঙ্গঃ শেষো বা ॥ ১৬ ॥

তত্র মলয়পর্ব্বতে তেন অগস্ত্যেনাশীর্ভির্যোজিতঃ চোদিতশ্চ দক্ষিণমর্ণবং গতঃ তত্রার্ণবসমীপে কন্যাখ্যাং কন্যাকুমার্য্যাখ্যাং দুর্গাং দেবীং দদর্শ স বলরামঃ ॥ ১৭ ॥

---

* অস্পর্শয়ৎ । ইতি বঙ্গাক্ষরপুস্তকে ।

তত ইতি। ফাল্গুনমনন্তপুরং প্রাপ্য উত্তমং পঞ্চাপ্সরসং নাম সরঃ সমাসাদ্য তদ্বিশিনষ্টি যত্র পঞ্চাপ্সরসে বিষ্ণুঃ সন্নিহিতঃ তত্র স্নাত্বা গবামযুতমস্পৃশদ্দদৌ ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

অস্পর্শৎ দদৌ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

তত্রৈব স্কন্দং দৃষ্ট্বা ততঃ শ্রীশৈলং গতঃ অনেন দেশমধ্যে পরিভ্রমণং কৃত্বাপি সর্ব্বাণি তীর্থানি কৃতানীত্যুক্তং ততঃ পূর্ব্বভাগে শ্রীশৈলে কিমিতি গতমিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—গিরিশালয়মিতি। তত্র মহাদেবং দৃষ্ট্বা দ্রবিড়দেশেষু মহাপুণ্যজনকং বেঙ্কটাদ্রিং ভগবদ্রূপং দদর্শ সহি পর্ব্বত এব বিষ্ণুরূপঃ যথা নারায়ণঃ ॥ ১৩ ॥

ততঃ কামকোষ্ণীং কামাক্ষীং শিবকাঞ্চীতি প্রসিদ্ধা ততঃ কাঞ্চী পুণ্যকোটিঃ ততঃ কাবেরী শ্রীরঙ্গস্থানে তত্র শ্রীরঙ্গঞ্চ মহাপুণ্যহেতুং দদর্শ সর্ব্বায়তনাপেক্ষয়া শ্রীরঙ্গে বিশেষমাহ যত্র সন্নিহিতো হরিরিতি ॥ ১৪ ॥

ততো ঋষভাদ্রিং তস্যৈবাপরভাগে তচ্ছিবক্ষেত্রং বিষ্ণুক্ষেত্রং বেত্তি সন্দেহে নির্ণয়ার্থমাহ—হরেঃ ক্ষেত্রমিতি। ততো দক্ষিণমথুরাং গতঃ যা নাম মথুরেতি প্রসিদ্ধা ততঃ সমুদ্রসেতুমগমৎ সেতুবন্ধে গতঃ তস্য মাহাত্ম্যমাহ—মহাপাতকনাশনমিতি। তৎ অত্যন্তং পুণ্যতমমিতি ॥ ১৫ ॥

তত্র ধেনূনামযুতং প্রাদাৎ তীর্থবাসিভ্যো দানশঙ্কাং বারয়িতুমাহ—ব্রাহ্মণেভ্য ইতি। যদ্যপি তৎস্থানং স্বকৃতমেব ততশ্চ ন জ্ঞাতবানিতি খ্যাপয়িতুং হলায়ুধ ইত্যুক্তং ততঃ কৃতমালা অগ্রে দক্ষিণসমুদ্রসমীপে ততঃ তাম্রপর্ণী তত্রৈব মলয়ঃ কুলাচলঃ যত্রাগস্ত্যস্থানম্ ॥ ১৬ ॥

ততস্তত্রাগত্যাগস্ত্যং নমস্কারং কৃতবানিত্যাহ—তত্রাগস্ত্যমিতি। সমাসীনং তপঃকুর্ব্বাণং স্থিরাসনং বা ভগবচ্চিন্তকং নমস্কারঃ মাহাত্ম্যখ্যাপকঃ সাষ্টাঙ্গঃ অভিবাদনং নামোচ্চারণপূর্ব্বকং চকারাত্তস্য স্তোত্রমপি কৃতবানিতি জ্ঞেয়ম্। অতস্তেন আশীর্ভিঃ যোজিতঃ ততোঽপ্যনুজ্ঞাতঃ দক্ষিণসমুদ্রস্থানং গতঃ যত্র কন্যাকুমারী তিষ্ঠতি ততস্তামপি দৃষ্টবানিত্যাহ—ততঃ কন্যাখ্যাং দুর্গামিতি। লক্ষ্ম্যংশত্বং বারয়িতুং দুর্গাপদং সাচ দেবী দেবতারূপা পূর্ব্বং মানুষ্যপি দেবতারূপা জাতা ॥ ১৭ ॥

ততঃ ফাল্গুনম্ অনন্তশয্যাং গতঃ তত্রার্জ্জুনস্য পঞ্চাপ্সরসাং পাদগৃহীতানামুদ্ধারণাত্তন্নাম্নৈব তৎ প্রসিদ্ধং জাতং তদাহ—পঞ্চাপ্সরসমিতি। উত্তমং স্থানমেতৎ তস্য স্থানস্য মাহাত্ম্যমাহ বিষ্ণুঃ সন্নিহিতো যত্রেতি। তত্রাপি স্নাত্বা সেতাবিব গবাময়ুতং দত্তবান্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

অস্পর্শৎ দদৌ ॥ ১৮—২২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

দ্রবিড়েষ্বিতিসার্দ্ধদ্বয়কং। সন্নিহিতঃ শ্রীরঙ্গনাথবপুষা ॥ ১৩—১৫ ॥

তত্রেত্যর্ধকং। ব্রাহ্মণেভ্যস্তত্রত্যেভ্যঃ। কৃতেতিযুগ্মকম্ অভিবাদ্য স্তুত্বা ॥ ১৬—১৭ ॥

ফাল্গুনমনন্তপুরং পঞ্চাপ্সরসতীর্থমাসাদ্য তত্র স্নাত্বা গবময়ুতমস্পর্শদদাৎ ॥ ১৮ ॥

ততোঽতিব্রজ্য ভগবান্ কেরলাংস্ত ত্রিগর্ত্তকান্ ।
গোকর্ণাখ্যং শিবক্ষেত্রং সান্নিধ্যং যত্র ধূর্জ্জটেঃ ॥ ১৯ ॥
আর্য্যাং দ্বৈপায়নীং দৃষ্ট্বা শূর্পারকমগাদ্বলঃ ।
তাপীং পয়োষ্ণীং নির্ব্বিন্ধ্যামুপস্পৃশ্যাথ দণ্ডকম্ ॥ ২০ ॥
প্রবিশ্য রেবামগমদ্যত্র মাহিষ্মতী পুরী ॥
মনুতীর্থমুপস্পৃশ্য প্রভাসং পুনরাগমৎ ॥ ২১ ॥
শ্রুত্বা দ্বিজৈঃ কথ্যমানং কুরুপাণ্ডবসংযুগে ।
সর্ব্বরাজন্যনিধনং ভারং মেনে হৃতং ভুবঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবৃক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

গিরিশালয়ং শ্রীশৈলং শ্রীপর্ব্বতম্ । ১৩—১৬ ॥

দক্ষিণম্ অর্ণবং গতঃ । ১৭ ॥

তত্র দক্ষিণার্ণবসমীপে কন্যাখ্যাং দুর্গাং দদর্শ ততঃ ফাল্গুনমনন্তপুরং প্রাপ্য উত্তমং পঞ্চাপ্সরং নাম সরঃ আসাদ্য যত্র পঞ্চাপ্সরসি বিষ্ণুঃ সন্নিহিতঃ তত্র স্নাত্বা গবামযুতম্ অস্পর্শং অস্পৃশৎ দদৌ ॥ ১৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

প্রভু শ্রীহলায়ুধ দ্রাবিড়দেশে মহাপুণ্য বেঙ্কটনামক পর্ব্বত কামকোষ্ঠী, কাঞ্চীপুরী ও নদীশ্রেষ্ঠা কাবেরীকে দর্শন করিয়া শ্রীরঙ্গাখ্য মহাপুণ্যক্ষেত্রে গমন করিলেন, যেখানে শ্রীহরি (অর্থাৎ সর্ব্বদুঃখহর ও সর্ব্বমনোহর শ্রীভগবান্ শ্রীরঙ্গশায়ী মূর্ত্তিতে অথবা স্বয়ং) নিত্য অবস্থিত রহিয়াছেন।

আর শ্রীহরিক্ষেত্রে ঋষভপর্ব্বত, দক্ষিণমথুরা ও মহাপাতকনাশন সমুদ্রের সেতু বন্ধস্থলে গমন করিলেন, সেই স্থানে ব্রাহ্মণগণকে অযুতসংখ্যক ধেনুদান করিলেন ॥

সেই শ্রীবলদেব—কৃতমালা, তাম্রপর্ণী ও মলয় নামক ভারতবর্ষের দক্ষিণ সীমাপর্ব্বতে গমন করিলেন, সেই মলয় পর্ব্বতে সমাসীনন্ অগস্ত্যঋষিকে নমস্কার ও স্তব করিয়া তাঁহার আশীর্ব্বাদ ও অনুমতি গ্রহণ পূর্ব্বক দক্ষিণ সমুদ্রে তীরে গমন করিলেন সেই দক্ষিণ সমুদ্রেরতীরে জগৎপূজ্যা কন্যা নাম্নী শ্রীদুর্গাদর্শন পাইলেন ॥ ১৩—১৭ ॥

অনন্তর শ্রীবলদেব ফাল্গুনতীর্থ (অনন্তপুর) ও উত্তম পঞ্চাপ্সরতীর্থ প্রাপ্ত হইয়া তথায় স্নান করতঃ দশসহস্র সংখ্যক্ গাভী প্রদান করিলেন, যে তীর্থে শ্রীবিষ্ণু সন্নিহিত আছেন ॥ ১৮ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

ততঃ ভগবান্ (শ্রীবলঃ) কেরলাদীন্ ত্রিগর্ত্তকান্ তু গোকর্ণাখ্যং (দেশং চ অথবা—শিবক্ষেত্রমিত্যস্য বিশেষণং) অতিব্রজ্য (অতিক্রম্য) যত্র ধূর্জ্জটেঃ (মহাদেবস্য) সান্নিধ্যং (বর্ত্ততে তৎ) শিবক্ষেত্রং (অগাৎ) ॥ ১৯ ॥

বলঃ (শ্রীবলভদ্রঃ) দ্বৈপায়নীং (দ্বীপং অয়নং যস্যাঃ তাং) আর্য্যাং (অম্বিকাদেবীং দৃষ্ট্বা শূর্পারকং অগাৎ ॥

অথ (অনন্তরং) তাপীং পয়োষ্ণীং নির্ব্বিন্ধ্যাং উপস্পৃশ্য (তত্র তত্র স্নাত্বা) দণ্ডকং প্রবিশ্য রেবাং অগমৎ যত্র (রেবাতীরে) মাহিষ্মতী পুরী (নগরী বর্ত্ততে) মনুতীর্থং উপস্পৃশ্য পুনঃ প্রভাসং অগমৎ, (তত্র) দ্বিজৈঃ (তত্রত্যৈঃ তীর্থযাত্রাগতৈর্ব্বা বিপ্রৈঃ) কথ্যমানং কুরুপাণ্ডবসংযুগে সর্ব্বরাজন্যনিধনং (ক্ষত্রিয়কুলক্ষয়ং) শ্রুত্বা ভুবঃ ভারং হৃতং (শ্রীকৃষ্ণেন অপহৃতং) মেনে (অমন্যত) ॥ ২০—২২ ॥

স ভীমদুর্য্যোধনযোর্গদাভ্যাং যুদ্ধ্যতোর্মৃধে।
(১)বারয়িষ্যন্ বিনশনং জগাম যদুনন্দনঃ ॥ ২৩ ॥
যুধিষ্ঠিরস্তু তং দৃষ্ট্বা যমৌ কৃষ্ণার্জ্জুনাবপি।
অভিবাদ্যাভবংস্তূষ্ণীং কিং বিবক্ষুরিহাগতঃ ॥ ২৪ ॥

সঃ যদুনন্দনঃ মৃধে (রণক্ষেত্রে) গদাভ্যাং যুদ্ধ্যতোঃ ভীমদুর্য্যোধনয়োঃ বারয়িষ্যন্ (নিবারয়িতুং) বিনশনং (কুরুক্ষেত্রং) জগাম ॥ ২৩ ॥

যুধিষ্ঠিরঃ যমৌ (নকুলসহদেবৌ) কৃষ্ণার্জ্জুনৌ তু অপি অভিবাদ্য (শ্রীবলদেবং প্রণম্য) কিং বিবক্ষুঃ (বক্তুমিচ্ছুঃ সন্) ইহ আগতঃ (ইতি তূষ্ণীং ভিয়া) অভবন্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

কেরলাদীন্ দেশান্ ॥ ১৯ ॥

দ্বীপময়নং যস্যাস্তাম্ ॥ ২০—২২ ॥

বিনশনং কুরুক্ষেত্রম্ ॥ ২৩ ॥

বিবক্ষুর্ব্বক্তুমিচ্ছুঃ কিং বদিষ্যতীতি ভিয়া তূষ্ণীমাসন্নিতি ॥ ২৪—২৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ভোগ্যান্ ত্রিগর্ত্তকাংশ্চ গোকর্ণাখ্যঞ্চাতিব্রজ্যাগাদিতি পরেণান্বয়ঃ স্বতো ভগবান্ সর্ব্বশক্তিমান্ ইতি তত্র তত্র স্নানদানাদিসৎকর্ম্মসাঙ্গতা পূর্ব্ববৎ সূচিতা বল ইতি বেগেন গমনং শ্রমাদ্যভাবঞ্চ সূচয়তি অত এবাথানন্তরমেবেতি প্রবেশে শৈঘ্র্যং বোধয়তি ॥ ১৯—২১ ॥

দ্বিজৈঃ তত্রত্যৈঃ তীর্থযাত্রয়াগতৈর্ব্বা বিপ্রৈঃ ॥ ২২ ॥

মৃধে যুদ্ধস্থলে যুদ্ধ্যতোঃ সতোঃ কিম্বা মৃধে মৃধাত্তৌ বারয়িষ্যন্ যদ্বা যুদ্ধ্যতোরিতি কর্ম্মণিষষ্ঠী যুদ্ধ্যন্তৌ বারয়িষ্যন্ যদুনন্দন ইতি পুনঃ প্রভাসাগমনেন যদূনাং প্রহর্ষণাৎ যদ্বা উভয়োরপি ভীমদুর্য্যোধনয়োর্যদুভিঃ সহ তুল্যসম্বন্ধাৎ দ্বয়োরপি রক্ষয়া তেষামানন্দার্থমিতিভাবঃ। যদ্বা চিরপ্রবাসাদাগতো দ্বারকায়াং গত্বা যদূনানন্দয়িতুমর্হোঽপি জগামেতি ॥ ২৩ ॥

কৃষ্ণার্জ্জুনাভ্যাং পশ্চাদভিবাদনং ভারতযুদ্ধে নিজবন্ধুবর্গাদিসর্ব্বক্ষত্রিয়বর্গক্ষয়ে তস্মিংস্তয়োর্দ্বয়োরেব মুখ্যতয়া লজ্জাদিনা সঙ্কোচাৎ অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতং যদ্বা কিং গুণাদিকং দোষাদিকং বা বক্তুমিচ্ছয়া অগত ইত্যভিপ্রায়াজ্ঞানেন কিমপি বক্তুমশক্তেস্তূষ্ণীমভবন্নিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

বিনশনং সরস্বতীতিরোধানদেশম্ ॥ ২৩—২৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ভগবান্ রামঃ কেরলাদীন্ দেশান্ যত্র ধূর্জ্জটেঃ শিবস্য সান্নিধ্যং তদ্গোকর্ণাখ্যং শিবাভিমানিক্ষেত্রম্ ॥ ১৯ ॥

দ্বীপময়নং যস্যাস্তামার্য্যামম্বিকাং দৃষ্ট্বা শূর্পারকং ক্ষেত্রং জগাম তাপীমিতি। উপস্পৃশ্য তাপ্যাদিষু স্নাত্বা অথ দণ্ডকং দণ্ডকাখ্যমরণ্যং প্রবিশ্য ততো রেবাং নর্ম্মদামগমৎ যত্র রেবাতীরে মাহিষ্মতী পুরী বর্ত্ততে তাং রেবামিত্যর্থঃ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রুত্বেতি। তত্র দ্বিজৈঃ কথ্যমানং সর্ব্বেষাং বহূনাং রাজন্যানাং রাজ্ঞাং নিধনং নাশং শ্রুত্বা ভুবো ভারং হৃতং ভগবতেতি শেষঃ মেনে অমন্যত ॥ ২২ ॥

স ইতি। স যদুনন্দনো রামঃ মৃধে যুদ্ধে যুদ্ধ্যতোঃ সতোঃ তৌ বারয়িষ্যন্ বারয়িতুং বিনশনং কুরুক্ষেত্রং জগাম ॥ ২৩ ॥

যুধিষ্ঠির ইতি। তং রামং দৃষ্ট্বা যযৌ তৎসমীপমিত্যর্থঃ। তথা কৃষ্ণার্জ্জুনাবপি যযতুঃ তে তমভিবাদ্য কিং বক্তুমিচ্ছুরিহাগতঃ ইতি সংশয়ানাস্তূষ্ণীমভবন্ ॥ ২৪ ॥

---

(১) বারয়িষ্যন্ বিশসনং ইতি পাঠান্তরম্।

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

স্থানং দূরম্ অনন্তক্ষেত্রং ধূর্জ্জটেঃ শিবস্য ॥ ১৯—২০ ॥

মনুতীর্থং নাম তীর্থম্ ॥ ২১ ॥

ভুব এতৎ এতং ভারং হৃতং শ্রুত্বা এতৎ এতর্হি ভুবো ভারং হৃতং মেন ইতি শেষঃ ইতি বা ॥ ২২ ॥

বিশসনং যুদ্ধম্ ॥ ২৩ ॥

কিং বক্তুকাম আগত ইতি মত্বা ॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

ততোঽতিব্রজ্য শীঘ্রং তদ্দেশোল্লঙ্ঘনার্থমতিব্রজনং যতোঽয়ং ভগবান্ তত্র দেশে ভেদত্রয়মাহ—কেরলান্ তোক্মান্ গর্ত্তকাংশ্চেতি স এব [মল্লিবার] ইতি প্রসিদ্ধঃ ততোঽগ্রে গোকর্ণাখ্যং রাবণেন নীয়মানো মহাদেবঃ তত্র স্থাপিতঃ নোদ্ধর্ত্তুং শক্য আসীৎ তত উৎপাট্যমানঃ গোকর্ণাকৃতির্জ্জাতঃ তচ্ছিবক্ষেত্রং তদ্ধূর্জ্জটেঃ সান্নিধ্যং সর্ব্বদৈব ॥ ১৯ ॥

ততস্তীরে গচ্ছন্ মনুতীর্থমুপস্পৃশ্য সমুদ্রসঙ্গমপর্য্যন্তগত্যা পুনঃ প্রভাসমগমৎ এবং ভারতবর্ষস্য পরিভ্রমণমুক্তম্ এতাবতাপি বর্ষো ন পূর্ণঃ আর্য্যা নদী দ্বৈপায়নস্য সম্বন্ধিনী ততঃ শূর্পারকস্থানং কৃষ্ণবেণ্যাং ততঃ তাপীং নদীং পয়োষ্ণীং নির্ব্বিন্ধ্যাং ততস্ততো দণ্ডকারণ্যং প্রবিষ্টঃ ॥ ২০ ॥

তত্র চ রেবাং নর্ম্মদামগমৎ যত্র মণ্ডপা চ নিকটে মাহিষ্মতী নাম পুরী পূর্ব্বং প্রসিদ্ধা ততোঽপ্যগ্রে পুনর্ভ্রমণার্থং গচ্ছন্ কুরুক্ষেত্র নিকটে গতঃ ॥ ২১ ॥

তত্রৈতৈর্দ্বিজৈঃ কথ্যমানং কুরুপাণ্ডবানাং সংযুগে তৎসম্বন্ধিনাং সর্ব্বেষাং রাজ্ঞাং নিধনং শ্রুত্বা ভুবো ভারং হৃতং মেনে ॥ ২২ ॥

ততস্তৈরেব গদাযুদ্ধমপি জায়ত ইতি শ্রুত্বা ভূভারস্তু হৃত এব উদ্দেশান্তরং নাস্তীতি যথা পঞ্চপাণ্ডবা জীবন্তি এবমেকো দুর্য্যোধনোঽপি জীবতাং কিং মরণেনেতি নিশ্চিত্য বিনশনং প্রদক্ষিণং কুর্ব্বন্ তত্র সমাগত ইত্যাহ – স ভীমদুর্য্যোধনয়োরিতি। স রামঃ ভীমদুর্য্যোধনয়োঃ গদাভ্যাং যুদ্ধ্যতোঃ সতোঃ যুদ্ধং বারয়িষ্যন্ বিনশনং কুরুক্ষেত্রমাগতঃ ইদানীমাগমনে পক্ষপাতশঙ্কা নাস্তীতি তস্যাগমনং যতো যদুনন্দনঃ যদুরিব বিচারিতার্থকর্ত্তা স্নেহাদিনা পক্ষপাতরহিতঃ ॥ ২৩ ॥

ততঃ সর্ব্বেষাং শঙ্কা জাতেত্যাহ—যুধিষ্ঠিরাস্ত্বিতি। তং রামং তুশব্দেন সাধারণানাং বিদ্বেষিণাঞ্চ সুখং জাতমিতি সূচিতং যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতীনাং তু ততোঽন্যথেতি অন্যপক্ষো ব্যাবর্ত্তিতঃ যমৌ নকুলসহদেবৌ সর্ব্ব এবাভিবাদ্য তূষ্ণীমভবন্ তেষামালোচনমাহ—কিং বিবিক্ষুরিহাগত ইতি। ক্রিয়াপ্রয়োজনন্তু নিবৃত্তং বাঙ্মাত্রমবশিষ্যত ইতি তস্যৈবোৎপ্রেক্ষা ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বিনশনং কুরুক্ষেত্রম্ ॥ ২৩ ॥

কিং বদিষ্যতীতি শঙ্কয়া তূষ্ণীম্ ॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তত ইতিসার্দ্ধকং। কেরলাদীন্ দেশান্ দ্বীপময়নং যস্যাস্তাং ॥ ১৯—২১ ॥

দ্বিজৈস্তত্রাগতৈস্তৈর্থিকৈঃ ॥ ২২ ॥

বিনশনং কুরুক্ষেত্রং জগাম দ্বারকামগত্বেতি শেষঃ ॥ ২৩ ॥

কিং বদিষ্যতীতি শঙ্কয়া তূষ্ণীমভবন্ ॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কেরলাদীন্ দেশান্ ॥ ১৯ ॥

দ্বৈপায়নীং দ্বীপময়নং যস্যাস্তামার্য্যামম্বিকাম্ ॥ ২০—২২ ॥

বারয়িষ্যন্ তৌ বারয়িতুং বিনশনং কুরুক্ষেত্রম্ ॥ ২৩ ॥

গদাপাণী উভৌ দৃষ্ট্বা সংরব্ধৌ বিজয়ৈষিণৌ ।
মণ্ডলানি বিচিত্রাণি চরন্তাবিদমব্রবীৎ ॥ ২৫ ॥
যুবাং তুল্যবলৌ বীরৌ হে রাজন্ হে বৃকোদর ।
একং প্রাণাধিকং মন্যে উতৈকং শিক্ষয়াধিকম্ ॥ ২৬ ॥
তস্মাদেকতরস্যেহ যুবয়োঃ সমবীর্য্যয়োঃ ।
ন লক্ষ্যতে জয়ান্যো বা বিরমত্বফলো রণঃ ॥ ২৭ ॥
ন তদ্বাক্যং জগৃহতুর্ব্বদ্ধবৈরৌ নৃপার্থবৎ ।
অনুস্মরন্তাবন্যোন্যং দুরুক্তং দুষ্কৃতানি চ ॥ ২৮ ॥
দিষ্টং তদনুমন্বানো রামো দ্বারবতীং যযৌ ।
উগ্রসেনাদিভিঃ প্রীতৈর্জ্ঞাতিভিঃ সমুপাগতৈঃ ॥ ২৯ ॥

কিং বিবক্ষুঃ কিম্বক্তুমিচ্ছুরিহাগতঃ ইতি সংশয়ানাঃ তূষ্ণীমাসন্ ॥ ২৪—২৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

তাহার পর ভগবান্ শ্রীবলদেব—কেরল প্রভৃতিদেশ, ত্রিগর্ত্তদেশ ও গোকর্ণাখ্যদেশ অতিক্রম করিয়া যেস্থানে মহাদেব সন্নিহিত রহিয়াছেন সেই শিবক্ষেত্রে গমন করিলেন ॥ ১৯ ॥

শ্রীবলভদ্র দ্বীপস্থ শ্রীঅম্বিকাদেবীকে দর্শন করিয়া শূর্পারক তীর্থে গমন করিলেন ।

অনন্তর, তাপী, পয়োষ্ণী ও নির্ব্বিন্ধায় স্নান করিয়া দণ্ডকারণ্যে প্রবেশ পূর্ব্বক রেবায় গমন করিলেন, যে রেবাতীরে মাহিষ্মতী পুরী বর্ত্তমান আছে। আর মনুতীর্থে স্নান করতঃ পুনঃ প্রভাস তীর্থে গমন করিলেন, সেস্থানে তত্রত্য ব্রাহ্মণগণের মুখে কুরুপাণ্ডব যুদ্ধে ক্ষত্রিয়কুলক্ষয় শ্রবণ করিয়া শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক পৃথিবীর ভার হৃত হইল বলিয়া মনে করিলেন ॥ ২০—২২ ॥

সেই শ্রীবলদেব—যুদ্ধে গদাযুদ্ধকারী ভীম ও দুর্য্যোধনকে বারণ করিবার নিমিত্ত কুরুক্ষেত্রে গমন করিলেন ॥ ২৩ ॥

যুধিষ্ঠির, নকুল, সহদেব, শ্রীকৃষ্ণ ও অর্জ্জুন শ্রীবলদেবকে অভিবাদন করিয়া "ইনি কি বলিবার ইচ্ছায় এখানে আগমন করিয়াছেন ?" এইভয়ে নিঃশব্দে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

(শ্রীবলদেবঃ) গদাপাণী সংরব্ধৌ (ক্রুদ্ধৌ) বিজয়ৈষিণৌ (বিজয়মাকাঙ্ক্ষমাণৌ) বিচিত্রাণি মণ্ডলানি (গদাযুদ্ধগতিভেদান্) চরন্তৌ উভৌ (ভীমদুর্য্যোধনৌ) দৃষ্ট্বা ইদং (বক্ষ্যমাণং বাক্যং) অব্রবীৎ (উবাচ) ॥ ২৫ ॥

হে রাজন্ ! হে বৃকোদর ! যুবাং তুল্যবলৌ (তুল্যং বলং যুদ্ধসামর্থ্যং যয়োঃ তৌ) বীরৌ, একং (ভীমং) প্রাণাধিকং (প্রাণেন বলেন অধিকং) উত অপরং (দুর্য্যোধনং) শিক্ষয়া (গদাযুদ্ধাভ্যাসকৌশলেন) অধিকং মন্যে ॥ ২৬ ॥

তস্মাৎ সমবীর্য্যয়োঃ (সমং বীর্য্যং যুদ্ধসামর্থং যয়োঃ তয়োঃ) যুবয়োঃ ইহ একতরস্য জয়ঃ অন্যঃ (পরাজয়ঃ বা ন লক্ষ্যতে, (অতঃ) অফলঃ (জয়পরাজয় রহিতঃ রণঃ (সংগ্রামঃ) বিরমতু ॥ ২৭ ॥

নৃপ ! বদ্ধবৈরৌ (বৃদ্ধিভূতদ্বেষৌ তৌ) অন্যোন্যং (পরস্পরং) দুরুক্তং দুষ্কৃতানি চ অনুস্মরন্তৌ (সন্তৌ) অর্থবৎ (অর্থঃ কারণং প্রয়োজনং বা তদস্যাস্তীতি তথা তৎ) তদ্বাক্যং (তস্য শ্রীবলদেবস্য বাক্যং) ন জগৃহতুঃ ॥ ২৮ ॥

রামঃ তৎ (যুদ্ধং) দিষ্টং (শ্রীকৃষ্ণেনৈব আদিষ্টং – প্রবর্ত্তিতং তদিচ্ছয়া জনিতমিত্যর্থঃ) অনুমন্বানঃ প্রীতৈঃ উগ্রসেনাদিভিঃ

তং পুনর্নৈমিষং প্রাপ্তমৃষয়োঽযাজয়ন্ মুদা ।
ক্রত্বঙ্গং ক্রতুভিঃ সর্ব্বৈর্নিবৃত্তাখিলবিগ্রহম্ ॥ ৩০ ॥

(আদিশব্দাৎ শ্রীবসুদেবপ্রদ্যুম্নাদিভিঃ) জ্ঞাতিভিঃ (যাদবৈঃ) সমুপাগতঃ (সঙ্গতঃ সন্) দ্বারবতীং (শ্রীদ্বারকাং) যযৌ ॥ ২৯ ॥

পুনঃ নৈমিষং প্রাপ্তং (গতং) ক্রত্বঙ্গং (যজ্ঞমূর্ত্তিং) নিবৃত্তাখিলবিগ্রহং (নিবৃত্তঃ উপরতঃ অখিলঃ বিগ্রহঃ যুদ্ধং যস্য তথাভূতং শ্রীবলদেবং) ঋষয়ঃ মুদা সর্ব্বৈঃ ক্রতুভিঃ (যজ্ঞৈঃ) অযাজয়ন্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

অন্তঃ পরাজয়ো বা রণঃ সংগ্রামঃ ॥ ২৭ ॥

অর্থবদ্বাক্যম্ ॥ ২৮ ॥

দিষ্টং প্রাচীনং কর্ম্ম সমুপাগতঃ সঙ্গতঃ ॥ ২৯ ॥

ক্রত্বঙ্গং যজ্ঞমূর্ত্তিম্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

সংরব্ধৌ ক্রুদ্ধৌ কিঞ্চ মিথো বিজয়েচ্ছাশীলৌ অতো বিচিত্রাণি বহুপ্রকারাণি মণ্ডলানি গদাযুদ্ধগতিভেদান্ চরন্তৌ দৃষ্ট্বা অযুক্তৌ হেতুঃ যদ্বা তথাভূতাবপি দৃষ্ট্বা ॥ ২৫ ॥

তুল্যং বলং যুদ্ধসামর্থ্যং যয়োস্তৌ অতো বীরৌ মহাযোধৌ হে রাজন্নিতি শিষ্যে দুর্য্যোধনে স্নেহবিশেষেণাদরাৎ অত এবাদৌ তৎসম্বোধনং যদ্বা রাজ্যভোগাপেক্ষয়া জীবনার্থং যুদ্ধত্যাগ এব তবোচিত ইতি ভাবঃ। যদ্বা নিজবাক্যগ্রহণার্থং হৃষ্টং তমনুনয়তি একং ভীমং প্রাণেন বলেনাধিকং দুর্য্যোধনাৎ শ্রেষ্ঠম্ উত তু একং দুর্য্যোধনং তু শিক্ষয়া গদাযুদ্ধজ্ঞানাভ্যাসকৌশলেনাধিকং স্বয়ং তচ্ছিক্ষণাৎ মন্যে তদানীমেব তয়োঃ তত্তদ্দৃষ্ট্যা পূর্ব্বত এব বা বেদ্মি ॥ ২৬ ॥

সমং বীর্য্যং যয়োস্তয়োঃ ইহ রণে ন লক্ষ্যতে ময়া অতো বিফলঃ জয়াদিরহিতো বিরমতু ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ কারণং প্রয়োজনং বা তদ্বদপি ন জগৃহতুঃ কুতঃ বদ্ধবৈরৌ চিরং নিবিড়ীভূতদ্বেষৌ অত এব নিরন্তরং স্মরন্তৌ ॥ ২৮ ॥

তদ্ যুদ্ধং দিষ্টং শ্রীকৃষ্ণেন ভগবতা আদিষ্টং প্রবর্ত্তিতং তদিচ্ছয়া জনিতমিত্যর্থঃ। অর্থবতোঽপি স্ববাক্যস্য তয়োঃ কেনাপ্যগ্রহণাৎ রাম ইতি উগ্রসেনাদীনাং রমণার্থমিতিভাবঃ। আদিশব্দাচ্ছ্রীবসুদেবপ্রদ্যুম্নাদয়ঃ ॥ ২৯ ॥

পুনরিতি। তীর্থযাত্রাদিসমাপ্তৌ সত্যাং যজ্ঞেচ্ছয়া প্রাপ্তং সর্ব্বযজ্ঞোপকরণযাদবাদিস্বপরিবারসাহিত্যাদিনোৎকৃষ্টপ্রকারেণ গতং সন্তং তদা তদানীমেব অচিরাদিত্যর্থঃ মুদেতি পাঠঃ স্পষ্টঃ পাঠান্তরং স্পষ্টং ক্রতুরঙ্গম্ একাংশো যস্য যদ্বা ক্রতবোঽঙ্গেষু অবয়বেষু যস্য যদ্বা ক্রতোরঙ্গানি নামোচ্চারণাদিনা সাঙ্গতা যস্মাত্তমপ্যয়াজয়ন্ তদানীঞ্চ তদ্যোগ্যতামাহ নিবৃত্তঃ উপরতঃ অখিলবিগ্রহো যুদ্ধং যস্য তং যদ্বা কথময়াজয়ন্ নিতরাং বৃত্তঃ অখিলবিগ্রহো বিস্তারো যস্য তথাভূতং যথা স্যাত্তথা "বিগ্রহঃ সমরে কায়ে বিস্তারপ্রবিভাগয়ো"রিতি বিশ্বঃ। বিশব্দাভ্যাং জ্ঞানস্য শ্রীভগবদ্বিষয়ত্বেন বৈশিষ্টং বোধ্যতে ॥ ৩০ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

ক্রত্বঙ্গং যজ্ঞশরীরং ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

উভৌ ভীমদুর্য্যোধনৌ দৃষ্ট্বেদং বক্ষ্যমাণমব্রবীৎ কথম্ভূতৌ সংরব্ধৌ ক্রুদ্ধৌ বিজয়মাকাঙ্ক্ষমাণৌ বিচিত্রাণি মণ্ডলানি গতিভেদাংশ্চরন্তৌ কুর্ব্বন্তৌ ॥ ২৫ ॥

উক্তিমেবাহ—যুবামিতি। হে রাজন্ দুর্য্যোধন! হে বৃকোদর ভীম! একং ভীমং প্রাণাধিকং বলাধিকং মন্যে উতৈকমেকন্তু দুর্য্যোধনং শিক্ষয়াধিকং মন্যে ॥ ২৬ ॥

তস্মাদ্ধেতোঃ তুল্যবীর্য্যয়োর্যু্বয়োরন্যতরস্য বিজয়োঽন্যঃ পরাজয়ো ভবিষ্যতীতি ন লক্ষ্যতে অতো নিষ্ফলো রণঃ সংগ্রামঃ বিরমতু শাম্যতু ॥ ২৭ ॥

নেতি। নৃপাত্মজৌ ভীমদুর্য্যোধনৌ ইত্থমুক্তাবপি তস্য রামস্য বাক্যং ন জগৃহতুঃ তত্র হেতুত্বেন তৌ বিশিনষ্টি—বদ্ধবৈরৌ তত্রাপি হেতুরন্যোন্যং দুরুক্তং দুষ্কৃতানি চ স্মরন্তৌ ইতি ॥ ২৮ ॥

দিষ্টমিতি। রামঃ তৎ স্ববাক্যাগ্রহণং দিষ্টং তয়োঃ প্রাচীনকর্ম্মপ্রযুক্তং মন্বানস্তূষ্ণীং দ্বারবতীং পুরীং যযৌ তত্র চ স্থিতৈঃ সর্ব্বসম্পৎসমৃদ্ধৈরুগ্রসেনাদিভিঃ সঙ্গতো বভূব ॥ ২৯ ॥

তমিতি। তং বলভদ্রং নিবৃত্তাখিলবিরোধং ক্রত্বঙ্গৈঃ সহ ক্রতুভিরযাজয়ন্ ক্রত্বঙ্গমিতি পাঠে যজ্ঞশরীরকং পরমাত্মানম্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

প্রাণাধিকং বলাধিকম্ ॥ ২৬ ॥

অন্যঃ পরাজয়ো বা বিরমতু শান্তো ভবতু ॥ ২৭ ॥

দুষ্কৃতানি জতুগৃহদাহাদীনি ॥ ২৮ ॥

তদ্যুদ্ধং দিষ্টং দৈবকৃতম্ ॥ ২৯—৩১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততঃ স্বয়মেব স্বগতং প্রকটীকৃতবান্ ইত্যাহ—গদাপাণী উভাবিতি। যুদ্ধার্থং হস্তেন গদা উভয়োরপি অতঃ সাধনমাহ—সংরব্ধাবিতি অনিবৃত্ত্যর্থং কামনামাহ—বিজয়ৈষিণাবিতি। তদর্থং যত্নমপ্যাহ—মণ্ডলানি বিচিত্রাণি চরন্তাবিতি নহ্যেবং প্রবৃত্তৌ কদাচিৎ স্বতো নিবৃত্তৌ ভবতঃ তস্মাৎ জ্ঞানেনৈব নিবৃত্তিরিতি জ্ঞানোপদেশার্থমাগতঃ ইদং বক্ষ্যমাণমব্রবীৎ ॥ ২৫ ॥

উভয়োরাদৌ প্রশংসামাহ—যুবাং তুল্যবলাবিতি। যুবয়োর্ভিন্নতয়া সম্বোধনং হেঃরাজন্! হে বৃকোদরেতি। রাজন্নিতি সম্বোধনাদেকোঽপি জীবিতঃ রাজ্যমেব প্রাপ্স্যতীতি নিশ্চিতং ননু ভীমশ্চ বলভদ্রশ্চেতি বাক্যাৎ কথং ভীমসমো দুর্য্যোধনঃ ইতি চেত্তত্রাহ—একং প্রাণাধিকং মন্য ইতি। একং ভীমং প্রাণেন বলেন দ্বিতীয়াদধিকং মন্যে অপরং রাজানং ভীমাপেক্ষয়া শিক্ষয়া ময়ৈব কৃতয়া অধিকং মন্যে ॥ ২৬ ॥

তর্হ্যেবং সতি কিং ভবিষ্যতীত্যাশঙ্কায়ামাহ—তস্মাদেকতরস্যেতি। বলাংশঃ শিক্ষাংশেন সমো ভবিষ্যতীতি অত একতরস্যাপি যুবয়োর্ম্মধ্যে অর্থাৎ সমবীর্য্যতা জাতেতি জয়ঃ অন্যঃ পরাজয়ো বা ন লক্ষ্যতে অতো নিষ্ফলঃ অয়ং ক্লেশরূপো রণঃ বিরমতু নিষ্ফলত্বাৎ ॥ ২৭ ॥

এবমুক্তাবপি ন নিবৃত্তাবিত্যাহ—ন তদ্বাক্যং জগৃহতুরিতি। যতো বদ্ধবৈরৌ যদ্যপ্যর্থবৎ আন্তরমনিবর্ত্তকং বাহ্যো নিবর্ত্তক ইতি ততো রামঃ তত্তেষামনিবর্ত্তনং দিষ্টং ভাগ্যাধীনমিতি মন্বানঃ যথাভাগ্যং ভবিষ্যতীতি স্বয়ং যাত্রাং কুর্ব্বন্নেব দ্বারবতীং যযৌ বলভদ্রে বহুকালে গৃহাগতে নষ্টলব্ধধনা ইব উগ্রসেনাদয়ঃ সমাগতাঃ তং গৃহে নিন্যুঃ ততো যাত্রায়া অনিবৃত্তত্বাৎ পুনর্নৈমিষে সমাগতঃ এতাবতা বর্ষঃ পূর্ণঃ ॥ ২৮—২৯ ॥

ততঃ ঋষয়স্তং মুদা অযাজয়ন্ সর্ব্বৈরেব ক্রতুভিঃ অগ্নিহোত্রাদিভিঃ ক্রত্বঙ্গমিতি পিত্রাদিষু জীবৎসু কথং সর্ব্বে যাগাঃ কৃতাঃ ইতি শঙ্কা ব্যুদস্তা যতোঽয়ং ক্রত্বঙ্গঃ ক্রতবঃ অঙ্গানি অঙ্গেষু বা যস্যেতি তমযাজয়ন্ ক্রত্বঙ্গং বা ভগবন্তং অস্মিন্ পক্ষে যাজনে ভগবানিতি ক্রতোরঙ্গমিতি যজমানং পুরুষস্য চ কর্ম্মার্থত্বাৎ ইতি ন্যায়াৎ অত আহ—নিবৃত্তাখিলবিগ্রহমিতি নিবৃত্তঃ অখিলৈঃ সহ বিগ্রহঃ কলহো যস্য ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

একং ভীমং বলাধিকং মন্যে উতৈকং দুর্য্যোধনং গদাশিক্ষয়া অধিকম্ ॥ ২৬ ॥

তেভ্যো বিশুদ্ধং বিজ্ঞানং ভগবান্ ব্যতরদ্বিভুঃ ।
যেনৈবাত্মন্যদো বিশ্বমাত্মানং বিশ্বগং বিদুঃ ॥ ৩১ ॥
স্বপত্ন্যাবভৃথস্নাতো জ্ঞাতিবন্ধুসুহৃদ্‌বৃতঃ ।
রেজে স্বজ্যোৎস্নয়েবেন্দুঃ সুবাসাঃ সুষ্ঠ্বলঙ্কৃতঃ (১) ॥ ৩২ ॥

অন্তঃ পরাজয়ঃ ॥ ২৭ ॥

অর্থবৎ তদ্বাকাম্ ॥ ২৮ ॥

দিষ্টং শ্রীকৃষ্ণেনৈবাদিষ্টং তৎ প্রবর্ত্তিতমিত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

ক্রত্বঙ্গং যজ্ঞমূর্ত্তিম্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

একং ভীমং প্রাণেন বলেনাধিকং মন্যে উতৈকং দুর্য্যোধনং তু গদাশিক্ষয়াধিকম্ ॥ ২৬ ॥

অন্যঃ পরাজয়ঃ ॥ ২৭ ॥

অর্থবত্তদ্বাক্যং ॥ ২৮ ॥

দিষ্টং ভগবতৈবাদিষ্টং প্রবর্ত্তিতমিত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

ক্রত্বঙ্গং যজ্ঞমূর্ত্তিমপি নিবৃত্তোঽখিলো বিগ্রহো যস্ত তমিতি তদ্‌যোগ্যতা দর্শিতা ॥ ৩০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হে নৃপ ! তস্য রামস্য অর্থবৎ বাক্যং ন জগৃহতুঃ ॥ ২৮ ॥

দিষ্টং তয়োঃ প্রাচীনং কর্ম্ম মন্বানঃ দ্বারবতীং যযৌ তস্যামুগ্রসেনাদিভিঃ সমুপাগতঃ সঙ্গতঃ ॥ ২৯ ॥

ক্রতুরঙ্গং শরীরং যস্য তম্ ॥ ৩০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীবলদেব—গদাহস্ত, ক্রুদ্ধ, পরস্পর বিজয়াকাঙ্ক্ষী, বিচিত্র গদাযুদ্ধপদ্ধতি আচরণকারী ভীম ও দুর্য্যোধনকে দেখিয়া বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥ ২৫ ॥

হে রাজন্ ! * হে বৃকোদর ! তোমরা উভয়েই তুল্য যুদ্ধসামর্থ্য সম্পন্ন বীর, তবে ভীমসেনকে বলে শ্রেষ্ঠ ও দুর্য্যোধনকে গদাযুদ্ধাভ্যাসকৌশলে শ্রেষ্ঠ বলিয়া মনে করি ॥ ২৬ ॥

অতএব তুল্য যুদ্ধসামর্থ্যশালী তোমাদের উভয়ের মধ্যে এস্থলে একজনের জয় বা অন্যের পরাজয় দেখিতে পাইতেছি না, সুতরাং এই নিষ্ফল যুদ্ধ নিবৃত্ত হউক ॥ ২৭ ॥

হে নৃপ ! বৃদ্ধিভূত দ্বেষসম্পন্ন ভীমসেন ও দুর্য্যোধন—পরস্পর পরস্পরের দুর্ব্বাচ্য ও দুষ্কর্ম্ম অনুস্মরণ করিয়া অর্থযুক্ত শ্রীবলদেবের বাক্য গ্রহণ করিলেন না ॥ ২৮ ॥

শ্রীবলভদ্র সেই যুদ্ধ শ্রীকৃষ্ণের ইচ্ছায় উৎপন্ন হইয়াছে মনে মনে স্থির করিয়া প্রীতচিত্তে উগ্রসেন বসুদেব ও প্রদ্যুম্ন প্রভৃতি জ্ঞাতিগণের সহিত মিলিত হইয়া শ্রীদ্বারকায় গমন করিলেন ॥ ২৯ ॥

পুনর্ব্বার নৈমিষারণ্যে গত, যজ্ঞমূর্ত্তিস্বরূপ, নিখিল যুদ্ধ হইতে নিবৃত্তচিত্ত শ্রীবলদেবকে ঋষিসকল হর্ষসহকারে সমস্ত যজ্ঞের অনুষ্ঠান দ্বারা অর্চ্চনা করাইলেন ॥ ৩০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

ভগবান্ (সর্ব্বজ্ঞঃ পরমদয়ালুর্ব্বা) বিভুঃ (সর্ব্বং দাতুং সমর্থঃ ভক্তেষ্টপরিপূরকো বা শ্রীবলদেবঃ) তেভ্যঃ (ঋষিভ্যঃ) বিশুদ্ধং (মায়াসম্বন্ধরহিতং) বিজ্ঞানং (অনুভবং) ব্যতরৎ দদৌ উপদিদেশেত্যর্থঃ) যেন (বিজ্ঞানেন তে) এব আত্মনি অদঃ বিশ্বং আত্মানং বিশ্বগং (বিশ্বব্যাপকঞ্চ) বিদুঃ (পশ্যন্তি সাক্ষাদনুভবন্তীত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

(শ্রীবলদেবঃ) জ্ঞাতিবন্ধুসুহৃদ্‌বৃতঃ (জ্ঞাতয়ঃ যাদবাঃ বন্ধবঃ

---

(১) সুবাসাঃ স্রগলঙ্কৃতঃ ।

* হে রাজন্ ! এই সম্বোধন শিষ্য দুর্য্যোধনকে স্নেহবশতঃ পরম আদরে কহিয়াছিলেন ।

ঈদৃগ্‌বিধান্যসঙ্খ্যানি বলস্য বলশালিনঃ।
অনন্তস্যাপ্রমেয়স্য মায়ামর্ত্ত্যস্য সন্তি হি ॥ ৩৩ ॥
যোঽনুস্মরেত রামস্য কর্ম্মাণ্যদ্ভুতকর্ম্মণঃ।
সায়ং প্রাতরনন্তস্য বিষ্ণোঃ স দয়িতো ভবেৎ ॥ ৩৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে

বলদেবতীর্থযাত্রানিরূপণং নাম

একোনাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥৭৯ ॥

সম্বন্ধিনঃ—কোশলদেশাধিপতয়ঃ সুহৃদঃ মিত্রাণি—মৈথিলাদয়ঃ তে তৈঃ বৃতঃ পরিবৃতঃ) স্বপত্ন্যা (শ্রীরেবত্যা সহ) সুবাসাঃ (সু—শোভনে বাসসী বসনে যস্য তথোক্তঃ) সুষ্ঠ্বলঙ্কৃতঃ (চ সন্) স্বজ্যোৎস্নয়া ইন্দুঃ (সোমঃ) ইব রেজে (অশোভত) ॥ ৩২ ॥

অনন্তস্য (সর্ব্বথা অপরিচ্ছিন্নস্য) অপ্রমেয়স্য (দুর্ব্বিতর্ক্যমাহাত্ম্যস্য) মায়ামর্ত্ত্যস্য (মায়য়া কৃপয়া যুক্তস্য মর্ত্ত্যস্য অপ্রাকৃততত্তদাকারলীলস্য) বলশালিনঃ বলস্য হি (নিশ্চিতং) ইদৃগ্বিধানি অসঙ্খ্যানি (কর্ম্মাণি) সন্তি ॥ ৩৩ ॥

যঃ অদ্ভুতকর্ম্মণঃ (অদ্ভুতানি কর্ম্মাণি যস্য তস্য) অনন্তস্য (মহাগম্ভীরাশয়স্যেত্যর্থঃ) রামস্য কর্ম্মাণি সায়ং প্রাতঃ অনুস্মরেত সঃ বিষ্ণোঃ (বিশ্বব্যাপকস্য কিম্বা স্নেহভরেণ শ্রীরামান্তঃপ্রবিষ্টস্য শ্রীভগবতঃ) দয়িতঃ (দয়াপাত্রং) ভবেৎ ॥ ৩৪ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্মাবিদ্যাভূষণকৃতা

একোনাশীতিতমাধ্যায়স্য সান্বয়ব্যাখ্যা সমাপ্তা । ৭৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

আত্মন্যধিষ্ঠানে বিশ্বগং সর্ব্বানুস্যূতং যেনৈব বিদুঃ পশ্যন্তি তদ্বিশুদ্ধং বিজ্ঞানং ব্যতরদদাৎ ॥ ৩১—৩৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

একোনাশীতিতমোধ্যায়ঃ ॥ ৭৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

অত আত্মনি স্বস্মিন্নেব বিশ্বং ততস্তেন সহাত্মনোঽভিন্নত্বাৎ তথা বিশ্বগং বিশ্বব্যাপকমপি আত্মানং ভগবন্তমন্তর্যামিতয়া চ স্থিতং যেন সাক্ষাদনুভবন্তি তদ্ব্যতরৎ যতো ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞঃ পরমদয়ালুর্ব্বা বিভুশ্চ সর্ব্বং দাতুং সমর্থঃ ভক্তেষ্টপরিপূরকো বা ॥ ৩১ ॥

স্বপত্ন্যা শ্রীরেবত্যা সহ জ্ঞাতয়ো যাদবাঃ বন্ধবঃ সম্বন্ধিনঃ কোসলদেশাধিপাদয়ঃ সুহৃদো মিত্রাণি মৈথিলাদয়স্তৈর্বৃতঃ সু শোভনে বাসসী যস্য সঃ সুষ্ঠু অলঙ্কৃতশ্চ সন্ রেজে

অশোভত তত্র দৃষ্টান্তঃ স্বৈর্নক্ষত্রৈর্জ্ঞাত্যাদিস্থানীয়ৈঃ তদ্‌যুক্তয়া জ্যোৎস্নয়া শ্রীরেবতীস্থানীয়য়া যথেন্দুরিতি ॥ ৩২ ॥

নচ মন্তব্যমেতাবন্ত্যেব তস্য কর্ম্মাণীতি অন্যান্যপি বহূনি সন্তীত্যাহ—ঈদৃগিতি। এতত্তুল্যা বিধা প্রকারো যেষাং তানি অসঙ্খ্যানি অনন্তানি সন্তি কর্ম্মাণীতিশেষঃ। তত্র হেতুঃ বলস্যেত্যাদি তত্র বলশালিন ইতি মহাবিক্রমবন্তীতিভাবঃ। কিঞ্চ অনন্তস্য সর্ব্বথা অপরিচ্ছিন্নস্যেত্যসঙ্খ্যানীতি কিঞ্চ অপ্রমেয়স্য দুর্ব্বিতর্ক্যমাহাত্ম্যস্যেত্যত্যন্তাদ্ভুতানীতি: কিঞ্চ মায়য়া কৃপয়া যুক্তস্য মর্ত্ত্যস্যেতি পরমমধুরাণীতি সর্ব্বত্রৈব হেতুঃ বলস্য সর্ব্বথা সর্ব্বাধিকবলবত ইতি বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যং হি নিশ্চিতম্ অত্র প্রমাণাপেক্ষা ক্বাপি ন কার্য্যেত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

নচ তৎকর্ম্মণামীদৃশমাহাত্ম্যেঽর্থবাদঃ শঙ্ক্যঃ সাক্ষান্মহাফলসিদ্ধেরিত্যাশয়েনাহ—য ইতি। সায়ং প্রাতশ্চ বারদ্বয়ম্ অহ্ন অন্বাচয়ন্যায়েনাপি স্মরেৎ মনসা চিন্তয়েদপি স বিষ্ণোঃ নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনেন বিশ্বব্যাপকস্য কিম্বা স্নেহভরেণ শ্রীরামান্তঃপ্রবিষ্টস্য শ্রীকৃষ্ণস্য দয়িতো ভবেৎ কুতঃ রামস্য বহুধা তং তদ্ভক্তাংশ্চ রময়তীতি তথা তস্য। ননু শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়পাণ্ডবদ্বেষিদুর্য্যোধনানুগ্রহণাদিনা তদ্বিরুদ্ধমপি কিঞ্চিচ্ছ্রূয়তে তত্রাহ—অদ্ভুতেতি। দুর্য্যোধনস্য বধহেতুদুরভিমানবর্দ্ধনেন তদ্দ্বেষ্টৄণাং পাণ্ডবানাং কীর্ত্তিবিস্তারণার্থমেবেতি ভাবঃ। যতঃ অনন্তস্য মহাগভীরাশয়স্যেত্যর্থঃ যদ্বা নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনেনানন্তস্য বিষ্ণোঃ সায়ং প্রাতশ্চ সদা দয়িতো ভবেৎ ॥ ৩৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহৎবৈষ্ণবতোষণ্যাম্
একোনাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৯ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

জ্ঞানপ্রদানং দক্ষিণাস্থানীয়ং যেনেতি ধারকত্বং বিশ্বগমিতি প্রাপ্যত্বম্ ॥ ৩১—৩৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ে
একোনাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

তেভ্য ইতি। ভগবান্ রামঃ তেভ্যঃ ঋষিভ্যঃ বিশুদ্ধং বিপর্যয়সংশয়াদিরহিতং বিজ্ঞানং ব্যতরদদাদুপদিদেশেত্যর্থঃ। কিন্তৎ জ্ঞানং যদ্‌বিতরদিত্যত আহ—যেনৈবেতি। যেন জ্ঞানেন আত্মনি পরমাত্মন্যাধারভূতে বিশ্বমাত্মানঞ্চ বিশ্বগং বিশ্বং গচ্ছতি ব্যাপ্য তিষ্ঠতীতি তথাভূতং বিদুঃ সাক্ষাৎকুর্য্যুঃ তথাবিধং জ্ঞানং ব্যতরদিত্যর্থঃ। (জ্ঞানপ্রদানং দক্ষিণাস্থানীয়ম্ ইতি বোদ্ধ্যম্) ॥ ৩১ ॥

স্বপত্ন্যেতি। রেবত্যাখ্যয়া স্বপত্ন্যা সহাবভৃথস্নাতঃ কৃতাবভৃথস্নান ইত্যর্থঃ। স্বজ্যোৎস্নয়া চন্দ্র ইব রেজে জ্যোৎস্নাস্থানীয়া স্বপত্নী চন্দ্রস্থানীয়স্তু রামঃ অনপায়িত্বাচ্ছুভ্রবর্ণত্বাচ্চ ॥ ৩২ ॥

রামস্য চেষ্টিতানি সাকল্যেন বক্তুং ন শক্যানীত্যভিপ্রয়ন্নাহ—ঈদৃগ্বিধানীতি। অনন্তস্য অনন্তাবতাররূপস্যাপ্রমেয়স্যাসঙ্খ্যাতকল্যাণগুণগণস্য মায়ামর্ত্ত্যস্য সঙ্কল্পগৃহীতমনুষ্যজন্মনঃ ॥ ৩৩ ॥

উপবর্ণিতবলভদ্রচেষ্টিতশ্রবণাদিফলমাহ—য ইতি। অদ্ভুতানি কর্ম্মাণি যস্য তস্যানন্তস্য তদবতাররূপস্য বলদেবস্য কর্ম্মাণি যঃ পুমান্ শৃণ্বন্, সতি বক্তরি গৃণন্ কথয়ন্, সতি শ্রোতরি কীর্ত্তয়ন্ উভয়োরভাবে স বিষ্ণোর্দ্দয়িতো নিরতিশয়প্রিয়ো ভবেৎ ॥ ৩৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্
একোনাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

॥ ৩২ ॥

ঈদৃগ্বিধান্যসঙ্খ্যানি বলস্য বলশালিনঃ। অনন্তস্যাপ্রমেয়স্য কর্ম্মাণ্যদ্ভুতকর্ম্মণঃ। শৃণ্বন্ গৃণন্ চ তদ্ভক্ত্যা বিষ্ণোঃ স দয়িতো ভবেৎ ॥ ৩৩—৩৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্
একোনাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৯ ॥
(শ্রীবিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা সপ্তনবতিতমোঽধ্যায়ঃ)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে
একোনাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

যেন জ্ঞানেন আত্মনি স্বস্য বস্তুঃ স্বরূপে আশ্রয়ে আত্মানং শ্রমেন ॥ ৩১—৩৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে
একোনাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততো দক্ষিণাত্বেন তেভ্যো জ্ঞানং দত্তবানিত্যাহ—তেভ্যো বিশুদ্ধবিজ্ঞানমিতি। "দক্ষিণা জ্ঞানসন্দেশ" ইতি বাক্যাৎ "আত্মলাভান্ন পরং বিদ্যতে" ইতি শ্রুতেশ্চ আত্মদক্ষিণাং বৈ সত্রইতি চ"আত্মানমেব দক্ষিণাং নীত্বা স্বর্গং লোকং যাতি ইতি চ জ্ঞানদক্ষিণৈব দক্ষিণা বিশুদ্ধং জ্ঞানমনুভবরূপং নিরুপাধিকং নন্মু কর্ম্মাসক্তানাং তেষাং কথমকস্মাৎ জ্ঞানমভূৎ তত্রাহ—ভগবান্ বাতরদ্‌বিভুরিতি। ভগবত্বাৎ তাদৃশজ্ঞানবত্বং বিতরণঞ্চ বিতরণেন হি দানপাত্রাপেক্ষা বিভুত্বাৎ সর্ব্বসামর্থ্যং তস্মিন্ জ্ঞানে প্রাপ্তে তেষাং কা অবস্থা জাতেত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—যেনৈবাত্মন্যদো বিশ্বমিতি। পরোক্ষবিশ্বমাত্মন্যপশ্যন্ বিশ্বস্মিংশ্চাত্মানং তদাহ—আত্মানং বিশ্বগমিতি ॥ ৩১ ॥

ততো দক্ষিণাদানানন্তরং যজ্ঞসমাপ্তিঞ্চ কৃতবন্ত ইত্যাহ স্বপত্ন্যেতি। রেবতী রামস্য পত্নী তয়া সহ অবভৃথে স্নাত এব জ্ঞাত্যাদিভির্বৃতঃ পশ্চাদ্বা শোভার্থং নিরূপ্যতে শোভায়াং পত্নী চ হেতুভূতা জাতেত্যাহ—রেজে স্বজ্যোৎস্নয়েবেন্দুরিতি। অন্যথা দিবসে ধূসরশ্চন্দ্রো ন শোভতে তস্যাবভৃথাদুত্তীর্ণস্য পরমশোভাং প্রাপ্তস্য পশ্চাল্লৌকিকা বস্ত্রাভরণানি প্রতিপত্ত্যর্থং নিরূপ্যন্তে সুবাসাঃ সুষ্ঠ্বলঙ্কৃত ইতি ॥ ৩২ ॥

উপসংহরতি—ঈদৃগ্বিধানীতি। যথা তীর্থযাত্রাত্মকমিদম্ একং চরিত্রম্ এবম্বিধান্যসঙ্খ্যাতানি তস্য চরিত্রাণি যতোঽয়ং বলশালী বলকার্য্যং বহ্বেব করিষ্যতীতি ন তচ্চরিত্রং পরজয়াত্মকং যতোঽয়মনন্তঃ তর্হি কথং নোচ্যত ইতি চেত্তত্রাহ—মায়ামর্ত্ত্যস্যেতি। স্তুতিপরত্বং বারয়তি—সন্তীতি। যুক্তশ্চায়মর্থঃ অবতারো হি কিঞ্চিৎ কার্য্যার্থঃ কেষাঞ্চিদ্ধর্ম্মং সাধয়েৎ অন্যেষামন্যদন্যেষামন্য ইতি অন্যথা বৈয়র্থ্যাপত্তেঃ তস্মাদ্ গ্রন্থবিস্তরভিয়া পরং ন লিখ্যন্তে কিন্তু সন্তি বুদ্ধিরেকত্র স্থিরীভূতা দৃঢ়া ভবতীতি। ৩৩ ॥

বলভদ্রচরিত্রস্য শ্রবণাদেঃ ভগবদ্‌ভজনোপযোগিত্বমাহ—শৃণ্বন্ গৃণন্নিতি। শ্রোতরি সতি গৃণন্নিত্যাদিব্যাখ্যেয়ং গৃণন্নিত্যুচ্চরন্ স্বয়মেব। নন্মু ভগবদ্ভক্তঃ কিমিতি শ্রোষ্যতি ভাবান্তরাপন্নস্য তত্রাহ অদ্ভুতকর্ম্মণ ইতি। অদ্ভুতত্বাচ্ছ্রবণং দুর্য্যোধনাদয় এবং মন্যন্তে যথা পাণ্ডবানাং পক্ষে কৃষ্ণঃ এবমস্মৎপক্ষে বলভদ্র ইতি ততো বয়ং তুল্যা জেষ্যাম ইতি ইয়ং বুদ্ধির্ভূভারহরণার্থং বলভদ্রেণৈব সম্পাদ্যতে যথার্থং বদন্ তথৈব সাহায্যং চ কুর্ব্বন্ তথাপি মারয়ত্যেব কৃষ্ণরাময়োরেকভাবাদিতি অদ্‌ভুতকর্ম্মত্বং স্বতন্ত্রতয়া শ্রবণাদৌ তত্রৈব ভক্তির্ভবিষ্যতীতি কর্ম্মাঙ্গত্বার্থমাহ—সায়ংপ্রাতরিতি। অনন্তস্য শেষস্য বিষ্ণোঃ পুরুষোত্তমস্য শ্রবণাদিকর্ত্তা ভগবতঃ প্রিয়ো ভবেৎ অয়মস্মৎসেবক ইতি প্রপৌত্রবৎ প্রিয়ঃ এবমুপসংহৃত্য ফলকথনাৎ তচ্চরিত্রং সমাপিতমিতি সূচিতং কীর্ত্তিস্তস্য সর্ব্বপ্রকারেণ স্থিরীকৃতা নিরূপিতা ॥ ৩৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতসুবোধিন্যাং শ্রীমল্লক্ষ্মণভট্টাত্মজশ্রীবল্লভ
দীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে
ত্রিংশাধ্যায়বিবরণম্ (৩০) ॥ ৭৯ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

যেনৈব জ্ঞানেন আত্মনি পরমাত্মন্যধিষ্ঠানে অদো বিশ্বম্ আত্মানং পরমাত্মানং চ বিশ্বগং বিশ্বাধিষ্ঠিতং বিদুঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

মায়য়া স্বরূপেণ মর্ত্ত্যস্য "স্বরূপভূতয়া নিত্যশক্ত্যা মায়াখ্যয়া যুতঃ" ইতি শ্রুতেঃ ॥ ৩৩ ॥

বিষ্ণোস্তদনুজস্য কৃষ্ণস্য ॥ ৩৪ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
একোনাশীতিতমো দশমেঽজনি সঙ্গতঃ ॥ ৭৯ ॥

শ্রীমদ্‌বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

যেন বিজ্ঞানেনাত্মনি হরাবাশ্রয়েঽদো বিশ্বম্ আত্মানং চ হরিং বিশ্বগং জগদ্ব্যাপিনং বিদুঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

ঈদৃশী বিধা যেষাং তানি চরিতানি বলস্যাসংখ্যানি সন্তি মায়য়া মর্ত্ত্যা যস্যেতি বয়ায়য়া মনুষ্যসৃষ্টিরিত্যর্থঃ মায়া জ্ঞানং চিদ্রূপমনুষ্যস্যেত্যন্যে ॥ ৩৩ ॥

বিষ্ণোস্তদবরজস্য শ্রীকৃষ্ণস্য ॥ ৩৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্‌বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিন্যাম্
একোনাশীতিতমোধ্যায়ঃ ॥ ৭৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

তেভ্যঃ ঋষিভ্যঃ বিশুদ্ধং সংশয়াদিদোষরহিতং ব্যতরদ্দিদেশ যেন বিজ্ঞানেন আত্মনি পরমাত্মনি অদঃ কার্য্যভূতং বিশ্বম্ আত্মানং পরমাত্মানং চ কারণভূতং বিশ্বগং বিশ্বস্মিন্ বিভুঃ পশ্যন্তি ॥ ৩১—৩২ ॥

ঈদৃগ্বিধানি কর্ম্মাণি সন্তি শ্রীবলদেবচরিতকথনান্তে তৎকৃপা অপি ভবত্বিতি প্রার্থয়তে অমর্ত্ত্যস্য মর্ত্ত্যভিন্নস্য মায়া কৃপা ময়ি ভবত্বিতি শেষঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবলদেবচরিতস্মরণাদিফলং দর্শয়তি—য ইতি ॥ ৩৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে
একোনাশীতিতমাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৭৯ ॥

বঙ্গানুবাদ।

সর্ব্বজ্ঞ, সমস্ত কর্ম্ম-সম্পাদনে সমর্থ শ্রীবলদেব সেই ঋষি সকলকে মায়াসম্বন্ধরহিত বিজ্ঞানের উপদেশ প্রদান করিলেন, যে বিজ্ঞান দ্বারা তাঁহারা আত্মায় এই বিশ্ব এবং আত্মা বিশ্বব্যাপক বলিয়া সাক্ষাৎ অনুভব করেন ॥ ৩১ ॥

শ্রীবলদেব—জ্ঞাতি, বন্ধু ও সুহৃদ্‌গণে পরিবৃত, এবং শ্রীরেবতীদেবীর সহিত শোভনবস্ত্র ও উত্তমালঙ্কারে অলঙ্কৃত হইয়া নিজ জ্যোৎস্নার সহিত বর্ত্তমান চন্দ্রের ন্যায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ৩২ ॥

সর্ব্বথা অপরিচ্ছিন্ন অবিতর্ক্য মাহাত্ম্য মায়ামানব, বলশালী শ্রীবলদেবের নিশ্চয় এবম্বিধ অসংখ্য কর্ম্ম রহিয়াছে ॥ ৩৩ ॥

যে ব্যক্তি অদ্ভুতকর্ম্মা মহাগম্ভীরাশয় শ্রীবলদেবের কর্ম্ম সন্ধ্যাকালে ও প্রাতঃকালে অনুস্মরণ করিবেন তিনি বিশ্বব্যাপক শ্রীভগবানের প্রিয়পাত্র হইবেন ॥ ৩৪ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীন্দ্রনাথবিদ্যাভূষণকৃত
একোনাশীতিতমাধ্যায়ের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্দ্ধে একোনাশীতিতমোধ্যায়ঃ ॥ ৭৯ ॥

অশীতিতমোঽধ্যায়ঃ।

রাজোবাচ।

ভগবন্ যানি চান্যানি মুকুন্দস্য মহাত্মনঃ।
বীর্য্যাণ্যনন্তবীর্য্যস্য শ্রোতুমিচ্ছামহে প্রভো (১) ॥ ১ ॥
কোঽনু শ্রুত্বা সকৃদ্‌ব্রহ্মন্ উত্তমশ্লোকসৎকথাঃ।
বিরমেত বিশেষজ্ঞো বিষণ্ণঃ কামমার্গণৈঃ ॥ ২ ॥
সা বাগ্‌যয়া তস্য গুণান্ গৃণীতে করৌ চ তৎকর্ম্মকরৌ মনশ্চ।
স্মরেদ্বসন্তং স্থিরজঙ্গমেষু শৃণোতি তৎপুণ্যকথাঃ স কর্ণঃ ॥ ৩ ॥
(২) শিরশ্চ তস্যোভয়লিঙ্গমানমেৎ তদেব যৎ পশ্যতি তদ্ধি চক্ষুঃ।
অঙ্গানি বিষ্ণোরথ তজ্জনানাং পাদোদকং যানি ভজন্তি নিত্যম্ ॥ ৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

রাজা (পরীক্ষিৎ) উবাচ—

(কথাসমাপ্তিমিব আলক্ষ্য সোৎকণ্ঠঃ সন্ পৃচ্ছতি)—

হে ভগবন্! (সর্ব্বজ্ঞ!) মহাত্মনঃ (মহান্ অপরিচ্ছিন্নঃ আত্মা যস্য তস্য) অনন্তবীর্য্যস্য (অনন্তং বীর্য্যং প্রভাবঃ সামর্থ্যং বা যস্য তস্য) প্রভোঃ (নিজেষ্টেশ্বরস্য) মুকুন্দস্য (পরমানন্দপ্রদস্য শ্রীভগবতঃ) চ (অপি) অন্যানি যানি বীর্য্যাণি (অদ্ভুতচরিতানি সন্তি, তানি) শ্রোতুং ইচ্ছামহে ॥ ১ ॥

নু ব্রহ্মন্! কামমার্গণৈঃ (কামস্য বিষয়ভোগস্য মার্গণৈঃ অন্বেষণৈঃ স্মরস্য শরৈর্ব্বা) বিষণ্ণঃ (বিষাদং প্রাপ্তঃ) বিশেষজ্ঞঃ (সারবিৎ) কঃ উত্তমশ্লোকসৎকথাঃ (উত্তমাঃ উদ্গতে তমসী অজ্ঞানদুঃখে যস্মাৎ তথোক্তাঃ শ্লোকাঃ অথবা উত্তমঃ সর্ব্বোৎকৃষ্টঃ শ্লোকো বা যস্য তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য সতীঃ শ্রীকৃষ্ণাবতার—সম্বন্ধিত্বেন তদীয়কথাস্বপি শ্রেষ্ঠাঃ কথাঃ) সকৃৎ শ্রুত্বা বিরমেত (বিরতো ভবেৎ ন কোঽপি ইত্যর্থঃ) ॥ ২ ॥

(জনঃ) যয়া তস্য (উত্তমশ্লোকস্য শ্রীকৃষ্ণস্য) গুণান্ (সৌন্দর্য্যমাধুর্য্যকারুণ্যাদীন্) গৃণীতে (উচ্চারয়তি) সা বাক্, তৎকর্ম্মকরৌ করৌ চ, যৎ স্থিরজঙ্গমেষু বসন্তং (অবস্থিতং শ্রীকৃষ্ণং) স্মরেৎ (তৎ) মনঃ চ, যঃ তৎপুণ্যকথাঃ (তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য পুণ্যাঃ পুণ্যকরীঃ সাক্ষাৎ পুণ্যরূপা বা মনোজ্ঞাঃ কথাঃ) শৃণোতি সঃ কর্ণঃ।

(যৎ) তস্য উভয়লিঙ্গং (স্থাবরং জঙ্গমং চ অথবা শ্রীশালগ্রামাদিরূপং তদ্ভক্তরূপং চ লিঙ্গং মত্বা) আনমেৎ; তদেব শিরঃ চ, যৎ পশ্যতি (বিশ্বময়ং শ্রীভগবন্তং অবলোকয়তি) তৎ হি (এব) চক্ষুঃ, যানি নিত্যং বিষ্ণোঃ অথ (অপি) তজ্জনানাং পাদোদকং ভজন্তি (শ্রদ্ধয়া ধারয়ন্তি, তানি) অঙ্গানি ॥ ৩—৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

অথাশীতিতমে কৃষ্ণঃ শ্রীদামানং গৃহাগতম্।
সম্পূজ্যাপৃচ্ছদর্থেপ্সুং গুরুবাসকথাং মুদা ॥
সুরারিমারকো হরিঃ পুরা চকার শং সতাম্।
অতঃ পরং বিনৈব তন্নিজোপকারমাচরৎ ॥

শ্রীরামচরিতানি শ্রুত্বা পুনর্ম্মুকুন্দবীর্য্যাণি পৃচ্ছতি—হে ভগবন্! শ্রোতুমিচ্ছামহ ইত্যন্বয়ঃ ॥ ১ ॥

উত্তমশ্লোকস্য শ্রীকৃষ্ণস্য সংত্য মনোহরাঃ বিষয়ৈস্তৃষ্ণ্যঃ

---

(১) প্রভো। (২) শিরস্ত ইতি চ পাঠান্তরম্।

জনিকাঃ কথাঃ বিশেষজ্ঞঃ সারবিৎ বিষণ্ণো বিষাদং প্রাপ্তঃ ॥ ২ ॥

কথাশ্রবণং স্তবন্ দৃষ্টান্তত্রয়ান্ত্যার্থানাহ—সা বাগিতি। তাবেব করৌ যৌ তৎকর্ম্মকর্ত্তারৌ তদেব মনো যৎ স্থিরজঙ্গমেষু বসন্তং স্মরেৎ যস্তস্য পুণ্যাঃ কথাঃ শৃণোতি স এব কর্ণঃ ॥ ৩ ॥

উভয়লিঙ্গং স্থিরং জঙ্গমঞ্চ তস্যৈব লিঙ্গমিতি মত্বা আনমেত্তদেব শিরঃ তদেব তস্য লিঙ্গমিত্যেব যৎ পশ্যতি তদেব চক্ষুঃ তান্যেবাঙ্গানি যানি পাদোদকং ভজন্তীতি ॥ ৪—৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

চ তু মুকুন্দস্য তু পূর্ব্বোক্তশ্রীবলদেবচরিতাপেক্ষয়া যদ্বা অপি চ শ্রীবলদেবস্যাশৃণ্ম এবং মুকুন্দস্যাপি শ্রোতুমিচ্ছামেতি তচ্ছ্রবণেচ্ছাধিক্যা দ্যোতয়তি যদ্বা অন্যান্যপি যানি বীর্য্যাণি অদ্ভুতচরিতানি সন্তি তানি সর্ব্বাণ্যেব শ্রোতুমিচ্ছামঃ যদ্বা আশিষি পঞ্চমী ত্বৎপ্রসাদাত্তচ্ছ্রবণেচ্ছাস্মাকং ভবত্বিত্যর্থঃ। ইচ্ছামেতি বহুত্বং বিনয়েন শ্রোতৃণামন্যেষামপি সর্ব্বেষাং পরিগ্রহাৎ তানি চ ভবান্ বেত্ত্যেবেত্যাশয়েনাহ—ভগবন্ হে সর্ব্বজ্ঞেতি আশীঃপক্ষে তব কৃপয়া তৎসম্ভবেদেবেত্যাহ—ভগবন্ হে মহাদয়াযুক্তেতি শ্রবণেচ্ছায়াং হেতবঃ মুকুন্দস্য পরমানন্দপ্রদস্য কিঞ্চ মহান্ অপরিচ্ছিন্ন আত্মা বুদ্ধির্ব্বা যস্য তস্য কিঞ্চ অনন্তং বীর্য্যং প্রভাবঃ সামর্থ্যং বা যস্য তস্য কিঞ্চ প্রভোঃ নিজেষ্টেশ্বরস্য এবং বীর্য্যাণামপি পরমানন্দপ্রদত্বমপরিচ্ছিন্নত্বং সর্ব্বশক্তিমত্ত্বং প্রেমসেব্যত্বঞ্চাভিপ্রেতং বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং শ্রবণেচ্ছাহেতুত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্ ॥ ১ ॥

নন্‌ যুষ্মাভির্ব্বহূনি তানি শ্রুতান্যেব কিংপুনস্তদিচ্ছয়া তত্রাহ—কোন্বিতি। অসকৃদপি শ্রুত্বা কো নু পুমান্ বিরমেৎ অপিতু ন কোঽপি তত্র হেতুঃ উত্তমঃ সর্ব্বোৎকৃষ্টঃ কিম্বা উদ্গতং তমঃ সংসারোঽজ্ঞানং বা যস্মাত্তথাভূতঃ শ্লোকো যশো যস্য তস্য ভগবতঃ সতীঃ কথাঃ ইতি তাসামপি তমোনাশকত্বঞ্চ সূচিতম্। নন্‌ তথাপি মধুররসপানবাহুল্যেনেব মুহুঃ শ্রবণেন তত্র কদাচিৎ তৃপ্তিঃ শঙ্কাতে তত্রাহ—বিশেষজ্ঞ ইতি। সারগ্রাহিত্বেন নিত্যনূতনতয়া তত্র মুহুরিচ্ছাবর্দ্ধত এব নতু তৃপ্তিঃ স্যাদিতি ভাবঃ। তথা চোক্তং শ্রীশৌনকাদিভিঃ প্রথমস্কন্ধে "বয়ন্তু ন বিতৃপ্যামঃ" ইত্যাদি অতো আস্তাং সারজ্ঞতারাহিত্যেন তদ্রসানুভববিৎ বিরামঃ নিত্যানুভূয়মানদুঃখধ্বংসামপি বিরন্তুং ন যুজ্যত ইত্যাহ বিষণ্ণ ইতি কামমার্গণৈঃ স্মরশরৈঃ এতদুপলক্ষণং ক্রোধাদিবেগৈরপি ক্রোধাদীনাং কামানুগত্বাৎ তথা চোক্তং গীতাসু "কাম এষঃ ক্রোধ এষঃ" ইত্যাদি। যদ্বা কামস্য বিষয়ভোগস্য মার্গণৈরন্বেষণৈঃ সাধনৈরিত্যর্থঃ। বহুত্বং বৈবিধ্যাদ্বাহুল্যাচ্চ যদ্বা অকারপ্রশ্লেষেণ কামমার্গণৈরবিষণ্ণোঽপি আত্মারামঃ পূর্ণকামোঽপীত্যর্থঃ। বিশেষজ্ঞশ্চেৎ কো নু বিরমেৎ হে ব্রহ্মন্নিতি তৎস্বয়া জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

যয়া কৃত্বা তস্যোত্তমশ্লোকস্য গুণান্ সৌন্দর্য্য-মাধুর্য্য-কারুণ্যাদীন্ গৃণীতে উচ্চারয়তি জনঃ সৈব বাক্ অন্যথা ভেকজিহ্বাবদ্বৈয়র্থ্যেন বাক্ত্বস্যৈবাসিদ্ধেঃ নিন্দ্যত্বাদ্বা এবমগ্রেঽপি সর্ব্বং করাদীনাং সর্ব্বেষাং কর্ত্তৃত্বেঽপি যয়েতি বাচঃ করণত্বং তস্যা জীবদুর্ব্বশত্ববোধনার্থং সর্ব্বেন্দ্রিয়ক্ষোভিকায়া বহুবিধায়া বাচো মহাযত্নেনৈব ভগবদ্ গুণোচ্চারণে প্রবৃত্তেঃ যদ্বা জীবস্য ভগবন্নামোচ্চারণাদিনা পরমপুরুষার্থসাধনে তস্যা এব শ্রৈষ্ঠ্যবোধনার্থং তত্র তস্যাঃ প্রবৃত্ত্যা সর্ব্বেন্দ্রিয়াণাং ক্ষোভনিবৃত্তেঃ নির্বৃতেশ্চ তথান্যেষামপি শ্রবণদ্বারা হিতসিদ্ধেরিতি দিক্। গুণানিতি বহুত্বং স্বভাবতস্তেষাং বাহুল্যাৎ কিম্বা বার্ত্তান্তরনিরসনার্থং বহূনাং তেষামুচ্চা অপেক্ষাপরস্য গৃণীত ইতি বা আত্মন ইব শ্রোতৃণামপি হিতস্যাপেক্ষয়া কর্ম্ম পূজাপরিচর্য্যাদি। স্থিরেষু জঙ্গমেষু চ জীবেষু বসন্তমিতি সদা সর্ব্বত্রৈব স্মরণাপেক্ষয়া স্থিরতো জঙ্গমানাং পশ্চাদুক্তিস্তেষু প্রকাশবাহুল্যাৎ যদ্বা বৃন্দাবনস্য স্থিরেষু কদল্যাদিষু জঙ্গমেষু চ গবাদিষু সান্নিধ্যেন বসন্তং স্মরেৎ তস্য পুণ্যাঃ পুণ্যকরীঃ সাক্ষাৎপুণ্যরূপা বা মনোজ্ঞা বা কথাঃ কর্ণঃ শ্রবণেন্দ্রিয়ং যদ্বা করয়োঃ সাহচর্য্যাৎ কর্ণাবিতি জ্ঞেয়ম্ তস্য নিত্যদ্বিত্বসিদ্ধেরেকত্বোক্তাবপি দ্বিত্বং গম্যত এব তচ্চ পূর্ব্বং বিবৃতং এবমগ্রে চক্ষুরপি পুণ্যেতি সর্ব্বাসামপি কথনাৎ স্বভাবতঃ পুণ্যত্বেন স্বরূপমাত্রনির্দ্দেশঃ : মধুরলীলাকথাপেক্ষয়া বা ॥ ৩ ॥

উভয়লিঙ্গং শ্রীশালগ্রামাদিরূপং তদ্ভক্তরূপঞ্চ যদ্বা চলাচলমূর্ত্তিতয়া দ্বিরূপং আ সম্যক্ ভূমিস্পর্শনাদিনা নমেৎ এবশব্দেন বিচিত্ররূপদর্শনশীলস্য চক্ষুষোঽন্যত্র প্রবৃত্তিং নিরস্যতি হি এব তদেব নিশ্চয়ে বা অস্য পূর্ব্বত্র পরত্রাপ্যনুষঙ্গঃ বিষ্ণোঃ শ্রীশালগ্রামাদিবিবিধরূপেণ বিশ্বব্যাপকত্বেতি পাদোদকস্য সৌলভ্যং সূচিতম্ অথ অপি তস্য বিষ্ণোর্জ্জনানামপি ভজন্তি শ্রদ্ধয়া

ধারয়ন্তি নিত্যমিত্যস্য সর্ব্বান্তে প্রযুক্তত্বাৎ পূর্ব্বৈরপি সর্ব্বৈঃ সহান্বয়ঃ। অঙ্গানি নাভেরূর্দ্ধাণি জ্ঞেয়ানি অধস্তন্ধারণনিষেধাৎ যথা কথঞ্চিত্তন্নামোচ্চারণাদিভির্ব্বাগাদীনাং সার্থকত্বেঽপি তথা তথা তৎসিদ্ধ্যুক্তিস্তত্তৎসমাক্তৈয়ব সাফল্যসম্যক্ত্বসিদ্ধেরিতি দিক্। সাধ্যস্য শ্রবণস্য প্রস্তাবেঽন্যেষামুদাহরণদৃষ্টান্ততয়েতি তৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা এবমেব বাগাদীনি সার্থকানি ভবন্তি মম তুর্ভগস্য তত্তদভাবেন সর্ব্বাণি তানি ব্যর্থান্যেব কেবলং ত্বৎপ্রসাদাচ্ছ্রবণেন্দ্রিয়মেব সফলং ভবত্বিতিভাবঃ। অয়ন্ত ভক্ত্যাভিদৈন্যাদেব ॥ ৪ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

॥ ১—৩ ॥

উভয়লিঙ্গং চরমচরং চ শরীরং রামাদ্যবতাররূপম্ অর্চ্চারূপং চেতি কেচিৎ ॥ ৪—১৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অথ ভগবতো ভক্তানুগ্রহং ব্রহ্মণ্যত্বাত্মকং কুচেলবৃত্তান্তং প্রস্তোষ্যংস্তাবত্তদ্বিষয়কং রাজ্ঞঃ প্রশ্নমাহ সূতঃ—ভগবন্নিতি। হে ভগবন্ শুক! অনন্তস্যাপরিচ্ছিন্নস্বরূপস্বভাবস্য মহাত্মনো ভক্তানুকম্পিনো মুকুন্দস্য যানি বীর্য্যাণি প্রভাবসূচকানি কর্ম্মাণি তানি শ্রোতুম্ ইচ্ছামহে প্রভো! বক্তুং সমর্থেতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

বহুধা শ্রুতবতোঽপি কুতস্তব ন বিরক্তিরুদেতীত্যত আহ—কোন্বিতি। হে ব্রহ্মন্! উত্তমশ্লোকস্য সৎকথাঃ অসকৃদপি শ্রুত্বা কামমার্গণৈর্ব্বিষয়ান্বেষণৈরবিষণ্ণো বিষাদমপ্রাপ্তঃ বিশেষজ্ঞো রসজ্ঞশ্চেৎ কো বা পুমান্ বিরমেন ভগবৎকথাশ্রবণাদিতি শেষঃ। সারজ্ঞশ্চেন্ন কোপি বিরমেতেত্যর্থঃ! যদ্বা কামমার্গণৈর্ব্বিষণ্ণঃ নির্ব্বেদং প্রাপ্তঃ ॥ ২ ॥

ভগবদ্গুণবর্ণনাদিষূপযুক্তানামেব বাগাদীন্দ্রিয়াণাং সাফল্যমন্যথা বৈয়র্থ্যমেবেত্যাহ—সেতিদ্বাভ্যাম্। যা অনন্তস্য গুণান্ গৃণীতে বর্ণয়তি সৈব বাক্ সফলেত্যর্থঃ। বিপর্য্যয়ে “জিহ্বাসতী দার্দ্দুরকীব” ইত্যাদিদ্বিতীয়স্কন্ধোক্তোঽর্থোঽনুসন্ধেয়ঃ তস্য ভগবতঃ কর্ম্ম আরাধনাত্মকং কুরুত ইতি তথা তাবেব করৌ হস্তৌ স্থাবরেষু চরেষু চান্তরাত্মতয়া বসন্তং ভগবন্তং যৎ স্মরেৎ তদেব মনঃ যস্তস্য পুণ্যাঃ কথাঃ শৃণোতি স এব কর্ণঃ শ্রোত্রম্ ॥ ৩ ॥

উভয়ং চরাচরাত্মকং লিঙ্গং শরীরং যস্য তং বিভবাবতাররূপমর্চ্চাবতাররূপঞ্চেতি বা যদানমেৎ প্রণমেত্তদেব শিরঃ যত্তং পশ্যতি তদেব চক্ষুঃ বিষ্ণোস্তজ্জনানাং তদ্ভক্তানাং বা। (উদকং) পাদোদকং নিত্যং যানি ভজন্তি সেবন্তে তান্যেবাঙ্গানি গাত্রাণি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

শ্রীশুক উবাচ।

ভগবানপি গোবিন্দঃ সাধয়িত্বা স্ববাঞ্ছিতম্।
সুযোধনে মহাবাহৌ নিহতে গদয়া রণে ॥ ক ॥
বিসৃজ্যায়োধনং শূন্যং প্রয়াতুমুপচক্রমে।
কৃপশ্চ কৃতবর্ম্মা চ দ্রৌণিশ্চ রথিনাং বরঃ ॥ খ ॥
অবশিষ্টা মহাত্মানঃ সুযোধনবলে ত্রয়ঃ।
পঞ্চ পাণ্ডুসুতা বীরাঃ সাত্যকিশ্চ মহাবলিঃ ॥ গ ॥
বৈশ্যাপুত্রো যুযুৎসুশ্চ শিষ্টাঃ কৃষ্ণপুরোগমাঃ।
তান্ পুরস্কৃত্য গোবিন্দো মুনিবৃন্দসমন্বিতঃ ॥ ঘ ॥
জগাম হাস্তিনপুরং ধৃতরাষ্ট্রং প্রসাদিতুম্।
গান্ধারী ধৃতরাষ্ট্রঞ্চ বিদুরঞ্চ মহামতিম্ ॥ ঙ ॥

অনেনাধ্যায়দ্বয়েন কৃপণব্রাহ্মণকৃপাতিশয়কথনেন হরিভক্তস্য কেবলং ন পারত্রিকমেব ফলম্ অপিতু ঐহিকমপ্যতিবিস্ময়করং

প্রসাদ্য পাণ্ডবান্ স্বে স্বে রাজ্যে সংস্থাপ্য যত্নতঃ।
স্তূয়মানো মুনিগণৈঃ সূতমাগধবন্দিভিঃ ॥ চ ॥
অনুযাতঃ পাণ্ডুপুত্রৈঃ প্রেমবাষ্পাবিলেক্ষণৈঃ।
তাননুজ্ঞাপ্য সোৎকণ্ঠান্ রথেনাদিত্যবর্চ্চসা ॥ছ ॥
শঙ্খদুন্দুভিনির্ঘোষৈর্ব্বেদমঙ্গলনিঃস্বনৈঃ।
পুণ্যাহমন্ত্রঘোষৈশ্চ দ্বারকাং প্রযযৌ হরিঃ ॥জ ॥
বিচিত্রতোরণাং রম্যাং চলৎকদলিকাকুলাম্।
অলঙ্কৃতাং পৌরজনৈঃ সিক্তসম্মৃষ্টভূতলাম্ ॥ঝ॥
উপস্থিতঃ পৌরজনৈঃ পালিকাঙ্কুরধারিভিঃ।
যোষিদ্ভির্ব্বারমুখ্যাভিভূর্ষিতাভিশ্চ ভূষণৈঃ ॥ ঞ ॥
বহদ্ভির্দীপমুকুরকলশস্রক্‌ফলাক্ষতান্।
উপস্থিতো ব্রাহ্মণৈশ্চ পুত্রৈঃ পৌত্রৈঃ সহানুজৈঃ ॥ট
প্রবিবেশ পুরীং দিব্যাং দিবসে পূজিতো হরিঃ।
স প্রবিশ্য সভাং দিব্যাং সুধর্ম্মাং লোকবিশ্রুতাম্ ॥ঠ
আহুকং বসুদেবঞ্চ রামঞ্চৈবাভ্যবাদয়ৎ।
প্রণম্য মাতরো বিশ্বাঃ কাঞ্চনে পরমাসনে ॥ ড ॥
উপবিশ্য যথাজোষং পূজিতো যদুপুঙ্গবৈঃ।
ররাজ রজনীনাথো যথা গ্রহগণৈর্দ্দিবি ॥ ঢ ॥
হতাবশিষ্টৈর্ভূপালৈস্তৎপুত্রৈশ্চ মহাবলৈঃ।
অভিষিক্তৈর্যথাস্থানং সেব্যমানো দিবানিশম্ ॥ ণ ॥
অবতীর্ণমহাভারাং বিশ্বাং বিশ্বম্ভরো হরিঃ।
ধর্ম্মরাজং পুরস্কৃত্য ধর্ম্মেণৈবান্বশাসত ॥ ত ॥

স্থাদিতীদৃশং মাহাত্ম্যং বক্তি তত্র প্রথমতো ভারতযুদ্ধং সমাপ্য কৃষ্ণস্য হস্তিনাপুরপ্রয়াণপ্রকারং প্রখ্যাপয়তি ভগবানপীতি ॥ক॥

শূন্যং শবাদিনাপি রহিতং প্রয়াতুং গন্তুম্ অষ্টাদশাক্ষৌহিণীভ্যঃ শিষ্টানাহ—কৃপশ্চেতি ॥ খ—ঙ ॥

ভগবৎসেবামন্তরেণ রাজ্যানিচ্ছূনিত্যতো যত্নত ইতি যুক্ত্যা প্রতিপাদ্যোঽর্থঃ ॥ চ—ছ ॥

বেদে যে মঙ্গলনিঃস্বনাঃ মঙ্গলবচনানি তৈঃ ॥ জ—ঝ ॥

উপস্থিতোঽভিগতঃ অঙ্কুরপূরিতপালিকাপাত্রবিশেষঃ ॥ঞ—ঠ

মাতরো মাতৄঃ ॥ ড ॥

যথাজোষং যথাসুখম্ ॥ ঢ—ত ॥

॥ ১—২ ॥

রাজা এতদেব ইন্দ্রিয়কৃত্যমিতি বক্তি—সা বাগিতি। যা অনন্তস্য গুণান্ গৃণীতে সৈব বাক্ যৌ তৎকর্ম্মকরৌ তাবেব করৌ অনেন করোতীতি কর ইতি কর্ত্তর্যচ্ প্রত্যয়ঃ সফগ ইতি সূচিতং যৎ স্থিরজঙ্গমেষু বসন্তং হরিং স্মরেত্তদেব মনঃ “মন জ্ঞানে” ইতিধাতোঃ স্মরণলক্ষণং জ্ঞানং যস্তস্য হরেঃ কথাঃ শৃণোতি স কর্ণঃ “কৃণ আকর্ণনে” ইতিধাতুঃ ॥ ৩ ॥

চরাচরভেদেনোভয়লিঙ্গম্ উভয়প্রতিমামানমেৎ যত্তদেব শিরঃ শ্রয়ত ইতি শিরঃ “শ্রিঞ্ সেবায়াম্” ইতিধাতোর্নমনলক্ষণসেবায়াং শিরঃ ইতি নিপাত্যতে। যদুভয়লিঙ্গং পশ্যতি তদেব চক্ষুঃ “চক্ষুদর্শনে” ইতিধাতুঃ তস্য হরের্জ্জনানাং যানি বিষ্ণোঃ পাদোদকং নিত্যং ভজন্তি পানস্নানলক্ষণাং সেবাং কুর্ব্বন্তি অথ মঙ্গলানি তানি এবাঙ্গানি নাঙ্গানি ॥ ৪—৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

॥ ১—২ ॥

সা বাগিত্যাদি। স্থিরজঙ্গমেষু বসন্তং স্থিরাঃ সংসারবাসনয়ান্তরলো যে জঙ্গমাঃ প্রাণিনো মহান্তস্তেষু বসন্তং তেষাং হৃদয়ে সন্তম্ ॥ ৩ ॥

উভয়লিঙ্গং ভগবন্মূর্ত্তিবৈষ্ণবং চ বিষ্ণোঃ পাদোদকং তজ্জনানাং চ ॥ ৪—১৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

॥ ১ ॥

অসকৃদিতি। যো বিশেষজ্ঞঃ যো বা কামমার্গৈর্ব্বিষণ্ণঃ সোঽপি সোঽপি ॥ ২ ॥

স্থিরজঙ্গমেষিতি। সদা সর্ব্বত্রৈব স্মরণাপেক্ষয়া ॥ ৩ ॥

উভয়লিঙ্গং শ্রীমদর্চ্চাদিরূপং তত্ত্বক্তাদিরূপঞ্চ। তদন্যসর্ব্ব বিস্মরণাংশে দৃষ্টান্তঃ ॥ ৪—১৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

সম্পত্তির্ভগবন্মিত্রে দ্বাভ্যামত্র নিরূপ্যতে।
লোকাবগতহেতূনামভাবাৎ কেবলে হরেঃ ॥
একত্রিংশে তথাধ্যায়ে কৃষ্ণমিত্রস্য সর্ব্বথা।
সম্পত্ত্যভাবো বাক্যাচ্চ স্থাপ্যতে সবিশেষতঃ ॥
অঙ্গত্বেন বলস্যাত্র শ্রুত্বা লীলাং বিচক্ষণঃ।
নির্ব্বিঘ্নো ভগবল্লীলাং বিশেষেণাত্র পৃচ্ছতি ॥

পূর্ব্বাধ্যায়ে বলভদ্রলীলাং শ্রুত্বা ভগবল্লীলায়াং জাতস্পৃহঃ পৃচ্ছতি—ভগবন্! যানি চান্যানীতি চতুর্ভিঃ। ভগবন্নিতি সম্বোধনং ভগবচ্চরিত্রে শ্রদ্ধাং জ্ঞানঞ্চ সূচয়তি যানি প্রসিদ্ধানি চরিত্রাণি চকারাদপ্রসিদ্ধানি চ অন্যানি গ্রন্থান্তরেষুক্তানি তৎসম্বন্ধি চকরাদনুক্তানি চ নচৈবং চরিত্রবাহুল্যং নাস্তীতি চ শঙ্কনীয়ং যতো মুকুন্দস্য চরিত্রবাহুল্যাভাবে সর্ব্বেষাং মুক্তির্ন সিদ্ধা ভবেৎ দেশকালব্যবহিতানাং সর্ব্বেষামেব চরিত্রশ্রবণাদিনৈব মোক্ষে সিদ্ধে মম ত্বেতাবতী শ্রদ্ধা তানি সর্ব্বাণ্যেব চরিত্রাণি শ্রোতব্যানীতি ন কেবলং মোক্ষার্থিত্বেনৈব কিন্তু মহত্ত্বার্থিনঃ আত্মার্থিনশ্চ তত্রাপি বীর্য্যাণি পরাক্রমরূপাণি তত্রাপি বাহুল্যমাহ, অনন্তবীর্য্যস্যেতি। শ্রোতুমিচ্ছামহ ইতি শ্রবণেচ্ছা সর্ব্বেষাং নিরূপিতা প্রভো ইতি এতাবতা শ্রবণেচ্ছাপূর্ত্তির্ন স্বয়ৈব কর্ত্তুং শক্যা নান্যেন ইতি ॥ ১ ॥

ননু, শ্রুতান্যেব বহুচরিত্রাণি পুনঃ কথমাকাঙ্ক্ষেতি চেৎ তত্রাহ—কোনু শ্রুত্বেতি। অসকৃৎ বারংবারমপি শ্রুত্বা শ্রবণাৎ বিরমেৎ ব্রহ্মন্নিত্যস্মিন্নর্থে সর্ব্বজ্ঞাত্বাৎ সম্মতিরুক্তা তত্রাপ্যুত্তমশ্লোকস্য সৎকথাঃ উত্তমৈঃ শ্লোক্যন্ত ইত্যতিযোগ্যানাং কথাশ্চ সদ্রূপাঃ স্বতোঽপি পুরুষার্থপর্য্যবসায়িন্যঃ এবং সর্ব্বপ্রকারেণ উত্তমাস্ত্যঃ কো বা বিরমেত ননু সৎকথাঃ বহ্ব্য এব সন্তি বহূনাং ভগবতশ্চ শ্রুতানামেবানুবৃত্তিঃ কর্ত্তব্যা কিমপূর্ব্বশ্রবণেনেত্যাশঙ্কায়ামাহ—বিশেষজ্ঞ ইতি। যদৈকং চরিত্রং শ্রুতং তদা যাবান্ রসঃ তদপেক্ষয়া দ্বিতীয়চরিত্রশ্রবণে শতগুণঃ ততস্তৃতীয়েঽপি ততঃ শতগুণাধিকাম্ এবমুত্তরোত্তরঃ শ্রোতৃণাং রসাধিক্যমনুভবসিদ্ধম্ অতো বিশেষজ্ঞঃ কো বা বিরমেৎ পূর্ব্বচরিত্রেণান্তঃকরণমালিন্যে নিবৃত্তে উত্তরোত্তরমধিকচরিত্রস্বরূপজ্ঞানাৎ বিশেষজ্ঞতা যুক্তৈব তত্র কদাচিৎ সংসারে ব্যাপৃতঃ অন্যধর্ম্মৈর্ব্বাহগৃহীতঃ বিরমেতাপি যস্তু পুনর্ব্বিরক্তঃ স কথং তন্ন গৃহ্নীয়াৎ বৈরাগ্যে উপপত্তিমাহ—বিষণ্ণঃ কামমার্গণৈরিতি। কামাঃ নানাবিধাঃ মার্গণত্বাদন্তঃস্থিতাঃ ভিত্ত্বা বহির্নির্গচ্ছন্তি বহিঃ স্থিতাশ্চান্তঃ প্রবিশন্তীতি তত উপায়ো জাতঃ যতোঽয়ং কামময়ঃ পুরুষঃ অতঃ সর্ব্বতো ছিন্নঃ সর্ব্বানন্দহেতোশ্চরিত্রাৎ কথং বিরমেতেত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

এবং জীবস্য স্বতঃ ভগবচ্চরিত্রাদবিরতিমুক্ত্বা বিরক্তৌ ন কেবলম্ আত্মন এব কামৈঃ নাশঃ কিন্তু সর্ব্বেন্দ্রিয়াণামপি বৈফল্যমিতি বদন্ ইন্দ্রিয়বত্ত্বং ভগবচ্চরিত্রাদেবেত্যাহ—সা বাগিতি দ্বাভ্যাম্। বাগ্দেবতারূপা অনেনান্যেষাং দৈত্যরূপা বাগিতি তেষামিন্দ্রিয়াণাং বাগাদিপদপ্রয়োগো ভক্তিঃ আভাসা বা বাগাদয়ঃ অন্যথা ভগবতঃ সকাশাৎ উৎপন্নাঃ বাগাদয়ঃ কথমন্যপরা ভবেয়ুঃ অথ বাহূ প্রাজাপত্যা ইত্যত্র দেবপক্ষতেহ বাচমূচুরিত্যাদিনা বাক্শব্দব্যবহার উক্তঃ আসুরাণাস্তু সর্ব্বেন্দ্রিয়াণামাসুরত্বমেব ন বাগাদিত্বম্ অথবা ইন্দ্রিয়াণাং দ্বেধা উৎপত্তিঃ শ্রুতৌ নিরূপিতা “এতস্মাজ্জায়তে প্রাণো মনঃ সর্ব্বেন্দ্রিয়াণি চ” ইতি “পরাঞ্চি খানি ব্যতৃণৎ স্বয়ম্ভূঃ” ইত্যাদি চ পুরাণাদিষহঙ্কারাদপি তেষামুৎপত্তিঃ যত্র যে ভগবদ্‌যোগ্যাঃ তেষাং ভগবদীয়ৈব সামগ্রী তত্রৈব বাগাদিব্যবহারঃ ব্রহ্মনির্ম্মিতেঽহঙ্কারনির্ম্মিতে বা ইন্দ্রিবর্গেণায়ং ব্যবহারঃ রাজসতামসব্যবহারাৎ অতঃ সাত্ত্বিকা নির্গুণা বা ভগবদীয়া ভবন্তীতি ভগবৎকৃতেন্দ্রিয়সম্বন্ধ এব তেষাং তত্র পরীক্ষার্থমিদমারভ্যতে সা বাগিতি। অভিপ্রেতা বাক্ সৈব যয়া তস্য গুণান্ গৃণীতে গৃণনং নোচ্চারণমাত্রং কিন্তু নিতরাং “গৃণি গরণে” ইত্যনুশাসনাৎ ভগবতঃ কাথামাত্রং কদাচিদন্যোঽপি বদেৎ উৎকর্ষাধায়কানাস্তু তেন প্রকারেণ নিতরাং ভক্তিপূর্ব্বকমুচ্চারণং ভগবৎকৃতবাচ এবেতি ন ক্বাপ্যব্যাপ্ত্যতিব্যাপ্তী ইদমেব চাভিজ্ঞাপকম্ এবমগ্রেঽপি জ্ঞাতব্যং করৌ চ তৎকর্ম্মকরৌ কর্ম্ম লৌকিকং পরিচর্য্যাত্মকং ভগবত্ত্বেন জ্ঞাত্বা যজ্ঞকৃতৌ তদপি ভবতি তচ্ছন্দেন পুরুষোত্তমো বা যজ্ঞস্তু পুরুষস্য কর্ম্মেতি ন তত্রাতিব্যাপ্তিঃ চকারাদ্বহির্ম্মুখানামপি সেবকসেবকানাং করৌ সঙ্গৃহীতৌ গুণানুবর্ণনস্তু ন তেষামান্তরং শক্যং বাহ্যন্তু প্রসঙ্গাদ্ভবেদপি মনশ্চ তত্র চকারঃ পূর্ব্বকর্ম্মসংগ্রহার্থঃ নতু সেবকানাং স্থিরজঙ্গমেষু বসন্তং ভগবন্তং স্মরেদিতি অনেন দ্বিতীয়স্কন্ধে সূক্ষ্মধারণায়াং যদুক্তং “ধারণয়া স্মরন্তীতি, তত্র বিশেষো

নিরূপ্যতে—স্থিরজঙ্গমেষু বসন্তমিতি। তত্র স্বদেহান্তর্হৃদয়াবকাশইতি অন্তদপি রূপদ্বয়ং সামান্যাৎ সঙ্গৃহ্যতে আধিদৈবিকমন্তর্যামিরূপং চ. তত্রাপ্যুত্তমত্বাদিভেদঃ কল্পনীয়ঃ উত্তমাস্তু পূর্ব্বোক্তাঃ সর্ব্বত্র ভগবদ্দর্শনস্তু ভগবত এব তথানুগৃহীতস্য বা ভবতি তাদৃশস্য স্মৃতির্নিবর্ত্তত এব সর্ব্বত্রানুভব এব কথায়াস্তু বিশেষমাহ—শৃণোতীতি। তৎপুণ্যস্য জীবতকরণস্য কথাঃ পুণ্যজনকাস্তু প্রকরণবিরোধান্ন গ্রাহ্যাঃ কর্ণ ইত্যেকবচনং বামাভিপ্রায়ং উত্তরো দেবহূৎ স্মৃত ইতি বাক্যম্ অথবা যঃ কর্ণৌ ভক্তিজনিকাং কথাং শৃণোতি স সর্ব্বসম্মত ইতি তং পরিত্যজ্য যোঽপি পুণ্যকথাঃ শৃণোতি স কর্ণঃ স এব কর্ণঃ পূর্ব্বোক্তো বা ॥ ৩ ॥

ইন্দ্রিয়াণাং নিরূপ্য অঙ্গানি নিরূপয়ন্ উত্তমাঙ্গং নিরূপয়তি—শিরস্তু তস্যোভয়লিঙ্গমানমেদিতি। উভয়ং স্থাবরজঙ্গমাত্মকং লিঙ্গং যস্যেতি অন্যত্তু ভারাত্মকত্বেন পূর্ব্বমেব নিরূপিতং তুশব্দঃ তদ্ব্যাবর্ত্তয়তি এতদ্যেন সম্ভবতি তদপ্যৈন্দ্রিয়কার্য্যং তথাপি ফলদশায়ামুপযুজ্যত ইতি তদাহ—তদেব যৎ পশ্যতীতি। সর্ব্বমেব জগৎ তল্লিঙ্গত্বেনৈব যদা পশ্যতি তদেব চক্ষুঃ ভবতি অত্রায়ং সাধকক্রমোঽপি নিরূপিতঃ মার্গান্তরানুসারেণৈব গুণানুকীর্ত্তনপর্য্যান্তমধিকারে সিদ্ধে পশ্চাৎ কীর্ত্তনং ভগবদীয়ানাং প্রথমং সাধনঃ ততঃ সেবারুচ্যা সেবা ততো জ্ঞানোদয়ে সর্ব্বত্র ভগবদনুসন্ধানং তাদৃশস্য বহির্ব্যাপারে তৎসাধকপুণ্যকথাশ্রবণং তস্য পুণ্যৈর্নারদাদিভির্ব্বা কথাশ্রবণং ততঃ সর্ব্বত্র ভগবৎসাক্ষাৎকারঃ ততো নমনমিতি এবং ক্রমসিদ্ধ্যর্থং সর্ব্বাপেক্ষয়া পূর্ব্বমেব কর্ত্তব্যম্ আবশ্যকফলসাধকমিতি ভগবচ্চরণোদকস্য পশ্চাদপি সাধকমিতি সর্ব্বাঙ্গে নিরূপয়তি—অঙ্গানি বিষ্ণোরিতি। তান্যেবাঙ্গানি যানি বিষ্ণোঃ পাদোদকং গঙ্গাং বহন্তি অথ ভিন্নপ্রক্রমেণ বিষ্ণোঃ শালগ্রামাদৌ তজ্জনানাঞ্চ নিত্যং বহন্তি অঙ্গাৎ প্রথমমাগমনং; ভিন্নপ্রক্রমঃ নিত্যবহনং ত্রিষবণম্ অহরহঃ তদেকপানাদিনা বা এবং ভগবদীয়ত্বেনৈব সর্ব্বপুরুষার্থ ইতি কথং কথাতো বিরতিরিতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

অশীতিতম আম্নাতঃ শ্রীদামা হরিণার্চ্চিতঃ।
সপ্রেমপৃষ্ট উক্তা চ কথা গুরুকুলাশ্রয়া ॥

হে প্রভো! তানি শ্রোতুমিচ্ছাম ইত্যন্বয়ঃ ॥ ১ ॥

অসকৃদপি শ্রুত্বা ননু বিরমন্তোঽপি বহবো দৃশ্যন্তে তত্রাহ—বিশেষজ্ঞ ইতি। নির্ব্বিশেষতত্ত্বজ্ঞানিন এব বিরমন্তু অপ্রাকৃতগুণরূপলীলাস্বাদবিশেষজ্ঞস্তু কো বিরমেৎ কিঞ্চ নিত্যানুভূয়মানদুঃখধ্বংসার্থমপি বিরমিতুং ন যুজ্যতে ইত্যাহ—

অপ্রাকৃতগুণরূপলীলাস্বাদবিশেষজ্ঞস্তু কো বিরমেৎ কিঞ্চ নিত্যানুভূয়মানদুঃখধ্বংসার্থমপি বিরমিতুং ন যুজ্যতে ইত্যাহ—

বিষণ্ণঃ বিষণ্ণোঽপি অন্যথা শ্রবণদ্বয়ং ব্যর্থমেব স্যাদিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

ন কেবলং কর্ণস্যৈব কিন্তু কৃষ্ণসম্বন্ধং বিনা সর্ব্বেষামপ্যঙ্গানাং বৈয়র্থ্যমাহ—সা বাগিত্যাদি। অন্যানি বাগাদীনি তু "জিহ্বাসতী দার্দুরিকেব" ইত্যাদি শৌনকোক্তৈর্নিন্দ্যান্যেবেত্যর্থঃ। তৎকর্ম্মকরাবেব করৌ ধন্যৌ স্থিরেষু জঙ্গমেষু বসন্তং স্মরেৎ যন্মনস্তদেব মন ইতি যত্র যত্র নেত্রং পততি তত্র তত্রৈব কৃষ্ণস্মরণশীলং মন এব ধন্যমিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

উভয়লিঙ্গং বিষ্ণোস্তজ্জনানাঞ্চেতি ব্যক্তীভাবিত্বাৎ বিষ্ণুপ্রতিমারূপঞ্চ তৎ দ্বয়মেব যৎপশ্যতি তদেব চক্ষুঃ অঙ্গানি নাভেরূর্দ্ধবর্ত্তীনি জ্ঞেয়ানি ॥ ৪—৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

যথাশীতিতমে কৃষ্ণঃ শ্রীদামানং গৃহাগতম্।
অভ্যর্চ্চ্যাপৃচ্ছদানন্দাৎ কথাং গুরুকুলাশ্রয়াম্ ॥

হে ভগবন্! প্রভো! তানি শ্রোতুমিচ্ছামঃ ॥ ১ ॥

ননু বহূনি দিনানি ভবদ্ভিস্তৎকথাঃ শ্রুতাঃ পুনঃ কিং পৃচ্ছ্যন্তে তত্রাহ—কোন্বিতি। অসকৃদপি শ্রুত্বা ননু বিরমন্তোঽপি কেচিদ্দৃশ্যন্তে তত্রাহ—বিশেষজ্ঞ ইতি। বিশেষং মাহাত্ম্যং মাধুর্য্যঞ্চ জানাতীতি সঃ অতো বিশেষানুভবে সতি বিরামো দূরাপাস্তঃ কিন্তু নিত্যানুভূয়মানদুঃখনাশার্থমপি তদ্বিরামো ন যুজ্যত ইত্যাহ—বিষণ্ণ ইতি তচ্ছ্রবণেনৈব তন্নাশ ইতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

ইতরথা শ্রোত্রস্য বৈয়র্থ্যমেবেতি বোধয়িতুং তৎসহযোগেনান্যান্যপীন্দ্রিয়াণি তথা দৃষ্টান্তয়তি সেতি। তাবেব করৌ যৌ তৎ-

সূত উবাচ।

বিষ্ণুরাতেন সংপৃষ্টো ভগবান্ বাদরায়ণিঃ।
বাসুদেবে ভগবতি নিমগ্নহৃদয়োঽব্রবীৎ ॥ ৫ ॥

কর্ম্মকরৌ ভবতঃ তদেব মনো যৎ স্থিরজঙ্গমেষু বসন্তং তং স্মরেৎ যস্তস্য পুণ্যাঃ কথাঃ শৃণোতি স এব কর্ণঃ ॥ ৩ ॥

উভয়লিঙ্গং তদর্চ্চাদিরূপং তদ্ভক্তরূপঞ্চ যদানমেত্তদেব শিরঃ তদুভয়মেব যৎ পশ্যতি তদেব চক্ষুঃ অঙ্গানি নাভেরূর্দ্ধানি বোদ্ধ্যানি অধস্তদ্ধারণনিষেধাৎ ॥ ৪—৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

অশীতিতমে আগতে সুদাম্নি শ্রীকৃষ্ণকৃতসৎকারাদিকং বর্ণ্যতে বলচরিতানি শ্রুত্বা পুনঃ শ্রীকৃষ্ণচরিতানি পৃচ্ছতি—ভগবন্নিতি ॥ ১ ॥

কামস্য মার্গৈর্নির্ব্বিষণ্ণঃ বিষাদং প্রাপ্তঃ বিষয়েভ্যো জাতগ্লানিরিত্যর্থঃ। বিশেষজ্ঞঃ মুকুন্দবীর্য্যশ্রবণাদেঃ সর্ব্বানন্দেভ্যো বিশেষং ফলং জানাতীতি স তথা ॥ ২ ॥

তৌ এব করৌ তৎকর্ম্মকরৌ তদেব মনো স্থিরজঙ্গমেষু বসন্তং যৎ স্মরেৎ ॥ ৩ ॥

উভয়োঃ বিষ্ণুতজ্জনয়োর্ল্লিঙ্গং মূর্ত্তিং তজ্জনানাং বৈষ্ণবানাম্ ॥ ৪—৬ ॥

বঙ্গানুবাদ।

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন—

(কথা যেন সমাপ্ত হইল মনে করিয়া উৎকণ্ঠিতচিত্তে জিজ্ঞাসা করিলেন)—

হে ভগবন্! মহাত্মা অনন্তবীর্য্য নিজেষ্টেশ্বর পরমানন্দপ্রদ শ্রীভগবানের অন্যান্য যে যে অদ্ভুতচরিত রহিয়াছে তাহা শুনিতে বাসনা করি ॥ ১ ॥

হে ব্রহ্মন্! বিষয়ভোগান্বেষণদ্বারা বিষাদপ্রাপ্ত সারবিৎ কোন ব্যক্তি উত্তমশ্লোক শ্রীকৃষ্ণের উত্তম কথা একবারমাত্র শ্রবণ করিয়া বিরত হইতে পারেন? (কেহই পারেন না) ॥ ২ ॥

জনগণ—যদ্দ্বারা সেই উত্তমঃশ্লোক শ্রীকৃষ্ণের গুণের বিষয় উচ্চারণ করেন তাহাই প্রকৃত বাক্য, যাহার দ্বারা তাঁহার কর্ম্ম সাধন করেন তাহাই প্রকৃত হস্ত, যেমন স্থির ও জঙ্গমপদার্থে অবস্থিত শ্রীকৃষ্ণকে স্মরণ করে তাহাই প্রকৃত মন, যে সেই শ্রীকৃষ্ণের পুণ্যকরী কথা শ্রবণ করে সেই কর্ণই কর্ণ, যে মস্তক স্থাবর ও জঙ্গম তাঁহারই লিঙ্গ মনে করিয়া প্রণত হয় তাহাই প্রকৃত মস্তক, যে চক্ষুঃ বিশ্বময় শ্রীভগবান্‌কে অবলোকন করে তাহাই প্রকৃত চক্ষুঃ, যে অঙ্গ নিত্য শ্রীবিষ্ণুর ও তদ্ভক্তের পাদোদক ধারণ করে তাহাই প্রকৃত অঙ্গ ॥ ৩—৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীসুত উবাচ—

বিষ্ণুরাতেন (বিষ্ণুনা উত্তরাগর্ভান্তঃপ্রবিষ্টেন শ্রীভগবতা রাতঃ ব্রহ্মাস্ত্রাৎ রক্ষিত্বা পাণ্ডবেভ্যঃ দত্তঃ তেন পরীক্ষিতা) সম্পৃষ্টঃ (সং—সন্থায়দৈত্যাদিনা পৃষ্টঃ) ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণপ্রেম্নি মতিমান্, যদ্বা ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞঃ—শ্রোতুর্ভাববিশেষোদয়ে সতি তদনুরূপং মধুরকথাকথনাদিকং জানন্ ইতি ভাবঃ) বাদরায়ণিঃ (শ্রীব্যাসনন্দনঃ শ্রীশুকঃ) ভগবতি (তাদৃশশ্রীদামবিপ্রানুগ্রহাদিনা নিজাশেষমাহাত্ম্যপ্রদর্শকে) বাসুদেবে (বসুদেবনন্দনে শ্রীকৃষ্ণে) নিমগ্নহৃদয়ঃ (নি—নিতরাং মগ্নং অমৃতাব্ধৌ মজ্জনবৎ প্রবিষ্টং হৃদয়ং যস্য তথাভূতঃ সন্) অব্রবীৎ (বক্ষ্যমাণং উবাচ) ॥ ৫ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

কৃষ্ণস্যাসীৎ সখা কশ্চিদ্‌ব্রাহ্মণো ব্রহ্মবিত্তমঃ ।
বিরক্ত ইন্দ্রিয়ার্থেষু প্রশান্তাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥ ৬ ॥
যদৃচ্ছয়োপপন্নেন বর্ত্তমানো গৃহাশ্রমী ।
তস্য ভার্য্যা (১) কুচেলস্য ক্ষুৎক্ষামা চ তথাবিধা ॥ ৭ ॥
পতিব্রতা পতিং প্রাহ ম্লায়তা বদনেন সা ।
(২) দরিদ্রং সীদমানা বৈ বেপমানাভিগম্য চ ॥ ৮ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

জিতেন্দ্রিয়ঃ (জিতানি বশীকৃতানি ইন্দ্রিয়াণি যেন সঃ) প্রশান্তাত্মা (প্র—প্রকর্ষেণ শান্তঃ কামাদিক্ষোভরহিতঃ আত্মা চিত্তং যস্য সঃ) ব্রহ্মবিত্তমঃ (বেদবেদার্থবিদাং মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ) ইন্দ্রিয়ার্থেষু (বিষয়ভোগেষু) বিরক্তঃ কশ্চিৎ (শ্রীদামনামা একঃ) ব্রাহ্মণঃ কৃষ্ণস্য (সর্ব্বচিত্তাকর্ষকসদ্‌গুণনিধেঃ শ্রীভগবতঃ) সখা আসীৎ ॥ ৬ ॥

(সঃ দ্বিজঃ) যদৃচ্ছয়া (প্রযত্নং বিনা) উপপন্নেন (সমীপে লব্ধেন স্বয়ং উপস্থিতেন বা দ্রব্যেণ) বর্ত্তমানঃ (বৃত্তিং কল্পয়ন্) গৃহাশ্রমী (গৃহস্থঃ আসীৎ, তথা) কুচেলস্য (জীর্ণমালিনক্ষুদ্রবস্ত্রস্য) তস্য (বিপ্রস্য) তথাবিধা (কুচেলা অথবা তাদৃশসদ্‌গুণা) ভার্য্যা (পত্নী) ক্ষুৎক্ষামা (যৎ কিঞ্চিৎ সম্পন্নমন্নং পত্যৈ পরিবেষ্য স্বয়ং ক্ষুধাজীর্ণা আসীৎ) ॥ ৭ ॥

সা পতিব্রতা সীদমানা (ভর্ত্তুর্ভোগসম্পাদনাশক্ত্যা অবসীদন্তী) বেপমানা (ভয়েন কম্পমানা সতী) দরিদ্রং বৈ (বৈ প্রসিদ্ধৌ) পতিং অভিগম্য (সমীপে গত্বা) চ (চকারাৎ প্রণম্য) ম্লায়তা (শুষ্যতা) বদনেন প্রাহ (বক্ষ্যমাণং উবাচেত্যর্থঃ) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তথাবিধা কুচেলা কিঞ্চ ক্ষুৎক্ষামা যৎকিঞ্চিৎ সম্পন্নমন্নং তস্মৈ পরিবেষ্য স্বয়ং ক্ষুধা জীর্ণা ॥ ৭ ॥

পতিব্রতা সতী ম্লায়তা শুষ্যতা বদনেন সীদমানা ভর্ত্তুর্ভোগসম্পাদনাশক্ত্যাবসীদন্তী বেপমানা ভয়েন কম্পমানা ॥ ৮—১০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহৎবৈষ্ণবতোষণ্যাম্

বিষ্ণুনা উত্তরাগর্ভান্তঃপ্রবিষ্টেন ভগবতা যাতঃ ব্রহ্মাস্ত্রাৎ রক্ষিত্বা পাণ্ডবেভ্যো দত্ত ইতি শ্রীভগবন্মহাকৃপাপাত্রত্বং সূচিতম্ অত এব সম্যক্ সন্তায়নদৈন্যাদিনা পৃষ্টঃ অতঃ শ্রোতৃরসবিশেষোৎপত্ত্যা বক্তুরপি তদুদয়াৎ বাসুদেবে শ্রীবসুদেবনন্দনে অত এব ভগবতি তাদৃশশ্রীদামবিপ্রানুগ্রহাদিনা নিজাশেষমাহাত্ম্যপ্রদর্শকে নিতরাং মগ্নং অমৃতাব্ধৌ মজ্জনবৎ প্রবিষ্টং হৃদয়ং যস্য তথাভূতঃ সন্ যতো ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণপ্রেমসম্পত্তিমান্ তত্রৈব হেতুঃ বাদরায়ণিঃ ভগবতঃ শ্রীব্যাসস্য বদরিকাশ্রমকৃতমহাতপঃফলরূপ ইত্যর্থঃ বদ্ধা তথোক্তৌ হেতুঃ ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞঃ শ্রোতুর্ভাববিশেষোদয়ে সতি তদনুরূপমধুরকথাকথেত্যাদিকং জানন্নিতিভাবঃ। অন্যৎ সমানম্ এবং কথায়াং কালাদিক্রমাপেক্ষা ন কার্য্যা প্রষ্টৃভাবানুসারেণ রসোৎপত্ত্যা বক্ত্রা তদনুরূপকথনাদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৫ ॥

কৃষ্ণস্য সর্ব্বচিত্তাকর্ষকসদ্‌গুণনিধেঃ কশ্চিদেকঃ শ্রীদামনামা ব্রাহ্মণত্বেঽপি বিশেষমাহ ব্রহ্মবিত্তমঃ বেদতদর্থবিদাং মধ্যে শ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ। শ্রীভগবদ্ভক্ত্যেকনিষ্ঠত্বাৎ অত ইন্দ্রিয়ার্থেষু বিষয়েষু বিরক্তঃ কুতঃ প্রকর্ষেণ শান্তঃ কামাদিক্ষোভরহিত আত্মা চিত্তং যস্য সঃ তচ্চ কুতঃ জিতানি বশীকৃতানি ইন্দ্রিয়াণি সর্ব্বাণি যেন সঃ ॥ ৬ ॥

---

(১) কুচৈলস্য। (২) দরিদ্রা সীদমানা সা ইতি পাঠান্তরম্।

অতো গৃহাশ্রম্যপি যদৃচ্ছয়া প্রযত্নং বিনোপপন্নেন সমীপে লব্ধেন স্বয়মুপস্থিতেন বা দ্রব্যেণ বর্ত্তমানঃ বৃত্তিং কল্পয়ন্ কুচেলস্য জীর্ণমলিনক্ষুদ্রবস্ত্রস্য চ অপি ভার্য্যাপি আসীদিতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ বৈ অপি ॥ ৭ ॥

ভয়েন বেপমানাপি অভিমুখে গত্বা চকারাৎ প্রণম্য চ ভয়েনৈব ম্লায়তা বদনেন প্রকর্ষেণ শ্রীভগবৎসখ্যস্মারণাদিনা কিম্বা প্রণয়মাহ কুতঃ পতিব্রতা কিঞ্চ দরিদ্রদুঃখিতমিত্যর্থঃ। অন্যৈস্ত্বেব্যাখ্যাতং যদ্বা ক্ষুৎক্ষামত্বেনৈব সীদমানা সদাবসাদ্রবতী অতো বেপমানা কিঞ্চ ম্লায়তা বদনেন বিশিষ্টা যতঃ পতিব্রতা ইতি পত্যুরপি তাদৃশত্বং ধ্বনিতং তদেবাভিব্যঞ্জয়তি—দরিদ্রং রঙ্কমিতি। অতঃ প্রাহ বৈ প্রসিদ্ধৌ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ইত্থমাপৃষ্টঃ প্রাহ মুনিরিত্যাহ সূতঃ—বিষ্ণুরাতেনেতি। বিষ্ণুরাতেন পরীক্ষিতা নিমগ্নমাসক্তং মানসং হৃদয়ং যস্য সঃ ॥ ৫ ॥

উক্তিমেবাহ—কৃষ্ণস্যেত্যাদিনা যাবদুত্তরাধ্যায়সমাপ্তি। ব্রহ্মবিত্তমঃ ব্রহ্মবিদাং শ্রেষ্ঠঃ ইন্দ্রিয়ার্থেষু শব্দাদিবিষয়েষু বিরক্তঃ তত্র হেতুঃ প্রশান্তঃ আত্মা মনো যস্য জিতানীন্দ্রিয়াণি বাহ্যানি যেন সঃ। ॥ ৬ ॥

যদৃচ্ছয়োপপন্নেন দৈবাল্লব্ধেনান্নাদিনা বর্ত্তমানঃ জীবন্ এবম্ভূতঃ কৃষ্ণস্য সখা আসীদিতি সম্বন্ধঃ। তস্য ব্রাহ্মণস্য কুচেলাখ্যস্য কুৎসিতচেলমস্যেতীদমন্বর্থং নাম ভার্য্যা ক্ষুৎক্ষামা যদৃচ্ছয়া লব্ধং তস্মৈ পরিবিষ্য স্বয়ং ক্ষুধা জীর্ণা তত্র হেতুঃ তথাবিধা পতিবৎ জিতেন্দ্রিয়া ॥ ৭ ॥

অত এব পতিব্রতা এবম্ভূতা সা ম্লায়তা শুষ্যতা বদনেন পতিং প্রাহ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

তথাবিধা ভর্ত্তৃবন্মলিনবস্ত্রা ॥ ৭ ॥

ম্লায়ন্ত্যা ম্লানং গচ্ছতা অশনয়া বেপমানেত্যেকম্পদং অশনয়া অশনেচ্ছয়া কম্পমানা ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং ভগবদুৎকর্ষে বর্ণিতে শ্রবণেন শুকোঽপি ভক্ত্যানন্দে নিমগ্নঃ কথারম্ভং কৃতবানিতি সূতঃ শৌনকাদীন্ প্রত্যাহ—বিষ্ণুরাতেন সংপৃষ্ট ইতি সহি ভগবতা এতদর্থমেব রক্ষিতঃ শুকোঽপি পরমভগবচ্ছুশ্রূষয়া ভগবান্ যতো বাদরায়ণিঃ তপঃপরায়ণাদ্ভগবত উৎপন্নঃ অত এব বাসুদেবে সর্ব্বান্তঃকরণাবির্ভূতে নিমগ্নহৃদয়ঃ সন্ ততো গূঢ়ং ভগবচ্চরিত্রং গৃহীত্বৈবাব্রবীৎ ইদং সখ্যচরিত্রম্ একাদশাধ্যায়ৈর্ব্বক্তব্যম্ অতো নিমগ্নহৃদয়ত্বাদিকং সাধনেন নিরূপিতম্ ॥ ৫ ॥

কথামাহ—কৃষ্ণস্যাসীদিতি। স পূর্ব্বমপি কৃষ্ণস্যৈবাসীৎ ইদানীং তু সখা বাল্যে মিত্রং কশ্চিদিতি বিশেষতো দেবাংশত্বনিরাকরণং কিন্তু কেবলং স জীবঃ তর্হি তেন সহ কথং সখ্যমাসীত্তত্রাহ—ব্রাহ্মণ ইত্যাদিসপ্তবিশেষণানি যেন ষড়্গুণৈশ্বর্য্যযুক্তো ভগবাংশ্চ তত্র প্রতিষ্ঠিতো ভবতি। ততো ভগবানেব ভগবতঃ সখা সম্ভবতীত্যুক্তং ভবতি তত্র ব্রাহ্মণঃ শ্রিয়ো রূপং ব্রহ্মানন্দত্বাল্লক্ষ্ম্যাঃ অয়ঞ্চ ব্রাহ্মণঃ সম্বন্ধী ব্রহ্মসম্বন্ধয়োগাত্তামেব সম্পাদয়তি ন জীবসম্বন্ধমিতি প্রকরণাদ্ব্রাহ্মণ্যং নিরুক্তম্ অনেন এতাদৃশভাবে যদদৃষ্টং ভগবদিচ্ছা বা তেনৈবাস্য সখ্যং জাতমিত্যুক্তং ভবতি ব্রহ্মবিদাং মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ ব্রাহ্মণোৎকর্ষঃ পরমোঽয়ং জ্ঞানস্যৈতদ্রূপং বিরক্ত ইতি ইন্দ্রিয়াণামর্থেষু সহজেষু রাগাভাবঃ বৈরাগ্যস্য রূপং প্রকর্ষেণ শান্তঃ আত্মা যস্যেতি ত্রিতয়ানন্তরং ধর্ম্মী নিরূপিতঃ ততো জিতেন্দ্রিয়ঃ ঐশ্বর্য্যযুক্তঃ ॥ ৬ ॥

যদৃচ্ছয়োপপন্নেন বর্ত্তমানঃ বীর্যবান্ ইদং হতিসহনং পরমবীর্য্যকার্য্যং গৃহাশ্রমী গৃহস্থঃ এতৎকীর্ত্তিরূপং নন্বেতাদৃশস্য গৃহস্থাশ্রমো ন যুক্ত ইতি শঙ্কাং বারয়িতুমাহ—তস্য ভার্য্যা কুচেলস্য ক্ষুৎক্ষামা চ তথাবিধেতি। পূর্ব্বং পরমহংসগৃহস্থনির্ণয়ে যদ্যেতাদৃশী ভার্য্যা লভ্যেত তদা গার্হস্থ্যমুত্তমম্ এতদভাবে পারমহংস্যমিতি অন্যথা পুরুষোর্দ্ধবৃগল ইতি পুরুষার্থসাধনে খণ্ডঃ স্যাৎ কুচেলস্যেতি তস্যাং রাগাভাবো নিরূপিতঃ রাগিণাং প্রথমতো বস্ত্রালঙ্করণমিতি তস্যাং রাগাভাবে অস্যাপি হেতুমাহ—ক্ষুৎক্ষামেতি। সর্ব্বথা ক্ষুধা ক্ষামা কৃশা তদপেক্ষয়া তস্যাঃ ব্রতমধিকমিতি পদার্থোৎপত্তাবেক এব প্রকারঃ তত্রাপি বিশেষভোজনাদাধিক্যং চকারাত্তদ্ধর্ম্মযুক্তাপি তথাবিধা কুচেলা অনেন তস্মিন্নপি তস্যাঃ রাগাভাবো নিরূপিতঃ ॥ ৭ ॥

তস্যাঃ কামনায়াং প্রথমতো হেতুমাহ—পতিরেব ব্রতং যস্যাঃ যথা ব্রতী স্বব্রতোৎকর্ষং বাঞ্ছতীতি তথা সাপি ভর্ত্তুঃ সর্ব্বসমৃদ্ধিং বাঞ্ছতীতি পতিব্রতাত্বাদেব নাস্ততস্তৎসম্পাদনম্ অতঃ পতিং প্রাহ ম্লায়তা বদনেনেতি দৈন্যখ্যাপনং ননু মনসি কামাভাবে দৈন্যং কপটরূপমিতি পাতিব্রত্যবিরুদ্ধম্ বিদ্যমানে তু তথাবিধত্বং নাস্তীত্যাশঙ্কায়ামাহ—সেতি। সা পতিব্রতা ব্রতার্থং তৎসাধনমিতি ন দোষ ইতি ভাবঃ। স্বতঃ স্বব্রতোৎকর্ষো নাস্তীতি জ্ঞাপয়িতুমাহ—দরিদ্রা সীদমানা সেতি। দারিদ্র্যাৎ দুর্গতেঃ ন কোঽপার্থঃ তত্রাপ্যবসাদং শরীরেণ প্রাপ্নোতি ততঃ প্রথমত এব দেহবিয়োগে ব্রতভঙ্গোপি ভবিষ্যতীতি ভয়াত্তথাকরণং যতঃ সা পূর্ব্ববৎ তর্হে তাবৎকালং কথং নোক্তবতী তত্রাহ—বেপমানেতি। ভয়াদিতি কেচিৎ শরীরং পতনদশাপন্নমিতি অতঃ পরং কালো বিলম্বং ন সহত ইতি আভিমুখ্যেনাগত্য চকারাৎ তন্মনঃপ্রীতিং কৃত্বা স্তোত্রং বা বক্ষ্যমাণমাহ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তথাবিধা তাদৃশগুণযুক্তা ক্ষুৎক্ষামা চেতি চকারাৎ ক্ষুৎক্ষামত্বমিত্যেকো গুণস্তু তস্মাদপ্যধিকস্তস্যাঃ প্রাপ্তং যৎকিঞ্চিদন্নং তস্মৈ পরিবেষ্য স্বয়ং ক্ষুধয়ৈব স্থিতত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

সীদমানা ভর্তৃভোগসম্পাদনাসামর্থ্যাৎ সীদন্তী বেপমানা ভগবতি ভক্তীতরপ্রার্থনায়া অনর্হত্বাৎ পতিভয়েন সকম্পা ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কৃষ্ণস্যেতি যুগ্মকম্। তথাবিধা ভর্তৃসদ্‌গুণোপেতা ক্ষুৎক্ষামেত্যেকস্তদ্গুণোঽতিরিচ্যতে আগতস্যান্নস্য প্রতয়ে ভর্ত্রে পরিবেষণাৎ ॥ ৬—৭ ॥

সীদমানা ভর্ত্তৃভোগসম্পাদনাসামর্থ্যাদ্‌বিষণ্ণা বেপমানা শ্রীকৃষ্ণে স্বামিনি ভক্ত্যান্যবস্তুযাচনস্যানৌচিত্যাদ্ভর্ত্তুর্ভয়েন সকম্পা ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তথাবিধা তাদৃশগুণযুক্তা ক্ষুৎক্ষামা চ যদৃচ্ছয়োপপন্নং সংস্কৃত্য বহুমানেন ভর্ত্রে পরিবেষ্য স্বয়ং ক্ষুধা জীর্ণা অনেন গুণেন ভর্তৃতোপ্যধিকেত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

একদা অধিগম্য ম্লায়তা শুষ্যতা বদনেন পতিং প্রাহ কথম্ভূতা সীদমানা ভর্ত্তুর্য্যথার্থভোজনাচ্ছাদনাসম্পাদনেন সীদন্তী যতঃ পতিব্রতা বেপমানা নিষ্কামভক্তং ধনার্থং ভগবতি নিয়োজনেন ভর্তৃক্রোধসম্ভাবনয়া কম্পমানা ॥ ৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীসূত বলিলেন—

বিষ্ণুরাত (অর্থাৎ- উত্তরাগর্ভান্তঃপ্রবিষ্ট শ্রীভগবান্ কর্ত্তৃক ব্রহ্মাস্ত্র হইতে সংরক্ষিত ও পাণ্ডবগণের হস্তে দত্ত) পরীক্ষিৎ কর্ত্তৃক ন্যায় ও দৈন্যাদি সহকারে পৃষ্ট শ্রীকৃষ্ণপ্রেমে মতিমান্ শ্রীব্যাসনন্দন শ্রীশুকদেব ভগবান্ (অর্থাৎ তাদৃশ শ্রীদামবিপ্রানুগ্রহাদি দ্বারা নিজাশেষ মাহাত্ম্য প্রদর্শক) শ্রীবসুদেবনন্দন শ্রীকৃষ্ণে নিমগ্নহৃদয় হইয়া বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ৫ ॥

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

বশীকৃতেন্দ্রিয়, প্রসন্নাত্মা, বেদবেদার্থজ্ঞগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, বিষয় ভোগে বিরক্ত শ্রীদাম নামক এক ব্রাহ্মণ শ্রীকৃষ্ণের সখা ছিলেন ॥ ৬ ॥

তিনি যত্ন ব্যতিরেকে উপলব্ধ দ্রব্যের দ্বারা জীবিকা নির্ব্বাহ করিয়া গার্হস্থ্যধর্ম্ম পালন করিতেন। কুচেল (অর্থাৎ জীর্ণ মলিন ও ক্ষুদ্রবস্ত্রধারী) উঁহার তাদৃশী (অর্থাৎ কুচেলা বা তাদৃশ সদ্‌গুণা) পত্নী যৎকিঞ্চিৎ সম্পন্ন অন্ন পতিকে পরিবেশন করিয়া নিজে ক্ষুধায় জীর্ণা হইয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

সেই পতিব্রতা ভর্ত্তার ভোগসম্পাদনে অসমর্থতা প্রযুক্ত অবসন্না হইয়া ভয়ে কাঁপিতে কাঁপিতে দরিদ্র পতির সমীপে

নন্থ ব্রহ্মন্ ভগবতঃ সখা সাক্ষাচ্ছ্রিয়ঃ পতিঃ।
ব্রহ্মণ্যশ্চ শরণ্যশ্চ ভগবান্ সাত্বতর্ষভঃ ॥ ৯ ॥
তমুপেহি মহাভাগ সাধূনাঞ্চ পরায়ণম্।
দাস্যতি দ্রবিণং ভূরি সীদতে তে কুটুম্বিনে ॥ ১০ ॥
আস্তেঽধুনা দ্বারবত্যাং ভোজবৃষ্ণ্যন্ধকেশ্বরঃ।
স্মরতঃ পাদকমলমাত্মানমপি যচ্ছতি।
কিন্ন্বর্থকামান্ ভজতো নাত্যভীষ্টান্ জগদ্‌গুরুঃ ॥ ১১ ॥

. গমন পূর্ব্বক প্রণাম করতঃ শুষ্কবদনে বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥ ৮ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

নন্থ (ভোঃ) ব্রহ্মন্! ব্রহ্মণ্যঃ (ব্রাহ্মণহিতকারী) চ শরণ্যঃ (শরণাগতবৎসলঃ) ভগবান্ (পরমদয়ালুঃ ইত্যর্থঃ) সাত্বতর্ষভঃ সাক্ষাৎ শ্রিয়ঃ পতিঃ (লক্ষ্মীকান্তঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) ভগবতঃ (পূজ্যস্য ভবতঃ ইত্যর্থঃ সখা (মিত্রং বর্ত্ততে) ॥ ৯ ॥

মহাভাগ! সাধূনাং (ভবাদৃশাং) পরায়ণং (পরমাশ্রয়ং) চ তং (শ্রীকৃষ্ণং) উপেহি (তৎসমীপে গচ্ছ, সঃ) সীদতে (দারিদ্র্যেণ সদা ক্ষুধাদিনা দুঃখং লভমানায়) কুটুম্বিনে তে (তুভ্যং) ভূরি (বহুলং) দ্রবিণং (ধনং) দাস্যতি।

অধুনা ভোজবৃষ্ণ্যন্ধকেশ্বরঃ (ভোজানাং বৃষ্ণীনাং অন্ধকানাং ঈশ্বরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) দ্বারবত্যাং আস্তে (বর্ত্ততে, অতঃ শ্রীদ্বারকামেব গচ্ছ ইতি ভাবঃ)।

জগদ্‌গুরুঃ (সর্ব্বধর্ম্মোপদেষ্টা শ্রীকৃষ্ণঃ) পাদকমলং স্মরতঃ (স্মরতে) আত্মানং অপি যচ্ছতি ভজতঃ (ভজতে—শ্রবণাদ্যশেষভক্তিং কুর্ব্বতে যথাবিধি পূজয়তে বা জনায়) নাত্যভীষ্টান্ (পরিপাক বিরসত্বাৎ প্রায়োঽনভীষ্টান্) অর্থকামান্ কিং নু (যচ্ছতীতি কিং বক্তব্যং) ॥ ১০—১১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ভোজবৃষ্ণ্যন্ধকেশ্বর ইতি তৎস্বীকারমাত্রেণ সর্ব্বে তে দাস্যন্তীতিভাবঃ। নাত্যভীষ্টান্ পরিপাকবিরসত্বাৎ ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

নন্থ ভো ব্রহ্মন্। বেদস্বরূপেতি ত্বয়া তৎ সর্ব্বং বিজ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ। তদেবাহ—ভগবত ইত্যাদিনা। সাক্ষাচ্ছ্রিয়ঃ পতিঃ স্বয়মেব প্রত্যক্ষীভূতো বা লক্ষ্মীকান্তো ভগবতঃ সখা ভবত ইতি বক্তব্যো ভগবত ইতি গৌরবাৎ শ্রিয়ঃপতিরিতি সর্ব্ববিভূতিপ্রদানসামর্থ্যমুক্তং, নন্থ তাদৃশেন সহাধমস্য মম সখ্যং কুত ইতি চেত্তত্রাহ—ব্রহ্মণ্যঃ ব্রাহ্মণহিতকারীতি। নন্থ ব্রাহ্মণ্যঞ্চ মম কুত ইতি চেত্তত্রাহ—শরণ্যঃ শরণাগতবৎসল ইতি। নন্থ শরণাগতলক্ষণমপি নাস্তীতি চেত্তত্রাহ ভগবান্ পরমদয়ালুরিত্যর্থঃ। কুতঃ সাত্বতর্ষভঃ যাদবেন্দ্রঃ কৃপয়ৈব যদুকুলেঽবতীর্ণত্বাৎ যদ্বা তত্রাপি সাত্বতর্ষভঃ কারুণ্যাদাশেষগুণপ্রকটনার্থং যদুকুলেঽবতীর্য্য তৎশ্রেষ্ঠতাংপ্রাপ্ত ইত্যর্থঃ। যদ্বা নন্থ তথাপি কেন হেতুনা ময়ি তেন কৃপা কার্য্যেতিচেত্তত্রাহ—সাত্বতর্ষভঃ কংসভয়াদিনাতিদুঃখিতানাং যাদবানাং পরিপালক ইত্যর্থঃ। ইতি দীনবাৎসল্যং সূচিতং যদ্বা সাত্বতর্ষভত্বেন সহজকারুণ্যম্ অতস্তস্য কৃপায়াং কৃপালুত্বমেব হেতুঃ ন তত্রান্যোঽন্বেষণীয় ইতিভাবঃ ॥ ৯ ॥

অতস্তমুপেহি তৎসমীপে গচ্ছ নমু তথাপ্যত্যন্তাযোগ্যত্বাল্লজ্জে বিভেমিচ তত্রাহ—সাধূনাং ভবাদৃশাং পরায়ণং পরমাশ্রয়ং তদেকাশ্রয়ত্বেন সতাং ভয়াদিনা তদনাশ্রয়ণমযুক্তমিতি ভাবঃ। নমু সাধুত্বে সতি তদাস্তাং নাম অহন্ত্বসাধুরেব নেত্যাহ হে মহাভাগেতি অন্যথা তেন সহ সখ্যানুপপত্তিরিতি ভাবঃ। অতো ভবতা অপ্রার্থিতমপি ধনং তচ্চ ভূরি বহুলং তে তুভ্যং দাস্যতি কুতঃ সীদতে দারিদ্র্যেণ সদা ক্ষুধাদিনা দুঃখং লভমানায় কিঞ্চ কুটুম্বিনে ইতি দানপাত্রতাপি সূচিতা ॥ ১০ ॥

নম্বসৌ নিজবন্ধুসন্তোষণার্থং কদাচিদিন্দ্রপ্রস্থে কদাচিন্মথুরায়াং কদাচিদ্যুদ্ধার্থমন্যত্রাপি গচ্ছেদিতি দূরং গন্তুমশক্তেন ময়া কথং প্রাপ্তব্য ইতি চেত্তত্রাহ—আস্ত ইতি। তদিতোঽনতিদূরে শ্রীদ্বারকাং গচ্ছেতি ভাবঃ। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতং যদ্বা কুত আস্তে তদাহ—ভোজেতি। যুদ্ধাদিনিবৃত্ত্যা যদুভিঃ সহ বিলাসার্থমধুনা তত্রৈব নিবাসাদিতি ভাবঃ। যদূনাং বহুলকুলভেদেপ্যেষামেবোক্তিঃ প্রাধান্যাৎ ভক্তিবিশেষাদ্ বা যদ্বা ভোজাদয়ঃ ঈশ্বরাঃ সর্ব্বসম্পত্তিমন্তো যস্মাৎ স ইতি গমনমাত্রেণৈব তব সর্ব্বসম্পত্তির্ভবিতেতি ভাবঃ। নমু তথাপ্যত্যযোগ্যায় ভূরি ন দাস্যেত্যেব তত্রাহ— স্মরত ইতি চতুর্থ্যাং ষষ্ঠী পাদকমলমেকমপি স্মরতঃ তচ্চিন্তনমাত্রে প্রবর্ত্তমানায়াপি আত্মানং সর্ব্বেশ্বরমপি যচ্ছতি তদ্বশ্যং করোতীত্যর্থঃ। ভজতঃ ভজতে শ্রবণাদ্যশেষভক্তিং কুর্ব্বতে যথাবিধি পূজয়তে বা জনায় যদ্বা সখ্যেন ভজতে তুভ্যং অর্থকামান্ কিমু অর্থাম্ কামাংশ্চ নাত্যভীষ্টান্ পরিপাকবিরসত্বেন প্রায়োঽনভীষ্টানপি যচ্ছতীতি কিমু বক্তব্যম্ অতো জগতো গুরুঃ শাস্ত্রাদিদ্বারার্থাদিদোষদর্শকোঽপি তদিচ্ছয়া দদাত্যেবেত্যর্থঃ। যদ্বা নমু তর্হি ন দাস্যত্যেব তত্রাহ—জগদ্গুরুরিতি। অয়ং ভাবঃ যথা পিতা ক্রীড়নাদিকং তুচ্ছমপি প্রার্থয়মানায় বালকায় স্নেহেন তদিচ্ছয়া দত্তে পশ্চাদ্রত্নালঙ্কারাদিকমপি তথা আসবর্থকামানাদৌ দদাতি পশ্চাৎ পরমপদঞ্চেতি ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদেবাহ—নন্বিতি সার্দ্ধৈস্ত্রিভিঃ। হে ব্রহ্মন্! ভগবতঃ পূজ্যস্য তব যঃ সখা কৃষ্ণঃ তমুপৈহি সমীপং গচ্ছ : কথম্ভূতঃ ? সাক্ষাচ্ছ্রিয়ো লক্ষ্ম্যাঃ পতিঃ তব দারিদ্র্যাপনয়নং তস্য কিয়দিতি ভাবঃ। নমু শ্রিয়ঃ পতিশ্চেন্মাং নাবলোকয়েদপীত্যত আহ—ব্রহ্মণ্য ইতি। ব্রহ্মণি ব্রাহ্মণকুলে সাধুঃ তস্মাত্ত্বামাদরিষ্যত ইতি ভাবঃ। অথাপি শ্রিয়ঃ পতিশ্চেন্মোক্ষদো নতু বিত্তদ ইত্যত আহ শরণ্যঃ চতুর্ব্বিধপুরুষার্থার্থিনাং শরণার্হঃ অথাপি ন মদভিপ্রেতং জানীয়াদিত্যত আহ—ভগবান্ জ্ঞানশক্ত্যাদিষাড়্গুণ্যপূর্ণঃ অথাপি পরত্বেন ন মামাদ্রিয়েতেত্যত আহ—সাত্বতর্ষভঃ নিরতিশয়সৌশীল্যাদেব সাত্বতশ্রেষ্ঠতয়াঽবতীর্ণ ইতি ভাবঃ॥৯॥

তমেব কিং বিশিষ্যোপৈহীতি ব্রূষে ইত্যত আহ - সাধূনাং ভবাদৃশাং পরময়নং প্রাপ্যম্ উপেতায় কিং দাস্যতীত্যত আহ - দাস্যতীতি। ভূরি পুষ্কলং দ্রবিণং ধনং সীদতে ক্লিশ্যমানায় কুটুম্বিনে চ তুভ্যং দাস্যতি ॥ ১০ ॥

ক্বাস্ত ইত্যতঃ আহ—আস্তে ইতি। দ্বারকায়ামেবাধুনাস্তে ন তু শত্রুবিজয়াদ্যর্থং ক্বাপি গত ইতি ভাবঃ। দাস্যতি বা ন বেতি সংশয়ানং প্রত্যাহ—স্মরত ইতি। স্মরত এবাত্মানমপি যচ্ছতি দদাতি কিম্পুনঃ দূরঙ্গত্বা ভজতো যাচমানস্যার্থকামান্ দদাতীতি বক্তব্যমিত্যর্থঃ। তান্ বিশিনষ্টি—নাত্যভীষ্টানিতি। পরিপাকবিরসত্বাদিতি ভাবঃ। ভর্ত্তুর্ভোগসম্পাদনার্থমেবং প্রচোদিতমিতি ন পূর্ব্বোক্তজিতেন্দ্রিয়পাতিব্রত্যাদিবিরোধঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

সীদতে অবসন্নায় দরিদ্রায় ॥ ১০ ॥

অর্থকামান্ যচ্ছতীতি কিন্নু বক্তব্যং কিঞ্চ জগদ্গুরুঃ অন্যমুক্তেভ্যোঽন্যমিষ্টং ন যচ্ছতি কিন্তু ভজতঃ পুরুষস্য যচ্ছতোবেত্যর্থঃ। যদ্বা না পরমপুরুষঃ অন্যমভীষ্টং যচ্ছতীত্যতঃ তমুপেহীত্যন্বয়ঃ ॥ ১১— ১৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

তস্যা বাক্যানি নিরূপয়তি—নন্বিতি সার্দ্ধৈস্ত্রিভিঃ। সর্ব্বথা অবসাদে ঈশ্বরোপসর্পণং বিহিতম্ অতঃ আপদ্ধর্ম্মত্বাৎ সা

বোধয়তি নন্বিতি কোমলসম্বোধনং ব্রহ্মন্নিত্যবিকৃতত্বায় সিদ্ধদশৈষা তব বিষয়ভোগেঽপি ন স্বরূপনাশঃ কিঞ্চ ভগবতা স্বস্য রূপং ত্বয়ি সমর্পিতম্ অতো ভগবতস্তব সখা ভগবান্ সাক্ষাৎ অনেন প্রতিগ্রহস্তদ্দোষশ্চ নিবারিতঃ তথাপ্যস্মৎ তুল্যত্বে ব্যর্থমুপধাবনমিতি শঙ্কাব্যুদাসার্থং সখ্যপদেনৈব ভগবত্ত্বং প্রাপ্তমিতি সাক্ষাচ্ছ্রিয়ঃপতিরিত্যাহ—মূর্ত্তিমত্যাঃ আধিদৈবিকাঃ লক্ষ্ম্যাঃপতিঃ তেন সর্ব্বাঃ সম্পদঃ তদধীনা ইত্যুক্তং তথাপ্যস্মভ্যং কথং দাস্যতীত্যত্র হেতুমাহ—ব্রহ্মণ্য ইতি। চকারাৎ স্বতোঽপ্যুদারঃ কিঞ্চ শরণ্যশ্চ শরণং গচ্ছতি তস্মৈ চ সর্ব্বং প্রযচ্ছতি শরণাগত্তাবপি গমনমাত্রেণৈব দাস্যতীতি চকারার্থঃ নন্বেবং সতি সর্ব্বেভ্যো দানে সতি পদার্থক্ষয়ঃ অল্পাবশেষে স্বার্থং বা স্থাপয়তীতি শঙ্কাং বারয়তি—ভগবানিতি। পূর্ণসর্ব্বশক্তিঃ সেবকাঃ প্রতিবন্ধং করিষ্যন্তীত্যত আহ—সাত্বতর্ষভ ইতি। সাত্বতানাং পরমভক্তানাম্ ঋষভঃ স্বামী ॥ ৯ ॥

কিমতো যদ্যেবং তত্রাহ—তমুপৈহি তন্নিকটে গচ্ছেতি প্রার্থনা। ননু মহাভাগ্যব্যতীরেকেণ কথং ভগবৎসমীপগমনং তদভাবশ্চ দারিদ্র্যাদেবাবসীয়তে তত্রাহ—মহাভাগেতি। পাতিব্রত্যেন ত্বদ্ভাগ্যং প্রাদুর্ভূতং পশ্যন্তী তথা সম্বোধয়তি অনেনাল্পদ্রব্যেঽপি ভাগ্যরহিতং কথং সর্ব্বপুরুষার্থনিধিঃ প্রাপ্স্যতীতি পরিহৃতম্ ইদানীমেব প্রাদুর্ভাবাৎ কিঞ্চ সাধূনাং চ পরায়ণং যে স্বভাবত এব দরিদ্রাঃ পরমসাধবঃ তেষামপি পরময়নং চকারো যুক্ত্যন্তরমিদমিতি খ্যাপয়িতুং নন্বেবমপি কো বেদ দাস্যতি ন বেতি শঙ্কাব্যুদাসার্থমাহ—দাস্যতি দ্রবিণং ভূরীতি। তত্র হেতুঃ সীদতে তে কুটুম্বিন ইতি। সীদৎকুটুম্বী পাত্রং তথাপি ভবান্ সর্ব্বগুণসম্পন্নঃ ॥ ১০ ॥

কদাচিৎ ভগবানন্যত্র গত ইতি শঙ্কাং ব্যুদস্যতি—আস্তেঽধুনেতি। তস্য কার্য্যান্তরবৈয়গ্র্যাভাবায় ঐশ্বর্য্যং নিরূপয়তি ভোজবৃষ্ণ্যন্ধকানাম্ ঈশ্বর ইতি। ত্রিগুণপ্রধানাস্ত্রয়ো নিরূপিতাঃ তথাপি "দাতা জগতি দুর্ল্লভঃ" ইতি ন্যায়েন কদাচিন্ন দদ্যাৎ তত্রাহ—স্মরতঃ পাদকমলমিতি। যঃ স্মরতি তস্মৈ বহু প্রযচ্ছতি কং বহুনা ব্রহ্মানন্দং কিং বহুনা আত্মানন্দমপি তত্র কিং বক্তব্যং ভজতে অর্থকামান্ দদাতীতি নন্বর্থকামাবেব চেত্তস্যাভীষ্টৌ তদা ন দদ্যাদিত্যত আহ—নাত্যভীষ্টানিতি। বহ্বেব দীয়ত ইতি লোকে প্রসিদ্ধং সর্ব্বথানভীষ্টং সখা ন দাস্যতীত্যত আহ—নাতীতি। কিঞ্চিদভীষ্টত্বং বর্ত্তত এব অতঃ প্রথমং দত্ত্বা পশ্চাৎ দূরীকরিষ্যতীতি ভাবঃ। ননু পাত্রং প্রাপ্য কদাচিৎ ক্রূরং দাস্যতীতি শঙ্কাং বারয়তি। জগদ্গুরুরিতি। সর্ব্বেষাং হিতোপদেষ্টা কথমন্যথা কুর্য্যাদিত্যর্থঃ। অনভীষ্টত্বে বা হেতুঃ অন্যথা জগদ্গুরুত্বং ন স্যাদিতি স্বয়ং বিষয়াসক্তঃ নহ্যন্যেভ্যো বৈতৃষ্ণ্যং বোধয়িতুং শক্নোতি ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

ননু শ্রীপতিনা দীনস্য মম কুতঃ সখ্যং তত্রাহ—ব্রহ্মণ্যঃ মম তাদৃশং ব্রাহ্মণ্যমপি নাস্তীতি চেৎ শরণ্যঃ। ভক্ত্যভাবান্মম শরণাগতত্বমপি নাস্তীতি চেৎ ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞতয়া তব দুঃখং দৃষ্ট্বা দয়িষ্যত এবেত্যর্থঃ। ননু স্বকর্ম্মফলভোগেষু মদ্বিধেষ্বনন্তেষু দুঃখিজীবেষু মধ্যে সর্ব্বত্র সমঃ স মহ্যমেব কথং ধনং দদ্যাদিতি চেন্মৈবমিত্যাহ—সাত্বতাং ভক্তানাম্ ঋষভঃ পতিরিতি—স মা দদাতু নাম কিন্তু ব্যজনাদিভিস্তং পরিচরন্ত্যঃ পরমকৃপালবস্তদ্ভক্তাস্তু দাস্যন্ত্যেবেতি ভাবঃ। সাত্বতান্ যদুবংশ্যান্ স পালয়ত্যেব ত্বংপালনে তস্য কো ভারঃ কো বা দোষো ভবিতেতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

সাধূনাঞ্চেতি চকারাদ্দীনানাঞ্চ যদি ত্বমাত্মানং সাধুং ন মন্যসে তদা দীনস্য ভবস্যেবেতি ভাবঃ। অতঃ সীদতে কুটুম্বিনে ইতি দানপাত্রত্বং দ্যোতিতম্ ॥ ১০ ॥

ননু স সাম্প্রতমিন্দ্রপ্রস্থে দ্বারকায়াং বা অসুরমারণার্থমন্যত্র ক্বাপ্যাস্তে বা তত্রাহ—আস্ত ইতি। অধুনা ন্যস্তশস্ত্রঃ স্বনগরাদন্যত্র ন যাতীত্যর্থঃ। ভোজবৃষ্ণ্যন্ধকেশ্বর ইতি তৎস্বীকারমাত্রেণ তেঽপি দাস্যন্তীতি ভাবঃ। ননু তদপি ধনং প্রার্থয়িতুমহং লজ্জে তত্রাহ—স্মরত ইতি। চতুর্থ্যর্থে ষষ্ঠী স্মরণমাত্রং কুর্ব্বতে জনায় অপ্রার্থয়ায়াপি স্বাত্মানমপি দদাতি কিম্পুনরকামান্ পরিণামবিরসত্বাৎ। দাতুং নাত্যভীষ্টান্ যতো জগতাং গুরুর্হিতকর্ত্তা যাচকানামিচ্ছয়া তানপ্যপ্রার্থিতোঽপি দত্তে তেন তত্র গত্বা ত্বয়া তুষ্ণীমেব স্থেয়ং সতু ত্বদভীষ্টং বহুধনং জ্ঞাপিতকারিত্বাৎ স্বাভীষ্টং স্বচরণপদ্মমাধুর্য্যঞ্চ দাস্যতীতি দ্যোতিতম্ ॥ ১১ ॥

স এবং ভার্য্যয়া বিপ্রো বহুশঃ প্রার্থিতো মৃদু (১)।
অয়ং হি পরমো লাভ উত্তমশ্লোকদর্শনম্ ॥ ১২ ॥
ইতি সঞ্চিন্ত্য মনসা গমনায় মতিং দধে।
(২) অপ্যস্ত্যুপায়নং কিঞ্চিদ্‌গৃহে কল্যাণি দীয়তাম্ ॥ ১৩ ॥
যাচিত্বা চতুরো মুষ্টীন্ বিপ্রান্ পৃথুকতণ্ডুলান্।
(৩) চেলখণ্ডেন তান্ বদ্ধা ভর্ত্রে প্রাদাদুপায়নম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

নন্বু দরিদ্রস্য মে শ্রীপতিনা সহ কথং সখ্যং তত্রাহ—ব্রহ্মণ্যশ্চেতি। নন্বু তাদৃশং ব্রাহ্মণ্যং মে কেতি চেত্তত্রাহ—শরণ্যশ্চেতি। কোঽসৌ তত্রাহ—ভগবানিত্যাদি। তদ্রূপেণাবতীর্ণ ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

তমিতি সার্দ্ধকম্। সাধূনাং চাদ্দীনানাঞ্চ সীদতে কুটুম্বিনে ইতি দানপাত্রত্বম্ সূচ্যতে আস্তেঽধুনেতি ময়া বিপ্রেভ্যঃ শ্রুতমিতিভাবঃ। ভোজেতি তৎসমাখ্যাদর্শনেন তদীয়াশ্চ তে দাস্যন্তীতি ভাবঃ। ইহ পত্ন্যাঃ পতিসুখার্থৈব প্রবৃত্তিঃ পত্যুস্তু কৃষ্ণদর্শনার্থৈব পত্নীবচনাদন্নার্থা চেতি দ্বয়োর্নৈষ্কাম্যং জ্ঞেয়ং নন্বু সখ্যুস্তস্মাদ্ধনে যাচিতুমহং ত্রপে তত্রাহ—স্মরত ইতি চতুর্থ্যর্থে ষষ্ঠী পাদকমলং স্মরতে তৎস্মৃতিমাত্রে প্রবৃত্তির্যৎকিং পুনর্ভজতে নববিধাং ভক্তিং কুর্ব্বতে আত্মানমপি যচ্ছতি তদ্বশ্যং করোতি অর্থান্ কামাংশ্চ যচ্ছতীতি কিম্বাচ্যং তেষাং ন্যূনত্বে হেতুর্নাত্যভীষ্টানিতি পরিপাকবিরসত্বাৎ প্রায়েণ তদবাঞ্ছিতানিত্যর্থঃ। তথা চ তদভ্যাশে ত্বয়া তূষ্ণীমেব স্থেয়ং স তু ভূরিধনং ত্বদভীষ্টপাদকমলং চ দাস্যতীতি। ১০—১১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

সাক্ষাচ্ছ্রীঃ স্বয়ং শ্রীঃ রুক্মিণী তস্যাঃ পতিঃ ॥ ৯—১০ ॥

অর্থকামান্ যচ্ছতীতি কিন্তু বক্তব্যম্ কথম্ভূতান্ নাত্যভীষ্টান্ ধর্ম্মার্থমপি নেহেত যাত্রার্থং বাধা নো ধনমিতি সিদ্ধান্তঃ বিজ্ঞানতুস্তবেতি শেষঃ ॥ ১১—১৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে ব্রহ্মন্! ব্রাহ্মণহিতকারী, শরণাগতবৎসল, পরমদয়ালু, সাত্বতপতি, সাক্ষাৎ লক্ষ্মীকান্ত শ্রীকৃষ্ণ—পূজনীয় আপনার সখা ॥ ৯ ॥

হে মহাভাগ! সাধুগণের পরমাশ্রয় সেই শ্রীকৃষ্ণসমীপে গমন করুন, তিনি দরিদ্রতানিবন্ধন ক্ষুধাদিদ্বারা ক্লিশ্যমান কুটুম্বী আপনাকে ধনদান করিবেন ॥

এখন ভোজ, বৃষ্ণি ও অন্ধকগণের ঈশ্বর শ্রীকৃষ্ণ শ্রীদ্বারকানগরীতে অবস্থান করিতেছেন (অতএব তথায় গমন করুন)॥

জগদ্‌গুরু শ্রীকৃষ্ণ—শ্রীচরণকমলস্মরণপরায়ণ ব্যক্তিকে আত্মাও প্রদান করেন, যাঁহারা তাঁহাকে যথাবিধি অর্চ্চনা করেন তাঁহাদিগকে যে পরিপাকবিরসত্বহেতু প্রায় অনভীষ্ট অর্থ ও কাম প্রদান করেন, তাহা আর কি বলিব ॥ ১০—১১ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

সঃ বিপ্রঃ বহুশঃ (বহুলস্যায়াদিদর্শনেত্যর্থঃ) মৃদু (যথা স্যাৎ তথা) ভার্য্যয়া প্রার্থিতঃ (যাচিতঃ সন্) অয়ং হি পরমঃ লাভঃ

---

(১) মৃদুঃ। (২) অস্ত্যথূপায়নম্। (৩) চৈলখণ্ডেন ইতি চ পাঠান্তরম্।

স তানাদায় বিপ্রাগ্র্যঃ প্রযযৌ দ্বারকাং কিল।
কৃষ্ণসন্দর্শনং মহ্যং কথং স্যাদিতি চিন্তয়ন্ ॥ ১৫ ॥

(যৎ) উত্তমশ্লোকদর্শনং ইতি (এবং মনসা সঞ্চিন্ত্য গমনায় মনো দধে ॥

(তদা সঃ উবাচ)—কল্যাণি! গৃহে উপায়নং কিঞ্চিৎ অস্তি (বর্ত্ততে) অপি (কিং, চেৎ বর্ত্ততে তর্হি) দীয়তাং, (ততঃ সা ব্রাহ্মণী) বিপ্রান্ চতুরঃ মুষ্টীন্ পৃথুকতণ্ডুলান্ যাচিত্বা তান্ চেলখণ্ডেন (চেলস্য জীর্ণবস্ত্রস্য খণ্ডেন) বদ্ধা ভর্ত্রে উপায়নং প্রাদাৎ ॥ ১২—১৪ ॥

সঃ বিপ্রাগ্র্যঃ (ব্রাহ্মণোত্তমঃ) তান্ আদায় মহ্যং (মম) কথং কৃষ্ণসন্দর্শনং স্যাৎ ইতি চিন্তয়ন্ কিল দ্বারকাং প্রযযৌ (কৃশত্বেন গন্তুমশক্তোঽপি প্রয়াসেন যযৌ) ॥ ১৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

অপাস্তি কিমস্তীতি প্রশ্নঃ ॥ ১৩—১৪ ॥

মহ্যং মম। ১৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ভার্য্যয়েত্যাবশ্যকতদ্ভরণার্থং তদ্বাক্যং পরিপাল্যমিতি ভাবঃ তত্র চ বিশেষেণ প্রতিকামং পূরয়তীতি বিপ্রঃ তত্রাপি বহুশঃ চিরকালং বহুলন্যায়াদিপ্রদর্শনেন বা তত্রাপি মুহুঃ বারং বারং মুহুরিতি পাঠে পাঠান্তরে কৃপাকোমলস্বভাব ইত্যর্থঃ। প্রার্থিতঃ সন্ মনো দধে ইতি পরেণান্বয়ঃ যদ্বা প্রার্থিত ইত্যেতৎক্রিয়য়ৈব বাক্যসমাপ্তিঃ অতো গমনায় মতিং দধে প্রাগ্‌বহুশঃ প্রার্থনেনাপি গমনে স্থিতং সংশয়ং নিরস্য নিশ্চয়ং কৃতবানিত্যর্থঃ। ননু তথাপ্যেকান্তিনস্তস্য ধনেচ্ছয়া তদযুক্তং তত্রাহ—অয়মিতি যদ্বা মতিং মনস্তদনিচ্ছুরপি দধে যুক্ত্যা প্রবর্ত্তয়ামাস কয়েত্যপেক্ষায়ামাহ অয়মিতি হি এব অয়মেব কোঽসাবিত্যত্রাহ – উত্তমেতি। যস্য যশঃ শ্রবণাদিনা সংসারধ্বংসাদিকং ভবতি তস্য দর্শনং সাক্ষাৎকার ইত্যয়ং পরম ইতি, সর্ব্বপুরুষার্থফলরূপায়। ভক্তেরপি তৎফলত্বাৎ মনসা স্থিরীকৃতেন সম্যক্ দৃঢ়তয়া চিন্তয়িত্বা হে কল্যাণীতি শ্রীভগবদ্দর্শনমঙ্গলে প্রবর্ত্তনাৎ তর্হি তৎ দীয়তাং তৎপ্রার্থনঞ্চ "রিক্তপাণির্ন পশ্যেত রাজানং দেবতাং গুরু"মিত্যাদিন্যায়াৎ সখ্যস্বভাবাদ্বা ॥ ১২—১৩ ॥

যাচিত্বা প্রতিবেশিবিপ্রান্ যতো বিপ্রান্ চতুর ইতি চতুর্ব্বর্গস্য চতুর্ব্বিধমোক্ষস্য বা সিদ্ধ্যপেক্ষয়া কিম্বা চতুর্দ্দিক্ষু বর্ত্তমানাংশ্চতুরঃ প্রতিবেশিনঃ প্রত্যেকমেকমুষ্টিপ্রার্থনাৎ পৃথুকাশ্চ তে তণ্ডুলাশ্চেতি তথা তানিতি প্রতিবেশিব্রাহ্মণীনামপি তাদৃশতয়া কিম্বা তস্যা এব ক্ষুৎক্ষামত্বেন প্রার্থ্যানীতধান্যেষু দৃঢ়কুট্টনাশক্ত্যা পৃথুকানামপি তণ্ডুলরূপত্বাৎ চেলস্য জীর্ণবস্ত্রস্য খণ্ডমেকাল্পভাগস্তেন বদ্ধা উপায়নরূপতয়া প্রকর্ষেণ ভর্তৃবস্ত্রান্তর্দৃঢ়ধারণাদিনা অদাৎ এতচ্চ সর্ব্বং শ্রীভগবতি নিজাকিঞ্চনতাবিজ্ঞাপনার্থং তস্যাশ্চাতুর্য্যমিতি ন জ্ঞেয়ং কিন্তু অতিদারিদ্র্যেণ অকিঞ্চনত্বাদেব ॥ ১৪ ॥

সোঽপি তানেবাদায় অন্যাসম্ভাবাৎ প্রযযৌ কৃশত্বাদিনা জন্তুমশক্তোঽপি প্রয়াসেন যযৌ যতো বিপ্রেষ্বগ্র্যঃ শ্রীভগবদ্ভক্তত্বাৎ কিল নিশ্চিতম্ ইত্যাশক্ত্যাদিনা মার্গান্নিবৃর্ত্তির্নিরস্তা যদ্বা বিতর্কে ততশ্চ পরেণাস্যান্বয়ঃ যদ্বা প্রকর্ষেণ যযৌ তদেবাহ কৃষ্ণস্য সাক্ষাদ্ভগবতঃ সন্দর্শনং সাক্ষাদ্দর্শনং মহ্যং মাং প্রতি কথং কেন প্রকারেণ কিম্বা কিং স্যাদ্ভবিতা কিলেতি চিন্তয়ন্ সন্নিতি সন্দর্শনমিতি সদা চিত্তে দর্শনং সূচিতমেব; তথাপি সাক্ষাৎ কারস্যৈব পরমফলত্বং বোধয়তি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

স ইতি। স বিপ্রঃ কুচেলঃ মুহুর্মুহুস্বভাবত্বাৎ ওমিতি বদন্।

ইতি ভাবঃ উত্তমশ্লোকস্য ভগবতো দর্শনমিত্যয়ং পরমো লাভঃ ॥ ১২ ॥

ইতি মনসা সঞ্চিন্ত্য চিন্তাপূর্ব্বকং নিশ্চিত্যেত্যর্থঃ। বিত্তলাভস্ত্বানুষঙ্গিক ইত্যভিপ্রেত্যেতি ভাবঃ। মতিং বুদ্ধিং দধে চক্রে বিধায় প্রাহেত্যর্থঃ। তদেবাহ—অপীতি। হে কল্যাণি! উপায়নং ভগবতে সমর্পণীয়ং যোগ্যং বস্তু গৃহে কিমস্তীতি প্রশ্নঃ ॥ ১৩ ॥

ইত্থমাপৃষ্টা সা পৃথুকতণ্ডুলান্ তানপি চতুরো মুষ্টীন্ গ্রামস্থান্ বিপ্রান্ প্রতি যাচিত্বা চেলখণ্ডেন ছিদ্রপটশকলেন বধ্বা ভগবত উপায়নং ভর্ত্রে দদৌ তদ্ধস্তে দদৌ ইত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

স ইতি। স বিপ্রাগ্র্যঃ কুচেলঃ তান্ পৃথুকতণ্ডুলান্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

চৈলখণ্ডেন জীর্ণবস্ত্রখণ্ডেন ॥ ১৪—১৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং তস্যা বাক্যানুক্ত্যা তেষামাবৃত্ত্যা তস্যাপি মনঃ কিঞ্চিৎ তথা জাতমিত্যাহ—এবং স ইতি। ননু স্বয়মেব কুতো ন গতঃ কিমিতি ভর্য্যয়া প্রার্থিতঃ যতো ভগবদ্দর্শনং সর্ব্বেষামেবাভীষ্টং তত্রাহ—বিপ্র ইতি বহুশো বহুপ্রকারেণ উক্তসদৃশেন মুহুঃ একস্মিন্নপি দিবসে বারং বারং ভর্ত্রে রোচত ইতি ততস্তস্য গমনার্থমালোচনমাহ—অয়ং হি পরমো লাভ ইতি। উত্তমশ্লোকস্য দর্শনং ব্রহ্মভাবাদপি দুর্ল্লভং যতো ব্রহ্মণোঽপি তদ্বাঞ্ছিতম্ ॥ ১২ ॥

এবমেকং কার্য্যমুভয়ং সাধয়িষ্যতীতি সঞ্চিন্ত্য ইদং গোপ্যং ভার্য্যায়ৈ ন বক্তব্যমিতি মনসেত্যুক্তম্ অন্যথা সাপ্যাগচ্ছেৎ ততো গমনায় মতিং দধে ততো গমনসামগ্রীং বিচারয়ন্ "রিক্তহস্তো ন পশ্যেত" ইত্যুপায়নং যাচিতবান্, যাচনাবাক্যমাহ—অপ্যস্তীতি। অপীতি সম্ভাবনায়াং হে কল্যাণি কদাচিৎ কুতশ্চিৎ প্রাপ্নুয়াৎ গৃহেঽস্তীতি প্রশ্নঃ নাস্তীত্যুক্তে কদাচিদ্গমনপ্রতিবন্ধকমেতদেব ভবেদিতি তূষ্ণীং স্থিতা ॥ ১৩ ॥

ততঃ অপ্রতিষিদ্ধমনুমতং ভবতীতি জ্ঞাত্বা যাচয়তি—দীয়তামিতি। সা চ পতিব্রতা ভর্ত্তৃবাক্যং প্রতিপালয়িতুং চতুরো মুষ্টীন্ পৃথুকতণ্ডুলান্ ধান্যচিপিটান্ তে মধ্যে ভক্ষয়িতুমপি শক্যাস্ত ইতি তানেব যাচয়িত্বা চৈলখণ্ডেন স্ববস্ত্রকণ্ডেন তান্ বদ্ধ্বা স্বভর্ত্রে উপায়নং প্রাদাৎ এতদ্ভগবতে দেয়মিতি অবধ্বা দানে কদাচিৎ অন্যস্মৈ প্রযচ্ছেৎ পাতয়েদ্বা ॥ ১৪ ॥

ততো ভগবন্তং প্রতি সোপায়নস্য গমনমাহ—স তানাদায়েতি। কিলেতি প্রমাণং মধ্যে যো গচ্ছতি স স্বাভিলষিতং চিন্তয়তি ততোঽয়মপি চিন্তয়ন্ গচ্ছতি তৎ কিং ধনং দর্শনঞ্চেতি সন্দেহে তন্নিবৃত্ত্যর্থমাহ কৃষ্ণসন্দর্শনমিতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

বহুশঃ প্রার্থিত ইতি তস্যা ভার্য্যাত্বাৎ তস্য চ সুহৃত্ত্বাদিতি ভাবঃ। তস্যাঃ প্রার্থনয়া অপ্রসন্নং মনঃ পরামর্শেন প্রসাদয়তি অয়মিতি ॥ ১২ ॥

অপ্যস্তি গৃহে অস্তিচেদ্দীয়তাং রিক্তপাণিঃ সখ্যুস্তস্য গৃহং কথং যাস্যামীতি ভাবঃ ॥ ১৩—১৪ ॥

কথং স্যাদিতি দ্বাঃস্থৈর্ব্বারয়িষ্যমাণত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

স ইতি সার্দ্ধকং। ভার্য্যয়েত্যবশ্যকভরণীয়ত্বাত্তদ্বাক্যং পাল্যমিতি ব্যজ্যতে তৎপ্রার্থনেনাপ্রসন্নং মনো বিচারেণ প্রসাদঙ্গতীয়ং হীতি ॥ ১২ ॥

অপ্যস্তীত্যর্দ্ধকং রিক্তপাণিতয়া সখ্যুঃ সমীপগমনমশোভনমিতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

(১) ত্রীণি গুল্মান্যতীয়ায় ত্রিস্রঃ কক্ষাশ্চ সদ্বিজঃ।
(২) বিপ্রোঽগম্যান্ধবৃষ্ণীনাং গৃহেষ্বচ্যুতধর্ম্মিণাম্ ॥ ১৬ ॥
গৃহং দ্ব্যষ্টসহস্রাণাং মহিষীণাং হরের্দ্বিজঃ।
বিবেশৈকতমং শ্রীমদ্ব্রহ্মানন্দং গতো যথা ॥ ১৭ ॥
তং বিলোক্যাচ্যুতো দূরাৎ প্রিয়াপর্য্যঙ্কমাস্থিতঃ (৩)।
সহসোত্থায় চাভ্যেত্য দোর্ভ্যাং পর্য্যগ্রহীন্মুদা ॥ ১৮ ॥

পৃথুকাশ্চিপিটাস্তদ্ভূতাংস্তণ্ডুলান্ ॥ ১৪ ॥

কথং স্যাদিতি দ্বারপালৈর্নিবারণসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

মহ্যং মম কৃষ্ণদর্শনং কথং স্যাদিতি চিন্তয়ন্ ॥ ১৫ ॥

বঙ্গানুবাদ।

সেই ব্রাহ্মণ বহুলন্যায়াদিপ্রদর্শনাদি দ্বারা মৃদুভাবে পত্নী কর্ত্তৃক যাচিত হইয়া "ইহাই আমার পরমলাভ যে উত্তমশ্লোক শ্রীকৃষ্ণের দর্শন পাইব" এইরূপ মনে মনে ভাবিয়া গমনার্থ উদ্‌যোগী হইলেন।

তখন ব্রাহ্মণ বলিলেন—হে কল্যাণি! গৃহে উপঢৌকন দ্রব্য কিছু আছে কি? যদি থাকে আনিয়া দাও, তাহার পর ব্রাহ্মণী প্রতিবেশী বিপ্রগণের নিকট হইতে চারিমুষ্টি পৃথুক তণ্ডুল যাচ্ঞা করিয়া তাহা জীর্ণবস্ত্রখণ্ডে বন্ধন পূর্ব্বক ভর্ত্তাকে প্রদান করিলেন ॥ ১২—১৪ ॥

সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ তাহা গ্রহণ করিয়া আমার কিরূপে শ্রীকৃষ্ণ সন্দর্শন হইবে এইরূপ চিন্তা করিতে করিতে শ্রীদ্বারকায় কৃশতাদিপ্রযুক্ত গমনে অশক্ত হইলেও অতিকষ্টে গমন করিলেন ॥ ১৫ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

বিপ্রঃ ত্রীণি গুল্মানি (সৈন্যস্থানানি) তিস্রঃ কক্ষাঃ (প্রতোলীঃ) চ অতীয়ায় (অতিক্রম্য) সদ্বিজঃ (দ্বিজৈঃ সহিতঃ সন্) অচ্যুতধর্ম্মিণাং (অচ্যুতঃ স্থিরঃ ধর্ম্মঃ ক্ষত্রিয়ত্বেন ব্রহ্মণ্যত্বাদিলক্ষণঃ তদ্বতাং যদ্বা অচ্যুতস্য ব্রহ্মণ্যদেবত্বাৎ নিজমাহাত্ম্যে সদা সুস্থিরস্য ভগবত ইব ধর্ম্মো ব্রাহ্মণভক্ত্যাদিলক্ষণস্তদ্বতাং) অগম্যান্ধকবৃষ্ণীনাং (অগম্যাঃ দুর্গমাঃ অন্ধকাঃ বৃষ্ণয়ঃ চ তেষাং, তথা) হরেঃ (সর্ব্বমনোহরস্য শ্রীভগবতঃ) দ্ব্যষ্টসহস্রাণাং মহিষীণাং গৃহেষু (মধ্যে) শ্রীমৎ (শ্রীযুক্তং) একতমং (মুখ্যতমং) গৃহং বিবেশ (প্রবিষ্টবান্; তদা সঃ) দ্বিজঃ ব্রহ্মানন্দং গতঃ যথা (ইব বভূব ইত্যর্থঃ) ॥ ১৬—১৭ ॥

অচ্যুতঃ (সর্ব্বসদ্‌গুণসদ্ব্যবহারেভ্যঃ কিম্বা কথঞ্চিজ্জাতাৎ সখ্যাৎ বিচ্যুতিরহিতঃ শ্রীভগবান্ ইতি ভাবঃ) প্রিয়াপর্য্যঙ্কং (প্রিয়ায়াঃ শ্রীরুক্মিণ্যাঃ পর্য্যঙ্কং) আস্থিতঃ (আশ্রিতঃ সন্ অপি) তং (বিপ্রং) বিলোক্য (দূরাৎ সাক্ষাৎ দৃষ্ট্বা) সহসা (সত্বঃ) উত্থায় অভ্যেত্য (ব্রাহ্মণস্য সমীপং গত্বা) চ মুদা (হর্ষেণ) দোর্ভ্যাং (হস্তাভ্যাং) পর্য্যগ্রহীৎ (গাঢ়ং আলিঙ্গিতবান্) ॥ ১৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

গুল্মানি রক্ষার্থং সৈন্যস্থানানি কক্ষাঃ প্রতোলীঃ অতীয়ায় অতিক্রম্য জগাম সদ্বিজঃ দ্বিজৈঃ সহিতঃ ততশ্চ অগম্যাঃ দুর্গমাঃ যেঽন্ধকা বৃষ্ণয়শ্চ তেষাং গৃহেষু ॥ ১৬ ॥

---

(১) গুল্মানি ত্রীণ্যতীয়ায। (২) বিপ্রোগম্যান্ধকবৃষ্ণীনাম্। (৩) প্রিয়াপর্য্যঙ্কমাশ্রিতঃ। ইতি চ পাঠান্তরম্।

তথা হরের্দ্বাষ্টসহস্রাণাং মহিষীণাং চ যে গৃহাস্তেষু মধ্যে শ্রীমদেকতমং গৃহং বিবেশ তদা চ স দ্বিজো ব্রহ্মানন্দঙ্গতো যথা তথা বভূবেতি শেষঃ ॥ ১৭ ॥

পর্য্যগ্রহীৎ পর্য্যরম্ভত ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

গুল্মলক্ষণবিশেষশ্চোক্তঃ—

নবদ্বিপং নবরথং সপ্তবিংশতি সপ্তিকং।
গুল্মং তজ্জ্ঞৈঃ স্মৃতং পঞ্চচত্বারিংশৎপদাতিকম্॥ ইতি

তাবৎ সৈন্যস্য স্থানমেব গুল্মমিত্যুপচারাৎ তাদৃশীনি ত্রীণি। নম্বগম্যানাং গৃহেষু কথং প্রবেশঃ তদাহ অচ্যুতঃ স্থিরঃ ক্ষত্রিয়ত্বেন ব্রহ্মণ্যতাদিলক্ষণো যো ধর্ম্মস্তদ্বতাং যদ্বা অচ্যুতস্য ব্রহ্মণ্যদেবত্বাদিনিজমাহাত্ম্যে সদা সুস্থিরস্য ভগবত ইব ধর্ম্মো ব্রাহ্মণভক্ত্যাদিস্তদ্বতাং বৈষ্ণবত্বেন স্বত এব ব্রাহ্মণানাং বৈষ্ণবাদরাদিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

হরেঃ সর্ব্বদুঃখসর্ব্বমনোহরস্য চেতি গৃহস্য তাদৃশত্বং তেন বিপ্রস্যাপি তদ্দর্শনেন সর্ব্বদুঃখনিবৃত্তিমানন্দেন গমনপ্রকারাদ্যনুসন্ধানঞ্চ সূচয়তি শ্রীমদিতি সর্ব্বমহিষীবর্গজ্যেষ্ঠায়া বহুকুটুম্বিন্যাঃ শ্রীরুক্মিণ্যা গৃহস্য শ্রৈষ্ঠ্যেন শোভাভরাৎ তথাচ পাদ্মোত্তরখণ্ডে গদ্যং "সতু রুক্মিণ্যন্তঃপুরদ্বারি তূষ্ণীং ক্ষণং তস্থা"বিত্যাদি অতোঽগ্রে শৈব্যাস্থানে ভৈষ্মীতি পাঠ এব সঙ্গতঃ তথাচ নিরন্তরাধ্যায়েঽপি "তাবচ্ছ্রীজগৃহে হন্তম্"ইতি রাঘবত্বেঽভবৎ সীতা রুক্মিণীকৃষ্ণজন্মনি" ইতি শ্রীবিষ্ণুপুরাণোক্ত্যা তস্যা এব শ্রীরিতি প্রসিদ্ধেঃ ॥ ১৭ ॥

অচ্যুতঃ সর্ব্বসদ্গুণসদ্ব্যবহারেভ্যঃ কিম্বা যথা কথঞ্চিজ্জাতাৎ সখ্যাদ্বিচ্যুতিরহিত ইতি ভাবঃ। অতঃ প্রিয়ায়াঃ পর্য্যঙ্কমাশ্রিতোপি পর্য্যঙ্ক আস্থিতইতিচিৎসুখঃ। অর্থঃ স এব দূরাদেব বিলোক্য সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বা কিম্বা দূরাদেব সহসা সদ্যঃ সম্ভ্রমেণ বোত্থায়াভ্যেত্য চাগ্রতো গত্বা মুদা দোর্ভ্যাং প্রসারিতাভ্যাং পরিতঃ সর্ব্বাঙ্গব্যাপ্ত্যা অগ্রহীৎ গাঢ়ং পর্য্যরম্ভত ॥ ১৮ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

অন্যৈর্দ্বিজৈর্ভিক্ষুভিঃ সহিত ইতি নির্ভয়প্রবেশে হেতুঃ ॥১৬--২১॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ত্রীণীতি। স দ্বিজঃ কুচেলঃ গুল্মানি রক্ষার্থসৈন্যস্থানানি ততঃ কক্ষ্যাঃ প্রতোলয়স্তাশ্চাতীয়ায়াতিক্রান্তবানিত্যর্দ্ধস্যান্বয়ঃ। অচ্যুতস্যেব ধর্ম্মাঃ সম্পত্ত্যাদিগুণাঃ যেষাং তেষামগম্যানাং দুর্গমানামন্ধকানাং বৃষ্ণীনাঞ্চ গৃহেষু মধ্যে ॥ ১৬ ॥

দ্বাষ্টসহস্রাণি হরের্ম্মহিষীণাং গৃহান্ তত্রাপি শ্রীমদেকতমং গৃহং বিবেশেতি সম্বন্ধঃ। দ্বিজশব্দস্য ত্রৈবর্ণিকসাধারণত্বাদগ্রজাত্যবগমায় বিপ্র ইতি চোক্তমিত্যতো ন পৌনরুক্ত্যং যথা ব্রহ্মানন্দং মোক্ষসুখং প্রাপ্তো বৈকুণ্ঠে হরের্ম্মন্দিরং বিশতি তদ্বৎ ॥ ১৭ ॥

তমিতি। প্রিয়ায়াঃ রুক্মিণ্যাঃ পর্য্যঙ্কে আস্থিতো ভগবাংস্তং কুচেলং দূরাদেব দৃষ্ট্বা দোর্ভ্যাং পর্য্যগ্রহীদালিঙ্গিতবান্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

গুল্মানি শিবিরাণি কক্ষ্যাঃ পুরপ্রকোষ্ঠানি "কক্ষ্যা কচ্ছে বরত্রায়াং কাঞ্চ্যাং গেহে প্রকোষ্ঠকে" ইতি যাদবঃ। অন্ধবৃষ্ণীনাং গৃহেষু মধ্যে যানি দ্বাষ্টসাহস্রমহিষীণাং গৃহাণি গম্য গত্বা তেষ্বেকতমং গৃহং বিবেশেত্যন্বয়ঃ। দ্বিজত্বং ক্ষত্রিয়স্যাপ্যস্তীতি বিপ্র ইতি আমন্দং গতো মুক্তো ব্রহ্ম বিশতি যথা তথা ॥ ১৬—১৭ ॥

পর্য্যগ্রহীদাশ্লিষ্টবান্ ॥ ১৮—১৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

ত্রীণি গুল্মানীত্যাদি ত্রীণি গুল্মানি তিস্রঃ কক্ষাশ্চ সদ্বিজঃ দ্বিজৈরন্যৈঃ সহিতঃ সবিপ্রঃ অতীয়ায়েত্যেকং বাক্যং পুনরুত্তরবাক্যে

দ্ব্যষ্টসহস্রাণাং হরের্ম্মহিষীণাং মধ্যে একতমং মুখ্যতমং গৃহং দ্বিজো বিবেশেতি এক এবেতি মননে পুনর্দ্বিজশব্দোপাদানং বিবেশৈকতমমিত্যাদি একতমং প্রধানতমং শ্রীরুক্মিণীভবনং যথাবৎ গতঃ সন্ বিবেশেত্যন্বয়ঃ কীদৃশং ব্রহ্মানন্দং ব্রহ্মানন্দস্বরূপম্ ॥১৯—২২॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

ব্রহ্মানন্দমিতি ॥ ১৭—১৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

নন্বু, কথং কিয়দ্দানং প্রাপ্স্যামীতি ততঃ দুর্গগতত্বাৎ রক্ষকাস্তত্র তত্র স্থিতাঃ তে কিমপি ন প্রবেশয়ন্তি অজ্ঞাতচরং তত্র কথময়ং গতঃ ইতি শঙ্কাং নিবারয়তি—ত্রীণি গুল্মান্তীয়ায়েতি। গুল্মানি সেনাভেদাঃ কক্ষ্যাঃ প্রাকারভেদাঃ গুল্মশব্দেন গুল্মকৃতং বনং দুর্গাণি বা নিঃশঙ্কগমনে হেতুঃ— সদ্বিজ ইতি। দ্বিজৈঃ সহিতঃ স এষ বা দ্বিজঃ দ্বিজত্বং সাধারণমিতি বিশেষেণ পূরণত্বং বদন্ বিপ্রত্বমাহ—অন্ধকবৃষ্ণীনাম্ অচ্যুতধর্ম্মিণাং বৈষ্ণবানাং পরিতো ব্যাপ্তানাং গৃহেষু মধ্যে হরেঃ দ্ব্যষ্টসহস্রাণাং মহিষীণাং গৃহেষু চ মধ্যে দ্বিজঃ অপ্রত্যাখ্যেয়ঃ একতমং গৃহং বিবেশ ভগবানত্র ত্বাস্তীতি তত্র হেতুঃ শ্রীমদিতি শোভাসম্পত্ত্যতিশয়যুক্তং তত্র গমনমাত্রেণৈব তস্য যা অবস্থা তামাহ—ব্রহ্মানন্দং গতো যথেতি। দ্বারকায়াং বৈকুণ্ঠাবেশাত্তস্য চ ব্রহ্মত্বাৎ তন্মধ্যে ভগবদ্গৃহস্য চ আনন্দাংশত্বাৎ তত্র প্রবিষ্টো ব্রহ্মানন্দং প্রাপ্নোত্যেব যথেতি প্রকারভেদার্থমুক্তং ততঃ পরিতো বিলোকনসামর্থ্যরহিতঃ আনন্দানুভবেন নিমীলিতাক্ষ ইব ভগবতা দৃষ্ট ইত্যাহ—তং বিলোক্যেতি। প্রিয়াপর্য্যঙ্কে লক্ষ্মণাপর্য্যঙ্কে বিরক্তিবেলায়াং চতুর্থপ্রহরে রাত্রৌ প্রিয়াপর্য্যঙ্কে ভগবানুপবিষ্টঃ সা লক্ষ্মণা চিহ্নেন লক্ষ্মীর্ভবন্তি ততঃ সহসোত্থায় অগ্রে সমাগত্য দোর্ভ্যাং পর্য্যগ্রহীৎ অনেন তুল্যতা নিরূপিতা। মুদেত্যান্তরো ভাবঃ যথা ভগবৎসম্বন্ধে তস্য হর্ষঃ এবং তৎসম্বন্ধে ভগবতোঽপি ভক্তত্বাদিতি জ্ঞাপিতম্ ॥ ১৬—১৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

গুল্মানি পুরবহির্দ্বাররক্ষকসেনানিবেশস্থলানি কক্ষাঃ পুরান্তর্দ্বারদীর্ঘগ্রহপ্রকোষ্ঠান্ সদ্বিজঃ তত্রত্যদ্বিজসহিতঃ অগম্যাঃ যে অন্ধকবৃষ্ণয়স্তেষাং গৃহেষু তদ্গৃহনিকটে ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

দ্ব্যষ্টসহস্রাণাং হরের্ম্মহিষীণাং দ্ব্যষ্টসহস্রমহিষীগৃহাণাং মধ্যে একতমং মুখ্যতমং গৃহং বিবেশেত্যন্বয়ঃ। তচ্চ গৃহং রুক্মিণীগৃহমেব যদুক্তং পাদ্মোত্তরখণ্ডগদ্যং "স তু রুক্মিণ্যন্তঃপুরদ্বারি ক্ষণং তূষ্ণীং স্থিতঃ" ইত্যাদি তদন্যসর্ব্ববিস্মরণাংশে দৃষ্টান্তঃ ব্রহ্মেতি ॥ ১৭ ॥

অভ্যেত্য প্রাঙ্গণমাগত্য পর্য্যগ্রহীৎ পরিরেভে ॥ ১৮—১৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

গুল্মলক্ষণং চ—

"নবদ্বিপং নবরথং সপ্তবিংশতিসপ্তিকং।
গুল্মং তজ্জ্ঞৈঃ স্মৃতং পঞ্চচত্বারিংশৎপদাতিকম্ ॥

ইত্যুক্তং উপচারাৎ পুরবহির্দ্বাররক্ষকসৈন্যসন্নিবেশস্থানং তদ্বোধ্যং কক্ষাশ্চ পুরান্তর্দ্বারদীর্ঘগৃহপ্রকোষ্ঠান্ স দ্বিজস্তত্রত্যৈর্ব্বিপ্রৈঃ সহিতঃ অগম্যানামন্ধকাদীনাং গৃহেষু মধ্যে হরের্ম্মহিষীণাং দ্ব্যষ্টসহস্রাণাং সম্বন্ধ্যেকতমং গৃহং বিবেশ শ্রীমদিতি রুক্মিণ্যাস্তদ্বোধ্যতে এবং পাদ্মোত্তরখণ্ডাৎ নন্বগম্যানামন্ধকাদীনাং গৃহান্তরালে তস্য কথং প্রবেশস্তত্রাহ—অচ্যুতেতি অচ্যুতবদ্বিপ্রভক্তানামিত্যর্থঃ যথা যথাবৎ ॥ ১৬—১৭ ॥

অভ্যেত্য প্রাঙ্গণমাগত্য পর্য্যগ্রহীদালিলিঙ্গে ॥ ১৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

গুল্মানি রক্ষার্থং সৈন্যস্থানানি কক্ষাঃ প্রতোলীশ্চ সদ্বিজঃ শ্রীদামা প্রতীয়ায় অতিক্রান্তবানিত্যর্থঃ। ততশ্চ অগম্যাঃ যেঽন্ধবৃষ্ণয়ঃ অন্ধকবৃষ্ণয়ঃ তেষাম্ অচ্যুতধর্ম্মোঽস্তি যেষাং বিষ্ণুধর্ম্মনিরতানাং ভাগবতানামিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

সখ্যুঃ প্রিয়স্য বিপ্রর্ষেরঙ্গসঙ্গাতিনির্বৃ‌তঃ।
প্রীতো ব্যমুঞ্চদব্বিন্দূন্নেত্রাভ্যাং পুষ্করেক্ষণঃ ॥ ১৯ ॥
অথোপবেশ্য পর্য্যঙ্কে স্বয়ং সখ্যুঃ সমর্হণম্।
উপহৃত্যাবনিজ্যাস্য পাদৌ পাদাবনেজনীঃ ॥ ২০ ॥
অগ্রহীচ্ছিরসা রাজন্ ভগবাঁল্লোকপাবনঃ।
ব্যলিম্পদ্দিব্যগন্ধেন চন্দনাগুরুকুঙ্কুমৈঃ ॥ ২১ ॥
ধূপৈঃ সুরভিভির্ম্মিত্রং প্রদীপাবলিভির্ম্মুদা।
অর্চ্চিত্বাবেদ্য তাম্বূলং গাঞ্চ স্বাগতমব্রবীৎ ॥ ২২ ॥

গৃহেষু হরের্ম্মহিষীণাং গৃহেষু চ মধ্যে একতমং শ্রীমদ্রুক্মিণী-গৃহং বিবেশেত্যর্থঃ। তত্র স দ্বিজঃ যথা ব্রহ্মানন্দং গতো তথা বভূবেতি শেষঃ ॥ ১৭—১৯ ॥

বঙ্গানুবাদ।

ঐ বিপ্র তিনটী সৈন্যস্থান ও চারিটী প্রতোলী অতিক্রম করিয়া দ্বিজগণের সহিত অচ্যুতধর্ম্মী অগম্য বৃষ্ণি ও অন্ধকদিগের এবং সর্ব্বমনোহর শ্রীভগবানের ষোড়শসহস্র রমণীগণের গৃহের মধ্যে শ্রীযুক্ত শ্রেষ্ঠতম গৃহে প্রবেশ করিলেন তখন ঐ দ্বিজ ব্রহ্মানন্দাতের ন্যায় আনন্দিত হইলেন ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীঅচ্যুত শ্রীরুক্মিণীদেবীর পর্য্যঙ্কে অবস্থিত থাকিয়াও ব্রাহ্মণকে দূর হইতে সাক্ষাৎ অবলোকন করতঃ উত্থিত হইয়া ব্রাহ্মণ সমীপে গমন পূর্ব্বক হর্ষসহকারে বাহুদ্বয় প্রসারিত করিয়া গাঢ় আলিঙ্গন করিলেন ॥ ১৮ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

পুষ্করেক্ষণঃ (পদ্মপলাশলোচনঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) প্রিয়স্য সখ্যুঃ বিপ্রর্ষেঃ (বিপ্রশ্চাসৌ ঋষিশ্চেতি তস্য) অঙ্গসঙ্গাতিনির্ব্বৃতঃ (অঙ্গসঙ্গেন গাঢ়ালিঙ্গনেন) অতিনির্ব্বৃতঃ (অতিশয়স্বস্থচিত্তঃ) প্রীতঃ (হৃষ্টঃ চ সন্) নেত্রাভ্যাং অব্বিন্দূন্ (আনন্দাশ্রূণি ব্যমুঞ্চৎ (বি—বিশেষেণ অমুঞ্চৎ) ॥ ১৯ ॥

রাজন্! অথ (চিরপরিরম্ভণানন্তরং) লোকপাবনঃ (ত্রিভুবন-পবিত্রকারী) ভগবান্ (সাক্ষাৎ পরমেশ্বরঃ) পর্য্যঙ্কে উপবেশ্য স্বয়ং সখ্যুঃ সমর্হণং (উপায়নং) উপহৃত্য (সমর্প্য, অস্য (বিপ্রস্য) পাদৌ অবনিজ্য (প্রক্ষাল্য) পাদাবনেজনীঃ (পাদোদকানি) শিরসা অগ্রহীৎ।

চন্দনাগুরুকুঙ্কমৈঃ (সাধিতেন) দিব্যগন্ধেন (দিব্যেন গন্ধেন, অথবা দিব্যগন্ধেন সহিতৈঃ চন্দনাগুরুকুঙ্কুমৈঃ) ব্যলিম্পৎ (বি—বিশেষেণ অলিম্পৎ)।

সুরভিভিঃ ধূপৈঃ প্রদীপাবলিভিঃ মুদা মিত্রং (সখায়ং) অর্চ্চিত্বা (পূজয়িত্বা) তাম্বূলং গাং (ধেনুং) চ আবেদ্য (সমর্প্য) স্বাগতং অব্রবীৎ (পপ্রচ্ছ) ॥ ২০—২২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

অব্বিন্দূনানন্দাশ্রূণি ॥ ১৯ ॥

সমর্হণমুপায়নমুপহৃত্য সমর্প্য পাদাবমেজনীরপঃ ॥ ২০—২২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

সখ্যুঃ সহাধ্যায়িত্বাৎ কিঞ্চ প্রিয়স্য পরমভক্তত্বাৎ যদ্বা প্রিয়-

সথস্থেত্যর্থঃ। যতঃ বিপ্রশ্চাসৌ ঋষিশ্চ শ্রীভগবদ্ভক্ত্যাদিমাহাত্ম্যজ্ঞস্তস্য অতোঽঙ্গসঙ্গেন সর্ব্বাঙ্গগাঢ়ালিঙ্গনেনাত্যন্তং নির্ব্বৃতঃ স্বস্থচিত্তঃ প্রীতশ্চ হৃষ্টঃ সন্ যদ্বা অতিনির্ব্বৃতঃ পরমসুখী প্রীতশ্চ প্রেমসম্পত্তিপরিপূর্ণঃ সন্ বিশেষেণ অসাধারণতয়া অমুঞ্চৎ পুষ্করবদ্বিশালায়তেক্ষণঃ ইতি বহুলানন্দাশ্রুবিমোকে যোগ্যতোক্তা যদ্বা তেন শ্রীনেত্রয়োঃ সৌন্দর্য্যাধিকতা সূচিতা ॥ ১৯ ॥

অথ চিরপরিরম্ভণানন্তরমেব উপবেশ্যেতি ভয়াদিনানুপবিশন্তং বলাদাকৃষ্য স্বয়মুপবেশ্যেত্যর্থঃ। স্বয়মিত্যস্য যথাযোগ্যং পরৈরপ্যন্বয়ঃ অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতং। তত্র কিঞ্চিদুপায়নমাদৌ সমর্প্যেত্যর্থঃ। যদ্বা উত্তমপূজোপকরণমুপহৃত্য তৎপ্রকারমেবাহ—অবনিজ্যেত্যাদিনা দ্বয়েন। অথবা স্বয়মানীয় যতঃ সখ্যুঃ অবনিজ্য স্বর্ণভৃঙ্গারেণ শ্রীরুক্মিণ্যা দত্তেন জলেন প্রক্ষাল্য ভগবান্ সাক্ষাৎ পরমেশ্বরোঽপ্যগ্রহীৎ কিমর্থং লোকপাবনঃ তচ্ছিক্ষণেন লোকান্ পাবয়িতুমিতি যদ্বা লোকপাবনোঽপ্যগ্রহীৎ কুতঃ ভগবান্ ব্রহ্মণ্যদেবত্বাদ্যশেষগুণপ্রকটনপর ইত্যর্থঃ। হে রাজন্নিতি শ্রীভগবতস্তাদৃশব্যবহারেণ প্রেমবিবশত্বাৎ যদ্বা প্রীত্যা রাজমানঃ সন্ ॥ দিব্যেন গন্ধেন অগুর্ব্বাদিসাধিতসুগন্ধিদ্রব্যবিশেষেণ চন্দনাদিভিশ্চ সহৈব পিষ্টৈঃ যদ্বা দিব্যগন্ধেন সহিতৈঃ পিষ্টচন্দনাদিভির্ব্বিশেষেণ ভক্তিচ্ছেদাদিনা অলিম্পৎ ॥ ২০—২১ ॥

ধূপাদিভিশ্চ মুদার্চ্চয়িত্বা যতো মিত্রং সথায়ং তাম্বূলং গাঞ্চাবেদ্য সমর্প্য ভোজনঞ্চ যথাসময়ং স্নপনপূর্ব্বকং ভাবি তচ্চ ভুক্ত্বেত্যাদিনাগ্রে বক্ষ্যত্যেব ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

সখ্যুরিতি। অঙ্গসঙ্গেনালিঙ্গনেনাতীব নির্ব্বৃতঃ সুখিতঃ প্রীতশ্চ পুষ্করেক্ষণঃ নেত্রাভ্যামানন্দাশ্রুবিন্দূনভ্যমুঞ্চৎ ॥ ১৯ ॥

অথেতি। উপবিষ্টং কৃত্বা তস্য সখ্যুঃ স্বয়মেবোপায়নমুপহৃত্য সমর্প্য পাদাববনিজ্য প্রক্ষাল্য পাদাবনেজনীরপঃ শিরসা অগ্রহীদ্দধার ব্যলিম্পদিতি চন্দনাদিভিঃ সাধিতেন দিব্যগন্ধেন মিত্রং সথায়ং ব্যলিম্পৎ ॥ ২০—২১ ॥

সুরভিভির্ধূপৈর্দীপৈর্ব্বলিভিরন্যৈশ্চ পূজাসাধনৈরর্চ্চিত্বা গাং ধেনুং তাম্বূলং চ নিবেদ্য স্বাগতমব্রবীৎ পপ্রচ্ছ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

পাদাবনেজনীরপঃ পাদপ্রক্ষালনজলানি ॥ ২০—২২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

নির্ব্বৃতিরানন্দঃ প্রীতি স্নেহঃ ॥ ১৮—২৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

তত আনন্দাপূরিত ইব লীলাং কৃতবানিত্যাহ—সখ্যুঃ প্রিয়স্যেতি। সখিত্বাত্তস্য যথাজাতং তথৈব ভাব্যং ভগবতোঽপি সুতরাং প্রিয়স্তু স প্রীতিবিষয়ঃ পূর্ব্বত্র হেতুরপি ভবতি ততো বিপ্রর্ষিঃ ব্রাহ্মণোত্তমঃ অলৌকিকঃ পরমানন্দোঽপ্যস্মিন্ প্রাদুর্ভূত ইতি তৎসঙ্গেনাতিনির্ব্বৃতঃ অন্তঃসুখং প্রাপ্তবান্ ততঃ প্রীত্যা মনস্তং দ্রষ্টুং বহিরাগতমিব নেত্রাভ্যাম্ অব্বিন্দূন্ ব্যমুঞ্চৎ পুষ্করেক্ষণ ইতি কৃপালুত্বমুক্তং হেতুত্বেন ॥ ১৯ ॥

ততো ভার্য্যাকৃতবৈলক্ষণ্যমাবশ্যকমিতি তেনৈব সখ্যং ন্যূনং ভবিষ্যতীতি শঙ্কায়ামাহ—অথোপবেশ্যপর্য্যঙ্ক ইতি। ততঃ সখ্যুঃ সমর্হণং স্বয়ং কৃতবান্ অস্য পাদাববনিজ্য সমর্হণসাধনান্যুপাহৃত্য পাদাবনেজনীরপঃ ॥ ২০ ॥

শিরসা অগ্রহীৎ ধর্ম্মোঽয়মিতি নাত্র দূষণং লোকশিক্ষার্থঞ্চ ধর্ম্মকরণং রাজন্নিতি সম্মত্যর্থং বিশেষতশ্চরণোদকধারণে অভিপ্রায়ান্তরমাহ—লোকপাবন ইতি। সহি সর্ব্বলোকাত্মকঃ ব্রাহ্মণোঽপি স্বয়ং স্থিত ইতি পূর্ব্বমুক্তং তেন স্বচরণারবিন্দোদকেন লোকান্ পাবিতবানিত্যুক্তং নৈতাবতা স্বপকর্ষঃ যতো ভগবান্ ততঃ পূজামাহ—ব্যলিম্পদ্দিব্যগন্ধেনেতি। পূজয়াপ্তদেবত্বং বারয়তি মিত্রমিতি। প্রদীপাবলিভিরারাত্রিকৈঃ অনেন তস্য সুখং তয়া যদ্যপি ন ভবতি তথাপি মুদা কৃতবান্ ততঃ পুষ্পৈঃ শিরসি অর্চ্চিত্বা

কুচেলং মলিনং ক্ষামং দ্বিজং ধমনিসন্ততম্।
(১) দেবী পর্য্যচরৎ সাক্ষাচ্চামরব্যজনেন বৈ ॥ ২৩ ॥
অন্তঃপুরজনো দৃষ্ট্বা কৃষ্ণেনামলকীর্ত্তিনা।
বিস্মিতোঽভূদতিপ্রীত্যা অবধূতং সভাজিতম্ ॥ ২৪ ॥
কিমনেন কৃতং পুণ্যমবধূতেন ভিক্ষুণা।
শ্রিয়া হীনেন লোকেঽস্মিন্ গর্হিতেনাধমেন চ ॥ ২৫ ॥
যোঽসৌ ত্রিলোকগুরুণা শ্রীনিবাসেন সম্মতঃ (২)।
পর্য্যঙ্কস্থাং শ্রিয়ং হিত্বা পরিষ্বক্তোঽগ্রজো যথা ॥ ২৬ ॥

তাম্বূলং নিবেদ্য গাঞ্চ বিধিপরিপালনার্থং পশ্চাৎ স্বাগতমব্রবীৎ অত্র বৃষভো গোঃ ॥ ২১—২২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

পাদাবনেজনীরপঃ ॥ ২০—২২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

সখ্যুঃ সতীর্থত্বেন সহ বিহারিণঃ প্রিয়স্য প্রেমবিশেষপাত্রস্য বিপ্রশ্চাসাবৃষিশ্চ ভগবৎস্বরূপজ্ঞস্তস্য নির্বৃতিরানন্দঃ প্রীতিঃ স্নেহ ইতি ভেদঃ পুষ্করেক্ষণ ইতি শ্রীনেত্রয়োঃ সৌন্দর্য্যাতিশয়ঃ ॥ ১৯ ॥

অথেতি সার্দ্ধকং। পাদাবনেজনীরপঃ ॥ ২০ ॥

ব্যলিম্পাদিত্যর্দ্ধকং দিব্যেন গন্ধেন বিচকিলাদিসম্বন্ধিনা চন্দনাদিভিঃ সহৈব পিষ্টৈশ্চতুঃসমেনেত্যর্থঃ। ব্যলিম্পদ্ভক্তিচ্ছেদাদিনা ভূষশোভয়দিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

অব্রবীদপৃচ্ছৎ ॥ ২২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

উপহৃত্য সমর্প্য পাদাবনেজনীঃ অপঃ ॥ ২০ ॥

শিরসা অগ্রহীৎ দধার তত্র হেতুঃ লোকপাবনঃ এবম্বিধমজ্জনচরণোদকং শিরসা ধারণীয়মিত্যেবং লোকশিক্ষয়া লোকান্ পাবয়াত পবিত্রীকরোতীতি তথা ॥ ২১—২২ ॥

বঙ্গানুবাদ।

পদ্মপলাশলোচন শ্রীকৃষ্ণ প্রিয় সখা সেই বিপ্রর্ষির গাঢ়ালিঙ্গনে অতিশয় স্বস্থচিত্ত ও প্রীত হইয়া নেত্রদ্বারা আনন্দাশ্রু বিশেষপ্রকারে পরিত্যাগ করিতে লাগিলেন ॥ ১৯ ॥

হে রাজন্! চিরালিঙ্গনানন্তর ত্রিভুবন পবিত্রকারী শ্রীভগবান্ পর্য্যঙ্কে বিপ্রকে উপবেশন করাইয়া নিজে সখার উপঢৌকন সমর্পণ করতঃ ঐ বিপ্রের পাদপ্রক্ষালন করাইয়া মস্তক দ্বারা পাদোদক গ্রহণ করিলেন।

আর চন্দনাগুরুকুঙ্কুম সাধিত দিব্য গন্ধ দ্বারা তাঁহাকে প্রলিপ্ত করিলেন।

সুগন্ধি ধুপ ও প্রদীপ পংক্তি দ্বারা সখাকে অর্চ্চনা করিয়া তাম্বূলও ধেনুপ্রদানপূর্ব্বক স্বাগত জিজ্ঞাসা করিলেন ॥২০—২২॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

সাক্ষাৎ দেবী (শ্রীরুক্মিণী) কুচেলং মলিনং ক্ষামং (কৃশং) ধমনিসন্ততং (ধমনিভিঃ শিরাভিঃ সন্ততং ব্যাপ্তং) দ্বিজং বৈ চামরব্যজনেন পর্য্যচরৎ ॥ ২৩ ॥

অন্তঃপুরজনঃ অবধূতং (মলিনং বিপ্রং) অমলকীর্ত্তিনা (অমলা

---

(১) দেবীপর্য্যচরৎ সাক্ষাৎ ব্যজনেন সখীজনৈঃ। দেবীপর্য্যচরৎ শৈব্যা চামরব্যজনেনবৈ, (২) শ্রীনিবাসেন সস্তৃতঃ, ইতি চ পাঠান্তরম্।

নির্ম্মলা কীর্ত্তির্যস্য তেন) কৃষ্ণেন অতিপ্রীত্যা সভাজিতঃ (সম্যক্ পূজিতঃ) দৃষ্ট্বা বিস্মিতঃ অভূৎ।

(বিস্ময়মাহ)—

অস্মিন্ লোকে শ্রিয়া (সম্পত্ত্যা) হীনেন গর্হিতেন অধমেন (নিকৃষ্টেন) অবধূতেন (মলিনেন) চ ভিক্ষুণা কিং পুণ্যং কৃতং (আচরিতং) ॥

অগ্রজঃ (শ্রীবলদেবঃ) যথা (ইব) যঃ অসৌ (ব্রাহ্মণঃ) ত্রিলোকগুরুণা শ্রীনিবাসেন (শ্রিয়ঃ নিবাসঃ যস্মিন্ তেন—শ্রীকৃষ্ণেন) পর্য্যঙ্কস্থাং প্রিয়াং (শ্রীরুক্মিণীদেবীং) হিত্বা (পরিত্যজ্য) সম্মতঃ (সংমানিতঃ) পরিষ্বক্তঃ (আলিঙ্গিতঃ চ) ॥২৪-২৬

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ধমনিভিঃ সিরাভিঃ সন্ততং ব্যাপ্তম্ ॥ ২৩ ॥

অবধূতং মলিনম্ ॥ ২৪ ॥

বিস্ময়মাহ—কিমনেনেতি দ্বাভ্যাম্ ॥ ২৫ ॥

* সম্মতঃ সম্মানিতঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

কুচেলমিতি বস্ত্রাপ্রদানং সূচয়ত্যেব তচ্চ সকারণমগ্রে ব্যক্তং ভাবি মলিনত্বাদিকঞ্চ দারিদ্র্যেণ তৈলোদ্বর্ত্তনাদ্যভাবাদেব বিশেষণৈশ্চৈভিঃ শ্রীরুক্মিণ্যা পরিচরণাযোগ্যতা তস্যোক্তা এবং তেষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যং তথাপি কিঞ্চ দেবী জগৎপূজ্যাপি কিম্বা রূপগুণাদিভির্ব্বিদ্যোতমানা পর্য্যচরৎ যতো ভৈষ্মী শ্রীভগবদর্থং কন্যাত্বেঽপি ত্যক্তবন্ধুবর্গাদিকা পরমপতিব্রতেতি ভাবঃ। বৈ প্রসিদ্ধৌ ॥ ২৩ ॥

অমলকীর্ত্তিনেতি সাধুবর্গপূজ্যত্বেনাবধূতসভাজনানর্হতোক্তা তথাপি কিঞ্চ কৃষ্ণেন সাক্ষাদ্ভগবতাপ্যতিপ্রীত্যা পরমপ্রেম্ণা সভাজিতং দৃষ্ট্বা জন ইতি বর্গাপেক্ষয়ৈকত্বম্ অবধূতমিতি তৈর্ব্ব্যাখ্যাতমেব যদ্বা গার্হস্থ্যেঽপি তল্লিঙ্গাদর্শনাৎ ॥ ২৪ ॥

ভিক্ষুণা যাচকেন শ্রিয়া ধনাদিসম্পত্ত্যা হীনেন অতো দরিদ্রেণাস্মিন্ লোকে সর্ব্বজনমধ্যে গর্হিতেন অধমেন চ নিকৃষ্টেন ইতি পুণ্যযোগ্যতা নিরস্তা এবং বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্ অনেনাপি কিং কতরৎ পুণ্যং সুকৃতং পূর্ব্বজন্মনি লোকেঽস্মিন্নিত্যস্যাত্রৈব বান্বয়ঃ অস্মিন্মর্ত্ত্যলোকে জন্মনি বা কৃতং কিমিতি তাদৃশপুণ্যাসম্ভবাৎ জ্ঞানঞ্চ সদ্বয়মপি তদেব করবামেতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

অসৌ অয়মধুনা সাক্ষাদেবেত্যর্থঃ। ত্রিলোকগুরুণা শ্রীব্রহ্মাদিপূজ্যেনাপীতি গর্হিতাধমস্য শ্রিয়ো নিতরাং বাসো যস্মিন্ বাসস্থানং বা তেনাপীতি চ শ্রীহীনাদেঃ সংমাননানর্হতোক্তা অহো আস্তাং বা বিপ্রত্বাদিনা সম্মাননং পরিষ্বঙ্গস্তু ঈদৃশং নার্হতোবেত্যাশয়েনাহ—প্রিয়াং পর্য্যঙ্কস্থামপি হিত্বা পরিষ্বক্তঃ তচ্চ মহাদরেণ পরমস্নেহেন চেতি সূচয়তি—যথাগ্রজ ইতি। গদপ্রদ্যুম্নাদিষু তাদৃশস্যাদরস্য চাভাবাচ্ছ্রীবলদেবোপমা পাঠান্তরে মহিষীবর্গশ্রেষ্ঠাং শ্রীরুক্মিণীমপি অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতং যদ্বা সম্মতঃ স্বীকৃতঃ তদেবাহ—পর্য্যঙ্কস্থামিতি। অন্যৎসমানম্ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

কুচেলমিতি। মলিনমভ্যঙ্গোদ্বর্ত্তনাদ্যভাবাৎ ধমনীভিঃ সিরাভিঃ সন্ততং ব্যাপ্তং মেদোমাংসাদিরহিতকেবলত্বঙ্নাড়ীমাত্রাবশিষ্টশরীরমিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ ক্ষামং ক্ষুধা কর্শিতং ভৈষ্মী রুক্মিণী চামরব্যজনেন পর্যচরদ্বীজয়ামাসেত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

অন্তঃপুরজন ইতি। অমলা নির্ম্মলা কীর্ত্তির্যস্য তেন কৃষ্ণেন প্রীত্যা সভাজিতং সম্যক্ পূজিতং তমবধূতং মলিনং বীক্ষ্য বিস্মিতো বভূব ॥ ২৪ ॥

বিস্মিতবাক্যমেবাহ—কিমিতি দ্বাভ্যাম্! পুরা পূর্ব্বজন্মনি কিং পুণ্যমনেন কৃতমিত্যর্থঃ। অন্যথৈবং পূজিতো ন স্যাদিত্যভিপ্রয়ন্ তং বিশিনষ্টি অবধূতেন মলিনেন শ্রিয়া হীনেন দরিদ্রেণাত এব অস্মিঁল্লোকে গর্হিতেনাদরণীয়েন অস্মিন্ লোক ইত্যনেন অমুষ্মিংস্তু আদরণীয় এবেতি সূচ্যতে অধমেন ন হ্যধমঃ পূজ্যতে কিন্তু পূজকাপেক্ষয়োত্তম এব পূজ্যত ইতি ॥ ২৫ ॥

---

* সম্ভৃত ইতি পাঠান্তরম্।

যোঽসাবুক্তবিধেঽপ্যস্মং দ্বিজস্ত্রিলোকগুরুণা শ্রীনিবাসেন সম্ভৃতঃ
সম্মানিতঃ পরিষক্তঃ আলিঙ্গিতশ্চ যথাগ্রজো রামস্তদ্বৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ধমনিসন্ততং সিরাসহস্রাচিতগাত্রম্ ॥ ২৩—২৫ ॥

সম্ভৃতঃ সভাজিতঃ সঙ্গৃহীতো বা ॥ ২৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

দেবী পর্য্যচরচ্ছৈব্যেত্যাদি। দেবী রুক্মিণী কীদৃশী শৈব্যা শিবং কল্যাণং তস্য সমূহং শৈবং তত্র সাধুঃ শৈব্যা অন্যথোত্তরাধ্যায়ে "স্তাবচ্ছ্রীর্জ্জগৃহে হস্তম্" ইত্যস্যাসঙ্গতিঃ বস্তুতস্তু শ্রীরুক্মিণ্যেব একতমং গৃহমিতি চ তস্যা এব গৃহস্য প্রাধান্যম্ ॥ ২৩—৪৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততো ভার্য্যাপি পতিব্রতাত্বান্মাৎসর্য্যাদিকমকৃত্বা তং পূজিতবতীত্যাহ—কুচেলমিতি। মলিনভগ্নস্থূলবস্ত্রং শরীরং সংস্কাররহিতং দুর্ব্বলং ধমনিভিঃ সিরাভিঃ সন্ততং তথাপি দ্বিজং ব্রাহ্মণস্য এষৈব শোভা তাদৃশমপি দেবী দেবতারূপা লক্ষ্ম্যাবেশাৎ শৈব্যা লক্ষণা চামরব্যজনেন পর্য্যচরৎ পূর্ব্বং ভগবতি চামরব্যজনং কুর্ব্বাণা স্থিতা পশ্চাদ্ব্রাহ্মণপূজায়ামপি তথৈব কুর্ব্বাণা স্থিতেত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

এবমুভাভ্যাং পূজিতং দৃষ্ট্বা তত্রত্যা আশ্চর্য্যযুক্তা জাতাঃ ইত্যাহ—অন্তঃপুরজন ইতি। কৃষ্ণেন সভাজিতমবধূতং দৃষ্ট্বা বিস্মিতোঽভূৎ অনেন ভগবত্যপি অপকর্ষো ভাব্যতামিতি শঙ্কাভাবায়াহ—অমলকীর্ত্তিনেতি। তত্রাপ্যতিপ্রীত্যা তত্রাপি সোঽবধূতঃ মলিন এব অন্যদ্বারা মলাপকর্ষণং কৃত্বা পশ্চাৎ পূজাপক্ষো নিবারিতঃ ॥ ২৪ ॥

বিস্মিতানাং বাক্যমাহ—কিমনেনেতি। তে সর্ব্বে পুণ্যফলমেব শুভং মন্যন্তে অদৃষ্টপূর্ব্বত্বাৎ কিমিত্যাশঙ্কা কিঞ্চিত্তথা ভবিষ্যতীতি চেত্তত্রাহুঃ—অবধূতেনেতি। পঞ্চ বিশেষণানি যদি অস্য ধর্ম্মো ভবেৎ তদা প্রথমং ধর্ম্মোৎপাদিতং শরীরং ভবেৎ দেহে কান্ত্যতিশয়ো ভবেৎ অয়ঞ্চ শ্রিয়া হীনঃ লৌকিকী সম্পত্তিশ্চ অনেনৈব সমুজ্ঝিতা কিঞ্চ যদ্যস্য ধর্ম্মো ভবেৎ তদা লোকে কীর্ত্তির্ভবেৎ অয়ঞ্চ লোকে গর্হিতঃ অস্মিন্নিতি বয়মেবাত্র প্রমাণম্ ইহ লোকবৎ পরলোকোঽপি ইতি সূচিতং কিঞ্চ ধর্ম্মে বিদ্যমানে তৎ কার্য্যমস্য ধনং ভবেৎ অয়ঞ্চাধনো দরিদ্রঃ অধম ইতি বা কচিৎ পাঠঃ তদা সংস্কারসামগ্র্যভাবাৎ সংস্কারাভাবাৎ তথোক্তিঃ চকারাদন্যেঽপি লক্ষণাদয়ঃ সংগৃহীতাঃ ॥ ২৫ ॥

নন্বু কিমস্য জাতং যেনৈতাবদুচ্যত ইতি তত্রাহ—যোঽসাবিতি। ত্রৈলোক্যগুরুণা ভগবান্ হি লোকশিক্ষার্থং কর্ম্মাণি করোতি লোকে যদ্যেতাদৃশেনাপি সখ্যং বোধয়েৎ তদা নীচৈরপি লোকাঃ সখ্যং কুর্য্যুঃ কিঞ্চ ভগবান্ শ্রীনিবাসঃ যদি পুণ্যরহিতোঽপি লক্ষ্ম্যা সংযুজ্যেত তদা কোঽপি দরিদ্রো ন ভবেৎ এতাদৃশেন সম্ভৃত ইতি কিঞ্চিৎ পুণ্যমস্তীতি জ্ঞায়তে কাম্যশ্চ পরমকাষ্ঠামাপন্নঃ কিঞ্চ মহতা আদরেণ পরিষক্তঃ অনেনান্তরোঽপি ভাবোঽস্মিন্ বর্ণিতঃ তং ভাবং নিরূপয়িতুং দৃষ্টান্তমাহ অগ্রজো বলভদ্রো যথেতি। কদাচিদ্দেশান্তরাদ্বলভদ্রঃ সমাগচ্ছেৎ তদা ভগবানেব সাদরং করোতীত্যর্থঃ পূজা ত্বধিকা ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

সাক্ষাদ্দেবী রুক্মিণী শৈব্যেতি কাচিৎকঃ পাঠঃ পাদ্মোত্তরখণ্ডাসম্মতঃ ॥ ২৩ ॥

অমলকীর্ত্তিনেতি ততঃপ্রভৃতি শ্রীদামপরিচরণরূপা কীর্ত্তিঃ সুদামদারিদ্র্যভঞ্জনরূপং নাম চাভূৎ অবধূতং মলিনবেষম্ ॥ ২৪ ॥

বিস্ময়মাহ—কিমনেনেতি দ্বাভ্যাম্। অধমবেষত্বাদধমেন ॥ ২৫—২৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

দেবী শ্রীরুক্মিণী পতিসমগুণা রাজ্ঞী দ্বিজং সাক্ষাৎ স্বহস্তেনৈব

কথয়াঞ্চক্রতুর্গাথাঃ পূর্ব্বা গুরুকুলে সতোঃ।
আত্মনোর্ললিতা রাজন্! করৌ গৃহ্য পরস্পরম্॥ ২৭॥

শ্রীভগবানুবাচ।

অপি ব্রহ্মন্! গুরুকুলাদ্ভবতা লব্ধদক্ষিণাৎ।
সমাবৃত্তেন ধর্ম্মজ্ঞ! ভার্য্যোঢ়া সদৃশী ন বা? ॥ ২৮॥
প্রায়ো গৃহেষু তে চিত্তমকামবিহতং তথা।
নৈবাতিপ্রীয়সে বিদ্বন্! ধনেষু বিদিতং হি মে॥ ২৯॥

পর্য্যচরৎ কুচেলমিতি বস্ত্রাপ্রদানং সূচ্যতে মলিনং শ্রীহীনতাদিনা বিবর্ণং ধমনিসন্ততং সিরাব্যাপ্তাঙ্গম্॥ ২৩॥

অবধূতং মলিনবেষং কৃষ্ণেন সভাজিতং দৃষ্ট্বা অন্তঃপুরজনঃ প্রায়েণ তৎস্বরূপানভিজ্ঞো বিস্মিতোঽভূৎ॥ ২৪॥

বিস্ময়মাহ—কিমিতি দ্বাভ্যাম্ অধমেন নিকৃষ্টবেষবতেতি পুণ্যকৃত্ত্বমপি নিরস্তম্॥ ২৫॥

সভাজিতঃ পূজিতঃ॥ ২৬॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ধমনিভিঃ সিরাভিঃ সাক্ষাদ্দেবী রুক্মিণী॥ ২৩॥

অবধূতং মলিনবেষম্॥ ২৪॥

বিস্ময়মাহ—কিমনেনেতি দ্বাভ্যাম্। শ্রিয়া হীনেন নির্দ্ধনেন গর্হিতেন ধনসাধ্যস্বজনাদিসৎকারার্হো লোকে স্তুত্যো ভবতি তদ্বিপরীতেন অধমেন লোকে বহুধনসঞ্চয়েন পরোপকারী উত্তমঃ স্বভোজনাচ্ছাদনমাত্রকর্ত্তা মধ্যমঃ অয়ন্তু স্বভোজনাচ্ছাদনেঽপ্যকল্পোঽধমস্তেন॥ ২৫॥

সভাজিতঃ শ্রেষ্ঠত্বেনধৃতঃ পরিষক্তশ্চ যথা অগ্রজো বলঃ॥ ২৬॥

বঙ্গানুবাদ।

সাক্ষাৎ দেবী শ্রীরুক্মিণী—কুচেল, মলিন, কৃশ ও শিরাব্যাপ্ত শরীর ঐ দ্বিজকে চামরব্যজন দ্বারা পরিচর্য্যা করিতে লাগিলেন॥ ২৩॥

অন্তঃপুরজন—মলিনবেশধারী বিপ্রকে নির্ম্মলকীর্ত্তি শ্রীকৃষ্ণকর্ত্তৃক প্রীতিসহকারে সম্যক্ পূজিত হইতে দেখিয়া বিস্মিত হইলেন।

(বিস্ময়ের বিষয় বর্ণন করিতেছেন)—

এ জগতে সম্পত্তিবিহীন, গর্হিত, নিকৃষ্ট ও মলিনবেষধারী এই ভিক্ষুক কি পুণ্য আচরণ করিয়াছে?

অগ্রজ শ্রীবলদেবের ন্যায় যে এই ব্রাহ্মণকে ত্রিলোকগুরু শ্রীনিবাস শ্রীকৃষ্ণ পর্য্যঙ্কস্থা প্রিয়া শ্রীরুক্মিণীকে পরিত্যাগপূর্ব্বক সম্মাননা ও আলিঙ্গন করিলেন॥ ২৪—২৬॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

রাজন্! (দ্বিজশ্রীকৃষ্ণৌ) পরস্পরং করৌ গৃহ্য (গৃহীত্বা) গুরুকুলে সতোঃ (বসতোঃ) আত্মনোঃ ললিতাঃ (সর্ব্বলোকমনোহরাঃ) পূর্ব্বাঃ গাথাঃ (কথাঃ) কথয়াঞ্চক্রতুঃ॥ ২৭॥

শ্রীভগবান্ উবাচ—

ব্রহ্মন্! ধর্ম্মজ্ঞ! লব্ধদক্ষিণাৎ গুরুকুলাৎ সমাবৃত্তেন (কৃতসমাবর্ত্তনাখ্যকর্ম্মণা) ভবতা সদৃশী (রূপগুণাদিনা আত্মতুল্যা) ভার্য্যা উঢ়া (পরিণীতা) অপি (কিং) ন বা? (গৃহস্থলিঙ্গদর্শনাৎ ভোগাদর্শনাচ্চ সংশয়াদিব প্রশ্নঃ)॥ ২৮॥

(অপ্রতিষেধাদুদ্বাহমনুমতং মত্বাহ)—বিদ্বন্! প্রায়ঃ তে

কেচিৎ কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্তি কামৈরহতচেতসঃ।
ত্যজন্তঃ প্রকৃতীর্দ্দৈবীর্য্যথাহং লোকসংগ্রহম্ ॥ ৩০ ॥

(তব) চিত্তং গৃহেষু হি (এব) অকামবিহতং (কামৈঃ বিহতং ন ভবতি) তথা ধনেষু ন এব অতিপ্রীয়সে, (ইতি) মে (ময়া) বিদিতং ॥ ২৯ ॥

(কামহতত্বাভাবে কিং গৃহকর্ম্মক্লেশেন ইত্যাশঙ্ক্যাহ)—

অহং যথা লোকসংগ্রহং (লোকানাং সংগ্রহং গ্রহণং করোমি তথা) কেচিৎ দৈবীঃ (ঈশ্বরমায়ারচিতাঃ) প্রাকৃতীঃ (বিষয়-বাসনাঃ) ত্যজন্তঃ কামৈঃ অহতচেতসঃ (অনাকৃষ্টচিত্তাঃ চ সন্তঃ) কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্তি ॥ ৩০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

সতোর্ব্বসতোঃ গৃহং গৃহীত্বা ॥ ২৭ ॥

ভার্য্যা ঊঢ়া পরিণীতা নবেতি গৃহস্থলিঙ্গদর্শনাদ্ভোগাদর্শনাচ্চ সংশয়াদিব প্রশ্নঃ ॥ ২৮ ॥

অপ্রতিষেধাদুদ্বাহমনুমতং মত্বাহ—প্রায় ইতি। তর্হি তে চিত্তং নূনমকামবিহতং কামৈর্ব্বিহতং ন ভবতীতি মে বিদিতম্ তথাহি ধনেষু বস্ত্রাদিষু নৈবাতিপ্রীয়সে হে বিদ্বন্নিতি বিদুষস্তবৈতদ্ যুক্তমিতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

কামহতত্বাভাবে কিং গৃহকর্ম্মক্লেশেনেত্যাশঙ্ক্যাহ—কেচিদিতি। দৈবীরীশ্বরমায়ারচিতাঃ প্রকৃতীর্ব্বিষয়বাসনাস্ত্যজন্তঃ কামৈরনাকৃষ্টচেতসামপি কর্ম্মকরণে দৃষ্টান্তঃ যথাহমিতি লোকসংগ্রহং লোকস্য সংগ্রহো গ্রহণং যথা ভবতি তথাহমীশ্বরোঽপি কর্ম্মাণি যথা করোমি তদ্বৎ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

পুরজনবিস্ময়াপনোদার্থমিব তত্ত্বতস্তস্য সুখার্থং স্বস্নেহভরং প্রকাশয়তা কিম্বা সখ্যস্বভাবাদেব তেন সহ সঙ্গম্য করগ্রহণপূর্ব্বকং পূর্ব্বাঃ প্রিয়বার্ত্তাঃ শ্রীভগবতা কথিতা ইত্যাহ—কথয়ামিতি। আত্মনোর্গাথাঃ পরমাদ্ভুতত্বেন কবিভির্গীততয়া নিবদ্ধাঃ লোকপ্রসিদ্ধা বা বার্ত্তাঃ গুরোঃ কুলে গৃহে তথা চ বিশ্বঃ "কুলং জনপদে গৃহে" ইত্যাদি। ললিতাঃ সর্ব্বলোকমনোহরাঃ পরস্পরং করৌ গৃহীত্বেতি সখ্যেতি সখ্যেনাত্যন্তস্নেহাৎ কথনে শ্রীভগবতঃ প্রাধান্যেঽপি কথয়াঞ্চক্রতুরিতি সাম্যেনোক্তিঃ বিপ্রস্যাপ্যগ্রে প্রতিবচনাৎ কিম্বা অনয়ৈব তস্যাত্মনো বা প্রীত্যর্থং মধ্যে মধ্যে কিঞ্চিদনুক্ত্যানুমোদনেঃবলাচ্ছ্রীভগবতৈব তস্য প্রবর্ত্তনমূহ্যং মিথো হস্তগ্রহণঞ্চ শ্রীভগবতৈব তং প্রতি পরমাগ্রহেণ স্বকরগ্রাহণাৎ কিম্বা শ্রীভগবতা প্রকাশিতেন স্নেহভরেণ তস্য বৈবশ্যাপাদনাৎ ইতি প্রেমোদ্রেকেণ সম্বোধয়তি—রাজন্নিতি ॥ ২৭ ॥

অপি কিম্ অনেন লব্ধদক্ষিণত্বাদেঃ সর্ব্বস্যাপি প্রশ্নো জ্ঞেয়ঃ হে ব্রহ্মন্নিতি ময়া সহ সর্ব্বে বেদাঃ সাঙ্গা ভবতা পূর্ব্বমধীতা এবেতি ভাবঃ। সদৃশী রূপগুণাদিনাত্মতুল্যা হে ধর্ম্মজ্ঞেতি সমাবর্ত্তনানন্তরমনাশ্রমিত্বদোষপরিহারার্থমবশ্যং ভার্য্যা পরিগ্রাহ্যেতি ধর্ম্মং ভবান্ বেত্ত্যেবেতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

ননু তর্হি সংশয়লোপাৎ কিং প্রশ্নেন তত্রাহ–প্রায় ইতি তদেতত্তদেব তর্হীতি তৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্ অতোঽয়মেব পাঠস্তৎসম্মতঃ হি এব বিদিতমেব প্রায় ইত্যনেন তথা বিশব্দেনাতিশব্দেন চ কদাচিৎ কিঞ্চিৎকামহতত্বং কিঞ্চিৎপ্রীতিং চ সূচয়তি অত এব সংশয়েন প্রশ্নঃ ইতি সম্যক্ কামাদ্যভাবে সতি সমাবর্ত্তনানন্তরমবিবাহেঽপ্যনাশ্রমিত্বদোষো নিরস্তঃ ॥ ২৯ ॥

কিন্তু সম্যক্ কামহতত্বাভাবেঽপি কেষাঞ্চিদ্বিষয়বাসনাক্ষপণার্থং বিবাহো যুক্ত ইত্যাহ—কেচিদিতি। বিবেকিনঃ কর্ম্মাণি গৃহস্থধর্ম্মান্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

কেচিৎ মুমুক্ষবস্ত্যজন্তঃ ত্যক্তফলসঙ্গবিরহে দৃষ্টান্তঃ—যথা অহমিতি। লোকসংগ্রহমিতি ক্রিয়াবিশেষণং লোকেন সংগ্রহো যস্যেতি বহুবিত্তবল্লোকসংগ্রহানুগুণমিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

কথয়াঞ্চক্রতুরিতি। অস্য কৃষ্ণকুচেলাবিতিশেষঃ পুরা গুরুকুলে সতোর্বর্ত্তমানয়োরাত্মনোর্যাঃ সুন্দরাঃ গাথাঃ কথাঃ তাঃ পরস্পরং করৌ হস্তৌ গৃহ্য গৃহীত্বা ল্যবার্থঃ হে রাজন্! কথয়াঞ্চক্রতুঃ ॥ ২৭ ॥

তদেবাহ—অপীতি। হে রাজন্! লব্ধা দক্ষিণা যেন তস্মাৎ গুরুকুলাৎ সমাবৃত্তেন কৃতসমাবর্ত্তনাখ্যকর্ম্মণা ভবতা "বেদমধীত্যাভিসমাবৃতা" ইত্যধীতসাঙ্গসশিরস্কস্বাধ্যায়ৈরনুষ্ঠেয়ং সমাবর্ত্তনাখ্যং কর্ম্ম বিহিতং হে ধর্ম্মজ্ঞ! সদৃশী অনুরূপা ভার্য্যোঢ়া পরিণীতা নবা? অপিশব্দঃ প্রশ্নদ্যোতকঃ ॥ ২৮ ॥

নোঢ়েবেত্যহস্ত সম্ভাবয়ামীত্যভিপ্রয়ন্নাহ—প্রায় ইতি। অকামবিহতং তব চিত্তং প্রায়শঃ গৃহেষু গৃহাশ্রমেষু ন রমত ইত্যধ্যাহারঃ, যদ্বা, তব চিত্তং গৃহেষু কামৈরবিহতং ন ভবতি তথা বিদ্বন্! তত্ত্বত্রয়যাথাত্ম্যজ্ঞানিন্! ধনেষ্বপি বিষয়ভূতেষু নাতীব প্রীয়সে প্রীতিযুক্তা ভবসীতি মে ময়া বিদিতম্ ॥ ২৯ ॥

গৃহস্থলিঙ্গদর্শনাদূঢ়েবেতি পুনর্নিশ্চিত্য কামহতত্বাভাবে কিং গৃহাশ্রমেণেত্যাশঙ্কামপনুদংস্তৎপ্রয়োজনমাহ—কেচিদিতি। কামৈরবিহতং চেতো যেষাং তথাভূতা অপি কেচিন্মুমুক্ষবঃ দৈবীং দেবস্য বিষ্ণোঃ সম্বন্ধিনীং প্রকৃতিং মায়াং "দৈবী হ্যেষা গুণময়ী মম মায়া দুরত্যয়া" ইত্যুক্তবিধাং ত্যজন্তঃ "লক্ষণহেত্বোঃ" ইতি শত্রাদেশঃ। ত্যক্তুং প্রকৃতিসম্বন্ধান্মোক্তুমিতিযাবৎ কর্ম্মাণি গৃহস্থাশ্রমপ্রযুক্তান্যনভিসংহিতফলানি নিত্যনৈমিত্তিকাদিরূপাণি কুর্ব্বন্তি ব্রহ্মবিদ্যাঙ্গত্বেনানুতিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ। ব্রহ্মবিদ্যাঙ্গতয়া কর্ম্মণামনুষ্ঠানার্থং গৃহাশ্রমপরিগ্রহ ইতি ভাবঃ। নন্থ কামৈশ্চেতসোঽবিহতয়ে এব হি কর্ম্মাণি কর্ত্তব্যানি কর্ম্মণাং বিদ্যাঙ্গত্বমপি চিত্তশুদ্ধিজননদ্বারৈব তথা চ সতি কামৈরবিহতচেতসাং কিং কর্ম্মানুষ্ঠানেনেত্যত আহ—যথাহং লোকমিতি। লোকস্য সংগ্রহো যস্মিংস্তদ্যথা অহং তথা করোমি তদ্বৎ অয়ং ভাবঃ কামৈর্বিহতচেতোভিস্তদ্বিহতিদ্বারা বিদ্যানিষ্পত্তয়ে কর্ম্মাণি কর্ত্তব্যানি অবিহতচেতোভিস্ত লোকসংগ্রহার্থমিতি ভাবঃ। ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

গুরুকুলে সতাং স্বেষাং কালে পূর্ব্বস্মিন্ যাঃ গাথাঃ বৃত্তান্তাঃ কথয়াঞ্চক্রতুঃ ॥ ২৭ ॥

স ভবান্ সদৃশী ভার্য্যা লব্ধাপি কিং ন বা যথা প্রাকৃতস্য চিত্তং গৃহেষু কামবিহতং ভবতি তথা প্রায়স্তে চিত্তং গৃহেষু ভার্য্যাদিষ্বকামবিহতং কামনাবিষয়েচ্ছয়া বিহিতং ন স্যাৎ তদ্বৎ তব চিত্তং ধনেষ্বপি নৈবাতিপ্রীয়তে কথমেতদত্রাহ—বিদিতমিতি ॥ ২৮—২৯ ॥

কেচিন্নিবৃত্তিমার্গস্থাঃ প্রকৃতিং দেহাভিমানলক্ষণং দৈবীং দেবাধীনাম্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

কথয়াঞ্চক্রতুরিতি বিপ্রস্যাপি মধ্যে তৎপূরণাদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৭—২৯ ॥

কেচিৎ কামৈরহতচেতসঃ কেচিত্তু দৈবীঃ প্রাকৃতীস্ত্যজন্তঃ ইত্যাবৃত্ত্যান্বয়ঃ ॥ ৩০—৩১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং কায়িকমানসিকসন্তোষজননামুক্ত্বা বাচিকসন্তোষজননামাহ—কথয়াঞ্চক্রতুরিতি। গাথাঃ পূর্ব্বকথানিবদ্ধাঃ শ্লোকাঃ যাঃ পূর্ব্বং গুরুকুলে সতোঃ সম্বন্ধিন্যঃ তাঃ কথয়াঞ্চক্রতুঃ কথানিমিত্তং বা স্মৃত্বা কথয়ামাসতুঃ তা আত্মনো ললিতাঃ স্বস্যৈব প্রিয়জনিকাঃ রাজন্নিতি সাবধানার্থং পরস্পরং করৌ গৃহীত্বেতি তুল্যতামাপাদ্য যে শ্লোকাঃ যা যাঃ শ্রুতয়ঃ তাঃ পরস্পরসন্তোষার্থং প্রথমং পঠিতবন্তঃ ততো ভগবানাহ—সমুদায়ানুবাদো বা তত্র প্রথমং ভগবদ্বাক্যানি ষোড়শভিরাহ—

অপি ব্রহ্মন্নিতি। বাক্যেস্তস্য সম্পত্ত্যভাবোঽপি স্থিরীক্রিয়তে অন্যথা বর্ণনার্থমেব তথা বর্ণিতঃ স্যাৎ তত্র প্রথমং বিয়োগাবধি যজ্জাতং তৎ পৃচ্ছতি—অপীতিত্রিভিঃ। বিদ্যাসমাপ্তিস্তদৈব জ্ঞাতা তদনু নৈষ্ঠিকব্রহ্মচর্য্যং বা সমাবর্ত্তনেন বিবাহো বা কৃত ইতি বক্তব্যং তদর্থং পৃচ্ছতি ব্রহ্মন্নিতিসম্বোধনাৎ বিদ্যাসিদ্ধিঃ সূচিতা গুরুকুলাৎ ব্রহ্মচর্য্যং গুরুকুলে অদৃষ্টার্থমপি স্থিত্যা ভবতি "গুর্ব্বভাবে তৎপত্ন্যাং তৎপুত্রে তদ্গোত্রে বা ব্রহ্মচর্য্যম্" ইতি জ্ঞাপয়িতুং কুলপদং "গুরবে তু বরং দত্ত্বা স্নায়ীত তদনুজ্ঞয়া" ইতি স্নানাখ্যং সমাবর্ত্তনং দক্ষিণাদানানন্তরং ভবতি তদনন্তরং চ—

"চতুর্থমায়ুষো ভাগমুষিত্বাদ্যং গুরৌ দ্বিজঃ।
দ্বিতীয়মায়ুষো ভাগং কৃতদারো গৃহে বসেৎ॥ ইতি

তদনন্তরং বিবাহঃ তত্রাহ গুরুকুলাল্লব্ধদক্ষিণাৎ সমাবৃত্তেন তদনন্তরং সমাবর্ত্তনসংস্কারেণ সংস্কৃতেন হে ধর্ম্মজ্ঞ! ধর্ম্মরহস্যাভিজ্ঞ! সদৃশী স্বস্য সর্ব্বতঃ সমা ভার্য্যা উঢ়া নবা উঢ়েতি॥ ২৭—২৮॥

তস্য ভাবং স্বীকৃত্য রাগবিদ্বেষয়োর্ব্বিবাহ ইতি নিন্দায়াং প্রাপ্তায়াং তন্নিষেধার্থমাহ—প্রায়ো গৃহেষ্বিতি। তে চিত্তং গৃহেষু কামবিহতং প্রায়েণ ন ভবতি অন্যথা কথং পরিগ্রহ ইতি বিশেষমাহ—তথেতি। যথা লোকানাং তথা কামৈর্ন হতমিত্যর্থঃ অত এব গৃহেষু নৈবাতিপ্রীয়তে অতিপ্রীতিযুক্তং চিত্তং ন ভবতি তত্র হেতুং সম্বোধনেনাহ—হে বিদ্বন্নিতি। জ্ঞানোদয়াচ্ছরীরাধ্যাসাভাবাৎ তৎপ্রীতিকরে গৃহে ন প্রীতিঃ। ননু ধনাভাবাদপি গৃহে পুরুষো ন প্রীয়তে "অন্তরং নৈব পশ্যামি নির্দ্ধনস্য মৃতস্য চ" ইতি বাক্যাৎ তত্রাহ—ধনেষ্বিতি। তব চিত্তং নানাপ্রকারধনেষ্বপি ন প্রীয়তে গোভূহিরণ্যাদিভেদেন ধনং বহুবিধং তথা গৃহা অপি স্ত্রীভেদেন বিলাসভেদেন, অত্র প্রমাণমাহ—বিদিতং মে ইতি। যুক্তশ্চায়মর্থঃ যো হি মহাপুরুষঃ স এতাদৃশ এব ভবেদিতি॥ ২৯॥

ননু বিরক্তস্য সংন্যাস এবাধিকারঃ "যদহরেব বিরজেত্তদহরেব প্রব্রজেৎ" ইতি শ্রুতেঃ। অতঃ কথং বিবাহ ইতি চেৎ তত্রাহ—কেচিৎ কুর্ব্বন্তি কর্ম্মাণীতি। "কুর্ব্বন্নেবেহ কর্ম্মাণি জিজীবিষেচ্ছতং সমাঃ" ইতি "ইন্ধানাস্তারাতবৃংহিমাঃ" ইতি চ শ্রুতেঃ। যাবজ্জীবং কর্ম্ম কর্ত্তব্যম্ অত এবাগ্নিহোত্রাদৌ যাবজ্জীবাধিকারঃ তত্র বিরক্তাবিরক্তভেদেন পরিত্যাগকর্ম্মণাং ব্যবস্থাং মন্যমানান্ প্রতি ভগবান্ প্রকারান্তরেণ ব্যবস্থামাহ—একে তু যথা ত্বয়োক্তঃ তথৈব ব্যবস্থাপয়ন্তি। কেচিত্তু কামৈরহতচেতসোঽপি নিষ্কামা অপি কর্ম্মাণ্যেব কুর্ব্বন্তি। ননু "কষায়পক্তিঃ কর্ম্মাণি" ইতি কর্ম্মণাং ন সাক্ষাৎ পুরুষার্থসাধকত্বং কিন্তু অন্তঃকরণশোধকত্বমেব "যথা প্রমুচ্যন্তে কামা যেঽস্য হৃদি স্থিতা" ইতি কামাভাবে মোক্ষঃ সন্নিহিতঃ ইতি কর্ম্মণাং ক্বোপয়োগ ইতি চেত্তত্রাহ—ত্যজন্তঃ প্রকৃতীর্দ্দৈবীরিতি। স্বভাববিজয়ার্থং কর্ম্মণাং করণং স্বভাবো হি দুর্জ্জয়ঃ অত এব ভগবানাহ—"প্রকৃতিং যান্তি ভূতানি নিগ্রহঃ কিং করিষ্যতি" ইতি, তাশ্চ প্রকৃতয়ঃ স্বভাবরূপাঃ দেশ-কাল-বীজ-যোন্যাদিভেদেন নৈকবিধা ভবন্তি তাশ্চেৎ পুরুষং ত্যজন্তি তদা মূলপ্রকৃতিমপি ত্যক্ত্বা স্বস্থো ভবতি তদভাবে কামোঽপ্রয়োজকঃ কামাভাবেঽপি সংসারস্য নিরূপিতত্বাৎ। ননু তাঃ প্রকারেণৈব জেতব্যাঃ তত্র কর্ম্মাণাং কিং প্রয়োজনম্? তত্রাহ—দৈবীরিতি। তা দেবতারূপাঃ অতো বৈদিককর্ম্মভিরেব তাসাং নিবৃত্তিরিতি কর্ম্মকরণম্ ননু কষায়পাকার্থমেব কর্ম্মণাং বিনিয়োগঃ শ্রূয়তে স্বর্গাদ্যর্থং বা নতু স্বভাবজয়ার্থং ততশ্চ কেবলযুক্ত্যা তদর্থং কর্ম্মকরণমিতি চেত্তত্রাহ—যথাহং লোকসংগ্রহমিতি। অহং চ কর্ম্মাণি করোমি লোকসংগ্রহার্থং তত্র যুক্তিরেব মূলং "মম বর্ত্মানুবর্ত্তন্তে" ইতি ন চৈবং ক্বচিদপি বাক্যমস্তি লোকসংগ্রহার্থমীশ্বরেণ কর্ত্তব্যানীতি তস্মাৎ ফলনির্ণয়ঃ যুক্ত্যাপি ভবতীত্যর্থঃ॥ ৩০॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

গৃহ গৃহীত্বা॥ ২৭॥

ভার্য্যা উঢ়া পরিণীতা ন বেতি গৃহস্থলিঙ্গদর্শনাৎ ভোগাদর্শনাচ্চ সংশয়াদিব প্রশ্নঃ হে ধর্ম্মজ্ঞেতি যদি সমাবর্ত্তনং কৃতং তর্হ্যনাশ্রমিত্বদোষপরিহারার্থমবশ্যং ভার্য্যা পরিগ্রাহ্যেতি ধর্ম্মং ভবান্ বেত্ত্যেবেতি ভাবঃ॥ ২৮॥

ত্বয়া লজ্জয়া সম্প্রত্যবচনাদপি সর্ব্বমহমজ্ঞাসিষমেবেত্যাহপ্রায় ইতি। সম্প্রতি গৃহস্থস্যাপি তে চিত্তম্ অকামবিহতং ন কামৈর্ব্বিহন্তুং শক্যং হে বিদ্বন্! ভোগপরিণামবিজ্ঞধনেষু বস্ত্রেষু চ নাতিপ্রীয়সে এব ইতি বিদিতম্ অত এবাধুনা তানি তানি ন দীয়ন্তে প্রায় ইত্যতীতিপদাভ্যাং ভার্য্যানুরোধেন ধনাদিষু প্রীয়সে চেত্যত এব পশ্চাত্তানি দাস্যন্তে চেতিভাবঃ। পশ্যত

ভোঃ কিলায়ং গৃহস্থোঽপ্যতিনিস্পৃহঃ পরস্মাৎ কিমপি ন কাময়তে বলাদ্দত্তমপি ন গৃহ্লাতীতি দ্বারকায়াং তৎপ্রতিষ্ঠাখ্যাপনার্থমেব তস্য সকামত্বং ন প্রকটীকৃতং নাপি কিঞ্চিৎ প্রকটং দত্তঞ্চেতি জ্ঞেয়ম্॥ ২৯ ॥

ত্বমতিবিরক্তোঽপ্যন্য ইব সন্ন্যাসং নাকরোরিত্যত্র তৎ ত্বামহং জানে ইত্যাহ—কেচিৎ বিরক্তাঃ কামৈরনাকৃষ্টচেতসোঽপি কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্তি কেচিচ্চ দৈবীঃ প্রকৃতীর্দ্দেবনির্ম্মিতান্ চিত্তস্য স্বভাবান্ তুল র্ক্ষ্য সূক্ষ্মবিষয়বাসনাত্মকমালিন্যময়ান্ ত্যজন্তস্ত্যক্তুঞ্চ কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্তি তত্র পূর্ব্বেষাং দৃষ্টান্তঃ যথাহং লোকসংগ্রহং যথাস্যাত্তথা কর্ম্ম করোমীতি॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

গৃহ্য গৃহীত্বা ॥ ২৭ ॥

গুরুকুলাৎ সমাবৃত্তেন ভবতা সদৃশী স্বানুরূপা ভার্য্যা ঊঢ়া পরিণীতা ন বেতি লীলয়া.সংশয়াদিপ্রশ্নঃ গৃহিলিঙ্গদর্শনাদ্ ভোগাদর্শনাচ্চ হে ধর্ম্মজ্ঞেতি সমাবর্ত্তনে সত্যনাশ্রমিত্বদোষপরিহারায় ভার্য্যাবশ্যমপেক্ষ্যৈব "অনাশ্রমী ন তিষ্ঠেত দিনমেকমপি দ্বিজঃ" ইতিস্মরণাদিতি ধর্ম্মং জানাস্যেবেতি ভাবঃ। ইহ প্রকরণে ব্রহ্মন্ ইত্যসকৃৎ সম্বোধনং লজ্জিতস্য তস্য সাম্মুখ্যায় তেন তদ্দর্শনে স্বাসক্তির্দ্যোত্যতে ॥ ২৮ ॥

অনিষেধাদ্ বিবাহমনুমতং মত্বাহ—প্রায় ইতি। গৃহেষু স্থিতস্য তে চিত্তমকামবিহতং ভোগবাসনয়া বিহতং নেতি মে বিদিতম্ অতো ধনেষু বস্ত্রাদিষু নৈবাতিপ্রীয়সে হে বিদ্বন্নিতি তবৈতৎ যুক্তমিতি ভাবঃ। প্রায়োঽতিপদাভ্যাং ভার্য্যানুরোধাচ্চেৎ প্রীয়সে তর্হি তানি ভূরীণি ভবিষ্যন্ত্যেবেতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

নন্বতিবিরক্তস্ত্বং ব্রহ্মচর্য্যোত্তরং যৎ পারিব্রাজ্যং নাকরোস্তদহং বেদ্মীত্যাহ—কেচিদিতি। কামৈরহতচেতসঃ কেচিৎ কর্ম্মাণি যজ্ঞাদীনি কুর্ব্বন্তি কেচিত্তু দৈবীর্দ্দেবনির্ম্মিতাঃ প্রকৃতীঃ সূক্ষ্মবাসনাত্মকান্ স্বভাবাংস্ত্যজন্তস্ত্যক্তুমিত্যাবৃত্ত্যান্বয়ঃ ননূত্তরঃ পক্ষঃ সম্ভবেন্নতু পূর্ব্ব ইত্যাশঙ্ক্যাহ—যথেতি। লোকস্য সংগ্রহো যেন তদ্যথা স্যাত্তথেতি॥ ৩০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

গুরুকুলে সতোর্ব্বসতোঃ ॥ ২৭ ॥

সমাবৃত্তেন সমাপ্তব্রহ্মচর্য্যেণ ভার্য্যোঢ়েত্যুক্তিঃ সমাবর্ত্তনকর্ম্মস্মরণাৎ জিতেন্দ্রিয়ত্বস্মরণাৎ নবেত্যুক্তিঃ ॥ ২৮ ॥

জিতেন্দ্রিয়ত্বেন গার্হস্থ্যাভাবসম্ভাবনায়াং সত্যামপি কেষাঞ্চিৎ জিতেন্দ্রিয়াণাং লোকশিক্ষার্থে গার্হস্থ্যমাচরতাং মতমাশ্রিত্য সমাবৃত্তেন ত্বয়া ভার্য্যোঢ়েবেত্যাশয়েনাহ—প্রায় ইতি দ্বাভ্যাম্। তে চিত্তম্ অকামবিহতং কামবিহতং ন ভবতি অতঃ গৃহেষু গৃহোচিতেষু কর্ম্মসু সাধনেষু ধনেষু চ ন প্রীয়সে ন প্রীতিযুক্তো ভবসি ইতি মে বিদিতম্॥ ২৯ ॥

তথাপি কামৈরহতচেতসোঽনাকৃষ্টচেতসোঽপি কেচিন্মুনয়ঃ দৈবীঃ দেবমায়ারচিতাঃ প্রকৃতীর্ব্বিষয়বাসনাস্ত্যজন্তঃ কর্ম্মাণি গৃহোচিতানি কুর্ব্বন্তি যথাহং লোকস্য সংগ্রহো যথা তথা কর্ম্মাণি করোমি তথা জিতেন্দ্রিয়েণাপি ত্বয়া লোকশিক্ষার্থৈ গৃহোচিতকর্ম্মানুষ্ঠানার্থং ভার্য্যোঢ়েবেতিভাবঃ ॥ ৩০ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে রাজন্! দ্বিজ ও শ্রীকৃষ্ণ পরস্পর হস্তগ্রহণপূর্ব্বক গুরুকুলে বাস সময়ের নিজেদের সর্ব্বলোক মনোহর পূর্ব্ব কথালাপ করিতে লাগিলেন ॥ ২৭ ॥

শ্রীভগবান্ বলিলেন—

হে ব্রহ্মন্! হে ধর্ম্মজ্ঞ! তুমি গুরুকুলে দক্ষিণা দিয়া সমাবর্ত্তন কর্ম্ম পরিসমাপ্ত করতঃ সদৃশী ভার্য্যা পরিগ্রহ করিয়াছ কি ॥ ২৮ ॥

(নিষেধ না করায় বিবাহ করিয়াছেন মনে করিয়া বলিতে লাগিলেন)—

হে বিদ্বন্! গৃহে থাকিয়াও প্রায় তোমার চিত্ত কাম দ্বারা বিহত হয় না, এবং তুমি ধনাদিতে অতিপ্রীত হও না ইহা আমি বুঝিতে পারিয়াছি ॥ ২৯ ॥

(বিষয়বাসনাশূন্য জনগণের গৃহকর্ম্ম ক্লেশে আর কি প্রয়োজন এই আশঙ্কায় বলিতেছেন)—

কচ্চিদ্ গুরুকুলে বাসং ব্রহ্মন্ স্মরসি নৌ যতঃ।
দ্বিজো বিজ্ঞায় বিজ্ঞেয়ং তমসঃ পারমশ্নুতে ॥ ৩১ ॥
স বৈ সৎকর্ম্মণাং সাক্ষাৎ দ্বিজাতেরিহ সম্ভবঃ।
আদ্যোঽঙ্গ যত্রাশ্রমিণাং যথাহং জ্ঞানদো গুরুঃ ॥ ৩২ ॥
নন্বর্থকোবিদা ব্রহ্মন্ বর্ণাশ্রমবতামিহ।
যে ময়া গুরুণা বাচা তরন্ত্যঞ্জো ভবার্ণবম্ ॥ ৩৩ ॥
নাহমিজ্যাপ্রাজাতিভ্যাং তপসোপশমেন বা।
তুষ্যেয়ং সর্ব্বভূতাত্মা গুরুশুশ্রূষয়া যথা ॥ ৩৪ ॥
অপি নঃ স্মর্য্যতে ব্রহ্মন্ যত্তন্নিবসতাং গুরৌ (১)।
গুরুদারৈশ্চোদিতানামিন্ধনানয়নে ক্বচিৎ ॥ ৩৫ ॥
প্রবিষ্টানাং মহারণ্যমপর্ত্তৌ সুমহৎ দ্বিজ।
বাতবর্ষমভূত্তীব্রং নিষ্ঠুরাঃ স্তনয়িত্নবঃ ॥ ৩৬ ॥

আমি যেরূপ লোকসংগ্রহ করি সেইরূপ কেহ কেহ ঈশ্বর মায়াবিরচিত বিষয়বাসনা পরিত্যাগপূর্ব্বক কামাহতচিত্ত না হইয়া কর্ম্ম করিয়া থাকেন ॥ ৩০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

ব্রহ্মন্! নৌ (আবয়োঃ) গুরুকুলে বাসং স্মরসি কচ্চিৎ যতঃ (যস্মাৎ গুরোঃ) বিজ্ঞেয়ং (বিশেষেণ জ্ঞেয়ং—পরমাত্মতত্ত্বং) বিজ্ঞায় তমসঃ (সংসারস্য) পারং (শ্রীবৈকুণ্ঠলোকং) অশ্নুতে (লভতে) ॥ ৩১ ॥

অঙ্গ! (হে রাজন্!) ইহ (সংসারে) যত্র সংভবঃ (জন্মমাত্রং) সঃ (পিতা) বৈ আদ্যঃ গুরুঃ (পূজ্যঃ যত্র) দ্বিজাতেঃ সৎকর্ম্মণাং (সংভবঃ, উপনীয় অধ্যাপকঃ ইত্যর্থঃ তথা সঃ দ্বিতীয়ঃ গুরুঃ) যত্র আশ্রমিণাং জ্ঞানদঃ (সঃ) যথা সাক্ষাৎ অহং (তথা) গুরুঃ (প্রথমাদপি পূজ্যঃ ইত্যর্থঃ) ॥ ৩২ ॥

ননু ব্রহ্মন্! গুরুণা (গুরুরূপেণ বক্ত্রা) ময়া বাচা (উপদেশমাত্রেণ) যে অজ্ঞঃ (সুখেনৈব) ভবার্ণবং তরন্তি (তে) ইহ বর্ণাশ্রমবতাং অর্থকোবিদাঃ ॥ ৩৩ ॥

সর্ব্বভূতাত্মা অহং ইজ্যাপ্রজাতিভ্যাং (ইজ্যা গৃহস্থধর্ম্মঃ প্রজাতিঃ প্রকৃষ্টং জন্ম উপনয়নং তাভ্যাং) তপসা (বনস্থ ধর্ম্মেণ) উপশমেন (যতিধর্ম্মেণ) বা ন তুষ্যেয়ং যথা গুরুশুশ্রূষয়া ॥ ৩৪ ॥

ব্রহ্মন্! গুরৌ (গুরুগৃহে) নিবসতাং ক্বচিৎ (কদাচিৎ) গুরুদারৈঃ ইন্ধনানয়নে (কাষ্ঠাহরণে) চোদিতানাং (প্রেরিতানাং) নঃ (অস্মাকং) যৎ (বৃত্তং) তৎ স্মর্য্যতে অপি ॥ ৩৫ ॥

দ্বিজ! সুমহৎ মহারণ্যং প্রবিষ্টানাং (প্রবিষ্টেষু অস্মাসু সৎসু ইত্যর্থঃ) অপর্ত্তৌ (অপগতে ঋতৌ অকালে ইত্যর্থঃ) তীব্রং (দুঃসহং) বাতবর্ষং অভূৎ নিষ্ঠুরাঃ স্তনয়িত্নবঃ (গর্জ্জিতানি অভবন্ ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

নৌ আবয়োঃ যতো গুরোঃ বিজ্ঞেয়ং পরমাত্মতত্ত্বম্ তমসঃ সংসারস্য ॥ ৩১ ॥

---

(১) বৃত্তং নিবসতাং গুরৌ। ইতি পাঠান্তরম্।

তত্রাত্মজ্ঞানপ্রদস্য গুরোরত্যন্তপূজ্যত্বং বক্তুং পুরুষস্য ত্রীন্ গুরূনাহ—স বা ইতি। ইহ সংসারে যত্র সম্ভবো জন্মমাত্রং স পিতা তাবদাদ্যঃ প্রথমো গুরুঃ পূজ্যঃ। কর্ম্মবিদ্যাপ্রদং গুরুমাহ—দ্বিজাতেঃ সতঃ পুংসঃ সৎকর্ম্মণাং যত্র সম্ভবঃ উপনীয় বেদাধ্যাপক ইত্যর্থঃ। স দ্বিতীয়ো গুরুঃ যথাহমীশ্বরতথা প্রথমাদপি পূজ্য ইত্যর্থঃ। ব্রহ্মবিদ্যাপ্রদং গুরুমাহ—আশ্রমিণাং সর্ব্বেষামপি জ্ঞানদো যঃ স তু সাক্ষাদহমেবেতি ॥ ৩২ ॥

অতো জ্ঞানপ্রদং গুরুরূপং মামাশ্রিত্য যে সংসারং তরন্তি তে বুদ্ধিমন্ত ইত্যাহ—নন্বিতি। হে ব্রহ্মন্! তে নন্বু বর্ণাশ্রমবতাং মধ্যে অর্থকোবিদাঃ ইহ মনুষ্যজন্মনি তত্রাপি বর্ণাশ্রমবত্ত্বে সতি যে ময়া গুরুণা গুরুরূপেণ বক্ত্রা বাচা উপদেশমাত্রেণাঞ্জঃ সুখেনৈব ভবার্ণবং তরন্তীতি ॥ ৩৩ ॥

জ্ঞানপ্রদাদ্গুরোরধিকঃ সেব্যো নাস্তীত্যুক্তম্ অত এব তদ্ভজনাদধিকো ধর্ম্মশ্চ নাস্তীত্যাহ—নাহমিতি। ইজ্যা গৃহস্থধর্ম্মঃ প্রজাতিঃ প্রকৃষ্টং জন্ম উপনয়নং তেন ব্রহ্মচারিধর্ম্মঃ উপলক্ষ্যতে তাভ্যাং তথা তপসা বনস্থধর্ম্মেণ উপশমেন যতিধর্ম্মেণ বা অহং পরমেশ্বরস্তথা ন তুষ্যেয়ং যথা সর্ব্বভূতাত্মাপি গুরুশুশ্রূষয়েতি ॥ ৩৪ ॥

কিঞ্চ অস্মাকং গুরুশুশ্রূষণং কিমপি দৈবাদেব সম্পন্নং তৎ কিম্ ত্বয়া স্মর্য্যত ইতি পৃচ্ছতি—অপি ন ইতি। গুরৌ নিবসতাম্ অস্মাকং যৎকিমপি বৃত্তং তৎ ক্বচিৎ কদাচিৎ ॥ ৩৫ ॥

অপর্ত্তৌ অপগতে ঋতৌ অকাল ইত্যর্থঃ। বাতশ্চ বর্ষঞ্চ তয়োঃ সমাহারঃ স্তনয়িত্নবো গর্জ্জিতানি চ নিষ্ঠুরা অভবন্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

"মৌনং সম্মতিলক্ষণম্" ইতিন্যায়েন তৎস্বীকারমালক্ষ্য সখ্যহেতুপূর্ব্বগাথা এব কথয়িতুমারভমাণো বক্ষ্যমাণকষ্টবার্ত্তায়া দোষপরিহারার্থং সুখহেতুত্ববোধনার্থং চাদৌ গুরুতৎসেবাদিমাহাত্ম্যমাহ—কচ্চিদিতি চতুর্ভিঃ। নৌ বাসং হে ব্রহ্মন্নিতি স্মরণযোগ্যতোক্তা বিশেষেণ অনুভববিশ্বাসাদিনা জ্ঞাত্বা বিজ্ঞেয়মিতি বিশব্দেন ভগবত্তত্ত্বমভিপ্রেতম্ অতস্তৈরপি ব্যাখ্যাতং পরমাত্মতত্ত্বমিতি অতোঽনায়াসেনাবান্তরফলতয়া সংসারং তরন্তি

কিম্বা তমসঃ সর্ব্বদুঃখপারসমাপ্তিশ্রীবৈকুণ্ঠলোকং লভন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

বৈ এব স এব প্রসিদ্ধমিতি বা যত্র যতঃ ॥ ৩২ ॥

নন্বু নিশ্চয়ে হে ব্রহ্মন্নিতি ব্রহ্মানুভবেন বেদার্থতত্ত্বজ্ঞানেন তত্ত্বৈবৈব সুসিদ্ধমিতিভাবঃ। অঞ্জ ইতি বিজ্ঞেয়বিজ্ঞানেন ভক্তিসুসিদ্ধ্যাবান্তরফলতয়া ভবার্ণবতরণস্য সুখসিদ্ধেঃ ॥ ৩৩ ॥

সর্ব্বভূতাত্মেতি সর্ব্বজীবানামন্তর্য্যামিত্বেন তেষাং সেবয়া মৎসন্তোষসম্ভবেঽপি গুরুসেবয়ৈব তুষ্যেয়ং গুরোর্ম্মদ্ভক্তবরত্বাৎ সাক্ষান্মদ্রূপত্বাদ্বেতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

এবং শ্রীগুরুসেবামাহাত্ম্যমুক্ত্বা লোকশিক্ষণার্থং তৎপ্রকারং দর্শয়ন্ একত্রৈব দুঃখপ্রাপ্ত্যাদিনা সখ্যস্য হেতুবিশেষং প্রতিপাদয়ন্ দার্ঢ্যং বোধয়তি—অপীত্যাদিনা। ন ইতি শ্রীবলদেবাপেক্ষয়া গুরৌ গুরুগৃহে ব্রহ্মন্নিতি পুনঃ পুনঃ সম্বোধনেন লজ্জাভয়াদিকং নিরস্যন্ সখ্যমেব দ্রঢয়ন্ স্বসন্দর্শনে মুখমুন্নময়ংস্তং প্রহর্ষয়তি ॥ ৩৫ ॥

প্রবিষ্টানাং প্রবিষ্টেষ্বস্মাসু সৎসু অপর্ত্তৌ অবর্ষাকালেঽপি তীব্রং দুঃসহং হে দ্বিজেতি তদদ্ভুতবৃত্তস্মরণাৎ তেন কৌতুকাদ্বা ॥ ৩৬ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

তমসঃ পরম্ অজ্ঞানস্য পারং স গুরুকুলবাসঃ সৎকর্ম্মসম্ভবাৎ অনুষ্ঠানহেতুঃ তদ্ধেতুভূতজ্ঞানোৎপাদকত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ যদ্বা, সৎকর্ম্মণাং পুংসাং দ্বিতীয়জন্মনঃ সম্ভবেন গুরুকুলবাসরূপঃ আদ্যাশ্রম ইত্যর্থঃ। যস্মিন্নাশ্রমে গুরুরহমিব জ্ঞানপ্রদঃ স ইত্যন্বয়ঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

বর্ণাশ্রমবতাং মধ্যে অর্থ কোবিদাঃ প্রয়োজনকুশলাঃ অঞ্জঃ অঞ্জসা ॥ ৩৩ ॥

প্রজাতিঃ সন্তত্যুৎপাদনম্ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

অপর্ত্তৌ অকালে ॥ ৩৬—৩৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

কচ্চিদিতি। হে ব্রহ্মন্! নৌ আবয়োঃ গুরুকুলে বাসং

স্মরসি কচ্চিৎ, তং বিশিনষ্টি যতো গুরুকুলবাসাদ্বিজ্ঞেয়ং স্বপরাত্মযাথাত্ম্যং বিজ্ঞায় তমসঃ পারমজ্ঞানস্য পারং মুক্তিমিতিযাবৎ অশ্নুতে প্রাপ্নোতি ॥ ৩১ ॥

কিঞ্চ, স বা ইতি। স বৈ গুরুকুলবাসঃ দ্বিজাতেস্ত্রৈবর্ণিকস্য সতাং কর্ম্মণাং সম্ভবোঽনুষ্ঠানহেতুঃ তদ্ধেতুভূতজ্ঞানোৎপাদকত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ। যদ্বা, সৎকর্ম্মণাং পুংসাং দ্বিতীয়জন্মসম্ভবেন গুরুকুলবাসরূপো হ্যাশ্রম ইত্যর্থঃ। যস্মিন্নাশ্রমে গুরুরহমিব জ্ঞানদঃ স ইত্যন্বয়ঃ। যদ্বা জ্ঞানপ্রদস্য গুরোঃ অত্যন্তপূজ্যতাং বক্তুং পুরুষস্য ত্রীন্ গুরূনাহ—স বা ইতি। অঙ্গ! হে ব্রহ্মন্! ইহ সংসারে যতঃ সম্ভবো জন্মমাত্রং স পিতা তাবদাদ্যঃ প্রথমঃ গুরুঃ। দ্বিজাতেঃ সতঃ পুংসঃ সৎকর্ম্মণাং যত্র সম্ভবঃ উপনীয় বেদাধ্যাপকঃ স দ্বিতীয়ো গুরুঃ, যথা অহমীশ্বরস্তথা প্রথমাদপি পূজ্য ইত্যর্থঃ। ব্রহ্মবিদ্যাপ্রদং গুরুমাহ—আশ্রমিণাং সর্ব্বেষামপি জ্ঞানদো যো গুরুঃ স তু সাক্ষাদহমেবেতি ॥ ৩২ ॥

অতো জ্ঞানপ্রদং গুরুমাশ্রিত্য যে সংসারং তরন্তি তে বুদ্ধিমন্ত ইত্যাহ—নন্বিতি। হে ব্রহ্মন্! ইহ লোকে সর্ব্বেষাং বর্ণানামাশ্রমিণাঞ্চ মধ্যে ত এবার্থকোবিদাঃ পুরুষার্থকুশলাঃ, কে? যে ময়া গুরুণা গুরুরূপেণ বক্ত্রা বাচা উপদেশমাত্রেণাঞ্জঃ সুখেন সংসাররূপং মহার্ণবং তরন্তি ॥ ৩৩ ॥

এবং মহোপকর্ত্তুর্গুরোরধিকঃ সেব্যো নাস্তীত্যুক্তম্। অত এব তদ্ভজনাদধিকো ধর্ম্মশ্চ নাস্তীত্যাহ—নাহমিতি। ইজ্যা মহাযজ্ঞপঞ্চকং প্রজাতিঃ প্রকৃষ্টং জন্ম তপোঽনশনাদিরূপং শমঃ ইন্দ্রিয়নিগ্রহঃ যথাহং গুরুশুশ্রূষয়া তুষ্যেয়ং প্রীতঃ স্যাং ন তথেজ্যাদিভিঃ তুষ্যেয়ম, আত্মানং বিশিনষ্টি—সর্ব্বভূতানামন্তরাত্মা ॥ ৩৪ ॥

কিঞ্চাস্মাকং গুরুশুশ্রূষণে কিমপি দৈবাদেব সম্পন্নং তৎ কিং ত্বয়া ন স্মর্য্যত ইতি পৃচ্ছতি–অপি ন ইতি। গুরৌ তৎসন্নিধৌ বসতামস্মাকং বৃত্তং ন স্মর্য্যতে কিম্ কিং তদিত্যত আহ-গুরুদারৈরিত্যাদিনা। ইন্ধনানয়নে নিমিত্তে চোদিতানামস্মাকং কচিৎ কদাচিৎ ॥ ৩৫ ॥

অপর্ত্তাবপগতে ঋতাবকাল ইত্যর্থঃ। মহারণ্যং প্রবিষ্টানাং সতাং বাতো বর্ষঞ্চ তয়োঃ সমাহারস্তদভূৎ তথা নিষ্ঠুরাঃ স্তনয়িত্নবঃ স্তনয়িত্নুশব্দোঽত্র তদ্গর্জ্জিতে লাক্ষণিকঃ গর্জ্জিতানি চাভবন্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

তাৎপর্য্যাৎ পুনরুক্তং করোতি—কাচ্চিদিতি। যতো যস্মিন্ গুরুকুলবাসে বিজ্ঞেয়ং বিজ্ঞায় তমসঃ অজ্ঞানস্য পারং প্রকৃতের্ম্মা বৈকুণ্ঠমশ্নুতে ॥ ৩১ ॥

ইতোঽপি গুরুকুলবাসঃ কর্ত্তব্য ইত্যাহ—স বা ইতি। যস্মাৎ দ্বিজাতেঃ সাক্ষাৎ সৎকর্ম্মণাং সম্ভবো জন্ম স গুরুকুলে বাসো বা ইত্যন্বয়ঃ; অত্র হেতুমাহ—আদ্য ইতি। জ্ঞানদো গুরুঃ আশ্রমিণাম্ আদ্যঃ হি যস্মাত্তস্মাৎ যথাহমিতি ॥ ৩২ ॥

জ্ঞানমপি যন্মুক্তিসাধনং তদ্দদেব গুরুরিত্যাহ—তে ত্বিতি। গুরুণা গুরুস্থেন ময়াপ্যুক্তয়া বাচা অঞ্জঃ শিক্ষিতাঃ যে পুরুষাঃ ভবার্ণবং তরন্তি তে তু ইহ বর্ণাশ্রমবতাং মধ্যে অর্থকোবিদাঃ স্বপ্রয়োজনসম্পাদনপটব ইত্যন্বয়ঃ ॥ ৩৩ ॥

সর্ব্বেষু সাধনেষ্বয়মেব ভগবদনুগ্রহান্তরঙ্গমিত্যাহ—নেতি। ইজ্যা যজনং প্রজনং প্রজাতিঃ সন্ততিজননং "নাপুত্রস্য লোকোঽস্তি" ইতি শ্রুতিঃ ॥ ৩৪ ॥

অনুগ্রহবিশেষস্মরণার্থম্ উভয়োরনুভূতবিশেষং স্মারয়তি—অপীতি। গুরৌ নিবসতাং নৌ যৎ কর্ম্ম তৎ স্মর্য্যতামপি স্মর্য্যতে কিম্ ॥ ৩৫ ॥

অপর্ত্তৌ বর্ষাকালমন্তরেণ বাতযুতবর্ষম্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

ননূত্তরঃ পক্ষঃ সম্ভবতু নাম পূর্ব্বস্তু ন সম্ভবেদিত্যাশঙ্ক্যাহ—যথাহমিতি। স বৈ ইত্যত্রাপি যত্রেত্যস্য ত্রিরাবৃত্তিঃ কার্য্যা। যত্র সম্ভবো যত্র নিমিত্তে দ্বিজাতেঃ সতঃ যত্রৈব চ নিমিত্তে সৎকর্ম্মণাং সম্ভব ইতি ॥ ৩২—৪৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং স্বতো জ্ঞাতমপ্যর্থং প্রশ্নব্যাজেন বিরক্ততয়া গৃহাশ্রমে

তিষ্ঠতীতি কৃতমুক্ত্বা তথাকরণস্য প্রয়োজনং স্বভাবাদ্বাসনয়া কেবলং কৃতবানিতি শ্রুতেঽপি দোষেণাননুভূয় ন জানাতি জনো বিষয়তীক্ষ্ণতামিতি মনঃপ্রত্যয়জননার্থং বিবাহং কৃতবান্ যতঃ ইচ্ছা নিবর্ত্ততে তত ইচ্ছায়ামপি নিবৃত্তায়াং গলে পতিতা ভার্য্যেতি উপহসন্নিব কৃতমভিনন্দ্য তেন সহ সখ্যং স্মারয়িতুং গুরুকুলবাসং বোধয়তি—কচ্চিদ্গুরুকুলে বাসমিতি চতুর্ভিঃ। আদৌ গুরুকুলবাসস্য প্রশংসা নিরূপ্যতে সফলত্বেন মহত্ত্বে স্মরণং ভবতি ব্রহ্মন্নিতিসম্বোধনং তৎপ্রসাদাদেব জাতমিতি বোধয়তি নৌ আবয়োঃ গুরুকুলে বাসং কিং স্মরসি অনেন বাহ্যাভ্যন্তরভেদেন যৎকিঞ্চিদনুভূতং গুরুকুলে তৎস্মরণেন কৃতার্থতা ভবতীতি জ্ঞাপিতং গুরুকুলস্য প্রতিষ্ঠামাহ—দ্বিজো বিজ্ঞায় বিজ্ঞেয়মিতি। বিজ্ঞেয়মাত্মানং প্রমাণঞ্চ বিজ্ঞায় জ্ঞাত্বা তমসঃ পারং ভগবন্তমশ্নুতে "আদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাৎ" ইতি শ্রুতেঃ ॥৩১॥

কিঞ্চ গুরুকুলবাসো দ্বিজন্মনাং দ্বিতীয়ং জন্ম তচ্চ সাক্ষাৎ কর্ম্মণাং সম্বন্ধী সম্যগ্ ভবো যত্রেতি তত এব কর্ম্মাণ্যুৎপাদ্যন্তে "জায়মানো বৈ ব্রাহ্মণস্ত্রিভির্ঋণবান্ জায়তে" ইতি শ্রুতেঃ। কিঞ্চ যত্রাশ্রমিণামাদ্যো ভবতি গুরুকুলে স্থিতো ব্রহ্মচারী ভবতি আশ্রমাঃ পুরুষার্থসাধকাঃ তেষামাদ্যোঽয়ং তদভাবে কোঽপি আশ্রমো ন ভবেদিতি সাধ্যসাধকত্বেন গুরোরুপযোগমুক্ত্বা সাক্ষাৎ জ্ঞানসাধকত্বেন পুরুষার্থোপযোগিত্বমাহ—যথাহং জ্ঞানদো গুরুরিতি। গুরোঃ ভক্তেরনুভবপর্য্যবসায়িত্বাৎ স্বতুল্যতা ॥ ৩২ ॥

ননূভয়োঃ কথং করণত্বম্ অননুগমাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—নন্বর্থকোবিদা ইতি। অর্থে পুরুষার্থে যে পুরুষাঃ কোবিদাঃ পণ্ডিতাঃ শীঘ্রং পুরুষার্থসিদ্ধির্ভবত্বিতি বিচারয়ন্তি তেন যে ময়া গুরুণা বাচা বাঙ্মাত্রেণৈব অঞ্জঃ অনায়াসেন ভবার্ণবং তরন্তি তরিষ্যাম ইতি নিশ্চিত্য গুরুমেব ভজন্তে ত এব অর্থকোবিদা ইত্যর্থঃ। ব্রহ্মন্নিতি সম্বোধনং সম্মত্যর্থং সাধনান্তরব্যুদাসার্থমাহ—বর্ণাশ্রমবতামিহেতি। অনেন বর্ণধর্ম্মা আশ্রমধর্ম্মাশ্চ তৎসাধকা ইত্যুক্তং ভবতি ॥ ৩৩ ॥

এবং প্রসঙ্গাৎ যে কেচন সংসারতরণোপায়াঃ গুরুসেবাতিরিক্তাঃ তান্ নিষেদ্ধুং গার্হস্থ্যবানপ্রস্থসংন্যাসানাং মুখ্যধর্ম্মাণাং মৎপ্রীতিহেতুত্বং নাস্তীত্যাহ—নাহমিজ্যাপ্রজাতিভ্যামিতি। ইজ্যা যাগঃ প্রজাতিঃ সন্ততিঃ উভয়ং গার্হস্থ্যধর্ম্মঃ ঋণাপকরণরূপঃ তপোবনস্থস্য উপশমঃ পরমহংসস্য এবং ত্রিভিরপি অহং ন তুষ্যেয়ং তত্র হেতুঃ সর্ব্বভূতাত্মেতি সর্ব্বভূতেষু আত্মা যস্য যাগেন জীবানাং নাশঃ প্রজাত্যা উৎপত্তিঃ তেনোৎপত্তিপ্রলয়ৌ কুর্ব্বন্ মম সন্তোষং ন জনয়তি উৎপাদনেনাপি জীবঃ ক্লিষ্টো ভবতীতি তপসা শরীরক্লেশঃ উপশমেন দেহেন্দ্রিয়াদীনাম্ অতঃ ক্লেশকরত্বাৎ মম ন সন্তোষঃ গুরুশুশ্রূষায়াংস্তু স্নেহে সেবয়া সেবকস্যানন্দঃ গুরোশ্চেতি অতোঽহং তুষ্যেয়ং বেদাধ্যয়নস্যৈব ঋণাপকরণরূপত্বাৎ সেবা অধিকৈব যদ্যপ্যঙ্গ! ভাবেনেব সেবায়া বিনিয়োগঃ তথাপি ভক্ত্যা কৃতঃ মৎপ্রীতিহেতুরপি ভবতি সংযোগপৃথক্ত্বন্যায়েন ॥ ৩৪ ॥

এবং গুরুকুলবাসং স্মৃত্বা তং স্মারয়িত্বা আবয়োর্ব্বাসঃ সেবার্থং পরমক্লেশং সম্পাদিতবানিতি সেবাবিশেষং স্মারয়তি—অপি নঃ স্মর্য্যতে ব্রহ্মন্নিতি নবভিঃ। ত্রিগুণকার্য্যমেতদিতি নোঽস্মাকং সম্বন্ধি বক্ষ্যমাণং স্মর্য্যতে অপীতিসম্ভাবনায়াং ব্রহ্মন্নিত্যনসূয়ার্থং গুরৌ নিবসতাং ব্রতস্থানাং গুরুবাক্যত্বাৎ গুরুপুত্রগুরুপত্নীবাক্যমপি কর্ত্তব্যমিতি অত এব গুরুদারৈঃ প্রেরিতানামিন্ধনানয়নে অরণ্যাদিন্ধনমানীয়তামিতি কচিৎ কদাচিৎ বিষমসময়ে ॥ ৩৫ ॥

তত উৎকৃষ্টে ইন্ধনার্থং মহারণ্যং প্রবিষ্টানাম্ অপর্ত্তৌ বর্ষাতিরিক্তকালে শিশিরে দ্বিজেতি সম্বোধনং জন্মভূমিঃ সেতি জ্ঞাপনার্থং সুমহদ্বাতবর্ষমভূৎ নিষ্ঠুরাশ্চ স্তনয়িত্নবঃ গর্জ্জিতানি নৈষ্ঠুর্য্যং কর্ণাসহ্যম্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

মামতিনীচমপি যদেবং সম্মানয়তি তন্মাং পরিচিতান্যস্য কস্যচিদ্ভানেন বেতি মনসি সন্দিহানস্য তস্য সন্দেহাপগমার্থং গুরুকুলবাসং স্মারয়তি—কচ্চিদিতি দ্বাদশভিঃ। নৌ আবয়োঃ বিজ্ঞেয়ং ভগবত্তত্ত্বং তমসঃ সংসারস্য ॥ ৩১ ॥

ইহ খলু পিতা উপনেতা মদীয়তত্ত্বোপদেষ্টা চেতি ত্রয় এব গুরবো ভবন্তি তেষ্বন্ত্য এবাতিপূজনীয় ইত্যাহ—স বা ইতি। ইহ সংসারে যত্র সম্ভবো জন্মমাত্রং স আধানকর্ত্তা পিতা তাবদাদ্যো গুরুঃ। যত্র দ্বিজাতেঃ সতঃ পুংসঃ সৎকর্ম্মণাং সম্ভবঃ স উপনেতা সাবিত্র্যপদেষ্টা দ্বিতীয়ো গুরুঃ যস্তু আশ্রমিণাম্ আশ্রমিভ্যশ্চতুর্ভ্য এব জ্ঞানদঃ মত্তত্ত্বোপদেষ্টা স যথাহং মত্তুল্যত্বেনাতিপূজনীয় ইত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

তৃতীয়ো গুরুরেব সংসারাত্তারয়তীত্যাহ—নন্থ নিশ্চিতমেব বর্ণাশ্রমবতাং মধ্যে তে এব অর্থকোবিদাঃ যে ময়া মদ্রূপেণ মত্তত্ত্বোপদেষ্ট্রা গুরুণা বাচা মন্মন্ত্রোপদেশমাত্রেণৈবাঞ্জঃ সুখেনৈব ভবার্ণবং তরন্তি ॥ ৩৩ ॥

তস্মান্মদুপদেষ্টা গুরুরেবাতিশয়েন শুশ্রূষণীয় ইত্যাহ—নাহমিতি। ইজ্যা হোমো ব্রহ্মচারিধর্ম্মঃ প্রজাতিঃ প্রজাপুত্রোৎপাদনং গৃহস্থধর্ম্মঃ তাভ্যাং তপসা বনস্থধর্ম্মেণ উপশমেন যতিধর্ম্মেণ বা অহং পরমেশ্বরস্তথা ন তুষ্যেয়ং যথা সর্ব্বভূতানামাত্মাপি গুরুশুশ্রূষয়া ॥ ৩৪ ॥

গুরৌ নিবসতামস্মাকং যদ্বৃত্তং তৎ কিং স্মর্য্যতে ॥ ৩৫ ॥

অপর্ত্তৌ অপগতবর্ষর্ত্তৌ শীতকাল ইত্যর্থঃ। স্তনয়িত্নবো গর্জ্জনবন্তো মেঘাঃ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অক্রুবাণং তং ভাবয়িতুং গুরুকুলকথাং স্মারয়তি—কচ্চিদিতি দ্বাদশভিঃ। নাবাবয়োঃ যতো গুরোঃ বিজ্ঞেয়ং পরং তত্ত্বং তমসঃ সংসারস্য ॥ ৩১ ॥

ইহ খলু জনক উপনেতা তত্ত্বোপদেষ্টা চেতি ত্রয়ো গুরবো ভবন্তি তেষন্ত্যোঽতিপূজ্য ইতি ভাবেনাহ—স ইতি। যত্র নিমিত্তে ইতি ত্রিরাবৃত্ত্যান্বয়ঃ ইহ লোকে যত্র সম্ভবো জন্মমাত্রং ভবেৎ স জনক আদ্যো গুরুঃ। যত্র দ্বিজাতেঃ সতঃ পুংসঃ সৎকর্ম্মণাং সম্ভবঃ স উপনেতা কর্ম্মবিদ্যাধ্যাপকো দ্বিতীয়ঃ। যত্র স্বাশ্রমিণাং তত্ত্বজ্ঞানং স্যাৎ স জ্ঞানদো বেদান্তোপদেষ্টা তৃতীয়োঽহমিব পূজ্য ইতি ॥ ৩২ ॥

অতো জ্ঞানদং মত্তুল্যং গুরুমাশ্রয়ন্তঃ সুধিয় ইত্যাহ—নন্বিতি নিশ্চয়ে ইহ লোকে বর্ণাশ্রমবতাং মধ্যে ত এবার্থকোবিদাঃ স্বার্থপণ্ডিতাঃ যে ময়া মদ্রূপেণ মত্তত্ত্বোপদেশিনা গুরুণা বাচা মন্মন্ত্রেণাঞ্জঃ শ্রমং বিনৈব ভবার্ণবং তরন্তি ॥ ৩৩ ॥

তত্ত্বজ্ঞগুরুসেবৈব পরমো ধর্ম্ম ইত্যাহ—নাহমিতি। ইজ্যা হোমো বর্ণধর্ম্মঃ প্রজাতিঃ সন্তানোৎপাদনং গৃহিধর্ম্মঃ তপো বনিধর্ম্মঃ উপশমো যতিধর্ম্মঃ তেন তেনাহং সর্ব্বেশস্তথা ন তুষ্যেয়ং যথা গুরোস্তত্ত্বজ্ঞস্য শুশ্রূষয়া অহং কীদৃশ ইত্যাহ—সর্ব্বেতি। নিখিলব্যাপীত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

গুরৌ নিবসতাং নো যদ্বৃত্তং তদ্ভবতা অপি কিং স্মর্য্যতে বহুত্বং স্নামাপেক্ষয়া ॥ ৩৫ ॥

অপর্ত্তৌ বর্ষর্ত্তাবপগতে শীতর্ত্তাবিত্যর্থঃ। স্তনয়িত্নবো গর্জ্জন্তো মেঘাঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এবং সর্ব্বজ্ঞোঽপি লীলাসৌষ্ঠবার্থং তদগার্হস্থ্যং সম্ভাব্য গুরুকুলবাসং স্মারয়তি—কচ্চিদিত্যাদিনা। নৌ আবয়োঃ গুরুকুলে বাসং স্মরসি কচিৎ যতঃ বাসাৎ বিজ্ঞেয়ং যদ্বিজ্ঞানেন আত্মানাত্মপরব্রহ্মরূপাদি বিজ্ঞাতং ভবতি তৎ পরং ব্রহ্ম বিজ্ঞায় তেন সঃ প্রকৃতেঃ পারং মোক্ষমশ্নুতে প্রাপ্নোতি ॥ ৩১ ॥

গুরবস্ত্রয়ঃ পিত্রু·পনেতৃ-মত্তত্ত্বোপদেষ্টৃভেদাৎ তত্র মত্তত্ত্বোপদেষ্টা মদভিন্ন এবেত্যাহ—ইহ সংসারে যত্র সম্ভবো জন্ম স জনয়িতা তাবদাদ্যঃ প্রথমো গুরুঃ পূজ্যঃ। দ্বিজাতেঃ সতঃ পুংসঃ সৎকর্ম্মণাং যত্র সম্ভবঃ উপনীয় বেদাধ্যাপকঃ যথাহং মৎসদৃশো দ্বিতীয়ো গুরুঃ। আশ্রমিণাং সর্ব্বেষাং যথাধিকারং জ্ঞানদো মৎস্বরূপাদিবিষয়কবোধপ্রদো যঃ সতু সাক্ষাদহমেবেতি ॥ ৩২ ॥

মজ্জ্ঞানপ্রদেন গুরুণা জনাঃ ভবার্ণবং তরন্তি তস্য সর্ব্বশ্রেষ্ঠত্বে হেতুমাহ—নন্বিতি। ইহ বর্ণাশ্রমবতাং মধ্যে যে জাতা ইতি শেষঃ। তে গুরুণা মদাত্মযাথাত্ম্যোপদেষ্ট্রা বাচা মদ্বিষয়কেন শ্রোতব্যেন বাক্যেন মন্ত্রাদিরূপেণ বেদান্তবাক্যকদম্বেন চ অর্থেষু উপাস্যোপাসককৃপাফলভক্তিরসবিরোধিসংজ্ঞকেষু কোবিদাঃ ব্যুৎপন্নাঃ সন্তঃ ভবার্ণবং নূনং নিশ্চিতমঞ্জস্তরন্তীত্যন্বয়ঃ ॥ ৩৩ ॥

মত্তত্ত্বজ্ঞানপ্রদগুরুশুশ্রূষয়াঽহং প্রীতঃ স্যামিত্যাহ—নাহমিতি। ইজ্যা গৃহস্থধর্ম্মঃ প্রজাতিঃ প্রকৃষ্টং জন্মোপনয়নং তেন ব্রহ্মচারিধর্ম্ম উপলক্ষ্যতে তাভ্যাং তপসা বনস্থধর্ম্মেণ উপশমেন যতিধর্ম্মেণ চ অহং তথা ন তুষ্যেয়ং প্রীতঃ স্যাম্ যথা সর্ব্বভূতাত্মাপি গুরুশুশ্রূষয়া গুর্ব্বাজ্ঞানুবৃত্ত্যেত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

কিঞ্চ নঃ অস্মাকং গুরৌ বৃত্তম্ অনুকূলাচরণরূপং চেষ্টিতং

সূর্য্যশ্চাস্তঙ্গতস্তাবত্তমসা চাবৃতা দিশঃ।
নিম্নং কূলং জলময়ং ন প্রাজ্ঞায়ত কিঞ্চন ॥ ৩৭ ॥
বয়ং ভৃশং তত্র মহানিলাম্বুভির্নিহন্যমানা মুহুরম্বুসংপ্লবে।
দিশোঽবিদন্তোঽথ পরস্পরং বনে গৃহীতহস্তাঃ পরিবভ্রিমাতুরাঃ ॥ ৩৮ ॥
(১) এতদ্বিদিত্বানুদিতে রবৌ সান্দীপনির্গুরুঃ।
(২) অন্বিষ্যমাণো নঃ শিষ্যানাচার্য্যোঽপশ্যদাতুরান্ ॥ ৩৯ ॥
অহো হে পুত্রকা যূয়মস্মদর্থেঽতিদুঃখিতাঃ।
আত্মা বৈ প্রাণিনাং প্রেষ্ঠস্তমনাদৃত্য মৎপরাঃ ॥ ৪০ ॥

ত্বয়া স্মর্য্যতে কচিদাবশ্যকে কার্য্যে ইন্ধনানয়নে নিমিত্তে চোদিতানাং প্রবর্ত্তিতানাম্ ॥ ৩৫ ॥

অপর্ত্তৌ অপগতে ঋতৌ অকালে তীব্রম্ উল্বণং বাতেন সহ বর্ষং মহদভূৎ তথা স্তনয়িত্নবো গর্জ্জিতানি অভূবন্ ॥ ৩৬ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে ব্রহ্মন্! আমাদিগের গুরুকুলে বাসের কথা স্মরণ হয় কি? দ্বিজগণ যে গুরু হইতে বিজ্ঞেয় পরমতত্ত্ব জানিতে পারিয়া সংসারের পার (শ্রীবৈকুণ্ঠলোক) লাভ করেন ॥ ৩১ ॥

হে রাজন্! এ সংসারে যাহা হইতে উৎপত্তি সেই পিতাই প্রথম গুরু, দ্বিজাতির সৎকর্ম্মের যাহা হইতে উৎপত্তি হয়, অর্থাৎ যিনি উপনয়নসংস্কার করিয়া অধ্যাপক হন, তিনি দ্বিতীয় গুরু, যিনি আশ্রমীদিগের জ্ঞানদাতা তিনি সাক্ষাৎ আমার ন্যায় গুরু (অথাৎ প্রথম গুরু হইতেও গুরু) ॥ ৩২ ॥

হে ব্রহ্মন্! গুরুরূপ বক্তা আমার উপদেশমাত্রে যাঁহারা সুখেই ভবসমুদ্র উত্তীর্ণ হন, তাঁহারাই বর্ণাশ্রমবাণের মধ্যে অর্থকোবিদ (পণ্ডিত) ॥ ৩৩ ॥

সর্ব্বভূতাত্মা আমি গৃহস্থধর্ম্ম, উপনয়ন, বনস্থ ধর্ম্ম ও যতিধর্ম্ম দ্বারা সেরূপ তুষ্ট হই না, যেরূপ গুরুশুশ্রূষায় তুষ্ট হই ॥ ৩৪ ॥

হে ব্রহ্মন্! গুরুগৃহে বাস সময়ে কোন একদিন গুরুপত্নী কর্ত্তৃক কাষ্ঠাহরণে প্রেরিত আমাদিগের যাহা যাহা ঘটিয়াছিল তাহা স্মরণ হয় কি? ॥ ৩৫ ॥

হে দ্বিজ! আমরা সুমহৎ মহারণ্যে প্রবেশ করিলে অকালে দুঃসহ ঝড়, বৃষ্টি, এবং ভয়ানক মেঘগর্জ্জন হইয়াছিল ॥ ৩৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

তাবৎ (তদা) সূর্য্যঃ চ অস্তং গতঃ দিশঃ চ তমসা আবৃতাঃ নিম্নং (নীচং স্থানং) কূলং (উন্নতং স্থানং) জলময়ং (জলপরিপূর্ণং অতঃ) কিঞ্চন ন প্রাজ্ঞায়ত (অস্মাভিঃ সম্যক্ জ্ঞাতং ॥ ৩৭ ॥

অম্বুসংপ্লবে তত্র বনে মহানিলাম্বুভিঃ (মহদ্ভিঃ অনিলৈঃ অম্বুভিঃ বৃষ্টিজলৈঃ) ভৃশং নিহন্যমানাঃ (পীড্যমানাঃ) অথ (অতঃ) আতুরাঃ (বিবশাঃ) দিশঃ অবিদন্তঃ পরস্পরং গৃহীতহস্তাঃ (চ সন্তঃ) পরিবভ্রিম (ইন্ধনভারং অবহাম, পরিতঃ ভ্রমণং করবাম বা পরিবভ্রিম ইত্যার্থঃ) ॥ ৩৮ ॥

আচার্য্যঃ (সদাচারে সাধুঃ পরমসদ্‌বৃত্তঃ ইত্যর্থঃ) গুরুঃ সান্দীপনিঃ এতৎ বিদিত্বা রবৌ অনুদিতে (সূর্য্যোদয়াৎ প্রাগেব) অন্বেষমাণঃ (সন্) আতুরান্ শিষ্যান্ নঃ (অস্মান্) অপশ্যৎ ॥ ৩৯ ॥

(গুরূক্তং বদতি—)

অহো (অহো খেদে) হে পুত্রকাঃ! আত্মা (দেহঃ) প্রাণিনাং প্রেষ্ঠঃ (প্রিয়তমঃ) বৈ (প্রসিদ্ধঃ তথাপি) যূয়ং তং

---

(১) এতদ্বিদিত্বা উদিতে।

(২) অরুরুদৎ স নঃ শিষ্যান্, ইতি চ পাঠান্তরম্।

(১) ইয়দেব হি সচ্ছিষ্যৈঃ কর্ত্তব্যং গুরুনিষ্কৃতম্ ।
যদ্বৈ বিশুদ্ধভাবেন সর্ব্বার্থাত্মার্পণং গুরৌ ॥ ৪১ ॥
(২) তুষ্টোঽহং বো দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ সত্যাঃ সন্তু মনোরথাঃ ।
ছন্দাংস্যযাতযামানি ভবন্ত্বিহ পরত্র চ ॥ ৪২ ॥

(আত্মানং অনাদৃত্য মৎপরাঃ (মদেকচিত্তাঃ সন্তঃ) অস্মদর্থে অতিদুঃখিতাঃ ॥

বিশুদ্ধভাবেন গুরৌ যৎ বৈ সর্ব্বথা আত্মসমর্পণং (আত্মনঃ দেহস্য সমর্পণং বিনিয়োগঃ) ইয়দেব হি (নিশ্চিতং) সচ্ছিষ্যৈঃ কর্ত্তব্যং গুরুনিষ্কৃতং (গুরোঃ নিষ্কৃতং প্রত্যুপকারঃ) ॥

দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ ! অহং বঃ (যুষ্মান্ প্রতি) তুষ্টঃ মনোরথাঃ সত্যাঃ (সফলাঃ) সন্তু ইহ (অমুষ্মিন্ জন্মনি) পরত্র (পরজন্মনি চ মত্তঃ অধীতানি) ছন্দাংসি (বেদাঃ) অযাতযামানি (অগত সারাণি) ভবন্তু ॥ ৪০—৪২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নিম্নং কূলং নতমুন্নতঞ্চ স্থানম্ ॥ ৩৭ ॥

অম্বূনাং সংপ্লবো ব্যামিশ্রণং যস্মিন্নেকোদকে তস্মিন্ বনে ইত্যর্থঃ। পরিবভ্রিম "ভৃঞ্ ভরণে" ইতি ধাতো রূপম্ পরি পরিতো বভ্রিম ইড়াগমশ্ছান্দসঃ ভারান্ ধৃতবন্ত ইত্যর্থঃ ॥৩৮-৩৯॥

উবাচ কৃপয়া শ্লোকত্রয়ীম্ যয়া বয়ং কৃতার্থা ইত্যাহ—অহো ইতি। আত্মা দেহঃ ॥ ৪০ ॥

গুরোর্নিষ্কৃতং প্রত্যুপকারঃ সর্ব্বে অর্থাঃ যস্মাৎ স আত্মা দেহস্তস্যার্পণং বিনিয়োগঃ ॥ ৪১ ॥

অযাতযামানি যাতো যামো যস্য পক্বস্যান্নস্য তদ্গতসারং ভবতি তদ্বদন্যদপি গতসারং গৌণ্যা বৃত্ত্যা যাতযামমিত্যুচ্যতে অগতসারাণি ছন্দাংসি মত্তোঽধীয়মানানি ভবন্ত্বিত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

চকারাভ্যাং দ্বয়োরপি প্রাধান্যং যৌগপদ্যাৎ নিম্নং নীচস্থানং কূলঞ্চ তটমুন্নতং কিঞ্চন ন প্রকর্ষেণাজ্ঞায়ত কিঞ্চিৎ সম্যক্ ন জ্ঞাতমস্মাভিঃ যতো জলময়ং জলেন প্লাবিতমিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ।

মহদ্ভিরনিলৈরম্বুভিশ্চ বৃষ্টিজলৈর্মুহুর্নিতরাং হন্যমানাঃ পীড়ামানাঃ অথ অত আতুরা বিবশাঃ সন্তঃ বভ্রিম ভ্রমিমেত্যর্থঃ ॥ ৩৮।

এতৎ মহাবাতবৃষ্ট্যাদিনা অস্মাকং বনে বাসদুঃখাদিকং জ্ঞাত্বা অনুদিতেপ্যন্বেষমাণঃ ইতস্ততোঽন্বিষ্যন্ যত আচার্য্যঃ সদাচারে সাধুঃ পরমসদ্বৃত্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

অহো খেদে হে পুত্রকাঃ ! ইত্যতিস্নেহাৎ অস্মাকমর্থে প্রয়োজনার্থম্ অস্মদিতি ভার্য্যাদ্যপেক্ষয়া কিঞ্চাত্মেতি বৈ প্রসিদ্ধৌ মৎপরা বভূবিথ ॥ ৪০ ॥

অতো গুরুসেবা যুষ্মাকমধুনা সুসম্পন্নেত্যাহ—ইয়দিতি। হি নিশ্চয়ে বৈ এব যদেব এবাদ্যব্যয়ত্রয়েণ তদন্যন্নিরস্তং অতো বো যুষ্মান্ প্রতি তুষ্টোঽহং হে দ্বিজশ্রেষ্ঠা ! ইত্যভীষ্টসিদ্ধেঃ। যদ্বা তচ্চ যুষ্মাকং সাদ্গুণ্যেনৈবেতি ভাবঃ। যদ্বা দ্বিজেষু শ্রেষ্ঠা যে মনোরথা ইহাস্মিন্ লোকে পরত্র চ সত্যাঃ সফলাঃ সন্তু কথং তদাহ—ছন্দাংসীতি মন্ত্রা বেদা বা সর্ব্বে অন্যৈর্ব্যাখ্যাতং যদ্বা ইহাস্মিন্ জন্মনি পরস্মিংশ্চ ভবন্তু স্বয়ং স্ফুরন্ত্বিত্যর্থঃ ॥ ৪১—৪২ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

আত্মা বৈ ইতি শরীরম্ ॥ ৪০—৪১ ॥

অযাতযামানি বীর্য্যবন্তি প্রদোষরহিতানি ॥ ৪২—৪৪ ॥

---

(১) এতদেব, (২) তুষ্টোঽহং ভোঃ, ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তাবত্তথৈব সূর্য্যোঽস্তঙ্গতশ্চ অত এব দিশস্তমসা ব্যাপ্তাঃ নিম্নোন্নতং কূলমুন্নতঞ্চ স্থলং জলময়ং হেতুগর্ভমতো ন প্রাজ্ঞায়ত ন জ্ঞাতমভূৎ ॥ ৩৭ ॥

বয়মিতি। অম্বূনাং সংপ্লবে প্রবাহে মহানিলৈরম্বুভিশ্চ হন্যমানাঃ পীড়্যমানা দিশোঽবিদন্তঃ অতঃ অজানন্তঃ এবাতুরাঃ পরস্পরং গৃহীতাঃ হস্তাঃ যৈঃ তে বয়ং বনে পরিবভ্রিম পরিতো বভ্রিম ইন্ধনভারান্ ধৃতবন্ত ইত্যর্থঃ। পর্য্যচরামেতি বা উপসর্গবশাদ্ভৃঞ্শ্চরত্যর্থত্বাৎ ইড়ার্ষঃ ॥ ৩৮ ॥

এতদিতি। এতদস্মাকং কৃচ্ছ্রং বিদিত্বা সূর্য্যে উদিতে সতি অন্বেষমাণো নোঽস্মানপশ্যৎ দৃষ্ট্বা চাব্রবীদিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

তদেবাহ—অহো ইতি ত্রিভিঃ। হে পুত্রকাঃ! দেহিনামাত্মা দেহঃ প্রেষ্ঠঃ প্রিয়তমস্তথাপি তমাত্মানমনাদৃত্য মৎপরাঃ মৎসেবাপরাঃ মৎপ্রয়োজনায়াতীব দুঃখিতা ইত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

ইয়দেবেতি। যচ্ছিষ্যৈঃ গুরোঃ কর্ত্তব্যং নিষ্ক্রিয়ং প্রত্যুপকারঃ ইয়দেবৈতাবদেব কিয়ৎ যদ্বিশুদ্ধভাবেন নিষ্কপটভাবেন সর্ব্বথা সর্ব্বপ্রকারেণ আত্মার্পণং দেহসমর্পণমিত্যেতাবৎ "শরীরমর্থং প্রাণাংশ্চ সদ্‌গুরুভ্যো নিবেদয়েৎ" ইত্যুক্তেরিতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

তুষ্ট ইতি। হে দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ! দ্বিজশব্দস্য ত্রৈবর্ণিকপরত্বাদেবং সম্বোধনং বো যুষ্মভ্যমহং গুরুঃ সন্তুষ্টঃ অতো যুষ্মাকং মনোরথাঃ অপেক্ষাঃ সত্যাঃ সফলাঃ সন্তু কিঞ্চ ছন্দাংসি মত্তোঽধীতা বেদাঃ ইহ পরত্র চ লোকে অযাতযামান্যগতসারাণি সফলানি ঐহিকামুষ্মিকাপেক্ষিতফলজননসমর্থানি ভবন্তু ইত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ইদং নিম্নমিদং কূলমিতি কিঞ্চন স্থূলজলপ্রবাহেণ ন প্রাজ্ঞায়ত ন জ্ঞাতমভূৎ ॥ ৩৭ ॥

অম্বুসংপ্লবে জলপ্রবাহে দিশোঽবিদন্তঃ অজানন্তঃ পরিবভ্রিম পরিতো ভ্রান্তা বভূবিম ॥ ৩৮ ॥

বিদিত্বা উদিত ইত্যনেন দুঃখাতিশয়ং দর্শয়তি—কথমেতদত্রাহ—অন্বরুদদিতি ॥ ৩৯ ॥

আত্মা দেহঃ ॥ ৪০ ॥

গুরুনিষ্কৃতং গুরুপ্রত্যুপকারঃ সর্ব্বোঽর্থো যস্মাৎ স তথা সর্ব্বার্থঃ আত্মা শরীরং তস্যার্পণং যত্তৎ ॥ ৪১—৪২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

এতস্মিন্নন্তরে সূর্য্যশ্চাস্তঙ্গতঃ তমসা দিশশ্চাবৃতাঃ তথাপি কথং নাগতমিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—নিম্নং কূলং জলময়মিতি। নদ্যাঃ কূলং সর্ব্বমেব জলময়ং কিয়তী নদী কিয়তী ভূমিরিতি জ্ঞাতুমশক্যং ততঃ ক্ষিপ্রোত্তরণার্থং ন প্রাজ্ঞায়ত কমপ্যুপায়ং ন জ্ঞাতবন্তঃ ততস্তৎপরপার এব রাত্রৌ স্থিতা ইতি ॥ ৩৭ ॥

ক্লেশস্থিতিং স্মারয়তি—বয়ং ভৃশমিতি। বয়ং ত্রয়োঽপি তত্রৈবারণ্যদেশে অনন্তমহানিলাম্বুভিঃ মিতরাং হন্যমানাঃ উপবেশনার্থমপি ভূমির্নাস্তীত্যাহ—অম্বুসংপ্লব ইতি। ততো দিশোঽপ্যবিদন্তঃ এবং জাতে কিং কর্ত্তব্যমিতি বিচার্য্য অগ ভিন্নপ্রক্রমেণ অতঃপরং গমনার্থঃ প্রযত্নো ন কর্ত্তব্যঃ কিন্তু কালক্ষেপ এবেতি বিচার্য্য অন্যোন্যবিশ্লেষাভাবায় গৃহীতহস্তাঃ সন্তঃ তস্মিন্ বনে আতুরা দীনাঃ ক্ষুধিতাঃ সন্তঃ পরিবভ্রিম ইতস্ততো ভ্রমণমেব কৃতবন্তঃ ॥ ৩৮ ॥

তর্হি নির্দ্দয়ো গুরুঃ কথং তত্র বাসঃ কৃত ইতি চেত্তত্রাহ—এতদ্ বিদিত্বেতি। গুরোরপি হৃদয়ে স্বয়মস্মঃক্লেশো ভাত এব অত এবানুদিত এব রবৌ সান্দীপনির্গুরুঃ গৃহান্নির্গতঃ নঃ অস্মান্ অন্বেষমাণঃ আতুরান্ বেপমানানপশ্যৎ ॥ ৩৯ ॥

ততো দয়া পরমা তস্যোৎপন্নেত্যাহ—অহো ইতি। এতদর্থমেব ভগবতৈবৈবং সম্পাদিতং বিদ্যা হি বেধন্যায়েন গুরৌ স্থিতা অতিমন্থনাৎ প্রাদুর্ভূতা শিষ্যে সমায়াতি তত্র মন্থনস্থানীয়া পরমা দয়া অহো ইত্যাশ্চর্য্যং হে পুত্রকাঃ! ইতি দয়য়া অতি স্নেহাৎ সম্বোধনং পুত্রকাঃ পুত্রপ্রায়াঃ অনেন ভবতামেব গৃহমিতি স্বার্থমেবৈতৎ ক্রিয়তে ইত্যাশ্বাসনমপ্যুক্তং তেষাং দুঃখং নিরুক্তং গচ্ছতীত্যনুবদতি—অস্মদর্থেঽতিদুঃখিতা ইতি। ননু ব্রতং ক্রিয়তে কথং দুঃখমিতি চেত্তত্রাহ—আত্মা বৈ প্রাণিনাং প্রেষ্ঠ ইতি। "দ্রব্য

সংস্কারবিরোধে দ্রব্যং বলীয়ান্” ইতিন্যায়েন শরীরব্রতয়োর্ব্বিরোধে শরীরমেবাদরণীয়ং তত্রাপি স্নেহপাত্রং বিধিস্নেহয়োঃ স্নেহো বলিষ্ঠ ইতি এবং বৈদিকলৌকিকন্যায়োল্লঙ্ঘনমপি কৃত্বা যতো মৎপরা জাতাঃ তদাহ—আত্মা দেহঃ প্রাণিনামতিপ্রেষ্ঠঃ তমনাদৃত্য মৎপরা জাতা ইতি ॥ ৪০ ॥

তর্হি বিরুদ্ধাচরণাৎ কথং ভবান্ প্রসন্ন ইত্যাশঙ্ক্যাহ—ইয়দেব হীতি। সচ্ছিষ্যৈরলৌকিকৈঃ ইয়দেব তাবদেব গুরুনিষ্কৃতং গুরোঃ প্রত্যুপকারঃ তদাহ—যদ্বিশুদ্ধভাবেন সর্ব্বস্যার্থস্য আত্মনশ্চ সমর্পণং বৈ নিশ্চয়েন ॥ ৪১ ॥

নন্বু কেনচিদ্ব্যাজেন ভবদ্ভিঃ কৃতমিত্যহং তুষ্টঃ যাবচ্ছক্যং নিষ্কপটতয়া কৃতমিতি সম্বোধনেনৈব তোষফলমাহ—হে দ্বিজশ্রেষ্ঠা ইতি। শ্রৈষ্ঠ্যং ভবতু ব্রতস্য সর্ব্বোৎকর্ষঃ সম্পাদ্যতামিত্যর্থঃ। যদর্থং চ ব্রতং কৃতং তদ্দানমাহ—সত্যাঃ সন্তু মনোরথা ইতি। পঠিতানাং বিদ্যানাঞ্চ অযাতযামত্বমাহ—ছন্দাংস্যযাতযামানীমতি।

“অম্নায়া তু বিনির্ম্মুক্তা অনধ্যায়ে তথা স্মৃতাঃ।
অযাজ্যে যোজিতাশ্চৈব নিষিদ্ধা যে চ পাঠিতাঃ॥
ফলার্থং যোজিতা দৃষ্টা যাতযামা ভবন্তি হি।
অন্যথা জ্ঞানরূপাশ্চ অন্যথার্থপ্রবোধিতাঃ॥
অব্রতৈঃ শূদ্রসঙ্কাশে পাতিত্যাদ্যাকুলে স্থলে।
অধীতাঃ সর্ব্বথৈবৈতে যাতযামা ভবন্তিতি॥

তেষ্বপি সময়েষু মৎপ্রসাদাৎ যাতযামা মা ভবন্তিতি বরঃ ইহ পরত্রেতি পরলোকার্থমিহলোকার্থঞ্চ স্বার্থং স্থাপিতাঃ পরলোকার্থং ভবন্তি বিনিযুক্তাস্ত্বৈহিকফলাঃ ভবতাস্তু উভয়ত্রাপি ফলসাধকা ভবন্তিত্যর্থঃ। চকারাৎ সর্ব্বকর্ম্মস্বপি ॥ ৪২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

পরিবভ্রিম পরিতো ভ্রমণং করবাম ইন্ধনভারমবহাম বা ভ্রমধাতোর্ভ্রমণার্থঃ ছান্দসঃ প্রয়োগঃ ॥ ৩৮—৩৯ ॥

উবাচ চেত্যাহ ত্রিভিঃ—অহো ইতি ॥ ৪০ ॥

গুরোর্নিষ্কৃতম্ ঋণশোধনং সর্ব্বোঽর্থো মমতাস্পদম্ আত্মা অহন্তাস্পদঞ্চ তয়োরর্পণম্ ॥ ৪১ ॥

অযাতযামানি অগতসারাণি “জীর্ণঞ্চ পরিভুক্তং চ যাতযামমিদং দ্বয়ম্” ইত্যমরঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

নিম্নং নীচং স্থানং কূলং চ তটমুচ্চং তন্ন প্রাজ্ঞায়ত যতো জলময়ং জলেন প্লাবিতম্ ॥ ৩৭ ॥

পরিবভ্রিম পরিবভ্রমিম ভ্রমেষ্টিলোপশ্ছান্দসঃ ইন্ধনভারান্ বহাম বা “ভৃঞ্ ভরণে” ইড়াগমস্তথা ॥ ৩৮ ॥

এতদস্মদ্দুঃখং বিদিত্বা বিতর্ক্য ॥ ৩৯ ॥

গুরুরাহ—অহো ইতি। আত্মা দেহঃ ॥ ৪০ ॥

অতো গুরুসেবা ভবতাং সম্পন্নেত্যাহ—এতদেবেতি। গুরোর্নিষ্কৃতমানৃণ্যং সর্ব্বেঽর্থা যতস্তস্যাত্মনো দেহস্যার্পণং বিনিযোগঃ ॥ ৪১ ॥

অতো বো যুষ্মভ্যং তুষ্টোঽহং তোষফলমাহ—মত্তোঽধীতানি ছন্দাংসি অযাতযামান্যজীর্ণান্যবিস্মর্য্যমাণানি “জীর্ণং চ পরিভুক্তং চ যাতযামমিদং দ্বয়ম্” ইত্যমরঃ। প্রহরে গতে রান্ধমন্নং যাতযামমুচ্যতে তৎ কিল গতসারং ভবেদেবমন্যদপি গতসারং গৌণবৃত্ত্যা যাতযামমিত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

নিম্নং কূলং নতমুন্নতং চ স্থানম্ ॥ ৩৭ ॥

ভৃশমত্যর্থং মুহুঃ মহানিলৈরম্বুভিশ্চ হন্যমানাঃ পীড্যমানাঃ অম্বূনাং সম্প্লবাঃ প্রবাহাঃ যস্মিন্ তস্মিন্ বনে দিশোঽবিদন্তঃ ইন্ধনভারান্ ধৃতবন্তঃ “ভৃঞ্ ভরণে” ইত্যস্য রূপম্ ইড়াগমশ্ছান্দসঃ ॥ ৩৮—৩৯ ॥

উবাচ চেত্যাহ—অহো ইত্যাদিনা ॥ ৪০ ॥

সচ্ছিষ্যৈঃ কর্ত্তব্যং গুরোর্নিষ্ক্রয়ং প্রত্যুপকারঃ এতদেব কিম্ যদ্বিশুদ্ধভাবেন সর্ব্বোঽর্থশ্চ আত্মা চ তয়োর্গুরৌ অর্পণমিতি ॥৪২॥

ইত্থম্বিধান্যনেকানি বসতাং গুরুবেশ্মনি (১)।
গুরোরনুগ্রহেণৈব পুমান্ পূর্ণঃ প্রশান্তয়ে ॥ ৪৩ ॥

ব্রাহ্মণ উবাচ।

কিমস্মাভিরনির্ব্বৃত্তং দেবদেব জগদ্গুরো।
ভবতা সত্যকামেন যেষাং বাসো গুরাবভূৎ ॥ ৪৪ ॥

মনোরথাঃ বাঞ্ছিতার্থাঃ যুষ্মাকং সত্যাঃ সন্তু কিঞ্চ ছন্দাংসি মত্তোঽধীতা বেদাঃ ইহ লোকে পরত্র পরলোকে চ অযাতযামানি অগতসারাণি যথেষ্টফলদানি ভবন্তু ॥ ৪২ ॥

বঙ্গানুবাদ।

সে সময়ে সূর্য্যদেব অস্তেগেলেন, দিক্ সকল অন্ধকারে আচ্ছন্ন হইল, এবং নিম্ন ও উচ্চস্থল জলপরিপূর্ণ হইল সুতরাং আমরা আর কিছুই সম্যক্প্রকারে বুঝিতে পারিলাম না ॥ ৩৭ ॥

জলপ্লাবিত সেই বনে আমরা মহাবায়ূ ও বৃষ্টিজল দ্বারা অতিশয় পীড্যমান হওয়ায় বিবশ হইয়া দিক্ নির্ণয় করিতে না পারিয়া পরস্পর পরস্পরের হস্তধারণ পূর্ব্বক কাষ্ঠভার বহন করিতে লাগিলাম ॥ ৩৮ ॥

আচার্য্য (অর্থাৎ পরম সদ্বৃত্ত) গুরু সান্দীপনি এই সকল বিষয় জানিতে পারিয়া সূর্য্যোদয়ের পূর্ব্বেই অন্বেষণ করিতে করিতে পীড়িত শিষ্য আমাদিগকে দেখিতে পাইলেন ॥ ৩৯ ॥

(গুরুদেব বলিলেন)—হায় হায়! হে পুত্রগণ! দেহই প্রাণিগণের প্রিয়তম বলিয়া প্রসিদ্ধ রহিয়াছে তথাপি তোমরা সেই দেহকে অনাদর পূর্ব্বক মৎপরায়ণ হইয়া আমাদিগের নিমিত্ত অতিশয় দুঃখ পাইয়াছ ॥

বিশুদ্ধভাবে গুরুতে যে সর্ব্বথা আত্মসমর্পণ তাহাই সৎশিষ্যগণের কর্ত্তব্য গুরুর প্রত্যুপকার ॥

হে দ্বিজশ্রেষ্ঠগণ! আমি তোমাদের প্রতি তুষ্ট হইয়াছি, অভিলাষপূর্ণ হউক, ইহজন্মে এবং পরজন্মে আমার নিকট অধীতবেদ সম্যক্ স্ফুরিত হউক ॥ ৪০—৪২ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

গুরুবেশ্মনি (গুরুগৃহে) বসতাং (বাসং কুর্ব্বতাং অস্মাকং) ইত্থং বিধানি অনেকানি (বহূনি বৃত্তানি ত্বং স্মরসি কিং?) পুমান্ গুরোঃ অনুগ্রহেণ এব পূর্ণঃ (সন্) প্রশান্তয়ে (ভবতি) ॥ ৪৩ ॥

ব্রাহ্মণঃ (শ্রীদামঃ) উবাচ—

দেবদেব! (দেবানাং শ্রীব্রহ্মাদীনামপি দেব!) জগদ্গুরো! যেষাং (অস্মাকং) সত্যকামেন (ইচ্ছামাত্রেণ সদ্যঃ সিধ্যৎসর্ব্বার্থেন কিম্বা সদ্যঃ সফলমনোরথকেন) ভবতা (সহ) গুরৌ বাসঃ অভূৎ, (তৈঃ) অস্মাভিঃ কিং অনির্ব্বৃত্তং (অসম্পন্নং অপিতু সর্ব্বমেব সুসম্পন্নমিত্যর্থঃ) ॥ ৪৪ ॥

---

(১) গুরুবেশ্মসু, ইতি পাঠান্তরম্।

যস্য চ্ছন্দোময়ং ব্রহ্ম দেহ আবপনং প্রভো (১) ।
শ্রেয়সাং তস্য গুরুষু বাসোঽত্যন্তবিড়ম্বনম্ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে

শ্রীদামচরিতে

অশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮০ ॥

প্রভো! শ্রেয়সাং (নিখিলপুরুষার্থানাং) আবাপনং (উদ্‌ভবস্থানং) ছন্দোময়ং (বেদাখ্যং) ব্রহ্ম যস্য দেহঃ (মূর্ত্তিঃ) তস্য (তব) গুরুষু (বাসঃ বিড়ম্বনং (লোকশিক্ষাশ্রয়ণং) ॥ ৪৫ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনামকশ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্মকৃতা
অশীতিতমাধ্যায়স্য সান্বয়ব্যাখ্যা সমাপ্তা ।। ৮০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ইত্থম্বিধান্যেবম্প্রকারাণ্যনেকানি বৃত্তানি কিং ত্বয়া স্মর্য্যন্তে? ইতি শেষঃ । ফলিতমুপসংহরতি—গুরোরিতি ॥ ৪৩ ॥

অস্মাভিঃ কিমনির্বৃত্তমসম্পন্নং যেষামস্মাকং ভবতা সহ বাসোঽভূৎ ॥ ৪৪ ॥

ভবতস্তু সর্ব্বমেতদ্‌বিড়ম্বনমাত্রমিত্যাহ—যস্যেতি । ছন্দোময়ং বেদাখ্যং ব্রহ্ম তথা শ্রেয়সামাবপনং তদুদ্ভবস্থানং দেহো মূর্ত্তির্যস্য তস্য তব ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্
অশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

প্রশান্তয়ে প্রকৃষ্টসুখায় তেন পূর্ণো ভবতি কিম্বা অনুগ্রহেণ পূর্ণ এব প্রশান্তয়ে ভবতীত্যর্থঃ । অস্মাভিঃ কৃত্বা কিমনির্বৃতং কিন্তু অস্মাকং সর্ব্বমেব সুসম্পন্নমিত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

তত্র হেতুমাহ—দেবদেবেত্যাদি । হে দেবানাং শ্রীব্রহ্মাদীনামপি দেব! পূজ্যেতি হে জগতো গুরো! ইতি চ তথা সত্যকামেন ইচ্ছামাত্রেণ সদ্যঃ সিধ্যৎসর্ব্বার্থেন কিম্বা সদ্যঃ সফলভক্তমনোরথকেনেতি গুরৌ বাসাযোগ্যতোক্তা তথাপ্যভূৎ ॥ ৪৪ ॥

তদেব প্রপঞ্চয়ংস্তদ্‌বাসে কারণমাহ—যস্যেতি । অনেন তথা বিভো! হে সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণেত্যনেন চ বেদার্থং তৎফলশ্রেয়োঽর্থঞ্চ গুরুগৃহবাসঃ পরিহৃতঃ । ননু তর্হি কিমর্থং তত্রাহ—অত্যন্তং বিড়ম্বনং ডম্ময়োরেকত্বাদ্বিলম্বনং লোকশিক্ষণাশ্রয়ণমিত্যর্থঃ । গুরুষ্বিতি বহুত্বং শ্রীরঘুনাথাদ্যবতারে শ্রীবিশ্বামিত্রাদ্যপেক্ষয়া যদ্বা শ্রীভগবদ্‌গুরুত্বেন ভক্ত্যা গৌরবাৎ অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতং যদ্বা শ্রেয়সামাবপনমুদ্ভবকারণং ব্রহ্মদেহঃ একা মূর্ত্তিঃ যদ্বা দেহে বিষয়ে শ্রীপুরুষাবতারে শ্রীব্রহ্মাবতারে চ বেদস্য তন্মুখোদ্ভবত্বাৎ অন্যৎ সমানম্ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাম্
অশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮০ ॥

---

(১) বিভো, ইতি পাঠান্তরম্ ।

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

আবপনং পুরুষার্থানামাস্থানম্ উৎপত্তিভূমিঃ ছন্দোময়ং ব্রহ্ম ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ে
অশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ইত্থমিতি। গুরুবেশ্মনি স্বাচার্য্যগৃহেষু বসতামস্মাকম্ এবংবিধান্যনেকানি বৃত্তানি কিং ত্বয়া ন স্মর্য্যন্তে? ইতি শেষঃ। ফলিতমাহ—গুরোরিতি। অনুগ্রহেণৈবেত্যেবকারেণ উপায়ান্তরব্যাবৃত্তিঃ পূর্ণঃ পূর্ণমনোরথঃ স্যাদিতি লক্ষয়ৎ ইত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

ইত্থমুক্তঃ প্রাহ কুচেলঃ—কিমিতি। হে দেবদেব! হে জগদ্‌গুরো! অস্মাভিরনির্ব্বৃত্তমসম্পন্নমস্মাকং দুর্ল্লভ্যং কিং ন্বস্তি? ন কিমপীত্যর্থঃ। তত্র হেতুং বদন্নাত্মনো বিশিনষ্টি যেষামস্মাকং সত্যকামেন ভবতা সহ গুরুকুলে বাসো বভূব তৈরস্মাভিরিতি সম্বন্ধঃ সত্যকামস্য তব গুরুকুলবাসঃ কেবলমস্মন্মনোরথপূরণার্থ এবেতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

অন্যথা ন ঘটত ইত্যভিপ্রয়ন্নাহ—যস্যেতি। ছন্দোময়ং বেদরূপং ব্রহ্ম যস্য দেহঃ বিগ্রহঃ শ্রেয়সাং পুরুষার্থানামাবপনম্ উৎপত্তিভূমিঃ তস্য তব গুরুষু গুরুগৃহেষু বাসোঽত্যন্তবিড়ম্বনমভিনয়মাত্রং বিড়ম্বনেনাস্মন্মনোরথঃ পূর্ণার্থঃ অন্যথা সর্ব্ববিদ্যাস্থানতদববোধ্যপুরুষার্থচতুষ্টয়বর্ষুকশীলশরীরস্য তব ন ঘটত ইত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্
অশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

উক্তমতিদিশতি—ইত্থমিতি। ইত্থংবিধান্যনেকানি ব্যসনানি আসন্নিতি শেষঃ। তানি ব্যসনানি গুরোরনুগ্রহেণ নিস্তীর্য্য পুমান্ প্রশান্তয়ে প্রকৃষ্টসুখবৃত্তয়ে পূর্ণঃ কৃতার্থঃ স্যাৎ ॥ ৪৩ ॥

অস্মাভির্গুরুকুলবাসে ইদং কৃতমিতি বিশেষ্য কিং বক্তব্যং সর্ব্বমপ্যনুষ্ঠিতমিতি ব্রাহ্মণ আহ—কিমিতি। সত্যকামেন ভবতা সহ যেষাং ন কৃতং কিং সর্ব্বং ময়া চীর্ণমেব ॥ ৪৪ ॥

কিন্ত্বিদমস্মাকং যুক্তং তব তু অত্যন্তবিড়ম্বনমিত্যাহ—যস্যেতি। ছন্দোময়ং বেদমুখ্যপ্রতিপাদ্যম্ আবপনং জগদুৎপত্তিক্ষেত্রং ব্রহ্ম যস্য তব দেহঃ স্বরূপং তস্য তব যোঽয়ং গুরুষু বাসঃ সোঽয়মত্যন্তবিড়ম্বনম্ অনুকার ইতি ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্
অশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮০ ॥
(শ্রীবিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা অষ্টনবতিতমোঽধ্যায়ঃ)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে
অশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে
অশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ইদমেকং ফলসাধনরূপং চরিত্রমুক্ত্বা নৈতাবদেবেত্যাহ—ইত্থংবিধান্যনেকানীতি। গুরুবেশ্মসু বসতাং ভবন্তি গুরুবাসস্য নিত্যত্বমাহ—গুরোরনুগ্রহেণৈবেতি। ন কেবলং বাসেন পুমান্ পূর্ণো ভবতি সর্ব্বার্থৈঃ প্রশান্তঃ এব ভবতি স্বাভাবিকাঃ কামাদয়ঃ তদুৎপন্নৈর্ন শান্তা ভবন্তি কিন্তু গুর্ব্বনুগ্রহেণৈব ভগবতা কৃতস্মরণেন বা প্রশান্ত এব পূর্ণঃ সমর্থঃ এবমুপাখ্যানৈঃ সর্ব্বে পুরুষার্থাস্ত্বয়া সাধিতা নবেতি প্রশ্নঃ ॥ ৪৩॥

তত্রোত্তরমাহ—কিমস্মাভিরনির্বৃত্তমিতি। কো বা পুরুষার্থোঽস্মাভির্নোৎপাদিতঃ পরং বিশেষোঽস্তীত্যাহ—ভগবতা সহ যেষাং গুরৌ বাসো ভবেদিত্যর্থঃ। গুরুগৃহবাসনানন্তরং তৎপ্রসাদে চ জাতে পশ্চাৎ সর্ব্বে পুরুষার্থাঃ সাধয়িতুং শক্যন্তে অস্মাভিস্তু গুরুকুল এব পুরুষার্থস্বরূপেণ ত্বয়া সঙ্গতাঃ অতো গুরুকুলবাসোঽস্মাকমেব সফলো জাতঃ নত্বন্যেষামিতি অস্মাভিঃ কিং ন নির্বৃত্তং নাপি তত্তন্মন্ত্রদেবতানাং তৃপ্তিঃ প্রয়োজিকা মৃগ্যতে যতো ভবানেব দেবহেতবঃ নাপি গুরুপ্রসাদো মৃগ্যতে যতো ভবানেব জগদ্গুরুঃ কিঞ্চ ভবান্ সত্যকামঃ অস্মৎসঙ্গেঽধ্যয়নযুক্তানামস্মাকঞ্চ লোকন্যায়েন সর্ব্বে পুরুষার্থাঃ সিদ্ধা ভবন্ত্বিতি ভবতঃ কামঃ সত্য এব ভবতীতি ভবদিচ্ছয়ৈবাস্মাকং সর্ব্বে পুরুষার্থাঃ সিদ্ধা ইত্যর্থঃ। অতস্ত্বয়া সহ গুরুগৃহবাসঃ পুরুষার্থঃ তৎসাধনঞ্চ ॥ ৪৪ ॥

কিঞ্চ যদুক্তমস্মাকং সর্ব্বেষাং গুরুগৃহবাসং স্মরসীতি তত্র স্বামিনস্তব বাসঃ অনুকরণার্থমেব ভবতীত্যাহ—যস্য ছন্দোময়ং ব্রহ্মেতি। বেদাৎমকব্রহ্মশব্দব্রহ্মেতি যং বিদুঃ তত্তব দেহঃ বদধ্যয়নার্থং গুরুগৃহবাসোঽপেক্ষ্যতে। ননু কথং মম দেহঃ জীববিশেষ এব কশ্চিত্তত্রাধিষ্ঠিতো ভবেদিতি তত্রাহ—বিভোরিতি। ভবানেব তমধিষ্ঠাতুং শক্তঃ দেশকালপুরুষানন্ত্যেষ্বধিষ্ঠিতস্য ফলদানং ব্যাপকাধিষ্ঠানব্যতিরেকেণ ন ভবতীতি তস্যৈব ফলসাধকত্বমাহ—শ্রেয়সামাবপনমিতি। শ্রেয়াংস্যস্মিন্নাসমন্তাদুপ্যন্ত ইতি এতাদৃশদেহবতঃ তব গুরুষু বাসোঽত্যন্তং বিড়ম্বনমনুচিতানুকরণমিত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতসুবোধিন্যাং শ্রীমল্লক্ষ্মণভট্টাত্মজশ্রীবল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে
একত্রিংশাধ্যায়বিবরণম্ (৩১) ॥ ৮০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

অনেকানীতি বৃত্তান্যভূবন্নিতি শেষঃ ॥ ৪৩ ॥

কিম্ অনির্বৃত্তম্ অপি তু সর্ব্বমেব নির্বৃত্তং সুসম্পন্নমিত্যর্থঃ। সত্যকামেন সত্যসঙ্কল্পেনেতি ভবতো গুরুকুলবাসঃ স্বেচ্ছাধীনঃ সমিদ্বহনে বাতবর্ষাদিকৃচ্ছ্রমপি গুরুভক্তিজ্ঞাপকস্য তব স্বেচ্ছাধীনমেবান্যথা বাতাদীনাং কা খলু ত্বয়ি শক্তিঃ "ভীষাস্মাদ্বাতঃ পবতে" ইত্যাদিশ্রুতেঃ। অস্মাকন্তু তত্র ত্বৎসাহিত্যং মহাভাগ্যফলমিতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

ছন্দোময়ং ব্রহ্মৈব যস্য তব দেহঃ শ্রেয়সাং সর্ব্বেষাম্ আবপনং ক্ষেত্রম্ ॥ ৪৫ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
দশমেঽত্রাশীতিতমঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ৮০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ইত্থমিত্যর্দ্ধকম্। অনেকানি বৃত্তানি ত্বয়া কিং স্মর্য্যন্ত ইতি শেষঃ গুরোরিতি চ তথা প্রশান্তয়ে মহতে সুখায় ॥ ৪৩ ॥

এবমসকৃৎপৃষ্টো ব্রাহ্মণো বভাষে ইত্যাহ—ব্রাহ্মণ ইতি। অস্মাভিঃ কিমনির্বৃত্তমসাধিতমপি তু সর্ব্বং সাধিতমিত্যর্থঃ। যেষাং নঃ সত্যকামেন ভবতা সহ গুরৌ বাসোঽভূৎ অয়ং ভাবঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সত্যকামশ্চ ভবান্ যদ্গুরোরধ্যয়নমিন্ধনানয়নাদি চাকরোত্তৎ ফলবেদগ্রহণস্য গুরুপূর্ব্বকত্বং গুরুসেবাঞ্চ লোকে প্রচারয়িতুমেব তত্রাস্মাকং ভবৎসাহিত্যমতিভাগ্যফলমিতি ॥ ৪৪ ॥

লোকমঙ্গলকবী তবেয়ং লীলেত্যাহ—যস্যেতি। শ্রেয়সামাবপনং ক্ষেত্রমুৎপত্তিস্থানং ছন্দোময়ং ব্রহ্ম যস্য দেহস্তস্য বেদমূর্ত্তেঃ সর্ব্বেশস্য তে গুরুকুলবাসাদিকমত্যন্তবিড়ম্বনং কেবলং লীলাকৌতুকমেবেত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিন্যাম্
অশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ইত্থমিত্যাদ্যনেকানি ঈদৃশানি বহূনি বৃত্তানি অভূবন্নিতিশেষঃ ফলিতমাহ—গুরোরিতি ॥ ৪৩ ॥

অস্মাভিরনির্বৃত্তমসম্পন্নং কিম্? অপিতু সর্ব্বং নির্বৃত্তমেব ভবতা সহ যেষামস্মাকং বাসো গুরাবভূৎ ॥ ৪৪ ॥

শ্রেয়সাং শ্রেয়ঃসাধনানাং জ্ঞানাদীনামাবপনং ক্ষেত্রং জ্ঞাপকমিত্যর্থঃ। এবম্ভূতং ছন্দোময়ং বেদাখ্যং ব্রহ্ম দেহঃ প্রকাশ্যং তস্য স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানস্য গুরুষু বাসঃ অত্যন্তং বিড়ম্বনং লোকসংগ্রহার্থমিতি ফলিতার্থঃ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

অশীতিতমাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৮০ ॥

বঙ্গানুবাদ।

গুরুগৃহে বাসকালে আমাদিগের এইরূপ বহু বহু কর্ম্ম ঘটিয়াছে তাহা স্মরণ হয় কি? পুরুষ গুরুদেবের অনুগ্রহ দ্বারা পূর্ণ হইয়া প্রশান্তি লাভ করে। ৪৩ ॥

ব্রাহ্মণ (শ্রীদাম) বলিলেন—

হে দেবদেব! হে জগদ্‌গুরো! যে আমাদিগের সত্যকাম (অর্থাৎ—ইচ্ছামাত্রেই সদ্যঃ সিদ্ধসর্ব্বার্থ কিম্বা সদ্যঃসফলমনোরথ) তোমার সহিত গুরুগৃহে বাস হইয়াছিল, সেই আমাদিগের অসম্পন্ন আর কি রহিয়াছে? (সমস্তই সিদ্ধ হইয়াছে ॥ ৪৪ ॥

হে প্রভো! নিখিলপুরুষার্থের উদ্‌ভবস্থান বেদাখ্য ব্রহ্ম যাহারমূর্ত্তি সেই তোমার গুরুগৃহে বাস কেবল লোকশিক্ষার নিমিত্ত ॥ ৪৫ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনামক শ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্মবিদ্যাভূষণকৃত

অশীতিতমাধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্দ্ধে অশীতিতমোধ্যায়ঃ ॥ ৮০ ॥

একাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ।

শ্রীশুক উবাচ।

স ইত্থং দ্বিজমুখ্যেন সহ সংকথয়ন্ হরিঃ।
সর্ব্বভূতমনোঽভিজ্ঞঃ স্ময়মান উবাচ তম্॥ ১॥
ব্রহ্মণ্যো ব্রাহ্মণং কৃষ্ণো ভগবান্ প্রহসন্ প্রিয়ম্।
প্রেম্ণা নিরীক্ষণেনৈব প্রেক্ষন্ খলু সতাং গতিঃ॥ ২॥

শ্রীভগবানুবাচ।

কিমুপায়নমানীতং ব্রহ্মন্ মে ভবতা গৃহাৎ।
অণ্বপ্যুপহৃতং ভক্তৈঃ প্রেম্ণা ভূর্য্যেব মে ভবেৎ।
ভূর্য্যপ্যভক্তোপহৃতং ন মে তোষায় কল্পতে॥ ৩॥
পত্রং পুষ্পং ফলং তোয়ং যো মে ভক্ত্যা প্রযচ্ছতি।
তদহং ভক্ত্যুপহৃতমশ্নামি প্রযতাত্মনঃ॥ ৪॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীশুক উবাচ—

সর্ব্বভূতমনোঽভিজ্ঞঃ হরিঃ (সর্ব্বেষাং তস্য বা মনোহরঃ) সতাং গতিঃ (আশ্রয়ঃ) ব্রহ্মণ্যঃ (ব্রাহ্মণহিতকরঃ) ভগবান্ (সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তঃ) কৃষ্ণঃ স্ময়মানঃ (ঈষদ্ হাস্যং কুর্ব্বন্) দ্বিজমুখ্যেন সহ সংকথয়ন্ (সুখসংলাপং কুর্ব্বন্) প্রিয়ং ব্রাহ্মণং প্রেম্ণা নিরীক্ষণেনৈব প্রেক্ষন্ (প্রেক্ষমাণঃ) প্রহসন্ (ক্ষেলীং কুর্ব্বন্ ইত্যর্থঃ, চ সন্) তং (বিপ্রং) উবাচ (বক্ষ্যমাণং উবাচ) খলু॥ ১—২॥

শ্রীভগবান্ উবাচ—

ব্রহ্মন্! ভবতা গৃহাৎ মে (মদর্থং) কিং উপায়নং (উপঢৌকনদ্রব্যং) আনীতং? (লজ্জয়া অকথয়ন্তঃ তাং অপনুদন্ আহ)—

ভক্তৈঃ প্রেম্ণা (ভক্ত্যা) উপহৃতং (সমর্পিতং বস্তু) অণু (অত্যল্পং) অপি মে (মম) ভূরি (প্রভূতং) এব ভবেৎ অভক্তোপহৃতং (বস্তু) ভূরি অপি মে (মম) তোষায় ন কল্পতে।

যঃ ভক্ত্যা মে (মহ্যং পত্রং পুষ্পং ফলং তোয়ং (জলং বা যৎ) প্রযচ্ছতি (দদাতি তস্য) প্রযতাত্মনঃ (প্রযতঃ বিশুদ্ধঃ আত্মা মনো যস্য তস্য) ভক্ত্যা উপহৃতং তৎ অহং অশ্নামি॥ ৩—৪

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

একাশীতিতমে সখ্যুর্জ্জগ্ধ্বা পৃথুকতণ্ডুলান্।
শ্রিয়ং নির্ম্মিতবানিন্দ্রদুর্লভাস্তু তদাশ্রমে *॥

সংকথয়ন্ সুখগোষ্ঠীঃ কুর্ব্বন্ সর্ব্বভূতানাং মনসোঽভিজ্ঞঃ মদর্থং পৃথুকানানীয় দাতুং লজ্জিত ইতি জানন্নিত্যর্থঃ॥ ১॥

---

* দুর্লভাং তত্তাদাশ্রমে, ইতি বঙ্গাক্ষরপুস্তকে।

প্রহসন্ ক্ষেলীং কুর্ব্বন্ ॥ ২ ॥

লজ্জয়া অকথয়ন্তস্তামপনুদন্নাহ—অণ্বপীতি দ্বাভ্যাম্ ॥ ৩—৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

সঃ নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনেনানির্ব্বচনীয়মাহাত্ম্যো হরিঃ সর্ব্বেষাং তস্য বা মনোহরো ভগবান্ দ্বিজেষু বিপ্রেষু মুখ্যেন তৎপ্রিয়সখত্বাচ্ছ্রেষ্ঠেন সহ অত এব সংকথয়ন্ ইত্যন্যোন্যং প্রহর্ষোদয় উক্তঃ স্ময়মানঃ তাবতা প্রযত্নেন সন্তোষাৎ তং ব্রাহ্মণমুবাচ ॥ ১ ॥

যতো ব্রহ্মণ্যঃ ব্রাহ্মণহিতকারী কিঞ্চ প্রহসন্ যতঃ প্রিয়ং সর্ব্বভূতমনোভিজ্ঞত্বে হেতুঃ ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তঃ যতঃ কৃষ্ণঃ যদ্বা প্রিয়ত্বে হেতুঃ ব্রাহ্মণং সহৈব বেদার্থতত্ত্বাভিজ্ঞমিত্যর্থঃ। কিঞ্চ স্বয়ং ব্রহ্মণ্যঃ প্রহসনে হেত্বন্তরং কৃষ্ণঃ সর্ব্বচিত্তাকর্ষকলীলঃ কিঞ্চ ভগবান্ সর্ব্বসদ্গুণপূর্ণ ইতি অতঃ প্রেম্ণা যন্নিরীক্ষণমবলোকনং তেন প্রেক্ষন্ প্রেক্ষমাণঃ যতঃ সতাং ভক্তানাং গতিঃ পরমাশ্রয়ঃ এতৎপদ্যার্দ্ধং ন সার্ব্বত্রিকম্ ॥ ২ ॥

কিমানীতং তৎকথয় দেহি বেতি শেষঃ হে ব্রহ্মন্নিতি বিপ্রস্বাভাবিকবদান্যত্বেন ভবতা নিহ্নোতুং নোপযুজ্যত ইতি ভাবঃ এবং প্রহসনং বোধ্যং ভক্তৈস্তত্রাপি প্রেম্ণা কিম্বা ভক্তত্বাদেব প্রেম্ণোপহৃতং সমর্পিতং যদ্বা ভক্তবিষয়কমৎপ্রেম্ণা ভূর্য্যেব ভবেৎ অভক্তৈরুপহৃতন্তু ন কল্পতে যোগ্যং ন সমর্থং বা ন ভবতি পাঠান্তরেঽপি কথঞ্চিৎ কৈশ্চিদভক্তোপহৃতমিতি অর্থঃ স এব ॥ ৩ ॥

অকিঞ্চনত্বাদিনা অন্নাদ্যসদ্ভাবে সতি কেবলং পত্রাদিকমপি তোয়ং বেতি বিকল্পোঽত্রানুসন্ধেয়ঃ ভক্ত্যা প্রেম্ণা অতঃ প্রকর্ষেণ যচ্ছতি অহং স্বয়মেবাশ্নামি স্বীকরোমি কুতঃ ভক্ত্যোপহৃতং তৎ কুতঃ ভক্ত্যা বিশুদ্ধচিত্তস্য যদ্বা ভক্ত্যেবোপহৃতং স্বীকৃতং তৎ অশ্নামি তত্র পত্রপুষ্পয়োরশনাযোগ্যত্বেঽপ্যশনং ভক্তিসুধাসম্বন্ধবলাৎ তোয়স্য পেয়ত্বেঽপি তৎ ছত্রিন্যায়েন তোয়ৈকাহারাপেক্ষয়াবেতি দিক্ ॥ ৪ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

॥ ১—৩৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ততঃ কিং জাতং তদাহ—স ইতি। স হরিরিত্থং দ্বিজমুখ্যেন কুচেলেন সহ সঙ্কথয়ন্ সুখগোষ্ঠীং কুর্ব্বন্ সর্ব্বভূতানাং মনসো অভিজ্ঞঃ মদর্থং পৃথুকানানীয় দাতুং লজ্জিত ইতি জানন্নিত্যর্থঃ। তং বিপ্রমুবাচ ॥ ১—২ ॥

তদেবাহ—কিমিতি সার্দ্ধদ্বয়েন। হে ব্রহ্মন্! ভবতা গৃহাৎ মে মহ্যম্ উপায়নং কিমানীতং লজ্জয়া তূষ্ণীং স্থিতস্য তামপনুদন্নাহ—অণ্বিতি দ্বাভ্যাম্। যদ্ভক্তৈঃ প্রেম্ণোপহৃতং সমর্পিতং তদণু অত্যল্পমপি মে ভূর্য্যেব ভবেৎ যদ্ভূর্য্যপ্যভক্তোপহৃতং তন্মম সন্তোষায় ন কল্পত ইত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

অতঃ পত্রাদীনামন্যতমং যঃ পুমান্ মহ্যং প্রযচ্ছতি দদাতি সমর্পয়তীতি যাবৎ প্রযতঃ নিয়তঃ বিশুদ্ধ আত্মা মনো যস্য তস্য সম্বন্ধি ভক্ত্যা সমর্পিতমহমশ্নামি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

সঙ্কথয়ন্ সংলাপঙ্কুর্ব্বন্ ॥ ১—২ ॥

দরিদ্রত্বেন ভূরিদ্রব্যাভাবাৎ ভবতো মহতোঽল্পং মনস্তুষ্টিকরং ন স্যাদিতি নানীতমিতি শঙ্কা মাভূদিত্যাহ—অল্পমিতি। আহৃতমানীতং দ্রব্যভূরিত্বাভূরিত্বে অপ্রয়োজকে কিন্তু ভক্তিরেবেত্যনেনাদর্শি ॥ ৩—৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১—৩৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১—২ ॥

ভক্তৈঃ সাদরৈঃ তত্রাপি প্রেমভক্তৈঃ প্রেম্ণা ॥ ৩—৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

দ্বাত্রিংশে ভগবানস্য পুরুষার্থতয়োদিতঃ ।
স্বকর্ত্তব্যং বিদিত্বৈব কৃতবানিত্যুদীর্য্যতে ॥
মর্য্যাদয়া প্রেরিতা তু লক্ষ্মীঃ স্থৈর্য্যমিহোচ্যতে ।
অতোঽত্র ভগবাংস্তস্য পৃথুকানপ্যভক্ষয়ৎ ॥
দানেঽপি তেজোহানিঃ স্যাদ্ভার্য্যাদত্তমুপায়নম্ ।
তস্যা এব ফলং ভূয়াদিতি জগ্ধুং সমুদ্যতঃ ॥
মুষ্টিরেকো জগৎতৃপ্ত্যৈ বনবাসে নিরূপিতঃ ।
সর্ব্বং ফলং সর্ব্বতৃপ্ত্যা পরলোকে তথা পরঃ ॥
তৃতীয়ে দেবতাং দদ্যাদাত্মানঞ্চ ততঃ পরম্ ।
এবং বুদ্ধ্যা তয়া দত্তাস্তে চেন্নির্ব্বিবিশুর্ইয়িম্ ॥
চতুর্থ্যংশঃ সিদ্ধিমেতু তস্যা নাধিকমিত্যুত ।
লক্ষ্মণায়াং প্রবিষ্টা শ্রীঃ প্রতিবন্ধং চকার হ ॥

পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে মনঃপ্রীতিমুক্ত্বা তদিষ্টং পূরয়িত্বা তদ্ভার্য্যেষ্টং পূরয়িতুং পূর্ব্বমুপসংহরন্নাহ—স ইত্থমিতি। জীবেন সহ সঙ্কথেত্যাহ—দ্বিজমুখ্যেনেতি। ব্রহ্মভাবাজ্জীবোঽপি আদেশী ভবতীতি সঙ্কথনং ন দোষায়েত্যর্থঃ। ততো ভার্য্যাহৃদয়ং জ্ঞাত্বোবাচেত্যাহ—সর্ব্বভূতমনোঽভিজ্ঞ ইতি। হেতুস্বার্থং সাধারণ্যেন নিরূপয়তি স্ময়মানঃ ভার্য্যাসম্বন্ধাৎ তেন সহ পরিহাসং চিকীর্ষুঃ হেত্যাশ্চর্য্যে ন হি পূর্ণো ভগবান্ অদত্তং স্বয়ং গৃহ্ণাতীতি ব্রাহ্মণস্তু জানন্নপি লজ্জয়া ন দত্তবান্ তথাপি ভগবান্ ব্রহ্মণ্যঃ ব্রাহ্মণানাং হিতকর্ত্তা সোঽপি ব্রাহ্মণঃ স্বয়ঞ্চ কৃষ্ণঃ তদর্থং চাবতীর্ণঃ অন্যথা ভগবান্ কথমাগচ্ছেৎ প্রহসন্নিতি গোপ্যং করোতীতি তং প্রতি তথা বচনে হেতুঃ প্রিয়মিতি ॥ ১—২ ॥

সার্দ্ধাভ্যামাহ ভগবদ্বাক্যম্ কিমুপায়নমানীতমিতি। ব্রহ্মন্নিতিসম্বোধনাৎ ধর্ম্মজ্ঞানং সূচিতং তেন উপায়নানয়নং নিশ্চিতং তে মহ্যং মধ্যে শাস্ত্রার্থত্বায় গৃহীতস্তু ন মে সুখায়েতি বিশেষমাহ—গৃহাদিতি। ননু পূর্ণস্য তব কিমুপায়নেন অস্মদর্থন্তু অস্মাভিরেব দত্তং স্যাৎ অতো ব্যর্থং গ্রহণমিতি চেত্তত্রাহ—অণ্বপ্যুপহৃতমিতি। এতৎ সর্ব্বং প্রায়েণাভক্তৈরুপহৃতমেতৎ সর্ব্বং পৃথুকতণ্ডুলা এব ভক্তোপাহৃতাঃ সর্ব্বস্যামপি দ্বারকায়াং ভক্তাহৃতত্বে কো বিশেষ ইতি চেত্তত্রাহ—প্রেম্ণা অণ্বপি ভক্তোপাহৃতং ভূর্য্যেব মে ভবেৎ প্রেমান্তঃকরণধর্ম্মঃ যো হি স্বাপেক্ষয়া অধিকমানয়তি তত্তস্যাধিকং ভবতি "যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে" ইতি মম চায়ং নিয়মঃ প্রেম্ণা সমানীতং হৃদয়ানীতং ভবতি হৃদয়মণুমাত্রং তণ্ডুলাস্তু মুষ্টিচতুষ্টয়াত্মকাঃ অহঞ্চ হৃদয়রূপ এব তৎগৃহ্ণামি অতঃ অণ্বপ্যুপাহৃতং মৎসমানত্বাৎ ভক্ষ্যং ন্যূনপরিমাণমেব যুক্তমিতি যে ভূর্য্যেব ভবেৎ অভক্তেন উপাহৃতং বহির্দৃষ্ট্যা উপহৃতং ভবতি ব্রহ্মাণ্ডমিতং ভবতি তদগ্রহণে অহমপি তথা অতো যথা কথঞ্চিৎ সর্ব্বসামর্থ্যেনাপি সমাহৃতং মম তৃপ্তিহেতুর্ন ভবতীতি অল্পত্বায় ন মে তোষায় কল্পতে অথবা "ভক্ত্যৈব তুষ্টিমভ্যেতি" ইতি বাক্যাৎ প্রেম্ণৈব তুষ্যতি নত্বন্যেনেতি প্রেম তু সাধারণমেব মৎসন্নিধৌ সমায়াতীতি তস্য দেহোঽন্যার্থমেব বিনিযুক্ত ইতি লিঙ্গশরীরঞ্চ তেনৈবাবরুদ্ধমিতি তণ্ডুলাশ্রিতৈব ভক্তিরত্রাগতা অতো ভক্তিসহভাবঃ পদার্থানাং নিরূপ্যতে অভক্তেন রূক্ষেণ লোকেঽপি ঘৃতাদিপ্লুতং ভক্ষ্যং তোষায় ন তু রূক্ষং বিধৌ দ্বয়ং প্রয়োজকম্ অধিকারবিশেষণং করণঞ্চ নিষেধে তু বিশেষণমাহ—করণন্তু সিদ্ধমেবেতি অভক্তস্য ভক্তিরপ্যভক্তিরেবেতি বা ॥ ৩ ॥

এবং পদার্থস্থিতিমুক্ত্বা স্বস্য বলাদিষু গ্রহণে, হেতুমিব স্বসঙ্কল্পমাহ—পত্রং পুষ্পমিতি। পত্রন্তু তুলস্যাদি পুষ্পং লবঙ্গাদি ফলমাম্রাদি তোয়ং গঙ্গাজলাদি এতচ্চতুষ্টয়মবিকৃতমনুপহতঞ্চ অন্যৎপাকাদিনা উপহতং ভবেৎ অগ্নিসংস্কারাভাবাৎ বনস্থানাং দরিদ্রাণাং পরমহংসানাম্ উপলক্ষণবিধয়া তেষামর্থে চতুষ্টয়মুক্তমিতি কেচিৎ ব্রাহ্মণদ্বারা তু অন্যদপি ভক্ষয়তীতি নাহং

তথাদ্দীতি বাক্যাদপি কৃতমুত্তমসংস্কারেণ সংস্কৃতমিতি বিচারকাঃ একেন ত্বাহৃতমেক এব ভক্ষয়ামি নহি কস্যচিদপি চতুষ্টয়ে শ্রদ্ধাধিক্যং ভবতি অত উদ্দিষ্টানাং বিকল্প ইতি খ্যাপয়িতুং তদিত্যাহ—তত্রত্যাদীনামন্যতমম্ অহমিতি—পুরুষোত্তমঃ মদর্থং সম্পাদ্য স্বাধিকারানুসারেণ যত্র কচিন্নিবেদয়তু তত্রৈবাহং ভক্ষয়ামি ইত্যর্থঃ। দানসময়ে ভক্ত্যৈব দানং যথেষ্টং পুত্রায় কশ্চিৎ প্রযচ্ছতি মম তু ততোঽপি বিশেষ ইত্যাহ—ভক্ত্যুপহৃতমিতি। তৎস্থানাদুদ্ধরণপ্রভৃতিমৎসমীপানয়নপর্য্যন্তং স্নেহস্যাবিচ্ছেদোঽপেক্ষ্যতে স্মরণসহিতস্নেহ ইতি কেচিৎ কিঞ্চ তচ্চেৎ দ্রব্যং প্রযতাত্মনো ভবতি প্রকর্ষেণ নিয়তান্তঃকরণস্য কামাদিসর্ব্বদোষরহিতস্য চেৎ পত্রাদিকং ভবেৎ তদা অবশ্যমশ্নামি অশনং যথাক্রিয়োপলক্ষকং বস্তুতস্তু সর্ব্বমেতচ্চতুষ্টয়মধ্যে নিবিশতি অন্নবস্ত্রাদিকমপি ফলমেব দুগ্ধেক্ষুরসাদিকং তোয়ং তাম্বূলাদিকং পত্রাণি স্বুবর্ণরত্নাদিকং পুষ্পাণীতি অন্তঃপ্রবেশনং চ ভোজনং যত্র কচিৎ স্থাপিতম্ আত্মসাৎ করোতীত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

একাশীতিতমে ভুক্তপৃথুকোঽস্মৈ পরোক্ষতঃ।
দত্ত্বাপ্যতুলসম্পত্তিং স্বং মেনে ঋণিনং হরিঃ॥

সর্ব্বভূতানামপি কিম্পুনস্তস্য মনসোঽভিজ্ঞ ইতি মদর্থং পৃথুকান্ আনীয়াপি দাতুং লজ্জতে ইতি সংস্থৈব জানন্নিত্যর্থঃ। স্ময়মান ইতি তবৈতৎ উপায়নমহং ব্যক্তীকরিষ্যাম্যেবেতি দ্যোতয়ামাস তং ব্রাহ্মণং ব্রহ্মণ্য ইতি তস্য ব্রাহ্মণত্বে স্বয়ং তস্য ভক্ত ইতি তং প্রিয়ং ভগবানিতি তস্য প্রিয়ত্বে স্বয়ং তস্য ভজনীয় ইত্যর্থঃ। প্রহসন্নিতি মল্লোভনীয়মানীতং বস্তু কিয়ন্তং ক্ষণং ত্বং স্বকক্ষে নিহ্নোষ্যসীতি স্বপ্রাগল্‌ভ্যপ্রদ্যোতকঃ প্রহাসঃ প্রেম্ণা নিরীক্ষণেনেতি প্রেমপূর্ব্বকং যৎ কক্ষস্থপৃথুকগ্রন্থিনিরীক্ষণং তেন উপলক্ষিতঃ তং প্রেক্ষমাণ ইতি তবেদং ধমনিসন্ততত্বমিদং চ কুচেলত্বমত্রত্যজনানাং বিস্ময়রসপোষকমতঃপরমপি শস্তনপ্রহরদ্বয়পর্য্যন্তং স্থাস্যতি ন ততঃপরমিতি ভাবঃ। সর্ব্বত্র হেতুঃ সতাং গতিরিতি ॥ ১—২ ॥

ভবতা গৃহাদিতি ভবাদৃশেন প্রিয়েণ মাদৃশস্য প্রিয়স্য নিকটং প্রতি যৎ স্বগৃহাচ্চিরাদাগমনং তৎ কিং রিক্তহস্তত্বেন সম্ভবেদিত্যনুমানাদেব বিদিতমিতিভাবঃ। ননু তদত্যল্পমেবাতোঽত্র দর্শয়িতুমহং লজ্জে ইত্যত আহ—অণ্বপীতি ॥ ৩ ॥

ননু নির্ব্বুদ্ধিনা যদা স্বগৃহাদিদং ত্বদর্থং গৃহীতং তদা কিমপি ন বিচারিতমধুনাতু বিমৃশামি ত্বদ্ভক্ষণযোগ্যমিদং ন ভবত্যতো ন দীয়ত ইত্যত আহ—পত্রমিতি। অত্র ভক্ত্যুপহৃতমিতি পৌনরুক্ত্যা ভক্ত্যেতি ন করণে তৃতীয়া কিন্তু সহার্থে তেন ভক্ত্যা যুক্তো মদ্ভক্তজনো যদ্দাতি তচ্চ ভক্ত্যৈব উপহৃতং চেত্তর্হ্যশ্নামি ন তু কস্যচিদনুরোধেনেত্যর্থঃ। অয়মর্থঃ বস্তু খলু স্বাদু অস্বাদু বা ভবতু কিন্তু স্বাদু ইদমিতি বুদ্ধ্যা মদ্ভক্তেন ভক্ত্যৈব যৎ দীয়তে তন্মে অতিস্বাদু ইব ভবেত্তত্র ন মে কোঽপি বিবেকস্তিষ্ঠতীতি অশ্নামীতি ঘ্রেয়মপ্যনশনীয়মপি পুষ্পমহং ভক্তপ্রেমমোহিতোঽশ্নামি ননু দেবতান্তরভক্তস্য ভক্ত্যুপহৃতং বস্তু কিং নাশ্নাসি যতো মদ্ভক্তজনো যদ্দদাতীতি ব্রূষে তত্র সত্যং নাশ্নাম্যেবেত্যাহ—প্রযতাত্মন ইতি। মদ্ভক্ত্যৈব স শুদ্ধান্তঃকরণো ভবতি নান্যথা যদ্বা ভক্তৌ প্রকর্ষেণ যতমানমনসঃ অতস্তস্যৈবাশ্নামি নান্যস্যেত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

একাশীতিতমে ভুক্ত্বা চিপিটান্ সখ্যুরচ্যুতঃ।
দত্ত্বাপ্যস্মৈ মহাভূতিমৃণিনং স্বমমন্যত ॥

স ইতি যুগ্মকং। স ব্রহ্মণ্যত্বভক্তবন্ধুত্বাদিগুণার্ণবঃ সঙ্কথয়ন্ সুখগোষ্ঠীং কুর্ব্বন্ সর্ব্বভূতানাং মনোঽভিজ্ঞঃ কিমুত তস্যৈবেতি পৃথুকানানীয়াপি ত্রপয়া নার্পয়তীতি জানন্নিত্যর্থঃ স্ময়মানঃ স্মিতেন তমানন্দয়ন্ প্রহসন্ প্রজাবত্যা মহ্যং দত্তঃ মৎপ্রেষ্ঠমুপায়নং কিমিতি গোপায়সীতি পরিহাসং কুর্ব্বন্ প্রেম্ণা যৎ পৃথুকগ্রন্থের্নিরীক্ষণং তেনোপলক্ষিতঃ তং প্রেক্ষন্ তবেদং দারিদ্র্যং শ্বো ন স্থাস্যতীতি নিরীক্ষণেন বোধয়ন্নিত্যর্থঃ। যতঃ সতাং গতিরাশ্রয়ঃ ॥ ১—২ ॥

কিমিত্যর্দ্ধকং। চিরান্মদন্তিকমাগতস্ত্বং সোপায়নোঽসীত্যনুমানেন জানে ইতিভাবঃ। ননু তদল্পমিতি দর্শয়িতুং ত্রপে ইত্যত্রাহ—অণ্বিতি স্ফুটম্ ॥ ৩ ॥

ননু ধীহীনেন ময়া গৃহাদাগচ্ছতা পত্ন্যার্পিতং তত্র নিভালিতম্

ইত্যুক্তোঽপি দ্বিজস্তস্মৈ ব্রীড়িতঃ পতয়ে শ্রিয়ঃ।
পৃথুকপ্রসৃতিং রাজন্ নপ্রা যচ্ছদবাঙ্মুখঃ ॥ ৫ ॥
সর্ব্বভূতাত্মদৃক্ সাক্ষাত্তস্যাগমনকারণম্।
বিজ্ঞায়াচিন্তয়ন্নায়ং শ্রীকামো মাভজৎ পুরা ॥ ৬ ॥
পত্ন্যাঃ পতিব্রতায়াস্তু সখা প্রিয়চিকীর্ষয়া।
প্রাপ্তো মামস্য দাস্যামি সম্পদোঽমর্ত্ত্যদুর্ল্লভাঃ (১) ॥ ৭ ॥

অধুনা তু রূক্ষং তজ্জাতমতোনর্হত্বান্ন দীয়তে তত্রাহ—পুত্রমিতি। প্রযতাত্মনো ভক্তিবিশুদ্ধমনসো নিষ্কামস্য জনস্য ভক্ত্যুপহৃতং পত্রাদিকং সর্ব্বং তদ্ভক্তিবিহ্বলোঽহমশ্নামি ভুঞ্জে অত্র ভক্তেরাবৃত্তিঃ সৈব মত্তোষিকা ন তু সজ্জাতিবিদ্যাদিরিতি সূচয়তি ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

একাশীতিতমে স্বভক্তপৃথুকান্ জগ্ধ্বা তস্মৈ শ্রিয়ং দত্তবান্ হরিরিত্যাহ—স ইত্থমিতি। স বর্ণিতবীর্য্যো হরিঃ ইত্থং সঙ্কথয়ন্ সুখগোষ্ঠীং কুর্ব্বন্ সর্ব্বভূতমনোঽভিজ্ঞঃ মদর্থং পৃথুকানানীযাপি লজ্জয়া ন দদাতীতি জানন্নিত্যর্থঃ। অনেনাপ্রকাশিতান্ প্রকটীকরিষ্যামীতি কৌতুকেন স্ময়মানস্তমুবাচ ॥ ১ ॥

কিং কুর্ব্বন্ প্রহসন্ ক্ষ্বেলিকাং কুর্ব্বন্ ॥ ২—৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

সর্ব্বপ্রাণিমনোভিজ্ঞ, সর্ব্বমনোহর, সাধুগণের আশ্রয়, ব্রাহ্মণ হিতকারী, সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্ত, শ্রীকৃষ্ণ ঈষদ্-হাস্যসহকারে দ্বিজশ্রেষ্ঠ শ্রীদামের সহিত সুখসংলাপ করিয়া প্রিয় ঐ বিপ্রকে প্রেম-নিরীক্ষণ দ্বারা অবলোকন করতঃ ক্রীড়া করিতে করিতে তাঁহাকে বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥ ১—২ ॥

শ্রীভগবান্ বলিলেন—

হে ব্রহ্মন্! তুমি গৃহ হইতে আমার জন্য কি উপঢৌকন দ্রব্য লইয়া আসিয়াছ? (লজ্জায় শ্রীদাম কিছু না বলায় তাঁহার লজ্জা অপনোদন করতঃ আবার বলিতেছেন)—

ভক্তগণ কর্ত্তৃক ভক্তিপূর্ব্বক সমর্পিত বস্তু অত্যল্প হইলেও আমার নিকটে বহু বলিয়া বোধ হয়, আর অভক্তগণ কর্ত্তৃক সমর্পিত বস্তু প্রভূত হইলেও তাহা আমার সন্তোষের নিমিত্ত হয় না।

যে ব্যক্তি ভক্তিপূর্ব্বক আমাকে পত্র, পুষ্প, ফল কি জল যাহা কিছু প্রদান করে, সেই প্রযতাত্মার ভক্তিপূর্ব্বক সমর্পিত সেই বস্তু আমি ভোজন করিয়া থাকি ॥ ৩—৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

রাজন্! দ্বিজঃ ইতি (এবং) উক্তঃ (শ্রীকৃষ্ণেন কথিতঃ) অপি তস্মৈ শ্রিয়ঃ পতয়ে (পত্যৈ) পৃথুকপ্রসৃতিং ন প্রাযচ্ছৎ (ন সমর্পিতবান্, পরন্তু সঃ) ব্রীড়িতঃ (লজ্জিতঃ সন্) অবাঙ্মুখঃ (অধোবদনঃ তস্থৌ) ॥ ৫ ॥

সাক্ষাৎ সর্ব্বভূতাত্মদৃক্ (সর্ব্বেষাং ভূতানাং আত্মদৃক্ অন্তঃকরণসাক্ষী শ্রীকৃষ্ণঃ) তস্য আগমনকারণং বিজ্ঞায় (সম্যক্ জ্ঞাত্বা) অচিন্তয়ৎ—অয়ং পুরা শ্রীকামঃ (ঐশ্বর্য্যকামঃ সন্) মা (মাং) ন অভজৎ ॥

তু (কিন্তু) সখা পতিব্রতায়াঃ পত্ন্যাঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া (প্রিয়ং কর্ত্তুমিচ্ছয়া) মাং প্রাপ্তঃ (মমান্তিকং আগতঃ) অস্য (অস্মৈ)

---

(১) সম্পদো মর্ত্ত্যদুর্ল্লভাঃ ইতি পাঠান্তরম্।

(১) ইত্থং বিচিন্ত্য বসনাচ্চীরবদ্ধান্ দ্বিজন্মমঃ।
স্বয়ং জহার কিমিদমিতি পৃথুকতণ্ডুলান্ ॥ ৮ ॥

অমর্ত্ত্যদুর্ল্লভাঃ (অমর্ত্ত্যানাং দেবানামপি দুর্ল্লভাঃ) সম্পদঃ দাস্যামি ॥ ৬—৭ ॥

(শ্রীভগবান্) ইত্থং বিচিন্ত্য (সম্যক্ চিন্তয়িত্বা) ইদং কিং ইতি (এবং বদন্) স্বয়ং দ্বিজন্মনঃ বসনাৎ চীরবদ্ধান্ (বসনস্য অতিজীর্ণত্বাৎ পুনঃ তন্মধ্যে চীরেণ বদ্ধান্ ইত্যর্থঃ) পৃথুকতণ্ডুলান্ জহার (গৃহীতবান্ ইত্যর্থঃ) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

সর্ব্বভূতানামাত্মদৃগন্তঃকরণসাক্ষী ॥ ৬ ॥

অমর্ত্ত্যানাং দেবানামপি দুর্ল্লভাঃ ॥ ৭ ॥

অতিজীর্ণত্বাদ্ বসনস্য পুনস্তন্মধ্যে চীরেণ বদ্ধান্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

পৃথুকানাং প্রসৃতিং চতুর্মুষ্টিভিঃ প্রসৃতিস্তৎপরিমিতান্ চিপিটান্ তস্মৈ প্রযত্নেনাপি তদীয়েন নাযচ্ছৎ কুতঃ অতোঽবাঙ্মুখঃসন্ ব্রীড়ায়াং হেতুঃ শ্রিয়ঃ পতয ইতি ॥ ৫ ॥

সাক্ষাদেব সর্ব্বভূতানামাত্মদৃক্ যদ্বা অন্তর্যাম্যপি সাক্ষাদ্ভূতঃ প্রাকট্যং প্রাপ্তঃ অতস্তস্য দ্বিজস্য আগমনে কারণং ধনার্থমাগ্রহেণ পত্ন্যাঃ প্রেরণং বিজ্ঞায় সম্যগ্ জ্ঞাত্বা অচিন্তয়ৎ কিং তদাহ—নেত্যাদিনা। শ্রীকামঃ সন্ পূর্ব্বজন্মনি মা মাং নাভজৎ ইতি সখ্যার্থমেব ভজদিতি সূচিতম্ ॥ ৬ ॥

নন্থু তর্হি কথমধুনা ধনার্থমাগতঃ তত্রাহ—পত্ন্যা ইতি। তৎপ্রিয়চিকীর্ষায়াং হেতুঃ পতিব্রতায়া ইতি নন্থু তর্হি বদান্যান্তরং কুতো গতঃ তথাহ—সখেতি। মং সখ্যেন মধ্যেবাগমনং যোগ্যমিতি ভাবঃ। যদ্বা নন্থু তথাপি স্বয়ং তদর্থমাগন্তুং নার্হতি তত্রাহ—সখেতি। সখ্যেন ততো মৎসন্দর্শনমেব মুখ্যপ্রয়োজনমিতি। অতোঽস্য অস্মৈ দাস্যামি যদ্বা অস্য স্বাধীনা এবেত্যর্থঃ। যদ্বা সাক্ষাত্তং প্রত্যদানেন কেবলং তৎপত্নীপ্রীত্যর্থমেব দানেন সম্বন্ধমাত্রাপেক্ষয়া সম্প্রদানত্বাভাবাদস্যেতি ॥ ৭ ॥

ইত্থমীদৃশং সম্যক্ চিন্তয়িত্বেতি “অদত্তং নোপতিষ্ঠতে” ইতিন্যায়েন তৎসম্পৎসিদ্ধ্যর্থং স্বয়ং তদীয়ং কিঞ্চিৎ স্বীকর্ত্তুমিতি ভাবঃ। তথাচ শ্রীরুক্মিণীদেবী বক্ষ্যতি “এতাবতালমিতি” যদ্বা ইত্থং তস্য পরমভক্তত্বং সঞ্চিন্ত্য স্বয়মেব জহার বলাদ্ গৃহীতবান্ কথং কিমিদমিত্যেবং বদন্নিতি শেষো বা দ্বিজন্মন ইতি ব্রাহ্মণ্যেন বসনস্য পৃথুক তণ্ডুলানামপি পাবিত্র্যাদিকং ধ্বনিতম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ইতীতি। ব্রীড়াস্য সঞ্জাতা ইতি তথাত এবাবাঙ্মুখঃ হে রাজন্! তস্মৈ শ্রিয়ঃ পতয়ে ভগবতে পৃথুকপ্রসৃতিং ন প্রাযচ্ছৎ ন দদৌ ॥ ৫ ॥

সর্ব্বভূতানামাত্মানমন্তঃকরণং পশ্যতীতি তথাত এব সাক্ষাদ্দ্রষ্টা ভগবান্ সর্ব্বভূতমনোঽভিপ্রায়সাক্ষাৎকর্ত্তা বা তস্য দ্বিজস্যাগমনকারণং বিজ্ঞায় কার্য্যমাত্মনা কর্ত্তব্যমচিন্তয়ৎ কিমিতি বিজ্ঞায়েত্যত্রাহ—শ্রীকাম ইত্যাদিনা মামিত্যন্তেন। শ্রীকামো নাভজৎ মামিতি শেষঃ। কিন্তু মোক্ষার্থকাম ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

অধুনা তু পতিব্রতায়াঃ পত্ন্যাঃ প্রিয়ং কর্ত্তুমিচ্ছয়া মাং প্রাপ্ত ইতি কার্য্যচিন্তাপ্রকারমেবাহ—অস্যেত্যাদিনা। অমর্ত্ত্যানাং দেবানামপি দুর্ল্লভাঃ সম্পদঃ ভোগ্যভোগোপকরণভোগস্থানাদিসমৃদ্ধিরস্য দ্বিজস্য দাস্যামি ॥ ৭ ॥

ইত্থমিতি। অতিজীর্ণত্বাদ্ বস্ত্রস্য তন্মধ্যে চীরেণ বদ্ধান্ পৃথুকতণ্ডুলান্ কিমিদমিতি পৃচ্ছন্ স্বয়মেব জহার আদদে আদায় উবাচেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

---

(১) ইত্থং সঞ্চিন্ত্য ইতি পাঠান্তরম্।

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

সর্ব্বভূতানামাত্মদৃক্ স্বভাবজ্ঞঃ "আত্মা দেহে ধৃতো জীবে স্বভাবে পরমাত্মনি" ইতি যাদবঃ। ৬—৭ ॥

চীরং পটচ্চরং জীর্ণবস্ত্রমিত্যর্থঃ। ইদং চীরবদ্ধং কিমিত্যুক্ত্বা দ্বিজন্মনঃ পৃথুকতন্দুলান্ স্বয়মাজহার ॥ ৮—১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

সর্ব্বেষাং ভূতানামাত্মনাং চ দৃক্ দ্রষ্টা তদন্তর্যামী পুরুষঃ সোঽপি সাক্ষাত্তুল্যোঽনন্যনরূপো যস্য সঃ। ৬—৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং ভার্য্যয়া প্রহিতং ত্বয়া ভক্তেন ভক্ত্যা চাহৃতং দেয়মিত্যুক্তোঽপি দ্বিজঃ সঙ্কোচাবিষ্টোঽল্পবুদ্ধিঃ শ্রিয়ঃ পতয়ে তস্মৈ পৃথুকতণ্ডুলপ্রসৃতিং মুষ্টিচতুষ্টয়াত্মকং প্রসৃতিঃ সেরমাত্রং ভবতীতি ন প্রায়চ্ছৎ লজ্জয়া চাধোমুখো জাতঃ কিং ময়া সমাহৃতমিতি অতিসাধারণানামেবৈতদ্ভক্ষ্যং ততো ভগবান্ বিচারিতবান্ অয়ন্তু ন প্রযচ্ছতি তথাপি গ্রাহ্যং ন বেতি তদর্থং চৈতদ্বিচারয়তি কিমস্মৈ সম্পদো দেয়া ন বেতি ॥ ৫ ॥

কামিতং দোষরহিতং ভগবাংস্তু প্রয়চ্ছতি।
অলৌকিকত্বাৎ সম্পত্তের্দোষাভাবঃ সুনিশ্চিতঃ ॥
কামাভাবস্তস্য সিদ্ধো ন দেয়ং তৎকথঞ্চন।
স্বত আগমনং তস্য ন ভবত্যেব ভার্য্যয়া ॥
প্রেষিতস্যাগতিস্তস্য ভার্য্যা গতিরিয়ং মতা।
প্রতিবন্ধকতা তস্য দানে লজ্জাদিদোষতঃ ॥
তস্মাত্তস্যা গৃহীত্বৈতত্তস্যৈ দাস্যামি নিশ্চিতম্।

এতদ্বদনস্য দোষাভাবমাহ—সর্ব্বভূতানামাত্মানমন্তঃকরণং পশ্যতীতি। এতস্য তস্য নাপি হৃদয়ং জানাতীত্যুক্তং সাক্ষাৎ তস্য আগমনকার্য্যং ভার্য্যার্থমেব প্রাসঙ্গিকং নু স্বার্থম্ এতদ্বিজ্ঞায়াচিন্তয়ৎ অত্রার্থঃ সন্দিগ্ধ ইতি সন্দেহমেবাহ—নায়ং শ্রীকামঃ মাঞ্চ পুরা অগমৎ ততোঽয়ং ভক্তো নিষ্কামঃ অতোঽস্মৈ স্বরূপমেব দেয়ম্ ॥ ৬ ॥

সাম্প্রতঞ্চ পত্ন্যা সম্প্রেষিতঃ আয়াতঃ মৎসমীপং সন্নিধিরার্থঃ তর্হি কঃ সন্দেহঃ ইদানীং তস্যা ব্রবার্থে দেয়মিতি চেত্তত্রাহ—মে সখেতি তথাপি। মম মিত্রং মম চ প্রিয়করণার্থমাগতঃ অতঃ কিমেতদ্ধিতং কর্ত্তব্যং তস্যা হিতং বা ভোগঃ কিমেতদগামী তদগামী বা এতদগামী চেন্ন দেয়ঃ তদগামী চেদ্দেয়মিতি আদ্যে অস্য ভোগাৎ স্বরূপাৎ প্রচ্যুতিঃ দ্বিতীয়ে তু প্রাসঙ্গিকো ভোগ ইতি স ন নাশকঃ তস্যাশ্চ প্রাসঙ্গিকো মোক্ষোঽপি ভবিষ্যতি অত এতদর্থং পৃথুকভক্ষণমাবশ্যকম্ অস্মৈ চেৎ দানং স্যাৎ তদৈবমেব দদ্যাৎ ন হ্যন্যেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ কিঞ্চিৎ গৃহীত্বা প্রযচ্ছতি অতো দ্বিতীয়পক্ষমাহ—প্রাপ্তো মামস্য দাস্যামীতি। মৎপ্রীত্যর্থমেব সম্প্রাপ্তঃ অস্যেতি সম্বন্ধমাত্রং নতু সম্প্রদানম্ এবং বিচার্য্য দয়োৎকর্ষমাহ—সম্পদো হমর্ত্ত্যদুর্ল্লভা ইতি। অমর্ত্ত্যানামপি দুর্ল্লভাঃ যদা ভগবান্ স্বয়মিন্দ্রোঽভূৎ তদা যা সম্পত্তাং দত্তবানিতি বাক্যান্তরাদবগম্যতে "শ্রীদামরক্ষভক্তার্থভূম্যানীতেন্দ্রবৈভবঃ" ইতি অত্র চামর্ত্ত্যদুর্ল্লভা অতো দেবব্যতিরিক্তেন্দ্রো ভগবানেবেতি ॥ ৭ ॥

এবং নিশ্চিত্য বসনাদাচ্ছাদিতাৎ তেন প্রাবৃতাৎ তৎপ্রাবরণং দূরীকৃত্য চীরেণ বস্ত্রখণ্ডেন বদ্ধান্ দ্বিজন্মন ইতি যদায়মসাবধানঃ কর্ম্মকরণার্থং ব্যগ্রো বা তদা স্বয়ং জহার হরণসময়বাক্যমাহ—কিমিদমিতি ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

পৃথুকানাং প্রসৃতিং মুষ্টিচতুষ্টয়ং ব্রীড়িত ইত্যত্র হেতুঃ পতয়ে শ্রিয় ইতি শ্রীপতিং খলু কঠোরবিরসাংশ্চিপিটান্ কথং ভোজয়ামীতি বিমৃশ্যেতি ভাবঃ। অবাঙ্মুখ ইতি ভোঃ প্রভো! মা মাং বিড়ম্বয় বহুশো যাচ্যমানোঽপ্যহং তুভ্যমিদং ন দাস্যামীতি মে সঙ্কল্প ইতি বিপ্রাভিপ্রায়ঃ গৃহাদাগমনসময়ে মদ্ভক্তস্য তব যঃ সঙ্কল্পঃ স নান্যথা ভবিতুমর্হতীতি ভগবদভিপ্রায়ঃ ॥ ৫ ॥

আত্মদৃক্ অন্তঃকরণসাক্ষী যদ্বা সর্ব্বেষাং ভূতানামাত্মনাং চ দৃক্ দ্রষ্টা অচিন্তয়ৎ সর্ব্বজ্ঞোঽপি মদ্ভক্তস্যাস্য কথমীদৃশং দারিদ্র্যমভূদিতি তৎপ্রেমমুগ্ধশ্চিন্তয়ামাস তৎক্ষণ এব অধিগততত্ত্বঃ স্বগতমাহ—নায়মিতি। ননু নিষ্কামভক্তস্যাপ্যননুসংহিতং ফলং সদ্বিষয়ভোগো ভবত্যেব যদুক্তম্—

"ধর্ম্মস্য হ্যাপবর্গস্য নার্থোঽর্থায়োপকল্পতে।
নার্থস্য ধর্ম্মৈকান্তস্য কামো লাভায় হি স্মৃতঃ।

কামস্য নেন্দ্রিয়প্রীতিঃ" ইতি উচ্যতে নিষ্কামভক্তস্য স্বভাবভেদাদননুসংহিতং ফলং দ্বিধং স্যাৎ দিষ্টমদিষ্টঞ্চ যস্য বিষয়ভোগমাত্রে এব দ্বেষস্তস্য বিষয়ভোগো নৈব স্যাদিতি ভরতাদৌ তথা দর্শনাৎ যস্য তু ন দ্বেষো নাপি স্পৃহা তস্য স স্যাদেব প্রহ্লাদাদৌ তথা দর্শনাদতোঽস্য বিপ্রস্য প্রাগেতজ্জন্মনি চ ভোগে দ্বেষ এব কেবলং ভার্য্যানুরোধাৎ ভগবদ্দর্শনলোভাচ্চায়াত ইতি ॥ ৬ ॥

অত এব পুনঃ স্বগতমাহ—পত্ন্যা ইতি। পতিব্রতায়া ইত্যনেন তস্যা অপ্যেতৎ প্রেমানুরোধেনৈব সকামত্বং স্বতস্তু পরমনিস্পৃহত্বমেবেত্যতোঽমর্ত্ত্যানাং দেবানামপি দুর্লভাঃ ॥ ৭ ॥

অতিজীর্ণত্বাদ্‌বসনস্য পুনস্তন্মধ্যে চীরেণ বদ্ধান্ স্বয়ং স্বপাণিনা কক্ষাদাকৃষ্য জহার ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্‌বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ব্রীড়ায়াং হেতুঃ শ্রিয়ঃ পতয়ে ইতি পৃথুকানাং প্রসৃতিং মুষ্টিচতুষ্টয়ীং ন প্রায়চ্ছত স্বেচ্ছয়া নার্পয়ৎ কিন্তু অবাঙ্মুখোঽভূৎ ॥ ৫ ॥

তত্র ভগবান্ কিং ব্যবসিতবানিত্যত্রাহ - সর্ব্বেতি। সর্ব্বচিত্তাভিজ্ঞঃ স সাক্ষাত্তস্যাগমনকারণং বিজ্ঞয়াচিন্তায়দ্‌ব্যমৃশৎ, চিন্তামাহ অয়ং শ্রীকামঃ সন্ পুরা মাং নাভজৎ কিন্তু মৎসখ্যকামঃ সন্নিতি ॥ ৬ ॥

তর্হি ধনার্থমধুনা কথমাগতস্তত্রাহ—পত্ন্যা ইতি। এষ তু মদ্দর্শনার্থমেবাগতঃ "অয়ং হি পরমো লাভঃ" ইত্যাদিকাদেতদ্ বাক্যাৎ ধনেচ্ছা তু পত্নীসুখার্থা গৌণী অতোঽমর্ত্ত্যানামিন্দ্রাদীনাং দুর্লভাঃ সম্পদো দাস্যামি ননু দাত্রন্তরং কুতো ন গতঃ তত্রাহ—সখেতি। সখায়ং মাং হিত্বান্যত্র গমনে সখ্যভঙ্গস্য সংপ্রাপ্তেরিতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

বসনস্যাতিজীর্ণত্বাত্তদন্তরালে চীরেণ বদ্ধান্ স্বয়ং স্বকরাভ্যামেব কক্ষাদাকৃষ্য জহার ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

পৃথুকানাং প্রসৃতিং মুষ্টিচতুষ্টয়ম্ ॥ ৫ ॥

সর্ব্বেষাং ভূতানামচেতনানাম্ আত্মানং পশ্যন্তীত্যাত্মদৃশশ্চ চেতনাস্তেষাং চ সাক্ষী সাক্ষাদ্দ্রষ্টা আগমনকারণং স্বদর্শনমাত্রম্ "অয়ং হি পরমো লাভঃ উত্তমশ্লোকদর্শনম্" ইত্যুক্তত্বাৎ ॥ ৬ ॥

পত্ন্যাস্তু প্রিয়চিকীর্ষয়া প্রাপ্তঃ তত্র হেতুগর্ভং বিশেষণং পতিব্রতায়া ইতি। সাপি পতিসেবার্থং দ্রবিণং বাঞ্ছতি নান্যথা অতঃ অমর্ত্ত্যানাং দেবানামপি দুর্লভাঃ দাস্যামি ॥ ৭—৮ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে রাজন্! ঐ ব্রাহ্মণ এইরূপ শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক কথিত হইয়াও সেই লক্ষ্মীকান্তকে প্রসৃতি পরিমিত পৃথুক ণ প্রদান করিলেন না পরন্তু তিনি লজ্জিত হইয়া অধোমুখে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

ণ পৃথুক—চিপিটক (চিড়া)। এতৎ সম্বন্ধে ব্রহ্মবৈবর্ত্তপুরাণে ব্রহ্মখণ্ডে উক্ত আছে যে—

"দ্বিঃস্বিন্নমন্নং পৃথুকং শুদ্ধং দেশবিশেষকে।
নাত্যন্তশস্তং বিপ্রাণাং ভক্ষণে চ নিবেদনে॥
অভক্ষ্যঞ্চ যতীনাঞ্চ বিধবাব্রহ্মচারিণাং" ॥ ইত্যাদি ॥

ইহার অর্থ এই—দ্বিপক্ক অন্ন ও পৃথুক কোন কোন দেশে শুদ্ধ। আর বিপ্রগণের ভক্ষণে ও নিবেদনে অতি প্রশস্ত নহে, এবং যতি বিধিবা ও ব্রহ্মচারিগণের অভক্ষ্য ॥

নন্বেতদুপনীতং মে পরমপ্রীণনং সখে।
তর্পয়ন্ত্যঙ্গ মাং বিশ্বমেতে পৃথুকতণ্ডুলাঃ ॥ ৯ ॥
ইতি মুষ্টিং সকৃজ্জগ্ধ্বা দ্বিতীয়াং জগ্ধুমাদদে।
তাবচ্ছ্রীর্জ্জগৃহে হস্তং তৎপরা পরমেষ্ঠিনঃ ॥ ১০ ॥
এতাবতালং বিশ্বাত্মন্ সর্ব্বসম্পৎসমৃদ্ধয়ে।
অস্মিঁল্লোকেঽথবামুষ্মিন্ পুংসস্ত্বত্তোষকারণম্ ॥ ১১ ॥
ব্রাহ্মণস্তান্তু রজনীমুষিত্বাচ্যুতমন্দিরে।
ভুক্ত্বা পীত্বা সুখং মেনে আত্মানং স্বর্গতং যথা ॥ ১২ ॥

কিন্তু আমার এই সখা—পতিব্রতা পত্নীর প্রিয় কর্ম্ম করণেচ্ছায় আমার নিকটে আগমন করিয়াছে; ইহাকে আমি দেবগণেরও দুর্লভ ঐশ্বর্য্য প্রদান করিব ॥ ৬—৭ ॥

শ্রীভগবান্ এইরূপ সম্যক্ চিন্তা করিয়া "ইহা কি?" এইরূপ বলিতে বলিতে স্বয়ং ঐ ব্রাহ্মণের বস্ত্র হইতে বস্ত্র খণ্ডেবদ্ধ * পৃথুক তণ্ডুল গ্রহণ করিলেন ॥ ৮ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

সখে! নম্ন (বিতর্কে) মে (মম) পরমপ্রীণনং (অতিপ্রীতিকরং) এতৎ (বস্তু) উপনীতং (উপায়নত্বেন আনীতং) অঙ্গ! (হে সখে!) এতে পৃথুকতণ্ডুলাঃ বিশ্বং (বিশ্বাত্মানমিত্যর্থঃ) মাং তর্পয়ন্তি (তৃপ্তং কুর্ব্বন্তি)।

(শ্রীভগবান্) ইতি (এবং উক্ত্বা) সকৃৎ মুষ্টিং জগ্ধ্বা (ভুক্ত্বা, যাবৎ) দ্বিতীয়াং জগ্ধুম্ আদদে তাবৎ তৎপরা (শ্রীকৃষ্ণপরায়ণা) শ্রীঃ (শ্রীরুক্মিণী) পরমেষ্ঠিনঃ (পরমেশ্বরস্য শ্রীকৃষ্ণস্য) হস্তং জগৃহে ॥

(আহ চ) বিশ্বাত্মন্! ত্বত্তোষকারণং (যথা ভবেৎ তথা) পুংসঃ (জীবমাত্রস্য) অস্মিন্ অথবা পরস্মিন্ লোকে সর্ব্বসমৃদ্ধয়ে (ভবতি, অতঃ) এতাবতা (একমুষ্টিভক্ষণমাত্রেণৈব) অলং (পর্য্যাপ্তং, অতঃপরং জগ্ধ্বা মা মাং এতদধীনাং কুরু) ॥ ৯—১১ ॥

ব্রাহ্মণঃ তু অচ্যুতমন্দিরে (অচ্যুতস্য সর্ব্বসুখপরিপূর্ণস্য ভগবতঃ মন্দিরে) তাং রজনীং উষিত্বা (বাসং কৃত্বা) সুখং ভুক্ত্বা পীত্বা (চ) আত্মানং স্বর্গতং (স্বর্গবাসিনং) যথা (ইব) মেনে (অমন্যত) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

অঙ্গ হে সখে! মাং বিশ্বং বিশ্বাত্মানং মাম্ ॥ ৯ ॥

ইতি বদন্নেকাং মুষ্টিং জগ্ধ্বা তৎপরেতি অয়ং ভাবঃ এতাবতা পুংস ইহামুত্র চ মৎকটাক্ষবিলাসভূতানাং সর্ব্বসম্পদাং সমৃদ্ধয়েঽলম্ অতঃপরং দ্বিতীয়মুষ্ট্যদনেন মা মামেতদধীনাং কুর্ব্বিতি ॥ ১০ ॥

ত্বত্তোষকারণং তব তোষস্য কারণং যথা ভবেত্তথা সর্ব্বসম্পৎসমৃদ্ধয়ে যাং ভক্তস্য সমৃদ্ধিং দৃষ্ট্বা ত্বং তুষ্যেস্ত্বিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

স্বর্গতং স্বর্গবাসিনম্ ॥ ১২ ॥

---

* পরিহিত বস্ত্র অতিজীর্ণ বলিয়া অপর বস্ত্র খণ্ডে বাঁধিয়া পুনঃ পরিহিত বস্ত্রে বাধিয়াছিলেন বুঝিতে হইবে।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ননু বিতর্কে এতদেবোপনীতমুপায়নত্বেন আনীতং নচ মন্তব্যমেতদুপায়নযোগ্যং ন স্যাদিতি মম পরমপ্রিয়ত্বাদিত্যাহ—মে পরমপ্রীতিকরমিতি। তত্র হেতুঃ হে সখে! ইতি সখ্যা ত্বয়া আনীতত্বাদিতি ভাবঃ। নচ মন্তব্যমেতদল্পমপীতি বিশ্বস্যাপি তৃপ্তিং জনয়িতুং সমর্থমিত্যাহ—তর্পয়ন্তীতি। অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতং যদ্বা হে মদঙ্গতুল্যপরমাত্মীয়েত্যর্থঃ। মামিতি কিমুচ্যতে বিশ্বমপি॥ ৯॥

যাবদাদদে তাবদেবেত্যত্তিত্বরাং বোধয়তি অন্যথা ভক্ষিতঃ স্যাৎ পরমেষ্ঠিনঃ পরমেশ্বরস্যাপি হস্তং জগৃহে যতস্তৎপরা তদেকাধীনা যদ্বা পরমেষ্ঠিন ইতি ভাবমাত্রেণৈব সর্ব্বসম্পৎসিদ্ধিঃ সূচিতা তচ্চ স্বয়মভিবাঞ্চয়িতব্যমেব অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতং যদ্বা পরমেষ্ঠিত্বেন তস্য তাদৃশপৃথুকভক্ষণযোগ্যতোক্তা কিঞ্চ তৎপরা সা শ্রীরুক্মিণ্যপি প্রেম্ণা তস্তক্ষণং সোঢ়ুমশক্তেতি শীঘ্রং হস্তং জগৃহে ইতি ভাবঃ। অন্যৎ সমানম্॥ ১০॥

উবাচ চ, যদ্বা কথং জগৃহে তদাহ—এতাবতেতি। একমুষ্টিভক্ষণেনৈব পুংসঃ ত্বদ্ভক্তস্য পুংমাত্রস্যৈব বা সর্ব্বাসামেব সম্পদাং বিভূতীনাং সমৃদ্ধয়ে বিবৃদ্ধয়ে অলং পর্য্যাপ্তং তৎপরিপূর্ণতাভূদিত্যর্থঃ। কুতঃ হে বিশ্বস্য আত্মন্ ঈশ্বর! তৎপ্রভাবাদিতি ভাবঃ। অথবেতি সমুচ্চয়ে অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতং যদ্বা এতাবতা দ্বিতীয়মুষ্টিভক্ষণেনালং প্রয়োজনং নাস্তীত্যর্থঃ। কুতঃ ত্বত্তোষস্য কারণং ত্বদ্ভক্ত্যাদিকমেব সর্ব্বসম্পৎসমৃদ্ধয়ে ভবতি অতোঽস্য ভক্তিরেব লোকদ্বয়ে সর্ব্বসম্পদঃ সম্পাদয়িষ্যতি তথাপ্যেকমুষ্টিভক্ষণং সখ্যেন যুক্তমেব অন্যেন তু ন কিঞ্চিৎ প্রয়োজনমিতি ভাবঃ॥ ১১॥

তামিতি যস্মিন্ দিনে গতস্তদীয়ামেকামেব ব্যাপ্যেত্যর্থঃ! অচ্যুতস্য সর্ব্বসুখপরিপূর্ণস্য ভগবতো মন্দিরমিতি মন্দিরস্যাপি তাদৃশত্বমভিপ্রেতম্ অতঃ সুখং যথা স্যাত্তথা ভুক্ত্বা পীত্বা চ স্বর্গতমিব মেনে কিম্বা যথা যথাবৎ পাঠান্তরে সুপ্ত্বা চ ছন্দোভঙ্গ আর্ষঃ॥ ১২॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

উক্তিমেবাহ—নন্বিতি। ননু হে সখে! মহ্যমেতৎপৃথুকতণ্ডুলরূপমুপায়নমানীতমেতদেব মৎপরপ্রীণনং নিতরাং প্রীতিকৃৎ অঙ্গ হে সখে! এতে পৃথুকতণ্ডুলাঃ বিশ্বশরীরকং মাং তর্পয়ন্তি তৃপ্তং কুর্ব্বন্তি॥ ৯॥

ইতীত্যনন্তরমুক্তে, তি শেষঃ। একং মুষ্টিং জগ্ধ্বা দ্বিতীয়ং মুষ্টিং জগ্ধুমত্তুমাদদে তাবদদনাৎপূর্ব্বমেব শ্রীরুক্মিণী সত্বরা ত্বরয়া যুক্তা পরমেষ্ঠিনঃ শ্রীকৃষ্ণস্য হস্তং জগৃহে গৃহীত্বা বারয়তী প্রাহেত্যর্থঃ॥ ১০॥

তদেবাহ—এতাবতেতি। হে বিশ্বাত্মন্! বিশ্বাত্মনা ত্বয়ৈকমুষ্ট্যদনেনৈব কৃৎস্নং বিশ্বং তর্পিতমিতি সম্বোধনাভিপ্রায়ঃ এতাবতা একমুষ্ট্যদনমাত্রেণৈব পুংসোঽস্মিন্ অমুষ্মিন্ বা লোকে সর্ব্বসম্পদাং সমৃদ্ধয়েঽলং পর্য্যাপ্তম্ ইতঃ পরং দ্বিতীয়মুষ্ট্যদনেন কিং মামপি দ্বিজাধীনাং কর্ত্তুমুদ্যুক্ত ইতি ভাবঃ। তব তোষস্য কারণং যথা ভবেত্তথা সর্ব্বসম্পৎসমৃদ্ধয়ে ইতি সম্বন্ধঃ॥ ১১॥

ব্রাহ্মণ ইতি। অচ্যুতস্য মন্দিরে ভুক্ত্বা পীত্বা তাং রাত্রিং সুখং যথা তথোষিত্বা চাত্মানং স্বর্গসঙ্গতঃ স্বর্গবাসিনম্ ইব অমন্যতেত্যর্থঃ॥ ১২॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

তৎপরা তাদৃশকদন্নভোজনাদিসোঢ়ুমশক্তেতি বিবক্ষিতম্॥ ১০—১১॥

স্বর্গতমিব মেন ইতি লোকোক্তিমাত্রম্। বস্তুতস্তু স্বশব্দেন বৈকুণ্ঠোঽপ্যুচ্যতে যথা যথাবৎ॥ ১২—২৭॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

পশ্চান্মোচয়িত্বা পৃথুকতণ্ডুলান্ দৃষ্ট্বা ভগবানাহ—নন্বেতদুপনীতমিতি। এতদুপায়নং পরমপ্রীতিজনকং সখিত্বাৎ সঙ্কো-

চাদদীয়মানমপি গ্রাহ্যং পৃথুকতণ্ডুলানাং মাহাত্ম্যমাহ—তর্পযত্যঙ্গ! মাং বিশ্বমিতি। এতে উপস্থিতাঃ ভক্ত্যা সম্বলিতাঃ ॥ ৯ ॥

এবং বিচার্য্য মুষ্টিমাত্রং গৃহীত্বা ভক্ষিতবানিত্যাহ—ইতি মুষ্টিমিতি। সর্ব্বমেব জগ্ধুং দ্বিতীয়ং মুষ্টিমাদদে তদা লক্ষ্ম্যা প্রতিবন্ধঃ কৃত ইত্যাহ—তাবচ্ছ্রীর্জ্জগৃহে হস্তমিতি। লক্ষ্মণাভিনিবিষ্টা প্রতিবন্ধে তস্যা অভিপ্রায়মাহ—তৎপরেতি। সা হি ভগবৎপরা সর্ব্বং চেদ্ভক্ষয়িষ্যতি তস্মৈ সর্ব্বং দাস্যতি ততো মাং দাস্যতি অহমেব সর্ব্বমিতি অহন্তু ভগবৎপরেতি ন তত্র গমিষ্যামি ইতি তাৎপর্য্যং কিঞ্চ অর্দ্ধেঽপি দত্তে আমুষ্মিকে ফলং সেৎস্যতীতি তস্য মর্য্যাদা ব্রহ্মাণ্ডমেব সর্ব্বমিতি সাম্প্রতং ব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহো! ভগবানেবেতি দ্বিতীয়মুষ্টাবেব বিঘ্নং কৃতবতী তদাহ—পরমেষ্ঠিন ইতি। ভগবতঃ পুরুষোত্তমত্বে লক্ষ্ম্যপি তথা জাতা ॥ ১০ ॥

তত্র ব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহস্যৈব সম্বন্ধিনীতি সুদাম্ন এব তথাত্বে পুনরনিষ্টং স্যাত্তস্যাঃ ছলমাত্রপ্রতিবন্ধকত্বশঙ্কায়াং সা স্বাভিপ্রায়ং নিরূপয়তি—এতাবতালমিতি। এতস্মৈ দিৎসিতমল্পং মুষ্টিমাত্রস্যাপি বহুদানসম্ভবাৎ অত উক্তমেতাবতেতি অন্যথা এতাবদলমিতি বদেৎ নচ বক্তব্যং সর্ব্বমেব দাস্যামীতি যতস্ত্বং বিশ্বাত্মা অন্যেভ্যঃ কিং দাস্যসি অন্যে চ তবাবশ্যকা ইত্যর্থঃ। সর্ব্বাঃ যাঃ ধনাদিসম্পদঃ তাসাং সমৃদ্ধয়ে ননু মুষ্টিমাত্রেণ ঐহিকী সর্ব্বা সম্পৎ সিধ্যেৎ ন ত্বামুষ্মিকী তত্রাহ অস্মিন্ লোকে অথবা অমুষ্মিন্নিতি লোকদ্বয়ে ন তস্য ভোগাপেক্ষা উত্তমাধিকারাৎ কিঞ্চিৎ ক্বচিৎ ভোগাপেক্ষা তদিহ লোকে পরলোকে বা ভবতু তত্র এক এব মুষ্টিঃ প্রয়োজকঃ সমুচ্চয়স্তু ন তস্যাপি সম্মত ইতি। ননু মুষ্টিমাত্রেণ কথং সর্ব্বা সম্পত্তিস্তদাহ—ত্বত্তোষকারণমিতি। একমুষ্টিভক্ষণে প্রযত্ন আরব্ধঃ সম্পূর্ণগিলনপর্য্যন্তমনুবর্ত্ততে তাবতা তদ্রসেন তৃপ্যতি মুষ্ট্যন্তরে পুনঃ প্রযত্নঃ প্রারম্ভণীয়ঃ তেন চ প্রীতিরস্য পুনর্ভবিষ্যতি ছলঞ্চ দেয়মেকম্ অতস্তব সন্তোষো দ্বিতীয় এবমেব তিষ্ঠেদিতি দ্বিতীয়ো নোৎপাদনীয় এবেত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

এবং ভগবল্লক্ষ্ম্যোঃ সম্বাদমুক্ত্বা এবং ফলং ভবিষ্যতীতি বিনির্দ্ধার্য্য ব্রাহ্মণস্য তৎফলপ্রাপ্ত্যর্থং স্বগৃহগমনং বদন্ ভগবৎসন্নিধৌ তস্য স্বাভিলষিতমানন্দমাহ—ব্রাহ্মণস্তাস্তু রজনীমিতি। অচ্যুতমন্দিরে উষিত্বা তত্রৈব বাসং কৃত্বা ভুক্ত্বা পীত্বা নানাবিধরসানি অমৃতাদীন্যপি অলৌকিকভোগসমর্থো ভূত্বা মেনে আত্মানং স্বর্গতং স্বর্গত এব অমৃতপানাদিকং প্রাপ্নোতি ভগবৎপূজার্থং কিঞ্চিদাভরণং বস্ত্রাদিকং গাঞ্চ দত্তবানিতি লক্ষ্যতে যাবতা সুবেষেণ গৃহং গচ্ছতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বিরসমেতন্মদয়োগ্যমিতি মা মন্থেথা যতো মে পরমপ্রীণনং নাপ্যলং যতস্তর্পয়ন্তীত্যাদি ॥ ৯ ॥

জগৃহে স্বপাণিনা জগ্রাহ মা ভুঙ্ক্ষ্বেতি দ্যোতয়ামাস তত্র স্বস্য সখ্যুর্গৃহাদাগতমিদমদ্ভুতং বস্তু স্বয়মেব যদি সর্ব্বং ভোক্ষ্যসে তদাহং স্ব (জ্ঞা) মাতৃভ্যঃ স্বসপত্নীভ্যঃ স্বকিঙ্করীভ্যঃ স্বস্মৈ চ বিভজ্য কিং দাস্যামি বণ্টনে খল্বেকৈকোঽপি পৃথুকো নায়ঃস্যতীতি স্বাভিপ্রায়ং শ্রীদামানং জ্ঞাপয়ামাস মহাসৌকুমার্য্যবতোঽস্যোদরগতাঃ কঠোরপৃথুকা অপকরিষ্যন্তীতি বাস্তবং স্বাভিপ্রায়ং স্বসখীভির্জ্ঞাপয়ামাস ॥ ১০ ॥

স্বপ্রেয়াংসং প্রতি তু স্বাভিপ্রায়ং জ্ঞাপয়ন্তী মনসৈবাহ—এতাবতা তু ভুক্তেনৈবালম্ এতাবতৈব তৃপ্তো ভব অতঃ পরং ন ভোক্তব্যমিতি ভাবঃ। হে বিশ্বাত্মন্! তব তৃপ্তৌ বিশ্বমেব তৃপ্তং ভবেদিতি ভাবঃ। ননু স্বপ্রিয়সখায়াস্মৈ মহাসম্পত্তীর্দাতুম্ অন্যদপি ভোক্তব্যং তত্রাহ—অস্মিন্ লোকে অমুষ্মিন্ বা লোকে পুংসঃ সর্ব্বসম্পৎসমৃদ্ধ্যর্থং ত্বত্তোষ এব কারণং ভবতি বিসর্জ্জনীয়লোপ আর্ষঃ। তস্মাদলং বিরসকঠোরপৃথুলপৃথুকচর্ব্বণেনেতি ভাবঃ। এষা রুক্মিণ্যাঃ স্বগতোক্তিরেব নতু স্পষ্টোক্তিঃ তথাচেদর্থাবগমে সত্যধনোঽয়ং প্রাপ্যেত্যগ্রিমবাক্যং শ্রীদাম্নো ন সম্ভবেদিতি বিবেচনীয়ম্ ॥ ১১ ॥

স্বর্গতং যথা স্বর্গতমিব ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ননু নিশ্চয়ে এতদুপায়নং মে পরমপ্রীণনমুপনীতং তত্র হেতুঃ হে সখে ইতি মিত্রানীতত্বাদিতি ভাবঃ। ততো রূক্ষং

শ্বোভূতে বিশ্বভাবেন স্বসুখেনাভিবন্দিতঃ।
জগাম স্বালয়ং তাত পথ্যনুব্রজ্য নন্দিতঃ ॥ ১৩ ॥

ব্যাবচিতং নচৈতদল্পমিত্যাহ যতো মাং তর্পয়ন্তি ততঃ সুতরাং বিশ্বং চ যথা তরোর্মূলমিত্যাদিন্যায়াৎ ॥ ৯ ॥

ইতি বদন্নেব পৃথুকমুষ্টিং সকৃজ্জগ্ধ্বা তাবদিতি ত্বরা সূচ্যতে তৎপরা শ্রীঃ পরমেষ্ঠিনঃ পত্যুর্হস্তং জগৃহে তদ্ভক্ষণান্ন্যবারয়দিত্যর্থঃ। অয়ং ভাবঃ মিত্রগৃহাদাগতমতিমিষ্টং বস্তু সর্ব্বং প্রভুণা ন ভোক্তব্যম্ অস্মাকমপি গৃহজনানাং কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ তদপেক্ষ্যমিতি সর্ব্বং ভুক্ত্বাতিতুষ্টো মামপ্যয়ং দদ্যাদিতি তন্নিবারণং তৎপরাপদদ্যোত্যমিত্যেকে ॥ ১০ ॥

ভাবান্তরেণ নিবারয়তি এতাবতেতি। মুষ্টিনা ভুক্তেনালম্ অতঃ পরং ন ভোক্তব্যমিত্যর্থঃ। হে বিশ্বাত্মন্নিতি ত্বয়ি তৃপ্তে বিশ্বমপি তৃপ্তমিতি ভাবঃ। নন্বস্মৈ মহাবিভূতিং দাতুকামেন ময়া দ্বিতীয়া মুষ্টির্ভোক্তব্যা তত্রাহ—অস্মিন্নমুষ্মিন্ বা লোকে পুংসঃ সর্ব্বসম্পৎসমৃদ্ধ্যর্থং ত্বত্তোষ এব কারণং বিসর্গলোপ আর্ষঃ স তু পূর্ব্বত এবাস্তীতি তস্মাৎ ন শিষ্টমস্মাভির্ব্বিভজ্য খাদ্যং বিরমতু তদ্ভক্ষণাৎ স্বামীতি ॥ ১১ ॥

আত্মানং স্বং স্বর্গতং বৈকুণ্ঠস্থিতং মেনে দ্বারবত্যাস্তন্নিত্যধামত্বেন বৈকুণ্ঠত্বাৎ যথা যথাবৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

বিশ্বং সর্ব্বাত্মানং মাম্ ॥ ৯ ॥

শ্রীরুক্মিণী পরমেষ্ঠিনঃ পরমলোকবাসিনঃ শ্রীকৃষ্ণস্য হস্তং জগৃহে ॥ ১০ ॥

উবাচ চ,এতাবতেতি। হে বিশ্বাত্মন্! এতাবতা একমুষ্ট্যদনেনৈব পুংসোঽমুষ্য অস্মিন্ অমুষ্মিন্ বা লোকে সর্ব্বসম্পৎসমৃদ্ধয়ে অলং পর্য্যাপ্তম্। নন্বু স্বভক্তায় ঐহিকামুষ্মিকসুখসাধনভূতসম্পৎসমৃদ্ধিমাত্রং দত্ত্বা নাহং তুষ্যামি কিন্তু মোক্ষং দত্ত্বা তুষ্যামি তদর্থং দ্বিতীয়মুষ্ট্যদনং করিষ্যেঽহত আহ ত্বত্তোষস্য কারণং ত্বদ্ভাবাপত্তিরূপমোক্ষসুখং তদপি এতাবতৈব ভবিষ্যতীতি শেষঃ। অতোঽবশিষ্টান্ পৃথুকতণ্ডুলান্ মহ্যং দেহীতি ভাবঃ। এবং সতি অস্য শ্রীপতিভাবাপত্তির্ভবিষ্যতীতি গূঢ়ো ভাবঃ। একমুষ্ট্যদনমাত্রেণ পতিব্রতামনোরথপূর্ত্ত্যর্থং সম্পৎসমৃদ্ধিঃ বিপ্রমনোরথপূর্ত্ত্যর্থঞ্চ মুক্তির্ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

তাং রজনীমচ্যুতমন্দিরে সুখং যথা ভবতি তথোষিত্বা স্বর্গবাসিনমাত্মানং মেনে অমন্যত ॥ ১২ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে সখে! বোধ হয়, তুমি আমার অতি প্রীতিকর এই বস্তু উপঢৌকন দিবার জন্য আনয়ন করিয়াছ। দেখ সখে! এই পৃথুক-তণ্ডুল সকল বিশ্বাত্মা আমার তৃপ্তিসাধন করিবে॥

শ্রীভগবান্ এই কথা বলিয়া এক মুষ্টি চিপিটক ভক্ষণ করতঃ যেমন দ্বিতীয় মুষ্টি গ্রহণ করিতে উদ্যোগী হইলেন অমনি শ্রীকৃষ্ণতৎপরা শ্রীরুক্মিণীদেবী পরমেশ্বর শ্রীকৃষ্ণের হস্ত ধারণ করিলেন ॥

(আর তিনি বলিলেন)—হে বিশ্বাত্মন্! আপনার যেরূপ সন্তুষ্টির কারণ উপস্থিত হয়, জীবগণ ইহকালে বা পরকালে তদনুরূপ সর্ব্ব-সমৃদ্ধি লাভ করে, অতএব একমুষ্টি ভক্ষণেই তাহার যথেষ্ট হইয়াছে (দ্বিতীয়মুষ্টি ভক্ষণ করিয়া আর আমাকে বিপ্রের অধীন করিবেন না) ॥ ৯—১১ ॥

ব্রাহ্মণও অচ্যুত-মন্দিরে সেই রজনী বাস করতঃ সুখে ভোজন ও পান করিয়া আত্মাকে স্বর্গবাসীর ন্যায় মনে করিলেন ॥ ১২ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

তাত (হে বৎস পরীক্ষিৎ! দ্বিজঃ) শ্বোভূতে (পরদিনে) স্বসুখেন (স্বানন্দপূর্ণেন) বিশ্বভাবেন (বিশ্বং ভাবয়তি পালয়তি

(১)স চালব্ধ্বা ধনং কৃষ্ণান্ন তু যাচিতবান্ স্বয়ম্।
স্বগৃহান্ ব্রীড়িতোঽগচ্ছন্মহদ্দর্শননির্বৃতঃ ॥ ১৪ ॥
অহো ব্রহ্মণ্যদেবস্য দৃষ্টা ব্রহ্মণ্যতা ময়া।
যদ্দরিদ্রতমো লক্ষ্মীমাশ্লিষ্টো বিভ্রতোরসি ॥ ১৫ ॥
ক্বাহং দরিদ্রঃ পাপীয়ান্ ক্ব কৃষ্ণঃ শ্রীনিকেতনঃ।
ব্রহ্মবন্ধুরিতি স্মাহং বাহুভ্যাং পরিরম্ভিতঃ ॥ ১৬ ॥

স্বসৃতি বা যত্তেন—শ্রীকৃষ্ণেন) পথি অনুব্রজ্য (অনুগম্য) নন্দিতঃ অভিবন্দিতঃ (চ সন্) স্বালয়ং (নিজভবনং) জগাম ॥ ১৩ ॥

সঃ (ব্রাহ্মণঃ) চ কৃষ্ণাৎ ধনং অলব্ধ্বা ব্রীড়িতঃ (লজ্জিতঃ সন্) স্বয়ং ন তু যাচিতবান্, (কিন্তু) মহদ্দর্শননির্বৃতঃ (মহতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য দর্শনেন নির্বৃতঃ সুখিতঃ সন্) স্বগৃহান্ আগচ্ছৎ ॥১৪॥

(নির্বৃতিমাহ)—অহো ! (আশ্চর্য্যং) ময়া ব্রহ্মণ্যদেবস্য ব্রহ্মণ্যতা দৃষ্টা (সাক্ষাৎ অনুভূতা) যৎ লক্ষ্মীং উরসি বিভ্রতা (শ্রীকৃষ্ণেন) দরিদ্রতমঃ (অতিনির্দ্ধনঃ অহং) আশ্লিষ্টঃ (প্রেম্ণা আলিঙ্গিতঃ) ॥ ১৫ ॥

ক্ব দরিদ্রঃ পাপীয়ান্ (নীচঃ) অহং ক্ব শ্রীনিকেতনঃ (শ্রীনিবাসঃ) কৃষ্ণঃ, স্ম (স্ম বিস্ময়ে) অহং ব্রহ্মবন্ধুঃ (বিপ্রকুলে জাতঃ ইতি (অনেন হেতুনা) বাহুভ্যাং পরিরম্ভিতঃ (আলিঙ্গিতঃ) ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

শ্বোভূতে উদিতে রবৌ বিশ্বং ভাবয়তীতি বিশ্বভাবস্তেনেতি পুরতো ভাবিনমিন্দ্রতুল্যং বিভবং সূচয়তি, স্বসুখেন স্বানন্দপূর্ণেনেতি দানেঽদীনতাং দর্শয়তি, নন্দিতো বিনয়োক্তিভিঃ ॥১৩॥

ব্রীড়িতঃ স্বচিত্তকার্পণ্যেন লজ্জিতঃ মহতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য দর্শনেন নির্বৃতঃ সুখং প্রাপ্তঃ ॥ ১৪ ॥

নির্বৃতিমেবাহ—অহো ইতি চতুর্ভিঃ—। যদ্ যতঃ লক্ষ্মীমুরসি বিভ্রতা আশ্লিষ্টোঽহম্ ॥ ১৫ ॥

পাপীয়ান্নীচঃ ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

বিশ্বভাবেনেত্যত্র হেতুঃ স্বানাং সুখং যস্মাত্তেনেতি অভিতঃ পাদস্পর্শাদিনা বন্দিতঃ ইতি চ ধনাদ্যদানং বোধয়ত্যেব কেবলাদরমাত্রাৎ হে তাতেতি মহাকৌতুকাৎ কিম্বা তাদৃশভগবদ্ব্যবহারেণ প্রেমোদ্রেকাৎ ॥ ১৩ ॥

সখ্যুঃ সকাশাদ্ধনমলব্ধ্বাপি স্বয়মিতি শ্রীভগবান্ বা কেনাপি কৌতুকেন ন দদ্যাৎ স্বয়মপি নাযাচতেত্যর্থঃ। তত্রাপি হেতুঃ সখ্যুরিত্যেব শ্রীভগবতি ধনযাচনাযোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ। ব্রীড়িতোঽপি মহদ্দর্শননির্বৃতঃ সন্নগচ্ছৎ যদ্বা অযাচনে হেতুঃ ব্রীড়িত ইতি লজ্জয়েত্যর্থঃ অলব্ধ্বাপি স্বয়মেবাগচ্ছৎ তত্র হেতুঃ মহদিতি যদ্বা মহদ্দর্শননির্বৃতোঽপি ব্রীড়িতঃ সন্নগচ্ছৎ ধনার্থমাগতোঽপি তদলাভাৎ ॥ ১৪ ॥

মার্গে শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যানুস্মরণেন চ ভাববিশেষোৎপত্ত্যা পরমনির্বৃত এবাভূৎ ন চ কথঞ্চিদ্দুঃখীতি বোধয়ংস্তচ্চিন্তামাহ—অহো ইতি ষড়্ভিঃ। অহো আশ্চর্য্যে দৃষ্টা সাক্ষাদনুভূতা দরিদ্রতম ইতি অবশ্যাপেক্ষপরিধেয়য়োরপ্যভাবেনাত্মনো মহাদারিদ্র্যম্ উরসি লক্ষ্মীং বিভ্রতেতি চ তস্য পারমৈশ্বর্য্যম্ এবং মহাবিধয়োধেনাশ্লেষাযোগ্যত্বঞ্চ মহদুক্তং তথাপ্যাশ্লিষ্টঃ ॥ ১৫ ॥

বিরোধমেবাতিবিস্ময়েনাভিব্যঞ্জয়ন্ উক্তপোষন্যায়েন ব্রহ্মণ্যতামেবাহ—ক্বেতি। পাপীয়ান্ দুর্ভগঃ কৃষ্ণঃ সাক্ষাদ্ভগবান্ এবং কৃষ্ণত্বপাপীয়স্ত্বয়োস্তথা দারিদ্র্যশ্রীনিকেনত্বয়োর্ব্বিরোধঃ তথাপি

---

(১) সচালব্ধ্বা ধনং সখ্যুর্নচ যাচিতবান্ স্বয়ম্. ইতি পাঠান্তরম্।

ব্রহ্মবন্ধুর্বিপ্রকুলজাত ইতি বাহুভ্যাং দ্বাভ্যামেব পরিরম্ভিতঃ পরিরব্ধঃ স্ম বিস্ময়ে এবং পরিরম্ভে বিপ্রত্বমেব কারণমুক্তং নতু সখ্যং তত্রাত্মনোঽতীবাযোগ্যত্বমননাৎ অতো ভগবতো ব্রহ্মণ্যতৈব শ্লাঘিতা নতু ভক্তবৎসলতাপীতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ততঃ শ্বোভূতে উদিতে রবৌ বিশ্বং ভাবয়ত্যভ্যুদয়যুক্তং করোতীতি তথা তেন স্বসুখেন শ্রীকৃষ্ণেনাভিনন্দিতঃ অভিনন্দনপূর্ব্বকমনুজ্ঞাত ইত্যর্থঃ। তথা হে তাত! তেন পথ্যনুব্রজ্যানুগম্য বন্দিতশ্চ স্বালয়ং স্বগৃহং প্রতি জগাম ॥ ১৩ ॥

স চেতি। স ব্রাহ্মণঃ সখ্যুঃ সকাশাদ্ধনমলব্ধ্বা স্বয়ং ব্রীড়িতঃ কার্পণ্যেন লজ্জিতঃ ন যাচিতবান্ ভগবানযাচিতো ন দদৌ স্বয়ন্তু ন যাচিত্বাপি লব্ধবানিত্যর্থঃ। কিন্তু মহতো ভগবতো দর্শনেনৈব নির্বৃতঃ সুখিতঃ স্বগৃহান্ প্রতি জগাম ॥ ১৪ ॥

নির্বৃতিমেবাহ—অহো ইতি চতুর্ভিঃ। ব্রহ্মণ্যদেবস্য ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠস্য ব্রহ্মণ্যতা ব্রহ্মকুলে সাধুতা দৃষ্টা কাসৌ উরসি বক্ষসি লক্ষ্মীং বিভ্রতা ভগবতা অহং দরিদ্রোঽপ্যাশ্লিষ্ট আলিঙ্গিতঃ ইতি যদেষা ॥ ১৫ ॥

অয়মলভ্যলাভ ইত্যাহ—কাহমিতি। পাপীয়ান্নীচঃ অথাপি ব্রহ্মবন্ধুরয়মিত্যভিপ্রেত্য বাহুভ্যামালিঙ্গিতঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

অনুব্রজ্য অনুগম্য নন্দিতঃ কৃষ্ণেনেতি শেষঃ ॥ ১৩ ॥

মহতঃ কৃষ্ণস্য দর্শনেন নির্বৃতঃ ॥ ১৪—১৫ ॥

অহং ব্রাহ্মণানাং বিপ্রাণাং বন্ধুরিতি স্মৃত্বা ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততঃ প্রাতঃকালে ততো নির্গত ইত্যাহ—শ্বোভূত ইতি। সমঙ্গাদানে হেতুঃ, বিশ্বভাবেনেতি। বিশ্বস্মিন্নেবানুভাবো যস্য যত্রৈব গমিষ্যতি তত্রৈব সর্ব্বাবির্ভাবে সম্ভবতি কিমর্থমিতো নয়নং সখ্যমেব পুরস্কৃতমিতি সখা বহু ন দদাতি গচ্ছামীত্যুক্তে অভিনন্দিতঃ গন্তব্যমিতি ততঃ স্বালয়ং গতঃ ভগবান্ পুনঃ পথি উদকান্তমাগত্য নন্দিতঃ সন্তোষং প্রাপিতঃ ॥ ১৩ ॥

মধ্যে তস্য ভার্য্যাভয়াচ্চিন্তাং জাতামাহ—স চালব্ধ্বেতি। স্বতো ভগবতা ন দত্তমিতি ধনং চালব্ধ্বা স্বয়ঞ্চ ন যাচিতবান্ সখ্যুঃ সকাশাৎ তৎ উভয়থাপি লজ্জিতঃ স্বগৃহান্ গচ্ছন্ মহদ্দর্শনেন নির্বৃতঃ সুখিত এব জাতো নতু ধনাভাবেন দুঃখিতো জাত ইত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

ততস্তস্য মনোরথো যথা জাতস্তমাহ—অহো ব্রহ্মণ্যদেবস্যেতি ষড়্ভিঃ। ধর্ম্মিণা তু সিদ্ধ এবার্থঃ ধর্ম্মৈঃ কৃত্বা সন্দেহ ইতি ব্রহ্মণ্যদেবোঽপি অবসরবিশেষে ব্রাহ্মণস্য হিতং করোতি অস্য তু অনবসরেঽপি তথা করণাদাশ্চর্য্যং ময়ৈব ব্রহ্মণ্যতা দৃষ্টা তদাহ, যদ্দরিদ্রতম ইতি। লক্ষ্মীমুরসি বিভ্রতা ভগবতা দরিদ্রতমঃ দ্রষ্টুমপ্যযোগ্যোঽহম্ আশ্লিষ্টঃ ॥ ১৫ ॥

এতদেব বিশদয়তি—কাহং দরিদ্র ইতি। অত এব পাপীয়ান্ দারিদ্র্যব্যাপ্তদেহঃ দারিদ্র্যেণ বা অনুমিতপাপবান্ কুত্র বা ভগবান্ শ্রীনিকেতনঃ অতঃ সখিত্বসম্ভাবনাপি নাস্তি অতুল্যত্বাৎ তর্হি কথমালিঙ্গনং কৃতবানিত্যত আহ—ব্রহ্মবন্ধুরিতি। স্মেতি প্রসিদ্ধে ব্রাহ্মণো মাননীয় ইতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

শ্বোভূতে পরদিনে বিশ্বমেব ভাবয়তি সঙ্কল্পমাত্রেণ সৃজতীতি বিশ্বভাবস্তেন তস্মাত্তাদৃশবিচিত্রমহাসম্পন্ময়সুদামপুরসৃষ্টৌ তস্য কঃ প্রয়াস ইতি ভাবঃ। স্বসুখেন স্বানন্দপূর্ণেনেতি তস্য তাদৃশবিষয়ানন্দমাত্রদানে চ কঃ প্রযত্ন ইতি ভাবঃ। যথা যথোচিতম্ ॥ ১৩—১৪ ॥

নিবাসিতঃ প্রিয়াজুষ্টে পর্য্যঙ্কে ভ্রাতরো যথা ।
মহিষ্যা বীজিতঃ শ্রান্তো বালব্যজনহস্তয়া ॥ ১৭ ॥

নির্বৃতিমেবাহ—অহো ইতি চতুর্ভিঃ। যৎ যতো লক্ষ্মীম্ উরসি বিভ্রতা তেনাহমাশ্লিষ্টঃ ॥ ১৫ ॥

ইতিরপ্যর্থে ॥ ১৬—১৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

শ্বোভূতে পরদিনে শ্রীকৃষ্ণেন বন্দিতঃ যথাবদনুব্রজ্য নন্দিতশ্চ বিপ্রঃ স্বালয়ং জগাম কীদৃশেন বিশ্বভাবেন জগৎকর্ত্রা স্বসুখেন আনন্দপূর্ণেন যঃ সঙ্কল্পেনৈব ব্রহ্মাণ্ডকোটীঃ সৃজেত স্বয়মবিকৃতশ্চ তস্য বক্ষ্যমাণশ্রীদামপুরসৃষ্টৌ কঃ প্রয়াস ইতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

স চ কৃষ্ণাৎ সখ্যুর্দ্ধনমলব্ধ্বাপি স্বগৃহানেবাগচ্ছৎ ন চ স্বয়ং তদ্যাচিতবান্ তত্র হেতুঃ ব্রীড়িতঃ নিস্পৃহোঽপ্যহং ধনার্থমাগত. ইতি লজ্জিতঃ মহতো দর্শনেন নির্বৃতঃ সুখী চেতি ॥ ১৪ ॥

নির্বৃতিমাহ—অহো ইতি চতুর্ভিঃ। যদ্ যতো রেখাত্মনা বিভান্তীং লক্ষ্মীমুরসি বিভ্রতা তেনাহমাশ্লিষ্টঃ ॥ ১৫ ॥

ইতিরপ্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শ্বোভূতে উদিতে রবৌ বিশ্বং ভাবয়ত্যুৎপাদয়তীতি তথা তেন অনেন পুরতো ভাবিনঃ অন্তর্লভো বিভবঃ সূচ্যতে স্বসুখেন স্বং সুখং যস্মাত্তেন মোক্ষপ্রদেন অনেন ভাবিমোক্ষসুখমপি সূচ্যতে অভিবন্দিতঃ অভিবন্দনপূর্ব্বকমনুজ্ঞাতঃ নন্দিতো বিনয়োক্তিভিঃ ॥ ১৩ ॥

স দ্বিজাগ্র্যঃ মহতঃ বেদাবির্ভাবস্থানভূতস্য "এতস্যৈব মহতো ভূতস্য নিঃশ্বসিতং যদ্ ঋগ্বেদঃ" ইত্যাদিশ্রুতেঃ। দর্শনেন "অয়ং হি পরমো লাভঃ উত্তমশ্লোকদর্শনম্" ইত্যুক্তেঃ স্বেপ্সিতেন নির্বৃতঃ সুখিতঃ— দাস্যতি দ্রবিণমিতি পত্নীকামিতং ন লব্ধং ধনং যেন সঃ পত্নী কিং বক্ষ্যতীতি স্বগৃহান্ ব্রীড়িতোঽগচ্ছৎ জগাম ॥ ১৪ ॥

নির্বৃতিং দর্শয়ন্ ভগবতো গুণান্ সংস্মৃত্য বর্ণয়তি—অহো ইতি চতুর্ভিঃ ॥ ১৫—১৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে বৎস পরীক্ষিৎ ! ঐ দ্বিজ রজনী প্রভাত হইলে স্বানন্দপূর্ণ বিশ্বভাবন শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক পথে অনুগত আনন্দিত ও অভিবন্দিত হইয়া নিজালয়াভিমুখে যাত্রা করিলেন ॥ ১৩ ॥

সেই ব্রাহ্মণ শ্রীকৃষ্ণ নিকটে ধনপ্রাপ্ত না হইয়া লজ্জায় আর স্বয়ং যাচ্ঞা করিলেন না, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ সন্দর্শনে নির্ব্বৃত (সুখিত) হইয়া স্বীয় গৃহাভিমুখে গমন করিতে লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

(নির্ব্বৃতির বিষয় বলিতেছেন)—

অহো ! আমি ব্রহ্মণ্যদেবের ব্রহ্মণ্যতা সাক্ষাৎ অনুভব করিলাম, যে—লক্ষ্মীদেবীকে বক্ষঃস্থলে ধারণকারী অতি দরিদ্র আমাকে প্রেমালিঙ্গন করিলেন ॥ ১৫ ॥

কোথায় দরিদ্র ও নীচ আমি, আর কোথায় সেই শ্রীনিবাস শ্রীকৃষ্ণ ; বড়ই বিস্ময়ের কথা যে—আমি ব্রাহ্মণকুলোৎপন্ন বলিয়া তিনিও বাহুদ্বয় প্রসারিত করতঃ আমাকে আলিঙ্গন করিলেন ॥ ১৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

শ্রান্তঃ (ক্লান্তঃ অহং) ভ্রাতরঃ (অনুজাঃ শ্রীগদাদয়ঃ) যথা (ইব) প্রিয়া (শ্রীরুক্মিণ্যা) জুষ্টে (সদা শ্রীভগবতা সহ অধিষ্ঠিতে ইত্যর্থঃ) পর্য্যঙ্কে নিবাসিতঃ (সন্) বালব্যজনহস্তয়া মহিষ্যা (পত্ন্যা শ্রীরুক্মিণ্যা) বীজিতঃ ॥ ১৭ ॥

শুশ্রূষয়া পরময়া পাদসম্বাহনাদিভিঃ ।
পূজিতো দেবদেবেন বিপ্রদেবেন দেববৎ ॥ ১৮ ॥
স্বর্গাপবর্গয়োঃ পুংসাং রসায়াং ভুবি সম্পদাম্ ।
সর্ব্বাসামপি সিদ্ধীনাং মূলং তচ্চরণার্চ্চনম্ ॥ ১৯ ॥
অধনোঽয়ং ধনং প্রাপ্য মাদ্যন্নুচ্চৈর্ন মাং স্মরেৎ ।
ইতি কারুণিকো নূনং ধনং মেঽভূরি নাদদৎ (১) ॥ ২০ ॥

(অহং) দেববৎ দেবদেবেন (দেবানাং শ্রীব্রহ্মাদীনামপি দেবেন) বিপ্রদেবেন (বিপ্রাণাং দেবেন—শ্রীকৃষ্ণেন) পাদসম্বাহনাদিভিঃ (আদিশব্দেন চন্দনলেপনাদিভিঃ) পরময়া শুশ্রূষয়া পূজিতঃ ॥ ১৮ ॥

(এবং সংপূজ্যাপি ধনস্য অদানে কারণং কল্পয়তি)—

(যদ্যপি) তচ্চরণার্চ্চনং (তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য চরণার্চ্চনং পাদপদ্মসেবনং) পুংসাং স্বর্গাপবর্গয়োঃ রসায়াং ভুবি (চ) সম্পদাং সর্ব্বাসাং সিদ্ধীনাং অপি মূলং (নিদানং)।

(তথাপি) অয়ং অধনঃ (নির্দ্ধনঃ বিপ্রঃ) ধনং প্রাপ্য উচ্চৈঃ (অতিশয়ং) মাদ্যন্ (মত্তো ভবন্) মাং ন স্মরেৎ ইতি (এবং বিচার্য্য) কারুণিকঃ (দয়ানিধিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) মে (মহ্যং) অভূরি (অল্পমপি) ধনং ন অদদৎ (ন দদৌ) নূনং (নূনং বিতর্কে) ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

পূজিতশ্চন্দনলেপনাদিভিঃ ॥ ১৮ ॥

এবং সংপূজ্যাপি ধনস্যাদানে কারণং কল্পয়তি—স্বর্গাপবর্গয়োরিতি দ্বাভ্যাম্। স্বর্গাদীনাং যদ্যপি তস্য চরণার্চ্চনমেব কারণং তথাপি কারুণিকত্বাদভূর্য্যপি স্বল্পমপি ধনং মহ্যং নাদদাৎ ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ন কেবলং পরিরব্ধ এব প্রিয়া শ্রীরুক্মিণ্যা জুষ্টে সেব্যে পূর্ব্বং শ্রীভগবতা সহাধিষ্ঠিতে বা পর্য্যঙ্কে নিবেশিতশ্চ তচ্চ পরমস্নেহেনৈবেতি সূচয়তি ভ্রাতরো যথেতি বহুত্বং শ্রীগদাদ্যপেক্ষয়া কিম্বা গৌরবাদেব ততশ্চাগ্রজ ইতি পূর্ব্ববজ্জ্ঞেয়ঃ কিঞ্চ মহিষ্যেতি বালব্যজনং চামরং বীজনে হেতুঃ শ্রান্তঃ দূরগমনাদিনা জাতশ্রমঃ ॥ ১৭ ॥

কিঞ্চ শুশ্রূষয়েতি ভক্ত্যা আদিশব্দাৎ পূর্ব্বোক্তং পাদপ্রক্ষালনং দিব্যগন্ধাদ্যনুলেপনাদিকঞ্চ দেবানাং দেবেন পূজ্যেনাপি কিঞ্চ বিপ্রাণাং দেবেনাপি দেববৎ ইষ্টদেবতাবৎ পূজিতঃ পূজিতশ্চন্দনালেপনাদিভিরিতি তেষাং ব্যাখ্যযাত্র পাঠান্তরমনুসন্ধেয়ং কিম্বা সা টীকৈব কেনচিন্মন্দবুদ্ধিনা কল্পিতেতি জ্ঞেয়ং পূজনে পাদসম্বাহনাদীনামেব করণত্বযুক্তেঃ যদ্বা আদিতি লেখ্যে পূজিত ইতি লেখকভ্রমাৎ ॥ ১৮ ॥

পুংসাং সাধ্যো যঃ স্বর্গোঽপবর্গশ্চ সংসারদুঃখধ্বংসস্তয়োঃ তথা রসায়াঃ ভুবি চ যাঃ সম্পদো বিভূতয়স্তাসাঞ্চ যদ্বা স্বর্গাদিষু যাঃ সম্পদঃ সম্পত্তয়স্তাসাং তত্রাপবর্গে সম্পদ আত্মারামত্বাদয়ঃ মূলমিতি তদাশ্রিতস্যাত্মনস্তৎপ্রাপ্তিযোগ্যত্বমপি সূচিতম্ ॥ ১৯ ॥

উচ্চৈরতিশয়েন মাদ্যন্ ধনমদেন মত্তোঽভবং ইত্যস্যাদ্ধেতোঃ নূনং বিতর্কে তচ্চ মদ্হিতার্থমেব তস্য সহজকারুণ্যাদিত্যাহ—কারুণিক ইতি ॥ ২০ ॥

---

(১) ধনং মে ভূরি নাদদাৎ, ইতি পাঠান্তরম্।

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

কিঞ্চ, প্রিয়া লক্ষ্যবতাররূপয়া রুক্মিণ্যা জুষ্টে সেবিতে পর্য্যঙ্কে অহং নিবাসিতঃ যথা ভ্রাতরস্তদ্বৎ কিঞ্চাধ্বনি শ্রান্তোঽহং বালব্যজনং হস্তে যস্যাস্তয়া মহিষ্যা ভার্য্যয়া বীজিতশ্চ ॥ ১৭ ॥

কিঞ্চ, শুশ্রূষয়েতি। পাদসম্বাহনপাদপীড়নমাদির্যেষাম্ আদিশব্দেন চন্দনলেপাদিসংগ্রহঃ দেবানাং ব্রহ্মাদীনাং দেবেন তথাপি সৌশীল্যাতিশয়েন বিপ্রাণাং দেবেন কর্ত্রা দেববদহং পূজিতঃ ॥ ১৮ ॥

ইত্থং সম্পূজ্যাপি ধনস্যাদানে কারণং কল্পয়তি—স্বর্গাপবর্গয়োরিতি দ্বাভ্যাম্। যদ্যপি রসায়াং পাতালে ভুবি চ সম্পদাং সর্ব্বাসাং সিদ্ধীনামণিমাদীনাঞ্চ স্বর্গাপবর্গয়োঃ স্বর্গমোক্ষয়োশ্চ কারণং তস্য ভগবতশ্চরণার্চ্চনমেব ॥ ১৯ ॥

তথাপ্যয়ং ভগবান্ কারুণিকঃ হেতুগর্ভমিদম্ অতো নির্দ্ধনো মাদৃশো ধনং লব্ধ্বা নিতরাং মাদ্যন্ গর্ব্বিতো মাং ন স্মরেদিত্যভিপ্রেত্য মে মহ্যং ভূরি বহু ধনং নাদদাৎ ন দদৌ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ভ্রাতরো যথা ভ্রাতরমিতি শেষঃ ॥ ১৭—১৮ ॥
দিবি আকাশে ॥ ১৯ ॥
নাদান্মদং গচ্ছন্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ন হি ব্রহ্মণো ভাবঃ স্বয়ং বিষ্ণুরিতি তুল্যতয়া আলিঙ্গনং সর্ব্বভোগদানঞ্চ কৃতবানিত্যাহ—নিবাসিতঃ প্রিয়া জুষ্টে পর্য্যঙ্কে ইতি। স্বস্থানে স্বয়মেব যোগ্যো ভবতি নত্বন্যস্তত্রোপবেশনীয়ঃ তত্রাহ—ভ্রাতরো যথেতি। অনেনান্যৌচিত্যমেব পরিহৃতম্ উপচারাস্তু কৃতা এবেত্যাহ—মহিষ্যা বীজিত ইতি। অদৃষ্টার্থত্বং নিবারয়তি—শ্রান্ত ইতি। বালব্যজনহস্তেতি রাজোপচারঃ ॥ ১৭ ॥

ততো ভগবতাপি ব্রাহ্মণ ইতি পূজিত ইত্যাহ—শুশ্রূষয়া পরময়েতি। পাদসম্বাহনমেবাদির্যেষামিতি তে উপচারাশ্চতুঃষষ্টিঃ নৃত্যগীতাদ্যাঃ। নমু কিমাধিক্যমেতাবতা তত্রাহ—দেবদেবেনেতি। দেবাঃ পূজ্যাঃ তেষামপি দেবো ভগবান্ তেনাপি পূজিতশ্চেৎ কিমবশিষ্যতে নমু ভগবান্ হীনভাবং কিমিত্যবলম্বতে তত্রাহ—বিপ্রদেবেনেতি। বিপ্রা এব দেবা যস্যেতি দেববদিত্যণুমাত্রমপি স্বব্যাপারঃ তত্র নিবারিতঃ স্নানাদিকমপি ভগবতৈব কারিতমিতি জ্ঞাপিতম্ ॥ ১৮ ॥

এবং ভগবন্তং স্তুত্বা ধনাদানাৎ অন্যথা বচনং প্রাপ্নোতি তন্নিরাকরণার্থং হেত্বন্তরমেবাত্র স্থাপয়তি স্বর্গাপবর্গয়োরিতি। পঞ্চধা হি ফলং জগতি প্রসিদ্ধং লোকত্রয়সুখং, মোক্ষঃ, অণিমাদিসিদ্ধয়শ্চেতি তেষামেব হরেঃ পাদসেবনং কারণং পুংসাং সর্ব্বেষামেব নতু কস্যচিদপি দেবতান্তরোপাসকস্য হেত্বন্তরমস্তীতি মূলং মুখ্যকারণং নন্বিদানীং চরণসেবার্থং গতঃ তদা কথং ন দত্তবান্ পূর্ব্বং চরণসেবা ন কৃতেতি চেদানীং চরণসেবা কৃতেতি তস্যাঃ কারণতয়ৈব ন স্যাৎ ॥ ১৯ ॥

তত্রাহ—অধনোঽয়ং ধনং প্রাপ্যেতি। ধনেনাবশ্যং মদো ভবেৎ মদেন চ বিস্মৃতাত্মা মাং সুতরামেব ন স্মরেৎ ততঃ স্মরণাভাবে সর্ব্বনাশ ইতি কারুণিকো ভগবান্ মে ভূরি ধনং নাদদৎ তুল্যন্তু দত্তবানিতি সূচিতম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

অভূর্য্যপি ধনং নাদাৎ যদ্বা যন্মহ্যং নাদাত্তদেব মে ভূরি ধনং যদ্বা নু নিশ্চিতম্ ঊনম্ অল্পধনং ন অদাৎ অপি তু ভূরি অদাৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ভ্রাতরো বলভদ্রাদয়ো যথা ॥ ১৭ ॥

ইতি তচ্চিন্তয়ন্নন্তঃ প্রাপ্তো নিজগৃহান্তিকম্ ।
সূর্য্যানলেন্দুসঙ্কাশৈর্ব্বিমানৈঃ সর্ব্বতো বৃতম্ ॥ ২১ ॥
বিচিত্রোপবনোদ্যানৈঃ কূজদ্দ্বিজকুলাকুলৈঃ ।
(১) প্রোৎফুল্লকুমুদাম্ভোজকহ্লারোৎপলবারিভিঃ ॥ ২২ ॥
জুষ্টং স্বলঙ্কৃতৈঃ পুম্ভিঃ স্ত্রীভিশ্চ হরিণাক্ষিভিঃ ।
কিমিদং কস্য বা স্থানং কথং তদিদমিত্যভূৎ ॥ ২৩ ॥
এবং মীমাংসমানং তং নরা নার্য্যোঽমরপ্রভাঃ ।
প্রত্যগৃহ্ণন্ মহাভাগং গীতবাদ্যেন ভূয়সা ॥ ২৪ ॥

পাদসম্বাহনাদিভির্যা শুশ্রূষা তয়া দেববদিষ্টদেবসাদৃশ্যেন ॥ ১৮ ॥

এবং সংপূজ্যাপি ধনস্যাপ্রদানে হেতুং কল্পয়তি—স্বর্গেতি দ্বাভ্যাম্ । যদ্যপি স্বর্গাদিপ্রাপ্তের্মূলং তচ্চরণার্চ্চনঞ্চ ॥ ১৯ ॥

তথাপি কারুণিকত্বাদভূর্য্যপি ধনং মে নাদাৎ ধনেন মৎস্মৃতিহীনো বিপ্রো মাভূদিতি করুণৈব ময়ি কৃতেত্যর্থঃ । যদ্বা বস্তুতঃ নাদদাত্তদেব মে ভূরি ধনং তৎস্মৃতিসম্পত্ত্যবিচ্ছেদাদিতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সর্ব্বসুখমূলং ভগবচ্চরণার্চ্চনমস্তি তত্র বিঘ্নকরং ধনং মহ্যং ন দত্তবানিত্যাহ—স্বর্গেতি দ্বাভ্যাম্ ॥ ১৯—২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

ক্লান্ত আমি তদীয় কনিষ্ঠ ভ্রাতা শ্রীগদপ্রভৃতির ন্যায়, শ্রীরুক্মিণীদেবী কর্ত্তৃক সর্ব্বদা শ্রীভগবানের সহিত অধিষ্ঠিত পর্য্যঙ্কে উপবেশিত হইয়া চামরহস্তা ঐ শ্রীরুক্মিণীদেবীকর্ত্তৃক বীজিত হইলাম ॥ ১৭ ॥

আমি দেবতার ন্যায়, দেবদেব ও বিপ্রদেব শ্রীকৃষ্ণকর্ত্তৃক পাদসম্বাহন ও চন্দনানুলেপন প্রভৃতি পরমশুশ্রূষা দ্বারা পূজিত হইলাম ॥ ১৮ ॥

(শ্রীকৃষ্ণ এইরূপ পূজা করিয়াও ধনদান করিলেন না কেন ? তাহার কারণ ব্রাহ্মণ কল্পনা করিতেছেন)—

যদি ও শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্ম ভজনই জীবগণের স্বর্গ ও অপবর্গের এবং পাতাল ও পৃথিবীতে যে সম্পদ বর্ত্তমান রহিয়াছে তাহার আর সর্ব্বসিদ্ধির কারণ ।

তথাপি, "এই নির্দ্ধন বিপ্র ধনপ্রাপ্তিতে অতিশয় মত্ত হইয়া আমাকে স্মরণ করিবে না" এইরূপ বিচার করতঃ দয়াসাগর শ্রীকৃষ্ণ আমাকে অল্পপরিমিত ধনও দান করেন নাই, ইহাই বিতর্ক করি ॥ ১৯—২০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

(ব্রাহ্মণঃ) ইতি (এবংরূপেণ) তৎ (শ্রীকৃষ্ণমাহাত্ম্যং ধনাপ্রাপ্তিকারণঞ্চ) অন্তঃ (নিগূঢ়তয়া) চিন্তয়ন্ সূর্য্যানলেন্দুসঙ্কাশৈঃ বিমানৈঃ, কূজদ্দ্বিজকুলাকুলৈঃ (কূজদ্ভিঃ দ্বিজকুলৈঃ পক্ষিসমূহৈঃ আকুলৈঃ ব্যাপ্তৈঃ) প্রোৎফুল্লকুমুদাম্ভোজকহ্লারোৎপলবারিভিঃ (প্রোৎফুল্লানি কুমুদানি অম্ভোজানি কহ্লারাণি উৎপলানি চ যেষু তানি বারীণি জলানি জলাশয়ানি ইতি

---

(১) প্রোৎলুল্লকুসুমাম্ভোজ, ইতি পাঠান্তরম্ ।

ভাবঃ যেষু তথোক্তৈঃ) বিচিত্রোপবনোদ্যানৈঃ সর্ব্বতঃ বৃতং নিজগৃহান্তিকং প্রাপ্তঃ।

স্বলঙ্কৃতৈঃ পুংভিঃ (দাসৈঃ) হরিণাক্ষিভিঃ) স্ত্রীভিঃ (দাসীভিঃ) চ জুষ্টং (তদৈশ্বর্য্যং দৃষ্ট্বা) ইদং কিং? কস্য বা স্থানম্? কথং তৎ ইদং (স্থানং) ইতি (এবংরূপং) অভূৎ এবং মীমাংসমানং (বিতর্কয়ন্তং) মহাভাগং তং (বিপ্রং) অমরপ্রভাঃ (দেবতুল্যকান্তয়ঃ) নরাঃ নার্য্যঃ চ ভূয়সা গীতবাদ্যেন প্রত্যগৃহ্নন্ (উপায়নাদিভিঃ আদৃতবন্তঃ ইত্যর্থঃ) ॥ ২১–২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ইত্যেবং চিন্তয়ন্নিজগৃহস্যান্তিকং তৎপ্রান্তং তস্য বিশেষণং সূর্য্যেতি ॥ ২১ ॥

বিচিত্রোপবনাদিভির্বৃতং কথম্ভূতৈঃ কূজদ্ভির্দ্বিজকুলৈঃ পক্ষিসমূহৈরাকুলৈর্ব্যাপ্তৈঃ তথা প্রোৎফুল্লানি কুমুদাদীনি যেষু তানি বারীণি যেষু তানি তথা তৈঃ ॥ ২২ ॥

কিঞ্চ, জুষ্টমিতি। হরিণীনামিবাক্ষীণি যাসাং তাভিঃ তদৈশ্বর্য্যং দৃষ্ট্বা বিতর্কিতবাংস্তদাহ—কিমিদমিতি। প্রথমং তেজঃপুঞ্জং দৃষ্ট্বা কিমিদমিতি পশ্চাদ্বিমানানি দৃষ্ট্বা কস্য চেতি স্থানং স্বীয়মিতি জ্ঞাত্বা কথং তদিদং স্থানমিত্যেবংরূপমভূদিতি ॥ ২৩ ॥

অমরপ্রভাস্তত্তুল্যকান্তয়ঃ প্রত্যগৃহ্নন্নুপায়নাদিভিরাদৃতবন্তঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ইত্যেবং তৎ শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যং ধনাপ্রাপ্তিকারণঞ্চান্তর্নিগূঢ়তয়া চিন্তয়ন্ তত্র চ দিব্যরত্নময়তয়া তেজসা সূর্য্যাদিতুল্যৈর্ব্বিমানৈস্তৎসদৃশৈর্দ্দিব্যগৃহৈঃ সর্ব্বতো বৃতং স্থানমপশ্যদিতিশেষঃ। অনেন বিচিত্রপ্রশব্দসুশব্দৈশ্চ হরিণাক্ষিভিরিত্যনেনাপি পরম দিব্যত্বমুক্তং তথাচ বৃহৎসহস্রনামস্তোত্রে "শ্রীদামরঙ্কভক্তার্থং ভূম্যানীতেন্দ্রবৈভবঃ" ইতি ॥ ২১ ॥

কুমুদোৎপলয়োশ্চ রক্তনীলবর্ণভেদেন ভেদঃ অম্ভোজং কমলং কহ্লারং সৌগন্ধিকম্ ॥ ২২ ॥

পুম্ভির্দ্দাসাদিভিঃ স্ত্রীভির্দ্দাস্যাদিভিঃ অত্রৈবং জ্ঞেয়ং তদ্বিপ্রদ্বারকাবাসস্যৈব রাত্রৌ স্বগৃহে প্রসুপ্তায়াং তৎপত্ন্যাং তৎস্থানং তাদৃশং তদ্রূপাদিকঞ্চ সর্ব্বং দিব্যমভূৎ পশ্চাৎ প্রাতঃ প্রবুদ্ধয়া তয়া তত্তদ্দর্শনাৎ সুবিস্মিতয়া সত্যা স্ববিচারেণ তত্রত্যদাস্যাদিদ্বারা বা স্বভর্ত্তৃসঙ্গতশ্রীভগবৎপ্রভাবসিদ্ধং জ্ঞাতং ততশ্চ স্বপত্যুঃ গমনাপেক্ষয়া তদ্বর্ত্মনি স্থানে স্থানে লোকা নিযুক্তা ইতি ॥ ২৩ ॥

মহাভাগমিতি তাদৃশবিভূতিসিদ্ধেঃ শ্রীভগবৎসখ্যাদ্বা কিম্বা তস্যাপি তদানীং রূপবিশেষোদয়ং দ্যোতয়তি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ইতীতি। তচ্চিন্তয়া ভগবদ্গুণানুচিন্তয়ৈব হৃষ্টঃ স্বগৃহসমীপং প্রাপ্তঃ তস্য বিশেষণং সূর্য্যেতি সূর্য্যাদিবদ্দীপ্যমানৈরিত্যর্থঃ। সর্ব্বতঃ পরিতঃ বৃতম্ ॥ ২১ ॥

কিঞ্চ, বিচিত্রেতি। কূজতাং দ্বিজানাং পক্ষিণাং কুলানি তৈরাকুলৈর্ব্যাপ্তৈর্ব্বিচিত্রৈরুপবনৈরুদ্যানৈশ্চ বৃতং তথা প্রোৎফুল্লানি (কুমুদাদীনি) কুসুমাদীনি যেষু তানি বারীণি যেষু তৈঃ সরোভিরিতি বিশেষ্যমধ্যাহার্য্যং জুষ্টং যুক্তমিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

পুম্ভিঃ হরিণীনামিবাক্ষীণি যাসাং তাভিঃ স্ত্রীভিশ্চ জুষ্টং তদাশ্চর্য্যং দৃষ্ট্বা বিতর্কিতবানিত্যাহ—কিমিতি। প্রথমং তেজঃপুঞ্জং দৃষ্ট্বা কিমিদমিতি পশ্চাদ্বিমানানি দৃষ্ট্বা কস্য চেদং স্থানমিতি স্বীয়মিতি জ্ঞাত্বা কথং তদিদং স্থানম্ ইত্যেবংরূপমভূৎ ॥ ২৩ ॥

ইত্যেবং মীমাংসমানং বিতর্কয়ন্তং দ্বিজং নরাঃ নার্য্যশ্চ হে মহাভাগ! ভূয়সোচ্চৈর্গীতবাদ্যেন প্রত্যগৃহ্নন্ উপায়নাদিভিরাদৃতবন্ত ইতি সম্বন্ধঃ। অমরপ্রভাঃ দেবতুল্যকান্তয়ঃ ইতি নরনারীবিশেষণম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অন্তর্হৃদয় ইতি তস্মিন্ কৃষ্ণে স্থিতচিত্তগত্যা স্বগৃহান্তিকং প্রাপ্তঃ ॥ ২১—২২ ॥

স্বমন্দিরং দৃষ্ট্বা ইদং কিং কস্য চেদং স্থানম্ ইদং তদিতি তৎ দ্বারকাবিধং কথমভূৎ ॥ ২৩ ॥

এবং মীমাংসমানং জিজ্ঞাসমানং তং নরাদয়ঃ প্রত্যগৃহ্নন্ অভ্যাযযুরিত্যন্বয়ঃ ॥ ২৪—২৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

উপসংহরন্নগ্রিমমাহ—ইতি তচ্চিন্তয়ন্নিতি । তৎপ্রমেয়ং চিন্তয়ন্ নিজগৃহস্যান্তিকং প্রাপ্তঃ অপূর্ব্বং দৃষ্টবানিত্যাহ—এতাদৃশৈশ্বর্য্যনোঽভিলষিতসুখাবহৈঃ সর্ব্বতো ব্যাপ্তম্ ॥ ২১ ॥

ততঃ পরিতঃ শোভামাহ—বিচিত্রোপবনোদ্যানৈরিতি । উপবনং ফলপ্রদানম্ উদ্যানং পুষ্পপ্রধানম্ অবান্তরভেদপরিগ্রহার্থং বহুবচনং কূজদ্দ্বিজানাং কূজদ্বিহঙ্গানাং কুলানি জাতিবিশেষাস্তৈরাকুলানি পুষ্পসমৃদ্ধিঃ নিরূপিতা তামসরাজসভাবান্নিরূপ্য সাত্ত্বিকভাবানাহ—প্রফুল্লানি কুমুদানি যেষু বারিষু তৈঃ পুষ্করিণীস্থৈঃ সর্ব্বতো বৃতং কুমুদং রাত্রিবিকাসি অব্যবস্থিতম্ অম্ভোজকহ্লারোৎপলানি দিনসন্ধ্যারাত্রিবিকাসযুক্তানি নিয়তানি ॥ ২২ ॥

মধ্যং বর্ণয়তি—জুষ্টং স্বলঙ্কৃতৈঃ পুম্ভিরিতি । স্ত্রীভিশ্চ হরিণাক্ষিভিঃ পরমসৌন্দর্য্যযুক্তাভিঃ এবম্বিধং গৃহান্তিকস্থানং দৃষ্ট্বা গন্ধর্ব্বনগরাদিশঙ্কয়া অলৌকিকং কিঞ্চিৎ সম্ভাবযতি—কিমিদামিতি। ইদং পরিদৃশ্যমানং গন্ধর্ব্বনগরমায়াবৈভবাদীনাম্ অন্যতমম্ আহোস্বিৎ সত্যমেবেতি ততঃ স্থিরতাং পদার্থানাং দৃষ্ট্বা স্বস্যৈব ভ্রমাৎ স্থানান্তরগমনং সম্ভাবয়তি—কস্য বা স্থানান্তরমিদমিতি । ততোঽপি পরিতো ভাগাৎ দৃষ্ট্বা মদীয়মেবৈতৎ স্থানমিতি নিশ্চিত্য তদতিহীনমস্মদ্গৃহমিদম্ এতাদৃশং কথমভূদিতি চিন্তিতবান্ ॥ ২৩ ॥

এবমাশ্চর্য্যাবিষ্ট এব তস্মিন্ তন্নির্ণয়ার্থং কৌতুকান্তরমাহ—এবং মীমাংসমানমিতি । পূজিতবিচারবচনো মীমাংসাশব্দঃ এবমুৎকৃষ্টার্থবিচারকং পুরুষা নার্য্যশ্চ গীতবাদ্যেন ভূয়সা প্রত্যগৃহ্নন্ নন্বয়ং পিশাচসদৃশঃ গীতবাদ্যাদিকং কথং ভজতে যোগ্যত্বাভাবাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—মহাভাগমিতি । পরমভাগ্যযুক্তং তস্মিন্ ভগবৎস্বরূপদেবেন্দ্রাবেশো জাতঃ অতো যোগ্যরূপ এব সন্ নৃত্যাদিভিঃ পুরস্কৃতো জাত ইত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তৎ তদা নিজগৃহস্যান্তিকং বিশিনষ্টি—সূর্য্যেত্যাদিভিঃ ॥২১--২২॥

প্রথমং তেজঃপুঞ্জং দৃষ্ট্বা কিমিদমিতি ততো বিমানানি দৃষ্ট্বা কস্য বেতি তৎস্থলস্য স্বীয়ত্বং নিশ্চিত্যাহ—কথং তদিদমিতি। প্রত্যগৃহ্নন্নিতি এতাশ্চ ভগবতৈব মহ্যং দত্তা ইতি নিশ্চিত্য তান্ স অগৃহ্নাৎ মনসা স্বীচকার পশ্চাদেতা অপি তং প্রত্যগৃহ্নন্ স্বামিত্বেন স্বীচক্রুঃ ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ইতীতি সার্দ্ধদ্বিকম্ ; ইতি স্বরহস্যমস্তশ্চিন্তয়ন্নতু বহিঃ প্রকাশয়ন্নিত্যর্থঃ। গৃহান্তিকং বিশিনষ্টি—সূর্য্যেত্যাদিভিঃ। বিমানৈঃ তদুপমৈর্গৃহবিশেষৈঃ প্রোৎফুল্লকুমুদাদিকানি বারীণি সরাংসি যেষু তৈঃ পুম্ভির্দ্দাসাদিভিঃ স্ত্রীভিশ্চ দাস্যাদিভিঃ স্বলঙ্কৃতৈরিতি লিঙ্গবিপরিণামেনোভয়ত্র বিশেষণং হরিণাক্ষিভিরিতি হ্রস্বত্বমার্ষম্। ইদমত্র বোধ্যং তদ্রাত্রৌ স্বগৃহে সুপ্তা পত্নী প্রাতঃ প্রবুদ্ধা তৎস্থানং স্বদেহং চ দিব্যমপশ্যৎ তদিদং শ্রীকৃষ্ণকৃপাহেতুকমিত্যবৈৎ ততঃ পত্যাগমাপেক্ষয়া কর্ম্মণি লোকান্ ন্যযুঙ্ক্তেতি । কিমিতি সার্ধকম্ । আদৌ তেজঃপুঞ্জং বীক্ষ্য কিমিদমিতি ততো বিমানোপমানি গৃহাণি বীক্ষ্য কস্যেতি ততো মদীয়মেতৎ স্থানমিতি নিশ্চিত্য কথমিতি প্রত্যগৃহ্ণন্নিতি সখ্যা শ্রীহরিণা মহ্যমেতা দত্তা ইতি সতা মনসাগৃহ্নাৎ পশ্চাত্তাঃ স্বামিত্বেন তং স্বীচক্রুরিত্যর্থঃ । মহাভাগমিতি সোঽপি তৎকৃপয়া দিব্যরূপোঽভূদিতি ভাবঃ ॥ ২১—২৪ ॥

পতিমাগতমাকর্ণ্য পত্ন্যুদ্ধর্ষাতিসম্ভ্রমা ।
নিশ্চক্রাম গৃহাত্তূর্ণং রূপিণী শ্রীরিবালয়াৎ ॥ ২৫ ॥
পতিব্রতা পতিং দৃষ্ট্বা প্রেমোৎকণ্ঠাশ্রুলোচনা ।
মীলিতাক্ষ্যনমদ্বুদ্ধ্যা মনসা পরিষস্বজে ॥ ২৬ ॥
পত্নীং বীক্ষ্য প্রস্ফুরন্তীং দেবীং বৈমানিকীমিব ।
দাসীনাং নিষ্ককণ্ঠীনাং মধ্যে ভান্তীং স বিস্মিতঃ ॥ ২৭ ॥
প্রীতঃ স্বয়ং তয়া যুক্তঃ প্রবিষ্টো নিজমন্দিরম্ ।
মণিস্তম্ভশতোপেতং মহেন্দ্রভবনং যথা ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নিজগৃহান্তিকং পরিতঃ কীদৃশং বিমানৈরাবৃতম্ ॥ ২১ ॥

চিত্রোপবনাদিভিশ্চাবৃতং কূজদ্ভির্দ্বিজকুলৈঃ পক্ষিসমূহৈঃ আকুলৈঃ ব্যাপ্তৈঃ প্রোৎফুল্লানি কুমুদাদীনি যেষু তানি বারীণি যেষু তৈর্জ্জলাশয়ৈরিতি বিশেষ্যপদাধ্যাহারঃ ॥ ২২ ॥

কিঞ্চ, স্বলঙ্কৃতৈঃ পুম্ভিঃ হরিণাক্ষিভিঃ মৃগনয়নীভিঃ স্ত্রীভিশ্চ জুষ্টং দূরতস্তেজঃপুঞ্জং দৃষ্ট্বা *কিমিদমিতি* তদনন্তরং স্থানং দৃষ্ট্বা কস্য বা স্থানমিতি তদনন্তরং স্বীয়ং *নিশ্চিত্য* তৎ তাদৃশম্ ইদম্ এবম্বিধং কথমভূদিতি তর্কিতবান্ ॥ ২৩ ॥

এবং মীমাংসমানং তর্কয়ন্তম্ অমরপ্রভাঃ দেবতুল্যকান্তয়ঃ *প্রত্যগৃহ্নন্ স্বামিত্বেন স্বীচক্রুঃ* ॥ ২৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

ব্রাহ্মণ এইরূপে শ্রীকৃষ্ণমাহাত্ম্য ও ধনাপ্রাপ্তির কারণ নিগূঢ়ভাবে চিন্তা করিয়া সূর্য্য, অগ্নি ও চন্দ্রসদৃশ বিমানে এবং কূজনপরায়ণ পক্ষিসমূহ দ্বারা পরিব্যাপ্ত, প্রফুল্লিত কুমুদ, পদ্ম, কহ্লার ও উৎপলযুক্ত জলাশয়বিশিষ্ট বিচিত্র বন ও উপবনে সর্ব্বতোভাবে পরিবৃত স্বীয় গৃহপ্রান্তে সমুপস্থিত হইলেন।

উত্তমালঙ্কারে অলঙ্কৃত দাসগণ ও হরিণলোচন দাসীগণ-সেবিত ঐ ঐশ্বর্য্য দেখিয়া—এ কি? কাহার স্থান? কেন সেই এই স্থান এরূপ হইল? এইরূপ বিতর্ককারী মহাভাগ সেই বিপ্রকে দেবতুল্যকান্তিবিশিষ্ট নর ও নারীগণ বহু গীতবাদ্যসহকারে উপঢৌকন দ্রব্যদ্বারা আবৃত করিলেন ॥২১-২৪॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

পতিং আগতং আকর্ণ্য উদ্ধর্ষা (উৎ—উদ্গতঃ হর্ষো যস্যাঃ সা) অতিসম্ভ্রমা (অতি—অতিশয়ঃ সম্ভ্রমঃ আদরো যস্যাঃ সা) পত্নী আলয়াৎ (কমলবনাৎ শ্রীবৈকুণ্ঠলোকাৎ বা আগতা) রূপিণী (মূর্ত্তিমতী) শ্রীঃ ইব গৃহাৎ তূর্ণং (শীঘ্রং) নিশ্চক্রাম (বহির্গতবতী) ॥ ২৫ ॥

পতিব্রতা পতিং দৃষ্ট্বা প্রেমোৎকণ্ঠাশ্রুলোচনা মীলিতাক্ষী (মুদ্রিতনয়না চ সতী) বুদ্ধ্যা (অয়মেব বন্দ্য ইতি নিশ্চয়েন) অনমৎ (ননাম) মনসা (সঙ্কল্পেন) পরিষস্বজে (সমালিঙ্গিতবতী) ॥ ২৬ ॥

সঃ (বিপ্রঃ) নিষ্ককণ্ঠীনাং (স্বর্ণাভরণবিশেষশোভিতকণ্ঠীনাং) দাসীনাং মধ্যে ভান্তীং (দীপ্যমানাং) বৈমানিকীং (বিমানচারিণীমিত্যর্থঃ) দেবীং ইব প্রস্ফুরন্তীং পত্নীং বীক্ষ্য (সাক্ষাৎ দৃষ্ট্বা) বিস্মিতঃ প্রীতঃ তয়া (পত্ন্যা) যুক্তঃ (চ সন্) স্বয়ং মহেন্দ্রভবনং যথা (ইব) মণিস্তম্ভশতোপেতং নিজমন্দিরং প্রবিষ্টঃ ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

* উদ্ভূতো হর্ষো যস্যাঃ সা অতিসম্ভ্রমঃ আদরো যস্যাঃ সা আলয়াৎ কমলবনাৎ রূপধারিণী শ্রীরিব স্বর্গস্থ তত্র ভগবতা আনীতত্বাৎ স্বর্গিণামিব তয়ো রূপঞ্চ বভূবেতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

বুদ্ধ্যা অয়মেব বন্দ্য ইতি নিশ্চয়েন মনসা সঙ্কল্পেন ॥২৬—২৮॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

আকর্ণ্য পূর্ব্বনিযুক্তলোকেভ্যঃ শ্রুত্বা অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতং যদ্বা রূপিণী সৌন্দর্য্যবতী অত এব শ্রীরিবালয়াৎ বৈকুণ্ঠলোকাৎ ইতি গৃহস্যাপি পরমোৎকৃষ্টত্বং ধ্বনিতম্ ॥ ২৫ ॥

প্রেম্ণা উৎকণ্ঠা পরমোৎসুকা চাসাবশ্রু লোচনাশ্রুযুক্তলোচনা চ কিম্বা পরমোৎকণ্ঠয়াশ্রুলোচনা মীলিতাক্ষী অশ্রুব্যাপ্তনেত্রত্বাৎ লজ্জয়া বা প্রহর্ষেণ বা নমনাদ্যশক্ত্যা বা তত্র বুদ্ধ্যেতি নমনাস্তক্তিং মনসেতি চ পরিষ্বঙ্গাৎ ভাবোদয়ং বোধয়তি ॥ ২৬ ॥

প্রকর্ষেণ স্ফুরন্তীং দ্যোতমানাম্ অতো বৈমানিকীং বিমানেশ্বরীং দেবীমিব স বিপ্রো বীক্ষ্য সাক্ষাৎ দৃষ্ট্বা বিস্মিতঃ ॥ ২৭ ॥

কিঞ্চ প্রীত ইতি স্বয়মেব পত্ন্যাং ন ত্বগ্রেঽভিগতেনাপি যানাদিনা প্রবিষ্ট ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

পতিমিতি। আলয়াৎ কমলবনাৎ শ্রীর্লক্ষ্মীরিব স্বগৃহাত্তূর্ণং নিশ্চক্রাম নির্গতবতী ॥ ২৫ ॥

পতিব্রতেতি। উৎকণ্ঠয়া প্রেমপূর্ব্বকানুধ্যানেনাশ্রূণ্যানন্দজলবিন্দবো লোচনয়োর্যস্যাঃ সা প্রেম্ণা পতিং দৃষ্ট্বা মীলিতে অক্ষিণী যয়া সা বুদ্ধ্যা অনমৎ নমশ্চক্রে মনসা পরিষস্বজে আলিঙ্গিতবতী চ ॥ ২৬ ॥

পত্নীমিতি। স ব্রাহ্মণঃ বৈমানিকীং বিমানারূঢ়াং দৈবীং দেবতাস্ত্রিয়মিব প্রস্ফুরন্তীং তাং নিষ্কঃ পদকাখ্যভূষণং কণ্ঠে যাসাং তাসাং দাসীনাং মধ্যে ভান্তীং দীপ্যমানাং পত্নীং বীক্ষ্য বিস্মিতো বভূব ॥ ২৭ ॥

প্রীত ইতি। তয়া পত্ন্যা যুক্তঃ সহিতঃ, নিজমন্দিরং বিশিনষ্টি—মণিস্তম্ভেত্যাদিনা। যথা মহেন্দ্রভবনং তদ্বৎ স্থিতম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

স নিজমন্দিরং প্রবিষ্টোঽভূৎ ॥ ২৮—২৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

প্রথমং প্রীতঃ ততঃ স্বয়মপি যুক্তঃ রূপাদিভির্যোগ্যতাং প্রাপ্তঃ সন্ ॥ ২৮—৩৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততঃ পূর্ব্বং তস্মিন্নেব স্থানে অমরাবতী প্রাদুর্ভূতা তস্যাঞ্চ ইন্দ্রপত্ন্যাবির্ভাবঃ তেন পরমসৌন্দর্য্যং প্রাপ্তবতী ততো ভগবতা চিপিটভক্ষণোত্তরক্ষণ এব তাদৃশীমবস্থাং প্রাপ্তা কদা পতিরায়াস্যতীতি পতিমেব চিন্তয়ানা ইদানীং পতিমাগতমাকর্ণ্য পতদেকনিষ্ঠা উদ্ধর্ষা হর্ষোৎফুল্লনয়না অতিসম্ভ্রমাৎ সর্ব্বাভরণভূষিতা তূর্ণং গৃহান্নিশ্চক্রাম, নিষ্ক্রামতীং তাং স্থানঞ্চ বর্ণয়তি—রূপিণী শ্রীঃ আলয়াদিবেতি। ক্ষীরসমুদ্রাৎ কমলালয়াদ্ বা রূপিণী শ্রীঃ কৃতাবতারা যথা নির্গচ্ছতি ॥ ততঃ পতিব্রতা পতিং দৃষ্ট্বা মদর্থং

---

* উদ্গতো হর্ষঃ ইতি বঙ্গাক্ষরপুস্তকে ।

ভর্ত্তা ক্লেশং প্রাপ্ত ইতি চিরাৎ দূরাদাগত ইতি প্রেমোৎকণ্ঠা সতী অশ্রুলোচনা জাতা ততো লজ্জাবশাদপশকুনভয়াদ্বা মীলিতাক্ষী জাতা ততো যথোচিতং পূজাং কৃতবতীত্যাহ—বুদ্ধ্যানমদিতি। বিবেকবত্যা বুদ্ধ্যৈব ভর্ত্তৃনমস্কারং কৃতবতী মনসা চালিঙ্গনম্ এতাবদেব চ কর্ত্তব্যম্ ॥ ২৫—২৬ ॥

ততো ব্রাহ্মণঃ পত্নীং দৃষ্ট্বা বিস্মিতো জাত ইত্যাহ—পত্নীং দৃষ্ট্বেতি। পূর্ব্বাপেক্ষয়া প্রকর্ষেণ স্ফুরন্তীং দেবীং দেবতামিব বস্ত্রালঙ্করণাদিভিঃ পূজিতাং তস্যাং তেজোবিশেষং ভাবাদিকং দৃষ্ট্বা তামুৎপ্রেক্ষতে—বৈমানিকীমিবেতি। যথা বিমানস্থা অপ্সরা ভবতি ততোঽপ্যতিশয়মাহ—দাসীনাং নিষ্ককণ্ঠীনাং মধ্যে ভান্তীমিতি। দাসীনাং বিশেষণং রসন্ত্রীত্বায় তাসাং মধ্যে বিভান্তীং শোভমানামেতাদৃশীং দৃষ্ট্বা স ব্রাহ্মণো বিস্মিতঃ ভগবচ্চরিত্রমেতাদৃশমলৌকিকমিতি ততো ভগবতা কৃপয়ৈতদ্দত্তমিতি নিশ্চিত্য প্রীতঃ সন্ তয়া যুক্তো নিজমন্দিরং প্রবিষ্টঃ ॥ তন্মন্দিরং বর্ণয়তি—মণিস্তম্ভশতোপেতমিতি। একমেব ভবনং মণিস্তম্ভশতেনোপেতং যত্র পত্ন্যা সহ স্থিতিঃ এবং লোকোত্তরং তদিত্যুক্ত্বা সামান্যতঃ পরমোৎকর্ষমাহ—মহেন্দ্রভবনং যথেতি ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

রূপিণী শ্রীরিতি ভগ্নচ্ছদিভিত্তিকে গৃহে সা কুচেলা শুষ্ককুচাদ্যবয়বা নিশি সুপ্তা আসীৎ প্রাতরুত্থায় স্বং স্বীয়ং গৃহাদিকঞ্চ তাদৃশং দৃষ্ট্বা ক্ষণং চমৎকারসিন্ধুমগ্না পশ্চাদ্ভগবতা দত্তং তদ্বৈভবং নিশ্চিত্য ততঃ পতিমানেতুং নিশ্চক্রাম ॥ ২৫ ॥

পতিং দৃষ্ট্বেতি। ধমনিব্যাপ্তং শুষ্কগাত্রং কুচেলং স্বপতিং সা পরিচিনোত্বেতদর্থমেব ভগবতা সখ্যুস্তস্য তাদৃশত্বং ন দূরীকৃতমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৬ ॥

সতু স্বপত্নীং তাং ন পরিচিকায় ইত্যাহ—পত্নীং স্বভার্য্যাং দেবীমিব বীক্ষ্য স বিস্মিতঃ কেয়ং দেবাঙ্গনা মামধমমপ্যুপৈতীতি বিস্ময়াব্ধৌ পতিতঃ ততশ্চ তবৈবেয়ং সা ভার্য্যেতি তাভির্জ্ঞাপিতঃ তৎক্ষণ এব স্ব (মেব) দেহঞ্চ দিব্যসৌন্দর্য্যতারুণ্যবস্ত্রালঙ্কারাদ্যাশ্রিতং বীক্ষ্য প্রীতঃ মহেন্দ্রভবনং যথেতি "শ্রীদামরঙ্কভক্তার্থভূম্যানীতেন্দ্রবৈভবঃ" ইতি বৃহৎসহস্রনামস্তোত্রম্ ॥ ২৭—৩১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

পত্নী রূপিণ্যতিসৌন্দর্য্যবতী গৃহান্নিশ্চক্রাম আলয়ান্নিশ্চক্রাম বৈকুণ্ঠমন্দিরাদিব শ্রীঃ ॥ ২৫ ॥

প্রেমোৎকণ্ঠয়াশ্রুলোচনা ত্রপয়া মীলিতাক্ষী চ ॥ ২৬ ॥

পত্নীমিতি যুগ্মকম্। পতিশ্চেদৃগ্ভগবৎসঙ্কল্পস্য প্রভাব ইতি সুবিস্মিতোঽভূৎ মহেন্দ্রেতি "শ্রীদামরঙ্কভক্তার্থভূম্যানীতেন্দ্রবৈভবঃ" ইতি পাদ্মসহস্রনাম্নঃ ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

উদ্ধর্ষেণ উদ্ভূতেন হর্ষেণ অতিসম্ভ্রমো বৈবশ্যং যস্যাঃ সা আলয়াৎ কমলবনাৎ রূপিণী রূপধারিণী শ্রীরিব গৃহাত্তূর্ণং নিশ্চক্রাম নির্গতবতী ॥ ২৫ ॥

প্রেম্ণা স্নেহেন যা উৎকণ্ঠা হর্ষোদ্রেকঃ তয়া অশ্রূণি লোচনয়োঃ যস্যাঃ সা বুদ্ধ্যা অনমৎ মনসা পরিষস্বজে আলিঙ্গিতবতী ॥ ২৬ ॥

ভান্তীং দীপ্যমানাম্ ॥ ২৭—২৮ ॥

বঙ্গানুবাদ।

পতি আগমন করিয়াছেন শ্রবণে আনন্দিতা ও অতিশয় আদরযুক্তা হইয়া পত্নী—কমলবন (বা শ্রীবৈকুণ্ঠলোক) হইতে আগতা মূর্ত্তিমতী শ্রীর ন্যায় গৃহ হইতে শীঘ্রই বহির্গত হইলেন ॥ ২৫ ॥

পয়ঃফেননিভাঃ শয্যা দান্তা রুক্মপরিচ্ছদাঃ।
পর্য্যঙ্কা হেমদণ্ডানি চামরব্যজনানি চ ॥ ২৯ ॥
আসনানি চ হৈমানি মৃদূপস্তরণানি চ।
মুক্তাদামবিলম্বীনি বিতানানি দ্যুমন্তি চ ॥ ৩০ ॥
স্বচ্ছস্ফটিককুড্যেষু মহামারকতেষু চ।
(১) রত্নদীপা ভ্রাজমানা ললনারত্নসংযুতাঃ ॥ ৩১ ॥
বিলোক্য ব্রাহ্মণস্তত্র সমৃদ্ধীঃ সর্ব্বসম্পদাম্।
তর্কয়ামাস নির্ব্ব্যগ্রঃ স্বসমৃদ্ধিমহৈতুকীম্ ॥ ৩২ ॥

পতিব্রতা—পতিকে দেখিয়া প্রেমবশতঃ আনন্দাশ্রু মোচন করতঃ মুদিত নয়নে "ইনি আমার বন্দনীয়" এই নিশ্চয় দ্বারা তাঁহাকে প্রণাম ও মন দ্বারা আলিঙ্গন করিলেন ॥ ২৬ ॥

সেই বিপ্র সুবর্ণাভরণবিশেষ শোভিতকণ্ঠ দাসীগণের মধ্যে দীপ্যমানা বিমানচারিণী দেবীর ন্যায় বিরাজমানা পত্নীকে সাক্ষাৎ অবলোকন করতঃ বিস্মিত ও প্রীত হইয়া পত্নীর সহিত নিজেই মহেন্দ্রভবনের ন্যায় শত শত মণিস্তম্ভে উপশোভিত নিজ ভবনে প্রবেশ করিলেন ॥ ২৭—২৮ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

(যত্র মন্দিরে) পয়ঃফেননিভাঃ (দুগ্ধফেনবদতিকোমলাঃ) শয্যাঃ, দান্তাঃ (করিদন্তনির্ম্মিতাঃ) রুক্মপরিচ্ছদাঃ পর্য্যঙ্কাঃ, হেমদণ্ডানি চামরব্যজনানি চ হৈমানি মৃদূপস্তরণানি আসনানি চ মুক্তাদামবিলম্বীনি দ্যুমন্তি (কান্তিযুক্তানি) বিতানানি চ মহামারকতেষু স্বচ্ছস্ফটিককুড্যেষু ললনারত্নসংযুতাঃ ভ্রাজমানাঃ রত্নদীপাঃ চ (সন্তি)। তত্র ব্রাহ্মণঃ সর্ব্বসম্পদাং সমৃদ্ধীঃ বিলোক্য নির্ব্যগ্রঃ (সুস্থিরঃ সন্) অহৈতুকীং (আকস্মিকীং) স্বসমৃদ্ধিং তর্কয়ামাস (কুতঃ এষা সমৃদ্ধিরাগতেতি তর্কিতবান্) ॥ ২৯—৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

যত্র মন্দিরে পয়ঃফেননিভাঃ শয্যাঃ আস্তরণানীত্যাদিসম্পদস্তত্র সর্ব্বসম্পদাঃ সমৃদ্ধীর্বিলোক্য তর্কয়ামাসেতি চতুর্থেনান্বয়ঃ। যত্র চ দান্তাঃ গজদন্তময়াঃ পর্য্যঙ্কাঃ ॥ ২৯ ॥

যত্রাসনানি চ মৃদূন্যুপস্তরণানি তূলাদিময়ানি যেষু তানি যত্র মুক্তাদামবিলম্ববন্তি দ্যুমন্তি চ বিতানানি ॥ ৩০—৩১ ॥

স ব্রাহ্মণো নির্ব্ব্যগ্রঃ সন্ স্থিরঃসন্নহৈতুকীমাকস্মিকীং স্বস্য সমৃদ্ধিং তর্কয়ামাস কুতঃ এবা সমৃদ্ধিরাগতেতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

তদেব দর্শয়তি—পয় ইতি ত্রিভিঃ। পয়সো দুগ্ধস্য ফেনং পরমং কোমলং ধবলঞ্চ তত্তুল্যাঃ রুক্মপরিচ্ছদাঃ স্বর্ণখচিতা ইত্যর্থঃ। চামরাণ্যেব ব্যজনানি যদ্বা চামরাণি ব্যজনানি চ তালবৃন্তাদীনি চকারাদ্রত্নানি চাসনানি ॥ ২৯—৩০ ॥

স্বচ্ছানি স্ফাটিকানাং কুড্যানি যেষু তেষু যদীয়েষু ক্রীড়াগৃহেষু মহৎ মারকতং মরকতসমূহো যেষু তেষু যদ্বা মহামরকতময়েষু চ গৃহেষু রত্নরূপা দীপা ভ্রাজমানাঃ সন্তি পাঠান্তরে রত্নদীপৈঃ সহ রত্নসংযুতা ইতি রত্নময়ালঙ্কারবত্ত্বাৎ ॥ ৩১ ॥

তত্র স্বগৃহে সর্ব্বসম্পদাং সমৃদ্ধীরিত্যতোঽনুক্তান্যপ্যন্তানীন্দ্র-

---

(১) রত্নদীপান্ ভ্রাজমানান্ ললনারত্নসংযুতান্, ইতি পাঠান্তরম্।

ভবনাধিকানি বৈভবানি গৃহীতানি স্বস্য সমৃদ্ধিং সর্ব্বসম্পদামেব কিম্বা বিভূতিমিত্যর্থঃ। তর্কয়ামাস কুতঃ কথং জাতেতি বিচারিতবান্ এবং কুত এষা সমৃদ্ধিরাগেতেতি তেষাং ব্যাখ্যা অত্রৈব যুক্তা তর্কণস্য প্রকারাপেক্ষ্যত্বাৎ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

পয় ইতি। পয়ঃফেনেত্যাদেঃ মন্দিরং ইত্যাদি পয়ঃফেননিভাঃ দুগ্ধফেনবৎ মৃদুলাঃ শুভ্রাশ্চ দান্তাঃ ধৌতাঃ পরিচ্ছদাঃ রুক্মময়াঃ পরিকরাঃ যাসাং তাঃ শয্যা ইতি দ্বিতীয়ান্তান্ বিলোক্যেত্যুপরিষ্টাৎ সম্বন্ধঃ। প্রথমান্তপাঠে তু যত্র মন্দিরে পয়ঃফেননিভাঃ শয্যাদয়ঃ তত্র সর্ব্বসম্পদাং সমৃদ্ধিমবলোক্য তর্কয়ামাসেতি সম্বন্ধঃ। অস্মিন্ পক্ষে দান্তাঃ দন্তময়াঃ রুক্মপরিচ্ছদা ইতি চ পর্য্যঙ্কবিশেষণং হেমময়ো দণ্ডো যেষাং তানি চামরব্যজনানি চ ॥ ২৯ ॥

আসনানীতি। মৃদূন্যুপস্তরণানি তূলাদিময়ানি যেষু তানি আসনানি মুক্তাদাম্নাং মুক্তাসরাণাং বিলম্বা যেষু সন্তীতি তথাভূতানি তানি বিতানান্যুল্লোচাঃ দ্যুমন্তি কান্তিযুক্তানি চ ॥ ৩০ ॥

মহান্তো মারকতা ইন্দ্রনীলমণয়ো যেষু তেষু স্বচ্ছেষু স্ফটিকময়কুড্যেষু রত্নান্যেব দীপাঃ স্ত্রীরত্নৈঃ সংবৃতাঃ ভ্রাজমানা ঔজ্জ্বল্যাতিশয়াদ্ রত্নানাং দীপত্বরূপণম্ ॥ ৩১ ॥

বিলোক্যেতি। নির্ব্ব্যগ্রঃ নিশ্চলঃ স্থিতঃ সন্নহৈতুকীমাকস্মিকীং স্বস্য সমৃদ্ধিং তর্কয়ামাস কুতঃ এষা সমৃদ্ধিরাগতেতি তাবচ্চিন্তিতবানিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

দ্যুমন্তি দ্যুতিমন্তি ॥ ৩০—৩১ ॥

নির্ব্ব্যগ্রঃ নিঃসম্ভ্রমঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

তত্রত্যান্যপদার্থান্ বর্ণয়তি—পয়ঃফেনেতি ত্রিভিঃ। শয়নোপযোগীন্যাসনোপযোগীনি গৃহোপযোগীনি চ বস্তূনি বর্ণ্যন্তে পয়ঃফেননিভাঃ শুভ্রা উত্তুঙ্গাঃ শয্যাঃ দন্তনির্ম্মিতাঃ পর্য্যঙ্কাঃ রুক্মপরিচ্ছদাঃ সুবর্ণেন দন্তমধ্যে যোজিতাঃ হেমদণ্ডানি চামরব্যজনানি চকারাদন্যান্যপি শয়নসাধনানি আসনান্যুপবেশনস্থানানি হৈমানি সুবর্ণময়ানি মৃদুপদসন্নদ্ধানি আস্তরণানি চ মৃদুপদনির্ম্মিতানি চকারাদন্যানি সিংহাসনোপযোগীনি তদুপরি মুক্তাদামবিলম্বীণি চন্দ্রাতপানি দ্যুমন্তি চ বিচিত্রাণি কান্তিযুক্তানি ॥ ২৯—৩০ ॥

গৃহভিত্তীর্ব্বর্ণয়তি—অচ্ছস্ফটিককুড্যেষ্বিতি। স্ফটিকময়াঃ ভিত্তয়ঃ মহামরকতময়াশ্চ তেষু সর্ব্বত্র রত্নপ্রদীপা আভান্তি ললনাঃ স্ত্রিয়শ্চ রত্নসংযুতাঃ চিত্রময়া রত্নৈর্ব্বিরচিতাঃ সত্যঃ স্ত্রিয় এব বা ॥ ৩১ ॥

এবং দৃষ্ট্বা ব্রাহ্মণস্য যা বুদ্ধিস্তামাহ—বিলোক্য ব্রাহ্মণ ইতি। কিঞ্চ সর্ব্বসম্পদাং সমৃদ্ধীর্দৃষ্ট্বা তস্য হেতুং তর্কয়ামাস নির্ব্ব্যগ্রঃ সাবধানঃ নন্থ হেতুঃ প্রসিদ্ধ এব ভবতি কিমিতি চিন্তনং তত্রাহ—স্বসমৃদ্ধিমহৈতুকীমিতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

অহৈতুকীমাকস্মিকীম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

তদেবাহ—পয়ঃফেনেতি চতুষ্কং। দান্তা গজদন্তময়াঃ আসনানি পীঠানি ॥ অহৈতুকীমাকস্মিকীম্ ॥ ২৯—৩২ ॥

নূনং বতৈতন্মম দুর্ভগস্য শশ্বদ্দরিদ্রস্য সমৃদ্ধিহেতুঃ ।
(১) মহাবিভূতেরবলোকতোঽন্যৎ নৈবোপপদ্যেত যদূত্তমস্য ॥ ৩৩ ॥
নন্বব্রুবাণো দিশতে সমক্ষং যাচিষ্ণবে ভূর্য্যপি ভূরিভোজঃ (২) ।
পর্জ্জন্যবত্তৎস্বয়মীক্ষমাণো দাশার্হকাণামৃষভঃ সখা মে ॥ ৩৪ ॥
কিঞ্চিৎকরোত্যুর্ব্বপি যৎ স্বদত্তং সুহৃৎকৃতং ফল্গ্বপি ভূরিকারী ।
(৩) ময়োপনীতং পৃথুকৈকমুষ্টিং প্রত্যগ্রহীৎ প্রীতিযুতো মহাত্মা ॥ ৩৫ ॥
তস্যৈব মে সৌহৃদসখ্যমৈত্রীদাস্যং পুনর্জ্জন্মনি জন্মনি স্যাৎ ।
মহানুভাবেন গুণালয়েন বিষজ্জতস্তৎপুরুষপ্রসঙ্গঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যত্র মন্দিরে পয়ঃফেননিভাঃ শয্যাদয়ঃ তত্র ব্রাহ্মণঃ সর্ব্বসম্পদাং সমৃদ্ধীর্ব্বিলোক্য তর্কয়ামাসেতি চতুর্থেনান্বয়ঃ । শয্যা আস্তরণানি দান্তাঃ গজদন্তময়াঃ পর্য্যঙ্কাঃ ॥ ২৯ ॥

মুক্তাদাম্নাং বিলম্বা যে যেষু সন্তি তানি বিতানানি ॥ ৩০ ॥

রত্নান্যেব চ প্রদীপাঃ রত্নপ্রদীপাঃ ॥ ৩১ ॥

সর্ব্বসম্পদাং সমৃদ্ধীর্ব্বিলোক্য নির্ব্ব্যগ্রঃ অবহিতঃ সন্ অহৈতুকীমাকস্মিকীং স্বস্য সমৃদ্ধিং তর্কয়ামাস কুতঃ ইয়মাগতেতি চিন্তিতবানিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যে মন্দিরে দুগ্ধফেনের ন্যায় অতি কোমল শয্যা, হস্তিদন্তবিনির্ম্মিত স্বর্ণপরিচ্ছদযুক্ত পর্য্যঙ্ক, হেমদণ্ডবিরাজিত চামরব্যজন সুবর্ণনির্ম্মিত কোমল আস্তরণযুক্ত আসন, মুক্তাদামবিলম্বী কান্তিযুক্ত বিতান, মহামারকতযুক্ত স্ফটিককুড্যে স্ত্রীরত্নসংযুক্ত রত্নপ্রদীপ সকল রহিয়াছে। তথায় ঐ ব্রাহ্মণ সর্ব্বসম্পদের সমৃদ্ধি অবলোকন করতঃ সুস্থিরচিত্তে অকস্মাৎ আমার এই সমৃদ্ধি কোথা হইতে আসিল, তাহা চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥ ২৯—৩২ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

বত (বত হর্ষে) নূনং (নিশ্চিতম্) শশ্বৎ (নিত্যং) দরিদ্রস্য দুর্ভগস্য (ভাগ্যহীনস্য) তন্মম এব চাসৌ অহঞ্চেতি তস্য সমৃদ্ধিহেতুঃ মহাবিভূতেঃ (মহতী বিভূতিঃ লক্ষ্মীরূপা শক্তির্যস্য তস্য) যদূত্তমস্য (অশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং যদুকুলে অবতীর্ণস্য শ্রীভগবত ইত্যর্থঃ) অবলোকতঃ (অবলোকনাৎ) অন্যৎ এব উপপদ্যেত (সম্ভাব্যেত) ॥ ৩৩ ॥

পর্জ্জন্যবৎ (মেঘবৎ) ভূরিভোজঃ দাশার্হকাণাং ঋষভঃ (শ্রেষ্ঠঃ) মে (মম) সখা স্বয়ং তৎ (দেয়ং বস্তু অতিতুচ্ছং) ঈক্ষমাণঃ (মন্যমানঃ ইত্যর্থঃ) সমক্ষং অব্রুবাণঃ (কিমপি অকথয়ন্ চ সন্) যাচিষ্ণবে (যাচকায়) ভূরি (প্রভূতং) অপি দিশতে (দদাতি) ॥ ৩৪ ॥

মহাত্মা (মহান্ আত্মা যস্য তথোক্তঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) স্বদত্তং যৎ তৎ উরু (বহু) অপি কিঞ্চিৎ করোতি (অল্পং মন্যতে ইত্যর্থঃ) সুহৃৎকৃতং ফল্গু (অতিতুচ্ছং) অপি ভূরিকারী (বহু মন্যতে ইত্যর্থঃ ; অত এব) ময়া উপনীতং (সমীপং নীতং) পৃথুকৈকমুষ্টিং প্রীতিযুক্তঃ (সন্তুষ্টঃ সন্) প্রত্যগ্রহীৎ (স্বয়ং প্রতিজগ্রাহ) ॥ ৩৫ ॥

(শ্রীকৃষ্ণস্য ভক্তবাৎসল্যং দৃষ্ট্বা তদ্ভক্তিং প্রার্থয়তে)—

পুনঃ জন্মনি জন্মনি তস্য (তৎসম্বন্ধিনঃ) মে (মম) সৌহৃদসখ্যমৈত্রীদাস্যং (সৌহৃদং প্রেম চ সখ্যং হিতাশংসনং চ মৈত্রী উপকারকত্বং চ দাস্যং সেবকত্বং চ) স্যাৎ, মহানুভাবেন

---

(১) মহাবিভূতেরবলোকতোঽন্যো, (২) ভূরিভোগঃ, (৩) ময়োপনীতাং, ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

গুণালয়েন (গুণাকরেণ শ্রীকৃষ্ণেন সহ) বিষজ্জতঃ (সঙ্গং প্রাপ্নুবতঃ মম) তৎপুরুষপ্রসঙ্গঃ (তস্য পুরুষস্য তদ্ভক্তজনস্য প্রসঙ্গঃ চ স্যাৎ) ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নিশ্চিনোতি—নূনমিতি । এতন্মমেতি এষ চাপাবহঞ্চ তস্যৈতন্মম মহতী বিভূতির্যস্য তস্যাবলোকাদন্যৎ * ॥ ৩৩ ॥

ননু স চেদবলোকনমাত্রেণ মহদৈশ্বর্য্যং দত্তবাংস্তর্হীদং তুভ্যং ময়া দত্তমিতি কিং নাবোচদত আহ—নন্বিতি । ননু মে সখা সমক্ষমব্রুবাণ এব যাচিষ্ণবে যাচকায় ভূরি বহ্বপি দিশতি দদাতি অত্র হেতুঃ ভূরিভোজঃ স্বয়ং তদ্দেয়ং পর্জ্জন্যবদীক্ষমাণ ইতি, † অয়মর্থঃ স্বয়ং তাবদ্ভূরিভোজো বহুভোজ আপ্তকামত্বাল্লক্ষ্মীপতিত্বাচ্চ অতো যথা পারাবারপরিপূরকোঽতিবদান্যঃ পর্জ্জন্যঃ কদাচিদ্বহ্বপি বর্ষমল্পমেব চ মন্যমানো লজ্জয়েব সমক্ষমবর্ষন্ রাত্রৌ নিদ্রাণে কর্ষকে তৎক্ষেত্রমাপ্লাবয়ত্যেবং শ্রীকৃষ্ণোঽপি স্বভোগাপেক্ষয়া তদ্দেয়মিন্দ্রাদিপদমপ্যতিতুচ্ছং মন্বানস্তস্য চ ভজনং বহুমন্যমানঃ সমক্ষমব্রুবাণ এব দদাতীতি ॥ ৩৪ ॥

তদেবাহ—কিঞ্চিদিতি । উরু বহ্বপি স্বদত্তং যৎকিঞ্চিৎকরোত্যল্পং মন্যতে সুহৃৎকৃতং ফল্গু অতিতুচ্ছমপি ভূরিকারী বহুমন্যত ইত্যর্থঃ । অতএব ‡ ময়োপনীতাং সমীপং নীতাম্ প্রীতিযুতঃ স্বয়মেব প্রতিগৃহীতবান্ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীকৃষ্ণস্য ভক্তবাৎসল্যং দৃষ্ট্বা তদ্ভক্তিং প্রার্থয়তে—তস্যেতি । সৌহৃদং প্রেম সখ্যং হিতাশংসনঞ্চ মৈত্রী উপকারত্বঞ্চ দাস্যং সেবকত্বম্ তৎসমাহারৈকবচনম্ তস্য তৎসম্বন্ধিনো মে মম স্যান্নতু বিভূতিঃ কিঞ্চ মহানুভাবেন তেনৈব বিষজ্জতো বিশেষেণ সঙ্গং প্রাপ্নুবতস্তদ্ভক্তেষু প্রকৃষ্টঃ সঙ্গঃ স্যাদিতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

নূনং বিতর্কে নিশ্চয়ে বা বত হর্ষে এতচ্ছব্দার্থমেব বিবৃণোতি—দুর্ভগস্য ধনাদিভাগ্যহীনস্য অতঃ শশ্বৎ নিত্যং দরিদ্রস্যেতি যদূত্তমস্য অশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং যদুকুলেঽবতীর্য্য তচ্ছ্রেষ্ঠতাং প্রাপ্তস্য ভগবতঃ অতো মহাবিভূতেঃ যদ্বা মহাবিভূতেরস্য সমৃদ্ধিহেতুঃ অতস্তদবলোকনাদন্যৎ কিঞ্চিন্ন ঘটতে এতত্তদালোকনাদন্যৎ কিঞ্চিন্ন ঘটতে এতত্তদবলোকনেতরভাগ্যরহিতস্য মে সহসৈবেদৃশবিভূতিসিদ্ধ্যসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

ননু নিশ্চয়ে ভূরি লোকদ্বয়ে বহুলোপভোগ্যং ভোজয়তি ভক্তানিতি ভূরিভোজঃ তত্র সর্ব্বত্রৈব হেতুঃ দাশার্হাণামৃষভঃ নিজাশেষসদ্গুণপ্রকটনপর ইত্যর্থঃ । অতঃ মে সখা অন্যথা পরমাধমেন ময়া সহ তস্য সখ্যানুপপত্তিরিতি । যদ্বা হর্ষভরেণ আত্মানং বহু মন্যমানো ভক্তিরসেন মাদ্যন্ স্বসখ্যেন শ্রীভগবতোঽত্যসাধারণং নিজমমতাস্পদতাধিক্যং দ্যোতয়তি—মে সখেতি । দাশার্হাণামিতি ছন্দোভঙ্গপরিহারার্থং রেফস্য পৃথুগুচ্চারণং ছান্দসং দাশার্হকাণামিতি চিৎসুখঃ । অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতং । তত্র নিদ্রাণে কর্ষক ইতি ব্যাখ্যানাত্তথা প্রস্তুতেঽপ্যসাক্ষাদেব দানাদকারপ্রশ্লেষেণাসমক্ষং বিশস্ত ইতি জ্ঞেয়মিতি, অথবা যাচিষ্ণবে যাচনশীলায়াপি অব্রুবাণস্তত্রাপ্যসমক্ষমেব দিশতি অযাচকায় তু মহ্যং ব্রুবাণঃ সাক্ষাৎ কুতো দাস্যতীত্যর্থঃ । অন্যৎসমানম্ ॥৩৪॥

ন চ মন্তব্যং তাদৃশদানেনাপি তস্য তৃপ্তিঃ স্যাদিতি ভক্তানাং ভক্তেস্তেন বহুমননাদিত্যাহ—কিঞ্চিদিতি । সুহৃদাং ভক্তানাং কৃতং ভজনম্ অত এব তেষামৃণী কিল ভবতীতি ভাবঃ । মহাত্মা পরং ব্রহ্ম ইতি পরমেশ্বরত্বেন তাদৃশপৃথুকৈকমুষ্টিগ্রহণাযোগ্যতোক্তা সখাপি প্রীতিযুতঃ সন্ প্রত্যগ্রহীৎ সাক্ষাদ্ভক্ষিতবানিত্যর্থঃ । যদ্বা প্রীত্যা প্রতিগ্রহণে হেতুঃ মহান্ আত্মা কৃপার্দ্রত্বাদিস্বভাবো যস্য সঃ অতো মৎপৃথুকৈকমুষ্টেঃ সকাশাৎ তুচ্ছত্বমননেন নূনমসৌ লজ্জিত ইবাস্ত ইতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

অতো ভক্ত্যুদ্রেকেণাশাস্তে—তস্যেতি । এবশব্দেন দেবতান্তরং তস্যাবতারান্তরঞ্চ নিরস্যতি । ইত্থমস্য যথাপেক্ষ্যমগ্রেঽপ্যন্বয়ঃ স্যাদস্তু তত্র সৌহৃদদাস্যে স্বকর্ত্তৃকে তদ্বিষয়কে সখ্যমৈত্র্যৌ চ তৎকর্ত্তৃকে স্ববিষয়কে স এব মম হিতমাশাস্তাং স এব মমোপকরোতু চেত্যর্থঃ । এবং সৌহৃদাদীনাং যথোত্তরং ভাবতারতম্যেন ন্যূনত্বং পুনরিত্যন্যস্মিঞ্জন্মনি তৎসত্ত্বা সূচিতা যদ্বা স্বর্থে জন্মাদিকং যত্র কুত্রাপি স্যাৎ সৌহৃদাদিকন্তু তস্মৈবাস্ত্বিত্যর্থঃ । জন্মনিজন্মনীতি বীপ্সয়া মোক্ষো নিরস্ত এব অথবা সৌহৃদং দৈহিকসম্বন্ধঃ সখ্যং বিশ্বাসঃ মৈত্রী স্নেহঃ পরমেষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যং তত্র মৈত্র্যাঃ সকাশাদ্দাস্যস্য অতিদৈন্যবিশেষেণ সেবায়াঃ পরমফলরূপত্বেনৈব তেন মননাৎ স্বদত্তে-

---

* তস্যাবলোকাদন্যঃ । † ঈক্ষমাণ এব ।

‡ ময়োপনীতং সমীপং নীতং, ইতি বঙ্গাক্ষরপুস্তকে ।

দৃম্মহাবিভূতেরপি পরমফলরূপসাক্ষাৎসেবাপেক্ষয়েতি দিক্। ততশ্চ পুনরিতি বাক্যালঙ্কারে অন্যৎ সমানং মহান্ অনুভাবঃ প্রভাব ঐশ্বর্য্যং যস্য তেন কিঞ্চ গুণানাং রূপলাবণ্যকারুণ্যবাৎসল্যাদীনামালয়েন যদ্বা গুণানাং শ্রীব্রজেশ্বর্য্যোদরে বদ্ধানাং দাম্নামালয়েন শ্রীদামোদরেণেত্যর্থঃ। অতো বিষজ্জতঃ হেতৌ শতৃঙ্ বিশেষেণ সামীপ্যাদিনা তত্র চ গোপবালকত্বেন সঙ্গং প্রাপ্তুমিত্যর্থঃ। এবমস্য পূর্ব্বেণ পরেণাপ্যন্বয়ঃ যদ্বা বিষজ্জতঃ প্রেম্ণা আসক্তিং প্রাপ্নুবতঃ সতঃ অন্যথা ভক্তজনানুগ্রহাসম্পত্তিঃ তৎসঙ্গসুখাননুভবশ্চ বিষজ্জনে হেতুঃ গুণালয়েনেতি তন্মধুররূপলীলাকারুণ্যাদ্যনুসন্ধানেনেত্যর্থঃ। ননু তথাপি প্রেমাসক্তির্দুর্ঘটা সত্যং তৎপ্রভাবাদ্ঘটেতাপীত্যাশয়েনাহ—মহানুভাবেনেতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

পর্জ্জন্যবৎ। পর্জ্জন্যো গর্জ্জিতপূর্ব্বকং দদাতি নৈবমিত্যর্থঃ। যদ্বা পর্জ্জন্যবৎ দদাতি ন অস্মানীক্ষমাণ ইত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

কিঞ্চিদিতি। মহদপি স্বদত্তম্ অল্পং মন্যতে সুহৃদ্দত্তমল্পমপি ভূরি মন্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

সৌহৃদসখ্যমৈত্রীদাস্যমিতি দ্বন্দ্বৈকবদ্ভাবঃ। সৌহৃদং হিতৈষিত্বং সখ্যং প্রিয়ৈষিত্বম্ অমিত্রাত্ত্রায়কত্বং মৈত্রী উপকারস্মরণেন কিঞ্চিৎকরত্বং দাস্যম্ ॥ ৩৬—৪১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

নিশ্চিনোতি—নূনমিতি। দুর্ভগস্যাস্মিন্ জন্মনি নির্ভাগ্যস্য শশ্বৎ সদা জন্মান্তরেষ্বপীত্যর্থঃ। দরিদ্রস্য মম সমৃদ্ধিহেতুঃ সম্পদ্ধেতুঃ মহাবিভূতেঃ বিভূতিদ্বয়নায়কস্য যদূত্তমস্য ভগবতো অবলোকনাদন্যা নৈবোপপদ্যেত ন সম্ভাব্যেত নূনং ধ্রুবম্ অহো বতৈতদাশ্চর্য্যমিত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

এবং তর্হি সমক্ষমেব মহ্যং দাস্যামীতি ব্রুবন্ কিং ন দদাবিত্যাশঙ্ক্যাহ—নন্বিতি। ভূরিভোগঃ বহুভোগো ভগবান্ হেতুগর্ভমিদম্ অতঃ যাচিষ্ণবে যাচকায় ভূর্য্যপি বহুভাগ্যমপ্যব্রুবাণো দাস্যামি প্রতিগৃহ্ণীষ্বেত্যেবমবদন্নসমক্ষমেব দিশতে যচ্ছতি বিরিঞ্চিভোগপর্য্যন্তমপি যাচকায় দীয়মানং স্বভোগাপেক্ষয়া অতিতুচ্ছমেবেত্যভিপ্রেত্য লজ্জয়া তৎসমক্ষং ন যচ্ছতি কিন্ত্বসমক্ষমেবেত্যর্থঃ। এতদেব দৃষ্টান্তমুখেন বদন্ কৃতজ্ঞতামপ্যাহ—পর্জ্জন্যবদিতি। যথা পর্জ্জন্যঃ কদাচিৎ বহ্বপি বর্ষমল্পমেব মন্যমানঃ শয়ানে সতি জনে রাত্রাবগর্জ্জন্নসমক্ষমেব বর্ষতি তদ্বদয়ং দাশার্হকাণামৃষভো যদুপতিঃ তৎসেবকসমর্পিতমত্যল্পমপি সমীক্ষমাণো বহুমন্যমানঃ সকামে কামনয়া যুক্তে পুংস্যভিলষিতানর্থানসমক্ষং বর্ষতীত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

তৎস্বয়মীক্ষমাণ ইত্যেতদেব স্পষ্টং দৃষ্টান্তেন দ্রঢ়য়তি—কিঞ্চিদিতি। যৎ স্বদত্তমাত্মনা দত্তমৈশ্বর্য্যমুরু ভূর্য্যপি তৎ কিঞ্চিৎকরোত্যত্যল্পং মন্যত ইত্যর্থঃ। যৎ সুহৃদা ভক্তেন কৃতং সমর্পিতং ফল্গু অল্পমপি তদ্ভূরি বহু করোতীতি তথা, তথাহি ময়োপনীতং সমীপ আনীতং পৃথুকানাম্ একং মুষ্টিং স্বয়ং মহাত্মা উভয়বিভূত্যধিপতিরপি প্রীতিযুক্তঃ প্রত্যগ্রহীৎ মহাত্মেত্যস্য সর্ব্বভূতাভিপ্রায়জ্ঞ ইতি বার্থঃ ॥ ৩৫ ॥

অতঃ কৃতজ্ঞতমস্য ভগবতঃ সখ্যাদিকমেব মম প্রতিজন্মনি স্যাদিতি প্রার্থয়তে—তস্যৈবেতি। ভগবত এব সৌহৃদং হিতৈষিত্বং প্রেম বা সখ্যং প্রিয়ত্বং হিতাশংসনং বা মিত্রত্রায়কত্বং বা মৈত্রী উপকারকরণেন কিঞ্চিৎকরত্বং দাস্যং ভৃত্যত্বং তেষাং দ্বন্দ্বৈকবদ্ভাবঃ তন্মম জন্মনি জন্মনি বীপ্সায়াং দ্বির্ভাবঃ স্যাদস্তু নতু বিভূতিরিতি ভাবঃ। কিঞ্চ গুণালয়েন অনন্তকল্যাণগুণাশ্রয়েণ মহানুভাবেন ভগবতা বিষজ্জতঃ বিশেষেণ সঙ্গতিং প্রাপ্নুবতো মম তৎপুরুষাণাং তদ্ভক্তানাং প্রসঙ্গঃ প্রকৃষ্টঃ সঙ্গঃ স্যাৎ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

মমৈতদেব সমৃদ্ধিহেতুর্মহাবিভূতের্যদূত্তমস্যাবলোকতোঽন্যন্নিমিত্তং নৈবোপপদ্যেত স এব হেতুরিত্যন্বয়ঃ ॥ ৩৩ ॥

যঃ স্বয়মব্রুবাণস্তূষ্ণীকঃ পর্জন্যবৎ নঃ অক্ষয়ং শং দিশতে

দাতি তেন যো যস্মৈ বিষ্ণবে অভূর্য্যপি ধনং দদাতি ভূরিতেজাঃ অনন্তপ্রভাবো ভবতি স এতাদৃশমহিমা দাশার্হকাণামৃষভঃ শ্রীকৃষ্ণঃ মে সখা নন্বনুমতং লোকেনেতি শেষঃ ॥ ৩৪ ॥

ভক্তদত্তমেব হরেস্তৃপ্তিজনকত্বেনানন্তফলত্বেন পরিণমতি নাভক্তদত্তমিত্যাহ—কিঞ্চিদিতি। যং স্বষ্ঠু ভক্তিপূর্ব্বমদত্তং তৎ বহ্বপি কিঞ্চিৎকরোতি ফলত ইতি শেষঃ। "ত্রৈবিদ্যা মাং সোমপাঃ পূতপাপা যজ্ঞৈরিষ্ট্বা স্বর্গতিম্" ইত্যাদেঃ সুহৃৎকৃতং পূজনং ফল্গ্বপি অল্পমপি ভূরিকারি এতৎকুতো দৃষ্টমত্রাহ—যয়েতি। হেতুগর্ভবিশেষণমেতৎ ॥ ৩৫ ॥

যতোঽত্র ভক্তিরেব প্রধানকারণমতঃ সৈব সম্পাদ্যেতি ভাবেনাহ—তস্যৈবেতি। যোঽহমনাদিকালমারভ্য তচ্চরণৈকশরণঃ তস্যৈব মে সৌহৃদাদি স্যাদিত্যন্বয়ঃ। ন কেবলস্য হরেঃ ভক্তিলক্ষণসঙ্গেন পূর্য্যতে অপি তু তদ্ভক্তসঙ্গোঽপি স্যাদিতি প্রার্থ্যতে—মহানুভাবেনেতি। ভগবতা সহ বিষজ্জতঃ বিশেষেণ সঙ্গং কুর্ব্বতঃ মে তৎপুরুষপ্রসঙ্গঃ তস্য হরেঃ পুরুষেষু ব্রহ্মাদিষ্বপি প্রকৃষ্টসঙ্গশ্চ স্যাদিত্যন্বয়ঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

লোকাবগতহেত্বভাবাৎ তত্র বহূন্ হেতূন্ উৎপ্রেক্ষ্য নিরাকরোতি—নূনং বতৈতদিতি। ভগবদিচ্ছা অদৃষ্টং কালো গ্রহাঃ ভগবানেব বেতি তত্রান্যে বাধিকবিষয়া ইতি ভগবানেব দৃষ্টকারণমিতি নির্ণয়মাহ—এতৎপরিদৃশ্যমানং মম দুর্ভগস্য কথং বতেতি হর্ষে কদাচিদ্ভাগ্যোদয়েন ভবতীতি চেৎ তত্রাহ—শশ্বদ্দরিদ্রস্যেতি—সর্ব্বদা দরিদ্রোঽহং কথমেকদৈব সুসমৃদ্ধো জাতঃ ন হ্যকস্মাদেবং ভাগ্যানি ভবন্তি অতো মহাভূতের্ভগবত এবাবলোকনাদৃতে অন্যো হেতুর্নৈবোপপদ্যেত লোকেষ্বেবং শ্রূয়তে অকস্মাৎ লক্ষ্ম্যা দৃষ্টো মহাসমৃদ্ধো জাত ইতি ভগবাংশ্চ মহাবিভূতিঃ মহত্যো বিভূতয়ো লক্ষ্মীসদৃশ্যো যস্যেতি অত্রোপপত্তিমপ্যাহ—যদূত্তমস্যেতি। যাদবাঃ পূর্ব্বমস্য প্রয়োজকাঃ স্থিতাঃ ইদানীং ভগবদ্দৃষ্ট্যা অতিসমৃদ্ধদৃষ্ট্যা উপপত্তির্যদূত্তম ইতি ॥ ৩৩ ॥

ননু ভগবাংশ্চেৎ দদ্যাৎ তর্হি কথং ন বদেৎ অতঃ সন্দেহ ইতি চেত্তত্রাহ—নন্বব্রুবাণ ইতি। নন্বিতি নিশ্চয়ে ভগবানেব যাচিষ্ণবে এতদ্দিশতে আদিশতি প্রদর্শয়তি প্রযচ্ছতীত্যর্থঃ। পরমসমক্ষম্ অব্রুবাণশ্চ ইদং প্রযচ্ছামীতি নোক্তবান্ স্বসমক্ষঞ্চ ন দত্তবান্ এতাবান্ পরং বিশেষ ইত্যর্থঃ। নন্বেতাদৃশং দাতৃস্বরূপং ন ক্বাপ্যুপলক্ষিতমিতি চেত্তত্রাহ—পর্জ্জন্যবত্তৎস্বয়মীক্ষমাণ ইতি। যথা পর্জ্জন্যঃ কৃষীবলানাত্মৈকশরণান্ নিদাঘপীড়িতান্ দৃষ্ট্বা কদাচিচ্ছয়ানেষ্বেব তেষু তৎসত্যং সর্ব্বমেবাপ্যায়য়তি এবং ভগবানপি মাং তথাবিধমেবমাপ্যায়িতবান্ তদ্ভক্তানাং স্বরূপং স্বয়মেবেক্ষমাণঃ ননু তথাপি যাবদপেক্ষিতং তাবদেব দদ্যাৎ কথং বহু দত্তবান্ ইত্যাশঙ্ক্যাহ—ভূর্য্যপীতি। যতঃ স্বয়ং ভূরিভোজঃ ননু কেচিৎ স্বয়ং ভোক্তারোঽপি পরস্মৈ ন বহু প্রযচ্ছন্তীতি চেত্তত্রাহ—দাশার্হকাণামৃষভ ইতি। দশার্হকা দাশার্হাঃ যাদববিশেষাঃ তে সেবকসমৃদ্ধিবাঞ্ছাযুক্তাঃ তেষামধিপঃ স্বসেবকান্ দাশার্হান্ তথা কৃতবানিতি ননু তে তস্য সম্বন্ধিন ইতি চেত্তথাহমপীত্যাহ—সখা ম ইতি ॥ ৩৪ ॥

অন্যমপি ভগবদ্গুণং স্মৃত্বা ধীরোদাত্তো ভগবানেবৈবং দাতুং সমর্থ ইতি নিশ্চিনোতি—কিঞ্চিৎকরোতীতি। যো হ্যল্পং প্রযচ্ছতি স লজ্জয়া অনুক্ত্বা প্রচ্ছন্নত্বং জ্ঞাপয়তি অতঃ স্বদত্তমুর্ব্বপি কিঞ্চিৎকরোতি সুহৃৎ করোতীতি সুহৃৎকৃতমস্মন্নীতস্য "তর্পয়ন্ত্যঙ্গ! মাং বিশ্ব" মিত্যাদিবাক্যৈঃ ফল্গ্বপি মুষ্টিচতুষ্টয়াত্মকমুপায়নং ভূরিকারী তৎপ্রকটীকরোতি—ময়োপনীতমিতি। ভগবানিন্দ্রাদিভিরপ্যানীতমেবমমৃতং ন ভক্ষয়তি যথা পৃথুকানাম্ একমুষ্টিং ভক্ষিতবান্ অতঃ অমৃতাপেক্ষয়াপি পৃথুকানামানন্দদাতৃত্বাদ্ ভূরিকারিত্বং তত্রাপি প্রীতিযুতঃ পরমাপেক্ষিতপদার্থং প্রাপ্ত ইব স্বয়ন্তু মহাত্মা কোটিব্রহ্মাণ্ডনায়কঃ ॥ ৩৫ ॥

তস্মাদেবং ভক্তবৎসলঃ কোঽপি নাস্তীতি তৎসম্বন্ধা মম বহবো ভবন্ত্বিতি প্রার্থয়তে—তস্যৈব মে সৌহৃদসখ্যমৈত্রীতি। প্রাণিনো দেহেন্দ্রিয়ং প্রাণান্তঃকরণানি চতুর্ব্বিধানি ভবন্তি তত্র হৃদয়স্য সম্বন্ধঃ সৌহার্দ্দেন ভবতি সৌহার্দ্দেনৈব স্মরণং সখ্যং প্রাণস্য সহি সর্ব্বত্র জীবমুপযাতি সখায়মেবানুগচ্ছতি ভগবাংশ্চেন্মৎপ্রাণানাং স ভবেৎ তদা তমেবানুগচ্ছেয়ুরিতি তাৎপর্য্যম্ ইন্দ্রিয়াণাং মৈত্রী তানি মিত্রানুগুণমেব কুর্ব্বন্তি দাস্যং দেহস্য এতচ্চতুষ্টয়ং মম পূর্ব্বং স্থিতমেব অন্যথা ভগবৎসম্বন্ধঃ কথং ভবেৎ পুনর্জ্জন্মনি জন্মনি স্যাদিতি প্রার্থনা যত্র যাচ্ঞাভাবেঽপি সমৃদ্ধিমেতাবতীং দত্তবান্ তত্র যাচ্ঞয়া কিং ন দদ্যাদিতি গৃহে প্রবিষ্টো যাচতে নন্বেকস্মিন্ জন্মনি একেন সহজাতং জন্মান্তরে

শিবেনান্যেন বা প্রার্থ্যতাং কোঽয়ং নির্ব্বন্ধ ইতি চেত্তত্রাহ—মহানুভাবেন গুণালয়েনেতি। স হি মহানুভাবঃ তৎসেবকসেবকেষ্বপি ন সংসারাদিধর্ম্মা ভবন্তি ইতি কিঞ্চ গুণালয়েন গুণানাং স এব এক আলয়ঃ আকরঃ ননু তত্র সখ্যার্থং জন্মাদিপ্রার্থনায়াং তত্র বিষয়ৈঃ সহ আসঙ্গঃ স্যাৎ তদা অনর্থো ভবেদিত্যাশঙ্ক্যাহ—বিষজ্জতস্তৎপুরুষপ্রসঙ্গ ইতি। তদা ভগবদ্ভক্তৈঃ সহ সঙ্গো ভবতু তেনৈব সঙ্গদোষো নিবর্ত্তিষ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

এষ চাসাবহঞ্চ তস্য এতন্মম মহাবিভূতেস্তস্যাবলোকাদন্যো ন অন্যত্রৈবেত্যপি পাঠঃ ॥ ৩৩ ॥

ননু স চেদবলোকনমাত্রেণৈব মহদৈশ্বর্য্যং দত্তবাংস্তর্হি ইদং তুভ্যং দত্তমিতি তদৈব কিং নাবোচদত আহ—ননু নিশ্চিতমেব মে সখা সমক্ষমব্রুবাণ এব যাচিষ্ণবে মদ্বিধযাচকজনায় ভূর্য্যপি বহুতরমপি দিশতে দিশতি দদাতি অব্রুবাণত্বে হেতুঃ ভূরিভোজঃ লক্ষ্মীকান্তত্বাদাত্যন্তিকভোগাধিক্যবান্ অয়ং ভগবত আশয়ঃ মৎপ্রিয়সখোঽয়ং স্বভোগ্যবস্তুতোঽপ্যধিকান্ পৃথুকান্ মহ্যং দদৌ স্বগৃহে হ্যবর্ত্তমানানামপি তেষাং যাচিতৈস্ত্বেবানীতত্বাৎ তস্মাদস্মৈ ময়াপি স্বভোগ্যাদধিকমেব দাতুং যুক্তং কিন্তু মদ্ভোগ্যস্য সমমেব ক্বাপি নাস্তি অধিকং কুতঃ স্যাদিতি অতঃ স্বভোগ্যাদধিকঞ্চ স্বভোগ্যসমঞ্চ দাতুমসমর্থো দেয়মৈন্দ্রপারমেষ্ঠ্যাদিপদমল্পমেব মন্যমানো লজ্জয়া অব্রুবাণ অব পরোক্ষমেব দদাতীতি তত্র দৃষ্টান্তঃ পর্জ্জন্যবদিতি যথা পারাবারপরিপূরকোঽপি বদান্যঃ পর্জ্জন্যঃ কর্ষকদত্তং বহুবিধং পূজোপহারং সম্ভুজ্য কর্ষকাপেক্ষয়া বহ্বপি বর্ষং স্বয়ং তদল্পমেব দেয়মীক্ষমাণঃ কদাচিল্লজ্জয়েব সমক্ষমবর্ষন্ রাত্রৌ কর্ষকেষু নিদ্রাণেষু তৎক্ষেত্রাণ্যাপ্লাবয়তি তথেত্যর্থঃ। দাশার্হকাণামৃষভ ইতি দাশার্হবংশ্যা এব বদান্যাস্তেষামপি ঋষভঃ ॥ ৩৪ ॥

উরু অপি বহ্বপি স্বদত্তং মহ্যমীদৃশৈশ্বর্য্যং কিঞ্চিৎকরোতি অল্পং মন্যতে সুহৃদো মদ্বিধস্য ফল্গু অতিতুচ্ছমপি বস্তু ভূরিকারী বহু মন্যত ইত্যর্থঃ। যতো ময়েত্যাদি ॥ ৩৫ ॥

তস্যৈবৈতাদৃশভক্তবৎসলস্য সৌহৃদং স্নেহঃ সখ্যং সহাবস্থায়িত্বময়ঃ প্রণয়ঃ মৈত্রী বন্ধুভাবঃ দাস্যং সেবা তেষাং দ্বন্দ্বৈক্যং মহানুভাবেন তেনৈব বিষজ্জতঃ বিশিষ্টসঙ্গং প্রাপ্নুবতো মম তদ্ভক্তেষু প্রসঙ্গঃ স্যাৎ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

স্বসমৃদ্ধেঃ কারণং নিশ্চিনোতি—নূনমিতি। বত বর্ষে এব চাসাবহং চ তস্যৈতন্মম দুর্ভগস্য সমৃদ্ধিভাগ্যহীনস্য যতঃ শশ্বদ্ দরিদ্রস্য সমৃদ্ধিহেতুর্যদুত্তমস্যাবলোক এব ন ত্বন্যঃ কীদৃশস্য মহাবিভূতেরনন্তলক্ষ্মীকস্য ॥ ৩৩ ॥

ননু স বেদলোকেনৈব মহাবিভূতিং দত্তবাংস্তর্হি তুভ্যং দদামীতি কুতো নোক্তবানিত্যত্রাহ—নন্বিতি। স মে সখা শ্রীকৃষ্ণঃ অসমক্ষং যাচিষ্ণবে নিগূঢ়যাচমানায়াব্রুবাণোঽপ্যসমক্ষমেব ভূরি দিশতি যাচিতাদধিকং দদাতীত্যর্থঃ। নন্বসমক্ষযাচনং কথং জানীয়াৎ তত্রাহ তৎস্বয়মীক্ষমাণঃ সার্ব্বজ্ঞেন জানন্নিত্যর্থঃ। অধিকদানে হেতুঃ ভূরিভোজ ইতি তাদৃশঃ স্বল্পং দাতুং ত্রপতে ইতি ভাবঃ। অত্র দৃষ্টান্তঃপর্জ্জন্যবদিতি কর্ষকেণাভিবন্দিতো বহূদকো মেঘো নিশি গর্জ্জনশূন্য এব তেনার্থিতাদধিকং যথা বর্ষতি তদ্বৎ দাশার্হকাণামিতি তদীয়াস্ত এবাতিদাতারস্তেষামৃষভঃ স কিমুতেতি ভাবঃ। অনুক্ত্বৈবাসাক্ষাদেব প্রদানেঽয়মাশয়ঃ মদ্ভক্তঃ স্বগৃহদুর্লভানর্থান্ যাচিত্বা মহ্যং দদাতি অহং কিল স্বগৃহসুলভানেবার্থাংস্তস্মৈ দদানো "যে যথা মাম্" ইতি প্রতিজ্ঞাং পালয়িতুং কথং শক্নুয়ামিতি ত্রপয়া তথৈব দদাতীতি ॥ ৩৪ ॥

অত্র স্বমেব নিদর্শয়তি—কিঞ্চিদিতি। উরু বহ্বপি যৎ স্বদত্তং তৎকিঞ্চিদল্পং করোতি মন্যতে সুহৃৎকৃতং ভক্তার্পিতং ফল্গু স্বল্পমপি ভূরিকারী মমাসশ্ছান্দসঃ বহু মন্যত ইত্যর্থঃ। যতো ময়েত্যাদি উপ সমীপং নীতং প্রীতিযুতঃ প্রহৃষ্টঃ প্রাপ্তানন্তসম্পদিবানন্দিত ইত্যর্থঃ। প্রত্যগ্রহীৎ স্বীকৃতবান্ মহান্ পূজ্য আত্মা দয়ার্দ্রত্বভক্তবন্ধুত্বাদিলক্ষণঃ স্বভাবো যস্য সঃ ॥ ৩৫ ॥

ধনার্থিন্যা পত্ন্যা প্রেরিতোঽপ্যহং তদ্দর্শনেচ্ছুরেব তদন্তিকমাগমং তেন তু মৎপত্নীসুখায়ৈব সম্পদ্ দত্তা মম তু তদ্ভক্তিরেব আশাস্যেত্যাহ—তস্যেতি। তাদৃশস্য ভক্তবাৎসল্যাদিগুণার্ণবস্যেত্যর্থঃ।

ভক্তায় চিত্রা ভগবান্ হি সম্পদো রাজ্যং বিভূতীর্ন সমর্দ্ধয়ত্যজঃ (১) ।
অদীর্ঘবোধায় বিচক্ষণঃ স্বয়ং পশ্যন্নিপাতং ধনিনাং মদোদ্ভবম্ ॥ ৩৭ ॥

সৌহৃদঃ স্নেহঃ সখ্যং সহ স্থিতিঃ মৈত্রী বন্ধুভাবঃ দাস্যং কৈঙ্কর্য্যং তেষাং দ্বন্দ্বৈক্যং কিঞ্চ মহানুভাবেনাতিবিক্রমিণা গুণানাং সৌন্দর্য্যতারুণ্যকারুণ্যাদীনামালয়েন তেন সহ বিষজ্জতো বিশিষ্ট-সঙ্গস্য মে তৎপুরুষাণাং সতাং প্রসঙ্গো ভূয়াৎ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নিশ্চিত্যাহ—নূনমিতি ॥ ৩৩ ॥

ইদং তুভ্যং দত্তমিত্যেবমব্রুবাণেনাসমক্ষং বহুবিভবে দত্তে বীজমাহ—নন্বিতি । দাশার্হকাঃ কৃতজ্ঞাঃ তদৃষভোঽতিকৃতজ্ঞঃ ভূরিভোজোঽপি বহুসম্পৎপূর্ণগৃহাদিভোক্তাপি তৎগৃহে বিদ্যমানম্ উপায়তঃ সম্পাদিতং পৃথুকমুষ্টিচতুষ্কং স্বয়মীক্ষমাণঃ স্বগৃহগত-বিভূতিদানেনাপি তৎপ্রতিকর্ত্তুমাত্মানং মন্যমানঃ যাচিষ্ণবে ভার্য্যাদিদ্বারেতি শেষঃ । অস্মদ্বিধায় ভূর্য্যপি ইন্দ্রাদিষু অবিদ্যমানমপি লজ্জয়া অসমক্ষম্ অব্রুবাণ এব মে সখা দিশতে দদাতীত্যন্বয়ঃ । পর্জ্জন্যবৎ যথা কদাচিদতিদুঃখোপার্জ্জিতৈর্জ্জলাদিভিঃ কর্ষকেনার্চ্চিতঃ পর্জ্জন্যঃ স্বাভাবিকং স্বীয়ং জলসমূহং তৎসমমমন্যমানঃ কর্ষকে নিদ্রাণে অসমক্ষং তৎক্ষেত্রং রাত্রৌ লজ্জয়া আপ্লাবয়তি তদ্বৎ ॥ ৩৪ ॥

তৎস্বয়মীক্ষমাণ ইত্যনেন সূচিতাং ভগবতঃ কৃতজ্ঞতাং প্রপঞ্চয়তি—কিঞ্চিদিতি । স্বদত্তম্ উরু অপি যৎ করোতি ন বহু-মন্যতে ইত্যর্থঃ । সুহৃৎকৃতং ফল্গু অল্পমপি ভূরিকারী ভূরি বহু-করোতীতি তথা বহু মন্যতে ইত্যর্থঃ । অতো মদোপনীতং কেবলং সমীপং নীতং নতু অর্পিতং তথাপি মহাত্মা সর্ব্বাত্মা স্বতঃ পরিপূর্ণকামঃ পৃথুকৈকমুষ্টিং স্বয়মেব প্রীতিযুতঃ প্রত্যগ্রহীৎ প্রতি-গৃহীতবান্ ॥ ৩৫ ॥

ভগবতি বিবিধাং ভক্তিং ভাগবতেষু চ প্রসঙ্গং প্রার্থয়তে—তস্যৈতি । সৌহৃদাদীনাং দ্বন্দ্বৈকবদ্ভাবঃ মহানুভাবেন ভগবতা বিষজ্জতঃ বিশেষেণ অন্যেভ্যস্তৎপুরুষেষু শ্রেষ্ঠেন ভাবেন সঙ্গং প্রাপ্নুবতঃ তৎপুরুষেষু ভাগবতেষু প্রকৃষ্টঃ সঙ্গশ্চ স্যাৎ ॥ ৩৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অহো, নিশ্চয়, নিরন্তর দরিদ্র ভাগ্যহীন এতাদৃশ আমার সমৃদ্ধির কারণ মহাবিভূতি শ্রীযদূত্তমের (অর্থাৎ অশেষ ঐশ্বর্য্য-প্রকটনের নিমিত্ত যদুকুলে অবতীর্ণ শ্রীভগবানের) অবলোকন ব্যতীত অন্য কিছুই সম্ভব হইতে পারে না ॥ ৩৩ ॥

মেঘের ন্যায় প্রভূতভোগকারী দাসার্হশ্রেষ্ঠ আমার সখা স্বয়ং দেয়বস্তু অতিতুচ্ছ মনে করতঃ সমক্ষে কিছু না বলিয়া যাচককে প্রভূতসম্পদ্ প্রদান করেন ॥ ৩৪ ॥

মহাত্মা শ্রীকৃষ্ণ স্বদত্ত বস্তু বহু হইলেও অল্প মনে করেন, আর সুহৃদ্দত্তবস্তু অতিতুচ্ছ হইলেও বহু মনে করেন অতএব আমা কর্ত্তৃক উপনীত পৃথুকমুষ্টি সন্তুষ্টচিত্তে স্বয়ং গ্রহণ করিয়াছেন ॥ ৩৫ ॥

(শ্রীকৃষ্ণের ভক্তবাৎসল্য অবলোকন করিয়া তদ্ভক্তি প্রার্থনা করিতেছেন)—জন্ম জন্মে শ্রীকৃষ্ণবিষয়ে আমার প্রেম, সখ্য মিত্রতা ও দাস্য হউক, আর মহানুভাব গুণাকর শ্রীকৃষ্ণের সহিত সঙ্গপ্রাপ্ত আমার তদ্ভক্তের প্রসঙ্গ হউক ॥ ৩৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

(ননু ভক্তেঃ ফলং সম্পদং প্রাপ্য পুনর্ভক্তিং কিমিতি প্রার্থয়সে অত আহ)—

বিচক্ষণঃ ভগবান্ অজঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ধনিনাং মদোদ্ভবং নিপাতং স্বয়ং পশ্যন্ অদীর্ঘবোধায় (অবিবেকিনে) ভক্তায়

---

(১) সমর্থয়ত্যজঃ, ইতি পাঠান্তরম্ ।

ইত্থং ব্যবসিতো বুদ্ধ্যা ভক্তোঽতীব জনার্দ্দনে।
বিষয়ান্ জায়য়া ত্যক্ষ্যন্ বুভুজে নাতিলম্পটঃ ॥ ৩৮ ॥
তস্য বৈ দেবদেবস্য হরের্যজ্ঞপতেঃ প্রভোঃ।
ব্রাহ্মণাঃ প্রভবো দৈবং ন তেভ্যো বিদ্যতে পরম্ ॥ ৩৯ ॥
এবং স বিপ্রো ভগবৎসুহৃত্তদা দৃষ্ট্বা স্বভৃত্যৈরজিতং পরাজিতম্।
তদ্ধ্যানবেগোদ্গ্রথিতাত্মবন্ধনস্তদ্ধাম লেভেঽচিরতঃ সতাং গতিম্ ॥ ৪০ ॥
এতদ্‌ব্রহ্মণ্যদেবস্য শ্রুত্বা ব্রহ্মণ্যতাং নরঃ।
লব্ধভাবো ভগবতি কর্ম্মবন্ধাদ্বিমুচ্যতে ॥ ৪১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে

পৃথুকোপাখ্যানং নাম

একাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮১ ॥

চিত্রাঃ সম্পদঃ (কোষাদীন্) রাজ্যং (ঐশ্বর্য্যং) বিভূতীঃ পুত্রকলত্রাদীন্ চ) হি (নিশ্চিতং) ন সমর্দ্ধয়তি (ন দদাতি, মম তু ভক্ত্যভাবাদেব এবং জাতং অতস্তদ্ ভক্তিরেব মে স্যাদিতি ভাবঃ) ॥ ৩৭ ॥

জনার্দ্দনে অতীবভক্তঃ (জাতপ্রেমা ব্রাহ্মণঃ) বুদ্ধ্যা ইত্থং ব্যবসিতঃ (কৃতনিশ্চয়ঃ) ন অতিলম্পটঃ (অনাসক্তঃ সন্) ত্যক্ষ্যন্ (শনৈঃ শনৈঃ ত্যাগমভ্যস্যন্) জায়য়া (সহ) বিষয়ান্ বুভুজে ॥ ৩৮ ॥

(শ্রীকৃষ্ণস্য এবং ব্রহ্মণ্যতা ন অতিচিত্রং ইত্যাহ)—

দেবদেবস্য (শ্রীব্রহ্মাদিপূজ্যস্য) যজ্ঞপতেঃ (বিপ্রানুষ্ঠেয়যজ্ঞানাং ফলপ্রদস্য ইত্যর্থঃ) প্রভোঃ (জগদীশ্বরস্য) তস্য হরেঃ ব্রাহ্মণাঃ প্রভবঃ (সেব্যাঃ) বৈ (এতৎপ্রসিদ্ধমেবেত্যর্থঃ) তেভ্যঃ (ব্রাহ্মণেভ্যঃ) পরং দৈবং (দেবতা) ন বিদ্যতে ॥ ৩৯ ॥

ভগবৎসুহৃৎ সঃ বিপ্রঃ (শ্রীদামঃ শ্রীকৃষ্ণং) অজিতং (ভক্তেতরৈঃ ন জিতমপি) স্বভৃত্যৈঃ (নিজভক্তৈঃ) পরাজিতং দৃষ্ট্বা তদ্ধ্যানবেগোদ্গ্রথিতাত্মবন্ধনঃ (তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য ধ্যানং তস্য বেগেন উদ্গ্রথিতং উন্মোচিতং আত্মবন্ধনং যস্য তাদৃশঃ সন্) সতাং (ব্রহ্মবিদাং) গতিং (প্রাপ্যমিত্যর্থঃ) তৎ (শুদ্ধং) ধাম (অথবা তদ্ধাম তস্য ধাম শ্রীবৈকুণ্ঠলোকং শ্রীদ্বারকাং বা) লেভে (প্রাপ্তবান্) ॥ ৪০ ॥

নরঃ ব্রহ্মদেবস্য এতৎ (পৃথুকোপাখ্যানং তত্র) ব্রহ্মণ্যতাং শ্রুত্বা ভগবতি (শ্রীকৃষ্ণে) লব্ধভাবঃ (লব্ধঃ ভাবঃ প্রেমা যস্য তথাভূতঃ সন্) কর্ম্মবন্ধাৎ বিমুচ্যতে ॥ ৪১ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনামশ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্মবিদ্যাভূষণকৃতা

একাশীতিতমাধ্যায়স্য সান্বয়ব্যাখ্যা সমাপ্তা ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

নন্থ, ভক্তেঃ ফলং সম্পদং প্রাপ্য পুনর্ভক্তিং কিমিতি প্রার্থয়সেঽত আহ—ভক্তায়েতি। সম্পদঃ কোশাদীন্ রাজ্যমৈশ্বর্য্যং বিভূতীঃ কলত্রপুত্রাদীন্ (সমর্থয়তি) ন সংবর্দ্ধয়তি ন দদাত্যপি তু দদ্যাং

ভক্তিমেব কুতঃ অদীর্ঘবোধায় অবিবেকিনে মম তু ভক্ত্যভাবাদেবঃ জাতমতস্তদ্ভক্তিরেব স্যাদিতিভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

ত্যক্ষান্ শনৈঃ শনৈস্ত্যাগমভ্যস্যন্ জায়য়া সহ বুভুজে ॥ ৩৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণস্যৈবং ব্রহ্মণ্যতা নাতিচিত্রমিত্যাহ—তস্যেতি ॥ ৩৯ ॥

অন্যৈরজিতমপি স্বভৃত্যৈঃ পরাজিতং দৃষ্ট্বা তস্য ধ্যানং তস্য বেগস্তেনোন্মথিতমাত্মবন্ধনমহঙ্কারো যস্য সঃ গতিমিত্যাবিষ্টলিঙ্গং ধামবিশেষণম্ সতাং ব্রহ্মবিদাং প্রাপ্যমিত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

এতৎ পৃথুকোপাখ্যানং শ্রুত্বা তত্র ব্রহ্মণ্যতাং বিশেষতঃ শৃণ্বন্তীতি ॥ ৪১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

একাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

নন্বু ভক্তবৎসলশ্চেদসৌ ভক্তেভ্যো ধনাদিকং কিং ন দত্তে অনর্থাবহত্বাদিতি চেদধুনা তুভ্যং কুতো দত্তং তত্রাহ—ভক্তায়েতি। চিত্রাঃ অদ্ভুতাঃ বহুবিধা বা ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণোঽপি অজঃ সদা স্বয়মেব সিদ্ধঃ অতো দানেঽনন্যাপেক্ষোঽপীতি ভাবঃ। ন সম্যক্ অর্দ্ধয়তি দত্ত ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ ধনমদোদ্ভবং *নিতরাং পাতং* স্বধর্ম্মাদিভ্যো ভ্রংশং নরকেষু পতনং বা স্বয়ং সাক্ষাদেব পশ্যন্ যতো বিচক্ষণঃ সর্ব্বজ্ঞঃ, নন্বু তর্হি শ্রীধ্রুবপ্রহ্লাদাম্বরীষাদিভ্যঃ কুতোঽদাৎ তত্রাহ—অদীর্ঘেতি। তেষাং স্বতো বিবেকবলেন মদানুদ্ভবাদিতি ভাবঃ। যদ্বা হি যতঃ সম্পদোঽদীর্ঘবোধায় অবিবেকায় ভবন্তীতি চিত্রা ইত্যনেন সংশব্দেন চ ভক্তেচ্ছয়া কিঞ্চিদ্দত্তেঽপীতি সূচয়তি অতো নিষ্কামত্বেন মে পূর্ব্বং ন কিমপি দত্তং অধুনা চ ভার্য্যাগ্রহেণ জাতয়েচ্ছয়া দত্তমিতি ভাবঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতং যদ্বা অকারে শ্রীবিষ্ণৌ দীর্ঘঃ অকুণ্ঠো বোধো জ্ঞানম্ অতো মে শ্রীভগবদ্বিষয়কবোধাভাবেন দত্তমিতিভাবঃ। এতচ্চ ভক্তিস্বভাবেন দীনাদ্দৈন্যাচ্চেতি ॥ ৩৭ ॥

বুদ্ধ্যা বিচারেণ ব্যবসিতঃ কৃতনিশ্চয়ঃ অতো জনেষু নিজভক্তেষু অর্দ্দনং "কিমুপায়নমানীত" মিত্যাদিপ্রকারেণ যাচনং যস্য সঃ পরমভক্তবৎসলঃ শ্রীকৃষ্ণ ইত্যর্থঃ। তস্মিন্নতীব ভক্তঃ জাতপ্রেমা অতো বিষয়ান্ ত্যক্ষন্ তথাপি বুভুজে কিমর্থং জায়য়া হেতুনা পতিব্রতায়াস্তস্যাঃ প্রীত্যর্থমিত্যর্থঃ। তথাপি নাতিলম্পটঃ তেষ্বনাসক্ত এব বুভুজে ॥ ৩৮ ॥

দেবদেবস্য শ্রীব্রহ্মাদিপূজ্যস্য কিঞ্চ যজ্ঞপতেঃ বিপ্রাগ্নিনুষ্ঠেয়যজ্ঞানাং ফলপ্রদস্য কিঞ্চ প্রভোর্জ্জগদীশ্বরস্য বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং বিপ্রসেবকত্বাযোগ্যতাধিক্যং তস্যাপি প্রভবঃ সেব্যাঃ তেভ্যঃ পরমন্যদ্দৈবং দেবতা চ নাস্তি ত এব ভক্ত্যা পূজ্যা ইত্যর্থঃ। এবং ব্রাহ্মণানাং মনোহরণাদ্ধরেরিতি ॥ ৩৯ ॥

এবমনেনোক্তপ্রকারকতদ্ব্যবহারেণ যদ্বা ঈদৃশঃ শীঘ্রমেব তদ্ধাম শ্রীবৈকুণ্ঠলোকং লেভ ইত্যন্বয়ঃ। যদ্বা দ্বারবতীং ভগবতঃ সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য সুহৃৎ সখেতি উক্তে বক্ষ্যমাণে চ তৎপ্রসাদে মূলকারণমুক্তং স্বৈস্তদেকনিষ্ঠৈরেব ভৃত্যৈঃ পরাজিতং বশীকৃতং দৃষ্ট্বেতি অতো ব্রাহ্মণাভিমানপরিত্যাগেন ভক্ত্যেকনিষ্ঠোভূত্বেতি ভাবঃ। অত এব তদ্ধ্যানেতি সতামকাস্তিনাং অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতং যদ্বা সতাঙ্গতিঃ স্বভক্তপরাজিতত্বাদেব সর্ব্বেষাং সাধূনামাশ্রয়ণীয়ঞ্চাজিতং দৃষ্ট্বা অন্যৎ সমানম্ ॥ ৪০ ॥

অহো বিপ্রোঽসৌ শ্রীভগবৎসখোঽচিরাত্তদ্ধাম প্রাপেতি চিত্রং ন মন্তব্যং তৎকথাশ্রবণেনান্যস্যাপি তৎসিদ্ধেপি তৎসিদ্ধেঽরিত্যাহ—এতদিতি। ব্রহ্মণ্যং তমপি কিংপুনঃ সখ্যেন তাদৃশপরিরম্ভণাদি নরঃ যঃ কশ্চিদপি মনুষ্য ইত্যধিকারাপেক্ষা নিরস্তা ভগবতি শ্রীকৃষ্ণে লব্ধো ভাবঃ প্রেমা যেন তথাভূতঃ সন্ কর্ম্মবন্ধাদ্বিশেষেণ মুচ্যতে স্বয়মেব প্রারব্ধভোগাধীনো ন স্যাৎ স্বেচ্ছয়া সুখং ভক্তিমনুতিষ্ঠংস্তৎপদং লভত ইত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতং যদ্বা এষ উক্তো যো ব্রহ্মণ্যদেবস্তস্য শ্রীকৃষ্ণস্যেত্যর্থঃ। অতঃ এব ভগবতি সর্ব্বৈশ্বর্য্যপ্রকটকে তস্মিন্নেব লব্ধভাবঃ ॥ ৪১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহৎবৈষ্ণবতোষণ্যাম্

একাশীতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮১ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে
শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ে
একাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ॥ ৮১॥

শ্রীবীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

নন্থ, ভক্তঃ সন্নেব কিমিতি পুনঃ তদ্ভক্তিং প্রার্থয়সে ইত্যত আহ—ভক্তায়েতি। চিত্রং যদ্যহং ভক্তস্তর্হি মহ্যমৈশ্বর্য্যপ্রদানমতিচিত্রমিত্যর্থঃ। ইত্থমৈশ্বর্য্যদানেন মামভক্তমেব সম্ভাবয়ামীতি ভাবঃ। কুতঃ হি যস্মাদজো ভগবান্ ভক্তায় সম্পদো রাজ্যং বিভূতীশ্চ ন সমর্দ্ধয়তি ন বর্দ্ধয়তি ন যচ্ছতীত্যর্থঃ। তত্র সম্পদো ভোগাভোগস্থানাদিসমৃদ্ধয়ঃ বিভূতয়ঃ পুত্রপশুবিত্তাদিসমৃদ্ধয়ঃ অদানে হেতুং বদন্ ভগবন্তং বিশিনষ্টি—ধনিনাং মদস্যোদ্ভবো যস্মাত্তদৈশ্বর্য্যং নিপাতং নিপতন্ত্যনেন নরক ইতি তথাভূতম্ অদীর্ঘবোধায় অবিবেকায় চ ভবেদিতি পশ্যন্ জানন্ বিচক্ষণঃ হেতুগর্ভমিদম্ অতস্তাবন্ন সমর্দ্ধয়ত্যেবেতিসম্বন্ধঃ। অতঃ কিম্বা অহমভক্তঃ তস্মাত্তদ্ভক্তিং প্রার্থয়ে ইতি ভাবঃ॥ ৩৭॥

ইত্থমিতি। বুদ্ধ্যা বিবেকাত্মিকয়া ব্যবসিতঃ নিশ্চিন্বন্নিতরাং ভগবতি ভক্তিযুক্তঃ সন্ বিষয়াংস্ত্যক্ষ্যন্ শনৈঃশনৈর্ব্বিষয়ত্যাগমভ্যসন্নাতিলম্পটঃ তেম্বতীবাদররহিতঃ তান্ জায়য়া সহ বুভুজে অনুবভূব॥ ৩৮॥

স্বয়ং নিঃসমাভ্যধিকো ভগবান্ কথমেবমকিঞ্চনং দ্বিজমাদৃতবানিতি স্ময়মানং রাজানমালক্ষ্যাহ—তস্যৈবেতি। হে প্রভো! যজ্ঞপতের্যজ্ঞনির্ব্বাহকস্য দেবানাং ব্রহ্মাদীনামপি দেবস্য হরেঃ প্রভবো দৈবঞ্চ ব্রাহ্মণা এব তেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ পরমন্যদ্দৈবং ন তস্য বিদ্যতে ইত্যর্থঃ॥ ৩৯॥

ততো ব্রাহ্মণঃ কিমভূদিত্যত আহ—এবমিতি। ভগবৎসখঃ স ব্রাহ্মণঃ অন্যৈরজিতমপি (স্বভক্তৈঃ) স্বভৃত্যৈঃ পরাজিতং বশীকৃতং দৃষ্ট্বা তস্য ভগবতো ধ্যানেনোদ্গ্রথিতম্ উন্মোচিতমাত্মনঃ স্বস্য বন্ধনং সংসৃতিবন্ধো যস্য সঃ চরিতৈস্তদ্ধ্যানাঙ্গতয়ানুষ্ঠিতৈর্ব্বর্ণাশ্রমানুগুণৈঃ পঞ্চমহাযজ্ঞাদ্যনুষ্ঠানৈর্দ্ধ্যানদ্বারা সাধনৈঃ সতাং মুক্তানাং গতিং প্রাপ্যং তস্য ভগবতো ধাম স্থানং বৈকুণ্ঠাখ্যং লেভে প্রাপ্তবান্ স্বভৃত্যৈঃ পরাজিতং সতাঙ্গতিম্ উপায়ভূতং দৃষ্ট্বেতি বা সম্বন্ধঃ॥ ৪০॥

অথোপবর্ণিতভগবচ্চেষ্টিতফলমাহ—এতদিতি। ব্রহ্মণ্যশ্রেষ্ঠস্য ভগবতো ব্রহ্মণ্যতাং শ্রুত্বা লব্ধঃ ভাবো ভক্তির্যেন সঃ কর্ম্মবন্ধাৎপ্রাচীনকর্ম্মরূপাদ্বন্ধনান্মুক্তো ভবেৎ॥ ৪১॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্
একাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ॥ ৮১॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

হরিরৈহিকমৈশ্বর্য্যং ন দদাতীতি মন্দজনানুমিতস্বদোষাপমার্জ্জনায়েদং সম্পাদিতেতি ভাবেনাহ—ভক্তায়েতি॥ ৩৭॥

ত্যক্ত্বা অহংমভতামিতি শেষঃ॥ ৩৮॥

দেবদেবস্যেত্যনেন সর্ব্বপ্রভুত্বং যজ্ঞপতেরিত্যনেন সর্ব্বদেবত্বঞ্চ হরেরেব মুখ্যমিতি সূচিতম্। অনেন ইতরৈর্ব্রাহ্মণভক্তিরেবাবশ্যং কর্ত্তব্যেতি তাৎপর্য্যং বিধীয়তে নতু তস্যৈবেতি॥ ৩৯॥

তস্য বিপ্রস্য কা সিদ্ধিরভূত্তত্রাহ—এবমিতি। অজিতং নাম ভগবন্তং স্বভক্তৈঃ পরাজিতং দৃষ্ট্বা তস্য হরের্দ্ধ্যানবেগেন উদ্গ্রথিতমুন্মুক্তম্ আত্মবন্ধনং যস্য তথা তদ্ভক্তৈরেব প্রাপ্যং তদ্ধাম বৈকুণ্ঠাদিলক্ষণম্॥ ৪০॥

এতচ্চরিতোপাসকস্য ফলমাহ—এবমিতি। লব্ধভাবো লব্ধভক্তিঃ অনেনাস্য বিপ্রস্যেতরভক্তবৈলক্ষণ্যমুক্তং স্যাদিতি তাৎপর্য্যমবগন্তব্যম্॥ ৪১॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্
একাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ॥ ৮১॥
(শ্রীবিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা একোনশততমোঽধ্যায়ঃ)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

বিষয়ান্ জায়য়া ত্যক্ষ্যন্নিত্যাদি । ভগবৎপ্রসাদবুদ্ধ্যা বুভুজে অত এব নাতিলম্পটঃ তত্রাপি ত্যক্ষ্যন্ অদ্য শ্বো বা ত্যক্ষ্যামীতি কৃত্বা ॥ ৩৮—৪১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে
একাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ভক্তায়েতি । অদীর্ঘবোধায় মহস্ত দুরাগ্রহদর্শনাদেব দত্তবানিতি ভাবঃ । স বিপ্রস্ত্বেবমুক্তপ্রকারেণ স্বভৃত্যৈরেব পরাজিতং তমজিতং দৃষ্ট্বা "ভক্তায় চিত্রা" ইত্যাদিনা নিশ্চিত্য তস্য ভক্তবশীকৃতত্বস্য যদ্ধ্যানম্ অমুকেনৈবং বশীকৃতোঽসাবমুকেনৈবমিতি চিন্তনং তস্য বেগঃ প্রবাহঃ নৈতদ্গ্রথিতমাত্মবন্ধনং ব্রাহ্মণত্বাত্মভিমানো যস্য সঃ ব্রহ্মণ্যতামিতি কিমুত মুখ্যেন তাদৃশপরিরম্ভণাদি ॥ ৪০—৪১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে
একাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

নন্ু, তস্মিন্ জন্মনি ধনরাজ্যাদিসম্পত্তৌ ন ভগবদ্ভক্তৈঃ সহ সঙ্গঃ নবা নিস্তার ইতি চেত্তত্রাহ—ভক্তায় চিত্রা ইতি । ভগবান্ বিচিত্রা বুদ্ধিব্যামোহকাঃ সম্পদঃ ভক্তায় ন সমর্দ্ধয়তি তথা রাজ্যং বিভূতীরৈশ্বর্য্যাণি চ তত্র হেতুঃ অজ ইতি । স্বয়ং ন জাতঃ অনেন ষড়্ভাববিকারা নিরাকৃতাঃ অতঃ স্বার্থং সেবকানাং সমৃদ্ধিং ন করোতীত্যর্থঃ । তেষামেবার্থে করিষ্যতীতি পক্ষং দূষয়তি—দীর্ঘবোধায়েতি । যতঃ সম্পদাদয়ঃ অদীর্ঘবোধা ভবন্তি দীর্ঘবোধাভাবায় নাশায় বা অতো ভক্তানাং দীর্ঘবুদ্ধির্ভবিষ্যতি নেতি জাতা বা নাশং যাস্যতীতি ন সমর্দ্ধয়তি নাত্রান্যকথনাপেক্ষা যতঃ স্বয়মেব বিচক্ষণঃ কদাচিদ্বিস্মরণে কা গতিরিতি চেত্তত্রাহ—পশ্যন্নিপাতং ধনিনাং মদোদ্ভবমিতি । ধনিনাং ধনমদপাতদর্শনমেব ভগবৎস্মারকমিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

এবং ভগবতি সখ্যাদিকমেব নিশ্চিত্য তৎপরো ভূত্বা ত্যাগার্থং বিষয়োপভোগং কৃতবানিত্যাহ—ইত্থং ব্যবসিত ইতি । এবং বুদ্ধ্যা নিশ্চীয় স্বয়ঞ্চ জনার্দ্দনে ভক্তো ভূত্বা জায়য়া সহ তদর্থমেবৈতাবজ্জাতমিতি কিয়ৎকালানন্তরং তাং বিষয়াংশ্চ তক্ষ্যামীতি অনতিলম্পটঃ কিঞ্চিল্লম্পটো ভূত্বা অন্যথা রসো ন ভবতীতি বুভুজে ॥ ৩৮ ॥

এবং তস্য চরিত্রমুক্ত্বা ভগবতোঽয়ং ব্রহ্মণ্যত্বগুণযুক্ত ইতি জ্ঞাপয়িতুং স্তৌতি—তস্য বৈ দেবদেবস্যেতি—

পূজ্যো দুঃখপ্রহর্ত্তা চ কর্ম্মাধ্যক্ষঃ প্রভুস্তথা ।
চতুর্ব্বিধো মহান্ লোকে তাদৃশোঽপি দ্বিজপ্রিয়ঃ ॥

তদাহ, তস্য প্রসিদ্ধস্য দেবানামপি দেবস্য সর্ব্বদুঃখহর্ত্তুঃ যজ্ঞভোক্তুর্নিয়ন্তুঃ এতাদৃশস্যাপি ব্রাহ্মণাঃ প্রভবঃ দৈবঞ্চ আজ্ঞাং করোতি পূজয়তি চেত্যর্থঃ । কিঞ্চ ভগবতো বিচারে ন তেভ্যঃ কিঞ্চিদুত্তমং বর্ত্ততে অনেন দাক্ষিণ্যাত্তান্মানয়তি ইতি পক্ষো নিবারিতঃ—

শুদ্ধাস্ত এব বক্তারো মাহাত্ম্যোক্তৌ বিচক্ষণাঃ ।
নিঃস্পৃহা জ্ঞানসংযুক্তা মোক্ষযোগ্যা হরিপ্রিয়াঃ ॥ ৩৯ ॥

এবং ব্রহ্মণ্যত্বগুণং স্থাপয়িত্বা ততঃ সুদাম্নঃ কিং জাতমিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—এবং স বিপ্রো ভগবানিতি । ভগবদাবেশাদ্ভগবান্ ভগবতঃ সুহৃচ্চ ভগবৎসুহৃৎ বা অজিতং সর্ব্বৈরপি স্বভক্তৈঃ পরাজিতং সর্ব্বাবশ্যোঽপি ভক্তবশ্য ইতি সর্ব্বেশ্বরে বশে জাতে সর্ব্বে পুরুষার্থাঃ করস্থিতা ইতি তদ্ধ্যানবেগোদ্গ্রথিতাত্মবন্ধন ইতি তস্য ধ্যানবেগেনৈব উদ্গ্রথিতাঃ আত্মানঃ সর্ব্ব এব অবিদ্যাদিবন্ধাঃ যস্যেতি তথাবিধো ভূত্বা ভগবচ্চিন্তনেনৈব তদ্ধাম লেভে বৈকুণ্ঠং প্রাপ্তবান্ ততঃ অচিরতঃ শীঘ্রমেব সতাং গতিং ভগবন্তমপি পশ্চাৎ সাযুজ্যং প্রাপ্তবানিত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

এবং সুদাম্ন উদ্ধারমুক্ত্বা তস্য পশ্চাদপি লোকে কীর্ত্তির্ভবত্বিতি এতদুপাখ্যানস্য শ্রবণফলমাহ—এতদ্ব্রহ্মণ্যদেবস্যেতি। এতদিত্যব্যয়ম্ ইমাং ব্রহ্মণ্যতাং শ্রুত্বা নরো ভগবতি লব্ধভাবো ভবতি নরাণামৈহিকে দৃষ্টিরিতি তদ্ভগবান্ করোতীতি ভগবদ্ভাবো দৃঢ়ো ভবতি ততঃ কর্ম্মবন্ধাদ্বিমুচ্যতে যত্রৈতচ্ছ্রোতুরপি মোক্ষঃ তত্র সুদাম্নো মোক্ষে কঃ সন্দেহঃ এবং ভুক্তিমুক্তিপ্রদো ভগবানেবেত্যুক্তম্ অন্যদপি ফলং ভগবান্ প্রযচ্ছতীতি চ এবং নিরুদ্ধানাং ফলদাতা নিরূপিতঃ॥ ৪১॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতসুবোধিন্যাং শ্রীমল্লক্ষ্মণভট্টাত্মজ শ্রীবল্লভ-

দীক্ষিতবিরচিতায়াং দশদস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে

দ্বাত্রিংশাধ্যায়বিবরণম্ (৩২)। ৮১॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

নন্থ, তব ভক্তিরস্ত্যেব তৎফলং সম্পত্তিশ্চ প্রাপ্তা তত্র নাস্তি মে ভক্তির্নাপি ভক্তের্ব্বাস্তবং ফলং সম্পত্তিরিত্যাহ—ভক্তায়েতি। সম্পদঃ কোষাদীন্ রাজ্যমৈশ্বর্য্যং বিভূতীঃ কলত্রাদীন্ ন সমর্দ্ধয়তি ন দদাতি অদীর্ঘবোধায়েতি দীর্ঘবোধেভ্যঃ প্রহ্লাদাদিভক্তেভ্যো যদিহ সম্পদোঽপি দদাতি তত্রাপি তেষাং নাপকারঃ মম ত্বদীর্ঘবোধস্য ভক্ত্যভাবাদেব সম্পৎপ্রাপ্তিরভূত্তদলমনয়েতি বিমৃশ্য স যাবদর্থমেব বিষয়ভোগং কুর্ব্বন্ স্থণ্ডিলশায়ী তদীয়ব্রতনিষ্ঠঃ শ্রবণকীর্ত্তনাদিষু পরমাগ্রহবানভূদিতি জ্ঞেয়ং ভক্তায় সুখয়িতুং সম্পদাদিকং ন সমর্দ্ধয়তি ন সম্যগ্বর্দ্ধয়তি কিন্তু তদভীপ্সিতপ্রেমসেবাসিদ্ধ্যর্থমীষন্মাত্রং বর্দ্ধয়তীতি কেচিদাহুঃ "ঋধু বৃদ্ধৌ॥ ৩৭—৩৮॥

ভক্তবৎসলস্যাপি কৃষ্ণস্যৈষা ব্রহ্মণ্যতৈব লোকে প্রসিদ্ধা অভূদিত্যাহ—তস্যেতি। সর্ব্বেষাং প্রভোরপি হরের্ব্রাহ্মণা এব প্রভবঃ দেবদেবস্যাপি তস্য ব্রাহ্মণা এব দৈবং যজ্ঞপতেরপি তে এব যজনীয়া ইত্যর্থঃ। ৩৯॥

তস্যৈহিকীং সম্পদমুক্ত্বা পারলৌকিকীং সম্পদমাহ—এবমিতি। সর্ব্বৈরজিতমপি স্বভৃত্যৈঃ পরাজিতং বশীকৃতং দৃষ্ট্বা তৎধ্যানবেগেতি তস্য পূর্ব্ববৃত্তমুক্তম্॥ ৪০—৪১॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।

একাশীতিতমোঽধ্যায়ো দশমেঽজনি সঙ্গতঃ॥ ৮১॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

নন্থ ভক্তেঃ ফলং সুখসম্পদং প্রাপ্যাপি পুনঃ কথং ভক্তিমিচ্ছসি তত্রাহ—ভক্তায়েতি। সম্পদঃ কোশান্ রাজ্যমৈশ্বর্য্যং বিভূতীঃ কলত্রাদীনজ্ঞো ভগবান্ ভক্তায় তং সুখয়িতুং ন সমর্দ্ধয়ন্তি সম্বর্দ্ধয়তি কিন্তু ভক্তিমেব দৃঢ়াং কুতোঽদীর্ঘবোধায়েতি কীদৃশঃ বিচক্ষণো ভক্তহিতনিপুণঃ সম্পদাং দোষমাহ—পশ্যন্নিতি। দীর্ঘবোধানাং প্রহ্লাদাদীনাং সম্পদাদিভির্ন কোঽপি বিকারঃ মম তু অদীর্ঘবোধত্বাত্তাভিঃ স স্যাদতো ভক্তির্মে ভূয়ান্ন সম্পদিত্যর্থঃ॥৩৭॥

ত্যক্ষ্যন্ শনৈঃ শনৈস্ত্যাগমভ্যসন্ বিষয়ান্ বুভুজে কিমর্থং জায়া হেতুনা তস্যাঃ প্রীতয়েঽন্যথা ধর্ম্মক্ষতিঃ স্যাদিতি ভাবঃ। নাতিসম্পদোঽতিশয়েন নিতরামলম্পটঃ॥ ৩৮॥

কৃষ্ণস্য ভক্তবৎসলত্বমিব ব্রহ্মণ্যত্বং চ লোকে খ্যাতমভূদিত্যাহ—তস্যেতি। নিখিলপ্রভোরপি হরের্ব্রাহ্মণাঃ প্রভবঃ দেবদেবস্যাপি দৈবং যজ্ঞপতেরপি যজনীয়া ইত্যর্থঃ॥ ৩৯॥

কৃষ্ণভক্তস্য তদৈহিকং সুখমুক্ত্বা পারত্রিকং তদাহ—এবমিতি। সর্ব্বৈরজিতমপি কৃষ্ণং স্বভৃত্যৈঃ পরাজিতং বশীকৃতং দৃষ্ট্বা ততোঽনুব্রজ্যেত্যর্থঃ। তদ্ধ্যানেন তস্য পূর্ব্ববৃত্তং বোধ্যং তদ্ধাম শ্রীদ্বারকাম্॥ ৪০॥

এতৎ পৃথুকোপাখ্যানং তত্র হরের্ব্রহ্মণ্যতাং চ শ্রুত্বা॥৪১॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিন্যাম্

একাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ॥ ৮১॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

স্বভক্তেভ্যো ভক্তিফলং স্বপদং দদাতি নতু সম্পদঃ অতঃ প্রাপ্তাস্থ সম্পৎসু অনাসক্তস্তমেব ভজামীত্যাশয়েনাহ—ভক্ত্যেতি। ন সমৃদ্ধয়তি ন দদাতি অতো মম ভার্য্যামনোরথপূর্ত্ত্যর্থং তদ্দত্তাস্বপি সম্পৎসু অনাসক্তঃ সন্ তৎপদপ্রাপ্ত্যর্থমেব ভজামীতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

এবং কৃতনিশ্চয়স্য মুনেঃ হরিভজনেন হরিপদপ্রাপ্তিমাহ—ইত্থমিতি ত্রিভিঃ। ত্যক্ষন্ শনৈঃ শনৈঃ ত্যজন্ জায়য়া সহ বুভুজে ॥ ৩৮ ॥

প্রভবঃ মান্যাঃ ভক্তপ্রিয়ত্বাৎ অত এব তেভ্যোঽন্যং দৈবতং মান্যং ন বিদ্যতে ॥ ৩৯ ॥

স বিপ্রঃ সতাং মুক্তানাং গতিং গম্যতে ইতি গতিস্তং প্রাপ্যং ভগবন্তম্ অজিতমপি ভক্তৈর্জ্জিতং বশীকৃতং দৃষ্ট্বা তস্য ভগবতঃ ধ্যানবেগেনোদ্‌গ্রথিতমাত্মনো বন্ধনং সংসারলক্ষণং যস্য সঃ তদ্ধাম ভগবৎপদমচিরতঃ স্বল্পেনৈব কালেন লেভে ॥ ৪০ ॥

প্রকরণশ্রবণাদিফলমাহ—এতদিতি। এতৎপ্রথুকোপাখ্যানং ব্রহ্মণ্যদেবস্য শ্রীকৃষ্ণস্য বিশেষতো ব্রহ্মণ্যতাং চ শ্রুত্বা ভগবতি লব্ধভাক্ প্রদীপসন্নিধৌ স্বপাত্রত্বানুসারেণ লব্ধপ্রকাশবৎ স্বাধিকারত্বানুসারেণ লব্ধভক্তিরিত্যর্থঃ। কর্ম্মরূপাদ্‌বন্ধাদ্ বিমুচ্যতে ॥ ৪১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রসীপে

একাশীতিতমাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৮১ ॥

বঙ্গানুবাদ।

(ভক্তির ফলস্বরূপ সম্পদ্ প্রাপ্ত হইয়া পুনর্ব্বার ভক্তি কেন প্রার্থনা কর ? এই আশঙ্কায় বলিতেছেন)—

বিচক্ষণ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ধনিগণের মদোদ্ভব নিপাত স্বয়ং অবলোকন করিয়া অবিবেকী ভক্তকে বিচিত্র সম্পদ, ঐশ্বর্য্য ও পুত্রকলত্রাদি নিশ্চয়ই প্রদান করেন না, কিন্তু (আমার ভক্তির অভাব বশতঃই এইরূপ ঘটিয়াছে, অতএব তাঁহার প্রতি আমার ভক্তিই হউক) ॥ ৩৭ ॥

শ্রীজনার্দ্দনে অতীব জাতপ্রেমা ব্রাহ্মণ বুদ্ধি দ্বারা এইরূপ নিশ্চয় করিয়া অনাসক্তভাবে ধীরে ধীরে ত্যাগ অভ্যাস করতঃ পত্নীর সহিত বিষয় উপভোগ করিতে লাগিলেন ॥ ৩৮ ॥

(শ্রীকৃষ্ণের এইরূপ ব্রহ্মণ্যতা অতিশয় আশ্চর্য্য নহে ইহাই বলিতেছেন)—

শ্রীব্রহ্মাদিপূজ্য যজ্ঞপতি জগদীশ্বর সেই শ্রীহরির ব্রাহ্মণগণই সেব্য ইহা প্রসিদ্ধই রহিয়াছে, ব্রাহ্মণভিন্ন অন্য দেবতা আর কেহই নাই ॥ ৩৯ ॥

শ্রীভগবৎসুহৃৎ সেই বিপ্র শ্রীদাম—শ্রীকৃষ্ণকে ভক্তভিন্ন ব্যক্তিকর্ত্তৃক অজিত হইলেও নিজভক্তগণ কর্ত্তৃক পরাজিত দেখিয়া তদীয়ধ্যানবেগে উন্মোচিত আত্মবন্ধন হইয়া ব্রহ্মবিদ্‌গণের প্রাপ্য সেই শুদ্ধধাম (শ্রীবৈকুণ্ঠ বা শ্রীদ্বারকা) প্রাপ্ত হইলেন ॥ ৪০ ॥

নরগণ ব্রহ্মণ্যদেবের এই পৃথুকোপাখ্যানে ব্রহ্মণ্যতার বিষয় শ্রবণ করতঃ লব্ধপ্রেম হইয়া কর্ম্মবন্ধন হইতে মুক্ত হয় ॥ ৪১ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনামকশ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্মবিদ্যাভূষণকৃত

একাশীতিতমাধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥ ৮১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্দ্ধে একাশীতিতমোধ্যায়ঃ ॥ ৮১ ॥

দ্ব্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ।

শ্রীশুক উবাচ।

অথৈকদা দ্বারবত্যাং বসতো রামকৃষ্ণয়োঃ।
সূর্য্যোপরাগঃ সুমহানাসীৎ কল্পক্ষয়ে যথা ॥ ১ ॥
তং জ্ঞাত্বা মনুজা রাজন্ পুরস্তাদেব সর্ব্বশঃ (১)।
স্যমন্তপঞ্চকং ক্ষেত্রং যযুঃ শ্রেয়োবিধিৎসয়া ॥ ২ ॥
নিঃক্ষত্রিয়াং মহীং কুর্ব্বন্ রামঃ শস্ত্রভৃতাং বরঃ।
নৃপাণাং রুধিরৌঘেণ যত্র চক্রে মহাহ্রদান্ ॥ ৩ ॥
ঈজে চ ভগবান্ রামো যত্রাস্পৃষ্টোঽপি কর্ম্মণা।
(২) লোকং সংগ্রাহয়ন্নীশো যথান্যোঽঘাপনুত্তয়ে ॥ ৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীশুক উবাচ—

(হে মহারাজ !) অথ (পৃথুকোপাখ্যানাদনন্তরং) একদা রামকৃষ্ণয়োঃ দ্বারকায়াং বসতোঃ (বাসং কুর্ব্বতোঃ সতোঃ) কল্পক্ষয়ে (কল্পাবসানে) যথা (ইব) সুমহান্ সূর্য্যোপরাগঃ আসীৎ ॥ ১ ॥

রাজন্ ! মনুজাঃ (মানবাঃ) তং (সূর্য্যোপরাগং, জ্যোতির্ব্বিদ্ভিঃ কথ্যমানত্বাৎ) পুরস্তাৎ (আদৌ) এব জ্ঞাত্বা সর্ব্বশঃ শ্রেয়োবিধিৎসয়া (স্নানদানাদিপুণ্যার্জ্জনেচ্ছয়া) স্যমন্তপঞ্চকং ক্ষেত্রং (কুরুক্ষেত্রং) যযুঃ গতবন্তঃ) ॥ ২ ॥

যত্র (কুরুক্ষেত্রে) শস্ত্রভৃতাং বরঃ রামঃ (শ্রীরেণুকানন্দনঃ) মহীং নিঃক্ষত্রিয়াং কুর্ব্বন্ নৃপাণাং রুধিরৌঘেণ মহাহ্রদান্ চক্রে ॥ ৩ ॥

যত্র ঈশঃ (সর্ব্বলোকানাং ঈশ্বরঃ কিম্বা সর্ব্বং কর্ত্তুং সমর্থঃ) ভগবান্ রামঃ (জামদগ্ন্যঃ) কর্ম্মণা (বিধিনিষেধলক্ষণেন) অস্পৃষ্টঃ অপি লোকং সংগ্রাহয়ন্ (শিক্ষয়িতুমিত্যর্থঃ) অন্যঃ (প্রাকৃতঃ) যথা (ইব) অঘাপনুত্তয়ে (পাপাপনোদায়) ঈজে ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

দ্ব্যশীতিতম আগত্য কুরুক্ষেত্রং রবিগ্রহে।
বৃষ্ণীন্ দৃষ্ট্বা মুদা ভূপাংশ্চক্রুঃ কৃষ্ণকথা মিথঃ ॥
শ্রীদামসুহৃদে কৃষ্ণঃ প্রকল্প্যোন্দ্রং পদং ভুবি *।
নন্দাদিসুহৃদানন্দী কুরুক্ষেত্রং জগাম সঃ ॥

কল্পক্ষয়ে যথা সর্ব্বগ্রাস ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

জ্যোতির্ব্বিদ্ভিঃ কথ্যমানমাদাবেব জ্ঞাত্বা স্যমন্তপঞ্চকং ক্ষেত্রং কুরুক্ষেত্রম্ ॥ ২ ॥

অব্রহ্মণ্যক্ষত্রিয়বধস্থানত্বেন পরশুরামস্যাঘাপনুত্তিস্থানত্বেন চ ক্ষেত্রস্য পাপনিরাসকত্বমাহ—নিঃক্ষত্রিয়ামিতি দ্বাভ্যাম্ ॥ ৩ ॥

অন্যো বিদ্বান্ যথা ॥ ৪ ॥

---

(১) সর্ব্বতঃ, (২) লোকস্য গ্রাহয়ন্, ইতি পাঠান্তরম্।

* প্রকল্প্যোন্দ্রপদং ভুবি।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

অথ মাঙ্গল্যে চিরবিরহার্ত্তস্বব্রজজনানাং শ্রীভগবৎসন্দর্শন—মঙ্গলহেতূদ্গমাৎ একদেত্যনেনাস্যোপাখ্যানস্য পৃথুকোপাখ্যানানন্তর্য্যং নিরস্তং দ্বারকায়ামিতি শ্রীযুধিষ্ঠিরস্য রাজসূয়ং সম্পাদ্য সাল্বাদীংশ্চ হত্বা সুখং তস্যাং নিবসতোরিত্যর্থঃ। এবং তত্রত্যানাং রমণেন রামঃ পরমানন্দপ্রদত্বাচ্চ কৃষ্ণস্তয়োঃ যদ্বা রমত ইতি রামঃ পরমসুখী কৃষ্ণশ্চ পরমানন্দঘন ইতি তয়োঃ এতচ্চ তয়োর্ভাবিব্রজজনসমাগমসুখবিশেষস্ফূর্ত্তিপ্রায়েণ তথা সুমহানিতি সর্ব্বগ্রাসস্য কল্পক্ষয়ে যথেতি চ তত্রাপি দীর্ঘকালস্যেতি ॥ ১ ॥

মনুজা ইতি ধর্ম্মাধিকারিত্বাৎ হে রাজন্নিতি নরশ্রেষ্ঠেন ত্বয়া তদ্বুদ্ধ্যত এবেতিভাবঃ। যদ্বা সর্ব্বেষাং মনুজানাং তত্র যানেন ব্রজজনানামপি তেষাং তত্র প্রয়াণং সঙ্কেতেন বোধয়তি শ্রেয়ঃ স্নানদানাদি সুকৃতং ॥ ২ ॥

শস্ত্রভৃতাং বরহেনৈব নিঃক্ষত্রিয়াং কুর্ব্বন্ যতো রামঃ শ্রীরেণুকানন্দনঃ মহতঃ হ্রদান্ পঞ্চ চক্রে ইতি সমন্তাৎ পঞ্চ হ্রদা যস্মিন্নিতি স্যমন্তপঞ্চকমিত্যাখ্যা কারণঞ্চোহ্যম্ ॥ ৩ ॥

ভগবান্ ঈশ্বরঃ শ্রীভগবদবতারত্বাৎ অতঃ কর্ম্মণা বিধিনিষেধলক্ষণেনাস্পৃষ্টোঽপি অঘস্য বহুশঃ সর্ব্বক্ষত্রিয়বধপাপস্যাপনুত্তয়ে সঙ্কল্পনায় ঈজে, তৎপ্রয়োজনমাহ—লোকমিতি। সম্যক্ গ্রাহয়ন্ শিক্ষয়িতুমিত্যর্থঃ। তচ্চ কিমর্থম্ ঈশঃ সর্ব্বলোকেশ্বরঃ সদ্ধর্ম্মপ্রবর্ত্তনেন লোকহিতার্থমিতিভাবঃ। কিম্বা সর্ব্বং কর্ত্তুং সমর্থঃ অতো যথান্যঃ কর্ম্মাধীনস্তথেজে ইতি যাগস্য যথাবিধিসম্যগনুষ্ঠানঞ্চ সূচিতম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

॥ ১—১৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অথ ভগবতঃ সবান্ধবস্য তীর্থযাত্রাব্যাজেন সুহৃৎসঙ্গমতৎসংল্লাপাদ্যাত্মকং চেষ্টিতমনুবর্ণয়তি ত্রিভিরধ্যায়ৈঃ—অথেতি। রামকৃষ্ণয়োর্দ্বারকায়াং বসতোঃ সতোঃ সুমহান্ সর্ব্বগ্রাসঃ তত্র দৃষ্টান্তঃ, কল্পক্ষয়ে যথেতি, যথা কল্পাবসানে সূর্য্যো ন দৃশ্যতে তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

তমিতি। হে রাজন্! তং সূর্য্যোপরাগং জ্যোতির্ব্বিদ্ভিঃ কথ্যমানম্ আদাবেব জ্ঞাত্বা সত্তমাঃ শিষ্টাঃ সর্ব্বে শ্রেয়োবিধিৎসয়া পুণ্যার্জ্জনেচ্ছয়া স্যমন্তপঞ্চকং নাম ক্ষেত্রং কুরুক্ষেত্রমিত্যর্থঃ যযুর্জগ্মুঃ ॥ ২ ॥

অব্রহ্মণ্যক্ষত্রিয়বধস্থানত্বেন পরশুরামস্যাঘাপনুত্তিস্থানত্বেন চ ক্ষেত্রস্য পাপনিরাসকত্বমাহ—নিঃক্ষত্রিয়ামিতিদ্বাভ্যাম্। রামো ভার্গবঃ রুধিরৌঘেণ রুধিরধারয়া যত্র ক্ষেত্রে মহাহ্রদান্ পঞ্চ চক্রে ॥ ৩ ॥

ঈজ ইতি। কর্ম্মণা নৃপবধপ্রযুক্তপাপেনাস্পৃষ্টোঽপি রামো ভার্গবঃ লোকস্য গ্রাহয়ন্নন্যেঽপি মত্তোঽর্ব্বাচীনাঃ শিষ্টা এবং কুর্য্যুরিতি তান্ গ্রাহয়িতুমিত্যর্থঃ। তথান্যেষামবিদুষামঘাপনুত্তয়ে পাপাপনোদনায় চ যত্র ক্ষেত্রে ঈজে ইয়াজ তৎক্ষেত্রং যযুরিতি পূর্ব্বেণ সম্বন্ধঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

তীর্থযাত্রায়াং বহুবিধং পুণ্যং নিমিত্তং কালং ততোঽপি বিশিষ্টং তত্র স্নানাৎ সৎপাত্রত্যাগাৎ সন্দর্শনাৎ পুণ্যবতাং পুণ্যরাশেরিতরেষামপ্যঘক্ষয়াচ্ছুদ্ধান্তঃকরণত্বেন নির্ম্মলা কৃষ্ণবিষয়া ভক্তিঃ মুক্তাবানন্দবিশেষং মুক্তিঞ্চ দদাতীতি কৃত্বা লৌকিকাচারং বিড়ম্বয়তঃ কৃষ্ণস্য তীর্থযাত্রাদিলক্ষণং চরিতং কথয়ত্যস্মিন্নধ্যায়ে তত্রাদৌ তীর্থযাত্রায়াং নিমিত্তমাহ—অথেতি, কল্পক্ষয় ইত্যনেন সর্ব্বগ্রাসং লক্ষয়তি ॥ ১ ॥

পুরস্তাদুপরাগাদিতিশেষঃ। স্যমন্তপঞ্চকং কুরুক্ষেত্রং সমন্তানাং হ্রদানাং পঞ্চকং যস্মিংস্তত্তথা ॥ ২ ॥

এতদেব স্পষ্টয়তি—নিঃক্ষত্রিয়ামিতি। নিষিদ্ধাঃ ক্ষত্রিয়া যস্তাং সা তথা তাং যত্র দেশে যৎ পঞ্চ মহাহ্রদাংশ্চক্রে তৎ স্যমন্ত—পঞ্চকম্ ॥ ৩ ॥

কর্ম্মণা হত্যানিমিত্তপাপোৎপন্নেন অস্পৃষ্টোঽপি লোকসঙ্গ্রহায়েতি বিকর্ম্মণেতি কেচিৎ পঠন্তি ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

॥ ১—১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

॥ ১—২৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

সাত্ত্বিকপ্রক্রিয়ায়াস্তু ষড়্ভিঃ ষড়্ভিস্ত্রয়ং জগৌ।
প্রমেয়সাধনফলং ধর্ম্মাস্তত্র নিরূপিতাঃ ॥
ধর্ম্মিণোঽত্র ত্রয়ো বাচ্যাস্তত্রাধ্যায়ত্রয়ং মতম্।
সাত্ত্বিকে তু প্রমেয়ে হি ধর্ম্মী যাদৃগ্বিধো মতঃ ॥
ত্রয়স্ত্রিংশে তথাধ্যায়ে প্রথমং স নিরূপ্যতে।
সর্ব্বাভীষ্টঃ সর্ব্বসাক্ষী সর্ব্বপ্রিয়হিতৈষিণঃ ॥
তীর্থৈকগম্যো জ্ঞানাত্মা গুরুর্ম্মোক্ষপ্রদঃ পরঃ।
সাত্ত্বিকানামেকমেব সাধনং গুণবর্ণনম্ ॥
সরসস্তু শ্রুতিশ্চাপি তদগ্রে বিনিরূপিতম্।
ততঃ ফলাত্মা স হরিঃ সর্ব্বাভীষ্টপ্রপূরকঃ ॥
দেশকালৌ তথা চাঙ্গং ততস্তত্রৈব তৎ ত্রয়ম্।
তামসা রাজসাঃ প্রোক্তাঃ রাজসাশ্চৈব সাত্ত্বিকাঃ ॥
ততোঽধ্যায়ে প্রমেয়েঽত্র সর্ব্বে সাত্ত্বিকতাং গতাঃ।
প্রমেয়মেতদেবাত্র যদা সর্ব্বে তু সাত্ত্বিকাঃ ॥
তদা প্রমেয়ো ভগবান্ নান্যথেত্যুচ্যতে স্ফুটঃ ॥

ইদানীমধ্যায়ত্রয়েণ ভগবৎসাক্ষাৎকারঃ ভগবদীয়ানাং সাধনং তেষাং ফলঞ্চ ক্রমেণ নিরূপ্যতে—তত্র প্রথমং সাত্ত্বিকানামপি সর্ব্বোৎকৃষ্টানাং গ্রহণাদিকালবিশিষ্টে কুরুক্ষেত্রাদাবেব ভগবদ্দর্শনং নান্যত্রেতি নিরূপ্যতে, তদর্থং :কুরুক্ষেত্রযাত্রাপ্রসঙ্গঃ তীর্থমপি গৃহঞ্চেৎ তদা ন ফলতীতি মথুরাতো দ্বারকাতশ্চ সর্ব্বেষাং গমনং তত্র কালস্য প্রাধান্যাৎ প্রথমং সূর্য্যগ্রহণমাহ—অথৈকদেতি। রাহুগ্রস্তদিবাকরাৎ নান্যো মুখ্যঃ কালঃ সচ কালঃ সর্ব্বনাশক ইতি ভগবতি বিদ্যমানে কদাচিন্ন ভবেদিত্যাশঙ্ক্যাহ—রামকৃষ্ণয়োর্দ্বারকায়ামেব সতোঃ যথা কল্পক্ষয়ে কল্পক্ষয়নিমিত্তং তৎসূচকঃ সূর্য্যোপরাগঃ সর্ব্বগ্রাসাত্মকো ভবতি এবং ভগবতি বিদ্যমানেঽপি জাতঃ ভূভারহরণং সূচয়িষ্যতি ॥ ১ ॥

ততঃ কিমত আহ—তং জ্ঞাত্বেতি। জ্যোতিঃশাস্ত্রপ্রামাণ্যাৎ পূর্ব্বমেব মাঘে মাসি গ্রহণং জায়ত ইতি শ্রুত্বা স্যমন্তপঞ্চকং ক্ষেত্রং কুরুণা নির্ম্মিতদেশানাং মধ্যে মুখ্যং শ্রেয়োবিধিৎসয়া তত্র গত্বা শ্রেয়ঃ সম্পাদয়িষ্যাম ইতি নিশ্চিত্য তস্মিন্ সমাগতাঃ ॥ ২ ॥

নন্থ, তত্রৈব শ্রেয়ঃসম্পাদনং কুত ইতি চেত্তত্রাহ—নিঃক্ষত্রিয়াং মহীং কুর্ব্বন্নিতি। পূর্ব্বং রামেণ ক্ষত্রিয়াণাং সর্ব্বেষামেব নাশার্থং সঙ্কল্পঃ কৃতঃ ততঃ ক্ষত্রিয়াঃ সর্ব্বান্ মারয়িষ্যতীতি ক্ব যুদ্ধেন মৃতে প্রাপ্স্যাম ইতি মোক্ষং বিচার্য "কুরুক্ষেত্রসমা গঙ্গা" ইতি ধর্ম্মক্ষেত্রমিতি কুরুণা মহতা কষ্টেন তৎস্থানং যথা কৃতমিতি তত্রৈব মোক্ষো ভবিষ্যতীতি নিশ্চিত্য পরশুরামমারণসময়ে সর্ব্ব এব তত্র সমাগতাঃ ততো রামেণ তে সর্ব্বে হতাঃ তেষাং রুধিরৌঘেণ নব হ্রদাংশ্চক্রে তান্যেব তীর্থানি জাতানি গঙ্গাতোঽপ্যধিকানি অনেন তস্যোৎকর্ষো নিরূপিতঃ শস্ত্রভৃতাং বর ইতি স্বধর্ম্মনিষ্ঠয়া তস্য সম্যগ্দেশজ্ঞানং নিরূপিতম্ ॥ ৩ ॥

কিঞ্চ, ন কেবলং ক্ষত্রিয়াণামেব তত্রোৎকর্ষঃ সম্পাদিতঃ কিন্তু স্বস্যাপীত্যাহ—ঈজে চ ভগবান্ রাম ইতি। প্রায়শ্চিত্তার্থং যজ্ঞাংশ্চ তত্রৈব কৃতবান্ প্রায়শ্চিত্তন্তু পাপসম্বন্ধে ভবতি তথা চ তস্মিন্ ক্ষেত্রে পাপমপ্যুৎপদ্যত ইতি শঙ্কাব্যুদাসার্থমাহ—যত্রাস্পৃষ্টোঽপি কর্ম্মণেতি। যদ্যপি ভগবত্ত্বেনাপি ন কর্ম্মসম্বন্ধঃ তথাপি তত্র দেশমাহাত্ম্যাদেব ন কর্ম্মসম্বন্ধ ইতি জ্ঞাপয়িতুং যত্রেত্যুক্তম্ অন্যথা চকারাদপি পূর্ব্বস্থানমায়াতি তর্হি যাগস্য কিং প্রয়োজনমিত্যাশঙ্ক্যাহ—লোকং সংগ্রাহয়ন্নিতি। নন্থ, কিমিত্যেব মন্যতে

তত্রাহ, ঈজ ইতি। নন্বীশ্বরস্য যজ্ঞাধিকার এব নাস্তি কথং কৃতবানিতি চেত্তত্রাহ—যথান্য ইতি। ফলার্থতাং বারয়তি—অব্যপনুত্তয় ইতি। পাপক্ষয়ার্থম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

রবিগ্রহে কুরুক্ষেত্রে বন্ধুনাং সঙ্গমো মিথঃ।
কৃষ্ণো ব্রজস্থপ্রেমাব্ধৌ দ্ব্যশীতিতম আপ্লুতঃ ॥

অথেতি ক্রমানুক্তকথান্তরারম্ভে একদেতি বলদেবব্রজগমনাদূর্দ্ধং রাজসূয়াৎ পূর্ব্বমেবেয়ং কুরুক্ষেত্রযাত্রা যদস্যাং ধৃতরাষ্ট্রবিদুরযুধিষ্ঠিরভীষ্মদ্রোণাদীনাং সুখমেকত্রাবস্থিতানাং শ্রীকৃষ্ণদর্শনানন্দকথা দৃশ্যতে অস্যা যাত্রায়া রাজসূয়ানন্তর্য্যত্বে তু এবং ন সম্ভবেৎ যতো রাজসূয়ানন্তরমেব মন্যুগ্রস্তেন দুর্য্যোধনেন দ্যূতপ্রবর্ত্তনং ততো বনপর্ব্বদৃষ্ট্যা সাল্বদন্তবক্ত্রবধসমকালমেব যুধিষ্ঠিরাদীনাং বনগমনং তেষামাগমনানন্তরমেব ভীষ্মদ্রোণাদিবধময়ভারতযুদ্ধমিতি শ্রীবৈষ্ণবতোষণী। কল্পক্ষয়ে যথা সর্ব্বগ্রাস ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

স্যমন্তপঞ্চকং কুরুক্ষেত্রং সূর্য্যোপরাগে খল্বস্যৈব ক্ষেত্রস্য সর্ব্বতঃ সকাশাদপি পুণ্যপ্রদত্বাধিক্যশ্রবণাদিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

ক্ষেত্রস্যাস্য শ্রীপরশুরামপরাক্রমদ্যোতকত্বমাহ—নিঃক্ষত্রিয়ামিতি ॥ ৩ ॥

পাপাপনোদকত্বমাহ—ঈজে চেতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

সূর্য্যগ্রহে কুরোঃ ক্ষেত্রে বন্ধূনাং সঙ্গতির্ম্মিথঃ।
মগ্নো গোকুলভাবাব্ধৌ দ্ব্যশীতিতমকে হরিঃ ॥

অথেত্যক্রমকথারম্ভার্থম্ একদেতি বলভদ্রব্রজগমনাদূত্তরং রাজসূয়াৎ পূর্ব্বমিয়ং কুরুক্ষেত্রযাত্রা ভীষ্মাদ্যাগমবর্তীতি দন্তবক্ত্রবধান্তে ব্যাখ্যাতং কদাচিদিত্যর্থঃ। কল্পক্ষয়ে যথা সর্ব্বগ্রাসস্তদ্বৎ ॥ ১ ॥

তং সূর্য্যোপরাগং মনুজাঃ পুরস্তাদেব জ্যোতির্ব্বিদ্ভ্যাং জ্ঞাত্বা স্যমন্তপঞ্চকং কুরুক্ষেত্রং যযুঃ সর্ব্বতস্তস্যাতিপুণ্যবর্দ্ধকত্বশ্রবণাৎ সমন্তাৎ পঞ্চ হ্রদা যত্র পরশুরামেণ কৃতা ইতি তদ্ব্যুৎপত্তিঃ পদসিদ্ধিস্তু নিপাতনাৎ শ্রেয়ঃ স্নানদানাদি সুকৃতং তস্য বিধিৎসয়া ॥ ২ ॥

ক্ষেত্রস্থপরশুরামবিক্রমবোধকত্বমাহ—নিরিতি। মহাহ্রদানিত্যুক্তসংজ্ঞাহেতুর্ব্ব্যজাতে ॥ ৩ ॥

পাপহারিত্বমাহ—ঈজে চেতি। তস্য পাপহরণাদিত্যর্থঃ। ননু তস্য পাপং ক তত্রাহ—লোকস্যেতি। অন্যঃ কর্ম্মঠো যথা ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

অথ শ্রীকৃষ্ণস্য সূর্য্যোপরাগযোগতঃ কুরুক্ষেত্রযাত্রাব্যাজেন সুহৃৎসঙ্গমাদিচেষ্টিতং বর্ণয়তি—অথৈকদেতি দ্ব্যশীতিতমাধ্যায়ে। একদা পূর্ব্বোক্তাৎ কৌরবপাণ্ডবযুদ্ধাৎ পূর্ব্বমেব ভীষ্মাদিসমাগমস্য বক্ষ্যমাণত্বাৎ কল্পস্য ক্ষয়ে কল্পাবসানে যথা সর্ব্বগ্রাসস্তথা মহান্ সর্ব্বগ্রাসরূপঃ সূর্য্যোপরাগঃ আসীৎ ॥ ১ ॥

স্যমস্তপঞ্চকং কুরুক্ষেত্রম্ ॥ ২—৩ ॥

অন্যঃ কর্ম্মণা সংস্পৃষ্টঃ ॥ ৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীশুক উবাচ।

হে মহারাজ! অনন্তর একদিন শ্রীরামকৃষ্ণের শ্রীদ্বারকাবাস সময়ে কল্পাবসানে যেরূপ সূর্যাদেব অদৃশ্য হন সেইরূপ সুমহান্ সূর্য্যগ্রহণ হইয়াছিল ॥ ১ ॥

হে রাজন্! মানবগণ সেই সূর্য্যগ্রহণ জ্যোতিষিগণের নিকটে পূর্ব্বেই জানিতে পারিয়া সর্ব্বতোভাবে স্নানদানাদি দ্বারা পুণ্যার্জ্জনেচ্ছায় কুরুক্ষেত্রে গমন করিলেন ॥ ২ ॥

যে কুরুক্ষেত্রে শস্ত্রধারিগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ পরশুরাম পৃথিবী

মহত্যাং তীর্থযাত্রায়াং তত্রাগন্ ভারতীঃ প্রজাঃ।
বৃষ্ণয়শ্চ তথাক্রূরবসুদেবাহুকাদয়ঃ ॥ ৫ ॥
যযুর্ভারত তৎ ক্ষেত্রং স্বমঘং ক্ষপয়িষ্ণবঃ।
(১) গদপ্রদ্যুম্নসাম্বাদ্যাঃ সুচন্দ্রশুকসারণৈঃ ॥ ৬ ॥
আস্তেঽনিরুদ্ধো রক্ষায়াং কৃতবর্ম্মা চ যূথপঃ।
তে রথৈর্দ্দেবধিষ্ণ্যাভৈর্হয়ৈশ্চ তরলপ্লবৈঃ (২) ॥ ৭ ॥
গজৈর্নদদ্ভিরভ্রাভৈর্নৃভির্বিদ্যাধরদ্যুভিঃ।
ব্যরোচন্ত মহাতেজাঃ পথি কাঞ্চনমালিনঃ ॥ ৮ ॥
দিব্যস্রগ্‌বস্ত্রসন্নাহাঃ কলত্রৈঃ খেচরা ইব।
তত্র স্নাত্বা মহাভাগা উপোষ্য সুসমাহিতাঃ ॥ ৯ ॥

নিঃক্ষত্রিয়া করিয়া নৃপগণের রুধিরসমূহ দ্বারা মহাহ্রদ নির্ম্মাণ করিয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

যে স্থানে সর্ব্বলোকেশ্বর ভগবান্ শ্রীপরশুরাম বিধিনিষেধ লক্ষণ দ্বারা অস্পৃষ্ট হইয়াও লোক শিক্ষার নিমিত্ত প্রাকৃতজনের স্থায় পাপাপনোদনার্থ যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

তত্র মহত্যাং তীর্থযাত্রায়াং ভারতীঃ (ভারত্যঃ প্রায়ঃ সর্ব্বা ভ্রবেত্যর্থঃ) প্রজাঃ আগন্ (আজগ্মুঃ) ॥

ভারত ! (হে ভরতকুলোৎপন্ন !) স্বং (স্বকীয়ং) অঘং (পাপং) ক্ষপয়িষ্ণবঃ (নিরাসিতুমিচ্ছবঃ) বৃষ্ণয়ঃ চ তথা অক্রূরবসুদেবাহুকাদয়ঃ তৎক্ষেত্রং যযুঃ ॥

গদ-প্রদ্যুম্ন-সাম্বাদ্যাঃ সুচন্দ্রশুকসারণৈঃ (সহ) অনিরুদ্ধঃ যূথপঃ (সেনাপতিঃ) কৃতবর্ম্মা চ রক্ষায়াং (শ্রীদ্বারকারক্ষাকর্ম্মণি) আস্তে ॥ ৫—৭ ॥

মহাতেজাঃ (মহাতেজসঃ) তে কলত্রৈঃ (সহ) দিব্যস্রগ্‌বস্ত্রসন্নাহাঃ (দিব্যানি অত্যুত্তমানি স্রজঃ পুষ্পাদিনির্ম্মিতমাল্যানি বস্ত্রাণি সন্নাহাঃ কবচানি চ যেষাং তে) কাঞ্চনমালিনঃ (সুবর্ণমালাবিভূষিতাঃ চ সন্তঃ) দেবধিষ্ণ্যাভৈঃ (বিমানসদৃশৈঃ) রথৈঃ তরলপ্লবৈঃ (তরলাঃ তরঙ্গাঃ তদ্বৎ প্লবঃ গতিঃ যেষাং তৈঃ) হয়ৈঃ নদদ্ভিঃ অভ্রাভৈঃ (মেঘতুল্যৈঃ) গজৈঃ বিদ্যাধরদ্যুতিভিঃ (বিদ্যাধরাণামিব দ্যুতির্যেষাং তৈঃ) নৃভিঃ (পদাতিভিঃ) চ (পরিবৃতাঃ সন্তঃ) পথি খেচরা ইব ব্যরোচন্ত (অতিশয়ং অশোভন্ত) ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

আগন্নাজগ্মুঃ ভারতীর্ভারত্যঃ ॥ ৫—৬ ॥

সুচন্দ্রশুকসারণৈঃ সহানিরুদ্ধো দ্বারকারক্ষায়ামাস্তে তথা কৃতবর্ম্মা চ যূথপতিঃ সেনানীঃ দেবধিষ্ণ্যাভৈর্ব্বিমানসঙ্কাশৈঃ তরলাস্তরঙ্গাস্তদ্বৎ প্লবো গতির্যেষাং তৈঃ ॥ ৭ ॥

বিদ্যাধরদ্যুভির্ব্বিদ্যাধরাণামিব দ্যুতির্যেষাং তৈঃ মহাতেজাঃ মহাতেজসঃ ॥ ৮ ॥

দিব্যাঃ অত্যুত্তমাঃ স্রগ্বস্ত্রসন্নাহাঃ যেষাম্ ॥ ৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

মহত্যামিতি সর্ব্বগ্রাসেন মহাপর্ব্বত্বাৎ অত এব ভারত্যঃ

---

(১) গদপ্রদ্যুম্নসাম্বাশ্চ, শঠপ্রদ্যুম্নসাম্বশ্চ সুবজ্রোদ্ধবসারণঃ। আহুকং কৃতবর্ম্মাণং সংস্থাপ্য পুররক্ষণে। (২) তরলপ্রভৈঃ। ইতি চ পাঠান্তরম্।

ভারতবর্ষবর্ত্তিন্যঃ সর্ব্বা এবেত্যর্থঃ। তাসামেব তত্রাধিকারবিশেষাৎ প্রজা এব বিশেষতো নির্দ্দিশন্ তাসু পরমশ্রেষ্ঠত্বাদাদৌ যাদবানাহ—বৃষ্ণয় ইতি। ইতিবাদবশব্দাৎ শ্রীরামকৃষ্ণাদয়োঽপি নচ ব্রাহ্মণ্যাদাবিব বৃদ্ধা গৃহেষু স্থিতা ইত্যাহ—তথেতি সমুচ্চয়ে। আদিশব্দাৎ পৃথ্বাদ্ধকাদয়ঃ তেষাং বিশেষতো নির্দ্দেশো বৃদ্ধত্বাদিনা তেষাং সৎকর্ম্মাদরবিশেষাৎ তত্রাক্রূরস্যাদিত্বং তস্যাত্যন্তাদরবিশেষাৎ যদ্বা তথা তেন প্রজানাং মহাপর্ব্বযাত্রাপ্রকারেণৈবাক্রূরাদয়ো বৃষ্ণয়োঽপি স্বমঘং ক্ষপয়িষ্ণবঃ ক্ষপয়িতুমিচ্ছব ইত্যর্থঃ। এতচ্চ "যদ্ যদাচরতি শ্রেয়াংস্তত্তদেবেতরো জনঃ" ইতিন্যায়েন শ্রীরামদগ্যাল্লোকশিক্ষণার্থমেব অত এব শ্রীরামকৃষ্ণয়োঃ সাক্ষাদনুক্তিশ্চ তয়োঃ শ্রীনন্দাদিব্রজজনসমাগমার্থমেব তত্র প্রয়াণাৎ হে ভারতেতি ভরতবংশ্যপ্রধানেন ত্বয়া মুখ্যানাং কর্ম্মকারণং তদ্‌যাত্রামুখ্যপ্রয়োজনঞ্চ বুদ্ধ্যত এবেতি ভাবঃ। ন কেবলং পুণ্যপরা বৃদ্ধা এব কুমারাশ্চ যযুরিত্যাহ—গদেতি। সুচন্দ্রঃ শ্রীরুক্মিণ্যাঃ পুত্রোঽষ্টমশ্চারুচন্দ্রঃ তদাদিভিঃ সহ গদাদয়শ্চ যযুঃ ॥ ৫—৬ ॥

রক্ষায়াং রক্ষার্থমাস্তে আসীৎ তস্যাভিনববয়স্ত্বেন তদ্‌যাত্রাপেক্ষাবিশেষাৎ যদ্বা মুখ্যতমানাং চতুর্ণাং তেষামেকতমস্য তত্রাপেক্ষ্যত্বাত্তত্রাপি তস্য সর্ব্বলঘুত্বাদিতি তে বৃষ্ণয়ো রথাদিভিঃ সেনাচতুরঙ্গৈঃ কৃত্বা কলত্রৈঃ সহ পথি বিশেষেণ শ্রীনন্দাদিসমাগমাশয়াধিক্যেনারোচন্ত অশোভন্তেতি দ্বাভ্যামন্বয়ঃ নদদ্ভিঃ মদেন বৃংহমাণৈঃ কিঞ্চ অভ্রাভৈঃ স্থৌল্যাদিনা মেঘতুল্যৈঃ নৃভিঃ পদাতিভিঃ কাঞ্চনস্য মালা তৎপুষ্পমাল্যং কিরীটকুণ্ডলাদিরূপেণ পঙ্‌ক্তির্ব্বা তদ্বন্তঃ ॥ ৭—৮ ॥

স্রক্ পুষ্পাদিনির্ম্মিতা সন্নাহঃ কবচং এবং মহাতেজস্ত্বাদিনা শীঘ্রগদিব্যরথারোহণাদিনা চ খেচরাঃ সিদ্ধা ইব তত্র তেষু হ্রদেষু মহান্ ভাগো ভাগ্যং শ্রীভগবদ্দর্শনকারণং কিম্বা প্রেমভক্তিলক্ষণো লাভাংশো যেষাং যাদবানাং তে ইতি বাহ্যাস্তরাশেষসুসম্পত্তিমত্তা সদ্ধর্ম্মপরতা চ সূচিতা অত উপোষ্য সূর্য্যগ্রহণাপেক্ষয়ৈব নতু তীর্থোপবাসাপেক্ষয়া "বর্জ্জয়িত্বা কুরুক্ষেত্রম্" ইতি স্মৃতেঃ সুসমাহিতাশ্চ ক্রীড়াদিপরিত্যাগেন তদেকচিত্তাঃ সন্তঃ ॥ ৯—১০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

মহত্যামিতি। মহত্যাম্ অতিশয়িতপুণ্যাবহায়াং ভারতীর্ভারত্যঃ ভারতবর্ষস্থাঃ প্রজাঃ তত্র ক্ষেত্রেঽগমন্নাজগ্মুঃ তথাক্রূরাদয়শ্চ বৃষ্ণয়শ্চাগমন্ ॥ ৫ ॥

কিমর্থমিত্যত আহ—যযুরিতি। হে ভারত! স্বং স্বকীয়মঘং পাপং ক্ষপয়িষ্ণবঃ নিরসিতুমিচ্ছব ইত্যর্থঃ। গদেতি গদাদিভিঃ সহ অনিরুদ্ধঃ রক্ষায়াং নিমিত্তভূতায়াং দ্বারকারক্ষণার্থমিত্যর্থঃ। তত্রৈবাস্তে স্থিতবান্ ইত্যর্থঃ। তথা যূথপঃ সেনানীঃ কৃতবর্ম্মাপি তত্রৈবাস্তে ইত্যর্থঃ। এতৈর্ব্বিশেষণৈঃ সর্ব্বে ভগবদাদয়ো জগ্মুরিত্যভিপ্রায়ঃ। তত্র শ্রীকৃষ্ণস্য লোকং তীর্থযাত্রায়াং প্রবর্ত্তয়িতুং গত ইতি বোধ্যম্। তেঽক্রূরাদয়ঃ দেবধিষ্ণ্যাভৈর্দেববিমানসঙ্কাশৈরিতি রথবিশেষণং তরলাঃ তরঙ্গাঃ তদ্বৎ প্রবো গতিঃ যেষাং তৈঃ ইতি হয়বিশেষণম্ ॥ ৬—৭ ॥

নদদ্ভিরভ্রাভৈর্নীলমেঘসঙ্কাশৈরিতি চ গজবিশেষণং বিদ্যাধরাণামিব দ্যুতির্যেষাং তৈঃ নৃভির্নরৈশ্চ ব্যরোচন্তেতি সম্বন্ধঃ। মহাভাগাঃ ভাগ্যবন্তঃ সর্ব্বে কাঞ্চনমালাযুক্তাঃ ॥ ৮ ॥

দিব্যাঃ স্রগাদয়ো যেষাং তে সন্নাহঃ কবচাদিপরিকরবন্তঃ খেচরা দেবা ইব কলত্রৈঃ সহ ব্যরোচন্ত ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ভারতীঃ ভরতাখণ্ডলে বিদ্যমানাঃ ॥ ৫ ॥

কৃষ্ণঃ ষোড়শসাহস্রমহিষীশিবিকান্বিতঃ।
পুত্রপৌত্রজনানীকৈর্বারকান্তাকরেণুভিঃ ॥
নগরস্ত্রীকদম্বৈশ্চ প্রিয়াসার্থৈশ্চ সংযুতঃ ॥ ০ ॥

বারকান্তাঃ গণিকান্তদারূঢ়করেণুভিঃ ॥ ০ ॥

॥ ৬ ॥

তরলানাং তরঙ্গাণাং প্রভাবৎ প্রভা যেষাং তে তথা অতিধবলপ্রভা ইত্যর্থঃ। তৈর্ব্বিদ্যাধরদ্যুতিভিঃ ॥ ৭—৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

এবং দেশকালয়োর্ম্মাহাত্ম্যমুক্ত্বা তত্র সর্ব্বাসাং প্রজানাং সমাগমনমাহ—মহত্যাং তীর্থযাত্রায়ামিতি। এতাদৃশে নিমিত্তে তীর্থযাত্রা মহতী ভবতি মহত্ত্বং সর্ব্বেষাং গমনাৎ ফলাধিক্যাচ্চ অত এব ভারতীঃ ভারতবর্ষোদ্ভবাঃ প্রজাঃ সর্ব্বা এব তত্রাগমন্ তত্র মহতাং নামানি সঙ্ক্ষেপেণাহ—বৃষ্ণয়শ্চেতি। আদৌ বৃষ্ণয়ঃ সমাগতাঃ তত্রাপি মুখ্যা এব সমাগতা ইতি বক্তুম্ অক্রূরবসুদেব আহুকাদয় ইতি সাত্ত্বিকা মহান্তো রাজানশ্চোক্তাঃ ॥ ৫ ॥

তেষামন্তত্র গমনং বারয়িতুমাহ—যযুস্তে ভারতং ক্ষেত্রমিতি। ভরতবংশোদ্ভবেন নির্ম্মিতং ক্ষেত্রং বৃষ্ণীনাং সর্ব্বশ্রেয়াংসি গৃহ এবেতি ভগবদবজ্ঞালক্ষণং পাপং সম্ভবতীতি তস্যান্যত্র নিষ্কৃতিমলভমানাঃ স্বমসাধারণমঘং ক্ষপয়িষ্ণবঃ তত্রাগতা ইত্যুক্তং ত্রিবিধা এব সমাগতা ইতি শঙ্কাব্যুদাসার্থম্ অন্যানপি গণয়তি—গদপ্রদ্যুম্নসাম্বাশ্চেতি ॥ ৬ ॥

সর্ব্বেষামেবাগমনে দ্বারকায়াং কঃ স্থিতঃ ? ইত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—আস্তেঽনিরুদ্ধো রক্ষায়ামিতি। অনিরুদ্ধো যোগপতিরিতি যোগাভ্যাসপরস্তাপ্যনাগমনমুক্তং কৃতবর্ম্মা চ যূথপ ইতি তস্য সেনাপতিরিত্যর্থঃ। যোঽপি তস্যোত্তরসাধকঃ সোঽপি নাগচ্ছেদিতি যদ্যপীয়ং যাত্রা সর্ব্বথা সাধারণী তথাপি ভগবচ্চরিত্রস্য প্রকরণত্বাৎ মুখ্যতয়া যাদবা বর্ণ্যন্তে যে সমাগতাস্তে কিং যাত্রানিয়মেন আহোস্বিচ্ছোভয়েতি সন্দেহে নিরূপয়তি—তে রথৈর্দ্দেবধিষ্ণ্যাভৈরিতি। কৃত্বা কার্পটিকং বেষমিতি নিযমো যাত্রায়াং দেশমাত্রপ্রাধান্যে সতি নিয়মঃ কালপ্রাধান্যে তু ন নিয়ম ইতি চতুরঙ্গসেনয়া মহত্যা সহিতাস্তে ব্যরোচন্তেতি রক্ষাশোভাবিষয়শ্চ নিরূপ্যতে রথাদয়ো বাহনরূপা ইতি কেচিৎ দেবধিষ্ণ্যানি বিমানানি জগন্নাথাদিদেবস্থানযাত্রানিমিত্তদেবাসনরথসদৃশা বা নানালঙ্করণোপেতাঃ তৈর্ব্ব্যরোচন্তেত্যগ্রিমেণ সম্বন্ধঃ। তে গদাদয়ঃ সর্ব্ব এব বা লোকাঃ তথা হয়া অপি তরলবত্তরঙ্গবৎ প্লবঃ প্লবনং গতির্যেষাং হয়ানাং গতিরেব গুণঃ ॥ ৭ ॥

গজাশ্চ নদন্তঃ অভ্রাভাঃ অত্যুচ্চাঃ নাদেনান্তস্তোযো মত্ততা বা নিরূপ্যতে নৃভিঃ পদাতিভির্দ্দোলাবাহকৈর্ব্বা তেষাং কান্তিঃ বিদ্যাধরসদৃশী তে হি নানাবিদ্যয়া নানারূপা ভবন্তি অলঙ্কৃতাশ্চ প্রতিক্ষণমন্যথান্যথারূপমিতি জ্ঞাপয়িতুং বিদ্যাধরকান্তিতুল্যতা স্বয়মপি মহাতেজাঃ মহত্তেজো যেষামিতি সমাসান্তোঽটচ্ তেন টিলোপাৎ মহাতেজ ইত্যকারান্তো ভবতি অনেন সহজোৎকর্ষঃ তেষামুক্তঃ আগন্তুকমাহ—পথিকাঞ্চনমালিন ইতি। অনেন সর্ব্বদেশস্বাস্থ্যং সর্ব্বনির্ম্মলচিত্ততা চ নিরূপিতা ॥ ৮ ॥

অন্যথা সাভরণা নির্ভয়াশ্চ সর্ব্বে সর্ব্বতো নাগচ্ছেযুঃ দিব্যস্রগ্বস্ত্রসন্নাহাঃ দিব্যান্যলৌকিকানি লোকে আশ্চর্য্যকরাণি বস্ত্রাদীনি (সন্নাহাশ্চ) সন্নাহা বা কবচাদয়ঃ সর্ব্ব এব সস্ত্রীকাঃ প্রবৃত্তৌ স্ত্রীসহিতানামেবাধিকার ইতি মহত্ত্বখ্যাপকং বা স্ত্রীণাং বাহুল্যং শোভাতিশয়ঞ্চ জ্ঞাপয়িতুং দৃষ্টান্তঃ খেচরা ইবেতি। এবং সর্ব্বেষামাগমনমুক্ত্বা অমাবাস্যায়াং গ্রহণদিবস এব যাবতামাগমনং ভবতি তানুক্ত্বা পশ্চাত্তীর্থস্নানাদিকং কৃতবন্ত ইত্যাহ—তত্র স্নাত্বেতি। মহাভাগা ইত্যনেন তীর্থপ্রাপ্তিভাগ্যং দানাদ্যর্থঞ্চ নিরূপ্যতে ততো গ্রস্তাস্তময়ঃ সূর্য্য ইতি তস্মিন্ দিবসে সর্ব্বেষামুপবাসঃ নতু তীর্থপ্রাপ্তিনিমিত্তঃ কুরুক্ষেত্রে তন্নিষেধাৎ সুসমাহিতা ইতি সর্ব্বভোগনিবৃত্তিঃ ক্রোধাদিসর্ব্বদোষনিবৃত্তিশ্চ ॥৯॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

আগন্ আজগ্মুঃ ভারতীঃ ভারত্যঃ ॥ ৫—৬ ॥

অনিরুদ্ধো দ্বারকারক্ষায়ামাস্তে ইতি তস্যৈব শ্বেতদ্বীপস্থস্য পালনকর্ত্তৃবিষ্ণুত্বেন প্রসিদ্ধেঃ দেবধিষ্ণ্যাভৈর্দ্দেববিমানতুল্যৈঃ ॥৭॥

মহাতেজাঃ মহাতেজসঃ ॥ ৮- ৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

মহত্যামিত্যর্দ্ধকম্। আগন্নাজগ্মুঃ ভারতীরিতি প্রথমার্থে দ্বিতীয়া বৃষ্ণয় ইতি সার্দ্ধকম্ ॥ ৫ ॥

স্বমঘং ক্ষপয়িষ্ণব ইতি মনুষ্যরীত্যৈবোক্তং ন তু বস্তুতঃ তেষাং পাপাভাবাদেব ॥ ৬ ॥

আস্তে ইত্যর্দ্ধকং। দ্বারবতীরক্ষায়ামনিরুদ্ধ আস্তে শ্বেতদ্বীপ-

ব্রাহ্মণেভ্যো দদুর্দ্ধেনূর্ব্বাসঃস্রগ্রুক্মমালিনীঃ।
রামহ্রদেষু বিধিবৎ পুনরাপ্লুত্য বৃষ্ণয়ঃ ॥ ১০ ॥
(১) দদুঃ স্বন্নং দ্বিজাগ্রেভ্যঃ কৃষ্ণে নো ভক্তিরস্ত্বিতি।
স্বয়ঞ্চ তদনুজ্ঞাতা বৃষ্ণয়ঃ কৃষ্ণদেবতাঃ ॥ ১১ ॥
ভুক্ত্বোপবিবিশুঃ কামং স্নিগ্ধচ্ছায়াঙ্ঘ্রিপাঙ্ঘ্রিষু।
তত্রাগতাস্তে দদৃশুঃ সুহৃৎসম্বন্ধিনো নৃপান্ ॥ ১২ ॥

পতেস্তস্য পালকত্বাদিতি ভাবঃ। ত ইতি যুগ্মকম্। ধিষ্ণ্যানি বিমানানি তরলপ্লবৈস্তরঙ্গোপমগতিভিঃ মহাংস্তেজো যেষাং তে অদন্তস্তেজশব্দঃ ॥ ৭—৮ ॥

তত্র তেষু হ্রদেষু স্নাত্বা উপোষ্য সূর্য্যোপরাগাপেক্ষয়া ন তু তীর্থোপবাসাপেক্ষয়া "বর্জ্জয়িত্বা কুরুক্ষেত্রম্" ইতি স্মৃতেঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ভারতীঃ সূর্য্যোপরাগং শ্রুত্বেতি শেষঃ। প্রজা আগন্ আজগ্মুঃ ॥ ৫ ॥

তৎ ক্ষেত্রং গদাদয়ঃ যযুরন্তে স্বমঘং ক্ষপয়িষ্ণবঃ অঘবন্তোঽপি যযুঃ সুচন্দ্রাদিভিঃ সহ ॥ ৬ ॥

অনিরুদ্ধঃ যূথপঃ সেনানীঃ কৃতবর্ম্মা চ রক্ষায়াং দ্বারকারক্ষার্থম্ আস্তে তরলবৎ তরঙ্গবৎ প্লবো গতির্যেষাং তৈঃ ॥ ৭ ॥

বিদ্যাধরাণামিব দ্যুতির্যেষাং তৈঃ ॥ ৮ ॥

দিব্যাঃ স্রগাদয়ো যেষাং তে খেচরা ইব ব্যরোচন্ত মহাতেজাঃ শ্রীকৃষ্ণঃ খেচর ইব শুশুভে ইতি শেষঃ ॥ ৯ ॥

বঙ্গানুবাদ।

সেখানে মহতী তীর্থযাত্রা উপলক্ষে ভারতবর্ষীয় প্রায় সমস্ত প্রজাই গমন করিলেন। হে ভারত! স্বকীয় পাপক্ষয়েচ্ছায় বৃষ্ণিগণ এবং অক্রূর বসুদেব ও আহুক প্রভৃতি অনেকে তথায় গমন করিলেন ॥

গদ, প্রদ্যুম্ন ও শাম্বপ্রভৃতি এবং সুচন্দ্র শুক ও সারণের সহিত অনিরুদ্ধ এবং সেনাপতি কৃতবর্ম্মা শ্রীদ্বারকা রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥ ৫—৭ ॥

মহাতেজঃসম্পন্ন বৃষ্ণিগণ কলত্রের সহিত অনুত্তম-পুষ্পাদি-নির্ম্মিত মাল্য বস্ত্র ও কবচ ধারণ পূর্ব্বক সুবর্ণময় মালায় বিভূষিত হইয়া বিমানসদৃশ রথ, তরঙ্গের ন্যায় গতিবিশিষ্ট অশ্ব, গর্জ্জনকারী মেঘতুল্য গজ ও বিদ্যাধরগণের ন্যায় দ্যুতিবিশিষ্ট পদাতিগণে পরিবৃত হইয়া পথিমধ্যে খেচরগণের ন্যায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ৮—৯ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

মহাভাগাঃ (মহান্ ভাগঃ ভাগ্যং যেষাং তথোক্তাঃ, যাদবাঃ) সুসমাহিতাঃ (সুসংযতচিত্তাঃ সন্তঃ) তত্র স্নাত্বা উপোষ্য ব্রাহ্মণেভ্যঃ বাসঃস্রগ্রুক্মমালিনীঃ ধেনূঃ দদুঃ ॥ ১০ ॥

বৃষ্ণয়ঃ রামহ্রদেষু বিধিবৎ পুনঃ আপ্লুত্য (তস্মিন্ এব অহনি মুক্তিস্নানং কৃত্বা) কৃষ্ণে নঃ (অস্মাকং) ভক্তিঃ অস্তু ইতি (এবং সঙ্কল্প্য) দ্বিজাগ্রেভ্যঃ (বিপ্রশ্রেষ্ঠেভ্যঃ) স্বন্নং (উত্তমান্নং) দদুঃ ॥ ১১ ॥

কৃষ্ণদেবতাঃ (কৃষ্ণঃ এব দেবতা ইষ্টদেবঃ যেষাং তথোক্তাঃ) বৃষ্ণয়ঃ চ (তু) স্বয়ং তদনুজ্ঞাতাঃ (তেন শ্রীকৃষ্ণেন কিম্বা তৈঃ বিপ্রশ্রেষ্ঠৈঃ অনুজ্ঞাতাঃ সন্তঃ) ভুক্ত্বা স্নিগ্ধচ্ছায়াঙ্ঘ্রিপাঙ্ঘ্রিষু (স্নিগ্ধাঃ শীতলাঃ ছায়াঃ যেষাং তথোক্তানাং অঙ্ঘ্রিপানাং

---

(১) দদুঃ স্বর্ণং ইতি পাঠান্তরম্।

মৎস্যোশীনরকৌসল্যবিদর্ভকুরুসৃঞ্জয়ান্।
কাম্বোজকেকয়ান্ মদ্রান্ কুন্তীনানর্ত্তকেরলান্ ॥ ১৩ ॥
অন্যাংশ্চৈবাত্মপক্ষীয়ান্ পরাংশ্চ শতশো নৃপ।
নন্দাদীন্ সুহৃদো গোপান্ গোপীশ্চোৎকণ্ঠিতাশ্চিরম্ ॥ ১৪ ॥

বৃক্ষাণাং অঙ্ঘ্রিষু মূলেষু) কামং (যথেচ্ছং) উপবিবিশুঃ (উপবেশনং চক্রুঃ) ॥ ১২ ॥

নৃপ ! (হে রাজন্ !) তত্র আগতাঃ তে (বৃষ্ণয়ঃ) সুহৃৎসম্বন্ধিনঃ মৎস্যোশীনরকৌশল্যবিদর্ভকুরুসৃঞ্জয়ান্ কাম্বোজকেকয়ান্ মদ্রান্ কুন্তীন্ আনর্ত্তকেরলান্ অন্যান্ এব (অপি) শতশঃ আত্মপক্ষীয়ান্ নৃপান্ চ (চকারাৎ উদাসীনান্) পরান্ (শত্রূন্) চ সুহৃদঃ নন্দাদীন্ গোপান্ চিরং উৎকণ্ঠিতাঃ (শ্রীভগবদ্দর্শনোৎসুকাঃ) গোপীঃ চ দদৃশুঃ (অবলোকিতবন্তঃ) ॥ ১৩—১৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

পুনরন্যেদ্যুরাপ্লুত্য যদ্বা তস্মিন্নেবাহনি মুক্তিস্নানং কৃত্বা ॥১০-১১॥
স্নিগ্ধা শীতলা ছায়া যেষাতেষামঙ্ঘ্রিপাণামঙ্ঘ্রিষু মূলেষু ॥১২-১৪॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

স্বন্নমুত্তমান্নং দ্বিজাগ্রেভ্যঃ বিপ্রেভ্যঃ শ্রীভগবদ্ভক্তিপরত্বাদিনা বিপ্রশ্রেষ্ঠেভ্যো মহাভাগত্বমেব দর্শয়ন্ স্নানদানাদৌ সুসঙ্কল্পিতমাহ—কৃষ্ণ ইতি। শ্রীদেবকীনন্দনে ভগবতি ন ইতি প্রত্যেকং স্বস্বপরিবারাপেক্ষয়া এবং গ্রহণদিনেঽপ্যাহ—স্বয়মিতি। চ তু স্বয়স্ত্বিত্যন্যতো বিশেষং বোধয়তি তমেবাহ তেন কৃষ্ণেনানুজ্ঞাতাঃ স্বস্বস্থানে প্রস্থাপিতা অনুমোদিতা বা সন্তো ভুত্বা যতঃ কৃষ্ণ এব দেবতা ইষ্টদেবো যেষাস্তে অতস্তদনুজ্ঞয়ৈব স্নিগ্ধচ্ছায়াঙ্ঘ্রিপাঙ্ঘ্রিষু বন্ধুবর্গসমাগমাপেক্ষয়া কামং যথেষ্টমুপবিবিশুঃ বান্ধবা মিত্রাণি সম্বন্ধিনো নৃপানিতি পাঠঃ স্পষ্টঃ পাঠান্তরং স্পষ্টম্ ॥ ১১—১২ ॥

তানেবাহ—মৎস্তেতি। উশীনরান্ আবন্ত্যান্ কাম্বোজান্ আরদাংশ্চ সিন্ধুপারীণান্ এব অপি অন্যানপ্যাত্মপক্ষীয়ান্ ইতি মৎস্যাদীনামাত্মপক্ষীয়ত্বমুক্তং চকারাদুদাসীনাংশ্চ যদ্বা এব ইব আত্মপক্ষীয়ানিব পরাংশ্চ বিপক্ষান্ তীর্থেদ্বেষাদিত্যাগাৎ শতশ ইত্যস্যোভয়েম্বপ্যন্বয়ঃ সুহৃদো মিত্রাণি সুহৃদিত্যাদৌ প্রাগুক্তেঽপি পুনরপ্যেতদুক্তিঃ সৌহৃদবিশেষবিবক্ষয়া চ অপি গোপীরপি চিরমুৎকণ্ঠিতাঃ শ্রীভগবদ্দর্শনোৎসুকাঃ অতোঽন্যাসাং বহ্বীনাং স্ত্রীণাং সমাগমেঽপ্যাসামেব দর্শনোক্তিঃ। সর্ব্বশ্রেষ্ঠ্যাৎ কিম্বা শ্রীভগবদ্দিদৃক্ষাব্যগ্রাণামতোঽগ্রতোঽভিস্থতানাং তাসামেবাদৌ দর্শনাৎ কিঞ্চ তাসাং পরমদুর্ল্লভদর্শনত্বেন সর্ব্বান্তে নির্দ্দেশঃ অত এব চকারশ্চ এবং প্রেমোদ্রেকেণ সম্বোধয়তি—নৃপেতি ॥১৩-১৪॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

তত্রেতি। বাসঃস্রগাদয়ঃ আসাং সন্তীতি তথা তাঃ ধেনূর্দ্দদুঃ রামহ্রদেষু ভার্গবনির্ম্মিতেষু হ্রদেষু আপ্লুত্য স্নাত্বা ॥ ১০ ॥

কৃষ্ণে ভগবতি নোঽস্মাকং ভক্তিরস্ত্বিতি প্রার্থয়মানা দদুঃ তথা স্বয়ং ভগবানপি তত্রাপ্লুত্য দদৌ ইত্যর্থঃ। কৃষ্ণো দেবতা যেষাং তে ॥ ১১ ॥

অত এব তেন কৃষ্ণেনানুজ্ঞাতাঃ বৃষ্ণয়ঃ কামং যথেষ্টং ভুক্ত্বা স্নিগ্ধা সান্দ্রা ছায়া যেষাং তেষামঙ্ঘ্রিপাণাং বৃক্ষাণামঙ্ঘ্রিষু মূলেষু উপবিবিশুঃ। তত্রেতি। তে বৃষ্ণয়স্তত্র স্যমন্তপঞ্চকে আগতান্ সুহৃদাদীন্ দদৃশুঃ সুহৃদশ্চ সম্বন্ধিনশ্চ তান্ ॥ ১২ ॥

মৎস্যাদয়ঃ শব্দাঃ জনপদতদ্রাজসাধারণাঃ অন্যান্মৎস্যাদিভ্যো হন্যানাত্মপক্ষীয়ান্ স্বপক্ষপাতিনস্তথা পরান্ শত্রূংশ্চ সুহৃদো

নন্দাদীন্ গোপাংশ্চিরমুক্তৎকণ্ঠা প্রীতিপূর্ব্বকানুধ্যানমাসাং সঞ্জাতেতি তথা তাঃ গোপীশ্চ দদৃশুরিতি পূর্ব্বেণ সম্বন্ধঃ ॥ ১৩—১৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ব্যরোচন্ত মহাভাগাঃ পথি কাঞ্চনমালিনঃ ।
বেদবাদিত্রনির্ঘোষৈঃ শঙ্খদুন্দুভিনিঃস্বনৈঃ ॥
গায়ন্তঃ কৃষ্ণকৃষ্ণেতি গোবিন্দেতি চ সন্ততম্ ।
ককুভঃ পূরয়ন্ নাদৈর্জগ্মুঃ সর্ব্বে কুরূদ্বহ ! ॥
স্যমন্তপঞ্চকং প্রাপ্য ক্ষেত্রং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্ ।
তৃণৈঃ পর্ণৈস্তথা কাষ্ঠৈশ্চক্রিরে ভবনানি চ ॥
কম্বলাজিনবস্ত্রাণাং শিবিরাণি মহীভৃতাম্ ।
আসন্ বিচিত্ররূপাণি শতশোঽথ সহস্রশঃ ॥ ক ॥
তত্রাজগ্মুর্নৃপাঽনেকে ব্রাহ্মণাশ্চ সহস্রশঃ ।
বৈশ্যাঃ শূদ্রাশ্চ নিঃসঙ্খ্যা যে চান্যেবর্ণনিন্দিতাঃ ॥খ॥
ঋষয়শ্চ মহাত্মানো বিখ্যাতাঃ শংসিতব্রতাঃ ।
সোপাধ্যায়াঃ সাগ্নিহোত্রাঃ স্নাতকা গৃহমেধিনঃ ॥গ॥
অন্ধাশ্চ বধিরাশ্চৈব কুব্জা বামনপণ্ডকাঃ ।
ব্যঙ্গা জড়াশ্চ মূকাশ্চ কর্ম্মক্ষয়পরীপ্সবঃ ॥ ঘ ॥
গোবিন্দচরণাম্ভোজরেণুরঞ্জিতমস্তকাঃ ।
কটকাঙ্গদকেয়ূরহারকুণ্ডলভূষণাঃ ॥ ঙ ॥

কম্বলাজিনবস্ত্রাণাং বিতানৈরিতি শেষঃ ॥ ক ॥

অনেক ইতি পদচ্ছেদঃ বহব ইত্যর্থঃ। নিন্দিতাশ্চতুর্ব্বর্ণেভ্যঃ পৃথক্ কৃতাঃ ॥ খ ॥

শংসিতব্রতাঃ নির্ম্মলব্রতাঃ স্নাতকাঃ দণ্ডসোদককমণ্ডলুধরাঃ গৃহমেধিনঃ পঞ্চযজ্ঞাধিকারিণঃ ॥ গ ॥

কুব্জাঃ বক্রাঙ্গাঃ বামনা হ্রস্বাবয়বাঃ পণ্ডকাঃ ক্লীবাঃ ব্যঙ্গাঃ হস্তাদ্যবয়বহীনাঃ কিং সাধ্যমিতি তত্রাহ কর্ম্মেতি ॥ ঘ ॥

কটকং বলয়ঃ ॥ ঙ ॥

বাসাংসি স্রজশ্চ রুক্মমালাঃ স্বর্ণমালাঃ আসাং সন্তীতি বাসঃস্রগ্রুক্মমালিন্যঃ তাঃ ॥ ১০—১৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

নন্দাদীনিত্যাদি। নন্দোপনন্দসন্নন্দাদীন্ সুহৃদো গোপান্ দামসুদামবসুদামাদীন্ গোপীশ্চোৎকণ্ঠিতা ইত্যাদিনা অন্যোন্যসন্দর্শনেনেত্যত্র নন্দাদয়ো বসুদেবাদিভিঃ পরিষঙ্গং চক্রুরিত্যর্থঃ ॥ ১৪—৩৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততো গ্রহণসময়ে ব্রাহ্মণেভ্যো দদুর্দ্ধেনূঃ বাসাংসি স্রজশ্চ রুক্মমালাশ্চ যাসু সর্ব্বালঙ্করণোপেতা দত্তা ইত্যর্থঃ। তত্র মুখ্যমেকং সরঃ অন্যে চ হ্রদা নব তে রামহ্রদাঃ “শোণিতৌঘান্ হ্রদাংশ্চ” ইতি বাক্যাৎ ততো রামহ্রদেষ্বপি বিধিবৎ ফলসাধকত্বাৎ স্নানং কৃতবন্তঃ ॥ ১০ ॥

তত্রাপি স্বর্ণং দদুঃ স্নানপূর্ত্ত্যর্থং দানাভাবে স্নানং বিকলং স্যাৎ, কামনামাহ—কৃষ্ণে নো ভক্তিরস্ত্বিতি—তীর্থসুবর্ণদানয়োরুভয়োরপি সার্ব্বকামিকত্বাৎ তৎস্নানং দ্বিতীয়দিবস এবেতি কেচিৎ পুনঃ যদা দ্বিতীয়দিবসেঽপি দানঞ্চ ততো ব্রাহ্মণানুজ্ঞয়া কৃষ্ণ এব দেবতা যেষাম্ ॥ ১১ ॥

তত্র তীর্থে কৃষ্ণং পূজয়িত্বা ভোজনার্থমুপবিষ্টে ভুক্তে বা ভগবতি ভগবতা বানুজ্ঞাতাঃ স্নিগ্ধচ্ছায়াবৃক্ষেষঙ্ঘ্রিপেষু ভুক্ত্বা সমুপবিবিশুঃ এতাবৎপর্য্যন্তং তীর্থেষ্বগ্র্যালোকদর্শনার্থং নাবকাশঃ ততো যাদবাঃ স্বয়মত্রাগতৈব ভগবাংস্তু বর্ত্তত ইতি তত্রৈব সমাগতান্ সর্ব্বান্ দদৃশুরিত্যাহ—তত্রাগতাংস্তে দদৃশুরিতি। সুহৃদো মিত্রাণি সম্বন্ধিনঃ বিবাহ্যান্ অপরানুদাসীনান্ চ ভগবদ্দর্শনার্থমাগতান্ নৃপানিতি বা ॥ ১২ ॥

নানাদেশস্থাস্ত ইতি দেশভেদান্নিরূপয়তি—মৎস্তেতি। নারদদেশঃ কোঙ্কণদেশঃ অন্তে তু প্রসিদ্ধাঃ একাদশ নিরূপিতাঃ ভক্তমনোবৃত্তিপ্রাধান্যখ্যাপনায় অনুক্তসমুচ্চয়ার্থমাহ—অন্যাংশ্চৈবেতি। পরান্ শত্রুপক্ষীয়ান্ শতশ ইতি শত্রুবাহুল্যং সূচিতং দ্রষ্টুং সমাগতা ইতি ভগবতোঽচিন্ত্যসামর্থ্যং নিরূপিতম্ এতে সর্ব্বে ক্ষত্রিয়া এব সজাতীয়া নিরূপিতাঃ বিজাতীয়ান্ নিরূপয়ন্ প্রথমং নন্দাদীনপশ্যৎ গোপান্ গোপীশ্চ উৎকণ্ঠিতা ইতি ভগবদ্বিষয়িণী উৎকণ্ঠা ভগবদীয়ান্ বা সুসমৃদ্ধান্ এতাবান্ ভগবতো বিলাস ইতি দ্রষ্টুং তাসামুৎকণ্ঠা উৎকণ্ঠায়ামেব চিরমিতি বিশেষণম্॥ ১৩—১৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

পুনরাপ্লুত্য উপরাগমুক্তিস্নানং কৃত্বা ॥ ১০—১১ ॥

স্নিগ্ধা ছায়া যেষাং তেষামঙ্ঘ্রিপাণামঙ্ঘ্রিষু তলেষু ॥১২-১৮॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

পুনরাপ্লুত্য উপরাগমোক্ষস্নানং বিধায় ॥ ১০ ॥

এবমুপরাগবাসরে কৃত্যমুক্ত্বা পুরবাসরেঽপি তদাহ—স্বয়মিতি। তদনুজ্ঞাতা ব্রতে সমাপ্তে তদনুজ্ঞাং প্রাপ্যেত্যর্থঃ। স্নিগ্ধচ্ছায়ানামঙ্ঘ্রিপাণাং তরূণামঙ্ঘ্রিষু মূলেষূপবিবিশুঃ তত্রেতি সার্দ্ধদ্বিকং তে বৃষ্ণয়ঃ ॥ ১১—১২ ॥

নৃপানাহ—মৎস্যেতি। নন্দাদীংশ্চ তত্রাগতানিত্যন্বয়ার্থস্তায়ং ভাবঃ "জ্ঞাতীন্ বো দ্রষ্টুমেষ্যামঃ" ইতি ভগবদভিপ্রায়েণ মথুরাদাবাগমনং প্রতিষ্টব্ধং ততোঽত্যুৎকণ্ঠিতাস্তে তদ্যাত্রাচ্ছদ্মনা তত্রায়যুরিতি ॥ ১৩—১৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

বাসঃস্রগাদয়ঃ সন্তি যাসাস্তাস্তথা পুনরাপ্লুত্য সূর্য্যোপরাগমুক্তিস্নানং কৃত্বা ॥ ১০ ॥

স্নিগ্ধা ছায়া যেষামঙ্ঘ্রিপাণাং তেষামঙ্ঘ্রিষু মূলেষু উপবিবিশুঃ ॥ ১১—১৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

মহাভাগাধর সেই যাদবগণ সুসংযতচিত্তে সেখানে স্নান ও উপবাস* করিয়া ব্রাহ্মণগণকে বস্ত্র, পুষ্পাদিনির্ম্মিত মাল্য ও সুবর্ণমালা বিভূষিত ধেনুদান করিলেন ॥ ১০ ॥

বৃষ্ণিগণ শ্রীপরশুরামহ্রদে যথাবিধি পুনর্ব্বার সেইদিনেই মুক্তি স্নান করিয়া "শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রে আমাদের ভক্তি হউক" এইরূপ সঙ্কল্প করতঃ বিপ্রশ্রেষ্ঠদিগকে উত্তমান্ন প্রদান করিলেন ॥ ১১ ॥

শ্রীকৃষ্ণদৈবত বৃষ্ণিগণ স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক (বা বিপ্রশ্রেষ্ঠগণ কর্ত্তৃক) অনুমোদিত হইয়া ভোজন করতঃ শীতলচ্ছায়াবিশিষ্ঠ বৃক্ষসকলের মূলে যথেচ্ছভাবে উপবেশন করিলেন ॥ ১২ ॥

হে রাজন্! সে স্থানে আগত সেই বৃষ্ণিগণ—সুহৃৎ ও সম্বন্ধিনৃপসকল, মৎস্য, উশীনর, কৌশল্য, বিদর্ভ, কুরু, সৃঞ্জয়, কাম্বোজ, কেকয়, মদ্র, কুন্তী, আনর্ত্ত ও কেরলদেশীয় নৃপগণ; অন্যান্য শত শত আত্মপক্ষীয় নৃপগণ ও উদাসীনজনগণ, শত্রুসমূহ, সুহৃৎ শ্রীনন্দপ্রভৃতি গোপগণ এবং বহুদিন হইতে শ্রীভগবদ্দর্শনহেতু তদ্দর্শন করিতে উৎসুক গোপীসকলকে দেখিতে পাইলেন ॥ ১৩—১৪ ॥

---

* যাদবগণ যে উপবাস করিয়াছিলেন ইহা তীর্থপ্রাপ্তি জন্য নহে সূর্য্যগ্রহণ জন্য বুঝিতে হইবে, কারণ শ্রীরঘুনন্দন স্বগ্রন্থে স্কন্দপুরাণীয় এই শ্লোক উদ্ধৃত করিয়াছেন যে—

> "মুণ্ডনঞ্চোপবাসশ্চ সর্ব্বতীর্থেষ্বয়ং বিধিঃ।
> বর্জ্জয়িত্বা গয়াং গঙ্গাং বিশালাং বিরজাস্তথা" ॥ ইতি

অর্থাৎ—তীর্থপ্রাপ্তি জন্য সর্ব্বতীর্থেই মুণ্ডন ও উপবাস করিবে তন্মধ্যে গয়া, গঙ্গা, কুরুক্ষেত্র ও বিরজা তীর্থে করিবে না ॥

অন্যোন্যসন্দর্শনহর্ষরংহসা প্রোৎফুল্লহৃদ্বক্ত্রসরোরুহশ্রিয়ঃ ।
আশ্লিষ্য গাঢ়ং নয়নৈঃ স্রবজ্জলা হৃষ্যত্ত্বচো রুদ্ধগিরো যযুর্মুদম্ ॥ ১৫ ॥
স্ত্রিয়শ্চ সংবীক্ষ্য (১) মিথোঽতিসৌহৃদস্মিতামলাপাঙ্গদৃশোঽভিরেভিরে ।
স্তনৈঃ স্তনান্ কুঙ্কুমপঙ্করূষিতান্ নিহত্য দোর্ভিঃ প্রণয়াশ্রুলোচনাঃ ॥ ১৬ ॥
ততোঽভিবাদ্য তে বৃদ্ধান্ যবিষ্ঠৈরভিবাদিতাঃ ।
স্বাগতং কুশলং পৃষ্ট্বা চক্রুঃ কৃষ্ণকথা মিথঃ ॥ ১৭ ॥
পৃথা ভ্রাতৄন্ স্বসৄর্বীক্ষ্য তৎপুত্রান্ পিতরাবপি ।
ভ্রাতৃপত্নীর্মুকুন্দঞ্চ জহৌ সঙ্কথয়া শুচঃ ॥ ১৮ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

অন্যোন্যসন্দর্শনহর্ষরংহসা (অন্যোন্যং পরস্পরং যৎ সন্দর্শনং সাক্ষাৎদর্শনং তেন হর্ষস্য রংহঃ বেগঃ তেন) প্রোৎফুল্লহৃদ্বক্ত্রসরোরুহশ্রিয়ঃ (প্রকর্ষেণ উৎফুল্লানি হৃদয়বক্ত্রাণি এব সরোরুহাণি পদ্মানি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যেষাং তথোক্তাঃ তে সর্ব্বে পুমাংসঃ) গাঢ়ং আশ্লিষ্য (আলিঙ্গ্য) নয়নৈঃ স্রবজ্জলাঃ (স্রবন্তি জলানি আনন্দজোদকানি যেষাং তে) হৃষ্যত্ত্বচঃ (হৃষ্যন্ত্যঃ উদঞ্চিতরোমাণঃ ত্বচঃ যেষাং তে) রুদ্ধগিরঃ (রুদ্ধাঃ গদ্গদাঃ গিরঃ যেষাং তথোক্তাঃ চ সন্তঃ) মুদং (হর্ষং) যযুঃ (প্রাপুঃ) ॥ ১৫ ॥

স্ত্রিয়ঃ চ মিথঃ (পরস্পরং) সংবীক্ষ্য (সাক্ষাৎ দৃষ্ট্বা) অতিসৌহৃদস্মিতামলাপাঙ্গদৃশঃ (অতিসৌহৃদেন যৎ স্মিতং তেন অমলাঃ অপাঙ্গদৃশঃ নয়নপ্রান্তদৃষ্টয়ঃ যাসাং তথোক্তাঃ) প্রণয়াশ্রুলোচনাঃ (প্রণয়েন প্রীত্যা অশ্রূণি যেষাং তথোক্তানি লোচনানি যাসাং তথোক্তাঃ চ সত্যঃ) কুঙ্কুমপঙ্করূষিতান্ (কুঙ্কুমপঙ্কেন রূষিতান্ লিপ্তান্) স্তনান্ স্তনৈঃ (তাদৃশৈঃ পয়োধরৈরিত্যর্থঃ) নিহত্য (উন্মর্দ্য) দোর্ভিঃ অভিরেভিরে (আলিঙ্গনং কৃতবত্যঃ) ॥ ১৬ ॥

ততঃ (অনন্তরং) তে বৃদ্ধান্ (জ্যেষ্ঠান্) অভিবাদ্য যবিষ্ঠৈঃ (কনিষ্ঠৈঃ) অভিবাদিতাঃ (চ সন্তঃ) স্বাগতং কুশলং (চ) পৃষ্ট্বা মিথঃ (পরস্পরং) কৃষ্ণকথাঃ চক্রুঃ ॥ ১৭ ॥

পৃথা (শ্রীকুন্তী) ভ্রাতৄন্ (শ্রীবসুদেবাদীন্) স্বসৄঃ তৎপুত্রান্ (তেষাং তাসাং চ পুত্রান্ শ্রীরামগদাদীন্ সন্তর্দ্দনাদীন্ চ) (মাতরং পিতরং) অপি (চ) ভ্রাতৃপত্নীঃ মুকুন্দং চ বীক্ষ্য) পিতরৌ (সাক্ষাৎ দৃষ্ট্বা) সংকথয়া (মিথঃ প্রেমগোষ্ঠ্যা) শুচঃ (চিরাদর্শনশোকান্) জহৌ (তত্যাজ) ॥ ১৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

প্রোৎফুল্লৈর্হৃদ্বক্ত্রসরোরুহৈঃ শ্রীঃ শোভা যেষাং তে ॥ ১৫ ॥

অতিসৌহৃদেন যৎ স্মিতং তেনামলাঃ অপাঙ্গৈর্দৃশো দৃষ্টয়ো যাসাং তাঃ মিথঃ পরস্পরং সম্বীক্ষ্য দোর্ভিরভিরেভিরে আলিঙ্গনং কৃতবত্যঃ ॥ ১৬—১৭ ॥

সঙ্কথয়া মিথঃ সপ্রেমগোষ্ঠ্যা ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

তত্রাদৌ সামান্যতঃ সর্ব্বেষাং পুংসাং মিথঃ সমাগমসুখমাহ—অন্যোন্যেতি । অন্যোন্যং যৎ সন্দর্শনং সাক্ষাদ্দর্শনং তেন হর্ষস্য রংহো বেগস্তেন কৃত্বা প্রকর্ষেণোৎফুল্লানি হৃদ্রূপাণি বক্ত্ররূপাণি চ সরোরুহাণি তৈঃ শ্রীর্যেষাং তথাভূতাঃ সন্তো গাঢ়মাশ্লিষ্য মুদং যযুঃ তল্লক্ষণমাহ—নয়নৈরিত্যাদিবিশেষণৈস্ত্রিভিঃ । এষাং যথোত্তরং তল্লক্ষণত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্ ইত্যানন্দবিশেষ উক্তঃ ॥ ১৫ ॥

---

(১) মিথোঽতিসৌহৃদঃ সচাপলাপাঙ্গদৃশোঽভিরেভিরে, ইতি পাঠান্তরম্ ।

তত্রৈব স্ত্রীণামপ্যাহ—স্ত্রিয়শ্চেতি। সম্যক্ বীক্ষ্য সাক্ষাৎ দৃষ্ট্বা সংশব্দার্থমেব বিবৃণোতি—অতিসৌহৃদেতি। মিথো দোর্ভিঃ প্রসারিতৈরভিরেভিরে অত এব স্তনৈঃ স্তনান্ মিথো নিতরাং হত্বা গাঢ়ালিঙ্গনেন পীনোত্তুঙ্গকুচানামধিকমর্দ্দনাৎ প্রণয়েনাশ্রুযুক্তলোচনা ইত্যত্র প্রণয়শব্দপ্রয়োগস্তাসাং স্নেহবিশেষেণাশ্রুস্রাবাধিক্যং দ্যোতয়তি চশব্দবলাৎ হৃষ্যত্বচো রুদ্ধগির ইত্যপ্যত্র বোদ্ধব্যমেব প্রণয়স্বভাবাৎ ॥ ১৬ ॥

এবং সর্ব্বজনানাং সামান্যতঃ সমাগমুক্ত্বা অধুনা বিশেষত আহ—তত ইতি। তে বৃষ্ণয়ঃ সর্ব্ব এব নৃপাদয়ো বা লোকাঃ বৃদ্ধান্ জ্যেষ্ঠান্ যবিষ্ঠৈঃ কনিষ্ঠৈঃ মিথঃ পৃষ্ট্বা কৃষ্ণস্য কথাশ্চক্রুরিত্যেতত্তস্য কিঞ্চিদ্দূরস্থিত্যা পরোক্ষং কিম্বান্তিকে সাক্ষাদেব প্রেমবৈবশ্যাৎ এবমগ্রেঽপি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৭ ॥

তত্রৈব শ্রীকুন্তীবসুদেবয়োর্ব্বিশেষং রসবিশেষেণ বিস্তার্য্যাহ—পৃথেতি পঞ্চভিঃ। ভ্রাতৄন্ শ্রীবসুদেবাদীন্ স্বসৄঃ শ্রুতদেব্যাদ্যাঃ তৎপুত্রান্ বলদেবগদাদীন্ সম্বর্দ্দনাদীংশ্চ পিতরৌ শূরং তৎপত্নীঞ্চ ভোজ্যাং ভ্রাতৃপত্নীঃ শ্রীদেবক্যাদ্যাঃ শুচঃ চিরাদর্শনশোকান্ জহৌ তত্যাজ যদ্বা অশ্রূণ্যমুঞ্চৎ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অন্যোন্যেতি। অন্যোন্যস্য সন্দর্শনেন যো হর্ষস্তস্য রংহসা বেগেন অতিশয়েনেত্যর্থঃ প্রোৎফুল্লৈর্হৃদ্বক্ত্রাণ্যেব সরোরুহাণি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যেষাং তে, গাঢ়ং যথা তথা আলিঙ্গ্য নয়নৈঃ স্রবন্তি জলানি যেষাং তে হৃষ্যন্ত্যঃ উদঞ্চিতরোমাণঃ (তনবো) ত্বচো যেষাং রুদ্ধা গদ্গদাঃ গিরো যেষাং তে মুদং হর্ষং যযুঃ প্রাপুঃ ॥ ১৫ ॥

স্ত্রিয়শ্চেতি। অতিসৌহৃদেন স্মিতং তেনামলাঃ অপাঙ্গৈর্নেত্রান্তৈর্দৃশো দৃষ্টয়ো যাসাং তাঃ কুঙ্কুমপঙ্কেন রূষিতান্ লিপ্তান্ তাদৃশৈঃ স্তনৈর্নিহত্য সম্পীড্য মিথোঽভিরেভিরে পরিষস্বজিরে প্রণয়েন প্রীত্যাশ্রূণি লোচনয়োর্যাসাং তাঃ ॥ ১৬ ॥

তত ইতি। তে যদবো মৎস্যাদয়শ্চ বৃদ্ধান্ বয়সাধিকান্ অভিবন্দ্য যবিষ্ঠৈর্ন্যূনবয়স্কৈরভিবন্দিতাশ্চ স্বাগতং কুশলঞ্চ পৃষ্ট্বা তত্র পরস্পরং কথাশ্চক্রুঃ কথয়ামাসুঃ ॥ ১৭ ॥

তাবৎ পৃথা কুন্তী ভ্রাতৄন্ স্বসৄর্ভগিনীশ্চ তৎপুত্রান্ ভ্রাতৃপুত্রান্ স্বস্বপুত্রাংশ্চ বীক্ষ্য সঙ্কথয়া মিথঃ সপ্রেমগোষ্ঠ্যা শুচঃ ক্লেশান্ জহৌ তত্যাজ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

সচাপলাশ্চাঞ্চল্যেন সহিতাঃ অপাঙ্গদৃশঃ কটাক্ষবীক্ষণানি যাসাং তাস্তথা অভিরেভিরে আলিঙ্গনং চক্রুঃ ॥ ১৬—১৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততস্তেষামন্যোন্যসম্ভাষণাদিকং লৌকিকভাষয়া নিরূপয়তি—অন্যোন্যেতি। ভগবদ্ভক্তৈঃ সহ সাক্ষাৎ পরম্পরয়া বা সর্ব্বেষামাসক্তিরস্তীতি। সর্ব্বে ভগবদীয়া এবেতি প্রমেয়ত্বং তেষামন্যথা তন্নিরূপণেঽধর্ম্মঃ স্যাৎ প্রকরণঞ্চ বিরুদ্ধ্যেত অতস্তদুক্তার্থমেব অন্যোন্যদর্শনেন প্রেমাধিক্যং নিরূপ্যতে হর্ষ আন্তরঃ তস্য তাদৃশো বেগঃ যো বহিরপি স্বানুভাবং প্রকাশয়তি অতো হৃদ্বক্ত্রসরোরুহয়োঃ উৎফুল্লয়োঃ শ্রীর্যেষাং দূরাদ্দর্শনৈস্তাবৎ আশ্লেষস্য ততোঽপ্যধিকমিত্যাহ—আশ্লিষ্যেতি। কায়বাঙ্মনসাং সর্ব্বেন্দ্রিয়াণাং চ ভাব উৎপন্ন ইতি নিরূপয়তি তত্র প্রথমং সর্ব্বেন্দ্রিয়োপলক্ষণার্থং হৃষ্যত্বচ ইতি কায়িকঃ সন্তোষঃ রুদ্ধগির ইতি বাচিকঃ মুদং যযুরিতি মানসঃ ॥ ১৫—১৬ ॥

এবং পুরুষাণাম্ অন্যোন্যং স্ত্রীণামপ্যাহ—স্ত্রিয়শ্চ সখীক্ষ্যেতি। তাসাং ভাবঃ প্রকটো জাত ইতি খ্যাপয়িতুং স্মিতামলাপাঙ্গনিরূপণম্ অতিসৌহৃদমান্তরং স্মিতং মধ্যস্থম্ অমলাপাঙ্গা বাহ্যাঃ এতৎসহিতা দৃষ্টয়ো যাসাম্ অভিতঃ অন্তরমানসব্যবধানরাহিত্যেন রমণবাচনিকং স্তনৈঃ স্তনানিতি কায়িকো গাঢ়াশ্লেষঃ প্রণয়েণাশ্রুলোচনা ইতি সর্ব্বেন্দ্রিয়সংশ্লেষঃ এবমুভয়েষামেকতা নিরূপিতা অতঃ সর্ব্ব এব ভগবদীয়াঃ ভগবদীয়াশ্চ ভগবানিতি প্রমেয়ং ভগবানেব নিরূপিতো ভবতীতি তেষামর্থাদ্ভগবদীয়ত্বং

নিরূপ্য সাক্ষান্নিরূপয়তি—ততোঽভিবাদ্যেতি। বৃদ্ধাভিবাদনং ধর্ম্মঃ কীর্ত্তনাঙ্গং যবিষ্ঠৈরভিবাদিতা হীনানাং পরিগ্রহঃ এবমুচ্চনীচার্থং পরিগৃহ্য সর্ব্বোপকারার্থং কৃষ্ণকথাং মিথঃ চক্রুঃ এতদেব পরমবৈষ্ণবলক্ষণং "তেঽন্যোন্যতো ভাগবতাঃ প্রসহ্য সভাজয়ন্তো মম পৌরুষাণি" ইতি বাক্যাৎ ॥ ১৭ ॥

এবং সাধারণানাং নিরূপ্যাসাধারণানাং স্বভাবত এবাসক্তিযুক্তানামন্যোন্যবৈমনস্যলক্ষণে দোষে পরিহর্ত্তুমুপালম্ভপরিহারৌ নিরূপ্যেতে—পৃথা ভ্রাতৃনিতি। ভ্রাতরো বসুদেবাদয়ঃ স্বসারঃ শ্রুতদেব্যাদ্যাঃ তৎপুত্রাঃ বলশিশুপালাদয়ঃ পিতরৌ মারিষাশূরৌ ভ্রাতৃপত্নীঃ দেবক্যাদ্যাঃ মুকুন্দঃ সর্ব্বেষাং মোক্ষদানার্থমাগতো ভগবান্ চকারাত্তস্য সর্ব্বসম্বন্ধো নিরূপিতঃ এবং সঙ্কথয়া শুচো জহৌ সামান্যপ্রশ্নেনৈব শোকলক্ষণো দোষো নিবৃত্তঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

তত্র তাবৎ সামান্যতঃ পুংসাং স্ত্রীণাং চ মিথঃ পরিচিতানাং সমাগমসুখমাহ—অন্যোন্যেতি দ্বাভ্যাম্ রংহো বেগঃ প্রোৎফুল্লে-হৃর্দ্বক্ত্রসরোরুহৈঃ শ্রীঃ শোভা যেষাং তে ॥ ১৫ ॥

অতিসৌহৃদেন বৎ স্মিতং তেনামলাপাঙ্গা দৃশো যাসাং তাঃ মিথঃ সম্বীক্ষ্য স্তনৈঃ স্তনান্নিহত্য প্রপীড্য দোর্ভিরভিরেভিরে আলিলিঙ্গুঃ ॥ ১৬ ॥

অথ বিশেষতস্তদাহ—তত ইতি। বৃদ্ধান্ জ্যেষ্ঠান্ যবিষ্ঠৈঃ কনিষ্ঠৈঃ ॥ ১৭ ॥

তত্র শ্রীকুন্তীবসুদেবয়োর্ব্বিশেষেণ বিস্তার্য্যাহ—পৃথেতি পঞ্চভিঃ। ভ্রাতৄন্ বসুদেবাদীন্ স্বসৄর্ভগিনীঃ শ্রুতদেব্যাদ্যাঃ তৎপুত্রান্ শ্রীবলভদ্রগদাদীন্ পিতরৌ শূরং তৎপত্নীং চ ভোজ্যাং ভ্রাতৃপত্নীর্দেবক্যাদ্যাঃ শুচশ্চিরাদর্শনজান্ শোকানশ্রূণি বা ॥ ১৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

অন্যোন্যসন্দর্শনেন যো হর্ষঃ তস্য রংহসা বেগেন প্রোৎফুল্লৈঃ হৃদয়সরোরুহৈঃ শ্রীঃ শোভা যেষাং তে গাঢ়ং যথা তথা আশ্লিষ্য আলিঙ্গ্য মুদং যযুঃ প্রাপুঃ ॥ ১৫ ॥

অতিসৌহৃদস্মিতাভ্যামমলাঃ অপাঙ্গদৃশঃ নয়নপ্রান্তদৃষ্টয়ো যাসাং তাঃ মিথঃ সম্বীক্ষ্য কুঙ্কুমপঙ্কেন রূষিতান্ লিপ্তান্ স্তনান্ তাদৃশৈরেব স্তনৈর্নিহত্য দোর্ভিরভিরেভিরে পরিষস্বজিরে ॥১৬-১৭॥

সঙ্কথয়া অন্যোন্যসপ্রেমগোষ্ঠ্যা ॥ ১৮—১৯ ॥

বঙ্গানুবাদ।

পরস্পর পরস্পরের সন্দর্শনজনিত হর্ষবেগে অতিশয় উৎফুল্ল হৃদয়পদ্ম ও বদনকমল শোভাবিশিষ্ট সেই পুরুষ সকল আলিঙ্গন করিয়া নয়নদ্বারা আনন্দাশ্রুপাত করতঃ পুলকিত শরীর ও গদ্‌গদ বাক্য হইয়া আনন্দানুভব করিতে লাগিলেন ॥ ১৫ ॥

স্ত্রীগণও পরস্পর পরস্পরকে সন্দর্শন পূর্ব্বক অতিসৌহৃদ্য জনিত হাস্য দ্বারা নির্ম্মলনয়নপ্রান্তদৃষ্টিবিশিষ্ঠ হইয়া প্রণয়বশতঃ নেত্রজল মোচন করতঃ কুঙ্কুমলিপ্ত স্তন সকলকে কুঙ্কুমলিপ্ত কুচকুম্ভ দ্বারা উন্মর্দ্দন পুরঃসর আলিঙ্গন করিতে লাগিলেন ॥ ১৬ ॥

অনন্তর, তাঁহারা বৃদ্ধ সকলকে অভিবাদন পূর্ব্বক কনিষ্ঠগণ কর্ত্তৃক অভিবাদিত হইয়া স্বাগত ও কুশল জিজ্ঞাসা করতঃ পরস্পর শ্রীকৃষ্ণসম্বন্ধীয় কথা কহিতে লাগিলেন ॥ ১৭ ॥

শ্রীকুন্তীদেবী—ভ্রাতৃগণ, ভগিনীগণ, ভ্রাতৃপুত্রগণ, মাতা পিতা, ভাতৃপত্নীগণ, ও শ্রীমুকুন্দকে সাক্ষাৎ অবলোকন করতঃ পরস্পর প্রেমসংলাপে চিরাদর্শনজনিতশোক পরিত্যাগ করিলেন ॥ ১৮ ॥

কুন্ত্যুবাচ ।

আর্য্য ভ্রাতরহং মন্যে আত্মানমকৃতাশিষম্ ।
যদ্বা আপৎসু মদ্বার্ত্তাং নানুস্মরথ সত্তমাঃ ॥ ১৯ ॥
সুহৃদো জ্ঞাতয়ঃ পুত্রা ভ্রাতরঃ পিতরাবপি ।
নানুস্মরন্তি স্বজনং যস্য দৈবমদক্ষিণম্ ॥ ২০ ॥

বসুদেব উবাচ ।

অম্ব মাস্মানসূয়েথা দৈবক্রীড়নকান্নরান্ (১) ।
ঈশস্য হি বশে লোকঃ কুরুতে কার্য্যতেঽথবা ॥ ২১ ॥
কংসপ্রতাপিতাঃ সর্ব্বে বয়ং যাতা দিশংদিশম্ (২) ।
এতর্হ্যেব পুনঃ স্থানং দৈবেনাসাদিতাঃ স্বসঃ ॥ ২২ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

শ্রীকুন্তী উবাচ—

আর্য্য ! ভ্রাতঃ ! অহং আত্মানং অকৃতাশিষং (অপূর্ণমনোরথং কিম্বা অকৃতসুকৃতং) মন্যে, যৎ (যস্মাৎ) সত্তমাঃ (সাধুবরাঃ অপি যূয়ং) আপৎসু বৈ (অপি) মদ্বার্ত্তাং ন অনুস্মরথ ॥ ১৯ ॥

যস্য দৈবং অদক্ষিণং (অননুকূলং) স্বজনং (আত্মীয়মপি তং) সুহৃদঃ জ্ঞাতয়ঃ পুত্রাঃ ভ্রাতরঃ পিতরৌ অপি ন অনুস্মরন্তি (অতঃ মম দৈবং প্রতিকূলং যুষ্মাকং কোঽপরাধঃ ইতি ভাবঃ) ॥ ২০ ॥

শ্রীবসুদেব উবাচ—

অম্ব ! দৈবক্রীড়নকান্ (দৈবস্য ক্রীড়াসাধনানি) নরান্ (রোগজরামরণাদিধর্ম্মিণঃ) অস্মান্ মা অসূয়েথাঃ হি (যতঃ) লোকঃ (জনঃ) ঈশস্য বশে (অধীনে, তিষ্ঠন্নেব স্বয়ং কিঞ্চিৎ) কুরুতে অথবা কার্য্যতে (ব্যাপার্য্যতে, যদ্বা লোকঃ যৎকুরুতে অথবা কার্য্যতে তৎসর্ব্বম্ ঈশস্য বশে তদধীনমেবেত্যর্থঃ) ॥ ২১ ॥

স্বসঃ ! (হে ভগিনি !) সর্ব্বে বয়ং কংসপ্রতাপিতাঃ (কংসেন প্র—প্রকর্ষেণ তাপিতাঃ পীড়িতাঃ সন্তঃ) দিশং দিশং যাতাঃ এতর্হি (অধুনা) এব পুনঃ দৈবেন স্থানং আসাদিতাঃ (প্রাপিতাঃ) ॥ ২২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তামেব বসুদেবপৃথয়োঃ সঙ্কথামাহ—আর্য্যেত্যাদিচতুর্ভিঃ । অকৃতাশিষমপূর্ণমনোরথম্ ॥ ১৯ ॥

যস্য দৈবমদক্ষিণমননুকূলং তং স্বজনমপি সন্তং সুহৃদাদয়ো নানুস্মরন্তি অতো মম দৈবং প্রতিকূলং যুষ্মাকং কোঽপরাধ ইতি ভাবঃ ॥ ২০—২১ ॥

ঈশবশত্বমেবাহ—কংসপ্রতাপিতা ইতি । হে স্বসঃ ! এতর্হ্যেব সম্প্রত্যেব ॥ ২২—২৬ ॥

---

(১) দেবক্রীড়েন কাতরান্ ।

(২) যাতা দিশো দশ, ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

তত্র শ্রীভগবৎপিতৃত্বেন শ্রীবসুদেবস্য সর্ব্বতঃ শ্রৈষ্ঠ্যাত্তং সম্বোধ্যাহ—আর্য্যেতি। হে গুরো! জ্যেষ্ঠত্বাৎ ইত্যাত্মনস্তৎপাল্যত্বং সূচয়তি। হে ভ্রাতরিতি স্নেহং জনয়তি। যদ্বা একমেব পদং হে বৃহদ্ভ্রাতরিত্যর্থঃ। ভাবঃ স এব। যদ্ যস্মাৎ বৈ অপি আপৎস্বপি সত্তমাঃ বন্ধুবাৎসল্যাদীনবাৎসল্যাদিনা মহাসাধুবরা অপি যূয়ং নানুস্মরথ অন্বাচয়েনাপি ন স্মরথ বহুত্বং পুত্রাদ্যপেক্ষয়া ॥ ১৯ ॥

সুহৃদঃ সম্বন্ধিনঃ সুহৃদাদীনাং যথোত্তরং স্নেহানুস্মরণে শ্রৈষ্ঠ্যম্ ॥ ২০ ॥

আর্য্য! হে ভ্রাতরিতি কনিষ্ঠভগিনীত্বেন স্নেহবিশেষাৎ দেবস্য ঈশ্বরস্য ক্রীড়নং ক্রীড়া তেন কাতরান্ বিবশান্ দেবক্রীড়নকান্ নরানিতি পাঠে পাঠান্তরে ক্রীড়নকান্ ক্রীড়াসাধনানি তত্রাপি নরান্ দেবাদ্যপেক্ষয়া স্বল্পশক্তিমত ইত্যর্থঃ। রোগজরামরণাদিধর্ম্মিণো বা অয়মেব পাঠঃ মৎসংপ্রদায়সিদ্ধঃ আদ্যস্তু চিৎসুখসম্মতঃ এবমুক্তমস্বাতন্ত্র্যমেব দর্শয়তি হি যতঃ বশে তিষ্ঠন্নেব স্বয়ং কিঞ্চিৎকরোতি অথবেতি সমুচ্চয়ে অন্যেন কিঞ্চিৎ অন্যেন কিঞ্চিৎ কার্য্যতে চ যদ্বা লোকো যৎ কুরুতে কার্য্যতে বা তৎসর্ব্বমীশস্য বশে তদধীনমেবেত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

কংসেন প্রকর্ষেণ তাপিতাঃ পীড়িতাঃ দৈবেনেশ্বরেণৈব নতু স্বশক্ত্যা ইত্যস্বাতন্ত্র্যমেব দৃঢ়ীকৃতং হে স্বসরিতি ভগিনীত্বেন তৎসর্ব্বং ত্বয়া শ্রুতমস্ত্যেবেতি ভাবঃ। যদ্বা তামাশ্বাসয়ন্ প্রহর্ষয়তি এতর্হ্যেবেত্যনেনাস্যা যাত্রায়াঃ কংসবধস্য পশ্চাৎ শ্রীদ্রৌপদীবিবাহানন্তরং শ্রীযুধিষ্ঠিরস্য রাজ্যার্দ্ধপ্রাপ্তেরানন্তর্য্যা—সম্ভবেঽপি রাজসূয়ানন্তরত্বমেব জ্ঞেয়ং "যুধিষ্ঠিরমনুব্রতা" ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ তথা তত্র জরাসন্ধশিশুপালাদ্যভাবাচ্চ। ততশ্চ চিরকালেঽতীতেঽপ্যেতর্হ্যেবেত্যাশ্বাসনার্থম্। যদ্বা কংসভয়েন দূরঙ্গতানাং যাদবানাং তদানীমেব সমাগতানাং সম্পূর্ণস্থানপ্রাপ্ত্যা কিম্বা বিদূরথাদ্যসর্ব্বদুষ্টবর্গবধেন তর্হ্যেব সম্যক্ স্বাস্থ্যসিদ্ধেরিতি দিক্ ॥ ২২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

ভ্রাতরিতি বসুদেবঃ সম্বোধ্যতে ॥ ১৯—২৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

তাবৎ পৃথাবসুদেবয়োঃ সঙ্কথামাহ—আর্য্যেতি চতুর্ভিঃ। হে আর্য্য! হে ভ্রাতঃ! অহমাত্মানমকৃতাশিষমপ্রাপ্তমনোরথং মন্যে মম মনোরথপূর্ত্তিরজাতেত্যর্থঃ। কুতঃ যদ্যস্মাৎ হে সত্তমাঃ! মদ্বার্ত্তাং নানুস্মরতঃ ন স্মৃতবন্তঃ অড়ভাব আর্ষঃ ॥ ১৯ ॥

যুক্তঞ্চৈতদিত্যাহ—সুহৃদ ইতি। যস্য দৈবমদক্ষিণং প্রতিকূলং তং স্বজনমপি সুহৃদো নানুস্মরন্ত্যেব অতো মম দৈবং প্রতিকূলমিতি ভবতাং কোঽপরাধ ইতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

এবমুক্তঃ প্রাহ বসুদেবঃ—অম্বেতি। হে অম্ব! দৈবস্য ক্রীড়নকান্ ক্রীড়াসাধনভূতান্নরানস্মান্ প্রতি মাসূয়েথাঃ অসূয়াং মাকার্ষীঃ কুতঃ হি যস্মাল্লোকঃ জনঃ ঈশ্বরস্য বশে ঈশ্বরেণ বশীক্রিয়ত ইত্যর্থঃ। যথা (ঈশস্য) যথারুচি কার্য্যতে ব্যাপার্য্যতে চ ॥ ২১ ॥

ঈশবশত্বমেবাহ—কংসপ্রতাপিতা ইতি। কংসেন প্রতাপিতাঃ ক্লেশিতাঃ সর্ব্বে বয়ং দিশংদিশং যাতাঃ গতাঃ হে স্বসঃ! এতর্হ্যেব সম্প্রত্যেব দৈবেন স্থানমাসাদিতাঃ প্রাপিতাঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

কেয়ং কথেতি তত্রাহ—আর্য্যেতি। আর্য্যভ্রাতর্জ্জ্যেষ্ঠভ্রাতঃ! বসুদেব! অকৃতাশিষম্ অচীর্ণপুণ্যাম্ অস্মদাপৎসু মদ্বার্ত্তাং নানুস্মরথ ইতি যত্তস্মাদিতি শেষঃ ॥ ১৯ ॥

তত্র কিঙ্কারণমিতি তত্রাহ—যস্যেতি অদক্ষিণং বিপরীতবৃত্তি ॥ ২০ ॥

দেবক্রীড়নকান্ দেবস্যেশ্বরস্য ক্রীড়োপকরণভূতান্ ঈশস্য বশে স্থিতো লোকঃ কর্ম্মাণি কুরুতে সঙ্গেন কার্য্যতে বা “কার্যতে হ্যবশঃ” ইতি স্মৃতেঃ ॥ ২১ ॥

কংসেন প্রতাপিতাঃ সন্তাপং প্রাপিতাঃ এতর্হি ইদানীং স্বসঃ ! হে ভগিনি ! ॥ ২২—২৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

বিশেষনিরাকরণার্থমুপালম্ভমাহ—আর্য্য ভ্রাতরিতি । তুষ্টস্তু ন পৃচ্ছন্ত্যেব ত্বত্বার্য্যাঃ তথাপি ন পৃচ্ছসীত্যাশ্চর্য্যং তত্র স্বয়মেব হেতুং কল্পয়তি অহমাত্মানমেব অকৃতাশিষম্ অল্পভাগ্যং মন্যে ন কৃতাঃ আশিষো ভাগ্যহেতুযুক্তানীতি ননু ত্বামুপেক্ষকং মন্যে ভাগ্যাভাবে বন্ধূনাং প্রশ্নাদ্যভাবঃ লোকেঽপি সিদ্ধ ইতি তং নিরূপয়তি—সুহৃদ ইতি । কিমাশ্চর্য্যং যস্য দৈবমদক্ষিণং তং সুহৃদাদয়ঃ কেঽপি ন স্মরন্তি সর্ব্বদৈব যদ্বেত্যাপৎস্বিতি ন বক্তব্যং দৈবমদৃষ্টাভিমানিনী দেবতা অদক্ষিণং প্রতিকূলম্ ॥ ১৯—২০ ॥

উপালম্ভং পরিহরতি বসুদেবঃ—অম্বেতি । কনিষ্ঠভগিনীং স্নেহাৎ মাতৃনাম্না সম্বোধয়তি । অস্মান্ ভ্রাত্রাদীন্ মাসূয়েথাঃ দোষারোপণে ন মাদ্রাক্ষীঃ তত্র হেতুঃ, দেবক্রীড়নকানিতি দেবোঽত্র কালঃ স এবাবতীর্ণঃ অতো দেবপদং তত্রাপি নরান্ “মনুষ্যাঃ সর্ব্বসেবকাঃ” ইতি কথমেবমিতি চেত্তত্রাহ—ঈশস্য হি বশে লোক ইতি । প্রযোজককর্ত্তৃত্বে সাক্ষাৎকর্ত্তৃত্বে চ ঈশস্য নিয়ন্তুঃ কালস্যৈব বশে যুক্তশ্চায়মর্থঃ তদুদর এবোৎপন্নত্বাৎ যো হি যস্য গৃহে উৎপদ্যতে স তস্য বশে ভবতি হীতি সমুচ্চয়ার্থে বা অনাদরে সর্ব্বাঃ ক্রিয়াঃ তদধীনা ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

এবং সামান্যতঃ পরাধীনত্বমুক্ত্বা বিশেষতোঽপ্যাহ—কংসপ্রতাপিতা ইতি । প্রকর্ষেণ তাপমুৎপাদিতাঃ সর্ব্ব এব যাদবাঃ দিশং দিশমষ্টদিক্ষু যাতাঃ এতর্হ্যেবেদানীমেব ভোগেন কালো ন স্মৃতঃ ততঃ কংসবধঃ সাম্প্রতমেব জাতমিতি মন্যতে পুনঃ স্থানং যথা প্রতাপনাৎপূর্ব্বং দৈবেন ভগবতা কালেনাসাদিতাঃ স্বসঃ ! ইতি সম্বোধনমপ্রতারণায় ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অকৃতাশিষম্ অকৃতসুকৃতং যদ্যতো বৈ নিশ্চিতমেব সত্তমা অপি নানুস্মরথেতি মমৈব ভাগ্যং নাস্তি যুষ্মাকং কোঽপরাধ ইতি ভাবঃ ॥ ১৯—২০ ॥

অম্ব ! হে পরমবৎসলে ! কনিষ্ঠভগিনীত্যর্থঃ । দৈবস্য ক্রীড়নকান্ ক্রীড়াসাধনানি কুরুতে স্বাতন্ত্র্যেণ কার্য্যতে পারতন্ত্র্যেণ ॥ ২১ ॥

কংসপ্রতাপিতাঃ সর্ব্বে বয়ং দিশংদিশং যাতা ইত্যস্যানিতস্ততঃ কংসভয়াৎ পলায়িতান্ যাদবান্ ক্রোড়ীকৃত্যোক্তম্ এতর্হ্যেব সময়ে হে স্বসঃ ! ॥ ২২—২৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অকৃতাশিষমকৃতপুণ্যং যদ্বতোঃ সত্তমা অপি যূয়মাপৎসু মদ্বার্ত্তাং নানুস্মরথেতি মমৈবাভাগ্যং বঃ কোঽপরাধ ইতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

যস্য দৈবমদক্ষিণং প্রতিকূলং তাত্তং স্বজনমপি নানুস্মরন্তি ॥২০॥

হে অম্ব ! অতিবৎসলে ! কনিষ্ঠভগিনি ! দৈবস্যেশ্বরস্য ক্রীড়নকান্ ক্রীড়াসাধনানি লোকঃ কুরুতে স্বাতন্ত্র্যেণ কার্য্যতে পারতন্ত্র্যেণ তদুভয়মীশ্বরস্যৈব বশে তদধীনমেবেত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

তদেবাহ—কংসেতি । বয়মিতি যাদবানাদায় এতর্হ্যধুনৈব দৈবেনেশ্বরেণৈব ন তু স্বশক্ত্যা হে স্বসরিতি ভগিনীত্বাত্তৎসর্ব্বং শ্রুতমেবাস্তীতি ভাবঃ । যদ্বা তামাশ্বাসয়ন্নানন্দয়তি—এতর্হ্যেবেতি । এতস্যা যাত্রায়াঃ কংসবধস্য পশ্চাদ্দ্রৌপদীবিবাহোত্তরং যুধিষ্ঠিরস্য রাজ্যার্দ্ধপ্রাপ্তেরনন্তরত্বাৎ ॥ ২২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তামেব বসুদেবপৃথয়োঃ সঙ্কথামাহ—আর্য্যেত্যাদিচতুর্ভিঃ ।

শ্রীশুক উবাচ।

বসুদেবোগ্রসেনাদ্যৈর্যদুভিস্তেঽর্চ্চিতা নৃপাঃ।
আসন্নচ্যুতসন্দর্শপরমানন্দনির্বৃতাঃ ॥ ২৩ ॥
ভীষ্মো দ্রোণোঽম্বিকাপুত্ত্রো গান্ধারী সসুতা তথা।
সদারাঃ পাণ্ডবাঃ কুন্তী সৃঞ্জয়ো বিদুরঃ কৃপঃ ॥ ২৪ ॥
কুন্তিভোজো বিরাটশ্চ ভীষ্মকো নগ্নজিন্মহান্।
পুরুজিদ্ দ্রুপদঃ শল্যো ধৃষ্টকেতুঃ স কাশিরাট্ ॥ ২৫ ॥
দমঘোষো বিশালাক্ষো মৈথিলো মদ্রকেকয়ৌ।
যুধামন্যুঃ সুশর্ম্মা চ সসুতা বাহ্লিকাদয়ঃ ॥ ২৬ ॥

অকৃতাশিষমকৃতসুকৃতং যৎ যস্মাৎ সত্তমা অপি যূয়ং নানুস্ময়থ ॥ ১৯ ॥

যস্ত জনস্ত দৈবমদক্ষিণং প্রতিকূলং তং স্বজনং স্বীয়ং জনমপি সুহৃদাদয়ো নানুস্মরন্তি অতো দৈবোপেক্ষিতাস্মীত্যর্থঃ ॥২০॥

হে অম্ব দেবি! দৈবক্রীড়োপস্করান্ অস্মান্ মা অসূয়েথাঃ অসূয়াং মাকার্ষীঃ কুরুতে স্বয়ং করোতি কার্য্যতে পিত্রাদ্যাজ্ঞয়া প্রিয়তে ॥ ২১ ॥

ঈশবশত্বঃ দর্শয়তি—কংসপ্রতাপিতা ইতি ॥ ২২—২৬ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীকুন্তীদেবী বলিলেন—

আর্য্য! ভ্রাতঃ! আমার আত্মার কোন মনোরথই সিদ্ধ হয় নাই বলিয়া মনে করি, যেহেতু সাধুশ্রেষ্ঠ আপনারা বিপৎকালেও আমাদের সংবাদ লয়েন না ॥ ১৯ ॥

যাহার দৈবপ্রতিকূল, এরূপ আত্মীয়কে সুহৃৎ, জ্ঞাতি, পুত্র, ভ্রাতা, মাতা ও পিতাও স্মরণ করেন না (অতএব আমার দৈবই প্রতিকূল আপনাদের আর এবিষয়ে দোষ কি?) ॥ ২০ ॥

শ্রীবসুদেব বলিলেন—

হে অম্ব! * দৈবক্রীড়াসাধনস্বরূপ মনুষ্য অর্থাৎ যোগজন্মমরণাদিধর্ম্মী আমাদিগের প্রতি অসূয়া করিও না, যেহেতু এই লোকসকল ঈশ্বরাধীনে থাকিয়াই স্বয়ং কিঞ্চিৎ কার্য্য করেও অন্যকে কার্য্যে ব্যাপৃত করায় ॥ ২১ ॥

হে ভগিনি! আমরা সকলে কংসকর্ত্তৃক প্রপীড়িত হইয়া দিক্ বিদিক্ ভ্রমণ করিয়াছিলাম, এক্ষণে পুনঃ দৈবানুগ্রহে যথাস্থান প্রাপ্ত হইয়াছি ॥ ২২ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীশুক উবাচ—

ভীষ্মঃ দ্রোণঃ অম্বিকাপুত্রঃ (ধৃতরাষ্ট্রঃ) সসুতা (দুর্য্যোধনাদিসহিতা) গান্ধারী তথা সদারাঃ (শ্রীদ্রৌপদ্যাদিসহিতাঃ পাণ্ডবাঃ কুন্তী সৃঞ্জয়ঃ বিদুরঃ কৃপঃ কুন্তিভোজঃ বিরাটঃ চ ভীষ্মকঃ মহান্ নগ্নজিৎ পুরুজিৎ দ্রুপদঃ শৈব্যঃ (শ্রীমিত্রবৃন্দপিতা) ধৃষ্টকেতুঃ সঃ (প্রসিদ্ধঃ) কাশিরাট্ দমঘোষঃ বিশালাক্ষঃ মৈথিলঃ

---

* পরমস্নেহবশতঃ কনিষ্ঠভগিনীকে 'অম্ব' বলিয়া সম্বোধন করিয়াছেন (শ্রীতোষণী প্রভৃতি)

মদ্রকেকয়ৌ যুধামন্যুঃ সুশর্ম্মা সসুতাঃ বাহ্লিকাদয়ঃ চ (যে) নৃপাঃ (রাজান আগতাঃ) তে বসুদেবোগ্রসেনাদ্যৈঃ যদুভিঃ অর্চ্চিতাঃ (সন্তঃ) অচ্যুতসন্দর্শপরমানন্দনির্বৃতাঃ (অচ্যুতস্য সন্দর্শঃ সাক্ষাৎ দর্শনং তেন স এব বা পরমানন্দঃ ব্রহ্মসুখাদপি সুখবিশেষঃ তেন নির্বৃতাঃ তৃপ্তাঃ পরিপূর্ণা ইত্যর্থঃ) আসন্ ॥ ২৩—২৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

আদ্যশব্দাদক্রূরাক্রূকাদয়ঃ তদ্‌যাত্রায়ামাগতাঃ সর্ব্বে গন্ধপুষ্পাদিভিরর্চ্চিতাঃ সম্মানিতাঃ মিথোঽর্চ্চনে যোগ্যেঽপি যদুভিরেবার্চ্চনং তেষামেব সর্ব্বশ্রেষ্ঠত্বেন সর্ব্বসম্মানকর্তার্হত্বাৎ ততশ্চ অচ্যুতস্য সর্ব্বসৌন্দর্য্যাদিপরিপূর্ণস্য ভগবতঃ সন্দর্শঃ সাক্ষাদ্দর্শনং তেন তদেব বা পরমানন্দঃ ব্রহ্মসুখাদপি সুখবিশেষস্তেন নির্বৃতাস্তৃপ্তাঃ পরিপূর্ণা ইত্যর্থঃ। কিম্বা নিঃশেষেণ বৃতা ব্যাপ্তা আসন্ ॥ ২৩ ॥

নৃপানেব নাম্না নির্দ্দিশন্ পরমানন্দনির্বৃতত্বমূলকারণং পুনরপ্যুক্তপোষণ্যায়েনাহ—ভীষ্মেতি চতুর্ভিঃ। অম্বিকায়াঃ পুত্র ইতি ধৃতরাষ্ট্রস্যান্ধত্বং সূচিতং সোঽপি সুতাঃ দুর্য্যোধনাদয়ঃ তথেতি সমুচ্চয়ে দারাঃ শ্রীদ্রৌপদ্যাদয়ঃ ॥ ২৪ ॥

মহানিতি ভক্ত্যা নিজকন্যাদানেন ভগবদীয়শ্বশুরবর্গেষু নগ্নজিতঃ শ্রৈষ্ঠ্যাৎ পুরুজিৎ শৈব্যঃ শ্রীমিত্রবিন্দাপিতা কাশিরাট্ সুদক্ষিণভ্রাতা অন্যো বা কশ্চিত্তেন সহ বর্ত্তত ইতি দ্বয়োঃ স্নেহঃ সূচিতঃ। যদ্বা সঃ কাশীনিবাসেন শুষ্কজ্ঞানপরোঽপি ॥ ২৫ ॥

বিশালাক্ষঃ মৈথিলো বহুলাশ্বঃ অন্যো বা তদ্দেশাধিপঃ কশ্চিৎ আদিশব্দাৎ সহদেবাদয়ঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

বসুদেবেতি। তে মৎস্যাদয়ো নৃপাঃ বসুদেবাদিভির্যদুভিরর্চ্চিতাঃ অচ্যুতসন্দর্শনজপরমানন্দেন সুখিতাশ্চাসন্ বভূবুঃ ॥২৩॥

* ভীষ্মাদয়ঃ অন্যে চ যুধিষ্ঠিরমনুব্রতাঃ তে সর্ব্বে সস্ত্রীকাঃ শ্রিয়ো লক্ষ্ম্যাঃ নিকেতনমাশ্রয়ং শৌরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য বপুঃ শরীরং বীক্ষ্য বিস্মিতাঃ বভূবুরিতি চতুর্ণামন্বয়ঃ। তত্রাম্বিকাপুত্রো ধৃতরাষ্ট্রঃ সসুতা দুর্য্যোধনাদিসহিতা গান্ধারী । ২৪—২৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং দোষপরিহারমুক্ত্বা গুণান্ বক্তুং প্রথমতো মানসমাহ—বসুদেবোগ্রসেনাদ্যৈরিতি। বসুদেবোঽলৌকিকো মহান্ উগ্রসেনো লৌকিকঃ তৌ আদিভূতৌ যেষাং যদূনাং তৈরগ্রে বক্ষ্যমাণাঃ সর্ব্ব এবার্চ্চিতাঃ সন্তঃ মহৎপুরস্কারেণ গতমূলদোষাঃ অচ্যুতসন্দর্শনেন যো জাতঃ পরমানন্দঃ তেন নির্বৃতাঃ আসন্ নির্বৃতির্মানসী, তান্ গণয়তি—ভীষ্ম ইতি ত্রিভিঃ। সাত্ত্বিকা রাজসাস্তামসাশ্চ ক্রমান্নিরূপিতাঃ অম্বিকাপুত্রো ধৃতরাষ্ট্রঃ সসুতা দুর্য্যোধনাদিসহিতা তথেতি তস্যাঃ সাত্ত্বিকত্বসন্দেহব্যুদাসঃ নব ভেদাঃ সাত্ত্বিকাঃ ॥ ২৩—২৪ ॥

তথৈব নববিধান্ রাজসান্ নিরূপয়তি—কুন্তিভোজ ইতি। মহানিতি নগ্নজিতো বিশেষণং দমঘোষাদয়স্তামসাঃ মদ্রদেশাধিপতিঃ কৈকয়দেশাধিপতিশ্চ সসুতা ইতি ভূরিশ্রবাদয়ো ভিন্নতয়া নিরূপ্যাঃ অতস্তেঽপি নববিধাঃ ॥ ২৫—২৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

মিথোঽর্চ্চনে যোগ্যেঽপি যদুভিরেব নৃপাণামর্চ্চনং তেষামেব তেভ্যঃ সর্ব্বেভ্যঃ শ্রৈষ্ঠ্যেন তৎ সর্ব্বসৎকারিত্বাৎ ॥ ২৩ ॥

নৃপান্নামভির্নির্দ্দিশতি—ভীষ্ম ইতি চতুষ্কম্। মহানিতি ভক্তিভরেণ স্বকন্যার্পণাৎ বিশালাক্ষঃ কশ্চিৎ মৈথিলো বহুলাশ্বঃ মাগধচৈদ্যয়োরনুক্তিঃ কৃষ্ণদ্বেষাস্তয়োস্তত্রানাগমনাৎ যুধিষ্ঠিরমনুব্রতা ইতি তদা তস্য রাজ্যার্দ্ধলাভাৎ শ্রীনিকেতং শোভানিলয়ং বপুর্ব্বিগ্রহং সস্ত্রীকং পত্নীভিঃ সহিতম্ ॥ ২৪—২৭ ॥

---

* হে রাজেন্দ্র! কথম্ভূতং বপুঃ শ্রীনিকেতনং সর্ব্বশোভাস্থানং সস্ত্রীকং রুক্মিণ্যাদিস্ত্রীসহস্রসহিতং বীক্ষ্য, ইতি পাঠান্তরম্।

(১) রাজানো যে চ রাজেন্দ্র যুধিষ্ঠিরমনুব্রতাঃ ।
শ্রীনিকেতং বপুঃ শৌরেঃ (২) সস্ত্রীকং বীক্ষ্য বিস্মিতাঃ ॥ ২৭ ॥
অথ তে (৩) রামকৃষ্ণাভ্যাং সম্যক্‌প্রাপ্তসমর্হণাঃ ।
প্রশশংসুর্মুদা যুক্তা বৃষ্ণীন্ কৃষ্ণপরিগ্রহান্ ॥ ২৮ ॥
অহো ভোজপতে যূয়ং জন্মভাজো নৃণামিহ ।
যৎ পশ্যথাসকৃৎ কৃষ্ণং দুর্দ্দর্শমপি যোগিনাম্ ॥ ২৯ ॥
যদ্বিশ্রুতিঃ শ্রুতিনুতেদমলং পুনাতি পাদাবনেজনপয়শ্চ বচশ্চ শাস্ত্রম্ ।
ভূঃ কালভর্জ্জিতভগাপি যদঙ্‌ঘ্রিপদ্মস্পর্শোত্থশক্তিরভিবর্ষতি নোঽখিলার্থান্ ॥ ৩০ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

শ্রীভীষ্ম, দ্রোণ, ধৃতরাষ্ট্র, দুর্য্যোধনাদিসহিতা গান্ধারী, শ্রীদ্রৌপদ্যাদিসহিত পাণ্ডব, কুন্তী, সৃঞ্জয়, বিদুর, কৃপাচার্য্য, কুন্তিভোজ, বিরাট, ভীষ্মক, মহান্ নগ্নজিৎ, পুরুজিৎ, দ্রুপদ, শৈব্য, ধৃষ্টকেতু, প্রসিদ্ধ কাশীরাজ, দমঘোষ, বিশালাক্ষ, মৈথিল, মদ্র, কেকয়, যুধামন্যু, সুশর্ম্মা ও পুত্রগণসহিত বাহ্লিক প্রভৃতি যে সকল রাজা তথায় আসিয়াছিলেন, তাঁহারা শ্রীবসুদেব ও উগ্রসেন প্রভৃতি যদুগণ কর্ত্তৃক পূজিত হইয়া শ্রীঅচ্যুত-সন্দর্শন-জনিত পরমানন্দ পরিপূর্ণ হইলেন ॥ ২৩—২৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

রাজেন্দ্র ! যে চ রাজানঃ যুধিষ্ঠিরং অনুব্রতাঃ (তে) শৌরেঃ (নিজাশেষরূপগুণাদিপ্রকটনার্থং শূরবংশে অবতীর্ণস্য শ্রীভগবতঃ) শ্রীনিকেতং (শ্রিয়ঃ কনকরেখাকারায়াঃ লক্ষ্ম্যাঃ সর্ব্বশোভায়াঃ বা নিকেতং) বপুঃ সস্ত্রীকং (স্ত্রীসহিতং যথা স্যাৎ তথা) বীক্ষ্য (সাক্ষাৎ দৃষ্ট্বা) বিস্মিতাঃ (বিস্ময়যুক্তাঃ অভবন্) ॥২৭॥

অথ (অনন্তরং) তে (রাজানঃ) রামকৃষ্ণাভ্যাং সম্যক্‌প্রাপ্তসমর্হণাঃ মুদা যুক্তাঃ (আনন্দিতাঃ চ সন্তঃ) কৃষ্ণপরিগ্রহান্ (কৃষ্ণস্য) সাক্ষাৎশ্রীভগবতঃ পরিগ্রহান্ পরিজনান্, যদ্বা কৃষ্ণ এব পরিগ্রহঃ মূলং যেষাং তান্) বৃষ্ণীন্ প্রশশংসুঃ ॥ ২৮ ॥

অহো ভোজপতে ! ইহ (জগতি) যূয়ং নৃণাং (মনুষ্যাণাং মধ্যে) জন্মভাজঃ (সফলজন্মানঃ) যৎ (যস্মাৎ) যোগিনাং অপি দুর্দ্দর্শং (কৃচ্ছ্রেণৈব অন্তঃসাক্ষাৎকার্য্যমিত্যর্থঃ) কৃষ্ণং অসকৃৎ (নিরন্তরং) পশ্যথ ॥ ২৯ ॥

যৎ (যস্য ইত্যর্থঃ) শ্রুতিনুতা (বেদৈঃ স্তুতা) বিশ্রুতিঃ (কীর্ত্তিঃ) পাদাবনেজনপয়ঃ (গঙ্গা) চ বচঃ (বাক্যরূপং) শাস্ত্রং চ ইদং বিশ্বং অলং (অত্যর্থং) পুণাতি, ভূঃ (পৃথিবী) কালভর্জ্জিতভগা (কালেন ভর্জ্জিতং দগ্ধং ভগং মাহাত্ম্যং যস্যাঃ তথোক্তা) অপি যদঙ্‌ঘ্রিস্পর্শোত্থশক্তিঃ (যস্য শ্রীকৃষ্ণস্য অঙ্‌ঘ্রিপদ্মস্পর্শেন শ্রীচরণকমলস্পর্শেন উত্থা আবির্ভূতা শক্তিঃ যস্যাঃ তথাভূতা সতী) নঃ (অস্মাকং) অখিলার্থান্ (সর্ব্বান্ অভীষ্টান্) অভিবর্ষতি (অবিচ্ছেদেন সম্পাদয়তীত্যর্থঃ) ॥ ৩০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

যুধিষ্ঠিরং যেঽনুব্রতাস্তে রাজসূয়ে জিতত্বাৎ শ্রীর্লক্ষ্মীঃ কনক-রেখাকারা তস্যা নিকেতং স্থানং, যদ্বা শ্রীঃ সরস্বতী তস্যা নিকেতমিব নিকেতং জ্ঞানময়ত্বাৎ ছন্দোময়ত্বাচ্চ, যদ্বা শ্রীঃ ত্রিবর্গসম্পৎ বিভূতিরৈশ্বর্য্যং শোভা চ বপতি সর্ব্বত্রারোপয়তি বপুস্তাসামারোপকস্থানং নরাকাররূপমিত্যর্থঃ। বিস্মিতা আসন্ ॥ ২৭—২৮ ॥

জন্মভাজো নৃণাং মধ্যে সফলজন্মানঃ ॥ ২৯ ॥

---

(১) রাজানোঽন্যেচ। (২) সস্ত্রীকা বীক্ষ্য।
(৩) কৃষ্ণরামাভ্যাং, ইতি চ পাঠান্তরম্।

কিঞ্চ ন কেবলং তস্য দর্শনমেবাপি তু অত্যন্তদুর্লভং বহুতরং যুষ্মাকং স্বতঃ সম্পন্নমিত্যাহুঃ—যদ্বিশ্রুতিরিতি দ্বাভ্যাম্। যদিতি পৃথক্ পদং যস্মেত্যর্থঃ। বিশ্রুতিঃ কীর্ত্তিঃ শ্রুতিভির্নুতা বেদৈঃ স্তুতা ইদং বিশ্বমলমত্যর্থং পুনাতি যদ্বিশ্রুতিশ্রুতিরমীবমলমিতি পাঠে শ্রুতিঃ শ্রবণমমীবং পাপমিতি যস্য পাদাবনেজনপয়ো গঙ্গা চ যস্য বচো বাক্যরূপং শাস্ত্রং চ বেদাখ্যং বিশ্বং পুনাতি কিঞ্চ, কালেন ভর্জ্জিতং দগ্ধং ভগং মাহাত্ম্যং যস্যাঃ সা তথাবিধাপি সূর্য্যস্যাঽঙ্ঘ্রিপদ্মস্পর্শেন উত্থা আবির্ভূতা শক্তির্যস্যাঃ সা নোঽস্মাকমখিলানর্থান্ অভিতো বর্ষতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

হে রাজেন্দ্রেতি পরমবিস্ময়াৎ কিম্বা তেষাং সম্রাট্ শ্রীযুধিষ্ঠিরানুবর্ত্তিত্বেন তাদৃশত্বং যুক্তমেবেতি সম্রাজা ত্বয়া বিজ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ। যদ্বা রাজেন্দ্রঃ সম্রাট্ চাসৌ যুধিষ্ঠিরশ্চ তং শৌরেঃ নিজাশেষরূপগুণাদিপ্রকটনার্থং শূরবংশেঽবতীর্ণস্য ভগবতঃ শ্রিয়ো লক্ষ্ম্যাঃ সর্ব্বশোভায়া বা নিকেতং নিত্যবসতিস্থানং বীক্ষ্য সাক্ষাদ্ দৃষ্ট্বা স্ত্রীভিঃ সহ বর্ত্তমানাঃ সস্ত্রীকা ইতি তাসাং মুখ্যতয়া বিস্ময়াধিক্যমুক্তং প্রেমার্দ্রস্বভাবত্বাৎ যদ্বা যথা স্ত্রিয়স্তথা তেঽপীতি তুল্যো ভাববিশেষোঽভিপ্রেতঃ ॥ ২৭ ॥

অথ তদনন্তরং পূর্ব্বং যদুকুলশ্রেষ্ঠৈঃ শ্রীবসুদেবাদিভিরেবার্চ্চনমিতি তেষামেব তত্র মুখ্যতা অধুনা চ ভগবদ্ভ্যামেবেতি তয়োরেব মুখ্যতেতি বিশেষঃ। সর্ব্বানন্দপ্রদত্বাৎ কৃষ্ণঃ সর্ব্বরমণাচ্চ রামঃ অতস্তাভ্যাং সর্ব্বশ্রেষ্ঠতমাভ্যাং সকাশাৎ সম্যক্ উত্তমপ্রকারেণ প্রকর্ষেণ আধিক্যেনাপ্তং লব্ধং সম্যক্ উত্তমং অর্হণং পূজা তদুপকরণং বা যৈস্তে অতো মুদা আ সম্যক্ যুক্তাঃ সন্তঃ প্রশশংসুঃ তুষ্টুবুঃ কুতঃ কৃষ্ণস্য নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থমবতীর্ণস্য সাক্ষাদ্ভগবতঃ পরিগ্রহান্ সেবকানিত্যর্থঃ। যদ্বা কৃষ্ণ এব পরিগ্রহো মূলং ধনকুটুম্বাদিকং বা যেষাং তান্ "পরিগ্রহঃ পরিজনে পত্ন্যাং স্বীকারমূলয়োঃ" ইতি বিশ্বঃ ॥ ২৮ ॥

যদুরাজত্বেন শ্রৈষ্ঠ্যাৎ নয়ত্বেন স্বসাম্যাদ্বোগ্রসেনং সম্বোধ্যাহুঃ—অহো ইতি সাদরসম্বোধনে হর্ষে বা যূয়মিতি সর্ব্বযদুকুলাপেক্ষয়া যোগিনাং সমাধিমতামপি সকৃদপি দুর্দ্দর্শং চিত্তেঽপি দ্রষ্টুমশক্যং ॥ ২৯ ॥

শ্রুতিনুতেতি। সর্ব্বোৎকর্ষময়ত্বম্ অলমিতি চ সবাসনাশেষমলক্ষপণমুক্তং, চ অপি শাস্ত্রমপি এবং বিশ্রুত্যাদীনাং যথোত্তরং পাবনত্বে ন্যূনত্বং কৈমুতিকন্যায়েনৈব ব্যাখ্যা এবং পৌর্ব্বিকং সামান্যমাহাত্ম্যমুক্ত্বাধুনিকবিশেষত্বমাহ ভূরিতি কালঃ কলিঃ তদানীং তৎপ্রবেশাৎ পদ্মরূপকেণ সকোমলত্বাদিনা তস্য ভূস্পর্শনার্হত্বং তথাপি স্পর্শপ্রাপ্ত্যা পরমসৌভাগ্যঞ্চ সূচিতম্ অত এবোত্থসর্ব্বার্থশক্তিঃ সতী নো দুর্ভগাণামপ্যস্মাকমখিলান্ অর্থান্ অভিতো বর্ষতি অবিচ্ছেদেন সম্পাদয়তি ॥ ৩০ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

ভোজপতে! ইতি হে উগ্রসেন! ॥ ২৯ ॥

বিশ্রুতিশ্রুতির্যস্য বিশ্রবণং বিশ্রুতিঃ বিশ্রুতিমিতি পাঠে "ইমং মে গঙ্গে যমুনে সরস্বতি" ইত্যাদিষু বিবিধশ্রুতিষু শ্রুতমিতি পয়োবিশেষণং স্ববচঃ গীতাশাস্ত্রং যস্য কীর্ত্তিঃ শ্রবণং গঙ্গাজলং গীতাশাস্ত্রং চেতি অলং পুনাতীত্যন্বয়ঃ। অমীবমলমিতি পাঠে পাপাখ্যং মলমিত্যর্থঃ। ভূরিতি কালভর্জ্জিতভগাপি কালেন দগ্ধৈশ্বর্য্যাপি ভূমির্যদঙ্ঘ্রিপদ্মস্পর্শোত্থশক্তিরস্মাকমখিলানর্থান্ বর্ষতীত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অথেতি। তে ভীষ্মাদয়ঃ কৃষ্ণরামাভ্যাং কর্ত্তৃভ্যাং সম্যগ্ যথা তথা প্রাপ্তং সমর্হণং যৈস্তে কৃষ্ণেণ পরিগৃহস্ত ইতি তথা তান্ বৃষ্ণীন্ প্রশশংসুঃ ॥ ২৮ ॥

প্রশংসামেবাহ—অহো ইতি ত্রিভিঃ। ভোজপতিরুগ্রসেনঃ হে ভোজপতে! ইহ লোকে নৃণাং মধ্যে যূয়মেব জন্মভাজঃ সফলজন্মানঃ কুতঃ যদ্যস্মাদ্যোগিনামপি দুর্দ্দর্শং শ্রীকৃষ্ণমসকৃৎ পশ্যথ ॥ ২৯ ॥

কিঞ্চ, ন কেবলং তস্য দর্শনমেবাপিতু অত্যন্তদুর্লভং বহু যুষ্মাকং সম্পন্নমিত্যাহুঃ—যদ্বিশ্রুতিরিতিদ্বাভ্যাম্। যদিতি পৃথক্পদমব্যয়ং

যস্যেত্যর্দ্ধকং বিশ্রুতিপাদাবনেজনপয়োভ্যাং পৃথক্ সম্বধ্যতে যদ্বা পাদেত্যাস্য যস্যেত্যাদিঃ যস্য ভগবতো বিশ্রুতিঃ কীর্ত্তিঃ শ্রুতিভির্ব্বেদৈঃ নুতা ইদং কথয়ৎসর্ব্বমাশ্বপাকং জগৎ পুনাতি যস্য পাদাবনেজনপয়ঃ পাদপ্রক্ষালনজলং তদাত্মিকা গঙ্গা চ জগৎ পুনাতীত্যর্থঃ। বাচঃ কাব্যপুরাণাদিরূপং শাস্ত্রং শাসনাত্মকবেদাশ্চ বিশ্বং পুনাতি কিঞ্চ কালেন ভর্জ্জিতং দগ্ধং ভগবন্মাহাত্ম্যং যস্যাস্তথাবিধাপি ভূঃ পৃথ্বী যস্যাঙ্ঘ্রিপদ্মস্পর্শেন উত্থা আবির্ভূতা শক্তিঃ মাহাত্ম্যমৈশ্বর্য্যম্ ইতি যাবৎ সা যস্যাঃ তথাভূতা নোঽস্মাকমখিলান্ অর্থান্ সর্ব্বান্ অভীষ্টানর্থানভিবর্ষতীতি 'শ্রুতেরিতিপাঠে শ্রুতের্য্যস্য বিশ্রবণং বিশ্রুতিঃ' বিশ্রুতমিতি পাঠে "ইমম্মে গঙ্গে যমুনে সরস্বতি" ইত্যাদিষু বিবিধশ্রুতিষু শ্রুতমিতি পয়োবিশেষণং বচঃ গীতাত্মকং শাস্ত্রং যস্য কীর্ত্তনং জগদলং সকলমিতিপাঠে অলং পুনাতীত্যন্বয়ঃ জগদমীবমলং পুনাতীতি পাঠে অমীবং পাপং তদেব মলং যস্য তজ্জগৎ পুনাতীত্যর্থঃ। গঙ্গাজলং গীতাশাস্ত্রঞ্চেদং জগৎসকলং পুনাতীত্যর্থঃ॥ ৩০॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

কৃষ্ণপরিগ্রহান্ কৃষ্ণাশ্রয়ান্॥ ২৮—২৯॥

তুশব্দোঽবধারণার্থঃ চশব্দঃ সমাহারার্থঃ যস্য কৃষ্ণস্য বদনাৎ নিঃসৃতং বচঃ বাগাত্মকং শাস্ত্রং ব্রহ্মসূত্রাদিলক্ষণম্ ইদং জগৎ পুনাত্যেব যস্য পাদাবনেজনপয়শ্চ পুনাতি কালাগ্নিনা ভর্জ্জিতভগা নির্দ্দগ্ধবীর্য্যা ভূঃ যস্যাঙ্ঘ্রিপদ্মস্পর্শেন ইদ্ধা সমৃদ্ধা শক্তির্যস্যাঃ সা তথা সা অস্মদর্থেঽখিলার্থানভিবর্ষতি তং কৃষ্ণমসকৃৎ পশ্যথেতি যস্মাত্তস্মাজ্জন্মভাজ ইতি গতেনান্বয়ঃ॥ ৩০॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

সস্ত্রীকং যথা স্যাত্তথা বীক্ষ্য তদ্দর্শনম্॥ ২৭—৩৯॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

নির্গুণান্ পরমসাত্ত্বিকান্বা সম্বন্ধাভাবান্নিরূপয়তি—রাজান ইতি। অন্যে পূর্ব্বোক্তব্যতিরিক্তাঃ চকারাত্ত্বৎসম্বন্ধিনশ্চ নন্বেতে সম্বধিনস্তে ত্রিগুণা জাতাঃ অন্যে কথং নির্গুণাঃ পরমসাত্ত্বিকা বা জাতাস্তত্রাহ—যুধিষ্ঠিরমনুব্রতা ইতি। পরমবৈষ্ণবসঙ্গাৎ তচ্ছীলেন শিক্ষিতাঃ এবং চতুর্ব্বিধা অপ্যেতে শ্রীনিকেতং ভগবতো বপুর্দৃষ্ট্বা বিস্মিতাঃ ইদং বপুর্ধ্যানগম্যং কথং দৃশ্যত ইতি ধ্যান গম্যো নিয়ামকং শ্রীনিকেতমিতি সস্ত্রীকমিতি সহজভার্য্যায়াং বিদ্যমানায়াং পুনরন্যাসাং পরিগ্রহোঽপ্যাশ্চর্য্যমিতি তাসামৈকমত্যং কান্ত্যতিশয়ং বা দৃষ্ট্বা বিস্মিতানাং নিরন্তরস্মরণেন জ্ঞানোৎপত্তৌ মুক্তিঃ স্যাদিতি তৎসাম্প্রতমনভিপ্রেতমিতি কৃষ্ণরামাভ্যাং তেষাং পূজা সমারব্ধা সম্যক্প্রাপ্তং সমর্হণং যৈরিতি ততো ভগবদিচ্ছয়া ভক্তা এব ভূত্বা ভগবৎস্তোত্রং কৃতবন্ত ইত্যাহ—প্রশশংসুরিতি। মুদা যুক্তা ইত্যান্তরস্তোষঃ কেবলবাচিকত্বং ব্যাবর্ত্তয়তি ভগবাংস্তু সর্ব্বৈরেব স্তূয়তে তে বিরলাঃ যে ভগবৎপরিগৃহীতান্ স্তুবন্তি অতঃ কৃষ্ণপরিগৃহীতান্ বৃষ্ণীন্ প্রশশংসুঃ॥ ২৭—২৮॥

প্রশংসামাহ—ত্রিভিঃ সাত্ত্বিকাদিভাবেন অহো ইতি ভগবদ্দর্শনং দুর্লভং মত্বা তত্তেষামনায়াসেন জায়ত ইতি হে ভোজপতে রাজন্! যূয়মেব জন্মভাজঃ সুতরাং নৃণাং মধ্যে বৈকুণ্ঠবাসিনাং তু কদাচিদ্ভবতীতি যোগঃ কদাচিৎপরিপক্বঃ সকৃদ্দর্শয়তি ভবন্তস্ত্বসকৃদ্বাম্বারং পশ্যত পশ্যথেতি পাঠে তাদেশাভাবশ্ছান্দসঃ॥ ২৯॥

এবং ভগবদ্দর্শনং স্তুত্বা ভগবতো গুণশ্রবণাদীন্ ধর্ম্মান্ স্তুবন্তি—যদ্বিশ্রুতিরিতি। বিশ্রুতিঃ কীর্ত্তিঃ শ্রুতিভিঃ সর্ব্বৈরেব বেদৈর্নুতা অনেনাধিক্যং মাহাত্ম্যং চোক্তং শ্রুতিভিঃ শ্রোত্রেন্দ্রিয়ৈর্ব্বা নুতা অতিরসালত্বেনাত্যাদরঃ গৃহীতা ইয়ং জগদেবাত্যর্থং পুনাতি ভগবৎকীর্ত্তেঃ বিষয়ত্বেন ভগবৎসম্বন্ধঃ নতু সাক্ষাৎ গঙ্গ শ্যপি চেৎপুনাতি তদা সাক্ষাৎসম্বন্ধো ভগবান্ কিং বক্তব্য ইতি মাহাত্ম্যং নিরূপিতং ভবতি কীর্ত্তিঃ সাত্ত্বিকী গঙ্গা রাজসী শাস্ত্রং ততোঽন্যদিতি সর্ব্বেষাং তুল্যত্বমাহ—পাদাবনেজনপয়ঃ শাস্ত্রং বচো গীতা ভাগবতঞ্চ এতদ্দ্বয়মপ্যলং পুনাতি এবং কীর্ত্ত্যাদিদ্বারাপি ভগবন্মাহাত্ম্যমুক্ত্বা প্রকারান্তরেণ পুনঃ সাক্ষাদেবাহ—ভূরিতি। কালেনাতিবলিষ্ঠেন ভর্জ্জিতভগাপি গতদৃষ্টাদৃষ্টসামর্থ্যাপি যদঙ্ঘ্রি

স্পর্শমাত্রেণৈব উত্থাঃ উত্থিতাঃ সর্ব্বা এব শক্তয়ো যস্যাঃ তাদৃশীভূত্বা নোঽস্মভ্যং সর্ব্বানেবার্থান্ বর্ষতি অনেন কালগ্রস্তস্যাপি ভগবচ্চরণ স্পর্শে পুনঃ প্রত্যাপত্তির্নিরূপিতা পূর্ব্বস্মাচ্চাধিক্যং সর্ব্বোপজীব্যত্বঞ্চ নিরূপিতম্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

যুধিষ্ঠিরমনুব্রতা ইতি তদানীং তস্য রাজ্যার্দ্ধপ্রাপ্তেঃ ॥ ২৭—২৯ ॥

যদিতি পৃথক্‌পদং যস্যেত্যর্থঃ। বিশ্রুতিঃ কীর্ত্তিঃ শ্রুতিভিঃ স্তুতা ইদং বিশ্বম্ অলমত্যর্থং পুনাতি যস্য পাদাবনেজনপয়ো গঙ্গা চ যস্য বচো বাক্যরূপং শাস্ত্রং বেদাখ্যং চ বিশ্বং পুনাতি কিঞ্চ কালেন ভর্জ্জিতং দগ্ধং ভগং মাহাত্ম্যং যস্যাঃ সাপি যদঙ্ঘ্রিপদ্মযোঃ স্পর্শেন উত্তিষ্ঠতি শক্তির্য্যস্যাস্তথাভূতা সতী নোঽস্মাকমখিলানর্থান্ পুরুষার্থান্ অভিতো বর্ষতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

রামকৃষ্ণাভ্যাং তেষাং পৃথক্‌সম্মানমাহ অথেতি ॥ ২৮ ॥

যদুরাজত্বেন প্রাধান্যাদুগ্রসেনং তে সম্বোধ্যাহুঃ অহো ইতি ॥ ২৯ ॥

নচ বস্তুদর্শনামাত্রমপি তু বহুভাগ্যং সম্পন্নমিত্যাহুঃ—যদিতি যুগ্মকম্। যদিত্যত্র ষষ্ঠ্যাস্তদিত্যত্র তৃতীয়ায়াশ্চ লুক্ ছান্দসঃ যস্য বিশ্রুতিঃ কীর্ত্তিঃ পাদেতি শ্রীগঙ্গা চ বচশ্চ শাস্ত্রং বেদরূপং বাক্যং বেতি ত্রয়ং কর্ত্তৃ ইদং জগদলমতিশয়েন পুনাতীতি পাবনত্বে যথাপূর্ব্বং শ্রৈষ্ঠ্যং বোধ্যং কালেন প্রবিষ্টেন কলিনা ভর্জ্জিতভগা দগ্ধমাহাত্ম্যাপি ভূর্যদঙ্ঘ্রিস্পর্শাদুত্থিতশক্তিঃ সতী নোঽস্মাকমখিলানর্থানভিতো বর্ষতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

যুধিষ্ঠিরমনুব্রতাঃ রাজসূয়ে জিতত্বাৎ ॥ ২৭—২৮ ॥

নৃণাং মধ্যে যূয়ং জন্মভাজঃ সকলজন্মান ইতি ফলিতোঽর্থঃ ॥ ২৯ ॥

যদিতি পৃথক্‌পদমতঃ পদান্তরেণাপি সম্বধ্যতে যস্য শ্রীকৃষ্ণস্য শ্রুতিভির্নুতা স্তুতা বিশ্রুতিঃ কীর্ত্তিঃ যস্য পাদাবনেজনপয়ঃ গঙ্গা চ যস্য বচো বাক্যরূপং শাস্ত্রং শ্রুতিরিতি রূপম্ ইদং বিশ্বমলমত্যর্থং পুনাতি পবিত্রীকরোতি কিঞ্চ কালেন ভর্জ্জিতং দগ্ধং ভগং মাহাত্ম্যং যস্যাঃ সা তথাবিধাপি ভূঃ যদঙ্ঘ্রিপদ্মস্পর্শেন উত্থা প্রবুদ্ধা শক্তির্যস্যাঃ সা নোঽস্মাকমখিলানর্থান্ অভিবর্ষতি ॥ ৩০ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে রাজেন্দ্র! যেসকল নৃপতি শ্রীযুধিষ্ঠিরানুবর্ত্তী, তাহারা শ্রীশৌরির (অর্থাৎ স্বীয় অশেষরূপগুণাদি প্রকটনার্থ শূরবংশে অবতীর্ণ শ্রীভগবানের সর্ব্বশোভাস্পদ বিগ্রহ সস্ত্রীক অবস্থায় সাক্ষাৎ অবলোকন করিয়া বিস্মিত হইলেন। ২৭ ॥

অনন্তর সেই সকল রাজা শ্রীরামকৃষ্ণের নিকট হইতে সম্যক্‌রূপে পূজাপ্রাপ্ত হইয়া আনন্দিতচিত্তে শ্রীকৃষ্ণ পরিজন বৃষ্ণিগণকে প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥ ২৮ ॥

ভো ভোজপতে! এ জগতে আপনারা মনুষ্যগণের মধ্যে সফল জন্মা, যেহেতু যোগিগণেরও অতিকষ্টে অন্তঃসাক্ষাৎ কার্য্য শ্রীকৃষ্ণকে নিরন্তর অবলোকন করিতেছেন ॥ ২৯ ॥

যে শ্রীকৃষ্ণের কীর্ত্তি বেদস্তুতা হইয়া এ বিশ্বকে অতিশয় পবিত্র করেন, যে শ্রীকৃষ্ণের পাদধৌতজল (শ্রীগঙ্গা) ও বাক্যরূপ শাস্ত্র (বেদ) এজগৎকে অতিশয় পবিত্র করিয়া থাকেন এবং পৃথিবী কালবশতঃ দগ্ধমাহাত্ম্যা হইয়াও যে শ্রীকৃষ্ণের শ্রীচরণকমলস্পর্শাবির্ভূতশক্তি সম্পন্ন হইয়া আমাদিগের সমস্ত অভীষ্ট অবিচ্ছেদে সম্পাদন করিতেছেন ॥ ৩০ ॥

তদ্দর্শনস্পর্শনানুপথপ্রজল্পশয্যাসনাশনসযৌনসপিণ্ডবন্ধঃ।
যেষাং গৃহে নিরয়বর্ত্মনি বর্ত্ততাং যঃ স্বর্গাপবর্গবিরমঃ স্বয়মাস বিষ্ণুঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীশুক উবাচ।

নন্দস্তত্র যদূন্ প্রাপ্তান্ জ্ঞাত্বা কৃষ্ণপুরোগমান্।
তত্রাগমদ্‌বৃতো গোপৈরনঃস্থার্থৈর্দ্দিদৃক্ষয়া (১) ॥ ৩২ ॥
তং দৃষ্ট্বা বৃষ্ণয়ো হৃষ্টাস্তন্বঃ প্রাণমিবোত্থিতাঃ।
পরিষস্বজিরে গাঢ়ং চিরদর্শনকাতরাঃ ॥ ৩৩ ॥
বসুদেবঃ পরিষ্বজ্য সংপ্রীতঃ প্রেমবিহ্বলঃ।
স্মরন্ কংসকৃতান্ ক্লেশান্ পুত্রন্যাসঞ্চ গোকুলে ॥ ৩৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

যেষাং বঃ (যুষ্মাকং) গৃহে নিরয়বর্ত্মনি (প্রবৃত্তিমার্গে) বর্ত্ততাং (বর্ত্তমানানাং) স্বর্গাপবর্গবিরমঃ (স্বর্গাপবর্গাভ্যাং বিরময়তি বিতৃষ্ণান্ করোতীতি তথা সঃ) বিষ্ণুঃ স্বয়ং আস (আবিরভূৎ) তৎ (তেন—শ্রীকৃষ্ণেন সহেত্যর্থঃ) দর্শন-স্পর্শনানুপথ-প্রজল্প-শয্যাসনাশনসযৌনসপিণ্ডবন্ধঃ (দর্শনং চ স্পর্শনং চ অনুপথঃ অনুগতিঃ চ প্রজল্পঃ গোষ্ঠী চ শয্যা শয়নং চ আসনং অশনং ভোজনং চ তানি তৈঃ উপলক্ষিতঃ সযৌনঃ সবিবাহ সম্বন্ধঃ সপিণ্ডবন্ধঃ যেষাং বঃ অস্তি তে যূয়ং জন্মভাজ ইত্যর্থঃ) ॥ ৩১ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

(হে মহারাজ !) নন্দঃ কৃষ্ণপুরোগমান্ যদূন্ তত্র প্রাপ্তান্ (আগতান্) জ্ঞাত্বা দিদৃক্ষয়া (শ্রীকৃষ্ণং দ্রষ্টুমিচ্ছয়া) গোপৈঃ বৃতঃ (পরিবৃতঃ সন্) অনঃস্থার্থৈঃ (শকটে স্থাপিতৈঃ অর্থৈঃ সহ) তত্র (শ্রীকৃষ্ণসন্নিধৌ) আগমৎ (সমাগতবান্) ॥ ৩২ ॥

চিরদর্শনকাতরাঃ (চিরাৎ যদ্দর্শনং তেন কাতরাঃ বিবশাঃ) বৃষ্ণয়ঃ তং (শ্রীনন্দং) দৃষ্ট্বা তন্বঃ (অঙ্গানি) প্রাণং ইব (যথা প্রাণং প্রাপ্য উত্থিতা ভবন্তি তথা) উত্থিতাঃ হৃষ্টাঃ (আনন্দিতাঃ চ সন্তঃ) গাঢ়ং পরিষস্বজিরে (আলিঙ্গিতবন্তঃ) ॥ ৩৩ ॥

বসুদেবঃ সংপ্রীতঃ (অতিশয়ানন্দিতঃ সন্) পরিষ্বজ্য (শ্রীনন্দং আলিঙ্গ্য) কংসকৃতান্ ক্লেশান্ (স্ববন্ধনপুত্রবধাদীন্) গোকুলে পুত্রন্যাসং চ স্মরন্ প্রেমবিহ্বলঃ (প্রেম্ণা বিহ্বলঃ পরবশঃ বভূব) ॥ ৩৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

দর্শনঞ্চ স্পর্শনঞ্চানুপথোঽনুগতিশ্চ প্রজল্পো গোষ্ঠীচ শয্যা শয়নং চাসনঞ্চাশনং ভোজনঞ্চ যৌনং বিবাহসম্বন্ধস্তেন সহ বর্ত্তমানঃ সপিণ্ডবন্ধো দৈহিকসম্বন্ধঃ তেন শ্রীকৃষ্ণেন সহ দর্শনাদ্যুপলক্ষিতঃ সযৌনঃ সপিণ্ডবন্ধো যেষাং বোঽস্তি কিঞ্চ যেষাং বো গৃহে বিষ্ণুঃ স্বয়মাস আবিরভূৎ নিরয়বর্ত্মনি প্রবৃত্তিমার্গে বর্ত্তমানানাং স্বর্গাপবর্গাভ্যাং বিরময়তি বিতৃষ্ণান্ করোতীতি তথা সঃ তে যূয়ং জন্মভাজ ইতি যদ্বা তদিতি সামান্যনির্দ্দেশঃ স ইত্যর্থঃ। স বিষ্ণুঃ স্বয়ং যেষাং বো নিরয়বর্ত্মনি সংসারকারণে গৃহে বর্ত্তমানানামপি বধ্যতে সম্বধ্যত ইতি * বন্ধোঃ দর্শনাদিভিঃ সম্বন্ধঃ সন্ স্বর্গাপবর্গবিরম আস পরমসুখপ্রদো বভূবেত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

অনঃস্থার্থৈরিতি তত্রৈব বাসচিকীর্ষয়া শকটেষু স্থাপিতৈরর্থৈঃ সহাগত ইত্যর্থঃ ॥ ৩২—৩৩ ॥

---

(১) গোপৈস্তরসাতর্দ্দিদৃক্ষয়া, ইতি পাঠান্তরম্।

* বন্ধঃ দর্শনাদিভিঃ ইতি বঙ্গপুস্তকে।

বসুদেবস্তং পরিষজ্য প্রেমবিহ্বলো বভূবেতি শেষঃ ॥৩৪—৩৫॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

সযৌনঃ যৌনসম্বন্ধেন সহিতঃ সপিণ্ডবন্ধঃ পক্ষান্তরে চ সপিণ্ডং সমানপিণ্ডতা জ্ঞাতিত্বমিত্যর্থঃ। নিরয়বর্ত্মনীতি লোকানাং গৃহস্বভাবাভিপ্রায়েণ স্বর্গাপবর্গবিরমঃ দর্শনাদিপরমমহাসুখবিশেষপ্রদানেন স্বর্গরূপমহাবিষয়ভোগতো ব্রহ্মানুভবসুখাচ্চাতিতুচ্ছতাজ্ঞাপনেন বৈতৃষ্ণ্যাপাদকাঃ স্বরমিতি যুষ্মদীয়প্রয়াসং বিনৈবেত্যর্থঃ সাক্ষাদিতি বা বিষ্ণুঃ নিজাশেষৈশ্বর্য্যবিস্তারণেন বিশ্বব্যাপকো ভগবান্ অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতং যদ্বা বিষ্ণুর্ব্বিশ্বেশ্বরোঽপি যেষামাস যদীয় আত্মিয়ো বভূবেত্যর্থঃ গৃহ ইত্যস্য পূর্ব্বেণান্বয়ঃ স্বস্বগৃহমধ্যে যদ্দর্শনাদিস্বর্গাপবর্গো বিরময়তি অতিতুচ্ছত্বাদিনা ভক্তেভ্যো বিচ্ছেদয়তীতি তথা সঃ ॥ ৩১ ॥

এবং শ্রীকুন্তীবসুদেবাদীনাং সম্ভাষণাদিকমল্পকতয়াদৌ সূচীকটাহন্যায়েন সমাপ্যাধুনা কুরুক্ষেত্রযাত্রায়া মুখ্যপ্রয়োজনং শ্রীনন্দাদিভিঃ সহ শ্রীভগবৎসমাগমসম্ভাষণাদিকং বিস্তরেণাহ—নন্দ ইত্যাদিনা যাবৎসমাপ্তি। তত্র কুরুক্ষেত্রে প্রকর্ষেণ সর্ব্বপরিবারসাহিত্যাদিনা আপ্তান্ আগতান্ চরাদিদ্বারা অনুমানেন বা নিজানুভাবেন বা জ্ঞাত্বা নন্বু তস্য কেবলৈর্যদুভিঃ কিমিত্যাশঙ্ক্যাহ কৃষ্ণঃ ব্রজচিত্তাকর্ষকঃ স্বপুত্রঃ পুরোগমোঽগ্রগো যেষাং তান্ যত্র তে বসন্তি তত্রৈব স্বয়মাগমৎ গোপৈঃ শ্রীদামাদিভির্বৃতঃ অত্যন্তবিরহখিন্নানাং স্বভাবোঽয়ং যচ্চিরাদাসন্নং প্রেষ্ঠং দ্রষ্টুং সর্ব্বৈর্বন্ধুভির্ম্মিলিত্বা গম্যত ইতি গোপৈরিত্যুপলক্ষণং গোপীভিশ্চ দিদৃক্ষয়েতি তদানীং তদ্দর্শনস্যৈব পরমদুর্লভতায়া মহালাভতায়া বা মননাৎ কিম্বা চিরবিচ্ছেদেন দর্শনমাত্রস্যৈবাত্যন্তাপেক্ষণাৎ যদ্বা দর্শনেনৈব তদ্দুঃখাপগমাদিতি দিক্ অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতং যদ্বা অনঃস্থাসু শকটোপরিস্থিতাসু শ্রীগোপীষু অর্থঃ শ্রীকৃষ্ণার্থং প্রিয়দ্রব্যাদি যেষাং তৈঃ কিম্বা শ্রীভগবতা সহ দ্বারকায়াং গত্বা বস্তুং অনঃস্থঃ অর্থঃ পরিবারাদিসর্ব্বধনং যেষাং তৈঃ ॥ ৩২ ॥

তন্বঃ করচরণাদ্যঙ্গানি যথা মুখ্যপ্রাণমাগতং প্রাপ্যোত্তিষ্ঠন্তি তথা স্থিতা ইতি সদ্যো যুগপদুত্থানং বৃষ্ণীনাং তদেকালম্বনজীবনত্বঞ্চ সূচিতং গাঢ়ং পরিতঃ সর্ব্বাঙ্গব্যাপ্ত্যা সস্বজিরে আলিঙ্গিতবন্তঃ কুতঃ চিরেণ যদ্দর্শনং তেন কাতরা বিবশাঃ যদ্বা চিরং দর্শনে কাতরাঃ অত্যুৎসুকাঃ ॥ ৩৩ ॥

এবং সামান্যেন সর্ব্বেষাং সমাগমমুক্ত্বাধুনা বিশেষেণাহ—বসুদেব ইত্যাদিনা। সম্যক্ প্রীতো হৃষ্টঃ সংশব্দেনান্যেভ্যো বিশেষো দ্যোতিত এব অত এব প্রেম্ণা বিহ্বলো বিবশঃ কিম্বা কম্পপুলকাদিবিকারৈরাকুলোঽভূদিত্যর্থঃ তত্রৈব হেতুঃ স্মরন্নিতি ক্লেশান্ স্ববন্ধনপুত্রবধাদীন্ পুত্রয়োঃ পুত্রস্য বা ন্যাসং তদ্দর্শনেন পূর্ব্ববৃত্তং স্মৃত্বা তৎক্লেশবর্গনিস্তারহেতু তদীয়মহোপকারানুসন্ধানাদিত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

অনুপথশব্দোঽনুগমপরঃ সযৌনঃ সবিবাহাদিসম্বন্ধঃ সপিণ্ডবন্ধঃ একগোত্রান্বয়ঃ স্বর্গাপবর্গবিরমঃ জন্মমৃত্যুনিবারকঃ ॥ ৩১—৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কিঞ্চ, যদ্দর্শনমিতি। যস্য দর্শনঞ্চ স্পর্শনঞ্চানুপথঃ অনুগতিশ্চ প্রজল্পো গোষ্ঠী চ শয্যা শয়নং আসনঞ্চাশনং ভোজনঞ্চেতীতরেতরযোগদ্বন্দ্বঃ সযৌনসপিণ্ডাভ্যাং বিবাহৈকগোত্রত্বাভ্যাং বন্ধঃ সম্বন্ধঃ দর্শনাদিভিঃ সহিতঃ সযৌনসপিণ্ডবন্ধঃ স যেষাং ভবতামস্তি কিঞ্চ যেষাং গৃহে শ্রীকৃষ্ণঃ স্বয়মাস আবির্ব্বভূব যেষাং বো নিরয়বর্ত্মনি প্রবৃত্তিমার্গে বর্ত্ততাং বর্ত্তমানানামপি স্বর্গাপবর্গবিরমঃ ভগবৎসঙ্গাৎ স্বর্গাপবর্গবৈতৃষ্ণ্যঞ্চাস অভূৎ ॥ ৩১ ॥

নন্দ ইতি। কৃষ্ণপুরোগমান্ কৃষ্ণপ্রভৃতীন্ জ্ঞাত্বা আকর্ণ্য তদ্দিদৃক্ষয়া কৃষ্ণাদিদর্শনেচ্ছয়া গোপৈঃ পরিবৃতঃ অনোভিঃ শকটৈর্গমনসাধনৈঃ তত্র কৃষ্ণসন্নিধৌ আজগাম ॥ ৩২ ॥

তামিতি। তং নন্দং প্রাণং মুখ্যপ্রাণং প্রতি তন্বঃ শরীরাণীব তাবদ্বিনির্গতে পুনরাগতে সতি মুখ্যপ্রাণে যথা শরীরাণ্যুত্তিষ্ঠন্তে

তদ্বদিত্যর্থঃ। উত্থিতাঃ সন্তঃ চিরং দর্শনে নিমিত্তে কাতরাঃ লম্পটাঃ অতো গাঢ়ং যথা তথা পরিষস্বজিরে আলিঙ্গিতবন্তঃ ॥ ৩৩ ॥

বসুদেব ইতি। পরিষজ্য নন্দমিতি শেষঃ। প্রণয়েন স্নেহাতিশয়েন বিহ্বলঃ পরবশঃ গোকুলে পুত্রয়োঃ রামকৃষ্ণয়োর্ন্যাসম্ অবস্থাপনঞ্চ স্মরন্নাস্তে ইত্যধ্যাহারঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ইতোঽপি যূয়ং জন্মভাজ ইত্যাশয়েনাহ—তদ্দর্শনেতি। নিরয়বর্ত্মনি দুষ্টপ্রদদৈববিরচিতমার্গে অত এব দুঃখবিষয়ে গৃহে বর্ত্ততাং বর্ত্তমানানাং স্বর্গাপবর্গবিরমঃ দুঃখাসম্ভিন্নপ্রদেশঃ স্বর্গঃ কর্ম্মসাধ্যপ্রদেশঃ অপবর্গো মোক্ষঃ তয়োর্ব্বিরামো যস্মাৎ স তথা মুক্তেরেব দাতেত্যর্থঃ। "অপবর্গঃ ক্রিয়াসাধ্যে ফলাপ্তৌ ত্যাগমোক্ষয়োঃ" ইতি যদ্বা বিশেষেণ রমণং যস্মাৎ স তথা "জ্ঞানাদেব স্বর্গো জ্ঞানাদেবাপবর্গঃ" ইতি শ্রুতেঃ। কিমুত সন্ন্যাসিনামিতি চশব্দঃ এবম্বিধো বিষ্ণুঃ স্বয়মংশাবেশমন্তরেণ যেষাং যুষ্মাকং গৃহে আস্তে যূয়ং তস্য হরের্দর্শনঞ্চ স্পর্শনঞ্চ অনুপথশ্চানুগমনঞ্চ প্রজল্পশ্চ শয্যা চ আসনঞ্চ অশনঞ্চ তানি ইমানি যস্য স যৌবনস্য পিণ্ডস্য দেহস্য সন্তি স তথা তস্য পিণ্ডস্য বন্ধঃ দৃঢ়ালিঙ্গনং যেষাং তে তথা তস্মাজ্জন্মসাফল্যং যুষ্মাকমিতি শেষঃ ॥ ৩১—৩৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং দর্শনস্পর্শনমাহাত্ম্যমুক্ত্বা তাদৃশদর্শনাদিকং সর্ব্বং যেষাং নিয়তং ভবতি তেষাং ভাগ্যং কিং বক্তব্যমিত্যাহ—তদ্দর্শনেনেতি। তাদৃশং দর্শনং স্পর্শনম্ অনুপথং সহচলনং প্রকৃষ্টজল্পাঃ দুষ্টকথাঃ শয্যা শয়নম্ অশনম্ ভোজনং আসনমুপবেশনং সযৌনং স্ত্রীকৃতঃ সম্বন্ধঃ সপিণ্ডো গোত্রসম্বন্ধঃ এবম্বিধৈর্নববিধৈর্ব্বন্ধোর্যস্য সাক্ষাৎ সম্বন্ধো ভগবতা সহাস্তীতি সগুণস্য সম্বন্ধো দুর্লভ ইতি স এবোক্তঃ কিঞ্চ যেষাং ভাগবতানাং নরকবর্ত্মনি গৃহে বর্ত্ততাং নরক আবশ্যকঃ সাধারণগৃহমাত্রমেব নরকসাধনং সুতরাং মর্য্যাদারহিতানাম্ অস্মাকং বো বা স্বয়মেব বিষ্ণুঃ সর্ব্বসন্দেহনিবারকঃ য এব সম্বন্ধো নরকহেতুরন্যেষাং স এব ভবতাং বিষ্ণুর্জ্জাত ইতি ততোঽপি কিমিত্যাশঙ্কাং বারয়িতুং বিষ্ণোঃ প্রকৃতোপযোগিগুণমাহ—স্বর্গাপবর্গয়োরপি বিগতরমণরূপঃ ভগবতি দৃষ্টে ন কোঽপি স্বর্গে মোক্ষে বা রমত ইতি বিরামো বা তাবদেব স্বর্গাপবর্গৌ প্রাপ্নোতি যাবদ্ভগবানেবং সম্বন্ধো ন প্রাপ্যতে এবং তান স্তুত্বা পরমভক্ত্যাবিষ্টাস্তূষ্ণীং স্থিতাঃ এবমেকবিধানাং ভগবৎপরত্বং নিরূপিতম্ ॥ ৩১ ॥

প্রমেয়ত্বায় দ্বিতীয়ানামাহ—নন্দস্তত্রেতি। স দূরে স্থিতঃ পূর্ব্বভাগে তে তু পশ্চিমভাগে স্থিতাঃ অতঃ পশ্চাৎ শ্রুত্বা সর্ব্বৈঃ সহিতঃ তত্র গতঃ তত্র কুরুক্ষেত্রে যদূন্ প্রাপ্তান্ কৃষ্ণপুরোগমান্ ভগবানেব পুরোগমো যেষামিতি ভগবদৈশ্বর্য্যং তত্র দ্রষ্টব্যমিতি গোপৈরনোভিশ্চ সর্ব্বসামগ্র্যা বৃতঃ ভগবন্তং দ্রষ্টুং তত্রাগতঃ ॥ ৩২ ॥

তস্মিন্ যাদবানাং পূর্ব্বাপেক্ষয়া বিশেষানুবৃত্তিমাহ—তং দৃষ্ট্বেতি। দর্শনমাত্রেণৈব সর্ব্ববৃষ্ণয়ো দৃষ্টাঃ তেষাং মনঃ প্রীতির্জ্জাতা ততো দেহেনাপি মনঃপ্রেরণরহিতেনাপি উত্থিতা ইত্যাহ—তন্বঃ প্রাণমিবোত্থিতা ইতি। যথা প্রাণেষু সমাগতেষু করচরণাদ্যবয়বাঃ স্বয়মেবোত্থিতা ভবন্তি অনেনৈতাবৎকালং যাদবা মূর্চ্ছিতা ইব স্থিতা ইত্যুক্তম্ অতঃ পরিষস্বজিরে ক্রমেণ যথালাভং কিঞ্চ চিরদর্শনেন বহুকালজাতদর্শনেন কাতরাশ্চ জাতাঃ কদাচিদস্মান্ ত্যক্ত্বা গমিষ্যতীতি ॥ ৩৩ ॥

এবং সাধারণানামুক্ত্বা পূর্ব্ববদ্বসুদেবস্য বিশেষমাহ—বসুদেবঃ পরিষজ্যেতি। সম্যক্ প্রীতঃ অন্তঃপ্রেম্ণা চ বহির্ব্বিহ্বলো জাতঃ ইতি তস্যৈতাবত্যেবাবস্থা নিরূপিতা বিহ্বলতায়াং হেতুমাহ—স্মরন্ কংসকৃতান্ ক্লেশান্ ইতি। পুত্রমারণাদীন্ গোকুলে কৃষ্ণবলভদ্রয়োঃ স্থাপনঞ্চ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

তদিত্যপি পৃথক্পদং তেন সহেত্যর্থঃ। দর্শনাদ্যুপলক্ষিতঃ সযৌনঃ সপিণ্ডো বন্ধুসম্বন্ধো যেষাং বোঽস্তি কিঞ্চ যেষাং

গৃহে বিষ্ণুঃ স্বয়মাস আবির্ব্বভূব দ্যোততে স্মেতি বা নিরয়বর্ত্ম পাপং তস্মান্নিবর্ত্ততাং নিবর্ত্তমানানাং নিষ্পাপানামিত্যর্থঃ। স্বর্গাপবর্গস্পৃহায়া বিরমো বিরামো যস্মাৎ সঃ॥ ৩১॥

অনঃস্থাঃ যে অর্থাঃ স্বপুত্রং কৃষ্ণং ভোজয়িতুং তন্নিকটে বাসং কর্ত্তুং চ আনীতাস্তৈশ্চ বৃতঃ॥ ৩২—৩৪॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

তেন সহ দর্শনাদ্যুপলক্ষিতঃ সযৌনঃ সপিণ্ডবন্ধশ্চ যেষাং বোঽস্তি দর্শনং চ স্পর্শনং চ অনুপথোঽনুগতিশ্চ প্রজল্পঃ সম্ভাষণং চ শয্যা চাসনং চ অশনং ভোজনং চ তৈরুপলক্ষিতঃ সযৌনো বিবাহসম্বন্ধঃ সপিণ্ডো দেহসম্বন্ধশ্চেত্যর্থঃ কিঞ্চ যেষাং বো গৃহে বিষ্ণুঃ স্বয়ং যুষ্মৎপ্রয়াসং বিনৈবাস প্রাদুর্ব্বভূব দ্যোততে বা কীদৃশঃ স্বর্গাপবর্গযোর্ব্বিরমঃ স্বসেবানন্দেন তদ্বাঞ্ছানিবর্ত্তকঃ অপবর্গঃ স্বসুখৈশ্বর্য্যপ্রধানো মোক্ষঃ কীদৃশানামিত্যাহ—নিরয়েতি। নিরয়বর্ত্মনঃ সংসারান্নিবর্ত্তমানানাং তন্নিত্যপার্ষদানামিত্যর্থঃ॥ ৩১॥

এবং কুন্তীবসুদেবাদিসম্ভাষণাদিসুখং সঙ্ক্ষেপাদুক্ত্বা যদর্থমেবং শ্রীকৃষ্ণেন যাত্রায়ামাগতং তদ্ব্রজজনসম্ভাষণাদিসুখং বিস্তরেণাহ—নন্দ ইতি যাবদধ্যায়পূর্ত্তি। তত্র কুরুক্ষেত্রে প্রাপ্তান্ যদূন্ জ্ঞাত্বা দিব্যরথারূঢ়ো নন্দস্তত্র সমাজে আগমৎ গোপৈরুপনন্দাদিভিরেত্যকশেষেণ গোপীভিশ্চ তৎপত্নীভির্ম্মনোজ্ঞরথশিবিকরূঢ়াভিরাবৃতঃ অনঃস্থা যেঽর্থাঃ স্বাত্মজস্য কৃষ্ণস্য ভোগায় তদন্তিকে স্বনিবাসায় চানীতাস্তৈশ্চাবৃতঃ সন্॥ ৩২॥

প্রাণং মূর্চ্ছাধিভূতং পুনঃ সঞ্চরিতং প্রাপ্য যথা তন্বোঽঙ্গানি তদ্বৎ সদ্যো যুগপদুত্থানেনাতিপ্রীতিশালিতা সূচিতা॥ ৩৩॥

বিশেষেণ বসুদেবস্য তামাহ—বস্থিতি। স্মরন্নিতি তদ্দর্শনাৎ পূর্ব্ববৃত্তস্মৃত্যা তৎ ক্লেশচয়নিস্তারহেতুং তন্মহোপকারমনুসন্দধদিত্যর্থঃ। এবমুপনন্দাদিভিশ্চ সমাগমো বোধ্যঃ॥ ৩৪॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

তদিত্যাপি পৃথক্পদং তেন শ্রীকৃষ্ণেন সহ দর্শনাদ্যুপলক্ষিতঃ সযৌনঃ সবৈবাহিকঃ সপিণ্ডঃ সদৈহিকঃ বন্ধঃ সম্বন্ধঃ যেষাং বোঽস্তি কিঞ্চ স্বর্গাপবর্গাভ্যাং বিরময়তি স্বসঙ্গজানন্দদানেন সুখয়িত্বা ভোগমোক্ষাভ্যাং বিতৃষ্ণান্ করোতীতি তথা সঃ স্বয়ং বিষ্ণুঃ শ্রীকৃষ্ণঃ নিরয়বর্ত্মনি "এতে বৈ নিরয়াস্তাত! লোকস্য পরমাত্মনঃ" ইতি বৈষ্ণববচনাৎ পুনঃ প্রাকৃতলোকপ্রায়কে প্রবৃত্তিমার্গে মানুষে লোকে বা বর্ত্ততাং যেষাং বো গৃহে আস আবির্ব্বভূবেত্যর্থঃ। অতো যূয়ং জন্মভাজঃ॥ ৩১॥

শ্রীকৃষ্ণপুরোগমযদুনিকটে শ্রীনন্দবাসসূচনার্থমনঃস্থার্থৈরিত্যুক্তম্॥ ৩২॥

তন্বঃ শরীরাণি অঙ্গানীত্যর্থঃ। প্রাণং পঞ্চবৃত্তিম্॥ ৩৩॥

বসুদেবঃ কংসকৃতান্ ক্লেশান্ পুত্রন্যাসঞ্চ স্মরন্ প্রেমবিহ্বলঃ সন্ সম্পরিষজ্য প্রীতো বভূবেতি॥ ৩৪—৩৫॥

বঙ্গানুবাদ।

যে আপনাদের গৃহে, প্রবৃর্ত্তিমার্গে বর্ত্তমান জনগনের স্বর্গ ও অপবর্গ প্রদানদ্বারা বিতৃষ্ণাকারী শ্রীবিষ্ণু স্বয়ং আবির্ভূত হইয়াছেন; সেই শ্রীকৃষ্ণের সহিত দর্শন স্পর্শন অনুগমন সুখসংলাপন শয়ন আসন ও ভোজন দ্বারা উপলক্ষিত বিবাহসম্বন্ধ ও দৈহিকসম্বন্ধ যে আপনাদের রহিয়াছে; সেই আপনারাই সফল জন্মা॥ ৩১॥

শ্রীশুকদেব বলিলেন।

হে মহারাজ! নন্দরাজ—শ্রীকৃষ্ণানুগত যদুগণ সেখানে আগমন করিয়াছেন জানিতে পারিয়া শ্রীকৃষ্ণদর্শনেচ্ছায় গোপগণে পরিবৃত হইয়া শকটে সংস্থাপিত অর্থের সহিত শ্রীকৃষ্ণসমীপে গমন করিলেন॥ ৩২॥

চিরদর্শনকাতর বৃষ্ণিগণ সেই শ্রীনন্দরাজকে দেখিয়া দেহ যেরূপ প্রাণকে প্রাপ্ত হইয়া উত্থিত হয় সেইরূপভাবে উত্থিত হইয়া আনন্দিতচিত্তে তাঁহাকে গাঢ়রূপে আলিঙ্গন করিলেন॥ ৩৩॥

শ্রীবসুদেব অতিশয় আনন্দিতচিত্তে শ্রীনন্দকে আলিঙ্গন পূর্ব্বক

কৃষ্ণরামৌ পরিষ্বজ্য পিতরাবভিবাদ্য চ ।
ন কিঞ্চনোচতুঃ প্রেম্ণা সাশ্রুকণ্ঠৌ কুরূদ্বহ ॥ ৩৫ ॥
(১) তাবাত্মাসনমারোপ্য বাহুভ্যাং পরিরভ্য চ ।
যশোদা চ মহাভাগা সুতৌ বিজহতুঃ শুচঃ ॥ ৩৬ ॥
রোহিণী দেবকী চাথ পরিষ্বজ্য ব্রজেশ্বরীম্ ।
স্মরন্ত্যৌ তৎকৃতাং মৈত্রীং বাষ্পকণ্ঠ্যৌ সমূচতুঃ ॥ ৩৭ ॥
কা বিস্মরেত বাং মৈত্রীমনিবৃত্তাং ব্রজেশ্বরি ।
(২) অপি প্রাপ্যৈন্দ্রমৈশ্বর্য্যং যস্যা নেহ প্রতিক্রিয়া ॥ ৩৮ ॥

স্ববন্ধন ও পুত্রবধপ্রভৃতি কংসকৃতক্লেশ এবং পুত্রন্যাস স্মরণকরতঃ প্রেমপরবশ হইলেন ॥ ৩৪ ॥

—

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

কুরূদ্বহ ! (হে কুরুকুলতিলক !) রামকৃষ্ণৌ চ পিতরৌ (যশোদানন্দৌ) অভিবাদ্য (প্রণম্য চ) পরিষ্বজ্য (আলিঙ্গ্য) চ প্রেম্ণা সাশ্রুকণ্ঠৌ (সন্তৌ) কিঞ্চন ন উচতুঃ ॥ ৩৫ ॥

মহাভাগা যশোদা চ (চশব্দাৎ নন্দঃ) তৌ সুতৌ (শ্রীরামকৃষ্ণৌ) আত্মাসনং আরোপ্য বাহুভ্যাং পরিরভ্য চ শুচঃ (বিরহশোকান্) বিজহতুঃ ॥ ৩৬ ॥

অথ (অনন্তরং) রোহিণী দেবকী চ ব্রজেশ্বরীং (শ্রীযশোদাং) পরিষ্বজ্য তৎকৃতাং মৈত্রীং স্মরন্তৌ বাষ্পকণ্ঠ্যৌ (সত্যৌ) সমূচতুঃ (বক্ষ্যমাণং বাক্যং বিনয়াদিনা কথয়ামাসতুঃ ॥ ৩৭ ॥

তত্র প্রথমং জ্যেষ্ঠত্বাৎ শ্রীরোহিণী আহ)—

ব্রজেশ্বরি ! অনিবৃত্তাং (নিবৃত্তিকারণে সত্যপি অনুবর্ত্তমানাং) বাং (যুবয়োঃ) মৈত্রীং কা বিস্মরেত (ন কাপীত্যর্থঃ) ঐন্দ্রং ঐশ্বর্য্যং প্রাপ্য অপি ইহ (সংসারে) যস্যাঃ (মৈত্র্যাঃ) প্রতিক্রিয়া ন (নো বর্ত্ততে) ॥ ৩৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তৌ সুতৌ পরিরভ্য নন্দো যশোদা চ বিরহশোকান্ বিজহতুস্ত্যজতুঃ যদ্বা শুচোঽশ্রূণি বিজহতুর্ম্মুমুচতুরিত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ।

ব্রজেশ্বরীং যশোদাম্ ॥ ৩৭ ॥

অনিবৃত্তাং নিবৃত্তিকারণে সত্যপ্যনুবর্ত্তমানাম্ ঐন্দ্রমৈশ্বর্য্যং প্রাপ্যাপি যস্যাঃ প্রতিক্রিয়া কর্ত্তুং ন শক্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ।

—

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

পিতুর্গৌরবেণ চিরাশ্লেষসুখার্থং বা পশ্চাৎ কৃতং শ্রীকৃষ্ণরাময়োঃ সমাগমোৎসবং সপ্রেমাহ—কৃষ্ণেতি । পিত্রোঃ স্নেহভরাকৃষ্টচিত্তঃ কৃষ্ণঃ তয়োঃ স্নেহরমিতো রামশ্চ তৌ দ্বাবপি ক্রমেণ কিম্বা সম্ভ্রমেণ যুগপদেব গৃহীত্বা পরিষ্বজ্য এবমগ্রেঽপি কৃষ্ণস্যাদৌ নির্দ্দেশঃ স্নেহভরাকৃষ্টতয়াগ্রেঽভিগমনাৎ কিম্বা সুস্নিগ্ধেন শ্রীরামেণ তস্যাগ্রে করণাৎ পিতরাবিতি সদা তয়োস্তৌ প্রত্যেব মাতাপিতৃত্ববুদ্ধেঃ নোচতুঃ বক্তুং ন শক্তৌ কুতঃ সাশ্রুকণ্ঠৌ বাষ্পরুদ্ধকণ্ঠত্বাদিত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ প্রেম্ণেতি পিত্রোঃ স্ববিষয়কেণ স্বয়োশ্চ তদ্বিষয়কেণ স্নেহভরেণেত্যর্থঃ । এবমগ্রে পূর্ব্বত্রাপি সর্ব্বত্রান্বয়ঃ । তেন কম্পপুলকাদিবিকারোদয়োঽপি জ্ঞেয়ঃ ইতি প্রেমোদ্রেকেণ সম্বোধয়তি কুরূদ্বহেতি মহাকুল-

---

(১) তাবুৎসঙ্গং সমারোপ্য । (২) অবাপ্যাপ্যৈন্দ্রমৈশ্বর্য্যং ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

প্রভবানাং ভবাদৃশামীদৃশঃ স্বভাব আচারশ্চ যুক্ত এবেতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

আসনং শ্রীবসুদেবেনাতিথ্যরীত্যা কিম্বা স্নেহোদ্রেকবিহ্বলত্বেন তেষাং পতনশঙ্কয়া সদ্যোঽর্পিতমারোপ্য উপবেশ্য যশোদেতি শ্রীদামোদরলীলায়াং দামবন্ধনাদিনা মুনিজনগেয়শ্রীকৃষ্ণভক্তবশ্যতাদিমহাযশোবিস্তারণাৎ অতো মহাভাগা পরমধন্যা অত এব স্নেহবিশেষাপেক্ষয়া তস্যাব্যক্তো নির্দ্দেশঃ ননু প্রকটিতৈশ্বর্য্যবিশেষয়োস্তয়োঃ কথং তাভ্যাং নিঃশঙ্কং প্রৌঢ়য়োর্ব্বা স্বয়মাত্মাসনারোপণাদি তত্রাহ—সুতাবিতি। স্নেহভরেণ সদৈব তৌ প্রতি বালকবুদ্ধ্যেতি ভাবঃ। বিশেষেণ জহতুরিতি বিশব্দেনাশ্রুমোচনে শ্রীকুন্ত্যাদিভ্যো বিশেষ উক্তঃ ॥ ৩৬ ॥

অথ কৃষ্ণরাময়োঃ পরিষ্বঙ্গাত্মনন্তরং রোহিণ্যাঃ প্রাগুক্তিঃ জ্যেষ্ঠত্বাৎ চিরং সহবাসাদিনা স্নেহবিশেষাচ্চ ব্রজেশ্বরীমিতি শ্রীবাদরায়ণের্ভাববিশেষেণ তাং প্রতি গৌরবাৎ তথা তয়োরীশ্বরীত্যাভিমানত্যাগেন তাং প্রত্যেবেশ্বরীবুদ্ধ্যা পরমাদরাচ্চ মৈত্রীং হিতাচরণং সম্যক্ স্নেহভরেণ বাষ্পরুদ্ধকণ্ঠতয়া গদ্গদত্বাদিনা চোচতুঃ ॥ ৩৭ ॥

কেত্যাস্যোদ্দেশেন বিস্মরেত সদা নানুচিন্তয়েদিত্যর্থঃ। কুতঃ অনিবৃত্তাম্ অস্মাভির্ব্রজাদাগমনেন পরিত্যক্তয়োরপি সদানুবর্ত্তমানাং বিদূরেঽপি সদা ভ্রাতৃদ্বয়প্রিয়স্বয়মুপস্কৃতদিব্যঘৃতক্ষীরসারাদিদ্রব্যাণাং তথা কুশলবার্ত্তাহরণার্থং নিজজনানাঞ্চ মুহুঃ প্রস্থাপনাৎ অধুনাপি তদাবাসে স্বয়মেব সহবাসার্থমাগমনাৎ তত্রৈব হেতুর্হে ব্রজেশ্বরীতি সহজস্নেহবিশেষাদ্রহৃদয়ত্বাদিতিভাবঃ। যদ্বা হে ব্রজেশ্বরীতি মৈত্র্যা বৈচিত্রী কিম্বা আত্মনা ইন্দ্রস্য বৈশ্বর্য্যাদধিকতাভিপ্রেতা যদ্বা ননু তর্হি মদাদীনা মাং পুত্রপার্শ্বে কিং নানয়থঃ তত্রাহতুঃ ব্রজেশ্বরীতি। হে ব্রজপরিপালিকে ইতি অন্যত্র তব গমনেন সদ্যোঽশেষতদ্ব্রজপ্রলয়াপত্তিরিতি ভাবঃ। ননু তথাপীশ্বরীত্যাদীনানাং স্মরণং কুতো ঘটেত তত্রাহ—অপীতি। ঐন্দ্রৈশ্বর্য্যাচ্ছ্রীদ্বারকৈশ্বর্য্যাস্যাধিক্যোঽপি তথোক্তিঃ ঐন্দ্রৈশ্বর্য্যে মহামহোদয়েন বিস্মৃত্যাধিক্যাৎ ননু তর্হি পুত্রয়োঃ পুনঃ প্রত্যর্পণেন প্রত্যুপকুরুতং তত্রাহ—যস্যা ইতি। ইহাস্মিন্ লোকে জন্মনি বা যুষ্মৎপুত্রয়োর্যুবয়োরেবার্পণেন প্রত্যুপকারাসিদ্ধেঃ অত ঋণশোধনাশক্ত্যা যুবয়োর্মৈত্রীং সদানুস্মরাম এবেত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

মৈত্রীতি পক্ষ উপলক্ষ্যতে ॥ ৩৭—৩৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

কৃষ্ণরামাবিতি প্রথমান্তং পিতা চ মাতা চ পিতরৌ "পিতা মাত্রা" (১·২·৭০) ইত্যেকশেষঃ তৌ যশোদানন্দাবভিবাদ্যালিঙ্গ্য চ হে কুরূদ্বহ! প্রেম্ণা সাশ্রুঃ কণ্ঠৌ যয়োস্তৌ কিঞ্চিদপি নোচতুস্তূষ্ণী মাসতুরিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

তাবিতি। যশোদা চেতি চশব্দান্নন্দঃ তৌ সুতৌ রামকৃষ্ণাবাত্মনঃ উৎসঙ্গমারোপ্য তস্মিন্নুপবেশ্যেত্যর্থঃ। বাহুভ্যাং পরিরভ্য চ শুচঃ পুত্রবিশ্লেষজশোকান্ বিজহতুঃ ॥ ৩৬ ॥

দেবকীতি। ব্রজেশ্বরীং যশোদাং পরিষজ্য তৎকৃতাং ব্রজেশ্বরীকৃতাং মৈত্রীং স্মরন্ত্যৌ বাষ্পমানন্দাশ্রু কণ্ঠে যযোস্তে সমূচতুঃ ॥ ৩৭ ॥

উক্তিমেবাহ—কেতি। হে ব্রজেশ্বরি! বাং যুবয়োর্মৈত্রীমনিবৃত্তাং যাবদ্দেহমনুবৃত্তামিত্যর্থঃ। কা বা স্ত্রী বিস্মরেত ন কাপীত্যর্থঃ। অত্র হেতুত্বেন তাং বিশিনষ্টি—ঐন্দ্রমৈশ্বর্য্যং দত্ত্বাপি যস্যা মৈত্র্যাঃ প্রতিক্রিয়া প্রত্যুপকৃতিরিহ লোকে নাস্তি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

কৃষ্ণরাময়োর্জ্জনমোহনবিড়ম্বং কথয়তি—কৃষ্ণরামাবিতি ॥৩৫·৩৬॥
ব্রজেশ্বরীং যশোদাং সমূচতুঃ সম্ভাষণং চক্রতুঃ ॥ ৩৭ ॥
যস্যাঃ মৈত্র্যাঃ বাং যুবয়োঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

ততো নন্দস্য সাক্ষাদ্ভগবদ্দর্শনমাহ—কৃষ্ণরামৌ পরিষ্বজ্যেতি। উভৌ প্রথমং পরিষ্বজ্য পিতরাবিত্যভিবাদ্য আবির্ভূতপ্রেম্ণা সাশ্রুকণ্ঠৌ ভূত্বা ন কিঞ্চনোচতুঃ তূষ্ণীং স্থিতৌ নন্দে কায়িকমানসিকাবেব ব্যাপারৌ ভগবতা প্রদর্শিতৌ নতু বাচনিক ইতি কুরূদ্বহেতি বিশ্বাসার্থং সম্বোধনম্ ॥ ৩৫ ॥

ততো নন্দকৃত্যমাহ—তাবাত্মাসনমিতি। "যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে" ইতি ন্যায়েন যশোদানন্দৌ বালভাবেনৈব ভগবদ্ভাবনাং কুরুত ইতি তয়োর্ব্বালত্বেনৈবোপস্থিতৌ অতঃ সূক্ষ্মত্বাৎ স্বক্রোড়ে উপবেশ্য আত্মৈবাসনমিতি ততো বাহুভ্যাং পরিরভ্য চকারাদাঘ্রাণাদিকমপি কৃত্বা শুচঃ শোকাশ্রূণি বিজহতুঃ শোকং বা ত্যক্তবন্তৌ ॥ ৩৬ ॥

এবং পুরুষাণামন্যোন্যসম্বন্ধমুক্ত্বা স্ত্রীণামাহ—রোহিণীতি। অথ পূর্ব্বাভ্যো ভিন্নপ্রক্রমেণ চকারাৎ তৎসম্বন্ধিন্যোঽপি নন্দসমঃ কথং পরিষ্বক্তেত্যাশঙ্ক্যাহ—ব্রজেশ্বরীমিতি। ব্রজস্য সর্ব্বগোধনস্য প্রভ্বী অতো দেবতারূপত্বাৎ সমেত্যর্থঃ। ততস্তৎকৃতাং মৈত্রীং স্মরন্ত্যো বাষ্পকণ্ঠ্যৌ ভূত্বা সমূচতুঃ অনয়োঃ কায়িকাদিত্রয়ব্যাপার উক্তঃ ॥ ৩৭ ॥

তয়োর্ব্বাক্যং শ্লোকদ্বয়েনাহ—কো বিস্মরেতেতি। বাং যুবয়োর্নন্দযশোদয়োরনিবৃত্তাং নিবৃত্তিরহিতাং প্রত্যুপকাররহিতামিতি যাবৎ ব্রজেশ্বরীতি মাহাত্ম্যার্থং সম্বোধনং নন্দোঽপি নিকট এব তিষ্ঠত ক্ষত্রিয়াণামেব দূরে ব্যবহারঃ কদাচিৎ প্রত্যুপকারসমর্থা অপি যাদবাঃ প্রত্যুপকারং ন কৃতবন্ত ইতি যশোদায়া হৃদয়ে কৃতঘ্নতা ভাসেত তন্নিবৃত্ত্যর্থমূচতুঃ—অবাপ্যাপ্যৈন্দ্রমৈশ্বর্য্যমিতি। ঐন্দ্রমপ্যৈশ্বর্য্যং প্রাপ্য কো বা বিস্মরেতেতি যশোদানন্দাভ্যাং যাবানর্থো দত্তঃ সঃ স্বর্গাদৌ নাস্ত্যেব স এব বিস্মারকো ভবেৎ যো মহান্ ভবেৎ অথ প্রত্যুপকারঃ কর্ত্তব্য ইতি তস্মিন্নপি পক্ষে ঐন্দ্রেঽপি পদে দত্তে ন প্রত্যুপকার ইতি ইন্দ্রপদকীর্ত্তনং যস্যাঃ মৈত্র্যাঃ ইহ জগতি প্রতিক্রিয়ৈব নাস্তি অনেন সর্ব্বযাদবাঃ ভবদ্ভ্যাং মৈত্র্যা ক্রীতা ইতি নিরুক্তং ভবতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

পরিষ্বজ্যেতি। প্রথমমতিদ্রৌত্যেন পিতৃকর্ত্তৃকপরিষ্বঙ্গ এব পুত্রকর্ত্তৃকপরিষ্বঙ্গহেতুর্ব্বভুবেতিভাবঃ। ততশ্চ পিতৃভ্যাং চিরপরিষ্বঙ্গতঃ পরিত্যক্তযোরেব পুত্রয়োরভিবাদনেঽবকাশ ইত্যতঃ পরিষ্বঙ্গানন্তরমভিবাদনমুক্তং নোচতুরিত্যত্র হেতুঃ সাশ্রুকণ্ঠৌ অশ্রুরুদ্ধকণ্ঠত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

ততশ্চ শ্রীবসুদেবেনৈব স্বান্তঃপটগৃহং প্রবেশিতৌ সপরিজনৌ গৃহীতকৃষ্ণরামহস্তৌ গত্বা তত্র কিং চক্রতুরিত্যপেক্ষায়ামাহ—তাবিতি। প্রথমং নন্দস্ততোঽত্যুৎকণ্ঠাস্ফুটহৃদয়া যশোদেতি ক্রমঃ নন্থ, প্রৌঢ়য়োঃ প্রকটিতৈশ্বর্য্যবিশেষয়োস্তয়োঃ কথং তাভ্যাং স্বাত্মাসনারোপণাদিকং সম্ভবেদত আহ—সুতৌ স্বাভাবিকবাৎসল্যবতোস্তয়োর্দৃষ্টশ্রুততদৈশ্বর্য্যয়োরপি তত্র সদৈবাষ্টবার্ষিকস্বসুতবুদ্ধিরেবেতি ভাবঃ। শুচঃ বিরহশোকান্ অত্র কৃষ্ণো যদা নন্দযশোদাভ্যাং পরিষ্বক্তস্তদূরুপীঠকৃতাসনো বভুব তদৈব পূর্ণতমো গোপজাতিরেবাভূত্তেনৈব সহোপবিষ্টাদ্গোপস্ত্রীণামালিঙ্গনাদিকং বক্ষ্যতে ॥ ৩৬ ॥

ততশ্চ শ্রীবসুদেবাহূতে নন্দে বহিরুগ্রসেনাদিমিলনার্থং নির্গতে সতি রোহিণীদেবক্যোর্ব্রজেশ্বরীসম্মিলনমাহ—রোহিণীতি। উপবিষ্টাভ্যামেব রোহিণীদেবকীভ্যাং সাত্মজায়াঃ ব্রজেশ্বর্য্যাঃ পরিরম্ভঃ ॥ ৩৭ ॥

পুনরপি রামকৃষ্ণাবুৎসঙ্গগতৌ পরিষ্বজ্যৈবোপবিষ্টায়ামশ্রুস্তন্যপয়ঃপ্রবর্ত্তিতযমুনাগঙ্গায়ামানন্দস্তম্ভমোহমহাবর্ত্তবিভ্রান্তচিত্তায়াং ব্রজেশ্বর্য্যামগ্রতঃ উপবিষ্টয়োস্তয়োর্ম্মধ্যে প্রথমং রোহিণ্যাহ—কেতি। ঐন্দ্রমৈশ্বর্য্যমপি প্রাপ্য কিম্পুনর্দ্বারকৈশ্বর্য্যমিতি নরলোকরীত্যৈবোক্তিঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অথ শ্রীবসুদেবদেবক্যৌ শ্রীব্রজেশ্বরীং তচ্ছিবিরাৎ স্বশিবিরমানিন্যতুঃ তত্র শ্রীরামকৃষ্ণৌ চ সনন্দাবাজগ্মতুঃ তত্রত্যং সুখসমাজং

এতাবদৃষ্টপিতরৌ যুবয়োঃ স্ম পিত্রোঃ সম্প্রীণনাভ্যুদয়পোষণলালনানি।
প্রাপ্যোষতুর্ভবতি পক্ষ্ম হ যদ্বদক্ষ্ণোর্ন্যস্তাবকুত্র চ ভয়ৌ ন সতাং পরঃ স্বঃ ॥ ৩৯ ॥

মুনির্ব্বর্ণয়তি—কৃষ্ণেতি। কৃষ্ণরামৌ কর্ত্তারৌ পিতরৌ শ্রীযশোদানন্দৌ পরিচর্য্যাভিবাদ্য চ ন কিঞ্চিদূচতুঃ তত্র হেতুঃ প্রেম্ণেতি অশ্রুনিরুদ্ধকণ্ঠত্বাদিত্যর্থঃ। পূর্ব্বং পিতৃভ্যাং পরিষ্বক্তত্বাত্তয়োরভিবাদনে নাবকাশঃ ততস্তৎপরিষ্বঙ্গামুক্তাভ্যাং তু তাভ্যাং তৎ কৃতমিতি তথোক্তং হে কুরূদ্বহেতি মহাকুলপ্রসূতানাং ভবাদৃশানামিদমাচরণমিতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

অথ শ্রীবসুদেবেন মহাশিবিরান্তরালে বিচিত্রশিবিরে দিব্যাসনপর্য্যঙ্কাদিশোভিতে ব্রজেশ্বরৌ সুখবিশ্রামায় প্রবেশিতৌ তত্র শ্রীরামকৃষ্ণৌ চ তাভ্যাং লালনং লব্ধুমাজগ্মতুঃ তত্রত্যং বৃত্তমাহ—তাবিতি। শুচো বিরহশোকান্ চান্নন্দেঽপি আদৌ বাৎসল্যাতিশয়াৎ যশোদা ততো নন্দশ্চেত্যর্থঃ। ননু প্রৌঢ়য়োঃ প্রকটিতস্বৈশ্বর্য্যয়োস্তয়োর্নিঃসঙ্কোচেন কথং তাভ্যামাত্মাসনারোপণাদি তত্রাহ—সুতাবিতি। সুতবুদ্ধ্যা তদ্বুদ্ধেরন্যথাভাবাত্তস্যাবাৎসল্যস্বাচ্ছেতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

অথ বসুদেবেনোগ্রসেনাদিমিলনার্থমাকারিতে নন্দে তচ্ছিবিরাদ্বহির্নির্গতে সতি শ্রীরোহিণীদেবক্যোঃ শ্রীযশোদামিলনসুখমাহ—রোহিণীতি। উপবিষ্টাভ্যামেব তাভ্যাং সপুত্রীয়াস্তস্যাঃ পরিষ্বঙ্গো বোধ্যঃ ব্রজেশ্বরীমিতি তাভ্যামপি সকাশাত্তস্যাঃ স্নেহগৌরবাভিপ্রায়ঃ ॥ ৩৭ ॥

এবং পুত্রবাৎসল্যসুধার্ণবে নিমগ্নায়াং শ্রীব্রজেশ্বর্য্যাং সত্যাং তৎপুরঃস্থিতা রোহিণ্যাহ—কেতি। স্নেহোদ্রেকেণ বাং যুবয়োর্দ্দম্পত্যোঃ মৈত্রীং হিতাচারং কা বিস্মরেত সম্বন্ধা নানুসন্দধ্যাৎ অনিবৃত্তামশক্যনিবর্ত্তনাং তদাহ—বস্থা নেহেতি। তৎপ্রত্যুপকারাসম্ভবাদেবেত্যর্থঃ। এবং প্রেমাণং ব্যজ্য সসাদরমাহ—হে ব্রজেশ্বরীতি। যদ্বা অনিবৃত্তামধনামপি বিদ্যমানাং অস্মভ্যং বিবিধভোগ্যবস্তুনামস্মৎকুশলবার্ত্তাসং স্বজনানাং চ মুহুঃ প্রেষণাদ্যাত্রাচ্ছদ্মনা স্বয়মপ্যাগমনাচ্চ ঐন্দ্রমৈশ্বর্য্যমবাপ্যাপীতি লোকরীতরেব দ্বারকৈশ্বর্য্যাস্তভূতোঽপ্যতিশয়াৎ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

তৌ সুতৌ পরিরভ্য নন্দঃ যশোদা চ শুচঃ অশ্রূণি বিজহতুর্মুমুচতুঃ ॥ ৩৬ ॥

ব্রজেশ্বরীং শ্রীযশোদাম্ ॥ ৩৭ ॥

বাং যুবয়োঃ অনিবৃত্তাম্ অবলাং প্রতিক্রিয়া প্রত্যুপকৃতিঃ ॥ ৩৮ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে কুরুকুলতিলক! শ্রীরামকৃষ্ণ উভয়ে মাতা ও পিতাকে (শ্রীযশোদা ও শ্রীনন্দকে) প্রণতিপূর্ব্বক আলিঙ্গন করতঃ প্রেমে অশ্রুপূর্ণ-কণ্ঠ হইয়া কোন কথাই বলিলেন না ॥ ৩৫ ॥

মহাভাগা শ্রীযশোদা ও শ্রীনন্দ—শ্রীরামকৃষ্ণকে স্বীয় আসনে উপবেশন করাইয়া বাহুদ্বয় প্রসারিত করতঃ আলিঙ্গন করিয়া বিরহজনিত শোক পরিত্যাগ করিলেন ॥ ৩৬ ॥

অনন্তর শ্রীরোহিণী ও শ্রীদেবকীদেবী ব্রজেশ্বরী শ্রীযশোদাকে আলিঙ্গন করিয়া তৎকৃত মিত্রতা স্মরণ করতঃ বাষ্পপূর্ণ কণ্ঠে বক্ষ্যমাণ-বাক্য বিনয়াদিপূর্ব্বক বলিতে লাগিলেন ॥ ৩৭ ॥

(উভয়ের মধ্যে জ্যেষ্ঠত্ব নিবন্ধন প্রথমে শ্রীরোহিণীদেবী বলিলেন)—

হে ব্রজেশ্বরি! নিবৃত্তিকারণ থাকা সত্ত্বেও অনুবর্ত্তমানা তোমাদের মিত্রতা কোন্ রমণী বিস্মৃতা হইতে পারে? (কেহই নহে), ইন্দ্রদেবের ঐশ্বর্য্য প্রাপ্ত হইলেও এ সংসারে যে মিত্রতার ঋণ পরিশোধ করিতে পারা যায় না ॥ ৩৮ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

(শ্রীদেবকী আহ)—

ভবতি! পিত্রোঃ (সাক্ষাৎ মাতৃপিতৃত্বং প্রাপ্তয়োঃ অস্মোঃ

শ্রীঋষিরুবাচ।

গোপ্যশ্চ কৃষ্ণমুপলভ্য চিরাদভিষ্টং যৎ প্রেক্ষণে দৃশিষু পক্ষ্মকৃতং শপন্তি।
দৃগ্‌ভির্হৃদীকৃতমলং পরিরভ্য সর্ব্বাস্তদ্ভাবমাপুরপি নিত্যযুজাং দুরাপম্ ॥ ৪০ ॥

(নেত্রয়োঃ রক্ষকং) পক্ষ্ম যদ্বৎ (তথা রক্ষকয়োরিত্যূহং) যুবয়োঃ ন্যস্তৌ (ন্যাসরীত্যা আবাভ্যাং স্থাপিতৌ) অদৃষ্টপিতরৌ (ন দৃষ্টৌ পিতরৌ যাভ্যাং তৌ) এতৌ (শ্রীরামকৃষ্ণৌ, যুবাভ্যাং) সংপ্রীণনাভ্যুদয়পোষণলালনানি প্রাপ্য অকুত্রচভয়ৌ— (কুত্রচিদপি ভয়রহিতৌ ভূত্বা ইত্যর্থঃ, এষ প্রয়োগঃ আর্ষ এব) উষতুঃ (যুবয়োঃ গৃহে এব বাসং চক্রতুঃ) হ (স্ফুটং) স্ম (এতৎপ্রসিদ্ধমেবেত্যর্থঃ) (যূয়মেব সাধবঃ যতঃ) সতাং (সাধূনাং) স্বঃ পরঃ ন (অয়ং নিজঃ পরো বেতি গণনা নাস্তীত্যর্থঃ) ॥৩৯॥

শ্রীঋষিঃ (শ্রীযুক্তঃ ঋষিঃ) উবাচ—

(হে রাজন্!) সর্ব্বাঃ গোপ্যঃ চ অভীষ্টং (নিজপ্রাণকোটিতোঽপ্যধিকঃ প্রিয়ং) কৃষ্ণং (সর্ব্বচিত্তাকর্ষকং শ্রীগোপেন্দ্রনন্দনং) চিরাৎ উপলভ্য (সমীপে লব্ধ্বা) যৎপ্রেক্ষণে (যস্য শ্রীকৃষ্ণস্য প্রেক্ষণে) দৃশিষু (নেত্রেষু) পক্ষ্মকৃতং (পক্ষস্রষ্টারং বিধাতারং) শপন্তি, দৃগ্‌ভিঃ (নেত্রদ্বারৈঃ) হৃদীকৃতং (হৃদয়ে প্রবেশিতং ইত্যর্থঃ শ্রীকৃষ্ণং) অলং (অতিশয়ং) পরিরভ্য (আলিঙ্গ্য) নিত্যযুজাং (যোগিনাং যদ্বা নিত্যসংযোগবতীনাং শ্রীরুক্মিণ্যাদীনাং অপি দুরাপং (দুর্ল্লভং) তদ্ভাবং তন্ময়তাং) আপুঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

তৎকৃতাং মৈত্রীমাহতুঃ—এতাবিতি। ন দৃষ্টৌ পিতরৌ যাভ্যাং তৌ বস্তুতস্ত্বজন্মত্বাদেবাদৃষ্টপিতরৌ হে ভবতি! যুবয়োঃ পিত্রোর্ন্যস্তাবেতৌ সংপ্রীণনাদীনি প্রাপ্যাকুত্র চ ভয়ৌ কচিদপি ভয়রহিতৌ ভূত্বোষতুর্ব্বাসং চক্রতুঃ কথম্ভূতয়োঃ অক্ষ্ণোর্নেত্রয়োঃ রক্ষকং পক্ষ্ম যদ্বত্তথা রক্ষকয়োঃ যুক্তং চ যুবয়োরেতৎ যতঃ সতাং পরঃ স্বঃ ইতি বৈষম্যম্ নাস্তি ॥ ৩৯ ॥

অভীষ্টত্বে লিঙ্গং যদাস্য শ্রীকৃষ্ণস্য প্রেক্ষণে দৃশিষু নেত্রেষু ব্যবধায়কং পক্ষ্মকৃতং বিধাতারং শপন্তি দৃগ্‌ভির্নেত্রদ্বারৈর্হৃদি কৃতং হৃদয়ে প্রবেশিতং পরিরভ্য তদ্ভাবং তদাত্মতাং প্রাপুঃ অপি নিত্যযুজামারূঢ়যোগিনামপি ॥ ৪০—৪১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ন দৃষ্টাবপি কিংপুনঃ লালনাদিপ্রাপ্ত্যানুভূতৌ পিতরৌ যাভ্যাং তৌ জাতমাত্রাবিত্যর্থঃ। অতঃ পিত্রোঃ সাক্ষাৎ পিতৃত্বং প্রাপ্তয়োঃ স্ম প্রসিদ্ধৌ যদ্বা বিস্ময়ে তত্র কারুণমাহতুঃ সংপ্রীণনেত্যাদি সম্যক্ প্রীণনং প্রিয়দ্রব্যপ্রদানাদিনা তোষণম্ অভ্যুদয়ং জাতকর্ম্মাদিবিবৃদ্ধিং বা কিম্বা ব্রজযুবরাজত্বাদিবৈভবং মহাদুষ্টবর্গবধোৎকর্ষং বা পোষণং নবনীতাদিনা লালনঞ্চ বিশ্রমণাদিনা তানি প্রকর্ষেণ সর্ব্বোৎকৃষ্টতয়া আপ্ত্বা লব্ধ্বা অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতং যথা যুবয়োঃ সংপ্রীণনাদীনি প্রাপ্য এতৌ অদৃষ্টপিতরৌ অদৃষ্টানাং অপূর্ব্বাণাং বাল্যলীলাচমৎকারাণাং পিতরৌ স্রষ্টারৌ সন্তৌ তত্রোষতুঃ হে ভবতীতি পরমাদরাৎ হ হর্ষে স্ফুটমিতি বা ননু এতাবাবয়োরেব পুত্রৌ নতু যুষ্মাকং যদ্বা কথমেতৌ পিত্রোর্ব্বিচ্ছেদেন সুখং লক্ষ্যেতে সত্যং সাধুষু স্বপরভেদাভাবাদিত্যাহ—নেতি। যদ্বা ভো ব্রজেশ্বরি! এতৌ তাদৃশলালনাদ্যভাবাৎ নূনং ক্লিশ্যত ইতি যুবাং মা চিন্তাং কুরুতমিত্যাহ—এতাবিতি। ন দৃষ্টৌ পিতরৌ যুবাং যাভ্যাং তাবেতৌ যুবয়োরিব যুষ্মৎকর্ত্তৃকাণীব অস্মৎকর্ত্তৃকাণি সংপ্রীণনাদীনি প্রাপ্যাত্র কুতশ্চ ন ভয়াবূষতুঃ কথম্ভূতৌ পক্ষ্ম যদ্বদক্ষ্ণোর্ভবতি অতিনিকটং স্যাৎ তদ্বদাবাভ্যামক্ষ্ণোর্ন্যস্তৌ স্নেহভরেণ সদা নিরীক্ষ্যমাণৌ ক্ষণমপি দূরে ত্যক্তুমশক্যমানাবিত্যর্থঃ হি যতঃ সতাং যুবয়োঃ

সৎসখীজনানামস্মাকং পরঃ স্ব ইতি নাস্তি যুবয়োঃ পুত্রাবেবাস্মৎপুত্রাবিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীযুক্ত ঋষিঃ সর্ব্বজ্ঞ উবাচেতি শ্রীকৃষ্ণস্য চ মিথো ভাবতত্ত্বাদিকং সম্যগ্ বেত্তীতি তদুক্তৌ দৃঢ়ং বিশ্বাস এব কার্য্য ইতি ভাবঃ। এবমগ্রেঽপি জ্ঞেয়ং। স্বর্থে চকারঃ সর্ব্বতো বিশেষাৎ তমেবাহ গোপ্যঃ সদা শ্রীকৃষ্ণৈকপ্রেমবিশেষার্ত্ততরাঃ কৃষ্ণং নিজচিত্তাদিসর্ব্বাকর্ষকং শ্রীগোপেন্দ্রনন্দনং চিরাৎ অভিত ইষ্টং সর্ব্বতোভাবেন ইষ্টঃ বাঞ্ছিতম্ উপ সমীপে লব্ধ্বা যদ্বা অভীষ্টং নিজপ্রাণকোটিতোঽপ্যধিকপ্রিয়ং চিরাদুপলভ্য যস্য প্রকর্ষেণ নৈরন্তর্য্যাদিনা ঈক্ষণে অবলোকনে নিমিত্তে দৃশিষ্বিতি বহুত্বং তাসাং বাহুল্যাৎ যদ্বা প্রেমতৃষ্ণাস্বভাবেন তৎপ্রেক্ষকাণাং সর্ব্বেষামেবাপেক্ষয়া অলমত্যর্থং পরিরভ্য অন্তঃপরিরম্ভণে স্বাতন্ত্র্যাৎ সর্ব্বা ইতি বর্গশো বহুধা ভিন্না অপ্যবিশেষেণৈবেত্যর্থঃ। চিরবিরহার্ত্তিভরেণ প্রায়ঃ সর্ব্বাসামেবৈক্যাপাদনাৎ তদ্ভাবং তন্ময়তাম্ আত্মাদ্যশেষবিস্মৃত্যা তদেকপরিস্ফূর্ত্তেঃ অন্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতং যদ্বা হৃদীকৃতং সদা চিত্তে ধৃতমেবাধুনা দৃগ্ভিঃ পরিরভ্য পরমাসক্ত্যা সর্ব্বতো নিরীক্ষ্য তদ্ভাবং কৃষ্ণত্বং পরমানন্দঘনতাং চিরবিরহদুঃখোপশান্তিপূর্ব্বকপরমকাষ্ঠাপ্রাপ্তমধুরানন্দবিশেষমিত্যর্থঃ। যদ্বা সঃ অনির্ব্বচনীয়শ্চাসৌ ভাবশ্চ তেন সহ রহঃক্রীড়াজায়মানচিত্তবৃত্তিবিশেষপ্রেম্ণঃ পরমকাষ্ঠাবিশেষম্বা আপুঃ নিত্যযুজাং নিত্যসংযোগবতীনাং শ্রীরুক্মিণ্যাদীনামপি দুরাপং অন্যৎ সমানম্ ॥ ৪০ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

অক্ষ্ণোঃ পক্ষ্ম যথা রক্ষকং তদ্বদ্যুবামিত্যর্থঃ। পক্ষ্মকৃতং পক্ষ্মকর্ত্তারং ব্রহ্মাণং হৃদি নিত্যযুজাং নিত্যযুঞ্জানানাং যোগিনাম্ ॥ ৪০—৪২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

মৈত্রীং প্রপঞ্চয়তঃ—এতাবিতি। ন দৃষ্টৌ পিতরৌ যাভ্যাং তৌ হে ভবতি! যুবয়োঃ পিত্রোর্ন্যস্তাবেতৌ সংপ্রীণনাদীনি প্রাপ্য অকুত্রচভয়ৌ কচিদপি ভয়রহিতৌ ভূত্বা উষতুঃ বাসং চক্রতুঃ কথম্ভূতয়োঃ অক্ষ্ণোর্নেত্রয়োঃ পক্ষকং পক্ষ্ম যদ্বত্তথা রক্ষকয়োর্যুবয়োরিতি সম্বন্ধঃ। রক্ষকয়োরিত্যস্যাধ্যাহারঃ সুপ্রীণনমপেক্ষিতপ্রদানেন তর্পণম্ অভ্যুদয়ো মহোৎসবঃ যুক্তৈশ্চেতদিত্যুচতুঃ ন সতাং পরোঽস্তীতি পরঃ স্ব ইতি পাঠে পরঃ স্বকঃ ইতি চ ন বৈষম্যমস্তীত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

গোপ্যশ্চেতি। অভীষ্টং প্রিয়তমং কৃষ্ণম্ উপলভ্য দৃষ্ট্বা যস্য কৃষ্ণস্য প্রেক্ষণে প্রবৃত্তাসু দৃশিষু স্বনেত্রেষু ব্যবধায়কপক্ষ্মকৃতং বিধাতারং শপন্ত্যঃ দৃগ্ভির্নেত্রদ্বারৈর্হৃদি কৃতং হৃদয়ে প্রবেশিতমাশ্লিষ্য নিত্যযুজাং নিত্যং মনোযুঞ্জানাং যোগিনামপি দুরাপং দুর্লভং তদ্ভাবং কাৎস্ন্যেন তদ্বিগ্রহাবগাহনাত্মকমভিপ্রায়ং প্রাপুঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

এতৌ কৃষ্ণরামৌ যুবয়োঃ পিত্রোঃ সমীপে ন্যস্তৌ যুবয়োঃ সংপ্রীণনাদীনি প্রাপ্য উষতুঃ সংপ্রীণনং সংপ্রীতিঃ অভ্যুদয়ো জাতকাদ্যভিবৃদ্ধিকর্ম্ম রসায়নাদিপুষ্টিকরণং পোষণং কীদৃশৌ অদৃষ্টপিতরৌ পিতৃশব্দাস্পদাস্মদ্দর্শনমপ্রাপ্তৌ সতাং পরস্তাৎ সজ্জনেভ্যোঽন্যত্রাকুতশ্চন ভয়ৌ কুত্রচিৎ ভয়যুক্তৌ ন ভবতঃ কুত্রচেত্যুক্তং আক্ষিপতি নকারেণ সৎসু ভয়যুক্তাবিত্যর্থঃ। ব্রাহ্মণাদিসজ্জনবধাদিভ্যস্তৌ যদ্বা বাল্যে বিড়ম্বনার্থং সজ্জনমন্তরেণ দৃষ্টেভ্যো নাকুত্রচ ভয়ৌ ন বিভ্যতাবিত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তমাহ—পক্ষ্মেতি। যদ্বদ্যথা সমীপন্যস্তত্বাৎ পক্ষ্মেত্যেকবচনং দ্বিবচনার্থং পক্ষ্মণী অক্ষ্ণোঃ নেত্রয়োঃ কুতশ্চিদ্ভয়নিবারকে তথা যুবামিতি শেষঃ ॥ ৩৯ ॥

গোপ্যশ্চিরকালাদৃষ্টং কৃষ্ণমুপলভ্য দৃষ্ট্বা সদাঃ দৃগ্ভিঃ হৃদি কৃতম্ অলং পরিরভ্য তদ্ভাবং তস্মিন্ যোগ্যাং ভক্তিমাপুরিত্যন্বয়ঃ কীদৃশং নিত্যযুজাং নিত্যযোগিনামপি দুরাপং দুরাপমিত্যনেন ভক্তেরেব প্রাধান্যং সূচয়তি যা গোপ্যঃ যৎপ্রেক্ষণে তাদর্থ্যে সপ্তমী প্রেক্ষণার্থং দৃষ্টিষু নেত্রেষু পক্ষ্মণাং কৃতং নিমেষলক্ষণং

কর্ম্ম শপন্তি পক্ষ্মকর্ত্তারং বিধিং চেত্যনেন শক্ত্যতিশয়ো দর্শিতঃ ॥ ৪০—৪১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

গোপ্যশ্চেত্যাদি। গোপ্যঃ কৃষ্ণম্ উপলভ্য তদ্ভাবম্ আপুঃ তং প্রসিদ্ধং ভাবং তদ্ভাবং কীদৃশম্ ? নিত্যযুজাং রুক্মিণীপ্রমুখানামপি দুরাপং দুর্লভ্যং পুনঃ কীদৃশম্ ? অভীষ্টং বাঞ্ছিতং চিরাৎ চিরকালেন কিং কৃত্বা দৃগ্ভির্হৃদি কৃত্বা পরিরভ্য ॥ ৪০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

নিত্যযুজাং নিত্যসংযুক্ততাদাভিমানিনীনাং পট্টমহিষীণামপি ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

তাং মৈত্রীং স্মারয়তি—এতাবদ্দৃষ্টপিতরাবিতি। বাল্যে দর্শনমদর্শনমিত্যদৃষ্টপিতৃত্বং যুবয়োরেব পিত্রোঃ পিতৃভ্যাং সংপ্রীণনাদিকং প্রাপ্য যুবয়োরেবোষতুঃ সম্যক্ প্রীণনমলৌকিকদানহিতাচরণাদিভিঃ অভ্যুদয়ঃ শান্তিকাদিভিঃ পোষণং নবনীতাদিভিঃ, লালনং মূর্দ্ধিচুম্বনাদিভিঃ। এতচ্চতুষ্টয়ং প্রাপ্য অক্ষ্ণোঃ পক্ষ্ম তথা স্বয়মিতি ভবতি ইতি সম্বোধনং হে ভবতি ! মমনয়োরক্ষ্ণোঃ পক্ষ্মেব রক্ষকেতি যশোদায়াঃ অধিকা স্তুতিঃ অত এব যুবয়োর্ন্যস্তাবেতাবকুত্রচভয়ৌ অত এব পূতনাদীনাং ভয়ং নিবৃত্তমিতি ভাবঃ। নন্বেবং রক্ষা স্বকীয়স্যৈব ক্রিয়ত ইতি কৃষ্ণোঽস্মাকমেব অস্মাভিশ্চ নেতব্য ইতি শঙ্কায়ামূচতুঃ ন সতাং পরঃ স্ব ইতি পরশ্চেত্যসদ্বুদ্ধিঃ সতাং কদাপি ন ভবতি । ৩৯ ।

এবং দ্বিতীয়ানামুক্ত্বা তৃতীয়ানামাহ—গোপ্যশ্চেতি। গোপীনাং কৃষ্ণ এব সম্ভাব্যাঃ নতু দেবক্যাদ্যাঃ তাদৃশ্যঃ কৃষ্ণমুপলভ্য সম্যক্ দৃষ্ট্বা দৃশি স্থিতং ভগবন্তং দৃগ্ভিরেব হৃদীকৃত্য অন্তঃকরণে সম্যগতস্বাত্মেব দেহাদিব্যবধানরাহিত্যেনালিঙ্গনত্বার্থং পরিরভ্য সর্ব্বা এব তদ্ভাবং কৃষ্ণভাবং প্রাপ্তাঃ অন্তর্গতে ভগবতি আলিঙ্গনার্থং প্রবৃত্তাঃ স্বজীবাত্মানং তত্র সংযোজ্য ভগবতা সহ ঐক্যং প্রাপ্তাঃ লিঙ্গশরীরমপি তিষ্ঠতীতি জীবধর্ম্মাপেক্ষয়া ভগবদ্ধর্ম্মা বলিষ্ঠা ইতি জীবভাবং পরিত্যজ্য ভগবদ্ভাবং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ। চিরাদভীষ্টমিতি সর্ব্বভাবেন প্রাণানাং তৎসমীপগমনে হেতুরুক্তঃ অভীষ্টতায়াঃ পরমসীমামাহ—যৎপ্রেক্ষণে দৃশিষু পক্ষ্মকৃতং শপন্তীতি। "জড় উদীক্ষতাং পক্ষ্মকৃৎ দৃশাম্" ইতি অক্ষিরক্ষার্থং পক্ষ্মকরণং। ভগবদ্দর্শনদশায়াম্ অক্ষ্ণ্যুপঘাতকশঙ্কাভাবাৎ পক্ষ্ম ব্যর্থং প্রত্যুত ব্যবধানং করোতীতি বাধকম্ অতো ব্রহ্মা ভগবদ্দর্শনযুক্তানাং পক্ষ্ম কুর্ব্বন্ দর্শনরসানভিজ্ঞো জড় এবেতি বদন্ত্যঃ ভগবৎপ্রেক্ষণে দৃশিষু যঃ পক্ষ্মকর্ত্তা তং শপন্ত এব দর্শনরসাভিজ্ঞাঃ ততো দৃগ্ভির্হৃদাকৃতং ভগবন্তং বহিঃ শঙ্কয়া আলিঙ্গনবাধাৎ অন্তরেব পরিরভ্য তদ্রূপা জাতাঃ অয়ং ভাবস্তাসাং কায়েন জাতঃ তত্রাপ্যনায়াসেন সাধনসহস্রস্যাপি এতদলভ্যমিত্যাহ—নিত্যযুজামপি দুরাপমিতি। নিরন্তরযোগরতানামপ্যপ্রাপ্যম্ অসূয়াদিসকলদোষপরিহারার্থং ভগবান্ উপায়ান্তরমলভমানঃ স্বভাবং দত্তবান্ নতু তাসাং স্বভাবে কাচিৎ প্রত্যুতরাপি দত্ত এব শ্রূয়তে—

"গোষাতমতিষতি কিমিদং হরিহরিহরিণা কথং সঙ্গঃ।
জাতং পীতং বসনং মেচকমঙ্গং গতোঙ্গনাভাবম্" ॥ ইতি

অতঃ পূর্ব্ববিস্মরণার্থং ভগবানেবং কৃতবানিতি তৃতীয়কক্ষ্যাস্থানামপ্যুৎকর্ষ উক্তঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

হন্তহন্তাস্মৎপুত্রাবিমৌ চিরাৎ স্বমাতরমিব প্রাপ্য পরমানন্দবারিধৌ স্নাতৌ পুরোবর্ত্তিন্যাবপ্যাবাং নৈবেক্ষেতে ইয়মপি চিরাৎ প্রাপ্তস্বপুত্রেব প্রেমান্ধা সত্তোপি কোটিগুণিতমাতৃভাববতী স্নেহসমুদ্রনিমজ্জিতা সখ্যাবাবাং চিরাৎ প্রেক্ষ্যাপি ন পরিচিনোতি

তদহং স্নিগ্ধসম্ভাষণভঙ্গ্যৈব রহস্যতত্ত্বমিমাং জ্ঞাপয়ামীতি মনসি বিমৃশ্য শ্রীদেবকী কিঞ্চিদুচ্চৈরাহ—এতাবিতি। ন দৃষ্টৌ পিতরৌ যাভ্যাং তৌ যুবয়োঃ পিত্রোঃ সম্প্রীণনাদীনি প্রাপ্য হে ভবতি! যুবয়োর্ন্যস্তৌ ন্যাসরীত্যা স্থাপিতৌ অকুত্রচভয়ৌ ন কুতোঽপি বিভ্যতৌ ভূত্বা উষতুর্যুবয়োর্গৃহে বাসং চক্রতুঃ কথম্ভূতয়োঃ অক্ষোর্নেত্রয়োঃ রক্ষকং পক্ষ্ম যদ্বৎ তথা রক্ষকয়োঃ যুক্তঞ্চ যুবয়োরেতৎ যতঃ সতাং পরঃ স্ব ইতি নাস্তি বৈষম্যং ততশ্চ চিরাদপি প্রতিসম্ভাষণমপ্রাপ্য হে সখি! দেবকি! সম্প্রত্যস্যা আনন্দনিদ্রা নোপশাম্যতি তদলমরণ্যরুদিতেন পুত্রাবপ্যস্যাঃ প্রেমপাশবদ্ধৌ বর্ত্তেতে তদাবাং তাবদ্বহিরত্যুৎকণ্ঠিতানাং পৃথাদ্রৌপদ্যাদিবন্ধুজনতানাং সম্মিলনার্থং প্রয়াবঃ নাবয়োরত্র লোকযাত্রা মহাসম্মর্দ্দঃ খল্বেকত্রৈবাবস্থিতাববকাশো যোগ্য ইতি শ্রীরোহিণ্যুক্ত্যা দেবকী তয়া সহ নিষ্ক্রান্তেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৯ ॥

ততশ্চারাদেব তত্রৈব কিঞ্চিদ্ব্যবহিতস্থলে মহোৎকণ্ঠাস্ফুটদ্হৃদয়াঃ কৃষ্ণসম্মিলনমপ্রাপ্য প্রাণান্ জহতীরিব গোপীর্বীক্ষ্য বিদগ্ধচূড়ামণৌ শ্রীবলদেবোঽপ্যুত্থায় ততো নিষ্ক্রান্তে তাসামসাধারণদশাপ্রাপ্তিমাহ—গোপ্যশ্চেতি। অত্র শ্রীশুকদেবস্য ঋষিশব্দেন নির্দ্দেশস্তদ্বাক্য এব পরমতত্ত্বপ্রকাশকে দৃঢ়বিশ্বাসং জনয়িতুং গোপ্যশ্চেতি ত্বর্থে চকারঃ তাসাং সর্ব্বতো বিশেষাৎ। ননু কা গোপ্য ইত্যতস্তাসামসাধারণং লক্ষণমাহ—যস্য শ্রীকৃষ্ণস্য প্রেক্ষণে দৃশিষু নেত্রেষু ব্যবধায়কপক্ষ্মকৃতং বিধাতারং শপন্তি যাস্তা ইতি তেন দর্শনে তাবন্মাত্রসময়বিরহেঽপি যাসাং তথা অসহিষ্ণুতা যথা দেবমাত্রপরমসম্মানকর্ত্তৃণামপি স্ত্রীণাং তাসাং সর্ব্বদেবমুখ্যে বিধাতর্য্যপি অভিশাপো ভবেত্তাভ্যো গোপীভ্যঃ এতাবান্ বিরহঃ কৃষ্ণেন দত্ত ইতি তস্মিন্নীর্ষ্যা ধ্বনিতা দৃগ্ভিরবলোকনৈরাকৃষ্য দৃগ্ভিরেব দ্বারৈর্হৃদীকৃতং হৃদয়প্রবিষ্টীকৃতং পরিরভ্য তস্য ভাবং মহাভাগং কৃষ্ণোঽহং পশ্যত গতিমিতিবদ্ রসতাদাত্ম্যং বা আপুঃ নিত্যযুজামাত্মারামশিখামণীনাং মহাযোগেশ্বরশ্রীরুদ্রাদীনামপি দুর্লভমাপুস্তা অপি গোপীরধ্যাত্ম্যং শিক্ষয়িষ্যত্যধুনৈব কৃষ্ণ ইতি তস্মিন্ পুনরপীর্ষ্যা ধ্বনিতা কিং বা নিত্যসংযোগিনীনাং শ্রীরুক্মিণ্যাদীনামপি দুর্লভম্ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

অথ শ্রীরামকৃষ্ণয়োঃ শ্রীযশোদায়াং প্রেমাণং বীক্ষ্য কিমনয়োরিয়মেব প্রসূরাবাস্বেতি সন্দিহানা শ্রীদেবকী কিঞ্চিদুচ্চৈরাহ—এতাবিতি। ন দৃষ্টৌ পরিচিতৌ কিম্পুনর্লালনাদিনানুভূতৌ পিতরৌ যাভ্যাং তৌ রামো ব্রজরাজ এবং স্বদ্গৃহে জাতঃ পিতরঃ ন দদর্শ কৃষ্ণস্তু মথুরায়াং জাতমাত্র এব তত্র স্বদ্গৃহে স্থাপিত ইত্যর্থঃ। যুবয়োস্তু পিত্রোর্জাতকর্ম্মাদিনা সাক্ষাৎপিতৃত্বং প্রাপ্তয়োর্গৃহে সংপ্রীণনাদীনি প্রাপ্যোষতুঃ সংপ্রীণনমতিপ্রিয়বস্তুপ্রদানেন সন্তোষণম্ অভ্যুদয়স্তেন বৃদ্ধিঃ লালনং বিশ্রমণাদি পালনানীতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। এতৌ কীদৃশাবিত্যাহ—ন্যস্তৌ ন্যাসরীত্যা ধৃতৌ অকুত্রচভয়ৌ সর্ব্বতোঽপি ভয়গন্ধশূন্যৌ সন্তৌ যুবয়োঃ কীদৃশয়োরিত্যাহ—অক্ষোঃ পক্ষ্মবদেতদ্রক্ষকয়োরিত্যর্থঃ। যুক্তঞ্চৈতদ্ যুবয়োরিত্যাহ—নেতি। সতাং স্বঃ পর ইতিধীবৈষম্যং নাস্তি সতাং শিরোবতংসৌ খলু যুবাং হে ভবতি! সর্ব্বাদরণীয়ে অত্র শ্রীযশোদাপুত্রবাৎসল্যার্ণবনিমগ্নত্বাদিষুকারন্যায়েন তদ্বাক্যমাশৃণোদতঃ প্রতিবাক্যং নার্পয়ৎ অন্যথা মাতৃতদ্বাক্যবিবক্ষুশ্চ পরিত্যক্ততৎসমাদরা তদৈব গোপবীরৈঃ সহিতা সুতমাদায় ব্রজং প্রায়াৎ তাং প্রতি তস্যাস্তদ্বাক্যং চ নানর্থকং তৎপুত্রৈকোন তৎপুত্রস্যাপি সত্বাৎ শ্রীকৃষ্ণস্য চ দেবক্যা মাতুরনসুসন্ধানং যুক্তং যস্যাং সুতবাৎসল্যমতিশয়ি তস্যা এব স ভাববন্ধুর্ম্মুখ্যতয়া মত্তোঽন্যস্যাস্তু গৌণতয়েতি মাতৃগোষ্ঠ্যাং পরীক্ষিতং নিকর্ষশিলায়ামিব সুবর্ণস্য সারত্বমিতি প্রস্ফুটং দেবকী চ যদ্যপি ভগবত্তত্ত্ববিত্তথাপি কৃষ্ণে স্বজাতত্বাভিমানস্য তদা পরিস্ফূর্ত্তেঃ সন্দিহানা ততস্তস্যাস্তয়োশ্চ ভাববিহ্বলতাং বীক্ষ্য নাধুনৈতদ্বার্ত্তায়াঃ সময় ইতি কুন্ত্যাদিসম্মানায় শিবিরান্তরং জগ্মতুরিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীঋষিরুবাচেতি শ্রীভগবতস্তৎ প্রেয়সীনাং চ গোপীনাং মিথো ভাবং সার্ব্বজ্ঞ্যাৎ স যথাবদ্ বেত্তীতি তদ্বাক্যং শ্রদ্ধেয়মিতি বোধয়তি অথ প্রেমার্ণবনিমজ্জনাদুত্থানে সতি গৃহীতমাত্রাজ্ঞো বহির্নির্গতঃ শ্রীকৃষ্ণোঽন্তিকশিবিরস্থিতা গোপীর্ব্বিজ্ঞায় তদ্ভাবারবিন্দমধুপত্বাত্তা মিলিতুমাতুর উদ্ধবেনাগ্রজেন চ সখ্যা নিযুক্তস্তচ্ছিবিরাণি প্রবিবেশেত্যাহ—গোপ্যশ্চেতি। প্রিয়বিরহাতিকৃশাঃ সৌন্দর্য্যমাত্রশেষা গোপ্যোঽভীষ্টং কৃষ্ণম্ অচিরাদুপলভ্য দৃগ্ভির্হৃদি কৃতমাকৃষ্যানীতং যদ্বা সর্ব্বদা হৃদিধৃতমেবেদানীং দৃগ্ভিঃ পরি-

ভগবাংস্তাস্তথাভূতা বিবিক্ত উপসঙ্গতঃ ।
আশ্লিষ্যানাময়ং পৃষ্ট্বা প্রহসন্নিদমব্রবীৎ ॥ ৪১ ॥
অপি স্মরথ নঃ সখ্যঃ স্বানামর্থচিকীর্ষয়া ।
গতাংশ্চিরায়িতাঞ্ছত্রুপক্ষক্ষপণচেতসঃ ॥ ৪২ ॥

রত্যা তদ্ভাবং “কৃষ্ণোঽহং পশ্যত গতি” মিত্যাদিবত্তদাত্ম্যাবেশং প্রাপুঃ দৈর্ঘাং ছান্দসঃ ততস্তদৈব প্রসন্নাঙ্গ্যো বভূবুরিতি বোধ্যং কীদৃশং নিত্যযুজাং যোগীন্দ্রাণাং রুক্মিণ্যাদীনাং বা দুরাপং দুর্লভং তাসাং লক্ষণমাহ যস্য শ্রীকৃষ্ণস্য প্রেক্ষণে নিমিত্তে দৃশিষু নেত্রেষু পক্ষ্মকৃতং বিধিং শপন্তি তদ্ব্যবধায়কানি পক্ষ্মাণি কর্ত্তুস্তে মাভূং কল্যাণমিত্যাক্রোশন্তীত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

মৈত্রীমেব সংক্ষেপতঃ আহতুঃ—হে ভবতি! এতৌ রামকৃষ্ণৌ ন দৃষ্টৌ পিতরৌ দেহোৎপাদকৌ যযোঃ নিত্যশরীরিত্বাৎ অজাবিত্যর্থঃ। হিশব্দস্যান্বয়মর্থঃ হি যতঃ ভক্তমনোরথপূর্ত্ত্যর্থং পুত্ররূপেণ প্রথমমস্মাভিঃ সঙ্গতৌ ততঃ পুত্রীভূতে জনার্দ্দনে ভক্তিঃ কর্ত্তুমবতীর্ণয়োঃ যুবয়োঃ পিত্রোঃ ন্যস্তৌ ততঃ সম্প্রীণনং চুম্বনাদিনা অভ্যুদয়ং মহোৎসবং নামকরণজন্মর্ক্ষক্রিয়াদিনা পোষণং দুগ্ধাদিনা পালনং শৃঙ্গ্যাদিভ্যঃ প্রাপ্য অকুত্রচভয়ৌ কচিদপি ভয়রহিতৌ ভূত্বা উষতুঃ বাসং চক্রতুঃ কথম্ভূতয়োর্যুবয়োঃ অক্ষ্ণোর্নেত্রয়োঃ রক্ষকং পক্ষ্ম যদ্বত্তথা রক্ষকয়োঃ ননু শরীরতস্তু যুষ্মাকমাবয়োঃ পুত্রৌ ন ভবতঃ প্রথমসঙ্গত্যা যুষ্মাকং পুত্রৌ মুখ্যৌ ইত্যত্রাহতুঃ—ন সতাং পরঃ স্ব ইতি। সর্ব্বেষামস্মাকং পুত্রৌ ইতি ফলিতার্থঃ ॥ ৩৯ ॥

যস্য শ্রীকৃষ্ণস্য প্রেক্ষণে দৃশিষু নেত্রেষু ব্যবধায়কপক্ষ্মকৃতং পক্ষ্মস্রষ্টারং শপন্তি তমভীষ্টং পতিং প্রিয়ং কৃষ্ণমুপলভ্য প্রাপ্য দৃষ্ট্বেত্যর্থঃ। দৃগ্ভির্নেত্রদ্বারৈঃ হৃদি কৃতং হৃৎপ্রবেশীকৃতং পরিরভ্য নিত্যযুজামারূঢ়যোগিনামপি দুরাপং যদ্ভাবং তস্মিন্ চিত্তৈকাগ্র্যলক্ষণাং ভক্তিমাপুরিত্যর্থঃ ॥ ৪০—৪২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(শ্রীদেবকীদেবী বলিলেন)—

হে ব্রজেশ্বরি! সাক্ষাৎমাতৃপিতৃত্বপ্রাপ্ত ও চক্ষুর পক্ষ্ম যেরূপ রক্ষক সেইরূপ রক্ষক তোমাদের উভয়ের হস্তে ন্যস্ত, অদৃষ্টজননীজনক এই শ্রীরামকৃষ্ণ তোমাদের নিকট অতিশয় প্রীতি অভ্যুদয় পোষণ ও লালন প্রাপ্ত হইয়া নির্ভয়ে তোমাদের গৃহেই বাস করিয়াছিল, ইহা স্ফুটভাবে প্রসিদ্ধই রহিয়াছে; অতএব তোমরাই প্রকৃত সাধু, যেহেতু সাধুগণের ইনি আত্মীয় ইনি অনাত্মীয় এরূপ ভেদবুদ্ধি নাই ॥ ৩৯ ॥

শ্রীযুক্ত ঋষি (শুকদেব) বলিলেন—

হে রাজন্! গোপীগণ সকলে অভীষ্ট শ্রীকৃষ্ণকে (অর্থাৎ সর্ব্বচিত্তাকর্ষক শ্রীগোপেন্দ্রনন্দনকে) বহুদিনের পর নিকটে পাইয়া শ্রীকৃষ্ণের অনিমিষদর্শনার্থ চক্ষুর পক্ষ্মনির্ম্মিতা বিধাতাকে নিন্দা করিতে লাগিলেন, আর তাঁহারা নেত্রদ্বার দ্বারা হৃদয়ে প্রবেশিত শ্রীকৃষ্ণকে অতিশয়রূপে আলিঙ্গন করিয়া যোগিগণেরও (অথবা—নিত্যসংযোগবতী শ্রীরুক্মিণী প্রভৃতিরও) দুর্লভ তন্ময়তা প্রাপ্ত হইলেন ॥ ৪০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

ভগবান্ (সর্ব্বজ্ঞঃ ভক্তবশ্যতাদিগুণনিধির্ব্বা) তথাভূতাঃ (স্ববিরহেণ অত্যন্তদুরবস্থাং প্রাপ্তাঃ) তাঃ (গোপীঃ) বিবিক্তে (নির্জ্জনে স্থানে) উপসঙ্গতঃ (সন্) আশ্লিষ্য (পরিরভ্য) অনাময়ং (মঙ্গলং) পৃষ্ট্বা প্রহসন্ ইদং (বক্ষ্যমাণং বাক্যং) অব্রবীৎ (উবাচ) ॥ ৪১ ॥

সখ্যঃ! স্বানাং অর্থচিকীর্ষয়া (প্রয়োজনং কর্ত্তুমিচ্ছয়া)

অপ্যবধ্যায়থাস্মান্ স্বিদকৃতজ্ঞাবিশঙ্কয়া।
নূনং ভূতানি ভগবান্ যুনক্তি বিযুনক্তি চ (১) ॥ ৪৩ ॥
বায়ুর্যথা ঘনানীকং তৃণং তূলং রজাংসি চ (২)।
সংযোজ্যাক্ষিপতে ভূয়স্তথা ভূতানি ভূতকৃৎ ॥ ৪৪ ॥

গতান্ শত্রুপক্ষক্ষপণচেতসঃ (শত্রূণাং পক্ষস্য ক্ষপণে চেতো যেষাং তান্) চিরায়িতান্ (বিলম্বিতান্) নঃ (অস্মান্) স্মরথ অপি ॥ ৪২ ॥

অপিস্বিৎ (কিম্বা) অকৃতজ্ঞাবিশঙ্কয়া (অকৃতজ্ঞাঃ এতে ইতি আশঙ্ক্য) অস্মান্ অবধ্যায়থ (অবজানীথ) নূনং (নিশ্চিতমেব) ভগবান্ (বিশ্বনিয়ন্তা) ভূতানি যুনক্তি বিযুনক্তি চ ॥ ৪৩ ॥

বায়ুঃ ঘনানীকং (মেঘসমূহং) তৃণং তূলং রজাংসি চ যথা তথা ভূতকৃৎ (ঈশ্বরঃ) ভূতানি সংযোজ্য ভূয়ঃ আক্ষিপতে (আক্ষিপতি পৃথক্ করোতীত্যর্থঃ) ॥ ৪৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

চিরায়িতান্ বিলম্বিতান্ অত্র হেতুঃ শত্রূণাং পক্ষস্য ক্ষপণে চেতো যেষাং তান্ ॥ ৪২ ॥

অপিস্বিৎ কিম্বা অস্মানবধ্যাযথাবজানীথ অকৃতজ্ঞা এত ইত্যাবিশঙ্কয়া ঈষচ্ছঙ্কয়া ন শঙ্কামাত্রং নিশ্চিতমেবৈতৎ পরিত্যজ্য গন্তব্যাদিচেদত আহ—নূনমিতি ॥ ৪৩ ॥

এতৎ সদৃষ্টান্তমাহ—বায়ুরিতি। আক্ষিপতে আক্ষিপতি পৃথক্ করোতীত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞঃ ভক্তবশ্যতাদিগুণনিধির্ব্বা তথাভূতাঃ স্ববিরহেণাত্যন্তদুরবস্থাং প্রাপ্তাঃ বিবিক্তে দিনান্তরে তদ্দিন এব বা নির্জনস্থানে উপ দাক্ষিণ্যেন সঙ্গতঃ সন্ অনাময়ং দেহনৈরুজ্যমেব নবন্যং সুখাদিকং সুব্যক্তস্য মহামনোদুঃখস্যাপৃচ্ছ্যত্বাৎ কিম্বা অত্যন্তকার্শ্যাদিনা দেহে মহাব্যাধিমননাৎ প্রহসন্ স্ময়মানঃ তাসাং শোকাদিলাঘবার্থং যদ্বা অকারপ্রশ্লেষেণ প্রহসন্ সদা সুপ্রসন্নমুখোঽপি তাসাং দুরবস্থাবলোকনেন বিষণ্ণমুখঃ সন্নিত্যর্থঃ ইদমত্যদ্ভুতম্ ॥ ৪১ ॥

অপি কিং ন ইতি বহুত্বং শ্রীবলদেবাদ্যপেক্ষয়া যদ্বা তাভিঃ স্মর্ত্তব্যস্যাত্মনো বহুমানাৎ হে সখ্যঃ! ইতি তাভিরাত্মনঃ স্মরণযোগ্যত্বং বোধয়তি আশ্বাসয়তি বা অপরাধং ক্ষময়তি বা মহাপরাধেন তু স্মরণযোগ্যা ন খলু ভবাম ইত্যাহ—স্মানামিতি। গতানপি কিঞ্চ চিরায়িতানপি কিঞ্চ শত্রিতি অহো কৃতজ্ঞতাদিসদ্গুণহীনস্য মে গুণৈঃ স্মরণং ন সম্ভবেদেব কিন্তু দোষৈরেব স্মরথেত্যাশয়েন ॥ ৪২ ॥

কিম্বা সখ্যেন স্মরণং সম্ভাব্য সকাতর্য্যং নিজাপরাধক্ষমণার্থমাহ—অপীতি। অপিস্বৎ বিতর্কে আশঙ্কো বিশঙ্কশ্চাত্মনোঃ কৃতজ্ঞত্বাতিশয়পরিহারায় নচ তাসামনুনয়ার্থং যদ্বা অকৃতজ্ঞাঃ ইতি আ সর্ব্বতঃ বিশিষ্টা যা শঙ্কা তয়া কিম্বা অবিশঙ্কয়া নিশ্চয়েনেত্যর্থঃ। যদ্বা অকৃতজ্ঞা অতিমূঢ়া যেঽবয়ো মেষাস্ত এব কিলৈত ইতি শঙ্কয়া মত্যেত্যর্থঃ। যুষ্মাকং প্রেমোপকারাদিবিস্মরণাৎ এতচ্চানুনয়চাতুর্য্যেণ আর্ত্তিভরেণ বা তত্র চাত্মনো দোষপরিহারায় সর্ব্বেষামস্বাতন্ত্র্যং কিম্বা প্রিয়জনপরবশঃ পরমার্ত্ত্যা নিজৈশ্বর্য্যাদিকং বিস্মৃত্যাহ—নূনমিতি নিশ্চয়ে ভগবান্ ঈশ্বরঃ কালো বা বিযুনক্তীত্যস্য পশ্চাদুক্তিঃ সংযোগে সত্যেব বিয়োগসম্ভবাৎ তথা বিয়োগস্যৈব প্রস্তুতত্বাৎ এবমগ্রেঽপি ॥ ৪৩ ॥

এতদেবোক্তপ্রায়ানুবাদন্যায়েন সদৃষ্টান্তমাহ—বায়ুরিতি। ঘনানীকং মেঘসমূহং ভূতকৃৎ ঈশ্বরঃ [illegible] কাল এব বা ॥ ৪৪ ॥

---

(১) বিযুনক্তি সঃ, (২) তৃণতূলরজাংসি চ। ইতি চ পাঠান্তরম্।

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

অবধ্যায়থ অবধ্যানং প্রীত্যা চিন্তনম্ ॥ ৪৩—৪৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ভগবানিতি। তথাভূতাঃ আত্মভাবমাপন্নাঃ তাঃ গোপীর্ব্বিবিক্তে একান্তে উপসঙ্গতঃ অনাময়মারোগ্যং পৃষ্ট্বা ইদং বক্ষ্যমাণমব্রবীৎ ॥ ৪১ ॥

তদেবাহ—অপীতি ষড়্ভিঃ। হে সখ্যঃ! নোঽস্মানপি স্মরথ কিমিত্যর্থঃ। ক্ষণসৌহৃদান্ যুষ্মান্নানুস্মরামেত্যত্ত আত্মনো বিশিনষ্টি—সতাং সাধূনাং স্বানামর্থং প্রয়োজনং কর্ত্তুমিচ্ছয়া চিরায়িতান্ বিলম্বিতান্ তত্র হেতুঃ শত্রুপক্ষক্ষপণে চেতো যেষাং তানস্মান্ ॥ ৪২ ॥

অকৃতজ্ঞবিশঙ্কয়া কৃতজ্ঞঃ কৃতজ্ঞাদন্যস্তদ্বিশঙ্কয়া কৃতজ্ঞা এবৈতে ইতি বুদ্ধোত্যর্থঃ। অবধ্যাযথাপিস্বিদবজানীথ কিম্? ইত্যর্থঃ। অবপূর্ব্বাদ্ধ্যায়তের্লোণ্মধ্যমবহুবচনং ন শঙ্কামাত্রং নিশ্চিতমেতৎপরিত্যজ্য গতস্বাদিত্যত আহ—নূনমিতি। ভূতানীতি দ্বিতীয়ান্তম্ ॥ ৪৩ ॥

এতৎসদৃষ্টান্তমাহ—বায়ুরিতি। ঘনানীকং মেঘসমুদায়ং তৃণাদীনি চ বায়ুর্যথা যুনক্তি বিযুনক্তি বিয়োজয়তি চ তদ্বৎ ভূতকৃদ্ভূতস্রষ্টা ভগবান্ কচিদ্ভূতানি সংযোজ্য পুনরাক্ষিপতে বিয়োজয়তি চ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

স্বানাং যদূনামর্থচিকীর্ষবঃ অভীষ্টং কর্ত্তুকামাঃ অন্যাসঙ্গাদন্যকার্য্যাসক্তেশ্চিরায়িতান্ চিরাননাগতান্ কৃপণেষু চেতো যাসাং তাস্তথা ॥ ৪২ ॥

যথা যথাবদববুধ্যাস্মাস্বিদমেব বিশঙ্কয় কিন্তুদিতি তত্রাহ—নূনমিতি ॥ ৪৩ ॥

এতদেব বিবৃণোতি—বায়ুরিতি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

ভগবানিত্যাদি। ভগবান্ অচিন্ত্যপরমৈশ্বর্য্যঃ তাস্তু দৃগ্ভিরেব পরিরেভিরে অতো যুগপৎ ঘটতে অয়মেকস্তাস্তু বহ্বীরেকদা যদা শিশ্লেষ তেন ভগবচ্ছব্দোপাদানং তত্রাপি তদানীং বিবিক্তস্থলাভাবাৎ ভারতপ্রজানামেব তত্র সঙ্গতেঃ সর্ব্বেষাং দ্বারকাবাসিনাঞ্চ তথাপি তত্রৈব বিবিক্তস্থলমভূৎ অনাময়ং পৃষ্ট্বা প্রহসন্নিত্যর্থঃ। মদ্বিরহে কথমাসামনাময়ং তদপি তৎপৃচ্ছামীতি স্ববৈদগ্ধ্যাৎ প্রহাসঃ ॥ ৪১ ॥

অপীত্যাদি। হে সখ্যঃ! যদ্যপি কঠিনত্বাৎ স্মৃতিযোগ্যোঽহং ন ভবামি তথাপি নিজসৌজন্যাৎ কিং স্মরথ স্মরণাযোগ্যত্বে হেতুমাহ—স্বানামিত্যাদি। স্বানাং জ্ঞাতীনাং প্রয়োজনচিকীর্ষয়া আগতান্ তত্রাপি চিরায়িতান্ তত্র হেতুঃ শত্রুপক্ষেত্যাদি, অতো জ্ঞাতিপ্রয়োজনশত্রুবধাদিবহিরঙ্গকার্য্যহেতোর্ভবতীনামাসঙ্গস্ত্যক্ত ইতি প্রেমনিরপেক্ষোঽহং স্মর্ত্তুমযোগ্য এবেতি বাক্যার্থঃ ॥ ৪২ ॥

প্রেম্ণা স্মরণন্তু দূরাদাস্তাম্ অবজ্ঞাপূর্ব্বকমপি কিং স্মরতেত্যাহ—অপ্যবধ্যায়তেত্যাদি। অকৃতজ্ঞয়া বিশঙ্কয়া অকৃতজ্ঞোঽয়ং ইতি যা আ সম্যক্ বিশেষণশঙ্কাত্রাসঃ তথাপি কিংস্বিৎ অবধ্যায়ত অবজানীত অবজ্ঞা চ ন যোগ্যা নাহমকৃতজ্ঞঃ দৈবযোগেনৈবৈতদুপপন্নমিত্যাহ—নূনং ভূতানীত্যাদি ॥ ৪৩ ॥

তমেবার্থমধ্যাত্মমুদ্রয়া দৃঢ়য়তি—বায়ুর্যথেত্যাদি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

প্রহসন্ স্বাপরাধস্য তুচ্ছতাকরণায় কৃত্রিমং হসন্ ॥ ৪১—৪৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততো ভগবান্ তদ্ভাবদার্ঢ্যার্থং কিঞ্চিদুপদেষ্টুং তত উত্থায় একান্তে গত্বা যথোচিতং কৃতবান্ ইত্যাহ—ভগবানিতি। স্বয়মেবান্তর্ব্বর্ত্তত ইতি যদেব করিষ্যতীতি বিবিক্তে একান্তে উপসঙ্গতাঃ সমীপমাগতাঃ গোপীঃ বহিঃ স্বয়মেবাশ্লিষ্য বহির্ব্বর্ত্তমানান্ স্বকীয়াংস্তাসু বহিঃ স্থাপয়িত্বা পশ্চাদনাময়ং পৃষ্ট্বা স্ববচনং স্মৃত্বা প্রহসন্নিদং বক্ষ্যমাণমব্রবীৎ ॥ ৪১ ॥

স্বলীলাং তাসু স্থাপয়ন্নিবাহ—অপি স্মরতেতি। হে সখ্যঃ! অপীতি সম্ভাবনায়াং নোঽস্মান্ কিং স্মরত অস্মরণন্তু ভবতীনামেব দোষ ইতি পরিহাসোক্তিঃ, স্বস্যাপরাধং পরিহরতি—স্বানামর্থচিকীর্ষয়া গতানিতি। কিং কর্ত্তব্যার্থং গতং মথুরায়াং তত্র বন্ধূনাং হিতকরণার্থং প্রবৃত্তৌ ভূয়ান্ কালো জাতঃ তেনৈবানাগমনং চিত্তন্তু ভবতীষ্বেবেত্যর্থঃ। চিরকালস্থিতৌ হেতুমাহ—শত্রুপক্ষক্ষপণচেতস ইতি। শত্রূণাং পক্ষাঃ সর্ব্ব এব নাশনীয়া ইতি অন্যথা সমূলা ন নশ্যন্তীতি স্ত্রীভিঃ সহ পরিহাসভাষয়া এতদ্ভগবতোক্তং যস্য মর্ম্মানভিজ্ঞঃ স এতদঙ্গীকরোতি নত্বভিজ্ঞ ইতি অভিজ্ঞা গোপিকাঃ ভগবান্ বঞ্চয়তীতি ভগবতি অবধ্যানবুদ্ধয়ো ভবন্তি ॥ ৪২ ॥

অতস্তদ্দোষপরিহারার্থং ভগবানাহ—অপ্যবধ্যায়থ ইতি। "ধ্যৈ চিন্তায়াম্" ইত্যস্য অবোপসর্গসহিতস্য লোটি তাদেশরহিতস্য মধ্যমপুরুষবহুবচনম্ অবধ্যায়থেতি অবধ্যানং বিরুদ্ধধ্যানম্ অপীতি সম্ভাবনায়াম্ অস্মান্ বলভদ্রোদ্ধবাদিসাহিত্যেনাবধ্যানপ্রাপ্তিং সূচয়তি—অপিস্বিদিতি। অকৃতজ্ঞ এতে ইতি যা বিশিষ্টশঙ্কা বিরুদ্ধশঙ্কা বা স্বাধীনত্বে দোষোঽয়ং ভবেৎ পরাধীনত্বে নেত্যাহ—নূনং ভূতানি ভগবানিতি। যুনক্তি কচ্চিদ্বিযুনক্তি বিযোজয়তি বা যস্মিন্ পক্ষে ভগবতি জারবুদ্ধিঃ ॥ ৪৩ ॥

তদৈবং বচনং প্রাণিন এব জায়া ভবন্তীতি কথং কালেন সংযোগবিয়োগৌ ক্রিয়েতেতি চেত্তত্রাহ—বায়ুর্যথা ঘনানীকমিতি। যথা বায়ুঃ মেঘসমূহং যোজয়তি বিয়োজয়তি চ যথা তৃণসমূহং বাত্যারূপঃ তূলঞ্চ কার্পাসপিণ্ডং রজো ভূরেণুঃ তৃণাদীনি রাজসসাত্ত্বিকতামসানি নির্গুণা মেঘাঃ চতুর্ব্বিধা অপি বায়ুনা স্বেচ্ছয়া নীয়ন্তে স্থাপ্যন্তে বা তথাভূতানি চতুর্ব্বিধান্যপি ভূতানি ভূতকৃৎকালঃ যোজয়তি বিয়োজয়তি চ অতঃ কালাধীনত্বাৎ যোগবিয়োগার্থং কোঽপি নোপালভ্যঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

ততশ্চ কৃষ্ণো মাতুরুৎসঙ্গাদুত্থায় কচন বিবিক্তপ্রদেশে গত্বা তাভিঃ সহ সম্মিলনসম্ভাষণাদিকং চকারেত্যাহ—ভগবানিতি। তথাভূতাঃ পূর্ব্বশ্লোকোক্তলক্ষণামানন্দমূর্চ্ছাং প্রাপ্তাঃ আশ্লিষ্য স্বীয়বিভূত্যা শক্ত্যেব সর্ব্বা দৃঢ়মালিঙ্গ্য আলিঙ্গনদার্ঢ্যেনৈব তাঃ মোহাৎ প্রবোধ্যেত্যর্থঃ। অনাময়ং মদ্বিরহমহারোগপীড়া সম্প্রত্যুপশান্তা নবেতি পৃষ্ট্বা প্রহসন্নিতি তাসাং হাস্যমুৎপাদয়িতুম্ ॥ ৪১ ॥

স্বানাং মৎপিতৃভ্রাতীনাং বসুদেবাদীনাম্ অর্থঃ কংসবধাদিস্তচ্চিকীর্ষয়া গতান্ চিরায়িতান্ বিলম্বিতান্ তত্র হেতুঃ শত্রুপক্ষস্য ক্ষপণে চেতো যেষাং তান্ অত এব ব্রজমাগন্তুমপ্রাপ্তাবসরান্ অস্মান্ অপি কিং স্মরথ ॥ ৪২ ॥

যথা ত্বং রাত্রিন্দিবমস্মৎস্মরণবিদীর্ণহৃদয়োঽস্মদ্বিরহরোগনিবর্ত্তিতসকলবিষয়ভোগো মহাপ্রেমী ভবসি তথা কিং বয়ং ভবিতুং শক্নুমঃ বয়ন্তু ত্বাং ন স্মরামঃ ত্বাং বিনাপি সুখিন্য এবাস্ম ইতি বক্রোক্তিদ্যোতকভ্রূভঙ্গিভিরেব সসংরম্ভং কৃতপ্রত্যুত্তরাস্তা আলক্ষ্যাহ—অপিস্বিৎ অস্মান্ অবধ্যায়থ অবজানীথ এবেতি। অকৃতজ্ঞা ইতি আ সর্ব্বতো যা বিশঙ্কা তয়া তত্র কিং কর্ত্তব্যমস্মাভিস্তত্ত্বং শৃণুতেত্যাহ—নূনমিতি॥ ৪৩ ॥

এতৎ সদৃষ্টান্তমাহ—বায়ুরিতি। আক্ষিপতে আক্ষিপতি পৃথক্ করোতীত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

অথ নক্তং ক্বচিদ্বিজনে স্থানে উপসমীপং গতো ভগবাংস্তদ্ভাবাভিজ্ঞঃ শ্রীকৃষ্ণো বিভুত্বশক্ত্যা যুগপদেব তাঃ সর্ব্বাস্তথাভূতাঃ পূর্ব্বপদ্যোক্তদত্যাবেশমোহিতা গোপীরাশ্লিষ্য গাঢ়াশ্লেষেণ তন্মোহমপনীয়ানাময়মুদ্ধবদ্বারকাদ্বাচিকান্মৎসন্দেশাদিদানীন্তনান্মদাশ্লেষাচ্চ মদ্বিরহতাপঃ শান্তো ন বেতি কুশলং পৃষ্ট্বা ততঃ কতিপয়েষু ক্ষণেষু গতেষু প্রসন্নাস্তাঃ প্রহসন্নব্রবীৎ ইদং বক্ষ্যমাণম্ ॥ ৪১ ॥

ময়ি ভক্তির্হি ভূতানামমৃতত্বায় কল্পতে ।
দিষ্ট্যা যদাসীন্মৎস্নেহো ভবতীনাং মদাপনঃ ॥ ৪৫ ॥
অহং হি সর্ব্বভূতানামাদিরন্তোঽন্তরং বহিঃ ।
ভৌতিকানাং যথা খং বার্ভূর্ব্বায়ুর্জ্জ্যোতিরঙ্গনাঃ ॥ ৪৬ ॥

ভোঃ সখ্যঃ ! স্বানাং মৎপিতুর্জ্ঞাতীনাং বসুদেবাদীনামর্থঃ কংসবধাদিস্তস্য চিকীর্ষয়া গতানতশ্চিরায়িতান্ বিলম্বিতান্ তত্র হেতুঃ শত্রুপক্ষস্য ক্ষপণে চেতো যেষাং তানিতি অতো ব্রজাগমনেঽলব্ধসময়ানস্মানপি কিং স্মরথ যূয়ম্ ॥ ৪২ ॥

ভগবন্ ! ভবৎপ্রীতিশূন্যানাং গৃহসুখাসক্তানাং নঃ কুতস্ত্যা ভবৎস্মৃতিঃ ? কিন্তু প্রীতিবিজ্ঞস্য তস্য এব পরিত্যক্তগৃহসুখস্য ভবত এবাস্মৎস্মৃতির্জ্জাগর্ত্তীতি বক্রোক্তিমাশঙ্ক্য তাসামপাঙ্গস্মিতমুদ্রাব্যঞ্জনীয়াং স্বৈকদেবতাকত্বসুধাং পাতুং তদস্মৃতৌ স্বস্য ভগবদধীনতাঞ্চ হেতুং বদন্ ভোঃ সখ্যো গুণেনাস্মৎস্মরণং নচেৎ দোষেণাপি তৎকিল কিমস্তীতি ভাবেনাহ—অপীতি দ্বাভ্যাম্। স্বিৎ প্রশ্নে এতেঽকৃতজ্ঞা ইত্যবিশঙ্কয়া নিশ্চয়েনাস্মানবধ্যায়থ যূয়মবজানীথ অপি কিং তথাচ তাদৃশমপি ভন্নঃ ফলকৃত্তবেদিতি ভাবঃ । নন্বেবং চেৎ কুতোঽস্মদ্বার্ত্তা ন নীতা তত্রাহ—নূনমিতি। ঈশ্বরাধীনেন ময়া কথং সাশক্যা নেতুমিতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

দৃষ্টান্তেনৈতদাহ—বায়ুরিতি। আক্ষিপতে বিযুনক্তি ভূতকৃদ্ ভগবান্ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অকৃতজ্ঞা এতে ইত্যাশঙ্কয়া ঈষচ্ছঙ্কয়া অপিস্বিৎ অস্মান্ অবধ্যায়থ অবজানীত কিম্ ॥ ৪৩ ॥

আক্ষিপতে বিযোজয়তি ॥ ৪৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীভগবান্ স্ববিরহে অত্যন্ত দুরবস্থাপ্রাপ্ত গোপীগণের সহিত নির্জ্জনস্থলে উপসঙ্গত হইয়া আলিঙ্গনপূর্ব্বক মঙ্গলবার্ত্তা জিজ্ঞাসা করতঃ হাঁসিতে হাঁসিতে বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥৪১॥

হে সখীগণ ! আমরা নিজেদের প্রয়োজন সিদ্ধির নিমিত্ত গমন করিয়া বিপক্ষপক্ষক্ষয়করণে চিত্ত নিবেশ করিয়াছিলাম এজন্য বহুদিন তোমাদের সহিত সাক্ষাৎ হয় নাই, এখন তোমরা আমাদের কথা স্মরণ কর কি ? ॥ ৪২ ॥

কিম্বা তোমরা, "ইহারা অকৃতজ্ঞ" এইরূপ আশঙ্কা করিয়া আমাদিগকে অবজ্ঞা করিতেছ কি ?, দেখ, নিশ্চয়ই বিশ্বনিয়ন্তা জীবগণের মিলন ও বিচ্ছেদ ঘটাইয়া থাকেন (মানুষের কোনই স্বাধীনতা নাই) ॥ ৪৩ ॥

বায়ু যেমন মেঘসমূহ, তৃণ, তুলা ও ধুলিসকলকে সংযুক্ত ও বিযুক্ত করে সেইরূপ ঈশ্বর জীবগণকে সংযুক্ত করিয়া পুনর্ব্বার পৃথক্ করেন ॥ ৪৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

(অপি চ অতিভদ্রমিদং ভূতং যদ্ভবতীনাং মদ্বিয়োগেন মৎপ্রেমাতিশয়ো জাত ইত্যাহ, অথবা—ননু ভোঃ বাগ্মিশিরোমণে ! যস্মিন্ দোষং আরোপয়সি স ভগবান্ ত্বমেব সর্ব্বলোকবিখ্যাতঃ ভবসি ইত্যস্মাভির্জ্ঞায়ত এব তৎকথমস্মান্ অনন্যগতীর্ব্বঞ্চয়সে ইত্যাশঙ্ক্যাহ)—

হি (নিশ্চিতং) ময়ি ভক্তিঃ ভূতানাং অমৃতত্বায় কল্পতে, (যুষ্মাকং) যৎ মৎস্নেহঃ (ময়ি স্নেহঃ) আসীৎ (অভবৎ, তত্তু) দিষ্ট্যা (অতিভদ্রং যতঃ মৎস্নেহঃ) মদাপনঃ (মৎপ্রাপণঃ) ॥ ৪৫ ॥

(কীদৃশস্ত্বং যং বয়ং স্নেহেন প্রাপ্স্যাম ইত্যপেক্ষায়ামাহ)—

অঙ্গনাঃ ! (হে পরমসুন্দর্য্যঃ ! ইত্যর্থঃ) খং (আকাশং) বাঃ (জলং) ভূঃ (ক্ষিতিঃ) বায়ুঃ জ্যোতিঃ ভৌতিকানাং

এবং হ্যেতানি ভূতানি ভূতেষ্বাত্মাত্মনা ততঃ ।
উভয়ং ময্যথ পরে পশ্যতাভাতমক্ষরে ॥ ৪৭ ॥

(শরাবসৈন্ধবাদীনাং) যথা (ইব) অহং হি (এব, নতু মায়াদি) সর্ব্বভূতানাং (দেবমনুষ্যতির্য্যগাদীনাং) আদিঃ অন্তঃ অন্তরং বহিঃ (চ সন্ বর্ত্তে ইতি শেষঃ) ॥ ৪৬ ॥

এবং হি এতানি ভূতানি ভূতেষু (দেহেষু) বর্ত্তন্তে আত্মা আত্মনা (ভোক্তৃরূপেণ, তেষু) ততঃ (ব্যাপ্তঃ, দেহব্যাপকঃ সন্ বর্ত্ততে ইত্যর্থঃ) অথ উভয়ং (দেহ আত্মা চ) অক্ষরে (পরিপূর্ণে) পরে (পরমেশ্বরে) ময়ি আভাতং (প্রকাশিতং) পশ্যত ॥ ৪৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপি চ অতিভদ্রমিদং ভূতং যদ্ভবতীনাং মদ্বিয়োগেন মৎপ্রেমাতিশয়ো জাত ইত্যাহ—ময়ীতি । ময়ি ভক্তিমাত্রমেব তাবদমৃতত্বায় কল্পত ইতি যদ্ভবতীনাং মৎস্নেহ আসীত্তদ্দিষ্ট্যাতিভদ্রম্ কুতঃ মদাপনো মৎপ্রাপক ইতি ॥ ৪৫ ॥

কীদৃশস্ত্বং যং বয়ং স্নেহেন প্রাপ্স্যাম ইত্যপেক্ষায়ামাত্মস্বরূপমাহ—অহং হীতি । হে অঙ্গনাঃ ! ভৌতিকানাং শরাবসৈন্ধবাদীনাং যথা আকাশাদীনি পঞ্চমহাভূতান্যাদ্যন্তাদিরূপাণ্যেবং সর্ব্বভূতানাং জরায়ুজাদীনামহম্ অতো ব্যাপকং মাং ভবত্যঃ প্রাপ্তা এবেতি ॥ ৪৬ ॥

ননু চতুর্ব্বিধভূতগ্রামাণাং * ভোক্তা আত্মৈবাদ্যন্তাদিরূপস্তস্মিংশ্চ সর্ব্বব্যাপকং সর্ব্বভূতানি বর্ত্তন্ত ইতি কুতস্ত্বৎপ্রাপ্তিরস্মাকমিত্যত আহ—এবং হীতি । অয়মর্থঃ শরাবাদীনাং যথা ভৌতিকানাং মহাভূতান্যাদ্যন্তাদিরূপাণ্যেবমেবৈতানি চতুর্ব্বিধানি ভূতান্যপি ভৌতিকত্বাবিশেষাৎ স্বকারণেষু ভূতেষ্বেব বর্ত্তন্তে নতু ভোক্তর্য্যাত্মনি আত্মা তু তেষু ভূতেষ্বাত্মনা ভোক্তৃরূপেণ ততো ব্যাপ্তো ন কারণত্বেন অথৈতদুভয়ং ভূতভৌতিকরূপং ভোগ্যঞ্চ ভোক্তারঞ্চাত্মানং ময্যক্ষরে পরিপূর্ণে আভাতং পশ্যতেতি ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

ননু কালস্তবাংশস্তদধীন এব ঈশ্বরপক্ষেঽপি ত্বমেবেশ্বরস্তৎকথমস্মাননন্যগতীর্ব্বঞ্চয়সে ইত্যাশঙ্ক্য যদ্বা আদৌ নিজাকৃতজ্ঞপরিহারার্থং সদৃষ্টান্তং সংসিদ্ধান্তমুক্ত্বাধুনা কৃপয়াত্মনো মাহাত্ম্যং প্রকটয়ন্ সমাশ্বাসয়তি—ময়ীতি । হি অপি ভক্তিঃ নববিধানামেকাপি ভূতানাং সর্ব্বেষামপি প্রাণিনামিত্যধিকারাপেক্ষা নিরস্তা অমৃতাঃ নিত্যপার্ষদাস্তেষাং ভাবোঽমৃতত্বং তস্মৈ কল্পতে সমর্থো যোগ্যো বা ভবতি ভবতীনাং নিত্যবিশুদ্ধকোমলস্বভাবানান্তু ইতি স্নেহস্থানন্ততো বৈশিষ্ট্যং সূচিতম্ অতোঽনুনয়ার্থাদরেণ ভবতীনামিতি অত এব মদাপনঃ মাং যত্র কুত্রাপি স্থিতং প্রাপয়তি বলাদাকর্ষয়তীতি তথা সঃ অতো ভবতীভিঃ সহ মম কদাচিদপি বিচ্ছেদো নাস্তীত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

ননু তর্হি কথমীদৃশশ্চিরবিরহঃ তত্রাহ—অহমিতি দ্বাভ্যাম্ । হি এব অহমেব নতু মায়াদি আদিঃ কারণং অতো লয়স্থানম্ অন্তরং মধ্যম্ এবং সর্ব্বব্যাপকোঽহং সামান্যতো যুষ্মানভিব্যাপ্য তিষ্ঠাম্যেবেত্যর্থঃ । বিশেষতশ্চ যুষ্মাকং সৌন্দর্য্যেণ কদাপি যুষ্মাংস্ত্যক্তুং শক্নোমীত্যায়েনাহ—অঙ্গনাঃ হে পরমসুন্দর্য্যঃ ! ইতি ॥ ৪৬ ॥

কিং চ যুষ্মাকং দেহ আত্মা চ ময্যেব বিরাজত ইত্যাহ—এবমিতি । হি এব অনেন আদিত্বাদিনৈব প্রকারেণ এতানি মহান্তি ভূতানি আকাশাদীনি ভূতেষু দেহেষু বর্ত্তন্তে আত্মা চাত্মনা স্বয়মেব তেষ্বেব ততঃ তানি ব্যাপ্যাস্তীত্যর্থঃ । উভয়ং দেহ আত্মা চ ময়ি বর্ত্ততে কুতঃ পরে পরমেশ্বরে জগতস্তদেকাধারত্বাৎ অথ অতঃ নিজদেহমাত্মানং চেত্যুভয়মেব অক্ষরে সদা শ্রীবৃন্দাবনে গোপালনাদিক্রীড়াতো ন ক্ষরতি ন চলতীতি তথাভূতে ময়ি আভাতং নির্দ্ধারাপেক্ষয়াতীতনির্দ্দেশঃ সদা রাসক্রীড়াদিনা শোভমানং পশ্যত জানীত । যদ্বা ইতঃ পরং পশ্যত সাক্ষাদনুভবত অতঃপ্রভৃতি পুনঃ কদাপি বিচ্ছেদো ন ভাবীত্যর্থঃ । এবং তট্টীকায়াং ভূতভৌতিকরূপমিত্যেব লিখনং যুক্তং ভোগ্যভোক্ত্রোরর্থাপেক্ষয়া ভোগ্যন্তু ভূতভৌতিকরূপামিতি

---

* তদ্ভোক্তা, ইতি পাঠান্তরম্ ।

ভোক্তৄংশ্চাত্মানমিতি ব্যাখ্যানাৎ অত এব চিৎসুখোঽপি তদুভয়ং ভোগ্যভোক্তৃরূপমিতি ॥ ৪৭ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

উৎপত্তিকারণত্বে অন্তর্ব্বহিঃ সদ্ভাবে চ দৃষ্টান্তমাহ—যথা খমিত্যাদিনা। যদ্বা এবং পৃথিব্যাদিভূতানি দেবাদিশরীররূপঃ কার্যাণি এবম্বিধহেতুমন্তীত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

ভূতেষ্বাত্মা জীবাত্মা আত্মনা ময়া কৃতশরীরসংসৃষ্টাকৃতিরিত্যর্থঃ ॥ ৪৭—৪৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

কিঞ্চাতিভদ্রমিদং যদ্ভবতীনাং মদ্বিয়োগেন মৎপ্রেমাতিশয়োঽভূদিত্যাহ—ময়ীতি। ময়ি ভক্তিমাত্রমেতাবদমৃতত্বায় মুক্তয়ে কল্পতে যত্তু ভবতীনাং ময়ি স্নেহঃ আসীত্তদ্দিষ্ট্যাতিভদ্রং কুতঃ ? মদাপনঃ মৎপ্রাপণঃ ॥ ৪৫ ॥

কীদৃশস্ত্বং যং বয়ং স্নেহেন প্রাপ্স্যামহে ইত্যপেক্ষায়ামাত্মনো যাথাত্ম্যমাহ—অহমিতি। আদিঃ সৃষ্টিকারণমন্তর্লয়কারণম্ অন্তরমন্তরাত্মা বহিশ্চ ব্যাপ্য স্থিতঃ ইত্যর্থঃ। অন্তর্ব্বহিশ্চ সদ্ভাবে দৃষ্টান্তার্থমাহ—ভৌতিকানামিতি। হে অঙ্গনাঃ! আকাশঃ বাঃ জলং ভূঃ পৃথ্বী খাদীনি যথা ভৌতিকানাং ভূতপরিণামাত্মকানাং দেবমনুষ্যাদিশরীরাণামন্তর্ব্বহিশ্চ বর্ত্তন্তে ॥ ৪৬ ॥

এবং দৃষ্টান্তমুখেন শিক্ষিতমর্থং দার্ষ্টান্তিকে সঙ্গময়তি—এবমিতি। এতান্যাকাশাদীনি তৎকার্য্যরূপাণি দেবাদিশরীরাত্মকানি চ ভূতানি ভূতেষু আত্মা তেষু ভূতেষু স্থিত আত্মা জীবাত্মা চ আত্মনা ময়া অন্তর্ব্বহিশ্চ ব্যাপ্যাস্ত ইতি শেষঃ। ততস্তস্মাদুভয়ং চেতনমচেতনঞ্চ বস্তুজাতমক্ষরেঽন্তর্ব্বহিশ্চ ব্যাপ্য বর্ত্তমানেঽপি ব্যাপ্যগতবিকাররহিতে ময্যাভাতং প্রমিতং পশ্যত ময়ীত্যনেন ধারকত্বমুক্তম্ আত্মনেত্যনেনান্তঃ প্রবিশ্য প্রশাসিতৃত্বঞ্চ অন্তঃ প্রবিশ্য নিয়মনং হ্যাত্মশব্দপ্রবৃত্তিনিমিত্তম্ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

প্রেষ্ঠবিয়োগাদস্মাকম্ অনুতাপ ইতি তত্রাহ—ময়ীতি ॥৪৫॥

মম পরিচ্ছিন্নত্বে মদ্বিয়োগশঙ্কা তদেব নাস্তি সর্ব্বগতত্বাদিতি হিশব্দসূচিতং হেতুং ব্যনক্তি—অহং হীতি। আদিঃ কারণম্ অন্তঃ সংহর্ত্তা আদ্যন্তকালে বর্ত্তমানো বা ননূক্তশঙ্কায়াঃ কঃ পরিহার ইতি তত্রাহ—অন্তরমিতি। হে অঙ্গনাঃ! যথা খাদিভূতানি ভৌতিকানাং ঘটকবিবক্ষয়ৈকবচনম্ ॥ ৪৬ ॥

আত্মনা পরমাত্মনা তত ইতি খাদীনি ভূতানি জীবস্তত ইতি যোজ্যং বিধ্যবিধ্যভাবাদৌপচারিকো ব্যপদেশ ইতি তত্রাহ—উভয়মিতি। যৎ যদুক্তং শাস্ত্রীয়মথ তস্মাদুভয়ং জীবভূতশব্দবাচ্যং তত্ত্বং পরে সর্ব্বোত্তমে অক্ষরে ব্রহ্মণি ময্যাততমিতি পশ্যথেত্যন্বয়ঃ। অনেনেদং শ্রদ্ধেয়মিতি আয়াতমিতি জ্ঞায়তে ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

ননু, ভূতানামেব খল্বিয়ং ব্যবস্থা নতু ভবদুপরি দৈবাধিকারঃ নাপি বয়ং ভূতাত্মান ইত্যাশঙ্ক্যাহ—ময়ি ভক্তির্হীত্যাদি। ময়ি শ্রীকৃষ্ণে ভগবতি ভূতানাং প্রাণিনাং ভক্তিঃ অমৃতত্বায় মোক্ষায় কল্পতে মোক্ষাকাঙ্ক্ষিণাং ভক্তের্ম্মোক্ষদত্বাঙ্গীকৃতেঃ ভবতীনাং ভূতমিত্রাণাং পুনর্ম্ময়ি যৎ স্নেহ আসীৎ তদ্দিষ্ট্যা ভাগ্যেনৈব কীদৃশঃ মদাপনঃ মাং প্রিয়ত্বেন প্রাপয়তীতি তথা ভক্তিস্নেহয়োরয়ং বিশেষঃ ভক্তিঃ কদাচিন্মোক্ষমপি প্রাপয়তীতি স্নেহস্তু মামেব অতো মৎপ্রাপ্তির্ব্বঃ শাশ্বতী ॥ ৪৫ ॥

ননু, তথাপি নৈতাদৃশকাঠিন্যমুচিতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অহং সর্ব্বভূতানাম্ আদিরন্তশ্চ যথা তথা অন্তরং হৃদয়ে চ বহিশ্চ ভৌতিকানাং যথা খমাদীনি অন্তর্ব্বহিশ্চ অতো ভৌতিকবিগ্রহাণাং ভবতীনাং যদন্তর্ব্বহিরপি ভবেয়ং তৎকিং চিত্রং তেন ভবতীভিঃ সহ মে বিরহমেব নাস্তি ॥ ৪৬ ॥

এতদেব পুনর্দ্রঢয়তি—এবমিত্যাদি। এবম্ভূতেষু ভৌতিকেষু যথা ভূতানি মহাভূতানি তথা আত্মা জীবঃ আত্মনা পরমাত্মনা সহ ভূতেষু ততঃ আততঃ উভয়ম্ আত্মপরমাত্মরূপং দ্বয়ং পরে পরাৎপরে ময়ি অক্ষরে দৃশ্যমানরূপত্বেন অব্যয়ে আভাস্তং পশ্যত ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

ননু কেচিৎ ত্বামেব পরমেশ্বরং বদন্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—ময়ীতি ॥৪৫॥ অহং হীত্যাদি ॥ ৪৬—৪৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

পরমার্থবুদ্ধিযুক্তাশ্চেত্তত্রাহ—ময়ি ভক্তির্হি ভূতানামিতি। ভক্তিঃ শাস্ত্রীয়া আন্তরপ্রেমসহিতা সেবাদিঃ ইন্দ্রিয়াণামহমহমিকয়া স্বাভাবিকী বৃত্তির্ব্বা অমৃতত্বায় মোক্ষায় ভূতানামিতি নাত্রান্তরাধিকারভেদো বক্তব্যঃ যথা মর্য্যাদায়াং ব্রাহ্মণ এব মুচ্যত ইতি ন তথা ভক্তিমার্গে কল্পত ইতি। অসহায়ৈব ভক্তির্মোক্ষং দাতুং সমর্থা ন তু জ্ঞানমিব কর্ম্মাপেক্ষতে অন্তঃকরণশুদ্ধিং বা অতো ভক্তানাং মোক্ষো নাত্যন্তং দুষ্প্রাপ্যঃ ভবতীনান্তু ততোঽপি বিশেষ ইত্যাহ—দিষ্ট্যা যদাসীন্মৎস্নেহ ইতি। স্নেহো লৌকিকঃ স তু কামকৃতো ভবতি "কামময়ঃ পুরুষ" ইতি সহজোঽপি কৃত্রিমো বৈধঃ সহজো ভগবদ্বিষয়কো ন ভবতীতি অসংব্যবহার্য্যত্বাদ্ভগবতঃ প্রকৃতে তু দৈবগত্যা মদ্বিষয়ো জাতঃ তস্য চ ফলং মদাপনমিতি মামেবাপয়তি প্রাপয়তীতি মদ্ভাবং মৎসাযুজ্যং বা করোতীত্যর্থঃ। অমৃতত্বং ব্রহ্মভাবঃ পুরুষোত্তমভাবো মদ্ভাবঃ তদ্বৈলক্ষণ্যং পূর্ব্বমেবাবোচাম ॥ ৪৫ ॥

কীদৃশো ভগবান্ যাদৃশং স্নেহং প্রাপয়তীতি আকাঙ্ক্ষায়ামাহ—অহং হীতি। স্নেহস্তু মৎপ্রাপণে আবরণনিরাকরণমেব সাধ্যং ন তু প্রয়াসান্তরমস্তীতি বক্তুং ভূতানাং পূর্ব্বাপরবাহ্যাভ্যন্তরভেদেন প্রাদেশচতুষ্টয়ে স্বস্যাবস্থানং নিরূপ্যতে যুক্তশ্চায়মর্থঃ। ব্যাপকো হি পরিচ্ছিন্নস্য এবমেব ভবতি। আদিরন্ত ইতি উৎপত্তেঃ পূর্ব্বং নাশানন্তরঞ্চ অহমেবেতি। কালপরিচ্ছেদে উভয়তঃ স্থিতিমাহ অন্তরং বহিরিতি। দেশপরিচ্ছেদে সঙ্ঘাতাভিপ্রায়মেতৎ অণুজীবাভিপ্রায়েঽপি তত্র পঞ্চ মহাভূতানি দৃষ্টান্তীকরোতি—ভৌতিকানামিতি। খমাকাশং বার্জ্জলং তামসরাজসভাবনিরূপণার্থম্ আকাশজলয়োঃ ক্রমো নিরূপিতঃ। তথৈব ভূবাদ্যোঃ সৃষ্টিপ্রলয়ভেদেন ক্রমদ্বয়ং নিরূপিতং ভবতি মধ্যে সাত্ত্বিকং তেজঃ আদ্যং তয়োস্তামসৌ তৎসংলগ্নৌ রাজসৌ মধ্যে সাত্ত্বিকমিতি যথা সর্ব্বতো ব্যাপ্তং শরীরং তৎসংলগ্না ইন্দ্রিয়প্রাণাঃ মধ্যে চৈতন্যমিতি জ্ঞাপনার্থম্ অঙ্গনা ইতি সম্বোধনম্ উত্তমাঙ্গত্বেন বিশ্বাসার্থম্ এবং পরিতো বেষ্টনমাত্রতয়া স্বস্য জীবানাং জগতো বা ভেদো নিরূপিতঃ ॥ ৪৬ ॥

তন্নিরাকুর্ব্বন্ কেবলাত্মপ্রতিপত্তিমাহ—এবমিতি। অনেন প্রমেয়ং ভগবানিতি সমর্থিতং ভবিষ্যতি পূর্ব্বশ্লোকে ভূতানি পরিতো নিরূপিতানি ভৌতিকানাং কালপরিচ্ছেদে দেশপরিচ্ছেদে চ মধ্যভাবস্তু ন নিরূপিতঃ মধ্যভাবস্তু কিমাত্মক ইত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—মধ্যেঽপি ভূতান্যেব ভৌতিকেষু বর্ত্তন্তে নদীনিমগ্নঘট ইব স্থিতা ভবিষ্যন্তীতি পিণ্ডকারণত্বে চ স্থিতা ভবিষ্যন্তীতি ন জলাত্মতা ঘটস্য ভবিষ্যতীতি বিশেষমাহ—আত্মাত্মতয়েতি। আত্মনাং ভূতশব্দবাচ্যানাং ঘটপটাদীনাম্ আত্মতয়া স্বরূপত্বেন মহাভূতানি ভৌতিকেষু ভবন্তীত্যর্থঃ। অনেন পঞ্চমহাভূতাত্মকত্বং জগতো নিরূপিতম্ অতঃ পরম্ উভয়বিধস্য কার্য্যকারণভাবাপন্নস্য ভূতজাতস্য ভগবানাদ্যন্তয়োরন্তর্ব্বহিঃ তদ্রূপশ্চেতি নিরূপয়তি। তত উভয়ং ময়ীতি বোধনার্থং তত ইতি ক্রমঃ আনন্তর্য্যার্থো নিরূপিতঃ এতন্ময়ীতি বচনং ব্রহ্মাণ্ডান্তর্ব্বর্ত্তিভূতভৌতিকপক্ষে পুরুষবচনং ব্রহ্মাণ্ডপক্ষে তু কালপরম্ অথ তদনন্তরং কালসহিতস্য সর্ব্বস্যাপি কার্য্যজাতস্য পূর্ব্ববন্ময়ি পরে অহং তেষামাদ্যন্তান্তরবর্ত্তীত্যাদি এতাবদ্দূরে স্বরূপং নিরূপ্য তস্যানুভবং কারয়তি—পশ্যতেতি। কিং দ্রষ্টব্যমিত্যাকাঙ্ক্ষায়াং ক্রমনিরূপণং পারম্পর্য্যাজ্জা ফলমাহ—অক্ষরে আভাতমিতি। অনেন

ব্রহ্মাত্মভাবোঽপি নিরূপিতো ভবতি জীবানামপ্যতিরিক্তভাবস্থ নিরাকৃতত্বাৎ স্নেহস্থ মদাপনজননে অধিকার ইব নিরূপিতঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নন্বু, ভোঃ বাগ্মিশিরোমণে ! যস্মিন্ দোষমারোপয়সি স ভগবাংস্ত্বমেব সর্ব্বলোকবিখ্যাতো ভবসীত্যস্মাভির্জ্ঞায়ত এব, ভোঃ সখ্যঃ ! এবঞ্চেৎ সত্যমহং ভগবানেব তদপি ভবতীনাং স্নেহাধীন এবাস্মীত্যাহ, ময়ি ভক্তিমাত্রমেব তাবদমৃতত্বায় মোক্ষায় কল্পতে যত্তু ভবতীনাং মৎস্নেহ আসীত্তদ্দিষ্ট্যা মদ্ভাগ্যেনৈবাতিভদ্রমেব যতো মদাপনঃ মাম্ আপয়তি বলাদাকৃষ্য যুষ্মৎ—সমীপমানয়ত্যানীয়াচিরেণৈব যুস্মদন্তিক এব স্থাপয়িষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

কিঞ্চ, মামেব ভগবন্তং যদি যূয়ং জানীধ্বে এব তদা মদ্বিরহদুঃখং নাস্ত্যেব যুষ্মাকং, কেবলমবিবেকেনৈব দুঃখং লভধ্বে তস্মাদবিবেকধ্বংসনং মত্তঃ শিক্ষধ্বমিত্যাশয়েনাহ—অহমিতি। বস্তুতস্তু ভোস্ত্রিজগতীবর্ত্তিনো মহাযোগেশ্বরাঃ ! জ্ঞানং দুঃখমাত্রধ্বংসনং যৎ যূয়ং ব্রূধ্বে তদিদমবধত্ত উদ্ধবোপদিষ্টমিব সাক্ষান্মদুপদিষ্টমপি জ্ঞানং প্রেমবৎসু জনেষু দুঃখানিবর্ত্তনাদ্বৈয়র্থ্যমেব প্রাপ্নোতীতি জ্ঞাপয়ন্নেব গোপীর্জ্ঞানমাহ—অহমিতি। সর্ব্বভূতানাং দেবমনুষ্যতির্য্যগাদীনাম্ আদ্যন্তমধ্যবহির্ব্বর্ত্তীত্যর্থঃ ভৌতিকানাং দেহাদীনাং যথা খাদীনি পঞ্চমহাভূতান্যাদ্যন্তাদিবর্ত্তীনীত্যর্থঃ। হে অঙ্গনাঃ রমণ্যঃ ! এবং তত্ত্বং মে যূয়ং স্ত্রীজনাঃ নৈব জানীথেতি ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

এবং হি তদেবমিত্যর্থঃ। এতানি ভূতান্যাকাশাদীনি ভূতেষু দেহেষু বর্ত্তন্তে আত্মা জীবশ্চ আত্মনা স্বরূপেণ ততঃ বিস্তৃতঃ দেহব্যাপকঃ সন্ বর্ত্ততে ইত্যর্থঃ। উভয়ং দেহজীবঞ্চ ময়ি পরে পরমাত্মনি অক্ষরে নিত্যে সর্ব্বব্যাপকেঽধিষ্ঠানতত্ত্বে আভাতং প্রকাশিতং পশ্যত তেন যুষ্মাকং দেহা আত্মানশ্চ ময্যেব সদা বর্ত্তন্ত এবেতি কুতো মদ্বিরহখেদোঽবিবেকবিজৃম্ভিত ইতি ভাবঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ভোশ্চতুরশিরোঽবতংস ! অনীত্বাস্মদ্বার্ত্তাং ভগবদধীনোঽহমিতি ব্রুবন্ প্রতপ্তসূচ্যা নঃ কর্ণৌ বিধ্যসি কোঽন্যস্বত্তো ভগবানস্তীত্যুক্তিং বিজ্ঞায় যদ্যেবং তথাপি ভবৎপ্রেমাধীন এবাহমিত্যাহ—ময়ীতি। ময়ি শ্রবণাদ্যেকতমাপি ভক্তির্ভূতানামমৃতত্বায মোক্ষায় কল্পতে যত্তু ভবতীনাং মৎস্নেহ আসীত্তদ্ দিষ্ট্যা মদানন্দবৃদ্ধিহেতুত্বাদ্ ভদ্রমিত্যর্থঃ। যতো মদাপনমামাকৃষ্য ভবয়ৎসন্নিধিমাপয়তীতি তথাচ ত্বরয়ৈব সার্ব্বদিকো মৎসঙ্গো বো ভাবীতি ॥ ৪৫ ॥

অথ বিদগ্ধমূর্দ্ধাবতংসো হরিরুদ্ধবপ্রেষিতপত্রবদ্ দ্ব্যর্থকং বাক্যং তাসু পরমবিদুষীষু সমক্ষমপ্যাহ—অহং হীতি। সর্ব্বভূতানাং দেবমনুষ্যাদীনামহমাদ্যন্তমধ্যবহির্ব্বর্ত্তী যথা ভৌতিকানাং তচ্ছরীরাণাং খাদীনি পঞ্চেতি ব্যাপকাত্মত্তো বিয়োগভণিতিরপার্থেতি ভাবঃ। হে অঙ্গনাঃ ! অথ সর্ব্বেষু কালেষু ভূতানাং স্থিতানাং বোঽহমাদিঃ সম্ভোগাৎ পূর্ব্ববর্ত্তী অন্তস্তদবসানবর্ত্তী অন্তরং তন্মধ্যবর্ত্তী চেতি তদা চ বঃ সম্বন্ধ্যেবাস্মি কার্য্যান্তরবশেন কদাচিদ্বহিশ্চাস্মীতি নাল্পেন বিরহেণ সন্তাপো যোগ্য ইতি ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

উক্তমেব দৃঢ়য়তি—এবমিতি। ভূতানি খাদীনি ভূতেষু দেহেষু ব্যাপিতয়া সন্তি আত্মা তেষামধিষ্ঠাতা জীবশ্চ তেষু পর্য্যায়েণ লব্ধেষু ততো বিস্তৃতো ধর্ম্মভূতয়া চেতনয়া ব্যাপী সন্নস্তি তদুভয়ং দেহজীবরূপং বস্তু পরেঽক্ষরে ততো বহির্ব্বর্ত্তিনি তদঙ্গে তে চ ময়ি পরব্রহ্মণি আভাতে প্রকাশিতে পশ্যত তদ্ব্যাপকোঽহমিত্যর্থঃ। এবং হীতি দৃষ্টান্তঃ ভবতীনাং দেহানাত্মনশ্চ ব্যাপ্যাস্মীতি ন বিচ্ছেদঃ সংযোগে বহিশ্চ বিয়োগে ত্বত্তশ্চ বিভামীতি স্বস্বপ্রতীতিং পৃচ্ছথেতি তস্য ভাবঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সংযোগবিয়োগয়োরীশ্বরকৃতত্বেন তয়োশ্চিন্তাং ত্যক্ত্বা মুক্ত্যর্থং মদ্ভজনং কর্ত্তব্যমিত্যুক্তং সার্দ্ধদ্বাভ্যাম্। অথ ময়া তু স্বেচ্ছয়া ভক্তকার্য্যসিদ্ধৌ সংযোগবিয়োগৌ ভজমানেনাপি কদাচিদপি

শ্রীশুক উবাচ ।

অধ্যাত্মশিক্ষয়া গোপ্য এবং কৃষ্ণেন শিক্ষিতাঃ ।
তদনুস্মরণধ্বস্তজীবকোশাস্তমধ্যগন্ ॥ ৪৮ ॥
আহুশ্চ তে নলিননাভ পদারবিন্দং যোগেশ্বরৈর্হৃদি বিচিন্ত্যমগাধবোধৈঃ ।
সংসারকূপপতিতোত্তরণাবলম্বং গেহঞ্জুষামপি মনস্যুদিয়াৎ সদা নঃ ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে

বৃষ্ণিগোপসঙ্গমো নাম

দ্ব্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮২ ॥

কস্মচিদপি বিয়োগো নাস্তীত্যাহ—অহমিতি। সর্ব্বভূতানাং চিদচিদ্রূপাণাং ভৌতিকানাং পঞ্চভূতবিকারাণাম্ ॥ ৪৫—৪৬ ॥

উক্তার্থং স্পষ্টীকরোতি—এবমিতি। এবমেতানি ভূতানি আকাশাদীনি উপলক্ষণমেতদচেতনবর্গস্থ সর্ব্বোঽপ্যচেতনবর্গ ইত্যর্থঃ। ভূতেষু আত্মা শুভাশুভকর্ম্মকর্ত্তা স্বেনৈব প্রতিশরীরং পৃথক্ বস্তুতঃ আত্মা জীবঃ জাতাবেকবচনং সঃ এবমুভয়ং চিদচিত্তত্ত্বদ্বয়ম্ অক্ষরে নির্ব্বিকারস্বরূপে ময়ি আভাতং সমন্ততঃ প্রকাশমানং পশ্যত ॥ ৪৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(আরও বলি ইহা অতি মঙ্গলের বিষয় হইয়াছে যে আমার বিরহেও তোমাদিগের মৎপ্রেমাতিশয় জন্মিয়াছে এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন! অথবা—হে বাগ্মিশিরোমণে! যাঁহার উপরে দোষারোপ করিতেছ, সর্ব্বলোকবিখ্যাত আপনিই সেই ভগবান্ আমরাত জানিয়াছিই তবে আর কেন. ত্বদেকপ্রাণ আমাদিগকে বঞ্চনা করিতেছ? এই আশঙ্কা করিয়া বলিতেছেন)—

নিশ্চয়ই আমার প্রতি জীবগণের অমৃতত্বের নিমিত্ত কল্পিত হয়। তোমাদিগের যে আমার প্রতি স্নেহ হইয়াছে ইহা অতি-মঙ্গলের বিষয়, যেহেতু তাহা মৎপ্রাপক ॥ ৪৫ ॥

(তুমি কিরূপ? যে তোমাকে আমরা স্নেহ দ্বারা প্রাপ্ত হইব? এই আশঙ্কা করিয়া বলিতেছেন)—

হে পরমসুন্দরীগণ! আকাশ, জল, ক্ষিতি, বায়ু ও জ্যোতিঃ যেরূপ ভৌতিকপদার্থের আদি, অন্ত, মধ্য ও বহিঃস্বরূপ সেইরূপ আমিই (আমার মায়াদি নহে) সর্ব্বভূতের আদি, অন্ত, মধ্য ও বহিঃস্বরূপ হইয়া বর্ত্তমান রহিয়াছি ॥ ৪৬ ॥

এইরূপে এই পঞ্চভূত দেহে বর্ত্তমান রহিয়াছে, আত্মা ভোক্তৃরূপ আত্মাদ্বারা দেহব্যাপক হইয়া রহিয়াছেন, কিন্তু উভয়ই (দেহ ও আত্মা) আবার পরিপূর্ণ পরমেশ্বর আমাতে প্রকাশিত রহিয়াছে, দেখ ॥ ৪৭ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

শ্রীশুক উবাচ—

গোপ্যঃ কৃষ্ণেণ এবং অধ্যাত্মশিক্ষয়া (স্বরূপোপদেশেন) শিক্ষিতাঃ (প্রবোধিতাঃ) তদনুস্মরণধ্বস্তজীবকোশাঃ (তস্ত অধ্যাত্মশিক্ষণস্থ অনুস্মরণেন ধ্বস্তঃ কোশঃ লিঙ্গং যাসাং তথোক্তাঃ চ সত্যঃ) তং (শ্রীকৃষ্ণং) অধ্যগন্ (প্রাপুঃ) ॥ ৪৮ ॥

আহুঃ চ—নলিননাভ! (হে পদ্মনাভ!) অগাধবোধৈঃ

(পরমজ্ঞানসম্পন্নৈঃ) যোগেশ্বরৈঃ হৃদি বিচিন্ত্যং সংসারকূপপতিতোত্তরণাবলম্বং (সংসারঃ এব কূপঃ তস্মিন্ পতিতানাং উত্তরণায় অবলম্বং আশ্রয়ং) তে (তব) পদারবিন্দং (শ্রীচরণকমলং) গেহংজুষাং (গৃহসেবিনাং) নঃ (অস্মাকং) অপি মনসি সদা উদিয়াৎ (আবির্ভবেৎ, ইত্যস্মাকং প্রার্থনা) ॥৪৯॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনামকশ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্মবিদ্যাভূষণকৃতা

দ্ব্যশীতিতমাধ্যায়স্য সান্বয়ব্যাখ্যা সমাপ্তা ॥ ৮২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

অধ্যাত্মশিক্ষয়া স্বরূপোপদেশেন শিক্ষিতাঃ বোধিতাস্তদনুস্মরণেন ধ্বস্তো জীবকোশো লিঙ্গং যাসাং তাস্তমেবাধ্যগন্ প্রাপুঃ ॥ ৪৮ ॥

এবং প্রাপ্তোঽপি কৃষ্ণঃ পুনর্গৃহব্যাসঙ্গেন মাপয়াত্বিতি তচ্চরণস্মরণং প্রার্থয়ামাসুরিত্যাহ—আহুশ্চেতি। হে নলিননাভ! তে পদারবিন্দং গেহঞ্জুষাং গৃহসেবিনামপি নো মনসি সদা উদিয়াৎ আবির্ভবেৎ ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াং

দ্ব্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

এবমনেনোক্তপ্রকারেণ আত্মা শ্রীকৃষ্ণস্তমধিকৃত্য বর্ত্ততে যা শিক্ষা তয়া শিক্ষিতাঃ সত্যঃ অতঃ তস্য শিক্ষণস্য অনুস্মরণম্ অনুসন্ধানং তেন ধ্বস্তঃ জীবানামন্যেষাং কোশো লিঙ্গং যাভিঃ কিম্বা ধ্বস্তো নষ্টপ্রায়ো জীবস্যাত্মনঃ কোশঃ কায়ো বিরহবৈক্লব্যাতিশয়েন যাসাং তথাভূতাঃ তং সদা শ্রীবৃন্দাবনে রাসবিলাসাদিনা তৈঃ সহ বিহরিষ্যন্তম্ অধ্যগন্ জ্ঞাতবত্যঃ ॥৪৮॥

এবং তদ্বচনেনৈব তত্র প্রাপ্তব্যং জ্ঞাত্বাপি পরমৌৎসুক্যেন প্রার্থয়ামাসুরিত্যাহ—আহুশ্চেতি। হে নলিননাভেতি পদ্মাকারনাভিত্বাৎ পরমসৌন্দর্য্যমুক্তম্ অতোঽরবিন্দরূপকেণ শ্রীপদস্য পরমমধুরত্বং তাপহরত্বাদিকঞ্চ ধ্বনিতম্ অত এব যোগো ভক্তিযোগস্তদীশ্বরৈর্বশীকৃতভক্তিযোগৈরিত্যর্থঃ। হৃদ্যেব বিশেষেণ সর্ব্বোৎকৃষ্টতয়া ভাব্যং চিন্ত্যম্ অগাধবোধৈর্জ্ঞানিভির্মুমুক্ষুভিরপি পরমপুরুষার্থতয়া ভাব্যং কিঞ্চ সংসারেতি এবং ভক্তমুক্তবিষয়িণাং ত্রয়াণাং সেব্যত্বেন সাধ্যত্বং সাধনত্বং চোক্তং সদা মনসি জুষাং ত্বৎকৃপয়া ত্বাং সেবমানানামপি নোঽস্মাকং গেহং প্রতি সকৃদপ্যুদিয়াৎ প্রকটং ভবতু ইত্থং তাসাং ভাষণাদিনা সখ্যেন তত্তুল্যানাং শ্রীদামাদিগোপানাং তজ্জাতমেবেতি পৃথক্ ন কৃতং কিম্বা কৃতমপি সাম্যেন বিশেষাভাবাদূহ্যত্বাচ্চ শ্রীবাদরায়ণিনৈব নোক্তমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং

দ্ব্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮২ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

গেহঞ্জুষাং গৃহস্থানামৈশ্বর্য্যপরাণামিত্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ে

দ্ব্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অধ্যাত্মশিক্ষয়েতি। আত্মনি অধ্যাত্মং বিভক্ত্যর্থেঽব্যয়ী

ভাবঃ । স্বাত্মপরমাত্মযাথাত্ম্যবিষয়জ্ঞানমিত্যর্থঃ । তস্য শিক্ষয়া সম্যগুপদেশেন সাধনেনেত্থং কৃষ্ণেন কর্ত্রা শিক্ষিতাঃ গোপ্যস্তস্য ভগবদুপাদিষ্টাত্মযাথাত্ম্যস্যানুস্মরণেন মননপূর্ব্বকনিদিধ্যাসনেন ধ্বস্তঃ জীবকোশঃ কোশবদাবরকং কর্ম্মমূলমজ্ঞানং যাসাং তাঃ তং ভগবন্তম্ অধ্যগন্ প্রাপুঃ ক্রমেণ মুক্তা বভূবুরিত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ।

তদা তদুপদিষ্টাধ্যাত্মানুস্মরণবিরোধিমোহোপশমনায় মনসস্তদঙ্ঘ্রিপ্রাবণ্যং প্রার্থয়মানাঃ প্রাহুশ্চেত্যাহ—আহুশ্চেতি । উক্তিমেবাহ—ত ইত্যাদিনা । হে নলিননাভ ! অগাধোঽপারো বোধঃ জ্ঞানং যেষাং তৈর্যোগেশ্বরৈর্হৃদি বিচিন্ত্যং কেবলং চিন্ত্যমেব নতু দৃশ্যং সংসারকূপে পতিতানাম্ উত্তারণায়াবলম্বমালম্বনভূতং তে তব পদাম্বুজং দেহধারিণাং নোঽস্মাকং মনসি সদা উদিয়াৎ আবির্ভবেৎ যথাবদ্বিষয়ীভবেদিত্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াং

দ্ব্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

স্ত্রীণাময়ম্ উপদেশো ঘটপৃষ্ঠসলিলাসেকবদ্ব্যর্থ ইতি তত্রাহ—অধ্যাত্মেতি । দেহমধিকৃত্য বর্ত্তমানানাং পরমাত্মাদিতত্ত্বানাং শিক্ষয়োপদেশলক্ষণয়া শিক্ষিতাঃ বিদ্যোপাদানং কারিতাঃ তদনুস্মরণেন তস্য কৃষ্ণস্য নিরন্তরোপাসনয়া জাতজ্ঞানাগ্নিনা ধ্বস্তো দগ্ধঃ জীবকোশঃ লিঙ্গশরীরাভিমানো যাসাং তাস্তথা তং কৃষ্ণমধ্যগুঃ তং জ্ঞাতবত্যঃ ॥ ৪৮ ॥

জ্ঞাতকৃষ্ণতত্ত্বা ইদং জগুরিত্যাহ—নতাঃ স্মেতি । "অস ভুবি" ইত্যস্যাশিষি প্রয়োগঃ নতাঃ ভবামেতি প্রার্থয়ামহে জন্মান্তরেঽপি ত্বৎপাদাব্জনমনমাশাস্মহ ইত্যর্থঃ । ননু কিমস্য মাহাত্ম্যং যেন তন্নমনমর্থনীযমিতি তত্রাহ—যোগেশ্বরৈরিতি । যত্যাশ্রমিবৎ জ্ঞানদুর্ব্বলা নেত্যাহ—অগাধেতি । কিমর্থং বিচিন্ত্যমিতি হেতুগর্ভবিশেষণমাহ—সংসারেতি । সংসারকূপপতিতানাম্ অস্মাদুত্তরণাবলম্বম্ উর্দ্ধগমনলক্ষণাধিশ্রেণিহস্তাধারঃ কিঞ্চ গেহজুষাং গেহাখ্যদেহপোষণনিরতানামপি নো মনসি সদোদিয়ান্নিরন্তরমুদেতু ত্বৎস্বরূপমিতি শেষঃ ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাং

দ্ব্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮২ ॥

(শ্রীবিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অধ্যাত্মশিক্ষয়েত্যাদি । আত্মানম্ অধি অধ্যাত্মং স্বমুদ্দিশ্যেত্যর্থঃ । অধ্যাত্মং যা শিক্ষা তয়া কৃষ্ণেন শিক্ষিতাঃ গোপ্যস্তং কৃষ্ণম্ অধ্যগন্ প্রাপ্তবত্যঃ পুনস্তদ্বিশ্লেষো যথা ন ভবতি তথা স্থিতা ইত্যর্থঃ । "অচিরান্মামবাপ্স্যথে"ত্যুদ্ধবদ্বারা যদাদিষ্টং তস্যৈবায়ং প্রপঞ্চঃ কীদৃশ্যঃ তদনুস্মরণেন ধ্বস্তো জীবভাবো যাসান্ এতাস্তু মুনিরূপা ইতি বোদ্ধব্যম্ ॥ ৪৮ ॥

আহুশ্চেত্যাদি । হে নলিননাভ ! তে তব চরণারবিন্দং সদা জুষাং নোঽস্মাকং মনসি উদিয়াৎ অর্থাত্তব মনসি তব মন এব নো গৃহং স্যাদিত্যর্থঃ । তত্রৈব যথা সদা বসাম ইতি প্রসাদঃ ক্রিয়তামিতি বিনয়োক্তিঃ কীদৃশং পদারবিন্দং যোগেশ্বরৈর্হৃদি বিচিন্ত্যং নতু সাক্ষাল্লব্ধং সংসারকূপপতিতানাং জনানাম্ উত্তরণায়াবলম্বং তব মনসি চেদস্মাকং গৃহং জাতং তদা নঃ কিং নাভূদিতি বাক্যার্থঃ ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে

দ্ব্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ । ৮২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে
দ্ব্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

তেন কো বাধিকারঃ সম্পন্ন ইত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—অধ্যাত্মশিক্ষয়েতি। অধ্যাত্মশিক্ষা আত্মনো ব্রহ্মত্বজ্ঞানবোধায় যুক্তিপূর্ব্বকনিরূপণং তেন গোপ্যঃ এবং ভগবতা শিক্ষিতাঃ ব্রহ্মভাবাপন্না অপি বোধকস্য ভগবতঃ অনুস্মরণেন বা ধ্বস্তজীবকোশাঃ সন্তঃ ব্যবধায়কং স্বকীয়মুপাধিরূপং লিঙ্গশরীরং পরিত্যজ্য তমেবাধ্যগন্ ভগবদ্রূপা এব জাতাঃ ॥ ৪৮ ॥

যথা ভগবান্ তেনান্তঃপূর্ণো ভগবানেব জাতঃ কোশস্থানীয়ো ভগবানাধিদৈবিকঃ সহজশক্তির্ব্বা দেহস্থবশিষাতে ব্যাপ্তভগবদংশঃ তস্য প্রতিবন্ধকত্বাভাবায় ভগবন্তং বিজ্ঞাপয়ামাসুঃ—আহুশ্চেতি। ভক্তানামেবং স্থিতিঃ উত্তমা এবং ভাবশ্চ ব্রহ্মাত্মভাবোঽস্মাকং জাত এব চ ইন্দ্রিয়বর্গশ্চাতীতঃ অতঃ আধিদৈবিকে মনসি তবাবতীর্ণস্য পুরুষোত্তমস্য পাদযুগলং মনসি সর্ব্বদা স্ফুরতু তাবতা ইয়মবস্থা স্থিরা ভবিষ্যতি এতদভাবে ব্রহ্মভাবাপন্নস্যাপি সর্ব্বে দোষাঃ সম্ভবিষ্যন্তীত্যাশয়েনাহুঃ—হে নলিননাভেতি। পদ্মনাভত্বাদয়ং ব্রহ্মাদীনামুৎপাদকঃ তদনুবৃত্ত্যৈব জীবানাং স্থিতির্ব্বা ব্রহ্মভাবেন তদ্বত্তায়াং কৃতঘ্নতা ভবতীতি তদভাবার্থং প্রার্থিত ইত্যর্থঃ। উপায়েনাবির্ভাবং সম্পাদয়ন্ত্বিতি চেত্তত্রাহুঃ—যোগেশ্বরৈর্হৃদি বিচিন্ত্যমিতি। অগাধবোধৈর্জ্ঞানপূর্ণৈঃ বহির্যোগরূপসাধনযুক্তৈরপি হৃদি বিচিন্ত্যমেব নত্বেতাদৃশস্যাবির্ভাবে কিং প্রয়োজনমিতি চেৎ তত্রাহ—সংসারকূপপতিতোত্তরণাবলম্বমিতি। সংসারকূপে নির্গমোপায়রহিতে যঃ পততি দূরাদুচ্চৈঃ স্থিতঃ যাচককর্ম্মণা নীচত্বং প্রাপ্নোতি তস্য বৈকুণ্ঠপদারোহণে অবলম্বনং ভবতি কর্ম্মজ্ঞানাদিকম্ ঊর্দ্ধগমনে তন্নিরালম্বনেন সাধকমিতি সর্ব্বথা আলম্বনং মৃগ্যতে স্বস্য বাধান্তরসম্ভাবনামাহুঃ—গেহজুষামপীতি। দেহো বর্ত্তত ইতি দেহভাগিনঃ গৃহে যোজয়িষ্যন্তি ততো গৃহাসক্ত্যা পূর্ব্ববদেব প্রাকৃতত্বং ভবিষ্যতি অয়মেব চ কূপে পাতঃ অতীতি কদাচিৎ ত্বৎকৃপয়া দেহসম্বন্ধো ন ভবেৎ তদা ন কাচিচ্চিন্তা ইত্যপি সূচিতং মনসি স্বয়মেবোদিয়াৎ নোঽস্মাকং সর্ব্বাসামেবং নিষ্কামতয়া গোপ্যো মুখ্যাঃ ভক্তা জাতাঃ কামনিবারণার্থঞ্চ জ্ঞানোপদেশ ইতি নিরূপিতম্ ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতসুবোধিন্যাং শ্রীমল্লক্ষ্মণভট্টাত্মজশ্রীবল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে
ত্রয়স্ত্রিংশাধ্যায়বিবরণম্ ॥ ৩৩ ।৮২॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অস্যাঃ পঞ্চশ্লোক্যা আভ্যন্তরহেত্বর্থস্তু বৈষ্ণবতোষিণ্যাং দ্রষ্টব্যঃ অধ্যাত্মশিক্ষয়া এবং জ্ঞানোপদেশেন শিক্ষিতাঃ প্রবোধিতাঃ তদনুস্মরণেন তদ্বিরহোত্থতীব্রনিরন্তরধ্যানসূর্য্যেণ ধ্বস্তো জীবনকুমুদস্য কোশোঽন্তর্ভাগো যাসাং তাঃ তৎপ্রাপ্ত্যাশামাত্ররক্ষিতকিঞ্চিন্মাত্রজীবনা ইত্যর্থঃ। তম্ অধ্যগন্ অধিগতবত্যঃ যঃ খল্বস্মাকমজিজ্ঞাসূনামপি রাসারম্ভে ধর্ম্মোপদেষ্টা উদ্ধবদ্বারা চ জ্ঞানোপদেষ্টা সাম্প্রতমপি জ্ঞানমুপদিশতি সোঽয়ং স্বভাবোঽপাস্য দুস্ত্যাজ এবেতি প্রত্যভিজ্ঞাতবত্য ইত্যর্থঃ। জীবকোশো লিঙ্গদেহ ইতি ব্যাখ্যাতুং ন সঙ্গচ্ছতে নিত্যসিদ্ধানাং সতাং লিঙ্গদেহাভাবাৎ সাধনসিদ্ধানামপি তাসাং কৃষ্ণসম্ভুক্তানামেতাবৎকালপর্য্যন্তং প্রাকৃতলিঙ্গদেহসত্তানভ্যুপগমাৎ ॥ ৪৮ ॥

আহুশ্চ বক্রোক্ত্যা সের্ষ্যমূচুশ্চেত্যর্থঃ। ভোস্তত্ত্বজ্ঞানাধ্যাপকশিরোমণে! পরমেশ্বর! সাক্ষান্মূর্ত্তপরমাত্মন্! অস্মাকং গৃহবিত্ত—কুটুম্বাদ্যাসক্তির্নাধকামবধার্য্যৈব পূর্ব্বমুদ্ধবদ্বারা সাম্প্রতং স্বয়মপি যা জ্ঞাননিবর্ত্তকজ্ঞানোপদেশেন চিত্তং নির্ম্মলয়সি তদেষ তে নিরুপাধিক এব স্নেহোঽস্মাসু মোক্ষার্থকোঽবগতঃ কিন্তু গোপস্ত্রীজনানাং দুর্ম্মেধানামস্মাকং হৃদি কথমেতজ্ জ্ঞানং তিষ্ঠেৎ ব্রহ্মাদিগম্যং ত্বচ্চরণচিন্তনমপি নায়াতি তস্মাত্তদেব যথাশক্যং

স্যাত্তথা কৃপয়েত্যাহুঃ—তে ইতি। যোগেশ্বরৈরেব হৃদি বিচিন্ত্যং বয়ং স্বকর্ম্মফলসম্পাপিতাঃ কথং চিন্তয়িতুং শক্নুমঃ অগাধবোধের্বয়ন্তু মন্দধিয়ঃ সংসারকূপেতাস্মাকং সংসারদুঃখং নিবর্ত্তয়িতুং ত্বং কৃপয়া যতস্বেতি ভাবঃ। গেহঞ্জুষাং গৃহাসক্তানামপি নঃ সদা মনসি উদয়তামিত্যন্তঃ কোপ এব ব্যঞ্জিতঃ ইহ খলু—

"ন পারমেষ্ঠ্যং ন মহেন্দ্রধিষ্ণ্যং ন সার্ব্বভৌমং ন রসাধিপত্যম্।
ন যোগসিদ্ধীরপুনর্ভবং বা বাঞ্ছন্তি যৎপাদরজঃপ্রপন্নাঃ॥ ইতি—
"ন কিঞ্চিৎ সাধবো ধীরা ভক্তা হ্যেকান্তিনো মম।
বাঞ্ছন্ত্যপি ময়া দত্তং কৈবল্যমপুনর্ভবম্। ইতি—

"স্বর্গাপবর্গনরকেষ্বপি তুল্যার্থদর্শনাঃ" ইত্যাদিপরঃশতবচনৈরবগততত্ত্বা ভক্তাঃ কেঽপি জ্ঞানফলং মোক্ষং ভগবতা দত্তমপি নৈবাদদতে সর্ব্বভক্তচূড়ামণিভিরাভির্গোপীভির্মোক্ষসাধনস্য জ্ঞানস্য গ্রহণং কথমুপপদ্যতামতঃ প্রাণপ্রেষ্ঠমুখাত্তদসহ্যমধ্যাত্মং শ্রুত্বা শ্লোকেনানেন কোপ এব ব্যঞ্জয়িতুমর্হ ইত্যত এবমেব ব্যাখ্যা সমুচিতা যথাশ্রুতোপস্থিতার্থব্যাখ্যানমপি মোহিনীসধর্ম্মণঃ শাস্ত্রস্যাস্য সম্ভবেদেব তত্তু স্পষ্টমেব। যদ্বা ভোঃ সাক্ষাদজ্ঞানধ্বান্তভাস্কর! তব এতৈস্তত্ত্বজ্ঞানাতপৈর্বয়ঞ্জ্বলাম এব বয়ং হি চকোর্য্যস্ত্বন্মুখচন্দ্রজ্যোৎস্নয়ৈব জীবামস্তস্মাৎ শ্রীবৃন্দাবনমাগত্য স্বীয়রাসাদিবিলাসৈরস্মান্ জীবয়েত্যাহুঃ—তে ইতি। যোগেশ্বরৈর্হৃদি বিচিন্ত্যম্ অস্মাভিস্তু হৃদুপরি কুচদ্বয়ে তৎ ধৃত্বৈব জীবিতুমুৎসামহে নান্যথেতি ভাবঃ। অগাধবোধৈর্গম্ভীরবুদ্ধিভিঃ তরলবুদ্ধিভিরস্মাভিস্তু তচ্চিন্তনারম্ভ এব মূর্চ্ছাসিন্ধৌ নিমজ্যতে কুতস্তচ্চিন্তনমিতি ভাবঃ। কিঞ্চ তৎ চিন্তিতং সৎ সংসারকূপাদেবোদ্ধারকং নতু ত্বদ্‌বিরহসমুদ্রপতিতজনানুদ্ধর্ত্তুং সমর্থমিতি ভাবঃ। বয়ং হি গোপ্যো ন সংসারকূপে পতিতাঃ আবাল্যাদেব ত্যক্তগৃহপত্যাদিসংসারসুখত্বাৎ কিন্তু ত্বদ্‌বিরহাম্বুধাবেব। নন্বু তর্হ্যাগচ্ছত দ্বারকামেব তত্রৈব যুষ্মাভিঃ সহ বিলসামস্তত্রাহুঃ, মনস্যপি গেহং গেহরূপমাস্পদং শ্রীবৃন্দাবনং জুষাং জুষমাণানাং তাং ক্রমশক্নুবতীনামিত্যর্থঃ। তত্রৈব তব পিচ্ছমৌলিত্ব-মুরলীমনোহরত্বাদি-মাধুর্য্যাণামস্মদ্রোচকত্বাদিতিভাবঃ। তস্মাদস্মাকং তত্রৈব চরণারবিন্দম্ উদিয়াৎ উদয়তাং ব্রজভূমৌ ত্বদ্দর্শনেনৈবাস্মাকং সন্তাপোপশমো নতু ত্বৎস্মরণেন কুতঃ পুনরাত্মজ্ঞানেনেতি ভাবঃ॥ ৪৯॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
দ্ব্যশীতিতম এষোঽপি দশমেঽজনি সঙ্গতঃ॥ ৮২॥

শ্রীমদ্‌বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

উপদেশস্য ফলমাহ—অধীতি। আত্মানং স্বং কৃষ্ণমেবাধিকৃত্য তেন যা শিক্ষা এবমুক্তপ্রকারিকা প্রবর্ত্তিতা তয়া গোপ্যঃ শিক্ষিতাঃ প্রবোধিতাঃ সত্যঃ তস্য তাদৃশস্বরূপস্য পূর্ব্বপূর্ব্বানুভূতস্য স্মরণেন ধ্বস্তো বিনষ্টো জীবকোশঃ সন্দেহো যাসাং তাস্তমধ্যগং—স্তাদৃশমবিদন্নিত্যর্থঃ। ন চ জীবে কোশশব্দেনেহ লিঙ্গশরীরং ব্যাখ্যেয়ং তাসাং তন্নিত্যপ্রিয়াণাং তদভাবাদেব তাদৃশত্বং চ "বল্লব্যো মে মদাত্মিকাঃ" ইতি ভগবদ্বাক্যাদেব এবমুপদেশশ্চেদ্ "ব্যর্থৈঃ পদৈঃ পিশুনয়েচ্চ রহস্যবস্তু" ইতি রসবিদাং স্থিতেঃ॥৪৮॥

অথ মম যাবদ্‌ব্রজাগমো ন ভবেত্তাবদেতাঃ কুমুদ্বতীঃ নীত্বা প্রহর্ষয়িষ্যামীতি স্বনাথস্য ভাবমাশঙ্ক্য তং স্তুবন্ত্যোঽভ্যর্থয়ন্তে—আহুশ্চেতি। হে নলিননাভ! গেহঃ গোকুলমেব জুষাং সেবমানানাং নো মনস্যপি তে পদারবিন্দং সদোদিয়াদঙ্কেষু তু ত্বৎকৃপয়োদেষ্যতীতি ভাবঃ। কীদৃশম্? অগাধবোধৈঃ ইতি গম্ভীরধীভিরপি যোগেশ্বরৈস্ত্বদ্‌ভক্তৈর্হৃদি বিচিন্ত্যং সংসারেতি তৎকূপপতিতানামুদ্ধারকং চেত্যর্থঃ। তেষাং যথা চিন্তিতং সদ্দুঃখহর্ত্তৃ তথাস্মাকং হৃদুদিতং কিং তন্ন হরেদিতি ত্বৎপদাম্বুজধ্যানেনৈব কালং ক্ষিপানো ন ত্বস্মদ্‌বিহারাতনুরূপাঃ তাং কদাচিদপি গমিষ্যাম ইতি ভাবঃ। ততো ব্রীড়িতো নাথোঽতি শীঘ্রমেব মাং ব্রজাগতং জানীথেত্যুক্তাস্তাঃ প্রহৃষ্টাস্তস্থুরিতি বোধ্যম্॥ ৪৯॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্‌বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবনন্দিন্যাং
দ্ব্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ॥ ৮২॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

তদনুস্মরণেন ধ্বস্তঃ জীবকোশঃ জীবস্বরূপাবরকাজ্ঞানমূলঃ জন্মমরণপ্রবাহলক্ষণঃ সংসারো যাসাং তাঃ তং শ্রীকৃষ্ণমধ্যগন্ প্রাপুঃ তত্তন্মুক্তিকালে প্রাপ্তে ইতি শেষঃ॥ ৪৮॥

যাবৎপ্রারব্ধং কর্ম্ম তাবৎ গেহজুষাং গৃহসেবিনীনাং সদা প্রতিক্ষণমুদিয়াৎ আবির্ভবেৎ ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে
দ্ব্যশীতিতমাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৮২ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

গোপীগণ শ্রীকৃষ্ণ-কর্ত্তৃক এইরূপে স্বরূপোপদেশ দ্বারা প্রবোধিত হওয়ায় ঐ স্বরূপোপদেশ নিরন্তর ধ্যান করতঃ ধ্বস্তলিঙ্গ হইয়া সেই শ্রীকৃষ্ণকেই প্রাপ্ত হইলেন ॥ ৪৮ ॥

আর বলিলেন—হে পদ্মনাভ! পরমজ্ঞান-সম্পন্ন যোগেশ্বরগণের হৃদয়ে চিন্তনীয়, সংসারকূপে-পতিত জনগণের উত্তরণের একমাত্র অবলম্বন ত্বদীয় শ্রীচরণকমল গৃহসেবিনী আমাদিগেরও মনে সর্ব্বদা আবির্ভূত হউক ইহাই আমাদের একান্ত প্রার্থনা ॥ ৪৯ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনামক শ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্ম বিদ্যাভূষণকৃত
দ্ব্যশীতিতমাধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥ ৮২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্দ্ধে দ্ব্যশীতিতমোধ্যায়ঃ ॥ ৮২ ॥

ত্র্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

তথানুগৃহ্য ভগবান্ গোপীনাং স গুরুর্গতিঃ ।
যুধিষ্ঠিরমথাপৃচ্ছৎ সর্ব্বাংশ্চ সুহৃদোঽব্যয়ম্ ॥ ১ ॥
ত এবং লোকনাথেন পরিপৃষ্টাঃ সুসৎকৃতাঃ ।
প্রত্যূচুর্হৃষ্টমনসস্তৎপাদেক্ষাহতাংহসঃ ॥ ২ ॥
কুতোঽশিবং ত্বচ্চরণাম্বুজাসবং মহন্মনস্তো মুখনিঃসৃতং ক্বচিৎ ।
পিবন্তি যে কর্ণপুটৈরলং প্রভো দেহংভৃতাং দেহকৃদস্মৃতিচ্ছিদম্ ॥ ৩ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

শ্রীশুক উবাচ—

(হে রাজন্!) অথ (অনন্তরং) গোপীনাং গুরুঃ (তত্ত্বোপদেষ্টা) গতিঃ (গম্যঃ নিত্যপ্রাপ্যঃ ইত্যর্থঃ) স ভগবান্ তথা (তাসাং প্রার্থনাপ্রকারেণ, গোপীঃ) অনুগৃহ্য যুধিষ্ঠিরং সর্ব্বান্ সুহৃদঃ চ অব্যয়ং (ব্যয়াভাবং—হানিরাহিত্যং মঙ্গলমিত্যর্থঃ) অপৃচ্ছৎ (জিজ্ঞাসিতবান্) ॥ ১ ॥

তৎপাদেক্ষাহতাংহসঃ (তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য পাদয়োঃ ঈক্ষয়া দর্শনেন হতং নিরস্তং অংহঃ পাপং যেষাং তথোক্তাঃ) তে (যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ) লোকনাথেন (সর্ব্বলোকেশ্বরেণ) এবং পরিপৃষ্টাঃ (পরি সর্ব্বতোভাবেন পৃষ্টাঃ) সুসংকৃতাঃ (সু—সুষ্ঠু নানোপহারাদিনা সংকৃতাঃ) হৃষ্টমনসঃ (হৃষ্টং আনন্দিতং মনঃ যেষাং তথাভূতাঃ চ সন্তঃ) প্রত্যূচুঃ (প্রত্যুক্তবন্তঃ) ॥ ২ ॥

প্রভো! মহন্মনস্তঃ (মহতাং ভক্তানাং মনস্তঃ) মুখনিঃসৃতং (মুখদ্বারতো নিঃসৃতং) দেহং ভৃতাং (দেহধারিণাং) দেহকৃদস্মৃতিচ্ছিদং (দেহকৃচ্চাসৌ অস্মৃতিঃ অবিদ্যা চ তাং ছিনত্তীতি তথা তং) ত্বচ্চরণাম্বুজাসবং যে কর্ণপুটৈঃ (শ্রোত্রচষকৈরিত্যর্থঃ) অলং (অত্যর্থং) পিবন্তি ক্বচিৎ (কদাচিৎ, তেষাং) কুতঃ (কুত্র কস্মাৎ বা) অশিবং (অমঙ্গলং, অপি তু সদা সর্ব্বত্র মঙ্গলমেবেত্যর্থঃ) ॥ ৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ত্র্যশীতিতম এবঞ্চ স্ত্রীণাং কৃষ্ণকথোৎসবে ।
দ্রৌপদ্যৈ কৃষ্ণভার্য্যাভিরুক্তাঃ স্বস্বকরগ্রহাঃ ॥

অব্যয়ং কুশলম্ ॥ ১ ॥

তৎপাদেক্ষয়া হতমংহো যেষাং তে ॥ ২ ॥

মহতাং মনস্তঃ সকাশান্মুখদ্বারতো নিঃসৃতং ক্বচিৎ কদাচিদ্দেহংভৃতাং দেহধারিণাং দেহকৃচ্চাসাবস্মৃতিশ্চাবিদ্যা তাং ছিনত্তীতি তথা তং দেহকৃদীশ্বরস্তদ্বিষয়াজ্ঞানচ্ছিদং বা ॥ ৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

তথা তেনোক্তেনানির্ব্বচনীয়েন বা প্রকারেণ গোপীনাং গোপীরনুগৃহ্য যতঃ স এব তাসাং গুরুরুপদেষ্টা গতিশ্চ গম্যঃ

সাধনাদিকং সর্ব্বসাধ্যশ্চেত্যর্থঃ। অথ তদনন্তরমেবেতি তদেকপ্রেমবিশেষেণ সর্ব্বশ্রেষ্ঠানাং তাসামেব প্রাগনুগ্রাহ্যত্বাৎ অত এব তদনুবাদশ্চ শ্রীযুধিষ্ঠিরস্য পৃথগাদাবুক্তিঃ সাম্রাজ্যেন প্রিয়তমত্বেন চ সুহৃৎসু শ্রৈষ্ঠ্যাৎ ॥ ১ ॥

তে শ্রীযুধিষ্ঠিরাদয়ঃ এবং শ্রীগোপ্যনুগ্রহতঃ পশ্চাদেব পরিতঃ পৃষ্টাঃ অথ তেষাং হৃষ্টমনস্ত্বে মুখ্যো হেতুঃ সর্ব্বশ্রেষ্ঠতমানাং পরমার্ত্তানাং তাসামাদৌ সমাশ্বাসনাৎ সুষ্ঠু সৎকৃতাশ্চ কৃপয়া গন্ধপুষ্পাদিনা পুনরর্চ্চিতাঃ কিম্বা তাদৃশপ্রশ্নেনৈব সম্মানিতাঃ তত্র হেতুঃ লোকনাথেন সর্ব্বলোকপরিপালকেনেত্যর্থঃ—কিম্বা জগদীশ্বরেণাপি অতো হৃষ্টমনসঃ সন্তঃ সর্ব্বত্রৈব হেতুঃ তস্য লোকনাথস্য পাদয়োরীক্ষা পূর্ব্বপূর্ব্বতরদর্শনং তয়ৈবাদৌ হতমংহঃ প্রারব্ধাদ্যশেষপাপং দুঃখং বা যেষাং তে ॥ ২ ॥

অশিবং অমঙ্গলং তেষাং কুতঃ কুত্র কস্মাদ্ধেতোর্ব্বা অপিতু সদা সর্ব্বত্র মঙ্গলমেবেত্যর্থঃ। কেষাং যে তব চরণাম্বুজয়োরাসবং দীনবাৎসল্যাদিমহাযশোলক্ষণং মধু অলমত্যর্থং কর্ণপুটৈঃ পিবন্তি সদা প্রীত্যা তু শৃণ্বন্তীত্যর্থঃ। তত্রৈব হেতুঃ ক্বচিৎ কদাচিৎ প্রেমোল্লাসসময়ে মহতাং ত্বদ্‌ভক্তানাং মনস্তো মুখেন নিঃসৃতং মনঃ পরিপূর্য্যাত্যুদ্রেকেণ মুখদ্বারা নির্গলিতং তৈঃ পরমনিবেশেন মনোহরতয়া বর্ণিতমিত্যর্থঃ। আসবশব্দেন তস্য স্বতো মধুরত্বং মাদকতয়া সর্ব্বদুঃখবিস্মারকত্বঞ্চ ধ্বনিতং, তদ্ধেতুত্বেন মঙ্গলমেবাভিব্যঞ্জয়তি—দেহং ভৃতামিতি। অনেন দেহস্য প্রত্যক্ষতয়া তৎকর্ত্তুঃ স্মৃতিযোগ্যতোক্তা তথাপি দেহকৃত ঈশ্বরস্য তব যা অস্মৃতিস্তচ্ছিদং যদ্বা দেহংভৃতাং সদা বিবিধদুঃখময়ং দেহং দধতাং দেহকৃৎ দেহোৎপাদিকা চাসাবস্মৃতিশ্চ ত্বদ্‌বিস্মৃতিস্তচ্ছিদং সদা ত্বৎস্মরণমঙ্গলকরমিত্যর্থঃ। তচ্চ ত্বৎপ্রভাবাৎ সম্ভবত্যেবেত্যাশয়েনাহ—প্রভো হে সর্ব্বসামর্থ্যযুক্তেতি। যথা কথঞ্চিৎ সকৃৎ পানেন সর্ব্বামঙ্গলক্ষয়েপি সিদ্ধে তাদৃশপানোক্তিঃ তন্মাধুর্য্যস্বভাবেনৈব তত্রাভিনিবেশাৎ নতু তাৎপর্য্যাপেক্ষয়েতিদিক্। অথবা ক্বচিৎ কদাচিদপি কর্ণপুটৈঃ কর্ণস্যাকাশময়ত্বাৎ স্বয়মেব প্রবিষ্টং পিবন্তি কেবলং শ্রোত্রদ্বারা শৃণ্বন্ত্যপি তচ্চ ন স্বপ্রযত্নাদিনেত্যাহ—মহদিতি। সম্বরণাশক্ত্যোতস্ততস্তৈঃ সদা বর্ণ্যমানমিত্যর্থঃ। অলমিত্যস্য অন্ত্যপদেনান্বয়ঃ অন্ত্যৎসমানং। অতঃ কৃপয়া ত্বয়া স্বয়ং বিস্তার্য্যমাণস্য স্বযশসঃ শ্রবণাদপ্যস্মাকং কিমপ্যমঙ্গলং নাস্ত্যেব যেষাঞ্চ সাক্ষাৎ ত্বদ্দর্শনং যেষু চেদৃশস্ত্বৎকৃপাপ্রশ্নস্তেষাং প্রাগেবাশেষামঙ্গলক্ষয়াৎ পুনস্ত্বৎকুতো বর্ত্ততামতঃ সদা মঙ্গলমেবেতিভাবঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

॥ ১ ॥

তৎপাদেক্ষাহতাংহসঃ তৎপাদসন্দর্শনহতপাপাঃ ॥ ২—৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অথেতি। গুরুস্তত্ত্বোপদেষ্টা ভগবান্ গোপীনাং সঙ্গতিঃ স্বপাদারবিন্দাসক্তিং তথাস্ত্বিত্যনুগৃহ্য অথ যুধিষ্ঠিরং সর্ব্বান্ সুহৃদশ্চ প্রতি অব্যয়মারোগ্যমপৃচ্ছৎ ॥ ১ ॥

ত ইতি। তে যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ তস্য ভগবতঃ পাদয়োরীক্ষয়া দর্শনেন হতং নিরস্তমংহঃ পাপমমঙ্গলঞ্চ যেষাং তে অত এব হৃষ্টঃ মনো যেষাং তে প্রত্যূচুঃ ॥ ২ ॥

উক্তিমেবাহ—কুত ইতি দ্বাভ্যাম্। ত্বচ্চরণাম্বুজাসবং ত্বৎপাদাব্জকথামৃতমিত্যর্থঃ। আসববন্মধুরং বিষয়বিস্মাপনঞ্চ যে কর্ণপুটৈঃ শ্রোত্রচষকৈঃ পিবন্তি তচ্চরণাম্বুজে যে ধ্যায়ন্তীত্যর্থঃ। তেষামশিবমমঙ্গলং কুতঃ নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ। আসবত্বরূপণাৎ পিবন্তীত্যুক্তং প্রসিদ্ধাসবাদৌৎকৃষ্ট্যং বক্তুং বিশিংষন্তি—মহাত্মনাং সতঃ পরিশুদ্ধান্মুখমেব পদ্মং তস্মান্নিঃসৃতং নির্গলিতং দেহধারিণাং দেহকৃচ্চাসাবস্মৃতিঃ দেহকৃদস্মৃতিঃ দেহসম্পাদকমনাদ্যজ্ঞানং ছিনত্তীতি তথা তং প্রসিদ্ধামৃতং তু নৈবম্বিধমিতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

শ্রোত্রাদীনাং ভক্ত্যতিশয়জননায়াবিস্মরণায়াতীতাধ্যায়েষু উক্তং কৃষ্ণবিক্রমং সংক্ষেপতোঽনুক্রামত্যস্মিন্নধ্যায়ে, তত্রাদাবুপোদ্ঘাতং রচয়তি—তথেতি। যথোপদিষ্টং জ্ঞানং সুদৃঢ়ং স্যাত্তথা জ্ঞানোপদেশেন অনুগৃহ্য গতিঃ মুক্তিলক্ষণানন্দদত্বেনেত্যাশয়ঃ। অব্যয়মনাময়ং কুশলমিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

তস্য হরেঃ পাদেক্ষয়া চরণনিরীক্ষণেন হতাংহসঃ নির্ম্মলপাপাঃ ॥ ২ ॥

কিম্বিধাং কথামূচুরিতি তত্রাহ—কুতইতি। যে জনাঃ কর্ণপুটৈঃ মহন্মনস্তো মুখনিঃসৃতং মহতাং ব্যাসাদীনাং মনস্তঃ মনঃপূর্ব্বকং মুখকমলান্নিঃসৃতং গলিতং ত্বচ্চরণাম্বুজাসবং তব পাদকমলকথামৃতং ক্বচিৎ কস্মিংশ্চিৎ প্রসঙ্গেপি অলম্পিবন্তি অলম্বুদ্ধিরাহিত্যেন সেবন্তে তেষামশিবঃ অশুভঃ পন্থাঃ কুতঃ স্যাদিত্যন্বয়ঃ। কীদৃশোঽশিবমার্গ ইতি তত্রাহ—দেহংভৃত ইতি। দেহংভৃতঃ উদরম্ভরাঃ তৎকৃতমশিবমার্গপ্রাপ্তং ব্যসনং প্রেক্ষ্য উচ্ছ্বসন্তি দীর্ঘং শ্বসন্তি যদ্বা যে দেহভৃতঃ শরীরিণঃ কর্ণপুটৈঃ ত্বচ্চরণাম্বুজাসবং পিবন্তি তত্তস্য তব কৃতং চরিতমুচ্ছ্বসন্তি লোকে উপদিশ্য বিকাসয়ন্তি বিস্তারয়ন্তি তেষামশিবঃ কুত ইতি ॥ ৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

॥ ১—৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

॥ ১—৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

চতুস্ত্রিংশে সাধনানাং মুখ্যং সাধনমীর্য্যতে।
কীর্ত্তনং সরস্বত্যায় স্ত্রীভিঃ স্ত্রীণাং নিরূপ্যতে ॥
সর্ব্বসাধনসম্পত্তিঃ কৃষ্ণানুগ্রহপূর্ব্বিকা।
তদভাবে নৈবসিদ্ধ্যেদিত্যনুগ্রহবর্ণনম্ ॥
অনুগ্রহস্য স্থিরতা সবুদ্ধ্যৈব হরৌ ভবেৎ।
মাহাত্ম্যজ্ঞানতঃ পুষ্টাস্তত্যা কার্য্যক্ষমা ভবেৎ ॥
সর্ব্বশক্তিযুতঃ কৃষ্ণঃ শ্রোতব্য ইতি সিদ্ধ্যতি।
শক্তীনামপ্যভীষ্টশ্চ সজ্জ্ঞানস্তুতিভাবতঃ ॥

পূর্ব্বাধ্যায়ে গোপীনামুপদেশ উক্তঃ প্রার্থনা চ অনুগ্রহস্তব অবশিষ্যতে তদত্র তাসামনুগ্রহং কৃতবানিত্যাহ—তথানুগৃহ্যেতি তথা তৈর্যথা প্রার্থিতং তথৈব তদ্ধৃদয়ে স্বচরণারবিন্দং স্থাপয়িত্বা যুধিষ্ঠিরমথাপৃচ্ছদিতি সম্বন্ধঃ। ভগবতঃ তথানুগ্রহে হেতুমাহ—গোপীনাং স এব গুরুর্গতিঃ ফলঞ্চ ফলসাধনরূপত্বাৎ তাসামন্য উপায়ো নাস্তীতি স্বচরণারবিন্দং স্থাপিতবানিত্যর্থঃ। গোপিকা উত্তমাধিকারিণ্যঃ পরং পুষ্টিস্থাঃ তদনু মর্য্যাদায়াং যুধিষ্ঠিরঃ শ্রেষ্ঠঃ অতস্তদনন্তরং যুধিষ্ঠিরোঽনুগৃহীতঃ ততঃ সর্ব্বাংশ্চ সুহৃদঃ অব্যয়মপৃচ্ছৎ অব্যয়শব্দেন কুশলং জ্ঞানমপ্যুচ্যতে তেন পূর্ব্বং মনসা তেভ্যোপি জ্ঞানমুপদিষ্টমিতি লক্ষ্যতে তস্য পুনঃ প্রশ্নস্থিরীকরণার্থম্ অনেন উত্তমাদয়ঃ সর্ব্ব এবানুগৃহীতা ইত্যুক্তম্ ॥ ১ ॥

ততস্তে স্বাধিকারং প্রকটয়ন্তঃ প্রত্যুত্তরমুক্তবন্ত ইত্যাহ—ত এবমিতি। প্রশ্নেনাপি মহান্ সন্তোষো জাত ইতি জ্ঞাপয়িতুং লোকনাথেন পরিপৃষ্টা ইতি। মহতঃ প্রশ্নমাত্রমপি সন্তোষজনকং প্রকৃতে ত্বধিকমপ্যস্তীত্যাহ—সুসংকৃতা ইতি। আসনাদিকৃতঃ সংকারঃ অনেন কায়িকপূজা নিরূপিতা ততঃ প্রত্যূচুঃ পূজিতবাণীং নিরূপিতবন্তঃ কায়বাঙ্মনসাং গুণমুক্ত্বা দোষাভাবমাহ—তৎপাদেক্ষাহতাংহস ইতি। ভগবচ্চরণারবিন্দদর্শনেন হতপাপাঃ ॥ ২ ॥

যদ্ভগবতা পৃষ্টং কুশলমস্তীতি তত্রোত্তরমাহুঃ—কুতোঽশিবমিতি। অশিবসম্ভাবনায়াং কুশলপ্রশ্নঃ সঙ্গচ্ছতে অন্যথা নিঃসন্দিগ্ধে প্রশ্নো ব্যর্থঃ স্যাৎ যদ্যপি সংসারিত্বেনাকুশলং সম্ভবতি তথাপি সর্ব্বাকুশলনিবর্ত্তকসাধনস্য নিরন্তরমনুষ্ঠানাৎ কথমশিবমিত্যভিপ্রায়েণাহুঃ, কুতঃ অশিবমিতি। তৎ কিংসাধনমিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—ত্বচ্চরণাম্বুজাসবং মহন্মনস্তো মুখনিঃসৃতমিতি। পরমানন্দস্য তব চরণৌ ভক্তিমার্গপ্রবর্ত্তকঃ অম্বুজমিতি সুখসেব্যঃ তত্রত্যো মকরন্দরসঃ রসাত্মকো ভগবান্ সর্ব্বত্রৈব বর্ত্তত ইতি ব্রহ্মানন্দ এব মার্গান্তরেণ সমানীতঃ দেহাদ্যভিমানবতামপি দেহাদিবিস্মারকত্বেন আসবশব্দবাচ্যো ভবতি স স্বভাবত এব পরমানন্দরূপো দোষান্তরনিবর্ত্তকশ্চ তত্রাপি যদি ততোপ্যুৎকৃষ্টরসেন সাম্মিলতো ভবেৎ তদা কিং বক্তব্যং রসান্তরেণ পুষ্টঃ সন্ পরমানন্দং প্রযচ্ছতীতি বক্তুমাহ—মহন্মনস্ত ইতি। অত্র ভক্তিমার্গস্থায়ং সিদ্ধান্তঃ ব্রহ্মানন্দঃ স্বেচ্ছয়া বস্ত্রামিব সঙ্কুচিতাত্মা

শতগুণিত ইব ঘনীভূতঃ পরিণতদধিবদনূনঃ আনন্দঘনো ভবতি তদাত্মকো ভগবচ্চরণঃ স যদা ভক্তিমার্গেণ গৃহীতো ভবতি তদা ভগবদ্ভক্তানাং কায়বাঙ্মনোভিঃ দৃঢ়ং গৃহীতঃ রসাত্মকত্বাৎ ভক্তানামানন্দরূপং স্রবতি স ভক্তিরস ইত্যুচ্যতে সোপি শব্দব্রহ্মণি ভগবতা আদাবুদ্ধৃতঃ ঘটোদ্ধৃতজলমিব মহতাং শ্রবণস্মরণকীর্ত্তনাদিভিঃ ইন্দ্রিয়াঘাতৈঃ তচ্ছিদ্রদ্বারা স রসো হৃদি বিনিবিশতি সতু ভক্তিরসাপেক্ষয়াপি পুনঃ ভক্তেন্দ্রিয়ৈঃ পাবিতত্বাৎ নির্গলিতঃ ততোপ্যধিকরসঃ এবং সতি যদাযদা বারম্বারং ভগবদ্গুণান্ কীর্ত্তয়তি চরণারবিন্দমকরন্দরূপান্ ভক্তিমার্গানুসারেণ গূঢ়ার্থরূপান্ তদা মহন্মনস্তঃ মহন্মনসি স্থিত্বা মুখনিঃসৃতো ভবতি ক্বচিদিতি। অত্যন্তভক্তসঙ্গে রসাবির্ভাবে চ কদাচিদেব বদতীতি তথা অলং কর্ণপুটৈরুত্তভিতকর্ণৈরলমত্যর্থং পিবন্তি, ননু তুর্ল্লভোঽয়ং রসঃ কথং বহুপানসমর্থো ভবেৎ তত্রাহ—প্রভো ইতি। সহি-সর্ব্বসমর্থঃ তাদৃশা ভক্তাঃ কোটিশো ভবন্তি অতো ভগবদাশ্রয়ে ভূয়ানেব তাদৃশো রসঃ পীয়ত ইতি অশুভসম্ভাবনাপি কা অশুভং ধর্ম্মাদেব নিবর্ত্ততে ততো জ্ঞানং ততঃ সবাসনা অবিদ্যানিবৃত্তিঃ ততঃ কেবলাত্মা ভগবন্নিষ্ঠো ভবতি তদা আনন্দঘনো ভগবান্ প্রকটো ভবতি। তত্র ভক্ত্যা ভক্তিরসঃ সর্ব্বদোষনিবর্ত্তকঃ নিত্যং সংসারবিস্মরণহেতুঃ প্রাদুর্ভবতি সোপি পূর্ব্বোক্তপ্রণালিকয়া এবং নিত্যং পেপীয়মানানামশুভসম্ভাবনাপি বাধিতা কিঞ্চ দেহাভিমানে বিদ্যমানেপি প্রযত্নমাত্রেণ গৃহীতে দেহকর্ত্রী যা স্মৃতিঃ তামপি ছিনত্তীতি মূলে গতে দেহকৃৎ সম্ভাবনাপি নিরস্তা ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

সুহৃদ্ভিঃ সংস্তুতঃ কৃষ্ণস্তদ্ভার্য্যা দ্রৌপদীং প্রতি।
স্বযোদ্বাহকথাযূচুস্তাশ্চ তেন ঈলিতাম্ ॥

যথা তাসাং মনঃপ্রসাদোঽভূত্তথেত্যর্থঃ। সর্ব্বেষামেব সাধূনাং স গতির্ভবেদেব গোপীনান্ত গুরুর্গতির্ম্মহতী গতিরিত্যর্থঃ। অব্যয়ং কুশলম্ ॥ ১—২ ॥

ত্বচ্চরণাম্বুজাসবং যে কর্ণপুটৈঃ পিবন্তি তেষাং দেহভৃতাং দেহধারিণাং কুতোঽশিবমিত্যন্বয়ঃ। মহতাং মনস্তঃ সকাশাৎ মুখদ্বারতো নিঃসৃতং দেহকৃচ্চাসাবস্মৃতিশ্চাবিদ্যা তাং ছিনত্তীতি তথা তম্ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ত্র্যশীতিতমকে কৃষ্ণঃ সংস্তুতঃ সুহৃদাং গণৈঃ।
দ্রৌপদীং প্রতি তৎপত্ন্যঃ স্বং স্বং পরিণয়ং জগুঃ।

তথেতি। যথা তাঃ প্রসীদেয়ুস্তথানুগৃহ্নেত্যর্থঃ। যদসৌ তাসাং গুরুরুপদেষ্টা গতিঃ প্রাপ্যশ্চ অথ তৎপ্রসাদানন্তরং তাবৎ যুধিষ্ঠিরাদীনাং স্ফূর্ত্তিরপি তস্য নাভূদিতি ভাবঃ। অব্যয়ং ব্যয়াভাবঃ ক্ষতিরাহিত্যং কুশলমিতি যাবৎ ॥ ১ ॥

সুসংকৃতা দত্তনানোপহারাঃ তৎপ্রসাদদর্শনেন হৃষ্টমনসঃ হতাংহসো নষ্টক্লেশাঃ ॥ ২ ॥

হে প্রভো ত্বচ্চরণাম্বুজাসবং তন্মাধুর্য্যং তদ্বর্ণনমিতি যাবৎ যে কর্ণপুটৈরলং পিবন্তি তেষাং দেহভৃতামশিবং কুতঃ ননু তুর্ল্লভং তৎ কুতো লব্ধং তত্রাহ মহতাং মনস্তঃ সকাশান্মুখেন নিঃসৃতং ক্বচিৎ কদাচিৎ প্রেমোল্লাসসময়ে দেহকৃৎ যা অস্মৃতিরবিদ্যা তাং ছিনত্তীতি তম্ ॥ ৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

কৃষ্ণযুধিষ্ঠিরাদিসম্ভাষণং দ্রৌপদিরুক্মিণ্যাদিসম্ভাষণঞ্চ বর্ণয়তি ত্র্যশীতিতমে—গোপীনাং গুরুঃ স্বপ্রাপ্ত্যুপায়োপদেষ্টা গম্যতে ইতি গতিঃ প্রাপ্যশ্চ ভগবান্ যথা কৃতার্থতা স্যাৎ তথানুগ্রাহ্য অথ যুধিষ্ঠিরং সর্ব্বান্ সুহৃদশ্চ অব্যয়ং কুশলমপৃচ্ছৎ ॥ ১ ॥

তে যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ তৎপাদেক্ষয়া লোকনাথচরণদর্শনেন হতমংহো যেষাং তে ॥ ২ ॥

হে প্রভো! দেহকৃদ্দেহাবলিঙ্কচ্চাসৌ অস্মৃতিঃ আত্মপরমাত্মস্বরূপাদ্যজ্ঞানং ছিনত্তীতি তথা তং মহতাং মনস্তঃ সকাশাৎ মুখদ্বারতো নিঃসৃতং ত্বচ্চরণাম্বুজয়োরাসবমাসববন্মধুরং ত্বদ্গি

(১) হিত্বাত্মধামবিধুতাত্মকৃতত্র্যবস্থমানন্দসংপ্লবমখণ্ডমকুণ্ঠবোধম্।
কালোপসৃষ্টনিগমাবন আত্তযোগমায়াকৃতিং পরমহংসগতিং নতাঃ স্ম (২) ॥ ৪ ॥

ভবরাগবিস্মারণং কথামৃতমিত্যর্থঃ। যে ক্বচিৎ কদাচিৎ কর্ণপুটৈরলমত্যর্থং পিবন্তি তেষাং দেহভৃতাং প্রাণিনাং কুতোঽশিবমকুশলং ন কুতোপীত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন——

হে রাজন্! গোপীগণের তত্ত্বোপদেষ্টা ও নিত্যপ্রাপ্য সেই শ্রীভগবান্ প্রার্থনানুসারে তাহাদিগের প্রতি অনুগ্রহ করিয়া পরে যুধিষ্ঠিরকে ও সুহৃৎসকলকে মঙ্গলবার্ত্তা জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ১ ॥

শ্রীকৃষ্ণের শ্রীচরণকমলযুগলদর্শনে নিরস্তপাপ শ্রীযুধিষ্ঠির প্রভৃতি বন্ধুগণ সর্ব্বলোকেশ্বর শ্রীকৃষ্ণকর্ত্তৃক এইরূপে পরিপৃষ্ট ও নানাবিধ উপহার প্রদান দ্বারা সংকৃত হইয়া আনন্দিতচিত্তে প্রত্যুত্তরপ্রদানে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ২ ॥

হে প্রভো! ভক্তগণের মন হইতে মুখদ্বার দ্বারা নিঃসৃত দেহধারিগণের দেহকৃৎ ও অবিদ্যানাশক ত্বদীয় শ্রীচরণকমলরূপ আসব * যেসকল ব্যক্তি কর্ণরূপ পানপাত্র দ্বারা অতিশয়রূপে পান করে তাহাদের কখন আর অমঙ্গল হয় কি? (সর্ব্বদাই তাহাদের সর্ব্বত্র মঙ্গল হয়) ॥ ৩ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

আত্মধামবিধুতাত্মকৃতত্র্যবস্থং (আত্মধাম্না স্বরূপপ্রকাশেন বিধূতাঃ নিরস্তাঃ আত্মকৃতাঃ বুদ্ধিনিমিত্তাঃ তিস্রঃ অবস্থাঃ যস্মিন্ তং) আনন্দসংপ্লবং (সর্ব্বানন্দস্বরূপমিত্যর্থঃ) অখণ্ডং (পরিপূর্ণং) অকুণ্ঠবোধং (ন কুণ্ঠঃ কুণ্ঠিতঃ বোধঃ চিচ্ছক্তির্যস্য তং) কালোপসৃষ্টনিগমাবনে (কালেন উপসৃষ্টানাং বিলুপ্তানাং নিগমানাং বেদানাং অবনে রক্ষণে নিমিত্তে) আত্তযোগমায়াকৃতিং (আত্তা গৃহীতা যোগমায়য়া আকৃতিঃ আকারঃ যেন তং) পরমহংসগতিং (পরমহংসানাং গতিং প্রাপ্যং) স্ম (প্রসিদ্ধং) ত্বা (ত্বাং) হি (এব) নতাঃ (প্রপন্নাঃ ইত্যর্থঃ) ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

হি ত্বেতি পদদ্বয়ম্ ত্বা ত্বাং হি এব ত্বামেব নতাঃ স্মেত্যর্থঃ। কথম্ভূতম্? আত্মধাম্না স্বরূপপ্রকাশেন বিধুতাঃ নিরস্তাঃ আত্মকৃতাঃ বুদ্ধিনিমিত্তাস্তিস্রোঽবস্থাঃ যস্মিংস্তম্ অতএবানন্দসংপ্লবং সর্ব্বানন্দকস্বরূপম্ অখণ্ডঞ্চাপরিচ্ছিন্নং যতো ন কুণ্ঠঃ কুণ্ঠিতো বোধশ্চিচ্ছক্তির্যস্য তম্। ননু এবংরূপতা শ্রীকৃষ্ণস্য কুতঃ? অস্মদাদিবৎপ্রতীতেরত আহঃ কালোপসৃষ্টেতি। কালেনোপসৃষ্টা বিপ্লুতাশ্চ তে নিগমাশ্চেতি তেষাম্ অবনে রক্ষার্থমাত্তা উপাত্তা যোগমায়য়া * আকৃতিরাকারো মূর্ত্তির্যেন তং পরমহংসানাং গতিং ত্বাম্ অতস্তবৈবং রূপত্বাদস্মাকঞ্চ ত্বন্মায়য়ৈতৎ সর্ব্বং বৈপরীত্যা ত্বামেব নতাঃ স্মেতি, যদ্বা ত্বামিতি প্রকরণাৎ জ্ঞাতব্যম্ ত্বাং নতাঃ স্ম, কিং কৃত্বা? হিত্বা কিম্ আত্মধাম আত্মা শরীরং

---

* আসব একপ্রকার মদ্য, আয়ুর্ব্বেদে উক্ত আছে যে—"যদপক্কৌষধাম্বুভ্যাং সিদ্ধং মদ্যং স আসবঃ" ইতি।

অর্থাৎ অপক্ক ঔষধ ও জলদ্বারা সিদ্ধ মদ্যকে আসব কহে। আরও উক্ত আছে যে—"সীধুরিক্ষুরসৈঃ পক্কৈরপক্কৈরাসবো ভবেৎ" ইতি মাধবঃ। ইত্যাদি।

(১) তং ত্বাত্মধামবিবুধাত্ম, (২) নতাঃ স্মঃ ইতি চ পাঠান্তরম্।

* আকৃতির্নরাকারমূর্ত্তিঃ যেন, পাঠান্তরম্।

ধাম গৃহং তচ্চ তচ্চ দেহদৈহিকসঙ্গং পরিত্যজ্যেত্যর্থঃ। সমানমন্যৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

অতঃ সর্ব্বোপেক্ষয়া ত্বামেব প্রপদ্যামহ ইত্যাহুঃ—হিত্বেতি। পরমহংসানাং মুক্তানামেব গতিং প্রাপ্যমিত্যর্থঃ ইতি পরমদৌর্লভ্যমুক্তং। তত্রৈব হেতুঃ কালেত্যাদি, অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতং যদ্বা আত্মধাম শুদ্ধং স্বস্বরূপং তদেব বিশিনষ্টি বিধুতেত্যাদিচতুর্ভির্বিশেষণৈঃ তাদৃশমপি তদ্বিহায় তদ্বিজ্ঞানমনাদৃত্যেত্যর্থঃ। ত্বামেব নতাঃ প্রপন্নাঃ স্ম প্রসিদ্ধৌ স্ম ইতি বিসর্গান্তপাঠো বা নিত্যমেব দৃঢ়ং ভজাম ইত্যর্থঃ। কুতঃ পরমহংসানামপি গতিং ভজনীয়ং তত্রৈব হেতুঃ কালেত্যাদি আত্তাঃ প্রকটিতাঃ যোগমায়য়া চিদ্বিলাসশক্ত্যা আকৃতয়ো মৎস্যাদিমূর্ত্তয়ো যেন তং মধুমধুরবিচিত্রাবতারৈকবীজত্বেন পরমমধুরানন্দঘনত্বাদিতিভাবঃ। যদ্বা আত্তা যোগ ঐশ্বর্য্যং মায়াচ বিচিত্রলীলা কৃপা বা তাভ্যাং যুক্তা আকৃতির্ম্মনুষ্যমূর্ত্তির্যেন যদ্বা কালোপসৃষ্টা নিগমা বেদোক্তাচারা যেষাং তে বয়ং যোগশ্চ মায়া চ কৃতিশ্চ কর্ম্মক্রীড়েত্যর্থঃ। বনে শ্রীবৃন্দাবনাদৌ আত্তা বিস্তারিতাস্তা যেন তং অন্যৎ সমানং ॥ ৪ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

আত্মধামবিধুতাত্মকৃতত্র্যবস্থম্ অবস্থা উৎপত্তিস্থিতিলয়ঃ স্বতেজসা নির্দ্ধূতস্বকৃতজন্মাদি অবস্থম্ অন্যেষাং সৃষ্ট্যাদিকৃৎ স্বয়ং সৃষ্ট্যাদ্যবিষয় ইত্যর্থঃ। কালোপদিষ্টনিগমাবন আত্তযোগমায়াকৃতিং কালপ্লুতবেদাধ্যক্ষেত্রাবসানে তদ্রক্ষণায় . স্বাশ্চর্য্যযোগশক্তিকল্পিতদিব্যবিগ্রহম্ ॥ ৪—৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

তমিতি। যস্য চরণাম্বুজামৃতমেবম্বিধং তং ত্বাং নতাঃ স্মঃ প্রণমামঃ কথম্ভূতং পরমহংসানাং গতিং প্রাপ্যং মুক্ত্যুপায়ভূতং চ তদুপযুক্তং সৌশীল্যং বাৎসল্যঞ্চাহুঃ—কালেনোপসৃষ্টো বিপ্লুতো নিগমো বেদঃ তস্যাবনে নিমিত্তে রক্ষণার্থং বৈদিকধর্ম্মমর্য্যাদাপালনার্থমিত্যর্থঃ। আত্তা পরিগৃহীতা যোগমায়য়া স্বাশ্চর্য্যশক্তিযোগেনাকৃতির্ব্বিগ্রহো যস্য তং যোগমায়েত্যনেনাকৃতেরকর্ম্মায়ত্তত্বমুক্তম্, আত্তেত্যনেন স্বেচ্ছয়ৈবোপাত্তত্বং যদ্যপি সঙ্কল্পমাত্রেণ নিগমবিরোধিদুষ্কৃদ্বিনাশসম্ভবস্তথাপ্যাশ্রিতবাৎসল্যাৎ সৌশীল্যাচ্চাত্তযোগমায়াকৃতিরিতিভাবঃ। আশ্রিতকার্য্যাপাদকজ্ঞানগুণযোগমাহুঃ অখণ্ডঃ অবিচ্ছিন্নঃ অপ্রতিহতঃ বোধঃ অনিষ্টপরিহারেষ্টপ্রাপণাদ্যুপযুক্তজ্ঞানং যস্য তং প্রাপ্যত্বোপযুক্তং গুণমাহুঃ, আনন্দসম্প্লবমানন্দপ্রবাহরূপং, প্রাপ্যবৈলক্ষণ্যমাহুঃ—তিস্র অবস্থাঃ উৎপত্তিস্থিতিসংহৃতয়ঃ আত্মধাম্না স্বতেজসা বিধুতা নিদ্ধূতাঃ আত্মকৃতাঃ স্বকৃতাঃ তিস্র অবস্থাঃ যস্য তম্ অন্যেষাং সৃষ্ট্যাদিকৃৎ স্বয়ং সৃষ্ট্যাদ্যবিষয়শ্চেত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

নন্বু, নারায়ণচরণকমলামৃতপায়িনামমঙ্গলং নাস্তীত্যনেন অন্যেষামস্তীত্যায়াতং, তত্র ভবন্তঃ কে ? ইতি তত্রাহ—তং ত্বেতি। তং ত্বা নতাঃ স্ম ইত্যন্বয়ঃ। যস্য পাদাব্জসুধাপায়িনামমঙ্গলং নাস্তি তম্ অস্য দেবদত্তবদন্যাধীনত্বে কিমেতন্নমনফলমিত্যত্রাহুঃ, আত্মধাম আত্মৈব ধাম গৃহলক্ষণম্ আশ্রয়ো যস্য স তথা তং স্বাশ্রয়মিত্যর্থঃ। স্বাশ্রয়ত্বং চেত্তোপি মহতা দেবাদ্যন্যতমেন নিয়তেন কিন্ন স্যাদিত্যত্রাহুঃ—বিবুধেতি। বিবুধানামাত্মা গতিঃ স্বভাবগমকং স্বামিনমাশ্রয়ং বা স্বভাবগমকত্বং কথমত্রাহুঃ ত্র্যবস্থমিতি তিস্রোহবস্থাঃ জাগ্রদাদ্যা যস্মাৎ স তথা তম্ অনেন দেবানাং জাগ্রল্লক্ষণানিমিষস্বভাবং দৈত্যানাং সুষুপ্তিলক্ষণাজ্ঞানস্বভাবং মনুষ্যাণাং স্বপ্নলক্ষণমিশ্রজ্ঞানস্বভাবং গময়তীতি জ্ঞাতব্যং নবস্থা-

ত্রয়নিয়ন্তৃত্বে তৎকৃতং শ্রমলক্ষণং দুঃখমনিবারিতমাপতেদ্দেবদত্তবদত্রাহুঃ—আনন্দেতি। আনন্দানাং সংপ্লবো মহৌঘো যস্মিন্ স তথা তং পূর্ণানন্দমিত্যর্থঃ। নন্বনুভবলক্ষণসাধনাভাবাৎ পাষাণানামপি পূর্ণানন্দঃ কিং ন স্যাদত্রাহুঃ, অখণ্ডেতি, অখণ্ডঃ নিরন্তরঃ অবিকুণ্ঠঃ বিমিশ্রঃ বোধো যস্য স তথা তং স্বাভিন্ননিষ্কল্মষজ্ঞানমিত্যর্থঃ। নন্বেবম্বিধস্য জননং কিমর্থমত্রাহুঃ কালেতি কালেন গুণেনোপসৃষ্ট উৎসন্নো নিগমো বেদাদিশাস্ত্রনিচয়স্তস্যাবপনায় পুনরভিব্যক্তিলক্ষণাঙ্কুরীকরণায়াত্তা অঙ্গীকৃতা যোগমায়াকৃতিঃ স্বরূপভূতেচ্ছায়া দেহো যেন স তথা তং "আকারো দেহ আকৃতিঃ" ইতিযাদবঃ। উক্তার্থসর্ব্বস্বে কিং প্রমাণমত্রাহুঃ—পরমেতি। পরমহংসানাং বেদান্তৈকনিষ্ঠানাং সন্ন্যাসিনাং গতির্জ্ঞানং যস্মিন্ স তথা তং ভগবৎস্বরূপবিষয়ং পরমহংসজ্ঞানং প্রমাণমিতরেষামিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

হিত্বেতি। আত্মধাম শুদ্ধস্বরূপং, তদেব বিশিনষ্টি—বিধুতেত্যাদিচতুর্ভির্ব্বিশেষণৈঃ। তাদৃশমপি তদ্ধিত্বা তদ্বিজ্ঞানমাত্রেত্যর্থঃ। ত্বামেব নতাঃ প্রপন্নাঃ স্ম প্রসিদ্ধৌ স্ম ইতি বিসর্গান্তপাঠো বা নিত্যমেব দৃঢ়ং ভজাম ইত্যর্থঃ। কুতঃ পরমহংসানামপি গতিং ভজনীয়ং তত্র হেতুঃ কালেত্যাদি তদবনে নিমিত্তে তন্নিমিত্তীকৃত্য আত্তাঃ সংগৃহীতা যোগমায়াঃ সর্ব্বাঃ স্বরূপশক্তিবিলাসা যত্র তাদৃশ্যাকৃতির্যস্য তং ব্যাখ্যান্তরে যোগমায়য়াত্তাকৃতিরেব স্যাৎ ॥ ৪—৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং প্রশ্নোত্তরমুক্ত্বা ভগবতি স্বচিকীর্ষিতং বিজ্ঞাপয়ন্তি হিত্বেতি। আত্মধাম স্বগৃহাদিকং হিত্বা দেহং বা পরমহংসগতিং ত্বাং নতাঃ স্ম ইতি সম্বন্ধঃ। যথা কশ্চিৎ পূর্ব্বভাবং পরিত্যজ্য উত্তরভাবগ্রহণার্থং তদ্দাতারং নমস্যতি হি ত্বেতি পদদ্বয়ং বা আত্মনোপি ধাম তেজোরূপং ত্বাং তস্মিন্ পক্ষে দোষাভাবঃ পূর্ব্বোক্ত এবানুসন্ধেয়ঃ নন্ববস্থাত্রয়ে বিদ্যমানে কিং ভগবন্নমনেনেত্যত আহ—আত্মকৃতাঃ অন্তঃকরণকৃতাঃ তিস্রোঽবস্থাঃবিধুতাঃ দূরীকৃতাঃ যেন তত্রাহঙ্কারমেব দূরীকোরতি তত্র তৎকৃতাবস্থানাৎ দূরীকর্ত্তুং কঃ প্রয়াসঃ? ন কেবলমবস্থানিবর্ত্তকত্বমাত্রং তথা সতি বীজভাবেপি তদবস্থাভাব ইতি ভগবতঃ কো বিশেষঃ স্যাৎ তত্রাহ—আনন্দসংপ্লবমিতি। আনন্দস্য সংপ্লবঃ সমপূরো যস্য সোপি চেৎ পরিচ্ছিন্নঃ স দোষবস্তদবস্থ ইতি চেৎ তত্রাহ—অখণ্ডমিতি। তথাপি লোকে অজ্ঞাতঃ পরমানন্দো ন পুরুষার্থ ইতি সুষুপ্তৌ তথোপালম্ভাৎ অপুরুষার্থো ভবেদিত্যাশঙ্ক্যাহ—অকুণ্ঠবোধমিতি। ন কুণ্ঠিতঃ কুণ্ঠো বোধো যস্যেতি অনুভূয়মানানন্দরূপ এবেত্যর্থঃ। নন্বেতাদৃশঃ শ্রুত্যৈকমাত্রসমধিগম্যঃ স্বানুভবঃ প্রকটঃ ব্রহ্মানন্দ এব ভবতি নতু পরিদৃশ্যমানো ভগবানিতি চেত্তত্রাহ—কালোপসৃষ্টনিগমাবন আত্তযোগমায়াকৃতিমিতি। কালেন বেদানাং নাশে তৎপ্রতিপাদ্যধর্ম্মাণাং তৎসম্বন্ধিনাং সর্ব্বেষামপি অবনে রক্ষার্থম্ আত্তা যোগমায়য়া আকৃতির্যেন স এব ধর্ম্মরক্ষার্থমেবমাবির্ভূতঃ ন ত্বন্য ইত্যর্থঃ। তর্হি কথং ন সর্ব্বৈস্তথা জ্ঞায়ত ইতি চেৎ তত্রাহ—পরমহংসগতিমিতি। যে সংসারাদাত্মনঃ পৃথগ্ভাবং জানন্তি কর্ত্তুঞ্চ শক্নুবন্তি তে হংসাঃ, ততোঽপি যে জীবানাং গতিং ভগবদ্গতিঞ্চ বিবেচিতুং জানন্তি তে পরমহংসাঃ, তেষামেব গতিঃ গম্য ইত্যর্থঃ। অতঃ স্বভজনানুকূলতয়া কিয়ন্তো ধর্ম্মা জ্ঞাতা ইতি তথাভূতাঃ ভগবদ্ভাবার্থং ত্বাং নতা ইত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

হি নিশ্চিতমেব ত্বা ত্বাং নতাঃ স্মঃ আত্মধাম্না স্ববিগ্রহপ্রকাশেন বিধুতাঃ খণ্ডিতাঃ আত্মকৃতাঃ অবিদ্যানির্ম্মিতাঃ অবস্থাঃ জীবানাং ত্রিগুণময্যোঽবস্থা যেন তম্ অতঃ কথমকুশলমস্মাকং সম্ভবেদিতিভাবঃ। আনন্দ এব সংপ্লবো নিমজ্জনং যস্য যস্মাদ্বা তং প্রভূত ত্বাং দৃষ্ট্বা বয়মানন্দ এব নিমজ্জাম ইতি ভাবঃ। অখণ্ডঃ পরিপূর্ণঃ বিকুণ্ঠঃ কালাদিভিরকুণ্ঠিতো বোধো জ্ঞানং যস্য তমিত্যস্মচ্চিত্তবৃত্তীস্ত্বচ্চরণানুবর্ত্তিনীস্ত্বং জানাস্যেবেতি

শ্রীঋষিরুবাচ ।

ইত্যুত্তমশ্লোকশিখামণিং জনেষ্বভিষ্টুবৎস্বন্ধককৌরবস্ত্রিয়ঃ ।
সমেত্য গোবিন্দকথা মিথোঽগৃণংস্ত্রিলোকগীতাঃ শৃণু বর্ণয়ামি তে ॥ ৫ ॥

ভাবঃ। কালেন উপসৃষ্টানাং নষ্টানাং নিগমনাং বেদানাং বেদোক্তমর্য্যাদানাম্ অবনে পালনে নিমিত্তে এব আত্তা গৃহীতা যোগমায়য়া কৃতির্দুষ্টনিগ্রহশিষ্টপালনলক্ষণা লীলা যেন তমিতি সর্ব্বসুখপ্রদমিতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অতস্ত্বামেব ভজামহে ইত্যাহ—হীতি আশ্চর্য্যে বয়ং ত্বামেব নতাঃ স্মঃ কীদৃশং আত্মধাম্না শ্রীবিগ্রহেণ দর্শিতেন বিধুতা খণ্ডিতা আত্মসু জীবেষু কৃতা বৈমুখ্যরচিতা জাগরাদয়স্তিস্রোঽবস্থা যেন তং আনন্দে সংপ্লবো নিমজ্জো যতস্তং যদ্দর্শনাদবস্থাত্রয়বিনাশঃ সুখসিন্ধুনিমজ্জশ্চ ভবেত্তদন্তিকে কুতোঽশিবগন্ধোপীতি ভাবঃ। অখণ্ডং বিভুং অকুণ্ঠবোধং পূর্ণনিত্যজ্ঞানমস্মচ্চিত্তবৃত্তিজ্ঞমিত্যর্থঃ। কালেনোপসৃষ্টানাং বিনষ্টানাং নিগমানাং তন্মর্য্যাদানামবনে নিমিত্তে আত্তা গৃহীতা যোগমায়য়া কৃতয়ো ব্যাপারা দুষ্টসংহারশিষ্টপালনরূপা যেন তং পরমহংসানাং সনকাদীনাং গতিমিত্যবশ্যসেব্যত্বমস্মাকমিতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

হি হেতৌ তৎকথাশ্রবণৈস্তবং ফলমতঃ ত্বা ত্বাং নতাঃ স্ম কীদৃশং পরমহংসানাম্ সারাসারবিবেকবতাং গম্যতে অনয়া ইতি গতিঃ উপায়ঃ গম্যতে ইতি গতিঃ উপেয়ঃ তমুপায়োপেয়ং কালেনোপসৃষ্টস্য বিষ্ণুতত্ত্বস্য নিগমস্য অবনে রক্ষণে নিমিত্তে আত্তা উপাত্তা আবিষ্কৃতা যোগমায়য়া যুজ্যতে ইতি যোগঃ সঙ্কল্পস্তৎসহিতয়া মায়য়া দয়য়া আকৃতিঃ স্বাভাবিকী মূর্ত্তির্যেন তম্ অকুণ্ঠবোধং পরিপূর্ণজ্ঞানম্ অখণ্ডমপরিচ্ছিন্নম্ আনন্দসংপ্লবমানন্দসাগরং স্বধাম্না স্বতেজসা বিধৃতাঃ আত্মকৃতা জীবোপকারায় স্বেনৈব কৃতাঃ তিস্রঃ সৃষ্ট্যাদিরূপা জাগ্রদাদিরূপা বা অবস্থাঃ যস্মিন্ তম্ ॥ ৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

স্বরূপ প্রকাশ দ্বারা নিরস্ত আত্মকৃত অবস্থাত্রয়বিশিষ্ট, সর্ব্বানন্দস্বরূপ, পরিপূর্ণ, অকুণ্ঠিতচিচ্ছক্তি, কালবশতঃ বিলুপ্ত বেদরক্ষণার্থ গৃহীতবিগ্রহ ও পরমহংসগণের প্রাপ্য প্রসিদ্ধ তোমারই আমরা শরণাপন্ন হইয়াছি ॥ ৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

শ্রীঋষিঃ (শ্রীশুকঃ) উবাচ—

(হে রাজন্ !) উত্তমশ্লোকশিখামণিং (উত্তমশ্লোকানাং পুণ্যশ্লোকানাং নলযুধিষ্ঠিরাদীনাং অপি শিখামণিঃ পরমশ্রেষ্ঠত্বেন শিরোধার্য্যমিত্যর্থঃ) জনেষু অভিষ্টুবৎসু (সর্ব্বতোভাবেন স্তুবৎসু সৎসু) অন্ধককৌরবস্ত্রিয়ঃ (অন্ধকানাং যাদবানাং কৌরবাণাং শ্রীযুধিষ্ঠিরাদীনাং স্ত্রিয়ঃ পত্ন্যঃ) সমেত্য (মিলিত্বা) মিথঃ (পরস্পরং যাঃ) গোবিন্দকথাঃ অগৃণন্ (কথয়ামাসুঃ) ত্রিলোকগীতাঃ (ত্রিলোকেষু গীতাঃ, তাঃ কথাঃ) তে (তুভ্যং) বর্ণয়ামি শৃণু ॥ ৫ ॥

শ্রীদ্রৌপদ্যুবাচ।

হে বৈদর্ভ্যচ্যুতো ভদ্রে (১) হে জাম্ববতি কৌসলে।
হে সত্যভামে কালিন্দি শৈব্যে রোহিণি লক্ষ্মণে॥ ৬॥
হে কৃষ্ণপত্ন্য এতন্নো ব্রূত বো ভগবান্ স্বয়ম্।
উপযেমে যথা লোকমনুকুর্ব্বন্ স্বমায়য়া॥ ৭॥

শ্রীরুক্মিণ্যুবাচ।

চৈদ্যায় মার্পয়িতুমুদ্যতকার্ম্মুকেষু রজস্বজেয়ভটশেখরিতাঙ্ঘ্রিরেণুঃ।
নিন্যে মৃগেন্দ্র ইব ভাগমজাবিযূথাত্তচ্ছ্রীনিকেতচরণোঽস্তু মমার্চ্চনায়॥ ৮॥

শ্রীদ্রৌপদী উবাচ—

হে বৈদর্ভি! (শ্রীরুক্মিণি!) ভদ্রে! হে জাম্ববতি! কৌশলে (হে শ্রীসত্যে) হে সত্যভাগে! কালিন্দি! শৈব্যে! (হে মিত্রবিন্দে!) রোহিণি! লক্ষ্মণে! হে কৃষ্ণপত্ন্যঃ! (অন্যাঃ শ্রীকৃষ্ণস্য পত্ন্যঃ!) ভগবান্ অচ্যুতঃ স্বয়ং স্বমায়য়া (স্বেষু ভক্তেষু মায়া কৃপা তয়া) লোকং অনুকুর্ব্বন্ (লোকলীলামাচরন্ ইত্যর্থঃ) স্বয়ং যথা (যেন প্রকারেণ) বঃ যুষ্মান্) উপযেমে এতৎ নঃ (অস্মান্ প্রতি) ব্রূত (যূয়ং কথয়ত)॥ ৬—৭॥

শ্রীরুক্মিণী উবাচ।

চৈদ্যায় মা (মাং) অর্পয়িতুং (দাপয়িতুং) রাজসু (জরাসন্ধাদিষু) উদ্যতকার্ম্মুকেষু (উদ্ধৃতচাপেষু সৎসু) অজেয়ভটশেখরিতাঙ্ঘ্রিরেণুঃ (অজেয়াঃ যে ভটাঃ তেষাং শেখরিতাঃ মুকুটবৎ কৃতাঃ অঙ্ঘ্রিরেণবঃ যেন সঃ, অজেয়ভটানাং মূর্দ্ধ্নি পদং দধৎ ইত্যর্থঃ; যঃ শ্রীভগবান্) মৃগেন্দ্রঃ অজাবিযূথাৎ (অজাঃ ছাগাঃ অবয়ঃ মেষাঃ তেষাং যূথাৎ) ইব নিন্যে (মাং শ্রীদ্বারকাং আনীতবান্ (তচ্ছ্রীনিকেতচরণঃ (তস্য শ্রীনিকেতস্য লক্ষ্মীপতেঃ চরণঃ) মম অর্চ্চনায় (পরিচর্য্যায়ৈ) অস্তু॥ ৮॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ত্রিষু লোকেষু গীতাঃ॥ ৫॥

কৌসলে হে সত্যে! শৈব্যে হে মিত্রবিন্দে! রোহিণীনাম্ কাচিৎপট্টমহিষীতুল্যা॥ ৬॥

হে অন্যাঃ শ্রীকৃষ্ণস্য পত্ন্যঃ॥ ৭॥

মা মামর্পয়িতুং সম্পাদয়িতুং রাজসু জরাসন্ধাদিষু উদ্যতকার্ম্মুকেষু সৎসু অজেয়া যে ভটাস্তেষাং শেখরিতাঃ মুকুটবৎ কৃতাঃ অঙ্ঘ্রিরেণবো যেন তেষাং মূর্দ্ধ্নি পদং দধদিত্যর্থঃ। তস্য শ্রীনিকেতস্য চরণো মমার্চ্চনায়াস্তু॥ ৮॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

শ্রীযুধিষ্ঠিরস্য শ্রীভগবৎপ্রিয়ত্বাদিনা সর্ব্বতো বৈশিষ্ট্যেপি সামান্যেন তাদৃশসহোক্তিঃ পরমভক্ত্যা বিনয়বিশেষাৎ উত্তমশ্লোকানাং পুণ্যযশসাং শ্রীযুধিষ্ঠিরাদীনাং শিখামণিঃ পরমশ্রেষ্ঠত্বেন শিরোধার্য্যমিত্যর্থঃ। অতঃ ইতি এবং অভিতঃ সর্ব্বতোভাবেন স্তুবৎসু সংসু ইতি স্ত্রীণামুৎসাহবৃদ্ধিঃ সূচিতা অতোহন্ধকানাং যাদবানাং কৌরবাণাঞ্চ শ্রীযুধিষ্ঠিরাদীনাং স্ত্রিয়ঃ পত্ন্যঃ

---

(১) অচ্যুতে ভদ্রে, ইতি পাঠান্তরম্।

সমেত্য একত্র মিলিত্বা অন্যাসাং সদ্ভাবেপি তাসামেবোক্তিঃ প্রাধান্যাৎ তাস্বপি প্রাধান্যাৎ শ্রীদ্রৌপদীভগবন্মহিষীবর্গাণামেব প্রশ্নোত্তরোক্তিঃ গোবিন্দস্য অশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থমবতীর্য্য গাঃ পৃথ্বীঃ বিন্দতীতি তথা তস্য গোকুলেন্দ্রস্য বা কথাঃ ইতি কথানামপি পরমমাধুরী সূচিতা তাসু বিবাহকথামুখ্যত্বাৎ অত এব ত্রিলোকগীতাঃ তাশ্চ তে তুভ্যং শ্রীগোবিন্দপ্রিয়ায় বর্ণয়ামি বিস্তার্য্য কথয়ামি অতঃ পরমশ্রদ্ধয়া অবহিতঃ শৃণ্বিত্যর্থঃ। এতচ্চ কথা শ্রীভগবদ্বিবাহকথাভির্ভাববিশেষেণ শ্রীবাদরায়ণেঃ প্রহর্ষোদয়াৎ ॥ ৫ ॥

তত্র মধুরমধুরবিচিত্রলীলাসু বিরাজমানাস্বপ্যাত্মনঃ সখ্যভাববিশেষেণ কিম্বা শ্রীগোপীনাং প্রেমভরাতৃপ্ত্যা অনুতাপমালক্ষ্য শ্রীকৃষ্ণেন বিবাহমেব বহুমন্যমানা তমেব পৃচ্ছতি—হে বৈদর্ভীতি দ্বাভ্যাং। অচ্যুত ইতি প্রত্যেকং সর্ব্বাসাং তাসাং গৃহতো বিচ্যুতিরাহিত্যাভিপ্রায়েণ নোঽস্মান্ প্রত্যেতৎ ব্রূত এবং পরমগোপ্যতয়া আদৌ সামান্যেন প্রার্থ্য পশ্চাদত্যৌৎসুক্যেনাভিব্যঞ্জয়তি ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তোঽপি লোকমনুকুর্ব্বন্ লৌকিকলীলামাচরন্নিত্যর্থঃ। স্বকীয়য়া অসাধারণয়া মায়য়া কৃপয়া যথোপযেমে ইত্যুপযমপ্রকারস্য মাধুর্য্যবিশেষঃ সূচিতঃ। যদ্বা অচ্যুতঃ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণঃ যতো ভগবান্ সাক্ষাচ্ছ্রীনারায়ণঃ তত্রাপ্যয়ং অশেষভগবত্তাপ্রকটনপরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অতঃ স্বমায়য়া লোকমনুকুর্ব্বন্ অন্যৎ সমানং তাসাং বিবাহক্রমাদিনা জ্যেষ্ঠকনিষ্ঠত্বসম্ভবেপি তত্তৎক্রমেণ সম্বোধনং তত্রোপবেশনক্রমাদ্যপেক্ষয়া তাসু চ তিসৃণাং মুখ্যত্বাদাদরেণ প্রত্যেকং ছন্দপ্রয়োগঃ রোহিণ্যাশ্চ তাসাং মধ্যে নির্দ্দেশঃ শতাধিকষোড়শসহস্রমহিষীমুখ্যত্বেন তাভিস্তুল্যত্বাৎ প্রত্যুত্তরন্তু বিবাহক্রমাদেব কেবলং শ্রীজাম্ববত্যাঃ প্রাক্ শ্রীসত্যভামা উত্তরঃ তস্যাং শ্রীভগবৎপ্রেমবিশেষেণ প্রাগল্ভ্যাৎ শ্রীভদ্রামিত্রবিন্দয়োশ্চ মিথো বিপর্য্যয়ো লেখকভ্রমাদেব জ্ঞেয়ঃ অন্যথা পূর্ব্বোক্ততত্তদ্বিবাহপ্রকারস্য বহুবিরোধাপত্তিঃ অতোঽগ্রে শ্রীলক্ষ্মণোক্ত্যাবাদ্যপদ্যটীকায়ামপি যথা মিত্রবিন্দায়া ইত্যত্র ভদ্রয়া ইতি দ্রষ্টব্যমিতি দিক্ সর্ব্বমিদমগ্রে ব্যক্তং ভাবি ॥ ৬—৭ ॥

বেদতুল্যেনভাবাদ্যা বন্দে শ্রীকৃষ্ণবল্লভাঃ।
যাসাং বাগর্থবিবৃতৌ যৎ কৃপয়ৈব গতির্ম্মম ॥

ভাগং স্বকীয়ং মাং যো নিন্যে শ্রীদ্বারকাং কিম্বা আনীতবানিত্যর্থঃ। তচ্চাপ্রয়াসেনৈবেতি বোধয়ন্তী অজেয়েত্যাদিসূচিতং মহাবীরত্বমেব দৃষ্টান্তেনাহ অজাশ্চ অবয়শ্চ মেষাশ্চ তাসাং তেষাং যূথাৎ স্বভাগং মৃগেন্দ্র ইবেতি নিন্যে ইতি বিবাহঃ সূচিত এব সাক্ষাত্তদনুক্তিশ্চ লজ্জয়া বিনয়েন বা এবমগ্রেঽন্যদপি কুত্রাপি সাক্ষাত্তদনুক্তিশ্চ প্রহর্ষোদ্রেকেণ সম্বরণাশক্তেরিতি তত্তদগ্রেব্যক্তকথনং অসাদৃশ্যেন নেতুমযোগ্যস্যাপ্যাত্মনস্তত্তৎপ্রকারেণ নয়নাত্তৎকারুণ্যভরবোধনার্থং নন্তু সর্ব্বসম্পদীশ্বরী সদা বক্ষঃস্থা নিত্যপ্রিয়া লক্ষ্মীরেব ত্বং কথমেবং নানেতব্যেতি চেত্তত্রাহ তস্য শ্রীনিকেতঃ কোমলত্বাদিসম্পত্তেঃ বিচিত্রশোভয়া বা আশ্রয়শ্চরণ একোপি শ্লেষেণ সর্ব্বসম্পত্তিমাংস্তস্য চরণ এব তৎপ্রসাদাদেব মম তদীশ্বরত্বমিতি মম মৎকর্ত্তৃকায় অতস্তত্র তত্র মমাভিমানো নৈবাস্তি যদ্বা তথাপি তদ্দাস্যযোগ্যাপি ন স্যাং কুতস্তৎপত্নীত্বমর্হামীতি কেবলং দাসীত্বেন সদা তৎপদাব্জসেবৈব কাচিৎ প্রার্থ্যতে ইতিভাবঃ। সর্ব্বমেতচ্চ ভক্তিভরস্বভাবাদেব এবমগ্রেপি জ্ঞেয়ং অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতং যদ্বা সচাসৌ শ্রীনিকেতচরণশ্চেতি তথা সঃ অয়মেব নিন্যে ইত্যস্য কর্ত্তা তচ্চ যদগাদরণ্যমিতিবৎ ভক্তিবিশেষাৎ অন্যৎ সমানং ॥ ৮ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

বর্ণয়ামীতি শুকবাক্যম্ অজেয়বলশেখরিতাঙ্ঘ্রিরেণুঃ অজেয়বলবত্ত্বাদেব শিরোদ্ধৃতপাদরেণুঃ শ্রীনিকেতচরণো মম শ্রীমৎপাদারবিন্দপরিচর্য্যার্থম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ইতীতি। উত্তমশ্লোকানাং পুণ্যকীর্ত্তীনাম্ উত্তমং শ্রীকৃষ্ণমিত্থং জনেষ্বভিষ্টুবৎসু সৎসু পরিতঃ স্তোত্রং কুর্ব্বৎসু সৎসু অন্ধকানাং কৌরবাণাঞ্চ স্ত্রিয়ঃ সমেত্য সঙ্ঘীভূয় মিথো গোবিন্দস্য কথা অগৃণন্ কথয়ামাসুঃ তাস্ত্রিষু লোকেষু গীতাঃ কথাঃ বয়ং বর্ণয়ামহে ত্বং শৃণ্বিতি শুকোক্তিঃ ॥ ৫ ॥

ইত্থং প্রতিজ্ঞায় তাবত্তাঃ প্রস্তোতুং তৎ শ্রীকৃষ্ণপত্নীঃ প্রতি দ্রৌপদীপ্রশ্নমাহ—বৈদর্ভীতি দ্বাভ্যাম্। অচ্যুতে ইতি বৈদর্ভী

বিশেষণং নিত্যানপায়িনীত্যর্থঃ। হে কৌসল্যে! সত্যে হে শৈব্যে মিত্রবিন্দে! রোহিণীনাম কাচিৎ পট্টমহিষীতুল্যা ॥ ৬ ॥

অন্যাঃ কৃষ্ণপত্নীর্যুগপৎ সম্বোধয়তি—হে কৃষ্ণপত্ন্য ইতি। এতৎ নোঽস্মভ্যং ব্রূত কিং যদয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বমায়য়া স্বসঙ্কল্পেন লোকমনুকুর্ব্বন্ যথা ভবতীরুপয়েমে উদূঢ়বানিত্যেতৎ ॥ ৭ ॥

এবমাপৃষ্টাসু তাবদ্রুক্মিণী প্রাহ—চৈদ্যায়েতি। মাং চৈদ্যায় শিশুপালায়ার্পয়িতুং দাপয়িতুং রাজসু চৈদ্যপক্ষীয়েষু উদ্যতকার্ম্মুকেষু উদ্ধৃতচাপেষু সৎসু অজেয়া ভটাস্তেষাং শেখরিতাঃ মুকুটবৎকৃতাঃ অঙ্ঘ্রিরেণবো যেন সঃ তেষাং মূর্দ্ধ্নি পদং নিদধাদিত্যর্থঃ। স ভগবান্ মৃগেন্দ্রঃ সিংহঃ অজানামবীনাঞ্চ যূথাৎ স্বভাগমিব মাং নিন্যে আনীতবান্ অত্রোদ্যতকার্ম্মুকরাজন্যযূথস্য অজাবিযূথতুল্যতাভিপ্রেতা তস্য ভগবতঃ শ্রীনিকেতচরণঃ শ্রীমৎপাদারবিন্দং মমার্চ্চনায় পরিচর্য্যার্থবস্তু তচ্ছ্রীনিকেতচরণং সদা অহং পরিচরেয়মিতি প্রার্থনা ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

অচ্যুতস্য কৌরবাণাঞ্চ স্ত্রিয়ঃ সমেত্য একত্র মিলিত্বা যাং কথামগৃণন্ তাং বর্ণয়ামি ত্বং শৃণু ॥ ৫ ॥

প্রশ্নপ্রতিবচনপূর্ব্বিকাং শৃণ্বিতি ন গানবদত্রেতি বিবেকায়াহ দ্রৌপদীতি। হে ষোড়শসহস্রকৃষ্ণপত্ন্যঃ! পৃথঙ্নামগ্রহণংবাহুল্যাৎ ন কৃতং স্বেচ্ছয়া লোকমজ্ঞজনমনুকুর্ব্বন্ অচ্যুতো ভগবান্ স্বয়ং বো যুষ্মান্ যথা যেন বিধিনা উপযেমে তং বিধিমস্মাকং ব্রূতেত্যন্বয়ঃ ॥ ৬—৭ ॥

রাজসু জরাসন্ধাদিষু মা মাম্ অশেষভটানামিত্যুপলক্ষণং রাজ্ঞাং শেখরিতঃ মূর্দ্ধসু শেখর ইব অঙ্ঘ্রিরেণুর্যেন স তথা ভাগং তদর্থত্বেন কল্পিতাংশং ন গ্রাম্যভোগেচ্ছয়েত্যত্রাহ—শ্রীনিকেতেতি। শ্রীত্যনেন তদ্ভাগং সূচয়তি অজানামবীনাং যথা ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

হে বৈদর্ভীত্যাদি। যদ্যপি শ্রীকৃষ্ণস্য শ্রীরুক্মিণ্যাদিবিবাহ-

কথাতিসু প্রসিদ্ধৈব শতশঃ শ্রুতা চ তথাপি শ্রীকৃষ্ণে কস্যাঃ কীদৃশী শ্রদ্ধা প্রীতিশ্চেতি সর্ব্বাসাং হৃদয়ং জ্ঞাতুং দ্রৌপদ্যা অয়ং প্রশ্নপ্রক্রমঃ হে বৈদর্ভীত্যাদৌ ব্যতিক্রমো দ্রৌপদ্যা হর্ষাবেশবৈবশ্যসূচকঃ প্রত্যুত্তরেতু ক্রমঃ ॥ ৬ ॥

অনুকুর্ব্বন্ স্বমায়য়েতি স্বমায়য়া স্বলীলয়া লোকম্ অনুকুর্ব্বন্ লোকানুকরণমেব লীলা ॥ ৭ ॥

চৈদ্যায়েত্যাদি। তচ্ছ্রীনিকেতচরণোঽস্তু মমার্চ্চনায় শ্রীনিকেতঃ পদ্মং তদ্বৎ চরণঃ শ্রীনিকেতচরণঃ তাদিতি ষষ্ঠ্যর্থে অব্যয়ং তস্যেত্যর্থঃ। মমাপি শ্রীত্বাৎ তস্য চরণ এব মে নিকেতঃ তদর্চ্চনমেব কাম্যমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ইত্যুত্তমশ্লোকেতি। উত্তমৈঃ শ্লোক্যত ইতি উত্তমানাং তদেব প্রয়োজনমিতি। ততোঽপ্যুত্তমত্বমেব কর্ত্তব্যমিতি উত্তমশ্লোকশিখামণিং ভগবন্তমেব স্তুবন্তি সর্ব্বে জনাঃ স্ত্রীণাং পুনঃ তদভিজ্ঞত্বাভাবাৎ তজ্জ্ঞানার্থম্ অন্ধকানাং যাদবানাং কৌরবাণাঞ্চ স্ত্রিয়ঃ সমেত্য মিথঃ গোবিন্দকথাঃ অগৃণন্ তাস্তে বর্ণয়িষ্যামীতি প্রতিজানীতে, ননু তাবতা কিং স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ত্রিলোকগীতা ইতি। তাঃ কথাঃ লোকত্রয়েপি গীতাঃ অতঃ সাবধানতয়াপি শৃণ্বিতি সাত্ত্বিকসাধনমিতি নিয়োগঃ ॥ ৫ ॥

এবং পুরুষাণাং সর্ব্বভাবপ্রতিপত্তিমুক্ত্বা স্ত্রীণামপি সাক্ষাৎ ভগবৎপ্রপত্ত্যর্থং পুরুষদ্বারা জাতায়ামপি তাদৃশী প্রপত্তির্ভগবৎস্ত্রীষু দৃশ্যত ইতি। তস্যা মূলকারণং দ্রষ্টুং সর্ব্বাঃ স্ত্রিয়ো মিলিতাঃ ততস্তাভ্যঃ শ্রুত্বা স্বয়ঞ্চ তথা জাতা ইতি সর্ব্বাঃ স্ত্রিয়ঃ পুরুষবদেবেতি যদুপাখ্যানং বৃত্তং তদুপক্ষিপতি—তত্র প্রথমং দ্রৌপদ্যাঃ প্রশ্নমাহ—হে বৈদর্ভীতি। অষ্টস্ত্রীণাং প্রত্যেকমন্যাসাং সমুদায়েন চ সম্বোধনং সর্ব্বভাবেন ভগবদ্গুণজ্ঞানার্থং মূলা প্রকৃতিঃ লক্ষ্মীঃ ততোঽষ্টপ্রকৃতয়ো রুক্মিণ্যাদ্যাঃ ততঃ ষোড়শবিকারাণাং সহস্রশঃ কার্য্যপ্রকৃতয়ঃ সর্ব্বাসু ভগবতো যাঃ লীলাঃ যথা বা তাসাং পরিগ্রহঃ তদনুসন্ধানেন কৃতার্থতা ভবিষ্যতীতি তথা প্রশ্নঃ অচ্যুত ইতি সর্ব্বাস্বপি রমণে ন চ্যুতো ভবতীতি জীববৈলক্ষণ্যং নিরূপিতং হে ভদ্রে! হে

জাম্ববতি ! হে কৌসলে ! হে সত্যভামে ! হে কালিন্দীতি ! হে মিত্রবিন্দে ! ষোড়শসহস্রস্ত্রীষু মুখ্যা রোহিণী সৈবাষ্টমহিষীষ্বপি কল্লান্তরম্ অত এব ক্রমদীপিকায়াং সৈব গৃহীতা ॥ ৬ ॥

হে কৃষ্ণপত্ন্যঃ ! ইতি সাধারণীনাং সম্বোধনম্ এতদনুপদমেব পৃষ্টব্যং নোঽস্মভ্যং ব্রূত তৎকিমিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—ভগবানয়ং যথা উপয়েমে ইতি আন্তরং ভাবমুৎপাদ্য বিবাহং কৃতবানিতি চেৎ তত্রাহ—যথা লোকমনুকুর্ব্বন্নিতি। লোকানুকরণং বাহ্যপ্রকারেণ ননু সর্ব্বান্তরো ভগবান্ কথং করিষ্যতীতি চেৎ তত্রাহ—স্বমায়য়েতি। অসাধারণমায়য়া বহিরপি স্বভাবং প্রকটয়তীত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

তত্র প্রথমং বৈদর্ভী স্ববিবাহপ্রকারমাহ—চৈদ্যায় মার্পয়িতুমিতি। রাজা মৎপিতা ভ্রাতা বা যাবদ্দাস্যতি ততঃ পূর্ব্বমেব নেষ্যতীতি তন্নিরাকরণার্থমুদ্যতকার্ম্মুকা রাজনো জাতাঃ ততশ্চৈদ্যায় মামর্পয়িষ্যন্তি রাজদারা এবং স্থিতে অজেয়ভটশেখরিতাঙ্ঘ্রিরেণুঃ ভগবান্নিন্যে ন জেয়ো ভটোঽপি যেষাং তে অজেয়ভটাঃ ভটঃ পদাতিঃ কীর্ত্তিবক্তা দূতরূপো বৈতালিকো বা তেষাং শেখরিতঃ মুকুটেষ্বধিরূঢ়ঃ অঙ্ঘ্রিরেণুর্যস্য তাদৃশং ভগবন্তং জেষ্যন্তীতি দূরাপাস্তম্ অত এব মাং নিন্যে নিঃশঙ্কার্থমাহ—মৃগেন্দ্র ইবেতি। এবমাবশ্যকনয়নে হেতুঃ ভাগমিতি। অন্যেষামপ্রয়োজকত্বমাহ—অজাবিযূথাদিতি। অজানামবীনাঞ্চ সমূহাৎ যেপি সাত্ত্বিকাঃ যেপি রাজসাঃ তে উভয়েপ্যপ্রয়োজকাঃ এবং পুরুষোত্তমত্বং প্রকটিতমিতি মম সর্ব্বপুরুষার্থসিদ্ধ্যর্থং তচ্চরণো মমার্চ্চনায়াস্তু প্রত্যক্ষমেব তত্র সর্ব্বপুরুষার্থসত্ত্বমিত্যাহ—শ্রীনিকেতেতি। স্বভাগত্বাৎ শরীরং স্বয়মেব ভোক্ষ্যতি তত্র আগতো জীবঃ ভগবদ্ভক্তিমেব বাঞ্ছতীতি নিরূপিতম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

যাঃ কথাঃ অগৃণন্ তাস্ত্রিলোকগীতাস্তভ্যং বর্ণয়ামি ॥ ৫ ॥

কৌসলে হে নাগ্নজিতি ! অচ্যুতো ভগবান্ বো যথা উপয়েমে এতদ্ব্রূত সুষ্ঠু অমায়য়া সত্যং ব্রূতেত্যর্থঃ। যদ্বা অমায়য়া নিষ্কৈতবেন যথোপয়েমে ॥ ৬—৭ ॥

চৈদ্যায় চৈদ্যার্থং মা মাম্ অর্পয়িতুম্ তত্র প্রক্ষিপ্তুং উদ্যতকার্ম্মুকেষু সৎসু অজেয়া যে ভটা যোদ্ধারস্তেষাং শেখরিতাঃ মুকুটবৎ কৃতাঃ অঙ্ঘ্রিরেণবোঽপি যেন তেষাং মূর্দ্ধসু পদং দধদিত্যর্থঃ। অজাঃ ছাগাঃ অবয়ো মেষাস্তেষাং যূথাৎ নিন্যে তস্য শ্রীনিকেতস্য চরণো মমার্চ্চনার্থমস্তু ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

যাঃ কথা মিথোঽগৃণন্ তাস্ত্রৈলোক্যগীতাস্তে তুভ্যং বর্ণয়ামি ॥ ৫ ॥

হে বৈদর্ভীতি দ্বিকং। হে কৌশলে নাগ্নজিতি ! অচ্যুতো যথা ব উপয়েমে উবাহ এতৎ সুষ্ঠু অমায়য়া অচ্ছদ্মনা ব্রূত লোকমনুকুর্ব্বন্ লোকরীতিমনুসৃত্যেতি যূয়ং তস্য নিত্যকান্তা ইতি ভাবঃ ॥ ৬—৭ ॥

চৈদ্যায় শিশুপালার্থং মামর্পয়িতুং রাজসু মাগধাদিষু উদ্যতকার্ম্মুকেষু সৎসু তদন্যৈরজেয়েষু ভটেষু তেষ্বেব শেখরিতাঃ অঙ্ঘ্রিরেণবো যস্য স ভগবান্ তেষাং মূর্দ্ধস্বঙ্ঘ্রিমর্পয়ন্নিত্যর্থঃ। তেষাং বৃন্দান্মাং নিন্যে যথা মৃগেন্দ্রোঽজানামবীনাঞ্চ যূথাৎ স্বভাগমিত্যত্তিনির্ভয়ত্বং সূচ্যতে তস্য শ্রীনিকেতঃ শোভানিবাসশ্চরণো মমার্চ্চনায়াস্তু ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

॥ ৫ ॥

রোহিণী পট্টমহিষীসমা ॥ ৬ ॥

অবশিষ্টাঃ সর্ব্বাঃ পৃচ্ছতি—হে কৃষ্ণপত্ন্য ইতি ॥ ৭ ॥

মা মাম্ অজেয়ৈর্ব্রহ্মশিবাদিভির্ভটৈরন্যৈঃ প্রবলৈঃ সুরাসুরাদিভিশ্চ শেখরীতাঃ মুকুটবৎকৃতাঃ অঙ্ঘ্রিরেণবো যস্য সঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীসত্যভামোবাচ।

যো মে সনাভিবধতপ্তহৃদা ততেন লিপ্তাভিশাপমপমার্ষ্ট্র্ মুপাজহার।
জিত্বর্ক্ষ রাজমথ রত্নমদাৎ স তেন ভীতঃ পিতাদিশত মাং প্রভবেঽপি দত্তাম্ ॥ ৯ ॥

শ্রীজাম্ববত্যুবাচ।

প্রাজ্ঞায় দেহকৃদমুং নিজনাথদেবং (১) সীতাপতিং ত্রিনবহান্যমুনাভ্যযুদ্ধ্যৎ।
জ্ঞাত্বা পরীক্ষিত উপাহরদর্হণং মাং পাদৌ প্রগৃহ্য মণিনাহমমুষ্য দাসী ॥ ১০ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীঋষি (শ্রীশুকদেব) বলিলেন—

হে রাজন্! পুণ্যশ্লোকগণেরও * শিরোধার্য্য শ্রীকৃষ্ণকে জনগণ সর্ব্বতোভাবে স্তব করিলে, যাদবগণের ও কৌরবগণের পত্নীসকল মিলিত হইয়া পরস্পর যে সমস্ত কথা বলিয়াছিলেন, সেই ত্রিলোকগীত কথা তোমার নিকটে বর্ণন করিতেছি শ্রবণ কর ॥ ৫ ॥

শ্রীদ্রৌপদী বলিলেন—

হে শ্রীরুক্মিণি! হে ভদ্রে! হে জাম্ববতি! হে সত্যে! হে সত্যভামে! হে কালিন্দি! হে মিত্রবিন্দে! হে রোহিণি! † হে লক্ষ্মণে! হে অপর শ্রীকৃষ্ণপত্নীগণ! ভগবান্ শ্রীঅচ্যুত ভক্তজনে কৃপাবিতরণ করিবার জন্য লোকলীলা আচরণ করিয়া যেরূপে স্বয়ং আপনাদিগকে বিবাহ করিয়াছেন, তাহা আমাদিগের নিকটে বলুন ॥ ৬-৭ ॥

শ্রীরুক্মিণীদেবী বলিলেন—

শিশুপালহস্তে আমাকে সমর্পণ করাইবার জন্য জরাসন্ধ-প্রভৃতি রাজগণ ধনুর্দ্ধারণ করিলে, যে শ্রীভগবান্ অজেয় ঐ বীরগণের মস্তকে পদনিধান পূর্ব্বক সিংহ যেরূপ দলবদ্ধ ছাগল ও মেষগণের নিকট হইতে স্বীয় ভাগ হরণ করিয়া লইয়া যায় সেইরূপ আমাকে হরণ করিয়া দ্বারকায় লইয়া আসিয়াছেন, সেই শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্মসেবা আমার চিরদিনের জন্য থাকুক ॥ ৮ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীসত্যভামা উবাচ—

সনাভিবধতপ্তহৃদা (সনাভেঃ ভ্রাতুঃ বধেন তপ্তং হৃৎ যস্য তেন) মে (মম) ততেন (তাতেন হেতুনা) লিপ্তাভিশাপং (লিপ্তঃ অভিশাপং দুর্যশঃ) অপমার্ষ্ট্র্ং (পরিহর্ত্তুং) যঃ (শ্রীভগবান্) ঋক্ষরাজং জিত্বা রত্নং (স্যমন্তকং) উপাজহার (আনীতবান্) অথ (তদনন্তরং) অদাৎ (মৎপিত্রে রত্নং দত্তবান্) তেন (স্বাপরাধেন) ভীতঃ সঃ পিতা দত্তাং (অক্রূরাদিভ্যঃ দাতুং প্রতিশ্রুতাং) অপি মাং প্রভবে (পরমেশ্বরায়, তস্মৈ শ্রীযদুনন্দনায়) আদিশত (দদৌ) ॥ ৯ ॥

শ্রীজাম্ববতী উবাচ—

দেহকৃৎ (মৎপিতা) অমুং (শ্রীভগবন্তং নিজনাথদেবং

---

* পুণ্যশ্লোক :—"পুণ্যশ্লোকো নলোরাজা পুণ্যশ্লোকো যুধিষ্ঠিরঃ।
পুণ্যশ্লোকা চ বৈদেহী পুণ্যশ্লোকো জনার্দ্দনঃ" ॥
ইতি পুরাণে।

পুরাণে উক্ত আছে—নলরাজা পুণ্যশ্লোক, যুধিষ্ঠির নৃপতি পুণ্যশ্লোক, বৈদেহী (সীতাদেবী) পুণ্যশ্লোকা এবং জনার্দ্দন পুণ্যশ্লোক ॥

† রোহিণীনামক পট্টমহিষীতুল্যা কোন একটী পত্নী ছিলেন (শ্রীশ্রীধরস্বামী)

(১) নিজনাথদৈবম্, ইতি পাঠান্তরম্।

(নিজনাথশ্চাসৌ দেব ঈশ্বরশ্চ তং) সীতাপতিং. প্রাজ্ঞায় (অবিজ্ঞায়) ত্রিনবহানি (সপ্তবিংশতিদিনানি) অমুনা (শ্রীকৃষ্ণেন সহ) অভ্যযুদ্ধ্যৎ (যুদ্ধং চকার, ততঃ) পরীক্ষিতঃ (পরীক্ষা সঞ্জাতা অস্য সঃ—অসৌএব সাক্ষাৎ সীতাপতিরিতি) জ্ঞাত্বা পাদৌ প্রগৃহ্য মণিনা (স্যমন্তকেন সহ) মাং অর্হণং উপাহরৎ (অর্হণতয়া সমর্পিতবানিত্যর্থঃ)।

(অহো তর্হি ত্বং পুরাবৃত্তকথাস্বস্মাভিঃ শ্রুতচরী শ্রীরামাবতারোৎপন্না শ্রীরামায় দাতুং প্রতিশ্রুতা, তেন একপত্নীব্রতধরেণ তদানীং ন স্বীকৃতা, ইদানীন্তু বহুপত্নীব্রতধরেণ তেনৈবানেন স্বীকৃতা তস্মাত্ত্বং অতিশ্রেষ্ঠাসি ইত্যাশঙ্ক্যাহ)—অহং অস্য (শ্রীভগবতঃ) দাসী ॥ ১০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

সনাভের্ভ্রাতুর্ব্বধেন সিংহকৃতেন তপ্তং হৃদয়স্য তেন মে ততেন তাতেন লিপ্তমভিশাপং দুর্যশোঽপমার্ষ্টুং পরিহর্তুমৃক্ষরাজং জিত্বা রত্নং স্যমন্তকমুপাজহারানীতবান্ যঃ অথ তদনন্তরং মৎপিত্রে রত্নমদাৎ তেন স্বাপরাধেন ভীতঃ স মে পিতা প্রভবে শ্রীকৃষ্ণায় মামদিশত দদৌ দত্তামক্রূরাদিভ্যঃ প্রতিশ্রুতামপীত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

দেহকৃৎ পিতা অমুং শ্রীকৃষ্ণং নিজনাথং স্বামিনং দেবমীশ্বরং সীতাপতিং প্রাজ্ঞায়াবিজ্ঞায় ত্রিনবহানি ত্রিনবাহানি হ্রস্বশ্ছন্দোনুরোধেন সপ্তবিংশতিদিনান্যমুনাঽভ্যযুধ্যৎ পরীক্ষিতঃ সঞ্জাতা পরীক্ষা যস্য স পরীক্ষিতস্তং সাক্ষাৎ সীতাপতিরেবাসাবিতি জ্ঞাত্বা পাদৌ প্রগৃহ্য মণিনা সহ মামর্হণমুপাহরদর্হণতয়া সমর্পিতবান্, অহো তর্হি ত্বমতিশ্রেষ্ঠাসি নেত্যাহ অমুষ্যাহং দাসীতি ॥ ১০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

তস্মৈ প্রভবে তত্তৎ সর্ব্বং কর্ত্তুং সমর্থায় কিম্বা যাদবেন্দ্রত্বেন আত্মেশ্বরায় যদ্বা মৎপ্রাণনাথায় ইতি প্রথমত এবাত্মনস্তস্মিন্নেব ভাবঃ সুচিতঃ, যদ্বা নহু দত্তায়া দানমযুক্তং তত্রাহ প্রভবে, পরমেশ্বরায়েতি তদর্পণেন সর্ব্বদোষনিবৃত্ত্যা যুক্তমেবেতিভাবঃ এবং পিতুরপরাধোপি পরিহৃতঃ তদর্থমেবোক্তং সনাভীতি ভ্রাতৃশোকতপ্তচিত্ততয়াতিব্যাকুলত্বেনাভিশাপেঽধিকদোষানুদয়াৎ শ্রীরুক্মিণ্যাদিবদপ্রার্থনঞ্চ তস্যাঃ প্রেমবিশেষেণ গাম্ভীর্য্যাল্লজ্জাভাবাদ্বা ॥ ৯ ॥

প্রকর্ষেণাজ্ঞাত্বেতি অজ্ঞানস্যাতিরেক উক্তঃ অন্যথা তাদৃগ্‌যুদ্ধাসম্ভবঃ দেহকৃৎ সাক্ষাৎ পিতৈবেতি ঋক্ষত্বেন তদসম্ভাবনা নিরস্তা দেবপুত্রত্বেন কামরূপত্বাৎ সীতাপতিমিতি তদুদ্ধারার্থমেব তস্য সেবাবিশেষলব্ধ্যা তস্যাং সীতায়াং ভক্তিবিশেষাৎ ভক্তবাৎসল্যাভিপ্রায়েণ বা “আসীত্তদষ্টবিংশাহ” মিতি প্রাগুক্তেপ্যত্র ত্রিনবাহানীতি একদিনস্যাল্পত্বেনোপেক্ষণাৎ অভিতঃ সর্ব্বতোভাবেনাযুদ্ধ্যৎ তচ্চোক্তং প্রাগেব “দ্বন্দ্বযুদ্ধং সুতুমুলমুভয়োর্ব্বিজিগীষতোঃ। আয়ুধাশ্মদ্রুমৈর্দ্দোর্ভি” রিত্যাদি উপাহরদস্মৈ প্রাকৃতৈর্ব্ব্যাখ্যাতং। যদ্বা পরিতঃ কৃপয়া সর্ব্বাঙ্গেষু শ্রীহস্তস্পর্শাদিনেক্ষিতঃ নিরীক্ষিতীঽবেক্ষিতো বা তথা চ প্রাগুক্তং “অভিমৃশ্যারবিন্দাক্ষঃ পাণিনা শঙ্করেণ ত”মিতি, যদ্বা পরীক্ষা পরিচয়ঃ জাতপরীক্ষঃ পরীক্ষিতঃ অকারপ্রশ্লেষেণ অপরীক্ষিতঃ সন্নভ্যযুধ্যৎ পশ্চাৎ প্রাজ্ঞায় প্রকর্ষেণ আ সম্যক্ জ্ঞাত্বা অর্হণঞ্চ জ্ঞাত্বা অবধার্য্য অন্যৎ সমানং ॥ ১০ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

সনাভীতি। ভ্রাতৃবধতপ্তহৃদয়েন ততেন তাতেন রত্নেন সহ ॥ ৯ ॥

দেহকৃৎ পিতা ত্রিনবহানি সপ্তবিংশত্যহানি ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অথ সত্যভামোক্তিমাহ—য ইতি। সনাভের্ভ্রাতুঃ প্রসেনস্য

স্বধেন সিংহকর্ত্তৃকেণ তপ্তং হৃদয়ং যস্য তেন ততেনাস্মৎপিত্রা লিপ্তমাপাদিতমভিশাপং দুর্যাশোঽপমার্ষ্টুমপনেতুমৃক্ষরাজং জাম্ববন্তং জিত্বা রত্নং স্যমন্তকাখ্যমুপাজহার আনীতবান্ অথানন্তরং মৎপিত্রে রত্নমদাদ্দদৌ তেন স্বাপরাধেন ভীতঃ স মে পিতা প্রভবেঽস্মৎস্বামিনে শ্রীকৃষ্ণায় দত্তামক্রূরাদিভ্যঃ প্রতিশ্রুতামপি মাম্ অপিশব্দাৎ রত্নমপি অদিশদ্দদৌ ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

অথ জাম্ববতী জগৌ—অজ্ঞায়েতি। দেহকৃন্মম পিতা জাম্ববান্ অমুং শ্রীকৃষ্ণং নিজনাথং স্বস্বামিনং স্বকুলদৈবতঞ্চ সীতাপতিমজ্ঞায় অজ্ঞাত্বেত্যর্থঃ ল্যবার্ষঃ। অমুনা শ্রীকৃষ্ণেন সহ ত্রিনবহানি সপ্তবিংশত্যহানি অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া ছন্দোভঙ্গাভাবায় হ্রস্ব আর্ষঃ শকন্ধ্বাদিত্বাৎ পররূপং বা অযুধ্যৎ যুযোধ ততঃ পরীক্ষিতঃ পরীক্ষাঽস্য সঞ্জাতেতি তথা স মম পিতা জ্ঞাত্বা সীতাপতিরেবাসাবধুনা যদুষ্ববতীর্ণ ইতি জ্ঞাত্বেত্যর্থঃ। পাদৌ প্রগৃহ্য পাদগ্রহণপূর্ব্বকং প্রসাদ্য মণিনা সহ মামর্হণমুপায়নমুপাহরৎ সমর্পিতবান্ অহমমুষ্য ভগবতো দাসী যাবদাত্মভাবি দাস্যং কুর্য্যামিতি প্রার্থনা জ্ঞেয়া ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

সনাভেঃ সহোদরস্য প্রসেননাম্নো বধেন তপ্তহৃদা সন্তপ্তহৃদয়েন ততেন তাতেন পিত্রা লিপ্তাভিশাপং কথিতমিথ্যাদোষম্ অপমার্ষ্টুম্ পরিহর্তুম্ ঋক্ষরাজানং জাম্ববন্তং জিত্বা রত্নমুপাজহার অথ তেন কৃষ্ণেন ভগবতানীতচ্ছিৎপ্রাপ্তভেদলক্ষণাপরাধঃ স মে পিতা মাং প্রভবে কর্তুমকর্ত্তুমন্যথাকর্তুং সমর্থায় আদিশত দত্তবান্ রত্নঞ্চাদাৎ কীদৃশীং মামন্যস্মৈ বাচা দত্তামপি যদ্বা ঋক্ষরাজং জিত্বা রত্নমাহরৎ আহৃত্য চ তদ্রত্নং মৎপিত্রে অদাত্তেন রত্নেন সহ ভগবতানীতচ্ছিৎস পিতা তস্মৈ প্রভবে আদিশতেত্যন্বৎ সমম্ ॥ ৯ ॥

দেহবিকৃতিং পরিমাণতো বর্ণতশ্চ বিলক্ষণদেহং কৃষ্ণং প্রত্যক্ষদৃষ্ট্যা আজ্ঞায় সম্যক্ জ্ঞাত্বা অনেন শ্রীকৃষ্ণেন ত্রিনবাহানি সপ্তবিংশতিদিনান্যভিযুধ্য এনং কৃষ্ণং নিজনাথদৈবং স্বকুলস্বামিদেবতাভূতং সীতাপতিং পুনর্জ্ঞাত্বা মে পিতা জাম্ববান্ অবধীরণম্ অবজ্ঞানমর্হণম্ অপরাধপরিহারযোগ্যং পূজাসাধনং মাং মণিনা সহ পাদৌ প্রগৃহ্যোপাহরং কৃষ্ণায়েতি শেষঃ যদ্বা অবধিরবধানং নিশ্চয়জ্ঞানং যত্তস্যেরণং যেন সোবধীরণঃ দশরথপুত্রোবতীর্ণোঽয়মিতি বিশিষ্টজ্ঞানজনক ইত্যর্থঃ। তং পরাজিত ইতি বা পাঠঃ অজ্ঞায়েতি চ ত্বমমুষ্যাধুনা কীদৃশীত্যত্রাহ—অহমিতি "অপি মাষং মষং কুর্যাচ্ছন্দোভঙ্গঃ ন কারয়েৎ" ইতি বচনাৎ ত্রিনবহানীতি যদ্বোত্তরাকারগুণস্তৈজ্জ্বাস্যকল্পতো গুণ ইত্যনেন পূর্ব্বপরস্থানয়োঃ গুণাদেশেন রূপে সিদ্ধং ভবতি ॥ ১০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

সত্যভামা বদতি—যো মে ইতি। অস্যাঃ কেবলং মানৌন্নত্যাদ্গর্ব্ব এব ভাবঃ তদ্যথা অপি দত্তাং বাগ্দত্তামপি ভীতঃ পিতা মাম্ অদিশত দত্তবান্ ভীতত্বে হেতুঃ প্রভবে সমর্থায় উপাসন প্রকটনমকৃত্বা কেবলং প্রকৃতকথাকথনাদ্গর্ব্বোঽভিব্যক্তঃ ॥ ৯ ॥

প্রাজ্ঞায়েত্যাদি। অমুং সীতাপতিং প্রথমতশ্চ প্রকর্ষেণ অজ্ঞায় ন জ্ঞাত্বা ত্রিনবহানি সপ্তবিংশতিদিনান্যমুনা অযুধ্যৎ পশ্চাৎ দেহকৃৎ পিতা নিজনাথদেবং নিজানাং ভক্তানাং নাথং চ দেবং চ তং জ্ঞাত্বা মাম্ অর্হণম্ উপাহরৎ অমুষ্য শ্রীকৃষ্ণস্যাহং দাসী নতু প্রেমসীত্যভিমানং বহামীতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

নমু, দত্তায়া ভয়াদপি দানমযুক্তং তত্রাহ—প্রভবে পরমেশ্বরায়েতি। বস্তুতস্তস্যৈব সর্ব্বমিতি যথাকথঞ্চিৎ তদর্পণমেব ন্যায্যমন্যার্পণস্ত্বন্যায্যং ভবেদিতি ভাবঃ ॥ ৯—১১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

যদ্যপি দ্রৌপদী পরিগণনাং ব্যত্যাসেন কৃতবতী তথাপি

ক্রমেণৈব তাঃ স্ত্রিয়ঃ স্ববৃত্তান্তং নিরূপয়ন্তি, অতস্তদনন্তরভাবিনী সত্যভামা স্ববৃত্তান্তমাহ—যো মে সনাভীতি। সনাভিঃ সোদরো ভ্রাতা তস্য বধো যদ্যপ্যন্যত্র জাতঃ তথাপি তদ্বধেন তপ্তহৃদয়ঃ মম পিতা অবিচার্য্যৈব ভগবতি লিপ্তোঽভিশাপঃ তমপমার্ষ্টুম্ ঋক্ষরাজং জিত্বা অথ ভিন্নপ্রকারেণ স্বয়ং প্রতিগৃহ্য পারিবর্হতয়া দত্তং রত্নং তস্মৈ মৎপিত্রে উপাজহার ততো ভীতো মৎপিতা তেন রত্নেন সহ মামাদিশদ্দত্তবান্ যদ্যপি তস্য ভার্য্যাঃ সিদ্ধাঃ তথাপি প্রভুরিতি অন্যস্মৈ দত্তামপি বাগ্দত্তাং "দত্তামপি হরেৎ কন্যাং শ্রেয়াংশ্চেদ্বর আব্রজেৎ "ইতি ক্ষত্রিয়বিষয়মেতৎ—

"নৈতৎ পূর্ব্বর্ষয়শ্চক্রুর্ন করিষ্যন্তি চাপরে।
যদন্যস্যাভ্যনুজ্ঞায় পুনরন্যস্য দীয়তে" ॥

ইতি মনুবাক্যং ব্রাহ্মণবিষয়কম্ ঋষিপদপ্রয়োগাৎ কিঞ্চ বিবাহে বন্ধ্নামৈকমত্যং মৃগ্যতে তদৈবাধিকারঃ ততোঽধিকারসম্পাদনার্থমেব মাং দত্তবান্ অতঃ প্রায়শ্চিত্তার্থং দত্তাহং দোষনির্ঘাতার্থং জাতেতি স্বার্থং নাবশিষ্টেতি ন কিঞ্চিৎ কাময়ে ইত্যর্থঃ। অত এব ভগবতঃ সা প্রিয়া পিত্রর্থমেব চ ব্যাপৃতা অত এব তস্যাঃ স্বর্গো নাস্তীতি পারিজাতাপহরণং স্বর্গে চ নয়নম্ ॥ ৯ ॥

জাম্ববতীত্যাহ—প্রাজ্ঞায়েতি। অজ্ঞায় অজ্ঞাত্বা প্রকর্ষেণ জ্ঞাত্বা প্রাজ্ঞায় কশ্চিৎ মনুষ্য ইতি ভগবন্তং জ্ঞাত্বা মম দেহকৃৎ কন্যাপিতা মহতা পাপেনৈব কন্যাপিতৃত্বং ভবতীতি অত এব দুঃখায়ৈবেতি শাস্ত্রম্ অতো ভগবন্তং ন জ্ঞাতবান্ অমুমিত্যগ্রে প্রদর্শ্যাহ, বস্তুতত্ত্বম্ নিজ আত্মা নাথঃ স্বামী দৈবং পূজ্যশ্চ ননু তাদৃশো রাম ইতিচেৎ তত্রাহ—সীতাপতিমিতি। পূর্ব্বং সীতায়ৈ মহদ্দুঃখং দত্ত্বা ততস্তাং বহুধা অবতার্য তদর্থং স্বয়মপ্যাগত ইত্যর্থঃ। অজ্ঞানং তাবদেব যাবদ্ভগবতঃ সান্নিধ্যং ভবতি তত্র ত্রিগুণানাং ভেদাঃ সপ্তবিংশতিতত্ত্বানীতি তত্তদ্ব্যবধানাদ্ভগবজ্জ্ঞানমিতি তন্নিরাকরণার্থমমুনাঽভ্যযুধ্যৎ ততো ব্যবধানেষু গতেষু পরীক্ষিতে পরিক্ষায়াং জাতায়াং ভগবানেবায়মিতি জ্ঞাত্বা অর্হণং পূজাযোগ্যাং মাং পাদৌ প্রগৃহ্য মণিনা সহ উপাহরৎ এবং বিবাহমুক্ত্বা কামনামাহ—অহমমুষ্য দাসী। যোহি স্বতন্ত্রো ভবেৎ স কাময়েত অহন্তু দাসী দাস্যব্যতীরেকেণান্যদস্থাকামিতং ভবতি ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

সনাভের্ভ্রাতুঃ প্রসেনস্য বধেন তপ্তং হৃৎ যস্য তেন তত্তেন তাত্তেন হেতুনা লিপ্তম্ অভিশাপং কলঙ্কম্ অপমার্ষ্টুং পরিহর্তুম্ ঋক্ষরাজং জিত্বা রত্নং স্যমন্তকমুপাজহার আনীতবান্ অথানন্তরং মৎপিত্রে রত্নমদাৎ তেন স্বাপরাধেন ভীতঃ স মে পিতা প্রভবে যস্মৈ শ্রীকৃষ্ণায় মামাদিশত দদৌ দত্তাম্ অন্যস্মৈ দাতুং প্রতিশ্রুতামপীত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

দেহকৃৎ মৎপিতা অমুং নিজনাথশ্চাসৌ দৈবমীশ্বরশ্চ তং প্রাজ্ঞায় অবিজ্ঞায় ত্রিনবহানি ত্রিনবাহানি হ্রস্বশ্ছন্দোনুরোধেন সপ্তবিংশতিদ্দিনান্যমুনা সহ অভ্যযুধ্যৎ ততশ্চ পরীক্ষিতঃ পরীক্ষা সঞ্জাতা যস্য স সীতাপতিরেবাসাবিতি জ্ঞাত্বা পাদৌ প্রগৃহ্য মণিনা সহ মামর্হণমুপাহরৎ অহো তর্হি ত্বং পুরাবৃত্তকথাস্বস্মাভিঃ শ্রুতচরী রামাবতারোৎপন্না শ্রীরামায় দাতুং প্রতিশ্রুতা তেনৈকপত্নীব্রতধরেণ তদানীং ন স্বীকৃতা ইদানীন্তু বহুপত্নীব্রতধরেণ তেনৈবানেন স্বীকৃতা তস্মাত্ত্বমতিশ্রেষ্ঠাসীত্যতঃ সলজ্জমাহ—অমুষ্য দাসীতি ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

সনাভের্ভ্রাতুঃ প্রসেনস্য বধেন তপ্তং হৃদ্যস্য তেন মে তত্তেন পিত্রা সত্রাজিতেন লিপ্তমর্পিতমভিশাপং লাঞ্ছনং অপমার্ষ্টুং নিরসিতুং ঋক্ষরাজং জাম্ববন্তং জিত্বা রত্নং স্যমন্তকমুপাজহারানিনায় অথ তদ্রত্নং মৎপিত্রে অদাৎ তেন স্বাপরাধেন হেতুনা ভীতঃ স মে পিতা প্রভবে মামদিশৎ প্রাদাৎ অপি দত্তামন্যস্মৈ দাতুং প্রতিশ্রুতামপীতি মহাপ্রভাবশালিত্বং সূচ্যতে ॥ ৯ ॥

দেহকৃৎ পিতা জাম্ববান্ অমুং শ্রীকৃষ্ণং নিজনাথং স্বস্বামিনং দৈবমীশ্বরং সীতাপতিং প্রাজ্ঞায়াবিজ্ঞায় অমুনা সহ ত্রিনবহানি সপ্তবিংশতিদিবমানমযুধ্যত "আসীত্তদৃষ্টাবিংশাহ" মিতি তু সমাপ্তিদিনাগ্রহণাৎ সঙ্গতিমত্তু হ্রস্বশ্ছন্দোলোভাৎ ততঃ পরীক্ষিতঃ সীতাপতির্ম্মৎপ্রভুরয়মিতি সঞ্জাতপরীক্ষো বিজ্ঞাততৎস্বরূপঃ সন্ পাদাবস্য প্রগৃহ্য মণিনা সহ মামর্হণমুপাহরদর্পিতবান্ তর্হি ত্রেতোৎপন্না ত্বমতিচিরাদ্ভগবতি ধৃতচিত্তা তেনাধুনা পরিণীতাসি; শ্রেষ্ঠাসীত্যুক্ত্বা সলজ্জমাহ—অহমমুষ্য দাসীতি ॥ ১০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

সনাভের্ভ্রাতুঃ প্রসেনস্য বধেন সিংহকৃতেন তপ্তং হৃদয়ং যস্য তেন মে ততেন ভাতেন লিপ্তমভিশাপং মণিগ্রীবো বনং গতো মে ভ্রাতা প্রায়ঃ কৃষ্ণেন মণ্যর্থং হত ইত্যেবং দুর্যশঃ অপমাষ্টু-মপনেতুং ঋক্ষরাজং মণিগ্রাহিণং জিত্বা রত্নং স্যমন্তকমুপাজহার আনীতবান্ অথানন্তরং যঃ রত্নমদাৎ মৎপিত্রে তস্মৈ প্রভবে শ্রীকৃষ্ণায় অক্রূরাদিভ্যো দত্তাং প্রতিশ্রুতামপি মাং তেন স্বাপরাধেন ভীতঃ স মে পিতা আদিশত দদাবিত্যন্বয়ঃ ॥ ৯ ॥

দেহকৃৎ মম দেহকৃৎ জাম্ববান্ অমুং শ্রীকৃষ্ণং নিজনাথঃ স্বীয়বাচ্যশ্চাসৌ দেব ঈশ্বরশ্চ তং সীতাপতিং প্রাজ্ঞায় অবিজ্ঞায় ত্রিনব অহানি অমুনা অভ্যযুধ্যৎ ‘কালাধ্বনোরত্যন্তসংযোগে’ (২-৩৫) ইতি দ্বিতীয়া শকন্ধ্বাদিত্বাৎ পররূপম্ পরীক্ষিতঃ পরীক্ষা সঞ্জাতা অস্যেতি সঃ তারকাদিত্বাদিতচ্ সীতাপতিরয়মিত্যমুং জ্ঞাত্বা পাদৌ প্রগৃহ্য মণিনা সহ মামর্হণমুপাহরৎ সমর্পিতবান্ ॥ ১০ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীসত্যভামা বলিলেন—

আমার পিতা ভ্রাতৃবধে তপ্তহৃদয় হইয়াছিলেন, তন্নিমিত্তক লিপ্তকলঙ্ক পরিহারের নিমিত্ত যে শ্রীভগবান্ ঋক্ষরাজ জাম্ববান্‌কে জয় করতঃ রত্ন আনয়ন করিয়া আমার পিতাকে প্রদান করিয়াছিলেন, ঐ অপরাধে ভীত হইয়া আমার সেই পিতা আমাকে অন্যবরে দান করিতে প্রতিশ্রুত * হইয়াও পরমেশ্বর সেই শ্রীযদুনন্দনের হস্তে প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ৯ ॥

শ্রীজাম্ববতী বলিলেন—

আমার পিতা, এই শ্রীভগবানই যে নিজনাথ ও ঈশ্বর শ্রীসীতাপতি, তাহা জানিতে না পারিয়া সপ্তবিংশতি দিন পর্য্যন্ত ইহাঁর সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন, তাহার পর ইঁনিই যে সাক্ষাৎ শ্রীসীতাপতি তাহা জানিয়া ইঁহার পাদপদ্ম গ্রহণপূর্ব্বক

---

*——যদ্যপি

“সকৃদংশো নিপততি সকৃৎকন্যা প্রদীয়তে।
সকৃদাহ দদানীতি ত্রীণ্যেতানি সকৃৎ সকৃৎ ॥”
(ইতি শ্রীমনুঃ)।

“সপ্ত পৌনর্ভবাঃ কন্যা বর্জ্জনীয়াঃ প্রযত্নতঃ।
বাচা দত্তা মনোদত্তা কৃতকৌতুকমঙ্গলা ॥
উদকস্পর্শিতা যা তু যা তু পাণিগৃহীতিকা ।
অগ্নিং পরিগতা যা তু পুনর্ভূপ্রসবা চ যা।
ইত্যেতাঃ কাশ্যপেনোক্তা দহন্তি কুলমগ্নিবৎ ॥”
(ইত্যাদি শ্রীরঘুনন্দনঃ)।

“সকৃৎ প্রদীয়তে কন্যা হরংস্তাং চোরদণ্ডভাক্ ।”
(ইতি শ্রীযাজ্ঞবল্ক্যঃ)।

তথাপি—

“দত্তামপি হরেৎ পূর্ব্বাৎ শ্রেয়াংশ্চেৎ বর আব্রজেৎ ।”
(ইতি শ্রীযাজ্ঞবল্ক্যঃ)।

অর্থাৎ—যদ্যপি শ্রীমনু বলিয়াছেন—অংশবিভাগ, কন্যাপ্রদান ও “দদানি” বাক্য উচ্চারণ একবারমাত্র হইবে। শ্রীকাশ্যপ বলিয়াছেন—বাক্দত্তাপ্রভৃতি কন্যা বিবাহে বর্জ্জনীয়, এবং শ্রীযাজ্ঞবল্ক্য বলিয়াছেন—কন্যা একবারমাত্র প্রদান করিবে ঐ কন্যা হরণ করিলে চোরের ন্যায় দণ্ডভাক্ হইবে, তথাপি “দত্তামপীতি” যাজ্ঞবল্ক্যবচনানুসারে মিতাক্ষরা ও শ্রীরঘুনন্দন-প্রণীত উদ্বাহতত্ত্বে সিদ্ধান্তিত হইয়াছে যে—যদি পূর্ব্ববর হইতে উৎকৃষ্টবর পাওয়া যায় বা পূর্ব্ববর পাতকী কিম্বা দুর্ব্বৃত্ত হয়, তবে বাক্দত্তা (অর্থাৎ এই কন্যা অমুককে দান করিব, এইরূপ প্রতিশ্রুতা) প্রভৃতি কন্যাকেও সপ্তপদীগমনের পূর্ব্ব পর্য্যন্ত সেই উৎকৃষ্টবরে প্রদান করিতে পারা যাইবে। অতএব পরমেশ্বর শ্রীকৃষ্ণে শ্রীসত্যভামাকে সম্প্রদান করা কোনই দোষ হয় নাই, পরন্তু পরমোৎকর্ষ হইয়াছে; কারণ—পরমেশ্বর শ্রীকৃষ্ণ উৎকৃষ্টতম বর, শ্রীকৃষ্ণ অপেক্ষা আর উৎকৃষ্ট কে আছে?

আর কেহ কেহ, “দত্তামপি হরেৎ কন্যাং শ্রেয়াংশ্চেৎ বর আব্রজেৎ” এই বচন এবং “নৈতৎপূর্ব্বৈর্যশ্চক্রুর্ন কারিষ্যন্তি চাপরে। যদন্যস্যাভ্যনুজ্ঞায় পুনরন্যস্য দীয়তে।” এই মনুবাক্য উদ্ধৃত করিয়া বাক্দত্তা কন্যার 'বিবাহ ক্ষত্রিয়পর বলিয়াছেন।

শ্রীকালিন্দ্যুবাচ।

তপশ্চরন্তীমাজ্ঞায় স্বপাদস্পর্শনাশয়া (১)।
সখ্যোপেত্যাগ্রহীৎ পাণিং (২) যোঽহং তদ্গৃহমার্জ্জনী ॥ ১১ ॥

শ্রীভদ্রোবাচ।

যো মাং স্বয়ম্বর উপেত্য বিজিত্য ভূপান্ নিন্যে শ্বযূথগমিবাত্মবলিং দ্বিপারিঃ।
ভ্রাতৄংশ্চ মেঽপকুরুতঃ স্বপুরং শ্রিয়ৌকস্তস্যাস্তু মেঽনুভবমঙ্ঘ্র্যবনে জনত্বম্ (৩) ॥ ১২ ॥

* শ্রীসত্যোবাচ।

সপ্তোক্ষণোঽতিবলবীর্য্যসুতীক্ষ্ণশৃঙ্গান্ পিত্রা কৃতান্ ক্ষিতিপবীর্য্যপরীক্ষণায়।
তান্ বীরতুর্ম্মদহনস্তরসা নিগৃহ্য ক্রীড়ন্ ববন্ধ হ যথা শিশবোঽজতোকান্ ॥ ১৩ ॥

স্যমন্তক মণির সহিত আমাকে উপহার স্বরূপ প্রদান করিলেন।

("অহো আমরা পুরাবৃত্তকথা শ্রবণকালে শুনিয়াছি যে—তুমি শ্রীরামাবতারোৎপন্না এবং শ্রীরামহস্তে দত্তা হইবে বলিয়া প্রতিশ্রুতা হইয়াছিলে, কিন্তু সে সময়ে একপত্নীব্রতধর শ্রীরাম তোমাকে গ্রহণ করেন নাই, এখন বহুপত্নীব্রতধর সেই এই শ্রীভগবান্ কর্ত্তৃক গৃহীতা হইয়াছ, অতএব তুমি অতিশ্রেষ্ঠা" এইরূপ আশঙ্কা করিয়া বলিতেছেন)—তদবধি আমি ইঁহার দাসী হইয়াছি। ১০ ॥

* * *

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীকালিন্দী উবাচ—

যঃ (শ্রীভগবান্) মাং স্বপাদস্পর্শনাশয়া তপঃচরন্তীং আজ্ঞায় সখ্যা (অর্জ্জুনেন সহ) উপেত্য (মৎসমীপং আগত্য) পাণিং অগ্রহীৎ, (ততঃ আরভ্য) অহং তদ্গৃহমার্জ্জনী (তস্য শ্রীভগবতঃ গৃহমার্জ্জনী গৃহসম্মার্জ্জনকর্ত্রী দাসী; ন চ পত্নীত্বযোগ্যেত্যর্থঃ) ॥১১॥

শ্রীভদ্রা * উবাচ—

শ্রিয়ৌকঃ (লক্ষ্মীনিবাসঃ) যঃ (শ্রীভগবান্) স্বয়ম্বরে উপেত্য ভূপান্ অপকুরুতঃ (অপকুর্ব্বতঃ) মে (মম) ভ্রাতৄন্ (চ) বিজিত্য দ্বিপারিঃ (সিংহঃ) শ্বযূথগং (শূনাং যূথগতং) আত্মবলিং (স্বভাগং) ইব মাং স্বপুরং (শ্রীদ্বারকাং) নিন্যে (আনীতবান্) মে (মম) অনুভবং (প্রতিজন্ম) তস্য অঙ্ঘ্র্যবনেজনত্বং (চরণক্ষালনকর্ত্তৃত্বং) অস্তু ॥ ১২ ॥

শ্রীসত্যা উবাচ—

যঃ (শ্রীভগবান্) পিত্রা (নগ্নজিতা) ক্ষিতিপবীর্য্যপরীক্ষণায় (ক্ষিতিপানাং নৃপাণাং বীর্য্যস্য পরীক্ষণায়) কৃতান্ (সম্পাদিতান্) অতিবলবীর্য্যসুতীক্ষ্ণশৃঙ্গান্ (অতি—অতিশয়ং বলং চ বীর্য্যং প্রভাবঃ চ সুতীক্ষ্ণশৃঙ্গাণি চ যেষাং তান্) বীরতুর্ম্মদহনং (বীরাণাং তুর্ম্মদং ঘ্নন্তীতি তথা তান্) তান্ (প্রসিদ্ধান্) সপ্ত উক্ষ্ণঃ (বৃষভান্) শিশবঃ অজতোকান্ (ছাগশিশূন্) যথা (ইব) তরসা নিগৃহ্য (দময়িত্বা) ক্রীড়ন্ (অনায়াসেনৈব) হ (স্ফুটং) ববন্ধ ॥ ১৩ ॥

---

(১) স্বপাদস্পর্শকাম্যয়া। (২) যাহং। (৩) অঙ্ঘ্র্যবনেজনাস্তঃ, অঙ্ঘ্র্যবনেজনীত্বম্।

* নীলোবাচ, ইতি চ পাঠান্তরম্।

* "ভদ্রা" স্থলে "মিত্রবিন্দা জ্ঞেয়া" ইতি পাঠান্তরম্।

য ইত্থং বীর্য্যশুল্কাং মাং দাসীভিশ্চতুরঙ্গিণীম্ ।
পথি নির্জ্জিত্য রাজন্যান্নিন্যে তদ্দাস্যমস্তু মে ॥ ১৪ ॥

যঃ (শ্রীভগবান্) পথি রাজন্যান্ নির্জ্জিত্য ইত্থং বীর্য্যশুল্কাং (বীর্য্যং এব শুল্কং দেয়ং যস্যাঃ তাং) দাসীভিঃ (সেবিকাভিঃ সহ) চতুরঙ্গিণীং (গজাশ্বাদিসেনাযুক্তাং) মাং নিন্যে (শ্রীদ্বারকাং নীতবান্) মে (মম) তদ্দাস্যং (শ্রীভগবতঃ নিত্যংপাদসেবৈব) অস্তু ॥ ১৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সখ্যা অর্জ্জুনেন তস্য গৃহমার্জ্জনী গৃহসংমার্জ্জনকর্ত্রী ॥ ১১ ॥

শুনাং যূথগতং স্ববলিং দ্বিপারিঃ সিংহ ইবেত্তি মে ভ্রাতৄংশ্চ অপকুর্ব্বতোঽপকারং কুর্ব্বতো বিজিত্য শ্রিয়ৌকো শ্রিয় ওকো লক্ষ্মীনিবাসঃ তস্যাঙ্ঘ্র্যবনেজনত্বং চরণক্ষালনকর্ত্তৃত্বমনুভবং প্রতিজন্ম মেঽস্তু ॥ ১২ ॥

সপ্ত উক্ষো বৃষভান্ বলঞ্চ বীর্য্যঞ্চ সুতীক্ষ্ণশৃঙ্গাণি চাতিশয়িতানি যেষাং তান্ মে পিত্রা কৃতান্ সম্পাদিতান্ বলয়িসে মাং দাতুং ক্ষিতিপানাং বীর্য্যস্য বলস্য পরীক্ষণায় তানতিপ্রসিদ্ধান্ বীরাণাং দুর্ম্মদং ঘ্নন্তি যে তাংস্তরসা শীঘ্রমেব নিগৃহ্য দময়িত্বা ক্রীড়ন্ননায়াসেনৈব ববন্ধ অজস্তোকানজাপত্যানি ॥ ১৩ ॥

বীর্য্যমেব শুল্কং দেয়ং যস্যাস্তাং দাসীভিঃ সহ চতুরঙ্গিণীং গজাশ্বাদিসেনাযুক্তাং পুরং নিন্যে ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

সখ্যা সহোপেত্য নমু তপশ্চরণাদিনা ত্বমেব তস্য যোগ্যা ভার্য্যা, নেত্যাহ তস্য গৃহমার্জ্জনী নীচদাসী নচ পত্নীত্বযোগ্যেত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

ভদ্রাস্থানে মিত্রবিন্দা জ্ঞেয়ৈব ততশ্চ বিন্দানুবিন্দাবিতি ভ্রাতৃদ্বয়ে প্রাগুক্তেপি ভ্রাতৄনিত্যত্র বহুত্বং শ্রীভগবদ্বিবাহনিষেধে মুখ্যতয়া তৌ প্রাগুক্তৌ অন্যে চ বর্ত্তমানা অপি বহবোঽপ্রাধান্যা নোক্তা ইতি জ্ঞেয়ং । শ্রিয়ৌক ইতি সন্ধিরার্ষঃ শ্রীরেব তস্য ভার্য্যাযোগ্যা নত্বহমিতি ভাবঃ । অতোঽঙ্ঘ্রবনেজনত্বমেব প্রতিজন্ম মমাস্তু যদ্বা শ্রিয়ৌক ইতি স্বপুরবিশেষণং শ্রিয়োনিবাসস্থানমপি মামযোগ্যামপি যঃ কৃপয়া নিন্যে ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

বলাদীনাং যথোত্তরমণিগ্রাহ্যতাহেতুত্বে শ্রৈষ্ঠ্যং ক্ষিতিপবীর্য্যপরীক্ষণায়েতি শ্রীভগবৎপ্রাপ্ত্যর্থমেব তদিতি পূর্ব্বমুক্তমেব হ স্ফুটং সর্ব্বেষাং সাক্ষাদেবেত্যর্থঃ । ক্রীড়য়া বন্ধনে দৃষ্টান্তঃ যথেতি শিশব ইতি বহুত্বং "আত্মানং সপ্তধা কৃত্বা" ইতি পূর্ব্বোক্তানুসারেণ তদ্দৃষ্ট শ্রীভগবদ্রূপসপ্তকাভিপ্রায়েণ কিম্বা সর্ব্বেষামেব শিশূনাং তাদৃশস্বভাববিবক্ষয়া ॥ শ্রীরুক্মিণ্যাঃ শ্রীমিত্রবিন্দায়াশ্চ স্বয়ম্বরে রাজবর্গজয়েন হরণাদ্বীর্য্যশুল্কত্বেপ্যত্র বিশেষেণ তদুক্তিঃ শ্রীভগবতা তথা তৎপিতৃকৃতনির্ব্বন্ধপরিপালনাৎ অতো দাস্যাদিযুক্ততয়াপি নাহং গৃহেশ্বরী কিন্তু দাস্যেব নিত্যং পাদসেবামেবেচ্ছামীত্যাহ তদিতি ॥ ১৩—১৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

সখ্যা অর্জ্জুনেন ॥ ১১ ॥

দ্বিপারিঃ সিংহ ইব অপকুর্ব্বতঃ ভ্রাতৄংশ্চ বিজিত্যেত্যন্বয়ঃ ॥ ১২—১৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ কালিন্দী জগৌ—তপশ্চরন্তীমিতি । স্বস্য ভগবতঃ

পাদস্পর্শনাশয়া পাদসম্বাহনাদিপরিচর্য্যাচিকীর্ষয়া তপঃ কুর্ব্বন্তীং মাং জ্ঞাত্বা সখ্যা অর্জ্জুনেন সহাগত্য মম পাণিমগ্রহীৎ ইত্থং গৃহীতাহং তস্য ভগবতো গৃহমার্জ্জনী গৃহান্ মার্জ্জয়তীতি তথাভূতা ভবেয়ম্ ॥ ১১ ॥

অথ ভদ্রাগীতিমাহ—য ইতি। শুনাং যূথগতং স্ববলিং দ্বিপারিঃ সিংহ ইব নৃপানপকুর্ব্বতঃ মে ভ্রাতৄংশ্চ বিজিত্য যঃ শ্রিয়োকঃ শ্রীনিবাসঃ মাং পুরং দ্বারকাং প্রতি নিন্যে আনীতবান্ তস্য শ্রিয়োকসঃ অজ্ঘ্র্যবনেজনীত্বং চরণক্ষালনকর্ত্তৃত্বং মমানুভবং প্রতিজন্ম অস্তু স্যাৎ ॥ ১২ ॥

অথ নাগ্নজিতী গায়তি—সপ্তেতি। ক্ষিতিপানাং রাজ্ঞাং বীর্য্যস্য পরীক্ষণায় পরীক্ষার্থং মম পিত্রা নগ্নজিতা কৃতান্ সম্পাদিতান্ বলং বীর্য্যং প্রভাবশ্চ সুতীক্ষ্ণশৃঙ্গাণি চ তান্যতিশয়িতানি যেষাং তান্ বীরাণাং দুষ্টং মদং ঘ্নন্তি ইতি তথা তান্ প্রসিদ্ধান্ সপ্ত উক্ষ্ণঃ বৃষভান্ যথা শিশবো বালাঃ অজতোকানজাপত্যানি তথা তরসা আশু নিগৃহ্য দময়িত্বা ক্রীড়ন্ননায়াসেনৈব ববন্ধ ॥ ১৩ ॥

যো ভগবান্ যুদ্ধে রাজন্যান্নির্জ্জিত্য বীর্য্যমেব শুল্কং দেয়ং দ্রব্যং যস্যাস্তাং দাসীভিঃ সহ চতুরঙ্গিণীং গজাশ্বাদিসেনাযুক্তাং মাং নিন্যে তস্য ভগবতো দাস্যং মমাস্তু ইতি প্রার্থনা ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

যাঽহমিদানীং তদ্গৃহমার্জ্জনী তাং মাং স্বপাদস্পর্শকাম্যয়া তপশ্চরন্তীং বিজ্ঞায় সখ্যার্জ্জুনেন সহোপেত্য মম প্রাণিমগ্রহীৎ বা কৃষ্ণদেবতা মম পাণিমগ্রহীৎ অহং তদ্গৃহমার্জ্জনীতি বা বা য ইতি ব্যত্যয়েনান্বয়ো বা ॥ ১১ ॥

যঃ কৃষ্ণঃ দ্বিপারিঃ সিংহঃ শ্বযূথং বিজিত্যাত্মনে কৢপ্তং বলিমুপহারমিব স্বয়ম্বরে ভূপানুপেত্য বিজিত্য ভ্রাতৄন্ অপকুরুতোঽপকুর্ব্বতঃ সতঃ মাং নিন্যে স্বপুরক্ষাগাৎ অনুভবং জন্মনি জন্মনি মম তস্য হরেরজ্ঘ্র্যবনেজনাম্ভোস্থিত্যান্বয়ঃ ! অপকরণে হেতুঃ শ্রিয় ইতি সম্পদো হেতোঃ "শ্রীঃ পদ্মায়াং কান্তিসম্পদোঃ" ইতি। তস্যা অংশঃ মামিতি বা ॥ ১২ ॥

অগ্র্যধিকে বলবীর্য্যে সুতীক্ষ্ণানি শৃঙ্গাণি চ যেষাং তে তথা

তান্ বলশক্তিবীর্য্যবিক্রমদুর্ম্মদান্ ঘ্নন্তীতি দুর্ম্মদহনঃ অজতোকান্ ছাগশিশূন্ ॥ ১৩ ॥

ততঃ কিমকারীতি তত্রাহ—য ইতি । দাসীভিঃ সহ মাং নিন্যেতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তপশ্চরন্তীমিত্যাদি। তদ্গৃহমার্জ্জনী সেবান্তরসম্ভাবনাযোগ্যাতাপি মে নাস্তীতি ভাবঃ। দৈন্যাতিশয়ঃ ॥ ১১ ॥

যো মামিত্যাদি। তস্য অজ্ঘ্র্যবনেজনত্বম্ অজ্ঘ্র্যবনেজনীভাবঃ অনুভবম্ অনবতারম্ ॥ ১২ ॥

সপ্তোক্ষণেত্যাদি। ক্রীড়ন্নিত্যেকবচনোপাদানেনৈক এব ববন্ধেত্যর্থঃ বদ্ধাত্মানং সপ্তধা কৃত্বা শিশব ইতি বহুবচনান্তেন দৃষ্টান্তেন শিশূনাং স্বভাবো দর্শিতঃ ॥ ১৩ ॥

য ইত্থমিত্যাদিনা পরেণান্বয়ঃ তদ্দাস্যং দাসীভাবঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ভদ্রাস্থানেঽত্র মিত্রবিন্দা জ্ঞেয়া অগ্রে চ মিত্রবিন্দাস্থানে ভদ্রা লেখকভ্রমাৎ প্রাগুক্তবিবাহপ্রস্তাববিরোধাৎ তত্ত্ববাদসংপ্রদায়পুস্তকে যথাযুক্তমেব নামদ্বয়মস্তি ॥ ১২ ॥

ক্ষিতপানামন্যেষাং শ্রীকৃষ্ণস্য চ বীর্য্যস্য পরীক্ষণায় তারতম্যজ্ঞাপনায় ॥ ১৩—১৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

ততঃ প্রাপ্তা কালিন্দী স্ববৃত্তান্তমাহ—তপশ্চরন্তীং মামিতি। অর্জ্জুনাদিপ্রেবণং ব্যাজার্থং বস্তুতস্তু স্বমেবাজ্ঞায় সখ্যা সহ

উপেত্য পাণিমগ্রহীৎ এবং বিবাহমুক্ত্বা কামনামাহ—যোঽহং স্বদ্ গৃহমার্জ্জনীতি মম তু কামনা নাস্তি স্বভাবত এবাহ কালিন্দী তদ্গৃহস্য মথুরায়াঃ মার্জ্জনী শোধিকা তদ্গৃহং বা সূর্য্যমণ্ডলং ততঃ শোধয়িত্বা বা নির্গতা বা অথবা গৃহদাসীত্বং স্বস্যাঃ কামিতমেব জাতমিতি নিরূপয়তি ॥ ১১ ॥

ততোঽনন্তরা মিত্রবিন্দা স্ববৃত্তান্তমাহ—যো মামিতি। স্বয়ম্বরে উপেত্যেতি পূর্ব্বং স্বত এবাগন্তাপি ভ্রাত্রা নিবার্য্য স্বয়ম্বরে যোজিতা ততঃ স্বয়ম্বরে স্বয়মুপেত্য সর্ব্বানেব বিজিত্য পৈতৃস্বস্রেয়োবাহমিতি স্বভাগত্বাদন্যভাগমন্যো গৃহ্ণন্ শ্বাভবতীতি শ্বযূথগমিব দ্বিপারিঃ সিংহঃ ধর্ম্মভৃরক্ষকানপি রাজ্ঞো জয়তীতি এবং ভ্রাতৄনপকুরুতঃ বিজিত্য যদ্যপি বিন্দানুবিন্দৌ দ্বাবেব প্রতিকূলৌ তথাপি তৎপক্ষপাতিনোঽন্যেপি গোত্রজা ইতি ভ্রাতৄনিতি বহুবচনং চকারাদন্যেপি প্রতিকূলাঃ সূচিতাঃ ততঃ স্বপুরং নিন্যে দ্বারকাং নীতবান্ অনেন মধ্যে বিঘ্নো নিবারিতঃ শ্রিয়োক ইতি পুরস্য সর্ব্বসমৃদ্ধিরুক্তা ততঃ কামিতমাহ তস্য অঙ্ঘ্র্যবনেজনীত্বম্ অনুভবং জন্মনি জন্মনি ভবতু অঙ্ঘ্র্যবনেজনী পাদপ্রক্ষালনকর্ত্রী এতৎকামিতম্ ॥ ১২ ॥

নাগ্নজিতীত্যাহ—সপ্তোক্ষণ ইতি। অতিবলং বীর্য্যঃ পরাক্রমঃ সুতীক্ষ্ণে শৃঙ্গে চ যেষাং তান্ সপ্তব্যসনাত্মকান্ অত এব ক্ষিতিপবীর্য্যপরীক্ষার্থং পিত্রা কৃতান্ যো হি ব্যসনগ্রস্তো ভবতি স কুতো ভোক্তা ভবিষ্যতীতি স্বকন্যায়া ভোগঃ সিদ্ধাস্তিতি পিত্রা তে কৃতাঃ ব্যসনানি চ ত্রিগুণাত্মকানি অতো বলীবর্দ্দাস্তথা নিরূপিতাঃ বীর্য্যং সাত্ত্বিকং বলং তামসং শৃঙ্গে রাজসে কিঞ্চ ব্যসনানি ধর্ম্মাদিভির্নিরাকর্ত্তুমশক্যানীতি জ্ঞাপয়িতুং তেষাং বিশেষণং বীরদুর্ম্মদহন ইতি বীরাঃ শূরাঃ রাজানঃ বীর্য্যং ধর্ম্মস্থানীয়মুক্তং তথাপি দুরভিমানজনকত্বাৎ ন ব্যসননাশনে সমর্থমিত্যভিপ্রায়েণাহ—দুর্ম্মদেতি। বীরাণাং দুষ্টং মদং ঘ্নন্তীতি দুর্ম্মদহনঃ অতস্তরসা শীঘ্রমেব নিগৃহ্য যতঃ ব্যসনানামেব ব্যসনং ভবতি ততঃ ক্রীড়ন্নিব লৌকিকব্যাপারেণৈব তন্নিগ্রহং কৃত্বা হেত্যাশ্চর্য্যে বৈদিকৈরপি দুর্নিবার্য্যং কথং লৌকিকেন নিবারিতবানিতি লৌকিকেপি প্রয়াসাভাবায়াহ—যথা শিশবোঽজতোকানিতি। স্থূলাঃ অজবালকান্ বিভ্রতীতি বালকা এব বন্ধনার্থং বিভ্রতীতি তথাপ্যেকেন ন ভবতীতি বহুবচনং ব্যসনশাস্ত্যর্থং সপ্তত্বং যন্তং বালকাঃ কুর্ব্বন্তীতি ধ্বনিতম্ ॥ ১৩ ॥

ততঃ স্বাভিলষিতে সিদ্ধে পিত্রৈব দত্তাং মাং বীর্য্যমেব শুল্কং যস্যাঃ দাসীভিঃ সহিতাং রাজন্যাংস্তেষাং চতুরঙ্গিণীং সেনাঞ্চ পথি জিত্বা মাং স্বগৃহং নিন্যে কামনামাহ—তদ্দাস্যমস্ত্বিতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

সখ্যা অর্জ্জুনেন ॥ ১১ ॥

শূনাং যূথগতং স্ববলিং দ্বিপারিঃ সিংহ ইব মে ভ্রাতৄংশ্চাপকুরুতঃ অপকুর্ব্বতো বিজিত্য শ্রিয়োকঃ লক্ষ্মীনিবাসো যঃ স্বপুরং মাং নিন্যে তস্য অঙ্ঘ্র্যবনেজনত্বং চরণক্ষালনকর্ত্তৃত্বম্ অনুভবং প্রতিজন্ম মেঽস্তু ॥ ১২ ॥

সপ্ত উক্ষঃ বৃষভান্ মে পিত্রা কৃতান্ বলীয়সে বরায় মাং দাতুং সম্পাদিতানিত্যর্থঃ। বীরাণাং দুর্ম্মদং ঘ্নন্তীতি তান্ নিগৃহ্য দময়িত্বা ক্রীড়ন্ননায়াসেনৈব অজতোকান্ ছাগবালকান্ ॥ ১৩ ॥

বীর্য্যমেব শুল্কং যস্যাং তাং মাং দাসীভিঃ সহিতাং চতুরঙ্গসেনাসহিতাং স্বপুরং নিন্যে ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

সখ্যা ফাল্গুনেন ॥ ১১ ॥

যঃ শ্রীকৃষ্ণো ভূপান্ অপকুরুতঃ প্রতিকূলান্মে ভ্রাতৄংশ্চ বিজিত্য দ্বিপারিঃ সিংহঃ শ্বযূথগমাত্মবলিমিব ভূপাদিমধ্যগতাং মাং স্বপুরং নিন্যে যঃ কীদৃশঃ শ্রিয়োকঃ শ্রীনিবাসঃ তস্যাঙ্ঘ্র্যবনেজনত্বং পাদপ্রক্ষালনকর্ত্তৃত্বং মেঽস্তু অনুভবং প্রতিজন্ম ॥ ১২ ॥

উক্ষণ উক্ষ্ণো বৃষান্ বীর্য্যং প্রভাবঃ ক্ষিতিপানাং বীর্য্যপরীক্ষণায় পিত্রা কৃতান্ অতিবলীয়সে বরায় মাং দাতুং তেন সম্পাদিতানিত্যর্থঃ। তাদৃশেষু ভগবানেব তৎ প্রাপ্তয়ে কৃতানিতি পূর্ব্বমুক্তং। বীরাণাং দুর্ম্মদং ঘ্নন্তীতি তান্ নিগৃহ্য দময়িত্বা অজতোকান্ ছাগবালান্ যথা শিশব ইতি বহুত্বম্ "আত্মানং সপ্তধাকৃত্বা" ইতি পূর্ব্বোক্তানুসারাৎ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমিত্রবিন্দোবাচ।

পিতা মে মাতুলেয়ায় স্বয়মাহূয় দত্তবান্।
কৃষ্ণে কৃষ্ণায় তচ্চিত্তামক্ষৌহিণ্যা সখীজনৈঃ ॥ ১৫ ॥

বীর্য্যমেব শুল্কং দেয়ং যস্যাং তাং মাং দাসীভিঃ সহিতাং চতুরঙ্গসৈন্যবতীঞ্চ স্বপুরীং নিন্যে ॥ ১৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

সখ্যা অর্জ্জুনেন সহোপেত্য সমীপং গত্বা স্বপাদস্পর্শকাম্যয়া তপশ্চরন্তীমাজ্ঞায় যঃ পাণিমগ্রহীৎ তস্যাহং গৃহমার্জ্জনী গৃহমার্জ্জনকর্ত্রীত্যন্বয়ঃ ॥ ১১ ॥

শ্বযূথগং গ্রামসিংহসমূহমধ্যগতম্ স্ববলিং কেসরী কন্যারূপং স্বীয়ং ভাগমিত্যর্থঃ। দ্বিপারিঃ সিংহ ইব নৃপান্ মে ভ্রাতৄংশ্চ অপকুর্ব্বতঃ অপকারং কুর্ব্বাণান্ বিজিত্য শ্রিয়োকঃ সম্পন্নিকেতনং স্বপুরং মাং যো নিন্যে তস্য অঙ্ঘ্র্যবনেজনত্বং চরণক্ষালনকর্তৃত্বম্ অনুভবং প্রতিজন্ম মে মমাস্তু ॥ ১২ ॥

উক্ষণঃ বৃষান্ শিশব ইত্যনেন ভগবতোপি বহুমূর্ত্তিত্বং সূচ্যতে ॥ ১৩ ॥

বীর্য্যমেব শুল্কং দেয়ং দ্রব্যং যস্যাস্তাং মাং দাসীভিঃ সহ চতুরঙ্গিণীং মৎপিত্রা দত্তাং সেনাং বেতিশেষঃ যঃ পুরং নিন্যে ॥১৪॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীকালিন্দী বলিলেন—

যে শ্রীভগবান্ আমাকে নিজপাদপদ্মস্পর্শের আশায় তপস্যাচারিণী জানিতে পারিয়া অর্জ্জুনের সহিত আমার নিকটে আগমন পূর্ব্বক আমার পাণিগ্রহণ করিয়াছিলেন, সেই অবধি আমি সেই শ্রীভগবানের গৃহসম্মার্জ্জনকর্ত্রী হইয়াছি, কিন্তু আমি ইঁহার পত্নীরযোগ্যা নহি ॥ ১১ ॥

শ্রীভদ্রা বলিলেন*—

শ্রীনিবাস যে শ্রীভগবান্ স্বয়ম্বরস্থলে উপস্থিত হইয়া নৃপগণকে এবং অপকারী আমার ভ্রাতৃগণকে বিজিত করতঃ সিংহ যেরূপ কুকুরসমূহ মধ্যগত স্বীয়ভাগ হরণপূর্ব্বক লইয়া যায় সেইরূপ আমাকে শ্রীদ্বারকায় লইয়া আসিয়াছেন আমি যেন প্রতিজন্মে সেই শ্রীভগবানের চরণকমল ধৌত করিতে পারি ॥ ১২ ॥

শ্রীসত্যা বলিলেন—

যে শ্রীভগবান্, পিতা কর্ত্তৃক নৃপগণের বীর্য্য পরীক্ষার্থ সম্পাদিত, অতিশয় বল, বীর্য্য ও সুতীক্ষ্ণশৃঙ্গবিশিষ্ট এবং বীরগণের দর্পহারী প্রসিদ্ধ সপ্তবৃষকে, শিশুগণ যেরূপ ছাগশিশুকে দমন করে সেইরূপ বলপূর্ব্বক দমন করিয়া অনায়াসেই স্ফুটভাবে বন্ধন করিয়াছিলেন।

যে শ্রীকৃষ্ণ পথমধ্যে ক্ষত্রিয় সমূহকে জয় করিয়া এইরূপে বীর্য্যশুল্কা আমাকে দাসীগণের ও গজাশ্বাদিসেনার সহিত শ্রীদ্বারকায় লইয়া আসিয়াছিলেন, প্রার্থনা করি আমি যেন তাঁহার নিত্য পাদসেবা করিতে অধিকারিণী হই ॥ ১৩—১৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীমিত্রবিন্দা উবাচ †—

কৃষ্ণে! (হে দ্রৌপদি!) মে (মম) পিতা স্বয়ং আহূয়

---

* মূলে যে "শ্রীভদ্রা বলিলেন" রহিয়াছে ইহা লেখকভ্রমে ঘটিয়াছে, এস্থলে "শ্রীমিত্রবিন্দা বলিলেন" এইরূপই হইবে, নচেৎ ৫৮ অধ্যায়োক্ত বিবাহপ্রস্তাবের বিরুদ্ধতা ঘটে (শ্রীজীব)।

† মিত্রবৃন্দাস্থলে ভদ্রা লেখকভ্রমাৎ প্রাগুক্তবিবাহপ্রস্তাববিরোধাৎ ইত্যাদি ক্রমসন্দর্ভঃ।

(১) অস্য মে পাদসংস্পর্শো ভবেজ্জন্মনিজন্মনি।
কর্ম্মভির্ভ্রাম্যমাণায়া যেন তচ্ছ্রেয় আত্মনঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীলক্ষ্মণোবাচ।

মমাপি রাজ্ঞ্যচ্যুতজন্ম কর্ম্ম শ্রুত্বা মুহুর্নারদগীতমাস হ।
চিত্তং মুকুন্দে কিল পদ্মহস্তয়া বৃতঃ সুসংমৃশ্য বিহায় লোকপান্ (২) ॥ ১৭ ॥
জ্ঞাত্বা মম মতং সাধ্বি পিতা দুহিতৃবৎসলঃ।
বৃহৎসেন ইতি খ্যাতস্তত্রোপায়মচীকরৎ ॥ ১৮ ॥

মাতুলেয়ায় (মাতুলপুত্রায়) কৃষ্ণায় (সর্ব্বচিত্তাকর্ষকায় শ্রীভগবতে) তচ্চিত্তাং (শ্রীকৃষ্ণাসক্তহৃদয়াং, মাং) অক্ষৌহিণ্যা (অক্ষৌহিণীপরিমিতয়া সেনয়া) সখীজনৈঃ (সখীভিঃ চ সহ) দত্তবান্।

মে (মম) জন্মনি জন্মনি অস্য (শ্রীভগবতঃ) পাদসংস্পর্শঃ ভবেৎ (অস্তু) যেন (পাদসংস্পর্শেন) কর্ম্মভিঃ ভ্রাম্যমাণায়াঃ আত্মনঃ (মম) তৎ (প্রসিদ্ধঃ) শ্রেয়ঃ (মঙ্গলং ভবেৎ) ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীলক্ষ্মণা উবাচ—

(এবং জ্যেষ্ঠানাং সপ্তানাং উত্তরসমাপ্তৌ অবকাশং প্রাপ্য অসঙ্কোচেন নিজবিবাহবৃত্তান্তং বিস্তার্য্য আহ)—

রাজ্ঞি! মম অপি চিত্তং মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) নারদগীতং অচ্যুতজন্মকর্ম্ম (অচ্যুতস্য সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণস্য শ্রীভগবতঃ জন্ম শ্রীদেবক্যাং তাদৃশমাবির্ভাবং কর্ম্ম শ্রীগোকুলক্রীড়নাদিকং) শ্রুত্বা মুকুন্দে (রূপগুণাদিনা পরমানন্দপ্রদে শ্রীভগবতি) হ (হর্ষে) আস (আসীৎ যতঃ) সুসংমৃশ্য (সুবিচার্য্য) পদ্মহস্তয়া (শ্রিয়া) লোকপালান্ বিহায় (পরিত্যজ্য, মুকুন্দঃ) কিল (এব) বৃতঃ ॥ ১৭ ॥

সাধ্বি! দুহিতৃবৎসলঃ বৃহৎসেনঃ ইতি খ্যাতঃ পিতা মম মতং (অভিপ্রায়ং) জ্ঞাত্বা তত্র (শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তৌ) উপায়ং অচীকরৎ (কারয়ামাস) ॥ ১৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

হে কৃষ্ণে হে দ্রৌপদি! তস্মিন্নেব চিত্তং যস্যাস্তাং মাম্ অক্ষৌহিণ্যা সেনয়া সখীজনৈশ্চ সহ ॥ ১৫ ॥

যেন পাদসংস্পর্শেনাত্মনো মে তৎ কৈবল্যাখ্যং শ্রেয়ো ভবেৎ সঃ যদ্বা যেন কারণেনাত্মনো জীবস্য তচ্ছ্রেয়ঃ স এব পুরুষার্থঃ ইতি ॥ ১৬ ॥

রাজ্ঞি হে দ্রৌপদি! যথা মিত্রবিন্দায়াস্তথৈব মমাপি চিত্তং মুকুন্দবিষয়মাসীৎ সুসংমৃশ্য সুবিচার্য্য পদ্মহস্তয়া শ্রিয়া বৃতঃ কিল অতোঽপি মম চিত্তং শ্রীমুকুন্দে আসেতি ॥ ১৭ ॥

তত্র শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তাবুপায়মচীকরৎ কারয়ামাস ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

মিত্রবিন্দস্থানেঽত্র ভদ্রা জ্ঞেয়ৈব ততশ্চ “কৈকেয়ীং ভ্রাতৃভির্দত্তা”মিতিপ্রাগুক্তেপ্যত্র পিতা দত্তবানিতি জ্যেষ্ঠভ্রাতৃভিঃ সহ পিতুরভেদাৎ কিম্বা আদৌ ভ্রাতৃভিঃ প্রতিশ্রুতাং পশ্চাৎ সর্ব্বসম্মত্যা পিতাপ্যদাৎ স্বয়মাহুর দানে হেতুঃ তচ্চিত্তেতি কৃষ্ণচিত্তা তত্রৈব হেতুঃ কৃষ্ণায় সর্ব্বচিত্তাকর্ষকায়েতি হে কৃষ্ণে ইতি কন্যেচ্ছয়া পিত্রা স্বয়ং দানেনান্যাভ্যঃ সর্ব্বাভ্যো বিশেষবোধনার্থং ॥ ১৫ ॥

---

(১) তস্য মে। (২) বৃতঃ স্বয়ং যস্ত বিহায় লোকপান্ ইতি চ পাঠান্তরম্।

অতোঽস্যৈব পাদয়োঃ সম্যক্ সংবাহনাদিনা স্পর্শঃ কর্ম্মভিঃ ভ্রামামাণায়া ইতস্ততো জন্মমানায়া অপি যদ্বা ভ্রাম্যমাণায়াঃ সত্যা মে মম জন্মনিজন্মনি ভবেৎ ভবতু শ্রীবৈকুণ্ঠলোকোঽপি নাপেক্ষিতঃ তত্র হেতুমাহ যেন যত ইত্যর্থঃ। তদিতি শ্রেয়সো বিশেষণত্বান্নপুংসকত্বং সঃ পাদস্পর্শএবাত্মনো মে শ্রেয়ইতি ॥১৬।

এবং জ্যেষ্ঠানাং সপ্তানামুত্তরসমাপ্তাববকাশং প্রাপ্যাসঙ্কোচেন নিজবিবাহবৃত্তং বিস্তার্য্যাহ—মমেতি। অচ্যুতস্য সর্ব্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণস্য জন্ম তথা শ্রীদেবক্যামাবির্ভাবং কর্ম্ম চ গোকুলক্রীড়াদিকং চকারাদ্রূপাদিকঞ্চ যদ্বা মুকুন্দে রূপগুণাদিনা পরমানন্দপ্রদ ইতি রূপাদিকমপি সূচিতমেব ননু মাতুলেয়ত্বেন নিকটত্বাত্তস্য জন্মাদিজ্ঞানেন ভদ্রায়াস্তচ্চিত্ততা ঘটেতৈব ত্বয়াতু কথং শ্রুতমিত্যপেক্ষায়ামাহ, নারদেতি। মুহুরিত্যস্যোভয়তো—পান্বয়ঃ হ্ হর্ষে হে রাজ্ঞীতি এতচ্চ ঘটেতৈবেতি ত্বয়া মহারাজমহিষীত্বেন বুদ্ধাত এবেতিভাবঃ। ননু বহুবল্লভেঽস্মিংশ্চিত্তনবুক্তং, সত্যং। বিচারেণ তস্মাত্রেকগতিত্বাদিত্যাশয়েন তত্রাত্মনো বিচারমাহ কিলেতি পদ্মহস্তয়েতি বৈদগ্ধ্যাদিকং ধ্বনিতং তচ্চ সুশব্দেন চ সমর্পিতমেব অতএব লোকপান্ শ্রীব্রহ্মরুদ্রাদীন্ বিশেষেণ দিক্‌পালাদ্যকরণেনাপি কিম্বা বিদূরতএব হিত্বা বৃতো মুকুন্দ এব অতো মমাপি তাদৃশবিচারেণ তস্মিন্নেব চিত্তমভূদিতিভাবঃ। যদ্বা মম চিত্তং মুকুন্দ আস অতঃ সুসংমৃশ্য চিন্তাবতরণেন তমেব নিশ্চিত্য বিলাসেন পদ্মহস্তয়া লোকপান্ মহাভূপতীন্ বিহায় ময়াসৌ বৃত ইতি প্রথমং সঙ্ক্ষেপেণোক্তিঃ পশ্চাদ্বিস্তরেণ ভবিষ্যতি ॥ ১৭ ॥

মতং ইচ্ছামিত্যর্থঃ। হে সাধ্বীতি ত্বাদৃশীনাং সাধ্বীনামীদৃশীচ্ছা স্যাদেবেতি যদ্বা সাধ্বীত্বেন ত্বয়ি ত্বৎপিতা যথা বৎসলস্তথা মমাপীতিভাবঃ অতোঽচীকরৎ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অথ মিত্রবিন্দাগায়নমাহ—পিতেতিদ্বাভ্যাম্। হে কৃষ্ণে দ্রৌপদি! মে ইতি পূর্ব্বোত্তরান্বয়ি পদং মম পিতা স্বয়মাহূয় মম মাতুলসুতায় শ্রীকৃষ্ণায় তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে এব চিত্তং যস্যাস্তাং মামক্ষৌহিণ্যা সখীজনৈশ্চ সহ দত্তবান্ ॥ ১৫ ॥

অস্য শ্রীকৃষ্ণস্য পাদসংস্পর্শঃ পাদসম্বাহনাদিপরিচর্য্যা মম প্রতিজন্ম ভবেৎ অস্তু ইত্থং প্রার্থনায়াং হেতুত্বেন পাদসংস্পর্শং বিশিনষ্টি যেন তৎপাদসংস্পর্শেনাত্মনো মম কর্ম্মভিঃ পুণ্যপাপাখ্যৈঃ ভ্রাম্যমাণায়াঃ সংসরন্ত্যাঃ শ্রেয়ো নিঃশ্রেয়সং ভবেৎ ॥ ১৬ ॥

অথ লক্ষ্মণাগীতিং প্রপঞ্চয়তি—মমাপীত্যাদিনা। হে রাজ্ঞি! নারদেন গীতমচ্যুতস্য জন্মাদিকং শ্রুত্বা মমাপি যথা মিত্রবিন্দায়াঃ তথা মমাপি চিত্তং মুকুন্দে আসীদিত্যর্থঃ। পদ্মহস্তয়া শ্রিয়া তদবতাররূপয়া রুক্মিণ্যেত্যর্থঃ। বৃতঃ কিল অতোপি সুষ্ঠু বিচার্য্য মম চিত্তং মুকন্দে আসেতি সম্বন্ধঃ ॥ ১৭ ॥

জ্ঞাত্বেতি। হে সাধ্বি! মম মতমভিপ্রায়ং জ্ঞাত্বা মম পিতা বৃহৎসেনো নাম দুহিতৃবৎসলঃ অতস্তত্র শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্ত্যামুপায়মচীকরৎ কারয়ামাস ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

হে কৃষ্ণে দ্রৌপদি ॥ ১৫ ॥

যেন পাদস্পর্শেনাত্মনো মে তচ্ছ্রেয়ঃ স্যাৎ স পাদস্পর্শো ভবেৎ ॥ ১৬ ॥

হে রাজ্ঞি দ্রৌপদি! যস্তু লোকপানিন্দ্রাদীন্ বিহায় পদ্মহস্তয়া স্বয়ং বৃতঃ তস্মিন্ মুকুন্দে মম চিত্তমাসেত্যন্বয়ঃ ॥ ১৭ ॥

দ্রৌপদীস্বয়ম্বরে দ্রৌপদ্যাঃ পার্থবরেচ্ছয়া মৎস্যঃ কৃতো যথা তথা মে পিতা তত্রোপায়মচীকরৎ ইদমুপায়মতো বিশিনষ্টি অয়স্ত্বিতি তুশব্দেনান্যাশক্যং দর্শয়তি অয়ং মৎস্যঃ দীর্ঘস্তম্ভশিখরে অবলম্বিতো বহিরাচ্ছন্নঃ ব্যবহিতসর্ব্বাঙ্গঃ অদর্শনাদবেধ্যোঽসুকর ইতি তত্রাহ—দৃশ্যত ইতি। স মৎস্যঃ পরং কেবলং জলে দৃশ্যতে বেণুনালনির্গতচ্ছায়া জলে প্রতিবিম্বিতত্বেন চক্ষুর্বিষয় ইত্যর্থঃ। তদনেনাধোমুখেন জলে ছায়ামবলোক্য বেদ্ধব্য ইতি পার্থকৃতলক্ষ্যবেধাদধিকাসুকরমিতি জ্ঞায়তে ॥ ১৮—১৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

পিতা মে ইত্যাদি দ্বাভ্যাম্ অদ্য পাদসংস্পর্শঃ পাদসংবাহনম্ ॥ ১৫—১৬ ॥

লক্ষ্মণা পরিপাট্যানুপূর্ব্ব্যেণ কথয়তি—মমাপীত্যাদি। অপিশব্দঃ সবিশেষকথনার্থং ময়া তু স্বয়মেবাসৌ বৃতঃ হে রাজ্ঞি দ্রৌপদি! তৎপ্রকারমানুপূর্ব্ব্যেণ শৃণ্বিতি ভাবঃ ॥ ১৭—১৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

কৃষ্ণায়েতি সাক্ষাৎ পত্যুর্নামগ্রহণে তাৎপর্য্যমিদং গুর্ব্বাদিনামগ্রহণে লোকেষ্বেব দোষায় কেবলনাম্নস্তচ্ছস্বাদনাদরাপত্তেঃ। শ্রীভগবতি তু গুণাদ্যৈব মহামহিমসূচকত্বাৎ পরমাদরাপত্তেঃ। "যস্য নাম মহদ্যশঃ" ইতি শ্রুতেঃ ॥ ১৫ ॥

কর্ম্মভির্ভ্রাম্যমাণায়েতি নরলীলাবেশেন ॥ ১৬—২৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততো ভদ্রা নিরূপয়তি—পিতা ম ইতি। মম মাতুলেয়ো ভগবান্ শ্রুতকীর্ত্তিকন্যেয়ং হে কৃষ্ণে দ্রৌপদি! কৃষ্ণার্থং বা বিশেষতো দানে হেতুঃ তচ্চিত্তামিতি ভ্রাতৃভির্দ্দত্তামিতি বাগ্দানার্থং ভ্রাতার এব দ্বারকাং গতা ইতি জ্ঞেয়ম্ ইদন্তু দানং সঙ্কল্পপূর্ব্বকম্ অক্ষৌহিণীসখ্যশ্চ দানে সহভাবমাপন্নাঃ ॥ ১৫ ॥

কামনামাহ—অস্য মে পাদসংস্পর্শ ইতি। জন্মনিজন্মনি ভবেদিতি যদা যদা ভগবানবতীর্ণো ভবিষ্যতি তদা তদা লক্ষ্মীবদহমপ্যাগমিষ্যামীতি নন্বু স্বয়মেব তচ্ছক্তিত্বাদ্ভবিষ্যতি কিমিতি প্রার্থ্যত ইতি চেত্তত্রাহ—কর্ম্মভির্ভ্রাম্যমাণায়া ইতি। জীবভাবাৎ কর্ম্মসম্বন্ধঃ অন্যথা অন্যসম্বন্ধিনী কথং ভবেয়ং কিমতো যদ্যেবং তত্রাহঃ যেন পাদস্পর্শেন তৎপ্রসিদ্ধং ব্রহ্মানন্দাত্মকং শ্রেয়ো ভবতি আত্মনঃ স্বস্যাত্মগামি বা সপ্তৈতা ভক্তিভেদাঃ—

অর্চ্চনাখ্যা রুক্মিণী স্যাৎ শ্রবণস্তদনন্তরা।
সর্ব্বপাপক্ষয়ঃ পূর্ব্বঃ যস্মাদত্র নিরূপ্যতে ॥
একান্তে চ প্রদত্তেতি তৃতীয়া স্মৃতিরুচ্যতে।
চতুর্থ্যেব চতুর্থী স্যাদ্দ্বিতীয়া পঞ্চমী মতা ॥
সর্ব্বান্ বলবতো দুষ্টান্ বিনিবার্য্যৈব কীর্ত্তয়েৎ।
ষষ্ঠীতু সপ্তমী প্রোক্তা সপ্তমী তদ্বিপর্য্যয়া ॥
নমনে পাদসংস্পর্শঃ প্রতিবারং ভবেদিতি।
সখ্যরূপাত্বষ্টমীয়ং মহতা বিনিরূপ্যতে ॥ ১৬ ॥

লক্ষ্মণা স্ববৃত্তান্তং দ্রৌপদ্যাভিমাননাশায়াহ—মমাপীতি। সা হি স্वবিবাহমুৎকৃষ্টং মন্যতে রাধাবেধো হি দুর্লক্ষ্যো ভবতি ততোপ্যধিকশ্চেদ্ভগবৎকৃতোঽপি ভবেৎ ততো ভর্ত্তৃসখ্যং বিহায় ভগবৎসখীভবেদিতি সা প্রথমং স্বমনঃপ্রীতিমাহ—স এব সখ্যং প্রাপ্নোতি যস্য জন্মপ্রভৃতি জন্মান্তরেষু বা ভগবত্যেব চিত্তং ভবতি হে রাজ্ঞীতি সাবধানতয়া শ্রবণার্থং সম্বোধনম্ অচ্যুতত্বং ভজনীয়ত্বে মুখ্যো হেতুঃ জন্ম ভক্তোদ্ধারার্থমেব কর্ম্ম তু ভক্তকার্য্যার্থমেবেতি শ্রুত্বা কুলশীলৌ বা মুহুর্নারদগীতমিতি নির্দ্ধারার্থং প্রমাণানুবৃত্তিরুক্তা মুকুন্দে চিত্তমাসেতি তদেকপ্রবণং জাতম্ অচ্যুতত্বাদৈহিকসুখদাতৃত্বং মুকুন্দত্বান্মোক্ষদাতৃত্বমিতি তথাপি যোগিগম্যঃ কথং স্ত্রীমাত্রস্য বরণীয়ো ভবেত্তত্রাহ—পদ্মহস্তয়া কিল বৃত ইতি, পদ্মং হস্তে যস্যা ইতি দীপমিব গৃহীত্বা সর্ব্বং দৃষ্ট্বা বিচার্য্য গ্রহণং নিরূপিতং নন্বু তাবতা কিং ত্বয়াঽন্যো গ্রাহ্য ইতি চেত্তত্রাহ—বিহায় লোকপানিতি। অন্যে লোকপালা অপ্রয়োজকাঃ সুদুষ্টা ইতি জ্ঞাপিতম্ ॥ ১৭ ॥

যৎপরং মনস্তস্মৈ দেয়মিতি স্বয়ং দানে লজ্জা ভবতীতি সাধারণস্বয়ম্বরে চ যঃ কশ্চিদ্গৃহীষ্যতীতি পণবন্ধো মহান্ কর্ত্তব্য ইতি মম পিতা মন্মতং জ্ঞাত্বা দুহিতৃবৎসলঃ যথা ভগবানেব সিদ্ধো ভবতি তথোপায়ং কৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

মাতুলপুত্রায় কৃষ্ণায়, কৃষ্ণে হে দ্রৌপদি! ॥ ১৫ ॥

কর্ম্মভিরিতি নরলীলয়া স্বদৈন্যোক্তিস্তৎ প্রসিদ্ধং শ্রেয়ঃ ॥১৬॥

হে রাজ্ঞি! মুকুন্দে চিত্তম্ আস আসীৎ অতঃ পদ্মহস্তয়া ময়া লোকপালানপি বিহায় মুকুন্দ এব বৃতঃ ॥ ১৭—১৮॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

হে কৃষ্ণে! দ্রৌপদি! মাতুলেয়ায় শ্রীকৃষ্ণায় পত্যুঃ সাক্ষান্নামগ্রহণং তন্নাম্নঃ কীর্ত্তনীয়ত্বস্মরণাৎ। ১৫॥

কর্ম্মভিস্তদর্চ্চনরূপৈস্তদিচ্ছয়েতি ভাবঃ। যত্র যত্রায়মাবির্ভবতি তত্র তত্র ভ্রাম্যমাণয়া ভ্রমন্ত্যা ব্রজন্ত্যা মেঽস্ত পাদসংস্পর্শো ভবেদস্তু যেন তৎ প্রসিদ্ধমতিসুখরূপং শ্রেয়ঃ স্ফুটার্থগ্রহস্তু ভ্রান্তঃ এব তাদৃশ্যাঃ কর্ম্মাসম্ভবাদেব ভগবত্তত্ত্বজ্ঞানোদয় এব কর্ম্মণাং ভস্মীভাবাৎ কর্ম্ম ভভ্রমণে তৎপাদস্পর্শায়োগাচ্চ ॥ ১৬॥

সর্ব্বোৎকৃষ্টান্যপি স্বস্ববিবাহবৃত্তানি রুক্মিণ্যাদিভিশ্চ যথা সংক্ষিপ্যোক্তানি শ্রুত্বা স্ববিবাহবৃত্তমুৎকৃষ্টং জানতীমিব দ্রৌপদীং প্রতীত্য তদুৎকর্ষমসহমানা লক্ষ্মণা স্ববিবাহং যথাবৃত্তমাহ—মমাপীতি। হে রাজ্ঞি! মম চিত্তং মুকুন্দে আস অনুরক্তং সন্দিদীপে অতঃ পদ্মহস্তয়া ময়া লোকপানপি বিহায় স এব বৃতঃ ॥ ১৭॥

মতঃ নিশ্চয়ং তত্র মুকুন্দস্য লাভে ॥ ১৮॥

শ্রীমৎশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

হে কৃষ্ণে দ্রৌপদি! সেনয়া সখীজনৈশ্চ সহ ॥ ১৫॥

যেন শ্রীকৃষ্ণেন হেতুভূতেন পাদস্পর্শেন বা তৎ প্রসিদ্ধং শ্রেয়ঃ শ্রীকৃষ্ণভাবাপত্তিঃ আত্মনো জীবস্য ॥ ১৬॥

আস আসীৎ ॥ ১৭॥

তত্র মুকুন্দপ্রাপ্তৌ অচীকরৎ কারয়ামাস ॥ ১৮॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীমিত্রবিন্দা* বলিলেন—

হে দ্রৌপদি! আমার পিতা ‡ স্বয়ং আহ্বান করিয়া মাতুলপুত্র শ্রীকৃষ্ণের § হস্তে তদ্গতচিত্তা আমাকে অক্ষৌহিণী পরিমিত ¶ সেনা ও সখীজনের সহিত প্রদান করিয়াছিলেন।

আমি যেন জন্মে জন্মে ঐ শ্রীভগবানের পাদসংস্পর্শ করিতে সমর্থা হই, যে পাদসংস্পর্শে কর্ম্মদ্বারা ভ্রাম্যমাণ আমার সেই প্রসিদ্ধ মঙ্গল হইবে। ১৫—১৬॥

শ্রীলক্ষ্মণা বলিলেন—

(এইরূপে জ্যেষ্ঠ সপ্তমহিষীর উত্তর সমাপ্ত হইলে অবসর পাইয়া অসঙ্কোচভাবে নিজ বৃত্তান্ত বিস্তার করিয়া বলিতেছেন)—

---

* "শ্রীমিত্রবিন্দা বলিলেন" এস্থলেও "শ্রীভদ্রা বলিলেন" এইরূপ হইবে, এরূপ কেবল লেখকভ্রমে ঘটিয়াছে (শ্রীজীব)

‡ আমার পিতা……প্রদান করিয়াছিলেন, এস্থলে বুঝিতে হইবে যে—জ্যেষ্ঠভ্রাতৃগণের সহিত পিতার অভেদত্ব নিবন্ধনই এইরূপ উক্ত হইয়াছে, অন্যথা ৫৮ অধ্যায়ের ৪৬ শ্লোকের সহিত বিরোধ ঘটে। অথবা এস্থলে এইরূপ সিদ্ধান্তও করা যাইতে পারে যে—প্রথমে ভ্রাতৃগণ শ্রীকৃষ্ণ হস্তে শ্রীমিত্রবিন্দাকে দান করিতে প্রতিশ্রুত হইয়াছিলেন, পরে পিতা সর্ব্বসম্মতিক্রমে স্বয়ং আহ্বান করিয়া দান করিয়াছিলেন। (শ্রীবৈষ্ণবতোষণী ভাবার্থ)

§ "শ্রীকৃষ্ণের" এস্থলে সাক্ষাৎ পতির নাম গ্রহণে কোন দোষ হয় নাই, পরন্তু শ্রীভগবানের নাম কীর্ত্তন হওয়ায় "যস্য নাম মহদ্ যশঃ" এই শ্রুতিমূলক গুণ হইয়াছে, জীবের শ্রীভগবন্নামানুকীর্ত্তনই কর্ত্তব্য কর্ম্মনিচয়ের মধ্যে প্রধান, কারণ ভক্তবাক্যও রহিয়াছে যে "নামের সহিতে আছেন আপনি শ্রীহরি" ইত্যাদি। তবে কেবল প্রাকৃতজীবেরই গুর্ব্বাদিনামগ্রহণে দোষ।

¶ "অক্ষৌহিণী পরিমিত" অক্ষৌহিণীর বিবরণ যথা—

"খবাণাগ্নিনবব্যোমচন্দ্রসংখ্যাঃ পদাতয়ঃ।
খেন্দুষট্শরষট্সংখ্যাঃ অশ্বা নাগা রথা অপি ॥
খাদ্রিনাগেন্দুদৃক্সংখ্যা ইত্যেষাক্ষৌহিণী স্মৃতা ॥" ইতি।

অর্থ এই—১০৯৩৫০ পরিমিত পদাতি, ৬৫৬১০ পরিমিত অশ্ব এবং ২১৮৭০ হস্তী ও রথ, ইহাতেই অক্ষৌহিণী বুঝায়।

যথা স্বয়ম্বরে রাজ্ঞি মৎস্যঃ পার্থেপ্সয়া কৃতঃ।
অয়ন্তু বহিরাচ্ছন্নো দৃশ্যতে স জলে পরম্ ॥ ১৯ ॥
শ্রুত্বৈতৎ সর্ব্বতো ভূপা আযযুর্ম্মৎপিতুঃ পুরম্।
সর্ব্বাস্ত্রশস্ত্রতত্ত্বজ্ঞাঃ সোপাধ্যায়াঃ সহস্রশঃ ॥ ২০ ॥
পিত্রা সংপূজিতাঃ সর্ব্বে যথাবীর্য্যং যথাবয়ঃ।
আদদুঃ সশরং চাপং বেদ্ধুং পর্ষদি মদ্ধিয়ঃ (১) ॥ ২১ ॥
আদায় ব্যসৃজন্ কেচিৎ সজ্যং কর্ত্তুমনীশ্বরাঃ।
(২) আকোটি জ্যাং সমাকৃষ্য (৩) পেতুরেকেঽমুনা হতাঃ ॥ ২২ ॥

হে রাজ্ঞি! আমারও চিত্ত পুনঃ পুনঃ শ্রীনারদদেবর্ষি-গীত শ্রীঅচ্যুতের (অর্থাৎ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ শ্রীভগবানের) জন্ম ও কর্ম্মের বিষয় শ্রবণ করিয়া রূপগুণাদি দ্বারা পরমানন্দপ্রদ শ্রীভগবানে হর্ষসহকারে আসক্ত হইয়াছিল, কারণ—বিশেষ বিবেচনা করতঃ পদ্মহস্তা লক্ষ্মী লোকপালগণকে পরিত্যাগ করিয়া তাঁহাকেই বরণ করিয়াছেন ॥ ১৭ ॥

হে সাধ্বি! দুহিতৃবৎসল বৃহৎসেন নামক আমার পিতা মদীয় অভিপ্রায় জানিতে পারিয়া শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তি বিষয়ে এক উপায় নির্দ্ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ১৮ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

রাজ্ঞি! (তব) স্বয়ম্বরে পার্থেপ্সয়া (পার্থস্য অর্জ্জুনস্য ঈপ্সয়া প্রাপ্তুমিচ্ছয়া) যথা মৎস্যঃ কৃতঃ (তথৈব মম স্বয়ম্বরে মৎপিত্রা শ্রীভগবৎপ্রাপ্তেচ্ছয়া মৎস্যং কারিতবান্ ইত্যর্থঃ) সঃ (তব স্বয়ম্বরে কৃতঃ মৎস্যঃ) বহিঃ আচ্ছন্নঃ, (নান্তঃ অতঃ স্তম্ভলগ্নয়া ঊর্দ্ধদৃষ্ট্যা সংলক্ষ্যতে ইত্যর্থঃ) তু (কিন্তু) অয়ং (মৎপিত্রা কারিতঃ মৎস্যঃ) পরং (কেবলং) জলে (স্তম্ভমূলে নিহিত-কলশোদকে) দৃশ্যতে (অবলোক্যতে; অতঃ দৃষ্টিরধস্তাদুপরি চ লক্ষ্যমিতি শ্রীকৃষ্ণব্যতিরেকেণ ন কস্যাপি ভেদ্য ইতি ভাবঃ) ॥ ১৯ ॥

এতৎ (মৎস্যনির্ম্মাণং) শ্রুত্বা সর্ব্বতঃ (সার্ব্বাভ্যঃ দিগ্ভ্যঃ) সর্ব্বাস্ত্রশস্ত্রতত্ত্বজ্ঞাঃ (সর্ব্বেষাং অস্ত্রাণাং বাণাদীনাং শস্ত্রাণাং খড়্গাদীনাং চ তত্ত্বং যাথার্থ্যং—প্রয়োগোপসংহারৌ জানন্তি ইতি তথোক্তাঃ) সহস্রশঃ ভূপাঃ সোপাধ্যায়াঃ (উপাধ্যায়েন সহিতাঃ সন্তঃ) মৎপিতুঃ পুরং আযযুঃ (আগতবন্তঃ) ॥ ২০ ॥

পিত্রা যথাবীর্য্যং যথাবয়ঃ সম্পূজিতাঃ সর্ব্বে (রাজানঃ) মদ্ধিয়ঃ (ময়ি ধীঃ প্রাপ্ত্যাশা যেষাং তথোক্তাঃ সন্তঃ) পর্ষদি (সভায়াং) বেদ্ধুং সশরং চাপং আদদুঃ (গৃহীতবন্তঃ) ॥ ২১ ॥

কেচিৎ আদায় (চাপং গৃহীত্বা) সজ্যং কর্ত্তুং অনীশ্বরাঃ (অসমর্থাঃ সন্তঃ) ব্যসৃজন্, একে আকোটি (চাপস্য অগ্রপর্য্যন্তং) জ্যাং সমাকৃষ্য অমুনা চাপেন হতাঃ (সন্তঃ) পেতুঃ (পতিতাঃ বভূবুঃ) ॥ ২২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

যথা রাজ্ঞি! তব স্বয়ম্বরে পার্থস্যেপ্সয়া আপ্তুমিচ্ছয়া কৃতস্তথা মৎস্যঃ কারিতবান্ পাঠান্তরে পার্থস্যেষুণাপাকৃতঃ তর্হীমমপার্জ্জুন এব কিং নাবিধ্যত্তত্রাহ—অয়ন্ত্বিতি। স মৎস্যো বহিরেবাচ্ছন্নো নান্তরতঃ স্তম্ভলগ্নয়োর্দ্ধদৃষ্ট্যা সংলক্ষ্যতে অয়ন্তু ন তথা কিন্তু স্তম্ভমূলে নিহিতকলশজলে কেবলং দৃশ্যতেঽতো দৃষ্টিরধস্তাদুপরি চ লক্ষ্যমিতি শ্রীকৃষ্ণব্যতিরেকেণ ন কস্যাপি ভেদ্য ইতি ভাবঃ ॥ ১৯—২০॥

---

(১) পার্ষতি মদ্ধিয়ঃ।

(২) আকোষ্টং। (৩) সমুৎকৃষ্য, ইতি চ পাঠান্তরম্।

মৎস্যং বেদ্ধুং পর্ষদি সংসদি মদ্ধিয়ো মহ্যেব ধীর্যেষামিতি অন্তচিন্তা ন বেদ্ধুং শক্তা ইতি ভাবঃ। ২১ ॥

তদেবাহ—আদায়েতি। অমুনা চাপেন ॥ ২২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

উপায়মেবাহ—যথেতি। যাদৃশঃ কৃতস্তৎপিত্রা তাদৃশঃ কৃতো মৎপিত্রাপীত্যর্থঃ। পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ কিন্তু অয়ং ততোপি মহাবিষম ইত্যাহ অয়ন্ত্বিতি। অধুনাচ সশরং গুরুতরং তদ্বেধার্থং নির্ম্মায় স্তম্ভমস্তীতি জ্ঞেয়ং। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতং, যথা অয়ং ত্বৎপিত্রা কৃতঃ আচ্ছন্নঃ ছন্ন্যোপি জলাদ্বহিঃ স্তম্ভোপরি দৃশ্যতে সঃ মৎপিত্রা কৃতঃ জলান্তরেব দৃশ্যতে ন বহিরিতি অন্যৎ সমানং। ১৯ ॥

সর্ব্বতঃ সর্ব্বদেশেভ্যঃ সোপাধ্যায়াঃ ধনুর্ব্বিদ্যাগুরুভিঃ সহিতাঃ তদুপায়স্য দুর্ব্বিতর্ক্যত্বাৎ ॥ ২০ ॥

সম্যক্ পূজিতাঃ সংশব্দার্থমেবাহ যথেতি, বীর্য্যবয়োঽনুসারেণৈবেত্যর্থ ইতি সর্ব্বেষামেব সন্তোষঃ সূচিতঃ পর্ষদি বেদ্ধুমিতি প্রগল্ভতা মদ্ধিয় ইতি বেধে প্রযত্নপরতোক্তা যদ্বা পির্ষদি মদ্ধিয় ইতি, অতো ধৃষ্টা ন তে মদ্‌যোগ্যা ইতি ভাবঃ। ২১ ॥

কেচিদল্পবলাঃ আদাবৈব সদ্যো ব্যসৃজন্ চাপং তত্যজুঃ যতোঽনীশ্বরাঃ সামর্থ্যরহিতাঃ একে বলিনঃ আকোটি চাপস্য একস্যাং কোট্যাং জ্যামাদৌ নিধায় পশ্চাদন্যস্যাং যোজয়িতুং তৎপর্য্যন্তং সমাকৃষ্য স্থিতা অমুনা হতাঃ জ্যাযোজনাশক্ত্যোচ্ছলিতেন চাপেনৈব প্রহতা ইত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

বহিশ্চান্নঃপ্রতিবিম্বস্য বিম্বভূতো মৎস্যস্তিরোহিতঃ মৎস্যপ্রতিবিম্বস্থেন জলং দৃশ্যতে প্রতিবিম্বেন বিম্বভূতং মৎস্যাবস্থানং নিরূপ্য তত্র বেধো দুষ্করঃ। ১৯—২৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

কোসাবিত্যতস্তং প্রপঞ্চয়তি—যথেতি। হে রাজ্ঞি! যথা তব স্বয়ম্বরে পার্থেপ্সয়া আর্জ্জুনপ্রাপ্তীচ্ছয়া ত্বৎপিত্রা মৎস্যঃ কৃতঃ তথা অস্মৎপিত্রাপি কৃতঃ ইত্যর্থঃ। তর্হ্যর্জ্জুন এব কিং নাবিধ্যত্তত্রাহ অয়ন্ত্বিতি। স মৎস্যো বহিরেবাচ্ছন্নো নান্তঃ স্তম্ভসংলগ্নয়োর্দ্ধ্বদৃষ্ট্যা দৃশ্যতে অয়ন্তু ন তথা কিন্তু স্তম্ভমূলনিহিতকলশজলে কেবলং দৃশ্যতেঽতো দৃষ্টিরধস্তাদুপরি চ লক্ষ্যমিতি কৃষ্ণমন্তরেণ ন কস্যাপি ভেদ্য ইতি ভাবঃ। বহিরাচ্ছন্নঃ প্রতিবিম্বস্য বিম্বভূতো মৎস্যস্তিরোহিতঃ স মৎস্যপ্রতিবিম্ব এব জলে দৃশ্যতে প্রতিবিম্বেন বিম্বভূতমৎস্যাবস্থানং নিরূপ্য তত্র বেধো দুষ্কর ইতি। ব্যাখ্যানান্তরম্ ॥ ১৯ ॥

শ্রুত্বেতি। এতন্মৎস্যযন্ত্রনির্ম্মাণং শ্রুত্বা সর্ব্বতো দিগ্‌ভ্যঃ মৎপিতুঃ পুরমাজগ্মুঃ, কথম্ভূতাঃ? সর্ব্বেষাং শস্ত্রাণামস্ত্রাণাঞ্চ তত্ত্বং যাথাত্ম্যং প্রযোগোপসংহারৌ জানন্ত ইতি তথা উপাধ্যায়ৈঃ সহিতাশ্চ ॥ ২০ ॥

পিত্রেতি। মম পিত্রা বীর্য্যবয়ঃস্থানাদ্যনুরূপং সর্ব্বে সংপূজিতাঃ মহ্যেব ধীর্যেষাং তে মৎস্যং বেদ্ধুং পর্ষদি সভায়াং সশরং * চাপমাদদুঃ মদ্ধিয় ইত্যন্যান্যচিত্তত্বাচ্চ বেদ্ধুং নাশক্নুবন্নিতি ভাবঃ। ২১ ॥

তদেবাহ—আদায়েতি। কেচিদ্‌ব্যসৃজন্ লক্ষ্যাদন্যত্র প্রযুক্তবন্ত ইত্যর্থঃ। কেচিত্তু আকোটি ধনুষঃ কোটিপর্য্যন্তং জ্যাং সমুৎকৃষ্য সজ্জীকর্ত্তুং জ্যাসহিতং কর্ত্তুমারোপিতজ্যাকং কর্ত্তুমিত্যর্থঃ। অনীশ্বরাঃ অসমর্থাঃ অমুনা চাপেন হতাস্তাড়িতাঃ নিপেতুঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

উপাধ্যায়া আচার্য্যাঃ পুরোহিতা বা ॥ ২০ ॥

হে পার্ষতি! সিদ্ধে কার্য্যে ভোগার্থং ময়ি ধিয়ো যেষাং তে মদ্ধিয়ঃ ॥ ২১ ॥

ব্যসৃজন্ মুক্তবন্তঃ আকোট্যাং ধনুরগ্রপর্য্যন্তম্ ॥ ২২ ॥

---

* চাপমাদদুঃ আজহ্রুঃ, ইতি পাঠান্তরম্

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

যথা স্বয়ম্বরে রাজ্ঞীতি পুনঃ রাজ্ঞীতি সম্বোধনান্তরং হর্ষোৎকর্ষদ্যোতকং যথা তব স্বয়ম্বরে তব পিত্রা পার্থেচ্ছয়া মৎস্যঃ কৃতঃ তথা মৎপিত্রাপি মম কৃষ্ণে কিন্ত্বিয়ান্ বিশেষঃ সতু বহির্দৃশ্যতে অয়ন্তু আচ্ছন্নঃ পরং কেবলং জলে দৃশ্যত ইতি ভাবঃ ॥ ১৯—২৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

তমুপায়মাহ—যথা স্বয়ম্বর ইতি। পার্থেপ্সয়া অর্জ্জুন এব গৃহ্ণাত্বিতি তত্রোপি মদীয়ো বিশিষ্ট ইত্যাহ—অয়ন্তু বহিরাচ্ছন্ন ইতি সতু বহির্দৃশ্যতে পরং জলে তস্য প্রতিচ্ছায়া উপলভ্যত ইত্যর্থঃ। মদীয়স্য তু জলেপ্যুপলম্ভো নাস্তি সর্ব্বথা বহিরাচ্ছন্ন এব অতঃ পার্থস্যাপ্যগম্যং ভবিষ্যতীতি পিতুরভিপ্রায়ঃ ॥ ১৯ ॥

ততঃ সর্ব্বে বলোন্নদ্ধাঃ সমাগতা ইত্যাহ—শ্রুত্বৈতদিতি। আগমনে তেষাং বলমাহ—সর্বাস্ত্রশস্ত্রতত্ত্বজ্ঞা ইতি। অস্ত্রশস্ত্রয়োর্বৈদিকলৌকিকয়োঃ ক্ষেপাক্ষেপরহিতয়োর্ব্বা তত্ত্বং স্বরূপম্ অত্র স্থিত্বা প্রক্ষেপে এবং লক্ষ্যং ভবতীতি অস্মিন্ বা শস্ত্রে যোজিতে লক্ষ্যবেধ ইতি অকস্মাদ্বিস্মরণে সভাকম্পে বা 'সোপাধ্যায়াঃ সহস্রশ, ইতি একস্য ভঙ্গে অপরো গৃহীষ্যতীতি স্বতন্ত্রেভ্যো আদানেপি প্রতিষ্ঠা ন ভবতীতি সমাগতাঃ সর্ব্ব এব পিত্রা পূজিতাঃ পরং তারতম্যানুসারেণ তত্র তরতমভাবে নিয়ামকং বীর্য্যং বয়শ্চ মিলিতম্ অন্যথা তদুপাধ্যায়ানামেব পূজনং স্যাৎ তত্রৈব ভগবন্মন্ত্রাভিমন্ত্রিতং ধনুঃ শরঞ্চ তত্রৈব স্থাপিতং তে সমাদদুঃ আদানে হেতুঃ বেদ্ধং পর্ষদি সভায়াং যতো মদ্ধিয়ঃ মৎকামাঃ ততস্তেষাং ভঙ্গপ্রকারমাহ—ধনুরেবাদায় কেচিদ্ব্যসৃজন্ তত্র হেতুঃ সজ্জীকর্ত্তুমনীশ্বরা ইতি কেচিৎ পুনঃ বেধমাত্রমেব পণীকৃতমিতি সজ্জীকরণমপ্রয়োজকমিতি অন্যৈর্ব্বহুভির্ব্বা সজ্জীকৃতমেব ধনুঃ আদায় কোষ্ঠপর্য্যন্তং জ্যামাকৃষ্য অমুনা ধনুষা হতাঃ সন্তঃ পতিতাঃ কর্ণান্তং জ্যাকর্ষণং কর্ত্তব্যং কোষ্ঠপ্রদেশে তু জ্যা তিষ্ঠত্যেব তত্রৈবান্তে সমীপে কথঞ্চিদানীতবন্তঃ তাবতৈব বলক্ষয়ো জাতঃ তথৈব ইতি পতিতাঃ তদনন্তরং স্বোপরি পতিতেন ধনুষা হতা ইত্যর্থঃ ॥ ২০—২২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

পার্থেপ্সয়া অর্জ্জুনপ্রাপ্তীচ্ছয়া কৃতঃ পার্থেষ্বপাকৃতঃ ইতি পাঠে পার্থস্য ইষুণা অপাকৃতঃ বিদ্ধঃ তর্হীমমপ্যর্জ্জুন এব কিং নাবিধ্যদতো বিশেষমাহ—অয়ন্তু পরমচঞ্চলো মৎস্যঃ সজলে স্তম্ভমূলগতজলসহিতকলশে পরং কেবলং দৃশ্যতে নতূর্দ্ধমিত্যন্বয়ঃ। অতো দৃষ্টিরধস্তাদুপরি তু লক্ষ্যমিতি কৃষ্ণব্যতিরেকেণ ন কস্যাপি ভেদ্য ইতি ভাবঃ। তেন ত্বৎপিতৃকৃতো মৎস্যঃ খলু বহিরাচ্ছন্নোপি স্তম্ভসংলগ্নয়া ঊর্দ্ধদৃষ্ট্যা সংলক্ষ্যত এবেতি তদনুসন্ধানচতুরেণার্জ্জুনেন স বিদ্ধ এবেতি ভাবঃ ॥ ১৯—২০ ॥

পর্ষদি সভায়াং মদ্ধিয়ঃ ময়ি ধীঃ প্রাপ্ত্যাশা যেষাং তে ॥ ২১ ॥

আকোটি চাপস্যাগ্রপর্য্যন্তং জ্যাং সমুৎকৃষ্যাপি তত্র নিধাতুমশক্তাঃ অমুনা চাপেনৈব হতাঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

উপায়মাহ—যথেতি। হে রাজ্ঞি! যথা যাদৃশো মৎস্যঃ পার্থস্য অর্জ্জুনস্যেপ্সয়া ত্বৎপিত্রা কৃতঃ পার্থেষ্বপাকৃত ইতি পাঠে পার্থস্য ইষুণাপাকৃতো বিদ্ধ ইত্যর্থঃ। মৎপিত্রা পিতাসদৃশ এব কৃত ইত্যর্থাৎ তর্হীমমপি পার্থঃ কুতো নাবিধ্যদিত্যত্র বিশেষমাহ—স মৎস্যো বহিরেবাচ্ছন্নো নতন্তঃ অতস্তম্ভসংলগ্নয়োর্দ্ধদৃষ্ট্যা দৃশ্যতে লক্ষ্যতে ইতি তদনুসন্ধিচতুরেণ পার্থেন স বিদ্ধঃ অয়ন্তু ন তথা কিন্তু জলে স্তম্ভপরিখাস্থিতে এব পরং কেবলং দৃশ্যতে অতো দৃষ্টিরধস্তাৎ লক্ষ্যস্তু উপরীতি শ্রীকৃষ্ণেন বিনা নান্যেন স ভেদ্য ইতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

এতদাশ্চর্য্যং শ্রুত্বা ॥ ২০ ॥

সজ্যং কৃত্বাপরে বীরা মাগধাম্বষ্ঠচেদিপাঃ।
ভীমো দুর্য্যোধনঃ কর্ণো (১) নাবিদংস্তদবস্থিতিম্ ॥ ২৩ ॥
মৎস্যাভাসং জলে বীক্ষ্য জ্ঞাত্বা চ তদবস্থিতিম্।
পার্থো যত্তোঽসৃজদ্বাণং নাচ্ছিনৎ পস্পৃশে পরম্ ॥ ২৪ ॥

চাপং যত্রাস্থাপিতং চাপবিশেষং পর্ষদি সভায়াং মদ্ধিয়া মদনুরক্তবুদ্ধয়ঃ ॥ ২১ ॥

কেচিত্তং চাপমাদায় ব্যসৃজন্ যতঃ সজ্যমিতি একেতি বলিন আকোটি চাপস্যাগ্রপর্য্যন্তং জ্যাং সমুৎকৃষ্যাপি তস্মিন্ নিধাতুমশক্তাঃ প্রচলিতেনামুনা চাপেনৈব নিহতাঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

পার্থেপ্সয়া অর্জ্জুনপ্রাপ্তীচ্ছয়া যথা মৎস্যঃ কৃতঃ তব স্বয়ম্বরে তথা মম স্বয়ম্বরেপীতি তর্হ্যর্জ্জুন এব কিং নাবিধ্যদিত্যত্রাহ তুশব্দো বিশেষং দর্শয়তি তব স্বয়ম্বরে বহিরনাচ্ছন্নঃ অয়ং মম স্বয়ম্বরে প্রকৃত(স্থ) সজলে স্তম্ভমূলপাত্রে প্রতিবিম্বরূপেণ পরং কেবলং দৃশ্যতে বহিরাচ্ছন্নঃ সাক্ষাদ্দ্রষ্টুমনর্হঃ অতস্তচ্ছেদে শ্রীকৃষ্ণ এব সমর্থ ইতিভাবঃ ॥ ১৯—২০ ॥

পর্ষদি সংসদি ॥ ২১ ॥

অমুনা চাপেন ॥ ২২—২৫ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে রাজ্ঞি! তোমার স্বয়ম্বরে যেরূপ অর্জ্জুনপ্রাপ্তির নিমিত্ত মৎস্য সম্পাদিত হইয়াছিল সেইরূপ আমারও স্বয়ম্বরে আমার পিতার আদেশে মৎস্য সম্পাদিত হইয়াছিল, তবে তোমার স্বয়ম্বরে সম্পাদিত মৎস্য বহির্ভাগে আচ্ছন্ন ছিল কিন্তু অন্তর্ভাগ আচ্ছন্ন ছিলনা অতএব ঐ মৎস্য স্তম্ভলগ্ন উর্দ্ধদৃষ্টি দ্বারা সংলক্ষিত হইত, আর আমার পিতার আদেশে সম্পাদিত যে মৎস্য তাহা কেবল স্তম্ভমূলে নিহিত কলশজলে অবলোকিত হইত, একারণে দৃষ্টি নিম্নদিকে রাখিয়া উপরে লক্ষ্যভেদ করিতে হয় বলিয়া ইহা শ্রীকৃষ্ণ ব্যতীত অন্য কেহ ভেদ করিতে সমর্থ হয় নাই ॥ ১৯ ॥

এই মৎস্য নির্ম্মাণের বিষয় শ্রবণ করিয়া সর্ব্বদিক্ হইতে সর্ব্বপ্রকার অস্ত্র ও শাস্ত্রের ণ প্রয়োগে নিপুণ সহস্র সহস্র নৃপতিগণ উপাধ্যায়ের সহিত আমার পিতার পুরীতে আগমন করিয়াছিল ॥ ২০ ॥

পরে আমার পিতা যাহার যেরূপ বীর্য্য ও বয়স তদনুসারে রাজা সকলকে সম্যক্প্রকারে সম্মান করিয়াছিলেন, তাহারা আমাকে লাভ করিবার আশায় সভামধ্যে লক্ষ্যবিদ্ধ করিবার জন্য বাণযুক্ত ধনুঃ গ্রহণ করিয়াছিল ॥ ২১ ॥

কেহ কেহ ধনুর্গ্রহণ করতঃ তাহাতে জ্যারোপণ করিতে অসমর্থ হইয়া পরিত্যাগ করিল কেহ কেহ বা ধনুর কোটিভাগ পর্য্যন্ত জ্যা আকর্ষণ করতঃ ঐ ধনুঃ দ্বারা আহত হইয়া পড়িয়া গেল ॥ ২২ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

অপরে ভীমঃ দুর্য্যোধনঃ কর্ণঃ মাগধাম্বষ্ঠচেদিপাঃ বীরাঃ সজ্যং কৃত্বা তদবস্থিতিং (মৎস্যস্য অবস্থানদেশং) ন অবিদন্ ॥ ২৩ ॥

পার্থঃ (অর্জ্জুনঃ) যত্তঃ (যত্নবান্ সন্) জলে মৎস্যা-

---

(১) নাবিন্দন্, ইতি পাঠান্তরম্।

ণ যাহা নিক্ষেপ করিয়া অন্যকে আঘাত করা হয় তাহার নাম অস্ত্র—বাণ প্রভৃতি। এবং যাহা হস্তে ধারণ করিয়া অন্যকে আঘাত করা হয় তাহার নাম শস্ত্র—খড়্গ প্রভৃতি।

রাজন্যেষু নিবৃত্তেষু ভগ্নমানেষু মানিষু।
ভগবান্ ধনুরাদায় সজ্যং কৃত্বাথ লীলয়া ॥ ২৫ ॥
তস্মিন্ সন্ধায় বিশিখং মৎস্যং বীক্ষ্য সকৃজ্জলে।
ছিত্ত্বেষুণাঽপাতয়ত্তং সূর্য্যে চাভিজিতি স্থিতে ॥ ২৬ ॥

ভাসং (মৎস্যস্য আভাসং ছায়াং) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) তদবস্থিতিং চ জ্ঞাত্বা বাণং ব্যসৃজৎ (মুমোচ, সঃ বাণঃ মৎস্যং) ন অচ্ছিনৎ পরং (কেবলং) পস্পৃশে (পস্পর্শ) ॥ ২৪ ॥

(ইত্থং) মানিষু (অভিমানবৎসু) রাজন্যেষু নিবৃত্তেষু (সৎসু) অথ (অনন্তরং) ভগবান্ সূর্য্যে অভিজিতি (সর্ব্বার্থসাধকে মুহূর্ত্তে) স্থিতে চ ধনুঃ আদায় (গৃহীত্বা) লীলয়া (অনায়াসেন) সজ্যং কৃত্বা তস্মিন্ (ধনুষি) বিশিখং (বাণং) সন্ধায় জলে (স্তম্ভমূলে নিহিতকলশোদকে) সকৃৎ মৎস্যং বীক্ষ্য (বিলাসেন দৃষ্ট্বা) ইষুণা (বাণেন) তং (মৎস্যং) ছিত্ত্বা অপাতয়ৎ ॥ ২৫—২৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

নাবিদংস্তদবস্থিতিমিতি মাগধাদীনাং ক্রিয়াশক্তিরেব নতু লক্ষ্যাভিজ্ঞতেত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

যত্তো যত্নবান্ অসৃজৎ মুমোচ স বাণো মৎস্যং নাচ্ছিনৎ পরং কেবলং পস্পর্শ জ্ঞানবানপ্যর্জ্জুনো বলেনাপূর্ণ ইত্যর্থঃ ॥ ২৪—২৫॥

অভিজিতি সর্ব্বার্থসাধকে মুহূর্ত্তে ॥ ২৬—২৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

বীরাঃ সামর্থ্যবিশেষবন্ত ইত্যর্থঃ। অম্বষ্ঠঃ অম্বষ্ঠদেশাধিপঃ চেদিপঃ শিশুপালঃ ॥ ২৩ ॥

মৎস্যস্য অভাসং ছায়াং বিশেষেণ মহাভিনিবেশেন মুহুরীক্ষিত্বা তত্রাত্মনোঽশক্তিং জানতোপ্যস্যার্জ্জুনস্য প্রবৃত্তিঃ শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যবিস্তারণায় ॥ ২৪ ॥

মানিষু অভিমানবৎস্বপি তেষু ভগ্নমানেষু সৎসু ভগবান্ সর্ব্বশক্তিমান্ শ্রীকৃষ্ণোঽপাতয়দিতি দ্বাভ্যামন্বয়ঃ অথানন্তরং সদ্য এবেত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

বীক্ষ্য বিলাসেন দৃষ্ট্বা অভিজিতীত্যনেন মধ্যাহ্নো জ্ঞেয়ঃ। অতস্তদুপরি রবিস্থিত্যা অধিকদুর্লক্ষ্যত্বং সূচিতম্ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

মৎস্যাভাসং মৎস্যপ্রতিবিম্বম্ ॥ ২৪—৩৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

সজ্যমিতি। অপরে জরাসন্ধাদয়স্ত বীরাঃ সজ্যং কৃত্বাপি লক্ষ্যাবস্থিতং নাবিন্দন্ মাগধাদীনাং ক্রিয়াশক্তিরেব নতু লক্ষ্যাভিজ্ঞতে (তিভাবঃ) ত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

মৎস্যেতি। পার্থোঽর্জ্জুনস্ত জলে মৎস্যপ্রতিবিম্বং বীক্ষ্য তদবস্থিতং মৎস্যযন্ত্রাবস্থানদেশং জ্ঞাত্বা যত্তো যত্নবান্ বাণং ব্যসৃজৎ মুমোচ স বাণো মৎস্যং নাচ্ছিনৎ পরং কেবলং পস্পর্শ জ্ঞানবানপ্যর্জ্জুনো ন বেদ্ধুং প্রবভূতেত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

ভগবাংস্ত বিব্যাধেত্যাহ—রাজন্যেষ্বিতি। মানিষু সাহঙ্কারেষু রাজন্যেষু ভগ্নমানেষত এব নিবৃত্তেষু চ সৎসু সূর্য্যে অভিজিতি স্থিতে (সতি) সর্ব্বার্থসাধকে মধ্যাহ্নে ইত্যর্থঃ। লীলয়া অনায়াসেনৈব তস্মিন্ ধনুষি বিশিখং বাণং সন্ধায় সকৃদেব জলে বীক্ষ্য ইষুণা মৎস্যং ছিত্ত্বা ন্যপাতয়ৎ ॥ ২৫—২৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

তস্য মৎস্যস্য স্বরূপাবস্থিতিং নাবিন্দন্ন জ্ঞাতবন্তঃ ॥ ২৩ ॥

মৎস্যাভাসং মৎস্যাকারং যত্তোঽভয়েন বাণানসৃজৎ নাচ্ছিনচ্চ তর্হি কিং কৃতমত্রাহ—পস্পৃশ ইতি ॥ ২৪—২৫ ॥

অভিজিতি দিনমধ্যমুহূর্ত্তে সতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

এবমপ্রসিদ্ধানাং স্বরূপমুক্ত্বা প্রসিদ্ধানামাহ—সজ্যং কৃত্বেতি। অপরে পূর্ব্বোক্তেভ্যঃ অন্যে মাগধো জরাসন্ধঃ অম্বষ্ঠো ভগদত্তঃ হস্তিপকত্বাৎ চেদিপঃ শিশুপালঃ তথৈব ভীষ্মো দুর্য্যোধনঃ কর্ণশ্চ তথাপি তস্য মৎস্যস্য অবস্থিতিং ন বিদুঃ ক্ব তিষ্ঠতীতি ততোঽর্জ্জুনঃ আচ্ছাদনসহিতস্য জলে প্রতিবিম্বং দৃষ্ট্বা মৎস্যাভাসং তত্র জ্ঞাত্বা অদকঃ স্থানে তিষ্ঠতীতি নিশ্চিত্য যত্তঃ সন্ পার্থঃ বাণমসৃজৎ তাবতাপি লক্ষ্যং নাচ্ছিনৎ পরং পস্পর্শ স্পর্শমেব সম্পাদিতবান্ নরনারায়ণয়োরেতাবদন্তরং শক্তিদ্বয়মেকস্য পূর্ণম্ অপরস্যৈকা কথঞ্চিদিতি ॥ ২৩—২৪ ॥

এবং সাধারণপ্রসিদ্ধাতিপ্রসিদ্ধনিরাকরণে জাতে সর্ব্ব এব নিবৃত্তা ইত্যাহ—রাজন্যেষু নিবৃত্তেষ্বিতি। ততঃ কৃষ্ণঃ কিঙ্করিষ্যতীতি শঙ্কাং বারয়িতুং ভগবানিত্যাহ—লীলয়া চ সজ্যং কৃতবান্ অনেনাদিত আরভ্য স্বয়মেব সর্ব্বং কৃতবান্ নত্বস্যকৃতশেষঃ স্থাপিত ইতি জ্ঞাপিতং লীলয়া মৎসন্তোষার্থং তস্মিন্ সন্ধায় বিশিখমিতি লৌকিকন্যায়েনৈব নারিতবানিতি জ্ঞাপিতং ততোঽর্জ্জুনসন্তোষার্থং সকৃন্মৎস্যং জলে বীক্ষ্য ইষুণা ছিত্ত্বা জলেঽপাতয়ৎ তস্মিন্নেব সময়ে অভিজিল্লগ্নং তেনৈব সর্ব্বে দোষাঃ পরিহৃতা ইতি লৌকিক এব প্রকার উক্তঃ ॥ ২৫—২৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অম্বষ্ঠোঽম্বষ্ঠদেশাধিপতিঃ তদবস্থিতিং নাবিন্দন্নিতি মাগধাদীনাং ক্রিয়াশক্তিরেব নতু লক্ষ্যাভিজ্ঞতেতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

মৎস্যাভাসং ছায়াং বীক্ষ্য বিশেষেণ মহাভিনিবেশেন মুহুর্বীক্ষিত্বা যত্তঃ যত্নপরঃ সন্ কেবলং পস্পর্শেতি তদেকদেশ এব নতু তন্মধ্যদেশে বাণসংযোগাদিতিভাবঃ। স্পর্শজ্ঞানন্তু বাণস্য তৎসজ্ঘর্ষণচিহ্নাৎ লক্ষ্যাভিজ্ঞানবত্ত্বেঽপি তাদৃগ্বলাভাবাদেব ন তচ্ছেদ ইতি কেচিদাহুঃ ॥ ২৪—২৫ ॥

অভিজিতি মধ্যাহ্নে ইতি তদাচ মৎস্যোপরি সূর্য্য ইতি অতিদুর্লক্ষ্যত্বেঽপীতি ভাবঃ ॥ ২৬—২৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অম্বষ্ঠস্তদ্দেশাধিপতিঃ নাবিদন্নিতি মাগধাদীনাং ক্রিয়াশক্তিরেব ন তু লক্ষ্যাভিজ্ঞানমিতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

পার্থোঽর্জ্জুনো মৎস্যস্যাভাসং ছায়াং জলে বীক্ষ্য মহতাভিনিবেশেন মুহুর্দৃষ্ট্বা তেন তস্যাবস্থিতিং জ্ঞাত্বা যত্তো যত্নপরঃ সন্ বাণমসৃজদমুঞ্চৎ স বাণঃ পরং কেবলং পস্পৃশে মৎস্যস্য একদেশং স্পৃষ্টবান্ নতু মধ্যং স্পর্শজ্ঞানন্তু বাণসজ্ঘর্ষণচিহ্নাৎ নতু মৎস্যমচ্ছিনৎ তত্র পার্থস্য প্রবৃত্তিঃ কৃষ্ণস্য সখ্যুর্ম্মহিমবিস্তারণায় ॥ ২৪ ॥

রাজন্যেষ্বিতি যুগ্মকং। অভিজিতীতি মধ্যাহ্নো বোধ্যতে অতো মৎস্যস্যোপরি সূর্য্যস্থিত্যাতিদুর্লক্ষ্যত্বঞ্চ সূচ্যতে ॥২৫—২৭॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অভিজিতি সর্ব্বার্থসাধকে মুহূর্ত্তে মধ্যাহ্নসময়ে ॥ ২৬—২৭ ॥

দিবি দুন্দুভয়ো নেদুর্জ্জয়শব্দযুতা ভুবি(১)।
দেবাশ্চ কুসুমাসারান্ মুমুচুর্হর্ষবিহ্বলাঃ ॥ ২৭ ॥
তদ্রঙ্গমাবিশমহং কলনূপুরাভ্যাং পদ্ভ্যাং প্রগৃহ্য কনকোজ্জ্বলরত্নমালাম্(২)।
(৩)নূত্নে নিবীয় পরিধায় চ কৌশিকাগ্র্যে সব্রীড়হাসবদনা কবরীধৃতস্রক্ ॥ ২৮ ॥
উন্নীয় বক্ত্রমুরুকুন্তলকুণ্ডলত্বিড্গণ্ডস্থলং শিশিরহাসকটাক্ষমোক্ষৈঃ ৪)।
রাজ্ঞো নিরীক্ষ্য পরিতঃ শনকৈর্মুরারেরংসেঽনুরক্তহৃদয়া নিদধে(৫) স্বমালাম্ ॥ ২৯ ॥
তাবন্মৃদঙ্গপটহাঃ শঙ্খভের্য্যানকাদয়ঃ।
বিনেদুর্নটনর্ত্তক্যো ননৃতুর্গায়কা জগুঃ ॥ ৩০ ॥

বঙ্গানুবাদ।

আর, অপর ভীমসেন, দুর্য্যোধন, কর্ণ, জরাসন্ধ, অম্বষ্ঠদেশাধিপ ও শিশুপালপ্রভৃতি বীরগণ জ্যারোপণ করিয়া কোথায় মৎস্য অবস্থিত রহিয়াছে তাহা স্থির করিতে পারিয়াছিলেন না ॥ ২৩ ॥

আর অর্জ্জুন যত্নবান্ হইয়া জলে মৎস্যের ছায়া অবলোকন পূর্ব্বক লক্ষ্যস্থির করিয়া বাণ পরিত্যাগ করিয়াছিলেন, কিন্তু সেই বাণ মৎস্যকে বিদ্ধ করিতে পারিয়াছিল না স্পর্শমাত্র করিয়াছিল ॥ ২৪ ॥

এই প্রকারে অভিমানী ক্ষত্রিয়গণ অপমানিত হইয়া নিবৃত্ত হইবার পর শ্রীভগবান্ শ্রীসূর্য্যদেবের সর্ব্বার্থসাধক মুহূর্ত্তে অবস্থিত সময়ে ধনুর্গ্রহণ পূর্ব্বক অনায়াসে জ্যারোপণ করিয়া শরসন্ধান করতঃ স্তম্ভমূলে নিহিত-কলশজলে একবারমাত্র মৎস্যটীকে বিলাস সহকারে অবলোকন করিয়া ঐ শরদ্বারা সেই মৎস্যটীকে ছেদন করিয়া ভূতলে পাতিত করিয়াছিলেন ॥ ২৫—২৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

(তদা) দিবি (স্বর্গে) ভুবি (পৃথিব্যাং চ) জয়শব্দযুতাঃ দুন্দুভয়ঃ নেদুঃ দেবাঃ চ হর্ষবিহ্বলাঃ (অত্যানন্দিতাঃ সন্তঃ) কুসুমাসারান্ মুমুচুঃ ॥ ২৭ ॥

তৎ (তদা) অহং নূত্নে (নূতনে) কৌশিকাগ্র্যো (উত্তম কৌশেয়বস্ত্রে) নিবীয় (প্রাবৃত্য) পরিধায় চ কবরীধৃতস্রক্ (কবর্য্যাং ধৃতাঃ স্রজঃ যয়া তথোক্তা) সব্রীড়হাসবদনা (সব্রীড়ঃ হাসো যস্মিন্ তাদৃশং বদনং যস্যাঃ তথাভূতা চ সতী) কনকোজ্জ্বলরত্নমালাং (কনকেন উজ্জ্বলাং রত্নমালাং) প্রগৃহ্য (প্র—প্রকর্ষেণ পরমাদরাদিনা গৃহীত্বা) কলনূপুরাভ্যাং (কলৌ কলস্বনৌ নূপুরৌ যয়োঃ তাভ্যাং) পদ্ভ্যাং রঙ্গং প্রাবিশং ॥ ২৮ ॥

অনুরক্তহৃদয়া (শ্রীভগবদাসক্তচিত্তা, অহং) উরুকুন্তলকুণ্ডলত্বিড়্গণ্ডস্থলম্ (উরবঃ কুন্তলাঃ যস্মিন্, কুণ্ডলয়োস্ত্বিষো যয়োঃ তাদৃশে গণ্ডস্থলে যস্মিন্ তচ্চ তচ্চ) বক্ত্রং (মুখং) উন্নীয়, শিশিরহাসকটাক্ষমোক্ষৈঃ (শিশিরঃ সন্তাপহরঃ হাসঃ যেষু তাদৃশৈঃ কটাক্ষমোক্ষৈঃ অপাঙ্গমোক্ষণবিলাসৈঃ) পরিতঃ (চতুর্দ্দিক্ষু, স্থিতান্) রাজ্ঞঃ নিরীক্ষ্য (অবজ্ঞয়া ঈষৎ দৃষ্ট্বেত্যর্থঃ) শনকৈঃ (মন্দং মন্দং) মুরারেঃ (মুরনামকমহাদৈত্যঘাতকস্য শ্রীভগবতঃ) অংসে (স্কন্ধে) স্বমালাং নিদধে ॥ ২৯ ॥

তাবৎ (তদৈবেত্যর্থঃ) মৃদঙ্গপটহাঃ শঙ্খভের্য্যানকাদয়ঃ বিনেদুঃ নটনর্ত্তক্যঃ ননৃতুঃ গায়কাঃ জগুঃ (গীতবন্তঃ) ॥ ৩০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ভগবৎপ্রাপ্তিহর্ষনির্ভরেণাত্মানমেবানুবর্ণয়ন্ত্যাহ দ্বাভ্যাম্—তদ্রঙ্গমিতি। তত্তদা কলৌ কলস্বনৌ নূপুরৌ যয়োস্তাভ্যাং পদ্ভ্যাং

(জয়শব্দোঽপতৎ ভুবি। (২) পদ্ভ্যাং দিশো ভ্রময়ন্তী চলপেশলাভ্যাম্। (৩) বৃক্তে পিধায়। (৪) কটাক্ষমোক্ষম্। (৫) বিদধে, ইতি চ পাঠান্তরম্।

রঙ্গং প্রাবিশং কনকেনোজ্জ্বলাং রত্নমালাং নিবীয় প্রাবৃত্য পরিধায় চ নীবীবন্ধেন চ কৌশিকাগ্র্যে উত্তমকৌশেয়বস্ত্রে সব্রীড়ো হাসো যস্মিন্ তদ্বদনং যস্যাঃ সা কবর্য্যাং ধৃতাঃ স্রজো যয়া সা ॥২৮॥

উরবঃ কুন্তলাঃ যস্মিন্ কুণ্ডলয়োস্ত্বিষো যয়োস্তে গণ্ডস্থলে যস্মিন্ তচ্চ তচ্চ শিশিরঃ সন্তাপহরো হাসো যেষু তৈঃ কটাক্ষমোক্ষৈরপাঙ্গমোক্ষণবিলাসৈঃ অনুরক্তং হৃদয়ং যস্যাঃ সা অহম্ ॥ ২৯—৩০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

জয়শব্দযুতা দেবা ভুবি মুমুচুরিত্যন্বয়ঃ। যদ্বা ভুবি চ নেদুঃ জয়শব্দৈর্যুতা তে চোত্থিতা ইত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

প্রকর্ষেণ পরমাদরাদিনা করাভ্যাং গৃহীত্বা নূত্ন ইত্যাদিকং বিবাহে তদপেক্ষত্বাৎ। সব্রীড়েতি স্বমনোরথসিদ্ধ্যা প্রহর্ষাৎ শ্রীভগবতি ভাববিশেষোদয়াদ্বা অত এব শোভাবিশেষার্থং কবরীতি ॥ ২৮ ॥

শিশিরহাসকটাক্ষমোক্ষৈর্ব্বিশিষ্টং বক্ত্রং পরিতঃ স্থিতান্ রাজ্ঞো নিরীক্ষ্য অবজ্ঞয়েবদ্ দৃষ্ট্বা শনকৈর্নিদধে তত্র হেতুঃ অনুরক্তেতি প্রেমোদ্রেকাবিষ্টচিত্তত্বাদিত্যর্থঃ। স্বকীয়াং তদর্থ—হস্তগৃহীতাং মালাং মুরারেরিতি মুরনাম্না মহাদৈত্যবধেন মহাবীরত্বাদিনা মালানিধানযোগ্যত্বোক্ত্যা, অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা উরবঃ কুন্তলানাং কুণ্ডলয়োশ্চ ত্বিষো যয়োস্তে গণ্ডস্থলে যস্মিন্ তৎ শিশিরঃ শীতলো মন্দ ইত্যর্থঃ। মুরারেরেবানুরক্তং হৃৎ অয়তে যাতীতি তথা সেতি মিথঃ প্রেমোক্তং অন্যৎ সমানম্ ॥ ২৯ ॥

তাবদিতি তৎক্ষণ ইত্যর্থঃ। মৃদঙ্গঃ পটহাশ্চ প্রসিদ্ধাঃ ভের্য্যশ্চ সুষিরভেদাঃ আনকাঃ দুন্দুভয়ঃ আদিশব্দাৎ পণবাদয়ঃ মৃদঙ্গাদীনাং যথোত্তরমুচ্চশব্দত্বে শ্রেষ্ঠ্যং বিশেষেণ দিব্যবাদ্যত্বোঽপ্যাধিক্যেন নেদুঃ স্বয়মেব ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ভুবি জয়শব্দেন যুতাঃ দুন্দুভয়ো দেবদুন্দুভয়ো নেদুঃ যদা দিবি দুন্দুভয়ো নেদুস্তদৈব ভুবি জয়শব্দা বভূবুরিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

ভগবৎপ্রাপ্তিজহর্ষনির্ভরেণাত্মানমেবানুবর্ণয়ন্ত্যাহ—তদিতি দ্বাভ্যাম্। তৎ তদা নূত্নে নবীনে কৌশিকাগ্র্যে উত্তমকৌশিকেয়ে (কৌশেয়ে) বস্ত্রে পরিধায় সব্রীড়ো হাসো যস্মিংস্তদ্বদনং যস্যাঃ কবর্য্যাং ধৃতাঃ স্রজো যযা সা অহং কনকেনোজ্জ্বলাং রত্নমালাং নিবীয় প্রগৃহ্য কলৌ কলস্বনৌ নূপুরৌ যয়োস্তাভ্যাং পদ্ভ্যাং রঙ্গং প্রাবিশং প্রবিষ্টবত্যস্মি ॥ ২৮ ॥

উন্নীয়েতি। উরবঃ কুন্তলাঃ যস্মিন্ কুণ্ডলয়োস্ত্বিষো যয়োস্তে গণ্ডস্থলে যস্মিংস্তচ্চ বক্ত্রম্ উন্নীয় পরিতঃ শনৈঃ রাজ্ঞো রাজন্যান্ নিরীক্ষ্য মুরারেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য শিশিরঃ সন্তাপহরঃ হাসো যেষু তৈঃ কটাক্ষমোক্ষৈরপাঙ্গবীক্ষণবিলাসৈরনুরক্তং হৃদয়ং চিত্তং যস্যাঃ সাহং তস্য অংসে স্কন্ধে মালাং নিদধে স্ম নিহিতবত্যস্মি ॥ ২৯ ॥

তাবদিতি। তদৈব নটা নর্ত্তক্যশ্চ ননৃতুঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ভুবি জয়শব্দোঽগতৎ ব্যাপ্তোঽভূৎ ॥ ২৭ ॥

দিশ ইতি লক্ষণয়া দিক্ষু স্থিতান্ নৃপান্ ভ্রমযন্তী কামবিকারসূচকনানাচেষ্টাকুলান্ কারয়ন্তী তদ্রঙ্গং তৎস্বয়ম্বরস্থলং চলেন পাদবিক্ষেপেণ পেশলাভ্যাং সুন্দরাভ্যাং বৃত্তে স্বরূপে স্বেতরবস্তুভ্যো ব্যাবৃত্তরূপে কৌশিকাগ্র্যে কৃমিকোশোত্থতন্তুকৃতবস্ত্রশ্রেষ্ঠে যদ্বা বৃত্তে জঘনে পরিধায় বৃত্তে পীনে স্তনদ্বয়ে পিধায় বা কবর্য্যাং ধৃতা স্রক্ মালা যস্যাং সা তথা ॥ ২৮ ॥

শিশিরবৎ তুষারবদ্ধবলো হাসঃ স্নিগ্ধো বা ॥ ২৯—৩০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তদ্রঙ্গমাবিশমিত্যাদি। অহমিতি হর্ষোৎকর্ষে গর্ব্বপরম্ ঔৎসুক্যাদাত্মানং বিশিনষ্টি—কলনূপুরাভ্যামিত্যাদি ॥ ২৮ ॥

উন্নীয়েত্যাদি। রাজ্ঞো নিরীক্ষ্যেতি রাজ্ঞঃ অনিরীক্ষ্য জুগুপ্সয়া তান্ ন দৃষ্ট্বেত্যর্থঃ। নিরীক্ষ্যেতি বা ॥ ২৯—৩৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

শিশিরহাসকটাক্ষমোক্ষৈরুপলক্ষিতং বক্ত্রং রাজ্ঞো নিরীক্ষ্য অবজ্ঞয়ৈব দৃষ্ট্বা ॥ ২৯—৪০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

ততো ভগবতা সর্ব্বজীবাশক্যং কৃতমিতি ইদমেকং চরিত্রং লোকে সমুৎপন্নমিতি সন্তোষাদ্দিবি দুন্দুভয়ো নেদুঃ জয়শব্দাশ্চ ভূমাবপি নরদুন্দুভয়ো জয়শব্দাশ্চ ততো দেবানাং ভগবান্ স্বোৎকর্ষং প্রকটীকৃতবান্ অতঃপরং দৈত্যবধং করিষ্যতীতি সন্তোষাৎ দেবাশ্চকারাদন্যেঽপি সিদ্ধাদয়ঃ কুসুমাসারান্ মুমুচুঃ হর্ষেণ বিকলাশ্চ জাতাঃ ॥ ২৭ ॥

ততঃ পণঃ সিদ্ধ ইতি ময়া বৃত ইত্যাহ—তদ্রঙ্গমাবিশমহমিতি দ্বাভ্যাম্। আত্মানং বর্ণয়ত্যেকেন, দ্বিতীয়েন স্বক্রিয়াং বিষয়াঃ পঞ্চবিধাঃ শব্দাদয়ঃ পঞ্চাপি ময়ি সন্তীতি পঞ্চ বিশেষণানি তাদৃশী অহং তদ্রঙ্গস্থানং প্রবিষ্টা যত্র বিবাহো বিবাহোৎসবঃ কলনূপুরাভ্যামিতি সশব্দান্যাভরণানি নিরূপিতানি এতাদৃশপঙ্ক্ত্যামুপলক্ষিতা কনকোজ্জ্বলরত্নমালামিতি রূপসম্পত্তির্নিরূপিতা সা মালা ভগবতঃ কণ্ঠে দেয়েতি স্বতুল্যতাং নিরূপয়ন্তী স্বস্যৈব রূপাতিশয়ং নিরূপয়তি—ততঃ কৌশিকাগ্র্যে পট্টবস্ত্রদ্বয়ম্ একং নিবীয়োপরি ধৃত্বা অপরং পরিধায় চকারাৎ কঞ্চুকবদপি কৃত্বা অনেন স্পর্শোৎকর্ষো নিরূপিতঃ সব্রীড়হাসবদনেতি রসঃ আন্তরভাবসূচিকা হাসো বহির্ম্মোহজনকরূপঃ কবর্য্যাং ধৃতাঃ স্রজো যয়েতি গন্ধঃ এবং সর্ব্বগুণপূর্ণাং মুরারেরংসে স্বমালাং নিদধে অগ্রে রসশঙ্কাব্যাবৃত্ত্যর্থং রাজ্ঞো নিরীক্ষণং কৃতবতী। বক্ত্রমুন্নীয় বক্ত্রস্যোন্নয়নে হেতুঃ উরুকুন্তলকুণ্ডলত্বিড়্গণ্ডস্থলমিতি উরুকুন্তলানি যস্মিন্ মুখে তেন কুন্তলানাং প্রতিবন্ধব্যাবৃত্ত্যর্থমুন্নয়নঃ কুণ্ডলত্বিড়্যুক্তগণ্ডস্থলমিতি সমদর্শনে বিদ্যুতাহতে ইব নেত্রে কুণ্ডলকান্ত্যাঘাতাৎ বিষয়দর্শনেন সমর্থে অনেন প্রদর্শনার্থং মুখবর্ণনাপি কৃতা কিঞ্চ যথা তেষাং প্রতিঘাতকত্বং ন ভবতি তথা দৃষ্টরতী তদর্থমাহ—শিশিরহাসকটাক্ষমোক্ষৈরিতি। শিশিরঃ সর্ব্বতাপহারী হাসঃ উৎপন্ন এব সর্ব্বাহ্লাদকরঃ তৎসহিতা যে কটাক্ষমোক্ষাঃ একেন বশীকরণমপরেণ হননমিতি আদৌ দর্শনং ন দোষায় সর্ব্বানেব রাজ্ঞো নিরীক্ষ্য পরিতঃ শনৈর্দৃষ্টিং প্রসারয়ন্ তত্র ভগবন্তং দৃষ্ট্বা তস্য মুরারেরংসে অনুরক্তহৃদয়া সতী মনোমালাং দত্ত্বা স্বমালাং স্বপ্রতিকৃতিরূপাং রত্নমালাম্ অংসে বিদধে ॥ ২৮—২৯ ॥

তন্মম বরণং সর্ব্বসম্মতং জাতমিতি জ্ঞাপয়িতুং তদানীমুৎসবাদ্যানাহ—তাবন্মৃদঙ্গপটহা ইতি। পঠ্যৈতানি মঙ্গলবাদ্যানি নিত্যানি গীতবাদ্যনৃত্যানি বক্তব্যানীতি বাদ্যানি উক্ত্বা নৃত্যমাহ—নটনর্ত্তক্যা ননৃতুরিতি। গানঞ্চাহ—গায়কাশ্চ জগুরিতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তৎকালভবং স্বহর্ষং স্মরন্তী তাদাত্বিকং স্বয়ম্বরণং স্বস্য বর্ণয়ন্ত্যাহ—তদ্রঙ্গমিতি দ্বাভ্যাম্। তত্তদা কলৌ কলস্বনৌ নূপুরৌ যয়োস্তাভ্যাং কৌশিকাগ্র্যে উত্তমকৌশেয়বস্ত্রে নিবীয় প্রাবৃত্য পরিধায় ॥ ২৮ ॥

তাৎকালিকমতিহর্ষোত্থঃ মৎসৌন্দর্য্যমন্যদেবাসীদিত্যাহ—উন্নীয়েতি। উরুকুন্তলানাং কর্ণসমীপস্থচূর্ণকুন্তলানাং কুণ্ডলয়োশ্চ ত্বিষো যযোস্তথাভূতে গণ্ডস্থলে যত্র তৎ ॥ ২৯—৩০ ॥

এবং বৃতে ভগবতি ময়েশে নৃপযূথপাঃ।
ন সেহিরে যাজ্ঞসেনি ! (১) স্পর্দ্ধন্তো হৃচ্ছয়াতুরাঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

তদানীন্তনং স্বহর্ষং স্মরন্তী স্বস্ত স্বয়ম্বরণং বর্ণয়তি—তদিতি-দ্বাভ্যাম্। তত্তদা কলৌ কলস্বনৌ নূপুরৌ যযোস্তাভ্যাং পদ্ভ্যামহং রঙ্গমাবিশং কনকোজ্জ্বলাং রত্নমালাং প্রগৃহ্যাত্যাদরেণ হস্তাভ্যাং গৃহীত্বা কৌশিকাগ্র্যে নিবীয় প্রাবৃত্য নীবীবন্ধেন পরিধায় চ নূত্নে ইতি বিবাহে তাদৃশয়োরপেক্ষ্যত্বাৎ সব্রীড়হাসং বদনং যস্তাঃ সা কবর্য্যাং ধৃতা স্রগ্ যয়া সা ॥ ২৮ ॥

তদা মৎসৌন্দর্য্যমন্তদেবাভূদিত্যাহ—উন্নীয়েতি। উরূণাং কর্ণান্তিকস্থচূর্ণকুন্তলানাং কুণ্ডলয়োশ্চানর্ঘ্যরত্নজটিতয়োস্ত্বিট্ যযোস্তাদৃশে গণ্ডস্থলে যত্র তদ্বক্ত্রমুন্নীয় শিশিরস্তাপহরো হাসো যেষু তৈঃ কটাক্ষৈঃ ॥ ২৯—৩০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

স্বশোভয়া শ্রীকৃষ্ণং বশীকর্ত্তুং প্রবৃত্তাপি তৎকটাক্ষবিমোহিতা স্বয়মহমাসমিত্যাশয়েনাহ দ্বাভ্যাম্—তদিতি। তত্তদা কৌশিকাগ্র্যে উত্তমকৌশেযে বস্ত্রে নিবীয় প্রাবৃত্য পরিধায় চ সব্রীড়ো হাসো যস্মিন্ তদ্বদনং যস্তাঃ সা কবর্য্যাং ধৃতাঃ স্রজো যয়া সাহং কলৌ মধুরস্বনৌ নূপুরৌ যয়োস্তাভ্যাং কনককেনোজ্জ্বলাং রত্নমালাং প্রগৃহ্য রঙ্গমাবিশং প্রবিষ্টবতী ॥ ২৮ ॥

উরুকুন্তলানাং কুণ্ডলয়োশ্চ ত্বিষো যয়োস্তে গণ্ডস্থলে যস্মিন্ তং বক্ত্রমুন্নীয় পরিতঃ রাজ্ঞো রাজন্যান্নিরীক্ষ্য মুরারেঃ শিশিরঃ সন্তাপহরঃ হাসো যেষু তৈঃ কটাক্ষমোক্ষৈরপাঙ্গবীক্ষণবিলাসৈঃ অনুরক্তং হৃদয়ং যস্তাঃ সাহম্ অংসে মুরারেঃ স্কন্ধে শনকৈঃ স্বমালাং নিদধে নতু কণ্ঠে ইতি মোহ উক্তঃ ॥ ২৯—৩১ ॥

বঙ্গানুবাদ।

তখন স্বর্গে ও মর্ত্ত্যে জয়শব্দের সহিত দুন্দুভির ধ্বনি হইতে লাগিল এবং দেবগণ অতিশয় আনন্দিত হইয়া পুষ্পবৃষ্টি করিতে লাগিলেন ॥ ২৭ ॥

আর তখন আমি উত্তম পট্টবস্ত্রদ্বয় আবরণপূর্ব্বক পরিধান করিয়া কবরীতে (চুলের খোঁপায়) মাল্য ধারণ করতঃ লজ্জা-যুক্ত-হাস্যবদনে সুবর্ণোজ্জ্বলরত্নমালা পরমাদরাদিপুরঃসর গ্রহণ করিয়া অব্যক্ত মধুররবকারি—নূপুরদ্বয়বিশিষ্ট পদদ্বয় চালনা করতঃ রঙ্গস্থলে উপস্থিত হইলাম ॥ ২৮ ॥

শ্রীভগবদাসক্তচিত্তা আমি বৃহৎকুন্তলযুক্ত ও কুণ্ডলকান্তি-বিরাজমান মুখ উন্নত করিয়া সন্তাপহারি—হাস্যযুক্ত অপাঙ্গ-মোক্ষণ বিলাস দ্বারা চতুর্দ্দিকে অবস্থিত নৃপগণকে অবজ্ঞাবশতঃ ঈষৎ অবলোকন করতঃ ধীরে ধীরে শ্রীমুরারির স্কন্ধে * স্বমালা প্রদান করিয়াছিলাম ॥ ২৯ ॥

তখনই মৃদঙ্গ, পটহ, শঙ্খ, ভেরী ও আনক প্রভৃতি বাদ্যযন্ত্র বাদিত হইতে লাগিল, এবং নট ও নর্ত্তকীগণ নাচিতে এবং গায়কগণ গান করিতে লাগিল ॥ ৩০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

যাজ্ঞসেনি হে দ্রৌপদি ! ময়া ভগবতি ঈশে (পরমেশ্বরে) এবং বৃতে (সতি) হৃচ্ছয়াতুরাঃ (কামার্ত্তাঃ) স্পর্দ্ধন্তঃ

---

(১) স্পর্দ্ধিনো, ইতি পাঠান্তরম্।

* এস্থলে শ্রীলক্ষ্মণা স্বমাল্য শ্রীকৃষ্ণের গলদেশে না দিয়া স্কন্ধে প্রদান করিলেন কেন ? কেহ কেহ এইরূপ প্রশ্ন করিয়া উত্তর করেন যে তিনি শ্রীকৃষ্ণের গলদেশে মাল্যদান করিতে ইচ্ছুকই ছিলেন বটে, কিন্তু প্রেমোদ্রেকবশতঃ কম্প উপস্থিত হওয়ায় স্বমাল্য গলদেশে না পড়িয়া স্কন্ধে পড়িয়া গেল। আর কেহ কেহ স্কন্ধ শব্দেই এস্থলে গলদেশ বুঝাইবে বলেন।

(১) মাং তাবদ্রথমারোপ্য হয়রত্নচতুষ্টয়ম্।
শার্ঙ্গমুদ্যম্য সন্নদ্ধস্তস্থাবাজৌ (২) চতুর্ভুজঃ ॥ ৩২ ॥
দারুকশ্চোদয়ামাস কাঞ্চনোপস্করং রথম্।
মিষতাং ভূভুজাং রাজ্ঞি মৃগাণাং মৃগরাড়িব ॥ ৩৩ ॥
তেঽন্বসজ্জন্ত রাজন্যা নিষেদ্ধুং পথি কেচন।
সংযত্তা উদ্ধৃতেষ্বাসা গ্রামসিংহা যথা হরিম্ ॥ ৩৪ ॥

(স্পর্দ্ধমানাঃ—অভিমানিনঃ) নৃপযূথপাঃ (রাজসমূহাঃ) ন (সেহিরে) ॥ ৩১ ॥

তাবৎ (তদা) চতুর্ভুজঃ (আবিষ্কৃতচতুর্ব্বাহুঃ শ্রীভগবান্) মাং হয়রত্নচতুষ্টয়ং (হয়রত্নানাং অশ্বশ্রেষ্ঠানাং চতুষ্টয়ং যস্মিন্ তথোক্তং) রথং আরোপ্য শার্ঙ্গং উদ্যম্য সংনদ্ধঃ (কবচিতঃ সন্) আজৌ (যুদ্ধক্ষেত্রে) তস্থৌ ॥ ৩২ ॥

রাজ্ঞি! নৃপাণাং মৃগরাট্ ইব মিষতাং ভূভুজাং (নৃপাণাং, অনাদরে ষষ্ঠী) দারুকঃ কাঞ্চনোপস্করং (সুবর্ণপরিচ্ছদং) রথং চোদয়ামাস (চালিতবান্) ॥ ৩৩ ॥

গ্রামসিংহাঃ (শ্বানঃ) হরিং (সিংহং) যথা (অনুধাবন্তি তথা) কেচন রাজন্যাঃ (ক্ষত্রিয়াঃ) সংযত্তাঃ (যুদ্ধোদ্যুক্তাঃ) উদ্ধৃতেষ্বাসাঃ (ধৃতচাপাঃ চ সন্তঃ) পথি নিষেদ্ধুং (রোদ্ধুমিত্যর্থঃ) অন্বসজ্জন্ত (পৃষ্ঠতঃ অন্বধাবন্) ॥ ৩৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

যাজ্ঞসেনি! হে দ্রৌপদি! ঈশে শ্রীকৃষ্ণে ময়া এবং বৃতে সতি স্পর্দ্ধন্তঃ স্পর্দ্ধমানাঃ নন্বেবং পরমৈশ্বর্য্যং দৃষ্টবতাং কুতঃ স্পর্দ্ধাবসরস্তত্রাহ—হৃচ্ছয়াতুরা ইতি হৃচ্ছয়েন কামেনাতুরা বিবশাঃ কামবিজৃম্ভিতা স্পর্দ্ধেতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

হয়রত্নানাং চতুষ্টয়ং যস্মিং স্তং রথং দ্বাভ্যাং মামালিঙ্গ্য দ্বাভ্যাং ধনুর্ব্বাণৌ গৃহীত্বা চতুর্ভুজস্তস্থৌ ॥ ৩২ ॥

মৃগাণাং মিষতাং মৃগরাড়িব তদা হরির্জগামেতি শেষো জ্ঞাতব্যঃ। দারুকস্যৈব বা মৃগরাজোপমা ॥ ৩৩ ॥

অন্বসজ্জন্ত পৃষ্ঠতঃ সক্তা বভূবুঃ। নিষেদ্ধুং প্রতিবন্ধং কর্ত্তুং কেচন পুরতো গত্বা পথি সংযত্তা বভূবুরিত্যর্থঃ। উদ্ধৃতেষ্বাসাঃ ঊর্দ্ধ্বীকৃতচাপাঃ গ্রামসিংহাঃ শ্বানো হরিং সিংহং যথেতি ॥ ৩৪—৩৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

এবমনেনোক্তপ্রকারেণাপি বৃতে ভগবতি সর্ব্বশক্তিমতি যত ঈশে সাক্ষাৎপরমেশ্বরে নৃপযূথপা রাজবর্গশ্রেষ্ঠা জরাসন্ধাদয়ঃ হে যাজ্ঞসেনীতি বিস্ময়াৎ অহো যাযজূকদ্রুপদকন্যাত্বেন সদ্বুদ্ধিমতী ত্বং তেষাং ধার্ষ্ট্যভরং পশ্যেতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

হয়রত্নচতুষ্টয়মিতি রথস্য মহাবেগাদিকং সূচিতম্। আজৌ যুদ্ধার্থং সন্নদ্ধঃ উদ্যতঃ সন্ তস্থৌ রথোপর্য্যেবোর্দ্ধাবস্থানেন আসীৎ ॥ ৩২ ॥

কাঞ্চনোপস্করং সৌবর্ণপরিচ্ছদমিতি দূরদৃশ্যত্বাদিকং ধ্বনিতম্ অতো মিষতাং পশ্যতামপি অনাদরে ষষ্ঠী অতো মৃগাণামিতি দৃষ্টান্তেন শ্রীদারুকস্য নির্ভয়ত্বমুক্তং হে রাজ্ঞীতি পরমোৎসাহাৎ ॥ ৩৩ ॥

শ্বানোঽপ্যুদ্ধৃতেষ্বাসবদুদ্ধৃতপুচ্ছা ভবন্তি। অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা কেচিদ্রথবেগতোঽনুসজ্জিতুমশক্তা দূরত এবাবস্থিতাঃ আশুগরণাস্তু কেচন তে কুবুদ্ধয়োঽন্বসজ্জন্ত কিমর্থং পথি নিষেদ্ধুং রোদ্ধুমিত্যর্থঃ। অতঃ সংযত্তা যুদ্ধোদ্যতাঃ অত এবোদ্ধৃতেষ্বাসাঃ সন্তঃ ॥ ৩৪ ॥

---

(১) মাং রথং স সমারোপ্য লসদ্ধয়চতুষ্টয়ম্।
(২) তস্থাবীশঃ, ইতি চ পাঠান্তরম্।

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

গ্রামসিংহাঃ শ্বানঃ হরিং নরসিংহম্ ॥ ৩৪—৪৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবমিতি । ইত্থমীশ্বরে ভগবতি ময়া বৃতে সতি হে যাজ্ঞসেনি দ্রৌপদি ! নৃপযূথপাঃ হৃচ্ছয়েন কামেনাতুরাঃ স্পর্দ্ধমানাঃ ন সেহিরে ॥ ৩১ ॥

মামিতি । হয়রত্নানামশ্বশ্রেষ্ঠানাং চতুষ্টয়ং যস্মিন্ তং রথম্ আরোপ্য তস্মিন্নিধাপ্যেত্যর্থঃ । দ্বাভ্যাং ভুজাভ্যামালিঙ্গ্য দ্বাভ্যাং ধনুর্বাণান্ গৃহীত্বা চতুর্ভুজো যুদ্ধে তস্থাবিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

দারুক ইতি । কাঞ্চনেনোপস্কৃতং রথং গময়ামাস হে রাজ্ঞি ! মৃগাণাং ক্ষুদ্রাণাং পশূনাং সতাং মৃগরাট্ সিংহ ইব ভূভুজাং মিষতাং সতাং হরির্জগামেতি শেষোঽবগন্তব্যঃ ॥ ৩৩ ॥

ত ইতি । কেচন তে রাজন্যাঃ সন্নদ্ধা আয়ত্তাঃ উদ্যতাঃ ইষ্বাসাশ্চাপা যৈস্তে পথি নিষেদ্ধুং বারয়িতুম্ অন্বসজ্জন্ত পৃষ্ঠতোঽধাবন্ যথা গ্রামসিংহাঃ শ্বানো হরিং সিংহং তদ্বৎ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

হে যাজ্ঞসেনি । দ্রৌপদি ! ॥ ৩১ ॥
ঈশঃ শিবো, নেত্যাহ— চতুর্ভুজ ইতি ॥ ৩২—৩৩ ॥
গ্রামসিংহাঃ সারমেয়াঃ হরিং সিংহম্ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

ততো যজ্জাতং তদাহ—এবং বৃতে ভগবতীতি ভগবত্ত্বাৎ সর্ব্বসম্পত্তিঃ ঈশত্বাদাবশ্যকঃ অন্যে নৃপযূথপা ইতি নৃপাণাং যূথপত্বং সূকরত্বং নিরূপিতম্ একচরো হি সিংহঃ যূথচরাস্তু ইতি তেষাং বধ্যত্বং নিরূপিতং ততো ন সেহিরে অনেন তেষামন্তঃকরণদোষো নিরূপিতঃ যাজ্ঞসেনীতি বিশ্বাসার্থং সম্বোধনং যজ্ঞরূপা সেনা যস্য স যজ্ঞসেনঃ তস্য কন্যা যাজ্ঞসেনী যজ্ঞাদেবোৎপন্নেতি যতঃ স্পর্দ্ধিনঃ ভগবতা সহ স্পর্দ্ধাযুক্তাঃ মদর্থং হৃচ্ছয়েন কামেনার্দ্দিতাঃ এবমন্তঃকৃতো দোষঃ স্বভাবকৃতশ্চ নিরুক্তঃ ॥ ৩১ ॥

ততো ভগবতা যৎকৃতং তদাহ—মাং তাবদ্রথমারোপ্যেতি । তাবতা কথং নিস্তার ইতি শঙ্কাং বারয়িতুমাহ—হয়রত্নচতুষ্টয়মিতি—

স্যমন্তকঃ কৌস্তুভশ্চ স্পর্শশ্চিন্তামণিস্তথা ।
চত্বারো মণয়ঃ প্রোক্তাস্তত্তুল্যাঃ কৃষ্ণবাজিনঃ ॥

ততঃ শার্ঙ্গমুদাম্য কবচেন সন্নদ্ধঃ আজৌ সংগ্রামে চতুর্ভুজঃ সন্ তস্থৌ ॥ ৩২ ॥

সাধনস্য চ রক্ষায়াঃ ক্রিয়ায়াঃ সর্ব্বরূপতঃ ।
কালস্যাপি স্বচেষ্টায়াঃ পরিগ্রহ ইহোদিতাঃ ॥

বিভীষিকার্থমেতৎ পরিগৃহীতবান্ ন তু তেষাং মারণার্থং তথা সতি ভূম্যর্থং মারণং ন স্যাদত এব দারুকেণ ভগবৎপ্রেরিতেন রথো দ্বারকায়ামেব নীত ইত্যাহ—দারুকশ্চোদয়ামাসেতি । কাঞ্চনোপস্করত্বেন লঘুতা শীঘ্রগমনে বন্ধনাভাবশ্চ সূচিতঃ মিষতাং ভূভুজামিতি তেষামপি ক্রিয়াশক্তিঃ ভগবতৈব চতুর্ভুজত্বেন স্বীকৃতেতি জ্ঞানশক্তিরেবাবশিষ্টেতি রাজ্ঞীতি পরিজ্ঞানার্থং কিঞ্চ তে রূপাদ্যাশ্চর্য্যেণৈব ব্যামোহিতা ইতি জ্ঞাপয়িতুং দৃষ্টান্তমাহ—মৃগাণাং মিষতামেব সতাং যথা মৃগরাট্ হরতীতি ॥ ৩৩ ॥

যে তু দূরে স্থিতাঃ দর্শনানন্তরং প্রাপ্তবন্তঃ তে কেচিৎ সমাগতা ইত্যাহ—অন্বসজ্জন্তেতি । কেচন মূর্খাঃ দূরে স্থিতাঃ অন্বসজ্জন্ত ভগবন্তমন্বসজ্জন্ত পথি নয়ননিষেধং কর্ত্তুং পথিভ্রান্তাঃ সংযত্তাঃ সাবধানাঃ উদ্ধৃতেষ্বাসাঃ ধনূংষি বিস্ফূর্জ্জ্য অনেন ভগবত্তুল্যতা সামগ্র্যা নিরূপিতা তথাপি শব্দমাত্রতা তেষু অর্থস্তু ভগবত্যেবেতি জ্ঞাপয়িতুং দৃষ্টান্তমাহ—গ্রামসিংহা ইতি । সিংহশব্দতুল্যত্বেঽপি যথা গ্রামসিংহসিংহয়োরন্তরম্ ॥ ৩৪ ॥

তে শার্ঙ্গচ্যুতবাণৌঘৈঃ কৃত্তবাহ্বঙ্ঘ্রিকন্ধরাঃ (১)।
নিপেতুঃ প্রধনে কেচিদেকে সন্ত্যজ্য দুদ্রুবুঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী

যাজ্ঞসেনি দ্রৌপদি! স্পর্দ্ধন্তঃ স্পর্দ্ধমানাঃ ॥ ৩১ ॥

ভীরুস্বভাবাং মাং দ্বাভ্যাং ভুজাভ্যামালিঙ্গ্য দ্বাভ্যাং ধনুর্ব্বাণৌ গৃহীত্বেতি চতুর্ভুজস্তস্থৌ ॥ ৩২ ॥

মিষতাঃ মৃগাণাং মৃগরাড়িব হরির্জ্জগামেতি শেষঃ। মিষতামিত্যনাদরে ষষ্ঠী ॥ ৩৩ ॥

অন্বসজ্জন্ত পৃষ্ঠতঃ সক্তা বভূবুঃ নিষেদ্ধুং রোদ্ধুমিত্যর্থঃ। উদ্ধৃতেষ্বাসা গ্রামসিংহা অপ্যুদ্ধৃতপুচ্ছা ভবন্তি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

হে যাজ্ঞসেনি দ্রৌপদি! মৎপুরোবর্ত্তিমায়ারচিতমৎপ্রতিমাদর্শনজেন হৃচ্ছয়েন কামেনাতুরাস্তত এব স্পর্দ্ধমানাস্তদ্বরণং ন সেহিরে ॥ ৩১ ॥

আজৌ যুদ্ধে নিমিত্তে সন্নদ্ধস্তস্থৌ চতুর্ভুজ ইতি ভীরুস্বভাবাং মাং দ্বাভ্যাং ভুজাভ্যামাশ্লিষ্য দ্বাভ্যাং ধনুর্ব্বাণৌ গৃহ্নন্নিতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

মিষতাং মৃগাণাং মৃগরাড়িব কৃষ্ণো জগামেতি শেষঃ। অনাদরে ষষ্ঠী ॥ ৩৩ ॥

তে রাজন্যা অন্বসজ্জন্ত পৃষ্ঠতঃ সক্তা বভূবুঃ নিষেদ্ধুং নিরোদ্ধুম্ উদ্ধৃতেষ্বাসা উর্দ্ধীকৃতচাপাঃ গ্রামসিংহাঃ শ্বানো যথা হরিং মৃগেন্দ্রং তেঽপ্যুদ্ধৃতপুচ্ছা ভবন্তীতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

হয়া এব রত্নানি তেষাং চতুষ্টয়ং যস্মিন্ তম্ ॥ ৩২ ॥

মৃগাণাং মিষতাং মৃগরাট্ যথা শরীরাখ্যং রথমথবাচরণাংশ্চোদয়তি তদ্বৎ দারুকো রথং চোদয়ামাসেত্যন্বয়ঃ ॥ ৩৩ ॥

অন্বসজ্জন্ত পৃষ্ঠতঃ সক্তা বভূবুঃ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে দ্রৌপদি! আমি ভগবান্ শ্রীপরমেশ্বরকে এইরূপে বরণ করিলে কামার্ত্ত অভিমানী রাজগণ তাহা সহ্য করিল না ॥ ৩১ ॥

সে সময়ে শ্রীভগবান্ চতুর্ভুজ * আবিষ্কার পূর্ব্বক আমাকে অশ্বশ্রেষ্ঠচতুষ্টয়যুক্ত রথে স্থাপিত করিয়া শার্ঙ্গনামক স্বীয় ধনুঃ উদ্যত ও কবচ পরিধান করতঃ যুদ্ধক্ষেত্রে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ৩২ ॥

হে রাজ্ঞি! মৃগগণের প্রতি ভ্রূক্ষেপ না করিয়া সিংহ যেরূপ নির্ভয়ে চলিয়া যায় সেইরূপ অবলোকনকারি—নৃপগণকে অবজ্ঞা করিয়া দারুক সুবর্ণপরিচ্ছদযুক্ত রথ চালিত করিল ॥৩৩॥

কুকুরসকল যেরূপ পুচ্ছ উত্তোলন পূর্ব্বক সিংহের পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হয় সেইরূপ কতিপয় ক্ষত্রিয় যুদ্ধোদ্যুক্ত হইয়া ধনুর্গ্রহনপূর্ব্বক পথরোধ করিবার জন্য পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইল ॥ ৩৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

তে কেচিৎ শার্ঙ্গচ্যুতবাণৌঘৈঃ (শার্ঙ্গাৎ চ্যুতৈঃ নিঃসৃতৈঃ

---

(১) লূনবাহ্বঙ্ঘ্রিকন্ধরাঃ, ইতি পাঠান্তরম্।

* শ্রীকৃষ্ণ দুইহস্ত দ্বারা শ্রীলক্ষ্মণাকে আলিঙ্গনপূর্ব্বক রথে স্থাপন করিয়াছিলেন আর দুইহস্তে অস্ত্রশস্ত্র ধারণ করিয়াছিলেন এই কারণে এক্ষণে তাঁহার চতুর্ভুজ আবিষ্কার হইয়াছিল বুঝিতে হইবে।

ততঃ পুরীং (১) যদুপতিরত্যলঙ্কৃতাং রবিচ্ছদধ্বজপটচিত্রতোরণাম্।
কুশস্থলীং দিবি ভুবি চাভিসংস্তুতাং সমাবিশত্তরণিরিব স্বকেতনম্ ॥ ৩৬ ॥
পিতা মে পূজয়ামাস সুহৃৎসম্বন্ধিবান্ধবান্।
মহার্হবাসোঽলঙ্কারৈঃ শয্যাসনপরিচ্ছদৈঃ ॥ ৩৭ ॥
দাসীভিঃ সর্ব্বসম্পদ্ভির্ভটেভরথবাজিভিঃ (২)।
আয়ুধানি মহার্হাণি দদৌ পূর্ণস্য ভক্তিতঃ ॥ ৩৮ ॥
আত্মারামস্য তস্যেমা বয়ং বৈ গৃহদাসিকাঃ।
সর্ব্বসঙ্গনিবৃত্ত্যাদ্ধা তপসা চ বভূবিম ॥ ৩৯ ॥

বাণানাং ওঘৈঃ সমূহৈঃ) কৃত্তবাহ্বঙ্ঘ্রিকন্ধরাঃ (ছিন্নহস্তপদকন্ধরাঃ সন্তঃ) প্রধনে (যুদ্ধভূমৌ) নিপেতুঃ, একে সন্ত্যজ্য (যুদ্ধভূমিং দূরতঃ ত্যক্ত্বা) দুদ্রুবুঃ (বেগেনাপলায়ন্ত ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৫ ॥

ততঃ (অনন্তরং) তরণিঃ (শ্রীসূর্য্যদেবঃ) স্বকেতনং (নিজমণ্ডলং) ইব যদুপতিঃ অত্যলঙ্কৃতাং রবিচ্ছদধ্বজপটচিত্রতোরণাং (রবিং ছাদয়ন্তীতি রবিচ্ছদাঃ ধ্বজেষু পটাঃ যত্র, চিত্রাণি তোরণানি যস্যাং সা চ সা চ তাং) দিবি ভুবি চ অভিসংস্তুতাং (পরমোত্তমত্বেন স্তুতাং) কুশস্থলীং পুরীং সমাবিশৎ ॥ ৩৬ ॥

(শ্রীদ্বারকায়াং আগতঃ) মে (মম) পিতা সুহৃৎসম্বন্ধিবান্ধবান্ মহার্হবাসোঽলঙ্কারৈঃ শয্যাসনপরিচ্ছদৈঃ পূজয়ামাস (সম্মানিতবান্ ইত্যর্থঃ)। পূর্ণস্য (পূর্ণায় শ্রীভগবতঃ ইত্যর্থঃ) দাসীভিঃ সর্ব্বসম্পদ্ভিঃ ভটেভরথবাজিভিঃ (পদাতিহস্তিরথাশ্বৈঃ চ সহ) মহার্হাণি আয়ুধানি ভক্তিতঃ দদৌ (অর্পিতবান্) ॥ ৩৭—৩৮ ॥

(এবং আবেশেন আত্মানং বহু বর্ণয়িত্বা সলজ্জা ইব সর্ব্বাঃ স্বজ্যেষ্ঠাঃ শ্রীরুক্মিণ্যাদ্যাঃ সন্তোষয়ন্ত্যাপসংহরতি)—

ইমা বয়ং বৈ সর্ব্বসঙ্গনিবৃত্ত্যা (সর্ব্বেষু ধনপুত্রাদিষু সঙ্গঃ আসক্তিঃ তস্য নিবৃত্ত্যা) তপসা (স্বধর্ম্মেণ দাসীকর্ম্মণেত্যর্থঃ) চ আত্মারামস্য তস্য অদ্ধা (সাক্ষাৎ) গৃহদাসিকাঃ বভূবিম ॥ ৩৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

রবিং ছাদয়ন্তীতি রবিচ্ছদা ধ্বজেষু পটা যস্যাং চিত্রাণি তোরণানি যস্যাং সা চ সা চ তাং কুশস্থলীং পুরীং যদুপতিঃ সমাবিশৎ স্বকেতনং মণ্ডলমস্তাচলং বা ॥ ৩৬ ॥

মহার্হবাসঃপ্রভৃতিভিঃ সুহৃদাদীন্ পূজয়ামাস ॥ ৩৭ ॥

দাস্যাদিভিঃ সহায়ুধানি পূর্ণায়াপি দদৌ ॥ ৩৮ ॥

ইমাঃ অষ্টৌ বয়ং সর্ব্বসঙ্গনিবৃত্ত্যা তপসা স্বধর্ম্মেণচ অদ্ধা সাক্ষাৎ তস্য গৃহদাসিকা বভূবিম ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

শার্ঙ্গাৎ চ্যুতৈঃ স্বয়মেব নিঃসৃতৈর্ব্বাণৌঘৈঃ কেচিৎ কৃত্তবাহবঃ কেচিৎ কৃত্তাঙ্ঘ্রয়ঃ কেচিৎ কৃত্তকন্ধরা ইতি বিবেচনীয়ম্। যদ্বা যুগপদেব কৃত্তৌ যুদ্ধার্থ গৃহীতাস্ত্রত্যজনার্থমাদৌ বাহূ ততো নিপাতার্থমঙ্ঘ্রী ততশ্চ সদ্যো মরণার্থং কন্ধরঃ যেষাং তে ইতি বাণানামতিশীঘ্রত্বমপি সূচিতম্। অতঃ প্রধনে যুদ্ধভূমৌ নিতরাং পেতুঃ মৃতা ইত্যর্থঃ। প্রধনং সম্যক্ দূরতস্ত্যক্ত্বা দুদ্রুবুঃ বেগেন পলায়ন্ত ॥ ৩৫ ॥

ততস্তৎপশ্চাদেব নতু তান্ নির্জ্জিত্যেত্যর্থঃ। যদুপতিঃ মহাবীরবর্গশ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ। যদ্বা যদুপতিরিতি পত্নীপ্রাপ্ত্যাদিনা পুরীপ্রবেশতো যদূনাং প্রহর্ষোদায়াভিপ্রায়েণ অতীতি সদালঙ্কৃতামেব

---

(১) পতিজয়ভূত্যলঙ্কৃতাং ইতি পাঠান্তরম্।

(২) ভটৈর্দ্বিরদবাজিভিঃ ইতি চ পাঠান্তরম্।

অধুনা চ মহোৎসবেঽতিশয়েনালঙ্কৃতামিত্যর্থঃ—তদেবাহ। রবীতি দিবি ভুবি চাভিতঃ সর্ব্বতোভাবেন সম্যক্ পরমোত্তমত্বেন স্তুতামিতি তত্র তত্র তাদৃশস্যাভাবেনাসাধারণ্যমুক্তং তত্রাপি স্বকেতনং নিজাবাসং তরণিরিব স্বয়ং জাজ্জ্বল্যমানস্তত্রত্যাংশ্চ বিদ্যোতয়ন্ সম্যক্ গীতবাদ্যাদিমহোৎসবেন আ সম্যক্ আনন্দেনাবিশৎ বেশ ॥ ৩৬ ॥

সুহৃদাদীন্ স্বকীয়ান্ মহোৎসবত্বাৎ তত্র সুহৃদো মিত্রাণি সম্বন্ধিনো বিবাহাদিসম্বন্ধবন্তঃ বান্ধবা জ্ঞাতয়ঃ যদ্বা শ্রীভগবত এব সুহৃদাদীন্ ততশ্চ প্রত্যেকং তানুদ্দিশ্য প্রস্থাপিতৈর্ম্মহার্হবাসঃপ্রভৃতিভিঃ কিম্বা স্বয়মেব দ্বারকায়াং পশ্চাদাগতঃ সন্নিতি প্রবিজ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৭ ॥

সর্ব্বাঃ সম্পদঃ নবযৌবনালঙ্কারাদয়ো যাসাং তাভির্দ্দাসীভিঃ তাদৃশৈর্ভটাদিভিশ্চ সেনায়াঃ চতুর্ভিরঙ্গৈঃ। যদ্বা সর্ব্বাভিঃ সম্পদ্ভির্দ্ধনাদিভিশ্চ সহ ভটা মহাবীরাঃ পদাতয়ঃ পূর্ণায়াপি দানে হেতুঃ ভক্তিত ইতি, ভক্ত্যা পত্রাদীনামপি তেন গ্রাহ্যত্বাৎ তচ্চ প্রাগুক্তমেব অত্র চ রবের্দীপমিবেত্যুপমা দ্রষ্টব্যা ॥ ৩৮ ॥

সর্ব্বাঃ স্বজ্যেষ্ঠাঃ সন্তোষয়ন্নুপসংহরতি—আত্মারামস্যেতি। অস্মান্ প্রতি নিরপেক্ষস্যাপীত্যর্থঃ। এতদপি ভক্তিবিশেষেণ বিনয়াদেব গৃহস্য তৎসম্মার্জ্জনাদিকর্ত্র্যো দাসিকাঃ অল্পার্থে কঃ নীচদাস্য এব নচ পত্ন্য ইত্যর্থঃ। এতদপি পূর্ব্ববৎ সর্ব্বেষু ধনপুত্রাদিষু সঙ্গ আসক্তিস্তস্য নিবৃত্ত্যা উপেক্ষয়েত্যর্থঃ। তপসা চ স্বধর্ম্মেণ দাসীকর্ম্মণেত্যর্থঃ। বয়মিতি স্বজ্যেষ্ঠানাং সংগ্রহাৎ ইত্যন্যোন্যস্নেহশ্চ সূচিতঃ। যদ্বা গৃহদাসিকাত্বেনাপ্যাত্মনো বহুমানাৎ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

তে নৃপাঃ কৃত্তাশ্ছিন্নাঃ বাহ্বাদয়ো যেষাং তে কেচিৎ প্রধনে যুদ্ধদেশে নিপেতুঃ কেচিত্তু সন্ত্যজ্য দুদ্রুবুঃ ॥ ৩৫ ॥

তত ইতি। যদুপতিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ পুরীং তত্রাপি স্বগৃহং সমাবিশদিতি সম্বন্ধঃ। যথা সূর্য্যঃ স্বকেতনং মণ্ডলমস্তাচলং বা তদ্বৎ, কথম্ভূতাম্? পরিতোঽলঙ্কৃতাং রবিং ছাদয়ন্তীতি তথা তেষু ধ্বজেষু পটাঃ যস্যাং (পটানি) চিত্রাণি তোরণানি যস্যাং সা চাসৌ সা চ তাম্ ॥ ৩৬ ॥

পিত্রেতি। অনর্ঘবস্ত্রাদিভিঃ সুহৃৎপ্রভৃতীন্ পূজয়ামাস ॥৩৭॥

দাসীভিরিতি। সর্ব্বসম্পদ্ভিঃ সর্ব্বাভরণভূষিতাভিরিত্যর্থঃ। হে রাজি! দাস্যাদিভিঃ সহ পারিবর্হম্ উপায়নং পূর্ণস্যাবাপ্তসমস্তকামস্যাপি ভগবতো ভক্তিতো দদৌ পূর্ণায়েতি পাঠান্তরম্ ॥৩৮॥

আত্মারামস্যেতি। ইমাঃ অষ্টৌ বয়ং সর্ব্বসঙ্গনিবৃত্ত্যা বৈরাগ্যেণ তপসা চ হেতুনা তস্য ভগবতঃ আত্মারামস্য নিরবধিকস্বানন্দানুভবশীলস্যাদ্ধা সাক্ষাৎ গৃহদাসিকা বভূবিম ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

লূনাঃ ছিন্নাঃ বাহবশ্চাঙ্ঘ্রয়শ্চ কন্ধরাশ্চ যেষাং তে তথা প্রধনে যুদ্ধে ॥ ৩৫ ॥

পত্যুঃ স্বামিনঃ কৃষ্ণস্য জয়ভূত্যা জয়শ্রিয়া অলঙ্কৃতাং যথা জয়লক্ষ্মীরুৎকৃষ্টা তথালঙ্কৃতাং বা রবিচ্ছদধ্বজপটাশ্চ চিত্রতোরণাশ্চ যস্যাং সা তথা তাং রবিং ছাদয়ন্তীতি রবিচ্ছদাঃ আতপপ্রতিষ্টম্ভকাঃ চিত্রা নানাবর্ণাস্তোরণাঃ স্বকেতনম্ আস্নীয়োদয়শিখরিশিখরম্ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

পূর্ণস্য অন্যপালকরহিতস্য ॥ ৩৮ ॥

দাসীত্বঞ্চ তপ আদিপুণ্যনিচয়েন প্রাপ্তমিতি জ্ঞাপনায়োক্তং সর্ব্বেতি অদ্ধা যথার্থভূতয়া “অদ্ধা প্রত্যক্ষসত্যয়োঃ” ইতি ॥৩৯॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

আত্মারামস্য তস্যেমা বয়ং বৈ গৃহদাসিকা ইতি বয়মিত্যাত্মনঃ শ্লাঘাপরত্বে বহুবচনং সর্ব্বাভিপ্রায়েণ বা ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

ততো যজ্জাতং তদাহ—তে শার্ঙ্গচ্যুতবাণৌঘৈরিতি। একোঽপি শার্ঙ্গযোজিতঃ তস্মাৎ চ্যুতশ্চেদ্বাণৌঘত্বতামাপদ্যতে অত একেনৈব বাণেন কৃত্তবাহ্বঙ্ঘ্রিকন্ধরাঃ যোদ্ধা ছিন্না ভবন্তি ততঃ প্রধনে নিপেতুঃ একে তু সন্ত্যজ্য দুদ্রুবুরিতি প্রাণমানয়োঃ ছেদো নিরূপিতঃ ॥ ৩৫ ॥

ততঃ সভার্য্যস্য দ্বারকাপ্রবেশমাহ—ততঃ পুরীমিতি। অয়ং বিবাহঃ সর্ব্বসম্মত ইতি জ্ঞাপয়িতুং ততঃ যদুপুর্য্যামুৎসবো নিরূপ্যতে আদৌ সর্ব্বৈব পুরী অত্যলঙ্কৃতা রবিচ্ছদধ্বজপটচিত্রতোরণা রবিমপি ছাদয়ন্তীতি ধ্বজপটাশ্চিত্রতোরণানি চ উপরি মধ্যে চ শোভা নিরূপিতা অলঙ্করণং ত্বধঃ লেপনাদিনা কুশস্থলীমিতি স্থানস্য সর্ব্বাভেদ্যত্বং নিরূপিতং দৈত্যসম্বন্ধেন নিন্দিতত্বমাশঙ্ক্যাহ—দিবি ভুবি চাভিসংস্তুতামিতি। গুপ্ততয়া প্রবেশং বারয়তি—তরণিরিবেতি ॥ ৩৬ ॥

এবং স্বস্যান্তর্নির্ব্বাহমুক্ত্বা তত্র গত্বা পিতা সর্ব্বমেব বিবাহযোগ্যং কৃতবানিত্যাহ—পিতা মে পূজয়ামাসেতি। সুহৃদাদয়ো ভগবদীয়াঃ মহার্হাঃ অমূল্যাঃ বাসঃপ্রভৃতয়ঃ শয্যাঃ আসনানি পরিচ্ছদাশ্চ গৃহোপকরণানি ততঃ পারিবর্হদানমাহ—দাসীভিরিতি। সর্ব্বাঃ সম্পদো যাসু বস্ত্রাভরণরূপাদ্যাঃ ভগবদর্থমেব বা অন্যাঃ সম্পদঃ তথা ভটেভরথবাজিনশ্চ সেনাঙ্গানি অমূল্যান্যায়ুধানি চ দত্তবান্ তত্র প্রয়োজনমাহ—ভক্তিত ইতি। হেত্বন্তরং বারয়তি—পূর্ণস্যেতি ॥ ৩৭—৩৮ ॥

কামনামাহ—আত্মারামস্যেতি। সর্ব্বাভিঃ দাস্যমুক্তং নোপপত্তিরিতি স্বয়মুপপত্তিঞ্চাহ—আনীতাঃ পরং সর্ব্বাঃ রময়তি চ স্বয়ং ত্বাস্বেব রমতে অস্মিন্নর্থে প্রমাণসিদ্ধিস্তস্যেতি, ইমাঃ রুক্মিণ্যাদ্যাঃ বয়মিতি মুখ্যতয়া নিরূপিতাঃ চকারাদন্যাশ্চ সর্ব্বা এব গৃহদাসিকাঃ ভগবদর্থেনোপযুজ্যন্ত ইতি ইদমপ্যত্যন্তং দুর্লভমিত্যাহ—সর্ব্বসঙ্গনিবৃত্ত্যেতি। পূর্ব্বজন্মনি সর্ব্বসঙ্গনিবৃত্তিং কৃত্বা তপশ্চ কৃত্বা ইমানবস্থাং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সন্ত্যজ্য প্রধনং বিহায় ॥ ৩৫ ॥

রবিং ছাদয়ন্তীতি রবিচ্ছদা ধ্বজেষু পটাঃ যস্যাং চিত্রাণি তোরণানি যস্যাং সা চ সা চ তাম্ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

দাস্যাদিভিঃ সহ আয়ুধানি পূর্ণায়াপি দদাবিত্যত্র হেতুর্ভক্তিত ইতি। ভক্ত্যা পত্রাদীনামপি তেন গ্রাহ্যত্বাৎ ॥ ৩৮ ॥

এবমাবেশেনাত্মানং বহু বর্ণয়িত্বা সলজ্জা ইব সর্ব্বাঃ স্বজ্যেষ্ঠা রুক্মিণ্যাদ্যাঃ সন্তোষয়ন্ত্যাপসংহরতি—আত্মারামস্যেতি। অন্যস্যান্যা ভার্য্যা ইবামুং বয়মষ্টাবেতাঃ বশীকর্ত্তুং ন প্রভবাম ইতি ভাবো বিনয়ভরেণ দৈন্যাদেব বস্তুতস্তু তাঃ অপি হ্লাদিনীশক্তিত্বাদাত্মভূতাঃ প্রেম্না তং বশীচক্রুরপীতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

প্রধনে সংগ্রামে কেচিন্নিপেতুঃ একে প্রধনং সন্ত্যজ্য দুদ্রুবুঃ ॥ ৩৫ ॥

রবিং ছাদয়ন্তীতি রবিচ্ছদা ধ্বজেষু পটা যস্যাং চিত্রাণি তোরণানি বন্দনমালা যস্যাং সা চ সা চ তাং কুশস্থলীং পুরীং যদুপতিঃ সমাবিশৎ স্বকেতনং স্বমণ্ডলম্ ॥ ৩৬ ॥

ভগবতঃ সুহৃদাদীন্ পূজয়ামাস ॥ ৩৭ ॥

দাস্যাদিভিঃ সার্দ্ধমায়ুধানি পূর্ণায়াপি দদৌ তাদৃশস্যাপি তদ্গ্রহণে হেতুর্ভক্তিত ইতি স হি ভক্তিদত্তানি পত্রাদীন্যপি গৃহ্ণাতি ॥ ৩৮ ॥

এবং পূর্ব্বসূচিতভাবাবেশাৎ স্ববিবাহং বহুধা বর্ণয়িত্বাথ লজ্জিতা স্বজ্যেষ্ঠাঃ সপ্ত সন্তোষয়ন্তী দৈন্যেনাহ—আত্মেতি। আত্মারামস্যানন্দপূর্ণত্বাদাত্মনৈব ক্রীড়াযোগ্যস্যাপি তস্যেমা বয়মষ্টৌ সর্ব্বসঙ্গনিবৃত্ত্যা তপসা স্বধর্ম্মেণ চ গৃহদাসিকা বভূবিমেতি কারুণ্যাদেব তে ন গৃহীতাঃ স্ম ইতি ভাবঃ। বস্তুতস্তু শ্রীরূপাস্তাভিরেবাত্মভূতাভিঃ স পূর্ণো রমতে "রেমে রমাভিঃ" ইত্যাদ্যুক্তেঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমহিষ্য ঊচুঃ।

ভৌমং নিহত্য সগণং যুধি তেন রুদ্ধা জ্ঞাত্বাথ নঃ ক্ষিতিজয়ে জিতরাজকন্যাঃ।
নির্ম্মুচ্য সংসৃতিবিমোক্ষমনুস্মরন্তীঃ পাদাম্বুজং পরিণিনায় য আপ্তকামঃ ॥ ৪০ ॥
ন বয়ং সাধ্বি সাম্রাজ্যং স্বারাজ্যং ভোজ্যমপ্যুত।
বৈরাজ্যং পারমেষ্ঠ্যঞ্চ আনন্ত্যং বা হরেঃ পদম্ ॥ ৪১ ॥
কাময়ামহ এতস্য শ্রীমৎপাদরজঃ শ্রিয়ঃ।
কুচকুঙ্কুমগন্ধাঢ্যং মূর্দ্ধ্না বোঢ়ুং গদাভৃতঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

রবিং ছাদয়ন্তি পুর্য্যাং তদাতপং বারয়ন্তীতি রবিচ্ছদাঃ ধ্বজেষু পটাঃ যস্যাং বিচিত্রাণি তোরণানি যস্যাং সা চ সা চ তাম্। ৩৬—৩৭ ॥

পূর্ণস্যাবাপ্তসমস্তকামস্যাপি দাস্যাদিভিঃ সহ আয়ুধানি দদৌ তত্র হেতুঃ ভক্তিস্ত ইতি। ৩৮—৩৯ ॥

বঙ্গানুবাদ।

তাহারা কেহ কেহ শার্ঙ্গধনু হইতে নিঃসৃত শরসমূহ দ্বারা নিজ নিজ হস্ত, পদ ও কন্ধর ছিন্ন হওয়ায় যুদ্ধক্ষেত্রে পতিত হইল, আর কেহ কেহ বা দূর হইতে রণক্ষেত্র পরিত্যাগ করিয়া বেগে পলায়ন করিল ॥ ৩৫ ॥

অনন্তর, শ্রীসূর্য্যদেব যেরূপ নিজমণ্ডলে প্রবেশ করেন, সেইরূপ শ্রীযদুপতি অতিশয় অলঙ্কৃত শ্রীসূর্য্যকিরণ-আবরণকারি-ধ্বজস্থিতপটসমূহে ও বিচিত্র তোরণ সমূহে বিরাজিত, স্বর্গে ও মর্ত্ত্যে পরমোত্তম বলিয়া স্তুত কুশস্থলীপুরীতে প্রবেশ করিলেন ॥ ৩৬ ॥

শ্রীদ্বারকানগরীতে আগমন করিয়া আমার পিতা সুহৃৎ, সম্বন্ধী ও বান্ধবগণকে মহামূল্য বস্ত্র, অলঙ্কার, শয্যা, আসন ও পরিচ্ছদ প্রদান দ্বারা সম্মানিত করিলেন। আর পূর্ণ শ্রীভগবান্‌কে দাসী, সর্ব্বসম্পদ, পদাতি, হস্তী, রথ ও অশ্বের সহিত মহামূল্য অস্ত্রসমূহ ভক্তিপূর্ব্বক প্রদান করিলেন ॥ ৩৭—৩৮ ॥

(এইরূপে আসক্তিবশতঃ নিজের বিষয় বর্ণন করিয়া লজ্জিতার ন্যায় শ্রীরুক্মিণী প্রভৃতি স্বজ্যেষ্ঠগণের সন্তোষ উৎপাদন করিতে করিতে উপসংহার করিতেছেন)—

এই আমরা সকলে ধনপুত্রাদিতে আসক্তি পরিত্যাগ পূর্ব্বক স্বধর্ম্ম (দাসীকর্ম্ম) দ্বারা আত্মারাম সেই শ্রীভগবানের সাক্ষাৎ গৃহদাসী হইয়াছি ॥ ৩৯ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীমহিষ্য ঊচুঃ—

আপ্তকামঃ যঃ (শ্রীভগবান্) যুধি সগণং (আত্মীয়সহিতং) ভৌমং (নরকাসুরং) নিহত্য ক্ষিতিজয়ে (দিগ্‌বিজয়সময়ে) তেন (ভৌমেন) জিতরাজকন্যাঃ (জিতানাং রাজ্ঞাং কন্যাঃ) নঃ (অস্মান্) রুদ্ধাঃ জ্ঞাত্বা অথ (অনন্তরং সদ্য এবেত্যর্থঃ) নির্ম্মুচ্য সংসৃতিবিমোক্ষঃ (সংসারনিবর্ত্তকং) পাদাম্বুজং (তচ্চরণকমলং) অনুস্মরন্তীঃ (নিরন্তরং চিন্তাং কুর্ব্বতীঃ অস্মান্) পরিণিনায় (উদবহৎ)।

সাধ্বি! বয়ং সাম্রাজ্যং (সার্ব্বভৌমং পদং) স্বারাজ্যং (স্বঃ স্বর্গে রাজতে ইতি স্বরাট্ তস্য ভাবঃ স্বারাজ্যং ঐন্দ্রং পদং) ভোজ্যং (যথেষ্টসর্ব্ববিষয়ভোগভাক্ত্বং) উত বৈরাজ্যং

ব্রজস্ত্রিয়ো যদ্বাঞ্ছন্তি পুলিন্দ্যস্তৃণবীরুধঃ।
গাবশ্চারয়তো গোপাঃ পাদস্পর্শং মহাত্মনঃ ॥ ৪৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে

তীর্থযাত্রানুবর্ণনং নাম

ত্র্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৩ ॥

(বি—বিবিধং রাজতে ইতি বিরাট্ তস্য ভাবঃ বৈরাজ্যং অণিমাদিসিদ্ধিভাক্ত্বমিত্যর্থঃ) অপি পারমেষ্ঠ্যং (ব্রহ্মপদং) আনন্ত্যং (মোক্ষং) হরেঃ পদং (তৎসালোক্যাদিকং) বা ন কাময়ামহে। গদাভৃতঃ (গদাধারী যদ্বা গদং নিজানুজং আ সম্যক্ বিভর্ত্তি পরিপালয়তীতি তথা তস্য) এতস্য (শ্রীভগবতঃ) শ্রিয়ঃ কুচকুঙ্কুমগন্ধাঢ্যং শ্রীমৎপাদরজঃ মূর্দ্ধ্না বোঢ়ুং (ধারয়িতুং, কাময়ামহে) ॥

(ননু তর্হি—অতিদুর্লভত্বাৎ কিং তদ্বাঞ্ছয়া? অত আহুঃ)—

গাবঃ (গাঃ) চারয়তঃ মহাত্মনঃ (মহান্ আত্মা যস্য তথোক্তস্য শ্রীভগবতঃ) পাদস্পর্শং ব্রজস্ত্রিয়ঃ পুলিন্দ্যঃ তৃণবীরুধঃ শ্রীবৃন্দাবনবর্ত্তিন্যঃ তৃণলতাদয়ঃ গোপাঃ (চ) যৎ (যথা) বাঞ্ছন্তি (তথা বয়ং বাঞ্ছাম ইত্যর্থঃ) ॥ ৪০—৪৩ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনামকশ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্মবিদ্যাভূষণকৃতা

ত্র্যশীতিতমাধ্যায়স্য সান্বয়ব্যাখ্যা সমাপ্তা।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ক্ষিতিজয়ে দিগ্বিজয়ে জিতানাং রাজ্ঞাং কন্যাঃ নোঽস্মাংস্তেন রুদ্ধাঃ জ্ঞাত্বা ততো নির্ম্মুচ্য সংস্মৃতের্ব্বিমোক্ষো যস্মাত্তৎপাদাম্বুজং অনুস্মরন্তীর্নঃ পরিণিনায়োদবহৎ আপ্তকামোঽপি যঃ ॥ ৪০ ॥

ন বয়মিতি। সাম্রাজ্যাদি ন কাময়ামহে কিন্তু এতস্য শ্রীমৎ পাদরজো মূর্দ্ধ্না বোঢ়ুং কাময়ামহ ইতি। ননু তস্য গৃহিণ্যো যূয়ং সর্ব্বসম্পদ্ভাজঃ কিমেবং † কাময়ধ্বমত আহুঃ হে সাধ্বি! সাম্রাজ্যং সার্ব্বভৌমপদং স্বারাজ্যমৈন্দ্রং পদং ভোজ্যং তদুভয়ভোগভাক্ত্বং বিবিধং রাজত ইতি বিরাট্ তস্য ভাবো বৈরাজ্যম্ অণিমাদিসিদ্ধিভাক্ত্বমিত্যর্থঃ। পারমেষ্ঠ্যং ব্রহ্মপদম্ আনন্ত্যং মোক্ষং হরেঃ পদং তৎসালোক্যাদি নতু কাময়ামহ ইতি। যদ্বা বহ্বৃচব্রাহ্মণোক্তক্রমেণ প্রাগাদিদিক্চতুষ্টয়াধিপত্যানি সাম্রাজ্য-রাজ্য-স্বরাজ-ভোজ্য-বৈরাজ্যানি ব্যাখ্যেয়ানি ॥ ৪১ ॥

তৎ কিং তৎপাদরজ এব কাম্যতেঽত আহুঃ—শ্রিয়ঃ কুচকুঙ্কুমগন্ধাঢ্যমিতি। ব্রহ্মাদিভিঃ সেব্যয়া লক্ষ্ম্যাপি সেবিতত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৪২ ॥

ননু, তর্হ্যতিদুর্লভত্বাৎ কিং তদ্বাঞ্ছয়াত আহুঃ—ব্রজস্ত্রিয় ইতি। যদ্ যথা গাবো গাঃ মহাত্মনোঽপি গাশ্চারয়তঃ পাদস্পর্শঞ্চ গোপা যথা বাঞ্ছন্তি তদ্বৎ তৎপরাণাং সুলভমিতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াং
ত্র্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ভৌমং ভূমেঃ পুত্রমিত্যবধ্যতা সূচিতা তমপি যুধি নিতরাং হত্বা নিশব্দার্থমেবাভিব্যঞ্জয়তি—সগণমিতি। যদ্বা নিশব্দেনা

---

† কাময়ধ্বে ইত্যত আহুঃ, ইতি পাঠান্তরম্।

শ্রীউমাশঙ্কর সরকার

পুনরাবৃত্তিমোক্ষোঽভিপ্রেতঃ পুনর্জন্মাভাবেন মরণসমাপ্তেঃ তদ্বধশ্চাস্মাকমুদ্ধারার্থমেবেত্যাহুঃ—তেনেতি। অথ অস্মাদেব কারণান্নিহত্য যদ্বা অথানন্তরং সদ্য এব নির্মুচ্যেত্যন্বয়ঃ। নিঃশেষেণ মুক্ত্বা শ্রীদ্বারকায়াং প্রস্থাপনাৎ জ্ঞানে নির্ম্মোকে বা হেতুঃ পাদাম্বুজং তস্যানু নিরন্তরং স্মরন্তীঃ সংসৃতিবিমোক্ষমিতি সংসারমহাদুঃখতোঽপি বিশেষেণ মোক্ষয়তি কিম্পুনস্তদ্রোধাদিতি ভাবঃ। আপ্তকামোঽপি পরিণিনায়েতি পরমকারুণ্যাদিকমুক্তম্ অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্ যদ্বা আপ্তকামোঽপি যঃ পরিণিনায় তং নির্মুচ্য অত এব ন কামপি সম্পদমিচ্ছামঃ ॥ ৪০ ॥

কিন্তু কেবলং তদ্দাস্যমেবেত্যাহুঃ—নেতি দ্বাভ্যাম্। হে সাধ্বিতি পাতিব্রত্যনিষ্ঠয়ৈব তত্ত্বয়া সাধু বুদ্ধ্যত এবেতি ভাবঃ। উত অপি বৈরাজ্যমপি হরেঃ সর্ব্বমনোহরস্যেতি তৎপদস্যাপি সর্ব্বথা সর্ব্বমনোহরত্বমভিপ্রেতং সাম্রাজ্যাদীনাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্ ॥ ৪১ ॥

এতস্য গদাভৃত ইতি নরকবধার্থং "গদয়া নির্ব্বিভেদাদ্রীন্" ইতি "প্রাকারং গদয়া গুর্ব্ব্যা নির্ব্বিভেদ গদাধরঃ" ইত্যনেন চোক্তগদাধরত্বাভিপ্রায়েণ। যদ্বা গদং নিজানুজম্ আ সম্যক্ বিভর্ত্তি পরিপালয়তীতি তথা তস্যেতি বন্ধুবাৎসল্যাদিকমভিপ্রেতং শ্রীঃ সর্ব্বা সম্পত্তিস্তদ্বতঃ পাদয়োরেকস্য রজ একমপি শ্রীমদিতি রজসো বিশেষণং বা অতস্তৎপ্রাপ্ত্যা স্বত এব সর্ব্বসম্পৎপ্রাপ্তিঃ স্যাদিতি ততোঽন্যদ্ বাহ্যং কিং কাম্যমিতি ভাবঃ। তদেব প্রমাণয়ন্তি—শ্রিয় ইতি। ভাবৈস্তৈর্ব্ব্যঞ্জিত এব, কিঞ্চানেন রজসো রসবিশেষসম্বন্ধেন মাহাত্ম্যবিশেষস্তেন চ ভক্তবর্গপ্রাপ্যাদ্বিশেষোঽপ্যভিপ্রেতঃ মূর্দ্ধ্না বোঢুমিতি চ পরমভক্ত্যা দাসীত্বাভিপ্রায়েণৈব। পুলিন্দ্যস্তৃণানি বীরুধশ্চ শ্রীবৃন্দাবনবর্ত্তিন্যঃ তত্র পুলিন্দীনাং তদ্বাঞ্ছা "পূর্ণাঃ পুলিন্দ্য" ইতি প্রাগুক্তেঃ তৃণবীরুধশ্চ "বনলতাস্তরব"ইত্যাদ্যুক্তেরনুসারাৎ ব্রজস্ত্র্যাদীনাং যথাপূর্ব্বং প্রেম্ণা তদ্বাঞ্ছায়াং শ্রৈষ্ঠ্যং কিং বক্তব্যং ব্রজস্ত্রিয়ো বাঞ্ছন্তীতি পুলিন্দ্যোঽপি বাঞ্ছন্তীত্যেবং কৈমুতিকন্যায়েন ব্যাখ্যেয়ং তত্র বীরুদ্ভ্যোঽপি তৃণানাং শ্রৈষ্ঠ্যং গোচারণে তেষাং তল্লাভাধিক্যাৎ অহো কিং বক্তব্যং তাস্তাস্তদ্বাঞ্ছন্তীতি গোপাঃ সম্বাহনাদ্যর্থং পাদস্পর্শমপি বাঞ্ছন্তীত্যাহুঃ—গাব ইতি। প্রেম্ণা তাসাং তেষাঞ্চ তৎসিদ্ধোদেবেত্যাশয়েন তদ্ধেতুতয়া তস্য মধুরলীলামাহুঃ—মহাত্মনঃ ঐশ্বর্য্যেণ সর্ব্বব্যাপকস্যাপি গাশ্চারয়ত ইতি। যদ্বা গোচারণে হেতুঃ মহাত্মনঃ মহাভাগবত ইতি অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতঃ তত্র চ ননু তস্য গৃহিণ্যো যূয়ং সর্ব্বসম্পদ্ভাজঃ কিমেবং কাময়ধ্ব ইত্যত্র তদন্যত্রেচ্ছারাহিত্যাদিতি কিম্বা সম্পদং কামপি নেচ্ছাম ইতি পরিহারো দ্রষ্টব্যঃ তৎ কিং তৎপাদরজ এব কামাত ইতি চ তদেককামনাহেতুব্যাখ্যার্থমিত্যেবং পৌনরুক্ত্যং সমাধেয়মিতি অথবা শ্রিয়ঃ শ্রীরুক্মিণ্যা লক্ষ্ম্যা এব বা কুচকুঙ্কুমানাং গন্ধেনাঢ্যমপি তয়া সহ সাপত্ন্যাঙ্গীকারেণাপি কাময়ামহ ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুমাহুঃ—ব্রজেতি। সদা প্রাপ্তুমিচ্ছন্তি "নায়ং শ্রিয়োঽঙ্গ" ইত্যাদ্যুদ্ধবগীতানুসারেণ লক্ষ্মীতোঽপ্যধিকপ্রসাদভাজাং শ্রীগোপীনাং বাঞ্ছয়া তন্মাহাত্ম্যবিশেষাদিতি ভাবঃ। ননু গাঢ়প্রেমমাধুরীবিশেষশালিন্যস্তা এব তদ্যোগ্যাঃ যূয়ন্তু তদভাবাৎ কথং তদ্বাঞ্ছথ তত্রাহুঃ—পুলিন্দ্য ইত্যাদি। পুলিন্দ্যাদয়ো গোপাশ্চেতি দৃষ্টান্ততয়ৈব তৎকারুণ্যেন তদ্ঘটেতাপীতি ভাবঃ। কারুণ্যমেবাহুঃ মহান অপরিচ্ছিন্নঃ আত্মা কারুণ্যাদিস্বভাবো যস্য তস্য অত এব গাবঃ গাশ্চারয়ত ইতি। যদ্বা বো যুষ্মাকং যো মহাত্মা তস্যেতি ভগবত্তাসারসর্ব্বস্বপ্রকটনং সূচিতমেব শ্রীদ্রৌপদী চাস্তে সন্তোষিতা অন্যৎ সমানম্ অথবা সাম্রাজ্যাদিকং ন কাময়ামহে যদ্ যস্মাৎ ব্রজস্ত্রিয়ঃ লক্ষ্মীতোঽধিকসৌভাগ্যবত্যোঽপ্যেতস্য পাদরজ এব বাঞ্ছন্তীত্যন্বয়ঃ। অতো বৃন্দাবনে গাশ্চারয়তঃ সত এতস্য তা ইব পাদস্পর্শমেব কাময়ামহে ইত্যর্থঃ। ননু পরম দুর্লভেঽর্থে কামো নোচিতঃ সত্যং দুর্লভমপি পুলিন্দ্যাদয় ইব কাময়ামহে ইত্যাহুঃ—পুলিন্দ ইতি। যথাধুনা শ্রীবৃন্দাবনস্থিতানামপি তাসাং গোপানাঞ্চৈষাং সুদুর্লভেঽপি বাঞ্ছা ভবতি তদ্বদিত্যর্থঃ। বিচারে সত্যপি তৎকামোঽসৌ সুদুর্নিবার ইতি ভাবঃ। যদ্বা যদ্ যস্মাদেতস্য গাশ্চারয়তঃ সতঃ পাদস্পর্শমেব ব্রজস্ত্রিয়ো বাঞ্ছন্তি অতঃ স্বারাজ্যাদিকং ন কাময়ামহে কিন্তু গাবরশ্চারয়তঃ সতঃ পাদরজ এব কাময়ামহে অন্যৎ সমানং বিবাহমহাসৌভাগ্যভাজামপি তাসাং ভক্তিবিশেষেণ বিনয়বিভূত্যা পত্ন্যভিমানত্যাগেন নিত্যদাসীত্বমাত্রাপেক্ষয়া তত্তদুক্তির্জ্ঞেয়েতি দিক্ ॥ ৪২—৪৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং

ত্র্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৩ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ে

ত্র্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ॥ ৮৩॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অথ ষোড়শসহস্রপত্নীনাং গীতিমাহ চতুর্ভিঃ—ভৌমমিতি। সগণং সসৈন্যং ভৌমং নরকং নিহত্য ক্ষিতিজয়ে দিগ্বিজয়ে জিতানাং রাজ্ঞাং কন্যাঃ অস্মাংস্তেন নরকেন রুদ্ধাঃ জ্ঞাত্বা ততো মোচয়িত্বা সংসৃতের্ব্বিমোক্ষো যস্মাত্তৎপদাম্বুজমনুস্মরন্তীরস্মানাপ্তকামোঽপি পরিণিনায় উপয়েমে। ৪০॥

নেতি। হে সাধ্বি! বয়ং সাম্রাজ্যাদীনি ন কাময়ামহে তত্র সাম্রাজ্যং সার্ব্বভৌমপদং স্বারাজ্যম্ ঐন্দ্রং পদং কৈবল্যং বা ভৌজ্যং তত্তদ্ভোগভাক্ত্বং বিবিধং রাজত ইতি বিরাট্ তস্য ভাবো বৈরাজ্যম্ অণিমাদিসিদ্ধিভাক্ত্বমিত্যর্থঃ। পারমেষ্ঠ্যং ব্রহ্মপদং আনন্ত্যমিতি স্বার্থে ষ্যঞ্ আনন্ত্যং হরেঃ পদম্ ইত্যর্থঃ॥৪১॥

তর্হি কিং কাময়ধ্বম্? তত্রাহুঃ এতস্য গদাভৃতঃ শ্রিয়ো লক্ষ্যাঃ কুচকুঙ্কুমস্য গন্ধেনাঢ্যং শ্রীমৎপাদরজো মূর্দ্ধ্না বোঢ়ুং কাময়ামহ ইতি সম্বন্ধঃ। শ্রিয়ঃ কুচকুঙ্কুমগন্ধাঢ্যমিত্যনেন ব্রহ্মাদিসেবিতয়া শ্রিয়াপি সেব্যমানত্বাৎ পাদরজ এব কাময়ামহ ইতি সূচিতম্॥ ৪২॥

নন্বিতরৈর্ভবত্বাৎ কিং তত্রাঙ্গুরেভ্যাত আহুঃ—ব্রজস্ত্রিয় ইতি। মহাত্মনঃ নিরবধিকসৌশীল্যযুক্তাত্মনঃ অত এব গাবঃ গাশ্চারয়তো ভগবতঃ যদ্যথা ব্রজস্ত্রিয়ঃ পুলিন্দ্যঃ আরণ্যকস্ত্রিয়ঃ তৃণানি বীরুধশ্চ পাদস্পর্শং বাঞ্ছন্তি তদ্বৎ বয়মপি কাময়ামহ ইত্যর্থঃ। সৌশীল্যসৌলভ্যাদ্যনন্তকল্যাণগুণাকরস্য ভগবতঃ পাদরজঃ তদ্দাসানাং সুলভমেবেতিভাবঃ। তৃণবীরুধো বাঞ্ছন্তীত্যনেন তৃণাদীনামপি ভগবৎসান্নিধ্যাতিশয়াহিতচৈতন্যানাং তদিচ্ছাবত্ত্বং সূচিতম্॥ ৪৩॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াং

ত্র্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ॥ ৮৩॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ষোড়শসহস্রস্ত্রিয়ঃ স্ববিবাহপ্রকারং কথয়ন্তি—ভৌমমিতি। যঃ কৃষ্ণঃ ক্ষিতিজয়ে ভূমণ্ডলবিজয়ে রাজ্ঞো নির্ম্মথ্য হৃতরাজকন্যাঃ জ্ঞাত্বা সগণং ভৌমন্নিহত্য তেন নরকেণ রুদ্ধাঃ নিরোধলক্ষণ—সংসৃতের্ম্মোক্ষং স্মরন্তীর্নোঽস্মান্ পাদাম্বুজং পরিণিনায় সমীপং প্রাপয়ামাস পাদাম্বুজং সেবয়িতুমূঢ়বান্ বা ন কামুকবুদ্ধ্যা কুতঃ? আপ্তকামঃ॥ ৪০॥

বয়মপি ভগবৎপাদরজঃসেবামন্তরেণ নান্যদৈশ্বর্য্যপদমাশাস্মহে ইত্যাহুঃ—ন বয়মিতি। সাম্রাজ্যমুত্তরদেশরাজ্যং স্বারাজ্যং পূর্ব্বদেশরাজ্যং ভৌজ্যং দক্ষিণদেশরাজ্যং বৈরাজ্যং পশ্চিমদেশরাজ্যং পারমেষ্ঠ্যং চক্রবর্ত্তিপদম্ আনন্ত্যং সর্ব্বদেশাধিপত্যং বা হরেঃ পদম্ ইন্দ্রপদং বা সাম্রাজ্যং চক্রবর্ত্তিপদং স্বারাজ্যং স্বর্গরাজ্যং ভৌজ্যমন্তরিক্ষরাজ্যং বৈরাজ্যং পাতালরাজ্যম্ অণিমাদিরাজ্যং বা পারমেষ্ঠ্যং ব্রহ্মপদম্ আনন্ত্যং মোক্ষং বা ন কাময়ামহে কিন্তু গদাভৃতো হরেঃ পদং কাময়ামহে॥ ৪১॥

কিমর্থমত্রাহ—এতস্যেতি। এতস্য গদাভৃতঃ শ্রীমৎপাদরজঃ মূর্দ্ধ্নি বোঢ়ুং কীদৃশং শ্রিয়ো লক্ষ্ম্যাঃ কুচলিপ্তকুঙ্কুমরজোগন্ধাঢ্যম্॥ ৪২॥

ব্রজস্ত্রিয়ঃ যৎপাদরজো বাঞ্ছন্তি ন কেবলং ব্রজস্ত্রিয় এব বাঞ্ছন্তি পুলিন্দ্যাদয়োঽপীত্যাহুঃ—পুলিন্দ্য ইতি। গাবঃ গাঃ॥ ৪৩॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাং

ত্র্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ॥ ৮৩॥

(বিজয়ধ্বজরীত্যৈকসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

ন বয়মিত্যাদি। হে সাধ্বি! বয়ং ষোড়শসহস্রাণি সাম্রাজ্যং সাম্রাজ্যলক্ষ্মীভারম্ এবং স্বারাজ্যমপি ভোজ্যাদি চ কিং বহুনা আনন্ত্যং হরেঃ পদং বা, তর্হি কিং বাঞ্ছথেত্যাহুঃ—কাময়ামহ ইত্যাদি। এতস্য পাদরজঃ কাময়ামহে কীদৃশং শ্রিয়ঃ কুচকুঙ্কুমগন্ধাঢ্যঃ কিং কর্ত্তুং মূর্দ্ধ্না বোঢ়ুম্ ॥ ৪১—৪২ ॥

ননু কথং নোহ্যতে তত্তু সুলভমেব ভবতীনাং তৎ কিং কাময়ামহ ইত্যুচ্যতে তত্রাহুঃ—ব্রজস্ত্রিয় ইত্যাদি। ব্রজস্ত্রিয়ো যদ্বাঞ্ছন্তি যথা ব্রজস্ত্রিয়ো মহাত্মনোঽস্য পাদস্পর্শং বাঞ্ছন্তি তথা বাঞ্ছাম ইত্যর্থঃ। ননু তাসাং সৌভাগ্যমন্যদেব তৎ কথমন্যাসাং ভবেদিত্যাশঙ্ক্যাহুঃ—পুলিন্দ্য ইত্যাদি। ননু বৃন্দাবনসম্বন্ধাৎ তা অপি সৌভাগ্যবত্য ইত্যাহুঃ—তৃণবীরুৎসামান্যেনাপি তত্রাপি ভূত্বা তদ্বাঞ্ছাম ইত্যর্থঃ। মহাত্মনঃ কীদৃশস্য গাবশ্চারয়তঃ গাঃ পালয়তঃ সর্ব্বাঃ কীদৃশ্যঃ অগোপাঃ গোপনং গোপঃ ন বিদ্যতে গোপো যাসাং স্বপ্রসিদ্ধা ইত্যর্থঃ। তেনাসাং দ্বারকাবিলাসাৎ বৃন্দাবনবিলসিতমেবাতিপ্রেয় ইতি মন্তব্যম্ ॥ ৪৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে
ত্র্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

ন বয়মিতি দ্বয়ম্ ॥ ৪১—৪৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে
ত্র্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

মহিষ্য এব ভাবাপন্নাঃ রোহিণীপ্রমুখাঃ স্ববৃত্তান্তমাহুঃ—ভৌমং নিহত্যেতি। সগণং সেবকসহিতং তদ্রক্ষকদেবসহিতং বা যুধেতি ন চৌর্য্যাদিনা তদ্বধঃ ততঃ তেন রুদ্ধাঃ নঃ অস্মান্ জ্ঞাত্বা নির্ম্মুচ্য পাদাম্বুজং স্মরন্তীঃ পরিণিনায়েতি সম্বন্ধঃ। অথ ভিন্নপ্রক্রমেণ নির্ম্মুচ্যেতি সংসারাদ্ দেহাৎ চিন্তাতশ্চ মোচনং নিরূপিতং তাসাং নিরোধে হেতুমাহ—ক্ষিতিজয়ে যে জিতাঃ রাজানঃ তেষাং কন্যা ইতি। ভগবতো দেহেন নির্ম্মোচনং কিমাশ্চর্য্যং যস্য পাদাম্বুজং সংসৃতিবিমোক্ষং সংসৃতেরপি মোক্ষো যস্মাদিতি তাদৃশঞ্চেৎ বয়ং স্মরামঃ তেনাস্মাকং কা চিন্তেতি সাধনং নিরূপিতম্ অত এব পরিণিনায় স্বার্থতাং বারয়ন্তি—আপ্তকাম ইতি ॥ ৪০ ॥

স্বস্য কামনামাহুস্ত্রিভিঃ—বয়মিতি। হে সাধ্বীতি সম্বোধনং সাৎসর্য্যকটাক্ষাভাবায় সাম্রাজ্যং সার্ব্বভৌমং স্বারাজ্যম্ আত্মারামতা অনেন সর্ব্বদুঃখাভাবো নিরূপিতঃ অপীতি সর্ব্ববিদ্যাদয়োঽপি সংগৃহীতাঃ উত পুনঃ ভোজ্যম্ ইদানীন্তু ভগবতা সহ ভোজ্যং কাময়ামহ এব বৈরাজ্যং ব্রহ্মাণ্ডরূপত্বং পারমেষ্ঠ্যং ব্রহ্মাণ্ডাধিপত্যং বেত্যনাদরে আনন্ত্যং মোক্ষঃ হরেঃ পদং সাযুজ্যাদি এবং লোকসিদ্ধানি ফলান্যনূদ্য নিষেধন্তি—কাময়ামহ ইতি। পূর্ব্বোক্তান্ ন কাময়ামহে অগ্রিমন্তু কাময়ামহে তৎ কিমিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—এতস্য ভগবতঃ শ্রীযুক্তচরণরজঃ তদ্রজো বর্ণয়ন্তি, শ্রিয়ঃ কুচকুঙ্কুমগন্ধাঢ্যমিতি। তর্হি যথা শ্রীঃ স্ববক্ষসি চরণস্থাপনং কাময়তে এবং কিং ভবতীভিরপীতি চেত্তত্রাহ—মূর্দ্ধ্না বোঢ়ুমিতি। নন্বেতদসঙ্গতং প্রতিভাতি চরণশ্চেন্মূর্দ্ধ্নি তিষ্ঠতি তদা তদ্রজো নিরন্তরং তিষ্ঠতি স বিষমে কথং তিষ্ঠেদিত্যাশঙ্ক্যাহ—গদাভৃত ইতি। অস্মাসু চেৎ কিঞ্চিন্ন কর্ত্তব্যং তদা গদামবলম্ব্য স্থাস্যতি ইতরথা গদয়া সমং করিষ্যতীতি বা ভাবঃ। স হি কঠিনেঽপি তিষ্ঠতীতি জ্ঞাপনার্থং বা যথা ব্রহ্মশিলায়াং স্থিতঃ ॥ ৪১—৪২ ॥

ননু কামনাশ্চেত্ত্যক্তব্যাঃ সর্ব্বা এব ত্যক্তব্যাঃ কিং রজঃকামনয়া ইত্যাশঙ্ক্যাহ—ব্রজস্ত্রিয়ো যদ্বাঞ্ছন্তীতি। তদেব সর্ব্বোত্তমমিতি জ্ঞাতব্যং যং নীচোঽপি লোকঃ প্রসিদ্ধং পরিত্যজ্য চেদ্ বাঞ্ছতি যথাত্যন্তং ক্ষুধিতঃ প্রাপ্তমপি ভোজনং পরিত্যজ্য যদ্যন্যদ্বাঞ্ছেৎ তদ্ভোজনাদুত্তমমিত্যধ্যবসেয়ং তৃপ্তশ্চেদ্বাঞ্ছতি তদা

নৈবম্ অতো নীচান্নীচমেব দৃষ্টান্তীকুর্ব্বন্তি ব্রজস্ত্রিয়ো হি লোকোৎকৃষ্টং ন দৃষ্টবন্ত্য ইতি কদাচিদৈন্দ্রপদং বাঞ্ছেয়ুঃ তা অপি চেৎ পরিত্যজ্য রজ এব বাঞ্ছন্তি তাঃ পুলিন্দ্যোঽপি ততো নীচাঃ তথা তৃণবীরুধোঽপি "আসামহো চরণরেণুজুষাম্" ইতিবাক্যে নিরূপিতং তথা গাবোঽপি বাঞ্ছন্তি তা এব চারয়তো ভগবতঃ স্বয়ং তুল্যা অপি গোপাঃ পাদস্পর্শমেব বাঞ্ছন্তি কাত্রোপপত্তিরিতি চেত্তত্রাহ—মহাত্মন ইতি। মহানেবাত্মা ইত্থম্ভূতানুভাবমিত্যর্থঃ। যুক্তিস্তু পূর্ব্বমেবোক্তা ভগবদীয়শরীরং তেনৈব ভবতীতি ভগবদীয়ত্বেন পরিসমাপ্তসর্ব্বার্থা ইতি চ ॥ ৪৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতসুবোধিন্যাং শ্রীমল্লক্ষণভট্টাত্মজশ্রীবল্লভ-
দীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে
চতুস্ত্রিংশাধ্যায়বিবরণম্ (৩৪) ॥ ৮৩ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

ক্ষিতিজয়ে দিগ্বিজয়ে জিতানাং রাজ্ঞাং কন্যাঃ নঃ অস্মান্ রুদ্ধাঃ জ্ঞাত্বা রোধান্নির্ম্মুচ্য মোচয়িত্বা আপ্তকামোপি যঃ পরিণিনায় পরিণীয় স্বভার্য্যাশ্চকার এতস্য পাদরজঃ কাময়ামহে ইতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ। পরিণয়ে হেতুঃ, পাদাম্বুজম্ অনুস্মরন্তীঃ সংসৃতেরপি বিমোক্ষো যস্মাত্তদিতি রোধান্নির্ম্মোচনে হেতুঃ ॥৪০॥

যদ্যেবং তর্হি স্বপাদাম্বুজভক্তাভ্যো ভবতীভ্যঃ সর্ব্বানেব কামান্ কৃষ্ণো দাস্যতীতি তত্রাহুঃ—ন বয়মিতি। সাম্রাজ্যং সার্ব্বভৌমং পদং স্বঃ স্বর্গে রাজত ইতি স্বরাট্ তস্য ভাবঃ স্বারাজ্যমৈন্দ্রং পদং ভৌজ্যং ভুঙ্ক্তে ইতি ভুক্ তস্য ভাবো ভৌজ্যং যথেষ্টসর্ব্ববিষয়ভোগভাক্ত্বং বিবিধং রাজত ইতি বিরাট্ তস্য ভাবো বৈরাজ্যমণিমাদিসিদ্ধিভাক্ত্বমিত্যর্থঃ। পারমেষ্ঠ্যং ব্রহ্মপদম্ আনন্ত্যং মোক্ষং হরেঃ পদং সালোক্যাদিকং ন কাময়ামহে তর্হি কিং কাময়ধ্বে এতস্য কৃষ্ণস্য শ্রীমৎপাদরজ এব তত্রাপি শ্রিয়ঃ কুচকুঙ্কুমগন্ধেনাঢ্যম্ অত্র শ্রীপদেন প্রসিদ্ধা নারায়ণকান্তা লক্ষ্মীর্ন বাচনীয়া তস্যাঃ খলু "যদাঞ্ছয়া শ্রীর্ললনাচরত্তপঃ" ইতি নাগপত্ন্যাদিবাক্যাৎ কৃষ্ণে কামনৈব শ্রূয়তে "নায়ং! শ্রিয়োঽঙ্গ উ নিতান্তরতেঃ প্রসাদঃ" ইত্যুদ্ধবোক্তের্ন তু প্রাপ্তিঃ ॥ ৪১—৪২ ॥

ন শ্রীপদেন রুক্মিণ্যুচ্যত ইতি তত্রাহুঃ—ব্রজস্ত্রিয়ো যদ্বাঞ্ছন্তীতি। "কস্মাৎ কৃষ্ণ ইহায়াতি প্রাপ্তরাজ্যো হতাহিতঃ। নরেন্দ্রকন্যা উদ্বাহ" ইতি ব্রজস্ত্রীণামুক্তিস্তস্যাং তাসাং সপত্নীভাবাদসূয়ৈব নতু তৎসম্বন্ধবতি তস্মিন্ বাঞ্ছেতি তস্মাৎ—

"দেবী কৃষ্ণময়ী প্রোক্তা রাধিকা পরদেবতা।
সর্ব্বলক্ষ্মীময়ী সর্ব্বকান্তিঃ সম্মোহিনী পরা ॥ ইতি

বৃহদ্গৌতমীয়দৃষ্ট্যা শ্রীপদেন শ্রীরাধৈবোচ্যতে তস্যাঃ কুচকুঙ্কুমগন্ধাঢ্যং পাদরজো ব্রজস্ত্রিয়স্তৎসখ্যঃ সুহৃদশ্চ বাঞ্ছন্ত্যেব তৃণবীরুধঃ সকাশাৎ পুলিন্দ্যশ্চ বাঞ্ছন্তি যদুক্তং "পূর্ণাঃ পুলিন্দ্যঃ" ইত্যত্র তৃণরূষিতেনেতি গাবঃ গাশ্চারয়তো মহাত্মনঃ এতস্য গোপাঃ প্রিয়নর্ম্মসখাঃ কেচিৎ সুবলাদয়শ্চ তৎসখীভাবভাবিতমতয়শ্চ বাঞ্ছন্তি ন কেবলং তাদৃশং তদেব বাঞ্ছন্তি অপি তু তাদৃশং পাদস্পর্শং চ বাঞ্ছন্তি ততো বয়মপি তচ্চ কাময়ামহে ইত্যর্থঃ। যদ্বা রজস এব বিশেষণং পাদস্পর্শমিতি। অত্র আসাংমাদৃশী কামনা তদ্দিনমারভ্য অভবৎ যস্মিন্ দিনে প্রেমরসপ্রসঙ্গতঃ উদ্ধব এব কৃষ্ণস্য সন্নিধৌ রহসি স্ত্রীজনমহাসদসি শ্রীরাধায়াঃ রূপগুণপ্রেমসৌভাগ্যমাধুর্য্যপরমোৎকর্ষং শ্রীকৃষ্ণবশীকারকমবর্ণয়ৎ। তত্রাষ্টানাং রুক্মিণ্যাদীনাং স্বেষাং সৌভাগ্যোৎকর্ষং মানয়ন্তীনাং তত্র সা কামনা নাভূৎ ষোড়শসহস্রস্ত্রীণাস্তু তাভ্যো ন্যূনসৌভাগ্যানামভূদিত্যতো মৌষলান্তে ষোড়শসহস্রগোপবেষধরেণ কৃষ্ণেনৈতাঃ অধ্বন্যর্জ্জুনাদাচ্ছিদ্য গোকুলমানেষ্যন্তে ইতি কেচিদাহুঃ ॥ ৪৩ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।

ত্র্যশীতিতম এষোত্র দশমেঽজনি সঙ্গতঃ ॥ ৮৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

মহিষ্য ইতি শতাধিকানি ষোড়শসহস্রাণীত্যর্থঃ। ক্ষিতিজয়ে দিগ্বিজয়ে ভৌমেন জিতানাং রাজ্ঞাং কন্যা নোঽস্মান্ তেন জ্ঞাত্বা রোধান্নির্মুচ্য মোচয়িত্বা আপ্তকামোপি যঃ পরিণিনায় এতস্য পাদরজঃ কাময়ামহে ইত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। নঃ কীদৃশীঃ

পাদাম্বুজমনুস্মরন্তীরিতি পরিণয়ে হেতুঃ তৎ কীদৃক্ সংসৃতেরপি বিমোক্ষো যতস্তদিতি নিরোধান্মোচনং তৎস্মৃতেঃ কিয়দিতি ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

যত্বেব তর্হি তৎপাদাম্বুজভক্তাভ্যঃ স বঃ সর্ব্বাণি বাঞ্ছিতানি দাস্যতি তত্রাহ—নেতি যুগ্মকম্। হে সাধ্বি! বয়ং সাম্রাজ্যাদীনি ন কাময়ামহে তত্র সাম্রাজ্যং সার্ব্বভৌমং পদং স্বারাজ্যমৈন্দ্রং পদং ভৌজ্যং তদুভয়পরসিদ্ধনিখিলবিষয়ভোক্তৃত্বং ভুঙ্‌ক্তে ভুক্ তস্য ভাবো ভোজ্যমিতি তদ্ব্যুৎপত্তেঃ বৈরাজ্যং বিবিধরাজনমণিমাদিসিদ্ধিভাক্ত্বং পারমেষ্ঠ্যং বিরঞ্চিপদম্ আনন্ত্যং সুখৈশ্বর্য্যপ্রধানঃ মোক্ষং হরেঃ পদং পরমব্যোমস্থানম্ এষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যং তর্হি কিং কাময়ধ্বে তত্রাহ এতস্য গদাভৃতো ভৌমবধায় গৃহীতগদস্য "গদয়া নির্ব্বিভেদাদ্রীন্" ইত্যাহ্যুক্তেঃ পাদরজ এব মূর্দ্ধ্না বোঢ়ুং কাময়ামহে ন তং কীদৃশং শ্রীমৎ নিখিলশোভাধারি তদর্পকং বেত্যর্থঃ। পুনঃ কীদৃশং শ্রিয়ো রাধাদেব্যাঃ কুচকুঙ্কুমগন্ধেনাঢ্যং ন চাত্র শ্রীশব্দেন পরব্যোমাধীশমহিষী বাচ্যা তস্যাস্তৎকামনায়া এব শ্রবণাত্তৎপ্রাপ্তেরশ্রবণাচ্চ "যদ্বাঞ্ছয়া শ্রীর্ললনাচরত্তপঃ" ইত্যাদেঃ "নায়ং শ্রিয়োঽঙ্গ! উ নিতান্তরতেঃ প্রসাদঃ" ইত্যাদেশ্চ ন চেহ তেন রুক্মিণী বাচ্যা তৎকুচকুঙ্কুমতৎপাদরজসো নিত্যপ্রাপ্তত্বাৎ তস্মাৎ শ্রীরিয়ং রাধৈব গোকুলগন্ধাঢ্যস্য মহালক্ষ্মীরুক্তা দ্বে পার্শ্বে চন্দ্রাবলী রাধিকা চ যস্যা অংসে দুর্গাদিকা শক্তিরিতি শ্রুতেঃ সর্ব্বলক্ষ্মীময়ীতি গৌতমীয়ে তদ্বিশেষণাচ্চেতি রাসপ্রসঙ্গে "অনয়া রাধিতো নূনম্" ইত্যস্য টিপ্পণ্যামুক্তম্ ॥ ৪১—৪২ ॥

তথৈব স্ফুটয়ন্তি—ব্রজেতি। ব্রজস্ত্রিয়স্তস্যাঃ সখ্যো ললিতাদ্যাঃ সুহৃদশ্চ শ্যামলাদ্যা বোধ্যাঃ পুলিন্দ্যঃ শ্রীরাধিকাঙ্কপালঙ্কমহাভাবাঃ শবরকিশোরিকাস্তৃণবীরুধঃ সকাশাৎ যদ্ রজো বাঞ্ছন্তি "পূর্ণাঃ পুলিন্দ্যঃ" ইত্যাদেঃ যাসাং ভাবঃ খলু "ক্ষেমাঃ স্ত্রিয়ো বনচরীঃ" ইত্যাদিনা শ্রীমতোদ্ধবেন সাশ্চর্য্যং শ্লাঘিতঃ গাশ্চারয়ন্তো গোপাশ্চ তৎপ্রিয়নর্ম্মসখাঃ শ্রীসুবলোজ্জ্বলাদয়ঃ পাদস্য স্পর্শো যেন তৎ মহাত্মনঃ স্বয়ং প্রভোর্ভগবতঃ ইদমত্র তত্ত্বং স্বপত্নীগোষ্ঠ্যাং ব্রজসুভ্রুবাং ভাবমহিমানং শ্রীকৃষ্ণো ভাববন্ধুমুদ্ধবমুবাচ যৎ স চ বিশেষতঃ শ্রীরাধাদেব্যাস্তমব্রবীৎ তত আরভ্য তৎপত্ন্যাস্তং বিবিদুস্তাশ্চ দ্রষ্টুং সাভিলাষা বভূবুঃ ততশ্চ গোষ্ঠ্যাং তন্মহিমপ্রভাবাদুদ্দীপিততদ্দিদৃক্ষাঃ স্বপ্রভোরতিপ্রেমপাত্রীঃ সংনিহিতা বিজ্ঞায় তেনোক্তাস্বরয়ৈব সোপায়নপাণয়স্তাসাং স্বাংশিনীনাং দর্শনায় জগ্মুঃ তৎসৌন্দর্য্যলাবণ্যাদিভির্বিস্মিতা ববন্দিরে তাশ্চ গোপরাজকিশোরিকাঃ সাভ্যুত্থানাঃ সমাশ্লেষপ্রিয়ভাষণাভ্যামনর্ঘবাসোভূষণগন্ধমাল্যাদ্যর্পণৈশ্চ সচ্চক্রুরিতি ॥ ৪৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিন্যাং
ত্র্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

যঃ আপ্তকামোঽপি সোঽপি ভক্তবৎসলতয়া ভৌমং নরকং সগণং মুরপীঠাদিগণসহিতং নিহত্য তেন ভৌমেন ক্ষিতিজয়ে দিগ্‌বিজয়ে জিতানাং রাজ্ঞাং কন্যাঃ নোঽস্মান্ রুদ্ধাঃ জ্ঞাত্বা ততো বিমুচ্য সংসৃতের্ব্বিমোক্ষো যস্মাৎ তৎপাদাম্বুজমনুস্মরন্তীঃ নঃ পরিণিনায় উপয়েমে ॥ ৪০ ॥

নন্বু, শ্রীকৃষ্ণভার্য্যাভাবমতিদুর্লভং গতানামপি ভবতীনাং কুত্রচিদ্বাসনাস্তি ন বেত্যত আহুঃ—নেতি। সাম্রাজ্যং সার্ব্বভৌমং পদং স্বারাজ্যমৈন্দ্রং পদং ভোজ্যং তদুভয়ভোগভাক্ত্বং বিবিধং রাজতে ইতি বিরাট্ তস্য ভাবো বৈরাজ্যমণিমাদিসিদ্ধিভাক্ত্বং পারমেষ্ঠ্যং চতুর্মুখপদম্ অনন্তো নিত্যস্বরূপো জীবস্তস্য ভাবঃ আনন্ত্যং কৈবল্যম্ অক্ষরস্বরূপোপাসনাসাধ্যং ক্ষেত্রজ্ঞস্বরূপপ্রাপ্তিলক্ষণং মোক্ষমিত্যর্থঃ। ভগবদ্ভাবাপত্তিলক্ষণান্মোক্ষাদস্য মোক্ষস্য ভিন্নত্বঞ্চ শ্রীভগবদ্গীতাব্যাখ্যানাদিষু প্রাচাং গ্রন্থেষু দ্রষ্টব্যং হরেঃ পদং ভগবৎপদপ্রাপ্তিলক্ষণং মোক্ষং বয়ং ন কাময়ামহেত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥ ৪১ ॥

কিন্তু শ্রীমৎপাদরজঃ মূর্দ্ধ্না বোঢ়ুং কাময়ামঃ। নন্বু ভগবতঃ প্রিয়া ভূত্বা তস্য পাদরজঃ কিমিতি কাম্যতে ইত্যত আহুঃ—শ্রিয়ঃ কুচকুঙ্কুমগন্ধাঢ্যমিতি। শ্রিয়া মূর্দ্ধ্না ধৃতং ততঃ পতিতং কুচকুঙ্কুমগন্ধাঢ্যং ভবতি উপলক্ষণমেতদ্ব্রহ্মাদীনামপি—

"ধন্যা অহো অমী আল্যঃ গোবিন্দাঙ্ঘ্র্যব্জরেণবঃ।
যা ব্রহ্মেশৌ রমা দেবী দধুর্মূর্দ্ধ্ন্যঘনুত্তয়ে।

ইত্যুক্তেঃ। নিত্যযুক্তয়া শ্রিয়া পারমেষ্ঠ্যাদ্যধিপতিভির্ব্রহ্মাদিভিশ্চ

সেবিতত্বাৎ মোক্ষং পারমেষ্ঠ্যাদিকঞ্চ ন কাময়ামঃ শ্রীমৎপাদরজ এব কাময়াম ইতি ফলিতোঽর্থঃ ॥ ৪২ ॥

নহু দুর্লভ্যলাভঃ কথং ভবিষ্যতীত্যত্র ভক্তানাং তৎসুলভমেবেত্যাহুঃ—ব্রজস্ত্রিয় ইতি। যৎ যস্ত মহাত্মনঃ পরমাত্মনঃ সর্ব্বস্বামিনঃ চারয়তঃ গা ইতি শেষঃ। ব্রজস্ত্রিয়ঃ পুলিন্দ্যশ্চ তৃণবীরুধঃ গাবশ্চ গোপ্যশ্চ পাদস্পর্শং বাঞ্ছন্তি তস্ত পাদরজো বয়ং কাময়ামহেতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ৪৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

ত্র্যশীতিতমাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ। ৮৩॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীমহিষীগণ বলিলেন—

প্রাপ্তকাম যে শ্রীভগবান যুদ্ধক্ষেত্রে আত্মীয়গণের সহিত নরকাসুরকে হনন করিয়া দিগ্‌বিজয়সময়ে সেই নরকাসুর কর্ত্তৃক জিতরাজগণের কন্যা আমরা রুদ্ধ হইয়াছি জানিতে পারিয়া তৎক্ষণাৎ মোচন করতঃ সংসার নিবর্ত্তক শ্রীচরণকমল নিরন্তর ধ্যানকারিণী আমাদিগকে বিবাহ করিয়াছিলেন।।

হে সাধ্বি! আমরা সার্ব্বভৌমপদ, ঐন্দ্রপদ, যথেষ্টসর্ব্ববিষয় ভোগভাক্ত্বং অণিমাদিসিদ্ধভাক্ত্ব, ব্রহ্মপদ, অথবা শ্রীহরির সালোক্যাদি সিদ্ধি ও কামনা করিনা, কেবল গদাধারী এই শ্রীভগবানের শ্রীদেবীর স্তনকুঙ্কুমগন্ধাঢ্য শ্রীযুক্ত পাদধূলি সকল মস্তক দ্বারা বহন করিতে কামনা করি॥

(তবে অতি দুর্লভত্ব হেতু আর তাহা কামনা করিয়া লাভ কি? এইরূপ আশঙ্কা করিয়া বলিতেছেন)—

গোচারণকারী মহাত্মা ঐ ভগবানের শ্রীচরণকমল স্পর্শ ব্রজস্ত্রীগণ, পুলিন্দীগণ, শ্রীবৃন্দাবনস্থ তৃণলতাপ্রভৃতি ও গোপগণ যে ভাবে বাঞ্ছা করিতেছেন আমরাও সেই ভাবে বাঞ্ছা করিতেছি॥ ৪০—৪৩॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্মবিদ্যাভূষণকৃত

ত্র্যশীতিতমাধ্যায়ের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্দ্ধে ত্র্যশীতিতমোধ্যায়ঃ॥ ৮৩॥

চতুরশীতিতমোঽধ্যায়ঃ।

শ্রীশুক উবাচ।

শ্রুত্বা পৃথা সুবলপুত্র্যথ যাজ্ঞসেনী মাধব্যথ ক্ষিতিপপত্ন্য উত স্বগোপ্যঃ।
কৃষ্ণেঽখিলাত্মনি হরৌ প্রণয়ানুবন্ধং সর্ব্বা বিসিস্ম্যুরলমশ্রুকলাকুলাক্ষ্যঃ ॥ ১ ॥
ইতি সম্ভাষ্যমাণাসু স্ত্রীভিঃ স্ত্রীষু নৃভির্নৃষু।
(১) আজগ্মুর্ম্মুনয়স্তত্র কৃষ্ণরামদিদৃক্ষয়া ॥ ২ ॥
দ্বৈপায়নো নারদশ্চ চ্যবনো দেবলোঽসিতঃ।
বিশ্বামিত্রঃ শতানন্দো ভরদ্বাজোঽথ গৌতমঃ ॥ ৩ ॥
রামঃ সশিষ্যো ভগবান্ বসিষ্ঠো গালবো ভৃগুঃ।
পুলস্ত্যঃ কশ্যপোঽত্রিশ্চ মার্কণ্ডেয়ো বৃহস্পতিঃ ॥ ৪ ॥
দ্বিতস্ত্রিতশ্চৈকতশ্চ ব্রহ্মপুত্রাস্তথাঙ্গিরাঃ।
অগস্ত্যো যাজ্ঞবল্ক্যশ্চ বামদেবাদয়ো নৃপ (২) ॥ ৫ ॥
তান্ দৃষ্ট্বা সহসোত্থায় প্রাগাসীনা নৃপাদয়ঃ।
পাণ্ডবাঃ কৃষ্ণরামৌ চ প্রণেমুর্ব্বিশ্ববন্দিতান্ (৩) ॥ ৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীশুক উবাচ—

(মহারাজ!) অথ (অনন্তরং) পৃথা (শ্রীকুন্তী) সুবলপুত্রী (গান্ধারী) যাজ্ঞসেনী (শ্রীদ্রৌপদী) অথ মাধবী (শ্রীসুভদ্রা) ক্ষিতিপরাজপত্ন্যঃ (ক্ষিতিপানাং রাজ্ঞাং পত্ন্যঃ) উত স্বগোপ্যঃ (শ্রীকৃষ্ণভক্তাঃ গোপ্যঃ ইত্যর্থঃ) সর্ব্বাঃ অখিলাত্মনি (অখিলানাং প্রাকৃতাপ্রাকৃতানাং আত্মনি মূলস্বরূপে) হরৌ (রূপগুণাদিভিঃ সর্ব্বমনোহরে) কৃষ্ণে (সর্ব্বাকর্ষকস্বভাবে শ্রীভগবতি) প্রণয়ানুবন্ধং (সর্ব্বমহিষীণাং প্রণয়দার্ঢ্যং) শ্রুত্বা অশ্রুকলাকুলাক্ষ্যঃ (অশ্রূণাং আনন্দজলানাং কলাভিঃ ধারাবাহিভিঃ বিন্দুভিঃ আকুলে অক্ষিণী যাসাং তথোক্তাঃ সত্যঃ) অলং (অত্যর্থং) বিসিস্ম্যুঃ (অত্র পৃথাদীনাং শ্রবণং পরম্পরয়ৈব ন তু সাক্ষাদিতি জ্ঞেয়ম্ অথশব্দেন সুভদ্রাদ্রৌপদ্যোঃ সহাবস্থানং সূচয়তি) ॥ ১ ॥

নৃপ! (হে রাজন্! পরীক্ষিৎ!) ইতি (এবং) স্ত্রীভিঃ স্ত্রীষু সম্ভাষ্যমাণাসু (সতীষু) নৃভিঃ নৃষু (সংভাষ্যমাণেষু (সৎসু চ) তত্র কৃষ্ণরামদিদৃক্ষয়া (শ্রীকৃষ্ণরামৌ দ্রষ্টুমিচ্ছয়া) দ্বৈপায়নঃ (শ্রীব্যাসঃ) নারদঃ চ চ্যবনঃ দেবলঃ অসিতঃ বিশ্বামিত্রঃ শতানন্দঃ ভরদ্বাজঃ অথ গৌতমঃ সশিষ্যঃ ভগবান্ রামঃ (শ্রীজামদগ্ন্যঃ) বসিষ্ঠঃ গালবঃ ভৃগুঃ পুলস্ত্যঃ কশ্যপঃ অত্রিঃ চ মার্কণ্ডেয়ঃ বৃহস্পতিঃ দ্বিতঃ ত্রিতঃ চ একতঃ চ ব্রহ্মপুত্রাঃ (শ্রীসনকাদয়ঃ) তথা অঙ্গিরাঃ অগস্ত্যঃ যাজ্ঞবল্ক্যঃ বামদেবাদয়ঃ (আদিশব্দাৎ পরাশর-মৈত্রেয়-পৈল-বৈশম্পায়নাদয়ঃ) চ মুনয়ঃ আজগ্মুঃ। ২—৫ ॥

প্রাক্ আসীনাঃ নৃপাদয়ঃ (আদিশব্দাৎ রাজপুরোহিতাদয়ঃ শ্রীনন্দাদয়শ্চ) পাণ্ডবাঃ (শ্রীযুধিষ্ঠিরাদয়ঃ) কৃষ্ণরামৌ চ বিশ্ব-

---

(১) আযযুঃ। (২) বামদেবাদয়োঽপরে।
(৩) প্রণেমুর্লোকবন্দিতান্, ইতি চ পাঠান্তরম্।

বন্দিতান্ তান্ (শ্রীদ্বৈপায়নপ্রভৃতীন্ মুনীন্) দৃষ্ট্বা সহসা উত্থায় প্রণেমুঃ ॥ ৬ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

চতুর্ভিরধিকাশীতি-তমে মুনিসমাগমে।
বসুদেবমখোৎসাহবন্ধুপ্রস্থাপনাদিকম্ ॥

সুবলপুত্রী গান্ধারী মাধবী সুভদ্রা ক্ষিতিপানাং রাজ্ঞাং পত্ন্যঃ স্বগোপ্যঃ কৃষ্ণভক্তা গোপ্যঃ বিসিস্মুর্ব্বিস্ময়ং চক্রুঃ ॥ ১-৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

অথশব্দদ্বয়ঃ বিস্ময়ে অত্যাশ্চর্য্যাৎ কিম্বা চার্থে উক্তসমুচ্চয়ে উত অপি শ্রীগোপ্যোঽপি অনির্ব্বচনীয়প্রেমবত্যস্তা অপি বিসিস্মুঃ কিংপুনঃ পৃথাদ্যা ইত্যাসাং যথোত্তরং বিস্ময়নিবারকে শ্রীভগবত্তত্ত্বজ্ঞানে ন্যূনতয়া বিস্ময়ে যথোত্তরমাধিক্যং কৈমুতিকন্যায়েন ব্যাখ্যেয়ঃ তত্র চ সর্ব্বাভ্যঃ শ্রীগোপীনাং তত্ত্বজ্ঞানে ন্যূনতা প্রেমভরেণ তদাচ্ছাদনাদিতি স্পষ্টমেব কৃষ্ণে সর্ব্বচিত্তাকর্ষকাশেষভগবত্তাসারপ্রকটনার্থমবতীর্ণে সাক্ষাদ্ভগবতি অতোঽখিলানামাত্মনি প্রিয়তমে হরৌ সর্ব্বমনোহরে চেতি সর্ব্বেষামপি তস্মিন্ সামান্যেন প্রণয়ঃ সম্ভাবিতঃ কিম্বা তাসামেব সর্ব্বাসামসৌ সূচিতঃ তথাপি প্রণয়স্য অনুবন্ধঃ প্রবৃত্তিঃ দার্ঢ্যং বা শ্রীমহিষীণাং সর্ব্বাসাং শ্রুত্বা সর্ব্বা এব তাঃ কিম্বা অন্যাশ্চ সর্ব্বাঃ স্ত্রিয়ঃ অলমত্যর্থং বিসিস্মুঃ অশ্রূণাং কলা বৃদ্ধির্দ্ধারা বা তয়াকুলাক্ষ্যঃ সত্যঃ অদ্ভুতরসোদয়স্বভাবাৎ প্রেমোদ্রেকাদ্বা ॥ ১ ॥

ইত্যেবং শ্রীভগবৎপ্রেমোদয়েন সম্ভাষ্যমাণাস্বিতি তথা নৃভিঃ পুংভির্নৃষু সম্ভাষ্যমাণেষু চেতি পরমমহোৎসবঃ সূচিতঃ অতস্তত্রাজগ্মুঃ তত্রৈব প্রয়োজনবিশেষমাহ কৃষ্ণঃ সর্ব্বথা সর্ব্বচিত্তাকর্ষকঃ রামশ্চ সর্ব্বলোকরমণস্তয়োর্দিদৃক্ষয়া সাক্ষাদ্দর্শনার্থম্ ॥ ২ ॥

শ্রীভগবৎপ্রিয়ত্বাদিনাদৌ নির্দ্দেশ্যস্যাপি শ্রীনারদস্য শ্রীদ্বৈপায়নাৎ পশ্চান্নির্দ্দেশঃ শ্রীশুকদেবস্য পিতৃত্বাদিনা তস্মিন্ গৌরবাধিক্যাদিতি দিক্ ॥ ৩ ॥

ভগবানিতি রামস্য ভগবদবতারত্বাৎ দ্বিতাদীনাং ব্রহ্মপুত্রা ইতি বিশেষণং প্রাক্ শ্রীব্রহ্মপুত্রোৎপত্তাবনুক্তত্বাৎ। যদ্বা ব্রহ্মপুত্রাঃ সনকাদয়ঃ তথেত্যস্য পরতোঽন্বয়ঃ আদিশব্দাৎ পরাশর-মৈত্রেয়-পৈল-বৈশম্পায়নাদয়ঃ সর্ব্ব এব মুনয়ঃ সহসা সদ্যঃ সম্ভ্রমেণ বা প্রাগাসীনা ইতি সহসোত্থানে যোগ্যতোক্তা অতো নৃপ! অমাত্যাদয়ঃ কেচিদনুপবিষ্টা এব স্থিতা ইতি জ্ঞেয়ম্ আদিশব্দাৎ রাজপুরোহিতাদয়শ্চ অপি সাক্ষাজ্জগদীশ্বরৌ কৃষ্ণরামাবপি প্রকর্ষেণ দণ্ডবন্নিপাতাদিনা নেমুঃ যতো বিশ্বেন বন্দিতান্ ॥৪—৬॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

॥ ১—৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

শ্রুত্বেতি। সুবলপুত্রী গান্ধারী যাজ্ঞসেনী দ্রৌপদী মাধবী সুভদ্রা অথ তথা ক্ষিতিপানাং রাজ্ঞাং পত্ন্যশ্চ উতাপি চ গোপ্যঃ কৃষ্ণভক্তা গোপ্যশ্চ রুক্মিণ্যাদীনামখিলান্তরাত্মনি ভগবতি কৃষ্ণে হরৌ অমলং নিষ্কপটং প্রণয়ানুবন্ধং প্রেমপারতন্ত্র্যযুক্তং বচ ইতি যাবৎ শ্রুত্বা সর্ব্বাঃ পৃথাদয়ঃ অশ্রুকলাভিরানন্দাশ্রুবিন্দুভিরাকুলে ব্যাপ্তেঽক্ষিণী যাসাং তাঃ বিসিস্মুর্ব্বিস্ময়ং চক্রুঃ ॥ ১ ॥

ইতীতি। ইত্থং স্ত্রীষু স্ত্রীভিঃ সহ সম্ভাষমাণাসু সতীষু তথা নৃষু পুরুষেষু তৈঃ সহ সম্ভাষমাণেষু সৎসু ॥ ২ ॥

আগতান্মুনীন্নির্দ্দিশতি—দ্বৈপায়ন ইতি ত্রিভিঃ ॥ ৩ ॥

তত্র রামঃ পরশুরামঃ ॥ ৪ ॥

ব্রহ্মপুত্র ইত্যঙ্গিরসো বিশেষণম্ অপরে নির্দ্দিষ্টেভ্যোঽন্যে চ ॥ ৫ ॥

বিশ্ববন্দিতান্ কৃৎস্নজগদ্বন্দ্যানিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমাদ্বজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

হরের্জ্ঞানিপ্রিয়ত্বং যস্তস্য তদেকবিষয়ত্বং তৎপ্রীতের্মুক্তিসাধনত্বং পুত্রমিত্রাদিস্নেহস্য সংসারমূলত্বমিত্যাদিকমধ্যায়দ্বয়ে কথয়তি, তত্র ব্যাসাদিমুনীনাম্ আগমনং বক্তুং পৃথাদিস্ত্রীণাং সন্তোষোদ্রেকং কথয়তি—পৃথেত্যাদিনা। বা মাধব্যঃ মাধবপত্ন্যঃ তাসাং কৃষ্ণে প্রণয়ানুবন্ধং দৃষ্ট্বেতি শেষঃ। বিসিস্ম্যুঃ বিস্মিতা অভবন্নিত্যন্বয়ঃ। সত্যাদীনাং ভক্তিপ্রবাহং দৃষ্ট্বা বা ॥ ১ ॥

ইদানীমৃষীণামাগমনপ্রকারং বক্তি—ইহৈতি ॥ ২—৪ ॥

দ্বিতস্ত্রিতৈকতাঃ সহোদরাঃ "ত্রিতঃ কূপেঽবহিতো দেবান্ হবত উভয়ে" ইতি শ্রুতেঃ ॥ ৪ ॥

প্রাগুত্থায়াথানর্চুঃ নমনাদিনেতি শেষঃ ॥ ৬—৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

শ্রুত্বেত্যাদি। উত স্বগোপ্য ইতি স্বশব্দো বলরামপরিগৃহীতাঃ গোপ্যস্তদা তত্র নাসন্নিতি মন্তব্যম্ ॥ ১—১০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

শ্রুত্বেত্যনেন যাজ্ঞসেনীত্যস্যৈব মুখ্যোঽন্বয়ঃ। পূর্ব্বপূর্ব্বপ্রকরণে তস্যা এব প্রস্তাবাৎ সুবলপুত্র্যাদীনাং গৌণঃ তাসাং নামমাত্রাগ্রহণাৎ ততস্তাসাং শ্রবণং পরম্পরয়ৈব জ্ঞেয়ং নতু সাক্ষাৎ তাসামগ্রে তস্যাঃ স্বাতন্ত্র্যস্য তাদৃশবিনোদপ্রদস্য প্রস্তাবস্য পট্টমহিষীভিঃ স্বয়ং তাদৃশকথনস্য যোগ্যত্বাৎ স্বগোপ্যঃ তাসাং স্বস্বরূপগোপ্য ইত্যর্থঃ ॥ ১—১১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

পঞ্চত্রিংশে-সাত্ত্বিকানাং ফলোৎকর্ষো নিরূপ্যতে।
সন্মানসংগ্রহৌ চৈব ঋণাপাকর্ষণং তথা ॥
নিরুদ্ধানাং হি লোকেঽস্মিন্ দুর্লভঞ্চেতি রূপ্যতে।
তদীয়ং ফলং নাস্তদিতি চোক্তং সমাসতঃ ॥
আত্মীয়ানাং নিরোধং হি হরিরত্র করোতি হি।
অতঃ ফলং পূর্ব্বমেব সিদ্ধং রীত্যা তু বোধ্যতে ॥
অদ্ভুতা ভগবল্লীলা নিরোধঃ ফলসূচকঃ।
ছলং স্বফলতাসিদ্ধ্যৈ কিমাশ্চর্য্যমতঃ পরম্ ॥

পূর্ব্বাধ্যায়ে ভগবতঃ স্বীয়করণলীলা সর্ব্বাপি নিরূপিতা দৃষ্টা অদৃষ্টা চ দৃষ্টা ভগবৎ কৃতিঃ অদৃষ্টং চরণরজ ইতি। উভয়োঃ সম্পত্তৌ ভগবদীয়ত্বং সেৎস্যতি অতস্তাসাং স্ত্রীণামত্যাশ্চর্য্যং ভগবচ্চরিত্রং শ্রুত্বা ভগবতি স্নেহানুবন্ধ আশ্চর্য্যঞ্চ জাতমিত্যাহ—শ্রুত্বেতি। দ্রৌপদী প্রসঙ্গং পরং কৃতবতী উপবিষ্টাস্তু শ্রবণার্থং সর্ব্বা এব অতো মুখ্যাঃ নামত উচ্চার্য্যন্তে সুবলপুত্রী গান্ধারী যাজ্ঞসেনী দ্রৌপদী মাধবী সুভদ্রা অথ ক্ষিতিপপত্ন্যঃ ইতররাজস্ত্রিয়ঃ উত স্বগোপ্যশ্চ অথদ্বয়মুতেতি চ স্ত্রীণাং চতুর্ব্বিধত্বমুপপাদয়তি সাত্ত্বিক্যো রাজস্যো তামস্যো নির্গুণাশ্চেতি এতাঃ সর্ব্বা এবং কৃষ্ণে পরমানন্দে সর্ব্বেষামাত্মভূতে সর্ব্বদোষনিবর্ত্তকে প্রণয়ঃ স্নেহ এব অনুবন্ধো যাসাং ভগবৎপত্নীনান্তু বিবাহাদিরূপো বাহ্যোঽপি সম্বন্ধোঽস্তি অস্মাকন্তু সাক্ষাৎসম্বন্ধঃ প্রণয় এব অতঃ কথং ভগবদীয়াঃ ভবিষ্যাম ইতি কথঞ্চেয়মবস্থা চ ভবিষ্যতীতি সর্ব্বা এব বিস্ময়ং প্রাপ্তাঃ স্মেতি প্রসিদ্ধে কদাচিদ্বিস্ময়ো বাহ্যোঽপি ভবতীতি ক্রিয়ান্তরমপ্যাহ—অশ্রুকলাকুলাক্ষ্য ইতি। অশ্রূণাং কলাভিঃ আকুলানি অক্ষীণি যাসাং কলাশব্দঃ শোকং বারয়তি আকুলত্বং জ্ঞানক্রিয়ায়াঃ ব্যাপৃতত্বং বোধয়তি ॥ ১ ॥

এবং পূর্ব্বোক্তসাধনস্য ফলাকাঙ্ক্ষাং নিরূপ্য ভগবানেব ফলমিতি জ্ঞাপয়িতুং সাধনানামেতচ্ছেষত্বং প্রতিপাদয়ন্ মুনীনামাগমনমাহ—ইত্থং সম্ভাষমাণাস্বিতি। স্ত্রীভিঃ স্ত্রীষু নৃভির্নৃষু সর্ব্বেষামেব ভগবৎসম্বন্ধিনাং ভগবৎপরতা নিরূপিতা ভবতি যেন সম্মর্দ্দেঽপি মুনীনামাগমনং ন বিরুদ্ধ্যেত অত এব তত্র মুনয়ঃ আয়যুঃ যত্রৈব যস্যাভীষ্টং ফলং তত্রৈব তস্যাগমনম্ অতো রামকৃষ্ণাবত্র বর্ত্তেতে ইতি তদ্দিদৃক্ষয়া মননেন জ্ঞাত্বা মননং সাধনমপি

পরিত্যজ্য সমাগতা ইত্যর্থঃ। ইদানীং বাহ্যক্রিয়য়ৈব প্রাপ্যত ইতি ভাবঃ ॥ ২॥

তান্ গণয়ন্তি—দ্বৈপায়ন ইতি ত্রিভিঃ। তত্রাপি সাত্ত্বিকাদিভেদাঃ গৌতমাদ্যাঃ নব সাত্ত্বিকাঃ তত্রাপি ভেদত্রয়ম্ উত্তমৌ দ্বৌ মধ্যমাঃ ষট্ একশ্চাপর ইতি। রামাদয়োঽপি নব রাজসাঃ রামঃ পরশুরামঃ স ভগবানেব তথাপি তচ্ছিষ্যাস্তৎস্থানীয়াঃ যাং লীলাং প্রকাশয়ন্তি সা নিরূপ্যতে দ্বিতাদয়ো বহব এব ব্রহ্মপুত্রঃ পুলহঃ অঙ্গিরসো বা বিশেষণম্ এতে প্রকারনিরূপকাঃ ॥ ৩–৫ ॥

ততো যজ্জাতং তদাহ—তান্ দৃষ্ট্বেতি। লোকে তদ্‌গুণাঃ প্রসিদ্ধাঃ ইতি তেষাং বুদ্ধিমনুস্মৃত্য ব্যবহারং বা সমাশ্রিত্য সন্মাননাং কুর্ব্বন্তি সর্ব্ব এব সহসোত্থায়েতি অত্রাপি ভেদত্রয়ং সাধারণাঃ ভক্তা ভগবাংশ্চেতি তত্র সর্ব্বে প্রণেমুঃ তত্র হেতুঃ বিশ্ববন্দিতানিতি ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

চতুর্যুক্তাশীতিতমে মুনিকৃষ্ণমিথঃ স্তুতিঃ।
শৌরেঃ প্রশ্নো মখশ্চাতো নন্দপ্রস্থাপনাদিকম্ ॥

সুবলপুত্রী গান্ধারী যাজ্ঞসেনী দ্রৌপদী মাধবী সুভদ্রা শ্রুত্বেতি পৃথাগান্ধার্য্যাদীনাং পরস্পরয়ৈব শ্রবণং ন সাক্ষাৎ তাসামগ্রে দ্রৌপদ্যাঃ পট্টমহিষীণাং চ স্বাতন্ত্র্যেণ তাদৃশবিনোদবার্ত্তাপ্রশ্নোত্তরকৌতুকস্যানৌচিত্যাৎ তস্মাৎ দ্রৌপদীসুভদ্রয়োরেব তাভিঃ সহ বয়স্যভাবেন তত্তদৌচিত্যাৎ সাক্ষাৎ শ্রবণং গোপীনান্তু তাভিঃ সাজাত্যাভাবাদেব সহাবস্থানাভাবাদতিপরম্পরয়ৈব অত এব তত্রোক্ত শব্দো বিপ্রকর্ষার্থজ্ঞাপনায় প্রযুক্তঃ স্বশব্দপ্রয়োগাত্তাস্বেব কৃষ্ণস্য স্বান্তরঙ্গবুদ্ধ্যা প্রতিনিশমন্যালক্ষিতং পরিষ্বঙ্গাদিবিলাসোঽস্যাত্র তু কুরুক্ষেত্রে তস্মিন্ মহাতীর্থে ব্রহ্মচর্য্যস্থিতিপ্রথৈবেতি জ্ঞেয়ং বিসিস্মূয়ুরিতি অশ্রুকলাকুলাক্ষ্য ইতি গোপীনাং বিস্ময়োঽশ্রুকলা চ তাসাং কিঞ্চিৎ স্বসজাতীয়ভাবদর্শনাৎ কৃষ্ণস্য তত্তচ্চরিত্রশ্রবণাচ্চ নতু পট্টমহিষীষু গোপীনাং কশ্চিদনুরাগ ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১ ॥

নৃষু সম্ভাষ্যমাণেষু চ ॥ ২—৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

চতুর্যুক্তাশীতিতমে মুনিকৃষ্ণস্তুতির্মিথঃ।
শৌরেঃ প্রশ্নশ্চ যজ্ঞশ্চ নন্দ প্রস্থাপনাদি চ ॥

পৃথাদয়ঃ সর্ব্বাঃ শ্রীকৃষ্ণে তৎপত্নীনাং প্রণয়ানুবন্ধং শ্রুত্বা বিবিস্মুয়ুঃ তদর্দ্ধদেহা এতাস্তদাশ্রমেব মন্যন্ত ইতি বিস্ময়ং প্রাপুরিত্যর্থঃ। মাধবী সুভদ্রাযাজ্ঞসেন্যোরুভয়তোঽপ্যথশব্দাত্তয়োঃ সহাবস্থিতিঃ সূচ্যতে স্বগোপ্য ইতি স্বশব্দাত্তাসাং তদতিবল্লভাত্বং সর্ব্বতঃ পৃথগুপাদানাত্তদ্গোষ্ঠ্যামস্থিতিশ্চ ব্যজ্যতে ততশ্চ পৃথাদীনাং পরম্পরয়ৈব তচ্ছ্রবণং তাসাং পুরস্তাদৃশবিনোদকথায়াঃ স্বাতন্ত্র্যেণ বক্তুমনৌচিত্যাৎ যাজ্ঞসেনী খলু পৃচ্ছিকৈব মাধবী তু তয়া তাভিশ্চ সহ সখ্যাৎ সাক্ষাত্তচ্ছ্রোত্রী ॥ ১ ॥

নৃষু চ সম্ভাষ্যমাণেষু ॥ ২ ॥

মুনীয়ামভির্নির্দ্দিশতি—দ্বৈপায়ন ইতি ত্রিকম্ ॥ ৩—৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

মুনিকৃষ্ণসম্বাদো বসুদেবমখোৎসবাদিকং চ বর্ণ্যতে—শ্রুত্বেতি চতুরশীতিতমেন। সুবলপুত্রী গান্ধারী যাজ্ঞসেনী কৃষ্ণা মাধবী সুভদ্রা স্বগোপ্যঃ শ্রীকৃষ্ণভক্তাঃ গোপ্যঃ ॥ ১—৬ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

হে মহারাজ! অনন্তর, শ্রীকুন্তী, গান্ধারী, শ্রীদ্রৌপদী, শ্রীসুভদ্রা, অন্যান্য রাজপত্নীগণ ও শ্রীকৃষ্ণভক্ত গোপীগণ সকলে*

---

* কেবল শ্রীদ্রৌপদীর সহিত মহিষীগণের কথাবার্ত্তা হইয়াছিল বলিয়া শ্রীকুন্তী প্রভৃতি পরস্পর শুনিয়াছিলেন বুঝিতে হইবে। আর সুভদ্রা ও দ্রৌপদী একস্থানেই অবস্থান করিতেছিলেন, ইহাই অথ শব্দ দ্বারা সূচিত হইতেছে ॥

তানানর্চ্চুর্যথা সর্ব্বে সহরামোঽচ্যুতোঽর্চ্চয়ৎ।
স্বাগতাসনপাদ্যার্ঘ্যমাল্যধূপানুলেপনৈঃ ॥ ৭ ॥
উবাচ সুখমাসীনান্ ভগবান্ ধর্ম্মগুপ্তনুঃ।
সদসস্তস্য মহতো যতবাচোঽনুশৃণ্বতঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীভগবানুবাচ।

অহো বয়ং জন্মভৃতো লব্ধং কার্ৎস্ন্যেন তৎফলম্।
দেবানামপি দুষ্প্রাপং যদ্‌যোগেশ্বরদর্শনম্ ॥ ৯ ॥
কিং স্বল্পতপসাং নৃণামর্চ্চায়াং দেবচক্ষুষাম্।
দর্শনস্পর্শনপ্রশ্নপ্রহ্বপাদার্চ্চনাদিকম্ ॥ ১০ ॥

অখিলাত্মা ও রূপগুণাদি দ্বারা সর্ব্বমনোহর শ্রীকৃষ্ণে সর্ব্বমহিষীর প্রণয়দৃঢ়তার বিষয় শ্রবণ পূর্ব্বক আনন্দাশ্রুকলাকুলিত-নেত্র হইয়া বিস্মিত হইলেন ॥ ১ ॥

হে রাজন্ পরীক্ষিৎ! এইরূপে স্ত্রীগণের সহিত স্ত্রীগণের ও পুরুষগণের সহিত পুরুষগণের কথোপকথন শেষ হইলে তথায় শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীরামকে দর্শন করিবার ইচ্ছায় শ্রীব্যাস, শ্রীনারদ, চ্যবন, দেবল, অসিত, বিশ্বামিত্র, শতানন্দ, ভরদ্বাজ, গৌতম, সশিষ্য ভগবান্ শ্রীপরশুরাম, বশিষ্ঠ, গালব, ভৃগু, পুলস্ত্য, কাশ্যপ, অত্রি, মার্কণ্ডেয়, বৃহস্পতি, দ্বিত, ত্রিত, একত, শ্রীসনকপ্রভৃতি ব্রহ্মপুত্রসকল, অঙ্গিরা, অগস্ত্য, যাজ্ঞবল্ক্য এবং বামদেব পরাশর, পৈল, বৈশম্পায়ন প্রভৃতি মুনিগণ আগমন করিলেন ॥ ২—৫ ॥

পূর্ব্ব হইতে সমুপবিষ্ট নৃপগণ, রাজপুরোহিত ও শ্রীনন্দপ্রভৃতি এবং পাণ্ডবগণ, শ্রীরাম ও শ্রীকৃষ্ণ বিশ্ববন্দিত শ্রীব্যাস প্রভৃতি ঐ মুনিগণকে অবলোকন পূর্ব্বক সহসা উত্থিত হইয়া প্রণাম করিলেন ॥ ৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

সর্ব্বে যথা তান্ স্বাগতাসনপাদ্যার্ঘ্যমাল্যধূপানুলেপনৈঃ আনর্চ্চুঃ (পূজয়ামাসুঃ, তথা) ধর্ম্মগুপ্তনুঃ (ধর্ম্মরক্ষার্থং অবতীর্ণঃ ইত্যর্থঃ) সহরামঃ ভগবান্ অচ্যুতঃ অর্চ্চয়ৎ (পূজিতবান্) অনুশৃণ্বতঃ যতবাচঃ (যতা নিয়তা বাক্ যস্য তস্য) মহতঃ তস্য সদসঃ (সদসি—সভায়াং, “অত্র সপ্তম্যর্থে ষষ্ঠী, ষষ্ঠীসপ্তম্যোরভেদাৎ”) সুখং আসীনান্ (উপবিষ্টান্ তান্) উবাচ (কথয়ামাস চ) ॥৭—৮

শ্রীভগবান্ উবাচ—

অহো (‘অহো’ আনন্দে, অস্ত) বয়ং জন্মভৃতঃ (সফলজন্মানঃ ইত্যর্থঃ) যৎ (যতঃ) তৎফলং (জন্মফলং) দেবানাং অপি দুষ্প্রাপং যোগেশ্বরদর্শনং (যোগঃ সমাধিঃ সাযুজ্যং বা তস্য ঈশ্বরাণাং যদ্বা—যোগেষু স্বস্বানুষ্ঠিতেষু কর্ম্মজ্ঞানভক্তিলক্ষণেষু ঈশ্বরাণাং সিদ্ধানাং দাতুং দূরীকর্ত্তুং চ সমর্থানাং বা দর্শনং) কার্ৎস্ন্যেন লব্ধম্ ॥ ৯ ॥

স্বল্পতপসাং অর্চ্চায়াং (প্রতিমায়ামেব) দেবচক্ষুষাং (দেবঃ পূজ্যঃ ইতি চক্ষুঃ দৃষ্টিঃ যেষাং তেষাং) নৃণাং দর্শন-স্পর্শন-প্রশ্ন-প্রহ্ব-পাদার্চ্চনাদিকং (যোগেশ্বরাণাং দর্শনং স্পর্শনং স্বাগতপ্রশ্নং প্রণামং পাদপদ্মপূজনাদিকং চ) কিং (সম্ভাবিতং, নৈবেত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

আনর্চ্চুরর্চ্চিতবন্তঃ ॥ ৭ ॥

ধর্ম্মগোপ্ত্রী তনুর্যস্য স ধর্ম্মগুপ্তনুঃ যথা নিয়তা বাক্ যস্য তস্য সদসঃ ॥ ৮ ।

জন্মভৃতঃ সফলজন্মানঃ তৎফলং জন্মফলং কিং তৎ যদ্যোগেশ্বরদর্শনম্ ॥ ৯ ॥

কিঞ্চ যুষ্মাকং দর্শনমেব তাবদ্দেবানামপি দুষ্প্রাপমস্মাকন্তু স্পর্শনাদিকমপি কথং নু ঘটিতমিতি বিস্ময়েনাহ—কিমিতি। স্বল্পতপসাং তীর্থস্নানাদিমাত্রে তপোবুদ্ধির্যেষাং তথার্চ্চায়াং প্রতিমায়াং দেব ইতি চক্ষুর্দৃষ্টির্যেষাং তেষাং যোগেশ্বরদর্শনাদিকমিদং কিমসম্ভাবিতমিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

যথান্যে সর্ব্বে তথৈব রামসহিতোঽচ্যুতঃ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণোঽপি শ্রীকৃষ্ণঃ স্বাগতাদিভিরেবার্চ্চয়ন্ সন্ উবাচেতি পরেণান্বয়ঃ। যতো ভগবান্ ব্রহ্মণ্যতাদ্যশেষগুণপ্রকটনপর ইত্যর্থঃ। যতো ধর্ম্মগুপ্তনুঃ ধর্ম্মরক্ষার্থমবতীর্ণ ইত্যর্থঃ। মহতোঽপি যতবাচঃ কুতঃ অনুশৃণ্বতঃ তত্তদুক্তিশ্রবণার্থমিত্যর্থঃ। স্বাগতাদীনাং ভক্ত্যা সম্ভ্রমকৃতত্বাৎ ক্রমোল্লঙ্ঘনং দীপাদীনামকরণঞ্চ জ্ঞেয়ম্। যদ্বা ভোজনাপেক্ষ্যধূপদীপাদীনাং ভোজনাভাবেন তদনুক্তিঃ ধূপস্থয়ং স্থাপনাদিগৌরভ্যাপেক্ষয়ৈব এবং সর্ব্বং সঙ্গতমেব ॥ ৭—৮ ॥

অহো প্রহর্ষে বয়ং মনুষ্যাঃ যোগঃ সমাধিঃ সাযুজ্যং বা তদীশ্বরাণাং দর্শনম্ ॥ ৯ ॥

অর্চ্চায়াং প্রতিমায়ামেব নতু বৈষ্ণবাদিষু কিম্বা যোগেশ্বরেষু দেবঃ পূজ্য ইতি চক্ষুর্যেষাং তেষাং প্রহ্বঃ প্রণামঃ পাদয়োরর্চ্চনং প্রক্ষালনাদিকং আদিশব্দাদাসনার্পণাদি অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্ যদ্বা বৈকুণ্ঠ্যায়ামর্চ্চায়াং দেবঃ সাক্ষাদ্ভগবানেবায়মিতি চক্ষুর্যেষাং তেষাং দর্শনস্পর্শনাদিকং স্বল্পতপসাং কিং স্যাৎ অপি তু নৈব অতস্তথভূতানাং সুদুর্ল্লভানাং যুষ্মাকং দর্শনাদিকং যুষ্মৎকৃপয়ৈবাস্মাকমনধিকারিণামপি সিদ্ধমিতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

অর্চ্চায়াং দেবচক্ষুষাং প্রতিমামেব দেবত্বাং মন্যানানাং কিং ন কিঞ্চিৎ প্রতিমাদর্শনাদিকং নোদ্দেশ্যমিত্যর্থঃ ॥ ১০—১১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

তানিতি। যদা সর্ব্বে আনর্চ্চুরর্চ্চিতবন্তঃ তদা সরামোঽচ্যুতঃ কৃষ্ণোঽপি তান্ স্বাগতপ্রশ্নাদিভিরর্চ্চিতবান্ ॥ ৭ ॥

উবাচেতি। ধর্ম্মগোপ্ত্রী তনুর্যস্য ভগবান্ যতবাচো মৌনীভূতস্য মহতো বিপুলস্য তস্য সদসি সভায়াম্ অনুশৃণ্বতঃ সতঃ সুখমাসীনান্ তান্ দ্বৈপায়নাদীনুবাচ ॥ ৮ ॥

তদেবাহ—অহো ইতি পঞ্চভিঃ। হে মুনয়ঃ! বয়ং জন্মভৃতঃ সফলজন্মানো বভূবিম তৎফলং জন্মফলং কাৎস্ন্যেনাস্মাভির্লব্ধং কিং তৎ যদ্দেবানামপি দুর্লভং যোগিনাং বো দর্শনমিতি ॥ ৯ ॥

কথঞ্চৈতদ্ঘটিতম্ ইতি বিস্ময়েনাহ—কিম্বিতি। অল্পং তপঃ পুণ্যং যেষামর্চ্চায়াং প্রতিমায়ামেব দেবচক্ষুর্দ্দেবতাবুদ্ধির্যেষাং তেষামস্মাকং বো দর্শনাদিকং কিন্নু কথং বভূবেত্যর্থঃ। প্রহ্বশব্দঃ প্রণামপরঃ প্রশ্নঃ স্বাগতপ্রশ্নঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ধর্ম্মগুপ্ ধর্ম্মগোপ্ত্রী তনুর্যস্য স তথা ॥ ৮ ॥

তৎফলং জন্মফলম্ ॥ ৯ ॥

নৃণাং যুষ্মদ্দর্শনাদিকং দুষ্প্রাপমিতি কিং বক্তব্যমিত্যাহ—স্বল্পেতি। অর্চ্চায়ামিতি সপ্তমী প্রথমার্থে প্রতিমৈব দেব ইতি চক্ষুর্দ্দর্শনং যেষাং তে তথা “অর্চ্চা পূজাপ্রতিষ্ঠয়োঃ” ইতি ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

ততস্তানানর্চ্চুঃ যথা যথাবৎ সর্ব্ব এব যথা বা লোকস্থাঃ সর্ব্বে ভগবন্মার্গানভিজ্ঞাঃ তথা অভিজ্ঞা অপ্যানর্চ্চুরিত্যর্থঃ। যদি ভগবান্ ন পূজয়েৎ তদা দ্বৈবিধ্যমাপদ্যেতেতি সহরামঃ অচ্যুতোঽপ্যর্চ্চয়ৎ আর্চ্চয়দিতি সন্ধিরার্ষঃ। অড়াগমাভাবো বা অর্চ্চনাপ্রকারমাহ—স্বাগতাসনেতি ॥ ৭ ॥

স্তোত্রাভাবে কায়িকং সর্ব্বং নটবদ্ভবতীতি স্তুতিমাহ—উবাচ সুখমাসীনানিতি। যতো ভগবান্ কর্ত্তব্যং জানাতি ভগবতোঽপি তাদৃশকথনে হেতুঃ ধর্ম্মগুবিতি। তাবতাঽপি ন কাচিৎ ক্ষতিরিতি বিভুরিতি ধর্ম্মগুপ্তনুরিতি পাঠে ধর্ম্মরক্ষার্থমেব তনুর্যস্যেতি মুনিস্তোত্রাদিকমপি অবতারকার্য্যমেবেতি সূচিতং যস্মিন্ স্থানে স্তোত্রে কৃতে লোকপ্রসিদ্ধির্ভবতি তাদৃশমিদং স্থানমিতি জ্ঞাপয়িতুমাহ—সদসস্তস্য শৃণ্বত ইতি। মহত ইতি মাহাত্ম্যং প্রকৃতোপযোগি যতবাচ ইতি সাবধানতা চ তথা ॥ ৮ ॥

পঞ্চভির্ভগবানাহ স্তোত্রং তেষাং মহাত্মনাম্।
তন্মুখান্নির্ণয়ং বক্তুং পূর্ব্বপক্ষোক্তিরূপতঃ ॥

আদৌ ভগবান্ তেষাং দর্শনং স্তৌতি—অহো ইত্যাশ্চর্য্যে বয়মিতি শ্লাঘায়াং জন্মভৃতো বয়মেব সফলজন্মান ইত্যর্থঃ। কথমিত্যাকাঙ্ক্ষায়াং জন্মফলং জাতমিতি নিরূপয়তি লব্ধং কার্ৎস্ন্যেন তৎফলমিতি জন্মফলং জ্ঞানাদিকমপি ভবতি ধর্ম্মশ্চ পরং কার্ৎস্ন্যেন ফলং তস্য দুর্লভত্বমাহ—দেবানামপি দুষ্প্রাপমিতি। যস্মাৎ যোগেশ্বরাণাং দর্শনং দেবানামপি দুর্লভং যত ইন্দ্রোঽপি মহতাপি কষ্টেন বৃহস্পতের্দ্দর্শনং ন প্রাপ্তবান্ তদুক্তং ষষ্ঠে ॥ ৯ ॥

কেবলং দর্শনস্য নিরূপ্য তৎসম্বন্ধিনাং সর্ব্বেষামেব নিরূপয়ন্ অস্য ফলত্বে তর্কমাহ—কিং স্বল্পতপসামিতি। দেবাদীনাং মহত্তপো ভবত্যেব মনুষ্যাণামেব ন ভবতীতি জ্ঞাপয়িতুং নৃণামিত্যুক্তম্ অল্পতপস্ত্বে হেতুঃ অর্চ্চায়াং দেবচক্ষুষামিতি অর্চ্চা প্রতিমাদৌ জড়াজড়প্রকৃতিঃ তত্রাপি পামরৈঃ কৃতা তাদৃশী স্বস্য চেতনস্য কথং দেবতা ভবেৎ আকৃতিরস্তীতি চেৎ তর্হি নটেন কিমপরাদ্ধং স্থৈর্য্যং নাস্তীতি চেৎ তর্হি জড়া আকৃতিঃ চৈতন্যং গুণাশ্চ রাশিদ্বয়ং কৃত্বা বিচার্য্যতাং কিং চৈতন্যং গুণাঃ দেবতা আহোস্বিদাকৃতিমাত্রমিতি বিশিষ্টেন সন্দেহঃ আকৃতিপ্রয়োজিকা ভগবত্ত্বাৎ অন্যথা তদ্গৃহাকৃতিঃ তদ্দেহাকৃতিশ্চ সর্ব্বেষ্বেব বর্ত্ততে ইতি তৎপরিত্যজ্য কুশকাশাবলম্বেন বুদ্ধিস্থৈর্য্যং কুর্ব্বাণা অল্পতপসো ভবন্তি মুনিষু তু দর্শনং স্পর্শনং পাদয়োস্ততঃ প্রশ্নঃ ততো বিনয়ঃ ততঃ পাদার্চ্চনং এতদাদি সর্ব্বং কিং ভবতি চেতনধর্ম্মাশ্চৈতে ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সদস ইতি সপ্তম্যর্থে ষষ্ঠী ॥ ৮ ॥

জন্মভৃতঃ সফলজন্মানো ভবামঃ দেবানামপি দুষ্প্রাপং কিম্পুনর্নৃণামত্রত্যানাম্ ॥ ৯ ॥

ধর্ম্মগুপ্তনুরিত্যনেন অহো বয়মিত্যাদ্যাস্তস্য বাচঃ কেবলং ধর্ম্মগোপনার্থা ইতি জ্ঞাপয়ন্তি অর্চ্চায়াং প্রতিমায়ামেব দেববুদ্ধীনাং নতু যুষ্মাসু তদপি যুষ্মাকমিদং যুষ্মৎকৃপাবিলসিতমেবেতি ভাবঃ ॥ ১০—১১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

যথানর্চুঃ সর্ব্বে তথাচ্যুতোঽর্চ্চয়ৎ ॥ ৭ ॥

ধর্ম্মগুপ্তনুরিত্যনেনাহো বয়মিত্যাদি তদ্বাক্যং ধর্ম্মপ্রচারার্থমিতি সূচ্যতে সদস ইতি ষষ্ঠী সপ্তম্যর্থে ॥ ৮ ॥

দেবানামপি কিং পুনর্নৃণামিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

দেবদুর্লভং যুষ্মদ্দর্শনং নৃণাং নঃ কথং ঘটিতমিতি বিস্ময়েনাহ—কিমিতি। স্বল্পতপসাং তীর্থস্নানাদিতপোজানতাং অর্চ্চায়াং প্রতিমায়ামেব ন তু যুষ্মাসু দেবচক্ষুষাং পূজ্যদৃষ্টীনাং তেষাং যুষ্মৎস্পর্শনাদি কিং স্যাদসম্ভাবিতমিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যথা যথাবৎ আনর্চ্চুঃ অর্চ্চিতবন্তঃ ॥ ৭ ॥

ন হ্যম্ময়ানি তীর্থানি ন দেবা মৃচ্ছিলাময়াঃ।
তে পুনন্ত্যরুকালেন দর্শনাদেব সাধবঃ ॥ ১১ ॥
নাগ্নির্ন সূর্য্যো ন চ চন্দ্রতারকা ন ভূর্জ্জলং খং শ্বসনোঽথ বাঙ্মনঃ।
উপাসিতা ভেদকৃতো হরন্ত্যঘং বিপশ্চিতো ঘ্নন্তি মুহূর্ত্তসেবয়া ॥ ১২ ॥
যস্যাত্মবুদ্ধিঃ কুণপে ত্রিধাতুকে স্বধীঃ কলত্রাদিষু ভৌম ইজ্যধীঃ।
(১) যত্তীর্থবুদ্ধিঃ সলিলে ন কর্হিচিজ্জনেষ্বভিজ্ঞেষু স এব গোখরঃ ॥ ১৩ ॥

ধর্ম্মগোপ্ত্রী তনুর্যস্য সঃ যতবাচঃ মৌনীভূতস্য সদসঃ সভায়াঃ শৃণ্বতঃ অহো বয়ং জন্মভৃত ইত্যাহ্যবাচ স ভাগবতেষু জনেষু ধর্ম্মং সংস্থাপয়িতুমিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

জন্মভৃতঃ সফলজন্মানঃ তত্তস্য জন্মনঃ ফলং কাৎস্ন্যেন সাকল্যেন লব্ধম্, কিং তৎ ? যৎ যোগেশ্বরদর্শনমিতি ॥ ৯ ॥

যেষাং দর্শনমাত্রমপি দেবানাং দুষ্প্রাপং তেষাং দর্শনস্পর্শনাদিকং কথং ঘটিতমিতি বিস্ময়েনাহ—কিমিতি। অল্পং তীর্থস্নানাদিতপো যেষাম্ অর্চ্চায়াং প্রতিমায়ামেব দেব ইতি চক্ষুর্দৃষ্টির্যেষাং তেষামস্মাকং যোগেশ্বরদর্শনাদিকং কিম্; কথং বভূবেত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

বঙ্গানুবাদ।

সকলে যেরূপে তাঁহাদিগকে স্বাগতপ্রশ্ন এবং আসন, পাদ্য, অর্ঘ্য, মাল্য, ধূপ ও অনুলেপন প্রদান দ্বারা পূজা করিয়াছিলেন, সেইরূপে ধর্ম্মরক্ষার্থ অবতীর্ণ শ্রীবলরাম সমভিব্যাহারী ভগবান্ শ্রীঅচ্যুত তাঁহাদিগকে পূজা করিলেন। আর তিনি নিজ বাক্যশ্রবণেচ্ছুক নিঃশব্দে অবস্থিত মহতী সভায় সুখে সমুপবিষ্ট ঐ মুনিগণকে বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥ ৭—৮ ॥

শ্রীভগবান্ বলিলেন—

অহো কি আনন্দ ! আজ আমাদের জন্ম সফল হইল, যেহেতু জন্মের ফলস্বরূপ, দেবতাদিগেরও দুষ্প্রাপ্য যোগেশ্বরগণের দর্শন সম্যক্‌রূপে লাভ করিলাম ॥ ৯ ॥

স্বল্পতপঃসম্পন্ন প্রতিমাতেই দেববুদ্ধিবিশিষ্ট নরগণের ভাগ্যে কি যোগেশ্বরদিগের দর্শন, স্পর্শন, স্বাগতপ্রশ্ন, প্রণাম ও শ্রীচরণকমল-পূজনাদি ঘটে ? (কখনই নহে) ॥ ১০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

অম্ময়ানি (জলাবয়বরূপাণি নদ্যাদীনি) হি তীর্থানি ন হি ? (অপিতু তীর্থানি এব) মৃচ্ছিলাময়াঃ (মৃত্তিকাশিলাবিকারাঃ প্রতিমাদয়ঃ) দেবাঃ ন ? (অপি তু দেবা এব) পুনঃ (কিন্তু) তে (তীর্থপ্রতিমাদয়ঃ) উরুকালেন (দীর্ঘকালেন) পুনন্তি, সাধবঃ দর্শনাৎ এব (দর্শনমাত্রেণ পুনন্তি) ॥ ১১ ॥

অগ্নিঃ ন সূর্য্যঃ ন চন্দ্রতারকাঃ ন চ ভূঃ জলং খং শ্বসনঃ (বায়ুঃ) অথ বাক্ মনঃ (চ এতে) উপাসিতাঃ (সন্তঃ) ভেদকৃতঃ (ভেদং কুর্ব্বতঃ পুংসঃ) অঘং (পাপং) ন হরন্তি, (কিন্তু) বিপশ্চিতঃ (পরমেশ্বরৈকদর্শিনঃ) মুহূর্ত্তসেবয়া ঘ্নন্তি ॥ ১২ ॥

যস্য ত্রিধাতুকে (বাতপিত্তশ্লেষ্মময়ে) কুণপে (শবপ্রায়ে শরীরে) আত্মবুদ্ধিঃ কলত্রাদিষু স্বধীঃ (ইমে স্বীয়া ইতি বুদ্ধিঃ) ভৌমে (ভূবিকারে প্রতিমাদিষু) ইজ্যধীঃ (দেবতাবুদ্ধিঃ) সলিলে (নদ্যাদিজলে) তীর্থবুদ্ধিঃ কর্হিচিৎ (কদাপি) অভিজ্ঞেষু (তত্ত্ববিৎসু) জনেষু যৎ (যস্য) ন (নো তা বুদ্ধয়ঃ সন্তি) স এব গোখরঃ (গোষু অপি খরঃ দারুণঃ অত্যবিবেকী ইত্যর্থঃ। যদ্বা গবাং খরঃ তৃণাদিভারবাহকঃ গর্দ্দভঃ) ॥ ১৩ ॥

---

(১) যত্তোর্থবুদ্ধিশ্চ জলেন কর্হিচিৎ, ইতি পাঠান্তরম্।

শ্রীশুক উবাচ ।

নিশম্যেত্থং ভগবতঃ কৃষ্ণস্যাকুণ্ঠমেধসঃ ।
বচো দুরন্বয়ং বিপ্রাস্তূষ্ণীমাসন্ ভ্রমদ্ধিয়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

(হে রাজন্ !) বিপ্রাঃ অকুণ্ঠমেধসঃ (অপরিচ্ছিন্নবুদ্ধেঃ) ভগবতঃ (সাক্ষাৎপরমেশ্বরস্য) কৃষ্ণস্য ইত্থং দুরন্বয়ং (অননুরূপং) বচঃ নিশম্য ভ্রমদ্ধিয়ঃ (ভ্রমন্তী অনবস্থিতা ধীঃ) বুদ্ধির্যেষাং তথোক্তাঃ সন্তঃ) তূষ্ণীং আসন্ (চিরং নিঃশব্দং তস্থুঃ) ॥ ১৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

এতৎপ্রপঞ্চয়তি—ন হ্যম্ময়ানীতি ত্রিভিঃ ॥ ১১ ॥

বাঙ্মনসয়োরপ্যুপাসনাবিষয়ত্বং "যো বাচং ব্রহ্মেত্যুপাস্তে মনো ব্রহ্মেত্যুপাস্তে" ইতি শ্রুতেঃ । অঘং তন্মূলমজ্ঞানং ন হরন্তি অত্র হেতুঃ ভেদকৃতো ভেদকর্ত্তারঃ যদ্বা ভেদবুদ্ধিং কুর্ব্বতঃ পুংসঃ বিপশ্চিতো নিরস্তভেদাঃ তে তু মুহূর্ত্তমাত্রসেবয়ৈবাঘং ঘ্নন্তীতি ॥১২॥

অতঃ সাধুন্ বিহায়ান্যত্রাত্মাদিবুদ্ধ্যা সজ্জমানোঽতিমন্দ ইত্যাহ—যস্যেতি । আত্মবুদ্ধিরহমিতি বুদ্ধিঃ ত্রয়ো ধাতবো বাত-পিত্ত-শ্লেষ্মাণঃ প্রকৃতয়ো যস্য তস্মিন্ কুণপে শরীরে স্বধীঃ স্বীয়া ইতি বুদ্ধিঃ ভৌমে ভূবিকারে ইজ্যধীর্দ্দেবতাবুদ্ধিঃ যৎ যস্য সলিলে তীর্থবুদ্ধিস্তীর্থমিতি বুদ্ধিঃ অভিজ্ঞেষু তত্ত্ববিৎসু যস্য এতাঃ বুদ্ধয়ো ন সন্তি স এব গোষ্বপি খরো দারুণোঽত্যবিবেকী যদ্বা গবাং তৃণাদিভারবাহঃ খরো গর্দ্দভ ইতি ॥ ১৩ ॥

দুরন্বয়মননুরূপম্ ভ্রমন্ত্যনবস্থিতা ধীঃ বুদ্ধির্যেষাং তে ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অতোঽশেষতীর্থস্নানাৎ সর্ব্বদেবার্চ্চনার্চ্চাধিকফলমস্মাকং সম্পন্নমিত্যাশয়েনাহ—নহীতি ॥ ১১ ॥

তদেব বিবৃণোতি—নেতি । ভেদকৃতঃ ভগবদধিষ্ঠানত্বেনাভিন্নেষপ্যেষু প্রত্যেকমীশ্বরবুদ্ধ্যা ভেদং কুর্ব্বত ইত্যর্থঃ । কুণপঃ শবঃ তত্তুল্যদেহ এব কুণপস্তস্মিন্ ঘৃণাস্পদত্বেন কুণপসাদৃশ্যমেব দর্শয়তি—ত্রিধাতুক ইতি । অনেনাত্মবৈপরীত্যেন তস্মিন্নাত্মবৈপরীত্যেন তস্মিন্নাত্মবুদ্ধেরযোগ্যতোক্তা তথাপি তস্মিন্নেবাত্মবুদ্ধিঃ এবমগ্রেঽপি বোদ্ধব্যং তথাহি কলত্রাদিষু বৈরাগ্যাদিনা ত্যাজ্যেষ্বপি আদিশব্দাৎ পুত্রবিত্তাদয়ঃ ভৌমে মৃদ্দারুশিলাদিভূমিদ্রব্যময়াধিষ্ঠানে ইতি সাক্ষাদ্ ভগবদ্ বুদ্ধ্যা পূজ্যমানং তৎ ব্যাবর্ত্তিতং তথা জলে সামান্য ইতি শ্রীগঙ্গাযমুনাদিজলঞ্চ ব্যাবর্ত্তিতম্ অভিজ্ঞেষু বেদার্থতত্ত্বশ্রীভগবত্তদ্ভক্তাদিমাহাত্ম্যবেদিষু কর্হিচিদপি তেষু তত্তদ্বুদ্ধ্যা সদ্বুদ্ধিরেবেত্যর্থঃ । আত্মবুদ্ধ্যাদীনাং যথোত্তরং ন্যূনত্বং মাস্ত্বাত্মবুদ্ধিঃ স্বধীরপি নাস্তীত্যেবং ব্যাখ্যেয়ম্ ইতি তাসাং কয়াচিদপি বুদ্ধ্যা সাধুবুদ্ধিরেব সর্ব্ববুদ্ধিরাহিত্যেন স্বত্যন্তাবুদ্ধির্নীচ এবেত্যুক্তং গোখর ইতি গৌর্ব্বষোঽত্যন্তনির্বুদ্ধিঃ অসৌ খরো গর্দ্দভো মহাধমশ্চেত্যর্থঃ । যদ্বা যথা বৃহস্পতিসংহিতায়াম্—

"অজ্ঞাতভগবদ্ধর্ম্ম-মন্ত্রবিজ্ঞানসম্বিদঃ ।
নরাস্তে গোখরা জ্ঞেয়া অপি ভূপালবন্দিতাঃ ॥ ১২—১৩ ॥

ভগবতঃ সাক্ষাৎপরমেশ্বরস্য তত্রাপি কৃষ্ণস্য অশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনপরস্য অতোঽকুণ্ঠমেধসঃ অপরিচ্ছিন্নবুদ্ধেরপি ইত্থম্ ঈদৃশং কর্ম্মাসক্তজীবস্যেব বচো নিশম্য বিশেষেণ প্রাপ্তি সর্ব্ববেদার্থতত্ত্বোপদেশেন সর্ব্বেষাং জ্ঞানং পূরয়ন্তীতি বিপ্রা অপি ভ্রমদ্ধিয়ঃ সন্তঃ অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ যদ্বা দুরন্বয়ম্ অসম্বদ্ধং পরমেশ্বরস্য কর্ম্মপরজীবসাম্যোক্তেরসংলগ্নত্বাৎ অতস্তাৎপর্য্যাবধারণাশক্ত্যা ভ্রমদ্ধিয়ঃ সংশয়াকুলচিত্তাঃ অন্যৎ সমানম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

উপাসিতাস্তৎকালসেবিতাঃ ভূজলাদিশব্দাঃ দেবতাপরাঃ

ভেদকৃতঃ আত্মনি দেহিনি দেহগতভেদং কুর্ব্বাণস্য মন্যমানস্য তে মুহূর্ত্তসেবয়া বিপশ্চিতস্তু হরন্তীত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

কুণপে শরীরে ত্রিধাতুকে বাতপিত্তশ্লেষ্মময়ে স্বধীঃ মদীয়ত্ব-বুদ্ধিঃ ভৌমে পার্থিবপ্রতিমাদাবিজ্যবুদ্ধিঃ গোখরঃ গোখরপ্রায়ঃ অতঃ অভিজ্ঞেষু জনেষু সৎস্বপি তাননাদৃত্য দেবতাদিষু পূজ্যবুদ্ধিং কুর্ব্বন্ত ইত্যর্থঃ। এতে শ্লোকাঃ সাধুজনপ্রশংসা-পরাঃ ॥ ১৩—১৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

নন্বর্চ্চায়াং দেবচক্ষুঃ পবিত্রাবহমপি কিমিতি তুচ্ছীকরোষীত্যত্রাহ—নহীতি। অম্ময়ানি তীর্থানি মৃণ্ময়াঃ শিলাময়াশ্চ দেবাশ্চ দর্শনাদেব ন পুনন্তি কিন্তু উরুকালেন, সাধবস্তু দর্শনাদেব পুনন্তীত্যর্থঃ। তীর্থানীতি দৃষ্টান্তার্থম্ ॥ ১১ ॥

দেবা উরুকালেনৈব পুনন্তীত্যেতৎ প্রপঞ্চয়তি—নাগ্নিরিতি। ভূজলাদিশব্দৈস্তদভিমানিদেবতাঃ লক্ষ্যন্তে তা অগ্ন্যাদয়শ্চোপাসিতাঃ ভেদকৃতঃ আত্মনি দেহগতভেদং কুর্ব্বাণস্যাঘং হরন্তি উরুকালসেবয়া হরন্তীত্যর্থঃ। বিপশ্চিতঃ সাধবস্তু মুহূর্ত্তসেবয়ৈব হরন্তি ইতি অঘশব্দেন তন্মূলমজ্ঞানঞ্চ বিবক্ষিতম্ ॥ ১২ ॥

যত এবমতোঽর্চ্চাদেবচক্ষুষং ক্ষিপন্নর্থান্তরমপ্যাহ—যস্যেতি। যস্য পুংসঃ ত্রিধাতুকে বাতপিত্তশ্লেষ্মময়ে কুণপে শবপ্রায়ে শরীরে আত্মবুদ্ধিরাত্মাভিমানঃ কলত্রেষু দারেষু স্বধীঃ স্বকীয়ত্ববুদ্ধিঃ এবমহম্মমাভিমানৌ উক্তৌ পার্থিবপ্রতিমাদৌ ইজ্যধীর্দ্দেবতাবুদ্ধিঃ জলে গঙ্গাদিজলে এব তীর্থবুদ্ধিঃ কর্হিচিদপ্যভিজ্ঞেষু স্বাত্মপরমাত্মযাথাত্ম্যাভিজ্ঞেষু ভবাদৃশেষু নেজ্যধীঃ ন তীর্থবুদ্ধিশ্চ স পুমান্ গোখর এব গোপ্রায়ঃ খরপ্রায়শ্চ যদ্বা গবাং সম্বন্ধী খরঃ তদর্থতৃণভারার্থখরসদৃশঃ অতীব অজ্ঞ ইত্যর্থঃ। ন হি নিন্দান্যায়েনেয়ং সাধুজনপ্রশংসা ॥ ১৩ ॥

নিশম্যেতি। অকুণ্ঠা প্রতিহতিরহিতা মেধা যস্য তস্য ভগবতঃ কৃষ্ণস্য দুরন্বয়মননুরূপং বচো নিশম্য ভ্রমন্তী অনবস্থিতা ধীর্যেষাং তথাভূতাঃ তূষ্ণীমাসন্নহো স্বভজনাহিতমাহাত্ম্যানস্মানয়ং স্বস্মাদুৎকৃষ্টান্ বদত্যতো বিপরীতমেতদ্বচ ইত্যেবং তাবদ্ভ্রমদ্ধিয়ঃ ইত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ননু, বহির্ম্মুখানাং নৃণাং তীর্থাদিদর্শনাদের্জ্জন্মনঃ সাফল্যং স্যাৎ কিং সাধুদর্শনাদিনেতি তত্রাহ—ত ইতি। তত্র সন্নিহিতাস্তে দেবা অপ্যুরুকালেন কালক্ষেপং কৃত্বৈব পুনন্তি নতু তদানীমেব তত্র কিঙ্কারণমিত্যস্যেদমেবোত্তরং কলনমেব কালঃ জ্ঞানং তাবদন্তঃ "কল জ্ঞানে" ইতি ধাতুঃ। উরুণা গুরুণোপদিষ্টজ্ঞানেন তৎস্বরূপং তন্মন্ত্রতদঙ্গাচরণাদিকং জ্ঞাত্বা সমুপাস্য তদ্দর্শনং প্রাপ্য তৎপ্রসাদেনাঘক্ষয় ইত্যতো গুরূপদেশঃ কারণমিত্যর্থঃ। প্রকৃতে কিমনেনেত্যত্রাহ—দর্শনাদিতি। সাধবঃ স্বদর্শনাদন্যথাজ্ঞানমপগময়ন্তি এবশব্দঃ গুরূপদেশং ব্যবচ্ছিনত্তি ॥ ১১ ॥

ন্বস্বদ্যানিমিত্তমন্যথাজ্ঞানং জায়তে তত্রাগ্ন্যাদয়ঃ স্বদর্শনাদঘং ক্ষপয়িত্বা অন্যথাজ্ঞানং নাশয়ন্তি ততো জন্মসারূপ্যমিতি তত্রাহ—নেতি। কস্যাঘং ন হরন্তীত্যত উক্তং ভেদকৃতঃ অন্যথাজ্ঞানিনঃ পুংসঃ দাহকত্বাদিশক্তিদর্শনাদয়মেবাগ্নিশব্দপ্রবৃত্তিহেতুরিত্যন্যথাজ্ঞানং বহির্ম্মুখানাং জায়তে মনঃ মনোঽভিমানী দেবঃ "মনো ব্রহ্মেত্যুপাস্তে" ইতি শ্রুতিঃ। এবকারেণ কিয়ৎকালো ব্যবচ্ছিন্ন ইতি তত্রাহ—মুহূর্ত্তেতি। অত্র প্রতীতার্থমপহায় তত্র সন্নিহিতদেবতাকল্পনং নিষ্প্রমাণকমিত্যাদিশঙ্কা "প্রাকৃতৈর্দৃশ্যমানস্তু ন দ্রবং তীর্থমুচ্যতে" ইত্যাদিনা পরিহর্ত্তব্যা ভেদস্যান্যথাজ্ঞানত্বঞ্চ ভিন্নস্যাভেদতো দৃষ্টিরিতি প্রমাণসিদ্ধং নন্বিয়ং ব্যবস্থা কুতঃ ঋষ্যাদিভ্যো দেবানাম্ উত্তমত্বাদিত্যতঃ—

"উত্তমা অপি দেবেশা অচিরাদ্বিদুষো নৃণাম্।
পূজায়ৈ সম্প্রযচ্ছন্তি পরোক্ষাত্মপ্রিয়া যতঃ॥

ইত্যাদেঃ ॥ ১২ ॥

ইতোঽপি বিদ্বজ্জনপূজা নৃভিঃ কার্য্যেত্যাশয়েনাহ—যস্যেতি। যস্য পুরুষস্য ত্রিধাতুকে প্রাধান্যাৎ পৃথিব্যপ্তেজঃকৃতে বাতপিত্তশ্লেষ্মাকুলে বা কুণপে শববদচেতনদেহে আত্মবুদ্ধিঃ অহমিতি জ্ঞানং দেহোঽহমিত্যন্যথাজ্ঞানমিত্যর্থঃ। যস্য চ কলত্রাদিষু অসদ্ভার্য্যাদিষু স্বধীঃ মদীয়া এতে অহমেষাং ভর্ত্তা নান্য ইতি স্বকীয়ত্ববুদ্ধিঃ বিষয়ভোগলাল্যং তত্র নিমিত্তং যস্য ভৌমে ভুবিকারে শিলাদৌ ইজ্যধীঃ পূজ্যবুদ্ধিঃ যদ্ যস্য জলে দ্রবরূপে তীর্থবুদ্ধিঃ অঘক্ষয়বুদ্ধিঃ যস্যাভিজ্ঞেষু শাস্ত্রতত্ত্বজ্ঞেষু কর্হিচিদপি ন পূজ্যত্ববুদ্ধিঃ স গোখরঃ গবি পৃথিব্যাং গর্দ্দভঃ নাপরঃ গোস্পর্শনাঃ

দিমা শুদ্ধিঃ স্যাদিতি গৌশ্চাসৌ খরশ্চেতি বিগ্রহো ন সঙ্গচ্ছত ইত্যুক্ত এবার্থঃ ॥ ১৩ ॥

অকুণ্ঠমেধসঃ অপ্রতিহতজ্ঞানস্য দুরন্বয়ম্ অন্বেতুমশক্যং দুর্জ্ঞেয়মিত্যর্থঃ। ভ্রমন্তী অনবস্থা ধীর্যেষাং তে তথা ॥ ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

ন হ্যম্ময়ানি তীর্থানীত্যাদি। অম্ময়ানি তীর্থানি ন ভবন্তি অপিতু ভবন্ত্যেব এবং মৃচ্ছিলাময়াঃ দেবা অপি কিন্তু তানি তাশ্চ উরুকালেনৈব পুনন্তি সাধবস্তু দর্শনাদেব অয়ং ভাবঃ "তীর্থানি যস্য হস্তৌ চ পাদৌ চ" ইত্যাদি যথাবিধি সেবয়া দেবতাশ্চ যথাবিধি নিরপরাধনাদেব পুনন্তি এতে তু যাদৃচ্ছিকসঙ্গেনাপি ॥ ১১—১২ ॥

যস্যাত্মবুদ্ধিঃ কুণপেত্যাদি। কুণপে মৃতপ্রায়ে শরীর এবাত্মবুদ্ধিঃ কলত্রাদিষু স্বধীঃ আত্মীয়বুদ্ধিঃ ভৌমে মৃণ্ময়ে শিবলিঙ্গদুর্গাপ্রতিমাদৌ ইজ্যধীঃ সলিলে জল এব তীর্থবুদ্ধিঃ নতু অভিজ্ঞেষু জনেষু বৈষ্ণবেষু আত্মবুদ্ধ্যাদয়ো যস্য স এব গোখরঃ পশুসেবী পশুঃ ॥ ১৩ ॥

বচো দুরন্বয়মিত্যাদি। দুরন্বয়ং দুর্ব্বোধং কিমস্মান্ স্তৌতি কিমু হসতীতি সর্ব্বেষাং ধীবিভ্রমো জাত ইত্যর্থঃ। এবঞ্চ ভ্রমন্ত্যিয়ঃ সন্তস্তূষ্ণীমাসন্নিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৪—১৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

"রুক্মিণী দ্বারবত্যান্তু রাধা বৃন্দাবনে বনে" ইত্যুপলক্ষণা দেবাঃ বক্ষ্যমাণা অগ্ন্যাদয়ঃ এবং ভৌম ইজ্যধীঃ ইত্যত্রাপি নজ্ঞঃ শিরশ্চালনে ভগবৎপ্রতিমাপূজকস্তু তাদৃশশ্চেৎ কনিষ্ঠভাগবত এব। "অর্চ্চায়ামেব হরয়ে" ইত্যেকাদশাৎ ভেদকৃতো ভেদকর্ত্তারঃ অয়মিন্দ্রোঽয়ং বরুণ ইতি জ্ঞাপয়িতারো নতু সর্ব্বত্রাভিন্নং পরমেশ্বরং জ্ঞাপয়িতারঃ ॥ ১২—২০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

নন্বেবং সতি কথং সর্ব্বোঽপি লোকঃ প্রবর্ত্তত ইতি চেত্তত্রাহ—ন হ্যম্ময়ানি তীর্থানীতি। তীর্থশব্দেন যচ্ছোধকং স্বচ্ছং তদুচ্যতে তজ্জলমপি ভবতি মহান্তোঽপি ভবতি অতো জলময়ানি কিং তীর্থানি ন ভবন্তি ভবন্ত্যেব অপাং শোধকত্বস্য দৃষ্টত্বাৎ পরং যা শুদ্ধিঃ জ্ঞানরূপা মহদ্ভির্ভবতি সা ন ভবত্যেব তথৈব দেবা অপি মৃণ্ময়াঃ শিলাময়াশ্চ কেবাঞ্চিন্মতে স্থানমেব দেবঃ প্রতিমা স্বপ্রয়োজিকা তস্মিন্ স্থানে বা কাচিৎ প্রতিমা স্থাপিতা সৈব দেবো ভবতি ন ত্বন্যত্র অতো মৃণ্ময়া এব দেবাঃ শিলাময়া বা যত্র স্থানং ন প্রসিদ্ধং শিলারূপলক্ষণম্ অষ্টবিধানাং স্থিরাঃ শিলাময়া এব ভবন্তীতি বা তর্হি লোকপ্রসিদ্ধং কিং নিন্দ্যতে নেত্যাহ—তে পুনন্ত্যুরুকালেনেতি। সাধবস্তু দর্শনমাত্রেণৈব নহি নিন্দা নিন্দয়িতুং প্রবর্ত্ততে অপিতু বিধেয়ং স্তোতব্যমিতি পূজায়াং প্রাপ্তায়াং মৃণ্ময়াদ্যপেক্ষয়া সাধবঃ পূজ্যাঃ তীর্থগমনাপেক্ষয়া সাধব এবাভিগন্তব্যা ইতি ন তু লোকসিদ্ধিঃ নিন্দ্যতে ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

নন্বেতদপেক্ষয়া সূর্য্যাদয়ঃ প্রত্যক্ষদেবাঃ সন্তি ত এব কথং ন পূজ্যন্ত ইতি চেত্তত্রাহ—নাগ্নির্ন সূর্য্য ইতি। অগ্নিরগ্নিহোত্রাদিষু প্রসিদ্ধঃ সূর্য্যোঽপ্যুপাসনায়াং চন্দ্রোঽপি প্রতাপাদৌ তারকা অপি গ্রহাদিপূজায়াং বুদ্ধাদিরূপা অশ্বিন্যাদিরূপা বা ভূমিশ্চ বিশ্বম্ভরা উপাসনাদৌ তথা জলং তথৈব হৃদয়াকাশঃ তথৈব প্রাণায়ামরূপো বায়ুঃ শ্বসনঃ অথ ভিন্নপ্রক্রমেণ বাক্ সরস্বতী মনশ্চ যোগাদৌ "মনোবশে তে হ্যভবংশ্চ দেবাঃ" ইতি এতে সর্ব্বে ভগবদ্‌বুদ্ধ্যা পূজিতাঃ অঘং হরন্তি পাপক্ষয়মেব কুর্ব্বন্তি নত্বধিকং তত্র হেতুঃ ভেদকৃদিতি ভেদমঙ্গীকৃত্য হি সঃ প্রবর্ত্ততে যো হ্যখণ্ডং ভিনত্তি স কথং কৃতার্থো ভবেৎ বিপশ্চিতস্তু ভেদং দূরীকুর্ব্বন্তি তদাহ—বিপশ্চিতো ঘ্নন্তি মুহূর্ত্তসেবয়েতি। তাবতৈব জ্ঞানোদয়ঃ সর্ব্বপাপক্ষয়ঃ অনায়াসেন ভবতি "নালঙ্কুর্ব্বন্তি তাং শুদ্ধিং যা জ্ঞানকলয়া কৃতা" ইতি বাক্যাৎ ॥ ১২ ॥

এবং পরমার্থমুক্ত্বা এতদ্ব্যতিরিক্তান্ সর্ব্বান্ একীকৃত্য নিন্দতি—যস্যাত্মবুদ্ধিরিতি। কুণপে দেহে চৈতন্যরহিতো দেহঃ কুণপমিত্যুচ্যতে ন হি চেতনস্য জড়ঃ আত্মা ভবতি তত্র মূলবিচারেণাপি দোষমাহ—ত্রিধাতুক ইতি। বাতপিত্তশ্লেষ্মপ্রকৃতিকঃ

অয়ং দেহঃ আত্মা চেতনপ্রকৃতিকঃ অতোঽস্য দেহস্য ধাতব এব আত্মানো ভবিতুমর্হন্তি নত্বাত্মা আত্মনো বায়ং ভবতি এবমাত্মবুদ্ধির্ভ্রান্তেতি নিরূপ্য আত্মীয়বুদ্ধিরপি ভ্রান্তেত্যাহ—স্বধীঃ কলত্রাদিষ্বিতি আত্মীয়াস্ত এব ভবন্তি যে স্বস্যোপকুর্ব্বন্তি তে সন্ত এব কলত্রাদয়স্তূপকুর্ব্বন্তি তথা ভগবানেব আত্মনামাত্মা সদ্রূপঃ ভৌমে ভূমিবিকারে ইজ্যধীঃ স্বদেহস্যাপি ভূমিজত্বাৎ তীর্থবুদ্ধিশ্চ সলিলে এবং বুদ্ধিচতুষ্টয়ং যস্য সঃ ন কর্হিচিৎ অভিজ্ঞেষু জনেষু মন্তব্যঃ কিং নু মূর্খেষ্বেব মন্তব্যঃ কিং বহুনা স এব বলীবর্দ্দঃ খরো বা বলীবর্দ্দানাং তৃণানয়নার্থং খরো বা পশুপ্রায়াঃ গৃহস্থাঃ তেষাং নিকৃষ্ট ইতি এবং মুনিস্তোত্রার্থং লোকপ্রসিদ্ধাঃ পদার্থাঃ নিন্দিতাঃ ॥ ১৩ ॥

তেষাং পুরতঃ ভগবানেব স্তোত্রং কৃতবান্ বেদাদিদ্বারা অতো বিরুদ্ধমুভয়মপি তন্নির্ণয়ার্থং মুনীনাং সন্দেহো জাত ইত্যাহ—নিশম্যেত্থং ভগবত ইতি। এবং ভগবতো বচো নিশম্য ভ্রমদ্ধিয়ো ভূত্বা তূষ্ণীমাসন্নিতি সম্বন্ধঃ। ননু সন্দেহঃ কথং ভগবদ্বাক্যপ্রামাণ্যে নিশ্চয় এব অন্যথা পূর্ব্বসিদ্ধ এবার্থঃ তত্রাহ—অকুণ্ঠমেধস ইতি। অকুণ্ঠা মেধা যস্যেতি কো বৈদিকেনাভিপ্রায়েণ এবং বদতীতি সন্দেহ ইত্যর্থঃ। ননু নিশ্চয় এব কুতো নোৎপদ্যতে দুরন্বয়মিতি অন্বয়ো লোকসিদ্ধার্থসমর্পকঃ তদ্বিরুদ্ধত্বাৎ দুরন্বয়ঃ তত এব ভ্রমদ্ধিয়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বাঙ্মনসয়োরপ্যুপাসনাবিষয়ত্বং "যো বাচং ব্রহ্মেত্যুপাস্তে যো মনো ব্রহ্মেত্যুপাস্তে" ইতি শ্রুতেঃ। ক্ষুৎপিপাসাদিভিঃ আদরপ্রাপ্ত্যাদিভিশ্চাত্মপরয়োঃ সাম্যেঽপি ভেদং করোতীতি ভেদকৃৎ তস্য অঘং ভেদোত্থমবজ্ঞোপেক্ষামাৎসর্য্যাদিকং ঘ্নন্তি ॥ ১২ ॥

অতঃ সাধূন্ বিহায়াত্মত্বাত্মীয়াদিবুদ্ধ্যা সজ্জমানোঽতিমন্দ ইত্যাহ—যস্যেতি। কুণপঃ শবতুল্যো দেহে ত্রিধাতুকে বাতপিত্তকফময়ে যস্য আত্মা বুদ্ধিঃ আত্মা প্রেমাস্পদং তদ্বুদ্ধিঃ স্বধীঃ স্বীয়া ইমে ইতি ধীঃ ভৌমে পার্থিবপ্রতিমাদৌ ইজ্যধীঃ পূজ্যোঽয়মিতি বুদ্ধিঃ যৎ যস্য সলিলে নদ্যাদিজলে তীর্থমিদমিতি বুদ্ধিঃ কর্হিচিৎ কদাচিদপি অভিজ্ঞেষু ভগবত্তত্ত্বজ্ঞেষু যস্য

তা বুদ্ধয়ো ন ভবন্তি স এব গোখরঃ গৌশ্চাসৌ খরশ্চেত্যুভয়সাধর্ম্ম্যাদুভয়শব্দবাচ্য ইত্যর্থঃ। যদ্বা গবামপি তৃণাদিভারবাহকো গর্দ্দভঃ বৃহস্পতিসংহিতায়ান্তু—

"অজ্ঞাতভগবদ্ধর্ম্মা মন্ত্রবিজ্ঞানসম্বিদঃ ।
নরাস্তে গোখরা জ্ঞেয়া অপি ভূপালবন্দিতাঃ" ॥

ইত্যুক্তম্। অত্র যস্যাত্মবুদ্ধিঃ কুণপ এব নত্বভিজ্ঞেষ্বিত্যাদ্যা উভয়ত্রাত্মবুদ্ধয়ো ন গোখরা ইত্যায়াতম্ অভিজ্ঞেষ্বেবাত্মাদিবুদ্ধয়স্ত্বতিশ্রেষ্ঠা এবেতি ভাবঃ। অত্র ভৌমে ভগবৎপ্রতিমাভিন্ন ইতি ব্যাখ্যেয়ম্—

"অর্চ্চায়ামেব হরয়ে পূজাং যঃ শ্রদ্ধয়েহতে ।
ন তদ্ভক্তেষু চান্যেষু স ভক্তঃ প্রাকৃতঃ স্মৃতঃ ॥

ইত্যেকাদশোক্তেরভিজ্ঞেষ্বিজ্যবুদ্ধ্যভাবেঽপি তৎপ্রতিমাসেবিনঃ কনিষ্ঠভক্তত্বোক্তেঃ এবং সলিলে ইত্যত্রাপি গঙ্গাযমুনাদিভিন্নে ইতি ব্যাখ্যেয়ং তাদৃশবচনপরঃসহস্রেভ্য ইতি ॥ ১৩ ॥

বচঃ "অহো বয়ং জন্মভৃত" ইত্যাদিকং দুরন্বয়ং তদননুরূপত্বাৎ দুর্গমম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

এতৎ প্রপঞ্চয়তি—নহীতি ত্রিভিঃ। অম্ময়ানি কিং তীর্থানি ন ভবন্ত্যপি তু ভবন্ত্যেব কিন্তু তে পুনন্তীত্যাহ ॥ ১১ ॥

অগ্ন্যাদয় উপাসিতাঃ সন্তো জনস্যাঘং তন্মূলং, বাসনাং ন হরন্তি কীদৃশাস্তে ভেদকৃতঃ সেবাতারতম্যেন ফলতারতম্যকর্ত্তারঃ বিপশ্চিতো ভবাদৃশাস্তত্ত্বজ্ঞাস্তু নিরস্তসেবাতারতম্যদৃষ্টয়ো মুহূর্ত্তমাত্রসেবয়া ঘ্নন্তীতি মহান্ বিশেষঃ বাঙ্মনসয়োরুপাস্যত্বং "যো বাচং ব্রহ্মেত্যুপাস্তে যো মনো ব্রহ্মেত্যুপাস্তে" ইতি শ্রবণাৎ ॥ ১২ ॥

অতঃ সাধূন্ বিহায় দেহাদিষ্বাত্মাদিবুদ্ধিমানতিনিন্দ্য ইত্যাহ—যস্যেতি। সাধূন্ কুণপে শবোপমে ত্রিধাতুকে বাতপিত্তকফময়ে দেহে যস্যাত্মবুদ্ধিরহমিতি ধীঃ কলত্রাদিষু চ তাদৃশেষু স্বধীঃ স্বকীয়ত্ববুদ্ধিঃ ভৌমে ভূবিকারে ভৈরবাদিমূর্ত্তাবিজ্যধীর্দ্দেবতাবুদ্ধিঃ যদ্ যস্য সলিলে নদ্যাদিজলে তীর্থবুদ্ধিঃ স্নাতঃ পবিত্রো

হমনেনেতি ধীরিত্যর্থঃ। কর্হিচিদত্যভিজ্ঞেষু তত্ত্ববিৎসু জনেষু তা বুদ্ধয়ো ন ভবন্তি স এব গোখরঃ গবাং তৃণাদিভারবাহী গর্দ্দভ ইত্যর্থঃ। সিন্ধুনদতীরারণ্যে নিরর্থকঃ পশুবিশেষো বেত্যেকে বিষ্ণুবিমুখো মনুষ্যো বেত্যপরে—

"অজ্ঞাতভগবদ্ধর্ম্ম-মন্ত্রবিজ্ঞানসম্বিদঃ।
নরাস্তে গোখরা জ্ঞেয়া অপি ভূপালবন্দিতাঃ" ॥

ইতিস্মৃতেঃ। অত্রাভিজ্ঞেষ্বিজ্যাবুদ্ধিবিরহেঽপি হরিপ্রতিমায়াং তদ্বুদ্ধির্ন গোখরশব্দেন বাচ্যঃ "অর্চ্চায়ামেব" ইত্যাদিনা কনিষ্ঠভাগবতত্বেনোক্তেঃ তেষু তীর্থবুদ্ধিবিরহেঽপি গঙ্গাদাবপ্সু ন তদ্বুদ্ধির্ন তেন বাচ্যঃ তাদৃশবাক্যানুবাদাদেব ॥ ১৩ ॥

কৃষ্ণস্য ইত্থম্ "অহো বয়ং জন্মভৃত" ইত্যাদিবচঃ শ্রুত্বা দুরন্বয়ং কর্ম্মিজীবসাম্যেনোক্তেরসম্বন্ধার্থকং ভ্রমদ্ধিয়ঃ সন্দেহব্যাকুলচিত্তাঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ

সাধবো দর্শনাদেব পুনন্তি অম্বযানি তীর্থানি দর্শনান্ন পুনন্তি মৃচ্ছিলাময়া দেবাশ্চ দর্শনান্ন পুনন্তি কিন্তু উরুকালেন পুনন্তি ॥ ১১ ॥

ভেদং করোতীতি ভেদকৃৎ তস্য "ঐতদাত্ম্যমিদং সর্ব্বম্" ইত্যাদিশ্রুতেঃ। জগৎকারণাৎ অগ্ন্যাদ্যেকতমং স্বোপাস্যং পৃথক্ মন্যমানস্যেত্যর্থঃ। অথঃ তন্মূলমজ্ঞানং ন হরন্তি অনেন জগৎকারণস্য পুরুষোত্তমস্য সম্বন্ধীনি তীর্থানি তৎপ্রতিমা তদাত্মকত্বয়া সেব্যমানা অগ্ন্যাদয়শ্চাত্র ন গৃহ্যন্তে ইতি ভগবতোঽভিপ্রায়ঃ অত্রৈব "যৎপাদনিঃসৃতসরিৎপ্রবরোদকেন তীর্থেন মূর্দ্ধ্যধিকৃতেন শিবঃ শিবোঽভূৎ"—"বর্হায়তে তে নয়নে নরাণাং লিঙ্গানি বিষ্ণোর্ন নিরীক্ষতো যে। অগ্নৌ গুরাবাত্মনি চ সূর্য্যেষু" ইত্যাদৌ তেষাং পরমাদরনীয়ত্বোক্তেশ্চ বিপশ্চিতস্তু মুহূর্ত্তমাত্রসেবয়া ঘ্নন্তি সর্ব্বাত্মোপদেশাদিনেতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

উক্তগুণান্ বিহায় দেহাদাবাত্মাদিবুদ্ধ্যা সজ্জমানো নিন্দ্য ইত্যাহ—যস্যেতি। যস্য জনস্য কুণপে শবপ্রায়ে ত্রিধাতুকে ত্রয়ো বাতপিত্তশ্লেষ্মাণঃ ধাতবঃ প্রকৃতয়ো যস্য তস্মিন্ আত্মা অত্রাতিপ্রেমাস্পদং বস্তু তদ্বুদ্ধিঃ কলত্রাদিষু ভার্য্যাপত্যাদিষু স্বধীঃ স্বীয়া ইতি বুদ্ধিঃ ভৌমে ভূমিবিকারে ইজ্যধীঃ সলিলে তীর্থবুদ্ধিঃ অভিজ্ঞেষু আত্মানাত্মযাথাত্ম্যবিৎসু তা বুদ্ধয়ঃ কর্হিচিদপি ন ভবন্তি। স গোখরঃ গাবঃ ইন্দ্রিয়াণি খরাণি দারুণানি যস্য সঃ দুষ্টেন্দ্রিয় ইত্যর্থঃ। যদ্বা গবি দিবি অপি খরঃ দেবলোকং গতোঽপি গর্দ্দভনিভঃ কিং পুনর্নরলোকস্থ ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

"অহো বয়ং জন্মভৃতঃ" ইত্যাদিকং বচো দুরন্বয়ং দুর্দ্দুর্ঘটঃ অন্বয়ঃ পরে ব্রহ্মে শ্রীকৃষ্ণে সমন্বয়ো যস্য তৎ নিশম্য শ্রুত্বা ভ্রমন্তী দোলায়মানা ধীর্যেষাং তে তূষ্ণীমাসন্ ॥ ১৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

তবে, জলময় নদীপ্রভৃতি কি তীর্থ নহেন? (তাহা নহে তাহারা তীর্থই বটেন,) এবং মৃত্তিকাময় ও পাষাণময় প্রতিমাদি কি দেবতা নহেন? (তাহা নহে তাঁহারাও দেবতাই বটেন) কিন্তু তাঁহারা দীর্ঘকালের পর লোক সকলকে পবিত্র করেন, আর সাধুগণ দর্শন মাত্রেই পবিত্র করিয়া থাকেন ॥ ১১ ॥

অগ্নি, সূর্য্য, চন্দ্র, তারকা, পৃথিবী, আকাশ, বায়ু, বাক্য বা মন ইঁহারা উপাসিত হইয়া ভেদবুদ্ধিসম্পন্নব্যক্তির পাপ নাশ করিতে পারেন না কিন্তু পরমেশ্বরৈকদর্শি—ব্যক্তির মুহূর্ত্ত মাত্র সেবায় সমস্ত পাপ বিনষ্ট হইয়া যায় ॥ ১২ ॥

যাহার এই বাতপিত্তশ্লেষ্মময় শবপ্রায় শরীরে আত্মবুদ্ধি, কলত্রাদিতে আত্মীয়বুদ্ধি, ভূমির বিকারভূত প্রতিমাদিতে দেবতাবুদ্ধি এবং যাহার নদ্যাদিজলে তীর্থবুদ্ধি কিন্তু কখনও যাহার তত্ত্বজ্ঞজনে তাদৃশবুদ্ধি হয় না, এতাদৃশ ব্যক্তি গোখর (অর্থাৎ গোগণের মধ্যেও অতিশয় অবিবেকী অথবা গোগণেরও তৃণাদিভারবাহী গর্দ্দভ) ॥ ১৩ ॥

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

হে রাজন্! বিপ্রগণ—অবিচ্ছিন্নবুদ্ধি সাক্ষাৎ পরমেশ্বর শ্রীকৃষ্ণের এইরূপ অননুরূপ বাক্য শ্রবণ করিয়া আকুলিত চিত্তে বহুক্ষণ নিঃশব্দে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

চিরং বিমৃশ্য মুনয় ঈশ্বরস্যেশিতব্যতাম্ ।
জনসংগ্রহ ইত্যূচুঃ স্ময়ন্তস্তং জগদ্‌গুরুম্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমুনয় ঊচুঃ ।

যন্মায়য়া তত্ত্ববিদুত্তমা বয়ং বিমোহিতা বিশ্বসৃজামধীশ্বরাঃ (১) ।
যদীশিতব্যায়তি গূঢ় ঈহয়া অহো বিচিত্রং ভগবদ্বিচেষ্টিতম্ ॥ ১৬ ॥
অনীহ এতদ্বহুধৈক আত্মনা সৃজত্যবত্যত্তি ন বদ্ধ্যতে যথা ।
ভৌমৈর্হি ভূমির্ব্বহুনামরূপিণী অহো বিভূম্নশ্চরিতং বিড়ম্বনম্ ॥ ১৭ ॥
(২) অথাপি কালে স্বজনাভিগুপ্তয়ে বিভর্ষি সত্ত্বং খলনিগ্রহায় চ ।
স্বলীলয়া বেদপথং সনাতনং বর্ণাশ্রমাত্মা পুরুষঃ পরো ভবান্ ॥ ১৮ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

মুনয়ঃ ঈশ্বরস্য ঈশিতব্যতাং (অনীশ্বরতাং) জনসংগ্রহে (লোকশিক্ষার্থে ইত্যর্থঃ) ইতি (এতৎ) চিরং বিমৃশ্য স্ময়ন্তঃ (স্ময়মানাঃ সন্তঃ) তং জগদ্‌গুরুং ঊচুঃ (বক্ষ্যমাণং কথয়ামাসুঃ) ॥ ১৫ ॥

শ্রীমুনয়ঃ উচুঃ—

বিশ্বসৃজাং (মরীচ্যাদিপ্রজাপতীনাং) অধীশ্বরাঃ তত্ত্ববিদুত্তমাঃ (তত্ত্ববিৎসু উত্তমা অপি) বয়ং মায়য়া বিমোহিতাঃ বৎ (যস্মাৎ, ভবান্) ঈহয়া (নরচেষ্টিতেন) গূঢ়ঃ (দুর্লক্ষ্যঃ সন্) যৎ ঈশিতব্যায়তি (অনীশ্বরবৎ আচরতি) অহো ভগবদ্‌বিচেষ্টিতং (ভগবতঃ তব বিচেষ্টিতং) বিচিত্রং (অতর্ক্যং) ॥ ১৬ ॥

ভৌমৈঃ (ভূবিকারৈঃ ঘটাদিভিঃ) বহুনামরূপিণী ভূমিঃ যথা (ইব) একঃ অনীহঃ (অক্রিয়ঃ ভবান্) আত্মনা (স্বরূপমাত্রেণ) এতৎ (বিশ্বং) বহুধা সৃজতি অবতি (রক্ষতি) অত্তি (সংহরতে চ কিন্তু স্বয়ং) ন বধ্যতে, অহো বিভূম্নঃ পরিপূর্ণস্য তব) চরিতং (ইদং জন্মাদিকং) বিড়ম্বনং (অনুকরণমাত্রং ন তত্ত্বং) ॥ ১৭ ॥

অথ (তথা) অপি বর্ণাশ্রমাত্মা পরঃ (পরমঃ) পুরুষঃ ভবান্ কালে স্বজনাভিগুপ্তয়ে (স্বজনানাং স্বভক্তানাং সাধূনাং অভিগুপ্তয়ে পরিত্রাণায়) খলনিগ্রহায় চ সত্ত্বং (শুদ্ধসত্ত্বাত্মকং রূপং) স্বলীলয়া (স্বাচারেণ) সনাতনং বেদপথং (চ) বিভর্ষি ॥ ১৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ঈশিতব্যতামনীশ্বরতাং কর্ম্মাধিকারিতাং জনসঙ্গ্রহমাত্রমেতদিত্যূচুঃ স্ময়ন্তো হসন্তঃ ॥ ১৫ ॥

অনন্বয়ং বিবৃণ্বন্ত আহুর্দ্বাভ্যাম্—যন্মায়য়েতি। তত্ত্ববিৎসূত্তমা অপি বয়ম্ কাসৌ মায়া যয়া বিমোহিতা ইতি তামাহুঃ—যদিতি। যদ্ যস্মাদীহয়া নরচেষ্টিতেন গূঢ়ঃ সন্ ঈশিতব্যায়ত্যনীশ্বরবদাচরতি। ভবান্ নন্বহমীশ্বরশ্চেৎ কিম্ ইত্যেবমাচরেয়ম্ ? তত্রাহুঃ—অহো ইতি। ভগবতস্তব বিচেষ্টিতং বিচিত্রমতর্ক্যম্ ॥ ১৬ ॥

ভগবত্ত্বমেবাহুঃ—অনীহ ইতি। অনীহোঽক্রিয় এব আত্মনা স্বরূপমাত্রেণ বহুধেত্যত্র দৃষ্টান্তঃ যথা ভৌমৈরিতি। ভৌমৈর্ঘটাদিবিকারৈরুপলক্ষিতা "বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং মৃত্তিকেত্যেব সত্যম্" ইতি শ্রুতেঃ। ননু কথমহং জগৎসৃষ্ট্যাদিকর্ত্তা

---

(১) বিশ্বসৃজামধীশ্বরম্। (২) তথাপি, ইতি চ পাঠান্তরম্।

বসুদেবপুত্রত্বাদিতি তত্রাহুঃ—অহো ইতি। বিভূম্নঃ পরিপূর্ণস্য ভবেদং জন্মাদিচরিতং বিড়ম্বনমনুকরণমাত্রং নতু তত্ত্বমিতি ॥ ১৭ ॥

জনসংগ্রহমাহুঃ—অথাপীতি ত্রিভিঃ। সত্ত্বং শুদ্ধসত্ত্বাত্মকঃ রূপং বিভর্ষি স্বলীলয়া আচারেণ বেদপথঞ্চ বিভর্ষি ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

ঈশিতব্যতাং চিরং বিমৃশ্য বিচার্য্য স্ময়ন্তঃ পশ্চাদ্বিজ্ঞায় তদ্বচনভঙ্গ্যা স্ময়মানাঃ সন্তঃ জনসংগ্রহো লোকশিক্ষণমিতি তমূচুঃ জনসংগ্রহে হেতুঃ জগতাং গুরুমিতি অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা ঈশিতব্যতাং জীবব্যবহারাদিকমিদং জনসংগ্রহ ইতি বিমৃশ্য অতত্তদ্বচস্তাৎপর্য্যাজ্ঞানেন কিম্বা সর্ব্বসদ্গুণনিধের্ব্বিনয়স্বভাবাদেবেতি বিমৃশ্য ভক্ত্যোষদ্ধসন্তঃ ঈশ্বরে সাক্ষাদুচ্চহাসস্যাযোগ্যত্বাৎ তমূচুর্ব্বক্ষ্যমাণম্ ॥ ১৫ ॥

কথমূচুস্তদাহ—যন্মায়য়েতি পঞ্চভিঃ। যস্য মায়য়া তস্য ভগবতো বিচেষ্টিতমিত্যন্বয়ঃ। বিশ্বসৃজাং মরীচ্যাদিপ্রজাপতীনাং মধ্যে অধীশ্বরাঃ পরমশ্রেষ্ঠা অপি বিশেষেণ মূর্খপ্রজাভ্যোঽপ্যাধিক্যেন মোহিতাঃ তত্ত্ববিত্তমত্বাদিমহাভিমানাৎ। যদ্বা বিমোহিতত্বাদেব বিশ্বসৃজামধীশ্বরাঃ মহাপ্রজাপত্যভিমানিন ইত্যর্থঃ। অহো আশ্চর্য্যে অন্যৈর্ব্যাখ্যাতং যদ্বা গূঢ়ঃ বেদহৃর্ব্বেদোঽপি ভবান্ ঈহয়া বিবিধলীলয়া ঈশিতব্যায়তি জীববদাচরতি, অথবা ঈহয়া বহুব্যাপেবেণ গূঢ়ঃ আচ্ছন্নজ্ঞানঃ সন্ যস্য মায়য়া ঈশিতব্যো ভৃত্যস্তদ্বদাচরতি চ জনঃ সর্ব্বোঽয়ং নম্র কিমর্থং মায়াং তনুয়াং তত্রাহ—অহো ইতি খেদে অন্যৎসমানম্ ॥ ১৬ ॥

অনীহঃ ঘটাদিনির্ম্মাণে কুম্ভকারাদিবৎ বাহ্যচেষ্টারহিতঃ সন্ ইচ্ছামাত্রেণৈব তত্তৎসিদ্ধেঃ। যদ্বা সর্গাদৌ প্রয়োজনরহিতোঽপীত্যর্থঃ। এতদ্বিশ্বং একোঽপি বহুধা তত্তদাত্মনা স্বয়মেব অন্যৈরপেক্ষ্যেণেত্যর্থঃ। তথাপি ন বধ্যতে তত্তৎকর্ম্মভিঃ হি নিশ্চিতম্ অহো হর্ষে বিভূম্নঃ পরিপূর্ণস্য ননু পূর্ণশ্চেৎ কথং জরাসন্ধাদিতঃ পলায়ে তত্রাহ বিড়ম্বনং চরিতং চরিতেন তান্ বিড়ম্বয়সীত্যর্থঃ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা যথা যথাবৎ ইত্যবধানে সাম্যতোক্তা হি যতঃ ভৌমৈর্ব্বহুনামরূপিণী ভূরপি তৈর্ন বধ্যতে বিক্রিয়াং নাপাদ্যতে ননু সৃষ্ট্যাদিনা মে কিং নাম প্রয়োজনম্? সর্ব্বজীবহিতার্থমিত্যাহুঃ—অহো ইতি। চরিতং সৃষ্ট্যাদিকং ডগয়োরেকত্বাৎ বিলম্বনং সর্ব্বজীবানামবলম্বনমিত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥ ১৭ ॥

অথাপীতি। যদ্যপি সৃষ্ট্যাদ্যর্থং রজআদিগুণত্রয়ং বিভর্ষি তথাপি কালে পালনসময়ে সত্ত্বমেব গুণং বিভর্ষি পালয়সীত্যর্থঃ। কিমর্থং স্বজনাঃ সাধবস্তেষামভিতঃ সদ্ধর্ম্মপ্রবর্ত্তনাদিনা গুপ্তয়ে রক্ষায়ৈ অত এব খলানাং বধাদিনা নিগ্রহায় সনাতনং ত্বদ্রূপং তথা চোক্তং ষষ্ঠস্কন্ধে যমদূতৈঃ "বেদো নারায়ণঃ সাক্ষাৎ" ইতি। যদ্বা সনাতনং সদা বর্ত্তমানম্ ইত্যবশ্যপরিপাল্যতোক্তা। যদ্বা "ষণু দানে" সনঃ সর্ব্বশ্রেয়োদানং তমাতনোতীতি তথা তম্ অতো বর্ণাশ্রমাণামাত্মা প্রবর্ত্তকো ভবানেব যতঃ পরঃ পুরুষঃ পরমেশ্বরঃ অন্তর্যামিতয়া সর্ব্বেন্দ্রিয়প্রবর্ত্তনেন বিচিত্রাবতারৈশ্চ পাষণ্ডাদিতদ্বিঘ্ননিরসনেনাত্মর্ব্বহিশ্চ পালকত্বমুক্তং স্বসর্ব্বজীবহিতার্থমিত্যেতৎপক্ষে পক্ষে চ অথ অতঃ অপি এব অত এব কালে যথাকালং সত্ত্বং চিত্তং বিভর্ষি ধ্বংসে কিম্বা সত্ত্বং সতাং বিদ্যমানতাং বিভর্ষি প্রত্যক্ষো ভবসীত্যর্থঃ। স্বজনা ভক্তাঃ খলা অভক্তাঃ অত এব বেদপথঞ্চ বিভর্ষীতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

যদীশিতব্যঃ যস্যেশিতব্যঃ সঃ ঈশ্বরঃ ঈহয়া গূঢ়ঃ মনুষ্যচেষ্টয়া হেত্বভিপ্রায়ো নির্দ্দেশঃ তস্মাদ্ভগবদ্বিচেষ্টিতং চিত্রমিত্যর্থঃ ॥১৬॥

সৃজতীতি নিমিত্তত্বমুক্তং ভৌমৈরিত্যুপাদানত্বমুক্তং ভূম্নঃ ভগবতঃ বিড়ম্বনং মনুষ্যচেষ্টানুকারঃ । ১৭—১৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

চিরমিতি। জনসংগ্রহম্ অকৃৎস্নবিদো জনাঃ ইত্থং সাধূন্ ভজেয়ুরিত্যেবম্বিধজনানুগ্রহরূপাম্ ঈশ্বরস্য ভগবতঃ ঈশিতব্যতাং (কর্ম্মাধিকারিতাং) চিরমালোচ্য স্ময়ন্তঃ ঈষদ্ধসন্তঃ জগদ্গুরুং কৃষ্ণং প্রতীত্থং বক্ষ্যমাণপ্রকারেণোচুরিত্যন্বয়ঃ ॥ ১৫ ॥

তমেবাহ—যদিতি। হে বিশ্বসৃজাং ব্রহ্মাদীনামধীশ্বর! তত্ত্ববিচ্ছ্রেষ্ঠা অপি বয়ং ত্বন্মায়য়া বিমোহিতাস্তাবত্ত্বদভিপ্রায়ং জনসংগ্রহাত্মকমবগন্তুমসমর্থা বভূবিমেত্যর্থঃ। কোঽসাবভিপ্রায়ঃ ইত্যতস্তং নির্দ্দিশন্তি—যদিতি। গূঢ় ঈহয়েতি সর্ব্বেশ্বরোঽপি ভগবানীহয়া গূঢ়ঃ মনুষ্যচেষ্টয়াচ্ছন্নঃ ঈশিতব্যায়তি ঈশিতব্যবৎ কর্ম্মবশ্যবদাচরতীত্যর্থঃ। যত এবং তস্মাদহো ভগবতস্তব চেষ্টিতমহো বিচিত্রমতিচিত্রমিত্যর্থঃ। যদ্বা তত্ত্ববিত্তমা অপি তাবৎ ত্বন্মায়য়া মোহিতা ইতি চিত্রম্ ঈশ্বরোপীহয়া গূঢ়ঃসন্নীশিতব্যায়তইতি যৎ তদ্ভগবতস্তব চেষ্টিতমহো বিচিত্রমিত্যর্থঃ। যদীশিতব্যাঃ সতু গূঢ় ঈহয়েতি পাঠে তু যস্যেশিতব্যা বয়ং স ঈশ্বরো মনুষ্যচেষ্টয়াচ্ছন্ন ইত্যর্থঃ॥ ১৬॥

বিশ্বসৃজামধীশ্বরেতি সম্বোধনাভিপ্রেতং কৃৎস্নজগৎস্রষ্টৃত্বং ব্যঞ্জয়ন্তো বিস্ময়ন্তে—অনীহ ইতি। অনীহঃ কর্ম্মায়ত্তচেষ্টারহিতঃ ভবানেকঃ কারণাবস্থায়ামেক এব সন্নাত্মনৈতজ্জগদ্বহুধা সৃজতি বহুধেত্যনেন নামরূপবিভাগনিবন্ধনং বহুত্ববিবক্ষিতম্ এক ইত্যনেন তু তৎপ্রতিসম্বন্ধ্যেকত্বং তদয়মর্থঃ ব্যাকরিষ্যমাণকার্য্যাবস্থচিদচিদ্গতনামরূপবিভাগনিবন্ধনং বহুত্বং প্রতিসম্বন্ধিতদবিভাগনিবন্ধনৈকত্বাপন্নচিদচিচ্ছরীরকতয়া একত্বব্যপদেশার্হোপাদানকারণতয়া তাবদবস্থিতো বহুধৈতজ্জগৎ সৃজতীতি এবঞ্চৈক ইত্যনেনোপাদানত্বং ফলিতং সৃজতীতি কর্ত্তৃত্বনির্দ্দেশান্নিমিত্তত্বম্ আত্মনেত্যনেন স্বস্যৈবোপকরণত্বং বদতোপকরণান্তরনিরপেক্ষত্বম্ অবতি রক্ষতি অত্তি সংহরতে চ অথাপি ন সজ্জ্যতে সৃজ্যচিদচিদ্গতৈর্দ্দোষৈর্ন স্পৃশ্যতে ইত্যর্থঃ। অনেনৈবোপাদানত্বপ্রযুক্তবিকারাশ্রয়ত্বপ্রসঙ্গঃ পরিহৃতঃ বিকারাণাং চিদচিদ্দ্বারকত্বেন স্বতো ন সৃজ্যত ইতি ভাবঃ। একস্যৈব সতো—ঽনেকধাপত্তৌ দৃষ্টান্তঃ যথা ভৌমৈর্ভূমিঃ বহুনামরূপিণীতি যথা একৈব মৃদ্ভৌমৈস্তদ্বিকারৈর্ঘটশরাবমণিকাদিভির্ব্বহূনি রূপাণ্যস্যাঃ সন্তীতি তথাভূতা তথৈকোঽপি ভগবান্ বহুরূপো বভূবেত্যর্থঃ। বিভূম্নো ভগবতস্তবেদং চরিতং বিড়ম্বনমনুকরণমহো অতিবিচিত্রমিত্যর্থঃ॥ ১৭॥

ননু, নাহং বিশ্বসৃজামধীশ্বরোঽপি তু বসুদেবসুতোঽন্যথা সর্ব্বেশ্বরস্যৈবং মনুষ্যতাপত্তির্ন ঘটত ইত্যত আহুঃ—অথাপীতি। যদ্যপি সর্ব্বেশ্বরস্তথাপি স্বজনানাং স্বভক্তানাং সাধূনামভিগুপ্তয়ে পরিত্রাণায় খলানাং দুষ্কৃতাং নিগ্রহায় চ সত্ত্বং শুদ্ধসত্ত্বময়ং রূপং বিভর্ষি স্বলীলারূপেণাচারেণ সনাতনং বেদপথং চ বিভর্ষি পুষ্ণাসি কথম্ভূতঃ পরঃ প্রকৃতিপুরুষবিলক্ষণঃ পুরুষোঽপি বর্ণাশ্রমাত্মা বর্ণাশ্রমোপলক্ষিতজীবাত্মেব সন্নিত্যর্থঃ। যদ্বৈবং বর্ণাশ্রমাত্মা বর্ণাশ্রমযুক্তজীবাত্মা ইব প্রতীয়মানোঽপি ভবান্ পরঃ পরমপুরুষ এবেত্যর্থঃ॥ ১৮॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

মুনয়ঃ কিমকুর্ব্বন্ পুনরিতি তত্রাহ—চিরমিতি। ঈশ্বরস্য জগন্নিয়ন্তুরীশিতব্যতাং বিদ্বজ্জনান্ প্রতি দাস্যভাবং চিরং বিমৃশ্য অয়ং জনসংগ্রহঃ উন্মার্গপ্রবৃত্তিরিবাচারলক্ষণ ইতি মত্বা তং জগদ্গুরুমূচুরিত্যন্বয়ঃ॥ ১৫॥

অহো হরের্ব্বিড়ম্বনমিতি কুতূহলাদুৎপন্নমন্দস্মিতং কুর্ব্বন্তঃ কিং স্বাশ্রমগমনমুত বালকথামাহোস্বিত্তত্ত্ববিষয়ং কিঞ্চিদূচুরিত্যাশঙ্ক্য তত্ত্ববিষয়মেবেত্যাহ—যন্মায়য়েতি। তত্ত্ববিদুত্তমা বয়ং যস্য মায়য়া বিমোহিতাঃ স ভবানীহয়া লোকচেষ্টয়া গূঢ়ঃ ঈশিতব্যায়তি অনীশবদাচরতীতি যস্মাদহো ভগবতো বিচেষ্টিতং বিচিত্রম্ "লোহিতাদিডাঙ্ভ্যঃ ক্যষ্" (৩।১।৩) ইতি ক্যষ্ প্রত্যয়ঃ॥ ১৬॥

চেষ্টায়ামতর্ক্যত্বমুপপাদয়তি—অনীহ ইতি। আত্মনা পরপ্রেরণামন্তরেণ যথা ভূমিঃ ভৌমৈঃ স্ববিকৃতৈঃ পদার্থৈর্ব্বহুনামরূপিণী কার্য্যরূপেণ বধ্যতে যথা তথা ভবান্ন বধ্যত ইত্যন্বয়ঃ। যো ভবাননীহঃ কূটস্থ এতজ্জগদ্বহুধা সৃজত্যবত্যত্তীতি তস্মাদহো বিভূম্নশ্চরিতং কীদৃশং বিড়ম্বয়তীতি বিড়ম্বনম্॥ ১৭॥

যদ্যপি লোকবিড়ম্বনশক্ত্যা মোহয়সি তথাপি কালে সজ্জনোপপ্লবসময়ে বেদপথঞ্চ বিভর্ষি বর্ণাশ্রমাত্মা বর্ণাশ্রমস্থাপনাচার্য্যঃ॥১৮॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

অথাপীত্যাদি। সত্যমিতি স পরাৎপরত্বেন প্রসিদ্ধস্ত্বং স্বয়া লীলয়া স্বজনাভিগুপ্তয়ে বেদপথং বিভর্ষি বর্ণাশ্রমাত্মা সন্ বর্ণঃ ক্ষত্রিয়ঃ আশ্রমো গৃহস্থঃ তত্র তত্রাত্মা যত্নো যস্য "আত্মা যত্নো

ধৃতিবুর্দ্ধিঃ স্বভাবো ব্রহ্মবিগ্রহে” ইত্যাদি। অন্যথা স্বজনানাং যাদবানাং ভক্তানাং চ অভিগুপ্তির্ন স্যাৎ বস্তুতস্তু ভবান্ পরঃ পুরুষঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততস্তেষাং নির্ণয়ো জাত ইত্যাহ—চিরং বিমৃশ্যেতি। মুনয় ইতি মননং বিচারে সাধকম্; বিচারিতমর্থমাহ—ঈশ্বরস্যেশিতব্যতামিতি। ঈশ্বরস্য সর্ব্বসমর্থস্য ঈশিতব্যতা সেবকতা যা সা জনসংগ্রহঃ জনাঃ এবং বুদ্ধ্যা সংগৃহীতা ভবন্তীতি যথা স্বয়ং চেদেবং ব্রূয়াৎ অন্যোঽপ্যেবং বদেদিতি ততো ভগবদ্বাক্যাভিপ্রায়ং জ্ঞাত্বা স্ময়ন্তো হসন্তঃ জগদ্গুরুং সর্ব্বহিতোপদেষ্টারং প্রতি কিঞ্চিদুচুঃ ॥ ১৫ ॥

তত্র মুনয়ঃ দ্বেধা নির্ণীয় বদন্তি—কিময়ং ভগবান্ অস্মান্ ব্যামোহয়িতুং বদতি আহোস্বিদন্যেষামুপকারায় যদ্যস্মাৎ প্রতি বদতি তদোত্তরমুচ্যত ইত্যাহুঃ—যন্মায়য়েতি। তত্ত্ববিদাং মধ্যে উত্তমাঃ সাক্ষাৎকারতদ্বোধনসমর্থাঃ অনেন জ্ঞানশক্তির্নিরূপিতা বিশ্বসৃজামধীশ্বরা ইতি বিশ্বসৃজঃ কশ্যপাদয়ঃ যে সর্ব্বদা বিশ্বং সৃজন্তি তেষামপি বয়মধীশ্বরাঃ উপদেষ্টারো নিয়ন্তারো বা তেঽপি বয়ং বিমোহিতাঃ বিমোহনমাহুঃ যদ্যস্মাৎ ভগবান গূঢ়ঃ সন্ স ঈশিতব্যায়তি ঈশিতব্যবদাচরতি সেবকভাবং সম্পাদয়তি ঈহয়া চেষ্টয়া তথা চেষ্টাং প্রকটয়তি যথা লোকঃ ঈশিতব্যং জীবমেব মন্যতে নত্বীশম্ এতাদৃশং ভগবচ্চরিত্রং শ্রুত্বা আশ্চর্য্যাবিষ্টা আহুঃ—অহো বিচিত্রং ভগবদ্বিচেষ্টিতমিতি। ভগবদ্বিচেষ্টিতত্বং তথা করণে অকরণে চ হেতুরিতি বিচিত্রতা ভগবাংশ্চেৎ কিমিত্যেবং করোতি কুতো বা ন করোতীত্যুভয়ত্রাপি ভগবত্ত্বস্য হেতুত্বাৎ অনীশিতৃবৎ অন্যেশিতব্যমপি ভগবতি নাস্তি নাপি ভগবতা এবং কর্ত্তব্যমেবং ন কর্ত্তব্যমিতি ক্বচিন্নির্দ্ধারোঽস্তি তস্মাদলৌকিকত্বাৎ সর্ব্বমেব ভগবচ্চরিত্রং বিচিত্রম্ ॥ ১৬ ॥

সর্ব্বস্যৈবালৌকিকত্বায় সহজমপি ভগবচ্চরিত্রং পরস্পরবিরুদ্ধমিত্যাহ—অনীহ ইতি। লোকে ঈহাসহিত এব ঘটাদিকং সৃজতি মন্ত্রযোগাদিনাপি সৃজন্ মানসীং ক্রিয়ামনুসন্ধত্তে ভগবাংস্তু অনীহ এব তত্রাপ্যেকঃ এতচ্চান্যেন মনসাপ্যাকলয়িতুমশক্যং তচ্চ বহুধা ব্রহ্মাণ্ডকোটিষু বিসদৃশানেব সৃজতীতি তত্রাপ্যাত্মনৈবাবিক্রিয়মাণেন এবমপি কুর্ব্বন্ তেন কর্ম্মণা ন বাধ্যতে করোতি চ যথা বিকৃতম্ অন্যথা সা সৃষ্টিস্তাদৃশীত্যেবেতি নাশ্চর্য্যং স্যাৎ তদর্থমাহ যথা ভৌমৈর্হি ভূমিঃ ভৌমৈরেব বিকারৈর্ভূমির্ব্বহুনামরূপিণী ভবতি তথা ভগবান্ স্বয়মেব নানাবিধত্বমাপদ্যতে অবিকৃতত্বাদয়ন্ত্বধিকাঃ অত এব ভগবতঃ অনুকরণমপি বিচিত্রং সর্ব্বমেবানুকরণং বা ॥ ১৭ ॥

এবমঘটমানত্বমুপপাদ্য শ্রোতৄন্ প্রত্যুপদেশপক্ষে বক্তুমুচিতমিতি সমর্থয়ন্তে—অথাপীতি। কালে তত্তদবসরে স্বজনা ভক্তজনাঃ তেষামভিগুপ্তয়ে রক্ষার্থং সত্ত্বং বিভর্ষি যদ্যপি সর্ব্বজনপালনার্থং সত্ত্বং ধৃতমেব তথাপীদং তস্মাদতিরিক্তং যেনাবতারা জায়ন্তে পূর্ব্বমেব গুণানাং ভেদা নিরূপিতা সচ্চিদানন্দস্য প্রকৃতেঃ অহঙ্কারস্য বুদ্ধেঃ কালস্য চেতি তত্রেদং সত্ত্বং সদ্রূপস্য তেনৈব চ ভক্তা রক্ষিতা ভবন্তি কিঞ্চ খলনিগ্রহায় চ দৈত্যানাং নাশায় চ সর্ব্বপালকস্তু তেষাং ন নাশকং কিন্তু পালকমেব চকারাদন্যান্যপি ভক্তিপ্রবর্ত্তনাদীনি সংগৃহ্যন্তে তস্য সত্ত্বস্য স্বরূপে স্থিতস্য স্বরূপধর্ম্মস্য কথং গ্রহণমিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—স্বলীলয়েতি। কিঞ্চ তেন সত্ত্বেন বর্ণাশ্রমাত্মা ভূত্বা পুরাতনং বেদপথং পালয়সি বিভর্ষি বা রক্ষার্থং হেতুঃ পুরাতনমিতি নূতননির্ম্মাণে বহ্বন্যথা কর্ত্তব্যং স্যাৎ নতু বর্ণাশ্রমাত্মা পুরুষঃ “ব্রাহ্মণোঽস্য মুখমাসীৎ” ইতি শ্রুতেঃ। তত্রাহ—ভগবানেব পুরুষঃ পরঃ অনেন ব্রাহ্মণানাং তদ্রূপত্বাৎ স্বস্য স্বয়ং সর্ব্বং সম্ভবতীতি বচনং সমর্থিতম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

ঈশ্বরস্য মুনিষু ঈশিতব্যত্বং চিরং বিমৃশ্য তত্রোপপত্তিমপশ্যন্তো জনসংগ্রহো ধর্ম্মস্থাপকস্য ভগবতো লোকশিক্ষণার্থকমেবেদং বচনাবরণাদিকমিত্যূচুঃ, তত্র হেতুঃ জগদ্গুরুমিতি ॥ ১৫ ॥

স্বয়ং পরমেশ্বরোঽপি ভগবান্ যং ঈশিতব্যায়তে ঈহয়া নরচেষ্টয়া হেতুনা গূঢ়ঃ দুর্লক্ষ্যঃ সন্ এতদেব বিচেষ্টিতং ভগবৎপরমযশস্করমিত্যর্থঃ। “ভগং শ্রীকামমাহাত্ম্যবীর্য্যযত্নার্ককীর্ত্তিষু” ইত্যমরঃ ॥ ১৬ ॥

তবৈশ্বর্য্যমনৈশ্বর্য্যঞ্চ দুর্গমত্বাদপারমিত্যাহুঃ—অনীহ ইতি। এতৎ জগৎ বহুবিধমাত্মনা স্বেনৈব সৃজতি ভগবানেক এব বহুনামরূপং জগদ্ভবতীত্যত্র দৃষ্টান্তঃ যথা ভূমিরেকাপি ভৌমৈঃ ঘটপটাদিভিঃ অহো অদ্ভুতং বিভূম্নঃ পূর্ণপরমেশ্বরস্যাপি তব চরিতং বিপ্রারাধনাদিলক্ষণমীশিতব্যত্বগমকং বিড়ম্বনম্ ঈশিতব্যস্যানুকরণমেব ॥ ১৭ ॥

তদনুকরণঞ্চ শিষ্টপালনদুষ্টনিগ্রহধর্ম্মস্থাপনাদ্যর্থমিত্যাহুঃ ত্রিভিঃ। অথাপি পূর্ণপরমেশ্বরত্বেঽপি সত্ত্বং শুদ্ধসত্ত্বাত্মকং রূপং বিভর্ষি স্বলীলয়া স্বাচরণেন বেদপথঞ্চ বিভর্ষি যতো বর্ণাশ্রমাণামাত্মা প্রবর্ত্তকঃ ভবাংস্তু পরঃ পুরুষঃ তাদৃশত্বৎস্বরূপেষু মধ্যে মুখ্যঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ঈশ্বরস্য মুনিষ্বীশিতব্যতামতিভক্তিং চিরং বিমৃশ্য স্ময়ন্তঃ কিঞ্চিদ্ধসন্তস্তস্যায়মাচারো জনসংগ্রহো লোকশিক্ষার্থ ইত্যূচুঃ তত্র হেতুর্জ্জগদ্গুরুরিতি ॥ ১৫ ॥

বচসো দুরন্বয়ত্বমাহুঃ—যদিতি। তত্ত্ববিৎসূত্তমা বয়ং মুনয়ঃ বিশ্বসৃজামধীশ্বরা বিরিঞ্চাদয়শ্চ সর্ব্বজ্ঞা অপি যস্য মায়য়া বিমোহিতাঃ স ভবান্ সর্ব্বেশ্বরো যদ্ যস্মাদীশিতব্যায়তে জীববদাচরতি ঈহয়া মনুষ্যচেষ্টয়া হেতুনা গূঢ়ো দুর্লক্ষ্যঃ সন্ এতচ্চরিতং তবৈশ্বর্য্যগর্ভত্বাদ্ভগবৎ-চিত্রাধরমুকুরবদতিসুন্দরমিত্যর্থঃ বিচিত্রং বিস্ময়করমিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

ঐশ্বর্য্যচরিতমপি তব বিস্ময়করমিত্যাহ—অনীহ ইতি। একঃ কর্ত্রন্তরসহায়শূন্যঃ তত্রাপ্যাত্মনেতি করণান্তরসহায়শূন্যশ্চ সন্ এতদ্বিশ্বং বহুধা বিবিধনামরূপধরং সৃজতীত্যাদি তথাপি ন বধ্যতে তদ্দোষৈর্লিপ্তো ন ভবতি অনীহো হস্তাদিচেষ্টারহিতঃ সঙ্কল্পেনৈবেত্যর্থঃ। একো বহুনামরূপভাগিত্যত্র দৃষ্টান্তো যথা ভৌমৈরিতি একাপি ভূর্যথা ঘটাদিভিস্তদ্বৎ তস্মাদ্ বিভূম্নস্তে চরিতং বিড়ম্বনমস্মদ্বুদ্ধিভিরস্কারকমিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

যদ্যপ্যতর্ক্যসঙ্কল্পশক্তিরন্যথাপি কালে উদ্ভবসময়ে স্বজনানামভিগুপ্তয়ে বঃ খলনিগ্রহস্তস্মৈ সত্ত্বং জগতি প্রাকট্যং বিভর্ষি ধারয়সি তত্র স্বলীলয়া বর্ণাশ্রমাণামাত্মা প্রবর্ত্তকঃ সন্ সনাতনং নিত্যং বেদপথং বিভর্ষি পুষ্ণাসি ইদমপি দুরন্বয়মেব সঙ্কল্পেনৈব তৎসিদ্ধেঃ। তচ্চ কিং বিমৃশ্যং যতো ভবান্ পরঃ সর্ব্বধীবৃত্তিমতীতঃ পুরুষঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ঈশ্বরস্য সর্ব্বনিয়ন্তুঃ ঈশিতব্যতাম্ অস্মদাদ্যর্থপ্রত্যুত্থানার্চ্চনস্তুত্যাদিচেষ্টয়া পরনিয়ম্যতাং চিরং বিমৃশ্য কিমর্থেয়মিতি সুবিচার্য্য তদনন্তরং জ্ঞাতাভিপ্রায়াঃ স্ময়ন্তঃ ঈষদ্ধসন্তঃ জনসংগ্রহঃ লোকশিক্ষার্থোঽয়মীশিতব্যভাবঃ ইতি জগদ্গুরুং শ্রীকৃষ্ণম্ উচুঃ ॥ ১৫ ॥

যদিত্যাদিপঞ্চভিঃ। বিশ্বসৃজামধীশ্বরাঃ ব্রহ্মাদয়শ্চ বিমোহিতাঃ যন্মায়ানিয়ম্যা ইত্যর্থঃ। স মায়েশো ভবান্ ঈহয়া অস্মদাদ্যর্থপ্রত্যুত্থানার্চ্চনস্তুত্যাদিরূপয়া নরচেষ্টয়া গূঢ়ঃ দুর্লক্ষ্যঃ ঈশিতব্যায়তি পরনিয়ম্যবদাচরতি ইতি যৎ তদেব ভগবদ্বিচেষ্টিতম্ অহো বিচিত্রম্ অত্যাশ্চর্য্যভূতম্ ॥ ১৬ ॥

যথৈকৈব কারণভূমিঃ ভৌমৈঃ ঔষধ্যাদিকার্য্যরূপৈঃ বহুনামরূপিণী ভবতি তথা এক এব ভবান্ বিশ্বহেতুঃ আত্মনোপকরণভূতেন এতৎ বিশ্বং বহুধা নানারূপং সৃজত্যবত্যত্তি কথম্ভূতঃ অনীহঃ সৃজ্যমানপদার্থভোগাদিচেষ্টাশূন্যঃ পূর্ণকামত্বাৎ ন বধ্যতে সর্ব্বাত্মত্বাৎ এবম্ভূতস্য বিভূম্নঃ চরিত্রম্ অস্মদাদ্যর্থপ্রত্যুত্থানার্চ্চনস্তুত্যাদিচেষ্টিতং বিড়ম্বনমনুকরণমাত্রং লোকশিক্ষার্থমিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

এবং যদ্যপি অবাপ্তসমস্তকামত্বান্নিরীহস্তথাপি জনশিক্ষার্থং বর্ণাশ্রমাণামাশ্রয়ঃ প্রবর্ত্তকঃ পরঃ পুরুষো ভবান্ কালে তত্তৎসময়ে স্বজনানাং স্বভক্তানামপি গুপ্তয়ে রক্ষণায় খলানাং নিগ্রহায় চ সত্ত্বমপ্রাকৃতং শুদ্ধসত্ত্বময়ং রূপং বিভর্ষি লীলয়া লোকানুরূপাচাররূপয়া সনাতনং বেদপথং বেদমার্গঞ্চ বিভর্ষি ॥ ১৮ ॥

বঙ্গানুবাদ।

পরে মুনিগণ ঈশ্বর শ্রীকৃষ্ণের অনীশ্বরতা যে কেবল লোক-

ব্রহ্ম তে হৃদয়ং শুক্লং তপঃস্বাধ্যায়সংযমৈঃ।
যত্রোপলব্ধং (১) সদ্ব্যক্তমব্যক্তঞ্চ ততঃপরম্ ॥ ১৯ ॥
তস্মাদ্‌ব্রহ্মকুলং ব্রহ্মন্ শাস্ত্রযোনেস্ত্বমাত্মনঃ।
সভাজয়সি সদ্ধাম তদ্‌ব্রহ্মণ্যাগ্রণীর্ভবান্ (২) ॥ ২০ ॥
অদ্য নো জন্মসাফল্যং বিদ্যায়াস্তপসো দৃশঃ।
ত্বয়া সঙ্গম্য (৩) সদ্‌গত্যা যদন্তঃ শ্রেয়সাং পরঃ ॥ ২১ ॥
নমস্তস্মৈ ভগবতে কৃষ্ণায়াকুণ্ঠমেধসে।
স্বযোগমায়য়াচ্ছন্নমহিম্নে পরমাত্মনে ॥ ২২ ॥

শিক্ষার নিমিত্ত ইহা বিবেচনা করিয়া হাঁসিতে হাঁসিতে সেই জগদ্‌গুরু শ্রীকৃষ্ণকে বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥ ১৫ ॥

শ্রীমুনিগণ বলিলেন—

বিশ্বস্রষ্টা মরীচ্যাদিপ্রজাপতিগণের অধীশ্বর ও তত্ত্বজ্ঞব্যক্তিগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ হইয়াও আমরা আপনার মায়ায় বিমোহিত হইয়াছি ; যেহেতু আপনি মনুষ্যচেষ্টিতের দ্বারা দুর্লক্ষ্য হইয়া যে অনীশ্বরের আচরণ করিতেছেন অহো সেই ভগবান্ আপনার আচরিত দুর্জ্ঞেয় ॥ ১৬ ॥

ভূ-বিকারভূত ঘটাদিদ্বারা ভূমি যেরূপ বহুনাম ও রূপ ধারণ করে সেইরূপ অদ্বিতীয় ও অক্রিয় আপনিও স্বরূপমাত্র দ্বারা এ বিশ্বের বহুপ্রকারে সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহার করিতেছেন, কিন্তু স্বয়ং জন্ম প্রভৃতি কর্ম্ম দ্বারা বদ্ধ নহেন। আহা এক্ষণে বুঝিলাম পরমেশ্বর আপনার জন্মাদি আচরণ অনুকরণমাত্র যথার্থতঃ নহে ॥ ১৭ ॥

তথাপি বর্ণাশ্রমাত্মা পরমপুরুষ আপনি সময়ে সময়ে সাধুগণের পরিত্রাণার্থ ও দুষ্টনিগ্রহের নিমিত্ত শুদ্ধসত্ত্বাত্মক রূপ ও স্বলীলাদ্বারা সনাতন বেদমার্গ ধারণ করিতেছেন (অর্থাৎ রূপ ধারণ করিয়া সকলকে বেদমার্গে প্রবর্ত্তিত করিতেছেন) ॥ ১৮॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শুক্লং (শুদ্ধং) ব্রহ্ম (বেদ এব) তে (তব) হৃদয়ং, যত্র (যস্মিন্ ব্রহ্মণি) ব্যক্তং (কার্য্যং) অব্যক্তং (কারণং) চ, ততঃ (ব্যক্তাব্যক্তয়োঃ) পরং (অতীতং) সৎ (সন্মাত্রং ব্রহ্ম) তপঃস্বাধ্যায়সংযমৈঃ (তপঃ স্বধর্ম্মঃ স্বাধ্যায়ঃ বেদাভ্যাসঃ সংযমঃ অন্যতো মনোনিবর্ত্তনং তে তৈঃ) উপলব্ধং ॥ ১৯ ॥

ব্রহ্মন্ ! তস্মাৎ (বেদহৃদয়ত্বাৎ, ত্বং) শাস্ত্রযোনেঃ (বেদপ্রমাণকস্য) আত্মনঃ (স্বস্য) সদ্ধাম (শ্রেষ্ঠমুপলব্ধিস্থানং) ব্রহ্মকুলং (বেদপ্রবর্ত্তকং ব্রাহ্মণকুলং) সভাজয়সি (সংপূজয়সি) তৎ (তস্মাৎ কাবণাৎ এব) ভবান্ ব্রহ্মণ্যাগ্রণীঃ (ব্রহ্মণ্যানাং অগ্রণীঃ মুখ্যঃ, তৎপ্রবর্ত্তকঃ সন্ কর্ম্মাচরসীত্যর্থঃ) ॥ ২০ ॥

অদ্য সদ্‌গত্যা (সতাং সাধূনাং গত্যা গতিরূপেণ) ত্বয়া সঙ্গম্য (সঙ্গং প্রাপ্য) নঃ (অস্মাকং) জন্মসাফল্যং বিদ্যায়াঃ তপসঃ দৃশঃ (চক্ষুষঃ চ সাফল্যং জাতং) যৎ (যতঃ, ত্বং) শ্রেয়সাং পরঃ অন্তঃ (সীমা) ॥ ২১ ॥

স্বযোগমায়য়া আচ্ছন্নমহিম্নে অকুণ্ঠমেধসে (সদা সর্ব্বত্র অনবচ্ছিন্নজ্ঞানায়) পরমাত্মনে তস্মৈ (সর্ব্বগোচরায়) ভগবতে কৃষ্ণায় নমঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

অত এব ব্রাহ্মণেষু বহুমানমপি করোষীতি সহেতুকমাহুঃ—ব্রহ্মেতি। ব্রহ্ম বেদাখ্যং শুক্লং শুদ্ধং তে হৃদয়মন্তরঙ্গং রূপম্ ? কুতঃ ইত্যত আহুঃ—যত্রেতি। যত্র ব্রহ্মণি ব্যক্তং কার্য্যমব্যক্তং

---

(১) সুব্যক্তমব্যক্তঞ্চ। (২) তদ্ব্রহ্মণ্যগুণো ভবান্।
(৩) সঙ্গত্যা যত্বং নঃ, ইতি চ পাঠান্তরম্।

কারণং ততঃপরং সৎ সন্মাত্রং ব্রহ্ম চ তপআদিভিরুপলব্ধং তদ্ব্রহ্ম । ১৯ ॥

তস্মাদ্বেদহৃদয়ত্বাদ্বেদপ্রবর্ত্তকং ব্রাহ্মণকুলং শাস্ত্রযোনের্ব্বেদপ্রমাণকস্য তব সদ্ধাম শ্রেষ্ঠমুপলব্ধিস্থানং সভাজয়সি সম্পূজয়সি তত্তস্মাদেব কারণাত্ত্বং ব্রহ্মণ্যানামগ্রণীর্মুখ্যস্তৎপ্রবর্ত্তকঃ সন্ কর্ম্মাচরসীত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

তস্মাদীশ্বরস্য তবেদং জনসঙ্গ্রহমাত্রং বয়ন্তু তব সঙ্গত্যা কৃতার্থা ইত্যাহুঃ—অদ্যেতি ষড়্ভিঃ । সতাং গত্যা ত্বয়া সঙ্গম্য সঙ্গং প্রাপ্য যদ্ যস্মাত্ত্বং শ্রেয়সাং পরোঽবধিঃ ॥ ২১—২২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

সনাতনত্বমেব দর্শয়ন্তো বিপ্রকুলসম্মাননহেতুমাহুঃ—ব্রহ্মেতিদ্বাভ্যাম্ । তপঃ স্বধর্ম্মঃ স্বাধ্যায়ো বেদাভ্যাসঃ সংযমো ব্রতাদিঃ তৈঃ কৃত্বা উপলব্ধং জ্ঞাতং সাধুভিঃ স্বাধ্যায়স্য তপোন্তর্গতত্বেঽপি পৃথগুক্তিঃ প্রস্তাবানুসারেণ তদাধিক্যাপেক্ষয়া অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ । যদ্বা ব্যক্তং স্বর্গাদি অব্যক্তং নির্ব্বাণং ততঃপরমুৎকৃষ্টং শ্রীভগবদ্ভক্ত্যাদি তত্তৎসাধনমিত্যর্থঃ । যত্র যস্মিন্ বিষয়ে উপলব্ধং প্রাপ্তং "আয়ুর্ঘৃতম্" ইতিবৎ অথবা তপআদিভির্ব্বিশিষ্টং ব্রহ্ম বিপ্রকুলং অন্যৎ সমানম্ ॥ ১৯ ॥

আত্মনস্তব সৎ উৎকৃষ্টং ধাম অধিষ্ঠানং তত্র হেতুঃ শাস্ত্রযোনেঃ বেদপ্রবর্ত্তকবেদপ্রতিপাদ্যস্য বা কিঞ্চ হে ব্রহ্মন্নিতি বেদঃ সাক্ষাত্ত্বমেবেতি ভাবঃ । ঈদৃশবেদস্য ধারণাৎ প্রবর্ত্তনাচ্চ সদ্ধাম অতঃ সভাজনং যুক্তমেবেতি তাৎপর্য্যম্ ॥ ২০ ॥

জন্মনঃ সাফল্যং বিদ্যাদীনাং চ সাফল্যং বৃত্তম্ । যদ্বা অদ্যৈব জন্মাভূৎ জন্মফলোদয়াৎ অন্যথা জন্মনো বৈয়র্থ্যোনাভাবে পর্য্যবসানমিতি ভাবঃ । জন্মাদীনাং যথোক্তবং ফলঞ্চ তত্র তপসো দৃক্ফলকত্বং দৃক্ফলভগবৎসাক্ষাৎকারসিদ্ধ্যৈব সম্যক্ তৎফলসিদ্ধেঃ সতাং ভক্তানামেব গত্যা প্রাপ্যেন পরঃ পরমোঽন্তোঽবধিঃ অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ । যদ্বা শ্রেয়সাং ফলানাং মধ্যে পরঃ উৎকৃষ্টঃ ত্বৎপাদাব্জপ্রেমা যদন্তো যন্নিষ্ঠঃ যৎপ্রসাদাল্লভ্যত ইত্যর্থঃ । অন্যৎসমানম্ ॥ ২১ ॥

এবমাত্মমহাধন্যতামননেন ভক্ত্যুদ্রেকাৎ প্রণমন্তি—নম ইতি । তুভ্যমিতি শেষঃ । সাক্ষাত্তদনুক্তির্ভক্তিভরোদয়াদেব স্বকীয়য়া অসাধারণয়া যোগমায়য়াপি ন ছন্নো নাবৃতো মহিমা যস্য তস্মৈ অশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনাৎ স্বযোগমায়য়াচ্ছন্নো মহিমা যেনেতি বা যদ্বা স্বেন তয়া যোগঃ ভক্তানাং সংযোগো যয়া মায়য়া কৃপয়া কৃত্বা অচ্ছন্নমহিম্নে অত এব পরমাত্মনে সর্ব্বেষাং পরমপ্রিয়তমায় ॥ ২২ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

ব্রহ্ম ব্রাহ্মণকুলং যস্য সঃ ব্যক্তং কার্য্যম্ অব্যক্তং কারণম্ । যদ্বা ব্যক্তং শরীরম্ অব্যক্তমাত্মস্বরূপম্ ॥ ১৯ ॥

ব্রহ্মকুলং ব্রাহ্মণকুলং শাস্ত্রপ্রমাণকস্য তব শেষভূতং তস্মাদ্বেদধারকং ব্রহ্মকুলং সভাজয়সীত্যর্থঃ । বিদ্যায়াঃ সাফল্যাদিত্যন্বয়ঃ ॥ ২০ ॥

শ্রেয়সাং পরঃ পুরুষার্থঃ প্রকৃষ্টঃ অতস্ত্বয়া সঙ্গম্য অদ্য নো জন্মসাফল্যম্ ॥ ২১—২৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

যতো বেদ (ময়ঃ) পথং বিভর্ষ্যত এব ব্রাহ্মণান্ বহুমন্যসে ইত্যাহুঃ—ব্রহ্মেতি দ্বাভ্যাম্ । শুদ্ধং ভ্রমবিপ্রলিপ্সাদিপুরুষদোষাসংস্পৃষ্টং ব্রহ্ম বেদস্তে তব হৃদয়ম্ অন্তরঙ্গং তদ্ব্রহ্ম বিশিংষন্তি—তপ ইত্যাদিনা । যত্র যতো বেদাত্তপ আদিভিঃ সহ সৎ পরমার্থং ব্যক্তং কার্য্যম্ অব্যক্তং কারণম্ । যদ্বা ব্যক্তং শরীরম্ অব্যক্তম্ আত্মস্বরূপং ততস্তাভ্যাং পরং বিলক্ষণং পরমাত্মস্বরূপঞ্চ উপলব্ধং যথাবদবগতং যত্তত্ত্বত্রয়ন্তপাদিযাথাত্ম্যাবেদকং ব্রহ্ম তত্তব হৃদয়মিত্যর্থঃ । তত্র তপোঽনশনাদিরূপং, স্বাধ্যায়োঽধ্যয়নং, সময়ঃ বর্ণাশ্রমানুরূপো ধর্ম্মঃ ॥ ১৯ ॥

তস্মাদিতি । যস্মাদুক্তবিধং ব্রহ্ম তব হৃদয়ং তস্মাদিত্যর্থঃ । শাস্ত্রং বেদঃ যোনিঃ স্বপ্রমিতিকারণং যস্য তস্য সর্ব্বান্তরাত্মনস্তব

ব্রহ্ম কুলং স্থানম্ উপলব্ধিস্থানং ত্বদ্‌যাথাত্ম্যাববোধকবেদাধারভূতমিত্যর্থঃ। এবং হেতুনির্দ্দেশঃ তস্মাত্তদ্ধাম ব্রাহ্মণকুলরূপং ধাম সভাজয়সি বহু মন্যসে কিঞ্চ ব্রহ্মণ্যানাং ব্রাহ্মণান্ বহুমন্যমানানামগ্রণীঃ শ্রেষ্ঠশ্চ ভবানতোঽপি সভাজয়সীতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

আত্মনাং কৃতার্থতামাবিষ্কুর্ব্বন্তি—অদ্যেতি। সতাং সাধূনাং গত্যা প্রাপ্যপ্রাপকভূতেন ত্বয়া সঙ্গম্য নোঽস্মাকমদ্য জন্ম সাফল্যং জাতং তথা বিদ্যায়াঃ তপসো দৃশোনে‍ত্রয়োশ্চ সাফল্যমিত্যন্বয়ঃ। কুতঃ যৎ যতঃ এতত্ত্বৎসঙ্গমনং শ্রেয়সামপি পরমুৎকৃষ্টং শ্রেয়ঃ ॥ ২১ ॥

কিঞ্চ, যথাবদ্বিজ্ঞাতুং ন শক্রুম ইত্যভিপ্রায়েণ প্রণেমুঃ তস্মা ইতি। স্বযোগমায়য়া স্বাসাধারণাশ্চর্য্যশক্ত্যা ছন্নো গূঢ়ো মহিমা ঐশ্বর্য্যং যস্য তস্মৈ পরমাত্মনেঽন্তঃপ্রবিশ্য প্রশাসনেন ভর্ত্রে ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

যতো বেদমার্গপ্রণেতা ততস্তে তব ব্রাহ্মণকুলং শুক্লত্বঞ্চ কস্মাদিত্যত্রাহ—যত্রেতি। যত্র ব্রাহ্মণকুলে অব্যক্তং পরং ব্রহ্ম সুব্যক্তং ব্যবধানমন্তরেণ উপলব্ধং দৃষ্টং যত্তস্মাৎ শাস্ত্রয়োনেঃ বেদপ্রতিপাদ্যস্য আত্মনস্তব সদ্ধাম প্রশস্তং স্থানং যতঃ সম্ভাবয়তি যত্তস্মাত্তবান্ ব্রহ্মণ্যগুণঃ ব্রাহ্মণপ্রিয়ত্বগুণলক্ষণশিখামণিঃ ॥ ১৯—২০ ॥

ন কেবলং জন্মন এব সাফল্যমাসীৎ কিন্তু বিদ্যাদেরপীতি তত্র নিমিত্তং ত্বয়া সঙ্গম্যেতি ত্বং নঃ ত্বৎসঙ্গত্যা শ্রেয়সাং সকশাৎ পরঃ পুরুষার্থ ইতি যৎ ॥ ২১—২২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

ব্রহ্ম তে হৃদয়মিত্যাদি। ব্রহ্ম বেদঃ তব হৃদয়ং হৃৎ অয়তীতি তথা তব হৃদ্যেব ব্রহ্মাস্তি ত্বমেব বেদবক্তা যত্র ত্বয়ি ব্যক্তং কর্য্যম্ অব্যক্তং কারণং সৎ বর্ত্তমানং তপঃস্বাধ্যায়সংযমৈঃ সহ উপলব্ধং কীদৃশম্ অব্যক্তং শুক্লং শুদ্ধং ততঃপরং ব্যক্তাব্যক্তয়োঃ পরং ব্রহ্ম-ত্বয্যেবোপলব্ধং ত্বদ্ভিন্নম্ এতদিত্যর্থঃ ॥ ১৯—২০ ॥

যদন্তঃ শ্রেয়সাং পরঃ পরো ভাগ্যো যদন্তঃ যঃ ত্বমেব ত্বৎসঙ্গো বা অন্তোঽবধিরিত্যর্থঃ ॥ ২১—২৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

অদ্য ॥ ২১—২২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং সাধারণ্যেন বর্ণাশ্রমাণামুক্ত্বা ব্রাহ্মণে বিশেষমাহুঃ—ব্রহ্ম তে হৃদয়মিতি। ব্রহ্ম ব্রাহ্মণজাতিঃ তে হৃদয়মন্তরঙ্গা শক্তিঃ তাশ্চ শক্তয়ঃ ত্রিবিধা ভবন্তীতি বিশেষমাহ—শুক্লমিতি। তস্য মাহাত্ম্যমাহ, তপঃস্বাধ্যায়সংযমৈঃ তদঙ্গৈঃ কৃত্বা যত্র শুক্লে হৃদয়ে সদভিব্যক্তং সদ্রূপং ব্রহ্ম অভিব্যক্তং ভবতি অব্যক্তঞ্চ জগৎকারণভূতম্ অক্ষরাত্মকং চকারাদাত্মস্বরূপঞ্চ ততঃ পরং পুরুষোত্তমমানন্দরূপং বা তপো বানপ্রস্থে স্বাধ্যায়ো ব্রহ্মচর্য্যে সংযমঃ পারমহংস্যে আশ্রমত্রয় এব সদাদ্যভিব্যক্তিরিতি নিয়মঃ সূচিতঃ ॥ ১৯ ॥

কিমতো যদ্যেবং তত্রাহ—তস্মাৎ ব্রহ্মকুলমিতি। ত্বং ব্রহ্মকুলং সভাজয়সি তত্রৈকো হেতুঃ সদ্ধামেতি সদাদীনাং ধাম স্থানং যদুক্তং “যত্রোপলব্ধং সদ্ব্যক্তম্” ইতি ধামস্ফূর্ত্তিরাশ্রয়ো বা ব্রহ্মন্নিতি সম্বোধনং তদ্রূপতয়া হেত্বন্তরম্ আত্মানমেব পালয়সীতি পুনরন্যং হেতুমাহ—শাস্ত্রযোনেরিতি। শাস্ত্রস্য বেদস্য যোনিঃ কারণং বেদা উৎপাদিতাঃ তেষামাধারো ব্রাহ্মণ এবেতি তদ্রক্ষা কর্ত্তব্যের্থঃ। শাস্ত্রযোনেরাত্মন ইতি বা তথা সতি সাধনফলে নিরূপিতে শাস্ত্রং সাধনমাত্মা ফলমিতি কিঞ্চ তস্মাৎ ব্রহ্মণ্যাগ্রণীর্ভবান্ যদ্যপ্যেতৎসর্ব্বমন্যথা ভবতি ত্বং ব্রাহ্মণানাং হিতকার্য্যেব ॥ ২০ ॥

এবং ব্রাহ্মণানাং ভগবতো হিতকারিত্বং জ্ঞাত্বা সন্তুষ্টাঃ সন্তঃ স্বরঙ্ককনিধিরদ্য প্রাপ্ত ইতি স্বকৃতকৃত্যতামাহুঃ—অদ্য নো জন্মসাফল্যমিতি। সজ্জন্ম ঋশিবংশে তস্য চ ফলং ব্রহ্মপ্রাপ্তিঃ সাদ্য সম্পন্নেতি বিদ্যাঃ সর্ব্বাঃ তাসাং ফলং সর্ব্বজ্ঞতা তদিতরাভিজ্ঞত্বং পূর্ব্বমপি সিদ্ধং ভগবল্লীলাপরিজ্ঞানং তু জাতমিতি বিদ্যায়াঃ ফলং তপসা হি পরজ্যোতির্ভগবন্তমধোক্ষজং সাক্ষাৎকরোতি তচ্চাদ্যৈব জাতমিতি সর্ব্বথা কৃতার্থতা অনঘেতি সম্বোধনপাঠে ন বিদ্যতে অঘং যস্মাদিতি হে সর্ব্বপাপনিবারকেতি ফলান্তরমপি সূচিতম্ অপহতপাপ্মত্বেন বা অস্মৎসম্বন্ধেন বা ন কাচিৎ ক্ষতিরিতি অত এব ত্বয়া সঙ্গম্য জন্মসাফল্যাদিকং জাতং কথম্ভূতেন ত্বয়া সদ্গত্যা সতাং গতিঃ প্রাপ্যং ফলং স্বরূপস্তৈব ফলত্বমবিকৃতত্বঞ্চ জ্ঞাপয়িতুং স্ত্রীলিঙ্গপদপ্রয়োগঃ সাফল্যং সাধয়ন্তি যদন্তঃশ্রেয়সাং পর ইতি যদ্ যস্মাৎ কারণাৎ শ্রেয়সামন্তঃ পরিসমাপ্তিঃ পরঃ এতদেব ন ত্বস্মাদন্যচ্ছ্রেয়োঽস্তীতি ॥ ২১ ॥

এবং সাক্ষান্নির্দ্দোষপূর্ণগুণত্বং ভগবতো নিরূপ্য শ্রদ্ধাতিশয়াত্তং নমস্যন্তি—নমস্তস্মৈ ভগবত ইতি। স এব কৃষ্ণ ইতি কৃষ্ণায় নন্থ ব্রহ্মবাদে সর্ব্ব এব সাক্ষাদ্ভগবান্ কো বিশেষ ইতি চেৎ তত্রাহ—অকুণ্ঠমেধস ইতি। ন কুণ্ঠা মেধা যস্যেতি অন্যত্র রূপান্তরভাবে মেধায়া অপগমোঽস্তি পশ্চাৎ প্রত্যাপত্তৌ যোজিতপটবৎ বৈলক্ষণ্যং ভবতি ভগবতি তন্নাস্তীতি অকুণ্ঠত্বং নৈতৎ জীবেষু ভবতীতি সাক্ষাদবিকৃতব্রহ্মত্বমিত্যর্থঃ। নন্বেবঞ্চেৎ কথং সর্ব্বে ন বিদুঃ তত্র হেতুমাহুঃ, স্বযোগমায়য়াচ্ছন্নমহিম্ন ইতি। স্বস্য সাধনত্বেন স্বীকৃতয়া মায়য়া আচ্ছন্নো মহিমা যস্যেতি মায়াপিহিতদৃষ্টয়ো ভগবন্মাহাত্ম্যং ন পশ্যন্তীত্যর্থঃ—

বিষয়াচ্ছাদনং স্বার্থং চেতনে নোপপদ্যতে।
অন্যার্থমেব তদ্যুক্তমাত্মস্থে বিষয়েপি চ ॥

নন্থ সর্ব্বাত্মকত্বাদ্ভগবতঃ আত্মানমেব প্রতি কথং তিরোধানমিতি চেত্তত্রাহ—পরমাত্মন ইতি। যথা গঙ্গাতদধিষ্ঠাতৃদেবতয়োরন্তরম্ এবমাত্মপরমাত্মনোর্ব্বৈলক্ষণ্যং যথা জলে দৃষ্টেপি গঙ্গাদেবতা ন দৃষ্টা ভবতি জলাচ্চ তিরোধত্তে তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

যতো বেদস্তব প্রিয়ঃ ইত্যাহুঃ—ব্রহ্ম বেদাখ্যং শুক্রং শুদ্ধং তে হৃদয়ং যত্র ব্রহ্মণি ব্যক্তং কার্য্যমব্যক্তং কারণং ততঃপরং সন্মাত্রং ব্রহ্ম চ তপ আদিভিরুপলব্ধম্ ॥ ১৯ ॥

শাস্ত্রযোনের্ব্বেদপ্রমাণস্য আত্মনঃ স্বস্য সদ্ধাম শ্রেষ্ঠমুপলব্ধিস্থানং ব্রহ্মকুলং সভাজয়সি পূজয়সি ॥ ২০ ॥

ত্বয়া সদ্গত্যা সদ্গতিস্বরূপেণ সহ সঙ্গম্য সঙ্গং প্রাপ্য বর্ত্তমানানাং নোঽস্মাকং বিদ্যাদিসাফল্যং যৎ যস্মাৎ ত্বং শ্রেয়সাং পরঃ অন্তোঽবধিঃ সীমা ॥ ২১ ॥

তস্মাৎ ত্বং লোকসংগ্রহার্থমস্মান্ স্তুহি প্রণম বা বয়ন্তু স্বামিষ্টদেবং নমস্কুর্ম্ম এবেতি প্রণমন্তি, নম ইতি ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

নন্থ স্বজনান্ গোপায়াম্যেব বেদপথপোষণেন কিং তত্রাহুঃ ব্রহ্মেতি। ব্রহ্ম বেদাখ্যং শাস্ত্রং শুক্রং তে হৃদয়ং কেবলানুগ্রহময়ত্বচ্চিত্তরূপমিত্যর্থঃ। যত্র বেদাখ্যে ব্রহ্মণি ব্যক্তং কার্য্যমব্যক্তং কারণং ততঃপরং সদ্ব্রহ্ম চ পরং তত্ত্বং তপ আদিভিঃ সহোপলব্ধং তপো ধর্ম্মানুষ্ঠানং স্বাধ্যায়স্তদর্থশিক্ষা সংযমোঽন্যতোমনোনিবর্ত্তনং তথা চ তৎপোষণেন স্বজনগোপনমিতি ॥ ১৯ ॥

নন্থ ভবত্বেবং যুষ্মান্ কথমর্চ্চয়ামি তত্রাহুঃ যতো ব্রহ্ম তে হৃদয়ং তস্মাত্তদ্ধারকং ব্রহ্মকুলং সভাজয়সি কীদৃশং শাস্ত্রযোনের্ব্বেদপ্রমাণকস্যাত্মনঃ স্বস্য সদ্ধাম শ্রেষ্ঠমুপলব্ধিস্থানং ততস্তো ব্রহ্মকুলসভাজনাদ্ব্রহ্মণ্যানামগ্রণীর্মুখ্যো ভবানিতি লোকপ্রবৃত্তয়ে তব ধর্ম্মাচরণমিত্যর্থঃ। তদিত্থং জনসংগ্রহ ইত্যুপক্রান্তমুপসংহৃতঃ ॥ ২০ ॥

অথ কিমস্মাকমচিন্ত্যচিন্তনেন সংপ্রতি স্বচিত্তানন্দং নিবেদয়াম ইত্যাহুঃ অদ্যেতি। সতাং গত্যা ত্বয়া সঙ্গম্য স্থিতানাং নরং জন্মনঃ সাফল্যমভূৎ ষষ্ঠ্যা লুক্ ছান্দসঃ তথা বিদ্যাদীনাঞ্চ সাফল্যং তত্র বিদ্যা বেদাভ্যাসঃ তপস্তজ্জং পরোক্ষং জ্ঞানং দৃক্ত্বাপরোক্ষং জ্ঞানং যত্ত্বং শ্রেয়সাং পুমর্থানাং পরোঽন্তঃ পরমোঽবধিঃ স্বয়ং প্রভুত্বাৎ ॥ ২১ ॥

লোকসংগ্রাহী ত্বমস্মান্ স্তুহি প্রণম বা বয়ন্তু স্বামিষ্টদেবং প্রণমাম ইত্যাহুর্নম ইতি ॥ ২২ ॥

ন যং বিদন্ত্যমী ভূপা একারামাশ্চ বৃষ্ণয়ঃ ।
মায়াযবনিকাচ্ছন্নমাত্মানং কালমীশ্বরম্ ॥ ২৩ ॥
যথা শয়ানঃ পুরুষ আত্মানং গুণতত্ত্বদৃক্ ।
নামমাত্রেন্দ্রিয়াভাতং ন বেদ রহিতং পরম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বেদমার্গস্থ সনাতনত্বমুপপাদয়তি—ব্রহ্মেতি। যত্র ব্যক্তং কার্য্যং ততঃ কার্য্যাৎ পরঃ পূর্ব্ববর্ত্তি সৎকারণম্ অব্যক্তং ব্যক্ত—বিলক্ষণঞ্চ তপআদিভিরুপলব্ধঃ তৎ ব্রহ্ম শব্দব্রহ্ম তে পরব্রহ্মণঃ হৃদয়ং হৃদ্গতং সৃষ্টিসংহারবর্জ্জিতং নিত্যমিত্যর্থঃ। অনেন সৃষ্টিপূর্ব্ববর্ত্তিভগবদ্গতস্য বেদস্য তন্মার্গস্য চ সনাতনত্বমুক্তম্। মায়াবাদিব্যাখ্যা যত্র ব্রহ্মণি ব্যক্তং কার্য্যনব্যক্তং কারণং ততঃ পরং সৎ সন্মাত্রং ব্রহ্ম চেতি সা নির্মূলা "অথাতো ব্রহ্মজিজ্ঞাসা" ইত্যুক্ত্বা তল্লক্ষণাকাঙ্ক্ষায়াং "জন্মাদ্যস্য যতঃ" ইতি সূত্রকারেণোক্তত্বাৎ জগৎকারণাৎ পরত্বেন চতুর্ষ্বপ্যধ্যায়েষু বস্তুন্তরপ্রতিপাদনাভাবাচ্চ ॥ ১৯ ॥

যস্মাদ্বেদমার্গং ত্বং বিভর্ষি তস্মাত্তন্নিষ্ঠব্রহ্মকুলং সভাজয়সীত্যাহুঃ—তস্মাদিতি। হে ব্রহ্মন্! পরমাত্মন্! শাস্ত্রং শব্দব্রহ্ম যোনিঃ জ্ঞাপকং প্রমাণং যস্মিন্ তস্য আত্মনঃ পরমাত্মনস্তব তত্তস্য শাস্ত্রস্য চ ধাম উভয়ব্রহ্মস্থানং ব্রহ্মকুলং সভাজয়সি বহুমন্যসে অতঃ ব্রহ্মণ্যেষু ভবানগ্রণীঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥ ২০ ॥

অথ ভগবৎসঙ্গত্যা স্বকৃতার্থতামাহুঃ—অদ্যেতি। সদ্গত্যা সতামুপায়োপেয়েন ত্বয়া সঙ্গত্য সঙ্গম্য সঙ্গং প্রাপ্য বিদ্যাদীনাং সাফল্যং জাতং যদ্যস্মাত্ত্বং শ্রেয়সাং কল্যাণানাং পরোঽবধিঃ ॥২১॥

স্বযোগমায়য়া যুজ্যতে ইতি যোগঃ সঙ্কল্পস্তদ্রূপয়া মায়য়া বয়ুনেন ছন্নমহিম্নে গূঢ়প্রভাবায় "নাহং প্রকাশঃ সর্ব্বস্য যোগমায়াসমাবৃতঃ" ইতি ভগবদ্বচনমপ্যত্রানুসন্ধেয়ম্ এবম্ভূতায় দুর্জ্ঞেয়ায় কেবলং নমঃ ॥ ২২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শুদ্ধ বেদাখ্য ব্রহ্মই আপনার হৃদয়, যে ব্রহ্মে কার্য্য ও কারণ এবং কার্য্য কারণের অতীত সন্মাত্র ব্রহ্ম—তপঃ, বেদাভ্যাস ও সংযম দ্বারা উপলব্ধ হয়েন ॥ ১৯ ॥

হে ব্রহ্মন্! বেদহৃদয়ত্বহেতু আপনি, শাস্ত্রপ্রমাণক নিজের (আপনার) শ্রেষ্ঠ উপলব্ধিস্থান বেদপ্রবর্ত্তক ব্রাহ্মণকুলের পূজা করিতেছেন, এই কারণেই আপনি ব্রহ্মণ্যগণের অগ্রণী (অর্থাৎ তৎপ্রবর্ত্তক হইয়া কর্ম্মাচরণ করিতেছেন) ॥ ২০ ॥

অদ্য সাধুগণের গতিস্বরূপ আপনার সহিত সঙ্গত হইয়া আমাদিগের জন্ম, বিদ্যা, তপঃ ও চক্ষু সফলতা হইল, যেহেতু আপনি মঙ্গলের পরমসীমাস্বরূপ (অর্থাৎ আপনি পরমমঙ্গলময়) ॥ ২১ ॥

স্বীয়যোগমায়া দ্বারা অস্বচ্ছন্নমহিমা, সর্ব্বদা সর্ব্বত্র অনবচ্ছিন্নজ্ঞানসম্পন্ন, পরমাত্মস্বরূপ সেই সর্ব্বগোচর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ আপনাকে নমস্কার করি ॥ ২২ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

অমী বৃষ্ণয়ঃ ভূপাঃ (অসাধবঃ রাজানঃ চ) একারামাঃ (একস্মিন্ স্থানে এব আরামঃ যেষাং তথোক্তাঃ সন্তঃ) চ (অপি কে বয়ং দূরস্থাঃ) মায়াযবনিকাচ্ছন্নং (মায়াযবনিকয়া আচ্ছন্নং) আত্মানং (ব্রহ্মস্বরূপং) কালং (সর্ব্বান্তর্য্যামিরূপং) যং (শ্রীকৃষ্ণং ত্বাং) ঈশ্বরং ন বিদন্তি (ন জানন্তি কেবলং শ্রীদেবকীনন্দনমেব জানন্তীত্যর্থঃ) ॥ ২৩ ॥

যথা শয়ানঃ (স্বপ্নান্ পশ্যন্) পুরুষঃ গুণতত্ত্বদৃক্ (গুণেষু স্বপ্নবিষয়েষু তত্ত্বদৃক্ তত্ত্বদৃষ্টিঃ সন্) নামমাত্রেন্দ্রিয়াভাতং (নাম;

(১) এবং ত্বা নামমাত্রেষু বিষয়েষ্বিন্দ্রিয়েহয়া।
মায়য়া বিভ্রমচ্চিত্তো ন বেদ স্মৃত্যুপপ্লবাৎ ॥ ২৫ ॥
তস্যাদ্য তে দদৃশিমাঙ্ঘ্রিমঘৌঘমর্ষতীর্থাস্পদং হৃদিকৃতং সুবিপক্কযোগৈঃ।
(২) উৎসিক্তভক্ত্যপহতাশয়জীবকোশা আপুর্ভবদ্‌গতিমথানুগৃহাণ (৩) ভক্তান্ ॥ ২৬ ॥

মাত্রং ইন্দ্রিয়েন মনসা আভাতং, সিংহব্যাঘ্রাদিরূপং আত্মানং বেদ) পরং রহিতং (দেবদত্তাদিরূপং) আত্মানং ন বেদ ॥

এবং নামমাত্রেষু (স্বপ্নাদিতুল্যেষু) বিষয়েষু ইন্দ্রিয়েহয়া (ইন্দ্রিয়ৈঃ যা ঈহা প্রবৃত্তিঃ তয়া ইন্দ্রিয়প্রবৃত্তিরূপয়া ইত্যর্থঃ) মায়য়া বিভ্রমচ্চিত্তঃ (বিমুগ্ধবুদ্ধিঃ অয়ং জনঃ) স্মৃত্যুপপ্লবাৎ (স্মৃতেঃ বিবেকস্য উপপ্লবাৎ নাশাৎ) ত্বা (ত্বাং) ন বেদ (জানাতি) ॥ ২৪—২৫ ॥

(বয়ং) অদ্য তস্য (প্রসিদ্ধস্য) তে (তব) অঘৌঘমর্ষতীর্থাস্পদং (অঘৌঘস্য পাপসমূহস্য মর্ষঃ নাশঃ যস্মাৎ তাদৃশং যৎ তীর্থং গঙ্গা তস্য আস্পদং আশ্রয়ং সুবিপক্কযোগৈঃ (পরমযোগিভিঃ শ্রীসনকাদিভিরপি) হৃদি কৃতং (নতু দৃষ্টং) অঙ্ঘ্রিং (চরণকমলং) দিদৃশিম (দৃষ্টবন্তঃ) উৎসিক্তভক্ত্যপহতাশয়জীবকোশাঃ (উৎসিক্তা উদ্রিক্তা যা ভক্তিঃ তয়া অপহতঃ আশয়জীবকোশঃ যেষাং তথোক্তাঃ সাধবঃ) ভবদ্‌গতিং (শ্রীবৈকুণ্ঠলোকং) আপুঃ, অথ ভক্তান্ অনুগৃহাণ (অস্মান্ ভক্তান্ জ্ঞাত্বা অনুগ্রহং কুরু) ॥ ২৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

একস্মিন্নেব স্থানে আরামো যেষাং তেঽপি কালং সৃষ্ট্যাদিকারণম্ ঈশ্বরং নিয়ন্তারম্ ॥ ২৩ ॥

এতৎ সদৃষ্টান্তমাহুঃ—যথেতি। শয়ানঃ স্বপ্নান্ পশ্যন্ গুণতত্ত্বদৃক্ গুণেষু স্বপ্নবিষয়েষু তত্ত্বদৃষ্টিঃ নামমাত্রমিন্দ্রিয়েণ মনসা আভাতং সিংহব্যাঘ্রাদিরূপমাত্মানং * বেদ তদ্রহিতং দেবদত্তাদিরূপমাত্মানং ন বেদ যথা ॥ ২৪ ॥

এবং ত্বা ত্বাং নামমাত্রেষু স্বপ্নাদিতুল্যেষু বিষয়েষ্বিন্দ্রিয়ৈর্যা ঈহা প্রবৃত্তিঃ সৈব মায়া তয়া বিভ্রমচ্চিত্তো ন বেদ স্মৃতের্ব্বিবেকস্য উপপ্লবান্নাশাৎ ॥ ২৫ ॥

অঘৌঘস্য মর্ষং নাশং করোতি যদ্‌গঙ্গাখ্যং তীর্থং তস্যাস্পদমাশ্রয়ং তেঽঙ্ঘ্রিং সুবিপক্কযোগৈরপি হৃদিকৃতং কেবলং নতু দৃষ্টং তস্য তেঽঙ্ঘ্রিং দদৃশিম দৃষ্টবন্তো বয়ং বহুভিঃ পুণ্যৈরতোঽস্মান্ ভক্তাননুগৃহাণ ভক্তান্ কৃপানুগ্রহং কুর্ব্বিত্যর্থঃ। নন্বু কিং ভক্ত্যা যথা পূর্ব্বং তপ এব তপ্যতামিতি নেত্যাহুঃ উৎসিক্তা উদ্রিক্তা যা ভক্তিস্তয়াপহত আশয়লক্ষণো জীবকোশো যেষাং ত এব পূর্ব্বে ভবদ্‌গতিমাপুর্নান্য ইতি ॥ ২৬—২৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

এবমত্রত্যা এতেঽস্মত্তোঽপি মহাধন্যা ইত্যাশয়েনাহুঃ—নেতি। একস্মিন্ ত্বয়্যেবারমন্তীতি তথাভূতাঃ সন্তঃ যং ত্বামাত্মানং সর্ব্বব্যাপকং ব্রহ্মেতি, কালং সর্ব্বসংহারকত্বেন ভয়ঙ্করমিতি ঈশ্বরমিতি চ ন বিদন্তি কিন্তু শ্রীদেবকীনন্দনং সর্ব্বপ্রতিপালকং পরমপ্রিয়মিতি জানন্তীত্যর্থঃ। কুতঃ? এষু মায়াযবনিকয়া অচ্ছন্নমনাবৃতম্ অশেষভগবত্তাপ্রকটনাদিতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

অন্যস্তু ত্বাং ন বেদেবেত্যাহুঃ—যথেতিদ্বাভ্যাম্। নামমাত্রেতি বিশেষণেন মিথ্যাত্বমুক্তং যত ইন্দ্রিয়াভাতং হে ব্রহ্মন্নিতি সর্ব্বব্যাপকমরেত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। অথবা যতঃ শয়ানোঽপি পুরুষ এষাং বৃষ্ণীনাং কশ্চিৎ পুমান্ আত্মানং ত্বামেব যথা যথাবৎ বেদ। নতু রহিতং তদ্ব্যতিরিক্তং পরমন্যৎ কুতঃ গুণানাং ত্বৎকারুণ্যাদীনাং তত্ত্বং সত্যত্বনিত্যত্বাদিকং পশ্যতি সাক্ষাদনুভবতীতি তথা সঃ যথাবত্ত্বমেবাহুঃ নামসু সর্ব্বসংজ্ঞাসু মাত্রাসু

---

* বেদ তত্র হিতং পরং দেবদত্তাদিরূপং, ইতি চ পাঠঃ।

(১) এবং ত্বাময়ং জনো ব্রহ্মন্ নামমাত্রেন্দ্রিয়েহয়া, এবং ত্বমাশ্রিতং ব্রহ্মন্। (২) উৎসিক্তভক্ত্যুপহতাশয়।

(৩) অথোনুগৃহাণ, ইতি চ পাঠান্তরম্।

চ তৈরাভাতমেব শ্যামসুন্দরং বেদ নতু তৈঃ রহিতং ব্রহ্মরূপমিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

উপসংহরন্তি—এবমিতি। ত্বা ত্বাং প্রতি অয়ং সর্ব্বোঽপি জনঃ বেদানাং স্মৃতীনাঞ্চ ধর্ম্মশাস্ত্রাণামুপপ্লবাদপি নামপ্রাকাঙ্খে মাত্রাসু বিষয়েষু যা ইন্দ্রিয়াণামীহা প্রবৃত্তিস্তয়াপি মায়য়া মায়ারূপয়া বিভ্রমচ্চিত্তো ন ভবন্তি সদা ত্বামনুভবতীত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

অতোঽধুনাস্মান্ প্রত্যপীদৃশীং কৃপাং কুর্ব্বিত্যাহুঃ—তস্যেতি। ইত্থং নিজাশেষমাহাত্ম্যপ্রকটনপরস্য আদ্য হে পুরুষোত্তম! যদ্বা অদ্য ব্রজজনসমাগমমহোৎসবদিনে দদৃশিম অথ অস্মাদ্ধেতোরনুগৃহাণ ভবাঙ্ঘ্রিস্তু পরমদুর্দ্দর্শ এবেত্যাহুঃ তীর্থানাং সর্ব্বেষামাস্পদং সর্ব্বতীর্থময্যা গঙ্গায়াঃ প্রভবত্বাৎ স্বভাবেন পরমপাবনত্বাদ্বা গঙ্গাপ্যস্মাকং দুর্ল্লভা তদাস্পদস্তু সুতরাং দুর্ল্লভমেবেতি ভাবঃ। কিঞ্চ হৃদীত্যাদি সুবিপক্বযোগৈঃ শ্রীসনকাদিভিরপি হৃদ্যেব কৃতম্ আশয়ঃ বিদ্যাদ্যভিমানঃ ভবদ্গতিং শ্রীবৈকুণ্ঠলোকম্। নম্বু নিরীশ্বর-সাঙ্খ্য-মীমাংসা-মায়াবাদাদিপ্রবর্ত্তনেন যুষ্মদ্বিধা অপরাধিনঃ কথং তথানুগ্রাহ্যা ইতি চেত্তত্রাহুঃ অঘোঘমর্ষ! হে সর্ব্বাপরাধক্ষমাকরেতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

যথা শয়ান ইতি স্বপ্নে দেহেন্দ্রিয়াদিযুক্তমাত্মানং পশ্যতি ন দেহাৎ পরম্ ॥ ২৪ ॥

এবং জাগ্রৎপুরুষোঽপি ন দেহাতিরিক্তং পশ্যতি অতঃ সুপ্তপ্রায়পুরুষঃ প্রত্যগাত্মানং ন বেদ আত্মনঃ পরং পরমাত্মানং চ ন বেদেতি কৈমুত্যসিদ্ধমিত্যর্থঃ। স্মৃত্যুপপ্লবাৎ "ধ্রুবা স্মৃতিঃ" ইতি শ্রুতিসিদ্ধোপাসনান্বয়াভাবাৎ ॥ ২৫—২৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

কেবলং বয়মেব ন শক্রুমোঽপি তু শশ্বৎ সহচরা বৃষ্ণয়ো-

ঽপীত্যভিপ্রেত্যাহুঃ—নেতি। একস্মিন্ ত্বয্যন্যেষ্বারমন্ত ইতি তথা তে কেবলপ্রত্যগাত্মানুভবপরাশ্চ যং ত্বাং ন বিদন্তি যথাবন্ন জানন্তি কথম্ভূতম্? সর্ব্বজীবমোহিনী যা সৈব যবনিকা তিরস্করিণী তয়া ছন্নং ভূপাদিজ্ঞানাবিষয়ম্ আত্মানমীশ্বরমন্তরাত্মতয়া সন্তমপি কালং বহিঃ কালরূপেণ পরিচ্ছিন্দন্তম্ ॥ ২৩ ॥

এতৎসদৃষ্টান্তমাহুঃ—যথেতি। গুণতত্ত্বদৃগ্ গুণেষু সত্ত্বাদিগুণকার্য্যেষু শব্দাদিবিষয়েষু তত্ত্বদৃক্ পুরুষার্থদর্শী যদ্বা গুণতত্ত্বং গুণপরিণামরূপং তত্ত্বং দেহমাত্মতয়া পশ্যতীতি তথা সঃ শয়ানঃ পুরুষো যথা নামমাত্রেন্দ্রিয়াভাতং মাত্রাশব্দেন রূপং বিবক্ষিতং স্বাপ্ননামরূপেন্দ্রিয়ৈরবভাতমুপলক্ষিতং বুক্তমিত্যর্থঃ। তমাত্মানং বেদ নতু স্বতো নামাদিরহিতং পরং দেহাদ্বিলক্ষণমাত্মানং বেদ ॥ ২৪ ॥

এবং জাগ্রৎপুরুষোঽপি হে ব্রহ্মন্! মায়য়া স্বন্মায়ামূলয়া নামমাত্রেন্দ্রিয়েহয়া নামমাত্রেন্দ্রিয়ানুগুণচেষ্টয়া যঃ স্মৃত্যুপপ্লবঃ স্বাত্মপরমাত্মযাথাত্ম্যবিষয়ঃ স্মৃতেঃ প্রমোষঃ তস্মাদ্বিভ্রমৎ অনাত্মানং দেহমাত্মতয়া পরতন্ত্রং স্বতন্ত্রয়া চ গৃহ্নৎ চিত্তং যস্য সঃ ত্বামাশ্রিতং কর্ত্তরি ক্তঃ তং প্রত্যগাত্মানমেব ন বেদ প্রত্যগাত্মনঃ পরমাত্মানং ত্বাং ন বেদৈবেতি কৈমুত্যসিদ্ধমিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

তর্হি কৈরপ্যবিজ্ঞেয়োঽহমনুপাস্যোঽমোক্ষদশ্চেত্যত আহুঃ—তস্যেতি। অঘোঘস্য মর্ষং শুদ্ধিং করোতি যদ্গঙ্গাদিতীর্থং তস্যাশ্রয়মাস্পদং তে ভবাঙ্ঘ্রিং সুবিপক্বো যোগো ভক্তিযোগো যেষাং তৈর্হৃদি কৃতং সাক্ষাৎকৃতং বয়মধুনা দদৃশিম সুবিপক্বযোগৈর্হৃদি কৃতম্ ইত্যনেন যোগপরিশুদ্ধমনোদৃশ্যত্বমুক্তম্ অতঃ কৈশ্চিদপ্যবিজ্ঞেয়ত্বমনুপাস্যত্বং চ নিরস্তম্ উৎসিক্তয়োদ্রিক্তয়া ভক্ত্যা অপহৃতঃ আশয়ো বাসনা জীবকোশঃ অজ্ঞানরূপঃ কোশশ্চ যেষাং তে কোশবদাবারকত্বাৎ কোশস্বরূপণং ভবদ্গতিং প্রাপুঃ অনেন মুক্তপ্রাপ্যত্বমুক্তং যত এবমতো ভক্তানস্মাননুগৃহাণ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

একস্ত্বমেবারামঃ ক্রীড়াবনং যেষাং তে তথা ॥ ২৩—২৫ ॥

অঘৌঘং মর্ষয়তি নাশয়তীত্যঘোঘমর্ষং তাদৃশস্য তীর্থস্য

বিষয়েষু ইন্দ্রিয়েষু চ আভাতং স্বয়মেব পরিস্ফুরিতমিতি। যদ্বা নাম শ্রীকৃষ্ণাদিসংজ্ঞা নীয়তে দৃশ্যত ইতি মাত্রা রূপম্ ইন্দ্রিয়াণি গন্ধাশব্দবাচ্যাস্পদং স্থিরাশ্রয়ং সুষ্ঠু বিপক্বাঃ পরিপাকং প্রাপ্তাঃ যোগধ্যানলক্ষণাঃ তৈঃ উৎসিক্তয়া উদ্রিক্তয়া ভক্ত্যা উপহৃতঃ সম্যগুন্মূলিত আশয়ঃ স্থানং যস্য স তথা জীবকোশঃ জীবাখ্যসন্নিধানস্থানীয়ং লিঙ্গশরীরং যেষাং তে তদুৎসিক্তভক্ত্যুন্মূলিতস্থানলিঙ্গশরীরাঃ ভবতো গতিং স্থানং বৈকুণ্ঠলক্ষণম্ ॥ ২৬—২৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

অহো দূরস্থাঃ কে বয়ং যং কৃষ্ণাখ্যং ভগবন্তমমী নিকটস্থা ভূপা অপি তথা একারামা বৃষ্ণয়োঽপি ন বিদন্তি। যাবন্মহিমা তাবত্তেনাভবিতুং ন শক্নুবন্তি। ননু, সততং সর্ব্বমহিমাশ্রয়স্য প্রকটস্য অননুভবে কিং কারণং তত্রাহুঃ—মায়েতি। তর্হি তাদৃশমহিমাশ্রয়ত্বে কিং প্রমাণং তত্রাহুঃ—যবনিকেতি। তদ্বত্তদিচ্ছয়ান্তরঙ্গীকৃতানামনুভবোঽপি ভবত্যেবেতি ভাবঃ। মহিমানমেবাহুঃ আত্মানং ব্রহ্মস্বরূপং কলয়তীতি কালমন্তর্যামিরূপম্ ঈশ্বরং স্বয়ং ভগবৎস্বরূপমিতি ॥ ২৩ ॥

অন্তস্তথৈব বেদেত্যাহ- যথেতি যুগ্মকেন ॥ ২৪—২৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

অতএব ন কেঽপি জানন্তীত্যাহ—ন যং বিদন্তীতি। অমী বিদ্যমানাঃ ভূপাঃ যদি জানীয়ুঃ তদা নৈবং ব্যবহারং কুর্য্যুরিতি তেষাং সঙ্গো নাস্তীতি ন বক্তব্যং যতঃ একারামাঃ চকারাজ্জন্মপ্রভৃতি সর্ব্বাঃ ক্রিয়াঃ একত্রেতি নিরূপিতং বৃষ্ণয়শ্চ তথাত্বেন প্রসিদ্ধাঃ তথাপি ন বিদন্তীতি তত্র হেতুং স্মারয়ন্তি—মায়াযবনিকাচ্ছন্নমিতি। পুত্রোঽয়ং ভ্রাতা পিতা ইত্যাদিবুদ্ধিহেতুভূতয়া মায়য়া নাট্যে আবশ্যকরূপয়া যবনিকয়া আচ্ছন্নং নতু তে হীনাঃ স্বভাবত এব ভগবন্তং ন জানন্তি কিমাচ্ছাদনেনেতি চেৎ তত্রাহ—আত্মানমিতি। অনেন তেষাং সংসারোঽপি ন ভবেদিতি লীলাবাধোঽপি নিরূপিতঃ কিঞ্চ কালোঽয়ং যস্যাত্মানং জ্ঞাপয়েৎ তদা তে মারিতা ন ভবেয়ুরিতি কিঞ্চ ঈশ্বরোঽহম্ ঈশ্বরাস্তু গুপ্তা এব তিষ্ঠন্তীতি ॥ ২৩ ॥

নন্বাত্মত্বে ব্যবধানাভাবাৎ কথমেতে ন জ্ঞাতবন্তস্তত্রাহ—যথা শয়ান ইতি। যথা নিদ্রা আত্মজ্ঞানে ব্যবধায়িকা তথা অবিদ্যা মায়া বা ভগবদীয়া তেষামাত্মজ্ঞানে হেতুরিতি বক্তুং মায়াযবনিকাচ্ছন্নত্বেন নিরূপিতমপি প্রকারভেদেন নিরূপয়িতুম্ ইদমুচ্যতে শয়ানঃ পুরুষঃ আত্মানং নামমাত্রেন্দ্রিয়েষ্বেব আভাতং বেদ নতু ততঃ পরং তত্র হেতুঃ গুণতত্ত্বদৃগিতি। গুণেষু স্বপ্নপ্রতিভাতবিষয়েষু তত্ত্বদৃক্ পরমার্থবুদ্ধিঃ যদি জানীয়াদেতে অপরমার্থাঃ ইদানীমনুভূয়মানদেহক্রিয়াসহিতাঃ তদা জাগ্রদবস্থমাত্মানং জানীয়াদেব নন্বাত্মানুভবস্তত্রাপ্যস্তীতি চেৎ সত্যং তথাপি নাম তদানীন্তনং দেবদত্তাদিরূপং মাত্রা বিষয়াঃ ইন্দ্রিয়াণি চ তেষ্বেবাভাতঃ ত এব অহন্তয়া গৃহীতা ইতি আত্মাভাসপ্রতীতিরেব নত্বাত্মপ্রতীতিঃ ইত্যর্থঃ। উভয়ং নিষেধয়ন্তি—ন বেদ রহিতং পরমিতি। পূর্ব্বোক্তনামাদিরহিতং তদবস্থাতোঽপি চ পরং ন বেদ ॥ ২৪ ॥

এবং দৃষ্টান্তমুপপাদ্য দার্ষ্টান্তিকে যোজয়তি—এবং ত্বামিতি। যথা স্বপ্নসঙ্ঘাতস্যায়ং সঙ্ঘাতঃ আত্মা তথাস্য ভগবান্ অত এব ভগবতঃ অজ্ঞানং ন চ বক্তব্যং স্বপ্নে অয়ং দেহো ন স্থিতঃ ততো বৈলক্ষণ্যমিতি তর্হি ক্ব গতঃ তত্রৈবাধারে তস্য প্রপঞ্চস্যোৎপন্নত্বাৎ অন্যথা তচ্চালনে তদপগমো ন স্যাৎ তথাপি ন স পৃথগ্ভাসত ইতি চেৎ তস্য পরিচ্ছিন্নত্বাৎ তৎস্থানীয়মন্যচ্চ স্বীকৃতবানিতি অসমর্থত্বাত্তস্যাভানং ভগবতস্তু ব্যাপকত্বাৎ সর্ব্বসমর্থত্বাৎ পৃথগপ্যাভানমেতাবান্ বিশেষঃ অজ্ঞানং তু তুল্যমেব তত্রাহ—নামমাত্রেন্দ্রিয়েষু চলনাদন্যথাবুদ্ধিকারিণ্যা আত্মবুদ্ধিমুৎপাদয়ন্ত্যা বিশেষেণ ভ্রমচ্চিত্তঃ স্যাৎ পরমার্থত আত্মানং ন বেদ অনেনাত্মপরমাত্মভাবভেদানঙ্গীকারেঽপি ভগবজ্জ্ঞানং ন সমর্থিতং নয়নাদিসিদ্ধত্বাৎ সংসারস্য গুরুশাস্ত্রতপোভিঃ কদাচিদ্ভগবদনুভবঃ সম্ভবতি আত্মানুভবো বা ততঃ ইদানীং ভগবন্তং দৃষ্ট্বা সোঽয়মিতি কথং ন প্রতীতিস্তত্রাহ—স্মৃত্যুপপ্লবাদিতি ॥ ২৫ ॥

জন্মমরণাদিনা স্মৃতিনাশাৎ তাদৃশোঽয়মদ্য দৃষ্ট ইতি স্বকৃতার্থতামনূদ্য কৃপাং প্রার্থয়ন্তে—তস্যাদ্যেতি। যঃ কদাচিদপি নোপলব্ধঃ যঃ ফলং সর্ব্বং চ স দৃষ্ট এব তত্রাপি যথা সর্ব্বদা দর্শনং ভবতি তেনোপায়েন সহিতো ন দৃষ্ট ইতি জ্ঞাপনার্থং তস্যাঙ্ঘ্রিং দদৃশিমেত্যুক্তং চরণস্য সর্ব্বদা সাক্ষাৎকারহেতুত্বে প্রকারমাহ—অঘৌঘমর্ষমিত্যাদিত্রিভির্ব্বিশেষণৈঃ—

"মলাপকর্ষণং পূর্ব্বং শুদ্ধাদিগুণযোজনম্।
ততশ্চ ফলরূপং চ যোগসাধনভাবিতম্॥

অঘৌঘস্ত পাপসমূহস্ত মর্ষঃ মৃষাত্বং যস্মাৎ মর্ষণং শোধনং বা কিঞ্চ তীর্থাস্পদং গঙ্গাদীনামুৎপত্তিস্থানং ভক্তো যোগসিদ্ধৈঃ হৃদি ফলত্বে কৃতম্ এতাদৃশং চেৎপ্রাপ্তাঃ তদা ক্রমেণ হৃদি স্থিতো ভবিষ্যতীতি তেনাগ্রে সর্ব্বং সেৎস্যতীতি স্বভাগ্যাভিনন্দনম্ ননু কথমগ্রে ভবন্তো মুক্তা ভবিষ্যন্তীতি চেত্তং প্রকারমাহুঃ—উৎসিক্তেতি। উৎসিক্তা যা ভক্তিঃ মর্য্যাদামুল্লঙ্ঘ্য অধিকা জাতা তয়া কৃত্বা উপহৃতা ভগবতে সমর্পিতাঃ আশয়জীবকোশাঃ অন্তঃকরণাত্মসঙ্ঘাতাঃ যৈঃ সঙ্ঘাতাদাত্মা তদুপাধিশ্চ পৃথক্কৃত্য নিরূপিতৌ আন্তরত্বজ্ঞাপনায় আশয় এব বা জীবকোশ এবমুপাধিসমর্পণে কেবলা বয়ং ভবদ্গতিমাপুঃ "আশংসায়াং ভূতবচ্চ" (৩৩.১৩২) ইতি প্রাপ্স্যাম ইতি লৃটি প্রাপ্নোক্তব্যে লিট্—প্রয়োগঃ অথ অস্মাৎ ত্বদীয়া এবেতি ভক্তানস্মাননুগৃহাণ আত্মসাৎকুর্ব্বিতি প্রার্থনা ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

একস্মিন্ শয্যাসনাদাবারমন্তীতি তে বৃষ্ণয়ঃ আত্মানং পরমপ্রেমাস্পদং যং ত্বাম্ ঈশ্বরং ন বিদন্তি অমী অসাধবো ভূপাঃ কালং স্বসংহর্ত্তারং যং ত্বাম্ ঈশ্বরং ন বিদন্তি কুতঃ মায়ৈব যবনিকা তেষাং জ্ঞানস্যাবরণকারিকা তয়া আচ্ছন্নং তত্র ভূপেষু মায়া অবিদ্যা বৃষ্ণিষু যোগমায়েতি বিবেচনীয়ম্ ॥ ২৩ ॥

কিঞ্চানেকনামরূপাত্মকমিদং জগৎ ত্বমেক এব ততঃ পরোঽপি ভবসীতি লোকোঽয়ং ন বেদেতি সদৃষ্টান্তমাহুঃ—যথেতি দ্বাভ্যাম্। যথা পুরুষো জীবঃ শয়ানঃ স্বপ্নান্ পশ্যন্ গুণতত্ত্বদৃক্ স্বপ্নবিষয়েষু তত্ত্বদৃষ্টিঃ নাম ব্যাঘ্রাদি মাত্রা তদ্রূপাদি ইন্দ্রিয়ং তৎশ্রোত্রাদি তৈরাভাতং ব্যাঘ্রসর্পরাজাদিকমনেকনামরূপং বেদ নতু তত্তদ্রূপীভবন্তমপ্যাত্মানং স্বরূপেণ তদ্রহিতং ততো ভিন্নং পরং কেবলমেকং বেদ এবমেব ত্বা ত্বাম্ অয়মজ্ঞানী জনো নামানি দেবমনুষ্যাদীনি মাত্রাস্তদ্রূপাদয়ঃ ইন্দ্রিয়াণি তৎশ্রোত্রাদীনি ঈহাস্তচ্চেষ্টাশ্চ যতস্তয়া মায়য়া ভ্রমচ্চিত্তঃ সন্ ন বেদ ত্বাং জগদ্রূপেণ বহুনামরূপমপি স্বরূপেণ ততো ভিন্নং ন জানাতীত্যর্থঃ। স্মৃত্যুপপ্লবাৎ বিবেকধ্বংসাৎ ॥ ২৪—২৫ ॥

এতাদৃশজ্ঞানং ব্যাচক্ষাণা অপি বয়ন্তু ত্বদ্ভক্ত্যা এব ভক্তিং বিনা এতাদৃশত্বদ্দর্শনানুপপত্তেরিত্যাহুঃ—তস্যেতি। অঘৌঘস্য মর্ষো নাশো যস্মাৎ তস্য তীর্থস্য গঙ্গাখ্যস্য আস্পদমাশ্রয়ং সুবিপক্কযোগৈরপি হৃদি কৃতং ন তু দৃষ্টং বয়ং তু তবাঙ্ঘ্রিং দদৃশিম। ননু তদপি লিঙ্গদেহধ্বংসনার্থং জ্ঞানমবশ্যাপেক্ষ্যমিতি তত্রাহুঃ উৎসিক্তা উদ্রিক্তা যা ভক্তিস্তয়ৈব উপহৃতঃ আশয়লক্ষণো জীবকোশে যেষাং তে এব পূর্ব্বে ভগবদ্গতিমাপুঃ নান্যে অথ অত এব ভক্তানেবাস্মান্ জ্ঞাত্বা অনুগৃহাণ ॥ ২৬—২৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

এতেঽভিধন্যা ইত্যাহুঃ—ন যমিতি। অমী সন্ততসমাগমিনো নগ্নজিদাদয়ো ভূপা একারামাঃ সমানশয্যাসনাদাবারমন্তীতি তে বৃষ্ণয়শ্চ সাত্যক্যাদয়ঃ যং ত্বাং মায়েত্যাদিলক্ষণং ন বিদন্তি কিন্তু আত্মানং বিভুং বিজ্ঞানানন্দং কলয়তীতি কালং স্বাংশেন সর্ব্বান্তর্যামিণম্ ঈশ্বরং সৌন্দর্য্যসার্ব্বজ্ঞ্যাদিভিগুণৈরাশু দৃগাদিষু ব্যাপ্নুবন্তং বিদন্ত্যনুভবন্তীত্যর্থঃ। অশ্নোতেরাশুকর্ম্মণি বরট্ ন চাপাতপ্রতীতমত্র গ্রাহ্যম্ "বৃষ্ণয়ঃ কৃষ্ণদেবতাঃ" ইত্যুক্তস্য "শয্যাসনাটনালাপে" ত্যাদিবক্ষ্যমাণস্য চ ব্যাকোপাৎ যত্তু—

"দুর্ভগো বত লোকোঽয়ং যদবো নিতরামপি।
যে সম্বসন্তো ন বিদুর্হরিং মীনা ইবোড়ুপম্॥

ইত্যুদ্ধববাক্যাৎ তৃতীয়ে তৎ কিল দেবপূর্ব্বান্ যদূনাদায় ন তু তন্নিত্যপার্ষদানপীতি বোধ্যম্—

"ইঙ্গিতজ্ঞাঃ পুরুপ্রৌঢ়া একারামাশ্চ সাত্বতাঃ।
সাত্বতামৃষভং সর্ব্বে ভূতাবাসমমংসত॥

ইত্যুত্তরবাক্যে তেষাং তদ্বেদ্মীতি গুণাৎ উক্ততদেকান্তিকতাবাক্যাচ্চ ॥ ২৩ ॥

উক্তং পুষ্ণন্তি—যথেতি। উক্তেষূভয়েষু মধ্যে শয়ানোঽপি কশ্চিৎ পুরুষ আত্মানং ত্বাং যথা যথাবদেবাক্তগুণকং বেদ ন তু তৈর্গুণৈরহিতং শূন্যং যতো গুণেতি গুণানাং তেষাংতত্ত্বং

সত্যত্বনিত্যত্বাদি পশ্যত্যনুভবতীতি সঃ যথাবত্ত্বমাহুঃ—নামেতি। নাম শ্রীকৃষ্ণাদ্যভিধানং মাত্রা রূপং মীয়তে দৃশ্যত ইতি ব্যুৎপত্তেঃ ইন্দ্রিয়াণি চ দৃগাদীনি তৈরাভাতং শ্যামসুন্দরবিগ্রহমিত্যর্থঃ তথা চ ত্বৎসমাধিরেব তস্য সুষুপ্তির্ন তু তমোবৃত্তিরিতি—

"জাগ্রৎস্বপ্নসুষুপ্তেষু যোগস্থস্য চ যোগিনঃ।
যা কাচিন্মনসো বৃত্তিঃ সা ভবেদচ্যুতাশ্রয়া॥

ইতি গারুড়বাক্যাৎ ইত্থং চ ব্যাখ্যান্তরং ন শ্রদ্ধেয়ম্॥ ২৪॥

ত্বদ্ভক্তিহীনস্ত্বধম ইত্যাহুঃ—এবমিতি ব্যতিরেকো দৃষ্টান্তঃ যথা তেষু মধ্যে সুপ্তোঽপি জনস্ত্বাং বেদ তথা দুর্য্যোধনাদির্জ্জাগ্রদপি ন বেদ যতো নামমাত্রেষু বিষয়েষু শব্দাদিষু ভোগেষ্বিন্দ্রিয়াণামীহয়া প্রবৃত্ত্যা মায়য়া স্মৃতেরুপপ্লবাদ্বিনাশাদ্বিভ্রমচ্চিত্তঃ স্বাত্মপরমাত্মধিষণাশূন্য ইত্যর্থঃ। বিষয়াণাং নামমাত্রত্বং বিদ্যুচ্চপলত্বাৎ "ইষুপ্রপাতমাত্রং হি" ইত্যাদি বাক্যাৎ॥ ২৫॥

জিগমিষবোঽনুগ্রহং যাচন্তে—তস্যেতি তস্যোক্তগুণকস্য তেঽঙ্ঘ্রিং অঘৌঘস্য সর্ব্বো নাশো যতস্তস্য তীর্থস্য গঙ্গাখ্যস্যাস্পদমাশ্রয়ঃ সুবিপক্কযোগৈর্মুনিভির্য্যোগফললাভায় হৃদি কৃতং চিন্তিতমেব ন তু দৃষ্টং বয়ং তু দদৃশিম দৃষ্টবন্তঃ অতো ভক্তানস্মাননুগৃহাণ যোগেনৈব সিদ্ধিলাভাৎ কিমধিকং ভক্ত্যেতি চেৎ তত্রাহ—উদিতি। উদ্রিক্তয়া ভক্ত্যা উপহতো দগ্ধ আশয়লক্ষণো জীবকোশো লিঙ্গদেহো যেষাং ত এব পূর্ব্বে ভবদ্গতিমাপুর্নান্যে ভক্তিং বিনা যোগমাত্রেণ ন ত্বৎপ্রাপ্তিঃ "ভক্ত্যামাম্" ইত্যাদিমদুক্তেরেব॥ ২৬॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ন কেবলং বয়মেব ত্বদ্যথাত্ম্যানভিজ্ঞাঃ একস্মিন্নেব স্থানে আগমো যেষাং তে বৃষ্ণয়োঽপি যং ত্বাং ন বিদন্তি যথাবন্ন জানন্তি তস্মৈ নম ইতি পূর্ব্বেণ সম্বন্ধঃ। কথম্ভূতং মায়া ভগবচ্ছক্তিঃ সৈব যবনিকা জীবাবরণহেতুভূতা তিরস্করিণী তয়া অচ্ছন্নমনাবৃতমপি সাক্ষাদ্রূপেণ সন্তমপি স্বয়ং তয়া মোহিতা ন বিদন্তীত্যর্থঃ। "অনাবৃতত্বাদ্বহিরন্তরং ন তে" ইত্যুক্তত্বাচ্চ কালং সর্ব্বসংহারহেতুমীশ্বরং নিয়ন্তারম্॥ ২৩॥

স্বস্বরূপং তাবজ্জীবো ন জানাতি পরমাত্মানং ন জানাতীতি কৈমুত্যন্যায়ং দ্যোতয়ন্তঃ এতৎ সদৃষ্টান্তমাহুঃ শয়ানঃ শযানো বা পুরুষঃ পরং কেবলং গুণতত্ত্বদৃক্ গুণে গুণাকার্য্যে দেহে এবেদং তত্ত্বমিতি দৃক্ দৃষ্টির্যস্য সঃ দেহাত্মমানী নামানি চ মাত্রাশব্দবাচ্যানি রূপাণি চেন্দ্রিয়াণি চ তেষাং সমাহারঃ নামমাত্রেন্দ্রিয়ম্ আভাতং যতঃ তং দেহেন্দ্রিয়াদিভিন্নঃ পরং শ্রেষ্ঠম্ আত্মানং স্বস্বরূপং যথা ন বেদ॥ ২৪॥

এবং ত্বা ত্বাং পুরুষঃ স্মৃতেঃ আত্মপরমাত্মবিবেকস্য উপপ্লবাৎ ন বেদেতি কিমুত বক্তব্যম্? নামমাত্রেষু নামরূপেষু দেহগেহাদিষু বিষয়েষু শব্দাদিষু চ ইন্দ্রিয়েহয়া ইন্দ্রিয়চেষ্টয়া মায়য়া মায়াকার্য্যান্তঃকরণবৃত্ত্যা ভ্রমচ্চিত্তঃ ইতি স্মৃত্যুপপ্লবে হেতুর্দ্দর্শিতঃ॥ ২৫॥

এবং সামান্যতো ভগবতো দুর্জ্ঞেয়ত্বমুক্তমথ শিষ্টৈর্ভক্ত্যা ত্বচ্চরণং হৃদি সাক্ষাদ্দৃষ্টমতো বয়মপি পূর্ব্বং স্বভক্ত্যা এব প্রত্যক্ষচরণানুভবোপপত্তেঃ অতো ভক্তান্ প্রত্যক্ষচরণানুভবজ্ঞানবতোঽস্মান্ স্বপ্রাপ্তিলক্ষণং মোক্ষং দেহীতি প্রার্থয়ন্তে—তস্যেতি। হে আদ্য! বিশ্বহেতো! অঘৌঘস্য সর্ব্বং নাশং করোতীতি তৎ তীর্থং গঙ্গাদি তস্য আস্পদমাশ্রয়ং সুবিপক্কযোগৈঃ সুষ্ঠু বিপক্কঃ ভক্তিলক্ষণো যোগো যেষাং তৈঃ হৃদি কৃতং সাক্ষাদ্দৃষ্টং তস্য তেঽঙ্ঘ্রিং দদৃশিম দৃষ্টবন্তো বয়মতো জ্ঞায়তে বয়ং ভক্তা এব অতোঽস্মান্ ভক্তান্ অনুগৃহাণ কার্য্যকারণপ্রকৃতিবিয়োগপূর্ব্বকং স্বপ্রাপ্তিলক্ষণং মোক্ষং দেহীত্যর্থঃ। যতঃ উৎসিক্তয়া উদ্রিক্তয়া ভক্ত্যা উপহতঃ বিনষ্ট আশয়ো বাসনা জীবকোশঃ লিঙ্গদেহশ্চ যেষাং ভবদ্গতিং প্রাপুঃ অতঃ॥ ২৬॥

বঙ্গানুবাদ।

দূরস্থ আমাদের কথা আর কি বলিব, এই বৃষ্ণিগণও অসাধুরাজগণ আপনার সহিত একত্র বাস করিয়াও মায়াযবনিকায় আচ্ছন্ন, ব্রহ্মস্বরূপ, সর্ব্বান্তর্যামি শ্রীকৃষ্ণ আপনাকে ঈশ্বর বলিয়া জানিতে পারিতেছেনা, কেবল শ্রীদেবকীনন্দন বলিয়াই জানিতে পারিতেছে॥ ২৩॥

শ্রীশুক উবাচ।

ইত্যনুজ্ঞাপ্য দাশার্হং ধৃতরাষ্ট্রং যুধিষ্ঠিরম্।
(১) রাজর্ষে! স্বাশ্রমান্ গন্তুং মুনয়ো দধিরে মনঃ ॥ ২৭ ॥
তদ্বীক্ষ্য তানুপব্রজ্য বসুদেবো মহাযশাঃ।
প্রণম্য চোপসঙ্গৃহ্য বভাষেদং সুযন্ত্রিতঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবসুদেব উবাচ।

নমো বঃ সর্ব্বদেবেভ্য ঋষয়ঃ শ্রোতুমর্হথ।
কর্ম্মণা কর্ম্মনির্হারো যথা স্যান্নস্তদুচ্যতাম্ ॥ ২৯ ॥

শ্রীনারদ উবাচ।

(২) নাতিচিত্রমিদং বিপ্রা বসুদেবো বুভুৎসয়া।
কৃষ্ণং মত্বার্ভকং যন্নঃ পৃচ্ছতি শ্রেয় আত্মনঃ ॥ ৩০ ॥

যেমন স্বপ্নদর্শী পুরুষ সপ্নবিষয়ে তত্ত্বদৃষ্ঠি হইয়া নামমাত্র ইন্দ্রিয় ও মনদ্বারা আভাত সিংহব্যাঘ্রাদিরূপে নিজেকে জানিতে পারে কিন্তু যথার্থরূপে জানিতে পারে না।

সেইরূপ নামমাত্র (অর্থাৎ স্বপ্নাদিতুল্য) বিষয়ে ইন্দ্রিয় প্রবৃত্তিরূপ মায়াদ্বারা বিমুগ্ধবুদ্ধি হইয়া এই লোকসকল বিবেকধ্বংসবশতঃ আপনাকে জানিতে পারে না ॥ ২৪—২৫ ॥

আমারা অদ্য সেই প্রসিদ্ধ আপনার, নিখিলপাপবিনাশকারিণী শ্রীগঙ্গাদেবীর আশ্রয়, ও পরমযোগিগণ (শ্রীসনকপ্রভৃতি) কর্ত্তৃকও হৃদয়ে ধৃত শ্রীচরণকমল দর্শন পাইয়াছি। আর উৎসিক্তভক্তিদ্বারা অপহত আশয়রূপ জীবকোষ বিশিষ্ট সাধুগণ শ্রীবৈকুণ্ঠলোক প্রাপ্ত হইয়াছেন এখন আমাদিগকে ভক্ত জানিয়া অনুগ্রহ করুন ॥ ২৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীশুক উবাচ—

রাজর্ষে! মুনয়ঃ ইতি (এবং কথয়িত্বা) দাশার্হং (শ্রীকৃষ্ণং) ধৃতরাষ্ট্রং যুধিষ্ঠিরং অনুজ্ঞাপ্য স্বাশ্রমান্ গন্তুং মনঃ দধিরে ॥ ২৭ ॥

মহাযশাঃ সুযন্ত্রিতঃ (পরমবিনীতঃ) বাসুদেবঃ তৎ (মুনীনাং প্রস্থানে ছন্দং) বীক্ষ্য (বিজ্ঞায়েত্যর্থঃ) তান্ (মুনীন্) উপব্রজ্য প্রণম্য উপসংগৃহ্য (করাভ্যাং চরণৌ ধৃত্বা) চ ইদং (বক্ষ্যমাণং) বভাষে (কথায়ামাস বভাষে ইদমিতি সন্ধিঃ আর্ষ এব) ॥ ২৮ ॥

শ্রীবসুদেব উবাচ—

ঋষয়ঃ! সর্ব্বদেবেভ্যঃ (সর্ব্বে দেবাঃ যেষু তেভ্যঃ—সর্ব্বদেবময়েভ্যঃ ইত্যর্থঃ) বঃ (যুষ্মভ্যং) নমঃ, (যূয়ং মদ্বাক্যং) শ্রোতুং অর্হথ, যথা (যেন) কর্ম্মণা কর্ম্মনির্হারঃ (কর্ম্মণাং নির্হারঃ নাশঃ) স্যাৎ তৎ উচ্যতাং ॥ ২৯ ॥

শ্রীনারদ উবাচ—

বিপ্রাঃ! বসুদেবঃ আত্মনঃ (স্বস্য) শ্রেয়ঃ বুভুৎসয়া

---

(১) রাজর্ষিবর্য্যান্ তান্ গন্তুং। (২) নাপি চিত্রমিদং, ইতি চ পাঠান্তরম্।

সন্নিকর্ষো হি মর্ত্ত্যানামনাদরণকারণম্।
গাঙ্গং হিত্বা যথান্যাম্ভস্তত্রত্যো যাতি শুদ্ধয়ে ॥ ৩১ ॥

(জ্ঞাতুমিচ্ছয়া) কৃষ্ণং অর্ভকং (বালকং) মত্বা নঃ (অস্মান্) যৎ পৃচ্ছতি ইদং ন অতিচিত্রং। হি (যতঃ) মর্ত্ত্যানাং সন্নিকর্ষঃ (একত্রাবস্থানং) অনাদরণকারণং যথা তত্রত্যঃ (গঙ্গাতীরবাসী জনঃ) গাঙ্গং (গঙ্গাজলং) হিত্বা শুদ্ধয়ে অন্যাম্ভঃ (অন্যতীর্থজলং প্রতি) যাতি (গচ্ছতি) ॥ ৩০—৩১)

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

উপসঙ্গৃহ্য চরণৌ পাণিভ্যাং ধৃত্বা বভাষে ইদমিতি সন্ধিরার্ষঃ ॥ ২৮ ॥

সর্ব্বে দেবা যেষু তেভ্যঃ "যাবতীর্বৈ দেবতাস্তাঃ সর্ব্বা বেদবিদি ব্রাহ্মণে বসন্তি" ইতি শ্রুতেঃ। যেন কর্ম্মণা যথাকৃতেন বা কর্ম্মণাং নির্হারো নিরাসো ভবতি তদুচ্যতাম্। ২৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণঃ হিত্বাস্মান্ পৃচ্ছতীতি বিস্মিতান্ প্রত্যাহ নারদঃ—নাতীতি। বুভুৎসয়া বোদ্ধুমিচ্ছয়া ॥ ৩০ ॥

তত্রত্যো গঙ্গাতীরবাসী ॥ ৩১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ইত্যেবমনুজ্ঞাপ্য প্রস্থানার্থমনুজ্ঞাং প্রার্থ্য যদ্বা ইত্যেতৎ অনুজ্ঞাপ্য বিজ্ঞাপ্য দাশার্হম্ অশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং যদুকুলে অবতীর্ণং সাক্ষাদ্ভগবন্তং সম্রাট্ত্বাং স্বস্বাশ্রমজিগমিষা চ তেষাং তত্রস্থশিষ্যাদিপরিবারেষু ভক্ত্যুপদেশায়েতি জ্ঞেয়ং হে রাজর্ষে! ইতি ঋষীণাং স্বভাবোঽয়ং ভবতা জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ। ২৭ ॥

তৎ তেষাং মনো বীক্ষ্য অভিপ্রায়ং বিজ্ঞায়েত্যর্থঃ। উপব্রজ্য সমীপে গত্বা শ্রীভগবৎপিতৃত্বেন মহাযশা অপি যদ্বা ভাবিযশোবিশেষাভিপ্রায়েণ সুযন্ত্রিতঃ পরমবিনীতঃ সন্ ॥ ২৮ ।

নমো বো যুষ্মভ্যমিতি প্রাগেব নতির্বিজ্ঞাপনার্থং ভক্তিবিশেষাৎ হে ঋষয়ঃ! ইতি সর্ব্বজ্ঞত্বং দ্যোতয়ন্তি অতঃ শ্রোতুমর্হথ যোগ্যা ভবথ মন্নিবেদ্যমিতি শেষঃ। কিং তদাহ—কর্ম্মণেতি। স্বয়ং তেন জ্ঞায়মানস্যাপি তস্য তান্ প্রতি প্রশ্নঃ সত্তীর্থে তস্মিন্ নৃপমুনিবন্ধুগণসমাজে যজ্ঞমহোৎসবেচ্ছয়া তেষামেব মুনীনামুক্ত্যা তৈস্তৎপ্রবর্ত্তনার্থং। ২৯ ॥

শ্রীভগবতি সাক্ষাদ্বিরাজমানেঽপি তস্য স্নেহভরেণ তদৈশ্বর্য্যবিস্মৃত্যা মুনীন্ প্রতি প্রশ্নেন কাংশ্চিদ্বিস্মিতাংস্তান্ ভগবদ্ভক্তিমাহাত্ম্যাভিজ্ঞঃ শ্রীনারদঃ স্নেহভরস্বভাবমাহ—নেতি। অপি এব নৈব চিত্রমদ্ভুতম্ অতীতিচিৎসুখঃ কৃষ্ণং সাক্ষাদ্ভগবন্তমপি স্নেহভরেণার্ভকং শিশুং মত্বা। ৩০ ॥

স্নেহভরশ্চাদরং হ্রাসয়তীতি সদৃষ্টান্তমাহ—সন্নিকর্ষইতি। স্নেহভরেণ সদাতিসান্নিধ্যম্ যদ্বা সম্যক্ সর্ব্বতো নিতরাং চ কর্ষতি আকর্ষতীতি সন্নিকর্ষঃ স্নেহভরঃ হি যতঃ সমাসান্তর্গতস্যাপ তসো গাঙ্গমিত্যনেনাপ্যন্বয়ঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

কর্ম্মনির্হারঃ কর্ম্মবন্ধক্ষাপণম্। ২৯—৩১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ইতীতি। দাশার্হং শ্রীকৃষ্ণম্ ইদমুক্ত্বা অনুজ্ঞাং পৃষ্টে ত্যর্থঃ। রাজর্ষে! মনোদধিরে মনশ্চক্রুঃ ॥ ২৭ ॥

তদিতি। তন্মনোধানং বীক্ষ্য তান্মুনীনুপব্রজ্য সমীপমেত্য প্রণম্যোপসঙ্গম্য চরণৌ পাণিভ্যাং ধৃত্বা সুযন্ত্রিতোঽবহিতচিত্তঃ ইদং বক্ষ্যমাণং বভাষে ॥ ২৮ ॥

সর্ব্বে দেবা যেষু তেভ্যঃ যুষ্মভ্যং নমঃ হে ঋষয়ঃ! শ্রোতুং মদ্বচ ইতি শেষঃ "যাবতীর্ব্বৈ দেবতাস্তাঃ সর্ব্বাঃ বেদবিদি ব্রাহ্মণে বসন্তি" ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধ্যভিপ্রায়েণ সর্ব্বদেবেভ্য ইত্যুক্তং কিং তদ্বচ ইত্যত আহ—কর্ম্মণেতি। যথা যথানুষ্ঠিতেন কর্ম্মণা বর্ণাশ্রমানুগুণেন কর্ম্মণাং ভগবদ্ভক্তিযোগোৎপত্তিপ্রতিবন্ধকানাং প্রাচীনপুণ্যাপুণ্যাত্মকানাং নির্হারঃ স্যাদিতি তদুচ্যতাং তত্রোত্তরমুচ্যতামিত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

ইত্থং পৃষ্টেষু মুনিষু কিং সর্ব্বজ্ঞং কৃষ্ণং হিত্বা অস্মান্ পৃচ্ছতীত্যেবং সংশয়িতবৎসু তান্ প্রতি প্রশ্নকারণমুত্থাপয়ন্নাহ নারদঃ—নাতিচিত্রমিতি চতুর্ভিঃ। হে বিপ্রাঃ! বসুদেবঃ আত্মনঃ স্বস্য শ্রেয়ঃ শ্রেয়ঃসাধনং বোদ্ধুমিচ্ছয়া নোঽস্মান্ পৃচ্ছতীত্যেতন্নাতিচিত্রং তত্র হেতুঃ, কৃষ্ণমর্ভকং মন্বেতি। মত্বা নঃ পৃচ্ছতীতি সম্বন্ধঃ ॥ ৩০ ॥

তৎকুত ইত্যত আহ—সন্নিকর্ষ ইতি। হি যস্মাৎ সন্নিকর্ষঃ নিরন্তরসান্নিধ্যমনাদরণকারণং ততঃ কৃষ্ণমর্ভকং মন্বেত্যর্থঃ। সন্নিকর্ষস্যানাদরণকারণত্বে দৃষ্টান্তঃ, গাঙ্গমিতি, যথা তত্রত্যো গঙ্গাতীরস্থো গাঙ্গমম্ভো হিত্বা অনাদৃত্য আত্মনো বিশুদ্ধয়ে বিশুদ্ধ্যর্থম্ অন্যাম্ভঃ প্রতি যাতি পুণ্যজলান্তরং যাতি তদ্বৎ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

উপসংগৃহ্য অনুজ্ঞামিতি শেষঃ। বভাষ ইদং "ব্যত্যয়ো বহুলম্" ইতি সূত্রাৎ বভাষে ইদমিতি ছান্দসঃ ॥ ২৮ ॥

সর্ব্বে দেবা যেষু সন্নিহিতাস্তে সর্ব্বে দেবাস্তেভ্যঃ সর্ব্বত্র দেবো দেবনং প্রকাশনং যেষাং তে তথা তেভ্য ইতি বা নির্হারো মূলচ্ছেদঃ ॥ ২৯ ॥

আত্মনঃ স্বস্য শ্রেয়ঃ শিবং নঃ পৃচ্ছতীতি যত্তদিদং নাতিচিত্রং মর্ত্ত্যস্বভাবাদিতি শেষঃ ॥ ৩০ ॥

কোঽয়ং মর্ত্ত্যস্বভাব ইতি তত্রাহ—সন্নিকর্ষ ইতি। তত্র গঙ্গাতীরে স্থিতোঽন্যঃ পৃথক্ জনঃ বালিশঃ শুদ্ধং যদ্গাঙ্গং গঙ্গাসম্বন্ধি জলং হিত্বান্যান্তঃ তটাকাদিস্থং জলং যথা যাতি তথায়ং বিচার ইত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

নমু, সাক্ষাদ্বিরাজমানে শ্রীকৃষ্ণে বসুদেবঃ কথমস্মান্ পৃচ্ছতীতি মুনীনামাশঙ্কামুদ্ভাব্য নারদো বদতি—নাপিচিত্রমিত্যাদি। বসুদেবস্য বাৎসল্যরসভক্তত্বাৎ কৃষ্ণে নিত্যমর্ভকবুদ্ধিরেব নোপদেষ্টৃবুদ্ধিরিতি তম্ অর্ভকং মত্বা নঃ পৃচ্ছতীতি নাপি চিত্রম্ ॥ ৩০ ॥

নমু সন্নিকর্ষজ এবাস্মিন্নয়মনাদরঃ অনু বাৎসল্যেনেতি পুনঃ শঙ্কান্তরং নিরস্যন্নাহ—সন্নিকর্ষ ইত্যাদি। তত্তু মর্ত্ত্যানামেব নতু তদ্বিধানাং তত্র দৃষ্টান্তঃ গাঙ্গমিত্যাদি ॥ ৩১—৪০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

ধৃতরাষ্ট্রং চেতি তন্মধ্যে উপবিষ্টত্বেন শ্রীযুধিষ্ঠিরানুরোধাৎ ॥২৭॥

শ্রীভগবৎপিতৃত্বেন মহাযশাঃ। অতঃ শ্রীভগবদ্বদেব লৌকিকলীলামনুসৃত্য তদুচিতস্বযশসা তং লোকাংশ্চানন্দয়িতুমিতিভাবঃ ॥ ২৮ ॥

নন্বহো অস্মন্মনোরথদুষ্প্রাপভাগধেয়ঃ শ্রীকৃষ্ণপিতাসৌ কথমন্যচ্ছ্রেয়ঃ পৃচ্ছতি চেত্তং ত্যক্ত্বা কথমন্যং পৃচ্ছতীতি বিস্মিত্য মুনয়স্তূষ্ণীমাসন্ শ্রীনারদস্তু পূর্ব্বোক্তং তদভিপ্রায়ং বুদ্ধাপি অসহমান এবমচিন্তয়ৎ যথায়ং খলু সর্ব্বশ্রেয়ঃপথপ্রবীণঃ শ্রীকৃষ্ণমহিমনিষ্ণাতশ্চ। নতু শ্রীনন্দবত্তদীয়কেবলমাধুরীমগ্নঃ তথাপি যদিদং পৃচ্ছতি তৎ কিল লৌকিকলীলায়াং স্বদ্বারা স্বপুত্রস্য সাত্ত্বিকযশোবিস্তারণায়ৈব। তচ্চাতিতুচ্ছমেব পরমকাষ্ঠাবরিষ্ঠস্য ততঃ স্বয়ং ভগবান্ বা কথঞ্চিৎ আত্মমহিমগোপনীং তত্তল্লীলাং প্রকাশয়তু কথন্তরাময়মপি তদনুবর্ত্ততে যদিচ বয়মপ্যেতদনুবর্ত্তামহে তদা মুহ্যেদেব লোকঃ তস্মাদেতদুপালম্ভব্যাজেন শ্রীভগবন্মহিমৈবাস্মাভির্বাঞ্জয়িতুং যোগ্য ইতি ॥২৯॥

তথৈবাহ—নাপীতিচতুর্ভিঃ। মর্ত্ত্যানামিতি মর্ত্ত্যলীলাঙ্গীকারাদস্যাপি তাদৃশো ভাবো জাত ইতি ভাবঃ ॥ ৩০—৩১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং প্রার্থয়িত্বা তূষ্ণীমেবাঙ্গীকারে কৃতার্থত্বং জ্ঞাত্বা গন্তুনারেভির ইত্যাহ—ইত্যনুজ্ঞাপ্যেতি। দাশার্হং সেবকপ্রিয়ং ততো ভক্ত্যা অপ্যনুজ্ঞাপ্য ইত্যাহ—ধৃতরাষ্ট্রং যুধিষ্ঠিরমিতি। বৃদ্ধভক্তৌ নিরূপিতৌ বিশ্বাসার্থং সম্বোধনং ততঃ স্বাশ্রমান্ গন্তুং মনো দধিরে ॥ ২৭ ॥

এবং নিবৃত্তিপরাণাং ফলসিদ্ধিমুক্ত্বা প্রবৃত্তিপরাণামপি ফলসিদ্ধ্যর্থং প্রক্রিয়ান্তরমারভতে—তদ্বীক্ষ্যেতি। বসুদেবো হি তানুৎকৃষ্টান্ জানাতি অতঃ স্বকৃতার্থত্বায় তান্ প্রষ্টুং যততে অতস্তাননুপব্রজ্য তস্থৈবং স্বনিস্তারার্থং যত্নে পূর্ব্বসিদ্ধং হেতুমাহ—মহাযশা ইতি। মহদ্যশো যস্যেতি কথনার্থং দৃষ্টমপ্যুপায়ং কৃতবানিত্যাহ—প্রণম্যেতি। চকারাৎ স্তোত্রমপি কৃত্বা উপসঙ্গম্য নিকটে সমাগত্য সুযন্ত্রিতঃ সন্ বক্ষ্যমাণমিদং বভাষে সন্ধিরার্ষঃ ॥ ২৮ ॥

জ্ঞাপনমাহ—নমো বঃ সর্ব্বদেবেভ্য ইতি। যদ্যপ্যেতে ঋষয়ঃ তথাপি সর্ব্বে দেবা যেষ্বিতি "যাবতীর্বৈ দেবতাঃ" ইত্যাদিশ্রুতেঃ। সর্ব্বদেবত্বম্ অনেন দেবা ভবদধীনা ইতি স্তুতিরপ্যুক্তা হে ঋষয়ঃ! লৌকিকদ্রষ্টারঃ! অতো মৎস্বরূপং জানন্তীতি বিজ্ঞাপিতং শ্রোতুমর্হথ, তদেবাহুঃ—কর্ম্মণা কর্ম্মনির্হার ইতি। অয়মাশয়ঃ জ্ঞানেন কর্ম্মনাশঃ সুপ্রসিদ্ধঃ "জ্ঞানাগ্নিঃ সর্ব্বকর্ম্মাণি" ইতিবাক্যাৎ কর্ম্ম তু সজাতীয়ং ন ব্যাবর্ত্তয়তি যদ্যপি প্রায়শ্চিত্তে কর্ম্মনাশকত্বং নিরূপিতং ন তৎকর্ম্ম অকর্ম্ম কর্ম্ম নাশয়তি বিপরীতং বা নিষিদ্ধং বিধিবলাদ্বিহিতং নাশয়তি যথা প্রায়শ্চিত্তং যথা বা নথাম্বু পূর্ব্বপুণ্যং নাশয়তি তথাপি সজাতীয়স্য ন সজাতীয়নাশকত্বং নথাদিষু নথাম্বুপ্রভৃতিষু কর্ম্মনাশঃ অধর্ম্মজননদ্বারা তেন স নাশঃ দুঃখমেব সম্পাদয়তি ন সংসারনিবৃত্তিঃ অন্যথা মহান্তো জ্ঞানতস্তত্রাপি যতেরন্ অতস্তাদৃশী কর্ম্মনিবৃত্তিরপেক্ষ্যতে যস্যাং জাতায়াং সংসার এব নিবর্ত্ততে যদি সংসারনিবৃত্তিমেব প্রার্থয়েৎ তদাজ্ঞানাদিকমেবোপদিদিশুঃ জ্ঞানন্তু ন গৃহস্থস্যেতি মন্যতে "কর্ম্মণ্যেবাধিকারস্তে" ইতিবাক্যাৎ অতঃ কর্ম্মণৈব কেনচিৎ প্রকারেণ কৃতেন যথা সংসারহেতুভূতকর্ম্মনাশঃ তথা বক্তব্যমিত্যাহ—নস্তদুচ্যতামিতি। অত্র পুনঃ ঋষীণাং পূর্ব্ববৎ সন্দেহ উৎপন্নঃ যথা ভগবান্ ঈশ্বরঃ সন্ বিপরীতবাক্যমুক্তবান্ তস্য চ ভাবো যথাকথঞ্চিদ্বর্ণিতঃ এবং বসুদেবোঽপি মুক্ত এব সিদ্ধসমস্তপুরুষার্থ এবং বিপরীতবৎ পূর্ব্বনির্হারং পৃচ্ছতি—কেনাভিপ্রায়েণেতি। কিমস্মজ্জ্ঞানং প্রতীক্ষতে আহোস্বিদন্যথেতি ॥ ২৯ ॥

এবম্ ঋষীণাং সন্দেহং জ্ঞাত্বা নারদঃ স্বয়মাহ—নাপিচিত্রমিদং বিপ্রা ইতি। ইদং বসুদেববাক্যং নাপি চিত্রম্ অপিশব্দাৎ গম্ভীরার্থমপি ন বিপ্রা ইতি ভবন্তঃ পূরকা ইতি স্বপূর্ত্ত্যর্থমেব তদাহ—বুভুৎসয়েতি। ননু বুভুৎসামাত্রং চেৎপ্রয়োজনং তদা কৃষ্ণঃ কিং ন পৃষ্ট ইতি চেত্তত্রাহ—কৃষ্ণং মত্বার্ভকং যন্ন ইতি। স্বোৎপন্নঃ স্বাজ্জাতং কথং জ্ঞাস্যতীতি কিঞ্চ "যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে" ইতি ন্যায়েন বসুদেবদৃষ্টৌ বালক এব প্রতিভাতি অত এব নোঽস্মান্ স্থূলান্ পণ্ডিতানিতি জ্ঞাত্বা পৃচ্ছতি ॥ ৩০ ॥

ননু জানাতি ভগবান্ সর্ব্বেশ্বর ইতি তত্রাহ—সন্নিকর্ষোঽত্র মর্ত্ত্যানামিতি। অনাদরে সন্নিকর্ষ এব কারণং মর্ত্ত্যানামিতি মরণধর্ম্মাণঃ তে জানন্তি সর্ব্ব এব মর্ত্ত্যাঃ কো বিশেষঃ ইতি আত্মবৎ সর্ব্বদর্শনাদনাদরঃ সম্ভাবিতং দৃষ্ট্বা দৃষ্টান্তমাহ—গাঙ্গং হিত্বেতি। তত্রত্যো জনঃ গঙ্গাতীরস্থঃ শুদ্ধয়ে ইতি গঙ্গাতীরে সম্মর্দ্দে স্নাতঃ অশুদ্ধোঽহং জাতঃ গৃহে স্নাস্যামীতি মত্বা যথা পুনঃ গৃহে স্নাতি তদুক্তং শুদ্ধয় ইতি স হি গঙ্গাজলমপি জলত্বেনৈব মন্যতে নতু তন্মাহাত্ম্যং বেদ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

উপসংগৃহ্য পাদৌ ধৃত্বা বভাষে ইদমিতি সন্ধিরার্ষঃ এতাবন্তো মুনয়ো হি নিমন্ত্র্যাপ্যানেতুমশক্যাঃ এতৈর্ব্বিনা মম হৃৎসংশয়োঽপি দুশ্ছেদ এব তদধুনৈবাহং প্রষ্টব্যং পৃচ্ছামীতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

সর্ব্বদেবেভ্য ইতি। "যাবতীর্বৈ দেবতাস্তাঃ সর্ব্বা বেদবিদি ব্রাহ্মণে বসন্তি" ইতি শ্রুতেঃ। কর্ম্মণৈব কর্ম্মণাং নির্হারো নাশো যথেতি মম গৃহপুত্রকলত্রাদিমহাসক্তস্য জ্ঞানভক্ত্যোরনধিকারাদিতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

অহো অয়ং ভগবতঃ পিতাপ্যাত্মানং সংসারিণং মন্যতে যদি বা পরার্থং পৃচ্ছতি তদপি কৃষ্ণং হিত্বা কথমস্মান্ পৃচ্ছতীত্যতিবিস্মিতাংস্তান্ প্রত্যাহ—নাপীতি। অর্ভকং স্বপুত্রমেব নত্বীশ্বরম্ অতঃ আত্মনঃ স্বস্যৈব ॥ ৩০ ॥

নন্বু, কৃষ্ণস্য জন্মক্ষণমারভ্যৈব তমীশ্বরত্বেনায়ং জানাত্যেব সত্যং তদপি সন্নিকর্ষ এবানাদরহেতুরিত্যাহ—সন্নিকর্ষ ইতি। অত্র শ্রীবসুদেবস্য প্রেমাণমেব তদৈশ্বর্য্যাননুসন্ধানে হেতুং নারদো জানাত্যেব তদপি তস্মিন্ মহাসংসদি প্রেমসিদ্ধান্তমতিরহস্যমবিবৃণ্বন্ লোকরীত্যৈব সমাদধৌ তথা শ্রাবয়িত্বা বসুদেবস্য তস্য তদৈশ্বর্য্যজ্ঞানং চ প্রোদ্দীপয়ামাসেতি তত্ত্বং জ্ঞেয়ম্ অনাদরোঽত্র গৌরবমননাভাবঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

দাশার্হং শ্রীকৃষ্ণম্ ॥ ২৭ ॥

বসুদেবস্তু তেষাং মুনীনাং গমনোদ্যোগং বীক্ষ্য তানুপাব্রজ্য প্রণম্য পাদানুপসংগৃহ্য ধ্বন্নেদং বভাষে সন্ধিরার্ষঃ ভগবৎপিতৃত্বান্মহাযশাঃ সুযন্ত্রিতোঽতিবিনয়ী সন্ এতানতিভাগ্যাদেকত্র মিলিতান্ সকলসংশয়চ্ছেত্তৄন্ মুনীনধুনৈব প্রষ্টব্যং পৃচ্ছামীতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

সর্ব্বে দেবা যেষু তেভ্যঃ “যাবতীর্ব্বৈ দেবতাস্তাঃ সর্ব্বা বেদবিদি ব্রাহ্মণে বসন্তি” ইতি শ্রবণাৎ কর্ম্মণা সমনুষ্ঠিতেন কর্ম্মণাং নির্হারো বিনাশঃ স্যাৎ তদুচ্যতামুপদিশ্যতাম্ ॥ ২৯ ॥

পৃষ্টেষু মুনিষু তূষ্ণীং স্থিতেষু তেষু বরীয়ান্নারদঃ প্রাহ—নেতি। তস্যায়ং ভাবঃ ন খলু বসুদেবোঽয়মন্যবদবিদ্বান্ বিশুদ্ধসত্ত্বাবতারত্বাৎ সূতীগৃহে তদ্বৈদুষীপ্রকটনাচ্চ মন্ত্ররাজপীঠাবরণেঽভ্যর্চ্চনাচ্চ নিত্যমুক্ত এব তথাপি সন্নিহিতমপি সর্ব্বজ্ঞশিরোমণিমপি শ্রীকৃষ্ণমপৃষ্ট্বা যদ্ বঃ পৃচ্ছতি তজ্জনসংগ্রহায়ৈব যথাহো বয়ং জন্মভৃত ইত্যাদিভিঃ স বঃ স্তৌতি তদ্বদিতি হে বিপ্রাঃ! সর্ব্বজ্ঞোঽপি বসুদেবঃ কৃষ্ণং পরেশমর্ভকং গদাদিতুল্যতয়াত্মজং মত্বা তং বিহায়েত্যর্থঃ। নোঽস্মান্ শ্রেয়ঃ পুমর্থান্তরসাধনং যৎপৃচ্ছতি তন্ন চিত্রম্ অপীতি সকটাক্ষং অতীতি চিৎসুখঃ। ইত্থমেব জনসংগ্রহঃ সম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

কৃষ্ণমর্ভকং মত্বাস্মান্ পৃচ্ছতীত্যত্র দৃষ্টান্তঃ—সন্তীতি। মনুষ্যাণাং সর্ব্বোৎকৃষ্টস্যাপি বস্তুনঃ সন্নিকর্ষঃ সর্ব্বদা সন্নিধিরনাদরণে তৎসর্ব্বোৎকর্ষাগ্রহণে কারণং ভবতি মনুষ্যলীলাঙ্গীকারস্য তাদৃশো ভাবো ভবেদিতি ভাবঃ। যথা গাঙ্গমম্ভো হিত্বা তত্রত্যো গঙ্গাতটনিবাসী শুদ্ধয়ে স্বপাবিত্র্যায়ান্যান্তস্তীর্থান্তরং যাতি তদ্বৎ ॥ ৩১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ইত্যেবং দাশার্হং শ্রীকৃষ্ণমুক্ত্বেতি শেষঃ। অনুজ্ঞাপ্য আজ্ঞাঞ্চ পৃষ্ট্বা ॥ ২৭ ॥

তদ্গমনোদ্যোগং বীক্ষ্য উপব্রজ্য সমীপং প্রাপ্য উপসংগৃহ্য চরণগ্রহণং হস্তাভ্যাং কৃত্বা বভাষেদমিতি সন্ধিরার্ষঃ ॥ ২৮ ॥

হে ঋষয়ঃ! নমো বঃ যুষ্মভ্যং সর্ব্বো বিষ্ণুর্দ্দেব উপাস্যো যেষাং তেভ্যঃ “বিপ্রাণাং দেবদেবোঽসৌ পূজনীয়ো জনার্দ্দনঃ” ইত্যাদিভৃগুবাক্যাৎ সর্ব্বে দেবা যেষু তেভ্যঃ ইতি বা “যাবতীর্ব্বৈ দেবতাস্তাঃ সর্ব্বা বেদবিদি ব্রাহ্মণে বসন্তি” ইতিশ্রুতেঃ। হে ঋষয়ঃ! শ্রোতুমর্হথ মদ্বাক্যমিতি শেষঃ। কর্ম্মণাং ভগবদ্ভাবাপত্তিলক্ষণমোক্ষপ্রতিবন্ধকানাং নির্হারো নিরাসঃ যথা কর্ম্মণা যথানুষ্ঠিতেন ক্রিয়াযোগেন স্যাত্তদুচ্যতাম্ ॥ ২৯ ॥

যৎ যতঃ কৃষ্ণমর্ভকং মত্বা বুভুৎসয়া বোদ্ধুমিচ্ছয়া নঃ অস্মান্ পৃচ্ছতি তত্রাপি আত্মনঃ স্বস্য অধুনাপি শ্রেয়ঃ পৃচ্ছতি অতঃ নাতিচিত্রং শ্রীকৃষ্ণং সর্ব্বোপদেষ্টৃতয়া পরমশ্রেয়োরূপতয়া চ পুত্রবাৎসল্যসুখসাগরনিমগ্নচিত্তো ন জানাতীত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

কিঞ্চ প্রাপ্তাদপ্রাপ্তেঽধিকী প্রীতির্ভবতীতি লোকরীত্যৈবং চেষ্টত ইত্যাহ—সন্নিকর্ষ ইতি। তত্রত্যো গঙ্গাতটস্থঃ ॥ ৩১ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

হে রাজর্ষে! মুনিগণ এইরূপ বলিয়া শ্রীকৃষ্ণ, ধৃতরাষ্ট্র ও

যস্যানুভূতিঃ কালেন লয়োৎপত্ত্যাদিনাস্য বৈ ।
স্বতোঽন্যস্মাচ্চ গুণতো ন কুতশ্চন রিষ্যতি ॥ ৩২ ॥
তং ক্লেশকর্ম্মপরিপাকগুণপ্রবাহৈরব্যাহতানুভবমীশ্বরমদ্বিতীয়ম্ ।
প্রাণাদিভিঃ স্ববিভবৈরুপগূঢ়মন্যো মন্যেত সূর্য্যমিব মেঘহিমোপরাগৈঃ ॥ ৩৩ ॥
অথোচুর্ম্মুনয়ো রাজন্নাভাষ্যানকদুন্দুভিম্ ।
সর্ব্বেষাং শৃণ্বতাং রাজ্ঞাং তথৈবাচ্যুতরাময়োঃ ॥ ৩৪ ॥

যুধিষ্ঠিরের নিকটে অনুমতি লইয়া স্বীয় আশ্রমে যাইবার জন্য ইচ্ছা করিলেন ॥ ২৭ ॥

মহাযশাঃ পরমবিনীত শ্রীবাসুদেব মুনিগণ প্রস্থানে ইচ্ছা করিয়াছেন জানিতে পারিয়া তাঁহাদের নিকটে গমন পূর্ব্বক প্রণাম করিয়া করদ্বয় দ্বারা চরণ ধারণ করতঃ বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥ ২৮ ॥

শ্রীবসুদেব বলিলেন—

হে ঋষিগণ ! সর্ব্বদেবময় আপনাদিগকে নমস্কার করি। আপনারা আমার বাক্য শ্রবণ করুন্, যে কর্ম্ম করিলে কর্ম্মক্ষয় হয়, তাহা আমার নিকটে উপদেশ করুন্ ॥ ২৯ ॥

শ্রীনারদ বলিলেন—

হে বিপ্রগণ ! শ্রীবসুদেব স্বীয় কল্যাণকামনায় শ্রীকৃষ্ণকে বালক মনে করিয়া আমাদিগকে যাহা জিজ্ঞাসা করিতেছেন, ইহা অতি আশ্চর্য্যের বিষয় নহে , কারণ—মানবগণের একত্রাবস্থানই অনাদরের কারণ হয়, দেখুন গঙ্গাতীরবাসী জনগণ গঙ্গাজল পরিত্যাগ করিয়া পবিত্রতা সম্পাদন মানসে অন্যতীর্থে জলাভিমুখে গমন করিয়া থাকে ॥ ৩০—৩১ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

যস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) অনুভূতিঃ (জ্ঞানং) কালেন অস্য (বিশ্বস্য) লয়োৎপত্ত্যাদিনা (সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়ৈঃ) বৈ (অপি) স্বতঃ অন্যস্মাৎ গুণতঃ চ কুতশ্চন ন রিষ্যতি (ন নশ্যতি)

অন্যঃ (সামান্যঃ জনঃ) মেঘহিমোপরাগৈঃ (অভ্রতুষাররাহুভিঃ) স্ববিভবৈঃ আচ্ছন্নং সূর্য্যং ইব ক্লেশকর্ম্মপরিপাকগুণপ্রবাহৈঃ (ক্লেশাঃ রাগাদয়ঃ কর্ম্মাণি ক্লেশহেতবঃ পরিপাকাঃ তৎকার্য্যসুখদুঃখানি গুণানাং সত্ত্বাদীনাং প্রবাহাঃ তৈঃ) অব্যাহতানুভবং (ন ব্যাহতঃ অনুভবঃ জ্ঞানং যস্য তং) অদ্বিতীয়ং তং ঈশ্বরং (শ্রীকৃষ্ণং) প্রাণাদিভিঃ স্ববিভবৈঃ (স্বকার্য্যৈঃ) উপগূঢ়ং (আচ্ছন্নং) মন্যেত ॥ ৩২—৩৩ ॥

রাজন্ ! অথ (অনন্তরং) মুনয়ঃ আনকদুন্দুভিং (শ্রীবসুদেবং) আভাষ্য (ভোঃ পরমকৃতার্থশিরোমণে ! জগৎপূজ্য ! ইত্যাদিনা সম্বোধ্য) শৃণ্বতাং সর্ব্বেষাং রাজ্ঞাং (সর্ব্বেষু রাজসু শৃণ্বৎসু সৎসু ইত্যর্থঃ) তথৈব অচ্যুতরাময়োঃ (অচ্যুতরাময়োঃ শৃণ্বতোঃ সতোঃ) উচুঃ (বক্ষ্যমাণং আহুঃ স্ম) ॥ ৩৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

শ্রীকৃষ্ণেঽর্ভকত্বং মন্যমানোঽবিদ্যাবিজৃম্ভিত ইত্যাহ—যস্যেতি দ্বাভ্যাম্ । অনুভূতির্জ্ঞানং কুতশ্চিদপি ন রিষ্যতি ন নশ্যতি তদেবাহ—কালেন কর্কটিকাফলবৎ অস্য বিশ্বস্য লয়োৎপত্ত্যাদিনা অপি স্বতশ্চ বিদ্যাদাদিবৎ অন্যস্মাচ্চ মুদ্গরাদিনা ঘটাদিবৎ গুণতো রূপাদ্যন্তরোৎপত্তেঃ পূর্ব্বরূপাদিনা দেহাদিবৎ ॥ ৩২ ॥

তমেবং কুতশ্চিদপ্যব্যাহতানুভবমত এবেশ্বরং কিঞ্চ অদ্বিতীয়ং কৃষ্ণমন্যঃ প্রাকৃতঃ উপগূঢ়মাচ্ছন্নং মনুষ্যং মন্যেত কৈঃ ক্লেশকর্ম্মাদিভিঃ তত্র ক্লেশাঃ রাগাদয়শ্চ তৎপূর্ব্বকাণি কর্ম্মাণি চ তৎপরিপাকে সুখদুঃখে চ সত্ত্বাদীনাং গুণানাং পুনঃ প্রবাহশ্চ তৈঃ

প্রাণাদিভিশ্চ স্বৈর্ব্বিভবৈঃ স্বকার্য্যৈঃ অত্র দৃষ্টান্তঃ মেঘহিমোপরাগৈরভ্র-তুষার-রাহুভিঃ স্ববিভবৈঃ সূর্য্যমিবেতি ॥ ৩৩—৩৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

নচ মন্তব্যং শ্রীবসুদেবোঽয়মস্য মাহাত্ম্যং ন বেত্তীতি যতঃ প্রাকৃত এব ন জানাতীত্যাহ—যস্যেতি দ্বাভ্যাম্। আদিশব্দাৎ স্থিতিঃ বৈ অপি তত্তন্মহাব্যাপারাদপীত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

অব্যাহতানুভবম্ অকুণ্ঠজ্ঞানম্ অদ্বিতীয়ম্ অসদৃশং বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং মনুষ্যমননাযোগ্যত্বে শ্রৈষ্ঠ্যং তথাপি ক্লেশাদিভিঃ প্রাণাদিভিশ্চোপগূঢ়ম্ আদিশব্দাদিন্দ্রিয়াদয়ঃ অন্যঃ শ্রীবসুদেবেতরঃ প্রাকৃতঃ স্ববিভবৈর্নিজপরিকরৈঃ ক্লেশাদিভিশ্চ হেতুভির্ম্মন্যেত স্বয়ং ক্লেশাদিযুক্ত আত্মানুমানেন তমপি স্বসদৃশং মন্যেতেত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা ক্লেশাদিভির্বিশিষ্টোঽন্যঃ উপগূঢ়ং মন্যেত শ্রীবসুদেবস্তু সর্ব্বথা পরমপ্রকটমেব বেত্তীত্যর্থঃ। তথাপি স্নেহভরস্বভাবেন তদ্বিস্মৃতিরিত্যুক্তমেব সা চ শ্রীভগবৎকৃপয়ৈবেতি পঞ্চচত্বারিংশাধ্যায়ারম্ভে “পিতরাবুপলব্ধার্থৌ” বিত্যত্র তৈর্ব্ব্যঞ্জিতমেব অগ্রে চ ব্যক্তং ভাবীতি দিক্ ॥ ৩৩ ॥

অথ শ্রীবসুদেবমাহাত্ম্যশ্রবণানন্তরমাভাষ্য ভো মহাধন্য! হে জগৎপূজ্যেত্যাদিসম্বোধ্য হে রাজন্নিতি শ্রীবসুদেবমাহাত্ম্যেন প্রহর্ষোদয়াৎ কিম্বা তচ্ছ্রবণেন রাজ্ঞঃ প্রেমবিকারোদয়শোভাদর্শনাৎ সপ্তম্যর্থে ষষ্ঠ্যঃ সর্ব্বেষু রাজসু শৃণ্বৎস্বিতি তান্ প্রত্যুপদেশার্থম্ অচ্যুতরাময়োশ্চ শৃণ্বতোরিতি বক্ষ্যমাণার্থস্য প্রামাণ্যার্থম্ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

যস্যানুভূতিরিতি। কালেন জন্মস্থিতিপ্রলয়াত্মকেন গুণত্রয়াঃ যস্য অন্যেষাং জ্ঞানলোপহেতবঃ তৈরসঙ্কুচিতজ্ঞান ইত্যর্থঃ ॥৩২॥

অন্যৈরলক্ষ্যত্বে দৃষ্টান্তমাহ—সূর্য্যমিবেতি ॥ ৩৩—৩৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

এবং সন্নিকর্ষস্থানাদরকারণত্বমুক্ত্বা সর্ব্বজ্ঞত্বানভিজ্ঞানমপি তৎকারণমিতি বক্তুং তাবৎ কৃষ্ণস্য নিত্যসর্ব্বজ্ঞতামাহ—যস্যেতি। যস্য কৃষ্ণস্যানুভূতির্জ্ঞানং কালাদিভির্ন রিষ্যতি ন নঙ্ক্ষ্যতি তং শ্রীকৃষ্ণমিতি উত্তরেণ সম্বন্ধঃ। যথা অস্মদাদীনামনুভূতেঃ কালাদিভিঃ প্রমোষস্তথা নেশ্বরস্যেতি ভাবঃ। অস্য জগত উৎপত্ত্যাদিনেত্যাদিশব্দেন প্রলয়ঃ গুণাঃ সত্ত্বাদয়স্ত্রয়ঃ কুতশ্চন উক্তাতিরিক্তাদন্যস্মাদপি কালাদয়ো হ্যন্যেষাং জ্ঞানলোপহেতবঃ তৈরসঙ্কুচিতজ্ঞান ইত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

তদেব সদৃষ্টান্তমুপপাদয়তি—তমিতি। ক্লেশাঃ কর্ম্মাণি চ পুণ্যাপুণ্যাত্মকানি চ তেষাং পরিপাকঃ সুখদুঃখে চ গুণানাং সত্ত্বাদীনাং পুনঃ পুনঃ প্রবাহশ্চ তৈরব্যাহতোঽনুভবো মহিমা যস্য তমদ্বিতীয়ং স্বতুল্যরহিতমীশ্বরং শ্রীকৃষ্ণং স্ববিভবৈঃ স্বকার্য্যৈঃ প্রাণাদিভিরিন্দ্রিয়াদিভিরুপগূঢ়মাবৃতং প্রাকৃতেন্দ্রিয়তদ্ব্যাপারৈস্তিরোহিতানুভবং মন্যেত মন্যতে অজ্ঞেতি হেতুগর্ভং স্বয়মজ্ঞত্বাদেবস্তুতমপীশ্বরং স্বতুল্যং মন্যতে ইত্যর্থঃ। অত্র দৃষ্টান্তঃ মেঘহিমোপরাগৈঃ অভ্রতুষাররাহুভিঃ স্ববিভবৈঃ সূর্য্যমেবেতি ॥৩৩॥

এবমুক্ত্বা সর্ব্বে মুনয়ঃ সম্ভুয়োচুরিত্যাহ—অথেতি। আভাষ্য সম্বোধ্য সর্ব্বেষাং রাজ্ঞাং শৃণ্বতাং সতাং তথৈবাচ্যুতরাময়োরপি শৃণ্বতোঃ সতোঃ (মনয় উচুঃ আভাষ্য সম্বোধ্য হে রাজন্! পরীক্ষিত!) ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

যস্যানুভূতিঃ স্বরূপচৈতন্যং কালেনাস্য জগতো লয়োৎপত্ত্যাদিনা তদন্তঃপাতিত্বেন স্বতা স্বনিমিত্তেনান্যস্মাৎ সত্ত্বাদিগুণাচ্চ কুতশ্চনান্যতোঽধর্ম্মতো ন রিষ্যতি ন হিংসিতং ন নষ্টং স্যাৎ “রিষ হিংসায়াম্” ইতি ধাতুঃ ॥ ৩২ ॥

অজ্ঞঃ অজ্ঞানিবদ্বসুদেবঃ স্ববিষয়ৈঃ স্বেন গৃহ্যমাণৈঃ প্রাণাদিভিরিন্দ্রিয়াদিভিঃ প্রাকৃতৈর্গূঢ়ং মেন ইত্যন্বয়ঃ। ক্লেশৈরবিদ্যাস্মিতরাগদ্বেষাভিনিবেশৈঃ কর্ম্মপরিপাকৈঃ পুণ্যাপুণ্যফলৈস্ত্যাজ্যানুঃ

ভোগৈঃ পরিতাপেতিপাঠে অধ্যাত্মিকাভিধৈর্ব্বিকারৈঃ ভৌতিকৈগুণপ্রবাহৈঃ সৃষ্ট্যাদিভিরব্যাহতোঽনভিভূতোঽনুভবঃ অনুভাবো মাহাত্ম্যং যস্য স তথা তম্ অত্র হেতুগর্ভবিশেষণদ্বয়মাহ—ঈশ্বরমদ্বিতীয়মিতি। উপরাগো রাহুণা মেঘাদিভিরাচ্ছন্নপ্রকাশরূপং সূর্য্যমপ্রকাশং মন্যতে যথা তথেতি ॥ ৩৩ ॥

প্রশ্নপ্রতিবচনমকৃত্বা যৎ কিঞ্চিৎ কথনং কিং কেন সঙ্গতমিতি মন্দাশঙ্কাং পরিহর্ত্তুমাহ—অথেতি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

অথ অনন্তরং শ্রীবসুদেবনারদয়োরভিপ্রায়ং বুদ্ধোভয়সমাধানার্থমিত্যর্থঃ। শ্রীনারদসমাধানন্ত্বত্র "বসুদেব! ভবান্ নূনম্" ইত্যন্তিমপদ্যেন জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৪—৩৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

স্বয়ং ভগবন্মাহাত্ম্যমাহ—যস্যানুভূতিরিতি। ঋষয়স্তু শাস্ত্রাদিনা সঞ্জাতজ্ঞানাঃ তথাপি ছিন্নযোজিতপটবৎ ন তজ্জ্ঞানমুৎকৃষ্টং ভগবতস্তু জ্ঞানস্য ন কদাচিদপি ছেদঃ তমেবাহ কালেন প্রলয়েন যস্যানুভূতিরনুভবঃ ন ম্রিয়তে ন নশ্যতি প্রলয়মধ্যেঽপি নাশসম্ভবাৎ তানপি হেতূন্ নিষেধতি—লয়োৎপত্ত্যাদিনেতি। যদা প্রাণী ম্রিয়তে তদা পূর্ব্বানুভবো নশ্যতি যদ্যপ্যুৎপদ্যতে তদাপি লোকান্তরানুভবো নশ্যতি এবং মহাব্যাধ্যপস্মারাদিনাপি পূর্ব্বানুভবনাশঃ তদেকমপি ভগবতি ন সম্ভবতি কদাচিৎ স্বতোঽপ্যনুভবো নশ্যতি যদা সংস্কারং নোৎপাদয়তি কার্য্যকারণয়োরভাবাৎ এবং বচনম্ অন্যস্মাৎ দ্রব্যান্তরশাপাদিনা চকারাৎ কালবিলম্বেন নিরোধজ্ঞানাবির্ভাবেন চ গুণতো রজস্তমঃপ্রাদুর্ভাবাৎ অনুক্তপরিগ্রহার্থং ন কুতশ্চনেতি ॥ ৩২ ॥

এবং ভগবন্মাহাত্ম্যমুক্ত্বা তন্ন জানাতীতি বসুদেবদোষমাহ—তং ক্লেশেতি। তং প্রাণাদিভিঃ স্ববিভবৈরূপগূঢ়ং প্রাণাদিভির্ব্বশীকৃতং জীবং মন্যতে সহি অধ্যাসং কারণত্বেন ন জানাতি পদার্থসম্বন্ধমাত্রং যথা কারাগারে বদ্ধো বদ্ধকোঽপি ঈশ্বরোঽপি তিষ্ঠতি ভ্রান্তঃ সর্ব্বাংস্তুল্যানেব মন্যতে ভগবতঃ দেহাদ্যধ্যাসহেতুর্নাস্তীতি বক্তুং দোষাভাবগুণানাহ—ক্লেশেতি। শাস্ত্রান্তরসিদ্ধাঃ অবিদ্যাস্মিতরাগদ্বেষাভিনিবেশাঃ পঞ্চ ক্লেশাঃ ইতি অত্র তু সংসারদুঃখানুভব এব ক্লেশঃ তৎসাধকং কর্ম্ম মতান্তরে তু তৎ সাধ্যং তস্য পরিপাকঃ জাত্যায়ুর্ভোগাঃ দেহসম্বন্ধো বা তত্র যো গুণপ্রবাহঃ উৎপত্তিস্থিতিপ্রলয়পরম্পরাঃ অজ্ঞানমারভ্য সংসারপ্রবাহপর্য্যন্তঃ নিরূপিতম্ এতৈঃ সর্ব্বৈরপি অব্যাকৃতঃ অনুভবো যস্য বিশেষেণ আ সর্ব্বতঃ করণং ব্যাকরণং স্বাধীনকরণং স্বরূপনাশনমিতি যাবৎ অনুভবোঽত্র স্বরূপং জ্ঞাননাশাভাবঃ পূর্ব্বমেব নিরূপিত ইতি তস্যৈব বা অনুবাদঃ অনাশে হেতুঃ, ঈশ্বরমিতি ন হীশ্বরানুভবং কশ্চিন্নাশয়িতুং শক্নোতি তাদৃশোঽন্যস্ততোঽপ্যধিকঃ নাশয়েদিতি চেত্তত্রাহ—অদ্বিতীয়মিতি। অসমোর্দ্ধমিত্যর্থঃ। এতাদৃশমপি প্রাণেন্দ্রিয়ান্তঃকরণদেহৈঃ স্ববিভূতিভিঃ আধিদৈবিকৈঃ আনন্দময়ৈঃ স্বয়মেব বা তথাভূত ইতি স্বরূপভূতৈর্ব্বা তৈরূপগূঢ়ং লীলার্থমাবেষ্টিতম্ অন্যো ভ্রান্তোঽস্মদাদিজীবঃ স্বতুল্যং মন্যেত কীদৃশং মন্যতে ইতি শঙ্কায়ামাহ—সূর্য্যমিবেতি। যথা সূর্য্যং মন্যন্তে মেঘৈরাচ্ছন্নং হিমেন নিষ্প্রভম্ উপরাগেণ গ্রস্তমিতি তথা অবিদ্যয়া গ্রস্তং তৃষ্ণাদিনা নিষ্প্রভং শরীরেণ ছন্নমিতি বস্তুতস্তু মেঘাদিভিঃ সম্বন্ধ এব সূর্য্যস্য নাস্তি বহুব্যবধানাৎ তথাপ্যন্যোঽপি বস্তুতোঽবিদ্যাদিভিগ্রস্তাদিঃ কুতো বা ভগবান্ ভবিষ্যতি ভগবতস্তু প্রকার উক্ত এব ॥ ৩৩ ॥

এবং তস্য ভ্রান্তত্বমুক্ত্বা তাদৃশং স্বনিস্তারার্থং সত্যমেব প্রার্থয়ত ইতি সমর্থিতে নিঃশঙ্কাঃ সন্তঃ উত্তরং দাতুং প্রবৃত্তা ইত্যাহ—অথোচুরিতি। মুনিত্বাৎ জ্ঞানং রাজন্নিতি সাবধানার্থং সম্বোধনম্ আভাষ্যেতি হে বসুদেব! সাবধানং শৃণ্বিত্যুক্ত্বা যতো হন্যমানকদুন্দুভির্মহান্ সর্ব্বেষাং শৃণ্বতামিতি অনেন তেষাং কথনে উৎসাহঃ সূচিতঃ তথৈব অচ্যুতরাময়োরিতি যুক্তিপূর্ব্বকং সর্ব্বসিদ্ধান্তাবিরুদ্ধং ভগবান্ শৃণোতীতি নিরূপয়িষ্যতীতি জ্ঞাপিতম্ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

ভো ব্রহ্মজ্ঞপূজ্যপাদাঃ! ন কেবলমত্রায়ং বসুদেব এবো

পালভ্যঃ কিন্ত্বত্রত্যাঃ প্রায়ঃ সর্ব্ব এব লোকঃ কৃষ্ণমীশ্বরং ন জানাতীত্যাহ—যস্তেতি দ্বাভ্যাম্। যস্য অনুভূতির্জ্ঞানং কুতশ্চিদপি ন ম্রিয়্যতি ন নশ্যতি তং শ্রীকৃষ্ণং প্রাণাদিভিরুপগূঢ়ম্ আচ্ছন্নম্ অন্তঃ প্রাকৃতোহয়ং লোকঃ স্বমিব মন্যত ইত্যন্বয়ঃ। তদেবাহ কালেন কর্কটিকাফলবৎ কীদৃশেন অস্য বিশ্বস্য লয়োৎপত্তিকারণেন স্বতশ্চ বিদ্যুদাদিবৎ অন্যস্মাচ্চ মুদ্গরাদের্ঘটাদিবৎ গুণতস্তমোগুণেন ব্রহ্মাণ্ডবৎ ন নঙ্ক্ষ্যতি ॥ ৩২ ॥

উক্তপোষন্যায়েনেমমর্থং পুনরাহ—তমিতি। ক্লেশা রাগাদয়শ্চ কর্ম্মাণি ক্লেশহেতবশ্চ পরিপাকাঃ তৎকার্য্যসুখদুঃখানি চ গুণানাং সত্ত্বাদীনাং প্রবাহশ্চ তৈর্ন ব্যাহতোহনুভবো জ্ঞানং যস্য তং প্রাণাদিভিঃ প্রাণমনোবুদ্ধ্যাদিভির্লিঙ্গশরীরঘটকৈঃ স্ববিভবৈঃ স্বকার্য্যৈরেবাচ্ছন্নম্ অত্র দৃষ্টান্তঃ মেঘশ্চ হিমঃ কুহেড়িকা চ উপরাগো রাহুশ্চ তৈঃ স্ববিভবৈঃ সূর্য্যমিব মেঘস্য সৌরজ্যোতিঃ জলাত্মকত্বাৎ জলস্য জ্যোতিঃকার্য্যত্বাৎ হিমস্য চ জলবিশেষত্বাৎ রাহোশ্চ দুষ্টজীবাবিষ্টধ্বান্তখণ্ডাত্মকত্বাৎ ধ্বান্তস্য চ চক্ষুর্গ্রাহত্বেন পৌরাণিকমতে তৈজসত্বাৎ মেঘাদীনাং সূর্য্যকার্য্যত্বম্ ॥ ৩৩ ॥

সর্ব্বেষামিত্যাদিষু সপ্তম্যর্থে ষষ্ঠ্যঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

নিত্যনবস্যাপি কৃষ্ণস্য সন্ততসন্নিধিস্তস্য যত্তাদৃশত্বাগ্রাহণে কারণং তৎ খলু জনসংগ্রহায় বসুদেবেনারোপিতমেব বিজ্ঞেন ময়া কর্ম্মপ্রশ্নে কর্ম্মাচরণে চ কৃতেহজ্ঞোহপি তত্র সংগৃহীতো ভবেদিতিভাবেনেতি সূচয়ন্নাহ—যস্যেতি যুগ্মকং। যস্যানুভূতিঃ স্বরূপগুণবিভূতির্বিষয়ং সার্ব্বজ্ঞ্যং কুতশ্চিদপি ন ম্রিয়্যতি ন নশ্যতি কিন্তু নিত্যনবং দীপ্যন্তন্তং শ্রীকৃষ্ণমজ্ঞো বসুদেবাদিতরো দুর্য্যোধনাদিঃ প্রাকৃতঃ প্রাণাদিভিঃ স্ববিভবৈরুপগূঢ়ং ছন্নং স্বমিব মন্যতে বসুদেবস্তু নিত্যনবং সর্ব্বোত্তমং বিজানন্নেবং জনসংগ্রহায়ৈব তং তথানুবর্ত্তত ইত্যর্থঃ। কুতশ্চিদিত্যুক্তং স্ফুটয়তি কালেন কর্কটিকাফলবৎ কীদৃশেন অস্য জগতো লয়োৎপত্ত্যাদিনা তন্নিমিত্তেন মহতাপীত্যর্থঃ। স্বতশ্চ বিদ্যুদাদিবৎ অন্যস্মাচ্চ শিলাপুত্রেণ ঘটবৎ গুণতো রূপান্তরোদয়েন পূর্ব্বরূপহান্যা শরীরবদিতি ব্যতিরেকিণো দৃষ্টান্তাঃ উক্তপোষন্যায়েনাহ—তমিতি। ক্লেশা রাগাদয়ঃ কর্ম্মাণি তৎকারণানি পরিপাকাস্তৎফলানি সুখদুঃখানি গুণপ্রবাহঃ সত্ত্বাদিপরম্পরা তৈরব্যাহতানুভবং যত ঈশ্বরং অদ্বিতীয়ং স্বতুল্যান্যশূন্যং তৈরব্যাহতানুভবমিত্যত্র দৃষ্টান্তঃ মেঘহিমোপরাগৈরভ্রতুষাররাহুভিঃ সূর্য্যমিবেতি তে যথা সূর্য্যং ন স্পৃশন্তি তদ্বৎ ॥ ৩২—৩৩ ॥

অথ বিজ্ঞাতপ্রষ্টৃবক্তৃভাবা মুনয় আভাষ্য হে কৃতার্থশিরোমণে! হে সর্ব্বার্চ্চ্যেত্যেবং সম্বোধ্য সর্ব্বেষামিত্যাদৌ সপ্তম্যর্থে ষষ্ঠী তেন রাজ্ঞঃ প্রত্যুপদেশঃ স্ববাচ্যার্থে প্রামাণ্যঞ্চ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

কিঞ্চাস্তাং বসুদেবস্য পরমভাগবতস্য কথা অনাবৃতপরমেশ্বরং পরমশ্রেয়োরূপং শ্রীকৃষ্ণং লোকস্তু স্বতুল্যং মন্যতে ইত্যাহ—যস্যেতি দ্বাভ্যাম্। যস্য শ্রীকৃষ্ণস্যানুভূতির্জ্ঞানং কুতশ্চন কুতশ্চিদপি ন ম্রিয়্যতি ন নঙ্ক্ষ্যতি তদেবাহ অস্য বিশ্বস্য লয়োৎপত্ত্যাদিনা স্বতঃ স্বভাবতঃ অন্যস্মাৎ শস্ত্রাদিতঃ গুণতঃ একস্মিন্ গুণে নষ্টে পুরুষো জীবন্মৃতো যথা ভবতি একৈকস্যাপি গুণস্য যদীয়স্য নাশো ন ভবতি যেনাস্যোপচারিকোহপি নাশঃ স্যাদিত্যর্থঃ। কিম্বহুনা অনন্তকোটিব্রহ্মাণ্ডসৃষ্টিসংহারনিমিত্তভূতেন কালেনাপি "জ্ঞঃ কালকালঃ" ইতি শ্রুতেঃ ॥ ৩২ ॥

নিত্যানুভূতিং তত্রাপি অব্যাহতঃ নিরাবরণঃ অনুভবোহনুভূতির্যস্য সঃ নিত্যানাবৃতজ্ঞানমিত্যর্থঃ। ঈশ্বরং সর্ব্বনিয়ন্তারম্ অদ্বিতীয়ং নিঃসমানাতিশয়ং শ্রীকৃষ্ণম্ অজ্ঞঃ প্রাকৃতো জীবঃ স্ববিভবৈঃ স্বীয়াঃ স্বকৃতফলভূতাঃ বিবিধাঃ ভবাঃ পুনঃ পুনর্জ্জন্মানি তেভ্যঃ তৈঃ স্বরূপাবরকৈঃ ক্লেশাদিভিঃ তত্র ক্লেশাঃ রাগাদয়শ্চ তদ্ধেতুকানি কর্ম্মাণি চ তৎপরিপাকানি সুখদুঃখানি চ সত্ত্বাদিগুণানাং পুনঃপুনঃ প্রবাহশ্চ তৈঃ প্রাণাদিভিঃ। প্রাকৃতপ্রাণদেহেন্দ্রিয়মনোবুদ্ধ্যাদিভিশ্চেত্যর্থঃ। উপগূঢ়মাবৃতং মন্যেত স্বতুল্যং মন্যতে ইত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ মেঘহিমোপরাগৈঃ সূর্য্যমিব অভ্রতুষাররাহুভিঃ স্বচক্ষুরাবরকৈঃ ভাস্করম্ উপগূঢ়ং মন্যতে যথা তদ্বৎ ॥ ৩৩—৩৫ ॥

কর্ম্মণা কর্ম্মনির্হার এষ সাধুনিরূপিতঃ।
যচ্ছ্রদ্ধয়া যজেদ্বিষ্ণুং সর্ব্বযজ্ঞেশ্বরং মখৈঃ ॥ ৩৫ ॥
চিত্তস্যোপশমোঽয়ং বৈ কবিভিঃ শাস্ত্রচক্ষুষা।
দর্শিতঃ সুগমো যোগো ধর্ম্মশ্চাত্মমুদাবহঃ ॥ ৩৬ ॥
অয়ং স্বস্ত্যয়নঃ পন্থা দ্বিজাতের্গৃহমেধিনঃ।
যচ্ছ্রদ্ধয়াপ্তবিত্তেন শুক্লেনেজ্যেত পূরুষঃ ॥ ৩৭ ॥

বঙ্গানুবাদ।

যে শ্রীকৃষ্ণসম্বন্ধীয় জ্ঞান কালবশতঃ এ বিশ্বের সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয়ের দ্বারা কিম্বা স্বতঃ পরতঃ বা গুণতঃ কোনপ্রকারেই বিনষ্ট হয় না।

প্রাকৃত জনগণ সূর্য্যকে যেরূপ মেঘ, তুষার ও রাহুরূপ স্ববিভব দ্বারা আচ্ছন্ন মনে করিয়া থাকে সেইরূপ ক্লেশ, ক্লেশহেতু, পরিপাক (তৎকার্য্য সুখ ও দুঃখ) ও সত্ত্বাদিগুণপ্রবাহ দ্বারা অব্যাহতজ্ঞান অদ্বিতীয় সেই ঈশ্বর শ্রীকৃষ্ণকে প্রাণ প্রভৃতি স্ববিভব দ্বারা আচ্ছন্ন বলিয়া মনে করে ॥ ৩২—৩৩ ॥

রাজন্! অনন্তর মুনিগণ শ্রীবসুদেবকে ভোঃ পরমকৃতার্থশিরোমণে! ভোঃ জগৎপূজ্য! এইরূপে সম্বোধন করিয়া সমস্ত নৃপগণের ও শ্রীঅচ্যুতরামের সমক্ষে বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥ ৩৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

যৎ শ্রদ্ধয়া মখৈঃ (যজ্ঞৈঃ) সর্ব্বযজ্ঞেশ্বরং বিষ্ণুং (স্বমহিম্না বিশ্বব্যাপকং শ্রীভগবন্তং) যজেৎ (অর্চ্চয়েৎ) এব কর্ম্মণা কর্ম্মনির্হারঃ সাধু (সম্যক্ যথাস্যাত্তথা সিদ্ধাদিভিঃ) নিরূপিতঃ ॥৩৫॥

অয়ং (শ্রীকৃষ্ণারাধনরূপঃ) ধর্ম্মঃ বৈ (এব) চিত্তস্য উপশমঃ (উপশমহেতুঃ) সুগমঃ যোগঃ (মোক্ষপ্রাপ্তৌ উপায়ঃ) আত্মমুদাবহঃ (আত্মানন্দপ্রদঃ) চ কবিভিঃ শাস্ত্রচক্ষুষা (শাস্ত্রমেব চক্ষুস্তেন, শাস্ত্রার্থতত্ত্ববিচারেণেত্যর্থঃ) দর্শিতঃ ॥ ৩৬ ॥

শুক্লেন (শুদ্ধেন) আপ্তবিত্তেন (আপ্তেন স্ববৃত্ত্যা লব্ধেন ন্যায়োপার্জ্জিতেনেত্যর্থঃ, বিত্তেন) পূরুষঃ (ঈশ্বরঃ) যৎ শ্রদ্ধয়া ইজ্যেত অয়ং গৃহমেধিনঃ (গার্হস্থ্যধর্ম্মাগ্রহবতঃ ইত্যর্থঃ) দ্বিজাতেঃ (ব্রাহ্মণাদেঃ) স্বস্ত্যয়নঃ (ক্ষেমঙ্করঃ) পন্থাঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

চিত্তস্যোপশমঃ উপশমহেতুঃ যোগো মোক্ষোপায়শ্চ শনৈরাত্মমুদমাবহতীতি তথা সুগমঃ প্রবৃত্ত্যাশ্রয়ত্বাৎ ধর্ম্মশ্চাবশ্যকঃ অন্যথা বিহিতাকরণেন মালিন্যপ্রসঙ্গাৎ ॥ ৩৬ ॥

নন্থু, "ন কর্ম্মণা ন প্রজয়া ধনেন ত্যাগেনৈকেনামৃতত্বমানশুঃ" ইত্যাদিনা ত্যাগস্যৈব বিহিতত্বাৎ কথং কর্ম্ম মোক্ষোপায় ইত্যাশঙ্ক্যাদাবেব ত্যাগস্যাশক্যত্বাদিত্যাশয়েনাহুঃ—অয়মিতি সার্দ্ধচতুর্ভিঃ। স্বস্ত্যয়নঃ স্বস্তি ক্ষেমমীয়তেঽনেনেতি তথা শ্রদ্ধয়া নিষ্কামতয়া শুক্লেন শুদ্ধেনাপ্তেন বিত্তেন পুরুষ ঈশ্বর ইজ্যেতেতি যদেষ পন্থাঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

সাধু যথাস্যাত্তথা নিরূপিতঃ শাস্ত্রজ্ঞৈঃ যদ্বা সাধুভির্নিরূপিতঃ শ্রদ্ধয়া শ্রীবিষ্ণুযজনে বিশ্বাসেন ভক্ত্যা বা বিষ্ণুং স্বমহিম্না বিশ্ব-

ব্যাপকং ভগবন্তমেবমখৈঃ সর্ব্বৈর্যজেদিতি যৎ তস্যৈব যজনে ব্যক্তহেত্বন্তরং সর্ব্বেষাং যজ্ঞানামীশ্বরং ফলদাতারং কিম্বা স্বামিনঃ সর্ব্বদেবেশ্বরত্বাৎ ॥ ৩৫ ॥

তৎফলঞ্চাপ্যাহুঃ—চিত্তস্যেতি। বৈ এব অয়মেব শাস্ত্রমেব চক্ষুস্তেন শাস্ত্রার্থতত্ত্ববিচারেণেত্যর্থঃ। দর্শিতঃ প্রকটিতঃ প্রবর্ত্তিত ইত্যর্থঃ। যোগো ভগবদ্ভক্ত্যুপায়ঃ ধর্ম্মশ্চ ভক্তিলক্ষণঃ অর্চ্চনৈকপ্রকারত্বাৎ অত এব আত্মনঃ কর্ত্তুঃ আত্মনাং বা সর্ব্বজীবানামেব মুদাবহঃ বহুধা তৎসম্বন্ধাৎ ॥ ৩৬ ॥

ননু তর্হি মুখ্যশ্রবণাদিভক্তিরেব সাক্ষাৎ কার্য্যা কিং বহুব্যাপারগৌণাঙ্গযজ্ঞৈঃ তত্রাহুঃ—অয়মিতি দ্বাভ্যাম্। স্বস্ত্যয়নঃ নির্ব্বিঘ্নভক্তিপ্রাপক ইত্যর্থঃ। দ্বিজাতেঃ ত্রৈবর্ণিকস্য আপ্তেন স্ববৃত্ত্যা লব্ধেন ন্যায়ার্জ্জিতেনেত্যর্থঃ। অত এব শুক্লেন অবিরক্তানাং চিত্তবতামাদৌ যজ্ঞৈর্ধনার্পণমেবোচিতমিতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

উক্তিমেবাহ—কর্ম্মণেতি। সাধু যথা তথা এষ এবেতি নিরূপিতঃ। কোঽসৌ ? যৎ সর্ব্বেষাং যজ্ঞানামীশ্বরং নির্ব্বাহকং বিষ্ণুং শ্রদ্ধয়া মখৈর্যজ্ঞৈর্যজেদারাধয়েদিত্যেষঃ ॥ ৩৫ ॥

চিত্তস্যেতি। অয়ং বিষ্ণ্বারাধনরূপো ধর্ম্মঃ অত্র লোকে চিত্তস্যোপশমঃ শান্ত্যাবহঃ সুখাবহঃ নিরতিশয়মোক্ষসুখাবহশ্চাতোঽয়মেব সুগমোপায় ইতি মুনিভিঃ শাস্ত্রমেব চক্ষুস্তেন দর্শিতঃ শাস্ত্রাদদৃশের্নির্বৃত্তপ্রেরণাৎ কর্ম্মণি ক্তঃ দৃষ্ট ইত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

অয়মিতি। দ্বিজাতেস্ত্রৈবর্ণিকস্য গৃহাশ্রমিণঃ শ্রেয়ঃপ্রাপকোঽয়মেব পন্থাঃ কোঽসৌ শুক্লেন শুদ্ধেন আপ্তবিত্তেন পরপীড়াদিকমন্তরেণ লব্ধেন ধনেন পূরুষঃ পরমপুরুষঃ শ্রদ্ধয়া ইজ্যেতেত্যয়ং ভক্তিযোগোৎপত্তিপ্রতিবন্ধনিরসনদ্বারা মোক্ষসুখাবহঃ পন্থাঃ কেবলমীশ্বরারাধনাত্মকযজ্ঞ এবেত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

সাধুভিঃ বিদ্বদ্ভির্নিরূপিতঃ ॥ ৩৫ ॥

কর্ম্মণা কর্ম্মনির্ব্বাপণং পঙ্কাম্ভসা পঙ্কপ্রক্ষালনমিবানুপপন্নমিত্যাশঙ্ক্য ব্রহ্মার্পণবুদ্ধ্যানুষ্ঠিতং সৎ সমর্থং ভবতি চিকিৎসিতদ্রব্যমিবেত্যাশয়েনাহ—চিত্তস্যেতি। "কবিভিঃ শমোপনিষ্ঠতা—বুদ্ধেঃ" ইতি শাস্ত্রচক্ষুষা কশ্চিত্তস্যোপশমো ভগবদেকনিষ্ঠালক্ষণো দর্শিতঃ সুগমো যোগ উপায়শ্চিকিৎসালক্ষণঃ আত্মনঃ পরমাত্মনো মুদাবহঃ সন্তোষজনকো ধর্ম্মশ্চাহিংসালক্ষণঃ কর্ম্মনির্ব্বাপণসাধনম্ ॥ ৩৬ ॥

উক্তং নিগময়তি—অয়মিতি। অয়ং ব্রহ্মার্পণবুদ্ধ্যানুষ্ঠিতঃ স্বস্তিমঙ্গলস্য নিষ্পাপস্য মোক্ষস্য বা অয়নমাশ্রয়ঃ দ্বিজাতেস্ত্রৈবর্ণিকস্য গৃহমেধিনঃ গৃহস্থস্য আপ্তবিত্তেন ন্যায়ার্জ্জিতধনেন শুক্লেন নির্ম্মলেন ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

গৃহমেধিনঃ গার্হস্থ্যধর্ম্মাগ্রহবত ইত্যর্থঃ। ভগবদর্চ্চাদিশ্রদ্ধাবতাস্তু তদেব পরমশ্রেয় ইতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

কর্ম্মনির্হারপ্রকারমাহুঃ—কর্ম্মণেতি সপ্তভিঃ। আদৌ প্রকারমাহুঃ কর্ম্মণা কর্ম্মনির্হারঃ এষঃ অগ্রে বক্ষ্যমাণঃ সর্ব্বৈরেব সিদ্ধান্তিভিঃ সাধু নিরূপিত ইতি প্রমাণং স কঃ প্রকারঃ ? ইত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—যচ্ছ্রদ্ধয়েতি। শ্রদ্ধা সর্ব্বাঙ্গং বিষ্ণুং যজেদিতি কর্ম্মনির্হারকং কর্ম্ম তত্র বিষ্ণুশব্দঃ ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃপরোঽপীতি গুরুব্রাহ্মণাদিচরণপূজয়াপি পরম্পরয়া বিষ্ণুযাগো ভবতীতি তন্নিবৃত্ত্যর্থমাহ—সর্ব্বযজ্ঞেশ্বরমিতি। সর্ব্বযজ্ঞানামীশ্বরো বিষ্ণুরত্রাভিপ্রেতঃ "যজ্ঞো বৈ বিষ্ণুঃ" ইতিশ্রুতেঃ "যজ্ঞেন যজ্ঞময়জন্ত" ইতি দ্বিতীয়ান্তবাচ্যো যজ্ঞোঽত্রাভিপ্রেতঃ স তু যজ্ঞৈরেবেষ্টো ভবতীত্যাহ—মখৈরিতি। ঈশ্বরপদেন যজ্ঞেষ্বেব ভগবতো নিয়োগ ইতি ভগবদাজ্ঞাপরিপালনমিতি প্রমাণমপি সূচিতম্ ॥ ৩৫ ॥

ননু, পরিচর্য্যাদিরপি পঞ্চরাত্রাদ্যাগমে নিরূপিতঃ উৎসবাশ্চ ততো বৈষ্ণবমার্গং পরিত্যজ্য শ্রৌত এব মার্গো নিরূপিত ইতি চেত্তত্রাহ—চিত্তস্যেতি । অয়ং প্রকারো বিদ্যমানে বিত্তে কবিভিনিরূপিতঃ বৈষ্ণবমার্গস্তু প্রায়েণ কিঞ্চ নাধিকৃত এব যোঽস্মাভিনিরূপিতো যাগাদিরূপঃ সতু চিত্তস্যৈবোপশমজনকঃ শরীরস্তু তদ্দ্বারা উপযুজ্যতে এষা যুক্তিরপ্রমাণমিতি চেত্তত্রাহ—কবিভিঃ শাস্ত্রচক্ষুষেতি । কর্ত্তুঃ সাধনস্য চোৎকর্ষো নিরূপিতঃ কিঞ্চ অয়ং সুগমো যোগঃ শরীরক্লেশাপেক্ষয়া বহিরঙ্গত্বাৎ কিঞ্চ অয়মস্মাভির্দ্ধর্ম্মো নিরূপিতঃ নতু ভক্তিঃ "তানি ধর্ম্মাণি প্রথমান্যাসন্" ইতিশ্রুতেঃ । এতস্য কর্ম্মনাশকত্বমগ্রে বক্তব্যং ধর্ম্মত্বে কিং স্যাদিত্যাশঙ্কায়ামাহ—আত্মসুখাবহমিতি । আত্মসুখমাবহতীতি এতস্য কর্ম্মনাশকত্বং প্রতিজ্ঞাতমিতি আত্মসুখজনকত্বমধিকামিত্যধিকং জ্ঞাতব্যম্ ॥ ৩৬ ॥

নন্বন্যেষ্বপি মার্গেষু বিদ্যমানেষু কথময়ং নিরুক্ত ইতি চেত্তত্রাহ—অয়ং স্বস্ত্যয়নঃ পন্থা ইতি । গৃহস্থস্যায়মেব মার্গঃ স্বস্ত্যয়নঃ অন্যে তু ত এব মার্গাঃ গার্হস্থ্যভঞ্জকাঃ যদনুচরিতলীলেত্যাদিষু নিরূপিতাঃ অতোঽয়মেব মার্গঃ গৃহস্থং গৃহে স্থাপয়তি কিঞ্চ দ্বিজাতিমাত্রস্যাত্রাধিকারঃ অন্যদন্যদপি বীজসংস্কারাদিকমধিকারিবিশেষণং মৃগ্যতে এবং সাধয়িত্বা নিশ্চিতং বিশিষ্টমনুবদতি—যচ্ছ্রদ্ধয়েতি । প্রাপ্তেন স্বয়ং প্রাপ্তেন বিত্তেন অনাশকেন হিতকর্ত্রা শুক্লেন সন্মার্গপ্রাপ্তেন পূরুষং যজ্ঞপূরুষং শ্রদ্ধয়া যজেতেতি যং অয়মেব পন্থা ইতি সম্বন্ধঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কর্ম্মনির্হারো যথা স্যাদিতি প্রকারপ্রশ্নস্যোত্তরমাহুঃ—যচ্ছ্রদ্ধয়েতি । মথানাং বিষ্ণ্বারাধনত্বজ্ঞানং বিনা কর্ম্মনির্হারো ন ভবেদিতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

উপশমঃ উপশমহেতুঃ সুগমঃ প্রবৃত্ত্যাশ্রয়ত্বাৎ যোগঃ মোক্ষপ্রাপ্তৌ উপায়ঃ আত্মমুদাবহঃ মনঃসুখপ্রদশ্চ ॥ ৩৬ ॥

দ্বিজাতেস্ত্রৈবর্ণিকস্য আপ্তবিত্তেন ন্যায়প্রাপ্তধনেন শুক্লেন শুদ্ধেন ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কর্ম্মণা কর্ম্মনির্হারো যথা স্যাদিতি প্রকারপ্রশ্নমুত্তরয়ন্তি মথানাং বিষ্ণ্বারাধনতাবগমং বিনা তন্নির্হারো নেতি ভাবঃ । তস্যৈব যজনে ব্যক্তং হেত্বন্তরং সর্ব্বেষাং যজ্ঞানামীশ্বরং ফলদাতারং সর্ব্বদেবেশ্বরত্বাৎ এবমাহ সূত্রকৃৎ "ফলমত উপপত্তেঃ" ইত্যাদিনা এবং চেত্তবাভীষ্টং তর্হি স্বপুত্ত্রমেনং বিধান্তরেণারাধয়েতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

অয়ং কর্ম্মলক্ষণো যোগঃ কবিভিঃ শাস্ত্রচক্ষুর্ভির্দর্শিতঃ করামলকন্যায়েন সুগমঃ সুকরঃ করণনির্জ্জয়ং বিনাপি কর্ত্তুং শক্য ইত্যর্থঃ । চিত্তস্যোপাধিক্যেন শমঃ পরেশনিষ্ঠত্বহেতুঃ তস্যদ্দিষ্টৈবানুষ্ঠানাৎ "শমো মন্নিষ্ঠতা বুদ্ধেঃ" ইতি তদুক্তেঃ বিসতন্তুন্যায়েনান্তরভ্যুদিতব্রহ্মবিদ্য ইতি ভাবঃ । আত্মমুদাবহো ধর্ম্মশ্চায়ং বিষ্ণ্বর্পণযোগেন বন্ধকত্ববিগমাদ্ভক্তিরূপো মোক্ষোপলম্ভক ইত্যর্থঃ । পরিশোধনেন নির্দ্দোষো বিষপারদাদিরিবারোগ্যপুষ্টিকর ইতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

ননু "ন কর্ম্মণা ন প্রজ্ঞয়া ধনেন ত্যাগেনৈকেঽমৃতত্বমানশুঃ" ইতি কর্ম্মত্যাগস্যৈব মোক্ষকরত্বশ্রবণাত্তদর্থং কর্ম্মোপদেশঃ কথমিত্যাশঙ্ক্যাদৌ ত্যাগস্যাশক্যাত্বাৎ স ইতি ভাবেনাহুঃ—অয়মিতি । অয়ং কর্ম্মযোগো গৃহমেধিনো দ্বিজাতেস্ত্রৈবর্ণিকস্য স্বস্ত্যয়নঃ পন্থাঃ স্বস্তি মঙ্গলমীয়তেঽনেনেতি "করণাধিকরণয়োশ্চ" ইতি ল্যুট্. আপ্তবিত্তেন ন্যায়ার্জ্জিতধনেন অত. শুক্লেন শুদ্ধেন পূরুষো বিষ্ণুঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ

এবং বিষ্ণুযজনাত্মকো ধর্ম্মঃ চিত্তস্য উপশমঃ শান্তিকরঃ যোগো বিষ্ণুপ্রাপ্ত্যুপায়শ্চ শাস্ত্রমেব চক্ষুস্তেন ॥ ৩৬ ॥

দ্বিজাতেস্ত্রৈবর্ণিকস্য গৃহমেধিনো গৃহস্থস্য অয়ং পন্থাঃ স্বস্ত্যয়নঃ বৈরাগ্যজননদ্বারা মোক্ষপ্রাপকঃ কোঽসৌ যদ্ যদা আপ্তেন ন্যায়া:

বিত্তৈষণাং যজ্ঞদানৈর্গৃহৈর্দ্দারসুতৈষণাম্।
আত্মলোকৈষণাং দেবকালেন বিসৃজেদ্বুধঃ।
গ্রামে ত্যক্তৈষণাঃ সর্ব্বে যযুর্ধীরাস্তপোবনম্ ॥ ৩৮ ॥
ঋণৈস্ত্রিভির্দ্বিজো জাতো দেবর্ষিপিতৃণাং প্রভো।
যজ্ঞাধ্যয়নপুত্রৈস্তান্যনিস্তীর্য্য ত্যজন্ পতেৎ (১) ॥ ৩৯ ॥

র্জ্জিতেন অত এব শুক্লেন শুদ্ধেন বিত্তেন শ্রদ্ধয়া পুরুষো বিষ্ণুঃ ইজ্যেত ইত্যয়ম্ ॥ ৩৭ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রদ্ধাপূর্ব্বক যজ্ঞেশ্বর স্বমহিমাদ্বারা বিশ্বব্যাপক শ্রীভগবানের যে অর্চ্চনা করা সিদ্ধান্তকারগণ ইহাকেই কর্ম্মদ্বারা কর্ম্মনাশ বলিয়া সম্যক্‌প্রকারে নিরূপণ করিয়াছেন ॥ ৩৫ ॥

এই শ্রীকৃষ্ণারাধনরূপ ধর্ম্মই চিত্তোপশমের কারণ, মোক্ষ প্রাপ্তির সুগম উপায় ও আত্মানন্দপ্রদ বলিয়া কবিগণ কর্ত্তৃক শাস্ত্রচক্ষুঃ দ্বারা দর্শিত হইয়াছে ॥ ৩৬ ॥

শুদ্ধ ন্যায়োপার্জ্জিত ধনদ্বারা ঈশ্বরকে যে শ্রদ্ধা পূর্ব্বক অর্চ্চনা করা ইহাই গার্হস্থ্য ধর্ম্মাবলম্বী দ্বিজাতির মঙ্গলকর পথ ॥ ৩৭ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

দেব! (হে পূজ্য! বসুদেব!) বুধঃ (বিবেকী জনঃ) যজ্ঞদানৈঃ বিত্তৈষণাং (অর্থাকাঙ্ক্ষাং) গৃহৈঃ (গৃহোচিতভোগৈঃ) দারসুতৈষণাং (কলত্রপুত্রবাসনাং) কালেন (কালবশাৎ সর্ব্বং খলু নশ্যতি ইতি বুদ্ধ্যা) আত্মলোকৈষণাং (আত্মনঃ স্বর্গাদি—লোকবাসনাং চ) বিসৃজেৎ (পরিহরেৎ) সর্ব্বে ধীরাঃ (বুদ্ধিমন্তঃ) গ্রামে (গৃহাশ্রমে ইত্যর্থঃ) ত্যক্তৈষণাঃ (বিমুক্তকামাঃ সন্তঃ) তপোবনং যযুঃ। প্রভো! (সর্ব্বেষাং ঋণানাং মোচনসমর্থ! ইত্যর্থঃ) দ্বিজঃ দেবর্ষিপিতৃণাং (দেবর্ষিপিতৃণামিতি হ্রস্বশ্ছান্দসঃ) ত্রিভিঃ ঋণৈঃ জাত, যজ্ঞাধ্যয়নপুত্রৈঃ তানি (দেবর্ষিপিতৃণাং ঋণানি) অনিস্তীর্য্য (অনপাকৃত্য) ত্যজন্ (গৃহত্যাগং কুর্ব্বন্) পতেৎ (অধঃপতিতো ভবেৎ) ॥ ৩৮—৩৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

স্বস্ত্যয়নত্বমাহুঃ—বিত্তৈষণামিতি। বিত্তফলভূতৈর্যজ্ঞৈর্দানৈশ্চ বিত্তৈষণাং বিত্তেচ্ছাং বিসৃজেৎ। গৃহৈর্গৃহোচিতৈর্ভোগৈর্দ্দারসুতৈষণাং বিসৃজেৎ তদনুভবেনৈব তদৌৎসুক্যনিবৃত্তেঃ দেহে মৃতে আত্মনঃ স্বর্গাদিলোকৈষণাং কালেন ক্ষয়ানুসন্ধানেন বিসৃজেৎ দেব! হে বসুদেব! যদ্বা দেবকালেন দেবানামপি মৃত্যুনা মৃত্যুহেতুভূতেনেত্যর্থঃ। অত্রাচারং প্রমাণয়তি—গ্রাম ইতি ॥ ৩৮ ॥

কিঞ্চ, ঋণৈরিতি। তথা চ শ্রুতিঃ "জায়মানো বৈ ব্রাহ্মণস্ত্রিভির্ঋণবান্ জায়তে ব্রহ্মচর্য্যেণ ঋষিভ্যো যজ্ঞেন দেবেভ্যঃ প্রজয়া পিতৃভ্যঃ" ইত্যাদি তান্যনিস্তীর্য্য তেষামৃণান্যনপাকৃত্য তথা চ মনুঃ—

> "ঋণানি ত্রীণ্যপাকৃত্য মনো মোক্ষে নিবেশয়েৎ।
> অনপাকৃত্য মোক্ষং তু সেবমানো ব্রজত্যধঃ" ॥

ইতি ॥ ৩৯ ॥

---

(১) চরন্ পতেৎ, ইতি পাঠান্তরম্।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

তস্মাদেব বিত্তৈষণাপি ক্ষীয়তে নান্যথেতি সদৃষ্টান্তমাহ—বিত্তেতি। গৃহৈরিত্যাদিকদৃষ্টান্ততয়া এবমগ্রেঽপি বুধো বিবেকী অন্যথা বিত্তবতো গৃহস্থস্য মনঃশুদ্ধ্যভাবেন শ্রবণাদিভক্তেরেবাসিদ্ধেরিতি ভাবঃ। ননু তর্হি কেবলশ্রবণাদিপরতাসিদ্ধয়ে ধনাদিসহিতং গৃহমেব ত্যাজ্যং তত্রাহুঃ—গ্রাম ইতি। গৃহাশ্রমে ধীরা বুদ্ধিমন্তঃ এষণাক্ষয়াভাবেনাবিরক্তস্য ত্যাগো নোপযুক্ত ইতি ভাবঃ॥ ৩৮॥

কিঞ্চ ঋষিপিতৃণামধ্যয়নপুত্রাভ্যামিব যজ্ঞেন দেবানামৃণশোধনমবশ্যকৃত্যমেবেত্যাহুঃ—ঋণৈরিতি। প্রভো! হে সর্ব্বর্ণাদিমোচনসমর্থ! ইত্যশক্তস্য ন তদ্দোষাবহমিতি সূচিতং পিতৃণামিতি হ্রস্বত্বমার্ষং তান্ দেবাদীন্ অনিস্তীর্য্য পতেদধঃ কিম্বা পুনর্গৃহভোগাদৌ প্রবিশেদিত্যর্থঃ। পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ ইদং তেষামসম্মতং লক্ষ্যতে তেষামিতি ব্যাখ্যানাৎ॥ ৩৯॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

বিত্তৈষণামিতি। অর্থৈষণানিমিত্তং তদ্রক্ষণানিমিত্তং দুঃখম্ অর্থস্য সম্যক্ ব্যয়েন পরিহরেদিত্যর্থঃ। গৃহৈঃ গার্হস্থ্যবাসেন দারপুত্রলাভে সতি এতাবতালমিতি বুদ্ধিঃ স্যাদিত্যর্থঃ। কালেন কালপরিচ্ছিন্নত্বাদনিত্যত্ববুদ্ধ্যা লোকৈষণাং জয়েদিত্যর্থঃ॥ ৩৮—৩৯॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

আপ্তবিত্তেনেজ্যেতেত্যুক্তং সম্যগ্ব্যয় এব বিত্তস্য প্রয়োজনমিতি বদন্তঃ প্রসঙ্গাদন্যদপ্যাহুঃ—বিত্তৈষণামিতি। যজ্ঞৈর্দানৈশ্চ বিত্তৈষণাং বিত্তেচ্ছাং বিসৃজেৎ অর্থস্য সম্যগ্ব্যয়েন তদ্রক্ষণদুঃখং পরিহরেদিত্যর্থঃ। গৃহৈর্গৃহোচিতৈর্ভোগৈর্দারসুতৈষণাং বিসৃজেৎ তদনুভবে সত্যেবৈতাবতালমিতি তদৌৎসুক্যনিবৃত্তেঃ মৃতে দেহে আত্মনঃ স্বর্গাদিলোকৈষণাং কালেন স্বর্গাদীনামপি কালবশাৎ ক্ষয়িষ্ণুত্বনিরূপণেন ত্যজেদিত্যর্থঃ। তথা হি ধীরাঃ তাবদ্গ্রামে ত্যক্তাঃ ঈষণাঃ পূর্ব্বোক্তাস্তিস্রঃ যৈস্তে ততঃ তপোবনং যযুঃ॥ ৩৮॥

ইতোঽপি বিষ্ণুর্যষ্টব্য ইত্যাহুঃ—ঋণৈরিতি। হে বিভো! দেবানাম্ ঋষীণাং পিতৃণাং চ ঋণৈস্ত্রিভির্দ্বিজঃ ত্রৈবর্ণিকো জাতঃ জায়তে অতস্তানি দেবর্ষিপিতৃঋণানি ক্রমেণ যজ্ঞাধ্যয়নপুত্রৈরনিস্তীর্য্য অনপাকৃত্য চরন্ পতেৎ নরক ইতি শেষঃ। অত্র "জায়মানো বৈ ব্রাহ্মণস্ত্রিভির্ঋণবান্ জায়তে ব্রহ্মচর্য্যেণ ঋষিভ্যো যজ্ঞেন দেবেভ্যঃ প্রজয়া পিতৃভ্যঃ" ইতি শ্রুতিঃ—

"ঋণানি ত্রীণ্যপাকৃত্য মনো মোক্ষে নিবেশয়েং।
অনপাকৃত্য মোক্ষন্তু সেবমানো ব্রজত্যধঃ"॥

ইতি—স্মৃতিশ্চানুসন্ধেয়া শ্রুতৌ ব্রহ্মচর্য্যশব্দস্তৎপূর্ব্বকাধ্যয়নপরঃ॥ ৩৯॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ইদানীং শুদ্ধান্তঃকরণস্য সংন্যাসপ্রকারং নিরূপয়তি—বিত্তৈষণামিতি। বুধঃ সংসারস্যাসারতাং বিদ্বান্ যজ্ঞদানৈরনুষ্ঠিতৈর্বিত্তৈষণাং বিত্তেচ্ছাং বিসৃজেদিতি সর্ব্বত্র যোজ্যং গৃহৈর্গৃহস্থাশ্রয়ৈঃ সহদারসুতৈষণাম্ আত্মন ইহামুত্র লোকে ধীরাস্ত্যাগশক্তিমন্তঃ গ্রামে গ্রাম্যবিষয়ে ত্যক্তৈষণা ইত্যনেন ব্রহ্মচারিণামপি সংন্যাসং সূচয়তি "যদহরেব বিরজেত্তদহরেব প্রব্রজেৎ" ইতি॥ ৩৮॥

তত্রাতিশঙ্কিতবৈরাগ্যাভাবে এবম্বিধস্য সংন্যাসানধিকার ইতি স্মার্ত্তপক্ষমাহুঃ—ঋণৈরিতি। ত্রিভির্ঋণৈর্যুক্তো জাতঃ তানৃণবিশেষাননিস্তীর্য্য গৃহাদি ত্যজন্নধঃ পতেৎ ঋণবীজভর্জ্জনবৈরাগ্যাভাবাৎ ইতি শেষঃ॥ ৩৯॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

বিত্তৈষণামিত্যাদিকং তাদৃশভগবদ্ভজনাধিকারিসম্পাদনাযোক্তম্ ॥ ৩৮—৬৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

নন্বেতস্য কর্ম্মনির্হারকত্বং কথং তত্রাহ—বিত্তৈষণামিতি। ঈষণাত্রয়পরিত্যাগঃ কর্ম্মবন্ধাভাবজ্ঞাপকঃ কর্ম্মাণি হি ঈষণাদ্বারৈব বধ্নন্তি ঈষণাভাবে তু কর্ম্মাভাবঃ সিদ্ধ এব লোকে ঈষণাত্রয়ং বিত্তৈষণা দারৈষণা লোকৈষণেতি ত্রয়াণাং পরিত্যাগপ্রকার উচ্যতে বিত্তৈষণাং যজ্ঞদানৈরিতি যস্য বিত্তে মহতীচ্ছা ভবতি তেন বিত্তোপার্জ্জনং কৃত্বা যজ্ঞদানানি কর্ত্তব্যানি ততো বিত্তস্য বহুধা ব্যবহৃতত্বাৎ তদিচ্ছা নিবর্ত্ততে অদৃষ্টদ্বারাপি তদ্যজ্ঞদানাদিকমন্তঃকরণশুদ্ধিমুৎপাদ্য নিবর্ত্তয়তীত্যবগন্তব্যং ততো দারসুতৈষণা গৃহস্থাশ্রমৈর্দূরীকর্ত্তব্যা গার্হস্থ্যে তাসাং সম্ব্যবহারো বহুধা ভবতীতি দারসুতানাং ব্যবহৃতত্বাৎ তদিচ্ছাপি নিবর্ত্ততে আত্মনাং লোকানাং স্বর্গাদিলোকানাম্ ঈষণাম্ দেবকালেন দেবৈঃ সহ ক্রীড়য়া বুধঃ পণ্ডিতঃ এবং বিসৃজেৎ অত্র বৈরাগ্যস্য জ্ঞানৈকসাধ্যত্বাৎ অত এব বেদে স্বর্গার্থমেব যজ্ঞাঃ নিরুক্তাঃ অন্যত্তু দ্বয়ং প্রসঙ্গাদেব সেৎস্যতি স্ত্রীবিত্তব্যতিরেকেণ যজ্ঞাভাবাৎ অত এব স্ত্রীণামধিকারশরীরে প্রবেশ উক্তঃ ধনস্য চ ক্রিয়ায়াম্ অন্যথা মনসা এব যজ্ঞাঃ বেদে উক্তাঃ স্যুঃ অন্যথা "শ্রেয়ান্ দ্রব্যময়াদ্ যজ্ঞাৎ" ইতি বাক্যাৎ দ্রব্যযজ্ঞানামধমত্বে তৎপ্রতিপাদ্যবেদো বিরুদ্ধোক্ত ইদমেব বেদস্য তাৎপর্য্যং মন্যন্তে মুনয়ঃ অত এবাত্মসুখাবহো ধর্ম্ম ইতি স্বর্গাত্মকযজ্ঞার্থমেব যাগাঃ কর্ত্তব্যা ইতি যথাশ্রুতৈব শ্রুতিঃ সমর্থিতা অত এবাশ্রমধর্ম্মাণামপি বিধিরিতি বক্তুং গার্হস্থ্যবিধেরেতদেব প্রয়োজনমিত্যাহ—গ্রামে ত্যক্তৈষণাঃ সর্ব্বে ইতি। গ্রাম এব স্থিত্বা ঈষণাবিনির্ম্মোক্তঃ কর্ত্তব্যঃ অনেন এতৎ জ্ঞাপিতং পূর্ব্বং যাগে কৃতে স্বর্গে চ জাতে ততো লোকবিরাগং প্রাপ্য পুনরাগত্য গার্হস্থ্য এবাঙ্গ[illegible]ন পূর্ব্ব ব্যবহৃতসুবর্ণস্ত্রীণাং লোকানাং কাঙ্ক্ষাভাবাৎ প্রাধান্যেন ব্যবহারং কৃত্বা তত ঈষণাত্রয়ং পরিত্যজ্য তথা চিত্তশুদ্ধ্যভাবে বিক্ষিপ্তমপি মনঃ ধৈর্য্যং প্রাপয়িত্বা সম্যক্ চিত্তশুদ্ধ্যর্থং পুনর্গমনক্লেশং পরিত্যজ্য তপোবনমেব বিবিশুঃ তপসা সম্যক্ চিত্তশুদ্ধির্ভবিষ্যতীতি যে ত্বেকজন্মপরতয়ৈব সর্ব্বং ব্যাচক্ষতে তে চিন্ত্যাঃ দেবেতি বসুদেবসম্বোধনং কালেনেতানুপায়ঞ্চাহুঃ তেষাং লোকৈষণায়া অনিবৃত্তত্বাৎ কথং সর্ব্বৈষণাপরিত্যাগ ইতি বুধ ইত্যনেন জ্ঞানেনৈব তন্নিবৃত্তিঃ অন্যত্রাপি তুল্যা পূর্ব্বং যাগানাং কর্ত্তব্যতা ঈষণাপরিত্যাগার্থমুক্তা তদ্দ্বারা কর্ম্মনির্হারণার্থা ভবতি ॥ ৩৮ ॥

ইদানীন্তু ঋণাপাকরণার্থমেব যজ্ঞাঃ কর্ত্তব্যা ইত্যাহ—ঋণৈস্ত্রিভির্দ্বিজো জাত ইতি "জায়মমানো বৈ ব্রাহ্মণস্ত্রিভির্ঋণবান্ জায়তে" ইতিশ্রুতেঃ ব্রাহ্মণো জায়মানঃ উপনীয়মানঃ তানি ঋণানি গণয়তি দেবঋষিপিতৃণামিতি "ব্রহ্মচর্য্যেণ ঋষিভ্যো যজ্ঞেন দেবেভ্যঃ প্রজয়া পিতৃভ্যঃ" ইতিশ্রুতেঃ। অত্র তু পিতৃঋণপরিত্যাগো দানেনাহ—যজ্ঞাধ্যয়নদানৈরিতি। দানমত্র সন্ততিদানমেব পিণ্ডদানমিত্যেকে তৎপুত্রাণাং কর্ত্তব্যমিতি ফলতো নিরূপিতং যেষাং পুনঃ ঈষণাবিনির্ম্মোকো জাত এব তেষামপি ঋণবিমোকো ন জাত ইতি মুখ্যপক্ষে গার্হাস্থ্যানন্তরমেব সন্ন্যাসমিতি মতমাশ্রিত্যাহ—অনিস্তীর্য্য ত্যজন্ পতেদিতি—

"ঋণানি ত্রীণ্যপাকৃত্য মনো মোক্ষে নিবেশয়েৎ।
অনপাকৃত্য তাংস্ত্রীংস্তু মোক্ষমিচ্ছন্ ব্রজত্যধঃ ॥

ইতিমনুবাক্যাৎ ননু 'ব্রহ্মচর্য্যাদেব প্রব্রজেৎ' ইত্যাদিশ্রুতেঃ কা গতিঃ ? উচ্যতে ঈষণাভাবো ঋণাভাবশ্চ মোক্ষাৎ পূর্ব্বভাবী একমধিকারিবিশেষণং দ্বিতীয়ঃ প্রতিবন্ধকাভাবঃ অধিকারিবিশেষণন্তু মৃগ্যমেব প্রতিবন্ধকভাবে তু ভগবদ্ভজনোত্তেজকসদ্ভাবেঽপি কার্য্যং ভবতি তথা তদবদানয়েবাবদয়ত ইতি ত্র্যঙ্গাবদানেনাপি ঋণত্রয়মপাগচ্ছতি এবং স্বাধ্যায়েনাপি কেবলেন পূর্ব্বং বহুধা ঋণাপকরণং কৃতং যং যং ক্রতুমধীতে তেন তেনাস্যেষ্টং ভবতীতি "ভ্রাতৃণামেকজাতানাম্" ইতিবাক্যন্যায়েন ভ্রাতৃপুত্রেণ পিতৃঋণনিবৃত্তিসম্ভবে অন্যৈর্ব্বা দত্তাদিভির্ব্রহ্মচর্য্যাদেব প্রব্রজেদিতি বাক্যং সিদ্ধং ভবতি তস্মাদ্যো মুখ্যঃ প্রথমাধিকারী তেন ঋণাপকরণমীষণানিবৃত্তিশ্চ কর্ত্তব্যেতি ঋষিভিঃ সাধুক্তম্ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

নিষ্কামত্বং বিনা কর্ম্মনির্হারো ন স্যাৎ নিষ্কামত্বঞ্চানেন প্রকারেণ ভবেদিত্যাহুঃ—বিত্তৈষণাং বিত্তাকাঙ্ক্ষাং যজ্ঞৈর্দ্দানৈশ্চ বিত্তফলভূতৈস্ত্যজেৎ সম্পাদিতেষু যজ্ঞেষু দানেষু কিমতঃ পরং বিত্তেন ইতি ভাবয়েৎ গৃহৈর্গৃহোচিতৈর্ভোগৈর্দ্দারসুতৈষণাং স্ত্রীসম্ভোগবাসনাং পুত্রবাসনাঞ্চ ত্যজেৎ তদনুভবেনৈব তদৌৎসুক্যানিবৃত্তেঃ দেহে মৃতে সত্যাত্মনঃ স্বর্গাদিলোকৈষণাং কালেন ক্ষয়ানুসন্ধানেন বিসৃজেৎ দেব! হে বসুদেব! অত্রাচারং প্রমাণয়ন্তি—গ্রাম ইতি ॥ ৩৮ ॥

কিঞ্চ ঋণৈরিতি। তথাচ শ্রুতিঃ "জায়মানো বৈ ব্রাহ্মণস্ত্রিভির্ঋণবান্ জায়তে ব্রহ্মচর্য্যেণ ঋষিভ্যো যজ্ঞেন দেবেভ্যঃ প্রজয়া পিতৃভ্যঃ" ইত্যাদিঃ তান্যনিস্তীর্য্য তেষামৃণান্যনপাকৃত্য ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

নিষ্কামতাং বিনা কর্ম্মনির্হারো ন স্যাৎ সা চৈবং ভবেদিত্যাহুঃ—বিত্তেতি। যজ্ঞৈর্দ্দানৈশ্চ বিত্তফলৈর্ব্বিত্তৈষণাং ধনাকাঙ্ক্ষাং বিসৃজেৎ সম্পাদিতেষু তেষ্বতঃ পরং বিত্তৈঃ কিমিতি ভাবয়েদিত্যর্থঃ। গৃহৈর্গৃহোচিতৈর্ভোগৈর্দ্দারসুতৈষণাং বিসৃজেৎ স্ত্রীভোগেচ্ছাং পুত্রেচ্ছাঞ্চ ত্যজেৎ তদনুভবেন তদৌৎসুক্যান্নিবর্ত্তেতেত্যর্থঃ দেবানামপি কালেন মৃত্যুনা শ্রুতেনাত্মনো লোকৈষণাং স্বর্গস্পৃহাং বিসৃজেৎ অত্রাচারং প্রমাণয়ন্তি—গ্রাম ইত্যর্দ্ধকম্। গ্রামে গৃহাশ্রমে ॥ ৩৮ ॥

এবমকুর্ব্বতঃ কল্যাণং নেত্যাহুঃ—ঋণৈরিতি। "জায়মানো বৈ ব্রাহ্মণস্ত্রিভির্ঋণবান্ জায়তে ব্রহ্মচর্য্যেণ ঋষিভ্যো যজ্ঞেন দেবেভ্যঃ প্রজয়া পিতৃভ্যঃ" ইত্যাদিশ্রুতেঃ ব্রাহ্মণস্ত্রৈবর্ণিকঃ শ্রুতৌ লক্ষ্যঃ তানি তেষামৃণান্যনিস্তীর্য্যানপাকৃত্য মনুশ্চাহ—

"ঋণানি ত্রীণ্যপাকৃত্য মনো মোক্ষে নিবেশয়েৎ।
অনপাকৃত্য মোক্ষন্তু সেবমানো ব্রজত্যধঃ ॥ ইতি

অত্র ভগবদাশ্রয়ত্বং নোদ্দিষ্টং তদাশ্রয়ত্বে তু ন দোষঃ "দেবর্ষিভূতাত্মনৃণাং পিতৄণাং ন কিঙ্করো নায়মৃণী চ রাজন্!" ইত্যাদিবক্ষ্যমাণাৎ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমচ্ছুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

যজ্ঞাদের্বৈরাগ্যহেতুত্বমাহুঃ—বিত্তৈষণামিতি। বিষ্ণূদ্দেশেন কৃতৈর্যজ্ঞৈর্দ্দানৈশ্চ বিত্তৈষণাং ধনেচ্ছাং গৃহে গৃহোচিতৈর্ভোগৈর্দ্দারসুতৈষণাঞ্চ আত্মনঃ স্বর্গাদিলোকৈষণাঞ্চ কালেন স্বর্গাদিক্ষয়হেতুভূতকালানুসন্ধানেন বিসৃজেৎ অত্র সদাচারং প্রমাণয়ন্তি গ্রামে ইতি ॥ ৩৮ ॥

ঋণৈরিতি। তথা চ শ্রুতিঃ "জায়মানো বৈ ব্রাহ্মণস্ত্রিভিঃ ঋণবান্ জায়তে ব্রহ্মচর্য্যেণ ঋষিভ্যো যজ্ঞেন দেবেভ্যঃ প্রজয়া পিতৃভ্যঃ" ইতি। তানি অনিস্তীর্য্য অনপাকৃত্য ব্রজন্ পতেৎ পুরুষ ইতি শেষঃ। তথা চ মনুঃ—

"ঋণানি ত্রীণ্যপাকৃত্য মনো মোক্ষে নিবেশয়েৎ।
অনপাকৃত্য মোক্ষন্তু সেবমানো ব্রজত্যধঃ ॥ ইতি

ইদম্ ঋণিত্বং মুকুন্দশরণজনভিন্নবিষয়ম্—

"দেবর্ষিভূতাত্মনৃণাং পিতৄণাং ন কিঙ্করো নায়মৃণী চ রাজন্!
সর্ব্বাত্মনা যঃ শরণং শরণ্যং গতো মুকুন্দং পরিহৃত্য কর্ত্তুম্ ॥

ইতি বক্ষ্যমাণাৎ ॥ ৩৯ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে পূজনীয় বসুদেব! বিবেকীগণ যজ্ঞ ও দান দ্বারা অর্থাকাঙ্ক্ষা, গৃহোচিতভোগ দ্বারা কলত্রপুত্রবাসনা এবং কালবশতঃ সকলই নষ্ট হইয়া যাইবে এইরূপ বিবেকবুদ্ধি দ্বারা আত্মার স্বর্গাদিলোকবাসনা পরিত্যাগ করেন। বুদ্ধিমান ব্যক্তি সকলে গৃহে থাকিয়া বাসনা পরিত্যাগ করতঃ বনে গমন করিয়া থাকেন ॥

ত্বং ত্বদ্য মুক্তো দ্বাভ্যাং বৈ ঋষিপিত্রোর্ম্মহামতে।
যজ্ঞৈর্দ্দেবর্ণমুন্মুচ্য নির্ঋণোঽশরণো ভব ॥ ৪০ ॥
বসুদেব ভবান্ নূনং ভক্ত্যা পরময়া হরিম্।
জগতামীশ্বরং প্রার্চ্চঃ স যদ্বাং পুত্রতাং গতঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীশুক উবাচ।*

ইতি তদ্বচনং শ্রুত্বা বসুদেবো মহামনাঃ।
তানৃষীনৃত্বিজো বব্রে মূর্দ্ধ্নানম্য প্রসাদ্য চ ॥ ৪২ ॥

হে প্রভো! (অর্থাৎ সমস্ত ঋণমোচনে সমর্থ!) দ্বিজগণ—দেবগণ, ঋষিগণ ও পিতৃঋণ গ্রহণ করিয়া জন্মগ্রহণ করেন, যজ্ঞ, অধ্যয়ন ও পুত্র দ্বারা ঐ ত্রিবিধ ঋণ হইতে উত্তীর্ণ না হইয়া গৃহত্যাগ করিলে অধঃপতিত হইতে হয় ॥ ৩৮—৩৯ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

মহামতে! ত্বং তু অদ্য (অধুনা) ঋষিপিত্রোঃ দ্বাভ্যাং (ঋণাভ্যাং) মুক্তঃ বৈ (এব) যজ্ঞৈঃ দেবর্ণং (দেবানাং ঋণং) উন্মুচ্য (অপাকৃত্য) নির্ঋণঃ (ঋণমুক্তঃ সন্) অশরণো ভব (গৃহাৎ প্রব্রজ ইত্যর্থঃ) ॥ ৪০ ॥

বসুদেব! (বসু ভগবদ্ভক্তিলক্ষণং ধনং তেন দীব্যতীতি তথা তৎসম্বোধনং) নূনং (নিশ্চিতং) ভবান্ পরময়া ভক্ত্যা জগতাং ঈশ্বরং হরিং (সর্ব্বদোষদুঃখহরং শ্রীভগবন্তং) প্রার্চ্চঃ (প্রকর্ষেণ অর্চ্চিতবান্) যৎ (যস্মাৎ) সঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) বাং (যুবয়োঃ) পুত্রতাং গতঃ (স্বীকৃতঃ) ॥ ৪১ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

(মহারাজ!) মহামনাঃ বসুদেবঃ ইতি (এবং) তদ্বচনং (তেষাং বচনং) শ্রুত্বা তান্ ঋষীন্ মূর্দ্ধ্না আনম্য (প্রণম্য) প্রসাদ্য চ ঋত্বিজঃ বব্রে (বৃতবান্) ॥ ৪২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

নির্ঋণো নির্মুক্তঋণঃ অশরণো ভব গৃহাৎ প্রব্রজ ॥ ৪০ ॥

কিঞ্চ অবিশুদ্ধচিত্তানাময়ং ক্রমস্ত্বন্তু কৃতার্থ এবেত্যাহুঃ—বসুদেবেতি। ভবান্ নূনং নিশ্চিতং পরময়া প্রেমলক্ষণয়া ভক্ত্যা হরিং প্রার্চ্চোঽর্চ্চিতবান্ যদ্যস্মাৎ বাং যুবয়োঃ ॥ ৪১—৪৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

তুশব্দো বিশেষে তমেবাহুঃ বৈ এব দ্বাভ্যামৃণাভ্যাং মুক্ত এব অন্যোন্মুচ্য উচ্চৈর্মুক্ত্বা নিরস্ত নির্ঋণঃ সন্ অশরণঃ অকারো বিষ্ণুঃ শ্রবণাদিনা তদেকাশ্রয়ো ভব ॥ ৪০ ॥

ইয়ন্তু সাধকানাং রীতিরুক্তা ভবাংস্তু প্রথমত এব পরমকৃতার্থ—ইত্যাহুঃ। বসুদেবেতি "সত্ত্বং বিশুদ্ধং বসুদেবশব্দিতম্" ইত্যাদি শ্রীমহাদেবোক্তানুসারেণ শুদ্ধসত্ত্বস্বরূপতয়া বিশুদ্ধচিত্তত্বাদিকমভিপ্রেতম্। যদ্বা বসু ভগবদ্ভক্তিলক্ষণং ধনং তেন দীব্যতীতি তথা তৎসম্বোধনং। তদেব দর্শয়ন্তি—ভবানিতি। নূনং নিশ্চয়ে হরিং সর্ব্বদোষদুঃখহরং যতো জগতাং দেবাদীনামীশ্বরং প্রকর্ষেণ পুত্রত্বেন স্ববশ্যতাপেক্ষয়া আর্চ্চঃ অতো ভবানপাস্তসমস্তর্ণো মুক্তবর্গার্চ্চ্য এবেতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

---

* শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ, ইতি পাঠান্তরম্।

ইত্যেতৎ কর্ম্মণা কর্ম্মনির্হার ইত্যাদিকং তেষাং বচনং শ্রুত্বা বব্রে বৃতবান্ মহামনা ইতি যত্তদা শ্রীভগবৎসন্দর্শনাদিনা সর্ব্বলোকহিতেচ্ছয়েত্যর্থঃ। যদ্বা বসুদেবোৎপাদ্যাত্মভাগ্যমহিমপ্রতিপাদকং তদ্বচঃ শ্রুত্বাপি বব্রে মহামনা ইত্যয়ং ভাবঃ ইমে মুনয়ো ভক্তিং যাচন্তে সাচ মাদৃশত এব সিদ্ধ্যেদিতি যজ্ঞব্যাজেনৈতান্ প্রতি শ্রীকৃষ্ণপ্রসাদং প্রাপয়েয়মিতি বিচিন্ত্যেতি। অত এব বক্ষ্যতে ‘পীতকৌশেয়বাসস’ ইতি, মূর্দ্ধ্না ভূমিস্পৃশা অত এব অা সম্যক্ নত্বা প্রসাদ্য স্তুত্যাদিভিঃ ধর্ম্মেণ ন্যায়েন বিপ্রৈঃ ক্ষত্রিয়াণাং যাজ্যত্বাৎ কিম্বা ধর্ম্মেণ হেতুনা ধর্ম্মার্থং বৃতা ইত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

অশরণঃ গৃহসঙ্গরহিতঃ ॥ ৪০—৫০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

কতস্ত্বয়াধুনা দেবঋণমেবাপাকর্ত্তব্যম্ ঋষিপিতৃঋণাভ্যাস্তু মুক্ত এবেত্যাহুঃ—ত্বমিতি। হে মহামতে! উন্মুচ্যাপাকৃত্য নির্ঋণঃ ঋণত্রয়রহিতঃ অশরণঃ গৃহসঙ্গরহিতো ভব ॥ ৪০ ॥

হে বসুদেব! ভবান্ নূনং হরিমারাধিতবান্ কুতঃ যদ্যস্মাৎ ভগবান্ স্বয়ং বাং যুবয়োঃ পুত্রতাং গতঃ ॥ ৪১ ॥

ইতীতি। তদ্বচনং তেষাং বচঃ শ্রুত্বা আনম্য প্রণম্য প্রসাদ্য প্রসন্নান্ কৃত্বা ঋত্বিজো বব্রে বৃতবান্ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

তত্র ঋণনিবারণপ্রকারমাহ—ব্রহ্মচর্য্যেতি। অনেন বেদাধ্যয়নঃ সূচয়তি অশরণঃ গৃহরহিতঃ ॥ ৪০ ॥

কর্ম্মনির্হরণপ্রশ্নস্য প্রতিবচনমুক্ত্বা জনসংগ্রহণায়েদং ত্বয়া পৃষ্টমস্মাভিরিতি তদনুস্মৃত্য প্রোক্তং ভবতস্তজ্জন্মান্তরানুষ্ঠানশুদ্ধস্য নেদানীং কর্ত্তব্যমস্তীতি মমত্বং ধ্বনয়ন্তঃ সম্বোধয়ন্তি—বসুদেবেতি। নূনং নিশ্চয়ঃ যদ্যস্মাৎ ভেজ ইত্যনেন লিটা অনদ্যতনেন পরোক্ষবাচিনা বহূনি পুরাতনানি হরিভক্তিনিমিত্তানি জন্মানি সূচিতানি “বহূনাং জন্মনামন্তে জ্ঞানবান্মাং প্রপদ্যতে” ইতিস্মোক্তেঃ * ॥ ৪১—৪২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

বসুদেব! ভবানিত্যাদি। যৎ যো বাং পুত্রতাং গতঃ তং জগতাম্ ঈশ্বরং পরময়া ভক্ত্যা প্রার্চ্চঃ প্রকর্ষেণার্চ্চিতবান্ ॥ ৪১—৬৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবম্ ঋণাপকরণে কর্ত্তব্যতামুক্ত্বা ঋণত্রয়মধ্যে ঋণদ্বয়মতীতম্ ঋণমাত্রমবশিষ্যত ইত্যাহুঃ—ত্বং ত্বত্র মুক্তো দ্বাভ্যামিতি। বেদাঃ পঠিতাঃ পুত্রাশ্চোৎপাদিতা ইতি ঋষিপিত্রোঃ ঋণাভ্যাং ভবান্ মুক্তঃ মহামত ইতি যজ্ঞাধিকারো নিরূপ্যতে অজড়ত্বায় অতো যজ্ঞৈর্দ্দেবর্ণমুন্মুচ্য নির্ঋণঃ সন্ পশ্চাদশরণঃ সর্ব্বপরিত্যাগে যুক্তো ভবেত্যর্থঃ। ভিক্ষুর্হি অনগ্নিরনিকেতনো ভবতি এবং প্রকারত্রয়েণ যজ্ঞকারণমুপদিষ্টং কর্ম্মনির্হারার্থমীষণাপরিত্যাগার্থম্ ঋণাপাকরণার্থঞ্চেতি ভগবান্ ভবদীয়ো জাত ইতি ভগবৎপূজা চ কর্ত্তব্যমিত্যগ্রিমশ্লোকেনোচ্যত ইত্যেকে অন্যে তু তব দেবাদিঋণমেব নাস্তি ত্বং যতো জগতামীশ্বরং প্রার্চ্চঃ অতস্তব যাগস্থানত্র বিনিয়োগাভাবাৎ কর্ম্মনির্হারার্থমেব তব যজ্ঞো ভবিষ্যতীত্যাহুঃ—বস্তুতস্তু ত্বং কৃতার্থঃ ভব কর্ম্মনির্হারাদিকং নাপেক্ষ্যত ইতি মূলপ্রশ্নে উত্তরমুক্তঃ ভবতি পরময়া ভক্ত্যা পূজিতশ্চেদ্ ভগবান্ পরমপ্রীত্যাশ্রয়ঃ স্বয়মপি জাত ইতি স পুত্রতাং গত ইত্যর্থঃ। এবং যজ্ঞাঃ কর্ত্তব্যা ইত্যুক্তং ভবতি ॥ ৪০—৪১ ॥

ততো “ব্রাহ্মণানামেবার্ত্বিজ্যম্” ইতি কুরুক্ষেত্রমেব বেদিরিতি

---

* অত্র বিজয়ধ্বজতীর্থীয়রীত্যা দ্বিসপ্ততিতমোধ্যায়ঃ সমাপ্যতে।

ভাগ্যত ঋষয়ঃ সমাগতা ইতি তেষাং বচনং কৃতবানিত্যাহ—ইতিতদ্বচনং শ্রুত্বেতি। মহামনাঃ যজ্ঞকরণে প্রোৎসাহযুক্তঃ তানেব পূর্ব্বোক্তান্ ঋষীন্ ঋত্বিক্ত্বেন বব্রে ওদনং পচতীতি বৎ বরণেন তান্ ঋত্বিজঃ কৃতবানিত্যর্থঃ। মূর্দ্ধ্নানম্যেতি নমনেনৈব বশীকৃতাঃ অস্মাভিরুক্তং কর্ত্তব্যমিতি কথমস্মাভিরেব যাগঃ কর্ত্তব্য ইতি তেষাং সঙ্কোচাভাবঃ কারিত ইত্যাহ—প্রসাদ্যেতি। চকারাৎ স্তোত্রাদিকমপি কৃত্বা ॥ ৪২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

যাভ্যাম্ ঋণাভ্যাম্ অশরণো ভব গ্রহাৎ প্রব্রজ ॥ ৪০ ॥

লোকরীত্যৈব ত্বয়া কৃতস্য প্রশ্নস্যাস্মাভিরপি লোকশাস্ত্ররীত্যৈবোত্তরং দত্তং যস্ততস্তু ত্বয়ি ভগবৎপিতরি নিত্যসিদ্ধে ভগবতীব নৈব লোকশাস্ত্রে অধিকর্ত্তুং প্রভুষ্ণূ স্যাতাং তদপি যদি ত্বমাত্মানং শাস্ত্রোক্তধর্ম্মাণামধিকারিণমেব মন্যসে তত্রাপ্যুত্তরং শৃণ্বিত্যাহুঃ—বসু ধনং শ্রেষ্ঠং ভক্তিযোগ এব তত্র দীব্যসি উত্যত এব হে বসুদেব! ভক্ত্যা তত্রাপি পরময়া প্রকর্ষেণৈব আর্চ্চঃ সর্ব্বমেব তৎ কথমধুনা ততোঽতিনিকৃষ্টকর্ম্মাধিকারেঽপি পতিষ্যসীতি ভাবঃ। ন চেদস্মদুক্তপ্রমাণমেবেত্যাহুঃ—স যদ্বামিতি। তদপি ত্বমতিদৈন্যেনাত্মনি সাংসারিকত্বমারোপ্য যদি কর্ম্ম চিকীর্ষসি তদা ভগবানিব লোকসংগ্রহার্থং কর্ম্ম কুর্ব্বিতি ভাবঃ ॥ ৪১—৪৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ত্বং ত্বিতি। তুর্ব্বিশেষে তমেবাহ—যাভ্যামৃষিপিত্রোর্ঋণাভ্যাং মুক্তস্ত্বং নির্ঋণ ঋণশূন্যঃ অশরণো ভব গৃহাৎ প্রব্রজেতি তৎ প্রশ্নানুসারাৎ প্রকারো বিষ্ণুস্বচ্ছরণস্তচ্ছ্রবণাদিনা তদেকাশ্রয়ো ভবেতি হৃদগতম্ ॥ ৪০ ॥

এবং জনসংগ্রহার্থকং তৎপ্রশ্নং ব্যাখ্যায় তস্য নারদস্য চ ভাবং স্ফুটয়ন্তি—বস্বিতি। বসুনা ভগবদ্ভক্তিধনেন দীব্যতীতি হে তাদৃশ! নিত্যমুক্তবৃন্দবন্দ্য! বাং যুবয়োঃ যদ্যপি কর্ম্মাধিকারস্তব নাস্ত্যেব তথাপি কৃষ্ণস্যেব জনসংগ্রহার্থেয়ং প্রবৃত্তিরিতি ভাবঃ ॥ ৪১—৪৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ত্বস্বিতি। তুশব্দঃ শ্রীবসুদেবস্য সর্ব্বথা কৃতার্থতাং দর্শয়তি ঋণিবৎ কর্ম্মপ্রবৃত্তিস্তু তস্য লোকসংগ্রহার্থা অশরণঃ ত্যক্তগৃহস্থত্বাভিমানো ভব ॥ ৪০ ॥

তস্য কৃতার্থতামাহুঃ—বসুদেব ইতি। আর্চ্চঃ অর্চ্চিতবান্ বাং যুবয়োঃ ॥ ৪১—৪৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে মহামতে! আপনি এক্ষণে অধ্যয়ন দ্বারা ঋষিঋণ ও পুত্র দ্বারা পিতৃঋণ হইতে মুক্ত হইয়াছেন, কিন্তু যজ্ঞের দ্বারা দেবঋণ হইতে মুক্ত হইয়া অঋণী হইয়া গৃহ হইতে প্রব্রজ্যাশ্রমে গমন করুন ॥ ৪০ ॥

হে শ্রীবসুদেব! (অর্থাৎ শ্রীভগবদ্ভক্তিরূপ ধন দ্বারা ক্রীড়ন পরায়ণ!) নিশ্চয় আপনি পরমভক্তিসহকারে ভুবনসমূহের ঈশ্বর সর্ব্বদোষ দুঃখহারী শ্রীভগবান্‌কে উত্তমরূপে অর্চ্চনা করিয়াছেন, যেহেতু সেই শ্রীকৃষ্ণ আপনাদের উভয়ের পুত্রত্ব স্বীকার করিয়াছেন ॥ ৪১ ॥

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

মহারাজ! মহামনাঃ শ্রীবসুদেব এইরূপ মুনিগণের বাক্য শ্রবণ করিয়া সেই মুনিগণকে অবনতমস্তকে প্রণতিপূর্ব্বক সন্তুষ্ট করতঃ ঋত্বিক্‌কর্ম্মে বরণ করিলেন ॥ ৪২ ॥

ত এনমৃষয়ো রাজন্ বৃতা ধর্ম্মেণ ধার্ম্মিকম্ ।
তস্মিন্নযাজয়ন্ ক্ষেত্রে মখৈরুত্তমকল্পকৈঃ ॥ ৪৩ ॥
তদ্দীক্ষায়াং প্রবৃত্তায়াং বৃষ্ণয়ঃ পুষ্করস্রজঃ ।
স্নাতাঃ সুবাসসো রাজন্ রাজানঃ সুষ্ঠ্বলঙ্কৃতাঃ ॥ ৪৪ ॥
তন্মহিষ্যশ্চ মুদিতা নিষ্ককণ্ঠ্যঃ সুবাসসঃ ।
দীক্ষাশালামুপাজগ্মুরালিপ্তা বস্তুপাণয়ঃ ॥ ৪৫ ॥
নেদুর্ম্মৃদঙ্গপটহশঙ্খভের্য্যানকাদয়ঃ ।
ননৃতুর্নটনর্ত্তক্যস্তুষ্টুবুঃ সূতমাগধাঃ ।
জগুঃ সুকণ্ঠ্যো গন্ধর্ব্ব্যঃ সঙ্গীতং সহভর্ত্তৃকাঃ ॥ ৪৬ ॥
তমভ্যষিঞ্চন্ বিধিবদক্তমভ্যক্তমৃত্বিজঃ ।
পত্নীভিরষ্টাদশভিঃ সোমরাজমিবোড়ুভিঃ ॥ ৪৭ ॥
তাভির্দ্দুকূলবলয়ৈর্হারনূপুরকুণ্ডলৈঃ ।
স্বলঙ্কৃতাভির্ব্বিবভৌ দীক্ষিতোঽজিনসংবৃতঃ ॥ ৪৮ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

রাজন্ ! ধর্ম্মেণ (যথাবিধি) বৃতাঃ তে ঋষয়ঃ ধার্ম্মিকং (ভগবদ্ধর্ম্মপরং) এনং শ্রীবসুদেবং তস্মিন্ ক্ষেত্রে উত্তমকল্পকৈঃ মখৈঃ (যজ্ঞৈঃ) অযাজয়ন্ ॥ ৪৩ ॥

রাজন্ ! তদ্দীক্ষায়াং প্রবৃত্তায়াং (সত্যাং) বৃষ্ণয়ঃ রাজানঃ (চ) স্নাতাঃ পুষ্করস্রজঃ (পুষ্করমালাধারিণঃ) সুবাসসঃ সুষ্ঠু অলঙ্কৃতাঃ (চ সন্তঃ) মুদিতাঃ (আনন্দিতাঃ) তন্মহিষ্যঃ (শ্রীবসুদেবপত্ন্যঃ) চ আলিপ্তাঃ (কুঙ্কুমাদিভিঃ সম্যক্ লিপ্তগাত্র্যঃ) নিষ্ককণ্ঠ্যঃ (সুবর্ণাভরণবিশেষশোভিতকণ্ঠ্যঃ) সুবাসসঃ (উত্তমবস্ত্রধারিণ্যঃ) বস্তুপাণয়ঃ (গৃহীতার্হণহস্তাঃ চ সত্যঃ) দীক্ষাশালাং উপাজগ্মুঃ ॥

(তদা) মৃদঙ্গপটহশঙ্খভের্য্যানকাদয়ঃ নেদুঃ নটনর্ত্তক্যঃ ননৃতুঃ সূতমাগধাঃ তুষ্টুবুঃ সুকণ্ঠ্যঃ গন্ধর্ব্ব্যঃ সহভর্ত্তৃকাঃ (সত্যঃ) সঙ্গীতং জগুঃ ॥ ৪৪—৪৬ ॥

ঋত্বিজঃ উড়ুভিঃ (নক্ষত্রৈঃ) সোমরাজং (চন্দ্রং) ইব অষ্টাদশভিঃ পত্নীভিঃ (সহিতং) অক্তং (নেত্রয়োরঞ্জনেন লিপ্তং) অভ্যক্তং (সর্ব্বাঙ্গেষু নবনীতেন অক্তং তং (শ্রীবসুদেবং) বিধিবৎ অভ্যষিঞ্চন (অভিষিক্তবন্তঃ) ॥ ৪৭ ॥

(সঃ শ্রীবসুদেবঃ) দুকূলবলয়ৈঃ হারনূপুরকুণ্ডলৈঃ স্বলঙ্কৃতাভিঃ তাভিঃ (পত্নীভিঃ সহ) দীক্ষিতঃ অজিনসংবৃতঃ (অজিনেন সম্বৃতঃ চ সন্) বিবভৌ (বিরেজে) ॥ ৪৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

আলিপ্তাঃ কুঙ্কুমাদিভিঃ বস্তুপাণয়ো গৃহীতার্হণহস্তাঃ ॥ ৪৫-৪৬ ॥
অক্তং নেত্রয়োরঞ্জনেন অভ্যক্তং সর্ব্বাঙ্গেষু নবনীতেন ॥ ৪৭ ॥
তাভিঃ পত্নীভিঃ সহিতো দীক্ষিতো বিরেজে ॥ ৪৮—৪৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ধার্ম্মিকং ভগবদ্ধর্ম্মপরম্ উত্তমকল্পৈঃ মুখ্যকল্পৈঃ সর্ব্বসামর্থ্যসদ্ভাবাৎ হে রাজন্নিতি প্রাগুক্তাভিপ্রায়মেব ॥ ৪৩ ॥

বৃষ্ণয়ো রাজানশ্চ দীক্ষাশালামুপাজগ্মুরিতি পরেণান্বয়ঃ। যদ্বা বৃষ্ণয়ো রাজানশ্চ সুষ্ঠ্বলঙ্কৃতা বভূবুরিতি শেষঃ। হে রাজন্নিত্যাহোভাগ্যং রাজ্ঞামিতি ভাবঃ। পুনঃপুনস্তথৈব সম্বোধনমত্যন্তহর্ষাৎএব ॥ ৪৪ ॥

তস্য শ্রীবসুদেবস্য মহিষ্যঃ মুদিতা ইতি চশব্দবলাদ্ বৃষ্ণ্যাদীনামপি বিশেষণম্ দ্রষ্টব্যম্ উপ সমীপে আজগ্মুঃ দীক্ষাশালামিত্যনেন যজ্ঞেঽপেক্ষ্যমণ্ডপাদীনি সর্ব্বাণি সদ্যএব নির্ম্মিতানীতি বোধ্যতে ॥ ৪৫ ॥

সূতাশ্চ মাগধাশ্চ গন্ধর্ব্ব্যঃ গায়কানাং সাক্ষাদ্গন্ধর্ব্বজাতীনাং বা স্ত্রিয়ঃ ॥ ৪৬ ॥

পত্নীভিরিতি শ্রীদেবক্যাদয়ো দেবককন্যাঃ সপ্ত শ্রীরোহিণ্যাদয়শ্চান্যা একাদশেত্যেবমষ্টাদশভিঃ সহিতং বহুপত্নীসাহিত্যে সুদৃশ্যত্বাদৌ চ দৃষ্টান্তঃ সোমেতি সোমশ্চাসৌ রাজা চ দ্বিজন্মাদীনামিতি তথা তং। রাজশব্দপ্রয়োগস্তদ্যজ্ঞমাহাত্ম্যবোধনার্থং তেনৈতদ্যজ্ঞস্যাপি দিব্যত্বং সূচয়তি শ্রীবসুদেবস্য সুদৃশ্যতা চোক্তা শ্রীহরিবংশে তজ্জন্মপ্রসঙ্গে—

"মনুষ্যলোকে কৃৎস্নেঽস্মিন্ রূপেণাপ্রতিমো ভুবি।
যস্যাসীৎ পুরুষাগ্র্যস্য কান্তিশ্চন্দ্রমসো যথা ॥ ইতি ।৪৭।

বিবভৌ বিশেষেণ পূর্ব্বতোঽপ্যাধিক্যেন বভৌ অশোভত যতো দীক্ষিতঃ তল্লক্ষণং অজিনেন সংবৃতঃ বেষ্টিত ইতি ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ত ইতি। এবং ধর্ম্মেণ যথাবিধি বৃতাস্তে ঋষয়স্তস্মিন্ স্তমন্তপঞ্চকে ক্ষেত্রে উত্তমকল্পৈঃ মন্ত্রতন্ত্রদ্রব্যাদিলোপরহিতৈঃ মখৈঃ যজ্ঞৈস্তং বসুদেবমযাজয়ন্ ॥ ৪৩ ॥

এতদেব প্রপঞ্চয়তি—ত্বদ্দীক্ষায়ামিত্যাদিনা। ত্বদ্দীক্ষায়াং যজ্ঞদীক্ষায়াং পুষ্করাণাং স্রজো যেষাং তে ॥ ৪৪ ॥

তস্য বসুদেবস্য মহিষ্যঃ পত্ন্যঃ আলিপ্তাঃ কুঙ্কুমাদিভিঃ বস্তূনি অর্হণানি পাণ্যোর্যাসাং তাঃ ॥ ৪৫ ॥

(সূতাঃ) পুরাণপাঠকাঃ মাগধাঃ বংশাবলিপাঠকাঃ সহভর্ত্তৃকাঃ ॥ ৪৬ ॥

তমিতি। অক্তঃ নেত্রয়োরঞ্জনেনাভ্যক্তং সর্ব্বাঙ্গেষু নবনীতেনাক্তং তং বসুদেবম্ উড়ুভির্নক্ষত্রৈঃ সহিতং সোমরাজং চন্দ্রমিবাষ্টাদশভিঃ পত্নীভিঃ সহিতমভ্যষিঞ্চন্ ॥ ৪৭ ॥

তাভিরিতি। দুকূলাদিভিরন্যৈশ্চ বিবিধৈর্ব্বিপুলালঙ্কারৈঃ সুষ্ঠু অলঙ্কৃতাভিঃ তাভিঃ পত্নীভিঃ সহ দীক্ষিতঃ অজিনেন সংবৃতঃ বিরেজে ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ধর্ম্মেণ কাল্লোক্তেন বিধিনা উত্তমকল্পৈঃ রাজসূয়সমৈঃ "ঈষদসমাপ্তৌ কল্পব্দেশ্যদেশীয়রঃ" ইতিসূত্রাৎ ॥ ৪৩ ॥

"দীক্ষা স্যাদ্ব্রতসংগ্রহঃ" ইতি পুষ্করস্রজঃ কমলবীজমালাবলম্বিকণ্ঠাঃ ॥ ৪৪ ॥

আলিপ্তাশ্চন্দনেনেতি শেষঃ। হিরণ্যাদিবস্তুপাণয়ঃ—

"হিরণ্যং রজতং বাপি গৃহীত্বা ক্রমুকং ফলম্।
শালাং বিশেদ্যজ্ঞপত্নী শপেয়ুস্ত্বন্যথা সুরাঃ" ।

ইতি বচনাৎ ॥ ৪৫—৪৬ ॥

অব্যগ্রমব্যাকুলম্ ॥ ৪৭—৪৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততঃ সোমঃ প্রবাক্কৃতবরণে জাতে দ্বৈপায়নাদয়ঃ তং যাজয়ামাসুরিত্যাহ—ত এনমিতি। ধর্ম্মেণ নতূৎকোচনাদিকং কৃত্বা যতো ধার্ম্মিকঃ সঃ যাদবাঃ বৈদিকধর্ম্মে ন প্রশস্তা ইতি বসুদেব বিশেষ উক্তঃ। তস্মিন্নেব ক্ষেত্রে অযাজয়ন্ মখৈঃ সর্ব্বৈরেব উত্তমঃ কল্পো যেষাং ন কাপ্যনুকল্পঃ কৃত ইত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

এবং বৈদিকসমৃদ্ধিমুক্ত্বা লৌকিকসমৃদ্ধিমাহ—তদ্দীক্ষায়াং প্রবৃত্তায়ামিতি। সর্ব্ব এব বৃষ্ণয়ঃ কমলমালাযুক্তাঃ জাতাঃ অনুবাদো বা অনেন ভগবৎপাত্ররূপাং নিরূপিতং ততঃ স্নাতাঃ অভ্যাঙ্গেন সুবাসসো জাতাঃ অলঙ্কৃতাশ্চ তথৈব তন্মহিষ্যঃ অন্তস্তোষমাহ—মুদিতা ইতি। পুরুষাদ্বিশেষমাহ নিষ্ককণ্ঠাঃ সুবাসস ইতি ইদং বস্ত্রমুপরি ধেয়ং ততশ্চন্দনাদিলিপ্তাঃ উপায়নহস্তাঃ সন্তাঃ যস্যাং শালায়াং দীক্ষা কৃতা তামুপাজগ্মুঃ পত্নীনাং দর্শনার্থম্ ॥ ৪৪—৪৫ ॥

এবং মনুষ্যসম্ভ্রমমুক্ত্বা বাদ্যাদিসম্ভ্রমমাহ—নেদুরিতি। বাদ্যনৃত্যগানানি নিরূপিতানি মধ্যে সূতমাগধবন্দিনাং স্তোত্রঞ্চ অন্ত্যমনাধিকার্থং মুখ্যাতয়া স্ত্রীণাং গানমুক্তং তাশ্চ কেবলা নিষিদ্ধ ইতি সহভর্ত্তৃকা উক্তাঃ ॥ ৪৬ ॥

এবং লৌকিকসম্ভ্রমমুক্ত্বা যাগপ্রকারমাহ—তমভ্যষিঞ্চন্ বিধিবদিতি। দশদীক্ষাসু অঞ্জনমভ্যঞ্জনঞ্চ ততস্তমভ্যষিঞ্চন্ পাবনানন্তরঃ বিধিবৎ কল্পোক্তপ্রকারেণ তস্যাষ্টাদশপত্ন্যঃ ন ক্বাপি তস্য ভোগস্ত্রী তদর্থমাহ—পত্নীভিরষ্টাদশভিরিতি। যথা চন্দ্রস্য রাজসূয়ে বহুপত্নীকঃ প্রয়োগঃ তথাত্রাপি কৃতবন্ত ইতি বক্তুং দৃষ্টান্তমাহ—সোমরাজমিবেতি। তাস্ত্বলঙ্কারসহিতাঃ স্বতন্ত্রলঙ্কৃত ইতি যতো দীক্ষিতঃ অজিনেন কৃষ্ণাজিনেন চ সম্বৃতঃ বিভবৈঃ সর্ব্বৈরেব কটকবলয়াদিভিঃ স্বলঙ্কৃতাঃ স্ত্রিয়ঃ ॥ ৪৭—৪৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

বস্ত্রপাণয়ঃ হস্তগৃহীতার্হণদ্রব্যাঃ ॥ ৪৫—৪৬ ॥

অক্তঃ নেত্রয়োরঞ্জনেন অভ্যক্তঃ সর্ব্বাঙ্গেষু নবনীতেন সোমরাজঃ বহূনাং সোমানাং যদি বা কশ্চিদেকো রাজা ভবতি তমিবেত্যর্থঃ ॥ ৪৭—৪৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

তদিতি যুগ্মকং। আলিপ্তাশ্চতুঃসমচর্চ্চিতাঃ বস্ত্রপাণয়ো হস্তগৃহীতোপায়নদ্রব্যাঃ ॥ ৪৪—৪৫ ॥

নেদুরিতি সার্দ্ধকম্ ॥ ৪৬ ॥

তদিত্যর্দ্ধকম্ অক্তঃ নেত্রয়োরঞ্জনেন অভ্যক্তঃ সর্ব্বাঙ্গেষু নবনীতেন পত্নীভিরিতি সার্দ্ধকম্; সোমরাজঃ পূর্ণো নিরঙ্কশ্চন্দ্রঃ স ইব ॥ ৪৭—৪৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

তন্মহিষ্যঃ রাজ্ঞাং মহিষ্যঃ আলিপ্তাঃ কুঙ্কুমাদিভিঃ বস্তূনি অর্হণানি পাণিষু যাসাং তাঃ ॥ ৪৫ ॥

সহভর্ত্তৃকাঃ সভর্ত্তৃকাঃ ॥ ৪৬ ॥

অক্তমঞ্জনেন নেত্রয়োঃ অভ্যক্তং নবনীতেন সর্ব্বাঙ্গেষু উডুভিঃ সোমরাজ ইব পত্নীভিঃ সহিতো দীক্ষিতো বিবভৌ বিরেজে ইত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥ ৪৭—৪৯ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে রাজন্! যথাবিধি বৃত হইয়া ঐ ঋষিগণ ধার্ম্মিক এই শ্রীবসুদেবকে সেইস্থানে উত্তমকল্পক যজ্ঞ দ্বারা যাজন করাইতে লাগিলেন ॥ ৪৩ ॥

হে রাজন্! ঐ দীক্ষাকর্ম্ম আরম্ভ হইলে বৃষ্ণিগণ ও রাজগণ স্নানানন্তর পদ্মমালা ধারণপূর্ব্বক উত্তমবসনভূষণে বিভূষিত হইয়া এবং আনন্দিত শ্রীবসুদেবপত্নীগণ কুঙ্কুমাদি গাত্রে উত্তমরূপে লেপনপূর্ব্বক নিষ্ক (সুবর্ণাভরণবিশেষ) দ্বারা কণ্ঠ সুশোভিত ও উৎকৃষ্ট বস্ত্রপরিধান করতঃ যজ্ঞীয়দ্রব্য হস্তে লইয়া দীক্ষাগৃহে প্রবেশ করিলেন ॥

আর সে সময়ে মৃদঙ্গ, পটহ, শঙ্খ, ভেরী, ও আনক প্রভৃতি বাদ্যযন্ত্র বাজিতে, নট ও নর্ত্তকীগণ নাচিতে, সূত ও মাগধগণ স্তব করিতে এবং সুস্বরবিশিষ্ট গন্ধর্ব্বপত্নীগণ ভর্ত্তার সহিত গান করিতে লাগিল ॥ ৪৪—৪৬ ॥

ঋত্বিক্সকল নক্ষত্রগণপরিবেষ্টিত চন্দ্রের ন্যায় অষ্টাদশ-

তস্যর্ত্বিজো মহারাজ পীতকৌশেয়বাসসঃ(১)।
সসদস্যা বিরেজুস্তে যথা বৃত্রহণোঽধ্বরে ॥ ৪৯ ॥
তদা রামশ্চ কৃষ্ণশ্চ স্বৈস্বৈর্ব্বন্ধুভিরন্বিতৌ।
রেজতুঃ স্বসুতৈর্দ্দারৈর্জীবেশৌ স্ববিভূতিভিঃ ॥ ৫০ ॥
ঈজেঽনুযজ্ঞং বিধিনা অগ্নিহোত্রাদিলক্ষণৈঃ।
প্রাকৃতৈর্ব্বৈকৃতৈর্যজ্ঞৈর্দ্রব্যজ্ঞানক্রিয়েশ্বরম্ ॥ ৫১ ॥
অথর্ত্বিগ্‌ভ্যোঽদদাৎ কালে যথাম্নাতং স দক্ষিণাঃ।
(২) স্বলঙ্কৃতেভ্যো বিপ্রেভ্যো গোভূকন্যামহাধনাঃ ॥ ৫২ ॥
পত্নীসংযাজাবভৃথ্যৈশ্চরিত্বা তে মহর্ষয়ঃ।
সস্নূ রামহ্রদে বিপ্রা যজমানপুরঃসরাঃ ॥ ৫৩ ॥
(৩) স্নাতোঽলঙ্কারবাসাংসি বন্দিভ্যোঽদাত্তথা স্ত্রিয়ঃ।
ততঃ স্বলঙ্কৃতো বর্ণানাশ্বভ্যোঽন্নেন পূজয়ৎ ॥ ৫৪ ॥

পত্নীর সহিত অবস্থিত সেই শ্রীবসুদেবকে নেত্রদ্বয়ে অঞ্জন ও গাত্রে নবনীত মাখাইয়া যথাবিধি অভিষিক্ত করিলেন। ৪৭ ॥

সেই শ্রীবসুদেব—বস্ত্র, বলয়, হার, নূপুর ও কুণ্ডল দ্বারা উত্তমরূপে অলঙ্কৃত পত্নীগণের সহিত দীক্ষিত ও অজিনসম্বৃত হইয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ৪৮ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

মহারাজ! বৃত্রহণঃ (ইন্দ্রস্য) অধ্বরে যথা (ইব) পীতকৌশেয়বাসসঃ (পীতবর্ণপট্টবস্ত্রধারিণঃ) তস্য (শ্রীবসুদেবস্য) সসদস্যাঃ (সদস্যসহিতাঃ) তে ঋত্বিজঃ বিরেজুঃ (অতিশয়ং শুশুভিরে) ॥ ৪৯ ॥

তদা স্ববিভূতিভিঃ স্বসুতৈঃ দারৈঃ (পত্নীভিঃ) স্বৈঃ স্বৈঃ বন্ধুভিঃ চ অন্বিতৌ (যুক্তৌ) জীবেশৌ (সর্ব্বজীবেশ্বরৌ) কৃষ্ণঃ রামঃ চ (তৌ) রেজতুঃ (শুশুভাতে) ॥ ৫০ ॥

অনুযজ্ঞং (প্রতিযজ্ঞং) বিধিনা প্রাকৃতৈঃ বৈকৃতৈঃ অগ্নিহোত্রাদিলক্ষণৈঃ যজ্ঞৈঃ দ্রব্যজ্ঞানক্রিয়েশ্বরং (দ্রব্যং পুরোডাশাদি জ্ঞানং মন্ত্রঃ ক্রিয়া কর্ম্ম তেষাং ঈশ্বরং—শ্রীভগবন্তং) ঈজে (পূজয়ামাস) । ৫১ ॥

অথ (অনন্তরং) সঃ (শ্রীবসুদেবঃ) কালে (বিহিতসময়ে) যথাম্নাতং (শাস্ত্রবিধ্যনুসারেণ) স্বলঙ্কৃতেভ্যঃ ঋত্বিগ্‌ভ্যঃ বিপ্রেভ্যঃ গোভূকন্যাঃ মহাধনাঃ (মহান্তি স্বর্ণরত্নাদীনি ধনানি যাসু তাঃ) দক্ষিণাঃ (চ) অদদাৎ (দদৌ) । ৫২ ॥

যজমানপুরঃসরাঃ (শ্রীবসুদেবাগ্রবর্ত্তিনঃ) তে মহর্ষয়ঃ বিপ্রাঃ পত্নীসংযাজাবভৃথ্যৈঃ (পত্নীসংযাজঃ যাগবিশেষঃ আবভৃথ্যং অবভৃতসম্বন্ধিকৃত্যং চ তৈঃ) চরিত্বা (তানি অনুষ্ঠায় ইত্যর্থঃ) রামহ্রদে সস্নুঃ (স্নানং চক্রুঃ) । ৫৩ ॥

ততঃ (স্নানান্তরং) স্বলঙ্কৃতঃ (সুষ্ঠু অলঙ্কৃতঃ শ্রীবসুদেবঃ) তথা স্ত্রিয়ঃ (তৎপত্ন্যঃ) বন্দিভ্যঃ অলঙ্কারবাসাংসি অদাৎ, আশ্বভ্যঃ (শুনোঽভিব্যাপ্য) বর্ণান্ অন্নেন পূজয়ৎ (অপূজয়ৎ) ॥ ৫৪ ॥

---

(১) রত্নকৌশেয়বাসসঃ।

(২) স্বলঙ্কৃতেভ্যোঽলঙ্কৃত্য।

(৩) নানালঙ্কারকসাংসি।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

জীবেশৌ সর্ব্বজীবানামীশৌ ॥ ৫০ ॥

অনুযজ্ঞং প্রতিযজ্ঞম্ আম্নাতসর্ব্বাঙ্গাঃ প্রাকৃতাঃ জ্যোতিষ্টোমদর্শপূর্ণমাসাদয়ঃ তেভ্যশ্চোদনালিঙ্গাদিভিরিতি দেশপ্রাপ্তাঙ্গা বৈকৃতাঃ সৌরসত্রাদয়স্তৈঃ সর্ব্বৈঃ দ্রব্যং পুরোড়াশাদি জ্ঞানং মন্ত্রঃ ক্রিয়া কর্ম্ম তেষামীশ্বরম্ ॥ ৫১—৫২ ॥

সস্নুঃ স্নানঞ্চক্রুঃ ॥ ৫৩ ॥

আশ্বভ্যঃ শুনোঽভিব্যাপ্য অন্নেন পূজয়দপূজয়ৎ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

পীতকৌশেয়বাসস ইতি শ্রীভগবন্মহাপ্রসাদবস্ত্রপ্রাপ্তেঃ ইতি শ্রীবসুদেবদয়য়া তেষাং প্রার্থিতভক্তিসিদ্ধিশ্চ সূচিতা অত এব বিশেষেণ রেজুঃ ইতি মহাহর্ষোদয়াৎ সম্বোধয়তি—মহারাজেতি ॥ ৪৯ ॥

স্বৈঃ স্বৈর্ব্বন্ধুভিঃ নিজনিজপ্রিয়ৈঃ শ্রীগোপাদিভিঃ যদ্বা স্বৈর্জ্ঞাতিভির্যাদবৈঃ স্বৈর্ব্বন্ধুভিশ্চ শ্রীনন্দাদিভির্দ্বাবেবান্বতৌ তত্র চশব্দাভ্যাং দ্বয়োরপি প্রাধান্যং দ্যোত্যতে দারেষু স্বশব্দাপ্রয়োগঃ স্বত এব তেষাং স্বীয়ত্বাৎ জীবেশাবপি কথম্ভূতৈঃ স্বাদিভিঃ স্ববিভূতিভিঃ নিজবৈভবরূপৈঃ যদ্বা স্ববিভূতিভিশ্চ কৌস্তুভমকরকুণ্ডলাদিনিজপরিচ্ছদৈঃ স্বাদীনাং যথোত্তরং নৈকট্যে শ্রৈষ্ঠ্যং ॥ ৫০ ॥

অনুযজ্ঞং যো বিধিস্তেন, বিধিমেবাহ—অগ্নীত্যাদিনা। দ্রব্যাদীনামীশ্বরং ভগবন্তমিতি তস্যৈবেজ্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৫১ ॥

অথ যাগানন্তরং যথাম্নাতং শাস্ত্রোক্তানুসারেণেত্যর্থঃ সঃ শ্রীবসুদেবঃ প্রাক্ তেনৈব সুষ্ঠু লঙ্কৃতেভ্যোঽপ্যলঙ্কৃত্য গবাদ্যা এব দক্ষিণাঃ কথম্ভূতাঃ মহাধনাঃ মহান্তি স্বর্ণরত্নাদীনি ধনানি যাসু তাঃ যদ্বা মহাধনা মহামূল্যাঃ ॥ ৫২ ॥

সস্নুঃ অবভৃথস্নানঞ্চক্রুঃ বিপ্রাশ্চান্যে। ততঃ স্নানানন্তরমলঙ্কৃতঃ সন্ অদাৎ তথা স্ত্রিয়ঃ স্ত্রীশ্চ যদ্বা স্ত্রিয়স্তস্য মহিষ্যোঽপ্যাহুঃ বর্ণান্ সর্ব্বাংশ্চতুরঃ ॥ ৫৩—৫৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

তস্য বসুদেবস্য সম্বন্ধিনঃ ঋত্বিজঃ নূত্নানি নবানি কৌশেয়ানি বাসাংসি যেষাং তে সদস্যৈঃ সভ্যৈঃ সহিতা বিরেজুঃ যথা বৃত্রহণঃ ইন্দ্রাস্যাধ্বরে তদ্বৎ ॥ ৪৯ ॥

তদেতি। দেবানাং ব্রহ্মাদীনামপীশৌ ইতি রামকৃষ্ণয়োর্ব্বিশেষণং জীবেশৌ ইতি পাঠান্তরং তদা জীবানামীশ্বরাবিত্যর্থঃ। দেবেশৈঃ স্ববিভূতিভিরিতি চ পাঠঃ তদাস্যাঃ বিভূতয়ো যেষাংস্তৈর্দ্দেবেশৈর্দ্দেবশ্রেষ্ঠাংশসম্ভূতৈরিতি স্বসুতবিশেষণম্ ॥ ৫০ ॥

ঈজ ইতি। অনুযজ্ঞং প্রতিযজ্ঞমীজে ইষ্টবান্। তদেবাহ—বিধিনেতি। আম্নাতসর্ব্বাঙ্গাঃ প্রাকৃতাঃ জ্যোতিষ্টোমদর্শপূর্ণমাসাদয়ঃ তেভ্যশ্চোদনালিঙ্গাদিভিরতিদেশপ্রাপ্তাঙ্গাঃ বৈকৃতাঃ সৌর্য্যসত্রাদয়ঃ তৈঃ সর্ব্বৈরগ্নিহোত্রাদিনামকৈঃ হোমৈশ্চ দ্রব্যজ্ঞানক্রিয়েশ্বরং ভূতপঞ্চক-জ্ঞানেন্দ্রিয়পঞ্চক-কর্ম্মেন্দ্রিয়পঞ্চক-নির্ব্বাহকং ভগবন্তম্ ঈজে যদ্বা পুরোড়াশাদিদ্রব্যসাঙ্গকর্ম্মবিষয়জ্ঞানতদনুষ্ঠানানাং প্রভুম্ ॥ ৫১ ॥

অথেতি। স বসুদেবঃ কালে বিহিতকালে যথাম্নাতং যথোক্তং দক্ষিণাঃ ঋত্বিগ্‌ভ্যঃ স্বয়মপ্যলঙ্কৃত্য তাবৎ ততো মহাধনাঃ অনর্ঘাঃ গোভূকন্যাশ্চ দদৌ ॥ ৫২ ॥

পত্নীসংযাজা আবভৃথ্যাশ্চ যাগবিশেষাঃ তৈশ্চরিত্বা ইষ্ট্বা রামহ্রদে পরশুরামনির্ম্মিতে হ্রদে সস্নুঃ স্নানং চক্রুঃ ॥ ৫৩ ॥

স্নানেতি। স্নানাদীনি দদৌ স্নাপয়ামাস তেভ্যোঽলঙ্কারঃ বাসাংসি চ দদৌ চেত্যর্থঃ। তত্র স্ত্রিয়শ্চ সস্নুঃ সুষ্ঠু লঙ্কৃতাশ্চেতি সম্বন্ধঃ। আশ্বভ্যঃ শুনোঽভিব্যাপ্য সর্ব্বান্ বর্ণান্ অন্নেন পূজয়ৎ অপূজয়ৎ অড়ভাব আর্ষঃ। আগমশাস্ত্রস্যানিত্যত্বাদ্বা ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

হোতা পোতা নেষ্টা প্রাশাস্তা অধ্বর্য্যুরাগ্নীধ্রো মৈত্রাবরুণ ইত্যেবমাদয়ো ঋত্বিজঃ ষোড়শ দীক্ষিতস্ত্বেক ইতি সপ্তদশ সদস্যৈর্ব্বা সহ বৃত্রহণঃ ইন্দ্রস্য যজ্ঞে ॥ ৪৯ ॥

জীবানামীশৌ স্বরূপভূতাভির্ব্বিভূতিভিঃ মূর্ত্তিমতীভিঃ—

"অণিমা মহিমা গরিমা লঘিমা প্রাপ্তিরেব চ।
ঈশিত্বং চ বশিত্বঞ্চ তথা প্রাকাম্যমেব চ॥"

ইতিসমাখ্যাতাভিঃ নানাবিধচেতনরাশিসমুদায়েন তত্তদ্‌যোগ্যতানুসারেণ সভাজনসময়েঽপেক্ষিতাভিঃ॥ ৫০॥

দ্রব্যজ্ঞানোপপদয়োঃ ক্রিয়য়োর্যজ্ঞলক্ষণয়োঃ ঈশ্বরং দ্রব্যযজ্ঞ-দানযজ্ঞয়োঃ স্বামিনমিত্যর্থঃ। কথমীজ ইতি তত্রাহ—অনুযজ্ঞেতি। অনুশব্দো বীপ্সাবচনঃ তন্তং যজ্ঞং প্রতি বিধিনা কল্পোক্তপ্রকারেণ অগ্নিহোত্রাদিলক্ষণৈঃ অগ্নিহোত্রেষ্ট্যাদিচিহ্নৈঃ প্রাকৃতৈর্যজ্ঞৈঃ সপ্তক্রতুভিঃ বৈকৃতৈর্যজ্ঞৈঃ সৌত্রামণ্যাদিভিরুত্তরক্রতুভিঃ॥ ৫১॥

যথাম্নাতং যথাকথিতং মহান্তি ধনানি যাসাং তাস্তথা॥ ৫২॥

পত্নীসংযাজঃ পত্নীভিঃ ক্রিয়মাণঃ কাশ্চন দেবতা উদ্দিশ্য যজনম্ অবভৃথঃ সমাপ্তিঃ কর্ম্মস্থানম্ উভয়ত্রেষ্টিবিশেষাশ্চ ভবন্তি তৈশ্চরিত্বা তাংশ্চ কৃত্বেত্যর্থঃ॥ ৫৩॥

পূজয়দপূজয়ৎ স্ত্রিয়ঃ স্ত্রীভ্যঃ॥ ৫৪॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততঃ তস্য ঋত্বিজাং শোভামাহ—তস্যর্ত্বিজ ইতি। কর্ম্মকারা ইতি কদাচিদনলঙ্করণং ততোঽলঙ্কারো নিরূপ্যতে সদস্যসহিতাঃ সর্ব্ব এব ঋত্বিজো বিরেজুঃ বৃত্রবধানন্তরমিন্দ্রো বহুদক্ষিণাশ্বমেধং কৃতবান্ তত্র ঋত্বিজোঽপি সমৃদ্ধা জাতাঃ তদ্বদত্রাপীত্যর্থঃ॥ ৪৯॥

এবম্ ইন্দ্রবরুণাদিসাধারণ্যোঽস্য যজ্ঞ ইতি সাধারণ্যং নিরূপ্য সর্ব্বতো বিশেষমাহ—তদা রামশ্চ কৃষ্ণশ্চেতি। তত্তৎ-সম্বন্ধিনো বহব ইতি চকারদ্বয়ং স্বৈঃ স্বৈর্ব্বন্ধুভিঃ অন্বিতাঃ সুতাঃ দারাশ্চ তৈঃ সহিতৌ রামকৃষ্ণৌ একো জীবঃ অপরঃ ঈশঃ উভৌ জীবানাং নিয়ন্তারৌ পূর্ব্বোক্তাঃ দারাদয়ো বিভূতি-রূপাঃ অথবা ভিন্নাঃ বিভূতয়ঃ তামস্যঃ সাত্ত্বিক্যশ্চেতি॥ ৫০॥

এবং সম্রমমুক্ত্বা এবং প্রকারেণ বহবো যজ্ঞাঃ কৃতাঃ ইত্যাহ—ঈজেঽনুযজ্ঞমিতি। অনুযজ্ঞং বিধিনা ঈজে অগ্নিহোত্রাদি-নামান্যেব লক্ষণানি যেষাং প্রাকৃতমগ্নিহোত্রং প্রসিদ্ধং বৈকৃতং তু কুণ্ডপায়নাময়নস্থং পয়সাগ্নিহোত্রং দ্রব্যান্তরাগ্নিহোত্রং বা তথৈব সর্ব্বা ইষ্টয়ঃ দর্শপূর্ণমাসব্যতিরিক্তাঃ পশবো বৈকৃতাঃ এবং সোমেষ্বপি সর্ব্বত্র প্রকৃতিবিকৃতিভাবোঽস্তি সর্ব্বৈরপি যজ্ঞৈঃ ভগবন্তমেব ঈজে তত্র হেতুঃ দ্রব্যমাধিভৌতিকং জ্ঞানমাধি-দৈবিকং ক্রিয়া আধ্যাত্মিকী এতৎত্রিতয়স্যাপীশ্বরো ভগবান্ অত এব তত্ত্রিতয়ে ভগবানেব পূজ্যতেতি যুক্তম্ অনেন সামান্য-যজ্ঞা এব তেন কৃতাঃ ন তু প্রসিদ্ধা রাজসূয়াদয় ইতি নিরূপিতম্॥ ৫১॥

ততে দক্ষিণামাহ—অথর্ত্বিগ্‌ভ্য ইতি। দক্ষিণাদানমুৎকর্ষ-হেতুরিতি লোকপ্রসিদ্ধত্বাৎ পৃথগুচ্যতে কালে তত্তদবসরে যথা-ম্নাতং যথোদিতং স্বলঙ্কৃতেভ্য ইতি পূর্ব্বং যজ্ঞার্থমলঙ্কৃতা অপি পুনর্দ্দক্ষিণাঙ্গত্বেন অলঙ্কৃতাঃ কচিত্তু র্দ্দক্ষিণাত্বেনোক্তা উর্ব্বরা প্রতিষ্ঠিতায় দেয়েতি তথা দৈববিবাহে ঋত্বিজে কর্ম্মকুর্ব্বত ইতি মহাধনাঃ অন্যাঃ কাশ্চন দক্ষিণাঃ ততঃ পূর্ব্ববৎ পৃথক্ পত্নীসংযা-জাবভৃথ্যকর্ম্মণাং করণং মহর্ষয়ঃ কারয়ন্তীতি ন ক্বাপ্যনুশয়ঃ ততোঽবভৃথস্নানং রামহ্রদেষ্বেব কৃতবন্তঃ সিদ্ধার্থত্বাৎ যজমানঃ পরঃসরো যেষাম্॥ ৫২—৫৩॥

স্নানোৎসবমাহ—নানালঙ্কারবাসাংসীতি। অদাদ্‌যজমানঃ তৎস্ত্রিয়োঽপি তত অবভৃথাদুত্তীর্য্য স্বয়ং স্বলঙ্কৃতঃ সন্ সর্ব্বা-নেবাপূজয়ৎ আশ্বভ্যঃ অন্নেন পূজয়ন্॥ ৫৪॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

জীবেশৌ সর্ব্বজীবানামীশৌ॥ ৫০॥

অনুযজ্ঞং প্রতিযজ্ঞম্ আম্নাতসর্ব্বাঙ্গাঃ প্রাকৃতাঃ জ্যোতিষ্টোম-দর্শপূর্ণমাসাদয়ঃ তেভ্যশ্চোদনালিঙ্গাদিভিরিতি দেশপ্রাপ্তাঃ বৈকৃতাঃ সৌর্য্যসত্রাদয়ঃ তৈঃ সর্ব্বৈরেব দ্রব্যং পুরোড়াশাদি জ্ঞানং মন্ত্রঃ ক্রিয়া কর্ম্ম তেষামীশ্বরম্॥ ৫১॥

স বসুদেবঃ দক্ষিণাঃ কীদৃশীঃ মহান্তি স্বর্ণরত্নাদীনি ধনানি যাসু তাঃ॥ ৫২॥

পত্নীসংযাজো যাগবিশেষঃ অবভৃথসম্বন্ধিকৃত্যানি চ তৈঃ চরিত্বা তান্যনুষ্ঠায়েত্যর্থঃ॥ ৫৩॥

স্নাতো বসুদেবঃ তস্য স্ত্রিয়শ্চাহুঃ আশ্বভ্যঃ শুনোঽভিব্যাপ্য অন্নেন পূজয়ৎ অপূজয়ৎ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমদ্‌বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

রত্নেতি। রত্নশ্রেণীবিলম্বযুক্তপ্রান্তকৌশেয়বস্ত্রা ইত্যর্থঃ। যথেত্যাপাতমাত্রচমৎকারায় ॥ ৪৯ ॥

জীবেশৌ নিখিলজীবস্বামিনৌ ॥ ৫০ ॥

অনুযজ্ঞঃ যো বিধিস্তেন, তমাহ—নগ্নীত্যাদি। আম্নাতসর্বাঙ্গাজ্যোতিষ্টোমদর্শপৌর্ণমাসাদয়ঃ প্রাকৃতাঃ তেভ্যশ্চোদনালিঙ্গাদিভি ইতি দেশপ্রাপ্তাঙ্গাঃ সৌর্য্যসত্রাদয়ো বৈকৃতাঃ তৈস্তৈশ্চ সর্ব্বৈর্যজ্ঞৈঃ দ্রব্যং পুরোড়াশাদি জ্ঞানং মন্ত্রঃ ক্রিয়া কর্ম্ম তেষামীশ্বরং বিষ্ণুমীজে ॥ ৫১ ॥

অথানন্তরমৃত্বিগ্‌ভ্যো গবাদ্যা দক্ষিণা অলঙ্কৃত্যাদদাৎ মহান্তি ধনানি স্বর্ণরত্নানি যাসু তাঃ ॥ ৫২ ॥

পত্নীসংযাগবিশেষঃ আবভৃথ্যান্তবভৃথসম্বন্ধীনি কৃত্যানি চৈশ্চরিত্বা তাননুষ্ঠায়েত্যর্থঃ। সম্নুরবভৃথস্নানং চক্রুঃ বিপ্রাশ্চান্তে ॥ ৫৩ ॥

স্নাত ইত্যর্ধকম্ স্নাতো বসুদেবঃ স্ত্রিয়স্তস্য পত্ন্যশ্চ তত ইতি যুগ্মকম্ আশ্বভ্যঃ শুনোঽভিব্যাপ্যান্নেনাপূজয়ৎ অড়ভাব আর্ষঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীবুক্কশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

জীবানামীশৌ ॥ ৫০ ॥

সর্ব্বাঙ্গাঃ জ্যোতিষ্টোমদর্শপূর্ণমাসাদয়ঃ প্রাকৃতাস্তৈস্তেভ্যশ্চোদনাদিভিরতিদেশপ্রাপ্তাঙ্গাঃ সৌর্য্যসত্রাদয়ো বৈকৃতাস্তৈশ্চ অনুযজ্ঞং বিধিনা দ্রব্যজ্ঞানক্রিয়েশ্বরং দ্রব্যং কর্ম্মফলং জ্ঞানং কর্ত্তা ক্রিয়া কর্ম্ম তেষামীশ্বরং ভগবন্তম্ ঈজে ॥ ৫১—৫২ ॥

সম্নুঃ স্নানং চক্রুঃ ॥ ৫৩—৫৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে মহারাজ! ইন্দ্রদেবের যজ্ঞের ন্যায়, পীতবর্ণপট্টবস্ত্রধারী শ্রীবসুদেবের সেই ঋত্বিগ্‌গণ সদস্যগণের সহিত অতিশয় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ৪৯ ॥

আর সে সময়ে, স্ববিভূতি, পুত্রগণ, পত্নীগণ ও স্বীয় স্বীয় বন্ধুগণে পরিবৃত সর্ব্বজীবেশ্বর শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীরাম উভয়ে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ৫০ ॥

শ্রীবসুদেব প্রতি যজ্ঞীয় বিধি অনুসারে প্রাকৃত, বৈকৃত ও অগ্নিহোত্রাদিলক্ষণ সমস্ত যজ্ঞ দ্বারা দ্রব্য, মন্ত্র ও কর্ম্মের ঈশ্বর শ্রীভগবানকে পূজা করিলেন ॥ ৫১ ॥

যজ্ঞ সমাপ্ত হইলে, সেই শ্রীবসুদেব যথাসময়ে যথাবিধি ঋত্বিক্ বিপ্রগণকে উত্তমরূপে অলঙ্কৃত করিয়া গাভী, ভূমি, কন্যা ও স্বর্ণরত্নপ্রভৃতি দ্বারা দক্ষিণা প্রদান করিলেন ॥ ৫২ ॥

শ্রীবসুদেবাগ্রবর্ত্তী সেই মহর্ষি বিপ্রগণ পত্নী সংযাজ নামক যজ্ঞের ও অবভৃতসম্বন্ধি কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়া রামহ্রদে স্নান করিলেন ॥ ৫৩ ॥

স্নানান্তর, উত্তমরূপে 'অলঙ্কৃত শ্রীবসুদেব ও তৎপত্নীগণ—বন্দিগণকে নানাবিধ অলঙ্কার ও বস্ত্র প্রদান করিলেন এবং কুকুরপর্য্যন্ত সকলকে অন্ন প্রদান দ্বারা সন্তুষ্ট করিলেন ॥ ৫৪ ॥

বন্ধূন্ সদারান্ সসুতান্ পারিবর্হেণ ভূয়সা।
বিদর্ভকোসলকুরূন্ কাশিকেকয়সৃঞ্জয়ান্ ॥ ৫৫ ॥
সদস্যর্ত্বিক্সুরগণান্ নৃভূতপিতৃচারণান্।
শ্রীনিকেতমনুজ্ঞাপ্য শংসন্তঃ প্রযযুঃ ক্রতুম্ ॥ ৫৬ ॥
ধৃতরাষ্ট্রোঽনুজঃ পার্থা ভীষ্মো দ্রোণঃ পৃথা যমৌ।
নারদো ভগবান্ ব্যাসঃ সুহৃৎসম্বন্ধিবান্ধবাঃ ॥ ৫৭ ॥
বন্ধূন্ পরিষ্বজ্য যদূন্ সৌহৃদাক্লিন্নচেতসঃ।
যযুর্ব্বিরহকৃচ্ছ্রেণ স্বদেশাংশ্চাপরে জনাঃ ॥ ৫৮ ॥
নন্দস্তু সহ গোপালৈর্বৃহত্যা (১) পূজয়ার্চ্চিতঃ।
কৃষ্ণরামোগ্রসেনাদ্যৈর্ন্যবাৎসীদ্বন্ধুবৎসলঃ ॥ ৫৯ ॥
বসুদেবোঽঞ্জসোত্তীর্য্য মনোরথমহার্ণবম্।
সুহৃদ্বৃতঃ প্রীতমনা নন্দমাহ করে স্পৃশন্ ॥ ৬০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

(বসুদেবঃ) সদারান্ (পত্নীসহিতান্) সসুতান্ বিদর্ভকোশলকুরূন্ কাশিকেকয়সৃঞ্জয়ান্ সদস্যর্ত্বিক্সুরগণান্ নৃভূতপিতৃচারণান্ ভূয়সা পারিবর্হেণ (প্রীতিদানেন অপূজয়দিত্যর্থঃ, তে সর্ব্বে) শ্রীনিকেতং (লক্ষ্মীকান্তং) অনুজ্ঞাপ্য ক্রতুং শংসন্তঃ (সন্তঃ) প্রযযুঃ (গতবন্তঃ) ॥ ৫৫—৫৬ ॥

ধৃতরাষ্ট্রঃ অনুজঃ (বিদুরঃ) পার্থাঃ (শ্রীযুধিষ্ঠিরভীমার্জ্জুনাঃ) ভীষ্মঃ দ্রোণঃ পৃথা যমৌ (নকুলসহদেবৌ) নারদঃ ভগবান্ ব্যাসঃ সুহৃৎসম্বন্ধিবান্ধবাঃ অপরে চ জনাঃ সৌহৃদাক্লিন্নচেতসঃ (সৌহৃদেন প্রেম্না আক্লিন্নানি আর্দ্রাণি চেতাংসি যেষাং তথোক্তাঃ সন্তঃ) বন্ধূন্ যদূন্ পরিষ্বজ্য (আলিঙ্গ্য) বিরহদুঃখেন উপলক্ষিতাঃ সন্তঃ) স্বদেশান্ যযুঃ ॥ ৫৭—৫৮ ॥

বন্ধুবৎসলঃ নন্দঃ তু কৃষ্ণরামোগ্রসেনাদ্যৈঃ বৃহত্যা (মহত্যা) পূজয়া অর্চ্চিতঃ (পূজিতঃ সন্) গোপালৈঃ সহ ন্যবাৎসীৎ (তত্র নিতরাং উষিতবান্) ॥ ৫৯ ॥

বসুদেবঃ অঞ্জসা (অনায়াসেন) মনোরথমহার্ণবং উত্তীর্য্য প্রীতমনাঃ সুহৃদ্বৃতঃ (চ সন্) নন্দং করে স্পৃশন্ আহ (বক্ষ্যমাণং উবাচেত্যর্থঃ) ॥ ৬০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

বন্ধাদিচারণান্তান্ পারিবর্হেণ প্রীতিদানেন চাপূজয়ৎ তে চ সর্ব্বে প্রযযুঃ। ৫৫—৫৬ ॥

প্রয়াণে কেষাঞ্চিদ্বিশেষমাহ—ধৃতরাষ্ট্র ইতি দ্বাভ্যাম্। অনুজো বিদুরঃ পার্থা যুধিষ্ঠিরভীমার্জ্জুনাঃ যমৌ নকুলসহদেবৌ ॥ ৫৭ ॥

সৌহৃদেনাক্লিন্নানি চেতাংসি যেষাং তে ॥ ৫৮—৫৯ ॥

মনোরথো যজ্ঞবিষয়স্তমেব মহার্ণবম্ ॥ ৬০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

বন্ধূনেবাহ—বিদর্ভেতি। যদ্বা বন্ধূন্ যাদবান্ বিদর্ভাদীংশ্চ তত্তদ্দেশনৃপাদীন্ নরোঽন্যেঽপি সর্ব্বে মনুষ্যাঃ ভূতাদয়শ্চ তান্ তত্র ভূতাঃ প্রমথাঃ সুরগণানিতি ভূতাদীনিত্যনেন সাক্ষাত্তে তত্রাগতা ইতি জ্ঞেয়ম্। শ্রীনিকেতং শ্রীকৃষ্ণমিতি তদ্যজ্ঞেঽনায়াসেন সর্ব্বাঙ্গপূর্ণতাদিনা সর্ব্বেষাং সন্তোষোৎপত্তিঃ সূচিতা ॥ ৫৫—৫৬ ॥

---

(১) মহত্যা ইতি পাঠান্তরম্।

ভগবানিতি ভগবদবতারত্বাৎ তচ্চ পরমগুরুত্বপিতৃত্বাভ্যাং তয়োরপি বিশেষণং সুহৃদাদয়োঽন্যে চ সৌহৃদাক্লিন্নচেতস্ত্বে হেতুঃ বন্ধূনিতি তত্রাপি যদূন্ বিরহাদ্ যৎ কৃচ্ছ্রং দুঃখং তেনৈব যযুঃ অপরে চোদাসীনাঃ ॥ ৫৭—৫৮ ॥

এবং তেষাং সর্ব্বেষাং প্রস্থাপনং ব্রজজনৈঃ সহাসঙ্কোচেন চিরং তত্র স্থাতুমিতি শ্রীভগবদভিপ্রায়ং সূচয়ন্নাহ—নন্দ ইতি। তুশব্দঃ সর্ব্বতো বিশেষাৎ তমেবাহ—মহত্যেত্যাদিনা কৃষ্ণাদিভিরর্চ্চিতঃ তত্র চিরং সহনিবাসার্থং সম্মানিতঃ সন্। যদ্বা প্রস্থাপনৌচিত্যেনার্চ্চিতেঽপি নিতরাং দার্ঢ্যেনাবাৎসীৎ যতো বন্ধুষু শ্রীকৃষ্ণরামাদিষু যদ্বা বন্ধুভ্যঃ শ্রীবসুদেবাদিভ্যোঽপি শ্রীকৃষ্ণরাময়োর্ব্বৎসলঃ কৃষ্ণাদীনাং যথাপূর্ব্বমর্চ্চনে শ্রৈষ্ঠ্যম্ আদ্যশব্দাদ্বসুদেবাক্রূরোদ্ধবাদয়ঃ সর্ব্বে যাদবাঃ তত্র শ্রীনন্দপ্রিয়সখস্যাপি শ্রীবসুদেবস্য সাক্ষাদনুক্তিঃ বক্ষ্যমাণতৎপ্রণয়োক্ত্যাগ্রে তেন তৎসম্মাননস্যাভিব্যক্তের্ভাবিত্বাৎ। যদ্বা সখ্যবিশেষেণ তস্য তদর্চ্চনে তাৎপর্য্যাভাবাদিতি ॥ ৫৯ ॥

মনোরথঃ শ্রীকৃষ্ণরামসাহিত্যেন শ্রীনন্দাদিভির্ব্রজজনৈঃ সঙ্গত্য ক্বচিৎ সংস্থানে সর্ব্বেষাং বন্ধূনাং মুনীনাং নৃপাদীনাঞ্চ সাক্ষান্মহোৎসব একঃ ক্রিয়েতেতি তদ্বিষয়কঃ স এব মহার্ণবঃ দুর্ঘটত্বাৎ তমঞ্জসানায়াসেনোত্তীর্য্য প্রীতমনাঃ সন্ সুহৃদ্ভির্বৃত ইতি সর্ব্বেষাং যাদবানাং সম্মত্যেত্যর্থঃ। যদ্বা সুহৃদ্বৃতোঽপি শ্রীনন্দাপেক্ষয়া সুহৃত্ত্বেন তাননপেক্ষ্যেতি করে স্পৃশন্ স্নেহেন শ্রীনন্দকরং শনৈর্গৃহীত্বেত্যর্থঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

বন্ধ্বাদীন্ পারিবর্হেণ বহুমানার্থদেয়দ্রব্যেণ পূজয়দিতি সম্বন্ধঃ ॥ ৫৫ ॥

সদস্যেতি। সদস্যাদয়ঃ শ্রীনিকেতং কৃষ্ণমনুজ্ঞাপ্যানুজ্ঞাং পৃষ্ট্বা ক্রতুং প্রশংসন্তো যযুঃ ॥ ৫৬ ॥

ধৃতরাষ্ট্র ইতি। অনুজো বিদুরঃ পৃথা কুন্তী যমৌ নকুলসহদেবৌ সুহৃদশ্চ সম্বন্ধিনশ্চ বান্ধবাশ্চ তে সৌহার্দ্দেন সৌহৃদেন ক্লিন্নমার্দ্রং চেতো যেষাং তে বিরহকৃচ্ছ্রেণ বিশ্লেষযুক্তক্লেশেন উপলক্ষিতাঃ যযুঃ তথা অপরে জনাশ্চ যযুঃ ॥ ৫৭—৫৮ ॥

নন্দস্ত্বিতি। বৃহত্যা মহত্যা পূজয়া সমর্চ্চিতঃ গোপৈঃ সহ ন্যবাৎসীদুষিতবান্ তত্র হেতুত্বেন বিশিনষ্টি—বন্ধুবৎসল ইতি ।৫৯।

বসুদেব ইতি। মনোরথঃ যজ্ঞবিষয়ঃ স এব মহার্ণবঃ তমঞ্জসা সুখেন উত্তীর্য্য নিস্তীর্য্য ॥ ৬০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

পারিবর্হেণ পূজাদ্রব্যেণ বিদর্ভাদীংশ্চাপূজয়দিতি শেষঃ ॥ ৫৫ ॥
সদস্ত্বিগাদয়ঃ প্রযযুরিত্যন্বয়ঃ ॥ ৫৬ ॥
অনুজো বিদুরঃ ॥ ৫৭—৬১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

বন্ধূংশ্চ পারিবর্হেণ বন্ধূন গণয়তি—বিদর্ভেতি ॥ ৫৫ ॥

তথা সদস্ত্বিক্সুরগণানিত্যপূজয়দিতি পূর্ব্বেণৈব সম্বন্ধঃ। অন্যৈরপূজয়দিতি পাঠঃ অগ্রিমটীকা ততস্তে শ্রীনিকেতং ভগবন্তম্ অনুজ্ঞাপ্য ক্রতুং শংসন্তঃ প্রযযুরিতি প্রত্যাপত্তির্নিরূপিতা ॥ ৫৬ ॥

সাধারণানাং গমনমুক্ত্বা প্রসিদ্ধানামাহ—ধৃতরাষ্ট্রেতি। অনুজো বিদুরঃ পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ যমৌ নকুলসহদেবৌ এতে ক্ষত্রিয়াঃ সম্বন্ধিনঃ ততো দেবর্ষ্যাদীন্ সম্বন্ধিনঃ আহ—নারদো ভগবান্ ব্যাস ইতি। সর্ব্বে এব যদূন্ পরিপূজ্য স্নেহেন ক্লিন্নহৃদয়াঃ স্বস্বদেশান্ যযুঃ বিরহক্লেশেন সহিতা এব ॥ ৫৭—৫৮ ॥

এবং সর্ব্বেষাং গমনমুক্ত্বা নন্দস্য ভগবদ্বিরহাৎ আগমনং ভগবতা সহ গমনং ভবিষ্যতীতি শঙ্কায়াং বসুদেবো মনোমার্জ্জনং কৃত্বা নন্দং প্রেষয়িত্বা ভগবন্তং স্থাপিতবানিতি বক্তুং তৎসম্বাদো নিরূপ্যতে, আদৌ নন্দস্য স্বতো গমনাভাবমাহ—নন্দস্ত্বিতি। যজ্ঞানন্তরং গোপালৈঃ সহিতঃ বৃহত্যা পূজয়া অর্চ্চিতঃ প্রথমত এব বা ততঃ কৃষ্ণরামোগ্রসেনাদ্যৈঃ সহাবাৎসীৎ যাদববৎ সোঽপ্যেকঃ বন্ধুবৎসলত্বান্ন বৈষম্যম্ ॥ ৫৯ ॥

ততঃ সম্বাদার্থং প্রসঙ্গমাহ—বসুদেবোঽঞ্জসোত্তীর্য্যেতি। মনোরথ এব যজ্ঞঃ কথং ভবিষ্যতীতি যজ্ঞরূপঃ মহানেবার্ণবঃ বিঘ্ননক্রসম্ভবাৎ ততঃ সুহৃদ্ভির্বৃতঃ প্রীতমনাঃ সন্ করে স্পৃশন্নন্দমাহ হস্তস্পর্শেণ স্বধর্ম্মঃ তত্রারোপিতঃ তেন স্বাভিলষিতং স করিষ্যতীতি সূচিতম্॥ ৬০॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

পারিবর্হেণ প্রীতিদানেন চ॥ ৫৫॥

তে চ সর্ব্বে প্রযযুঃ॥ ৫৬॥

অনুজ্ঞো বিদুরঃ॥ ৫৭—৫৮॥

তুশব্দেন সর্ব্বতোঽপি বিশেষতঃ পার্থাদিপূজাতোঽপি বৃহত্যা পূজয়া তান্ সর্ব্বান্ প্রস্থাপ্যাপি তস্য চিরমপ্রস্থাপনাৎ॥ ৫৯॥

মনোরথো যজ্ঞবিষয়কস্তং মহার্ণবম্ উত্তীর্য্য তৎসর্ব্বসম্পূর্ণতালাভেনেতি ভাবঃ॥ ৬০॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

বন্ধাদীংশ্চারণাস্তান্ ভূয়সা পারিবর্হেণ প্রীতিদানেনাপূজয়দিতি সম্বন্ধঃ॥ ৫৫॥

শ্রীত্যর্থকম্। তে সর্ব্বে প্রযযুঃ॥ ৫৬॥

প্রয়াণে কেষাঞ্চিদ্বিশেষমাহ—ধৃতেতিযুগ্মকম্। অনুজ্ঞো বিদুরঃ সুহৃদাদয়োঽন্যে চ বিরহেণ যৎ কৃচ্ছ্রং কষ্টং তেনোপলক্ষিতা যযুঃ অপরেঽপ্যুদাসীনাঃ॥ ৫৭—৫৮॥

এবং তেষাং সর্ব্বেষাং বিসর্জ্জনং ব্রজজনৈঃ সহাসঙ্কোচাৎ তত্র চিরনিবাসার্থমেব ভগবতা কৃতমিতি সূচয়ন্নাহ—নন্দ ইতি। তুশব্দস্তেভ্যঃ সর্ব্বেভ্যো বিশেষবোধকঃ বৃহত্যা পার্থাদিপূজাতোঽপ্যুৎকৃষ্টয়া পূজয়ার্চ্চিতশ্চ ন্যবসচ্চ যতো বন্ধুবৎসলঃ বসুদেবাদিভ্যোঽপি শ্রীকৃষ্ণরামযোরতিবাৎসল্যবানিত্যর্থঃ॥ ৫৯॥

মনোরথেতি। কংসবধোত্তরং বসুদেবস্যাভিলোষোঽভূৎ শ্রীকৃষ্ণাদিসহিতোঽহং ব্রজনাথাদিভির্ম্মিলিত্বা বন্ধুসুত নৃপমুনিগোষ্ঠীমধ্যগতঃ কচিন্মহাতীর্থে মহান্তমুৎসবং করবাণীতি স চ বহুপল্লবত্বান্মহার্ণবস্তমঞ্জসোত্তীর্য্য সুখেনৈব সম্পাদ্য দিবসান্তরে সর্ব্বৈর্ভ্রাতৃপুত্রাদিভির্বৃতঃ সন্ ব্রজনাথস্য শিবিরং গত একস্মিন্নেবাসনেঽভিমুখতয়োপবিশ্য তস্য করং স্পৃশন্নতিস্নেহেন গৃহীত্বেত্যর্থঃ। এষা পরিপাটী তস্য কৃষ্ণবিচ্ছেদনিরসনার্থেতি বোধ্যম্॥ ৬০॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

বন্ধাদীন্ চারণাস্তান্ পারিবর্হেণ প্রীতিদানেন অপূজয়ৎ॥৫৫।৫৬

বিদুরঃ যমৌ মাদ্রেয়ৌ॥ ৫৭—৫৮॥

নন্দস্থিতি। তুশব্দো নন্দস্যাদরণীয়ত্বে বিশেষং দর্শয়তি বৃহত্যেত্যাদিনা॥ ৫৯॥

মনোরথো যজ্ঞবিষয়কঃ স এব মহার্ণবস্তম্ অঞ্জসা সুখেন উত্তীর্য্য নিস্তীর্য্য॥ ৬০॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীবসুদেব—পত্নী ও পুত্রযুক্ত বিদর্ভ, কোশল, কুরু কাশি, কেকয়, ও সৃঞ্জয়গণকে সদস্য, ঋত্বিক্ দেবতা, মনুষ্য ও পিতৃগণকে এবং চারণগণকে বহু বহু সম্মানপ্রদর্শন দ্বারা পূজা করিয়াছিলেন, আর তাঁহারা সকলে লক্ষ্মীকান্তের অনুমতি লইয়া যজ্ঞের প্রশংসা করিতে করিতে স্ব স্ব স্থানে গমন করিলেন॥ ৫৫—৫৬॥

ধৃতরাষ্ট্র, বিদুর, যুধিষ্ঠির, ভীম, অর্জ্জুন, ভীষ্ম, দ্রোণ, পৃথা, নকুল, সহদেব, শ্রীনারদ, ভগবান্ ব্যাস, অন্যান্য মিত্র, সম্বন্ধী ও বন্ধুগণ এবং এতদ্ভিন্ন অপরাপর জনগণ প্রেমার্দ্রহৃদয়ে বন্ধু যাদবগণকে আলিঙ্গন করতঃ বিরহদুঃখকাতর হইয়া স্বদেশে গমন করিলেন॥ ৫৭—৫৮॥

শ্রীবসুদেব উবাচ।

ভ্রাতরীশকৃতঃ পাশো নৃণাং যঃ স্নেহসংজ্ঞিতঃ।
তং দুস্ত্যজমহং মন্যে শূরাণামপি (১) যোগিনাম্ ॥ ৬১ ॥
অস্মাস্বপ্রতিকল্পেয়ং যৎ কৃতাজ্ঞেষু সত্তমৈঃ।
মৈত্র্যর্পিতাফলা বাপি (২) ন নিবর্ত্তেত কর্হিচিৎ ॥ ৬২ ॥
প্রাগকল্পাচ্চ (৩) কুশলং ভ্রাতর্ব্বো নাচরাম হি।
অধুনা শ্রীমদান্ধাক্ষা ন পশ্যামঃ পুরঃ সতঃ ॥ ৬৩ ॥
মা রাজ্যশ্রীরভূৎ পুংসঃ শ্রেয়স্কামস্য মানদ।
স্বজনানুত বন্ধূন্ বা ন পশ্যতি যয়ান্ধদৃক্ ॥ ৬৪ ॥

শ্রীশুক উবাচ।

এবং সৌহৃদশৈথিল্যচিত্ত আনকদুন্দুভিঃ।
রুরোদ তৎকৃতাং মৈত্রীং স্মরন্নশ্রুবিলোচনঃ ॥ ৬৫ ॥
নন্দস্তু সখ্যুঃ প্রিয়কৃৎ প্রেম্ণা গোবিন্দরাময়োঃ।
অদ্য শ্ব ইতি মাসাংস্ত্রীন্ যদুভির্ম্মানিতোঽবসৎ ॥ ৬৬ ॥

বন্ধুবৎসল শ্রীনন্দরাজই কেবল শ্রীকৃষ্ণ শ্রীরাম ও উগ্রসেন কর্তৃক সাতিশয় পূজিত হইয়া গোপালগণের সহিত সেখানে সম্যক্‌রূপে বাস করিতে লাগিলেন ॥ ৫৯ ॥

শ্রীবসুদেব অনায়াসে মনোরথসমুদ্র সমুত্তরণ পূর্ব্বক প্রীতমনে বন্ধুগণে পরিবৃত হইয়া শ্রীনন্দরাজের হস্তধারণ করতঃ বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥ ৬০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীবসুদেব উবাচ—

ভ্রাতঃ! নৃণাং স্নেহসংজ্ঞিতঃ যঃ পাশঃ ঈশকৃতঃ (ঈশ্বরেণ কৃতঃ) অহং তং (পাশং) শূরাণাং (বীরাণাং বলেন) যোগিনাং (জ্ঞানিনাং জ্ঞানেন) অপি দুস্ত্যজং মন্যে ॥ ৬১ ॥

কৃতাজ্ঞেষু (উপকারং অজানৎসু) অস্মাসু সত্তমৈঃ (সাধুশ্রেষ্ঠৈঃ ভবদ্ভিঃ) অর্পিতা ইয়ং মৈত্রী অপ্রতিকল্পা (অনুপমা) যৎ (যস্মাৎ) কর্হিচিৎ (কদাপি) অপি (নিশ্চিতং) চ (এব) অফলা (প্রত্যুপকারশূন্যা) ন নিবর্ত্তেত ॥ ৬২ ॥

ভ্রাতঃ! প্রাক্ (কংসবধাৎ পূর্ব্বং) অকল্পাৎ (অসমর্থতয়া) হি (এব) বঃ (যুষ্মাকং) কুশলং (প্রিয়ং) ন আচরাম অধুনা শ্রীমদান্ধাক্ষাঃ (শ্রীমদেন অন্ধানি অক্ষীণি যেষাং তথোক্তাঃ সন্তঃ) পুরঃ (অগ্রে) সতঃ (বর্ত্তমানান্ সাধূন্ যুষ্মান্ অপি) ন পশ্যামঃ ॥ ৬৩ ॥

মানদ! শ্রেয়স্কামস্য (মঙ্গলেচ্ছোঃ) পুংসঃ রাজ্যশ্রীঃ মা (ন) অভূৎ (ভূয়াৎ, অমাগমঃ ছান্দসঃ) যয়া (রাজ্যশ্রিয়া জনঃ) অন্ধদৃক্ (সন্) স্বজনান্ উত (অপি) বন্ধূন্ বা (অপি) ন পশ্যতি (অবলোকয়তি) ॥ ৬৪ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

(রাজন্!) এবং (ইতি বদন্) সৌহৃদশৈথিল্যচিত্তঃ (সৌহৃদেন প্রেম্ণা শৈথিল্যং আর্দ্রতা যত্র তাদৃশং চিত্তং যস্য সঃ) আনকদুন্দুভিঃ (শ্রীবসুদেবঃ) তৎকৃতাং (তেন শ্রীনন্দরাজেন কৃতাং) মৈত্রীং স্মরন্ অশ্রুলোচনঃ (অশ্রূণি জলানি লোচনয়োঃ যস্য তথোক্তঃ সন্) রুরোদ ॥ ৬৫ ॥

সখ্যুঃ (শ্রীবসুদেবস্য) গোবিন্দরাময়োঃ প্রিয়কৃৎ নন্দঃ তু

---

(১) সুরাণামপি ইতি পাঠঃ। (২)নাধুনাপি নিবর্ত্ততে ইতি পাঠঃ। প্রাগকল্পাশ্চ ইতি চ পাঠঃ।

অদ্য শ্বঃ ইতি (প্রাতর্নির্গমে অদ্যৈব অপরাহ্লে গম্যতামিতি অপরাহ্লে নির্গমে শ্বো গম্যতামিতি পুনঃপুনরেবং) যদুভিঃ মানিতঃ (সন্) প্রেম্ণা ত্রীন্ মাসান্ অবসৎ (তত্র তস্থৌ) ॥৬৬॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

শূরাণাং বলেন যোগিনাং জ্ঞানেনাপীত্যর্থঃ ॥ ৬১ ॥

তৎকুতস্তত্রাহ—অস্মাস্বিতি। কৃতাজ্ঞেষু কৃতমুপকারমজানৎসু সত্তমৈর্ভবদ্ভিরপ্রতিকল্পা অনুপমা মৈত্রী ইয়মর্পিতা অফলাপি প্রত্যুপকারশূন্যাপি কর্হিচিদ্ যদ্‌যস্মান্ন নিবর্ত্তেত তস্মাদীশ্বরকৃতঃ পাশোঽয়ং ভবতামিতি গম্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৬২ ॥

অফলত্বমেবাহ—প্রাগিতি। হে ভ্রাতঃ! অকল্পাদসামর্থ্যাদ্ বঃ কুশলং প্রিয়ং ন হ্যাচরাম ন কৃতবন্তো বয়ং শ্রীমদেন অন্ধান্যক্ষীণি যেষাং তে ॥ ৬৩ ॥

রাজ্যশ্রীর্শ্মাভৃৎ ছান্দসোঽড়াগমঃ ॥ ৬৪—৬৫ ॥

অদ্য শ্ব ইতি। প্রাতর্নির্গমেঽদ্যৈবাপরাহ্লে গম্যতাম্ অপরাহ্লে নির্গমে শ্বো গম্যতামিতি পুনঃ পুনরেবং মানিতঃ ॥৬৬—৬৭॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

হে ভ্রাতরিতি স্নেহেন ভ্রাতৃসখ্যোরভেদাৎ ঈশকৃতত্বাদেব দুস্ত্যজম্ ॥ ৬১ ॥

ননু কুতো মন্যসে অকৃতজ্ঞেষধমেষপ্যস্মাসু সত্তমানাং ভবতাং নিরুপাধিমহাস্নেহানিবৃত্তিমিত্যাহ—অস্মাস্বিতি। বহুত্বং শ্রীকৃষ্ণরামাদ্যপেক্ষয়া কিম্বা তাদৃশতৎস্নেহপাত্রত্বেনাত্মনো বহুমানাৎ সত্তমৈরিতি বিনয়াদ্দৈন্যাদ্‌বাত্মনোঽধমতা সূচিতৈব কর্হিচিৎ কদাচিদপীতি দূরদেশস্থিত্যাদাবপ্যপরাধাদৌ সত্যপীত্যর্থঃ ॥ ৬২ ॥

প্রাক্ শ্রীপ্রাপ্তেঃ কংসবধাদ্বা পূর্ব্বং কুশলং প্রণয়সঙ্গতিমহোৎসবং হি এব পুরঃ সতঃ অগ্রে বর্ত্তমানানপি যুষ্মান্ ন পশ্যামঃ সদা নাবলোকয়ামঃ তত্র হেতুঃ শ্রীমদেতি বহুকনকাদিসমৃদ্ধ্যা যুষ্মত্ত্যাগেনান্যত্রাপীদৃক্প্রবৃত্তেরিতি ভাবঃ। যদ্বা সতঃ সাধূনপি যুষ্মান্ পুরঃ সর্ব্বাদৌ ন পশ্যামঃ প্রিয়াচরণাদিনা নাবেক্ষামহে যতঃ শ্রীমদেনান্ধাক্ষাঃ ভ্রষ্টজ্ঞানা ইত্যর্থঃ ॥ ৬৩ ॥

শ্রেয়স্কামস্তেতি। শ্রিয়া লোকদ্বয়মঙ্গলনাশাদিতি ভাবঃ। উত অপি স্বজনান্ জ্ঞাত্যাদীনপি বা অপি বন্ধূন্ মিত্রাণ্যপি বাশব্দঃ স্বজনেভ্যো বন্ধূনামুৎকর্ষাপেক্ষয়া হে মানদেতি শ্রিয়াং সত্যামন্যেভ্যো মানদানেন যুষ্মাকমেব সোচিতেতি ভাবঃ ॥ ৬৪ ॥

এবমীদৃশং বদন্নিতি শেষঃ। যদ্বা অনেনোক্তপ্রকারেণ মৈত্রীং স্মরন্ অতঃ সৌহৃদেন প্রেম্ণা যচ্ছিথিল্যম্ আর্দ্রতা তদ্‌যুক্তচিত্তঃ সন্ অত এবাশ্রুযুক্তে বিশিষ্টে বিশালায়তে লোচনে যস্য তথাভূতশ্চ সন্ রুরোদ বিশব্দেনাশ্রূণামাধিক্যং ধ্বনিতম্। যদ্বা স্বভাবত এব সৌহৃদশৈথিল্যচিত্তঃ পুনশ্চৈবং স্মরন্ সমানমন্যৎ আনকদুন্দুভিরিতি তজ্জন্মোৎসবে দেবকৃতস্যানকদুন্দুভীনাং ঘোষস্য সূচনেন তন্মহাভাগ্যস্মরণাত্তদ্‌যোগ্যতাং সূচয়তি ॥ ৬৫ ॥

তুশব্দেন শ্রীবসুদেবস্য ব্যবহারাদপি তস্য বিশেষং বোধয়তি তমেবাহ—সখ্যুরিত্যাদিনা। শ্রীবসুদেবস্য প্রিয়কৃৎ প্রিয়ং কুর্ব্বন্ সন্ কিঞ্চ গোবিন্দে গোকুলেন্দ্রে শ্রীকৃষ্ণে রামে চ গোকুলরমণে প্রেম্ণা স্নেহবিশেষেণ হেতুনা চ ত্রীন্মাসাংস্তত্রাবসৎ কথম্ অদ্য শ্ব ইতি যদুভিঃ শ্রীবসুদেবাদিভির্ম্মানিতঃ সন্ নিত্যং তৎপ্রকারেণেত্যর্থঃ। যদ্বা কিঞ্চ যদুভিরুগ্রসেনাদিভির্নবাসার্থং মানিতশ্চ অন্যৈস্তের্ব্ব্যাখ্যাতম্। তত্র শ্রীগোপেন্দ্রস্য শ্রীকৃষ্ণত্যাগেন ব্রজাগমনানিচ্ছাবির্ভাবেঽপি তাদৃশব্যাখ্যানং স্বপুত্রস্য তত্রাগত্যা ব্রজেশ্বরস্য প্রণয়কোপেনৈব ব্রজে গমনানুবন্ধাদিতি জ্ঞেয়ম্ অদ্য শ্বো বা মৎপুত্রোঽয়মস্মাভিঃ সহ ব্রজে তস্মিংশ্চালিষ্যতীত্যেবং ত্রীন্মাসান্ অন্যৎ সমানম্ ॥ ৬৬ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

অজ্ঞেষু সৌহৃদানভিজ্ঞেষু সত্তমৈঃ যুষ্মাভিঃ অর্পিতা মৈত্রী অপ্রতিকল্পা অপ্রতিকার্য্যা। প্রাগিতি কুশলং নাচরামঃ নাচরিতবন্ত ইতি এবং পুরঃ সতঃ পুরোবর্ত্তিনো যুষ্মান্ ন পশ্যাম ইত্যর্থঃ ॥ ৬২—৭১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

উক্তিমেবাহ—ভ্রাতরিতি। হে ভ্রাতঃ! য ঈশেন ভগবতা কৃষ্ণেন কৃতঃ নির্ম্মিতঃ স্নেহলক্ষণপাশস্তং সুরাণাং বলেন যোগিনাং জ্ঞানেনাপি দুস্ত্যজং মন্যে ইত্যর্থঃ ॥ ৬১ ॥

কুত ইত্যত আহ—অস্মাস্বিতি। যদ্ যস্মাৎ কৃতমুপকারং ন

জানন্তীতি তথা তেষস্মাসু সত্তমৈর্ভবদ্ভিরিয়মপ্রতিকল্পানুপমা মৈত্রী অর্পিতা নিহিতা অফলা প্রত্যুপকারশূন্যাপ্যধুনাপি ন নিবর্ত্ততে ॥ ৬২ ॥

অফলত্বমেবাহ—প্রাগিতি। হে ভ্রাতঃ! প্রাক্ কংসকৃত-নির্ব্বন্ধদশায়াম্ অকল্পাঃ অসমর্থাঃ হেতুগর্ভমিদম্ অতো বো যুষ্মাকং কুশলং প্রিয়ং নাচরেমহি ন কৃতবন্তঃ অধুনা তু শ্রীমদেন ঐশ্বর্য্যমদেনান্ধে অক্ষিণী যেষাং তে বয়ং পুরাকৃতমুপকারং ন পশ্যামঃ ॥ ৬৩ ॥

অতো হে মানদ! শ্রেয়স্কামস্য পুংসো রাজ্যশ্রীর্ম্মাভূদিতি প্রার্থনা কুতঃ? যতো মদান্ধদৃক্ পুমান্ স্বজনান্ সাধূনুতাপি চ বন্ধূন্ন পশ্যতি ॥ ৬৪ ॥

এবমিতি শুকোক্তিঃ। সৌহৃদেন শৈথিল্যং স্বার্থে ষ্যঞ্ শিথিলং চিত্তং যস্য সঃ তৎকৃতাং নন্দকৃতাং মৈত্রীং স্মরন্নশ্রুণি বিলোচনয়োর্যস্য স রুরোদ ॥ ৬৫ ॥

নন্দস্ত্বিতি। সখ্যুঃ বসুদেবস্য রামকৃষ্ণয়োশ্চ প্রিয়কৃৎ অত এব "লক্ষণহেত্বোঃ" ইতি শত্রা প্রিয়ঙ্কর্ত্তুম্ ইত্যর্থঃ। অদ্য শ্বঃ ইতি প্রাতঃ নির্গমে অপরাহ্ণে গম্যতাম্ ইত্যপরাহ্ণে নির্গমে শ্বো গম্যতাম্ ইত্যেবং যদুভির্ব্বারিতশ্চ মানিত ইতি পাঠান্তরম্। ত্রীন্ মাসান্ অবসৎ মাসানিত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া ॥ ৬৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

যুষ্মাভির্জ্ঞানেন সত্তমৈরস্মাসু যৎকৃতং সোঽয়ং স্নেহপাশোঽপ্রতিকল্পঃ অসদৃশঃ যা চাস্মাভির্যুষ্মাস্বর্পিতা মৈত্রী অফলা বাপি নিষ্ফলা বাপি কর্হিচিদপি ন নিবর্ত্তেত নিবৃত্তাস্মত্ত ইতি শেষঃ ॥ ৬২ ॥

এতদেব বিবৃণোতি—প্রাগিতি। হে ভ্রাতঃ! প্রাক্ বঃ কুশলং নাচরেমহি, কুতঃ? অকল্পাঃ অসমর্থাঃ কংসেনোপদ্রুতত্বাৎ অধুনা শ্রীমদান্ধাক্ষাঃ বয়ং পুরস্তঃ পুরঃ স্থিতান্ন পশ্যাম ইতি যদত ইতি শেষঃ ॥ ৬৩ ॥

বয়. রাজ্যশ্রিয়া ॥ ৬৪ ॥

সৌহৃদেন স্নেহেন শৈথিল্যং শিথিলস্বভাবং প্রাপ্তং চিত্তং যস্য স তথা ॥ ৬৫—৬৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

নন্দস্ত্ব কানৈঃ শ্রীকৃষ্ণস্য গোকুলাগমনময়ৈঃ তত্র শ্রীকৃষ্ণেন স্বাগমপ্রতিজ্ঞা তত্রৈব নিত্যস্থিতিময়ী অন্যৈস্তু গমনাগমনময়ীতি ভেদো জ্ঞেয়ঃ ॥ ৬৬—৭১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

আদৌ তৎস্তোত্রং বক্তুং স্বস্মিন্নন্দকৃতসৌহৃদং স্থাপয়তি। ভ্রাতরীশকৃতঃ পাশ ইতি। অত এব স্নেহঃ সুহৃস্ত্যাজঃ. ভোগাভি-নিবেশিনো জ্ঞানিনো দেবাঃ মোক্ষসাধনাভিনিবিষ্টাঃ যোগিনঃ তেষাং স্নেহাভাবঃ সম্ভবতি ইদানীং স্বানুভবাদেবং জ্ঞায়ন্তে তেষামপি সুহৃস্ত্যজমিতি অতস্ত্বয়া বন্ধুত্বাৎ স্নেহঃ ক্রিয়তে ন তস্য প্রতীকারঃ কর্ত্তব্য ইতি ভাবঃ ॥ ৬১ ॥

মৈত্রীমপি অপ্রতীকার্য্যাং নিরূপয়তি—অস্মাস্বপ্রতিকল্পেয়মিতি। সত্তমৈর্ভবদ্ভিরস্মাসু মৈত্রী যা অর্পিতাসা অজ্ঞেষু অপ্রতিকল্পা প্রতিকল্পরহিতা প্রতিকল্পঃ প্রত্যুপকারঃ অতঃ অফলা বাশব্দঃ অনাদরে অফলা সফলা বা ভবতু পরং ন নিবর্ত্ততে ॥৬২॥

এবং প্রত্যুপকারাভাবং মৈত্রীঞ্চ স্থাপয়িত্বাহ—প্রাগকল্পাস্তু কুশলমিতি। ক্রিয়াপ্রতিকল্পাভাবেঽপি স্বশক্ত্যনুসারেণ প্রত্যুপকারঃ কর্ত্তব্যঃ তস্যাপ্যকরণে হেতুরুচ্যতে পূর্ব্বং যদা কংসো ন হতঃ দ্বারকায়া বা ন গতং তদা বয়মেবাকল্পাঃ তত এব হে ভ্রাতরঃ! বঃ কুশলং নাচরামহে সম্বোধনাৎ কুশলাবশ্যকত্বং বোধিতম্ অধুনা পুনঃ প্রাপ্তরাজ্যাঃ কল্পা অপি শ্রীমদেনৈবান্ধাঃ সন্তঃ পুরঃসন্তোঽপি বিদ্যমানান্ ন পশ্যামঃ ধর্ম্মিদর্শনানন্তরং হি তত্র প্রতিকর্ত্তব্যসম্ভাবনা ॥ ৬৩ ॥

তর্হি কিং যুক্তমিত্যাকাঙ্ক্ষায়াং নির্ণয়মাহ—মা রাজ্যশ্রীরভূদিতি! যদ্যপ্যুভয়ত্রাপি প্রতিকর্ত্তব্যতা নাস্তি তথাপ্যকল্পানৈব সমীচীনা জ্ঞানশক্তিক্রিয়াশক্ত্যোঃ জ্ঞানশক্তিসহিতস্যৈব সম্ভাবত্বাৎ ক্রিয়াশক্তিস্তু সম্পত্তৌ বিদ্যমানাপি জ্ঞানশক্ত্যভাবাদপ্রয়োজিকা অত এবমন্তরং বর্ত্তত ইতি পুংসঃ শ্রেয়স্কামস্য রাজ্যশ্রীর্মাভূৎ মানং দদাতীতি মানদঃ অনেন ত্বং সর্ব্বথা অস্মাকং মানমেব প্রযচ্ছসি কো দোষো রাজ্যস্যেতি চেৎ স্বজনানুত বন্ধূংশ্চেতি যথা শ্রিয়া কৃত্বা অন্ধা দৃষ্টির্যস্য গতদৃষ্টিরিত্যর্থঃ। সৎপুরুষান্ বন্ধূংশ্চ ন পশ্যতি ॥ ৬৪ ॥

এবং স্বদোষখ্যাপনং নন্দগুণপ্রকটীকরণঞ্চ কৃত্বা স্নেহেন

রোদনং কৃতবানিত্যাহ—এবমিতি। রোদনমুক্তার্থস্য স্থাপকম্ অন্যথা মুখত এব বদতীত্যপি শঙ্কা স্যাৎ সৌহৃদেন শৈথিল্যং যস্য চিত্তস্য তাদৃশং চিত্তং যস্য যতোঽহমানকদুন্দুভিঃ অতিসুবুদ্ধিঃ কংসাদ্ভগবন্তং রক্ষিতবান্ নন্দং স্বগৃহং নয়নে কং প্রয়াগ ইতি ভাবঃ। তৎকৃতাং মৈত্রীং ভগবৎপরিপালনরূপাম্ অশ্রূণি বিলোচনয়োর্যস্যেতি দুঃখস্য সহজত্বং নিরূপিতম্ ॥ ৬৫ ॥

এবং স্নেহানুবন্ধং প্রাপ্য নন্দঃ সখ্যুঃ প্রিয়কর্ত্তা গোবিন্দরাময়োঃ প্রেম্ণা অদ্য গমিষ্যামি শ্বো গমিষ্যামীত্যেব বদন্ ত্রীন্ মাসান্ ন্যবাৎসীৎ প্রত্যহমেব যদুভির্মানিতঃ মাসত্রয়ং স্বভাবত এব স্থিতঃ ততোঽদ্য শ্ব ইতি বদন্ মাসত্রয়ম্ ॥ ৬৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

বলেন শূরাণামপি দুর্ভিদং জ্ঞানেন যোগিনামপি দুস্ত্যজমিত্যর্থান্তরন্যাসেন মৎপুত্রয়োঃ স্নেহপাশেন যুবাং রাত্রিন্দিবং দৃঢ়ং বদ্ধাবেব ভবথ ইতি ভাবঃ ॥ ৬১ ॥

রামকৃষ্ণবিষয়কদৃঢ়স্নেহরূপমহাধনবিতরণেন সত্তমৈর্ভবদ্ভিরস্মাসু যৎ বা মৈত্রী অর্পিতা ইয়ম্ অপ্রতিকল্পা নিরুপমা অফলা প্রত্যুপকারলিপ্সাশূন্যা কদাপি ন নিবর্ত্তিষ্যতে চ এবার্থে অপি নিশ্চিতমেব অস্মাসু কীদৃশেষু কৃতাজ্ঞেষু কৃতমুপকারমজানৎসু তেন বয়মসত্তমাঃ সত্তমান্ যুষ্মান্ প্রতীদং বক্তুমপি ন ত্রপামহে ইতি ভাবঃ ॥ ৬২ ॥

স্বেষামকৃতজ্ঞত্বমেবাহ—প্রাক্ অকল্যাৎ কংসপারতন্ত্র্যেণাসামর্থ্যাৎ যুষ্মাকং প্রত্যুপকারং নাচরাম ন করবান কংসবধানন্তরমধুনা স্বাতন্ত্র্যেঽপি শ্রীমদেত্যাদি ॥ ৬৩ ॥

মা অভূৎ মাভূয়াৎ অড়াগম আর্ষঃ। এবং মহাদৈন্যবিনয়সিন্ধৌ মজ্জয়ন্ স্বয়মেব নিমমজ্জ বসুদেব ইতি ভাবঃ ॥ ৬৪—৬৫ ॥

নন্দস্ত্বিতি। দুর্ভিন্নোপক্রমে বসুদেবস্য য উপক্রমোঽভূৎ স নন্দস্য নাভূদিত্যর্থঃ। মৎপুত্রে শ্রীকৃষ্ণে তব স্বপুত্রত্বাভিমানং বিধ্বংসয়ন্নহমিদানীং খলু স্বপুত্রং গৃহীত্বৈব ব্রজং যাস্যামীত্যতিগাম্ভীর্য্যাদেব যন্ন প্রত্যবোচৎ কিন্তু তূষ্ণীমেবাতিষ্ঠৎ তেনৈব সখ্যুর্বসুদেবস্য প্রিয়কৃৎ অন্যথা ত্বপ্রিয়কৃদেব সোঽভবিষ্যদিতি ভাবঃ। অদ্য শ্ব ইতি অদ্য খল্বত্রাসমেব শ্বঃ স্বপুত্রং গৃহীত্বা ব্রজং যাস্যামীতি প্রতিরাত্রি বিচারয়ন্নপি গোবিন্দরাময়োঃ প্রেম্ণা তদাশ্রয়বিষয়কপ্রেমানন্দেন ত্রীনপি মাসান্ অবসৎ ॥ ৬৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

বিদ্বান্ শ্রীবসুদেবো ব্রজনাথেন সাকং স্বস্য স্নেহবন্ধং পারমার্থিকত্বাদ্দুস্ত্যজং বক্ষ্যংস্তস্মিন্ কৈমুত্যার্থং লৌকিকং তং তাবত্তথাহ—ভ্রাতরিতি। হে ভ্রাতর্ব্রজে বা নৃণাং ভ্রাতৃপুত্রাদিবিষয়কঃ স্নেহসংজ্ঞো যঃ পাশস্তমীশকৃতত্বাত্তৈর্দুস্ত্যজমহং মন্যে শূরাণাং বলেন দুর্ভেদং যোগিনাং বিবেকেন দুষ্পরিহরং পুত্রেষু মৃতেষ্বপি রাজ্ঞাং বশিষ্ঠাদীনাঞ্চ মহাশোকাৎ তথা চানিত্যোঽপি স চেদ্দুস্ত্যজস্তর্হি নিত্যঃ সোঽস্মদীয়ঃ কিমুতেতি সর্ব্বদা ত্বৎস্নেহনিবদ্ধোঽহমিতি ভাবঃ ॥ ৬১ ॥

কিঞ্চ ভ্রাত্রা মিত্রেণ বা ত্বয়াতিস্নিগ্ধেন যন্ময়ি হিতমাচরিতং তস্যাপ্রতিকার্য্যত্বাদৃণ্যেবাহং তব সর্ব্বদেতি দৈন্যবিনয়ার্ণবনিমগ্ন আহ—অস্মাস্বিতি। কংসকারানিরুদ্ধেষ্বস্মাসু সত্তমৈঃ সাধুবর্য্যৈর্ভবদ্ভির্যয়া মৈত্রী অস্মৎপুত্রদারসংরক্ষণরূপার্পিতাচরিতা সাপ্রতিকল্পা নিরুপমৈব স্বপুত্রদারাপেক্ষয়াত্যানুকূল্যবিধানাৎ অফলা প্রত্যুপকারস্পৃহাবিরহাৎ কর্হিচিদপি ন নিবর্ত্তেতোত্তীর্ণা ন ভবেৎ কীদৃশেষু কৃতাজ্ঞেষু কৃতমুপকারমজানৎসু ইতি স্বস্য ঋণিত্বমেব স্থাপিতম্ ॥ ৬২ ॥

অকৃতজ্ঞতাং স্ফুটয়তি। প্রাগিতি। প্রাক্ পূর্ব্বং নঃ কংসাধীনত্বাকল্যাদসামর্থ্যাদ্ভবতাং কুশলং প্রত্যুপকারতা নচ রাম অধুনা কংসবধোত্তরং স্বাধীনত্বেঽপি শ্রীমদান্ধেত্যাদি ॥ ৬৩ ॥

অন্ধংকরণীং সম্পদং নিন্দতি—মেতি। অট্ ছান্দসঃ হে মানদেতি রাজ্যশ্রিয়ি সত্যামপ্যাপ্তেভ্যো মানদানাদ্ভবতাং সোচিতেতি ভাবঃ। যদ্যপি যদূনাং সা নেদৃক্ শ্রীঃ "ব্রহ্মণ্যানাং বদান্যানাম্" ইত্যাদিবক্ষ্যমাণাৎ তথাপি ব্রজেশাৎ স্বমূনয়িতুং তথোক্তং বোধ্যম্ ॥ ৬৪ ॥

স্বভাবাদেব সৌহৃদেন শৈথিল্যমকাঠিন্যং যত্র তাদৃশচিত্তঃ পুনশ্চৈবং তৎকৃতাং মৈত্রীং স্মরন্ রুরোদেতি ভ্রাত্রোর্গাঢ়স্নেহো দর্শিতঃ ॥ ৬৫ ॥

নন্দস্ত্বিতি। দুর্ভিন্নোপক্রমার্থঃ য উপক্রমো বসুদেবস্যাভূন্ন স নন্দস্যেত্যর্থঃ। তেনার্ণবগম্ভীরচিত্তো নন্দ ইতি ব্যজ্যতে যদুভির্বসুদেবাদিভির্মানিতঃ প্রেম্ণেতি গোবিন্দরাময়োর্বিষয়ে যঃ স্বস্য প্রেমা স্বস্মিন্ যস্তয়োঃ প্রেমা তেনেত্যর্থঃ। তেন গোকুলগমনং ব্যস্মরদিতি ভাবঃ। কিঞ্চ সখ্যুর্বসুদেবস্য প্রিয়কৃচ্চ সন্

গোবিন্দমপি স্বাত্মজমেবায়ং ব্রবীতীতি শ্রুত্বাপি তস্য গোকুলানয়নাগ্রহমবাঞ্জয়ন্নিতি ভাবঃ। এবমেব সখ্যুঃ প্রিয়ং ভবতি এত দত্র বেদিতব্যম্ ভ্রাতুস্তাদৃশং বাক্যং নিশম্যাপি নন্দো যৎকিমপি নাব্রবীত্তৎ খলু "প্রাগয়ং বসুদেবস্য" ইতি গর্গোক্তের্ব্বসুদেবাদপি কদাচিদয়ং জাত ইতি প্রতীতেস্তস্য জাতত্বে সন্দেহাভাবান্মহাগুণবতি শ্রদ্ধয়া বাৎসল্যাচ্চ গোকুলানয়নানাগ্রহস্ত হে মাতর্হেতাত ! ভবদ্বন্ধূনাং বসুদেবাদীনামানুকূল্যায় ভবৎপ্রেরণয়ৈব মথুরামাসাদ্য ময়া কংসাদয়ো দুষ্টা নিহতাঃ পরে চ শত্রবঃ সন্ত্যেব তদ্বিনাশং বিনা নৈতেষাং নৈশ্চিন্ত্যং ভবেৎ অধুনৈব তান্ বিহায় ভবতা সহ মে গোকুলগমনে শোভনং ন স্যাদিতি বিমৃশন্তু তাতচরণাঃ কিং চেতঃ কুশস্থলীং গতো যুধিষ্ঠিরেণ নিমন্ত্রিতস্তস্য রাজসূয়ং গত্বা তত্র নিহতচৈদ্যঃ পুনস্তামাগত্য নিহতশাল্বো মথুরাদক্ষিণদ্বারি দন্তবক্ত্রং নিহত্য শ্রীগোকুলং প্রাপ্য সুহৃৎসঙ্গে ক্রীড়ন্ সর্ব্বদৈব ভবিষ্যামি বসুদেবাদীনাং সমাধানন্তু বিধান্তরেণ ভবিষ্যতি যাবন্নাগমিষ্যামি তাবৎ পিহিতনেত্রা মাক্ষিন্তুয়ম্মোঽস্তিকে দ্রক্ষ্যথ মামাগতমেব বিত্ত নাতোঽন্যথা ভাবীতি তাতপাদেভ্যঃ শপে ইত্যেকান্তে পিত্রা সার্দ্ধং মন্ত্রণাৎ ॥ ৬৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

শূরাণাং বলেন যোগিনাং জ্ঞানেনাপি উপকারেষ্বিত্যর্থঃ। অস্মাসু সত্তমৈর্ভবদ্ভিঃ অপ্রতিকল্পা অনুপমা ইয়ং মৈত্রী অর্পিতা অফলাপি প্রত্যুপকারশূন্যাপি কর্হিচিন্ন নিবর্ত্তেত যতঃ অত ঈশ কৃতঃ স্নেহপাশ ইতি গম্যতে ॥ ৬১—৬২ ॥

অস্মৃতোপকারত্বমাত্মনঃ দ্যোতয়ন্ মৈত্র্যাঃ অফলত্বং দর্শয়তি—প্রাগিতি। প্রাক্ অকল্পাৎ কংসজরাসন্ধাদিপারতন্ত্র্যেণ অসমর্থত্বাৎ কুশলং প্রিয়ং নাচরাম নাকরবাম অধুনা স্বাতন্ত্র্যকালে শ্রীমদেন অন্ধাক্ষীণি যেষাং তে পুরঃ সতোঽপি ন পশ্যামঃ দ্বিতীয়ার্থে ষষ্ঠী অগ্রে সন্তমপি ত্বাং ন পশ্যামঃ ত্বৎ কৃতমুপকারং ন স্মরাম ইতি কিমু বক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ৬৩ ॥

শ্রেয়স্কামস্য মুক্তিকামস্য রাজ্যশ্রীঃ মাভূৎ মাভূয়াৎ অত্রাগমচ্ছান্দসঃ ॥ ৬৪—৬৫ ॥

সখ্যুর্ব্বসুদেবস্য রামকৃষ্ণয়োশ্চ প্রিয়কৃৎ অদ্য শ্ব ইতি প্রাতনির্গমে অদ্যৈব পরাহ্নে গম্যতাম্ পরাহ্নে নির্গমে শ্বো গম্যতামিতি যদুভিঃ প্রেম্ণা যদুভির্ম্মানিতঃ ত্রীন্ মাসান্ অবসদিত্যন্বয়ঃ ॥ ৬৬—৬৭ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীবসুদেব বলিলেন—

হে ভ্রাতঃ ! মনুষ্যগণের সম্বন্ধে স্নেহনামক যে একটি পাশ ঈশ্বর সৃজন করিয়াছেন আমি মনে করি ঐ স্নেহপাশ বীরগণ বলদ্বারা ও যোগিগণ জ্ঞান দ্বারাও দূরীভূত করিতে সমর্থ নহেন ॥ ৬১ ॥

অকৃতজ্ঞ আমাদিগের প্রতি সাধুশ্রেষ্ঠ আপনারা যে মিত্রতা স্থাপন করিয়াছেন তাহার তুলনা নাই, যেহেতু মিত্রতা কখনও নিশ্চয়ই প্রত্যুপকার শূন্য হইয়া নিবৃত্ত হয় না ॥ ৬২ ॥

হে ভ্রাতঃ ! কংসবধের পূর্ব্বে অসমর্থতাপ্রযুক্তই আপনাদিগের প্রিয়কার্য্য করিতে পারিনাই, আবার এখন ঐশ্বর্য্যমদে অন্ধ হইয়া অগ্রে অবস্থিত সাধু আপনাদিগকে দেখিয়াও দেখিতেছি না ॥ ৬৩ ॥

হে মানদ ! মঙ্গলেচ্ছুক পুরুষের রাজ্যসম্পদ যেন না হয়, যে রাজ্যসম্পদ দ্বারা জনগণ অন্ধদৃষ্টি হইয়া আত্মীয়গণকেও বন্ধুগণকেও দেখিতে পায় না ॥ ৬৪ ॥

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

হে রাজন্ ! এইপ্রকার বলিয়া প্রেমার্দ্রহৃদয়ে শ্রীবসুদেব শ্রীনন্দরাজকৃত মিত্রতা স্মরণ করতঃ অশ্রুপূর্ণনয়নে রোদন করিতে লাগিলেন ॥ ৬৫ ॥

সখা শ্রীবসুদেবের শ্রীকৃষ্ণের ও শ্রীবলদেবের প্রিয়কারী শ্রীনন্দরাজ পূর্ব্বাহ্ণে যাইতে উদ্যোগী হইলে অপরাহ্ণে যাইবেন আর অপরাহ্ণে যাইতে উদ্যোগী হইলে কল্য যাইবেন এইরূপে যদুগণ কর্ত্তৃক মানিত হইয়া প্রেমবশতঃ তিনমাস তথায় বাস করিলেন ॥ ৬৬ ॥

ততঃ কামৈঃ পূর্য্যমাণঃ সব্রজঃ সহবান্ধবঃ।
পরার্দ্ধ্যাভরণক্ষৌমনানানর্ঘ্যপরিচ্ছদৈঃ॥ ৬৭॥
বসুদেবোগ্রসেনাভ্যাং কৃষ্ণোদ্ধববলাদিভিঃ।
দত্তমাদায় পারিবর্হং যাপিতো যদুভির্যযৌ॥ ৬৮॥
(১) নন্দো গোপ্যশ্চ গোপাশ্চ গোবিন্দচরণাম্বুজে।
মনঃ ক্ষিপ্তং পুনর্হর্ত্তুমনীশা মথুরাং যযুঃ(২)॥ ৬৯॥
বন্ধুষু প্রতিযাতেষু বৃষ্ণয়ঃ কৃষ্ণদেবতাঃ।
বীক্ষ্য প্রাবৃষমাসন্নাং পুনর্দ্বারবতীং যযুঃ (৩)॥ ৭০॥
জনেভ্যঃ কথয়াঞ্চক্রুর্যদুদেবমহোৎসবম্।
যদাসীত্তীর্থযাত্রায়াং সুহৃৎসন্দর্শনাদিকম্॥ ৭১॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে

তীর্থযাত্রানুবর্ণনং নাম

চতুরশীতিতমোঽধ্যায়ঃ॥ ৮৪॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

ততঃ (মাসত্রয়ানন্তরং) সব্রজঃ (ব্রজস্থপ্রাণিভিঃ সহিতঃ) সহবান্ধবঃ (গোপগোপীগণসহিতঃ) নন্দঃ কামৈঃ (অভিলষিতৈরর্থৈঃ) পরার্দ্ধ্যাভরণক্ষৌমনানানর্ঘ্যপরিচ্ছদৈঃ পূর্য্যমাণঃ (সন্) বসুদেবোগ্রসেনাভ্যাং কৃষ্ণোদ্ধববলাদিভিঃ দত্তং পারিবর্হং (উপহারং) আদায় (গৃহীত্বা) যদুভিঃ যাপিতঃ (মহাসৈন্যেন প্রস্থাপিতঃ সন্) যযৌ (গতবান্)॥ ৬৭—৬৮॥

নন্দঃ গোপাঃ চ গোপ্যঃ চ গোবিন্দচরণাম্বুজে (শ্রীকৃষ্ণচরণকমলে) ক্ষিপ্তং মনঃ পুনঃ হর্ত্তুং অনীশাঃ (অসমর্থাঃ সন্তঃ) মথুরাং যযুঃ॥ ৬৯॥

বন্ধুষু (শ্রীনন্দাদিষু) প্রতিযাতেষু (প্রতিগতেষু সৎসু) কৃষ্ণদেবতাঃ বৃষ্ণয়ঃ আসন্নাং প্রাবৃষং বীক্ষ্য পুনঃ দ্বারবতীং যযুঃ॥ ৭০॥

(যাদবাঃ শ্রীদ্বারকাং প্রবিশ্য) তীর্থযাত্রায়াং যদুদেবমহোৎসবং (যদুদেবস্য শ্রীবসুদেবস্য মহোৎসবং যজ্ঞাদিলক্ষণং) যৎ (চ) সুহৃৎসন্দর্শনাদিকং আসীৎ (তৎসর্ব্বং) জনেভ্যঃ (শ্রীদ্বারকাবাসিভ্যঃ অন্যেভ্যঃ চ লোকেভ্যঃ) কথয়াঞ্চক্রুঃ॥ ৭১॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনামশ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্মবিদ্যাভূষণকৃত-

চতুরশীতিতমাধ্যায়স্য সান্বয়ব্যাখ্যা সমাপ্তা।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

যাপিতো মহাসৈন্যেন প্রস্থাপিতঃ॥ ৬৮—৭০॥

---

(১) নন্দো গোপাশ্চ গোপ্যশ্চ,
(২) মাথুরান্ যযুঃ,
(৩) যযুর্দ্বারবতীং পুনঃ ইতি চ পাঠান্তরম্।

বসুদেবস্য বসুদেবস্য মাহাত্ম্যং যজ্ঞাদিলক্ষণং সুহৃৎসন্দর্শনাদিকঞ্চেতি। ৭১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াং
চতুরশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ততঃ মাসত্রয়ানন্তরং কামৈর্ব্বিচিত্রোপভোগৈঃ। তানেবাহ—পরার্দ্ধ্যেতি। যদ্বা কামৈঃ পরার্দ্ধ্যাভরণাদিভিশ্চ কৃত্বা যদুভিঃ কিম্বা বক্ষ্যমাণবসুদেবাদিভিরেব পূর্য্যমাণঃ আভরণানি কিরীটকুণ্ডলাদীনি ক্ষৌমাণি পট্টবস্ত্রাণি পরিচ্ছদাঃ দোহনভাজনান্তর্ধ্বাংস্যাদিপাত্রযানাদয়ঃ সব্রজঃ ব্রজস্থদাসদাসীপশুবর্গাদিভিঃ সহিতঃ তান্ প্রত্যপি প্রত্যেকং পৃথক্ তৎপ্রেরণেনেত্যর্থঃ। সবান্ধবঃ সঙ্গাগতাখিল শ্রীগোপগোপ্যাদিসহিতশ্চ যদ্বা কামৈঃ শ্রীব্রজেন্দ্রমনোরথৈঃ শ্রীভগবদ্‌ব্রজগমনবিষয়কৈঃ পূর্য্যমাণঃ শ্রীদ্বারকায়াং জ্ঞাতীন্ সর্ব্বানিমান্নীহাচিরাদেব সাগ্রজঃ শ্রীকৃষ্ণোঽয়ং ব্রজে যাস্যতীতি বহুশপথপূর্ব্বক তৎকামসিদ্ধিপ্রতিজ্ঞয়া পূর্ণকামীক্রিয়মাণ ইত্যর্থঃ। তাংশ্চ সব্রজস্থাংশ্চ প্রতি তথৈবান্যাংশ্চ প্রতিতথৈবাশ্বাসনেনেত্যর্থঃ। কিঞ্চ বন্ধুব্যবহারেণ পরার্দ্ধ্যাভরণাদিভিশ্চ পূর্য্যমাণঃ কৃষ্ণাদিভিশ্চ যদুভির্দ্দত্তমাদায় কেবলং তেষাং প্রীত্যর্থং স্বীকৃত্য আদিশব্দাৎ অক্রূরপ্রদ্যুম্নাদয়ঃ। যাপিত ইতি স্নেহেনানুব্রজনার্থং সংমাননার্থং বা অন্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা যদুভিস্তৈরেব বসুদেবাদিভির্যাপিতঃ দূরতোঽনুব্রজনেন কিম্বা বিবিধশপথৈঃ শ্রীভগবদ্‌ব্রজযানং প্রস্থাপ্য প্রযত্নেন প্রস্থাপিতশ্চ সন্। ৬৭—৬৮ ॥

নিশ্চিতঃ ন্যস্তঃ হর্ত্তুমাকৃষ্টুমনীশা ইতি মনস্তস্মিন্নেবাতিষ্ঠৎ কেবলং দেহেনৈব যযুরিত্যর্থঃ। ইতি বিচিন্তয়া মোহে পর্য্যবসানং গময়তি—পুনরিতি। পূর্ব্বং শ্রীমধুপুরীতঃ শ্রীনন্দাদীনাং ব্রজযানে কিম্বা শ্রীকৃষ্ণস্য মথুপুরীতঃ শ্রীনন্দাদীনাং ব্রজযানে কিম্বা শ্রীকৃষ্ণস্য মধুপুরীপ্রয়াণে যথা হর্ত্তুমনীশা মোহমলভন্ত তদর্থঃ। যদ্বা তদানীং কথঞ্চিৎ প্রবোধ্যাহ স্ম অধুনা তু দিনং দেহম্বিবৃদ্ধ্যা হর্ত্তুমনীশা ইত্যর্থঃ। ততারাজ্যাঞ্চ সর্ব্বেষামেব প্রত্যেকং তাদৃশযানে প্রাধান্যং বোধ্যতে মাথুরানিতি শ্রীভগবতাশেষমাথুরদেশাধিপত্যাৎ পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ ॥৬৯॥

বন্ধুষু শ্রীনন্দাদিষু প্রতি পুনঃ পুনর্নিবৃত্য দৃঢ়ঃ যাস্তেষু সংস্থিতি তেষাং স্মারকে তৎস্থানে বিরহদুঃখোদ্রেকেণ স্থাতুমশক্তেরিতি। কিম্বা প্রতিযাতেষ্বেবেতি অন্যথা তত্রৈবাখ্যাস্যন্নিতি ভাবঃ। যতঃ কৃষ্ণঃ সর্ব্বচিত্তাকর্ষকো ভগবান্ দেবতা ইষ্টদেবো যেষাং তে তদ্‌ব্যবহারৈকানুসারাদিতি ভাবঃ। ৭০ ॥

জনেভ্যঃ শ্রীদ্বারকাস্থিতেভ্যঃ পৌরেভ্যঃ অন্যেভ্যোঽপি সর্ব্বেভ্যঃ বৃষ্ণয় এব কিম্বা সর্ব্বজনেভ্য সর্ব্বে জনাঃ কথয়াঞ্চক্রুঃ অকথয়ন্ আদিশব্দান্নৃপমুনিগণবর্ণিতং যদূনাং শ্রীভগবতশ্চ মাহাত্ম্যং শ্রীমহিষীণাং তস্মিন্নদ্ভুতভক্তিভরং তথা শ্রীনন্দাদিষু তস্য স্নেহবিশেষং তেষাং তেন তৎসম্মাননাশ্বাসনাদিকঞ্চ ॥ ৭১।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং
চতুরশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৪ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ে
চতুরশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

তত ইতি। সব্রজঃ গোপৈঃ সহিতঃ সবান্ধবশ্চ পরার্দ্ধ্যৈঃ শ্রেষ্ঠৈরাভরণৈঃ ক্ষৌমৈর্দ্দুকূলৈর্নানাবিধৈরনর্ঘৈঃ পরিচ্ছদৈঃ ভোগোপকরণৈরিত্যেবম্বিধৈঃ কামৈঃ পূর্য্যমাণঃ দত্তান্ পারি-

বর্হানাদায় যদুভির্ব্যাপিতো মহতা সৈন্যেন প্রস্থাপিতো যযৌ ॥ ৬৭—৬৮ ॥

নন্দো গোপ্যশ্চেতি। গোবিন্দস্য চরণাম্বুজে ক্ষিপ্তং নিহিতং চিত্তং পুনর্হর্ত্তুমসমর্থাঃ সন্তঃ যযুঃ ॥ ৬৯ ॥

বন্ধুম্বিতি। বন্ধুষু নন্দাদিষু প্রতিযাতেষু প্রস্থিতবৎসু কৃষ্ণ এব দেবতা যেষাং তে বৃষ্ণয়ঃ প্রাবৃষং বর্ষর্ত্তুমাসন্নাং সন্নিহিতাং বীক্ষ্য জ্ঞাত্বা ॥ ৭০ ॥

জনেভ্য ইতি। যদুদেবস্য বসুদেবস্য মহোৎসবং যজ্ঞাদিলক্ষণং যচ্চ সুহৃৎসন্দর্শনাদিকং তৎ সর্ব্বং জনেভ্যো দ্বারকাস্থেভ্যঃ কথয়া মাসুঃ ॥ ৭১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াং
চতুরশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

দ্রোণো ভীষ্মোঽঙ্গরাজশ্চ বাহ্লীকবিদুরাদয়ঃ।
সপুত্রো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ জগ্মুঃ স্বংস্বং নিকেতনম্ ॥
অন্যে চ সর্ব্বরাজানো দেবযাত্রার্থমাগতাঃ।
গতে মাসত্রয়ে ভূয়ঃ স্বানেব বিষয়ান্ যযৌ ॥
পাণ্ডবাশ্চ মহাত্মানঃ পৃথা চ নৃপসত্তম।
অনুজ্ঞাতাঃ কেশবেন বাষ্পগদ্গদভাষিণঃ ॥
শক্রপ্রস্থং যযুঃ সর্ব্বে স্বজনৈঃ পরিবারিতাঃ।
বন্ধুষু প্রতিযাতেষু বৃষ্ণয়ঃ কৃষ্ণদেবতাঃ ॥
পরিবার্য্য হৃষীকেশং যযুর্দ্বারবতীং পুরীম্ ॥
॥ ৭০—৭১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাং
চতুরশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৪ ॥
(শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা ত্রিসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

নন্দো গোপ্যশ্চেত্যাদি। নন্দো গোপাশ্চ তত্র গোবিন্দচরণাম্বুজে ক্ষিপ্তং মনঃ পুনর্হর্ত্তুম্ অনীশাঃ সন্তো মাথুরান্ যযুঃ নন্দঃ কথং তত্র ন স্থিত ইত্যাহ—অগোপ্যঃ ন গোপয়িতুমর্হঃ স্বতঃ সিদ্ধত্বাৎ ব্রজরাজত্বাচ্চ গোপীজনস্তু তমেব প্রাপ "তমধ্যগ"ন্নিতি পূর্ব্বোক্তেঃ সতু গোপীজনো মুনিরূপ ইতি পূর্ব্ববৎ ॥ ৬৯—৭১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে
চতুরশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে
চতুরশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং মঘাদ্যাষাঢ়পর্য্যন্তং স্থিত্বা ততঃ কামৈর্নানাভির্ণষিতৈঃ ভগবতা পূর্য্যমাণঃ সব্রজঃ গোপালসহিতো বান্ধবসহিতশ্চ কাম্যপদার্থান্ গণয়তি—পরার্দ্ধ্যেতি। অমূল্যান্যাভরণাদীনি ক্ষৌমাণি পট্টবস্ত্রাণি অনর্ঘ্যপরিচ্ছদাঃ দিব্যগৃহোপকরণানি এতানি প্রত্যেকং বহুভির্দীয়ন্ত ইতি তান্ গণয়তি—বসুদেবেতি। পঞ্চ মুখ্যতয়া গণিতাঃ উগ্রসেনো রাজা বসুদেববৎ সোঽপি ভগবতা মোচিত ইতি উদ্ধবোঽপি বহুকালং তদ্গৃহে স্থিত

ইতি বলো বলভদ্রঃ আদিশব্দেন দেবক্যাদয়োঽপি গৃহ্যন্তে এতৈঃ দত্তং পরিবর্হমাদায় দূরে সমাগত্য যাপিতঃ সন্ যযৌ ততো নির্গতঃ নন্বয়ং সর্ব্বং গৃহীত্বৈব গচ্ছতি ন কিঞ্চিৎ স্বয়ং দত্তবান্ ইত্যাশঙ্ক্যাহ—নন্দগোপাশ্চেতি নন্দগোশ্চেক্কা কোটিঃ গোপ্যাস্ত্বপরাঃ উভয়েঽপি গোবিন্দচরণাম্বুজে সমৃদ্ধার্থং ক্ষিপ্তং মনঃ অতিপুষ্টত্বাৎ পুনর্হর্ত্তুমশক্তাঃ মাথুরানেব দেশান্ যযুঃ মনোনিমিত্তং হি সর্ব্বং দীয়তে নন্দাদীনান্তু মনো ভগবত্যেব অতো নন্দাদীনামেব বহুদ্রব্যমত্র স্থিতমিত্যর্থঃ ॥ ৬৭—৬৯ ॥

ততো যজ্জাতং তদাহ—বন্ধুষু প্রতিযাতেষ্বিতি। সর্ব্বেষ্বেব স্বস্বদেশং গতেষু স্বয়মেকাকিনোঽপি বহুকালং স্থিতাঃ তত্র নিঃশঙ্কস্থিতৌ হেতুঃ কৃষ্ণদেবতা ইতি কৃষ্ণ এব অলৌকিকপ্রকারেণ রক্ষকো যেষাং তর্হি কথং গতা ইত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—বীক্ষ্য প্রাবৃষমাসন্নামিতি। দিনচতুষ্টয়দশকব্যবহিতাম্ ॥ ৭০ ॥

ততো যে নাগতাস্তেষাময়ং মহোৎসবো ন জাত ইতি শঙ্কাং বারয়িতুং বৃত্তান্তকথনমাহ—জনেভ্যঃ কথয়াঞ্চক্রুরিতি। বসুদেবস্য যজ্ঞমহোৎসবং যচ্চ সুহৃৎসন্দর্শনাদিকং তদপ্যেকং সাত্বিকানাং নিরুদ্ধানাং পরমোৎসবলক্ষণং ফলং দত্তবানিতি ॥ ৭১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতসুবোধিন্যাং শ্রীমল্লক্ষ্মণভট্টাত্মজশ্রীবল্লভ-
দীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধবিবরণে
পঞ্চত্রিংশাধ্যায়বিবরণম্ (৩৫) ॥ ৮৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ততো মাসত্রয়ানন্তরং ভোঃ প্রাণপরার্দ্ধনির্ম্মঞ্ছিতশ্রীমুখঘর্ম্মবিন্দো! কৃষ্ণ! সাম্প্রতং চল ব্রজমতঃপরং সময়ং গময়িতুং ন শক্নোমি ভোঃ সখে! বসুদেব! কৃষ্ণং ব্রজে প্রস্থাপয় ভো রাজন্নুগ্রসেন! ত্বমপ্যেবমেব মৎপ্রিয়সখমিমমাজ্ঞাপয় নোচেদত্র পুণ্যক্ষেত্রে রামহ্রদে বয়মধুনৈব ম্রিয়ামহে যূয়ং স্বচক্ষুর্ভিঃ পশ্যত বয়ং হি সূর্য্যোপরাগে পুণ্যজিঘৃক্ষয়া নায়াতাঃ কৃষ্ণমপ্রাপ্য মর্ত্তুং কৃষ্ণং প্রাপ্য জীবিতুমিতি ব্রজস্থানামস্মাকং সর্ব্বেষামেব দৃঢ়ো নিশ্চয় ইত্যুক্তবতি শ্রীব্রজরাজে বসুদেবাদিভিঃ কামৈস্তস্য বাঞ্ছিতৈরর্থৈঃ পরার্দ্ধ্যাভরণাদিভিশ্চ স পূর্য্যমাণো যযাবিত্যন্বয়ঃ। তত্র বসুদেবেন দেশকালপাত্রাভিজ্ঞেন স্বাপ্তবন্ধুভির্ব্বিচার্য্য শ্রীনন্দস্য কামপূরণং যথা ভোঃ সখে! ব্রজরাজ! সত্যং ব্রূমে ভবাদৃশানাং বন্ধূনাং জিঘাংসৈব কিং মে সম্মতা তস্মাৎ সর্ব্বথৈব কৃষ্ণং ব্রজং প্রস্থাপয়িষ্যামি কিন্তু সাম্প্রতময়মস্মান্ বন্ধুজ্ঞাতিসুহৃদশ্চ বহূংশ্চ স্ত্রীজনান্ দ্বারকাং প্রবেশয়তু ততঃ পরদিন এব শুভক্ষণে নির্ব্বিরোধমেব ব্রজং প্রতি যাত্রাং করোত্বিত্যত্র পরঃসহস্রান্ শপথান্ করোমি বয়ং খলু কৃষ্ণেন সহৈবাগতাঃ বিনা কৃষ্ণং কথং গৃহং গন্তুং প্রভবামঃ লোকাঃ কিং বদিষ্যন্তি ত্বং সকলার্থপণ্ডিতোঽসি ক্ষমস্ব মমৈতদ্বিজ্ঞাপনাপরাধমেব মামাজ্ঞাপয়েতি। উগ্রসেনেন যথা ভোঃ ব্রজেশ্বর! অত্রার্থে অহমেব প্রতিভূরভূবং সশপথং ব্রবীমি বলাদেব কৃষ্ণমহং ব্রজে প্রস্থাপয়িষ্যামীতি রামোদ্ধবসহিতেন রহঃপ্রদেশে। কৃষ্ণেন যথা ভোস্তাত! যদ্যহমদ্য সন্ত্যজ্যৈব খল্বেতান্ ব্রজং যামি তর্হ্যেতেঽপি মদ্বিরহেণ মর্ত্তুমুদ্যতা ভবিষ্যন্তি কেশ্যরিষ্টাদিভ্যোঽপি মহাবলিনঃ পরঃসহস্রাঃ শত্রবঃ এবৈতান্ পার্থিবান্ নিহন্যুঃ অবশ্যং ভাবিস্ববৃত্তমপি সর্ব্বজ্ঞত্বাদহং জানামি তদপি শৃণু ব্রবীমি ইতো দ্বারকাং গত্বৈব লব্ধনিমন্ত্রণো যুধিষ্ঠিররাজসূয়ার্থং যাস্যামি তত্র চৈদ্যং হত্বা পুনরাগত্য শাল্বং নিহত্য দন্তবক্ত্রবধার্থং মথুরাদক্ষিণদ্বারপ্রদেশমাসাদ্য তত্রৈব তং ব্যাপাদ্য ব্রজং প্রবিশ্য বন্ধূন্ সন্দৃশ্য হৃষ্যন্মনাঃ যুষ্মৎসঙ্গ এব রঙ্গেণ খেলয়ন্নেব জন্মেদং গময়িষ্যামি এতন্মম ললাটপত্রে বিধাত্রা লিখিতমেতাবদ্দিনপর্য্যন্তং যুষ্মল্ললাটেষ্বপি মদ্বিরহদুঃখং লিখিতমেতদ্দ্বয়ং নৈবান্যথা ভবিতুমর্হত্যত এব হঠং ত্যক্ত্বা সাম্প্রতং ব্রজং প্রতি প্রতিষ্ঠস্ব এতন্মধ্যে চ ভবন্তৌ পিতরৌ মম প্রিয়সুহৃদশ্চ মদ্বিরহদাবার্ত্তা যদা যদা মাং দ্রষ্টুং কিমপি ভোজয়িতুং কিমপি ক্রীড়য়িতুমীহিষ্যন্তে তদা ভবদ্ভিশ্চক্ষূংষি মুদ্রয়িতব্যানি যথাহমাবির্ভূয় সর্ব্বানেব দবথূন্ খপুষ্পীকৃত্য সর্ব্বানেব মনোরথান্ সম্পাদয়িষ্যামীতি প্রতিজানে কিলাহমত্রার্থে মৎপ্রিয়সখ। ইষীকাটবীদাবসন্তপ্তচরগাত্রাঃ প্রমাণীকর্ত্তব্যা ইতি। ততশ্চ ব্রজরাজঃ স্বপুত্রসুখতাৎপর্য্যপর্য্যালোচকচেতাঃ ভদ্রং ভদ্রমিতি সর্ব্বান্ বসুদেবাদীনুক্ত্বা প্রবোধিতা বিরতরুদদ্বন্ধুতাকৈস্তৈর্দত্তং পারিবর্হমাদায় যদুভিস্তৎসঙ্গপ্রস্থাপিতয়া মহাসেনয়া যাপিতো যযৌ অত্র কামৈরিতি পূর্য্যমাণ ইতি পদদ্বয়ান্যথানুপপত্তেরেব খল্বেতাবদ্ব্যাখ্যানং প্রপঞ্চিতং কৃষ্ণো বসুদেবদেবক্যোরেব পুত্র ইতি ব্রহ্মণাপি সপুত্রপৌত্রেণাপি সশপথমুক্তেঽপি প্রতীতিলেশমপ্যকুর্ব্বতোঃ ব্রজেশ্বরয়োঃ স্বাঙ্গুলিস্পৃষ্টমাত্রকৃষ্ণচিবুকলব্ধমহাসুখসম্পত্তিস্মৃতিমাত্রন্যক্কৃতপ্রাকৃতাপ্রাকৃতসর্ব্বসম্পদোস্তয়োঃ

কিং বসুদেবাদিদত্তৈঃ পরার্দ্ধ্যাভরণক্ষৌমনানানর্ঘ্যপরিচ্ছদৈঃ কামপূরণং সম্ভবেৎ যদি বা কামপূরণং সম্ভবেৎ ভবেদেবেতি প্রৌঢ়িস্তত্র সব্রজঃ সহবান্ধবঃ ইতি বিশেষণদ্বয়োপন্যাসান্ন কেবলং সস্ত্রীকস্য নন্দস্যৈব অপিতু গোপীনাং গোপানাং সর্ব্বেষাং কৃষ্ণপ্রিয়সখানাঞ্চ ততশ্চ কৃষ্ণস্য পিতা নন্দঃ প্রেয়স্যো গোপ্যশ্চ সখায়ো গোপাশ্চ প্রাপ্তৈর্ব্বহুমূল্যাভরণবস্ত্ররত্নাদিভিঃ পূর্ণমনোরথীভূয় ব্রজং যযুরিত্যেবং ব্যাখ্যেয়ং তদা ব্রজস্থানাং সর্ব্বেষাং প্রেমবন্ধমপগতমেব । ভক্তিরসামৃতসিন্ধুধৃতপ্রেমলক্ষণে "অনন্যমমতা" ইত্যুক্তেরিত্যবধেয়ম্ ॥ ৬৭—৭১ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

চতুরশীতিতমো দশমেঽজনি সঙ্গতঃ ॥ ৮৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তত ইতি যুগ্মকং । ততো মাসত্রয়ানন্তরং গোবিন্দচরণোপলব্ধপ্রতীতিকো নন্দঃ সব্রজঃ সবান্ধবঃ বসুদেবাদিভ্যঃ কৃষ্ণাদিভিশ্চাদৌ কামৈঃ সামান্যাকারেণ বিশেষাকারেণ চোক্তৈঃ শ্রীগোকুলাগমনতন্নিবাসতদ্বিহাররূপানন্দাদিবাঞ্ছিতৈঃ পূর্য্যমাণঃ তত্রাদ্যাভ্যাং কামৈস্তৎপরাণামেব তাবন্তং কালং শত্রুনিগ্রহব্যগ্রয়োরনয়োর্গোকুলাগমনং নাভূদতঃ পরং তদ্ভাবি যথেচ্ছং তত্র চ দ্বারবত্যাং চ নিবসিতুং বন্ধুবৎসলঃ প্রভুরয়মিতি কৃষ্ণরামাভ্যাং তৎপূরণং তু কংসবধোত্তরম্ "জ্ঞাতীন্ বো দ্রষ্টুমেষ্যামঃ" ইতি যৎ তাতপাদেষু নিবেদিতং তস্য যদবসরোঽভূত্তৎ কেনচিৎ মিষেণাগচ্ছামস্তত্রৈব বৎস্যাব ইতি উদ্ধবেন তু মন্ত্রৈস্তন্নিশ্চিতমিতি তৎপূরণং তন্মনসি সমাধানস্য অবিচিন্ত্যশক্তিকাবেতাবুভয়ত্র বিহর্ত্তুং ক্ষমাবিতি তৎপারমৈশ্বর্য্যাবগমাদেব এবং যদুভিশ্চ যথাযথং বোধ্যং শ্রীগোপীষু তত্তৎপ্রেষ্ঠেন শ্রীকৃষ্ণেনৈব দন্তবক্ত্রবধোত্তরং নির্ব্বাধো মৎসঙ্গো ভাবীতি "অপি স্মরথ নঃ সখ্য" ইত্যাদিনা সমাহিতং ততস্তাভ্যাং তৈশ্চ পরার্দ্ধ্যাভরণাদিভিঃ পূর্য্যমাণস্তদ্দত্তং পারিবর্হমাদায় তৎপ্রীত্যা স্বীকৃত্য যাপিতঃ শ্রীবসুদেবাদিভিরনুব্রজিতো যযৌ ব্রজমিতি শেষঃ আপাতার্থস্তু ন সম্ভবতি

"যদ্ধামার্থে" ত্যাদিনা 'কৃষ্ণে কমলপত্রাক্ষে সংন্যস্তাখিলরাধসঃ' ইত্যনেন তেষাং তদেককামনোক্তেস্তস্য সর্ব্বসমৃদ্ধিবর্ণনাচ্চ ॥ ৬৭—৬৮ ॥

ক্ষিপ্তমর্পিতং মাথুরান্ তৎপ্রদেশান্ ব্রজম্ ॥ ৬৯ ॥

বন্ধুষু শ্রীনন্দাদিষু ॥ ৭০ ॥

যদুদেবস্য শ্রীবসুদেবস্য মহোৎসবং যজ্ঞাদিলক্ষণম্ ॥ ৭১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিন্যাং
চতুরশীতিতমোধ্যায়ঃ ॥ ৮৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যাপিতঃ প্রস্থাপিতঃ ॥ ৬৮—৭০ ॥

যদুদেবমহোৎসবং বসুদেবযজ্ঞোৎসবম্ ॥ ৭১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে
চতুরশীতিতমাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৮৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অনন্তর, ব্রজস্থপ্রাণিগণ, গোপগণ ও গোপীগণের সহিত শ্রীনন্দরাজ অভিলষিত অর্থ এবং অসংখ্য আভরণ বসন ও নানাবিধ বহুমূল্য পরিচ্ছদ দ্বারা পূর্য্যমাণ হইয়া বসুদেব, উগ্রসেন, শ্রীকৃষ্ণ, উদ্ধব ও শ্রীবলদেবপ্রভৃতি কর্ত্তৃক দত্ত উপহার গ্রহণ করতঃ যদুগণকর্ত্তৃক মহাসৈন্য দ্বারা প্রস্থাপিত হইয়া গমন করিলেন ॥ ৬৭—৬৮ ॥

শ্রীনন্দরাজ, গোপগণ ও গোপীগণ শ্রীকৃষ্ণের শ্রীচরণকমলে

আসক্তমন পুনর্ব্বার হরণ করিতে অসমর্থ হইয়া মথুরায় গমন করিলেন ॥ ৬৯ ॥

শ্রীনন্দরাজপ্রভৃতি সকলে প্রস্থান করিলে শ্রীকৃষ্ণদৈবত যাদবগণ বর্ষাকাল উপস্থিত হইতেছে অবলোকন করিয়া পুনঃ শ্রীদ্বারকায় গমন করিলেন ॥ ৭০ ॥

যাদবগণ শ্রীদ্বারকায় প্রবেশ করিয়া তীর্থযাত্রায় শ্রীবসুদেব মহোৎসব ও সুহৃদ্দর্শন প্রভৃতি যাহা যাহা ঘটিয়াছিল সেই সমস্ত বিষয় শ্রীদ্বারকাবাসীর ও অন্যান্য জনগণের নিকটে বর্ণন করিলেন ॥ ৭১ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনামশ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্মণবিদ্যাভূষণকৃত-
চতুরশীতিতমাধ্যায়ে অনুবাদ সমাপ্ত।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্দ্ধে চতুরশীতিতমোধ্যায়ঃ ॥ ৮৪ ॥

পঞ্চাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ।

শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ।

অথৈকদাত্মজৌ প্রাপ্তৌ কৃতপাদাভিবন্দনৌ ।
বসুদেবোঽভিনন্দ্যাহ প্রীত্যা সঙ্কর্ষণাচ্যুতৌ ॥ ১ ॥
(১) মুনীনাং স বচঃ শ্রুত্বা পুত্রয়োর্দ্ধামসূচকম্ ।
(২) তদ্বীর্য্যৈর্জাতবিশ্রম্ভঃ পরিভাষ্যাভ্যভাষত ॥ ২ ॥
কৃষ্ণ কৃষ্ণ মহাযোগিন্ সঙ্কর্ষণ সনাতন ।
জানে বামস্য যৎ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষৌ পরৌ ॥ ৩ ॥
যত্র যেন যতো যস্য যস্মৈ যদ্‌যদ্‌যথা যদা ।
স্যাদিদং ভগবান্ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষেশ্বরঃ ॥ ৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ (শ্রীশুকঃ) উবাচ—

(রাজন্ !) অথ (অনন্তরং) বসুদেবঃ একদা প্রাপ্তৌ (সমাগতৌ) কৃতপাদাভিবন্দনৌ (কৃতপ্রণামৌ) আত্মজৌ সঙ্কর্ষণাচ্যুতৌ অভিনন্দ্য প্রীত্যা আহ (বক্ষ্যমাণং উবাচেত্যর্থঃ) ॥ ১ ॥

সঃ (বসুদেবঃ) পুত্রয়োঃ ধামসূচকং (প্রভাবজ্ঞাপকং) মুনীনাং বচঃ শ্রুত্বা তদ্বীর্য্যৈঃ (তয়োঃ বীর্য্যৈঃ পরাক্রমৈঃ) জাতবিশ্রম্ভঃ (উৎপন্নবিশ্বাসঃ সন্) পরিভাষ্য (সম্বোধ্য) অভ্যভাষত (উবাচ) ॥ ২ ॥

মহাযোগিন্ ! কৃষ্ণ ! কৃষ্ণ ! সনাতন সঙ্কর্ষণ ! অস্য (জগতঃ) বৎ (যৌ) সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষৌ (কারণীভূতৌ, প্রকৃতিপুরুষৌ তয়োঃ অপি) পরৌ (শ্রেষ্ঠৌ) বাং (যুবাং) জানে ॥ ৩ ॥

(ইদং বিশ্বমনেকৈঃ কারকৈর্জ্জায়মানং কুতঃ প্রধানপুরুষাত্মকং কুতস্তরাং আবয়োস্তৎকারণত্বেন ঈশ্বরত্বং তত্রাহ—)

ইদং (বিশ্বং) যত্র যেন যতঃ যস্য যস্মৈ যৎ যৎ যথা যদা স্যাৎ (এতৎসর্ব্বং) সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষেশ্বরঃ ভগবান্ (ত্বমেব) ।৪।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

পঞ্চাশীতিতমে রামকৃষ্ণৌ সম্প্রার্থিতৌ সুতৌ ।
পিত্রে জ্ঞানমথো মাত্রে মৃতান্ পুত্রানয়চ্ছতাম্ ॥
নন্দয়িত্বা কুরুক্ষেত্রযাত্রায়াং সুহৃদো বহূন্ ।
তত্ত্বজ্ঞানং ততঃ পিত্রোরাদিশন্মৃতস্নুভিঃ ॥

॥ ১ ॥

ধাম প্রভাবস্তৎসূচকং জাতবিশ্রম্ভঃ উৎপন্নবিশ্বাসঃ পরিভাষ্য সম্বোধ্য ॥ ২ ॥

অস্য বিশ্বস্য যৎ সাক্ষাৎ স্বরূপভূতং কারণং প্রধানপুরুষৌ নাম পরৌ তয়োরপি কারণত্বেনেশ্বরৌ চ সাক্ষাদ্বাং যুবামহং জানে * ॥ ৩ ॥

নন্বিদং বিশ্বমনেকৈঃ কারকৈর্জ্জায়মানং কুতঃ প্রধানপুরুষাত্মকং কুতস্তরামাবয়োস্তৎকারণত্বেনেশ্বরত্বং তত্রাহ—যত্রেতি। যত্রাধিকরণে যেন কর্ত্রা করণেন চ যতঃ অপাদানাৎ

---

(১) মুনীনাং বদতাং শ্রুত্বা। (২) তদ্বীর্য্যো জাতবিশ্রম্ভঃ, ইতি চ পাঠান্তরম্।

* যুবামিতি জানে ইতি চ পাঠঃ।

যস্য সম্বন্ধেন ষষ্ঠার্থস্যাকারকত্বেঽপি নিমিত্তত্বোক্ত্যা যস্মৈ সম্প্রদানায় যদ্বদিতি প্রযোজ্যকর্তৃকর্ম্মকারকে দর্শিতে ননু তয়োনাস্তি ভেদঃ যথোক্তম্ —

"করোতি ক্রিয়মাণেন ন কশ্চিৎ কর্ম্মণা বিনা ।
ভবত্যর্থস্য কর্ত্তা চ করোতেঃ কর্ম্ম জায়তে" ॥

তথা—

"করোত্যর্থস্য যঃ কর্ত্তা ভবিতুঃ স প্রযোজকঃ ।
ভবিতা তদপেক্ষ্যাথ প্রযোজ্যত্বং প্রপদ্যতে" ॥

ইতি চ । সত্যম্ তথাপ্যবস্থাভেদেন ভেদো বিবক্ষিতঃ দৃশ্যতে চাবস্থাভেদঃ তণ্ডুলানোদনং পচতি মৃদং ঘটং করোতীতি তদেবং সপ্তবিভক্ত্যর্থা দর্শিতাঃ যথেতি যদেতি চ ক্রিয়াবিশেষণভূতানামন্যেষাঞ্চাব্যয়ানামর্থাঃ স্যাদিতি ক্রিয়াপদার্থোপলক্ষণম্ এবং সর্ব্বং প্রপঞ্চমনূদ্য তৎকারণত্বেন ভগবদ্রূপতাং বিধত্তে ইদং সাক্ষাদিতি প্রধানং ভোগ্যং পুরুষো ভোক্তা তয়োরীশ্বরো ভগবাংস্ত্বমেব সাক্ষাদিতি তয়োরৈক্যমভিপ্রেত্যৈকবচনম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

শ্রীনন্দাদীন্ প্রতি শ্রীভগবতঃ প্রীতিবিশেষমুক্ত্বা প্রসঙ্গাচ্ছ্রীবসুদেবাদীন্ প্রত্যপি তৎ বক্তুমারভতে—অথেতি । কুরুক্ষেত্রযাত্রায়াঃ পশ্চাৎ মাঙ্গল্যে বা পিতরি স্নেহভরবিস্তারাৎ প্রাপ্তৌ নিত্যকৃত্যত্বেন ভক্ত্যা প্রাতরাগতৌ যত আত্মজৌ একদা কস্মিংশ্চিদ্বিবিক্তসময়ে আহ যদ্বা একদা শুভকালবিশেষে প্রসাদবিশেষার্থমেব প্রাপ্তৌ প্রীত্যা অভিনন্দ্য আশীর্ভিঃ স্তুতিভির্ব্বা প্রশস্য অভিতো হর্ষয়িত্বাবাহ যতঃ সঙ্কর্ষণঃ স্বমাহাত্ম্যবিস্তারণেন সর্ব্বচিত্তাকর্ষকঃ অচ্যুতঃ প্রকটাশেষৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণত্বৌ ॥ ১ ॥

তদানীং তাদৃশোক্তৌ হেতুবিশেষযুক্তপোষস্থায়েনাহ—মুনীনামিতি । কুরুক্ষেত্রযাত্রাগতানাং কিম্বা সদৈব মুহুঃ শ্রীদ্বারকামাগতানাং সর্ব্বজ্ঞানাং ধায়ঃ সূচকম্ ঈষৎ প্রতিপাদকম্ আনন্ত্যোনাশেষোক্ত্যশক্তেঃ সংক্ষেপোক্তের্ব্বা ননু মুনয়ো ভক্ত্যাপি কদাচিৎস্তুতি কুর্য্যুঃ তয়োর্বীর্য্যৈঃ পরাক্রমৈরদ্ভুতচরিতৈর্ব্বা জাতবিশ্রম্ভ ইতি স্বানুভবেন তেষাং বচঃসত্যতাসিদ্ধেঃ পরিভাষ্য কৃষ্ণেত্যাদিবক্ষ্যমাণেন কিম্বা হে পরমেশ্বরৌ ! হে ভগবন্তাবিত্যাদিনা প্রকারেণ সম্বোধ্য ॥ ২ ॥

শ্রীনন্দযশোদয়োঃ স্বপুত্রয়োশ্চান্যোন্যস্নেহভরং সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বা স্বয়মপি তাদৃশং কিঞ্চিৎপ্রার্থয়িষ্যন্নাদৌ তদ্বিষয়কমাত্মজ্ঞানং পরিহরন্ স্তৌতি কৃষ্ণেতি । হে পরব্রহ্মন্ ! তত্রাপি কৃষ্ণ হে নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন সর্ব্বচিত্তাকর্ষক ! অত এব মহাযোগিন্ ! হে পরমশক্তিযুক্ত ! যদ্বা কৃষ্ণ হে সাক্ষাদ্ভগবন্ ! বীপ্সা তন্নাম্নোজিহ্বাগ্রহণস্বভাবাৎ অতো মহাযোগিন্ ! অচিন্ত্যপ্রভাব ! সঙ্কর্ষণ স্নেহাদিনা কৃষ্ণাদপৃথগ্ভূত ! অত এব সনাতন । হে দ্বিতীয়ব্যূহত্বাদিনা সদা বর্ত্তমান ! যদ্বা সনঃ শ্রীকৃষ্ণবিরহতো বহুধা ব্রজজনাভয়দানং কিম্বা শ্রীযমুনাকর্ষণাদিক্রীড়য়া ব্রজজনাদ্যানন্দদানং তমাতনোতীতি তথা তৎসম্বোধনম্ এবং পৃথক্সম্বোধনং শ্রীকৃষ্ণাৎ সঙ্কর্ষণস্য ন্যূনতাভিপ্রায়েণ যদ্বা দ্বৌ প্রত্যেব তত্তৎ সর্ব্বং তথাপি কৃষ্ণস্যাদৌ সম্বোধনং সাক্ষাদ্ভগবত্ত্বেন প্রাধান্যাদিতি । জানে অধুনা জ্ঞাতবানস্মি কিম্বা সদৈব জানন্নস্মীত্যর্থঃ । প্রধানপুরুষাবিত্যংশত্বেন তয়োরভেদাপেক্ষয়া ঈশ্বরস্যৈকত্বেঽপি পরাবিতি দ্বিত্বং তয়োরৈক্যাদেব অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতং তত্র সাক্ষাদিত্যস্যোভয়ত্র যোজনমর্থবলাৎ এবমগ্রেঽপি কিম্বা পর ইত্যত্র লেখকভ্রমাদিতি অথবা প্রধানপুরুষৌ পুরুষশ্রেষ্ঠৌ পরমেশ্বরাবিত্যর্থঃ । তত্রাপি পরৌ অশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন সর্ব্বোৎকৃষ্টৌ শ্রীকৃষ্ণস্যৈব তাদৃশত্বেঽপি শ্রীবলদেবস্য তাদৃশী চোক্তিরুক্তন্যায়াৎ ॥ ৩ ॥

ইদমিতি প্রপঞ্চস্য প্রত্যক্ষত্বাৎ ইদং বিশ্বং প্রধানপুরুষয়োরীশ্বরশ্চ ভগবানেব ত্বমিতি বক্তব্যে ভগবানিতি পরমাদরাৎ স্বপক্ষেচ পরত্বমেব প্রতিপাদয়তি—যত্রেতি । ইদং শ্রীভগবান্ শ্রীনারায়ণঃ সাক্ষাৎ স্বয়ং ত্বঞ্চ প্রধানপুরুষাৎ পুরুষোত্তমাদপি তস্মাদীশ্বরঃ অশেষৈশ্বর্য্যবিস্তারণাৎ নানাবিধং জরায়ুজাদিভেদেন মহদল্পভেদেনবা সাত্ত্বিকাদিভেদেন বা ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ১—২ ॥

অস্য প্রধানপুরুষৌ অধ্যক্ষপুরুষৌ ॥ ৩ ॥

যত্র ইতি সপ্তবিভক্ত্যর্থাঃ যথা যদা প্রকারঃ কালশ্চ ত্বমিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অথ কদাচিদ্ বসুদেবদেবক্যানেতিতযাথাত্ম্যস্য ভগবতঃ প্রেতাগ্রজাদানাত্মকং চেষ্টিতমনুবর্ণয়তি—অথেত্যাদিনা পঞ্চাশীতিতমেন। কৃতং পাদাভিবন্দনং যাভ্যাং তৌ রামকৃষ্ণাবভিনন্দ্য প্রাহ ॥ ১ ॥

কিঞ্চ, মুনীনামিতি। স বসুদেবঃ পুত্রয়োঃ প্রভাবসূচকং মুনীনাং বচঃ স্মরন্নেব। জাতান্নূনং ভক্ত্যা পরময়েত্যাদ্যুক্তং বচঃ স্মৃত্বা তথা তয়োঃ রামকৃষ্ণয়োর্বীর্য্যৈর্জ্জাতো বিস্রম্ভো জগদীশ্বরবিষয়বিশ্বাসো যস্য সঃ পরিভাষ্য সম্বোধ্য অভাষত ॥ ২ ॥

তদেবাহ—কৃষ্ণেতি। প্রাকৃতাবাবাং কিমিত্যেবং সম্বোধয়সি ইত্যত আহ—জানে ইতি। বামিতি "যুস্মদস্মদোঃ ষষ্ঠীচতুর্থী দ্বিতীয়াস্থয়োর্ব্বাং নাবৌ" ইতি (৮-১-২০) ইতি বামাদেশে সতি রূপং যদ্ যস্মাদস্য জগতঃ সাক্ষাৎপ্রধানপুরুষৌ কারণভূতৌ প্রকৃতিপুরুষৌ পরৌ তাভ্যাং বিলক্ষণৌ চ বাং যুবাং জানে কার্য্যাবস্থচিদচিদাত্মকস্যাস্য জগতঃ কারণাবস্থৌ প্রধানপুরুষৌ প্রকৃতিপুরুষশরীরকৌ অত এব তদাত্মভূতৌ তদ্বিলক্ষণৌ পুরুষৌ জানে ইত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

এবং জগতস্তৎকার্য্যত্বং প্রতিজ্ঞাতম্। ননু জগৎ কার্য্যং চেৎকারকষট্‌কসাধ্যং কস্যচিৎসম্বন্ধি কেনচিৎ প্রকারেণ যুক্তং কালসহচরিতং চেতি কথং মদেককার্য্যমিত্যত আহ—যত্রেতি। কারকষট্‌কসম্বন্ধিপ্রকারকালানাং ত্বচ্ছরীরত্বেন ত্বদাত্মকত্বাৎ কৃৎস্নং জগত্ত্বৎকার্য্যমেবেত্যভিপ্রায়ঃ। যত্রাধিকরণে যেন কর্ত্রা যতঃ উপাদানাৎ যস্য সম্বন্ধিনঃ যস্মৈ সম্প্রদানায় যৎ প্রযোজকং কর্তৃ যদা যস্মিন্ কালে যথা যঃ প্রকারঃ এবং কারকষট্‌কাদীনাং নির্দ্দেশঃ যথা স্যাদিত্যেতদিদং বিশ্বমধিকরণাদিকং সর্ব্বং সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষয়োঃ প্রকৃতিপুরুষয়োরীশ্বরো ভগবাংস্ত্বমেবেতি সম্বন্ধঃ স্যাদিত্যস্য যত্র স্যাৎ যেন স্যাদিত্যেব প্রত্যেকং সম্বন্ধঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

সুখং গুণোপসংহারার্থং সম্যক্তত্ত্ববিজ্ঞানে হরৌ ভক্তিবিধানং সুশকমিতি পুনরপি হরের্ম্মাহাত্ম্যং নিগদাতেঽস্মিন্নধ্যায়ে তদর্থং বসুদেবঃ কৃষ্ণরামৌ সম্বোধ্য বক্তি—অথেতি ॥ ১ ॥

পুত্রয়োঃ কৃষ্ণরাময়োঃ ধাম্নস্তেজসঃ মাহাত্ম্যলক্ষণস্য সূচকং বদতাং মুনীনাং বচঃ শ্রুত্বা তয়োর্ব্বীর্য্যৈর্মাহাত্ম্যৈ জাতবিস্রম্ভঃ পুনরনুরতবিশ্বাসঃ ॥ ২ ॥

অহং বাং প্রধানপুরুষৌ জানে বাং যথাস্য বিশ্বস্য সকাশাৎ পরৌ বিলক্ষণত্বেনোত্তমৌ ভবতস্তথেতি যদ্বাস্য জগতস্তত্ত্বং জানে ॥ ৩ ॥

তৎকথমিতি তত্রাহ—যত্রেতি। যত্র যস্মিংস্তিষ্ঠতি "যস্মিন্নিদম্" ইতিশ্রুতিঃ "যতো বা ইমানি ভূতানি" ইতি "যস্য ব্রহ্ম চ ক্ষত্রঞ্চোভে ভবত ওদনঃ। মৃত্যুর্যস্যোপসেচনম্" ইতিকাঠকাঃ। যস্মা ইদং ক্রিয়ত ইতি "সচ্চ ত্যচ্চাভবৎ" ইতি যথাস্থিতং যদা কালে ইদং স্যাৎ তথা তদা অস্মাৎ "ব্রহ্মৈবেদং বিশ্বম্" ইতি শ্রুতিঃ। ইদং জগৎসাক্ষাৎ স্পষ্টং নির্ব্বিচারং প্রধানপুরুষেশ্বরশব্দবাচ্যো ভগবানেব স্যাত্তস্মাৎ সত্তায়া অপি তদধীনত্বাৎ যদ্বা যত্র যস্মিন্নধিষ্ঠানে যেন সাধনেন যতো মৃদঃ যস্য সম্বন্ধেন যস্মৈ দেবদত্তায় যদ্বস্তু যথা প্রকারেণ যদা যস্মিন্ কালে ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

॥ ১—৫৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

॥ ১—১২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং নিরোধঃ সর্ব্বেষাং ভগবৎকৃত ঈরিতঃ।
স কিং সাক্ষাৎ সর্ব্বযুক্ত্যা ভগবানন্যথাপি বা ॥
অন্যথা চেৎ কুতোঽপোষ নিরোধো নিষ্ফলো ভবেৎ।
তস্মাৎ কৃষ্ণস্য সর্ব্বোক্ত্যা ভগবত্ত্বং তু সাধ্যতে ॥
অতোঽগ্রে ভগবান্ ব্যাসঃ ষড়ধ্যায়ীং চকার হ।
ঐশ্বর্য্যাদিপ্রসিদ্ধ্যর্থং সঙ্গতিস্ত্রিয়মেব হি ॥
তত্রাদৌ ভগবদ্ভাবসিদ্ধার্থং যুক্তিপূর্ব্বকম্।
ঐশ্বর্য্যাদীন্ ষড়র্থান্ হি ষড়ধ্যায্যাং নিরূপ্যতে।
ষট্ত্রিংশে তু তথাধ্যায়ে কৃষ্ণস্যৈশ্বর্য্যলক্ষণঃ ॥
অলৌকিকো লৌকিকশ্চ ক্রিয়াজ্ঞানবিভেদতঃ।
নিরূপ্যতে যতঃ পিত্রোরৈশ্বর্য্যং হৃদ্গতং ভবেৎ ॥
অনুভাবাৎ পুরৈশ্বর্য্যং তয়োর্হৃদয়সংহিতম্।
যেন স্তুতিঃ কৃতা তাভ্যাং কৃষ্ণবাক্যাত্তু নির্ণয়ঃ ॥
তীর্থযজ্ঞসহুক্ত্যা হি শুদ্ধান্তঃকরণো ভবেৎ।
ততঃ কৃষ্ণগুণজ্ঞানে তস্যেচ্ছাভূদিতীর্য্যতে ॥
তথৈব দেবকী দেবী জ্ঞাত্বা মাহাত্ম্যমুত্তমম্।
ঐশ্বর্য্যস্য পরীক্ষার্থং পুত্রাহৃতিমুবাচ হ ॥

এবমেতাবদ্ভিরধ্যায়ৈস্ত্রিবিধানাং নিরোধো নিরূপিতঃ অথ ভগবতঃ ষড়্গুণাঃ ষড়্ভিরধ্যায়ৈর্নিরূপ্যন্তে ক্রমেণৈব ঐশ্বর্য্যং লোকবেদাতিশয়ি স ঈশ্বরঃ যঃ অলৌকিকং করোতি যো বা বেদস্থাপ্যশক্যং করোতি সোঽত্র নিরূপ্যতে পিত্রে পুত্রত্বং স্থাপয়িত্বৈব জ্ঞানোপদেশং যৎ করোতি যচ্চাপ্যখণ্ডং তথা বাল্যে মৃতানাং কালেন পরমাণুসাৎকৃতানাং পুনঃ কালমুল্লঙ্ঘ্য যথাস্থানং প্রাপয়িত্বা তৎসমানয়নং ততোঽপি স্বপদপ্রাপণমপি এবং বেদকালোল্লঙ্ঘনং ন পুরুষোত্তমাদন্যস্য শক্যং ফলপ্রকরণস্য সন্নিধান এব গতত্বাৎ পিত্রোরভিমতঞ্চ করোতি অধ্যায়সঙ্গতিঃ কথায়াঃ পৌর্ব্বাপর্য্যং নাভিলষিতমিতি ভিন্নপ্রক্রমেণারভ্যতেঽথেতি। একদা প্রসন্নসময়ে স্বয়মেবাত্মজৌ প্রাপ্তৌ লালনসময়ে ততঃ কৃতপাদাভিবন্দনৌ জাতৌ ততো বসুদেবোঽপি তৎকৃতমভিনন্দ্য লৌকিকপ্রীতিযুক্ত . এব জ্ঞানার্থমুবাচ সঙ্কর্ষণমচ্যুতঞ্চ সর্ব্বমেতৎ জানে পূর্ব্বাঙ্গং শ্রুতিবিরুদ্ধং স্বয়ং গুরোর্গৃহে গত্বা নমস্কারানন্তরং গুরুণাভিনন্দিতঃ ॥ ১ ॥

একং স্তৌতীতি মর্য্যাদা তত্রাপি পূর্ব্বং তৎকামনয়া তদর্থং ন প্রবৃত্তঃ কিন্তু প্রাসঙ্গিকস্মরণেন তথা কৃতবানিত্যাহ—† মুনীনাং তদ্বচঃ স্মৃত্বেতি। "তস্যানুভূতিঃ কালেন"ইত্যাদি মুনিবাক্যং তস্য চাকস্মাৎ স্মরণং তচ্চ পুত্রয়োর্দ্ধাম তেজঃ স্বরূপং বা সূচয়তি কেবলবাক্যং স্মৃতং বা চেৎ জ্ঞানং বা ন জনয়েৎ তদাপি ন কাচিচ্চিন্তা কিঞ্চ সম্বাদাত্তস্য প্রামাণ্যমবধৃতমিত্যাহ—তদ্বীর্য্যৈর্জাতবিশ্রম্ভ ইতি। গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদীনি বীর্য্যাণি তৈর্জাতো বিশ্বাসঃ ঋষিবাক্যে যস্য ততঃ হে কৃষ্ণ! হে রামেত্যুক্ত্বা অভ্যভাষত স্তুতিং কৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

স্তোত্রং চক্রেঽষ্টাদশভিঃ সর্ব্ববিদ্যানিরূপকৈঃ।
শরণাগতিপর্য্যন্তমুভয়োরাত্মনস্তথা।
স্বরূপমাহ সর্ব্বাসাং বিদ্যানামভিবাঞ্ছিতম্ ॥

আদৌ জগৎকারণত্বমাহ—কৃষ্ণকৃষ্ণেতি। আদরে বীপ্সা মহাযোগিন্নিতি মহানপি জ্ঞাতুমশক্য ইত্যত্র হেতুরুক্তঃ সঙ্কর্ষণস্য নামমাত্রেণ সম্বোধনমুক্ত্বা তদর্থাপরিজ্ঞানাৎ তৎস্বরূপমাহ—সনাতনেতি। অনেন নিত্যার্থবাচকত্বমেব তস্যাপি বক্তব্যমিতি নিরূপিতং সম্যক্ কর্ষণাত্মকত্বং প্রকৃতেরিতি তং প্রকৃতিদেবতাং মন্যতে অত আহ—জানে বামিতি। অস্য জগতঃ সাক্ষাৎ সম্পূর্ণস্য কার্য্যকারণাদভেদোপচারেণ তথাত্বং বারয়তি উভয়োঃ প্রধানপুরুষত্বম্ উপচারাদঙ্গীকারত্বং বারয়তি—পরাবিতি। অক্ষরাদুৎপন্নৌ মূলভূতাবিতার্থঃ ॥ ৩ ॥

জগৎকারণত্বমুক্ত্বা জগদ্রূপতামাহ—যত্রেতি। লোকে ষট্কারণানাং প্রকারসহিতসর্ব্ববিভক্তীনাং যাবান্ বাচ্যোঽর্থঃ স সর্ব্বোঽপি ভগবানেব তৎকারণং প্রধানপুরুষৌ চ তস্যাপি কারণমীশ্বরঃ কালঃ তয়োরপি নিয়ন্তা পুরুষোত্তম এবেতি কৃষ্ণ এবোক্তঃ উভয়োরেকত্বেন মূলমেব সর্ব্বং ভবতীতি চ এতাদৃশো ভগবাংস্ত্বমেবেত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

পঞ্চাশীতিতমে পিত্রোর্হরেশ্চ জ্ঞানগীস্তুতিঃ।
মাতুঃ পুত্রানানয়ন্ স বলিনা সবলঃ স্তুতঃ ॥

॥ ১—২ ॥

অস্য বিশ্বস্য কারণীভূতৌ যৎ যৌ প্রধানপুরুষৌ পরৌ

---

† মুনীনাং তদ্বচঃ স্মৃত্বা ইতি মূলপাঠঃ।

তয়োরপি শ্রেষ্ঠৌ পরমেশ্বরৌ বাম্ অহং জানে। যদ্বা প্রধানীভূতৌ (পরমেশ্বরৌ) পুরুষৌ বাসুদেবসঙ্কর্ষণৌ ॥ ৩ ॥

কার্য্যভূতমিদং বিশ্বমপি ত্বমেব ভবসীতি দ্বয়োরৈক্যাদেকবচনপ্রয়োগেণাহ—যৎ ঘটপটাদিকং বস্তু যত্র দেশে স্যাৎ যেন কারণেন যতোঽপাদানাৎ যস্য সম্বন্ধে যস্মৈ দেয়ং যৎ দেয়ং যথা যেন প্রকারেণ যদা যস্মিন্ কালে স্যাৎ তদিদং সর্ব্বং ভগবানেব ভগবৎকার্য্যমিত্যর্থঃ। কীদৃশঃ? সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষয়োরপীশ্বরঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

পঞ্চাশীতিতমে পিত্রা স্বস্বোত্র্ক্ষতয়া স্তুতিঃ।
ষড়্গর্ভানয়নং মাতুর্ব্বলিনা তৌ পরিষ্টুতৌ ॥

রাজর্ষের্ব্বসুদেবস্য হরৌ গৌণপুত্রভাবা প্রধানব্রহ্মভাবা ভক্তিঃ "যুবাং মাং পুত্রভাবেনে"ত্যাদিপূর্ব্বোক্তেঃ। সা চ তদ্বিলক্ষণায়া নন্দরাজভক্তের্ন্যূনেতি বোধনায়েহ নিরূপ্যতে—অথেত্যাদিনা। কদাচিৎ প্রাতর্নিত্যবন্দনসময়ে ॥ ১ ॥

শ্রীবসুদেবঃ কুরুক্ষেত্রে মুনীনাং বচঃ শ্রুত্বা পুত্রয়োর্দ্ধামসূচকং প্রভাবাবগমকং স "বিদিতোঽসি ভবান্ সাক্ষাদি"ত্যাদিনা পূর্ব্বত এব প্রসিদ্ধতাদৃশজ্ঞানঃ মুহুর্ব্বিলোকিতৈস্তয়োর্বীর্যৈর্বিক্রমৈর্জাতবিশ্রম্ভস্তত্রাতিস্থৈর্য্যং গতঃ পরিভাষ্য হে কৃষ্ণেত্যাদিনা সম্বোধ্য ॥২॥

ব্রহ্মভাবেন পুত্রভাবস্য নিগীর্ণত্বাদাহ—কৃষ্ণকৃষ্ণেতি। হে মহাযোগিন্নবিচিন্ত্যশক্তিমন্! অস্য বিশ্বস্য যৎ সাক্ষাৎকারণং মায়াকারণোদশয়ৌ তাবহং জানে তাভ্যামপি পরৌ বাং চ যুবামহং জানে কৃষ্ণঃ স্বয়ং ভগবান্ রামস্তস্য দ্বিতীয়ো ব্যূহো মহাসঙ্কর্ষণঃ তৎস্বাংশঃ কারণোদশয়স্তস্য দাসী তু মায়েত্যহং বেদ্মীত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

প্রধানজীবকালশক্তিমান্ পরব্রহ্ম ত্বমেব নিখিলজগদাত্মেত্যাহ—যত্রেতি। যদ্ ঘটাদিবস্তু যত্র দেশে যেন নিমিত্তেন যতোঽপাদানাৎ যস্য সম্বন্ধি যস্মৈ দেয়ং যথা যেন প্রকারেণ যদা যস্মিন্ কালে স্যাত্তদিদং সর্ব্বং ভবানেব চতুঃশক্তিকাত্তবতো নান্যদিত্যর্থঃ ত্বদ্ব্যাপ্যত্বাত্ত্বমিত্যেকে একবচনং দ্বয়োরৈক্যাৎ প্রধানাদীনাং তচ্ছক্তিত্বং খ্যাতমেব ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

শ্রীবসুদেবকৃতং ভগবৎস্তবং শ্রীদেবকীবচনাত্তন্মৃতবালানয়নাদিকং ভগবচ্চেষ্টিতং চ বর্ণয়তি—অথেতি পঞ্চাশীতিতমেন ॥ ১ ॥

ধামসূচকম্ স্বরূপজ্ঞাপকম্ ॥ ২ ॥

বিশ্বকারণং পরং ধাম ততঃ পরং ন কিমপি বস্তু তদ্দ্যোতকং মুনীনাং বাক্যমবধার্য্য বিশ্বকারণং সসঙ্কর্ষণং শ্রীকৃষ্ণং কৃষ্ণকৃষ্ণেত্যাদিনা সংস্তূয় যুবাং ন নঃ সুতৌ কিন্তু ভূভারহরণায় সাক্ষাৎপরমেশ্বরাববতীর্ণাবিতি বিজ্ঞাপ্য "তত্তে গতোঽস্ম্যরণমদ্য পদারবিন্দম্" ইতি শ্রীকৃষ্ণচরণং শরণং ব্রজতি, যৎ যৌ অস্য বিশ্বস্য পরৌ কারণভূতৌ তৌ বাং যুবাং জানে প্রধানৌ চ তৌ পুরুষৌ প্রধানপুরুষৌ ॥ ৩ ॥

অথ বলং তদবতারভূতং তস্মিন্নন্তর্ভাব্য তমেব জগদ্ধেতুং শ্রীকৃষ্ণং সর্ব্বাত্মতয়া বর্ণয়তি—যত্রেতি। যদা যত্র যথা যেন প্রকারেণ যৎ প্রয়োক্তৃত্বং যত্র যস্মিন্ অধিকারেণ যেন কর্ত্রা করণেন চ যতোঽপাদানাৎ যস্য সম্বন্ধেন যস্মৈ সম্প্রদানায় তত্তৎ সাক্ষাৎ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ স্যাৎ। ননু সর্ব্বস্য জড়াজড়স্য কথমৈক্যমত্রাহ—প্রধানপুরুষেশ্বরৌ ইতি। প্রধানং প্রকৃতিঃ ভগবচ্ছক্তিঃ তস্যাজড়ত্ববিকারিত্বাদয়ো ধর্ম্মাঃ পুরুষো জীবঃ ভগবদংশঃ তস্য সুখদুঃখভোক্তৃত্বাদয়ো ধর্ম্মাঃ তয়োরীশ্বরঃ সর্ব্বেশ্বরত্ব-সর্ব্বদোষাস্পৃষ্টস্বরূপত্ব-সর্ব্বকারণত্ব-সর্ব্বজ্ঞত্ব-সর্ব্বাত্মত্ব-সচ্চিদানন্দত্বাদ্যনন্তকল্যাণগুণাশ্রয়ঃ স্বরূপেণ সর্ব্বজড়াজড়বিলক্ষণ ইত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

হে রাজন্! অনন্তর, শ্রীবসুদেব একদিন সমাগত প্রণাম করিয়া দণ্ডায়মান পুত্র শ্রীরামকৃষ্ণকে অভিনন্দনপূর্ব্বক প্রীতিসহকারে বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

সেই শ্রীবসুদেব পুত্রদ্বয়ের প্রভাব জ্ঞাপক মুনিগণের বাক্য

(১) এতন্নানাবিধং বিশ্বমাত্মসৃষ্টমধোক্ষজ ! ।
আত্মনানুপ্রবিশ্যাত্মন্ (২) প্রাণো জীবো বিভর্ষ্যজঃ ॥ ৫
প্রাণাদীনাং বিশ্বসৃজাং শক্তয়ো যাঃ পরস্য তাঃ ।
পারতন্ত্র্যাদ্বৈসাদৃশ্যাদ্ দ্বয়োশ্চেষ্টৈব চেষ্টতাম্ (৩) ॥ ৬ ॥

শ্রবণ পূর্ব্বক উভয়ের পরাক্রমে বিশ্বস্ত হইয়া সম্বোধন করতঃ বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ২ ॥

হে মহাযোগিন্ ! কৃষ্ণ ! কৃষ্ণ ! হে সনাতন রাম ! তোমরা এ বিশ্বের সাক্ষাৎ কারণীভূত যে প্রকৃতি ও পুরুষ ইঁহাদেরও মধ্যে শ্রেষ্ঠ বলিয়া তোমাদিগকে মনে করি ॥ ৩ ॥

(যদি বল, "এই বিশ্ব অনেক কারক দ্বারা উৎপন্ন হয়, তবে কি প্রকারে প্রকৃতি পুরুষাত্মক হইবে, আর আমরাই বা কিরূপে ঐ প্রকৃতি ও পুরুষের কারণরূপী ঈশ্বর হইব ?" ইহার উত্তর এই যে)—

এই বিশ্ব যেখানে, যাহা দ্বারা যৎকর্ত্তৃক, যাহা হইতে যার সম্বন্ধে, যাহার উদ্দেশ্যে, যাহা যাহা* যে প্রকারে, যেসময়ে হইয়াছে, এ সমস্তই প্রধান পুরুষেশ্বর তুমিই ॥ ৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

(ধারণপোষণকর্ত্তাপি ত্বমেব ইত্যাহ)—

অধোক্ষজ ! (অধঃ অধঃকৃতং অক্ষজং ইন্দ্রিয়জং জ্ঞানং যেন, অক্ষজং ইন্দ্রিয়জং জ্ঞানমধো যস্য বা, যদ্বা অধঃ অধঃকৃতানি অক্ষাণি ইন্দ্রিয়াণি যৈস্তে অধোক্ষাঃ জিতেন্দ্রিয়াস্তেষাং জায়তে প্রত্যক্ষো ভবতি ইত্যর্থঃ, অথবা অক্ষাণি অধঃ কৃত্বা জাতঃ ইত্যর্থঃ, তৎসম্বোধনং) আত্মন্ ! আত্মসৃষ্টং এতৎ নানাবিধং বিশ্বং আত্মা (স্বয়মেব) অনুপ্রবিশ্য প্রাণঃ (ক্রিয়াশক্তিঃ) জীবঃ (জ্ঞানশক্তিঃ চ সন্) বিভর্ষি (প্রাণবুদ্ধিকর্ম্মজ্ঞানেন্দ্রিয়রূপেণ পুষ্ণাসি, কিন্তু (ত্বং) অজঃ (জন্মাদিবিকাররহিতঃ) ॥ ৫ ॥

(নন্বু প্রাণাদীনাং বিচিত্রশক্তীনাং কারণত্বাবগমাৎ কথং পরমেশ্বরস্যৈব কারণত্বেন সর্ব্বাত্মকত্বমুচ্যতে ইত্যাশঙ্ক্য প্রাণাদিশক্তয়োঽপি তস্যৈবেত্যাহ)—

প্রাণাদীনাং (প্রাণঃ সূত্রং তদাদীনাং) বিশ্বসৃজাং (বিশ্বকারণানাং) যাঃ শক্তয়ঃ তাঃ পরস্য (পরমকারণস্য ঈশ্বরস্যৈব, কুতঃ ?) পারতন্ত্র্যাৎ (ঈশ্বরাধীনত্বাৎ) দ্বয়োঃ (প্রাণাদেঃ ঈশ্বরস্য চ) বৈসাদৃশ্যাৎ (চেতনাচেতনত্বেন বিসদৃশত্বাৎ) চেষ্টতাং (চেষ্টমানানাং এষাং) চেষ্টৈব (চেষ্টামাত্রং ন তু শক্তিঃ) ॥ ৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

কিঞ্চ, ধারণপোষণকর্ত্তাপি ত্বমেবেত্যাহ—এতদিতি। হে আত্মন্ ! প্রাণঃ ক্রিয়াশক্তিঃ জীবো জ্ঞানশক্তিশ্চ সন্ ত্বমেব বিভর্ষি ॥ ৫ ॥

নন্বু, প্রাণাদীনাং বিচিত্রশক্তীনাং কারণত্বাবগমাৎ কথং পরমেশ্বরস্যৈব কারণত্বেন সর্ব্বাত্মকত্বমুচ্যতে ? ইত্যাশঙ্ক্য প্রাণাদিশক্তয়োঽপি তস্যৈবেত্যাহ—প্রাণাদীনামিতি। প্রাণঃ সূত্রং তদাদীনাং বিশ্বসৃজাং বিশ্বকারণানাং যাঃ শক্তয়স্তাঃ পরস্য পরমকারণস্যেশ্বরস্যৈব কুতঃ পারতন্ত্র্যাৎ যথা নেত্রশক্তির্ন বাণস্যাপি তু পুরুষস্য তদ্বদিত্যর্থঃ। নন্বু ভগবতঃ প্রাণাদিবর্গস্য চ স্বাতন্ত্র্যমেব কিং ন স্যাদত আহ—বৈসাদৃশ্যাৎ দ্বয়োরিতি। চেতনাচেতনত্বেন বিসদৃশত্বাদ্ দ্বয়োরিতি অচেতনপ্রাণাদিবর্গস্য চেতনপারতন্ত্র্যমেব যুক্তমিত্যর্থঃ। যদ্বা প্রাণাদিষু দ্বয়োর্দ্বয়োরেব তাবদ্বিসদৃশত্বং বিরুদ্ধক্রিয়াকারিত্বাৎ কিম্পুনর্ব্বহূনাং তস্মাদেকেন সর্ব্বজ্ঞেন সর্ব্বশক্তিনা অধিষ্ঠিতানামেব বিশিষ্টকার্য্যারম্ভকত্বং যুক্তং ন স্বতন্ত্রাণামিতি। তথা চোক্তম্—

"যদৈতে সংহতা ভাবা ভূতেন্দ্রিয়মনোগুণাঃ।
যদায়তননির্ম্মাণে ন শেকুর্ব্রহ্মবিত্তম !॥

---

* 'যাহা যাহা' দ্বারা প্রযোজ্য কর্ত্তৃকর্ম্মকারক নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে (শ্রীশ্রীধরস্বামী)

(১) এবং নানাবিধং, (২) প্রাণান্ জীবো,
(৩) দ্বয়োঃ শ্রেষ্ঠে চ চেষ্টিতম্, ইতি চ পাঠান্তরম্।

তদা সংহত্য চান্যোন্যং ভগবচ্ছক্তিচোদিতাঃ ।
সদসত্ত্বমুপাদায় চোভয়ং সসৃজুর্হ্যদঃ ॥" ইতি

তথা "নানাত্বাৎ স্বক্রিয়ানীশাঃ প্রোচুঃ প্রাঞ্জলয়ো বিভুম্" ইত্যাদি। ননু প্রাণাদীনাং ক্রিয়াকারণং শক্ত্যভাবে কুতঃ স্যাদত আহ—চেষ্টৈব চেষ্টতামিতি। চেষ্টমানানামেষাং চেষ্টৈব ন তু শক্তিঃ যথা বায়োঃ শক্ত্যা তৃণাদীনাং চলনং যথা বা পুরুষস্য শক্ত্যা শরাণাং বেগ ইতি ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

তচ্চ প্রত্যক্ষমেবেত্যাহ—এতদিতি। আত্মনা স্বয়মেব অনুসৃষ্টৈরনন্তরং প্রবিশ্যাত্মনৈব বিভর্ষীতি তত্র তত্রান্যৈরপেক্ষামুক্তং তচ্চ যুক্তমেবেত্যাহ—আত্মনা ত্বয়ৈব সৃষ্টমিতি। কেন রূপেণ অনুপ্রবিশ্যেত্যপেক্ষায়ামাহ—আত্মন্ হে পরমাত্মন্! অন্তর্য্যামিরূপেণেত্যর্থঃ। তথাপি ন ত্বং কথঞ্চিৎ কেনাপি জ্ঞাতুং শক্যসে ইত্যাহ, অধোক্ষজ! হে ইন্দ্রিয়জ্ঞানাগোচরেতি যতঃ অজঃ নান্যবজ্জায়সে কিন্তু স্বয়মেব প্রকাশসে ইত্যর্থঃ। অন্যৈস্তু ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা আত্মন্ আত্মৈব বিভর্ষি বিশ্বস্যাশ্রয়শ্চ ত্বমেবাসীত্যর্থঃ। স্বপক্ষে এবং বহির্বিরাজমানোঽপি ত্বং সর্ব্বেষামন্তশ্চ প্রকাশসে ইত্যাহ—এতদিতি। হে অধোক্ষজেতি! বাললীলয়া শকটাধোবর্ত্তমানোঽপি বিশ্বমনুপ্রবিশ্য বিভর্ষি যতঃ প্রাণঃ বিশ্বস্য দেহধারকস্ত্বমেব, প্রাণদশ্চ ত্বমেবেত্যাহ—জীবয়তীতি জীব ইতি। অতো বিশ্বস্য প্রিয়তম ইত্যাহ—আত্মন! হে পরমপ্রিয়েত্যর্থঃ। অত এব প্রযত্নং বিনাপি স্বয়মেব ত্বং প্রকাশসে ইত্যাহ—অজ ইতি। অন্যৎ সমানম্ ॥ ৫ ॥

বিশ্বসৃজাম্ আদিশব্দাদ্বক্ষ্যমাণা মহাভূতাদয়ঃ পারতন্ত্র্যে হেতুঃ দ্বয়োরৈশ্বসাদৃশ্যাদিতি অন্যৈস্তু ব্যাখ্যাতম্। তত্র পারতন্ত্র্যমিত্যধিকলেখকভ্রমাদিতি স্বপক্ষে অতস্তত্তৎকৃত্যাপ্রভাবাদেব সিদ্ধোন্নতত্বাৎ, বক্ষ্যৈক্যার্থমেষাং সর্ব্বং করিত্যাহ—প্রাণেতি। বিশ্বসৃজাং শ্রীব্রহ্মাদীনামপি যে প্রাণাদয়স্তেষাম্ অন্যৎ সমানম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

প্রাণঃ প্রাণশরীরকঃ জীবঃ জীবশরীরকঃ "মনোময়ঃ প্রাণশরীরনেতা"—"যস্যাত্মা শরীরম্" ইতি শ্রুতেঃ ॥ ৫ ॥

বিশ্বসৃষ্টিহেতুভূতানাং বিশ্বসৃজাং দেবতানাং যাঃ শক্তয়স্তাঃ পরস্য পরমাত্মনঃ শক্তয়ঃ তদ্দত্তা ইত্যর্থঃ। কুতঃ? পারতন্ত্র্যাৎ তেষাং দেবানাং পরমাত্মপারতন্ত্র্যাৎ বৈসাদৃশ্যাৎ অনন্তপ্রতিনিয়তশক্তিত্বেন বৈধর্ম্যাৎ অতস্তেষাং তাসাং শক্তয়ঃ পরমাত্মাধীনা ইত্যর্থঃ। দ্বয়োশ্চেষ্টৈব চেষ্টতাং চেষ্টমানানাং দেহিনাং চেষ্টা দ্বয়োশ্চেষ্টা জীবপরয়োশ্চেষ্টৈব ন কেবলং জীব এব স্বতন্ত্রঃ প্রবর্ত্ততে কিন্তু পরমাত্মাশ্রমাত্রঃ প্রবর্ত্তত ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

বক্ষ্যমাণকান্ত্যাদিসামানাধিকরণ্যোপযুক্তত্বেনৈতৎ প্রপঞ্চয়তি—হে অধোক্ষজ! আত্মন্ আত্মনি আত্মনা সৃষ্টম্ অনেনাধিকরণান্তরকর্ত্রন্তরব্যুদাসঃ নানাবিধং দেব-নর-পশু-পাদপভিন্নমেতৎ জগদাত্মনা স্বশরীরভূতেন জীবেনানুপ্রবিশ্য রক্ষণোপযুক্তমনুপ্রবেশং কৃত্বা প্রাণঃ প্রাণশরীরকো জীবস্তচ্ছরীরকশ্চৈবমজঃ প্রাণজীবগতদোষাস্পৃষ্টো বিভর্ষি প্রাণশরীরকত্বং জীবশরীরকত্বং চ শ্রূয়তে "মনোময়ঃ প্রাণশরীরনেতা"—"যস্যাত্মা শরীরম্" ইতি ॥ ৫ ॥

এবং ভগবতশ্চিদচিৎসামানাধিকরণ্যং শরীরাত্মভাবনিবন্ধনমিতি শিক্ষা কৃতা। অথ 'চরাচরপদার্থ'গতধর্ম্মসামানাধিকরণ্যং তন্নির্ব্বাহকত্বনিবন্ধনমিতি শিক্ষয়তি—প্রাণাদীনামিতি। বিশ্বসৃজাং বিশ্বশরীরসৃষ্টিহেতুভূতানাং প্রাণাদীনাম্ আদিশব্দেন ভূতপঞ্চকেন্দ্রিয়মহদহঙ্কারগ্রহঃ এতৈর্হি বিশ্বসৃষ্টিঃ তেষাং যাঃ শক্তয়ঃ কার্য্যোপযোগাপৃথক্সিদ্ধধর্ম্মাঃ তাঃ পরস্য পরমাত্মনঃ তবৈব শক্তয়ঃ তন্নিয়াম্যা এবেত্যর্থ। কুতঃ পারতন্ত্র্যাৎ শক্ত্যাশ্রয়াণাং প্রাণাদীনাং পারতন্ত্র্যস্বাভাব্যাৎ এবঞ্চ তচ্ছক্তীনাং পারতন্ত্র্যং কিম্পুনরন্যায়সিদ্ধমিতি ভাবঃ। ননু প্রাণাদীনাং

শক্তয়ঃ মিথঃ প্রাণাদিনির্ব্বাহ্যাঃ কুতো ন স্যুরিত্যত আহ—বৈসাদৃশ্যাদিতি। অন্যোন্যপ্রতিনিয়তশক্তিত্বেন বৈধর্ম্ম্যান্ন মিথো নির্ব্বাহকত্বেত্যর্থঃ। কিমুতাচেতনানাং পারতন্ত্র্যস্বভাবতেতি। যতশ্চেতনস্যৈব তৎস্বভাবত্বাদিত্যভিপ্রেত্যাহ—দ্বয়োশ্চেষ্টৈব চেষ্টতামিতি। চেষ্টতাং চেষ্টমানানাং দেবানাং চেষ্টা দ্বয়োশ্চৈব জীবপরয়োশ্চেষ্টৈব ন কেবলং জীব এব স্বতন্ত্রঃ প্রবর্ত্ততে অপিতু পরমাত্মানুমান্তঃ প্রবর্ত্তত ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

তদিদং কথিতমেব স্পষ্টত্বায় কথয়তি—এতদিতি। আত্মনা ত্বয়া সৃষ্টম্ আত্মনা অনুপহতস্বরূপেণ আত্মন্যাত্মনি প্রাণানিন্দ্রিয়াণি জীবো জীবনপ্রদঃ ॥ ৫ ॥

প্রাণাদীনাং মুখ্যপ্রাণাদীনাং যাঃ শক্তয়স্তাঃ পরস্য হরের্ব্বিদ্যমানাঃ তত্র হেতুঃ পারতন্ত্র্যেতি। বৈসাদৃশ্যাদ্ বৈলক্ষণ্যাৎ তদুপপাদয়তি—দ্বয়োরিতি। দ্বয়োর্জীবেশয়োঃ শ্রেষ্ঠে অতিশয়েনোত্তমে হরৌ চেষ্টিতং যস্মাত্তস্মাৎ ইত্যর্থঃ। যথা বায়োঃ শক্ত্যা তৃণপর্ণাদীনাং চালনং যথা বা পুরুষস্য শক্ত্যা শরাদীনাং বেগবতী গতিস্তথা প্রকৃতেরিতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং স্বরূপকারণত্বে নিরূপ্য উৎপত্তিং নিরূপ্য স্থিতিং নিরূপয়তি—এতন্নানাবিধমিতি। ভিন্নাভিন্নব্রহ্মমায়াদ্যনেকপ্রকারম্ আত্মনৈব সৃষ্টং সর্ব্বেষ্বেব প্রকারেষু ভগবানেব কর্ত্তা অধোক্ষজেতি সর্ব্বকর্ত্তৃত্বং তস্যাজ্ঞাতং বহির্মুখৈরিতি নিরূপিতং ততঃ 'তৎসৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশৎ' ইতিবদন্তঃ প্রবিশ্য প্রবেশে কেবলমাত্মনৈব প্রবিশ্য পশ্চাত্তত্রানেকরূপো জাত ইত্যাহ—আদৌ আত্মা তৎসর্ব্বং ব্যাপ্য স্থিতঃ পশ্চাজ্জীবরূপেণ প্রাণরূপেণ চ জাতঃ প্রাণশব্দেনেন্দ্রিয়াণ্যপি সংগৃহীতানি তাঃ "সচ্চ ত্যচ্চাভব" দিতি শ্রুত্যর্থো নিরূপিতঃ ততঃ সর্ব্বমেব জগচ্ছরীরাদিকমপি বিভর্ত্তি ধারকশক্তিমপি তত্রৈব যোজিতবান্ অন্তর্যামী বা তদর্থমধিকঃ প্রবিষ্টঃ সর্ব্বে শ্রুত্যুক্তাঃ প্রকারাঃ অত্র সংগৃহ্যন্তে এবং স্থিতিমুক্ত্বা তস্যাধিদৈবিকমপি রূপমাহ—প্রাণাদীনামিতি। প্রাণাদয়ঃ সর্ব্বে স্বক্রিয়াশক্ত্যা বিশ্বমেব সৃজন্তি কর্ম্মেন্দ্রিয়ৈরেব সর্ব্বং সৃজ্যেত ইতি বিশ্বসৃক্ প্রয়োগঃ এতেষাং যাঃ শক্তয়ঃ পরস্যৈব আধিদৈবিকস্যৈব নত্বাধ্যাত্মিকস্য আধিভৌতিকস্য বা যথা আত্মপ্রযত্ন এব ইন্দ্রিয়াণাং শরীরস্য চ ভবতি নন্বেতেষাং সহজাঃ শক্তয়ঃ কুতো নাঙ্গীক্রিয়ন্তে কিমিত্যাধিদৈবিকমধিকং কল্প্যত ইতি শঙ্কাং পরিহরতি—পারতন্ত্র্যাদিতি। এতে আধ্যাত্মিকাঃ পরতন্ত্রাঃ কথং স্বতন্ত্রতয়া কার্য্যং করিষ্যন্তি অন্যথা সর্ব্বদৈব কথং কার্য্যং ন কুর্য্যুঃ তস্মাদ্ যদৈব শক্ত্যাধানং তদৈব কার্য্যং কুর্ব্বন্তি নান্যদেতি সর্ব্ববস্তূনাং বস্তুস্বরূপঃ আধিদৈবিকাপরপর্য্যায়ঃ "চক্ষুষশ্চক্ষুঃ শ্রোত্রস্য শ্রোত্রং মনসো মনঃ" ইত্যাদিশ্রুতিবাচ্যো ভগবানেবেত্যর্থঃ নতু জীবোঽঙ্গীকর্ত্তব্যঃ। বস্তুমিতি অন্তর্যামী জীবো বা স্বশক্ত্যাধানং করোতু কিমন্তর্গড়ুনা রূপান্তরেণেতি চেত্তত্রাহ—বৈসাদৃশ্যাদিতি। সর্ব্ববস্তূনামাত্মা বিসদৃশঃ চেতনত্বাদন্যেষাং জড়ত্বাৎ যদি বিসদৃশোঽপি স্বশক্তিমাদধ্যাৎ অন্ধাদিষু শ্রোত্রাদিষ্বপি চক্ষুঃশক্তিং কুতো নাদধ্যাৎ অতঃ প্রতিনিয়তপদার্থসিদ্ধ্যর্থং তত্তৎস্বভাবাপন্নম্ অতিরিক্তমেব স্বরূপমঙ্গীকর্ত্তব্যমিত্যর্থঃ। কিঞ্চ যদেতদুক্তমাধ্যাত্মিকমাধিভৌতিকঞ্চ তাভ্যামেব কার্য্যং সিদ্ধ্যত্বিতি তত্রোচ্যতে দ্বয়োরপি তয়োশ্চেষ্টৈব তৃণাদীনামিব নতু প্রেরকত্বং কর্ত্তৃত্বং বা সম্ভবতি কুত এতৎ ? ইত্যাকাঙ্ক্ষায়াং দেহলীপ্রদীপন্যায়েন অগ্রে অগ্রে যোজয়িত্বা নিরূপয়তি চেষ্টৈব চেষ্টতামিতি। চেষ্টতাং ক্রিয়াবতাং চেষ্টৈব ধর্ম্মো ভবিতুমর্হতি নতু প্রেরকত্বং কদাচিদ্বা চেষ্টাভাবঃ তস্মাদাধিদৈবিকরূপমবশ্যমঙ্গীকর্ত্তব্যমিতি ভাবঃ—

কর্ত্তা সর্ব্বপ্রতিষ্ঠাত্মা নানারূপস্তথাপরঃ।
চতুর্দ্ধা দেবরক্ষার্থং চতূরূপো নিরূপিতঃ ॥ ৫—৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

কিঞ্চাস্য পোষণকর্ত্তাপি ত্বমেবেত্যাহ—এতদিতি। আত্মনা

অন্তর্যামিস্বরূপেণানুপ্রবিশ্য হে আত্মন্! প্রাণঃ ক্রিয়াশক্তিময়সূত্রতত্ত্বরূপঃ জীবো জ্ঞানশক্তিময়বুদ্ধিতত্ত্বরূপশ্চ সন্ ত্বমেব বিভর্ষি প্রাণবুদ্ধিকর্ম্মজ্ঞানেন্দ্রিয়রূপেণ পুষ্ণাসি ॥ ৫ ॥

নন্থ, প্রাণজীবাবেব তত্তদ্রূপৌ বিশ্বপোষ্টারৌ প্রসিদ্ধৌ ন ত্বহং তৎপোষ্টা তত্রাহ প্রাণাদীনামিতি। স্বপ্রভেদৈর্ব্বহুত্বাদাদিপদপ্রয়োগঃ। বিশ্বসৃজামিতি ন কেবলং তয়োর্ব্বিশ্বপোষ্টৃত্বমেবাপিতু বিশ্বস্রষ্টৃত্বমপি প্রসিদ্ধমিত্যর্থঃ। তেষাং যাঃ শক্তয়স্তাঃ পরস্য পরমেশ্বরস্যৈব কুতঃ ? পারতন্ত্র্যাৎ। যথা বেধশক্তির্ন বাণস্য অপিতু পুরুষস্য তদ্বদিত্যর্থঃ। নন্থ তয়োঃ স্বাধিষ্ঠাতৃদৈবতপারতন্ত্র্যমস্তু পরমেশ্বরপারতন্ত্র্যং কুতোঽবসিতং তত্রাহ বৈ নিশ্চিতং সাদৃশ্যাৎ তদধিষ্ঠাতৃদেবতানামপি তত্তুল্যত্বাৎ যথৈব প্রাণজীবশব্দবাচ্যানি কর্ম্মজ্ঞানেন্দ্রিয়াণি জড়ানি তথৈব তদধিষ্ঠাতৃদৈবতান্যপি জড়ানীত্যর্থঃ। ততশ্চেশ্বরস্য চিদাত্মকত্বাত্তয়োস্তদধিষ্ঠাতৃদৈবতানাঞ্চ জড়াত্মকত্বাজ্জড়ানাঞ্চ চেতনপারতন্ত্র্যদর্শনাত্তাঃ শক্তয়ঃ পরমেশ্বরস্যৈবেত্যন্বয়ঃ। নন্থ প্রাণাদীনাং শক্ত্যভাবে কুতঃ ক্রিয়াকারিত্বং স্যাদত আহ দ্বয়োঃ প্রাণজীবয়োঃ তয়োশ্চেষ্টৈব চেষ্টতাং স্যাদিতি যাবৎ। চেষ্টমানানাং প্রাণবুদ্ধিকর্ম্মেন্দ্রিয়াণাং চেষ্টৈব কেবলং নতু শক্তির্যথা পুরুষস্য শক্ত্যা শরাদীনাং বেগ ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

কিঞ্চাস্য ধারণপোষণকর্ত্তাপি ত্বমেবেত্যাহ এতদিতি। আত্মনা অন্তর্যামিবপুষানুপ্রবিশ্যাত্মনি বিভর্ষি ধারয়সি পুষ্ণাসি চ প্রাণয়তি চেষ্টয়তীতি প্রাণঃ সূত্রাত্মা জীবয়তি চেতয়তীতি জীবশ্চৈতন্যাত্মা চ সন্ চেষ্টাজ্ঞানদানেন ধারণপোষণকৃদিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

নন্থ বিচিত্রশক্তীনাং প্রাণাদীনাং বিশ্বকারণত্বাবগমাৎ কথং পরেশস্য তৎকারণত্বেত্যাশঙ্ক্য প্রাণাদিশক্তয়োঽপি তদধীনা এবেত্যাহ—প্রাণেতি। প্রাণঃ সূত্রং তদাদীনাং বিশ্বসৃজাং যাঃ শক্তয়স্তাঃ পরস্যেশ্বরস্যৈব কুতঃ তেষাং পারতন্ত্র্যাৎ যথা বেধশক্তির্ন বাণস্যাপিতু বেদ্ধুঃ পুংস এব তদ্বৎ। নন্থ প্রাণাদেঃ স্বাধিষ্ঠাতৃদেবতাতন্ত্রত্বমস্তু ন ত্বীশ্বরত্বং তত্রাহ দ্বয়োঃ সাদৃশ্যাৎ বৈ নিশ্চয়ে দ্বয়োঃ প্রাণাদিবর্গদেবতাবর্গয়োর্জ্জড়ত্বেন তৌল্যাদিত্যর্থঃ। তথা চ জড়য়োর্দ্বয়োশ্চেতনপরেশতন্ত্রত্বমতস্তচ্ছক্তয়ঃ পরস্যৈবেতি নন্থ প্রাণাদীনাং শক্ত্যভাবে ক্রিয়াকারিত্বং কুতস্তত্রাহ চেষ্টমানানাং তেষাং চেষ্টৈব কেবলং ন তু শক্তিঃ যথা পুরুষশক্ত্যা বাণানাং বেগো যথা চ বায়ুশক্ত্যা তৃণানাং চলনম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

আত্মনা অন্তর্য্যামিরূপেণানুপ্রবিশ্য প্রাণঃ করণরূপঃ জীবঃ স্বাংশভূতঃ কর্ত্তা চ তদ্রূপস্ত্বং এতদ্বিশ্বং বিভর্ষি অন্তর্য্যামিস্বরূপেণ প্রেরকতয়া প্রাণাদিজড়রূপেণ করণতয়া জীবাখ্যেন অংশরূপেণ কর্ত্তৃত্বভোক্তৃত্বাদিনা বিশ্বং পুষ্ণাসীত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

অত্র নিরীশ্বরা আহুঃ পুরুষঃ কর্ত্তা ভোক্তা করণকলাপেন কর্ম্মাণি কুরুতে নেশ্বরঃ প্রেরকঃ কশ্চিদিতি তান্ নিরীশ্বরান্ মন্দান্ "অন্তঃপ্রবিষ্টঃ শাস্তা জনানাম্ 'স কারয়তি পুণ্যমথাপি পাপম্' 'যদাসীত্তদধীনমেবাসীৎ'—

"ঈশ্বরঃ সর্ব্বভূতানাং হৃদ্দেশের্জ্জুন তিষ্ঠতি।
ভ্রাময়ন্ সর্ব্বভূতানি যন্ত্রারূঢ়ানি মায়য়া ॥

ইত্যাদিশাস্ত্রবলেন নিরাকরোতি – প্রাণাদীনামিতি। প্রাণাদীনাং প্রাণাঃ ইন্দ্রিয়াণি তদাদীনাং বিশ্বসৃজাং ব্রহ্মাদিজীবানাঞ্চ যাঃ শক্তয়ঃ তাঃ পরস্য পরমাত্মনঃ তত্র হেতুমাহ—দ্বয়োঃ করণকর্ত্রোঃ পারতন্ত্র্যং পরমেশ্বরায় তত্ত্বাৎ পারতন্ত্র্যেপি হেতুঃ বৈসাদৃশ্যাদিতি যদা ক্বচিৎ কর্ত্তর্য্যবহিতেপি করণমনবহিতং ভবতি ক্বচিৎ করণেঽবহিতে কর্ত্তা অনবহিতো ভবতি এবং দ্বয়োর্বৈসাদৃশ্যাৎ পারতন্ত্র্যসিদ্ধিরিত্যর্থঃ। অতঃ চেষ্টতাং স্বাসাধারণচেষ্টাং কুর্ব্বতাং করণানাং কর্ত্তৃণাঞ্চ চেষ্টা পরস্যৈবেত্যন্বয়ঃ ॥ ৬ ॥

বঙ্গানুবাদ।

(ধারণ পোষণ কর্ত্তাও তুমি ইহাই বলিতেছেন)—

হে অধোক্ষজ! হে আত্মন্! আত্মসৃষ্ট এই নানাবিধ

কান্তিস্তেজঃ প্রভা সত্তা চন্দ্রাগ্ন্যর্কর্ক্ষবিদ্যুতাম্ ।
যৎ স্থৈর্য্যং ভূভৃতাং ভূমের্বৃত্তির্গন্ধোঽর্থতো ভবান্ ॥ ৭ ॥
তর্পণং প্রাণনমপাং দেব ! ত্বং তাশ্চ তদ্রসঃ ।
ওজঃ সহো বলং চেষ্টা (১) গতির্ব্বায়োস্তবেশ্বর ! ॥ ৮ ॥

বিশ্বে স্বয়ংই অনুপ্রবেশ করতঃ প্রাণ (ক্রিয়াশক্তি) ও জীব (জ্ঞানশক্তি) স্বরূপ হইয়া প্রাণ, বুদ্ধি, কর্ম্ম, জ্ঞান ও ইন্দ্রিয়রূপে পোষণ করিতেছ কিন্তু তুমি স্বয়ং জন্মাদি বিকাররহিত। ৫।

(প্রাণ প্রভৃতির যে বিচিত্রশক্তি তাহার কারণত্বের অবগম হেতু কি প্রকারে কারণত্বে পরমেশ্বরকে সর্ব্বাত্মকত্ব বলিতেছ এইরূপ আশঙ্কা করিয়া প্রাণপ্রভৃতির শক্তিও তোমার ইহাই বলিতেছেন)—

প্রাণ (সূত্র) প্রভৃতি বিশ্বস্রষ্টৃগণের (বিশ্বকারণসমূহের) যে শক্তি আছে, তাহা পরম কারণ ঈশ্বরেরই শক্তি, যেহেতু ইহারা সকলেই ঈশ্বরের অধীন, এবং ঈশ্বর চেতন আর ইহারা সকলে অচেতন, সুতরাং বিসদৃশ, একারণে চেষ্টমান ইহাদিগের চেষ্টামাত্রই রহিয়াছে কিন্তু শক্তি নাই (যেমন বায়ুর শক্তিতে তৃণাদির চলন, আর পুরুষের শক্তিতে বাণের বেগ সেইরূপ)। ৬।

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

(পারতন্ত্র্যমেব প্রপঞ্চয়তি পঞ্চভিঃ শ্লোকৈঃ।—

চন্দ্রাগ্ন্যর্কর্ক্ষবিদ্যুতাং (সোমবহ্নিসূর্য্যনক্ষত্রতড়িতাং) কান্তিঃ তেজঃ প্রভা সত্তা (স্ফুরণমাত্রেণ সত্ত্বং চ) ভূভৃতাং (পর্ব্বতানাং) যৎ স্থৈর্য্যং, ভূমেঃ গন্ধঃ বৃত্তিঃ (প্রাণিনাং আধারত্বেন বর্ত্তনং চ) অর্থতঃ (বস্তুতঃ) ভবান্ ॥ ৭ ॥

দেব ! (হে বহুধা ক্রীড়নপর !) ঈশ্বর ! অপাং (জলানাং) তর্পণং (তৃপ্তিজনকত্বং) প্রাণনং (জীবনহেতুত্বং চ) তাঃ (আপঃ) তদ্রসঃ (তাসাং রসঃ) চ ত্বং, তথা বায়োঃ ওজঃ (পরাক্রমঃ—সর্ব্বনির্জ্জয়শক্তিঃ) সহঃ (বহিরন্তর্ব্যাপিকা শক্তিঃ) বলং (উৎপাটনাদিশক্তিঃ) চেষ্টা (নয়নাদিশক্তিঃ) গতিঃ (শীঘ্রগমনাদিশক্তিঃ চ ত্বমেব) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

পারতন্ত্র্যমেব প্রপঞ্চয়তি—কান্তিরিতি পঞ্চভিঃ। চন্দ্রস্য কান্তিঃ অগ্নেস্তেজঃ অর্কস্য প্রভা ঋক্ষবিদ্যুতাং সত্তা স্ফুরণমাত্রেণ সত্ত্বম্ অর্থতো বস্তুতো ভবান্ তথা চ শ্রুতিঃ "ন তত্র সূর্য্যো ভাতি ন চন্দ্রতারকং নেমা বিদ্যুতো ভান্তি কুতোঽয়মগ্নিঃ। তমেব ভান্তমনুভাতি সর্ব্বং তস্য ভাসা সর্ব্বমিদং বিভাতি" ইতি। স্মৃতিশ্চ—

"যদাদিত্যগতং তেজো জগদ্ভাসয়তেঽখিলম্।
যচ্চন্দ্রমসি যচ্চাগ্নৌ তত্তেজো বিদ্ধি মামকম্।" ইতি

ভূমের্বৃত্তিঃ প্রাণিনামাধারত্বেন বর্ত্তনং গন্ধশ্চ ভবান্ তবৈব শক্তিরিত্যর্থঃ। ৭।

কিঞ্চ, হে দেব! অপাং তর্পণং তৃপ্তিজনকত্বং প্রাণনং জীবনহেতুত্বং তা আপশ্চ তাসাং রসশ্চ ত্বমেব কিঞ্চ বায়োরোজঃসহআদি তবৈব শক্তিঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

শক্তীরাহ—কান্তিরিতি পঞ্চভিঃ। যদিতি লিঙ্গব্যত্যয়েন সর্ব্বৈরপি যোজ্যং যশ্চন্দ্রাদীনাং কান্ত্যাদয়স্তাঃ সর্ব্বা ভবানেবেত্যন্বয়ঃ তত্র প্রাধান্যাদরাৎ অগ্রে তু ত্বমিতি ভক্ত্যুদ্রেকাৎ পুনশ্চ ভবানিতি তত্তৈবেত্যেতচ্চ ভক্তিহৈঙ্গ্যাদিতি জ্ঞেয়ম্ এবং

---

(১) গতিঃস্মায়োস্তবেশ্বর ইতি, গতির্ব্বায়োস্ত্বমীশ্বরে ইতি চ পাঠঃ।

তেজস্বিনাং তচ্ছক্তিহেতুত্বেনাদৌ তেজসঃ শক্তিরুক্তা তৃতীয়স্কন্ধে কপিলদেবোক্তায়াঃ পচনাদিস্তচ্ছক্তেরপ্যত্রৈবান্তর্ভাবো জ্ঞেয়ঃ এবমন্যত্রাপি অধুনা ভূমেঃ শক্তিং বদন্নাদৌ ভৌমত্বেনাদ্রীণামাহ স্থৈর্য্যং ধারণাশক্তিরিত্যর্থঃ। অর্থতো ভবানিতি শক্তিমতোঃকার্য্যকারণয়োশ্চাভেদাভিপ্রায়েণ তেষাং তত্তচ্ছক্তিস্ত্বচ্ছক্তেবেত্যর্থঃ এবমগ্রেঽপি ॥ ৭ ॥

নন্বেক এবাহং কথং তত্তদ্বহুলরূপঃ তত্রাহ—হে দেবেতি বহুধা ত্বমেব ক্রীড়সীত্যর্থঃ। এবমীশ্বরেত্যপি ঈশ্বরশক্তের্দুর্ব্বিতর্ক্যত্বাদিতি ভাবঃ। ওজ আদিত্রয়ং ক্রমেণ মনইন্দ্রিয়দেহানাং শক্তিঃ যদ্বা ওজঃ পরাক্রমঃ সর্ব্ববিজয়শক্তিঃ সাহি বহিরন্তর্ব্যাপকশক্তিঃ বলমুৎপাটনাদিশক্তিঃ চেষ্টা নয়নাদিশক্তিঃ গতিঃ শীঘ্রাদিরিতি বিবেচনীয়ং তথেত্যুক্তসমুচ্চয়ে অয়মেব পাঠঃ সুসঙ্গতঃ প্রাক্ পশ্চাচ্চ সর্ব্বত্রৈবাভেদনির্দ্দেশাৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

সত্তাশব্দঃ ঋক্ষাণাং বিদ্যুতাং চ প্রকাশসত্তামাহ—প্রবৃত্তঃ প্রবর্ত্তনশীলঃ ভূমিবর্ত্তী গন্ধ এব এতৎ সর্ব্বং ভবান্ ত্বদর্থমিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

অপাং তর্পণং লোকতৃপ্তিহেতুত্বং জীবনহেতুত্বং দেবতাধিষ্ঠিতত্বং তাঃ আপঃ রসঃ মাধুর্য্যং সর্ব্বং ভবান্ ত্বদধীনমিত্যর্থঃ। বায়োঃ ওজঃ প্রবত্তিসামর্থ্যং সহো বেগঃ বলং ধারণসামর্থ্যম্ ঈশ্বরস্য তবৈবতৎ সত্যমিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

সর্ব্ববস্তুশক্তীনাং তন্নির্ব্বাহত্বনিবন্ধনং সামানাধিকরণ্যমাহ—কান্তিরিত্যাদিনা। চন্দ্রস্য কান্তিরগ্নেস্তেজঃ অর্কস্য প্রভা ঋক্ষাণাং নক্ষত্রাণাং বিদ্যুতাঞ্চ সত্তা প্রকাশসত্তা ভূভৃতাং পর্ব্বতানাং যৎ স্থৈর্য্যং ভূমিবৃত্তির্গন্ধঃ যদ্বা বৃত্তিঃ প্রাণিনামাধারত্বেন বর্ত্তনং গন্ধশ্চেত্যেতৎ সর্ব্বম্ অর্থতঃ বস্তুতঃ ভবান্ ত্বন্নির্ব্বাহ্যমিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

তর্পণমিতি। অপাং তর্পণং লোকবৃত্তিহেতুত্বং জীবনং জীবনহেতুত্বং প্রাণনমিতি পাঠে স এবার্থঃ ক্লেদনমাদ্রীকরণং দেবত্বমিতি পাঠে দেবতাধিষ্ঠিতত্বং তা আপঃ তাসাং রসো মাধুর্য্যং চ সর্ব্বং ভবান্ ত্বদধীনমিত্যর্থঃ। যাঃ বায়োঃ শক্তয়ঃ ওজঃপ্রভৃতয়ঃ তাঃ ঈশ্বরস্ত্বমেবেতি পূর্ব্ববৎ তত্র ওজঃ প্রবৃত্তিসামর্থ্যং সহো বেগঃ বলং ধারণসামর্থ্যং চেষ্টা ব্যাপারঃ গতির্গমনম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

পদার্থগুণানাং তদধীনত্বমাহ—কান্তিরিত্যাদিনা। চন্দ্রাগ্ন্যর্কাণাং সবিদ্যুতাং খদ্যোতাদীনাং মধ্যে চন্দ্রস্য যা কান্তিঃ অগ্নের্যৎ তেজঃ সূর্য্যস্য যা প্রভা বিদ্যুদাদীনাং যা সত্তা ভূভৃতাং যৎ স্থৈর্য্যং ভূমের্যা বৃত্তিঃ সস্যাদীনাং জীবনত্বং যো গন্ধো গুণস্তৎসর্ব্বমর্থতোঽভিধেয়ত্বং যস্তবান্নান্যঃ ॥ ৭ ॥

কিঞ্চ অপাং যত্তর্পণং তৃপ্তিঃ প্রাণনং চেষ্টা দ্রবত্বং স্যন্দনং তা আপশ্চ তাসাং রসো গুণশ্চ বায়োঃ যে ওজআদয়ঃ তে সর্ব্বে ভবাধীনপ্রবৃত্তিনিমিত্তাঃ ওজোঽবষ্টম্ভঃ সহোমর্ষণং বলং শক্তিঃ চেষ্টা স্যন্দনং গতিঃ সর্পণম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

বিভূতিরূপং নিরূপয়তি—কান্তিস্তেজ ইতি। সর্ব্ববস্তুষু যা কান্তিঃ সৌন্দর্য্যং তেজঃ দীপ্তিঃ মণ্যাদিষিব প্রভা পরপ্রকাশিকা সত্তা বস্তুস্থিতঃ যদ্যপ্যেতচ্চতুষ্টয়ং সর্ব্ববস্তুষু বিদ্যমানং ভবানেব তথাপি তদ্ধর্ম্মা যেষু প্রসিদ্ধাস্তান্ গণয়তি কান্তিশ্চন্দ্রে তেজঃ অগ্নৌ সূর্য্যে প্রভা ঋক্ষাণাঞ্চ বিদ্যুতাং সত্তা যথা ভগবদ্ব্যতিরেকেণ বিদ্যুতাং ন কাপি স্থিতিঃ এবমেতেষামপি ভগবতৈব কান্ত্যাদিকং নান্যথেত্যর্থঃ। ধর্ম্মরূপোঽয়ং নিরূপিতঃ সোঽপি ভগবানিতি জ্ঞাপয়িতুং ষড়্বর্গপূর্ত্ত্যর্থং পুনর্দ্ধর্ম্মাবাহ যৎ ভূভৃতাং স্থৈর্য্যং যচ্চ ভূমের্গন্ধঃ তদুভয়মপি ত্বমেব তত্র সর্ব্বত্র হেতুঃ অর্থত ইতি

কার্য্যতঃ সুখাদিকার্য্যাণি জনয়ন্তি যদি সুখজনকত্বং ধর্ম্মিণি স্যাৎ তদা ধর্ম্মাণামপি স্যাৎ "কারণগুণা হি কার্য্যগুণানারভন্তে" ইতি যৎ সামর্থ্যং ধর্ম্মিণো নাস্তি তদ্ধর্ম্মাণাং যুক্তিবাধিতমপি অথাপি ধর্ম্মেষু কার্য্যাতিশয়ো দৃশ্যতে তেন জ্ঞায়ন্তে তে ধর্ম্মা ভগবদ্রূপা ইতি এবং কার্য্যেষ্বপি কারণাতিরিক্তসামর্থ্যং যত্র দৃশ্যতে তদ্ভগবানিতি জ্ঞাতব্যম্ অনেন তেজোভূম্যোঃ ধর্ম্মাঃ ভগবদ্রূপা নিরূপিতাঃ ॥ ৭ ॥

প্রসঙ্গাদন্যেষামপি মহাভূতানাং ধর্ম্মা ভগবদ্রূপা ইতি নিরূপয়তি তত্র প্রথমং জলস্যাহ—তর্পণমিতি। যদকস্মাৎ পীতে জলে কাচিত্তৃপ্তির্জায়তে সা তৃপ্তির্ন জলস্য অন্যথা জলস্য শোষো ন ভবেৎ প্রাণানামপ্যাপ্যায়নং জায়তে তিষ্ঠতি তেন প্রাণাঃ এবং সতি জলে মগ্নঃ পুরুষো ন ম্রিয়েত তস্মান্ন জলস্য ধর্ম্মঃ প্রাণনং কিন্তু ভগবানেব কিঞ্চ জলস্য দেবত্বং শ্রূয়তে গঙ্গাদিষু "আপো বৈ সর্ব্বা দেবতাঃ" ইতি শ্রুতিশ্চ অন্যথা পাপক্ষয়াদিজনকত্বং ন স্যাৎ কিঞ্চ তাশ্চাপঃ কূপাদিভেদভিন্নাঃ তাসাং দৃষ্টাদৃষ্টাদিফলভেদা দৃশ্যন্তে তদ্ভগবতোবোৎপদ্যন্তে কিঞ্চ তদ্রসোঽপি নানাবিধঃ কথমেকবিধাজ্জলাদনেকবিধো রসো ভবতি ভূমাবপি তত এব রস ইতি তত্রাপীদং দূষণং বায়োরাহ—ওজ ইতি। ওজ ইন্দ্রিয়াণাং সামর্থ্যং সহোঽন্তঃকরণস্য এতদ্বায়ুকার্য্যমিতি লোকঃ তথা সতি বায়ুব্যাপ্তৈস্তেতদাধিক্যং ভবেৎ তস্মাৎ বায়ুধর্ম্মত্বেন প্রসিদ্ধাবপি ভগবানেবেত্যর্থঃ। কিঞ্চ যা কাচিচ্চেষ্টা তৃণাদিষু যা বা জঙ্গমানাং গতিঃ সাপি পূর্ব্বোক্তন্যায়েন ভগবানেব বায়োস্তবেতি বায়ুরপি ত্বমেবেত্যুক্তং বায়ুভেদাশ্চ শতশঃ ঈশ্বরেতি বায়োঃ সূত্রাত্মকত্বভাবোঽপি ভগবানেবেতি নিরূপিতম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

তস্মাৎ বস্তুমাত্রাণাং যা যাঃ শক্তয়স্তাস্তবৈবেতি প্রদর্শয়তি—কান্তিরিতি। তত্র কান্তিঃ কমনীয়তা চন্দ্রর্ক্ষবিদ্যুতাং প্রসিদ্ধৈব অগ্ন্যর্কয়োশ্চ শীতকালে অর্কস্যোদয়াস্তসময়েঽপি তেজঃ স্পর্শাশক্যত্বলক্ষণং সর্ব্বেষামেব প্রভা অতিদূরস্থঃ প্রকাশঃ সত্তা চ চন্দ্রাদীনাম্ অর্থতো বস্তুতো ভবান্ তথাচ শ্রুতিঃ "ন তত্র সূর্য্যো ভাতি ন চন্দ্রতারকং নেমা বিদ্যুতো ভান্তি কুতোঽয়মগ্নিঃ। তমেব ভান্তমনুভাতি সর্ব্বং তস্য ভাসা সর্ব্বমিদং বিভাতি" ইতি। স্মৃতিশ্চ—

"যদাদিত্যগতং তেজো জগদ্ভাসয়তেঽখিলম্।
যচ্চন্দ্রমসি যচ্চাগ্নৌ তত্তেজো বিদ্ধি মামকম্ ॥" ইতি।

যদিতি লিঙ্গবিপরিণামেন সর্ব্বত্র যোজ্যং ভূমের্বৃত্তিঃ প্রাণানামাধারত্বেন বর্ত্তনং গন্ধশ্চ ভবান্ তবৈব শক্তিরিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

কিং বহুনা বস্তুধর্ম্মা বস্তূনি চ ত্বমেবেত্যাহ—তর্পণমিতি চতুর্ভিঃ। হে দেব! অপাং তর্পণং তৃপ্তিজনকত্বং প্রাণনং জীবনহেতুত্বং তা আপশ্চ তদ্রসশ্চ ত্বমেব বায়োরোজঃ সহ আদিকং তবৈব শক্তিঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

তস্মাদ্বস্তুমাত্রাণাং যাঃ শক্তয়স্তাস্তবৈবেত্যাহ—কান্তিরিতি। চন্দ্রস্য কান্তিঃ অগ্নেস্তেজঃ অর্কস্য প্রভা ঋক্ষবিদ্যুতাং সত্তা স্ফুরণেন সত্ত্বম্ অর্থতো বস্তুতো ভবানেব তত্তচ্ছক্তয়স্তবৈবেত্যর্থঃ। "ন তত্র সূর্য্যো ভাতি" ইত্যাদৌ "তস্য ভাসা সর্ব্বমিদং বিভাতি" ইতি শ্রবণাৎ—

"যদাদিত্যগতং তেজো জগদ্ভাসয়তেঽখিলম্।
যচ্চন্দ্রমসি যচ্চাগ্নৌ তত্তেজো বিদ্ধি মামকম্" ॥

ইতি স্মরণাচ্চ ভূভৃতাং শৈলানাং যৎ স্থৈর্য্যং ভূমের্বৃত্তিঃ প্রাণিনামাধারত্বয়া বর্ত্তনং তস্যা গন্ধশ্চ ভবানেব তবৈব শক্তিরিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

অথ বস্তুধর্ম্মা বস্তূনি চ ত্বমেবেত্যাহ—তর্পণমিতিচতুর্ভিঃ। হেদেব! হে ঈশ্বর! অপাং তর্পণং তৃপ্তিকরত্বং প্রাণনং জীবনহেতুত্বং তা আপশ্চ তাসাং রসশ্চ ত্বমেব বায়োরোজআদিকং চ সর্ব্বমিদং তবৈব শক্তিরিত্যর্থ এবমুপক্রমাৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীবুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

এবং চন্দ্রাদীনাং কান্ত্যাদয়ো ধর্ম্মাস্তবৈব শক্তয় ইত্যাহ—

দিশাং ত্বমবকাশোঽসি দিশঃ খং স্ফোট আশ্রয়ঃ ।
নাদো বর্ণস্ত্বমোঙ্কার আকৃতীনাং পৃথক্ কৃতিঃ ॥ ৯ ॥
(১) ইন্দ্রিয়ন্ত্বিন্দ্রিয়াণাং ত্বং দেবাশ্চ তদনুগ্রহঃ ।
অববোধো ভবান্ বুদ্ধের্জীবস্যানুস্মৃতিঃ সতী ॥ ১০ ॥
ভূতানামসি ভূতাদিরিন্দ্রিয়াণাং চ তৈজসঃ ।
বৈকারিকো বিকল্পানাং প্রধানমনুশায়িনাম্ ॥ ১১ ॥
নশ্বরেষ্বিহ ভাবেষু তদসি ত্বমনশ্বরম্ ।
যথা দ্রব্যবিকারেষু দ্রব্যমাত্রং নিরূপিতম্ (২) ॥ ১২ ॥

কান্তিরিতি পঞ্চভিঃ। চন্দ্রস্য কান্তিঃ অগ্নেস্তেজঃ অর্কস্য প্রভা ঋক্ষবিদ্যুতাং সত্তা স্ফুরণমাত্রেণ সত্বম্ ভূভৃতাং ভূধরাণাং স্থৈর্য্যম্ ভূমের্বৃত্তিঃ গিরিসমুদ্রাদ্যাধারত্বেন বর্ত্তনম্ অর্থতস্তদুপাদানত্বেন ভবান্ নহি উপাদানকারণাৎ কার্য্যং সর্ব্বথা ভিন্নং ভবতীত্যর্থঃ। অনেন ন্যায়েন চন্দ্রাদিরূপোঽপি ভবানেব অর্থাৎ ইত্যগ্রেপি যোজ্যম্ ॥ ৭ ॥

কিঞ্চ হে দেব! অপাং তর্পণং প্রাণিতৃপ্তিহেতুত্বং প্রাণনং জীবনহেতুত্বং তা আপশ্চ তাসাং রসশ্চ ত্বমেব এবং বায়োঃ ওজ আদিবায়ুশ্চ ত্বমেব । ৮ ।

বঙ্গানুবাদ ।

(পারতন্ত্রের বিষয় পাঁচ শ্লোক দ্বারা বলিতেছেন)—

চন্দ্রের কান্তি, অগ্নির তেজ, সূর্য্যের প্রভা, নক্ষত্র ও বিদ্যুতের স্ফুরণমাত্র সত্তা, পর্ব্বতের স্থিরতা এবং ভূমির গন্ধ ও প্রাণিগণের আধাররূপে অবস্থান, এ সকলই বস্তুতঃ তুমি । ৭ ॥

হে দেব! (অর্থাৎ হে বহুপ্রকারে ক্রীড়ন পরায়ণ!) হে ঈশ্বর! জলের তৃপ্তিজনকত্ব ও জীবনহেতুত্ব এবং সেই জল ও তাহার রস এ সমস্তই তুমি, আর বায়ুর সর্ব্বনির্জ্জয়শক্তি, বহিরন্তর্ব্ব্যাপিকা শক্তি, উৎপাটনাদি শক্তি, নয়নাদি শক্তি ও শীঘ্রগমনাদি শক্তি এ সমুদায়ও তুমি ॥ ৮ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

ত্বং দিশাং (উপাধিকৃতাকাশপ্রদেশানাং) অবকাশঃ, দিশঃ, খং (সামান্যাকাশঃ), আশ্রয়ঃ (তদাশ্রয়ঃ), স্ফোটঃ (শব্দতন্মাত্রং পরাবস্থাবাগিত্যর্থঃ), নাদঃ বর্ণঃ (অর্দ্ধচন্দ্রাকৃতিবর্ণযুক্তঃ) ওঁকারঃ, আকৃতীনাং (পদার্থানাং) পৃথক্কৃতিঃ (পৃথক্করণমভিধানং চ) অসি ॥ ৯ ॥

ত্বং ইন্দ্রিয়াণাং তু ইন্দ্রিয়ং (বিষয়প্রকাশনশক্তিঃ) দেবাঃ (ইন্দ্রিয়াণাং অধিষ্ঠাতারঃ) চ তদনুগ্রহঃ (তেষামধিষ্ঠানশক্তিঃ চ ভবান্ বুদ্ধেঃ অববোধঃ অধ্যবসায়শক্তিঃ) জীবস্য সতী অনুস্মৃতিঃ (প্রতিসন্ধানশক্তিঃ চ) ॥ ১০ ॥

(ত্বং) ভূতানাং আকাশাদীনাং কারণং) ভূতাদিঃ (তামসাহঙ্কারঃ) ইন্দ্রিয়াণাং (কারণং) তৈজসঃ (রাজসাহঙ্কারঃ) বিকল্পানাং বিবিধং কল্পন্ত ইতি বিকল্পাঃ দেবাঃ তেষাং) কারণং বৈকারিকঃ (সাত্ত্বিকাহঙ্কারঃ চ) (ত্বমেব) অনুশায়িনাং (জীবানাং সংসারকারণং) প্রধানং (প্রকৃতিঃ) অসি ॥ ১১ ॥

দ্রব্যবিকারেষু (নশ্বরেষু মৃৎসুবর্ণাদিকার্য্যেষু ঘটকুণ্ডলাদিষু) দ্রব্যমাত্রং (মৃৎসুবর্ণাদিমাত্রং অনশ্বরং) নিরূপিতং যথা (ইব) ইহ নশ্বরেষু ভাবেষু (যৎ) অনশ্বরং (অবশিষ্যমাণং রূপং) তৎ ত্বং অসি ॥ ১২ ॥

---

(১) ইন্দ্রিয়ত্বানীন্দ্রিয়াণাং দেবাশ্চ, (২) দ্রব্যমাত্রমনশ্বরম্ ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

দিশামুপাধিকৃতাকাশপ্রদেশানামবকাশো দিশশ্চ ত্বং খং সামান্যাকাশস্তদাশ্রয়ঃ স্ফোটশ্চ শব্দতন্মাত্রং পরাবস্থা বাগিত্যর্থঃ। নাদঃ পশ্যন্তী ওঙ্কারো মধ্যমা বর্ণশ্চাকৃতীনাং পদার্থানাং পৃথক্কৃতিঃ পৃথক্করণমভিধানং যস্মাত্তৎপদম্ বর্ণপদাদ্যাত্মিকা বৈখরীচ ত্বমিত্যর্থঃ॥ ৯॥

ইন্দ্রিয়াণামিন্দ্রিয়ং বিষয়প্রকাশনশক্তির্দ্দেবাশ্চেন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারঃ তদনুগ্রহস্তেষামধিষ্ঠানশক্তিশ্চ ত্বম্ * অববোধোঽধ্যবসায়শক্তিঃ অনুস্মৃতিঃ প্রতিসন্ধানশক্তিঃ॥ ১০॥

ভূতানাং কারণং ভূতাদিস্তামসোঽহঙ্কারস্ত্বমসি ইন্দ্রিয়াণাং কারণং তৈজসোরাজসো ঽহঙ্কারস্ত্বং বিবিধমধিদৈবাধ্যাত্মধিভূতভেদেন বিকল্পস্ত ইতি বিকল্পা দেবাস্তেষাং কারণং বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকোঽহঙ্কারশ্চ ত্বম্ অনুশায়িনাং জীবানাং সংসারকারণং প্রধানং ত্বম্॥ ১১॥

অপি চ নশ্চরেষু নাশশীলেষ্বিহৈতেষু ভাবেষু যদনশ্বরমবশিষ্যমাণং রূপং তত্ত্বমসি দ্রব্যবিকারেষু মৃৎসুবর্ণাদিকার্য্যেষু ঘটকুণ্ডলাদিষু নশ্বরেষু চ দ্রব্যমাত্রং মৃৎসুবর্ণাদিমাত্রমনশ্বরং যথা তদ্বৎ॥ ১২॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

আশ্রয় ইতি শব্দস্যাকাশশক্তিকত্বমেব দ্রঢ়য়তি তত্র শব্দস্যৈবাবস্থাভেদেন ভেদানাহ—নাদ ইত্যর্দ্ধেন॥ ৯॥

এবং পঞ্চমহাভূতানাং শক্তীরুক্তাধুনেন্দ্রিয়াদীনামাহ—ইন্দ্রিয়মিতি। তু বিশেষে ইন্দ্রিয়াদীনাং প্রায়শ্চেতনত্বাৎ বিবিধচেষ্টাকারিত্বাদ্বা মনস ইন্দ্রিয়েষ্বন্তর্ভাবঃ তস্য চ সঙ্কল্পাদিশক্তির্জ্জ্ঞেয়া সতী সত্যা নিঃসংশয়েত্যর্থঃ। বুদ্ধেরনুস্মৃতিশক্তিসত্ত্বেঽপি জীবস্যেতি সর্ব্বানুস্যূতস্য সদা বর্ত্তমানস্য চৈতন্যস্যৈব স্বতস্তৎসুসিদ্ধেঃ। যদ্বা জীবস্য জীবাধিষ্ঠানস্য চিত্তস্য শ্রীভগবদনুস্মৃতিঃ॥ ১০॥

অধুনা ত্রিবিধাহঙ্কারস্য শক্তীরাহ—ভূতানামিতি পাদত্রয়েণ। সর্ব্বেষামেষাং মূলং প্রধানমপি তব শক্তিরেবেত্যাহ—প্রধানমিতি। অনুশায়িনাং প্রকৃতৌ লয়ং প্রাপ্য স্থিতানামিতি মুক্তা ব্যবচ্ছিন্নাঃ তেষামেব ভোগার্থং তত্তৎসৃষ্টেঃ॥ ১১॥

মুক্তানাং মোক্ষসুখানুভবশক্তিরপি ত্বত্ত এবেত্যাশয়েনাহ—নশ্বরেষ্বিতি। ভাবেষু উক্তেষু জগৎকারণেষু তেষু তৎ চৈতন্যং নিরূপিতং নিশ্চয়েনোক্তং দৃষ্টং বা তত্ত্বজ্ঞৈঃ॥ ১২॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

স্ফোটঃ শব্দঃ তদাশ্রয়ভূতং খমিত্যর্থঃ। নাদঃ শব্দাভিব্যঞ্জকঃ আকৃতীনাং শব্দবাচ্যানাং পৃথক্কৃতিঃ বৈবিধ্যং বিবিধাকৃতয় ইত্যর্থঃ॥ ৯॥

ইন্দ্রিয়াণামিন্দ্রিয়ত্বপ্রকাশকত্বং দেবা ইন্দ্রিয়াণি তদনুগ্রহাঃ অনুগ্রহশব্দবাচ্যাঃ দেবাঃ ইন্দ্রিয়াণ্যভিমানিদেবতাঃ তৎ সর্ব্বং ত্বত্তো জাতমিত্যর্থঃ। ত্বদনুগ্রহপ্রভবা দেবা ইতি বার্থঃ। "যস্য প্রসাদজো ব্রহ্মা" ইত্যিবৎ বুদ্ধেঃ অববোধঃ অধ্যবসায়ঃ অনুস্মৃতিঃ সংস্কারজন্যং জ্ঞানং কারণভূতঃ॥ ১০॥

ভূতাদিঃ তামসাহঙ্কারঃ ইন্দ্রিয়াণামনুগ্রাহকঃ তৈজসঃ রাজসাহঙ্কারঃ বিকল্পানামনুগ্রাহকো বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকাহঙ্কারঃ বিবিধকল্পনং জাতমনেনেতি বিকল্পঃ ইন্দ্রিয়ং তৎকরণমিতি বার্থঃ। অনুশায়িনাম্ অনুশয়বতাং কর্ম্মিণাং প্রধানং ফলপ্রদম্॥ ১১॥

কর্ম্মণা নশ্বরভাবাবস্থাঃ তাসু আগমাপায়িনীষু অনবরতস্থিতম্ অনবস্থানম্ আধারভূতং দ্রব্যং, তদেব বিবৃণোতি। যথা দ্রব্যবিকারেষ্বিতি। এতে সর্ব্বে পদার্থাঃ পরে ব্রহ্মণি ত্বয়ি যোগমায়য়া "মায়া বয়ুনং জ্ঞানম্" ইতি সঙ্কল্পরূপজ্ঞানযোগে কল্পিতাঃ ত্বয়ি কল্পিতা ধৃতা ইত্যর্থঃ॥ ১২—১৩॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

দিশামিতি। দিশাং সম্বন্ধী অবকাশঃ দিশশ্চ ত্বমেব স্ফোটঃ শব্দঃ আশ্রয়ঃ তদাশ্রয়ভূতং খং ত্বমেবেত্যন্বয়ঃ। নাদঃ শব্দাভি

---

* অববোধো ব্যবসায়শক্তিঃ, ইতি বঙ্গাক্ষরপুস্তকে।

ব্যঞ্জকঃ বর্ণঃ অকারাদিঃ ওঙ্কারঃ আকৃতীনাং শব্দবাচ্যানা আকৃতীনাং পৃথক্ কৃতিঃ দ্বৈবিধ্যঞ্চ ত্বমেব স্পোট-নাদোঙ্কারশব্দৈঃ পরা পশ্যন্তী মধ্যমাখ্যা ব্যগ্‌ভেদা উচ্যন্তে আকৃতীনাং পদার্থানাং পৃথক্কৃতিঃ পৃথক্করণমভিধানং যস্মাৎ তৎপদং বর্ণপদাদ্যাত্মিকা বৈখরীত্বমিত্যর্থ ইতি কেচিৎ । ৯ ।

ইন্দ্রিয়ত্বানীতি। ইন্দ্রিয়াণাম্ ইন্দ্রিয়ত্বানি বিষয়প্রকাশনসামর্থ্যানি তদনুগ্রহাস্তেষাম্ ইন্দ্রিয়াণামনুগ্রহা অনুগ্রাহকাঃ বিষয়প্রকাশনরূপসামর্থ্যাপাদকা ইতি যাবৎ। তে দেবাঃ দিগ্বাতার্কাদয়ঃ ইন্দ্রিয়াভিমানিদেবাশ্চ ত্বম্ “ইন্দ্রিয়াণামিন্দ্রিয়ত্বং দেবাশ্চ ত্বদনুগ্রহাঃ” ইতি পাঠে অনুগ্রহাঃ অনুগ্রহশব্দবাচ্যাঃ ইন্দ্রিয়াদ্যভিমানিদেবাশ্চেত্যেতৎ সর্ব্বং ত্বত্তঃ জাতং ত্বদনুগ্রহপ্রভবা দেবা ইত্যর্থঃ। অনুগ্রহ ইত্যেকবচনান্তপাঠে তদনুগ্রহঃ তেষামধিষ্ঠানশক্তিশ্চ ত্বমেবেত্যর্থঃ। বুদ্ধেরববোধোঽধ্যবসায়ঃ সত্যবাধিতা জীবস্যানুস্মৃতিঃ সংস্কারজন্যং জ্ঞানঞ্চ ভবান্ ॥ ১০ ॥

ভূতানামিতি। ভূতানামাকাশাদীনাং কারণং ভূতাদিস্তামসাহঙ্কারঃ ইন্দ্রিয়াণামনুগ্রাহকস্তৈজসং রাজসাহঙ্কারঃ বিকল্পানামনুগ্রাহকো বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকাহঙ্কারঃ বিবিধং কল্পনং জ্ঞানমনেনেতি বিকল্পঃ ইন্দ্রিয়ং তৎকারণমিতি বার্থঃ। অনুশায়িনামনুশয়বতাং কর্ম্মিণাং (কর্ম্মণাং) ভুক্তাবশিষ্টং কর্ম্মানুশয়শব্দার্থঃ প্রধানং ফলদং কর্ম্ম চ ত্বমেবেত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

এবং সর্ব্বকারণত্বনির্ব্বাহকত্বপ্রযুক্তসার্ব্বাত্ম্যমভিধায়াথ সার্ব্বাত্ম্যপ্রযুক্তানিত্যত্বাদিদোষপরিজিহীর্ষয়াহ—নশ্বরেষ্বিতি। ভাবেষ্ববস্থাসু নশ্বরেষু আগমাপায়িষু সৎসু যদ্ভাবাশ্রয়মনশ্বরং স্থিরমবস্থারহিতমাধারভূতঞ্চ তত্ত্বমসি। এতদেব দৃষ্টান্তমুখেন বিবৃণোতি—যথেতি। দ্রব্যস্য মৃৎসুবর্ণাদের্ব্বিকারেষু পিণ্ডত্ব-ঘটত্ব-কুণ্ডলত্ব-কটকত্বাদিবিকারেষু নশ্বরেষ্বপি দ্রব্যমাত্রং মৃৎসুবর্ণাদিরূপমনশ্বরং সর্ব্বাবস্থানুবৃত্তং তদ্বৎ বস্তুতো যদ্যপি মৃৎসুবর্ণাদিদ্রব্যমপি নশ্বরমেব তথাপি যাবৎস্ববিকারমনশ্বরত্বমাত্রাভিপ্রায়েণ দৃষ্টান্তঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

যো দিশামবকাশঃ “সত্ত্বং যশ্চ স্ফোটো ব্যোমনি আশ্রয়ঃ সত্ত্বং নির্দ্দোষঃ শব্দ আগমঃ” ইতি বচনাৎ বর্ণক্রমলক্ষণার্থব্যঞ্জক-

শব্দস্থঃ কিঞ্চ স্ফোটো বেণুদারণাদৌ জন্যো ধ্বনিরাশ্রয়ঃ শঙ্খাদিজন্যস্ত্বমিত্যর্থঃ “অবরস্বরাত্তিগর্গরঃ” ইতি শ্রুতেঃ। আকৃতীনাং ব্রহ্মাদিপ্রাণিনাং দেবানাং যাঃ পৃথক্কৃতীঃ পৃথক্ক্রিয়াঃ অনিমেষাদিলক্ষণাস্তাশ্চ ত্বদধীনাঃ ॥ ৯ ॥

ইন্দ্রিয়াণামিন্দ্রিয়মিদং দ্রবণং তদনুগ্রাহকা দেবাঃ সূর্য্যাদয়শ্চ ত্বং বুদ্ধেরববোধো জ্ঞানজননশক্তিঃ জীবস্য সত্যনুস্মৃতিঃ স্মরণশক্তিশ্চ ভবান্ ॥ ১০ ॥

পঞ্চভূতানাং কারণং ভূতাদিস্তামসাহঙ্কারঃ চক্ষুরাদীন্দ্রিয়াণাং কারণং তৈজসাহঙ্কারঃ বিকল্পানাং জরাদিশূন্যত্বেন পরমাত্মাব্যপদেশানাং বিবিধাঃ কল্পাঃ ন্যায়াঃ যেষাং তেষাং বা দেবানাং কারণং বৈকারিকাহঙ্কারঃ সঙ্কল্পবিকল্পানাং মনোবৃত্তীনাং বা অনুশায়িনাং জীবানাং কারণং প্রধানং প্রকৃতিস্ত্বং মহদাদীনাং বা ॥ ১১ ॥

সর্ব্বভাবানামাদিত্বমিতি নিরূপ্যাধুনান্তকালাবস্থায়িত্বঞ্চ তবেতি সমর্থয়তে—নশ্বরেষ্বিতি। ইহ নশ্বরেষু নাশশীলেষু ভাবেষু পদার্থেষু যোঽনশ্বরঃ অবিনাশী ভাবস্তদ্‌দ্রব্যং ত্বমসি সূক্ষ্মার্থত্বান্নিদর্শনেনাবগময়তি—তথাহি ; দ্রব্যং প্রধানং তদ্বিকারেষু পৃথিব্যাদিষু পদার্থেষু প্রলয়ে নশ্বরেষু দ্রব্যমাত্রং কেবলং স্বরূপভূতং প্রধানমেব নিরূপিতং তত্ত্বজ্ঞৈরিতিশেষঃ। যদ্বা দ্রব্যং পরমাণু তৎসংযুক্তেষু ঘটাদিপদার্থেষু নশ্বরং দ্রব্যমাত্রং পরমাণুমাত্রং নিরূপিতং পরমাণুত্ববেদিভিরিতিশেষঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

আকাশস্যাহ—দিশামিতি। প্রাগ্‌ভাগেন তস্য তত্রাপি মহান্ অবকাশো দৃশ্যতে দিগ্‌ভেদশ্চ তদাহ—দিশস্ত্বমিতি। ব্রহ্মবাদে দিগ্‌ধর্ম্মঃ আকাশঃ তত উক্তং দিশশ্চ সর্ব্বত্র নানাবিধা ভবন্তীতি সর্ব্বত্র সর্ব্বং ভগবত এব ভবতীতি দিশোঽপি ত্বমেব তত্র যঃ স্ফোটঃ সোঽপি অন্যথা শব্দে অর্থস্ফুরণং ন স্যাৎ স্ফুটত্যর্থোঽস্মাদিতি আকাশস্য শ্রুতাবাশ্রয়ঃ শ্রূয়তে দিশাঞ্চ পূর্ব্বভাগে সঃ দক্ষিণভাগে স ইতি অত আশ্রয়োঽপি ভগবানেবেত্যর্থঃ। বাহ্যমুক্ত্বা আন্তরমাহ—নাদো বর্ণস্ত্বমোঙ্কার ইতি অনুরণনাত্মকঃ

অঙ্কুরো নাদঃ স এব সাকারত্বমাপন্নো বর্ণঃ স এবান্তঃকরণে আবেষ্টিত ওঙ্কারঃ ততো বৈখরীপ্রকারেণ নির্গতাঃ পঞ্চাশদ্বর্ণাঃ তেষামাকৃতয়ঃ আকারা ভিন্নাঃ তেষাং কারণান্যপি ভিন্নানি কণ্ঠাদীনি কথমেকস্মাৎ কারণাদনেকপ্রকারবর্ণাঃ অনেকস্থান-প্রকারভিন্নাঃ ভবেয়ুঃ অতঃ আকৃতীনাং বর্ণানাং পৃথক্কৃতিঃ পৃথক্ক্রিয়া ভবানেবেত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

এবং মহাভূতান্যুক্ত্বা ইন্দ্রিয়াণ্যাহ—ইন্দ্রিয়মিতি। সর্ব্বেষামিন্দ্রিয়াণাং যদিন্দ্রিয়ং তদেকং সর্ব্বানুস্যূতং বর্ত্তত ইতি বক্তব্যং তৎসম্বন্ধাদেব শরীরাবয়ববিশেষাণামিন্দ্রিয়ত্বম্ ইন্দ্রিয়ং বীর্য্যং "পৃথিবীমনু ব্যাচ্ছ"দিতি শ্রুতিরপি সঙ্গচ্ছতেত ত্ববানেব অত এতস্য ওষধিবীরুধত্বঞ্চ সঙ্গচ্ছতে ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃদেবতা অপি ত্বমেব চকারাৎ তৎসম্বন্ধঃ তেষামনুগ্রহোঽপীন্দ্রিয়েষু অন্তঃকরণস্যাহ—অববোধো ভবান্ বুদ্ধেরিতি। বুদ্ধের্জ্জড়ায়া অপি যোঽববোধঃ বিষয়প্রকাশরূপঃ স ভবানেব জীবস্যাপি জীবাত্মনঃ যা অনুস্মৃতিঃ পূর্ব্বাপরানুসন্ধানং স ভবানেব অনুভব এব ব্রহ্মণঃ স্মৃতির্জ্জীবস্য ইন্দ্রিয়দ্বারা অনুভবস্তু কৃত্রিমঃ অত এবেন্দ্রিয়ৈরপি জনিতোঽনুভবঃ আত্মার্থং সংস্কারমেব জনয়তি যথা স্মৃত্যাদ্যামযোগ্যো ভবত্যাত্মা সাপি জীবস্য ভগবানেবেত্যর্থঃ। সা দোষবশাৎ কদাচিৎ প্রকারান্তরেণাপি স্ফুরতি যথা শুক্তিকা রজতত্বেন, তা' বারয়তি—সতীতি ॥ ১০ ॥

এবং *সর্ব্বকার্য্যাধর্ম্মাঃ* ভগবানিতি নিরূপ্য কারণতা ভগবানেবেতি নিরূপয়তি—ভূতানামসি ভূতাদিরিতি। পঞ্চমহাভূতানাং কারণং ভূতাদিরহঙ্কারঃ ইন্দ্রিয়াণামপি তৈজসো রাজসঃ বিকল্পানাং সঙ্কল্পবিকল্পরূপমনসঃ কারণং বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকো হহঙ্কারঃ অনুশয়ানাং মহত্তত্ত্বাদিজীবানাং কারণং প্রকৃতির্ভবান্ ॥ ১১ ॥

এবং কারণস্য কারণতামুক্ত্বা কার্য্যস্যাপি কার্য্যতা ভবানেবেত্যাহ—নশ্বরেষ্বিহ ভাবেষ্বিতি। নাশপ্রতিযোগিকার্য্যং ততশ্চ কার্য্যস্য নাশে কার্য্যতা নোপপদ্যেত কার্য্যস্য নষ্টত্বাৎ অতঃ কশ্চন পদার্থো বক্তব্যঃ যঃ কার্য্যেষু স্থিরো ভবতি যস্য নষ্টত্বং ধর্ম্মঃ কার্য্যস্যোক্ত সম্বন্ধশ্চ স অনশ্বরঃ সর্ব্বদা স্থিরঃ স একঃ সর্ব্বকার্য্যানুস্যূতো বক্তব্যঃ তমেবাশ্রিত্য কশ্চিদাহ—ন হ্যসৎ ঘটাদির্ন ঘটাদিরিতি। নন্থ নশ্বরেষু ভাবেষু কোপ্যনশ্বরো ন দৃশ্যতে কো বা ভগবান্ ভবিষ্যতীতি চেৎ তত্র দৃষ্টান্তমুপপাদয়তি—যথা দ্রব্যবিকারেষ্বিতি। দ্রব্যবিকারেষু ঘটপটাদিষু সোঽন্যো ঘটপটাদিরূপো বর্ত্ততে তৎসর্ব্বেম্বপীত্যর্থঃ।¶ নন্থ স এব নাস্তিকো দৃষ্টান্তেন সাধ্যত ইতি চেত্তত্রাহ—অন্যদাব্যাবহারিক ইতি। ঘটাভাবসময়ে বস্তু ঘটব্যবহারং সাধয়তি অন্যথা সদ্ব্যবহারঃ বাধিতার্থবিষয়কঃ কথং স্যাৎ স ঘটো ভগ্নঃ ভূতলে ঘটো নাস্তি পঞ্চঘটা ভগ্না ইতি এবং ধর্ম্মধর্ম্মিব্যবহারঃ সদ্বিষয়ক এবেতি সোঽবশ্যমঙ্গীকর্ত্তব্য ইতি হিশব্দার্থঃ ॥ ১২ ॥

¶ হ্যন্যদাব্যাবহারিক ইতি চতুর্দ্দশশ্লোকস্থপদম্।

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

দিশামুপাধিকৃতাকাশপ্রদেশানামবকাশঃ দিশশ্চ ত্বং খঞ্চ সামান্যাকাশঃ তদাশ্রয়ঃ স্ফোটশ্চ শব্দতন্মাত্রং বাক্ পরাবস্থেত্যর্থঃ। নাদঃ পশ্যন্তী মধ্যমা চ ত্বং বর্ণঃ ওঙ্কারশ্চ ত্বম্ আকৃতীনাং পদার্থানাং পৃথক্কৃতিঃ পৃথক্করণম্ অভিধানং যস্মাৎ স ইতি বৈখরী চ ত্বমিত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ "চত্বারি বাক্ পরিমিতা পদানি তানি বিদুর্ব্রাহ্মণা যে মনীষিণঃ। গুহায়াং ত্রীণি নিহিতানি নেঙ্গয়ন্তি তুরীয়ং বাচো মনুষ্যা বদন্তি"ইতি ॥ ৯ ॥

ইন্দ্রিয়াণামিন্দ্রিয়ং বিষয়প্রকাশনশক্তিঃ দেবাশ্চ তদধিষ্ঠাতারঃ তদনুগ্রহঃ তেষাং বিষয়গ্রহণানুকূল্যঞ্চ অববোধো ব্যবসায়শক্তিঃ জীবস্যানুস্মৃতিঃ জীবসম্বন্ধিনী অনুস্মৃতিঃ প্রতিসন্ধানশক্তিশ্চ ॥১০॥

ভূতানাং কারণং ভূতাদিস্তামসোঽহঙ্কারস্ত্বমসি ইন্দ্রিয়াণাং কারণং তৈজসং রাজসাহঙ্কারশ্চ বিবিধং কল্পন্তে ইতি বিকল্পা দেবাস্তেষাং কারণং বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকাহঙ্কারশ্চ ত্বম্ অনুশায়িনাং জীবানাং সংসারকারণং প্রধানঞ্চ ত্বম্ ॥ ১১ ॥

নশ্বরেষু ভাবেষু তৎ অনশ্বরং প্রধানং ত্বমসি যথা দ্রব্যবিকারেষু মৃৎসুবর্ণাদিকার্য্যেষু ঘটকুণ্ডলাদিষু নশ্বরেষু দ্রব্যমাত্রং মৃৎসুবর্ণাদিমাত্রম্ অনশ্বরং তদ্বৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

দিশামুপাধিকৃতাকাশপ্রদেশানামবকাশো যেন প্রাণিনাং স্থিতিঃ সঞ্চারশ্চ স ত্বং দিশশ্চ ত্বং খং সামান্যাকাশস্তদাশ্রয়ঃ স্ফোটশ্চ শব্দতন্মাত্রা ত্বমেব বাক্ পরাবস্থেত্যর্থঃ। নাদঃ পশ্যন্তী মধ্যমা চ ত্বং বর্ণ ওঙ্কারশ্চ ত্বম্ আকৃতীনাং পদার্থানাং পৃথক্কৃতিঃ

রভিধানং যস্মাৎ সঃ যদাত্মিকা বৈখরী চ ত্বমিত্যর্থঃ। এবং হি বর্ণয়ন্তি—

"মুলাধারাৎ প্রথমমুদিতো যস্ত ভাবঃ পরাখ্যঃ
পশ্চাৎ পশ্যন্ত্যথ হৃদয়গো বুদ্ধিযুঙ্মধ্যমাখ্যঃ।
বক্ত্রে বৈখর্য্যথ রুরুদিষোরস্য জন্তোঃ সুষুম্না
বর্দ্ধস্তস্মাদ্ভবতি পবনপ্রেরিতো বর্ণসঙ্ঘঃ"। ইতি ॥ ৯ ॥

ইন্দ্রিয়াণাং চক্ষুরাদীনামিন্দ্রিয়মিতি ভাবপ্রধানো নির্দ্দেশঃ বিষয়প্রকাশনশক্তিরিত্যর্থঃ। দেবাশ্চ তদধিষ্ঠাতারঃ সূর্য্যাদয়ঃ তদনুগ্রহস্তেষামধিষ্ঠানশক্তিশ্চ বুদ্ধেরব বোধো নিশ্চয়শক্তিঃ জীবসম্বন্ধিন্যনুস্মৃতিরনুসন্ধানশক্তিঃ সাধারণী সতী পরমার্থবিষয়া চ ত্বমেব ॥ ১০ ॥

ভূতানাং খাদীনাং হেতুর্ভূতাদিস্তামসাহঙ্কারস্ত্বমসি ইন্দ্রিয়াণাং দশানাং হেতুস্তৈজসো রাজসাহঙ্কারঃ বিবিধং কল্প্যন্ত ইতি বিকল্পা দেবাস্তেষাং হেতুর্বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকাহঙ্কারশ্চ অনুশায়িনাং জীবানাং সংসৃতিহেতুস্ত্রিগুণং প্রধানং চ ত্বমিতি ॥ ১১ ॥

সর্ব্বশক্তিমতস্তস্মাৎ কান্ত্যাদীনামনতিরেকাত্তেন পরাবরা ব্যাপ্যত্বাদ্বা তদভেদো ন তু স্বরূপত ইতি বোধয়িতুং ব্যতিরেকমাহ—নশ্বরেম্বিতি। নশ্বরেষু ভাবেষু পদার্থেষ্বনুগতমনশ্বরং যদ্ব্রহ্ম তৎ ত্বমসি যথা দ্রব্যবিকারেষু মৃদাদিকার্য্যেষু ঘটাদিষু নশ্বরেষু দ্রব্যমাত্রং ভূতপঞ্চকমনশ্বরং নিরূপিতং তদ্বৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

দিশামবকাশঃ দিশশ্চ ত্বম্ আশ্রয়ঃ শব্দানামাশ্রয়ঃ খমাকাশঃ স্ফোটনাদোঙ্কারশব্দৈঃ পরা পশ্যন্তী মধ্যমাখ্যা বাগ্‌ভেদাঃ উচ্যন্তে বর্ণশ্চ আকৃতীনাং পৃথক্কৃতিঃ পৃথক্করণমভিধানং যস্মাৎ তৎপদং বর্ণপদাধ্যাত্মিকা বৈখরীবাক্ ত্বমেব অত্রানুকরণরূপঃ প্রণবো জ্ঞেয়ঃ নম্বনাদিসিদ্ধঃ বৈদিকঃ তস্যাকাশগুণত্বাভাবাৎ সর্ব্বস্য বেদস্য প্রাকৃতসৃষ্টেঃ পূর্ব্ববর্ত্তিত্বাৎ ॥ ৯ ॥

ইন্দ্রিয়াণামিন্দ্রিয়ং বিষয়প্রকাশনশক্তিঃ দেবাশ্চেন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারঃ তদনুগ্রহস্তেষামধিষ্ঠানশক্তিশ্চ বুদ্ধেরববোধোঽধ্যবসায়শক্তিঃ জীবস্য অনুস্মৃতিঃ অনুস্মরণাত্মকজ্ঞানং চ ত্বমেব ॥ ১০ ॥

ভূতানামাকাশাদীনাং কারণং ভূতাদিস্তামসাহঙ্কারঃ ইন্দ্রিয়াণাং কারণং তৈজসো রাজসোঽহঙ্কারশ্চ বিবিধমধিদৈবাধ্যাত্মভেদেন কল্পতে ইতি বিকল্পা দেবাস্তেষাং কারণং বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকোঽহঙ্কারশ্চ অনুশায়িনাং জীবানাং স্বরূপাবরণহেতুভূতং প্রধানং চ ত্বমেব ॥ ১১ ॥

অপি চ নশ্বরেষু আগমাপায়িষু ভাবেষু কার্য্যেষু যদনশ্বরং রূপং তত্ত্বমসি যথা দ্রব্যবিকারেষু ঘটকুণ্ডলাদিষু দ্রব্যমাত্রং মৃৎসুবর্ণাদিমাত্রম্ অনশ্বরং নিরূপিতং তদ্বৎ ॥ ১২ ॥

বঙ্গানুবাদ।

তুমিই উপাধিকৃত আকাশ প্রদেশের অবকাশ ও দিক্, সামান্যাকাশ, আকাশের আশ্রয়, স্ফোট (অর্থাৎ শব্দতন্মাত্র—পরাবস্থা বাক্), অর্দ্ধচন্দ্রাকৃতিবর্ণযুক্ত ওঁকার এবং পদার্থনিচয়ের পৃথক্করণ অভিধান ॥ ৯ ॥

তুমিই ইন্দ্রিয়ের বিষয়প্রকাশনশক্তি, ইন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাতৃগণ ও তাহাদের অধিষ্ঠানশক্তি, আর তুমিই বুদ্ধির অধ্যবসায়শক্তি ও জীবের সতী প্রতিসন্ধানশক্তি ॥ ১০ ॥

তুমিই আকাশাদির কারণ ভূতাদি (তামস অহঙ্কার) ইন্দ্রিয়ের কারণ তৈজস (রাজস অহঙ্কার) ও দেবগণের কারণ বৈকারিক (সাত্ত্বিক অহঙ্কার), আর তুমিই জীবের সংসারকারণ প্রকৃতিস্বরূপ ॥ ১১ ॥

নশ্বর মৃৎসুবর্ণাদির কার্য্য ঘটকুণ্ডলাদিতে যেরূপ মৃৎসুবর্ণাদি মাত্র অনশ্বর বলিয়া নিরূপিত হইয়াছে, সেইরূপ এই নশ্বরভাবের মধ্যে যে অনশ্বর (অর্থাৎ অবশিষ্যমানরূপ) তাহা তুমিই ॥১২॥

সত্ত্বং রজস্তম ইতি গুণাস্তদ্বৃত্তয়শ্চ যাঃ।
ত্বয্যদ্ধা ব্রহ্মণি পরে কল্পিতা যোগমায়য়া ॥ ১৩ ॥
তস্মান্ন সন্ত্যমী ভাবা যর্হি ত্বয়ি বিকল্পিতাঃ (১)।
ত্বঞ্চামীষু বিকারেষু (২) হ্যন্যদা ব্যাবহারিকঃ ॥ ১৪ ॥
গুণপ্রবাহ এতস্মিন্নবুধাস্ত্বখিলাত্মনঃ।
গতিং সূক্ষ্মামবোধেন সংসরন্তীহ কর্ম্মভিঃ ॥ ১৫ ॥
যদৃচ্ছয়া নৃতাং প্রাপ্য সুকল্পামিহ দুর্ল্লভাম্।
স্বার্থে প্রমত্তস্য বয়ো গতং ত্বন্মায়য়েশ্বর ॥ ১৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

সত্ত্বং রজঃ তমঃ ইতি গুণাঃ যাঃ তদ্বৃত্তয়ঃ (তৎপরিণামাঃ মহদাদয়ঃ) চ যোগমায়য়া অদ্ধা (সাক্ষাৎ) পরে ব্রহ্মণি ত্বয়ি কল্পিতাঃ। তস্মাৎ অমী ভাবাঃ ন সন্তি, যর্হি (যদা) ত্বয়ি বিকল্পিতাঃ (তদা) ত্বঞ্চ অমীষু বিকারেষু (কারণতয়া অনুগতঃ) অন্যদা হি অব্যবহারিকঃ (বিকল্পকত্বমেব অবশিষ্যসে) ॥১৩-১৪॥

এতস্মিন্ গুণপ্রবাহে অখিলাত্মনঃ (সর্ব্বাত্মকস্য তব) সূক্ষ্মাং (নিষ্প্রপঞ্চাং) গতিং অবুধাঃ (অবিদ্বাংসঃ জনাঃ) তু অবোধেন (দেহাভিমানেন) ইহ কর্ম্মভিঃ সংসরন্তি ॥ ১৫ ॥

ঈশ্বর! যদৃচ্ছয়া ইহ দুর্ল্লভাং সুকল্পাং (পটুতরেন্দ্রিয়াং) নৃতাং (মনুষ্যতাং) প্রাপ্য স্বার্থে প্রমত্তস্য (জনস্য) ত্বন্মায়য়া বয়ঃ গতং ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ননু, ত্রিগুণাত্মককার্য্যরূপোঽপি ত্বমিত্যুক্তত্বাৎ কথমনশ্বরত্বং তত্রাহ—সত্ত্বমিতি। তদ্বৃত্তয়স্তৎপরিণামাশ্চ মহদাদয়ঃ অদ্ধা সাক্ষাৎ ত্বয়ি পরে ব্রহ্মণি কল্পিতাঃ।

তস্মান্ন সন্তি। নন্বসতাং কথং প্রতীতিরত আহ—যর্হীতি। যদা বিকল্পিতাস্তদৈব প্রতীতিমাত্রেণ ত্বয়ি সন্তি ত্বং চামীষু তদৈব কারণতয়া অনুগতঃ অন্যদা তু অব্যাবহারিকোঽহ বিকল্পকত্বমেবাবশিষ্যস ইত্যর্থঃ ॥ ১৩—১৪ ॥

* এবংরূপত্বাদজ্ঞাননিবন্ধনশ্চ সংসার ইত্যাহ—গুণপ্রবাহ ইতি। সূক্ষ্মাং নিষ্প্রপঞ্চাং গতিমবুধাঃ অবিদ্বাংসঃ অবুদ্ধেতি বা পাঠঃ অতোঽবোধেন দেহাভিমানেন কৃতৈঃ কর্ম্মভিঃ সংসরন্তীতি ॥ ১৫ ॥

এবং তয়োস্তত্ত্বং নিরূপ্য তদপ্রাপ্ত্যা শোচতি—যদৃচ্ছয়েতি। নৃতাং মনুষ্যতাং সুকল্পাং পটুতরেন্দ্রিয়াম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

নন্বু তত্তচ্ছক্তীনামপি কান্ত্যাদীনাং মচ্ছক্তিত্বে সতি কথং নশ্বরত্বং? নশ্বরত্বে চ সতি কথং বা মমানশ্বরত্বং তত্রাহ—সত্ত্বমিতি দ্বাভ্যাং। যতঃ পরব্রহ্মরূপে কল্পনাতীতেঽপি যোগমায়য়া তবাচিন্ত্যশক্ত্যা অদ্ধা সাক্ষাদেব কল্পিতাঃ যদ্বা পরে পরমেশ্বরেঽপি ত্বয়ি কল্পিতাঃ তত্র চ তবৈবৈকস্মিন্ ব্রহ্মরূপে নতু সাক্ষাদীশ্বররূপে ত্বয়ীত্যর্থঃ। ঈশ্বরত্বে বৈশ্বর্য্যেণ তৎসম্বন্ধিনামপি নিত্যত্বাপত্তেঃ ব্রহ্মণশ্চ কেবলত্বেন তদীয়ানামন্যেষাং মিথ্যাত্বস্যৈবোপপত্তেরিতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

তস্মান্ন সন্তি বিনশ্বরা এবেত্যর্থঃ। অসত্যাশ্চেত্যাহ যর্হি বিশেষেণ প্রত্যক্ষত্বাদিনা কল্পিতাস্তদৈবামী ভাবাঃ অন্যদা চ ন সন্তি মিথ্যৈবেত্যর্থঃ। নন্বু মৎসম্বন্ধেন সত্যাঃ সন্তু তত্রাহ—ত্বমিতি। চ অপি ত্বমপি বিকারেষু মায়িকত্বেন বিকাররূপেষপি তদৈবাসি অন্যদা কল্পনাভাবে তু অব্যাবহারিকঃ তৎসম্বন্ধাতীতঃ

---

(১) যর্হি ত্বয্যেব কল্পিতাঃ, (২) মন্ সদা ব্যাবহারিকঃ, ইতি চ পাঠান্তরম্।

* এবংরূপস্যাজ্ঞান ইতি চ পাঠঃ।

অতঃ সদা ত্বৎসম্বন্ধাভাবেন তে কিলাসত্যা এব ত্বঞ্চ সদা সত্যত্বেনানশ্বর এবেতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

নন্বেবং সংসারকারণানামেষাং তত্ত্বতো মিথ্যাত্বেন সংসারস্যাপি মিথ্যাত্বাৎ কথং বিবিধসংসারদুঃখানুভবঃ আত্মতত্ত্বাজ্ঞানাদিত্যাহ, গুণপ্রবাহ ইতি প্রপঞ্চ ইত্যর্থঃ। § অয়মেব হেতুঃ প্রপঞ্চস্যাবিচ্ছেদাৎ তুশব্দেন বুধা ন সংসরন্তীতি বোধয়তি অখিলস্য সর্ব্বব্যাপকত্বেনাখণ্ডচৈতন্যরূপস্যাপ্যাত্মনঃ যদ্বা অখিলেতি পৃথক্ পদং হে সম্পূর্ণৈশ্বর্য্যেত্যর্থঃ। অতস্তদ্ভক্তাস্ত্বৎপ্রভাবেনাবুধা অপি ন কথঞ্চিৎ সংসরন্তীতি ভাবঃ। ইহ প্রপঞ্চে ইহেতি সংসরণস্যানিবৃত্তিঃ সূচিতা অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্ যদ্বা ত্বদজ্ঞানাদিত্যাহ—গুণৈরিতি। এতস্মিন্ কথঞ্চিদাশ্রয়ণমাত্রেণ সাক্ষাৎ সর্ব্বৈরনুভূয়মানেঽপি গুণানাং ত্বৎকারুণ্যাদীনাং প্রবাহে পরম্পরায়াং সত্যামপি অখিলস্য সর্ব্বস্যাত্মনো জীবস্য গতিং শরণং ত্বাং প্রত্যবুধা অজ্ঞাঃ সন্তঃ ত্বামজানন্ত ইত্যর্থঃ। সূক্ষ্মামিতি স্বশক্ত্যা দুর্জ্ঞেয়ত্বাৎ যদ্বা অখিলানামাত্মনোঽন্তর্যামিণস্তব সূক্ষ্মাং ভিন্নাভিন্নত্বাদিনা দুর্ব্বিতর্কাং গতিং তত্ত্বং অন্যৎ সমানম্ ॥ ১৫ ॥

অহো ত্বদীয়স্য বুধস্যাপি মম ত্বন্মায়য়া ত্বদ্ভক্ত্যভাবেনায়ুর্ব্ব্যর্থং গতমিতি শোচতি—যদৃচ্ছয়েতি। অযত্নেনৈব প্রাপ্য পূর্ব্বকর্ম্মণৈব অধুনোপসাদিতত্বাৎ সুকল্পাং সুসমর্থাং পাঠান্তরে অতিনীরোগাং অতিদক্ষাম্বেত্যর্থঃ। তথাচ "কল্পং সজ্জে প্রভাতে চ কল্যো নীরোগদক্ষয়োঃ" ইতি এবমুভয়থাপি তেষাং ব্যাখ্যা সঙ্গতৈব পটুতরেন্দ্রিয়ামিতি। স্বস্য অর্থে পুরুষার্থে ত্বদ্ভক্তিলক্ষণে প্রমত্তস্যানবহিতস্য মে হে ঈশ্বরেতি ত্বদীয়স্যাপীতি যদ্বা ঈশ্বরমায়য়া দুর্লঙ্ঘ্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

তস্মাদিতি। এতে ভাবাঃ ত্বয়া সৃষ্টাঃ, ত্বয়া সৃষ্টত্বাৎ ন সর্ব্বদা সন্তি কিন্তু সংহার্য্যত্বাদনিত্যা ইত্যর্থঃ। বিকারেষু অন্তঃপ্রবিশ্য স্থিতোঽপি সদা সন্নিতি ব্যাবহারিকঃ শাস্ত্রৈর্ব্ব্যবহ্রিয়তে ইত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

অখিলাত্মন ইতি জীবস্যেত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

অনৃতং শরীরং সুকল্পং বর্ণাশ্রমাদ্যুৎকর্ষবৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

এবমপ্যবিকারিণো মম বিকারিত্বং দুর্ব্বারমিত্যত আহ—সত্ত্বমিতি দ্বাভ্যাম্। সত্ত্বাদয়ঃ প্রকৃতিগুণাস্তেষাং বৃত্তয়ঃ পরিণামরূপা মহদাদয়শ্চ পরে ব্রহ্মণি ত্বয্যদ্ধা ত্বয্যেব যোগমায়য়া সঙ্কল্পরূপজ্ঞানেন যোগেন কল্পিতাস্ত্বয়ি কৃতা ইত্যর্থঃ। ব্রহ্মণি পরে ইত্যস্য প্রধানপুরুষেশ্বর ইত্যাদিঃ প্রধানপুরুষৌ পরৌ প্রধানপুরুষেশ্বর ইত্যুপক্রমাৎ এবঞ্চ সূক্ষ্মচিদচিদ্বিশিষ্টে ত্বয়ি কল্পিতা ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

যত এবং তস্মাৎ কল্পিতাঃ সৃষ্টাঃ অমী ভাবাঃ মহদাদয়স্ত্বয়ি চিদচিদ্ভ্যাং নিকৃষ্টে ত্বয়ি ন সন্ত্যেব সূক্ষ্মান্ন সন্ত্যেব মহদাদিভাবানাং প্রকৃত্যাদিষ্বেব সাক্ষাৎ সম্ভবঃ ত্বয়িতু প্রকৃত্যাদিদ্বারেতি ন বিকারিত্বমিতি ভাবঃ। যর্হি যদা ত্বয়ি ন সন্ত্যেব তদা বিকারেষু অন্তঃপ্রবিশ্য সদা সন্নিতি ব্যাবহারিকঃ শাস্ত্রৈর্ব্যবহ্রিয়ত ইত্যর্থঃ। অস্মদুক্তেষ্বর্থেষু শাস্ত্রমেব প্রমাণমিতি তাৎপর্য্যম ॥ ১৪ ॥

সর্ব্বেপীত্থং কিং ন বিদুরিত্যত আহ—গুণপ্রবাহ ইতি। সত্ত্বাদিগুণপ্রবাহরূপে এতস্মিন্ সংসারে পতিতা ইতি শেষঃ সর্ব্বান্তরাত্মনস্তব সূক্ষ্মাং দুর্জ্ঞেয়াং গতিং যাথাত্ম্যমবুধাঃ অজানন্তঃ অবোধেন তেনৈবাজ্ঞানেন তন্মূলৈঃ কর্ম্মভিঃ পুণ্যাপুণ্যাত্মভির্হেতুভিঃ সংসরন্তি ॥ ১৫ ॥

ইত্থং ভগবদ্যাথাত্ম্যমজানন্তমনুশোচতি—যদৃচ্ছয়েতি। ইহ লোকে দুর্লভাং সুকল্পাং পটুতরেন্দ্রিয়াং নৃতাং নরত্বং প্রাপ্যাপি হে ঈশ্বর! ত্বন্মায়য়া স্বার্থে স্বশ্রেয়ঃসাধনে তদ্যাথাত্ম্যজ্ঞানে প্রমত্তস্যানবহিতস্য পুংসো বয়ঃ আয়ুর্গতমহো বৃথা গতমিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

নন্বেবং তর্হি প্রধানাদের্নিত্যত্বেন পরমাত্মনিয়তত্বমায়াতমিতি তত্রাহ—সত্ত্বমিতি। ইতিশব্দো হেত্বর্থঃ। জগদুৎপত্ত্যাদিহেতবঃ সত্ত্বাদয়ো গুণা যে যাশ্চ তেষাং গুণানাং বৃত্তয়ো ব্যাপারাঃ তে

---

§ অয়মবোধে হেতুঃ ইতি চ পাঠঃ।

তাশ্চ পরে ব্রহ্মণি তদ্ব্যাপ্তেতদব্যাপ্তে চ দেশে ব্যাপ্তে ত্বয়ি অদ্ধা অনির্ব্বচনীয়ত্বেন কল্পিতাঃ সমর্থিতাঃ। "এতস্মিন্ খল্বক্ষরে গার্গ্যা কাশ ওতশ্চ প্রোতশ্চ" ইত্যাদিবেদান্তবাক্যৈঃ সত্ত্বাদিগুণানাং প্রধানস্বরূপত্বেন তেষাং তদাধারত্বকথনে প্রধানস্য তদাশ্রয়ত্বং কিমু বক্তব্যমিতি। পরমাণুপক্ষে শুক্লবর্ণেন সত্ত্বেনাপ্যাঃ রজসা পার্থিবাঃ সতমসা আবরকেণ বায়বীয়াঃ পরমাণবো লক্ষ্যন্তে ইতিশব্দেনাদিত্ববাচিনা তৈজসা লক্ষিতা ইতি চতুর্ব্বিধা গুণাস্তত্স্থানীয়াঃ পরমাণবো যাস্তদ্বৃত্তয়ঃ সংযোগলক্ষণাস্ত্বয়ি কল্পিতাঃ তৎপ্রেরিতত্বেন কার্য্যকরণক্ষমত্বেন সমর্থিতা ইত্যর্থঃ। কিমনেন নিয়মেনেত্যত উক্তং যোগমায়য়েতি যোগমায়য়া স্বসমবেতেচ্ছয়া ॥ ১৩ ॥

ব্যতিরেকং দর্শয়তি—তস্মাদিতি। যর্হি যদামী ভাবাস্ত্বয্যবিকল্পিতাঃ তদাধারত্বেন নিরূপিতাঃ তদা তস্মাদনাধারতয়া ন সন্তি স্বরূপত এব নশ্যন্তি তস্মাত্তৎসত্তাপি ত্বদধীনেত্যর্থঃ। এতদেব বিশদয়তি—ত্বঞ্চেতি। অমীষু বিকারেষু বিবিধপ্রকারেষু পদার্থেষু ত্বঞ্চ ত্বমেব সন্ সদ্ভাবং কুর্ব্বন্ সদা ব্যাবহারিকঃ হানাদিব্যবহারনির্ব্বাহকঃ নাস্ত ইত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

নন্বেবং তর্হি কস্মাদেতস্য সংসার ইতি তত্রাহ—গুণেতি। এতস্মিন্ গুণপ্রবাহে সংসারে অখিলাত্মনঃ অখণ্ডস্বামিনঃ তব সূক্ষ্মামতীন্দ্রিয়াং গতিং স্থিতিং সর্ব্বব্যাপী সর্ব্বনিয়ামক ইত্যাদিলক্ষণামবুদ্ধ্বা অজ্ঞাত্বা তেনাবোধেনাজ্ঞানেন ইহ কর্ম্মভিঃ সংসরন্তীত্যন্বয়ঃ। তত্ত্বাজ্ঞানাৎ সংসার ইতিভাবঃ ॥ ১৫ ॥

ননু, ভবতু মনুষ্যত্বলাভাৎ জ্ঞানং সুলভং তস্মান্মোক্ষোঽপি স্যাদিত্যাশঙ্ক্য সর্ব্বং চ ত্বৎপ্রসাদমন্তরেণ দুর্লভমিত্যাহ—যদৃচ্ছয়েতি। যদৃচ্ছয়া ভগবদিচ্ছয়া তত্রোদ্বুদ্ধারব্ধপুণ্যকর্ম্মণা নৃতাং মনুষ্যত্বং প্রাপ্য ইহ মনুষ্যশরীরে ত্বন্মায়য়া স্বার্থে প্রমত্তস্য মম বয়ো গতং বৃথেতি শেষঃ। অতঃ সুকল্পং কৢপ্তং ফলপ্রদং জ্ঞানং দুর্লভমভূদিতি শেষঃ নিতরাং মমত্বং ত্বন্মায়য়া ॥ ১৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

ননু, তত্তচ্ছক্তিপ্রাবল্যে তত্তদ্দোষেণাহমপি দুষ্যেয়ং তত্রাহ—সত্ত্বমিতি। যোগমায়য়া স্বরূপভূতাচিন্ত্যশক্ত্যা কল্পিতাঃ তেষাং সত্ত্বেঽপি স্পর্শো নাস্ত্যেবমেব যোজিতা ইত্যর্থঃ। তস্মাদ্যর্হি যদা প্রলয়সময়ে কার্য্যরূপা বিকল্পিতা অমী ভাবাঃ যোগমায়য়া ত্বত্তো বিযোজিতাস্তদা ন সন্তি ন ভবন্তি নশ্যন্তীত্যর্থঃ। ত্বঞ্চামীষু বিকারেষু কার্য্যরূপেষু ন ভবসি নাত্মসত্তাং দদাসীত্যর্থঃ। অন্যদা তু সৃষ্টিস্থিত্যোস্তেষু ব্যাবহারিকঃ। যোগমায়য়ৈবাস্পৃষ্টোঽপি ব্যবহারসত্তাসাধকতয়া বর্ত্তস ইত্যর্থঃ ॥ ১৩—১৪ ॥

ঈদৃশত্বদজ্ঞাননিবন্ধনশ্চায়ং জীবানাং সংসার ইতি তান্ শোচতি গুণেতি ॥ ১৫—১৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং কার্য্যকারণরূপত্বং নিরূপ্য সর্ব্বাধারত্বং নিরূপয়ন্ তৎকৃতগুণদোষাভাবার্থমাহ—সত্ত্বমিতি। সত্ত্বাদয়ো গুণাঃ সদ্বৃত্তয়ঃ অহিংসাদ্যাঃ একাদশস্কন্ধোক্তাঃ তে সর্ব্বে ত্বয্যেব ব্রহ্মণি পরে শব্দব্রহ্মবাচ্যে তবৈব যোগমায়য়া তত্র কল্পিতাঃ অতস্তদাধারত্বেঽপি ন তদ্দোষসম্বন্ধ ইত্যর্থঃ। ব্রহ্মণীতাপহতপাপ্মত্বমুপপত্তিরুক্তা উপপত্ত্যন্তরং পরমিতি নিয়ামকত্বাচ্চ ত্বদাজ্ঞয়ৈব তন্ন স্পৃশন্তীতর্থঃ। যোগমায়া চ তাদৃশ্যেব যথা যোগেন নাধারং স্পৃশেযুঃ ॥ ১৩ ॥

ননু বিদ্যমানাঃ কথং ন স্পৃশন্তীত্যাশঙ্কায়ামাহ—তস্মান্ন সন্ত্যমী ভাবা ইতি। যর্হি ত্বয়ি বিকল্পিতাঃ ত্বত্তো ভিন্নতয়া নিরূপিতাঃ তদা তেষাং পৃথক্ সত্তাভাবাৎ ন সন্ত্যেব অবিকল্পিতাস্তু সন্তি ন তু বিকল্পিতা ইতি স্থিতিঃ অতো দোষাভাবার্থং তেষাং বিকল্পো যোগমায়ারব্ধস্তঞ্চ নিরূপ্যতে ন হি মায়য়া ছিদ্যমানঃ পটঃ ছিন্নো ভবতি মায়িকপটধর্ম্মা বা কদাচিৎ সম্বন্ধিষু ভবন্তি ননু তেষামভাবে ভগবান্ কথং সর্ব্বাশ্রয় ইতি চেত্তত্রাহ—ত্বঞ্চামীষু বিকারেষু ন বর্ত্তস ইত্যর্থঃ। বিকারিত্বমেব হেতুঃ নন্বেবং সতি কথমসদ্ভির্ব্ব্যবহার ইতি চেত্তত্রাহ—যেঽন্যদা ব্যাবহারিকা ইতি। যথা অন্যদা এতে ব্যাবহারিকাঃ তথা বিদ্যমানদশায়ামপি ব্যাবহারিকাঃ ভবিষ্যন্তীতি কো দোষ ইত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

এবং ভগবতো নির্দ্দোষপূর্ণগুণত্বং নিরূপ্য এতৎসিদ্ধান্তং যে ন জানন্তি তান্নিন্দন্তি যতোঽস্য জ্ঞানস্য সাধকত্বং ভবিষ্যতীত্যাশয়েনাহ গুণপ্রবাহ এতস্মিন্নিতি। গুণানাময়ং প্রবাহঃ রূপেণ

মায়াকল্পিতপক্ষো নিরুক্তঃ তত্রত্যাবুদ্ধ্যা যে বর্ত্তন্তে তে অবুধাঃ তুশব্দঃ তেষাং বুধত্বপক্ষং সিদ্ধান্তান্তরসিদ্ধং বারয়ন্তি ননু বিষয়াণামসত্যত্বে যত্নস্তু সমীচীনো ন ভবেৎ তদা স আত্মার্থং গৃহ্যেত তদভাবাদগত্যাগত্যাবিষয়েষ্বেব স্থাতব্যমিতি চেত্তত্রাহ—অখিলাত্মনঃ গতিং সূক্ষ্মাং ন জানন্তীতি। ভগবান্ সর্ব্বাত্মা স চ পূর্ণানন্তগুণ ইতি পূর্ব্বমেবোক্তম্ অত আত্মনো ভগবত্ত্বসিদ্ধৌ তেনৈব কৃতার্থত্বেতি কিং বিষয়ৈঃ কিঞ্চ তস্য চ সূক্ষ্মা গতিরস্তি ভক্তিমার্গানুসারিণী সা বা জ্ঞাতব্যা উভয়াবোধে ইহ কর্ম্মভিঃ সংসরন্তি অখিলাত্মনঃ অবোধে ন সংসরন্তীতি যোজনা গতিং সূক্ষ্মাং বা অবুধ্বেতি বিপরিণামঃ কর্ত্তব্যঃ তস্মাৎ স্বার্থদ্বয়ং নিরূপিতং ভগবানাত্মত্বেন জ্ঞাতব্যো ভক্তির্ব্বা কর্ত্তব্যেতি ॥ ১৫॥

এতদুভয়াজ্ঞানে দোষমাহ—যদৃচ্ছয়া নৃতাং প্রাপ্নোতি। অজ্ঞানাবিষ্টাঃ বহূন্যেব কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্তি তেন নানাবিধেঽপি সংসারে প্রবাহন্যায়েন কদাচিদ্দৈবগত্যা নৃতামপি প্রাপ্নুবন্তি তত্রাপি সুকল্পাং ভগবদ্ভজনাদিষু সামর্থ্যম্ ইহাস্মিন্ বিচারে সংসারে দুর্লভাম্ এবং পুরুষার্থসাধনীভূতং দুর্লভশরীরং প্রাপ্য স্বার্থে জ্ঞানে ভক্তৌ যঃ প্রমত্তঃ বিঘ্নৈরাক্রান্তঃ উভয়বিরোধিবশঙ্গত ইত্যর্থঃ। তাদৃশঃ স্বল্পপুরুষার্থসাধনীভূতে দেহে বয় এব প্রয়োজকং তস্মিন গতে জরঠঃ কিং সাধয়িষ্যতি এতাদৃশং বয়স্তন্মায়য়া গতং ভোগেচ্ছয়া ঈশ্বরেতি সমর্থত্বাজ্ঞাপনা ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

ননু, যদি প্রধানমহমেবাস্মি তর্হি জগৎকারণস্য তস্য বিকারিত্বে মমৈব বিকারিত্বং প্রসক্তমত আহ—সত্ত্বমিতি দ্বাভ্যাম্। গুণাস্ত্রয়ো যে প্রধানসংজ্ঞা যাশ্চ তদ্বৃত্তয়স্তৎপরিণামা মহদাদয়শ্চ তে সর্ব্বে যোগমায়য়া ত্বৎস্বরূপভূতাচিন্ত্যশক্ত্যা ত্বয়ি তেভ্যঃ পরে গুণাতীতেঽপি কল্পিতাঃ সমর্থিতাঃ অবর্ত্তমানা অপি তে বর্ত্তিতাস্তদ্দৃষ্টিপথে যোজিতা ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

তস্মাৎ যর্হি মহাপ্রলয়ে অমী ভাবা বিকল্পিতাঃ ত্বদিচ্ছানয়া যোগমায়য়া ত্বদ্দৃষ্টিতো বিযোজিতাস্তদা ত্বয়ি ন সন্তি ন ভবন্তি ত্বঞ্চ অমীষু বিকারেষু কার্য্যরূপেষু তদা ন বর্ত্তসে অন্যদা সৃষ্টিস্থিত্যোস্তু ত্বং তেষু ব্যবহারিকঃ ব্যবহারনির্ব্বাহকঃ সন্ বর্ত্তসে তেষ্ববর্ত্তমানোঽপি ব্যবহারসিদ্ধ্যর্থম্ অন্তর্যামিত্বাত্মাংশমাবিষ্কৃত্য বর্ত্তস ইত্যর্থঃ। যদুক্তং গীতাসু—

"ময়া ততমিদং সর্ব্বং জগদব্যক্তমূর্ত্তিনা।
মৎস্থানি সর্ব্বভূতানি ন চাহং তেষ্ববস্থিতঃ।
ন চ মৎস্থানি ভূতানি পশ্য মে যোগমৈশ্বরম্ ॥"

ইতি। তস্মাত্ত্বং স্বরূপেণ গুণময়প্রধানরূপো ন ভবসীতি নাস্তি তে বিকার ইতি ভাবঃ। ১৪ ॥

অত এব এতস্মিন্ গুণপ্রবাহে সংসারে অখিলাত্মনস্তব সূক্ষ্মাং গতিমুক্তলক্ষণাম্ অবুধা অজানন্তঃ অবোধেন তেনৈব কর্ম্মভিঃ সংসরন্তি ॥ ১৫ ॥

এবম্ভূতং জ্ঞানং ত্বদ্ভক্ত্যা নৃজন্মনি সম্ভবেৎ তদ্যস্য নাভূৎ তং শোচতি—যদৃচ্ছয়েতি। সুকল্পাং পটুতরেন্দ্রিয়াম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

হরেরনশ্বরত্বোপপত্তয়ে নশ্বরাণাং তদধীনত্বমাহ—সত্ত্বমিতি সত্ত্বাদয়ো গুণাস্তদ্বৃত্তয়ো মহদাদিতৎপরিণামাশ্চাদ্ধা সাক্ষাৎ পরে ব্রহ্মণি ত্বয্যাশ্রয়ে যোগমায়য়াবিচিন্ত্যয়া স্বচ্ছক্ত্যা কল্পিতা বিরচিতাঃ কল্পিতা ইত্যস্য রচিতা ইত্যেবার্থঃ "সূর্য্যাচন্দ্রমসৌ ধাতা যথা পূর্ব্বমকল্পয়ৎ" ইতি শ্রুতৌ প্রয়োগাৎ। ১৩ ॥

তৈরস্পর্শমাহ—তস্মাদিতি। তস্মাদচিন্ত্যশক্তিমত্ত্বাদেব পারমৈশ্বর্য্যাদ্ধেতোঃ অমী ভাবাঃ সত্ত্বাদয়ো বিকারা যর্হি যদা সৃষ্টিকালে ত্বয়ি বিকল্পিতা বিরচিতাস্তদাপি ন সন্তি ত্বাং স্পৃশন্তো ন ভবন্তি সঙ্কল্পেনৈব তেষাং কর্ত্তা ধারকশ্চ ত্বমমীষু বিকারেষু নাসি তান্ স্পৃশন্ ভবসীত্যর্থঃ—

"পৃথিবীং চান্তরিক্ষঞ্চ দ্যাং চৈব পুরুষোত্তমঃ।
মনসৈব বিশিষ্টাত্মা নয়ত্যাত্মবশং বশী" ॥

ইতি ভারতবাক্যাৎ অন্যদা প্রলয়কালে তু অব্যাবহারিকঃ সঙ্কল্পেনাপি তদ্ব্যাবহারপ্রবর্ত্তকো নেত্যর্থঃ। কিন্তু নিত্যে ধাম্নি বিভাসীত্যনশ্বরত্বমিতি ॥ ১৪ ॥

ঈদৃশস্য তবাজ্ঞানাদেব জীবানাং সংসৃতিরিত্যাহ—গুণেতি। এতস্মিন্ গুণপ্রবাহে পতিতা জীবা অখিলাত্মনস্তব সূক্ষ্মাং গতিং

অসাবহং মমৈবৈতে দেহে চাস্যান্বয়াদিষু।
স্নেহপাশৈর্নিবধ্নাতি ভবান্ সর্ব্বমিদং জগৎ ॥ ১৭ ॥
যুবাং ন নঃ সুতৌ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষেশ্বরৌ।
(১) ভূভারক্ষত্রক্ষপণে অবতীর্ণৌ তথাত্থ হ ॥ ১৮ ॥

প্রত্যবুধাত্বামজ্ঞানন্ত ইত্যর্থঃ। অবোধনৈব প্রবৃত্তৈঃ কর্ম্মভিঃ কাম্যৈর্নিষিদ্ধৈশ্চ সংসরন্তি ॥ ১৫ ॥

ইদং জ্ঞানং সৎপ্রসঙ্গেন নৃজন্মনি স্যাত্তদযস্য নাভূত্তং শোচন্তি যদৃচ্ছয়েতি সুকল্পাং পরমার্থসাধনযোগ্যাম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

নন্থ, তর্হি মৃৎসুবর্ণাদিবৎ অহমপি স্বরূপত এব বিকারিত্বাদিদোষভাগস্মি কিমিত্যত আহ—সত্ত্বমিতি দ্বাভ্যাম্। সত্ত্বং রজস্তম ইতি *গুণাঃ বিশ্বাকারেণ স্থিতাঃ* যে চ তদ্বৃত্তয়শ্চ যে তেষু বৃত্তিঃ স্থিতির্যেষাং দেবমনুষ্যপশ্বাদিভাবমাপন্নানাং জীবানাং তে তথা তদ্বৃত্তয়শ্চ যাঃ ইতি পাঠে বা গুণবৃত্তয়ঃ চকারাজ্জীবা বোধ্যাঃ সর্ব্বে অচেতনাঃ তদ্গতাঃ সর্ব্বে উত্তমমধ্যমনিকৃষ্টাঃ জীবাশ্চ যুজ্যতে সংযুজ্যতে মায়য়া ইতি যোগোঽনুশয়ী পরা প্রকৃতিসংজ্ঞো জীবঃ তেন সহিতা মায়া অপরা প্রকৃতিতয়া ব্রহ্মণি পরে সর্ব্ববিকারিপদার্থবিলক্ষণে নির্ব্বিকারস্বরূপে ত্বয়ি কল্পিতাঃ ত্বয়ৈব স্বস্মিন্ স্বকীয়াভ্যাং পরাপরাভ্যাং প্রকৃতিভ্যাং রচিতা ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

যর্হি যদা এবং ত্বয়ি ত্বয়ৈব স্বপ্রকৃতিভ্যাং বিবিধতয়া কল্পিতাঃ রচিতাঃ তদা ত্বমমীষু বিকারেষু পরিণামিত্বাদিব্যবহারশূন্যঃ অন্তৎ চিদচিদ্বিলক্ষণ এব আব্যাবহারিকঃ ঈশনিয়মাদিব্যবহারসাধক এবাসি তস্মাৎ অমী ভাবাঃ বিকারিত্বকর্ম্মবশ্যত্বসংসারিত্বাদয়ঃ ত্বয়ি নৈব সন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

নন্থ, যদি গুণবৃত্তয়োঽপি জীবাঃ অস্মদীয়শক্তিভুতা এব তর্হি কুতঃ সংসরন্তীত্যত্র সমাধানমাহ—গুণপ্রবাহে ইতি ত্রিভিঃ। অখিলানাং চেতনাচেতনপদার্থানাং স্বশক্তিভূতানামাত্মনাং আশ্র-

যস্ত সূক্ষ্মাং গতিং সর্ব্বাত্মতাম্ অবুধ্বা তেনৈবাবোধেন তন্মূলৈঃ কর্ম্মভিশ্চ সংসরন্তি ॥ ১৫—১৭ ॥

বঙ্গানুবাদ।

সত্ত্ব, রজঃ ও তমঃ এইগুণত্রয় ও ইহাদের বৃত্তি অর্থাৎ তৎপরিণাম মহদাদি যোগমায়াদ্বারা সাক্ষাৎ পরব্রহ্ম তোমাতে কল্পিত হয়, কিন্তু এই সকল ভাব তোমাতে নাই, যখন তোমাতে বিকল্পিত হয়, তখন তুমিই এই বিকারসমূহে কারণত্বরূপে অনুগত হও, অন্যসময়ে বিকল্পক তুমিই অবশিষ্ট থাক ॥ ১৩—১৪ ॥

এই গুণপ্রবাহে অখিলাত্মা তোমার সূক্ষ্ম গতি জানিতে না পারিয়াই জনগণ দেহাভিমান করত সংসারে কর্ম্মানুসারে পরিভ্রমণ করে ॥ ১৫ ॥

হে ঈশ্বর! যদৃচ্ছাক্রমে এই সংসারে দুর্লভ ও পটুতরেন্দ্রিয়সম্পন্ন মনুষ্যত্ব লাভ করিয়া স্বার্থে প্রমত্ত ব্যক্তির তোমার মায়ায় মোহিত হওয়ায় বৃথা বয়ক্রম নষ্ট হয় ॥ ১৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

দেহে অস্য (দেহস্য) অন্বয়াদিষু (পুত্রাদিষু) চ অসৌ অহং এতে মমৈব (এবংরূপৈঃ) স্নেহপাশৈঃ ভবান্ ইদং সর্ব্বং জগৎ নিবধ্নাসি ॥ ১৭ ॥

যুবাং নঃ (অস্মাকং) সুতৌ ন সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষেশ্বরৌ;

---

(১) ভূভারক্ষত্রক্ষপণায়াবতীর্ণৌ তথাত্থ হি, ইতি পাঠান্তরম্।

(১) তত্তে গতোঽস্ম্যরণমদ্য পদারবিন্দমাপন্নসংস্থৃতিভয়াপহমার্ত্তবন্ধো।
এতাবতালমলমিন্দ্রিয়লালসেন মর্ত্ত্যাত্মদৃক্ ত্বয়ি পরে যদপত্যবুদ্ধিঃ ॥ ১৯ ॥
সূতীগৃহে ননু জগাদ (২) ভবানজো নৌ সঞ্জজ্ঞ ইত্যনুযুগং নিজধর্ম্মগুপ্ত্যৈ।
নানাতনূর্গগনবদ্বিদধজ্জহাসি কো বেদ ভূম্ন উরুগায় বিভূতিমায়াম্ ॥ ২০ ॥

ভূভারক্ষত্রক্ষপণে (ভূমের্ভারভূতক্ষত্রিয়ক্ষয়ায়) তু অবতীর্ণৌ তথা আথ (জন্মসময়ে কথিতবানসি ইত্যর্থঃ) ॥ ১৮ ॥

আর্ত্তবন্ধো ! (হে বিপন্নজনভয়হর !) তৎ (তস্মাৎ অহং) আপন্নসংস্থৃতিভয়াপহং (আপন্নানাং সংস্থৃতিভয়ং অপহন্তীতি তথা তৎ) তে (তব) পদারবিন্দং অদ্য অরণং (শরণং) গতঃ অস্মি এতাবতা ইন্দ্রিয়লালসেন (ইন্দ্রিয়ার্থতৃষ্ণয়া) মর্ত্ত্যাত্মদৃক্ (দেহাত্মবুদ্ধিঃ অহং) যৎ পরে (পরমেশ্বরে) ত্বয়ি অপত্যবুদ্ধিঃ (পুত্রজ্ঞানসম্পন্নঃ অস্মি তেন) অলং অলং (পর্য্যাপ্তং) ॥১৯॥

(ননু হে ভগবন্ !) অজঃ (জন্মাদিরহিতঃ অহং) নিজধর্ম্মগুপ্ত্যৈ (নিজানাং ভক্তানাং ধর্ম্মস্য গুপ্ত্যৈ রক্ষণায়) অনুযুগং (যুগে যুগে) সঞ্জজ্ঞে (আবির্ভবামি) ইতি ভবান্ সূতীগৃহে নৌ (আবয়োঃ সমীপে) জগাদ (কথিতবান্) উরুগায় ! (হে মহাকীর্ত্তে ! অথবা—হে বেদগানমাত্রপ্রসিদ্ধ ! ভবান্) গগনবৎ নানাতনূঃ বিদধৎ জহাসি, (অতঃ) কঃ ভূম্নঃ (সর্ব্বগতস্য তব) বিভূতিমায়াং) বেদ জানাতি, ন কোঽপীত্যর্থঃ) ॥২০॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

অহো কিমিতি প্রমত্তোঽসি ত্বয়া বহুভিঃ পাশৈর্নিবদ্ধত্বাদিত্যাহ—অসাবহমিতি। দেহে অস্য দেহস্যান্বয়াদিষু পুত্রাদিষু চ মমৈবৈত ইতি ॥ ১৭ ॥

অহো ত্বৎপুত্রয়োরাবয়োঃ কিমিদমারোপ্যতে অত আহ—যুবামিতি। ভূভারক্ষত্রক্ষপণার্থমবতীর্ণৌ তথা হ নিশ্চিতমাথ কথয়সি ॥ ১৮ ॥

তত্তস্মাদরণং শরণমাপন্নানাং সংস্থৃতিভয়মপহন্তীতি তথা তৎ ননু ত্বমতিসুখী বৃথা কিং নির্বিদ্যসেঽত আহ—এতাবতেতি। ইন্দ্রিয়লালসেনেন্দ্রিয়ার্থতৃষ্ণয়া যদ্যেনেন্দ্রিয়লালসেন মর্ত্ত্যো শরীরে আত্মদৃগাত্মবুদ্ধিরহং ত্বয়ি চ পরে পরমেশ্বরে অপত্যবুদ্ধিরস্মি তেনালমলং পর্য্যাপ্তমিতি ॥ ১৯ ॥

ননু, কুত এতদহং পরমেশ্বর ইতি তত্রাহ—সূতীগৃহ ইতি। নৌ আবয়োঃ অনুযুগং প্রতিযুগং যদা সুতপাঃ পৃশ্নিরিতি যুগ্মম্ যদা কশ্যপোঽদিতিশ্চেতি যুগ্মম্ অধুনা চ বসুদেবো দেবকীতি চ যুগ্মম্ এবং হি প্রতিযুগ্মমজ এবাহং সঞ্জজ্ঞে অবতীর্ণ ইতি ভবান্ ননু জগাদ নন্বন্তোঽসৌ চতুর্ভুজো দেব ইতি তত্রাহ—নানাতনূরিতি। গগনবদসঙ্গ এব ত্বং ভূম্নঃ সর্ব্বগতস্য বিভূতিরূপাং মায়াং কো বেদেতি ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ননু মদীয়েষু মায়া ন প্রভবেত্তত্রাহ—অসাবিতি। নিতরাং বধ্নাতি ভবানেব অতো মাদৃশামপি স্নেহপাশময়ী সা দুস্তরৈবেতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

নোঽস্মাকং সুতৌ ন ভবথঃ বহুত্বং স্বপত্নীবর্গাদ্যপেক্ষয়া কিন্তু সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষেশ্বরাবেব ননু তর্হি কিমর্থমত্রাগতৌ তত্রাহ—ভূভারেতি। তত্র চ ত্বদ্বচ এব প্রমাণমিত্যাহ তথেতি। তাদৃশং ত্বমেবাথ জন্মসময়ে সাক্ষাচ্ছ্রীমুখেন শ্রীনারদাদিদ্বারা বা সুতাবিত্যাদিদ্বিত্বং ব্যবহারাপেক্ষয়া তত্ত্বতস্ত্বৈক্যেন পুনরপ্যগ্রে তথৈব নির্দ্দেশঃ অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতং যদ্বা অহো পিতর্ম্ময়ি মদীয়েষু চ স্নেহো নিতরামপেক্ষ্য এব সত্যং কিন্ত্বীশ্বরে পুত্রত্বদৃষ্টেরযোগ্যত্বেন মহাধার্ষ্ট্যং স্যাদিত্যাশয়েনেশ্বরত্বমাহ—যুবামিতি। অর্থঃ স এব। যদ্বা ভো ভগবন্ ! পুত্রত্বেন তবাস্মাসু স্নেহ এবোচিত ইতি পুত্রত্বং দ্রঢ়য়তি—যুবামিতি। প্রধানপুরুষেশ্বরাবপি সাক্ষান্নঃ সুতৌ ন ভবথঃ কিং কাক্বা অপিতু ভবথ এবেত্যর্থঃ। কুতঃ ?

---

(১) তত্তেগতোঽস্ম্যশরণোঽদ্য, (২) ভবানজোঽসৌ, ইতি চ পাঠান্তরম্।

ভূভাররূপক্ষত্রিয়ক্ষপণার্থং মদ্গৃহে পুত্রতয়া সাক্ষাদবতীর্ণো অন্যৎ সমানম্ ॥ ১৮ ॥

তত্তস্মাৎ সাক্ষাদীশ্বরত্বাৎ ত্বন্মায়ামোহিতত্বাদ্বা অদ্যেতি ত্বংকৃপয়া বিবেকোদয়ে সতীত্যর্থঃ। শরণবানপ্রয়োজনং সূচয়তি আপন্নানাং শরণাগতানাং সংসৃতিভয়াপহমিতি। নির্ব্বিঘ্নস্বভক্তিসম্পত্তয়ে সংসারদুঃখনিবৃত্ত্যর্থমিত্যর্থঃ। নন্বস্মৎপিতুর্ভক্তবর্গপূজ্যস্য কুতস্তে সংসারভয়মিতি চেৎ অহো বত শরণাগতিযোগ্যতাপি মম নাস্তি কুতস্ত্বৎপিতৃত্বাদিযোগ্যতা ? কিন্তু কেবলমিতি দীনোঽস্মীতি শরণং যামীত্যভিপ্রায়েণ মহার্ত্তাহ—হে আর্ত্তবন্ধো ইতি। অলমলমিতি বীপ্সাত্যন্ততদুপেক্ষয়া ন গতি নিরয়েঽস্মাদিত্যপত্যমিতীদৃশ্যেব নতু পরমপুরুষার্থোঽয়মিতি বুদ্ধিরিত্যর্থঃ—

"যুবাং মাং পুত্রভাবেন ব্রহ্মভাবেন বা সকৃৎ।
চিন্তয়ন্তৌ কৃতস্নেহৌ যাস্যেথে মদ্গতিং পরাম্॥

ইতি পূর্ব্বজন্মসময়ে ভগবতা সাক্ষাদুক্তেঽপীদৃশ্যুক্তিঃ স্নেহবিশেষসম্পত্তয় ইতি দিক্। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা ইন্দ্রিয়াণাং লালসেন বিষয়ভোগসুখপরতয়েত্যর্থঃ। পুত্রতাদৃঢ়ীকরণস্বপক্ষে তত্তস্মাৎ মদ্গৃহেঽবতীর্ণত্বাৎ অদ্য এতজ্জন্মন্যপি তে তব পদারবিন্দং প্রাপ্তোঽস্মি কথম্ভূতম্? অরণং সর্ব্বলোকৈকশরণং বিশেষতশ্চাপন্নানাং আপদ্গতানাং সংসৃতিভয়াপহং কুতঃ ? হে আর্ত্তবন্ধো ! দীনবাৎসল্যাদিতি ভাবঃ। যদ্বা পদং শ্রীমথুরাখ্যং স্থানং তদেবারবিন্দং মণ্ডলাকারত্বাৎ সন্তাপহরত্বাচ্চ অরণমাশ্রয়ং লব্ধোঽস্মি অন্যৎ সমানম্। ততো বিবিধাপদ্গণং প্রাপ্তস্য মহার্ত্তস্য মে সর্ব্বং ভক্তিবিঘ্নাদিভয়ং নিরস্য নিরন্তরং ত্বয়ি স্নেহভরং বিবর্দ্ধয়েতি ভাবঃ। নচ মোক্ষাদ্যর্থং ত্বামিচ্ছামীত্যভিপ্রায়েণাহ—এতাবতেতি। ঈদৃশেন ইন্দ্রিয়স্য মনসঃ লালসেন মোক্ষাদিতৃষ্ণয়া ঔৎসুক্যেন বা অলমলং কিঞ্চিৎপ্রয়োজনং মে নাস্তীত্যর্থঃ যদ্যস্মাৎ পরে পুত্রশ্রেষ্ঠেঽপি ত্বয়ি মর্ত্ত্যানাং দেহানামাত্মেতি দৃক্ দৃষ্টিঃ তথাপত্যবুদ্ধিঃ পতিরীশ্বর ইত্যবুদ্ধিঃ পত্যবুদ্ধিঃ নপত্যবুদ্ধিরপত্যবুদ্ধিঃ দ্বৌ নঞৌ প্রকৃত্যর্থং গময়তঃ পতিবুদ্ধিশ্চ স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

ননু ভো দেব ! নিশ্চিতমিতিবা অজ্ঞো ঽপি সম্যক্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণতাদিনা উত্তমপুত্রত্বেন বা জজ্ঞে নিজধর্ম্মস্তস্য গুপ্ত্যৈ গগনবচ্ছ্যামসুন্দরীঃ বিশেষেণ দধৎ জহাসি প্রকটয়স্তন্তর্দ্ধাপয়সি চেত্যর্থঃ। তচ্চ কেন প্রকারেণেতি ন কেনাপি জ্ঞাতুং শক্যত ইত্যাহ—ক ইতি। ভূয়ঃ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণস্য তব বিভূতিমায়াং শক্তিবিশেষমিত্যর্থঃ। তেন চ তব মহিমৈব বর্দ্ধত ইত্যাশয়েনাহ—উরুগায় হে মহাকীর্ত্তে ! ইতি অন্যৈর্ব্যাখ্যাতং স্বপক্ষে নন্বস্মিন্নেব জন্মন্যস্মৎপুত্রস্ত্বং কিন্তু বহুন্যেবেতাত্র ত্বদ্বচ এব প্রমাণমিত্যাহ—সূতীতি। নিজানাং মাদৃশানাং ধর্ম্মস্বভক্তিলক্ষণস্তস্য গুপ্ত্যৈ ননু তর্হি কুতো বিলপসি সমন্তাদন্তর্দ্ধাপয়সি তত্রাহ—নানেতি। গগনবৎ ব্যাপিকা কাপ্যনাসঙ্গশ্চ তনূর্বিধং স্বার্থায় প্রকটয়ন্ জহাসি সমন্তাদন্তর্দ্ধাপয়সি মমান্তর্দ্ধানাদেতে দুঃখং প্রাপ্স্যন্তীতি তব কাপ্যপেক্ষা নাস্তীত্যর্থঃ। ননু ভক্তেষু কদাচিদপি স্নেহং ন ত্যজামীতি চেত্তত্রাহ—কো বেদেতি। মহামায়াবিনি ত্বয়ি ন খলু বিশ্বসিতুং শক্নুম ইত্যর্থঃ। শ্রীভগবদ্বচঃপ্রামাণ্যাদিনা সর্ব্বথা কৃতার্থস্যেঽপীদৃশী দৈন্যোক্তিঃ ভক্ত্যুদ্রেকস্য ভাবেন স্নেহবিশেষবৃদ্ধ্যর্থমেবেতি ॥ ২০ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

অন্বয়াদিষু দেহান্বয়ঃ আদির্যেষাং তেষু দেহানুবন্ধিষু ইত্যর্থঃ ॥ ১৭—১৯ ॥

সূতীগৃহে সূতিকাগৃহে গগনবদিতি দোষাস্পর্শ উক্তঃ বৈষম্যাদিদোষরহিত ইত্যর্থঃ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

কিঞ্চ, অসাবিতি। দেহেঽস্য দেহস্যান্বয়াদিষ্বনুবন্ধ্যাদিষু পুত্রদারাদিষ্বসৌ দেহোঽহং ইমে পুত্রাদয়ো মমেত্যেবংরূপৈঃ স্নেহপাশৈঃ সর্ব্বমিদমাব্রহ্মপশ্বাদিপর্য্যন্তং জগৎ ভবান্ বধ্নাতি বদ্ধং করোতি ॥ ১৭ ॥

যদুপক্রান্তং "জানে বামস্য যৎ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষৌ পরৌ" ইতি তদুপসংস্মারয়তি—যুবামিতি। ভূমের্ভারভূতক্ষত্রিয়নিরসনার্থমবতীর্ণোঽহমিত্যেতদাথ সূতিকাগৃহে কথিতবানসি হীত্যর্থঃ ॥১৮॥

তত্তস্মাদশরণঃ উপায়ান্তরশূন্যোঽহং হে আর্ত্তবন্ধো ! আপন্নানাং সংসৃতিভয়মপহন্তীতি তথা তত্তব পদারবিন্দং শরণঙ্গতোঽস্মি ননু, ত্বমতিসুখী বৃথা কিমিতি নির্ব্বিদ্যস ইত্যত আহ—এতা

বত্তেতি। যদ্যস্মাৎ মর্ত্ত্যে শরীরে আত্মদৃগাত্মবুদ্ধিরহং ত্বয়ি চ প্রধানপুরুষেশ্বরেঽপত্যবুদ্ধিরস্মি অতঃ ইন্দ্রিয়ার্থতৃষ্ণয়ালমলং পর্য্যাপ্তমিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

ননু, কুত এতদহং পরমেশ্বর ইতি তত্রাহ—সূতীগৃহ ইতি। ননু হে ভগবন্! ভবান্ সূতীগৃহে জগাদ কিং তদ্যদজঃ কর্ম্মাবত্তোৎপত্তিরহিতোঽপ্যহং নিজধর্ম্মাণাং স্বকৃতধর্ম্মমর্য্যাদানাং গুপ্ত্যৈ রক্ষণায়ানুযুগং প্রতিযুগং জন্মেঽবতরামীত্যেতৎ নম্বন্যোঽসৌ চতুর্ভুজো দেব ইত্যত আহ—নানেতি। নানাতনূর্ব্বিদধত্তাবদ্বিভ্রাণঃ জহাসি গগনবদ্যথা গগনং সর্ব্বত্র ব্যাপ্নুবদপ্যজহৎস্বভাবং তথা ভবানপি নানাতনূম্ববস্থিতোঽপ্যজহৎস্বভাব ইতি দৃষ্টান্তার্থঃ ইত্থমহং সম্ভাবয়ামি ততস্তব মাহাত্ম্যং কো বেদেত্যাহ হে উরুগায়! ভূম্নঃ সর্ব্বগতস্য তব বিভূতীর্ম্মায়াঃ আশ্চর্য্যশক্তীশ্চ কো বেদ ন কোঽপি বেদেত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

স্বার্থে প্রমাদঃ কীদৃশ ইতি তত্রাহ—অসাবিতি। অসৌ দেহোঽহমস্য দেহস্যান্বয়াদিষু ইন্দ্রিয়কলত্রাদিষু মমৈবৈতে সন্ত ইতি সুদৃঢৈর্ম্মমত্বেন বধ্নাতি ন কেবলং মামেব কিন্তু সর্ব্বমিতি ভাবেনোক্তং সর্ব্বমিতি ॥ ১৭ ॥

ত্বদনুগ্রহান্মম কিঞ্চিৎ জ্ঞানমুৎপন্নমিতি ভাবেনাহ—যুবামিতি। প্রধানপুরুষেশ্বরৌ প্রকৃতিজীবেশ্বরৌ ॥ ১৮ ॥

অতঃ কিং তত্রাহ—তত্ত ইতি। ইন্দ্রিয়লালসেন ইন্দ্রিয়াণাং শব্দবিষয়ভোগেচ্ছয়া মর্ত্ত্যে মৃত্যুশিরস্কে দেহে আত্মদৃক্ অহমিতি দর্শনং যৎ পরে পরমাত্মনি ত্বয়ি অপত্যবুদ্ধিঃ পুত্রত্বজ্ঞানম্ ॥ ১৯ ॥

সূতীগৃহ ইতি। অজঃ শুক্রশোণিতসম্পর্কজন্যশরীররহিতঃ ভবান্ সূতীগৃহে অরিষ্টে অহং যস্তো বিষ্ণুরিতি নৌ জগাদ নন্বিতি যত্তস্মাদনুযুগং নিজকৃপ্তধর্ম্মরক্ষায়ৈ নানাতনূঃ সুরনরাদিনানাবিধশরীরাণি বিদধৎ কুর্ব্বন্ ত্বং পুনঃ রক্ষাবসানে তাস্তনূঃ জহাসি তিরোদধাসি কথং দধাতীত্যত উক্তং গগনবদিতি, যথা যুগং যুগ্মং কার্য্যকারণদ্বয়াত্মকপদার্থজাতমনু অণুবৃহদনুকূলত্বেন নানাভবতি পুনস্তদ্গগনং তৎপদার্থজাতস্য কারণাবশেষে স্বয়মেবৈকমেব ভবতি তথেত্যর্থঃ। হে উরুগায়! ভূম্নঃ পূর্ণানন্দস্য তব বিভূতীনাং মায়াঃ মাহাত্ম্যং কো বেদ? বেদ চেৎ ব্রহ্মৈব বেত্তি বায়ুর্ব্বা নান্যঃ অনেন গগনাদস্য বিশেষো দর্শিতঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

অথাত্মানমপি দৈন্যেন মর্ত্ত্যধর্ম্মাণং মত্বা নিজনিবেদনমাহ—এতেতি। ইন্দ্রিয়লালসেন পরমেশ্বরে পুত্রে সতি মম সম্পত্তিবিশেষঃ স্যাদিতি তৃষ্ণয়ৈব নতু শ্রীব্রজেশ্বরবৎ ত্বৎপ্রেমমাত্রেণেতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

সূতীগৃহে অস্থানস্বরপ্রঘট্টকে দৃশ্যং শ্রীকৃষ্ণস্তু তত্র নিজমহিমব্যক্তৌ সৌশীল্যেন সঙ্কুচিত ইত্যর্থঃ। ২০ ।

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ন কেবলং ভোগেচ্ছা কিন্ত্বন্যে দোষা জাতা ইত্যাহ—অসাবহমিতি। অসৌ দেহঃ বসুদেববাচ্যঃ অহমিত্যস্মিন্ যা বুদ্ধিঃ এতে চ পুত্রবিত্তাদয়ঃ মমৈব নন্বহমেতেষামপীতি। এবমহম্মমতাভ্যাং ব্যাপ্তঃ নাশং গচ্ছামীত্যেকো দোষঃ দ্বিতীয়মাহ দেহেচাস্যান্বয়াদিষ্বিতি। অস্য দেহস্যান্বয়ঃ বংশপুত্রাদিঃ আদিশব্দেন স্ত্রীশ্বশুরাদ্যাঃ ন কেবলং তেষ্বেব কিন্তু দেহেচ চকারাৎ তৎসম্বন্ধিষু পিত্রাদিষ্বপি স্নেহপাশৈরিতি বধ্নাতীতি ন কেবলং মামেব কিন্তু সর্ব্বমেব জগৎ অত্রৈকোঽর্থঃ সন্দিগ্ধঃ অহং কিং বিষয়ত্বেন ত্বাং বধ্নামি অথ চেশ্বরত্বেন ॥ ১৭ ॥

এবং জগদপি তত্রাহ—যুবাং ন নঃ সুতাবিতি। বিষয়ত্বেন চেদ্বধ্নাসি তদোপকারোপি ভবেৎ বস্তুস্বভাবাৎ পরং বিষয়ত্বেব নাস্তি যতো যবাং ন নঃ সুতৌ এবং বিষয়ত্বেন বন্ধনং দূরীকৃত্য প্রকারান্তরেণ বন্ধনে সামর্থ্যমাহ—সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষেশ্বরাবিতি প্রধানপুরুষয়োরীশ্বরৌ কালপুরুষোত্তমৌ তাদৃশয়োঃ কথমাগমনং

মিতি চেত্তত্রাহ, ভূভারক্ষত্রক্ষপণে অবতীর্ণাবিতি। কিমত্র প্রমাণমিতি চেত্তত্রাহ—তথাথ হেতি। যথা ততশ্চ শৌরিঃ ভগবৎপ্রচোদিত ইতি গ্রন্থে অনুক্তমপি প্রেরণম্ অস্মাদেব বাক্যাদবগম্যতে এবমত্রাপি ভূভাররূপক্ষত্রিয়হননার্থমবতীর্ণ ইতি ভগবতৈব কদাচিদুক্তমিতি জ্ঞাতব্যং হেত্যাশ্চর্য্যজনকম্ অনেন অত্র কল্পনা নিবর্ত্তিতা ॥ ১৮ ॥

তর্হি কিমদ্যোচ্যত ইত্যাশঙ্কায়ামাহ—তত্তে গতোঽস্ম্যরণমদ্যেতি। তে পদারবিন্দম্ অহং শরণং গতোঽস্মি অনেন পূর্ব্বং ভবান্ বধ্নাতীতি অনিষ্টমুক্তং তন্নিবৃত্তিরর্থাৎ সূচ্যতে চরণারবিন্দশরণাগতেঃ কো বিশেষ ইত্যাশঙ্কায়ামাহ—আপন্নসংসৃতিভয়াপহমিতি। আপন্না যে শরণাগতাস্তেষাং ভয়মপহন্তীতি তথা অতস্ত্বয়ি বিলম্বমানেঽপি চরণ এব মাং কৃতার্থং করিষ্যতীতি চরণানুস্মৃতিঃ ভবতোঽপি যথা স্নেহো ভবতি তদাহ—আর্ত্তবন্ধো ইতি। এতাবতা স্বস্যার্ত্তত্বং পূর্ব্বমেবোক্তমিত্যধ্যবসীয়তে ননু বিষয়া ভুজ্যন্তাং কিং বৈরাগ্যেণেত্যত আহ—এতাবতালমিতি। ইন্দ্রিয়লালসেন এতাবতা অলম্ ইন্দ্রিয়মিন্দ্রিয়লালসা সা পূর্য্যতামিত্যর্থঃ। ইন্দ্রিয়লালসেন বা ময়া এতাবতা এবমবস্থাং প্রাপিতেন অলমিতি অতঃপরমিয়মবস্থা মা ভবত্বিত্যর্থঃ। কিঞ্চ মর্ত্ত্যাত্মদৃগিতি দ্বিতীয়ো দোষঃ ত্বয়ি পরে যদপত্যবুদ্ধিরিতি তৃতীয়ঃ ভোগেচ্ছা দেহাভিমানিনঃ ভগবতি চান্যথা বুদ্ধিরিতি অচিকিৎস্যস্ত্রিদোষঃ এতং দূরীকুর্ব্বিত্যর্থাদুক্তং ভবতি ॥ ১৯ ॥

নন্বেতৎ সর্ব্বং ত্বয়া কুতোঽবগতমিতি চেত্তত্রাহ—অস্মিন্নর্থে ত্বমেব গুরুরিতি সূতীগৃহে ননু জগাদ ভবানিতি কিং জগাদেত্যত আহ, নো আবয়োরজ এব সঞ্জাত ইতি দেবকীবসুদেবয়োঃ পূর্ব্বদৃষ্ট এবাহং জাত ইতি তত্র মম সন্দেহঃ কিমস্মদর্থমেব ভগবান্ জাতঃ আহোস্বিদনুযুগং নিজধর্ম্মগুপ্ত্যৈ জায়মান ইতি ননু ধর্ম্মরক্ষার্থং জননে ত্বদ্গৃহে কথং জায়েত অতস্ত্বদর্থমেব জাত ইতি চেত্তত্রাহ—গগনবদ্বিদধজ্জহাসীতি। আকাশো হি সর্ব্ববস্তুভিঃ স্বাকারং করোতি ঘটবৎ পটবৎ পুরুষবচ্চেতি তস্মাৎ স্থানাৎ তস্মিন্ চাপগতে ফলান্তরে রূপাণি গৃহ্ণন্নেব পূর্ব্বরূপাণি জহাতি এবং; ভগবানপ্যবিকৃতঃ দেবকীগৃহে প্রাদুর্ভূতঃ তত্রত্যমায়াং দূরীকৃত্য জাতো নিশ্চল এব ততঃ প্রদেশান্তরগমনে পূর্ব্বস্থানে মায়া সম্বৃতা স্থলান্তরস্থাপগতেতি প্রতিক্ষণং রূপান্তরাণি ভবন্তীতোপি দেহগ্রহণাপরিত্যাগৌ ইয়াংস্তু বিশেষঃ উপাধিবশাত্তস্য দেহগ্রহণং ভগবতস্তু মায়াযবনিকাপগমাদিতি অত এব কিমস্মদর্থমাগতঃ অন্যার্থং বা সমাগত ইতি প্রতিক্ষণং গৃহীতরূপাণাং প্রয়োজনবত্ত্বমেব দুর্নিরূপং প্রয়োজনবিশেষস্য কা বার্ত্তেতি ভাবঃ। তর্হ্যস্মিন্নর্থে সিদ্ধান্তো জ্ঞাতব্য ইতি চেত্তত্রাহ—হে উরুগায়েতি। সর্ব্বৈরেবঞ্চ গীয়ত ইতি গানার্থমেবং করোষীত্যর্থঃ। বিশেষতো বক্তব্যো ন জ্ঞায়ত ইত্যাহ বিভূতিরূপাং মায়াং কো বেদেতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

কিং কর্ত্তব্যং যতস্ত্বজ্জ্ঞানং ভবেত্তস্যাং ত্বত্তত্ত্বাববকাশমেব জনো ন প্রাপ্নোতীত্যাহ—অসাবিতি ॥ ১৭ ॥

তত্রাবামেব প্রমাণং যদাবয়োর্দ্দেহপুত্রাদিষহন্তামমতে বর্ত্তেতে এবেত্যাহ—যুবামিতি। নঃ আবয়োর্ন সুতৌ তদপি সুতবুদ্ধ্যা যুবয়োর্ম্মমতা বর্ত্তত এবেতি ভাবঃ। ক্ষত্রক্ষপণে ভূভাররূপক্ষত্রিয়ক্ষয়ায় তথৈব আথ স্বজন্মসময়ে কথিতবানসি ॥ ১৮ ॥

অরণং শরণং ননু ভোগাংস্তাবদ্ভুঙ্ক্ষ্ব কুতস্তে সংসার ইত্যত আহ—এতাবতৈব ইন্দ্রিয়লালসেনালং যৎ যেন মর্ত্ত্যে দেহে আত্মদৃক্ আত্মবুদ্ধিরহং ত্বয়ি চ পরে পরমেশ্বরে অপত্যবুদ্ধিরস্মীত্যতোঽজ্ঞানমূলঃ সংসারো মম নাস্ত্যেবেতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

নন্বহং পরমেশ্বর এব তস্য পুত্রোঽভূবং যস্য তব কথং সংসার ইতি তত্রাহ—সূতীগৃহে সূতিকাগারে ননু ভোঃ ভবানেব নৌ আবয়োরনুযুগং প্রতিযুগং যদা সুতপাঃ পৃশ্নিরিতিযুগ্মং যদা চ কশ্যপো ঽদিতিশ্চেতি যুগ্মম্ অধুনা বসুদেবো দেবকী তস্মাৎ সর্ব্বস্মাদেব আবয়োর্যুগ্মাৎ সঞ্জজ্ঞে অবতীর্ণ ইতি জগাদ অত এব আবয়োর্নানাতনূঃ সুতপঃপৃশ্ন্যাদিনাম্নীর্ব্বিদধৎ সৃজন্ গগনবদলিপ্ত এবাবয়োঃ প্রতিজন্মাপি পুত্রো ভবন্নপ্যনাসক্ত এব জহাসি আবাং ত্যজসি সংসারং চ ন নিবর্ত্তয়সি অতস্তব ভূম্নঃ পরমেশ্বরস্য বিভূতিরূপাং মায়াং কো বেদ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

সৎপ্রসঙ্গশূন্যানাং বিমুখানাং ত্বমেব বন্ধকৃদিতি ভাবেনাহ

অসাবিতি। দেহে অস্য দেহস্যান্বয়াদিষু পুত্রাদিষু মমৈবৈত ইতি যে স্নেহপাশাস্তৈঃ বন্ধকো ভবপাশেন ভবপাশাচ্চ মোচকঃ “কৈবল্যদঃ পরং ব্রহ্ম বিষ্ণুরেব সনাতনঃ” ইতি স্মৃতেঃ ॥ ১৭ ॥

প্রস্ফুরিতেন পারমৈশ্বর্য্যেণ পুত্রভাবান্তর্দ্ধানাদাহ— যুবামিতি। নোঽস্মাকং “অস্মদো দ্বয়োশ্চ”ইতি বহুত্বম্ আবয়োরিত্যর্থঃ আথ জন্মসময়ে কথিতবানসীত্যর্থঃ। বর্ত্তমানসমীপে ভূতেঽপি লট্ ॥১৮॥

অথ পিতৃত্বেন নিত্যং সৎক্রিয়মাণোঽপি তৎপারমৈশ্বর্য্যজ্ঞানোচ্ছলনেন পিতৃভাবস্য স্বগ্‌ভাবাৎ স্বং ভৃত্যং মত্বা তং প্রপন্নস্ততো জগদ্ধিতমর্থয়তে—তদিতি। যতস্ত্বমেব জগতো বন্ধকস্তস্মাত্তদ্বন্ধনিবৃত্তয়ে তে পদারবিন্দমরণং শরণং গতোঽস্মি ননু বন্ধকোঽহং কথং মোক্ষে প্রবর্ত্তে তত্রাহ শরণাপন্নানাং সংসৃতিভয়াপহমিতি। তাদৃক্‌তৎপ্রভাব ইত্যর্থঃ। ননু ন জগচ্ছরণাগতং কিন্তু তদর্থং ত্বমর্থয়সে তত্রাহ আর্ত্তেতি সহজকরুণস্য ন তত্ত্বাপেক্ষা তথা চ জগৎ প্রপন্নং বিধায় তদ্বন্ধং ছিন্ধীতি, ননু প্রহ্লাদেনেব ত্বয়ার্থিতোঽহং তদ্বন্ধমপনয়ামি ত্বন্তু মৎপিতা হস্ত্যশ্বাদিলক্ষণং দিব্যং রাজ্যবৈভবমনুভব কিং দৈন্যেনেতি চেত্তত্রাহ এতাবতা ইন্দ্রিয়লালসেন ভোগাতিস্পৃহয়ালমলং যতস্তদ্বৈভবভোগান্মর্ত্ত্যাত্মসু হস্ত্যাদিদেহেষু দৃক্ ভোগ্যত্বাভিনিবেশো ভবতি পরে পরমাত্মনি ত্বয়ি মৎপুত্রেণার্পিতমিদমিত্যপত্যবুদ্ধিশ্চ তথা চ ভৃত্যস্য মে তদ্ভোগস্পৃহা মাভূত্ত্বয়ি স্বামিত্ববুদ্ধির্ভবতাৎ কুরু ত্বং জগৎকল্যাণমিতি ॥ ১৯ ॥

ননু যদ্যপত্যবুদ্ধিমাক্ষিপসি তর্হি তাং ময়ি কুতঃ করোষি তত্রাহ—সূতীতি। সূতীগৃহে জন্মনিলয়ে নৌ প্রতি ভবান্ জগাদ কিং তদিত্যত্রাহ—অনুযুগং প্রতিযুগ্মমজ এবাহং সঞ্জজ্ঞে ইত্যেতৎ “যুগ্মং তু যুগলং যুগম্” ইত্যমরঃ। সুতপাঃ পৃশ্নিরিতি যুগ্মং কশ্যপোঽদিতিরিতিযুগ্মং বসুদেবো দেবকীতি চ যুগ্মম্ এবমাবয়োর্যুগ্মত্রয়াদপূর্ব্বদেহেন্দ্রিয়রহিতোঽবিচ্যুতজ্ঞানৈশ্বর্য্যোঽহমবতীর্ণ ইত্যুক্তবানিত্যর্থঃ। নিজধর্ম্মস্য স্বভক্তিলক্ষণস্য গুপ্ত্যৈ পালনায় যদ্যপি সর্ব্বেশস্য তব মদপত্যত্বং দুর্ঘটং তথাপি ত্বদ্বাক্যপ্রামাণ্যাত্ত্বয়ি তদ্বুদ্ধিং করোমীতি ভাবঃ। ননু যুষ্মদ্দেহপ্রবেশমাত্রাপেক্ষয়াহং তথোক্তবানস্ত্বেতাবতা মম যুষ্মদপত্যত্বং স্যাদন্যথা “তৎ সৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশৎ” ইতি সর্ব্বজীবদেহপ্রবেশশ্রবণেন সর্ব্বাপত্যত্বং মে ভবেদিতি চেত্তত্রাহ জীবানাং নানাতনূস্ত্বং গগনবদসঙ্গ এব বিদধৎ প্রবিশ্য নিয়ম্যাঃ কুর্ব্বন্ জহাসি তন্নাশে সতি ত্যজসি হে উরুগায়! ভূম্নো বিভোস্তব বিভূতিময়ৈশ্বর্য্যভূতাং মায়াং কো বেদ বহুমন্যত ইত্যর্থঃ। অয়মাবয়োস্ত্বৎপ্রবেশস্তু বিরিঞ্চাদিভিরপি স্তূয়ত ইতি বিদ্বদুক্তিশ্চ তব বহুমানশ্চ প্রমাণমিতি ভাবঃ। কিন্ত্বাত্মা যোগ্যতয়ৈব তত্রাসম্ভাবনাভ্যুদেতীতি ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

অস্য দেহস্য অন্বয়াদিষু অপত্যাদিষু ॥ ১৭ ॥

যদুক্তম্ “জানে বামস্য যৎ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষেশ্বরৌ” ইতি তদুপসংহরতি—যুবামিতি। ভূভারস্য ক্ষত্রস্য ক্ষপণে অবতীর্ণৌ তথৈব হ স্ফুটম্ আথ সূতীগৃহে কথিতবানসি ॥ ১৮ ॥

তস্মাৎ হে আর্ত্তবন্ধো! তাপত্রয়পীড়িতস্বভক্তরক্ষক! সংসৃতিভয়ভঞ্জনং তে পদারবিন্দমরণং গতোঽস্মি তাপত্রয়পীড়িতং মাং সংসারাদ্বিমোচয় ইতি ভাবঃ। ননু ভবদ্বিধানাং সংসারোঽকিঞ্চিৎকরঃ স্বধর্ম্মার্জ্জিতান্ ভোগান্ ভুঙ্ক্ষ্ব ত্যত আহ—এতাবতেতি। যৎ যেন ব্যামোহকেনেন্দ্রিয়লালসেন হেতুভূতেন মর্ত্ত্যে শরীরে আত্মদৃক্ আত্মদৃষ্টিঃ পরে প্রধানক্ষেত্রজ্ঞাভ্যাং বিলক্ষণে পরমেশ্বরে ত্বয়ি অপত্যবুদ্ধিশ্চাস্মি তেনেন্দ্রিয়লালসেন অলমলং পর্য্যাপ্তমিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

যুবাং ন নঃ সুতৌ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষেশ্বরৌ।
ভূভারক্ষত্রক্ষপণ অবতীর্ণৌ তথাত্থহ ॥

ইতি। শ্লোকার্থং বিবৃণোতি— সূতীতি। ননু ভো অনুযুগং যুগম্প্রতি নৌ আবয়োঃ পৃশ্নিগর্ভাদিরূপঃ ভবান্ অনুজগাদ তদাহ—অজঃ সঞ্জজ্ঞে ইতি। অজহচ্ছ্রীমূর্ত্তিরেবাহং সঞ্জজ্ঞে স্বরূপতস্তু জীবোঽপি অজ এবেত্যর্থঃ। তত্র তত্র চ নিজধর্ম্মস্য ভক্তিলক্ষণস্য গুপ্ত্যৈ রক্ষণায় নানাতনূঃ নিজধর্ম্মাধিকারিশরীরাণি দধৎ রক্ষণীয়তয়া বিভ্রাণঃ নিজধর্ম্মবিরোধিশরীরাণি জহাসি ত্যাজয়সি তথাপি স্বয়ন্তু গগনবৎ নির্ম্মল এবেত্যর্থঃ। এতত্ত্বদুক্ত্যৈব বয়ং জানীমঃ স্বতস্তু হে উরুগায়! ভূম্নঃ তব বিভূতিমায়াং বিভূতিভূতাং সুরনরাদিরূপামপি মায়াং ত্বচ্ছক্তিলেশরূপামপি কো বেদ ন কোঽপীত্যর্থঃ ॥ ২০—২১ ॥

বঙ্গানুবাদ।

দেহে এবং পুত্রাদিতে এই আমি, এ সকল আমার এইরূপ স্নেহপাশ দ্বারা তুমি এই সমস্ত বিশ্বকে বদ্ধ করিয়া রাখিয়াছ ॥১৭॥

শ্রীশুক উবাচ। *

(১) আকর্ণ্যেত্থং পিতুর্ব্বাক্যং ভগবান্ সাত্বতর্ষভঃ।
প্রত্যাহ প্রশ্রয়ানম্রঃ প্রহসন্ শ্লক্ষ্ণয়া গিরা ॥ ২১ ॥

শ্রীভগবানুবাচ।

বচো বঃ সমবেতার্থং তাতৈতদুপমন্মহে।
যন্নঃ পুত্রান্ সমুদ্দিশ্য তত্ত্বগ্রাম উদাহৃতঃ ॥ ২২ ॥
(২) অহং যূয়মসাবার্য্য ইমে চ দ্বারকৌকসঃ।
সর্ব্বেপ্যেবং যদুশ্রেষ্ঠ বিমৃশ্যাঃ সচরাচরম্ (৩) ॥ ২৩ ॥

তোমরা দুজন আমাদের পুত্র নও, সাক্ষাৎ প্রকৃতি ও পুরুষের ঈশ্বর কেবল পৃথিবীর ভার স্বরূপ ক্ষত্রিয়গণের ক্ষয়ের নিমিত্তই অবতীর্ণ হইয়াছ এইরূপ জন্মকালে বলিয়াছিলে ॥ ১৮ ॥

হে বিপন্নজনভয়হর! একারণে আমি বিপন্নজনগণের সংসারভয়াপহারক তোমার চরণকমলে শরণ লইলাম। আর আমি এই ইন্দ্রিয়ার্থ তৃষ্ণার দ্বারা দেহে আত্মবুদ্ধি করিয়া যে পরমেশ্বর তোমাতে পুত্রজ্ঞানসম্পন্ন হইয়াছি, তাহাই আমার যথেষ্ট ॥১৯॥

হে ভগবন্! জন্মাদিরহিত আমি ভক্তগণের ধর্ম্মরক্ষার নিমিত্ত *যুগে যুগে আবির্ভূত হই*, এইরূপ তুমি আমাদিগের নিকটে বলিয়াছিলে। হে মহাকীর্ত্তিসম্পন্ন! *তুমি আকাশের ন্যায় নানাবিধ মূর্ত্তি ধারণ ও পরিত্যাগ করিয়া থাক*, অতএব সর্ব্বগত তোমার বিভূতিমায়া কে জানিতে পারে? (কেহই নহে) ॥২০॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীশুক উবাচ—

(হে রাজন্!) সাত্বতর্ষভঃ (সাত্বতানাং ভক্তানাং ঋষভঃ পরিপালকঃ যদ্বা সাত্বতানাং যাদবানাং ঋষভঃ নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং যদুকুলে অবতীর্য্য তৎপরিপালকত্বেন শ্রৈষ্ঠ্যং গতঃ ইত্যর্থঃ) ভগবান্ (পরমদয়ালুরিত্যর্থঃ, শ্রীকৃষ্ণঃ) ইত্থং পিতুঃ বাক্যং আকর্ণ্য প্রহসন্ প্রশ্রয়ানম্রঃ (প্রশ্রয়েণ বিনয়েন আনম্রঃ সম্যঙ্‌নতশিরাঃ সন্) শ্লক্ষ্ণয়া (মধুরয়া) গিরা (বাচা) প্রত্যাহ (উত্তরং দদৌ) ॥ ২১ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ—

তাত! সমবেতার্থং (সুসঙ্গতার্থং) এতৎ বঃ (যুষ্মাকং) বচঃ উপমন্মহে (উপমন্যামহে) যৎ (যস্মাৎ) পুত্রান্ নঃ (অস্মান্) সমুদ্দিশ্য (বিষয়ীকৃত্য) তত্ত্বগ্রামঃ (তত্ত্বসমূহঃ) উদাহৃতঃ (সম্যঙ্‌নিরূপিতঃ) ॥ ২২ ॥

যদুশ্রেষ্ঠ! অহং যূয়ং অসৌ আর্য্যঃ (শ্রীবলদেবঃ) ইমে সর্ব্বে দ্বারকৌকসঃ চ সচরাচরং (জগৎ) অপি এবং (ব্রহ্মত্বেনৈব বিমৃশ্যাঃ (অন্বেষণীয়াঃ) ॥ ২৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

উপমন্মহে উপমন্যামহে সমুদ্দিশ্য বিষয়ীকৃত্য তত্ত্বগ্রামস্তত্ত্বসমূহঃ উদাহৃতঃ সম্যঙ্‌নিরূপিতঃ ॥ ২২ ॥

ইমামেব দৃষ্টিং সর্ব্বত্র বিধৎস্বেত্যাহ—অহমিতি। এবং বিমৃশ্যাব্রহ্মত্বেনৈবান্বেষণীয়াঃ কিঞ্চ সচরাচরং জগদপি ॥ ২৩ ॥

---

* শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ, (১) নিশম্যেত্থং, (২) অহং যূয়মসাবার্য্যো য ইমে, (৩) বিশ্বমেবং চরাচরম্, ইতি চ পাঠান্তরম্।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

ইত্থম্ ঈদৃশং প্রশ্রয়েণ বিনয়েন আনম্রঃ সম্যঙ্নতশিরাঃ সন্ শ্লক্ষ্ণয়া মধুরয়া গিরা প্রত্যাহ উত্তরং দদৌ। যতঃ ভগবান্ পরমদয়ালুরিত্যর্থঃ। বিশেষতশ্চ সাত্বতানাং ভক্তানামৃষভঃ পরিপালক ইত্যর্থঃ। যদ্বা তত্রাপি সাত্বতানাং যাদবানামৃষভঃ নিজাংশৈর্যৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং যদুকুলেঽবতীর্য্য তৎপরিপালকত্বেন শ্রৈষ্ঠ্যং গত ইত্যর্থঃ। অতঃ প্রহসন্ কৃতার্থস্যাপি পিতুর্দৈন্যোক্ত্যা উচ্চৈর্হসন্ তচ্চ তস্য শোকলাঘবার্থমিতি জ্ঞেয়ং কিম্বা পিতুরেব শ্লক্ষ্ণয়া গিরা হর্ষেণ প্রহসন্ স্ময়মানঃ ॥ ২১ ॥

বো যুষ্মাকমিতি বহুত্বং গৌরবাৎ সমবেতার্থং সুসঙ্গতার্থং হে তাতেতি পরমপূজ্যস্য তবৈতদ্যুক্তমেবেতি ভাবঃ। যদ্বা ঈশ্বরবুদ্ধিং নিরস্য পুত্রবুদ্ধিমেব দৃঢ়য়তি পুত্রানিতি বহুত্বং বিনয়ভরেণাত্মনঃ সাধারণ্যাপাদনার্থং শ্রীবলদেবাদ্যপেক্ষয়া ॥ ২২ ॥

এবং তদুক্তাভিনন্দনেন তং সন্তোষ্য সর্ব্বসদ্গুণনিধির্ব্বিনয়ভরেণৈবাহ—অহমিতি। যূয়মিতি গৌরবাদেব শ্রীদেবক্যাদ্যপেক্ষয়া বা অসৌ ঈশ্বরত্বেন স্তূয়মানোঽয়মার্য্যোঽগ্রজশ্চ ইমে সর্ব্বেঽপি জীবতয়া বন্ধুত্বাদিনা বা জ্ঞায়মানাঃ হে যদুশ্রেষ্ঠেতি মহত্তমস্য তে লঘুষ্বপি বিনয়াদীদৃশী দৃষ্টির্যুক্তৈবেতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

উপমন্মহে অভ্যুপগচ্ছামঃ ॥ ২২ ॥

সর্ব্বেপ্যেবং ত্বদুক্তপ্রকারেণেত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

নিশম্যেতি। প্রশ্রয়েণ বিনয়েনানম্রঃ শ্লক্ষ্ণয়া মৃদ্ব্যা গিরা প্রত্যাহ ॥ ২১ ॥

তদেবাহ—বচ ইতি চতুর্ভিঃ। আত্মনঃ পরমাত্মত্বং গোপয়ন্নাহ হে তাত! বো যুষ্মাকমেতদ্বচো বাক্যং সমবেতার্থমুপপন্নার্থম্ উপমন্মহে উপমন্যামহে অভ্যুপগচ্ছাম ইতি যাবৎ। যদ্বা, সমবেতার্থং সমবেতঃ অস্মচ্ছিক্ষাগর্ভিতঃ অর্থো যস্য তথাভূতম্ উপলভামহ ইত্যর্থঃ। কুতঃ কিঞ্চ তদ্বচ ইত্যত আহ—যদিতি। যদ্যতঃ পুত্রানস্মান্ সমুদ্দিশ্য বিষয়ীকৃত্য লক্ষীকৃত্যেতি যাবৎ তত্ত্বগ্রামঃ তত্ত্বসমুদায়ঃ উদাহৃতঃ সম্যক্ নিরূপিতো যেনেত্যেতদ্বচঃ সর্ব্বং ব্রহ্মাত্মকম্ ইত্যেবমস্মান্ গ্রাহয়িতুমস্মানেব বিষয়ীকৃত্য উক্তমিতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

তদেবাহ—অহমিতি। অসাবার্য্যোঽগ্রজঃ সর্ব্বে দ্বারকৌকসঃ কিং বহুনা হে যদুশ্রেষ্ঠ! সচরাচরং বিশ্বং কৃৎস্নং জগচ্চৈবং পরমাত্মাত্মকং তৎকারণং তন্নির্ব্বাহকঞ্চেত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ব্রহ্মাদ্যন্যতমমন্তরেণ প্রত্যক্ষং ভগবতা সল্লাপঃ কস্য সুলভোঽতো বসুদেবস্য ভাগ্যমতিবিচিত্রমিতি ভাবেন কৃষ্ণস্য প্রতিবচনপ্রকারং কথয়তি—আকর্ণ্যেত্যাদিনা ॥ ২১ ॥

সমবেতার্থং শ্রুতিস্মৃত্যুপপন্নার্থং প্রসিদ্ধার্থং বা ॥ ২২ ॥

যুষ্মদাদিবিশ্বমহমেব মদধীনমেব নান্যাধীনং "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতিসিদ্ধম্ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

আকর্ণ্যেতি। প্রহসন্নিত্যত্র প্রেতি প্রারম্ভে স্ময়ন্নিত্যর্থঃ। অস্যায়ং ভাবঃ ময়ায়ং ব্রহ্মাদিমনোরথাগোচরেণ পিতৃত্বেন সদাঙ্গীকৃত্য ইত্যৈশ্বর্য্যজ্ঞানং নার্হতি মাং সঙ্কোচয়তি চ তৎ এতদর্থমেব ময়া কংসবধান্তে শুদ্ধপিতৃভাবময়প্রেমৈবানয়োঃ বর্দ্ধিতঃ ॥ ২১ ॥

তথাপ্যহো মুনিবাক্যেন তজ্জ্ঞানাংশঃ পুনরুদিত ইতি তথৈবাহ—বচ ইতি। সমুদ্দিশ্য সহজবিনয়াদিগুণত্বাৎ শ্রুতি-

ব্যাজেনোপদেশাস্পদীকৃত্য তত্ত্বগ্রামঃ পরমেশ্বরস্য বৈভবরূপঃ। যথা বয়ং পুত্রাঃ কৃপয়া বিভাব্যন্তে যথা যৎ সর্ব্বে জীবা বিভাবিতাঃ ॥ ২২ ॥

তচ্চ যুক্তমেবেত্যাহ—অহমিতি! এবং কৃপাবিষয়ত্বেন কৃপালুভির্ব্বিমৃগ্যা অনুসন্ধেয়াঃ। ততঃ সংসারিণোঽপি নিস্তরিষ্যন্তীতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং স্তুতিপ্রপত্তী নিরূপ্য অচিন্ত্যরূপত্বে নিরূপিতে ভগবান্ প্রসন্নঃ অখণ্ডজ্ঞানং তস্য জাতমিতি অখণ্ডবোধার্থং প্রবৃত্ত ইত্যাহ—আকর্ণ্যেত্থমিতি। পিতৃবাক্যত্বাৎ স্বামিবৎ লীলাপ্রদর্শনমযুক্তমতঃ প্রশ্রয়ানম্রঃ সন্ অগ্রেঽপি মোহার্থং প্রহসন্ চিত্তসন্তোষার্থং শ্লক্ষ্ণয়া গিরা সাত্বতর্ষভো বৈষ্ণবপতিরিতি এবং প্রপত্তিকথনেঽপি তূষ্ণীং স্থিতৌ বৈষ্ণবানাং দুঃখং ভবিষ্যতীতি যুবাং মাং পুত্রং ভাবেনৈবেতি বাক্যনির্ণয়স্যোক্তত্বাৎ প্রয়োজনাভাবাদ্ বাক্যেন বোধঃ হাস্যেন মোহঞ্চ কুর্ব্বন্ আহেতার্থঃ ॥ ২১ ॥

আদৌ তদুক্তমভিনন্দতি—বচো বঃ সমবেতার্থমিতি। অস্মিন্ বাক্যে অর্থঃ সমবেতোঽস্তি এতদ্বাক্যং তয়া উপমন্যহে স কোঽর্থ ইতি চেত্তত্রাহ—যন্নঃ পুত্রান্ সমুদ্দিশ্যেতি। ইদং স্তুতির্ন ভবতি কিন্তূপদেশঃ যথা তত্ত্বমস্যাদিবাক্যমেবমিদমপি ব্রহ্মাত্মভাবমিত্যর্থঃ। অঙ্গীকারে দোষঃ স্যাৎ অনঙ্গীকারে চ অতোঽন্যথা বর্ণনম্ ॥ ২২ ॥

এবমুক্তস্য প্রকারমুক্ত্বা তস্য সর্ব্বদুঃখনিবৃত্ত্যর্থং পূর্ণবোধিতুম্ উপদিশতি—অহং যূয়মিতি। যথা মাং জানাসি তথা সর্ব্বানেব জানীহি “অখণ্ডং কৃষ্ণবৎ সর্ব্বং যথা তত্তু নিরূপিতম্” ইতিবৎ সর্ব্বস্য শুদ্ধভগবত্ত্বে জ্ঞাতে ন কিঞ্চিদবশিষ্যত ইতি ভগবাংস্তদেবোপদিশেতি সমুদায়পর্য্যবসানব্যাবৃত্ত্যর্থং প্রত্যেকমনুবদতি অহমিতি দৃষ্টান্তানুবাদঃ যূয়মিতি পিতুরেব বহুবচনম্ অসাবার্য্যো বলভদ্রঃ ইমে চ দ্বারকাবাসিনঃ অন্যে চ ব্রহ্মাণ্ডস্থাঃ সর্ব্ব এব এবমেব বিমৃশ্যাঃ সাক্ষাদ্ভগবানেবেতি সচরাচরমিতি স্থাবরজঙ্গমেঽপি যথা ময়ি তথা বুদ্ধিঃ কর্ত্তব্যেত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

প্রশ্রয়েণ আনম্রঃ প্রহসন্নিতি বন্দমানাবাবাং পুত্রাবপি প্রত্যেবং ত্বদ্বাক্যস্য রসাভাসাভাবার্থং প্রতিভয়াহমস্য তাৎপর্য্যমন্যথা প্রতিপাদয়ামীতি দ্যোতকঃ প্রহাসঃ ॥ ২১ ॥

সমবেতার্থং যুক্তার্থম্ উপমন্মহে আধিক্যেন মন্যামহে সমুদ্দিশ্য শিক্ষণার্থং “তত্ত্বমসি শ্বেতকেতো” ইত্যাদিবদুপদেশাস্পদীকৃত্য ॥ ২২ ॥

ন, কেবলং পুত্রা এবাস্মদাদয়ঃ এবং পরমাত্মত্বেন দ্রষ্টব্যাঃ অপিতু সর্ব্বে এবেত্যাহ—অহমিতি। এবং বিমৃগ্যাঃ পরমাত্মত্বেনৈবান্বেষণীয়াঃ বিমৃশ্যা ইতি পাঠে দ্রষ্টব্যাঃ এবঞ্চ প্রাপ্তঃ যুষ্মচ্ছিক্ষিতৈরস্মদাদ্যৈরপি প্রদ্যুম্নাদিষ্বপি সর্ব্বত্রাত্মদৃষ্টিরেব কর্ত্তব্যেতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

সাত্বতর্ষভো যদুষু জাতো ভগবান্ পিতুর্ব্বিরিঞ্চ্যাদিমনোরথাগোচরেণ পিতৃভাবেন স্বীকৃতস্য বসুদেবস্যেত্যস্তাপসাদিমুনিসেব্যাপারমৈশ্বর্য্যবোধকং বাক্যমাকর্ণ্য প্রহসন্ কংসবধান্তে বাৎসল্যপ্রেম্ণা পোষিতোঽপি ন জহাত্যয়ং রুক্ষাং মৎপারমৈশ্বর্য্যবুদ্ধিমিতি প্রহাসেন তং রঞ্জয়ন্ প্রশ্রয়েন বিনয়েনানম্রঃ সন্নাহ তদ্ধচিতাং ভাবজাতিমিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

পিতৃবচঃ শ্লাঘতে—বচ ইতি। হে তাত! তব বচঃ সমবেতার্থং যুক্তার্থমুপাধিক্যেন মন্যামহে পুত্রান্নঃ সমুদ্দিশ্য বিমন্নান্ কৃত্বা কাস্তিরিত্যাদিনা পরেশবিভূতিরূপস্তত্ত্বগ্রাম উদাহৃতো বর্ণিত ইতি যৎ নঃ পরেশত্বং বাস্তবমেবাতস্তদ্বচোবিষয়ত্বং যুক্তমেব নস্ত্বৎপুত্রত্বঞ্চ বাস্তবমেবাতস্তদ্বুদ্ধিশ্চ নাক্ষেপ্যা পরেশেষ্বপ্যস্মাস্ব পুত্রভাবেন ব্যবহর্ত্তব্যামিতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

কিঞ্চাহমিতি হে যদুশ্রেষ্ঠ! অহং চার্য্যো রামশ্চ যথা নিত্যত্বেন ভবতা বিমৃষ্টঃ তথা যূয়ং ভবদাদয়ো যাদবাঃ ইমে দ্বারকৌকসঃ কাংববিকতাম্বুলিকান্তাঃ সর্ব্বেঽস্মৎপরিকরাঃ

আত্মা হ্যেকঃ স্বয়ঞ্জ্যোতির্নিত্যোঽন্যো নির্গুণো গুণৈঃ (১) ।
আত্মসৃষ্টৈস্তৎকৃতেষু ভূতেষু বহুধেয়তে ॥ ২৪ ॥
খং বায়ুর্জ্জ্যোতিরাপো ভূস্তৎকৃতেষু যথাশয়ম্ ।
(২) আবিস্তিরোঽল্পভূর্য্যেকো নানাত্বং যাত্যসাবপি ॥ ২৫ ॥

সচরাচরমিতি পশুপক্ষিগুল্মলতাদিপর্য্যন্তাশ্চ এবমস্মদ্বিমৃশ্যা নিত্যা বোদ্ধব্যা ইতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সমেবাতার্থং সম্পন্নার্থম্ উপমন্মহে সুপপন্নম্ মন্যামহে ॥২২ ॥

এবমেব অহং পরমেশ্বরঃ আর্য্যো মদবতারঃ দ্বারকৌকসঃ মদংশাঃ জীবাঃ তৎসরূপগুণাদিতঃ পৃথক্ পৃথক্ বিমৃশ্যাঃ শাস্ত্রাচার্য্যাশ্রয়ণেনান্বেষণীয়াঃ কিংবহুনা সচরাচরং বিশ্বঞ্চ বিমৃশ্যম্ ॥ ২৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

হে রাজন্ ! সাত্বতর্ষভ শ্রীভগবান্ এইরূপ পিতার বাক্য শ্রবণ করতঃ হাঁসিতে হাঁসিতে বিনয়াবনতমস্তকে মধুরবাক্যে প্রত্যুত্তরপ্রদানে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ২১ ॥

শ্রীভগবান্ বলিলেন—

হে তাত ! সুসঙ্গতার্থ এই আপনার বাক্য সাদরে মান্য করিলাম, যেহেতু পুত্র আমাদিগকে উদ্দেশ্য করিয়া তত্ত্বসমূহ সম্যক্ নিরূপণ করিলেন ॥ ২২ ॥

হে যদুশ্রেষ্ঠ ! আমি, আপনারা, শ্রীবলদেব ও এই সকল শ্রীদ্বারকাবাসি—জনগণ ও এই সমস্ত চরাচর জগৎ ব্রহ্মরূপে অন্বেষণীয় ॥ ২৩ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

আত্মা হি একঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ নিত্যঃ অন্যঃ (সদসদ্ভ্যাং অন্যঃ) নির্গুণঃ (যথা) খং বায়ুঃ জ্যোতিঃ আপঃ ভূঃ তৎকৃতেষু (ঘটাদিষু) আবিস্তিরোঽল্পভূর্য্যেকনানাত্বং যাতি (তথা) অসৌ (আত্মা) অপি আত্মসৃষ্টৈঃ গুণৈঃ তৎকৃতেষু (দেহেষু) বহুধা ঈয়তে (প্রতীয়তে, পুনশ্চ) যথাশয়ং (যথোপাধি আবিস্তিরোভাবাদিরূপেণ প্রতীয়তে ন বস্তুতঃ) ॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নন্বু, নানাবিকারবতাং কুতো ব্রহ্মত্বমিতি চেন্ন ব্রহ্মণ এবোপাধিধর্ম্মৈর্ব্বহুধা প্রতীতেরিতি সদৃষ্টান্তমাহ দ্বাভ্যাম্—আত্মা হীতি । যথা খাদিভূতানি তৎকৃতেষু ঘটাদিম্বাবিস্তিরোভাবাদি যান্ত্যেবমসাবাত্মাপ্যাত্মসৃষ্টৈর্গুণৈঃ কৃত্বা তৎকৃতেষু দেহেষু বহুধা ঈয়তে পুনশ্চ যথাশয়ং যথোপাধ্যাবির্ভাবতিরোভাবাদিরূপেণ প্রতীয়তে ন বস্তুতঃ কুতঃ একো বহুধা স্বয়ঞ্জ্যোতির্দৃশ্যত্বেন নিত্যোঽনিত্যত্বেনানন্যোঽন্যত্বেন নির্গুণঃ সগুণত্বেনেত্যাদি বহুধাত্বং প্রপঞ্চনীয়ম্ ॥ ২৪—২৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

নন্বু ঈশ্বরে জীবেষু সমদৃষ্টিঃ কথং যুক্তা ? সত্যং । জীবানামীশ্বরাংশত্বেন তদভেদাদিতিচেত্তর্হি কথং বহুবিধাস্তে নাম দৃশ্যন্তে

---

(১) নিত্যোঽন্যঃ প্রাকৃতৈর্গুণৈঃ, (২) আবিষ্কৃতাল্পভূর্য্যেকনানাত্বং ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

ইত্যপেক্ষায়ামাহ—আত্মেতি দ্বাভ্যাং। হি অপি একোপি এবং হিশব্দস্ত যথাপেক্ষমন্বৈয়রপ্যন্বয়ঃ অন্তঃ দেহাদ্ভিন্নোঽসঙ্গ ইত্যর্থঃ। এক ইত্যাদিবিশেষণানাং যথাপূর্ব্বং বহুধা প্রতীত্যসম্ভবে শ্রৈষ্ঠ্যম্ আত্মনা সৃষ্টৈরিতি গুণানামাত্মাধীনত্বং মায়িকত্বঞ্চোক্তং তৈর্গুণৈঃ কৃতেষু খমিত্যাদিকঃ দৃষ্টান্তস্তয়োক্তমিতি যথেত্যায়াত্যেব অতৈস্তৈরপি ব্যাখ্যাতং যথা খাদিভূতানীতি। যথাশয়মিতি চান্তৈরেব যোজিতং তত্র চ খমিত্যাদেরেকত্বেন সঙ্গতেঽপি যাতীত্যেকবচনপাঠে যান্তীতি বহুত্বেন ব্যাখ্যা তেষাং সমুচ্চয়াপেক্ষয়া কিম্বা যান্তীতি বহুবচনপাঠ এব অসাবিত্যনেন যান্তীত্যস্যাযোজনাদিতি আবিরিত্যাদীনাং দ্বন্দ্বেন বিরুদ্ধত্বং স্পষ্টমেব তত্র চ যথোত্তরং তেষাং শ্রৈষ্ঠ্যং যথাশয়মিত্যস্য দৃষ্টান্তেনাপি সম্বন্ধঃ ঘটাদ্যাশ্রয়মৃদাদিভেদেনৈব তেষামপি তাদৃশত্বাৎ অন্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। অথবা সমবেতার্থমুপমন্মহে কিং কাক্কা অপি তু নৈব তত্র হেতুঃ ষদিতি পুত্রেষু স্নেহ এব কার্য্যঃ নতু তত্ত্বদৃষ্টিঃ তস্যাং সতি স্নেহবিঘাতাপত্তেরিতি ভাবঃ। বস্তুতস্ত্বীশ্বরদৃষ্টেঃ সকাশাৎ পুত্রতয়া স্নেহমাহাত্ম্যোক্তেস্তদেবাত্রাভিপ্রেতম্ অতো নিজাভীষ্টস্নেহবিশেষসিদ্ধয়ে ময়ীব মদীয়েষু সর্ব্বেষু জীবেষু ত্বয়া স্নেহ এব কার্য্য ইত্যাশয়েনাহ অহমিতি যূয়ং যুষ্মদ্বিধাঃ স্বভ্রাত্রাদয়ঃ সর্ব্বেঽন্যেঽপি মৎসম্বন্ধিনঃ এবং স্নেহবিষয়ত্বেন ননু ইমে আর্য্যাদয়স্ত্বদীয়া এব অন্যে চোচ্চাবচঃ সর্ব্বে কথং ত্বদীয়াঃ জীবানাং মদংশত্বেন সর্ব্বেষামেব তত্বতো মদীয়ত্বাদিতি চেত্তর্হি কথং তেষাং নানাবিধত্বমিত্যত আহ—আত্মেতি। আত্মনা ঈশ্বরেণ সৃষ্টৈর্গুণৈর্হেতুভিঃ বহুধা সাত্ত্বিকাদিভেদেনেয়তে কিঞ্চ খাদীনীচ যথাশয়মাবিস্তিরোভাবাদিকঞ্চ প্রাপ্নোতি অন্যৎ সমানম্ ॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

ঈয়তে ভূতেষু ব্যাপ্ত ইতি প্রমাণতো জ্ঞায়তে ॥ ২৪ ॥

আবিস্তৃতঃ আ সমন্তাৎ বিস্তৃতঃ ব্যাপ্তঃ অল্পত্বং বিপুলত্বম্ একত্বং কার্য্যতয়া নানাত্বং তত্তদন্তরাত্মত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

কুত ইত্যত আহ—আত্মেতি। হি যস্মাদাত্মা পরমাত্মা তাবদাত্মনা স্বেনৈব সৃষ্টৈঃ প্রাকৃতৈর্গুণৈর্গুণপরিণামাত্মকৈর্ম্মহদাদিভিঃ তৎকৃতেষু মহদাদিভিঃ সৃষ্টেষু ভূতেষু দেবমনুষ্যাদিষু বহুধা ঈয়তে ব্যাপ্ত ইতি প্রমাণতো জ্ঞায়তে কথম্ভূতঃ স্বয়ঞ্জ্যোতিঃ স্বয়ম্প্রকাশস্বরূপঃ অন্তঃ দেবাদিশরীরতদভিমানিজীবেভ্যোঽন্যঃ ॥ ২৪ ॥

তত্র দৃষ্টান্তমাহ খমিতি। যথা খাদয়ঃ তৎকৃতেষু আকশাদিভিঃ কৃতেষু যথাশয়ং ব্যাপ্যানুরূপম্ আবিষ্কৃতাল্পভূর্য্যেকনানাত্বং যান্তি তদ্বদসৌ পরমাত্মাপি ক্বচিদাবিষ্কৃতত্বম্ ক্বচিদল্পত্বং ক্বচিৎ ভূরিত্বং বিপুলত্বং স্বতস্ত্বেকত্বং ব্যাপ্যবহুত্বপ্রযুক্তং নানাত্বঞ্চ যাতীত্যর্থঃ। একস্যানেকেষু ব্যাপ্তৌ তৎপ্রযুক্তনানাত্ববস্তশ্চৈকত্বে চায়ং দৃষ্টান্তঃ ন বস্তুতো ব্যাপ্যব্যাপকয়োরেকদ্রব্যত্বেঽপীতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

মৎসমো নাস্তীত্যাহ—এক ইতি। কেবলঃ দ্বিতীয়বর্জ্জিতঃ ত্বং বা ক ইত্যত উক্তম্ আত্মেতি আত্মশব্দেন কিং দেহ উচ্যতে ইত্যতঃ স্বয়ঞ্জ্যোতির্নিত্য ইতি অনেন বিশেষণদ্বয়েন জীবোঽপি ব্যাবৃত্তঃ তস্য নিত্যানভিভূতস্বয়ঞ্জ্যোতিষ্ট্বাভাবাদ্ধরেস্তদ্ভাবাৎ। "ব্রহ্ম বেদাহং ব্রহ্মাস্মি" ইতি শ্রুতেঃ। বলমানন্দ ওজশ্চেতি বা অহমেবেত্যুক্ত্যাভেদঃ কিং নস্যাদিত্যত উক্তম্ অন্য ইতি অহংমস্মাদন্যোন্যবিলক্ষণঃ কুতঃ নির্গুণঃ সত্ত্বাদিগুণনিমিত্তবৈপরীত্যাভাবাৎ অন্যস্য তদ্ভাবাৎ "কার্য্যতেহ্যবশঃ কর্ম্ম সর্ব্বঃ প্রকৃতিজৈর্গুণৈঃ" ইত্যাদেঃ। ননু তর্হ্যপ্রাপ্তনিষেধঃ কস্মাদিতি তত্রাহ—ইন্দ্রিয়পূর্ণেষু ভূতেষু প্রাণিদেহেষু বহুধেয়তে যথারুচি জ্ঞায়তে অনেনেতিশেষঃ। যথাত্মনিমিত্তৈর্গুণৈঃ পঞ্চভূতৈঃ তৈর্ব্বিরচিতেষু শেষং সমম্ ॥ ২৪ ॥

এতদেব দৃঢ়য়তি—খবায়ুরিতি। খাদীনি তৎকৃতেষু বস্তুষু যথাশয়ং যথাস্থানং স্থিতানি ভবন্তি তথা অসৌ হরিরপি অল্পেষ্বল্পত্বেন ভূরিষু মহত্ত্বেনাবিস্তারঃ প্রকাশিতাবিস্তারঃ একনানাত্বম্

একস্যানেকসংখ্যাবিষয়ত্বং যাতীত্যন্বয়ঃ। অত্রায়ং ভাবঃ। স্বসৃষ্টতত্তদ্বস্তুনিয়মার্থং তত্তদ্বস্তুপরিমাণভূতং গৃহ্নাতীতি তাত্ত্বিকাঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

তথা বিমৃগ্যতায়াং হেতুত্বে যুগ্মকম্ আত্মেতি। আত্মা পরমাত্মা অস্যার্থান্তরম্ ॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

যথেচ্ছাং ভগবান্ বিষ্ণুঃ পুরস্কৃত্যাভবৎ স্বয়ম্।
এবং সর্ব্বত্র তত্তৎস্যামিতি জাতঃ স্বয়ং হরিঃ ॥

নন্বেবং সতি ব্রহ্মানন্ত্যং স্যাৎ ব্রহ্মবুদ্ধিপরত্বে তু আরোপিতজ্ঞানবিষয়ত্বেন অনিত্যফলসাধকতা স্যাদিতি শঙ্কাং দূরীকুর্ব্বন্ আধারাধেয়ভাবঞ্চ দূরীকুর্ব্বন্ সর্ব্বত্রাত্মপ্রতীতিসিদ্ধ্যর্থঞ্চ অখণ্ডাত্মত্বং বোধয়তি—আত্মা হ্যেকঃ স্বয়ঞ্জ্যোতিরিতি। অততি ব্যাপ্নোতীত্যাত্মা পরিচ্ছেদে আত্মত্বমেব ভজ্যেত একেনৈব কার্য্যসিদ্ধৌ দ্বিতীয়কল্পনা ব্যর্থা ভোগস্য তু ন ব্যবস্থাপকত্বম্ ঈশ্বরেচ্ছয়ৈব ব্যবস্থাসম্ভবাৎ যা ক্রিয়া যদীয়ব্যধিকরণগুণজন্যা সা সংযোগাসমবায়িকারণিকেঽতিব্যাপ্তিধিয়েব ঈশ্বরেচ্ছায়াঃ সর্ব্বত্র কারণত্বাৎ তৎসংযোগঃ জীবাত্মসু ন সঙ্গচ্ছতে অজসংযোগস্যানঙ্গীকারাৎ তস্মাদ্ভোগস্যান্যথাপ্যুপপত্তেরেক এবাত্মা যুক্তশ্চায়মর্থঃ “একমেবাদ্বিতীয়ম্”—“অহমাত্মা গুড়াকেশ! সর্ব্বভূতাশয়স্থিতঃ। নিত্যঃ সর্ব্বগতঃ” ইত্যাদিবাক্যসহস্রৈঃ আত্মন একত্বং নির্ণীতং “নানাত্মনো ব্যবস্থাতঃ” ইতি সূত্রমকারপ্রশ্লেষেণাপি যোজনীয়ম্ অব্যবস্থা অবিচার ইতি নন্বু জীবস্য নানাত্বে পরিহৃতেঽপি জীবব্রহ্মণোর্ভেদোঽঙ্গীকর্ত্তব্যঃ অন্যথা জ্ঞানোপদেষ্ট্রভাবাৎ মোক্ষো ন স্যাৎ অত আহ—স্বয়ঞ্জ্যোতিরিতি। স হি স্বপ্রকাশঃ নাস্যাত্মপ্রকাশার্থং কশ্চিদপেক্ষ্যতে মোক্ষার্থং বা অন্যথাত্মবৈলক্ষণ্যং নাস্তীত্যুক্তমেব পুরুষেশ্বরয়োরত্র ন বৈলক্ষণ্যমণ্বপীতি তস্য নানাত্বাজ্ঞানে অগ্রে নিরূপয়িষ্যতে বাস্তবত্বয়মর্থঃ কালেন স্বপ্রকাশনিবৃত্তিমাশঙ্ক্যাহ—নিত্য ইতি। সদৈকরূপ ইত্যর্থঃ। তর্হি কাল এবায়ং স্যাৎ তত্রাহ—অন্য ইতি। কালাদন্যঃ যস্য চেষ্টা কাল ইতি চেষ্টামাহুরিতি বাক্যাৎ নন্বু তাদৃশঃ পরমাত্মা পুরুষোত্তমঃ নন্বু জীব ইতি চেত্তত্রাহ—নির্গুণ ইতি। অয়মেব জীবো গুণাতীতঃ নতু ততোঽন্যোঽস্তীতি কশ্চিৎ নন্বেবং সতি নানাত্বমুচ্চাবচত্বং কথং ঘটত ইতি চেত্তত্রাহ—আত্মসৃষ্টৈর্গুণৈঃ তৈরেব গুণৈঃ কৃতেষু দেবতির্য্যঙ্মনুষ্যাদিদেহেষু ভূতশব্দবাচ্যেষু আধারবশাৎ অগ্নিরিব বহুধা ঈয়তে ॥ ২৪ ॥

এবমেকস্যানেকধা ভানপ্রকারমুক্ত্বা নানাত্বমপি ব্যবস্থয়া আহ—খম্বায়ুরিতি। পঞ্চমহাভূতানি তৎকৃতেষু ভৌতিকেষু আশয়মনুল্লঙ্ঘ্য অগ্নিস্তিরোঽন্নভূর্য্যেক ইতি তান্যেব ভূতানি কচিদ্বিস্তারং প্রাপ্নুবন্তি হস্ত্যাদিশরীরে কচিদল্পত্বং মশকাদৌ কচিদবহুরূপত্বং বিচিত্রপদময়ূরাদৌ কচিদেকত্বং কোকিলাদৌ ধাত্বাদৌ বা এবং পরিমাণরূপাদিবৈলক্ষণ্যাৎ পৃথিব্যাদীনাং নানাত্বম্ এবমাত্মনোঽপি তত্তদুপাদানোপলম্ভকতয়া নানাত্বমিত্যর্থঃ। উচ্চনীচত্বং দেহকৃতং নানাত্বং পরিমাণধর্ম্মকৃতমিতি বস্তুতঃ স্বরূপমেকমেবেত্যর্থঃ। যথা সর্ব্বত্র ভৌতিকেষু পৃথিব্যাদিরেক এব নন্বু কার্য্যবৈলক্ষণ্যেন কারণভূতায়াঃ পৃথিব্যাঃ নানাত্বং বৈলক্ষণ্যং বা কল্প্যতে পৃথিবীগুণত্বেনৈব তৎসিদ্ধেঃ এবং সচ্চিদানন্দধর্ম্মতারতম্যেন ঐশ্বর্য্যাদিতারতম্যেন শ্রিয়াদিতারতম্যেন বা নানাত্বমাত্মন উপপদ্যত ইতি ন স্বরূপভেদস্তদনুরোধেন কল্পনীয়ঃ উপাধিকৃতবৈলক্ষণ্যমিতি সর্ব্বং সুস্থম্ অসাবপ্যাত্মাপি অপিশব্দেন ভূতানি সংগৃহীতানি অতঃ স্বেচ্ছয়া স এব সর্ব্বরূপেণ তিষ্ঠতীতি বিচারপ্রবণঃ চিত্তং কৃত্বা যথা মাং জানাসি তথৈব সর্ব্বং বা জানীহি ইত্যুপদেশঃ এষ এবাখণ্ডাদ্বৈতবাদঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

নন্বু নানাবিকারবন্তো বহব এতে কুতঃ পরমাত্মরূপা মন্তুং শক্যাঃ? সত্যং। পরমাত্মসৃষ্টানামুপাধীনাং ধর্ম্মৈরেব পরমাত্মা তথা

শ্রীশুক উবাচ।

এবং ভগবতা রাজন্ বসুদেব উদাহৃতম্ (১)।
শ্রুত্বা বিনষ্টনানাধীস্তূষ্ণীং প্রীতমনা অভূৎ ॥ ২৬ ॥

তথা প্রতীতো ভবতীতি সদৃষ্টান্তমাহ—আত্মা হীতি দ্বাভ্যাম্। আত্মা পরমাত্মা আত্মসৃষ্টৈঃ স্বসৃষ্টৈর্গুণৈর্ব্বহুধা ঈয়তে প্রতীয়তে কুত্র তৎকৃতেষু ভূতেষু দেহেষু স্বয়ঞ্জ্যোতিরপি দৃশ্যত্বেন নিত্যোঽপ্যকুত্র নিত্যত্বেন অন্যোঽপ্যনন্যত্বেন নির্গুণোঽপি সগুণত্বেন যথা খাদিভূতানি তৎকৃতেষু ঘটাদিষু আবিস্তিরোভাবাদিকং যথাশয়ম্ আশয়মনতিক্রম্য যান্তি তথৈবাসাবেকঃ পরমাত্মাপি যাতি সর্ব্বদৈকরসোঽপি আবির্ভাবং তিরোভাবঞ্চ ব্যাপকোপি অল্পত্বং ভূরিত্বঞ্চ একোঽপি নানাত্বম্ ॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

অথ দ্বারকৌকসাং মৎপার্ষদানাং জীবানাং মত্তৌল্যে সন্দেহগন্ধস্তে মাভূৎ যতঃ সংসারাবস্থোঽপি জীবো মত্তুল্য ইতি ভাবেনাহ—আত্মেতি দ্বাভ্যাম্ আত্মা জীব একঃ কূটস্থঃ স্বয়ঞ্জ্যোতির্ব্বিজ্ঞানস্বরূপঃ স্বস্মৈ স্বয়ং প্রকাশমান ইত্যর্থঃ। নিত্যো ধ্বংসাপ্রতিযোগী অন্যো দেহদ্বয়াদ্ভিন্নঃ নির্গুণো নিশ্চিতগুণাষ্টকঃ আত্মসৃষ্টৈর্গুণৈঃ সাত্ত্বিকাদিকর্ম্মভির্হেতুভিঃ তৎকৃতেষু ভূতেষু দৈবমানবাদিশরীরেষু ক্রমেণ গচ্ছন্ বহুধা দেবাদিরূপ ঈয়তে প্রতীয়তে কর্ম্মবশেন নানায়োনীর্ব্রজন্নপি জীবস্তত্ত্বতো বিজ্ঞানানন্দোঽপহতপাপ্মত্বাদিগুণাষ্টকবিশিষ্টোঽতো মত্তুল্য ইতি। ২৪ ॥

ননাত্বং তস্যোপাধিনানাত্বাদেবেত্যাহ—যথা খাদয়স্তৎকৃতেষু দেহেষু প্রবিষ্টা নানাত্বং যান্তি তথা যথাশয়ং কর্ম্মাশয়মনতিক্রম্যাদৌ জীবোঽপি দেবমানবাদিরূপেণাভিমানিকমেব নানাত্বং ক্রমেণ যাতি আবির্ভাবো মোক্ষে তিরোভাবঃ প্রলয়াদৌ অল্পত্বং মশকাদৌ ভূরিত্বং দেবাদৌ স্বরূপেণৈকোঽপি কর্ম্মভিরাবিদ্যাকৈর্নানাত্বং যাতীতি বস্তুতো গুণাষ্টকবৈশিষ্ট্যেন বিজ্ঞানানন্দস্বরূপত্বেন চ মত্তুল্যো জীবঃ অতো মৎসখঃ সঃ "দ্বা সুপর্ণা সযুজা সখায়ে"ত্যাদিশ্রুতেঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

তত্র স্বং পরমেশ্বরমাত্মানং চেতনমচেতনঞ্চ সংক্ষেপতঃ স্বয়মাহ—আত্মেতি দ্বাভ্যাম্। আত্মা পরমেশ্বরোঽহম্ একঃ সমানাতিশয়শূন্যঃ স্বয়ঞ্জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ হিশব্দাৎ সর্ব্বকারণত্বসর্ব্বত্মত্বসর্ব্বশক্তিত্বাদিগুণয়োগো জ্ঞেয়ঃ অন্যো জীবঃ জাতাবেকবচনম্; নিত্যঃ অবিনাশী এব তদ্ভেদান্ সূচয়তি নির্গুণঃ প্রাকৃতগুণশূন্যো মুক্তঃ কশ্চিজ্জীবঃ পরমেশ্বরস্য জগৎকারণত্বাদীন্ গুণান্ সূচয়ন্ বদ্ধজীবমাহ—তৎকৃতেষু পরমাত্মকৃতেষু ভূতেষু আত্মসৃষ্টৈঃ পরমাত্মকৃতৈঃ গুণৈঃ সত্ত্বাদিভির্ব্বহুধা দেবোঽহং মনুষ্যোঽহমিত্যাদ্যনেকধা ঈয়তে ॥ ২৪ ॥

এতদেব প্রপঞ্চয়তি—খমিতি। যানি খাদীনি ভূতানি তৎকৃতেষু খাদিকৃতেষু শরীরেষু যথাশয়ম্ আশয়ং বাসনামনতিক্রম্য আবিস্তিরোঽল্পভূর্য্যেকো নানাত্বমসৌ যাতি এক এব অণুপরিমাণকঃ জীবঃ দেবাদিদেহে আবির্ভাবং বৃক্ষাদৌ তিরোভাবং মৎকুণাদৌ অল্পভাবং ক্বচিৎ পুত্রপৌত্রাদিমত্ত্বেন ভূরি ভাবম্ অন্যদা একত্বমেবং নানাত্বং যাতীত্যর্থঃ। অপিশব্দান্মদ্ভজনেন মদ্ভাবং যাতীতি জ্ঞেয়ম্। ২৫—২৯ ॥

বঙ্গানুবাদ।

আত্মা এক, স্বয়ংজ্যোতিঃ, নিত্য, অনন্য ও নির্গুণ। যেমন আকাশ, বায়ু, জ্যোতিঃ, জল ও ভূমি, তৎকৃত ঘটাদিতে আবির্ভাবত্ব, তিরোভাবত্ব অল্পত্ব, প্রভূতত্ব, একত্ব ও নানাত্বে প্রতীত হয় সেইরূপ ঐ আত্মা আত্মসৃষ্ট গুণদ্বারা দেহে বহুপ্রকারে এবং উপাধিভেদে আবির্ভাবাদিরূপে প্রতীত হয়েন বস্তুত নহে ॥ ২৪—২৫ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীশুক উবাচ—

রাজন্! বসুদেবঃ ভগবতা এবং উদাহৃতং (কথিতং বচঃ)

---

(১) উদাহৃতঃ ইতি পাঠান্তরম্।

অথ তত্র কুরুশ্রেষ্ঠ দেবকী সর্ব্বদেবতা ।
শ্রুত্বানীতং গুরোঃ পুত্রমাত্মজাভ্যাং সুবিস্মিতা ॥ ২৭ ॥
কৃষ্ণরামৌ সমাশ্রাব্য পুত্রান্ কংসবিহিংসিতান্ ।
স্মরন্তী কৃপণং প্রাহ বৈক্লব্যাদশ্রুলোচনা ॥ ২৮ ॥

শ্রুত্বা বিনষ্টনানাধীঃ (বিনষ্টা নানাধীঃ যস্য তথাভূতঃ) প্রীতমনাঃ (তস্মিন্ সপ্রেমচিত্তঃ চ সন্) তূষ্ণীং অভূৎ (নিঃশব্দং তস্থৌ ইত্যর্থঃ) ॥ ২৬ ॥

কুরুশ্রেষ্ঠ (হে কুরুকুলতিলক পরীক্ষিৎ !) অথ (শ্রীবসুদেবস্য তথা তূষ্ণীম্ভাবানন্তরং) তত্র (তস্মিন্নেব স্থিতা) সর্ব্বদেবতা (শ্রীভগবন্মাতৃত্বাৎ সর্ব্বেষাং পূজ্যা) দেবকী আত্মজাভ্যাং গুরোঃ পুত্রং আনীতং শ্রুত্বা সুবিস্মিতা (অতিশয়বিস্মিতা) কংসবিহিংসিতান্ পুত্রান্ স্মরন্তী বৈক্লব্যাৎ (পুত্রস্নেহবৈবশ্যাৎ) অশ্রুলোচনা কৃপণা (সদৈন্যা চ সতী) কৃষ্ণরামৌ সমাশ্রাব্য (সম্বোধ্য ইত্যর্থঃ) প্রাহ (প্র—প্রকর্ষেণ স্তুত্যাদিনা আহ) ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সুবিস্মিতা সতী ॥ ২৭ ॥
সমাশ্রাব্য সম্বোধ্য ॥ ২৮—২৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

ভগবতা অদ্ভুতানন্তশক্তিনা পরমদয়ালুনা শ্রীকৃষ্ণেনোদাহৃতং বিনষ্টা জীববিষয়িকা নানা ধীঃ শত্রুমিত্রাদিবুদ্ধিস্তামসাদিবুদ্ধির্ব্বা যস্য তথাভূতঃ সন্ সর্ব্বেষামেব ভগবদীয়ত্বজ্ঞানাৎ অতঃ প্রীতমনাঃ সন্ তূষ্ণীমভূৎ শ্রীভগবতি পুত্রতয়া সহজস্নেহসদ্ভাবেন তথা তদীয়ত্বেনান্যেষু চ স্নেহসম্ভবেনাত্মনোঽভীষ্টসিদ্ধিসম্ভাবনা জাতপ্রীত্যুদ্রেকেণ বাষ্প রুদ্ধকণ্ঠত্বাৎ । যদ্বা বিনষ্টা নানাবিধেষু জীবেষু ধীর্ম্মতির্যস্য সঃ শ্রীভগবদাদিষ্টপ্রকারেণ তস্মিন্ স্নেহোদ্রেকেণান্যাশেষবিস্তারণাৎ অতঃ প্রীতমনাঃ প্রহর্ষপরিপূরিতস্তূষ্ণীমভূৎ এবং প্রহর্ষোদয়াৎ সম্বোধয়তি—হে রাজন্নিতি । যদ্বা প্রীতমনস্ত্বেন রাজমানঃ ॥ ২৬ ॥

এবং পিতুর্ম্মনোরথং পরিপূর্য্য মাতুরপ্যপূরয়দিতি তৎ প্রসঙ্গমারভতে—অথেত্যাদিনা । শ্রীবসুদেবস্য তথা তূষ্ণীম্ভাবানন্তরং তত্রৈব স্থিতা সর্ব্বেষাং দেবতা পূজ্যা শ্রীভগবন্মাতৃত্বাৎ যমালয়াদানীতং শ্রুত্বা সুবিস্মিতা প্রাগেব জাতাতিবিস্ময়া আত্মজাভ্যামিতি স্বপুত্রতয়া তযোর্জ্ঞানেনেশ্বরজ্ঞানগন্ধ্যা মহাবিস্ময়োপপত্তেরিতি ভাবঃ তত্র শ্রীবলদেবস্য তদাত্মজতা শ্রীবসুদেবপুত্রত্বাৎ প্রাক্ তস্যা গর্ভে ধারণাদ্বা ॥ ২৭ ॥

সম্যগাশ্রাব্য সংবোধ্য তৎপ্রকারশ্চ রামেত্যাদিনা বক্ষ্যমাণঃ । যদ্বা কংসেন বিহিংসিতানিতি পুত্রান্ তৌ সম্যগার্ত্ত্যা শ্রাবয়িত্বা তানেব স্মরন্তী দুষ্টেন হতানাং তেষাং কা গতিরভূদিতি চিন্তয়ন্তীত্যর্থঃ । অতো বৈক্লব্যাৎ পুত্রস্নেহবৈবশ্যাদশ্রুযুক্তলোচনা সতী কৃপণং সদৈন্যং যথা স্যাত্তথা প্রকর্ষেণ স্তুত্যাদিনা প্রণয়েন বাহ কৃষ্ণস্যাদৌ নির্দ্দেশঃ তস্মিন্ স্নেহাধিক্যেন সমাশ্রাবণে তস্যৈব প্রাধান্যাৎ অগ্রে চ ব্যবহারাপেক্ষয়া স্নেহভরভঙ্গ্যৈব বা যথাক্রমং সম্বোধনং যদ্বা শ্রীবাদরায়ণেঃ শ্রীকৃষ্ণ এব ভক্তিবিশেষাদিতি দিক্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

বিনষ্টনানাধীঃ অব্রহ্মাত্মকভেদবুদ্ধিরহিতঃ ॥ ২৬ ॥
গুরোঃ পুত্রং সান্দীপিনিপুত্রম্ ॥ ২৭—২৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

এবমিতি। উদাহৃতঃ উক্তঃ উদাহৃতমিতি পাঠে তূক্তং বচঃ শ্রুত্বেত্যর্থঃ। বিনষ্টনানাধীঃ অব্রহ্মাত্মকভেদবুদ্ধিরহিতঃ অত এব প্রীতমনাস্তূষ্ণীং বভূব ॥ ২৬ ॥

অথেতি। হে কুরুশ্রেষ্ঠ ! সর্ব্বদেবতাত্মকভগবদবতারস্থানত্বাৎ তথাভূতা দেবকী আত্মজাভ্যাং রামকৃষ্ণাভ্যাং গুরোঃ সান্দীপনেঃ পুত্রমানীতং শ্রুত্বা অতিবিস্মিতা সতী ॥ ২৭ ॥

সমাশ্রাব্য সম্বোধ্য বৈক্লব্যাদ্দৈন্যাদশ্রূণি লোচনয়োর্যস্যাঃ সা প্রাহ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

বিনষ্টং নাম কুৎসিতমাধির্যস্য স বিনষ্টনামাধিঃ "নাম কুৎসনসম্ভাব্যপ্রকাশেষু নিগদ্যতে" ইতি ॥ ২৬ ॥

অথ মঙ্গলাচরিতমারভ্যতে সর্ব্বা দেবতা যস্যাং সন্নিহিতাঃ স তথা ॥ ২৭ ॥

সমাশ্রাব্য সম্বোধ্য ॥ ২৮—২৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

এবমাত্মৈশ্বর্য্যগোপনপূর্ব্বকস্ববিষয়কপুত্রভাবনারক্ষণাভিসন্ধিপ্রকারেণ ভগবতোদাহৃতং শ্রুত্বা বিনষ্টা নানাধীর্মুন্যাদ্যুপদিষ্টৈশ্বর্য্যাদিজ্ঞানং যস্মাত্তথাভূতঃ প্রীতমনাস্তস্মিন্ সপ্রেমচিত্তস্তূষ্ণীমেবাভূদিতি ॥ ২৬ ॥

এবং পিতুঃ তস্মিন্ পুত্রভাবস্য বিরোধকমৈশ্বর্য্যজ্ঞানং শময়িত্বা মাতুরপ্যত্র পুত্রভাবমশময়দিতি তৎপ্রসঙ্গমারভতে। অথেত্যাদিনা সর্ব্বেষাং দেবতেতি শ্রীভগবন্মাতৃলীলস্বশুদ্ধসত্ত্বসম্পত্তিরূপত্বাৎ। অত এবাস্যা ইয়ং বহিরঙ্গা চেষ্টা ভগবতো লীলাকৌতুকার্থমেব লীলাশক্তিঃ সম্পাদিতেতি জ্ঞেয়ম্। বক্ষ্যতে চ "মোহিতা মায়য়া বিষ্ণোঃ" ইতি ॥ ২৭—৪১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং ভগবতা উপদিষ্টঃ ঐশ্বর্য্যভাবপ্রাকট্যাৎ বোধিতার্থঃ ভাবান্তরমাপন্নোঽপি গৃহীতবানিত্যাহ— এবম্ভগবতেতি। উদাহৃতং সিদ্ধমেব বিনষ্টা নানাবুদ্ধিঃ পঞ্চবিধা অপি যস্য ততো বক্তব্যাভাবাৎ স্বস্মিন্নপি তথা তথা স্ফুরণাৎ তূষ্ণীং ভূত ইত্যর্থঃ এবমেকস্য জ্ঞানোপদেশো নিরূপিতঃ ॥ ২৬ ॥

স্বজ্ঞানশক্তিপ্রাকট্যেন ক্রিয়াশক্তিপ্রাকট্যার্থমুপাখ্যানান্তরমারভতে—অথ তত্রেতি। কুরুশ্রেষ্ঠেতি ক্রিয়াধিক্যং তস্য হৃদয়ে সমায়াস্যতীতি সম্বোধনং বসুদেবঃ কৃতার্থো জাত ইতি স্বস্যাপি হৃদয়ে ভগবতা কৃতার্থত্বং প্রাপ্তাপি পূর্ব্বসঞ্জাতদুঃখবাসনায়াঃ অনিবৃত্তত্বাৎ তন্নিবৃত্ত্যর্থং প্রার্থয়তে বাক্যেন তু তন্নিবর্ত্ততে নাদ্যেন নিবর্ত্তনেঽপি তেষাং জীবানাম্ অমুক্তত্বাৎ জ্ঞানোত্তরং সর্ব্বজ্ঞত্বেঽপি সিদ্ধে ভগবতা বঞ্চিতমিতি প্রতিনায়াৎ পুনস্তদুদ্ধারার্থং চিন্তাপি স্যাদিতি তেষ্বেব সমাগতেষু তদ্দুঃখং গচ্ছতি নান্যথেতি নিশ্চিত্য তদর্থং ভগবতঃ সামর্থ্যং পুত্রাণাং স্বরূপপ্রতিপত্তিশ্চ সম্ভাবিতেতি দৃষ্টান্তেনাবগতা তামাহ শ্রুত্বানীতং গুরোঃ পুত্রমিতি। স্বৈস্তৈবাত্মজাভ্যাং রামকৃষ্ণাভ্যাং স্বরূপং প্রাপয়িত্বা আনীতং শ্রুত্বা সুষ্ঠু বিস্মিতা জাতা ॥ ২৭ ॥

ততো বস্তুনির্দ্ধারং জ্ঞাত্বা ভগবন্তং যাচিতবতীত্যাহ—কৃষ্ণরামাবিতি। সম্যগাশ্রাব্য সাবধানং শৃণ্বিত্যুক্ত্বা কংসবিহিংসিতান্ পুত্রান্ স্মরন্তী কৃপণং যথা ভবতি তথা প্রাহ তেনৈব স্মরণেন বৈক্লব্যাদশ্রুলোচনা চ জাতা ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

বিনষ্টনানাধীঃ সত্যমেব সর্ব্বং জগদেবৈকং ব্রহ্মৈব কিম্পুনরেতৌ মৎপুত্রাবিত্যেতৎপ্রকারকজ্ঞানবান্ বভূবেত্যর্থঃ ॥ ২৬ ২৭

দেবক্যুবাচ।

রাম রামাপ্রমেয়াত্মন্ কৃষ্ণ যোগেশ্বরেশ্বর।
বেদাহং বাং বিশ্বসৃজামীশ্বরাবাদিপূরুষৌ ॥ ২৯ ॥
কালবিধ্বস্তসত্ত্বানাং রাজ্ঞামুচ্ছাস্ত্রবর্ত্তিনাম্।
ভূমের্ভারায়মাণানামবতীর্ণৌ কিলাদ্য মে ॥ ৩০ ॥
যস্যাংশাংশাংশভাগেন বিশ্বোৎপত্তিলয়োদয়াঃ।
ভবন্তি কিল বিশ্বাত্মংস্তং ত্বাদ্যাহং গতিং গতা ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

এবমুক্তপ্রকারকং ভগবতোদাহৃতং বাক্যং শ্রুত্বা নানাধীঃ কৃষ্ণরামাবেতৌ সর্ব্বেশ্বরাবহং তয়োর্ভৃত্যঃ পিতৃত্বায় নার্হামীতি বিজাতীয়ত্ববুদ্ধিঃ সা যস্য বিনষ্টাভূত্তাদৃশঃ প্রীতমনাস্তৎপিতৃভাবমাবহন্নভূদিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

এবং পুত্রভাববিরোধিরূক্ষৈশ্বর্য্যজ্ঞানং পিতুর্নিবর্ত্ত্য মাতুরপ্যন্যত্র পুত্রভাবং ন্যবর্ত্তয়দিতি বক্তুং কথান্তরমারভতে অথেত্যাদিনা অথেতি যুগ্মকম্। সর্ব্বেষাং দেবতেতি ভগবন্মাতৃত্বাৎ পরারূপত্বাচ্চ "ত্বং পরা প্রকৃতিঃ সূক্ষ্মা" ইতি বৈষ্ণবে তৎ স্তোত্রাৎ ইয়মস্যাশ্চেষ্টা ভগবল্লীলাকৌতুকার্থা তদিচ্ছয়ৈবাভূদিতি বোধ্যম্ "মোহিতা মায়য়া বিষ্ণোঃ" ইত্যগ্রিমাৎ ॥ ২৭—২৮ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

হে রাজন্! শ্রীবসুদেব—শ্রীভগবানের ঐরূপ কথিত বাক্য শ্রবণপূর্ব্বক নানাবুদ্ধি শূন্য হইয়া সপ্রেমচিত্তে নিঃশব্দে অবস্থান করিতে লাগিলেন। ২৬ ॥

হে কুরুকুলতিলক পরীক্ষিৎ! শ্রীবসুদেব নিঃশব্দে অবস্থান করিলে তথায় অবস্থিত সর্ব্বলোকপূজ্যা শ্রীদেবকীদেবী স্বীয় পুত্রদ্বয় কর্ত্তৃক গুরুর পুত্র যমপুর হইতে আনীত হইয়াছে শ্রবণ করতঃ অতিশয় বিস্মিতা হইয়া কংসবিহিংসিত পুত্রগণকে স্মরণ পূর্ব্বক পুত্রস্নেহে বিহ্বল হইয়া অশ্রুপূর্ণনয়নে অতিদীনভাবে শ্রীরামকৃষ্ণকে সম্বোধন করতঃ স্তুতিসহকারে বলিতে লাগিলেন ॥ ২৭—২৮ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীদেবকী উবাচ—

অপ্রমেয়াত্মন্ রাম রাম! যোগেশ্বরেশ্বর! কৃষ্ণ! বিশ্বসৃজাং (শ্রীব্রহ্মাদীনাং) ঈশ্বরৌ আদিপুরুষৌ বাং (যুবাং) অহং বেদ (জানে) ॥ ২৯ ॥

আদ্য! (যুবাং) কালবিধ্বস্তসত্ত্বানাং (কালেন বিধ্বস্তং সত্ত্বং সত্ত্বগুণঃ সাধুত্বং বা যেষাং তথোক্তানাং) ভূমেঃ ভারায়মাণানাং উচ্ছাস্ত্রবর্ত্তিনাং রাজ্ঞাং (নৃপাণাং নিধনার্থং) মে (ময়ি ইত্যর্থঃ) কিল অবতীর্ণৌ ॥ ৩০ ॥

বিশ্বাত্মন্! (হে সর্ব্বমূলস্বরূপ!) যস্য অংশাংশাংশভাগেন (অংশঃ পুরুষঃ তস্য অংশঃ মায়া তস্যা অংশাঃ গুণাস্তেষাং ভাগেন পরমাণুমাত্রলেশেন) বিশ্বোৎপত্তিলয়োদয়াঃ

ভবন্তি কিল অদ্য অহং তঃ (তথাভূতং) ত্বা (ত্বাং) গতিং (শরণং) গতা ॥ ৩১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভূমের্ভারায়মাণানাং রাজ্ঞামর্থে তেষাং নিধনার্থং মে ময়ি কিলাবতীর্ণৌ হে আদ্য ! ॥ ৩০ ॥

যস্যাংশঃ পুরুষস্তস্যাংশো মায়া তস্যা অংশাঃ গুণাস্তেষাং ভাগেন পরমাণুমাত্রলেশেন বিশ্বোৎপত্ত্যাদয়ো ভবন্তি তং ত্বা ত্বাং গতিং শরণং গতাস্মি ॥ ৩১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অপ্রমেয়াত্মন্ ! হে অপরিচ্ছিন্নবুদ্ধে ! যোগেশ্বরেশ্বর ! হে অচিন্ত্যমহাপ্রভাব ! ঈদৃশসম্বোধনং গুরুপুত্রানয়নসামর্থ্যাভিপ্রায়েণ কিম্বা নিজপ্রার্থ্যপরিপূরণযোগ্যতাপেক্ষয়া তত্র চ রামং প্রতি দ্বিঃসম্বোধনং জ্যেষ্ঠত্বাদিনাধিকাদরাৎ যতো বিশ্বসৃজাং শ্রীব্রহ্মাদীনাং পুরুষাদীনাং বা ঈশ্বরৌ যত আদিপুরুষৌ ॥ ২৯ ॥

কালেন কলিপ্রভৃতিনা বিশেষতো ধ্বস্তং সত্ত্বং সত্ত্বগুণঃ সাধুত্বং বা যেষাঃ তেষাম্ অত উচ্ছাস্ত্রবর্ত্তিনাং শাস্ত্রোক্তবর্ত্মাতিক্রম্য সদা বর্ত্তমানানাম্ অত এব ভূমের্ভারায়মাণানাং দুষ্টানাং তদধার্য্যত্বাৎ কিল বিতর্কে নিশ্চয়ে বা আস্থ হে সর্ব্বেশ্বরেতি ! তব তদ্যুক্তমেবেতি ভাবঃ । যদ্বা অদ্যাধুনা দ্বাপরান্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

এবং স্তুত্বা স্বপ্রার্থ্যপূরণসামর্থ্যং সূচয়ন্তী তদর্থমার্ত্ত্যা শরণং যাতি—যস্যেতি । কিলেতি প্রসিদ্ধমেবেদমিত্যর্থঃ । বিশ্বাত্মন্ হে সর্ব্বান্তর্যামিন্ । এবমুভয়থা মহাশক্তিমত্ত্বমুক্তম্ অতো গতিং গতাস্মি । ননু ত্বমস্মন্মাতা কিমিদং বদসি ? তত্রাহ—হে আদ্যেতি । মহাপুরুষত্বাদিতি ভাবঃ । যদ্বা এতাবন্তং কালং ন কথঞ্চিৎ ত্বমেবং প্রপন্নাস্মি অধুনাচ কিঞ্চিৎ প্রার্থয়িতুং শরণং যামীত্যাশয়েনাহ—অদ্যেতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

মে অস্মত্তঃ ॥ ৩০—৩৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদেবাহ—রামেতি পঞ্চভিঃ । হে অপ্রমেয়াত্মন ! অপরিচ্ছেদ্যস্বরূপ ! যোগীশ্বরাণামাচার্য্যশক্তিবতামপীশ্বরৌ ! বাং যুবাং বিশ্বসৃজাং ব্রহ্মাদীনামীশ্বরাবাদিপুরুষৌ জগৎকারণপুরুষাবহং বেদ বেদ্মি ॥ ২৯ ॥

তর্হ্যেবম্ভূতয়োরাবয়োঃ কিমর্থং যদুষু জন্মেত্যত আহ—কালেতি । কালবশেন বিধ্বস্তং সত্ত্বং সত্ত্বগুণো যেষাম্ উচ্ছাস্ত্রবর্ত্তিনাং শাস্ত্রীয়মর্য্যাদাতিলঙ্ঘিনামত এব ভূমের্ভারায়মাণানাং রাজ্ঞাং ক্ষয়ায় মে ময়ি অস্মত্তো বাঽবতীর্ণৌ ॥ ৩০ ॥

যস্য তব অংশাংশাংশভাগেন অযুতাযুতশতৈককলাংশকাংশেন বিশ্বস্যোৎপত্ত্যাদয়ো ভবন্তি কিলেতি শাস্ত্রপ্রসিদ্ধিঃ তং পূর্ণব্রহ্মরূপং ত্বামধুনাহং গতিং শরণং গতাস্মি ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

মে মত্তঃ সকাশাৎ কালেন বিধ্বস্তধর্ম্মসেতূনাম্ ॥ ৩০ ॥
ভাগো ভজনং স্বীকারস্তেন গতিং শরণং গতাস্মি ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

এবং কায়বাঙ্মনোবৈক্লব্যমুক্তং তন্নিরাকরণার্থমাদৌ ভগবন্তং স্তৌতি—রামরামেতি ত্রিভিঃ । ভগবান্ শরণাগতানামেব দুঃখং

দূরীকরোতীতি প্রথমতঃ শরণাগতিঃ কর্ত্তব্যা তত্র যদি ফলং ন কীর্ত্তয়েত্ তদা মোক্ষার্থং সা ভবেৎ ভগবতো বা তন্নিবারণে সামর্থ্যং ন ভবেৎ স্বয়ং বা ন জানীয়াৎ তয়া সর্ব্বং বিশকলিতং ভবেদিতি প্রথমতো ভগবতঃ সামর্থ্যং স্বস্য জ্ঞানং চাহ দেবক্যাঃ কৃষ্ণরাময়োরবাস্তরপরিজ্ঞানং নাস্তীতি জ্যেষ্ঠানুক্রমেণ স্তৌতি বীপ্সা আদরে অপ্রমেয়াত্মন্নিতি ত্বং সর্ব্বসমর্থঃ তথাপি লোকো ন জানাতীতি সাধনান্তরে যততে নহি কশ্চিচ্চিন্তামণিং প্রাপ্য পুনরন্যৎ সাধনমঙ্গীকরোতি ভগবতস্তথাত্বাজ্ঞানে হেতুর্ভগবৎস্বরূপমধর্ম্মী এব যথা পরমা এব প্রত্যক্ষতায়াম্ এবং প্রমাতৃমযোগ্যমেব ভগবৎস্বরূপমিত্যর্থঃ। কৃষ্ণস্যাপি সম্বোধনমাহ নিকটে শৃণোতি সাবধান ইতি সকৃদেব সম্বোধনং যোগেশ্বরেশ্বরেতি সর্ব্বসাধনসম্পত্তিঃ এবমুভয়োঃ মাহাত্ম্যমুক্ত্বা অধ্যারোপবাদনিরাকরণার্থং স্বস্য যাথার্থ্যজ্ঞানমনুবদতি—বেদাহং বাং বিশ্বসৃজাবিতি। যুবামহং জানে কেন প্রকারেণ জানাসীত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—বিশ্বসৃজামীশ্বরাবিতি। ব্রহ্মাদীনামপি নিয়ন্তৃত্বেন কালব্যুদাসার্থং পুরুষোত্তমত্বেনাপি জানামীত্যর্থঃ। তাদৃশস্য কথমগমনমিতি শঙ্কাব্যুদাসায়াহ কালবিধ্বস্তসত্ত্বানামিতি ভূভাররূপরাজ্ঞাং বধার্থং ভগবানবতীর্ণ ইত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

নতু, রাজানঃ সাত্ত্বিকাঃ কথং ভাররূপা জাতা ইত্যাহ—কালবিধ্বস্তসত্ত্বানামিতি। কালো হি পদার্থান্ দূরীকরোতি কদাচিদগত্যর্থান্ যথা পুরুষঃ শিষ্টাগমনমালক্ষ্য দুষ্টাগমনং বা তথা কালোঽপি সর্ব্বেষাং সত্ত্বগুণং বিবেকাদিকঞ্চ হৃতবান্ অত এব উচ্ছাস্ত্রবর্ত্তিনো জাতাঃ রাজত্বেন সামর্থ্যং সত্ত্বাভাবে সামর্থ্যং সর্ব্বেষাং দুঃখদমিতি ভূমের্ভারায়মাণা জাতাঃ মশকার্থং ধূমবৎ তেষামর্থে ভগবানবতীর্ণঃ কিলেতি প্রমাণং মে মত্তঃ ॥ ৩০ ॥

নতু ভূভারহরণার্থমেব জাতঃ নত্বন্যার্থমিতি তত্রৈব মম সামর্থ্যমিতি চেত্তত্রাহ—যস্যাংশাংশাংশভাগেনেতি। যস্য পুরুষোত্তমস্য অংশঃ অক্ষরঃ তস্যাপ্যংশঃ প্রকৃতিঃ তস্যাংশা গুণাঃ তেষাং ভাগেন বিভাগেন বিশ্বস্যোৎপত্তিলয়োদয়া ভবন্তি কিলেতি প্রসিদ্ধে অনেন সামর্থ্যমুক্তং কারণাবশ্যকত্বায়াহ—বিশ্বাত্মন্নিতি। সর্ব্বস্যাপি স্বকৃত্যমাবশ্যকমিতি অতস্তাদৃশং ত্বাং স্বকার্য্যসিদ্ধ্যর্থং শরণং গতা ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

বিধ্বস্তং সত্ত্বং সত্ত্বগুণঃ সাধুত্বং বা যেষাং তেষাং সংহারায় যে মধ্যবতীর্ণৌ ॥ ৩০ ॥

যস্যাংশো মহাবৈকুণ্ঠনাথস্তস্যাংশো মহাপুরুষস্তস্যাংশঃ প্রকৃতিস্তস্যা ভাগেন রজ আদিনা ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

রামেতি যুগ্মকম্ কালেন বিধ্বস্তং সত্ত্বং সাধুত্বং যেষাং তেষাং রাজ্ঞামর্থে তৎসংহারায় মে হবতীর্ণৌ হে আদ্য। ২৯—৩০।

পৃথক্স্তবৈকমত্যাদৈকত্বেন শরণং যাতি—যস্যেতি। যস্যাংশঃ কারণোদশয়স্তস্যাংশঃ প্রকৃতিস্তস্যা অংশা রজআদয়ো গুণাস্তেষাং ভাগেনাংশেন বিশ্বস্যোৎপত্ত্যাদয়ো ভবন্তি তং ত্বামস্য কিঞ্চিৎ কার্য্যার্থিন্যহং শরণং গতা ॥ ৩১ ॥

শ্রীকৃষ্ণশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

হে আদ্য! মে ময়ি অবতীর্ণৌ। ৩০ ॥

যস্য অংশাঃ জীবপ্রকৃতিকালাখ্যাঃ তেষামংশাঃ একৈকদেশাস্তেষাং ভাগেন স্বল্পপ্রদেশেনেত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীদেবকী বলিলেন—

হে অপ্রমেয়াত্মন্ রাম রাম! হে যোগেশ্বরেশ্বর কৃষ্ণ! আমি জানি তোমরা শ্রীব্রহ্মাদিরও ঈশ্বর ও আদিপুরুষ ॥ ২৯ ॥

চিরান্মৃতসুতাদানে গুরুণা কিল চোদিতৌ ।
আনিন্যথুঃ পিতৃস্থানাদ্গুরবে গুরুদক্ষিণাম্ (১) ॥ ৩২ ॥
তথা মে কুরুতং কামং যুবাং যোগেশ্বরেশ্বরৌ ।
ভোজরাজহতান্ পুত্রান্ কাময়ে দ্রষ্টুমাহৃতান্ (২) ॥ ৩৩ ॥

শ্রীঋষিরুবাচ ।

এবং সঞ্চোদিতৌ মাত্রা রামঃ কৃষ্ণশ্চ ভারত(৩) ।
(৪) সুতলং সংবিবিশতুর্যোগমায়ামুপাশ্রিতৌ ॥ ৩৪ ॥
তস্মিন্ প্রবিষ্টাবুপলভ্য দৈত্যরাড়্বিশ্বাত্মদৈবং সুতরাং তথাত্মনঃ ।
তদ্দর্শনাহ্লাদপরিপ্লুতাশয়ঃ সদ্যঃ সমুত্থায় ননাম সান্বয়ঃ ॥ ৩৫ ॥
তয়োঃ সমানীয় বরাসনং মুদা নিবিষ্টয়োস্তত্র মহাত্মনোস্তয়োঃ ।
দধার পাদাববনিজ্য তজ্জলং সবৃন্দ আব্রহ্ম পুনদযম্বু হ (৫) ॥ ৩৬ ॥

হে আদ্য ! তোমরা উভয়ে, যাহাদের সত্ত্বগুণ কালবশতঃ বিধ্বস্ত হইয়াছে, যাহারা পৃথিবীর ভারস্বরূপ ও শাস্ত্রমার্গপরিত্যাগী সেই সকল রাজার নিধনের নিমিত্তই নিশ্চয় আমার গর্ভে অবতীর্ণ হইয়াছ ॥ ৩০ ॥

হে বিশ্বাত্মন্ ! যাহার অংশের অংশের (মায়ার) অংশ দ্বারা এবিশ্বের সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় হইতেছে, আজ আমি সেই তোমার শরণাপন্ন হইলাম ॥ ৩১ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

চিরাৎ (চিরকালং) মৃতসুতাদানে (মৃতস্য সুতস্য আদানে যমালয়াৎ গ্রহণে আনেতুমিত্যর্থঃ) গুরুণা কিল চোদিতৌ (প্রেরিতৌ যুবাং যথা) গুরবে (গুর্ব্বর্থং) গুরুদক্ষিণাং (গুরুদক্ষিণারূপং গুরুপুত্রং) পিতৃস্থানাৎ (যমালয়াৎ) আনিন্যথুঃ (আনীতবন্তৌ) ॥

যোগেশ্বরেশ্বরৌ যুবাং তথা মে (মম) কামং (কুরুতং, (অহং) ভোজরাজহতান্ (ভোজরাজেন কংসেন হতান্) পুত্রান্ আহৃতান্ (আনীতান্) দ্রষ্টুং কাময়ে ॥ ৩২—৩৩ ॥

শ্রীঋষিঃ (শ্রীশুকদেবঃ) উবাচ—

ভারত ! মাত্রা (শ্রীদেবক্যা) এবং সঞ্চোদিতৌ রামঃ কৃষ্ণঃ চ (তৌ) যোগমায়াং উপাশ্রিতৌ (সন্তৌ) সুতলং (রসাতলং) সংবিবিশতুঃ ॥ ৩৪ ॥

তস্মিন্ (তদা) দৈত্যরাট্ (বলিঃ) বিশ্বাত্মদৈবং (বিশ্বস্য আত্মানং দৈবং আরাধ্যং চ) তথা সুতরাং আত্মনঃ (ইষ্টদেবং শ্রীরামং শ্রীকৃষ্ণং চ) প্রবিষ্টৌ উপলভ্য (দৃষ্ট্বেত্যর্থঃ) তদ্দর্শনাহ্লাদপরিপ্লুতাশয়ঃ (তয়োঃ দর্শনেন যঃ আহ্লাদঃ আনন্দমহোদধিঃ ইত্যর্থঃ, তস্মিন্ পরিতঃ প্লুতঃ মগ্নঃ আশয়ঃ অন্তঃকরণং যস্য সঃ) সান্বয়ঃ (সপরিবারঃ চ সন্) সদ্যঃ সমুত্থায় ননাম ॥ ৩৫ ॥

(বলিঃ) মুদা তয়োঃ বরাসনং সমানীয় তত্র (বরাসনে) নিবিষ্টয়োঃ (উপবেশনং কুর্ব্বতোঃ) মহাত্মনোঃ তয়োঃ (শ্রীরামকৃষ্ণয়োঃ) পাদৌ অবনিজ্য (প্রক্ষাল্য) সবৃন্দঃ (সপরিজনঃ সন্) তৎ জলং (পাদোদকং) দধার, যৎ অম্বু আব্রহ্ম (ব্রহ্মাণং অভিব্যাপ্য জগৎ) পুনৎ (পবিত্রয়ৎ বর্ত্ততে) হ ॥ ৩৬ ॥

---

(১) গুরুদক্ষিণাঃ, (২) দ্রষ্টুমাগতান্, (৩) রামকৃষ্ণৌ কুরূদ্বহ, (৪) রসাতলং বিবিশতুঃ, (৫) পুনাত্যদোঽম্বুহি, ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

আনিন্যথুরানীতবন্তৌ পিতৃস্থানাৎ যমসদনাৎ ॥ ৩২—৩৪ ॥

দৈত্যরাট্ বলিঃ কথম্ভূতৌ বিশ্বস্যাত্মভূতং দৈবং সান্বয়ঃ সপরিবারঃ ॥ ৩৫ ॥

সবৃন্দঃ সপরিজনঃ কথম্ভূতৌ পাদাববনিজ্য যদম্বু যয়োরবনেজনোদকমাব্রহ্ম ব্রহ্মাণমভিব্যাপ্য জগৎ পুনৎ পবিত্রয়ৎ বর্ত্ততে তৌ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

অতো গুরোরিব সমাপ্যভীষ্টং পরিপূরয়তমিত্যাহ—চিরাদিতি দ্বাভ্যাম্। চিরকালং মৃতস্যাপি সুতস্য আদানে যমালয়াদ্‌গ্রহণে আনয়ন ইত্যর্থঃ। গুরবে গুর্ব্বর্থং গুরুদক্ষিণারূপং ভৎসুতং যথাঅনিন্যথ্ঃ তথা কুরুতং যদ্বা তথা অপি মেঽপি কামং কুরুতং তৎসম্পাদনঞ্চ যুবয়োঃ সুকরমেবেত্যাহ—যোগেতি। যদ্বা ভো মাতঃ জাতমাত্রা হতাস্তেঽধুনা নীতা অপি কথং ত্বয়া চিরেণ পরিচেতুং শক্যাঃ আবাভ্যাং বা জ্ঞেয়াঃ? তত্রাহ—যোগেতি। অচিন্ত্যানন্তযুগ্মমহাপ্রভাবাদিতি ভাবঃ। এবং স্বকামস্য গৌরবং মত্বা প্রাকৃতমনভিব্যজ্য সামান্যতঃ প্রার্থ্যাধুনার্ত্তা নির্দ্দিশতি—ভোজরাজেতি। অনেন তেষাং হননে তস্য শক্তিরপি সূচিতা আহৃতান্ যুবাভ্যাং যমালয়াদানীতান্ সতঃ কীদৃশীমবস্থাং প্রাপ্তাঃ সন্তীতি দ্রষ্টুং কাময়ে॥ ৩২—৩৩ ॥

সম্যক্ স্তুত্যাদিনা দৃঢ়ং চোদিতঃ সন্ সম্যক্ সদ্য এব সুখমন্তর্ব্বিবিশতুঃ প্রবিষ্টৌ তত্র হেতুঃ যোগেতি অচিন্ত্যানন্তমহাশক্তিকত্বাদিত্যর্থঃ। হে ভারতেতি মহাবংশজেন ত্বয়া ভগবন্মাহাত্ম্যং প্রতীয়ত এবেতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

উপলভ্য ভৃত্যাদিদ্বারা স্বজ্ঞানশক্ত্যা বা জ্ঞাত্বৈব। যদ্বা চিরমভীপ্সিতৌ সমীপ এব লব্ধ্বা তস্য চালভ্যলাভোঽভূদিত্যভিপ্রায়েণ তৌ বিশিনষ্টি—বিশ্বস্য আত্মদৈবম্ ইষ্টদেবতাম্ একত্বং তয়োরৈক্যাপেক্ষয়া ত্বর্থে তথা আত্মনস্ত সুতরামতিশয়েনাস্য দৈবং কুলদৈবত্বাৎ স্বয়ং তস্মিন্ সর্ব্বার্পণাচ্চ অতস্তদ্দর্শনেন য আহ্লাদঃ আনন্দমহোদধিস্তস্মিন্ পরিতঃ প্লুতো মগ্ন আশয়োঽন্তঃকরণং যস্য সঃ অনেন পুরা শ্রীবামনদেবস্য সদা দ্বারবর্ত্তিশ্রীভগবতোঽপি দর্শনাদেতয়োর্দ্দর্শনমাহাত্ম্যং সূচিতম্। অধুনাশেষভগবত্তাপ্রকটনাৎ অত এব সর্ব্বাংশৈঃ পরিপূর্ণতয়াত্রাবতীর্ণত্বাৎ তদানীং তদ্দ্বারেঽপি ভগবতঃ স্থিতির্জ্ঞেয়া অতঃ সম্যক্ সাঞ্জলিত্বাদিনা উত্থায় দৈত্যরাড়িতি পরমাদরাৎ। যদ্বা দৈত্যানামন্যেষামপি তাদৃশভাবং সূচয়তি অত এব সান্বয়ঃ ॥ ৩৫ ॥

মুদা সম্যক্ স্বশিরোনিধানাদিনানীয় অতস্তস্মিন্মুদা নিবিষ্টয়োরাসীনয়োঃ সতোঃ এবং মুদেত্যস্যোভয়তোঽপ্যন্বয়ঃ। তথা তয়োরিত্যস্যাপি স্থানদ্বয়েঽন্বয়েনাপৌনরুক্ত্যং পাঠান্তরং স্পষ্টং তৎপাদাবনেজনসম্বন্ধি জলং সর্ব্বং সবৃন্দো বভার শিরসি উর্দ্ধসর্ব্বাঙ্গেষু বা ধৃতবান্ যতঃ মহাত্মনোঃ সাক্ষাৎ পরমেশ্বরয়োঃ হ স্ফুটম্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

বিশ্বাত্মদৈবং বিশ্বাত্মনাং দৈবমীশম্ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

স্বাভিপ্রায়মাবেদয়তি—চিরাদিতি দ্বাভ্যাম্। মৃতসুতাদানে নিমিত্তে গুরুণা সান্দীপনিনা চোদিতৌ ভবন্তৌ পিতৃস্থানাদ্‌যমসদনাদানিন্যতুরানীতবন্তৌ কিল গুরুদক্ষিণাঃ বিপুলদক্ষিণারূপান্ পুত্রান্ আনিন্যতুরিতি সম্বন্ধঃ। দক্ষিণাম্ ইতি পাঠে অর্পয়িতুমিতি শেষঃ ॥ ৩২ ॥

তথেতি। যথা গুরোঃ কামং কৃতবন্তো তথা মমাপি কামম্ ইষ্টং কুরুত নাবাং শক্তৌ ইতি মাবোচতমিত্যভিপ্রায়েণ বিশিনষ্টি—যোগীশ্বরেশ্বরৌ নিরতিশয়াশ্চর্য্যশক্তিমন্তৌ কোঽসৌ কাম ইত্যত আহ—ভোজেতি। ভোজরাজঃ কংসস্তেন হতান্ ॥ ৩৩ ॥

এবমিতি। যোগমায়ামাশ্চর্য্যশক্তিম্ উপাশ্রিতৌ রসাতলং বলিচক্রবর্ত্তিনো লোকং বিবিশতুঃ ॥ ৩৪ ॥

তস্মিন্নিতি। দৈত্যরাট্ বলিঃ বিশ্বেষামাত্মনাং দৈবং দৈবভূতং তথা নিতরামাত্মনো দৈবতভূতৌ তস্মিন্ সুতলে প্রবিষ্টৌ উপলভ্য দৃষ্ট্বা তয়োর্দ্দর্শনেন য আহ্লাদস্তেন পরিপ্লুতঃ ব্যাপ্তঃ আশয়ো মনো যস্য সঃ সান্বয়ঃ সপবিবারঃ সদ্যস্তদৈবোত্থায় ননাম ॥ ৩৫ ॥

তয়োরিতি। তয়োঃ রামকৃষ্ণয়োঃ শ্রেষ্ঠমাসনমানীয়াদায় সমর্প্য তত্র বরাসনে পাদাববনিজ্য প্রক্ষাল্য তজ্জলং সপরিবারঃ শিরসা দধার কুতঃ হি যস্মাদদঃ অম্বু জগম্ আব্রহ্ম ব্রহ্মাণমভিব্যাপ্য কৃৎস্নং জগৎ পুনাতি পুনদ্যদিতিপাঠে যদম্বু পবিত্রয়ৎ বর্ত্তত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

পিতৃস্থানাদ্যমলোকাৎ ॥ ৩২—৩৪ ॥

তথাত্মনঃ স্বস্য সুতরামিষ্টদৈবম্ ॥ ৩৫ ॥

তজ্জলং পাদাবনির্ণিক্তজলং যস্য পাদজলৈরাব্রহ্ম চতুর্মুখপর্য্যন্তং জগৎ পুনঃ পুনাতি শুধ্যাতি ছান্দসোঽয়ং প্রয়োগঃ আদিত্যঃ সুপথাঽকরদিত্যাদিষ্বিব ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

তৎকার্য্যং সাধকপূর্ব্বকমাহ—চিরাদিতি দ্বাভ্যাম্। যথা গুরুবাক্যং কর্ত্তব্যম্ এবং মমাপি যথা গুরোঃ পুত্রঃ নিরন্বয়ঙ্গতঃ তথা প্রকৃতেপি যথা দক্ষিণা অবশ্যং দেয়া এবং সংকামনাপি পূরণীয়া অতো দৃষ্টান্তঃ চিরান্মৃতস্য সুতস্যাদানে দানার্থং দক্ষিণাত্বেন গুরুণা প্রেরিতৌ কিলেতি প্রমাণং তদা পিতৃস্থানং গত্বা যত্র পুরুষাণাং জীবতাং গমনাগমনে ন স্তঃ তাদৃশস্থানাদপি গুরবে দক্ষিণাং ধর্ম্মার্থম্ আনিন্যথুঃ পদব্যত্যয়শ্ছান্দসঃ আনীতবন্তৌ তথা মে মমাপি কামং কুরুতম্ অপমৃত্যুমৃতত্বাৎ প্রায়েণ তত্রৈব গতাঃ সামর্থ্যং সূচয়তি যুবাং যোগেশ্বরেশ্বরাবিতি যোগ এব কামনাং পূরয়তি তত্রাপি তস্যেশ্বরঃ কিং বক্তব্যঃ ভগবাংস্তু ততোপ্যগ্রে যোগশ্চেৎ কদাচিৎ বদেৎ মৎপ্রবর্ত্তকো নাজ্ঞাপয়তীতি সোঽপি চেদ্বদেৎ মমান্তর্যামী ন প্রেরয়েদিতি তন্নিরাসার্থমেতাবদুক্তং। স্বকামনামাহ—ভোজরাজহতান্ পুত্রানিতি। আগতান্ দ্রষ্টুং কাময়ে যস্যামবস্থায়াং স্থিতা মত্তো গতাঃ তাদৃগবস্থাযুক্ত এব দ্রষ্টব্যা ইতি ভাবঃ ॥ ৩২—৩৩ ॥

ততো ভগবৎকৃতমাহ—এবং সঞ্চোদিতাবিতি। গুর্ব্বর্থেনাস্যেষণার্থং গতাবিতি পূর্ব্বমপ্যুক্তং তথাত্রাপি সিদ্ধবৎকারেণ জানীত ইতি সুতলমেব গতৌ। গমনমার্গমাহ—যোগমায়ামুপস্থিতাবিতি। অষ্টাবিংশতিতত্ত্বেভ্যঃ অধস্তাদ্যোগমায়া তস্যাং প্রবিষ্টঃ স্বগৃহদেশে মধ্যে ব্যবধায়কাভাবাৎ সুতল এব প্রাদুর্ভূতৌ ॥ ৩৪ ।

ততো দৈত্যঃ কদাচিদাজ্ঞাং ন করিষ্যতীত্যাশঙ্কানিবৃত্ত্যর্থং বলিকৃতাং পূজামাহ—তস্মিন্ প্রবিষ্টাবিতি চতুর্ভিঃ। তস্মিন্ স্থলে প্রবেশমাত্র এব দৈত্যানাং স্বামী শীঘ্রনিবেদকৈঃ দৈত্যৈর্ভগবদাগমনমুপলভ্য সদ্যঃ সমুত্থায় ননামেতি সম্বন্ধঃ পূর্ব্বং ভগবতা বদ্ধ ইতি কদাচিৎ দ্বেষাদ্ভয়াদ্বা সম্মুখো ন ভবেদিত্যাশঙ্ক্যাহ—বিশ্বাত্মদৈবমিতি। বিশ্বস্যাত্মা দৈবঞ্চ ভগবান্ তেনাত্মত্বান্ন ভয়ম্ আরাধ্যত্বান্ন দ্বেষ ইত্যর্থঃ। যত্র ভগবান্ জগত এব এবম্বিধঃ সাধারণস্যাপি ভবদ্দ্বেষসম্ভাবনারহিতঃ তত্র স্বস্য মহতঃ কথমেবং ভবিষ্যতীত্যর্থঃ। নচ বক্তব্যং বিশ্বস্য ভগবান্নাপকারং করোতীতি যতঃ সর্ব্বস্যোৎপত্তিপ্রলয়কর্ত্তা স এব তথা জ্ঞানং নাস্তীতি চেৎ তর্হি জ্ঞানং গুণো জাত ইতি জ্ঞানবতামধিক এব পূজ্য ইত্যাহ—সুতরাং তথাত্মন ইতি। কিঞ্চ পূর্ব্বং সংসারব্যাবৃত্ত্যা অনির্বৃতঃ স্থিতঃ ইদানীং সুতলে স্বর্গাধিকে সুখেন তদ্ভাবনয়া তিষ্ঠতীতি স্মৃতিসঞ্জাতয়া ভক্ত্যা পূর্ণান্তঃকরণ এব তদ্দর্শনাহ্লাদেন অধিকেন পরিপ্লুতাশয়ো জাতঃ অত আলস্যাদিধর্ম্মেষু লীনেষু সদ্যঃ সমুত্থায় ননাম তৎপুত্রস্য বাণস্য বাহুচ্ছেদো ভগবতা কৃত ইতি কদাচিদনমনং স্যাত্তত আহ—সান্বয় ইতি পুত্রপৌত্রাদিসহিতঃ ॥ ৩৫ ।

ততঃ পূজামাহ—তয়োঃ সমানীয়েতি মুদেত্যুভয়ত্র সম্বন্ধঃ আসনস্যাগ্রহণে পুনর্ভয়ং সম্ভাবিতং স্যাৎ অত আহ নিবিষ্টয়োস্তত্রেতি তত্রাসনে উপবিষ্টয়োঃ সতোঃ মহাত্মত্বাৎ নিঃশঙ্কতয়া তত্রোপবেশনম্ অন্যথা বদ্ধস্য গৃহে প্রভুঃ সশঙ্কো ভবতি তদা তৎপাদাববনিজ্য চরণোদকং সকুটুম্বঃ দধার তস্য মাহাত্ম্যমাহ যদম্বু গঙ্গারূপমাব্রহ্ম ব্রহ্মলোকমারভ্য পাতালপর্য্যন্তং পুনাতীতি আব্রহ্মপুনৎ হেত্যাশ্চর্য্যে কথমন্যস্য শেষভাবং প্রাপ্তম্ অন্যস্য শোধকমিতি ততঃ পুষ্পাদিভিঃ সমর্হয়ামাস মহার্হাণি বস্ত্রাণি

আভরণানি চ অনুলেপনানি চ চতুঃসমাদীনি তথা স্রগ্‌ধূপদীপাঃ অমৃতমমৃতময়ানি বা ভক্ষ্যাণি আদিশব্দেন তাম্বুলাদ্যুপচারা গৃহ্যন্তে নৈতাবতা সাধারণধর্ম্মেণ ভগবাংস্তুষ্যতীতি স্বগোত্রবিত্তাত্মসমর্পণং চ কৃতবান্ আত্মীয়াঃ ধনং দেহশ্চেতি ত্রিতয় এব সর্ব্বানুপ্রবেশঃ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

পিতৃস্থানাৎ যমসদনাৎ গুরুদক্ষিণাং গুরুদক্ষিণারূপং গুরুপুত্রম্ আনিন্যথুঃ ॥ ৩২—৩৪ ॥

দৈত্যরাট্ বলিঃ বিশ্বস্যাত্মা চ দৈবমারাধ্যশ্চ একত্বমীশ্বরত্বেন দ্বয়োরৈক্যাৎ ॥ ৩৫ ॥

সবৃন্দঃ সপরিবারঃ যদম্বু আব্রহ্ম ব্রহ্মাণমপ্যভিব্যাপ্য পুনৎ পবিত্রয়ত্তভবতি ॥ ৩৬—৩৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

চিরাদিতি যুগ্মকম্। পিতৃস্থানাৎ যমগৃহাৎ গুরুদক্ষিণারূপং গুরুপুত্রমানিন্যথুঃ গুরবে তং প্রসন্নং কর্ত্তুম্ ॥ ৩২—৩৪ ॥

দৈত্যরাট্ বলিঃ বিশ্বস্যাত্মভূতং দৈবম্ একত্বং দ্বয়োরৈক্যাৎ সান্বয়ঃ সপরীবারঃ ॥ ৩৫ ॥

সবৃন্দঃ সপরিকরঃ যদম্বু পাদাবনেজনবারি ব্রহ্মাণমপ্যভিব্যাপ্য জগৎ পুনৎ পবিত্রযত্তবতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

পুত্রানয়নে তৎকল্যাণার্থং ভগবন্তং নিয়োজয়তি—চিরাদিতি দ্বাভ্যাম্। আনিন্যথুঃ আনীতবন্তৌ পিতৃস্থানাৎ যমলোকাৎ ॥ ৩২—৩৪ ॥

দৈত্যরাট্ বলিঃ বিশ্বাত্মনাং সর্ব্বেষাং জীবানাং দৈবতম্ একবচনং দ্বয়োরৈক্যাৎ সান্বয়ঃ সপরিবারঃ ননাম ॥ ৩৫ ॥

যদম্বু জলম্ আব্রহ্ম ব্রহ্মাণমভিব্যাপ্য জগৎ পুনৎ পবিত্রয়ৎ বর্ত্ততে তজ্জলং সবৃন্দঃ সপরিজনঃ দধার শিরসেতি শেষঃ ॥৩৬—৩৭

বঙ্গানুবাদ।

বহুদিন মৃত পুত্রের যমালয় হইতে আনয়নের নিমিত্ত গুরুকর্ত্তৃক প্রেরিত তোমরা দুজনে যেরূপ গুরুর মনস্তুষ্টির নিমিত্ত গুরুদক্ষিণাস্বরূপ গুরুপুত্রকে যমালয় হইতে আনয়ন করিয়াছিলে ॥

হে যোগেশ্বরেশ্বর ! তোমরা সেইরূপ আমার অভিলাষ পূর্ণ কর। তোমরা কংসনিহত পুত্রগণকে আনিয়া আমাকে দেখাও ইহাই আমি বাসনা করি ॥ ৩২—৩৩ ॥

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

হে ভরতকুলতিলক ! মাতা শ্রীদেবকীদেবী কর্ত্তৃক অনুজ্ঞাত হইয়া শ্রীরাম ও শ্রীকৃষ্ণ উভয়ে যোগমায়া আশ্রয় পূর্ব্বক রসাতলে প্রবেশ করিলেন ॥ ৩৪ ॥

সে সময়ে দৈত্যরাজ বলি বিশ্বের আত্মা ও আরাধ্য বিশেষতঃ নিজের ইষ্টদেব শ্রীরামকৃষ্ণকে তথায় প্রবেশ করিতেছেন দেখিয়া তদ্দর্শনজনিত আনন্দ-মহাসমুদ্রে অন্তঃকরণ নিমগ্ন করতঃ সপরিবারে তৎক্ষণাৎ উত্থিত হইয়া উভয়কে প্রণাম করিলেন ॥ ৩৫ ॥

বলিরাজ হর্ষসহকারে শ্রীরামকৃষ্ণের জন্য উত্তমাসন স্বীয় মস্তকে ধারণ পূর্ব্বক আনয়ন করিলে উভয়ে তাহাতে উপবেশন করিলেন, তখন তিনি মহাত্মা ঐ শ্রীরামকৃষ্ণের শ্রীচরণকমল প্রক্ষালন করিয়া ঐ পাদোদক সপরিবারে মস্তকে ধারণ করিলেন, যে পাদোদক আব্রহ্মস্তম্বপর্য্যন্ত জগৎকে পবিত্র করিতে সমর্থ ॥ ৩৬ ॥

(১) সমর্হয়ামাস মহাবিভূতিভির্ম্মহার্হবস্ত্রাভরণানুলেপনৈঃ।
(২) স্রগ্ধূপদীপামৃতভক্ষণাদিভিঃ স্বগোত্রবিত্তাত্মসমর্পণেন চ ॥ ৩৭ ॥
স ইন্দ্রসেনো ভগবৎপদাম্বুজং বিভ্রন্মুহুঃ প্রেমবিভিন্নয়া ধিয়া।
উবাচ হানন্দজলাকুলেক্ষণঃ প্রহৃষ্টরোমা নৃপ! গদ্গদাক্ষরঃ (৩) ॥ ৩৮ ॥

বলিরুবাচ—

নমোঽনন্তায় বৃহতে নমঃ কৃষ্ণায় বেধসে।
(৪) সাঙ্খ্যযোগবিতানায় ব্রহ্মণে পরমাত্মনে ॥ ৩৯ ॥
দর্শনং বাং হি ভূতানাং দুষ্প্রাপং চাপ্যদুর্লভম্ (৫)।
রজস্তমঃস্বভাবানাং যন্নঃ প্রাপ্তৌ যদৃচ্ছয়া ॥ ৪০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

(বলিঃ) মহাবিভূতিভিঃ মহার্হবস্ত্রাভরণানুলেপনৈঃ স্রগ্ধূপদীপামৃতভক্ষণাদিভিঃ সগোত্রবিত্তাত্মসমর্পণেন চ সমর্হয়ামাস (শ্রীরামং শ্রীকৃষ্ণং চ পূজয়ামাস) ॥ ৩৭ ॥

নৃপ! (হে রাজন্ পরীক্ষিৎ!) সঃ ইন্দ্রসেনঃ (বলিঃ) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) ভগবৎপদাম্বুজং (ভগবতোঃ শ্রীরামকৃষ্ণয়োঃ পদাম্বুজং শ্রীচরণকমলং) বিভ্রৎ (শিরসি বক্ষসি চ ধারয়ন্) প্রেমবিভিন্নয়া (প্রেমার্দ্রয়া) ধিয়া প্রহৃষ্টরোমাঃ (পুলকিতাঙ্গঃ) আনন্দজলাকুলেক্ষণঃ (আনন্দাশ্রুপরিপূর্ণনেত্রঃ) গদ্গদাক্ষরঃ (গদ্গদানি কুণ্ঠিতানি অক্ষরাণি যস্য তথোক্তঃ চ সন্) হ ('হ' হর্ষে) উবাচ (বক্ষ্যমাণং বচঃ কথয়ামাস) ॥ ৩৮ ॥

বলিঃ উবাচ—

অনন্তায় (শেষায়) বৃহতে কৃষ্ণায় (সদানন্দরূপায়) বেধসে (জগদ্বিধাত্রে) সাঙ্খ্যযোগবিতানায় (জ্ঞানযোগশাস্ত্রবিস্তারকায়) ব্রহ্মণে পরমাত্মনে (পরমাত্মরূপায় শ্রীরামায় শ্রীকৃষ্ণায় চ) নমোনমঃ ॥ ৩৯ ॥

(যোগেশ্বরাণামপি দুর্দ্দর্শৌ যুবামস্মাভির্দৃষ্টৌ ইত্যেতন্নাতিচিত্রমিত্যাহ)—

রজস্তমঃস্বভাবানাং নঃ (অস্মাকং সমীপে) যৎ (যতঃ) যদৃচ্ছয়া (স্বয়মেব ইত্যর্থঃ) প্রাপ্তৌ (সমাগতৌ, অতঃ) বাং (যুবয়োঃ) দর্শনং ভূতানাং দুষ্প্রাপং চ অপি অদুর্লভং (যুষ্মৎকৃপয়া সুলভং ভবতি) হি (নিশ্চিতং) ॥ ৪০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

স ইন্দ্রসেনো বলিঃ প্রেমবিভিন্নয়া প্রেমার্দ্রয়া ধিয়া বিভ্রদ্ধারয়ন্ ॥ ৩৮ ॥

অনন্তায় শেষায় বৃহতে ফণৈকদেশে বিশ্বধারণাৎবৃহত্ত কৃষ্ণায় সদানন্দরূপায় চ বেধসে জগদ্বিধাত্রে সাঙ্খ্যযোগবিতানায়েত্যাদি পদত্রয়মৈক্যবিবক্ষয়া ॥ ৩৯ ॥

যোগেশ্বরাণামপি দুর্দ্দর্শৌ যুবামস্মাভির্দৃষ্টাবিত্যেতন্নাতিচিত্রমিত্যাহ—দর্শনমিতি। দুষ্প্রাপমপি যুষ্মৎকৃপয়া † কেষাঞ্চিৎ অদুর্লভং সুলভমপি ভবতি তদাহ—রজস্তমঃস্বভাবানামিতি। নৌ দর্শনং প্রাপ্তৌ ॥ ৪০ ॥

---

(১) সমর্হয়ামাস স তৌ বিভূতিভিঃ, (২) তাম্বূলদীপামৃত, (৩) গদ্গদাক্ষরম্, (৪) সাঙ্খ্যযোগবিধানায়, (৫) চাপি দুর্ল্লভম্ ইতি চ পাঠান্তরম্।

† কেষাঞ্চিৎ দুর্ল্লভং সুলভমপি ইতি বঙ্গাক্ষরে।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

সম্যগর্হয়ামাস সম্যক্তাসাধনান্যাহ—মহাবিভূতিভিরিত্যাদিনা। মহাবিভূতীরেবাহ—মহার্হৈত্যাদি। যদ্বা মহাবিভূতিভিঃ ছত্রচামরাদিনিজমহাবৈভবৈঃ অমৃতবৎ ভক্ষণং ভক্ষ্যত ইতি তথা তৎ মহামিষ্টান্নপানাদিকমিত্যর্থঃ। যদ্বা অমৃতং ভক্ষণঞ্চ ফলাদিকং তাম্বূলাদিকং বা আদিশব্দাদ্রত্নপর্য্যঙ্কাদয়ঃ স্বস্য গোত্রং কুলং পুত্রকলত্রাদি বিত্তঞ্চ তয়োরাত্মনশ্চ দেহস্য দেহিনো বা সম্যক্ তদেকাধীনতাদিনার্পণেন তদীয়তয়া নিবেদনেন ॥ ৩৭ ॥

ইন্দ্রস্য সেনেব সেনা যস্য সঃ দৈত্যানামপি সর্ব্বেষাং বৈষ্ণবত্বেন * দেবরূপাৎ ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য ভগবতোর্ব্বা দ্বয়োঃ পাদাম্বুজং একত্বেঽপি দ্বিত্বং বহুত্বঞ্চ সিদ্ধ্যেদিতি প্রাগুক্তমেব মুহুর্ব্বিভ্রৎ অতৃপ্ত্যা পুনঃ পুনঃ শিরসি বক্ষসি চ ধারয়ন্। যদ্বা মুহুর্যৎ প্রেম তেন বিভিন্নয়া যত্নেন সংধ্রিয়মাণস্যাপি প্রেম্ণা পুনঃ পুনরাবির্ভাবাৎ হ হর্ষে হা খেদে বা তৎস্মরণেনাত্মনস্তাদৃশত্বাভাবেন বা শ্রীবাদরায়ণেরতৃপ্ত্যা প্রেমাভ্যুদয়াৎ ইত্থমেব সম্বোধয়তি নৃপেতি প্রেমলক্ষণমাহ—আনন্দেত্যাদিবিশেষণৈস্ত্রিভিঃ। এষাং যথোত্তরং তত্র শ্রৈষ্ঠ্যং তত্রানন্দেতি পদং সমস্তমপি তৃতীয়ান্ততয়াগ্রে দ্বয়োরপি যোজ্যম্ ॥ ৩৮ ॥

কৃষ্ণায় সাক্ষাদ্ভগবতে সাঙ্খ্যং জ্ঞানং যোগঃ সমাধিস্তয়োস্তচ্ছাস্ত্রদ্বয়স্য বা বিতানো বিস্তারো যস্মাত্তস্মৈ তত্তৎপ্রবর্ত্তকায়েত্যর্থঃ। যদ্বা যস্মিন্ তস্মৈ তস্মিন্নেব তয়োস্তাৎপর্য্যাৎ যতো ব্রহ্মণে সর্ব্বজীবৈকতত্ত্বায় ন কেবলং তদ্রূপায়ৈব তস্মাদ্ভিন্নত্বেনাপি বর্ত্তমানায়েত্যাহ—পরমাত্মন ইতি। যদ্বা ব্রহ্মণে সর্ব্বব্যাপকায় কথমিত্যপেক্ষায়ামাহ—পরমেতি। অন্তর্যামিতয়েত্যর্থঃ। বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্ অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা কৃষ্ণত্বমেব দর্শয়ন্ তমেব বিশিনষ্টি—বেধস ইত্যাদিনা ॥ ৩৯ ॥

হি নিশ্চিতং চ অপি দুষ্প্রাপমপি অপিশব্দস্যাদুর্লভমিত্যনেন পরেণ বান্বয়ঃ। যদৃচ্ছয়া স্বয়মেবেত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা প্রাগ্দুষ্প্রাপমপ্যধুনা সুলভং নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন পূর্ব্বতোঽপ্যধিককারুণ্যবিস্তারণাৎ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

॥ ৩৭ ॥
ইন্দ্রসেনো বলিঃ ॥ ৩৮ ॥
সাঙ্খ্যযোগবিধানায় সাঙ্খ্যযোগপ্রবর্ত্তকায় ॥ ৩৯—৪৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

সমর্হয়ামাসেতি। স বলিঃ তৌ সমর্হয়ামাস বিভূতিভিঃ পুষ্কলৈঃ অমৃতভক্ষণমমৃততুল্যভক্ষ্যদ্রব্যং স্বগোত্রং স্বকুলং বিত্তমাত্মা চ তেষাং সমর্পণেন চ সমর্হয়ামাসেতি সম্বন্ধঃ ॥ ৩৭ ॥

স ইতি। ইন্দ্রসেনো বলিঃ প্রেমবিভিন্নয়া প্রেমার্দ্রয়া ধিয়া ভগবৎপাদাম্বুজং ধারয়ন্ আনন্দজলৈরাকুলে ব্যাপ্তে অক্ষিণী যস্য প্রহৃষ্টান্যুদঙ্কিতানি রোমাণি যস্য গদ্গদানি কুণ্ঠিতানি অক্ষরাণি যস্য সঃ হে নৃপ! উবাচ ॥ ৩৮ ॥

তদেবাহ—নম ইত্যাদিনা বিমুচ্যত ইত্যন্তেন গ্রন্থেন। অনন্তায় শেষায় বৃহতে ফণৈকদেশেন বিশ্বধারকায় বেধসে জগদ্বিধাত্রে সাঙ্খ্যযোগবিধানায় সাঙ্খ্যযোগপ্রবর্ত্তকায় বিতানায়েতি পাঠে মত্বর্থীবোঽচ্ দ্রষ্টব্যঃ। বিতানো যজ্ঞঃ স চ কর্ম্মযোগোপলক্ষকঃ যোগো ভক্তিযোগঃ সাঙ্খ্যং জ্ঞানযোগঃ তে অস্যারাধনরূপতয়া সন্তীতি তথা তস্মৈ কর্ম্মজ্ঞানযোগানুগৃহীতভক্তিযোগারাধ্যায়েত্যর্থঃ। ব্রহ্মণে স্বরূপেণ গুণৈশ্চ নিরতিশয়বৃহতে পরমাত্মনেঽন্তঃপ্রবেশনিয়মনাভ্যাং লোকত্রয়স্য ভর্ত্রে ব্যাপ্যগতদোষাস্পৃষ্টায় চ ॥ ৩৯ ॥

যুবামস্মাভির্দৃষ্টাবিত্যেতন্নাতিচিত্রমিত্যভিপ্রেত্যাহ—দর্শনমিতি। বাং যুবয়োর্দ্দর্শনং কেষাঞ্চিদ্ভূতানাং দুষ্প্রাপং দুর্লভমপি কেষাঞ্চিৎ যুষ্মৎকৃপয়া তু সুলভমেব, তদুপপাদয়তি—রজস্তমঃস্বভাবানামিতি। যদযস্মাদ্রজস্তমঃপ্রচুরস্বভাবানামপি নোঽস্মাকং যুষ্মদ্দর্শনং প্রাপ্তম্ অতো ভবৎকৃপৈব তত্র নিদানমিতি ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

---

* দেবত্বাপাতাৎ ইতি পুস্তকান্তরে।

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

অমৃতভক্ষণং রসায়নভোজনম্।—

"অমৃতং ব্যোম্নি দেবান্নে যজ্ঞশেষে রসায়নে।
অয়াজিতে জলে জগ্ধৌ মোক্ষণে হেম্নি গোরসে।
ক্লীবে নাত্বমরে স্ত্রীতু গুড়ূচ্যাং মদাভিক্ষয়োঃ।

ইতি যাদবপ্রকাশঃ। ইন্দ্রসেনো বলিঃ "গোত্রং নাম্নি কুলেঽচলে" ইতি "আত্মা দেহে ভৃতৌ জীবে ধৈর্য্যে" ইতি বা প্রেমবিভিন্নয়া স্নেহপ্রবৃদ্ধয়া ধিয়া ভগবৎপদাম্বুজং ভ্রমৎ শরণং গচ্ছৎ প্রদক্ষিণং কুর্ব্বন্ বা হাশুভমিতি স্মরন্ "হাবিষাদশুভার্ত্তিষু," ইতি বভাষেতি-সম্ভ্রমাদ্ ব্যত্যয়ঃ বভায়েতি পাঠে পাদাম্বুজম্বভায় গদ্গদাক্ষরং বচো জগাদেতি যোজ্যম্ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

বেধসে অশ্রমেণ কর্ত্রে সাঙ্খ্যযোগয়োর্জ্ঞানকর্ম্মণোর্ব্বিতানো বিস্তারঃ যেন স তথা তস্মৈ সাঙ্খ্যযোগশাস্ত্রকারায় বা দৃষ্টকপিলাদিভ্যো ব্যবর্ত্তনায়াহ—ব্রহ্মণ ইতি। নন্বমুনা ব্যাবৃত্তিঃ কথমত্রাহ—পরমাত্মন ইতি ॥ ৩৯ ॥

অব্যক্তস্বভাবয়োর্ব্বয়োর্দ্দর্শনমনুগ্রহসাধ্যং নতু প্রযত্নসাধ্যমিতি ভাবেনাহ—দর্শনমিতি। বাং দর্শনং ভূতানাং দুষ্প্রাপং হি যস্মাত্তস্মাদ্রজস্তমঃস্বভাবানাং নোঽতিদুর্লভং যদ্যুষ্মদ্দর্শনং প্রাপ্তং তদ্যদৃচ্ছয়া দেবয়োর্ব্বয়োরনুগ্রহোন্মুখীভূতয়েচ্ছয়েতি মন্য ইতি শেষঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

নন্থ দৈত্যোঽয়ং কথমেবং ভগবদ্ভক্ত ইতি চেত্তত্রাহ—স ইন্দ্রসেন ইতি। ইন্দ্রস্যেব সেনা যস্যেতি ইন্দ্রঃ উত্তমসত্ত্বাংশঃ তস্যেন্দ্রিয়াদিসামগ্রী অত্যন্তং ভগবৎপরা তথাস্যাপীত্যর্থঃ। বাহুসেনাপি তথৈবেতি জ্ঞাতব্যং মহত্ত্বমপি সূচ্যতে, তাদৃশোঽপি ভগবৎপদাম্বুজং বিভ্রৎ হস্তদ্বয়েন পশ্চান্মুহুঃ প্রেমবিভিন্নয়া ধিয়া চ বিভ্রদ্বাচ বচনস্যান্যানীন্দ্রিয়াণি মহাভূতান্যাহ আনন্দকলাকুলেক্ষণঃ প্রহৃষ্টরোমা গদ্গদাক্ষরঃ ইন্দ্রিয়াণাং দেহস্য বাচশ্চ বৈকল্যং নিরূপিতম্ । ৩৮ ॥

এবং পরমভক্তিযুক্তঃ ভগবতঃ ষড়্গুণপ্রতিপাদকৈঃ ভগবৎপ্রতিপাদকেন চ স্তুত্বা প্রার্থয়তে-নমোঽনন্তায়েত্যষ্টভিঃ শ্লোকৈঃ। আদৌ ভগবতঃ ঐশ্বর্য্যং স্মৃত্বা নমস্যতি—নমোঽনন্তায়েতি। ঈশ্বরঃ স এব যো ন কেনাপি পরিচ্ছিদ্যতে অয়ঞ্চ দেশকালাপরিচ্ছিন্নঃ কিঞ্চ স এব সমর্থো যো মহান্ ভবতি তদাহ—বৃহত ইতি। বলভদ্রনমস্কারো বা অয়ং অনন্ত ইতি শেষঃ। প্রাদুর্ভূতঃ স এব বৃহদ্ব্রহ্মেতি স এবেশ্বরো যো নিত্যানন্দঃ স কৃষ্ণঃ যশ্চ জগৎকর্ত্তা তদাহ—বেধস ইতি। জগৎকর্ত্তৃমুখ্যং ব্রহ্মেতি ভগবত এব বিশেষণং শাস্ত্রযোনিত্বমপি ব্রহ্মলক্ষণমিতি বিশেষসিদ্ধান্তপ্রতিপাদকত্বেন মাহাত্ম্যমাহ—সাঙ্খ্যযোগয়োর্ব্বিতানায় বিস্তারহেতবে পরমাত্মন ইতি। ব্রহ্মত্বাদ্ বেদতদর্থরূপত্বং পরমাত্মন ইতি বৈষ্ণবসিদ্ধান্তপ্রবর্ত্তকত্বং তদর্থপ্রতিপাদকত্বঞ্চ সাঙ্খ্যা জ্ঞানপ্রধানা ইতি ব্রহ্মপরাঃ যোগিনস্তু পরমাত্মধ্যানপরাঃ ইতি তদ্বিতানকর্ত্তৃত্বং সিদ্ধ্যতি অনেন শাস্ত্রদৃষ্ট্যা জ্ঞানং ধ্যানেন চ জ্ঞানং ভগবতঃ ॥৩৯॥

নন্থ, ভগবৎসাক্ষাৎকারঃ কস্যচিদ্ভবতি স মম জাত ইতি কেবলং ভগবদ্বীর্য্যেণৈব তদ্ভবতীতি ভগবদ্বীর্য্যং সমর্থয়ন্নাহ-দর্শনং বাং হি ভূতানামিতি। যে উৎপদ্যন্তে প্রবাহে তেষাম্ উৎপত্তিবিরোধাৎ ভগবদ্দর্শনং দুর্লভং বাং ব্রহ্মপরব্রহ্মণোঃ স্বক্রিয়াপ্রাপ্যং দুঃখেনাপি যন্ন ভবতি তদ্দুষ্প্রাপং দেবাদিবরেণাপি যন্ন লভ্যং তদ্দুর্লভং চকারাৎ সর্ব্বসাধনৈরপ্যলভ্যতা নিরূপিতা তত্র হেতুঃ রজস্তমঃস্বভাবানামিতি রাজসানাং দুষ্প্রাপং তামসানাং দুর্লভং রাজসানামপি কেষাঞ্চিৎ দুর্লভমিতি চকারঃ এতাদৃশাবপি নোঽস্মাকং রজস্তমঃস্বভাবানাং যদ্যস্মাৎ প্রাপ্তৌ তত্র হেতুর্যদৃচ্ছৈব ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

ইন্দ্রসেনো বলিঃ ॥ ৩৮ ॥

বৃহতেঽনন্তায় অনন্তস্যাপ্যন্তর্ব্বিশতেঽংশিনে শ্রীবলদেবায় নমঃ বেধসে বিধাত্রে সর্ব্বকারণস্বরূপাশ কৃষ্ণায় নমঃ সাঙ্খ্যবিতানায় জ্ঞানশাস্ত্রবিস্তারকায় ব্রহ্মণে নমঃ যোগবিতানায় যোগশাস্ত্রবিস্তারকায় পরমাত্মনে নমঃ ॥ ৩৯ ॥

ভূতানাং দুষ্প্রাপমপি ‡ অদুর্লভং সুপ্রাপং কেষাং রজ-

---

‡ অতিদুর্ল্লভং ইতি পাঠান্তরম্।

স্তমঃস্বভাবানামপ্যসুরাণামিত্যর্থঃ। যৎ যতঃ যদৃচ্ছয়ৈব প্রাপ্তৌ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

স্বগোত্রেতি পূর্ব্বং তৎসর্ব্বার্পণং সাগরস্থানীয়ায় বামনায়-অধুনা তু সমুদ্রস্থানীয়স্বয়ং ভগবতে কৃষ্ণায়েতি বিশেষাৎ পুনরিদমর্পণমদোষং তদ্দ্বারি বিরাজমানস্য বামনস্য শ্রীকৃষ্ণে প্রবেশাৎ পৃথক্ তদ্দর্শনং নাভূদিতি বোধ্যম্ ॥ ৩৭ ॥

ইন্দ্রসেনো বলিঃ ইন্দ্রে সেনা যস্যেতি ব্যুৎপত্তেস্তদ্বিজয়ীত্যর্থঃ প্রেম্ণা বিভিন্নয়ার্দ্রয়া ॥ ৩৮ ॥

বৃহতেঽনন্তায় শেষস্যাপ্যংশিনে সঙ্কর্ষণায়েত্যর্থঃ। কৃষ্ণায় স্বয়ং ভগবতে বেধসে সর্ব্বকর্ত্রে সাঙ্খ্যং পরাবরতত্ত্ববিবেকঃ যোগঃ স্বপরতত্ত্বসাক্ষাৎকৃতিহেতুরষ্টাঙ্গঃ তয়োর্ব্বিতানো বিস্তারো যতস্তস্মৈ তৎপ্রবর্ত্তকায়েত্যর্থঃ। ব্রহ্মণে বৃহদ্‌গুণকায় "বৃহন্তো গুণা অস্মি"ন্নিতি শ্রুতেঃ পরমাত্মনে শ্রীনাথায় বিভুবিজ্ঞানানন্দায় ॥৩৯॥

হি নিশ্চিতং চাপ্যর্থে বাং দর্শনং ভূতানাং দুষ্প্রাপ্যমপ্যদুর্লভং কেষামিত্যাহ ন ইতি অসুরাণামপীত্যর্থঃ যদযতো যদৃচ্ছয়ৈব নঃ প্রাপ্তৌ অস্মৎকর্ত্তৃকং দর্শনং যুবাং কৃপয়া স্বীকৃতবন্তাবিত্যর্থঃ। "যস্য প্রসাদং কুরুতে স বৈ তং দ্রষ্টুমর্হতি" ইতি স্মৃতেঃ ॥৪০॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ইন্দ্রসেনো বলিঃ বিভ্রৎ ধারয়ৎ ॥ ৩৮ ॥

বৃহতেঽনন্তায় শেষস্যাপ্যংশিনে বলায় বেধসে বিশ্ববিধাত্রে সাঙ্খ্যযোগবিতানায় সাঙ্খ্যযোগপ্রবর্ত্তকায় সাঙ্খ্যযোগে জ্ঞানযোগে তৎপ্রতিপাদকে বেদান্তে বিতানঃ স্বরূপগুণাদিনির্ণয়বিস্তারো যস্য তস্মৈ ইতি বা ॥ ৩৯ ॥

সামান্যতো ভূতানাং যুবয়োর্দ্দর্শনং দুর্লভং তত্র কেষাঞ্চিদ্দুর্লভং ভবতি অতো নোঽস্মাকং রজস্তমঃস্বভাবানাং দর্শনং প্রাপ্তৌ ॥ ৪০ ॥

বঙ্গানুবাদ।

বলিরাজ—মহাবিভূতি, মহামূল্য বস্ত্র, আভরণ ও অনুলেপন, মাল্য, ধূপ, দীপ, অমৃততুল্য ভোজ্যাদি এবং পুত্রপৌত্রাদি, ধন ও আত্মসমর্পণ দ্বারা শ্রীরামকৃষ্ণকে পূজা করিলেন ॥ ৩৭ ॥

হে রাজন্ পরীক্ষিৎ! সেই ইন্দ্রসেন বলিরাজ পুনঃ পুনঃ শ্রীরামকৃষ্ণের চরণকমল মস্তকে ও বক্ষঃস্থলে ধারণপূর্ব্বক প্রেমার্দ্রহৃদয়ে পুলকিতশরীর ও আনন্দাশ্রু পরিপূর্ণনেত্র হইয়া গদ্‌গদ বচনে হর্ষসহকারে বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥ ৩৮ ॥

বলিরাজ বলিলেন—

হে শ্রীরাম! হে শ্রীকৃষ্ণ! তোমরাই অনন্ত, বৃহৎ, সদানন্দস্বরূপ, জগদ্বিধাতা, জ্ঞানশাস্ত্র ও যোগশাস্ত্রের বিস্তারক, পরব্রহ্ম এবং পরমাত্মস্বরূপ, তোমাদের উভয়কে পুনঃ পুনঃ নমস্কার করি ॥ ৩৯ ॥

(যোগেশ্বরগণেরও দুর্দ্দর্শ তোমাদিগকে যে আমরা দেখিতে পাইলাম ইহা আশ্চর্য্যের বিষয় নহে এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন)—

সত্ত্বরজস্তমপ্রকৃতিসম্পন্ন আমাদের সমীপে যেহেতু স্বয়ংই সমাগত হইয়াছেন একারণে মনে করি আপনাদের দর্শন প্রাণিগণের সম্বন্ধে দুষ্প্রাপ্য হইলেও আপনাদের কৃপাতেই সুলভ হয়, ইহা নিশ্চিত ॥ ৪০ ॥

দৈত্যদানবগন্ধর্ব্বাঃ সিদ্ধবিদ্যাধ্রচারণাঃ (১) ।
যক্ষরক্ষঃপিশাচাশ্চ ভূতপ্রমথনায়কাঃ ॥ ৪১ ॥
বিশুদ্ধসত্ত্বধাম্ন্যদ্ধা ত্বয়ি শাস্ত্রশরীরিণি ।
নিত্যং নিবদ্ধবৈরাস্তে বয়ঞ্চান্যে চ তাদৃশাঃ ॥ ৪২ ॥
কেচনোদ্বদ্ধবৈরেণ ভক্ত্যা কেচন কামতঃ ।
ন তথা সত্ত্বসংরব্ধাঃ সন্নিকৃষ্টাঃ স্থুরাদয়ঃ ॥ ৪৩ ॥
ইদমিত্থমিতি প্রায়স্তব যোগেশ্বরেশ্বর ।
ন বিদন্ত্যপি (২) যোগেশা যোগমায়াং কুতো বয়ম্ ॥ ৪৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

বিশুদ্ধসত্ত্বধাম্নি শাস্ত্রশরীরিণি (শাস্ত্রস্থ শরীরিণি আত্মনি বেদমার্গপ্রবর্ত্তকে ইত্যর্থঃ) ত্বয়ি (শ্রীরামে শ্রীকৃষ্ণে চ ভবতি) নিত্যং নিবদ্ধবৈরাঃ তে দৈত্যদানবগন্ধর্ব্বাঃ সিদ্ধবিদ্যাধ্রচারণাঃ যক্ষরক্ষঃপিশাচাঃ চ ভূতপ্রমথনায়কাঃ অন্যে তাদৃশাঃ (দৈত্যাদিসদৃশাঃ কংসাদয়ঃ) চ বয়ং চ অদ্ধা (যুবয়োঃ সাক্ষাৎ প্রাপ্তাঃ ইত্যর্থঃ), কেচন (পৌণ্ড্রকাদয়ঃ) উদ্বদ্ধবৈরেণ কেচন (গোপ্যাদয়ঃ) কামতঃ ভক্ত্যা (যথা) সন্নিকৃষ্টাঃ (তদাত্মতাং প্রাপ্তাঃ) তথা সত্ত্বসংরব্ধাঃ (সাত্ত্বিকাঃ) স্থুরাদয়ঃ ন (সন্নিকৃষ্টাঃ) ॥ ৪১—৪৩ ॥

যোগেশ্বরেশ্বর ! যোগেশাঃ (শ্রীসনকাদয়ঃ) অপি প্রায়ঃ ইদং ইত্থং ইতি (এবং) তব যোগমায়াং ন বিদন্তি (জানন্তি) বয়ং কুতঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অহো বিদ্বিষো বয়ং সাত্ত্বিকভক্তেভ্যোঽপি সভাগ্যা ইত্যাহদৈত্যেত্যাদিত্রিভিঃ ॥ ৪১—৪২ ॥

উদ্বদ্ধবৈরেণ যা ভক্তিস্তয়া § কেচনেতি চৈদ্যাদয়ঃ কামতো ভক্ত্যা কেচন গোপ্যাদয়ো যথা সন্নিকৃষ্টাস্তদাত্মতাং প্রাপ্তাঃ তথাচ সত্ত্বসংরব্ধাঃ সত্ত্বাবিষ্টা অপি স্থুরাদয়ো ন সন্নিকৃষ্টা ইতি ॥ ৪৩ ॥

নন্থ, সাত্ত্বিকেভ্যোঽপি রাজসাদয়ঃ সন্নিকৃষ্টা ইতি চিত্রং তদাহ—ইদমিত্থমিতি । ইদমিতি স্বরূপতঃ ইত্থমিতি বিশেষতশ্চ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

দৈত্যাদয়স্ত্বয়ি নিতরাং বদ্ধবৈরা অপি কুতঃ শুদ্ধং রজআদ্যমিশ্রিতং যৎ সত্ত্বং তৎ ধামাশ্রয়ো যস্য তস্মিন্ তদধিষ্ঠাতরীত্যর্থঃ । শাস্ত্রস্য শরীরিণি আত্মনি বেদমার্গপ্রবর্ত্তক ইত্যর্থঃ । দৈত্যাদীনাং রজস্তমঃস্বভাবত্বেনোন্মার্গে প্রবৃত্ত্যা স্বপ্রতিকূলৈঃ সাধুভিঃ সহ দ্বেষেণ তৎপরিপালকে ত্বয়ি স্বত এব দেষোৎপত্তেরিতি ভাবঃ । তত্র গন্ধর্ব্বাদীনাং চতুর্জাতীনাং বৈরপ্রসিদ্ধভাবেপি তদুক্তিঃ দৈত্যানুগানাং কেষাঞ্চিত্তেষাং রজস্তমঃস্বভাবাপেক্ষয়া যক্ষাদয়শ্চ ত্রয়স্তামসাঃ সর্ব্বে দৈত্যানুবর্ত্তিন এব ভূতাদয়স্তু শৈবাভিমানিনঃ এবম্ভূতা দৈত্যাদয়ো যে তে বয়মিত্যন্বয়ঃ যদ্বা তে দুষ্টত্বেন প্রসিদ্ধা দৈত্যাদয়ো বয়ং অন্যে চ কেকিন্মনুষ্যাস্তাদৃশা দৈত্যাদিসদৃশাঃ যথা কংসাদয়ঃ চকারদ্বয়মুভয়েষামপি তুল্যত্বেন প্রধান্যাৎ ॥ ৪১—৪২ ॥

তেষ্বেব কেচন পৌণ্ড্রাদয় উচ্চৈর্ব্বদ্ধেন বৈরেণ ভক্ত্যা স্মরণলক্ষণয়া এবং তমঃস্বভাবানুক্ত্বা রজঃস্বভাবানাহ কেচন গন্ধ-

---

(১) সিদ্ধবিদ্যাধরা অপি, (২) যোগীশা ইতি চ পাঠান্তরম্ ।
§ কেচন দৈত্যাদয়ঃ ইতি বঙ্গাক্ষরপুস্তকে ।

সুরাদয়ঃ কামতঃ স্বর্গাদিবাঞ্ছয়া কিম্বা শ্রীমোহিন্যবতারে তদ্রূপদর্শনেন স্মরতঃ সুরাদয়ো ন তথেতি তেষাং বহুলভোগাদ্যাসক্ত্যা ত্বৎস্মরণাসিদ্ধেঃ আদিশব্দাদৃষ্যাদয়ঃ তেষাঞ্চ কর্ম্মাদ্যাসক্তেরিতি তব যোগমায়ামৈশ্বর্য্যবিশেষমিত্যর্থঃ। যোগেশাঃ শ্রীসনকাদয়োপি ন বিন্দন্তি ন জ্ঞাতুং শক্নুবন্তি তত্র হেতুঃ হে যোগেশ্বরেশ্বরেতি অচিন্ত্যানন্তমহৈশ্বর্য্যাদিত্যর্থঃ। প্রায় ইতি ভক্তানাং কেষাঞ্চিৎ বেদ্যত্বাৎ অন্যৈস্ত্বেবং ব্যাখ্যাতম্ যদ্বা ভক্তোতি দৃষ্টান্তয়া যথা ভক্ত্যাসন্নিকৃষ্টাঃ নৈকট্যং লব্ধাঃ কিম্বা দর্শনং প্রাপ্তা ইতি প্রসঙ্গাদধ্যাহার্য্যং ততশ্চ সন্নিকৃষ্টাঃ সাত্ত্বিকত্বেন ত্বন্নৈকট্যযোগ্যা অপীত্যর্থঃ। অথবা দেবাদয় এব ত্বদ্দর্শনমর্হন্তি ন তু বয়মিত্যাহ—দৈত্যেতি ত্রিভিঃ। যতে দৈত্যাদয়ো বয়ং নিবদ্ধবৈরাঃ তাদৃশত্বে হেতুঃ কেচনেতি। উদ্‌বদ্ধবৈরেণ বিশিষ্টাঃ কেচন কামতো ভক্ত্যা বিশিষ্টাঃ ন তথা ন তাদৃশাঃ সুরাদয়ঃ যতঃ সত্ত্বসংরব্ধাঃ অত এব সংনিকৃষ্টাঃ সাক্ষাদ্দর্শনাদিনা ত্বৎসন্নিকর্ষযোগ্যা ইত্যর্থঃ। তথাপ্যস্মাভির্যদ্দর্শনং তব তত্রচাবতারিণঃ তত্রাপ্যশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটন পরস্য সাগ্রজস্য প্রাপ্তং তদ্ধেতুঃ কেন জ্ঞেয় ইত্যাহ—ইদমিতি। অর্থঃ স এব। নিরৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন তব কৃপাবিশেষবিস্তারণাদেবেত্যভিপ্রায়েণ কৃপামেব স্তৌতি ইদমিতি। যোগ ঐশ্বর্য্যবিশেষস্তদ্রূপা যা মায়া কৃপা তাম্ ইদমিত্থমিতি ঈদৃশী অনেন প্রকারেণ হেতুনা চ স্যাদিতি যোগেশা অপি ন বিন্দন্তি অপরিচ্ছিন্নত্বাৎহেতুকত্বাদনন্তমাহাত্ম্যাৎ তত্রৈব হেতুর্যোগেতি অন্যৎ সমানম্ ॥ ৪৩—৪৪ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

(৩৯—৪৪ শ্ল)

দুষ্প্রাপত্বেপি সুলভত্বমুপপাদয়তি যদ্যতঃ নঃ অস্মাভিঃ ॥৪০॥৪১॥

প্রাপ্তাঃ সালোক্যসামীপ্যং সারূপ্যমথ সাত্মতাম্ ।
তে সর্ব্বে পুণ্ডরীকাক্ষ ভাবো হি ভবকারণম্ ॥ ০ ॥

সার্ষ্টিঃ সমানর্দ্ধিতাং সাম্যতাং সমানগুণত্বং সাযুজ্যং গুণাষ্টকাবির্ভাবং সাম্যং হি সাযুজ্যং ভাবশ্চিত্তবৃত্তিঃ তদেব কারণং লয়োদয়কারণম্ ॥ ০ ॥

॥ ৪২—৪৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অহো বিদ্বিষোঽপি বয়ং সাত্ত্বিকভক্তেভ্যোঽপি সভাগ্যা ইত্যাহ—দৈত্যেত্যাদিভিস্ত্রিভিঃ। দৈত্যাদয়স্ত্বয়ি নিত্যং নিবদ্ধং বৈরং যেষাং তথাভূতাঃ কথম্ভূতে ত্বয়ি বিশুদ্ধস্য রজস্তমোভ্যামনন্তবিদ্ধস্য সত্ত্বস্য ধাম্নি আশ্রয়ে অনেন কামক্রোধাদিপ্রাকৃতদোষপ্রতিভটত্বমভিপ্রেতম্। অদ্ধা সাক্ষাৎ শাস্ত্রশরীরণি শাস্ত্রবেদ্যং শরীরং স্বরূপমস্যাস্তীতি তথা তস্মিন্ তে বয়মিত্থম্ভূতা বয়মিত্যর্থঃ। তথা চান্যে কংসাদয়শ্চ তাদৃশাঃ নিত্যং নিবদ্ধবৈরা ইত্যর্থঃ ॥৪১-৪২॥

প্রাপ্ত ইতি। ত এতে সর্ব্বে সালোক্যাদিরূপাং মুক্তিং প্রাপ্তাঃ তত্র সালোক্যং নাম ভগবতা সহ সমানলোকাবস্থায়িত্বং, সামীপ্যং সান্নিধ্যং, সারূপ্যং সমানবেষতা, সাত্মতা সমানাত্মগুণত্বং সাযুজ্যমিতি যাবৎ গুণাষ্টকাবির্ভাবসাম্যং হি সাযুজ্যং 'সার্ষ্টিত্বমথসাত্মতা' মিতি পাঠে সার্ষ্টিত্বং সমানসমৃদ্ধিত্বং সালোক্যাদীনি ত্রীণি সাযুজ্যপ্রযুক্তানীতি ন মুক্তিতারতম্যাশঙ্কাবকাশঃ। নিবদ্ধবৈরাণামপি সালোক্যাদিপ্রাপ্তিঃ কুত ইত্যত আহ—ভাব ইতি। হি যস্মাৎ ভাবঃ চিত্তবৃত্তিবিশেষঃ ভবকারণং ফলোদয়কারণং ত্বয়ি কোঽপি বা নিরন্তরচিত্তবৃত্তিবিশেষো মুক্তিকারণমিত্যর্থঃ ॥ ০ ॥

নিদর্শয়তি—কেচনেতি। কেচন কংসাদয়ঃ উদ্বদ্ধবৈরেণ ত্বয়ি নিবদ্ধবৈরেণ প্রাপ্তা ইত্যনুষজ্যতে। কেচন ভক্ত্যা, কেচন গোপীজনাঃ কামতঃ কামাৎ প্রাপ্তাঃ, কিঞ্চ যথা সন্নিকৃষ্টাস্ত্বৎসাত্মতাং প্রাপ্তাঃ তথা সত্ত্বসংরব্ধাঃ সত্ত্বাবিষ্টা অপি সুরাদয়ো ন প্রাপ্তাঃ যদ্বা যথোদ্বদ্ধবৈরাদিনা প্রাপ্তাস্তথা সন্নিকৃষ্টা অপি সত্ত্বপ্রধনা অপি নানুপ্রাপ্তা ইত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

ত্বৎকৃপাসনাথো ভাব এব ভবকারণমন্যথা ত্বন্মায়াযাথাত্ম্যাবেদিনাং কুতস্ততো নিস্তার ইত্যভিপ্রায়ন্নাত্মনঃ কৈমুত্যনয়েন তস্যা দুর্জ্ঞেয়তামাহ—ইদমিতি। হে যোগীশ্বরেশ্বর! যোগীশ্বরা অপি প্রায়শস্তব যোগমায়ামিদমিত্থমিতি স্বরূপতঃ স্বভাবতশ্চ ন বিদন্তি কুতো বয়ং বিদ্মঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

রজস্তমঃস্বভাবফলং প্রকটয়ন্ তামসত্বং নাম চূড়ারত্নং নির্ম্মলীকর্ত্তুং দর্শনং কৃতমিত্যাশয়েনাহ—দৈত্যেতি। যে দৈত্যা;

জ্ঞানবাস্তে বয়ঞ্চ শাস্ত্রে বেদাদিগ্রন্থ এব শরীরং প্রতিমালক্ষণমস্তাস্তীতি শাস্ত্রশরীরী তস্মিন্ "শাস্ত্রং গ্রন্থনিদেশয়োঃ" ইতি বিশুদ্ধসত্ত্বধাম্নি কেবলজ্ঞাননিধানে ত্বয়ি নিত্যং নিবদ্ধবৈরাঃ অন্তে রাজসাশ্চ তাদৃশা নিবদ্ধবৈরা ইত্যতো ন কোঽপ্যস্মদ্‌গুণো যুষ্মদ্দর্শন ইতি শেষঃ ॥ ৪১।৪২ ॥

নন্থ, নিত্যানুসন্ধানলক্ষণান্তঃকরণগুণেনাবির্ভূতজ্ঞানগুণোঽস্তীতি মাশঙ্ক্য যতঃ সুরাদীনামপি নাস্তি কুতোঽস্মাকমিতি ভাবেনাহ—কেচনেতি। কেচন চৈদ্যাদয়ঃ উদ্বদ্ধবৈরেণ কচিত্তদ্গতবৈরেণ ভক্তাঃ কেচন গোপীজনাঃ কামতো ভক্তাঃ সন্নিকৃষ্টাঃ সঙ্কর্ত্তমানাঃ সত্ত্বসংরব্ধা উদ্রিক্তসত্ত্বগুণাঃ প্রাণান্ত্যেঽপ্যনুজ্ঝিতযুষ্মদ্ভক্তিনিশ্চয়াঃ সুরগন্ধর্ব্বাদয়স্তথা জনাদিদ্বেষসংরম্ভাদিনা ভক্তা ন ভবন্তি কিন্তু নিশ্চলভক্তিসিদ্ধবঃ ॥ ৪৩ ॥

অপি তথাপি তে যোগেশাঃ জ্ঞানোপায়শ্রেষ্ঠাঃ প্রায়ো বহুলং তব যোগমায়াং জগৎসৃষ্ট্যাদ্যনুসংহিতস্বরূপমাহাত্ম্যং ন বিদন্তি কথং ইদমিত্থমেবম্ভূতমিতি ন জানন্তি বয়ং কুতো হেত্বোর্বুধাসহ ইতি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

শাস্ত্রস্তু শরীরিণি আত্মানং প্রতি প্রবর্ত্তক ইত্যর্থঃ। গন্ধর্ব্বাদীনাং চতুর্ণাং কেষাঞ্চিদ্দৈত্যানুগত্বাদ্বৈরং যক্ষাদীনাং তামসত্বাৎ সুতরাং বৈরমিতি। মমাপি তৎপক্ষপাতিত্বান্নিবদ্ধবৈরমেবেতি ভাবঃ ॥ ৪১—৪২ ॥

কেচিৎ কেবলতমঃস্বভাবাঃ পৌণ্ড্রাদয়ঃ উচ্চৈর্ব্বদ্ধেন বৈরেণ তৎকৃতমনোঽভিনিবেশেনেত্যর্থঃ। সন্নিকৃষ্টাঃ মুক্তিপদং প্রাপ্তাঃ কেচিৎ মদ্বিধা রজোমিশ্রাঃ কামতো যশ আদিবাঞ্ছয়া যা ভক্তিঃ ত্রৈলোক্যাদিদানং তয়া সন্নিকৃষ্টাঃ শুদ্ধভক্তপদং প্রাপ্তাঃ সত্ত্বাবিষ্টাঃ সুরাদয়স্তু ন তথা সন্নিকৃষ্টাঃ ॥ ৪৩—৪৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

কথং রাজসতামসানাং দুর্লভমিত্যত্র হেতুমাহ শ্লোকদ্বয়েন। দৈত্যদানবগন্ধর্ব্বাঃ রাজসগুণভেদাঃ সিদ্ধবিদ্যাধ্রচারণাশ্চ দ্বিতীয়াঃ তামসরাজসাঃ যক্ষরক্ষঃপিশাচাস্তামসাঃ ভূতপ্রমথনায়কাস্তামসতামসাঃ প্রমথা মহাদেবগণাঃ তয়োর্ব্বা নায়কাস্তৃতীয়াঃ ॥৪১॥

এবং সর্ব্বান্ গণয়িত্বা তেষাং স্বরূপমাহ—বিশুদ্ধসত্ত্বধাম্নীতি। ভগবত আত্মত্বেপি উপাধিগুণেনৈব বিরোধঃ কিঞ্চ ভগবান্ বেদাদিশাস্ত্রং চ কৃতবান্ তেচ লোকপ্রধানাঃ অতঃ উভয়েষাং বিরোধো যুক্ত ইত্যাহ—শাস্ত্রশরীরিণীতি। শাস্ত্রৈকসমধিগম্যশরীরযুক্তে অত এব নিত্যং নিবদ্ধবৈরাঃ তে পূর্ব্বোক্তাঃ বয়ঞ্চ যদ্যপ্যস্মাকমিন্দ্রিয়াদিবর্গঃ সাত্ত্বিকঃ তথাপি দেহো রাজস এবেতি ভিন্নতয়া গণয়তি। অন্যে চ তথা ব্রাহ্মণাঃ চকারাত্তৎসম্বন্ধিনশ্চ ॥ ৪২ ॥

নন্থ তে চেদ্ দ্বেষিণঃ তদা তেষাং নরকপাত ইতি "আসুরীং যোনিমাপন্না" ইতি বাক্যানুসারেণ কদাচিদপ্যমুক্তৌ কথং ভগবান্ সর্ব্বাত্মেতি চেৎ তত্র মুখ্যং সিদ্ধান্তমাহ—কেচনোদ্বদ্ধবৈরেণেতি। ত্রিবিধা লোকাঃ লৌকিকাঃ তত্র তামসাঃ উদ্বদ্ধবৈরেণ ত্বাং জানন্তি প্রাপ্নুবন্তি বা সাত্ত্বিকাঃ ভক্ত্যা রাজসঃ কামতঃ তথা বৈদিকাঃ সাত্ত্বিকাঃ সত্ত্বেন সংরব্ধাঃ সত্ত্বগুণেন সাহঙ্কারেণ কর্ম্মস্বাবিষ্টচিত্তাঃ সুরাদয়োপি ॥ ৪৩ ॥

ইদমিত্থমিতি প্রায়েণ তে যোগমায়াং ন বিদন্তি কুতো বয়ং ন লৌকিকা ন বৈদিকাঃ নিষিদ্ধভাবনয়াঽধঃপতিতাঃ যোগেশ্বরেশ্বর ইতি সম্বোধনাৎ ভোগাভিনিবিষ্টাঃ দেবাঃ মা জানন্তু যোগেশ্বরাঃ জানন্তীতি তান্নিষেধতি যোগেশা অপি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

অহো কিমাশ্চর্য্যং রজস্তমঃস্বভাবা অপি বয়ং সাত্ত্বিকেভ্যো দেবেভ্যোপি সভাগ্যা অভূমেত্যাহ—দৈত্যেতি ত্রিভিঃ। শাস্ত্রশরীরিণি "সাত্বতশাস্ত্রবিগ্রহম্" ইতি সপ্তমোক্তের্ভক্তিশাস্ত্রোক্ত—সচ্চিদানন্দময়শরীরে ত্বয়ি যথা বয়ং সন্নিকৃষ্টাঃ সন্নিকর্ষং প্রাপ্তাঃ

ন তথা সত্ত্বসংরব্ধাঃ সত্ত্বগুণাবিষ্টাঃ সুরাদয়ঃ ইত্যন্বয়ঃ। ননু যূয়ং মৎপরমভক্তা এব তত্র ন হীত্যাহ—তে প্রসিদ্ধাঃ হিরণ্যকশিপুবংশ্যা বয়ং বাণাদিপুত্রসহিতাস্ত্বদ্বিদ্বেষিদৈত্যপক্ষপাতিনো নিত্যং নিবদ্ধবৈরা এবেতি স্বস্মিন্ দোষারোপঃ পরমভক্ত্যনুভাব এবায়ং জ্ঞেয়ঃ অন্তে চ দানবরাক্ষসাদ্যাঃ ॥ ৪১—৪২ ॥

কেচনোদ্বদ্ধবৈরেণ সহিতাঃ কেচন গন্ধর্ব্বাদয়ঃ কামতো যা ভক্তিস্তয়া সহিতাঃ সকামভক্তা ইত্যর্থঃ। সন্নিকৃষ্টা ইতি কৃপয়া দ্বারি স্থিতৈর্ম্বাস্মভ্যং দর্শনং দদাসি অন্তেভ্যো হত্বা মুক্তিং দদাসি অন্যেভ্যো গন্ধর্ব্বাদিভ্যঃ স্বযশোগানাদিগুণং স্বং স্বভক্তাংশ্চ শ্রাবয়িতুং দদাসি সুরাদিভ্যস্তু স্ববিস্মারকং বিষয়ভোগমেব দদাসীতি ন তে সন্নিকৃষ্টা ইতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

ননু, তর্হ্যেবমহং কথং করোমীতি তত্র কস্তে তত্ত্বং জানাতীত্যাহ—ইদমিতি স্বরূপতঃ ইত্থমিতি প্রকারতশ্চ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

দেবাদয়ঃ সত্ত্বনিষ্ঠাস্ত্বদ্দর্শনার্হা ন তু রজআদিনিষ্ঠা দৈত্যাদয়ো বয়মিত্যাহ—দৈত্যেতি ত্রিকম্। যতো দৈত্যাদয়ঃ শাস্ত্রশরীরিণি "সাত্বতশাস্ত্রবিগ্রহম্" ইতি সপ্তমোক্তের্ভক্তিশাস্ত্রোক্তবিজ্ঞানানন্দবিগ্রহে ত্বয়ি নিবদ্ধবৈরাঃ গন্ধর্ব্বাদয়শ্চত্বার এতে দৈত্যানুগতাঃ কেচিদ্বোধ্যাঃ দেবানুগতানাং বৈরাভাবাৎ বিশুদ্ধসত্ত্বং ধাম বৈকুণ্ঠস্থানং যস্য তস্মিন্ তাদৃশত্বে হেতুঃ কেচনেতি উদ্বদ্ধেন বৈরেণ বিশিষ্টাঃ কেচন কামতঃ স্বার্থসাধনায়ৈব ভক্ত্যা বিশিষ্টাঃ সকামভক্ত্যা গন্ধর্ব্বাদয় ইত্যর্থঃ। ন তু তাদৃশবিগ্রহে ত্বয্যেব প্রীতিমন্ত ইতিভাবঃ। সুরাদয়ো ন তথা ন তাদৃশাঃ যতঃ সত্ত্বেন সংরব্ধাঃ পরিহৃষ্টাঃ অতস্তব সংনিকৃষ্টা দর্শনার্হা ইত্যর্থঃ ॥ ৪১—৪৩ ॥

তথাপ্যস্মাভির্ভবদ্দর্শনং যৎ প্রাপ্তং তত্র হেতুঃ কেন বোদ্ধুং শক্য ইত্যাহ ইদমিতি যোগেশাঃ সনকাদয়োঽপি তব যোগমায়ামচিন্ত্যশক্তিং ন বিদন্তি ইদমিতি স্বরূপত ইত্থমিতি প্রকারতশ্চ প্রায়েণ ন জানন্তি বয়ং কুতো বিদ্মঃ? বশেরীদৃশী ভণিতির্দৈন্যাদেব ভক্তরাজত্বাৎ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবৃক্ষস্তুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

সাত্ত্বিকেভ্যো ভক্তেভ্যোঽপি রজস্তমঃস্বভাবা বয়ং ভাগ্যবন্ত ইত্যাহ—দৈত্যেত্যাদিত্রিভিঃ ॥ ৪১ ॥

বিশুদ্ধসত্ত্বমপ্রাকৃতসত্ত্বং তদাত্মকং ধাম মূর্ত্তির্যস্য তস্মিন্ শাস্ত্রং বেদঃ শরীরং স্বরূপগুণাদিধারকং প্রতিপাদকং যস্য তস্মিন্ ॥ ৪২ ॥

কেচন তমঃস্বভাবাঃ চৈদ্যাদয়ঃ উদ্বদ্ধবৈরেণ যা ভক্তিস্তয়া কেচন রজঃস্বভাবাঃ অস্মদাদয়ঃ কামতঃ ধার্ম্মিকত্বাদিখ্যাপনসঙ্কল্পেন বা ভক্তিস্তয়া যথা সন্নিকৃষ্টাঃ শ্রীভগবতা সঙ্গতাঃ তথা সত্ত্বসংরব্ধাঃ সত্ত্বগুণে ভগবতি সংরব্ধাঃ তৎপরাঃ সুরাদয়ো ন সন্নিকৃষ্টা ইত্যন্বয়ঃ ॥ ৪৩ ॥

স্বদৈন্যং দ্যোতয়িতুং কৈমুতিকন্যায়েন স্বস্য জ্ঞানভক্তিহীনত্বং বদন্ যদ্যপি রজস্তমঃপ্রকৃতয়োঽপি স্বস্ববিশেষেণ ত্বাং প্রাপ্নুবন্তি তথাপি সাত্ত্বিকমার্গে জ্ঞানভক্তিসাধনভূতে সংস্থাপয়েতি প্রার্থয়তে—ইদমিতি দ্বাভ্যাম্। ইদমিতি স্বরূপতঃ ইত্থমিত্যসাধারণধর্ম্মতঃ তব যোগমায়াখ্যাং শক্তিং যোগেশা ন বিদন্তি ত্বাং ন বিদন্তীতি কিমু বক্তব্যম্ এবং সতি বয়ং রজস্তমঃস্বভাবাস্তব যোগমায়াং ত্বাং চ ন জানীম ইতি কুতস্তরাং বক্তব্যম্ এবং জ্ঞানাভাবে ভক্ত্যভাবোঽপি সিদ্ধঃ ॥ ৪৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

বিশুদ্ধসত্ত্বনিকেতন বেদমার্গপ্রবর্ত্তক আপনাদের উভয়ের প্রতি সর্ব্বদা বৈরভাবাপন্ন হইলেও সেই দৈত্য, দানব, গন্ধর্ব্ব, সিদ্ধ, বিদ্যাধর, চারণ, যক্ষ, রাক্ষস, পিশাচ, ভূত, প্রমথ, ভূত ও প্রমথগণের নায়ক, দৈত্যাদিসদৃশ কংসপ্রভৃতি এবং আমরা আপনাদের দর্শন পাইয়াছি। আর কেহ কেহ অতিশয় বৈরভাবে ও কেহ কেহ (শ্রীগোপীপ্রভৃতি) সকাম ভক্তি দ্বারা যেরূপ তদাত্মতা প্রাপ্ত হইয়াছে

তন্নঃ প্রসীদ নিরপেক্ষবিমৃগ্যযুষ্মৎপাদারবিন্দধিষণান্যগৃহান্ধকূপাৎ ।
নিষ্ক্রম্য বিশ্বশরণাঙ্ঘ্র্যুপলব্ধবৃত্তিঃ শান্তো যথৈক উত সর্ব্বসখৈশ্চরামি ॥ ৪৫ ॥
শাধ্যস্মানীশিতব্যেশ নিষ্পাপান্ কুরু নঃ প্রভো ।
পুমান্ যচ্ছ্রদ্ধয়াতিষ্ঠংশ্চোদনায়া বিমুচ্যতে ॥ ৪৬ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

আসন্ মরীচেঃ ষট্ পুত্রা ঊর্ণায়াং প্রথমেঽন্তরে ।
দেবাঃ কং জহসুর্বীক্ষ্য সুতাং যভিতুমুদ্যতম্ ॥ ৪৭ ॥

সেইরূপ সাত্ত্বিক দেবতাপ্রভৃতি তদাত্মতা প্রাপ্ত হইতে পারেন নাই ॥ ৪১—৪৩ ॥

হে যোগেশ্বরেশ্বর! আমাদের কথা আর কি বলিব? শ্রীসনকপ্রভৃতিও প্রায় স্বরূপতঃ ও বিশেষতঃ এইরূপ আপনার যোগমায়া প্রভাব জানিতে পারেন নাই ॥ ৪৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

তৎ (তথা) নঃ (অস্মান্ প্রতি) প্রসীদ (প্রসন্নো ভব অনুগৃহাণেত্যর্থঃ) যথা নিরপেক্ষবিমৃগ্যযুষ্মৎপাদারবিন্দধিষণান্যগৃহান্ধকূপাৎ (নিরপেক্ষৈঃ আপ্তকামৈরপি বিমৃগ্যং যুষ্মৎপদারবিন্দং তদেব ধিষণং আশ্রয়ঃ তস্মাৎ অন্যৎ যৎ গৃহং তদেব অন্ধকূপঃ তস্মাৎ) নিষ্ক্রম্য (নির্গত্য) বিশ্বশরণাঙ্ঘ্র্যুপলব্ধবৃত্তিঃ (বিশ্বস্য শরণং রক্ষিতা বৃক্ষস্তস্য অঙ্ঘ্রৌ মূলে উপলব্ধা স্বত এব পতিতৈঃ ফলাদিভিঃ প্রাপ্তা বৃত্তিঃ জীবিকা যেন তাদৃশঃ অহং) শান্তঃ (স্থিরচিত্তঃ সন্) একঃ উত সর্ব্বসখৈঃ (সর্ব্বেষাং সখায়ঃ মহান্তঃ তৈঃ সহ) চরামি (পরিভ্রমামি) ॥ ৪৫ ॥

ঈশিতব্যেশ! অস্মান্ শাধি (শিক্ষয়েত্যর্থঃ) প্রভো! নঃ (অস্মান্) নিষ্পাপান্ কুরু, পুমান্ শ্রদ্ধয়া যৎ (তবানুশাসনং) আতিষ্ঠন্ (আশ্রয়ন্) চোদনায়াঃ (বিধিনিষেধলক্ষণস্য কর্ম্মবন্ধনস্য সকাশাৎ) বিমুচ্যতে ॥ ৪৬ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ—

(তদুক্তং সর্ব্বং অনুমোদ্য স্বাগমনকারণং সপ্রপঞ্চং কথয়তি)—

প্রথমেঽন্তরে (স্বায়ম্ভুবমন্বন্তরে) ঊর্ণায়াং মরীচেঃ ষট্ পুত্রাঃ আসন্ (তে) দেবাঃ সুতাং (বাচং) যভিতুং (যভ্যুং মৈথুনেন রময়িতুং) উদ্যতং (উদ্‌যুক্তং) কং (প্রজাপতিং) বীক্ষ্য জহসুঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তদেবং যদ্যপি বৈরভাবেন ত্বৎপ্রাপ্তির্ভবেত্তথাপি মাং সাত্ত্বিকং কুর্ব্বিতি প্রার্থয়তে—তদিতি । তত্তথা নঃ প্রসীদ যথা নিরপেক্ষৈরাপ্তকামৈরপি বিমৃগ্যং যুষ্মৎপাদারবিন্দং তদেব ধিষণমাশ্রয়স্তস্মাদন্যদ্ গৃহং তদেবান্ধকূপস্তস্মান্নিষ্ক্রম্য নির্গত্য বিশ্বস্য শরণং রক্ষিতারো বৃক্ষাস্তেষামঙ্ঘ্রিষু মূলেষু স্বত এব পতিতৈঃ ফলাদিভিরুপলব্ধা প্রাপ্তা বৃত্তির্জ্জীবিকা যেন সোঽহং শান্তঃ সন্নেক এব চরামি উত অথবা সর্ব্বেষাং সখায়ো মহান্তস্তৈঃ সহ যথা চরামীতি ॥ ৪৫ ॥

কথমল্পপুণ্যানামেবম্ভাবঃ সম্ভবতীতি চেত্তর্হি যথৈতত্ত্ববেৎ তথাস্মাননুশিক্ষয়েত্যাহ—শাধীতি । হে প্রভো! ঈশিতব্যাঃ সর্ব্বে জীবাস্তেষামীশ! যত্তবানুশাসনমাতিষ্ঠন্নাশ্রয়ংশ্চোদনায়াঃ বিধিনিষেধলক্ষণায়াঃ সকাশাদ্বিমুচ্যতে ন খলু ত্বদ্ভক্তো বিধিকিঙ্করঃ স্যাদিতি ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

তদুক্তং সর্ব্বমনুমোদ্য স্বাগমনকারণং সপ্রপঞ্চং কথয়তি। আসন্নিতি পঞ্চভিঃ। ঊর্ণায়াং প্রথমেঽন্তরে স্বায়ম্ভুবমন্বন্তরে তে দেবাঃ সুতাং বাচং যভিতুং যদ্ধুং মৈথুনেন রময়িতুমুদ্যতমুদ্যুক্তং কং প্রজাপতিং জহসুরুপহসিতবন্তঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

তত্তস্মাৎস্বদর্শনদানাৎ হেতোঃ নোঽস্মান্ প্রতি বহুত্বং নিজপরিবারাপেক্ষয়া নিরপেক্ষৈর্মুক্তৈরপি বিশেষেণ মোক্ষাদ্যপেক্ষয়া প্রযত্নেন মৃগ্যমেব ন তু লভ্যং যৎ যুবয়োঃ যুষ্মাকং বা ভক্তজনাপেক্ষয়া গৌরবেণ বা বহুত্বং পাদ এবারবিন্দং সর্ব্বসন্তাপহরণামৃতরসস্রাবাদিনা অতস্তদেব ধিষণং তদন্যগৃহং চান্ধকূপ এব বিবিধদুঃখাবহত্বাদবুদ্ধিভিরগম্যত্বাচ্চ তস্মান্নিষ্ক্রম্য বিশ্বশরণত্বেন তরূণাং নিরুপাধিপরোপকারশীলতাদিকমুক্তম্ অত এব তদঙ্ঘ্রিষু তত্রাপি উপ স্বসমীপ এব লব্ধবৃত্তিঃ ইতি তত্র স্বপ্রয়াসো নিরস্তঃ সুপক্কফলাদীনাং স্বয়মেব সর্ব্বত্র পতনাৎ কদাচিৎ কচিত্তদভাবেঽপি কিম্বা শীতোষ্ণাদাবপি শান্তঃ অনুদ্বিগ্নচিত্তঃ। যদ্বা রাগদ্বেষাদিরহিতঃ সন্ একঃ নিরন্তরস্মরণকীর্ত্তনবিশেষসম্পত্তয়ে একাকী উতাথবা ত্বদ্ভক্তিরসাস্বাদনার্থং সর্ব্বসখৈশ্চরামি সুখমিতস্ততো ভ্রমামি সর্ব্বসখৈরিতি মহতাং পরমদয়ালুত্বেনাত্মনস্তৎসঙ্গযোগ্যতা সূচিতা অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্ যদ্বা নিরপেক্ষবিমৃগ্যং যুষ্মৎপদারবিন্দয়োর্ধিষণং শ্রীনন্দব্রজলক্ষণং তদন্যৎ সর্ব্বং ব্রহ্মলোকাদিগৃহমেবান্ধকূপঃ তত্র পতিতৈস্ত্বদ্ধিষণস্যালভ্যত্বাৎ তস্মান্নিষ্ক্রম্য তমনপেক্ষ্যেত্যর্থঃ। বিশ্বশরণং শ্রীবৃন্দাবনতরবঃ তথা চোক্তং শ্রীভগবতা "পশ্যৈতান্ মহাভাগান্" ইত্যাদি তেষামঙ্ঘ্রিষু যদ্বা বিশ্বশরণস্য তবাঙ্ঘ্র্যাঃ কিম্বা বিশ্বশরণং যৌ ত্বদঙ্ঘ্রী তয়োঃ উপ সামীপ্যেন লব্ধা বৃত্তিঃ স্থিতির্যেন সঃ উত অপি স্বপরিবারাদিত্যাগেনৈকোঽপি শান্তঃ যদ্বা ত্বৎসঙ্গত্যা শান্তঃ সুখী সন্ কদাচিত্ত্বয়া সহৈকাক্যপি কদাচিচ্চ সর্ব্বসখৈঃ ব্রজজনৈরপি সহ যদ্বা একঃ শ্রেষ্ঠঃ গোপত্বেন সর্ব্বোত্তমঃ কিম্বা গোপানামেকঃ সন্ সর্ব্বস্য বিশ্বাত্মকস্যাপি তব সখিভির্গোপৈরপি সহচরামি শ্রীবৃন্দাবনাদৌ তত্র পরিভ্রমামি দুর্ঘটতরপদপ্রার্থনে লজ্জাদিনা ব্যক্ততয়া তদনুক্তিঃ ন ইতি প্রাগুক্তেঽপি পশ্চাদেকত্বেনোক্তিঃ দুর্লভস্য বস্তুনো বহুষু দানাযোগ্যত্বস্য কিম্বা মদীদৃশতা সিদ্ধা তদীয়েষু চ স্বতঃ প্রসাদসিদ্ধেরিত্যভিপ্রায়েণেতি ॥ ৪৫ ॥

ননু "বলিরিন্দ্রো ভবিষ্যতি" ইতি বচনপ্রামাণ্যেন ত্রিলোক্যা বৈষ্ণবত্বসম্পত্তয়ে ত্বমিন্দ্রো ভবিতাসীত্যধুনা কথমেবং ঘটতাং তত্রাহ—শাধীতি। নন্বস্মাচ্ছিক্ষয়েতি চেত্তত্রাহ—হে ঈশিতব্যেশেতি। পরমেশ্বরত্বেন তবৈবানুশাসনযোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ। তত্র চাদাবনুশাসনমাত্রেণ নিষ্পাপান্ দৈত্যত্বনিদানরজস্তমোমূলপাপরহিতান্ কুরু ততশ্চ ত্বদনুশাসনানুষ্ঠানসিদ্ধ্যা তদ্যোগ্যো ভবেয়মিত্যাশয়েনাহ—পুমানিতি। অধিকারাপেক্ষা নিরস্তা শ্রদ্ধয়েত্যন্যথা নাস্তিকতাপ্রসক্ত্যা ফলাসিদ্ধেঃ। কিম্বা শীঘ্রসুসিদ্ধ্যপেক্ষয়া বিশেষেণ মুচ্যতে প্রেমসম্পত্তেঃ তচ্চ ত্বৎপ্রভাবাদিত্যাহ—হে প্রভো! ইতি। স্বপক্ষে হে দৈত্যরাজ! ত্বাদৃশানামিদমতীব দুর্ঘটং তত্রাহ—শাধীতি। ঈশিতব্যানাং ভৃত্যানাং মাদৃশামীশ! পরিপালকেতি ত্বদ্ভক্তবাৎসল্যেন সুঘটমেবেতি ভাবঃ। নন্বধুনা তদ্যোগ্যোঽসীতি চেত্তত্রাহ—আদৌ নিষ্পাপান্ কুরু ততশ্চ পাপরাহিত্যেন ত্বদাজ্ঞানুষ্ঠানযোগ্যতয়া তদাতিষ্ঠন্ পরমভক্তো ভূত্বা তদ্যোগ্যতামপি প্রাপ্স্যামীত্যর্থঃ। অথবা অহো তাদৃশভাগ্যহীনানস্মান্ প্রতি তৎপ্রসাদো যদি বাধুনা ন সম্পাদ্যেত তদা নিজাগমনপ্রয়োজনমপ্যাদিশ্যতাং তেনৈব কৃতার্থো ভবেয়মিত্যাহ—শাধীতি। কিঞ্চিদাদিশেত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥ ৪৬ ॥

তৎ প্রার্থিতস্যাধুনা মহাদুর্ঘটত্বেন তত্রোত্তরমদত্ত্বা স্বাগমনপ্রয়োজনকথনেনৈব তং সন্তোষয়ংস্তদাহ—আসন্নিতি ত্রিভিঃ। দেবা অপি জহসুঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

নিরপেক্ষৈঃ বিমৃগ্যং যুষ্মৎপাদারবিন্দে ধিষণা বুদ্ধির্যস্য সঃ নিরপেক্ষবিমৃগ্যপাদারবিন্দধিষণঃ তস্মাৎ অন্ততোযুক্তং গৃহং গৃহমেবান্ধকূপং তস্মাৎ নিষ্ক্রম্য ॥ ৪৫ ॥

চোদনায়াঃ কর্ম্মবন্ধাৎ ॥ ৪৬ ॥

মরীচিঃ প্রজাপতিঃ কং প্রজাপতিং দেবা এত এব ষট্ পুত্রাঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

তন্ন ইতি। তত্তস্মাত্বন্মায়াস্বরূপস্বভাববেদনতরণয়োর্দুষ্করত্বাৎ কেবলং প্রসীদ প্রসন্নো ভব অস্মাননুগৃহাণেত্যর্থঃ। কথং যথা নিরপেক্ষৈর্নিষ্কামৈর্ব্বিমৃগ্যে যুষ্মৎপাদারবিন্দে ধিষণা বুদ্ধির্যস্য অঘযুক্তং গৃহমেবান্ধকূপঃ তস্মান্নিষ্ক্রম্য বিশ্বস্য শরণং রক্ষিতারো বৃক্ষাস্তেষামঙ্ঘ্রিষু মূলেষু উপলব্ধৈঃ স্বত এব গলিতৈঃ ফলাদিভিঃ বৃত্তিঃ জীবনং যস্য সোঽহং শান্তঃ সন্নেক এব উতাথবা সর্ব্বেষাং সখায়ো যে মহান্তঃ তৈঃ সহিতশ্চরামি তথানুগৃহাণেত্যর্থঃ। সর্ব্বসহ ইতি পাঠে শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বসহঃ ॥ ৪৫ ॥

প্রকৃতাগমনপ্রয়োজনবুভুৎসয়া স্ববিষয়কং শাসনং প্রার্থয়তে—শাধীতি। হে ঈশিতব্যেশ ঈশিতব্যা নিয়ম্যাস্তেষামীশ! নোঽস্মান্ শাধি কৈঙ্কর্য্যাজ্ঞাপনেন শিক্ষয়েত্যর্থঃ। কিং তদিত্যত আহ—পুমানিম্পাপানিতি। হে প্রভো! ততোঽপি কিমত আহ—পুমানিতি। তিষ্ঠন্ স্বচ্ছাসনমাশ্রয়ন্ চোদনায়াঃ কর্ম্মবন্ধাদ্বিমুচ্যতে ॥ ৪৬ ॥

ইত্থং প্রার্থিতঃ প্রাহ ভগবান্ - আসন্নিতি। প্রথমান্তরে স্বায়ম্ভুবমন্বন্তরে মরীচেঃ প্রজাপতেরূর্ণায়াং ভার্য্যায়াং ষট্ সুতাঃ আসন্ তে দেবাঃ সুতাং সরস্বতীং যভিতুং মৈথুনকর্ত্তুমুদ্যুক্তং ব্রহ্মাণং বীক্ষ্য জহসুর্হসিতবন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

অধুনা স্বাশয়ং বিজ্ঞাপয়তি—তন্নইতি। যতো যুষ্মদ্ভক্তিজ্ঞানাভ্যামনুগ্রহ এবং প্রার্থনীয়স্তস্মান্নস্তথা প্রসীদ কথং যথা এক উত্তমপুত্রাদিস্নেহলক্ষণসঙ্গরহিত এব সত্যং শ্রীনারায়ণ এব সখা যেষাং তে তথা তৈর্যুষ্মদ্ভক্তৈঃ সহ চরামি বর্ত্তমানো ভবামি কিঙ্কৃত্বা গৃহান্ধকূপান্নিষ্ক্রম্য নির্গতো ভূত্বা কীদৃশোঽহং শান্তঃ যুষ্মন্নিষ্ঠাযুক্তঃ কথমত্রাহ নিরপেক্ষৈঃ সংন্যাসিভিঃ বিমৃগ্যয়োরন্বেষণীয়য়োর্যুষ্মৎপদারবিন্দয়োঃ ধিষণা ধীর্যস্য স ধিষণা ধিষ্ণ্যং গৃহং বা অস্য নিবাসস্থানং কিঞ্জীবনমত্রাহ—বিশ্বেতি। বিশ্বস্য পক্ষপাতিত্বেন শরণয়োরক্ষিত্রোরঙ্ঘ্র্যোঃ সেবয়োপলব্ধা প্রাপ্তা বৃত্তির্জ্জীবিকা যস্য স তথা ॥ ৪৫ ॥

সংসেবনমপি যুষ্মচ্ছিক্ষয়ৈব ভাব্যমিতি ভাবেনাহ—শাধীতি। যস্মিংশ্ছাসনে শ্রদ্ধয়া তিষ্ঠন্ স্থিরঃ সন্ চোদনায়া বিধিনিষেধলক্ষণায়াঃ সংসৃতের্ব্বিমুচ্যতে ॥ ৪৬ ॥

শাধীতিবাক্যং শ্রুতবান্ কৃষ্ণস্ত্বয়াধুনেদং কর্ত্তব্যমিতি বক্তুমুপক্রমতে—আসন্নিত্যাদিনা। প্রথমে মনোরন্তরে যে পুত্রাস্তে কস্মিংশ্চিৎ কালে সুতান্ শপিতুম্ শিক্ষয়িতুম্ উদ্যতং দেবলং বীক্ষ্য জহসুঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমজ্জীবস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

বিশ্বশরণভূতোঽয়মঙ্ঘ্রিঃ পাদারবিন্দং তস্য উপ সমীপং লব্ধা বৃত্তির্দ্দাসজনোচিতবর্ত্তনং যেন তথাভূতঃ স্বসমানবাসনপরিকরসহিতঃ সন্ উত একঃ একাক্যেব সন্ বিশ্বসখৈস্তদীয়জনৈঃ সহ চরামি ॥ ৪৫ ॥

অহো তাদৃশভাগ্যহীনানস্মান্ প্রতি তাদৃশপ্রসাদো যদি বাঽধুনা ন সম্পাদ্যতে তদা অঙ্গনে আগমনপ্রয়োজনমপ্যাদিশ্যতাং তেনৈব কৃতার্থো ভবেয়মিত্যাশয়েনাহ—শাধীতি। ৪৬—৫৩।

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং ভগবতো মাহাত্ম্যং স্বস্যানধিকারঞ্চ নিরূপ্য অনধিকারিণা ভগবদাজ্ঞাব্যতিরেকেণ পরিত্যাগঃ কর্ত্তুমশক্য ইত্যাজ্ঞাং প্রার্থয়তে—তন্নঃ প্রসীদেতি। ননু কিমিতি পরিত্যাগঃ প্রার্থ্যতে তত্রাহ—হে নিরপেক্ষবিমৃগ্যেতি। নিরপেক্ষা যে সর্ব্বতঃ তেষামেব বিমৃগ্য ইতি অনেন গৃহে স্থিতস্য শূদ্রস্যেব বেদোচ্চারণমিব ভগবদন্বেষণং নিষিদ্ধমিতি জ্ঞাপিতং। সাক্ষাদপি ভগবদন্বেষণং নাস্তীত্যাহ—যুষ্মৎপাদারবিন্দধিষণান্যগৃহান্ধকূপাদিতি। যুষ্মৎপাদারবিন্দে ধিষণা যেষাং তেভ্যো যে অন্যে তেষামেব গৃহং

তদন্ধকূপপ্রায়মেব ভবতি ভগবচ্চরণারবিন্দস্মৃতিপ্রকাশাভাবাৎ অত এব তস্মাৎ বিনিষ্ক্রম্য তাদৃশমস্মদ্গৃহং দৈত্যাক্রান্তমিতি। চরামীতি প্রার্থনা নম্বন্নাদ্যভাবাৎ কথং চরণং সেৎস্যতীতি চেৎ তত্রাহ—বিশ্বশরণাজ্ঘ্র্যুপলব্ধবৃত্তিরিতি। বিশ্বস্যাপি শরণভূতে অজ্ঘ্রী যেষাং যেষাং পরিভ্রমণেন সর্ব্ব এব সংসারিণঃ গৃহং ত্যক্ত্বা ক্ষণমপ্যন্যত্র গন্তুমশক্তাঃ তেঽপি কৃতার্থা ভবন্তীতি সন্তো বিশ্বশরণাজ্ঘ্রয়ো ভবন্তি তৈঃ কৃত্বা লব্ধা উপজীবিকা বৃত্তির্ভবতি "তা যে পিবন্ত্যবিতৃষো নৃপ! গাঢ়কর্ণৈঃ"ইতি প্রকারেণ সদ্ভির্ব্বাধায়াং নিবৃত্তায়ামান্তরদোষোঽপি নিবৃত্তো ভবিষ্যতীত্যাহ—শান্ত ইতি। যথাবৎ একঃ পরমহংসো যথেতি বা তথা ভবিষ্যামীতি বাহ্যাভ্যন্তরদোষস্য নিবৃত্তত্বাৎ ॥ ৪৫ ॥

এবং কিয়ৎকালপরিভ্রমণেন উত সর্ব্বসথোঽপি ভবিষ্যামি যথা সন্ এতৎ সর্ব্বং পরিত্যাগব্যতিরেকেণ ন ভবতীতি গৃহে উদ্বিগ্নো ভগবন্তং প্রার্থয়তে এতৎ কালান্তরকৃত্যং সাম্প্রতং কিং কর্ত্তব্যমিতি বিজ্ঞাপয়তি—শাধ্যস্মানিতি। নমু যথাশাস্ত্রমেব কর্ত্তব্যম্ অভ্যাগতা বয়ং কথমাজ্ঞাপয়িষ্যাম ইতি চেত্তত্রাহ—হে ঈশিতব্যেশেতি। ঈশিতব্যা এব বয়ং সর্ব্বে জীবাঃ তেষাং ত্বমেবেশঃ অতস্ত্বয়া আজ্ঞাপনীয়াঃ নমু বিশেষতঃ কিমিতি প্রার্থ্যতে তত্র বীজমাহ—পুমান্ যচ্ছ্রদ্ধয়াতিষ্ঠন্নিতি। চোদনায়াঃ বিধিনিয়োগান্নিবর্ত্ততে ইত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

প্রথমবাক্যে অনঙ্গীকারমিব জ্ঞাপয়ন্ দ্বিতীয়স্যোত্তরং বক্তুং প্রসঙ্গমাহ—আসন্ মরীচেঃ ষট্‌পুত্রা ইতি। প্রথমকল্পে অতীতব্রহ্মকল্পে মরীচেরূর্ণানামপত্নী অভূৎ যথেদানীং কলা তস্যাঃ ষড়িন্দ্রিয়দেবা ইব পুত্রা জাতাঃ প্রথমকল্পে যদন্তরং মন্বন্তরং ত এবৈত ইতি বক্তুং তেষামপরাধমাহ—দেবাঃ কং জহসুর্ব্বীক্ষ্যেতি। 'বাচং দুহিতরং তন্বী'মিতি যন্নিরূপিতং তেন প্রকারেণ সুতাং যভিতুং সম্ভোক্তুমুদ্যতং কং ব্রহ্মাণং জহসুঃ কামো ভগবান্ তেন প্রেরিতঃ তৎসেবার্থং বা প্রবৃত্তো নিষ্কপটঃ শুদ্ধ এব পরং যে তৎসিদ্ধান্তানভিজ্ঞাঃ তে তত্রোপহাসং কুর্ব্বন্তঃ ভক্তোপহাসকা ইবাসুরীঃ যোনিং প্রাপ্নুবন্তি ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

নমু ভো বয়ং বৃণ্বিত্যত আহ—নিরপেক্ষৈরাত্মারামৈরপি বিমৃগ্যং যুষ্মৎপাদারবিন্দং তদেব ধিষণমাশ্রয়স্তস্মাদন্যো যো গৃহান্ধকূপস্তস্মান্নিষ্ক্রম্য বিশ্বস্য শরণমুপকারকা বৃক্ষাস্তেষাম্ অজ্ঘ্রিমূলেষু স্বত এব গলিতৈঃ ফলাদিভিরুপলব্ধা বৃত্তির্জীবিকা যেন সোঽহং শান্তঃ সন্নেক এব চরামি উত অত্যধিকং কৃপয়সি চেৎ সর্ব্বেষাং সথায়স্ত্বদ্ভক্তাস্তৈঃ সহ চরামি ॥ ৪৫ ॥

কিঞ্চ সাম্প্রতং যদর্থমেতাদৃশং দর্শনং তদাজ্ঞাপয়েত্যাহ—শাধি আদিশ ঈশিতব্যানামস্মদাদীনামীশ! হে প্রভো! নমু মদাজ্ঞাং নিষ্পাদয়িতুং তব কোঽধিকারস্তত্রাহ নিষ্পাপান্ কুরু তদসামর্থ্যেঽপি তচ্ছ্রবণেনাপি নিষ্কল্মষা ভবেমেতি ভাবঃ। যৎ ত্বদাদিষ্টম্ অনুতিষ্ঠন্ কুর্ব্বংস্তু চোদনায়াঃ বিধিনিষেধলক্ষণায়াঃ সকাশাৎ বিমুচ্যতে বিধিকিঙ্করো ন স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

স্বাগমনকারণমাহ—আসন্নিতি পঞ্চভিঃ। ঊর্ণায়াং ভার্য্যায়াম্ অন্তরে মন্বন্তরে স্বায়ম্ভুবে তে দেবাঃ ষট্ সুতাং সরস্বতীং যভিতুং সম্ভোক্তুম্ উদ্যতং কং প্রজাপতিম্ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

অনর্হাণাং দর্শনদানে হেতুরচিন্ত্যশক্তিঃ কৃপালক্ষণা সংকটাক্ষপ্রবৃত্তা যত্ত্বয্যস্তি ততস্তো হেতোরনর্হানপি নঃ প্রসীদ প্রসন্নঃ সন্নস্মদ্বাঞ্ছিতং সম্পাদয়েত্যর্থঃ। কিং তদিত্যত্রাহ নিরপেক্ষৈর্নিষ্কামৈর্ব্বিমৃগ্যং যুষ্মৎপাদারবিন্দং তদেব ধিষণং ধিষ্ণ্যং ততোঽন্যো গৃহান্ধকূপস্ততো নিষ্ক্রম্য তং হিত্বা বিশ্বশরণানাং জগদুপকারিণাং তরূণামজ্ঘ্রিষু মূলেষু স্বত এব গলিতৈঃ ফলাদিভিরুপলব্ধা বৃত্তির্জীবিকা যেন সোঽহং শান্তো নিবৃত্তস্বরবিরোধ একস্ত্যক্তপবিগ্রহঃ সন্ সর্ব্বসথৈর্জ্জগন্মিত্রৈস্ত্বদ্ভক্তৈঃ সার্দ্ধং চরামীত্যেতৎ ॥ ৪৫ ॥

কিঞ্চাধুনা যদর্থমীদৃশং দর্শনং দত্তং তদাজ্ঞাপয়েত্যাহ—শাধীতি। শাধ্যাদিশ হে ঈশিতব্যেশ অস্মদাদিসর্ব্বজীবস্বামিন্! নমু মদর্থসাধনে বো যোগ্যতাস্তি তত্রাহ—নিষ্পাপানিতি। তদ্যোগ্যতাপ্রতিকূলান্ বিঘ্নানপনয়েত্যর্থঃ। যতস্ত্বদাদিষ্টং বেদরূপং কিম্পুনঃ সাক্ষাদাদিষ্টং শ্রদ্ধয়ানুতিষ্ঠন্ পুমান্ চোদনায়াঃ সকাশাৎ বিমুচ্যতে বিধিকিঙ্করো ন স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

তেনাসুরীমগন্ যোনিমধুনাবদ্যকর্ম্মণা।
(১) হিরণ্যকশিপোর্জ্জাতা নীতাস্তে যোগমায়য়া ॥ ৪৮ ॥
দেবক্যা উদরে জাতা রাজন্ কংসবিহিংসিতাঃ।
সা তান্ শোচত্যাত্মজান্ স্বাংস্ত ইমেঽধ্যাসতেঽন্তিকে ॥ ৪৯ ॥

এবমুক্তো ভগবাননুমোদিততদভ্যর্থনঃ স্বাগমনকারণমাহ— আসন্নিতি পঞ্চভিঃ। মরীচেরূর্ণায়াং পত্ন্যাং ষট্ পুত্রা আসন্ প্রথমে স্বায়ম্ভুবেঽন্তরে তে ষট্ দেবাঃ সুতাং সরস্বতীং যভিতুং সম্ভোক্তুমুদ্যতং কং বিরিঞ্চিং জহসুঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

যস্মাত্ত্বদ্বিষয়কজ্ঞানভক্তিহীনত্বেন অতিদীনা বয়ং তস্মাৎ নঃ অস্মান্ প্রতি প্রসীদ প্রসন্নো ভব দীনান্ ত্বাং শরণঙ্গতান্ অনুগৃহাণেত্যর্থঃ। যথা নিরপেক্ষৈঃ গৃহাদ্যপেক্ষারহিতৈঃ বিমৃগ্যং যুষ্মৎপাদারবিন্দং তদেব ধিষণমাশ্রয়ঃ তস্মাদন্যঃ তৎপ্রাপ্তৌ অন্তরায়কারণং গৃহং তদেবান্ধকূপস্তস্মান্নিষ্ক্রম্য গৃহাসক্তিং হিত্বেত্যর্থঃ। বিশ্বশরণং ভবান্ তস্য অঙ্ঘ্র্যালব্ধা শ্রবণমননধ্যানরূপা বৃত্তির্যেন সঃ উত অথবা সর্ব্বো বিষ্ণুস্ত্বং সথা যেষাং তৈঃ সহ শান্তঃ সন্ চরামি তথা প্রসীদেত্যন্বয়ঃ। ৪৫ ॥

ভগবদাগমনপ্রয়োজনং শ্রোতুং স্ববিষয়কং তচ্ছাসনং প্রার্থয়তে—শাধীতি। হে ঈশিতব্যেশ ঈশিতব্যানাং প্রকৃতিপুরুষাদীনাং নিয়ম্যানাং নিয়ন্তঃ! নোঽস্মান্ শাধি ইদং কর্ত্তব্যমিত্যেবং শিক্ষয় যদর্থমাগতোঽসি তদাজ্ঞাপয়েত্যর্থঃ। হে প্রভো! যৎ যেন শাসনেন নোঽস্মান্ নিষ্পাপান্ কুরু যত্তবানুশাসনম্ আতিষ্ঠন্ আশ্রয়ন্ চোদনায়াঃ কর্ম্মবন্ধাৎ বিমুচ্যতে মুক্তো ভবতি ॥ ৪৬ ॥

অক্ষিসঙ্কোচেন তদুক্তং সর্ব্বমনুমোদ্য আগমনপ্রয়োজনং কথয়তি—আসন্নিতি পঞ্চভিঃ। প্রথমেঽন্তরে স্বায়ম্ভুবমন্বন্তরে ঊর্ণায়াং পত্ন্যাং ষট্ পুত্রাঃ আসন্ তে ষট্ দেবাঃ সুতাং সর্ব্বনির্গমনস্থানাৎ ব্রহ্মশরীরান্নির্গতামিত্যর্থঃ। যভিতুং ভোক্তুমুদ্যতং কং ব্রহ্মাণং বীক্ষ্য জহসুঃ উপহসিতবন্তঃ ॥ ৪৭ ॥

বঙ্গানুবাদ।

আমাদের প্রতি এইরূপ অনুগ্রহ করুন; যাহাতে, আপ্তকাম ব্যক্তিগণের প্রার্থনীয় ভবদীয়পাদপদ্মাশ্রয় ব্যতীত যে অন্ধকূপসদৃশগৃহ তাহা হইতে নির্গত হইয়া বিশ্বের রক্ষক যে বৃক্ষ তাহার মূলদেশে স্বভাবতঃ গলিত ফলাদিদ্বারা জীবিকা নির্ব্বাহ করতঃ আমি স্থিরচিত্তে একাকী বা সাধুগণের সহিত পরিভ্রমণ করিতে পারি ॥ ৪৫ ॥

হে ঈশিতব্যেশ! আমাদিগকে শিক্ষাপ্রদান করুন, হে প্রভো! আমাদিগকে নিষ্পাপ করুন। পুরুষ আপনার যে অনুশাসন আশ্রয় করিয়া বিধিনিষেধলক্ষণ কর্ম্মবন্ধন হইতে বিমুক্ত হয় ॥ ৪৬ ॥

শ্রীভগবান্ বলিলেন—

(বলিরাজের সমস্ত বাক্য অনুমোদন করিয়া নিজের আগমন কারণ বিস্তারিতরূপে বর্ণন করিতেছেন)—

স্বায়ম্ভুবমন্বন্তরে ঊর্ণাদেবীর গর্ভে মরীচির যে ছয়টী পুত্র জন্মিয়াছিল, সেই দেবগণ—কোন একটি প্রজাপতিকে স্বীয় কন্যা বাণীর সহিত মৈথুন করিতে উদ্যত দেখিয়া হাঁসিয়াছিল ॥ ৪৭ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

রাজন্! (হে বলে!) তেন অবদ্যকর্ম্মণা (পাপেন) অধুনা (তৎক্ষণমেব) আসুরীং যোনিং অগন্ (অগমন্)

---

(১) হিরণ্যকশিপোঃ শাপাৎ পুত্রাস্তে যোগমায়য়া, ইতি পাঠান্তরম্।

ইত এতান্ প্রণেষ্যামো মাতৃশোকাপনুত্তয়ে।
ততঃ শাপাদ্বিনির্মুক্তা (১) লোকং যাস্যন্তি বিজ্বরাঃ ॥ ৫০ ॥
স্মরোদ্গীথঃ পরিষ্বঙ্গঃ পতঙ্গঃ ক্ষুদ্রভৃগ্‌ঘৃণিঃ।
ষড়িমে মৎপ্রসাদেন পুনর্যাস্যন্তি সদ্গতিম্ ॥ ৫১ ॥
ইত্যুক্ত্বা তান্ সমাদায় ইন্দ্রসেনেন পূজিতৌ।
পুনর্দ্বারবতীমেত্য মাতুঃ পুত্ত্রানযচ্ছতাম্ ॥ ৫২ ॥

হিরণ্যকশিপোঃ (প্রহ্লাদপিতুঃ সকাশাৎ কালনেমিক্ষেত্রে) জাতাঃ, যোগমায়য়া নীতাঃ (সন্তঃ) দেবক্যাঃ উদরে জাতাঃ, কংসবিহিংসিতাঃ (চ) সা (শ্রীদেবকী) তান্ স্বান্ আত্মজান্ (পুত্ত্রান্ মত্বা) শোচতি তে ইমে অন্তিকে (তব সমীপে) অধ্যাসতে ॥ ৪৮—৪৯ ॥

মাতৃশোকাপনুত্তয়ে (মাতুঃ শ্রীদেবকীদেব্যাঃ শোকাপনুত্তয়ে শোকবিনাশার্থং) এতান্ ইতঃ প্রণেষ্যামঃ, ততঃ (শোকাপনোদনানন্তরং, এতে) শাপাৎ বিনির্মুক্তাঃ বিজ্বরাঃ (নির্দুঃখাঃ সন্তঃ) লোকং (দেবলোকং) যাস্যন্তি ॥ ৫০ ॥

স্মরোদ্গীথঃ (স্মরসহিতঃ উদ্গীথঃ) পরিষ্বঙ্গঃ পতঙ্গঃ ক্ষুদ্রভৃক্ ঘৃণিঃ ইমে ষট্ মৎপ্রসাদেন পুনঃ সদ্গতিং যাস্যন্তি ॥ ৫১ ॥

ইন্দ্রসেনেন (বলিনা) পূজিতৌ (অর্চ্চিতৌ শ্রীরামকৃষ্ণৌ) ইতি (এবং) উক্ত্বা তান্ সমাদায় পুনঃ দ্বারবতীং এত্য মাতুঃ পুত্ত্রান্ অযচ্ছতাং (অর্পয়ামাসতুঃ) ॥ ৫২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

তেনাবদ্যকর্ম্মণা পাপেনাসুরীং যোনিমগময়গমন্ অধুনা তৎক্ষণমেব হিরণ্যকশিপোর্জ্জাতা ইত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

তে চ যোগমায়য়া ততো নীতাঃ সন্তো দেবক্যা উদরে জাতাঃ হে রাজন্ বলে! তে চ কংসেন বিহিংসিতাঃ সা চ তানাত্মজান্ মত্বা শোচতি তে চেমে তবান্তিকেঽধ্যাসতে ॥ ৪৯ ॥

লোকং দেবলোকম্ ॥ ৫০ ॥

স্মরোদ্গীথঃ স্মরসহিত উদ্গীথঃ সদ্গতিং মোক্ষং স্মরস্তৈব পূর্ব্বং কীর্ত্তিমানিতি নাম অতঃ "কীর্ত্তিমন্তং প্রথমজং কংসায়ানকদুন্দুভিঃ। অর্পয়ামাস" ইত্যুক্তম্ ॥ ৫১ ॥

অযচ্ছতামর্পয়ামাসতুঃ ॥ ৫২—৫৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষ।

হিরণ্যকশিপোরিতি। তৎপুত্ত্রাৎ কালনেমিনো জাতা ইতি শ্রীহরিবংশোক্তানুসারেণ জ্ঞেয়ং। তচ্চ পুরা দ্বিতীয়াধ্যায়ারম্ভে সূচিতমেব তদ্বিশেষঃ শ্রীহরিবংশে সুব্যক্ত এবাত্র বাহুল্যভয়ান্ন লিখ্যতে ॥ ৪৮ ॥

হে রাজন্নিতি তেষাং তত্তৎসর্ব্ববৃত্তং ত্বয়া জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ। কীদৃশীং গতিং প্রাপ্তা ইতি শোচতি যতঃ স্বান্ স্বকীয়ান্ আত্মজান্ অত এতানর্পয়েত্যাদিশন্, তেষাং তদধীনতামাহ ত ইতি। এবং পরমভক্তেন সর্ব্বজ্ঞেন শ্রীবলিনা শ্রীভগবদ্দর্শনার্থং তে সদা স্বসমীপেঽবস্থাপ্যন্ত ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৯ ॥

প্রকর্ষেণ আশুকতয়া প্রণয়েন বা নেষ্যামঃ বহুত্বং নয়নদার্ঢ্যায় নিজশ্রোটিসূচনাৎ পাঠান্তরং স্পষ্টং মাতৃশোকাপনুত্তিহেতুমাহ—তত ইতি। তদনন্তরমেব শাপাদুপহাসেন শ্রীব্রহ্মদত্তাৎ পাপেতি বা পাঠঃ বিশেষেণ নিঃশেষেণ চ সর্ব্বথা মুক্তাঃ অত এব বিজ্বরাঃ সর্ব্বসন্তাপরহিতাঃ সন্তঃ লোকমাত্মীয়ম্ তত্রত্যানাং স্বপরিবারাণাং সন্তোষার্থং নিশ্চয়ার্থঞ্চ তানেব নির্দ্দিশন্ ভোগান্তে পরমপদং প্রাপ্স্যন্তীত্যাহ—স্মরেতি। পুনঃ পশ্চাৎ সদ্গতিং শ্রীবৈকুণ্ঠলোকং অথবা লোকং মদীয়ং তদেবোক্তপোষণায়েন দ্রঢ়য়নাহ স্মরেতি পুনস্ত্বর্থে. বাক্যালঙ্কারে অন্যৎ সমানম্ । ৫০ ৫১ ॥

---

(১) শাপবিনির্মুক্তাঃ, পাপবিনির্মুক্তাঃ, ইতি পাঠান্তরম্।

সম্যক্ সপরিচ্ছদত্বাদিনা কন্নগ্রহণাদিনাচাদায় পূজিতৌ তদর্পণাদিনা সম্মানিতৌ সন্তৌ মাতুঃ মাত্রে ॥ ৫২ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

(উত্তরাঃ) অবদ্যকর্ম্মণা পাপকর্ম্মণা ॥ ৪৮—৫৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তেন পরিহাসাত্মকেন দুষ্টেন কর্ম্মণা আসুরীং যোনিং প্রাপুঃ তথৈব হিরণ্যকশিপোর্জ্জাতাঃ তে চ যোগমায়য়া শক্ত্যা ততো নীতাঃ সন্তঃ দেবক্যাঃ উদরে জাতাঃ হে রাজন্ ! তেন কংসেন বিহিংসিতাঃ সা দেবকী তু তানাত্মজান্ মত্বা শোচতি তে চেমে তবান্তিকমন্তিকে অধ্যাসতে "অধিশীঙ্স্থাসাং কর্ম্ম" (১.৪-৪৬) ইত্যাধারস্য কর্ম্মত্বম্ ॥ ৪৮—৪৯ ॥

ইত ইতি । মাতুর্দ্দেবক্যাঃ শোকাপহরণায় ইত এতান্ প্রণেষ্যামঃ ততঃ শোকাপনোদনানন্তরং পাপাৎ প্রজাপত্যপহাসাত্মকাৎ বিনির্ম্মুক্তাঃ অত এব বিজ্বরাঃ নির্দুঃখাঃ লোকং তাবৎপুণ্যলোকং যাস্যন্তি ততো মৎপ্রসাদেন মদনুগ্রহেণ হেতুনা ইমে স্মরাদয়ঃ ষট্ সদ্গতিং মুক্তিং যাস্যন্তি ॥ ৫০ ॥

স্মরোদ্গীথ ইতি সন্ধিরার্ষঃ স্মরসহিতোদ্গীথ ইতি মধ্যমপদলোপিসমাসো বা ॥ ৫১ !

ইতীতি । অযচ্ছতামর্পয়ামাসতুঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অমুনা অবহাসলক্ষণপাপকর্ম্মণা নিমিত্তেন তেন দেবলেন আসুরীং যোনিমগুঃ আপুঃ কালনেমেঃ পুত্রত্বেন ইতি শেষঃ । তে কালনেমের্জ্জাতাঃ পুত্রা হিরণ্যকশিপোঃ শাপেন যোগমায়য়া দেবক্যা উদরে নীতাঃ ততো জাতাঃ কংসেন বিহিংসিতা ইত্যন্বয়ঃ ॥ ৪৮ ॥

সা দেবকী, অধুনা কুত্র আসত ইত্যত আহ—ত ইম ইতি ॥৪৯॥

ততঃ কিমত্রাহ—ইতইতি ॥ ৫০ ॥

অভিজ্ঞানার্থং তন্নামানি নির্দ্দিশতি—স্মর ইত্যাদিনা । সদ্গতিং মৎস্থানম্ ॥ ৫১ ॥

অযচ্ছতাং দত্তবন্তৌ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

তেনেমামাসুরীং যোনিং প্রাপ্তাঃ তাবতাপি ভগবদপরাধো ন শান্ত ইতি অধুনা আসুরযোনৌ উপহাসফলত্বেন প্রাপ্তায়ামবদ্যং কর্ম্ম কৃতবন্তঃ তেন অবদ্যকর্ম্মণা হিরণ্যকশিপোর্ভগবদ্বিমুখাৎ কস্মাচ্চিজ্জাতাঃ ॥ ৪৮ ॥

ততস্তে যোগমায়য়া দেবক্যা উদরে বিদ্যমানমরিষড়্বর্গং দূরীকর্ত্তুং দোষেণৈব দোষো হন্তব্য ইতি যোগমায়য়া দেবক্যা উদরে নীতাঃ রাজন্নিতি রাজসত্বাত্তবাজ্ঞানং ন দোষায় ততঃ কংসেন বিহিংসিতাঃ বিশেষেণ মারিতাঃ এবং তেষাং বারত্রয়ং দণ্ডো জাতঃ "ত্রিসত্যো ভগবা"নিতি ইদানীং মন্মাতা তান্ চ দোষহারকারকান্ অত এব স্বান্ আত্মজানিতি পুত্রা এতে মমেতি তান্ শোচতি তে পুনরত্রৈব হিরণ্যকশিপুবংশত্বাৎ তে অন্তিকে আসতে ॥ ৪৯ ॥

এবং তেষাং বৃত্তান্তমুক্ত্বা তত্র কর্ত্তব্যমাহ—ইত এতান্ প্রণেষ্যাম ইতি । প্রয়োজনং মাতৃশোকাপনুত্তিঃ প্রসঙ্গাত্তেপ্যুদ্ধর্ত্তব্যা ইত্যাহ—ততঃ শাপবিনির্ম্মুক্তা ইতি । অস্মন্মাতুঃ শোকাপহরণাৎ তেষাং শাপাপনোদঃ ততো বিজ্বরাঃ সন্তঃ ঋষিলোকং যাস্যন্তি ॥ ৫০ ॥

তেষাং নামান্যাহ—স্মরশ্চ উদ্গীথশ্চেতি । একভাবাপন্নৌ দ্বৌ স্মরো মানসঃ উদ্গীথো ঘ্রাণঃ পরিষঙ্গঃ শ্রোত্রং পতঙ্গো নেত্রং ক্ষুদ্রভুক্ জিহ্বা ঘৃণিঃ স্পর্শঃ ততো ঘৃণা সঞ্জায়ত ইতি চক্ষুষা বা ব্যত্যাসঃ ষড়িমে স্বকর্ম্মণা নষ্টা অপি মৎপ্রসাদেন পুনর্যাস্যন্তি সদ্গতিম্ ॥ ৫১ ॥

অত এতান্ দেহীত্যমুক্তৈব সেবকত্বং তস্ত স্থিরীকৃত্য তান্ গৃহীত্বা স্বয়মেব নির্গত ইত্যাহ—ইত্যুক্তেতি। ইন্দ্রসেনত্বাৎ পূজাং কৃতবান্ যেন মার্গেণ গতৌ তেনৈব দ্বারবতীমেত্য মাতুঃ পুত্রান্ তান্ মাত্রে অযচ্ছতাং ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

তেনাবদ্যকর্ম্মণা পাপেন অধুনা তৎক্ষণ এব আসুরীং যোনিমগমন্ হিরণ্যকশিপোঃ সকাশাৎ কালনেমিক্ষেত্রে জাতাঃ তেচ যোগমায়য়া দেবক্যাঃ উদরে কংসহস্তেন ঘাতনার্থং নীতাঃ ॥৪৮॥

সা দেবকী ইমে তে ইতি তর্জ্জন্ত্যা তান্ দর্শয়তীতি তে পরমভাগবতেন বলিনা ভগবদ্দর্শনার্থমানীয় স্বদৃষ্টিপথ এব স্থাপিতা ইতি ভাবঃ ॥ ৪৯ ॥

শাপাৎ পিতা পুত্রান্ বধিষ্যতীতি হিরণ্যকশিপোঃ শাপাৎ বিমুক্তা এবৈতে ততঃ মন্নয়নানন্তরং লোকং দেবলোকম্ ॥ ৫০ ॥

স্মরসহিত উদ্গীথ ইত্যাদীনি নামানি মরীচিপুত্রত্বদশায়াম্ ॥ ৫১—৫৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

তেনেতি সার্দ্ধকম্। তেন তং প্রতি হাসেনাবদ্যকর্ম্মণা পাপেন আসুরীং যোনিমগমন্ অধুনা তৎক্ষণমেব হিরণ্যকশিপোঃ সকাশাৎ কালনেমিক্ষেত্রে জাতাঃ, রাজন্ হে বলে! তে চ কংসহস্তেন বিনাশায় যোগমায়য়া দেবক্যা উদরে নীতাঃ। সেত্যর্দ্ধকং তে ইমে ইতি তর্জ্জন্ত্যা দর্শয়তি ভক্তবরেণ বলিরাজেন ভগবদ্দর্শনায়ৈব স্বদৃষ্টিগোচরে স্থাপিতা ইতি ভাবঃ ॥ ৪৮—৪৯ ॥

ততো মন্নয়নোত্তরং শাপাদিনির্মুক্তা দেবলোকং যাস্যন্তি ভোগবাসনাসত্ত্বাৎ ॥ ৫০ ॥

মরীচিপুত্রত্বদশায়াং তেষাং নামান্যাহ—স্মরেতি। স্মরেণ সহিত উদ্গীথ ইতি বিগ্রহঃ। পুনঃ পশ্চাৎ সদ্গতিং সতাং যাদবানাং গতিং গূঢ়াং দ্বারকাং যাস্যন্তি ॥ ৫১—৫২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

অধুনা সদ্য এব আসুরীং যোনিমগমন্ প্রাপুঃ তানাহ—হিরণ্যকশিপোর্জ্জাতাঃ ততো যোগমায়য়া নীতাঃ ॥ ৪৮ ॥

দেবক্যা উদরে জাতাঃ কংসেন বিহিংসিতাঃ সা দেবকী তান্ শোচতি তে চেমে তবান্তিকে অধ্যাসতে ॥ ৪৯ ॥

লোকঃ দেবলোকম্ ॥ ৫০ ॥

স্মরোদ্গীথঃ স্মরসহিতোদ্গীথ ইতি মধ্যমপদলোপিসমাসঃ ততো মৎপ্রসাদেন সদ্গতিং মুক্তিং যাস্যন্তি ॥ ৫১ ॥

অযচ্ছতামর্পয়ামাসতুঃ ॥ ৫২—৫৩ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে বলিরাজ! তাহারা সেই পাপে তৎক্ষণাৎ আসুরী যোনি প্রাপ্ত হইয়া হিরণ্যকশিপুর সকাশ হইতে কালনেমিক্ষেত্রে জন্মিয়াছিল, পরে যোগমায়াকর্ত্তৃক নীত হইয়া শ্রীদেবকীগর্ভে জন্মে এবং কংসকর্ত্তৃক হিংসিত হয় এখন শ্রীদেবকী দেবী তাহাদিগকে স্বীয়পুত্র মনে করিয়া শোক করিতেছেন, তাহারা আজ তোমার নিকটেই আছে ॥ ৪৮—৪৯ ॥

মাতৃশোকবিনাশার্থ ইহাদিগকে এখান হইতে লইয়া যাইব, তাহার পর ইহারা শাপ হইতে বিমুক্ত ও ক্লেশরহিত হইয়া দেবলোকে গমন করিবে ॥ ৫০ ॥

স্মর, উদ্গীথ, পরিষঙ্গ, পতঙ্গ, ক্ষুদ্রভুক্ ও ঘৃণি এই ছয়জনই আমার প্রসাদে সদ্গতি লাভ করিবে ॥ ৫১ ॥

বলিরাজকর্ত্তৃক পুজিত শ্রীরাম ও শ্রীকৃষ্ণ ঐরূপ বলিয়া

তান্ দৃষ্ট্বা বালকান্ দেবী পুত্রস্নেহস্নুতস্তনী।
পরিষ্বজ্যাঙ্কমারোপ্য মূর্দ্ধ্ন্যজিঘ্রদভীক্ষ্ণশঃ ॥ ৫৩ ॥
অপায়য়ৎ স্তনং প্রীত্যা সুতস্পর্শপরিপ্লুতম্ (১)।
মোহিতা মায়য়া বিষ্ণোর্যয়া সৃষ্টিঃ প্রবর্ত্ততে ॥ ৫৪ ॥
পীত্বামৃতং পয়স্তস্যাঃ পীতশেষং গদাভৃতঃ।
নারায়ণাঙ্গসংস্পর্শপ্রতিলব্ধাত্মদর্শনাঃ ॥ ৫৫ ॥
তে নমস্কৃত্য গোবিন্দং দেবকীং পিতরং বলম্।
মিষতাং সর্ব্বভূতানাং যযুর্দ্ধাম বিহায়সা (২) ॥ ৫৬ ॥

তাহাদিগকে গ্রহণপূর্ব্বক পুনঃ শ্রীদ্বারকায় আগমন করতঃ মাতৃহস্তে ঐ পুত্র সকলকে অর্পণ করিলেন ॥ ৫২ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

বিষ্ণোঃ যয়া মায়য়া সৃষ্টিঃ প্রবর্ত্ততে (তয়া) মোহিতা দেবী (শ্রীদেবকী) তান্ বালকান্ দৃষ্ট্বা প্রীত্যা পুত্রস্নেহস্নুতস্তনী (পুত্রস্নেহেন স্নুতৌ স্রবন্তৌ স্তনৌ যস্যাঃ তথোক্তা চ সতী) পরিষ্বজ্য (আলিঙ্গ্য) অঙ্কং আরোপ্য অভীক্ষ্ণশঃ (পুনঃ পুনঃ) মূর্দ্ধ্নি অজিঘ্রৎ সুতস্পর্শপরিপ্লুতং স্তনং অপায়য়ৎ ॥৫৩-৫৪॥

তে গদাভৃতঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) পীতশেষং (পীতাবশিষ্টং) তস্যাঃ (শ্রীদেবক্যাঃ) অমৃতং (অমৃততুল্যং পয়ঃ স্তন্যং) পীত্বা নারায়ণাঙ্গসংস্পর্শপ্রতিলব্ধাত্মদর্শনাঃ (নারায়ণস্য শ্রীকৃষ্ণস্য অঙ্গসংস্পর্শেন প্রতিলব্ধং দেবা বয়মিত্যাত্মদর্শনং যৈঃ তথোক্তাঃ সন্তঃ) গোবিন্দং দেবকীং পিতরং (শ্রীবসুদেবং) বলং (চ) নমস্কৃত্য মিষতাং (পশ্যতাং) সর্ব্বভূতানাং (নিখিলপ্রাণিনাং সমক্ষে এব) বিহায়সা (আকাশমার্গেণ) ধাম (দেবলোকং) যযুঃ (গতবন্তঃ) ॥ ৫৫-৫৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

অমৃতত্বে হেতুঃ গদাভৃতঃ পীতশেষমিতি নারায়ণাঙ্গসংস্পর্শেন প্রতিলব্ধং দেবা বয়মিত্যাত্মদর্শনং যৈস্তে ॥ ৫৫ ॥

মিষতাং পশ্যতাং ধাম দেবলোকম্ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

বালকানিতি মাতৃসন্তোষার্থং শ্রীভগবদিচ্ছয়া পূর্ব্ববদ্বালকরূপপ্রাপ্তেঃ কিম্বা তস্যাঃ স্নেহভরেণ বালকতয়ৈব পরিস্ফূর্ত্তেঃ দেবী ঈশ্বরী শ্রীভগবন্মাতৃতয়া গৌরবাৎ পরিষ্বজ্যেতি ক্রমশঃ স্নেহাকুলতয়াতিশৈঘ্র্যেণ যুগপদিব বা এবমগ্রেঽপি ॥ ৫৩ ॥

সুতানাং সুতস্য বা কৃষ্ণস্য স্পর্শেনৈব পরিতঃ প্লুতং প্রস্নুতক্ষীরমিত্যর্থঃ। স্নুতমিতিপাঠেঽপি সএবার্থঃ। তত্র হেতুঃ মায়য়া পুত্রস্নেহলক্ষণয়া মোহিতা আকৃষ্টচিত্তেত্যর্থঃ। নচ সা মায়া তয়াপি পরিহর্ত্তুং শক্যত ইত্যাশয়েনাহ—বিষ্ণোর্বিশ্বব্যাপকস্য ভগবতঃ। নন্বু শ্রীভগবত্তা স্বমাতরি সা কিং বিস্তার্য্যতে তত্রাহ—যয়েতি। যয়া মায়য়া তৎস্বীকারেণ বিনা তস্যাঃ সঙ্কোচেন বিশ্বসৃষ্ট্যপ্রবৃত্তেরিত্যর্থঃ। যদ্বা মায়য়া কৃপয়া সৃষ্টিঃ প্রবর্ত্ততে তস্যাঃ স্তন্যাতৃতয়া পুনঃ পুনর্জ্জন্ম স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

গদাভৃতঃ গদাধরস্য গদামাদায় তত্রাগমনাৎ কিম্বা সাক্ষাৎ

---

(১) পরিস্নুতং, পরিপ্লুত্য,

(২) যযুর্দ্ধাম দিবৌকসাম্, ইতি চ পাঠান্তরম্।

শ্রীনারায়ণস্যেত্যর্থঃ। জন্মসময়দৃষ্টরূপদর্শনাৎ। যদ্বা গদং নিজানুজং আ সম্যক্ বিভর্ত্তি পালয়তীতি তথা তস্য নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং শ্রীবসুদেবপুত্রতয়াবতীর্ণস্য ভগবত ইত্যর্থঃ। পীতশেষমিতি পূর্ব্বজন্মসময়ে প্রাকৃতরূপদর্শনেন স্নেহভরোদয়েন তদানীং প্রস্নুতস্তনপানাদিতি জ্ঞেয়ম্। নারায়ণঃ সাক্ষাদ্ভগবান্ স এব তস্যাঙ্গং শ্রীহস্তস্তস্য সম্যক্ স্পর্শঃ সমাদানাৎ তেন প্রত্যয়তো লব্ধম্ আত্মনো দর্শনং স্বরূপজ্ঞানং কিম্বা শ্রীভগবতো মাহাত্ম্যজ্ঞানং যৈস্তথাভূতাঃ সন্তঃ। ৫৫।

গোবিন্দম্ অশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং পৃথ্ব্যামবতীর্ণং সাক্ষাদ্ভগবন্তমিত্যর্থঃ। ততশ্চ স্নেহাধিক্যেনাত্মকৃতার্থতাপাদনেন চ প্রাক্ দেবকীং মাতরং নিযতাং পশ্যতাং সর্ব্বভূতানামিতি শ্রীভগবদ্ভগবদীয়াপেক্ষয়ান্যেষ্বনাদরাৎ। যদ্বা আশ্চর্য্যেণ সর্ব্বভূতেষু পশ্যৎসু সৎস্বিত্যর্থঃ। ইতি তত্রাসম্ভাবনাদিকং নিরস্তং ধাম শ্রীবৈকুণ্ঠলোকং বিহায়সা আকাশমার্গেণ॥ ৫৬॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ভানিতি। পুত্রস্নেহেন স্নুতৌ স্তনৌ যস্যাঃ সা অভীক্ষ্ণশঃ পুনঃপুনঃ মূর্দ্ধ্নি অজিঘ্রৎ॥ ৫৩॥

সুতানাং সংস্পর্শেন স্নুতং ক্ষরন্তং স্তনমপায়য়ৎ তত্র হেতুঃ বিষ্ণোর্ম্মায়য়া মোহিতা মায়াং বিশিনষ্টি যয়া সৃষ্টিঃ প্রবর্ত্ততে সৃষ্টিরিত্যস্য বিশ্বেত্যাদিঃ॥ ৫৪॥

পীত্বেতি। তস্যা দেবক্যাঃ অমৃততুল্যং পয়ঃ স্তন্যং তত্র হেতুঃ গদাভৃতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য পীতশেষং পীত্বা নারায়ণস্য শ্রীকৃষ্ণস্য অঙ্গসংস্পর্শাৎ প্রতিলব্ধমাত্মদর্শনং স্বাত্মপরমাত্মযাথাত্ম্যজ্ঞানং যৈস্তে বলং বলভদ্রং চ নমস্কৃত্য সর্ব্বভূতানাং পশ্যতাং সতাং বিহায়সা ধাম দেবলোকং যযুঃ॥ ৫৫—৫৬॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

অজিঘ্রদাঘ্রাণং কৃতবতী। ৫৩॥

সুতানাং স্পর্শেন পরিস্নুতং ক্ষরিতং স্তুতমিত্যর্থঃ। মায়য়া মহিম্না। ৫৪।

অমৃতমিব স্বাদু লুপ্তোপমং তস্যাঃ দেবক্যাস্তনয়স্য গদাভৃতঃ কৃষ্ণস্য কৃদ্যোগে ষষ্ঠী নারায়ণস্যাঙ্গস্পর্শেন প্রতিলব্ধম্ আত্মদর্শনম্ আত্মজ্ঞানং যেষাং তে তথা। ৫৫—৫৬॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

মায়য়া লীলাহেতুনা যোগমায়য়া মোহিতা সৃষ্টিলীলানির্ম্মাণং প্রস্তুতত্বাৎ প্রতিলব্ধাত্মদর্শনাঃ পুনর্লব্ধনিজদেবত্বানুভবাঃ। তেষাং ভোগবাসনাবশেষাদ্ভগবতস্তদানীং তাবন্মাত্রদানস্যেষ্টত্বাৎ। ৫৪—৫৬॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

তে চ গুরুপুত্রন্যায়েন পূর্ব্বাবস্থাং প্রাপয়িত্বা সমানীতা ইতি তান্ বালকান্ দৃষ্ট্বা মাতুঃ স্নেহেন স্নুতস্তনী জাতা ততঃ পরিষ্বজ্যাঙ্কমারোপ্য মূর্দ্ধ্ন্যাজিঘ্রৎ অত্যন্তং স্নেহোঽভিব্যক্তঃ অভীক্ষ্ণশ ইতি স্নেহবিহ্বলিতত্বং সূচিতং ততস্তনমপায়য়ৎ বালভাবং দৃঢ়ং কুর্ব্বতী প্রীতা গতদুঃখা ন কেবলং দুঃখনিবৃত্তিরেব কিন্তু সুখমপি জাতমিতি জ্ঞাপয়তি—সুতস্পর্শপরিস্নুতমিতি। সুতানাং স্পর্শেন পরিতঃ সর্ব্বাঙ্গেভ্যঃ স্নুতম্। ননু ভগবৎপুত্রায়াঃ কথমেবমন্যত্র স্নেহঃ তত্রাহ—মোহিতা মায়য়া বিষ্ণোরিতি। কথমন্যথা সৃষ্টিঃ প্রবর্ত্ততে কেচিদিয়মেব পূর্ব্বপূর্ণেত্যাহুঃ ততঃ পূর্ব্ববাসনয়া তেষু স্নেহাধিক্যম্। ৫৩—৫৪।

স্তনপানানন্তরং তেষাং বিবেকাদ্যুৎপত্ত্যা স্বলোকগতিমাহ—পীত্বামৃতময়মিতি দ্বাভ্যাম্। অমৃতময়ত্বং ভগবদর্থং দেবৈঃ তত্রামৃতং স্থাপিতমিতি পীতশেষং গদাভৃত ইতি পানস্য পূর্ব্বং স্থাপিতং যদৈব ভগবন্তং স্মরতি তদামৃতং ভগবানেব পিবতীতি এত এব বা যদা প্রপন্নং সমাগতঃ এতেষাং স্বপদপ্রাপ্তৌ জ্ঞানং হেতুঃ তস্য হেতুত্রয়ং ভগবদুচ্ছিষ্টপানম্ অমৃতপানং নারায়ণাঙ্গ

তং দৃষ্ট্বা দেবকী দেবী মৃতাগমননির্গমম্।
মেনে সুবিস্মিতা মায়াং কৃষ্ণস্য রচিতাং নৃপ ॥ ৫৭ ॥
এবম্বিধান্যদ্ভুতানি কৃষ্ণস্য পরমাত্মনঃ।
বীর্য্যাণ্যনন্তবীর্য্যস্য সন্ত্যনন্তানি ভারত ॥ ৫৮ ॥

সংস্পর্শশ্চ অত্র নারায়ণপদং ধর্ম্মাবতারনারায়ণাংশানিরুদ্ধচরিত্রং খ্যাপয়তি তেন প্রতিলব্ধমাত্মদর্শনং যেষাম্ ॥ ৫৫ ॥

ততো জ্ঞানশক্তিবৎ ক্রিয়াশক্তিরপি তেষামাবির্ভূতেত্যাহ— তে নমস্কৃত্য গোবিন্দমিতি। আদৌ স্বামিনং পশ্চান্মাতাপিতরৌ তদনু বলভদ্রং ভগবৎসাধনভূতম্ এবং চতুর্ম্মূর্ত্তিমিব ভগবন্তং নমস্কৃত্য সর্ব্বসাক্ষিকং বিহায়সা স্বধাম যযুঃ এবং স্বতো গমনং জাতমিত্যর্থঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

মায়য়া যোগমায়য়া যয়া বিষ্ণোঃ সৃষ্টিরপ্রাকৃতী তল্লীলাপরিকরপ্রাদুর্ভাবময়ী প্রবর্ত্ততে নতু ব্রহ্মণঃ সৃষ্টিঃ প্রাকৃতীত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

গদাভৃতঃ কৃষ্ণস্য পীতশেষমিতি "পিত্রোঃ সম্পশ্যতোঃ সদ্যো বভূব প্রাকৃতঃ শিশুঃ" ইত্যুক্তের্দ্দেবক্যাং প্রাদুর্ভূয় নন্দগৃহগমনসময়ে যদা শিশুরভূত্তদা দূরগমননিবন্ধনোঽস্য কণ্ঠশোষো মাভূদিতি স্নেহেন শ্রীদেবকী তং স্তনং পায়য়ামাসৈবেতি তত্রানুক্তমপ্যত্রোক্তেরবগম্যতে নারায়ণস্য অঙ্গসংস্পর্শেন প্রতিলব্ধং দেবা বয়মিত্যাত্মদর্শনং যৈস্তে ধাম দেবলোকম্ ॥ ৫৫—৫৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

বালকানিতি মাতুঃ সন্তোষায় কৃষ্ণেচ্ছয়া তত্তথাবির্ভূতানিত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

সুতানাং শ্রীকৃষ্ণাদীনাং স্পর্শেনৈব পরিতঃ প্লুতা ব্যাপ্তেত্যর্থঃ। মায়য়া যোগমায়য়া বিমোহিতা যয়া সৃষ্টিস্তল্লীলাপরিকরাবির্ভাবলক্ষণয়া ॥ ৫৪ ॥

পীত্বেতি যুগ্মকম্। গদাভৃতঃ পীতশেষমিতি মাতুরাত্মনশ্চেচ্ছয়া তেন তৎপানাৎ প্রৌঢ়া অপি পুত্রাঃ পরিণয়োৎসবে কেচিন্মাতুঃ স্তনন্ধয়স্তো দৃষ্টাঃ প্রতিলব্ধমাত্মদর্শনং দেবা বয়মিতি বিজ্ঞানং যৈস্তে ॥ ৫৫—৫৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

মায়য়া বয়ুনাত্মিকয়া সঙ্কল্পেনেত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥
নারায়ণাঙ্গসংস্পর্শেন প্রতিলব্ধমাত্মদর্শনং যৈস্তে ॥ ৫৫—৫৬ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীবিষ্ণুর যে মায়ায় সৃষ্টি হইতেছে সেই মায়ায় মোহিতা শ্রীদেবকী দেবী ঐ বালক সকলকে দেখিয়া আনন্দিতা হইলেন, তাহাতে তাঁহার স্তনদ্বয় ক্ষরিত হইতে লাগিল, তিনি তাহাদিগকে আলিঙ্গন পূর্ব্বক ক্রোড়ে স্থাপন করিয়া পুনঃ পুনঃ মস্তকাঘ্রাণ করিতে লাগিলেন, আর পুত্র স্পর্শে ক্ষরিত স্তন পান করাইতে লাগিলেন ॥ ৫৩ — ৫৪ ॥

তাহারা শ্রীকৃষ্ণের পীতাবশিষ্ট শ্রীদেবকীর অমৃততুল্য স্তনদুগ্ধ পান করিয়া শ্রীনারায়ণের অঙ্গসংস্পর্শে "আমরা দেবতা" এইরূপ আত্মতত্ত্বজ্ঞান লাভ করতঃ শ্রীগোবিন্দ, শ্রীদেবকী, শ্রীবসুদেব ও শ্রীবলদেবকে নমস্কার করিয়া অবলোকনকারি—সর্ব্বপ্রাণির সমক্ষে আকাশমার্গে দেবলোকে গমন করিল ॥ ৫৫—৫৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

নৃপ! দেবকী দেবী তং মৃতাগমননির্গমং দৃষ্ট্বা সুবিস্মিতা (অতিশয়বিস্মিতা সতী) কৃষ্ণস্য রচিতাং মায়াং মেনে ॥ ৫৭ ॥

ভারত! পরমাত্মনঃ অনন্তবীর্য্যস্য (অনন্তং বীর্য্যং শক্তিঃ যস্য

শ্রীসূত উবাচ ।

য ইদমনুশৃণোতি শ্রাবয়েদ্বা মুরারেশ্চরিতমমৃতকীর্ত্তের্ব্বর্ণিতং ব্যাসপুত্রৈঃ ।
জগদঘভিদলং তদ্ভক্তসৎকর্ণপূরং ভগবতি কৃতচিত্তো যাতি তৎক্ষেমধাম ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে

মৃতাগ্রজানয়নং নাম

পঞ্চাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৫ ॥

তস্য) কৃষ্ণস্য এবম্বিধানি অদ্ভুতানি অনন্তানি বীর্য্যাণি সন্তি ॥ ৫৮

শ্রীসূত উবাচ—

যঃ অমৃতকীর্ত্তেঃ (অমৃতং কীর্ত্তির্যস্য তস্য) মুরারেঃ অলং (অত্যর্থং যথা স্যাত্তথা) জগদঘভিৎ (জগতাং পাপনাশনং) তদ্ভক্তসৎকর্ণপূরং (তদ্ভক্তানাং পরমসুখাবহং) ব্যাসপুত্রৈঃ বর্ণিতং ইদং চরিতং অনুশৃণোতি শ্রাবয়েৎ বা, (সঃ) ভগবতি কৃতচিত্তঃ (কৃতং আবেশিতং চিত্তং যেন তথোক্তঃ সন্) তৎক্ষেমধাম (তস্য ক্ষেমধাম কালাদিভয়রহিতং লোকং) যাতি (গচ্ছতি) ॥ ৫৯ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্মবিদ্যাভূষণকৃতা

পঞ্চাশীতিতমাধ্যায়স্য সান্বয়ব্যাখ্যা সমাপ্তা ॥ ৮৫ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

মৃতানামাগমনং নির্গমনঞ্চ শ্রীকৃষ্ণস্য মায়াং মেনে তেনৈবাপত্যাদিরূপেণ রচিতাম্ ॥ ৫৭—৫৮ ॥

অমৃতং কীর্ত্তির্যস্য তস্য ব্যাসপুত্রৈরিতি বহুবচনং পূজার্থম্, জগতামঘং ভিনত্তীতি তথা তৎ অলং নিঃশেষং যথা ভবতি তথা ন কৃচ্ছ্রাদিবদিতি তদেবং মোক্ষহেতুত্বং পাপক্ষয়হেতুত্বঞ্চোক্তং তদ্ভক্তানাস্তু সৎকর্ণপূরং পরমসুখাবহং কর্ণাভরণমিতি স্বয়ং সুখরূপতামাহ—কিঞ্চ ভগবতি কৃতমাবেশিতং চিত্তং যেন সঃ তথাভূত্বা তস্য ক্ষেমধাম কালাদিভয়রহিতং লোকং যাতীতি ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াং

পঞ্চাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

রচিতাং শ্রীকৃষ্ণেনৈব দর্শিতাং মায়াং স্বশক্তিবিশেষং কিম্বা তেনৈব কৃতাং কৃপাং মেনে হে নৃপেতি এবং মাতরি ভ্রাতৃষু চ তৎসম্বন্ধেন শ্রীবলৌ চ শ্রীভগবতোঽনুগ্রহবিশেষো বিচার্য্যতয়াবগম্যতামিতি ভাবঃ ॥ ৫৭ ॥

এবম্বিধানীদৃশানি অদ্ভুতানি সাক্ষাদৈশ্বর্য্যবিশেষপ্রকটনেন লোকাতীতানি কিম্বা আশ্চর্য্যাণি অনন্তানি বীর্য্যাণি মঙ্গলচরিতানি প্রভাবা বা সন্তি। তত্র হেতুঃ, অনন্তং বীর্য্যং শক্তির্যস্য তস্যেতি তত্রৈব হেতুঃ পরমাত্মনঃ অন্তর্যামিতয়া সর্ব্বত্র সর্ব্বথা সর্ব্বপ্রবর্ত্তকস্যেতি তত্রাপি হেতুঃ কৃষ্ণস্য সাক্ষাৎ পরমেশ্বরস্যেতি অনন্তবীর্য্যত্বেন পরমেশ্বরত্বমুক্তমেব ততশ্চ কৃষ্ণস্যেতি তত্রাপ্যশেষৈশ্বর্য্য প্রকটনার্থমবতীর্ণস্য ভগবত ইত্যর্থঃ। হে তার

তেতি মহাবংশজেন ত্বয়া তানি প্রতীয়ন্ত এবেতি তথা তান্যশেষতঃ কেনাপি বর্ণয়িতুং ন শক্যন্ত ইতি ত্বয়া বুদ্ধ্যত এবেতি ভাবঃ ॥ ৫৮।

এবং সদ্য এব তেষাং শ্রীবৈকুণ্ঠলোকলাভং শ্রুত্বা বিস্মিতান্ ব্রাহ্মণান্ দৃষ্ট্বানুগৃহ্নন্ অহো শ্রীভগবৎসোদরাস্তে তৎপদং প্রাপ্তা ইতি কিং বক্তব্যং তদ্বার্ত্তাশ্রবণাদিনান্যেঽপি তৎপ্রাপ্নোতীতি বদন্ তাদৃশশ্রীশুকদেবস্যোক্ত্যা সুপ্রীতঃ সন্ শ্রীলোমহর্ষণিস্তন্মাহাত্ম্যপূর্ব্বকং শ্রীভগবতশ্চরিতমাহাত্ম্যমাহ—য ইতি। অধিকারপেক্ষা নিরস্তা অনু নিরন্তরং শৃণোতি বাশব্দাদনুশব্দাস্যাত্রান্বয়ঃ অনু শ্রাবয়েদ্বা তত্র হেতুঃ অমৃতং পরমানন্দরসস্তদ্রূপা পরমমধুরা কীর্ত্তির্যস্য তস্যেতি তচ্চরিতস্যামৃতত্বং ধ্বনিতম্ অতোঽত্যাজ্যত্বাদিতি ভাবঃ। যদ্বা অন্বাচয়ন্যায়েনাপি শৃণোতি মুরারেরিতি সাক্ষাদ্ভগবতস্তত্ত্বং সূচ্যতে শ্রীকৃষ্ণেনৈব স্বয়ং নরকসেনানীমুরাসুরবধাৎ অমৃতকীর্ত্তিত্বাদেব শ্রীব্যাসপুত্রৈর্ব্বর্ণিতম্ যদ্বা তদ্বর্ণিতত্বেন বিশেষতোঽধিকরসবত্ত্বং বোধয়তি প্রিয়জনমুখেনৈব তৎকথায়া রসবিশেষোদয়াৎ তচ্চ "পিবন্তং ত্বন্মুখাম্ভোজচ্যুতম্" ইত্যাদাবুক্তমেব জগতোঽবিশেষেণ সর্ব্বস্যৈব অঘং প্রারব্ধাদ্যশেষদুষ্কর্ম্মলক্ষণং সংসারদুঃখং বা ভিনত্তীতি তথা তৎ ভগবতি শ্রীকৃষ্ণে কৃতচিত্ত ইত্যস্মিন্ লোকেঽপি মহাসুখমুক্তম্ ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং

পঞ্চাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৫ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

মায়ামাশ্চর্য্যশক্তিম্ ॥ ৫৭ ॥

বীর্য্যাণি পুত্রদানাদীনি ॥ ৫৮ ॥

ব্যাসপুত্রৈরিতি বহুবচনং গুরুত্বাভিপ্রায়ং ভক্তানাং সতাং কর্ণান্ পূরয়তীতি ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ে

পঞ্চাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

তমিতি। তং মৃতানামাগমনপূর্ব্বকং নির্গমমবলোক্য সুতরাং বিস্মিতা সতী কৃষ্ণস্য মায়াং মেনে সর্ব্বং তন্মায়য়া কৃতমমংস্ত মায়া আশ্চর্য্যশক্তিঃ ॥ ৫৭ ॥

এবমিতি। হে ভারত! অনন্তবীর্য্যস্য অনন্তকল্যাণবীর্য্যসূচকগুণাকরস্য ভগবতঃ ইত্থম্ভূতানি বীর্য্যাণি প্রভাবসূচকচেষ্টিতানি অনন্তানি সন্তি ন সাকল্যেন বক্তুং শ্রোতুং বা শক্যানীতি ভাবঃ ॥ ৫৮ ॥

উপবর্ণিতাখ্যানশ্রবণাদিফলমাহ সূতঃ—য ইতি। ব্যাসপুত্রৈরিতি বহুবচনং গুরুত্বাভিপ্রায়ম্ অমলা কীর্ত্তির্যস্য তস্য মুরারেশ্চরিতমলং নিঃশেষং যথা তথা জগতোঽঘং ভিনত্তীতি তথা ন কৃচ্ছ্রাদিবৎ যৎকিঞ্চিদঘভিদিতিভাবঃ। তদেবং পাপক্ষয়হেতুত্বমত এব মোক্ষহেতুত্বং চোক্তং কিঞ্চ তদ্ভক্তানাং সৎকর্ণপূরং পরমসুখাবহকর্ণাভরণরূপম্ ইত্থম্ভূতং ইদং চরিতং যঃ পুমাননুশৃণোতি শ্রাবয়েদ্বা স ভগবতি কৃতং নিহিতং চিত্তং যেন তথাভূতঃ তদ্ভগবৎসম্বন্ধি ক্ষেমং কালাদিভয়রহিতং ধাম স্থানং যাতি প্রাপ্নোতীতি ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াং

পঞ্চাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

কৃষ্ণস্য সং সমীচীনাম্ অবাধিতাং সুষ্ঠূচিতাং নান্যস্যেতি কৃষ্ণসংসূচিতাং মায়াং মহিমানম্ ॥ ৫৭ ॥

অনেনেন্দ্রজালম্ অতিদেশেনোপসংহরতি—এবমিতি। কৃষ্ণেন সংসূচিতেয়ং মায়া অথাপি বহ্ব্যঃ সন্তীত্যতো বোপসংহরতি এবমিতি ॥ ৫৮ ॥

ফলমাহ—য ইতি। অমৃতবন্নির্ম্মলকীর্ত্তেঃ জগতোঽঘং পাপং দুঃখং বা ভিনত্তীতি জগদঘভিৎ ভক্তানাং সৎ প্রশস্তঃ কর্ণপূরং কর্ণাভরণং তস্য হরেঃ ক্ষেমধাম মোক্ষলক্ষণং স্থানং যাতি ॥ ৫৯ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাং

পঞ্চাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৫ ॥

(শ্রীবিজয়ধ্বজরীত্যা চতুঃসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ

রাজোবাচ।

সর্ব্বাসাং মহিষীণাস্তু গোবিন্দাসক্তচেতসাম্।
মষ্যেব প্রেমবান্ বিষ্ণুরিতিনিশ্চিতচেতসাম্ ॥ ১ ॥
সমঃ সর্ব্বাসু বা কৃষ্ণ একস্যাং প্রেমবানুত ! ।
তন্মে ত্বং শংস তচ্ছ্রোতুং রতিরস্তি মম প্রভো ॥২॥

শ্রীশুক উবাচ।

মহিষীণাস্তু সর্ব্বাসাং প্রথমা ভীষ্মনন্দনা।
প্রেমবানধিকং তস্যামিতি প্রখ্যাতিরূর্জিতা ॥ ৩ ॥
কদাচিৎ প্রেমকলহঃ কেশবেন তয়া সমম্।
কৃতস্তচ্ছৃণু কৌরব্য কাৎর্স্ন্যেন কথয়ামি তে ॥ ৪ ॥

প্রেক্ষাবতাং ভগবত্তত্ত্ববিজ্ঞানেঽধিকার ইতি লক্ষণবৃত্ত্যা তন্মাহাত্ম্যং কথয়ত্যস্মিন্নধ্যায়ে তত্র শ্রুতভগবন্মাহাত্ম্যো রাজা বিশেষবিবিৎসয়া শুকং পৃচ্ছতি সর্ব্বাসামিতি কিমত্র সংশয়বীজমিত্যত উক্তং গোবিন্দেত্যানেন ॥ ১ ॥

সর্ব্বাসু প্রেমবান্ মষ্যেব প্রেমবান্ ইত্যুক্তমমুনা ॥ ২ ॥

একস্যাং কিমতিপ্রতীয়ত ইতি প্রশ্নাবকাশো নাস্তীতি ভাবেন পরিহরতি—মহিষীণামিতি ॥ ৩ ॥

কথং প্রখ্যাতিরিতি তাং বক্তুমুপক্রমতে কদাচিৎ তচ্চরিতম্ ॥ ৪ ॥

বিজয়ধ্বজতীর্থীয়মতে তু—

(চতুষ্পঞ্চাশত্তমাধ্যায়ানন্তরং 'সত্রাজিতঃ স্বতনয়াং' ইত্যারভ্য একোনষষ্ঠিতমাধ্যায়ান্তং ক্রমশঃ পঠিত্বা ততঃ 'হত্বা নরকমত্যুগ্রং' 'সুরানভিদ্রুতান্' 'ততঃ স্বয়ং দেবপতিঃ' ইত্যধ্যায়ত্রয়মধিকতয়া পঠিত্বা চ পশ্চাৎ 'আরাধ্য দেবদেবেশং, পৌণ্ড্রকো নামরাজা বৈ', অথৈকদা দ্বারবত্যাং' 'তথানুগৃহ্য ভগবান্' 'শ্রুত্বা পৃথা সুবলপুত্র্যথ যাজ্ঞসেনী' 'ইতি তদ্বচনংশ্রুত্বা' 'অথৈকদাত্মজৌ প্রাপ্তৌ' 'সর্ব্বাসাং মহীষীণাস্তু' ইত্যাদ্যধ্যায়ান্ ক্রমশ উক্ত্বা 'কৃতস্তচ্ছৃণুকৌরব্যঃ কাৎর্স্ন্যেন কথয়ামিতে' ইত্যনন্তরং 'কর্হিচিৎ সুখমাসীনং' ইতি শ্রীরুক্মিণীপরিহাসকথাপ্রস্তাবো দৃশ্যতে ॥)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে

পঞ্চাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

তদেবং স্বস্মিন্নেব শ্রীভগবতা তস্যাঃ স্নেহো রক্ষিত ইত্যাহ—তমিতি ॥ ৫৭—৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

পঞ্চাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

নন্থ, দেবকীকামনাপূর্ত্ত্যর্থং ভগবতা তে সমানীতাঃ সাচ কামনা ন ক্ষণমাত্রেণ পর্য্যবস্যতি অত এবং শীঘ্রং তেষাং গমনে কো হেতুরিতি চেত্তত্রাহ—তং দৃষ্ট্বেতি। তেষাং পুত্রাণাং পূর্ব্বং মৃতানামু আগমনং তদনন্তরমেব চ নির্গমং দৃষ্ট্বা বিস্মিতা সতী

সর্ব্বমেব কৃষ্ণচরিতং মেনে এতজ্জ্ঞানসিদ্ধ্যর্থমেব সমানীতাঃ। নতু পুত্রতয়া স্থাপয়িতুম্ অন্যথা কংসদ্বারা ভগবৎকৃতবধো বার্থঃ স্যাৎ ভগবচ্চরিত্রজ্ঞানেনৈব কামনাপূর্ত্তিমোহান্তরানুৎপত্ত্যর্থং বিশেষণং দেবীতি তত্রাপি মায়াং মেনে তেনাসত্যতাপি পদার্থানা যভিজ্ঞতা নৃপেতি সম্বোধনমাশ্চর্য্যে মনোঽভিনিবেশার্থম্॥ ৫৭॥

এবং চরিত্রদ্বয়মুক্ত্বা ঐশ্বর্য্যে এতদেব দ্বয়মিতি কদাচিচ্ছঙ্কা ভাবাৎ তদর্থমন্যান্যপি সূচয়তি—এবম্বিধানীতি। ভগবচ্চরিত্রত্বে জ্ঞাপকম্ অদ্ভুতানীতি যান্যেবাদ্ভুতানি ভগবচ্চরিত্রাণীতি তানি ভগবানপি কিমর্থমেবং করোতীত্যাশঙ্ক্যাহ—কৃষ্ণস্যেতি। অবতীর্ণত্বাৎ করোতীত্যর্থঃ। প্রয়োজনান্তরমপ্যাহ—পরমাত্মন ইতি। সর্ব্বেষামাত্মনামাত্মেতি তৎসংগ্রহার্থং করোতীত্যর্থঃ। অত এব বীর্য্যাণ্যনন্তানি সন্তি তথাকরণে সামর্থ্যমনন্তবীর্য্যস্যেতি নম্ব বীর্য্যাণামনন্তত্বা? কথং সর্ব্বসংগ্রহ ইতি চেত্তত্রাহ—সন্তীতি। সদা সন্তীতি নিত্যানীত্যর্থঃ। ভারতেতি বিশ্বাসার্থং সম্বোধনম্। ৫৮॥

এবং ভগবচ্চরিত্রস্য নিত্যতাং স্থাপয়িতুং তচ্ছ্রবণাদেঃ ফলমাহ—য ইদমনুশৃণোতীতি। শ্রদ্ধয়া অনু গুরূচ্চারণমনু যঃ শৃণোতি শ্রাবয়েদ্বা, নম্বু কিমর্থং শৃণোতি শ্রাবয়তি তদর্থমাহ মুরারেরিতি মুরো হি বিঘ্নাত্মকঃ দেষাত্মকশ্চ কিঞ্চ অমৃতকীর্ত্তিরিতি অমৃতরূপা কীর্ত্তির্যস্যেতি চরিত্রং শ্রবণেঽপি সুখজনকম্ অত এব ব্যাসপুত্রৈর্ব্বর্ণিতম্ ইদং চরিত্রমনন্তরূপোভূত্বা শুকো বর্ণিতবান্ অতো বহুবচনং সর্ব্বৈরেব ব্যাসশিষ্যৈঃ পুত্রৈশ্চেতি বা শিষ্যাণামপি পুত্রত্বাৎ সর্ব্বৈরেব শ্রোতব্যমিত্যেতদর্থং বহুক্তেব ফলান্যাহ—জগদঘভিদিতি। সর্ব্বপাপনাশকং, কিঞ্চ অলমত্যর্থং সতাং কর্ণপূরং কর্ণাভরণম্ অনেন সতাং নিরন্তরং সেব্যতা নিরূপিতা অতো য এব নিত্যং কর্ণে স্থাপয়তি স এব সন্নিত্যপি সূচিতং। প্রয়োজনান্তরমপ্যাহ—ভগবতি কৃতচিত্ত ইতি। ভগবতি তস্য চিত্তং স্থিতং ভবতি ঐহিকমুক্ত্বা পারলৌকিকমাহ—যাতি তৎক্ষেমধামেতি। ধাম যাতীত্যেব ফলং ধামপ্রশংসার্থং ক্ষেমেতি এবং বিঘ্ননিবৃত্তিমারভ্য ভগবৎস্বরূপপ্রাপ্তিপর্য্যন্তং ভগবদ্বীর্য্যশ্রবণফলান্যুক্তানি ভগবত ঐশ্বর্য্যং স্থাপয়ন্তি অতো ভগবান্ কৃষ্ণঃ সর্ব্বেশ্বর ইতি স্থিতম্॥ ৫৯॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতসুবোধিন্যাং শ্রীমল্লক্ষ্মণভট্টাত্মজশ্রীবল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধবিবরণে
ষড়্ত্রিংশাধ্যায়বিবরণম্ (৩৬)॥ ৮৫॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

অমৃতমেব কীর্ত্তির্যশো যস্য তস্য। অমৃতত্বমাহ—জগতামেব অঘং সংসাররোগং ভিনত্তীতি তৎ তদ্ভক্তানাং সংসারোত্তীর্ণানাং তু কর্ণপূরং কর্ণাভরণম্॥ ৫৯॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
পঞ্চাশীতিতমোঽধ্যায়ো দশমেঽজনি সঙ্গতঃ॥ ৮৫॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

আগমপূর্ব্বকং নির্গমং কৃষ্ণস্য রচিতাং মায়াং মেনে ইতি তেষাং গমনাদিকমাগমনাদিকঞ্চ কংসবঞ্চনাদিকার্য্যায় শ্রীকৃষ্ণেনৈব কৃতমিত্যবুধ্যত ততস্তেষু স্নেহাভাসং জহৌ শ্রীকৃষ্ণে তু দৃঢ়ং স্নেহমুবাহ॥ ৫৭॥

অনন্তানীতি নারদেন তথা দর্শনাৎ॥ ৫৮॥

উপসংহরতি—য ইতি। অমৃতং কীর্ত্তির্যস্য তস্য মুরারেশ্চরিতং তাদৃশকীর্ত্তিত্বাদেব ব্যাসপুত্রৈরস্মদ্গুরুচরণৈর্ব্বর্ণিতম্ অতো জগতোঽঘং সংসৃতিরোগমলমতিশয়েন নিঃশেষতা ভিনত্তীতি তৎ তেন চরিতেন ভগবতি কৃতমর্পিতং চিত্তং যেন স তস্য ক্ষেমধাম নির্ভয়ং স্থানং যাতি ভক্তানাস্তু সংসারোত্তীর্ণানাং সংকর্ণপূরমুত্তমং কর্ণাভরণং নিত্যাস্বাদ্যমিত্যর্থঃ॥ ৫৯॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিন্যাং
পঞ্চাশীতিতমোধ্যায়ঃ॥ ৮৫॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

মৃতানামাগমনপূর্ব্বকং নির্গমম্ মায়াং যমুনাত্মিকাং সঙ্কল্পম্॥ ৫৭—৫৮॥

ব্যাসপুত্রৈরিতি বহুবচনমাদরার্থম্ অলমত্যর্থং যথা তথা জগদঘভিৎ তদ্ভক্তসৎকর্ণপূরং মুরারিভক্তানাং সমীচীনং কর্ণাভরণরূপম্ । ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে
পঞ্চাশীতিতমাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৮৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে নৃপ ! শ্রীদেবকী দেবী সেই মৃত পুত্রগণের আগমন ও নির্গমন অবলোকন করিয়া অতিশয় বিস্মিতচিত্তে ইহা শ্রীকৃষ্ণেরই রচিতা মায়া মনে করিলেন ॥ ৫৭ ॥

হে ভরতকুলতিলক ! পরমাত্মা অনন্তবীর্য্য শ্রীকৃষ্ণের এইরূপ অদ্ভুত অনন্ত পরাক্রম বর্ত্তমান রহিয়াছে ॥ ৫৮ ॥

শ্রীসূত বলিলেন—

যে ব্যক্তি অমৃতকীর্ত্তি শ্রীমুরারির অতিশয়রূপে জগতের পাপনাশক, তদ্ভক্তগণের পরম সুখাবহ ও শ্রীব্যাসপুত্র কর্ত্তৃক বর্ণিত এই চরিত অনুশ্রবণ করেন বা শ্রবণ করান তিনি শ্রীভগবানে চিত্ত নিহিত করিয়া শ্রীবিষ্ণুর পরম মঙ্গলময় ধামে গমন করেন ॥ ৫৯ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্মবিদ্যাভূষণকৃত
পঞ্চাশীতিতমাধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্দ্ধে পঞ্চাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৫ ॥

ষড়শীতিতমেঽধ্যায়ঃ।

রাজোবাচ। *

ব্রহ্মন্ বেদিতুমিচ্ছামঃ (১) স্বসারং রামকৃষ্ণয়োঃ।
যথোপযেমে বিজয়ো যা মমাসীৎ পিতামহী॥ ১॥

† শ্রীশুক উবাচ।

অর্জ্জুনস্তীর্থযাত্রায়াং পর্য্যটন্নবনীং প্রভুঃ।
গতঃ প্রভাসমশৃণোন্মাতুলেয়ীং স আত্মনঃ॥ ২॥
দুর্য্যোধনায় রামস্তাং দাস্যতীতি ন চাপরে।
তল্লিপ্সুঃ স যতির্ভূত্বা ত্রিদণ্ডী দ্বারকামগাৎ॥ ৩॥
তত্র বৈ বার্ষিকান্ মাসানবাৎসীৎ স্বার্থসাধকঃ।
পৌরৈঃ সভাজিতোঽভীক্ষ্ণং (২) রামেণাজানতা চ সঃ॥ ৪॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

রাজা (পরীক্ষিৎ) উবাচ—

ব্রহ্মন্! বিজয়ঃ (অর্জ্জুনঃ) রামকৃষ্ণয়োঃ স্বসারং (ভগিনীং) যথা (যেন প্রকারেণ) উপযেমে (বিবাহিতবান্, তং প্রকারং) বেদিতুং (জ্ঞাতুং) ইচ্ছামঃ, যা (সুভদ্রা) মম পিতামহী আসীৎ॥ ১॥

শ্রীশুক উবাচ—

সঃ প্রভুঃ অর্জ্জুনঃ তীর্থযাত্রায়াং অবনীং (পৃথ্বীং) পর্য্যটন্ প্রভাসং গতঃ (সন্) আত্মনঃ মাতুলেয়ীং তাং (সুভদ্রাং) রামঃ দুর্য্যোধনায় দাস্যতি অপরে (বসুদেবাদয়ঃ) ন (নো দ.স্যন্তি) চ ইতি অশৃণোৎ (শ্রুতবান্)।

(ততঃ) সঃ (অর্জ্জুনঃ) তল্লিপ্সুঃ (তাং লব্ধুমিচ্ছুঃ সন্) ত্রিদণ্ডী যতিঃ ভূত্বা দ্বারকাং অগাৎ॥ ২—৩॥

স্বার্থসাধকঃ (কন্যাং প্রেপ্সুঃ) সঃ (অর্জ্জুনঃ) তত্র বৈ (এব) অভীক্ষ্ণং (পুনঃ পুনঃ) পৌরৈঃ অজানতা (শ্রীকৃষ্ণেচ্ছৈব অর্জ্জুনোঽয়ং ইত্যনভিজ্ঞেন) রামেণ চ সভাজিতঃ (পূজিতঃ সন্) বার্ষিকান্ মাসান্ অবাৎসীৎ (উবাস)॥ ৪॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ষড়শীতিতমে দন্তাৎ সুভদ্রামর্জ্জুনোঽহরৎ।
গত্বা চ মিথিলাং কৃষ্ণো নৃপবিপ্রাবনন্দয়ৎ॥
পিত্রোঃ স্বজ্ঞানমাদিশ্য সুভদ্রাং ফাল্গুনায় চ।
জগাম মিথিলাং কৃষ্ণঃ স্বভক্তপ্রিয়কৃত্ততঃ॥

দেবক্যা মৃতপুত্রলাভবদর্জ্জুনস্য সুভদ্রালাভোঽপি রামপ্রাতিকূল্যাদ্দুর্ঘট ইতি মন্যমানঃ প্রসঙ্গাৎ পৃচ্ছতি—ব্রহ্মন্নিতি॥ ১—২॥

কথমশৃণোৎ তত্রাহ—দুর্য্যোধনায়েতি। অপরে চ বসুদেবাদয়ো ন দাস্যন্তীতি তল্লিপ্সুস্তস্যা মাতুলেয্যা লিপ্সুঃ রামং বঞ্চয়িতুং পূজ্যতমং ত্রিদণ্ডিবেষং বিধায় গত ইত্যাহ—স যতিরিতি॥ ৩॥

স্বার্থসাধকঃ কন্যাং প্রেপ্সুঃ॥ ৪॥

---

* বিষ্ণুরাত উবাচ, (১) ইচ্ছামি, † শ্রীব্রহ্মরাত উবাচ, (২) সভাজিতোভিক্ষুঃ, ইতি চ পাঠান্তরং।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

শ্রীভগবতঃ পিত্রোর্ভ্রাতৃষু চানুগ্রহং শ্রুত্বা ভগিন্যামপি তমধিকং সম্ভাব্য তৎপ্রকারং সাদরং পৃচ্ছতি—ব্রহ্মন্নিতি। হে বেদস্বরূপ! অতস্ত্বং তৎ সর্ব্বং সমূলং বেৎসীতি ভাবঃ। অত এব তৎপ্রকারং বেদিতুমিচ্ছামঃ বহুত্বং সর্ব্বশ্রোতৃণামপেক্ষয়া সা চ বিনয়াদেব রামকৃষ্ণয়োরিতি "রমন্তে যোগিনোঽনন্ত যত্র"ইতি তথা "কৃষিভূর্বাচকঃ শব্দঃ" ইতি বচনতঃ সাক্ষাদ্ভগবতোরিত্যর্থঃ। অনেন তথা স্বসারমিতি দ্বয়োরপি তস্যাঃ স্নেহসূচনেন চ দ্বয়োস্তয়োঃ সম্মত্যৈবোপযমস্য সিদ্ধ্যা তস্য দুষ্করত্বমভিপ্রেতং বিজয় ইতি বক্ষ্যমাণরুক্মিযাদবসৈন্যজয়পূর্ব্বকশ্রীসুভদ্রাহরণস্য কিম্বা তদ্বিবাহেন তদুৎকর্ষলাভস্যাভিপ্রায়েণ। ননু কিং তব তদ্বিবিদিষয়া তত্রাহ—যেতি। যস্যাঃ সম্বন্ধেন মম ভগবদীয়ত্ববিশেষঃ সম্পন্ন ইতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

প্রভুরিতি শ্রীকৃষ্ণসখ্যেন বিশেষতশ্চ শ্রীসুভদ্রাপতিত্বেন পরমাদরাৎ যদ্বা পর্য্যটনাদৌ সমর্থ ইতি তত্রৈব বিশুদ্ধকর্ম্মকারিত্বাদর্জ্জুন ইতি আত্মনো মাতুলেয়ীমিতি তৎপরিণয়নযোগ্যতা সূচিতা তদানীং লোকে তদ্ব্যবহারবৃত্তেঃ ॥ ২ ॥

রাম ইতি গদাযুদ্ধশিক্ষণাদিনা দুর্য্যোধনরমণাভিপ্রায়েণ স বিজয়ঃ যতির্ভূত্বেতি শ্রীসুভদ্রাং দ্রষ্টুং তেন চ তস্যা ভাবং স্বস্মিন্ জনয়িতুং তদাবাসে শ্রীরামস্য গেহে তদলক্ষ্যত্বেন প্রবেশার্থম্ ॥ ৩ ॥

বৈ চ তত্র তস্যামেবাবাৎসীৎ যতীনাং চাতুর্ম্মাস্যমেকত্রৈব বাসাৎ অজানতেতি শ্রীকৃষ্ণেচ্ছয়ৈবেতি জ্ঞেয়ম্ অন্যথা সর্ব্বজ্ঞস্য তদসম্ভবাৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

॥ ১—১৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

"বীর্য্যাণ্যনন্তবীর্য্যস্য সন্তী"ত্যুক্তং তত্রার্জ্জুনায় সুভদ্রাপ্রদাপনাত্মকং ভগবতশ্চেষ্টিতং শ্রোতুকামঃ পৃচ্ছতি রাজা—ব্রহ্মন্নিতি। বিজয়ঃ অর্জ্জুনঃ রামকৃষ্ণয়োঃ স্বসারং ভগিনীং যথা যেন প্রকারেণ উপযেমে তং প্রকারং বেদিতুম্ ইচ্ছামি তাং বিশিনষ্টি যা তয়োঃ স্বসা মম পিতামহী বভূব ॥ ১ ॥

তং প্রস্তৌতি মুনিঃ—অর্জ্জুন ইত্যাদিনা অথান্যদপি কৃষ্ণস্যেত্যতঃ প্রাক্তনেন। অবনীং পৃথ্বীং পর্য্যটন্ প্রভাসং নাম তীর্থং প্রতি গতস্তত্র সোঽর্জ্জুনঃ আত্মনঃ স্বস্য মাতুলেয়াং মাতুলস্য সুতাং তাং সুভদ্রাং রামো দুর্য্যোধনায় দাস্যতি অপরে বসুদেবাদয়স্তু ন চ দাস্যন্তীত্যশৃণোৎ বসুদেবাদ্যনুমতিমন্তরেণাপি রামো দাতুমুদ্যুক্তবানিত্যশৃণোদিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

তল্লিপ্সুরিতি। তাং মাতুলেয়াং লিপ্সুঃ তাং জিহীর্ষুরিত্যর্থঃ। সোঽর্জ্জুনঃ ত্রিদণ্ডী যতির্ভূত্বা রামং বঞ্চয়িতুং ত্রিদণ্ডিযতিবেষং ধৃত্বা ॥ ৩ ॥

স তত্রেতি। বার্ষিকানাষাঢ়াদ্যাশ্বিনান্তাংশ্চতুরো মাসানুষিতবান্ তত্র হেতুঃ স্বার্থসাধনঃ স্বার্থং স্বপ্রয়োজনং সাধয়তীতি তথা নন্দ্যাদিত্বাৎ কর্ত্তরি ল্যুঃ পৌরৈর্ম্মহাত্মনা রামেণ চাভীক্ষ্ণং পুনঃ পুনঃ সম্মানিতোঽবাৎসীদিতি সম্বন্ধঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

॥ ১—১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ

॥ ১—৫৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ

॥ ১—৩ ॥

অজ্ঞানতা ইতি শ্রীকৃষ্ণলীলামোহিতত্বেনৈবেতি ভাবঃ ॥৪--১৭॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

সপ্তত্রিংশে হরের্বীর্য্যং ত্রেধা প্রাহ সুনিশ্চিতম্ ।
সর্ব্বেষাং সর্ব্বকার্য্যাণি কৃতবানিত্যদীর্য্যতে ॥
তদেব ভগবদ্বীর্য্যং যন্ন শক্যং হি লৌকিকৈঃ ।
ন হ্যন্যো ভগিনীং দাতুমেবং শক্তো হরিং বিনা ॥
নাপি স্বয়ং যস্য কস্য গৃহে স্থাতুং বিভূতয়ে ।
নাপি ধর্ম্মং স্বহীনার্থমন্যঃ কথয়িতুং প্রভুঃ ॥
অনাহূতঃ স্বয়ং ক্বাপি গচ্ছতীত্যপি নো মতম্ ।
যথা গ্রন্থানুসারেণ প্রসঙ্গোঽত্র বিচারিতঃ ॥
ক্রমপাঠাদিভেদেষু তথা ব্যাখ্যানমিষ্যতে ।
উদাসীনো হরির্ব্যাসঃ ফলসিদ্ধেরশক্যতঃ ॥
গ্রন্থারম্ভে তথৈবাস্মান্ বোধয়ামাস মাধবঃ ।

রাজা পরীক্ষিৎ পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে ভগবদ্বীর্য্যাণামুপসংহৃতত্বাৎ স্বসন্দিগ্ধার্থানর্থান্ পৃচ্ছতি তৎপ্রসঙ্গাচ্ছুকোঽন্যদপি বক্ষ্যতি ব্যবহারো ভগবদ্বীর্য্যান্যথাভাবো যত্র প্রতীয়তে স প্রষ্টব্যঃ বৈদিকবিরোধঃ সোঽপি ভজনায় বিরোধশ্চ এতৎক্রমেণাধ্যায়ত্রয়েণ দ্রষ্টব্যং যাদৃশশ্চ প্রসঙ্গঃ শুকোক্তৌ হেতুঃ স এতৎ তত্র বক্ষ্যতে কথাপক্ষে ত্বিয়ং সঙ্গতিঃ বিচারে তু পূর্ব্বোক্ত ইতি ক্ষত্রিয়ো হি বলাদেব বিবাহং করোতি "গান্ধর্ব্বো রাক্ষসশ্চ" ইতি বাক্যাৎ ভগবাংশ্চ সর্ব্বাজেয়ঃ অতো বিরুদ্ধত্বাৎ সুভদ্রায়া বিবাহং পৃচ্ছতি—ব্রহ্মন্ বেদিতুমিচ্ছাম ইতি। রামকৃষ্ণয়োঃ স্বসারমিতি অজেয়ত্বে হেতুঃ যথা যথাবচ্চ শাস্ত্রোক্তপ্রকারেণোপযেমে দৈন্যেন বিবাহং বারয়তি—বিজয় ইতি। যা মমাসীৎ পিতামহীতি। সৈব বংশজননী জাতা তাদৃশ্যাঃ বিবাহঃ নান্যথা ভবিতুমর্হতীতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

উভয়সমর্থনার্থং শুকঃ প্রকারমাহ—অর্জ্জুনস্তীর্থযাত্রায়ামিতি। বস্তুতস্ত্বয়ং নরঃ জীবকলাত্মকঃ সাচ মায়াশক্তিঃ যা পূর্ব্বং যশোদায়াং জাতা সা দেবক্যা স্নেহাৎ পরিগৃহীতেতি দেবকীস্নেহবশাৎ কংসহস্তাদ্বিনির্মুক্তা স্থানাষ্টকমিব দেবকীমপি প্রাপ্তা সুভদ্রেতি ব্যাখ্যাতা স্ত্রীভাবেনৈব মোহঃ সম্ভবতীতি অর্জ্জুনস্যৈব স্ত্রী ভবিতুমর্হতি অত এব তয়া ব্যামোহিতঃ কলৌ তস্যা এব বংশঃ স্থাস্যতীতি প্রব্রাজং স্বীকৃত্য বঞ্চয়িত্বা কন্যাং হৃতবান্ চৌর্য্যাধর্ম্মবেষৌ ক্ষত্রিয়স্য নিষিদ্ধৌ তথাপি হৃতেতি পিতৃভ্যাঞ্চ দত্তেতি তীর্থযাত্রায়াং কৃত্রিমবেষৌ ন নিষিদ্ধ ইতি উভয়াত্মকত্বাৎ স্বয়ং সমর্থিতঃ ভবতি অত্র তীর্থযাত্রাপ্রসঙ্গো ভারতে নিরূপিতঃ দ্রৌপদীবিবাহানন্তরং পঞ্চানামেকো বৈষম্যহেতুর্ভবতীতি প্রচেতসামিব ঐক্যভাবাভাবাৎ কামো দুর্লঙ্ঘ্যঃ উদ্যতঃ ক্ষণমাত্রমপি প্রতিবদ্ধশ্চেৎ প্রতিবন্ধককর্ত্তারং হন্তীতি নারদঃ সুন্দোপসুন্দকথামুক্ত্বা প্রত্যেকং বর্ষমাত্রভোগায় কালব্যবস্থাং নিরূপিতবান্ তন্মধ্যে যদ্যেন ভুজ্যমানামন্যঃ পশ্যেত্তদা স বর্ষমাত্রং তীর্থযাত্রাং কুর্য্যাদিতি ততঃ কদাচিৎ কশ্চিদ্ব্রাহ্মণঃ চৌরৈরপহৃতগোধনঃ অর্জ্জুনং প্রোবাচ মদীয়া গাবঃ সংরক্ষ্যা ইতি ততঃ শস্ত্রাগারে যুধিষ্ঠিরো দ্রৌপদ্যা স্থিতঃ ততঃ কার্য্যস্যাবশ্যকত্বাৎ বিলম্বাসহিষ্ণুত্বাচ্চ ব্যবস্থাং জানন্নপি শস্ত্রগৃহে প্রবিষ্টঃ রমমাণৌ দৃষ্ট্বাপি শস্ত্রাণি গৃহীত্বা চৌরান্ হত্বা ব্রাহ্মণায় গাঃ দত্তবান্ ততো যুধিষ্ঠিরেণ নিবারিতোঽপি কামাদেব দর্শনে দোষ ইতি সত্যবাক্যত্বাৎ ভগবদিচ্ছয়া তীর্থযাত্রার্থং প্রবৃত্তঃ তদাহ—অর্জ্জুনস্তীর্থযাত্রায়ামিতি। ততঃ অবনীং পর্য্যটন্ প্রভুঃ সমর্থঃ হরণে একাকী পর্য্যটনে বা প্রভাসং গতঃ কিঞ্চিদশৃণোত্তদাহ—মাতুলেয়ীমিতি। মাতুলস্যৈব যোষা ভাগস্তে পৈতৃষ্বসায়ামিবেতি শ্রুতেঃ স্বভাগমন্যো নেষ্যতীতি আত্মনো মাতুলেয়ীং রামো দুর্য্যোধনায় দাস্যতীতি সোঽপি কলিত্বাৎ অধর্ম্মহেতুরিতি তস্যাপি লৌকিক এব ভবিষ্যতীতি প্রসহ্য কন্যাহরণত্বে শুদ্ধধর্ম্মত্বঞ্চ ভবিষ্যতীতি ভোগার্থমেব তাং লিপ্সুঃ যতিভূত্বা যত্র কস্যাপি কামসম্ভাবনৈব ন ভবতি পর্ব্বণি ক্ষৌরং বিধায় পীঠাদিদ্বাত্রিংশৎপদার্থপরিগ্রহং কৃত্বা ত্রিদণ্ডী সন্ দ্বারকামগাৎ ॥ ২—৩ ॥

ততো বর্ষাকালে যতেঃ পর্য্যটনং নিষিদ্ধমিতি বার্ষিকান্ মাসান্ অবাৎসীৎ ননু কৃত্রিমবেষে কিং ধর্ম্মকরণেনেত্যত আহ—স্বার্থসাধক ইতি। যথৈব তস্যা হরণং সম্ভবতি ততঃ অত্রৈরেব সর্ব্বৈঃ পৌরৈঃ সভাজিতঃ অভীক্ষ্ণং এক এব বহুবারং ভিক্ষার্থং কথয়তি রামেণ চ নরমায়য়া মোহিতেন ভগবদিচ্ছয়া চ অজানতা সভাজিতঃ লৌকিকে চক্ষুঃপ্রীতিঃ কথমিতি তদর্থং পরিচর্য্যার্থং পশ্চাদ্বরণসিদ্ধ্যর্থঞ্চ তস্যাজ্ঞানং নিরূপ্যতে বলভদ্রোঽপি পরমহংসং তং জ্ঞাত্বা তত্র হেতুভিঃ বিচারো ন কর্ত্তব্য ইতি শাস্ত্রমেবাবলম্ব্য তূষ্ণীং স্থিতঃ অতস্তত্রাধর্ম্মজিজ্ঞাসা নোৎপন্না সাদৃশ্যং প্রতিভাতমপি ধর্ম্মজ্ঞানস্য বলিষ্ঠত্বাৎ ন প্রত্যভিজ্ঞাসাধকং জাতম্ ॥ ৪ ॥

একদা গৃহমানীয় আতিথ্যেন নিমন্ত্র্য তম্।
শ্রদ্ধয়োপহৃতং ভৈক্ষ্যং বলেন বুভুজে কিল ॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

যতিবেষোঽর্জ্জুনোঽহার্ষীৎ সুভদ্রাং মিথিলামগাৎ।
ধিন্বন্ বিপ্রনৃপৌ ভক্তৌ ষড়শীতিতমে হরিঃ॥

অথ কথোপসংহারমুদ্রামালক্ষ্য ননু ভোঃ প্রভো! বলদেবাদীনামনিরুদ্ধপর্য্যন্তানাং বিবাহাঃ শ্রুতা এব কিন্তু সুভদ্রাবিবাহো ন শ্রুত ইত্যাহ—ব্রহ্মন্নিতি। বিজয়োঽর্জ্জুনঃ তদ্বিবাহো মম স্বরশ্যুপৃষ্টব্য ইত্যাহ—যেতি ॥ ১ ॥

তাং প্রসিদ্ধাং মাতুলেয়ীং রামো দুর্য্যোধনায় দাস্যতীত্যশৃণোদিত্যন্বয়ঃ। নচাপরে বসুদেবকৃষ্ণাদয়স্তু ন দিৎসন্তীত্যর্থঃ ॥ ২॥

তাং লিপ্সুঃ সঃ স্বপ্রিয়সখকৃষ্ণসাহায্যসাহসেন রামং বঞ্চয়িতুং পূজ্যতমং ত্রিদণ্ডিবেষম্ অকরোদিত্যাহ—যতিরিতি ॥৩-৪॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ষড়শীতিতমেঽহার্ষীৎ সুভদ্রাং ছদ্মতোঽর্জ্জুনঃ।
ভক্তৌ বিপ্রনৃপৌ দ্রষ্টুমগমন্মিথিলাং হরিঃ॥

শ্রীবলদেবাদীনামনিরুদ্ধান্তানাং বিবাহা মুনিনা বর্ণিতা নতু সুভদ্রায়াঃ অতস্তদ্বিবাহং পৃচ্ছতি—ব্রহ্মন্নিতি। বিজয়োঽর্জ্জুনঃ যা মম পিতামহীতি অতঃ সোঽবশ্যং শ্রোতব্য ইতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

অর্জ্জুন ইতি সার্দ্ধকম্। আত্মনো মাতুলেয়ীং তাং সুভদ্রাং রামো দুর্য্যোধনায় দাস্যতীত্যশৃণোৎ অন্যে বসুদেবকৃষ্ণাদয়স্তু ন দিৎসন্তীতি চ তদিত্যর্দ্ধকম্ ত্রিদণ্ডী যতির্ভূত্বেতি পূজ্যতমবেশেন রামং বঞ্চয়িতুমিতি ভাবঃ ॥ ২—৩ ॥

রামেণাজানতেতি শ্রীকৃষ্ণেচ্ছয়া তৎসার্ব্বজ্ঞ্যাবরণাৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ষড়শীতিতমেঽর্জ্জুনবহুলাশ্বশ্রুতদেবান স্বভক্তান্ বাঞ্ছিতার্থদানেন প্রীণয়ামাসেত্যুচ্যতে রামকৃষ্ণাদিবিবাহা মহর্ষিণোক্তাঃ মম পিতামহীবিবাহো নোক্ত ইত্যতঃ পৃচ্ছতি—ব্রহ্মন্নিতি ॥১—৪॥

বঙ্গানুবাদ।

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন—

হে ব্রহ্মন্! অর্জ্জুন শ্রীরামকৃষ্ণের ভগিনী সুভদ্রাকে যে প্রকারে বিবাহ করিয়াছিলেন তাহা জানিতে ইচ্ছা করি, ঐ সুভদ্রা আমার পিতামহী ছিলেন ॥ ১ ॥

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

সেই প্রভু অর্জ্জুন তীর্থযাত্রায় পৃথিবী পর্য্যটন করিতে করিতে প্রভাসে গমন করিয়া "স্বীয় মাতুলপুত্রী সুভদ্রাকে শ্রীবলদেব দুর্য্যোধনহস্তে সমর্পণ করিতে ইচ্ছা করিয়াছেন, কিন্তু শ্রীবসুদেব প্রভৃতির ইচ্ছা নহে" এই কথা শুনিলেন।

তাহার পর, সেই অর্জ্জুন সুভদ্রাকে বিবাহ করিবার ইচ্ছায় ত্রিদণ্ড ধারণ করতঃ যতি হইয়া শ্রীদ্বারকায় গমন করিলেন ॥ ২—৩ ॥

কন্যাগ্রহণেচ্ছুক সেই অর্জ্জুন শ্রীদ্বারকাতেই পুনঃ পুনঃ পৌরজনকর্ত্তৃক ও "ইনি যে অর্জ্জুন" এবিষয়ে অনভিজ্ঞ * শ্রীরামকর্ত্তৃক পূজিত হইয়া বর্ষার কয়েক মাস তথায় বাস করিলেন ॥৪॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

একদা তং (অর্জ্জুনং) বলেন নিমন্ত্র্য আতিথ্যেন গৃহং

---

* শ্রীকৃষ্ণের ইচ্ছাতেই শ্রীবলরাম সর্ব্বজ্ঞ হইয়াও অর্জ্জুন বলিয়া বুঝিতে পারিলেন না, বুঝিতে হইবে ॥

সোঽপশ্যত্তত্র মহতীং কন্যাং ধীরমনোহরাম্ (১) ।
প্রীত্যুৎফুল্লেক্ষণস্তস্যাং ভাবক্ষুব্ধং মনো দধে ॥ ৬ ॥
সাপি তং চকমে বীক্ষ্য নারীণাং হৃদয়ঙ্গমম্ ।
হসন্তী ব্রীড়িতাপাঙ্গী তন্ন্যস্তহৃদয়েক্ষণা ॥ ৭ ॥
তাং পরং সমনুধ্যায়ন্নন্তরং প্রেপ্সুরর্জ্জুনঃ ।
ন লেভে শং ভ্রমচ্চিত্তঃ কামেনাতিবলীয়সা ॥ ৮ ॥

আনীয় শ্রদ্ধয়া উপহৃতং ভৈক্ষং (অন্নাদিকং, সঃ) কিল ('কিল' প্রসিদ্ধৌ) বুভুজে ॥ ৫ ।

তত্র (অন্তঃপুরে) সঃ (অর্জ্জুনঃ) মহতীং (প্রাপ্তযৌবনাং) ধীরমনোহরাং (ধীরস্য কামাদিজয়সমর্থস্য অর্জ্জুনস্যাপি মনোহরাং) কন্যাং (অবিবাহিতাং সুভদ্রাং) অপশ্যৎ (দদর্শ), প্রীত্যুৎফুল্লেক্ষণঃ (প্রীত্যা উৎফুল্লে বিকসিতে ঈক্ষণে যস্য তথোক্তঃ সন্) তস্যাং (কন্যায়াং) ভাবক্ষুব্ধং (ভাবেন রত্যভিপ্রায়েণ ক্ষুব্ধং) মনঃ দধে (নিহিতবান্) ॥ ৬ ॥

সা (সুভদ্রা) অপি নারীণাং হৃদয়ঙ্গমং (মনোমোহনং) তং (অর্জ্জুনং) বীক্ষ্য (সাক্ষাৎ দৃষ্ট্বা) হসন্তী ব্রীড়িতাপাঙ্গী (সলজ্জকটাক্ষা) তন্ন্যস্তহৃদয়েক্ষণা (তস্মিন্ অর্জ্জুনে এব ন্যস্তং হৃদয়ং ঈক্ষণং চ যয়া তথোক্তা চ সতী) চকমে (পতিত্বেন কাময়ামাস) ॥ ৭ ॥

অর্জ্জুনঃ পরং (কেবলং) তাং (সুভদ্রাং) সমনুধ্যায়ন্ (নিরন্তরং চিন্তয়ন্) অন্তরং (হর্ত্তুং অবসরং) প্রেপ্সুঃ (প্রাপ্তুমিচ্ছুঃ) অতিবলীয়সা কামেন ভ্রমচ্চিত্তঃ (চঞ্চলচিত্তঃ চ সন্) শং (শ্রীরামাদিসম্মাননিমিত্তং সুখং) ন লেভে ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ভক্ত্যাতিথ্যেন নিমন্ত্র্য গৃহমানীয় হলেন যস্তু শ্রদ্ধয়োপহৃতং পরিবিষ্টং ভৈক্ষং কিলার্জ্জুনো বুভুজে ইত্যন্বয়ঃ ॥ ৫ ॥

ভাবেন রত্যভিপ্রায়েণ ক্ষুভিতং মনো দধে ॥ ৬ ॥

ব্রীড়িতাপাঙ্গী সব্রীড়কটাক্ষা তস্মিন্নেব ন্যস্তং হৃদয়মীক্ষণঞ্চ যয়া সা ॥ ৭ ॥

অন্তরং হর্ত্তুমবসরং প্রেপ্সুঃ প্রাপ্তুমিচ্ছুঃ কামেন ভ্রমচ্চিত্তঃ যস্য সঃ শং রামাদিসম্মাননিমিত্তং সুখম্ ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

একদা চাতুর্ম্মাস্যান্তে অতস্তন্নির্গমশঙ্কয়া নিমন্ত্র্যানীয় কিল প্রসিদ্ধৌ ॥ ৫ ॥

মহতীং প্রৌঢ়াং ধীরাণামপি বীরেতি পাঠে কামাদিজয়সমর্থানামপি মনোহরাং দধে নিদধে ॥ ৬ ॥

বীক্ষ্য পরোক্ষে লোকদ্বারা শ্রুতং সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বা চকমে তং প্রতি জাতকামাভূৎ পতিত্বেনৈচ্ছদিতি বা। কামস্য লক্ষণান্যাহ—হসন্তীত্যাদিবিশেষণত্রয়েণ যদ্বা যতিনোঽপি স্বস্মিন্ ভাবক্ষুব্ধং মনঃ সংলক্ষ্য কপটবেশং বুদ্ধা তত্রার্জ্জুনমভিজ্ঞায় প্রহর্ষেণ কামেনৈব বা হসন্তী ॥ ৭ ॥

পরং কেবলং তামেব সম্যক্ অন্যাশেষত্যাগেন অনু নিরন্তরং ধ্যায়ন্ কথং কদা লভেয়েতি কিম্বা তৎসৌন্দর্য্যাদিকং ভাবয়ন্ পরমুত্তমমন্তরমিতি বান্বয়ঃ। অর্জ্জুনঃ বিশুদ্ধকর্ম্মাপীতি ভাবঃ অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র রামাদিপৌরজনৈর্যঃ সম্মানঃ স এব নিমিত্তং কারণং যস্য তথাভূতমপি সুখমিতি অন্যথা শং শান্তিলক্ষণসুখং তত্র হেতুর্ভ্রমদিতি ॥ ৮ ॥

---

(১) বীরমনোহরাম্, ইতি পাঠান্তরম্।

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

একদেতি। বলেন রামেণৈকদা আতিথ্যেন হেত্বর্থে তৃতীয়া আতিথ্যার্থং নিমন্ত্রিতঃ শ্রদ্ধয়োপহৃতং পরিবিষ্টং ভৈক্ষমন্নং বুভুজে ॥ ৫ ॥

স ইতি। সোঽর্জ্জুনঃ মহতীমদ্ভুতাং বীরাণাং মনো হরতীতি তথা তাং প্রীত্যা উৎফুল্লে বিকসিতে ঈক্ষণে যস্য সঃ তস্যাং কন্যায়াং ভাবেন রত্যভিপ্রায়েণ ক্ষুভিতং মনো দধে নিহিতবান্ স্মরক্ষুব্ধমিতি পাঠান্তরম্ ॥ ৬ ॥

সাপীতি। সাপি কন্যাপি তমর্জ্জুনং বীক্ষ্য ব্রীড়িতৌ ব্রীড়াযুক্তৌ অপাঙ্গৌ নেত্রান্তৌ যস্যাঃ সা তস্মিন্নেব ন্যস্তং হৃদয়মীক্ষণে চ যয়া সা চকমে অকাময়ত ॥ ৭ ॥

তামিতি। পরং কেবলং তাং কন্যামেব ধ্যায়ন্নন্তরং হর্ত্তুমবসরং প্রাপ্তুমিচ্ছুরতিবলীয়সা কামেন ভ্রমৎ চিত্তং যস্য সঃ শং শয্যাদিসম্ভাজনং সুখং ন লেভে ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

অত এব তস্য ভক্ত্যা সভাজনমাহ—একদা গৃহমানীয়েতি। নিকটে গচ্ছন্তং সঙ্গাদ্ গৃহে সমানীয় পশ্চাৎ আতিথ্যেন নিমন্ত্রণং কৃত্বা পাকসিদ্ধিপর্য্যন্তং বহুকালং স্থাপয়িত্বা যথা নিলীয় দর্শনং ভবতি কন্যায়াঃ স্থিত ইত্যর্থাৎ তমাতিথ্যেন নিমন্ত্র্য স্থিত ইতি ততস্তেনৈব বলভদ্রেণ শ্রদ্ধয়োপহৃতং ভৈক্ষং বুভুজে অয়মর্থো মহতঃ বক্তুমনুচিত ইতি কিলেত্যুক্তম্ ॥ ৫ ॥

তত এতস্যাপি দর্শনমাহ—সোঽপশ্যদিতি। মহতীং স্থূলাম্ অর্জ্জুনাদ্বর্ষমাত্রন্যূনাং যস্যাঃ রূপেণ বীরাঃ প্রাণানপি ত্যজন্তি সা বীরমনোহরা ততস্তস্যাঃ দর্শনেন তদ্দর্শনসহিতেন প্রীত্যা কৃত্বা উৎফুল্লেক্ষণো জাতঃ তাবতা কামবশঙ্গতঃ ভাবক্ষুব্ধং মনো দধে ॥৬॥

অকামায়াঃ গ্রহণং ন সম্ভবতীতি তস্যা অপি ভাবো নিরূপ্যতে—সাপি তং চকম ইতি। সৌন্দর্য্যেণৈব তস্যাঃ মনোহরণং প্রথমতো হসন্তী ততো ব্রীড়িতাপাঙ্গী তস্মিন্নেব ন্যস্তং হৃদয়মীক্ষণঞ্চ যথা এবং তয়া বৃতঃ ॥ ৭ ॥

ততো ভিক্ষাং বিস্মৃত্য তামেব ধ্যায়ন্ হরণার্থমন্তরং প্রেপ্সুর্জ্জাতঃ তাদৃশোঽপ্যন্তরং ন লেভে অপ্রমত্তৈঃ সংরক্ষ্যমাণত্বাৎ অত্র ভারতোক্তমধিকমপি জ্ঞাতব্যং ভগবতানীতো দেবকীবসুদেবসমক্ষং ততস্তাভ্যাং সা কন্যা দত্তা ততঃ অতিবলীয়সা কামেন সম্ভ্রমচ্চিত্তো জাতঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

একদা চাতুর্ম্মাস্যান্তে তং নিমন্ত্র্যানীয় বলদেবেনোপাহৃতং ভৈক্ষং স বুভুজে ইত্যন্বয়ঃ ॥ ৫ ॥

বীরেতি ধীরেতি চ পাঠে তাদৃশস্যাপ্যর্জ্জুনস্য মনো হরন্তী ॥ ৬ ॥

তং নারীণাং হৃদয়ঙ্গমং বীক্ষ্য তাদৃশলক্ষণৈর্নিশ্চিত্য নায়ং যতিঃ কিন্তু মম প্রেয়ানেবেতি স্বমন এব প্রমাণীকৃত্য চকমে ॥ ৭ ॥

অন্তরং হর্ত্তুমবসরং শং সুখম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

একদা চাতুর্ম্মাস্যান্তে তং নিমন্ত্র্য গৃহমানীয় বলেনোপহৃতং ভৈক্ষং স বুভুজে ॥ ৫ ॥

সোঽর্জ্জুনঃ কন্যাং সুভদ্রাম্ ॥ ৬ ॥

হসন্তীতি মৎপ্রাপ্তয়েঽয়ং যতিবেশধরোঽর্জ্জুনো ন তু যতিরিতি সুস্মিতা সতী তং চকমে ববাঞ্ছ ॥ ৭ ॥

অন্তরং হর্ত্তুমবসরং শং সুখম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তমর্জ্জুনমাতিথ্যেন নিমন্ত্র্য গৃহমানীয় বলেনোপহৃতং পঙ্ক্তিবেষ্টিতং ভৈক্ষমন্নমর্জ্জুনো বুভুজে ॥ ৫ ॥

মহত্যাং দেবযাত্রায়াং রথস্থাং দুর্গনির্গতাম্।
জহারানুমতঃ পিত্রোঃ কৃষ্ণস্য চ মহারথঃ ॥ ৯ ॥
রথস্থো ধনুরাদায় শূরাংশ্চারুন্ধতো ভটান্।
বিদ্রাব্য ক্রোশতাং স্বানাং স্বভাগং মৃগরাড়িব ॥ ১০ ॥
তচ্ছ্রুত্বা ক্ষুভিতো রামঃ পর্ব্বণীব মহার্ণবঃ।
গৃহীতপাদঃ কৃষ্ণেন সুহৃদ্ভিশ্চানুসান্ত্বিতঃ (১) ॥ ১১ ॥
প্রাহিণোৎ পারিবর্হাণি বরবধ্বোর্ম্মুদা বলঃ।
মহাধনোপস্করেভরথাশ্বনরযোষিতঃ ॥ ১২ ॥

ভাবেন ইয়ং মম পত্নী ভবত্বিত্যভিপ্রায়েণ ক্ষুভিতমাকুলম্ ॥ ৬ ॥

সা সুভদ্রা ব্রীড়িতৌ সঞ্জাতলজ্জৌ অপাঙ্গৌ নেত্রপ্রান্তৌ যস্যাঃ সা তস্মিন্নর্জ্জুনে ন্যস্তং হৃদয়মীক্ষণং চ যস্যাঃ তমর্জ্জুনং চকমে অকাময়ত ॥ ৭ ॥

অন্তরং প্রেপ্সুঃ হর্ত্তুমবসরং প্রাপ্তুমিচ্ছুঃ ॥ ৮—১১ ॥

* * *

বঙ্গানুবাদ।

একদিন, সেই অর্জ্জুনকে শ্রীবলদেব নিমন্ত্রণ করিয়া অতিথিসংকার সহকারে গৃহে আনয়ন পূর্ব্বক শ্রদ্ধার সহিত অন্নাদি প্রদান করিলেন, তিনি তাহা ভোজন করিলেন ॥ ৫ ॥

সেই অন্তঃপুরে অর্জ্জুন প্রাপ্তযৌবনা বীর-মনোহরা অবিবাহিতা সুভদ্রাকে দেখিতে পাইলেন, আর প্রীত্যুৎফুল্লনয়ন হইয়া ঐ সুভদ্রাতে রত্যভিপ্রায়ে আকুলিতচিত্ত অর্পণ করিলেন ॥৬॥

সেই সুভদ্রাও নারীগণের মনোমোহন অর্জ্জুনকে সাক্ষাৎ অবলোকন করিয়া হাস্যবদনে লজ্জাসহকারে কটাক্ষ-নিক্ষেপ পূর্ব্বক ঐ অর্জ্জুনেই হৃদয় ও নয়ন সমর্পণ করতঃ মনে মনে তাঁহাকেই পতিত্বে বরণ করিতে অভিলাষ করিলেন ॥ ৭ ॥

অর্জ্জুন কেবল সেই সুভদ্রাকে নিরন্তর চিন্তা করিতে করিতে তাঁহাকে হরণ করিবার অবসর পাইবার ইচ্ছুক হইয়া অতি বলবান্ কামবাণে পীড়িত হইলেন, তাহাতে শ্রীবলদেব প্রভৃতির সম্মাননিমিত্ত সুখও অনুভব করিতে পারিলেন না ॥ ৮ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

মহারথঃ (বীরশ্রেষ্ঠঃ অর্জ্জুনঃ) পিত্রোঃ কৃষ্ণস্য চ অনুমতঃ রথস্থঃ (রথারূঢ়ঃ চ সন্) মহত্যাং দেবযাত্রায়াং দুর্গনির্গতাং রথস্থাং (রথারূঢ়াং সুভদ্রাং) ধনুঃ আদায় আরুন্ধতঃ (আ সমন্তাৎ রুন্ধতঃ আবরণং কুর্ব্বতঃ) শূরান্ ভটান্ বিদ্রাব্য ক্রোশতাং স্বানাং (যদূনাং, 'অনাদরে ষষ্ঠী') মৃগরাট্ (সিংহঃ) স্বভাগং ইব জহার ॥ ৯—১০ ॥

তৎশ্রুত্বা পর্ব্বণি মহার্ণবঃ (মহাসমুদ্রঃ) ইব ক্ষুভিতঃ রামঃ কৃষ্ণেন গৃহীতপাদঃ (ধৃতচরণঃ) সুহৃদ্ভিঃ চ অনুসান্ত্বিতঃ (প্রিয়োক্ত্যা অনুনীয় প্রবোধিতো বভূব) ॥ ১১ ॥

বলঃ মুদা (হর্ষেণ) বরবধ্বোঃ পারিবর্হাণি (প্রীতিদেয়ানি) মহাধনোপস্করেভরথাশ্বনরযোষিতঃ (মহাধনাঃ বহুমূল্যাঃ উপস্করাঃ বিচিত্রালঙ্কার পর্য্যঙ্কাদয়ঃ ইভাঃ গজাঃ চ রথাঃ চ অশ্বাঃ চ নরাঃ দাসাঃ চ যোষিতঃ দাসীঃ চ এতানি) প্রাহিণোৎ ॥ ১২ ॥

---

(১) সুহৃদ্ভিশ্চান্বশামাত, ইতি পাঠান্তরং।

শ্রীশুক উবাচ।

(১) কৃষ্ণস্যাসীদ্দ্বিজশ্রেষ্ঠঃ শ্রুতদেব ইতি শ্রুতঃ।
কৃষ্ণৈকভক্ত্যা পূর্ণার্থঃ শান্তঃ কবিরলম্পটঃ ॥ ১৩ ॥
স উবাস বিদেহেষু মিথিলায়াং গৃহাশ্রমী।
অনীহয়াগতাহার্য্যনির্ব্বর্ত্তিতনিজক্রিয়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

(অথ স্বয়মেব স্মৃতিপথমাগতং সাক্ষাৎ ভক্তানুগ্রহময়ত্বেন স্বসহযোগেন চাতিচিত্তাকর্ষকং তচ্চরিতবিশেষমপৃষ্টমপ্যাহ)—

(হেরাজন্!) শ্রুতদেবঃ ইতি শ্রুতঃ (নাম্না খ্যাতঃ) কৃষ্ণস্য (কৃষ্ণস্বামিক ইত্যর্থঃ) দ্বিজশ্রেষ্ঠঃ কৃষ্ণৈকভক্ত্যা (কৃষ্ণে একা বিশুদ্ধা যা ভক্তিঃ তয়া) পূর্ণার্থঃ (পূর্ণাঃ অর্থাঃ ধর্ম্মাদয়ঃ যস্য সঃ) শান্তঃ (শ্রীভগবন্নিষ্ঠচিত্তঃ) কবিঃ (সর্ব্বতত্ত্বজ্ঞঃ) অলম্পটঃ (বিষয়ানাসক্তঃ) আসীৎ ॥ ১৩ ॥

গৃহাশ্রমী সঃ (শ্রুতদেবঃ) অনীহয়া (অনুদ্যমেন) আগতাহার্য্যনির্ব্বর্ত্তিতনিজক্রিয়ঃ (আগতং যৎ আহার্য্যং ভোজ্যং তেন নির্ব্বর্ত্তিতা নিজাঃ ক্রিয়াঃ যেন তাদৃশঃ সন্) বিদেহেষু মিথিলায়াং উবাস ॥ ১৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

আ সমন্তাদ্রুন্ধতঃ আবরণং কুর্ব্বতঃ ॥ ১০—১১ ॥

পারিবর্হাণি বরবধ্বোঃ প্রীতিদেয়ানি ॥ ১২—১৩ ॥

অনীহয়ানুদ্যমেনৈবাগতং যদাহার্য্যং ভোজ্যং তেন নির্ব্বর্ত্তিতাঃ নিজাঃ ক্রিয়াঃ যেন সঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

মহত্যামিতি দেবোত্থানমহোৎসবাৎ দুর্গতো নির্গতামিতি সুখহার্য্যত্বমুক্তম্। ননু তথাপি তাদৃশং সাহসং কথমুপপদ্যতে তত্রাহ অনুমত ইতি। তদ্‌যাত্রায়াং তেন প্রকারেণ হরণাদ্যর্থং নিভৃতমনুজ্ঞাতোঽনুমোদিতো বা শ্রীবসুদেবদেবকীভ্যাং শ্রীকৃষ্ণেন চ ননু তথাপি যদুকুলমধ্যতঃ কথং ভবেৎ তত্রাহ মহারথঃ ভগবচ্ছ্রীনরাবতারত্বাৎ তত্রাপি শ্রীভগবৎপৈতৃস্বসেয়ত্বাৎ ॥ ৯ ॥

রথস্থো ধনুরাদায়েতি তদনুমত্যা প্রভাসে নিহ্নুতস্য স্বরথাদেরেবানয়নাৎ শূরান্ রথাদ্যারূঢ়ান্ যদুবীরান্ ভটাংশ্চ পদাতীন্ বিদ্রাব্য ভঙ্গং প্রাপয্য স্বানাং বন্ধূনাং ক্রোশতাম্ উচ্চৈরার্ত্তনাদং কুর্ব্বতাম্ অনাদরে ষষ্ঠী যদ্বা ক্রোশৎস্বপি সৎস্বিত্যর্থঃ। ইতি তস্য নির্ভয়ত্বং সূচিতং তত্রৈব দৃষ্টান্তঃ স্বভাগমিতি মৃগাণাং মধ্যাদ্‌যথা সিংহঃ স্বভোগ্যং হরতি তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

তৎ ক্রোশনং হরণং বা রামঃ সর্ব্বলোকরমণোঽপি ভগবান্ ক্ষুভিতঃ ক্রোধোদ্রেকেণ ত্যক্তধৈর্য্যঃ সন্ অক্ষোভস্যাপি কদাচিৎ ক্ষোভে দৃষ্টান্তঃ পর্ব্বণীবেতি অনেন ক্ষোভস্যাধিক্যমপি ধ্বনিতং। সুহৃদ্ভিঃ শ্রীবসুদেবাদিভিরনুসান্ত্বিতঃ প্রিয়োক্ত্যানুনীয় প্রবোধিতশ্চ সন্ প্রাহিণোদিতি পরেণান্বয়ঃ। পাঠান্তরে সুহৃদ্ভিঃ শ্রীগদাদিভিশ্চ গৃহীতপাদঃ সন্ অনুক্রমেণাশাম্যৎ বল ইতি তত্তৎপ্রস্থাপনে মহাসমর্থ ইতি কিম্বা বুদ্ধিবলেনাধিক ইতি সুহৃদাং শ্রীকৃষ্ণস্য চানুমত্যৈব তেন সা হৃতেত্যবুদ্ধ্যতেতি ভাবঃ। অত এব মুদা প্রাহিণোৎ। পারিবর্হাণ্যেবাহ—মহেতি। মহাধনা মহামূল্যা যা উপস্করাদয়স্তাঃ তত্রোপস্করা বিচিত্রবস্ত্রালঙ্কারপর্য্যঙ্কাদয়ঃ নরাঃ পদাত্যাদয়ঃ যোষিতঃ দাস্যাদয়ঃ। যদ্বা মহাধনানি স্বর্ণরত্নাদয়ঃ উপস্করাদয়শ্চ তাঃ মহাধনাদীনাং যথোত্তরং নিকৃষ্টত্বং বাহুল্যং বা জ্ঞেয়ম্ ॥ ১১—১২ ॥

---

(১) বৃষ্ণিষ্বাসীদ্দ্বিজশ্রেষ্ঠঃ, কৃষ্ণস্যাসীৎ সখা কশ্চিৎ, ইতি চ পাঠভেদঃ।

এবং সখ্যার্জ্জুনে শ্রীভগবতোঽনুগ্রহমুক্ত্বা প্রসঙ্গান্তরভক্তয়োরপি তমাহ—কৃষ্ণস্যেতি। শ্রীশুকদেবস্যোক্তৌ প্রকৃতায়ামপি শ্রীশুক উবাচেতি পুনরুক্তিঃ প্রসঙ্গান্তরাপেক্ষয়া এবমন্যত্রাপি জ্ঞেয়ম্। শ্রুতেন শাস্ত্রেণ দীব্যতি দ্যোতত ইতি শ্রুতদেবাখ্যায়া শ্রুতো বিখ্যাতঃ দ্বিজেষু বিপ্রেষু শ্রেষ্ঠঃ যতঃ কৃষ্ণস্য সাক্ষাদ্ভগবতো ভক্ত ইত্যর্থঃ। পাঠান্তরং স্পষ্টম্ অতঃ কৃষ্ণ এবৈকস্মিন্ কিম্বা একা বিশুদ্ধা যা ভক্তিস্তয়া পূর্ণাঃ সমাপ্তা অর্থাঃ সর্ব্বে ধর্ম্মাদয়ো যস্য সঃ শান্তঃ শ্রীভগবদেকনিষ্ঠচিত্তঃ “শমো মন্নিষ্ঠতাবুদ্ধেঃ” ইতি শ্রীভগবদুক্তেঃ কবিঃ সর্ব্বজ্ঞঃ অলম্পটশ্চ বিষয়ানাসক্তঃ বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং হেতুহেতুমদ্ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

বিদেহেষু দেশেষু মিথিলায়াং পুর্য্যাং ক্রিয়া দেবপূজাদিলক্ষণা ॥ ১৪ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

অনীহয়াগতাহার্য্যঃ অনীহয়া স্বয়ং মুক্ত্যাহারঃ ॥ ১৪—২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবং স্থিতে কদাচিন্মহারথোঽর্জ্জুনঃ পিত্রোঃ কৃষ্ণস্যৈবেতি চ কর্ত্তরি ষষ্ঠী দেবকীবসুদেবাভ্যাং কৃষ্ণেন চানুমতঃ দুর্গাৎ প্রাকারাদ্বহির্নির্গতাং রথস্থাং কন্যাং জহার ॥ ৯ ॥

ততো রথস্থ ধনুর্গাণ্ডীবমাদায় আ সমন্তাৎ ক্রুদ্ধতঃ শূরান্ ভটান্ বিদ্রাব্য পলায়িতান্ কৃত্বা স্বানাং যদূনাং ক্রোশতামাক্রোশতাং সতাং জহারেতি পূর্ব্বেণ সম্বন্ধঃ। যথা মৃগরাট্ সিংহঃ স্ববলিং স্বভাগং হরতি তদ্বৎ ॥ ১০ ॥

তদিতি। তদ্ধরণং শ্রুত্বা তাবৎ পর্ব্বণি মহার্ণব ইব ক্ষুভিতঃ ক্রুদ্ধ ইত্যর্থঃ। ততঃ কৃষ্ণেন সুহৃদ্ভিশ্চ গৃহীতৌ পাদৌ যস্য সঃ অশাম্যত শান্তো বভূব ॥ ১১ ॥

কিঞ্চ, প্রাহিণোদিতি। বলো রামঃ পারিবর্হাণি প্রীত্যা দেয়ানি শ্রেষ্ঠবস্তূনি প্রাহিণোৎ প্রদদৌ মহাধনা অনর্ঘাঃ উপস্করাঃ অলঙ্কারা যেষাং তানি ইভান্ গজান্ রথানশ্বান্ পরাঃ শ্রেষ্ঠাঃ যোষিতো দাসীশ্চ প্রাহিণোদিতি সম্বন্ধঃ ॥ ১২ ॥

অভবন্ প্রীতিসংহৃষ্টাঃ বান্ধবা যদুপাণ্ডবাঃ ।
অথান্যদপি কৃষ্ণস্য বাৎসল্যং ভক্তয়োঃ শৃণু ॥০॥

তদা যদবঃ পাণ্ডবাশ্চ বান্ধবাঃ প্রীতিসংহৃষ্টাঃ প্রীতিরানন্দস্তেন সংহৃষ্টাঃ বিকসিতমুখা বভূবুঃ অথ ভক্তবাৎসল্যপ্রযুক্তং ভগবতঃ চেষ্টিতং প্রস্তোতুং প্রতিজানীতে—অথেতি। ভক্তয়োর্ব্বিষয়ভূতয়োর্যদ্বাৎসল্যং তচ্ছৃণু ॥০॥

কাবমূ ভক্তৌ কীদৃশং বা তয়োর্ব্বাৎসল্যমিত্যতঃ প্রস্তৌতি—কৃষ্ণস্যেত্যাদিনা যাবদধ্যায়সমাপ্তি। শ্রুতদেব ইতি শ্রুতঃ কৃষ্ণস্য ভক্ত আসীৎ স চ কৃষ্ণে ভগবত্যেকয়া একান্তয়া অনন্যপ্রয়োজনয়েতি যাবৎ। তয়া ভক্ত্যা পূর্ণার্থঃ পূর্ণমনোরথঃ অত এব শান্তঃ কবির্ব্বিদ্বানলম্পটঃ চিত্তবিক্ষেপরহিতঃ ॥ ১৩ ॥

স শ্রুতদেবঃ বিদেহেষু দেশেষু তত্রাপি মিথিলায়াং পুরি গৃহাশ্রমী সন্নুষিতবান্ অনীহয়া অনুদ্যমেনৈবাগতং যদাহার্য্যং ভোজ্যং তেন নির্ব্বর্ত্তিতাঃ নিজাঃ ক্রিয়াঃ অতিথিপূজনাদিকা যেন সঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

“যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্যঃ” ইত্যাদিশ্রুত্যর্থদৃঢ়ীকরণায় হরের্ভক্তিপ্রিয়ত্বমাহাত্ম্যং বক্তি, তত্র শ্রুতদেববহুলাশ্ববিষয়মিতিহাসং শুকো বদতি—বৃষ্ণিম্বিতি। ভক্তিমন্তরেণান্যমর্থমনাকাঙ্ক্ষমাণঃ পূর্ণার্থ ইত্যুচ্যতে কৃষ্ণবিষয়গাথারচনাৎ কবিরলম্পটঃ শব্দাদিবিষয়েচ্ছারহিতঃ ॥ ১৩ ॥

মিথিলায়াং নগর্য্যাং গৃহাশ্রমে স্থিতঃ সভার্য্য ইত্যর্থঃ। অনীহয়া অপ্রযত্নেনাগতাহার্য্যঃ প্রাপ্তপ্রাপ্তব্যঃ প্রাপ্তভোজ্যো বা নিতরাং বর্ত্তিতা সহস্রনামাদিজপক্রিয়া যেন স তথা “নিতরাং নামনিকাময়োঃ” ইতি যাদবঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততো ভগবান্ দয়ালুঃ যাত্রাং কল্পয়িত্বা পুরাৎ বহিস্তাং নিঃসারিতবান্ ততো মহত্যাং সর্ব্বেষামুৎসববৈয়গ্র্যে পূর্ব্বোক্তন্যায়েন পিত্রোরনুমতঃ কৃষ্ণস্য চ ততো মহারথঃ অজ্ঞানিরাকরণে সমর্থঃ দুর্গনির্গতাং রথস্থামকরৎ ॥ ৯ ॥

ততো হরণার্থং তস্য পরাক্রমমাহ—রথস্থ ইতি। আ সমন্তাৎ রুদ্ধতঃ রক্ষকভটান্ বিদ্রাব্য সহ সমাগতানাং বন্ধূনাম্ আক্রোশতাং সতামেব অজ্ঞানাদাক্রোশং কুর্ব্বতামিতি স্বভাগত্বাদুপেক্ষা নিষিদ্ধেতি মৃগরাড়িব সমর্থঃ জহারেতি পূর্ব্বেণৈব সম্বন্ধঃ ॥ ১০ ॥

ততো হৃতায়াং তস্যাঃ বলভদ্রেণ শ্রুতো বৃত্তান্তঃ পারিবর্হপ্রেষণার্থময়মুদামো নিরূপ্যতে ততো রামঃ তদ্বঞ্চনাদিকং শ্রুত্বা ক্ষুভিতঃ তদ্বধার্থমেব প্রবৃত্তঃ দৃষ্টান্তেন তস্য মহত্ত্বং সময়শ্চ তাদৃশ ইতি সূচয়তি—ততো ভগবতা পরিসান্ত্বিতঃ বাক্যৈরনেকবিধৈঃ—

"অস্মাকং সর্ব্বথা দেয়া হৃতা নান্যৈশ্চ গৃহ্যতে।
বধে ভর্ত্তৃবিহীনা স্যাৎ যোগ্যশ্চায়ং বিশেষতঃ।
কার্য্যার্থং বঞ্চনং তস্য ন দোষায়েতি মে মতিঃ।
অস্মাকং স্বস্য দোষো হি কৃত্রিমো ন হি বাধকঃ।
ততো গৃহীতপাদশ্চ তেনৈবাভূদ্বলঃ স্বয়ম্॥

তথা সুহৃদ্ভিরপি গৃহীতপাদঃ অব্বশামাত ততো ভগিন্যাং স্নেহাতিশয়াৎ পারিবর্হাণি প্রাহিণোৎ তান্যাহ—মহাধনেতি। গৃহোপকরণানি চতুরঙ্গিণী সেনা দাস্যশ্চ প্রস্থাপিতবান্—

"ভক্তায় ভগবান্ কৃষ্ণো ভগিনীং দত্তবানিতি।
কিমাশ্চর্য্যং যতঃ কর্ম্মজ্ঞাননিষ্ঠামবাপ্তয়োঃ।
স্বয়ং গত্বাতিমহতা সমাজেন সমাবৃতঃ॥
বিপ্রক্ষত্রিয়য়োঃ প্রীত্যা স্বাত্মানং দত্তবান্ স্বয়ম্।
যথাভিলষিতং তাভ্যাং সুখং প্রাপ্তং হরের্মহৎ।
কৃতার্থাবপি সঞ্জাতৌ পুনরাগমনং ততঃ॥

॥ ১১—১২ ॥

অতোঽপমাননপ্রস্তাবে ভগবান ভক্তার্থমেবাগতঃ জ্ঞাত্বৈব "অমানী মানদঃ" ইতি তৎসর্ব্বং করোতীতি কৈমুত্যন্যায়েন মার্গান্তরভক্তয়োরপি স্বাপমানেনাপি হিতং করোতীতি নিরূপয়তি—কৃষ্ণস্যাসীদ্দ্বিজঃ শ্রেষ্ঠ ইতি। ব্রাহ্মণত্বাদয়ং প্রকরণী ক্ষত্রিয়স্তু প্রাসঙ্গিকঃ অত এব মধ্যে নিরূপিতঃ অতো নোপক্রান্তক্রমবিরোধঃ কৃষ্ণস্য সখা আসীৎ ভগবদীয়ঃ আসীদিত্যর্থঃ। তথা ভবনে তস্য সাধনমাহ—দ্বিজশ্রেষ্ঠ ইতি। শ্রুতদেবঃ শ্রবণে দেববৎ প্রজ্ঞাবান্ তত্ত্বেন চ বিখ্যাতঃ ততঃ কৃষ্ণ এব যা ভক্তিঃ তয়ৈব পূর্ণার্থঃ এতৎ তস্য দারিদ্র্যদোষাভাবায় নিরূপ্যতে বিদ্যমানায়ামিচ্ছায়াং ভক্ত্যা বিষয়াভাবঃ ন যুক্তঃ অত আহ—শান্ত ইতি। আন্তরোঽয়ং গুণঃ কবির্ব্বিচারকশ্চ স্বভাবতোঽপি তস্যেন্দ্রিয়াণি ন বহির্মুখানি ইত্যাহ—অলম্পট ইতি। ভগবৎসম্বন্ধে তস্য ষড়্ গুণাঃ নিরূপিতাঃ তত্র দ্বিজশ্রেষ্ঠত্বমৈশ্বর্যং নাম কীর্ত্তিঃ ভক্তিঃ শ্রীঃ শান্তির্জ্ঞানং কবির্ব্বলম্ অলম্পটো বৈরাগ্যমিতি তদীয়স্তত্তুল্যো ভবতীতি নিরূপিতম্ ॥ ১৩ ॥

ততস্তাদৃশস্য সাত্ত্বিকদেশে স্থিতির্যুক্তেতি মিথিলায়াং স্থিতিমাহ—স উবাস বিদেহেষ্বিতি। বিদেহা দেশাঃ যত্র স্থিতানাং দেহাভিমানো ন ভবতি তত্রাপি মিথিলায়াং গতদেহাভিমানকৃতায়াং অভিমানাভাবে ইতরাশ্রমেভ্যোঽপি গৃহস্থাশ্রম এব মুখ্যঃ তত্র দেষানাং নিরভিমানস্যাসম্ভবাৎ অতঃ গৃহাশ্রমী তত্র বৃত্তাভাবে ধর্ম্মো ন ফলতীতি তস্য মুখ্যাং বৃত্তিমাহ—অনীহয়াগতাহার্য্য ইতি। স্বপ্রযত্নব্যতিরেকেণ আগতমাহার্য্যং ভৈক্ষ্যাগতং যস্য তেনৈব নির্ব্বর্ত্তিতাঃ ক্রিয়াঃ যেন তাশ্চ ক্রিয়াঃ নিজাঃ ন পরধর্ম্মাঃ অত এবায়ং কর্ম্মমার্গানুসারী ভক্তঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

দেবযাত্রায়াং দেবোত্থানোৎসববিহিতরথযাত্রায়াং জহারেত্যত্র হেতুঃ পিত্রোঃ কৃষ্ণস্য চ অনুমতঃ প্রাপ্তানুমতিঃ । ৯ ॥

ক্রোশতামিতানাদরে ষষ্ঠী ॥ ১০—১১ ॥

পারিবর্হাণি প্রীতিদেয়ানি ॥ ১২ ॥

অথ স্বয়মেব স্মৃতিপথমাগতঃ তচ্চরিতবিশেষং স্বসাক্ষাৎ দৃষ্টমপৃষ্টমপ্যাহ—কৃষ্ণস্যেতি। কৃষ্ণস্বামিক ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

বিদেহেষু দেশেষু মিথিলায়াং পুর্য্যাম্ অনীহয়া অনুদ্যমেনৈব আগতং যদাহার্য্যং ভোজ্যং তেনৈব নির্ব্বর্ত্তিতা নিজা ক্রিয়া ভগবৎপরিচর্য্যাপি যেন সঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

মহত্যামিতি যুগ্মকম্। স্বাপোত্থিতস্য দেবস্য বিষ্ণোর্যাত্রা রথারোহণরূপা তস্যাং জহারেত্যত্র হেতুঃ পিত্রোঃ শ্রীকৃষ্ণেনৈবানুমানিতয়োর্দ্দেবকীবসুদেবয়োঃ কৃষ্ণস্য চানুমতঃ অতো রথস্থাং তস্মৈ রথসামগ্রীং দাতুং শ্রীকৃষ্ণেনৈব স্বরথমারোহিতাম্ ননু যদুবীরমধ্যতস্তদ্ধরণং দুষ্করং তত্রাহ—মহারথ ইতি। শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়সখত্বাদিতি ভাবঃ। ৯—১০ ॥

অন্বশামাতানুনয়েন প্রসন্নোভূৎ ॥ ১১ ॥

বলস্তত্র পিত্রাদ্যনুমতিং জ্ঞাত্বা তং প্রীত্যাপরাবর্ত্ত্য তয়া সহ তস্য বিবাহং সম্পাদ্য পারিবর্হাণি প্রীতিদেয়ানি তয়োঃ প্রাহিণোৎ মহাধনা বহুমূল্যা যা উপস্করাদয়স্তাঃ উপস্করাস্তু চিত্রপর্য্যঙ্কাদয়ঃ ॥ ১২ ॥

অথ সাক্ষাদ্ভক্তানুগ্রহময়ত্বেন স্বসাহিত্যেন চাতিচিত্তাকর্ষকং শ্রীকৃষ্ণচরিত্রবিশেষমপৃষ্টমপ্যাহ—শ্রীশুক ইতি। প্রসঙ্গান্তরত্বাৎ পুনরুক্তিরদোষা কৃষ্ণস্যেতি তৎস্বামিক ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

বিদেহেষু দেশেষু মিথিলায়াং পুর্য্যুবাস অনীহয়া বিনৈবোদ্যমমাগতং যদাহার্য্যং তেন নির্ব্বর্ত্তিতা সম্পাদিতা নিজা ক্রিয়া কৃষ্ণপরিচর্য্যা যেন সঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

পারিবর্হাণি প্রীত্যা দেয়ানি বস্তূনি মহাধনাঃ বহুধনশুল্কাঃ উপস্করাঃ অলঙ্কারাঃ যেষাং তান্ ইভান্ রথান্ অশ্বান্ যোষিতো দাসীশ্চ প্রাহিণোৎ ॥ ১২—১৩ ॥

অনীহয়া যদৃচ্ছয়া আগতেন আহার্য্যেণান্নাদিনা নির্ব্বর্ত্তিতাঃ নিত্যাঃ স্বাশ্রমোচিতাঃ ক্রিয়াঃ যেন সঃ ॥ ১৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

মহারথ অর্জ্জুন—সুভদ্রার পিতা মাতা ও শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক অনুমোদিত হইয়া রথে অধিরোহণ পূর্ব্বক মহতী দেবযাত্রা উপলক্ষে দুর্গ হইতে বহির্গতা রথস্থা সুভদ্রাকে ধনুর্গ্রহণ করতঃ মার্গরোধকারি—বীর ভটসমূহকে বিদ্রাবিত করিয়া আক্রোশপরায়ণ যদুগণের সমক্ষেই সিংহ যেরূপ স্বীয় ভাগ হরণকরে সেইরূপ হরণ করিলেন ॥ ৯—১০ ॥

সুভদ্রাহরণবৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া, পর্ব্বদিবসে মহাসমুদ্র যেমন ক্ষুভিত হয় সেইরূপ ক্ষুভিত শ্রীবলদেবের চরণ ধারণ করিয়া শ্রীকৃষ্ণ ও সুহৃদ্‌গণ প্রিয়োক্তি দ্বারা তাঁহাকে অনুনয় করিয়া প্রবোধিত করিলেন ণ ॥ ১১ ॥

তখন, শ্রীবলদেব—হর্ষসহকারে বর ও বধুর জন্য প্রীত্যুপহারস্বরূপ মহামূল্য বিচিত্র অলঙ্কার ও পর্য্যঙ্ক (খাট্) প্রভৃতি এবং হস্তী, রথ, অশ্ব, দাস ও দাসী সমূহ প্রেরণ করিলেন ॥ ১২ ॥

শ্রীশুকদেব বলিলেন *—

(অনন্তর নিজেই, পরীক্ষিৎ নৃপতি কর্ত্তৃক পৃষ্ট না হইয়াই স্মৃতিপথাগম সাক্ষাৎ ভক্তানুগ্রহময়ত্ব ও স্বসহযোগহেতু অতি চিত্তাকর্ষক শ্রীকৃষ্ণের চরিত্রের বিষয় বলিতেছেন)—

হেরাজন্! শ্রুতদেব নামক শ্রীকৃষ্ণভক্ত এক দ্বিজশ্রেষ্ঠ ছিলেন, তাঁহার শ্রীকৃষ্ণে বিশুদ্ধভক্তি থাকায় ধর্ম্মাদি অর্থ পূর্ণ হইয়াছিল, আর তিনি শ্রীভগবন্নিষ্ঠচিত্ত, সর্ব্বতত্ত্বজ্ঞ ও বিষয় বাসনাশূন্য হইয়াছিল ॥ ১৩ ॥

ণ মহাভারতের আদিপর্ব্বে বিস্তারিতরূপে যে যৎকিঞ্চিদন্যবিধ সুভদ্রাহরণবৃত্তান্ত উল্লিখিত আছে তাহার অতিসংক্ষিপ্তবিবরণ এই যে—অর্জ্জুন শ্রীকৃষ্ণের মন্ত্রণানুসারে রথে অধিরোহণ পূর্ব্বক মৃগয়ার্থ বহির্গত হইয়া অর্চ্চনানন্তর সুভদ্রার রৈবতকপর্ব্বত হইতে প্রত্যাগমনসময়ে তাঁহাকে হরণ করেন, এদিকে অর্জ্জুনের সহিত যুদ্ধোদ্যুক্ত শ্রীবলদেব প্রভৃতি শ্রীকৃষ্ণের সান্ত্বনায় নিবৃত্ত হয়েন।

* অন্য প্রসঙ্গ উত্থাপিত হইয়াছে বলিয়া "শ্রীশুকদেব বলিলেন" পুনর্ব্বার উক্ত হইয়াছে বুঝিতে হইবে।

যাত্রামাত্রং ত্বহরহর্দ্দৈবাদুপনমত্যুত।
নাধিকং তাবতা তুষ্টঃ ক্রিয়াশ্চক্রে যথোচিতাঃ॥ ১৫॥
তথা তদ্রাষ্ট্রপালোঽঙ্গ বহুলাশ্ব ইতি শ্রুতঃ।
মৈথিলো নিরহম্মান উভাবপ্যচ্যুতপ্রিয়ৌ॥ ১৬॥
তয়োঃ প্রসন্নো ভগবান্ দারুকেণাহৃতং রথম্।
আরুহ্য সাকং মুনিভির্ব্বিদেহান্ প্রযযৌ প্রভুঃ॥ ১৭॥
নারদো বামদেবোঽত্রিঃ কৃষ্ণো রামোঽসিতোঽরুণিঃ।
অহং বৃহস্পতিঃ কণ্বো মৈত্রেয়শ্চ্যবনাদয়ঃ॥ ১৮॥
তত্র তত্র তমায়ান্তং পৌরজানপদা নৃপ।
উপতস্থুঃ সার্ঘ্যহস্তা গ্রহৈঃ সূর্য্যমিবোদিতম্॥ ১৯॥
আনর্ত্তধন্বকুরুজাঙ্গলকঙ্কমৎস্যপাঞ্চালকুন্তিমধুকেকয়কোসলার্ণাঃ।
অন্যে চ তন্মুখসরোজমুদারহাসস্নিগ্ধেক্ষণং নৃপ পপুর্দৃশিভির্নৃনার্য্যঃ॥ ২০॥

গৃহাশ্রমী সেই শ্রুতদেব উদ্যমব্যতিরেকে আগত ভোজ্য বস্তুর দ্বারা নিজ কর্ম্ম সম্পাদন করতঃ বিদেহপ্রদেশে মিথিলায় বাস করেন॥ ১৪॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

দৈবাৎ (ঈশ্বরকৃপয়া) অহরহঃ (প্রতিদিনং) যাত্রামাত্রং (শরীরাদিনির্ব্বাহমাত্রং ভোজ্যং) (এব) উপনমতি (মিলতি) উত ন অধিকং, তাবতা তুষ্টঃ (প্রীতঃ সঃ) যথোচিতাঃ ক্রিয়াঃ চক্রে॥ ১৫॥

অঙ্গ! তথা মৈথিলঃ (জনকবংশসম্ভূতঃ) বহুলাশ্বঃ ইতি শ্রুতঃ (খ্যাতঃ) নিরহম্মানঃ তদ্রাষ্ট্রপালঃ (আসীৎ) উভৌ (ব্রাহ্মণঃ রাজা চ) অপি অচ্যুতপ্রিয়ৌ॥ ১৬॥

তয়োঃ (বিপ্রনৃপয়োঃ) প্রসন্নঃ প্রভুঃ ভগবান্ দারুকেন আহৃতং (আনীতং) রথং আরুহ্য (যে) নারদঃ বামদেবঃ অত্রিঃ কৃষ্ণঃ (ব্যাসঃ) রামঃ (ভার্গবঃ) অসিতঃ অরুণিঃ অহং (শুকঃ) বৃহস্পতিঃ কণ্বঃ মৈত্রেয়ঃ চ্যবনাদয়ঃ (এতৈঃ) মুনিভিঃ সাকং (সহ) বিদেহান্ প্রযযৌ॥ ১৭—১৮॥

নৃপ! গ্রহৈঃ (গুরুশুক্রাদিভিঃ সহ) উদিতং সূর্য্যং ইব তত্র আযান্তং (আগচ্ছন্তং) তং (শ্রীকৃষ্ণং) তত্র পৌরজানপদাঃ সার্ঘ্যহস্তাঃ (সার্ঘ্যাঃ হস্তাঃ যেষাং তথোক্তাঃ সন্তঃ) উপতস্থুঃ (পৃথগ্রামাস্থুঃ)॥ ১৯॥

নৃপ! (হে রাজন্!) আনর্ত্তধন্বকুরুজাঙ্গলকঙ্কমৎস্যপাঞ্চালকুন্তিমধুকেকয়কোশলার্ণাঃ নৃনার্য্যঃ (পুরুষাঃ স্ত্রিয়শ্চ) অন্যে (অন্যদেশীযাঃ জনাঃ) চ উদারহাসস্নিগ্ধেক্ষণং (উদারঃ হাসঃ স্নিগ্ধে ঈক্ষণে চ যস্মিন্ অথবা উদারঃ হাসঃ যস্মিন্ তথোক্তং ঈক্ষণং যস্মিন্ তৎ) তন্মুখসরোজং (শ্রীকৃষ্ণমুখারবিন্দং দৃশিভিঃ পপুঃ নির্নিমেষলোচনৈঃ (অত্যাদরেণ দদৃশুঃ ইত্যর্থঃ॥ ২০॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

যাত্রামাত্রং শরীরাদিনির্ব্বাহমাত্রং ভোজ্যমুপনমতি তং প্রত্যাগচ্ছতি॥ ১৫॥

মিথিলস্য জনকস্য বংশ্যো মৈথিলঃ॥ ১৬॥

প্রভুরেব স্বয়ং বিদেহান্ দেশান্ প্রযযৌ॥ ১৭॥

কৃষ্ণো ব্যাসঃ রামো ভার্গবঃ অহং শুকঃ এবমাদিভিঃ সহ ॥ ১৮—১৯ ॥

আনর্ত্তাদ্যর্ণান্তাস্তদ্দেশবর্ত্তিনো নৃনার্য্যঃ উদারহাসং স্নিগ্ধমীক্ষণং যস্মিংস্তং দৃশিভির্নেত্রৈঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

তৎপ্রকারমেবোক্তপোষণ্যায়েন বিশদয়তি—যত্রেতি । তু এব যাবন্মাত্রমেব দৈবাৎ প্রারব্ধবশাৎ অনায়াসেনেত্যর্থঃ । উত এব উপনমতোব নতু কদাচিন্নোপতিষ্ঠতীত্যর্থঃ । অন্যথা শ্রীভগবদ্ভোগাদ্যসিদ্ধ্যা দুঃখোদয়াৎ তাবতৈব তুষ্টঃ সন্ যথোচিতাঃ ভগবদ্ভক্ত্যানুরূপা ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

তদ্রাষ্ট্রস্য পালো রাজাপি তথা তাদৃশ এব শ্রীকৃষ্ণভক্ত্যাদিনা শ্রুতদেবসদৃশ ইত্যর্থঃ । অতো নিরহম্মানঃ রাজত্বাভিমানশূন্যঃ । যদ্বা পালশব্দেন প্রজাপালনাদিস্বধর্ম্মপরত্বমপি সূচিতং তথাপি নিরহম্মানঃ অগর্ব্বঃ অতঃ সহর্ষং সম্বোধয়তি অঙ্গ ! হে রাজন্নিতি । অতএবোভাবপি তাববিশেষেণ অচ্যুতস্য সর্ব্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণস্য শ্রীকৃষ্ণস্য প্রিয়ৌ । যদ্বা অচ্যুতঃ সচিত্ততো বিচ্যুতিরহিতো ভগবানেব প্রিয়ো যয়োস্তৌ অয়ং তয়োস্তথাভূতত্বে হেতুর্জ্ঞেয়ঃ অতো ভক্তিবিশেষাবিজৃম্ভিতদৈন্যভরেণ শ্রীভগবদ্দর্শনে নিজাযোগ্যতাং মন্যমানৌ তদর্থমপি শ্রীদ্বারকাং কিল ন প্রযাতাবিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৬ ॥

অতএব প্রসন্নঃ সন্ যতো ভগবান্ তয়োর্ভাবাদ্যশেষজ্ঞঃ পরমভক্তবাৎসল্যাদিগুণনিধির্ব্বা রথং স্বয়মারুহ্য মুনিভিঃ প্রায়ো দ্বারকায়াং নিবসদ্ভিঃ কিম্বা স্বভক্তয়োস্তয়োঃ সন্তোষবিশেষার্থং শ্রীভগবৎস্মৃতিমাত্রেণ সদ্যঃ সমাগতৈঃ সহিতঃ অত এব প্রকর্ষেণ যযৌ দারুকেণ শ্রীভগবদ্ভাবাভিজ্ঞেনাহৃতমিতি তদেকভৃত্যত্বং শীঘ্রগমনাদিকঞ্চ সূচয়তি যদ্বা ব্যোমমার্গগামিভিঃ মুনিভিঃ সাহিত্যেন প্রভোরপি তাদৃশগমনমাশঙ্ক্য স্বসেবাসৌভাগ্যস্য প্রভুশোভাবিশেষস্য চ সংপত্তয়ে সমানীতং মুনিভিঃ সহারুহ্য ॥ ১৭ ॥

মুনীনেব নামভির্নির্দ্দিশতি—নারদ ইতি । আদিশব্দাৎ ভরদ্বাজগৌতমাদয়ঃ অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতং তচ্চৈবমাদিভিঃ সহেতি মুনিভিরিতি প্রাক্ তৃতীয়ান্ততয়া নির্দ্দিষ্টৈঃ সহ যোজনার্থং কিম্বা কেনচিৎ কল্পিতমিতি ॥ ১৮ ॥

তং শ্রীভগবন্তং আয়ান্তমিতি বর্ত্তমানতয়া সন্ধ্যাহগ্রেহভিগমনাদিকং বোধয়তি হে নৃপেতি প্রহর্ষাৎ পাঠান্তরে তদ্দেশনৃপতয়শ্চ গ্রহৈঃ সহিতমিতাভূতোপমা সূর্য্যোদয়ে গ্রহাণামদৃশ্যত্বাৎ তথাপি মহাতেজস্বিনাং মুনীনাং শ্রীভগবৎসান্নিধ্যাত্তেজোহানিঃ সূচিত এব ॥ ১৯ ॥

আনর্ত্তাদয়ঃ শ্রীদ্বারকাতো বিদেহদেশপ্রয়াণে পথি ক্রমেণ দেশাঃ অন্যে চ কোশলাদাগ্রে পথি বর্ত্তমানা আনর্ত্তাদ্যন্তর্গতাশ্চ দেশাঃ পপুরিতি দৃশাং তদ্দর্শনরসলাম্পট্যেন মধুপত্বং ধ্বনিতং পরময়া ভক্ত্যা দদৃশুরিত্যর্থঃ । তত্তদ্দেশৈর্ব্বোধিতাংস্তত্রত্যানেব জনান্ নির্দ্দিশতি—নৃনার্য্য ইতি । হে নৃপেতি শ্রীবাদরায়ণের্ভাববিশেষেণ তদ্দর্শনামৃতপানোৎসুক্যাৎ কিম্বা তদসিদ্ধ্যানুতাপাৎ অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতং তত্রানর্ত্তাদ্যর্ণান্তা দেশাঃ নৃনার্য্যশ্চ তত্তদ্দেশবর্ত্তিন্য ইতি লেখো সংক্ষেপার্থমানর্ত্তাদ্যর্ণান্তাঃ ইত্যস্যৈব ব্যাখ্যা তত্তদ্দেশবর্ত্তিন্য ইতি স্ত্রীত্বঞ্চান্তে নির্দ্দিষ্টং । নারীণাং বিশেষণাৎ তথা স্নিগ্ধঞ্চেতি লেখো চকারপাতো লেখকভ্রমাদিতি অথবা আনর্ত্তাদ্যা নৃনার্য্যঃ অন্যে তদ্দেশীয়াঃ পশ্বাদয়োহপি উদারহাসঞ্চ তৎ স্নিগ্ধেক্ষণঞ্চেতি তথা তৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এতদেব প্রপঞ্চয়তি—যাত্রামাত্রমিতি । অয়ং শ্রুতদেবঃ যাত্রামাত্রং শরীরনির্ব্বাহকমাত্রোপযুক্তমাহার্য্যমহরহঃ দৈবাদুপনয়তি উপনয়ন্তং প্রতীক্ষত ইত্যর্থঃ । অধিকং যাত্রামাত্রাদধিকং নোপনয়তি তাবতা যাত্রামাত্রেণৈব তুষ্টঃ উচিতাঃ বর্ণাশ্রমোচিতাঃ ক্রিয়াঃ পঞ্চমহাযজ্ঞাদিরূপক্রিয়াঃ যথাবচ্চক্রে ॥ ১৫ ॥

তথেতি । অঙ্গ হে রাজন্ ! যথায়ং শ্রুতদেবঃ তথা তদ্রাষ্ট্রপালঃ বিদেহদেশাধিপঃ বহুলাশ্ব ইতি শ্রুতঃ বিশ্রুতঃ স মৈথিলো জনকবংশ্যঃ নিরহম্মানঃ দেহাত্মাভিমানরহিতঃ উভৌ শ্রুতদেববহুলাশ্বৌ অচ্যুতস্য প্রিয়ৌ ভক্তৌ ॥ ১৬ ॥

তয়োরিতি । প্রসন্নঃ প্রসন্নো ভবিতুমিত্যর্থঃ । আহুতমানীতং মুনিভিঃ সাকং মুনিভিঃ সহ ॥ ১৭ ॥

কেঽমী মুনয় ইত্যত আহ—নারদ ইতি। কৃষ্ণো দ্বৈপায়নঃ রামো ভার্গবঃ অহং শুকঃ ॥ ১৮ ॥

তত্র তত্রেতি। পুরেষু ভবাঃ পৌরাঃ জনপদেষু দেশেষু ভবাঃ জানপদাঃ সার্ঘ্যাঃ হস্তাঃ যেষাঃ তে গ্রহৈগুরুশুক্রাদিভিঃ সহোদিতং সূর্য্যমিব সমায়াস্তং তং ভগবন্তমুপতস্থুঃ অভূতোপমেয়ম্ ॥ ১৯ ॥

আনর্ত্তেতি। হে নৃপ! আনর্ত্তাদিদেশবর্ত্তিনো জনাঃ তথা অন্তে চ নরাঃ নার্য্যশ্চ উদারো হাসঃ স্নিগ্ধে ঈক্ষণে চ যস্মিংস্তত্তস্য ভগবতো মুখসরোজং পপুঃ মুখসরোজলাবণ্যরূপং মকরন্দং নেত্রচষকৈঃ পপুরিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

নন্থ, প্রযত্নাভাবে কথং শরীরযাত্রাস্তেত্যত্রাহ—যাবদিতি। অর্থাদিনং যাবন্মাত্রমুপনমতি দৈবাৎ প্রাপ্তং ভবতি অয়ং ততোঽধিকং নাকাঙ্ক্ষতে তর্হি কেনালম্বুদ্ধিরত্রাহ—তপসেতি ॥ ১৫ ॥

যথা শ্রুতদেবঃ ॥ ১৬ ॥

ততঃ কিমায়াতমত্রাহ—তয়োরিতি। নিয়তৈস্তয়েকান্তভক্তৈঃ ॥ ১৭ ॥

মুনীনাং নামানি নির্দ্দিশতি—নারদ ইত্যাদিনা ॥ ১৮ ॥

ত উপতস্থুঃ নিষেবয়াঞ্চক্রুঃ ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

নন্থ কথং পরব্রহ্মবিগ্রহং ভগবন্তমজ্ঞানময়ৈশ্চক্ষুভিরপশ্যন্ কথং বা বায়ুবেগরথং তমনুবর্ত্তন্তে তত্রাহ—তেভ্য ইতি। স্ববীক্ষণং স্বকর্তৃকা কৃপাদৃষ্টিঃ "পুমান্ স্ত্রিয়া" (১·২·৬৭) ইত্যেকশেষত্বান্নৃভ্যো নারীভ্যশ্চেত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচাকৃতসুবোধিনী।

অনীহয়া কদাচিৎ অন্নাভাবাৎ ক্রিয়াবিচ্ছেদঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—যাত্রামাত্রমিতি। যাত্রা শরীরনির্ব্বাহঃ সকুটুম্বস্য তচ্চাহরহঃ তচ্চাপি দৈবাদুপনমতি ঈশ্বরেচ্ছয়া কদাচিচ্ছরীরবলে বিদ্যমানে একাদশী উপবাসাদৌ বা নোপনমতীত্যপি সূচয়তি উতেতি। অধিকন্তু নোপনমতি কদাচিদপি তাবতৈব সন্তুষ্টঃ অন্যথা দোষঃ স্যাৎ অত এব যথোচিতাঃ ক্রিয়াশ্চক্রে ॥ ১৫ ॥

এবং ব্রাহ্মণং নিরূপ্য ক্ষত্রিয়ং নিরূপয়তি—তথা তদ্রাষ্ট্রপালো হঙ্গেতি। ভগবদ্ভক্তবাসাৎ সোঽপি ভক্ত্যঙ্গে প্রবিষ্ট ইতি তথেত্যুক্তং যতস্তস্য বিদেহরাষ্ট্রস্য পালং অঙ্গেত্যপ্রতারণার্থং সম্বোধনং বহুলাঃ অশ্বাঃ যস্যেতি ক্রিয়াশক্তির্নিরূপিতা সতু মিথিলবংশোদ্ভবত্বাৎ মৈথিলঃ অস্য তু ষড়্ গুণাঃ রাজত্বভিমানাভাব এব যথা কর্ম্মনিষ্ঠঃ প্রিয়ঃ তথা জ্ঞাননিষ্ঠোঽপি ভগবৎপ্রিয়ঃ অত আহ—উভাবপ্যচ্যুতপ্রিয়াবিতি। যথা ধর্ম্মনিষ্ঠঃ প্রিয়ঃ এবং জ্ঞাননিষ্ঠোঽপি এতাবদ্বর্ণনং ভগবতা তথাভূতৌ স্মৃতাবিতি ভগবন্মানসক্রিয়াবিষয়ত্বাৎ ভগবচ্চরিত্রত্বেন নিরূপিতৌ ॥ ১৬ ॥

অত এব তদ্‌গুণান্ স্মৃত্বা ভগবান্ তয়োরিষ্টসিদ্ধ্যর্থং তদ্‌গৃহং গত ইত্যাহ—তয়োঃ প্রসন্নো ভগবান্ ইতি। পূর্ব্বং গমনবোধনাভাবাৎ লৌকিকভাবেনোৎসবাভাবাচ্চ কদাচিৎ সভাগমনার্থং দারুকেণ সমানীতং রথমারুহ্য বিদেহানেব প্রযযৌ ন ত্বেকাকী সর্ব্বাননুক্ত্বা চ কথং প্রস্থিত ইতি চেৎ তত্রাহ—প্রভুরিতি। মুনিভিঃ সাকমারুহ্য বিদেহান্ যযৌ তৌ হি ভগবন্তংমুনিসহিতং ভাবয়তঃ তথাপি রাজা মুনীনপি ভগবদ্রূপানেব জানাতি ব্রাহ্মণস্তু মুনিরূপান্ অত এব স্বয়ং মুনিরূপধারী রাজগৃহে গমিষ্যতি মুনিভিঃ সহিতস্তু ব্রাহ্মণগৃহে উভাবপি কালাৎ পরভূতং ভগবন্তং জ্ঞাত্বা কালাবয়বভূতান্ মুনীন্ জানীতঃ অতো দ্বাদশ মুনীন্ নাম্না পরিগণয়তি প্রকারপরতায় চ আদিপদপ্রয়োগঃ কৃষ্ণো বেদব্যাসঃ রামঃ পরশুরামঃ অহং শুকঃ আদিশব্দেন গৌতমাদয়ঃ ॥ ১৭—১৮ ॥

গুপ্ততয়া অলৌকিকন্যায়েন গমনং ব্যাবর্ত্তয়িতুং সর্ব্ব[illegible]ভবার্থং মধ্যে পূজামাহ—তত্র তত্রেতি। সার্দ্ধহস্তাঃ উপতস্থুঃ প্রত্যেকং পূজাগ্রহণে কালবিলম্বো ভবেৎ অগ্রহণে তু দোষঃ স্যাদিত্যান্তয়থাপি ব্যাবর্ত্তয়িতুং দৃষ্টান্তমাহ—সূর্য্যমিবোদিতমিতি।

গ্রহস্থানীয়া ঋষয়ঃ ন হি সূর্য্যঃ সর্ব্বেষামর্ঘ্যং গৃহ্লাতি নিরীক্ষণেন চ গৃহ্লাত্যপি এবং ভগবানপীত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

মধ্যস্থান্ দেশান্ দ্বাদশ নাম্না নিরূপয়তি—আনর্ত্তেতি। অন্যে চ অপ্রসিদ্ধাঃ প্রসিদ্ধাশ্চ ভগবতো মুখসরোজং পপুরিতি তেষামুপাসনাফলং নিরূপিতং সরোজত্বেনামৃতপানং দৃষ্টমেব প্রয়োজনং স্যাদিতি মুখং বিশিনষ্টি—উদারহাসস্নিগ্ধেক্ষণমিতি। উদারঃ সর্ব্বপুরুষার্থদায়ী হাসঃ স্নিগ্ধং চেক্ষণং মায়াবহির্মুখত্বেঽপি সম্পাদিতে সর্ব্বপুরুষার্থান্ সাধয়তি জ্ঞানন্তু ভগবৎসম্বন্ধিনং করোতি অতঃ অদৃষ্টমপি ফলং প্রযচ্ছতীতি নিরূপিতম্ এতাদৃশং নরা নার্য্যশ্চ সর্ব্বেঽধিকারিণো হ্যত্রেতি ন্যায়েন পপুঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

তদপ্যাহার্য্যং দৈবাদ্ভগবদিচ্ছাবশাৎ যাত্রামাত্রং সপরিকরস্বশরীরনির্ব্বাহো যাবতা ভবতি তাবন্মাত্রমেবাহরহরুপনমতি মিলতি নত্বধিকম্ ॥ ১৫ ॥

মিথিলস্য জনকস্য বংশ্যো মৈথিলঃ মিথিলায়াম্ ঈশ্বর ইতি বা নিরহম্মানঃ রাজত্বাভিমানশূন্যঃ ॥ ১৬ ॥

তয়োঃ প্রসন্ন ইতি। তৌ স্বেষ্টদেবশ্রীবিগ্রহপরিচর্য্যানুরোধবশাদেবাগন্তুমসমর্থাবালক্ষ্যাতিদিদৃক্ষুভ্যাং তাভ্যাং স্বয়মেব দর্শনং দাতুং প্রযযৌ মুনিভিঃ সহৈবারুহ্যেত্যন্যথা তেষাং শ্রমমালক্ষ্য বলাদেব মুনয়ঃ স্বরথমারোহিতা ইতি ভাবঃ। কৃষ্ণো ব্যাসঃ রামো ভার্গবঃ অহং শুকঃ ॥ ১৭—১৯ ॥

আনর্ত্তাদিদেশীয়াঃ মার্গসন্নিকৃষ্টা এব অন্যে মার্গবিপ্রকৃষ্টা অপি জনাস্তত্র তত্রাগত্য দৃশিভির্নেত্রৈর্মুখসরোজং পপুস্তন্মাধুর্য্যমাস্বাদয়ামাসুঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

তত্র কৃষ্ণানুকূল্যমপ্যস্তীত্যাহ—যাত্রেতি। দৈবাৎ কৃষ্ণাদ্ধেতোঃ "যোগক্ষেমং বহাম্যহম্" ইতি তদুক্তেঃ। যাত্রামাত্রং সপরিকরস্বনির্ব্বাহো যাবতা স্যাত্তাবদেবোপনমত্যায়াতি উক্ত বাঢ়ং ন তু কদাচিন্নায়াতীত্যর্থঃ। তাবতৈব তুষ্টঃ সন্ ক্রিয়া যথোচিতাস্তদ্ভক্ত্যনুরূপাশ্চক্রে নাধিকমিতি যাবতা স্যাৎ স্বনির্ব্বাহঃ স্বীকুর্য্যাৎ তাবদর্থবিৎ আধিক্যে ন্যূনতায়াং চ্যবতেপরমার্থত ইতিস্মরণাৎ ॥ ১৫ ॥

মৈথিলো মিথিলেশ্বরঃ তথা শ্রীকৃষ্ণভক্ত্যাদিনা শ্রুতদেবতুল্যঃ নিরহম্মানো রাজত্বাভিমানশূন্যঃ অত উভাবপ্যবিশেষেণাচ্যুতস্য কৃষ্ণস্য প্রিয়ৌ ॥ ১৬ ॥

তয়োরিতি যুগ্মকম্। দিদৃক্ষিতদৃশোরপি তয়োস্তন্মূর্ত্তিপরিচর্য্যানুরোধাদাগন্তুমশক্তয়োঃ সভাববন্ধুঃ প্রসন্নস্তাভ্যাং স্বদর্শনং দাতুং স্বয়মাতুরো মুনিভিঃ সাকং রথমারুহ্য বিদেহান্ প্রযযৌ অনিচ্ছন্তোঽপি মুনয়ঃ পরিশ্রমমালোক্য বলাদেব রথমারোহিতা ইতি বোধ্যম্ তানাহ—নারদ ইতি। কৃষ্ণো ব্যাসঃ রামো ভার্গবঃ অহং বৈয়াসকিঃ ॥ ১৭—১৮ ॥

গ্রহৈঃ সহোদিতং সূর্য্যমিবেত্যদ্ভুতোপমা সূর্য্যোদয়ে গ্রহাণামদৃশ্যত্বাৎ ॥ ১৯ ॥

কুশস্থলীতো বিদেহপ্রয়াণে ক্রমাদানর্ত্তাদয়ো দেশাস্তত্রত্যা মার্গসন্নিহিতাঃ অন্যে চ মার্গদূরস্থা ধাবিত্বা মার্গমাগতাস্তত্তদ্দেশস্থা নৃনার্য্য ইত্যর্থঃ। তন্মুখসরোজং পপুরত্যাসক্ত্যা দদৃশুঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

যাত্রামাত্রং নির্ব্বাহমাত্রং দৈবাদুপনমতি তং প্রত্যাগচ্ছতি অন্নাদিকমিতি শেষঃ ॥ ১৫ ॥

মিথিলস্য জনকস্য বংশ্যো মৈথিলঃ ॥ ১৬—১৭ ॥

কৃষ্ণঃ শ্রীব্যাসঃ ॥ ১৮—১৯ ॥

আনর্ত্তাদিশব্দৈস্তত্তদ্দেশবাসিনো জনাঃ গ্রাহ্যাঃ দৃশিভির্নেত্রৈঃ ॥ ২০ ॥

তেভ্যঃ স্ববীক্ষণবিনষ্টতমিস্রদৃগ্‌ভ্যঃ ক্ষেমং ত্রিলোকগুরুরর্থদৃশং চ যচ্ছন্।
শৃণ্বন্ দিগন্তধবলং স্বযশোঽশুভঘ্নং গীতং সুরৈর্নৃভিরগাচ্ছনকৈর্ব্বিদেহান্ ॥ ২১ ॥
তেঽচ্যুতং প্রাপ্তমাকর্ণ্য পৌরা জানপদা নৃপ।
অভীয়ুর্ম্মুদিতাস্তস্মৈ গৃহীতার্হণপাণয়ঃ ॥ ২২ ॥
দৃষ্ট্বা তমুত্তমশ্লোকং প্রীত্যুৎফুল্লাননাশয়াঃ।
(১) কৈর্ধৃতাঞ্জলিভির্নেমুঃ শ্রুতপূর্ব্বাংস্তথা মুনীন্ ॥ ২৩ ॥
স্বানুগ্রহায় সংপ্রাপ্তং মন্বানৌ তং জগদ্‌গুরুম্।
মৈথিলঃ শ্রুতদেবশ্চ পাদয়োঃ পেততুঃ প্রভোঃ ॥ ২৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

ঈশ্বরকৃপায় প্রতিদিন শরীরাদিনির্ব্বাহোপযোগি ভোক্ষ্য তাঁহার নিকটে উপস্থিত হইত, তিনি তাহার দ্বারাই তুষ্ট হইয়া যথোচিত নিত্য নৈমিত্তিকাদি ক্রিয়া সম্পন্ন করিতেন ॥ ১৫ ॥

হে রাজন্! আর সেসময়ে জনকবংশসম্ভূত বহুলাশ্ব নামক একজন নিরহঙ্কারী ঐদেশের রাজা ছিলেন। ঐ ব্রাহ্মণ ও রাজা উভয়েই শ্রীকৃষ্ণপ্রিয় ছিলেন ॥ ১৬ ॥

বিদেহনৃপতি ও শ্রুতদেবের প্রতি প্রসন্ন হইয়া প্রভু শ্রীভগবান্ দারুক কর্ত্তৃক আনীত রথে অধিরোহণ করতঃ নারদ, বামদেব, অত্রি, ব্যাসদেব, পরশুরাম, অসিত, অরুণি, আমি (শুকদেব), বৃহস্পতি, কণ্ব, মৈত্রেয় ও চ্যবন প্রভৃতি মুনিগণের সহিত বিদেহনগরে গমন করিলেন ॥ ১৭—১৮ ॥

হে রাজন্! গ্রহগণের সহিত উদিত শ্রীসূর্য্যদেবের ন্যায় মুনিগণের সহিত তথায় শ্রীকৃষ্ণ উপস্থিত হইলে তত্রত্য পুরবাসি ও জনপদবাসী-জনগণ অর্ঘ্যপাত্র হস্তে লইয়া তাঁহাকে পূজা করিতে লাগিল ॥ ১৯ ॥

হে রাজন্! আনর্ত্ত, ধন্ব, কুরু, জাঙ্গল, কঙ্ক, মৎস্য, পাঞ্চাল, কুন্তি, মধু, কেকয়, কোশল ও অর্ণদেশীয় নর ও নারীগণ এবং অন্যান্যদেশীয় জনগণ উদারহাস্য ও স্নিগ্ধেক্ষণবিশিষ্ট শ্রীকৃষ্ণের মুখকমল নির্নিমেষলোচনে অতি আদরের সহিত দর্শন করিতে লাগিল ॥ ২০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

ত্রিলোকগুরুঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) স্ববীক্ষণবিনষ্টতমিস্রদৃগ্‌ভ্যঃ (স্ববীক্ষণেনৈব বিনষ্টা তমিস্রদৃগ্ যেষাং তেভ্যঃ) তেভ্যঃ (নৃভ্যঃ নারীভ্যঃ চ সর্ব্বেভ্যঃ) ক্ষেমং (অভয়ং) অর্থদৃশং (তত্ত্বজ্ঞানং) চ যচ্ছন্ অশুভঘ্নং (অমঙ্গলনাশকং) দিগন্তধবলং (দিগন্তান্ ধবলয়তি নির্ম্মলয়তি ইতি তথা তৎ) গীতং (কীর্ত্তিতং) স্বযশঃ শৃণ্বন্ (চ সন্) সুরৈঃ নৃভিঃ (চ সহ) শনকৈঃ বিদেহান্ অগাৎ (গতবান্) ॥ ২১ ॥

হে নৃপ! তে পৌরাঃ জানপদাঃ অচ্যুতং প্রাপ্তং (সমাগতং) আকর্ণ্য মুদিতাঃ (প্রীতাঃ সন্তঃ) তস্মৈ (তদর্থমিত্যর্থঃ) গৃহীতার্হণপাণয়ঃ (গৃহীতং অর্হণং পূজোপকরণং যৈস্তথোক্তাঃ) পাণয়ো যেষাং (তথাভূতাঃ সন্তঃ) অভীয়ুঃ (প্রত্যুজ্জগ্মুঃ) ॥ ২২ ॥

(তদা তে বিদেহবাসিনঃ) উত্তমশ্লোকং তং (শ্রীকৃষ্ণং) তথা শ্রুতপূর্ব্বান্ মুনীন্ দৃষ্ট্বা প্রীত্যুৎফুল্লাননাশয়াঃ (প্রীত্যা উৎফুল্লানি আননানি আশয়াঃ অন্তঃকরণানি চ যেষাং তথোক্তাঃ সন্তঃ) ধৃতাঞ্জলিভিঃ (ধৃতাঃ অঞ্জলয়ঃ যেষু তৈঃ) কৈঃ (শিরোভিঃ) নেমুঃ ॥ ২৩ ॥

মৈথিলঃ শ্রুতদেবঃ চ জগদ্‌গুরুং (জগতো গুরুং) শ্রীব্রহ্মাদীনামপি পরমপূজ্যং শ্রীকৃষ্ণং স্বানুগ্রহায় সংপ্রাপ্তং মন্বানৌ (মন্যমানৌ) প্রভোঃ (নিজেশ্বরস্য সর্ব্বাভীষ্টপ্রদানসমর্থস্য বা শ্রীকৃষ্ণস্য) পাদয়োঃ পেততুঃ (পতিতৌ বভূবতুঃ) ॥ ২৪ ॥

---

(১) নিবদ্ধাঞ্জলিভির্নেমুঃ, ইতি পাঠান্তরম্।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

স্ববীক্ষণেনৈব বিনষ্টতমিস্রা দৃক্ যেষাং তেভ্যঃ ক্ষেমমভয়মর্থদৃশং তত্ত্বজ্ঞানং চ ॥ ২১ ॥

অভীয়ুঃ প্রত্যুজ্জগ্মুঃ ॥ ২২ ॥

প্রীত্যোৎফুল্লান্যাননানাশয়ঃ অন্তঃকরণানি চ যেষাং তে কৈঃ শিরোভিঃ ॥ ২৩—২৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

তেভ্য ইতি । "পুমান্ স্ত্রিয়া" ইত্যেকশেষত্বাৎ নৃভ্যঃ নারীভ্যশ্চেত্যর্থঃ । তমিস্রং নেত্ররোগবিশেষঃ কিম্বা শ্রীকৃষ্ণাদর্শনেন বৈয়র্থ্যান্ধ্যং ক্ষেমং সংসারভয়াভাবং তদর্থমেবার্থদৃশং যচ্ছন্ বীক্ষণমাত্রেণৈব যতস্ত্রিলোকস্য গুরুবরত্বেন বেধাখ্যো দীক্ষাবিশেষঃ সূচিতঃ দিগন্তাঃ সর্ব্বদিশো ধবলা নির্ম্মলা যস্মাত্তং যতোঽশুভম্ সর্ব্বামঙ্গলনাশকম্ অত এবাকাশে সুরৈঃ ভূমৌ চ নৃভির্গীতং সদা গীয়মানমিত্যর্থঃ । শনৈকৈরিতি তত্তদ্দানাদিনা লোকপ্রীত্যর্থম্ অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ । যদ্বা স্ববীক্ষণেনৈব বিশেষতো নষ্টং তমিস্রং মোহলক্ষণমাবরণরূপং বা তমো যস্যাঃ সা দৃক্ জ্ঞানং যেষাং তেভ্যঃ ক্ষেমং লোকদ্বয়মঙ্গলং তদর্থমর্থদৃশং পরমপুরুষার্থভক্তিজ্ঞানং অন্যৎ সমানম্ ॥ ২১ ॥

অচ্যুতঃ সর্ব্বরূপগুণাদিপরিপূর্ণং ভগবন্তমাকর্ণ্যৈব মুদিতাঃ জানপদাশ্চ জনাঃ তস্মৈ তদর্থং গৃহীতমর্হণমর্ঘ্যাদিপূজোপকরণং যৈস্তে পাণয়ো যেষাং তে হে নৃপেতি পৌরাদীনাং তাদৃশভাগ্যোদয়েন প্রহর্ষাৎ ॥ ২২ ॥

উত্তমশ্লোকমিতি যস্য দূরতঃ সদ্যশঃশ্রবণেন চিরং দিদৃক্ষাসীৎ কিম্বা তেনাপি কৃতার্থতা স্যাত্তং সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বেত্যর্থঃ । কৈরিতি শ্রীমুখদর্শনার্থং তথা তেনৈব প্রকারেণ মুনীংশ্চ যতঃ শ্রুতপূর্ব্বান্ ইতি তেষাং মাহাত্ম্যাদিজ্ঞানং তেন দর্শনে চোৎসুক্যং সূচিতম্ ॥ ২৩ ॥

জগতো গুরুং শ্রীব্রহ্মাদিপরমপূজ্যমপি স্বয়োরনুগ্রহায়ৈব সম্যক্ স্বপ্রিয়মুনিগণসাহিত্যাদিনা প্রাপ্তমাগতং মন্যমানৌ অন্তো ভক্ত্যুদ্রেকেণ প্রভোঃ নিজেশ্বরস্য সর্ব্বাভীষ্টপ্রদানসমর্থস্য বা পাদয়োঃ পেততুঃ দ্বিজশ্রেষ্ঠস্যাপি শ্রুতদেবস্য পশ্চান্নির্দ্দেশঃ বিনয়লজ্জাদিবিশেষেণ রাজ্ঞঃ পশ্চাদ্বর্ত্তিত্বাৎ এবমগ্রেঽপি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

অর্থদৃশং তত্ত্বার্থজ্ঞানম্ ॥ ২১—২২ ॥

কৈঃ শিরোভিঃ ॥ ২৩—৩৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

তেভ্য ইতি । ত্রিলোকগুরুর্ভগবান্ স্বদর্শনেন বিনষ্টা তমিস্রা দৃক্ যেষাং তেভ্যঃ স্ববীক্ষণমাত্রনিরস্তাজ্ঞানেভ্য ইত্যর্থঃ । ক্ষেমং শ্রেয়ো যথা ভবতি তথার্থদৃশং প্রযচ্ছন্নপাঙ্গদৃষ্ট্যা তানবলোকয়ন্নিত্যর্থঃ । অতিশুভ্রং নির্ম্মলং দিগন্তধবলং দিগন্তব্যাপ্তং স্বয়শঃ সুরৈর্নৃভিশ্চ গীতং শৃণ্বন্ শনৈর্ব্বিদেহান্ দেশানগাৎ যযৌ ॥ ২১ ॥

ত ইতি । তে বৈদেহাঃ পৌরা জানপদাশ্চ গৃহীতমর্হণং যৈস্তে পাণয়ো যেষাং তে তস্মৈ ভগবতেঽভীয়ুঃ প্রত্যুজ্জগ্মুঃ তমভিযযুরিত্যর্থঃ । যদ্বা তস্মৈ ইত্যনেন সাপেক্ষস্যাপি গৃহীতার্হণেত্যস্যার্ষত্বাৎ সমাসঃ তং বা ইতি পাঠান্তরম্ ॥ ২২ ॥

দৃষ্ট্বেতি । প্রীত্যোৎফুল্লমাননমাশয়শ্চ যেষাং তে বিদেহদেশবাসিনো জনাস্তং কৃষ্ণং তথা শ্রুতপূর্ব্বান্ মুনীংশ্চ নতু দৃষ্টপূর্ব্বান্ নিবদ্ধাঞ্জলিভির্নেমুঃ কৈর্ধৃতাঞ্জলিভিরিতি পাঠে ন্যস্তাঞ্জলিভিঃ শিরোভিরিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

স্বানুগ্রহায়েতি । মৈথিলঃ শ্রুতদেবশ্চ জগদ্গুরুং ভগবন্তং স্বানুগ্রহার্থমাগতং মন্যানৌ প্রভোঃ শ্রীকৃষ্ণস্য পাদয়োঃ নিপেততুঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

সেবাফলমাহ—তেভ্য ইতি। স্ববীক্ষণেন দর্শনেন বিনষ্টং তমিস্রং যস্যাঃ সা তথা বিনষ্টতমিস্রা নিরস্তাজ্ঞানা দৃক্ জ্ঞানং যেষাং তে তথা তেভ্যঃ তেভ্যঃ পৌরেভ্যঃ ক্ষেমং যচ্ছন্ অর্থদৃশমপরোক্ষজ্ঞানং চ দদন্ একস্মিন্ দিগন্তেঽপ্যনন্যথা গীয়মানত্বাৎ দিগন্তধবলম্ ॥ ২১—২২ ॥

স্বধৃতাঞ্জলিরিতি পাঠে কে মূর্দ্ধ্নি ধৃতাঞ্জলিপুটৈরিত্যর্থঃ ॥২৩॥
সত্যভূতং নির্দ্দোষানন্দজ্ঞানঘনম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

তমিস্রমজ্ঞানং ক্ষেমং পুনস্তদাপাতশঙ্কানিরাসম্ অর্থদৃশং তৎস্বরূপভূতপরমার্থপ্রকাশকচিচ্ছক্তিং সা চাত্র ভক্তিরূপা জ্ঞেয়া "ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহ্যঃ" ইত্যাদিভ্যঃ ততশ্চ তথা চক্ষুরুদ্ভয়ৈবাপশ্যন্নিত্যর্থঃ। অত এবাহ—ত্রিলোকগুরুরিতি। বৈধদীক্ষয়ৈবেতি ভাবঃ। দিগন্তান্ দিশস্তত্রত্যান্ ধবলয়তি নির্ম্মলয়তীতি তথা তৎ ॥ ২১—৩০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততো ভগবান্ ফলরূপেণাপি ভজনে ফলান্তরং প্রযচ্ছন্ ততোঽপ্যগ্রে ফলপরম্পরাসিদ্ধ্যর্থম্ উপায়ং কৃতবানিত্যাহ—তেভ্য ইতি। ভগবদ্বীক্ষণেন নষ্টং তমঃ অজ্ঞানং যস্য তাদৃশযুক্তদৃষ্টিভ্যঃ বস্তুসামর্থ্যাদেব দোষে নিবৃত্তে স্বয়মধিকং ক্ষেমং দত্তবান্ লব্ধস্য পরিপালনং ক্ষেমঃ যথেয়ং মূর্ত্তিঃ সর্ব্বদা দৃষ্টৌ সন্নিহিতো ভবতি তথা বরং দত্তবানিত্যর্থঃ। তদৈবেদানীং প্রাপ্তস্য পরিপালনং ভবতি। ননু মধ্যে বিষয়ান্তরদর্শনস্যাবশ্যকত্বাৎ কথমেতৈস্তবং দর্শনং নিরন্তরং ভবেদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ত্রিলোকগুরুরিতি। ত্রিলোকস্য স এব গুরুঃ যত্রান্তর্যামিপ্রেরণয়া সর্ব্বেষাং সদ্বুদ্ধিরুৎপদ্যতে বহির্ব্বাক্যন্তু অপ্রয়োজনং ব্যভিচারাৎ অতো যদৈবান্যদর্শনং প্রাপ্নোতি তদৈব তন্নিষেধার্থমুপদেশং করোতীত্যর্থঃ। কিঞ্চ অর্থদৃশঞ্চ যচ্ছন্ সর্ব্বত্র তে যথা অর্থরূপং ভগবন্তমেব পশ্যন্তি সর্ব্ববস্তুষু বস্তুরূপম্ অতো যৎ কিঞ্চিদপি তে পশ্যন্তঃ ভগবন্তমেব পশ্যন্তীতি পূর্ব্বদত্তক্ষেমস্য ন কাপি প্রচ্যুতিঃ চকারাত্তত্র স্থিতমপি ভগবন্তং দ্রষ্টুং সামর্থ্যং দত্তবানিত্যর্থঃ। নন্বকস্মাৎ কথমেতাবৎ ফলং প্রযচ্ছতীতি শঙ্কাং ব্যাবর্ত্তয়ন্ তেন দত্তং ফলং সর্ব্বদৈব স্থাস্যতীত্যপি জ্ঞাপয়তি—শৃণ্বন্ দিগন্তধবলং স্বযশ ইতি। তেষাং মুখেভ্য এব শৃণ্বন্ মধ্যে কালাদিবশাৎ জাতধর্ম্মেণ প্রতিবন্ধমাশঙ্ক্যাহ—অশুভঘ্নমিতি। কদাচিৎ তৎকীর্ত্তিবিস্মরণে সাধনাভাবমাশঙ্ক্যাহ—গীতং সুরৈর্নৃভিরিতি। যে দেবরূপাঃ মনুষ্যাঃ তৈর্গীতং সুরৈর্নৃভিশ্চ গীতমিতি বা তেন কীর্ত্তেরক্ষয়ত্বং নিরূপিতম্ এবং মধ্যস্থেঽপ্যেতাবৎ প্রযচ্ছতি যদর্থন্তু গচ্ছতি তেভ্যঃ কিং দাস্যতীতি শঙ্কামুৎপাদয়ন্নেব উদ্দেশ্যদেশান্ গতঃ শনৈরিতি মধ্যে তেষু স্নেহো নিরূপিতঃ ॥ ২১ ॥

উদ্দেশ্যদেশস্থানাং ভগবতি স্নেহাদিকমাহ—তেঽচ্যুতং প্রাপ্তমিতি। পুরবাসিনো দেশবাসিনশ্চ নৃপা ইতি পাঠে ভগবাংস্তত্র গচ্ছতীতি দর্শনার্থং প্রথমত এব সর্ব্বে গতাঃ তেঽপি ভগবতি পুরবাসিবজ্জাতা ইতি ত্রিবিধা নিরূপিতাঃ তেষাং কায়িকাদিভাবমাহ আভিমুখ্যেন ঈয়ুরিতি কায়িকং মুদিতা ইতি মানসং গৃহীতার্হণপাণয় ইতি ধনদ্বারা মমতাস্পদেনাপি ভজনমুক্তম্ ॥২২॥

তত্র ঐন্দ্রিয়কমাহ—দৃষ্ট্বা তমিতি। প্রীত্যুৎফুল্লমুখাম্বুজাঃ ইতি ভগবদ্দর্শনং তাদৃশে যেন ভগবানন্তঃপ্রবিশতি প্রবিষ্টোঽতিপ্রীতিমুৎপাদ্য উৎফুল্লান্যাননানি বহিঃ আশয়াংশ্চ করোতি ততঃ কৈর্ম্মস্তকৈর্ধৃতাঞ্জলিভিঃ সর্ব্বাপরাধক্ষমাপকৈঃ ভগবন্তং নেমুঃ মুনীংশ্চ বিশেষানভিজ্ঞত্বাৎ তথা নমনমিতি শঙ্কাং বারয়তি—শ্রুতপূর্ব্বানিতি ॥ ২৩ ॥

সাধারণানাং প্রণতিমুক্ত্বা মুখ্যয়োরাহ—স্বানুগ্রহায় সম্প্রাপ্তমিতি। ননু সর্ব্বদা ভগবান্ দৃশ্যতে এব সেব্যতে চ তথা সতি কো বিশেষঃ ? ইতি শঙ্কাং বারয়তি—জগদ্গুরুমিতি। কিমস্মাভির্যং ক্রিয়তে তদেব কর্ত্তব্যমাহোস্বিদন্যদ্বা এতন্নির্ণয়ং ভগবানেব করিষ্যতীতি বিশেষকঃ সমাগমনমিত্যর্থঃ। অত এব পাদয়োঃ পেততুঃ অনেন ব্রাহ্মণস্যাপি নমস্কারঃ অনিষিদ্ধ ইতি নিরূপিতঃ

প্রভোঃ সমর্থস্য চরণনমনমাত্রেণৈব সর্ব্বমেব স্বহিতং করিষ্যতি নাধিকং স্বার্থমপেক্ষতে ফলদানার্থং বেতি সূচিতম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

নন্বু, পরব্রহ্মবিগ্রহস্য তস্য মাধুর্য্যাস্বাদনং কথং তেষাং প্রতি স্বনেত্রৈস্তত্রাহ—তেভ্যঃ "পুমান্ স্ত্রিয়া" ইত্যেকশেষাৎ নৃভ্যো নারীভ্যশ্চেত্যর্থঃ। স্ববীক্ষণং স্বকৃপাবলোকস্তেন বিনষ্টং তমিস্রমজ্ঞানং যাসু তথাভূতা দৃশো নেত্রাণি যেষাং তেভ্যঃ অর্থদৃশঃ পরমার্থবস্ত্বনুভবং ক্ষেমং স্বভক্তিযোগঞ্চ স্বমাধুর্য্যবিশেষগ্রাহকং যচ্ছন্ "ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহ্যঃ" ইতি তদুক্তেঃ ॥ ২১ ॥

অভীয়ুঃ প্রত্যুজ্জগ্মুঃ ॥ ২২ ॥

কৈঃ শিরোভিঃ ধৃতা অঞ্জলয়ো যেষু তৈঃ ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

নন্বু ব্রহ্মবিগ্রহত্বাৎ প্রত্যঞ্চং কৃষ্ণং প্রাকৃতৈনেত্রৈস্তে কথমপশ্যন্ কথং চ বায়ুবেগং রথমন্ববর্ত্তন্ত তত্রাহ—তেভ্য ইতি। "পুমান্ স্ত্রিয়া" ইত্যেকশেষান্নারীভ্যো নৃভ্যশ্চেত্যর্থঃ। স্ববীক্ষণেন স্বকর্ত্তৃকেন কৃপাবলোকেন বিনষ্টং তমিস্রমজ্ঞানং যাসু তাদৃশ্যো দৃশো নেত্রাণি যেষাং তেভ্যঃ অর্থদৃশং পরমার্থবস্ত্বনুভবং ক্ষেমং স্বমাধুর্য্যগ্রাহকং ভক্তিযোগং চ যচ্ছন্ "ভক্ত্যা মামভিজানাতি যাবান্ যশ্চাস্মি যাদৃশঃ" ইতি তদুক্তেঃ। দিগন্তেষু ধবলং বিশদং যশশ্চ শৃণ্বন্ সুরৈরাকাশগামিভির্নৃভিশ্চ ক্রমেণ মিলদ্ভির্গীতং শনকৈরিতি মধুরসম্ভাষণাদিনা বিলম্বাৎ ॥ ২১ ॥

অভীয়ুরাভিমুখ্যেনাজগ্মুঃ ॥ ২২ ॥

কৈমূর্দ্ধভিঃ ধৃতা অঞ্জলয়ো যেষু তৈরিতি শ্রীমুখবীক্ষণায় তথা তেনৈব প্রকারেণ মুনীংশ্চ নেমুঃ ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

তেভ্যঃ আনর্ত্তাদিবাসিভ্যঃ স্ববীক্ষণেনৈব বিনষ্টতমিস্রা দৃশো যেষাং তেভ্যঃ অর্থদৃশং যাবজ্জীবনং তাবৎ ভোগসাধনভূতো যোঽর্থস্তৎসম্পাদনজ্ঞানং ক্ষেমং মোক্ষোপায়ং স্ববিষয়কং জ্ঞানং ভক্তিযোগঞ্চ দিগন্তাঃ ধবলাঃ শুদ্ধাঃ পবিত্রীকৃতা যেন তৎ ॥ ২১—২২ ॥

তে বৈদেহাঃ অভীয়ুঃ প্রত্যুজ্জগ্মুঃ ধৃতা অঞ্জলয়ো যেষু তৈঃ শিরোভিঃ ॥ ২৩—২৫ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীকৃষ্ণদর্শনেই তাঁহাদিগের অজ্ঞাননেত্র বিদূরিত হইয়াছিল, পরে ঐ ত্রিলোকগুরু শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদিগকে অভয় ও তত্ত্বজ্ঞান প্রদান করিলেন এবং তখন অমঙ্গলনাশক দিগন্তধবল কীর্ত্তিত স্বযশঃ শ্রবণ করিতে করিতে দেবতা ও নরগণের সহিত ক্রমশঃ বিদেহনগর মধ্যে প্রবেশ করিতে লাগিলেন ॥ ২১ ॥

হে রাজন্! সেই পুরবাসী ও নগরবাসী জনগণ শ্রীঅচ্যুতের আগমনবার্ত্তা শ্রবণ করিয়া আনন্দিতান্তঃকরণে শ্রীকৃষ্ণের জন্য পূজোপকরণ হস্তে লইয়া তাঁহার সম্মুখে আগমন করিল ॥ ২২ ॥

তখন ঐ বিদেহবাসীজনগণ উত্তমঃশ্লোক শ্রীকৃষ্ণকে এবং শ্রুতপূর্ব্ব মুনিগণকে অবলোকনপূর্ব্বক প্রীত্যুৎফুল্লবদনে ও হৃষ্টচিত্তে তাঁহাদিগকে অঞ্জলিবদ্ধমস্তকে প্রণাম করিলেন ॥২৩॥

মিথিলাধিপতি বহুলাশ্ব ও শ্রুতদেব—জগদ্গুরু শ্রীকৃষ্ণ আমাদের প্রতি অনুগ্রহ করিবার জন্য মুনিগণের সহিত আগমন করিয়াছেন মনে করিয়া সর্ব্বাভীষ্ট-প্রদানসমর্থ শ্রীকৃষ্ণের শ্রীচরণকমলে পতিত হইলেন ॥ ২৪ ॥

ন্যমন্ত্রয়েতাং দাশার্হমাতিথ্যেন সহ দ্বিজৈঃ।
মৈথিলঃ শ্রুতদেবশ্চ যুগপৎ সংহতাঞ্জলী (১) ॥ ২৫ ॥
ভগবাংস্তদভিপ্রেত্য দ্বয়োঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া।
উভয়োরাবিশদ্গেহমুভাভ্যাং তদলক্ষিতঃ ॥ ২৬ ॥
(২) শ্রোতুমপ্যসতাং দূরান্ জনকঃ স্বগৃহাগতান্।
আনীতেম্বাসনাগ্র্যেষু সুখাসীনান্ মহামনাঃ ॥ ২৭ ॥
প্রবৃদ্ধভক্ত্যা উদ্ধর্ষহৃদয়াস্রাবিলেক্ষণঃ।
নত্বা তদঙ্ঘ্রীন্ প্রক্ষাল্য তদপো লোকপাবনীঃ ॥ ২৮ ॥
সকুটুম্বো বহন্ মূর্দ্ধ্না পূজয়াঞ্চক্র ঈশ্বরান্।
গন্ধমাল্যাম্বরাকল্পধূপদীপার্ঘ্যগোবৃষৈঃ ॥ ২৯ ॥
বাচা মধুরয়া প্রীণন্নিদমাহান্নতর্পিতান্।
পাদাবঙ্কগতৌ বিষ্ণোঃ সংস্পৃশন্ শনকৈর্মুদা (৩) ॥ ৩০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

যুগপৎ (একদৈব) সংহতাঞ্জলী (কৃতাঞ্জলিপুটৌ) মৈথিলঃ শ্রুতদেবঃ চ আতিথ্যেন (অতিথিসংকারবিধিনা) দ্বিজৈঃ (মুনিভিঃ) সহ দাশার্হং ন্যমন্ত্রয়েতাং (নিমন্ত্রিতবন্তৌ, ন্যমন্ত্রয়েতামিত্যার্ষম্) ॥ ২৫ ॥

ভগবান্ তৎ অভিপ্রেত্য (অঙ্গীকৃত্য) দ্বয়োঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া উভাভ্যাং (রূপাভ্যাং) তদলক্ষিতং (তাভ্যাং অলক্ষিতঃ, যদ্বা তৎতদা উভাভ্যাং তাভ্যাং মদ্গৃহাদন্যস্য গেহং যাতীতি অলক্ষিতঃ অবিদিতঃ সন্) উভয়োঃ (মৈথিলশ্রুতদেবয়োঃ) গেহং আবিশৎ (আ—সম্যক্ মুনিগণসাহিত্যাদিনা অবিশৎ) ॥ ২৬ ॥

মহামনাঃ (মহৎ শ্রীকৃষ্ণনিষ্ঠত্বেন সর্ব্বোৎকৃষ্টং মনো যস্য সঃ) জনকঃ (বহুলাশ্বঃ) স্বগৃহাগতান্ অসতাং শ্রোতুং অপি দূরান্ (কা কথা দ্রষ্টুং) আনীতেষু আসনাগ্র্যেষু (উত্তমাসনেষু) সুখাসীনান্ ঈশ্বরান্ (ঈশ্বরং শ্রীকৃষ্ণং ঈশ্বরতুল্যান্ শ্রীনারদাদীন্ চ) প্রবৃদ্ধভক্ত্যা (অতিপ্রেম্না) উদ্ধর্ষহৃদয়াস্রাবিলেক্ষণঃ (উদ্ধর্ষং উদ্গতহর্ষং হৃদয়ং যস্য, অস্রৈঃ আবিলে ঈক্ষণে যস্য স চ স চ, তাদৃশঃ সন্) নত্বা (প্রণম্য তদঙ্ঘ্রীন্ (তেষাং চরণান্) প্রক্ষাল্য লোকপাবনীঃ (ত্রিভুবনপবিত্রকারিণীঃ) তদপঃ (পাদধৌতজলানি) সকুটুম্বঃ (স্বজনসহিতঃ সন্) মূর্দ্ধ্না বহন্ (ধারয়ন্) পূজয়াঞ্চক্রে ॥

অন্নতর্পিতান্ (অন্নেন তর্পিতান্ সন্তোষিতান্) গন্ধ-মাল্যাম্বরাকল্প-ধূপ দীপার্ঘ্য-গোবৃষৈঃ মধুরয়া বাচা প্রীণন্ (প্রীণয়ন্) মুদা (হর্ষেণ) অঙ্কগতৌ বিষ্ণোঃ পাদৌ শনকৈঃ সংস্পৃশন্ (সম্মর্দ্দয়ন্) ইদং (বক্ষ্যমাণং) আহ ॥ ২৭—৩০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

তদভিপ্রেত্যাঙ্গীকৃত্য তত্তদোভাভ্যামপি তাভ্যাং মদ্গৃহাদন্যস্য গেহং যাতীত্যলক্ষিতোঽবিদিতঃ যদ্বা উভাভ্যাং রূপাভ্যাং তদলক্ষিতস্তাভ্যামলক্ষিত ইতি ॥ ২৬—২৭ ॥

উদ্ধর্ষমুদ্গতহর্ষং হৃদয়ং যস্য অস্রৈরাবিলে ক্লিন্নে ঈক্ষণে যস্য (সঃ) স চ স চ ॥ ২৮ ॥

ঈশ্বরান্ ঈশ্বরং তত্তুল্যাংশ্চেত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

প্রীণন্ প্রীণয়ন্ সংস্পৃশন্ সম্মর্দ্দয়ন্ ॥ ৩০ ॥

---

(১) সন্নতাঞ্জলী, (২) শ্রান্তানপ্যথ তান্ দূরাজ্জনকঃ।
(৩) বিষ্ণোরামৃজন্ শনকৈর্মুদা, ইতি চ পাঠান্তরম্।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

দাশার্হম্ অশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং যদুকুলেঽবতীর্ণং ভগবন্তং দ্বিজৈর্মুনিভিঃ সহিতং যুগপৎ ন্যমন্ত্রয়েতাং সংহতাঞ্জলী বদ্ধাঞ্জলী সন্তৌ ॥ ২৫ ॥

ভগবান্ ভক্তবাৎসল্যাখ্যশেষগুণপ্রকটনার্থং পরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ আ সম্যক্ মুনিসাহিত্যাদিনাবিশৎ প্রবিবেশ ॥ ২৬ ॥

ততঃ শ্রীশুকদেবস্য ভগবদাদেশাদিবিশেষং বক্ষ্যান্ সূচীকটাহন্যায়েন রাজ্ঞো বৃত্তমাহ—শ্রোতুমিত্যাদিনবভিঃ। জনক ইতি জনকবংশ্যত্বেন সর্ব্বজ্ঞানসম্পত্তিঃ সূচিতা অতো মহামনাঃ গভীরাশয়ঃ অত এব প্রবৃদ্ধয়া ভক্ত্যা ঈশ্বরান্ পূজয়াঞ্চক্র ইতি ত্রিভিরন্বয়ঃ। উদ্ধরবেতি রষকারয়োঃ পৃথক্পাঠশ্ছন্দোঽনুরোধাৎ পাঠান্তরেতু অবিবক্ষিতত্বাদসান্ধঃ উদ্ধর্ষহৃদয় ইতি পৃথক্পদং চিৎসুখসম্মতম্ ॥ ২৭—২৮ ॥

বহন্ ধারয়ন্ গোবৃষা বলীবর্দ্দাঃ কিম্বা গাবো বৃষাশ্চ তৈঃ গন্ধাদীনাং ক্রমসদ্ভাবেঽপার্ঘ্যস্য পশ্চাদুক্তিঃ প্রাগতিসম্ভ্রমেণ বিস্মৃতস্য তস্য পশ্চাদর্পণাৎ কিম্বা ভোজনমঙ্গলার্থদীপানন্তরমপি তস্য অপেক্ষ্যত্বাৎ গোবৃষাশ্চ প্রাক্ পশ্চাদ্বাতিথ্যেন দেয়া এবেতি দিক্ ॥ ২৯ ॥

অন্নেন তর্পিতান্ সন্তোষিতান্ সতঃ সর্ব্বানেব "ধন্যোঽস্মি কৃতকৃত্যোঽস্মি" ইত্যাদিনা বা প্রীণয়ন্ ইদং বক্ষ্যমাণমাহ—শ্রীভগবন্তঃ অগ্রে ভবানিত্যাদ্যুক্তেঃ। যদ্বা সর্ব্বানেবাহ—ততশ্চ ভবানিত্যাদি তং প্রত্যুক্ত্যেব তান্ সর্ব্বান্ প্রত্যপি সঙ্গচ্ছেৎ তস্যৈব প্রাধান্যাৎ বিষ্ণোঃ ত্রিবিক্রমরূপেণ পদ্ভ্যাং বিশ্বব্যাপকস্যাপি ভগবতঃ কৃপয়া অঙ্কং স্বক্রোড়ং গতৌ কিম্বা ভক্তবাৎসল্যাদ্যশেষগুণপ্রকটনেন বিশ্বব্যাপকস্য অতঃ স্বয়মঙ্কগতৌ সন্তৌ অতো মুদা সম্যক্ চাতুর্য্যবিশেষেণ স্পৃশন্ শনৈরিতি সুকোমলত্বাৎ অত এব সংস্পৃশন্নিতি সংস্পর্শনমাত্রমুক্তম্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ন্যমন্ত্রয়েতামিতি। সন্নতৌ নমস্কুর্ব্বন্তাবঞ্জলী যযোস্তৌ দ্বিজৈর্মুনিভিঃ সহ সহিতমিত্যর্থঃ। দাশার্হং ভগবন্তমাতিথ্যেন আতিথ্যার্থং যুগপদেব ন্যমন্ত্রয়েতাং নিমন্ত্রিতবন্তৌ ॥ ২৫ ॥

ভগবানিতি। তন্নিমন্ত্রণমভিপ্রেত্যাঙ্গীকৃত্য দ্বয়োরপি প্রিয়ং কর্ত্তুমিচ্ছয়া তত্তদা উভাভ্যামপি তাভ্যাং মদ্গৃহাদন্যস্য গেহং সমায়াতীত্যলক্ষিতঃ অবিদিতঃ উভয়োরপি গৃহান্ আবিশৎ ॥২৬॥

শ্রোতুমিতি। অসতাং শ্রোতুমপি দূরান্ স্বগৃহাগতান্ আনীয় সমর্পিতেষু শ্রেষ্ঠেষ্বাসনেষু সুখাসীনান্ নত্বেত্যাপরিষ্টাৎ সম্বন্ধঃ কথম্ভূতঃ ? প্রবৃদ্ধভক্ত্যা উদ্ধর্ষমুদ্গতহর্ষং হৃদয়ং যস্য অস্রৈরানন্দাশ্রুভিঃ আবিলে ব্যাপ্তে ঈক্ষণে যস্য স চাসৌ সচ তেষামঙ্ঘ্রী পাদৌ প্রক্ষাল্য তাঃ লোকপাবনীরপঃ মূর্দ্ধ্না বহন্ গন্ধাদিভিরীশ্বরান্ পূজয়ামাস আকল্পোঽলঙ্কারঃ তত্রেশ্বরশব্দঃ ঈশ্বরাত্মকঃ পরঃ ॥ ২৭—২৯ ॥

বাচেতি। ততোঽন্নেন তর্পিতান্ মধুরয়া বাচা প্রীণয়ন্ অঙ্কগতৌ বিষ্ণোঃ কৃষ্ণস্য পাদৌ সংস্পৃশন্ পাদাবঙ্কে নিধায় সংস্পৃশন্নিত্যর্থঃ। মুদা হর্ষেণেদং বক্ষ্যমাণমাহ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

নিমন্ত্রয়েতাং ভোজনার্থক্ষণং কৃতবন্তৌ আতিথ্যেন অতিথিযোগ্যেন কর্ম্মণা ॥ ২৫ ॥

তদলক্ষিতঃ তাভ্যাং রূপাভ্যামলক্ষিতঃ অজ্ঞাতরূপদ্বয় ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

অথ বহুলাশ্বঃ ঈশ্বরং পূজয়াঞ্চক্র ইত্যন্বয়ঃ তান্ নত্বা কীদৃশান্ শ্রোতুমপি দূরান্ কর্ণাবিষয়ান্ ॥ ২৭ ॥

অতিবৃদ্ধভক্ত্যুৎকর্ষহৃদয়শ্চাস্রাবিলেক্ষণশ্চ স তথা অস্রং নেত্রজলম্ ॥ ২৮ ॥

কৈঃ সাধনৈরত্রাহ—গন্ধেতি ॥ ২৯ ॥

আমৃজন্ সম্বাহনং কুর্ব্বন্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততঃ ভবাবপি স্বস্বগৃহে সমানয়নার্থং নিমন্ত্রণং কৃতবন্তৌ

বিত্যাহ—ন্যমন্ত্রয়তামিতি। স্বগৃহে সমায়াস্যতীত্যত্র হেতুঃ দাশার্হ ইতি সহবিজৈরিতি ভাগশো নিমন্ত্রণং বারয়তি উভয়োস্তু কর্ত্তব্যমেব তৎ লোকেন্দ্রশক্ত্যা কালভেদেন ভাগভেদেন বা লৌকিকাস্তথা কুর্ব্বন্তু ভগবাংস্তু প্রভুরিতি সর্ব্বং সম্পাদয়িষ্যতীতি রাজত্বান্মৈথিলঃ প্রথমং নির্দ্দিষ্টঃ চকারঃ রাজসমত্বং বোধয়তি শ্রুতদেবস্য যুগপৎ সংহতাঞ্জলী ইতি কালভেদব্যাবৃত্ত্যর্থমুক্তং ততো ভগবান্ তয়োরভিপ্রায়ং জ্ঞাত্বা ভগবতো বৈভবঞ্চ জ্ঞাতুঃ ভগবতা শক্যং কিমপি নাস্তীতি তত্তথৈব সম্পাদনীয়মিতি ভগবানুভয়োরপি গৃহে গতঃ তত্র প্রকারমাহ—উভাভ্যাং তদলক্ষিত ইতি। ভগবান্ সমূহদ্বয়ং জাতঃ তত উভয়োর্গৃহে গতঃ যস্মিন্ দেশে মার্গভেদোঽস্তি ততো ভগবন্মার্গাগত্যো তথাবগতে তথা রসো ন ভবিষ্যতীতি তাভ্যামলক্ষিত এব গতঃ মুনীনামপি তথাত্বং জাতমিতি কেচিৎ রাজনি মুনীনাং বিশেষাভাবাৎ সর্ব্বত্র ভগবদ্বুদ্ধেস্তুল্যত্বাৎ "যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে" ইতি বাক্যাচ্চ শ্রুতদেবগৃহ এব মুনিভিঃ সহিতো গতঃ রাজগৃহে তু স্বয়মেব গতস্তাদৃগ্রূপ ইতি বিমর্শঃ॥ ২৫—২৬॥

ততস্তস্মিন দেশে রাজা মুখ্য ইতি প্রাসঙ্গিকত্বাচ্চ রাজবৃত্তান্তমাহ—শ্রোতুমপ্যসতামিতি। যে অসতস্তেষাং শ্রোতুমপি দূরে এতে মুনিভাবাপন্নাঃ ভগবতঃ তাদৃশাঃ স্বগৃহে সমাগতা ইতি মহদন্তরম্ অসত্ত্বং তু দেহাভিমানাৎ সর্ব্বেষামবশিষ্টম্ অতঃ স্বগৃহাগতান্ দৃষ্ট্বা স্বস্য সিংহাসনসদৃশানি আসনানি স্বমিত্রেভ্যঃ সমানীতবান্ তংস্তেষ্বাসনাগ্রেষু সুখাসীনান্ কৃত্বা কথমেতাবতীং পূজাং করিষ্যামীতি চিন্তাং পরিত্যজ্য মহামনা ভূত্বা তেষু যা প্রবৃদ্ধা ভক্তিঃ তয়া উদ্ধর্ষম্ ঊর্দ্ধহর্ষযুক্তং যৎ হৃদয়ং তেনাস্রযুক্তে আবিলে অক্ষিণী যস্য তাদৃশো জাতঃ অনেন দেহে পূজা নিরূপিতা ততো বাহ্যদ্রব্যৈঃ পূজামাহ—নত্বা তদঙ্ঘ্রীন্ প্রক্ষাল্যেতি নত্বেতি পূর্ব্বেণ সম্বধ্যতে তেন পূজাসমাপ্তিঃ আন্তরেণ সূচিতা বাহ্যার্থমনুজ্ঞাঞ্চ প্রার্থয়তে আদৌ তদঙ্ঘ্রীন্ প্রক্ষাল্য তদপো লোকপাবনীগঙ্গারূপত্বাৎ সকুটুম্বো মূর্দ্ধ্না অবহৎ ততঃ পূজাযোগ্যো ভূত্বা পূজাঞ্চক্রে সর্ব্বানেব ঈশ্বরান্ নতু জীবেশ্বরান্ পূজাসাধনানি গন্ধমাল্যাদীনি গোবৃষৈরিতি শাস্ত্রার্থসিদ্ধয়ে সহি মর্য্যাদয়া প্রবৃত্তো নতু ভক্ত্যা অতো যথা বাক্যমেব করোতি গোনিবেদনং চ মুখ্যং ততো মধুরয়া বাচা ইদমগ্রে বক্ষ্যমাণমাহ—অন্নতর্পিতানিতি। ভোজনতাম্বুলবিশ্রমশয়নান্তং কৃত্বা পশ্চাৎ স্তোত্রং কৃতবান্ অন্নেন তৃপ্তিস্তথৈব ভবতি যদান্নমুদ্বেগকং ন ভবেৎ তত্তাম্বূলবিশ্রামশয়নসহিতমেব তত্রাপি বিশেষমাহ—পাদাবঙ্কগতাবিতি। বিষ্ণোর্মুখ্যত্বেন সমাগতস্য সর্ব্বত্র বিষ্ণুবুদ্ধিরৈক্যবুদ্ধিশ্চেতি বিশেষাভাবাৎ বা শনকৈঃ সংস্পর্শঃ অভ্যনুজ্ঞার্থঃ জাতে স্পর্শে সত্ত্বোবাবির্ভাবঃ॥ ২৭—৩০॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

ন্যমন্ত্রয়েতামিত্যার্ষম্॥ ২৫॥

তদভিপ্রেত্য মদ্গৃহমেবায়াত্বিতি দ্বয়োরেব বাঞ্ছিতং জ্ঞাত্বা উভয়োরাবিশদিতি স্বস্য মুনীনাং চ প্রকাশদ্বয়ীকরণাৎ তত্তদা উভাভ্যাম্ অলক্ষিত ইতি মমৈব নিমন্ত্রণমঙ্গীকৃত্য মদ্গৃহমেব কৃপালুঃ প্রভুরায়াতি শ্রুতদেবস্য প্রভুরহিত এবায়মেকাকী স্বগৃহং যাতীতি রাজা যথা বিচারয়তিস্ম তথা শ্রুতদেবোঽপি দ্বৌ দ্বৌ প্রকাশাবিবাভূতাম্ একঃ কৃষ্ণসংযুক্তো হৃষ্টঃ অন্যঃ কৃষ্ণবিযুক্তো বিষণ্ণ ইতি কৃষ্ণসংযুক্তরাজপ্রতিবেশিজনৈঃ শ্রুতদেবগৃহং গতৈঃ শ্রুতদেবঃ কৃষ্ণবিযুক্তো বিষণ্ণো দৃশ্যতে স্ম তথৈব কৃষ্ণসংযুক্তশ্রুতদেবপ্রতিবেশিজনৈঃ রাজাপি কৃষ্ণবিযুক্তো বিষণ্ণ ইতি॥ ২৬—২৭॥

অস্রাবিলেক্ষণঃ অশ্রুক্লিন্ননয়নঃ॥ ২৮॥

ঈশ্বরঃ কৃষ্ণশ্চ ঈশ্বরতুল্যা মুনয়শ্চ তান্ ঈশ্বরান্॥ ২৯—৩০॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

যুগপন্নিমন্ত্রয়েতাম্॥ ২৫॥

তদাভপ্রেত্য মদ্গেহমাদৌ প্রভুরাগচ্ছত্বিতি দ্বয়োর্ব্বাঞ্ছিতং বিজ্ঞায় উভাভ্যাং প্রকাশাভ্যামুভয়োর্গেহমাবিশৎ তদলক্ষিতঃ অলক্ষিতদ্বৈরূপ্য ইত্যর্থঃ। এবমেব তৎপ্রিয়োল্লাসাৎ॥ ২৬॥

রাজ্ঞো বৃত্তমাহ নবভিঃ তত্র শ্রোতুমিতি সার্দ্ধদ্বিকম্ উদ্ধর্ষমুৎকৃষ্টানন্দং হৃদয়ং যস্য অস্রৈরাবিলে বিক্লিন্নে ঈক্ষণে নেত্রে যস্য স চাসৌ স চেতি বিগ্রহঃ ঈশ্বরানিতি ঈশ্বরং শ্রীকৃষ্ণং তত্তুল্যান্মুনীংশ্চেত্যর্থঃ। গন্ধেতি সার্দ্ধকম্। গোবৃষা বলী;

রাজোবাচ।

ভবান্ হি সর্ব্বভূতানামাত্মা সাক্ষী স্বদৃগ্বিভো।
অথ নস্ত্বৎপদাম্ভোজং স্মরতাং দর্শনং গতঃ ॥ ৩১ ॥

ষর্দ্ধাঃ অন্নেন তর্পিতান্ সতঃ সর্ব্বানেব ধন্যোঽস্মি কৃতার্থোঽস্মীতি বাচা প্রীণয়ন্নিদং বক্ষ্যমাণং ভগবন্তমাহ অগ্রে ভবান্ হীত্যাছাক্তেঃ ॥ ২৭—৩০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতশিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ভগবান্ তদভিপ্রেত্য মম গৃহমায়াতু ইতি তয়োরাশয়মঙ্গীকৃত্য দ্বয়োঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া তদলক্ষিতস্তাভ্যাং শ্রুতদেববহুলাশ্বাভ্যাং রূপান্তরেণ সেতরগৃহে প্রবেষ্টুমুদ্যতোঽবিদিতঃ উভয়োর্গেহং তাভ্যাং রূপাভ্যামাবিশদিত্যন্বয়ঃ। একেন রূপেণ বিপ্রগৃহমেকেন রাজগৃহং যুগপৎ প্রবিষ্টোঽভূদিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

অসতাং শ্রোতুমপি দূরান্ দুর্লভান্ অত্র হরিবৎ হরিদাসেষ্বপি রাজ্ঞো ভক্তিং সূচয়িতুং বহুবচনেন হরিসহিতাঃ হরিদাসাঃ গৃহ্যন্তে ॥ ২৭ ॥

উদ্ধর্ষমুদ্গতং হর্ষং হৃদয়ং যস্য অস্রাবিলে অশ্রুক্লিন্নে ঈক্ষণে নেত্রে যস্য সঃ ॥ ২৮ ॥

ঈশ্বরান্ উপাস্তান্ হরিং হরিদাসাংশ্চেত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

হরেঃ প্রাধান্যমাহ—পাদাবিত্যাদিনা ॥ ৩০—৩৩ ॥

বঙ্গানুবাদ।

এক সময়েই কৃতাঞ্জলিপুটে বহুলাশ্ব ও শ্রুতদেব উভয়ে অতিথিসৎকার বিধিঅনুসারে দ্বিজগণের সহিত শ্রীকৃষ্ণকে নিমন্ত্রণ করিলেন ॥ ২৫ ॥

শ্রীভগবান্ উভয়েরই নিমন্ত্রণ স্বীকার করিয়া উভয়ের প্রিয়কার্য্যকরণেচ্ছায় দুই মূর্ত্তিতে উভয়ের অলক্ষিতভাবে উভয়ের গৃহেই মুনিগণের সহিত প্রবেশ করিলেন ॥ ২৬ ॥

মহামনা জনকবংশীয় বহুলাশ্বনৃপতি—স্বগৃহে সমাগত ও দর্শন ত দূরের কথা যাঁহাদিগের নামগুণাদি শ্রবণেও অসজ্জন অসমর্থ এতাদৃশ শ্রীকৃষ্ণকে ও শ্রীনারদপ্রভৃতিকে উত্তমাসন আনয়নপূর্ব্বক সমর্পণ করিলে তাঁহারা তাহাতে সুখে উপবেশন করিলেন, তখন তিনি পরম প্রেমভরে হৃষ্টচিত্ত ও অশ্রুপূর্ণনয়ন হইয়া তাঁহাদিগের চরণকমল প্রক্ষালিত করতঃ ত্রিভুবনপবিত্রকারী ঐ পাদধৌতজল সপরিবারে মস্তকে ধারণ করিয়া উহাদিগকে পূজা করিলেন।

আর, তাঁহাদিগকে অন্নভোজন করাইয়া পরিতৃপ্ত করতঃ গন্ধ, মাল্য, বস্ত্র, আকল্প (অলঙ্কার) ধূপ, দীপ, অর্ঘ্য ও গোবৃষপ্রদান দ্বারা এবং মধুরবাক্যে উহাঁদিগের প্রীতিসম্পাদন করিয়া আনন্দিতান্তঃকরণে শ্রীবিষ্ণুর শ্রীচরণকমল ক্রোড়দেশে স্থাপনপূর্ব্বক ধীরে ধীরে সম্মর্দ্দন করিতে করিতে তাঁহাকে বক্ষ্যমাণবাক্য বলিতে লাগিলেন ॥ ২৭—৩০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

রাজা (বহুলাশ্বঃ)—

বিভো! হি (যস্মাৎ) ভবান্ সর্ব্বভূতানাং আত্মা (চেতয়িতা) সাক্ষী (প্রকাশকঃ) স্বদৃক্ (স্বয়ম্প্রকাশঃ) অথ (অতঃ) ত্বৎপদাম্ভোজং (তব শ্রীচরণকমলং) স্মরতাং (ধ্যায়তাং) নঃ (অস্মাকং) দর্শনং গতঃ ॥ ৩১ ॥

স্ববচস্তদৃতং কর্ত্তুমস্মদ্দৃগ্‌গোচরো ভবান্ ।
যদাত্থৈকান্তভক্তান্ মে নানন্তঃ শ্রীরজঃ প্রিয়ঃ ॥ ৩২ ॥
কো নু ত্বচ্চরণাম্ভোজমেবম্বিদ্বিস্মৃজেৎ পুমান্ ।
নিষ্কিঞ্চনানাং শান্তানাং মুনীনাং যস্ত্বমাত্মদঃ ॥ ৩৩ ॥

(অথবা) একান্তভক্তাৎ অনন্তঃ শ্রীঃ অজঃ ন মে প্রিয়ঃ (ইতি) যৎ আত্থ তৎ স্ববচঃ ঋতং কর্ত্তুং ভবান্ অস্মদ্দৃগ্‌গোচরঃ (অস্মাকং দৃগ্‌গোচরঃ দৃগ্‌বিষয়ো বভূব) ॥ ৩২ ॥

যস্ত্বং নিষ্কিঞ্চনানাং (নাস্তি কিঞ্চন যেষাং তেষাং) শান্তানাং (ত্বদেকনিষ্ঠচিত্তানাং) মুনীনাং (শাস্ত্রাভ্যাসবতাং জনানামিত্যর্থঃ) আত্মদঃ (বশ্যো ভবসীত্যর্থঃ) এবম্বিৎ কঃ নু পুমান্ ত্বচ্চরণাম্ভোজং বিস্মৃজেৎ (ন কোঽপীত্যর্থঃ) ॥ ৩৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

আত্মা চেতয়িতা সাক্ষী প্রকাশকঃ স্বদৃক্ স্বপ্রকাশঃ অথাতঃকারণাৎ ॥ ৩১ ॥

অনন্তো বন্ধুরপি শ্রীর্ভার্য্যাপি অজঃ পুত্রোঽপি ॥ ৩২—৩৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অযোগ্যস্যাপ্যাত্মনো গৃহে স্বয়মেব শ্রীভগবতঃ সাক্ষাৎ সমাগমেন নিরুপাধিরূপাং বর্ণয়ংস্তং স্তৌতি—ভবানিতি । হি যতঃ সর্ব্বেষাং ব্রহ্মাদিতৃণান্তানাং জীবানাং সাক্ষী সর্ব্বেন্দ্রিয়াদিপ্রকাশকঃ আত্মত্বাদৌ হেতুঃ, বিভো হে সর্ব্বব্যাপকেতি পরমেশ্বরেতি বা অথ অস্মাদেব জীবানাং ত্বদ্দর্শনে শক্ত্যভাবাৎ কৃপয়া স্বয়মেব নোঽস্মাকং দর্শনং গতঃ দৃষ্টোঽভূঃ বহুত্বং নিজপরিবারাদ্যপেক্ষয়া কিম্বা তদ্দর্শনেনাত্মনো বহুমানত্বাৎ এবমগ্রেঽপি । নন্থ তর্হ্যন্যেষামপি সর্ব্বেষাং দৃশ্যো ন কিং ভবেয়ং তত্রাহ—ত্বদিতি । ভক্ত্যভাবাদিতিভাবঃ । ইতি দর্শনস্য স্মরণহেতুকত্বেঽপি সদৃকৃত্বং সঙ্গচ্ছেতৈব তৎকারুণ্যেনৈব তস্য দৃশ্যত্বাৎ তথা স্মরণস্যাপি কৃপয়া তেনৈব প্রবর্ত্তিতত্বাচ্চ এবং নিরুপাধিরূপত্বং সিদ্ধমেব অথবা অথাস্মদাত্মত্বাৎ সাক্ষিত্বাচ্চ হেতোঃ স্মরতাম্ অত এব দর্শনং গতঃ অস্মাভিস্ত্বং দৃষ্টঃ তথাপ্যস্মাকং স্মরণশক্ত্যা ত্বদ্দর্শনং ন সিদ্ধ্যেৎ কিন্তু কেবলং ত্বৎকৃপালুত্বাদেবেত্যাহ যতঃ স্বদৃক্ আত্মানঃ স্বয়মেব দর্শয়তীত্যর্থঃ । যদ্বা স্বেষু ভক্তেষু দৃক্ কৃপাদৃষ্টির্যস্য সঃ সহজনিজভক্তবাৎসল্যগুণস্য নত্বস্মাকং গুণস্যাপেক্ষয়েতিভাবঃ । তচ্চ যুক্তমেবেত্যাহ বিভো ! হে সর্ব্বসদ্গুণপরিপূর্ণেতি ॥ ৩১ ॥

তদেবোক্তপোষন্যায়েন বিশদয়তি—স্বেতি । একস্মিন্ ভগবত্যেবাস্তো নিষ্ঠা যস্য ভক্তস্য তস্মাৎ মে মম ন প্রিয় ইতি যদাত্থ বদসি তৎ অনন্তঃ শ্রীবলদেবঃ শেষো বা তস্য চ বন্ধুত্বং শ্রীলক্ষ্মণাদিরূপেণ সহাবতীর্ণত্বাৎ পরমপার্ষদত্বাদ্বা বন্ধুত্বাদিনা ন প্রিয়ঃ বস্তুতো ভক্তিবিশেষাদেব ॥ ৩২ ॥

অহো ত্বৎকৃপয়া ভক্তৈঃ ত্বদ্দর্শনং লভ্যতেতি কিং বক্তব্যম্ ? মুমুক্ষবোঽপি ত্বৎকৃপয়ৈব মোক্ষং লভন্ত ইত্যাহ—ক ইতি । নু বিতর্কে পুমাংশ্চেৎ এবমিত্যস্যৈবার্থমাহ, নিষ্কিঞ্চনানাং নিরহঙ্কারাণাং অতঃ শান্তানাং রোগাদিরহিতানাং যতো মুনীনাং জ্ঞানপরাণামিত্যর্থঃ । আত্মদঃ আত্মতত্ত্বপ্রকাশনেন মোক্ষদাতেত্যর্থঃ । অথবা এবং ভক্তৈকপ্রিয়ত্বসন্তীতি তথা সঃ ভক্তপ্রিয়ত্বমেব দর্শয়তি নিষ্কিঞ্চনানাং ত্বদর্থং ত্যক্তাশেষপরিগ্রহাণাং যতঃ শান্তানাং ত্বদেকনিষ্ঠচিত্তানাং তত্রৈব হেতুঃ মুনীনাং শাস্ত্রার্থতত্ত্বাভ্যাসবতাম্ আত্মদঃ বশ্যো ভবসীত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

তদেবাহ—ভবানিতি ষড়্ভিঃ। হে বিভো! হি যস্মাত্ত্বান্ আত্মা অন্তরাত্মা সাক্ষাদ্দ্রষ্টা স্বদৃক্ অনন্যাধীনপ্রকাশশ্চ অথাতো মদভিপ্রায়ং জানন্ ত্বৎপদাম্ভোজং স্মরতাং নোঽস্মাকং দর্শনং প্রাপ্তঃ॥ ৩১॥

কিঞ্চ, স্ববচ ইতি। যস্মাৎ একান্তভক্তাদনন্যপ্রয়োজনভক্তিযুক্তাৎ মমানন্তঃ শেষঃ সথাপি শ্রীর্লক্ষ্মীর্ভার্য্যাপি অজো ব্রহ্মা পুত্ত্রোপি ন প্রিয় ইতি যৎ আত্থ উক্তবানসি তৎ স্ববচো দৃঢ়ীকর্ত্তুং ভবানস্মাকং দৃগ্গোচরো দৃগ্বিষয়ো বভূব॥ ৩২॥

তস্মাদেবম্বিধং ত্বচ্চরণাম্ভোজং পুমান্ বিসৃজেৎ কিন্নু ন ত্যজতেবেত্যর্থঃ। কিঞ্চ যঃ যস্মাৎ নিষ্কিঞ্চনানাং নাস্তি কিঞ্চন প্রার্থনীয়ং যেষাং তেষাং শান্তানাং জিতান্তঃকরণানাং মুনীনাং ত্বমাত্মদঃ নিরতিশয়পুরুষার্থভূতমাত্মানং দদাতি স্ববশীকরোতীতি তথা তস্মাচ্চ বিসৃজেৎ কিন্নিতি সম্বন্ধঃ॥ ৩৩॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

সুহৃদিতি যদথ তস্মাৎ॥ ৩১॥

দর্শনহেতুমাহ—স্ববচ ইতি। ভবান্ “প্রিয়ো হি জ্ঞানিনোঽত্যর্থমহং স চ মম প্রিয়ঃ” ইতি যৎ স্ববচস্তদৃতঙ্কর্ত্তুম্ অস্মদ্দৃগ্গোচরোঽভূদিত্যন্বয়ঃ। ভক্তেনাপি কৃতজ্ঞেন ভাব্যমিতি ভাবেনাহ—যদেতি। আত্মা স্বামী অনন্তঃ অন্তত্রয়হীনঃ অরজাঃ সাত্ত্বিকঃ ত্বমেকান্তভক্তানাং প্রিয় ইতি যদা যস্মাত্তস্মাৎ॥ ৩২॥

এবম্বিৎ উক্তার্থজ্ঞঃ কোনু পুরুষঃ ত্বচ্চরণাম্ভোজং বিসৃজেৎ কৃতজ্ঞশ্চেন্ন মুঞ্চতীত্যর্থঃ। একান্তভক্তপ্রিয়োঽয়ং কিং দদাতীতি তত্রাহ—নিষ্কিঞ্চনানামিতি॥ ৩৩॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

অথ অথাপি দর্শনং গতঃ॥ ৩১॥

স্ববচঃ অত এব তুভ্যং নম ইতি তস্মাদাস্তাং তব সাক্ষাদ্রূপেণ সা বার্ত্তা॥ ৩২—৩৪॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

স হি যাদৃশং ভাবয়তি তাদৃশং বদন্ ভগবত্ত্বজ্ঞাপনায় ষড়্ভিঃ স্তৌতি—ভবানিতি। স হি সর্ব্বদা সর্ব্বং ভগবৎকার্য্যমেবেতি মন্যতে সর্ব্বং চ ভগবদ্রূপমিতি তাদৃশস্য কথমিদানীং বিশেষতো বাক্যং সম্ভবতি বিরুদ্ধঞ্চ ন বক্তব্যম্ অতঃ পূর্ব্বাবস্থামনূদ্য বিশেষং বোধয়তি যদ্যপি ভগবান্ সর্ব্বরূপেণাত্মরূপেণ চ দৃষ্টঃ তথাপি ভক্তিমার্গানুসারেণ যাদৃশো ভাব্যতে তাদৃশোঽদ্যৈব দৃষ্ট ইতি যুক্তশ্চায়মর্থঃ সর্ব্বভূতানামাত্মত্বাৎ সর্ব্বং ভগবানেব সাক্ষিত্বাৎ স্বাত্মা সাক্ষী চৈতন্যং বা তত্রাপি স্বদৃক্ স্বপ্রকাশঃ অনেন তৎপ্রকাশার্থমপি নান্যাপেক্ষেতি নিরূপিতং। বিভো ইতি সম্বোধনং সর্ব্বসামর্থ্যং সূচয়তি তেনাস্মাকং হৃদয়ে তথা প্রতীতিজনকং নান্যেষামিতি সর্ব্বং সম্পদ্যতে তথাপি ত্বৎপদাম্ভোজং ভক্তিমার্গেণ স্মরতামদ্যৈব দর্শনং গতঃ নন্বস্য দর্শনস্য কোপয়োগঃ ন হি দর্শনার্থং চিন্তনং করোতি কিন্তু স্বতঃ পুরুষার্থত্বেনৈব॥ ৩১॥

তত্রাহ—স্ববচস্তদৃতং কর্ত্তুমিতি। তদ্ভগবতঃ প্রসিদ্ধং বচঃ ঋতং সত্যং কর্ত্তুং ভবানস্মদ্দৃগ্গোচরঃ ননু কিং তদ্বচ ইতি চেত্তত্রাহ—যদাত্থেতি।

> “ন তথা মে প্রিয়তমঃ আত্মযোনির্ন শঙ্করঃ।
> ন চ সঙ্কর্ষণো ন শ্রীর্নৈবাত্মা চ যথা ভবান্”॥

ইতি এতদ্ভগবদ্বাক্যম্ অত্র যথা একান্তভক্তো মম প্রিয় ইতি বক্তব্যে দৃষ্টান্তার্থং যথা ভবানিত্যুক্তবান্ অত্রাজশব্দেনৈব শঙ্করোপি গৃহীতঃ গুণাবতারত্বেন তস্যাপ্যজত্বাৎ আত্মাপি তত এব অত এতৎ সঙ্গচ্ছতে একান্তভক্তাদিতি প্রিয়ত্বং তদেব ভবতি যদি গত্বা দৃশ্যতে অতঃ প্রিয়ত্বান্যথানুপপত্ত্যা ভগবান্ স্বয়মাগত্য দৃষ্টবানিত্যর্থঃ। এবং ভগবদ্গুণং জ্ঞাত্বা আত্মত্বসাক্ষিত্বয়োরসিদ্ধত্বাদধিকমেবং করোতীতি সুগমত্বাহৃত্তমত্বাচ্চ এবম্বিৎ কো বা ত্বাং বিসৃজেৎ। ননু প্রাপ্তাত্মভাবস্য ভক্ত্যা সর্ব্বং সিধ্যতি যস্য ত্বাত্মভাবো ন জাতঃ তস্য তদর্থং পরিত্যাগ ইতি চেত্তত্রাহ—নিষ্কিঞ্চনানাং শান্তানামিতি। ব্রহ্মাত্মভাবে সাধনত্রয়ম্ আদৌ

যোঽবতীর্য্য যদোর্ব্বংশে নৃণাং সংসরতামিহ ।
যশো বিতেনে তচ্ছান্ত্যৈ ত্রৈলোক্যবৃজিনাপহম্ ॥ ৩৪ ॥

নিষ্কিঞ্চনত্বং সর্ব্বপরিত্যাগঃ তদনন্তরং শমঃ এবমন্তর্ব্বহির্ব্বিক্ষেপরহিতঃ মননং কুর্য্যাৎ ততো ব্রহ্মভাবঃ তদুক্তং 'নিষ্কিঞ্চনানাং শান্তানাং মুনীনাং চ ত্বমাত্মদঃ, ইতি ॥ ৩২—৩৩ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

আত্মা চেতয়িতা অতো জড়ং মাং চেতনীকৃত্য কৃপয়া স্বভক্তৌ প্রবর্ত্তয়সীতি ভাবঃ। সাক্ষী ভদ্রাভদ্রকর্ম্মদ্রষ্টা অতো মদনুষ্ঠিতাং স্বভক্তিং স্বয়মেব নিত্যং পশ্যসীতি ভাবঃ। স্বদৃগিতি ত্বয়ি ন কাপি বিজ্ঞাপনাপেক্ষেতি ভাবঃ। অথ অত এব স্মরতামিতি যদি প্রভুরেব স্বয়মাগত্য দর্শনং দদাতি তদৈব দর্শনপ্রাপ্তিরস্মাকমন্যথা তু স্বগৃহে তদীয়শ্রীবিগ্রহপ্রাত্যহিকপরিচর্য্যাং ক্ষণমাত্রমপি ত্যক্ত্বা ক্বাপি গন্তুমশক্নুবতামস্মাকং ন তদ্ভাগ্যসম্ভব ইতি সততং চিন্তয়তামিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

অনন্তো ভ্রাতাপি শ্রীঃ ভার্য্যাপি অজঃ পুত্রোঽপি দ্বারকাতঃ অতিদূরে অত্রান্যপ্রয়োজনাসদ্ভাবেঽপি যদাগত্য স্বদর্শনমদাঃ অতো মম স্বস্য ত্বদেকান্তভক্তত্বে যঃ সংশয় আসীৎ স সঞ্ছিন্ন ইতি ভাবঃ। যদ্বা যস্মাদেবং তস্মাদস্মানপি দৃগ্‌গোচরীভূয় একান্তভক্তান্ কর্ত্তুমিচ্ছসীতি ভাবঃ। এবম্বিদেতৎপ্রকারকজ্ঞানবান্ ॥ ৩২—৩৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

আত্মা ব্যাপী সাক্ষী তত্তৎকর্ম্মণাং সাক্ষাদ্দ্রষ্টা স্বদৃক্ নিত্যসিদ্ধজ্ঞানঃ অথেতি হেতৌ অতস্ত্বৎপদাম্ভোজং গৃহ এব স্থিত্বা স্মরতাং ত্বদর্চ্চারাধনবশেন ত্বদন্তিকমাগন্তুমশক্নুবতাং নোঽস্মাকং দর্শনং দৃগ্‌গোচরতাং স্বয়মেব গতঃ তথা চ প্রপন্নবৎসলতা স্বামিন্ প্রকটিতেতি ॥ ৩১ ॥

"সত্যবাক্ সত্যসঙ্কল্পঃ" ইতি প্রভোর্নামধেয়ং তথাত্বাদেবৈবং কৃতমিত্যাহ—স্বেতি। অনন্তো ভ্রাতাপি শ্রীর্জায়াপি অজঃ পুত্রোঽপি মে ন প্রিয়ঃ কিন্ত্বেকান্তভক্তস্ত্বেনৈব তথেত্যর্থ ইতি যদাত্থ তদৃতং সত্যং কর্ত্তুম্ অন্যথা কুশস্থলীতোঽতিদূরেঽস্মদ্দেশে সমাগমো ন স্যাৎ প্রয়োজনান্তরাসত্ত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

কোন্বিতি যুগ্মকং। এবংবিদীদৃশজ্ঞানবান্ ॥ ৩৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

বহুলাশ্বনৃপতি বলিলেন—

হে বিভো! যেহেতু আপনি সর্ব্বজীবের চেতয়িতা ও প্রকাশক এবং স্বয়ম্প্রকাশস্বরূপ, এইকারণে আপনি ভবদীয় শ্রীচরণকমলযুগল-ধ্যানপরায়ণ আমাদের দৃষ্টিপথে আগমন করিয়াছেন ॥ ৩১ ॥

অথবা, আপনি যে বলিয়া থাকেন "একান্তভক্ত ব্যক্তি হইতে অনন্ত বন্ধু, লক্ষ্মী—ভার্য্যা ও ব্রহ্মা পুত্র হইলেও আমার প্রিয় নহে অর্থাৎ ইহাদের অপেক্ষাও একান্তভক্তই আমার অতিশয় প্রিয়," এই নিজবাক্যের সত্যতা সম্পাদনেচ্ছাতেই আপনি আমাদের দৃষ্টিগোচর হইয়াছেন ॥ ৩২ ॥

যে আপনি নিষ্কাম, ত্বদেকনিষ্ঠচিত্ত, শাস্ত্রাভ্যাসরত জনগণের বশ্য হইয়া থাকেন, সেই আপনার এতাদৃশ মহিমার বিষয় জানিয়া কোন্ পুরুষ ভবদীয় শ্রীচরণকমল পরিত্যাগ করিতে সমর্থ হয়? (কেহই নহে) ॥ ৩৩ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

যঃ (একান্তভক্তকৃপালুঃ ভবান্) যদোঃ বংশে অবতীর্য্য ইহ (সংসারে) সংসরতাং (পরিভ্রমতাং) নৃণাং তচ্ছান্ত্যৈ

নমস্তুভ্যং ভগবতে কৃষ্ণায়াকুণ্ঠমেধসে ।
নারায়ণায় ঋষয়ে শান্তায় তপ ঈযুষে (১) ॥ ৩৫ ॥
দিনানি কতিচিদ্ভূমন্ গৃহান্নো নিবস দ্বিজৈঃ (২) ।
সমেতঃ পাদরজসা পুনীহিদং নিমেঃ কুলম্ ॥ ৩৬ ॥
ইত্যুপামন্ত্রিতো রাজ্ঞা ভগবান্ লোকভাবনঃ ।
উবাস কুর্ব্বন্ কল্যাণং মিথিলানরযোষিতাম্ ॥ ৩৭ ॥

(সংসারোপশমায়) ত্রৈলোক্যবৃজিনাপহং (ত্রিলোকপাপহরং) যশঃ বিতেনে (বি—বিশেষেণ পূর্ব্বতোঽপ্যাধিক্যেন তেনে বিস্তারয়ামাস)।

(তস্মৈ) অকুণ্ঠমেধসে (অপরিচ্ছিন্নজ্ঞানায়) নারায়ণায় (সর্ব্বজীবাদ্যাশ্রয়ায়) ঋষয়ে (বেদদ্রষ্ট্রে ইত্যর্থঃ) শান্তায় (নির্ব্বিকারায় সুখঘনায় বা) তপঃ (লোকশিক্ষার্থং ক্ষাত্রগৃহিধর্ম্মং) ঈযুষে (আচরত ইত্যর্থঃ) ভগবতে (সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণায়) কৃষ্ণায় তুভ্যং নমঃ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

ভূমন্! (ত্বং) দ্বিজৈঃ (মুনিভিঃ) সমেতঃ (সন্) কতিচিৎ দিনানি নঃ (অস্মাকং) গৃহান্ (গৃহেষু ইত্যর্থঃ) নিবস, পাদরজসা ইদং নিমেঃ কুলং পুনীহি (পবিত্রীকুরু) ॥ ৩৬ ॥

রাজ্ঞা (বহুলাশ্বেন) ইতি (এবং) উপামন্ত্রিতঃ (উপ—আধিক্যেন আমন্ত্রিতঃ প্রার্থিতঃ) লোকভাবনঃ ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) মিথিলানরযোষিতাং কল্যাণং কুর্ব্বন্ (কর্ত্তুমিত্যর্থঃ) উবাস (তত্র উষিতবান্) ॥ ৩৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তচ্ছান্ত্যৈ সংসারোপশমায় ॥ ৩৪—৩৫ ॥
গৃহান্ গৃহেষ্বিত্যর্থঃ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অধুনা চাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন সর্ব্ব এব সমুদ্ধৃতা ইত্যাহ ষ ইতি তস্মৈ তুভ্যমিতি পরেণ পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ । ইহ ভূতলে বিশেষেণ পূর্ব্বতোঽপ্যাধিক্যেন তেনে বিস্তারয়ামাস অস্মিন্ প্রপঞ্চে সংসরতামিতি বা এবং সংসারস্যানিবৃত্তিরুক্তা তচ্ছান্ত্যৈ ইত্যত্র হেতুঃ ত্রৈলোক্যস্য ত্রিলোকীস্থিতাশেষজীবানাং বৃজিনং সংসারদুঃখম্ অপ দূরতো হন্তীতি তথা তৎ অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্ যদ্বা তস্মৈ অনির্ব্বচনীয়ায়ৈ শান্ত্যৈ প্রেমসুখায় কিম্বা ভক্তিরসেন ত্বদেকনিষ্ঠচিত্তায়ৈ সংসারদুঃখধ্বংসশ্চাবান্তরফলন্যায়েন স্বত এব সিদ্ধ্যতীত্যাহ—ত্রৈলোক্যেতি । দ্বিতীয়পক্ষোক্তভক্তিসিদ্ধান্তে চেদং সঙ্গতমেব ॥ ৩৪ ॥

কিঞ্চিদগ্রে প্রার্থয়িতুং প্রাক্ প্রণমতি—নম ইতি । অকুণ্ঠমেধসে অপরিচ্ছিন্নজ্ঞানায়েতি কিমন্যৈর্জ্ঞাপ্যস্তমিতি ভাবঃ। কিঞ্চ সর্ব্বলোকহিতার্থমদ্যাপি বদরিকাশ্রমে নিজরূপেণৈকেন তপস্তপ্যমানায়েত্যাহ—নারায়ণায়েতি । ঋষয়ে জটামণ্ডলধারণাদিনা তপস্বিবেষায় শান্তায় কামাদ্যনুপহতচিত্তায় ব্রহ্মচর্য্যনিষ্ঠত্বাৎ তচ্চৈকাদশস্কন্ধে সুব্যক্তং অতোঽস্মাকমপি হিতং কর্ত্তুমর্হসীতি ভাবঃ। যদ্বা কিঞ্চ নারায়ণায় সর্ব্বজীবাশ্রয়ায় যতঃ ঋষয়ে বেদদ্রষ্ট্রে অত এব শান্তায় নির্ব্বিকারায় সুখঘনায় বা তথাপি লোকশিক্ষার্থং তপঃ ক্ষাত্রগৃহিধর্ম্মমীযুষে আচরত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

এবং স্তুত্বা সদৈন্যং প্রার্থয়তে—দিনানীতি । কতিচিদিতি বিনয়াদিনা স্বল্পানীতি সাক্ষাৎ অবদ্ধ্যনুক্ত্যা অনন্তানীতি ভাবঃ। ননু যাদবাদীনামপেক্ষয়ান্যত্রাপি বাসোঽপেক্ষ্যতে তত্রাহ—ভূমন্ হে সর্ব্বব্যাপকেতি স্বশক্ত্যাত্রাপ্যন্যত্রাপি স্বয়ং স্থাতুং প্রভবসীতি ভাবঃ। ইদং পরোক্ষজ্ঞানপরং পুনীহি অদ্বৈতাদিদুর্ব্বাসনাতঃ শোধয় তদ্বা নৃণাং লোচনেষু নিমিনিবাসজাতনিমেষেণ শ্রীগোপ্যাদীনাং ত্বদ্দর্শনানন্দবিঘাতাজ্জাতাপরাধং তৎ কুলং তস্মাৎ পুনীহীত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

ইতি এবং উপ দাক্ষিণ্যেনামন্ত্রিতঃ প্রার্থিতঃ সম্মুবাস যতো লোকভাবনঃ সর্ব্বজীবপরিপালকঃ তত্রাপি ভগবান্

---

(১) সুশান্তং তপ ঈযুষে, (২) গৃহে নো নিবস দ্বিজৈঃ, ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

ভক্তবাৎসল্যাদাশেষগুণপ্রকটনপর ইত্যর্থঃ। অতো মিথিলায়া নরাণাং পুংসাং যোষিতাঞ্চ প্রায়োঽজ্ঞানপরাণাং মোক্ষাদিপ্রয়াসত্যাজনেন কল্যাণং বিশুদ্ধভক্তিলক্ষণমঙ্গলং সুখবিশেষং বা কুর্ব্বন্ সন্ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

(ব্রজেৎ) সুশান্তং তপঃ উর্ম্মিষট্‌কাতীতং জ্ঞানম্ ।৩৫—৪০॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

সত্যমিত্থম্ভূতস্ত্ব ঈশ্বরো ন ত্বহমিত্যত আহ—য ইতি। ইহ প্রকৃতিমণ্ডলে সংসরতাং জীবানাং তচ্ছান্ত্যৈ সাংসারিকতাপত্রয়োপশমনায় যদোর্ব্বংশে অবতীর্য্য যস্ত্রিলোকবৃজিনাপহস্ত্রৈলোক্যপাপহরং স্বং স্বাসাধারণং যশোঽচিনোৎ সম্পাদিতবান্ তস্মৈ ভগবতে তুভ্যং নমঃ ইত্যন্বয়ঃ। সর্ব্বেশ্বর এব ত্বং লোকোজ্জিজীবিষয়া অবতীর্ণ ইতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

এবম্বিধায় তুভ্যং ন প্রতিকর্ত্তুং শক্নুমঃ কিন্তু কেবলং নমস্কুর্ম্ম ইত্যভিপ্রেত্য নমস্করোতি—নম ইতি। কৃষ্ণায় লোকসুখকরায় অকুণ্ঠমেধসে কৃং স্তুতমায় সংশান্তং শান্তিকরং লোকক্ষেমাবহং তপ ঈয়ুষে প্রাপ্তায়াধিকুর্ব্বত ইতি যাবৎ নারায়ণায় ঋষয়ে তদ্রূপেণাবস্থিতায় তস্মৈ পূর্ব্বোক্তবিধায় ভগবতে তুভ্যং নমঃ ॥ ৩৫ ॥

অভিপ্রেতং নিবেদয়তি—দিনানীতি। হে ভূমন্! দ্বিজৈর্মুনিভিঃ সমেতঃ সহিতস্ত্বং নোঽস্মাকং গৃহে কতিচিদ্দিনানি নিবসন্ পাদরজসা ইদং নিমেঃ কুলং পুনীহি পবিত্রীকুরু ॥ ৩৬ ॥

ইতীতি। উপামন্ত্রিতঃ প্রার্থিতঃ লোকপাবন ইতি হেতুগর্ভম্ অংশে মিথিলায়াং পুরি নরাণাং যোষিতাং চ কল্যাণং কুর্ব্বন্ কর্ত্তুমিত্যর্থঃ। উবাস উষিতবান্ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

লোকোপকারায়াবতারো ন স্বার্থায়েত্যাহ—য ইতি। তচ্ছান্ত্যৈ সংসারোন্মূলনায় ত্রৈলোক্যস্ত বিকৃতান্ বিরোধিনোপহন্তীতি ত্রৈলোক্যবিকৃতাপহঃ বিকৃতং দুষ্কৃতম্ ॥ ৩৪ ॥

শান্তং সুখপূর্ত্তিস্তপঃ জ্ঞানং নির্দ্দোষপূর্ণানন্দজ্ঞানম্ ঈয়ুষে প্রাপ্তবতে ॥ ৩৫ ॥

রাজা স্বগৃহনিবাসায় ভগবন্তং প্রার্থয়তে—দিনানীত্যাদিনা ॥ ৩৬ ॥

মিথিলায়াং বিদ্যমানানাং নরযোষিতাম্ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

অংশরূপেণাপ্যাহ—নারায়ণায়েতি ॥ ৩৫—৪৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

নন্বেতাদৃশো ভগবান্ নাহমিত্যাশঙ্ক্যাহ—যোঽবতীর্য্য ইতি। স এব ভগবান্ সর্ব্বেষাং মোক্ষার্থমেব যদোর্ব্বংশে অবতীর্য্য সংসরতাং নৃণাং সংসারদুঃখদর্শনেন জাতকরুণঃ তন্নিবৃত্ত্যর্থং যশো বিতেনে তস্য কথং সংসারনিবর্ত্তকত্বমিত্যাশঙ্ক্য স্পৃষ্টমেব দ্বারমাহ—ত্রৈলোক্যবৃজিনাপহমিতি। পাপবশাৎ বহির্মুখতাদিসর্ব্বে দোষাঃ সংসর্গিদোষাদ্বা যশস্তু সর্ব্বেষামেব দোষনিবর্ত্তকম্ অতঃ স্পৃষ্টমেব তস্য সংসারনিবর্ত্তকত্বমিত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

এবং জগৎকৃতার্থতায়াবতীর্ণঃ স্বকৃতার্থত্বায় চ সমাগত ইতি নিরূপ্য কর্ত্তব্যান্তরাভাবান্নমস্যতি—নমস্তুভ্যমিতি। তুভ্যমিত্যপরোক্ষত্বায় অন্যো ভগবান্ ভবিষ্যতীত্যুপচারব্যাবৃত্ত্যর্থং কৃষ্ণায়েতি সাক্ষাদ্ভগবত্ত্বে হেতুঃ অকুণ্ঠমেধস ইতি ন কুণ্ঠা কুণ্ঠিতা মেধা যস্যেতি সর্ব্বস্যাপি ভগবত্ত্বে এতেনৈব বৈলক্ষণ্যেন অস্য

তথাত্বাং সাম্প্রতং যেন রূপেণ সমাগতস্তং নির্দ্দিশতি—নারায়ণায় ঋষয় ইতি। নারায়ণ এবায়ং তৃতীয়লীলাং করোতীতি স এব ঋষিঃ অনেন ব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহো নারায়ণঃ তদংশো বেতি পক্ষো নিরাকৃতঃ বিশেষরূপনির্ব্বচনে যোৎকর্ষহেতুস্তন্নির্দ্দিশতি—সুশান্তংতপ ঈয়ুষ ইতি। সর্ব্বপ্রাণিনাং সুখজনকং স্বস্থাপ্যক্ষোভকম্ এতাদৃশং তপঃ তন্নারায়ণ এব করোতীতি ॥ ৩৫ ॥

এবং ভগবৎস্বরূপমুক্ত্বা কর্ত্তব্যং চ কৃত্বা প্রার্থয়তে—দিনানি কতিচিদ্ ভূমন্নিতি। দ্বিজৈরেতৈঃ সহ পাদরজসা নিমেঃ কুলং পুনীহি যদ্যপি সেবা কাপি নাস্তি তথাপি পাদরজঃ নিমিকুলসঞ্চারস্থানে পতিষ্যতীতি কুলপাবিত্র্যার্থমেতদুচ্যতে তেন সর্ব্ব এব কুলোৎপন্নাঃ কৃতার্থা ভবিষ্যন্তীতি তদ্বংশসম্বন্ধনিষ্কৃত্যৈ স্থিতিপ্রার্থনেতি সূচিতম্ ॥ ৩৬ ॥

তথৈব ভগবান্ কৃতবানিত্যাহ—ইত্যুপামান্ত্রিত ইতি। তত্র হেতুঃ লোকভাবন ইতি লোকানেবানুভাবয়তি তত্র নিমিকুলানুভবনে কঃ প্রয়াসঃ ইত্যর্থঃ। ভগবান্ স্বয়ং স্থিতঃ স্বধর্ম্মং তত্র যোজয়তি অনুভাবঃ সম্পদ্যতে তদর্থমত্রাপি স্থিতঃ প্রয়োজনান্তরমপ্যাহ—মিথিলানরযোষিতাং কল্যাণং কুর্ব্বন্নিতি জ্ঞানিনস্তে নাত্যন্তমুৎসবং জানন্তি অতস্তেষামুৎসবসিদ্ধ্যর্থং কিয়ৎকালং তত্র স্থিতঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

তচ্ছান্ত্যৈ সংসারোপশমায় ॥ ৩৪ ॥

স্বগৃহে কতিচিদ্দিনানি বাসয়িতুং স্তৌতি অকুণ্ঠা মেধা যস্ত ইতি তবাত্র নিবাসেনাস্মাকমপি বুদ্ধিরকুণ্ঠা বিষয়শরৈর্ভেত্তুমশক্যা ভবত্বিতি ভাবঃ। ঋষয়ে নারায়ণায়েতি যথা বদরিকাশ্রমে ভারতভূমিভাগ্যেন বর্ত্তসে তথৈবাত্র মিথিলাভূভাগ্যাং প্রকটয়ন্ কিয়ন্তি দিনানি বর্ত্তস্বেতি ভাবঃ। সুশান্ততপ ঈয়ুষে ইতি দ্বারকাসমুচিতভোগ্যবস্তুবর্জ্জিতেঽত্র মম গৃহে বসতস্তব তপশ্চরণমেব ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

সমেতঃ সহিতঃ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

তচ্ছান্ত্যৈ সংসৃতিবিনাশায় ॥ ৩৪ ॥

স্বগৃহে কতিচিদ্ বাসরান্ বাসয়িতুং প্রভুং স্তৌতি—নম ইতি। অপরিচ্ছিন্না মেধা সম্বিদ্‌যস্যেতি মদ্ভাবং বেৎসীতি ভাবঃ। নারায়ণায় স্বাংশেন বদরীশায় ঋষয়ে বেদদ্রষ্ট্রে গৃহান্ গৃহেষু অয়ং ভাবঃ যথা বদর্য্যাশ্রমে নিবসন্নেতৎখণ্ডমঙ্গলং করোষি তথা মদ্গৃহে নিবসন্মদ্দেশমঙ্গলং কুরু ইহ কুশস্থলীসমুচিতভোগ্যাভাবাৎ প্রভোস্তপশ্চরণং ভাবীতি দৈন্যাদ্ভণিতিঃ ॥ ৩৫ ॥

ভাবং স্ফুটয়তি—দিনানীতি। সমেতঃ সহিতঃ ॥ ৩৬ ॥

উপাধিক্যেনামন্ত্রিতঃ প্রার্থিতঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ

তস্য সংসরণস্য শান্ত্যৈ নিরাকরণায় ॥ ৩৪—৩৭ ॥

বঙ্গানুবাদ।

যে একান্তভক্তকৃপালু আপনি—যদুবংশে অবতীর্ণ হইয়া সংসারে পরিভ্রমণশীল নরগণের সংসার নিবৃত্তির নিমিত্ত ত্রৈলোক্যের পাপনাশক যশোরাশি বিশেষরূপে বিস্তার করিয়াছেন।

সেই অপরিচ্ছিন্নজ্ঞান, সর্ব্বজীবাদির আশ্রয়, ঋষি (বেদদ্রষ্টা), নির্ব্বিকার, লোকশিক্ষার নিমিত্ত ক্ষত্রিয়ধর্ম্মাচরণকারী ও সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ শ্রীকৃষ্ণ আপনাকে নমস্কার করি। ৩৪—৩৫ ।

হে ভূমন্! আপনি এই মুনিগণের সহিত কিছুদিন আমাদের গৃহে বাস করুন, আপনি পাদপদ্মের ধূলিকণায় এই নিমিরাজের কুল পবিত্র করুন ॥ ৩৬ ॥

বহুলাশ্বনৃপতিকর্ত্তৃক এইরূপ সাতিশয় প্রার্থিত হইয়া

শ্রুতদেবোঽচ্যুতং প্রাপ্তং স্বগৃহান্ জনকো যথা।
(১) নত্বা মুনীংশ্চ সংহৃষ্টো ধুন্বন্ বাসো ননর্ত্ত হ ॥ ৩৮ ॥
(২) তৃণপীঠবৃষিষ্বেতানানীতেষূপবেশ্য সঃ।
(৩) স্বাগতেনাভিবন্দ্যাঙ্ঘ্রীন্ সভার্য্যোঽবনিজে মুদা ॥ ৩৯ ॥
তদম্ভসা মহাভাগ আত্মানং সগৃহান্বয়ম্ (৪)।
স্নাপয়াঞ্চক্র উদ্ধর্ষো লব্ধসর্ব্বমনোরথঃ ॥ ৪০ ॥

লোকভাবন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ—মিথিলাবাসি—নরনারীগণের কল্যাণবিধান করিবার জন্য কিছুদিন তথায় বাস করিলেন।৩৭॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

জনকঃ (বহুলাশ্বঃ) যথা (ইব) শ্রুতদেবঃ স্বগৃহান্ প্রাপ্তং অচ্যুতং মুনীন্ চ নত্বা সংহৃষ্টঃ (অতিশয়ানন্দিতঃ সন্) বাসঃ (উত্তরীয়ং) ধুন্বন্ (করাভ্যাং ধৃত্বা স্বমূর্দ্ধোপরি ভ্রাময়ন্ ইত্যর্থঃ) ননর্ত্ত (নৃত্যং চকার) হ। ৩৮॥

সঃ (শ্রুতদেবঃ) আনীতেষু (স্বস্য প্রতিবেশিনাং চ গৃহাৎ আহৃতেষু) তৃণপীঠবৃষিষু (তৃণনির্ম্মিতাসনেষু যতীনাং কুশাদিময়াসনেষু চ) এতান্ (অচ্যুতাদীন্ সর্ব্বান্) উপবেশ্য স্বাগতেন অভিবন্দ্য মুদা (হর্ষেণ) সভার্য্যঃ (ভার্য্যায়া সহিতঃ সন্) অঙ্ঘ্রীন্ অবনিজে (অবনিনিজে—প্রক্ষালিতবান্)॥

মহাভাগঃ (শ্রীভগবন্নিষ্ঠত্বেন পরমসৌভাগ্যশালী সঃ শ্রুতদেবঃ) লব্ধসর্ব্বমনোরথঃ (লব্ধঃ সর্ব্বঃ মনোরথঃ অভিলাষঃ যেন তথাভূতঃ, অত এব) উদ্ধর্ষঃ (উৎ—উৎকটঃ হর্ষো যস্য তাদৃশঃ সন্) তদম্ভসা (শ্রীকৃষ্ণপাদোদকেন) সগৃহান্বয়ং (স্বজনসহিতং) আত্মানং স্নাপয়াঞ্চক্রে॥ ৩৯—৪০॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ধুন্বন্ পরিভ্রময়ন্ ॥ ৩৮ ॥

অবনিজে অবনিনিজে প্রক্ষালিতবান্। ৩৯—৪০।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

অচ্যুতং সর্ব্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণং ভগবন্তং প্রাপ্তং মহাভক্তমুনিভিঃ সহ স্বয়মেবাগতং জনকো যথেতি প্রবৃদ্ধভক্ত্যাস্রাবিলেক্ষণ ইত্যতিদিশতি হ হর্ষে॥ ৩৮॥

এতানচ্যুতাদীন্ সর্ব্বান্ যতীনাম্ আসনং বৃষিঃ পুংলিঙ্গোঽপি আনীতেষু স্বস্য প্রতিবেশিনাঞ্চ গৃহাদাহৃতেষু প্রেমবৈবশ্যেন স্বয়মেব হস্তেষু গৃহীত্বোপবেশ্য॥ ৩৯॥

মহান্ ভাগঃ ভাগধেয়ং কিম্বা ভক্তিলক্ষণঃ প্রাপ্যাংশো যস্য সঃ অত এবোদ্রিক্তো হর্ষো যস্য তথাভূতঃ সন্ গৃহকুটুম্বসহিতমস্নপয়ৎ তেনৈব লব্ধাঃ সর্ব্বে মনোরথা যেন সঃ॥ ৪০॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

শ্রুতদেব ইতি। জনকবংশ্যত্বাদ্বহুলাশ্বঃ যথা তথা শ্রুতদেবোঽপি স্বগৃহং (প্রতি) প্রাপ্তমচ্যুতং মুনীংশ্চ নত্বা নিতরাং হৃষ্টোঽতএব বাসঃ উত্তরীয়ং বিধুন্বন্নুৎক্ষিপন্ ননর্ত্ত হেতি হর্ষে। ৩৮।

তৃণেতি। স শ্রুতদেবঃ আনীতেষু তৃণময়েষু পীঠেষু চাসনেষু চ তানুপবেশ্য স্বাগতপ্রশ্নপূর্ব্বকমভিবন্দ্য সভার্য্যো মুদা হর্ষেণ অঙ্ঘ্রীনবনিজে অবনিনিজে প্রক্ষালিতবান্ অভ্যাসলোপ আর্ষঃ। ৩৯।

---

(১) নত্বা মুনীন্ সুসংহৃষ্টঃ, (২) তৃণপীঠবৃসীষ্বেতান্, (৩) স্বাগতেনাভিনন্দ্য, (৪) স্বগৃহান্ স্বয়ম্ ইতি চ পাঠান্তরম্।

তদম্ভসেতি। হে মহাভাগ! তদম্ভসা অঙ্ঘ্রিজলেন স্বয়মেবাত্মানং দেহং স্বগৃহাংশ্চ স্নাপয়ামাস কথম্ভূতঃ? উদ্ধর্ষঃ উৎকটো হর্ষঃ যস্য সঃ লব্ধঃ সর্ব্বমনোরথো যেন সঃ। ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

তত্র শ্রুতদেবেন কিন্নু কৃতমত্রাহ—শ্রুতদেব ইতি। স্বগৃহান্ প্রাপ্তমচ্যুতং মত্বা জ্ঞাত্বা ॥ ৩৮ ॥

তৃণপীঠে কটে অবনিজে প্রক্ষালয়ামাস ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

প্রাসঙ্গিকং নিরূপ্য প্রস্তুতং নিরূপয়তি—শ্রুতদেবোঽচ্যুতং প্রাপ্তমিতি। নন্বহং দরিদ্রঃ কথং ভগবন্তং নয়ামীতি ন বিচারিতবান্ কিন্তু যথা জনকঃ তথৈব জাতঃ কিঞ্চ অধিকোঽপি জাত ইত্যাহ—মুনীন্ নত্বা মুনীংশ্চ প্রাপ্তান্ দৃষ্ট্বা বাসো ধুন্বন্ ননর্ত্ত আনন্দাৎ স্বস্থাপ্যুপকারো জাত ইতি নমনম্ আগমনেনৈবাস্তঃ পরমানন্দশ্চ বৃত্তঃ ॥ ৩৮ ॥

ইদং ভক্তানাং কার্য্যং শাস্ত্রানুসারিণাং ততো যথাসম্ভবং পূজাং কৃতবানিত্যাহ—তৃণপীঠবৃসীষ্বিতি। ভগবদাসনং স্বহৃদমেব মন্যতে মুনীনাং চ সিংহাসনাপেক্ষয়া তাদৃশান্যেব প্রিয়াণি ন হি তপোযুক্তানাং গ্রাম্যাঃ পদার্থাঃ প্রিয়হেতবো ভবন্তি অতঃ তৃণপীঠাদিকমেব তেষাং প্রিয়ং কেষাঞ্চিদর্থে তৃণান্যেব দত্তবান্ কেষাঞ্চিৎ পীঠানি কেষাঞ্চিৎ বৃসী ঋষীণামাসনং বৃসীতি কোমলকুশৈঃ চতুরশ্রং পশ্চাল্লম্বমানপুচ্ছাকারং ক্রিয়তে তেষু আনীতানুপবেশ্য ততঃ স্বাগতেনাভিনন্দ্য সভার্য্যঃ অঙ্ঘ্রীন্ অবনিনিজে ॥ ৩৯ ॥

রাজন্তু চারঃ কদাচিন্ন করিষ্যতীতি শঙ্কয়া পুনরুচ্যতে ব্রাহ্মণত্বাৎ অতঃ পুনরাহ—তদম্ভসেতি। স্ত্রীপুত্রাদিসহিতমাত্মানং স্নাপয়াঞ্চক্রে তস্য ধর্ম্মজনকত্বাৎ সন্তোষজনকত্বং ন ভবিষ্যতীতি আশঙ্ক্যাহ—উদ্ধর্ষ ইতি। উদ্গতো হর্ষো যস্যেতি ফলার্থমেবং করোতীতি চেত্তত্রাহ—লব্ধসর্ব্বমনোরথ ইতি। চরণোদকপ্রাপ্ত্যৈব সর্ব্বে মনোরথাঃ প্রাপ্তা ইতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

ধুন্বন্নানন্দেন বাসঃ করাভ্যাং ধৃত্বা স্বমূর্দ্ধোপরি ভ্রাময়ন্ ॥ ৩৮ ॥

বৃষির্দর্ভাসনং কেষুচিৎ স্বগৃহাভ্যন্তরাৎ কেষুচিৎ প্রতিবেশিগৃহাদানীতেষু অবনিজে অবনিনিজে প্রক্ষালয়ামাস ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

অথ শ্রুতদেবস্যাহ—শ্রুতেতি। জনকো যথেতি প্রবৃদ্ধভক্ত্যাদিরূপতামভিদিশতি বাসো ধুন্বন্ প্রেমাবেশেন স্বমূর্দ্ধোপরি ভ্রাময়ন্নিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

আসনাদিদানমাহ—তৃণেত্যাদিনা। তৃণানি কুশাস্তন্নির্ম্মিতানি পীঠান্যাসনানি তদ্রূপা বৃষয়ঃ বৃষিঃ পুংল্লিঙ্গোঽপি "ব্রতিনামাসনং বৃসী" ইত্যমরঃ তেষু স্বগৃহমধ্যাৎ প্রতিবেশিগৃহমধ্যাদানীতেষু নূতনেষ্বেতান্ শ্রীকৃষ্ণাদীনুপবেশ্য তেষামঙ্ঘ্রীন্ স্বয়মবনিনিজে প্রক্ষালয়াঞ্চকার নির্লোপশ্ছান্দসঃ ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

বাস উত্তরীয়ং ধুন্বন্ পরিভ্রাময়ন্ ॥ ৩৮ ॥

তৃণময়েষু পীঠেষু বৃসীষু দর্ভাসনেষু চ অবনিজে প্রক্ষালয়ামাস ॥ ৩৯—৪০ ॥

(১) ফলার্হণোশীরশিবামৃতাম্বুভির্মৃদা সুরভ্যা তুলসীকুশাম্বুজৈঃ ।
আরাধয়ামাস যথোপপন্নয়া সপর্য্যয়া সত্ত্ববিবর্দ্ধনান্ধসা ॥ ৪১ ॥
স তর্কয়ামাস কুতো মমান্বভূদ্গৃহান্ধকূপে পতিতস্য সঙ্গমঃ ।
যঃ সর্ব্বতীর্থাস্পদপাদরেণুভিঃ কৃষ্ণেন চাস্যাত্মনিকেতভূসুরৈঃ ॥ ৪২ ॥
(২) সুপবিষ্টান্ কৃতাতিথ্যান্ শ্রুতদেব উপস্থিতঃ ।
সভার্য্যস্বজনাপত্য উবাচাঙ্ঘ্র্যভিমর্শনঃ ॥ ৪৩ ॥

শ্রুতদেব উবাচ—

নাদ্য নো দর্শনং প্রাপ্তঃ পরং পরমপূরুষঃ ।
যর্হীদং শক্তিভিঃ সৃষ্ট্বা প্রবিষ্টো হ্যাত্মসত্তয়া (৩) ॥ ৪৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

বহুলাশ্বনৃপতির ন্যায় শ্রুতদেব স্বগৃহাগত শ্রীকৃষ্ণকে ও মুনিগণকে প্রণাম করতঃ আনন্দিতান্তঃকরণে উত্তরীয় বসন করদ্বয়দ্বারা ধারণপূর্ব্বক স্বীয়মস্তকের উপরিভাগে ঘুরাইতে লাগিলেন ও তাহার সঙ্গে সঙ্গেই নাচিতে লাগিলেন ॥ ৩৮ ॥

সেই শ্রুতদেব—নিজের ও প্রতিবেশিগণের গৃহ হইতে তৃণ-নির্ম্মিত পীঠ ও যতিগণের উপবেশ্য কুশাদিময় আসন আনয়নপূর্ব্বক শ্রীঅচ্যুতপ্রভৃতি সকলকে উপবেশন করাইয়া স্বাগতপ্রশ্নপুরঃসর অভিবাদন করতঃ হর্ষসহকারে ভার্য্যা সমভিব্যাহারে তাঁহাদিগের পাদপ্রক্ষালন করিয়া দিলেন।

শ্রীভগবন্নিষ্ঠত্বহেতু পরমসৌভাগ্যশালী শ্রুতদেব—সর্ব্ব মনোরথ সফল হওয়ায় অতিশয় আনন্দিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণের চরণামৃত দ্বারা নিজেকে ও স্বজনগণকে অভিষিক্ত করিলেন ॥ ৩৯—৪০ ॥

স্বান্বয়ব্যাখ্যা।

(শ্রুতদেবঃ) ফলার্হণোশীরশিবামৃতাম্বুভিঃ (ফলৈঃ আমলকাদিভিঃ অর্হণেন অর্ঘ্যাদিনা উশীরৈঃ বীরণমূলৈঃ শিবানি সুগন্ধশীতানি অমৃতানি অমৃতবৎ স্বাদূনি যানি অম্বুনি তৈঃ চ; অত্র যদ্যপি ফলার্হণোশীরশিবামৃতাম্ভসেতি পাঠঃ শ্রীবৈষ্ণবতোষণীসম্মতঃ শ্রীসারার্থদর্শিনীসম্মতশ্চ তথাপি ফলার্হণোশীরশিবামৃতাম্বুভিরিতি পাঠঃ শ্রীস্বামিসম্মতত্বাৎ ব্যাখ্যাতোঽস্মাভিঃ) সুরভ্যা মৃদা তুলসীকুশাম্বুজৈঃ সত্ত্ববিবর্দ্ধনান্ধসা (সত্ত্ববিবর্দ্ধনং যদন্ধঃ অন্নং তেন চ) (এতল্লক্ষণয়া) যথোপপন্নয়া (অনায়াসেন সম্পন্নয়া) সপর্য্যয়া (পূজাসামগ্র্যা ইত্যর্থঃ) আরাধয়ামাস (তান্ সর্ব্বান্ পূজয়ামাস) ॥ ৪১ ॥

কৃষ্ণেন সর্ব্বতীর্থাস্পদপাদরেণুভিঃ (সর্ব্বতীর্থানাং আস্পদানি আশ্রয়াঃ পাদরেণবঃ যেষাং তৈঃ) অস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) আত্মনিকেতভূসুরৈঃ (আত্মা সদা মনসি প্রস্ফুরন্তী মনোময়ী মূর্ত্তিঃ তস্য নিকেতৈঃ ভূসুরৈঃ ব্রাহ্মণৈঃ চ সহ) যঃ সঙ্গমঃ সঃ গৃহান্ধকূপে তস্মিন্) পতিতস্য মম কুতঃ অভূৎ (ইতি শ্রুতদেবঃ) অন্বু ('অনু' বিস্ময়ে, যদ্বা অ বিতর্কে স্মরণে বা, নু বিস্ময়ে) তর্কয়ামাস ॥ ৪২ ॥

সভার্য্যস্বজনাপত্যঃ শ্রুতদেবঃ সুপবিষ্টান্ (সু—সুখেন উপবিষ্টান্) কৃতাতিথ্যান্ (তান্) উপস্থিতঃ অঙ্ঘ্র্যভিমর্শনঃ (অঙ্ঘ্রিং শ্রীকৃষ্ণস্য চরণকমলং অভিমৃশতি সম্মর্দ্দয়তীতি তথোক্তঃ চ সন্, শ্রীকৃষ্ণঃ) উবাচ (বক্ষ্যমাণং কথয়ামাস) ॥ ৪৩ ॥

শ্রুতদেবঃ উবাচ—

পরমপূরুষ! যর্হি (যদা) শক্তিভিঃ (সত্ত্বাদিভিঃ) ইদং (বিশ্বং) সৃষ্ট্বা আত্মসত্তয়া হি প্রবিষ্টঃ (অনুপ্রবিষ্টঃ, তদৈব)

---

(১) ফলার্হণোশীরশিবামৃতাম্ভসা মৃদা, (২) সুপবিষ্টঃ কৃতাতিথ্যম্, (৩) প্রবিষ্টো নাত্মসত্তয়া, ইতি চ পাঠান্তরম্।

নঃ (অস্মান্) প্রাপ্তঃ ন অস্ত পরং (কেবলং, বয়ং এব অস্ত তব) দর্শনং (প্রাপ্তাঃ) ॥ ৪৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ফলৈরামলকাদিভিরর্হণেনোশীরৈস্তৃণবিশেষমূলৈঃ সুবাসিতৈঃ শিবৈরমৃতবৎ স্বাদুভিরম্বুভিঃ সুরভ্যা মৃদা কস্তূরীপ্রমুখয়া সপর্য্যয়া পূজয়া যথোপপন্নয়ানায়াসেন সম্পন্নয়া ভূতানুপদ্রবলব্ধত্বাৎ সত্ত্ববিবর্দ্ধনং যদন্ধোঽন্নং তেন চ ॥ ৪১ ॥

অস্য শ্রীকৃষ্ণস্যাত্মা মূর্ত্তিস্তস্য নিকেতৈঃ স্থানবিশেষৈর্ভূসুরৈশ্চ সর্ব্বতীর্থাস্পদপাদরেণুভিঃ কৃষ্ণাদিভির্যঃ সঙ্গমঃ স মম কুতোঽভূদিতি অনু ইতি বিস্ময়ে যদ্বা আ ইতি বিতর্কে সু ইতি বিস্ময়ে ॥ ৪২ ॥

উপস্থিতঃ সমীপ উপবিষ্টঃ ভার্য্যা ভর্ত্তব্যাঃ স্বজনা অপত্যানি চ তৈঃ সহিতঃ শ্রীকৃষ্ণস্যাঙ্ঘ্রিমভিমৃশতি সম্মর্দ্দয়তীত্যঙ্ঘ্র্যভিমর্শনঃ ॥ ৪৩ ॥

যর্হীদং প্রবিষ্টস্তদৈব দর্শনং প্রাপ্ত ইতি স এব * সন্মাত্রো হ্যদ্যতনীভূতস্ত্বমিত্যর্থঃ। যদ্বা নোঽস্মানদ্যৈব প্রাপ্ত ইতি ন কিন্তু তদৈব প্রাপ্তো যর্হীদং বিশ্বং স্বশক্তিভিঃ সত্ত্বাদিভিঃ সৃষ্ট্বা স্বসত্তয়ানুপ্রবিষ্টস্ত্বং ত্বদ্দর্শনন্তু পরং কেবলমদ্যৈব প্রাপ্তম্ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

তদ্ভাগ্যবিশেষেণ সুপ্রীতঃ সন্ তমেব দীর্ঘচ্ছন্দসা গায়ন্নাহ—ফলেতি দ্বাভ্যাম্। ফলাদিভির্যা সপর্য্যা তয়া আরাধয়ামাস সন্তোষিতবানেতান্ তত্রার্হণং অর্ঘ্যপাদ্যাদি দূর্ব্বাদিকং বা সত্ত্বং সত্ত্বগুণঃ সাধুত্বং বা তস্য বিশেষতো বর্দ্ধনং যদন্ধঃ অযাচিতাদিনোপনতং নীবারাদ্যন্নং যথোপপন্নত্বাদেব পূজাক্রমস্যাসিদ্ধিঃ অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। তত্রাম্বসেতি পাঠে বর্ত্তমানেঽপ্যম্বুভিরিতি লেখোঽর্থানুসারাৎ এবং দ্বন্দ্বৈক্যং কিম্বাম্বুভিরিত্যেব পাঠঃ মৃদেত্যস্য চ কস্তূরীপ্রমুখয়েতি ব্যাখ্যা কস্তূর্য্যা বনে সুলভতয়া মৃত্ত্বাদিতি অথবা উশীরং তদনুলেপঃ চন্দনাদ্যভাবাৎ শিবা আমলকী তস্যাঃ ফলান্তর্গতত্বেঽপি পৃথগুক্তিঃ শ্রীভগবৎপ্রিয়ত্বাৎ মৃদা মৃত্তিকয়া ভর্জ্জনাদিনা গন্ধদ্রব্যাদিনা বা সুরভ্যা অন্যৎ সমানম্ ॥ ৪১ ॥

তথাপি তস্যাভিমানো নাভূৎ প্রত্যুত ভক্ত্যুদ্রেকেণ দৈন্যমেব ব্যবর্দ্ধতেত্যাশয়েনাহ—স ইতি। তর্কয়ামাস অচিন্তয়দিত্যর্থঃ। কৃত ইতি ভক্তত্বাদাবনভিমানেন সহজদৈন্যাৎ অত এবাহ—গৃহেতি। সর্ব্বেষাং তীর্থানামাস্পদমাশ্রয়ঃ পাদরেণুর্যেষাং তৈঃ। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্ তত্রাত্মা মূর্ত্তিরিতিমনসি সদা প্রস্ফুরন্তী মনোময়ী অথবা আত্মনঃ শ্রীভগবতো নিকেতঃ শ্রীদ্বারকাদিবর্ত্তি গৃহং তত্রত্যৈর্ভূসুরৈঃ পরমাত্মীয়ৈর্ব্বিপ্রৈরিত্যর্থঃ। অত এব ভূসুরশব্দস্য প্রয়োগঃ তেষামেব ভুবি পরমপূজ্যত্বাৎ ॥ ৪২ ॥

সুখেনোপবিষ্টং সন্তং শ্রীভগবন্তং কৃতমাতিথ্যং পুনঃ পূজনেন মুখবাসাদিসমর্পণেন বা সর্ব্বমতিথিকৃত্যং যস্মিন্ তং ইতি শ্রীভগবতোঽতিপ্রসন্নত্বং তস্য বাব্যগ্রচিত্তত্বমুক্তম্ অঙ্ঘ্রিমভিমৃশতি শনৈঃ সুখস্পর্শেন সম্বাহয়তীতি তথা সঃ ॥ ৪৩ ॥

অকস্মাচ্ছ্রীভগবদ্দর্শনেন সুপ্রীতঃ স্তৌতি—নেতি। আত্মনঃ সতঃ অন্তর্যামিতয়া সর্ব্বত্র বর্ত্তমানতা তয়া তত্রৈব হেতুঃ পরমপুরুষ হে পরমাত্মন্নিতি তদ্দ্বিতীয়পক্ষে তু অদ্যৈব প্রাপ্ত ইত্যত্র হেতুঃ পরমপুরুষ! হে মহাভগবন্নিতি অশেষভগবত্তাপ্রকটনাৎ অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতং তত্র প্রথমপক্ষে পরং কেবলং দর্শনমেব প্রাপ্তঃ নত্বধুনেবানুগ্রহবিশেষপূর্ব্বকমিত্যর্থঃ ইতি অথবা স্বত এব সাক্ষাৎ শ্রীভগবদ্দর্শনং প্রাপ্যালভ্যলাভেনানন্দিতঃ প্রাক্ তস্য সুদুর্ল্লভতামেবাহ—নেতি। যর্হীদমনু সৃষ্টেরনন্তরং প্রবিষ্টস্ত্বং তর্হ্যপি পরমুৎকৃষ্টং দর্শনং ন প্রাপ্তঃ তত্র হেতুঃ পরমপুরুষেতি অন্তর্যামিত্বেনাদৃশ্যত্বাদিতি ভাবঃ তচ্চাধুনাকস্মাদেব সম্যক্ লব্ধম্ অহোভাগ্যমস্মাকমিতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

সত্ত্ববিবর্দ্ধনান্ধসা সাত্ত্বিকবিকারবতা অন্ধঃ অন্নন্ । ৪১ — ৪৩ ।

---

* সন্মাত্রোঘনীভূতস্ত্বমিত্যর্থঃ। ইতি বঙ্গাক্ষরপুস্তকে।

শক্তিভিঃ সর্গাদিশক্তিভিরুপেতঃ প্রবিষ্টঃ অনুপ্রবিষ্টঃ আত্মসত্তয়া সদেকরূপেণ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ফলেতি। ফলানি চার্হণানি চ গন্ধপুষ্পধূপদীপাদীনি উশীরাণি সুগন্ধিতৃণবিশেষমূলানি চ শিবানি নির্ম্মলানি অমৃততুল্যান্যম্বূনি চ তৈঃ সুরভ্যা মৃদা কস্তূর্য্যা তুলস্যা কুশৈরম্বুজৈশ্চ সত্ত্ববিবর্দ্ধনান্ধসা সত্ত্ববর্দ্ধকান্নেন জাত্যাশ্রয়নিমিত্তাদুষ্টান্নেন চেত্যর্থঃ। এভিঃ কৃত্বা যথোপপন্নয়ানায়াসেন সম্পন্নয়া সপর্য্যয়া আরাধয়ামাস ॥ ৪১ ॥

স ইতি। স শ্রুতদেবঃ তর্কয়ামাস, তর্কমেব দর্শয়তি—কুত ইতি। গৃহমেবান্ধকূপঃ তস্মিন্ পতিতস্য মম কৃষ্ণেন তথা অস্য কৃষ্ণস্য আত্মনো মূর্ত্তেঃ নিকেতৈঃ স্থানভূতৈঃ ভূসুরৈশ্চ কথম্ভূতৈঃ সর্ব্বতীর্থানামাস্পদান্যাশ্রয়াঃ পাদরেণবো যেষাং তথাভূতৈঃ সহ যঃ সঙ্গমঃ স কুতোঽভবৎ অভূৎ অস্মিতি বিস্ময়ে ॥ ৪২ ॥

সুপবিষ্টানিতি। কৃতমাতিথ্যং যৈস্তানুপস্থিতঃ সমীপ উপবিষ্টঃ স্বগৃহানাপন্নং প্রাপ্তং ভগবন্তম্ অভ্যুাভিমর্শনঃ অঙ্ঘ্রী অভিমৃশন্নাহ উবাচ ॥ ৪৩ ॥

উক্তিমেবাহ—সোঽদ্যেত্যাদিনা তাবৎ দর্শনেনাত্মনঃ কৃতার্থতামভিপ্রযন্নাহ—স ইতি। স তাদৃশঃ পরঃ প্রকৃতিপুরুষবিলক্ষণঃ অত এব পরমঃ পর উৎকৃষ্টো মা যস্মাৎ স চাসৌ পুরুষস্ত্বং নোঽস্মাকং দর্শনং প্রাপ্তঃ কীদৃশঃ? যো মায়য়াত্মসঙ্কল্পেনেদং জগৎ সৃষ্ট্বা আত্মসত্তয়া আত্মনঃ সত্তা সদেকরূপতা সদেকরূপেণ আত্মস্বরূপেণানুপ্রবিষ্টঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

সিদ্ধার্হণং সর্ষপঃ উশীরং বালব্যজনং জয়া বা শিবা শ্রেয়সী অমৃতা প্রসিদ্ধা এতাভির্যুক্তেন জলেন সুরভ্যা সুগন্ধয়া মৃদা সত্ত্বেনাত্মশক্ত্যা বিবর্দ্ধমানয়া ॥ ৪১ ॥

সর্ব্বতীর্থানামাস্পদপাদরেণুভিঃ আশ্রয়চরণরেণুভিঃ সহ কৃষ্ণেন অধ্যাত্মা পরমাত্মা নিকেতো নিলয়ঃ আশ্রয়ো যেষাং তে অধ্যাত্মনিকেতাঃ তৈর্ভূসুরৈর্ব্রাহ্মণৈশ্চ যঃ সঙ্গমঃ স গৃহান্ধকূপে পতিতস্য মম কুতোঽপতৎ তস্মাদ্বৎপুণ্যাদভূদিতি তর্কয়ামাস অচিন্তয়দিত্যন্বয়ঃ ॥ ৪২ ॥

অভ্যুাভিমর্শনং পাদসম্মর্দ্দনং কুর্ব্বন্ ॥ ৪৩ ॥

কিমাহেত্যাশঙ্ক্য কৃষ্ণনামা বেদান্তপ্রতিপাদ্যঃ সাক্ষাৎ শ্রীনারায়ণ এব ন দেবদত্তাদিকেক ইতি ভাবেনাহ—অদ্যেতি। যঃ সত্ত্বাদিগুণসৃষ্টাভিঃ শক্তিভির্ম্মহদাদিভিরিদং জগৎ সৃষ্ট্বা আত্মসত্তয়া ব্রহ্মব্যতিরিক্তেন বিবিধাকারেণ বিভজতি "তৎসৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশৎ" ইতি শ্রুতেঃ। স এবং পরমপুরুষঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অদ্য নো দর্শনং প্রাপ্তো নান্য ইতি শেষঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ

অকস্মাচ্ছ্রীভগবদ্দর্শনেন সুপ্রীতঃ স্তৌতি—নাদ্য ন ইতি। অস্মৎকর্ত্তৃকং দর্শনং পরং কেবলমদ্যাস্মিন্নেব তব প্রাকট্যসময়ে ন প্রাপ্তস্ত্বং কিন্তু অধ্যাত্মসত্তয়া পরমাত্মস্বরূপেণ যর্হীদং সৃষ্ট্বা প্রবিষ্টস্ত্বং তদারভ্যৈব ন প্রাপ্তঃ। অস্মদ্দৃষ্টিবিষয়ঃ কদাপি ন জাতোঽসীত্যর্থঃ। অহো অলভ্যলাভ ইতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততঃ সমারাধনমাহ—ফলার্হণেতি। ফলান্যর্হণসাধনানি তানি ফলার্হণানীত্যুচ্যন্তে উত্তমানি ফলানীত্যর্থঃ। উশীরাণি চ সুগন্ধানি তৎসহিতং শিবামৃতাম্বু পর্য্যবসানসুখদম্ অমৃতমিষ্টং চ ততো হস্তপাদপ্রক্ষালনার্থং মৃৎসুরভিঃ পরিমলযুক্তা ততঃ পূজার্থং তুলসীকুশাম্বুজানি তৈঃ যথাশাস্ত্রমারাধয়ামাস পূজাং কৃতবান্ যথোপপন্নয়া সপর্য্যয়েতি এতৎসাধনমপি ন ক্লেশেন কৃতবান্ কিন্ত্বনায়াসেনৈব সিদ্ধৈব সামগ্রী কিঞ্চ পূজানন্তরং তাদৃশ-

মন্ধঃ অন্নং দত্তবান্ যেন সত্ত্বগুণো বর্দ্ধতে শিলোঞ্ছবৃত্ত্যা সম্পাদিতনীবারাদ্যোদনম্ ॥ ৪১ ॥

এবং পূজাং কৃত্বা দুর্লভং ভগবদ্দর্শনং মম কথং জাতমিতি মানসিকপূজার্থং তস্যালোচনামাহ—স তর্কয়ামাসেতি। সাধনে সতি সাধ্যং ভবতি গৃহান্ধকূপে পতিতস্য মম সাধনসম্পত্তিঃ সুবর্ণশৃঙ্খলাবৎ সাত্ত্বিকমপি গৃহমন্ধকূপপ্রায়মেব স্বপরাসদগ্রাহাৎ তদেব নিস্তারকং বন্ধেরবুদ্ধনিবর্ত্তকম্ অতো গৃহান্ধকূপে পতিতস্য কৃষ্ণেন মুনিভির্বা কথং সঙ্গমঃ কৃষ্ণস্য দুর্লভত্বং সর্ব্ববাদিসম্মতং মুনীনামপি তথাত্বমাহ—যঃ সর্ব্বতীর্থাস্পদপাদরেণুভিরিতি। ব্রাহ্মণপাদরেণুষু সর্ব্বাণি তীর্থানি বসন্তীতি ন কেবলমেতাবানেবোৎকর্ষঃ কিন্তু ভগবতঃ আত্মনঃ নিকেতরূপাঃ আশ্রয়ভূতাঃ যে ভূসুরাঃ ব্রাহ্মণাঃ ভুব্যেব দেবতাং প্রাপ্তা ইতি ফলং ভগবৎস্থানাধিত্বেন সাধ্যোৎকর্ষঃ তীর্থত্বেন সাধনোৎকর্ষশ্চেতি ॥৪২॥

ততো ভগবন্তং স্তোতুম্ উপক্রান্তবানিত্যাহ—সুপবিষ্টানিতি। সত্ত্বশোধকত্বাৎ অগ্রাসনস্যাগ্রে দুঃখজনকত্বাভাবাৎ যথাসুখপবেশনমাত্রেণৈব পূজাসমাপ্তিঃ সূচিতা তদেবাহ—কৃতাতিথ্যানিতি। কৃতমাতিথ্যং যেষাং তানুপ সমীপে স্থিতঃ সভার্য্যঃ সর্ব্বথাপ্যরক্ষিতস্বন্নাংশঃ স্বজনাঃ অপত্যানি চ যস্যেতি ভার্য্যাস্বজনাপত্যসহিতঃ ॥ ৪৩ ॥

ততো ভগবতঃ অজ্ঘ্র্যবমর্শনঃ চরণং স্পৃশন্ বাচা স্তোত্রং কৃতবানিত্যাহ—রাজবদয়মপি ষড়্ভির্ভগবন্তং স্তৌতি—অদ্য নো দর্শনং প্রাপ্ত ইত্যাদিভিঃ ষড়্ভিঃ। যথা রাজা নিরূপিতবান্ তথৈব প্রথমময়ং নিরূপয়তি দর্শনন্তু অদ্যৈব প্রাপ্তবানসি নাদ্য নো দর্শনং প্রাপ্ত ইতি পাঠঃ ক্বচিৎ অদ্যৈব দর্শনং প্রাপ্তঃ নোঽস্মাকং কিন্তু যদৈবাত্মসত্তয়া সর্ব্বত্র প্রবিষ্টঃ তদৈব সর্ব্ববস্তুষু দর্শনং প্রাপ্তবান্ হি যুক্তশ্চায়মর্থঃ এতাদৃশমেব সর্ব্বত্র ত্বাং পশ্যামীতি অথবা দর্শনং চক্ষুষা অদ্যৈব শাস্ত্রতস্তু যঃ শক্তিভিঃ সৃষ্ট্বা আত্মসত্তয়া প্রবিষ্টঃ স কীদৃশঃ ? ইতি মনোরথ এব স্থিতঃ নতু কদাচিদ্দৃষ্টঃ অদ্যৈব পরং স দৃষ্ট ইতি নন্বেকস্য সর্ব্বত্র কথমনুপ্রবেশঃ সম্ভবতি সূর্য্যকিরণবদস্য প্রবেশে বা কথমন্যোন্যানুসন্ধানম্ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

ফলাম্রামলকাদীনি অর্হণান্যর্ঘ্যাদীনি উশীরেণ বীরণমূলেন শিবং সুগন্ধং শীতং চ যদমৃততুল্যমম্ভস্তেন যথোপপন্নয়া অনায়াসলব্ধয়া সত্ত্ববিবর্দ্ধনং যদন্ধঃ পবিত্রমন্নং তেন ॥ ৪১ ॥

স শ্রুতদেবঃ কৃষ্ণেন সহ সঙ্গমো মম কুতো হেতোরভূৎ ইতি তর্কয়ামাস আ ইতি স্মরণে নু ইতি বিস্ময়ে যশ্চ সঙ্গমঃ অস্য শ্রীকৃষ্ণস্য আত্মা মূর্ত্তিস্তস্যা নিকেতৈর্ভূসুরৈঃ সহিতঃ ॥ ৪২ ॥

সভার্য্যঃ ভার্য্যয়া সহিতঃ স্বসুতা এব অমাত্যা যস্য স চ স চ সঃ অঙ্ঘ্রিম্ অভিমৃশতি সম্মর্দ্দয়তীতি সঃ ॥ ৪৩ ॥

ভো ভো ভূসুরবর্য্য ! শ্রুতদেব ! যুষ্মদ্দর্শনমহং কেনাতিভাগ্যেনৈবাদ্য প্রাপ্ত ইতি বদন্তং সবৈদগ্ধীভঙ্গিকমাহ—নাদ্যেতি। ভোঃ পরমপুরুষ ! নোঽস্মাকং দর্শনং পরং কেবলং ন অদ্য প্রাপ্তঃ পরন্তু ইদং জগৎ সৃষ্ট্বা স্বসত্তয়া যর্হি অনুপ্রবিষ্টস্তদারভ্যাপি বয়ং কিল জীবাস্ত্বদীয়তটস্থশক্তিবৃত্তয়ঃ স্বকর্ম্মফলভোগিনস্তদারভ্য অদ্যপর্য্যন্তং ত্বাং দৃষ্টা এব বর্ত্তামহ এব কিন্তু বয়মেবাদ্যৈব ত্বদ্দর্শনং প্রাপ্তা ইতি ভাবঃ। উত্তরালঙ্কারোঽয়ং "প্রশ্নস্যোন্নয়নং যত্র তদুত্তরমুদাহৃতম্" ইতি তল্লক্ষণম্ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ফলৈর্মঙ্গলোপায়নৈঃ ভক্তোঽর্হণৈরর্ঘ্যাদিভিঃ ততো ধূপার্থকেনোশীরেণ বীরণমূলেন ততঃ শিবয়া অম্বুস্বাদুতাদ্যর্থং প্রতিঘটমেকৈকয়া প্রক্ষিপ্তয়া পক্বশুষ্কামলক্যা সাধিতং যদমৃতোপমমম্ভস্তেন ততঃ শ্রমাপগমে মধ্যাহ্নস্নানার্থং মৃদা মৃৎস্নয়া কীদৃশ্যেত্যাহ—সুরভ্যেতি। মুদ্রিতনবাঘটেষু কেতক্যাদিপুষ্পৈঃ সহ চিরস্থাপনেন সুবাসিতয়েত্যর্থঃ। ততো দেবার্চ্চনাদ্যর্থং তুলস্যাদিভিঃ সপর্য্যয়া পূজয়া যথোপপন্নয়ানায়াসপ্রাপ্তয়া ভূতানুদ্বেগলব্ধত্বাৎ সত্ত্ববিবর্দ্ধনং যদন্ধঃ পবিত্রমন্নং তেন চারাধয়ামাস আচমনীয়াদীনামুপলক্ষণম্ ॥ ৪১ ॥

এবং স্বৈকান্তিভিঃ সহ স্বগৃহাগতেনাপি ভগবতা তস্যাভিমানো নাভূত্তৎকারণতায়াং তৎকৃপায়া এব স্ফূর্ত্তেঃ স্বাত্মনি তু দৈন্যমেবাভূদিত্যাহ—স ইতি। স শ্রুতদেবঃ কৃষ্ণেন সহ মম সঙ্গমঃ কুতঃ কারণাদভূদিতি তর্কয়ামাস আ স্মৃতৌ নু বিস্ময়ে যঃ সঙ্গমঃ অস্য কৃষ্ণস্যাত্মা মূর্ত্তিস্তস্যা নিকেতৈঃ সর্ব্বদা স্ফূর্ত্তি-

যথা শয়ানঃ পুরুষো মনসৈবাত্মমায়য়া।
সৃষ্ট্বা লোকং পরং স্বাপ্নমনুবিশ্যাবভাসতে ॥ ৪৫ ॥

স্থানৈর্ভূসুরৈর্ব্বিপ্রৈর্নারদাদিভিঃ সহিতঃ তথা চ তেষাং কৃপৈবাত্র কারণং ন তু মদ্ভাগ্যমিত্যনুমিমে ইতি ॥ ৪২ ॥

উপ সমীপে স্থিতঃ সভার্য্যঃ স্বজনাঃ স্বপুত্রা এবামাত্যা যস্য সঃ শ্রুতদেবঃ শ্রীকৃষ্ণস্যাঙ্ঘ্রী অভিমৃশতি মৃহু মৃহু সম্বাহয়তীতি তাদৃশঃ সন্নুবাচ ॥ ৪৩ ॥

হে ব্রহ্মর্ষেতি পুণ্যাদ্যুষ্মদ্দর্শনমদ্য লব্ধোঽস্মীতি ভগবদ্ভক্তিস্বালক্ষ্যাতিদৈন্যেন স্বস্থানাদিবিমুখতাং ব্যঞ্জয়ন্নাহ—অদ্যেতি। ভোঃ পরমপূরুষ নোঽস্মাকং দর্শনং পরং কেবলমদ্যৈব ভবান্ন প্রাপ্তঃ কিন্তু যর্হীদং বিশ্বং শক্তিভিঃ সত্ত্বাদিভিঃ সৃষ্ট্বাত্মসত্তয়া সচ্চিন্ত্যাখ্যস্বশক্ত্যানুপ্রবিষ্টাদারভ্যাপীতি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ফলৈরাম্রকদল্যাদিভিঃ অর্হণৈর্গন্ধপুষ্পাদিভিঃ উশীরৈস্তৃণবিশেষমূলৈঃ শিবানি সুবাসিতান্যমৃতবৎ স্বাদূনি যান্যম্বূনি তৈশ্চ সত্ত্ববিবর্দ্ধনেনান্তঃকরণশোধকেনান্ধসা অন্নেন চ কৃত্বা যথোপপন্নয়া অনায়াসলব্ধয়া সপর্য্যয়া পূজয়া আরাধয়ামাস ॥ ৪১ ॥

কৃষ্ণেন সদানন্দেন অস্য শ্রীকৃষ্ণস্য আত্মনিকেতভূসুরৈঃ শ্রীমূর্ত্তিধ্যাতৃভূদেবৈঃ সর্ব্বতীর্থানামাস্পদমাশ্রয়ঃ পাদরেণুর্যেষাং তৈশ্চ সমাগমঃ মম অনু অহো কুতঃ অভূৎ? ইতি তর্কয়ামাস ॥৪২॥

উপস্থিতঃ সমীপে উপবিষ্টঃ অঙ্ঘ্রিমভিমৃশতি সম্মর্দ্দয়তীতি সঃ সভার্য্যঃ ভার্য্যয়া সহিতঃ স্বজনাঃ শিষ্যাদয়ঃ অপত্যানি যস্য স চ স চ সঃ কৃতমাতিথ্যং যৈস্তান্ কৃতমর্পিতমাতিথ্যং যেভ্যস্তানুবাচ ॥ ৪৩ ॥

যর্হি যদা ইদং বিশ্বং শক্তিভিশ্চেতনাচেতনরূপাভিঃ সৃষ্ট্বা অনুপ্রবিষ্টঃ অন্তর্যামিত্বেন জীবসহচরোঽপি তদা নোঽস্মাকং দর্শনং ন প্রাপ্তঃ অস্মাকং ত্বদভক্তত্বাদিতি ভাবঃ। পরং কেবলমদ্য প্রাপ্তঃ ইদানীমস্মাকং ত্বদ্ভক্তত্বাদিতি ভাবঃ। "ভক্তিরেবৈনং দর্শয়তি" ইতি শ্রুতেঃ—

"ভক্ত্যা ত্বনন্যয়া শক্যো হ্যহমেবম্বিধোঽর্জ্জুন!।
জ্ঞাতুং দ্রষ্টুং চ তত্ত্বেন প্রবেষ্টুং চ পরন্তপে! ॥
ইতিস্মৃতেশ্চ ॥ ৪৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রুতদেব—আমলকী প্রভৃতি ফল, অর্ঘ্যাদি, উশীর (বেণার মূল), সুগন্ধ শীতল ও অমৃতের ন্যায় স্বাদু জল, সুগন্ধ মৃত্তিকা, তুলসী, কুশ, পদ্ম এবং সত্ত্বগুণবর্দ্ধক অন্ন এই সকল অনায়াসলভ্য পূজাসামগ্রী দ্বারা সকলকে আরাধনা করিলেন ॥ ৪১ ॥

শ্রীকৃষ্ণের সহিত এবং যাঁহাদের পাদধূলি সকলতীর্থের আস্পদ (আশ্রয়) এতাদৃশ, ও আত্মার (অর্থাৎ সর্ব্বদা মনোমধ্যে প্রস্ফুরন্তী মনোময়ী মূর্ত্তির) নিকেতনস্বরূপ এই বিপ্রগণের সহিত যে সঙ্গম তাহা গৃহরূপ অন্ধকূপে পতিত আমার সম্বন্ধে কিরূপে সংঘটিত হইল, ইহাই শ্রুতদেব বিস্ময়সহকারে তর্ক করিতে লাগিলেন ॥ ৪২ ॥

ভার্য্যা, পুত্র ও আত্মীয়গণের সহিত শ্রুতদেব সুখোপবিষ্ট ও অতিথিসৎকারে সন্তুষ্ট মুনিগণের নিকটে উপস্থিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণের শ্রীচরণকমল সম্মর্দ্দন করিতে করিতে তাঁহাকে বক্ষ্যমাণবাক্য বলিতে লাগিলেন ॥ ৪৩ ॥

শ্রীশ্রুতদেব বলিলেন—

হে পরমপূরুষ! যখন আপনি স্বীয়শক্তি সত্ত্বাদি দ্বারা এই বিশ্ব সৃজন করিয়া আত্মসত্ত্বায় তাহাতে অনুপ্রবেশ করিয়াছেন তখনই আমাদিগকে প্রাপ্ত হইয়াছেন, অদ্য নহে; তবে আমরা কেবল আ'জ আপনার দর্শন পাইলাম ॥ ৪৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

যথা শয়ানঃ পুরুষঃ আত্মমায়য়া (আত্মনঃ তব মায়য়া হেতুনা)

(১) শৃণ্বতাং গদতাং শশ্বদর্চ্চতাং ত্বাভিবন্দতাম্ ।
(২) নৃণাং সম্বদতামন্তর্হৃদি ভাস্যমলাত্মনাম্ ॥ ৪৬ ॥
হৃদিস্থোঽপ্যতিদূরস্থঃ কর্ম্মবিক্ষিপ্তচেতসাম্ ।
আত্মশক্তিভিরগ্রাহ্যোঽপ্যন্ত্যুপেতগুণাত্মনাম্ ॥ ৪৭ ॥

মনসা এব স্বাপ্নং পরং লোকং (দেহাদিকং) সৃষ্ট্বা (আত্মীয়ত্বেন কল্পয়িত্বা) অনুপ্রবিশ্য (তং আবিশ্য) অবভাসতে (তথা ত্বমেব অবভাসসে স্ম) ॥ ৪৫ ॥

শশ্বং (সদা) শৃণ্বতাং গদতাং অর্চ্চতাং অভিবন্দতাং সম্বদতাং অমলাত্মনাং (পরিশুদ্ধান্তঃকরণানাং) তু নৃণাং অন্তর্হৃদি (তদন্তর্মুখে মনসি এব ইত্যর্থঃ) ভাসি (মম তু নয়নগোচরস্ত্বং অহো ভাগ্যমিতি ভাবঃ) ॥ ৪৬ ॥

কর্ম্মবিক্ষিপ্তচেতসাং (কর্ম্মভিঃ বিক্ষিপ্তং চেতঃ মনো যেষাং তথোক্তানাং জনানাং) আত্মশক্তিভিঃ (অহঙ্কারাদিভিঃ) অগ্রাহ্যঃ (ব্যবহিতঃ) অপি উপেতগুণাত্মনাং (উপেতগুণঃ প্রাপ্তশ্রবণকীর্ত্তনাদিসংস্কারাঃ আত্মা অন্তঃকরণং যেষাং তথোক্তানাং) অস্তি (সমীপে অব্যবহিতস্ত্বমিত্যর্থঃ অতঃ, সর্ব্বেষাং) হৃদিস্থঃ অপি (অভক্তানাং) অতিদূরস্থঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

মায়াসৃষ্টিপ্রবেশয়োরবিদ্যাসৃষ্টিপ্রবেশৌ দৃষ্টান্তয়াহ—যথেতি । আত্মমায়য়া স্বাবিদ্যয়েত্যর্থঃ যদ্বা আত্মনস্তব মায়য়েতি ॥ ৪৫ ॥

কিঞ্চ, শৃণ্বতামিতি । নিত্যং শ্রবণকীর্ত্তনাদিপরাণামমলাত্মনামপি হৃদ্যেব ত্বং ভাসি মম তু লোচনগোচরস্ত্বমহো ভাগ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

নন্ন সর্ব্বেষাং হৃদি স্থিতঃ কথং কেষাঞ্চিদেব হৃদি ভাসি মেঘৈঃ সূর্য্য ইব জীবোপাধিভিরাবৃতত্বাদিতি যদ্যুচ্যতে তর্হি ন কস্যাপি ভাসীত্যত আহ—হৃদিস্থোঽপীতি । কর্ম্মভির্বিক্ষিপ্তং চেতো যেষাং তেষামাত্মশক্তিভিরহঙ্কারাদিভিরগ্রাহ্যো ব্যবহিতোঽপ্যুপেতগুণঃ প্রাপ্তশ্রবণকীর্ত্তনাদিসংস্কার আত্মা অন্তঃকরণং যেষাং তেষামস্তি সমীপে অব্যবহিতস্ত্বমিত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

লোকং দেহং পরং শয়ানদেহাদ্ভিন্নং যতঃ প্রাপ্তম্ অনুবিশ্য সৃষ্ট্যানন্তরং সদ্যঃ প্রবিশ্য অবস্থাবিশেষেণ ভাসতে স্বাপ্নচক্রিতেন দ্যোততে স্বপক্ষে এবং ত্বৎসন্দর্শনাভাবেঽপি ত্বৎকৃপয়া ত্বদ্ধ্যানাদিনা জীবাম ইত্যাশয়েনাহ—যথেতি। পুরুষঃ স্বজনো যথা শয়ানঃ কশ্চিৎ স্বাপ্নং তথা আত্মনস্তব মায়য়া কৃপয়ৈব মনসা পরং মানসং সেবাযোগ্যতয়োত্তমং লোকং দেহং কিম্বা জগদ্বিলক্ষণং ভিন্নং ভুবনমেকং সৃষ্ট্বানুবিশ্যাবভাসতে ত্বৎসেবাদ্যবলম্বেন জীবতীত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

শশ্বদিত্যস্য সর্ব্বৈরপ্যন্বয়ঃ । গদতাং স্বয়ং সঙ্কীর্ত্তয়তাম্ অভিতঃ সাষ্টাঙ্গত্বাদিনা বদতাং বন্দমানানাং সম্বদতাং সম্বাদরূপেণান্যোন্যং কথয়তাং অত এবামলাত্মনাং বিশুদ্ধচিত্তানাম্ । যদ্বা শ্রবণাদৌ হেতুরয়ং সৎকর্ম্মাদিভিশ্চিত্তে শুদ্ধে সত্যেব তত্র প্রবৃত্তেঃ অন্তরিতি হৃদ্যপি নিভৃতমেব ভাসীত্যর্থঃ । যদ্বা অন্তঃ সম্বদতাং জপতামিত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

অন্তর্য্যামিত্বেন হৃদিস্থোঽপি কর্ম্মবিক্ষিপ্তচেতসামতিদূরস্থঃ হৃদি ন প্রকাশস ইত্যর্থঃ । অন্যৈর্ব্যাখ্যাতং । তত্র হৃদি ভাতীত্যেতদনন্তরং কেষাং ন ভাসীতি লেখকভ্রমাৎ পতিতমিতি বুদ্ধ্যতে মেঘৈরিত্যাদেরভান এব হেতূপপত্তেরিতি অথবা নন্ন অন্তর্যামিতয়া সর্ব্বেষামপি হৃদি বর্ত্তে তৎ কিমুচ্যতে শ্রবণাদিপরাণামেব ভাসীতি তত্রাহ—হৃদীতি । নন্ন সৎকর্ম্মভির্হৃদি বিশুদ্ধে সতি তেষামপি সম্ভানং সম্ভবেদিতি চেত্তথাপি ত্বৎকৃপয়ৈব স্যান্নত্বন্যথেত্যাহ—আত্মেতি । অস্তি সমীপে স্বাধীনতয়ৈবোপেতাঃ গুণাঃ সৎকর্ম্মাদয়ো যস্মিন্ তথাভূত আত্মা স্বভাবো যেষাং তেষামপি আত্মশক্তিভিঃ সৎকর্ম্মাদিজাতনিজমনঃশুদ্ধ্যাদিশক্তিভিঃ বহুত্বং সৎকর্ম্মাদিবাহুল্যেন শক্তীনামপি বাহুল্যাৎ গৌরবাদ্বা অগ্রাহ্যঃ হৃদ্যপি ন প্রকাশস ইত্যর্থঃ । স্বপক্ষেঽপি সমানমেব ॥ ৪৭ ॥

---

(১) শৃণ্বতাং গৃণতাং, (২) নৃণাং সঙ্গচ্ছতাং, ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

যথা শয়ানঃ কৃতকৃত্যো নির্ভরঃ শেতে তথা মায়াসহিতশ্চ ভবতি অতঃ শয়ানঃ পুরুষঃ দৃষ্টান্তঃ জীবস্য স্বাপ্নস্রষ্টৃত্বাযোগাৎ সুষুপ্তবৎ স্বাপ্নম্ অনিত্যং কার্য্যজাতম্ ॥ ৪৫—৪৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তত্র দৃষ্টান্তঃ, যথেতি । অত্র পুরুষশব্দো জীবশরীরকপরাত্মপরঃ জীবস্য স্বাপ্নার্থস্রষ্টৃত্বাযোগাৎ তদয়মর্থঃ যথা শয়ানঃ পুরুষঃ পুরুশরীরকঃ পরমাত্মা মনসা স্বশরীরভূতজীবমনোরথানুসারিণ্যা আত্মনঃ স্বস্য মায়য়া সঙ্কল্পেন পরং শয়ানদেহাদন্যং স্বাপ্নং সুষুপ্তজীবকর্ম্মানুগুণং তদেকানুভাব্যং তৎকালমাত্রাবস্থায়িনং চ লোকং দেহমনুপ্রবিশ্য তজ্জীবমনোরথানুগুণেন সঙ্কল্পেনানুপ্রবিশ্যাবভাসতে জীবানুভাব্যদেশান্তরগমন-রাজ্যাভিষেক-শিরশ্ছেদনাদিভিঃ সাক্ষাদস্পৃষ্ট এব প্রকাশতে জগৎসর্গতদনুপ্রবেশয়োঃ স্বাপ্নসর্গতদনুপ্রবেশদৃষ্টান্তৌ উভয়ত্র জীবদ্বারকোঽনুপ্রবেশো ব্যাপ্যগতদোষাস্পর্শশ্চ তুল্যঃ ॥ ৪৫ ॥

ননু, মদ্দর্শনং দুর্লভং কিমিতি মন্যসে ইত্যত আহ—শৃণ্বতামিতি । শশ্বৎ সদা শ্রবণাদিকং কুর্ব্বতামত এবামলাত্মনাং পরিশুদ্ধান্তঃকরণানামন্তর্হৃদ্যেব ভাসি নতু চক্ষুর্ব্বিষয়ো ভবসীতি ॥ ৪৬ ॥

হৃদিস্থ ইতি । কর্ম্মণা বিক্ষিপ্তং চেতো যেষাং তেষাং তু হৃদিস্থোঽপ্যতীব দূরস্থঃ এবং কস্যাপ্যচক্ষুর্ব্বিষয়স্ত্বং মদ্দৃগ্বিষয়োঽস্যতো দুর্লভং ত্বদ্দর্শনং ময়া লব্ধমিতি ভাবঃ । ননু হৃদিস্থত্বমতিদূরস্থত্বঞ্চ পরস্পরবিরুদ্ধং কথমিব ঘটতে ইত্যত আহ—আত্মশক্তিভিরিতি । উপেতাঃ গুণাঃ রজস্তমস্তৎকার্য্যকামক্রোধমোহাদয়ো যেন স আত্মা মনো যেষাং তেষামস্তি সমীপস্থোঽপ্যাত্মশক্তিভির্দ্দেহাত্মাভিমানস্বতন্ত্রাত্মাভিমানাদ্যাপাদনদ্বারা ত্বদ্যাথাত্ম্যানাপাদকমায়াদিশক্তিভির্হেতুভিরগ্রাহ্যঃ এতদেবাতিদূরস্থত্বমিতি ন বিরোধ ইতি ভাবঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ননু, সন্ ঘটঃ সন্ পটঃ ইতি সদনুবিদ্ধতয়া প্রতীতেঃ ব্রহ্মব্যতিরিক্তং জগন্নাস্তীত্যাশঙ্ক্য সদৃষ্টান্তং পরিহরতি—যথেতি । যথা শয়ানঃ স্বপন্ পুরুষঃ আত্মনঃ মায়য়া ইচ্ছয়া প্রবোধিতেন স্বমনোগতকরিতুরগাদিসংস্কারেণৈব পরঃ স্বব্যতিরিক্তং স্বাপ্নং লোকং সৃষ্ট্বা অবরুধ্য স্ববিষয়ীকৃত্য অবভাসতে পৃথক্ প্রকাশতে তথা ভগবান্ জগতি স্থিতোঽপি ততো ব্যতিরিক্তমাত্মানং প্রকাশ্য তিষ্ঠতীত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

অলৌকিকসিদ্ধবস্তুসত্তায়াং কিং প্রমাণমিতি তত্রাহ—শৃণ্বতামিতি । যঃ স্বকথাং শৃণ্বতাং গদতাং হৃদিস্থ ইত্যনেন শ্রবণবচনে প্রমাণত্বেন জ্ঞাতব্য ইতি দর্শিতং শশ্বদ্দর্শিনামভিনন্দতাং সত্ত্বসতামমলাত্মনাং নৃণাং নিত্যং হৃদিস্থ ইত্যনেন প্রত্যক্ষপ্রমাণং দর্শিতমিতি ॥ ৪৬ ॥

নন্বেবং তর্হি কস্মান্মাদৃশানাং তজ্জ্ঞানাভাব ইত্যাশঙ্ক্যোপাসনাভাবাদুপাসনঞ্চ কর্ম্মপ্রতিবদ্ধমিতি ভাবেনাহ—হৃদিস্থ ইতি । উপাসকৈরপি স্বপ্রযত্নেন জ্ঞেয়ঃ কিন্তু স্বপ্রসাদেনৈবেত্যাশয়েনাহ—আত্মেতি । আত্মনাং জীবানাং শক্তিভিঃ প্রযত্নাদিলক্ষণাভিঃ অগ্রাহ্যো ন জ্ঞেয়ঃ "মুহ্যন্তি যৎ সূরয়ঃ" ইত্যাদিস্বোক্তিং স্মারয়তি হিশব্দেন দেবদত্তবচ্ছরীরী চেৎ কথমগ্রাহ্য ইত্যত্রাহ—অর্থাকার ইতি । অর্থ্যত ইত্যর্থঃ আনন্দঃ "ঋ গতৌ" ইতি ধাতুঃ । যদ্বা অর্থশব্দেন জ্ঞানঞ্চ জ্ঞানানন্দদেহ ইত্যর্থঃ । অর্থো বস্তু অপ্রতিহতং তদাকার ইতি বা কুত এবমঙ্গীকারঃ ? ইত্যত্রাহ অগুণাত্মক ইতি সত্ত্বাদিগুণনির্ম্মিতদেহবান্ন ভবতি এবম্বিধস্ত্বমস্মাকং দর্শনং প্রাপ্ত ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ততশ্চ যথা শয়ানঃ পুরুষোঽবভাসতে তথাহমবভাস ইতি শেষঃ ॥ ৪৫—৫৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

তাদৃশস্য বা কথং সত্যত্বমিতি শঙ্কাব্যুদাসার্থমাহ—যথা শয়ানঃ পুরুষ ইতি। একং স্বপ্নমেক এব পশ্যতি যানপি জীবতঃ স্বপ্নে পশ্যতি তেষামপ্যনুসন্ধানং নাস্তি স্বপ্নশ্চ মায়িক ইতি সিদ্ধং ততশ্চ স্বপ্নে যাবন্তো গজতুরগাদয়ো দৃশ্যন্তে তেষামপি চৈতন্যাস্মরাভাবাৎ দ্রষ্টুরেব চৈতন্যং সংক্রান্তমিতি মন্তব্যং শ্রুতৌ ভগবচ্চৈতন্যমিত্যুক্তং প্রকৃতে জীবব্রহ্মণোর্ব্বৈলক্ষণ্যাং ন নিরূপ্যত ইতি পদার্থনিরূপণে জীববাদো বা নাতিরিচ্যতে দোষনিরাসগুণাধানভেদেন মতদ্বয়স্য সমর্থিতত্বাৎ অতো জীবঃ স্বয়মেব স্বাপ্নং দৃষ্ট্বা তত্রানুপ্রবিষ্টঃ স্বাত্মানমেকদেশস্থং মন্যন্তে অন্যোন্যানভিজ্ঞশ্চ ভবতি পরমেতাবান্ বিশেষঃ তদজ্ঞানসৃষ্টং জ্ঞানসৃষ্টমিতি। অতো ভগবান্ জানাতি জীবস্তু ন জানাতীতি প্রকারস্তু তুল্য এব তদাহ—যথা শয়ানঃ পুরুষঃ আত্মমায়য়া সামগ্র্যা মনসৈব করণেন ইমঞ্চ লোকং পরং সৃষ্ট্বা অস্মাল্লোকাৎ পরং ভিন্নং স্বাপ্নং ততস্তমেবানুপ্রবিশ্য অবভাসতে দেবতির্য্যগাদিরূপেণ অনেনৈক এব ভগবান্ সর্ব্বত্র ভাসতে পরং সোঽদ্যৈব দৃষ্ট ইতি ॥ ৪৫ ॥

ননু দর্শনসাধনানি বহূনি শ্রূয়ন্তে কো বিশেষঃ ? ইতি চেৎ তত্রাহ—শৃণ্বতাং গৃণতামিতি। যে পঞ্চবিধাং ভক্তিং কুর্ব্বন্তি তেষাং হৃদয়ে ভাসতে নতু বহিঃ মমতু বহিরপীত্যাধিক্যং সম্বদতামিতি স্মরণং সম্যগ্বদতামিতি কীর্ত্তনং বা তদা গৃণন্ উচ্চারয়ন্ সর্ব্বদা ভগবন্নামোচ্চারণং কর্ত্তব্যমিতি। শশ্বদিত্যুভয়ত্র সম্বধ্যতে নাম্নি দ্বয়ং রূপেচ দ্বয়মিতি উভয়বিধস্য সম্বদনং পঞ্চমী তেষাং হৃদি অন্তঃ তত্রাপি সূক্ষ্মতয়া ভাসি ননু কো বিশেষঃ ? সর্ব্বত্র বর্ত্তসে তথাপি তেষামেব হৃদয়ে ভাসীতি তত্রাহ—অমলাত্মনামিতি। বিদ্যমানোঽপি মলিনদর্পণ ইব ন প্রকাশসে শ্রবণাদীনান্তু চক্ষুঃসংস্কারকত্বং চিত্তসংস্কারকত্বঞ্চ যথা কেচন গুণাঃ দর্পণশোধকাঃ কেচন দৃষ্টিশোধকাঃ ইতি তদুভয়মত্রোক্তম্ অমলাত্মনামিতি রূপস্য দৃষ্টিশোধকত্বং নাম্নোঽন্তঃকরণশোধকত্বমিতি নির্ণয়ঃ ॥ ৪৬ ॥

অন্যেষান্তু হৃদয়ে বর্ত্তমানোঽপি ন ভাসস ইতি আহ—হৃদিস্থোঽপ্যতিদূরস্থ ইতি। কর্ম্মণা বিক্ষিপ্তং চিত্তং যেষাং ন হি জলপ্রতিবিম্বো জলে চলতি দৃশ্যতে যথাতিদূরস্থো ন দৃশ্যতে তথা ন দৃশ্যত ইতি ধর্ম্মসাম্যার্থং দূরস্থত্বম্ অন্যথা দূরস্থোঽপি দৃশ্যতে ইতি ভগবদ্দর্শনমুক্তং স্যাৎ ননু কর্ম্মবিক্ষেপে কো দোষঃ সম্পদ্যতে ? যেন হৃদিস্থো ন দৃশ্যত ইতি চেত্তত্রাহ—আত্মশক্তিভিরগ্রাহ্য ইতি। যদ্যপি অন্তঃকরণাদিষু ভগবচ্ছক্তয় এব ভগবদ্গ্রাহকাঃ সন্তি তাশ্চেৎ স্থিরা ভবন্তি তদা ভগবন্তং পশ্যন্তি কর্ম্মবিক্ষেপে তু শক্তীনামন্যত্র বিনিযোগাদ্ভগবদ্দর্শনং বাধিতমিত্যর্থঃ। তদা আত্মশক্তিভিরাগ্রাহ্যো ভবতীতি হেতুঃ শুদ্ধানামপি কর্ম্মবিক্ষেপে ভগবদ্দর্শনমুক্তম্ নন্বেবং সতি জড়াত্মকর্ম্মবিক্ষেপরহিতানাং ভগবদ্দর্শনং স্যাৎ ইত্যত আহ—অভ্যুপেতগুণাত্মনামপীতি। আভিমুখোনাভিতঃ সর্ব্বতো বোপেতাঃ স্বীকৃতাঃ গুণা এব আত্মা যেন ভগবান্ গুণাশ্চেতি কোটিদ্বয়ং সত্ত্বাদীনামাত্মত্বে জড়ো ভবতি জড়াত্মস্বীকারাৎ ভগবত আত্মত্বগ্রহণে চেতনো ভবতি অতো যৈর্জ্জড়াত্মতা স্বীকৃতা তেষামপ্যগ্রাহ্য ইত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ভো ভগবংস্ত্বং স্বমনসঃসঙ্কল্পমাত্রেণৈবেদং সৃষ্ট্বা যত্তদনুপ্রবিষ্টস্তত্রাহং জীব এব দৃষ্টান্ত ইত্যতঃ স্বদৃষ্টান্তস্য জীবস্য মম দর্শনং তবোচিতমেবেতি পূর্ব্ববৎ সবৈদগ্ধীভঙ্গিকমেবাহ—যথেতি। আত্মমায়য়া স্বাবিদ্যয়া পরঃ লোকং গ্রামনগরাদিকম্ অবভাসতে তত্তদ্দর্শনাদিকমনুভবতি তথৈব ত্বমপীত্যর্থঃ। তদেব সৃষ্টিমারভ্যাদ্যপর্য্যন্তমস্মদ্দর্শনং ত্বং প্রাপ্নোষ্যেব বয়ন্তু তামারভ্যাদ্যপর্য্যন্তং ত্বদনুভবস্যাপি গন্ধমপি নৈব প্রাপ্তাঃ কিন্তু অদ্যেব ত্বৎকৃপয়া ত্বদ্দর্শনমপি প্রাপ্তা ইতি ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

ননু মদীয়শ্রবণকীর্ত্তনাদিমন্তো ভবদ্বিধা মদ্দর্শনং প্রাপ্নুবন্ত্যেব তত্রাহ—শৃণ্বতামিতি। সম্বদতাং ত্বদ্ভক্তৈঃ সহ সংলাপঙ্কুর্ব্বতাং ভাসি স্ফুরসি কিন্ত্বমলঃ মৎসরাদিমালিন্যরহিতঃ আত্মা মনো যেষাং তেষামেব বয়ং তু মলিনাত্মান এব তদপি যদিদং দর্শনমদাস্তদিদং তে বিচিত্রং কৃপাচরিত্রমিতি ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

কিঞ্চান্যদপি তে বিচিত্রং চরিত্রং দৃষ্টম্ অভক্তানামপি ভক্তানামপি ত্বং হৃদি তিষ্ঠস্যেব প্রথমৈর্নানুভূয়সে দ্বিতীয়ৈরনুভূয়স ইত্যাহ—হৃদিস্থ ইতি। ননু মম হৃদিস্থত্বে দূরস্থত্বং কুতস্তত্রাহ আত্মশক্তিভিরবিদ্যাবর্ত্তিভির্ম্মৎসরাহঙ্কারাদ্যৈর্ব্যবধায়কৈর্হেতুভিরগ্রাহ্যঃ উপেতগুণত্বেনৈব ব্যবহিতোপি প্রাপ্তত্বদ্গুণচিন্তন আত্মা

অন্তঃকরণং যেষাং তেষাং ভক্তানান্তু অন্তি সমীপ এব বর্ত্তসে তৈরনুভূয়সে ইত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

বিশ্বসৃষ্টিস্তব লীলৈব ন তু তৎকর্ত্তৃত্বে শ্রমলেশোঽপ্যস্তীতি সূচয়ন্নাহ—যথেতি। শয়ানঃ পুরুষো যথাত্মনঃ পরেশস্য মায়য়েচ্ছয়া যুক্তেন মনসা স্বাপ্নং পরং বিলক্ষণং লোকং রথাশ্বাদিপূর্ণং ভুবনং সৃষ্ট্বাবভাসতে তথা সঙ্কল্পেনৈবেদং সৃষ্ট্বা ভবানিতি ন তে শ্রমগন্ধোঽপীত্যর্থঃ। স্বপ্নসৃষ্টিরৈশ্বরীত্যুক্তং সূত্রকৃতা সন্ধ্যে সৃষ্টিরাহ—হীত্যাদিনা। তথা চ ত্বমস্মান্ সর্ব্বদা পশ্যসি বয়স্তু বিমুখাস্ত্বাং কদাপি ন দৃষ্টবন্তঃ কিন্তু নির্নিমিত্তকৃপাবতা প্রভুণাদ্য দর্শনং দত্তমিতি ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

নন্থ ভক্তানাং মে দর্শনং ন দুর্লভং তত্রাহ—শৃণ্বতামিতি। সম্বদতাং ভক্তৈঃ সার্দ্ধং সম্বাদং কুর্ব্বতাং তথা চেদৃশানামপি হৃদ্যেব ভাসি মম তু দৃগ্‌গোচরশ্চাসীতি মহানেষু কৃপাবিলাসঃ ॥ ৪৬ ॥

নন্থ সর্ব্বেষাং হৃদ্যহং ভামি সাক্ষীতি শ্রুতেস্তত্রাহ—হৃদিস্থ ইতি। সত্যং, সর্ব্বেষাং হৃদি তিষ্ঠসি তথাপি কর্ম্মবিক্ষিপ্তচেতসাং পুংসামাত্মশক্তিভিরহঙ্কারাদ্যৈরগ্রাহ্যৈস্তৈর্ব্যবহিতোঽসি উপেতো লব্ধো গুণস্তচ্ছ্রবণাদির্যেন তাদৃগাত্মা মনো যেষাং তেষামন্তি নিকটে স্থিতৈর্দৃশ্যস ইত্যর্থঃ। শ্রুতিশ্চৈবমাহ "দূরস্থং চান্তিকে চ তৎ" ইতি। ৪৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

যথা অশয়ানঃ নিত্যপ্রবুদ্ধঃ পুরুষঃ পরমেশ্বরো ভবান্ মনসৈব সঙ্কল্পমাত্রেণৈব স্বাপ্নং লোকং সৃষ্ট্বা অনুবিশ্য পরং শ্রেষ্ঠং স্বভক্তজনং প্রত্যেব আত্মমায়য়া অবভাসতে নতু সর্ব্বং প্রতীত্যর্থঃ। স্বপ্নসৃষ্টিঃ পরমেশ্বরকৃতা ন তু জীবকৃতা প্রতিকূলস্বাপ্নপদার্থদর্শনানুপপত্তেঃ বিস্তরস্থাকরে দ্রষ্টব্যঃ ॥ ৪৫ ॥

ভক্তানামেব প্রাপ্যোঽসি নাভক্তানামিত্যুক্তম্ তদেব দৃঢ়ীকরোতি—শৃণ্বতামিতি দ্বাভ্যাম্। ত্বৎস্বরূপগুণাদিশ্রবণাদিপরাণামেবামলাত্মনাং শুদ্ধচিত্তানাং হৃদি ভাসি ॥ ৪৬ ॥

কর্ম্মভিঃ ঐহিকামুষ্মিকসুখসাধনৈর্ব্বিক্ষিপ্তং চেতো যেষাং তেষামাত্মশক্তিভিঃ স্বসুখার্থকৃততপোব্রতাদিবলৈরপি অগ্রাহ্যঃ যতঃ তেষাং হৃদিস্থোঽপি অতিদূরস্থঃ উপেতগুণাত্মনান্তু উপেতগুণঃ লব্ধত্বৎস্বরূপগুণাদিশ্রবণাদিসংস্কারঃ আত্মা মনো যেষাং তেষাম্ অতিদূরস্থোঽপি অতিসমীপে এবাসি ॥ ৪৭ ॥

বঙ্গানুবাদ।

যেরূপ নিদ্রিত ব্যক্তি আত্মস্বরূপ আপনার মায়ায় মনে মনেই স্বপ্নসম্ভূত পরমলোক (দেহাদি) আত্মীয়রূপে কল্পনা করতঃ তাহাতে আবিষ্ট হইয়া অবভাসমান হয় সেইরূপ আপনিও অবভাসিত হইয়াছেন ॥ ৪৫ ॥

নিরন্তর, যাঁহারা ভবদীয় নামগুণাদি শ্রবণ বা কীর্ত্তন করেন অথবা আপনাকে পূজা বা অভিবাদন করেন কিম্বা আপনার নিকটে আবেদন করেন সেই পরিশুদ্ধান্তঃকরণবিশিষ্ট ব্যক্তিগণের অন্তর্হৃদয়ে (মনে) আপনি প্রকাশিত হয়েন, কিন্তু আমার কি সৌভাগ্য! যে আজ আপনার দর্শন পাইলাম ॥ ৪৬ ॥

কর্ম্মবিক্ষিপ্তচিত্ত জীবগণের অহঙ্কারাদি দ্বারা আপনি ব্যবহিত হইলেও ভবদীয় নামগুণ-শ্রবণকীর্ত্তনাদিতে নিবিষ্টচিত্ত ব্যক্তিগণের সমীপে অবস্থান করেন, সুতরাং আপনি সকলের হৃদিস্থ হইয়াও অভক্তগণের সম্বন্ধে অতি দূরস্থ ॥ ৪৭ ॥

নমোঽস্তু তেঽধ্যাত্মবিদাং পরাত্মনে অনাত্মনে স্বাত্মবিভক্তমৃত্যবে।
সকারণাকারণলিঙ্গমীয়ুষে স্বমায়য়া সংবৃতরুদ্ধদৃষ্টয়ে ॥ ৪৮ ॥
স ত্বং শাধি স্বভৃত্যান্নঃ কিং দেব করবাম তে (১)।
এতদন্তো নৃণাং ক্লেশো যদ্ভবানক্ষিগোচরঃ ॥ ৪৯ ॥

শ্রীশুক উবাচ।

তদুক্তমিত্যুপাকর্ণ্য ভগবান্ প্রণতার্ত্তিহা।
গৃহীত্বা পাণিনা পাণিং প্রহসংস্তমুবাচ হ ॥ ৫০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

অধ্যাত্মবিদাং (নিবৃত্তদেহাদ্যহঙ্কারাণাং) পরমাত্মনে (পরমাত্মত্বেন প্রকাশমানায়) অনাত্মনে (দেহাদ্যভিমানিনে জীবায়, নরাত্মনে ইতি শ্রীবৈষ্ণবতোষণীসম্মতঃ পাঠঃ কিন্তু শ্রীস্বাম্যসম্মতত্বাৎ ন ব্যাখ্যাতঃ ব্যাখ্যা তু তত্রৈব দ্রষ্টব্যা) স্বাত্মবিভক্তমৃত্যবে (স্বাত্মনঃ সকাশাৎ বিভক্তঃ সমর্পিতঃ মৃত্যুঃ সংসারো যেন তস্মৈ) সকারণাকারণলিঙ্গং (সকারণং মহদাদি কার্য্যং অকারণং প্রকৃতিঃ এতদুভয়ং লিঙ্গং উপাধিং) ঈয়ুষে (নিয়ম্যতয়া প্রাপ্তবতে) স্বমায়য়া (স্বস্য মায়য়া) অসম্বৃতরুদ্ধদৃষ্টয়ে (অসম্বৃতা অন্যেষাঞ্চ রুদ্ধা দৃক্ দৃষ্টিঃ যেন তস্মৈ, স্বমায়য়াসম্বৃত ! ইতি সম্বোধনং বা) তে (তুভ্যং) নমঃ অস্তু ॥ ৪৮ ॥

দেব ! সঃ (এবম্ভূতঃ) ত্বং স্বভৃত্যান্ নঃ (অস্মান্) শাধি (অনুশিক্ষয়) তে (ত্বৎপ্রীত্যর্থমিত্যর্থঃ) কিং করবাম, যৎ ভবান্ অক্ষিগোচরঃ এতদন্তঃ নৃণাং ক্লেশঃ ॥ ৪৯ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

প্রণতার্ত্তিহা (প্রণতানাং ভক্তানাং কিম্বা সকৃৎ প্রণতানামপি আর্ত্তিহা ক্লেশহরঃ) ভগবান্ ইতি (ইত্থং) তদুক্তং (শ্রীশ্রুতদেবোক্তং) উপাকর্ণ্য (উপ—আধিক্যেন সাবধানত্বেন আকর্ণ্য শ্রুত্বা) পাণিনা (স্বহস্তেন) পাণিং (শ্রুতদেববাহুং) গৃহীত্বা প্রহসন্ (প্র—প্রকর্ষেণ উচ্চৈঃ হসন্ সন্) হ ('হ' হর্ষে) উবাচ (বক্ষ্যমাণং বচঃ কথয়ামাস) ॥ ৫০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

এতদেব প্রপঞ্চয়ন্নমস্যতি—নমোঽস্ত্বিতি। তে তুভ্যং নমোঽস্তু অধ্যাত্মবিদাং নিবৃত্তদেহাদ্যহঙ্কারাণাং পরমাত্মনে পরমাত্মত্বেন প্রকাশমানায় মোক্ষপ্রদায়েত্যর্থঃ। অনাত্মনে দেহাদ্যভিমানিনে জীবায় পরত্বেনাপ্রকাশমানত্বাৎ স্বাত্মনঃ সকাশাদ্বিভক্তঃ সমর্পিতো মৃত্যুঃ সংসারো যেন তস্মৈ কুত এতত্তত্রাহ সকারণং মহদাদিকার্য্যমকারণং প্রকৃতিস্তদুভয়লিঙ্গমুপাধিং নিয়ম্যতয়া ঈয়ুষে প্রাপ্তবতে অত উভয়নিয়ন্তুঃ স্বস্মাৎ সকাশাত্তদুভয়বশ্যায় জীবায় বিভক্তমৃত্যব ইত্যর্থঃ। নিয়ন্তৃনিয়ম্যত্বে কারণং বদন্নাহ—হে স্বমায়য়াসম্বৃতেতি। অতোঽলুপ্তৈশ্বর্য্যত্বান্নিয়ন্ত্রে তুভ্যং নমঃ। কিঞ্চ রুদ্ধদৃষ্টয়ে মায়াবিদ্যাদেবান্যেষাং রুদ্ধা আবৃতা দৃষ্টির্যেন তস্মৈ। যদ্বা স্বমায়য়া স্বস্যাসম্বৃতা অন্যেষাং রুদ্ধা দৃষ্টির্যেন তস্মৈ ইত্যেকং পদম্ ॥ ৪৮ ॥

স এবম্ভূতঃ পরমেশ্বরস্ত্বং নোঽস্মান্ স্বভৃত্যান্ শাধ্যনুশিক্ষয় ॥ ৪৯—৫০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

অস্ত্বিতি নমস্কারস্য সদা সত্তামাশাস্তে—আত্মেতি। সংসারস্যাপি তদধীনত্বং বোধয়তি লিঙ্গং জীবোপাধিঃ অন্যৈর্ব্যাঞ্জিতং তত্র পরমাত্মনেতি লেখ্যোঽনাত্মেতি বর্ণদ্বয়পাতো লেখকভ্রমাদিত্যব

---

(১) করবামহে, ইতি পাঠান্তরম্।

গম্যতে পরমাত্মতয়া প্রকাশমানত্বান্মোক্ষপ্রদায় পরমাত্মত্বেন অপ্রকাশমানত্বাচ্চ মৃত্যুপ্রদায়েতি ব্যাখ্যোপপত্তেরিতি অথবা স্বাত্মনঃ তস্মৈব স্বচিত্তাত্তদোষাদ্ধেতোর্বিভক্তমৃত্যবে। যদ্বা পরমাত্মত্বে হেতুঃ অনাত্মনে প্রবর্ত্তকরহিতায় স্বেচ্ছয়ৈবাশেষফলপ্রদানাৎ কিঞ্চ স্বাত্মনঃ শ্রীভগবতস্তচ্চিত্তাদ্বা বিভক্তানাম্ অভক্ত্যা পৃথগ্ভূতানাং জনানাং মৃত্যুর্যস্মাত্তস্মৈ অন্যৎ সমানং স্বপক্ষে আত্মশক্ত্যগ্রাহ্যত্ব জীবানাং ত্বদেকাধীনত্বাদেবেতি বোধয়ন্ কিঞ্চিদিষ্টং প্রার্থয়িতুঃ প্রণমতি—নমোঽস্ত্বিতি। অধ্যাত্মবিদাং পরমাত্মনে অন্তর্যামিতয়া তত্র প্রবর্ত্তকায়েতি জ্ঞানিনামপি তদধীনত্বম্ অনাত্মন ইতি তত্রাপি স্বাতন্ত্র্যং স্বাত্মেতি অভক্তানামপি তদধীনত্বমেবোক্তং ভক্তাস্তু স্বত এব তদেকাধীনা ইত্যাহ স্বেষু ভক্তেষু মায়য়া কৃপয়া যং সকারণং নিজভক্তিপ্রবর্ত্তনাদিপ্রয়োজনকম্ অকারণং চ তত্রাপি স্বাচ্ছন্দ্যেনাহেতুকং জীববৎ কর্ম্মাদিপারতন্ত্র্যাভাবাৎ লিঙ্গং মনুষ্যদেহং তদীয়ুষে প্রকটয়তে অতোঽসংবৃত! হে প্রকটৈশ্বর্য্যেত্যর্থঃ অত এব রুদ্ধাঃ নিজাতিসৌন্দর্য্যাদিনা বশীকৃতা লোকদৃষ্টয়ো যেন তস্মৈ ॥ ৪৮ ॥

শাধীত্যত্র হেতুঃ স্বভৃত্যানিতি তচ্চ নান্যৎ কিমপি কিন্তু ত্বৎপ্রীতিকরমেবেত্যাশয়েনাহ—কিমিতি। তে ত্বৎপ্রীত্যর্থমিত্যর্থঃ। তত্রৈব হেতুঃ। হে দেবেতি ভৃত্যৈর্নিজেষ্টদেবপ্রীতেরবশ্যাপেক্ষত্বাদিতি ভাবঃ। ননু তদপি কিমর্থমিত্যপেক্ষায়ামাহ—এতদিতি। ক্লেশঃ ত্বদপ্রাপ্তিকষ্টং পুনস্ত্বদ্বিরহদুঃখমেবেত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতং। যদ্বা সত্ত্বং সাধুত্বং ত্বদ্ভক্তিমিত্যর্থঃ। ননু ত্বং মদ্ভক্তিমানেবেতি চেৎ নেত্যাহ স্বানাং জ্ঞাতীনামেব ভৃত্যান্ নতু তব। যদ্বা স্বা এব ভৃত্যাঃ পোষ্যা যেষাং তান্ উভয়থাপি কুটুম্বভরণব্যগ্রানিত্যর্থঃ। ভক্তিশিক্ষণঞ্চ সদা ত্বদ্দর্শনার্থমেবেত্যভিপ্রায়েণ দর্শনস্য মাহাত্ম্যমাহ—এতদিতি। ক্লেশঃ সংসারাদ্যশেষদুঃখম্। যদ্বা অতোঽধুনা ক্লেশে নষ্টে সতি প্রেমানন্দসম্পত্তয়ে ভক্তিপ্রকারং শিক্ষয়েত্যর্থঃ অন্যৎ সমানম্ অতো গৃহে তন্নিবাসশ্চ রাজবন্ন সাক্ষাৎ প্রার্থিতঃ। তাৎপর্য্যেণ তৎসিদ্ধেঃ। কিম্বাতিদৈন্যেন তত্রাত্মনোঽনর্হত্বমননাদিতি ॥ ৪৯ ॥

ইত্যেতৎ উপদাক্ষিণ্যেনাকর্ণ্য প্রহর্ষেণ প্রকৃষ্টং হসন্নুবাচ যতঃ প্রণতানাং ভক্তানাং কিম্বা সকৃৎ কৃতপ্রণামানামপি আর্ত্তিহা যতো ভগবান্ সাক্ষাৎ পরমেশ্বরঃ। যদ্বা তত্রাপ্যশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনপরঃ কৃষ্ণ ইত্যর্থঃ। অত এব তস্য পাণিং স্বপাণিনা গৃহীত্বা ইতি তস্মিন্ স্নেহবিশেষ উক্তঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

অনাত্মনে ব্যাপকান্তরশূন্যায় অস্বাত্মবিভক্তমৃত্যবে স্বস্মিন্ নিবেশিতমতিষু প্রাণিষু মৃত্যুং সংসারং স্থাপিতাসি সকারণম্ অনুগৃহকারণং অনুগ্রহহেতুকম্ অকারণম্ অকর্ম্মহেতুকং লিঙ্গং শরীরং রুদ্ধমূর্ত্তয়ে সংসারিণামজ্ঞানসম্বৃতত্বাত্তে তৈর্দুরধিগমায়েত্যর্থঃ ॥ ৪৮—৫২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ন কেবলমমলাত্মনামন্তর্হৃদি ভাসমান এব কর্ম্মবিক্ষিপ্তচেতসামগ্রাহ্য এবাপিতু মোচকো বন্ধকশ্চেতি বদন্ প্রণমতি—নমোঽস্তু ত ইতি। অধ্যাত্মবিদাং ত্বদ্যাথাত্ম্যবেদিনাং পরাত্মনে প্রাপ্যায়াত্মনে ন বিদ্যতে যুক্তস্ত্বয়ি নিবেশিত আত্মা যেষাং তেষাং স্বাত্মবিভক্তমৃত্যবে স্বাত্মনা স্বসঙ্কল্পেন বিভক্তঃ সমর্পিতঃ মৃত্যুঃ যেন তস্মৈ অনাত্মনে ন ইতি পাঠে ব্যাপকান্তরশূন্যায়েত্যর্থঃ। ননু বন্ধমোক্ষহেতুত্বং বদন্ ময়ি কিং বৈষম্যমাপাদয়সীত্যতো বিশিনষ্টি—সকারণেতি। সকারণমনুগ্রহহেতুকম্ অকারণমকর্ম্মহেতুকং লিঙ্গং শরীরমীয়ুষে প্রাপ্তবতে সর্ব্বলোকোজ্জীবয়িষয়া স্বেচ্ছোপাত্তাকর্ম্মমূলদিব্যমঙ্গলবিগ্রহায় অতো ন বৈষম্যমস্তীতি ভাবঃ। তর্হি সর্ব্বান্ কিং ন মোচয়সীত্যতো বিশিনষ্টি—স্বমায়য়া সম্বৃতাঃ মোহিতাঃ যেষাং রুদ্ধা দৃষ্টির্জ্ঞানং যস্মিন্ বিষয়ভূতে তস্মৈ ত্বন্মায়ামোহিতানাং ত্বদ্যাথাত্ম্যাবেদিনাং মুক্তিমপ্রযচ্ছন্ন ত্বং বিষমঃ ন হ্যভজতাং কামানপ্রযচ্ছন্ সুরদ্রুমো বিষমঃ ইতি ভাবঃ ॥ ৪৮ ॥

ইত্থং প্রণম্য তৎকৈঙ্কর্য্যং প্রার্থয়তে—স ত্বমিতি। স উক্তবিধস্ত্বং স্বভৃত্যান্নোঽস্মান্ হে দেব! তে তব কিঙ্করবাম কিঞ্চিদিষ্টং করবামেতি প্রার্থনায়াং লোট্ ননু মুক্তিমযাচিত্বা কৈঙ্কর্য্যমেব কিমিতি প্রার্থয়স ইত্যত আহ—এতদিতি। নৃণাং ক্লেশস্তাপত্রয়রূপঃ এতদন্তঃ এতদন্তোঽবধির্যস্য তথাভূতঃ কিং তৎ যত্তবানক্ষিগোচর ইত্যেতৎ ॥ ৪৯ ॥

তদুক্তমিতি। ইত্থং তদুক্তং শ্রুতদেবোক্তম্ উপাকর্ণ্য প্রণতার্ত্তিহা আশ্রিতার্ত্তিহরঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

এবম্বিধস্বাত্মন নমনমন্তরেণ ত্বদুপাসনং দুঃসাধ্যমিতি ভাবেনাহ—নম ইতি। অধ্যাত্মবিদাং পরমাত্মাদিতত্ত্বজ্ঞানিনাং পরমাত্মনে অশেষপুরুষার্থদাত্রে সর্ব্বাত্মনে সর্ব্বব্যাপিনে স্বাত্মবিভক্তমূর্ত্তয়ে স্বাত্মনৈব বিভক্তস্বরূপায় সকারণং জগদকারণলিঙ্গম্ অকারণং কারণান্তরশূন্যস্বরূপং প্রধানমেবং দ্বে ঈষুষে ব্যাপ্তবতে স্বমায়য়া স্বসামর্থ্যেন অসম্বৃতদৃষ্টয়ে অব্যবহিতজ্ঞানায় ॥ ৪৮ ॥

যদ্যদা ভবানক্ষিগোচরঃ স্যাৎ এতদন্তোঽয়মবধির্যস্য স তথা নৃণাং ক্লেশঃ পরিশ্রমঃ ॥ ৪৯—৫০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং ভগবতো দুর্ল্লভং দর্শনমিতি সমর্থয়িত্বা তস্মিন্ জাতে প্রত্যুপকারার্থং বহু কর্ত্তব্যমিতি বিচার্য্য অন্যস্যাশক্যত্বাৎ নমস্কারমেব করোতি—নমোঽস্তু ত ইতি। কীদৃশো ভগবানিতি নদস্বরণীয়নির্দ্ধারমাহ—অধ্যাত্মবিদাং পরমাত্মন ইতি। যে অধ্যাত্মবিদঃ ব্রহ্মাত্মৈকত্বং বিদঃ তেষামাত্মানুভবযুক্তানাং পর উৎকৃষ্ট আত্মা আত্মনামাত্মেতি ননু ব্রহ্মবিদামাত্মনামাত্মা চেদ্ভগবান্ তদা ভগবতোঽপ্যন্য আত্মা স্যাৎ অত আহ—অনাত্মন ইতি। ন বিদ্যতে অন্যঃ আত্মা যস্য এবং যে জ্ঞাননিষ্ঠাঃ তেষামাত্মত্বেন প্রকাশমানত্বমুক্ত্বা যে ন জ্ঞানিনঃ তেষাময়মেব কালরূপেণ মৃত্যুং প্রযচ্ছতীত্যাহ—স্বাত্মবিভক্তমৃত্যব ইতি। স্বাত্মন্যেব যে বিভক্তাঃ আত্মভেদং কৃত্বা স্থিতাঃ তেষাং মৃত্যুঃ "এক্ষ তৎপরাদাদিত্যাৎ" ইতি শ্রুতিভিঃ ব্রাহ্মক্ষত্রাদিরূপত্বাদাত্মনঃ আত্মঘাতী দণ্ড্য ইতি তাদৃশস্য বধং করোতীতি যুক্তমেব জ্ঞানিনাস্তু জ্ঞানোত্তরং পূর্ব্বকৃতদোষনিবৃত্তিঃ ভক্তাবপি ভগবৎস্মরণাদিনা তন্নাশঃ ননু ভেদস্য প্রত্যক্ষসিদ্ধত্বাৎ তথাঙ্গীকর্ত্তুঃ কো দোষ ইতি চেত্তত্রাহ—সকারণাকারণলিঙ্গমীযুষ ইতি। এক এব ভগবান্ নিত্যমনিত্যঞ্চ জগদ্রূপং শরীরং গৃহ্নাতি কালাদয়ো নিত্যাঃ ঘটাদয়োঽনিত্যা ইতি উভয়মপি ভগবচ্ছরীরং নন্বেবং সতি কথং সর্ব্বো ন প্রতিজানীতে তত্রাহ—স্বমায়য়া সম্বৃতরুদ্ধদৃষ্টয় ইতি। স্বমায়য়া কৃত্বা উভয়শক্তিরূপয়া কৃত্বা অস্যা সম্বৃতঃ জ্ঞানশক্তিশ্চ রুদ্ধা যথেন্দ্রিয়ং পিধত্তে ঘটঞ্চাচ্ছাদয়তি অন্যথা আত্মপ্রকাশেনৈবাতিপুষ্টেন পিহিতেঽপি জ্ঞানে প্রকাশঃ স্যাৎ জ্ঞানাপিধানে বা পিহিতমপ্যাত্মানং পশ্যেৎ অত উভয়ং মায়াকার্য্যম্ ॥ ৪৮ ॥

এবং ভগবৎস্বরূপমুক্ত্বা নমস্কৃত্য তাদৃশং প্রার্থয়তে স ত্বং শাধীতি। স্বভৃত্যানিত্যাজ্ঞাপনাবশ্যকত্বং শাস্ত্রদ্বারা কর্ত্তব্যমুপদিষ্টমিতি চেৎ তত্রাহ—কিং দেব! করবাম ত ইতি। তুভ্যং কিং করবাম শাস্ত্রে হি স্বার্থং নিরূপিতং ননু স্বার্থমেব ক্রিয়তাং কিং মদর্থেনেত্যাশঙ্ক্যাহ—এতদন্তো নৃণাং ক্লেশ ইতি। এতাদৃশদর্শনান্ত এব প্রাণিনাং দুঃখানুভবঃ নহি প্রসন্নে ভগবতি দৃষ্টে কস্যচিদ্ দুঃখং সম্ভবতি অতঃ স্বার্থং নাপেক্ষ্যত ইতি দাসত্বাৎ স্বামিকার্য্যমেব কর্ত্তব্যম অতআজ্ঞাপয়েত্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥

ভগবাংস্তু তস্যেচ্ছালক্ষণদুঃখদূরীকরণার্থং স্বস্য সেবাং নিরূপয়তীত্যাহ—তদুক্তমিতি। গৃহীত্বা পাণিনা পাণিমিতি স্বতুল্যতা নিরূপিতা ততো যৎ স্বকর্ত্তব্যং তদেবোপদেক্ষ্যাত ন সেবককর্ত্তব্যমিতি লক্ষ্যতে প্রহসন্নিতি কৃতকৃত্যত্বাৎ ন তব কিঞ্চিৎ কর্ত্তব্যং যেনৈতাবত্ত্বং জাতং কর্ত্তব্যং চেত্তদেব কর্ত্তব্যম্ ইদঞ্চ ফলং তথাপি যৎ পৃচ্ছতি তদা যথা ময়া লোকসংগ্রহার্থং ক্রিয়তে ব্যামোহার্থং বা তথায়মপি করোত্বিতি ভাবঃ। হেত্বাশ্চর্য্যো এতাদৃশমপি ভগবান্ স্বসেবায়াং ন প্রেরয়তীতি স্বসেবায়া দুর্ল্লভত্বং দ্যোতিতম্ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

উক্তমর্থং প্রপঞ্চয়ন্নমস্যতি—নম ইতি। অধ্যাত্মবিদাং শান্তভক্তানাম্ তে পরঃ মায়াতীত আত্মা শ্রীবিগ্রহো যস্য তস্মৈ অন্যেষাং জ্ঞানিনাম্ অনাত্মনে নিরাকারায় অন্যেষামসুরাণাং স্বাত্মনা কালরূপেণ বিভক্তঃ বিভজ্যবিভজ্য দত্তো মৃত্যুর্যেন তস্মৈ বস্তুতস্তু

সকারণং লিঙ্গং বিরাড়্রূপাং মূর্ত্তিং প্রাকৃতীম্ অকারণং লিঙ্গং সচ্চিদানন্দময়ীং মূর্ত্তিমপ্রাকৃতীঞ্চ ঈয়ুষে স্বমায়য়া অসম্বৃতা ভক্তানামনাবৃতা অরুদ্ধা অভক্তানামাবৃতা দৃষ্টিঃ যেন তস্মৈ ॥ ৪৮॥

শাধি অনুশিক্ষয় ॥ ৪৯ ॥

পাণিনা পাণিং গৃহীত্বেতি সবৈদগ্ধ্যতদ্বচঃশ্রবণেন তং স্বসখ্যরসে নিমজ্জয়িতুমিতি ভাবঃ। প্রহসন্নিতি মত্তত্ত্বং ত্বয়া অবগতমেব তদ্ব তত্ত্বমপ্যবগচ্ছতা ময়া ত্বং কিমপ্যুপদেষ্টব্যোঽসীতি ভাবঃ ॥৫০॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

এতৎ প্রপঞ্চয়ন্ প্রণমতি—নমোঽস্ত্বিতি। তে তুভ্যং মে সর্ব্বদা নমোঽস্তু কীদৃশায় অধ্যাত্মবিদাং স্বপরাত্মজ্ঞানবতাং পরাত্মনে পরব্রহ্মতয়া বিভাতায়েত্যর্থঃ। অনাত্মনে ন বিদ্যতে জ্ঞাতত্বেন আত্মা যস্য তস্মৈ তাদৃগাত্মজ্ঞানশূন্যায় পূতনাদিদুষ্টবর্গায়েত্যর্থঃ। স্বাত্মনা স্ববিগ্রহেণৈব বিভক্তো দূরীকৃতো মৃত্যুঃ সংসারো যেনেতি দয়ালুত্বাতিশয়ো ব্যজ্যতে "অহো বকীয়ম্" ইত্যাদেঃ নমু মদ্বিগ্রহং মায়িকং কেঽপি মন্যন্তে ততঃ কথং মোক্ষস্তত্রাহ সকারণং বিরাড়্রূপমনিত্যম্ অকারণং বিজ্ঞানঘনং নিত্যঞ্চ লিঙ্গং বিগ্রহমীয়ুষে প্রাপ্তবতে "মুকুন্দলিঙ্গালয়দর্শনে দৃশৌ" ইত্যাদৌ লিঙ্গশব্দো বিগ্রহপরো দৃষ্টঃ তথা চাস্তিমলিঙ্গাজ্ঞানাত্তে তথা মন্যন্ত ইত্যর্থঃ। নমু তেষাং তদজ্ঞানং কুতস্তত্রাহ—স্বমায়য়া স্বাজ্ঞানিনামসংবৃতা স্ববিমুখানাং রুদ্ধা "দৃষ্টির্জ্ঞানং হি জীবানাং প্রমোষস্তেঽত্র শক্তিতঃ" ইতি বক্ষ্যমাণাৎ ॥ ৪৮ ॥

স উক্তলক্ষণঃ পরেশস্ত্বং নঃ শাধি শিক্ষয় নমু সংস্থতৌ সত্যাং মমানুশাসনং কথং সুসাধ্যং তত্রাহ—এতদিতি। ভবান্ বিজ্ঞানানন্দবিগ্রহঃ। ৪৯ ॥

স্বস্মিন্নাদরাধিক্যং স্বভক্তেষু বিপ্রেষু তদল্পমিবালক্ষ্য স্বভক্তিতঃ স্বভক্তভক্তেঃ কাৎস্ন্যং মন্যমানস্তদর্থিতপূর্ত্তয়ে তমাহ—তদুক্তমিতি। পাণিনা পাণিং গৃহীত্বা প্রহসন্নিতি সখ্যাংশেন তং সুদামানমিব যোজয়তীতি সূচ্যতে মৎস্বরূপং ত্বয়া জ্ঞাতং স্বৎস্বরূপং জানতা ময়া কিঞ্চিদুপদেশ্যোঽসীতি ভাবঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

তদেব প্রতিপাদয়ন্নমস্যতি—নমোঽস্ত্বিতি। তে তুভ্যং নমোঽস্তু অধ্যাত্মবিদামাত্মপরমাত্মযাথাত্ম্যবেদিনাং পরাত্মনে প্রাপ্যস্বরূপায় অনাত্মনে অনীশ্বরায় স্ববিমুখায় জীবায় স্বাত্মনা স্বসঙ্কল্পেন বিভক্তো মৃত্যুঃ পুনঃ পুনর্জ্জন্মমরণপ্রবাহো যেন তস্মৈ কারণেন ভক্তানুগ্রহেতরনিগ্রহলক্ষণেন সহিতং সকারণম্ অকারণং কর্ম্মকালাদ্যুৎপাদকশূন্যম্ ঈদৃশং লিঙ্গমপ্রাকৃতং শরীরমীয়ুষে প্রাপ্তবতে স্বমায়য়া সম্বৃতানাম্ অনাদিভগবন্মায়াবৃতানাং রুদ্ধা দৃষ্টির্যস্মিন্ তস্মৈ ॥ ৪৮ ॥

স এবম্ভূতস্ত্বং নোঽস্মান্ শাধি অনুশিক্ষয় হে দেব! তে তুভ্যং কিং কৈঙ্কর্য্যং করবাম প্রার্থনায়াং লোট্ ॥ ৪৯—৫০ ॥

বঙ্গানুবাদ।

অধ্যাত্মবেত্তা লোকদিগের সম্বন্ধে আপনি পরমাত্মস্বরূপ, আপনি দেহাদিতে অভিমানবান্ জনগণকে স্বয়ংই সংসার সমর্পণ করিয়াছেন এবং আপনি সকারণ অর্থাৎ কার্য্য—মহদাদি ও অকারণ—প্রকৃতি এই উভয় উপাধি নিয়ম্যস্বরূপে প্রাপ্ত হইয়াছেন, আর নিজমায়া দ্বারা আপনার দৃষ্টি নিজের সম্বন্ধে অসম্বৃত ও অন্যের সম্বন্ধে রুদ্ধ হইয়াছে, অতএব আপনাকে নমস্কার করি ॥ ৪৮ ॥

হে দেব! এতাদৃশ আপনি, আপনার সেবক আমাদিগের প্রতি আজ্ঞা প্রদান করুন যে আমরা আপনার প্রীতিসম্পাদনার্থ কোন্ কর্ম্ম সম্পাদন করিব। দেখুন—সেই পর্য্যন্তই জীবগণের ক্লেশ থাকে, যে পর্য্যন্ত আপনার শ্রীচরণকমলের দর্শন না পায় ॥ ৪৯ ॥

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

প্রণতজনগণের ক্লেশহারী শ্রীভগবান্ ঐরূপ শ্রুতদেব কথিত বচন অবহিতচিত্তে শ্রবণ করিয়া স্বীয় হস্ত দ্বারা

শ্রীভগবানুবাচ।

ব্রহ্মংস্তেঽনুগ্রহার্থায় সম্প্রাপ্তান্ বিদ্ধ্যমূন্ মুনীন্।
সঞ্চরন্তি ময়া লোকান্ পুনন্তঃ পাদরেণুভিঃ ॥ ৫১ ॥
দেবাঃ ক্ষেত্রাণি তীর্থানি দর্শনস্পর্শনার্চ্চনৈঃ (১)।
শনৈঃ পুনন্তি কালেন তদপ্যর্হত্তমেক্ষয়া ॥ ৫২ ॥

তাহার হস্তধারণ পূর্ব্বক উচ্চৈঃস্বরে হাঁসিতে হাঁসিতে হর্ষসহকারে বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥ ৫০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীভগবান্ উবাচ—

ব্রহ্মন্! অমূন্ মুনীন্ তে (ত্বয়ি) অনুগ্রহার্থায় (অনুগ্রহ এব অর্থঃ প্রয়োজনং তস্মৈ ত্বদর্থমেবেত্যর্থঃ) সংপ্রাপ্তান্ বিদ্ধি (জানীহি) ময়া (হৃদিস্থিতেন ময়া সহেত্যর্থঃ, এতে) পাদরেণুভিঃ লোকান্ পুনন্তঃ (পবিত্রীকুর্ব্বন্তঃ সন্তঃ) সঞ্চরন্তি ॥ ৫১ ॥

দেবাঃ ক্ষেত্রাণি (স্থলরূপাণি তীর্থানি অযোধ্যাদিনি) তীর্থানি (জলরূপাণি গঙ্গাদীনি দর্শনস্পর্শনার্চ্চনৈঃ শনৈঃ চিরেণ পুনন্তি (পবিত্রীকুর্ব্বন্তি, এতে তু সদ্যঃ এবেত্যর্থঃ) তৎ (দেবাদীনাং পুননং) অর্হত্তমেক্ষয়া (অর্হত্তমানং এতাদৃশমদ্ভক্তানাং বিপ্রাণাং ঈক্ষয়া দেবাদিত্বসম্পাদিন্যা দৃষ্ট্যৈব) ॥ ৫২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

স্বস্মিন্নাগ্রমিত্যাধিকং ব্রাহ্মণেষু মন্দমিবাপেক্ষ্য * লোকসংগ্রহপরো ভগবান্ মত্তোঽপি ব্রাহ্মণেষু শ্রদ্ধাতিরেকং কুর্ব্বিত্যেবং তমনুশাস্তি—ব্রহ্মন্নিতি সপ্তভিঃ। ময়া হৃদি স্থিতেন ॥ ৫১ ॥

দেবাদিভ্যোঽপি ব্রাহ্মণাঃ শ্রেষ্ঠা ইত্যাহ—দেবা ইতি। তে শনৈঃ পুনন্তি এতে তু সদ্যঃ কিঞ্চ দেবাদীনি যৎ পুনন্তি তদপ্যর্হত্তমানামীক্ষয়া দৃষ্ট্যেতি ॥ ৫২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ভক্তবাৎসল্যভরেণাত্মভক্তেরপি স্বভক্তভক্তিং বহুমন্যমানস্তৎপ্রার্থিতসিদ্ধ্যুপায়মেব শিক্ষয়ন্ যদ্বা স্বস্মিন্নাদরাতিশয়েন সতাং চূড়ামণিত্বাৎ সঙ্কুচন্নাহ—ব্রহ্মন্নিতি। সাক্ষাদ্বেদরূপেণ ত্বয়ৈতৎ জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ। তে ত্বয্যনুগ্রহ এবার্থঃ প্রয়োজনং তদর্থমেব সম্যক্ মৎসাহিত্যাদিনা প্রাপ্তান্ স্বয়মাগতান্ বিদ্ধি ননু মুনিভিরাত্মারামৈঃ কিং তে ? তত্রাহ—সঞ্চরন্তীতি। অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা ময়া বিরহদুঃখশান্তয়ে মদীয়শ্রীমূর্ত্ত্যা সহ অত এব তে মহাভাগবতশ্রেষ্ঠা এব নত্বাত্মারামা ইতি ভাবঃ ॥ ৫১ ॥

মাহাভাগবতশ্রেষ্ঠত্বমেব দর্শয়তি—দেবা ইতি দ্বাভ্যাম্। মৃচ্ছিলাদিময্যাঃ সাক্ষাদিন্দ্রাদয়োঽর্কজ্যোতির্ম্ময়াঃ ক্ষেত্রতীর্থয়োঃ স্থলজলপ্রধানত্বেন ভেদঃ অর্হত্তমাঃ পূজাদিকং সর্ব্বঃ যেঽর্হন্তি তে অর্হন্তস্তেষু শ্রেষ্ঠতমা মহাভাগবতোত্তমমহাভাগবতা ইত্যর্থঃ। তেষামীক্ষয়া তৎকর্ত্তৃকদেবাদ্যপেক্ষয়া কিম্বা দৃষ্টিমাত্রেণেত্যর্থঃ। পাঠান্তরেঽপ্যর্থঃ স এব ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

উক্তিমেবাহ—ব্রহ্মন্নিত্যাদিভিঃ সপ্তভিঃ। ইত্থং স্বাস্য

---

(১) দর্শনস্পর্শনাদিভিঃ, ইতি পাঠান্তরম্।

* লোকসংগ্রহং কুর্ব্বন্ ইতি বঙ্গাক্ষরপুস্তকে।

ভীষ্টকরণানুরূপকৈঙ্কর্য্যং প্রার্থয়মানং শ্রুতদেবং প্রতি মদ্ভক্তানামারাধনমেব নিরতিশয়ং মৎকৈঙ্কর্য্যমিতি বক্তুং তাবদ্ভক্তান্ প্রশংসতি—ব্রহ্মন্নিতি ষড়্ভিঃ। ময়া হৃদিস্থেন ময়া পাদরেণুভির্লোকান্ পুনন্তঃ পবিত্রীকুর্ব্বন্তঃ সঞ্চরন্তি ॥ ৫১ ॥

ননু, দেবাদয়োঽপি পুনন্ত্যেবেতি কিং বিশেষেণৈত এব পুনন্তি ইত্যত আহ—দেবা ইতি। দেবাঃ ভগবৎপ্রতিমাঃ ক্ষেত্রাণ্যযোধ্যামথুরাদীনি তীর্থানি গঙ্গাদীনি চিরকালেন দীর্ঘকালেন পুনন্তি কিঞ্চ দেবাদীনি যৎ পুনন্তীতি তদপ্যর্হত্তমানামীক্ষণান্মদ্ভক্তকর্ত্তৃকেক্ষাপ্রযুক্তমাহাত্ম্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ব্রহ্মন্! তপস্বিন্! ॥ ৫১ ॥

দেবাদিভ্যো যচ্ছুদ্ধত্বং তদর্হত্তমানাং পূজ্যানাং ব্রাহ্মণাদীনামীক্ষয়া দর্শনেন অপিশব্দোঽবধারণার্থঃ ॥ ৫২—৫৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

অত্র ভগবানিতি মন্যতে সঙ্গতা ব্রাহ্মণাঃ তাংশ্চায়মাত্মতুল্যান্মত্বা তথা ন মন্যতে তদা সমাগতানাং ক্ষোভো ভবেৎ স মাভবত্বিতি তেষাং সম্বোধয়তি সমতা তু স্বস্মিন্নেব স্থাপিতা অতোঽহং পরঃ তথা ন পূজনীয়ঃ কিন্ত্বেত এব পূজনীয়া ইত্যুপদিশতি—ব্রহ্মংস্তেঽনুগ্রহার্থায়েতি সপ্তভিঃ। যাবান্ ধর্ম্মঃ স্বস্য সর্ব্বশ্রুতিপ্রতিপাদ্যঃ তাবান্ ব্রাহ্মণেষু নিরূপ্যতে তদ্রূপোঽপি ভগবান্ ইতীতি বাক্যং ন বাধিতবিষয়ং ইমান্ মুনীন্ তেঽনুগ্রহার্থায় সমাগতান্ বিদ্ধি নতু প্রসঙ্গাৎ অন্যার্থং তে বা সমাগতাঃ ননূভয়োঃ সমাগমনং প্রাধান্যেন কথমেকস্মিন্ কার্য্যে সম্ভবতীতি চেত্তত্রাহ—সঞ্চরন্তি ময়া লোকানিতি। ময়া সহ এতে লোকান্ সঞ্চরন্তি তেন সহভাবো মম প্রাধান্যমেতেষামেবেতি নিরুক্তম্ এষাং পাবনপ্রকারমাহ—পাদরেণুভিরিতি ॥ ৫১ ॥

নন্বন্যান্যপি লোকে পাবনানি সন্তি ক এতেষামেবানুগ্রহ ইতি চেত্তত্রাহ—দেবাঃ ক্ষেত্রাণীতি। দেবাঃ ক্ষেত্রাণি তীর্থানি চ ত্রয়ো লোকে পাবনহেতবঃ কালস্যাপ্যেতচ্ছেষেণৈব পাবনজনকত্বং স্নানাস্ত এব সূতকাদপি শুদ্ধেঃ দ্রব্যাণাং দেশ এবান্তর্ভাবঃ কর্ত্তারস্তু প্রকৃতাঃ মন্ত্রকর্ম্মণোরপি দেবতাস্বন্তর্ভাবঃ তাদর্থ্যাৎ এবং শুদ্ধিহেতূনাং ষণ্ণামপি অত্রৈবান্তর্ভাবাৎ তত্র য এব নিরুক্তাঃ তদ্দর্শনস্পর্শনার্চ্চনৈঃ পুনন্তি দর্শনং সর্ব্বেষাং দর্শনস্পর্শনে তীর্থস্য ত্রিতয়ং দেবতায়াঃ এবমপ্যেতে শনৈরেব পুনন্তি তত্র হেতুঃ কালেনেতি। কালো হি পৃথক্ শুদ্ধিহেতুঃ অন্যথা দশাহাদর্ব্বাগপি তীর্থস্নানাদিনা পুরুষঃ শুদ্ধো ভবেৎ তস্মাৎ যাবতা কালেন শুদ্ধির্ভবতি তাবৎকালেনৈব তীর্থাদিনা শুদ্ধো ভবতি ব্রাহ্মণাস্তু সদ্যঃ শুদ্ধিহেতবঃ তেষাং বাক্যাৎ অত্যন্তনিকৃষ্টমপি শুদ্ধং ভবতি। "আকরস্থং সদাশুচি 'স্নেহপক্বং ন দুষ্যতি' প্রযত্নেন শূদ্রেণাপ্যাহৃতং ভোজ্যম্" ইত্যাদিবাক্যানি নির্ব্বিচিকিৎসং সর্ব্বেষাং শুদ্ধিপ্রতিপাদকানি তস্মাৎ ক্ষেত্রাদিভ্যো ব্রাহ্মণাঃ শ্রেষ্ঠাঃ কিঞ্চ তদপি তীর্থাদিকৃতমপি অর্হত্তমস্যেক্ষয়া দৃষ্ট্যৈব ভবতি সর্ব্বত্র ব্রহ্মদৃষ্টঃ সমং ভবেৎ—

"অভ্যনুজ্ঞাবিহীনং হি ব্রাহ্মণানাং বিশেষতঃ।
সর্ব্বং নিষ্ফলতাং যাতি ব্রতদানার্চ্চনাদিকম্ ॥

ইতি ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

স্বস্তুতিমাকর্ণ্য স্বসঙ্গিনাং বিপ্রাণাং স্তুতিং স্বনাকর্ণ্য ব্রহ্মণ্যদেবো ব্রাহ্মণভক্ত্যুপদেশমিষেণ স্বয়মেব ব্রাহ্মণান্ স্তুবন্ তব স্তব্যস্যাপি মম ব্রাহ্মণাঃ স্তব্যা ইত্যভিব্যঞ্জয়তি, ব্রহ্মন্ হে ব্রাহ্মণ! স্বস্য ব্রাহ্মণত্বাদেব স্বজাতিষু তব নাত্যাদর ইতি ভাবঃ ॥ ৫১ ॥

কিঞ্চ দেবাদিভ্যোঽপি ব্রাহ্মণাঃ শ্রেষ্ঠা ইত্যাহ—দেবা ইতি। তে শনৈঃ পুনন্তি এতে তু সদ্য এব তদপি তৎপুনানত্বমপি অর্হত্তমানামীক্ষয়া অর্হত্তমকর্ত্তৃকাবলোকনং যদি তে প্রাপ্নুবন্তি তদৈব যদুক্তম্ "তেষাং বিচরতাং পদ্ভ্যাং তীর্থানাং পাবনেচ্ছয়া" ইতি ॥ ৫২ ॥

ব্রাহ্মণো জন্মনা শ্রেয়ান্ সর্ব্বেষাং প্রাণিনামিহ।
তপসা বিদ্যয়া তুষ্ট্যা কিমু মৎকলয়া যুতঃ ॥ ৫৩ ॥
ন ব্রাহ্মণান্মে দয়িতং রূপমেতচ্চতুর্ভুজম্।
সর্ব্ববেদময়ো বিপ্রঃ সর্ব্বদেবময়ো হ্যহম্ ॥ ৫৪ ॥
দুষ্প্রজ্ঞা অবিদিত্বৈবমবজানন্ত্যসূয়বঃ।
গুরুং মাং বিপ্রমাত্মানমর্চ্চাদাবিজ্যদৃষ্টয়ঃ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ব্রহ্মন্নিতি স্বস্য ব্রাহ্মণত্বাদেব স্বজাতিষু নাত্যাদরঃ কিমিতি ভাবঃ। ত্বদনুগ্রহোঽর্থঃ প্রয়োজনং তস্মৈ তৎ কর্ত্তুমিত্যর্থঃ। সম্যক্ মাং নীত্বা প্রাপ্তান্ অমূন্মুনীন্ বিদ্ধি নান্যেষামন্যৎ কিঞ্চিদপি প্রয়োজনং হৃদিস্থেন কচিদ্বহিঃস্থিতেন চ ময়া সহেতি প্রাধান্যং "সহযুক্তেঽপ্রধানে" ইতি স্মৃতেঃ। তথা চৈষামধীনোঽহমিতি ভাবঃ ॥ ৫১ ॥

দেবাদয়ো ন তাদৃশা ইত্যাহ—দেবা ইতি। দেবাঃ প্রতিমা-রূপাঃ ক্ষেত্রাণি স্থলরূপাণি তীর্থানি বারিরূপাণি শনৈঃ পুনন্তি তত্রাপি কালেন চিরেণৈব এতে তু পুনন্ত এব সঞ্চরন্তীত্যুক্তং দেবাদীনাং পুনানত্বমপি তেষামর্হত্তমানামীক্ষয়ৈব "তেষাং বিচরতাং পদ্ভ্যাং তীর্থানাং পাবনেচ্ছয়া" ইত্যাদ্যুক্তেঃ তথা চ তেভ্যস্তেষাং শ্রেষ্ঠ্যম্ ॥ ৫২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতশিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

এবং প্রার্থ্যমানং তঃ ভক্তেষু বিপ্রেষু অধিকাং প্রীতিং কুর্ব্বি-ত্যোত্তদেব মম কৈঙ্কর্য্যমিত্যনুশাস্তি—ব্রহ্মন্নিতি সপ্তভিঃ ॥ ৫১ ॥

দেবাদয়ঃ দর্শনাদিভিস্তত্রাপি শনৈঃ কালেন মহতা পুনন্তি কিন্তু যৎপুনন্তি তদপি অর্হত্তমানাং ভাগবতানামীক্ষয়ৈব অর্হত্ত-মাস্তু শীঘ্রং পুনন্তীতি ভাবঃ ॥ ৫২ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীভগবান্ বলিলেন—

হে ব্রহ্মন্! এই মুনিগণ তোমার প্রতি অনুগ্রহ করিবার জন্যই এখানে আগমন করিয়াছেন জানিও, হৃদয়স্থিত আমার সহিত ইহাঁরা পাদধুলি দ্বারা লোকসমূহ পবিত্র করতঃ বিচরণ করিয়া থাকেন ॥ ৫১ ॥

দেবগণ, স্থলরূপতীর্থ—অযোধ্যা প্রভৃতি ও জলরূপ তীর্থ—শ্রীগঙ্গাপ্রভৃতি দর্শন স্পর্শন বা অর্চ্চনকারি জীবগণকে ধীরে ধীরে বহুদিনে পবিত্র করেন আর—ইহাঁরা দর্শনমাত্রেই পবিত্র করিয়া থাকেন। আবার দেবতাপ্রভৃতি যে জীবের পবিত্রতাসম্পাদন করেন তাহাতেও এতাদৃশমহৎ বিপ্রগণের দেবপ্রভৃতিসম্পাদিনী দৃষ্টি অপেক্ষা করে ॥ ৫২ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

ইহ (জগতি) ব্রাহ্মণঃ জন্মনা (জাতিমাত্রেণৈব) সর্ব্বেষাং প্রাণিনাং শ্রেয়ান্, তপসা (স্বধর্ম্মেণ) বিদ্যয়া (শাস্ত্রীয়জ্ঞানেন) তুষ্ট্যা (আত্মারামত্বেন) মৎকলয়া (মম কলা পরিকলনং তয়া) যুতঃ (যুক্তঃ, ব্রাহ্মণেষু মধ্যে যঃ সঃ শ্রেয়ান্ ইতি) কিমু? (কিং বক্তব্যং? অপি তু সঃ শ্রেষ্ঠতমঃ ইত্যর্থঃ) ॥ ৫৩ ॥

ব্রাহ্মণাৎ (ইত্থম্ভূতাৎ বিপ্রাৎ) মে (মম) এতৎ (ভবতাং দৃশ্যমানং) চতুর্ভুজং রূপং ন দয়িতং (প্রিয়ং) হি (যতঃ) বিপ্রঃ সর্ব্ববেদময়ঃ অহং সর্ব্বদেবময়ঃ ॥ ৫৪ ॥

দুষ্প্রজ্ঞাঃ (দুষ্টবুদ্ধয়ঃ জনাঃ) এবং (ব্রাহ্মণতত্ত্বং) অবিদিত্বা

অসূয়বঃ (দোষদৃষ্টয়ঃ) অর্চ্চাদৌ (কেবলং প্রতিমাদৌ) ইজ্য-দৃষ্টয়ঃ (পূজাবুদ্ধয়ঃ চ সন্তঃ) গুরুং (মহাভাগবতত্বাৎ সর্ব্বোপদেষ্টারং) মাং (মদীয়পরমাধিষ্ঠানত্বাৎ মদভিন্নং) আত্মানং (পরমাত্মস্বরূপং) বিপ্রং অবজানন্তি ॥ ৫৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

মম কলা পরিকলনমুপাস্তিস্তয়া যুতঃ ॥ ৫৩ ॥

কিঞ্চ ব্রাহ্মণারাধনমেব মম প্রেষ্ঠমিত্যাহ—নেত্তি, হেতুমাহ—সর্ব্ববেদময়ো বিপ্র ইতি । প্রমাণাধীনত্বাৎ প্রমেয়স্য বেদময়ো বিপ্রো দেবময়াদস্মদ্রূপাৎ ভূয়ান্ প্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

অসূয়বো দোষদৃষ্টয়ঃ ইজ্যদৃষ্টয়ঃ পূজ্যবুদ্ধয়ঃ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

জন্মনা জাতিমাত্রেণৈব ইহ ভূমৌ ত্রিলোক্যাং বা সর্ব্বেষাং মধ্যে শ্রেষ্ঠান্ তত্র চ তপ আদিনা তত্রাপি মৎকলয়া শ্রেয়ানিতি কিমবক্তব্যমিত্যর্থঃ । তপঃ স্বধর্ম্মঃ বিদ্যা শাস্ত্রাভ্যাসঃ তুষ্টির্যথালাভেন তৃপ্তিঃ শান্তির্ব্বা কলা ভক্তিঃ এষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্ এবং ব্রাহ্মণত্বেন তত্র চ তপআদিভির্ম্মৎকলয়া চেতি মহাভাগবতশ্রেষ্ঠত্বমুক্তং । তল্লক্ষণঞ্চ পাদ্মোত্তরখণ্ডে—

“তাপাদিপঞ্চসংস্কারী ন চেজ্যাকর্ম্মকারকঃ ।
অর্থপঞ্চকবিদ্বিপ্রো মহাভাগবতোত্তমঃ” ॥ ইতি

অস্যার্থশ্চ শ্রীভগবদ্ভক্তিবিলাসটীকায়াং বিবৃত এব । ৫৩ ।

অতো মত্তোঽপ্যধিকমেতে পূজ্যা :ইতি বক্ষ্যন্ মহাভাগবতোত্তমত্বমেবোক্তপোষন্যায়েন দ্রঢয়ন্নাহ—নেতি ত্রিভিঃ । এতদিত্যনেন চতুর্ভুজতয়ৈব শ্রুতদেবাদযোঽর্জ্জুনাদিবত্তং পশ্যন্তীতি জ্ঞেয়ং চতুর্ভুজমিত্যনেন চ দ্বিভুজরূপং ব্রাহ্মণাদপি প্রিয়ং শ্রীব্রজজনাদিপ্রিয়তমত্বাদিতি সূচয়তি হি যতঃ অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্ । যদ্বা হি অপি সর্ব্বদেবময়োঽপ্যহম্ অতো যদ্যপি বেদদ্বারা ব্রাহ্মণেজ্যসর্ব্বদেবময়ত্বেন ব্রাহ্মণানামপি সম্পূজ্যোঽহং তথাপি মে মদীয়া ব্রাহ্মণা দেবময়ত্বাদস্মদ্রূপং ন মে প্রিয়ং ভক্তপ্রিয়ত্বেনৈব নিজস্যাপি সর্ব্বস্য মৎপ্রিয়ত্বাদিত্যর্থঃ । তথাচ শ্রীভগবদ্বাক্যং নবমস্কন্ধে দুর্ব্বাসসং প্রতি “নাহমাত্মানমাশাসে” ইত্যাদি । একাদশেচোদ্ধবং প্রতি “নৈবাত্মা চ যথা ভবান্” ইতি অবজানন্তি নাদ্রিয়ন্তে যতোঽসূয়বঃ তত্র হেতু দুষ্প্রজ্ঞাঃ দুষ্টবুদ্ধয় ইতি তত্রৈব হেতুঃ অর্চ্চাদাবেব নতু মদ্ভক্তাদিষিজ্যবুদ্ধয়ঃ আদিশব্দান্মণ্যাদিঃ । যদ্বা এবমবিদিত্বার্চ্চাদাবিজ্যাদৃষ্টয়ঃ সন্তোঽবজানন্তি যস্তোঽদুষ্প্রজ্ঞাঃ অতোঽসূয়বঃ গুরুমিতি “বর্ণানাং ব্রাহ্মণো গুরুঃ” ইত্যাদিবচনাৎ মামিতি তদধিষ্ঠানপরত্বাৎ তত্রাপ্যাত্মানং মদ্ভক্ততয়া মৎপ্রিয়তমমিত্যর্থঃ । যতো বিপ্রাবজ্ঞয়া গুরৌ ময়ি মহৎসু চাপরাধঃ স্যাদিতি ভাবঃ । বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্ । এবং ভক্তস্য সর্ব্বতঃ শ্রৈষ্ঠ্যং তদপরাধাধিক্যাদিতি ॥ ৫৪—৫৫ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

মৎকলয়া মদ্বিষয়জ্ঞানেন ॥ ৫৩—৫৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

মদ্ভক্তাৎ শ্রেষ্ঠো নাস্তীত্যাহ—ব্রাহ্মণ ইতি । সর্ব্বেষাং প্রাণিনাং মধ্যে ইহ শ্রেষ্ঠেষু নরেষু ব্রাহ্মণো জন্মতঃ শ্রেয়ান্ ব্রাহ্মণেষ্বপি তপসা যুতঃ যুক্তঃ শ্রেয়ান্ ততোঽপি বিদ্যয়া বেদান্তবিদ্যয়া যুতঃ ততোঽপি তুষ্ট্যানায়াসেন যৎকিঞ্চিৎপ্রাপ্তসন্তোষেণ যুতঃ শ্রেয়ান্ মৎকলয়া কলা বিদ্যা (মম) মদুপাসনেতি যাবত্তয়া যুতস্তু শ্রেয়ান্ ইতি কিমু বক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

কিং বহুনেত্যাহ—নৈতদিতি । এতদ্দ্বিভুজং চতুর্ভুজং বা মম রূপং ব্রাহ্মণাৎ মৎকলয়া যুতান্ন দয়িতং ন প্রিয়ং তত্র হেতুঃ সর্ব্বেতি ব্রাহ্মণাধীনত্বাৎ প্রমেয়সিদ্ধেঃ প্রমাণভূতাদ্বেদপ্রচুরাৎ বিপ্রাদ্দেবময়ং বপুর্ন মে দয়িতমিত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

এবং কেচিত্তদ্ভক্তান্ কুতো বা অবমন্যন্তে কুতো বা দেবাদীন্ ভজন্তে ইত্যত আহ—দুষ্প্রজ্ঞা ইতি। এবমিত্থম্ভূতান্ মদ্ভক্তান্ অবিদিত্বা তত্র হেতুঃ দুষ্প্রজ্ঞাঃ দুরহঙ্কারাঃ দেহাত্মাভিমানিন ইতি যাবৎ। অত এবাসূয়বঃ সৎস্বপি গুণেষু দোষাবিষ্করণৈকশীলাঃ অত এবার্চ্চাদাবেবেজ্যাদৃষ্টয়ঃ পূজ্যতাবুদ্ধিমন্তো মাং মদাত্মকং গুরুমাত্মানং বিপ্রং "জ্ঞানী ত্বাত্মৈব মে মতম্" ইত্যুক্তবিধ জ্ঞানিনং বিপ্রং চাবজানন্তি ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ব্রাহ্মণভক্তিজননার্থম্ অর্থবাদমাহ—ন ব্রাহ্মণাদিতি। ব্রাহ্মণস্যোত্তমত্বে হেতুমাহ—সর্ব্বেতি। এবমপ্যাবয়োর্ব্বিশেষোঽস্তীতি হিশব্দেনাহ ॥ ৫৪ ॥

অসূয়বঃ গুণেষু দোষাবিষ্করণশীলাঃ দুষ্প্রজ্ঞা এবং গুরুং বিপ্রং মৎসন্নিধানপাত্রম্ অবিদিত্বা অবজানন্তি আত্মানং মাম্ অর্চ্চাদৌ অবজানন্তি কথম্ অর্চ্চৈব হরিরিতি দৃষ্টয়ঃ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচাকৃতসুবোধিনী।

ননু ব্রাহ্মণস্যোৎকর্ষহেতুর্যঃ স চেদন্যত্রাপি ভবেৎ কিং ব্রাহ্মণেনেত্যাশঙ্ক্যাহ—ব্রাহ্মণো জন্মনা শ্রেয়ানিতি। উৎপন্ন এব ব্রাহ্মণঃ সর্ব্বেভ্যো বর্ণেভ্যোঽতিরিচ্যতে সর্ব্বেষাং প্রাণিনাং পূজ্যো ভবতি তত্রাপি তপসা বিদ্যয়া তুষ্ট ইতি তুষ্ট্যা এবং ত্রিভিরেব মহত্ত্বং সিদ্ধ্যতি তপসা দেহমাহাত্ম্যং বিদ্যয়া চেন্দ্রিয়াণাং তুষ্ট্যা অন্তঃকরণস্যেতি অনেন গুণত্রয়মপগচ্ছতি সর্ব্বোৎকৃষ্টমপরং হেতুমাহ—কিমু মৎকলয়েতি। মৎকলা ভগবদীয়ত্বং ভক্তির্ব্বা তদ্যুক্তঃ শ্রেয়ান্ ভবতি ইতি কিং বক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

ননু, তথাপি ত্বৎসেবকাঃ ত্বামেব ভজন্তে উৎকর্ষাপকর্ষং ন মন্যন্তে যথা স্ত্রী স্বপতিমেবোৎকৃষ্টমপকৃষ্টং মন্যতে নান্যং মহান্তমপি তস্মাৎ কথং ব্রাহ্মণা ভক্তানাং সেব্যা ইতি চেত্তত্রাহ—ন ব্রাহ্মণান্মে দয়িতমিতি। মৎসেবকৈর্ম্মদ্ধিতং কর্ত্তব্যং মম তু প্রীতিঃ স্বস্মাৎ ব্রাহ্মণা এবাধিকা তত্র হেতুঃ সর্ব্বদেবময়ো বিষ্ণুঃ সর্ব্বদেবময়ো বিপ্র ইতি সর্ব্বে বেদা ব্রাহ্মণে তিষ্ঠন্তি দেবাস্তু ময়ি প্রমেয়াচ্চ প্রমাণমধিকং মানাধীনা মেয়সিদ্ধিরিতি অনেনান্তর্হৃদয়মপি জ্ঞাপিতং প্রমেয়বলং ময়া ক্ব ক্ব প্রকটীকর্ত্তব্যম্ অতঃ প্রমাণভূতা এত ইত্যেতদনুরোধঃ ক্রিয়ত ইতি যুক্তশ্চায়মর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

যে তু পুনর্ব্রাহ্মণাতিক্রমং কৃত্বা গুরূপদেশং বিনৈব স্বতঃ পূজাং কর্ত্তুং বাঞ্ছন্তি তে অতিদুর্ব্বুদ্ধয় ইত্যাহ—দুষ্প্রজ্ঞা ইতি। এবং মদভিপ্রায়ং সিদ্ধান্তং চাবিদিত্বা ব্রাহ্মণবাক্যেঽসূয়াং কৃত্বা তানবজানন্তি তত্রাপি মুখ্যো গুরুঃ তদবজ্ঞানেন পূজা ফলতি যতঃ সোঽহমেব অহঞ্চ পূজকস্যাত্মা স্বরূপং তেনাত্মৈবাবজ্ঞাত ইতি স্বাত্মত্বাৎ সর্ব্বস্য কথং তৎকর্ত্তারঃ উত্তমা ভবেযুঃ অর্চ্চাদৌ অর্চ্চাতীর্থক্ষেত্রাদিষু ইজ্যদৃষ্টয়ঃ পূজ্যদৃষ্টয়ঃ ব্যবস্থয়ৈবার্চ্চাদিষু পূজা কর্ত্তব্যা ন ত্বব্যবস্থয়েতি ভাবঃ। স্নানালঙ্কারণং শ্রেষ্ঠমর্চ্চায়ামেবেতি ব্যবস্থা ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

মম কলা পরিকলনমুপাসনোত্থসাক্ষাৎকারস্তয়া যুতঃ ॥ ৫৩ ।

সর্ব্ববেদময়ো বিপ্র ইতি মম সর্ব্বদেবময়ত্বাৎ সর্ব্বেশ্বরস্যাপি প্রমাণং যে বেদাস্তন্ময় এব বিপ্রো ভবেৎ ॥ ৫৪ ।

অসূয়বঃ ব্রাহ্মণেষু দোষদর্শিনঃ প্রতিমাদাবিব নতু ব্রাহ্মণেষু পূজ্যবুদ্ধয়ঃ ॥ ৫৫ ।

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

কৈমুত্যেন তাদৃশত্বং স্থাপয়তি—ব্রাহ্মণ ইতি। জন্মনা জাত্যা তপসা স্বধর্ম্মাচরণেন বিদ্যয়া শাস্ত্রীয়জ্ঞানেন মৎকলয়া মদুপাসনয়া যুতঃ পুনঃ কিমুতেতি কলা কলনেত্যুপাসনোক্তা ॥ ৫৩ ।

কিঞ্চ বিপ্রারাধনং মেঽতিপ্রিয়মিত্যাহ—নেতি। তত্র হেতুঃ সর্ব্বেতি সর্ব্ববেদময়ত্বং তদুত্থসর্ব্বজ্ঞানাশ্রয়ত্বং প্রমেয়সিদ্ধেঃ

চরাচরমিদং বিশ্বং ভাবা যে চাস্য হেতবঃ।
(১) মদ্রূপাণীতি চেতস্যাধত্তে বিপ্রো মদীক্ষয়া ॥ ৫৬ ॥
তস্মাদ্‌ব্রহ্মঋষীনেতান্ ব্রহ্মন্ মচ্ছ্রদ্ধয়ার্চ্চয় (২)।
এবঞ্চেদর্চ্চিতোঽস্ম্যদ্ধা নান্যথা ভূরিভূতিভিঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীশুক উবাচ। *

স ইত্থং প্রভুণাদিষ্টঃ সহ কৃষ্ণান্ দ্বিজোত্তমান্।
আরাধ্যৈকাত্ম্যভাবেন মৈথিলশ্চাপ তদ্গতিম্ (৩) ॥ ৫৮ ॥

প্রমাণাধীনত্বাৎ সর্ব্বদেবময়ে ময়ি যে বেদাঃ প্রমাণং তন্ময়ো বিপ্রো মম তাদৃশাদ্রূপাদতিপ্রিয় ইত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

এবমবিদিত্বার্চ্চাদাবেবেজ্যদৃষ্টয়ঃ সন্তো বিপ্রমবজানন্তি অসূয়বঃ স্বসাম্যদৃষ্ট্যা তদ্‌গুণাসহিষ্ণবঃ অতো দুষ্প্রজ্ঞাস্তে বিপ্রং বিশিনষ্টি জাত্যাদিনৈব পূজ্যং তত্রাপি গুরুং তত্ত্বোপদেশকম্ অতো মাং মদভিন্নং মদৈক্যমত্যাদিত্যর্থঃ। অদ্য বিবদমানা নৃপাঃ স্ব একতাং যাস্যন্তীতি বৎ আত্মানং অততি সর্ব্বান্ বেদোক্তান্ ধর্ম্মানুপদেশৃত্বয়ানুষ্ঠেয়ত্বয়া চ সততং ব্যাপ্নোতীতি তমিত্যর্থঃ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

মৎকলয়া মদীয়য়া ধ্যেয়মূর্ত্ত্যা ॥ ৫৩—৫৪ ॥
অসূয়বঃ দোষদৃষ্টয়ঃ ॥ ৫৫ ॥

বঙ্গানুবাদ।

এ জগতে ব্রাহ্মণ জন্মমাত্রেই সকলপ্রাণীর মধ্যে শ্রেষ্ঠ, তন্মধ্যে আবার যিনি তপস্যা, বিদ্যা (শাস্ত্রীয় জ্ঞান), তুষ্টি (আত্মারামত্ব) ও মদীয়-কলাযুক্ত তাঁহার কথা আর কি বলিব?—তিনি শ্রেষ্ঠতম ॥ ৫৩ ॥

এতাদৃশ বিপ্রগণ অপেক্ষা আমার এই চতুর্ভুজরূপও প্রিয় নহে, যেহেতু ব্রাহ্মণ সর্ব্ববেদময় এবং আমিও সর্ব্বদেবময় ॥ ৫৪ ॥

দুষ্টবুদ্ধিযুক্ত জনগণ এই ব্রাহ্মণতত্ত্ব জানিতে না পারিয়া দোষদর্শী ও কেবল প্রতিমাদিতে পূজ্যবুদ্ধিসম্পন্ন হইয়া মহাভাগবতত্বহেতু সর্ব্বোপদেষ্টা, মদীয়পরমাধিষ্ঠানত্বহেতু আমা হইতে অভিন্ন, পরমাত্মস্বরূপ বিপ্রগণকে অবজ্ঞা করিয়া থাকে ॥ ৫৫ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

ব্রহ্মন্! বিপ্র! চরাচরং ইদং বিশ্বং অস্য (বিশ্বস্য) হেতবঃ যে চ ভাবাঃ (মহদাদয়ঃ) মদ্রূপাণি ইতি (এবং মত্বা) মদীক্ষয়া (মমৈব সর্ব্বত্র ঈক্ষয়া) চেতসি আধত্তে (আ—সম্যক্ ধত্তে ধারয়তি)। তস্মাৎ এতান্ ব্রহ্মর্ষীন্ মৎশ্রদ্ধয়া (পরমভক্ত্যা) অর্চ্চয়, এবং (এতে ব্রহ্মর্ষয়ঃ অর্চ্চিতাঃ) চেৎ (যদি, তর্হি) অদ্ধা (সাক্ষাদেব) অর্চ্চিতঃ অস্মি, অন্যথা ভূরিবিভূতিভিঃ ন (নো অর্চ্চিতো ভবামীত্যর্থঃ) ॥ ৫৬—৫৭ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

প্রভুণা (নিজেশ্বরেণ) ইত্থং আদিষ্টঃ সঃ (ব্রাহ্মণঃ শ্রুতদেবঃ) মৈথিলঃ (বহুলাশ্বঃ) চ সহকৃষ্ণান্ (কৃষ্ণসহিতান্) দ্বিজোত্তমান্ ঐকাত্ম্যভাবেন (একচিত্তত্বেন তুল্যপ্রযত্নতয়া ভক্ত্যা বা)

---

(১) মদ্রূপাণীতি বৈ তানিধত্তে, (২) সচ্ছ্রদ্ধয়ার্চ্চয়,
* শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ, (৩) সদ্গতিম্ ইতি চ পাঠান্তরম্।

(১) এবং স্বভক্তয়ো রাজন্ ভগবান্ ভক্তভক্তিমান্ ।
উষিত্বাদিশ্য সন্মার্গং পুনর্দ্বারবতীমগাৎ ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে
শ্রুতদেবানুগ্রহো নাম
ষড়শীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৬ ॥

আরাধ্য তদ্‌গতিং (তস্য তেষাং চ গতিং নিত্যলোকং) আপ (প্রাপ্তবান্) ॥ ৫৮ ॥

রাজন্ ! ভক্তভক্তিমান্ (ভক্তেষু ভক্তিঃ আদরঃ প্রেমলক্ষণা বা তদ্বান্) ভগবান্ উষিত্বা (কিয়দ্দিনানি তত্র বাসং কৃত্বা) স্বভক্তয়োঃ (শ্রুতদেব বহুলাশ্বয়োঃ) এবং সন্মার্গং (সতাং বেদানাং ত্রিকাণ্ডবিষয়াণাং মার্গং প্রবৃত্তিপ্রকারং, যদ্বা সতাং সন্তং বা মার্গং স্বভক্তভক্তিপ্রধানস্বভক্তিযোগলক্ষণং) আদিশ্য পুনঃ দ্বারবতীং অগাৎ (যযৌ) ॥ ৫৯ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্মবিদ্যাভূষণকৃতা
ষড়শীতিতমাধ্যায়স্য সান্বয়ব্যাখ্যা সমাপ্তা ॥ ৮৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অস্য বিশ্বস্য হেতবো ভাবা মহদাদয়ঃ মদীক্ষয়া মযৈব সর্ব্বত্রেক্ষয়া ॥ ৫৬—৫৮ ॥

সন্মার্গং সতাং বেদানাং ত্রিকাণ্ডবিষয়াণাং প্রবৃত্তিপ্রকারমাদিশ্য ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াং
ষড়শীতিতমোধ্যায়ঃ ॥ ৮৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

আত্মত্বমেব মহাভাগবতোত্তমত্বেন দর্শয়তি—চরেতি । মম রূপাণি অধিষ্ঠানানীত্যর্থঃ । আ সম্যক্ ধত্তে ধারয়তি তত্র হেতুঃ মদীয়েতি মদ্ব্যতিরিক্তদৃষ্ট্যভাবাদিত্যর্থঃ ॥ ৫৬ ॥

ব্রহ্মর্ষীন্ ব্রাহ্মণেষু ঋষীন্ তপস্বিনঃ বেদদ্রষ্টৄন্ বা এতান্ মহাভাগবতশ্রেষ্ঠত্বে মৎপ্রিয়তমানিত্যর্থঃ । পাঠান্তরং স্পষ্টম্ । এতানিত্যুপলক্ষণং সর্ব্বানেব মদ্‌ভক্তানিত্যর্থঃ । সচ্ছ্রদ্ধয়া উত্তমপ্রীত্যা অদ্ধা সাক্ষাদেবার্চ্চিতোঽস্মি অন্যথা মদ্ভক্তত্যাগেন ভূরিভূতিভিঃ বহুলসমৃদ্ধিভিরপ্যর্চ্চিতো ন ভবামি হে ব্রহ্মন্নিতি বেদাপেক্ষয়াপি বেদাত্মকস্য ভবাদৃশো যুক্তমেবমিতি ভাবঃ । এবং তৎপ্রার্থনানুরূপং নিজভক্তভক্তিমেব শিক্ষয়ামাসেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৫৭ ॥

প্রভুণা নিজেশ্বরেণেতি তদ্বাদেশে বিশ্বাসাদিকং বোধয়তি সহকৃষ্ণান ভক্তবাৎসল্যাদ্যশেষগুণপ্রকটভগবৎসহিতান্ দ্বিজেষু বিপ্রেষু ভগবদ্ভক্তোত্তমান্ একাত্মভাবেন একচিত্তত্বেনারাধ্য তস্য তেষাং বা গতিং গম্যং শ্রীবৈকুণ্ঠলোকং তমেব বা ॥ ৫৮ ॥

এবমুক্তপ্রকারেণ স্বভক্তয়োঃ স্বকীয়ভক্তৌ বিপ্রনৃপৌ প্রতি সতাং সন্তং বোত্তমং মার্গং ভক্তিযোগলক্ষণমাদিশ্য সতাং বেদানাং মার্গং স্বস্মিন্ প্রবৃত্তিপ্রকারং বা কিন্তূত্বা উষিত্বা তদর্থং তয়োঃ প্রীত্যর্থং বা চিরং তত্রাবস্থায় যতো ভক্তেষু ভক্তিরাদরঃ প্রেমলক্ষণা বা তদ্বান্ তত্র হেতুঃ ভগবানিতি হে রাজন্নিতি তস্য ভক্তভক্তিমত্বং ত্বয়ানুভূয়ত এবেতি ভাবঃ । যদ্বা তয়োঃ ভক্ত্যা সন্মার্গাদেশেন বা প্রহর্ষাদ্‌রাজমানঃ সন্ ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং
ষড়শীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৬ ॥

---

(১) এবং স্বভক্তয়োঃ, ইতি পাঠান্তরম্ ।

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে
শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ে
ষড়শীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

জ্ঞানিনো দৃষ্টিস্ত্বন্যাদৃশী চেত্যাহ—চরাচরমিতি। চরাচরাত্মকমিদং বিশ্বং তথা অস্য বিশ্বস্য হেতবো যে ভাবাঃ পদার্থাঃ মহদাদয়ঃ তান্যন্যানি সর্ব্বাণি বিপ্রো মদীক্ষয়া মদ্‌বিষয়কজ্ঞানেন মদাত্মকত্ববুদ্ধ্যেত্যর্থঃ। ধত্তে বিষয়ীকরোতি ॥ ৫৬ ॥

অস্ত্বেবং ততঃ কিমত আহ—তস্মাদিতি। তস্মান্মদ্ভক্তানাম্ ইত্থম্ভূতত্বাৎ হে ব্রহ্মন্! এতান্ ব্রহ্মর্ষীন্ শ্রদ্ধয়াত্যাদরেণার্চ্চয় এবঞ্চেদিত্থমর্চ্চয়সি চেদদ্ধা সাক্ষাদহমেবার্চ্চিতোঽস্মি অন্যথা মদ্ভক্তার্চ্চনং বিনা স্ববিভূতিভিঃ পুষ্কলোপচারৈরর্চ্চিতোঽপ্যহং নার্চ্চিতঃ ঋষীনেতানিতি স্বভক্তমাত্রোপলক্ষণম্ ॥ ৫৭ ॥

ইত্থমিতি। প্রভুণা ভগবতা আদিষ্টঃ স শ্রুতদেবঃ ঐকাত্ম্যভাবেন পরমাত্মবুদ্ধ্যা আরাধ্য সতাং গতিং মুক্তিমবাপ ॥ ৫৮ ॥

এবমিতি। ভক্তেষু ভক্তিঃ প্রীতিঃ সা অস্যাস্তীতি তথা স ভগবান্ হে রাজন্! স্বভক্তয়োঃ শ্রুতদেববহুলাশ্বয়োঃ সন্মার্গং সতাং সাধূনাং মার্গম্ অনুষ্ঠেয়ধর্ম্মপ্রকারমাদিশ্যোপদিশ্য কতিপয়দিনান্যুষিত্বা চ পুনর্দ্বারবতীং যযৌ ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াং
ষড়শীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ব্রাহ্মণপূজয়া সর্ব্বমপি পূজনং স্যাদিতি ভাবেনাহ—চরাচরমিতি। ইদং চরাচরং বিশ্বং ভাবয়ে কল্পয়ে ব্রহ্মণীতি শেষঃ অস্য ব্রাহ্মণস্য দৈবতমহমিতি শেষঃ। বিপ্রস্য সর্ব্ববেদমন্ত্রত্বমুক্তং স্পষ্টয়তি—মন্ত্রপাণীতি। বিপ্রো মদীক্ষয়া মৎপ্রতিপাদকত্বজ্ঞানেন এতস্যাং "সর্ব্বে বেদা যৎপাদমামনন্তি" ইত্যাদিশ্রুত্যা বায়ুনা বৈ গৌতমসূত্রেণায়ং চ লোকঃ সর্ব্বাণি চ ভূতানি সমৃদ্ধানি ভবন্তীতি শ্রুতিসিদ্ধৈরেভিশ্চরাচরৈঃ সহ মন্ত্রপাণি ধত্তে ॥ ৫৬ ॥

প্রতিপাদনচ্ছলেন ফলিতমাহ—তস্মাদিতি ॥ ৫৭—৫৮ ॥

ভক্তেষু প্রসাদলক্ষণস্নেহবান্ ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাং
ষড়শীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৬ ॥
(শ্রীবিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা একনবতিতমোঽধ্যায়ঃ)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে
ষড়শীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে
ষড়শীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

নন্থ তথাপি ভগবৎসান্নিধ্যলক্ষণো গুণঃ অর্চ্চাদাবেব বর্ত্ততে ইতি জীবান্তরসম্বন্ধেনাভিমানশ্চ নাস্তীতি দোষাভাবসহিতগুণস্য বিদ্যমানত্বাদর্চ্চৈব ব্রাহ্মণাদুৎকৃষ্টেতি চেৎ তত্রাহ—চরাচরমিতি। ব্রাহ্মণে সর্ব্বমস্তি স হি স্বাত্মনি সর্ব্বং বিশ্বং জ্ঞানেন মন্যতে “ময্যেব সকলং জাতং ময়ি সর্ব্বং প্রতিষ্ঠিতং। ময়ি সর্ব্বং লয়ং যাতি তদ্‌ব্রহ্মাক্ষরমব্যয়ম্” “অণোরণীয়ানহমেব বিষ্ণুঃ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ “যাবতীর্ব্বৈ দেবতাস্তাঃ সর্ব্বাঃ বেদবিদি ব্রাহ্মণে বসন্তি” ইতি চ তদাহ ইদং চরাচরং বিশ্বম্ অস্য চ মূলভূতাঃ যে ভাবাঃ এতৎকার্য্যাণি বা যে চাস্য হেতবঃ কারণভূতানি তত্ত্বান্যেতানি সর্ব্বাণ্যেব ভগবদ্রূপাণি ইতি চেতসি বিপ্রঃ আধত্তে অত এব বিপ্রঃ বিশেষেণাত্মানং পূরয়তীতি “প্রা পূরণে” ইতি তত্রাপি মদীক্ষয়া মম ঈক্ষা ভগবৎসাক্ষাৎকারঃ ভগবন্তং স্থাপয়িত্বা ভগবদ্রূপাণ্যপি স্থাপয়তি অথবা আদৌ মৎসাক্ষাৎকারে জাতে স্বাত্মনি মাং পশ্যতি তত্র ময়ি চরাচরং চ পশ্যতীতি ব্রাহ্মণে চরাচরং সর্ব্বমেব বর্ত্তত ইত্যর্থঃ ॥ ৫৬ ॥

এবং ব্রাহ্মণোৎকর্ষমুক্ত্বা কর্ত্তব্যমাহ—তস্মাদ্‌ব্রহ্মর্ষীনেতানিতি। এতে চ তাদৃশাঃ ব্রাহ্মণাঃ কাণ্ডরূপনিষ্ণাতা ইতি ব্রহ্মন্নিতি ত্বমপি তাদৃশ এব অতস্ত্বয়া চেন্নাঙ্গীক্রিয়তে তদা অন্যোঽপি নাঙ্গীকরিষ্যতীতি জ্ঞাপিতং, কিঞ্চ একস্মিন্ ব্রাহ্মণে যথা কথঞ্চিদর্চ্চিতে অহং নানাবিভূতিভিঃ অর্চ্চিতো ভবিষ্যামি এবমুপদিষ্টস্তথৈব কৃতবানিত্যাহ—স ইত্থং প্রভুণাদিষ্ট ইতি। প্রভুত্বান্নান্যথাকর্ত্তুং শক্যং ততঃ সহকৃষ্ণান্ ভগবৎসহিতান্ অধিষ্ঠানরূপান্ স্বভাবতোঽপ্যুত্তমান্ দ্বিজোত্তমান্ একান্তভাবে অনন্যভক্ত্যা আরাধ্য সদ্গতিমবাপ সতাং যা গতিস্তাং ভগবৎসাযুজ্যং প্রাপ্তবান্ তদানীমেবান্যদা বা মৈথিলশ্চ দেহান্তে ভগবৎসাযুজ্যং প্রাপ্তবান্ চকারাত্তৎসম্বন্ধিনোঽপি তথা তথা প্রবৃত্তাঃ ॥৫৭—৫৮ ॥

এবং ভগচ্চরিত্রমুক্ত্বা চরিত্রান্তরকথনার্থং পুনর্ভগবতঃ প্রত্যাপত্তিমাহ—এবং স্বভক্তযোরিতি। রাজন্নিতি বিশ্বাসার্থং ভক্তেষু ভক্তিমানিতি স্বতো গত্বা করণে হেতুঃ মৈথিলবাক্যাৎ মৈথিলগৃহে উষিত্বা শ্রুতদেববাক্যাত্তস্মৈ সন্মার্গমাদিশ্য সতাং গতিভগবান্ তত্র মার্গভূতা ব্রাহ্মণা ইতি তেষাং ভজনমাদিশ্য পুনঃ প্রস্থানমাগত ইত্যর্থঃ ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতসুবোধিন্যাং শ্রীমল্লক্ষ্মণভট্টাত্মজশ্রীবল্লভ-
দীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধবিবরণে
সপ্তত্রিংশাধ্যায়বিবরণম্ (৩৭) ॥ ৮৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ঈদৃশস্য ব্রাহ্মণস্য লক্ষণমাহ—চরেতি। অস্য বিশ্বস্য হেতবো ভাবাঃ পদার্থাঃ মহদাদয়ঃ মদীক্ষয়েত্যস্যার্থস্য পৌনরুক্ত্যান্মদীক্ষয়া মৎসাক্ষাদ্দর্শনেন যুক্তো বিপ্রবিশেষো নারদাদিরিত্যর্থো দ্রষ্টব্যঃ ॥ ৫৬—৫৭ ॥

ঐকাত্ম্যম্ একমনস্ত্বং তদ্রূপো যো ভাবস্তেন যদ্বা কৃষ্ণঃ তৎসঙ্গিবিপ্রয়োর্যদৈকাত্ম্যমৈক্যং তদ্ভাবনয়া ॥ ৫৮ ॥

সন্মার্গং সতাং ভক্তানাং মার্গং ভগবদ্বিষয়কং ভক্তিযোগম্ ॥ ৫৯ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।
ষড়শীতিতমোঽধ্যায়ো দশমেঽজনি সঙ্গতঃ ॥ ৮৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ঈদৃশস্য বিপ্রস্য লব্ধভগবদেকমত্যস্বাত্মামিত্যুক্তস্যোত্তমভাগবতত্বং দর্শয়তি—চরেতি। অস্য বিশ্বস্য হেতবো যে ভাবাঃ মহদাদয়স্তানি মদ্রূপাণীতি বিপ্রশ্চেতস্যাধত্তে মম রূপাণি শরীরাণি “খং বায়ুমগ্নি”মিত্যাদিবক্ষ্যমাণাৎ, কেন হেতুনেত্যাহ—মদীক্ষয়েতি। তেষু সর্ব্বেষ্বন্তর্যামিতয়া স্থিতস্য মম দর্শনাদিত্যর্থঃ। ইত্থং চ ভগবদ্বিমুখো বিপ্রস্তু দূরাদেবাদরণীয় ইত্যভিমতং “বিপ্রাদ্দ্বিষড়্‌গুণযুতাৎ” ইত্যাদিপূর্ব্বোক্তেঃ ॥ ৫৬ ॥

এতান্নারদাদীন্ ব্রহ্মর্ষীন্ ব্রাহ্মণেষু মধ্যে মৎস্বরূপযাথাত্ম্যবেত্তৄন্ মৎশ্রেষ্ঠান্ হে ব্রহ্মন্ শ্রুতদেব! মচ্ছ্রদ্ধয়াতিপ্রীত্যা এবং চেদদ্ধা সাক্ষাদর্চ্চিতোঽস্মি অন্যথা মদ্ভক্তেষ্বশ্রদ্ধয়া যুক্তশ্চেন্মামর্চ্চতি তদা ভূরিভূতিভির্ব্বহুসমৃদ্ধিভিরপ্যর্চ্চিতো নাস্মি ॥ ৫৭ ॥

স বিপ্রো মৈথিলশ্চ নৃপ! একাত্মভাবেনৈকমনস্ত্বেন সদ্গতিং পরং পদম্ ॥ ৫৮ ॥

উপসংহরতি—এবমিতি। স্বভক্তয়োর্ব্বিপ্রনৃপয়োঃ সন্মার্গং সতাং বেদানাং মার্গং ভক্তভক্তিপ্রধানস্বভক্তিযোগমিত্যর্থঃ। আদিশ্যোপদিশ্য উষিত্বা তৎপ্রীত্যৈ তত্র তত্র চিরং স্থিত্বা

যতো ভক্তেতি ভক্তেষু ভক্তিরাদরঃ প্রেমা চ তদ্বান্ মিত্যয়োগে প্রাশস্ত্যে চ মতুপ্ স্বয়মেব ভক্তদর্শনায় গমনাৎ ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিন্যাং
ষড়শীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ইদং বিশ্বম্ অস্য হেতবো যে ভাবাঃ পদার্থাঃ মহদাদয়ঃ এতানি স্বরূপাণি মদীক্ষয়া মদাত্মকদৃষ্ট্যা বিপ্রঃ চেতসি আ সমস্তাদ্ধত্তে ॥ ৫৬—৫৮ ॥

এবং স্বভক্তয়োঃ শ্রুতদেববহুলাশ্বয়োঃ সমীপে উষিত্বা সন্মার্গং সতাং সাধূনাং মার্গম্ অনুষ্ঠেয়ং ধর্ম্মং স্বভক্তভক্তিং শ্রুতদেবায়াদিশ্য পুনর্দ্বারবতীমগাৎ অনেন শ্রুতদেবস্য হরিভক্তেষু পূর্ব্বং ভক্তিরল্পেতি গম্যতে ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে
ষড়শীতিতমাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৮৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে ব্রহ্মন্! বিপ্রগণ যেহেতু, এই চরাচর বিশ্ব ও বিশ্বের কারণ যে মহদাদি তাহা মদীয়রূপ মনে করিয়া মদীক্ষাবশতঃ চিত্তে সম্যক্‌রূপে ধারণ করেন, একারণে এই ব্রহ্মর্ষি বিপ্রগণকে. পরমভক্তিসহকারে অর্চ্চনা কর। ইহাঁরা পুজিত হইলে আমি সাক্ষাৎ পূজিত হইব, অন্যথা (বিপ্রগণ অর্চ্চিত না হইলে) প্রভূতবিভূতি দ্বারাও আমার অর্চ্চনাসম্পন্ন হইবে না ॥ ৫৬—৫৭ ॥

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

নিজেশ্বর শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক এইরূপে আদিষ্ট হইয়া ব্রাহ্মণ শ্রুতদেব ও মিথিলাধিপতি বহুলাশ্ব—শ্রীকৃষ্ণের সহিত ঐ দ্বিজোত্তমগণকে একাগ্রচিত্তে আরাধনা করতঃ পরে নিত্যধাম প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥ ৫৮ ॥

হে রাজন্ পরীক্ষিৎ! ভক্তভক্তিমান্ শ্রীভগবান্ তথায় কতিপয় দিবস বাস করতঃ স্বভক্ত শ্রুতদেব ও বহুলাশ্ব-নৃপতিকে সন্মার্গ (অর্থাৎ ত্রিকাণ্ডবিষয়ী শ্রুতি সকলের প্রবৃত্তিপ্রকারমার্গ অথবা—স্বভক্তভক্তি প্রধান স্বভক্তি-যোগলক্ষণ মার্গ) উপদেশ করিয়া পুনর্ব্বার শ্রীদ্বারকায় গমন করিলেন ॥ ৫৯ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনামক শ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্মবিদ্যাভূষণকৃত
ষড়শীতিতমাধ্যায়ের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্দ্ধে ষড়শীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৬ ॥

সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ।

পরীক্ষিদুবাচ—*

ব্রহ্মন্ ব্রহ্মণ্যনির্দ্দেশ্যে নির্গুণে গুণবৃত্তয়ঃ।
কথং চরন্তি শ্রুতয়ঃ সাক্ষাৎ সদসতঃ পরে ॥ ১ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীকৃষ্ণং পরমাত্মনং বেদাস্তৈর্ব্বেদ্যমব্যয়ম্।
নমামি কোটিশো ভক্ত্যা শ্রীসীতানাথজো মুদা ॥

শ্রীপরীক্ষিৎ উবাচ—

ব্রহ্মন্! অনির্দ্দেশ্যে (স্বরূপক্রিয়াজাতিগুণৈঃ নির্দ্দেষ্টুমশক্যে) নির্গুণে (গুণাতীতে, ন তু গুণরহিতে) সদসতঃ পরে (কার্য্যকারণাভ্যাং পরস্মিন্নসঙ্গে) ব্রহ্মণি গুণবৃত্তয়ঃ (গুণত্রয়াশ্রয়াঃ ইত্যর্থঃ) শ্রুতয়ঃ কথং সাক্ষাৎ চরন্তি (বর্ত্তন্তে, অত্রায়মভিপ্রায়ঃ—পদার্থত্বাযোগাৎ পদার্থস্য চ বাক্যার্থত্বাযোগাৎ ন শ্রুতিগোচরত্বং ব্রহ্মণঃ তৎ কথমেবং? তৎপ্রকারং বদ ইত্যর্থঃ) ॥ ১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

শ্রীনৃসিংহায় নমঃ ॥

সপ্তাশীতিতমে নারায়ণনারদবাদতঃ।
বেদৈঃ স্তুতির্গুণালম্বা নির্গুণাবধি বর্ণ্যতে ॥
বাগীশা যস্য বদনে লক্ষ্মীর্যস্য চ বক্ষসি।
যস্যাস্তে হৃদয়ে সম্বিত্তং নৃসিংহমহং ভজে ॥
সম্প্রদায়বিশুদ্ধ্যর্থং স্বীয়নির্ব্বন্ধযন্ত্রিতঃ।
‡ শ্রুতিস্তুতিমিতব্যাখ্যাং করিষ্যামি যথামতি ॥
শ্রীমদ্ভাগবতং পূর্ব্বৈঃ সারতঃ সন্নিষেবিতম্।
ময়া তু তদুপস্পৃষ্টমুচ্ছিষ্টমুপচীয়তে ॥

পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে—

"এবং স্বভক্তয়ো রাজন্ ভগবান্ ভক্তভক্তিমান্।
উষিত্বাদিশ্য সন্মার্গং পুনর্দ্বারবতীমগাৎ" ॥

ইত্যত্র সন্মার্গং সতাং স্বতঃ প্রমাণভূতানামপ্রামাণ্যকারণরহিতানাং বেদানাং মার্গং ব্রহ্মপরত্বমুপদিশ্য ভগবানগাদিত্যুক্তং তত্র বেদানাং ব্রহ্মপরত্বমঘটমানং মন্বানঃ পৃচ্ছতি—ব্রহ্মন্নিতি। তত্র তাবৎ মুখ্যলক্ষণা গুণভেদেন ত্রিধা শব্দপ্রবৃত্তিঃ মুখ্যাপি রূঢ়িযোগভেদেন দ্বিধা রূঢ়িশ্চ স্বরূপেণ জাত্যা গুণেন বা নির্দ্দেশার্হে বস্তুনি সংজ্ঞাসংজ্ঞিসঙ্কেতেন প্রবর্ত্ততে, যথা ডিত্থো (ডবিত্থঃ) গৌঃ শুক্ল ইতি লক্ষণা চ তেনৈব সঙ্কেতেনাভিহিতার্থসম্বন্ধিনী যথা গঙ্গায়াং ঘোষ ইতি গৌণী চাভিহিতার্থলক্ষিতগুণযুক্তে তৎসদৃশে যথা সিংহো দেবদত্ত ইতি যথাহুঃ—

"অভিধেয়াবিনাভূতপ্রবৃত্তির্লক্ষণেষ্যতে।
লক্ষ্যমাণগুণৈর্যোগাদ্বৃত্তেরিষ্টাতু গৌণতা" ॥ ইতি

যোগবৃত্তিস্তু এতত্ত্রিবিধবৃত্তিপ্রতিপ্রাদিতপদার্থয়োঃ প্রকৃতিপ্রত্যযার্থয়োর্ব্বা যোগেন যথা পঙ্কজমৌপগবঃ পাচক ইত্যাদি, তত্র তাবদ্ব্রহ্মণি রূঢ়িবৃত্তির্ন সম্ভবতীত্যাহ—সাক্ষাৎ কথং চরন্তীতি তত্র হেতুঃ অনির্দ্দেশ্য ইতি। অনির্দ্দেশ্যত্বেঽপি হেতুং বদন্ গুণবৃত্তিং নিরাকরোতি—নির্গুণে গুণবৃত্তয় ইতি। গুণৈর্ব্বর্ত্তমানা অপি নির্গুণে কথং চরন্তীত্যর্থঃ। নির্গুণত্বে চ হেতুং বদন্ লক্ষণাং যোগঞ্চ নিরাকরোতি—সদসতঃ পর ইতি। কার্য্যকারণাভ্যাং পরস্মিন্নসঙ্গে কেনচিদপি সম্বন্ধাভাবান্ন লক্ষণাযোগবৃত্তী সম্ভবত ইত্যর্থঃ। এবং পদার্থত্বাযোগাদপদার্থস্য চ বাক্যার্থত্বাযোগান্ন শ্রুতিগোচরত্বং ব্রহ্মণ ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ১ ॥

---

* বিষ্ণুরাত উবাচ, ইতি পাঠান্তরম্।

‡ শ্রুতিস্তুতিমিতি ব্যাখ্যাং,

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী ।

শ্রীরাধারমণো জয়তি ।

শ্রীচৈতন্যং শ্রীনৃসিংহং মুরারিং—
বিদ্বদ্বর্য্যং শ্রীধরং ভক্তমুখ্যাম্ ।
মিশ্রং চন্দ্রং গোকুলোপাধিকঞ্চ—
নত্বা কুর্ব্বে ব্যাকৃতিং ব্যাকৃতেস্তাম্ ॥
রাধারমণদাসেন রাধারমণসেবিনা ।
শ্রুতিস্তুতেঃ স্বামিটীকাব্যাখ্যানং ক্রিয়তেঽদ্ভুতম্ ॥

তত্র তেষামধ্যায়ার্থনিরূপকে পদ্যে নারায়ণেতি নারায়ণনারদসম্বাদং পুরস্কৃত্যেত্যর্থঃ। শ্রীশুকেন কর্ত্রা গুণানাং জগৎকর্তৃত্বলীলানামালম্বঃ আশ্রয়ণং যস্যাং তথাভূতা বেদকর্তৃকা শ্রুতিঃ নির্গুণে অবধিঃ পর্য্যবসানং যথা স্যাত্তথা নিরূপ্যতে ॥

অধুনা নির্ব্বিঘ্নপরিসমাপ্ত্যর্থং শিষ্টাচারানুমিতকর্ত্তব্যতাকং মঙ্গলং নিবধ্নন্ স্বীয়সংন্যাসাশ্রমোপাস্যং শ্রীনৃসিংহং বর্ণয়তি—বাগীশেতি। বাচাং বাণীনামীশা বাগীশা সরস্বতী যস্য নৃসিংহস্য বদনে আস্তে তিষ্ঠতি যস্য বক্ষসি চ বক্ষঃস্থলে তু লক্ষ্মীর্নিত্যকান্তা শ্রীর্ব্বিহরমাণা আস্তে তিষ্ঠতি যস্য হৃদয়ে চ সংবিৎ স্বপরপ্রকাশিকা বিশুদ্ধসত্ত্বাপরপর্য্যায়া জ্ঞানশক্তিরাস্তে তং নৃসিংহম্ অহং ভজে শরণং ব্রজামি ॥

স্বীয়ানাং ছাত্রাণাং নির্ব্বন্ধেন হঠেন বশীকৃতোঽহং শ্রীধরঃ বেদস্তুতের্ম্মিতাং লব্‌ক্ষরামতিপ্রায়তো গম্ভীরাং ব্যাখ্যাং যথামতি স্ববুদ্ধিমনতিক্রম্য করিষ্যামি কিমর্থং সম্প্রদায়স্য শেষীয়স্য নারায়ণীয়স্য চ বিবেকার্থং ॥ তথাহি—

সম্প্রদায়ো ভাগবতে দ্বিবিধঃ পরিকীর্ত্তিতঃ ।
শেষো নারায়ণীয়শ্চ তত্র শেষো যথোচ্যতে ॥
শেষঃ সনৎকুমারায় শ্রীমদ্ভাগবতং জগৌ ।
সোঽপি সাঙ্খ্যায়নায়াহ মুনয়ে সম্প্রসাদিতঃ ।
পরাশরায় সোঽপ্যাহ মৈত্রেয়ায় জগৌ চ সঃ ।
বিদুরায়াথ মৈত্রেয়ো দ্বিতীয়োঽপি নিগদ্যতে ।
নারায়ণস্তু বিধয়ে শ্রীমদ্ভাগবতং জগৌ ॥
নারদায় বিধিঃ প্রাহ ব্যাসায়াথ কলিপ্রিয়ঃ ।
ব্যাসঃ শুকায় মুনয়ে সোঽপি প্রাহ পরীক্ষিতে ।
তদৈব সূতস্তং শ্রুত্বা শৌনকায়াহ প্রশ্নতঃ ॥

পূর্ব্বৈশ্চিৎসুখাদিভিষ্টীকাকর্তৃভিঃ সারতঃ সারং শ্রেষ্ঠং শ্রেষ্ঠমাখ্যানং গৃহীত্বা শ্রীমদ্ভাগবতং সম্যক্ নিষেবিতম্ আস্বাদিতং ময়াতু তৈরুপস্পৃষ্টম্ উপস্পৃশ্য আচম্য ত্যক্তং প্রসাদরূপমুচ্ছিষ্টং ভক্ত্যা সংগৃহ্যতে ॥

অপ্রামাণ্যে কারণানি চত্বারো দোষাঃ ভ্রম-প্রমাদ বিপ্রলিপ্সাকরণাপাটবরূপাস্তৈঃ রহিতানাং তত্রাহ তস্মিংস্তদ্বুদ্ধির্ভ্রমো যথা স্থাণৌ পুরুষ ইতি, প্রমাদোঽনবধানতা অন্যচিত্ততেতি যাবৎ। যেনান্তিকে গীয়মানমপি ন শ্রূয়তে, বিপ্রলিপ্সা বঞ্চনেচ্ছা যথা জ্ঞাতোঽপ্যর্থঃ শিষ্যায় ন প্রকাশ্যতে, করণাপাটবমিন্দ্রিয়মান্দ্যং যেন যথাবদ্দত্তমনসা বস্তু ন পরিচীয়তে ইতি। তত্রোক্তে বেদব্রহ্মণোঃ প্রমাণপ্রমেয়ভাবে তত্র বেদে তাবৎ সাকল্যেন সাক্ষাৎ সঙ্কেতিতোঽর্থো যয়া বৃত্ত্যা প্রতীয়তে সা বৃত্তির্মুখ্যা সাপি রূঢ়ির্যোগশ্চেতি দ্বিধা তত্র রূঢ়িত্বং নাম প্রকৃতিপ্রত্যয়ার্থরহিতত্বে সতি অনাদিপরম্পরাগতত্বং যোগস্ত্বগ্রে বক্ষ্যতে লক্ষণাহি সাপেক্ষত্বাৎ রূঢ়িশ্চ ত্রিধা স্বরূপরূঢ়ির্জ্জাতিরূঢ়ির্গুণরূঢ়িশ্চেতি সংজ্ঞাশব্দঃ সংজ্ঞী তদর্থঃ তয়োঃ সঙ্কেতেন ঈশ্বরেচ্ছারূপেণ রূঢ়িবৃত্তিঃ প্রবর্ত্ততে কুত্র স্বরূপেণ নির্দ্দেশার্হে সংস্থানেন কথনার্হে ডিত্থাদিবস্তুনি ডিত্থইতি পদসংজ্ঞা শাখাপল্লবাদিশূন্যস্থঃ তদর্থঃ সংজ্ঞী তয়োঃ সঙ্কেতঃ ডিত্থপদাৎ শাখাদিশূন্যবৃক্ষ এবার্থো বোদ্ধব্যঃ নান্য ইতি, এবং গোপদং সংজ্ঞা গোত্বজাতিস্তদর্থঃ এবং শুক্লপদং সংজ্ঞা শ্বেতগুণস্তদর্থস্তত্র তত্র তেনৈব সঙ্কেতেন প্রবর্ত্ততে অত্র প্রকৃতিপ্রত্যয়ার্থকরণে "ডীঙ্ বিহায়সা গতৌ" ইত্যস্মাদাকাশে গতিঃ প্রকৃত্যর্থঃ তৎকর্ত্তা চ প্রত্যয়ার্থঃ প্রতীয়তে এবং গমধাতুঃ প্রকৃতিঃ ডোপ্রত্যয়ঃ কর্ত্তরি তদর্থেনাগমনকর্ত্তা অশ্বাদিরপি প্রতীয়তে এবং শুচধাতুঃ প্রকৃতিঃ কর্ত্তরিলঃ প্রত্যয়স্তদর্থেন শোককর্ত্তা প্রতীয়তে সচ সচ প্রকৃতেঽনুপপন্ন ইতি রূঢ়্যৈব স্বীক্রিয়তে তত্র তত্রেতি রূঢ়েঃ পরিষ্কারঃ। লক্ষণা চ তেনৈব সংজ্ঞাসংজ্ঞিরূপেণ সঙ্কেতেন তত্র গঙ্গেতি পদং সংজ্ঞা ভগীরথখাতাবচ্ছিন্নজলপ্রবাহস্তদর্থ এব সংজ্ঞী তয়োঃ সঙ্কেতঃ গঙ্গাপদাদ্ভগীরথখাতাবচ্ছিন্নজলপ্রবাহ এবার্থো বোদ্ধব্যো নান্য ইতি ঈশ্বরেচ্ছারূপস্তেনেত্যর্থঃ। অভিহিতার্থস্য বাচ্যার্থস্য প্রবাহস্য সম্বন্ধিনি তীরে প্রবর্ত্ততে যথেতি গঙ্গাশব্দবাচ্যপ্রবাহাধিকরণকঘোষান্বয়ানুপপত্ত্যা তীরে লক্ষণা শৈত্যপাবনত্বাদি প্রয়োজনমিতি প্রয়োজনবতী লক্ষণা, গৌণীচেতি অভিহিতার্থে বাচ্যে সিংহত্বাবচ্ছিন্নে পিণ্ডে লক্ষিতা যে ক্রৌর্য্যমারকত্বাদিগুণাস্তৈর্যুক্তে অত এব তৎসদৃশে দেবদত্তে গৌণী বৃত্তিঃ প্রবর্ত্ততে ইতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ। অত্রোত্তরপদানুপাদানে

জলগতসন্ধ্যাসংযোগাদিগুণানামগ্নাবপি সত্বাৎ অগ্নিরিদং জলমিত্যপি প্রযুজ্যেত ততস্তদুপাদানমিতি সুধীভির্ব্বিভাব্যং যথাহুরিত্যত্র ভট্টা ইতি শেষঃ। অভিধেয়াবিনাভূতে বাচ্যার্থপ্রবাহাদিসম্বন্ধিনি তটাদৌ গঙ্গাদিশব্দস্য যা প্রবৃত্তিঃ যৎ শক্যসম্বন্ধরূপবৃত্তেঃ সা লক্ষণাবৃত্তিরিষ্যতে তথা সিংহাদৌ লক্ষ্যমাণা দৃশ্যমানাঃ যে ক্রৌর্য্যাদয়ো গুণাস্তৈর্যোগাৎ সাদৃশ্যসম্বন্ধাৎ তমপেক্ষ্য তু বৃত্তেঃ শব্দব্যাপারস্য গৌণতা ইষ্টা সা গৌণীবৃত্তিরিত্যর্থঃ। এতৎ ত্রিবিধেতি এতাঃ রূঢ়িলক্ষণা গৌণীরূপাঃ যাস্ত্রিবিধা বৃত্তয়স্তাভিঃ প্রতিপাদিতঃ সম্পাদিতোঽর্থো অভিধেয়া যয়োস্তয়োঃ প্রকৃতিপ্রত্যয়ার্থয়োর্যোগেন সম্বন্ধেন যোগবৃত্তিঃ প্রবর্ত্ততে উদাহরণানি বর্ণয়তি যথেতি। পঙ্কজমিত্যত্র পঙ্কোপপদজনধাতুঃ প্রকৃতিঃ তদর্থস্তু পঙ্কাজ্জনিমাত্রং প্রত্যয়স্তু জনের্ডস্তদর্থস্তু জনিকর্ত্তা এবঞ্চ মণ্ডুক শৈবালাদাবতিপ্রসঙ্গস্তদ্ব্যাবৃত্ত্যর্থং প্রসিদ্ধিরূপরূঢ়্যা প্রতিপাদিতপদার্থত্বাৎ পঙ্কজপদং রূঢ়িযোগরূপম্ এবম্ উপগুশব্দঃ প্রকৃতিস্তদর্থস্তু গোসামীপ্যসম্বন্ধী প্রত্যয়স্তু অন্ তদর্থস্ত্বপত্যরূপস্তত্র সমীপগোমাত্রবাচিন উপপূর্ব্বকগোপদস্য মুখ্যার্থানুপপত্ত্যা তৎসম্বন্ধিনি গোপে লক্ষণা বহুব্রীহেরন্যপদার্থপ্রধানত্বেন লক্ষণয়ৈব প্রবৃত্তেঃ এবঞ্চ লক্ষণয়া প্রতিপাদিতপদার্থত্বাৎ ঔপগবপদং লক্ষণা যোগবৃত্তিরূপ্যম্ এবং পচধাতুঃ প্রকৃতিস্তদর্থস্তু পাকরূপো ণ্বুল্ প্রত্যয়ঃ তদর্থঃ পাককর্ত্তা এবঞ্চ পচতীতি পাচক ইতি নিরুক্তৌ পচনকাল এব পাচকপদপ্রবৃত্তৌ তদন্যদা তৎপদপ্রয়োগস্যাব্যাপ্তিস্তদর্থপাচকত্বগুণযোগাৎ পচনাদন্যদাপি পাচকপদপ্রয়োগোপপত্তিঃ কিন্তু সিংহো দেবদত্ত ইত্যত্র ব্যক্তিভেদঃ অত্রতু পচনাপচনকালাত্মকাবস্থাভেদ ইতি গৌণ্যা প্রতিপাদিতপদার্থত্বাৎ পাচকপদং গুণযৌগিকম্। অত্র কচিৎ প্রকৃতিপ্রত্যয়ার্থয়োর্ব্বেতি পাঠস্ত্বাগন্তুকঃ অসম্বদ্ধার্থত্বাৎ এবঞ্চ ত্রিবিধা রূঢ়িস্ত্রিবিধা যোগবৃত্তিঃ একা লক্ষণাঽন্যা চ গৌণীত্যেবমষ্টবিধা শব্দবৃত্তিঃ স্বামিভির্ব্ব্যাখ্যাতা তত্র সাক্ষাৎ কথং চরন্তি মুখ্যয়া বৃত্ত্যা ব্রহ্ম কর্ম্মভূতং কর্ত্তৃভূতাঃ শ্রুতয়ঃ কথং প্রতিপাদয়ন্তীত্যর্থঃ। তত্র চরণানর্হত্বে হেতুঃ অনির্দ্দেশ্য ইতি। স্বরূপেণ গুণেন জাত্যা চ নির্দ্দেষ্টুমশক্য ইতি ত্রিবিধরূঢ়ের্নিরাকরণং পদার্থত্বাযোগাৎ পদবাচ্যত্বাভাবাৎ অপদার্থস্য পদবাচ্যত্বরহিতস্য চ ব্রহ্মণঃ বাক্যাভিধেয়ত্বা[illegible]স্তু নাম শ্রুতিপ্রতিপাদ্যত্বং ব্রহ্মণো ঘটত ইতি রাজ্ঞঃ প্রশ্ন ইতি স্বামিচরণানামভিপ্রায়ঃ॥ ১॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতাঽন্বয়বোধিনী।

শ্রীকৃষ্ণায় নমঃ।

সচ্চিদানন্দরূপায় কৃষ্ণায়াক্লিষ্টকারিণে।
নমো বেদান্তবেদ্যায় গুরবে বুদ্ধিসাক্ষিণে॥

অথ শ্রীবেদস্তুতিব্যাখ্যা শ্রীধরপূজ্যপাদৈর্যা কৃতা সৈব তদনুকূলাধিকপদকদম্বসম্বর্দ্ধিতা ব্যক্তার্থা যথা স্যাত্তথা স্বীয়ানাং সুখবোধায় ময়াত্র লিখ্যতে তথাত্র শ্রীমচ্ছঙ্করপূজ্যপাদকৃতভাষানুমতেন শ্রুতীনাং ব্যাখ্যা ক্রিয়তে ইতি জ্ঞাতব্যম্ অত্রায়ং ক্রমো জ্ঞেয়ঃ প্রথমমাভাসস্ততঃ শ্লোকস্তস্যান্বয়োঽর্থশ্চ ততঃ পূর্ণাশ্রুতিস্তদর্থশ্চ ততঃ সিদ্ধান্তইতি স্বামিশ্রীচরণৈঃ পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে—

"এবং স্বভক্তয়ো রাজন্ ভগবান্ ভক্তভক্তিমান্।
উষিত্বাদিশ্য সন্মার্গং পুনর্দ্বারবতীমগাৎ॥

ইত্যত্র সতাং স্বতঃ প্রমাণভূতানামপ্রামাণ্যে কারণরহিতানাং বেদানাং মার্গং ব্রহ্মপরত্বমুদ্দিশ্য ভগবানগাদিত্যুক্তং তত্র বেদানাং ব্রহ্মপরত্বমঘটমানং মন্বানঃ পৃচ্ছতি—ব্রহ্মন্নিতি। অপ্রামাণ্যে কারণরহিতানামিতি পুরুষবাক্যানামপ্রামাণ্যং ভ্রমপ্রমাদবিপ্রলিপ্সাকরণপাটবরূপদোষচতুষ্টয়ৈঃ পুরুষবুদ্ধের্দূষিতত্বাৎ পৌরুষেয়ত্বাভাবাদ্বেদস্যাপ্রামাণ্যে কারণাভাব ইত্যর্থঃ। অত্রান্যদপি প্রশ্নবীজং জ্ঞাতব্যং পূর্ব্বাধ্যায়ে "সর্ব্ববেদময়ো বিপ্রঃ সর্ব্বদেবময়োহ্যহম্"ইতি স্বস্য স্বয়ং ভগবতা সর্ব্বদেবপ্রমেয়ত্বমুক্তং বিষ্ণুরাতেনাপি তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণাখ্যে ভগবতি পরব্রহ্মত্বং তত্র তত্রাবধারিতং তদ্যথা "গূঢ়ং পরং ব্রহ্ম মনুষ্যলিঙ্গ"মিতি "পরব্রহ্ম নরাকৃতি"ইতি "তদভিতং ব্রহ্মাদয়ঃ শিষ্যতে" ইতি 'তত্রোদ্বহৎপশুপবংশশিশুত্বনাট্যং' ব্রহ্মাদয়মিতি "যন্মিত্রং পরমানন্দং পূর্ণং ব্রহ্ম সনাতন"মিত্যাদিষু। অতস্তত্রৈব বেদপ্রমেয়ত্বং সন্দিহ্য পৃচ্ছতি ব্রহ্মন্নিতি হে ব্রহ্মন্! অনির্দ্দেশ্যে অনির্ব্বচনীয়ে ব্রহ্মণি শ্রুতয়ঃ কথং চরন্তি ব্রহ্ম প্রতিপাদয়ন্তীত্যর্থঃ। কথম্ভূতে ব্রহ্মণি নির্গুণে গুণাতীতে গুণবৃত্তয়ো গুণৈর্ব্বর্ত্তমানাঃ শ্রুতয়ঃ কথং চরন্তি পুনশ্চ সদসতঃ পরে কার্য্যকারণাভ্যাং পরস্মিন্নসঙ্গে কেনচিদপি সম্বন্ধাভাবাৎ কথং চরন্তি অত্র স্বামিচরণানাং তত্রত্তাবৎ মুখ্যা লক্ষণা গুণভেদেন ত্রিধা শব্দপ্রবৃত্তিঃ মুখ্যাপি রূঢ়িযোগিভেদেন দ্বিধা রূঢ়িঃ স্বরূপেণ জাত্যা গুণেন বানির্দ্দেশার্হে বস্তুনি সংজ্ঞা-

সংজ্ঞকে সঙ্কেতেনৈব প্রবর্ত্ততে যথা ডিত্থঃ গৌঃ শুক্লঃ ইতি অস্যার্থঃ। সংজ্ঞাশব্দঃ সংজ্ঞীচার্থসঙ্কেতঃ শক্তিঃ সাচ অস্মচ্ছব্দাদয়মর্থো বোদ্ধব্য ইতি ঈশ্বরেচ্ছাত্মো ভবতি শক্তেস্তু শব্দশব্দার্থোভয়নিবৃত্তত্বাৎ সংজ্ঞাসংজ্ঞিসঙ্কেতত্বং ততশ্চ স্বরূপেণ রূঢ়স্যোদাহরণং ডিত্থ ইতি ছিন্নবৃক্ষস্য মূলভাগো ডিত্থ ইত্যুচ্যতে ডিত্থশব্দঃ সংজ্ঞা তদ্বাচ্যচ্ছিন্নবৃক্ষস্য মূলপিণ্ডঃ সংজ্ঞী সঙ্কেতেনায়মেব ডিত্থ ইতি রূঢ়্যা প্রতীয়তে তথা ডিবিত্থোপি জ্ঞেয়ঃ। বল্মীককীটসমুদ্ভূতবৃহন্মৃৎপিণ্ডো ডিবিত্থঃ। জাতিরূঢ়স্যোদাহরণং গৌরিতি জাতের্লক্ষণং নিত্যমেকমনেকসমবেতত্বং জাতিত্বং গোশব্দো হি গোজাতিবিশিষ্টস্য গোপিণ্ডস্য বাচকঃ সাস্নাবত্ত্বং গোত্বং "সাস্না তু গলকম্বল" ইত্যমরঃ। তথা মহিষাদিঃ গুণরূঢ়স্যোদাহরণং শুক্ল ইতি শুক্লশব্দস্তু শুক্লগুণবাচকঃ তথা রক্তপীতাদিঃ রূঢ়িবৃত্তিমুক্ত্বা লক্ষণাবৃত্তিমাহ—লক্ষণা চ তেনৈব সঙ্কেতেনাভিহিতার্থসম্বন্ধিনি যথা গঙ্গায়াং ঘোষ ইতি অস্যার্থঃ তেনৈব সংজ্ঞাসংজ্ঞিসঙ্কেতেন অভিহিতো যো গঙ্গাদিরূপোঽর্থস্তৎসম্বন্ধিনি তীরাদৌ মুখ্যার্থবাদে গৌণার্থকল্পনা লক্ষণা অতো গঙ্গায়াং ঘোষো বসতীত্যুক্তে গঙ্গাশব্দেন লক্ষণয়া তীরমুচ্যতে গঙ্গাতীরে ঘোষোঽস্তীত্যর্থঃ। তথা বটেষু গাবো দুহ্যন্তে ইত্যাদিকং জ্ঞেয়ং গুণবৃত্তিমাহ গৌণী চাভিহিতার্থলক্ষিতগুণযুক্তে তৎসদৃশে যথা সিংহো দেবদত্ত ইতি অস্যার্থঃ। অভিহিতোঽর্থঃ সিংহাদিশব্দস্য সিংহাদিরূপঃ পিণ্ডঃ তত্র লক্ষিতা যে বিক্রমাদিগুণাস্তদযুক্তে দেবদত্তে তৎসদৃশে অভিহিতার্থসিংহসদৃশে অয়ং দেবদত্তঃ সিংহঃ গুণযোগাদিতি এবময়ং দেবোঽয়ং রাক্ষস ইত্যাদিকং জ্ঞেয়ং লক্ষণা গৌণী ইত্যেতয়োর্লক্ষণং বৃত্তিকারভট্টবাক্যেনাহ—যথাহুরিতি—

"অভিধেয়াবিনাভূতপ্রবৃত্তির্লক্ষণোচ্যতে।
লক্ষ্যমাণগুণৈর্যোগাদ্বৃত্তেরিষ্টা তু গৌণতা॥" ইতি

অস্যার্থঃ। অভিধেয়ং রূপম্ অবিনাভূতম্ অভিধেয়াবিনাভূতঃ তেন প্রবৃত্তিঃ অভিধেয়াবিনাভূতপ্রবৃত্তির্লক্ষণোচ্যতে অভিধেয়েন মুখ্যয়া বৃত্ত্যা গঙ্গাদিশব্দবাচ্যেনার্থেন গঙ্গাদিস্বরূপেণাবিনাভূতেন সার্দ্ধং শব্দসম্বন্ধিনি তীরাদৌ গঙ্গাদিশব্দস্য যা প্রবৃত্তির্ব্যাপারঃ সা লক্ষণেত্যর্থঃ। যদ্বা অভিধেয়স্য বাচ্যস্যার্থস্য যোঽবিনাভূতস্তীরাদৌ সম্বন্ধস্তস্য প্রবৃত্তির্লক্ষণেতি পূর্ব্বস্যার্থঃ। পরার্দ্ধস্যায়ং লক্ষ্যমাণং গুণে অভিধেয়ে সিংহাদিরূপে গুণবিক্রমপ্রগল্ভকারিত্বাদয়ো লক্ষ্যমাণাস্তৈর্যোগাৎ সম্বন্ধাৎ সাদৃশ্যাদ্দেবদত্তাদৌ যা শব্দপ্রবৃত্তিঃ সা গৌণতা ইষ্টা ইতি রূঢ়িবৃত্তিমুক্ত্বা যোগরূঢ়িমাহ—যোগবৃত্তিস্ত এতত্ত্রিবিধবৃত্তিপ্রতিপাদিতপদপদার্থয়োঃ প্রকৃতিপ্রত্যয়যোগেন যথা পঙ্কজম্ ঔপগবঃ পাচক ইতি অস্যার্থঃ রূঢ়ির্লক্ষণা গৌণী চেতি বৃত্তিত্রয়ম্ এতত্ত্রিবিধবৃত্তিভয়া প্রতিপাদিতয়োঃ পদপদার্থয়োঃ প্রকৃতিপ্রত্যয়যোগেন যোগবৃত্তির্ভবতীত্যর্থঃ। উদাহরণং পঙ্কজাদিযোগরূঢ়েরুদাহরণং পঙ্কজমিতি পঙ্কশব্দোপপদজনধাতুঃ প্রকৃতিঃ প্রত্যয়ঃ জনের্ডঃ পঙ্কাজ্জায়ত ইতি পঙ্কজং যোগরূঢ়িবৃত্তিপ্রতিপাদিতপদার্থত্বং পঙ্কজমানয়েত্যুক্তৌ বাসাদের প্রতিপত্তেঃ কিন্তু পদ্ম এব রূঢ়িত্বং তথা মণ্ডপ ইত্যুক্তে বহির্ম্মন্দিরে রূঢ়িঃ নতু "মণ্ডপোঽস্ত্রীজনাশ্রয়ঃ" ইত্যমরঃ। ঔপগবঃ উপ সমীপে গাবো যস্য সঃ উপগুঃ তস্যাপত্যম্ ঔপগবঃ উপগুশব্দস্তাবল্লক্ষণয়া প্রবৃত্তঃ বহুব্রীহেস্তথৈব প্রতীতেঃ উপগোঃ প্রকৃতেঃ তদ্ধিতপ্রত্যয়ঃ অতো লক্ষণয়া জাতিরূঢ়িবৃত্তিপ্রতিপাদিতপদার্থত্বং পাচক ইত্যত্র প্রকৃতিঃ পচধাতুঃ কৃৎপ্রত্যয়োবৎ পচতীতি পাচকঃ সচ পচনাদন্যত্রাপি পাচক ইত্যুচ্যতে ইতি পাচকত্বগুণযোগাৎ গুণবৃত্তিপ্রতিপাদিতপদার্থত্বম্ আদিপদেনান্যদপি যথাযথমূহ্যম্ অত্র অষ্টধা শব্দপ্রবৃত্তিরুক্তা সা যথা মুখ্যা লক্ষণা গৌণী চেতি ত্রিধা মুখ্যা দ্বিবিধা রূঢ়িযোগভেদেন লক্ষণা গৌণী একবিধৈব মুখ্যা রূঢ়েরুদাহরণং মুখ্যস্বরূপেণ ডিত্থঃ জাত্যা গোগুণেন শুক্ল ইতি লক্ষণায়া উদাহরণং গঙ্গায়াং ঘোষ ইতি গৌণ্যা উদাহরণং সিংহো দেবদত্ত ইতি মুখ্যায়াযোগবত্তেঃ উদাহরণং যোগেন পঙ্কজঃ জাত্যা ঔপগবঃ গুণেন পাচক ইত্যষ্টধা শব্দপ্রবৃত্তিঃ এবং শব্দপ্রবৃত্তিমুক্ত্বা ব্রহ্মণি তদভাবমাহ—তত্রেতি। তত্র তাবৎ ব্রহ্মণি রূঢ়িবৃত্তির্ন সম্ভবতীত্যাহ—সাক্ষাৎ কথং চরন্তীতি তত্র হেতবঃ অনির্দ্দেশ্য ইতি অনির্দ্দেশ্যত্বেপি হেতুং বদন্ গুণবৃত্তিং নিরাকরোতি। নির্গুণে গুণবৃত্তয় ইতি। গুণৈর্ব্বর্ত্তমানাপি নির্গুণে কথং চরন্তীত্যর্থঃ। নির্গুণত্বে হেতুং বদন্ লক্ষণাং যোগঞ্চ নিরাকরোতি সদসতঃ পর ইতি, কার্য্যকারণাভ্যাং পরস্মিন্ সঙ্গে কেনচিদপি সম্বন্ধাভাবাং ন লক্ষণাযোগাবৃত্তী সম্ভবত ইত্যর্থঃ। এবং পদার্থত্বাযোগাৎ অপদার্থত্বস্য বাক্যার্থত্বাযোগায় শ্রুতয়ো গোচরত্বং ব্রহ্মণি ইত্যভিপ্রায়ঃ কেনচিদিতি লক্ষণায়াঃ শক্যসম্বন্ধবিষয়ত্বাযোগবৃত্তেরপি প্রকৃতিপ্রত্যয়ার্থযোগয়োর্ব্বিষয়ত্বান্ন তে বৃত্তী অসঙ্গে ব্রহ্মণি প্রবর্ত্তেতে ইত্যর্থঃ। সুগমমন্যৎ॥ ১॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

শ্রীকৃষ্ণায় নমঃ।

অহো পশ্যন্তু দার্ঢ্যং মে সাহসঞ্চ সুবুদ্ধয়ঃ।
প্রবর্ত্তেয়ং মহৎকৃত্যে ব্যাখ্যানেঽপি শ্রুতিস্তুতেঃ॥
স্বস্যাযোগ্যোঽপ্যশক্যেঽর্থে কঃ প্রবর্ত্তেত বুদ্ধিমান্।
মহত্তমকৃপামন্তং বিনা মাং সুদুরাগ্রহম্॥
বন্দে তং পরমাত্মানমাশ্চর্য্যচরিতং প্রভুম্।
বলাৎ প্রবর্ত্তয়েদ্যো মাং নীচমুচ্চপ্রয়োজনে॥
শ্রীধরস্বামিপাদাংস্তান্ প্রপদ্যে দীনবৎসলান্।
নিজোচ্ছিষ্টপ্রসাদেন যে পুষ্ণন্ত্যাশ্রিতং জনম্॥
বন্দে চৈতন্যদেবং তং তত্তদ্ব্যাখ্যাবিশেষতঃ।
যো হস্ফোরয়ন্মে শ্লোকার্থান্ শ্রীধরস্বাম্যদীপিতান্॥
শ্রীমদ্ভাগবতং নৌমি যস্যৈকস্য প্রভাবতঃ।
বৈষ্ণবানাং কৃপাং বিন্দন্ মূর্খোঽপি স্যাদ্বিশারদঃ॥
নমামীমং হরের্দ্দাসবর্য্যং গোবর্দ্ধনং গিরিম্।
যদাশ্রয়বলাদাশাং দুর্লভার্থেঽপ্যহং দধে॥

বিষ্ণুনা সর্ব্বৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন বিশ্বব্যাপকেন শ্রীভগবতা যাতো জীবয়িত্বা শ্রীযুধিষ্ঠিরাদিভ্যো দত্তঃ কিম্বা আদত্তঃ স্বীকৃত ইতি তস্য মাহাত্ম্যভরঃ সূচিতঃ অত উবাচেতি তস্য তাদৃশপ্রশ্নো যুক্ত এবেতি ভাবঃ। সন্মার্গমাদিশ্য স্বস্মিন্ স্বভক্তৌ ব্রহ্মণি চ মূর্ত্তে স্বস্বরূপে বেদানাং প্রবৃত্তিপ্রকারব্যাখ্যয়োপদিশ্যেত্যুক্তম্। তত্র শ্রীভগবতি তদ্ভক্তৌ চ তত্তন্মাহাত্ম্যবর্ণনাদিনা বেদানাং প্রবৃত্তিং সঙ্গতাং ব্রহ্মণ্যসঙ্গতাং মন্যমানঃ পৃচ্ছতি—ব্রহ্মন্নিতি। বেদস্বরূপত্বাত্ত্বং তদ্বেত্থেবেতি ভাবঃ। অনির্দ্দেশ্যে স্বরূপক্রিয়াজাতিগুণৈর্নির্দ্দেষ্টুমশক্যে নির্গুণে গুণোঽগ্ন্যাদীনামুষ্ণতাদিবৎ সহজধর্ম্মস্তেন রহিতে গুণেষু তত্তৎস্বভাবক্রিয়াজাত্যাদিষু বৃত্তির্যাসাং তাঃ যদ্বা নির্গুণে ত্রিগুণাতীতে গুণবৃত্তয়ঃ গুণত্রয়াশ্রয় ইত্যর্থঃ। তথা চ গীতাসু "ত্রৈগুণ্যবিষয়া বেদাঃ" ইতি অত এব সদসতঃ পরে স্থূলসূক্ষ্মব্যতিরিক্তে শ্রুতয়ঃ উপনিষল্লক্ষণাঃ কথং চরন্তি বর্ত্তন্তে? সাক্ষাদিতি তাৎপর্য্যবৃত্তিরপি নিরস্তৈব তৎপ্রকারঃ বদেতি শেষঃ। তত্রায়মভিপ্রায়ঃ। জীবানাং মোক্ষার্থং প্রভুর্বুদ্ধ্যাদীনসৃজৎ মোক্ষস্তু জ্ঞানেনৈব জ্ঞানঞ্চ মহাবাক্যাদ্যর্থাবধারণাৎ তচ্চ প্রকারান্তরেণাঘটমানং জহদজহৎস্বার্থলক্ষণয়ৈব স্যাদিতি মহাবাক্যাদিশ্রুতীনাং ব্রহ্মণি বৃত্তিঃ সম্ভবেদিত্যুত্তরমুক্তং জ্ঞেয়ম্। অথবা সতাং বেদানাং মার্গং স্বস্মিন্ কৃষ্ণাখ্যে পরব্রহ্মণি সাক্ষাৎ প্রবৃত্তিপ্রকারমাদিশ্য শ্রীভগবান্ দ্বারবতীমগাদিত্যুক্তং তত্র রাজা বুভুৎসুঃ পৃচ্ছতি—ব্রহ্মন্নিতি। ব্রহ্মণি পরব্রহ্মণি শ্রীকৃষ্ণে শ্রীগোপালতাপন্যাদিশ্রুতিষু শ্রীকৃষ্ণস্য পরব্রহ্মত্বং প্রসিদ্ধমেব। তথা "যন্মিত্রং পরমানন্দং পূর্ণং ব্রহ্ম সনাতনম্" ইত্যত্রৈব বিরিঞ্চিনোক্তং ব্রহ্মত্বাদেব অনির্দ্দেশ্যে শব্দাগোচরে শব্দরূপাঃ শ্রুতয়ঃ কথং চরন্তি তথা নির্গুণে গুণানাং সত্ত্বরজস্তমসাং সম্বন্ধরহিতে তথা হ্যত্রৈব বক্ষ্যতে—

"হরির্হি নির্গুণঃ সাক্ষাৎ পুরুষঃ প্রকৃতেঃ পরঃ।
স সর্ব্বদৃগুপদ্রষ্টা তং ভজন্নির্গুণো ভবেৎ"॥ ইতি

তাঃ কথম্ভূতাঃ গুণবৃত্তয়ঃ গুণেষু প্রকৃতিগুণেষু সত্ত্বাদিষু তৎকার্য্যেষু চ বৃত্তির্যাসাং তাঃ ননু "গুণাত্মনস্তেঽপি গুণান্ বিমাতুম্" ইত্যাদিবচনৈঃ কৃষ্ণস্য সগুণত্বমেব বোধ্যতে কথমসৌ নির্গুণ ইতি চেন্ন সর্ব্বেষামেব শ্রীকৃষ্ণগুণানাং চিচ্ছক্তিবিলাসত্বেন শ্রীভগবৎস্বরূপ এব পর্য্যবসানান্নির্গুণত্বমেব তথাচ প্রথমস্কন্ধে শ্রীধরণ্যুক্তৌ "এতে চান্যে চ ভগবন্নিত্যা যত্র মহাগুণাঃ" ইতি গুণা অপ্রাকৃতা এব নিত্যাঃ স্যুঃ তথা চৈকাদশে—

"মাং ভজন্তি গুণাঃ সর্ব্বে নির্গুণং নিরপেক্ষকম্।
সুহৃদং প্রিয়মাত্মানং সাম্যাঃ সঙ্গাদয়ো গুণাঃ"॥ ইতি

নির্গুণং প্রকৃতিগুণৈরসংস্পৃষ্টমেব মাং গুণা ভজন্তি কথম্ভূতাস্তে অগুণাঃ গুণপরিণামরূপা ন স্যুরিতি। ননু তর্হি লক্ষণয়া শ্রুতয়স্তত্র চরন্তি তত্রাহ—সাক্ষাদিতি। লক্ষণয়া চরন্তু নাম সাক্ষাৎ মুখ্যয়া বৃত্ত্যা কেন প্রকারেণ চরন্তীতি ননু হিরণ্যগর্ভে পুরুষে চ চরন্ত্যঃ শ্রুতয়স্তদভিন্নত্বাৎ তস্মিন্ কৃষ্ণ এব চরন্তি যদেষ হিরণ্যগর্ভে নৈর্গুণ্যসন্নিকৃষ্টত্বাৎ নির্গুণবদেব পুরুষশ্চ প্রকৃত্যধিষ্ঠাতা স্বেচ্ছয়া স্বীকৃতগুণত্বাৎ নির্গুণ এবেতি চেত্তত্রাহ—সদসতঃ পর ইতি। সৎকার্য্যং হিরণ্যগর্ভাদিরূপম্ অসৎ কারণং পুরুষাদিরূপং ততঃ পরে নিতরামুৎকৃষ্টে কৃষ্ণে হিরণ্যগর্ভাদিষু চরন্ত্যোঽপি শ্রুতয়ঃ কৃষ্ণে চরিতুং ন শক্নুবন্তি তস্য ব্রহ্মানন্দঘনস্বরূপত্বাৎ তথাত্রৈব শ্রীদেবর্ষিণোক্তম্ "বিশুদ্ধবিজ্ঞানঘনং স্বসংস্থয়া সমাপ্তসর্ব্বার্থমমোঘবাঞ্ছিতম্" ইতি। শ্রীগীতাসু চ স্বয়মেব শ্রীভগবতোক্তম্—

"ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমমৃতস্যাব্যয়স্য চ।
শাশ্বতস্য চ ধর্ম্মস্য সুখস্যৈকান্তিকস্য চ॥ ইতি

ব্রহ্মানন্দঘনরূপোঽহমিত্যস্যার্থঃ। যদ্বা পরে ইতি ব্রহ্মণীত্যস্য

বিশেষণং পরে ব্রহ্মণি শ্রীকৃষ্ণে সদসতঃ কার্য্যকারণস্য সম্বন্ধিন্যঃ শ্রুতয় ইতি শ্রুত্যগোচরত্বমেব শ্রীকৃষ্ণস্য শ্রীমদুদ্ধবেনোক্তং “ভেজুর্মুকুন্দপদবীং শ্রুতিভির্ব্বিমৃগ্যাম্” ইতি যৎপদব্যপি শ্রুতিভির্ব্বিমৃগ্যৈব স কথং সত্তাং গোচরঃ স্যাদিতি ॥ ১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

ভূভৃতং শ্রীহরের্দ্দাসবর্য্যং গোবর্দ্ধনং ভজে ।
শ্রুতিস্তুতিবচোব্যাখ্যাং বিধিৎসামি যদাশ্রয়ী ॥
শ্রীমদ্ভাগবতং নৌমি যস্যৈকস্য প্রসাদতঃ ।
অজ্ঞাতানপি জানাতি সর্ব্বঃ সর্ব্বাগমানপি ॥
শ্রীধরস্বামিপাদাংস্তান্ প্রপদ্যে দীনবৎসলান্ ।
যৎপ্রসাদেন বর্ত্মেদং পশ্যন্ বর্ত্তেয় বৈষ্ণবম্ ॥
বন্দে শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যমন্তর্যামিণমীশ্বরম্ ।
যৎপ্রেরণা হি সর্ব্বস্য কারণস্যাপি কারণম্ ॥

অত্র ব্রহ্মন্নিত্যাদিদ্বয়ে টীকাসঙ্গতিরিয়ং তত্র প্রথমে পদ্যে পঙ্কজমিত্যত্র প্রকৃতিঃ পঙ্কশব্দোপপদজনধাতুঃ প্রত্যয়ো ভূতে জনের্ডঃ কৃৎ রূঢ়িবৃত্তিপ্রতিপাদিতপদার্থত্বং শৈবলাদাবপ্রতীতেঃ কিন্তু কমল এবেতি, ঔপগব ইত্যত্র উপগুশব্দস্যাবল্লক্ষণয়া প্রবৃত্তঃ বহুব্রীহেস্তথৈব প্রবৃত্তেঃ ততশ্চোপগোঃ প্রকৃতেঃ প্রত্যয়স্তদ্ধিতঃ অতো লক্ষণাবৃত্তিপ্রতিপাদিতপদার্থত্বঞ্চ পাচক ইত্যত্র প্রকৃতিঃ পচধাতুঃ প্রত্যয়ো ণমুল্ কৃৎ সচ পচনাদন্যদাপি পাচক উচ্যতে ইতি পাচকত্বগুণযোগাদ্গৌণীবৃত্তিপ্রতিপাদিতপদার্থত্বং কিন্তু সিংহদেবদত্তয়োর্ব্যক্তিভেদেন ভেদঃ অত্র ত্ববস্থাভেদেনেতি গম্যং নির্গুণ ইতি গুণাতীতে ইত্যর্থঃ । নতু গুণরহিতে গুণানামপি গুণরহিতত্বাদনির্দ্দেশ্যত্বং শঙ্কেতেতি অথোত্তরত্র পূর্ব্বোক্তমর্থং ক্রমেণাহ—অয়মভিপ্রায় ইতি । তত্র পূর্ব্বার্দ্ধস্য তমাহ—সগুণমেবেতি । শ্রুতৌ য ইতি য উক্তলক্ষণোঽক্ষরাখ্য ইত্যর্থঃ । সর্ব্ববিদিতি সর্ব্বং বিন্দত ইতি নিরুক্তেঃ সর্ব্বশক্তিত্বং “যস্য জ্ঞানময়ং তপঃ” ইতি ইচ্ছাপ্রধানমৈশ্বর্য্যমিত্যর্থঃ । ‘সর্ব্বস্য বশী সর্ব্বনিয়ন্তেত্যর্থঃ ।’ সর্ব্বস্যেশানঃ সর্ব্বোপাস্যঃ সর্ব্বকর্ম্মফলদাতা চেত্যর্থঃ । ‘যঃ পৃথিব্যামিত্যাদিকং পৃথিব্যাদ্যন্তর্যামিতাপ্রতিপাদকং পূর্ব্বত্র হেতুঃ প্রতীকদর্শনমেবেদং’ স ঐক্ষতেত্যত্রাড়গমাভাবশ্ছান্দসঃ তদিতি তচ্ছন্দেন পূর্ব্বোক্তমর্থঃ ‘সোঽকাময়তেত্যাদিকং সর্ব্বকল্যাণগুণনিলয়ত্বং দর্শয়তি সর্ব্বাশ্রয়ত্বেন কথনাৎ’ সত্যং জ্ঞানমিতি সচ্চিদানন্দমিত্যর্থঃ । সগুণমেবেত্যারভ্য ব্রহ্মেত্যাদ্য ইত্যেতদন্তলক্ষণপরাণাং শ্রুতীনাং তৎপরত্বং দর্শিতম্ এতচ্চানুবাদমাত্রং নির্গুণপরতাবোধনার্থং, নির্গুণপরত্বঞ্চ তথেত্যাদিনা উপসংহরিষ্যতীত্যন্তেনানন্তরগ্রন্থেন জ্ঞেয়ং । তদেতদকল্পনায়েত্যস্যাভিপ্রায়ঃ তত্ত্বমসীত্যাদীত্যত্রাদিপদাৎ ‘অহং ব্রহ্মাস্মি’ ব্রহ্মৈবাস্মি ‘অয়মাত্মা ব্রহ্মেত্যাদিজ্ঞেয়ম্ একার্থাভিধানেন সামানাধিকরণ্যমিতিশব্দয়োরেব সামানাধিকরণ্যং নার্থয়োরিত্যর্থঃ । পৃথগর্থত্বং পরিহরতি যথোক্তমিতি—তদ্ধিত এবেত্যন্বয়ঃ । তস্যৈব তদ্ধিতাস্তস্যৈবানুপযুক্তাভিধানশক্তিতয়া প্রতীক্ষমাণস্যোপপদেনামিক্ষারূপবিষয়দানমাত্রং হি ক্রিয়ত ইত্যর্থঃ । অজহৎস্বার্থয়া ন জহৎ ন ত্যজন্ স্বার্থো নীলগুণাদিরূপো যস্যাং তয়া নিরূঢ়লক্ষণয়া নিতরাং রূঢ়া নিরূঢ়া সা চাসৌ লক্ষণা চ তয়া অনাদিপরম্পরাসিদ্ধয়া ন সাম্প্রতং রচিতয়েত্যর্থঃ । নীলমুৎপলমিতিবৎ সামানাধিকরণ্যমত্যনুযুজ্যতে স্বরূপসত্ত্বামাত্রেণ নহি কিঞ্চিদ্বিশেষণমিতি স্ববুদ্ধ্যোত্যস্য বার্ত্তিকস্য পূর্ব্বার্দ্ধং যেন নীলাদিনা কর্ত্রা স্ববুদ্ধ্যা স্বাকারজ্ঞানেন করণভূতেন বিশেষ্যমুৎপলাদি ব্যজ্যতে অবভাস্যতে তদ্বিশেষণমিত্যর্থঃ অস্থূলাদিবাক্যাদীনামিত্যাদিকমপ্যকল্পনায়েত্যস্যৈবাভিপ্রায়ঃ সামানাধিকরণ্যেন নিষেধাবশেষত্বেন চোপাধিপরিত্যাগাৎ উপাসনাদীতি মাত্রার্থঞ্চেত্যাদিত্রয়স্যাভিপ্রায়ঃ আদিগ্রহণাৎ সৃষ্ট্যাদিক্রিয়ার্থেতি ক্রিয়া যজ্ঞাদিঃ অন্যার্থেতি পাঠে অপবাদার্থেত্যর্থঃ ॥

অথ স্বব্যাখ্যা—সন্মার্গমাদিশ্যেত্যুক্তম্ আদেশে চ “তত্তু সমন্বয়াৎ” (১।১।৪) ইতিন্যায়েন বেদসমন্বয়াপেক্ষা লভ্যতে সমন্বয়পরা কাষ্ঠা চ—

“বদন্তি তত্তত্ত্ববিদস্তত্ত্বং যজ্জ্ঞানমদ্বয়ম্ ।
ব্রহ্মেতি পরমাত্মেতি ভগবানিতিশব্দ্যতে ॥

ইত্যুক্তলক্ষণে পরতত্ত্ব এব তচ্চ কৈশ্চিদ্বস্তুনো নির্ব্বিশেষমেব মন্যমানৈর্ব্রহ্মেতি শব্দ্যতে স্বাভাবিকশক্ত্যানন্তবিশেষমেব মন্যমানৈঃ শ্রীভাগবতৈস্তু পরমাত্মেতি ভগবানিতি চ তত্রান্তর্যামিত্বমাত্রস্য শক্ত্যা ভগবানেব পরমাত্মেতি শুদ্ধপরিপূর্ণৈশ্বর্য্যাদ্যাত্মিকয়া পরমধামাদৌ স্বয়ং বিলসন্ত্যা বশীকৃতমায়াশক্তিকয়া পরমস্বরূপশক্ত্যা তু ভগবানিতি অদ্বয়ত্বঞ্চ শক্তিমাত্রং বিনা শক্তেরভাবাৎ তাঞ্চ বিনা তৎকার্য্যাভাবাৎ বস্ত্বন্তরাত্যন্তাভাবাচ্চেতি এবমেব খলু “একমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম’ ‘নেহ নানাস্তি কিঞ্চনে”ত্যনয়োর্নিষেধাংস্তদবধিভূতাংশ্চার্থান্ স্বয়মাহ মন্ত্রবর্ণঃ “ন তস্য কার্য্যং করণং চ বিদ্যতে ন

ত্তৎসমশ্চাভ্যধিকশ্চ দৃশ্যতে। পরাস্য শক্তির্ব্বিবিধৈব শ্রূয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ” ইতি তদেবং সতি মধ্যমং মতং নাত্যাক্ষিপ্য সর্ব্বশক্তিবিশিষ্টপরব্রহ্মণি শ্রীভগবতি দেবস্য প্রবৃত্তিং সম্মতাং নির্ব্বিশেষব্রহ্মণ্যসঙ্গতাং মন্যমানঃ শ্রীবিষ্ণুরাতত্বেন তদ্‌গুণাদ্যপলাপনিন্দামসহিষ্ণুঃ শ্রীমুনীন্দ্রাভ্যুপগমেন স্বমতং পুপুক্ষুঃ কেবলতন্মাত্রবেদার্থিন আক্ষিপতি—ব্রহ্মন্নিতি। অথবা পূর্ব্বোক্তং “সর্ব্ববেদময়ো বিপ্রঃ সর্ব্বদেবময়ো হ্যহম্” ইত্যেবাক্ষেপবীজং মস্তবাং যতস্তত্র ব্যাখ্যাতং বেদানাং শ্রীভগবত্যেব তাৎপর্য্যমঙ্গীকৃত্য পূর্ব্বরীত্যা পরমতমাক্ষিপতি—ব্রহ্মন্নিতি। তৈর্ব্ব্যাখ্যাতং তত্র গুণেন তাবদ্রূঢ়িবৃত্তির্ন সম্ভবতীতি নির্গুণে গুণবৃত্তয় ইত্যুক্তং গুণাঃ সত্ত্বাদয়স্তৎকার্য্যভূতাঃ শুক্লশীতাদয়শ্চ তদতীতে ইত্যর্থঃ। নির্গুণত্বাদেব জাতিনির্দ্দেশ্যত্বমপি নিরস্তং গুণভেদত্বাজ্জাতেঃ তথা স্বরূপানির্দ্দেশ্যত্বঞ্চ নির্গুণত্বেনৈব দৃষ্টশ্রুতবিলক্ষণস্বরূপত্বাৎ অত আনন্দাদিপদৈশ্চ ন তন্নির্দ্দিশ্যেত প্রসিদ্ধচিত্তবৃত্তিবিশেষাদাবেব তেষাং সঙ্কেতিতত্বাদিতি তেষাং মতম্। অতোঽর্থাপত্তিসহিতানি বৃত্ত্যন্তরাণি চ নির্গুণত্বাদিভির্নিরস্তান্যেবেতি স্বরূপভূতগুণাশ্চ তেষাং মতে ন সন্তীতি নির্ব্বিশেষব্রহ্মণি তেষাং বেদসঙ্গতির্ন সম্ভবত্যেব শ্রীভাগবতানান্তু শ্রীভগবতো বিলক্ষণস্বরূপত্বেপি বিলক্ষণস্বরূপপরাপৌরুষেয়তত্তচ্ছব্দবাচ্যতয়া মায়িকগুণাসম্বন্ধত্বেপি মায়াতীতানন্তগুণতয়া সদসদ্ভ্যাং পরত্বেপি তেন তয়োরহস্যততয়া সর্ব্বা অপি বৃত্তয়ঃ শ্রীভগবতি মাং বিধত্তে অভিধত্তে মাং বিকল্প্যাপোহ্যতে হ্যহমিতি “বেদৈশ্চ সর্ব্বৈরহমেব বেদ্যঃ” ইতি চ শ্রীভগবৎসম্মত্যা যথাযথং সম্ভবত্যেব “যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে” ইত্যাদিকন্তু আনন্ত্যাদিপরমেব কেবলানাপ্তৌ যত ইত্যবধিত্বনির্দ্দেশো ন ঘটতে কর্ম্মণা জ্ঞানেন বা আপ্তমেবাবধিঃ ক্রিয়তে নত্বনাপ্তমিতি, অন্যথা যচ্ছব্দেনাপি নির্দ্দেষ্টুং ন শক্যেত অপ্রাপ্যেতি তু প্রকর্ষেণৈবাপ্তিং নিষেধয়তি ন ত্বংশেনাপি “আনন্দং ব্রহ্মণো বিদ্বান্ বিভেতি কুতশ্চনেতি” মন্ত্র শেষে(ণ) তু দর্শয়িষ্যত এবং জ্ঞানেন তৎপ্রাপ্তিঃ এতেন “যদ্বাচানভ্যুদিতম্” ইত্যপি ব্যাখ্যাতম্। অত্রাপ্যতিশব্দোস্তীতি অভিশব্দপ্রয়োগাৎ অবচনেনৈব প্রোবাচেত্যপি যতো বাচ ইত্যভিপ্রায়মেব অনন্ততয়া বক্তুমশক্যত্বমেব তস্যাঃ প্রবচনমিতি ততশ্চ “শাস্ত্রযোনিত্বাৎ” ইতি “শ্রুতেস্তু শব্দমূলত্বাৎ” ইতি “তর্কাপ্রতিষ্ঠানাৎ” ইত্যাদিন্যায়েভ্যঃ “তং ত্বৌপনিষদং পুরুষং পৃচ্ছামীতি। “নৈষা তর্কেণ মতিরাপনেয়া প্রোক্তান্যেনৈব সুজ্ঞানায় প্রেষ্ঠ” ইত্যাদি শ্রুতেশ্চ শাস্ত্রৈকপ্রমাণত্বাদস্ত্যেব সর্ব্ববেদসঙ্গতিঃ ন চ প্রমাণান্তরপ্রযুক্তদোষগন্ধোপীতি বিবেচনীয়ং। তস্মাত্তৈঃ সম্মতে নির্ব্বিশেষে ব্রহ্মণি কথং চরন্তি নৈব চরন্তীত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

শ্রীমতে রামানুজায় নমঃ।

অনির্দ্দেশ্যে চেতনাচেতনসজাতীয়তয়া নির্দ্দেষ্টুমশক্যে নির্গুণে ত্রিগুণপ্রত্যনীকে তদ্‌গুণপ্রবৃত্তিনিমিত্তাশ্চ শ্রুতয়ঃ কথং প্রবর্ত্তন্তে নহি প্রবৃত্তিনিমিত্তপ্রহাণেন শব্দঃ প্রতিপাদয়িতুমলমিতি প্রশ্নার্থঃ ॥ ১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

“সর্ব্ববেদময়ো বিপ্রঃ সর্ব্বদেবময়োঽস্ম্যহম্” ইতি বেদানাং ব্রহ্মপ্রমাপকত্বং ভগবদুক্ত্যাবাবগতং। তৎপূর্ব্বাধ্যায়েপি “বিশুদ্ধসত্ত্বধাম্ন্যদ্ধা ত্বয়ি শাস্ত্রশরীরিণি” ইতি বলিবচনেনাপ্যবগতং। তৎপূর্ব্বাধ্যায়েপি “ব্রহ্ম তে হৃদয়ং শুদ্ধম্” ইত্যাদিনা “শাস্ত্রযোনেস্ত্বমাত্মনঃ” ইত্যন্তেন মুনিবচসাপ্যবগতম্, শ্রূয়তে চৈবং “সর্ব্বে বেদা যৎপদমামনন্তি তপাংসি সর্ব্বাণি চ যদ্বদন্তি” ইতি। স্মর্য্যতে চ “বেদৈশ্চ সর্ব্বৈরহমেব বেদ্যঃ” ইতি। ব্রহ্মণশ্চিদচিদ্বৈলক্ষণ্যঞ্চ বহুশঃ প্রতিপাদিতং তত্র চিদচিদ্‌বিলক্ষণব্রহ্মস্বরূপস্বভাবপরাণাং “সত্যং জ্ঞানমনন্তম্, যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ” ইত্যাদিশ্রুতিবচসাং তৎপ্রমাপকত্বেপি ‘‘অয়মাত্মা ব্রহ্ম’ তত্ত্বমসি’ সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম” ইত্যাদিনা পরমাত্মশব্দসমানাধিকরণতয়া শ্রুতানাং চিদচিদ্‌বাচিনাং শব্দানাং কথং পরমাত্মপ্রমাপকত্বম্? ইতি পৃচ্ছতি রাজা—ব্রহ্মন্নিতি। হে ব্রহ্মন্! গুণবৃত্তয় ইত্যত্র গুণশব্দো বিশেষণপরঃ গুণেন জাতিগুণক্রিয়ান্যতমেন দ্বারভূতেন বৃত্তির্ব্বোধনং যাসাং তাঃ জাত্যাদিকং প্রবৃত্তিনিমিত্তীকৃত্য তদ্‌বিশিষ্টাভিধায়িন্যঃ শ্রুতয়ঃ চিদচিৎপরাঃ কথং ব্রহ্মণি সাক্ষাচ্চরন্তি প্রবর্ত্তন্তে ন হি প্রবৃত্তিনিমিত্তপ্রহাণেন শব্দঃ প্রতিপাদয়িতুমলমিতি প্রশ্নার্থঃ ন চ লক্ষণয়া চরন্তীতি বক্তুং যুক্তম্ উদাহৃত-

শ্রুতিস্মৃত্যাদিভ্যোঽভিধাবৃত্তেরেবাবগমাৎ ন চ কতিপয়শ্রুতীনাং তত্র মুখ্যবৃত্তিঃ চিদচিদাদিপরাণাস্তু লক্ষণাবৃত্তিরিতি যুক্তং "সর্ব্বে বেদা যৎপদমামনন্তি "বেদৈশ্চ সর্ব্বৈরহম্' ইতি শব্দস্বারস্যাৎ-সর্ব্বাসামপি তস্মিন্নভিধাবৃত্তেরেবাবগমাদত এব সাক্ষাদিত্যুক্তং তাবজ্জাতিশব্দানাং বৃত্ত্যসম্ভবং ব্যঞ্জয়ন্ বিশিনষ্টি অনির্দ্দেশ্যে চেতনাচেতনসজাতীয়তয়া নির্দ্দেষ্টুমশক্যে তত্র হেতুঃ সদসতঃ পরে সচ্চাসচ্চ তয়োঃ সমাহারস্তস্মাৎ পরে চিদচিদ্ভ্যাং পরে বিলক্ষণে অন্যস্মিন্নিতি যাবৎ নহি চিদচিদ্গতজাতিপ্রবৃত্তিনিমিত্তকশব্দানাং চিদচিদ্ভ্যামন্যস্মিন্ মুখ্যবৃত্তিঃ সম্ভবতীতিভাবঃ। অথ গুণশব্দানাং বৃত্ত্যসম্ভবং দ্যোতয়িতুং বিশিনষ্টি নির্গুণ ইতি। নির্গতত্রৈগুণ্যে ত্রৈগুণ্যপ্রত্যনীকে যদ্বা গুণশব্দানাং যে যে প্রবৃত্তিনিমিত্তভূতাঃ গুণাস্তেভ্যঃ সর্ব্বেভ্যঃ নির্গতে নির্গুণে ইতি নিষ্ক্রিয়ত্বাদ্যুপলক্ষণম্ ॥ ১ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

শ্রীমতে রামানুজায় নমঃ।

শ্রীশ্রীনিবাসদাসাখ্যো নত্বা শ্রীযতিশেখরম্।
রামানুজং করোত্যাঢ্যাং ব্যাখ্যাং বেদস্তবৈর্গুণৈঃ ॥
বেদবেদান্ততত্ত্বজ্ঞৈঃ শ্রীসুদর্শনসূরিভিঃ।
শুকপক্ষানুসারেণ কৃতং ব্যাখ্যানমুত্তমম্ ॥
তদ্বাক্যান্যেব সংগৃহ্য ময়া তৎকরুণেক্ষণাৎ।
অন্যান্যপি প্রমাণানি ক্রিয়ন্তে তৎসবিস্তরম্ ॥

তত্র—

"এবং স্বভক্তয়ো রাজন্ ভগবান্ ভক্তভক্তিমান্।
উষিত্বাদিশ্য সন্মার্গং পুনর্দ্বারবতীমগাৎ" ॥

ইত্যুক্তং শুকার্য্যৈঃ এবমিতি কথম্ ইত্থং—

"চরাচরমিদং বিশ্বং ভাবা যে চাস্য হেতবঃ।
মদ্রূপাণীতি চেতস্যাধত্তে বিপ্রো মদীক্ষয়া ॥
তস্মাদ্ব্রহ্মঋষীনেতান্ ব্রহ্মন্মচ্ছ্রদ্ধয়ার্চ্চয়।
এবঞ্চেদর্চ্চিতোঽস্ম্যদ্ধা নান্যথা ভূরিভূতিভিঃ" ॥

ইতি পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ সন্মার্গং সতাং ভাগবতানাং শ্রুতিস্মৃত্যাদ্যুক্তভগবদারাধনরূপমুপদিশ্য ভগবান্ দ্বারবতীমগাদিত্যুক্তমিতি, তত্র এতস্মাদপি পূর্ব্বং "ভবান্ হি সর্ব্বভূতানামাত্মা সাক্ষী স্বদৃক্ প্রভো" ইতি মৈথিলেনোক্তং—

"নাদ্য নো দর্শনং প্রাপ্তঃ পরং পরমপূরুষঃ।
যর্হীদং শক্তিভিঃ সৃষ্ট্বা প্রবিষ্টো হ্যাত্মসত্তয়া ॥

ইতি চ শ্রুতদেবেনোক্তং শ্রুত্বা বিষ্ণুরাতঃ ইত্থম্ভূতে সত্তামাত্রে ব্রহ্মণি শ্রুতীনাং প্রবৃত্তিমঘটমানাং মন্বানঃ পৃচ্ছতি ব্রহ্মন্নিতি। ভো ব্রহ্মন্ ব্রহ্মণি নিষ্ণাত! কথং তাদৃশে ব্রহ্মণি শ্রুতয়ঃ সাক্ষাচ্চরন্তি কথম্ভূতাঃ শ্রুতয়ঃ গুণবৃত্তয়ঃ গুণেষু সত্ত্বাদিষু তৎপ্রচুরেষু পুরুষেষু বৃত্তির্যাসাং তাদৃশ্যঃ তথা চোক্তং শ্রীগীতোপনিষদি "ত্রৈগুণ্যবিষয়া বেদাঃ" ইতি কথম্ভূতে ব্রহ্মণি অনির্দ্দেশ্যে চেতনাচেতনসজাতীয়তয়া নির্দ্দেষ্টুমশক্যে চিদচিদ্বিলক্ষণত্বাৎ তথা হি অচিদ্বস্তুনঃ স্বপ্রকাশজ্ঞানৈকাকারতয়া তদাত্মভূতশ্চেতনো বিলক্ষণঃ "ক্ষরং প্রধানমমৃতাক্ষরো হরঃ" "এষোঽণুরাত্মা" ইত্যাদিশ্রুতেঃ তস্মাদপি পরমাত্মা চিদচিদ্ব্যাপকতয়া নিয়ন্তৃতয়া শেষিতয়া সর্ব্বাধারতয়া অচিন্ত্যশক্তিতয়া জ্ঞানানন্দৈকরূপতয়া চাত্যন্তবিলক্ষণঃ "ক্ষরাত্মানাবীশতে দেব একঃ" "অণোরণীয়ান্" ইত্যাদিশ্রুতেঃ। পুনঃ কীদৃশে নির্গুণে নির্গতত্রিগুণে হেয়প্রত্যনীকে ইত্যর্থঃ তদুক্তং "সত্ত্বাদয়ো ন সন্তীশে যত্র চ প্রাকৃতা গুণাঃ" ইতি, অত এবানন্তাপ্রাকৃতগুণাকরে তদপ্যুক্তং—

"নহি তস্য গুণাঃ সর্ব্বে সর্ব্বৈর্মুনিগণৈরপি।
বক্তুং শক্যা বিযুক্তস্য সত্ত্বাদ্যৈরখিলৈর্গুণৈঃ ॥
তেজোবলৈশ্বর্য্যমহাববোধঃ স্ববীর্য্যশক্ত্যাদিগুণৈকরাশিঃ।
পরঃ পরাণাং সকলা ন যত্র ক্লেশাদয়ঃ সন্তি পরাবরেশে ॥

ইত্যাদি। পুনঃ কীদৃশে সদসতঃ পরে চিদচিদ্বিলক্ষণে তয়োর্নিয়ন্তরীত্যর্থঃ "তদনুপ্রবিশ্য। সচ্চ ত্যচ্চাভবৎ। 'এষ সর্ব্বভূতান্তরাত্মাঽপহতপাপ্মা'"দিব্যো দেব একো নারায়ণঃ" ইত্যাদিশ্রুতেঃ ননু "সদেব সোম্যেদমগ্র আসীৎ। একমেবাদ্বিতীয়ম্" ইত্যাদিশ্রুতিভিঃ সজাতীয়াদিভেদরাহিত্যেন হেয়াহেয়সমস্তগুণদরিদ্রে ব্রহ্মণি কথং সগুণত্বপ্রতিপাদনং তথাসতি ব্রহ্মণঃ শ্রুতিগোচরত্বেন কথং চরন্তীতি প্রশ্নানর্থক্যমেবেতি চেন্ন সূক্ষ্মচিদচিদ্বিশিষ্টবস্তুপ্রতিপাদনপরত্বাত্তাদৃশ্যাঃ শ্রুতেঃ অন্যথা তাদৃশব্রহ্মণঃ সকাশাৎ জগদুৎপত্ত্যসম্ভবাৎ ননু সর্ব্বজ্ঞত্বাদয় ঈশ্বরগুণা নতু নির্ব্বিশেষে ব্রহ্মণি তেষাং সম্ভবঃ তস্যাপি মায়োপাধিকত্বমেব সর্ব্বজ্ঞত্বাদিকং নতু স্বাভাবিকম্ "অস্মান্মায়ী সৃজতে বিশ্বমেতৎ" ইত্যাদিশ্রুতেরিতি চেদীদৃশং বাক্যম্ আস্তিকোভূত্বা কথং ব্রূষে ভোঃ "ন তৎসমশ্চাভ্যধিকশ্চ দৃশ্যতে ; ন ত্বৎসমোঽস্ত্যভ্যধিকঃ তোঽন্যঃ ;"

ইত্যাদি শ্রুতিস্মৃতিভিস্তস্য সমাভ্যধিকদরিদ্রত্বেন প্রতিপাদনাৎ ঈশ্বরাতিরিক্তং গুণদরিদ্রং ব্রহ্ম ত্বয়া কুতোঽবগতম্ অস্মান্মায়ীত্যত্র মায়াশব্দো বিচিত্রকার্য্যকরত্বজ্ঞাপকঃ আসুরমায়াসু তথা দর্শনাৎ "গৌরনাদ্যন্তবতী নিত্যা সততবিক্রিয়া" ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিভিস্তস্যা নিত্যত্বাবগমাৎ ননু "যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে" ইত্যাদিভিঃ তস্য ব্রহ্মণঃ শ্রুত্যাগোচরত্বং শ্রূয়তে ইতি চেৎ সত্যং তত্তু ব্রহ্মণো মহিম্ন ইয়ত্তা শ্রুত্যাগোচরা ইত্যভিপ্রায়োঽস্যাঃ শ্রুতেঃ "আনন্দং ব্রহ্মণো বিদ্বান্" ইত্যুত্তরার্দ্ধেন তস্য জ্ঞানবিষয়ত্বাবগমাৎ তথাচ অনন্তমহিমত্বমুক্তং ভারতে—

"বর্ষায়ুতৈর্যস্য গুণা ন শক্যা—
বক্তুং সমেতৈরপি সর্ব্বদেবৈঃ ।
মহাত্মনঃ শঙ্খচক্রাসিপাণে—
র্বিষ্ণোর্জিষ্ণোর্বসুদেবাত্মজস্য" ॥ ইতি

অন্যথা স্বরূপেণ শ্রুত্যাগোচরত্বে প্রমাণাবিষয়ত্বেন তাদৃশস্য ব্রহ্মণস্তুচ্ছত্বমেব স্যাৎ অতো হেয়প্রত্যনীকে অপরিচ্ছিন্নমহিম্নি ব্রহ্মণি তত্তদ্গুণপ্রবৃত্তিনিমিত্তাশ্চ শ্রুতয়ঃ কথং প্রবর্ত্তন্তে নহি প্রবৃত্তিনিমিত্তপ্রহাণেন শব্দঃ প্রতিপাদয়িতুং সমর্থপ্রশ্নার্থ ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা ।

শ্রীমতে রামানুজায় নমঃ ।

শ্রীকৃষ্ণায় নমঃ ।

শ্রীকৃষ্ণং শিরসা নত্বা ব্যাখ্যাং বেদস্তুতেরিমাম্ ।
যোগিরামানুজার্য্যোঽয়ং তনোতি মহতাম্মুদে ॥
শ্রীবৃন্দাবনমাধবাঙ্ঘ্রিসুরজঃ কুঞ্জালিসংসেবিনা-
রম্যা যোগিসমাহ্বয়েন রচিতা রামানুজার্য্যেণ সা ।
সদ্গূঢ়ার্থবিবোধিনী সুললিতা বেদস্তুতের্ভাবুকা—
শ্রীকৃষ্ণস্য সমর্পিতাঽঙ্ঘ্রিকমলে ব্যাখ্যোত্তমা রাজতে ॥

অথাত্র "সর্ব্বে বেদা যৎপদমামনন্তি" বেদৈশ্চ সর্ব্বৈরহমেব বেদ্য" ইত্যাদিবচনৈঃ ব্রহ্মণঃ সর্ব্ববেদপ্রতিপাদ্যত্বং প্রতীয়তে তত্র "সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম । নির্গুণং নির্ম্মলং শান্তং । যত্তদদ্রেশ্যমগ্রাহ্যম্" ইত্যাদীনাং স্বরূপমাত্রপ্রতিপাদকানাং তথা নির্গুণত্ববোধকানাঞ্চ শ্রুতীনাং ব্রহ্মপ্রতিপাদকত্বসম্ভবেঽপি "সোঽকাময়ত । বহুস্যাম্' তৎসৃষ্ট্বা । তদেবানুপ্রাবিশৎ । অন্তঃ প্রবিষ্টঃ শাস্তা জনানাম্" ইত্যাদীনাং সগুণত্বপ্রতিপাদকানাং শ্রুতীনাং নির্গুণস্য ব্রহ্মণঃ কথং প্রতিপাদকত্বমিতি "কেবলো নির্গুণশ্চ" ইত্যাদিশ্রুতীনামাপাতজ্ঞানেন ব্রহ্মগুণসামান্যরহিতমিতি মন্বানঃ রাজা পৃচ্ছতি ব্রহ্মন্নিতি । গুণবৃত্তয়ঃ গুণশব্দোঽত্র জাতিগুণক্রিয়াবিশেষণমাত্রপরঃ গুণেষু বৃত্তির্যাসাং তাঃ গুণবৃত্তয়ঃ বৃত্তিশ্চ শক্তিলক্ষণাগৌণ্যন্যতমরূপা তথাচ গুণপ্রতিপাদকাঃ গুণবিশিষ্টবস্তুপ্রতিপাদকাঃ ইতি ভাবঃ। কেবলগুণপ্রতিপাদনে তাৎপর্য্যাভাবাৎ সোঽকাময়ত, ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ সদসতঃ পরে চেতনাচেতনাদ্বিলক্ষণে ইদঞ্চ হেতুগর্ভং বিশেষণম্ অত এব নির্গুণে জাতিগুণক্রিয়াদিবিশেষণরহিতে অত এবানির্দ্দেশ্যে অনির্ব্বচনীয়ে ব্রহ্মণি সাক্ষাৎ মুখ্যয়া বৃত্ত্যা কথং চরন্তি প্রতিপাদয়ন্তীত্যর্থঃ । অস্য প্রত্যুত্তরন্তু, ইত্যেতদ্বর্ণিতং রাজন যন্নঃ প্রশ্নঃ কৃতস্ত্বয়া যথা ব্রহ্মণ্যনির্দ্দেশ্যে নির্গুণেঽপি মনশ্চরেৎ" ইতিশ্লোকপর্য্যন্তেন গ্রন্থেন সমর্থিতম্ তস্য শ্লোকস্যায়মর্থঃ ইতি পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ জয়জয়েতি শ্লোকমারভ্য ইত্যেতদ্বর্ণিতং রাজন্নিত্যন্তেন নির্গুণেঽপি অনির্দ্দেশ্যে ব্রহ্মণি যথা মনঃ অত্র মনঃপূর্ব্বিকা বাগ্ লক্ষ্যতে "মনঃ পূর্ব্বো বাগুত্তরঃ" ইতিশ্রুতেঃ যথা যেন প্রকারেণ নির্গুণে অনির্দ্দেশ্যে ব্রহ্মণি বেদবাক্ চরেৎ প্রতিপাদয়েৎ অয়ং ভাবঃ জয়জয়েত্যারভ্য ইতোতদ্বর্ণিমিত্যন্তঃ ব্রহ্মণঃ সগুণত্বস্যৈব প্রতিপাদনাৎ তাদৃশসগুণত্বপ্রতিপাদনস্য কথং চরন্তি শ্রুতয়ঃ ? ইতি প্রশ্নস্য প্রত্যুত্তরত্বেন প্রতিপাদনাৎ প্রশ্নস্য প্রতিবচনং সুসঙ্গতং প্রত্যুত্তরপ্রদানপক্ষে অনির্দ্দেশ্যশব্দস্য সাকল্যেন নিরূপয়িতুমশক্য ইত্যর্থঃ। "যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে "ইতি বচনাৎ নির্গুণশব্দস্তু কর্ম্মাধীনপ্রাকৃতগুণরাহিত্যপরঃ নতু স্বাভাবিককল্যাণগুণরাহিত্যপরঃ স্বাভাবিককল্যাণগুণানাং জয়জয়েত্যারভ্য প্রতিপাদনাৎ তথা চ ব্রহ্মণঃ স্বাভাবিকদিব্যগুণবত্ত্বাৎ গুণপ্রতিপাদকানাং শ্রুতীনাং ব্রহ্মপ্রতিপাদনে বিরোধো নাস্তীতি ভাবঃ । এতাদৃশতাৎপর্য্যজ্ঞাপনায়ৈব দ্বিতীয়শ্লোকে "বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃ প্রাণান্ লোকানামসৃজৎ প্রভুঃ" ইত্যুক্তম্ অত্রাপি লোকানামসৃজদিত্যুক্তে সৃষ্টিকর্ত্তৃত্বতদুপযুক্তজ্ঞানশক্ত্যাদিগুণানামপৃথক্সিদ্ধত্বেন ব্রহ্ম সগুণমেবাতঃ গুণবৃত্তীনাং শ্রুতীনাং ব্রহ্মপ্রতিপাদনে বিরোধো নাস্তীতি লোকানামসৃজৎ প্রভুরিতিবাক্যস্য তাৎপর্য্যমিতি রমণীয়ম নন্ নির্গুণশব্দস্য কর্ম্মপরতন্ত্রপ্রাকৃতগুণরাহিত্যপরত্বে কিম্মানমিতি চেদুচ্যতে নির্গুণস্য

প্রতিপাদকেম্বেব বাক্যেষু সগুণত্বস্থাপি প্রতিপাদনাৎ তথা চ শ্রুতিঃ "সাক্ষী চেতা কেবলো নির্গুণশ্চ" ইতি অত্র শ্রুতৌ সাক্ষিত্বাদিগুণানাং নির্গুণত্বস্থাপি প্রতিপাদনাৎ তথা "পরাস্য শক্তির্বিবিধৈব শ্রূয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ" ইত্যাদিশ্রুতিভিশ্চ ভগবতঃ অপ্রাকৃতদিব্যগুণগণস্য প্রতিপাদনাৎ নির্গুণশব্দঃ উৎসর্গাপবাদন্যায়েন প্রাকৃতৌপাধিকগুণনিষেধপর ইতি নিশ্চীয়তে (শ্রীধরীয়ব্যাখ্যায়ামপি এবমেব প্রতিপাদিতম্ অয়মভিপ্রায়ঃ ইত্যারভ্য সগুণমেব গুণৈরনভিভূতং সর্ব্বজ্ঞং সর্ব্বশক্তিম্ সর্ব্বেশ্বরং সর্ব্বনিয়ন্তারং সর্ব্বোপাস্যং সর্ব্বকর্ম্মফলপ্রদাতারং সমস্তকল্যাণগুণনিলয়ং সচ্চিদানন্দং ভগবন্তং শ্রুতয়ঃ প্রতিপাদয়ন্তি যথা "যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ 'যস্য জ্ঞানময়ন্তপঃ' সর্ব্বস্য বশী সর্ব্বস্যেশানঃ 'যঃ পৃথিব্যাং তিষ্ঠন্ পৃথিব্যাঃ অন্তরং সোঽকাময়ত বহুস্যাম্ স ঐক্ষত তত্তেজোঽসৃজত 'সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম" ইত্যাদ্যাঃ ইত্যন্তেন অতঃ সগুণনির্গুণশব্দয়োঃ স্বাভাবিককল্যাণগুণগণবত্ত্বকর্ম্মাধীনপ্রাকৃতগুণরাহিত্যপরত্বে ন কোপি বিরোধঃ সর্ব্বতত্ত্বদর্শিসম্মতশ্চ হে ব্রহ্মন্ গুণবৃত্তয়ঃ শ্রুতয়ঃ সদসতঃ পরে নির্গুণে অনির্দ্দেশ্যে ব্রহ্মণি সাক্ষাৎ কথং চরন্তীত্যন্বয়ঃ ॥ ১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

যদনন্তনিগমনিকরনিরূপিতগুণগণাকরং ব্রহ্ম তদেব কৃষ্ণনাম্নাবতীর্ণং নান্দিতাতো মুমুক্ষুভিরত্র ভক্তিঃ ইতরত্র বিরক্তিমূলা কর্ত্তব্যেতি বিধীয়তেঽস্মিন্নধ্যায়ে তত্র নারদনারায়ণসম্বাদলক্ষণমিতিহাসমুত্থাপয়িতুং শুকং পরীক্ষিৎ পৃচ্ছতি—ব্রহ্মন্নিত্যাদিনা। হে ব্রহ্মন্! পূর্ণকাম! "সর্ব্বে বেদা যৎপদমামনন্তি" ইতি শ্রূয়তে তত্র শ্রুতয়ঃ সাক্ষাদামনন্ত্যত লক্ষণয়া বা? তত্র ন প্রথম ইত্যাহ—কথমিতি। সাক্ষাৎ চরন্তি বর্ত্তন্তে বাচকত্বেনেতি শেষঃ। তস্য কা অনুপপত্তিরত্রাহ—অনির্দ্দেশ্য ইতি "যত্তদদ্রেশ্যম্" ইতি শ্রুতেঃ। ন দ্বিতীয় ইত্যাহ নির্গুণ ইতি। "কেবলো নির্গুণশ্চ" ইতি শ্রুতেঃ। গুণৈঃ প্রবর্ত্তমানস্য কথং নির্গুণত্বমুপপদ্যত ইত্যত্রাহ—সদসত ইতি নির্গুণে গুণসমর্পকত্বেন শ্রুতীনাং সঞ্চরণং কথমিতি দৌর্ঘট্যমাপাদয়িতুং শক্যন্তে যাদৃশস্য তাদৃশাবেদকত্বে ন কোঽপি বিরোধ ইতি তত্রাহ—গুণবৃত্তয় ইতি। গুণার্পকত্বেন গুণবৃত্তিঃ যাসাং তাস্তথা "তুবিগ্রীবোবপোদরঃ সুবাহুরন্ধসোমদে গুণাঃ শ্রুতাঃ সুবিরুদ্ধাশ্চ দেবে" ইত্যাদিশ্রুতেঃ। অত এব নঃ সংশয়ং ছিন্ধীতিবাক্যশেষঃ ॥ ১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

অথ শ্রুতিস্তবস্যাকস্মিকপ্রসঙ্গে সঙ্গতিরুচ্যতে তত্র পূর্ব্বোক্তানাং গোপাঙ্গনানাং ত্রৈবিধ্যে নিত্যসিদ্ধায়া উঢ়ানূঢ়ারূপাস্তাস্তু অপ্রকট এব বৃন্দাবনেঽপ্রকটমেব বিলসতা শ্রীকৃষ্ণেন সহ স্থিতাঃ অপ্রকটা এব সত্যঃ মুনিরূপাস্তু কুরুক্ষেত্রযাত্রায়াং কৃষ্ণেন সহ সংযুজ্য তমেবাপুঃ ধ্বস্তজীবকোশাস্তমধ্যাগন্নিত্যুক্তেঃ। শ্রুতিরূপাস্তু শ্রুতিরূপমেবাশ্রিতা নিগূঢ়মেব দ্বারকাধিনাথমেবাশ্রিতবত্যঃ সমমেতং স্তুবন্তি চেতি তৎস্তবে নিরূপয়িতব্যে সতি তত্র পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে "ন ব্রাহ্মণান্মে দয়িতং রূপমেতচ্চতুর্ভুজম্" ইত্যাদিভির্ভক্তয়োঃ শ্রুতদেববহুলাশ্বয়োরুপদেশং কৃত্বা ভগবান্ দ্বারকাং যযৌ তত্র ভগবদুপদেশে তাৎপর্য্যং চতুর্ভুজমিতি চতুর্ভুজমেব ন দয়িতম্ ঐচ্ছিকত্বাৎ দ্বিভুজত্বং নরাকৃতি সর্ব্বেভ্যো মম দয়িতমিত্যর্থঃ। তত্র হেতুমাহ "সর্ব্ববেদময়ো বিপ্রঃ সর্ব্বদেবময়ো হ্যহম্" অহং দ্বিভুজঃ সর্ব্বদেবময়ত্বাৎ দ্বিভুজং দয়িতমিত্যর্থঃ। অজ্ঞাত্বৈতন্ন জানন্তীত্যাহ—দুষ্প্রজ্ঞা ইত্যাদি। মাং গুরুম্ উপদেষ্টারং বিপ্রং বিশেষেণ প্রতিপূরয়তীতি বিপ্রঃ পরিপূরকং পোষকমিত্যর্থঃ। আত্মানঃ সর্ব্বাত্মানম্ অর্চ্চাদৌ প্রতিমাদৌ অবিদিত্বৈব অসূয়বঃ সন্তঃ অবজানন্তি আদিশব্দাৎ বৈষ্ণবেষু চ কৃতঃ ইজ্যাদৃষ্টয়ঃ ইজ্যং যাজ্ঞিয়ং কর্ম্ম তত্রৈব দৃষ্টির্যেষাম্ অত এব দুষ্প্রজ্ঞাঃ বিপ্রস্য দয়িতত্বে হেতুমাহ—চরাচরমিত্যাদি ন কেবলং চরাচরং যেচাস্য হেতবো ভাবাস্তে চ মদ্রূপাণীতি বিপ্রশ্চেতস্যাধত্তে অত এবম্বিধ এব ব্রাহ্মণঃ এবম্বিধ এব ব্রহ্মর্ষিঃ তস্মাৎ ব্রহ্মঋষীন্ এতান্ অর্চ্চয় এবঞ্চেৎ তদা অর্চ্চিতোঽস্মি অদ্ধা সাক্ষাদেব মদ্ভাবভাবিতানামর্চ্চনমেব মেঽর্চ্চনং নান্যথা এবং স্বভক্তয়োঃ শ্রুতদেববহুলাশ্বয়োঃ সন্মার্গং বেদমার্গম্ আদিশ্য ভগবান দ্বারকাং যযৌ ইত্যাদিষু বেদপ্রতিপাদ্যং ভগবদ্ভাগবতারাধনমেব আরাধনং হি সবিশেষস্য ব্রহ্মণ এব নতু নির্ব্বিশেষস্য শ্রুতয়শ্চ সবিশেষব্রহ্মপ্রতিপাদিকা "আনন্দং ব্রহ্মণো রূপম্" ইতি ব্রহ্মণঃ সম্বন্ধিত্বাৎ

ষষ্ঠী রূপমিতি স্বস্বামিভাবসম্বন্ধঃ "অহং 'বহুস্যাং' সোঽকাময়ত" ইত্যাদিষু ইচ্ছাবত্ত্বাৎ সবিশেষত্বমেব তেন শ্রুতীনাং শব্দাত্মকত্বাৎ শব্দানাঞ্চ মুখ্যলক্ষণাগুণভেদেন ত্রৈবৃত্তিকত্বং মুখ্যা বৃত্তিশ্চ রূঢ়িযোগভেদেন দ্বিধা রূঢ়িশ্চ স্বরূপেণ জাত্যা গুণেন চেতি ত্রিধা ডিত্থঃ গৌঃ শুক্ল ইতি যোগস্তু মুখ্যলক্ষণা গৌণীষ্বেব ক্বচিৎপদার্থযোগেন ক্বচিৎ প্রকৃতিপ্রত্যয়ার্থযোগেন যোগঃ যথা পঙ্কজমিতি পদস্য তদর্থস্য চ কমলস্যাশ্রয়স্য যোগেন মুখ্যো পঙ্কজনিডপ্রত্যয় যোগসিদ্ধিঃ জেপগমন ইত্যাদৌ প্রকৃতিপ্রত্যয়ার্থসিদ্ধিঃ গঙ্গায়াং ঘোষ ইতি গমের্ডঃ বর্ণাদিক ইতি গঙ্গা ঘুষ্যত ইতি ঘোষঃ আভীরপল্লী উভয়োরেব প্রকৃতিপ্রত্যয়সিদ্ধয়োঃ যোগাভাবাৎ লক্ষণা গৌণী সাদৃশ্যাৎ সম্বন্ধান্তরতশ্চেতি দ্বিধা সাদৃশ্যে গৌর্বাহীকঃ সম্বন্ধান্তরত আয়ুর্ঘৃতম্ অত্রাপি প্রকৃতিপ্রত্যয়ার্থযোগঃ গচ্ছতীতি গৌঃ বাহয়তীতি বাহীকঃ অযত ইতি আয়ুঃ ঘৃতভীতি ঘৃতং লক্ষণাগৌণ্যোশ্চানেনৈব ব্যাখ্যাতে এব স্বধশক্তিমচ্ছব্দকদম্বাত্মিকানাং শ্রুতীনাং নির্ব্বিশেষে ব্রহ্মাণি কথং চরণম্ ? অতঃ সবিশেষব্রহ্মৈব শ্রুতিপ্রতিপাদ্যমিতি তদনুকূল্যহেতোঃ সরস্বতীপ্রেরিতস্যৈব পরীক্ষিতো মনসি বিচার আসীৎ অহো ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এব ব্রহ্ম নির্গুণত্বঞ্চ অস্য প্রাকৃতগুণরহিতত্বাদিপরং নহি সর্ব্বজ্ঞত্বাদিগুণরাহিত্যপরং তথা সতি অনীশ্বরত্বাপত্তেঃ বস্তুতস্তু "যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ' যস্য জ্ঞানময়ং তপঃ সর্ব্বস্য বশী সর্ব্বস্যেশানঃ" ইত্যাদিশ্রুতিপ্রতিপাদিতস্য সর্ব্বজ্ঞত্বাদিগুণবত্তা তেন ব্রহ্মশব্দোঽত্র মুখ্যত্বেনৈব বৃংহণত্বাৎ বৃহত্ত্বাচ্চেতি সবিশেষং ব্রহ্মৈব কৃষ্ণঃ অতঃ সবিশেষত্বেন শ্রুতিস্তূয়মানত্বাপি সিদ্ধ্যেৎ নির্ব্বিশেষং যদি লাক্ষণিকেন ব্রহ্মশব্দেন কেবলং চিন্মাত্রমেব প্রতিপাদ্যং তদা শ্রুতেরপ্যবিষয়ঃ স্যাদিতি তর্কাৎ নির্ব্বিশেষং ব্রহ্মেতি পরমতমপাকর্ত্তুং পৃচ্ছতি—ব্রহ্মন্নিত্যাদি। ব্রহ্মন্ ভোঃ ব্রহ্মরাত ! কথম্ অনির্দ্দেশ্যে নির্ব্বিশেষে নির্গুণে ব্রহ্মণি শ্রুতয়শ্চরন্তি কথমিতি সম্ভাবনাপরং নতু প্রশ্নপরং কথং চরন্তি ন চরন্তীত্যর্থঃ। তর্হি নির্দ্দেশ্যে সর্ব্বজ্ঞত্বাদিনা সবিশেষে নির্গুণে প্রাকৃতাদিগুণরহিতে সাক্ষাচ্ছ্রীবিগ্রহে পরাৎপরে কৃষ্ণ এব চরন্তি যতস্তা গুণবৃত্তয়ঃ গুণেষু সর্ব্বজ্ঞত্বাদিষ্বপ্রাকৃতেষু ভগবত্ত্বাদিলক্ষণেষু বৃত্তিরভিধালক্ষণাতাৎপর্য্যরূপা বৃত্তির্যাসাং তাঃ তথাভূতানাং নির্ব্বিশেষে চরিতুমসামর্থ্যাৎ সবিশেষে সাক্ষাৎ ব্রহ্মণি চরিতুং তাৎপর্য্যাদিনা কদাচিচ্চরিতুং সমর্থা ভবন্তি তচ্চ সাক্ষাদ্ব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণ এবাসৌ সদসৎপরঃ কার্য্যকারণয়োঃ পরঃ ক্ষরাক্ষরয়োঃ পরঃ উক্তঞ্চ স্বয়মেব—

"যস্মাৎ ক্ষরমতীতোঽহমক্ষরাদপি চোত্তমঃ।
অতোঽস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ" ॥ ইতি

তেন নির্ব্বিশেষে ব্রহ্মণি শ্রুতয়শ্চরিতুং ন সম্ভবতীতি মে মতং ভবদ্ভির্ব্বা কিমুচ্যতে ইতি বাক্যার্থঃ ॥ ১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

"ব্রহ্মন্ ! ব্রহ্মণ্যনির্দ্দেশ্যে" ইত্যাদিকমিতি তব স্বরয় ইত্যন্তঃ অত্র নির্গুণ ইতি শুক্লশীতাদিতৎকারণসত্ত্বাদিগুণাতীতে নির্গুণত্বাদেব নির্জ্জাতিত্বং প্রাপ্তঃ গুণভেদত্বাজ্জাতেস্তথা স্বরূপানির্দ্দেশ্যত্বঞ্চ। তথা চ প্রয়োগঃ। ব্রহ্মস্বরূপং নির্দ্দেশ্যং নির্গুণত্বাৎ যন্নৈবং তন্নৈবং যথা ঘটাদীতি ॥ ১—৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

শ্রীকৃষ্ণায় নমঃ।

শব্দার্থয়োরুত্তময়োঃ সম্বন্ধো যাদৃশো মতঃ।
তং বিবেচয়িতুং কৃষ্ণঃ শ্রুতিগীতং চকার হ ॥
প্রমাণং ব্রাহ্মণঃ প্রোক্তঃ প্রমেয়মপি বৈ বৃহৎ।
স এব ভগবান্ কৃষ্ণস্ততো ভজনমীরিতম্ ॥
তত্রোপপত্তিঃ পৃষ্টব্যা বাচ্যবাচকনির্ণয়ে।
ততো রাজা শ্রুতীনাং বৈ নির্ণয়ার্থমপৃচ্ছত ॥
সগুণং চেদ্বেদবাচ্যং ব্রহ্মণাস্তত্র চ স্থিতাঃ।
অতোঽত্র ভগবানেব পৃজ্যো নান্যঃ কথঞ্চন ॥
মতান্তরোক্তিরেষা হি সিদ্ধান্তে বৈদিকে তথা।
অনন্তগুণপূর্ণো হি হরিব্রহ্মশ্রুতিস্তথা ॥
ব্রহ্মমেকং স্বশক্তিং হি ত্রেধা স্বাস্মিন্নিধায় হি।
ফলপ্রমেয়মাণত্বং সচ্চিদানন্দতাং গতম্ ॥
তথাপি সাংখ্যসিদ্ধান্তে তথা তদুপজীবকে।
বৈষ্ণবেঽন্যত্র বা বাচ্যং শ্রুতিসংগ্রহণং তথা ॥
অষ্টত্রিংশে শ্রুতীনাং হি যথাবাক্যং বৃহদ্ভবেৎ।
তদর্থং পূর্ব্বপক্ষাদিসিদ্ধান্তফলমীর্য্যতে ॥

স্নাজ। ভগবদ্গুণবিরোধে পরিহৃতে প্রমাণবিরোধমাশঙ্কতে—ব্রহ্মন্নিতি। ব্রহ্মণি সাক্ষাৎ কথং শ্রুতয়শ্চরন্তীতি প্রশ্নঃ অত্র শ্রুতীনামেকবাক্যতামঙ্গীকৃত্য পৃচ্ছতি—অর্থৈকত্বাদেকং বাক্যমিতি। তত্র কিং বৃহদ্‌বেদানাং তাৎপর্য্যার্থঃ আহোস্বিদ্‌বাক্যার্থ ইতি অখণ্ড এব বাক্যার্থ ইতি মতমজ্ঞাত্বা পৃচ্ছতি পদার্থাঃ কারণতামাপন্নাঃ স্বসংসর্গং বাক্যার্থং বোধয়ন্তীতি মন্যতে “বেদৈশ্চ সর্ব্বৈরহমেব বেদ্যঃ” ইতি “সর্ব্বে বেদা যৎপদমামনন্তি” ইতিচ শ্রুতিস্মৃতিভ্যাং সর্ব্ববেদানামেকার্থত্বপ্রতিপাদকত্বঞ্চ শ্রূয়তে শ্রুতয়শ্চ ভগবতঃ ক্রিয়াশক্তিং জ্ঞানশক্তিঞ্চ প্রতিপাদয়ন্তি নানাবিধাং শক্তিঞ্চ গুণময়ীং মন্যতে অতঃ সগুণাঃ শ্রুতয়ঃ পদানাং সঙ্কেতঃ লৌকিক এবেতি অলৌকিকে সঙ্কেতাভাবাৎ ভগবৎসম্বন্ধিনঃ পদার্থাঃ অলৌকিকাঃ কথং স্মারয়িতব্যাঃ লৌকিকত্বে ব্রহ্মণো লৌকিকত্বাপত্তিঃ তৎসম্বন্ধাৎ অতঃ পূর্ব্বপক্ষে সাধনপরত্বমেব বেদানাম্ অতঃ স্বপ্রকাশমেব ব্রহ্ম সানুভববেদ্যং প্রসন্নং সৎ কৃতার্থতাং করিষ্যতীতি প্রমেয়বলেনৈব কার্য্যসিদ্ধিঃ ন প্রমাণবলেনেতি পূর্ব্বঃ পক্ষঃ ব্রহ্মণ অলৌকিকত্বার্থং হেতুমাহ—অনির্দ্দেশ্য ইতি। নির্দ্দেশো লৌকিকবুদ্ধিবিষয়ীকরণম্ অয়ং ঘটোঽয়ং পট ইতিবৎ বৃহত্ত্ববৃংহণত্বযোগোঽপি বিচারে ক্রিয়মাণে লৌকিকধর্ম্মাতিরিক্তত্বেন ব্রহ্মণি ক্লিষ্যতীতি ন ব্রহ্মপদানুপপত্তিঃ—

“অবাচ্যঃ সর্ব্বশব্দানাং বুদ্ধ্যা বাচ্যো নিগদ্যতে।
ততঃ সমানধর্ম্মেণ ব্যবহারো নিরূপ্যতে॥” ইতি

কিঞ্চ নির্গুণে নির্দ্ধর্ম্মকে শ্রুতয়শ্চ পদশো গুণবৃত্তয়ঃ ধর্ম্মপ্রতিপাদকত্বাৎ অন্যথা সংসর্গপ্রত্যায়কত্বং ন স্যাৎ সর্ব্বত্রৈকার্থত্বপ্রত্যায়কত্বাৎ ব্রহ্মণশ্চ ধর্ম্মাঙ্গীকারে অদ্বৈতহানিঃ অতঃ সাক্ষান্নির্দ্ধর্ম্মকে ব্রহ্মণি কথং শ্রুতয়শ্চরন্তি। ননু কার্য্যকারণভাবে স এবাপন্ন ইতি তৎপ্রতিপাদনদ্বারা তত্র পর্যবসিতাস্তদ্দ্বারা ধর্ম্মিণি পর্যবস্যন্তীতি লক্ষণয়া গৌণ্যা তাৎপর্যবৃত্ত্যা বা ব্রহ্মপরত্বং ভবিষ্যতীত্যাশঙ্ক্যাহ—সদসতঃ পরে ইতি কার্য্যকারণবার্ত্তানভিজ্ঞে কিং তস্য স্বানন্দপূর্ণস্য কার্য্যেণ কারণেন বা প্রয়োজনম্ অতঃ সম্বন্ধাভাবাৎ গুণাভাবাদজ্ঞানাদেব তাৎপর্য্যাভাবাচ্চ ন কেনাপি প্রকারেণ শ্রুতিপ্রতিপাদ্যং ব্রহ্মেত্যর্থঃ॥ ১॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

শ্রীগোবিন্দো জয়তি।

সপ্তাশীতিতমে কৃষ্ণস্বরূপং সর্ব্বতোঽধিকম্।
বেদৈর্নিরূপিতং জ্ঞাতং নারদেন গুরোর্মুখাৎ॥
মম রত্নবণিগ্‌ভাবং রত্নান্যপরিচিন্বতঃ।
হসন্তু সন্তো জিহ্রেমি ন স্বস্বান্তবিনোদকৃৎ॥
ন মেঽস্তি বৈদুষ্যাপি নাপি ভক্তি-
র্ব্বিরক্তিরক্তির্ন তথাপি লৌল্যাৎ।
সুদুর্গমাদেব ভবামি বেদ-
স্তুতার্থচিন্তামণিরাশিগৃধ্নুঃ॥
মাং নীচতায়ামবিবেকবায়ুঃ
প্রবর্ত্ততে পাতয়িতুং বলাচ্চেৎ।
লিখাম্যতঃ স্বামি-সনাতন-শ্রী-
কৃষ্ণাঙ্ঘ্রিভাস্বত্কৃতাবলম্বঃ॥
প্রণম্য শ্রীগুরুং ভূয়ঃ শ্রীকৃষ্ণং করুণার্ণবম্।
লোকনাথং জগচ্চক্ষুঃ শ্রীশুকং তমুপাশ্রয়ে॥

পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে “সন্মার্গমাদিশ্য ভগবানগা”দিত্যুক্তং তত্র সতাং ভক্তানাং মার্গো হি ভক্তিযোগো ভগবদ্বিষয়কোঽবগম্যত এব, এবং সতাং জ্ঞানিনাং জ্ঞানযোগোঽপি ব্রহ্মবিষয়ক এব জ্ঞাতব্যঃ কিন্তু ব্রহ্মণঃ শ্রুতিপ্রতিপাদিতত্বমেতাবন্ন বুধ্যত ইত্যতঃ পৃচ্ছতি—ব্রহ্মন্নিতি। ব্রহ্মণি শ্রুতয়া কথং সাক্ষাৎ অব্যবধানেন অভিধয়া বৃত্ত্যা চরন্তি যতঃ অনির্দ্দেশ্যে নির্দ্দেষ্টুমশক্যে জাতিদ্রব্যগুণক্রিয়াসু মধ্যে ব্রহ্ম কিমপি ন ভবতীতি তস্যানির্দ্দেশ্যত্বং তথাহি নির্গুণে গুণেভ্যঃ পরস্মিন্ সদসতঃ পরে সৎ পৃথিব্যাদি দ্রব্যম্ অসৎ অনিষ্পন্নস্বভাবং বস্তু ক্রিয়া তাভ্যাং পরস্মিন্ তথা তত্তদাশ্রিতত্বাজ্জাতেরপি পরস্মিন্ যদ্বা সৎ দ্রব্যম্ অসৎ অদ্রব্যং জাতিঃ ক্রিয়া চ ততঃ পরস্মিন্ গুণবৃত্তয়ঃ গুণৈঃ প্রবৃত্তিনিমিত্তৈর্জ্জাত্যাদিভির্ব্বর্ত্তমানাঃ শ্রুতয়ো নির্জ্জাত্যাদিকে ব্রহ্মণি কথং চরন্তি॥ ১॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ওঁ নমঃ শ্রীনন্দসুতায় ভক্তার্তিবৎসলায়—
শ্রীযশোদাকুমারায় গোবিন্দায় ভক্তভক্তায়॥

সপ্তাশীতিতমে কৃষ্ণো বেদৈর্গীতঃ স্বয়ং প্রভুঃ।
বদরীশশ্রুতাম্নায়ো নারদো নিশ্চিকায় যৎ॥
ব্যাখ্যাতং যৈঃ শ্রুতিস্তোত্রমিদং ভাগবতোত্তমৈঃ।
তদঙ্ঘ্রয়ঃ সমালম্ব্যাস্তদ্‌ব্যাখ্যাতুর্ভবন্তু মে॥

পূর্ব্বত্র সম্মার্গমাদিশ্য ভগবানগাদিত্যুক্তং তত্র সতাং স্বতঃ প্রমাণানাং বেদানাং মার্গং পরব্রহ্মণো ভগবতঃ স্বস্য ভক্তিবোধকত্বমিতি ব্যাখ্যাতং ব্রহ্মণি তেষাং বৃত্তিসম্ভবে তদুক্তিং তে বোধয়েয়ুর্ন চ তত্র বৃত্তিঃ সম্ভবেদিতি পৃচ্ছতি—ব্রহ্মন্নিতি। হে ব্রহ্মন্ বৈয়াসকে! ব্রহ্মণি শ্রুতয়ঃ কথং সাক্ষাদভিধয়া চরন্তি প্রবর্ত্তন্তে কীদৃশি অনির্দ্দেশ্যে চেতনাচেতনসদৃশতয়া নির্দ্দেষ্টুমশক্যে তদসাদৃশ্যঞ্চ "ন তস্য প্রতিমা অস্তি'' ইতি শ্রুতেঃ নির্গুণে সত্ত্বাদিগুণত্রয়নির্গতে "সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নির্গুণশ্চ''ইতি শ্রুতেঃ যতঃ সদসতঃ পরে সৎ কার্য্যং স্থূলম্ অসচ্চ কারণং সূক্ষ্মং তস্মাৎ পরে তা হি গুণবৃত্তয়ঃ গুণৈর্দ্রব্যোপসর্জ্জনৈর্জ্জাতিগুণাদিভির্বৃত্তিঃ শক্যে বর্ত্তনং যাসাং তাঃ অয়ং ভাবঃ "যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ"ইতি তাসাং তত্র প্রবৃত্তিঃ প্রতিষিদ্ধা "সর্ব্বে বেদা যৎপদমামনন্তি"ইতি সা পরিদৃষ্টা চ 'যন্মনসা ন মনুতে' 'মনসৈবানুদ্রষ্টব্য' মিতি মনোঽগম্যত্বগম্যত্বে চ ততো বিরুদ্ধায়মাণানাং তাসাং তত্র কথং সমন্বয় ইতি তৎপ্রকারপ্রশ্নঃ ॥ ২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

শ্রীমন্নিম্বার্কায় নমঃ।

অথ সপ্তাশীতিতমে বেদৈর্ভগবৎস্তুতিঃ কৃতেতি বর্ণ্যতে। অত্র মায়াবাদধ্বান্তভাস্করৈঃ শ্রীকাশ্মীরিকেশবভট্টৈঃ কৃতা ব্যাখ্যা কার্ৎস্ন্যেনোপন্যস্যতে—

সনন্দনপদদ্বন্দ্বং ভক্তিনৈম্রৈকচেতসা।
প্রণম্য ক্রিয়তে ব্যাখ্যা ব্রাহ্ম্যোপনিষদী ময়া ॥

তত্র শ্রীদশমস্কন্ধে দুষ্টভূভৃতাং নিরোধলক্ষণং দ্বারিকৃত্য দশমং লক্ষ্যভূতমাশ্রয়ং শ্রীকৃষ্ণং শ্রীশুকেন তত্তৎব্রহ্মরুদ্রেন্দ্রাদিবাক্যৈস্তত্তদগর্ভস্তবাদিভিঃস্বয়ঞ্চস্কন্ধৈশ্চ সর্ব্বেষাং বিদুষাং প্রমাণভূতৈঃ শাস্ত্রবিষয়ত্বেন প্রতিপাদিতং জ্ঞাত্বা তস্যৈব সর্ব্বজ্ঞসর্ব্বশক্তের্ব্রহ্মণো ভগবতঃ স্বরূপগুণশক্তিজ্ঞানান্মোক্ষণং ফলং নিশ্চিত্য অন্যেষাঞ্চ স্ববুদ্ধিপরিকল্পিতৈর্বেদবিরুদ্ধকল্পনামাকল্য তদসম্ভবঞ্চ নিশ্চিত্য অন্যেষাং তচ্ছ্রবণোৎসুকানাং শ্রদ্ধাপশূনাং স্ববুদ্ধিপরামর্শহীনানাং শ্রীকৃষ্ণে ভগবত্ত্যসম্ভাবনাদিনিবৃত্তয়ে রাজা পরীক্ষিন্মহাভাগবতঃ শ্রীশুকং পৃচ্ছতি ইত্যেতদধ্যায়স্য বীজং শ্রীকৃষ্ণস্য শাস্ত্রবিষয়ত্বং প্রমাণসিদ্ধং তথাচ শ্রূয়তে "তং ত্বৌপনিষদং পুরুষং পৃচ্ছামি। "সর্ব্বে বেদা যৎপদমামনন্তি"—

"সচ্চিদানন্দরূপায় কৃষ্ণায়াক্লিষ্টকারিণে।
নমো বেদান্তবেদ্যায় গুরবে বুদ্ধিসাক্ষিণে ॥" ইত্যাদি

সূত্রিতঞ্চ "শাস্ত্রযোনিত্বাৎ'' (১·১·৩) স্মর্য্যতে চ ভগবতা স্বয়মেব "বেদৈশ্চ সর্ব্বৈরহমেব বেদ্যঃ" ইতি। অন্যত্রাপি "নারায়ণপরা বেদাঃ" ইত্যাদি তজ্জ্ঞানান্মুক্তিরপি প্রমাণসিদ্ধা "জুষ্টং যদা পশ্যত্যন্যমীশং যন্মহিমানমিতি বীতশোকঃ। "যদাপশ্যঃ পশ্যতে রুক্মবর্ণং কর্ত্তারমীশং পুরুষং ব্রহ্ম বেতি। তদা বিদ্বান্ পুণ্যপাপে বিধূয় নিরঞ্জনঃ পরমং সামামুপৈতি 'তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি' পৃথগাত্মানং প্রেরিতারঞ্চ মত্বা "সংসারবন্ধস্থিতিমোক্ষহেতুঃ'' ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ—

"ভোক্তারং যজ্ঞতপসাং সর্ব্বলোকমহেশ্বরম্।
সুহৃদং সর্ব্বভূতানাং জ্ঞাত্বা মাং শান্তিমৃচ্ছতি ॥
ততো মাং তত্ত্বতো জ্ঞাত্বা বিশতে তদনন্তরম্।
ইদং জ্ঞানমুপাশ্রিত্য মম সাধর্ম্ম্যমাগতাঃ ॥"

ইতিস্মৃতেঃ "তন্নিষ্ঠস্য মোক্ষোপদেশাৎ" (১—১—৭) ইতিন্যায়াচ্চ ভগবতা পরাশরেণাপি কৈমুত্যন্যায়েন শ্রীকৃষ্ণস্যৈব জ্ঞানান্মুক্তিঃ প্রতিপাদিতা চতুর্থাংশে বংশাবল্যাং 'তচ্চ রূপমুৎফুল্লপদ্মদলায়তাক্ষমত্যুজ্জ্বলং পীতবস্ত্রধার্য্যমলকিরীটকেয়ূরকটকোপশোভিতমুদারপীবরচতুর্ব্বাহুশঙ্খচক্রগদাধরমতিরূঢ়বৈরানুভবেন ভোজনস্নানাশনশয়নাদিষ্ববস্থান্তরেষু ততস্তমেবাক্রোশেষূচ্চারয়ংস্তমেব হৃদয়ে ধারয়ন্নাত্মন্যবধারয় ভগবদস্ত্রচক্রাংশুমালোজ্জ্বলমক্ষয়তেজঃস্বরূপং পরব্রহ্মরূপমপগতরাগদ্বেষাদিদোষং ভগবন্তমদ্রাক্ষম্ তাবদ্ভগবচ্চক্রেণাশু ব্যাপাদিতঃ তেন তৎস্মরণদগ্ধাখিলাঘসঞ্চয়ো ভগবতৈবান্তরমুপনীতস্তস্মিন্নেব লয়মুপয়যৌ এতত্তবাভিহিতং ভগবানিহ কীর্ত্তিতঃ সংস্মৃতশ্চ দ্বেষানুবন্ধেনাপ্যখিলসুরাসুরদুর্লভং ফলং প্রযচ্ছতি কিমুত সম্যক্ ভক্তিমতা" ইত্যাদিদণ্ডকৈঃ কেচিত্তু—

"এবং স্বভক্তয়ো রাজন্! ভগবান্ ভক্তভক্তিমান্।
উষিত্বাদিশ্য সন্মার্গং পুনর্দ্বারবতীমগাৎ ॥"

ইত্যত্র সতাং স্বতঃপ্রমাণভূতানামপ্রামাণ্যে কারণশূন্যানাং বেদানাং মার্গং নির্গুণব্রহ্মপরত্বমুপদিশ্য দ্বারাবতীমগাদিত্যেতদধ্যায়স্যোত্থানিকাবীজং কল্পয়ন্তি, তদসৎ। পূর্ব্বাধ্যায়ে দ্বয়োর্ব্বিপ্ররাজ্ঞোরেকতরস্মা অপি তেষাং বিবক্ষিতার্থস্য ভগবতা নোপদিষ্টত্বাৎ গ্রন্থান্তরে চ কাপ্যপ্রসিদ্ধেরতোঽস্মদুক্তস্যৈব বরীয়স্ত্বং পূর্ব্বশ্লোকৈশ্চৈবমন্বেতব্যঃ স্বভক্তয়োঃ সমীপে উষিত্বা বিপ্রায় সন্মার্গ

শ্রীশুক উবাচ।

বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃপ্রাণান্ জনানামসৃজৎ প্রভুঃ।
মাত্রার্থঞ্চ ভবার্থঞ্চ আত্মনেঽকল্পনায় চ ॥ ২ ॥

সতাং ভাগবতানাং মার্গং ভগবতোঽপ্যধিক্যপূজার্হত্বমাদিশ্য দ্বারবর্তীমগাদিতি তথাচ বক্ষ্যতে "মদ্ভক্তপূজাভ্যধিকা" ইতি অত্রাপি ভক্তভক্তিমানিতি বিশেষণসার্থক্যমুক্তম্ ইদানীং প্রকৃতং ব্যাখ্যায়তে শাব্দবৃত্তিস্তাবৎ দ্বিবিধা মুখ্যা জঘন্যা চেতি মুখ্যানাম সামান্যাবিশিষ্টব্যক্তিবিষয়াস্মাৎপদাদয়মর্থো বোদ্ধব্য ইতীশ্বরেচ্ছারূপসঙ্কেতঃ শক্তিরিতি তার্কিকাঃ সামান্যমাত্রবিষয়ঃ স্বাভাবিক এবার্থপ্রতীতিজননসামর্থ্যবল্লক্ষণসম্বন্ধ ইতি মীমাংসকাঃ সা চ ত্রিধা যোগো রূঢ়ির্যোগরূঢ়িশ্চেতি তত্রাবয়বযোগসাপেক্ষতয়ার্থজ্ঞাপকো যোগঃ যথা মাধবঃ লক্ষ্মীকান্তঃ বাসুদেবঃ নিয়ন্তা শাস্তেতি সর্ব্বাবিপ্রতিপন্নযোগেন প্রবৃত্তিঃ জাত্যাদিবিশিষ্টবস্তুপ্রতিপাদিকাবয়বনিরপেক্ষা রূঢ়িঃ যথা ঘটঃ হরিঃ ব্রাহ্মণঃ কপিত্থঃ নীলং পীতং উভয়প্রবৃত্তিহেতুকা তৃতীয়া যথা সোমঃ পঙ্কজঃ জঘন্যাপি দ্বিবিধা লক্ষণা গৌণী চেতি তত্র শক্যসম্বন্ধে লক্ষণা যথা গঙ্গায়াং ঘোষ ইত্যত্র প্রবাহশক্তস্য গঙ্গাপদস্য তৎসম্বন্ধে তীরে বৃত্তিঃ অত্র চোদ্দেশ্যবিধেয়ান্বয়ানুপপত্তির্বীজং যথা মঞ্চাঃ ক্রোশন্তীত্যত্র মঞ্চশক্তস্য মঞ্চপদস্য তৎসম্বন্ধেষু পুরুষেষু বৃত্তিঃ শক্যবৃত্তিলক্ষ্যমাণগুণসম্বন্ধে গৌণী যথা সিংহো মাণবক ইত্যত্র সিংহবৃত্তিশৌর্য্যাদিগুণলক্ষণয়া ভবতি মাণবকে বৃত্তিরিতি অত এব লক্ষণা গৌণীতো বলবতী গৌণ্যা বৃত্তিদ্বয়াত্মকত্বাৎ সৈব লক্ষিতলক্ষণেতি কৈশ্চিদুচ্যতে তদুক্তম্।

"অভিধেয়াবিনাভূতপ্রবৃত্তির্লক্ষণোচ্যতে।
লক্ষ্যমাণগুণৈর্যোগাদ্‌বৃত্তেরিষ্টা তু গৌণতা॥ ইতি

ব্যঞ্জনাখ্যাপরাবৃত্তিরিত্যালঙ্কারিকাঃ তে তু গৌণীং লক্ষণামধ্যে অন্তর্ভাব্য মুখ্যা লক্ষণা ব্যঞ্জনা চেতি বৃত্তেস্ত্রৈবিধ্যমাচক্ষতে ব্যঙ্গ্যনার্থজ্ঞাপিকা ব্যঞ্জনা তত্র গতোঽস্তমর্ক ইতি বাক্যপ্রয়োগানন্তরং দূরং মাগা ইতি পণ্যাণপসার্য্যতামিতি সন্ধ্যোপাস্যতামিতি বহূনাং বহুবিধার্থপ্রত্যয়ো ভবতি তত্র ন শক্তির্ন বা লক্ষণা কিন্তু শব্দস্যৈবান্বয়ব্যতিরেকাভ্যামপরা ব্যঞ্জনাখ্যা বৃত্তিরাশ্রয়ণীয়েতি তচ্চিন্ত্যং শাস্ত্রকৃদ্ভিরুপেক্ষিতত্বাৎ যত্তু—

"যৌগিকো যোগরূঢ়শ্চ শব্দঃ স্যাদৌপচারিকঃ।
মুখ্যো লাক্ষণিকো গৌণঃ শব্দঃ ষোঢ়া নিগদ্যতে॥"

ইতি বৈয়াকরণৈঃ ষড়্‌বিধত্বমুক্তং তন্মুখ্যজঘন্যয়োরেবান্তর্ভেদমাদায় যোজনীয়ঃ তথাহি মুখ্যো যৌগিকো যোগরূঢ় ইত্যেকং ত্রিমুখ্যায়াং লাক্ষণিক ঔপচারিকো গৌণ ইত্যপরং ত্রিকং জঘন্যায়ামন্তর্ভাব্যমিতি অবান্তরভেদাশ্চাকরে দ্রষ্টব্যাঃ তত্র পৃচ্ছতি হে ব্রহ্মন্! ব্রহ্মণি শ্রুতয়ঃ কথং চরন্তি কয়া বৃত্ত্যা ব্রহ্ম প্রতিপাদয়ন্তীত্যর্থঃ। কা বাত্রানুপপত্তিরিত্যাশঙ্কায়াং যোগাদ্যনুপপত্তিং দর্শয়তি—অনির্দ্দেশ্য ইতি। অবয়বসংজ্ঞাজাত্যাদিশূন্যে যোগাদিবৃত্তিত্রয়াবিষয় ইত্যর্থঃ। "নিষ্কলং নিষ্ক্রিয়ং শান্তং নিরবদ্যং নিরঞ্জনম্" ইতিশ্রুতেঃ গৌণ্যা বৃত্তের্ব্বিষয়মস্ত্বিতি চেত্তত্রাহ—নির্গুণে "কেবলো নির্গুণশ্চ" ইতিশ্রুতেঃ লক্ষণয়া প্রতিপাদ্যত ইতি চেত্তত্রাহ—সাক্ষাদিতি। সম্বন্ধাদিশূন্যে "যৎসাক্ষাদপরোক্ষাৎ ব্রহ্ম"ইতি শ্রুতেঃ তত্র হেতুঃ সদসতঃ পরে স্থূলসূক্ষ্মাদিভাবরহিতে "অস্থূলমনণু"ইত্যাদিশ্রুতেঃ। ব্যতিরেকে সর্ব্বত্র হেতুঃ গুণবৃত্তয় ইতি। অবয়বজাতিসংজ্ঞাদেরুপলক্ষণং শ্রুতীনাং শব্দত্বেন গুণাদিপ্রতিপাদনপরত্বাদিতি তাৎপর্য্যার্থঃ॥১॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীপরীক্ষিৎ নৃপতি বলিলেন—

হে ব্রহ্মন্! যাঁহাকে স্বরূপ, ক্রিয়া, জাতি ও গুণের দ্বারা নির্দ্দেশ করা যায় না, যিনি নির্গুণ অথচ গুণরহিত নহেন ও যিনি কার্য্যকারণাতীত সেই পরব্রহ্মে গুণাশ্রয় শ্রুতিসকল কিরূপে বর্ত্তিত হইলেন? অর্থাৎ পদার্থত্বের অযোগ এবং পদার্থ ও বাক্যার্থত্বের অযোগহেতু পরব্রহ্ম শ্রুতিগোচর হইতে পারেন না, তবে কিরূপে হইলেন তাহা আমাকে বলিতে আজ্ঞা হয়॥১॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীশুক উবাচ—

(হে পরমভাগবতপরীক্ষিৎ!) প্রভুঃ (ঈশ্বরঃ) জনানাং

(অনুশায়িনাং জীবানাং) মাত্রার্থং (বিষয়ভোগার্থং ; যদ্বা গীয়ন্তে গুণাঃ কার্য্যাণি গুণাতীতানি চাভিরিতি মাত্রাঃ শ্রুতয়ঃ তদর্থং তদ্ধারণার্থং) চ ভবার্থং (ভবঃ জন্মলক্ষণং কর্ম্ম, তৎপ্রভৃতিকর্ম্মকরণার্থং ইত্যর্থঃ ; যদ্বা—অভ্যুদয়ার্থং, ব্রহ্মলোকাদৈশ্বর্য্যপ্রাপ্ত্যর্থমিত্যর্থঃ) চ আত্মনে (লোকান্তরগামিনে, আত্মনঃ তল্লোকভোগায়েত্যর্থঃ ; যদ্বা—স্বস্বরূপপ্রাপ্ত্যর্থং, মোক্ষার্থমিত্যর্থঃ) অকল্পনায় (কল্পনানিবৃত্তয়ে, মুক্তয়ে ইত্যর্থঃ, যদ্বা—ভজনায়) চ বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃপ্রাণান্ অসৃজৎ (সসৃজে, তং সগুণমেব গুণৈরনভিভূতং সর্ব্বজ্ঞং সর্ব্বশক্তিং সর্ব্বেশ্বরং সর্ব্বনিয়ন্তারং সর্ব্বোপাস্যং সর্ব্বকর্ম্মফলপ্রদাতারং সর্ব্বকল্যাণগুণনিলয়ং সচ্চিদানন্দং ভগবন্তং শ্রুতয়ঃ প্রতিপাদয়ন্তীত্যভিপ্রায়ঃ) ॥ ২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

উত্তরমাহ—বুদ্ধীন্দ্রিয়েতি। বুদ্ধ্যাদীনুপাধীন্ জনানামনুশায়িনাং জীবানাং মাত্রাদ্যর্থং প্রভুরীশ্বরোহসৃজৎ মীয়ন্ত ইতি মাত্রাঃ বিষয়াস্তদর্থং ভবার্থং ভবো জন্মলক্ষণং কর্ম্ম তৎপ্রভৃতিকর্ম্মকরণার্থমিত্যর্থঃ। আত্মনে লোকান্তরগামিনে আত্মনস্তত্তল্লোকভোগায়েত্যর্থঃ। অকল্পনায় কল্পনানিবৃত্তয়ে মুক্তয় ইত্যর্থঃ। অর্থ-ধর্ম্ম-কাম-মোক্ষার্থমিতি ক্রমেণ পদচতুষ্টয়স্যার্থঃ জনানামিতি বদন্ জীবার্থমীশ্বরস্য সৃষ্ট্যাদিষু প্রবৃত্তিরিতি দর্শয়তি প্রভুরিতি ঈশ্বরস্যোপাধিবশ্যতাভাবেন নিত্যমুক্ততাং দর্শয়তি অয়মভিপ্রায়ঃ সগুণমেব গুণৈরনভিভূতং সর্ব্বজ্ঞং সর্ব্বশক্তিং সর্ব্বেশ্বরং সর্ব্বনিয়ন্তারং সর্ব্বোপাস্যং সর্ব্বকর্ম্মফলপ্রদাতারং সমস্তকল্যাণগুণনিলয়ং সচ্চিদানন্দং ভগবন্তং শ্রুতয়ঃ প্রতিপাদয়ন্তি "যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ' যস্য জ্ঞানময়ং তপঃ' সর্ব্বস্য বশী সর্ব্বস্যেশানঃ" যঃ পৃথিব্যাং তিষ্ঠন্ পৃথিব্যা আন্তরঃ' সোহকাময়ত বহু স্যাম্' স ঐক্ষত তত্তেজোহসৃজত' সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম" ইত্যাদ্যাঃ তথাভূতেশ্বরতাং তাবৎ সংসারিণো জীবস্য তন্নিবৃত্তয়ে। তত্ত্বমসীত্যাদিবাক্যানি বোধয়ন্তি তত্র চ তৎ ত্বংপদয়োঃ সামানাধিকরণ্যং প্রতীয়তে তচ্চ প্রকারান্তরেণাঘটমানং ব্রহ্মণি পর্য্যবসানং গময়তি তথাহি ন তাবদ্দৈবদেব্যাদিষ্বিক্তিবস্তুয়োরেকার্থাভিধানেন সামানাধিকরণ্যম্ ; যথোক্তম্—

"আমিক্ষাং দেবতাযুক্তাং বদত্যেবৈষ তদ্ধিতঃ।
আমিক্ষাপদসান্নিধ্যাত্তস্যৈব বিষয়ার্পণম্" ॥ ইতি

কুতঃ ? ভিন্নার্থত্বাৎ নচ অজহৎস্বার্থয়া নিরূঢ়লক্ষণয়া বিশেষণবিশেষ্যভাবেন নীলমুৎপলমিতিবৎ যথোক্তম্ 'স্ববুদ্ধ্যা রজ্যতে যেন বিশেষ্যং তদ্বিশেষণম্" ইত্যাদি কুতঃ বিরুদ্ধার্থত্বেন তদযোগাৎ ন চ জহৎস্বার্থত্বেন * সম্বন্ধিলক্ষণয়া কুসুমিতদ্রুমা গঙ্গেতিবৎ কুতঃ একার্থস্য বিবক্ষিতত্বাৎ অতো জহদজহৎস্বার্থলক্ষণয়া সোহয়ং দেবদত্ত ইতিবদ্বিরুদ্ধাংশত্যাগেনানুগতচিদংশেনৈকার্থেন সামানাধিকরণ্যেন নির্গুণে পর্য্যবসানম্ অস্থূলাদিবাক্যানান্তু সাক্ষাদুপাধিনিষেধেন তৎপদার্থশোধন উপযোগাৎ নির্গুণ এব পর্য্যবসানং তথা চাত্রৈবোপক্রমে "স্বসৃষ্টমিদমাপীয়" ইত্যাদিনা বিশিষ্টমালম্বনং বক্ষ্যতি অন্তে চ "শ্রুতয়স্ত্বয়ি হি ফলন্ত্যতন্নিরসনেন ভবন্নিধনা" ইত্যুপসংহরিষ্যতি উপাসনাদিবাক্যানান্তু ক্রিয়ার্থপ্রবৃত্তস্যেষ্ট্যাদ্যবলম্বনেন জ্ঞানসাধনবিধানেন তৎপরত্বমিত্যেষা দিক্ ॥ ২ ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী।

অনুশায়িনাং সবাসনানাং বিষয়াঃ দ্রব্যাণি অর্থা ইতি যাবৎ অয়মভিপ্রায় ইত্যারভ্য ব্রহ্মেত্যাদ্যা ইত্যেতৎপর্য্যন্তা টীকা বুদ্ধীত্যারভ্যাত্মন ইত্যেতৎপর্য্যন্তং তস্য মূলস্যাভিপ্রায়সূচিকা অবশিষ্টা চাকল্পনায় চেত্যস্যেতি জ্ঞেয়ম্। তত্র যঃ সামান্যেন সর্ব্বজ্ঞঃ বিশেষেণাপি সর্ব্ববিদিতি সর্ব্বজ্ঞত্বে প্রমাণং তথা "যস্য জ্ঞানময়ং তপঃ""ইচ্ছাপ্রধানমৈশ্বর্য্য"মিতি সর্ব্বশক্তিত্বে তথা সর্ব্বস্য বশী ইত্যপি তত্রৈব যদ্বা য উক্তলক্ষণোহক্ষরঃ সর্ব্বজ্ঞ ইতি সর্ব্বজ্ঞত্বে সর্ব্বং বিন্দতি প্রাপ্নোতীতি সর্ব্বশক্তিত্বে যস্য জ্ঞানময়ং তপ ঐশ্বর্য্যং ইতি সর্ব্বেশ্বরত্বে সর্ব্বস্য বশী সর্ব্বনিয়ন্তেতি সর্ব্বনিয়ন্তৃত্বে সর্ব্বস্যেশান ইতি সর্ব্বোপাস্যত্বে সর্ব্বকর্ম্মফলদাতৃত্বে চ সর্ব্বনিয়ন্তৃত্বাদৌ হেতুঃ যঃ পৃথিব্যামিত্যাদিকং পৃথিব্যাদ্যন্তর্যামিত্বপ্রতিপাদকং বচনমেব। সোহকাময়ত ইত্যাদিসত্যসঙ্কল্পত্ব-পরোপকারার্থসৃষ্ট্যাদিকর্ত্তৃত্বাদিগুণবত্ত্বে। সত্যং জ্ঞানমিত্যাদি তু সর্ব্বজ্ঞানদত্ত্বে। তত্ত্বমস্যাদিবাক্যস্য নির্গুণে পর্য্যবসানং বোধয়িতুমারভতে—তথাভূতেতি সর্ব্বজ্ঞত্বাদিগুণবিশিষ্টেশ্বরত্বং তন্নিবৃত্তয়ে সংসারনিবৃত্তয়ে

---

* জগৎস্বার্থত্বেন, ইতি চ পাঠো দৃশ্যতে।

তত্র চ তত্ত্বমসীতিবাক্যে সামানাধিকরণ্যং ভিন্নপ্রবৃত্তিনিমিত্তানাং শব্দানামেকস্মিন্নর্থে বৃত্তিত্বং বৈশ্বদেব্যামিক্ষেত্যত্র যয়োঃ পদয়োরেব একার্থাভিধানেন সামানাধিকরণ্যং ন তু ঘটঃ পৃথ্বীতিবদর্থয়োরপি তত্রাভিজ্ঞোক্তিং প্রমাণয়তি—যথোক্তমিতি। এব তদ্ধিত এবাণ্ প্রত্যয়ঃ আমিক্ষাং দেবতাযুক্তাং বদতি দেবতার্থকত্বাৎ তদুক্তং তৈরেব—

“তদ্ধিতেন চতুর্থ্যা বা মন্ত্রবর্ণেন বা পুনঃ ।
দেবতায়াবিধিস্তত্র দুর্ব্বলস্তু পরং পরম্” ॥ ইতি

ননু বিশ্বেদেবা দেবতাঃ যস্যাঃ ইত্যত্র বিশ্বেদেবপ্রতিপাদিকা (ঋগা) দিরপি কুতো ন প্রতীয়তে ইত্যাশঙ্কায়ামাহ—অমিক্ষাপদসান্নিধ্যাদিতি। শ্রুতৌ বৈশ্বদেবীপদসবিধে অব্যবধানেনামিক্ষাপদস্য শ্রুতত্বাত্তস্যৈব তদ্ধিতান্তবৈশ্বদেবীপদস্যৈব সম্বন্ধে সমীপস্থামিক্ষাপদেনামিক্ষারূপবিষয়স্য বিহিতোদ্দেশ্যস্যার্পণং দানং ক্রিয়তে নতু তৎস্তুতিপরায়া ঋচঃ বিশ্বেদেবা এবামিক্ষামুদ্দিশ্য বিধীয়ন্ত ইত্যর্থঃ। “তপ্তে পয়সি দধ্যানয়তি সা বৈশ্বদেব্যামীক্ষা বাজিভ্যো বাজিন”মিতিশ্রুতিস্থবাজিশব্দস্য দ্রবদ্রব্যবাচকত্বং তথাচামিক্ষয়া বিশ্বেদেবাদেবতাকো যাগো বিধেয়ঃ দ্রবদ্রব্যেণ তু বাজিদেবতাকো যাগো বিধেয় ইত্যর্থঃ। এবঞ্চ যথা বৈশ্বদেবীপদামিক্ষাপদয়োঃ সামানাধিকরণ্যম্ একার্থত্বাদেব ন তথা তৎত্বংপদয়োঃ পরোক্ষাপরোক্ষার্থকত্বেন ভিন্নার্থত্বাৎ অজহৎস্বার্থয়া ন জহৎস্ববাচকনীলপদং কর্ত্তৃ ন ত্যজৎস্বার্থং নীলগুণরূপং যস্যাং তয়া যথা প্রবাহরূপং স্বার্থং গঙ্গাপদং হিত্বা লক্ষণয়া তটরূপমর্থং দ্যোতয়তি অন্বয়ানুপপত্তেরেব ন তথাত্র নীলগুণান্বয়স্যোৎপলেঽনুপপত্তিঃ কিন্তু গুণদ্রব্যয়োরভেদস্যৈবানুপপত্ত্যা নিরূঢ়লক্ষণয়া নিতরাং রূঢ়া চাসৌ লক্ষণা চ তয়া অনাদিপরম্পরাসিদ্ধয়া ন সাম্প্রতং রচিতয়েত্যর্থঃ। নীলাভিন্নমুৎপলমিতিবিশেষণবিশেষ্যভাবেন নীলমুৎপলমিতিবন্ন সামানাধিকরণ্যমিত্যনুষজ্যতে বৈধর্ম্ম্যে দৃষ্টান্তঃ স্বরূপসত্ত্বমাত্রেণ নহি কিঞ্চিদ্বিশেষণমিতি হি স্ববুদ্ধ্যোত্যস্য বার্ত্তিকস্য পূর্ব্বার্দ্ধম্ অয়মর্থঃ স্বরূপসত্ত্বমাত্রেণ স্বস্থিতিমাত্রেণ কিঞ্চিদপি বিশেষণং ন ভবত্যেবাপিতু বিশেষ্যমেব স্বস্থিতিমাত্রেণ তিষ্ঠতি বিশেষণন্তু তদেব যেন নীলাদিনা স্ববুদ্ধ্যা স্বাকারজ্ঞানেন বিশেষ্যমুৎপলাদি রজ্যতে ভাস্যতে ইতরস্মাদ্ ব্যাবর্ত্ত্যতে ইতি বিশেষ্য এব তস্য স্থিতির্নতু স্বস্বরূপে বিরুদ্ধার্থত্বেনেতি যথা নীলগুণস্যোৎপলাশ্রিতত্বম্ উৎপলদ্রব্যস্য চ তদাশ্রয়ত্বমবিরুদ্ধস্বভাবম্ অতঃ স্বার্থনীলগুণমপরিত্যজ্যৈব অজহৎস্বার্থনিরূঢ়লক্ষণয়া বিশেষণবিশেষ্যভাবেন সামানাধিকরণ্যং নীলগুণোৎপলদ্রব্যয়োঃ ন তথা তৎত্বংপদয়োঃ পরোক্ষাপরোক্ষত্বাদিবিরুদ্ধার্থত্বেন স্বার্থত্যাগমন্তরা বিশেষণবিশেষ্যভাবানুপপত্ত্যা তদযোগাদজহৎস্বার্থলক্ষণয়া সামানাধিকরণ্যাসম্ভবাদিতি নিষ্কর্ষঃ গাঙ্গেয়ং তটং ইত্যত্র জহৎস্বার্থলক্ষণয়া গঙ্গাসম্বন্ধিতটমিতিবদঙ্গীকারে তৎসম্বন্ধী ত্বমিত্যর্থকরণে বিবক্ষিতং জীবেশ্বরয়োরৈক্যং ন সিদ্ধ্যেৎ এবং প্রকারান্তরাণি দূষয়িত্বা সিদ্ধান্তমাহ—অত ইতি। প্রকারান্তরাণামঘটিতত্বাৎ সোঽয়ং দেবদত্ত ইত্যত্র তদ্দেশকালবিশিষ্টদেবদত্তদেহবাচকতচ্ছব্দস্যৈতদ্দেশকালবিশিষ্টবাচকেদংশব্দস্য চ সামানাধিকরণ্যরূপমুখ্যার্থবাধে ভাগলক্ষণা বিধেয়া তথাচ তদ্দেশকালৈতদ্দেশকালরূপবিরুদ্ধবিশেষণভাগত্যাগেনানুগতাবিরুদ্ধদেহরূপবিশেষ্যাংশমাত্রগ্রহণেনৈক্যবোধনাদ্যথা সামানাধিকরণ্যং তথা তত্ত্বংপদয়োর্ব্বিরুদ্ধাংশো যঃ সর্ব্বজ্ঞত্বকিঞ্চিজ্‌জ্ঞত্বপরোক্ষত্বাপরোক্ষত্বাদিরূপো বিশেষণভাগস্তস্ত্যাগেনানুগতমবিরুদ্ধং যচ্চৈতন্যমাত্রং তৎপদদ্বয়েন গৃহীত্বা ঐকার্থ্যেনাখণ্ডৈকত্ববোধনেন যৎসামানাধিকরণ্যম্ অপর্য্যায়রূপয়োস্তত্ত্বংপদয়োরেকবিভক্ত্যন্তত্বরূপং তেন লক্ষণয়া নির্গুণে পর্য্যবসানম্। অস্থূলেতি “অস্থূলমনণ্বহ্রস্বমদীর্ঘমশব্দমস্পর্শমরূপমব্যয়ম্” ইত্যাদিবাক্যানাং তথাভূতেশ্বরতামিত্যারভ্য সাক্ষাদুপাধিনিষেধেনেত্যন্তনকল্পনায়েত্যস্যাভিপ্রায়ঃ। সামানাধিকরণ্যেন নিষেধাবধিত্বেন চোপাধিপরিত্যাগাৎ লক্ষণায়াং তাৎপর্য্যগ্রাহকমাহ—অন্তেচেত্যাদি। উপাসনাদীতি মাত্রার্থং চেত্যাদি পদত্রয়স্যাভিপ্রায়ঃ আদিশব্দেন সৃষ্ট্যাদিবাক্যকর্ম্মকাণ্ডস্যাগ্নিহোত্রাদিবাক্যগ্রহঃ ক্রিয়ার্থেতি সৃষ্টিমন্তরা যজ্ঞাদিক্রিয়াসম্ভবাৎ চিত্তশোধনার্থং হি ক্রিয়াপেক্ষিতা তদর্থং প্রবৃত্তং যৎসৃষ্ট্যাদ্যাশ্রয়ণং তেন যৎপরম্পরয়া জ্ঞানসাধনবিধানং তেন উদ্গীথদহরবৈশ্বানরাদ্যুপাসনাদিবাক্যানাং তৎপরত্বম্ অন্যার্থেতিপাঠে অপবাদার্থেত্যর্থঃ। এবং সর্ব্বস্যাপি বেদস্য ব্রহ্মপরত্বং সিদ্ধম্ ॥ ২ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী ।

উত্তরমাহ—বুদ্ধীন্দ্রিয়েতি। প্রভুরীশ্বরঃ জনানাং জীবানাং বুদ্ধ্যাদীন্ মাত্রাদ্যর্থমসৃজৎ মীয়ন্তে ইতি মাত্রাঃ বিষয়ভোগার্থং তথা ভবার্থং ভবো জন্মলক্ষণং কর্ম্ম তদর্থং জন্মপ্রভৃতিকর্ম্মকরণার্থ-

মিত্যর্থঃ। আত্মনে লোকান্তরগামিনে আত্মনে তত্তল্লোকভোগার্থমিত্যাতঃ তৎক্রমঃ অকল্পনায় কল্পনা মায়া তন্নিবৃত্তয়ে মোক্ষায়েত্যর্থঃ। অর্থধর্ম্মকামমোক্ষার্থমসৃজদিতি ক্রমেণ পদচতুষ্টয়স্যার্থঃ অত্র স্বামিচরণাঃ জনানামিতি বদন্ জীবার্থমীশ্বরস্য সৃষ্ট্যাদিষু প্রবৃত্তিরিতি দর্শয়তি প্রভুরিতীশ্বরস্যোপাধিবশ্যতাভাবেন নিত্যমুক্ততাং দর্শয়তি। অয়মভিপ্রায়ঃ সগুণমেব গুণৈরনভিভূতং সর্ব্বজ্ঞং সর্ব্বশক্তিং সর্ব্বেশ্বরং সর্ব্বনিয়ন্তারং সর্ব্বোপাস্যং সর্ব্বকর্ম্মফলপ্রদাতারং সমস্তকল্যাণগুণনিলয়ং সচ্চিদানন্দং ভগবন্তং শ্রুতয়ঃ প্রতিপাদয়ন্তি "যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ। যস্য জ্ঞানময়ন্তপঃ। সর্ব্বস্য বশী-সর্ব্বস্যেশানঃ। যঃ পৃথিব্যাং তিষ্ঠন্ পৃথিব্যা অন্তরঃ। সোঽকাময়ত বহু স্যাং। স ঐক্ষত তত্তেজোঽসৃজত। সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম" ইত্যাদ্যা ইতি অস্যার্থঃ লক্ষণাপরৈক্যপরানিষেধপরোপাসনাপরসৃষ্টিপরাণাং পঞ্চবিধানাং শ্রুতীনাং সগুণাবলম্বনং নির্গুণে পর্য্যবসানমিদং দর্শয়িতুমাহ—অয়মভিপ্রায় ইতি। যদ্যপ্যষ্টবিধানাং বৃত্তীনাম্মধ্যে উক্তন্যায়েন কাপি বৃত্তির্ব্রহ্মণি ন সম্ভবতি তথাপি সশ্রুতীনাং পরম্পরাদিনা ব্রহ্মপরত্বং ঘটত এবেত্যাহ—সগুণমেবেতি। সগুণং সমস্তগুণাশ্রয়ং তৈর্গুণৈরনভিভূতমবশীকৃতং পূর্ব্বোক্তমর্থং ক্রমেণাহ—যঃ সর্ব্বজ্ঞ ইত্যাদিশ্রুতিভির্যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ যস্য জ্ঞানময়ং তপ ইতি সর্ব্বজ্ঞোদাহরণং সামান্যে তু সর্ব্বং জানাতীতি সর্ব্বজ্ঞঃ বিশেষেণ সর্ব্বং বেত্তীতি সর্ব্ববিৎ যস্য জ্ঞানময়ং জ্ঞানবিকার এব সর্ব্বজ্ঞতালক্ষণং তপ অনায়াসলক্ষণমিত্যর্থঃ। সর্ব্বস্য বশীতি সর্ব্বস্য ব্রহ্মেন্দ্রাদের্বশী সর্ব্বো হ্যস্য বশে বর্ত্তত উক্তঞ্চ "এতস্য বা অক্ষরস্য প্রশাসনে গার্গি! সূর্য্যাচন্দ্রমসৌ বিধৃতৌ তিষ্ঠতঃ". ইত্যাদিনা ভারতে চ—

"সসুরাসুরগন্ধর্ব্বং সযক্ষোরগরাক্ষসম্।
জগদ্বশে বর্ত্ততেদং কৃষ্ণস্য সচরাচরম্"॥

ইত্যনেন সর্ব্বশক্তিতা দর্শিতা ন কেবলং বশী সর্ব্বস্যেশানঃ ঈশিতা চ অনেন সর্ব্বেশ্বরতা "যঃ পৃথিব্যাং তিষ্ঠন্ পৃথিব্যা অন্তরঃ পৃথিবী যস্য শরীরং পৃথিবী যং ন বেদ যঃ পৃথিবীমন্তরো যময়ত্যেষ তে আত্মান্তর্য্যাম্যমৃতঃ" ইতি অস্যার্থশ্চ যঃ পৃথিব্যাং তিষ্ঠন্ পৃথিব্যাঃ পৃথিবীতি অন্তরো ভবতি য অন্তরোঽভ্যন্তরো ভূত্বা পৃথিবীং যময়তি নিয়ময়তি এষ তে তব আত্মা অন্তর্যামীতি অনেন সর্ব্বনিয়ন্তৃত্বং সর্ব্বোপাস্যত্বং সর্ব্বকর্ম্মফলদাতৃত্বং চোক্তং শ্রীভগবদ্গীতাসু চ "যো যো যাং যাং তনুং ভক্তঃ শ্রদ্ধয়ার্চ্চিতুমিচ্ছতি। তস্য তস্যাচলাং শ্রদ্ধাং তামেব বিদধাম্যহম্। স তয়া শ্রদ্ধয়া যুক্তঃ তস্যারাধনমীহতে। লভতে চ ততঃ কামান্ময়ৈব বিহিতান্ হি তান্" ইতি অনেনাপ্যন্তর্য্যামিণঃ শ্রীকৃষ্ণস্যৈব সর্ব্বনিয়ন্তৃত্বং তত্তদ্দেবতারূপেণোপাস্যত্বং সর্ব্বকর্ম্মফলপ্রদাতৃত্বঞ্চোক্তং সকলকল্যাণগুণনিলয়ত্বোদাহরণমাহ—সো কাময়ত কামিতবান্ কথং বহু স্যাং বহুতরং যথা ভবতি তথা ভবেয়ং স আত্মা সর্ব্বজ্ঞস্বভাবত্বাৎ একঃ স ঐক্ষত অদ্রাক্ষীৎ ঈক্ষতেত্যপাঠে অড়াগমাভাবশ্ছান্দসঃ স তৎপ্রসিদ্ধং তেজোঽসৃজত সৃষ্টবান্ ঈশ্বরস্য কামনাদীনাং লোকোপকারার্থত্বেন তাদৃশকল্যাণগুণাভিব্যক্তে সচ্চিদানন্দত্বোদাহরণমাহ সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম আদিপদাৎ "বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্মে"তি। অস্যার্থশ্চ যদ্রূপেণ যন্নিশ্চিতং তদ্রূপং যতো ন ব্যভিচরতি তৎ সত্যং ব্রহ্ম কথম্ভূতং সত্যম্ অসত্যনিবৃত্ত্যর্থং বিশেষণম্ অসত্যতানিবৃত্ত্যা বিকারনিবৃত্তিঃ তন্নিবৃত্ত্যাচ কারণাপ্রাপ্তা তয়াচ কারণস্য কারকনিবৃত্ত্যাচ কারণাপ্রাপ্তা তয়াচ কারণস্য কারকবস্তুত্বান্মৃত্তিকাবদচিদ্রূপতা প্রাপ্তা তন্নিবৃত্ত্যর্থং জ্ঞানং ব্রহ্মেতি জ্ঞানং জ্ঞপ্তিরববোধস্তদ্রূপমিত্যর্থঃ। লৌকিকজ্ঞানস্যান্তবত্ত্বাদিদর্শনাৎ প্রাপ্তজ্ঞানরূপস্য ব্রহ্মণোঽপ্যন্তবত্ত্বং তন্নিবৃত্ত্যর্থমনন্তমিতি বিশেষণম্ এতেন সচ্চিদানন্দত্বং স্পষ্টমেব দর্শিতম্ এবং লক্ষণাপরাণাং শ্রুতীনামপি লক্ষণপরত্বং প্রদর্শ্য স্বরূপপরাণামপি স্বরূপপরত্বং চ প্রদর্শ্য ঐক্যপরত্বশ্রুতীনামপি সগুণপ্রতিপাদনমুখেন নির্গুণে পর্য্যবসানং দর্শয়ন্তি স্বামিচরণাস্তথাভূতেত্যাদিনা নির্গুণে পর্য্যবসানমিত্যন্তেন। তথাভূতেশ্বরতাং তাবৎসংসারিণো জীবস্য তন্নিবৃত্তয়ে তত্ত্বপ্রকারান্তরেণ ঘটমানং ব্রহ্মণি পর্য্যবসানং গময়তি তথাহি ন তাবদ্বৈশ্বদেব্যামিক্ষেতি চ তদুভয়োরেকার্থাভিধানেন সামানাধিকরণ্যং যথোক্তম্।

"আমিক্ষাং দেবতাযুক্তাং বদত্যেবৈষ তদ্ধিতঃ।
আমিক্ষাপদসান্নিধ্যাৎ তস্যৈব বিষয়ার্পণম্॥"

ইতি। কুতঃ ভিন্নার্থত্বাৎ অস্যার্থঃ তত্ত্বমসীত্যাদিবাক্যানীত্যত্রাদিপদেন প্রজ্ঞানং ব্রহ্ম অহং ব্রহ্মাস্মি অয়মাত্মা ব্রহ্মেত্যাদীনি গৃহ্যন্তে তৎ ব্রহ্ম ত্বমসি ভবসি নান্যঃ সংসারীত্যর্থঃ। তত্র তত্ত্বম্পদয়োঃ সামানাধিকরণ্যং প্রতীয়তে অপর্য্যাপ্তপদানামেকার্থবৃত্তিত্বং সামানাধিকরণ্যং তচ্চ প্রকারান্তরেণাঘটমানং দর্শয়তি তথাহি ইতি "আমিক্ষাসাশৃতোষ্ণোয়া ক্ষীরে স্যাদ্দধিযোগতঃ" ইত্যমরঃ শৃতে স্থাল্যাং কৃতপাকে উষ্ণে দুগ্ধে দধিযোগতো যা বিকৃতিঃ স্যাৎ সামিক্ষেত্যর্থঃ। ততশ্চ বিশ্বদেবস্যেয়মামিক্ষা বৈশ্বদেবী বিশ্বদেবস্য সম্বন্ধিনী আমিক্ষা ভবতি নতু বিশ্বেদেবঃ

প্রাপ্নোতি অত আমিক্ষাবিশ্বেদেবপদয়োঃ সামানাধিকরণ্যং নার্থয়োরিতি যথোক্তং ভট্টৈঃ ।

"আমিক্ষাং দেবতাযুক্তাং বদত্যেবৈষ তদ্ধিতঃ ।
আমিক্ষাপদসান্নিধ্যাৎ তস্যৈব বিষয়ার্পণম্" ॥ ইতি

অস্যার্থঃ আমিক্ষাং দেবতাযুক্তাং বিশ্বেদেবসম্বন্ধাং এষ তদ্ধিতো হ্ণ্‌ প্রত্যয়ো বদতি, কথং বদতি ? আমিক্ষাপদসান্নিধ্যাৎ সন্নিহিতত্বাৎ তস্যৈব তদ্ধিতপ্রত্যয়ান্তস্য বৈশ্বদেবীপদস্যৈব বিষয়ে আমিক্ষাপদস্যার্পণং তদ্ধিতপ্রত্যয়েন ক্রিয়ত ইতি অনেন প্রকারেণ একার্থত্বাভাবং প্রদর্শ্য পুনঃ প্রকারান্তরেণ দর্শয়তি—নচেতি। নচ অজহৎস্বার্থয়া নিরূঢ়লক্ষণয়া বিশেষণবিশেষ্যভাবেন নীলমুৎপলমিতিবৎ যথোক্তম্ "স্ববুদ্ধ্যা রজ্যতে যেন বিশেষ্যং তদ্বিশেষণম্" ইতি কুরুঃ। বিরুদ্ধার্থত্বেন তদযোগাৎ অস্যার্থঃ ন জহৎ ন ত্যজৎ স্বার্থো নীলপীতাদিরূপো যা সা অজহৎস্বার্থা তথাদ্বিতীয়াস্তান্যপদার্থবহুব্রীহিঃ নির্গতং রূঢ়ং প্রাদুর্ভাবঃ প্রাকট্যং যস্যাঃ সা নিরূঢ়া চাসৌ লক্ষণা চেতি নিরূঢ়লক্ষণা তয়া, যদ্বা নিতরাং রূঢ়া চাসৌ লক্ষণাচেতি তয়া অনাদিপরম্পরাগতয়া ন সাম্প্রতং রচিতয়েত্যর্থঃ। বিশেষ্যম্ উৎপলং বিশেষণং নীলং নীলমুৎপলমিতিবৎ সামানাধিকরণ্যং ন চ কুতঃ বিরুদ্ধার্থত্বেন তদযোগাৎ তয়োঃ তৎত্বংপদার্থয়োর্ব্বিরুদ্ধত্বেন তস্যা নিরূঢ়লক্ষণায়া অযোগাৎ অভাবাৎ যথোক্তং ভট্টৈঃ—

"স্বরূপস্বত্বমাত্রেণ নহি কিঞ্চিদ্‌বিশেষণম্ ।
স্ববুদ্ধ্যা রজ্যতে যেন বিশেষ্যং তদ্‌বিশেষণম্ ॥" ইতি

অর্থশ্চ স্বাকারেণ বিশেষ্যমনবভাস্য কিঞ্চিদপি বস্তু স্বরূপসত্ত্বমাত্রেণ স্বস্থিত্যৈব বিশেষণং নহি ন ভবতি কিন্তু পীতনীলাদিনা স্ববুদ্ধ্যা স্বাকারজ্ঞানেন বিশেষণবিশেষ্যভাবকল্পনে ভ্রমরাদিভ্যো ব্যাবৃত্তা অবভাস্যতে তদ্বিশেষণমিত্যর্থঃ। অয়ং ভাবঃ নীলগুণোৎপলদ্রব্যয়োর্গুণিনোরবিরুদ্ধস্বভাবত্বেন বিশেষণবিশেষ্যভাবকল্পনে অনুপপত্তেরভাবাৎ ভবেত্তত্রাজহৎস্বার্থা নিরূঢ়লক্ষণা অত্র তু পরোক্ষাপরোক্ষত্বাদিবিরুদ্ধার্থত্বেন বিশেষণবিশেষ্যভাবকল্পনানুপপত্তৌ ন নিরূঢ়লক্ষণেতি অনেন বিশেষণবিশেষ্যভাবপ্রকারেণ চৈকার্থত্বং প্রদর্শ্য পুনঃ প্রকারান্তরেণ দর্শয়তি—নচেতি। ন চ জহৎস্বার্থা চাসৌ লক্ষণা চেতি জহৎস্বার্থলক্ষণা তয়া কুসুমিতাঃ ক্রমা যস্যাং সা কুসুমিতদ্রুমা গঙ্গা ইতি লক্ষণয়া কুসুমিতদ্রুমা গঙ্গেতিবৎ, কুতঃ একার্থত্বস্য বিবক্ষিতত্বাৎ অর্থশ্চ জহৎ ত্যজৎ স্বার্থো যাসাং জহৎস্বার্থবৎ সামানাধিকরণ্যং ন চ কুতঃ তত্ত্বম্পদয়োরেকার্থত্বস্য বিবক্ষিতত্বাৎ বক্তুমিষ্টত্বাৎ সম্বন্ধিলক্ষণায়াস্তু সম্বন্ধিনঃ সম্বন্ধস্য চ স্ফুরণান্নৈকার্থত্বমিতি ভাবঃ। ইতি প্রকারান্তরেণাঘটমানং প্রদর্শ্য যেন প্রকারেণ ব্রহ্মণি পর্য্যবসানং দর্শয়তি—অত ইতি। অতো জহদজহৎস্বার্থলক্ষণয়া সোঽয়ং দেবদত্ত ইতিবদ্‌বিরুদ্ধং সত্যাগেনানুগতচিদংশেনৈকার্থত্বেন সামানাধিকরণ্যেন নির্গুণে পর্য্যবসানমিতি অর্থশ্চায়ং যতঃ প্রকারান্তরেণ সামানাধিকরণ্যং ন ঘটতে অতঃ কারণাজ্জহতী অজহতীচ স্বার্থৌ যে তে তত্ত্বংপদে যস্যাং সা জহদজহৎস্বার্থা সা চাসৌ লক্ষণা চেতি তয়া একার্থত্বেন নির্গুণে পর্য্যবসানং সোঽয়ং দেবদত্ত ইতি যথা কশ্চিৎ কাশ্যাং দৃষ্টং দেবদত্তং যতির্ব্বহুকালান্তরেণ কাশ্যামপশ্যন্ দেশকালবিপ্রকর্ষাৎ প্রত্যভিজ্ঞাতুমসমর্থঃ পূর্ব্বদৃষ্টাদন্যং পশ্চাদ্দৃষ্টং মন্যতেতিমন্যঃ প্রত্যভিজ্ঞাকুশলঃ প্রতিবোধয়তি সোঽয়ং দেবদত্ত ইতি তত্র তচ্ছব্দেন বিপ্রকৃষ্টদেশকালবিশিষ্টোঽর্থোঽভিধীয়তে ইদংশব্দেন সন্নিকৃষ্টদেশকালবিশিষ্টোঽর্থঃ তদুক্তম্—

"ইদমস্তু সন্নিকৃষ্টং সমীপবর্ত্তিচৈতদোরূপম্ ।
অদমস্তু বিপ্রকৃষ্টং তদিতি পরোক্ষে বিজানীয়াৎ ॥" ইতি

বিপ্রকৃষ্টং বিদূরং সন্নিকৃষ্টং সন্নিহিতমিত্যর্থঃ। নচ সন্নিকৃষ্টবিপ্রকৃষ্টয়োরেকত্বং সম্ভবতি তস্মাদ্‌বিরোধিবিশেষণসম্বন্ধপরিত্যাগেন ভাগলক্ষণয়া সোঽয়মিতি পদদ্বয়ং দেবদত্তস্য স্বরূপখণ্ডিতং প্রতিপাদয়তি তথা জীবোঽপি পরমার্থতো ব্রহ্মৈব সন্নবিদ্যাদোষবশাদসংসারিণো ব্রহ্মণোঽভ্যন্তভিন্নং সংসারিণমাত্মানং মন্যতে তং শ্রুতির্ব্বোধয়তি—তত্ত্বমসীতি। তত্র তৎপদেনাপ্রতীতং পরোক্ষং বস্তু অভিধীয়তে প্রকৃতমেকমদ্বিতীয়ম্ ঐক্ষৎ জগৎকারণং ব্রহ্ম ত্বংপদেনাপি অবিদ্যাদ্যুপাধিপরিচ্ছিন্নো নিত্যাপরোক্ষঃ প্রত্যগাত্মাভিধীয়তে নচ পরোক্ষাপরোক্ষাপরিচ্ছিন্নয়োরেকত্বং সম্ভবতি তস্মাত্তৎপদার্থগতং পরোক্ষপরিচ্ছেদাদিকং ত্বংপদার্থগতম্ অপরোক্ষপরিচ্ছেদাদিকং পরিত্যজ্য জহদজহৎস্বার্থলক্ষণয়া তৎত্বমিতি পদদ্বয়ং সচ্চিদেকরসমখণ্ডমাত্মতত্ত্বং প্রতিপাদয়তি অসিপদমপি কৃতার্থস্য সতঃ প্রত্যয়ার্থস্য চ প্রতীচঃ সম্ঘট্টনেনানুবদৎ আভ্যাং সম্বধ্যত ইতি নিষেধপরশ্রুতীনাং তৎপরত্বমাহ অস্থূলাদিবাক্যানাং সাক্ষাদুপাধিনিষেধেন তথা চাত্রৈবোপক্রমে 'স্বসৃষ্টমিদমাপীয়' ইত্যাদিনা বিশিষ্টমালম্বনং বক্ষ্যতি অন্তে চ "শ্রুতয়স্ত্বয়ি হি ফলন্ত্যতন্নিরসনেন ভবন্নিধনাঃ" ইত্যুপসংহরিষ্যতি অর্থোঽয়ম্ অস্থূলমনণ্বহ্রস্বমদীর্ঘমিত্যাদিবাক্যানাম্ উপাধিনিষেধেন সাক্ষাৎ ব্রহ্মণি পর্য্যবসানমিত্যর্থঃ। সগুণত্বানামিব স্থূলত্বাদ্যুপাধীনামনুবাদাৎ বিশিষ্টালম্বনত্বমস্ত্যেব উপাসনাস্বৃষ্টিপরশ্রুতীনাং তৎপরত্বমাহ উপাসনাদিবাক্যানাম্ উপাধিনিষেধেন সাক্ষাদ্‌ব্রহ্মণি পর্য্যবসানং

মিতাপঃ সগুণব্রহ্মণামেব স্থূলত্রাত্যাপাধীনামনুবাদাদ্বিশিষ্টাবলম্বনংমন্ত্রেব উপাসনাসৃষ্টিপরশ্রুতীনাং তৎপরত্বমাহ উপাসনাদিবাক্যানাং ক্রিয়াপ্রবৃত্তসৃষ্ট্যবলম্বনেন জ্ঞানসাধনবিধানেন তৎপরত্বমিতি অর্থোঽয়ং আদিপদেন সৃষ্ট্যাদিগ্রহণং ক্রিয়াণো যজ্ঞাঃ যজ্ঞার্থপ্রবৃত্তানাং সৃষ্ট্যাদিবাক্যানাম্ আগমাপায়িসৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়নিরূপণেন যজ্‌ জ্ঞানসাধনং বৈরাগ্যবিধানং তেন তদ্দ্বারা তৎপরত্বং ব্রহ্মণি পর্য্যবসানম্ উপাসনাবাক্যৈস্তু দ·ত্রাপাধ্যালম্বনং সগুণব্রহ্মণি রূপ-বিষয়োনাস্তঃ— করণশুদ্ধিলক্ষণং যৎ জ্ঞানবিধানং তেন ব্রহ্মণি পর্য্যবসানং কর্ম্মাদিপরাণাং শ্রুতীনাং বিবিদিষায়াং বিনিয়োগাদনুপাদানমিতি। অথান্তঃ সিদ্ধান্ত উচ্যতে নির্গুণে ব্রহ্মণি সগুণাঃ শ্রুতয়ঃ কথং চরন্তীতি প্রশ্নস্য সিদ্ধান্তঃ স্বামিচরণৈঃ লক্ষণপরাদিশ্রুতীনাং যথা ব্রহ্মণি তাৎপর্য্যং তথা প্রদর্শ্য কৃত এব তথাপ্যত্রাশঙ্কা বর্ত্ততে সা যথা বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃ প্রাণান্ মাত্রার্থঞ্চ ভবার্থঞ্চ আত্মনে কল্পনায় চ লোকানাংপ্রভুরসৃজদিতি কথমুক্তং শ্রীশুকেন প্রশ্নোত্তরানুপযোগিত্বাদিবেতি অত্রাস্মাভিরুচ্যতে বুদ্ধির্হি দ্বিবিধা ব্যবসায়াত্মিকাব্যবসায়াত্মিকা চ তত্রাব্যবসায়াত্মিকাহি ত্রিবর্গসাধনে সত্ত্বাদিগুণভেদেন ত্রিধা ভূত্বা অনন্তা বুদ্ধয়ঃ স্যুঃ—

"ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিরেকেহ কুরুনন্দন।
বহুশাখা হ্যনন্তাশ্চ বুদ্ধয়ো ব্যবসায়িনাম্॥
সুখমাত্যন্তিকং যত্তদ্বুদ্ধিগ্রাহ্যমতীন্দ্রিয়ম্"॥

ইত্যুক্তেঃ অতো বুদ্ধেঃ সর্জ্জনং বেদোক্তকর্ম্মপ্রতিপাদিতভোগানন্তরং মোক্ষার্থমিতি ইন্দ্রিয়াদিসৃষ্টেঃ প্রয়োজনং যথা ইন্দ্রিয়ং বাগিন্দ্রিয়ং জ্ঞেয়ং তস্য মুখ্যত্বাত্ততো বাঙ্মনঃ প্রাণঃ ঋগ্যজুঃসামবেদা ভবন্তি যথা চ শ্রুতিঃ "ঋচং বাচং প্রপদ্যে মনো যজুঃ প্রপদ্যে সাম প্রাণং প্রপদ্যে বাগোজঃসহোজোময়ী"ত্যাদি। অন্যেঽপি লোকাদয়ঃ সর্ব্বে বাগাদয় এব ভবন্তীত্যত্র সম্যক্ প্রবোধার্থমন্যাঃ শ্রুতয়ো লিখ্যন্তে "ত্রীণ্যাত্মনে কুরুতেতি মনো বাচং প্রাণং তান্যাত্মনে কুরুত। এতন্ময়ো বা অয়মাত্মা বাঙ্ময়ো মনোময়ঃ প্রাণময়ঃ। ত্রয়ো লোকা এত এব বাগেবায়ং লোকো মনোঽন্তরিক্ষলোকঃ প্রাণোঽসৌ লোকঃ। ত্রয়ো বেদা এত এব বাগেবর্গ্‌বেদো মনো যজুর্ব্বেদঃ প্রাণঃ সামবেদঃ। দেবাঃ পিতরো মনুষ্যা এত এব বাগেব দেবাঃ মনঃ পিতরঃ প্রাণো মনুষ্যাঃ মাতা পিতা প্রজৈত এব মন এব পিতা বাঙ্মাতা প্রাণঃ প্রজা। বিজ্ঞাতং বিজিজ্ঞাস্যমবিজ্ঞাতমেত এব যৎকিঞ্চিদ্বিজ্ঞাতং বাচস্তদ্রূপং বাগ্‌হি বিজ্ঞাতা বাগেনং তদ্ভূত্বাবতি। যৎ কিঞ্চ বিজিজ্ঞাস্যং মনসস্তদ্রূপং মনোহি বিজিজ্ঞাস্যং মন এনং তদ্ভূত্বাঽবতি। যৎকিঞ্চাবিজ্ঞাতং প্রাণস্য তদ্রূপং প্রাণো হ্যবিজ্ঞাতঃ প্রাণ এনং তদ্ভূত্বাঽবতি। তস্যৈ বাচঃ পৃথিবী শরীরং জ্যোতীরূপময়মগ্নিস্তদ্যাবদেব বাক্ তাবতী পৃথিবী তাবানয়মগ্নিঃ। অথৈতস্য মনসো দ্যৌঃ শরীরং জ্যোতীরূপমসাবাদিত্যঃ তদ্যাবদেব মনস্তাবতী দ্যৌঃ তাবানসাবাদিত্যঃ। অথৈতস্য প্রাণস্যাপঃ শরীরং জ্যোতীরূপমসৌ চন্দ্রঃ তদ্যাবানেব প্রাণস্তাবত্য আপস্তাবানসৌ চন্দ্রঃ ত এতে সর্ব্ব এব সমাঃ সর্ব্বে অনন্তাঃ স যো হৈ তানন্তবত উপাস্তে অন্তবন্তং স লোকং জয়ত্যথ যো হৈতাননন্তানুপাস্তেঽনন্তং স লোকং জয়তি" ইতি। সুগমত্বান্ন ব্যাখ্যায়তে। ইহামুত্রানন্তলোকসুখভোগায় ত্রীণি মনো বাচং প্রাণম্ এতান্যাত্মনে আত্মার্থে যূয়ং কুরুত যতঃ এতন্ময়ো বা অয়মাত্মা যতস্ত্রয়ো বেদা এত এব অসৌ লোকঃ পর লোকঃ। বিজ্ঞাতমিতি যৎকিঞ্চিদ্বিজ্ঞাতং বিশেষেণ জ্ঞাতং বস্তু তৎ সর্ব্বং বাচোরূপম্ অতো বাক্ তদ্বিজ্ঞাতং বস্তু ভূত্বা এনং পুরুষং সকৃৎ সকৃৎ অবতি রক্ষতি এবমুত্তরত্রাপি জ্ঞাতব্যং বিজিজ্ঞাস্যমিতি জ্ঞাতুমিচ্ছা জিজ্ঞাসা যত্র বিজিজ্ঞাসা বর্ত্ততে তদ্‌বিজিজ্ঞাস্যং য এতানন্তবতো বিনাশবত উপাস্তে সঃ স্ফুটমন্তবন্তং লোকং জয়তি প্রাপ্নোতি স্পষ্টমন্যৎ। অথ অকল্পনায়েত্যস্যার্থঃ এবং ধর্ম্মার্থকামান্ বেদোক্তমার্গেণ সংসেব্য বিমুক্তয়ে তেভ্যো বিরজ্য পরমাত্মানং জ্ঞাত্বা প্রব্রজেদিতত্র শ্রুতিঃ "এতমেব বিদিত্বা মুনির্ভবত্যেতমেব প্রব্রাজিতো লোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তি এতদ্ধস্মবৈতৎ পূর্ব্বে বিদ্বাংসঃ প্রজাং ন কাময়ন্তে কিং প্রজয়া করিষ্যামো যেষাং নোঽয়মাত্মায়ং লোক ইতি তে হ স্ম পুত্রৈষণায়াশ্চ বিত্তৈষণায়াশ্চ লোকৈষণায়শ্চ ব্যুত্থায়াথ ভিক্ষাচর্য্যং চরন্তি যাহ্যেব পুত্রৈষণা সা বিত্তৈষণা তস্মাৎ সা লোকৈষণা উভে হ্যেষণে এব ভবতঃ 'তস্মাৎ ব্রাহ্মণঃ পাণ্ডিত্যং নির্ব্বিদ্য বাল্যেন তিষ্ঠাসেৎ বাল্যং চ পাণ্ডিত্যং চ নির্ব্বিদ্যাথো মুনিরমৌনঞ্চ মৌনঞ্চ নির্ব্বিদ্যাথ ব্রাহ্মণঃ স ব্রাহ্মণঃ কেন স্যাৎ যেন স্যাত্তেনেদৃশ এবাতোঽন্যদার্ত্তম্" ইতি সুগমং। তস্মাদিতি ব্রাহ্মণঃ ব্রাহ্মণজাতিগুণবিশিষ্টঃ বাল্যেন বাল্যস্বভাবেন তিষ্ঠাসেৎ স্থাতুমিচ্ছেৎ তর্হি বাল্যেন সদা তিষ্ঠেৎ নেত্যাহ—বাল্যঞ্চ পাণ্ডিত্যঞ্চ নির্ব্বিদ্য ত্যক্ত্বা। মুনিঃ যতবাক্ ভবেৎ তর্হি কিং মৌনেন সদা তিষ্ঠেৎ ? নেত্যাহ—মৌনঞ্চামৌনঞ্চ হিত্বা ব্রাহ্মণঃ ব্রহ্মনিষ্ঠঃ স্যাৎ স ব্রহ্মাণঃ কেন স্যাদিত্যস্যোত্তরং যেনেতি যেন ব্রাহ্মণঃ স্যাৎ তেনানির্ব্বচনীয়েন ব্রহ্মাত্মলাভেন ঈদৃশ উক্তপ্রকারেণ ব্রাহ্মণ এব স্যাৎ তদ্বস্তু অতঃ পাণ্ডিত্যাদেরবস্তঃ অন্যৎ পৃথগেব আর্ত্তঃ সত্যমিতি তস্মাদেতেন বুদ্ধীন্দ্রিয়ে

ত্যাদিশ্লোকেন জনানাং চতুর্বর্গপ্রতিপাদয়ন্ত্যঃ শ্রুতয়ো ব্রহ্মণি যথা চরন্তি তথা প্রশ্নঃ শ্রীশুকদেবেন রাজ্ঞান্তঃ কৃত ইতি ॥ ২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

অত্র সমাধত্তে—বুদ্ধীতি। জনানাং মহাপ্রলয়ে স্বস্মিন্ লীনানাং মাত্রার্থং বিষয়ভোগার্থং যদ্বা মীয়ন্তে গুণাঃ কার্য্যাণি গুণাতীতানি চাভিরিতি মাত্রাঃ শ্রুত্যয়স্তদর্থং তদ্ধারণাদ্যর্থং তদ্ধারণাদিকং কিমর্থমিতি তদাহ—ভবার্থমিত্যাদিনা পদত্রয়েণ। ভবার্থম্ অভ্যুদয়াপবর্গার্থং যদ্বা ভবার্থম্ অভ্যুদয়ার্থং ব্রহ্মলোকাদ্যৈশ্বর্য্যপ্রাপ্ত্যর্থম্ আত্মনে স্বস্বরূপপ্রাপ্ত্যর্থং মোক্ষার্থমিত্যর্থঃ। অকল্পনায় ভজনায় "নির্গুণো মদপাশ্রয়ঃ" ইত্যাদ্যুক্তেঃ ভজনস্য নির্গুণত্বেন কল্পনাতীতত্বাৎ যদ্বা আত্মনে স্বস্য কৃষ্ণস্য প্রাপ্ত্যর্থং স্বপ্রাপ্ত্যুপায়মাহ—কল্পনায়েতি। ভক্তেঃ কল্পনায় বিধানায়েত্যর্থঃ। ভক্ত্যৈবাহং লভ্যঃ স্যাং নান্যোপায়েনেতি ভাবঃ। তথা হি শ্রীভগবতৈবৈকাদশস্কন্ধে বক্ষ্যতে "ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহ্যঃ" ইতি শ্রীগীতাসু চ "পুরুষঃ স পরঃ পার্থ! ভক্ত্যা লভ্যস্ত্বনন্যয়া" ইতি অতোঽধোক্ষজত্বাদবাঙ্মনসগোচরোঽপি শ্রীভগবান্ ভক্তিং কুর্ব্বতি জনে ভক্তিজন্যেনৈব প্রসাদেন তত্র স্বশক্তিং সঙ্গম্য বাঢ়মঘটমানামপি চক্ষুরাদিগোচরতাং প্রাপ্নোতীত্যভিপ্রেত্য ভক্ত্যেব শ্রুতয়ঃ কৃষ্ণে চরন্তি নান্যথেতি প্রথমং সংক্ষেপেণোত্তরং দত্ত্বা শ্রীসনন্দনমুখেন "যথা শয়ানং সংরাজ"মিতি দৃষ্টান্তিতেন পদ্যেন শ্রুতীনাং ভক্তিং বর্ণয়তা শ্রীশুকেন পূর্ব্বং নারদকৃতস্যৈবাস্য প্রশ্নস্য বিস্তরেণোত্তরতয়া শ্রুতিগোচরত্বাহেতুঃ শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যতত্ত্বপ্রতিপাদকা শ্রুতিস্তুতিরেবোপক্ষিপ্তা তথা চ স্তুত্যারম্ভে 'কচিদজয়াত্মনা চ চরতোঽনুচরেন্নিগমঃ'ইত্যনুচরণং বক্ষ্যতে অয়ং ভাবঃ। শ্রুতয়স্ত্রিবিধাঃ কর্ম্মপরাঃ জ্ঞানপরাঃ শ্রীভগবৎপরাশ্চেতি। তত্র কর্ম্মপরাঃ ত্রৈগুণ্যবিষয়ত্বাৎ কৃষ্ণে চরিতুং ন শক্নুবন্তি জ্ঞানপরাশ্চ লক্ষণয়া ভগবৎস্বরূপ বিশেষে চরন্ত্যোঽমুত্রাপূর্ত্ত্যা সাক্ষাত্তমেব দিদৃক্ষবো তন্নিরসনদ্বারা ভগবন্তং মৃগয়ন্তে তদপেক্ষয়ৈবোক্তম্ "অদ্যাপি যৎপদরজঃ শ্রুতিমৃগ্যমেব" ইতি শ্রীভগবৎপরাস্তু শ্রীনারায়ণোপনিষদ্গোপালতাপিনীপ্রমুখাঃ ভক্তিবিশেষেণ সাক্ষাদেব শ্রীভগবতি চরন্ত্যমুং প্রাপ্নুবন্তি। তথা তদনুগতানাং চাগমপুরাণাদীনাং পদবাক্যানি তত্র চরন্তীতি অত এব রাসক্রীড়াপ্রসঙ্গে কথিতং "মনোরথান্তং শ্রুতয়ো যথা যযুঃ" ইতি। অস্যার্থঃ কর্ম্মকাণ্ডাদিশ্রুতয়ঃ পরমেশ্বরমপশ্যন্ত্যস্তত্তৎকামাদ্যনুবন্ধৈরপূর্ণা ভবন্তি ভগবৎপরাস্তু তং লব্ধ্বা মনোরথান্তং পূর্ণকামতাং গচ্ছন্তীতি তথা হি বৃহদ্বামনে—

"ব্রহ্মানন্দময়ো লোকো ব্যাপী বৈকুণ্ঠসংজ্ঞিতঃ।
তল্লোকবাসী তত্রৈত্যৈঃ স্তুতো বেদৈঃ পরাৎপরঃ ॥
চিরং স্তুত্যা ততস্তুষ্টঃ পরোক্ষং প্রাহ তান্ গিরা।
তুষ্টোঽস্মি ব্রূত ভোঃ প্রাজ্ঞাঃ! বরং যন্মনসীপ্সিতম্ ॥

শ্রুতয় ঊচুঃ ॥

যথা তল্লোকবাসিন্যঃ কামতত্ত্বেন গোপিকাঃ।
ভজন্তি রমণং মত্বা চিকীর্ষাজনি নস্তথা ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

আগামিনি বিরিঞ্চৌ তু জাতে সৃষ্ট্যর্থমুদ্যতে।
কল্পং সারস্বতং প্রাপ্য ব্রজে গোপ্যো ভবিষ্যথ" ॥ ইতি

শুদ্ধভক্তানামেব সদৃশ্যো ভবতীত্যস্মিন্নর্থে মোক্ষধর্ম্মে নারায়ণীয়োপাখ্যানে বসুরাজাশ্বমেধে ভীষ্মাদিবাক্যমেব প্রমাণং তথাহি—

"প্রীতস্ততোঽস্য ভগবান্ দেবদেবঃ সনাতনঃ।
সাক্ষাত্তং দর্শয়ামাস সোঽদৃশ্যোঽন্যেন কেনচিৎ ॥
স্বয়ং ভাগমুপাঘ্রায় পুরোড়াশং গৃহীতবান্।
অদৃশ্যেন হৃতো ভাগো দেবেন হরিমেধসা ॥
বৃহস্পতিস্ততঃ ক্রুদ্ধঃ স্রুচমুদ্যম্য কোপিতঃ" ॥ ইতি ॥২॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

অত্র ঋষিরুবাচেতি তস্য সর্ব্বজ্ঞত্বাত্তত্র প্রাবীণ্যং দর্শিতং শ্রীশুক উবাচেতি পাঠে ব্রহ্মবৈবর্ত্তকীর্ত্তিতাং কথাং সূচয়তি—যত্র শ্রীকৃষ্ণেনৈব তস্য তন্নাম কৃতং মায়াবন্ধনতশ্চাসৌ মোচিত ইতি ততঃ শ্রীবিষ্ণুরাতবত্তৎকৃপাবিশেষলাভেন সমবাগনতয়া সোঽপি তদনুগুণমেবোবাচেত্যর্থঃ। তথাহি—বুদ্ধী জয়েতি। এতদুক্তং ভবতি যেন স্বরূপলক্ষণেন তটস্থলক্ষণেন বা পরমকারণং তত্ত্বং নিরূপ্যতে তদুভয়মপি শ্রীভগবত্ত্বমেব পর্য্যবসায়য়তি নতু নির্ব্বিশেষব্রহ্মত্বং তত্রাদৌ "যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিদি"ত্যাদ্যনুসারেণ

প্রভুরিত্যন্তৈনরপেক্ষ্যেণোক্তত্বাৎ স্বরূপেণৈবেশ্বরঃ সচ সর্ব্বব্যাপনশীলজ্ঞানেচ্ছাক্রিয়াশক্তিমান্ এবমেব প্রভুরিতীত্যাদিকা টীকাপি তথাহি "সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম" ইতি 'বিজ্ঞানমানন্দঃ ব্রহ্মে'তি যল্লক্ষ্যতে তস্যৈব খলু "এতস্যৈবানন্দস্যান্যানি ভূতানি মাত্রামুপজীবন্তি" ইতি "কো হ্যেবান্যাৎ কঃ প্রাণ্যাৎ যদেষ আকাশ আনন্দো ন স্যাৎ" ইতি "আনন্দাদ্ধ্যেব খল্বিমানি ভূতানি জায়ন্তে আনন্দেন জাতানি জীবন্তি আনন্দং প্রযন্ত্যভিসংবিশন্তি" ইতি। "ন তস্য কার্য্যং করণঞ্চ বিদ্যতে" ইত্যাদিশ্রুতয়ঃ স্বাভাবিকশক্তিত্বং দর্শয়ন্তি বক্ষ্যন্তি চ শ্রুতয়ঃ "ত্বমকরণঃ স্বরাড়খিলকারকশক্তিধর" ইতি উপাধিসম্বন্ধেন তত্তচ্ছক্তিত্বে তূপাধেরেবেশ্বরত্বাপাতাৎ বক্ষ্যন্তি তু শ্রুতয়ঃ "ত্বমসি যদাত্মনা সমবরুদ্ধসমস্তভগঃ" ইতি অথ দ্বিতীয়ে "তত্তেজো সৃজত" ইত্যাদ্যনুসারেণ জনানাং বুদ্ধীন্দ্রিয়াদীনসৃজদিতি সুতরামেব তাদৃশত্বং পরিণামে বা বিবর্ত্তে বা যোগ্যস্যৈবোপাদানাত্তন্নিমিত্তত্বে চ স্বীকারৌচিত্যাৎ যোগ্যত্বমেব হি শক্তিরিতি অত্র তু কর্ত্তৃত্বনির্দ্দেশাৎ স্বাতন্ত্র্যপ্রাপ্তেঃ সুতরাম্ অত এব সর্ব্ববুদ্ধ্যাদিস্রষ্টৃত্বেন তদীক্ষণাৎ পূর্ব্বং প্রকৃতিক্ষোভাভাবেন চ তস্য হি বিলক্ষণস্বাভাবিকবুদ্ধ্যাদিমত্ত্বমবগতং স ঈক্ষত ইত্যাদ্যনুসারেণ মাত্রার্থকেত্যাদিনা বিচারপূর্ব্বকস্রষ্টৃত্বনির্ণয়াত্ সুতরাং তথৈব মাত্রার্থমিত্যাদিনা তত্তৎসর্ব্বপুরুষার্থপরমাশ্রয়ত্বঞ্চ "সর্ব্বকামঃ সর্ব্বগন্ধঃ সর্ব্বরসঃ অয়মাত্মাপহতপাপ্মা" ইত্যাদিশ্রুতেঃ ন চারোপিতমেব সর্ব্বমিদং (তত্রাদ্যে তাবৎ) তন্মতেঽপি তাবৎ অবিষয়ে বস্তুনি আরোপাসম্ভবাৎ ব্রহ্মণঃ কালত্রয়েঽপি শুদ্ধত্বেনাস্য স্বারোপ্যকোটিপ্রবেশেনাজ্ঞানস্য জড়ত্বেনারোপকাসম্ভবে (ন) চ তদসম্ভবাৎ তস্মান্ন জীবরূপস্য স্বস্য স্বাজ্ঞানেন তদারোপকত্বং বেদস্যারোপকত্বং চেত্তস্য স্বাজ্ঞানময়ত্বেন স্বপ্নপ্রলাপতুল্যতয়া স্বকর্ত্তৃকারোপ এব তাৎপর্য্যে সত্যবিশেষাৎ তস্য বেদস্য স্বাতন্ত্র্যেঽপি আরোপ্যস্য হেয়তয়া "প্রক্ষালনাদ্ধি পঙ্কস্য দূরতোঽস্পর্শনং বরম্" ইতি ন্যায়েন বেদস্য স্বয়ং তদ্বোধয়িতুমযুক্তত্বাৎ স্বাভাবিকীত্যাদিশ্রুতিবিরোধাৎ "শ্রুতেস্তু শব্দমূলত্বাৎ" ইতিন্যায়বিরোধাচ্চ আরোপিতত্বে সত্যনীশ্বরবাদপ্রসঙ্গশ্চ স্থাণৌ পুরুষাভিমানিবদ্ধ্রক্ষণীশ্বরাভিমানিনঃ কালত্রয়েঽপ্যভাবাপত্তেঃ স্বাজ্ঞানকল্পিতপুরুষকল্পিতত্বভানস্য স্বাজ্ঞানকল্পিতত্ব এব পর্য্যবসানাৎ মধ্যে কল্পকান্তরমননবৈয়র্থ্যাচ্চ সংজ্ঞামূর্ত্তিক্লৃপ্তিস্তু 'ত্রিবৃৎকুর্ব্বত, উপদেশা'দিত্যাদিন্যায়বৃন্দাসম্মতং হি তৎ, নিন্দিতং চ শ্রীগীতাসু—

"অসত্যমপ্রতিষ্ঠন্তে জগদাহুরনীশ্বরম্।
অপরস্পরসম্ভূতং কিমন্যৎ কামহেতুকম্" ॥ ইতি

অসত্যং মিথ্যাভূতং সত্ত্বাসত্ত্বাভ্যামনির্ব্বচনীয়ত্বেনাপ্রতিষ্ঠং নির্দ্দেশশূন্যং স্বাজ্ঞানকল্পিতত্বাদনীশ্বরম্ অপরস্পরসম্ভূতমনাদ্যজ্ঞানপরম্পরাজাতম্ "অপরস্পরাঃ ক্রিয়াসাতত্যে" অতঃ কামহেতুকং মনঃসঙ্কল্পমাত্রজাতং স্বপ্নবদিত্যর্থঃ। অত্র "প্রবৃত্তিঞ্চ নিবৃত্তিঞ্চ" ইত্যাদিনা পূর্ব্বং তেষাং সংস্কারদোষ উক্তঃ "এতাং দৃষ্টিমবষ্টভ্য" ইত্যাদিনা গতিশ্চ নির্দ্দিষ্যত ইতি জ্ঞেয়ম্ এবমেব জনানামিতীত্যাদিটীকা চ তস্মাৎ সর্ব্ববেদার্থঃ শ্রীভগবানেব "যং সর্ব্বে দেবা নমন্তি মুমুক্ষবো ব্রহ্মবাদিনশ্চ" ইতি শ্রীনৃসিংহতাপন্যাম্ "বেদৈশ্চ সর্ব্বৈরহমেব বেদ্যো বেদান্তকৃদ্বেদবিদেব চাহম্" ইতি শ্রীগীতাসু "নতাঃ স্ম সব্ববচসাং প্রতিষ্ঠা যত্র শাশ্বতী" ইতি শ্রীবিষ্ণুপুরাণে "মাং বিধত্তেঽভিধত্তে মাং বিকল্প্যাপোহ্যতে হ্যহম্" ইত্যেকাদশে চ তথা "সদেব সোম্যেদমগ্র আসীৎ" ইতি যস্য স্বতঃ সর্ব্বকারণতয়া স্থিতত্বং নির্গুণং নিরঞ্জনমিতি দোষরাহিত্যং "ন তস্য কার্য্যং করণং চ বিদ্যতে" ইত্যাদৌ "স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ" ইতি তত্তদাগন্তুকশক্ত্যাদিরাহিত্যানুবাদেনৈব স্বাভাবিকবিলক্ষণশক্ত্যাদিযুক্তত্বম্ এবং নিষেধান্তরবাক্যেনাপি তথাত্বম্ "অপহতপাপ্মা বিজরো বিমৃত্যুর্ব্বিশোকো বিজিঘৎসোঽপিপাসঃ। সত্যকামঃ সত্যসঙ্কল্পঃ" "নিত্যো নিত্যানাং চেতনশ্চেতনানামেকো বহূনাং যো বিদধাতি কামান্। তমাত্মস্থং যে নু পশ্যন্তি ধীরাস্তেষাং শান্তিঃ শাশ্বতী নেতরেষাম্" ইতি তত্তদ্বিবরণং "তমীশ্বরাণাং পরমং মহেশ্বরং তং দেবতানাং পরমঞ্চ দৈবতং। সকারণং করণাধিপাধিপো ন তস্য কশ্চিজ্জনিতা ন চাধিপঃ" ইতীদৃশমাহাত্ম্যেনৈব সব্বকারণত্বম্ "আনন্দং ব্রহ্মণো রূপম্, বেদাহমেতং পুরুষং মহান্তমাদিত্যবর্ণং তমসঃ পারে' ন সন্দৃশে তিষ্ঠতি রূপমস্য ন চক্ষুষা * পশ্যতি রূপমস্য" যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্যস্তস্যৈষ আত্মা বিবৃণুতে তনূং স্বাম্" ইতি বিলক্ষণস্বরূপমূর্ত্তিত্বং দর্শিতং। তস্য তু "একো হ বৈ নারায়ণ আসীন্ন ব্রহ্মা নেশানঃ" ইত্যস্মাকমেবাভীষ্টরূপত্বমিতি তথা "যস্য পৃথিবী শরীরং যস্যাত্মা শরীরং যস্যাব্যক্তং শরীরং যস্যাক্ষরং শরীরমেষ সব্বভূতান্তরাত্মা অপহতপাপ্মা দিব্যো দেব একো নারায়ণঃ" ইতি শ্রুত্যন্তরং সর্ব্বশক্তিযুক্তত্বেন প্রকাশকত্বাৎ পৃথিব্যাদীনামাত্মত্বেন তমেবাহ পুরাণেতিহাসবচনানি চ—

"হ্লাদিনী সন্ধিনী সম্বিত্ত্বয্যেকা সর্বসংশ্রয়ে।
হ্লাদতাপকরী মিশ্রা ত্বয়ি নো গুণবর্জ্জিতে ॥

---

* পশ্যতি কশ্চনৈনম্। ইতি সর্ব্বত্র পাঠঃ।

কলাকাষ্ঠানিমেষাদিকালসূত্রস্য গোচরে।
যস্য শক্তির্ন শুদ্ধস্য প্রসীদতু স মে হরিঃ ॥
জ্ঞানশক্তিবলৈশ্বর্য্যবীর্য্যতেজাংস্যশেষতঃ।
ভগবচ্ছব্দবাচ্যানি বিনা হেয়ৈর্গুণাদিভিঃ" ॥
'কলামুহূর্ত্তাদিময়শ্চ কালো ন যদ্বিভূতে পরিণামহেতুঃ'

ইতি। শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

ন শক্যঃ স ত্বয়া দ্রষ্টুমস্মাভির্ব্বা বৃহস্পতে।
যস্য প্রসাদং কুরুতে স বৈ তং দ্রষ্টুমর্হতি ॥

ইতি মোক্ষধর্ম্মস্য নারায়ণীযোপাখ্যানে—

"এতত্ত্বয়া ন বিজ্ঞেয়ং রূপবানিতি দৃশ্যতে !।
ইচ্ছন্মুহূর্ত্তান্নশ্যেয়মীশোঽহং জগতো গুরুঃ ॥
মায়া হ্যেষা ময়া সৃষ্টা যন্মাং পশ্যসি নারদ !।
সর্ব্বভূতগুণৈর্যুক্তং নৈবং ত্বং জ্ঞাতুমর্হসি ॥"

ইতি চ তথৈব তত্রৈব শ্বেতদ্বীপপতিবাক্যে। অস্যার্থঃ ত্বয়ৈতন্ন বিজ্ঞেয়ং কিং রূপবানিতি হেতোরয়ং দৃশ্যত ইতি যতো মদ্দর্শনে মদিচ্ছৈব কারণমিত্যাহ—ইচ্ছন্নিতি। নশ্যেয়ম্ অদর্শনমাপন্তেয়ং তস্মাদিন্দ্রিয়াগোচরত্বাদভৌতিকং স্বেচ্ছয়া স্বতঃ প্রকাশমানত্বাৎ স্বপ্রকাশমেব চ মদ্রূপমিতি ভাবঃ। যথোক্তং নারাযণাধ্যাত্ম্যে—

"নিত্যাব্যক্তোঽপি ভগবানীক্ষতে নিজশক্তিতঃ।
তমৃতে পরমাত্মানং কঃ পশ্যেতামিতং প্রভুম্ ॥ ইতি

তদেবমপি মাং সর্ব্বভূতগুণৈর্যুক্তং পশ্যসি তদযুক্তত্বেন প্রত্যেষি এষা মায়া ময়ৈব সৃষ্টা মম মায়য়ৈব তথা ভাতমিত্যর্থঃ। তস্মাত্ত্বমেবং জ্ঞাতুং নার্হসীতি তথা "কূটস্থোঽক্ষর উচ্যতে" অক্ষরং পরমং ব্রহ্ম—

"যস্মাৎ ক্ষরমতীতোঽহমক্ষরাদপি চোত্তমঃ।
অতোঽস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ ॥
মাঞ্চ যোঽব্যভিচারেণ ভক্তিযোগেন সেবতে।
স গুণান্ সমতীত্যৈতান্ ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥
ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমমৃতস্যাব্যয়স্য চ।
শাশ্বতস্য চ ধর্ম্মস্য সুখস্যৈকান্তিকস্য চ" ॥

ইতি শ্রীগীতাসু। বক্ষ্যন্তি চ শ্রুতয়ঃ "শ্রুতয়স্ত্বয়ি হি ফলন্ত্যতন্নিরসনেন ভবন্নিধনাঃ" ইতি "ত্বমথ যদেষ্ববশেষমৃতম্" ইতি "ত্বমসি যদাত্মনা সমবরুদ্ধসমস্তভগঃ" ইতি "ত্বমুত জহাসি তামহিরিব ত্বচমাত্তভগো মহসি মহীয়সেঽষ্টগুণিতেঽপরিমেয়ভগঃ" ইতি। "ভবত উপাসতেঙ্ঘ্রিমভবং ভুবি বিশ্বসিতাঃ" ইতি। ন পরিলষন্তি কেচিদপবর্গমপীশ্বর ! তে চরণসরোজহংসকুলসঙ্গবিসৃষ্টগৃহাঃ" ইতি অত এব "স্ত্রিয় উরগেন্দ্রভোগভুজদণ্ডবিষক্তধিয়ো বয়মপি তে সমাঃ সমদৃশোঙ্ঘ্রিসরোজসুধাঃ" ইতি। ব্যাখ্যাস্যতে তু তত্র তত্রৈব তদেবং সর্ব্ববেদার্থত্বেন সর্ব্ববিলক্ষণত্বাৎ সর্ব্ববিলক্ষণত্বেনৈব সর্ব্ববেদার্থত্বাদ্বেদৈকবেদ্যত্বাৎ বেদানাঞ্চ স্বতঃপ্রমাণভূতত্বাদন্যশব্দবাচ্যসাধারণ্যেন দোষা ন প্রসঞ্জনীয়াঃ শ্রুতয়োঽপি তথা বক্ষন্তি "ত্বয়ি হি ফলন্ত্যতন্নিরসনেন ভবন্নিধনাঃ" ইতি তদেবং শ্রীভগবত্যেব সঙ্গতিস্তু সঙ্গতা তথাপি তে তত্ত্বমস্যাদিলক্ষণমৈক্যবাক্যম্ অস্থূলাদিলক্ষণনিষেধবাক্যং বা মহাবাক্যত্বেন মত্বা লক্ষণয়োপাসনাদিবাক্যানি তদনুগতত্বেন মত্বা স্বমতে ব্রহ্মণি যথা কথঞ্চিদেব সঙ্গতিং কুর্ব্বন্তি তথাহি তত্র তাবত্তেষাং মতে মুখ্যা গৌণী চ শব্দবৃত্তির্ব্রহ্মণি ন সম্ভবত্যেব লক্ষণা চ ন সম্ভবতীত্যুক্তম্ অত এব তন্নিষেধান্যথানুপপত্ত্যবগতার্থাপত্তিশ্চ ন যদ্ধি স্বরূপাদিভিঃ সাক্ষান্নির্দ্দেশ্যং স্যাৎ তত্রৈব সা সম্ভবতীতি তথাপি তত্র তাবজ্জহদজহল্লক্ষণয়া মন্যন্তে সা কথং ঘটেত সা চ খলু শব্দবৃত্তিসামান্যেন পূর্ব্ববদ্দোষাবহৈব শুক্ত্যাদৌ রূপ্যারোপ্যেণ সম্বন্ধাভাবেঽপ্যারোপেণ সম্বন্ধো মন্তব্য এব তেন বিনা কল্পনানর্হত্বাৎ আরোপস্যাপ্যারোপ্যত্বে অনবস্থাপ্রসঙ্গঃ আরোপশ্চ বাঙ্মনসাগোচরে ন সম্ভবতি কথঞ্চিৎসম্ভবে বা শব্দবিষয়ত্ব ইবারোপবিষয়ত্বেঽপি কথমনিত্যত্বাদিকং নাপতেৎ রজ্জুশুক্ত্যাদিবদিতি যত্তু ঔপাধিক আবিদ্যিক এব বা জীবেশ্বরবিভাগ ইতি মতং তচ্চ ব্রহ্মস্তবব্যাখ্যায়াং যথা পরিহৃতং তথৈবাত্র দ্রষ্টব্যং শ্রীবৈষ্ণবানাং শ্রীভাষ্যতদীয়টীকয়োঃ শতদূষণ্যাদিষু চ তত্ত্ববাদিনাং বিষ্ণুতত্ত্বপ্রকাশিকাদৌ ন্যায়ামৃতাদৌ চ তথাস্মাকং তদ্দৃষ্টিলেশাবষ্টম্ভি শ্রীভাগবতসন্দর্ভতট্টীকাদৌ চ বিশেষো দ্রষ্টব্যঃ কিঞ্চ অজ্ঞানস্যৈব ভেদমাত্রমূলত্বে সতি তৎত্বংপদার্থয়োরৈক্যজ্ঞানমাত্রেণৈক্যং সঙ্গচ্ছতে জীবত্বস্তু কস্য জ্ঞানেন কুত্র কল্পিতমিতি ন বুধ্যতে ব্রহ্মণশ্চিন্মাত্রস্যাজ্ঞানাশ্রয়ত্ববিষয়ত্বয়োরসম্ভবাৎ ঈশ্বরত্বস্তু জীবাজ্ঞানকল্পিতং বিদ্যাময়ং চেতি নাপ্যসৌ ভেদাশ্রয়বিষয়ঃ জীবাজ্ঞানেন জীবে জীবত্বং কল্পিতমিতি তু পরস্পরাশ্রয়েণ স্বাশ্রয়েণ চ দুষ্টমিত্যলমতিপ্রসঙ্গেন। তস্মাৎ যৎকিঞ্চিৎ সামানাধিকরণ্যমুচ্যতে তত্রাপ্যেষা গতিঃ লক্ষণাহি তৎস্বরূপস্যান্যস্বরূপত্বং ন বোধয়তি কিন্তু তচ্ছব্দেনান্যদ্বাচয়তি যথা নীলমিদমুৎপলমিতি তটমিদং গঙ্গেতি সোঽয়ং দেবদত্ত ইত্যত্রতু স ইতি তৎকালবিশিষ্টত্বেন স্মর্য্যমাণ ইত্যর্থঃ। অয়মিতি এতৎকালবিশিষ্টত্বেন দৃশ্যমান ইত্যর্থঃ। ততোঽনয়োঃ সামানাধিকরণ্যে

স্যান্ন বিরোধ ইতি লক্ষণৈব ন স্যাৎ ততস্তদ্বদত্র ন লক্ষণা গৌণী চোভয়ত্র বিবক্ষিতগুণযোগং স্থাপয়ত্যেব যথা পিত্তলমিদং সুবর্ণমিতি তস্মাৎ যস্যাত্মা শরীরমিতি শ্রুতেঃ সূর্য্যতন্মণ্ডলগঙ্গাতৎপ্রবাহগোজাতিতদ্ব্যক্তিবন্নিয়তাধিষ্ঠানাধিষ্ঠাত্রোঃ প্রসিদ্ধ এবাভেদপ্রয়োগঃ যদ্বা ইমাস্তিস্রো দেবতা অনেনাত্মনানুপ্রবিশ্য নামরূপে ব্যাকরবাণীতি মহাপুরুষবচনশ্রুতৌ অনেনেতি জীবস্য ভেদনির্দ্দেশাদংশত্বে প্রাপ্তে "মমৈবাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ"ইতি "অপরেয়মিতস্ত্বন্যাং প্রকৃতিং বিদ্ধি মে পরাং। জীবভূতাম্" ইতি শ্রীগীতাসু মায়াখ্যাপরপ্রকৃত্যতীতয়ৈব জীবস্য তাদৃশত্বে ব্যক্তে সত্যপ্যচিন্ত্যশুদ্ধশক্ত্যা জীবেশ্বরভেদে সূর্য্যতদ্রশ্মিপরমাণুবৃন্দবদবিনাভাবেন প্রকাশৈকরূপ্যেণ চাভেদ উশদিশ্যতে, প্রয়োজনন্তু মুমুক্ষূণাং পরমেশ্বরতাদাত্ম্যানুভবাৎ স্বশুদ্ধতানুভবেন দেহাদ্যাবেশনিরসনং ভক্তীচ্ছূনাং তন্নিত্যসম্বন্ধজ্ঞানেন তদ্ভজনং বক্ষ্যন্তি চ শ্রুতয়ঃ "স্বকৃতপুরেষমীষবহিরন্তরসম্বরণং তব পুরুষং বদন্ত্যখিলশক্তিধৃতোঽংশকৃতম্" ইতি "নৃগতিং বিবিচ্য কবয়ো নিগমাবপনং ভবত উপাসতেঽঙ্ঘ্রিমভবং ভুবি বিশ্বসিতাঃ" ইতি যেন শ্রীভগবতি সর্ব্বপুরুষার্থশিরোমণিপরমপ্রেমাস্পদত্বস্যানুভবশ্চ স্যাৎ তদনন্তরং হি দুরবগমেত্যাদৌ "ন পরিলষন্তি কেচিদপবর্গমপীশ্বর তে" ইতি তথৈব শ্রীব্রহ্মস্তবান্তে রাজপ্রশ্নানন্তরং শ্রীমন্মুনীন্দ্রেণ উত্তরিতঞ্চ। ননু তত্ত্বমস্যাদিবাক্যানাং মহাবাক্যত্বম্ আত্মৈকত্বং প্রয়োজনত্বং বা যুক্তং লক্ষণাময়বাক্যস্য প্রমাণান্তরসাপেক্ষত্বেন স্বতঃপ্রামাণ্যহানেগৌণত্বাপাতাৎ তাদৃশমহাবাক্যানুগতানাং সর্ব্বাসামপি শ্রুতীনাং তৎপ্রসঙ্গাৎ তথানেকেষাং বাক্যানাং মহাবাক্যত্বাযোগাৎ তেষাং প্রাদেশিকত্বাচ্চ নিন্দিতঞ্চ তাসাং সর্ব্বাসামেব গৌণার্থত্বমাত্রস্বীকরণং যথাহুঃ—

"একস্যাপি চ বাক্যস্য গৌণত্বস্বীকৃতৌ সত্যাম্।
মহতী জায়তে লজ্জা যত্র যত্রাখিলাবরা॥
অত্র মুখ্যার্থ ইতি চ দেব্যস্তন্মার্গানুবর্ত্তিনাম্।
কথং ন জায়তে জজ্জা বক্তুং শাব্দত্বমাত্মনঃ॥ ইতি

ন চ জীবেশয়োরৈক্যজ্ঞানং সর্ব্ববেদার্থঃ তৎসিদ্ধনির্ব্বিশেষং বা নিরাকৃতত্বাৎ ভগবত এব তদর্থত্বেন দর্শিতত্বাচ্চ তথা অস্থূলমিত্যাদীনাং নেতি নেতীত্যাদীনাং চ নিষেধবাক্যানাং তন্মতে যদ্বাঙ্মনসাতীতনির্ব্বিশেষবস্ত্ববধিকত্বং তদপি ন সম্ভবতি নহি যন্ন জ্ঞায়তে তদবধিঃ কর্ত্তুং শক্যতে নির্ব্বিশেষং বা জ্ঞাতুং শক্যতে তস্মাৎ প্রাকৃততন্মাত্রধর্ম্মতানিষেধতাৎপর্য্যমেব তেষামপ্রাকৃতযুগপদ্বিচিত্রধর্ম্ম প্রয়তাজ্ঞাপনায় তথা "নেহ নানাস্তি কিঞ্চন"ইত্যস্যাপি যদিহ কিঞ্চন নাস্তি তন্নানানাস্তি কিন্ত্বেকাত্মকত্বমেব বিবক্ষিতম্ অন্যথেহ কিঞ্চন নাস্তি নানাবা নাস্তীতি ইত্যেকতরেণৈবাভিপ্রেতসিদ্ধিঃ স্যাৎ কিং দ্বয়োরুপাদানেন তস্মাদপি তদীয়ধর্ম্মাণাং তদেকাত্মকত্বাৎ পূর্ব্ববদেবাপ্রাকৃতত্বাদিকমিতি নচ নির্ব্বিশেষত্বং বক্ষ্যমাণস্তুতেঃ সম্মতং জয়জয়েত্যাদ্যুপক্রমে স্বরূপশক্তেরহেয়ত্বাবগমাৎ দ্যুপতয় ইত্যাদ্যুপসংহারে চ অতশ্চশব্দেন পূর্ব্বার্দ্ধোক্তস্যার্থঃ কালদেশপরিচ্ছেদ এব লভ্যতে নিরস্যতে চাত্র স এব নতু বিশেষমাত্রম্ অপ্রস্তুতত্বাৎ অনন্তকোটিব্রহ্মাণ্ডাদ্যাশ্রয়ত্বেন প্রত্যুত নানাশক্তিবৈশিষ্ট্যমেব লভ্যতে যদি চ তস্যাং স্তুতৌ নির্ব্বিশেষজ্ঞানমেব বিবক্ষিতং স্যাত্তর্হি তৎফলং ব্রহ্মৈক্যমেব মধ্যেমধ্যে স্তূয়েত প্রত্যুত তদতিক্রম্য ন পরিলষন্তীত্যাদিভিঃ শ্রীভগবদ্ভক্তিরেব স্তুতা তস্মাদ্যদ্বিধীয়তে তদেব স্তূয়ত ইতি বৈদিকন্যায়েন শ্রীভগবানেব প্রকরণার্থঃ স্বমতেঽপি তত্ত্বমস্যাদিবাক্যৈঃ কথঞ্চিদেব তত্তদর্থস্যাবগমঃ সিদ্ধিশ্চ নতু দুরবগমাত্মতত্ত্বনিগমায় তবাত্ততনোশ্চরিতমহামৃতাব্ধিপরিবর্ত্তপরিশ্রমণাঃ। ন পরিলষন্তি কেচিদপবর্গমপি" ইত্যাদিবৎ পরমানন্দেনৈবেতিজ্ঞেয়ম্ ; তদেবং তত্ত্বমস্যাদীনামপ্রাধান্যং মত্বা স্বতঃপ্রমাণভূতানাং বেদবৃক্ষাণাং প্রাদুর্ভাবকক্ষায় বীজস্য তদ্বীজত্বাদেব বেদঃ প্রণব এবাগ্রে ইত্যুক্তত্বাৎ সর্ব্ববেদবাক্যার্থসমন্বয়নিধানত্বেন মহত্ত্বমকারাদ্যক্ষরাত্মকপরস্পরসম্বন্ধপদসমুদায়ত্বাদ্বাক্যত্বং ততশ্চ পরমবাক্যস্য সাক্ষাদ্ভগবদ্বাচকস্য শ্রীমৎপ্রণবস্যৈব প্রাধান্যম্ অত এব—

"অমাত্রোঽনন্তমাত্রশ্চ দ্বৈতস্যোপশমঃ শিবঃ।
ওঁকারো বিদিতো যেন স মুনির্নেতরো জনঃ॥ ইতি

সাধারণশ্রুত্যন্তরং তদেব নির্দ্ধারয়তি স্বয়মমাত্র একরূপঃ স্ববিবৃতিশ্রুতিভিরনন্তমাত্রঃ দ্বৈতস্যোপশমঃ ভগবন্মাত্রবাচকতয়া বেষান্তরনিরাসকশ্চেত্যর্থঃ। তস্মাৎ পরমমহাবাক্যস্য সাক্ষাদ্ভগবদ্বাচকস্য শ্রীমৎপ্রণবস্যৈব প্রাধান্যং মত্বা তদভিধেয়স্য শ্রীভগবত এব সর্ব্বযোগ্যতাহেতুত্বেন পরমযোগ্যতাং বদন্ সর্ব্ববেদাভিধেয়ত্বামাহ—বুদ্ধীতি। অত্র প্রণবস্য সাক্ষাদ্বাচকত্বাদিকম্ "ওঁমিত্যেতদ্ব্রহ্মণো নেদিষ্ঠং নামে"তি শ্রুতেঃ নেদিষ্ঠমতিশয়েন নিকটং স্বল্পমপি ব্যবধানং বিনৈব বাচকমিত্যর্থঃ তথা "ওঁ বিশ্বঃ বিষ্ণুঃ" ইতি সহস্রনামস্তোত্রাৎ—

'স্বধাম্নো ব্রহ্মণঃ সাক্ষাদ্বাচকঃ পরমাত্মনঃ।
স সর্ব্বোপনিষদ্ব্রহ্ম বেদবীজং সনাতনম্॥ ইতি
"ততোঽভূৎ ত্রিবৃদোঙ্কারো যোঽব্যক্তপ্রভবঃ স্বরাট্।
তত্তল্লিঙ্গং ভগবতো ব্রহ্মণঃ পরমাত্মনঃ॥"

ইতি চ দ্বাদশাৎ শ্রীভগবতঃ সর্ব্বযোগ্যতাহেতুত্বঞ্চ "দৃতয় ইব শ্বসন্ত্যসুভৃতো যদি তেঽনুবিধাঃ" ইত্যাদিবক্ষ্যমাণাৎ—

'যস্য দেবে পরা ভক্তির্যথা দেবে তথা গুরৌ।
তস্যৈতে কথিতা হ্যর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ ॥ ইতি শ্রুতেঃ
যা বৈ সাধনসম্পত্তিঃ পুরুষার্থচতুষ্টয়ে।
তয়া বিনা তদাপ্নোতি নরো নারায়ণাশ্রয়ঃ ॥

ইতি মোক্ষধর্ম্মাৎ।—

যৎকর্ম্মভির্যত্তপসা জ্ঞানবৈরাগ্যতশ্চ যৎ।
যোগেন দানধর্ম্মেণ শ্রেয়োভিরিতরৈরপি ॥
সর্ব্বং মদ্ভক্তিযোগেন মদ্ভক্তো লভতেঽঞ্জসা।
স্বর্গাপবর্গং মদ্ধাম কথঞ্চিদ্‌যদি বাঞ্ছতি ॥

ইতি চৈকাদশাৎ অতো মোক্ষান্যথানুপপত্ত্যা সামানাধিকরণ্যং ব্যজ্যত ইতি চ নিরস্তম্‌ ॥ অথ প্রণবার্থানুসারেণ বুদ্ধীন্দ্রিয়েত্যস্যার্থশ্চ অকারাদ্যাত্মকপদচয়প্রণবার্থো হি "সত্ত্বং রজস্তম ইতি প্রকৃতের্গুণাস্তৈঃ" ইত্যাদৌ স্থিত্যাদয় ইতিবৎ সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়কর্ত্তৃত্বোপলক্ষিতঃ প্রণবময়ঃ সর্ব্ববেদৈঃ সর্ব্বভজনীয়ঃ পরমপুরুষ এব সমর্থিতঃ অত্রাপি তথেতি তথাহি জনানাং প্রলয়ে নিজৈকাশ্রয়াণাং জীবানাং মাত্রার্থমৈহিকবিষয়ভোগার্থং জন্মান্তরতদ্ভোগার্থম্‌ আত্মনে শুদ্ধাত্মভাবায় আত্যন্তিকপ্রলয়লক্ষণমোক্ষায় অকল্পনায় কল্পনা সঙ্কল্পান্তরং তদ্রহিতায় প্রেমৈকময়শুদ্ধস্বভজনায়েত্যর্থঃ। তস্মাৎ

"জ্ঞানযোগশ্চ মন্নিষ্ঠো নৈর্গুণ্যো ভক্তিলক্ষণঃ।
দ্বয়োরপ্যেক এবার্থো ভগবচ্ছব্দলক্ষণঃ ॥
যথেন্দ্রিয়ৈঃ পৃথগ্‌দ্বারৈরর্থো বহুগুণাশ্রয়ঃ।
একো নানেয়তে তদ্বদ্‌ভগবান্‌ শাস্ত্রবর্ত্মভিঃ ॥ ইতি

শ্রীকপিলদেবদর্শিতঃ সর্ব্বতঃ পূর্ণাবির্ভাবঃ শ্রীভগবানেব ন নির্ব্বিশেষং ব্রহ্মেতি সাধ্বেবোক্তং ভবতা অতঃ স এব বন্দিজনতুল্যবেদস্তুত্যন্বয়েনোপক্রমোপসংহারাদিভির্দ্দর্শয়িতব্যঃ কিন্তু ব্রহ্মবাদিনো দ্বিবিধাঃ রজততয়া শুক্তিবদজ্ঞানেন ব্রহ্মৈব দ্বৈততয়া বিবর্ত্তত ইত্যেকে নানাপদার্থতয়া চিন্তামণিবদবিকৃতমেব সদচিন্ত্যশক্ত্যা ব্রহ্মৈব দ্বৈততয়া পরিণমত ইত্যেকে তত্র পূর্ব্বে তু "শ্রুতেস্তু শব্দমূলত্বাৎ" ইতি শ্রীবাদরায়ণমতাদ্বহির্ভূতা অনীশ্বরবাদিন ইতি পূর্ব্বপূর্ব্বযুক্ত্যা খণ্ডিতাঃ উত্তর এব চ তদন্তর্ভূতাঃ স্বীকৃতাঃ উত্তরে চৈতে খল্বীশ্বরবাদিনোঽপি ভক্তিবিশেষং বিনা সচ্চিদানন্দবিগ্রহত্বাদিভগবত্তাবিশেষগ্রহণাসমর্থা ভগবন্তমেব নির্ব্বিগ্রহ (ব্রহ্ম) তয়া মন্যন্তে উপাসতে চ তথৈব বুদ্ধীন্দ্রিয়েত্যাদ্যনুসারেণ ভগবদ্দত্তশক্ত্যৈবানুভবন্তি যথোক্তং শ্রীমৎস্যদেবেন—

"মদীয়ং মহিমানঞ্চ পরং ব্রহ্মেতি শব্দিতম্‌।
বেৎস্যস্যনুগৃহীতং মে সম্প্রশ্নৈর্বিবৃতং হৃদি" ॥ ইতি

অত্রাভেদেঽপি মহিমত্বেন নির্দ্দেশস্তদপি স্বস্যৈকদেশাবির্ভাবরূপমিতি স্বস্য ভগবদ্রূপতায়াং পূর্ণপ্রকাশকত্বং ব্যঞ্জিতং যথোক্তং শ্রীধ্রুবেন "যা নির্বৃতিস্তনুভৃতাং তব পাদপদ্মধ্যানাৎ" ইত্যাদৌ "সা ব্রহ্মণি স্বমহিমন্যপি নাথ মাভূৎ" ইতি তাদৃশব্রহ্মোপাসনাফলং শুদ্ধাত্মতয়া তত্তাদাত্ম্যপ্রাপ্তিশ্চ নাদৃতা "সালোক্যসার্ষ্টিসারূপ্য"-ইত্যাদিনা তদেতৎ ব্রহ্ম চ সর্ব্বাতীতপ্রকাশত্বাদপ্রাকৃতস্বরূপগুণত্বাৎ অনির্দ্দেশ্যমেব তদেতচ্চ যয়া ভগবদ্দত্তশক্ত্যা অনুভবন্তি সা চাপ্রাকৃতস্বরূপগুণত্বাবলম্বকোপনিষদাখ্যশ্রুতিসম্বন্ধাদুদ্ভবতি ঔপনিষদঃ পুরুষঃ ইতি "তন্ত্বৌপনিষদং পুরুষং পৃচ্ছামি" ইতি শ্রুতঃ। যস্মান্মনোপি তস্মিংশ্চরতীতি বক্ষ্যতে—

"তদেতদ্বর্ণিতং রাজন্‌! যো নঃ প্রশ্নঃ কৃতস্ত্বয়া।
যথা ব্রহ্মণ্যনির্দ্দেশ্যে নির্গুণেঽপি মনশ্চরেৎ ॥ ইতি

যথা নির্গুণেঽপি জয়জয়েত্যাদ্যষ্টাবিংশতিপ্রকারকশ্রুতিমার্গেণ প্রকাশিতনিজগুণেঽপি কিমুত প্রকাশিতনিজগুণঃ ইত্যর্থঃ। অথবা পূর্ব্বং "সর্ব্ববেদময়ো বিপ্রঃ সর্ব্বদেবময়ো হ্যহম্‌" ইতি স্বস্য স্বয়ং ভগবতা সর্ব্ববেদপ্রমেয়ত্বমুক্তং শ্রীবিষ্ণুরাতেন চ তস্মিন্‌ শ্রীকৃষ্ণাখ্য এব ভগবতি পরব্রহ্মত্বং তত্র তত্রাবধারিতং "গূঢ়ং পরং ব্রহ্ম মনুষ্যলিঙ্গং" পরং ব্রহ্ম নরাকৃতিং তদমিতং ব্রহ্মাদ্বয়ং শিষ্যতে "যন্মিত্রং পরমানন্দং পূর্ণং ব্রহ্ম সনাতনম্‌" ইত্যাদেঃ অতঃ শ্রীগোপালতাপন্যাং কথমস্যাবতারস্য ব্রহ্মতা ভবতীতি প্রশ্নঃ ব্রহ্মত্বং হ্যনুপচরিতবৃহত্তমত্বং তচ্চ স্বরূপেণ গুণেন চ বাচ্যম্‌ অত এব বৈকল্যে তদংশাহীনত্বাদপিচরিতত্বপ্রাপ্তেঃ তদেবং ব্রহ্মতা কথং স্যাদিতি প্রসিদ্ধানুবাদেনৈব শ্রুতৌ শ্রীগান্ধর্ব্বায়াঃ প্রশ্নঃ অত্র চ শ্রীপরীক্ষিতেঃ তৎপ্রস্তাব এব চানেনাত্র কর্ত্তুং যুক্তঃ তদর্থমেব শ্রীদশমস্কন্ধস্য শ্রোতুমারব্ধত্বাৎ সর্ব্ববিদ্বৎপরম্পরাদিগুরূণাং শ্রুতীনামপি তদেকালম্বকতাবাক্যেন শ্রীমন্মুনীন্দ্রোঽপি তথৈবাঙ্গীকরিষ্যতি "স্ত্রিয় উরগেন্দ্রভোগ ভুজদণ্ডবিষক্তধিয়ো বয়মপি তে সমাঃ সমদৃশোঽঙ্ঘ্রিসরোজসুধাঃ" ইতি। অতঃ শ্রীনারদোঽপি তচ্ছ্রবণানন্তরং তমেবোদ্দিশ্য তদভেদেন শ্রীনারায়ণং নমস্যতি—

"নমস্তস্মৈ ভগবতে কৃষ্ণায়ামলকীর্ত্তয়ে।
যো ধত্তে সর্ব্বভূতানামভবায়োশতীঃ কলাঃ ॥ ইতি

অত এব শ্রীবিষ্ণুরাত উবাচেত্যুক্ত্যা "দ্রৌণ্যস্ত্রবিপ্লুষ্টমিদং মদঙ্গম্‌" ইত্যাদ্যর্থস্য সূচনাত্তস্য তাদৃশাভিপ্রায় এব দৃঢ়ীকৃতঃ ততস্তত্রৈব বেদপ্রমেয়ত্বং সন্দিহ্য পৃচ্ছতি—ব্রহ্মন্নিতি। শ্রীকৃষ্ণস্য

সাক্ষাদ্বাঞ্জকপদবিশেষাপ্রয়োগস্তু সামান্যাকারতয়াপি প্রশ্নে স্বজিজ্ঞাসিতং জ্ঞাস্যতে কিং বিশেষেণেত্যভিপ্রায়াৎ অতো জয় জয়েত্যুপক্রমে বীপ্সা যুক্তা জিধাতোরুৎকর্ষাবিষ্করণরূপোঽর্থঃ শ্রীকৃষ্ণত্ববাঞ্জকাসাধারণগুণপর্য্যন্ত এব জ্ঞেয়ঃ অতন্নিরসনেনেত্যুপসংহারেঽপি "অন্তর্ভবেঽনন্ত ভবন্তমেব হ্যতত্ত্যজন্তো মৃগয়ন্তি সন্তঃ" ইতি শ্রীব্রহ্মস্তবব্যাখ্যানুসারেণ তৎপর্য্যন্ত এবেতি ততশ্চ ব্রহ্মণি অনন্তস্বরূপগুণে তত্রাপ্যনির্দ্দেশ্যে সর্ব্বপ্রত্যগ্রূপত্বাদেকাংশেনাপি নির্দ্দেষ্টুমশক্যে শ্রূয়ন্ত ইতি শ্রুতয়ঃ পরিমিতাঃ পরাগ্রূপাশ্চ সাক্ষান্মুখ্যাবৃত্ত্যা কথং কেন প্রকারেণ চরন্তি তং প্রকারং কথয়েত্যর্থঃ। "যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে। বিষ্ণোর্নু কং বীর্য্যাণি প্রাবোচম্। "যদ্বাচানভ্যুদিতং যেন বাগভ্যুদ্যতে" ইতিশ্রুতেঃ। "ভেজুর্মুকুন্দপদবীং শ্রুতিভির্ব্বিমৃগ্যাম্। অদ্যাপি যৎপরজঃ শ্রুতিমৃগ্যমেব"ইত্যুক্তত্বাচ্চ। যতো নির্গুণে নির্গতা গুণেভ্যঃ সত্ত্বাদিভ্যো গুণা যস্য তস্মিন্ মধ্যপদলোপী সমাসঃ তথা সদসতঃ পরে তেষাং তৎকার্য্যাণাঞ্চ সম্বন্ধরহিতে তত্তদ্রূপত্বাদ্দৃষ্টান্তদ্বারা গৌণ্যা সম্বন্ধিদ্বারা তু লক্ষণয়া চ নির্দ্দেষ্টুমনর্হ ইত্যর্থঃ। কথং তত্রাহ গুণবৃত্তয়ঃ সত্ত্বাদিগুণেষু তৎকার্য্যেষু চ বৃত্তির্যাসাং তাঃ যথোক্তং শ্রীগীতাসু "ত্রৈগুণ্যবিষয়া বেদা নিস্ত্রৈগুণ্যো ভবার্জ্জুন" ইতি শ্রীভগবতঃ প্রকৃতিগুণাতীতগুণতত্ত্বঞ্চ প্রসিদ্ধং তথৈবাত্র বক্ষ্যতি—

"হরির্হি নির্গুণঃ সাক্ষাৎ পুরুষঃ প্রকৃতেঃ পরঃ।
স সর্ব্বদৃগুপদ্রষ্টা তং ভজন্নির্গুণো ভবেৎ"॥ ইতি

শ্রীবিষ্ণুপুরাণে।

"সত্ত্বাদয়ো ন সন্তীশে যত্র চ প্রাকৃতা গুণাঃ।
স শুদ্ধঃ সর্ব্বশুদ্ধেভ্যঃ পুমানাদ্যঃ প্রসীদতু"॥ ইতি

একাদশে—

"মাং ভজন্তি গুণাঃ সর্ব্বে নির্গুণং নিরপেক্ষকম্।
সুহৃদং প্রিয়মাত্মানং সাম্যাসঙ্গাদয়ো গুণাঃ"॥ ইতি

অত্র নির্গুণং প্রকৃতিগুণৈরসংস্পৃষ্টমেব মাং কথম্ভূতাস্তে অগুণাঃ গুণপরিণামরূপা ন স্যুরিতি টীকাসম্মতিশ্চ প্রথমে "এতে চান্যে চ ভগবন্নিত্যা যত্র মহাগুণাঃ" ইতি অত্র চ নিত্যত্বাদপ্রাকৃতত্বমেব লভ্যতে এতদুক্তং ভবতি পূর্ব্বং ভগবতি শ্রুতীনাং প্রমাণত্বং বাঞ্ছিতং তচ্চ সাক্ষাৎকারণত্ব এব সঙ্গচ্ছতে অন্যথা "সাধকতমং করণম্" ইত্যত্র তমবর্থহানেঃ তাসাং তু বিশেষতঃ স্বতঃ প্রমাণভূতত্বমেবাঙ্গীকৃতং শ্রীভগবতস্তদেকপ্রমেয়ত্বঞ্চ ততঃ সাক্ষাচ্চরণমেবোভয়বাদিভির্ম্মন্তব্যং বিশেষতশ্চ শ্রীভগবন্নামাদিমহিমবিজ্ঞৈর্ভবদ্বিধভাগবতৈঃ অন্যথাচরণমাত্রং ময়া পৃচ্ছ্যোত ময়াত্বিদং পৃষ্টং কথং সাক্ষাৎ চরন্তীতি যেন প্রকারেণ সাক্ষাচ্চরন্তি স প্রকারঃ কথ্যতামিত্যর্থ ইতি। তত্র সমাধত্তে—বুদ্ধীন্দ্রিয়েতি। জনানাং মনুষ্যত্ববীজনানাজাতিজীবানাং মহাপ্রলয়ে প্রকৃত্যা সহ স্বস্মিন্ লীনানাং মাত্রার্থং মীয়ন্তে গুণাঃ গুণকার্য্যাণি গুণাতীতানি চাভিরিতি মাত্রাঃ শ্রুতয়ঃ তদর্থং তদ্ধারণাদ্যর্থং বুদ্ধ্যাদীনসৃজৎ তদ্দ্বারা চ ভবার্থমভ্যুদয়ার্থং ব্রহ্মলোকাদিভোগপ্রাপ্ত্যর্থম্ আত্মনে জীবতত্ত্বং জ্ঞাপয়িতুম্ অকল্পনায় কল্পনাঃ মায়াবৃত্তয়স্তদ্রহিতং ভগবত্তত্ত্বমকল্পনং যদুক্তং বরুণেন—

"নমস্তস্মৈ ভগবতে ব্রহ্মণে পরমাত্মনে।
ন যত্র শ্রূয়তে মায়া লোকসৃষ্টিবিকল্পনা"॥ ইতি

তদপি জ্ঞাপয়িতুং বুদ্ধ্যাদীনসৃজৎ তত্র বিচারাসম্যক্ত্বেন শ্রুতিধারণাদিকস্য পূর্ব্বদ্বয়ার্থতা তৎসম্যক্ত্বেন তু ভগবদেকার্থতেত্যুত্তরোত্তরোপাদানপ্রাপ্তপূর্ব্বপূর্ব্বাপরিতোষপ্রাপ্তেনোত্তরোত্তরোৎকর্ষেণ লভ্যতে তদুক্তং দ্বিতীয়ে—

"ভগবান্ ব্রহ্মকার্ৎস্ন্যেন ত্রিরন্বীক্ষ্য মনীষয়া।
তদধ্যবস্যৎ কূটস্থো রতিরাত্মন্ যতো ভবেৎ"॥ ইতি

যং সর্ব্বে দেবা নমন্তীত্যাদিপূর্ব্বোদাহরণেভ্যশ্চ অয়ং ভাবঃ শ্রুতিধারণাদ্যর্থং বুদ্ধ্যাদীনসৃজদিতি তে চ বুদ্ধ্যাদয়ঃ শ্রুত্যাদিদ্বারা ভবাদিসাধনানীতি বুদ্ধ্যাদিষু শ্রুতৌ চ তত্তদ্যোগ্যতাং ন্যস্তবান্ অত এব প্রভুপদোপাদানং তত্র বুদ্ধ্যাদীনাং যোগ্যতা শ্রুতিধারণাদিষু স্বতঃ অন্যেষু শ্রুতিদ্বারা বুদ্ধ্যাদিসংস্কর্ত্রীণাং শ্রুতীনান্তু সর্ব্বত্র স্বতঃ যথা মন্ত্রাদীনাং স্বরূপপ্রভাবময়ী উপনিষদাদীনাং তদংশমিশ্রস্বাভিধাদিশক্তিময়ী কর্ম্মকাণ্ডাদীনাং তদংশদ্বয়মিশ্রস্ববিধিমাত্রবলানুষ্ঠানময়ীতি সা সা পুনর্দ্বিধা মায়া তদ্গুণাবলম্বিনী স্বরূপতদ্গুণাবলম্বিনী চ তত্র স্বরূপতো মায়াগুণানাং নিকর্ষঃ প্রসিদ্ধ এব স্বরূপে তু আত্মপরমাত্মব্রহ্মভগবদ্রূপেণাবস্থিতেঽপি ভগবত্যেব পরমোৎকর্ষো জ্ঞেয়ঃ "কৃষ্ণমেনমবেহি ত্বমাত্মানমখিলাত্মনাম্" "বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতো জগৎ" ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহম্। যস্মাৎ ক্ষরমতীতোঽহম্" ইত্যাদিভ্যঃ তস্মাৎপরমোৎকৃষ্টস্বরূপগুণনির্দ্দেশেন চরন্ত্যঃ শ্রুতয়ঃ সাক্ষাদেব শ্রীভগবতি চরন্তি তদেকবাক্যত্বেন অন্যা অপি চরন্তীতি "ত্রৈগুণ্যবিষয়া বেদাঃ" ইতি তু কর্ম্মোপাসনাবিষয়মেব তথৈব পরমমহাবাক্যতয়াঙ্গীকৃতং প্রণবমুদ্দিশ্যোক্তং দ্বাদশে—

"স্বধাম্নো ব্রহ্মণঃ সাক্ষাদ্ বাচকঃ পরমাত্মনঃ।
স সর্ব্বমন্ত্রোপনিষদ্বেদবীজং সনাতনম্"॥ ইতি

অতঃ খণ্ডবাক্যেন ক্রমাত্তমুদ্দেষ্টুমেব মায়াদিম্বাত্মাদিম্বপি চরন্ত তথৈব বক্ষ্যন্তি শ্রুতয়ঃ "ক্বচিদজয়াত্মনা চ চরতোঽনুচরেন্নিগমঃ' ইতি যথৈব ব্যাখ্যাতং ব্রহ্মস্তবে "অন্তর্ভবেঽনন্ত! ভবন্তমেব হৃতং ত্যজন্তো মৃগয়ন্তি সন্তঃ" ইতি। রাসে চ "মনোরথান্তং শ্রুতয়ো যথাযযুঃ" এবমেবোক্তং "শ্রুতিভির্বিমৃগ্যাম্" ইত্যাদি কিঞ্চ শ্রীভগবতি শ্রুতয়ঃ সাক্ষাচ্চান্তীতি কিং বক্তব্যং যত্র ভগবন্নাম মন্ত্রাদিরূপা বিনাপ্যর্থজ্ঞানমুচ্চারণমাত্রেণ তমাকর্ষয়ন্তি যথোক্তং ষষ্ঠে "নামব্যাহরণং বিষ্ণোর্যতস্তদ্বিষয়া মতিঃ" ইতি টীকাচ নামোচ্চারকপুরুষবিষয়া মতির্ভবতীত্যাদিকা "সদ্যো হৃদ্যবরুধ্যতেঽত্র কৃতিভিঃ শুশ্রূষুভিস্তৎক্ষণাৎ" ইতি তৎস্বরূপভূতা এব চ তাঃ প্রভাসপুরাণে—

"মধুরমধুরমেতন্মঙ্গলং মঙ্গলানাং
সকলনিগমবল্লীসৎফলং চিৎস্বরূপম্।
সকৃদপি পরিগীতং শ্রদ্ধয়া হেলয়া বা
ভৃগুবর নরমাত্রং তারয়েৎ কৃষ্ণনাম" ॥ ইতি

নারদপঞ্চরাত্রে অষ্টাক্ষরমুদ্দিশ্য।

"ব্যক্তং হি ভগবানেব সাক্ষান্নারায়ণঃ স্বয়ম্।
অষ্টাক্ষরস্বরূপেণ মুখেষু পরিবর্ত্ততে ॥ ইতি।

শ্রুতিশ্চ "নামচিদ্বিবিক্ত নমস্তেঽস্ত বিষ্ণো স্বমতিং ভজামহে" ইতি মাণ্ডূক্যোপনিষচ্চ প্রণবমুদ্দিশ্য "প্রণবো হ্যপরং ব্রহ্ম প্রণবশ্চ পরঃ স্মৃতম্"ইত্যাদিকা অতো 'যতো বাচ' ইত্যাদিকাঃ শ্রুতয়শ্চ অনন্তত্বলোকপ্রসিদ্ধত্বাদি সূচয়িত্বা তথৈব বদন্তি বক্ষ্যন্তি চ শ্রুতয়ঃ "দ্যুপতয় এব তে ন যযুরন্তমনন্ততয়া"ইত্যাদি"ক ইহ নু বেদ বতাবরজন্মলয়োঽগ্রসরম্"ইত্যাদি চ ॥ ২ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

সর্ব্বে শব্দাঃ চিদচিদ্দ্বারা তস্মিন্ বর্ত্তন্ত ইতি পরিহার উচ্যতে—বুদ্ধীন্দ্রিয়েতি। মাত্রার্থং দেহোৎপাদনার্থং ভবার্থম্ আত্মনে আত্মজ্ঞানার্থং কল্পনায় সৃষ্ট্যাদ্যর্থং জগদ্ব্যাপাররূপক্রিয়ার্থমিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অত্র "অনেন জীবেনাত্মনানুপ্রবিশ্য নামরূপে ব্যাকরবাণি। নামরূপয়োর্নির্ব্বহিতা তে যদন্তরা তদ্ ব্রহ্ম। সর্ব্বাণি রূপাণি বিচিত্য ধীরঃ নামানি কৃত্বাভিবদন্ যদাস্তে। তৎসৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশৎ তদনুপ্রবিশ্য সচ্চ ত্যচ্চাভবৎ"ইত্যাদিশ্রুতয়ঃ স্বপর্যন্তনামরূপব্যাকরণেন তত্তচ্চিদচিদ্বস্তুশরীরকতয়া তত্তচ্ছব্দবাচ্যোঽভূদিতি প্রতিপাদয়ন্ত্যঃ পরিহারমাহুরিত্যভিপ্রেত্য তত্র তত্র বহুশো জগৎসর্গপ্রকারবর্ণনয়ৈব প্রকৃতপ্রশ্নস্যোত্তরমুক্তপ্রায়মিতি চাভিপ্রেত্য কেবলং সৃষ্টিমাত্রং স্মারয়তি—বুদ্ধীন্দ্রিয়েতি। জনানাং জীবানাং বুদ্ধ্যাদীনসৃজৎ প্রভুরধ্যক্ষঃ নির্ব্বাহক ইতিযাবৎ অয়মভিপ্রায়ঃ স্বয়মন্তরাত্মতয়া নামরূপনির্ব্বাহকো ভবিতুং বুদ্ধ্যাদিশব্দোপলক্ষিতসমষ্টিপরম্পরয়া মহাভূতপর্য্যন্তমাত্মানং তত্তচ্ছরীরকং পরিণময্য তন্ময়ঃ পুনঃ সদসচ্ছব্দবাচ্যচিদচিন্মিশ্রদেবাদিস্থাবরান্তজগদ্রূপতত্তচ্ছব্দবাচ্যশ্চাভবদিতি। এবং চিদচিৎপদার্থানাং সর্ব্বেষাং পরমাত্মশরীরতৈকস্বাভাব্যাৎ তত্ত্বেনৈব তেষাং বস্তুত্বাদপৃথক্সিদ্ধবিশেষণত্বাচ্চ অপৃথক্সিদ্ধবিশেষণবাচিশব্দানামাকৃত্যধিকরণন্যায়েন বিশেষ্যপর্য্যন্তাভিধানস্বাভাব্যাদ্গবাদিশব্দানাং গোত্বাদিকং প্রবৃত্তিনিমিত্তীকৃত্য ব্যক্তিপর্য্যন্তাভিধানস্য মুখ্যত্ববৎ সর্ব্বেষাং লোকব্যুৎপত্তিসিদ্ধস্বস্বার্থাভিধায়িনাং স্বস্বার্থান্ পরমাত্মাপৃথক্সিদ্ধবিশেষণভূতান্ প্রবৃত্তিনিমিত্তীকৃত্য পরমাত্মাভিধানং মুখ্যমেবেতি বিস্তরস্তু ভাষ্যাদিম্বনুসন্ধেয়ঃ। পরমকারুণিকস্য অবাপ্তসমস্তকামস্য স্বপরপ্রয়োজননিরপেক্ষস্য ব্রহ্মণো জগৎসর্গেণ প্রয়োজনং কিমিত্যত আহ—মাত্রার্থমিতি। আত্মনে কল্পনায় চেতি তাদর্থ্যচতুর্থ্যন্তং মাত্রার্থং দেহার্থং তদুৎপাদনার্থমিত্যর্থঃ। অসৎপ্রায়াণাং জীবানাং স্বারাধনোপযুক্তকরণকলেবরাদিপ্রদানেনোজ্জীবনার্থং জগৎসর্গে প্রবৃত্তিরিতি পরিপূর্ণস্যাপি পরানুজিঘৃক্ষা সঙ্গতৈবেতি ভাবঃ। অত এব গর্ভজন্মজরামরণাদ্যনেকদুঃখাবহজগৎসর্গপ্রযুক্তনৈর্ঘৃণ্যশঙ্কাপি নিরস্তা দুঃখস্য তত্তজ্জীবানাদিকর্ম্মপ্রযুক্তত্বাৎ মীয়ন্ত ইতি মাত্রাঃ দেহাঃ ভবার্থমভ্যুদয়ার্থমারাধয়িতৃভ্যো নিঃশ্রেয়সরূপাভ্যুদয়প্রদানার্থমিত্যর্থঃ। অনেন দেহোৎপাদনস্যাপি প্রয়োজনমুক্তম্ যদ্বা ভবার্থং ত্রৈবর্গিকরূপশ্রেয়ঃপ্রদানার্থম্ আত্মনে অধ্যাত্মজ্ঞানার্থং মুক্তিসাধনোপাসননিষ্পত্তয়ে ইত্যর্থঃ। যদ্বা আত্মার্থং জীবাত্মস্বরূপসত্তালাভার্থং প্রলয়াবস্থায়ামসৎপ্রায়াণাং

জীবানাং পরমাত্মনঃ আত্মত্বং শেষশেষিভাবজ্ঞানেনৈব হ্যাত্মসত্তালাভঃ অকল্পনায় কল্পনং জ্ঞানৈকাকারেষ্বাত্মসু দেবমনুষ্যাদিকল্পনং ভেদ ইতি যাবৎ তদভাবায় মুক্তয়ে উপায়ানুষ্ঠানেন দেবাদিভেদনিবৃত্তিপূর্ব্বকমুক্ত্যর্থঞ্চেত্যর্থঃ। যদ্বা সর্ব্বমিদং সঙ্কল্পমাত্রেণৈবোৎপন্নং স্যাদিত্যত আহ—কল্পনায় চেতি। কল্পনং ক্রীড়নং তস্মৈ পরিপূর্ণস্যাপি ক্রীড়ার্থং জগদ্ব্যাপার ইতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

সর্ব্বে শব্দাশ্চিদচিদ্দ্বারা তস্মিন্নেব প্রবর্ত্তন্তে ইতি তস্য পরিহার উচ্যতে—বুদ্ধীন্দ্রিয়েতি। প্রভুঃ সর্ব্বস্বামী সর্ব্বনিয়ন্তা সর্ব্বশেষী সর্ব্বেশ্বরো জনানাং জীবানাং বুদ্ধ্যাদীনসৃজদুৎপাদিতবান্ তথা চ বক্ষ্যতে একাদশে—

“এভির্ভূতানি ভূতাত্মা মহাভূতৈর্ম্মহাভুজঃ।
সসর্জ্জোচ্চাবচান্যাদ্যঃ স্বমাত্রাত্মপ্রসিদ্ধয়ে” ॥ ইতি

কিমর্থমসৃজত্তদাহ—মাত্রার্থং মীয়ন্তে শব্দাদিবিষয়া যেন মাত্রো দেহস্তদুৎপাদনার্থং ভবার্থং ভব উৎপত্তিস্তৎপ্রভৃতিভগবদারাধনরূপকর্ম্মকরণমিত্যর্থঃ। আত্মনে অধ্যাত্মজ্ঞানার্থং জগদ্ব্যাপাররূপলীলার্থমিত্যর্থঃ। সূক্ষ্মচিদচিদ্বিশিষ্টকার্য্যকারণোভয়াবস্থপরব্রহ্মপ্রতিপাদনেন চিদচিদ্বস্তুশরীরতয়া শ্রুতীনাং তৎপ্রতিপাদকত্বমিতি প্রত্যুত্তরার্থ ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

এবং পৃষ্টঃ শুকঃ উত্তরমাহ—ভগবতঃ জগজ্জন্মাদিকারণত্বে নিরূপিতে ব্রহ্মণঃ জগৎকারণত্বস্য তদুপযুক্তজ্ঞানশক্ত্যাদিগুণানাঞ্চ প্রতিপাদকানাং শ্রুতীনাং ভগবৎপ্রতিপাদকত্বপ্রকারং ভগবতশ্চ তাদৃশশ্রুতিপ্রতিপাদিতকল্যাণগুণাকরত্বং নির্গুণশব্দস্য চ প্রাকৃতৌপাধিকগুণরাহিত্যপরত্বঞ্চ অর্থাৎ প্রতিপাদিতং ভবতি ততশ্চ নির্গুণে ব্রহ্মণি গুণবৃত্তয়ঃ শ্রুতয়ঃ কথং চরন্তীতি প্রশ্নস্য প্রত্যুত্তরং সম্যগুক্তং ভবতীতি তাৎপর্য্যেণ ব্রহ্মণঃ জগৎকারণত্বপ্রতিপাদকং শ্লোকমবতারয়তি—বুদ্ধীতি। প্রভবতি সমর্থো ভবতি সর্ব্বকার্য্যেষু ইতি প্রভুঃ সর্ব্বকারণসমর্থো ভগবান্ জনানাং চেতনানাং বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃপ্রাণান্ অসৃজৎ সৃষ্টবান্ এতদ্বিশেষণেন চ “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদিশ্রুতয়ঃ জগজ্জন্মাদিকারণত্বাদিগুণবিশিষ্টত্বরূপেণ ব্রহ্ম প্রতিপাদয়ন্তীতি প্রত্যুত্তরং সুসঙ্গতমিতি ভাবঃ। “জন্মাদ্যস্য যতঃ” ইতি সূত্রে চ তথা গুণবিশিষ্টত্বেন ব্রহ্মণঃ নিরূপিতত্বাৎ কিমর্থমসৃজদিত্যত আহ—মাত্রেতি। মীয়ন্ত ইতি মাত্রাঃ শব্দাদয়ো বিষয়াঃ তদর্থং তদ্ভোগার্থমিত্যর্থঃ। ভবার্থঞ্চ ভবঃ বারং বারং দেবমনুষ্যাদিশরীরপ্রাপ্তিরূপং জন্ম তদর্থমিত্যর্থঃ। বুদ্ধীন্দ্রিয়াদিসম্প্রাপ্ত্যা কর্ম্মোৎপত্তিঃ তাদৃশকর্ম্মণা চ তত্তৎকর্ম্মানুগুণশরীরপ্রাপ্তিরিতি ভাবঃ—

“শরীরং যদবাপ্নোতি যচ্চাপ্যুৎক্রামতীশ্বরঃ।
গৃহীত্বৈতানি সংযাতি বায়ুর্গন্ধানিবাশয়াৎ” ॥

ইতি বচনাৎ প্রয়োজনান্তরমাহ—আত্মন ইতি। আত্মনে সর্ব্বান্তরাত্মভূতভগবদর্থং তদারাধনার্থমিতি যাবৎ ভগবদারাধনার্থমেব করণকলেবরদানমিতি ভাবঃ—

“বিচিত্রা দেহসম্পত্তিরীশ্বরায় নিবেদিতুম্।
পূর্ব্বমেব কৃতা ব্রহ্মন্ হস্তপাদাদিসংযুতা” ॥

ইত্যাদিবচনাৎ। যদ্বা আত্মনে ভগবদর্থং তল্লীলার্থং করণকলেবরাদিসৃষ্টেঃ ভগবল্লীলার্থত্বাৎ “লোকবত্তু লীলাকৈবল্যম্” ইত্যাদিসূত্রাদিষু তথা নিরূপিতত্বাৎ অকল্পনায় দেবমনুষ্যাদিনানাবিধদেহকল্পনানিবৃত্তয়ে সংসারবিমোক্ষায়েতি যাবৎ অথবা ন কল্পনা অকল্পনা অকার্য্যং নিত্যমিত্যর্থঃ। মোক্ষমিতি যাবৎ। তৎপদপ্রাপণায়েত্যর্থঃ “নাস্ত্যকৃতঃ কৃতেন” ইতি শ্রুতেঃ। এতেন অর্থপঞ্চকমপ্যুক্তং ভবতি অসৃজৎপ্রভুরিত্যুক্তে সিদ্ধোপায়স্য প্রাপ্যস্বরূপস্য চ ভগবতঃ স্বরূপমুক্তং ভবতি জনানামিত্যনেন প্রাপ্তুঃ প্রত্যগাত্মনঃ স্বরূপমুক্তং ভবতি আত্মনে ইত্যনেন ভগবৎসেবার্থমিত্যর্থকত্বাৎ সাধ্যভূতমোক্ষোপায়স্বরূপমুক্তং ভবতি “মন্মনা ভব মদ্ভক্তঃ। মদর্থমপি কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্নাপ্নোতি কিল্বিষম্” ইত্যাদিবচনাৎ অকল্পনায়েত্যনেন মোক্ষরূপফলস্বরূপমুক্তং ভবতি মাত্রার্থঞ্চ ভবার্থঞ্চেত্যনেন মোক্ষপ্রতিবন্ধকমায়াসংসর্গরূপবিরোধিস্বরূপমুক্তং ভবতি তথাচ—

“প্রাপ্যস্য ব্রহ্মণো রূপং প্রাপ্তুশ্চ প্রত্যগাত্মনঃ।
প্রাপ্ত্যুপায়ং ফলং প্রাপ্তেস্তথা প্রাপ্তিবিরোধি চ।
বদন্তি সকলা বেদাঃ সেতিহাসপুরাণকাঃ ॥

ইতিবচনমত্রানুসন্ধেয়ম্ ॥ প্রভুঃ জনানাং মাত্রার্থং চ ভবার্থঞ্চ আত্মনে অকল্পনায় চ বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃ প্রাণানসৃজৎ ইত্যন্বয়ঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

শ্রুতয়ঃ সত্ত্বাদিগুণরাহিত্যেন নির্গুণে জ্ঞানানন্দাদিগুণগণমণিমালালঙ্কৃতবিগ্রহে ব্রহ্মণি সাক্ষাদ্বর্ত্তন্ত ইতি পরিহারমভিপ্রেত্য পীঠিকামারচয়তি—বুদ্ধীতি। বুদ্ধ্যাদিসর্জ্জনেন কিং প্রয়োজনমত্রাহ—মাত্রার্থমিতি। মাত্রাপরিচ্ছেদে দেশে প্রবৃত্তৌ কর্ণভূষণ ইত্যতো মাত্রাপ্রবৃত্তিঃ শব্দানামিতি শেষঃ। তদর্থং "মনসা অগ্রে সঙ্কল্পয়ত্যথ বাচা ব্যাহরতি" ইতি শ্রুতেঃ। কিমতোঽত্রাহ—ভবার্থঞ্চেতি। "ভবো ভদ্রে হয়ে প্রাপ্তৌ" ইত্যতো ভবো ভদ্রং কল্যাণং পুণ্যমিতিযাবৎ তদর্থং "স্বাধ্যায়প্রবচনে এবেতি নাকো মৌদ্গল্যঃ তদ্ধি তপস্তদ্ধি তপঃ" ইতিশ্রুতিঃ চশব্দৌ সমুচ্চয়ার্থৌ বুদ্ধ্যাদীন্দ্রিয়পূর্ব্বিকা শাব্দীপ্রবৃত্তিরপি ন স্বর্গাদিবিষয়া কিন্তু পরমাত্মবিষয়ৈব পুণ্যসাধনমিত্যভিপ্রায়েণাহ—আত্মন ইতি। সন্ধ্যকরণাৎ সদসদ্বিলক্ষণঃ এবাত্মা তমাত্মানমুদ্দিশ্য শব্দরাশেঃ প্রবৃত্তিরিতি ভাবঃ। ততঃ পরমপ্রয়োজনমাহ—কল্পনায়েতি। কল্পনায় পরমাত্মজ্ঞানায় "সত্যেন লভ্যস্তপসা হ্যেষ আত্মা সম্যক্ জ্ঞানেন ব্রহ্মচর্য্যেণ নিত্যম্" ইতি শ্রুতেঃ চশব্দেন মোক্ষায়েতি সূচয়তি "তমেবং বিদ্বানমৃত ইহ ভবতি। জ্ঞানেনামৃতী ভবতি" ইতিশ্রুতেঃ অনেন বক্তৃবিবক্ষাপূর্ব্বিকা শব্দপ্রবৃত্তিরিত্যতো বুদ্ধীন্দ্রিয়াদিমত এব সুপ্রযুক্তশব্দেন জ্ঞাতপরব্রহ্মতত্ত্বগুণোপসংহারজ্ঞানপ্রসন্নভগবৎসারূপ্যাদিমোক্ষপ্রাপ্তেঃ শব্দানাং শ্রীহরিবিষয়ত্বং সাক্ষাদঙ্গীকর্ত্তব্যমিত্যুক্তং ভবতি ॥ ২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

ইতি রাজ্ঞো নির্ণয়মাকলয্য স্বীকার্য্যাপি তদেবানুমোদমান আহ—বুদ্ধীন্দ্রিয়েত্যাদি। প্রভুর্ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ জনানাং জীবানাং বুদ্ধ্যাদীন্সৃজৎ জায়ন্ত ইতি জনাঃ জীবাঃ তেষাং বুদ্ধীন্দ্রিয়াণি মনঃপ্রাণাংশ্চ অসৃজৎ বস্তুতস্তস্যৈব স্বাংশাশ্চিৎস্বরূপা জীবাস্তস্য বুদ্ধ্যাদীনাং স্বতোঽসম্ভবাৎ স্বয়ং স্বেনাংশেন জীবান্ সৃষ্ট্বা বুদ্ধ্যাদীনপ্যসৃজদিত্যর্থঃ। "মমৈবাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ" ইতি তদুক্তেঃ "একস্যৈব মমাংশস্য জীবস্যৈব মহাত্মনঃ" ইতি চ কিমর্থং সসর্জ্জ? মাত্রার্থম্ ইত্যাদি মাত্রা বিষয়াস্তদর্থং ভব ঐশ্বর্য্যং তদর্থম্ আত্মনে আত্মভজনার্থম্ অকল্পনায় অপুনরাবৃত্তয়ে কৈবল্যায় কৌতুকান্নানাভাবদিদৃক্ষা নানাকল্পনং হি কৌতুকং কেচিদ্বিষয়াসক্তাঃ সন্তু কেচিদ্বুদ্ধিমন্তো মাং ভজন্তু কেচিৎ কৈবল্যার্থং যতন্তামিতি হি কৌতুকং তচ্চ তেষাং বুদ্ধ্যাদিযোগেনৈব ভবতীতি তত্তৎকল্পনং তেনাসৌ ভগবান্ ব্রহ্ম শব্দবাচ্যঃ স্বয়ং প্রাকৃতগুণরহিতোঽপি জগৎকর্ত্তৃত্বাদি-সর্ব্বজ্ঞত্বাদি-ভক্তবাৎসল্যাদি-নিত্যাপ্রাকৃতগুণোঽচিন্ত্যৈশ্বর্য্যো ব্রহ্মৈব সবিশেষং তস্মিন্নেব শ্রুতয়শ্চরন্তি ইতি যুক্তমেব বিতর্কিতং ভবতা "ব্রহ্মন্ ব্রহ্মণ্যনির্দ্দেশ্যে" ইতি যদ্যপি ভগবানপি অনির্দ্দেশ্যঃ অচিন্ত্যমহিমা নির্গুণঃ প্রাকৃতগুণরহিতঃ সাক্ষাদ্বিগ্রহঃ স চ সদসৎপরঃ তথাপি শ্রুতয়স্তমেব চরন্তীত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

সিদ্ধান্তমাহ—বুদ্ধীন্দ্রিয়েতি। অত্র পূর্ব্বপক্ষবাদী প্রষ্টব্যঃ কিং ব্রহ্ম শ্রুতিসিদ্ধং শ্রুতিদ্বারা ত্বয়া অবগতং বিচার্য্যত্বেন নির্দ্দিশ্যতে আহোস্বিৎ স্ববুদ্ধ্যা পরিকল্পিতম্ আদ্যে প্রতিপাদ্যত্বে ন সন্দেহঃ প্রকারশ্চন্তয়িষ্যতে দ্বিতীয়পক্ষস্ত্বপ্রামাণিকঃ সদ্ভিরুপেক্ষ্যঃ ব্রহ্ম চ যাদৃশং বেদান্তেষবগতং তাদৃশমেব মন্তব্যং তত্র মূলভূতং সর্ব্বব্যবহারাতীতমপি স্বয়মেব স্বশক্তিরূপেণ স্বধর্ম্মেণ স্বকার্য্যরূপেণ চ জাতমিতি শ্রুতিঃ প্রতিপাদয়তীতি স্বয়মেব চ বক্তি অতঃ সর্ব্বৈস্তৈন শ্রুত্যেকসমধিগম্যত্বাৎ সঙ্কেতশ্চাদূরবিপ্রকর্ষেণ লোকধর্ম্মসাম্যেন বৈদিকপরম্পরয়ৈব জায়ত ইতি সর্ব্বৈস্তৈব ভগবদ্ভাবস্য খণ্ডশঃ প্রতিপাদকত্বাৎ সম্পূর্ণবাক্যস্য তাদৃশং ব্রহ্মেতি ব্রহ্মপরত্বং সেৎস্যতি সচ বাক্যার্থঃ অপূর্ব্বঃ যথা লোকে লৌকিকবুদ্ধিবিষয়ঃ পশ্চাত্তদ্বাক্যবিষয়ঃ তদ্বদ্বি

প্রেপ্সোর্জ্ঞাপকঃ এবমীশ্বরবুদ্ধিবিষয়ঃ তদ্বাক্যপ্রতিপাদ্যঃ তজ্জ্ঞানেচ্ছুঃ বোধয়িষ্যত্যেবং নিশ্চিত্য শুকো ভগবতা কৃতাং চতুর্ধা সৃষ্টিং প্রতিপাদয়তি ভগবানাদৌ বুদ্ধিমুৎপাদয়তি তত ইন্দ্রিয়াণি ততো মনঃ ততঃ প্রাণানিতি সর্ব্বেষাং জনানাং করণচতুষ্টয়ং জনয়তি জীবসম্বন্ধিত্বেন চতুষ্টয়মুৎপাদয়তীত্যর্থঃ। তত্র সামর্থ্যং প্রভুরিতি প্রত্যেকং চতুর্ণামুৎপাদনে প্রয়োজনমাহ—তত্র বুদ্ধেঃ প্রয়োজনং মাত্রার্থমিতি মীয়ন্তে ত্রায়ন্তে ইতি মাত্রাঃ জ্ঞানক্রিয়োপযোগিনো বিষয়াঃ সর্ব্বমেব জগৎ তে বিশকলিতাঃ শব্দেনাপি বোধিতাঃ পুরুষস্য জ্ঞানক্রিয়াবিষয়োপভোগিনো ন ভবিষ্যন্তীতি বুদ্ধিমুৎপাদিতবান্ সা বুদ্ধিঃ সর্ব্বানেব সঙ্গৃহ্ণাতি যথা চিত্তে সর্ব্বপদার্থস্ফূর্ত্তিস্তথা বুদ্ধৌ সর্ব্বজগৎস্ফূর্ত্তিরিতি ততস্তয়া বুদ্ধ্যা যৎকিঞ্চিৎ জ্ঞেয়ং কার্য্যং বা তৎসর্ব্বং কর্ত্তুং শক্যত ইতি মাত্রার্থং বুদ্ধিনির্ম্মাণম্ অনেন বেদানামপি খণ্ডশোঽর্থপ্রতিপাদকানাং বুদ্ধ্যা মহাবাক্যার্থজ্ঞানং ভবতি ইতি তাৎপর্য্যাতো ব্রহ্মপ্রতিপাদকত্বং সেৎস্যতি চকারাদগ্রে যৎ ত্রয়ং প্রতিপাদ্যং ফলত্বেন তদর্থঞ্চ বুদ্ধের্নির্ম্মাণং নিরূপিতং ভব উদ্ভবঃ সর্ব্বে প্রাণিনঃ বুদ্ধ্যৈবোৎকর্ষং প্রাপ্নুবন্তি তথৈবাত্মনে বুদ্ধ্যৈব ভগবন্নিষ্ঠাঃ আত্মনিষ্ঠাশ্চ ভবন্তি ভগবৎসেবাঞ্চ কুর্ব্বন্তি অকল্পনায় চ বুদ্ধ্যৈব জ্ঞাননিষ্ঠা ভবন্তি নানাবিধপদার্থধ্যানার্থং কল্পনামপি কুর্ব্বন্তি তস্মাৎ সর্ব্বং যথা সেৎস্যতি সর্ব্বা বানুপপত্তিঃ সর্ব্বেষাং পরিহৃতা ভবতি তদর্থং বুদ্ধিমুৎপাদিতবান্ অনেনায়ং পূর্ব্বপক্ষোঽপি বুদ্ধ্যৈব পরিহর্ত্তব্য ইতি সূচিতং তথা ভবার্থমুদ্ভবার্থং জন্মান্তরসিদ্ধ্যর্থং বা ইন্দ্রিয়াণি কৃতবান্ বুদ্ধিসিদ্ধ্যর্থমিতি বিমর্শঃ যথা বুদ্ধেঃ উদ্ভবো ভবতি তদর্থমিন্দ্রিয়াণি সৃষ্টবান্ ইন্দ্রিয়ৈঃ কর্ম্মকরণে চ তৈঃ কর্ম্মভিরুদ্ভবো জন্মান্তরঞ্চ ভবতি চ চকারাদন্যান্যপি প্রয়োজনানি ইন্দ্রিয়াণাং সূচয়তি বিষয়াস্তৈরেব জ্ঞায়ন্তে ক্রিয়ন্তে চ ইন্দ্রিয়ৈরেব ভগবৎসেবা ভবতি ইন্দ্রিয়ৈরেব চ নানাবিধকল্পনা ভবতি মোক্ষঞ্চ যোগাদিদ্বারা তথা আত্মনে আত্মার্থং মনঃ সৃজতি মনসৈবানুদ্রষ্টব্যং “নেহ নানাস্তি কিঞ্চন” ইতি শ্রুতেঃ। ইন্দ্রিয়াণাং চ প্রবৃত্ত্যর্থং মনসঃ সৃষ্টিঃ প্রাণানাং প্রয়োজনমাহ—অকল্পনায়েতি। প্রাণা হি কল্পনাং দূরীকুর্ব্বন্তি সর্ব্বমেকতামাপাদয়ন্তি যদি প্রাণা ন ভবেয়ুঃ তদান্নাদিপরিণামপ্রদর্শনেন সর্ব্বস্যাপি জগতঃ প্রলয়ে একতাবুদ্ধের্ন স্যাৎ ক্রিয়াশক্তিশ্চ তৎ এবেতি সর্ব্বত্র হেতুভূতাশ্চ “অন্নেন প্রাণাঃ প্রাণৈর্ব্বল”মিত্যত্র প্রাণৈর্ম্মনসশ্চ বিজ্ঞানাদানন্দো ব্রহ্মযোনিবিজ্ঞানং ইতি নিরূপিতং স ক্রমোঽত্রাপি গ্রাহ্যঃ এবং সর্ব্বোপযোগার্থং যতো ভগবাংশ্চতুষ্টয়মুৎপাদিতবান্ অনেনৈব সর্ব্বানুপপত্তিঃ পরিহর্ত্তব্যেতি শুকহৃদয়ম্ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

উত্তরমাহ—বুদ্ধীতি। জনানাং জীবানাং মাত্রাদ্যর্থং বুদ্ধ্যাদীন্ প্রভুরীশ্বরোঽসৃজৎ মীয়ন্ত ইতি মাত্রা বিষয়াস্তদর্থং কর্ম্মফলভোগার্থমিত্যর্থঃ। ভবঃ পুনঃ পুনর্জ্জন্ম তদর্থং ভববন্ধহেতুকর্ম্মকরণার্থমিত্যর্থঃ। আত্মনে ব্রহ্মপরমাত্মভগবৎস্বরূপিণে স্বস্মৈ যৎ কল্পনং বুদ্ধ্যাদীনাং সমর্পণং তদর্থম্ যদ্বা আত্মনে স্বমুপাসয়িতুং যৎকল্পনং বুদ্ধ্যাদীনাং বিনিয়োগস্তদর্থং ত্রয়াণামেব প্রাধান্যবোধকং চকারত্রয়ঃ বুদ্ধ্যাদীন্ বিনা ন কর্ম্মফলস্বর্গাদিভোগঃ নাপি কর্ম্মকরণং নাপি শমদমাদ্যঙ্গজ্ঞানং নাপ্যষ্টাঙ্গযোগো নাপি শ্রবণকীর্ত্তনাদিভক্তিযোগঃ সিধ্যতীত্যতস্তানসৃজৎ ননু ত্বং ক গচ্ছসীতি প্রশ্নে ময়াদ্য দধ্যন্নং ভুক্তমিত্যুত্তরং যথা তথৈব শ্রুতয়ঃ কথং ব্রহ্মণি চরন্তি ইতি প্রশ্নে প্রভুঃ মাত্রাদ্যর্থং বুদ্ধ্যাদীনসৃজদিত্যুত্তরমভূৎ নৈবং “পরোক্ষবাদা ঋষয়ঃ পরোক্ষং মম চ প্রিয়ম্” ইতি ভগবদুক্তেরত্রাভিধয়া বৃত্ত্যা প্রশ্নে ব্যঞ্জনাবৃত্ত্যেদমুত্তরং সঙ্গতমেব তথাহি শব্দবাচ্যত্বাভাবাদেব ব্রহ্মণঃ খল্বনির্দ্দেশ্যত্বং ত্বং ব্রূষে যদীন্দ্রিয়াণি পরমেশ্বরো নাস্রক্ষ্যৎ তদা শব্দস্পর্শাদয়োঽপ্যনির্দ্দেশ্যা ব্রহ্মতুল্যা এবাভবিষ্যন্ অদ্যাপি জন্মান্ধবধিরস্য রূপশব্দৌ ব্রহ্মবদনিরূপ্যৌ ভবত এব তেনাস্মাদাদিভ্যো যেন গ্রাহকাণীন্দ্রিয়াণি দত্ত্বা শব্দাদয়ো নির্দ্দেশ্যাঃ সুগমাঃ কৃতাস্তেনৈব পরমেশ্বরেণ কস্মৈচিৎ কৃপয়া ব্রহ্মণোঽপি গ্রাহকং কিমপি সামর্থ্যং দত্ত্বা জাতিদ্রব্যগুণক্রিয়াতিরিক্তং কিমপি শব্দপ্রবৃত্তিনিমিত্তং সৃষ্ট্বা অসৃষ্ট্বৈব বা ব্রহ্ম অপি সদনির্দ্দেশ্যং করিষ্যতে যতঃ স প্রভুঃ অনির্ব্বচনীয়মপি নির্ব্বচনীয়ং কর্ত্তুং সমর্থঃ ততশ্চ শ্রুতয়োঽপি তত্র সুখং চরেয়ুরিতি যদুক্তং ভগবতা মৎস্যদেবেন—

“মদীয়ং মহিমানঞ্চ পরং ব্রহ্মেতি শব্দিতম্।
বেৎস্যস্যনুগৃহীতং মে সম্প্রশ্নৈর্ব্বিবৃতং হৃদি” ॥ ইতি

অস্যার্থঃ মম মহিমানং মহত্ত্বরূপং সর্ব্বব্যাপকত্বলক্ষণং যৎ ব্রহ্ম তৎ ত্বং বেৎস্যসি কথং বেৎস্যামি সম্প্রশ্নৈঃ তদ্ব্রহ্ম কীদৃশমিতি

ত্বং প্রশ্নৈর্ব্রহ্ম ঈদৃশমিতি মুনিদত্তৈরুত্তরৈশ্চ শব্দতঃ সাক্ষাৎ শব্দ (ব্রহ্ম) নির্দ্দিষ্টীকৃতং ব্রহ্ম বেৎস্যসি তত্র হেতুঃ মে ময়া অনুগৃহীতুং প্রসাদীকৃতং মদত্যন্তপ্রসাদং বিনা ব্রহ্মণঃ সাক্ষাৎশব্দনির্দ্দিষ্টত্বং ন সম্ভবেদিত্যর্থঃ। অত্র মদনুকম্পিত্বরূপহেত্বস্তথা স্বপপক্ষেব্যবধানেন শব্দনির্দ্দিষ্টত্বং ন ব্যাখ্যেয়ং তথা এতদ্ব্যাখ্যানাভ্যুপগমে শব্দিতমিতি পদস্য বৈয়র্থ্যং স্যাদিত্যপি জ্ঞেয়ং স্বামিচরণৈর্ব্যাখ্যাতং যথা মে ময়া অনুগৃহীতুং প্রসাদীকৃতং পরং ব্রহ্ম হৃদি অপরোক্ষং বেৎস্যসীতি ভগবৎকৃপয়া শ্রীমদর্জ্জুনেনাপি ব্রহ্ম সাক্ষাৎ দৃষ্টং যথা হরিবংশে বিপ্রকুমারাহরণপ্রসঙ্গে তং প্রতি ভগবদ্বাক্যম্—

“ব্রহ্ম তেজোময়ং দিব্যং মহৎ যদ্দৃষ্টবানসি।
অহং স ভরতশ্রেষ্ঠ! মত্তেজস্তৎসনাতনম্॥
প্রকৃতিঃ সা মম পরা ব্যক্তাব্যক্তা সনাতনী।
তাং প্রবিশ্য ভবন্তীহ মুক্তা যোগবিদুত্তমাঃ॥
সা সাঙ্খ্যানাং গতিঃ পার্থ! যোগিনাং চ তপস্বিনাম্।
তৎপরং পরমং ব্রহ্ম সর্ব্বং বিভজতে জগৎ॥
মমৈব তদ্ঘনং তেজো জ্ঞাতুমর্হসি ভারত”। ইতি

যথা ভো রাজন্! নির্ব্বিশেষে ব্রহ্মণি শ্রুতয়ো নৈব চরন্তি “শব্দো ন যত্র পুরুকারকবান্ ক্রিয়ার্থঃ” ইতি ব্রহ্মোক্তেস্তথা সবিশেষে সচ্চিদানন্দাকারে ব্রহ্মণ্যপি শ্রুতয়ো ন চরন্তি তস্য প্রাকৃতজাত্যাদিপদার্থাতীতত্বাৎ কিঞ্চ “সত্ত্বাদয়ো ন সন্তীশে যত্র চ প্রাকৃতা গুণাঃ” ইতি বৈষ্ণবোক্তৌ প্রাকৃতাঃ ন সন্তীত্যুক্তেঃ অপ্রাকৃতাঃ সন্তীতি লভ্যতে “সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নির্গুণশ্চ” ইতিশ্রুতৌ নির্গুণত্বেঽপ্যপ্রাকৃতসাক্ষিত্বাদিগুণোক্তেশ্চ “বেদৈশ্চ সর্ব্বৈরহমেব বেদ্যঃ” ইত্যাদিস্মৃতেশ্চাপ্রাকৃতানন্তগুণান্বয়ে তস্মিন্ শব্দপ্রবৃত্তিনিমিত্তানামপ্রাকৃতজাত্যাদীনাং সত্ত্বাৎ সাক্ষাদেব শ্রুতয়স্তত্র চরন্তীত্যাহ—বুদ্ধীতি। বুদ্ধিপদেন মহত্তত্ত্বমিন্দ্রিয়পদেন শব্দাদ্যাকাশাদিকার্য্যজাতঞ্চ বোধ্যতে মাত্রার্থং শব্দাদীনাং ব্রহ্মণ্যপি প্রবৃত্ত্যর্থং বুদ্ধ্যাদীনসৃজৎ “মাত্রা পরিচ্ছদে দেশে প্রবৃত্তৌ কর্ণভূষণে” ইত্যনুশাসনাৎ প্রাণাদিকং বিনা বচনস্যাসম্ভবান্মনআদিসৃষ্টিরপি শব্দপ্রবৃত্ত্যর্থা জ্ঞেয়া. সৃষ্টেঃ ফলান্তরমপ্যাহ ভবার্থং জীবানাং কল্যাণার্থং “ভবো ভদ্রে হয়ে প্রাপ্তৌ” ইত্যনুশাসনাৎ তথা আত্মনে স্বস্মৈ বুদ্ধ্যাদীনামপ্রাকৃতানাং প্রাকৃতানাঞ্চ কল্পনং স্বমুপাসয়িতুং বিনিযোগস্তস্মৈ যথা গোপালতাপিনী শ্রুতিঃ—

“সৎপুণ্ডরীকনয়নং মেঘাভং বৈদ্যুতাম্বরম্।
দ্বিভুজং মৌনমুদ্রাঢ্যং বনমালিনমীশ্বরম্”॥ ইতি

অত্র সিদ্ধভক্তানামপ্রাকৃতবুদ্ধীন্দ্রিয়ৈরপ্রাকৃতপুণ্ডরীকমেঘবিদ্যুতাং সুগ্রাহ্যত্বাত্তাদৃক্‌রূপমিত্যেষু ভগবন্নয়নবপুর্ব্বসনেষ্বপ্রাকৃতী তাপনী শ্রুতির্ভগবন্নয়নাদিবর্ণয়িত্রী সুখেনৈব চরতি। সাধকভক্তানান্তু বুদ্ধ্যাদিভিরগ্রাহ্যত্বেঽপি তত্র প্রাকৃতপুণ্ডরীকাদিসাদৃশ্যারোপেণৈব তে যথাকথঞ্চিদেব বুদ্ধিং প্রবেশয়ন্তশ্চিত্তৈকাগ্র্যেণাপি বস্তুতঃ তাঽস্পৃষ্টতদ্রূপভাসা অপি ভগবন্তং প্রভুং ধ্যায়াম ইত্যভিমানিনো হৃষ্যন্তি ভগবানপ্যপারকৃপাতরঙ্গবশাদেব এভির্ভক্তৈরহং ধ্যাত ইত্যভিমন্যমানস্তদ্ভক্তিপরিপাকে সতি তান্ স্বভক্তান্ স্বচরণান্তিকং সেবার্থমানয়তীতি ভগবৎস্বরূপস্য শ্রুতিগম্যত্বং তৎকৃপয়ৈব সিদ্ধম্॥ ২॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

নির্গুণশ্চেতি শ্রুত্যা প্রাকৃতা এব গুণা নিষিধ্যন্তে ‘সত্ত্বাদয়ো ন সন্তীশে যত্র চ প্রাকৃতা গুণাঃ’ ইতি বৈষ্ণবোক্তেঃ। জগৎকর্তৃত্বসার্ব্বজ্ঞ্যানন্দমোক্ষদাতৃত্বাদয়ঃ স্বরূপানুবন্ধিনস্তু তত্র সন্ত্যেব “কর্ত্তারমীশং পুরুষং ব্রহ্মযোনিং “যাথাতথ্যতোঽর্থান্ ব্যদধাৎ, স এব সর্ব্বমসৃজৎ যদিদং কিঞ্চ ‘যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ। আনন্দং ব্রহ্মণো বিদ্বান্। এতদ্ধ্যেবাক্ষরং জ্ঞাত্বা যো যদিচ্ছতি তস্য তৎ” ইত্যাদিশ্রুতিভ্যঃ তস্মাজ্জগৎকর্তৃত্বাদিভির্গুণৈর্নিমিত্তৈঃ শ্রুতয়ো ব্রহ্মণি প্রবর্ত্তেরন্নিতি ভাবেনাহ—বুদ্ধীতি। প্রভুরীশ্বরো জনানাং বুদ্ধীন্দ্রিয়াদীনসৃজৎ কিমর্থমিত্যাহ মাত্রাঃ কর্ম্মফলভূতা বিষয়াঃ তদর্থং তদ্ভোগার্থং ভবো জন্ম তদর্থং ভবহেতুকর্ম্মকরণার্থম্ আত্মনে স্বপরাত্মজ্ঞানার্থং অকল্পনায় মোক্ষার্থং বুদ্ধ্যাদীন্ বিনা ন কর্ম্মফলভোগঃ ন চ তৎফলককর্ম্মকরণং ন চ শমাদ্যঙ্গকজ্ঞানভক্তিযোগঃ ন চ তৎফলং মোক্ষঃ সিদ্ধ্যতীত্যতস্তদর্থং তানসৃজৎ “যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে” ইত্যাদি[illegible] সাকল্যেনাবাচ্যতামাহ “কার্ৎস্ন্যেন নাজ্ঞোঽপ্যভিধাতুমীশঃ” ইতি স্মৃতেরিহৈব প্রশস্যাচ্চ ভাগলক্ষণযা চিন্মাত্রং বোধ্যমিতি তু রভসাৎ লক্ষ্যতাবচ্ছেদকধর্ম্মবিরহাৎ সর্ব্বশব্দাবাচ্যত্বাঙ্গীকারেণ তস্যা অযোগাচ্চ ন চ প্রবৃত্তিনিমিত্তানি লক্ষণাঞ্চ বিনাপি চিন্মাত্রাবগমঃ শব্দশক্তেরচিন্ত্যত্বাদ্দশমস্ত্বমসীতি বদিতি বাচ্যং ভাষ্যকারাদিভিরেবমস্বীকারাৎ কপোলকল্পনাচ্চ নচ “সত্যং

জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম'' ইত্যত্রাতদ্ব্যাবৃত্ত্যা সত্যাদিশব্দাৎ সত্যাদিস্বরূপব্রহ্মবোধঃ গোভিন্নভিন্নো গৌরিতিবর্দতি বাচ্যং তদ্ভিন্নভিন্নত্বস্ত জ্ঞাতেঃ সত্ত্বেন ধর্ম্মিণঃ সিদ্ধেঃ ॥ ২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পূর্ব্বমঙ্গলশ্লোকে প্রথমস্কন্ধে স্বপিতৃশ্রীব্যাসোক্তং ব্রহ্মলক্ষণং স্মারয়ন্নুত্তরমাহ—প্রভুঃ পরমেশ্বরঃ সর্ব্বশক্তির্জ্জনানাং বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃপ্রাণান্ অসৃজৎ তথাচ শ্রুতিঃ "এতস্মাজ্জায়তে প্রাণো মনঃ সর্ব্বেন্দ্রিয়াণি চ। খং বায়ুর্জ্জ্যোতিরাপশ্চ পৃথিবী বিশ্বস্য ধারিণী" ইতি তৎ ব্রহ্ম তস্মিন্নেব শ্রুতীনাং সমন্বয়ঃ ন ততোঽন্যত্তত্ত্বমত প্রত্যভিজ্ঞাপকঃ প্রভুশব্দঃ তৈত্তিরীয়কে স্পষ্ট এব প্রত্যভিজ্ঞাপকশব্দঃ "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎপ্রয়ন্ত্যভিসংবিশন্তি তদ্ব্রহ্ম তদ্বিজিজ্ঞাসস্ব" ইতি পুনরপি যত্তদুঃখসামান্যশঙ্কানিরাসার্থং তত্রৈব স্পষ্টিতম্ "আনন্দাদ্ধ্যেব খল্বিমানি ভূতানি জায়ন্তে আনন্দেন জাতানি জীবন্তি আনন্দং প্রয়ন্ত্যভিসংবিশন্তীতি তৎ ব্রহ্ম তদ্বিজিজ্ঞাসস্ব" ইত্যাদিনাভ্যস্তং নতু করণভিন্নং কিমপি জিজ্ঞাসাবিষয়ত্বেন প্রতিপাদিতম্ এবমেব ভগবতা সূত্রকৃতা অপি "অথাতো ব্রহ্মজিজ্ঞাসা (১।১।১) ইতি জিজ্ঞাস্যং প্রতিজ্ঞায় তথাভূতস্য ব্রহ্মণঃ স্বরূপাকাঙ্ক্ষায়াং তদেবোপনিষদং ব্রহ্ম জগৎকারণভূতং জ্ঞেয়ত্বেন লক্ষণসূত্রে নির্ণীতে নান্যৎ কিমপীতি ননু "যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ। ন চক্ষুষা গৃহ্যতে নাপি বাচা। "অশব্দমস্পর্শ মগন্ধমরস মপাণিপাদোজবনোগৃহীতা পশ্যত্যচক্ষুঃ স শৃণোত্যকর্ণঃ। কেবলো নির্গুণশ্চ'' ইত্যাদিবাক্যপুঞ্জৈঃ প্রতিপাদিতং বস্তু কথমপহ্নূয়তে ইতি চেন্ন তেষাং বাক্যানাং লৌকিকবাক্যাদিবিষয়ত্বেন মায়াতদ্গুণসত্ত্বাদিকার্য্যতৎসম্বন্ধনিষেধপরত্বাৎ সর্ব্বথা বিষয়ত্বেন শশশৃঙ্গতুল্যতাপত্তেঃ তথা চ শাস্ত্রং "সদা পশ্যন্তি সূরয়ঃ। সর্ব্বে বেদা যৎপদমামনন্তি। তং ত্বৌপনিষদং পুরুষং পৃচ্ছামঃ 'মনসৈবানুদ্রষ্টব্যঃ দৃশ্যতে ত্বগ্র্যয়া বুদ্ধ্যা সূক্ষ্মঃ সূক্ষ্ময়াদর্শিভিঃ। সর্ব্বরূপঃ সর্ব্বগন্ধঃ সর্ব্বরসঃ। বিশ্বতশ্চক্ষুঃ। যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্বশক্তিঃ" ইত্যাদিশ্রুতিবিরোধাচ্চ লৌকিকস্থূলবুদ্ধ্যাদ্যবিষয়ত্বেন সূক্ষ্মা লৌকিকাস্তদনুগৃহীতৈঃ বুদ্ধ্যাদিকরণৈর্গ্রাহ্যমিতি সর্ব্বমনবদ্যঃ। ননু তত্ত্বমস্যাদিবাক্যানাং কা গতিরিতি চেচ্ছৃণু তত্ত্বম্পদার্থয়োরীশ্বরপ্রত্যগাত্মনোর্গুণাঃ দ্বিবিধাঃ প্রতিভাসিকস্বাভাবিকভেদাৎ তত্র প্রতিভাসিকাশ্চ মায়াতদ্গুণতৎকার্য্যজন্মাদিবিকারসুখদুঃখাদয়ঃ তত্রেশ্বরজন্মাদীনামাবির্ভাবমাত্রেণ দিব্যত্বাদৌপচারিকত্বং জীবেচাবিদ্যকত্বাদনিত্যত্বমত উভয়ত্রাপীশ্বরজীবয়োরধর্ম্মত্বেন "নেহ নানাস্তি কিঞ্চন" ইত্যাদিনিষেধবিষয়ত্বাদসমন্বিতাঃ স্বাভাবিকাশ্চ সর্ব্বজ্ঞত্ব-সর্ব্বশক্তিত্ব-স্বতন্ত্রত্ব-সর্ব্বনিয়ন্তৃত্বাদয়ঃ ঈশ্বরাসাধারণাঃ "যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ "পরাস্য শক্তির্ব্বিবিধৈব শ্রূয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ আত্মাহি পরমঃ স্বতন্ত্রো নির্গুণঃ। অন্তঃপ্রবিষ্টঃ শাস্তা জনানাম্ এষ সর্ব্বেশ্বর এষ সর্ব্বাধিপতিঃ" ইত্যাদিশ্রুতয়ঃ "অধিকন্তু ভেদনির্দ্দেশাৎ" (২।১ ১২) ভেদব্যপদেশাচ্চান্যঃ (১।১।২২) বিবক্ষিতগুণোপপত্তেশ্চ (১।২।২) ইত্যাদিন্যায়াচ্চ—

"মত্তঃ পরতরং নান্যৎ কিঞ্চিদস্তি ধনঞ্জয়!।
ঈশ্বরঃ সর্ব্বভূতানাং হৃদ্দেশেঽর্জ্জুন তিষ্ঠতি"।

ইতি স্মৃতয়শ্চ অল্পজ্ঞান-পারতন্ত্র্যাল্পশক্তিত্বাণুত্বাদয়ো জীবাসাধারণাঃ "জীবোঽল্পশক্তিরস্বতন্ত্রোঽবরঃ'' ইতি ভালবেয়শ্রুতিঃ "এষোঽণুরাত্মা চেতসা বেদিতব্যঃ বালাগ্রশতভাগস্য শতধা কল্পিতস্য" ইতি শ্রুতেঃ "তদ্গুণসারত্বাৎ০" (২।৩।২৯) "জ্ঞোঽত এব" (২।৩।২৯) ইত্যাদিন্যায়াচ্চ স্বাভাবিকত্বে চ "ন হি দ্রষ্টুর্দৃষ্টের্ব্বিপরিলোপো বিদ্যতে বিনাশিত্বাৎ নহি শ্রোতুঃ শ্রুতের্ব্বিপরিলোপো বিদ্যতে অবিনাশিত্বান্নহি মন্তুর্ম্মতের্ব্বিপরিলোপো বিদ্যতেঽবিনাশিত্বান্নহি বিজ্ঞাতুর্ব্বিজ্ঞাতেঃ" ইত্যাদ্যারণ্যকেঽভ্যাসঃ প্রমাণম্—

যথোদয়া মথননাৎ ক্রিয়তে ন জলান্তরম্ ।
সদেব নীয়তে ব্যক্তিমসতঃ সম্ভবঃ কুতঃ ॥
তথা হেয়গুণধ্বংসাদববোধাদয়ো গুণাঃ ।
প্রকাশ্যন্তে ন জন্যন্তে নিত্যা এবাত্মনো হি তে ।
যথা ন ক্রিয়তে জ্যোৎস্না মলপ্রক্ষালনান্মণেঃ ।
দোষপ্রহাণান্ন জ্ঞানমাত্মনঃ ক্রিয়তে তথা ॥ ইতি

স্মরণঞ্চ সাধারণাশ্চ সত্যজ্ঞানপাপস্পর্শাভাবাদয়ঃ "সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম। স আত্মা কতমঃ যোঽয়ং বিজ্ঞানময়ঃ। য আত্মা অপহতপাপ্মা'' ইত্যাদিশ্রুতেঃ। তত্রোভয়ত্রাসাধারণৈরুদাহৃতৈঃ সর্ব্বজ্ঞত্বাদিভিরল্পজ্ঞানপারতন্ত্র্যাদিধর্ম্মৈর্ভিন্নত্বে সতি উভয়সাধারণৈঃ সত্যজ্ঞানাদিধর্ম্মৈশ্চাভিন্নত্বমসীতি বাক্যার্থঃ সিদ্ধান্তজাহ্নব্যাং শারীরকমীমাংসা চতুরধ্যায়ীব্যাখ্যায়াং শ্রীভগবদ্ভির্দেবাচার্য্যপাদৈঃ নির্পুণং প্রপঞ্চিতঃ। ননু জীবেশ্বরয়োরপি গুণানাং মায়িকত্বাৎ

সৈষা হ্যুপনিষদ্ব্রাহ্মী পূর্ব্বেষাং পূর্ব্বজৈর্ধৃতা।
শ্রদ্ধয়া ধারয়েদ্‌যস্তাং ক্ষেমং গচ্ছেদকিঞ্চনঃ॥ ৩॥
(১) অত্র তে বর্ত্তয়িষ্যামি গাথাং নারায়ণান্বিতাম্।
নারদস্য চ সম্বাদমৃষের্নারায়ণস্য চ॥ ৪॥
একদা নারদো লোকান্ পর্য্যটন্ ভগবৎপ্রিয়ঃ।
সনাতনমৃষিং দ্রষ্টুং যযৌ নারায়ণাশ্রমম্॥ ৫॥
যো বৈ ভারতবর্ষেঽস্মিন্ ক্ষেমায় স্বস্তয়ে নৃণাম্।
ধর্ম্মজ্ঞানশমোপেতমাকল্পাদাস্থিতস্তপঃ॥ ৬॥

সর্ব্বেষাং নিষেধবিষয়ত্বমেব তথাচোক্তসিদ্ধান্তসিদ্ধিরিতি চেন্ন কিং তাবন্মায়িকত্বং মায়াজন্যত্বং বা শশবিষাণতুল্যত্বং বা স্বাভাবিকানাং সদ্রূপাণামেবাত্মদ্বারা ব্যক্তীকরণং বা নাদ্যঃ মায়ায়াঃ জড়ত্বেন জনকত্বধর্ম্মানধিকরণত্বাৎ। নাপি দ্বিতীয়ঃ সর্ব্বপ্রমাণবিরোধেন সর্ব্বত্রাভিপ্রসঙ্গাৎ পরিশেষাৎ। তৃতীয় এবাকামেনাপি ত্বয়াঙ্গীকার্য্যঃ সচাস্মাকমিষ্টাপত্তিঃ আস্তাস্তাবৎ বিকল্পপ্রসঙ্গোঽস্মাকন্তু বৈদিকানাং ভগবত্যাঃ শ্রুতেঃ স্মৃতেশ্চ প্রামাণ্যং "স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ" ইত্যাদি শ্রুতয়ঃ স্মৃতিশ্চ পঞ্চমাংশে কালিয়বাক্যেন পরাশরবচনম্—

"তবাষ্টগুণমৈশ্বর্য্যং নাথ স্বাভাবিকং পরম্।
নিরস্তাতিশয়ং যস্য তস্য তোষ্যামি কিন্ত্বহম্॥

তত্রৈব চতুর্থাংশে ব্রহ্মবচনং "কলামুহূর্ত্তাদিময়শ্চ কালো ন যদ্বিভূতেঃ পরিণামহেতুঃ" ইত্যাদি তস্মাদ্ধূমোষ্ণাদীনামগ্নিগুণানামিব ব্রহ্মগুণানামপ্যুভয়প্রকারকত্বমবিরুদ্ধং যথাগ্নৌ ধূমো ন তৎগুণঃ কিন্তু কাষ্ঠার্দ্রত্বেন কৃতোঽগ্নৌ প্রতিভাসতে ঔষ্ম্যপ্রকাশাদয়স্তু স্বাভাবিকাস্তথৈব এবমেব মায়াগুণাঃ সত্ত্বাদয়ো ব্রহ্মণি ভাসমানাঃ প্রাতিভাসিকাঃ সর্ব্বজ্ঞত্বাদয়শ্চ স্বাভাবিকা ইতি অত্রাপি ন বিবাদাবকাশঃ তত্র প্রয়োজনমাহ—আত্মনে জীবায় মাত্রার্থঞ্চ বিষয়ার্থং ভবার্থঞ্চ ভদ্রার্থং "ভবো ভদ্রে হয়ে প্রাপ্তৌ" ইতি প্রমাণাৎ কল্যাণার্থমিতিযাবৎ কৎস্তুতায় জীবায় কল্পনায় বাসনাযুক্তায় তদ্ভোগমোক্ষসিদ্ধয় ইত্যর্থঃ। চকারো ভোগমোক্ষসাধনভূতাবর্থধর্ম্মৌ সমুচ্চিনোতি॥ ২॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

হে পরম ভাগবত পরীক্ষিৎ! ঈশ্বর—অনুশয়ি-জীবগণের সম্বন্ধে বিষয়ভোগ, জন্ম প্রভৃতি কর্ম্মকরণ, আত্মার পরলোকভোগ ও মোক্ষের নিমিত্ত বুদ্ধি, ইন্দ্রিয়, মন ও প্রাণ সৃজন করিয়াছেন; অর্থাৎ সগুণ হইলেও গুণের দ্বারা অনভিভূত, সর্ব্বজ্ঞ, সর্ব্বশক্তি, সর্ব্বেশ্বর, সর্ব্বনিয়ন্তা, সর্ব্বোপাস্য, সর্ব্বকর্ম্মফলপ্রদাতা, সর্ব্বকল্যাণনিলয়, সচ্চিদানন্দ সেই শ্রীভগবান্‌কেই শ্রুতি সকল প্রতিপাদন করিয়া থাকেন। ২॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

সা এষা ব্রাহ্মী (ব্রহ্মপরা—উপাধিনিরসনদ্বারা ব্রহ্মপ্রতিপাদনপরা) উপনিষৎ (উপ লক্ষণাবৃত্ত্যা তাৎপর্য্যেণ মুখ্যয়া বৃত্ত্যা বা ব্রহ্মসমীপে নিষীদতি স্থিরতয়া বর্ত্তত ইত্যুপনিষদঃ ব্যুৎপত্তিঃ) হি (এব) পূর্ব্বেষাং পূর্ব্বজৈঃ (শ্রীসনকাদিভিঃ) ধৃতা (হৃদি ন্যস্তা নিত্যমভ্যস্তা বা), যঃ শ্রদ্ধয়া (আদরেণ) তাং ধারয়েৎ (সঃ) অকিঞ্চনঃ (নিরস্তদেহাদ্যুপাধিঃ সন্) ক্ষেমং (পরং পদং) গচ্ছেৎ (প্রাপ্নুয়াৎ)॥ ৩॥

অত্র (এতৎপ্রসঙ্গে) নারদস্য চ ঋষেঃ নারায়ণস্য চ সম্বাদং নারায়ণান্বিতাং (নারায়ণঃ বক্তৃত্বেন অন্বিতো যস্যাং তাং) গাথাং (ইতিহাসং) তে (তব সমীপে) বর্ত্তয়িষ্যামি (চিরমতীতামপি প্রবর্ত্তয়িষ্যে বর্ণয়িষ্যামীত্যর্থঃ, বর্ণয়িষ্যামীতি পাঠঃ স্পষ্টঃ)॥ ৪॥

যঃ বৈ নারদঃ নৃণাং ক্ষেমায় (ঐহিকায় মঙ্গলায়) স্বস্তয়ে

---

(১) অত্র তে বর্ণয়িষ্যামি, ইতি পাঠান্তরম্।

(আমুষ্মিকায় মঙ্গলায়, যদ্বা ক্ষেমায় অভয়ায় স্বস্তয়ে, সুখায় অথবা—ক্ষেমায় সুস্থিতয়ে অভয়রূপায় মঙ্গলায় বা স্বস্তয়ে সমৃদ্ধয়ে মোক্ষার্থং বা) অস্মিন্ ভারতবর্ষে আকল্পাৎ (শ্রীব্রহ্মদিনপ্রথমাংশমারভ্য) ধর্ম্মজ্ঞানশমোপেতং (ধর্ম্মঃ বর্ণোচিতঃ জ্ঞানং আত্মনঃ প্রকৃতিপুরুষাভ্যাং বিলক্ষণেনাবলোকনং শমঃ ভগবন্নিষ্ঠচিত্ততা এভিরুপেতঃ) তপঃ আস্থিতঃ, একদা ভগবৎপ্রিয়ঃ (শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যশ্রবণশ্রাবণতঃ ভগবতঃ প্রিয়ঃ সঃ নারদঃ) লোকান্ (সর্ব্বভুবনানি) পর্য্যটন্ (পরিভ্রমন্) সনাতনং (আদ্যং) ঋষিং দ্রষ্টুং নারায়ণাশ্রমং (তন্নাম্নৈব প্রসিদ্ধং বদরিকাশ্রমপ্রদেশবিশেষমিত্যর্থঃ) যযৌ (গতবান্) ॥ ৫—৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

অত্র চানাদিশিষ্টপরম্পরাগতত্বান্ন সন্দেহো যুক্ত ইত্যাহ—সৈষেতি। সৈষা যথোক্তালম্বনা ব্রাহ্মী ব্রহ্মপরা শ্রদ্ধয়া আদরেণ বৈতণ্ডিককৃতর্কানভিনিবেশেন যঃ শ্রবণাদিনা ধারয়েৎ সঃ অকিঞ্চনঃ নিরস্তদেহাদ্যুপাধিঃ সন্ পরং পদং প্রাপ্নুয়াদিতি ॥ ৩ ॥

এতদেব সর্ব্বশ্রুত্যর্থনিরূপণেন প্রপঞ্চয়িতুমিতিহাসমবতারয়তি—অত্রেতি। নারায়ণান্বিতাং নারায়ণঃ প্রবক্তৃত্বেনান্বিতো যস্যাং তাং গাথামিতিহাসম্ ॥ ৪—৮ ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী।

অত্র চেতি। সর্ব্বাসামপি শ্রুতীনাং পূর্ব্বরীত্যা ব্রহ্মণি পর্য্যবসানলক্ষণে উত্তরে বেদপ্রামাণ্যাভ্যুপগন্তৃত্বং শিষ্টত্বং সৈষা প্রসিদ্ধা বুদ্ধীন্দ্রিয়েত্যাদিশ্লোকরূপা নির্গুণে পর্য্যবসানং যথা স্যাত্তথা সগুণালম্বনেত্যর্থঃ। ব্রহ্মপরা উপাধিনিরসনদ্বারা ব্রহ্মপ্রতিপাদনপরা বিতণ্ডা স্বপক্ষস্থাপনহীনা তামর্হন্তীতি বৈতণ্ডিকাঃ তার্কিকাদয়স্তেষাং যে তর্কাঃ কুযুক্তয়ঃ তদাগ্রহরাহিত্যেন ॥ ৩ ॥

এতদেবং বুদ্ধীন্দ্রিয়েত্যাদিশ্লোকেন প্রতিপাদিতমুত্তরমেব ইতিহাসং পুরাবৃত্তম্ অবতারয়তি আরভতে অত্র বুদ্ধীন্দ্রিয়েত্যাদিশ্লোকোক্তোত্তরপ্রসঙ্গে বর্ণয়িষ্যামীত্যত্র বর্ত্তয়িষ্যামীতি গত্যঃ পাঠঃ ক্বচিৎ গতিসামান্যেন বর্ণনং সম্বাদস্তদ্রূপামিত্যর্থঃ। গাথাসম্বাদশব্দয়োঃ নিয়তলিঙ্গত্বাৎ সামানাধিকারণ্যম্ ॥ ৪ ॥

নারায়ণাশ্রমং বদরিকাশ্রমম্ । ৫ ॥

ক্ষেমায় ঐহিকায় স্বস্তয়ে আমুষ্মিকায় মঙ্গলায় আকল্পাৎ ব্রহ্মদিনপ্রথমাংশমারভ্য । ৬ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

অত্রানাদিশিষ্টপরম্পরাগতত্বান্ন সন্দেহো যুক্ত ইত্যাহ—সৈষেতি। সা এষা যথোক্তালম্বনা ব্রাহ্মী ব্রহ্মপরা উপনিষৎ। পূর্ব্বেষাং পূর্ব্বজৈঃ সনকাদিভির্ধৃতাং শ্রদ্ধয়া শ্রবণাদিভির্দ্ধারয়েৎ অকিঞ্চনঃ নিরস্তদেহাদ্যুপাধিঃ সন্ ক্ষেমং পরং পদং গচ্ছেৎ প্রাপ্নুয়াদিতি বা ত্রিবর্গসাধনপরা সা উপনিষৎ ত্রিবর্গনিষ্ঠৈর্ম্মরীচ্যাদিভির্ধৃতা এষা তু। ব্রহ্মপরা অত এব ব্রহ্মনিষ্ঠৈঃ সনকাদিভির্ধৃতেতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

এতদেব সর্ব্বশ্রুত্যর্থনিরূপণেন প্রপঞ্চয়িতুমিতিহাসম্ অবতারয়তি—অত্রেতি। অত্র তে তব প্রশ্নে গাথামিতিহাসং বর্ণয়িষ্যামি কথম্ভূতাং গাথাং নারায়ণান্বিতাং শ্রীনারায়ণঃ প্রবক্তৃত্বেনান্বিতো যস্যাং তাং পুনঃ নারদস্য ঋষের্নারায়ণস্য সম্বাদং চ প্রবর্ত্তয়িষ্যামি এতেন ক্ষীরোদশায়িনঃ শ্রীনারায়ণাৎ শ্রুত্বা সনন্দনাদিভির্নিগীতং তদেব শ্রীনারায়ণোঽপি নারদায় কথিতবানিতি অবগম্যতে যদ্বা নিয়তলিঙ্গত্বাদ্গাথামিত্যস্য বিশেষণং নারদস্য শ্রীনারায়ণস্য সম্বাদমিতি ॥ ৪ ॥

একদা একস্মিন্ কালে নারদো লোকান্ পর্য্যটন্ সনাতনমৃষিং দ্রষ্টুং নারায়ণাশ্রমং কলাপগ্রামং যযৌ ॥ ৫ ॥

কোঽসাবৃষিস্তমাহ—অস্মিন্ ভারতবর্ষে নৃণাং স্বস্তয়ে সুস্থিতয়ে ক্ষেমায় সমৃদ্ধয়ে ব আকল্পাৎ কল্পমভিব্যাপ্য আস্থিতঃ ধৃতবান্ তং দ্রষ্টুং কিম্ভূতং তপঃ ধর্ম্মজ্ঞানসমৈরুপেতং যুক্তম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

উপ লক্ষণাবৃত্ত্যা তাৎপর্য্যেণ মুখ্যয়া বৃত্ত্যা বা ব্রহ্মসমীপে নিষীদতি স্থিরতয়া বর্ত্তত ইত্যুপনিষৎ অত এব ব্রাহ্মী ব্রহ্মপরা পূর্ব্বজৈঃ শ্রীসনকাদিভির্ধৃতা হৃদি ন্যস্তা নিত্যমভ্যস্তা বা অকিঞ্চনঃ শ্রীভগবদর্থং ত্যক্তাশেষপরিগ্রহঃ সন্ ক্ষেমং ভক্তিযোগং "সধ্রীচীনো হ্যয়ং লোকে পন্থাঃ ক্ষেমোঽকুতোভয়ঃ" ইত্যুক্তেঃ গচ্ছেৎ প্রাপ্নোতীতি ॥ ৩ ॥

অত্র শ্রুতীনাং ব্রহ্মপরত্বে বর্ত্তয়িষ্যামি চিরমতীতামপি প্রবর্ত্তয়িষ্যে বর্ণয়িষ্যামীত্যর্থঃ। গাথামেব বিশিংষন্ তস্যা উৎপত্তিপ্রকারমাহ—নারদস্তেতি। সংবাদে প্রশ্নোত্তরাভ্যামন্যোন্যং সম্ভাষালক্ষণম্ ঋষেরিতি শ্রীবৈকুণ্ঠেশ্বরক্ষীরাব্ধিশায়িনোর্ব্যাবৃত্ত্যর্থং চকারাভ্যাং দ্বয়োরপি সম্বাদে প্রাধান্যং বোধয়তি অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা নারায়ণঃ শ্রুতিস্তুতঃ শ্রীভগবান্ বর্ণ্যত্বেনান্বিতো যস্যাং তাং অত এব বর্ণয়িষ্যামি ॥ ৪ ॥

নন্থু তয়োঃ সম্বাদঃ কদা কুত্র কথং বাভূদিত্যপেক্ষায়ামাহ—একদেতি চতুর্ভিঃ। কস্মিংশ্চিত্তৎপ্রসাদাবসরে কিম্বাত্মনঃশ্রবণোৎসুক্যকালে যযৌ লোকান্ সর্ব্বভূবনানি পর্য্যটন্ পরিভ্রমন্ কিমর্থং ভগবৎপ্রিয়ঃ শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যশ্রবণশ্রাবণার্থমিত্যর্থঃ। তদুক্তং প্রথমস্কন্ধে—

"অহো দেবর্ষির্ধন্যোঽয়ং যঃ কীর্ত্তিং শার্ঙ্গধন্বনঃ।
গায়ন্মাদ্যন্নিদং তন্ত্র্যা রময়ত্যাতুরং জগৎ" ॥ ইতি

অত এব সনাতনম্ আদ্যমৃষিম্। যদ্বা ঋষিরূপং সনাতনং ভগবন্তং দ্রষ্টুম্ ॥ ৫ ॥

ঋষিত্বকারণং বদন্ তদীয়কারুণ্যভরমাহ—য ইতি। অস্মিন্ কর্ম্মক্ষেত্রতয়া সর্ব্বলোকসেব্যত্বেন প্রসিদ্ধে যথোক্তং পঞ্চমস্কন্ধে দেবৈঃ "অহো অমীভিঃ কিমকারি শোভনম্" ইত্যাদি। যদ্বা ভবদর্থেঽধিষ্ঠিত ইতি তস্য সৌভাগ্যং সূচয়তি বৈ প্রসিদ্ধৌ ক্ষেমায় অভবায় স্বস্তয়ে চ সুখায়। যদ্বা ঐহিকামুষ্মিকমঙ্গলায়েতি ক্রমেণ পদদ্বয়ার্থঃ। অতো ধর্ম্মাদিভিরূপেতং যুক্তং শমো ভগবন্নিষ্ঠচিত্ততা লোকশিক্ষার্থং তানি স্বয়মেবাস্থিত ইত্যর্থঃ। তচ্চ মোক্ষধর্ম্মে নারায়ণীয়ে ব্যক্তমেব ধর্ম্মাদীনাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্ আকল্পাৎ শ্রীব্রহ্মদিনপ্রথমমারভ্য ॥ ৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

পূর্ব্ববাক্যং প্রমাণয়তি স্তৌতি চ। সা প্রসিদ্ধা এবা বুদ্ধীন্দ্রিয়েত্যাদিশ্লোকরূপা ব্রাহ্মী পরব্রহ্মণি ভগবতি চরন্তী। যদ্বা তত্রোদাহরিষ্যমাণপ্রকরণং প্রশংসতি—সৈষেতি। সৈষা জয়জয়েত্যাদিবক্ষ্যমাণা ক্ষেমং "মর্ত্ত্যো মৃত্যুব্যালভীতঃ পলায়ন্" ইত্যাদ্যনুসারেণ শ্রীভগবচ্চরণারবিন্দরূপম্ ॥ ৩ ॥

অত্র এতৎপ্রসঙ্গে গাথাঞ্চ বর্ত্তয়িষ্যামি চিরমতীতামপি প্রবর্ত্তয়িষ্যে বর্ণয়িষ্যামীত্যর্থঃ। নারায়ণো মহৎস্রষ্ট্রাদিপুরুষত্রয়াশ্রয়ঃ সর্ব্বজীবাশ্রয়শ্চ সতু "নারায়ণস্ত্বং নহি সর্ব্বদেহিনাম্" ইত্যাদ্যনুসারেণ স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ স এবান্বিতঃ উপক্রমোপসংহারাদিষ্বনুগতো যস্যাং তাং গাথামেব বিশিংষন্ তস্যাঃ প্রাকট্যপ্রকারমাহ—নারদস্তেতি। অস্য পরমভাগবতত্বাৎ শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যমেবোদ্দেশ্যমিতি পূর্ব্বসিদ্ধান্ত এব সূচিতঃ অতো ভগবৎপ্রিয় ইতি বক্ষ্যতে চ সম্বাদং তদ্রূপম্ ঋষেরিতি ক্ষীরোদশায়িপরব্যোমেশ্বরয়োর্ব্যাবৃত্ত্যর্থম্ ॥ ৪ ॥

সনাতনমাদ্যমৃষিম্। যদ্বা সনাতনং শ্রীভগবন্তং নারায়ণাশ্রমং তন্নাম্নৈব প্রসিদ্ধং বদরিকাশ্রমপ্রদেশবিশেষমিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

ঋষিত্বে কারণং বদংস্তদীয়কারুণ্যময়লীলামাহ—য ইতি। ক্ষেমায় ঐহিকায় স্বস্তয়ে আমুষ্মিকায় মঙ্গলায় অতো ধর্ম্মাদিভিরূপেতং যুক্তং শমো ভগবন্নিষ্ঠচিত্ততা লোকশিক্ষার্থং তানি স্বয়মেবাস্থিত ইত্যর্থঃ। আকল্পাৎ ব্রহ্মদিনপ্রথমাংশমারভ্য ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

ব্রাহ্মী বেদসম্বন্ধিনী উপনিষদ্রহস্যমিত্যর্থঃ ॥ ৩—৫ ॥
ক্ষেমায় অভয়রূপমোক্ষায় ॥ ৬—৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

নন্বিত্থং সর্ব্বশব্দানাং ব্রহ্মণি মুখ্যবৃত্তিন লৌকিকৈর্গৃহীতা

অপিতু তত্তদর্থেষ্বেব তৎকথং সার্ব্বজনীনব্যুৎপত্তিভঞ্জনেন ব্রহ্মণি ব্যুৎপত্তিঃ সাধ্যত ইত্যত আহ—সৈষেতি। সৈষোপপাদিতা ব্রাহ্মী ব্রহ্মসম্বন্ধিনী সর্ব্বশব্দানাং ব্রহ্মণ্যভিধাবৃত্তিরিত্যর্থঃ। উপনিষৎ রহস্যতমা উপনিষদর্থবিচারেণাবগন্তব্যেতি বার্থঃ। অনধীতবেদান্তশাস্ত্রাণাং তত্তদর্থমাত্রপর্য্যবসিতব্যুৎপত্তাবপ্যধিগতবেদান্তার্থতদনুষ্ঠাননিষ্ঠৈর্ব্রহ্মণ্যেব ব্যুৎপত্তির্গৃহীতা নহি ঘটশব্দব্যুৎপত্তিমগৃহীতবতঃ কস্যচিৎ পুংসো ঘটশব্দাত্তদর্থানবগতাবপি তস্য তদ্বোধকত্বশক্তির্ব্বিহিতেতি ভাবঃ। তথা হি পূর্ব্বেষামপি পূর্ব্বজৈঃ বামদেবাদিভিরেষা ব্যুৎপত্তির্ধৃতা অবধৃতা নিশ্চিতেতি যাবৎ। বামদেবপ্রহ্লাদাদয়ো হি পরস্য ব্রহ্মণঃ সর্ব্বান্তরাত্মত্বং সর্ব্বস্য তচ্ছরীরকত্বং শরীরবাচিনাং শব্দানাং শরীরিণি পর্য্যবসানঞ্চ পশ্যন্তঃ অহমিতি স্বাত্মশরীরকং পরং ব্রহ্ম নির্দ্দিশ্য তৎসামানাধিকরণ্যেন মনুর্ব্বাদীন্ "অহং মনুরভবং সূর্য্যশ্চ কক্ষীবানৃষিরস্মি বিপ্রঃ" ইতি—

"সর্ব্বগত্বাদনন্তস্য স এবাহমবস্থিতঃ।
মত্তঃ সর্ব্বমহং সর্ব্বঃ ময়ি সর্ব্বং সনাতনে॥

ইতি নির্দ্দিশন্তঃ সর্ব্ববুদ্ধিশব্দান্ পরমাত্মপর্য্যন্তান্ প্রদর্শযন্তঃ সর্ব্বশব্দানাং পরমাত্মন্যেব ব্যুৎপত্তিমধ্যবসিতবন্ত ইতি ভাবঃ। ইত্থং গৃহ্যমাণায়া ব্যুৎপত্তেঃ ফলমাহ—শ্রদ্ধয়েতি। তামুক্তবিধাং যঃ পুমান্ শ্রদ্ধয়া ধারয়েৎ সোঽকিঞ্চনঃ নাস্তি কিঞ্চন প্রার্থনীয়ং যস্য সঃ ক্ষেমং মুক্তিং গচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥ ৩ ॥

ইত্থং পরস্য ব্রহ্মণঃ স্বপর্য্যন্তসর্ব্ববুদ্ধিশব্দত্বং সর্ব্বান্তরাত্মত্বং জগৎকারণত্বং পরমকারুণিকত্বং মোক্ষপ্রদত্বং চোক্তং অথোক্তার্থস্য স্বমনীষোৎপ্রেক্ষিতত্বশঙ্কানিরাসায় মূর্ত্তিধরা বেদা এবোক্তানুক্তগুণবিশিষ্টং ভগবন্তং তুষ্টুবুরিতি বক্তুং তাবৎপ্রশ্নপরিহারানিতিহাসান্তরেণ সম্বাদয়তি—অত্র তে ইত্যাদিনা। অত্র ত্বৎপ্রশ্নে মদুত্তরে চ সম্বাদরূপাং নারায়ণেন প্রবর্ত্তকেন অন্বিতাং গাথাং তে তুভ্যং বর্ণয়িষ্যামি শৃণ্বিতি শেষঃ। কোঽসৌ নারায়ণঃ কিং পরব্যোমনিলয়ঃ কিম্বা অবতারবিশেষঃ কশ্চ তস্যাঃ শ্রোতেত্যত আহ—নারদস্যেতি। ঋষেঃ ঋষিবেষধরস্য বদর্য্যাশ্রমবাসিনো নারায়ণস্য নারদস্য চ সম্বাদং প্রশ্নোত্তররূপম্ ইতিহাসং কথয়িষ্যামীতি সম্বন্ধঃ ॥ ৪ ॥

সম্বাদমেব প্রস্তোতুং তাবন্নারদস্য নারায়ণোপসত্তিমাহ—একদেতি। সনাতনং পুরাতনমৃষিং নারায়ণং দ্রষ্টুং তস্যাশ্রমং বদর্য্যাখ্যং যযৌ ॥ ৫ ॥

ঋষিং বিশিনষ্টি—যো বা ইতি। নৃণাং ক্ষেমায়াভয়রূপায় স্বস্তয়ে মোক্ষার্থং চাকল্পাৎ কল্পাবধি তপঃ স্বাত্মোপাসনাত্মকমাস্থিতঃ অধিকৃতবানিত্যর্থঃ। কথম্ভূতঃ ধর্ম্মঃ বর্ণোচিতঃ জ্ঞানমাত্মনঃ প্রকৃতিপুরুষাভ্যাং বিলক্ষণেনাবলোকনং শমঃ রাগদ্বেষাদিরাহিত্যম্ এভিরুপেতঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপকা।

অস্যার্থস্য দৃঢ়ীকরণার্থং মাহাত্ম্যকথনপূর্ব্বকমিতিহাসমবতারয়তি—সৈষেত্যাদিভির্নবভিঃ শ্লোকৈঃ। ব্রাহ্মী বেদসম্বন্ধিনী উপনিষৎ রহস্যমিত্যর্থঃ। পূর্ব্বেষাং পূর্ব্বজৈঃ দক্ষাদীনামপি পূর্ব্বজৈঃ সনকাদিভির্ধৃতেয়ং শ্রবণাদিভিরিত্যর্থঃ। এবং তৎ শ্রদ্ধয়া ধারয়েৎ সোঽকিঞ্চনো দেহাদ্যভিমানরহিতঃ সন্ ক্ষেমং মোক্ষং গচ্ছেদিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

নারায়ণান্বিতাং তৎসম্বন্ধিনীং স্পষ্টমন্যৎ ॥ ৪—৫ ॥

ক্ষেমায় অভয়রূপমোক্ষায় স্পষ্টমন্যৎ ॥ ৬—৭ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

ভগবৎস্বরূপাদ্যর্থপঞ্চকপ্রতিপাদনেনাস্য শ্লোকস্য অর্থপঞ্চকপ্রতিপাদকোপনিষৎসমানার্থকত্বেনোপনিষদ্রূপত্বং প্রমাণতমত্বং মহৎপরিগৃহীতত্বঞ্চ প্রতিপাদয়িতুমুত্তরশ্লোকমবতারয়তি। অনাদিশিষ্টপরম্পরাগতত্বাদত্র ন সন্দেহো যুক্ত ইত্যাহ—সৈষেতি। সা এষা যথোক্তালম্বনা ব্রাহ্মী ব্রহ্মপ্রতিপাদিকা উপনিষৎ তৎসমানার্থকত্বাত্তদ্রূপা পূর্ব্বেষাং পূর্ব্বজৈরভিবৃদ্ধৈঃ সনকাদিভিঃ ধৃতা অভ্যাসেন ধৃতা যো ধীমান্ তামুপনিষদং শ্রদ্ধয়া আদরেণ শ্রবণাদিভিঃ ধারয়েৎ সঃ অকিঞ্চনঃ সন্ দেহাদিসম্ভোগাদিরহিতঃ সন্ ক্ষেমমকুতোভয়ং পরমপদং গচ্ছেৎ সৈষা উপনিষৎ ব্রাহ্মী পূর্ব্বেষাং পূর্ব্বজৈর্ধৃতা হি যঃ শ্রদ্ধয়া ধারয়েৎ সঃ অকিঞ্চনঃ সন্ ক্ষেমং গচ্ছেৎ ইত্যন্বয়ঃ ॥ ৩ ॥

এতদেব সর্ব্বশ্রুত্যর্থনিরূপণেন প্রপঞ্চয়িতুমিতিহাসমবতারয়তি

অত্রেতি। নারায়ণান্বিতাং নারায়ণঃ প্রবক্তৃত্বেনান্বিতো যস্যাং গাথামিতিহাসম্ ॥ ৪—৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

শব্দমাত্রস্য হর্য্যেকবিষয়ত্বমুক্ত্বা অধুনা "বেদান্তবিজ্ঞানসুনিশ্চিতার্থাঃ" ইতি বচনাদুপনিষদ্ভাগস্য হরিগুণগণাবেদকত্বেন মুখ্যাবৃত্ত্যা বিষয়ত্বমিতি ভাবেনাহ—সৈষেতি। হিশব্দো হেতৌ "ঈশবুদ্ধিস্থিতাঃ সদা" ইতিবচনাৎ যা শ্রীমন্নারায়ণবুদ্ধিস্থিতা সৈষোপনিষদ্বেদান্তাপরপর্য্যায়া পূর্ব্বেষাং পূর্ব্বজৈঃ ব্রহ্মাদিভিঃ ধৃতা অধ্যয়নরূপেণ নতু কৃতা নিত্যবাক্যত্বাৎ নিত্যয়ানিত্যয়া স্তোমীত্যাদেঃ হি যস্মাত্তস্মাৎ যস্তাং শ্রদ্ধয়া ধারয়েৎ স ক্ষেমং মোক্ষং গচ্ছেৎ ব্রহ্মজ্ঞানলভ্যস্য মোক্ষস্য কথং শ্রুতিধারণয়া মোক্ষঃ স্যাদিত্যত্রাহ—ব্রাহ্মীতি। "অথ কস্মাদুচ্যতে ব্রহ্মেতি বৃহন্তো হ্যস্মিন্ গুণাঃ" ইতি শ্রুতেঃ। ব্রহ্মগুণাবেদকত্বেন তজ্জ্ঞানদ্বারা মুক্তিহেতুত্বোপপত্তেঃ জ্ঞানঞ্চ বিরক্ত্যাদিমত এব স্যাদিতি ভাবেনাহ—অকিঞ্চন ইতি ॥ ৩ ॥

ত্বদ্বচ্ছিষ্যত্বেন মম ত্বদুক্তিঃ প্রমাণমস্তু ইতরেষাং কথমিতি শঙ্কা মাভূদিতি ভাবেনাহ—অত্রেতি। অত্র শ্রুতয়ঃ কথং চরন্তীত্যস্মিন্নর্থে গাথাং ত্রিষট্পাদলক্ষণপ্রবন্ধাং কথাং নারায়ণোদিতাং নারায়ণেন কথিতাম্ ॥ ৪ ॥

নারায়ণস্য সঙ্গমঃ কথমভূন্নারদদস্যেত্যত্রাহ—একদেতি ॥ ৫ ॥

কস্মিন্ খণ্ডে নারায়ণাশ্রমঃ তত্র কিং কুর্ব্বন্ কিং প্রয়োজনম্ আস্ত ইতি তত্রাহ—যোসাবিতি। তপসোঙ্গবৈকল্যপরিহারায় সাকল্যাদিত্যুক্তং ধর্ম্মঃ সুকৃতং বিহিতাচারো বা জ্ঞানং স্বপরপদার্থাবগাহি শমো নিষ্ঠা এতৈঃ উপেতঃ লোকদৃষ্ট্যোক্তহৃক্রম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

ন কেবলমিদং ময়ৈবোচ্যতে নাপ্যেতদপ্রমাণমিত্যাহ—সৈষেত্যাদি। সা এবা ব্রাহ্মী সবিশেষব্রহ্মপরা উপনিষৎ জগৎকর্ত্তা সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্বশক্তির্ভগবান্ ব্রহ্ম ইত্যাদিরূপা পূর্ব্বেষামপি পূর্ব্বজৈর্ম্মহাত্মভির্ধৃতাম্ এতাং শ্রদ্ধয়া ধারয়েৎ নির্ব্বিশেষত্বং পরিত্যজ্য সবিশেষত্বেন তদর্থং যো ধারয়েৎ স অকিঞ্চনঃ অনন্যো ভক্ত ইত্যর্থঃ। ক্ষেমং তৎপাদাব্জং গচ্ছতীত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

পরীক্ষিৎকৃতপ্রশ্নং পূর্ব্বমপ্যত্র জাতত্বেন দর্শয়ন্নিতিহাসমাহ—অত্রেত্যাদিবহুভিঃ ॥ ৪—৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

অত্র চ ত্ব ইতি নারায়ণস্বরূপং ভগবান্ অন্বিতঃ উপক্রমোপসংহারাদিষু প্রতিপাদ্যতে নানুগতো যত্র অথৈষাং পদ্যানাং শৃঙ্খলা কেষাঞ্চিদ্ব্যাখ্যা চ ক্রিয়তে ॥ ৪—১৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

অয়মর্থঃ অনেনৈব পরিহৃত ইতি কদাচিৎ শঙ্কা স্যাৎ তৎপরিহারার্থমাহ—সৈষা হ্যুপনিষদ্‌ব্রাহ্মীতি। ইয়মুপনিষৎ ব্রহ্মবিদ্যাপ্রতিপাদিকা শ্রুতিঃ ব্রাহ্মী ব্রহ্মণৈব সম্পাদিতা অত্র প্রমাণং সা প্রসিদ্ধা যুক্তশ্চায়মর্থঃ। ন হ্যন্যঃ ইমমর্থং পরব্রহ্মণো নির্ব্বক্তুং শক্নোতি উপনিষচ্ছব্দেন চ ব্রহ্মবিদ্যা নিরূপ্যতে উপোপসর্গঃ সামীপ্যে তৎপ্রতীতিসমাপ্যতে ত্রিবিধস্য সদর্থস্য নিশব্দোঽপি বিশেষণং "ষদ্‌লৃ বিশরণগত্যবসাদনেষু" ইত্যনুশাসনাৎ জীবাত্মানং পরব্রহ্মনয়নার্থং পূর্ব্বভাবাদ্বিশীর্ণং কৃত্বা ততঃ সজ্ঞাতাৎ কেবলমুক্ত্বা ব্রহ্ম প্রাপয়িত্বা তত্রৈব স্থমবসাদয়তীতি যথা সর্ব্বোঽপ্যংশঃ বিশীর্ণো ভবতি যথা বা সর্ব্বভাবেন তং প্রাপ্নোতি যথা বা কদাচিদপি ততো ন নিবর্ত্তত ইতি নিশব্দার্থঃ এতাদৃশী ব্রহ্মবিদ্যৈব ভবতি তথাত্রাপি সর্ব্বানুপপত্তিপরিহারং কৃত্বা বেদান্ ব্রহ্মপ্রতিপাদকান্ কৃত্বা ব্রহ্মণি সংযোজ্য তত্রৈব পর্য্যবসিতান্ করোতীতি ইদং বাক্যং তাদৃশার্থপ্রতিপাদকত্বেন

অনুপপত্তিং পরিহৃত্য সিদ্ধান্তং স্থাপয়তীত্যুপনিষৎপ্রতিপাদকত্বাদুপনিষৎ তর্হি মদন্তঃকরণস্থিতা ইয়মনুপপত্তিঃ কথং গচ্ছতীত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—পূর্ব্বেষাং পূর্ব্বজৈর্ধৃতেতি। সাধারণে সম্মতিঃ এতাদৃশীং শ্রদ্ধয়া যো ধারয়েৎ সত্বকিঞ্চনঃ সন্ ক্ষেমং গচ্ছেৎ সর্ব্বসন্দেহনিবৃত্ত্যা ভগবন্তং প্রাপ্নুয়াৎ অতঃ সর্ব্বে সন্দেহাঃ উপনিষদর্থবিচারেণৈব নিরাকর্ত্তব্যা ইতি সিদ্ধান্ত উক্তঃ ॥ ৩ ॥

স বিচারো রাজ্ঞা কর্ত্তুমশক্য ইতি সর্ব্বং শ্রুত্যালোড়নং মহতামপি দুর্ঘটমিতি কৃপয়া স্বয়মেব পূর্ব্বং বিস্তারেণ নির্ণীতমিমমর্থং বক্তুং প্রতিজানীতে—অত্র তে বর্ণয়িষ্যামীতি। গাথা পূর্ব্ববৃত্তান্তপ্রতিপাদিকা বাক্যপরম্পরা সা শ্রুতিগীতারূপা তত্রাপি প্রমাণমাহ নারায়ণান্বিতামিতি। আদিনারায়ণেন লক্ষ্মীভুজান্তরগতেন উদারগুণবারিনিধিনা সংস্থাপিতোদরজগতা শায়ানেনান্বিতা তৎপ্রবোধনার্থমেব প্রবৃত্তেতি অয়মপ্যর্থঃ কুতো জাত ইত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—নারদস্য চ সম্বাদমৃষের্নারায়ণস্য চেতি। অত্র তে বর্ণয়িষ্যামীতি পূর্ব্বেণৈব সম্বন্ধঃ। মহতা কৃতে নির্ণয়ে নিরুক্তে চ সর্ব্বেষাং সন্দেহনিবৃত্তির্ভবতি ন তু যেন কেনচিদুদাহৃতে অত এতদর্থং সম্বাদঞ্চ কথয়িষ্যামি চকারাত্তেন প্রোক্তং জনলোকসম্বাদং চোদাহরিষ্যামীতি জ্ঞাপিতম্ ॥ ৪ ॥

সম্বাদার্থং কথাপ্রস্তাবমাহ—একদা নারদো লোকানিতি ॥ লোকপর্য্যটনেনাস্যাঃ শ্রবণে অধিকারিনিরূপিকা শুদ্ধির্ভবতীতি সূচিতম্ একদেতি কালস্তত্র ন নিয়ামকঃ নারদস্য পর্য্যটনে হেতুমাহ—ভগবৎপ্রিয় ইতি। ক্ব ভগবতো মাহাত্ম্যজ্ঞানং ভবতি ক্ব ভগবানিতি প্রিয়ান্বেষণার্থং পরিভ্রমতীত্যর্থঃ। এবমেব চ পরিভ্রমণং কর্ত্তব্যং যথা কৌণ্ডিন্যেন কৃতং ততো ভগবদ্রূপং ভগবৎপ্রতিপাদকঞ্চ নারায়ণমৃষিং বদরীনাথং দ্রষ্টুং নারায়ণাশ্রমং যযৌ বদরীস্থানে গতঃ ॥ ৫ ॥

স্থানস্যাপ্যুৎকর্ষমাহ—যো বৈ ভারতবর্ষেঽস্মিন্নিতি। অস্মিন্ ভারতে কর্ম্মভূমৌ একেনাপি তাদৃশং কর্ম্ম ক্রিয়তে যেন জগদেব প্রলয়ং যাতি অতস্তস্য রক্ষা দুর্লভেতি স্বয়ং তৎক্ষেমায় উত্তরোত্তরকল্যাণসিদ্ধয়ে চ সর্ব্বেষামেব নৃণাম্ আকল্পাৎ কল্পপ্রভৃতি তপ আস্থিতঃ তত্রাপি তপঃ কুর্ব্বাণং কার্য্যান্তরব্যগ্রম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

সা প্রসিদ্ধা এষা শ্লোকদ্বয়ী প্রশ্নোত্তরময়ী ব্রাহ্মী উপনিষৎ ভবতি আবাভ্যামাবির্ভূতৈব নত্বাবাভ্যামেব কৃতেত্যর্থঃ। যতঃ পূর্ব্বেষাং শ্রীনারদাদীনাং পূর্ব্বজৈঃ সনকাদিভিঃ স্বান্তঃকরণেষু ধৃতা ॥ ৩ ॥

উক্তমর্থং দ্রঢ়য়িতুমিতিহাসমবতারয়তি। অত্র অস্মিন্নর্থে গাথামিতিহাসং নারায়ণঃ প্রতিপাদ্যত্বেনান্বিতো যস্যাং তাং সম্বাদরূপাম্ ॥ ৪ ॥

সনাতনং নিত্যমূর্ত্তিম্ ঋষিং ধর্ম্মপুত্রং শ্রীনারায়ণম্ ॥ ৫ ॥

ক্ষেমায় ঐহিকায় স্বস্তয়ে আমুষ্মিকায় মঙ্গলায় আকল্পাৎ ব্রহ্মপ্রথমদিনপ্রথমভাগমারভ্য ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

শ্লাঘতে—সৈষেতি। শ্লোকদ্বয়রূপা ব্রাহ্মী ব্রহ্মবিষয়া উপনিষৎ পূর্ব্বেষাং নারদাদীনাং পূর্ব্বজৈঃ সনকাদিভির্ম্মনসি ধৃতা তত্রাপ্যেতে প্রশ্নোত্তরে জাতে ইত্যর্থঃ। জয়জয়েত্যাদিবক্ষ্যমাণরূপা বা যস্তাং শ্রদ্ধয়া ধারয়েৎ স ক্ষেমং মোক্ষং বিন্দেৎ অকিঞ্চনঃ জ্ঞানভক্ত্যুপায়াদন্যৎ কিঞ্চন যস্য নাস্তি তাদৃশঃ সন্ ॥ ৩ ॥

উক্তার্থং দ্রঢ়য়িতুমিতিহাসমাহ অত্রার্থে গাথামিতিহাসং নারায়ণঃ প্রবক্তৃত্বেনান্বিতো যস্যাং তাং সম্বাদরূপাম্ ॥ ৪ ॥

সনাতনং নিত্যমূর্ত্তিং ঋষিং ধর্ম্মপুত্রম্ ॥ ৫ ॥

ক্ষেমায় মোক্ষায় স্বস্তয়ে ঐহিকসুখায় আকল্পাৎ ব্রহ্মদিনপ্রথমাংশমারভ্য ॥ ৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

এবং রাজপ্রশ্নস্যোত্তরং সঙ্ক্ষেপতঃ কথিতং বিস্তরত উত্তরং দাতুং ব্রাহ্ম্যোপনিষদঃ মাহাত্ম্যমাহ—সেতি। সৈষা বর্ন্যমানা উপনিষৎ রহস্যবিদ্যা ব্রাহ্মী ব্রহ্মনারায়ণাদিপদবাচ্যভগবৎসম্বন্ধিনী কা যা পূর্ব্বেষাং পূর্ব্বজৈঃ সনন্দনাদিভির্ধৃতা যস্তাং শ্রদ্ধয়া ধারয়েৎ সঃ অকিঞ্চনঃ নির্ম্মলঃসন্ ক্ষেমং ভগবদ্ভাবাপত্তিলক্ষণং মোক্ষং গচ্ছেৎ ॥ ৩ ॥

তত্রোপবিষ্টমৃষিভিঃ কলাপগ্রামবাসিভিঃ।
পরীতং প্রণতোঽপৃচ্ছদিদমেব কুরূদ্বহ ॥ ৭ ॥
(১) তস্মা অবোচদ্ভগবানৃষীণাং শৃণ্বতামিদম্।
যো ব্রহ্মবাদঃ পূর্ব্বেষাং জনলোকনিবাসিনাম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীভগবানুবাচ।

(২) স্বায়ম্ভুব ব্রহ্মসত্রং জনলোকেঽভবৎ পুরা।
তত্রস্থানাং মানসানাং মুনীনামূর্দ্ধরেতসাম্ ॥ ৯ ॥

অত্র অস্মিন্ তব শংসয়নিরাকরণে তামেব গাথাং ব্রাহ্মৌপনিষল্লক্ষণাং বর্ণয়িষ্যামি নারায়ণেন বিষয়ভূতেন ভগবতা অন্বিতাম্ তত্রাদৌ নারদস্য নারায়ণস্য ঋষেঃ সম্বাদঞ্চ বর্ণয়িষ্যামি ॥ ৪ ॥

তয়োঃ সম্বাদমাহ—একদেতি ॥ ৫ ॥

ক্ষেমায় মোক্ষার্থং স্বস্তয়ে ভোগার্থঞ্চ আকল্পাৎ কল্পাবধি তপঃ আস্থিতঃ ॥ ৬ ॥

—

বঙ্গানুবাদ।

হে পরমভাগবত পরীক্ষিৎ! উপাধি নিরসন দ্বারা ব্রহ্মপ্রতিপাদনপরা সেই এই উপনিষৎকেই * পূর্ব্বাচার্য্যগণেরও পূর্ব্বজ শ্রীসনকপ্রভৃতি হৃদয়ে ধারণ করিয়াছেন (অথবা—নিত্য অভ্যস্ত করিয়াছেন) যে ব্যক্তি শ্রদ্ধাসহকারে ঐ উপনিষৎকে হৃদয়ে ধারণ করেন তিনি দেহাদিতে উপাধিশূন্য হইয়া পরমপদ লাভ করেন ॥ ৩ ॥

এতৎপ্রসঙ্গে শ্রীনারদ ও ঋষি শ্রীনারায়ণের সম্বাদরূপ শ্রীনারায়ণকথিত ইতিহাস তোমার নিকটে বর্ণন করিতেছি ॥ ৪ ॥

যে শ্রীনারদ সর্ব্বলোকের ঐহিক ও পারলৌকিক মঙ্গলের নিমিত্ত এই ভারতবর্ষে শ্রীব্রহ্মদিনের প্রথমাংশ হইতে বর্ণোচিত ধর্ম্ম, জ্ঞান ও শ্রীভগবন্নিষ্ঠচিত্ততা যুক্ত তপস্যা আশ্রয় করিয়াছিলেন, একদিন শ্রীভগবৎপ্রিয় সেই শ্রীনারদ সর্ব্বভুবন পরিভ্রমন করতঃ সনাতন ঋষি শ্রীনারায়ণকে দর্শন করিবার অভিলাষে শ্রীনারায়ণাশ্রমে গমন করিলেন ॥ ৫—৬ ॥

—

সান্বয়ব্যাখ্যা।

কুরূদ্বহ! (হে কুরুকুলতিলক!) তত্র (নিজাশ্রমে) উপবিষ্টৈঃ কলাপগ্রামবাসিভিঃ ঋষিভিঃ পরীতং (পরিবৃতং তং ঋষিং, শ্রীনারদঃ) প্রণতঃ (সন্) ইদং ('ব্রহ্মন্ ব্রহ্মণ্যনির্দ্দেশ্যে' ইতি ত্বয়া যৎ জিজ্ঞাসিতং তৎ) এব অপৃচ্ছৎ (জিজ্ঞাসিতবান্) ॥ ৭ ॥

যঃ ব্রহ্মবাদঃ (ব্রহ্মণি বেদবিষয়ে বাদঃ তত্ত্ববুভুৎসার্থকল্পার্থঃ নতু জল্পবিতণ্ডারূপঃ) জনলোকনিবাসিনাং পূর্ব্বেষাং (পূর্ব্বাচার্য্যাণাং শ্রীসনকাদীনাং আসীৎ) ইদং ভগবান্ ঋষীণাং (সমক্ষে) তস্মৈ (শ্রীনারদায়) অবোচৎ (উবাচ) ॥ ৮ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ—

স্বায়ম্ভুব! (হে ব্রহ্মপুত্র নারদ!) পুরা জনলোকে (তত্রস্থানাং ঊর্দ্ধরেতসাং (নৈষ্ঠিকব্রহ্মচারিণামিত্যর্থঃ) মানসানাং (শ্রীব্রহ্মমনোজাতানাং) মুনীনাং ব্রহ্মসত্রং অভবৎ ॥ ৯ ॥

---

* লক্ষণাবৃত্তি, তাৎপর্য্য বা মুখ্যবৃত্তি দ্বারা যিনি ব্রহ্মসমীপে স্থিরভাবে অবস্থান করেন তিনিই উপনিষৎ। (শ্রীসনাতন)

(১) তস্মৈ হ্যবোচৎ, (২) স্বায়ম্ভুবম্, ইতি চ পাঠান্তরম্।

শ্বেতদ্বীপং গতবতি ত্বয়ি দ্রষ্টুং তদীশ্বরম্।
(ব্রহ্মবাদঃ সুসংবৃত্তঃ শ্রুতয়ো যত্র শেরতে।)
তত্র হায়মভূৎ প্রশ্নস্ত্বং মাং যমনু পৃচ্ছসি ॥ ১০ ॥

ত্বয়ি তদীশ্বরং (শ্বেতদ্বীপাধীশ্বরং অনিরুদ্ধমূর্ত্তিং মামেব) দ্রষ্টুং শ্বেতদ্বীপং গতবতি (সতি) তত্র (জনলোকে) প্রশ্নঃ হ (স্ফুটং) অভূৎ যং ত্বং মাং অনুপৃচ্ছসি, * যত্র ব্রহ্মবাদঃ সুসংবৃত্তঃ শ্রুতয়ঃ শেরতে (সমন্বিতাঃ ভবন্তীত্যর্থঃ) ॥ ১০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ব্রহ্মসত্রমিতি। যথা যজমানা এব সমানা ঋত্বিগাদিরূপেণ যত্র কর্ম্ম কুর্ব্বন্তি তৎকর্ম্মসত্রং প্রসিদ্ধং তথা যত্র সমানা এব বক্তৃশ্রোতৃভাবেন ব্রহ্ম মীমাংসন্তে তদ্ব্রহ্মসত্রম্ ॥ ৯ ॥

অহো তর্হি ময়া কথং তন্ন জ্ঞাতমিত্যত আহ—শ্বেতদ্বীপমিতি। তদীশ্বরং তত্রস্থং মামেবানিরুদ্ধমূর্ত্তিম্ ॥ ১০ ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী।

তত্র নিজাশ্রমে ॥ ৭ ॥

ব্রহ্মণি বেদে বাদস্তত্ত্ববুভুৎসার্থকথারূপঃ ॥ ৮—৯ ॥

যত্র ব্রহ্মবাদে শ্রুতয়ঃ শেরতে সমন্বিতা ভবন্তি তত্র জনলোকে ॥ ১০—১৩ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

হে কুরূদ্বহ! তত্র কলাপগ্রামে স্বাশ্রমে উপবিষ্টং নারায়ণং নারদঃ প্রণতো ভূত্বা ইদমেবাপৃচ্ছৎ কথম্ভূতং কলাপগ্রামবাসিভিঃ পরীতমাবৃতং নিজাশ্রমে উপবিষ্টমিতি বৈরাগ্যরাহিত্যেন পৃষ্টাবসরঃ শ্রেষ্ঠ উক্তঃ ঋষিভিঃ পরীতমিতি সর্ব্বসঙ্গত্বেন তৎপৃষ্টাদের্ম্মাহাত্ম্যং শ্রেষ্ঠমভিপ্রেতম্ ॥ ৭ ॥

শৃণ্বতাম্ ঋষীণাং মধ্যে তস্মৈ নারদায় ইদমবোচৎ ইদং কিং জনলোকনিবাসিনাং পূর্ব্বেষাং সনন্দনাদীনাং যো ব্রহ্মবাদোঽভূৎ তদিদমুদ্দেশ্যবিধেয়ভাবত্বাৎ লিঙ্গবৈষম্যদোষঃ শৃণ্বতামিত্যনেন সাবধানত্বমুক্তং জনলোকনিবাসিনামিত্যকারান্তোঽপি ভুবনবাচী জনশব্দোঽয়মুক্তঃ সকারান্তোঽপি বর্ত্ততে তৃতীয়স্কন্ধে "জনস্তপঃসত্যনিবাসিনো জনাঃ” ইতি ॥ ৮ ॥

হে স্বায়ম্ভুব স্বয়ম্ভুপুত্র! পুরা কল্পাদৌ জনলোকে মুনীনাং ব্রহ্মসত্রমভবৎ কথম্ভূতানাং তত্রস্থানাং জনলোকে স্থিতানাং পুনশ্চ মানসানাং ব্রহ্মণো মনসো জাতানাম্ ঊর্দ্ধরেতসাং নৈষ্ঠিকব্রহ্মচারিণাং কর্ম্মসত্রব্রহ্মসত্রযোর্লক্ষণমাহুঃ স্বামিচরণাঃ যজমানা এব সমানা ঋত্বিগাদিরূপেণ যত্র কর্ম্ম কুর্ব্বন্তি তৎকর্ম্মসত্রং প্রসিদ্ধং তথা যত্র সমানা এব বক্তৃশ্রোতৃভাবেন ব্রহ্ম মীমাংসন্তে তদ্ব্রহ্মসত্রমিতি ॥ ৯ ॥

অহো তর্হি ময়া কথং তন্ন জ্ঞাতমিত্যত আহ—তদীশ্বরং তত্রস্থম্ অনিরুদ্ধমূর্ত্তিং দ্রষ্টুং ত্বয়ি শ্বেতদ্বীপং গতবতি সতি তত্র জনলোকেঽয়ং প্রশ্নোঽভূৎ কোঽসৌ ত্বং যং প্রশ্নং মামনুপৃচ্ছসি অনু সনন্দনাদিভিঃ পশ্চাৎ পৃচ্ছসি তৎপশ্চাদয়ং প্রশ্নঃ ত্বাং বিনা ন কেনাপি কৃতোঽস্তীতি শ্লাঘা সূচিতা ক্বচিৎপুস্তকে “ব্রহ্মবাদঃ সুসম্বৃত্তঃ শ্রুতয়ো যত্র শেরতে” ইত্যধিকং শ্লোকার্দ্ধমস্তি ॥ ১০ ॥

---

* “ব্রহ্মবাদঃ সুসংবৃত্তঃ শ্রুতয়ো যত্র শেরতে” ইতি শ্লোকার্দ্ধং যদ্যপি ন সর্ব্বসম্মতং তথাপি বহুভিরধিকপাঠতয়া স্বীকৃত্য ব্যাখ্যাতত্বাৎ বহুপুস্তকে দর্শনাচ্চ ব্যাখ্যাতং।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

তত্র নিজাশ্রমে উপবিষ্টমিতি ধর্ম্মাদ্যর্থবৈয়গ্র্যরাহিত্যেন বরঃ প্রশ্নাবসর উক্তঃ ঋষিভিঃ পরীতমিতি প্রয়োগেশ্বরাণাং সভামধ্যে কৃতত্বাৎ প্রশ্নস্য সর্ব্বসম্মতত্বেন মাহাত্ম্যমভিপ্রেতং কুরূদ্বহ হে মহাবংশজেতি ত্বৎপ্রশ্নস্য শ্রীনারদপ্রশ্নেন সাম্যং যুক্তমেবেতি ॥ ৭ ॥

তমুৎসাহয়তি ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞঃ মহাদয়ালুর্ব্বা শৃণুৎস্বিতি বক্ষ্যমাণব্রহ্মবাদস্য সর্ব্বসম্মতত্বে তেষাঞ্চ তচ্ছ্রবণৌৎসুক্যাদিকমভিপ্রেতম্ ইদমিতি সদা তস্য হৃদি বর্ত্তমানত্বাদিনা প্রত্যক্ষত্বাদিকং সূচয়তি যো ব্রহ্মবাদঃ পুরা জনলোকেঽভবৎ ইদমিতি বা ব্রহ্মণো বাদঃ প্রশ্নোত্তরদ্বারা তত্ত্বনির্দ্ধারলক্ষণঃ স চ "বাদো বিবদতামহ"মিতি শ্রীভগবদ্বচনাদ্বিতণ্ডাজল্পবাদানাং মধ্যে তন্মহাবিভূতিত্বেনোত্তমঃ তচ্চ সর্ব্বং শ্রীস্বামিপাদৈস্তত্রৈব ব্যাখ্যাতং জনেত্যকারান্ত এব প্রয়োজনশব্দঃ "জনস্তপঃ সত্যনিবাসিনো জনাঃ" ইত্যাদ্যুক্ত্যা সকারান্তোঽপি কচিৎ ॥ ৮ ॥

স্বায়ম্ভুব হে ব্রহ্মপুত্র নারদ! অতস্তবাপি তৈঃ সহ ব্রহ্মসত্রতচ্ছ্রবণে বা যোগ্যতাস্ত্যেবেতি ভাবঃ। পুরা কল্পাদৌ মানসানাং শ্রীব্রহ্মমনোজাতানামিতি মহাবিশুদ্ধত্বমুক্তম্ অতো মুনীনাং জ্ঞানপরাণাং কিং তাঃ শ্রীভগবদ্ধ্যাননিষ্ঠানাম্ অত এব ঊর্দ্ধরেতসাং নৈষ্ঠিকব্রহ্মচারিণামিত্যর্থঃ ইতি তেষাং ব্রহ্মসত্রযোগ্যতোক্তা ॥ ৯ ॥

তত্র জনলোকে হ স্ফুটম্ অনু তে স্বঃ পশ্চাৎ পৃচ্ছতি ইতি তৎপশ্চাদয়ং প্রশ্নস্ত্বাং বিনা ন কেনাপি কৃতোঽস্তীতি ভাবঃ ॥ ১০ ।

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

তত্র নিজাশ্রমে উপবিষ্টমিতি বৈয়গ্র্যরাহিত্যেন বরঃ প্রশ্নাবসর উক্তঃ ঋষিভিঃ পরীতমিতি সর্ব্বসম্মতত্বেন তৎপ্রশ্নাদের্ম্মাহাত্ম্যমভিপ্রেতম্ ॥ ৭ ॥

শৃণ্বতাং শৃণ্বৎসু সৎস্বিতি সাবধানত্বং ব্রহ্মণি বেদবিষয়ে বাদঃ তত্ত্ববুভুৎসার্থকথারূপঃ নতু জল্পবিতণ্ডারূপঃ জনলোক ইত্যকারান্তোপি ভুবনবাচী জনশব্দোঽস্তীতি "জনস্তপঃসত্যনিবাসিনো জনাঃ" ইত্যাদ্যুক্ত্যা সকারান্তোঽপি কচিৎ ॥ ৮ ॥

হে স্বায়ম্ভুবেতি ব্রহ্মসত্রে তবাপি যোগ্যতাস্তীতি ভাবঃ। পুরা কল্পাদৌ মানসানাং শ্রীব্রহ্মমনোজাতানামিতি মহাবিশুদ্ধত্বং ব্যক্তম্ অতো মুনীনাং শ্রীভগবন্মননশীলানাম্ অত এবোর্দ্ধরেতসাং নৈষ্ঠিকব্রহ্মচারিণামিত্যর্থঃ। ইতি তেষাং ব্রহ্মসত্রয়োগ্যতা দর্শিতা ॥ ৯ ॥

তত্র জনলোকে হ স্ফুটম্ অনু তেভ্যঃ পশ্চাৎ পৃচ্ছসি ইতি তৎপশ্চাদয়ং প্রশ্নস্ত্বাং বিনা ন কেনাপি কৃতোঽস্তীতি শ্লাঘা সূচিতা অত্র পদ্যে মধ্যত এব পদ্যার্দ্ধমধিকং ক্বচিদস্তি "ব্রহ্মবাদঃ সুসম্বৃত্তঃ শ্রুতয়ো যত্র শেরতে" ইতি শেরতে সমন্বিতা ভবন্তীত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

স্বায়ম্ভুবং স্বয়ম্ভুবানুষ্ঠিতং ব্রহ্মসত্রং বেদসিদ্ধভগবদারাধনরূপং সত্রম্ ॥ ৯ ॥

ব্রহ্মবাদঃ ব্রহ্মণাং বাদঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

তত্রেতি। তত্র নারায়ণাশ্রমে কলাপগ্রামবাসিভিঃ পরমাত্মস্বরূপধ্যাননিষ্ঠৈর্ঋষিভিঃ পরীতং পরিবৃতং নারায়ণং প্রতীদমেব ত্বৎপ্রশ্নমপৃচ্ছৎ ॥ ৭ ॥

তস্মা ইতি। তস্মৈ পৃষ্টবতে নারদায় ঋষীণাং শৃণ্বতাং সতাম্ ইমং মদুক্তপরিহারগর্ভং পরিহারমবোচৎ তদুক্তপরিহারস্যাপি সাম্প্রদায়িকত্বং বদন্ তং বিশিনষ্টি – য ইতি। জনলোকনিবাসিনাং পূর্ব্বেষামগ্রজানাং সনন্দনাদীনাং যঃ সম্বাদঃ প্রশ্নোত্তররূপঃ তমিমমবোচদিতি সম্বন্ধঃ ॥ ৮ ॥

উক্তিমেবাহ—স্বায়ম্ভুবেতি। হে স্বায়ম্ভুব নারদ! তস্য স্বয়ম্ভুবঃ পুত্রত্বাদেবং সম্বোধনং পুরা জনলোকে তত্রত্যানাং জনলোকস্থানাং মানসানাং ব্রহ্মমানসপুত্রাণাম্ ঊর্দ্ধরেতসাং জন্ম-

প্রভৃতিজিতেন্দ্রিয়াণাং মুনীনাং সনকাদীনাং সম্বন্ধি ব্রহ্মসত্রঃ পরব্রহ্মগুণানুভবাত্মকং সত্রমভূৎ ॥ ৯ ॥

তর্হি তদাহং ক্ব গতঃ কথং ময়া ন শ্রুতমিত্যত আহ—শ্বেতদ্বীপমিতি। তং শ্বেতদ্বীপবাসিনম্ * ঈশ্বরং দ্রষ্টুং ত্বয়ি গতবতি স'তি তদা ব্রহ্মবাদঃ ব্রহ্মণাং বাদঃ সম্প্রবৃত্তঃ তং বিশিনষ্টি যত্র ব্রহ্মবাদে শ্রুতয়ঃ শেরতে প্রতারণভয়রহিতাঃ ঐককণ্ঠ্যং প্রাপ্তাঃ সুখেনাসত ইত্যর্থঃ। তত্রেতি হেতি হর্ষে আশ্চর্য্যে বা ঋষিভিঃ কৃত এব প্রশ্নঃ ত্বয়া কৃতঃ অহো তব বুদ্ধিকৌশলমিতি মাং প্রতি যং প্রষ্টব্যমর্থং পৃচ্ছসি স তদর্থবিষয়কঃ প্রশ্নঃ অভূৎ প্রবৃত্তঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

ব্রহ্মবাদো ব্রহ্মনিরূপণং ব্রাহ্মণানাং বাদো বা "বাদঃ প্রবদতামহম্" ইতি স্মৃতেঃ স্পষ্টমন্যৎ ॥ ৮ ॥

স্বায়ম্ভুবং স্বয়ম্ভুবা অনুষ্ঠিতং ব্রহ্মসত্রং ভগবদারাধনরূপং সত্রং স্বায়ম্ভুবেতি পাঠে নারদসম্বোধনং স্পষ্টমন্যৎ নন্বহং কুত্র গতস্তদানীমিত্যত আহ—শ্বেতদ্বীপমিতি। তদীশ্বরং তত্রস্থমনিরুদ্ধস্বামিনং হ স্পষ্টম্ ॥ ৯—১০ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

ব্রহ্মসত্রমিতি যত্র সমানা এব বক্তৃশ্রোতৃভাবেন ব্রহ্ম মীমাংসন্তে তং ব্রহ্মসত্রম্ ॥ ৯—১১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

তত্রাশ্রমে উপবিষ্টঃ তম্ ॥ ৭ ॥

তস্মৈ নারদায়েমাং গাথামবোচৎ গাথাং বিশিনষ্টি—য ইতি ব্রহ্মবাদঃ ব্রহ্মবিষয়া গাথা ॥ ৮ ॥

পুরা তত্রত্যানাং জনলোকস্থিতানাং মানসানামূর্দ্ধরেতসাং মুনীনাং স্বায়ম্ভুবং স্বয়ম্ভুপুত্রৈঃ ক্রিয়মাণং ব্রহ্মসত্রং ব্রহ্মযজ্ঞং ব্রহ্মবিচারলক্ষণো যজ্ঞো জনলোকে অভবদিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

যত্র শ্বেতদ্বীপে ব্রহ্মণি শ্রুতয়ঃ শেরতে অন্যবোধকত্বব্যাপারমন্তরেণ তদ্গুণবোধনপরা এব সন্তি তং শ্বেতদ্বীপং ত্বয়ি গতবতি ব্রহ্মবাদঃ সম্প্রবৃত্ত ইত্যন্বয়ঃ। কথমত্রাহ—তত্রেতি। মুনয়ঃ কীদৃশা ইত্যত্রাহ—তুল্যেতি। অরিঃ শত্রুঃ একং প্রবচনং প্রকৃষ্টং বচনং যস্য স তথা প্রবক্তা ব্যাখ্যাতেত্যর্থঃ। তম্ অপরে শুশ্রূষবঃ শ্রোতারঃ যোঽত্র প্রবক্তা স শ্রেষ্ঠ ইত্যত্র তাৎপর্য্যং জ্ঞাতব্যং "সনকাদ্যাঃ সমাঃ সর্ব্বে তত্র শ্রেষ্ঠঃ কুমারকঃ" ইতিবচনাৎ ॥১০—১১॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

তস্মা অবোচদিত্যাদি ব্রহ্মসম্বাদঃ সবিশেষস্য ব্রহ্মণো বিচারঃ ব্রহ্মনিরুক্তিঃ মুখ্যার্থতয়া ব্রহ্মশব্দব্যুৎপত্তিঃ ॥ ৮ ॥

স্বায়ম্ভুবেত্যাদি। হে স্বায়ম্ভুব নারদ! ব্রহ্মসত্রমিতি ব্রহ্মশব্দো মুখ্যো লাক্ষণিকো বেতি মীমাংসনং ব্রহ্মসত্রং প্রকরণবলাৎ সবিশেষতয়া মুখ্যএবেতি মীমাংসিতমিতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

ত্বং তদা তত্র নাসীঃ ত্বং শ্বেতদ্বীপং গত ইত্যাহ-শ্বেতদ্বীপমিত্যাদি ॥ ১০—১১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

একান্তস্থিতং প্রষ্টুমশক্ত ইতি সুগমাবস্থাং নিরূপয়তি—তত্রোপবিষ্টমৃষিভিরিতি। উপবিষ্টত্বাদবৈয়গ্র্যং কলাপগ্রামঃ সর্ব্ববিদ্যানিধানভূতঃ কলাঃ পান্তীতি গ্রামস্তেষামপি সমূহরূপঃ সর্ব্ব এব কলাপা ইতি তৈর্ব্বেষ্টিত ইতি বহিঃ সত্ত্বাবস্থা প্রতিপাদিতা ততঃ স্বয়ং প্রণতঃ সন্নপৃচ্ছৎ ইদমেব যৎ ত্বয়া পৃষ্টং কুরূদ্বহেতি বিশ্বাসার্থং

---

* ঈশ্বরং তত্রস্থং মামেবানিরুদ্ধমূর্ত্তিমিত্যর্থঃ। ইতি পুস্তকান্তরে।

মাহাত্ম্যম্ অত এব তস্মৈ নারায়ণঃ বৃত্তান্তমবোচৎ ঋষীণাং শৃণ্বতামিতি অতিপ্রাকট্যাৎ নিঃসন্দিগ্ধতা নিরূপিতা তস্মা অপি ভগবানিদমেবং পূর্ব্বং নিরূপিতবান্ ॥ ৭—৮ ॥

ততঃ সংক্ষিপ্তত্বাৎ যদা নারদস্যাপি সন্দেহো ন গতঃ তদা নারায়ণঃ পুরাবৃত্তমাহ—স্বায়ম্ভুবেতি। পূর্ব্বং জনলোকে ব্রহ্মসত্রমাসীৎ যথা কর্ম্মসত্রং সপ্তদশাবরাস্তুল্যফলাস্তুল্যসাধনাশ্চ অহমহমিকয়া প্রধানগুণভাবমাশ্রিত্য কর্ম্ম কুর্ব্বন্তি এবং নিঃসন্দিগ্ধব্রহ্মজ্ঞানার্থং সর্ব্ব এব নির্ণয়ার্থং প্রবৃত্তাঃ তেষাং বিচারো ব্রহ্মসত্রং তজ্জনলোকে আসীৎ মহঃপর্য্যন্তং কর্ম্ম ফলমেবেতি শুদ্ধব্রহ্মবিচারো ন ভবতীতি জনলোকগ্রহণং স্বায়ম্ভুবেতি সম্বোধনং বিশ্বাসার্থং ন স্থানোৎকর্ষমাত্রেণ বিচারঃ সমীচীনো ভবতীতি বিচারকাণাং জন্মকর্ম্মাদ্যুৎকর্ষমাহ—তত্রস্থানামিতি। তত্রৈব তিষ্ঠন্তীতি কর্ম্মসম্বন্ধিদোষাভাবস্তেষামুক্তঃ। মানসানামিতি ব্রহ্মণো মনসোৎপন্নানাং সনকাদীনাম্ অনেন জন্মোৎকর্ষঃ সূচিতঃ তেষাং কর্ম্মাহ—মুনীনামিতি। মননশীলানাম্ ঊর্দ্ধরেতসামিতি ব্রহ্মবিদ্যায়া অধিকারঃ ॥ ৯ ॥

নন্বহং কথমিমমর্থং ন জ্ঞাতবান্ তত্রাহ—শ্বেতদ্বীপং গতবতীতি। ক্ষীরোদস্থানং ভগবতোঽনিরুদ্ধস্য ক্রীড়াসাধনং তত্র শ্বেতদ্বীপপতিং দ্রষ্টুং ত্বয়ি গতে ব্রহ্মবাদঃ সুসংবৃত্ত ইতি সম্বন্ধঃ। অনেন সর্ব্বে স্বস্বস্থানে যদা স্থিতাঃ তদা ব্রহ্মবাদো জায়ত ইত্যপি সূচিতং পূর্ব্বলোকানাং স্থিতত্বাৎ কর্ম্মিণঃ সুখিনঃ ভক্তা অপি ভগবদ্দর্শনং কুর্ব্বাণাঃ যদা সুখিনঃ তদা ব্রহ্মবাদঃ সুসংবৃত্তঃ ব্রহ্মনিরূপণার্থং বাদে বীতরাগা কথা যত্র তাদৃশো বিচারঃ সম্যঙ্‌নিষ্পন্ন ইত্যর্থঃ। নম্বু তদপি স্থানং স্থানান্তরতুল্যমিতি কথং তত্র নির্ণয় ইতি চেত্তত্রাহ—শ্রুতয়ো যত্র শেরত ইতি। শ্রুতয়ঃ সর্ব্বত্র ভ্রমণং কৃত্বা শয়নার্থং যত্র গচ্ছন্তি অতস্তাসামপি বিশ্রামস্থানমিতি তত্র স্থিতাঃ শ্রুতয়ঃ স্বাভিপ্রায়ং নিবেদয়ন্তীতি শ্রুত্যভিমানিনীনাং দেবতানাং মূর্ত্তিধরাণাং শ্রুতীনাং বা বিচারে বাক্যং সম্বাদীতি তত্রত্যো নির্ণয়ঃ অবাধিতঃ নন্থ তত্রত্যানাং শ্রুত্যভিপ্রায়পরিজ্ঞানানাং নিঃসন্দেহানাং বিচার এব কথং ঘটত ইতি চেত্তত্রাহ—তত্র হায়মভূৎ প্রশ্ন ইতি। তত্রৈব হ নিশ্চয়েন অয়ং প্রশ্নোঽভূৎ তত্রাপায়ং বিচারঃ অপেক্ষিত ইতি বিচারস্যোত্তমত্বম্ উক্তং যস্মাৎ ত্বং পরিপৃচ্ছসি কথং চরন্তি শ্রুতয় ইতি অত এব প্রশ্নো ন নিরূপিতঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

উপবিষ্টং শ্রীনারায়ণম্ ইদমেব "ব্রহ্মন্ ব্রহ্মণ্যনির্দ্দেশ্যে" ইত্যেব বদন্নিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

যো ব্রহ্মবাদো জনলোকনিবাসিনামাসীৎ ইমমেব ঋষীণাং মধ্যস্থিতো ভগবাংস্তস্মৈ নারদায় হ্যবোচদিত্যন্বয়ঃ ॥ ৮ ॥

স্বায়ম্ভুব হে স্বয়ম্ভুপুত্র! ব্রহ্মসত্রমিতি যজমানা এব সমানাঃ ঋত্বিগাদিরূপেণ যত্র কর্ম্ম কুর্ব্বন্তি তৎ কর্ম্মসত্রমিতি প্রসিদ্ধং তথা যত্র সমানা এব বক্তৃশ্রোতৃভাবেন ব্রহ্ম মীমাংসন্তে তৎ ব্রহ্মসত্রম্ ॥ ৯ ॥

অহো তর্হি কাহমগমং কথং তন্নাবগতবাংস্তত্রাহ—শ্বেতদ্বীপমিতি। হ স্পষ্টম্ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ইদমেব ব্রহ্মন্ ব্রহ্মণ্যনির্দ্দেশ্যে ইত্যেবাপৃচ্ছৎ ॥ ৭ ॥

যো ব্রহ্মবাদো জনলোকনিবাসিনাং পূর্ব্বেষাং সনকাদীনাং বভূব তমিমং তস্মৈ নারদায় ভগবানবোচৎ ॥ ৮ ॥

হে স্বায়ম্ভুব! স্বয়ম্ভুপুত্র! যত্র তুল্যগুণা এব বক্তৃশ্রোতৃভাবেন ব্রহ্ম বিচারয়ন্তি তদ্ব্রহ্মসত্রং যথা তুল্যা যজমানা যত্রর্ত্বিগাদিভাবেন কর্ম্ম কুর্ব্বন্তি তৎ কর্ম্মসত্রমুচ্যতে ॥ ৯ ॥

তর্হি ময়া কুতস্তন্নাবগতং তত্রাহ—শ্বেতেতি। হ স্ফুটম্ ॥ ১০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

তত্র নারায়ণাশ্রমে ॥ ৭ ॥

পূর্ব্বেষাং সনন্দনাদীনাং ব্রহ্মবাদঃ ব্রহ্মনির্ণয়ঃ ব্রাহ্ম্যুপনিষদ্রূপঃ তমবোচৎ ॥ ৮ ॥

তত্রস্থানাং জনলোকস্থানাং মানসানাং ব্রহ্মণো মনস আবি-

তুল্যশ্রুততপঃশীলাস্তুল্যস্বীয়ারিমধ্যমাঃ।
অপি চক্রুঃ প্রবচনমেকং শুশ্রূষবোঽপরে ॥ ১১ ॥

সনন্দন উবাচ।

স্বসৃষ্টমিদমাপীয় শয়ানং সহ শক্তিভিঃ।
তদন্তে বোধয়াঞ্চক্রুস্তল্লিঙ্গৈঃ শ্রুতয়ঃ পরম্ ॥ ১২ ॥
যথা শয়ানং সম্রাজং বন্দিনস্তৎপরাক্রমৈঃ।
প্রত্যূষেঽভ্যেত্য সুশ্লোকৈর্ব্বোধয়ন্ত্যনুজীবিনঃ ॥ ১৩ ॥

ভূতানাং সনন্দনাদীনাং ব্রহ্মসত্রং ব্রহ্মনির্ণয়রূপো যজ্ঞঃ অভূৎ যত্র ব্রহ্মবাদে শ্রুতয়ঃ স্বগৃহে জনা যথাসুখং যথা স্বপন্তি তথা স্ববিষয়ে ব্রহ্মণি শেরতে ॥ ৯ ॥

অহং তচ্ছিষ্যাস্তদা ক গতঃ ইত্যত্রাহ—শ্বেতদ্বীপমিতি ॥ ১০ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে কুরুকুলতিলক! নিজাশ্রমে উপবিষ্ট কলাপগ্রাম বাসি-ঋষিগণ-পরিবৃত সেই শ্রীনারায়ণ ঋষিকে শ্রীনারদ এইরূপই (অর্থাৎ তুমি যাহা আমাকে জিজ্ঞাসা করিলে তাহাই) জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

জনলোকনিবাসি—পূর্ব্বাচার্য্য শ্রীসনক প্রভৃতির যে ব্রহ্মবাদ হইয়াছিল, সেই ব্রহ্মবাদ, শ্রীভগবান্ শ্রবণপরায়ণ ঋষিগণের সমক্ষে সেই নারদকে বলিতে লাগিলেন ॥ ৮ ॥

শ্রীভগবান্ বলিলেন—

হে শ্রীব্রহ্মপুত্র নারদ! পূর্ব্বকালে জনলোকনিবাসী নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারী শ্রীব্রহ্মার মানসপুত্র মুনিসকলের ব্রহ্মসত্র নামে এক যজ্ঞ হইয়াছিল ॥ ৯ ॥

তুমি আমারই অংশ শ্বেতদ্বীপাধীশ্বর শ্রীঅনিরুদ্ধমূর্ত্তি দর্শন করিবার জন্য শ্বেতদ্বীপে গমন করিলে, সেই জনলোকে এই প্রশ্নই স্ফুটভাবে আলোচিত হইয়াছিল, যাহা তুমি আজ আমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছ। যাহাতে ব্রহ্মবাদ সুসংবৃত্ত এবং শ্রুতি সকল সমন্বিত আছে ॥ ১০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

(তে মুনয়ঃ) তুল্যশ্রুততপঃশীলাঃ (তুল্যং শ্রুতং শাস্ত্রাভ্যাসঃ তপঃ চিত্তৈকাগ্রতা শীলং শান্ত্যাদিস্বভাবঃ যেষাং তথোক্তাঃ) তুল্যস্বীয়ারিমধ্যমাঃ (স্বপক্ষবিপক্ষতটস্থপক্ষরহিতাঃ) অপি একং (শ্রীসনন্দনং) প্রবচনং (প্রবক্তারং) চক্রুঃ অপরে (শ্রীসনকাদয়ঃ) শুশ্রূষবঃ (শ্রোতুমিচ্ছবঃ বভূবুঃ কৌতুকেন শ্রীসনন্দনঃ প্রবক্তারং কৃত্বা শ্রীসনকাদয়ঃ পপ্রচ্ছুরিত্যর্থঃ) ॥ ১১ ॥

শ্রীসনন্দন উবাচ—

স্বসৃষ্টং (স্বয়ং নির্ম্মিতং) ইদং (বিশ্বং) আপীয় (রসাদিপানবৎ অনায়াসেনৈবাত্মনি ধাপয়েত্যর্থঃ) শক্তিভিঃ (ত্রিগুণতৎকার্য্যমহদাদিভিঃ কিম্বা শ্রীলক্ষ্ম্যাদিভিঃ) সহ (সাকং, অথবা—শক্তিভিঃ তত্তচ্ছক্তিময়পুরুষাদিনিজাবতারৈঃ সহ মিলিত্বা একীভূয়েত্যর্থঃ) শয়ানং (জগৎকার্য্যং প্রতি নিদ্রাণং ইব কৃতানবধানং) পরং (পরমেশ্বরং) তদন্তে (প্রলয়ান্তে—সৃষ্টিপ্রারম্ভে প্রথমনিঃশ্বাসসম্ভূতাঃ—) শ্রুতয়ঃ তল্লিঙ্গৈঃ (তৎপ্রতিপাদকৈঃ বাক্যৈঃ) বোধয়াঞ্চক্রুঃ (পুনঃ বিশ্বসৃষ্ট্যামবধাপয়াঞ্চক্রুরিত্যর্থঃ)।

যথা অনুজীবিনঃ (সেবকাঃ) বন্দিনঃ (স্তুতিপাঠকাঃ)

প্রত্যূষে অভ্যেত্য (আগত্য) শয়ানং (নিদ্রিতং) সম্রাজং (চক্রবর্ত্তিরাজানং) তৎপরাক্রমৈঃ (তস্য সম্রাজঃ পরাক্রমঃ প্রভাবঃ যত্র তৈঃ) সুশ্লোকৈঃ (শোভনৈঃ পদ্যৈঃ যদ্বা—সু—শোভনাঃ শ্লোকাঃ কীর্ত্তয়ঃ যেষু তথোক্তৈঃ তৎপরাক্রমৈঃ) বোধয়ন্তি * ॥ ১২—১৩ ॥

* পক্ষান্তরীয়া ব্যাখ্যা—(শ্রীকৃষ্ণে কথং শ্রুতয়ঃ চরন্তীতি প্রশ্নস্য ভক্ত্যৈব চরন্তীতি উত্তরমুক্তং তদেব শ্রীকৃষ্ণৈক-পরত্বমাহ)—

স্বসৃষ্টং ইদং (ধর্ম্মবর্ত্ম) আপীয় (সমাচ্ছাদ্য) শক্তিভিঃ (শক্তিরূপাভিঃ শ্রীরাধাচন্দ্রবত্যাদিভিঃ) সহ শয়ানং (নিকুঞ্জাদৌ নিদ্রাং ভজন্তং) পরং (পুরুষোত্তমং শ্রীকৃষ্ণং) তদন্তে (তস্যাঃ নিশায়াঃ অন্তে শেষে) শ্রুতয়ঃ (গোপীভাবং প্রাপ্তাঃ) তল্লিঙ্গৈঃ (বোধোচিতৈঃ বচোভিঃ) বোধয়াঞ্চক্রুঃ (জাগরয়ামাসুঃ) ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নন্ সর্ব্বজ্ঞাস্তে কস্তত্র বক্তা প্রষ্টা বা তত্রাহ—তুল্যশ্রুতেতি । শ্রুতাদিভিরবিশেষাঃ অরিমিত্রোদাসীনহীনত্বেন নিরুপমকরুণাঃ অতঃ সর্ব্বে প্রবচনযোগ্যা অপি কেনাপি কৌতুকেনৈকং প্রবক্তারং কৃত্বা অন্যে পপ্রচ্ছুরিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

স্বসৃষ্টমিতি স্বয়ং নির্ম্মিতমিদং বিশ্বং প্রলয়সময়ে আপীয় সংহৃত্য শয়ানং যোগেন নিদ্রাণমিব বর্ত্তমানং তদন্তে প্রলয়ান্তে তল্লিঙ্গৈস্তৎপ্রতিপাদকৈর্ব্বাক্যৈঃ পরমেশ্বরং সৃষ্টিসময়ে প্রথম-নিঃশ্বাসভূতাঃ শ্রুতয়ঃ প্রবোধয়ামাসুঃ ॥ ১২ ॥

সুশ্লোকৈঃ শোভনাঃ শ্লোকাঃ কীর্ত্তয়ো যেষু তৈঃ পরাক্রমৈঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী ।

নন্, সর্ব্বজ্ঞাস্তে কোঽত্র বক্তা প্রষ্টা বা তত্রাহ—তে মুনয়ঃ

সর্ব্বে প্রবচনযোগ্যা অপি কেনাপি কৌতুকেন একং প্রবচনং প্রবক্তারং চক্রুঃ অপরে শুশ্রূষবো বভূবুঃ কথম্ভূতাঃ তুল্যশ্রুততপঃশীলাঃ তুল্যানি শ্রুতানি তপাংসি শীলানি চ যেষাং তে পুনশ্চ তুল্যস্বীয়ারিমধ্যমাঃ তুল্যাঃ স্বীয়া অরয়ো মধ্যমা যেষাং তে অরিমিত্রোদাসীনহীনত্বেন নিরুপমকরুণাঃ এবম্ভূতা অপি সনন্দনং প্রবক্তারং কৃত্বা অন্যে পপ্রচ্ছুরিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

ইদং স্বসৃষ্টং বিশ্বং প্রলয়সময়ে আপীয় সংহৃত্য শক্তিভিঃ সহ শয়ানং পরমেশ্বরং তদন্তে প্রলয়ান্তে শ্রুতয়স্তল্লিঙ্গৈস্তৎপ্রতিপাদকৈর্ব্বাক্যৈর্ব্বোধয়াঞ্চক্রুঃ প্রবোধয়ামাসুঃ শয়ানমিতি যোগেন নিদ্রাণমিব বর্ত্তমানমিত্যর্থঃ। সৃষ্টিসময়ে শ্রীনারায়ণস্য প্রথম-নিঃশ্বাসাৎ বিনির্গতাঃ শ্রুতয়ঃ স্তুবন্তি ॥ ১২ ॥

দৃষ্টান্তমাহ—সম্রাজং চক্রবর্ত্তিরাজানং শয়ানং বন্দিনঃ স্তাবকাঃ প্রত্যূষে অভ্যেত্য তৎপরাক্রমৈর্যথা বোধয়ন্তি তথা পরমেশ্বরং বোধয়ন্তি কথম্ভূতৈস্তৎপরাক্রমৈঃ সুশ্লোকৈঃ শোভনাঃ শ্লোকাঃ কীর্ত্তয়ো যেষু তৈঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

শ্রুতং শাস্ত্রাভ্যাসঃ তপঃ চিত্তৈকাগ্রতা শীলং শান্ত্যাদিস্বভাবঃ । প্রবচনং প্রবক্তারং একং শ্রীসনন্দনং অপরে শ্রীসনকাদয়ঃ ॥ ১১ ॥

স্বশব্দেন বিশ্বস্য তদধীনত্বমুক্তম্ অত আপীয় জলপানাদিবদনায়াসেনাত্মান্তর্নিধায়েত্যর্থঃ । শক্তিভিঃ ত্রিগুণতৎকার্য্যমহদাদিভিঃ কিম্বা বিদ্যাবিদ্যাদিভিঃ সহ শয়ানং তাসাং তদানীং স্বকার্য্যে প্রবৃত্ত্যভাবাৎ অন্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্ । যদ্বা শক্তিভিঃ শ্রীলক্ষ্ম্যাদিভিঃ সহ শেষপর্য্যঙ্কে শয়ানং নিদ্রালীলাং ভজন্তং তস্য লিঙ্গৈর্ম্মাহাত্ম্যপ্রতিপাদকৈঃ বাক্যৈঃ তচ্চ তাসাং সহজতদ্দাস্যাদি দৃষ্টান্তেনাহ—যথেতি । অনুজীবিনঃ সেবকাঃ ইতি তস্য প্রসাদবিশেষার্থমিতি যোজনঞ্চ সূচিতম্ ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

তপশ্চিত্তৈকাগ্রতা প্রবচনমিতি কর্ত্তরি ল্যুঃ ॥ ১১ ॥

পুনঃ যথা ন নির্ব্বিশেষং ব্রহ্ম সর্ব্ববেদাভিধেয়ং সবিশেষত্বেঽপি তন্ন মায়াবিভূত্যাসক্তমিতি ব্যঞ্জিতং যথৈব চ"যোঽস্যোৎপ্রেক্ষক আদিমধ্যনিধনে"ইত্যাদিকমুপসংহরিষ্যতি তথৈবোপক্রমে স্বসৃষ্টমিতি। স্বশব্দেন বিশ্বস্য তদুপাদানকত্বং তদধীনত্বঞ্চোক্তং মহদাদিপৃথিব্যন্তমিদং বিশ্বম্ আ সম্যক্ তৎকারণেন প্রকৃত্যা তদ্ভোক্ত্রা জীববৃন্দেন চ সংযুক্তং যথা স্যাত্তথা পীত্বা সূর্য্য ইব রসান্ বিলাপ্য শক্তিভিঃ তত্তচ্ছক্তিময়পুরুষাদিনিজাবতারৈঃ সহ মিলিত্বা একীভূয়েত্যর্থঃ—

"অনন্তানি তপোক্তানি যান্যুক্তানি ময়া পুরা।
সর্ব্বাণি তানি সংহৃত্য সমকালং জগৎপতিঃ ॥
প্রকৃতৌ তিষ্ঠতি তদা সা রাত্রিস্তস্য কীর্ত্তিতা ॥

ইতি শ্রীবিষ্ণুধর্ম্মোত্তরাদৌ মহাপুরুষস্য স্বপ্রকৃতৌ শ্রীভগবতি প্রবেশশ্রবণাৎ শয়ানং জগৎকার্য্যং প্রতি নিদ্রাণমিব কৃতানবধানং সন্তং পরম্ ."আদ্যোঽবতারঃ পুরুষঃ পরস্য" ইতি দ্বিতীয়োক্তেঃ । স্বয়ং ভগবন্তং শ্রীকৃষ্ণং স্বলোকবাসিনং তদন্তে তাদৃশশয়নান্তে বহিরাবরণগতাঃ শ্রুতয়স্তদধিষ্ঠাতৃদেবতাঃ তল্লিঙ্গৈঃ সাক্ষাদ্ বা পরম্পরয়া বা স্বয়ং ভগবত্তাবোধকৈর্ব্বাক্যৈর্ব্বোধয়াঞ্চক্রুঃ পুনর্ব্বিশ্বসৃষ্ট্যাম্ অবধাপয়াঞ্চক্রুঃ অয়ং ভাবঃ যদ্যপি তস্য বোধনং নাম মায়াবৈভবং প্রত্যবধাপনমেব তচ্চ তদীয়স্বরূপবৈভবমাত্রতৎপরেভ্যঃ স্বেভ্যো ন রোচতে তথাপি বোধনস্য স্বাধিকারপ্রাপ্তত্বেনাবশ্যকর্ত্তব্যত্বাৎ তত্তিরস্কারপূর্ব্বকস্বরূপবৈভবপুরস্কারেণৈব তচ্চক্রুরিতি তথৈব জয়জয়েত্যাদৌ বাক্যং ভাবি তদিত্থং প্রাকৃতপ্রলয়েঽপি তদধিষ্ঠানবৈকুণ্ঠস্থানশ্বরত্বমেব তৈঃ সম্মতং যত্রাসৌ শেত ইতি তদুক্তং দ্বিতীয়ে—

প্রবর্ত্ততে যত্র রজস্তমস্তয়োঃ
সত্ত্বং চ মিশ্রং ন চ কালবিক্রমঃ ৷
ন যত্র মায়া কিমুতাপরে হরে—
রনুব্রতা যত্র সুরাসুরার্চ্চিতাঃ ॥

ইতি । ১২ ॥

তচ্চ প্রবোধনং তাসাং সর্ব্বপরাবরগুরূণাং সহজতদ্দাস্যেনৈবেতি দৃষ্টান্তেন প্রাচীনসিদ্ধান্তমেব দ্রঢ়য়তি—যথেতি । শোভনৈঃ শ্লোকৈঃ পদ্যৈঃ তস্য পরাক্রমঃ প্রভাবো যত্র তৈরিতি সর্ব্বৈশ্বর্য্যং সর্ব্ববৈলক্ষণ্যঞ্চ সূচয়িত্বা অন্যেন সাম্যমপি নাস্মিন্ সন্দর্ভে বিবক্ষিতং কিং পুনরৈক্যমিতি পূর্ব্ব এব সিদ্ধান্তঃ স্থাপিতঃ । এবং সর্ব্ববেদসম্মতার্থত্বেন স্বয়ং ভগবত্তৈব স্তুত্যতয়া লব্ধে শ্রীকৃষ্ণ এব স ইতি লভ্যতে "কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়ম্"ইতি নির্ণীতত্বাৎ স্তবস্যাস্য তল্লীলামহাপ্রকরণান্তঃপাতাৎ 'নিভৃতমরুন্মনোক্ষে' ত্যাদি তল্লিঙ্গাৎ "কৃষ্ণং চ তত্র ছন্দোভিঃ স্তূয়মানং সুবিস্মিতাঃ" ইত্যাদিসাক্ষিকত্বাৎ "যোঽসৌ সর্ব্বেষু বেদেষু তিষ্ঠতি যোঽসৌ সর্ব্বৈর্ব্বেদৈর্গীয়তে" ইতি গোপালতাপনীশ্রুতেঃ "নমস্তস্মৈ"ইত্যাদিনা এতচ্ছ্রবণানন্তরং শ্রীনারদেন তস্যৈব নমস্কৃতত্বাচ্চ অত এব সর্ব্বত্রৈব পদ্যে সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণতাব্যঞ্জকমর্থান্তরং গ্রন্থান্তে লিখিতমস্তি কৌতুকঞ্চেত্তদপি দ্রষ্টব্যম্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

প্রবচনম্ একঞ্চক্রুঃ সনন্দনং প্রতিবক্তারং চক্রুঃ ॥ ১১—১৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

পরিহারাংশ্চ তান্ সর্ব্বান্ বক্ষ্যেঽহং শৃণু তেঽনঘ ।

তথা পরিহারাংশ্চ তান্ তত্র প্রবৃত্তান্ প্রশ্নপরিহারান্ সর্ব্বানহং হে অনঘ ! তে তুভ্যং বক্ষ্যে শৃণু ॥ ০ ॥

ননু কস্তত্র বক্তা বভূব কে বা শ্রোতারঃ কিম্বা ব্রহ্মসত্রস্য লক্ষণম্ ইত্যত আহ—তুল্যেতি । যদ্যপি সর্ব্বে শ্রুতং শাস্ত্রজন্যং জ্ঞানং তপোঽনশনাদি যদ্বা "তপ আলোচনে" ইতি ধাতুরূপং তপ ইতি ব্রহ্মোপাসনাত্মকং জ্ঞানমিত্যর্থঃ । শীলং তদুপযুক্তা সদ্বৃত্তিরাধনাদ্যাত্মকস্বভাবশ্চ তুল্যান্যেতানি যেষাং তে তুল্যাঃ স্বীয়াঃ অরয়ো মধ্যমা উপেক্ষ্যাশ্চ যেষাং তে "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম তজ্জলানিতি শান্ত উপাসীত" ইত্যুক্তবিধসার্ব্বাত্ম্যব্রহ্মোপাসননিষ্ঠত্বাৎ স্বীয়াদিরহিতা ইত্যর্থঃ । অনেন সর্ব্বেষামপি প্রবচনসামর্থ্যং সূচ্যতে অপি তথাপি প্রবচনে একং চক্রুঃ সনন্দনং প্রতিবক্তারং চক্রুরিত্যর্থঃ । অপরে সনকাদয়ঃ সর্ব্বে শুশ্রূষবো বভূবুরিতি শেষঃ । এতদেব ব্রহ্মসত্রং নাম যৎ সর্ব্বৈঽপ্যধিগতপরমার্থযাথাত্ম্যা অপ্যেকং প্রবক্তারং কৃত্বা অন্যে তু তূষ্ণীং শৃণুয়ুরিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

প্রশ্নস্তু ত্বৎকৃত এবেত্যভিপ্রেত্য তমনুক্ত্বৈব সনন্দনোক্ত-

মুত্তরমাহ স্বসৃষ্টমিত্যাদিভিঃ। তত্র স্ববিবক্ষিতমুত্তরং শ্রুতিগীত্যা সম্বাদয়িতুং প্রস্তৌতি সনন্দনঃ—স্বসৃষ্টমিতি দ্বাভ্যাম্। স্বেনাত্মনা সৃষ্টমিদং চিদচিদাত্মকং জগৎ আপীয় সংহৃত্য শক্তিভিঃ সূক্ষ্মাবস্থামাপন্নাভিঃ প্রকৃতিপুরুষকালাত্মিকাভিঃ সহ শয়ানং নিদ্রাণমিব বর্ত্তমানং প্রকৃতিপুরুষাদীন্ স্বস্মিন্ বিভাগানর্হান্ কৃত্বা নিরবধিকস্বানন্দানুভবপরং (সন্তং পরং) পরমপুরুষং তদন্তে প্রলয়ান্তে সৃষ্ট্যাদৌ ইত্যর্থঃ। শ্রুতয়ঃ তন্নিশ্বসিতরূপাঃ মূর্ত্তিধরাঃ বেদাঃ। যদ্বা বেদাভিমানিনো দেবাঃ তল্লিঙ্গৈঃ পরমপুরুষাসাধারণধর্ম্মপ্রকাশকৈঃ বচোভির্ব্বোধয়াঞ্চক্রুঃ প্রবোধয়ন্ত্য ইব তুষ্টুবুরিত্যর্থঃ॥ ১২॥

তত্র দৃষ্টান্তমাহ—যথেতি। অনুজীবিনো ভৃত্যাঃ বন্দিনঃ স্তুতিপাঠকাঃ প্রত্যূষে প্রভাতে অভ্যেত্য আগত্য শোভনাঃ শ্লোকাঃ যেষু তৈঃ তস্য সম্রাজঃ পরাক্রমৈঃ পরাক্রমপ্রকাশকৈঃ স্তোত্রৈঃ বোধয়ন্তি তদ্বদিত্যর্থঃ॥ ১৩॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

ননু, তে সর্ব্বেঽপি তত্ত্বজ্ঞাঃ কস্তত্র প্রবক্তৃত্বে স্থিতঃ কো বা শ্রষ্টা ইত্যত আহ—তুল্যেতি। শ্রুতাদিভিস্তুল্যা অপি তথাপি ভগবচ্চরিত্রাস্বাদনহেতুনা প্রবচনে একং সনন্দনং চক্রুঃ অপরে শুশ্রূষবো বভূবুরিত্যর্থঃ। ১১॥

স্বসৃষ্টং স্বেনৈব রচিতমিদং বিশ্বং প্রলয়াবসরে আপীয় সংহৃত্য শয়ানং যোগনিদ্রয়া বর্ত্তমানং তদন্তে প্রলয়ান্তে তল্লিঙ্গৈস্তৎপারমার্থিকচরিত্রপ্রতিপাদকস্ববাক্যৈঃ পরং পরমেশ্বরং তন্নিঃশ্বাসরূপাঃ শ্রুতয়ঃ "তস্য বা এতস্য মহতো ভূতস্য নিশ্বসিতমেতদ্যদৃগ্বেদঃ" ইতিশ্রুতেঃ॥ ১২॥

তত্র দৃষ্টান্তমাহ—যথেতি। সুশ্লোকৈঃ সুশ্লোকাঃ দিগ্বিজয়াদিরূপাঃ কীর্ত্তয়ো যেষু তৈঃ পরাক্রমৈস্তচ্চরিত্রৈস্তমুপজীব্যং স্পষ্টম্॥ ১৩॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাখ্যাখ্যা।

স্বসৃষ্টমিতি। স্বয়ং নির্ম্মিতমিদং বিশ্বং প্রলয়সময়ে আপীয় সংহৃত্য শয়ানং যোগনিদ্রাণমিব বর্ত্তমানং তদন্তে প্রলয়ান্তে তল্লিঙ্গৈস্তদসাধারণধর্ম্মগুণক্রিয়াপ্রতিপাদকৈঃ বাক্যৈঃ পরমীশ্বরং সৃষ্টিসময়ে প্রথমনিঃশ্বাসভূতাঃ শ্রুতয়ঃ প্রবোধয়ামাসুঃ॥ ১২॥

তৎপরাক্রমৈঃ তস্য পরাক্রমাঃ যেষু তৈঃ তস্য শত্রুজয়াদিপরাক্রমপ্রতিপাদকৈঃ সুশ্লোকৈঃ শোভনা শ্লোকাঃ "পাঠো গেয়ে চ মধুরম্" ইতিবৎ অর্থালঙ্কারশব্দালঙ্কারসহিতৈঃ পদ্যৈঃ॥ ১৩॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

স একঃ কথং প্রাবোচদত্রাহ—স্বসৃষ্টমিতি। ব্রহ্মলয়ে স্বসৃষ্টমিদং জগদাপীয় সংহৃত্য শক্তিভিঃ শ্রীভূদুর্গাখ্যাভির্ব্বিভক্তপ্রকৃতিমূর্ত্তিভিঃ সহ শয়ানং যোগনিদ্রাং কুর্ব্বাণং পরং পরমাত্মানং তদন্তে ব্রহ্মপ্রলয়াবসানে শ্রুতয়স্তল্লিঙ্গৈঃ সংসারনির্মূলনাদিব্রহ্মলক্ষণৈর্ব্বোধয়াঞ্চক্রুরিত্যন্বয়ঃ। অত্রেদং তাৎপর্য্যং মূলপ্রকৃতিঃ শ্রীভূরূপাভ্যাং বিষ্ণুনা সহ শেতে শ্রুতিনাম্না দুর্গারূপেণ বিষ্ণুং স্তৌতি—জয়জয়েতি পুংশক্তিবিষয়বোধনবচনঃ দুর্গাখ্যায়া অপি তাদৃক্শক্তিমত্ত্বাত্তদর্থত্বেন ভগবদাজ্ঞয়া গৃহীতবিগ্রহত্বাচ্চ শ্রুতীনামনন্তত্বেনাধিগন্তুমশক্যত্বাৎ দুর্গানাম্নোঽপি তথাত্বাচ্চ কালীভদ্রেত্যাদিবহুরূপত্বপ্রতীতেশ্চ শ্রুতেশ্চানন্তত্বেন বাক্যে ভেদাৎ শ্রুতয় ইতি বহুবচনঞ্চ যুজ্যতে তদুক্তম্—

"শ্রীভূর্মিরিতিরূপাভ্যাং প্রকৃতির্ব্বিষ্ণুনা সহ।
শেতে শ্রুতিস্বরূপেণ স্তৌতি ব্রহ্মলয়ে হরিম্॥
একাপ্যনন্তরূপা সা বাক্যভেদাৎ সরস্বতী।
অনাদিনিধনা নিত্যা স্তৌতি নারায়ণং প্রভুম্"॥ ইতি

অনেনেদং পৌরুষেয়ং বাক্যত্বাদিতরবাক্যবদিতি প্রত্যুক্তং "যাবদ্ব্রহ্ম নিষ্ঠিতং তাবতী বাক্" ইতিশ্রুতেঃ ত্রিরূপায়াঃ রমায়াঃ শক্তিশব্দাভিধেয়ত্বং বেদাপরপর্য্যায়াঃ শক্তেশ্চেতনাভিধেয়ত্বং বিষ্ণোঃ স্বরূপভূতশক্তেঃ শক্যত্বগুণযোগেন যুজ্যতে নিত্যাব্যবধানাদিতি বিশেষশক্তিত্বাচ্চ—

"বিষ্ণোঃ স্বরূপশক্তেঃ সা শক্যত্বাচ্ছক্তিরেব তু।
নিত্যা ব্যবহিতত্বাত্তু বিশেষাচ্ছক্তিনামিকা॥"

ইতি বচনাৎ সামান্যবাচিনোঽপি শক্তিশব্দস্য বিশেষনিষ্ঠত্বং পঙ্কজাদিশব্দবদ্যুজ্যতে পঙ্কাজ্জাতং পঙ্কজমিতি শৈবলাদিষু বৃত্তি-

সম্ভবেপি পদ্মে এব বর্ত্ততে বিপ্রাদাবপি ব্রহ্মশব্দস্থ বৃত্তিযোগেপি সম্ভবেপি পদ্মে এব বর্ত্ততে বিপ্রাদাবপি ব্রহ্মশব্দস্থ বৃত্তিযোগেপি

চতুর্ম্মুখ এব রুদ্রশব্দস্থ রৌদ্রগুণযোগেনান্তপে বৃত্তাবপি শঙ্কর এব আদিত্যশব্দস্থাদিতিপুত্রসামান্তবাচিত্বসম্ভবেঽপি সূর্য্য এবেত্যাদ্যাহুঃ "যথৈব পঙ্কজং ব্রহ্মা রুদ্র ইত্যাদিকং পদম্" ইতি বচনাৎ উমাদীনামপি প্রকৃতিশব্দবাচ্যত্বেন প্রসিদ্ধেঃ কথং উচ্যতে অপরপ্রকৃতিত্বং তাসাং লক্ষ্ম্যা এব পরমপ্রকৃতিত্বং তদুক্তম্—

"শ্রীঃ পরা প্রকৃতিঃ প্রোক্তা ব্রহ্মাণী ত্ববরা ততঃ।
উমা শচীমুখাস্তস্তা অবরাঃ সম্প্রকীর্ত্তিতাঃ ।"

ইতি ॥ ১২ ॥

নিত্যবুদ্ধস্থ হরেঃ কাদাচিৎকবোধনং বিড়ম্বনমাত্রং নতু সত্যমিতি হৃদি কৃত্বা লৌকিকমতমনুসরতি—যথেতি। অনুজীবন ইত্যনেন বেদান্তানাং তদেকনিষ্ঠত্বং সূচ্যতে—

"রাজবজ্জয়শব্দাদ্যা নিত্যবুদ্ধস্থ বোধনম্ ।
বিড়ম্বমাত্রং কেবাস্থ নিদ্রা বিদ্যাপতের্হরেঃ" ॥

ইতি চ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

এবঞ্চেতিহাসকথনপূর্ব্বকং সবিশেষএব ব্রহ্মণি শ্রুতয়শ্চরন্তীতি দর্শয়ন্ জগৎসংহার্য্যযোগনিদ্রামুপেতং ভগবন্তং যথা শ্রুতয়শ্চেরুস্তৎকথনদ্বারা দ্বারকালীলাপ্রকরণে দ্বারকায়ামপি তথা শ্রুতিরূপা গোপ্যঃ শ্রুতিরূপেণ পরিচরন্তীতি দর্শয়িতুমেকেনৈব পদ্যেন শ্লেষালঙ্কারেণোভয়ং প্রস্তৌতি—স্বসৃষ্টমিত্যাদি। তত্র যোগনিদ্রাশায়িপক্ষে যোঽর্থঃ স পূর্ব্বৈরেব ব্যাখ্যাতঃ দ্বারকেন্দ্রপক্ষে তু যঃ স ইহ ব্যাখ্যায়তে স্বৈঃ প্রিয়জনৈঃ সৃষ্টং কল্পিতম্ ইদং কামদম্ অস্থাপত্যম্ ইঃ কামঃ তং দদাতীতি তথা মধু তাবৎ কামদং ভবতি বিশেষণমর্য্যাদয়া পানক্রিয়াশক্ত্যা মধুরূপং বিশেষ্যমাক্ষিপ্যতে যথা "অয়মুদয়তি মুদ্রাভঞ্জনঃ পদ্মিনীনাম্" ইত্যাদি। স্বসৃষ্টম্ ইদং মধু আপীয় সম্যক্ পীত্বা শক্তিভিঃ শ্রীরুক্মিণ্যাদিভিঃ প্রিয়াভিঃ সহ শয়ানং তদন্তে নিশান্তে শয়নং হি নিশায়ামেবেতি শয়ানশব্দশ্রুত্যা তৎপরস্তচ্ছব্দো নিশামাক্ষিপতি তল্লিঙ্গৈর্ব্বোধনগময়ৈর্ব্বচনৈঃ শ্রুতয়ঃ পরং শ্রীকৃষ্ণং বোধয়াঞ্চক্রুঃ ॥ ১২ ॥

তত্র দৃষ্টান্তমাহ—যথা শয়ানং সম্রাজমিত্যাদি। উভয়ত্র সমানম্ অতঃ পূর্ব্বস্মিন্নপি পক্ষে দৃষ্টান্তেনাপি সবিশেষে ব্রহ্মণ্যেব শ্রুতিপরিচরণমিতি সিদ্ধান্তঃ ইহ পরস্মিংস্তু ভবত্যেব শ্রীকৃষ্ণস্থ পরব্রহ্মত্বাৎ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

নন্থ প্রশ্নে অজ্ঞোঽধিকারী উত্তরে চ সর্ব্বজ্ঞ ইতি কথং তত্র সম্বাদ ইতি চেত্তত্রাহ—তুল্যশ্রুততপঃশীলা ইতি। তুল্যমেব শ্রুতম্ অধ্যয়নং তপঃ শীলঞ্চ যেষাং ত্রয়ং সমানমদৃষ্টজনকম্ একতরাভাবেঽপি শিষ্টমপ্রয়োজকং স্থাৎ তুল্যস্বীয়ারিমধ্যমা ইতি অন্তঃকরণশুদ্ধিঃ ব্রহ্মজ্ঞানৌপয়িকী এবং দৃষ্টাদৃষ্টপ্রকারেণ যেঽধিকারিণঃ তেষাং মধ্যে একং প্রবচনকর্ত্তারং বক্তুঃ প্রকর্ষেণ বচনং সিদ্ধান্তনিরূপণরূপং বচনং যস্তেতি অপরে শুশ্রূষবো জাতাঃ "আবৃত্তিরসকৃদুপদেশাৎ" (৪-১-১) ইতিন্যায়েন ব্রহ্মবিচারাবৃত্তিং কুর্ব্বন্তো জাতা ইত্যর্থঃ। তত্র সনন্দনো বক্তা সনকাদয়ঃ শ্রোতার ইতি সনন্দন আহ সন্দিগ্ধার্থনির্ণয়ার্থং শ্রুতীনাং বচনানি তত্ত্বস্থ চ প্রসঙ্গার্থং স্বয়মাহ দ্বাভ্যাং বেদবাক্যৈরেব বেদার্থনির্ণয় ইতি মতং সন্দিগ্ধেষু বাক্যশেষাদিতিন্যায়াৎ সর্ব্বেষু বেদেষু তত্ত্বনিরূপণপ্রকারেণ অষ্টাবিংশতিধা ভিন্নেষু তত্তৎসন্দেহনিবৃত্ত্যর্থং বাক্যশেষরূপাঃ এতে অষ্টাবিংশতিশ্লোকাঃ তেষাং প্রকরণং নাস্তীতি তত্তৎপ্রকারেষু ন পঠিতা ইতি অনারভ্যাধীতানামপি নির্ণায়কত্বাৎ সর্ব্বতত্ত্বরূপে ভগবতি শয়ানে শুদ্ধরূপেণ স্ফুরণদশায়াং মুখ্যস্ফুরণার্থং তত্ত্বভেদনির্ণয়াৎ বদন্তঃ প্রকৃতে তাৎপর্য্যরহিতাঃ বাধনমেব তাৎপর্য্যবিষয়ং জ্ঞাতবন্তঃ নটা ইব রসাভিনয়েন অর্থনিরূপকৌ শব্দার্থরূপৌ বেদমবগতবন্তৌ যথোচতুস্তন্নিরূপয়িতুং তাদৃশীমবস্থাং নিরূপয়তি নাপ্যেতাবতা সর্ব্ববেদসন্দেহনিবৃত্তিঃ কিন্তু কেষাঞ্চিদেব পরার্থং প্রবৃত্তানাং বেদানাং বোধকমেতদিতি জ্ঞাপনার্থং বেদানাং বৈতালিকত্বং ভগবতো রাজত্বঞ্চ দৃষ্টান্তেন নিরূপ্যতে তেন নির্ণায়কা অপি অদূরবিপ্রকর্ষেণৈব স্বপ্রকরণসন্দেহং বারয়ন্তি নতু ভগবন্তং দৃষ্ট্বেতি সূচিতম্ ॥ ১১ ॥

বেদতত্ত্বানাং নিবৃত্তিরূপত্বং বক্তুং ভগবতঃ পূর্ব্বাবস্থা নিরূপ্যতে—স্বসৃষ্টমিদমাপীয়েতি। সৃষ্টেরনাদিত্বং বক্তুং স্বসৃষ্ট

মিতি ইদং জগৎ পরিদৃশ্যমানং তস্য সর্ব্বতঃ পাদঃ পূর্ব্বসৃষ্টান্ সর্ব্বান্ মুক্তান্ বিধায়াগ্রে স্বস্য কর্ত্তব্যতাভাবমিব জ্ঞাপয়ন্ শয়ান এব ভগবান্ স্থিতঃ ততো বেদাঃ সৃষ্টৌ তত্ত্বভেদং বিস্মৃত্য তিষ্ঠন্তীতি সদুক্তিভিঃ নিঃসন্দেহপ্রতিপাদকৈঃ বোধয়ন্ত ইব জাতাঃ। ননু কালাখ্যৈকৈব শক্তিঃ প্রবোধিকা বর্ত্ততে কিং বেদৈরিতি চেত্তত্রাহ—শক্তিভিঃ সহেতি। ততস্তদন্তে শয়ানস্তে প্রবোধসময়ে অন্যথাবোধনমপরাধায়েতি তল্লিঙ্গৈঃ তস্যাস্তেব ভগবতো লিঙ্গানি তানি বীর্য্যাপরনামানি ভগবন্তং লীনমর্থং গময়ন্তীতি তৈরেব বোধয়াঞ্চক্রুঃ যত এতাঃ শ্রুতয়ঃ শ্রবণমাত্ররূপাঃ নতু প্রত্যক্ষদর্শিন্যঃ তত্র ন সাক্ষাদ্বোধনং কিন্তু বোধকমেবোপস্থাপয়ন্তি ॥১২॥

এতাসাং শ্রুতীনাং পুনঃ স্বতন্ত্রতয়াস্যার্থপ্রতিপাদকত্বে এতদ্বিচারোঽপি কর্ত্তব্যো ভবেদিতি নৈষাং প্রকরণরূপেণ বোধনমিতি জ্ঞাপয়িতুং দৃষ্টান্তমাহ—যথাশয়ানমিতি। তেষামনুবাদকত্বাৎ ন স্বাতন্ত্র্যেণ প্রতিপাদকত্বং তথৈতাঃ শ্রুতয়ো ভগবন্তমেব তৎকৃতান্ পরাক্রমান্ শ্রাবয়ন্তি তত্র হেতুমাহ—বন্দিন। ইতি প্রবোধনাধিকারিণস্তে বিদ্যোপজীবিনশ্চ তত্র বিদ্যা উপজীব্যেব অধিকফলনির্ণয়ার্থং প্রবৃত্তাঃ প্রবুদ্ধো ভগবান্ কদাচিৎ সাক্ষাৎকৃতো ভবেৎ কদাচিৎ স্বানন্দং বা প্রযচ্ছেদিতি তাসামপ্যভিলাষা তাঃ পূর্ব্ববৃত্তান্তমেব জানন্তি নাগ্রিমবৃত্তান্তমিতি জ্ঞাপয়িতুং ত্রিংশন্মুহূর্ত্তে অহোরাত্রে মুহূর্ত্তদ্বয়াৎ পূর্ব্বমেব সমাগতাঃ তাবদেব বোধয়ন্তি যতস্তে অনুজীবনঃ সেবকাঃ তদপ্রবোধে তাসাং স্বরূপনাশ এব স্যাদিতি সূচিতং শ্রুতয়শ্চ প্রথমনিঃশ্বাসোদ্গতা ইতি কেচিৎ তৎ দৃষ্টান্তাদিনা বিরুদ্ধ্যেতে পরং তাঃ পৃথগেব তিষ্ঠন্তি দৃষ্টান্তানুরোধেন নিরূপ্যতে ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

নন্বু, সর্ব্বজ্ঞা এব তে তত্র কঃ প্রষ্টা কো বা বক্তা তত্রাহ—তুল্যেতি। শ্রুত্যাদিভিরবিশেষাঃ স্বপক্ষবিপক্ষতটস্থপক্ষরহিতাঃ অতঃ সর্ব্বেঽপি বক্তৃত্বে যোগ্যা অপি কেনাপি কৌতুকেনৈকং প্রবচনং প্রবক্তারং চক্রুঃ কর্ত্তরি লুঃ ॥ ১১ ॥

পরীক্তং প্রণতোঽপৃচ্ছদিদমেব কুরূদ্বহেতি শ্রীশুকোক্তেস্তত্র হায়মভূৎ প্রশ্নস্তং মাং যমনুপৃচ্ছসীতি শ্রীনারায়ণোক্তেশ্চ সনকাদয়ঃ সনন্দনং প্রতি ব্রহ্মন্ ব্রহ্মণ্যনির্দ্দেশ্যে ইতি বদন্তঃ প্রথমং পপ্রচ্ছুঃ ততশ্চ শ্রীসনন্দনস্তদুত্তরত্বেন বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃপ্রাণানিতি ব্রহ্মোপনিষত্তত্তরভাগমুক্ত্বা অত্রার্থে তা এব শ্রুতয়ঃ স্বয়ং প্রমাণমিতি প্রপঞ্চয়িতুমিতিহাসমবতারয়তি—স্বসৃষ্টমিতি। স্বয়ং নির্ম্মিতং বিশ্বং প্রলয়সময়ে আপীয় সংহৃত্য শয়ানং যোগেন নিদ্রাণমিব বর্ত্তমানং তদন্তে প্রলয়ান্তে তল্লিঙ্গৈস্তৎপ্রতিপাদকৈর্ব্বাক্যৈঃ পরং পরমেশ্বরং তদা সৃষ্টিসময়ে প্রথমনিঃশ্বাসপ্রসৃতাঃ শ্রুতয়ঃ প্রবোধয়ামাসুঃ সর্ব্বজ্ঞমপি তং স্বীয়স্তুত্যর্থৈর্বৃৎসাহবশাদেবাবধাপয়ামাসুঃ। ১২—১৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

নন্বু তত্র প্রষ্টা কঃ কশ্চ প্রবক্তা তত্রাহ—তুল্যেতি। একং সনন্দনং প্রবচনং চক্রুঃ কর্ত্তরি লুঃ প্রবক্তৃত্বযোগ্যানামেব সর্ব্বেষামানন্দবিশেষার্থমেতদিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

সনকাদয়ো ব্রহ্মন্নিত্যাদি পপ্রচ্ছুঃ সনন্দনস্তু বুদ্ধীন্দ্রিয়েত্যুক্ত্বাত্রার্থে শ্রুতয় এব প্রমাণমিতি বক্তুমবতারয়তি—স্বেতি। স্বরচিতং দিবসচরিতমিদমস্মদ্বুদ্ধিগতমাপীয়ান্তর্ধ্যাপ্য নিশি স্বমন্দিরে স্বশক্তিভির্নিজকান্তাভিঃ সার্দ্ধং শয়ানং কৃষ্ণং তদন্তে নিশাবসানে তল্লিঙ্গৈস্তদ্গুণাবেদকৈর্ব্বাক্যৈর্ব্বোধয়াঞ্চক্রুঃ সর্ব্বজ্ঞমপি তং স্বস্তোত্রার্থেঽবধাপয়ামাসুরিত্যর্থঃ। পুরে গোকুলে চৈতদ্বোধ্যং ন চৈতদ্ব্যাখ্যানমসমঞ্জসম্ অস্য শ্রুতিস্তোত্রস্য কৃষ্ণবিষয়তায়াং নমস্তস্মৈ ইত্যাদিনারদোক্তেঃ প্রামাণ্যাৎ "স্ত্রিয় উরগেন্দ্রভোগভুজদণ্ড" ইত্যাদিস্তৎপোষকত্বাচ্চ ন চ সর্গাদিকর্ত্তৃত্বমত্রত্যং কৃষ্ণে কথং নেয়ং কৃষ্ণস্তত্রাসকৃত্তদভিধানাৎ স্বাংশকর্ম্মণঃ সর্গাদেঃ স্বাংশিনি তস্মিন্ কৈমুত্যেনাগমাচ্চ কৃষ্ণবিষয়ত্বাচ্চ দশমস্য ঊষ্যা চোপনিষদ্ভিঃশ্রুত্যাদিনা ব্রজনাথে তস্মিন্ শ্রুতিস্তোত্রস্যোক্তেশ্চ শ্রীশুকেন তস্মাৎ সমঞ্জসমেতৎ ॥ ১২ ॥

যথেতি স্ফুটার্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রুতয় ঊচুঃ ।

জয় জয় জহ্যজামজিত দোষগৃভীতগুণাং (১)
ত্বমসি যদাত্মনা সমবরুদ্ধসমস্তভগঃ ।
অগজগদোকসামখিলশক্ত্যববোধক তে
ক্বচিদজয়াত্মনা চ চরতোঽনুচরেন্নিগমঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যদ্যপি লোকশিক্ষার্থমুপাদেয়তয়া তুল্যানি শ্রুতাদীনি যেষাং তে তুল্যাঃ স্বীয়াদয়ঃ অনুপাদেয়তয়া যেষাং তে অপি তথাপি একং প্রবচনং প্রবক্তারং চক্রুঃ অপরে শুশ্রূষবঃ বভূবুঃ ॥ ১১ ॥

প্রশ্নস্ত্বৎকৃত এব তত্র হায়মভূৎ প্রশ্ন ইত্যুক্তত্বাৎ অতস্তমনুক্ত্বৈব সনন্দনোক্তমুত্তরমাহ—স্বসৃষ্টমিত্যাদিভিঃ। স্বসৃষ্টমিদং বিশ্বং প্রলয়সময়ে আপীয় সংহৃত্য শক্তিভিঃ সূক্ষ্মরূপাভিঃ প্রকৃতিপুরুষকালাদিভিঃ সহ শয়ানং নিদ্রাণমিব সন্তং তদন্তে প্রলয়ান্তে শ্রুতয়ো ভগবন্নিশ্বসিতাঃ বেদাঃ তল্লিঙ্গৈঃ ভগবৎস্বরূপগুণাদিপরৈর্ব্বচনৈর্ব্বোধয়াঞ্চক্রুঃ বোধয়ন্ত্য ইব তুষ্টুবুরিত্যর্থঃ ॥১২॥

যথা সুশ্লোকৈঃ শোভনাঃ শ্লোকাঃ প্রতিপাদকানি পদ্যানি যেষাং তৈস্তস্ত পরাক্রমৈর্ব্বন্দিনঃ সম্রাজং বোধয়ন্তি তদ্বৎ ॥ ১৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

তত্রস্থ ঋষিগণ—শাস্ত্রাভ্যাস, তপস্যা ও স্বভাববিষয়ে তুল্য এবং স্বপক্ষবিপক্ষতটস্থপক্ষরহিত হইয়াও এক শ্রীসনন্দনকে প্রবক্তা করিয়া শ্রীসনকপ্রভৃতি ঋষিগণ প্রশ্ন করিলেন ॥ ১১ ॥

শ্রীসনন্দন বলিলেন—

স্বনির্ম্মিত এই বিশ্বকে রসাদি পানের ন্যায় অনায়াসে অন্তর্নিহিত করতঃ স্বশক্তির সহিত মিলিত হইয়া জগৎকার্য্যের প্রতি নিদ্রিতের ন্যায় কৃতানবহিত সেই পরমেশ্বরকে প্রলয়ান্তে প্রথমনিঃশ্বাস সম্ভূত শ্রুতিসকল তৎপ্রতিপাদক বাক্য দ্বারা পুনর্ব্বার বিশ্বসৃষ্টিবিষয়ে অবহিত করিলেন ॥

যেরূপ সেবক স্তুতিপাঠকগণ প্রত্যূষে আসিয়া নিদ্রিত চক্রবর্ত্তিনৃপতিগণকে তৎপরাক্রম সূচক সুশ্লোক দ্বারা জাগরিত করে ¶ ॥ ১২—১৩ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

শ্রীশ্রুতয়ঃ ঊচুঃ—

অজিত ! (হে মায়াদ্যনভিভূত !) জয় জয় (স্বীয়সর্ব্বোৎকর্ষমাবিষ্কুরু, আদরেণ হর্ষেণ বা দ্বিরুক্তিঃ) অগজগদোকসাং (অগানি স্থাবরাণি জগন্তি জঙ্গমানি চ ওকাংসি শরীরাণি যেষাং জীবানাং তেষাং) দোষগৃভীতগুণাং (দোষায় আনন্দাদ্যাবরণায় গৃভীতা গৃহীতা গুণা যয়া তাং) অজাং (অবিদ্যাং) জহি (নাশয়) যৎ (যতঃ) ত্বং আত্মনা (স্বরূপেণৈব) সমব-

---

(১) দোষগৃভীতগুণঃ ইতি পাঠান্তরম্ ।

¶ পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যা এইরূপ—(শ্রীকৃষ্ণে শ্রুতিসকল কিরূপে বর্ত্তিত হইয়াছেন এই প্রশ্নের "তাঁহারা ভক্তিবশতঃই শ্রীকৃষ্ণে বর্ত্তিত হইয়াছেন" এইরূপ উত্তর দিয়া তাঁহাদের শ্রীকৃষ্ণপরায়ণতার বিষয়ই উল্লেখ করিতেছেন)—

স্বসৃষ্টা এই ধর্ম্মমার্গ সমাচ্ছাদনপূর্ব্বক শক্তিরূপা শ্রীরাধাচন্দ্রবত্যাদির সহিত নিকুঞ্জ প্রভৃতি কাননে নিদ্রিত পুরুষোত্তম শ্রীকৃষ্ণকে রাত্রিশেষে গোপীভাব প্রাপ্ত শ্রুতি সকল বোধাচিত বাক্যের দ্বারা জাগরিত করিতে লাগিলেন ॥

রুদ্ধসমস্তভগঃ (সম্প্রাপ্তসমস্তৈশ্বর্য্যঃ) অসি, অখিলশক্ত্যববোধক! ক্বচিৎ (কদাচিৎ সৃষ্ট্যাদিসময়ে) অজয়া (মায়য়া) আত্মনা (চিচ্ছক্ত্যা) চ চরতঃ (ক্রীড়তঃ) তে (তব) নিগমঃ অনুচরেৎ (প্রতিপাদয়েৎ) * ॥ ১৪ ॥

* (পক্ষান্তরীয়া ব্যাখ্যা)—অজিত! জয় জয় (স্বস্তি অস্তু) দোষগৃভীতগুণাং (দোষেণ চরণামৃতলীলাবলোকাদ্যনাবির্ভাবরূপেণ গৃভীতঃ গৃহীতঃ গুণঃ লীলাত্বরূপঃ যস্যাং তথোক্তাং) অজাং (নিদ্রাং) জহি (ত্যজ), যৎ (যতঃ) ত্বং আত্মনা (স্বস্বরূপেণৈব) সমবরুদ্ধসমস্তভগঃ (সম্প্রাপ্তসর্ব্বানন্দঃ) অসি, অগজগদোকসাং (দ্রুমাদিভ্রমরাদীনাং) অখিলশক্ত্যববোধক! ক্বচিৎ (বৎসবৎসপালহরণজপদ্মযোনিমোহনাদৌ রাস ক্রীড়াদৌ চ) অজয়া (চিচ্ছক্ত্যা সর্ব্বপার্শ্বে বিচরতঃ, ক্বচিচ্চ গোবর্দ্ধনোদ্ধারণাদৌ—) আত্মনা (একেনৈব স্বরূপেণ) চ চরতঃ তে (ত্বামিত্যর্থঃ) নিগমঃ (শ্রুতিঃ) অনুচরেৎ (প্রতিপাদয়েৎ)॥ (শ্রীসনাতনঃ)

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

জয়জয়েতি। ভো অজিত! জয়জয় উৎকর্ষমাবিষ্কুরু আদরে বীপ্সা কেন ব্যাপারেণ? অগজগদোকসাম্ অগানি স্থাবরাণি জগন্তি জঙ্গমানি চ ওকাংসি শরীরাণি যেষাং জীবানাং তেষামজামবিদ্যাং জহি নাশয়। কিমিতি গুণবতী হন্তব্যেত্যত আহুঃ—দোষগৃভীতগুণাং দোষায়ানন্দাদ্যাবরণায় গৃহীতা গুণা যয়া তাম্ "হৃগ্রহোর্ভশ্ছন্দসি" ইতি ভকারঃ ইয়ং হি স্বৈরিণীব পরপ্রতারণায় গুণান্ গৃহ্নাত্যতো হন্তব্যেতি তর্হি যদ্যপি দোষমাবহেদিতি মমাপি তত্র কা শক্তিঃ স্যাদত আহুঃ—ত্বমিতি। যদ্‌যস্মাত্ত্বমাত্মনা স্বরূপেণৈব সমবরুদ্ধসমস্তভগঃ সম্প্রাপ্তসমস্তৈশ্বর্য্যোঽসি বশীকৃতমায়ত্বাদিতি ভাবঃ। নন্বু স্বয়মেব তে জ্ঞানবৈরাগ্যাদিনা কিং ন হন্যুরিত্যত আহুঃ—অখিলশক্ত্যববোধকেতি। তেষাং ত্বমেবান্তর্যামী সর্ব্বশক্ত্যুদ্‌বোধকঃ অতো ন তে জ্ঞানাদৌ স্বতন্ত্রা ইতি ভাবঃ। নন্বহংমকুণ্ঠজ্ঞানৈশ্বর্য্যাদিগুণো জীবানাং কর্ম্মজ্ঞানাদিশক্ত্যববোধনেন অবিদ্যাহন্তেত্যত্র কিং প্রমাণমিতি চেদহমেব প্রমাণমিত্যাহ, নিগমো বেদঃ, নন্বেবম্ভুতে ময়ি কথং শ্রুতীনাং প্রবৃত্তিস্তত্রাহ—ক্বচিদিতি। কদাচিৎ সৃষ্ট্যাদিসময়ে অজয়া মায়য়া চরতঃ ক্রীড়তো নিত্যং চালুপ্তভগতয়া সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসেনাত্মনা চ চরতো বর্ত্তমানস্য নিগমোঽনুচরেৎ প্রতিপাদয়েৎ কর্ম্মণি ষষ্ঠ্যৌ 'যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে। যো ব্রহ্মাণং বিদধাতি পূর্ব্বং যো বৈ বেদাংশ্চ প্রহিণোতি তস্মৈ। তং হ দেবমাত্মবুদ্ধিপ্রকাশং মুমুক্ষুর্বৈ শরণমহং প্রপদ্যে। য আত্মনি তিষ্ঠন্ 'সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম। যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ" ইত্যাদিনিগমকদম্বস্যামেবম্ভূতং প্রতিপাদয়তীত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

জয় জয়াজিত! জহ্যগজঙ্গমা-
বৃতিমজামুপনীতমৃষা গুণাম্।
ন হি ভবন্তমৃতে প্রভবন্ত্যমী
নিগমগীতগুণার্ণব! তানব ॥ ১ ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী।

স্বৈরিণীবেত্যত্রাভিজ্ঞমিশ্রপ্রবরপদ্যম্—

কয়াচিৎ স্বৈরিণ্যা বলয়যুগলং যাচিতমথো
তথোচে তন্মিত্রং কিমিতি পরবেদ্যং ন হি ভবেৎ ॥
প্রদেয়ং স্বর্দ্ধুন্যা লঘুপয়সি তদ্বিদ্ধি জননী—
সুতে ত্বং ধন্যাসীত্যবদদথ দূতী সুরসরিৎ ॥ ইতি

তত্র হননে অতঃ অন্তর্যামিণ এব শক্ত্যুদ্বোধকত্বাৎ শরণমহং প্রপদ্য ইত্যন্তা শ্রুতিরজয়া চরত ইত্যস্যোদাহরণম্ অবশিষ্টাম্বাত্মন্ ইত্যস্য বিদধাতি সৃজতি প্রহিণোতি দদাতি সঙ্কল্পমাত্রেণাধ্যাপয়তীত্যর্থঃ। য আত্মনি স্বস্বরূপ এব তিষ্ঠন্ আত্মানং জীবং নিয়ময়তি নতু জীববৎ দেহে লিপ্তো ভবতি ইত্যাদি। সত্যজ্ঞানাস্তাদিস্বরূপবোধনে প্রমাণং যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ ইত্যাদি অলুপ্তভগত্বে প্রমাণং সত্যং ত্রিকালাবাধ্যং জ্ঞানং জড়প্রতিযোগি অনন্তং ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্যং ব্রহ্ম যো বেদ সোঽশ্নুতে সর্ব্বান্ কামান্ সহেতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

অথ যদ্যপি শ্রুতয়স্ত্রিকাণ্ডবিষয়ত্বাত্ত্রিবিধা এব তথাপি তত্ত্ব,

দবান্তরফলসাধনপরত্বেন বহুধা ভবন্তি তত্রাপাষ্টাবিংশতিভেদাস্তাঃ সপরিকরাঃ পৃথক্ পৃথক্ স্তুবন্তীতি তত্তৎপ্রসঙ্গে দর্শয়িষ্যামঃ তাসাং নামানি লক্ষণাশরণান্তর্যামিভেদাজ্ঞাননিন্দোপদেশোপাসনা-ভক্তানুক্রোশ-দুর্ব্বিজ্ঞেয়ত্বানির্ব্বচনীয়ত্বাসদ্বাদাদিখণ্ডন স্তবৈকাত্ম্যাসৃষ্টি বন্ধমোক্ষাতর্কশক্তিত্ব সর্ব্বেশ্বরত্ব-সোপাধিলয়-নিরুপাধিলয়-বৈরাগ্য গুরূপসদন-ব্রহ্মানন্দাতন্নিরসনানন্তত্বপ্রতিপাদনপরাঃ ক্রমেণ জ্ঞেয়াঃ অত্র তাবৎ সর্ব্বাঃ শ্রুতয়ঃ সগুণং গুণৈরভিভূতং শ্রীনারায়ণমবলম্ব্য নির্গুণং পরং ব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণাখ্যং স্তুবন্তি ইতি তাৎপর্য্যং তথাপি গোপালতাপিন্যাং "যোঽসৌ সর্ব্বেষু তিষ্ঠতি যোঽসৌ সর্ব্ববেদৈর্গীয়তে" অসৌ শ্রীকৃষ্ণঃ পূর্ব্বতোঽনুবর্ত্ততে দশমে "কৃষ্ণং চ তত্রচ্ছন্দোভিঃ স্তূয়মানং শুচিস্মিতাঃ"ইতি একাদশস্কন্ধে একবিংশাধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণবাক্যম্—

"কিং বিধত্তে কিমাচষ্টে কিমনূদ্য বিকল্পয়েৎ ।
ইত্যস্যা হৃদয়ং লোকে নান্যো মদ্বেদ কশ্চন ॥
মাং বিধত্তেঽভিধত্তে মাং বিকল্প্যাপোহ্যতে ত্বহম্ ।
এতাবান্ সর্ব্ববেদার্থঃ শব্দ আস্থায় মাং ভিদাম্ ॥
মায়ামাত্রমনূদ্যান্তে প্রতিষিধ্য প্রসীদতি ।"

ব্যাখ্যা স্বামিচরণৈঃ ইয়ং বৃহতী শ্রুতিঃ কর্ম্মকাণ্ডে মন্ত্রবাক্যৈঃ কিমাচষ্টে কিং প্রকাশয়তি জ্ঞানকাণ্ডে কিমনূদ্য নিষেধার্থং কিং কল্পয়েৎ ইত্যেবং হৃদয়ং যে তাৎপর্য্যং মত্তোঽন্যঃ কশ্চিদপি ন বেদ স্বয়মেব কথয়তি মাং বিধত্তে ইতি মামেব যজ্ঞরূপং বিধত্তে মামেব তত্তদ্দেবতারূপমভিধত্তে ন মত্তঃ পৃথক্ যচ্চাকাশাদিপ্রপঞ্চজাতং "তস্মাদ্বা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সম্ভূতঃ" ইত্যাদিনা বিকল্প্যাপোহ্যতে তদপ্যহমেব ন মত্তঃ পৃথগস্তি এতাবান্ ইতি শব্দো বেদঃ মাং পরমার্থরূপম্ আস্থায়াশ্রিত্য ভিদাং ভেদং মায়ামাত্রমিত্যনূদ্য "নেহ নানাস্তি কিঞ্চন" ইতি প্রতিষিধ্য প্রসীদতি নিবৃত্তব্যাপারো ভবতি এতাবান্ সর্ব্ববেদার্থঃ। শ্রীগীতাসু "বেদৈশ্চ সর্ব্বৈরহমেব বেদ্যঃ" বেদান্তকৃদ্বেদবিদেব চাহম্"ইতি তস্মাৎ সর্ব্বা ইমাঃ শ্রুতয়ঃ শ্রীকৃষ্ণস্য মাহাত্ম্যমুদীর্য্য তমেব স্তুবন্তীতি গ্রন্থবাহুল্যভয়াদধিকং ন লিখ্যতে। অথ প্রস্তুতমনুসরামি প্রথমং স্বমনোরথং নিবেদয়ন্ত্য আহুঃ। নর্দ্দটকং নামচ্ছন্দঃ ভো অজিত! জয় জয় উৎকর্ষমাবিষ্কুরু আদরে বীপ্সা কেন ব্যাপারেণ? অগজগদোকসাং স্থাবরজঙ্গমশরীরাণাং জীবানামজামবিদ্যাং জহি নাশয় অগানি স্থাবরাণি জঙ্গমানি ওকাংসি শরীরাণি যেষাং তেষাং কিমিতি গুণবতী হন্তব্যেত্যত আহ—দোষগৃভীতগুণাং দোষায়ানন্দাদ্যাবরণায় গৃহীতা গুণা যয়া তাং "হৃগ্রহোর্ভশ্ছন্দসি"ইতি ভকারঃ। তদ্ধননাদৌ কা মম শক্তিস্তত্রাহ—ত্বমসি যদাত্মনা সমবরুদ্ধসমস্তভগঃ। যদ্যস্মাত্ত্বম্ আত্মনা স্বরূপেণৈব সমবরুদ্ধঃ সম্প্রাপ্তঃ সমস্তভগো যেন সঃ সম্প্রাপ্তপরমৈশ্বর্য্যোঽপি বশী বশীকৃতমায়ত্বাদজাং জহীতি ভাবঃ। তে জ্ঞানবৈরাগ্যাদিনা কিং ন হন্যুরিত্যত আহুঃ হে অখিলশক্ত্যববোধক! তেষাং সর্ব্বশক্ত্যববোধকত্বমন্তর্যামিত্বাৎ অতো ন তে জ্ঞানাদৌ স্বতন্ত্রা ইতি ভাবঃ। অত্র কিং প্রমাণং নিগম এব প্রমাণং নিগমো বেদোঽহং প্রমাণমিত্যর্থঃ। এবম্ভূতে ময়ি কথং শ্রুতীনাং প্রবৃত্তিস্তত্রাহ—ক্বচিদজয়াত্মনা বিচরতোঽনুচরেন্নিগমঃ ক্বচিৎ কদাচিৎ সৃষ্ট্যাদিলীলয়া অজয়া মায়য়া সহ পুরুষরূপেণ চরতঃ ক্রীড়তস্তথা ক্বচিন্নিত্যং চালুপ্তভগতয়া সত্যজ্ঞানানন্দৈকরসেনাত্মনা ভগবদাদিরূপেণ স্বয়োগমায়য়া চিচ্ছক্ত্যান্তর্যাম্যবতারাদিবিশুদ্ধলীলায়াং চরতো বর্ত্তমানস্য তব নিগমঃ বেদসমূহঃ অনুচরেৎ সেবেত তদাত্বা প্রতিপাদযেত্যর্থঃ কর্ম্মণি ষষ্ঠ্যৌ। অত্র শ্রুতয়ো ভৃগুণা ব্রহ্মণঃ কিং লক্ষণমিতি পৃষ্টো বরুণঃ প্রাহ "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎপ্রয়ন্ত্যভিসম্বিশন্তীতি তদ্ব্রহ্ম বিজিজ্ঞাসস্ব" ইতি ব্যাখ্যেয়ং প্রসিদ্ধা যতো যস্মাৎ ইমানি ভূতানি ব্রহ্মাদিস্তম্বপর্য্যন্তানি জায়ন্তে যেন হেতুনা জাতানি জীবন্তি প্রাণান্ ধারয়ন্তি বর্দ্ধন্তে চ নাশকালে যৎপ্রয়ন্তি গচ্ছন্তি যৎ অভিসম্বিশন্তি তাদাত্ম্যমেব প্রতিপদ্যন্তে তদ্ব্রহ্ম বিজিজ্ঞাসস্ব বিশেষেণ জ্ঞাতুমিচ্ছেতি উৎপত্তিস্থিতিনাশকালে যদাত্মতাং ন জহতি ভূতানি তদ্ব্রহ্মণো লক্ষণমিত্যর্থঃ। তটস্থলক্ষণপরেয়ং শ্রুতিঃ "যো ব্রহ্মাণং বিদধাতি পূর্ব্বং যো বৈ বেদাংশ্চ প্রহিণোতি তস্মৈ 'তং দেবমাত্মবুদ্ধিপ্রকাশং মুমুক্ষুর্ব্বৈ শরণমহং প্রপদ্যে' যঃ পরমেশ্বরঃ পূর্ব্বসর্গাদৌ ব্রহ্মাণং বিদধাতি সসর্জ্জ এতস্মৈ ব্রহ্মণে বেদাংশ্চ প্রহিণোতি প্রদদৌ তং দেবং দ্যোতমানম্ আত্মবুদ্ধিপ্রকাশং স্ববিষয়াং বুদ্ধিং প্রকাশয়ন্তং মুমুক্ষুরহং শরণং প্রপদ্যে মোক্ষসিদ্ধ্যর্থম্ আশ্রয়ং প্রাপ্তোঽস্মি শরণপরেয়ং শ্রুতিঃ ইত্যুক্তে শ্রুতী অজয়া চরত ইত্যস্যোদাহরণম্। অগজগদোকসামিত্যস্যোদাহরণং দর্শয়তি—য আত্মনীতি। অন্তর্যামিণং ব্রূহীতি উদ্দালকেন মুনিনা পৃষ্টঃ প্রাহ যাজ্ঞবল্ক্যঃ "য আত্মনি তিষ্ঠন্নাত্মনোঽন্তরোয়মাত্মা ন বেদ যস্যাত্মা শরীরং য আত্মানমন্তরো যময়ত্যেষ ত আত্মা অন্তর্যাম্যমৃতঃ "অর্থশ্চ আত্মপদেন জীবাত্মা গৃহ্যতে য আত্মনি জীবাত্মনি তিষ্ঠন্ আত্মনঃ সকাশাদন্তরঃ দূরস্থঃ আত্মা যং ন বেদ ন জানাতি কুতঃ যস্য শরীরমাত্মা ভবতি য আত্মানম্ অন্তরঃ অভ্যন্তরঃ সন্ যময়তি নিয়ময়তি এষ তে তব অন্তর্যামী আত্মা অমৃত ইত্যর্থঃ। ইত্যাদীনাং শ্রুতীনাং বোদ্ধব্যঃ তথা যঃ সর্ব্বেষু

ভূতেষু তিষ্ঠন্ সর্ব্বেভ্যো ভূতেভ্যোঽন্তরঃ যং সর্ব্বাণি ভূতানি বিদুঃ যস্য সর্ব্বাণি ভূতানি শরীরং যঃ সর্ব্বাণি ভূতান্যন্তরো যময়ত্যেষ তে আত্মান্তর্যাম্যমৃতঃ ইতি নিয়মনলীলাপরেয়ং শ্রুতিঃ । আত্মনা চরত ইত্যস্যোদাহরণং দর্শয়তি—সত্যমিতি। "সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ" ইত্যাদি নিগমকদম্বস্তামেবম্ভূতং প্রতিপাদয়তীত্যর্থঃ। সত্যমিত্যস্যার্থঃ প্রাগেব লিখিতঃ স্বরূপলক্ষণপরেয়ং শ্রুতিঃ ॥ অথ স্বামিশ্লোকঃ—

> জয়জয়াজিত ! জহ্যগজঙ্গমাকৃতিমজামুপনীতমৃষা গুণাম্।
> ন হি ভবন্তমৃতে প্রভবন্ত্যমী নিগমগীতগুণার্ণব ! তানব ॥

হে অজিত ! জয় জয় জীবানাম্ অগজঙ্গমাকৃতিমজাং জহি অমী জীবা ভবন্তমৃতে বিনা ন প্রভবন্তি ন সমর্থাঃ হে নিগমগীতগুণার্ণব ! নিগমৈর্গীতো গুণানামর্ণবঃ সমুদ্রো যস্য সঃ তান্ জীবানব রক্ষ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অজিত হে মায়ানাভিভূত ! অনুচরেদিতি নিগমস্য তৎসেবকত্বং সূচিতমেব, বয়মিতি বক্তব্যে নিগম ইতি স্বজাতিকথনং পরমদৈন্যেনাতিনম্রতাবোধনার্থম্ অন্যৈত্বের্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা অজাং মায়াং জহি নিঃশেষতয়া অপসারয়। নন্থ সত্ত্বগুণেনোপকর্ত্রীয়ং কিমিত্যপসার্য্যা ? তত্রাহ—দোষেতি। দোষৈরাবরণবিক্ষেপস্বভাবাদিভির্গৃহীত আক্রান্তো গুণঃ সত্ত্বলক্ষণো যস্মাৎ নন্থ তথাপি কাসাঞ্চিল্লীলানাং হেতুরিয়ং নাপসরয়িতুং শক্যা তত্রাহুঃ—ত্বমসীতি। আত্মনা স্বরূপভূতয়া চিচ্ছক্ত্যা ত্বং প্রাপ্তসকলমধুরলীলাদিপরমৈশ্বর্য্যোঽসি কিং তে মায়য়েতি নন্বেবম্ভূতসর্ব্বাদ্ভুতচিচ্ছক্তিবিলাসং মামনুভবিতুং জীবাঃ মদ্ভক্তিং কুতো ন কুর্য্যুঃ ? তত্রাহুঃ—অগেতি। শক্তিপ্রদানরূপং তদনুগ্রহং বিনা জিবাস্তদ্ভক্তাবশক্তা ইত্যর্থঃ। নন্থ সর্ব্বশক্তিভিরহং ক্রীড়ামিতি কুতো জ্ঞাতং তত্রাহুঃ—ক্বচিদিতি। সৃষ্টিলীলায়াং মায়য়া পুরুষরূপেণ চরন্তং ক্বচিদ্বিশুদ্ধানন্দলীলয়া আত্মনা চিচ্ছক্ত্যা শ্রীনারায়ণাদিরূপেণ চরন্তং ত্বাং নিগমঃ সেবেতেতি ত্বৎসেবয়ৈব জ্ঞানমিতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

পূর্ব্বং বুদ্ধীন্দ্রিয়েত্যাদিনা প্রণবস্য সাক্ষাদ্ভগবদ্বাচিত্বং দর্শয়িত্বা তদ্বিবৃতিরূপাঃ শ্রুতয়ঃ তত্রাষ্টবিংশতিধা চরন্তীতি বক্তুং তত্তদ্বর্গভেদেনৈকৈকং পদ্যং দর্শয়িতুং তত্রাপ্যেকৈকপ্রকরণান্তে শুদ্ধতদ্ভক্তিপ্রতিপাদকশ্রুতীনামুৎকর্ষং দর্শয়িতুমাহ—শ্রুতয় উচুরিতি। জয় জয়েতি টীকায়াম্ অহমেব প্রমাণমিত্যাহ—বেদ ইতি। নিগমোঽনুচরেদিতি মাত্রস্যার্থঃ ক্বচিদিত্যাদি সর্ব্বার্থত্বগ্রে জ্ঞেয়ঃ তথা শরণমহং প্রপদ্যে ইত্যন্তা শ্রুতিরজয়া চরত ইত্যস্যোদাহরণম্ অন্যা চ স্বাত্মনা চরত ইত্যস্যোদাহরণং তত্রৈব ব আত্মনীত্যাদিস্বরূপবোধিকা যঃ সর্ব্বজ্ঞ ইত্যাদিনা অলুপ্তভগবত্তাবোধিকেতি জ্ঞেয়ম্ অথ স্বব্যাখ্যা স্থিয়ং। তত্র চ যাঃ সর্ব্বাধ্যক্ষা মহোপনিষদঃ সর্ব্বশ্রুতিসমন্বয়ার্থং শ্রুত্যন্তরানুদিতা তন্নিরসনপূর্ব্বকস্বরূপগুণনির্দ্দেশেন তত্র চরন্তি প্রথমং তা এব বন্দিজনোচিতপরিহাসপূর্ব্বকং প্রথমং স্বমনোরথং নিবেদয়ন্তি—জয়জয়েতি। নর্দ্দটকং নামেদং ছন্দঃ। হে অজিত মায়াদ্যনভিভূত ! জয় জয় নিজোৎকর্ষমবশ্যমাবিষ্কুরু কথং বা ন করোষীতি বীপ্সার্থঃ। কেন প্রকারেণ তমাহুঃ অজাং মায়াং জহি নাশয় যথা পুনরেষা সৃষ্ট্যাদৌ প্রবৃত্ত্যা জীবান্ন দুনোতীতি ভাবঃ। নন্থ—

> "বিদ্যাবিদ্যে মম তনূ বিদ্ধ্যুদ্ধব ! শরীরিণাম্।
> বন্ধমোক্ষকরী আদ্যে মায়য়া মে বিনির্ম্মিতে" ॥

ইত্যেকাদশস্য মদুক্ত্যনুসারেণ বিদ্যালক্ষণগুণাংশেন কৃপাবিষয়াপি ভবত্যেষা তত্রাহুঃ দোষ এব বিষয়ে গৃহীতো গুণো যয়া তাং স্ববৃত্তিরূপয়ৈবাবিদ্যয়া জীবান্ বদ্ধা তদ্রূপয়ৈব বিদ্যয়া মোচয়তীতি গুণোঽপ্যস্যা দোষ এব পর্য্যবস্যতীতি। নন্থ মম জগদ্বৈভবহেতুভূতায়া অস্যাঃ হননে মমৈব হানিঃ স্যাত্তত্রাহুঃ ত্বমসীতি। আত্মনা স্বরূপভূতেন পরমানন্দেনৈব তদভিন্নয়ৈব শক্ত্যেত্যর্থঃ। সম্যক্ নিরবশেষং প্রাপ্তপূর্ণৈশ্বর্য্যাদিরপি কিং তুচ্ছয়া তয়েতিভাবঃ। তথাচ বক্ষ্যতে টীকাকৃদ্ভিঃ নহি নিরন্তরাহ্লাদিসম্বিৎকামধেনুবৃন্দপতেরজয়া কৃত্যমস্তীতি ভগবতা দেবর্ষিণা চোক্তং "বিশুদ্ধবিজ্ঞানঘনং স্বসংস্থয়া সমাপ্তসর্ব্বার্থম্" ইত্যাদি। নন্থ মম তাদৃশস্বরূপশক্তেরস্তিত্বে কিং প্রমাণং তত্রাহুঃ—অগানি সর্ব্বদা স্থিরাণি বৈকুণ্ঠানি জগন্তি চাস্থিরাণি ব্রহ্মাণ্ডানি ওকাংসি যেষাং তেষাং জীবানাং যা অখিলা অপ্রাকৃত্যঃ প্রাকৃত্যো

বা শক্তয়ঃ সন্তি হে তদববোধক! তচ্ছক্তীনামপি শক্তিত্বদায়কেতি তত্র প্রকৃতের্জ্জড়ত্বাত্তদ্বৃত্তীনাং তচ্ছক্তীনামপি তাদৃশত্বাদুদ্বোধে তব স্বরূপশক্তিশিঞ্জিতৈব কারণং লভ্যেতেতি স্পষ্টমেব অপ্রাকৃতীনাং চিচ্ছক্তিবৃত্তীনামপ্যুদ্বোধস্তস্যা এব স্যাৎ সর্ব্বাশ্রয়ত্বাদিতি চ গম্যত এবেতি ভাবঃ। ননু যুক্তিমাত্রজ্ঞাতার্থাঃ সাক্ষিণো ন ভবন্তি কিন্তু সাক্ষাদ্দ্রষ্টার এব কিঞ্চ মন্নিকটস্থা অপি মত্তত্ত্বং ন জানন্তি কিন্তু মৎসেবকা এবেতি নৈতাবতা যুষ্মদ্বচসি প্রামাণ্যং তত্রাহুঃ তে কচিদিতি। সৃষ্টিলীলায়াং পূর্ব্বোক্তয়া অজয়া মায়য়া পুরুষরূপেণ চরন্তং কচিৎ বিশুদ্ধানন্দলীলায়ামাত্মনা পূর্ব্বোক্তয়া স্বরূপানন্দশক্ত্যা স্বয়ং ভগবদাদিরূপেণ চরন্তং ত্বাং নিগমোঽস্মল্লক্ষণো বেদকদম্বঃ অনুচরেৎ সেবত ইতি তস্মাদেনাং জহি তদেবং বস্তুতঃ শ্রুতয়ো গুণবৃত্তয় এব ন ভবন্তি কিন্তু তন্নিষেধার্থমেব তদনুবাদিন্যঃ স্বরূপৈশ্বর্য্যাদিমতি ভগবতি তত্তদালম্বনেনৈব সাক্ষাচ্চরেয়ুঃ তত্রাপি অজিত সম্বোধনেনৈব চরেয়ুরিত্যেব কিং বক্তব্যং যাসাং শ্রুতীনাম্ অত্যন্তান্তরঙ্গভূতেন তত্তন্নামরূপেণ শব্দবিশেষেণ সোঽপ্যভিমুখীক্রিয়ত ইতি তত্রাপ্যনুচরেদিতি তত্র তত্র মূলং কারণং ভক্তিরেবেতি সিদ্ধান্তোপক্রমঃ। শ্রুতয়স্তু "সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম। বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম। ন তস্য কার্য্যং করণং চ বিদ্যতে" ইত্যাদি। "তমেব ভান্তমনুভাতি সর্ব্বম্" ইত্যাদিকা "সর্ব্বে বেদা যৎপদমামনন্তি। যস্য দেবে পরাভক্তিঃ ইত্যাদিকাশ্চ জ্ঞেয়াঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

শ্রুতয় ঊচুঃ। জয়জয়েতি। অজাং প্রকৃতিং জহি বিধ্বংসয় সংসরতাং চেতনানাং প্রকৃতিসম্বন্ধং নিরাকুর্য্যাঃ ইত্যর্থঃ। দোষগৃভীতগুণঃ দোষেভ্যো গৃহীতগুণঃ সৎস্বপি দোষেষু গুণানাং গৃহীতেত্যর্থঃ। যদ্বা, অজিতদোষেষু সাপরাধেষ্বপি জনেষু গুণলবোঽস্তি চেৎ তদ্গ্রাহীত্যর্থঃ। আত্মনা সমবরুদ্ধসমস্তভগঃ স্বত এব স্বীকৃতাসঙ্কুচিতজ্ঞানৈশ্বর্য্যাদিগুণকস্ত্বমসি যৎ যস্মাদজাং জহি আশ্রিতবৎসলত্বাৎ নিরঙ্কুশৈশ্বর্য্যত্বাচ্চ ত্বমেব মোক্ষং দাতুং ক্ষমঃ তস্মাৎ অজাং বিধ্বংসয়েত্যর্থঃ। অগজ্জগদোকসাং স্থাবরজঙ্গমশরীরাশ্রয়াণাং জীবাত্মনামখিলচিচ্ছক্তিশক্ত্যববন্ধকশক্ত্যাববোধক অজয়া আত্মনা চ প্রকৃতিপুরুষাভ্যাং বিশিষ্টস্য চরতঃ জগৎসর্গাদিলীলাং কুর্ব্বতঃ তে ইতি সম্বন্ধসামান্যে কর্ম্মণি ষষ্ঠী নিগমোঽনুচরেৎ চিদচিচ্ছরীরকস্য জগতঃ কারণত্বং বেদঃ প্রতিপাদয়েদিত্যর্থঃ এবং জগৎকারণত্বং মোক্ষপ্রদত্বং তদোপয়িকগুণপূর্ব্বত্বং শাস্ত্রপ্রমাণকত্বঞ্চোক্তম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

বেদপুরুষমুখনির্গলিতানষ্টাবিংশতিসঙ্খ্যাকান্ শ্লোকানাহ—জয়জয়েত্যাদি। জয়জয়েত্যাদাদরে দ্বির্ভাবঃ। জয় উৎকর্ষং প্রাপ্নুহীত্যর্থঃ। ননু স্বভাবত এব নিঃসমাভ্যধিকস্থানবাপ্তঃ কো বা প্রাপ্য উৎকর্ষ ইত্যত আহুঃ—অজাম্ ইতি। অজাং প্রকৃতিং জহি নাশয় ত্যাজয়েত্যর্থঃ। ত্বয়ি প্রলীনানাং সর্ব্বেষাং জীবানাং সংসৃতিনিদানভূতপ্রকৃতিসম্বন্ধং ত্যাজয়তা ত্বয়া কারুণ্যাতিশয়াবহঃ কশ্চিদুৎকর্ষোঽভূতপূর্ব্ব এব প্রাপ্যত ইতি ভাবঃ। নন্বহমপি প্রকৃতিবশ্যস্তৎ কথমজাং ত্যাজয়ামীত্যতঃ সম্বোধয়ন্তি—অজিতেতি। সর্ব্বান্ জিতবত্যা প্রকৃত্যাপ্যজিত বশীকৃতপ্রকৃতে! ইতি ভাবঃ। নন্বনাদিতয়া সা অপরাধিনাং জীবানাং সা কথং ত্যাজয়িতব্যেত্যতঃ সম্বোধয়ন্তি—দোষগৃভীতগুণেতি। সৎস্বপি দোষেষু গৃভীতো গৃহীতঃ গুণঃ যাদৃচ্ছিকপ্রাসঙ্গিকানুষঙ্গিকাদ্যন্যতমো যেন তথাভূত! সাপরাধজনেষ্বপি কশ্চিদ্গুণলেশোঽস্তি চেত্তমপেক্ষ্যানুগ্রহশীলত্বম্ ইত্যর্থঃ। গৃভীতেত্যত্র "গৃহের্ভশ্ছন্দসীতি ভকারাদেশঃ। দোষগৃহীতগুণাম্ ইতি পাঠান্তরং তদা ননু কুতঃ প্রকৃতের্ভোগ্যর্ভোগোপকরণাদিরূপায়াঃ মহাগুণবত্যাস্ত্যাজনং প্রার্থ্যতে ইত্যতস্তাং বিশিংষন্তি দোষাঃ জীবানাং দোষাবহাঃ গৃভীতাঃ গুণাঃ সত্ত্বরজস্তমোরূপাঃ যয়া তাং নিষ্ঠাস্তস্য পূর্ব্বনিপাতাভাব আর্ষঃ। জীবানাং সংসৃতিনিদানভূতগুণাশ্রয়ত্বাত্তাং জহীত্যর্থঃ। ননু ত্যাজনোপযুক্তজ্ঞানশক্ত্যাদিরহিতোঽহং কথং হাপয়েয়ম্ (ত্যাজয়ে) ইত্যত আহুঃ যদ্ যস্মাৎ ত্বমাত্মনা স্বত এব সমবরুদ্ধঃ স্বীকৃতঃ অশেষঃ ভগো যেন সঃ তস্মাজ্জহীত্যর্থঃ—

"ঐশ্বর্য্যস্য সমগ্রস্য বীর্য্যস্য যশসঃ শ্রিয়ঃ।
জ্ঞানবিজ্ঞানয়োশ্চৈব ষণ্ণাং ভগ ইতীরণা ॥

ইতি শ্রীবিষ্ণুপুরাণবচনাৎ ভগশব্দার্থোঽবগন্তব্যঃ অসঙ্কুচিত

জ্ঞানৈশ্বর্য্যশক্তিমত্ত্বাৎ বাৎসল্যসাগরত্বাচ্চ মোচয়িতুঃ ক্ষমঃ অতঃ জহীতি ভাবঃ। ননু য এব প্রকৃতিসম্বন্ধাপাদকঃ স এব ত্যাজয়িতুঃ প্রভুঃ নন্বহমিত্যাশঙ্কায়াং ত্বমেব প্রকৃতিপুরুষকালশরীরকত্ববেষেণ সর্ব্বকারণতয়া তৎসম্বন্ধাপাদক ইতি দ্যোতয়িতুমনুদ্বুদ্ধসামর্থ্যানাং প্রকৃত্যাদীনাং পরমাত্মবিশেষণতাবেষেণাপি কার্য্যাক্ষমত্বাৎ অন্যথা প্রলয়ানাপত্তেশ্চ তেষাং স্বস্বকার্য্যোন্মুখ্য (রূপ) সামর্থ্যোদ্বোধকত্বমেবেত্যভিপ্রেত্য সম্বোধয়ন্তি—অগজ্জগদোকসামখিলশক্ত্যববোধকেতি। অগানাং স্থাবরাণাং জগতাং জঙ্গমানাং শরীরাণাং চরাচরাত্মকশরীররূপেণ (বি) করিষ্যমাণানাং প্রকৃতিগুণানাম্ ইত্যর্থঃ। ওকসাং তাদৃশশরীরাশ্রয়ভবিষ্ণূনাং জীবানাঞ্চ অখিলাঃ শক্তয়ঃ স্বস্বকার্য্যোন্মুখ্যরূপাস্তাসামববোধক উদ্বোধক! তত্র জীবশক্ত্যুদ্বোধকত্বং নাম চিচ্ছক্ত্যুদ্বোধকত্বং তেষাং প্রলয়দশায়ামনুদ্বুদ্ধচিচ্ছক্তিকত্বাৎ অত এব সর্ব্বকারণতয়া সবকার্য্যানন্তং ত্বামেব বেদোঽভিদধাতীত্যাহুঃ—ক্বচিদিতি। অজয়া আত্মনা চেতি সহার্থে তৃতীয়া সাহিত্যঞ্চ বিশেষণবিশেষ্যভাবেন তদয়মর্থঃ অজয়া আত্মনা চ প্রকৃতিপুরুষাভ্যাং বিশিষ্টস্য তে ইতি কর্ম্মণঃ শেষত্ববিবক্ষয়া ষষ্ঠী চরতঃ জগদাকারেণ পরিণমমানস্য তাবধিতিষ্ঠতশ্চেত্যপি বিবক্ষিতং নিগমঃ চিদচিদ্বাচিশব্দসমুদায়াত্মকোঽপি বেদভাগঃ অনুচরেদনুবর্ত্তেত ত্বামেবাভিদধ্যাদিত্যর্থঃ। অনেন 'কথং চরন্তি শ্রুতয়ঃ' ইতি প্রশ্নস্যোত্তরমুক্তং ভবতি কারণত্বং চিদচিদ্বিশিষ্টতাকারেণেতি চ তথা মোক্ষপ্রদত্বং তদৌপয়িকগুণপূর্ণত্বং শাস্ত্রপ্রমাণকত্বঞ্চ অগজ্জগদোকসাং স্থাবরজঙ্গমশরীরাশ্রয়াণাং সর্ব্বেষাং জীবানামজাং জহীতি বা সম্বন্ধঃ। জীবানামিত্যনুক্ত্বা অগজ্জগদোকসামিত্যুক্তিরাসন্নসৃষ্ট্যভিপ্রায়িকা এতৎস্তুতিপ্রবৃত্তিকালে. স্থাবরজঙ্গমাত্মকশরীরাণামভাবান্নিগমোঽনুচরেদিতি পারোক্ষ্যনির্দ্দেশঃ। স্তুতেঃ সংসারিজীবগতত্বাভিপ্রায়কঃ ক্বচিদজয়াত্মনা চ চরতোঽনুচরেন্নিগম ইত্যনেন প্রকৃতিসম্বন্ধমোচকত্বনিয়তভৎসম্বন্ধাপাদকত্বজ্ঞাপনায় সর্ব্বকারণত্বং তস্য নির্ব্বিকারেঽনুপপন্নত্বাৎ তস্মিন্ চিদচিদ্বৈশিষ্ট্যং বিশিষ্টকারণত্বাদেব বিশিষ্টকার্য্যাণাং বিশিষ্টকারণানন্যত্বাচ্ছরীরাত্মভাবাচ্চ কার্য্যশরীরভূত চিদচিদ্বাচিশব্দানাং বিশেষ্যাত্মপর্য্যন্তাভিধায়কত্বঞ্চোক্তম্॥ ১৪॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

ভো ভগবন্! অজিত! জয়জয় অত্যাদরে বীপ্সেয়ম্ অজাং

প্রকৃতিং জহি বিধ্বংসয় সংসরতাং চেতনানাং প্রকৃতিসম্বন্ধং নিরাকুর্য্যা ইত্যর্থঃ। নন্বহং যথা কর্ম্মফলপ্রদাতা প্রসিদ্ধো বৈষম্যাদ্যভাবাৎ কথং তেষামজাং বিধ্বংসয়ামীত্যত্রাহ—দোষগৃভীতগুণ ইতি। দোষেষু গৃহীতা গুণা যেন স এবম্ভূতোঽসি তস্মাদজাং জহি সৎস্বপি দোষেষু আশ্রিতবৎসলত্বাদ্গুণান্ গৃহীতেত্যর্থঃ। যদ্বা অতিদোষেষু সাপরাধেষ্বপি গুণলবোঽস্তি চেত্তদ্গ্রাহীত্যর্থঃ। তথা চ শ্রীরামায়ণে—

"ন স্মরত্যপকারাণাং শতমপ্যাত্মবত্তয়া।
কথঞ্চিদুপকারেণ কৃতেনৈকেন তুষ্যতি। ইতি

তত্রৈব—

মিত্রভাবেন সম্প্রাপ্তং ন ত্যজেয়ং কথঞ্চন।
দোষো যদ্যপি তস্য স্যাৎ সতামেতদগর্হিতম্॥

ইতি "অবিজ্ঞাতা সহস্রাংশুঃ" ইতি নামসহস্রমপি আশ্রিতানাং দোষান্ন জানাতীত্যর্থঃ। অন্যোঽপ্যজাবিধ্বংসে হেতুরিত্যাহ—আত্মনা সমবরুদ্ধসমস্তভগ ইতি। আত্মনা স্বত এব স্বীয়াসঙ্কুচিতজ্ঞানৈশ্বর্য্যাদিগুণকস্ত্বং যতস্মাদজাং জহীতি "পরাস্য শক্তির্ব্বিবিধৈব শ্রূয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ" ইত্যাদিশ্রুতেঃ—

"জ্ঞানশক্তিবলৈশ্বর্য্যবীর্য্যতেজাংস্যশেষতঃ।
ভগবচ্ছব্দবাচ্যানি বিনা হেয়ৈর্গুণাদিভিঃ"॥

ইত্যুক্তেশ্চ অত আশ্রিতবাৎসল্যান্নিরঙ্কুশৈশ্বর্য্যাচ্চ ত্বমেব মোক্ষং দাতুং ক্ষমস্তস্মাদজাং জহি বিধ্বংসয়েত্যর্থঃ। ননু ত এব জ্ঞানবৈরাগ্যাদিনা কথং ন হন্যুরিত্যত আহ—অগজ্জগদোকসামখিলশক্ত্যববোধক ইতি। অগানি স্থাবরাণি জগন্তি জঙ্গমানি ওকাংসি শরীরাণি যেষাং তে তথা তেষাং স্থাবরজঙ্গমশরীরাশ্রয়াণাং জীবানামখিলচিচ্ছক্তিপ্রবৃত্তিশক্ত্যববোধকস্ত্বমেব অতস্তে পরতন্ত্রাঃ স্বয়মেবাজাদূরীকরণে অসমর্থাঃ তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে উক্তম্—

"নানাবীর্য্যাঃ পৃথগ্ভূতাস্ততস্তে সংহতিং বিনা।
নাশক্নুবন্ প্রজাঃ স্রষ্টুমসমাগম্য কৃৎস্নশঃ"। ইতি

অত্রাপ্যগ্রে স্বয়মেব বক্ষ্যতি শ্রুতিঃ "মহদহমাদয়োঽণ্ডমসৃজন্ যদনুগ্রহতঃ"ইতি। অতঃ সর্ব্বেষামখিলশক্ত্যুদ্বোধকত্বাত্ত্বমেবাজানিরাকরণে ক্ষম ইত্যর্থঃ। নন্বনন্তমহিমস্য মম এবম্প্রতিপাদনে কথং শ্রুতীনাং প্রবৃত্তিরিত্যত্রাহ—অজয়েতি। অজয়া প্রকৃত্যা আত্মনা জীবেন চ জাত্যভিপ্রায়েণ একবচনং প্রকৃতিপুরুষাভ্যাং বিশিষ্টস্য চরতো জগৎসর্গাদিলীলাং কুর্ব্বতস্তে নিগমো বেদোঽনুচরেৎ চিদচিচ্ছরীরকস্য তব জগৎকারণত্বং প্রতিপাদয়েদিত্যর্থঃ। "সকারণং করণাধিপাধিপঃ, পরাস্য শক্তির্ব্বিবিধৈব শ্রূয়তে,প্রধানক্ষেত্রজ্ঞপতির্গুণেশঃ,

‘ক্ষরং প্রধানমমৃতাক্ষরং হরঃ। ক্ষরাত্মানাবীশতে দেব একঃ। যঃ পৃথিব্যাং তিষ্ঠন্ যস্য পৃথিবী শরীরং য আত্মনি তিষ্ঠন্ যস্যাত্মা শরীরং য আত্মানমন্তরো যময়তি যস্যাব্যক্তং শরীরং যস্যাক্ষরং শরীরং যস্য তমঃ শরীরং এষ সর্ব্বভূতান্তরাত্মাপহতপাপ্মা দিব্যো দেব একো নারায়ণঃ, যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎপ্রয়ন্ত্যভিসম্বিশন্তি সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইত্যাদি বেদবাক্যকদম্বেন ব্রহ্মণশ্চিদচিদ্বস্তুশরীরকত্বেন বেদস্য প্রতিপাদকত্বমিত্যর্থঃ। অত্র ‘সত্যং জ্ঞানমনন্তং বিজ্ঞানমিত্যাদিশব্দাঃ সত্যত্বজ্ঞানত্বানন্তত্বাদিপরাঃ সমানাধিকরণত্বাদ্বাক্যস্য ভিন্নপ্রবৃত্তিনিমিত্তানাং শব্দানামেকস্মিন্নর্থে বৃত্তিঃ সামানাধিকরণ্যমিতি হি সামানাধিকরণ্যলক্ষণং যথা “দ্ব্যেকয়ো র্দ্বিবচনৈকবচনে” (১.৪-১২) ইতি পাণিনিসূত্রে দ্ব্যেকশব্দৌ দ্বিত্বৈকত্বপরৌ। নন্বু সত্যাদিশব্দৈরনৃতজড়পরিচ্ছিন্নব্যাবৃত্ততয়া ব্রহ্মণ একস্যৈব প্রতিপাদ্যতয়া তস্য নির্ব্বিশেষত্বং প্রতীয়তে ইতি চেন্ন সত্যাদীনাং তত্তৎপদার্থবিরোধিব্যাবৃত্তিপরত্বে ব্যাবর্ত্ত্যবহুত্বেন ব্যাবৃত্তীনামপি বহুত্বাদেকার্থপর্য্যবসানাসিদ্ধেঃ নহি গন্তব্যগ্রামভেদে গমনক্রিয়ায়া অভেদঃ সম্ভবতীতি। নন্বসত্যব্যাবৃত্তিরেব জড়ব্যাবৃত্তিঃ সৈব পরিচ্ছিন্নব্যাবৃত্তিরিতি ব্যাবৃত্তিবহুত্বং নাস্তীতি চেন্ন অসত্যব্যাবৃত্তিরিত্যনেনৈব জড়ব্যাবৃত্তিপরিচ্ছিন্নব্যাবৃত্তিতয়া স্বরূপস্য প্রতিপন্নতয়া পদান্তরবৈয়র্থ্যপ্রসঙ্গাৎ। নন্বু সত্যত্বাদ্যনেকবিশেষণবিবক্ষায়াং বিশেষণানাং তদেকত্বেন বিশেষণভেদাদ্বিশেষ্যভূতব্রহ্মণোঽপ্যনেকত্বং স্যাৎ তত্তু তবাপ্যনিষ্টমিতি চেন্ন সত্যত্বাদীনাং স্ববিরোধ্যবচ্ছিন্নাৎস্বাশ্রয়ং ব্যাবর্ত্তয়তামন্যোন্যবিরোধাভাবাৎ অরুণয়ৈকহায়ন্যা পিঙ্গাক্ষ্যা গবাক্ষ্যা সোমং ক্রীণাতীত্যাদাবনেকবিশেষণবিবক্ষায়ামপি ক্রয়সাধনভূতবিশেষ্যত্বাঙ্গীকারাত্তত্রাপি বিশেষণৌ বিশেষ্যভেদাভাবাবিতি অতঃ যথোক্ত এবার্থঃ অত্রাজিতদোষগৃভীতগুণ ইত্যেব শুকপাঠঃ অর্থস্বারস্যাৎ প্রমাণসদ্ভাবাচ্চ নত্বজাবিশেষণম্ অর্থানৌচিত্যাৎ প্রমাণাভাবাচ্চ কথমিতি চেদিত্থং দোষগৃভীতগুণামিত্যস্য দোষায়ানন্দাত্মাবরণায় গৃহীতা গুণা যয়া সা তামিতি কেবলাদ্বৈতবাদিনা ব্যাখ্যা কৃতা স প্রষ্টব্যঃ অজায়া জড়ত্বাৎ গৃহীতৃত্বস্য চেতনধর্ম্মত্বাচ্চ তস্যাঃ দোষগৃভীতগুণকত্বং কথমিতি, কিঞ্চ গৃহীতা গুণা ইতি বহুবচনেন সত্ত্বাদীনাং সর্ব্বেষাং দোষরূপত্বাভ্যুপগমে—

> “সত্ত্বাৎ সঞ্জায়তে জ্ঞানং রজসো লোভ এব চ।
> প্রমাদমোহৌ তমসো ভবতোঽজ্ঞানমেব চ” ॥

ইতি ভগবদ্বচনবিরোধঃ স্যাৎ অপিচ সা অজা পরমার্থা অপরমার্থা বা ন তাবৎ পরমার্থা অনভ্যুপগমাৎ নাপ্যপরমার্থা তথা সত্যপরমার্থশব্দেন কিং বিবক্ষিতং কাল্পনিকত্বমিতি চেন্ন মূলদোষাস্থয়াপেক্ষয়া অনবস্থাপত্তেঃ কিঞ্চেয়মজা কেন কল্পিতা জীবেন ব্রহ্মণা বা? ন তাবজ্জীবেন তস্যৈব কল্পিতত্বাৎ নাপি ব্রহ্মণা তস্যাজ্ঞানবিরোধিত্বাৎ জ্ঞানবাধ্যা অভিমতা ত্বয়া সা ইত্যাদয়ো দোষাঃ শ্রীভাষ্যাদৌ প্রপঞ্চিতা ইত্যলমতিবিস্তরেণেতি অতো যথোক্ত এবার্থঃ সমীচীন ইতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

জয়েতি। হে জয়! জয়তি সর্ব্বমিতি জয়ঃ। “জি জয়ে” ইতি ধাতোঃ পচাদ্যচ্ সর্ব্ববশীত্যর্থঃ জিতেন্দ্রিয় ইত্যস্য বশ্যেন্দ্রিয়ঃ ইত্যর্থবৎ ॥ “জিতং তে পুণ্ডরীকাক্ষ” ইত্যাদিবচনাৎ ভগবতঃ সর্ব্বজয়িত্বং প্রসিদ্ধম্· “বিনয়ো জয়ঃ সত্যসন্ধঃ” ইতিসহস্রনামসু জয়শব্দস্য ভগবদ্বাচকত্বেন পঠিতত্বাৎ অয়মপি জয়শব্দো ভগবদ্বাচকঃ সর্ব্ববিজয়ী ত্বং জয় :স্বোৎকর্ষং প্রকাশয়েত্যর্থঃ। নির্গুণেন ময়া কথং জেতব্যমিত্যত আহুঃ—জয়েতি। ভগবতঃ নির্গুণত্বেঽপি স্বভাবতঃ সর্ব্বজ্ঞত্বসর্ব্বশক্ত্যাদিমত্ত্বাৎ অত এব সর্ব্বজয়িত্বস্বভাববত্ত্বাৎ স্বোৎকর্ষং প্রকাশয়েতি ভাবঃ। জয়শব্দস্যার্থভেদান্ন পৌনরুক্ত্যং জয়েত্যনেন ভগবতঃ আশীরাত্মকমঙ্গলমুক্তং ভবতি অবাপ্তসর্ব্বকামস্যাপি ভগবতঃ ভক্তৈঃ প্রেমাতিশয়েন ক্রিয়মাণমঙ্গলং তত্র তত্র দৃশ্যতে যথা বা “স্বস্ত্যস্তু রামায় সলক্ষ্মণায়”, ইত্যাদৌ কেন ব্যাপারেণ স্বোৎকর্ষপ্রকাশনং ভবতীত্যত আহুঃ—অগেতি। অগানি স্থাবরাণি জগন্তি জঙ্গমানি চ ওকাংসি শরীরাণি যেষাং তেষাং জীবানামজাং বুদ্ধের্ব্বিক্ষেপণকারিণীমবিদ্যাং “অজ গতিক্ষেপণয়ো”রিতিধাতোঃ তাং জহি বিমোচয় তস্যাঃ মোচনমীশ্বরং বিনা অন্যেন ন শক্যমিত্যর্থঃ “তেষামহং সমুদ্ধর্ত্তা মৃত্যুসংসারসাগরাৎ” ইত্যাদিবচনাৎ কথম্ভূতামজাং অজিতদোষগৃভীতগুণাম্ অজিতাঃ অনির্জ্জিতাঃ দোষাঃ কামক্রোধাদিদোষাঃ যৈস্তে অজিতদোষাঃ অজ্ঞানিনঃ “কাম এষঃ ক্রোধ এষঃ” “জহি শত্রুং মহাবাহো! কামরূপং দুরাসদম্”ইত্যাদিবচনৈঃ কামাদয়োঽত্র দোষশব্দেন বোধ্যাঃ তৈঃ কামাদিদোষযুক্তৈশ্চেতনৈর্গৃহীতা ভোগ্যত্বেন স্বীকৃতাঃ গুণাঃ শব্দাদয়ঃ যস্যাঃ সা অজ্ঞৈর্নিষেব্যমাণ:

শব্দাদিগুণবতীমিত্যর্থঃ "পিবন্ত্যেনামবিষমামবিজ্ঞাতাঃ কুমারকাঃ" 'অজো হ্যেকো জুষমাণোঽনুশেতে জহাত্যেনাং ভুক্তভোগামজোঽন্যঃ' ইত্যাদিবচনমত্রানুসন্ধেয়ম্ চেতনানাং বুদ্ধীন্দ্রিয়াণি ভগবৎসকাশাদাকৃষ্য শব্দাদিপ্রবণানি কৃত্বা অধঃপতনকারিণীমিত্যর্থঃ। শ্রীধর্য্যামেবং ব্যাখ্যাতম্ দোষায় চেতনানাং জ্ঞানানন্দাদ্যাবরণায় স্বীকৃতসত্ত্বাদিগুণবতীমিতি এতচ্চ ন রুচিরম্ রজস্তমসোর্জ্ঞানাবরকত্বেঽপি সত্ত্বস্য জ্ঞানাবরকত্বাঽভাবাৎ গৃহীতগুণামিত্যত্র গুণশব্দস্য সত্ত্বাদিগুণসামান্যবাচকত্বাৎ "সত্ত্বাৎ সঞ্জায়তে জ্ঞানং" "জ্ঞানং যদা তদা বিদ্যাদ্বিবৃদ্ধং সত্ত্বমিত্যুত" ইত্যাদিবচনৈঃ বিবৃদ্ধস্য সত্ত্বস্য জ্ঞানজনকত্বপ্রতিপাদনাৎ কিঞ্চ মূলপ্রকৃতেঃ ত্রিগুণাত্মিকত্বেন প্রকৃতের্গুণসম্বন্ধস্যানাদিত্বেন গৃহীতগুণামিত্যপি ন যুক্তম্ মধ্যে প্রাপ্তস্যৈব গৃহীতত্বব্যবহারাৎ অত এব গৃহীতপ্রকাশো রবিরিত্যাদয়ো ন প্রয়োগাঃ সূর্য্যস্য চ প্রকাশসম্বন্ধস্য আগন্তুকত্বাভাবাৎ ইদমেব রমণীয়ম্ অজ্ঞানাং মোহজনকশব্দাদিগুণবতীং মায়াং জহীতিভাবঃ। ঈশ্বর ইবাবিদ্যায়াঃ অপি অনাদিত্বাৎ তস্যাঃ হননে মম কা শক্তিরিত্যত আহুঃ—ত্বমিতি। যদ্যস্মাৎ ত্বমাত্মনা স্বরূপেণৈব সমবরুদ্ধসমস্তভগঃ সম্প্রাপ্তসমস্তজ্ঞানশক্ত্যাদিষড়্গুণৈশ্বর্য্যঃ তাদৃশাণিমাদ্যৈশ্বর্য্যো বা—

জ্ঞানশক্তিবলৈশ্বর্য্যবীর্য্যতেজাংস্যশেষতঃ।
ভগবচ্ছব্দবাচ্যানি বিনা হেয়ৈর্গুণাদিভিঃ॥

"বশিত্বঞ্চাষ্টভূতয়ঃ" ইত্যাদিবচনোক্তৈশ্বর্য্যবানসি। ননু তে জ্ঞানকর্ম্মাদিনা স্বয়মেব মায়াং হনিষ্যন্তি ময়া কিমিত্যত আহুঃ হে অখিলশক্ত্যববোধক। অখিলানাং নানাবিধানাং চেতনগতশক্তীনামববোধক! প্রকাশক! অতঃ জ্ঞানাদৌ ন স্বতন্ত্রা ইতি ভাবঃ। "উপদ্রষ্টানুমন্তা চ কর্ত্তা ভোক্তা মহেশ্বরঃ, মত্তঃস্মৃতির্জ্ঞানমপোহনঞ্চ ইত্যাদিবচনাৎ সদসতঃ পরস্য নিষ্পৃহস্য মম কথং তাদৃশশক্ত্যুদ্বোধকত্বমিত্যত আহুঃ—ক্বচিদিতি। ক্বচিৎ সৃষ্টিসময়াদৌ অজয়া মায়য়া চরতঃ বিহরতঃ সর্ব্বচেতনানাং জ্ঞানশক্ত্যাদিপ্রদানার্থমেব মায়য়া স এব ভগবতো বিহার ইতি ভাবঃ। তদুক্তম্ পূর্ব্বমেব "বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃপ্রাণান্ লোকানামসৃজৎ প্রভুঃ" ইত্যাদিনা "লোকবত্তু লীলাকৈবল্য" মিতি সূত্রেপি ভগবতঃ সৃষ্ট্যাদিব্যাপারঃ ক্রীড়ার্থমিত্যুক্তত্বাৎ "অন্তঃ প্রবিষ্টঃ শাস্তা জনানাং" "আত্মানমন্তরো যময়তী" ত্যাদিশ্রুতিভিশ্চ অখিলচেতনানাং প্রেরণার্থমেব মায়য়া সহ বিহার ইতি সিদ্ধম্ ক্বচিদাত্মনা চ চরতঃ আনন্দরূপেণ স্বাত্মনা স্বস্বরূপেণেত্যর্থঃ। চরতঃ বিহরতঃ। "রসো বৈ সঃ রসং হ্যেবায়ং লব্ধ্বানন্দী ভবতি" ইত্যাদিশ্রুতিভিঃ স্বানন্দানুভবৈকপরিতুষ্টস্য ব্রহ্মণঃ আনন্দার্থং প্রকৃত্যাদিনিরপেক্ষত্বাৎ আত্মনা সহ বিহারো যুক্ত এব তথা চ মায়য়া বিহরতঃ ইত্যুক্তেঃ "সোঽকাময়ত"—"তৎসৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশৎ"—"অন্তঃপ্রবিষ্টঃ শাস্তা জনানাম্" ইত্যাদিশ্রুতিপ্রতিপাদিতজগজ্জন্মাদিকারণত্বোপযুক্তজ্ঞানশক্ত্যাদিগুণবিশিষ্টত্বম্ ব্রহ্মণঃ প্রতিপাদিতং ভবতি তথা আত্মনা চরতঃ ইত্যুক্তেঃ "সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম" "আনন্দং ব্রহ্ম" ইত্যাদিশ্রুতিপ্রতিপাদিতব্রহ্মণঃ স্বরূপলক্ষণীভূতসত্যজ্ঞানানন্দাদিগুণবিশিষ্টত্বং প্রতিপাদিতম্ এতাদৃশবিহারবিশিষ্টত্বে ব্রহ্মণঃ কিং প্রমাণমিত্যত আহুঃ—নিগম ইতি। নিগমঃ বেদঃ অনুচরেৎ প্রতিপাদয়েৎ চরত ইতি কর্ম্মণিষষ্ঠী তথা চ নির্গুণে গুণবৃত্তয়ঃ কথং চরন্তীতি প্রশ্নস্য এতদুত্তরমুক্তম্ ভবতি নির্গুণশব্দস্য প্রাকৃতগুণরাহিত্যপরত্বাৎ ব্রহ্মণঃ জগজ্জন্মাদিকারণত্বোপযুক্তানন্তকল্যাণগুণবিশিষ্টত্বাৎ সত্যজ্ঞানানন্দাদিগুণবিশিষ্টত্বাচ্চ সগুণশ্রুতীনাং ব্রহ্মপ্রতিপাদনে ন কোঽপি বিরোধঃ ইতি। অন্বয়ঃ হে জয়! ত্বং জয় অজিতদোষগৃহীতগুণামজাং জহি যদ্যস্মাত্ত্বমাত্মনা সমবরুদ্ধসমস্তভগোঽসি হে অগজগদোকসামখিলশক্ত্যববোধক! ক্বচিদজয়া চরতঃ ক্বচিদাত্মনা চ চরতঃ তে নিগমঃ অনুচরেৎ ইত্যন্বয়ঃ॥ ১৪॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

শ্রুতয়োঽপি লক্ষ্মীবিভূতয়ঃ পুরাণস্য স্ত্রীশূদ্রাদিশ্রুতিগোচরত্বেন শ্রুত্যর্থ এব গৃহ্যতে নতু শব্দ ইত্যভিপ্রেত্য কথিতং শ্রুতয় উচুরিতি। জয়জয়েতি নিত্যবিজয়াধিকরণস্য হরের্লোটৈবাৎকালবিজয়ো নাশাস্যতে কিন্তু বিজয়প্রকাশনং ভক্তানুকম্পিত্বেন জয়ং প্রকাশয়েত্যর্থঃ। 'সর্ব্বদা জয়তো বিষ্ণোর্জ্জয়স্তস্য প্রকাশনম্' ইত্যাদি। অত্র রাজবন্দিশাং জয়ো ন প্রার্থ্যতে কিন্তু দুস্তরঃ প্রকৃত্যাদেরিত্যাশয়েনাহ—জহীতি। হে অজিত! দোষৈর্জ্জন্মদুঃখাজ্ঞানাদিভিরানন্দজ্ঞানাদয়ো জীবগুণা গৃহীতাঃ সংবৃতা যয়া সা দোষগৃহীতগুণা তামজাং "অজ গতিক্ষেপণয়ো" রিতি ধাতোঃ জীবগুণাক্ষেপিকাং জহি হন তথা পরমাচ্ছাদিকাং জহি গময় অপসারয়েতি যাবৎ এতে অপি প্রকৃতিশব্দবাচ্যো "অথান্যে প্রকৃতী দুষ্টে নৃষু প্রাতিস্বিকং স্থিতম্" ইত্যাদেঃ এতেন

জয়জয়েত্যারভ্য সংবৃতাধিসংবৃতেত্যন্তা শ্রুতির্গৃহীতা অয়তিং তন্ত্রীঃ প্রকৃত্যাচ্ছন্নত্বাবিশেষাজ্জীবাত্মনোঃ কো বিশেষ ইতি তত্রাহ ত্বমসীতি—ত্বং যদ্বস্মাদাত্মনা স্বত এব সঃ অভিন্নোঽত এবাবরুদ্ধঃ অনপগতঃ সমস্তঃ পূর্ণো ভগ ঐশ্বর্য্যাদিগুণো যস্য স তথা অনপগতপূর্ণৈশ্বর্য্যাদিগুণোঽসীত্যর্থঃ—

“ভগো যোন্যাং ভগোপস্থে যশো বীর্য্যার্কভূতিষু।
কান্তীচ্ছাজ্ঞানবৈরাগ্যধনৈশ্বর্য্যতপঃসু চ”॥

ইতি যাদবঃ। অতস্ত্বৎপ্রতিবিম্বভূতস্য জীবস্য প্রকৃত্যাচ্ছাদিতত্বাৎ ত্বৎপ্রসাদমন্তরেণৈশ্বর্য্যাদ্যা গুণাঃ ন প্রকাশন্তে অনেনহি “এষ হ্যানন্দ ইত্যারভ্য স্বতোঽসি ত্বমিতান্তা গৃহীতা ইতোঽপি বিশেষোঽস্তীত্যাহ—অজেতি। অজ হে বিষ্ণো! জগদোকসাং জগদাশ্রয়ভূতানাং শ্রীব্রহ্মাদীনাং সৃষ্ট্যাদ্যখিলশক্ত্যববোধক! রমায়া ইত্যারভ্য অনন্তোঽসীত্যন্তানেনেন সূচিতা ইদানীং গুণবৃত্তয়ঃ শ্রুতয়ঃ নির্গুণে ব্রহ্মণি কথং চরন্তীত্যস্য পরিহারমাহ ক্বচিদজয়েতি নিগমস্তত্ত্বনিশ্চায়কো বেদঃ ক্বচিৎ সৃষ্টিকালে আত্মনা জীবেন অজয়া প্রকৃত্যা চ অনুচরতঃ প্রবর্ত্তমানস্য তে তবানুচরেৎ চিত্তানুবর্ত্তিত্বেন বিধিনিষেধরূপেণ বর্ত্ততে হরেস্তদগোচরত্বাল্লয়ে কেবলং স্তুতিরূপেণ জীবানাং নির্দ্দেশকত্বেন তৎপ্রয়োজনকো নেতিশেষঃ—

“লয়স্য ত্বষ্টমো ভাগঃ সৃষ্টিকাল উদাহৃতঃ।
তত্রৈব বেদসঞ্চারো হ্যন্যদা স্তুতিমাত্রকঃ”॥

ইতিস্মৃতিঃ যস্মাদ্বিধিনিষেধবিষয়ো জীবস্তস্মাৎ সৃষ্টিং কৃত্বা বেদৈর্জীবান্ বোধয়িত্বা তদুক্তমনুষ্ঠায় স্বজ্ঞানমুৎপাদ্য ত্বং প্রসন্নঃ তৎস্থাং পিশাচবদ্বর্ত্তমানাম্ অজাং প্রকৃতিং জহীতি অনেন সৃষ্টিকাল এব গুণময়ে জগতি বর্ত্তমানাঃ সদা নির্গুণে পরমেশ্বর এব বর্ত্তন্ত ইতি প্রশ্নপরিহারো দর্শিতঃ যজেত ন হন্তব্য ইত্যাদিবিধিনিষেধানাং স্তুতিপরত্বং যুক্তং কথং যৎপ্রাপ্ত্যর্থং যন্নিয়মাদ্বিধিনিষেধা বর্ত্তন্তে স ত্বমজাং জহীতি যোজনোপপত্তেঃ—

“বিধ্যাদীনাং নিয়ন্তা যঃ পূজ্যঃ প্রাপ্যশ্চ তদ্বতাম্।
ইত্যাদিস্তুতিরূপেণ বিধ্যাদিশ্রুতয়োঽপি তু।
হরিং বদন্তি সর্ব্বেষাং তন্নামত্বাদথাপি চ॥

ইতিস্মৃতেঃ। অস্য সৃজতো হিত ইতি প্রভৃতি মাতেক্ষণোত্যাগাদিতি পর্য্যন্তঃ মূলশ্রুতিরিয়ং “হন হিংসায়াম্” ইতি ধাতুঃ পৃথক্শ্রুতিত্বান্ন পূর্ব্বাপরসম্বন্ধঃ উপলক্ষণত্বাদনন্তত্বাচ্ছ্রুতীনাং সর্ব্বশ্রুত্যর্থোপবৃংহিতত্বাচ্চ তেষাং শ্লোকানাং ন সর্ব্বশ্রুতীনাং পৃথগুক্তিঃ—

“সর্ব্বশ্রুত্যর্থসম্পন্নান্ শ্লোকান্ সত্যবতীসুতঃ।
একৈকশাখাশ্রুত্যর্থান্ জগৌ সর্ব্বোপলক্ষণান্।
ববন্ধ তান্ ভাগবতে প্রতিশ্লোকং প্রথক্শ্রুতীঃ॥”

ইত্যাচার্য্যৈরেবোক্তত্বান্নাস্মাভির্মিথঃ সম্বন্ধার্থং প্রপঞ্চ্যতে॥ ১৪।

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

প্রকৃতং তৎস্তবমাহ—জয়জয়েত্যাদি। হে অজিত শ্রীকৃষ্ণ! জয় জয়, অজিতস্য সর্ব্বদা জয় এব ননু কিমর্থোঽয়ং জয়ধ্বনিঃ অপি কিঞ্চিদভিলষিতমস্তি বাঢ়মিত্যাহ—অজাং জহি জহীত্যর্থঃ। নিদ্রাং ত্যজ নিদ্রাতু যোগনিদ্রা সা তু অজা অতঃ ত্বয়ৈব সা স্বীকর্ত্তুং ত্যক্তুং চ শক্যতে তেন নান্যৈস্ত্বন্নিদ্রা দূরয়িতুমর্হা কীদৃশী দোষগৃভীতগুণং দোষায় পরিচারকাণাং সেবাকলাপহানায় গৃহীতো গুণঃ স্বগুণো যয়া অথবা অজিতা দোষা যৈর্নিদ্রালুভিস্তৈর্গৃহীতা গুণা যস্যাঃ নিদ্রালুভিরেব নিদ্রাগুণো গৃহ্যতে অস্মিন্ হে জয় শ্রীকৃষ্ণ! জয়েতি ব্যাখ্যেয়ং ত্বত্ত ন নিদ্রালুর্লীলাগৃহীতনিদ্রাত্বাৎ ইচ্ছাধীনামেনাং জহীতি ভাবঃ। নন্বিয়ং মদ্বশা ন ভবতি কথং ময়া হাতব্যেত্যাশঙ্ক্যাহ—ত্বমসীত্যাদি। যৎ যস্মাৎ ত্বম্ আত্মনা স্বয়মেব সমবরুদ্ধং বশীকৃতং সমস্তভগং সমস্তৈশ্বর্য্যং যেন সর্ব্বেশ্বরত্বাৎ সর্ব্বনিয়ামকঃ তত্র কেয়ং নিদ্রা বরাকী সমবরুদ্ধভগত্বং স্পষ্টয়তি—অগজগদিত্যাদি। অগজগদোকসাম্ অগাঃ স্থাবরাঃ জগন্তঃ জঙ্গমাঃ ওকাংসি চতুর্দ্দশলোকাঃ তেষাম্ অথবা হে অগ অগম্য! জগদোকসাং স্থাবরজঙ্গমানাম্ অখিলা যাঃ শক্তয়ঃ তাসাম্ অববোধক প্রকাশক! ত্বচ্ছক্ত্যৈব সর্ব্বে শক্তিমন্ত ইত্যর্থঃ। অতো নেয়ং স্বতন্ত্রা নন্বিয়ং যোগমায়ৈব তাবন্নতু সামান্যা নিদ্রৈব তৎকথং যুষ্মাকং বাঙ্মাত্রেণৈব ত্যক্তুং শক্যতে তত্রাহ—তে ক্বচিদিত্যাদি। ক্বচিৎ কুত্রাপ্যবতারে জগৎসৃষ্ট্যাদিলীলায়াং বা অজয়া মায়য়া আত্মনা চ স্বাতন্ত্র্যেণ চ চরতস্তে চরন্তং ত্বাং নিগমো বেদঃ অনুচরেৎ অনুচরতি নিরূপয়তি নত্বহং সর্ব্বেশ্বরে সর্ব্বকারণে বা যঃ অজাসম্বন্ধঃ ত্বং স্বয়ং ভগবত্ত্বাৎ স্বতন্ত্র এব আত্মনৈব স্বাতন্ত্র্যেণৈব চরসীতিভাবঃ। তদিদং তবৈষৎকরং নিদ্রারূপাজাহানমিতি, অথবা হে অজয় দুর্জ্জয়! আত্মনা স্বাতন্ত্র্যেণ চরতস্তব স্বৈশ্বর্য্যেণ বিলসন্তং ত্বাং নিগমঃ

অস্মদ্বিধঃ ক্বচিৎ কুত্রচিদেব অনুচরেৎ ন সর্ব্বদা তেনায়মেবাস্মাকং সেবাসময়স্তদবশ্যং প্রবোধয়িতব্য এব ভবান্ অব মা কোপং কার্ষীরিতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

তত্রাষ্টাবিংশতিধা শ্রুতয়স্তত্র তত্র চরন্তীতি বক্তুং তত্তদ্বর্গভেদেনৈকৈকং পদ্যং দর্শয়িতুং তত্রাপ্যেকৈকপ্রকরণান্তে শুদ্ধতত্ত্বোক্তিপ্রতিপাদকশ্রুতীনামুৎকর্ষং দর্শয়িতুমাহ—শ্রুতয় উচুরিতি। তত্র চ যাঃ সর্ব্বাধ্যক্ষা মহোপনিষদঃ সর্ব্বশ্রুতিসমন্বয়ার্থং শ্রুত্যন্তরাণ্যুদিতা তন্নিরসনপূর্ব্বকস্বরূপনির্দ্দেশেন শ্রীভগবতি চরন্তি। প্রথমং তা এবং বন্দিজনোচিতপরিহাসপূর্ব্বকং প্রথমং স্বমনোরথং নিবেদয়ন্তি জয় জয় ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং প্রসঙ্গমুক্ত্বা বাক্যশেষরূপেষু প্রথমং প্রকৃতিপ্রতিপাদিকাঃ শ্রুতয়ঃ কিং স্বতন্ত্রতয়া প্রকৃতিং প্রতিপাদয়ন্তি তথা সতি শক্তের্দ্দেবতায়া বা প্রাধান্যং স্যাৎ আহোস্বিদ্ভগবদ্রূপাং ভগবত্ত্বে নিরূপয়ন্তি আহোস্বিজ্জীবধর্ম্মরূপেয়ং প্রকৃতিরিতি তেষামেব প্রযত্নেন স্বরূপজ্ঞানেন বা নিবর্ত্তনীয়েতি নিরূপয়ন্তি আহোস্বিন্নিঃস্বভাবাঃ শশবিষাণবৎ প্রতিভাসত ইতি আহোস্বিদন্তরঙ্গা ইয়ং ভগবচ্ছক্তির্লক্ষ্মীরূপা সত্যা অতস্তস্যামেব স্থিতিঃ যুক্তেতি প্রপঞ্চনিষ্প্রপঞ্চয়োস্তুল্যতয়া প্রতিপাদয়ন্তি এবমনেকবিধসন্দেহোৎপত্তৌ প্রকৃতিপ্রতিপাদিকানাং শ্রুতীনাং নির্ণয়ার্থমাহ—জয়জয়েতি। যথা শর্করা অক্তা উপদধ্যাৎ তেজো বৈ ঘৃতমিতি ঘৃতপদশ্রবণেনৈব তৈলমধুক্ষীরাদিনিবৃত্তিঃ এবং ভগবৎসমীপে মায়াস্বরূপগুণপ্রতিপাদনশ্রবণেনৈব সন্দেহো নিবৃত্ত ইতি ন পুনস্তৎপক্ষনিরাকরণার্থং যুক্তয়ো বক্তব্যাঃ আদৌ প্রকৃতিনিরাকরণার্থং ভগবতঃ স্বরূপেণার্থয়ন্তে জয়জয় সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ত্তস্বেতি বীপ্সয়া সর্ব্বদা সর্ব্বোৎকর্ষপ্রার্থনা অন্যথা অস্মাস্তৎসম্বন্ধিনো হন্যুঃ। অন্যদপি প্রার্থয়ন্তে—জহ্যজামিতি। নিদ্রাং ত্যজ ততস্তাং মূলতো নাশয় যেন সম্যক্ প্রবোধো ভবতীতি ভাবঃ। নন্বু তয়ৈবাহম্ এতাবৎকালং বশে নীতঃ কথং হন্তুং শক্যেতিচেৎ তত্রাহুঃ—হে অজিতেতি। ত্বং ন কেনাপি জিতঃ যোগনিদ্রা ত্বয়া লীলয়ৈব গৃহীতা নতু জীব ইব নিদ্রয়া অভিভূতঃ ভগবন্নিদ্রা মায়া সৈব প্রকৃতিরিতি স্বরূপত্রয়ম্ একমেব অত এব মার্কণ্ডেয়পুরাণে ব্রহ্মণা যোগনিদ্রা স্তুতা অনেন তস্যাঃ জগৎকর্ত্তৃত্বং সুতরামেব নিবারিতং স্বপ্নদৃষ্টিঃ পরং তয়া সৃজ্যতে ন তু সত্যা অগ্রে সত্যদৃষ্টেঃ উৎপত্তিপ্রকারং বক্ষ্যতি নন্বেষা কথং হন্তব্যা যতো গুণবতী সুষুপ্তৌ পরমানন্দলক্ষণং গুণং প্রযচ্ছতীতি চেত্তত্রাহ—দোষগৃভীতগুণামিতি। দোষার্থমেব স্বরূপার্থজ্ঞানার্থমেব গৃহীতা গুণা যয়া ইয়মেব স্বশক্তিদ্বারা জীবান্ ব্যামোহয়তি তেষামপি নিদ্রালস্যাদিরূপেণ ব্যামোহিকা বর্ত্ততে অত আহ—অগজগদোকসামিতি। স্থাবরজঙ্গমদেহস্থিতানাং জীবানামর্থে জীবানাং সম্বন্ধিনীং বা নন্বু মমাপ্যেষা সুখদায়িনী অতস্তিষ্ঠত্বিতি চেত্তত্রাহুঃ—ত্বমসীতি। যদ্যস্মাৎ কারণাৎ ত্বমাত্মনৈব সমবরুদ্ধসমস্তভগোঽসি স এব ক্ষুদ্রাদিসুখমপেক্ষতে নিদ্রালস্যপ্রমাদোত্থং যস্য স্বরূপানন্দঃ সাত্ত্বিকানন্দো ন সম্ভবতি বাধকত্বস্তু তস্যা নিবর্ত্তিতমেব অজিতেতিপদেন ইষ্টসাধকত্বন্তু নিরাক্রিয়তে। ত্বমাত্মনৈব তদপেক্ষাব্যতিরেকেণৈব সম্যগবরুদ্ধাঃ সমস্তভগা অণিমাদিসুখানি স্বরূপানন্দাশ্চ যস্য অত এতদপেক্ষা কেত্যর্থঃ। নন্বু সেবার্থং জীবা অপেক্ষ্যন্তে তেষাঞ্চেন্দ্রিয়বর্গঃ প্রকৃতো ভবতি তৎপ্রকৃতিবিনাশে সর্ব্বমেব বিনাশ্যেতেতি বাধকমিতিচেত্তত্রাহ—অগজগদোকসামিতি। স্থাবরজঙ্গমানামখিলেন্দ্রিয়াণাং শক্ত্যববোধকত্বমেব ন প্রকৃতিরিতি কিঞ্চ সুতরাং যে তে স্থাবরজঙ্গমাস্তদীয়াস্তেষাং ত্বমেবোদ্বোধকঃ প্রাকৃতানাস্তু বিচারোঽপ্যস্তি নন্বু প্রকৃতের্নাশে তৎপুরঃসরতয়া বেদা মদ্বোধনে প্রবৃত্তাঃ কথং প্রবর্ত্তিষ্যন্ত ইতি চেত্তত্রাহ—ক্বচিদিতি। নিগমো বেদঃ ত্বামনুচরেদেব ক্বচিদেবাজয়া চরতঃ সর্ব্বদা আত্মনৈব চরতঃ চকারাদজয়া চরণদশায়ামপি আত্মনৈব চরসীতি সূচিতম্ অত এতদর্থমপি অজা ন সংরক্ষ্যা নিগম ইত্যেকবচনাৎ কশ্চিদেব বেদঃ অজাসম্বন্ধপুরঃসরং বোধয়তি তত্রাপি স্বরূপস্থিতত্বেন নন্বেতাদৃশমেব বেদো বোধয়তীতি কুতো নোচ্যতে নৈবম্ “অরূপমস্পর্শ” মিত্যাদিশ্রুতয়ঃ তৎসম্বন্ধাভাবমেব প্রতিপাদয়ন্তি তথান্যা অপি শ্রুতয়ঃ

স্বরূপানন্দবোধিকাঃ সৃষ্টিপ্রতিপাদিকাশ্চ কেবলব্রহ্মপরা ইত্যগ্রে বক্ষ্যতে অতো মোহিকাং শক্তিং নাশয়েতি প্রার্থনা—

প্রাকৃত্যাঃ শ্রুতয়ঃ সর্ব্বা ভগবন্তমধোক্ষজম্ ।
স্তুবন্তি দোষনাশায় তত্রাবিষ্টো ভবেদ্যথা ॥

॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

জয়জয়েতি। ভো অজিত জয়জয় সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ত্তস্ব স্বীয়সর্ব্বোৎকর্ষমাবিষ্কুর্ব্বিত্যর্থঃ। দ্বিরুক্তিরাদরেণ হর্ষেণ বা কেন প্রকারেণোৎকর্ষমাবিষ্কুর্য্যামিতিচেজ্জীবেষু করুণয়া স্বচরণমাধুর্য্যপ্রাপণেনৈবেত্যাহুঃ অগজগদোকসাম্ অগানি স্থাবরাণি জগন্তি জঙ্গমানি ওকাংসি শরীরাণি যেষাং তেষাং জীবানামজামবিদ্যাং ত্বৎপ্রাপ্তিপ্রতিকূলাং জহি নাশয়। ননু গুণবতী সা কথং মৎপ্রাপ্তিপ্রতিকূলেত্যত আহুঃ দোষগৃভীতগুণাং দোষায় জ্ঞানাদ্যাবরণায় দেহাদিষু তদভিমানপ্রাপণায় চ গৃভীতা গুণা যয়া তাম্ যদ্বা দোষৈস্তদস্ফূর্ত্তিরূপৈর্গৃভীতা গ্রস্তা গুণাঃ সত্ত্বরজস্তমাংসি যস্যাস্তাং 'হৃগ্রহোর্ভশ্ছন্দসি' ইতি ভকারঃ তস্যা গুণা এবানর্থকারিণস্ত্বৎপ্রাপ্তিপ্রতিকূলা ইতি ভাবঃ। অজিতেতি ত্বমেবৈকস্তয়া জেতুমশক্যঃ অন্যে তু ব্রহ্মাদ্যা অপি তয়া স্বগুণৈর্জ্জিতা এবেতি ভাবঃ। ননু তয়া অহমজিত ইত্যত্র কিং চিহ্নমিত্যত আহুঃ—ত্বমিতি। যৎ যস্মাত্ত্বং আত্মনা স্বরূপেণৈব সমবরুদ্ধসমস্তভগঃ সম্প্রাপ্তসমস্তৈশ্বর্য্যোঽসি বশীকৃতমায়াত্বাদিতি ভাবঃ। নন্ববিদ্যোপরামে সত্যপি ভক্ত্যা বিনা ন মে প্রাপ্তির্ভবেৎ "ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহ্যঃ" ইতি মদুক্তেঃ তত্রাহুঃ হে অখিলশক্ত্যববোধক ! বুদ্ধীন্দ্রিয়াদীন্ সৃষ্ট্বা জীবানাং অখিলাঃ শক্তীঃ কর্ম্মকরণশক্তীঃ কর্ম্মফলভোগশক্তীশ্চ যথা উদ্বোধয়সি তথৈব ব্রহ্মপরমাত্মাত্মভগবৎস্বরূপিণং ত্বং প্রাপয়িতুং জ্ঞানযোগভক্তিকারণশক্তীঃ কৃপয়া ত্বমেব উদ্বোধয়সি তত্তৎপরিপাকে সতি ব্রহ্মপরমাত্মভগবদনুভবশ্চোদ্বোধয়সীত্যর্থঃ অত্র কিং প্রমাণমিতি চেদ্বয়মেবেতি সবিনয়মাহুঃ ক্বচিদজয়া কদাচিৎ সৃষ্ট্যাদিসময়ে মায়য়া বহিরঙ্গশক্ত্যা সহ আত্মনা চ সর্ব্বকালমেব স্বরূপশক্ত্যা চ সহ চরত ইতি কর্ম্মণিষষ্ঠ্যৌ চরন্তং ক্রীড়ন্তং ত্বাং নিগমোঽস্মল্লক্ষণঃ শ্রুতিকদম্বঃ অনুচরেৎ পরিচরেৎ তত্তৎপ্রতিপাদকরূপপ্রমাণীভবনমেবাস্মাকং ত্বৎপরিচরণমিত্যর্থঃ। তেন সৃষ্ট্যাদিসময়ভবং কর্ম্মাদিকং সার্ব্বকালিকং ত্বদনুভবঞ্চ বয়মেব প্রতিপাদয়াম ইত্যতঃ সাধূক্তং বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃ প্রাণানিতি ব্রহ্মোপনিষদ্বাক্যম্ অত্র প্রমাণানি 'নিত্যং বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম' ইতি 'একো দেবঃ সর্ব্বভূতেষু গূঢ়ঃ সর্ব্বব্যাপী সর্ব্বভূতান্তরাত্মা। কর্ম্মাধ্যক্ষঃ সর্ব্বভূতাধিবাসঃ সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নির্গুণশ্চ' ইতি 'যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ। যস্য জ্ঞানময়ং তপঃ। সর্ব্বস্য বশী সর্ব্বস্যেশানঃ। যঃ পৃথিব্যাং তিষ্ঠন্ পৃথিব্যামন্তরঃ সোঽকাময়ত বহুস্যাং স ঐক্ষত তত্তেজোঽসৃজত 'সত্যং বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম' ইতি সর্ব্বজ্ঞ ইতি সম্পূর্ণজ্ঞানঃ সর্ব্ববিদিত্যখিলশক্ত্যুদ্বোধকত্বলক্ষণস্বচিচ্ছক্তিঃ স্বতঃ এব লাভঃ জ্ঞানময়ং তপ ইতি জ্ঞানং পরামর্শস্তন্ময়ং তপঃ প্রতাপাত্মকমৈশ্বর্য্যং বশীতি সর্ব্বনিয়ন্তৃত্বম্ ঈশান ইতি সর্ব্বকর্ম্মফলদাতৃত্বং সর্ব্বোপাস্যত্বে পৃথিব্যাং তিষ্ঠন্নিতি সর্ব্বব্যাপকত্বম্ অন্তরঃ অন্তর্ভূতঃ তেন পৃথিবী তন্ন জনাতীতি সর্ব্বচ্ছন্দেয়ত্বং সোঽকাময়তেতি প্রকৃতিক্ষোভাৎ পূর্ব্বস্য কামস্য প্রাকৃতত্বাৎ কল্যাণগুণময়ত্বং ঐক্ষতেত্যড়াগমাভাবশ্ছান্দসঃ তত্তেজ ইতি তদংশরূপস্য তেজসঃ পুরুষস্যৈব জগৎস্রষ্টৃত্বং তস্যৈব তত্তেজ এব ব্যাপকং সত্যেত্যাদিলক্ষণং ব্রহ্ম "যস্য প্রভা প্রভবত" ইতি ব্রহ্মসংহিতোক্তেঃ "মদীয়ং মহিমানঞ্চ পরং ব্রহ্ম" ইত্যষ্টমোক্তেঃ "ব্রহ্মজ্যোতিঃ সনাতনম্" ইতি দশমোক্তেঃ "ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহম্" ইতিগীতোক্তেশ্চেত্যেবমেতা ব্রহ্মস্বপরমাত্মত্বভগবত্ত্বপ্রতিপাদকাঃ "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে" ইত্যাদ্যাঃ সৃষ্ট্যাদিপ্রতিপাদকাঃ "অক্ষয্যং হ বৈ চাতুর্ম্মাস্যযাজিনঃ সুকৃতং ভবতি" ইতি কর্ম্মপ্রতিপাদকাঃ "ব্রহ্মবিদাপ্নোতি পরম্" ইতি "তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি" ইত্যাদ্যাঃ জ্ঞানপ্রতিপাদিকাঃ "শতঞ্চৈকা চ হৃদয়স্য নাড্যস্তাসাং মূর্দ্ধানমভিনিঃসৃতৈকা। তয়োর্দ্ধমায়ন্নমৃতত্বমেতি" ইত্যাদ্যা যোগপ্রতিপাদিকাঃ "ভক্তিরেবৈনং নয়তি সচ্চিদানন্দৈকরসে ভক্তিযোগে তিষ্ঠতী"ত্যাদ্যা ভক্তিপ্রতিপাদিকাঃ শ্রুতয়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তত্রাদৌ ভগবদৈশ্বর্য্যকারুণ্যাদিগুণপরাঃ শ্রুতয়ঃ স্তুবন্তি

জয়জয়েতি—নর্দ্দটকম্ ইদং ছন্দঃ "যদি ভবতো নজৌ ভজজলা গুরুনর্দ্দটকম্" ইতি তল্লক্ষণাৎ। হে ভগবন্! জয়জয় স্বোৎকর্ষমাবিষ্কুরু হর্ষেণাদরেণ বা বীপ্সা। কথমিতিচেত্তত্রাহ—অগজগদোকসাং স্থাবরজঙ্গমশরীরাণাং জীবানামজামবিদ্যাং জহি নাশয় ননু গুণবতী কথং হন্তব্যা তত্রাহ—দোষেতি। দোষৈস্তদ্বৈমুখ্যমৈর্গৃভীতা গ্রস্তা গুণা যস্যাস্তাং 'হৃগ্রহোর্ভশ্ছন্দসি' ইতি সূত্রাৎ ভকারঃ তস্যা গুণা এবানর্থহেতবস্তৎসাম্মুখ্যপ্রতিকূলা ইতি ভাবঃ। হে অজিতেতি ত্বমেবৈকস্তয়া জেতুমশক্যাস্ত্বদন্যে তু সর্ব্বে স্বগুণৈর্নিবদ্ধা ইতি ভাবঃ। ননু সা কুতো যাং জেতুমসমর্থা তত্রাহ—ত্বয়ীতি। যদ্যতস্ত্বমাত্মনা বিজ্ঞানানন্দময়েন স্বরূপেণৈব সমবরুদ্ধাঃ প্রাপ্তাঃ সমস্তাঃ কৃৎস্না ভগাঃ ষড়ৈশ্বর্য্যাণি যেন তাদৃশোঽসি তে চৈশ্বর্য্যবীর্য্যযশঃশ্রীজ্ঞানবৈরাগ্যরূপাঃ সমগ্রা বোধ্যাঃ তৈর্নিরস্তা সা ত্বয়ি সন্নিধাতুং ন প্রভবতীতিভাবঃ। ননু মায়োপরামেঽপি ভক্তিং বিনা ন মৎপ্রাপ্তিস্তত্রাহ হে অখিলশক্ত্যববোধক। জীবানাং বুদ্ধীন্দ্রিয়াদীন্ সৃষ্ট্বা যথাকর্ম্মানুষ্ঠানশক্তিং তৎফলভোগশক্তিং চাববোধয়সি তথা স্বমনুভাবয়িতুং জ্ঞানভক্তিশক্তিং চাববোধয়েতি ভাবঃ। ননু ন ময়া ভক্তিঃ দীয়তে "কর্হিচিৎ স্ম ন ভক্তিযোগম্" ইত্যুক্তেরিতি চেত্তত্রাহ ক্বচিৎ কদাচিৎ সর্গকালে অজয়া মায়য়া আত্মনা ক্ষেত্রজ্ঞবর্গেণ চ চরতঃ ক্রীড়তস্তব নিগমোঽস্মল্লক্ষণো বেদোঽনুচরেৎ পরিচরেৎ—

"প্রকৃতিং পুরুষং চৈব প্রবিশ্যাত্মেচ্ছয়া হরিঃ।
ক্ষোভয়ামাস সংপ্রাপ্তে সর্গকালে ব্যয়াব্যয়ৌ॥

ইতিবৈষ্ণবাৎ। তথা চ তাভ্যাং সহ তব তত্র ক্রীড়ায়াং বেদস্য প্রমাণীভবনমেব পরিচরণমিতি কর্ম্মণি ষষ্ঠী তাশ্চ "বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম "যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ "মনোময়ঃ প্রাণশরীরো ভারূপঃ সত্যসঙ্কল্পঃ আকাশাত্মা সর্ব্বকর্ম্মা সর্ব্বকামঃ সর্ব্বগন্ধঃ সর্ব্বরসঃ সর্ব্বমিদমভ্যাত্তোঽবাক্যনাদরঃ। সর্ব্বস্যেশানঃ। সর্ব্বস্য শরণং সুহৃৎ। প্রজ্ঞা চ তস্মাৎ প্রসৃতা পুরাণী। তদৈক্ষত বহুস্যাং প্রজায়েয় তত্তেজোঽসৃজত" ইত্যাদয়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

হে অজিত! ত্বং জয় স্বোৎকর্ষমাবিষ্কুরু আদরে দ্বিরুক্তিঃ নত্বসিদ্ধে পদার্থে বিধির্ব্বিশতে ন স্বাভাবিকোৎকর্ষাদৌ অন্যথা নিত্যত্বহানিরিতি চেন্ন স্বাভাবিকস্যাপি বস্তুনঃ আবিষ্কারমাত্রেণ অগ্নেরৌষ্ণ্যাদিবন্ন জন্যত্বাদিদোষভাক্ত্বং তথা সদ্রূপস্যাপি স্বাভাবিকস্যোৎকর্ষাদের্জীবানাং তদ্বিষয়িকাজ্ঞানং বারয়িত্বা তজ্জ্ঞাপনমাত্রেণ ন ক্ষতিরিত্যর্থঃ। উৎকর্ষাদ্যাবিষ্কারে ক্রিয়াকারণমিত্যপেক্ষায়ামাহ—অজাং জহি ত্যাজয়েতি ফলিতার্থঃ। কথম্ভূতাং দোষগৃভীতগুণাং জীবানাং তব ভজনবৈমুখ্যার্থং গৃহীতা গুণা যয়া তাং "হৃগ্রহোর্ভচ্ছন্দসি" ইতি ভগবান্ পাণিনিঃ যথা গৃভ্ণামি তে দক্ষিণাম্" ইত্যাদি বৈদিকপ্রয়োগঃ উক্তার্থে শক্তিং দ্যোতয়ন্নাহ যদ্যত আত্মনা সমবরুদ্ধসমস্তভগ ইতি স্বত এবাবরুদ্ধমনপগতং স্বাভাবিকং সমস্তৈশ্বর্য্যং যস্যেতি তথাভূতস্ত্বমসি স্বতঃ সিদ্ধৈকরসৈশ্বর্য্যোঽসীত্যর্থঃ"স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ"তি শ্রুতেঃ তত্র হেতুঃ হে অগজগদোকসামখিলশক্ত্যববোধক চেতনাচেতনানাং শক্তিপ্রবর্ত্তক! 'প্রধানক্ষেত্রজ্ঞপতির্গুণেশঃ' ইতি শ্রুতেঃ কারণাবস্থং ব্রহ্মস্বরূপং নিরূপ্য তস্যৈব ত্রিবিধং কার্য্যাবস্থং রূপং নিরূপয়ন্ "ভোক্তা ভোগ্যং প্রেরিতারঞ্চ মত্বা সর্ব্বম্প্রোক্তং ত্রিবিধং ব্রহ্মমেতৎ" ইত্যাদিশ্রুতীনামর্থমাহ—ক্বচিদিতি। অজয়া জড়াত্মিকয়া অপরা প্রকৃতিশব্দবাচ্যয়া আত্মনা জীবেন পরা প্রকৃতিশব্দবাচ্যেন চ রমমাণস্য তে তবেতি কর্ম্মণি ষষ্ঠী ত্বাং নিগমোঽনুচরেৎ উভয়াবস্থং ত্বাং ভিন্নাভিন্নত্বেন প্রতিপাদয়েদিত্যর্থঃ "সদেব সোম্যেদমগ্র আসীদেকমেবাদ্বিতীয়ং তদৈক্ষত বহুস্যাং প্রজায়েয়ে" ত্যাদিশ্রুতয়ঃ ॥ ১৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীশ্রুতিগণ বলিলেন—

হে অজিত! আপনি স্বীয় সর্ব্বোৎকর্ষ আবিষ্কার করুন, আপনি স্থাবর ও জঙ্গম শরীরধারি—জীবগণের দেহাদির আবরকগুণবিশিষ্ট অবিদ্যানাশ করুন, যেহেতু আপনি স্বরূপ দ্বারাই সমস্ত ঐশ্বর্য্য সম্যক্‌রূপে প্রাপ্ত হইয়াছেন। হে অখিলশক্ত্যববোধক! আপনি সৃষ্ট্যাদি সময়ে যখন মায়া ও

(১) বৃহদুপলব্ধমেতদবযন্ত্যবশেষতয়া
যত উদয়াস্তময়ৌ বিকৃতের্মৃদি বাবিকৃতাৎ ।
অত ঋষয়ো দধুস্ত্বয়ি মনোবচনাচরিতং
কথমযথা ভবন্তি ভুবি দত্তপদানি নৃণাম্ ॥ ১৫ ॥

চিচ্ছক্তির সহিত ক্রীড়া করেন তখনই বেদ আপনাকে প্রতিপন্ন করিয়া থাকেন * ॥ ১৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

উপলব্ধং (শ্রোত্রনেত্রাদিভিঃ অবগতং) এতৎ (সর্ব্বং) বৃহৎ (ব্রহ্ম ত্বমিতি) অশেষতয়া (বৃহতঃ অবশিষ্যমাণত্বেন) অবযন্তি (জানন্তি) যতঃ মৃদি বা (যথা বিকৃতেঃ ঘটাদেঃ অবিকৃতায়াং মৃদি উদয়াস্তময়ৌ তথা) অবিকৃতাৎ (বিকাররহিতাৎ বৃহতঃ ত্বত্তঃ) বিকৃতেঃ উদয়াস্তময়ৌ (উৎপত্তিপ্রলয়ৌ ভবতঃ) অতঃ ঋষয়ঃ ত্বয়ি মনোবচনাচরিতং (মনসঃ তাৎপর্য্যং বচনস্য অভিধানং চ) দধুঃ (ধৃতবন্তঃ ন পৃথক্ বিকারেষু, তথাহি) নৃণাং (ভূচরাণাং) দত্তপদানি (দত্তানি নিক্ষিপ্তানি পদানি) কথং ভুবি অযথা (অদত্তানি) ভবন্তি, (যথা মৃৎপাষাণেষ্টকাদিষু দত্তানি পদানি ভুবং ন ব্যভিচরন্তি তথা যৎকিমপি বিকারজাতং বদন্তঃ বেদাঃ ত্বামেব সর্ব্বকারণং পরমাত্মভূতং প্রতিপাদয়ন্তীত্যর্থঃ) । * ॥ ১৫ ॥

* (পক্ষান্তরীয়া ব্যাখ্যা)—উপলব্ধং (দৃষ্টং) এতৎ (শ্রীবৃন্দাবনাদিকং) বৃহৎ (ব্রহ্মৈব) অবশেষতয়া (প্রলয়েঽপি অবশিষ্যমাণত্বেন) অবয়ন্তি (জানন্তি) যতঃ অবিকৃতাৎ (বিকাররহিতাৎ শ্রীবৃন্দাবনাৎ) মৃদি (অবিকৃতায়াং বৃন্দাবনাদিমৃত্তিকায়াং) বা (চ) বিকৃতেঃ (বিকৃতিবৎ প্রতীয়মানস্য পুষ্পকণাদেঃ) উদয়াস্তময়ৌ (আবির্ভাবতিরোভাবৌ ভবতঃ), অতঃ ঋষয়ঃ (শ্রীনারদাদয়ঃ) ত্বয়ি মনোবচনাচরিতং দধুঃ, (তথাহি) ভুবি দত্তপদানি কথং অযথাভবন্তি, (যথা খর্পরপাষাণভূপরিণামে ন ব্যভিচরন্তি তথা ত্বদ্ভজনং তবাবতারায় কচিত্ত্বদবতারভজনং চ ত্বদ্ভজনায় স্যাদিত্যর্থঃ) ॥

(শ্রীসনাতনঃ)

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ননু কথং মামেবং প্রতিপাদয়ন্তি 'যত ইন্দ্রো যাতোঽবসিতস্য রাজা' ইত্যাদিভিরিন্দ্রো যাতো জঙ্গমস্যাবসিতস্য স্থাবরস্য চ রাজেতি প্রতিপাদ্যতে তথা "অগ্নির্মূর্দ্ধা দিবঃ" ইত্যাদিভিশ্চৈবভূতত্বেনাগ্ন্যাদয়ঃ প্রতিপাদ্যন্তে তত্রাহুঃ—বৃহদুপলব্ধমেতদিতি । অয়মর্থঃ এতদুপলব্ধং দৃষ্টমিন্দ্রাদিসর্ব্বং বৃহদ্ব্রহ্ম ত্বমিত্যেবাবয়ন্তি জানন্তি কথম্ বৃহত এবাবশেষতয়া অবশিষ্যমাণত্বেন কুতঃ যতো বৃহতঃ সর্ব্বস্যোদয়াস্তময়াবুৎপত্তিলয়ৌ সর্ব্বোপাদানত্বাৎ তর্হি কিং বিকারিত্বং বৃহতঃ ন অবিকৃতাৎ বিবর্ত্তাধিষ্ঠানত্বেনাবিকারাদিত্যর্থঃ। তদ্বৎ বাশব্দ উপমার্থঃ যথা ঘটাদের্ব্বিকৃতের্মৃদি উদয়াস্তময়ৌ তদ্বৎ 'বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং মৃত্তিকেত্যেব সত্যম্' "সর্ব্বং খল্বিদং

---

* দ্বিতীয় পক্ষের ব্যাখ্যা—হে অজিত ! মঙ্গল হউক মঙ্গল হউক, যে নিদ্রাদোষগৃহীত অথচ লীলাস্বরূপগুণবিশিষ্ট তাহা আপনি পরিত্যাগ করুন, যেহেতু আপনি স্বরূপ দ্বারাই সমস্ত আনন্দ সর্ব্বতোভাবে প্রাপ্ত হইয়াছেন। হে বৃক্ষ হইতে ভ্রমর পর্য্যন্ত সমস্ত জীবের অখিল শক্তির অববোধক ! বৎসবৎসপাল-হরণজ-ব্রহ্মমোহনাদিতে এবং রাসক্রীড়াদিতে চিচ্ছক্তি দ্বারা সর্ব্বপার্শ্বে বিচরণশীল ও গোবর্দ্ধনোদ্ধারণাদিতে একমাত্র স্বরূপ দ্বারাতেই বিচরণকারী আপনাকেই শ্রুতি প্রতিপাদন করেন ।

(১) বৃহদুপলব্ধতমে তদবশেষতয়া যত উদয়াস্তময়স্য বিকৃতে বিকৃতঃ, ইতি পাঠান্তরম্।

ব্রহ্ম’ ইত্যাদিভিস্তথা প্রতিপাদনাদিত্যর্থঃ। অতঃ কারণাদৃষয়ো মন্ত্রাস্তদ্দ্রষ্টারো বা ত্বয্যেব মনোবচনাচরিতং দধুঃ মনসা আচরিতং তাৎপর্য্যং বচনাচরিতমভিধানঞ্চ ধৃতবন্তঃ ন পৃথগ্বিকারেষ্বিত্যর্থঃ। অত্র নিদর্শনম্ কথমযথেতি। নৃণাং ভূচরাণাং যত্র কুত্রাপি দত্তানি নিক্ষিপ্তানি পদানি ভুবি কথমযথা ভবন্ত্যদত্তানি ভবন্তি অতো যথা মৃৎপাষাণেষ্টকাদিষু দত্তানি পদানি ভুবং ন ব্যভিচরন্তি তথা যৎ কিমপি বিকারজাতং বদন্তো বেদাস্ত্বামেব সর্ব্বকারণং পরমার্থভূতং প্রতিপাদয়ন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

* দ্রুহিণবহ্নিরবীন্দ্রমুখামরা
জগদিদং ন ভবেৎ পৃথগুত্থিতম্।
বহুমুখৈরপি মন্ত্রগণৈরজ-
স্ত্বমুরুমূর্ত্তিরতো বিনিগদ্যসে ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী।

যাত ইতি “যা প্রাপণে” ইত্যস্য শতৃপ্রত্যয়াৎ ষষ্ঠ্যন্তম্ অবসিতস্যেতি অবপূর্ব্বস্য ‘ষিঞ্ বন্ধনে’ ইত্যস্য ক্তপ্রত্যয়াদ্রূপং “অগ্নির্মূর্দ্ধা দিবঃ ককুৎপতিঃ পৃথিব্যা অয়ম্” ইতি অয়মগ্নিরাদিত্যরূপেণ দিবসো দ্যুলোকস্য মূর্দ্ধা ভবতি ককুৎ শ্রেষ্ঠঃ পৃথিব্যাঃ পতিঃ জাঠরাদিরূপেণ ভূর্লোকস্য পালক ইত্যর্থঃ। এবম্ভূতত্বেন স্বর্গপৃথিব্যাদীনাং শিরস্ত্বপালকত্বাদিরূপেণ অতাত্ত্বিকোঽন্যথাভাবো বিবর্ত্তঃ যথা রজ্জ্বাং ভুজগ ইতি, বাচারম্ভণং বাচারভ্যমাণম্ উচ্চার্য্যমাণং বাগালম্বনমিতি যাবৎ তৎসর্ব্বং নামধেয়মেব কেবলং নতু বিকারো নাম বস্ত্বিতি পরমার্থতো মৃত্তিকেত্যেব সত্যং বস্তু ইতি পরমকারণব্রহ্মমাত্রসত্যত্বং বোধয়তি, সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্মেত্যস্য “তজ্জলানিতি শান্ত উপাসীত” ইতি বাক্যশেষঃ সর্ব্বমিদং বিশ্বং খলু নিশ্চয়ে ব্রহ্মৈব তত্র হেতুঃ তজ্জলানিতি তস্মাদ্ব্রহ্মণো জাতং তজ্জং তস্মিন্নেব লীয়ত ইতি তল্লং স্থিতিসময়ে তস্মিন্নেবানিতি জীবতীতি তদন্ ইতি হেতোঃ শান্তঃ সন্ বক্ষ্যমাণৈস্তদগুণৈঃ সর্ব্বজ্ঞত্বাদিভিরুপাসীতেত্যর্থঃ। তাৎপর্য্যং নিখিলকার্য্যস্য কারণে পর্য্যবসানাৎ ইন্দ্রাদিনির্দ্দেশস্যাপি ব্রহ্মণি পর্য্যবসানরূপম্ সর্ব্বোপাদানত্বেন অধিষ্ঠানং ব্রহ্মবিনা তৎপ্রতীত্যভাবাদিত্যর্থঃ। অভিধানং মুখ্যাং যোগবৃত্তিং ইন্দতি পরমৈশ্বর্য্যং প্রাপ্নোতীতি ইন্দ্রঃ অগ্রে নয়তীতি অগ্নিঃ আবৃণোতীতি বরুণঃ ইত্যাদিরূপাম্ অত্র কার্য্যবর্ণনস্য কারণপর্য্যবসানে ॥ ১৫ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

ননু কথং শ্রুতয়ঃ মামেব প্রতিপাদয়ন্তি যতো বহ্নীন্দ্রাদীন্ ঈশ্বরত্বেন প্রতিপাদয়ন্তি তত্রাহ এতদুপলব্ধং দৃষ্টং কিং তৎ অবশেষতয়া বিশিষ্যমাণত্বনে এতদিন্দ্রাদি সর্ব্বং বৃহৎ ব্রহ্মৈব ভবতীতি অবযন্তি জানন্তি শ্রুতয়ঃ কুতঃ যতো বিকৃতেঃ সর্ব্বস্য উদয়াস্তময়ৌ উৎপত্তিপ্রলয়ৌ অবিকৃতাৎ বৃহতঃ সকাশাৎ ভবতঃ সর্ব্বোপাদানত্বাৎ বাশব্দ উপমার্থঃ মৃদিবা যথাঘটাদিবিকৃতেরুদয়াস্তময়ৌ মৃদি মৃত্তিকায়াং ভবতঃ তদ্বৎ অতঃ কারণাদৃষয়ো মন্ত্রাঃ মন্ত্রদর্শিনো বা মনোবচনাচরিতং ত্বয্যেব দধুঃ ন পৃথক্‌বিকারেষু মনসা আচরিতং তাৎপর্য্যং বচনাচরিতং ত্বয়িচাত্মনীত্যর্থঃ। অত্র নিদর্শনং কথমিতি নৃণাং ভূচরাণাং যত্র ক্বাপি দত্তানি পদানি কথং কিং ভুবি অযথা অদত্তানি ভবন্তি অতো যথা মৃৎপাষাণাদিষু দত্তানি পদানি ভুবি ভুবং ন ব্যভিচরন্তি তথা কিং ময়ি বিকারজাতং বদন্তো বেদাস্ত্বামেব সর্ব্বকার্য্যং কারণে পরমার্থভূতং বদন্তীত্যর্থঃ। অত্র শ্রুতয়ঃ “ইন্দ্রো যাতোঽবসিতস্য রাজা” ইতি অর্থশ্চ যাতঃ জঙ্গমস্য ‘যা প্রাপণে’ ইত্যস্য শতৃপ্রত্যয়ান্তরূপং অবসিতস্য স্থাবরস্য অবপূর্ব্বষিঞ্ বন্ধন ইত্যস্য রূপম্ তথা “অগ্নির্মূর্দ্ধা দিবঃ ককুৎপতিঃ পৃথিব্যা অয়মপাং রেতাংসি জিন্বতি” ইতি অয়ং পরাবররূপেণাবস্থিতোঽগ্নিদেবো মূর্দ্ধা অহশ্চ সূর্য্যাত্মনা দ্যুলোকস্য মূর্দ্ধা ভবতি ককুভঃ পতিঃ তথা পৃথিব্যাঃ পতিঃ পালকঃ কুতঃ অপাং পয়সা রেতাংসি বীর্য্যাণি জিন্বতি উদ্রিক্তভাবং নয়তি তথা “সূর্য্য আত্মা জগতস্তস্থুষশ্চ” ইতি “সোমোঽস্মাকং ব্রাহ্মণানাং রাজা” ইত্যাদিভিশ্চৈবম্ভূতত্বেনেন্দ্রাদয়ঃ প্রতিপাদ্যন্তে ভেদপ্রতিপাদনপরেয়ং শ্রুতিঃ যদ্যপ্যেবম্ভূতাস্তথাপি সর্ব্বান্তর্যামিত্বাৎ ত্বামেব প্রতিপাদয়ন্তীত্যর্থঃ। মৃদিবেত্যস্যোদাহরণমাহ “বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং মৃত্তিকেত্যেব সত্যং। সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম তজ্জলানিতি শান্ত উপাসীত” ইতি অর্থঃ বাচারম্ভণং বচনালম্বনমিতি যাবদ্বস্তু তৎসর্ব্বং নামধেয়মেব কেবলং ন বিকারো নাম বস্ত্বন্তরমস্তি পরমার্থতো মৃত্তিকেত্যেব সত্যং তত্রোৎপত্তিবিনয়ত্বাৎ তথা

---

* দ্রুহিণবহ্নিরবীন্দুমুখামরা ইতি পাঠান্তরম্।

কার্য্যস্য প্রপঞ্চস্য পরমকারণং ব্রহ্মমাত্রত্বং বোধয়তি সর্ব্বং খল্বিতি খলু নিশ্চয়ে ইদং সর্ব্বং জগৎ নামরূপবিকৃতপ্রত্যক্ষাদিবিপর্য্যয়ব্রহ্মৈব ভবতি কথং তজ্জলানিতি তস্মাদ্ব্রহ্মণো জাতং তজ্জং তস্মিন্ ব্রহ্মণি লীয়ত ইতি তল্লং তস্মিন্নেব স্থিতিকালে অনিতি প্রাণিতি চেষ্টতে ইতি বন ইতি তজ্জালাৎ ইদং জগদিত্যস্য বিশেষণং যস্মাৎ ত্রিষ্বপি কালেষু ব্রহ্মাত্মতয়াবশিষ্টং তদ্ব্যতিরিক্তং কিঞ্চিন্নাস্তি তস্মাৎ সর্ব্বমিদং ব্রহ্ম অতঃ শান্তঃ রাগদ্বেষাদিরহিতঃ উপাসীত বাচারম্ভণং নরদেবতির্য্যগাদিনামধেয়ং মাত্রপরমকারকং ব্রহ্ম সত্যমিতি জ্ঞাত্বা উপাসনাং কুর্ব্বীত অভেদোপাসনাপরেয়ং শ্রুতিঃ স্বামিচরণানাম্—

দ্রুহিণবহ্নিরবীন্দ্রমুখামরা
জগদিদং ন ভবেৎ পৃথগুত্থিতং।
বহুমুখৈরপি মন্ত্রগণৈরজ-
স্ত্বমুরুমূর্ত্তিরতো বিনিগদ্যসে ॥

দ্রুহিণ বহ্নিরবীন্দ্রমুখা অমরা জগদিদং ন পৃথগুত্থিতং ভবেৎ কিন্তু ত্বত্ত এব উদ্দেশ্যবিধেয়ভাবত্বাদিকবচনম্ অতঃ কারণান্মন্ত্রগণৈরপি বহুমুখৈরজোঽপি বহুমূর্ত্তিস্ত্বং নিগদ্যসে ব্রহ্মেন্দ্রাদিরূপেণ ত্বমেব প্রতিপাদ্যস ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

অবয়ম্ ঋষয়ঃ যত ইতি পঞ্চম্যন্তত্বেঽপি মৃদীতি দৃষ্টান্তে সপ্তম্যন্তত্বমর্থমাত্রাপেক্ষয়া মনোবচনাচরিতং তচ্ছ্রুতীনাং তত্তৎকৃত্বেনাত্মন এব বা অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা ননু ইন্দ্রাদীনামপি মাহাত্ম্যবর্ণনাদিনা তানপি বেদোঽনুচরেদেব, তত্রাহুঃ—বৃহদিতি। তেষাং ত্বদীয়ত্বেন তদ্বর্ণন এব পর্য্যবস্যেদিতিভাবঃ। শেষং সমানম্ অথবা এতৎ মদ্বিধৈরুপলব্ধং ত্বদনুচরণলক্ষণং বৃহৎ মহদ্বস্তু জানন্তি মদ্বিধাঃ ইতি তস্য দৌর্লভ্যং সূচয়ন্ত্যো মহাত্ম্যবিশেষমাহুঃ—অবশেষতয়া অনশ্বরতয়া হেতুনা অকৃতাদেব যতো যস্মাৎ ত্বদনুচরণাৎ ত্বদ্ভজনাৎ সকাশাদ্বিকৃতেঃ প্রপঞ্চস্যোদয়াস্তময়ৌ ভবতঃ বিধিহরৌ ত্বদ্ভজনেনৈব সৃষ্টিপ্রলয়সমর্থাবিত্যর্থঃ। যথা মৃদি বিকৃতেঃ ঘটাদেরুদয়াস্তময়ৌ ইতি দৃষ্টান্তেন বিধিহরয়োস্তত্র যৎকিঞ্চিন্নিমিত্তমাত্রত্বং ভজনকৃতসামর্থ্যমেব মুখ্যো হেতুঃ যদ্বা যতো ভজনাদ্বিকৃতেঃ সঞ্চারিসাত্ত্বিকভাবাদের্নির্ব্বেদোৎসুক্যাদিকম্পপুলকাদিরূপবিকারস্য উৎপত্তিলয়ৌ মৃদ ইব তবাস্য পুরাণস্য চ বীজাদেরুৎপত্তিলয়ৌ অতস্ত্বৎপূজনমাহাত্ম্যাচমৎকারাৎ ঋষয়স্তে মনোবচনাচরিতং ত্বদৈক্যং মনোবাক্কর্ম্মাণি ত্বয্যেব দধুরর্পয়ামাসুঃ নচ কথঞ্চিৎ কদাপি তত্র বৈফল্যং স্যাদিত্যাহুঃ—ভুবি সর্ব্বার্পণযোগ্যস্থানে ত্বয়ি নৃণাং নৃভিঃ জীবৈঃ দত্তান্যপি তানি পদানি বস্তূনি ব্যবসায়া বা কথমযথা ব্যর্থানি ভবন্তি অত এব দধুঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

বৃহদিত্যাদিটীকায়াং যাতো জঙ্গমস্যেতি "যা প্রাপণে" ইত্যস্য শতৃপ্রত্যয়াৎ অবসিতস্যেতি অবপূর্ব্বস্য 'ষিঞ্ বন্ধনে' ইত্যস্য ক্তপ্রত্যয়াদ্রূপম্ "অগ্নির্মূর্দ্ধা দিবঃ" ইতি যোঽয়মহস্যাদিত্যাত্মনা দ্যুলোকস্য মূর্দ্ধা ভবতীত্যর্থঃ। বাচারম্ভণমিতি বাগারম্ভণং বাগালম্বনমিতি যাবৎ। তৎসর্ব্বং নামধেয়মেব কেবলং ননু বিকারো নাম বস্ত্বিতি পরমার্থতো মৃত্তিকেত্যেব মৃত্তিকৈব সত্যং বস্ত্বিতি পরমকারণব্রহ্মমাত্রসত্যত্বং বোধয়তি। সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্মেতি তজ্জলানিতি শান্ত উপাসীতেতি শ্রুতিশেষঃ। কথং সর্ব্বস্যৈব ব্রহ্মত্বং তত্রাহ—তজ্জলানিতি। তস্মাজ্জাতং তজ্জং তস্মিল্লীয়তে তল্লং তস্মিন্নেব অনিতি তিষ্ঠতি তদন্ ইতি তদ্ব্যতিরেকেণ ব্যতিরেকাদিতি ভাবঃ। যস্মাৎ সর্ব্বমিদং ব্রহ্ম তস্মাচ্ছান্তঃ সন্ বক্ষ্যমাণৈস্তদনুগৈরেবোপাসীতেত্যর্থঃ ॥ অথ স্বব্যাখ্যা, তদেবমস্বরূপগুণনিরসনপূর্ব্বকসাক্ষাৎস্বরূপগুণনির্দ্দেশেনান্যশ্রুতিশ্রব্যপক্ষপাতশূন্যাসু শ্রুতিষু স্তুতবতীষু তত্তৎপক্ষপাতিন্যঃ কশ্চিদন্যাস্তদবিবেকেন তন্নির্দ্দেশিকাঃ শ্রুতয়ঃ সলজ্জা ইব স্বেষাং স্বাপেক্ষণীয়ানাঞ্চ তত্রৈব লক্ষণাময়মপি চরণং সাক্ষাদেব ঘটয়িতুং স্তুবন্তি—বৃহদিতি। উপলব্ধং দৃষ্টং সুমিতঃ যৎকিঞ্চিত্তদেতজ্জগৎসর্ব্বং বৃহৎ ব্রহ্মস্বরূপত্বমেবেত্যর্থঃ। তদ্ব্যতিরিক্তস্যাপ্যস্তিত্বে বৃহত্ত্বহানেরিতি ভাবঃ। ননু বৃহজ্জগতোর্ব্বৈলক্ষণ্যং মহদেব সত্যং তথাপোবং ঘটত ইত্যাহুঃ—অবশেষতয়া প্রলয়ে তস্যৈবাবশিষ্যমাণত্বেন তদনতিরিক্তত্বপ্রাপ্তেঃ তত্র দৃষ্টান্তঃ বিকৃতের্ঘটাদেঃ কারণং মৃদিবেতি। ননু ঘটাদেরুৎপত্ত্যাদিকং

মৃদো দৃশ্যন্তে নতু জগতো বৃহতঃ তত্রাহুঃ—যতো বৃহতঃ সকাশাদুদয়াস্তময়ৌ জগতো বদন্তি শ্রুতিবিশেষাঃ কথং তর্হি তস্যা ইব তস্যাপি বিকারিত্বং নহি নহীত্যাহুঃ—অবিকৃতাৎ বিকারশূন্যাদেব তস্মাদেব তস্মাত্তৌ বদন্তি "শ্রুতেস্তু শব্দমূলত্বাৎ" ইতিন্যায়েন চিন্তামণ্যাদিদৃষ্টান্তেন চ শ্রুতিভিস্তথৈবাচিন্ত্যশক্তিতয়া তৎপ্রতিপাদনাদিতি ভাবঃ। বিবক্ষিতমাহুঃ—অত ইতি। অস্মাদেব হেতোঃ ঋষয়ো বেদাঃ কেচিদস্মদনুবর্ত্তিনস্তত্তজ্জগদেকদেশস্তাবকা ইবাপি তথাস্মদ্বিধাস্বচ্ছন্দস্বরূপগুণা বিবেকিন ইবাপি ত্বয্যেব বৃহতি মনোবচনাচরিতং তাৎপর্য্যাভিধারূপং ধৃতবন্তঃ তত্র তাৎপর্য্যং সর্ব্বস্য কার্য্যস্য কারণপর্য্যবসায়িত্বে স্থিতে তন্নির্দ্দেশস্যাপি তৎপর্য্যবসানাৎ অভিধাচ পরমকারণং ত্বাং বিনা তেষামত্যন্তাভাবাদিতি ভাবঃ। তদেব স্পষ্টয়িতুমর্থান্তরন্যাসমাহুঃ—কথমযথেতি। তৈর্ব্যাখ্যাতম্ যথা পদানি পদার্থা ঘটাদিবস্তূনি তস্মাত্ত্বামেকমুদ্দিশ্য প্রবৃত্তান্যস্মাসু অজ্ঞানমেবাত্মচারিত্বং ভাতি নতু বিজ্ঞানামিতি ভাবঃ। অত্র মুখ্যাঃ শ্রুতয়ঃ "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্মেত্যাদিকাঃ অথ তৎপক্ষস্থা "ইন্দ্রো যাতোঽবসিতস্য রাজা" ইত্যাদিকাঃ তাস্বেব দৃষ্টান্তদর্শিকাঃ "বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং মৃত্তিকেত্যেব সত্যম্" ইত্যাদিকাঃ অত্রেতিশব্দেন সর্ব্বমেব বাক্যং পরামৃশ্যতে নতু মৃত্তিকৈব তস্যৈব মুখ্যত্বাৎ বিনাপীতিশব্দং বিবক্ষিতার্থসিদ্ধেঃ তস্মাৎ বাচারভ্যতে প্রাকৃতেন্দ্রিয়ৈর্যৎকিঞ্চিদ্‌ঘটাদিকং ব্যবহারাস্পদীক্রিয়তে তৎসর্ব্বং বিকারসংজ্ঞং মৃত্তিকা তদন্তভূতমিত্যর্থঃ। ইত্যেব সত্যং নতু গৌতমমতাদিবত্ততো ভিন্নমিত্যর্থঃ। "তদনন্যত্বমারম্ভণশব্দাদিভ্যঃ" ইতিন্যায়াৎ ॥ ১৫ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

উপরিতনশ্লোকৈরয়মেবার্থঃ প্রপঞ্চ্যতে—* বৃহদিত্যাদিনা। সৃষ্টেঃ পূর্ব্বকালে যতঃ ত্বত্তঃ সৃষ্টিকালে আবির্ভূতম্ উৎপন্নম্ প্রভবদেতজ্জগৎ ভবান্ স্থিতিকালে সংরক্ষতি বা তৎকালে অত্তি সংহরতি এবম্ভূতস্য বিকৃতের্ব্বিকারং প্রাপ্তস্য কার্য্যভূতস্য জগতঃ সৃষ্টেঃ পূর্ব্বকালে এবম্ভূতস্য উদয়াস্তময়ৌ যতস্ত্বত্তঃ তৎকালগং বৃহৎ অনন্তগুণযুক্তং ব্রহ্ম ত্বামেব ঋষয়ো হবয়ন্তি জানন্তি ইত্যন্বয়ঃ। কিম্ভূতং ব্রহ্ম ? অবশেষতয়া সর্ব্বোপসংহারে ব্যবস্থিততয়া জগৎকারণত্বাদুপলব্ধজ্ঞানং কস্মাৎ কেবলঘটাদ্যুৎপত্তেঃ পূর্ব্বং মৃদিব ঘটাদ্যবস্থারহিতা মৃদিব ভবদিতি ব্রহ্ম প্রলয়কালে কার্য্যাবস্থাবিধুরমিত্যর্থঃ। এবমপ্যেতৎকারণাবস্থাপ্রপঞ্চনেন সহ সর্গরক্ষণসংহারহেতুত্বমুক্তম্। জগৎকারণত্বান্মুমুক্ষুভিঃ সেব্যত্বমাহ—অত ইতি। অতঃ কারণত্বাৎ ঋষয়ো জ্ঞানিনো মনোবচনাচরিতং ধ্যানস্তুতিচেষ্টিতানি ত্বয়ি দধুঃ তত্র দৃষ্টান্তঃ কথমিতি আকাশে নিহিতানি পদানি মোঘানি পতনস্যাবর্জ্জনীয়ত্বাৎ ভুবি নিহিতানি পদানি অমোঘানি পশ্চাৎ পতনাভাবাৎ এবং মনোবাক্কায়চেষ্টিতানি ত্বদারাধনরূপাণি অমোঘানি সংসারগর্ত্তপতননিবারণানীত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অথ কার্য্যকারণয়োরনন্যত্বং দৃষ্টান্তমুখেনোপপাদ্য কারণত্বনিয়তমুমুক্ষূপাস্যত্বমাহুঃ—বৃহদিতি। অবশেষতয়া ব্রহ্মণঃ সর্ব্বোপসংহারেণ ব্যবস্থিততয়া জগৎকারণত্বাদুপলব্ধং সৃষ্টিকালে আবির্ভূতমুৎপন্নমেতজ্জগৎ বৃহৎ ব্রহ্মেত্যবয়ন্ত্যামনন্তি "সন্মূলাঃ সৌম্যেমাঃ সর্ব্বাঃ প্রজাঃ সদায়তনাঃ সৎপ্রতিষ্ঠাঃ" "ঐতদাত্ম্যমিদং সর্ব্বম্" "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইত্যাদয়ো বেদান্তাঃ অবগময়ন্তীত্যর্থঃ। অবত্যত্ত্যবশেষতয়েতি পাঠান্তরং তদোপলব্ধমুৎপন্নমেতজ্জগৎ স্থিতিকালেঽবতি রক্ষত্যন্তকালেঽত্তি সংহরতি ততোবশেষতয়া কারণত্বাদ্বৃহদেবেদং জগদিতি "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম তজ্জলানিতি" ইতি বৎসহেতুকো (নন্যত্ব) নির্দ্দেশঃ, এতদুপপাদয়ন্তি যস্য বিকৃতেঃ কার্য্যস্য যত ইতি (তন্ত্রেণ) পঞ্চমীসপ্তম্যর্থয়োঃ সার্ব্ববিভক্তিকস্তসিঃ যত উদয়ঃ উৎপত্তিঃ যস্মিংশ্চ লয়ঃ সা বিকৃতিস্তৎকারণাত্মিকা ততোঽনন্যা মৃদিবাবিকৃতা যথা তাবৎ অবিকৃতা পিণ্ডাকারা মৃৎ ততো ঘটশরাবাদিরূপবিকৃতা তদনন্যা তদ্বৎ অবিকৃতাদিতি পাঠান্তরং তদাবিকৃতাৎ যতো যস্মাদ্বিকৃতেঃ কার্য্যস্যোদয়াস্তময়ৌ সা বিকৃতিস্তদনন্যা মৃদিব যথা তাবদবিকৃতাৎ মৃৎপিণ্ডাদুদিতা ঘটশরাবাদিরূপা মৃত্তদনন্যা তদ্বদিত্যর্থঃ "যথা সৌম্যৈকেন মৃৎপিণ্ডেন সর্ব্বং মৃণ্ময়ং বিজ্ঞাতং স্যাৎ" ইত্যাদিকা শ্রুতিরিহানুসন্ধেয়া তত্র হি ঘটেন জলমাহরেদিত্যাদিবাগ্ব্যবহারপূর্ব্বকজলাহরণাদিকার্য্যার্থং মৃৎপিণ্ডস্য ঘটাদ-

---

* বৃহদুপলব্ধমেতদবত্যবশেষতয়া ইতি মূলপাঠঃ।

নাম কম্বুগ্রীবাদিরূপবিকারসংস্পর্শমভিপ্রায় মৃৎপিণ্ডস্য তদ্বিকারঘটাদেশ্চানন্তত্বমুক্তম্ অতঃ সর্ব্বকারণত্বাত্ত্বয়ি ঋষয়ো মনোবচনাচরিতানি ধ্যানস্তুতিচেষ্টিতান্যদধুঃ ত্বামেব নিদধ্যুঃ তুষ্টুবুঃ ত্বদর্থেঽচেষ্টন্ত চেত্যর্থঃ। তত্র সদৃষ্টান্তং হেতুমাহুঃ—কথমিতি। আকাশে নিহিতানি পদানি যথা মোঘানি ভবন্তি পতনস্যাবর্জ্জনীয়ত্বাৎ ভুবি নিহিতানি নৃণাং পদানি তু কথমযথা ভবন্তি কথং মোঘানি ভবন্তি মোঘানি ন ভবন্ত্যেব পশ্চাৎ পতনাভাবাৎ এবং মনোবাক্কায়চেষ্টিতানি ত্বদারাধনরূপাণি অমোঘানি সাংসারিকতাপনিবারকাণ্যন্যবিষয়াণি ধ্যানাদীনি তু ন তন্নিবারকাণি প্রত্যুত পতনাবহানি অতস্ত্বয্যেবাদধুরিত্যর্থঃ। যদ্বা এবং জগ (তস্থ)ৎকারণত্বেন ত্বদনন্যত্বাজ্জগদ্বিষয়াঃ সর্ব্বে বৈদিকাঃ শব্দাস্তাৎপর্য্যতঃ শক্ত্যা চ ত্বয্যেব বর্ত্তন্ত ইত্যাহুঃ—অত ইতি। ঋষয়ো বেদাঃ ‘তদুক্তমৃষিণে’ত্যাদৌ ঋষিশব্দস্য বেদেপ্রয়োগান্মনোবচনাচরিতং মনস আচরিতং তাৎপর্য্যং বচনাচরিতমভিধানঞ্চ ত্বয্যেব দধুঃ ধৃতবন্তঃ। ননু তত্তদর্থবিষয়াণাং কথমভিধায়কত্বমিত্যাশঙ্কায়াং দৃষ্টান্তমুখেন তদুপপাদয়ন্তি—কথমিতি। প্রাসাদপর্য্যঙ্কাদিষু দত্তানি নিহিতানি নৃণাং পদানি কথং ভুব্যযথাদত্তানি ভবন্তি প্রসাদপর্য্যঙ্কাদিধারকত্বাত্তস্যামেব যথা দত্তানি ভবন্ত্যেবং প্রতিপুরুষান্তরাত্মতয়া তদ্গতনামরূপনির্ব্বাহকত্বাত্ত্বয্যেব তত্তদর্থশরীরকে নির্ব্বাহকে চ বেদা বর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ। অপৃথক্সিদ্ধবিশেষণবাচিশব্দানামাকৃত্যধিকরণন্যায়েন বিশেষ্যপর্য্যন্তাভিধানং মুখ্যমেবেত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

এবং জগৎকারণত্বং মোক্ষপ্রদত্বং তদৌপয়িকগুণপূর্ণত্বং শাস্ত্রপ্রমাণকত্বং চোক্তম্ উপরিতনশ্লোকৈরপ্যয়মেবার্থঃ বৃহদিত্যাদিনা অবশেষতয়া সর্ব্বোপসংহারে ব্যবস্থিততয়া জগৎকারণত্বাদুপলব্ধং সৃষ্টিকালে আবির্ভূতমুৎপন্নং প্রভবদেতজ্জগৎ স্থিতিকালে ভবানবতি অস্তকালে সংহরতি বিকৃতেঃ কার্য্যভূতস্য জগত উদয়াস্তময়ৌ সৃষ্টিপ্রলয়ৌ যতস্তৎকারণং বৃহৎ অনন্তগুণযুক্তং ব্রহ্ম ত্বামেব ঋষয় অবয়ন্তি জানন্তি সৃষ্টেঃ পূর্ব্বকালে ঘটাদ্যুৎপত্তেঃ পূর্ব্বং ঘটাদ্যবস্থারহিতা মৃদিব ভবতি ব্রহ্মপ্রলয়কালে কার্য্যাবস্থাবিধুরমিত্যর্থঃ “সদেব সৌম্যেদমগ্র আসীদেকমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম” “বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং মৃত্তিকেত্যেব সত্যম্” ইত্যাদিশ্রুতেঃ। নন্বেবং সতি ঘটশরাবাদিকারণভূতমৃৎপিণ্ড ইব ময্যপি সবিকারত্বং কিমিত্যত্রাহ অবিকৃতাৎ নিরবদ্যং নিরঞ্জনং “সূর্য্যো যথা সর্ব্বলোকস্য চক্ষুর্ন লিপ্যতে চাক্ষুষৈর্ব্বাহ্যদোষৈঃ। একস্তথা সর্ব্বভূতান্তরাত্মা ন লিপ্যতে লোকদুঃখেন বাহ্যঃ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ বিভক্তনামরূপাবস্থানর্হসূক্ষ্মচিদচিদ্বস্তুবিশিষ্টং ব্রহ্মৈব কারণমিত্যর্থঃ তথাচোক্তং গীতোপনিষদি—

> “অহং কৃৎস্নস্য জগতঃ প্রভবঃ প্রলয়স্তথা।
> মত্তঃ পরতরং নান্যৎ কিঞ্চিদস্তি ধনঞ্জয়! ॥
> ময়ি সর্ব্বমিদং প্রোতং সূত্রে মণিগণা ইব।

ইতি এবমেতৎকারণাবস্থাপ্রপঞ্চনেন সহ সর্গরক্ষণসংহারহেতুত্বমুক্তং জগৎকারণত্বান্মুমুক্ষুভিঃ সেব্যত্বমপ্যাহ—অত ইতি। অতঃ কারণাৎ মনোবচনাচরিতং ধ্যানস্তুতিচেষ্টিতানি ত্বয়ি দধুঃ কথমিতি যত আকাশে নিহিতানি পদানি মোঘানি পতনস্যাবর্জ্জনীয়ত্বাৎ পাদ্মে উত্তরখণ্ডে—

> “যথা ধৃত্বা শুনঃ পুচ্ছং তর্ত্তুমিচ্ছেৎ সরিৎপতিম্।
> তথা ত্যক্ত্বা হরিং সেব্যমন্যোপাসনয়া ভবেৎ”।

ভুবি নিহিতানি পদানি অমোঘানি পশ্চাৎ পতনাভাবাৎ এবং মনোবাক্কায়চেষ্টিতানি ত্বদারাধনরূপাণি অমোঘানীতি সংসারপতননিবারণানীত্যর্থঃ। উক্তঞ্চ ভগবতা—

> “অনন্যাশ্চিন্তয়ন্তো মাং যে জনাঃ পর্য্যুপাসতে।
> তেষাং নিত্যাভিযুক্তানাং যোগক্ষেমং বহাম্যহম্”। ইতি

অন্যেতু ত্বদবজ্ঞানাৎ সংসারে পতন্তীতি তদপ্যুক্তং তেনৈব—

> “অবজানন্তি মাং মূঢ়া মানুষীং তনুমাশ্রিতম্।
> পরং ভাবমজানন্তো মম ভূতমহেশ্বরম্ ॥
> মোঘাশা মোঘকর্ম্মাণো মোঘজ্ঞানা বিচেতসঃ।
> রাক্ষসীমাসুরীঞ্চৈব প্রকৃতিং মোহিনীং শ্রিতাঃ।

ইতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

জগৎকারণত্বেন মুমুক্ষূপাস্যত্বমেবেত্যাহুঃ— বৃহদিতি। এতৎ

পরিদৃশ্যমানং প্রপঞ্চং মৃদিবাবশেষতয়োপলব্ধম্ ঘটশরাবাদিবিকারাণাং নাশে অন্তে যথা মৃণ্মাত্রমবশিষ্যতে তথা সর্ব্বপ্রপঞ্চস্য নাশে অবশিষ্টত্বেন রূপেণ ব্রহ্মমাত্রমুপলব্ধং জ্ঞানং শ্রুতিষ্বিত্যর্থঃ অবশিষ্যত ইত্যবশেষঃ তস্য ভাবঃ অবশেষতা তয়া উপলব্ধমিত্যনেনান্বয়ঃ। “অব্যক্তমক্ষরে লীয়তে। অক্ষরং তমসি লীয়তে তমঃ পরে দেব একীভবতি” ইত্যাদিবচনমত্রানুসন্ধেয়ম্ এবংরূপং বৃহৎ পরংব্রহ্ম বৃহতি বৃংহয়তি তস্মাদুচ্যতে পরং ব্রহ্মেতি নিরুক্ত্যা অনন্তজ্ঞানশক্ত্যাদিবিশিষ্টমপরিচ্ছিন্নং ত্বমেব ব্রহ্মপদবাচ্যমিতি ঋষয়ঃ অবয়ন্তি জানন্তি ব্রহ্মণঃ অবশিষ্টত্বেন হেতুনা প্রপঞ্চং ব্রহ্মস্বরূপমেবেতি জানন্তীত্যর্থঃ। যথা মৃজ্জন্যং ঘটশরাবাদিকং মৃৎস্বরূপং মৃদঃ অবশিষ্টত্বাৎ তদ্বদিতিভাবঃ। অবশিষ্টত্বে হেতুমাহ—যতঃ ইতি। যতঃ উপাদানভূতাৎ ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ বিকৃতেঃ বিকাররূপস্য কার্য্যমাত্রস্য উদয়াস্তময়ৌ উৎপত্তিপ্রলয়ৌ ভবতঃ অত্র যতঃ ইতি তসেঃ সার্ব্ববিভক্তিকত্বাৎ তন্ত্রেণ পঞ্চমীসপ্তম্যোরুভয়োঃ প্রয়োগো জ্ঞেয়ঃ যস্মাদুৎপত্তিঃ যস্মিংশ্চ লয়ো ভবতীত্যর্থঃ। তথা চ ব্রহ্মোপাদানকত্বাৎ ব্রহ্মাবশেষকত্বাচ্চ এতজ্জগৎ ব্রহ্মস্বরূপমেবেত্যর্থঃ। যথা মৃদুপাদানকং মৃদবশেষকঞ্চ ঘটশরাবাদিকং মৃৎস্বরূপাদনতিরিক্তম্ তদ্বদিতি ভাবঃ। তথা চ শ্রুতিঃ “বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং মৃত্তিকেত্যেব সত্যম্। সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম”ইত্যাদিঃ। ননু তর্হি পাকাদিনা মৃদো যথা বিকারিত্বং ভবতি তথা ব্রহ্মণোঽপি বিকারিত্বং স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহুঃ—অবিকৃতাদিতি। বিকাররহিতাৎ যথা মণিমন্ত্রকল্পকামধেনুযোগ্যাদিভ্যঃ পদার্থাঃ জায়ন্তে মণ্যাদয়ঃ ন বিকৃতাঃ ভবন্তি তদ্বদিতিভাবঃ। “কারণন্তু ধ্যেয়ম্” ইত্যাদিশ্রুত্যুক্তরীত্যা জগৎকারণভূতং ত্বামেব ঋষয়ঃ মোক্ষার্থম্ মনোবাক্কায়ৈরুপাসন্তে ইত্যাহুঃ—অতঃ ইতি। অতঃ জগৎকারণত্বাদ্ধেতোঃ ঋষয়ঃ মনোবচনাচরিতং। ধ্যানস্তুতিচেষ্টিতানি ত্বয়ি ঈশ্বরে দধুঃ সমর্পিতবন্তঃ মনোদধুরিত্যুক্তে ধ্যানমুক্তং ভবতি। বচনং দধুরিত্যনেন কীর্ত্তনমুক্তং ভবতি আচরিতং দধুরিত্যনেন ভগবদর্চ্চনমুক্তং ভবতি মনোবচনাচরিতমিতি সমাহারৈকবচনম্। এতেন মনোবাক্কায়ৈর্মুমুক্ষুভিরারাধনীয়ত্বং ভগবতঃ উক্তং ভবতি—

যৎকরোষি যদশ্নাসি যজ্জুহোষি দদাসি যৎ।
যত্তপস্যসি কৌন্তেয়! তৎকুরুষ্ব মদর্পণম্” ॥ ইতি
মন্মনা ভব মদ্‌ভক্তো মদ্‌যাজী মাং নমস্কুরু।
মামেবৈষ্যসি কৌন্তেয়! সদা মদ্‌ভাবভাবিতঃ ॥

ইতিবচনাৎ ভগবন্তং বিহায় ইন্দ্রাদীনামুপাসনস্ত অযথার্থফলং ভগবদুপাসনস্তু অযথার্থফলং ন ভবতীতি পৃথিবীনিহিতপদদৃষ্টান্তেনাহুঃ, যথা দৃঢ়াধারতাশূন্যে আকাশজলাদৌ নিহিতানি পদানি অযথাভবন্ত্যেব নিহিতদেশাৎ পতিতানি ভবন্তি আকাশজলাদৌ দৃঢ়াধারত্বাভাবাৎ ভুবি নিহিতানি পদানি তু ভূমেঃ দৃঢ়াধাররূপত্বেন ভূমিসকাশাৎ আকাশাদিব ন পতিষ্যন্তীতি ভাবেনাহুঃ—কথমিতি। নৃণাং ভুবি ধরায়াং দত্তানি স্থাপিতানি পদানি অন্যথা মোঘানি ব্যর্থব্যাপারাণীতি যাবৎ। কথং ভবন্তি কথমিতি কাকুঃ অমোঘপ্রয়োজনান্যেব ভবন্তীত্যর্থঃ। তথা দার্ষ্টান্তে পরমাত্মনি সমর্পিতানি মননকীর্ত্তনার্চ্চনাদীনি অযথা নিষ্ফলানি ন ভবন্তীত্যর্থঃ। ভগবদ্ব্যতিরিক্তে নিহিতানি মননাদীনি যথার্থসমীচীনফলশূন্যান্যেবেত্যর্থঃ। ভগবদুপাসনস্তু পতনহেতুকত্বাভাবাদমোঘং ভবতি ভগবদ্ব্যতিরিক্তোপাসনস্তু পতনহেতুকত্বাৎ মোঘমেব ভবতীতি পূর্ব্বমপ্যুক্তম্ যথা—

যেঽন্যেরবিন্দাক্ষবিমুক্তমানিন—
ত্বয্যস্তভাবাদবিশুদ্ধবুদ্ধয়ঃ ॥
আরুহ্য কৃচ্ছ্রেণ পরং পদং ততঃ
পতন্ত্যধোঽনাদৃতযুষ্মদঙ্ঘ্রয়ঃ ॥ ইতি

শ্রীভগবদ্গীতোপনিষদি চ তথৈবোক্তম্ “অন্তবত্তু ফলং তেষাং তদ্ভবত্যল্পমেধসাম্” ইতি “কৌন্তেয়! প্রতিজানীহি ন মে ভক্তঃ প্রণশ্যতি” ইতি চ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

“বৃহদ্ধি দৃষ্টমবশেষিতং যৎ স্বরূপমীশস্য তমোঽধিকস্য সর্ব্বাধিকত্বেন তমো হি দুর্গা ততস্তথৈনং বিবুধা যথাগুঃ” ইত্যৌদ্দালকালকায়নশ্রুত্যর্থনিবদ্ধোঽয়ং শ্লোকঃ বৃহদুপলব্ধমিতি তথাহি “অবিকৃতে তমসি তম আসীত্তমসা গূঢ়মগ্র” ইতি শ্রুতেঃ নিত্যতমোবিষয়ে ত্বমুদগা উৎকৃষ্টত্বং গতঃ মূলপ্রকৃতেরপি ত্বমধিকোঽসি যতঃ অতো বৃহত্ত্বেন “বৃহ বৃদ্ধৌ” ইতি ধাতোঃ পূর্ণত্বেন এতৎস্বরূপমুপলব্ধং বেদেষু দৃষ্টং কথমত্রাহ—অবশেষতয়েতি। ইত ইদমধিকমিতোঽপীদমধিকমিতি সর্ব্বাধিকত্বেন পরিশেষপ্রমাণসিদ্ধত্বেনেত্যর্থঃ “স এষ রসানাং রসতমঃ পরমপরার্দ্ধ্যোঽষ্টমো যদুদ্গীথঃ” ইতি শ্রুতিঃ—

"দ্বিতীয়ার্থে তৃতীয়ার্থে পঞ্চম্যর্থে চ সপ্তমী ।
চতুর্থ্যর্থে চ সম্প্রোক্তা বিষয়েঽপি চ তাং বিদুঃ" ॥ ইতি

মহাব্যাকরণবচনাৎ বিষয়পঞ্চম্যৌ যুজ্যেতে কীদৃশস্ত্বম্ অবিকৃতঃ বিকাররহিতঃ অত ঋষয়ো ব্রহ্মাদিজ্ঞানিনস্ত্বং সর্ব্বোত্তম ইতোত্তদর্থপরাণি ত্বয়ি তানি মনোবচনাচরিতমিত্যেকবদ্ভাববিবক্ষয়ৈকবচনং মনোবচনাচরিতানি দধতামিতি দধুঃ শিক্ষাং ধৃতবন্তঃ পুংসাং ত্বয়ি তানি মনআদীনি কথমযথা অতদ্বিষয়াণি ভবন্তীতি দধুঃ তত্র দৃষ্টান্তঃ নৃণাং পদং ভূমৌ নির্ক্ষিপামীতি প্রবর্ত্তমানানাং দত্তানি নিহিতানি যথা ভূমেরন্যত্র ন ভবন্তি তথেত্যর্থঃ । জলবৃক্ষাদেরাধারশক্তিমত্ত্বেঽপি ভূম্যন্তর্ভাবান্ন পৃথগুক্তিঃ অতস্তথা বৃহত্ত্বেন দধুরিতি বা—

"অতঃ শব্দশ্চ হেত্বর্থে তথেত্যর্থেচ বর্ত্ততে ।
উভয়ার্থে চ ভবতি যথাশব্দবিদো বিদুঃ" ॥

ইতি বচনাৎ অনির্দ্দেশ্যমপ্যেকদেশেন নির্দ্দিষ্টং ভবতীত্যুক্তং কথমযথাভবন্তীত্যনেন যথা সর্ব্বাং ভূমিমসঞ্চরন্নপ্যেকদেশসঞ্চারেণ ভূসঞ্চারীভবতি তথেতি—

"নিরপেক্ষবৃহত্ত্বস্য জ্ঞানাজ্ জ্ঞানং ভবেৎ পরম্ ।
বৃহত্ত্বমেব তু গুণৈঃ সর্ব্বৈরুদ্দিশ্যতে যতঃ" ॥

ইতি সামান্যসংহিতায়াম্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ননু ভোঃ শ্রুতয়ঃ ! বসুদেবপুত্রোঽহং কুত এবং নামসদৃশং স্তুথেত্যাহুঃ—বৃহদুপলব্ধমেতদিত্যাদি। এতত্তব উপলব্ধম্ অনুভূতম্ ঐশ্বর্য্যমিতি যাবৎ ব্রহ্ম তবৈশ্বর্য্যমেব ব্রহ্ম অতো ব্রহ্মবৈভবত্বাৎ ত্বং ব্রহ্মৈব ন তাবদ্বসুদেবসুতত্বেন যাদব এব ইতি অবয়ন্তি জানন্তি মনীষিণ ইত্যর্থঃ। কিংরূপেণ জানন্তি অবশেষতয়া অবশিষ্যমাণত্বেন ইদং বৈভবং তব সার্ব্বকালিকং সদেকরূপত্বাৎ যতো বৈভবাৎ বিকৃতেঃ উদয়াস্তময়ৌ ব্রহ্মাণ্ডমণ্ডলানামুৎপত্তিপ্রলয়ৌ কীদৃশাৎ অবিকৃতাৎ সদেকরূপাৎ তত্র দৃষ্টান্তঃ মৃদিবা মৃদ ইব পঞ্চম্যর্থে সপ্তমী বা ইবার্থঃ। যদ্বা মৃদোর্ব্বিকৃতের্মৃদিব মৃত্তিকেত্যেব সত্যমিত্যুক্তেঃ অত্র ন কেবলমস্মাকমেব বচনমেব প্রমাণং ব্রহ্মাদিব্যবহারোঽপি প্রমাণমত্রেত্যাহুঃ—অত ঋষয় ইত্যাদি। ঋষয়ো ব্রহ্মাদ্যাস্ত্বয়ি শ্রীকৃষ্ণে মনশ্চ বচনং চ আচরিতং প্রদ্বনা বিদধুঃ ত্বদতিরিক্তমদৃষ্ট্বা ত্বয্যেব সর্ব্বতোভাবেন ভক্তা ইত্যর্থঃ। ননু, তর্হি কথমেবমহং নৃলোকে নৃলোকবদাচরন্ স্থামিত্যাশঙ্ক্যাহুরর্থান্তরন্যাসেন কথমিত্যাদিনৃণাং মধ্যে ভুবি দত্তপদানি কৃতব্যবসায়ানি বস্তূনি অযথয়াভবন্তি স্বভাবং ত্যজন্তি বহুমানাদ্বহুবচনং ভুবো ভাগ্যাৎ ভক্তানুকম্পনাচ্চ ভুবি ক্রীড়সি তেন তে কৃপাবিশেষ এব ন তু তে মহিমাহানিরিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তত্র কেবলব্রহ্মনির্দ্দেশপরা অপি শ্রুতয়ঃ স্বতাৎপর্য্যং শ্রীভগবত্যেবং নির্দ্দিশন্তি—বৃহদিতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

ততো ব্রহ্মপ্রতিপাদনার্থং প্রবৃত্তাঃ শ্রুতয়ঃ "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে তস্মাদ্বা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সম্ভূতঃ" ইতি মধ্যে ভূতভৌতিকসৃষ্টিং সম্পাদয়ন্তি ব্রহ্মনিরূপণার্থং তাসাং কিং ব্রহ্মপরত্বং সৃষ্টিপরত্বং জগতো বা ব্রহ্মত্বপ্রতিপাদকত্বম্ অধ্যারোপাপবাদেন ব্রহ্মাববোধস্থিরীকরণার্থং মাহাত্ম্যপ্রতিপাদনার্থং বেত্যাদিনা সন্দেহে তন্নির্দ্ধারার্থমাহ—বৃহদুপলব্ধমেতদিতি। যদা বিশ্বস্য ব্রহ্মত্বং সিদ্ধং শ্রুত্যনুভাবাভ্যাং তদা অন্যাঃ শ্রুতয়স্তদেকবাক্যতয়া যোজিতা এব ভবন্তীতি ভগবন্মাহাত্ম্যপ্রতিপাদনদ্বারা সিদ্ধার্থপ্রামাণ্যাঃ সাক্ষাদ্ভগবৎপ্রতিপাদিকা ইতি ফলিষ্যতি তদর্থং প্রথমং জগতো ব্রহ্মত্বং প্রতিপাদ্যতে এতদুপলব্ধং চরাচরং জগৎ বৃহদিত্যেবাবয়ন্তি ব্রহ্মবিদো বেদাশ্চ নন্বেতদনিত্যানাত্মদুঃখাত্মকং কথং ব্রহ্ম তু তদ্বিপরীতমিতি যুক্ত্যা বাধাৎ প্রত্যক্ষবিরোধাচ্চ কথং ব্রহ্মত্বমিতি চেৎ তত্রাহ—অবশেষতয়েতি। অবশিষ্যত ইত্যবশেষঃ তস্য ভাবঃ তত্তা লোকে যদবশিষ্যতে তত্তস্যৈব ব্যপদেশঃ যথা কাচাদিসহিতে সুবর্ণে যদেবাবশিষ্যতে তস্যৈব মূল্যাদৌ ব্যপদেশঃ

যথা বা ঘৃতার্থিনঃ তণ্ডুলার্থিনো বা দুগ্ধধান্যাদিষু যদেবাবশিষ্যতে তত্ত্বেনৈব ব্যবহারঃ ক্রয়বিক্রয়াদিঃ তথা বিকারসহিতে জগতি বিকারেষ্বপগতেষু ব্রহ্মৈবাবশিষ্যতে ইতি ব্রহ্মত্বেনৈব ব্যপদিশন্তি ধান্যমন্নত্বেনৈব। নন্ববশেষ এব কথং ব্রহ্মণঃ নিরবশেষতয়াপি নাশসম্ভবাৎ নদ্যাগ্নিনা জলে আবর্ত্তমানে সর্ব্বশেষে কিঞ্চিদবশিষ্যতে তস্মাৎ কথং ব্রহ্মেতিচেৎ তত্রাহ যত উদয়াস্তময়াবিতি "যতো বা ইমানি" ইত্যাদিশ্রুতিষু ব্রহ্মণ এব জগদুৎপদ্যতে ব্রহ্মণি চ লীয়তে অতো মৃদাদিদৃষ্টান্তেন ব্রহ্মাবশেষোঽঙ্গীকর্ত্তব্যঃ যথা সুবর্ণে চ লীনে অবশ্যং সুবর্ণমেবাবশিষ্যতে অতঃ সুবর্ণমেব কুণ্ডলমিতি লোকা জানন্তি। ননু জগত উদয়াস্তময়াবেব ন স্তঃ "জনী প্রাদুর্ভাবে" ইতি জননস্যাবির্ভাবাত্মকত্বাৎ "ণশাদর্শনে" ইতি নাশস্যাদর্শনরূপত্বাচ্চ দর্শনাদর্শনরূপত্বমাবির্ভাবতিরোভাবরূপত্বং বা জগতোঽবগন্তব্যম্ উৎপত্তিপ্রলয়য়োঃ ন ত্বসতঃ সত্তা ধ্বংসো বাঙ্গীকর্ত্তুং শক্য ইতি চেত্তত্রাহ—বিকৃতেরিতি। অস্ত ধর্ম্মিণো বার্ত্তাবিকারাঃ সর্ব্বে পূর্ব্বমবিদ্যমানা এব আশ্রয়মাশ্রিত্য উৎপদ্যন্ত ইত্যবগন্তব্যম্ অন্যথা তে অবিকৃতা এব স্যুঃ ব্রহ্মত্বাৎ অত উদয়াস্তময়াবেব বিকারজাতস্যাঙ্গীকর্ত্তব্যৌ তথা বিকারেষু গতেষু ব্রহ্মৈবাবশিষ্যত ইতি তত্র দৃষ্টান্তমাহ—মৃদিবেতি। যথা মৃদবশিষ্যতে যথা বা পার্থিবমুপলব্ধং মৃদেব। ননু মৃদেব কথমবশিষ্যতে কপালাদীনামবশেষদর্শনাদিতি চেত্তত্রাহ। অবিকৃতাদিতি। অবিকারাদ্ধেতোঃ নহি বিকৃতং স্থিরং ভবতি ততঃ কপালস্যাপি বিকৃতত্বাদবিকৃতা মৃদেবাবশিষ্যতে ইত্যর্থঃ। কুণ্ডলে দ্রব্যান্তরসম্বন্ধোঽপি কদাচিদ্ভবেদিতি মৃদেব দৃষ্টান্তীকৃতা ননু, কিমতো যদ্যেবম্ এবমেতদিত্যাহ—অত ঋষয়ো দধুরিতি। ঋষয়ো বেদাঃ তদ্দ্রষ্টারো বা ত্বয্যেব মনোবচনাচরিতং দধুঃ যৎকিঞ্চিন্মনসা বভাব্যং যৎকিঞ্চিদ্বাচা অনূদ্য তৎসর্ব্বং ত্বয্যেব বিষয়ে ভবতীতি ত্বয্যেব দধুঃ মনস্তু মনোরথং ভাবয়তীতি মিথ্যাবিষয়মেব ভবতি তথা বাগপি অত্যন্তাসত্যমপি জ্ঞানমর্থে শব্দঃ করোতীতি "অনৃতং বৈ বাচা বদতি অনৃতং মনসা ধ্যায়তি" ইতিশ্রুতেঃ যত্র বাঙ্মনোবিষয়স্যাপি ব্রহ্মত্বং তত্র কার্ৎস্ন্যেনাভিব্যক্তস্য জগতঃ ব্রহ্মত্বে কঃ সন্দেহ ইত্যর্থঃ। তেন ব্রহ্মবিদা সর্ব্বে ব্যবহারা ব্রহ্মপরা এবেতি ন কেনাপি কর্ম্মণা তেষাং লোপ ইতি সিধ্যতি, নন্বসত্যস্য কথং ব্রহ্মত্বমিতি চেত্তত্রাহ—কথমযথাভবন্তি ইতি। যত্র কচিৎ স্থাপিতানি পদানি ভুবি কথময়থাভবন্তি ভূমিং ন ব্যভিচরন্তীত্যর্থঃ। ভূমাবেব পতন্তি ভ্রমদপি স্বীকৃতো বিষয়ঃ পরমার্থতো ভগবানেব ভবতীত্যর্থঃ। ভ্রমপ্রতীতিপদার্থানামপি ব্রহ্মত্বাৎ তত্ত্বেনৈব তস্য ভানাৎ নহি ব্রহ্মাতিরিক্তো ভাসতে তন্তুভ্যঃ পটরূপেণাবির্ভাবে শুক্তিকায়াং বা রজতরূপেণাবির্ভাবে ভগবদিচ্ছায়াং কশ্চন বিশেষোঽস্তি কার্য্যস্যাপি প্রাবরণাস্য সুখস্য বা তুল্যত্বাৎ অতো মূলভূতস্য সত্যত্বাদন্যথা বুদ্ধ্যাপি মনোবচনস্থাপনং ব্রহ্মবিষয়মেব ভবতীত্যর্থঃ—

সত্যো হরিঃ সমস্তেষু ভ্রমভাতেষ্বপি স্থিরঃ।
অতঃ সন্তঃ সমস্তার্থে কৃষ্ণমেব বিজানতে ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ননু চ যূয়ং ন কেবলং মামেব পরমেশ্বরং ব্রূধ্বে অপি তু "ইন্দ্রো যাতোঽবসিতস্য রাজেতি যাতো জঙ্গমস্য অবসিতস্য স্থাবরস্য চ ইন্দ্র এব রাজেন্দ্রমপি "অগ্নির্মূর্দ্ধাদিকং" ইত্যগ্নিমপীতিচেৎ সত্যং জগৎকারণস্যৈব পরমেশ্বরত্বনিয়মনাদিন্দ্রাদীনাঞ্চ জগৎকারণত্বদর্শনাৎ ত্বমেব সর্ব্বজগৎকারণং পরমেশ্বরঃ ইন্দ্রাদয়স্তু ত্বদত্তযৎকিঞ্চিদৈশ্বর্য্যা এবেত্যাহুঃ—বৃহদিতি। এতদুপলব্ধং শ্রোত্রনেত্রাদিভিরবগতমিন্দ্রাদিকং সর্ব্বং বৃহদ্ব্রহ্মৈব অবযন্তি জানন্তি কুতঃ? অবশেষতয়া ব্রহ্মণস্তবৈবাবশিষ্যমাণত্বেনেত্যর্থঃ। অত্র দৃষ্টান্তঃ বাশব্দঃ উপমার্থঃ। বিকৃতের্ঘটাদের্যথা মৃদি উদয়াস্তময়ৌ তথৈব যতস্ত্বত্ত এবোপাদানকারণাদস্য বিশ্বস্য উদয়াস্তময়ৌ ভবতঃ তর্হি মম বিকারিত্বমায়াতং ন অবিকৃতাৎ বিকারশূন্যাৎ এতদদ্ভুতমেব যত্তবোপাদানত্বেঽপি বিকারাভাবঃ যদুক্তং গজেন্দ্রেণ "নমো নমস্তেঽখিলকারণায় নিষ্কারণায়াদ্ভুতকারণায়"ইতি ব্যাখ্যাস্যতে চ শ্রীধরস্বামিভিঃ উপাদানত্বেনাপি মৃদাদিবদ্বিকারাভাব ইতি অত এবেদমবিক্রিয়মাণ এব সৃজসি হরসি পাসীতি দেবৈরপ্যুক্তং বয়মপি ব্রূমঃ যদ্বা, প্রকৃতেস্ত্বচ্ছক্তিত্বাভাবাত্তস্যা জগদুপাদানত্বাদেব তব জগদুপাদানত্বং যদুক্তং ত্বয়ৈব—

"প্রকৃতির্যস্যোপাদানমাধারঃ পুরুষঃ পরঃ।
সতোঽভিব্যঞ্জকঃ কালো ব্রহ্ম তত্ত্রিতয়ং ত্বহম্ ॥ ইতি

কিন্তু তস্যা বিকারিত্বেঽপি ন তে বিকারিত্বং তস্যাস্ত্বৎস্বরূপশক্তিত্বাভাবাৎ ত্বৎস্বরূপস্য মায়াতীতত্বেন সর্ব্বশাস্ত্রপ্রসিদ্ধিঃ অতঃ কারণাদৃষয়স্ত্বয্যেব মনোবচনাচরিতং ধ্যানকীর্ত্তনপরিচর্য্যাং দধুঃ নতু পৃথগ্বিকারেষ্বিন্দ্রাদিষ্বিত্যর্থঃ। অত্র থবর্থান্তরন্যাসঃ কথমবথেতি

নৃণাং ভূতলবর্ত্তিনাং পদানি যত্র কুত্রাপি দত্তানি নিক্ষিপ্তানি ভুবি কথমযথা ভবন্তি অদত্তানি ভবন্তি অতো যথা মৃৎপাষাণেষ্টকাদিষু দত্তানি পদানি ভুবং ন ব্যভিচরন্তি তথৈব যৎ কিমপি বিকারজাতং বদন্তো বেদাস্ত্বামেব সর্ব্বকারণং পরমেশ্বরং প্রতিপাদয়ন্তীত্যর্থঃ। "অত্র বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং মৃত্তিকেত্যেব সত্যং সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ অত্র সত্যশব্দেন কারণমেব ব্যাখ্যাতং যদুক্তং ভগবতা—

"যদুপাদায় পূর্ব্বস্তু ভাবো বিকুরুতে পরম্।
আদিরন্তো যদা যস্য তৎ সত্যমভিধীয়তে" ॥ ইতি

ততশ্চাস্যাঃ শ্রুতেরয়মর্থঃ আরম্ভণং বিকারঃ কার্য্যং ভবতি বাচা যস্য নামধেয়ং ঘটাদিকং ভবতি মৃত্তিকেত্যেব সত্যং কারণং ভবতীতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ননু ন বয়ং মামেব বর্ণয়থ কিন্তু 'ইন্দ্রো যাতোঽবসিতস্য রাজা' ইত্যাদিভিরিন্দ্রাদীনপীত্যাশঙ্কায়াং তদাদিবিশ্বহেতুতয়া নিত্যস্বরূপতয়া চ কাশ্চন স্তুবন্তি—বৃহদিতি। উপলব্ধং শ্রোত্রাদিভির্জ্ঞাতমিদমিন্দ্রাদিকং জগদ্ব্রহ্মৈব বিজ্ঞা অবয়ন্তি স্তুত ইত্যত্রাহ—অবেত্যাদি। বিকৃতের্জগতো যতো হেতোরুদয়াস্তময়ৌ জনিবিনাশৌ ভবতস্তস্য তব পরব্রহ্মণস্ত্রিশক্তিকস্যাবশেষতয়োর্ব্বরিতত্বেনেত্যর্থঃ। বেত্ত্যপমার্থং যথা ঘটাদিবিকৃতের্মৃদি তৌ ভবতো মৃদেবাবশিষ্যতে তদ্বৎ তথা চ প্রকৃতিক্ষেত্রজ্ঞশক্ত্যুপেতাত্ত্বত্ত ইন্দ্রাদিকং জগৎ নান্যদিত্যর্থঃ। এবমাহ সূত্রকারঃ 'তদনন্যত্বমারম্ভণশব্দাদিভ্যঃ' ইত্যাদিনা তর্হি কিং মে বিকারিত্বং স্যান্নেত্যাহ—অবিকৃতাদিতি। বিশ্বরূপপরিণামে জাতেঽপি তচ্ছক্ত্যুপেতং রূপং তিষ্ঠেদেব অতোঽদ্ভুতকারণায়েতি গজেন্দ্রোক্তিঃ তস্মাজ্জগত্তদ্ধেতুর্নিত্যশ্চ ত্বমস্যতঃ ঋষয়ো বস্তুদর্শিনস্ত্বয়ি তচ্ছক্তিনিলয়ে নিত্যে বিজ্ঞানানন্দে মনোবচনারিতং দধুর্ধ্যানস্তুতিচেষ্টাস্ত্বদ্বিষয়াশ্চক্রুরিত্যর্থঃ। ইত্থঞ্চ ইন্দ্রাদীনপি বর্ণয়ন্তীনাং নস্ত্বদ্বিষয়ত্বমেবেত্যত্রার্থান্তরং ন্যস্যন্তি—কথমিতি। নৃণাং ভূবর্ত্তিনাং পদানি যত্র ক্বাপি বৃক্ষাদিষু দত্তান্যর্পিতানি কথমযথাভবন্তি ভুবং ব্যভিচরন্তি নেত্যর্থঃ। যথা গোত্ববাচী তদ্বতি পর্য্যবস্যতি তথা শক্তিবাচী শক্তিমতীতি ভাবঃ। তাশ্চ 'সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম' 'তজ্জলানিতি শান্ত উপাসীত' 'বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং মৃত্তিকেত্যেব সত্যং' 'নিত্যো নিত্যানাং চেতনশ্চেতনানামেকো বহূনাং যো বিদধাতি কামান্' ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতিপদানামর্থাশ্চ যাতো জঙ্গমস্য 'যা প্রাপণে' ইত্যতঃ শতৃপ্রত্যয়ে রূপম্ অবসিতস্য স্থাবরস্য অবপূর্ব্বাৎ 'ষিঞ্ বন্ধনে' ইত্যতঃ ক্তপ্রত্যয়ে রূপং সর্ব্বং ব্রহ্মৈব কুতঃ তস্মাজ্জায়তে তজ্জং তস্মিঁল্লীয়তে তল্লং তেনান্যতে পাল্যতে তদনিতি হেতোঃ বিকার ইতি নামধেয়ং বাচারম্ভণং ঘটেন জলমাহরেতি বাক্পূর্ব্বকেণ ব্যবহারেণ হেতুনারব্ধং ফলে হেতুত্ববিবক্ষয়া তৃতীয়া মৃত্তিকেতি নামধেয়ং তু সত্যং প্রামাণিকং স্থিরত্বাৎ য একো নিত্যশ্চেতনো নিত্যানাং চেতনানাং বহূনাং জীবানাং কামান্ বাঞ্ছিতানি বিদধাতি নিষ্পাদয়তীতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এবমনুচরেন্নিগম ইত্যনেন "তত্তু সমন্বয়াৎ" ইতি সূত্রার্থস্তুক্তস্তত্রানুপপত্তিশঙ্কায়াং সমাধত্ত উত্তরশ্লোকেন। ননু বায়ুর্ব্বৈ ক্ষেপিষ্ঠাদেবতা আকাশো নামরূপয়োর্নির্ব্বহিতা "হিরণ্যগর্ভঃ সমবর্ত্ততাগ্রে শিব এব কেবলম্" ইত্যাদিনা বেদস্য বিশ্বতোমুখত্বং প্রসিদ্ধং কথং মদেকপরত্বমিতিচেন্ন তত্তচ্ছব্দৈর্যোগবৃত্ত্যা তদন্তর্যামিতয়া বা ত্বমেব প্রতিপাদ্যস ইত্যাহ, এতদুপলব্ধং বাক্যৈক্যরূঢ়িবৃত্ত্যান্যপরত্বেন প্রসিদ্ধং বায্বাকাশব্রহ্মরুদ্রেন্দ্রাদিসর্ব্বং শব্দজাতং বৃহৎ ব্রহ্ম ত্বামেব শ্রুতয়োঽবযন্তি নিশ্চিন্বন্তি। কুতঃ? অবশেষতয়া অবগতঃ শেষো যস্মাৎ তস্য ভাবস্তত্তা তয়া পূর্ণতয়া নিরতিশয়বৃহত্ত্বেনেতি যাবৎ। অনেন ব্রহ্মশব্দস্য নিরুক্তিরুক্তা বৃহি "বৃংহি বৃদ্ধৌ" ইত্যস্মাদ্ধাতোঃ 'অথ কস্মাদুচ্যতে পরং ব্রহ্ম বৃহতি বৃংহয়তি চেতিশ্রুতেঃ স্বরূপগুণশক্তিভির্নিরতিশয়বৃহত্ত্বয়েত্যর্থঃ। তদপেক্ষয়া বস্তুজাতস্য সাতিশয়ত্বেনাপূর্ণত্বাৎ তথাচ শ্রুতয়ঃ "যো বায়ৌ তিষ্ঠন্ য আকাশে তিষ্ঠন্ একো হ বৈ নারায়ণ আসীন্ন ব্রহ্মা নেশানঃ" "তমেব ভান্তমনুভাতি সর্ব্বং তস্য ভাসা সর্ব্বমিদং বিভাতি" "অন্তর্ব্বহিশ্চ তৎসর্ব্বং ব্যাপ্য নারায়ণঃ স্থিতঃ স ব্রহ্মা স শিবঃ সেন্দ্রঃ সোঽক্ষরঃ পরমঃ স্বরাট্। যমিন্দ্রমাহুর্ব্বরুণং যমাহুঃ" ইত্যাদ্যাঃ সমন্বয়াধ্যায়ে স্পষ্টমেতৎ ব্যাখ্যাতং নিরুক্তি-

মুখেন প্রতিপাদ্য লক্ষণমুখেন ব্রূয়ন্তি যতো বিকৃতেরুদয়াস্তময়ৌ যতঃ কারণাদবিকৃতেঃ কার্য্যস্যাকাশাদেঃ ব্রহ্মরুদ্রেন্দ্রাদেশ্চ জন্মপ্রলয়ৌ ভবতঃ উপলক্ষণঞ্চৈতৎ জন্মস্থিতিভঙ্গা ভবন্তীত্যর্থঃ "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে" ইত্যাদিশ্রুতেঃ "নারায়ণাৎ ব্রহ্মা জায়তে নারায়ণাৎ রুদ্রঃ" ইত্যাদেশ্চ—

"যতঃ সর্ব্বাণি ভূতানি প্রভবন্তি যুগাগমে।
যস্মিংশ্চ প্রলয়ং যান্তি পুনরেব যুগক্ষয়ে॥
অহং সর্ব্বস্য প্রভবো মত্তঃ সর্ব্বং প্রবর্ত্ততে।
এষ প্রকৃতিরব্যক্তকর্ত্তা চৈব সনাতনঃ॥
পরঞ্চ সর্ব্বভূতেভ্যস্তস্মাদ্‌বৃদ্ধতমোঽচ্যুতঃ।
বুদ্ধির্ম্মনোমহদ্বায়ুস্তেজোঽম্ভঃ খং মহী চ যা॥
চতুর্ব্বিধঞ্চ যদ্ভূতং সর্ব্বং কৃষ্ণে প্রতিষ্ঠিতম্।
চতুর্ব্বিধানাং ভূতানাং ত্রিষু লোকেষু মাধবঃ॥
প্রভবশ্চৈব সর্ব্বেষাং নিধনঞ্চ যুধিষ্ঠির!।

ইত্যাদিস্মৃতেশ্চ "জন্মাদ্যস্য যতঃ" ইত্যাদিন্যায়াচ্চ। নন্থ, কথং ব্রহ্মণঃ সৃষ্ট্যাদেরভ্যুপগমঃ ন তাবদারম্ভবাদেন ন্যায়মতপ্রবেশাৎ নাপি সঙ্ঘাতাদিবৌদ্ধসিদ্ধান্তাপত্তেঃ নাপি পরিণামঃ কৃৎস্নানাশনিরবয়বশ্রুতিব্যাকোপপ্রসঙ্গাৎ পরিশেষাদ্বিবর্ত্ত এবাকামেনাপি ত্বয়া অঙ্গীকরণীয়স্তথা চাস্মাকমিষ্টাপত্তিরিত্যাশঙ্কায়াং আত্মানং স্বয়মকুরুত "আত্মকৃতেঃ পরিণামাৎ" ইত্যাদিশাস্ত্রোক্ত এবাস্মাকং বৈদিকানাং সিদ্ধান্তঃ। নন্থ, তথাপ্যুক্তদোষস্তদবস্থ এবেতি চেন্তত্রাহ, অবিকৃতাৎ বিকারশূন্যাৎ অপ্রচ্যুতস্বরূপাৎ পরিণামে কথং নির্ব্বিকারতেতি চেচ্ছৃণু পরিণামোঽত্র শক্তিবিশেষঃ শক্তিবিশেষেণৈব তদ্গতং বিশ্বং বিস্তারয়তি তদুপসংহারেণ চ সংহরতি ঊর্ণনাভিরিব তন্তুসন্তানোপসংহারঃ তথা চ শ্রুতিঃ "যথোর্ণনাভিঃ সৃজতে গৃহ্নতে চ যথা সতঃ পুরুষাৎ কেশলোমানি যথা পৃথিব্যা ওষধয়ঃ সম্ভবন্তি তথাক্ষরাৎ সম্ভবতীহ বিশ্বম্" ইতি "সন্মূলাঃ সৌম্যেমাঃ সর্ব্বাঃ প্রজাঃ সদায়তনাঃ সৎপ্রতিষ্ঠাঃ" ইতি বাক্যানি বিবর্ত্তবাদস্য নির্ম্মূলতাং দ্যোতয়ন্তীতিভাবঃ। নচ "বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ম্" ইত্যাদিশ্রুতিমূলত্বাৎ বিবর্ত্তবাদঃ প্রামাণিকোঽয়ং ন নিষেদ্ধুং শক্য ইতি বাচ্যং তত্রৈব বিকারশব্দপ্রয়োগেণ তস্য নিরস্তত্বাৎ নহি বিবর্ত্তকার্য্যস্য বিকারত্বং ভবতাভ্যুপগম্যতেঽপিতু ভ্রান্তত্বং তথাভূতপ্রযোগস্য ক্বাপ্যদর্শনাৎ নির্ম্মূলত্বমেব সিদ্ধ্যতি বিবর্ত্তবাদস্য অস্মৎপক্ষে তু—

"প্রকৃতিং পুরুষং চাপি প্রবিশ্যাত্মেচ্ছয়া হরিঃ।
ক্ষোভয়ামাস সম্প্রাপ্তে সর্গকালে ব্যয়াব্যয়ৌ"।

ইতি বিক্ষেপপর্য্যায়ান্তরং ক্ষোভশব্দং কণ্ঠরবেণোচ্চারিতবান্ ভগবান্ পরাশরঃ তত্র দৃষ্টান্তঃ মৃদিব ঘটাদিবদিত্যর্থঃ। অত এব ঋষয়ো মন্ত্রাভিমানিনো দেবতাস্ত্বয়ি মনোবচনাচরিতং দধুঃ ধ্যানপূর্ব্বকং তব কীর্ত্তনং চক্রুঃ ধ্যেয়ত্বেন জ্ঞেয়ত্বেন চ প্রতিপাদয়ামাসুঃ 'একো দেব' ইত্যাদিমন্ত্রাশ্চ যুক্তমেবৈতৎ যতো যত্র কুত্রাপি বৃক্ষকুড্যপ্রস্তরনাদিষু জনৈর্দ্দত্তানি পদানি পৃথিব্যামদত্তানি কথং ভবন্তি অত আকাশাদীনপি কদাচিৎ বিবক্ষয়া প্রতিপাদয়ন্তো বেদাস্তদ্দ্বারা মুখ্যবিষয়ং সর্ব্বান্তর্যামিণং সর্ব্বাধিষ্ঠানং সর্ব্বধীপ্রবর্ত্তকং ত্বামেব প্রতিপাদয়ন্তি সর্ব্বেষাং তবৈব কার্য্যত্বাৎ নিয়ম্যত্বাদাশ্রিতত্বাৎ পারতন্ত্র্যাচ্চ অনেন তত্ত্বু সমন্বয়াধিকরণং ব্যাখ্যাতম্॥ ১৫॥

বঙ্গানুবাদ।

এই চরাচর বিশ্বে যাহা কিছু শ্রোত্রনেত্রাদি দ্বারা অবগত হওয়া যায় সে সমস্তই যে পরব্রহ্ম আপনি, ইহা অবশিষ্যমাণত্বহেতু জানিতে পারা যাইতেছে যেহেতু যেমন অবিকৃত মৃত্তিকা হইতে বিকৃত ঘটাদির উৎপত্তি ও বিনাশ হয় সেইরূপ বিকাররহিত পরব্রহ্ম আপনা হইতেই বিকৃত সমস্ত পদার্থের উৎপত্তি ও বিনাশ হইতেছে, একারণে ঋষিগণ আপনাতেই মনের তাৎপর্য্য ও বচনের অভিধান ধারণ করিয়াছেন, কিন্তু বিকৃত পদার্থে তাহা ধারণ করেন নাই, কারণ—ভূচর প্রাণিগণ মৃত্তিকা, পাষাণ বা ইষ্টক প্রভৃতি যে কোন স্থানে পদনিক্ষেপ করুক না কেন তাহা যেমন কখনই পৃথিবী ছাড়া হয় না সেইরূপ বেদসকল যাহা কিছু বিকার সমূহের কথা বলে সে সমস্তই সর্ব্বকারণ পরমাত্মস্বরূপ আপনাকেই প্রতিপাদন করে *॥ ১৫॥

---

* (পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যা)—উপলব্ধ এই শ্রীবৃন্দাবনাদি যে পরব্রহ্ম আপনিই, ইহা প্রলয়কালেও অবশিষ্যমাণত্বহেতু জানিতে পারা যাইতেছে, যেহেতু বিকাররহিত শ্রীবৃন্দাবন ও অবিকৃত শ্রীবৃন্দাবনাদির মৃত্তিকা হইতে বিকৃতিবৎপ্রতীয়মান পুষ্পফলাদির আবির্ভাব তিরোভাব হইতেছে, একারণে শ্রীনারদাদি ঋষিগণ আপনাতেই মন বচন আচরিত নিহিত করিয়াছেন, কারণ—যেমন খর্পর পাষাণপ্রভৃতি যে কোন ভূবিকারভূত পদার্থে পদ নিক্ষেপ

ইতি তব সূরয়স্ত্র্যধিপতেঽখিললোকমলক্ষপণকথামৃতাব্ধিমবগাহ্য তপাংসি জহুঃ।
কিমুত পুনঃ স্বধামবিধুতাশয়কালগুণাঃ পরম! ভজন্তি যে পদমজস্রসুখানুভবম্ ॥ ১৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

ত্র্যধিপতে! (ত্রিগুণমায়ামৃগীনর্ত্তক!) ইতি (ত্বমেব সর্ব্বকারণত্বেন পরমার্থ এবং কৃত্বা) সূরয়ঃ (বিবেকিনঃ) তব অখিললোকমলক্ষপণকথামৃতাব্ধিং (সকলজনবৃজিননিরসনহেতুং কীর্ত্তিসুধাসিন্ধুং) অবগাহ্য (নিষেব্য) তপাংসি (তপন্তীতি তপাংসি পাপানি দুঃখানি বা) জহুঃ (ত্যক্তবন্তঃ), পরম! যে পুনঃ স্বধামবিধুতাশয়কালগুণাঃ (স্বধাম্না স্বরূপস্ফুরণেনৈব বিধুতাঃ ত্যক্তাঃ আশয়কালয়োঃ গুণাঃ অন্তঃকরণধর্ম্মাঃ রাগাদয়ঃ জরাদয়ঃ চ যৈঃ তথাভূতাঃ সন্তঃ) অজস্রসুখানুভবং (অখণ্ডানন্দানুভবং) পদং (পদ্যতে ইতি পদং স্বরূপং) ভজন্তি (সেবন্তে) কিমুত (তে তপাংসি জহতীতি কিং বক্তব্যং) ॥১৬॥

শ্রীজীববৈষ্ণবতোষণী সম্মতা শ্রীসারার্থদর্শিনীসম্মতা চ ব্যাখ্যা যথা—ত্র্যধিপতে! (হে ঊর্দ্ধাধোমধ্যবর্ত্তমানানাং সর্ব্বেষাং অধীশ্বর!) ইতি (যত এবং সর্ব্বাসাং শ্রুতীনামেব ত্বামেব প্রতিপাদয়িতুং তত্তদ্বিচারপ্রয়াসঃ অতো হেতোঃ, তং পরিত্যজ্য) সূরয়ঃ (বিবেকিনঃ) তব অখিললোকমলক্ষপণকথামৃতাব্ধিং (অখিললোকমলস্য অখিলজনানাং বাসনাপর্য্যন্তকর্ম্মদোষস্য ক্ষপণী নিরসনী যা কথা সৈব অমৃতাব্ধিঃ অপারপরমানন্দঃ তং) অবগাহ্য (আবিশ্য) তপাংসি (সাংসারিকসর্ব্বদুঃখানি) জহুঃ, পরম! (হে সর্ব্বোৎকৃষ্ট!) যে পুনঃ স্বধামবিধুতাশয়কালগুণাঃ (আত্মারামতয়া জীবন্মুক্তাঃ, মতান্তরে—স্বধাম্না স্বপ্রভাবেনৈব বিধুতাঃ বিধ্বস্তাঃ আশয়কালগুণাঃ অন্তঃকরণগাঃ রাগাদয়ঃ জরাদয়ঃ চ যৈঃ তথাভূতাঃ সন্তঃ অজস্রসুখানুভবং (প্রতিক্ষণং সুখানুভবোল্লাসরূপং, মতান্তরে—অজস্রসুখানুভবমিতি ক্রিয়াবিশেষণং) পদং (ত্বচ্চরণারবিন্দং) ভজন্তি কিমুত (তে তপাংসি জহতীতি কিং বক্তব্যং)।

অথ শ্রীসনাতনকৃতা পক্ষান্তরীয়া ব্যাখ্যা—ইতি (নিখিলস্বরূপেভ্যঃ তবোৎকর্ষাৎ যদ্বা যতস্ত্বদ্বৃন্দাবনস্যাপি ঈদৃশঃ মহিমা অতো হেতোঃ) ত্র্যধিপতে! (ত্রয়াণাং ত্রিবিধানাং মুনিচরীনিত্যপ্রিয়াণাং গোপীকুলানাং প্রাণনাথ!) সূরয়ঃ (মহাভাগবতাঃ) তব খিললোকমলক্ষপণকথামৃতাব্ধিং (খিলানি তপোযোগোপাসনাদিভিরপ্যহত্তানি প্রহর্ত্তুমশক্যানি দুষ্প্রারব্ধাদীনি ভক্তিপ্রতিবন্ধকানি ত্বদপরাধাদীনি বা যানি লোকানাং মলানি তেষাং ক্ষপণী যা কথা পরমচমৎকারি—রাসলীলাদিরূপা বাক্ সৈব অমৃতং তস্য অব্ধিঃ) অবগাহ্য (তত্র নিমজ্য) তপাংসি জহুঃ, পরম! (হে সর্ব্বোৎকৃষ্ট!) যে পুনঃ অজস্রসুখানুভবং (যথা স্যাৎ তথা) পদং (তব শ্রীচরণকমলং) ভজন্তি (সেবন্তে, তে পাদসেবায়াঃ সর্ব্ববিধভজনাস্পদত্বাৎ তথা সর্ব্বেষাং সন্তাপহরত্বাৎ আহ্লাদনত্বাচ্চ) স্বধামবিধুতাশয়কালগুণাঃ (স্বধামবিধুতাশয়াঃ কালগুণাঃ মৃত্যুপ্রকৃতিগুণাঃ যেষাং তথোক্তাঃ সন্তঃ, তপাংসি জহুরিতি) কিমুত (কিং বক্তব্যং)।

(যদ্যপি শ্রীস্বামিদূষণী শ্রীযোগিরামাচার্য্যকৃতা সরলাব্যাখ্যা তথাপি বস্তুতঃ স্বারল্যেন ব্যাখ্যাতত্বাৎ ষোড়শশ্লোকব্যাখ্যায়াং ন তাদৃশ শ্রীস্বামিদূষণাচ্চ ময়া ষোড়শশ্লোকব্যাখ্যা উদ্ধৃতা ন পুনঃ সর্ব্বেষাং চিত্তমোদায়)

(শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যসম্মতা সরলা ব্যাখ্যা)—ত্র্যধিপতে! (উৎপত্তিস্থিতিবিনাশানাং নির্ব্বাহক! অথবা ভূর্ভুবস্বর্লোকানাং নির্ব্বাহক! যদ্বা—ত্রিগুণমায়ানিয়ামক!) ইতি (অতো হেতোঃ) সূরয়ঃ (জ্ঞানিনঃ) তব অখিললোকমলক্ষপণকথামৃতাব্ধিং (অখিলানাং লোকানাং মলস্য পাপস্য ক্ষপণা বিনাশিকা যা কথা সৈব অমৃতাব্ধিঃ তং) অবগাহ্য (অত্যাদরেণ শ্রুত্বেত্যর্থঃ) তপাংসি (আধ্যাত্মিকাধিভৌতিকাধিদৈবিকাখ্যানি তাপত্রয়াণি) জহুঃ (ত্যক্তবন্তঃ) পরম! (হে সর্ব্বাধিক!) যে (ভক্তাঃ) বিধুতাশয়কালগুণাঃ (বিধুতাঃ দূরীকৃতাঃ আশয়স্য অন্তঃকরণস্য গুণাঃ কামক্রোধাদয়ঃ মানাপমানাদয়ঃ চ কালগুণাঃ শীতোষ্ণাদয়ঃ যৈঃ তথাভূতাঃ সন্তঃ) অজস্রসুখানুভবং (অখণ্ডানন্দজ্ঞানাকারং) পদং (তব শ্রীচরণকমলং) ভজন্তি (সেবন্তে, তে

করিলে পৃথিবীতেই পতিত হয় সেইরূপ আপনাকে ভজনা করিলেই আপনার অবতারের ভজন সিদ্ধ হয় এবং আবার আপনার অবতারের ভজন করিলেই আপনার ভজন সিদ্ধ হইয়া থাকে। (শ্রীসনাতন)

স্বধাম (পরমাত্মনঃ তেজঃ) পুনঃ কিমুত (ভজন্তীতি কিং বক্তব্যং) ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ত্বমেব সর্ব্বনিগমগোচর ইতি † সতাং প্রবৃত্ত্যা দ্রঢ়য়তি—ইতি ত্ববেতি । ত্বমেব সর্ব্বকারণত্বেন পরমার্থ ইতি কৃত্বা ভোঃ ত্র্যধিপতে ত্রিগুণমায়ামৃগীনর্ত্তক ! সূরয়ো বিবেকিনস্তবাখিললোকমলক্ষপণকথামৃতাব্ধিং সকলজনবৃজিননিরসনহেতুকীর্ত্তিসুধাসিন্ধুমবগাহ্য নিষেব্য তপাংসি তপন্তীতি তপাংসি পাপানি দুঃখানি বা জহুস্ত্যক্তবন্তঃ ত্বদীয়কথামাত্রেণ যদা পাপত্যাগস্তদা কিমুত বক্তব্যং যে পুনঃ স্বধামবিধুতাশয়কালগুণাঃ স্বধাম্না স্বরূপবিস্ফুরণেনৈব বিধুতাস্ত্যক্তা আশয়গুণা অন্তঃকরণধর্ম্মা রাগাদয়ঃ কালগুণা জরাদয়শ্চ যৈস্তে তথা হে পরম ! তবাজস্রসুখানুভবমখণ্ডানন্দানুভবং পদং স্বরূপং ভজন্তি সেবন্তে তথাভূতা দুঃখানি ত্যজন্তীতি তদ্যথা“যথা পুষ্করপলাশ আপো ন শ্লিষ্যন্তে এবমেবম্বিদি পাপং কর্ম্ম ন শ্লিষ্যন্তে ন কর্ম্মণা লিপ্যতে পাপকেন তৎসুকৃতদুষ্কৃতে বিধূনুতে এতং হ বা বনতপতি কিমহংসাধু নাকরবং কিমহম্পাপমকরবম্” ইত্যাদিশ্রুতেরিত্যর্থঃ ।১৬।

সকলবেদগণেরিতসদ্গুণ-
স্ত্বমিতি সর্ব্বমনীষিজনা রতাঃ ।
ত্বয়ি সুভদ্রগুণশ্রবণাদিভি-
স্তব পদস্মরণেন গতক্লমাঃ ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী ।

সতাং প্রবৃত্ত্যা সদাচারেণ উপকোশলং প্রতি জাবালবচনং তদ্বথেতি এবম্বিদি যথোক্তব্রহ্মজ্ঞানবতি পাপকেন ধর্ম্মাধর্ম্মলক্ষণেন সংসৃতিহেতুত্বাদুভয়মেব পাপকং বিদুষ ইতি তত্তদোপাস্তাত্মসাক্ষাৎকারকালে বিধুনুতে তয়োঃ পরিপাকং ত্যজতীত্যর্থঃ । এনং যথোক্তাত্মবিদং ন তপতি ন সন্তাপয়তি হ স্ফুটং বাবেত্যবধারণে ॥ ১৬ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী ।

ত্বমেব সর্ব্বনিগমগোচর ইতি সতাং প্রবৃত্ত্যা দ্রঢ়য়তি—ইতীতি। ভো ত্র্যধিপতে ত্রিগুণমায়ামৃগীনর্ত্তক ! ত্বমেব সর্ব্বকারণত্বেন পরমার্থ ইতি কৃত্বা সূরয়ো বিবেকিনঃ তবাখিললোকমলক্ষপণকথামৃতাব্ধিমবগাহ্য নিষেব্য তপাংসি পাপানি দুঃখানি বা জহুঃ ত্যক্তবন্তঃ হে পরম ! যে পুনঃ স্বধামবিধুতাশয়কালগুণাঃ সন্তস্তব এবং স্বরূপং ভজন্তি তে তথাভূতা দুঃখানি ত্যজন্তি ইতি কিমু বক্তব্যম্ । স্বধাম্না স্বরূপস্ফুরণেন বিধুতাস্ত্যক্তা আশয়গুণা অন্তঃকরণধর্ম্মা রাগাদয়ঃ কালগুণা জরাদয়শ্চ যৈস্তে তথা কথম্ভূতং পদম্ অজস্রসুখানুভবম্ অত্র শ্রুতিং শৃণু তস্য ব্রহ্মণো জ্ঞানমাহাত্ম্যমিত্যুপকোশলং প্রতি জাবালস্য বচনং “যথা পুষ্করপলাশে আপো ন শ্লিষ্যন্তে এবমেবংবিদি পাপং কর্ম্ম ন শ্লিষ্যতে ন কর্ম্মণা লিপ্যতে পাপকেন তৎসুকৃতদুষ্কৃতে বিধূনুতে এতং হ বা ব ন তপতি কিমহং পাপমকরবমিতি”অর্থশ্চ যথা পুষ্করপলাশে পদ্মপত্রে আপো জলানি ন শ্লিষ্যন্তি ন লগন্তি এবমেবংবিদি যথোক্তব্রহ্মবিদি পাপং কর্ম্ম ন শ্লিষ্যতে তন্মহিমানমাহ পাপকেন ধর্ম্মাধর্ম্মলক্ষণেন কর্ম্মণা ন শ্লিষ্যতে সম্বধাতে সংসারহেতুত্বাদুভয়মেব পাপপুণ্যয়োঃ পরিপাকং জ্ঞানেন পরিত্যজতীত্যর্থঃ । হবাবশব্দৌ অবধারণার্থৌ আসন্নমরণকালে অবিদুষাং নরকপাতাদিভয়ং ভবতি তদ্বয়ম্ এনং যথোক্তমাত্মবিদং ন তপতি নোদ্বেজয়তি কিং তদ্বয়ং তদাহ কিং কস্মাৎ সাধু শোভনং কর্ম্ম অহং নাকরবং ন কৃতবানস্মি কিং তস্মাৎ পাপং নিষিদ্ধং কর্ম্মাকরবং কৃতবানস্মীত্যাদি দ্বয়মেনং ন তপতীতি ভক্তিঃ ত্রিবিধা কর্ম্মময়ী প্রেমময়ীতি জ্ঞানময়ীতি ভক্তিপরেয়ং শ্রুতিঃ স্বামিনাং—

“সকলবেদগণেরিতসদ্গুণ-
স্ত্বমিতি সর্ব্বমনীষিজনা রতাঃ ।
ত্বয়ি সুভদ্রগুণশ্রবণাদিভি-
স্তব পদস্মরণেন গতক্লমাঃ” ॥

সকলবেদগণৈরীরিতাঃ কথিতাঃ সদ্গুণা যস্য স ত্বম্ ইতি হেতোঃ হে সুভদ্র ! সর্ব্বমনীষিজনা বিবেকিনঃ ত্বয়ি রতা অনুরাগযুক্তাঃ ভবন্তি কথংভূতাঃ তবপদমুভয়ত্র সম্বধাতে তব গুণশ্রবণাদিভিঃ তব পদস্মরণেন গতক্লমাঃ গতপরিশ্রমাদিদুঃখা ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

যতস্ত্বমৃষীণাং ত্রিবিধক্রিয়াবিষয়ঃ ইতি হেতোঃ ত্র্যধিপতে হে

---

† সৎসম্প্রদায়প্রবৃত্ত্যা, ইতি পাঠান্তরম্ ।

মনোবাক্কায়কর্ম্মেশ্বর! অখিলশব্দস্য লোকবিশেষণত্বে অধিকারাপেক্ষা নিরস্তা মলবিশেষণত্বে সবাসনাশেষপাপস্য পক্ষান্তরে সমূলদুঃখস্য ক্ষপণমভিপ্রেতম্ অব্ধিরূপকং স্বরূপমাত্রাপেক্ষয়া অবগাহ্য স্নাত্বেত্যর্থঃ। তল্লেশসম্পর্কমাত্রেণৈব সর্ব্বদুঃখত্যাগসিদ্ধেঃ। যদ্বা সবাস্বাদ্য তন্মহামাধুর্য্যেণ তত্ত্যাগাশক্ত্যা স্বভাবতত্তাহল্যাস্ত্যেব বা প্রবৃত্তেঃ পুনর্ব্বাক্যালঙ্কারৈঃ অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যতস্তত্তজ্জনমেব সর্ব্বসারমিতি হেতোঃ স্বস্বধাম্না স্বভক্তিপ্রভাবেণ বিধুতাশয়কালগুণাঃ তত্রাপি পদং ত্বৎপ্রিয়স্থানং শ্রীমথুরামণ্ডলং কিম্ভূতম্ অজস্রসুখস্যানুভবো যস্মাৎ তৎ অখণ্ডসুখানুভবরূপং বা যে ভজন্তে সেবন্তে তপাংসি জহুরিতি কিং বক্তব্যমিত্যর্থঃ। তথাহি পাদ্মে—

"অহো মধুপুরী ধন্যা বৈকুণ্ঠাচ্চ গরীয়সী।
ক্ষণমেকনিবাসেন হরৌ ভক্তিঃ প্রজায়তে"। ইতি

যদ্বা স্বধাম্না ভবদীয়মধুরামণ্ডলে বিধুতাশয়কালগুণাঃ জীবন্মুক্তাঃ তে তপাংসি জহুরিতি কিং বক্তব্যং তথা চ সৌরপুরাণে—

"অস্তীহ মধুরানাম ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতা।
পাবনেন নরস্তস্যা মুচ্যতে জন্মবন্ধনাৎ॥

যদ্বা পদং স্বরূপং ঘনশ্যামোজ্জ্বলপূর্ণানন্দশ্রীবিগ্রহং মূর্ত্তামূর্ত্তয়োর্ভবৎস্বরূপয়োর্মূর্ত্তস্যৈব সর্ব্বথা শ্রৈষ্ঠ্যাৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

ইতীত্যস্য টীকায়াং শ্রুতিব্যাখ্যাং শৃণু তস্য ময়োচ্যমানস্য ব্রহ্মজ্ঞানস্য মাহাত্ম্যমিত্যুপকোশলং প্রতি জাবালস্য বচনং তদ্যথেতি পাপকেন ধর্ম্মাধর্ম্মলক্ষণেন সংসারহেতুত্বাদুভয়মেব পাপকং বিহায় ইতি পূর্ব্বং সাধনান্তরনৈরপেক্ষ্যেণৈব বিরজাং নদীং মনসৈবাত্যেতীত্যুক্তং তত্রাশঙ্কতে। ননু, সুকৃতমপ্যস্তি সাহায্যমস্য বিরজোত্তারে ইত্যত আহ—তত্তত্র উপাস্যাত্মসাক্ষাৎকারাবসরে সুকৃতদুষ্কৃতে বিধুনুতে তয়োঃ পরিপাকং জ্ঞানেন ত্যজতীত্যর্থঃ। স্বব্যাখ্যা তু অথ শুদ্ধলীলাতাৎপর্য্যং তেন তত্রৈব কেবলং চরন্ত্যঃ শ্রুতয়ঃ তদেবমাসাং সর্ব্বাসাং তত্রৈব তাৎপর্য্যং শ্রুত্বা লব্ধসময়াঃ স্তুবন্তি—ইতীতি। হে ত্র্যধিপতে ঊর্দ্ধাধোমধ্যবর্ত্তমানানাং সর্ব্বেষামধীশ্বর! যত এবং সর্ব্বাসামেব শ্রুতীনাং ত্বামেব প্রতিপাদয়িতুং তত্তদ্বিচারপ্রয়াস ইতি হেতোস্তং পরিত্যজ্য সূরয়ো বিবেকিনঃ অখিলমলস্য বাসনাপর্য্যন্তকর্ম্মদোষস্য নিরসনী যা কথা সৈব অমৃতাব্ধিঃ অপারপরমানন্দঃ তং তমবগাহ্য আবিশ্য তপাংসি সর্ব্বসাংসারিকদুঃখানি জহুঃ তদেবং সতি পরম হে সর্ব্বোৎকৃষ্ট! কিমুত বক্তব্যং যে পুনঃ স্বধামবিধুতাশয়কালগুণাঃ আত্মারামতয়া জীবন্মুক্তা অপি অজস্রসুখানুভবং প্রতিক্ষণং সুখানুভবোল্লাসরূপং পদং ত্বচ্চরণারবিন্দং ভজন্তি তে তমবগাহ্য তানি জহুরিতি অপিতু তৎসুখেনাত্মারামতাসুখাবেশমপি জহুরিত্যর্থঃ। তদেবং স্বাভাবিক এবাতিশয়িত এব চ লীলাপ্রতিপাদিকানাং শ্রুতীনাং ভগবৎসম্বন্ধো বিবক্ষিতঃ অন্যথা তত্তন্ন স্যাদিতি অত্র মুখ্যাঃ শ্রুতয়ঃ "নৈবাভ্যসেদ্বহূন্ শব্দান্ বাচো বিগ্লাপনং হি তৎ 'যস্য নাম মহদ্যশঃ' বিষ্ণোর্নু কং বীর্য্যাণি প্রবোচং যঃ পার্থিবানি বিমমে রজাংসি" ইত্যাদিকাঃ কমিতি ক ইত্যর্থঃ। প্রবোচমিত্যড়াগমাভাবশ্ছান্দসঃ প্রকর্ষেণাবাদীদিত্যর্থঃ। অথ তৎপক্ষস্থাঃ যং সর্ব্বে দেবা নমন্তি মুমুক্ষবো ব্রহ্মবাদিনশ্চেত্যাদ্যা জ্ঞেয়াঃ লীলাশ্রুতীনাং সর্ব্বোত্তমত্বঞ্চ—

"যত্তাং ন মে পারনমঙ্গকর্ম্ম
সৃষ্টিস্থিতিপ্রাণনিরোধমস্য।
লীলাবতারেপ্সিতজন্ম বা স্যাদ্
বন্ধ্যাং গিরস্তাং বিভৃয়ান্ন ধীরঃ॥

ইত্যেকাদশাৎ সৃষ্ট্যাদ্যর্থং কর্ম্ম সাক্ষাদীক্ষণাদিলীলেত্যর্থঃ॥ ১৬।

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

ভগবৎকথাশ্রবণাদীনাং পাপহরত্বমাহ—ইতীতি। হে ত্র্যধিপতে জন্মস্থিতিবিনাশনির্ব্বাহক! লোকস্য মলং পাপং তৎক্ষপণকথামৃতাব্ধিম্ অবগাহ্য তপাংসি জহুঃ আধ্যাত্মিকাদিতাপানি জহুঃ ত্যক্তবন্তঃ কিম্পুনর্দ্ধ্যানপরা ইত্যাহুঃ—কিমুতেতি। স্বধাম তেজঃ স্বজ্ঞানং তেন বিধুতাঃ আশয়গুণা রাগাদিমনোবৃত্তয়ঃ কালগুণা জরামরণাদয়শ্চ যৈস্তে পদ্যতে ইতি পদং স্বরূপম্ অজস্রসুখানুভবং নিত্যজ্ঞানানন্দরূপং ভজন্তি সমাধিনা সাক্ষাৎ কুর্ব্বন্তি॥ ১৬।

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অত ঋষয় ইত্যাদেঃ পূর্ব্বযোজনায়াং কৈমুত্যন্যায়েন ভগবদ্ধ্যানস্য সাংসারিকতাপনিবর্ত্তকত্বমাহুঃ—ইতি ত্বেতি। দ্বিতীয়যোজনায়াস্তু কারণত্বসমন্বিয়তং মুমুক্ষূপাস্যত্বং কৈমুত্যন্যায়েনাহুঃ—ইতীতি। ত্র্যধিপতে! ইতি সম্বোধনং জগজ্জন্মস্থিতিনাশনির্ব্বাহক ইতি হেতোরতঃ সূরয়ো বিবেকিনঃ তবাখিললোকমলক্ষপণকথামৃতাব্ধিমখিলানাং লোকানাং জনানাং শৃণ্বতাং বদতাঞ্চ মলং পাপং ক্ষপয়তি নাশয়তীতি তথা সা কথৈবামৃতং তস্যাব্ধিমবগাহ্যৈব তপাংস্যাধ্যাত্মিকাদিতাপান্ জহুঃ তত্যজুঃ কিং পুনর্দ্ধ্যানপরা ইত্যাহুঃ—কিমুতেতি। হে পরম! যে স্বধাম স্বতেজঃ স্ববিষয়কং জ্ঞানং স্বশব্দঃ পরমাত্মপরস্তেন বিধুতা আশয়গুণা রাগাদিমনোবৃত্তয়ঃ কালগুণা জরামরণাদয়শ্চ যৈস্তেঽজস্রসুখানুভবং নিত্যজ্ঞানানন্দাত্মকং পদ্যত ইতি পদং স্বরূপং ভজন্তি সমাধিনা সাক্ষাৎকুর্ব্বন্তি তে তপাংসি বিজহুরিতি কিম্পুনর্ব্বক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথ ভগবৎকথাশ্রবণাদীনামেব পাপাপহত্বং যদি তদা কিং বক্তব্যং তদ্ধ্যানপরাঃ পাপানি বিধুন্বন্তীত্যাহ—ইতীতি। হে ত্র্যধিপতে জন্মস্থিতিবিনাশনির্ব্বাহক! তথা চোক্তং গীতায়াম্—

> “গতির্ভর্ত্তা প্রভুঃ সাক্ষী নিবাসঃ শরণং সুহৃৎ।
> প্রভবঃ প্রলয়ঃ স্থানং নিধানং বীজমব্যয়ম্” ॥

ইতি। লোকস্য মলং পাপং তৎক্ষপণরূপা তব কথৈবামৃতাব্ধিস্তমবগাহ্য অত্যাদরেণ শ্রুত্বা তপাংসি আধ্যাত্মিকাদিতাপানি জহুস্ত্যক্তবন্তো যদিতি তদা কিম্পুনর্দ্ধ্যানপরা ইত্যাহ—কিমুতেতি। স্বধাম তেজঃ স্বজ্ঞানং তেন বিধুতা দূরীকৃতা আশয়গুণা রাগাদিমনোবৃত্তয়ঃ কালগুণা জরামরণাদয়শ্চ যৈস্তে হে পরম! মা পরো যস্মাৎ স পরমস্তৎসম্বুদ্ধৌ হে পরম! পদ্যতে ইতি পদং স্বরূপম্ অজস্রসুখং নিত্যজ্ঞানানন্দৈকরূপং ভজন্তি সমাধিনা সাক্ষাৎকুর্ব্বন্তি তে সংসারং তিরস্কুর্ব্বন্তীতি কিং বক্তব্যং তদুক্তম্—

> “ত্বয ম্বুজাক্ষাখিলসত্ত্বধাম্নি
> সমাধিনাবেশিতচেতসৈকে।
> ত্বৎপাদপোতেন মহৎকৃতেন
> কুর্ব্বন্তি গোবৎসপদং ভবাব্ধিম্” ॥

ইতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

শিষ্টাচারেণাপি মুমুক্ষূপাস্যত্বং ভগবতঃ দ্রঢ়ীকুর্ব্বন্তি, ইতীতি। ইতি পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ সর্ব্বজগৎকারণত্বেন ত্বমেব মুমুক্ষূপাস্য ইতি কৃত্বা হে ত্র্যধিপতে! উৎপত্তিস্থিতিবিনাশানাং নির্ব্বাহক! অথবা ভূর্ভুবঃস্বর্লোকানাং নির্ব্বাহকেতি বা সপ্তলোকানামুপলক্ষণমেতৎ অথবা ত্রিগুণমায়ানিয়ামক! সূরয়ঃ জ্ঞানিনঃ তব অখিলানাং লোকানাং মলস্য পাপস্য ক্ষপণা বিনাশিকা যা কথা সৈবামৃতাব্ধিস্তমবগাহ্য অত্যাদরেণ শ্রুত্বেত্যর্থঃ। তপাংসি আধ্যাত্মিকাধিভৌতিকাধিদৈবিকাখ্যানি তাপত্রয়াণি জহুঃ ত্যক্তবন্তঃ অথবা কায়ক্লেশসাধ্যানি তপাংসি জহুঃ ভগবৎকথাশ্রবণকীর্ত্তনস্য সর্ব্বোৎকৃষ্টধর্ম্মত্বেন সুকরত্বেন চ তদিতরেষাং তপসাং তস্মান্ন্যূনত্বেন দুঃসাধ্যত্বেন চ ত্যক্তবন্ত ইত্যর্থঃ তদুক্তং সর্ব্বধর্ম্মজ্ঞেন শ্রীভীষ্মেণ—

> “এষ মে সর্ব্বধর্ম্মাণাং ধর্ম্মোঽধিকতমো মতঃ।
> যদ্ভক্ত্যা পুণ্ডরীকাক্ষং স্তবৈরর্চ্চেন্নরঃ সদা ॥

ইতি তৈত্তরীয়োপনিষদি চ ভগবদ্গুণপ্রতিপাদকস্য তদারাধনবিধিপ্রতিপাদকস্য বেদস্য চ শ্রবণকীর্ত্তনস্য পরমতপোরূপত্বং প্রতিপাদিতং যথা “স্বাধ্যায়প্রবচনে এবেতি নাকো মৌদ্গল্যঃ তদ্ধি তপস্তদ্ধি, তপঃ” ইতি হে পরম সর্ব্বাধিক! যে ভক্তাঃ বিধুতাশয়কালগুণাঃ সন্তঃ বিধুতাঃ দূরীকৃতাঃ আশয়স্যান্তঃকরণস্য গুণাঃ কামক্রোধাদয়ঃ মানাবমানাদয়ঃ কালগুণাঃ শীতোষ্ণাদয়ঃ যৈস্তে তেষাং শীতোষ্ণাদীনাং দূরীকরণং নাম হেষু প্রাপ্তেষু মনসি বিকাররাহিত্যমেব এবম্ভূতৈস্তৈব ভগবদ্ভজনাধিকারত্বাৎ তস্যৈব পরমাত্মা প্রসন্নো ভবতি তদুক্তং শ্রীগীতাসু—

"জিতাত্মনঃ প্রশান্তস্য পরমাত্মা সমাহিতঃ ।
শীতোষ্ণসুখদুঃখেষু তথা মানাবমানয়োঃ" ॥ ইতি

শীতোষ্ণসুখদুঃখেষু মানাবমানয়োঃ জিতাত্মনঃ নির্ব্বিকারমনসঃ পরমাত্মা সমাহিতো ভবতি মনসি সম্যক্স্থিতো ভবতীত্যর্থঃ। তথাচ বিধুতাশয়কালগুণাঃ সন্তঃ অজস্রসুখানুভবৎ অখণ্ডানন্দজ্ঞানাকারং তব পদং যে ভজন্তি সেবন্তে—

"অনন্যাশ্চিন্তয়ন্তো মাং যে জনাঃ পর্য্যুপাসতে ।
তেষাং নিত্যাভিযুক্তানাং যোগক্ষেমং বহাম্যহম্" ॥

ইত্যুক্তরীত্যা যে উপাসতে তে পুনঃ স্বধাম স্বস্য পরমাত্মনঃ ধাম তেজো রূপং ভজন্তীতি প্রাপ্নুবন্তীতি কিং পুনঃ কিং বক্তব্যমিত্যন্বয়ঃ। ভজন্তীত্যস্য উভয়ত্রান্বয়ঃ প্রাপ্নুবন্তীত্যস্যাধ্যাহারো বা অজস্রসুখানুভবং তে পদং বিধুতাশয়কালগুণাঃ সন্তঃ যে ভজন্তি প্রাপ্নুবন্তীতি কিম্পুনর্ব্বক্তব্যমিত্যন্বয়ঃ। স্বধাম প্রাপ্নুবন্তীত্যুক্তে মোক্ষদশায়াং জায়মানভগবৎস্বরূপপ্রাপ্তিরত্রোচ্যতে তদুক্তং শ্রীগীতোপনিষদি "যদ্গত্বা ন নিবর্ত্তন্তে তদ্ধাম পরমং মম' ইতি—

"মামুপেত্য পুনর্জ্জন্ম দুঃখালয়মশাশ্বতম্।
নাপ্নুবন্তি মহাত্মানঃ সংসিদ্ধিং পরমাং গতাঃ" ।

ইতিচ এতদ্ব্যাখ্যানে অন্বয়সৌকর্য্যমর্থসৌষ্ঠবঞ্চ বর্ত্ততে শ্রীধরীয়াদিষু তু বহুপদাধ্যাহারঃ ক্লিষ্টান্বয়ঃ অর্থাসৌন্দর্য্যঞ্চাস্তি তৎ সহৃদয়সম্বেদ্যং। অন্বয়ঃ হে ত্র্যধিপতে! ইতি সূরয়ঃ তবাখিললোকমলক্ষপণকথামৃতাব্ধিমবগাহ্য তপাংসি জহুঃ, হে পরম! যে বিধুতাশয়কালগুণাঃ সন্তঃ অজস্রসুখানুভবং তে পদং ভজন্তি তে স্বধাম ভজন্তীতি কিমুত পুনঃ কিং বক্তব্যম্ ইতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

'ত্যজন্তি তাপং য উ তে ভবৎকথা ইতি স্ম মুক্তাঃ কিমুতে স্বরূপগাঃ। পরাবরেশেশপদং ভজন্তঃ পরং পরানন্দমনারতস্তঃ ইতীন্দ্রহাম্নশ্রুতিগ্রথিতস্য ইতিশ্লোকস্যায়মর্থঃ ইতিশব্দো হেত্বর্থঃ। পুনরবধারণার্থঃ "পুনরপ্রথমে প্রশ্নে ব্যাবৃত্তাববধারণে" ইতি । হে পরম পরাবরেশেশ! তে তবাজস্রসুখানুভবম্ অনারতমজস্রং সুখং পরানন্দঃ অনুভবঃ জ্ঞানং যস্য তত্তথা তৎপদং স্বরূপং ভজন্তি

অনন্যাশ্রয়ত্বাৎ স্বধামাপরমঃ তেন বিধুতাঃ আশয়গুণা দুঃখাদ্যাঃ কালগুণা উৎপত্ত্যাদয়ো যৈস্তে মুক্তাঃ তপাংসি তাপাঞ্জহুরিতি কিমুত পুনঃ বক্তব্যমেব হে ত্র্যধিপতে ত্রিলোকীনাথ! সূরয়ঃ দর্শনাদিভাষাবিচক্ষণাঃ অখিললোকস্য মলং ক্ষপয়তীতি অখিললোকমলক্ষপণঃ তং তব কথামৃতাব্ধিম্ অবগাহ্যাপি তপাংসি জহু'রি'তি যস্মাদিতি শেষঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইমমেবার্থং পুনর্দ্রঢ়য়ন্ত্য আহুঃ—ইতি তবেত্যাদি। ইতি সর্ব্বেশ্বরত্বাদিমহিমত্বেঽপি ভুবি কৃতাবির্ভাবতয়া পরমকৃপালুত্বহেতোঃ সূরয়ঃ পরমমহানুভাবা মুনয়ঃ হে ত্র্যধিপতে ত্রয়াণাং ব্রহ্মবিষ্ণুমহেশানাং পুরুষাণাং গুণানাং বা গোকুলমথুরাদ্বারকাণাং বা অধিপতে সর্ব্বেশ্বরেশ্বরত্বম্ অখিলমলক্ষপণা যাঃ কথাস্তা এবামৃতাব্ধিস্তম্ অবগাহ্য তপাংসি জহুঃ ত্বৎকথাং শৃণ্বন্ত এব সন্তি তৎকৃতানন্দেন তপঃসু জুগুপ্সৈব তেষাং জায়তে ন তু তেষু পুনঃ প্রবৃত্তিঃ হে পরম! অজস্রসুখানুভবং তব পদং চরণারবিন্দং যে ভজন্তি তে পুনঃ তত্র তপআদিষু যজ্জুগুপ্সাং করিষ্যন্তি তৎ কিমুতেতি ভাবঃ। কীদৃশাঃ স্বধাম্নি স্বশরীরে বিধুতা আশয়ঃ কালো গুণা রজআদয়শ্চ যৈস্তে নৈব শরীরেণ প্রাকৃতা ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ শুদ্ধলীলাতাৎপর্য্যেণ শ্রীভগবত্যেব কেবলং চরন্ত্যঃ শ্রুতয়স্তদেবমাসাং সর্ব্বাসাং তত্রৈব তাৎপর্য্যং শ্রুত্বা লক্ষসময়াঃ স্তুবন্তি ইতি তব ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং প্রকৃতিপ্রতিপাদিকাঃ পুরুষপ্রতিপাদিকাশ্চ শ্রুতয়ো নিরূপিতাঃ সাধনপ্রতিপাদিকাস্তু ‘শান্ত উপাসীতে’ত্যাদ্যাঃ কিমহঙ্কারপ্রতিপাদিকাঃ তদ্দ্বারা আত্মপ্রতিপাদিকা বেত্যাদিসন্দেহে নির্ণয়মাহ—ইতি তব সূরব ইতি। “শান্তো দান্ত উপরতস্তিতিক্ষুঃ আত্মন্যেবাত্মানং পশ্যেৎ”ইত্যাদিশ্রুতয়ঃ অহঙ্কারমেব প্রতিপাদয়ন্তি অন্যথা জীবস্যাকর্তৃত্বাভাবাৎ একস্য কর্ম্মকর্ত্রভাবাৎ আত্মনঃ স্বপ্রকাশকত্বাচ্চ যো ব্রহ্মবিদমাত্মানং মন্যতে তস্যাহঙ্কারাবিষ্টস্য বাক্যার্থধ্যানকর্ত্তুঃ মনোব্যাপারোঽনূদ্যতে শান্ত ইত্যত্রাপি মনশ্চাঞ্চল্যনিরাকরণং প্রযত্নসাধ্যমপি সাহঙ্কারস্যৈব তৎকৃত্যং ন হি নিরহঙ্কারঃ শান্তো ভবতি দান্তো বা অন্তঃকরণাদাবধ্যাসাভাবাৎ নহি পুত্ররহিতঃ পণ্ডিতপুত্রবান্ ভবতি, তস্মাদেতাসাং শ্রুতীনাং ন শমাদিবিধৌ তাৎপর্য্যং কিন্তু সাহঙ্কারস্য মহান্ ক্লেশ ইতি তৎক্লেশমনূদ্য নিরভিমানস্য স্বত এবাত্মস্ফূর্ত্তিরিতি সাধনশ্রুতীনামপি ভগবৎপরত্বমেব অস্মিন্নর্থে হেতুমাহ, ইত্যেবং বিনিশ্চিত্য সূরয়স্তপাংসি জহুরিতি সাধনক্লেশাংস্ত্যক্তবন্ত ইত্যর্থঃ তর্হি কথং মোক্ষসিদ্ধিরিতি চেত্তত্রাহ, অখিললোকমলক্ষপণকথামৃতাব্ধিমবগাহ্যেতি। ননু, কথাবগাহনমাত্রেণৈব কথং কার্য্যসিদ্ধিস্তত্তদংশভাগিনাং দেবানাং প্রীত্যভাবাৎ অতো বিঘ্নাভাবায় তেষাং প্রীত্যর্থং সাধনানুষ্ঠানমপি কর্ত্তব্যমিতি চেত্তত্রাহ। ত্র্যধিপত ইতি। ত্রয়াণাং লোকানামধিপতিত্বেন তত্তৎকথাবগাহনমাত্রেণৈব তত্তৎকার্য্যসিদ্ধিরিত্যর্থঃ। ননু, বেদে ন শমাদিবিধয়ঃ প্রতিপাদিতা ইতি অপেক্ষাভাবেঽপি বিধিবলাদপি শমাদয়ঃ কর্ত্তব্যা ইতি চেত্তত্রাহ—সূরয় ইতি। যে অবিদ্যাবন্তঃ তানেবোদ্দিশ্য শ্রুতিঃ শমাদিকং বিধত্তে ন তু সূরীন্ অতঃ সূরয়ঃ পরমানন্দরূপং সাধনং গৃহীত্বা সাধনদশায়ামেব কৃতার্থাঃ সন্তঃ দুঃখসাধনেভ্যো নিবর্ত্তন্ত ইতি। ননু, বিদ্বাংসোঽপি সাধনেষু প্রবর্ত্তন্ত ইতি চেত্তত্রাহ—তব সূরয ইতি। ত্বদীয়াস্তু ন প্রবর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ। ইতীতি পূর্ব্বোক্তসর্ব্বব্রহ্মত্বপক্ষেঽপি সাধনাদীনাং ব্রহ্মত্বাৎ যদি সর্ব্বমাত্মৈবাভূদিতিন্যায়েন সাধননিবৃত্তির্যুক্তা তস্মিন্ পক্ষে তু উত্তরত্রাসঙ্গতিঃ তাপাভাবাৎ তব চ পণ্ডিতাঃ ত্বঞ্চ ত্রিলোকাধিপতিরিতি তেষাং নির্ভয়ত্বমুক্তং ভগবৎসম্বন্ধিনামপহতপাপ্মত্বাৎ য এব কথাসু সম্বধ্যতে তস্যৈব পাপং দূরীকরোতীত্যখিললোকমলক্ষপণত্বং তবেত্যত্রাপি সম্বধ্যতে, কথৈব অমৃতাব্ধিঃ কথায়া অমৃতত্বং তব কথামৃতমিত্যত্র নিরূপিতং কথায়াস্ত্বব্ধিত্বম্ একস্যাং কথায়াং হৃদিস্থিতায়াং ততো ভগবদীয়াঃ কথাঃ সহস্রং ভবন্তি তত এবোৎপদ্যন্তে যথৈকস্য বাক্যস্য বুদ্ধিমতাং সহস্রার্থস্য স্ফূর্ত্তিঃ যথা কস্যচিদ্বচনম্—

“যস্য কস্যাপি পদ্যস্য শতমর্থান্ প্রচক্ষ্মহে।
হঠাদুক্তস্য তস্যৈব সহস্রং সম্প্রচক্ষ্মহে।

এবং যস্য হৃদয়ে সহস্রশো ভগবৎকথাস্ফূর্ত্তিঃ স সমুদ্রো বিবক্ষিতঃ তত্রাবগাহনং নিরন্তরং যেষাং হৃদয়ে ভগবৎকথানন্তাঃ স্ফুরন্তি তয়ৈব নির্বৃত্যা পূর্ণাঃ ক্লেশান্ জহুরিত্যুক্তম্ এতাদৃশা এব গুরবো ভবন্তীতি অথ হবাব তব মহিমা সমুদ্রবিপ্রুষেত্যত্রাপি গুরূপদেশলক্ষণা বিপ্রুট্ বর্ণিতা অত্র তু কথামাত্রমিতি সমুদ্রাবগাহনোক্তির্ন বিরুদ্ধ্যতে সিদ্ধান্তান্তরাদ্বা অত্র তাপনিবৃত্তিরাত্যন্তিকী ততোঽপি ক্লেশোক্তির্ন দোষায় ততঃ প্রভৃতি সাধনানীতি বিমর্শঃ অয়ং ভগবৎপরোক্ষস্থিতস্য সাধনবিচার উক্তঃ যঃ পুনঃ অপরোক্ষে তিষ্ঠতি বৈকুণ্ঠস্য ইব উদ্ধব ইব বা তস্য কিং বক্তব্যমিত্যাহ—কিমুতেতি। প্রসঙ্গাদবগতমাহাত্ম্যাঃ যথা যাদবাঃ সমাগতাঃ তে চরণসেবকা অপি পুষ্টিবিচারেণ কৃতার্থাঃ মর্য্যাদায়ামকৃতার্থা উচ্যন্তে। যথা যাদবো নিতরামিতি তদ্ব্যাবৃত্ত্যর্থমাহ—স্বধামবিধুতাশয়কালগুণা ইতি। স্বস্যৈব ধাম স্ফূর্ত্তিঃ তেনৈব বিধুতাঃ দূরীকৃতাঃ আশয়গুণাঃ কালগুণাশ্চ যৈঃ আশয়গুণাঃ কামাদয়ঃ কালগুণাঃ জরাদয়ঃ যথা ভগবৎকৃপয়া কালগুণাভাবো নিরূপিতঃ তথা স্বস্ফূর্ত্ত্যৈব যেষামাশয়কালগুণনিবৃত্তিঃ তে মুখ্যাঃ ভগবৎসেবকাঃ “মুক্তোপসৃপ্যো ভগবান্” ইতি। ননু কিং তেষাং ভজনেনেত্যাশঙ্ক্যাহ—পরমেতি। তেষামপ্যুত্তমঃ যথা তেষামপি ফলং ভবতি তাদৃশ ইত্যর্থঃ। অত এব তে অজস্রসুখানুভবরূপং ফলং ভজন্তি অন্তর্যাম্যবতারাদিরূপে পাদপঙ্কমিত্যন্তরেব তং ব্রহ্মানন্দমনুভবন্তীত্যর্থঃ—

কথানন্ত্যোক্তিহৃদয়াঃ সাধনানি ন কুর্ব্বতে।
সাক্ষাত্তে পাদসংশ্লিষ্টাস্তে কিং বাচ্যা মহাশয়াঃ।

॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

সর্ব্বেশ্বরস্যতবৈবোপাস্যত্বমিতি সতাং প্রবৃত্ত্যা নিশ্চিন্বন্তি—

ইতীতি। হে ত্র্যধিপতে! ঊর্দ্ধাধোমধ্যবর্ত্তিনাং সর্ব্বেষামধীশ্বর! ইতাহো হেতোঃ সূরয়ো বিবেকিনোঽখিললোকমলস্য বাসনা-পর্য্যন্তকর্ম্মদোষস্য নিরসনী কথৈবামৃতাব্ধিস্তমবগাহ্য তপাংসি জ্ঞানাঙ্গতপঃকৃচ্ছ্রাণি সাংসারিকসর্ব্বদুঃখানি বা জহুরিতি সাধকা উক্তাঃ কিমুত কিং পুনর্ব্বক্তব্যং যে স্বধাম্না স্বপ্রভাবেণৈব বিধুতা বিধ্বস্তা আশয়গুণা অন্তঃকরণধর্ম্মা রাগাদয়ঃ কালগুণা জরাদয়শ্চ যৈস্তে সিদ্ধভক্তাঃ হে পরম! তে পদম্ অজস্রসুখানুভবং যথা স্যাত্তথা ভজন্তি তে তপাংসি জহতীতি অত্র "বিষ্ণোর্নু কং বীর্য্যাণি প্রাবোচং যঃ পার্থিবানি বিমমে রজাংসি" ইত্যাদ্যা লীলাপ্রতিপাদিকাঃ কমিতি ক ইত্যর্থঃ। প্রবোচং প্রাবোচদিতার্থঃ "একো বশী সর্ব্বগঃ কৃষ্ণ ঈড্য একোঽপি সন্ বহুধা যোঽবভাতি। তং পীঠগং যেঽনু যজন্তি ধীরাস্তেষাং সুখং শাশ্বতং নেতরেষাম্" ইত্যাদ্যা ভজনপ্রতিপাদিকাঃ শ্রুতয়ঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

লীলাপরা ভজনপরাশ্চ কাশ্চন স্তুবন্তি—ইতি তবেতি। হে ত্র্যধিপতে ঊর্দ্ধাধোমধ্যভাবেন স্থিতানাং লোকানাং স্বামিন্! ইতাতো হেতোঃ সূরয়ো বিজ্ঞাস্তবাখিলস্য লোকমলস্যাবিদ্যা-পর্য্যন্তস্য ক্ষপণী নিরসনী কথৈবামৃতাব্ধিস্তমবগাহ্য তপাংস্যাধ্যাত্মিকাদীনি দুঃখানি কৃচ্ছ্রাণি বা জহুরিতি সাধকা দর্শিতাঃ যে স্বধাম্না স্বপ্রভাবেণ বিধুতা আশয়গুণা রাগাদয়ঃ কালগুণাশ্চ জরাদয়ো যৈস্তে সিদ্ধা অজস্রসুখং যথা স্যাত্তথা তে পদং ভজন্তি তে তপাংসি জহতীতি কিমুত কিম্বাচ্যমিত্যর্থঃ। হে পরম নিত্য-লক্ষ্মীপতে তাশ্চ "বিষ্ণোর্নু কং বীর্য্যাণি প্রবোচং যঃ পার্থিবানি বিমমে রজাংসি" ইত্যাদ্যাঃ 'একো বশী সর্ব্বগঃ কৃষ্ণ ঈড্য একোঽপি সন্ বহুধা যোঽবভাতি। তং পীঠগং যে নু যজন্তি ধীরাস্তেষাং সুখং শাশ্বতং নেতরেষাম্' ইত্যাদ্যাশ্চ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবৃকশুকদেবকৃতশিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

"ত্যজন্তি তাপং য উ তে ভবৎকথা
ইতি স্ম মুক্তাঃ কিমুত স্বরূপগাঃ।
পরাবরেশেশপদং ভজন্তঃ
পরস্পরানন্দমনারতন্তঃ" ॥

ইতীন্দ্রদ্যুম্নশ্রুত্যর্থমাহ—স্পষ্টোঽন্বয়ঃ কৈমুত্যন্যায়শ্চ যতঃ সর্ব্বা-গমবিষয়স্ত্বমসীত্যতঃ সূরয়ো বিবেকিনঃ হে ত্রিগুণনিয়ন্তঃ! অখিললোকানাং জনানাং মলনাশকাস্তব কথাস্তদেবামৃতাব্ধিস্তমবগাহ্য তপাংসি অধ্যাত্মাদীনি জহুঃ স্বধামবিধুতাশয়কালগুণাঃ স্বস্য তব ধামাধিষ্ঠানং মন্দিরং প্রত্যগাত্মস্বরূপং তদ্বিচারেণ বিধুতাঃ কালগুণা জরাদয় আশয়গুণা রাগাদয়ো যৈস্তে জরাদয়ো রাগাদয়শ্চ প্রত্যগাত্মনো ভবদীয়াংশস্য সত্যজ্ঞানাত্মনো মনৈতে ন ভবন্তি প্রকৃতিকার্য্যত্বাদিতি পরামর্শপরায়ণাঃ আবিষ্কৃতসত্য-জ্ঞানাপহতপাপ্মত্বাদিগুণা ইতি ভাবঃ। যদ্বা, স্বস্য জীবাত্মনো ধামাধিষ্ঠানং ভগবৎস্বরূপং তদ্ধ্যানেন বিধুতা ইত্যাদি পূর্ব্ববৎ হে পরম! ক্ষরাক্ষরাভ্যামুৎকৃষ্টং পদং প্রাপ্যম্ অজস্রসুখঃ সদানন্দঃ শ্রীকৃষ্ণঃ স এবানুভবস্তন্তথা ভগবদ্বাক্যম্ "মামুপেত্য তু কৌন্তেয়! পুনর্জ্জন্ম ন বিদ্যতে" ইতি বিদুষামনুভবজ্ঞাপিকাঃ শ্রুতয়শ্চ "যথাপুষ্করপলাশে আপো ন শ্লিষ্যন্তে এবমেবম্বিদি পাপং কর্ম্ম ন শ্লিষ্যতে ন কর্ম্মণা লিপ্যতে পাপকেন তৎসুকৃতদুষ্কৃতে বিধূনুতে এবং হ বা ব ন তপতি কিমহং সাধু নাকরবম্" ইত্যাদি ॥ ১৬ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে ত্রিগুণমায়ামৃগীনর্ত্তক! আপনিই যে সর্ব্বকারণত্ব হেতু পরম অর্থ ইহা জানিতে পারিয়া বিবেকিগণ নিখিল লোকের পাপনাশের হেতুভূত আপনার কীর্ত্তিসুধাসিন্ধু সেবন করতঃ পাপ বা দুঃখ পরিত্যাগ করিয়াছেন। হে পরম! আর যাঁহারা স্বরূপ-বিস্ফুরণ দ্বারাতেই অন্তঃকরণ-ধর্ম্ম—রাগাদি ও কালগুণ জরাদি পরিত্যাগপূর্ব্বক অখণ্ডানন্দানুভব স্বরূপ ভবদীয় স্বরূপ ভজনা করেন তাঁহারা যে পাপ বা দুঃখ পরিহার করিয়া থাকেন তাহা আর কি বলিব? ॥ ১৬ ॥

শ্রীজীবতোষণী সম্মত ও শ্রীসারার্থদর্শিনী সম্মত ব্যাখ্যার অনুবাদ—হে ঊর্দ্ধাধোমধ্যবর্ত্তি জননিবহের অধীশ্বর! যেহেতু এইরূপ সকল শ্রুতিরই আপনাকে প্রতিপাদন করিবার জন্য

(১) দৃতয় ইব শ্বসন্ত্যসুভৃতো যদি তেঽনুবিধা
মহদহমাদয়োঽণ্ডমসৃজন্ যদনুগ্রহতঃ।
পুরুষবিধোঽন্বয়োঽত্র চরমোঽন্নময়াদিষু যঃ
সদসতঃ পরং ত্বমথ যদেষ্ববশেষমৃতম্ ॥ ১৭ ॥

তত্ত্ববিচার প্রয়াস, এই হেতু তাহা পরিত্যাগ করিয়া বিবেকিগণ নিখিলজনের বাসনাপর্য্যন্ত কর্ম্মদোষের নিরসনশীল কথারূপ অপার পরমানন্দে আবিষ্ট হইয়া সাংসারিক সর্ব্বদুঃখ পরিত্যাগ করেন। হে সর্ব্বোৎকৃষ্ট! যাঁহারা আবার আত্মারামত্ব হেতু জীবন্মুক্ত হইয়া ক্ষণে ক্ষণে সুখানুভবোল্লাসরূপ ভবদীয় শ্রীচরণকমল ভজনা করেন, (অপরের মতে যাঁহারা আবার স্বপ্রভাব দ্বারা অন্তঃকরণজ রাগাদি ও জরাদি পরিত্যাগ করতঃ অজস্রসুখ অনুভব করিতে করিতে ভবদীয় শ্রীচরণকমল ভজনা করেন) তাহারা যে সাংসারিক দুঃখ পরিহার করিতে সক্ষম তাহা আর কি বলিব॥

শ্রীসনাতনকৃত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যা এই—নিখিল স্বরূপ হইতে ভবদীয় উৎকর্ষ হেতু (অথবা—যেহেতু ভবদীয় শ্রীবৃন্দাবনেরও ঈদৃশ মহিমা এই হেতু) হে ত্রিবিধ মুনিচরী, নিত্যপ্রিয় গোপীকুলের প্রাণনাথ! পরম ভাগবতগণ তপোযোগোপাসনাদি দ্বারাতেও অহত লোকমলের ক্ষপণশীল অর্থাৎ পরম চমৎকারি—রাসলীলাদিরূপ যে বাক্য সেই বাক্যরূপ সমুদ্রে নিমগ্ন হইয়া তপঃ পরিত্যাগ করেন। হে সর্ব্বোৎকৃষ্ট! যাঁহারা আবার অজস্র সুখানুভব করিতে করিতে ভবদীয় শ্রীচরণকমল ভজনা করেন, তাঁহারা পাদসেবার সর্ব্ববিধ ভজনাস্পদত্ব, সকলের সন্তাপহরত্ব ও আহ্লাদনত্ব হেতু স্বধামবিধুতাশয় কালগুণ হইয়া যে তপঃ পরিত্যাগ করিয়াছেন তাহা আর কি বলিব॥

(যদিও শ্রীযোগিরামাচার্য্যকৃতা সরল ব্যাখ্যা শ্রীস্বামিদূষণপরায়ণ অতএব ব্যভিচারিণী তথাপি বস্তুতঃ সরল ভাবে ব্যাখ্যা করায় ও ষোড়শ শ্লোকে সেরূপ ভাবে দোষেন নাই বলিয়া আমি ষোড়শ শ্লোকের ব্যাখ্যাটী উদ্ধৃত করিলাম, কিন্তু এই শ্রীস্বামিদূষণ পরায়ণের ব্যাখ্যায় যে সকলের চিত্ত সন্তোষ হয় না, তাহা জানিয়াও কেবল সরল বলিয়াই উদ্ধৃত করা হইল।)

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃত সরলা ব্যাখ্যার অনুবাদ—

হে উৎপত্তি, স্থিতি ও বিনাশের নির্ব্বাহক! (অথবা—হে ভূ, ভুব ও স্বর্লোকের নির্ব্বাহক!) এই হেতু জ্ঞানিগণ নিখিল লোকের পাপনাশিনী আপনার যে কথা তদ্রূপ অমৃত সাগরে অবগাহন করিয়া তপঃ সমূহ (অর্থাৎ অধ্যাত্মিক, আধিভৌতিক ও আধিদৈবিক তাপত্রয়) পরিত্যাগ করিয়াছেন। হে সর্ব্বাধিক! যে সকল ভক্ত অন্তঃকরণের গুণ—কামক্রোধাদি ও মানাপমানাদি এবং কালগুণ শীতোষ্ণাদি দূরীভূত করিয়া অজস্র সুখানুভব ভবদীয় শ্রীচরণকমল সেবা করেন তাঁহারা যে পরমাত্মস্বরূপ আপনার তেজঃ ভজনা করিয়া থাকেন (অথবা প্রাপ্ত হয়েন) তাহা আর কি বলিব॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

অসুভৃতঃ (নরাঃ) যদি তে (তব) অনুবিধাঃ (অনুবিদধতি ইতি অনুবিধাঃ অনুবর্ত্তিনঃ ভক্তাঃ ভবেয়ুঃ, তর্হি) শ্বসন্তি (সফলজীবনাঃ ভবন্তি; ইতরথা) দৃতয়ঃ (ভস্ত্রাঃ) ইব (বৃথাশ্বাসাঃ ইত্যর্থঃ), মহদহমাদয়ঃ (মহান অহঙ্কারশ্চ আদির্যেষাং তথোক্তাঃ) যদনুগ্রহতঃ (যস্য অনুপ্রবেশেন লব্ধসামর্থ্যাঃ সন্তঃ) অণ্ডং (ব্যষ্টিসমষ্টিরূপং দেহং) অসৃজন্ (সৃষ্টবন্তঃ), যঃ পুরুষবিধঃ (পুরুষস্য অন্নময়াদেঃ বিধেব বিধা আকারঃ যস্য সঃ তথা) অন্বয়ঃ, অত্র অন্নময়াদিষু চরমঃ (ব্রহ্মপুচ্ছং প্রতিষ্ঠেতি পুচ্ছত্বেনোক্তঃ যঃ, সোঽপি) ত্বং, সদসতঃ (স্থূলসূক্ষ্মাদন্নময়াদেঃ) পরং (ব্যতিরিক্তং তৎসাক্ষিভূতং) এষু (অন্নময়াদিষু) অবশেষং (অবাধ্যং) অথ (অত এব) ঋতং (সত্যং) যৎ (ভবতি তৎ ত্বমিত্যর্থঃ। "হয়দশভির্নজৌ ভজজলা গুরুনর্দ্দটকং" ইতি

---

(১) দৃতয় ইব শ্বসন্ত্যসুভৃপো যদি ইতি পাঠান্তরম্।

বৃত্তরত্নাকরলক্ষণেন "যদি ভবতো নজৌ ভজজলা গুরু নর্দ্দটকং" ইতি ছন্দোমঞ্জরীলক্ষণেন চ জয়জয়েতি শ্রুতিস্তুতেঃ প্রথমশ্লোকাদারভ্য আ শ্রুতিস্তুতেঃ শেষশ্লোকাৎ (নর্দ্দটকং নাম বৃত্তচ্ছন্দঃ কিন্তু শ্লোকেঽস্মিন্ "সদসতঃ পরং ত্বমথ ইত্যত্র ছন্দোভঙ্গদোষাপত্তিঃ সাতু আর্ষত এব সোঢ়ব্যা, অথবা— নর্দ্দটকতঃ অভিনবং ছন্দঃ, অত্র সুধীভির্ব্বিবেচনীয়ং) ॥ ১৭ ॥*

* অথ শ্রীসনাতনসম্মতা পক্ষান্তরীয়া ব্যাখ্যা—অসুভৃতঃ (প্রাণিনঃ) যদি (যদ্যপি) অনুবিধাঃ (অনু নিরন্তরং বিধাঃ বন্ধবিধয়ঃ যেষাং তাদৃশাঃ, তথাপি তৎপ্রার্থনাভঙ্গাৎ) দৃতয়ঃ ইব শ্বসন্তি, যদনুগ্রহতঃ (যদীয়াংশপুরুষস্য অনুগ্রহাৎ, যদ্বা— যস্য গোপালবেষস্য তব অনুগ্রহাৎ) মহদহমাদয়ঃ (মহান্ ব্রহ্মা অহমাদয়ঃ মদ্বিধাদয়শ্চ) অণ্ডঃ অসৃজন্। পুরুষবিধঃ ! (পুরুষাণাং ব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্রাণাং বিধঃ প্রকাশক !) অত্র অন্নময়াদিষু (প্রচুরান্নকূটাদিষু কূটীভূতচতুর্ব্বিধান্নশালিগোবর্দ্ধনাদিষু ইত্যর্থঃ) অন্বয়ঃ (কৃতাসক্তিঃ) চ ত্বং রমঃ (রমতে ইতি রমঃ স্বভক্তদত্তানি অন্নাদীনি পরমপ্রীত্যা আস্বাদয়ন্ রমসে ইত্যর্থঃ) অথ (অতঃ ক্রীড়াপরত্বাৎ) এষু (গোবর্দ্ধনাদিষু) সৎ (বর্ত্তমানং) যৎ (গোষ্ঠং তৎ) অব (রক্ষ) অসতঃ (পরমদুর্জ্জনকংসাদেঃ) পরঃ (বৈরিভূতং, তেন বৈরিতয়া নিশ্চিতমিত্যর্থঃ) ঋতং (সত্যস্বরূপং) শেষং (ত্বাং যে অন্নাপ্রদানেন অবহেলয়াঞ্চক্রুঃ তে এব দৃতয়ঃ ইব শ্বসন্তীত্যর্থঃ) ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

"অসূর্য্যা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসাবৃতাঃ। তাংস্তে প্রেত্যাভিগচ্ছন্তি যে কে চাত্মহনো জনাঃ' তথা 'ন চেদবেদীন্মহতী বিনষ্টিঃ যে তদ্বিদুরমৃতাস্তে ভবন্ত্যথেতরে দুঃখমেবোপযন্তী' ত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ পূর্ব্বশ্লোকোক্তোভয়বিধভজনহীনান্নিন্দন্তি, দৃতয় ইবেতি। অসুভৃতো নরা যদি তে অনুবিধা অনুবিদধতীত্যনুবিধা অনুবর্ত্তিনো ভক্তা ইতি যাবৎ তর্হি শ্বসন্তি জীবন্তি সফলজীবনা ভবন্তি ইতরথা দৃতয় ইব ভস্ত্রা ইব বৃথাশ্বাসা ইত্যর্থঃ। নন্বভক্তানামপি কামাদিফলমস্ত্যেব ন কার্য্যকারণানুগ্রাহকত্বেন জীবনহেতোস্তবাভজনে কৃতঘ্নানাং তদপি ন সিদ্ধ্যেদিত্যাশয়েনাহ, মহদহমাদয় ইতি। মহানহঙ্কারশ্চাদির্যেষাং তে যদনুগ্রহতো যস্যানুপ্রবেশেন লব্ধসামর্থ্যাঃ সন্তোঽণ্ডং দেহং সমষ্টিব্যষ্টিরূপং সৃষ্টবন্তস্তত্রচ পঞ্চাপি কোশানন্নময়াদীনাবিশ্য তত্তদাকারঃ সন্ যশ্চেতয়তে স ত্বং তদাহ—পুরুষবিধ ইতি। পুরুষস্যান্নময়াদের্ব্বিধেব বিধা আকারো যস্য স তথা। ননু, চিদেকরসস্য কথং তত্তদাকারতাত আহ—অন্বয়োঽত্রেতি। অত্র এষন্নময়াদিষন্বেতীত্যন্বয়ঃ অতস্তত্তদাকারতেতি এবং তর্হি সত্যত্বমসঙ্গত্বঞ্চ কথং তত্রাহ—চরমোঽন্নময়াদিষু য ইতি। অন্নময়াদিষূপদিশ্যমানেষু যশ্চরমো ব্রহ্মপুচ্ছং প্রতিষ্ঠেতি পুচ্ছত্বেনোক্তঃ স ত্বমিতি সম্বন্ধঃ। ননু, তথাপ্যন্নময়াদিষ্বন্বিতত্বেঽসঙ্গত্বব্যাহতিরেব তত্রাহ সদসতঃ পরং ত্বমথ যদেষ্ববশেষমৃতমিতি সদসতঃ স্থূলসূক্ষ্মাদন্নময়াদেঃ পরং ব্যতিরিক্তং তৎসাক্ষিভূতম্ অবশেষমবশিষ্যত ইত্যবশেষমবাধ্যম্ অথাত এব ঋতং সত্যম্ তর্হি কিমর্থং তেষ্বন্বয় উক্ত ইতি শাখাচন্দ্রবচ্ছুদ্ধস্বরূপলক্ষণার্থম্ তথাহি 'স বা এষ পুরুষোঽন্নরসময়স্তস্যেদমেব শিরঃ' ইত্যাদিনা স্থূলসূক্ষ্মক্রমেণ পঞ্চকোশানুপদিশ্য 'তস্য পুরুষবিধতামন্বয়ং পুরুষবিধঃ' ইতি পুনঃ পুনস্তদন্বিতত্বেনালক্ষ্য ব্রহ্মপুচ্ছং প্রতিষ্ঠেতি সর্ব্বসাক্ষিশুদ্ধস্বরূপনিরূপণমিত্যনবদ্যম্ ।১৭।

নরবপুঃপ্রতিপদ্য যদি ত্বয়ি
শ্রবণবর্ণনসংস্মরণাদিভিঃ ।
নরহরে ! ন ভজন্তি নৃণামিদং
দৃতিবদুচ্ছ্বসিতং বিফলন্ততঃ ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী ।

শ্রুতাবসূর্য্যা ইতি শ্রীভগবদ্বহির্ম্মুখাঃ সর্ব্ব এবাসুরাস্তেষাং স্বভূতামেতে অসূর্য্যাঃ সাংসারিকাঃ লোকাঃ কর্ম্মফলানি তথাচোক্তমাগ্নেয়বিষ্ণুধর্ম্মোত্তরয়োঃ—

"দ্বৌ ভূতসর্গৌ লোকেঽস্মিন্ দৈব আসুর এবচ।
বিষ্ণুভক্তিপরো দেব আসুরস্তদ্বিপর্য্যয়ঃ" ইতি।

অন্ধেন নিবিড়েন তমসা অজ্ঞানেন তান্ লোকান্ প্রেত্য মৃতা আত্মহনো ভগবদ্বিমুখা অভিগচ্ছন্তি চেদ্যদি ত্বং নাবেদীর্জ্ঞাসীস্তদা তে মহতী জন্মমরণলক্ষণা বিনষ্টিঃ হানির্ভবিষ্যতি উভয়বিধভজনং গুণশ্রবণকীর্ত্তনরূপং ভজনং অখণ্ডানুভবস্বরূপভজনঞ্চ তেন হীনাম্ ইতরথা ভক্তত্বাভাবে তদপি কামাদিফলমপি তত্র চ সমষ্টিব্যষ্ট্যাত্মকদেহেঽপি তত্তদাকারঃ অন্নময়প্রাণময়াদ্যা;

কারঃ তদাহ—তত্তদাকারেণ চেতয়িতৃত্বমাহ—পুরুষেতি। তৈত্তিরীয়োপনিষদি "ব্রহ্মবিদাপ্নোতি পরম্" ইত্যধিকৃত্য শ্রূয়তে "স বা এষ পুরুষোঽন্নরসময়স্তস্যেদমেব শিরঃ অয়ং দক্ষিণঃ পক্ষঃ অয়মুত্তরঃ পক্ষঃ অয়মাত্মা ইদং পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা তদপ্যেষ শ্লোকো ভবতি অন্নাদ্বৈ প্রজাঃ প্রজায়ন্তে" ইত্যাদি অত্রান্নরসশব্দেনৈতদ্বিকারস্ত্বগাদিরূপো লক্ষ্যতে তন্ময়স্তদেকপ্রচুরঃ পুরুষো দেহরূপোঽন্নময়কোশঃ জলাদিকার্য্যশ্লেষ্মাদ্যপেক্ষয়া পৃথিবীকার্য্যস্য দেহে আধিক্যাৎ প্রাচুর্য্য এব ময়ট্ "বিকারার্থাদিতি চেন্ন প্রাচুর্য্যাৎ" ইতি ন্যায়াৎ এবং হৃদিস্থপ্রাণবায়ুপ্রচুরঃ প্রাণময়ঃ পুরুষো প্রাণময়কোষঃ এবং সঙ্কল্পাদ্যাত্মকান্তঃকরণবাচকমনঃপ্রচুরঃ পুরুষঃ মনোময়ঃ কোষঃ এবং বিজ্ঞানং চৈতন্যং তৎপ্রচুরো বিজ্ঞানময়ঃ পুরুষো বিজ্ঞানময়ঃ কোষঃ এবমানন্দপ্রচুরঃ শ্রীভগবানানন্দময়কোষঃ এবং কোষপঞ্চকং বৈষ্ণবাঃ ব্যাচক্ষতে পরস্তু ব্যাখ্যানন্তু তদ্ভাষ্য এব দ্রষ্টব্যং তচ্চ শ্রীবৈষ্ণবৈঃ সর্ব্বজ্ঞৈস্তোষণীকৃদ্ভিশ্চ বহুতরমেবাক্ষিপ্তমিত্যলং তন্মতরজোঘট্টনয়া প্রকৃতমনুসরামঃ চিদেকরসস্য চিন্মাত্রানন্দরূপস্য ব্রহ্মণঃ তত্তদাকারতা অন্নময়াদ্যাকারতা অন্বেতি অন্নময়াদিপ্রতীতৌ অধিষ্ঠানতয়ানুগতোঽনুস্যূতো ভবতীত্যন্বয়ঃ। অতঃ অন্নময়াদিষ্বন্বিতত্বাৎ পুচ্ছত্বেন সর্ব্বাধারত্বেনোক্ত ইতি অন্নময়াদ্যাকারত্ববর্ণনস্য নিরাকারপুচ্ছরূপব্রহ্মবোধনপরত্বাত্তত্তৎপ্রতীত্যধিষ্ঠাননিরাকারব্রহ্মণ এব বাস্তবত্বাৎ সত্যত্বমব্যাহতমিতি ভাবঃ। তথাপি ব্যাপকত্বেন সত্যত্বে সত্যপি অত এব বাধ্যত্বাদেব ঋতং সত্যমিত্যত্রাবিদ্যয়ৈব তত্তৎকল্প্যত ইতি শেষঃ। অতস্তেষামিথ্যাত্বেন বস্তুতস্তৎসঙ্গাভাবান্নাসঙ্গত্বব্যাহতিরিতি ভাবঃ। তস্মান্নময়াদেঃ পুরুষবিধতাং পুরুষাকারতামনু লক্ষীকৃত্য অয়ং প্রাণময়াদিপুরুষবিধঃ পুরুষাকারঃ ইত্যেবং পুনঃপুনঃ প্রতিকোষং কোষান্বিতত্বম্ আলক্ষ্য প্রদর্শ্য তেষাং নিকৃষ্টার্থপ্রদর্শকে নরবপুরিতি পদ্যে ত্বয়ি বিষয়ে শ্রবণাদিভিঃ সাধনৈঃ ত্বাং ন ভজন্তীতি ব্যাখ্যেয়ম্ ন রমন্তীতি পাঠঃ সুগমঃ অনুদাত্তেতুপলক্ষণমাত্মনেপদমনিত্যং চক্ষিঙোঙিৎকরণাৎ জ্ঞাপকাৎ বিশেষজিজ্ঞাসা চেদ্বৈষ্ণবতোষণী দৃশ্যা ॥ ১৭ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

পূর্ব্বশ্লোকোক্তমুভয়বিধভজনং কথামৃতশ্রবণাদিকম্ অজস্রসুখানুভবরূপভজনম্ ইত্যুভয়বিধভজনহীনান্নিন্দন্তি—দৃতয় ইতি। অসুভৃতো জীবা যদি তে তবানুবিধা অনুবর্ত্তিনো ভক্তা ভবন্তি সফলজীবনা ভবন্তি ইতরথা দৃতয় ইব ভস্ত্রা ইব বৃথা শ্বসন্তি অভক্তানাং কামাদিকমপি ন সিধ্যেদিত্যাশয়েনাহ—মহদহমিতি। মহদহমাদয়ো যদনুগ্রহত অণ্ডসমষ্টিরূপং চাসৃজন্ সৃষ্টবন্তঃ মহানহঙ্কারশ্চ আদির্যেষাং তে অত্র অন্নরসময়প্রাণময়মনোময়বিজ্ঞানময়ানন্দময়ানিতি পঞ্চকোশান্ স্থূলসূক্ষ্মত্বেনাবিশ্য তত্তদাকারঃ সন্ যঃ চেতয়তে স ত্বমিত্যাহ—পুরুষবিধ ইতি যঃ পুরুষবিধঃ অন্নময়াদিপুরুষাকারঃ যশ্চাত্র অন্নময়াদিপুরুষেঽন্বয়ঃ সদন্বয়ঃ অন্নময়াদিষু অচরমঃ ব্রহ্মপুচ্ছত্বেনোক্তঃ স ত্বম্। নন্বন্নময়াদিষু অন্বিতত্বেঽসঙ্গত্বব্যাহতিরেব তত্রাহ—সদসত ইতি। সদসতঃ স্থূলসূক্ষ্মাদন্নময়াদেঃ পরং ব্যতিরিক্তং তৎসাক্ষিভূতম্ এববশেষমবাধ্যম্ অথ অত এব ঋতং সত্যং যস্তবতি তৎ ত্বম্ ইতি তর্হি কথং তেষ্বন্বয়ঃ উক্তং শাখাচন্দ্রবচ্ছুদ্ধস্বরূপলক্ষণার্থমিত্যাহ বালকং কশ্চিদ্দর্শয়তি বৃক্ষস্য শাখায়াং চন্দ্রোঽস্তীতি তদ্বৎ উভয়বিধভজনহীনান্নিন্দয়তি। শ্রুতিঃ জনকং প্রতি যাজ্ঞবল্ক্যঃ "অসুর্য্যা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসা বৃতাঃ। তাংস্তে প্রেত্যাভিগচ্ছন্তি যে কেচাত্মহনো জনাঃ" ইহৈব সন্তোথ বিদ্মস্তদ্বয়ং 'ন চেদিহাবেদীর্ম্মহতী বিনষ্টিঃ' যে তদ্বিদুরমৃতাস্তে ভবন্ত্যথেতরে দুঃখমেব যন্তীদ্যাঃ অর্থঃ ভগবদ্বিমুখাঃ সর্ব্বেঽসুরাঃ তথাচোক্তমাগ্নেয়ে—

> "দ্বৌ ভূতসর্গৌ লোকেঽস্মিন্ দৈব আসুর এব চ।
> বিষ্ণুভক্তিপরো দেব আসুরস্তদ্বিপর্য্যয়ঃ" ইতি ॥

তেষাম্ অসুর্য্যানাম লোকাঃ কর্ম্মফলানি অন্ধেন তমসা পরমাত্মাজ্ঞানেনাবৃতাঃ যে কেচন আত্মহনো ভগবদ্বিমুখাঃ প্রেত্য মৃত্বা তান্ লোকানভিগচ্ছন্তি অভক্তনিন্দাপরেয়ং শ্রুতিঃ ইহৈবেতি বয়ং হে ইবসন্তস্তদ্বিদ্মঃ জানীমঃ ত্বঞ্চেদ্যদি নাবেদীঃ তৎপরমাত্মতত্ত্বং ন বিদিতবান্, তর্হি তব মহতী বিনষ্টিঃ হানির্জন্মমরণাদিরূপা মহতী সংসৃতিঃ স্যাৎ কুতঃ যে তদ্বিদুঃ তে অমৃতাঃ জন্মমরণাদিদুঃখাদ্বিমুক্তাঃ পরমানন্দরূপা ভবন্তি ইতরে অজ্ঞাঃ দুঃখমেব যন্তি প্রাপ্নুবন্তি ইত্যর্থঃ। উপদেশপরেয়ং শ্রুতিঃ ॥ অথ অন্নরসময়াদিষু পুরুষবিধাঃ পঞ্চ ক্রমেণ লিখ্যন্তে তৈত্তিরীয়োপনিষদি "ব্রহ্মবিদাপ্নোতি পরম্" ইত্যধিকৃত্যাম্নায়তে প্রথমমন্নরসময়পুরুষবিধমাহ "স বা এষ পুরুষোঽন্নরসময়ঃ তস্যেদমেব শিরঃ। অয়ং দক্ষিণঃপক্ষঃ অয়মুত্তরঃ পক্ষঃ। অয়মাত্মা ইদং পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা" ইতি। অস্যার্থঃ 'অন্নাদ্বৈ প্রজাঃ প্রজায়ন্ত অন্নাদ্বৈ পুরুষঃ সম্ভূত' ইত্যাদ্যুক্তঃ অন্নরসবিকারঃ এষ পুরুষো দেহঃ স বৈ অন্নরসময়ঃ অন্নরসবিকারঃ তস্য ইদং

প্রসিদ্ধঃ শির এব শিরঃ নতু প্রাণময়াদিষ্বিব কল্পনাময়ম্ এবং পক্ষাদিষু যোজনা অয়ং দক্ষিণো বাহুঃ দক্ষিণঃ পক্ষঃ অয়ং বামো বাহুরুত্তরঃ পক্ষঃ অয়ং মধ্যমো দেহভাগ আত্মা অঙ্গানাং 'মধ্যো হ্যেষ আত্মেতি' শ্রুতেঃ। ইদং নাভেরধস্তাদঙ্গং তৎপুচ্ছমিব পুচ্ছম্ অধোলম্বনসাম্যাৎ তদেব প্রকর্ষেণ তিষ্ঠত্যস্মিন্নিতি প্রতিষ্ঠা আশ্রয়ম্ ইতি।

অথ প্রাণময়ং পুরুষমাহ "তস্মাদ্বা এতস্মাদন্নরসময়াৎ অন্যোঽন্তর আত্মা প্রাণময়স্তেনৈষ পূর্ণঃ সবা এষ পুরুষবিধ এব তস্য পুরুষবিধতামন্বয়ং পুরুষবিধস্তস্য প্রাণ এব শিরঃ। ব্যানো দক্ষিণঃ পক্ষঃ। অপান উত্তরঃ পক্ষঃ। আকাশ আত্মা পৃথিবীপুচ্ছম্প্রতিষ্ঠা তস্যৈষ এব শারীর আত্মা যঃ পূর্ব্বস্য" ইতি অর্থঃ তস্মাদন্নরসময়াৎ পুরুষাদন্য অন্তরঃ তদভ্যন্তরস্থ আত্মা প্রাণময়ো বর্ত্ততে প্রাণো বায়ুস্তন্ময়ঃ তেন প্রাণময়েন এষোঽন্নরসময়ঃ পূর্ণঃ বায়ুনা দৃতিরিব দৃতিশ্চর্ম্মযন্ত্র সবৈ এষ প্রাণময় আত্মা পুরুষবিধঃ পুরুষাকারঃ কুতঃ তস্যান্নরসময়স্যাত্মনঃ পুরুষবিধতামনুলক্ষ্যীকৃত্য অয়ং প্রাণময়োঽপি পুরুষবিধো ভবতি তদন্তর্ব্বর্ত্তিত্বাৎ মূষা যন্ত্রনিষিক্তধাতুপ্রতিমাবৎ তস্য প্রাণময়স্য বায়ুবিকারস্য প্রাণশিরঃ মুখনাসিকাদীনি সরণবৃত্তিবিশেষঃ প্রাণব্যানো ব্যানবায়ুবৃত্তিবিশেষঃ দক্ষিণপক্ষঃ অপানোঽধো বায়ুঃ উত্তরঃ পক্ষঃ আকাশ আত্মা আকাশস্থো বায়ুবৃত্তিবিশেষঃ সমানাখ্যো বায়ুঃ স আত্মা মধ্যভাগঃ পৃথিবী তদভিমানিনী দেবতা তস্য পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা আধ্যাত্মিকস্য প্রাণস্য ধারয়িত্রী স্থিতিহেতুত্বাৎ "সৈষা পুরুষস্যাপানমবষ্টভ্যে"তি শ্রুতেঃ। অন্যথা উদানবৃত্ত্যোর্দ্ধগমনং গুরুত্বাৎ পতনং বা স্যাৎ শরীরস্য তস্মাৎ পৃথিবীপুচ্ছং প্রতিষ্ঠেতি তস্যেতি শরীরে অন্নময়ে ভবঃ শরীরঃ য এষ প্রাণময়স্তস্যান্নময়স্য শারীর আত্মা ভবতি অন্নময়াৎ প্রাণময়ঃ শ্রেষ্ঠশ্চ প্রাণং দেবা অনুপ্রাণন্তি" ইতি শ্রুতেঃ। প্রাণবলেন সেন্দ্রিয়স্য দেহস্য বলমিতি।

অথ মনোময়ঃ। "তস্মাদ্বা এতস্মাৎ প্রাণময়াৎ। অন্যোঽন্তর আত্মা মনোময়স্তেনৈষ পূর্ণঃ। সবা এষ পুরুষবিধ এব তস্য পুরুষবিধতাং অন্বয়ং পুরুষবিধঃ। তস্য যজুরেব শিরঃ ঋগ্ দক্ষিণঃ পক্ষঃ। সামোত্তরপক্ষঃ। আদেশ আত্মা। অথর্ব্বাঙ্গিরসঃ পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা। তস্যৈষ শারীর আত্মা। যঃ পূর্ব্বস্যে'তি অর্থঃ তস্মাৎ প্রাণময়াৎ এতস্মাদন্য অন্তরঃ আত্মা মনোময়ঃ মনঃ সঙ্কল্পবিকল্পাত্মকং অন্তঃকরণং জন্ম য মনোময়ঃ সোঽয়ং প্রাণময়স্যাভ্যন্তরঃ আত্মা তেন মনোময়েন প্রাণময়ঃ পূর্ণঃ স এষ পুরুষবিধো ভবতি তস্য প্রাণময়স্য পুরুষবিধতামনু লক্ষ্যীকৃত্যায়মপি পুরুষবিধঃ তস্য যজুরেব শিরঃ যজুর্ব্বেদমন্ত্রবিশেষঃ তস্য শিরঃ প্রধানত্বাৎ যজুষাং হি হবির্দীয়তে স্বাহাকারাদিনা তথা ঋগ্বেদমন্ত্রবিশেষঃ তস্য দক্ষিণঃ পক্ষঃ সামবেদমন্ত্রবিশেষঃ উত্তরো বামপক্ষঃ আদেশোঽন্নব্রাহ্মণং বেদমন্ত্রবিশেষ আত্মা অথর্ব্বণা আঙ্গিরসা দৃষ্টা মন্ত্রা ব্রাহ্মণং চ পুচ্ছং শান্তিপৌষ্টিকাদিপ্রতিষ্ঠা হেতুঃ কর্ম্ম প্রধানত্বাৎ প্রতিষ্ঠা য এষমনোময়ঃ তস্য পূর্ব্বস্য প্রাণময়স্য শারীর আত্মা ভবতি প্রাণময়াদস্য শ্রেষ্ঠত্বং জ্ঞানসম্বন্ধাৎ "মনসা পশ্যতি মনসা শৃণোতি" ইত্যাদিশ্রুতেঃ।

অথ বিজ্ঞানময়পুরুষমাহ—"তস্মাদ্বা এতস্মান্মনোময়াৎ অন্যোঽন্তর আত্মা বিজ্ঞানময়স্তেনৈষ পূর্ণঃ। সবা এষ পুরুষবিধ এব তস্য পুরুষবিধতামন্বয়ং পুরুষবিধঃ। তস্য শ্রদ্ধৈব শিরঃ। ঋতং দক্ষিণঃ পক্ষঃ। সত্যমুত্তরঃ পক্ষঃ। যোগ আত্মা। মহঃ পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা। তস্যৈষ এব শারীর আত্মা যঃ পূর্ব্বস্য" ইতি। অর্থঃ তস্মান্মনোময়াদন্যোঽন্তরস্থ আত্মা বিজ্ঞানময়ো ভবতি নিশ্চয়াত্মিকা বুদ্ধির্বিজ্ঞানং তন্ময়ঃ "বুদ্ধির্বিজ্ঞানরূপিণী" ইত্যুক্তেঃ। এষ মনোময়স্তেন বিজ্ঞানময়েন পূর্ণঃ স এব বিজ্ঞানময়ঃ পুরুষবিধঃ তস্য মনোময়স্য পুরুষবিধতামনু লক্ষ্যীকৃত্যায়মপি পুরুষবিধো ভবতি তস্য বিজ্ঞানময়স্য শ্রদ্ধা এব শিরঃ ঋতং সূনৃতা বাণী দক্ষিণপক্ষঃ সত্যং যথার্থভাষণমুত্তরঃ পক্ষঃ যোগো যুক্তিঃ সমাধানং তস্যাত্মা মহঃ মহত্তত্ত্বং পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা সর্ব্বেষাং কারণত্বাৎ "কারণং হি কার্য্যাণাং প্রতিষ্ঠা" ইত্যুক্তেঃ। য এষ বিজ্ঞানময়ঃ শ্রেষ্ঠঃ সূক্ষ্মশ্চ মনোময়ো হি বেদাত্মক উক্তঃ বেদার্থনিশ্চয়াত্মিকা বুদ্ধির্বিজ্ঞানং তন্ময়ঃ আত্মা বিজ্ঞানময়ঃ প্রমাণবিজ্ঞানপূর্ব্বকো হি যজ্ঞাদির্ব্বিতন্যতে "বিজ্ঞানং যজ্ঞং তনুতে" ইতি শ্রুতেঃ। নিশ্চয়বিজ্ঞানবতো হি পুংসঃ কর্ত্তব্যেষ্বর্থেষু অপূর্ব্বশ্রদ্ধোৎপদ্যতে সা শ্রদ্ধা সর্ব্বকর্ত্তব্যানাং প্রাথম্যাত্তস্য শির ইব শির ইতি।

অথানন্দময়ং পুরুষমাহ—"তস্মাদ্বা এতস্মাদ্বিজ্ঞানময়াৎ অন্যোঽন্তর আত্মানন্দময়স্তেনৈষ পূর্ণঃ। সবা এষ পুরুষবিধ এব। তস্য পুরুষবিধতামন্বয়ং পুরুষবিধঃ তস্য প্রিয়মেব শিরঃ। মোদো দক্ষিণঃ পক্ষঃ। প্রমোদ উত্তরঃ পক্ষঃ। আনন্দ আত্মা ব্রহ্ম পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা। তস্যৈষ এব শরীর আত্মা। যঃ পূর্ব্বস্যেতি। অর্থঃ তস্মাদ্বিজ্ঞানময়াদন্য অন্তর অভ্যন্তর আত্মা আনন্দময়ঃ অন্নময়াদীনাং কার্য্যাত্মনা অধিকারাৎ ময়ট্প্রত্যয়াচ্চ আনন্দময়োঽপি কার্য্যাত্মা বেদিতব্যঃ আনন্দস্য বিকার আনন্দময়ঃ শুদ্ধজীবঃ তেনানন্দময়েন এষ বিজ্ঞানময়ঃ পূর্ণঃ সবৈ আনন্দময়ঃ পুরুষবিধঃ পুরুষাকারঃ কুতঃ ? তস্য বিজ্ঞানময়স্য পুরুষবিধতামনু লক্ষ্যীকৃত্য পুরুষবিধঃ তস্যানন্দময়স্য প্রিয়মেব শিরঃ প্রিয়ম্ ইষ্ট

স্ত্রীপুত্রাদিসন্দর্শনং প্রাধান্যাৎ শিরস্তশিরঃ মোদঃ প্রিয়বস্তু লাভনিমিত্তো হর্ষঃ মুখপ্রসাদরূপঃ দক্ষিণঃ পক্ষঃ প্রমোদঃ স এব প্রকৃষ্টো হর্ষঃ প্রহাস্যযুক্তঃ উত্তরো বামপক্ষঃ আনন্দং সুখসামান্যং তস্যাত্মা প্রিয়াদীনাং সুখাবয়বানাং তেষু তস্যানুস্যূতত্বাৎ আনন্দ আত্মা এবং চোৎকৃষ্যমাণস্যানন্দময়স্যাত্মনঃ ব্রহ্মপুচ্ছং প্রতিষ্ঠা আশ্রয়ঃ যস্য শাখাচন্দ্রবদন্তরতমত্বজ্ঞানার্থম্ অন্নময়াদিপঞ্চকোশাঃ উপন্যস্তাঃ তদ্‌ব্রহ্ম সর্ব্বেষামাশ্রয় ইতি পঞ্চকোশাঃ॥ অথান্তর্যামিব্রাহ্মণং "যঃ প্রাণমন্তরো যময়ত্যেষ ত আত্মান্তর্যাম্যমৃতঃ যো মনসি তিষ্ঠন্মনসোঽন্তরোঽয়ং মনো ন বেদ যস্য প্রাণঃ শরীরং যঃ প্রাণমন্তরো যময়ত্যেষ ত আত্মান্তর্যাম্যমৃতঃ" ইতি "য আত্মনি তিষ্ঠন্নাত্মনোঽন্তরো য আত্মা ন বেদ যস্যাত্মা শরীরং যঃ আত্মানমন্তরো যময়ত্যেষত আত্মান্তর্যাম্যমৃতঃ" ইতি অর্থস্তু প্রাগেব অত্র তু অন্নময়াদিষু যঃ চরমঃ স ত্বমিত্যনেন শ্রীকৃষ্ণ এবোক্তঃ যতোঽন্তর্যামী স এব যথোক্তং ব্রহ্মস্তুতৌ শ্রীশুকেন—

"কৃষ্ণমেনমবেহি ত্বমাত্মানমখিলাত্মনাম্।
জগদ্ধিতায় সোঽপ্যত্র দেহীবাভাতি মায়য়া॥
সর্ব্বেষামপি ভূতানাং ভাবার্থো ভবতি স্থিতঃ।
তস্যাপি ভগবান্ কৃষ্ণঃ কিমতদ্বস্তু রূপ্যতাম্॥ ইতি

রাসক্রীড়ায়াং চ "গোপীনাং চ সর্ব্বেষামপি দেহিনাং। "যোঽন্তরশ্চরতি সোঽধ্যক্ষঃ ক্রীড়নেনেহ দেহভাক্" ইতি তস্মাৎগুণশ্রবণকীর্ত্তনার্চ্চনাদিভির্নির্দ্দগ্ধপঞ্চকোশস্য সুখেন তৎপ্রাপ্তিঃ সর্ব্বত্রৈবোক্তা—

"অনিমিত্তা ভাগবতী ভক্তিঃ সিদ্ধের্গরীয়সী।
জরয়ত্যাশু যা কোশং নিগীর্ণমনলো যথা"॥

ইত্যাদিভিঃ অথ জ্ঞানেন তৎপ্রাপ্তিপ্রকারমুচ্যতে জীবাত্মা দ্বিবিধঃ যস্তু বিদ্যাযুক্তঃ সতু নিত্যমুক্তঃ আনন্দময়ঃ শুদ্ধঃ যস্তু অবিদ্যাযুক্তঃ শুদ্ধস্য প্রতিবিম্বরূপঃ সতু নিত্যবদ্ধো শুদ্ধশ্চেতি অয়মেবান্নময়াদিপঞ্চকোশাত্মকঃ সন্ তত্তৎকোশোত্থসুখদুঃখ-রাগ-দ্বেষ-জরা-ক্ষুৎপিপাসা-শোক-মোহাদিকমনুভবতি যচ্চানন্দময়ত্বস্যাবির্ভবতি তদপি স্বাভীষ্টস্ত্রীপুত্রাদিদর্শনলাভাদ্যুপাধিনৈব নশ্বাত্মলাভেন সর্ব্বেষামানন্দানুভূয়স্ত্বমেকং পরমায়নমিতি শ্রুতেঃ অত এবাত্মাজ্ঞানাভাবাৎ সংসরতোঽস্য প্রবোধস্তত্ত্বমসীত্যাদি বাক্যৈঃ ক্রিয়তে যদা দৈবাদহং ব্রহ্মাস্মীতি প্রতিবুদ্ধস্তর্হি শুদ্ধাত্মনা সহৈকীভূয়ানন্দময়ো ভূত্বা পঞ্চকোশাদবিদ্যাকার্য্যাদসঙ্গঃ সন্ বিদ্যোপাধিতোঽপি নির্ম্মুক্তো ব্রহ্মৈব ভবতীতি তদর্থপঞ্চকোশা উপন্যস্তা ইতি দিক্। অথ স্বামিচরণানাং শ্লোকঃ—

নরবপুঃ প্রতিপদ্য যদি ত্বয়ি
শ্রবণবর্ণনসংস্মরণাদিভিঃ।
নরহরে! ন রমন্ত ইদং নৃণাং
দৃতবদুচ্ছ্বসিতং বিফলং ততঃ॥

হে নরহরে! যে নরা নরবপুঃ প্রতিপদ্য প্রাপ্য যদি শ্রবণাদিভিঃ ত্বয়ি ন রমন্তে ততঃ তর্হি তেষাং নৃণাং উচ্ছ্বসিতং জীবনং দৃতিবদ্বিফলং ভবতি ইত্যর্থঃ। ন ভজন্তি নৃণামিতি পাঠঃ লেখকপ্রমাদঃ তথাপি তস্য যোজকেয়ং ত্বয়ি স্বাং ন ভজন্তি কিন্তু সপ্তম্যাং দ্বিতীয়াকল্পনাপৌরুষেয়ত্বাদযোগ্যং চেতি বা পাঠঃ নরহরে! ন রমন্তি নৃণামিদমিতি বিপূর্ব্বস্য রমেঃ পরস্মৈ যদিত্থং তথা ন পূর্ব্বাদপি জ্ঞেয়ম্ অর্থস্য সাম্যাৎ তথাহি অধর্ম্মাদ্বিরমতি অধর্ম্মং ন করোতি ইত্যর্থঃ তদ্বদত্রাপি জ্ঞেয়ম্॥ ১৭॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

দৃতয়ো লোহকারাদ্যুপকরণচর্ম্মকোশবিশেষাঃ আদিশব্দাৎ ইন্দ্রিয়তদধিষ্ঠাতৃদেবতাদয়ঃ এষু অন্নময়াদিষু যদবশেষং ব্রহ্মতত্ত্বম্ অন্যৈর্ব্যাখ্যাতং তত্রোত্তরশ্লেত্যর্থরশ্যদ্ব্যাখ্যাতং যদ্বা বিশুদ্ধবৈষ্ণবসম্প্রদায়ানুসারেণ ব্যাখ্যায়তে ভক্তিমাহাত্ম্যমেবাভক্তনিন্দাপূর্ব্বকং দর্শয়ন্তি—দৃতয় ইতি। যে দৃতয় ইব শ্বসদাভাসা অপি অসুভৃতো জীবাঃ যদি তেঽনুবিধাঃ ত্বদ্ভক্তাস্তে ভবন্তি তদেব শ্বসন্তি তেষামেব জীবনং জীবনমুচ্যতে নত্বন্যেষাং সমষ্টিব্যষ্টিজীবদেহকারণানাং মহদাদীনামনুৎপাদকস্যাপি তবোপেক্ষণাজ্জীববদাভাসত্বপ্রাপ্তে ইতি তুল্যত্বমেব যুক্তমিতি ভাবঃ। ন কেবলং জগৎকারণমহদাদ্যনুগ্রাহকত্বেন তবোপাস্যত্বং কিন্তু সর্ব্বদা পরমোপকারিত্বেন তথৈবাসমোর্দ্ধপরমৈশ্বর্য্যস্বভাবেন চেত্যাহুঃ—পুরুষেতি। অন্নময়াদিষু অন্নময়-প্রাণময়-মনোময়-বিজ্ঞানময়ানন্দময়েষু পঞ্চস্বাত্মসু মধ্যে যশ্চরমঃ ন আনন্দময়ঃ ত্বমেবাসি আত্মানাং ত্রয়াণাম্ আত্মত্বং তত্রাত্মাধ্যাসেন কথম্ভূতঃ অত্র এষু অন্নময়াদিষু জীবানামুপকারার্থ অন্বয়ঃ প্রাণাদিচেষ্টানাং পরমানন্দাদেব ত্বত্তঃ সমুদ্ভব ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধেস্তবোপকারিত্বং তত্র অন্নময় আত্মা দেহ এব প্রাণময়ঃ পঞ্চবৃত্তিপ্রাণরূপোঽন্নময়াদন্তরঙ্গঃ যদপগমান্মৃতিঃ স্যাৎ ততো জড়রূপাৎ প্রাণান্মনোময় আত্মাঽন্তরঙ্গঃ তস্য চিৎসম্বন্ধেন জ্ঞানসামর্থ্যাৎ তস্মাৎ কারণরূপাৎ বিজ্ঞানময় আত্মা জীবোঽন্তরঙ্গঃ তস্য কর্ত্তৃত্বেন সর্ব্বতঃ

শ্রৈষ্ঠ্যাৎ পুনঃ কথম্ভূতস্ত্বং পুরুষবিধঃ পুরুষস্যান্নময়াদেঃ বিধেব বিধা শিরঃপক্ষাদিকথনপ্রকারো যস্য যদ্বা পুরুষাণাং চতুর্ণামন্নময়াদীনাং বিধা বিধানং রচনা যস্মাৎ তথাভূত আনন্দময়ঃ পঞ্চমঃ আত্মা ত্বমসি তথাহি পারমর্ষং সূত্রম্ "আনন্দময়োঽভ্যাসাৎ" (১।১।১৩) ইতি সর্ব্বথা প্রকৃতিগন্ধাস্পৃষ্টঃ পরিচ্ছেদাতীতঃ পরমানন্দো বিবক্ষিতঃ শ্রীরামানুজাদিভিঃ সর্ব্ববেদার্থবিবেকাভিজ্ঞৈঃ অস্যার্থস্যৈব নিরূপিতত্বাদত্র বিরোধো নাশঙ্ক্যঃ ইত্যানন্দময় আনন্দপ্রচুর ইতি ময়ট্ প্রাচুর্য্যার্থত্বেঽপি প্রকাশপ্রচুরো রবিরিতি বৎ তদ্বিরোধ্যান্তরাপ্রবেশাৎ নানন্দৈকস্বরূপতাহানিঃ যদ্বা ব্রহ্মমোদাদিরূপানন্দবিশেষপ্রকাশেভ্যশ্চানন্দরূপপ্রকাশস্যৈব প্রাচুর্য্যাৎ সঙ্গতমেব কিম্বা স্বরূপার্থে ময়ট্ সতু জীবন্মুক্তসেবকগুরুজনবয়স্যপ্রেয়সীরূপেষু পঞ্চবিধেষূপাসকেষু ব্রহ্ম মোদপ্রমোদপ্রিয়ানন্দস্বরূপেণ পুচ্ছদক্ষিণপক্ষোত্তরপক্ষশির আত্মতয়া নিরূপিতেন পঞ্চধা প্রকাশতে পূর্ব্বেষামন্নময়াদীনাং চতুর্ণাং মুক্তিস্তু শাখাচন্দ্রন্যায়েনোপলক্ষণার্থা তত্র শ্রৈষ্ঠ্যদৃষ্ট্যা তাবদার্থিকক্রমেণ ব্যাখ্যায়তে তথাহি দ্বিবিধা জীবন্মুক্তাঃ একে ভক্তিশূন্যাঃ স্বস্বরূপৈকনিষ্ঠাঃ আত্মারামাঃ পরে শ্রীভগবৎকৃপালব্ধশান্তরতিত্বান্নাদৃতা আত্মারামতা সুখাঃ শান্তভক্তাঃ তেষু দ্বিবিধেষু উপাসকেষু প্রায়ঃ স্বভেদেন যত্তস্য প্রাকট্যং তাদৃশপ্রকাশ এব ব্রহ্ম তত্রাদ্যেষু তাবৎ দ্বৈতেষু স্বস্বরূপনির্ব্বিশেষং চিদ্রূপমেব ব্রহ্ম প্রকাশতে দ্বিতীয়েষু তু চিদ্ঘনরূপং মূর্ত্তং পরং ব্রহ্মঘনাঘনত্ববিশেষাবিবেকেন দ্বয়োশ্চিত্তেনৈক্যাদস্য পৃথক্ত্বেন নির্দ্দেশঃ তস্য চ নির্ব্বিশেষত্বেন স্বাদবিশেষাভাবাদনুত্তমাঙ্গতয়া পুচ্ছত্বং পুচ্ছমেবেদং প্রতিষ্ঠামোদাদীনামাধারঃ যদ্যপি সর্ব্বেষামানন্দময় এব প্রতিষ্ঠা তথাপি তয়োর্ব্বিশেষং সবিশেষয়োর্ব্বস্তুত ঐক্যাভিপ্রায়েণ তথোক্তম্ অথ অন্যূনাধিকসাম্যাস্ত্রিবিধাঃ উচ্যন্তে তথাত্মানমতিন্যূনতয়া জানন্তঃ শ্রীভগবন্তং সর্ব্বোৎকর্ষে পদত্বাৎ সর্ব্বাধিকত্বেন জানন্ত এব যে তমুপাসতে তেষূভয়গৌরবাদিনত্রেষু পরমাধিদৈবততয়া স্ফুরন্তঃ পরমমিষ্টং উত্তরোত্তররুচ্যুৎপাদিনং প্রীতিরতেঃ প্রকর্ষপ্রমাণমনুভবৎসু তাদৃশচমৎকারকৃদানন্দরূপত্বেন শ্রীভগবতঃ প্রকাশবিশেষো মোদঃ তস্য পুচ্ছতো বৈশিষ্ট্যাদ্দাক্ষিণপক্ষত্বং যে লালকত্বপালকত্বাদিনা আত্মানমধিকতয়া জানন্তো লাল্যত্বেনানুগ্রাহ্যত্বাদিনা শ্রীভগবন্তং ন্যূনং জানন্ত এবোপসেবন্তে তে ব্রজেশ্বরীপ্রভৃতয়ো গুরুজনাঃ তেষু পুত্রাদিভাবেনোপাসীনেষু পরমানুগ্রাহ্যতয়া স্ফুরন্তঃ বাৎসল্যরতেঃ প্রকর্ষপ্রেমবিশেষমনুভবৎসু তাদৃশপরমানন্দরূপত্বেন শ্রীভগবতঃ প্রকাশবিশেষঃ প্রমোদঃ পূর্ব্বতোঽস্য শ্রৈষ্ঠ্যাত্তত্তরস্য শ্রৈষ্ঠ্যার্থত্বাদত্ত এব প্রশব্দঃ যে তু সহশয়নাসনক্রীড়াদষু জয়পরাজয়াদিষু চ নির্ব্বিশেষত্বেন শ্রীভগবতা তুল্যম্মন্যাঃ স্বাত্মনা শ্রীভগবন্তং চানূনাধিকং মন্যমানা উপাসতে তেতু শ্রীদামাদয়ো বয়স্যাঃ তেষু ভয়গৌরবানুগ্রাহ্যাদিশূন্যেষু পরমস্বাদিষ্টমৈত্রীভাবাদিপূর্ণং পরমপ্রণয়িতয়া প্রাদুর্ভবন্তং সখ্যরতেঃ প্রকর্ষপ্রেমবরমনুভবৎসু তাদৃশভাবানুসারেণ পরমপ্রেমাস্পদত্বেন শ্রীভগবতঃ প্রকাশবিশেষঃ প্রিয়শব্দব্যপদেশ্যঃ তস্য পূর্ব্বতঃ শ্রৈষ্ঠ্যাচ্ছিরস্ত্বং চতুর্ব্বিধা নিরূপিতাঃ পঞ্চমাঃ উপাসকজনাঃ নিরূপ্যন্তে যে তু পরমকান্তত্বেন কন্দর্পকোটিরম্যত্বেন স্বাত্মকোটিপ্রিয়তয়া চ শ্রীভগবন্তমুপাসতে তে প্রেয়সীবর্গা ব্রজদেবীপ্রভৃতয়ঃ তেষু সমস্তভমসমোর্দ্ধমাধুরীভরপূর্ণমনুরাগরাশিং সদাস্বাদয়স্তু তাদৃশমহাভাবানুগুণ্যেন পরমশ্রেষ্ঠত্বেন শ্রীভগবতঃ প্রকাশবিশেষঃ আনন্দঃ তস্যামোদাদিভ্যঃ শ্রৈষ্ঠ্যাদাত্মত্বম্ এবং স্থিতে তত্র প্রথমং ব্রহ্মত্বমাহঃ—সদিতি। এষু পঞ্চপ্রকাশেষু মধ্যে ত্বম্ এবং সদসতঃ পরং সৎ স্থূলম্ অন্নময়াদিত্রয়ঃ অসৎ সূক্ষ্মং বিজ্ঞানময়ং রূপং জীবাখ্যং তয়োঃ পরং ব্রহ্মাসি তথা পঞ্চসু মধ্যে ব্রহ্মত্বে নিরূপিতে যৎ অবশেষম্ অবশিষ্টং মোদাদিচতুষ্টয়ং তচ্চ ত্বমসি তত্র রশ্মিস্থানীয়ং ব্রহ্মস্বরূপমমূর্ত্তঃ প্রকাশরূপং পরব্রহ্মরূপং তথা মোদাদিচতুষ্টয়ঞ্চ মূর্ত্তং ইত্যেষ শান্তপ্রীতবৎসলপ্রিয়োজ্জ্বলানাং পঞ্চানাং মুখ্যরসানাং বিষয়ভূতং একোঽপি শ্রীভগবানুপাসকভেদেন পঞ্চধোক্তঃ। কিন্তু নিরুপমপরমসান্দ্রানন্দরূপত্বেনানুভবাহুক্তস্বরূপোঽয়ং রস এব ভগবান্ তথা হ্যানন্দময়াধিকারে শ্রুতিশ্চ "রসো বৈ সঃ রসং হ্যেবায়ং লব্ধ্বানন্দী ভবতি" ইতি প্রোক্তমেবার্থং কিঞ্চিদ্বিশেষার্থমনুবদন্ উপসংহরতি—ঋতমিতি। শ্রুত্যুক্তপ্রতিষ্ঠাস্থানীয়মিদম্ আনন্দময়স্বরূপম্ ঋতং প্রতিষ্ঠা সর্ব্বেষাং মূর্ত্তামূর্ত্তানাং প্রকাশানাং তদেকস্বরূপত্বাদিদমেবানন্দময়ং তদ্রূপং শ্রীভগবদ্গীতাদিষু পরমনিগূঢ়োপদেশে দৃষ্টসর্ব্বোপরি প্রতিষ্ঠাভবত্বেন সর্ব্বপ্রতিষ্ঠারূপমিত্যর্থঃ। তথাহি "সগুণান্ সমতীত্যৈতান্ ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে" ইত্যস্যানন্তরং—

"ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমমৃতস্যাব্যয়স্য চ।
শাশ্বতস্য চ ধর্ম্মস্য সুখস্যৈকান্তিকস্য চ" ॥ ইতি

অস্যার্থঃ ব্রহ্মবিদ্ভিঃ স্বস্বরূপেণ শান্তভক্তৈস্তু ব্রহ্মঘনত্বেনোপাস্যস্য শ্রুত্যা পুচ্ছত্বেনোক্তস্য ব্রহ্মণঃ সর্ব্বব্যাপকস্যাপি শ্যামোজ্জ্বলসর্ব্বানন্দকদম্বমূর্ত্তিরেষোঽহং প্রতিষ্ঠা তথা চ ব্রহ্মসংহিতায়ামাদিপুরুষরহস্যস্তোত্রে—

"যস্য প্রভাপ্রভবতো জগদণ্ডকোটি—
কোটিষ্বশেষবসুধাদিবিভূতিভিন্নম্ ॥
তদ্ব্রহ্ম নিষ্কলমনন্তমশেষভূতং
গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি ॥ ইতি

তথা পরমাভীষ্টদৈবতত্বেন সেবমানৈঃ পরমারাধ্যস্য শাশ্বতস্য ধর্ম্মস্য প্রীতিভক্তিতয়া খ্যাতস্য প্রীতিভক্তিপ্রকাশ্যত্বাৎ শ্রীভগবানেবোপচারেণ শাশ্বতধর্ম্মরূপপ্রীতিভক্তিত্বয়োক্ত ইতাদোষঃ তস্য মোদস্য মৎ প্রকাশবিশেষস্যাহং প্রতিষ্ঠা প্রোক্তেনামুনা মোদরূপেণ সেবকেষ্বহং প্রতিষ্ঠিতো ভবামীতি তথা গুরুজনৈঃ প্রগাঢ়বাৎসল্যবিষয়ত্বেনানুশীল্যমানস্য অমৃতস্যাব্যয়স্য সদৈকরূপমাধুর্য্যাসারস্বরূপস্য প্রমোদাখ্যমৎপ্রকাশবিশেষস্যাহং প্রতিষ্ঠা পরমাচিন্ত্যসর্ব্বৈশ্বর্য্যাভরপূর্ণত্বজ্জগদনুগ্রাহকাপ্যহং পূজ্যেষু পরমানুগ্রাহ্যেণ প্রমোদরূপেণ প্রতিষ্ঠিতো ভবামীত্যর্থঃ। পূর্ব্বোক্তক্রমেণ সেবকগণানন্তরমেষাং নির্দ্দেশৌচিত্যেঽপি গীতাসু শান্তভক্তানন্তরনির্দ্দেশঃ পূজ্যত্বেনোভয়েষাং সাম্যাৎ তথা পরমপ্রিয়জনৈঃ পরমপ্রেয়সীগণৈঃ চানুশীল্যমানস্য সুখস্যৈকান্তিকস্য পরমাত্মাত্যন্তিকসুখরূপস্য প্রিয়শব্দানন্দশব্দাভ্যাং শ্রুত্যা ব্যপদেশস্য সর্ব্বোত্তমমৎপ্রকাশবিশেষস্যাহং প্রতিষ্ঠা পরপ্রেষ্ঠেষু পরমপ্রেয়সীষু চ সর্ব্বোৎকৃষ্টতয়া প্রতিষ্ঠিতো ভবামীতি পঞ্চমস্য পরমরহস্যত্বাদর্জ্জুনস্যোপদেশ্যত্বাচ্চ তদুভয়মেবাবিবিক্ততয়া যুগপৎ সূচিতং কেচিত্তু শ্রীপুরুষোত্তমো মহাবৈকুণ্ঠনাথঃ আনন্দপদবাচ্যঃ তস্য চত্বারো ব্যূহাঃ প্রিয়মোদপ্রমোদানন্দশব্দব্যপদেশ্যাঃ তস্যামূর্ত্তং স্বরূপং ব্রহ্মেত্যাহুঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

দৃতয় ইত্যস্য টীকায়ামসূর্য্যা ইতি শ্রীভগবদ্বহির্ম্মুখাঃ সর্ব্ব এবাসুরাস্তেষামেতে অসূর্য্যাঃ সাংসারিকা লোকাঃ কর্ম্মফলানি তথা চোক্তমাগ্নেয়বিষ্ণুধর্ম্মোত্তরয়োঃ—

"দ্বৌ ভূতসর্গৌ লোকেঽস্মিন্ দৈব আসুর এব চ।
বিষ্ণুভক্তিপরো দৈব আসুরস্তদ্বিপর্য্যয়ঃ" ॥ ইতি

অন্ধেন তমসা পরমাজ্ঞানেন তান্ লোকান্ প্রেত্য মৃত্বাভিগচ্ছন্তি আত্মহনো ভগবদ্বিমুখা ইতি অথ এব ঋতং সত্যমিত্যত্র অবিদ্যয়ৈব তত্তৎকল্পাত ইতি শেষঃ। অথ স্বব্যাখ্যা তদেবং সামান্যাকারেণ সর্ব্বশ্রুতীনাং সমন্বয়স্তচ্ছুদ্ধভক্তিপ্রতিপাদনপর্য্যন্তো দর্শিতঃ অথ তদ্বিশেষাণামপি দর্শ্যতে তত্র কাশ্চিৎ পূর্ব্বোক্তশুদ্ধভক্তিপ্রতিপাদকশ্রুত্যনুগামিন্যঃ শ্রুতয়োঽন্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং তদ্বাক্যং পুষ্ণন্ত্যঃ তেনৈব তত্র চরন্ত্যঃ কাশ্চিৎ স্বানুগতশ্রুতীশ্চান্যাস্তৎপর্য্যবসানত্বেন দর্শয়ন্ত্যঃ স্তুবন্তি—দৃতয় ইতি। অসুভৃতো জীবা যদি তে তবানুবিধা ভক্তা ভবন্তি তদৈব শ্বসন্তি প্রাণন্তি অন্যদা দৃতয়ো ভস্ত্রা ইব শ্বসদাভাসা এব সমষ্টিব্যষ্টিজীবকরণানাং মহদাদীনামনুগ্রাহকস্যাপি তবোপেক্ষণাৎ সর্ব্বোপেক্ষিতত্বেন মৃততুল্যত্বপ্রাপ্তেরিত্যর্থঃ। ন কেবলং সৃষ্টাবেব তবানুগ্রাহকত্বং কিন্তু স্থিতাবপীত্যাহুঃ, পুরুষেতি। অত্র তৈত্তিরীয়কোপনিষদি "ব্রহ্মবিদাপ্নোতি পরম্" ইত্যধিকৃত্য শ্রূয়তে "স বা এষ পুরুষোঽন্নরসময়স্তস্যেদমেব শিরঃ অয়ং দক্ষিণঃ পক্ষঃ অয়মুত্তরঃ পক্ষঃ অয়মাত্মা ইদং পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা তদপোষঃ শ্লোকো ভবতি "অন্নাদ্ বৈ প্রজাঃ প্রজায়ন্তে" ইত্যাদি "তস্মাদ্বা এতস্মাদন্নরসময়াদন্যোঽন্তর আত্মা প্রাণময়স্তেনৈষ পূর্ণঃ স বা এষ পুরুষবিধস্তস্য পুরুষবিধতামন্বয়ং পুরুষবিধস্তস্য প্রাণ এব শিরঃ ব্যানো দক্ষিণঃ পক্ষঃ অপান উত্তরঃ পক্ষঃ আকাশ আত্মা পৃথিবী পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা তদপ্যেষ শ্লোকো ভবতি "প্রাণং দেবা অনুপ্রাণন্তীত্যাদি "তস্যৈষ শারীর আত্মা যঃ পূর্ব্বস্য তস্মাদ্বা এতস্মাৎ প্রাণময়াদন্যোঽন্তর আত্মা মনোময়স্তেনৈষ পূর্ণঃ স বা এষ পুরুষবিধ এব" ইত্যাদি পূর্ব্ববৎ "তস্য যজুরেব শিরঃ ঋগ্ দক্ষিণঃ পক্ষঃ সামোত্তরঃ পক্ষঃ আদেশ আত্মা অথর্ব্বাঙ্গিরসঃ পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা তদপোষঃ শ্লোকো ভবতি, যতো বাচঃ" ইত্যাদি তস্যৈব ইত্যাদি পূর্ব্ববৎ "তস্মাদ্বা এতস্মান্মনোময়াদন্যোঽন্তর আত্মা বিজ্ঞানময়স্তেনৈষ পূর্ণঃ সবা এষ" ইত্যাদি "তস্য শ্রদ্ধৈব শিরঃ ঋতং দক্ষিণঃ পক্ষঃ সত্যমুত্তরঃ পক্ষঃ যোগ আত্মা মহঃ পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা তদপ্যেষ শ্লোকো ভবতি "বিজ্ঞানং যজ্ঞং তনুতে" ইত্যাদি তস্যৈষ ইত্যাদি "তস্মাদ্বা এতস্মাৎ বিজ্ঞানময়াদন্যোঽন্তর আত্মা আনন্দময়স্তেনৈষ পূর্ণঃ সবা এষঃ" ইত্যাদি তস্য প্রিয়মেব শিরো মোদো দক্ষিণঃ পক্ষঃ প্রমোদ উত্তরঃ পক্ষঃ আনন্দ আত্মা ব্রহ্মপুচ্ছং প্রতিষ্ঠা "তদপ্যেষ শ্লোকো ভবতি অসন্নেব স ভবতি অসদ্ব্রহ্মেতি বেদ চেৎ" ইত্যাদি "তস্যৈষ এব শারীর আত্মা যঃ পূর্ব্বস্য" ইত্যাদি শ্রীবৈষ্ণবভাষ্যমতেন ব্যাখ্যা চেয়ং বৈশব্দঃ প্রসিদ্ধৌ নিশ্চয়ে বা এষ মৃজ্জলাদিপিণ্ডলক্ষণঃ পুরুষঃ অন্নরসময়ঃ অন্নরসো নামাত্রান্নরসবিকারস্তেন ত্বগাদিরূপঃ সর্ব্বোঽপি তদ্বিকারো লভ্যতে তন্ময়ত্বং জলাদিবিকারশ্লেষ্মাদ্যপেক্ষয়া তস্যাধিক্যাৎ তৎপ্রাচুর্য্য এব ময়ট্। ময়ট্ বৈ তয়োর্ভাষায়ামিত্যনেন ভাষায়াঞ্চেব

বিকারাবয়বয়োরর্থয়োঃ ময়ট্‌বিধানাৎ ছন্দসিতু দ্বাচ্ এব তদ্বিধানাৎ তৎপ্রকৃতত্বেন ময়ড়িতি তু প্রাচুর্য্য এব সর্ব্বতস্তদ্বিধানাৎ বিকারার্থোঽত্র ন প্রকৃত ইতি ইদং প্রসিদ্ধং শির এব শিরঃ নতূত্তরোত্তরত্রেব কল্পনাময়ম্ এবং পক্ষাদিষ্বপি ব্যাখ্যেয়ং পক্ষৌ বাহুরুত্তরো বামঃ অয়ং মধ্যমো দেহভাগ আত্মা অঙ্গানাং "মধ্যং হ্যেষামাত্মেতি শ্রুতেঃ। ইদমিতি নাভেরধস্তাদ্যদঙ্গং তৎপুচ্ছমিব পুচ্ছম্ অধোলম্বনসাম্যাৎ তদেব প্রকর্ষেণ তিষ্ঠত্যস্যামিতি প্রতিষ্ঠা আশ্রয়ঃ তদেবং শাখাচন্দ্রবদন্তরতমতত্ত্বজ্ঞানার্থং লোকপ্রসিদ্ধমাত্মানমনূদ্য তস্যান্তরমন্তরমাত্মানং শাস্ত্রপ্রসিদ্ধসাধনাদিক্রমেণ প্রবেশয়ন্প্রাণময়াদীনপ্যাহ—তত্র মনসো ধারণার্থং তদাধারপ্রাণো ধার্য্য ইতি প্রথমং প্রাণময়মাহ—তস্মাদিতি। অন্তরস্তদপগমাদন্নরসময়স্য মৃতেঃ এষোঽন্নরসময়স্তেন পূর্ণো বায়ুনেব দৃতিঃ সচ পুরুষবিধঃ পুরুষাকারঃ কথং তস্য পূর্ব্বস্যান্নরসময়স্য পুরুষবিধতামেব লক্ষীকৃত্য বিশেষং বোধয়িতুময়মপি রূপককল্পিতৈঃ শিরঃপক্ষাদিভিঃ পুরুষাকার এব বর্ণ্যতে ইতি তদেবং রূপকং দর্শয়তি তস্য প্রাণময়স্য হৃদিস্থপ্রাণবায়ুপ্রচুরস্য প্রাণং প্রাণবায়ুরেব প্রথমধার্য্যত্বেন শিরঃ কল্প্যতে এবং সাধনক্রমেণৈব দক্ষিণপক্ষত্বাদিক্রমো জ্ঞেয়ঃ। উদানানির্দ্দেশঃ প্রাণেনাভেদোপাসনাৎ আকাশঃ আকাশস্থঃ বায়ুবৃত্তিবিশেষসমানাখ্যো বায়ুঃ প্রাণবৃত্ত্যধিকারাৎ মধ্যস্থত্বাদিতরাঃ পর্য্যন্তবৃত্তিরপেক্ষ্যাত্মা অধ্যক্ষঃ পৃথিবী তদভিমানিনো দেবতা আধ্যাত্মিকস্য প্রাণস্য ধারয়িত্রী স্থিতিহেতুত্বাৎ সৈষা পুরুষস্যাপনমবষ্টভ্যেতি শ্রুত্যন্তরাৎ তস্য প্রাণময়স্য এষঃ "তস্মাদ্বা এতস্মাদাত্মনঃ আকাশঃ সম্ভূতঃ ইত্যত্রোপক্রমে প্রোক্ত এবাত্মা শারীর আত্মা তদ্রূপশরীরান্তর্যামী কথম্ভূতঃ যঃ পূর্ব্বস্যান্নময়রসস্যাপি শারীর আত্মা এবং যঃ পূর্ব্বস্য প্রাণময়স্যেত্যাদিকমুত্তরত্রাপি যোজ্যং যচ্চানন্দময়স্যান্তেঽপি "তস্যৈষ এব শারীর আত্মা" ইতি শ্রূয়তে। তত্র তস্যোপচারিকভেদনির্দ্দেশেনানন্যাত্মত্বমেব বোধয়তি, নাত্মান্তরং বিজ্ঞানময়াদন্যোঽন্তর আত্মেতি বদন্ত্যপ্রস্তাবাৎ প্রাণময়াদ্যোক্তের্যঃ পূর্ব্বস্যেত্যত্রাপরৈরপি তথাভ্যুপগমনীয়ত্বাৎ ততশ্চ তত্রৈব পূর্ব্বোক্ত আনন্দময়তাৎপর্য্যাবসানবিবেক আত্মৈব তস্য শারীর আত্মেতি যোজ্যম্ এবং প্রাণধারণয়া মনো বশীকৃত্য তচ্চ মনো নিষ্কামকর্ম্মাত্মকতয়া ধারণীয়মিত্যাশয়েন মনোময়মাহ—মনঃ সঙ্কল্পাদ্যাত্মকমন্তঃকরণম্ অস্য পূর্ব্বস্মাদন্তরত্বং জ্ঞানসম্বন্ধেন জড়রূপাৎ প্রাণময়াৎ শ্রেষ্ঠতয়া যজুরিত্যনিয়তাক্ষরপাদাবশেষো মন্ত্রবিশেষঃ তজ্জাতিবচনো যজুঃশব্দঃ তস্য শিরস্ত্বং প্রাথম্যাৎ যজুষাহি হবির্দীয়তে এবং ঋক্সাময়োরপি বৈশিষ্ট্যং জ্ঞেয়ম্। আদেশোঽত্র ব্রাহ্মণম্ আদেষ্টব্যবিশেষান্নির্দ্দিশতি অথর্ব্বণা অঙ্গিরসা দৃষ্টা মন্ত্রা ব্রাহ্মণং চ শান্ত্যাদিপ্রতিষ্ঠাহেতুকর্ম্মপ্রধানত্বাৎ পুচ্ছম্প্রতিষ্ঠা মনোময়াঙ্গত্বং চৈষাং মনোবৃত্ত্যাবির্ভাবিত্বেন তৎপ্রাচুর্য্যাৎ তদ্বিকারত্বে তু পৌরুষেয়ত্বাপাতঃ স্যাৎ অত্র পারমার্থিকপথস্যৈব প্রকৃতত্বাৎ ব্যাবহারিকসঙ্কল্পাদ্যাত্মকমনোময়ত্বং ন প্রযুজ্যতে প্রাণধারণায়াঃ পূর্ব্বমেবহি ত্যক্তং তৎ অত এব মনুষ্যাধিকারস্যান্নময়শরীরমেবোৎক্রান্তম্ এবমুত্তরত্রাপি তথৈব বিজ্ঞানময়মাহ—অস্য পূর্ব্বস্মাদন্তরত্বং করণরূপাত্তস্মাৎ কর্ত্তৃরূপত্বেন শ্রৈষ্ঠ্যাৎ শ্রদ্ধা অধ্যাত্মশাস্ত্রযাথার্থ্যপ্রতীতিঃ ঋতং শাস্ত্রার্থনিশ্চিতা বুদ্ধিঃ সত্যং তদর্থানুভবপ্রযত্নঃ যোগো যুক্তিঃ সমাধানম্ আত্মা শ্রদ্ধাদীনামেতৎসাক্ষাৎকারাঙ্গত্বাৎ মহঃ তত্তৎসর্ব্বপ্রকাশহেতুত্বেনোত্তমতরং শুদ্ধজীবরূপং যস্যৈব প্রসিদ্ধেন বিজ্ঞানময়ত্বমুচ্যতে "যো বিজ্ঞানে তিষ্ঠন্ বিজ্ঞানাদন্তরোঽয়ং যস্য বিজ্ঞানং শরীর"মিতি জীবান্তর্যামিপ্রতিপাদকশ্রুতেঃ। অত্র স্থান এব যত্রাত্মনি তিষ্ঠন্নিত্যাদিশ্রুত্যন্তরাৎ প্রতিষ্ঠা তেষাং সর্ব্বেষামাশ্রয়ঃ তদেবং শুদ্ধজীবপর্য্যন্তমুপদিশ্য তথা তথা লব্ধান্তরাণাং পুনঃ সর্ব্বান্তরতমত্বেন তত্রৈব পূর্ব্বোপক্রান্তমুখ্যাত্মত্বং পর্য্যবসায়য়ন্ আনন্দময়—মুপদিশতি অস্য সর্ব্বস্মাদন্তরত্বং সর্ব্বান্তর্যামিত্বাৎ অত্র পূর্ব্বপূর্ব্বশাস্ত্রীয়পরমার্থপ্রক্রিয়ৈব লব্ধা নতু ব্যাবহারিকী ততো নেষ্টপুত্রদর্শনজানন্দাদিকং। প্রিয়াদিশব্দৈর্ব্ব্যাখ্যেয়ং কিন্ত্বেকস্যৈব পরমানন্দরূপস্য ব্রহ্মণ উত্তরোত্তরোদয়োৎকর্ষতারতম্যাৎ প্রিয়াদীনাং। চতুর্ণাং তত্তন্নামভেদঃ। আনন্দস্য তু সামান্যত্বেন প্রিয়শিরস্ত্বাপ্রাপ্তেরূপচয়াপচয়ৌ হি ভেদে ইতি ন্যায়েন ব্রহ্মণ আনন্দাদিষু গুণেষু সর্ব্বত্রোপাসনায়ামাদীয়মানেষু প্রিয়শিরস্ত্বাদীনামপ্রাপ্তিঃ তেহি ন গুণাঃ কিন্ত্বেকস্যান্নময়াদিক্রমেণোপাসনাভূমিকারোহাবস্থানাং ভেদে খলু প্রিয়াদিশব্দৈস্তস্যৈবানন্দময়স্য ব্রহ্মণ উদয়োপচয়াপচয়ৌ বিবক্ষিতাবিতি হি তত্রার্থ আনন্দস্য পূর্ব্বপূর্ব্বক্রমানুসারাদাত্মস্থানপতিতত্বেনাত্মত্বরূপকং ব্রাহ্মণস্তু সর্ব্বোত্তরোদিতত্বেন পুচ্ছস্বরূপকং সর্ব্ববৃহত্তমত্বেন ব্রহ্মত্বমুক্তং। পূর্ব্ববৎসুখপর্য্যায়শব্দানুক্তিরনন্তরোক্তানন্দশব্দব্যপদেশ্যত্বমেবাভিপ্রেতি এতদেব চ পরকাষ্ঠারূপত্বাৎ প্রিয়াদিলক্ষণোত্তরাধিকশুদ্ধস্বপ্রকাশবিশেষাণামাশ্রয়ত্বেন প্রতিষ্ঠা ইদমেব চ প্রিয়াদ্যাশ্রয়ত্বেন "সোঽকাময়ত বহুস্যাম্" ইত্যাদ্যনন্তরোক্তেস্তত্তদশেষশক্তিবিশেষাশ্রয়ত্বেন চ আনন্দময় আত্মেত্যুচ্যতে। যত এব চ ব্রহ্মেতি ব্যপদিশ্যতে এষ চ "সোঽকাময়ত বহুস্যাং প্রজায়েয়েতি স তপোঽতপ্যত স তপস্তপ্ত্বা ইদং সর্ব্বমসৃজত রসো বৈ সঃ"ইত্যাদিভির্ব্যক্তঃ আত্মতয়া পুচ্ছ-

তয়া চ পরিভাবিতস্যানন্দস্য প্রাচুর্য্যান্ময়ট্ সোঽখণ্ডোঽপি পরব্রহ্মৈব স্বপ্রকাশবিশেষাণাং স্বশক্তীনাং চাপৃথগ্বস্তুত্বাৎ প্রত্যুক্ত তত্তৎপ্রকাশে প্রকাশাধিক্যাৎ শ্রুতৌ চ "ব্রহ্মবিদাপ্নোতি পরম্" ইতি যদ্ব্রহ্মোপক্রান্তং তস্যৈবাত্মত্বং "তস্মাদ্বা এতস্মাৎ আত্মন আকাশঃ সম্ভূতঃ" ইত্যনেন দর্শয়িত্বা তস্যাত্মত্বস্য পর্য্যবসানমানন্দময় এব দর্শিতম্ অন্তাগুক্তেঃ ততশ্চ প্রকরণপ্রাপ্তং যত্তস্য ব্রহ্মত্বং তদভ্যাসেন নির্ণীয়তে ততো জীবস্য সুতরাং নাসৌ ইত্যুক্তম্ "আনন্দময়োঽভ্যাসাৎ" (১.১ ১৩) ইত্যাদিকমারভ্য "নেতরোঽনুপপত্তেঃ" (১.১.১৭) ইত্যন্তেন বিবৃত্তিশ্চৈষাং সূত্রাণাং শ্রীরামানুজাচার্য্যাদিমতেন শ্রীভাগবতসন্দর্ভস্য টীকায়াং কৃতাস্তি তদলমতিপ্রসঙ্গেন তদেতাবতি তৎস্বরূপে শ্রুতিপ্রতিপাদিতে স্থিতে "যস্মাৎ ক্ষরমতীতোঽহম্" ইত্যাদি নিজোক্তিসম্বাদেন স্বয়ং ভগবদাখ্যমূর্ত্তব্রহ্মণ এবাখণ্ডস্বরূপশক্তিগুণরূপলীলাদিপূর্ণতয়া প্রতিষ্ঠাপরকাষ্ঠাত্বং স্বয়মেব তু দর্শিতং শ্রীগীতোপনিষৎসু—

"মাং চ যোঽব্যভিচারেণ ভক্তিযোগেন সেবতে।
স গুণান্ সমতীত্যৈতান্ ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে॥
ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমমৃতস্যাব্যয়স্য চ।
শাশ্বতস্য চ ধর্ম্মস্য সুখস্যৈকান্তিকস্য চ"॥ ইতি

অস্যার্থঃ হিশব্দঃ প্রাচীনার্থস্য হেতুতাবিবক্ষয়া অতো গুণাতীতব্রহ্মভবলক্ষণপ্রাচীনার্থহেতুবচনে অস্মিন্ উপচারেণ শুদ্ধবস্ত্বাখ্যার্থত্বমপ্রাকরণিকত্বাৎ কল্প্যত্বেন ন্যূনত্বাদযোগ্যত্বেন চাযুক্তং কিন্ত্বেবমেব যুক্তম্। ননু, মদ্ভক্ত্যা কথং নির্গুণধর্ম্মত্বপ্রাপ্তিঃ স্যাত্তু সর্ব্বোৎকৃষ্টতদেকানুভবেন ভবেৎ তত্রাহ—ব্রহ্মণো হীতি। হি যস্মাৎ পরমপ্রতিষ্ঠাত্বেন প্রসিদ্ধং শ্রুতৌ যদ্ব্রহ্ম যদেব চানন্দময়ঃ তস্যাপি স্বয়ং ভগবদাখ্যপরব্রহ্মমূর্ত্তিরয়মহং প্রতিষ্ঠা অত এবামৃতস্য পরমপুরুষার্থস্য মোক্ষস্যাহং প্রতিষ্ঠা তস্য লক্ষণয়া স্বর্গাদিপরত্বং বারয়তি—অব্যয়স্যেতি। তথা—

"কালেন নষ্টা বাণীয়ং প্রলয়ে বেদসংজ্ঞিতা।
ময়াদৌ ব্রহ্মণে প্রোক্তা ধর্ম্মো যস্যাং মহাত্মকঃ"॥

ইত্যেকাদশোক্তেঃ। শাশ্বতস্য ধর্ম্মস্য ভগবদ্ধর্ম্মাখ্যস্য সর্ব্বপুরুষার্থৈকমূলস্য পরমপুরুষার্থসাধনস্যাপ্যহং প্রতিষ্ঠা তথা "নাত্যন্তিকং বিগণয়ন্ত্যপি তে প্রসাদম্" ইত্যাদিতৃতীয়োক্তেঃ। একান্তিকস্য সুখস্য মৎপ্রেমরসলক্ষণস্য পরমাত্তিপরমসাধ্যস্যাপ্যহং প্রতিষ্ঠা অত এব "রসো বৈ সঃ রসং হ্যেবায়ং লব্ধ্বানন্দী ভবতি" ইতি যদানন্দময়মধিকৃত্যোক্তং তচ্চৈতদপেক্ষয়ৈবেতি জ্ঞেয়ং "মল্লানামশনিঃ" ইত্যাদিদর্শিতপ্রেমপাকবিশেষস্য রসস্যানন্ত্যাদিতি। অতঃ সর্ব্বস্যাপি মদধীনত্বাৎ কৈবল্যকামনয়া কৃতেন মদ্ভজনেন ব্রহ্মণি লীয়মানো ব্রহ্মধর্ম্মমপি প্রাপ্নোতি ইত্যর্থঃ "যদা পশ্যঃ পশ্যতে রুক্মবর্ণং কর্ত্তারমীশং পুরুষং ব্রহ্মযোনিম্। তদা বিদ্বান্ পুণ্যপাপে বিধূয় নিরঞ্জনঃ পরমং সাম্যমুপৈতি" ইতি শ্রুতেঃ। অত্র শ্রীবিষ্ণুপুরাণমপি সম্প্রবদতে "শুভাশ্রয়ঃ সচিত্তস্য সর্ব্বগস্য তথাত্মনঃ" ইতি ব্যাখ্যাতং চ তত্রাপি স্বামিভিঃ সর্ব্বগস্যাত্মনঃ পরব্রহ্মণোঽপ্যাশ্রয়ঃ প্রতিষ্ঠা তদুক্তং শ্রীভগবতা "ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহম্" ইতি তথা বিষ্ণুধর্ম্মোত্তরে নরকদ্বাদশীপ্রসঙ্গে শ্রীবিষ্ণুস্তবে—

"আকাশাদিষু শব্দাদৌ শ্রোত্রাদৌ মহদাদিষু।
প্রকৃতৌ পুরুষে চৈব ব্রহ্মণ্যপি চ স প্রভুঃ॥
যথৈক এব সর্ব্বাত্মা বাসুদেবো ব্যবস্থিতঃ।
তেন সত্যেন মে পাপং নরকার্ত্তিপ্রদং ভয়ম্॥
প্রজ্ঞা তু সুকৃতস্যাস্তু মমানুদিবসং জয়ঃ"। ইতি

অত্র সর্ব্বাত্মশব্দেন দুঃসমাধানাস্তত্বং চ নিরস্তং তত্রৈব মাসর্ক্ষপূজাপ্রসঙ্গে—

"যথাচ্যুতত্ত্বং পরতঃ পরস্মাৎ
স ব্রহ্মভূতাৎ পরতঃ পরাত্মা।
তথাচ্যুতত্ত্বং কুরু বাঞ্ছিতং তৎ
মমাপদং চাপহরাপ্রমেয়!"। ইতি

উত্তরত্র রুদ্রবধূপাখ্যানে চ—

"যন্ময়ং ব্রহ্মপরমং তদব্যক্তং চ যন্ময়ম্।
যন্ময়ং ব্যক্তমপ্যেতত্তবিষ্যামি হি তন্ময়ঃ॥ ইতি

শ্রুতিশ্চ পূর্ব্বমুদাহৃতা "যস্য পৃথিবী শরীরম্" ইত্যাদিঃ তস্মাৎ পুরুষবিধ ইত্যস্য প্রকৃতপদ্যার্দ্ধস্যায়মর্থঃ অত্র মহদাদিপরিণামরূপে সমষ্টিব্যষ্টিজীবদেহে জীবানামনুগ্রহার্থমন্বয়ঃ প্রবিষ্টত্বং কথম্ভূতঃ অন্নময়াদিষু যশ্চরমঃ পুরুষবিধঃ পূর্ব্বপূর্ব্ববৎ পুরুষরূপকেনানিরূপিত আনন্দময়স্তদ্রূপঃ প্রাণনাদিচেষ্টানাং পরমানন্দাত্মক এব সম্ভব ইতি প্রসিদ্ধেস্তবানুগ্রাহকত্বং "কো হ্যেবান্যাৎ কঃ প্রাণ্যাদ্যদেষ আকাশ আনন্দো ন স্যাৎ" ইতি শ্রুতেঃ। নম্বানন্দময়াখ্যং ব্রহ্ম ভবতু তাদৃশং নচাহং তৎ তস্য কল্পিতশির আদিরূপত্বান্মত্তু সাক্ষাত্তদ্রূপত্বাৎ তত্রাহঃ এষু পুচ্ছপ্রতিষ্ঠান্তবাক্যেষু যদবশেষং বাক্যশেষাবগম্যং রসো বৈ স ইত্যাদিনা পঞ্চবিধভক্তিরসাশ্রয়ত্বেন সূচিতং "ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহম্" ইতি "যস্মাৎ ক্ষরমতীতোঽহম্" ইতি চ শ্রীগীতোপনিষদাদৌ প্রসিদ্ধং সতঃ প্রিয়াদেরসতোঽন্নময়াদেশ্চ পরং শ্রেষ্ঠং যত্ত এব ঋতং তত্তৎসর্ব্বাশ্রয়রূপং তৎসত্যমিতি। 'ঋ গতৌ'

ইত্যস্মাদধিকরণার্থক্তপ্রত্যয়েন তচ্ছব্দস্য তদর্থত্বং গীতাদিবাক্যৈকবাক্যত্বাদ্ গম্যম্ অত্র মুখ্যাঃ শ্রুতয়ঃ "অসন্নেব স ভবতি অসদ্ব্রহ্মেতিবেদ চেদস্তি ব্রহ্মেতিচেদ্বেদ সন্তমেনং ততো বিদুঃ যদাহ্যেবৈষ এতস্মিন্নদৃশ্যেঽনাত্ম্যেঽনিরুক্তেঽনিলয়নে অভয়ং প্রতিষ্ঠাং বিন্দতে অথ সোঽভয়ং গতো ভবতি যদা হ্যেবৈষ এতস্মিন্নুদরমন্তরং কুরুতে অথ তস্য ভয়ং ভবতি" ইতি উৎ উত অরমল্পমপি অন্তরং ব্যবধানং স্মরণবিচ্ছেদমিত্যর্থঃ—

"সা হানিস্তন্মহচ্ছিদ্রং স মোহঃ স চ বিভ্রমঃ।
যন্মুহূর্ত্তং ক্ষণং বাপি বাসুদেবং ন চিন্তয়েৎ" ॥

ইতি শ্রীবিষ্ণুপুরাণানুসারাদিত্যর্থঃ। অথ অন্যাঃ শ্রুতয়ঃ—

"একো বশী সর্ব্বভূতান্তরাত্মা
একং রূপং বহুধা যঃ করোতি।
তমাত্মস্থং যেঽনুপশ্যন্তি ধীরা-
স্তেষাং সুখং শাশ্বতং নেতরেষাম্" ॥

ইত্যাদ্যাঃ "নিত্যো নিত্যানাং চেতনশ্চেতনানামেকো বহূনাং যো বিদধাতি কামান্। তং পীঠগং যে তু যজন্তি ধীরাস্তেষাং শান্তিঃ শাশ্বতী নেতরেষাম্" ইতি শ্রীগোপালতাপন্যাদয়শ্চ তদনুগতাঃ শ্রুতয়স্ত দর্শিতাঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

অথ ভগবদ্ভজনবিমুখানাং জন্মবৈয়র্থ্যমাহ—দৃতয় ইতি। তে অনুবিধাঃ তবানুবিধায়িনঃ ত্বদাশ্রয়ণযোগ্যজন্মভাজোঽপি জীবাঃ অসুভৃতঃ অসুতৃপো যদি প্রাণেন্দ্রিয়তর্পণপরাঃ শব্দাদিবিষয়চপলাশ্চেৎ দৃতয় ইব শ্বসন্তি তে সকলপুরুষার্থহীনাঃ ভবন্তীত্যর্থঃ। তচ্ছব্দনির্দ্দিষ্টং ভগবন্তং কারণত্বেন বিশিনষ্টি—মহদহমাদয় ইতি। মহদহঙ্কারাদয়ঃ পদার্থাঃ যদনুগ্রহতঃ যৎসঙ্কল্পানুগৃহীতাঃ সন্তোঽণ্ডং ব্রহ্মাণ্ডগোলকমসৃজন্ ত্বৎকটাক্ষেণ নির্ম্মাণকরণসমর্থা ভবন্তি ইতি ভাবঃ। যদ্বা, তস্য তেঽনুবিধায়িন ইত্যর্থঃ। অথ সর্ব্বান্তরাত্মত্বেন বিশিনষ্টি—পুরুষবিধোঽন্বয় ইতি। অন্নময়াদিষু যঃ চরমঃ আনন্দময়ান্নময়প্রাণময়মনোময়বিজ্ঞানময়ানাং মধ্যে যঃ চরমঃ অন্তিমঃ স আনন্দময়ঃ "তস্মাদ্বা এতস্মাদ্বিজ্ঞানময়াৎ অন্যোঽন্তর আত্মানন্দময়ঃ" ইতি শ্রূয়তে। স পুরুষবিধোঽন্বয়ঃ "স বা এষ পুরুষবিধ এব" ইত্যাদিপ্রকারেণ শিরঃপক্ষপুচ্ছাদিরূপপুরুষপ্রকারান্বয়বান্ পক্ষপুচ্ছাদিরূপনামসম্বন্ধবান্ তস্য পুরুবপ্রকারান্বয়বতঃ প্রিয়মেব শিরঃ মোদো দক্ষিণঃ পক্ষঃ প্রমোদ উত্তরঃ পক্ষঃ আনন্দ আত্মা ব্রহ্মপুচ্ছং প্রতিষ্ঠা" ইতি পুরুষবিধত্বং হি নিরূপ্যতে এবমন্নময়াদিষু অবশেষং পশ্চান্নির্দ্দিষ্টম্ এষু সংস্থস্তেষু অবস্থিতং বা অতঃ পরং চিদচিদাত্মকপ্রপঞ্চলক্ষণং সদসৎ চিদচিদনুপ্রবেশাৎ চিৎচিদ্বাচিসদসচ্ছব্দবাচ্যম্ ঋতং নির্ব্বিকারং "তদনুপ্রবিশ্য সচ্চ ত্যচ্চাভবৎ সত্যঞ্চানৃতঞ্চ সত্যমভবৎ" ইতি হি শ্রূয়তে। এবম্ভূতং যস্য তেঽনুবিধাঃ তে জীবন্তি সফলজন্মানো ভবন্তীত্যন্বয়ঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অথ ভগবদ্ভজনবিমুখানাং জন্মবৈয়র্থ্যমাহুঃ—দৃতয় ইতি। তে তবানুবিধাঃ অনুবিধায়িনঃ ত্বদাশ্রয়ণযোগ্যজন্মভাজোঽপীত্যর্থঃ। অসুতৃপঃ ত্বাং বিহায় কেবলং যদি প্রাণেন্দ্রিয়সন্তর্পণপরাঃ শব্দাদিবিষয়চপলাশ্চেত্তর্হি দৃতয় ইব উচ্ছ্বসন্তি দৃতয়শ্চর্ম্মভস্ত্রিকাঃ তা যথা বায়ুপূরিতা উচ্ছ্বসন্তি তদ্বদ্ বৃথোচ্ছ্বাসা ইত্যর্থঃ। অনেনাত্র ঋষয়ো দধুরিত্যাদেরাদ্যযোজনায়াং কথমযথা ভবন্তীত্যাদিসূচিতমন্ত্রবিষয়ধ্যানাদিমোঘত্বং স্পষ্টীকৃতম্। নন্বু, সতি মম কারণত্বে তৎসমনিয়তমুমুক্ষূপাস্যত্বসিদ্ধিঃ কারণত্বমেব তু অনুপপন্নমচেতনস্য প্রধানস্যৈব মহদহঙ্কারাদিরূপেণ পরিণামস্বভাবস্য কারণত্বাৎ তথাহি চেতনভোগ্যভূতস্য সত্ত্বরজস্তমোময়স্য বিয়দাদিনামরূপ বিকারাবস্থিতস্য জগদ্রূপস্য যস্যনঃ কারণভূতং বস্তু তৎস্বভাবমেবেতি যুক্তং গুণসাম্যাবস্থং প্রধানং কারণমিত্যত এব কার্য্যকারণয়োরনন্যত্বোপপাদকমৃদাদিদৃষ্টান্তোপপত্তিরিতীক্ষত্যধিকরণপূর্ব্বপক্ষানুসারিণামাশঙ্কামভিপ্রেত্য পরিহারমাহুঃ—মহদিত্যাদিনা, যদনুগ্রহত ইত্যন্তেন। যস্য তবানুগ্রহতঃ "তদৈক্ষত বহুস্যাং" ইতীক্ষাত্মকসঙ্কল্পাল্লব্ধসত্তাকাঃ যেনানুপ্রবিষ্টাশ্চ মহদহঙ্কারাদয়ঃ অণ্ডমসৃজন্ অচেতনস্যেক্ষাত্মকানুগ্রহাসম্ভবান্ন তস্য কারণত্বমিতি ভাবঃ। নচ বৃষ্টিপ্রতীক্ষাঃ শালয় ইতিবদ্গৌণানুগ্রহসম্ভবঃ "ঐতদাত্ম্যমিদং সর্ব্বং তৎ সত্যং স আত্মা" ইতি কারণস্যাত্মত্বশ্রবণাৎ, স্যাদেতৎ মাভূৎ প্রধানং কারণং জীবস্তু ভবিতুমর্হত্যেব তস্যেক্ষাসঙ্কল্পপর্য্যায়ানুগ্রহসম্ভবাৎ তথাহি "আত্মন আকাশঃ সম্ভূতঃ" ইত্যাম্ন-

শব্দেন কারণত্বং প্রক্রম্য তস্যাত্মশব্দবাচ্যস্য জীবাতিরিক্তত্বশঙ্কাব্যুদাসায় প্রতিপর্য্যায়ং "তস্যৈষ এব শারীর আত্মা" ইতি শরীরসম্বন্ধমভিধায়ানন্দময়শব্দেন স্বার্থিকময়ড়ন্তেন তস্যানন্দরূপত্বাকাঙ্ক্ষিতাধায় সোঽকাময়তেতি তস্যেক্ষাপূর্ব্বকসৃষ্টিরাম্নায়তে ইত্যানন্দময়াধিকরণপূর্ব্বপক্ষানুসারিণামাশঙ্কামভিপ্রেত্য পরিজহ্রুঃ—পুরুষবিধ ইত্যাদিনা। অত্রানন্দবল্ল্যাম্ অন্নময়প্রাণময়মনোময়বিজ্ঞানময়ানন্দময়েষু যশ্চরম আনন্দময়ঃ পুরুষবিধঃ "স বা এষ পুরুষবিধ এব" ইত্যাদিনা পুরুষাকারত্বেন নিরূপিতঃ অন্বয়ঃ "তস্য প্রিয়মেব শিরঃ মোদো দক্ষিণঃ পক্ষঃ প্রমোদ উত্তরঃ পক্ষঃ আনন্দ আত্মা ব্রহ্ম পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা" ইত্যুক্তশিরঃপক্ষপুচ্ছাদিরূপপুরুষপ্রকারান্বয়বান্ স ত্বমেব নতু প্রত্যগাত্মেত্যর্থঃ। কুত ইত্যতো বিশিংষন্তি—যৎ সদসদিতি। সদসৎ চিদচিদাত্মকপ্রপঞ্চাকারং যদিত্যর্থঃ "তৎ সৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশৎ তদনুপ্রবিশ্য সচ্চ ত্যচ্চাভবৎ" ইতি স্বসৃষ্টচিদচিদনুপ্রবেশেন তদুভয়াত্মকজগদ্রূপেণ ভবনস্য চিদচিদ্বাচিশব্দাভিধেয়ত্বস্য চ শ্রূয়মাণস্য বদ্ধমুক্তোভয়াবস্থজীবাসম্ভাবিতস্য ত্বয্যেব সম্ভবাদিতি ভাবঃ। কিঞ্চ যদতঃ চিদচিদাত্মকপ্রপঞ্চাৎ পরং বিলক্ষণং নিরুক্তানিরুক্তনিলয়নানিলয়নবিজ্ঞানাবিজ্ঞানসত্যানৃতশব্দৈঃ প্রকৃতিপুরুষৌ নির্দ্দিশ্য তদন্তরাত্মতয়া তদনুপ্রবেষ্টৃতয়া শ্রূয়মাণং যত্তজ্জীবাতিরিক্তত্বমেব অথ যচ্চৈষন্নময়াদিষু চতুর্ষু সংহৃতেষ্বপ্যবশেষমবস্থিতমানন্দময়রূপম্ ধ্রুবং নির্ব্বিকারং তৎ ত্বমেব এবমুক্তধর্ম্মসমানাধিকরণতয়া শ্রূয়মাণমীক্ষিতৃত্বাত্মকামুগ্রহীতৃত্বং জীবাসম্ভাবিতং ত্বয্যেবোপপন্নমিতি সমুদায়াভিপ্রায়ঃ শারীরাত্মত্বং চ, সর্ব্বশরীরকে ত্বয্যেবোপপন্নমিতি চ ভাবঃ। অত্র কেচিদন্নময়াদিষূপদিশ্যমানেষু যশ্চরমো ব্রহ্মপুচ্ছং প্রতিষ্ঠেতি পুচ্ছত্বেনোক্তঃ স ত্বমিতি সম্বন্ধমাহুঃ তথা হি—

"তস্যেদং ব্রহ্মপুচ্ছং স্যাৎ প্রতিষ্ঠা হেতুরিত্যতঃ।
ব্যতিরেকশ্রুতের্ব্রহ্মবিষয়ত্বপ্রতীতিতঃ॥
শ্লোকস্য বক্ষ্যমাণস্য ব্রহ্মপ্রাধান্যনিশ্চয়াৎ।
প্রিয়মোদাদিরূপেণ বিদিতস্য জনৈঃ সবৈঃ॥
ইহানন্দময়স্যাস্য শঙ্কায়াশ্চাত্র সঙ্গতেঃ।
সদসদ্ভাবয়োর্জ্ঞানাজ্ঞানয়োশ্চ নিরংশিনঃ॥
অংশিত্বাসঙ্গতের্নির্ব্বিকারস্য ময়টাত্র বৈ।
বিকারিত্বাবোধনাচ্চ ময়টো হ্যত্র সঙ্গতেঃ॥
তস্যৈষ এব শারীর আত্মেতি চ তদন্তরম্।
আত্মান্তরং কীর্ত্ত্যমাণমানন্দময়বস্তুনঃ॥
ব্রহ্মত্বং নাবগময়েদিত্যতঃ পুনরস্য হি।
পরে তস্মিন্নিত্যশুদ্ধে শোধ্যত্বানুপপত্তিতঃ॥
নানন্দময়শব্দেন বাচ্যং ব্রহ্মেতি নিশ্চিতম্।
পুচ্ছত্বেনৈব যৎ তত্র রূপিতং তু তদিষ্যতে॥

ইতি তদুক্তম্—

কৃৎস্নে প্রকরণে হ্যত্র পূর্ব্বমন্নময়াদিষু।
স্বস্মাদনতিরিক্তৈঃ স্বাবয়বৈস্তু নিরূপণাৎ॥
শিরঃপক্ষাদিরূপেণ পুরুষত্বস্য নিশ্চিতম্।
প্রিয়মোদাদিভিঃ স্বস্মাদভিন্নৈরেব রূপিতঃ॥
ন ভিদ্যতে ব্রহ্মণোঽত্র হ্যানন্দময়শব্দিতঃ।
তত্তদন্তরভূতস্য বস্তুনো বোধকস্য বৈ॥
তস্যৈষ এব শারীর আত্মেত্যাত্মপদস্য হি।
ব্যাখ্যানন্দময়ে পর্য্যবসন্না কীর্ত্তনাৎ পুনঃ॥
অস্যস্য ব্রহ্মপর্য্যায়স্যানন্দময়তস্ততঃ।
অন্নাদিময়পর্য্যায়েষূক্তানাং শ্লোকরূপিণাম্॥
বাক্যানাং পক্ষপুচ্ছাদিমদর্থপরতঃ পুনঃ।
পুচ্ছমাত্রপরত্বাস্য শ্লোকস্যাপ্যাসঙ্গতেঃ॥
অনন্তরে সোঽকাময়তেতি বাক্যেঽক্তেন সঃ।
ইতিশব্দেন পুংস্ত্ববোধকেন তথা পুনঃ।
প্রধানপ্রকৃতার্থস্য পরামর্শনসাধুনা॥
অনন্তরস্যানন্দময়স্যাত্মাবিবোধনসঙ্গতেঃ।
ব্রহ্মণো ব্যবধানেন তদুপস্থাপনক্ষতেঃ॥
ব্রহ্মণ্যানন্দশব্দস্য আনন্দো ব্রহ্ম ইত্যতঃ।
শ্রুতেঃ সম্প্রতিপন্নত্বাদানন্দস্থাপনে ক্ষমাৎ॥
আনন্দময়মাত্মানমুপসংক্রম্য বাক্যতঃ।
আনন্দানন্দময়য়োরৈকার্থস্য প্রতীতিতঃ॥
আনন্দময়শব্দেন পরব্রহ্মাববোধনাৎ।
আনন্দো ব্রহ্মেতি ব্যজানাদিতি পর্য্যায়তুল্যতঃ॥
আনন্দময়তুল্যার্থাচ্ছব্দাদানন্দতঃ পরম্।
প্রতীতার্থশ্রুতেঃ পশ্চাদুপপত্তেরভাবতঃ॥
ন পুচ্ছমেব ব্রহ্মেতি কিন্তু পুচ্ছবদিষ্যতে।
স্বাভিন্নপক্ষপুচ্ছাদিপরপ্রকরণস্য বৈ॥
আনুগুণ্যেন ষষ্ঠ্যা চ নির্দ্দেশস্য তথা পুনঃ।
অংশাংশিত্বেনোপপত্তের্ব্যতিরেকস্য নিশ্চয়াৎ॥
আত্মাব্রহ্মানন্দময়শব্দৈরেকার্থবোধনাৎ।
তেষামন্যতমেনাপি শ্লোকস্য হ্যুপপত্তিতঃ॥
আনন্দস্যাপরিচ্ছিত্তেঃ পুচ্ছব্রহ্মপদস্য হি।

আনন্দময়বাচ্যস্য প্রসিদ্ধেরপ্যভাবতঃ ॥
সদসদ্ভাবয়োর্জ্ঞানাজ্ঞানয়োশ্চ তথা পুনঃ ।
শঙ্কায়াঃ সম্ভবাদস্য রূপণস্যোপপত্তিতঃ ॥
অংশাংশিভ্যাং তদানাদময়শব্দগতস্য বৈ ।
ময়টঃ স্বার্থিকত্বেন প্রাচুর্য্যার্থেঽপি বা পুনঃ ॥
উপপত্তের্ব্বিকারার্থকত্বাভাবাচ্চ ব্রহ্মণঃ ।
নির্ব্বিকারিত্বনির্ব্বাহাদনন্যাত্মত্ববাদিনঃ ॥
তস্যৈষ এব শারীর আত্মেত্যস্যাবিরোধতঃ ।
তদ্বত্বনুগুণত্বেন শোধনস্য বিধেঃ পুনঃ ॥
প্রত্যগর্থস্য শোধ্যত্বং সংসৃতের্নির্হৃতেস্তথা ।
আনন্দময়শব্দেন বাচ্যস্য ব্রহ্মণঃ তথা ॥
শোধ্যত্বস্য প্রপত্ত্যা চ সাধ্যস্য হ্যুপপত্তিতঃ ।
কালুষ্যাপাত্তিরূপস্য ন পুচ্ছং ব্রহ্ম বৈ মতম্ ॥
অন্নাদানন্দময়তঃ স এব ব্রহ্ম তু স্থিতম্ ।
ইতি পুচ্ছব্রহ্মবাদিদূষণোদ্ধার ইষ্যতে ॥

।১৭।

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথ ভগবদ্ভজনবিমুখানাং জন্মবৈয়র্থ্যমাহ—দৃতয় ইতি। তেঽনুবিধাঃ তদনুবিধায়িনঃ তদাশ্রয়ণযোগ্যজন্মভাজোঽপি অসুভৃতো যদি ভবেয় ইতি শেষঃ। অসুতৃপঃ প্রাণেন্দ্রিয়তর্পণপরাঃ শব্দাদিবিষয়চপলাশ্চেৎ দৃতয় ইব শ্বসন্তি তে সকলপুরুষার্থহীনা ভবন্তীত্যর্থঃ। তদুক্তং শৌনকেন—

"তরবঃ কিং ন জীবন্তি ভস্ত্রাঃ কিং ন শ্বসন্ত্যুত ।
ন খাদন্তি ন মেহন্তি কিং গ্রামপশবোঽপরে ॥
শ্ববিড্ বরাহোষ্ট্রখরৈঃ সংস্তুতঃ পুরুষঃ পশুঃ ।
ন যৎকর্ণপথোপেতো জাতু নাম গদাভৃতঃ ॥" ইতি

কিঞ্চাত্মাবিদঃ স্ববিষয়পরা ব্যর্থশ্বাসা ইতি যতঃ কেবলজ্ঞানপক্ষপরাস্তেঽপি ব্যর্থশ্রমাঃ তথোক্তং ব্রহ্মণা—

শ্রেয়ঃস্রুতিং ভক্তিমুদস্য তে বিভো !
ক্লিশ্যন্তি যে কেবলবোধলব্ধয়ে ।
তেষামসৌ ক্লেশল এব শিষ্যতে
নান্যদ্যথা স্থূলতুষাবঘাতিনাম্ ॥ ইতি ।

তচ্ছব্দনির্দ্দিষ্টং ভগবন্তং কারণত্বেন বিশিনষ্টি - মহদহমাদয় ইতি। মহদহঙ্কারাদয়ঃ পদার্থাঃ যদনুগ্রহতঃ যৎসঙ্কল্পানুগৃহীতাঃ সন্তোঽণ্ডং ব্রহ্মাণ্ডগোলকমসৃজন্ উৎপাদিতবন্তঃ যদ্বুষ্টং তস্য তেঽনুবিধায়িন ইত্যর্থঃ। পুনঃ সর্ব্বাত্মত্বেন বিশিনষ্টি—পুরুষবিধোঽন্বয় ইতি। অন্নময়াদিষু চরমঃ অন্নময়প্রাণময়মনোময়বিজ্ঞানময়ানাং চরমঃ স আনন্দময়ঃ "তস্মাদ্বা এতস্মাদ্ বিজ্ঞানময়াদন্যোঽন্তর আত্মানন্দময়ঃ" ইতি শ্রূয়তে, অন্নময়াদিকোশাকারঃ সন্ চেতয়িতাপি স্বয়মেবেত্যাহ— পুরুষবিধোঽন্বয় ইতি। "সবা এষ পুরুষবিধ এব" ইত্যাদিপ্রকারেণ শিরঃপক্ষপুচ্ছাদিরূপপুরুষপ্রকারান্বয়বান "তস্য প্রিয়মেব শিরঃ মোদো দক্ষিণঃ পক্ষঃ প্রমোদ উত্তরঃ পক্ষঃ আনন্দ আত্মা ব্রহ্মপুচ্ছং প্রতিষ্ঠা" ইতি পুরুষবিধত্বং হি নিরূপ্যতে অথশব্দ আনন্তর্য্যে যৎ এষু অন্নময়াদিঃ উপদিষ্টেষু অবশেষং পশ্চান্নির্দ্দিষ্টম্ এবমুপসংহৃতেষপ্যবস্থিতম্ অতঃ পরং চিদচিদাত্মকপ্রপঞ্চবিলক্ষণং সদসদপি চিদচিদনুপ্রবেশাৎ চিদচিদ্বাচিসদসচ্ছব্দবাচ্যং তর্হি বিকারি কিং নেত্যাহ ঋতং নির্ব্বিকারং "তদনুপ্রবিশ্য সচ্চ ত্যচ্চাভবৎ" এষ সর্ব্বভূতান্তরাত্মাপহতপাপ্মা" ইত্যাদিশ্রুতেঃ এবম্ভূতং যত্তু তেঽনুবিধায়িনোঽপি অসদ্রূপশ্চেৎ দৃতয় ইব শ্বসন্তীত্যর্থঃ। ।১৭।

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

অথ ভগবদ্ভজনবিমুখানাং জন্ম বৈয়র্থ্যমিত্যাহুঃ—দৃতয় ইবেতি। মহদহমাদয়ঃ মহদহঙ্কারাদিরূপাঃ প্রকৃতিবিকারাঃ যদনুগ্রহতঃ যস্যানুগ্রহতঃ যস্যানুপ্রবেশেন লব্ধসামর্থ্যাঃ সন্তঃ অণ্ডমসৃজন্ ব্রহ্মাণ্ডমসৃজন্ যঃ পরমপুরুষঃ অন্নময়াদিষু অন্নময়প্রাণময়মনোময়বিজ্ঞানময়ানন্দময়াখ্যেষু পঞ্চসু কোশেষু অন্বয়ঃ অন্বেতান্বয়ঃ সর্ব্বান্তর্যাম্যাত্মস্বাকারেণানুপ্রবিষ্টঃ অত্র অন্নময়াদিপঞ্চকোশেষু যঃ চরমঃ পঞ্চমঃ আনন্দময়াখ্যঃ পুরুষবিধঃ পুরুষস্য বিধা ইব বিধা যস্য সঃ পুরুষপ্রকারঃ আনন্দময়াখ্যস্য স্বভাবতো পুরুষসদৃশশিরঃপক্ষাদ্যাকাররহিতত্বেঽপি অন্নময়াদীনাং পুরুষাকারভোক্তৃত্বেন তৎপ্রকরণাৎ আনন্দময়স্য নিরবয়বস্যাপি পুরুষাকৃতিমত্ত্বং রূপিতং নতু বাস্তবিকম্ আনন্দময়াধিকরণে পরস্তু

ভাবোঽপি তথৈবোক্তম্, তথা চ পুরুষবিধ ইত্যুক্তে শ্রুত্যা পুরুষাকারত্বেন রূপিত ইত্যর্থঃ। শ্রীধরীব্যাখ্যানে তু অন্নময়াদিষু যশ্চরমঃ ইত্যুক্তে ব্রহ্মপুচ্ছং প্রতিষ্ঠা ইতি শ্রুত্যুক্তরীত্যা পুচ্ছাকারেণ রূপিতঃ পরমাত্মা আনন্দময়াদন্যঃ ইতি ব্যাখ্যাতঃ তদভ্যাসসঙ্গতং ব্রহ্মণঃ আনন্দময়াদন্যত্বস্য প্রকরণবিরুদ্ধত্বাৎ প্রমাণবিরুদ্ধত্বাচ্চ অতঃ আনন্দময়াখ্যস্যৈব ব্রহ্মণঃ চরমপুরুষবিধত্বঞ্চ এবমেব শঙ্কররামানুজভাষ্যাদিষু ব্যাখ্যাতম্ অন্যো বিস্তরভয়াদধিকং ন লিখ্যতে যৎ পরং ব্রহ্ম সদসৎকার্য্যকারণরূপং চিদচিদাত্মকং বা "তৎ সৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশৎ তদনুপ্রবিশ্য সচ্চ ত্যচ্চাভবৎ" ইতি শ্রুতেঃ যৎ ব্রহ্ম অতঃ পরং চিদচিদ্বিলক্ষণং—

"যস্মাৎ ক্ষরমতীতোঽহমক্ষরাদপি চোত্তমঃ ।
অতোঽস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ ॥

ইত্যুক্তরীত্যা চিদচিদ্বিলক্ষণপুরুষোত্তমস্বরূপমিত্যর্থঃ। অনেন "ইহৈকস্থং জগৎ কৃৎস্নং পশ্যাদ্য সচরাচরম্" ইত্যুক্তরীত্যা জগদ্বিশিষ্টশুদ্ধব্রহ্মস্বরূপমুক্তং ভবতি ইহৈকস্থমিত্যুক্তে যস্মিন্ প্রদেশে জগদস্তি তৎ শুদ্ধব্রহ্ম চিদচিদিত্যনেন তদনুপ্রবিশ্য সচ্চ ত্যচ্চাভবদিতি শ্রুত্যুক্তসদসদনুপ্রবিষ্টব্রহ্মস্বরূপমুক্তং ভবতি অথ প্রলয়াদনন্তরম্ এষু চিদচিদাত্মকসর্ব্বপদার্থেষু অন্নময়াদিষু বা অবশেষম্ অবশিষ্টং সর্ব্বেষু নশ্যৎসু অবিনাশিত্বেন স্থিতমিত্যর্থঃ—

"সমং সর্ব্বেষু ভূতেষু সমবস্থিতমীশ্বরম্ ।
বিনশ্যৎস্ববিনশ্যন্তং যঃ পশ্যতি স পশ্যতি ॥

ইতি ভগবদ্বচনাৎ অবিনাশিত্বাদেব ঋতম্ সত্যস্বরূপম্ এবম্ভূতম্ যদ্ব্রহ্মস্বরূপং তস্য তে অনুভৃতঃ প্রাণিনঃ অনুবিধাঃ অনুবিদধতীত্যনুবিধাঃ অনুসরণশীলাঃ ভক্তা ইতি যাবৎ অযদি ন যদি তে ভক্তাঃ ন ভবন্তি যদীত্যর্থঃ তদা দৃতয় ইব শ্বসন্তি ভস্ত্রা ইব শ্বসন্তি নিরর্থকশ্বাসাঃ ভবন্তীত্যর্থঃ। অন্যথা তদ্ভজনশীলাঃ যদি তদা সফলজীবনা এবেত্যর্থসিদ্ধম্ অনুভৃতোঽযদি তেঽনুবিধাঃ ইত্যত্র অনুভৃতঃ অযদীতি পদচ্ছেদঃ অনুভৃতোঽযদীত্যত্র অকারস্য অনুভৃতো ইত্যত্র তকারোত্তরে ওকারস্য পূর্ব্বরূপস্যৈকদেশো বোধ্যঃ "অস্ত্যাদভাবে স্বল্পার্থে" ইতি বিশ্বঃ। শ্রীধর্য্যাস্তু এতদ্বাক্যস্য ক্লিষ্টান্বয়ঃ লক্ষণা অধ্যাহারশ্চ কৃতঃ অস্য শ্লোকস্য চতুর্থপাদে শ্রীধরীব্যাখ্যায়ামেবং পাঠঃ প্রক্ষিপ্তঃ সদসতঃ পরং ত্বমথেতি অত্র সদসতঃ ইতি পদম্ ত্বমথেত্যত্র ত্বমিতিপদঞ্চ প্রক্ষিপ্তমসঙ্গতঞ্চ অস্য শ্লোকস্য পাদচতুষ্টয়েঽপি নগণজগণভগণাঃ আদিতঃ ক্রমশঃ সন্তি অতঃ সদসতঃ পরং ত্বমথেতি পাঠে জগণভগণয়োর্হানির্ভবতি অতঃ ছন্দোভঙ্গো দোষঃ অস্য শ্লোকস্যৈবমন্বয়ঃ মহদহমাদয়ঃ যদনুগ্রহতঃ অণ্ডমসৃজন্ অন্নময়াদিষু যঃ চরমঃ পুরুষবিধঃ অত্র নঃ অন্বয়ঃ অন্নময়াদিষু অন্তর্যামিত্বয়ানুগত ইত্যর্থঃ। সৎ ব্রহ্ম সদসৎ সদসৎস্বরূপমিত্যর্থঃ। যৎ অতঃপরং যৎ ব্রহ্ম প্রপঞ্চাদ্বিলক্ষণমিত্যর্থঃ। অথ যৎ ঋতমবশেষম্ অতঃ এতাদৃশস্য তে অনুভৃতঃ অনু বিধাঃ অযদি অনুসরণশীলাঃ ন যদীত্যর্থঃ। তদা দৃতয় ইব শ্বসন্তি নিরর্থকশ্বাসা ভবন্তি অন্যথা তু অনুসরণশীলাঃ যদি সফলজীবনা এবেতি ভাবঃ। ইত্যন্বয়ার্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

"অনিশমনুশ্বসন্ত্যসুপোঽন্তরিতাস্তব রিপবো দৃতিবত্তমসি প্রবিষ্টাঃ। তব গুণপ্রথনাঃ পরিহার তমঃ পর্য্যাস্তি তে পদমজস্রমনন্তসুখম্" ইতি পৈঙ্গিশ্রুত্যর্থরূপস্য দৃতয় ইবেত্যস্য শ্লোকস্যায়ং ভাবঃ। মহদহমাদয়ঃ ব্রহ্মরুদ্রাদ্যাভিমন্যমানানি মহদহঙ্কারাদিতত্ত্বানি যস্যানুপ্রবেশলক্ষণানুগ্রহতো ব্রহ্মাণ্ডমসৃজন্ তস্যাত্যন্তোপকারকস্য তে তব যদ্যসুহৃদঃ সর্ব্বমিথ্যাত্ববাদিনঃ তর্হি তে দৃতয়ঃ কারুশালায়ামগ্নিধমননির্ম্মিতচর্ম্মবিশেষা ইবোচ্ছ্বসন্তি তমসি প্রবিষ্টাঃ দুঃখভরাক্রান্তত্বাদ্বিনষ্টপ্রাণবলা দীর্ঘশ্বাসং কুর্ব্বন্তি অত্র চরমোত্তমমধ্যমাদিষু চরমা মানুষ্যোত্তমাঃ উত্তমা ইন্দ্রাদিদেবাঃ মধ্যমাঃ ঋষিগন্ধর্ব্বাঃ আদিঃ মুক্তসমুদায়ে প্রথমো ব্রহ্মা এষু পুরুষেষু যস্তবাজস্রম্ ঋতমেকপ্রকারং নিত্যমিতিযাবৎ অনন্তং সুখম্ অবিশেষং বিষয়বিশেষনিমিত্তক্ষণভঙ্গুরসুখমন্তরেণ স্বরূপভূতা পরিমিতানন্দপূর্ণং সদসতঃ পরং প্রথয়েৎ জানাতি শিষ্যাদিষু উপদিশ্য প্রখ্যাপয়তি চ সঃ পুরুষবিধস্য জীবদেহগতত্বেন তদাকারস্য তবান্বয়ঃ অনুকূলা প্রাপ্তির্যস্য তথা—

অসক্তোর্দ্ধেঃ পুরুষজীববদ্দেহগোঽপি যৎ ।
অথবা পুম্বিধাতৃত্বাৎ পুম্বিধঃ পুরুষোত্তমঃ ॥

ইতি বচনাৎ তাদৃশং ত্বামাপ্নোতীত্যর্থঃ। প্রথয়তীতি প্রথনঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অতস্ত্বৎপদাব্জং যে ন ভজন্তি তে কেবলং জীবচ্ছবা

ইত্যাহুঃ—দৃতয় ইবেত্যাদি। যদি তে তব অনুবিধা অনুক্ষণং সেবাং বিদধত ইত্যনুবিধাঃ তদা অসুভৃতঃ সার্থকমসূন্ বিভ্রতীত্যর্থঃ। অন্যথা দৃতয় ইব ভস্ত্রা ইব শ্বসন্তি জীবচ্ছবা ইত্যর্থঃ। যদনুগ্রহতঃ যস্যানুগ্রহাৎ মহদহমাদয়ঃ অণ্ডং অসৃজন্ স চ পুরুষবিধঃ পুরুষ ইতি বিধা সংজ্ঞা যস্য স নারায়ণোপি অত্র ত্বয়ি অন্বয়ঃ অনু অয়ত ইতি অনুগত ইত্যর্থঃ। ত্বয়ি বিষয়ে অনুগতবৎ যঃ পুরুষবিধো নারায়ণঃ অন্নময়াদিষু পঞ্চকোশেষু চরমঃ ন কেবলং তথা সদসতঃ পরং স্থূলসূক্ষ্মতঃ কার্য্যকারণতঃ পরম্পারে ইত্যর্থঃ অথ অতো নারায়ণাদপি ত্বমিতি যদ্‌বস্তু তদেষু নারায়ণাদিষু পুরুষেষু প্রতিপাদ্যেষু অবশেষঃ অবশিষ্যত ইত্যবশেষঃ তৎ অত এব ঋতং সত্যং যত্বা ইতি যদুক্তং তৎ ঋতং সত্যম্ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

তদেবং সামান্যাকারেণ সর্ব্বশ্রুতীনাং সম্বন্ধস্তচ্ছুদ্ধভক্তিপ্রতিপাদনপর্য্যন্তো দর্শিতঃ। অথ তদ্বিশেষাণামপি দর্শ্যতে। তত্র কাশ্চিৎ পূর্ব্বোক্তশুদ্ধভক্তিপ্রতিপাদকশ্রুত্যনুগামিন্যঃ শ্রুতয়োঽন্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং দ্বাভ্যাং পুষ্কন্ত্যস্তেনৈব তত্র চরন্ত্যঃ স্বানুগতশ্রুতিশ্চান্যাস্তৎপর্য্যবসানত্বেন দর্শয়ন্ত্যঃ স্তুবন্তি দৃতয় ইতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং সাধনবিধীনাং নির্ণয়মুক্ত্বা যে দেবান্তরোপাসনাদিবিধয়ঃ কর্ম্মবিধয়ো বা তেষাং নির্ণয়ো নিরূপ্যতে সূত্রাত্মকো ন চানিতি তেষাং কিঙ্করণং বিধিসামর্থ্যাৎ নিয়োগন্যায়েনাহোস্বিৎ কামনায়াং সত্যামভ্যনুজ্ঞামাত্রং ক্রিয়তে আহোস্বিন্নিষেধার্থমনুবাদ ইতি অথ যোঽন্যাং দেবতামুপাস্ত ইত্যাদিষু তেষাং নির্ণয়ার্থমাহ—দৃতয় ইব শ্বসন্তীতি। যে লৌকিকাঃ কামনয়া প্রবৃত্তাঃ তদর্থং শ্রুতির্ব্যর্থেতি সাধনসম্বন্ধমাত্রসার্থকত্বেঽপি ইতরবৈয়র্থ্যাপত্তেঃ নিয়োগপরত্বম্। তৎকরণং মন্যন্তে তে উভয়েঽপি দৃতয় ইব শ্বসন্তি একে প্রাণপোষকাঃ তৎপোষার্থং শ্রুত্যুক্তং কুর্ব্বন্তি অত্র কেবললৌকিকাঃ প্রকরণেনৈব নিষিদ্ধাঃ অত এব নোচ্যন্তে ব্রহ্মবিদামেব বিচারবিষয়ত্বাৎ বৈদিকাঃ সর্ব্ব এব ব্রহ্মবাদিনো ভবন্তীতি কামনাপরত্বং বিধিপরত্বং বা যে মন্যন্তে বেদানাং তে নিন্দ্যন্তে প্রাণপোষকা ইতি প্রাণোপাধিগ্রস্তা ইতি চ দৃতয়ো হি অন্তঃস্থানেব সর্ব্বানেব ধাতূন্ তপ্তান্ কুর্ব্বন্তি অতস্তে পরতাপকর্ত্তারঃ বহির্ম্মুখাঃ সমর্থাঃ সন্তঃ অন্যানেব পীড়য়ন্তীতি সুতরাং পশুঘাতকাঃ "যো নঃ শপাদশপতঃ" যো নঃ সপত্নঃ "যো মাং দ্বেষ্টি জাতবেদঃ" ইত্যাদিশ্রুতিভিঃ অলৌকিকপ্রকারেণাপি সদোপদ্রবকর্ত্তারঃ তে মৃতপ্রায়া এব ইহামুত্রার্থফলরহিতাঃ পরোপদ্রবার্থমেব জীবন্তীত্যর্থঃ। যে পুনঃ "যজ্ঞেন যজ্ঞমযজন্ত" ইতি প্রকারেণ যজ্ঞাদিভিঃ ত্বদাবরণত্বেন দেবতান্তরোপাসনাং কুর্ব্বন্তি তে ত্বদনুবিধাঃ যে ত্বদনুবিধাঃ অনু বিদধতীত্যনুবিধাঃ অনুবর্ত্তিনো ভক্তাঃ তে এবাসুভৃতঃ সফলপ্রাণাঃ ন তৈঃ পরোপদ্রবঃ সম্ভবতীতি, কিঞ্চ যে পূর্ব্বোক্তাঃ তেষাং দূষণান্তরমুচ্যতে মহদহমাদয় ইতি "কৃতঘ্নে নাস্তি নিষ্কৃতিঃ" ইতি ভগবদাজ্ঞয়া মহদাদিভিঃ কৃতে ব্রহ্মাণ্ডে তত্র স্থিত্বা তৈরেব নিষ্পাদিতং শরীরং পরিগৃহ্য তেষাং তৎস্বামিনো বা যে অনুবিধানং ন কুর্ব্বন্তি তে কৃতঘ্নাঃ অথ চ যে ভগবৎসেবকাঃ তেষাং সর্ব্বভাবেন ভজনং যুক্তমিতি বক্তুং মহদাদয়োঽপি ভগবৎসেবার্থং ভগবৎক্রীড়াভাণ্ডং ব্রহ্মাণ্ডং সমজুরিতি নিরূপিতং করণেঽপি তেষাং ন স্বতঃ সামর্থ্যং কিন্তু যদনুগ্রহাদেব অতো ভগবচ্ছেষতয়া দেবতান্তরভজনে ন কোঽপি দোষ ইত্যপি সূচিতং। প্রকারান্তরেণাপ্যুভয়েষাং নিন্দাস্তুতী নিরূপ্যেতে—পুরুষবিধোঽন্বয়োঽত্র চরমোঽন্নময়াদিষু য ইতি। অত্র দেহে পুরুষবিধোঽন্বয়ঃ যশ্চ ভগবান্ অন্নময়াদিষু চরমঃ যথা ভাণ্ডকর্ত্তারঃ প্রথমতঃ আকৃতিং কৃত্বা পশ্চাদ্ধাতূন্ পূরয়ন্তি অন্যথা পূরিতভাণ্ডনির্ম্মাণং ন ভবতি তাদৃশো দেহঃ অন্যে তু ঘটাদয়ঃ ক্রান্তসাধ্যাঃ ততোঽত্র দেহে কশ্চিৎ আন্তরো বর্ত্ততে য এবম্বিধঃ যদুপরি সমাগতাঃ অন্নরসাদয়ো ভবন্তি অন্যথা ভস্মোৎকর ইব রাশীভূতাঃ স্যুঃ অতো যোঽন্তঃ স্থিতঃ প্রত্যহং তাদৃগ্‌ভাবং সম্পাদয়তি সোঽত্যন্তং মান্যো ভবতি "তস্য পুরুষ বিধতাং অন্বয়ং পুরুষবিধঃ" ইতি শ্রুতৌ তস্য ভগবতঃ পুরুষপ্রকারমেব লক্ষীকৃত্য অন্বয়মন্নময়াদিঃ পুরুষবিধ ইতি অস্য পুরুষবিধত্বং ভগবদন্বয়েনৈব নিরূপিতং পুরুষবিধস্ত্বন্বয়ঃ বংশন্যায়েন সমাগত ইত্যর্থঃ। নত্বন্নময়াদ্যা এব ভগবতো ভবতু কো বিশেষ ইতি চেত্তত্রাহ—অত্রান্নময়াদিষু

যশ্চরম ইতি । অন্নময়-প্রাণময়-মনোময়-বিজ্ঞানময়ানন্দময়েষু চরমঃ আনন্দময়ঃ সতু সর্ব্বান্তরঃ আনন্দময়ত্বাদেব ন তস্য প্রয়োজনমন্যদস্তি । অন্যঞ্চ নাপেক্ষ্যত ইতি সূচিতঃ অন্তঃস্থিতো হ্যাকারসমর্পকো ভবতি তস্য পুরুষবিধত্বমিত্যত্র প্রকৃতঃ ষষ্ঠ্যা তেনোচ্যতে তস্যৈব পূর্ব্বোক্তত্বাৎ পূর্ব্বোক্ত এব হি পরামৃশ্যতে সবা এষ পুরুষবিধ এবেতি পূর্ব্ববাক্যে অয়মপি সর্ব্বত্রান্নময় এব গ্রাহ্যঃ অনন্তরোক্তো বা নতু পূর্ব্বপুরুষবিধত্বেনোত্তরস্য পুরুষবিধত্বমিতি কদাচিদপি মন্তব্যং ভগবাংশ্চানন্দময়ঃ অত্র কেচিৎ কোশপ্রতিপাদকাঃ স্বার্থং শোকপ্রাপ্তিপাদকা এব আনন্দময়স্য ত্যাগে শোকস্যৈবাবশেষাৎ ময়ট্প্রত্যয়ানুপপত্তিশ্চ সূত্রকারেণৈব পরিহৃতা প্রাচুর্য্যাদিতি "দ্ব্যচশ্ছন্দসি" (৪ ৩ ১·১৫০) ইতি ব্যাকরণেপি বিকারে আনন্দশব্দাৎ ত্র্যচঃ ময়ড্‌বিধানাভাবঃ তস্মাৎ সাকারব্রহ্মদ্বেষাদেব কৈশ্চিৎ তথা ব্যাখ্যাতা ব্রহ্মপদশ্রদ্ধয়া বা ব্রহ্মপুচ্ছং প্রতিষ্ঠেতি আনন্দময়স্য পুচ্ছত্বেন ব্রহ্মনিরূপণাৎ হংসাকৃতিত্বকথনে পুচ্ছত্বং পরমাত্মন ইতি সিদ্ধান্তাপরিজ্ঞানাৎ অন্যথা জ্ঞানভক্তিমার্গয়োরেকফলত্বং ন স্যাৎ ভগবচ্চরণস্যাব্রহ্মত্বাৎ ইত্যলং বিস্তরেণ ভাষ্যে বিস্তরস্যোক্তত্বাৎ অতঃ যোন্তঃ স্থিত আনন্দং সম্পাদয়তি পুরুষত্বঞ্চ এতাদৃশং যে ন মন্যন্তে তে কৃতঘ্না ইতি কিং বক্তব্যম্ যে বা ভজন্তে তেষাং কৃতমিতি বা কিং বক্তব্যমিত্যর্থঃ । কিঞ্চ যৎকিঞ্চিজ্জগতি কার্য্যং তস্য সর্ব্বস্য ত্বমেব নিয়ন্তা তদাহ সদসতঃ পরং ত্বমিতি তস্য সদসতঃ কার্য্যকারণয়োঃ পরং নিয়ন্তৃত্বেন বিচারিতং ব্রহ্ম ত্বমেবেত্যর্থঃ । কিঞ্চ ন কেবলং নিয়ামকত্বমাত্রং কিন্তু ভিন্নপ্রক্রমেণ ভেদং পরিহৃত্য এতদ্রূপত্বেনৈবোত্তরমুচ্যতে যদেষবশেষমিতি অবশিষ্যত ইত্যবশেষঃ এতৎপূর্ব্বমুপপাদিতং যথা সর্ব্ববস্তুষু অয়ং ভগবানবশিষ্যত ইতি অতঃ পর্য্যবসানন্যায়েন তস্যৈবানুসরণং কর্ত্তব্যং সর্ব্বত্র নান্যস্য নশ্বরত্বেতি হেতুরুক্তঃ উভয়ত্রাপি কিঞ্চ যদেষু ঋতং তদ্ভগবানেবেত্যর্থঃ অবশেষমাত্রেণ ন কার্য্যং সেৎস্যতি তস্যাপি কালান্তরে নাশসম্ভবাৎ ঘৃতাদিবৎ অতো হেত্বন্তরমুচ্যতে ঋতমিতি এবং পঞ্চ হেতবো নিরূপিতাঃ স্তুতৌ নিন্দাঃ চ—

"কৃষ্ণ এব সদা সেব্যো নির্ণীতঃ পঞ্চধা বুধৈঃ ।
শরীরদঃ প্রেরকশ্চ সুখদঃ শেষসত্যদঃ" ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

পূর্ব্বশ্লোকোক্তভজনব্যতিরেকে জনাঃ কীদৃশাঃ স্যুরিত্যপেক্ষায়ামাহুঃ—দৃতয় ইবেতি । তে জনাঃ দৃতয় ইব শ্বসন্তি তদ্ভক্তিহীনত্বেন মৃতকসাধর্ম্ম্যান্নিষ্প্রাণত্বেঽপি ভস্ত্রা ইব বৃথাশ্বাসা ইত্যর্থঃ । যদি তু তে তব অনুবিধা অনু বিদধত্যানুকূল্যং কুর্ব্বন্তীত্যনুচরা ভক্তা ইতি যাবৎ তদৈবাসুভৃতঃ প্রাণধারিণো জীবন্তো নরা উচ্যন্ত ইত্যর্থঃ নন্বভজতামপি সূক্ষ্মঃ স্থূলশ্চ দেহো জীবন্নেব দৃশ্যতে নতু ম্রিয়মাণস্তত্রাহুঃ । মহদহমাদয়শ্চিত্তাহঙ্কারবুদ্ধিমনঃশ্রোত্রচক্ষুরাদয়ো দেহদ্বয়ারম্ভকাঃ যদনুগ্রহতঃ যত্তজনপ্রাপ্তানুগ্রহাদেব অণ্ডঃ সমষ্টিব্যষ্টিশরীরম্ অসৃজন্ "নমাম তে দেব পদারবিন্দং প্রপন্নতাপোপশমাতপত্রম্" ইত্যাদি তৃতীয়োক্তেস্তে চিত্তাহঙ্কারাদয়ো ভজনে প্রবৃত্তা এব দৃষ্টাঃ অতো দেহঃ চিত্তশ্রোত্রাদয়ো নৈব ভজনে প্রবর্ত্তন্তে তে দেহা নৈব চিত্তশ্রোত্রাদিমন্তোঽত এব দেহাভাসা এব মৃতা এবেতি ভাবঃ । নন্বহং কীদৃশাকারঃ যং যাং তে ভজেরন্নিত্যত আহুঃ—পুরুষবিধঃ পুরুষস্য বিধেব বিধা আকারো যস্য সঃ তস্মাদেবম্ভূতো ভগবানেব ত্বং সর্ব্বভূতেষু পরমাত্মা সর্ব্ববৃহত্তমানন্দরূপং ব্রহ্ম চ ভবসীত্যাহুঃ, অন্নময়াদিষু অন্নময়-প্রাণময়-মনোময়-বিজ্ঞানময়ানন্দময়াঃ স্থূলদেহপ্রাণান্তঃকরণজীবপরমাত্মানঃ ক্রমেণ বস্তিপুচ্ছপৃথিবীপুচ্ছাথর্ব্বাঙ্গিরঃপুচ্ছমহঃপুচ্ছব্রহ্মপুচ্ছা যে পঞ্চ পুরুষাঃ শ্রুত্যাবুক্তাস্তেষু মধ্যে যশ্চরমঃ আনন্দময়ঃ স ত্বমিতি সম্বন্ধঃ । নন্বহং তর্হ্যন্নময়াদ্যাঃ কিমহং ন ভবামি তত্র বিশিংষন্তি অন্নময়োঽত্র অত্র এষ্বন্নময়াদিষু অন্বেতি অনুপ্রবিশতীত্যন্বয়ঃ স ত্বং তব কারণত্বাদন্নময়াদীনাস্তু ত্বংকার্য্যত্বাদেতেঽপি ত্বমেব ভবসি কিন্তু ন স্বরূপেণ, স্বরূপেণ তু ত্বমানন্দময় এব সর্ব্বকারণং পরমাত্মেত্যর্থঃ । কিঞ্চ যৎ এষু সর্ব্বেষ্বপি মধ্যে অবশেষং পরমচরমং "রসো বৈ সঃ" ইতি শ্রুত্যা রসত্বেন প্রতিপাদিতং "স্ত্রীণাং স্মরো মূর্ত্তিমান্" ইতি শ্রীভাগবতে বিবৃতং সদসতঃ পরম্ অন্নময়াদিস্থূলসূক্ষ্মসর্ব্ববিলক্ষণং যদ্বা সতঃ সর্ব্বশ্রেষ্ঠাৎ আনন্দময়াদসতস্ততোঽপি নিকৃষ্টাদ্বিজ্ঞানময়াদেশ্চ পরমন্যৎ 'যোঽসৌ জাগ্রৎস্বপ্নসুষুপ্তিমতীত্য তুর্য্যাতীতো গোপালঃ' ইতি শ্রীগোপালতাপনীশ্রুত্যুক্তং "ব্রহ্মণোঽহি প্রতিষ্ঠাহম্" ইতি গীতাস্পষ্টীকৃতং সর্ব্বোৎকৃষ্টং কৃষ্ণস্বরূপং বস্তু তদপি ঋতম্ অস্মাভিঃ শ্রুতিভিস্তপঃপ্রাপ্তগোপীস্বরূপাভিঃ প্রাপ্তমনুভূতং বা অর্ত্তের্গত্যর্থত্বাদ্গত্যর্থানাঞ্চ প্রাপ্ত্যর্থত্বাজ্জ্ঞানার্থত্বাচ্চ অত্র—

পসর.

অসূর্য্যা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসাবৃতাঃ ।
তাংস্তে প্রেত্যাভিগচ্ছন্তি যে কে চাত্মহনো জনাঃ ॥

ইত্যাদ্যাঃ ভক্ত্যভাবে দোষপ্রতিপাদিকাঃ অসূর্য্যা—

"দ্বৌ ভূতসর্গৌ লোকেঽস্মিন দৈব আসুর এব চ।
বিষ্ণুভক্তিপরো দৈব আসুরস্তদ্বিপর্যায়ঃ ॥"

ইত্যাগ্নেয়বিষ্ণুধর্ম্মোক্তেরসুরাণাং বিষ্ণুভক্তিহীনানাং প্রাপ্যা ইত্যর্থঃ "নিত্যো নিত্যানাং চেতনশ্চেতনানামেকো বহূনাং যো বিদধাতি কামান্। তং পীঠগং যে নু যজন্তি ধীরাস্তেষাং শান্তিঃ শাশ্বতী নেতরেষাম্" ইত্যাদ্যা ভক্তিসত্ত্বে গুণপ্রতিপাদকাঃ শ্রুতয়ঃ "স বা এষ পুরুষোঽন্নরসময়স্তস্যেদমেব শিরঃ অয়ং দক্ষিণঃ পক্ষঃ অয়মুত্তরঃ পক্ষঃ অয়মাত্মা ইদং পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা" ইত্যেবমন্নময়-প্রাণময়-মনোময়-বিজ্ঞানময়পুরুষনিরূপণানন্তরং পঞ্চম আনন্দময়ো নিরূপিতো যথা "তস্মাদ্ বা এতস্মাদ্বিজ্ঞানময়াদন্যোঽন্তর আত্মা আনন্দময়স্তস্য প্রিয়মেব শিরঃ মোদো দক্ষিণঃ পক্ষঃ প্রমোদ উত্তরঃ পক্ষঃ আনন্দ আত্মা ব্রহ্মপুচ্ছং প্রতিষ্ঠা" ইতি তৈত্তিরীয়কশ্রুতিজীবাত্মপরমাত্মব্রহ্মপ্রতিপাদিকাঃ অত্র "যো বিজ্ঞানে তিষ্ঠন্ বিজ্ঞানমন্তরো যস্য বিজ্ঞানং শরীরম্" ইতি জীবান্তর্যামিপ্রতিপাদিকশ্রুতেরাত্মনি তিষ্ঠন্নিতি শ্রুত্যন্তরবাচ্য বিজ্ঞানময়ো জীবাত্মৈবোক্তস্তদনন্তরোক্ত আনন্দময়ঃ সর্ব্বান্তর্যামী পরমাত্মৈব পরমোপাস্য ইতি বৈষ্ণবমতে ব্যাখ্যা। ততোঽত্র পুত্রদর্শনজানন্দাদিকং প্রিয়াদিকং প্রিয়াদিশব্দৈর্ন ব্যাখ্যেয়ং কিন্ত্বেকস্যৈব পরমানন্দরূপস্য পরমাত্মন আনন্দোদয়োৎকর্ষতারতম্যাদেব প্রিয়াদীনাং চতুর্ণাং তত্তন্নামভেদঃ ব্রহ্মণস্তু সর্ব্বতোঽপি বৃহত্তমানন্দত্বাদানন্দপ্রতিষ্ঠাত্বং প্রতিষ্ঠীয়তেঽস্যামিতি প্রতিষ্ঠা আশ্রয়ঃ "ব্রহ্মণোহি প্রতিষ্ঠাহং" ইত্যুক্তেঃ "রসো বৈ সঃ" ইতি সর্ব্বান্তিমশ্রুত্যুক্তেশ্চ অস্যাপি প্রতিষ্ঠত্বাৎ কৃষ্ণঃ সর্ব্ববৃহত্তমানন্দস্তদবধিরূপো গোপালতাপনীশ্রুত্যা তুরীয়াদপি বিলক্ষণত্বেন প্রতিপাদিতঃ প্রেমরসময়বপুরূপাস্বেষু পরমাবধিরুক্তঃ "বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতো জগৎ" ইত্যুক্তেরন্তর্যাম্যানন্দময়ঃ খলু যস্যৈক এবাংশঃ অত এব প্রেক্ষাবচ্ছিরোমণীনাং শ্রুতীনাং কৃষ্ণস্যৈবোপাসনা বৃহদ্বামনে দৃষ্টা প্রাপ্তিশ্চ গোপীত্বেন "স্ত্রিয় উরগেন্দ্রভোগভুজদণ্ড" ইতি পদ্যেন বক্ষ্যতে অতো ভগবৎস্বরূপেষ্বপি মধ্যে কৃষ্ণমেব সর্ব্বোৎকৃষ্টতয়া শ্রুতিভিঃ প্রতিপাদিতমবধার্য্য নারদঃ শ্রীনারায়ণস্যাপি পুরঃস্থিতো "নমস্তস্মৈ ভগবতে কৃষ্ণায়ামলকীর্ত্তয়ে" ইত্যাদিবদন্ কৃষ্ণমেব নমস্করিষ্যতে ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

অধোক্ষজভজনাভাবে জীবা ব্যর্থজন্মানো ভবন্তীতি ব্রুবন্ত্যঃ কাশ্চন স্তুবন্তি—দৃতয় ইতি। হে ভগবন্! তেঽনুবিধাস্ত্বদ্ভজনযোগ্যজন্মভাজোঽপি জীবা যদ্যসুভৃতঃ প্রাণেন্দ্রিয়পোষকাঃ শব্দাদিবিষয়লম্পটা ভবন্তি তদা দৃতয় ইব শ্বসন্তি ব্যর্থজীবনাস্তে ইত্যর্থঃ। যদ্বা তে জনা দৃতয় ইব শ্বসন্তি ত্বদ্ভক্তিহীনতয়া মৃতকল্পার্দ্ধ্যান্নিষ্প্রাণত্বেঽপি ভস্ত্রা ইব ব্যর্থশ্বাসা ইত্যর্থঃ। যদি তেঽনুবিধাস্ত্বদানুকূল্যকারিণঃ স্যুস্তদৈবাসুভৃতঃ প্রাণধারিণো জীবন্তঃ কথ্যন্ত ইত্যর্থঃ। তৎপদোক্তস্য ভগবতো মহিমানং দর্শয়ন্তস্তং বিশিংষন্তি—মহদহমাদয়োঽর্থা যদনুগ্রহতো যৎকটাক্ষলব্ধশক্তয়ঃ সন্তোঽণ্ডমসৃজন তৎসর্জ্জনে সমর্থা বভূবুরতো ভজনীয়স্ত্বমিত্যর্থঃ। নন্বু ভজনীয়স্য মে স্বরূপং কীদৃগিত্যপেক্ষায়াং তদাহুঃ অন্নময়াদিষু মধ্যে যশ্চরমঃ স ত্বমিতি সম্বন্ধঃ। তৈত্তিরীয়কে অন্নময়প্রাণময়মনোময়বিজ্ঞানময়ানন্দময়াঃ পঞ্চ পুরুষাঃ পঠ্যন্তে "স বা এষ পুরুষোঽন্নরসময়ঃ" ইত্যাদিভিঃ তেষু চরমোঽন্ত্যম আনন্দময়ঃ স চান্বয়ঃ অন্নময়াদীনাং চতুর্ণামন্তর্ব্বর্ত্তী পুরুষবিধঃ পুরুষাকারঃ 'তস্মাদ্বা এতস্মাদ্বিজ্ঞানময়াদন্যোঽন্তর আত্মানন্দময়স্তেনৈষ পূর্ণঃ স বা এষ পুরুষবিধ এব' ইতি তত্রৈবোত্তরত্র পাঠাৎ নন্বন্নময়াদিষু প্রবিষ্টস্যৈব মে তৎসঙ্গজো দোষঃ স্যাত্তত্রাহ—সদিতি। সতশ্চেতনবর্গাদসতো জড়বর্গাচ্চ পরমস্ত্বং তদনুপ্রবেশেঽপি তৎসঙ্গজদোষশূন্য ইত্যর্থঃ। নিত্যত্বমাহ—অবশেষ ইতি। এষু মহদাদিষু লীনেষু যদবশেষং কূটস্থং বস্তু তত্ত্বং "নষ্টে লোকে দ্বিপরার্দ্ধাবসানে" ইত্যাদিবাক্যাৎ তচ্চ "রসো বৈ স" ইত্যাদ্যুত্তরপাঠাৎ শৃঙ্গারাদিরসময়মস্মাভির্গোপকন্যাত্মভিঃ ত্বং প্রাপ্তুম্ এবমেব; বৃহদ্বামনাদিষূক্তেঃ বক্ষ্যতে চ "স্ত্রিয় উরগেন্দ্রে" ইত্যাদিনা তাশ্চ—

"অসূর্য্যা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসাবৃতাঃ।
তাংস্তে প্রেত্যাভিগচ্ছন্তি যে কে চাত্মহনো জনাঃ"।

"নিত্যো নিত্যানাং চেতনশ্চেতনানামেকো বহূনাং যো বিদধাতি কামান্। তং পীঠগং যে নু যজন্তি ধীরাস্তেষাং শান্তিঃ শাশ্বতী নেতরেষাম্" ইত্যাদ্যাঃ। অসূর্য্যা অসুরাণাং হরিবিমুখানাং প্রাপ্যা ইত্যর্থঃ পূর্ব্বত্র ভক্ত্যভাবে দোষঃ পরত্র তৎসত্ত্বে গুণো দর্শিতঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

এতদেবান্বয়ব্যতিরেকেণ দ্রঢ়য়তি—যদি তেঽনুবিধাস্তব ভগ-

উদরমুপাসতে য ঋষিবর্ত্মসু কূর্পদৃশঃ
পরিসরপদ্ধতিং হৃদয়মারুণয়ো দহরম্ ।
তত উদগাদনন্ত তব ধাম শিরঃ পরমং
পুনরিহ যৎ সমেত্য ন পতন্তি কৃতান্তমুখে ॥ ১৮ ॥

স্তবনাদিনা ভবানুযায়িনস্তর্হি অসুভৃতঃ প্রাণবন্ত ইত্যন্বয়োক্তিঃ ব্যতিরেকমাহ—অন্যথা দৃতয় ইব শ্বসন্তি অগ্নিজ্বালনসাধনভূতচর্ম্মেব প্রাণহীনা ইব শ্বসন্তি যথা তুচ্ছ্বসনমপি পরতাপায়ৈব তদ্বত্তেষাং জীবনমপীতি জীবন্মৃতা ইত্যর্থঃ। তথা চ পৈঙ্গী শ্রুতিঃ "অনিশমনুশ্বসন্ত্যসুখোত্তরিতাস্তব রিপবো দৃতিবত্তমসি প্রতিষ্ঠাঃ। তব গুণপৃথনাঃ পরিহায় তমঃ প্রযান্তি পদমজস্রমনন্তসুখম্" ইতি। ভারতে সভাপর্ব্বণি নারদবচনম্—

"কৃষ্ণং কমলপত্রাক্ষং নার্চ্চয়িষ্যন্তি যে নরাঃ ।
জীবন্মৃতাস্তু তে জ্ঞেয়া ন সম্ভাষ্যাঃ কদাচন ॥ ইতি

অনেন তেষাং সম্ভাষণাদিকর্ত্তা তদ্গতিং ব্রজতীত্যর্থঃ সূচিতঃ। চেতনাচেতনবস্তুজাতং ত্বচ্ছক্ত্যৈব কার্য্যকরণে সামর্থ্যবদিত্যাহ—মহদহমাদয়স্তদভিমানিন্যো দেবতাঃ যদনুগ্রহতঃ যস্য তব তেষাং তত্ত্বানাং তৃতীয়স্কন্ধোক্তেন স্তোত্রেণ প্রসন্নস্য অনুগ্রহোন্মুখস্যানুগ্রহতঃ শক্তিপ্রদানেনাণ্ডমসৃজন্ উপলক্ষণং চৈতৎ স্বাভীষ্টমপ্রাপ্নুবন্নিত্যর্থঃ। শক্তিপ্রদাতৃত্বেনোক্তা সর্ব্বোৎকৃষ্টত্বেন স্তৌতি যোঽন্নময়াদিষু অন্নময়ো ভূত্বা চরমঃ আনন্দময়স্ত্বমসি ময়ট্প্রত্যয়কথনেন প্রতীতং বিকারার্থং বারয়তি সদসতঃ পরং স্থূলসূক্ষ্মাদন্নময়াদেঃ পরমত্বাত্তোৎকৃষ্টঃ ঘনীভূতানন্দমিতি যাবৎ যস্মাদেষহঙ্কারাদিষু লীয়মানেষু অবশেষং তেষামধিভূতম্ অত এব ঋতং সত্যম্ অপ্রচ্যুতস্বরূপং তথাচ শ্রুত্যাভ্যাসঃ "আনন্দাদ্ধ্যেব খল্বিমানি ভূতানি জায়ন্তে আনন্দেন জাতানি জীবন্তি আনন্দং প্রযন্ত্যভিসংবিশন্তি"ইত্যাদি অনেন আনন্দময়োঽভ্যাসাৎ" ইত্যধিকরণং ব্যাখ্যাতম্॥ ১৭ ॥

বঙ্গানুবাদ।

যে সকল নর আপনার অনুবর্ত্তী ভক্ত, তাহাদিগেরই জীবন সার্থক হইয়াছে, তদ্ভিন্ন অন্য নর সকল ভস্ত্রার ন্যায় কেবল শ্বাস ও প্রশ্বাস বহন করে মাত্র। মহত্তত্ত্ব ও অহঙ্কারতত্ত্ব যাঁহার অনুপ্রবেশ দ্বারা সামর্থ্যপ্রাপ্ত হইয়া ব্যষ্টিসমষ্টিরূপ দেহ সৃজন করিয়াছে, যিনি পুরুষবিধ ও অন্বয়, যিনি এই অন্নময়াদিকোষে চরম (অর্থাৎ ব্রহ্মপুচ্ছস্বরূপে উক্ত হইয়াছেন), যিনি স্থূল সূক্ষ্ম অন্নময়াদিকোষের ব্যতিরিক্ত তৎসাক্ষিভূত, আর যিনি এই অন্নময়াদিকোষে অবশেষ অতএব সত্যস্বরূপ, এই সকলই আপনি (অন্য কেহ নহে) । ১৭ ॥

শ্রীসনাতনসম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ—প্রাণিগণ যদিও নিরন্তর বন্ধবিধিযুক্ত তথাপি ত্বৎপ্রার্থনাভঙ্গহেতু ভস্ত্রার শ্বাস প্রশ্বাস বহন করে ; যে গোপালবেশধারী আপনার অনুগ্রহে ব্রহ্মা ও আমরা অণ্ড সৃজন করিয়াছি। হে ব্রহ্মাবিষ্ণুরুদ্রের প্রকাশক ! এই প্রচুরান্নকূটাদিতে আসক্তিসম্পন্ন আপনি স্বভক্তদত্ত অন্নাদি পরম প্রীতিসহকারে আস্বাদন করিয়া ক্রীড়া করিতেছেন, অতএব এই গোবর্দ্ধনাদিতে বর্ত্তমান যে গোষ্ঠ তাহা রক্ষা করুন ; পরমতর্জ্জন কংসাদির বৈরিভূত, সত্যস্বরূপ ও শেষ আপনাকে যাহারা অন্নপ্রদান না করিয়া অবহেলা করে, তাহারাই ভস্ত্রার ন্যায় কেবল শ্বাসপ্রশ্বাস বহন করে।

সান্বয়ব্যাখ্যা।

ঋষিবর্ত্মসু (ঋষীণাং সম্প্রদায়মার্গেষু) যে কূর্পদৃশঃ (স্থূলদৃষ্টয়ঃ তে) উদরং (উদরাবলম্বনং মণিপুরস্থং ব্রহ্ম) উপাসতে (ধ্যায়ন্তি), আরুণয়ঃ পরিসরপদ্ধতিং (পরিতঃ সরন্তি প্রসরন্তীতি পরিসরাঃ নাড্যঃ তাসাং পদ্ধতিং মার্গং প্রসরণস্থানমিত্যর্থঃ) হৃদয়ং (হৃদয়স্থিতং) দহরং (সূক্ষ্মং উপাসতে)। অনন্ত ! ততঃ (হৃদয়াৎ) পরমং (উৎকৃষ্টং) তব (পরমাত্মনঃ)

ধাম (উপলব্ধিস্থানং) সুষুম্নাখ্যং শিরঃ উদগাৎ (উদসর্পৎ) যৎ সমেত্য (প্রাপ্য) পুনঃ ইহ কৃতান্তমুখে ন পতন্তি * ॥ ১৮ ॥

* শ্রীসনাতনসম্মতা পক্ষান্তরীয়া ব্যাখ্যা—ঋষিবর্ত্মসু (ঋষিযোগ্যভক্তিমার্গেষু) যে কূর্পদৃশঃ (সূক্ষ্মদৃষ্টয়ঃ বসিষ্ঠাদ্যাঃ, তে) উদরং (মাথুরমণ্ডলস্থ উদরস্থানীয়ং মধুবনং) উপাসতে, আরুণয়ঃ (অনুরাগিণস্তু) পরিসরপদ্ধতিং (পরিতঃ সরন্তীতি পরিসরাঃ নির্ঝরাদয়ঃ তেষাং পদ্ধতিং আগতস্থানং) দহরং (কুঞ্জাদিভির্গহ্বরং) হৃদয়ং (শ্রীবৃন্দাবনং উপাসতে) অনন্ত! ততঃ (অনন্তরং) শিরঃ (শিরোভূতং) পরমং (শ্রেষ্ঠং) তব ধাম (নিবাসস্থানং) উদগাৎ যৎ সমেত্য পুনঃ ইহ কৃতান্তমুখে (দৈবমুখে) ন পতন্তি (দৈববশগাঃ ন ভবন্তীত্যর্থঃ) ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

এবং তাবৎ সর্ব্বাত্মকে পরমেশ্বরে সর্ব্বশ্রুতিসমন্বয়েন সদ্ভজনীয়ত্বমুক্ত্বা অভক্তনিন্দয়া চ তদেব দৃঢ়ীকৃত্যেদানীমনবগাহ্যমহিমনি প্রথমং তাবদুপাধ্যালম্বনমুপাসনমুদরং ব্রহ্মেতি শার্করাক্ষা উপাসতে হৃদয়ং ব্রহ্মেত্যারুণয়ো ব্রহ্মা হৈ বৈতা ইত ঊর্দ্ধন্ত্বেবোদসর্পত্তচ্ছিরোঽশ্রয়ত" ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ো বিদধতীত্যাহ—উদরমুপাসত ইতি। ঋষিবর্ত্মসু ঋষীণাং সম্প্রদায়মার্গেষু যে কূর্পদৃশস্তে উদরালম্বনং মণিপুরস্থং ব্রহ্মোপাসতে ধ্যায়ন্তি শার্করাক্ষা ইতি শ্রুতিপদস্য প্রতিপদং কূর্পদৃশ ইতি কূর্পং শর্করা রজো বিদ্যতে দৃক্ষ্বক্ষিষু যেষাং তে তথা রজঃপিহিতদৃষ্টয়ঃ স্থূলদৃষ্টয়ঃ ইতি যাবৎ উদরস্য হৃদয়াপেক্ষয়া স্থূলত্বাৎ যদ্বা কূর্পং সূক্ষ্মং সূক্ষ্মদৃশ ইত্যর্থঃ। তদা হৃদয়স্থং সূক্ষ্মমেবালক্ষ্য তৎপ্রবেশায় প্রথমমুদরস্থমুপাসত ইতিভাবঃ। আরুণয়স্তু সাক্ষাৎ হৃদয়স্থং দহরং সূক্ষ্মমেবোপাসতে হৃদয়বিশেষণং পরিসরপদ্ধতিমিতি পরিতঃ সরন্তি প্রসর্পন্তীতি পরিসরা নাড্যস্তাসাং পদ্ধতিং মার্গং প্রসরণস্থানমিত্যর্থঃ। স বিশেষণস্য ফলমাহ—তত ইতি। ততো হৃদয়াৎ ভো অনন্ত! তব ধামোপলব্ধিস্থানং সুষুম্নাখ্যং পরমং শ্রেষ্ঠং জ্যোতির্ম্ময়ং শিরো মূর্দ্ধানং প্রত্যুদগাদুদসর্পৎ মূলাধারাদারভ্য হৃদয়মধ্যাদ্ব্রহ্মরন্ধ্রং প্রত্যুদগতমিত্যর্থঃ। কথম্ভূতং ধাম যৎ সমেত্য প্রাপ্য পুনরিহ কৃতান্তমুখে মৃত্যুমুখে সংসারে ন পতন্তি তথা চ শ্রুতিঃ "শতং চৈকা চ হৃদয়স্য নাড্যস্তাসাং মূর্দ্ধানমভিনিঃসৃতৈকা। তয়োর্দ্ধমায়ন্নমৃতত্বমেতি বিষ্বঙ্ঙন্যা উৎক্রমণে ভবন্তি" ইতি ॥ ১৮ ॥

উদরাদিষু যঃ পুংসাং চিন্তিতো মুনিবর্ত্মভিঃ।
হন্তি মৃত্যুভয়ং দেবো হৃদ্গতং তমুপাস্মহে ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী।

অথ পূর্ব্বোক্তশ্লোকচতুষ্টয়স্যার্থমনুবদন্ উদরমিত্যস্যাভাসং রচয়তি—এবং তাবদিতি। তত্র সর্ব্বাত্মকে ইতি বৃহদুপলব্ধমিত্যস্য পূর্ব্বার্দ্ধস্যানুবাদঃ পরমেশ্বর ইতি জয়জয়েত্যস্য সর্ব্বশ্রুতিসমন্বয়েনেতি নিগমোঽনুচরেদিত্যস্য অত ঋষয়ো দধুরিত্যস্য চ সদ্ভজনীয়ত্বমিতি 'ইতি তব সূরয়' ইত্যস্যানুবাদঃ অভক্তনিন্দয়েতি দৃতয় ইবেত্যস্যেতি। নচাবদ্ধং কিঞ্চিদপি তদেব সদ্ভজনীয়ত্বমেব উদরং বৈশ্বানররূপেণ ব্রহ্মণাধিষ্ঠিতত্বাল্লক্ষণয়া বৈশ্বানরোপাধিকং ব্রহ্মেত্যর্থঃ। শর্করাক্ষস্যাপত্যানি শার্করাক্ষা ঋষয় হৃদয়ং তৎস্থং দহরাকাশাখ্যং ব্রহ্ম অরুণস্যাপত্যান্যারুণয় ঋষয় উপাসতে তা তে উদর হৃদয়ে ব্রহ্মাব্রহ্মণী এব হ স্ফুটং নিপাতরূপহশব্দে বাক্পূরণে উভয়ত্র ঔ স্থানে ডাদেশশ্ছান্দসঃ তা হ ঊর্দ্ধন্ত্বে চেত্যেব পাঠঃ। ইত ইতি তু লেখকপ্রমাদ এব তচ্চ ব্রহ্ম পুনঃ সুষুম্নানাড়ীরূপেণোর্দ্ধভাগে চোদসর্পদগচ্ছৎ তদ্ব্রহ্মোর্দ্ধমুদগাম্য শিরোঽশ্রয়ত আশ্রিতবৎ তত্র চক্ষুরাদিজ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং প্রকাশাৎ ব্রহ্মপ্রাপ্তিসাধনব্রহ্মরন্ধ্রাধারত্বাচ্চ ব্রহ্মোপাসকানাং স্থূলদৃষ্টিত্বকথনমশ্লীলমিত্যস্বরসাদযদ্বেতি পদ্ধতিমিত্যজহল্লিঙ্গমিতি হৃদয়বিশেষণত্বেঽপি ন ষণ্ডত্বঃ পরিসরপদ্ধতিমিতি বাচ্যে "হ্রস্বোঙ্যাপোঃ সংজ্ঞাচ্ছন্দসোর্বহুল"মিতি সূত্রেণ হ্রস্বশ্ছান্দসঃ শতং চৈকা একোত্তরশতামিত্যর্থঃ। তাসাং মধ্যে একা সুষুম্নাখ্যা মূর্দ্ধানং ব্রহ্মরন্ধ্রং গত্বা বিষ্বঙ্ নানাগতয়ঃ অন্যা নাড্যঃ উৎক্রমণে প্রাণোৎক্রমণে সংসারগমনদ্বারভূতা ভবন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

এবং তাবৎ সর্ব্বাত্মকে পরমেশ্বরে সর্ব্বশ্রুতিসমন্বয়েন সম্ভজনীয়ত্বমুক্ত্বা অভক্তনিন্দয়া চ তদেব দৃঢ়ীকৃত্যেদানীমনবগাহ্যমহিমনি প্রথমং তাবদুপাধ্যাত্মলম্বনমুপাসনং শ্রুতয়ো বিদধতীত্যাহ—উদরমিতি। যে কূর্পদৃশঃ স্থূলদৃষ্টয়ঃ তে ঋষিবর্ত্মসু ঋষীণাং সম্প্রদায়মার্গেষু উদরম্ উদরালম্বনমণিপুরস্থং ব্রহ্ম উপাসতে ধ্যায়ন্তি আরুণয়স্তু হৃদয়ং সাক্ষাৎ হৃদয়স্থং দহরং সূক্ষ্মমেব ব্রহ্ম উপাসতে কথম্ভূতং হৃদয়ং পরিসরপদ্ধতিং পরিতঃ সরন্তি প্রসরাঃ নাড্যঃ তাসাং পদ্ধতিং মার্গপ্রসরণস্থানমিত্যর্থঃ। বিশেষণফলমাহ—তত ইতি। হে অনন্ত! তব ধাম ত্বদুপলব্ধিস্থানং সুষুম্নাখ্যং পরমং শ্রেষ্ঠং জ্যোতির্ম্ময়ং ততো হৃদয়াচ্ছিরো মূর্দ্ধানং প্রতি উদগাৎ উদসর্পত মূলাধারমারভ্য হৃদয়মধ্যাব্রহ্মরন্ধ্রং প্রত্যুদ্গতমিত্যর্থঃ। কিন্তৎ যদ্ধাম সমেত্য প্রাপ্য পুনরিহ কৃতান্তমুখে সংসারেণাপতন্তীতিবৎ উপাধ্যালম্বনমুপাসনমাহ শ্রুতিঃ—উদরং ব্রহ্মেতি। শর্করাক্ষা উপাসতে হৃদয়ং ব্রহ্মেত্যারুণয়ো ব্রহ্মা হৈব ত উর্দ্ধত্বেচোদসর্পত তচ্ছিরোশ্রয়তেত্যাদি অর্থঃ বৈশ্বানরভূতেন ব্রহ্মণাদিষ্টত্বাদুদরং ব্রহ্মেতি শর্করাক্ষস্যাপত্যানি শার্করাক্ষাঃ ঋষয় উপাসতে অরুণস্যাপত্যানি আরুণয় ঋষয়ঃ হৃদয়ম্ উদরাদূর্দ্ধপ্রদেশং পদ্মব্রহ্মোপলব্ধিস্থানত্বাৎ ব্রহ্মেত্যুপাসতে ব্রহ্মা হৈবতা হ স্ফুটং তাতে উদরোরসী ব্রহ্মা ব্রহ্মণী এব তে উদরোসী এব ভবতঃ ইত্যর্থঃ। ব্রহ্মাতা ইতি প্রথমাদ্বিবচনান্তং পদং ছান্দসত্বাদাকারঃ তদ্ব্রহ্ম উর্দ্ধত্বে চোদসর্পত উর্দ্ধমুৎক্রম্য গচ্ছৎ শিরো শ্রয়তে অশ্রতবৎ শিরসি চক্ষুঃশ্রোত্রাদীনি করণানি স্বস্বস্থানে পৃথক্ নিক্ষিপ্য দর্শনাদিব্যাপারং কারয়িত্বাচাস্ত ইত্যর্থঃ তত উদগাদনন্তেত্যত্র শ্রুতিঃ "শতং চৈকা চ হৃদয়স্য নাড্যস্তাসাং মূর্দ্ধানমভিনিঃসৃতৈকা। তয়োর্দ্ধমায়ন্নমৃতত্বমেতি বিষ্বঙ্ঙন্যা উৎক্রমণে ভবন্তি" ইতি অর্থঃ। একোত্তরশতং নাড্যো হৃদয়স্য সম্বন্ধিনো ভবন্তি তাসাং মধ্যে একা নাড়ী উর্দ্ধমভিনিঃসৃতা তয়া উর্দ্ধং আয়মস্তাদয়ন্ গচ্ছন্ উপাসক অমৃতত্বং মোক্ষমেবেতি অন্যা নাড্যঃ বিষ্বঙ্ নানাগতয়স্তির্য্যক্সর্পিণ্যঃ উৎক্রমণে সংসারভ্রমণদ্বারে ভবন্তি বর্ত্তন্তে ইতি ॥ শ্রীস্বামিনাং শ্লোকঃ—

উদরাদিষু যঃ পুংসাং চিন্তিতো মুনিবর্ত্মভিঃ।
হন্তি মৃত্যুভয়ং দেবো হৃদ্গতং তমুপাস্মহে ॥

যুগ্মম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

বর্ত্মানি জ্ঞানমার্গাঃ আরুণয়ঃ অরুণবংশ্যাঃ সূক্ষ্মদৃশঃ ইতি ভাবঃ। অনন্ত হে অপরিচ্ছিন্নেতি ধাম্নোঽপ্যপরিচ্ছিন্নত্বমভিপ্রেতম্ ইহ অস্মিন্ সদা সর্ব্বানুভূয়মানানন্তদুঃখময়ে সম্যক্ এত্য যোগাভ্যাসাদিনা নিতরাং লব্ধ্বা অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা ভক্তিমাহাত্ম্যমেব দর্শয়ন্ত্যোঽধিকারিভেদেন স্থূলসূক্ষ্মোপাসনয়োঃ ফলমাহুঃ—উদরমিতি। উদরং স্থূলদৃষ্ট্যুপাস্যত্বাৎ স্থূলং ব্রহ্মাণ্ডান্তর্ব্বর্ত্তিবিরাড়াদিরূপং হৃদয়ং সূক্ষ্মমন্তর্যামিরূপম্ অতো দহরং দুর্গম্ অত এব পরিসরপদ্ধতিং ত্বন্নিকটমার্গম্। যদ্বা উদরং নভঃস্থলরূপং বৈরাজস্য নাভিবিশিষ্টোদরং "নভঃস্থলং নাভিসরো গৃণন্তি" ইতি দ্বিতীয়স্কন্ধোক্তেঃ হৃদয়ং স্বর্গরূপং বৈরাজস্যোরঃস্থলম্ উদরস্থলম্ "উদরস্থলং জ্যোতিরনীকমস্য" ইতি তত্রৈবোক্তেঃ। কিম্ভূতং পরিসরপদ্ধতিং ত্বন্নিকটপ্রাপকমিত্যর্থঃ। উদরং গহনং ততস্তস্মাদুপাসনাদ্বয়াৎ তব ধাম সুষুম্নাখ্যং কর্ত্তৃভূতং "সুষুম্নয়া ব্রহ্মপথেন শোচিষা" ইতি দ্বিতীয়স্কন্ধোক্তেঃ আধিদৈবিকী চ সুষুম্না জ্যোতির্ম্ময়ী বর্ত্তন্তে শিরঃ পরমং কর্ম্মভূতম্ উদগাৎ উদসর্পৎ শিরো ব্রহ্মলোকঃ সত্যং চ শীর্ষাণি সহস্রশীর্ষ ইত্যুক্তেঃ ততোঽপি পরমং শ্রেষ্ঠং বৈকুণ্ঠপুরং প্রবিশতীত্যর্থঃ। তেনোপাসকাঃ বৈকুণ্ঠং ব্রজন্তীতিভাবঃ। অতো যৎ সুষুম্নাখ্যং সমেত্য নাবর্ত্তন্তে উপাসকা অথবা উদরং সমুদ্রং "কুক্ষিঃসমুদ্রাঃ" ইত্যুক্তেঃ সমুদ্রোপলক্ষিতং সমুদ্রশয়নমিত্যর্থঃ। হৃদয়ং জ্যোতিরনীকং স্বর্গস্থবিষ্ণুপদং জ্যোতিষামনীকং চক্রং যত্রেতি বিষ্ণুপদাধারত্বাৎ জ্যোতিশ্চক্রস্য তেন বিষ্ণুপদোপলক্ষিতং বিষ্ণুমিত্যর্থঃ। কথম্ভূতং পরিসরপদ্ধতিং ভজমানেষু স্বপ্রাপ্ত্যুপায়সম্পাদনেনাত্মোপলম্ভকং স্বস্যৈব সাধ্যসাধনরূপত্বাৎ ততঃ তস্মাৎ আত্মশব্দবাচ্যাদ্বিষ্ণোঃ উদক্ উর্দ্ধস্থং তব ধাম বৈকুণ্ঠাখ্যং শ্রীবৈকুণ্ঠপুরবিশিষ্টমহানারায়ণমিত্যর্থঃ। দ্বয়মন্ত্রাধিকারিণ উপাসকাঃ সত ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। তত্রাধিকারিণামনুক্তিঃ সর্ব্বোৎকৃষ্টত্বেন পরমরহস্যত্বাৎ কথম্ভূতং শিরঃ সর্ব্বোপরিবর্ত্তিত্বেন সর্ব্বেষাং লোকানাং মস্তকরূপম্ অতঃ পরমং সর্ব্বথা সর্ব্বত উৎকৃষ্টাঃ কিম্বা পরা সর্ব্বোৎকৃষ্টং পরা সর্ব্বোৎকৃষ্টা যা লক্ষ্মীর্যস্মিন্ তৎ যত্তব স্বরূপং ব্রহ্ম উপেত্য উপাস্য ততঃ ত্বদুপাসকাঃ পুনঃ সংসারে ন পতন্তীতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

উদরমিত্যাদি টীকায়ামুদরং ব্রহ্মেত্যাদিশ্রুতৌ বৈশ্বানরভূতেন ব্রহ্মণাধিষ্ঠিতত্বাদিতিভাবঃ। হৃদয়ং ব্রহ্মেতি ব্রহ্মণ উপলব্ধিস্থানত্বাৎ ব্রহ্ম হৈবেতি ব্রহ্ম হ এবেত্তিচ্ছেদঃ ব্রহ্মাব্রহ্মণী এবেতি সমুদায়ার্থঃ হ স্ফুটং তা ইহ ইতিশব্দোঽয়ং বাক্পূরণে তাতে ইত্যর্থঃ। উভয়ত্র ঔস্থানে ডাদেশশ্ছান্দসঃ উদরোরসী তে ব্রহ্মণী এবেতি সমুদায়ার্থঃ পুনরপি ঊর্দ্ধত্বেচ উদসর্পৎ তদ্ব্রহ্ম ঊর্দ্ধমুদ্দিশ্য শিরোঽশ্রয়ত আশ্রিতবৎ তত্র চক্ষুঃশ্রোত্রাদীনাং মহেন্দ্রিয়াণাং প্রকাশাৎ শতমিতি বিষঙ্ নানা গতয়ঃ অন্যাঃ সংসারগমনদ্বারভূতা ইত্যর্থঃ॥ অথ স্বব্যাখ্যা, তদেবং তাসু শ্রুতিষু তত্র সমন্বিতাসু স্পষ্টমপ্রস্তুতাঃ কাশ্চিদন্যাঃ শ্রুতয়োপি স্বেষাং তদনুগতিমেব দর্শয়ন্তি তত্র চ প্রথমং ক্রমসোপানতয়া পঞ্চাত্মবর্ণনময়ং পূর্ব্বোক্তশ্রুতিসামান্যব্ধাবসরাঃ ক্রমমুক্তিবর্ত্মদর্শকযোগোপদেষ্টৄশ্রুতয়ঃ স্তুবন্তি—উদরমিতি। উদরম্ তৎস্থিতবৈশ্বানরান্তর্যামিণমন্নরসাদিপ্রবর্ত্তনয়া ক্রিয়াশক্তিদায়কম্—

"অহং বৈশ্বানরো ভূত্বা প্রাণিনাং দেহমাশ্রিতঃ।
প্রাণাপানসমাযুক্তঃ পচাম্যন্নং চতুর্ব্বিধম্॥

ইতি শ্রীগীতোপনিষদ্ভ্যঃ হৃদয়ং তৎস্থিতজীবান্তর্য্যামিণং বুদ্ধ্যাদিপ্রবর্ত্তনয়া জ্ঞানশক্তিদায়কং "মগান্ প্রভুর্ব্বৈ পুরুষঃ সত্ত্বস্যৈব প্রবর্ত্তকঃ। অঙ্গুষ্ঠমাত্রঃ পুরুষোঽন্তরাত্মা সদা জনানাং হৃদয়ে সন্নিবিষ্টঃ" ইতিশ্রুতেঃ। অন্যৈস্তঃ, ক্রমস্তু দ্বিতীয়স্কন্ধোক্তো জ্ঞেয়ঃ এবং ব্যষ্টিমারভ্য ব্যাখ্যাতং সমষ্টিমারভ্য ত্বেবং জ্ঞেয়ম্ উদরং নভস্তলং বৈরাজস্য নাভিবিশিষ্টোদরম্ "নভঃস্থলং নাভিসরো গৃণন্তি" ইতি দ্বিতীয়োক্তেঃ। হৃদয়ং স্বর্গরূপং বৈরাজস্যোরঃস্থলম্ 'উরঃস্থলং জ্যোতিরনীকমাহুঃ' ইতি তত্রৈবোক্তেঃ। কিম্ভূতং পরিসরপদ্ধতিং ত্বন্নিকটপ্রাপকমিত্যর্থঃ। দহরং দুর্গমং ততস্তস্মাদুপাসনদ্বয়াৎ তব শাম সুষুম্নাখ্য' কর্ত্তৃভূতং 'সুষুম্নয়া ব্রহ্মপথেন শোচিষে'তিদ্বিতীয়োক্তেরাধিদৈবিকী চ সুষুম্ণা জ্যোতির্ম্ময়ী বর্ত্ততে শিরঃ পরমং কর্ম্মভূতমুদসর্পৎ শিরো ব্রহ্মলোকঃ 'সত্যঞ্চ শীর্ষাণি সহস্রশীর্ষ্ণ': ইতি তত্রৈবোক্তেঃ ততোঽপি পরমং শ্রেষ্ঠং বৈকুণ্ঠপুরং প্রবিশন্তীত্যর্থঃ। তথা সুষুম্নোপাসকাঃ শ্রীবৈকুণ্ঠং ব্রজন্তীতি ভাবঃ। যদ্বা বৈকুণ্ঠপুরং সমেত্য নাবর্ত্তন্ত উপাসকাঃ শ্রুতয়স্তু দর্শিতা এব॥ ১৮॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

শরীরান্তঃস্থানভেদেন উপাসনাভেদান্ বিবক্ষন্ ভগবদুপাসকানাং মোক্ষফলমাহ—উদরমিতি। ঋষিবর্ত্মসু জ্ঞানমার্গেষু নিষ্ঠিতাঃ আরুণয়ঃ অরুণবংশ্যাঃ ঋষয়স্তু সাক্ষাৎ হৃদয়স্থং ত্বাম্ উপাসতে কূর্পদৃশঃ সূক্ষ্মদৃশঃ উদরমুপাসতে উদরস্থং বৈশ্বানররূপং ত্বামুপাসতে পরিসরত্যস্যাম্ আত্মেতি পরিসরপদ্ধতিঃ সুষুম্নামার্গাস্তু উপাসতে অনুসন্দধতে হৃদয়ং হৃদয়গতং দহরং দহরপরিমাণত্বাৎ দহরাকাশশব্দবাচ্যং ত্বাম্ উপাসতে। হে অনন্ত! ততঃ পদ্ধতেঃ শির উদগাৎ ভ্রূমধ্যগতং ত্বামুপাসতে পুনরিহ যৎ সঙ্গং কৃত্বা কৃতান্তমুখে মৃত্যুমুখে ন পতন্তীত্যর্থঃ। "শতঞ্চৈকা চ হৃদয়স্য নাড্যস্তাসাং মূর্দ্ধানমভিনিঃসৃতৈকা। তয়োর্দ্ধমায়ন্নমৃতত্বমেতি বিষঙ্ঙন্যা উৎক্রমণে ভবন্তি" ইতি শ্রুতিঃ॥ ১৮॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অস্তু কারণত্বে উপাস্যত্বং কে কে কুত্র কুত্র কথং কথমুপাসতে কীদৃশঞ্চ ফলমিত্যপেক্ষায়ামুপাসনভেদানভিধায় সর্ব্বেষামপ্যুপাসকানাং মোক্ষৈকফলত্বমাহুঃ—উদরমিতি। (ঋষিবর্ত্মসু) বর্ত্মসু বেদান্তবিহিতেষু উপাসনামার্গেষু যে কূর্পদৃশঃ সূক্ষ্মমতয়ঃ তত্র কেচিদারুণয়ঃ অরুণবংশ্যাস্তদনুযায়িনো দহরবিদ্যানিষ্ঠাঃ ইতি যাবৎ হৃদয়ং হৃদয়গতং দহরং দহরশব্দবাচ্যং হৃদয়পুণ্ডরীকান্তর্গতাকাশরূপং ত্বামুপাসতে কেচিত্তু বৈশ্বানরবিদ্যানিষ্ঠাঃ উদরং উদরস্থজাঠরাগ্নিশরীরকং ত্বাম্ উপাসতে কেচিত্ত পরিসরপদ্ধতিং পরিতঃ সরতি ব্যাপ্নোতীতি তথা সুষুম্নাখ্যা নাড়ী সৈব পদ্ধতির্ম্মার্গস্তৎস্থং সুষুম্নামার্গস্থং ত্বাম্ উপাসত ইত্যর্থঃ। সুষুম্নায়াঃ হৃদয়াদারভ্য শিরঃপর্য্যন্তব্যাপ্তেঃ তদভিপ্রায়েণ পরিসরপদ্ধতিমিত্যুক্তং তদেব স্পষ্টয়িতুং পরিসরবর্ত্ম বিশিংষন্তি ততঃ হৃদয়াদারভ্যেত্যর্থঃ। হে অনন্ত! যৎ তব পরমং ধাম উপাসনস্থানং শিরোভ্রূমধ্যং তৎপর্য্যন্তং যহৃদগাদূর্দ্ধমাক্রমৎ "শতং চৈকা চ হৃদয়স্য নাড্যস্তাসাং মূর্দ্ধানমভিনিঃসৃতৈকা" ইতিশ্রুত্যর্থোঽত্রাভিসংহিতঃ তব ধাম শিরঃ

পরমম্ ইত্যনেন শিরোঽপি স্বদুপাসনস্থানমিত্যুক্তং ভবতি "এষ দেবপথো ব্রহ্মপথঃ তয়োর্দ্ধমায়ন্নমৃতত্বমেতি"। এতেন প্রতিপাদ্যমানা ইমং মানবমাবর্ত্তং নাবর্ত্তন্তে"ইত্যাদি শ্রুত্যার্থমভিপ্রেত্য বিশিংষন্তি যন্মধ্যনাড়ীবর্ত্ম শিরো বা সর্ব্বেঽপ্যুপাসকাঃ সমেত্য প্রাপ্য পুনরিহ প্রকৃতিমণ্ডলে কৃতান্তমুখে মৃত্যুমুখে সংসারে ন পতন্তি যদিতি বর্ত্মাভিপ্রায়কো নপুংসকনির্দ্দেশঃ॥ ১৮॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথ শরীরান্তঃস্থানভেদেনোপাসনাভেদান্ বিবিক্ষন্ ভগবদুপাসকানাং মোক্ষফলমাহ—উদরমিতি। ঋষিবর্ত্মসু জ্ঞানমার্গেষু নিষ্ঠা আরুণয়ঃ অরুণবংশ্যা ঋষয়ঃ কূর্পদৃশঃ সূক্ষ্মদৃশঃ উদরমুপাসতে উদরস্থং বৈশ্বানররূপং ত্বামুপাসতে তথা চ সূত্রকারঃ 'বৈশ্বানরঃ সাধারণশব্দবিশেষাৎ (১..২..২৫) তদুক্তং ভগবতৈব—

"অহং বৈশ্বানরো ভূত্বা প্রাণিনাং দেহমাশ্রিতঃ।
প্রাণাপানসমাযুক্তঃ পচাম্যন্নং চতুর্ব্বিধম্"॥ ইতি

হৃদয়ং হৃদয়ায়তনং ত্বামুপাসতে দহরপরিমাণত্বাদ্দহরাকাশশব্দবাচ্যং তথা চ সূত্রং "দহর উত্তরেভ্যঃ (১ ১.১৩) ইতি দহরাকাশঃ পরং ব্রহ্ম কুতঃ উত্তরেভ্যোঽপহতপাপ্মত্বাদিপরমাত্মাসাধারণধর্ম্মেভ্যো হেতুভ্য ইতি সূত্রার্থঃ . পরিসরত্যস্মাত্মেতি পরিসরপদ্ধতিঃ সুষুম্নামার্গস্থামুপাসন্তে অনুসন্দধতে ততো হৃদয়ায়তনত্বাৎ তব ধাম প্রাপ্তিস্থানং শিরো মূর্দ্ধানং প্রতি উদগাৎ উদগচ্ছৎ কীদৃশঃ সুষুম্নামার্গঃ পুনরিহ যৎসমেত্য যৎসঙ্গং কৃত্বা কৃতান্তমুখে মৃত্যুমুখে ন পতন্তীত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ "শতং চৈকা চ হৃদয়স্য নাড্যস্তাসাং মূর্দ্ধানমভিনিঃসৃতৈকা তয়োর্দ্ধমায়ন্নমৃতত্বমেতি বিষঙ্ঙন্যা উৎক্রমণে ভবন্তি" ইতি। স্মৃতিরপি—

"উর্দ্ধমেকং স্থিতং তেষাং যো ভিত্ত্বা সূর্য্যমণ্ডলম্।
ব্রহ্মলোকমতিক্রম্য তেন যাতি পরাঙ্গতিম্॥

ইতি॥ ১৮।

শ্রীযোগিরামানুজাচার্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

অথ উপাসনাভেদানাহুঃ—উদরমিতি। ঋষিবর্ত্মসু ঋষীণাং সম্প্রদায়মার্গেষু যে কূর্পদৃশঃ কূর্পেণ শর্করয়া রজসা যুক্তাঃ দৃশঃ দৃষ্টয়ঃ যেষাং তে স্থূলদৃষ্টয়ঃ ইত্যর্থঃ। তে উদরং উদরে মণিপূরকাখ্যচক্রস্থং ব্রহ্মোপাসতে ধ্যায়ন্তি উদরস্য হৃদয়াপেক্ষয়া স্থূলত্বাৎ তদুপাসকানাং স্থূলদৃষ্টিত্বম্ আরুণস্য সূর্য্যস্য ঋষের্ব্বা সম্প্রদায়োপদেশসম্বন্ধিনঃ 'বিবস্বান্ মনবে প্রাহ' ইতি গীতাবচনাৎ তৎসম্প্রদায়বংশজা ইত্যর্থঃ। "অথবা যোগিনামেব কুলে ভবতি ধীমতাম্" ইতি চ ভগবদুক্তেঃ পরিসরপদ্ধন্তিং পরিসরস্য সমীপদেশস্য পদ্ধতিঃ পরিসরপদ্ধতিঃ সমীপদেশসম্বন্ধিমার্গঃ এবংরূপং হৃদয়স্থং দহরং দহরাখ্যং পরমাত্মানং "দহর উত্তরেভ্যঃ" ইতি সূত্রপ্রতিপাদিতং উপাসতে ভজন্তি পবিসরপদ্ধতিমিতি দহরাখ্যস্য ভগবতঃ বিশেষণং পরিসরঃ সমীপঃ পদ্ধতির্মার্গরূপ ইত্যর্থঃ। "সর্ব্বস্য চাহং হৃদি সন্নিবিষ্টঃ" ইত্যুক্তত্বাৎ ভগবতঃ সমীপবৃত্তিত্বং বোধ্যং 'পর্য্যন্তভূঃ পরিসরঃ'ইত্যমরঃ। হৃদয়ে উপাস্যমানস্য পরমাত্মনঃ শীঘ্রং মোক্ষপ্রাপকত্বাৎ সমীপমার্গত্বেন রূপিতঃ "অহং স্মরামি মদ্ভক্তং নয়ামি পরমাং গতিম্' ইতি বরাহবচনাৎ উদরাদ্যুপাসনস্য স্থূলত্বেন দূরমার্গঃ বিলম্বেন কার্য্যজনকত্বাৎ হে উৎ! সর্ব্বদোষরহিত—ভগবন্। 'স সর্ব্বেভ্যঃ পাপ্মভ্যঃ উদিতঃ তস্মোদিতি নাম' ইতি শ্রুতেঃ। অগাৎ ন গচ্ছতীত্যগঃ তস্মাৎ নিশ্চলাদিত্যর্থঃ। এবম্ভূতাৎ ততঃ পূর্ব্বোক্তহৃদয়স্থভগবদুপাসনাদ্ধেতোঃ উদিত্যস্য অগাদিত্যস্য বিশেষণত্বং বা তদা উদগাৎ অত্যন্তনিশ্চলাদুপাসনাদিত্যর্থঃ। যদ্বা উৎ অগাৎ উন্নতসংসারবৃক্ষাৎ হে অনন্ত ত্রিবিধপরিচ্ছেদরহিত! হে ভগবন্! তব ধাম শিরঃ তব ধাম্নাং বাসুদেবসঙ্কর্ষণপ্রদ্যুম্নানিরুদ্ধরূপচতুর্ব্বিধব্যূহমূর্ত্ত্যাদীনাং যানি ধামানি বাসস্থানানি ক্ষীরাব্ধ্যাদীনি তেষাং শিরঃ শিরোভূতং সর্ব্বধাম্নামুপরিস্থিতমিত্যর্থঃ। অত এব পরমং পরম্ উৎকৃষ্টং নাস্তি যস্মাত্তৎ পরমং সর্ব্বস্থানাদুৎকৃষ্টং বৈকুণ্ঠাখ্যং সমেত্য প্রাপ্য অথবা তব ধাম শিরঃ তব ধাম্নাং স্বরূপাণাং বাসুদেবসঙ্কর্ষণপ্রদ্যুম্নানিরুদ্ধাদিস্বরূপাণাং শিরঃ প্রধানরূপং সর্ব্বোপরিস্থিতমিতি যাবৎ "আদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাৎ" ইতি শ্রুতেঃ এবম্ভূতং পরমং সর্ব্বোৎকৃষ্টং সর্ব্বকারণকারণং ভগবৎস্বরূপং "শিরোঽগ্রং শিখরং বা না"ইত্যমরঃ "তদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদং

সদা পশ্যন্তি সূরয়ঃ দিবীব চক্ষুরাততম্”ইতি শ্রুতেঃ। তথা চ এতাদৃশং ভগবতঃ স্থানং ভগবতঃ স্বরূপং বা পরমং ধাম শিরঃ ইতি প্রতিপাদিতং সমেত্য প্রাপ্য পূর্ব্বোক্তদহরাদ্যুপাসনাৎ ভগবন্তং প্রাপ্যেত্যর্থঃ “সৈষ সম্প্রসাদোঽস্মাচ্ছরীরাৎ সমুত্থায় পরং জ্যোতিরূপসম্পদ্য স্বেন রূপেণাভিনিষ্পদ্যতে”ইতি শ্রুতেঃ। মুমুক্ষূপাসকানাং প্রাপ্যং ভগবৎস্বরূপমুক্তং ভবতি যৎ প্রসিদ্ধং পূর্ব্বোক্তং পরমং শিরঃ উপেত্য পুনঃ কৃতান্তমুখে কালস্য মুখে মৃত্যুমুখে বা ন পতন্তি “মামুপেত্য তু কৌন্তেয় পুনর্জ্জন্ম ন বিদ্যতে” “যদ্গত্বা ন নিবর্ত্তন্তে তদ্ধাম পরমং মম” ইতি ভগবদুক্তেঃ অথৈবমন্বয়সঙ্গ্রহার্থঃ ঋষিবর্ত্মসু ঋষীণাং সম্প্রদায়মার্গেষু যে কূর্পদৃশঃ রজোযুক্তদৃষ্টয়ঃ তে উদরমুপাসতে মণিপূরকাখ্যচক্রস্থপরমাত্মানমুপাসতে অরুণয়ঃ তদ্বংশজাঃ হৃদয়স্থং পরিসরপদ্ধতিং সমীপমার্গভূতং মোক্ষপ্রাপকং দহরং দহরাখ্যং পরমাত্মানমুপাসতে হে অনন্ত! উদগাৎ অত্যন্তনিশ্চলাৎ ততঃ দহরোপাসনাৎ যদ্বা উদগাৎ উৎ উৎকৃষ্টাৎ অগাৎ সংসাররূপবৃক্ষাৎ শরীররূপবৃক্ষাদ্বা পরমং ধাম উপেত্য অস্মাচ্ছরীরাৎ সমুত্থায় “পরং জ্যোতিরূপসম্পদ্য” ইতি শ্রুতেঃ “সমানং বৃক্ষং পরিষস্বজাতে” ইতি শ্রুতেশ্চ যৎ পরমং সর্ব্বাধিকং তব ধাম শিরঃ স্থানশ্রেষ্ঠং বা উপেত্য প্রাপ্য পুনঃ কৃতান্তমুখে ন পতন্তীত্যন্বয়ার্থঃ। ১৮॥

মনুপ্রবিশতি প্রাণ এবৈনমনুভুঙ্‌ক্তে প্রবিশতি প্রাণমিতরা দেবতা ন প্রাণাদপরঃ পরমনুভুঙ্‌ক্তে প্রাণামিতরাদেবতাঃ প্রাণাদপরঃ পরমনুপ্রবিশতি প্রাণ এবৈনমনুপ্রবিশতি প্রাণ এবৈনমন্বানন্দী ভবতি প্রাণভিরাতদ্দেবতা ন প্রাণাদপরঃ পরমন্বানন্দীভবতি তস্মাদাহুঃ প্রাণঃ পদ্ধতিঃ’ ইতি হিরণ্যনাভশ্রুতেশ্চাথপ্রতিনিধিরুদরমুপাসত ইতি তস্যাভিপ্রায়ঃ “শর্করা ক্ষুদ্রপাষাণে সুসূক্ষ্মে খণ্ডিতে গুড়ে” ইতি—

“শর্করাতু শিলাভেদ খাগ্‌ভেদাল্পকপালয়োঃ।
শর্করঃ তত্র দেশেষু সিতায়াং শকলে গুড়ে॥

ইতি চ। অতঃ শর্করাক্ষাঃ সূক্ষ্মদৃষ্টয়ঃ তেষু খ্যাতাঃ শার্করাক্ষাস্ত এব বর্ত্মনি ব্রহ্মণি সূক্ষ্মদৃষ্টয়ঃ হরেরবিশেষান্ বিজানন্তো যর্হি যস্মাৎ প্রাণং প্রত্যারুগৃহিণীত্যব্রবীদিতি বচনাদুদরনামকব্রহ্মোপাসতে উদরং পূর্ণং ব্রহ্ম উদগতঃ অরঃ পরিচ্ছেদো যস্মাত্তদুদরং পূর্ণমিত্যেকার্থত্বাৎ যস্মাচ্চারুণয়ো হৃদায়নাৎ হৃদয়নামকং ব্রহ্মোপাসতে যস্মাচ্চেতরে মাণ্ডূকেয়াদয়ো দহরমাকাশাদপ্যতিসূক্ষ্মং পরিসরো মুখ্যপ্রাণঃ পদ্ধতির্ম্মার্গো যস্য স তথা পরিসরস্য পদ্ধতির্ব্ব তমুপাসতে তদ্ব্রহ্ম ততঃ হৃদঃ নন্দনপথা ব্রহ্মনাড়ীদ্বারা শিরঃপ্রত্যুদগাৎ অথ যৎপরমং ব্রহ্ম পুনরিহ হৃদয়াদিষু স্থিতং উপাস্য তৎসমীপমুপেত্য কৃতান্তমুখে সংসারে ন পতন্তীত্যন্বয়ঃ॥ ১৮॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

“তং প্রপদাভ্যাং প্রাপদ্যত ব্রহ্মেমং পুরুষং যৎপ্রপদাভ্যাং প্রাপদ্যত। ব্রহ্মেমং পুরুষং তস্মাৎ প্রপেদে তস্মাৎ প্রপেদ ইত্যাচক্ষতে শফাঃ খুরা ইত্যন্যেষাং পশূনাং তদূর্দ্ধমুদসর্পত্তা উরূ অভবতামুরুগৃহিণীত্যব্রবীত্তদুদরমভবদুর্ব্বেবমে কুর্ব্বিত্যব্রবীত্তদুরোঽভবদুদরং ব্রহ্মেতি শার্করাক্ষা উপাসতে হৃদয়ং ব্রহ্মেত্যারুণয়ো ব্রহ্মা হৈ ব তা ঈ উর্দ্ধং স্বেবোদসর্পত্তচ্ছিরোশ্রয়ত যচ্ছিরো শ্রয়ত তচ্ছিরো ভবত্তচ্ছিরসঃ শিরস্ত্বং তা এতাঃ শীর্ষাচ্ছ্রিয়ঃ শ্রিতাশ্চক্ষুঃশ্রোত্রং মনোবাক্‌প্রাণঃ শ্রয়ন্তেঽস্মিংচ্ছ্রিয়োয় এব বেতচ্ছিরসঃ শিরস্ত্বেদ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ। কস্মিন্নহমুৎক্রান্তে উৎক্রান্তো ভবিষ্যামি কস্মিন্বা প্রতিষ্ঠিতে প্রতিষ্ঠাস্যামীতি স প্রাণমসৃজত ইতি শ্রুতেঃ “প্রাণ এবৈনমনুপ্রবিশতি প্রাণমিতরা দেবতা ন প্রাণাদপরঃ প্রব-

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

এবং ভজনাভজনয়োরভিনন্দানিন্দে নিরূপ্য ভজনস্যাবশ্যকত্বে কিং ব্রহ্ম উপাসিতব্যং কিং শ্রীকৃষ্ণো ভগবানিতি সন্দেহে নিঃসন্দেহতাং দর্শয়ন্তা আহুঃ—উদরমিত্যাদি। হে অনন্ত! ঋষয়ো ভক্তাস্তেষাং বর্ত্মসু যে কূর্পদৃশঃ সূক্ষ্মদৃশঃ তে তব পরিসরপদ্ধতিং ক্রীড়াস্থানম্ উপাসতে অস্তু দূরতস্তব বিগ্রহঃ যদ্বা ঋষিবর্ত্মসু ঋষীণাং জ্ঞানিনাং বর্ত্মসু অধ্যাত্মমার্গেষু যে কূর্পাঃ কর্পরাংশাস্তানিব পশ্যন্তীতি তথা তত্রাপি কেচিৎ উদরং মধ্যবর্ত্তিত্বাৎ তব জন্মস্থলত্বাৎ বা উদরং মথুরামিত্যর্থঃ। কেচিৎ হৃদয়ং বৃন্দাবনং তৎকীদৃশম্ আরুণয়োৎ অরুণো রাগস্তস্য সমূহঃ আরুণং তস্য যা প্রাপ্তিঃ তয়া উদন্তীতি আরুণয়োৎ অনুরাগবৃন্দপ্রাপ্তিমেদুরমিত্যর্থঃ। পুনঃ কীদৃশম্ অহরং ন হ্রিয়তে ন প্রাপ্যতে

ইতি অহরং দুরাপমিত্যর্থঃ যদ্বা ন বিদ্যতে হরো হরণং হস্ত শাশ্বতমিত্যর্থঃ। কেচিৎ শিরঃ দ্বারকারূপং কীদৃশং পরা মা লক্ষ্মীর্যত্র অতঃ কারণাত্তব ধাম স্থানম্ ক্রীড়াস্থানং উদগাৎ উপাসকানামুপাসনার্থমুদগাদিত্যর্থঃ। যদ্ধাম সমেত্য পুনঃ ইহ কৃতান্তমুখে ন পতন্তি। যদ্বা হে অনন্ত! ঋষিবর্ত্ম স্থু কূর্পদৃশ ইতি পক্ষদ্বয়মেব পূর্ব্ববৎ তে তদুদরমুপাসতে মাত্রে যত্র বিশ্বমদর্শয়ঃ যত্র চ সা ত্বাং ববন্ধ যেন বন্ধেন দামোদরত্বমগাৎ অত ঐশ্বর্য্যকারুণ্যপ্রকাশকত্বাদুদরমেব উপাসন্তে ধ্যায়ন্তি আরুণয়োঽনুরক্তাঃ পরিসরপদ্ধতিং পরিসরে বৃন্দাবনে পর্য্যন্তে পদ্ধতিশ্চিহ্নং যস্য তং চরণমিত্যর্থঃ। তত্রাপি কেচিৎ হৃদয়ং বক্ষঃস্থলং কীদৃশং অদহরং উচ্চৈস্তরং বিস্তারি বা অরুণো রাগঃ তস্যাপত্যমিব অরুণিঃ তে অতস্তে ধাম শ্রীবিগ্রহং উদগাৎ প্রাদুর্ব্বভূব উপাসকানামিতি পূর্ব্ববৎ কীদৃশং ধাম পরমং শিরঃপ্রায়ং যদূর্দ্ধং কিঞ্চিন্নাস্তি যৎসমেত্য পুনরিহ কৃতান্তমুখে ন পতন্তীত্যর্থঃ। অথবা তব ধাম তব শ্রীবিগ্রহম্ উপাসতে তত্র কেচিৎ উদরং কেচিৎ হৃদয়মিত্যাদি অত এব উদগাৎ প্রাদুর্ব্বভূব উপাসনার্থমেব ত্বদাবির্ভাব ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

তদেবং তাসু শ্রুতিষু তাভিঃ স্পষ্টমপ্রস্তুতাঃ শ্রুতয়োঽপি স্বেষাং তদনুগতিমেব দর্শয়ন্তি। তত্র প্রথমং ক্রমসোপানতয়া পঞ্চাত্মবর্ণনময়ক্রমসাম্যাল্লব্ধাবসরাঃ ক্রমমুক্তির্ব্বর্ত্মদশযোগাপদেষ্টৄঃ শ্রুতয়ঃ স্তুবন্তি—উদরমিতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং দেবতান্তরকর্ম্মান্তরবিধীনাং নির্ণয়মুক্ত্বা ভগবদুপাসকানামেব বহুবিধানাং তারতম্যেন ফলনির্ণয়মাহ—উদরমুপাসত ইতি। ভগবদুপাসকাস্ত্রিবিধাঃ কর্ম্মিণো যোগিনো জ্ঞানিনশ্চেতি তত্র জ্ঞানিনঃ শ্রেষ্ঠাঃ অন্যে তু অধমমধ্যমা ইতি একত্বেন পৃথক্ত্বেন বহুবিধা বিশ্বতোমুখমিতি বাক্যাদ্ভগবদ্ভজনং বহুধা সম্ভবতি কেচিদদঃ পদ্যং যোগপরত্বেনৈব যোজয়ন্তি তচ্ছ্রুতিনির্ণয়ে বিরুদ্ধমিব প্রতিভাতি ঋষিবর্ত্মসু বেদোক্তমার্গেষু যে উদরমুপাসতে কর্ম্মোপাসত ইত্যর্থঃ। বেদস্যোদরং কর্ম্মেতি উদরপর্য্যবসানাচ্চ উদরশব্দস্যোভয়থাপি লক্ষণা মণিপুরচক্রপরত্বে কর্ম্মপরত্বে বা ষণ্ণাং চক্রাণামত্র নিরূপণাৎ প্রাপ্ত্যভাবাচ্চ পঞ্চাত্মকবিচারেতি উদরং সোমো ভবতি নিন্দার্থং চোদরপদং শিশ্নোদরপরায়ণা লোকে নিন্দিতা ভবন্তীতি তে কূর্পদৃশঃ স্থূলদৃষ্টয়ঃ শর্করাঃ কূর্পশব্দেনোচ্যতে অতিস্থূলদৃষ্টয় ইতি অথঃ কূর্পাপেক্ষয়া ন্যূনং ন পশ্যন্তি অথবা কচ্ছপপৃষ্ঠঃ কূর্পঃ তত্র রেখাকারা ভবন্তি তা দৃষ্টিবন্নিরূপ্যন্তে তেন কিমপি ন পশ্যন্তীত্যুক্তং ভবতি এবং 'ত্রয়ীধর্ম্মমনুপ্রপন্না গতাগতং কামকামা লভন্তে' ইতি বচনাৎ নিন্দা শ্রূয়ত ইতি। এবং প্রথমস্থিতানুক্ত্বা মধ্যমানাহ—পরিসরপদ্ধতিং হৃদয়মিতি। পরিতঃ সরন্তি ইতি পরিসরা নাড্যঃ তাসাং পদ্ধতির্ম্মার্গো হৃদয়ম্ অনেন তত্র স্থিতাঃ যোগাভ্যাসেনাত্মশ্চোর্দ্ধঞ্চ সর্ব্বানেব মার্গান্ শোধয়ন্তি এব যোগিনঃ হৃদয়ে ভগবচ্চিন্তকাঃ নিরুক্তাঃ তে আরুণয়ঃ অরুণবদল্পপ্রকাশযুক্তাঃ অরুণস্য পুত্র আরুণিঃ দহরমিতি অল্পচ্ছিদ্রমিতি কেচিৎ দহরশব্দোঽল্পবাচকো বেদে নিরুক্তঃ দহরং বৈ সাপরাভ্যাং দুহ ইতি অল্পপ্রকাশাঃ স্বল্পং চোপাসত ইত্যর্থঃ। এবং সর্ব্বাত্মকস্য ভগবতঃ কেচন উদরং কেচন হৃদয়ং চোপাসতে কর্ম্মযোগৌ গীতায়াং যোগপ্রশংসানুযোগশাস্ত্রত্বাৎ বহির্মুখোদ্দেশ্যত্বাদ্বা তর্হি মুখ্যঃ ক ইতি জিজ্ঞাসায়ামাহ—তত উদগাদিতি। তব ধাম শিরঃ পরমং "তদাহু—রক্ষরং ব্রহ্ম সর্ব্বকারণকারণং বিষ্ণোর্দ্ধাম" ইতি বাক্যাৎ ভগবতো বহূনি স্থানানি তেষ্বপ্যক্ষরং পরমম্ অক্ষরপদপ্রয়োগাদেব পরমত্বং জ্ঞাতব্যম্ অতস্ত্রৈলোক্যাৎ কালাদপি শিরঃ উর্দ্ধমেবোদগাৎ তত্ত্বাধিভৌতিকং রূপং ব্রহ্মলোক ইতি তস্য শিরস্ত্বং পূর্ব্বাৎফলতস্তস্যোৎকর্ষমাহ— পুনরিহযৎসমেত্যেতি। যৎ ভগবৎস্বরূপং প্রাপ্য প্রাণিনঃ কৃতান্তমুখে ন পতন্তি "মামুপেত্য তু কৌন্তেয় পুনর্জ্জন্ম ন বিদ্যতে" ইতি অতো জ্ঞানিন এবোৎকৃষ্টা ইত্যর্থঃ—

কর্ম্মরূপং হরিং কেচিৎ সেবন্তে যোগরূপিণম্।
তেভ্যোপ্যক্ষররূপস্য সেবকাঃ সম্মতাঃ সতাম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তদেবমিতি তব স্থুরয ইতি শ্লোকদ্বয়েন ভক্তানাং ভগবদ্বিষয়িকাং ভক্তিমুক্ত্বা যোগিনাং পরমাত্মবিষয়কং যোগমাহুঃ—উদরমিতি—

"অহং বৈশ্বানরো ভূত্বা প্রাণিনাং দেহমাশ্রিতঃ ।
প্রাণাপানসমাযুক্তঃ পচাম্যন্নং চতুর্ব্বিধম্ ॥

ইতি শ্রীগীতোক্তেরুদরম্ উদরস্থবৈশ্বানরান্তর্যামিণং ক্রিয়াশক্তিদায়কং যে উপাসতে তে ঋষিবর্ত্মসু ঋষীণাং সম্প্রদায়মার্গেষু কূর্পদৃশঃ কূর্পং শর্করা রজো দৃক্ষু অক্ষিষু যেষাং তে রজঃপিহিতদৃষ্টয়ঃ স্থূলদৃষ্টয় ইতি যাবৎ। উদরস্য হৃদয়াপেক্ষয়া স্থূলত্বাৎ যদ্বা কূর্পং সূক্ষ্মং সূক্ষ্মদৃশ ইত্যর্থঃ। তদা হৃদয়স্থং সূক্ষ্মমেবালক্ষ্য তৎপ্রবেশায় প্রথমমুদরস্থমুপাসত ইতি ভাবঃ। আরুণয়স্তু হৃদয়ং হৃদয়স্থিতজীবান্তর্যামিণং বুদ্ধ্যাদিপ্রবর্ত্তনয়া জ্ঞানশক্তিদায়কং দহরং দুর্জ্ঞেয়ত্বাৎ সূক্ষ্মং পরিতঃ সরন্তি প্রসর্পন্তীতি পরিসরা নাড্যস্তাসাং পদ্ধতিং মার্গং প্রসরণস্থানমিতি হৃদয়বিশেষণং। বিশেষণস্য ফলমাহুঃ—তত ইতি। ততো হৃদয়াৎ তে অনন্ত! তব পরমাত্মনো ধাম উপলব্ধিস্থানং জ্যোতির্ম্ময়ং শিরঃ প্রতি উদগাৎ উদসর্পৎ মূলাধারাদারভ্য হৃদয়মধ্যাদ্ ব্রহ্মরন্ধ্রং প্রত্যুদগতমিত্যর্থঃ। ধামৈব স্থলত্রয়গতং বভূবেতি বস্ত্বর্থঃ। যৎ সমেত্য শিরস্থং পরমং ধাম প্রাপ্য পুনরিহ কৃতান্তমুখে সংসারে ন পতন্তি অত্র উদরং ব্রহ্মেতি শার্করাক্ষা উপাসতে ইতি, হৃদয়ং ব্রহ্মেত্যারুণয় ইতি "মহান্ প্রভুর্ব্বৈ পুরুষঃ সত্ত্বস্যৈব প্রবর্ত্তকঃ। অঙ্গুষ্ঠমাত্রঃ পুরুষোঽন্তরাত্মা সদা জনানাং হৃদয়ে সন্নিবিষ্টঃ" ইতি "শতং চৈকা চ হৃদয়স্য নাড্যস্তাসাং মূর্দ্ধানমভিনিঃসৃতৈকা তয়োর্দ্ধমায়ন্নমৃতত্বমেতি বিষ্বঙ্ঙন্যা উৎক্রমণে ভবন্তি" ইতি শ্রুতয়ঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পূর্ব্বত্রারুন্ধতীদর্শনন্যায়েনান্নময়াদিপঞ্চপুরুষবর্ণনাল্লব্ধাবসরাঃ ক্রমসোপানরীত্যা যোগে পস্পৃষ্টভক্ত্যুপদেশিন্যঃ কাশ্চন স্তুবন্তি—

উদরমিতি। যে ঋষীণাং বর্ত্মসু সম্প্রদায়েষু কূর্পদৃশস্তে উদরং তদ্বর্ত্তিবৈশ্বানরান্তর্যামিণমন্নরসাদিপ্রবর্ত্তনয়া ক্রিয়াশক্তিপ্রদং হরিমুপাসতে—

"অহং বৈশ্বানরো ভূত্বা প্রাণিনাং দেহমাস্থিতঃ।
প্রাণায়ামসমাযুক্তঃ পচাম্যন্নং চতুর্ব্বিধম্ ॥

ইতি শ্রীগীতোক্তেঃ কূর্পাণি শর্করা রজাংসি দৃক্ষু যেষাং তে রজঃপিহিতদৃশঃ স্থূলধিয়ঃ ইত্যর্থঃ। হৃদয়াপেক্ষয়োদরস্য স্থৌল্যাৎ অন্যে ত্বাহুঃ কূর্পদৃশঃ সূক্ষ্মদৃষ্টয়ঃ হৃদয়স্থং সূক্ষ্মমেবালক্ষ্য তৎপ্রবেশায় প্রাগুদরস্থস্যোপাসনাদিতি আরুণয়ো আরুণবংশ্যা ঋষয়স্তু হৃদয়ং তদ্বির্ত্তিজীবান্তর্যামিণং দহরং দহরাকাশশব্দিতং সূক্ষ্মং বুদ্ধ্যাদিপ্রবর্ত্তনয়া জ্ঞানশক্তিপ্রদং হরিমুপাসতে হৃদয়ং কীদৃক্ পরিতঃ সরন্তীতি পরিসরা নাড্যস্তাসাং পদ্ধতিং মার্গং প্রসরণস্থানমিত্যর্থঃ। বিশেষণফলমাহ—তত ইতি। ততো হৃদয়াৎ তে অনন্ত! তব ধাম উপলব্ধিস্থানং পরমং জ্যোতির্ম্ময়ং সুষুম্নাখ্যং কর্ত্তৃ শিরো মূর্দ্ধানং প্রত্যুদগাৎ মূলাধারাদারভ্য হৃদয়মধ্যাদ্ ব্রহ্মরন্ধ্রং প্রত্যুদগচ্ছদিত্যর্থঃ। কীদৃশং ধাম যৎ সমেত্য পুনরিহ কৃতান্তস্য মৃত্যোর্মুখে ন পতন্তি বিমুচ্য ত্বাং লভন্ত ইত্যর্থঃ। তাশ্চ উদরং ব্রহ্মেতি শার্করাক্ষা উপাসতে হৃদয়ং ব্রহ্মেতি আরুণয়ঃ ব্রহ্মাহৈব তা ইতি ঊর্দ্ধত্বে চোদসর্পত্তচ্ছিরোশ্রয়ত মহান্ প্রভুর্ব্বৈ পুরুষঃ সত্ত্বস্যৈষ প্রবর্ত্তকঃ। অঙ্গুষ্ঠমাত্রঃ পুরুষো মধ্য আত্মনি তিষ্ঠতি, শতং চৈকা চ হৃদয়স্য নাড্যস্তাসাং মূর্দ্ধানমভিনিঃসৃতৈকা তয়োর্দ্ধমায়ন্নমৃতত্বমেতি বিষ্বঙ্ঙন্যা উৎক্রমণে ভবন্তি" ইত্যাদয়ঃ উদরং ব্রহ্মেতি বৈশ্বানরেণ ব্রহ্মণাধিষ্ঠিতত্বাৎ হৃদয়ং ব্রহ্মেতি ব্রহ্মোপলব্ধিস্থানত্বাৎ ব্রহ্মাহৈবেতি তা তে উদরহৃদয়ে ব্রহ্মাব্রহ্মণী ইত্যর্থঃ। উভয়ত্র ঔবিভক্তেরাদেশঃ পুনরপ্যূর্দ্ধবত্ত্বেচোদসর্পত্ত তদ্ব্রহ্ম উর্দ্ধমুদগময় শিরোশ্রয়দিতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীশুকসুধাকরদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তৎসাধনমাহ—ঋষিবর্ত্মসু ঋষ্যুপাসনসম্প্রদায়েষু যে কূর্পদৃশঃ শর্করাখ্যাঃ "শর্করাঃ ক্ষুদ্রপাষাণে সুসূক্ষ্মে খণ্ডিতে গুড়ে" ইতি কোশাৎ সূক্ষ্মদৃষ্টয়ঃ তে উদরং উদগত অরঃ পরিচ্ছেদো যস্মাত্তদুদরম্ অপরিচ্ছিন্নং ব্রহ্ম হ্যুপাসতে "উদরং ব্রহ্মেতি

স্বকৃতবিচিত্রযোনিষু বিশন্নিব হেতুতয়া
তরতমতশ্চকাস্স্যনলবৎ স্বকৃতানুকৃতিঃ ।
অথ বিতথাস্বমূষ্ববিতথং তব ধাম সমং
(১) বিরজধিয়োঽনু যন্ত্যভিবিপণ্যব একরসম্ ॥ ১৯ ॥

শর্করাখ্যাঃ” ইতি শ্রুতেঃ যে চারুণয়স্তে হৃদয়ং হৃদায়তে ইতি হৃদয়ং হৃদ্যবচ্ছিন্নং ব্রহ্মোপাসতে “হৃদয়ং ব্রহ্মেত্যারুণয়ঃ” ইতিশ্রুতেঃ কথম্ভূতং দহরাখ্যম্ ইত উর্দ্ধমেনোদসর্পত তচ্ছিরোঽশ্রয়ত ইতি শেষবাক্যার্থমাহ হে অনন্ত! তব ধাম ততো হৃদয়াদেরুদগাৎ উর্দ্ধমুদসর্পৎ ব্রহ্মরন্ধ্রং প্রাপ্তমিত্যর্থঃ। কথম্ভূতং পরিসরপদ্ধতিং পরিসরন্তি পদ্ধতয়ঃ সম্প্রদায়াঃ যস্মাৎ তৎ তথা সর্ব্বসম্প্রদায়মূলং সম্প্রদায়প্রাপ্যং ফলং তত্র হেতুঃ যৎসমুপেত্য কৃতান্তমুখে সংসারে ন পতন্তীতি ন পুনরাবর্ত্ততে ইত্যর্থঃ। “তয়োর্দ্ধমায়ন্নমৃতত্বমেতি ‘ন স পুনরাবর্ত্ততে” ইত্যাদি-শ্রুতেঃ ॥ ১৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

ঋষিসম্প্রদায়ের মধ্যে যাঁহারা স্থূলদৃষ্টিসম্পন্ন তাঁহারা উদরাবলম্বন মণিপুরস্থ ব্রহ্মকে ধ্যান করেন; আর আরুণিঋষিগণ নাড়ীর প্রসরণস্থান হৃদয়স্থিত সূক্ষ্ম ব্রহ্মকে ধ্যান করেন। হে অনন্ত! হৃদয় হইতে উৎকৃষ্ট, পরমাত্মস্বরূপ আপনার উপলব্ধি স্থান সুষুম্নানাড়ী মস্তকের প্রতি উদ্গত হইয়াছে, যে স্থান প্রাপ্ত হইলে আর পুনর্ব্বার এই কৃতান্তমুখে পতিত হইতে হয় না ॥১৮॥

শ্রীসনাতনসম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ—ঋষিযোগ্য-ভক্তিমার্গের মধ্যে যে সকল সূক্ষ্মদৃষ্টিসম্পন্ন শ্রীবশিষ্ঠ প্রভৃতি তাঁহারা মাথুরমণ্ডলের উদরস্থানীয় মধুবনে উপাসনা করেন, অনুরাগিগণ পরিসরের আগতস্থান ও কুঞ্জাদিগহ্বরযুক্ত শ্রীবৃন্দাবনে উপাসনা করেন। হে অনন্ত! আর পরে শিরোভূত শ্রেষ্ঠ ভবদীয় নিবাসস্থান উদ্গত হইয়াছেন, যাহা প্রাপ্ত হইলে পুনর্ব্বার আর দৈবের বশবর্ত্তী হইতে হয় না ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

স্বকৃতবিচিত্রযোনিষু (স্বয়ং কৃতাসু উচ্চনীচমধ্যমাসু যোনিষু অভিব্যক্তস্থানেষু কার্য্যেষু দেহাদিষু) হেতুতয়া (উপাদানতয়া) বিশন্ ইব স্বকৃতানুকৃতিঃ (স্বকৃতাঃ যোনীরনুকরোতীতি তথোক্তঃ সন্) অনলবৎ (অগ্নিঃ ইব) তরতমতঃ (ন্যূনাধিকভাবেন) চকাস্সি (অবভাসসে), অথ (অতঃ) অভিবিপণ্যবঃ (অভিতঃ বিগতব্যবহারাঃ ঐহিকামুষ্মিককর্ম্মফলরহিতা ইত্যর্থঃ) বিরজধিয়ঃ (নির্ম্মলমতয়ঃ) বিতথাসু (মিথ্যাভূতাসু) অমূষু (যোনিষু) সমং (অবিশেষং) অবিতথং (সত্যং) একরসং (সন্মাত্রং) তব ধাম (স্বরূপং) অনুযন্তি (জানন্তি) ॥ ১৯ ॥

শ্রীসনাতনসম্মতা পক্ষান্তরীয়া ব্যাখ্যা—(বৃন্দাবনাদিপ্রসঙ্গেন কাশ্চিৎ বৎস—বৎসপালহরণে শ্রীভগবতঃ ততস্তত্তদ্রূপতামুদ্দিশন্ত্যঃ ভক্তৈকগম্যতামাহুঃ)—স্বকৃতবিচিত্রযোনিষু (স্বকৃতাসু ক্রীড়ার্থমত্র স্বয়ং আবির্ভাবিতাসু বিচিত্রাসু বহুবিধাসু বৎসপাদিরূপাসু যোনিষু আকৃতিষু) হেতুতয়া (উপাদানকারণতয়া) বিশন্ তদ্রূপো ভবন্ ইত্যর্থঃ) ইব স্বকৃতানুকৃতিঃ (স্বকৃতাসু ন কৃতা অনুকৃতিঃ মায়য়া তদ্রূপবিড়ম্বনং যেন তথাভূতঃ সন্) অনলবৎ চকাস্সি, অথ (তদ্রূপতাবিষ্কারানন্তরমেব) অমূষু (বৎসপাদ্যাকৃতিষু) বিতথাসু (অতৎপ্রকারাসু সর্ব্বত্র তু ত্বদ্রূপলক্ষণহীনাসু সৎস্বপীত্যর্থঃ) বিরজধিয়ঃ (নির্ম্মলমতয়ঃ অত এব) অভিবিপণ্যবঃ (পরমভক্তাঃ) সমং (মা পরমশোভা তৎসহিতং) একরসং (মুখ্যরসং তত্তদসাধারণলীলারসিকমিত্যর্থঃ) তব ধাম (শ্রীমূর্ত্তিং) অবিতথং (অবাধিতং, তত্তদাকৃতিভিরনাচ্ছন্নমিত্যর্থঃ) অনুযন্তি (জানন্তি, তত্তদ্রূপস্থমেবাসীতি পরিচিন্বন্তীত্যর্থঃ) ॥

---

(১) বিরজধিয়োঽন্বয়ং হ্যভিবিপন্তবঃ, বিরজধিয়োঽন্বয়ন্তি, ইতি চ পাঠান্তরম্।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

নন্বীশ্বরস্যাপি তর্হি জীববদুদরাদিসম্বন্ধে তদনুপ্রবিষ্টস্য চ তারতম্যে সতি কেন বিশেষেণোপাস্যত্বমিতীমামাশঙ্কাং পরিহরন্ত্যঃ "একো দেবঃ সর্ব্বভূতেষু গূঢ়ঃ সর্ব্বব্যাপী সর্ব্বভূতান্তরাত্মা। কর্ম্মাধ্যক্ষঃ সর্ব্বভূতাধিবাসঃ সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নির্গুণশ্চ" ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ স্তুবন্তীত্যাহ—স্বকৃতবিচিত্রযোনিষ্বিতি। স্বয়ংকৃতাসূচ্চনীচমধ্যমাসু যোনিষ্বভিব্যক্তিস্থানেষু কার্য্যেষু দেহাদিষু হেতুতয়োপাদানতয়া প্রাগেব বিদ্যমানত্বেন মুখ্যাপ্রবেশাসম্ভবাদ্ বিশন্নিব বর্ত্তমানস্তরতমতো ন্যূনাধিকভাবেন চকাস্সি অবভাসসে স্বকৃতা যোনীরনুকরোতীতি স্বকৃতানুকৃতিরনলবৎ অগ্নির্যথা স্বতস্তারতম্যহীনোঽপি কাষ্ঠানুসারেণ তথা তথা প্রকাশতে তদ্বৎ অথাতো বিতথাসু মিথ্যাভূতাস্বমূষু যোনিষ্ববিতথং সত্যং যতঃ সমমবিশেষমতঃ সত্যং তব ধাম স্বরূপং বিরজধিয়ো নির্ম্মলমতয়ঃ অনুযন্তি জানন্তি নু ইতি পৃথক্পদং বা অত্র হেতুঃ অভিবিপণ্যব ইতি অভিতো বিগতব্যবহারাঃ "পণ ব্যবহারে" ইত্যস্য রূপং পণ্যুরিতি ঐহিকামুষ্মিককর্ম্মফলরহিতা ইত্যর্থঃ। অবিশেষত্বাদেবৈকরসং সন্মাত্রমতস্তত্ত্বোপাধিকৃততারতম্যাভাবাদপ্রচ্যুতৈশ্বর্য্যস্য উপাস্যত্বমিতিভাবঃ॥ ১৯॥

স্বনির্ম্মিতেষু কার্য্যেষু তারতম্যবিবর্জ্জিতম্।
সর্ব্বানুস্যূতসন্মাত্রং ভগবন্তং ভজামহে॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী।

তদনুপ্রবিষ্টস্য হৃদয়োদরাদিপ্রবিষ্টস্য তারতম্যে হৃদয়াদ্যুপাধিগতন্যূনাধিকত্বয়োপহিতস্য ব্রহ্মণোঽপি ন্যূনাধিকত্বে সতীত্যর্থঃ। এক উপাধিভেদেঽপি স্বাচিন্ত্যশক্ত্যা ভেদশূন্যঃ অতো দেবঃ সর্ব্বোপাস্য-সর্ব্বভূতস্থত্বে হেতুঃ আকাশবৎ সর্ব্বব্যাপী সাক্ষী সাক্ষাদ্ দ্রষ্টা স্বতো জড়স্যাপীশ্বরস্য নিত্যজ্ঞানাযোগাদদ্রষ্টৃত্বমিতি তার্কিকমতং নিরাচষ্টে চেতা জ্ঞানস্বরূপঃ কেবলঃ শুদ্ধো যতো নির্গুণঃ প্রাকৃতগুণশূন্যঃ অতো বস্তুতস্তারতম্যশূন্যস্যৈব তথা ভানাদেবং যথাধিষ্ঠানরজ্জুসত্তয়া সদ্বস্তাসমানাসু মিথ্যাভূতাসু সর্পভূদলনাম্বুধারাসু অনুগতা রজ্জুরেব সত্যা তথা মিথ্যাভূতাস্বমূষু সত্যমিত্যর্থঃ। অত্র নির্ম্মলমতিত্বে জ্ঞানে বা অতো ব্যাপকত্বেন সর্ব্বত্র সত্ত্বাৎ॥ ১৯॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

নন্বীশ্বরস্যাপি তর্হি জীববদুদরাদিসম্বন্ধে তদনুপ্রবিষ্টস্য চ তারতম্যে সতি কেন বিশেষেণোপাস্যত্বমিতীমাং শঙ্কাং পরিহরন্ত্য আহুঃ—স্বকৃতেতি। পূর্ব্বতোঽনন্ত ইতি পদং প্রবর্ত্ততে হে অনন্ত! স্বকৃতবিচিত্রযোনিষু স্বয়ং কৃতাসু উচ্চনীচমধ্যমাসু যোনিষু দেহেষু হেতুতয়া উপাদানতয়া বিশন্নিব তরতমতো ন্যূনাধিকভাবেন ত্বং চকাস্সি অবভাসসে কথম্ভূতঃ স্বকৃতানুকৃতীঃ স্বকৃতা যোনীচ মধ্যমাসু যোনিরনুকরোতীতি তথা ইত্যর্থঃ। কথনং সমাসস্য স্বকৃতাসু যোনিষু অনুকৃতিঃ অনুকরণং যস্য অনলবৎ অগ্নির্যথা স্বতস্তারতম্যহীনোঽপি কাষ্ঠানুসারেণ তথা ভাসতে তদ্বৎ অথ অতঃ কারণাৎ বিরজধিয়ঃ নির্ম্মলমতয়ঃ বিতথাসু মিথ্যাভূতাসু অমূষু তব ধাম স্বরূপম্ অনুযন্তি জানন্তীতি নু ইতি পৃথক্পদং বা নু যন্তীতি ভবান্ত কথম্ভূতং ধাম অবিতথং সত্যং সমম্ অবিশেষণম্ একরসং সন্মাত্রং বিরজধিয়ঃ কথম্ভূতাঃ? অভিপণ্যবঃ অভিতো বিগতাঃ পণ্যবো ব্যবহারা যেষাং তে "পণ ব্যবহারে" ইত্যস্য রূপং পণ্যুরিতি ঐহিকামুষ্মিককর্ম্মফলরহিতা ইত্যর্থঃ। অবিশেষত্বাদেবৈকরসং সন্মাত্রম্ অতস্তত্ত্বোপাধিকৃততারতম্যাভাবাদপ্রচ্যুতৈশ্বর্য্যস্যোপাস্যত্বমিতি ভাবঃ। শ্রুতিঃ "একো দেবঃ সর্ব্বভূতেষু গূঢ়ঃ সর্ব্বব্যাপী সর্ব্বভূতান্তরাত্মা। কর্ম্মাধ্যক্ষঃ সর্ব্বভূতাধিবাসঃ সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নির্গুণশ্চ" ইতি স্বরূপনিরূপণপরেয়ং সুগমং। স্বামিনাং—

স্বনির্ম্মিতেষু কার্য্যেষু তারতম্যবিবর্জ্জিতং।
সর্ব্বানুস্যূতসন্মাত্রং ভগবন্তং ভজামহে॥

ভগবন্তং বয়ং ভজামহে কথম্ভূতং কার্য্যেষু দেহেষু তারতম্যবিবর্জ্জিতং তরতমস্য ভাবস্তারতম্যং ন্যূনাতিরিক্তত্বং তেন বিবর্জ্জিতম্ অত এব সর্ব্বানুস্যূতং সন্মাত্রং সর্ব্বানভিব্যাপ্য স্থিতঃ সন্মাত্রমেকরসং সর্ব্বানুস্যূতঞ্চ সন্মাত্রং চেতি॥ ১৯॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

হেতুর্নিয়ামকঃ তত্তয়া অন্তর্যামিত্বেনেত্যর্থঃ। ইবেতি বহিরপি বর্ত্তমানত্বাৎ তারতম্যেন চকাসনে হেতুঃ—স্বেতি। তত্তদ্যোনিতারতম্যানুসারাদিত্যর্থঃ। সাত্ত্বিকেষু ভগবতোঽধিকঃ প্রকাশঃ রাজসেষু স্বল্পঃ তামসেষু স্বল্পতরঃ ইতি তত্তদ্ভাবানুসারেণ তারতম্যং ব্যক্তমেব স্বশব্দদ্বয়েন স্বেচ্ছয়ৈব লীলয়া প্রবেশোঽনুকৃতিশ্চেতি জীবতো বৈলক্ষণ্যমুক্তং বিতথাস্ববিতথং সত্যত্বাৎ সমং বিষমাসু বর্ত্তমানমপি তারতম্যহীনং ধাম রূপং নু নিশ্চিতং যন্তি জানন্তি অমূষ্বেব প্রাপ্নুবন্তীতি বা একরসম্ অবিকারং যদ্বা ন কেবলং প্রপঞ্চাদ্ বহিরেব ত্বং বিরাজসে কিন্তু প্রপঞ্চান্তরপীত্যাহুঃ—স্বেতি। স্বয়ং কৃতাসু বিচিত্রাসু সাত্ত্বিকাদিভেদেন বহুবিধাসু যোনিষু মৎস্যকূর্ম্মবরাহহংসক্ষত্রদেববিপ্রাদিষু বিশন্নিব ইবেত্যনধিকার্য্যং হেতুতয়া স্বাতন্ত্র্যেণ প্রাবিশৎ তারতম্যেন চকারঃ সিংহজাম্দগ্ন্যাদিষু সর্ব্বশক্তীনামনাবিষ্কারাৎ শ্রীনৃসিংহাদিষ্বাবিষ্কারাৎ তারতম্যং যথা অনলঃ ক্বচিদল্পঃ ক্বচিৎ স এব মহত্তমঃ তথা যথোপযোগমেব শক্ত্যাবিষ্কারাৎ স্বকৃতাকৃতিঃ স্বকৃতানাং মৎস্যাদিজাতীনাম্ অনু সাদৃশ্যেন কৃতির্যস্য "পশ্চাৎ সাদৃশ্যয়োরনু" ইত্যমরঃ। তত্তজ্জাত্যনুরূপক্রিয় ইত্যর্থঃ। ননু যদি তত্তজ্জাতীয়নির্ব্বিশেষঃ স্যাম্ তত্তদ্রূপোঽহমিতি কথং জ্ঞায়েয় তত্রাহ—অথেতি। প্রবেশানন্তরমেব অমূষু বিতথাসু অনিত্যাসু জাতিষু বর্ত্তমানং তব ধাম শ্রীমূর্ত্তিঃ কথম্ভূতম্? অবিতথং তত্তজ্জাতিপ্রাদুর্ভাবেনাপি তৎসম্বন্ধত্বেনৈব সত্যং বিশুদ্ধবুদ্ধয়ো জানন্তি তত্র হেতুঃ সমং সশোভম্ একরসং শ্রেষ্ঠক্রীড়ং চেতি যথোক্তং যমলাভ্যাম্—

"যস্যাবতারা জ্ঞায়ন্তে শরীরিষ্বশরীরিণঃ।
তৈস্তৈস্তুল্যাতিশয়ৈর্বীর্য্যৈর্দ্দেহিষ্বসঙ্গতৈঃ॥ ইতি

অবিপণ্যবঃ সর্ব্বথা বিগতব্যবহারাঃ পরমার্থদর্শিনো ভক্তাঃ ইতি যাবৎ ইদং জ্ঞানে হেতুঃ। ১৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

স্বকৃতেতি স্বৈরবতারিতমেব স্বেনৈব কৃতাঃ অচিন্ত্যশক্ত্যা স্বস্যাবিকৃতস্যাপি পরিণামরূপা নিষ্পাদিতরূপাশ্চেত্যর্থঃ। বিচিত্রযোনয়ো ব্রহ্মাদিস্থাবরান্তাঃ হেতুতয়া প্রযোজকতয়া অন্তর্যামিতয়েত্যর্থঃ। "তৎসৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশৎ" ইত্যাদিশ্রুতেঃ অত্রৈব শব্দপ্রয়োগো বিভোর্মুখ্যপ্রবেশাসম্ভবাৎ তরতমতশ্চকাস্সি তারতম্যেন স্বশক্তিং তত্র তত্র প্রকাশয়সি তত্র হেতুঃ স্বকৃতানুকৃতিঃ যাবৎকার্য্যমুপাদৎসে তাবতীমেব তত্র শক্তিং প্রকাশয়সীত্যর্থঃ। অনলো যথা যাবৎ স্ফুলিঙ্গাদিকমুপাদত্তে তাবতীমেব তত্র শক্তিং প্রকাশয়তি তদ্বৎ স্বতস্তু তত্রাপ্যনন্তশক্তিতাস্ত্যেবেতি ভাবঃ। তথৈবাহুঃ—অথেতি। বিকারাবর্ত্তি চ "তথাহি দর্শয়তি" ইতি ন্যায়াৎ বিতথত্বং নশ্বরত্বম্ অন্তৈস্তৈঃ শ্রুতয়শ্চ তদ্দর্শিতা এব ॥ ১৯ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

কার্য্যান্তঃপ্রবিষ্টস্যাপি নির্দ্দোষতয়া পরমপ্রাপ্যত্বমাহ—স্বকৃতেতি। স্বকৃতবিচিত্রযোনিষু হেতুতয়া বিশন্নিব তরতমতশ্চকাস্সি ইত্যন্বয়ঃ। বিচিত্রযোনিষু বিচিত্রা উৎপত্তয়ো যেষাং তেষু দেবাদিযোনিষু বিশন্ জীবান্তরাত্মতয়া তিষ্ঠন্ তরতমতঃ অল্পত্বমহত্ত্বাদিযুক্তত্বেন চকাস্সি প্রকাশসে কিম্ভূতস্ত্বং স্বকৃতানুকৃতিঃ স্বেন ত্বয়া কৃতেষু মহদাদিকার্য্যেষু অনু পশ্চাৎ কৃতিঃ প্রেরণা যস্য অসৌ কার্য্যপরিণামানুকারী অথ বিতথাসু সংহৃতাস্বমূষু যোনিষু তব ধামাবিতথম্ অসংহৃতং সমম্ একরসম্ কার্য্যানুপ্রবেশতারতম্যরহিতম্ অবিচ্ছিন্নানন্দং তব ধাম স্বরূপং বিরজধিয়ঃ নির্ম্মলধিয়ঃ অন্বয়ন্তি উপাসতে অভিবিয়ন্তি প্রাপ্নুবন্তি চেত্যর্থঃ। "পণ ব্যবহারে" ইত্যস্য রূপং পণ্যুরিতি তারতম্যাভাবে দৃষ্টান্তঃ অনলবৎ যথা অনলঃ অগ্নিঃ কাষ্ঠগতহ্রস্বত্বদীর্ঘত্বতারতম্যরহিতঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

এবমুপাসনস্থানপ্রসঙ্গাৎ পরমাত্মনোঽশুচিদেহসম্বন্ধ উক্তঃ অথৈবং কার্য্যান্তঃপ্রবিষ্টস্যাপি তস্য নির্দ্দোষতয়া পরমপ্রাপ্যত্ব-

মাহুঃ—স্বকৃতেতি। হেতুতয়া সর্ব্বোপাদানত্বেন স্বেন ত্বয়া কৃতাঃ নির্ম্মিতাঃ বিচিত্রাঃ যোনয়ো দেহাঃ যেষাং তেষু দেবমনুষ্যাদিবিচিত্রভবৎকৃতশরীরকেষু জীবেষ্বিত্যর্থঃ। বিশন্ অনন্তরাত্মতয়া প্রবিশন্ যদ্বা দেবাদিশরীরেষ্বেব উপাসকানুগ্রহেণোপাসনার্থং বিশন্ তিষ্ঠন্নিবশব্দোঽনতিরিক্তার্থঃ বিশন্নেবেত্যর্থঃ। তরতমঃ জ্ঞানাল্পত্বমহত্ত্বাদিভাবেন স্বকৃতানুকৃতিঃ স্বকৃতাঃ যোনীরনুকরোতীতি তথা হ্রদয়াদিকার্য্যপরিমাণোৎপত্তিবিনাশাদ্যনুকারী চকাস্সীত্যর্থঃ অনলবৎ যথাগ্নিঃ স্বতঃ তারতম্যহীনোঽপি তৃণকাষ্ঠাদ্যনুসারেণ তথা প্রকাশতে তদ্বৎ অথ যদাপ্যেবমথাপীত্যর্থঃ। অমূষু যোনিষু বিতথাস্ববিদ্যমানাসু উপসংহৃতাসু ইত্যর্থঃ। অবিতথমনুপসংহৃতং কুজ্ঞ সমমেকরূপং কার্য্যানুপ্রবেশকৃতকার্য্যগতদোষসংস্পর্শরহিতং তৎকৃতঃ একরসম্ অবিচ্ছিন্নানন্দং তব ধাম স্বরূপং বিরজধিয়ো নির্ম্মলমতয়ঃ অনুনয়ন্তি উপাসতে অভিযন্তি প্রাপ্নুবন্তি চেত্যর্থঃ। অন্বয়ন্ত্যভিবিপণ্যব একরসম্ ইতি পাঠান্তরং তদা অভিবিপণ্যবঃ বিবিধত্বদ্গুণবাদাত্মকস্তুতিযুক্তাঃ অন্বয়ন্তি অবগচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্তীতি যাবৎ অত্র—

"সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্বদৃক্ সর্ব্বজ্ঞানশক্তিবলর্দ্ধিমান্।
অন্যূনশ্চাপ্যবৃদ্ধিশ্চ স্বাধীনোঽনাদিমান্ বশী ॥
ক্রমতন্দ্রীভয়ক্রোধকামাদিভিরসংযুতঃ।
নিরবদ্যঃ পরঃ প্রাপ্তির্নিরধিষ্ঠোঽক্ষরক্রমঃ ॥

ইত্যাদি স্মৃত্যর্থোঽনুসন্ধেয়ঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথ কার্য্যান্তঃপ্রবিষ্টস্যাপি নির্দ্দোষতয়া পরমপ্রাপ্যত্বমাহ—স্বকৃতেতি। স্বকৃতবিচিত্রযোনিষু স্বেনৈব কৃতা বিচিত্রযোনয়ঃ উৎপত্তয়ো যেষাং তেষু দেবাদিশরীরেষু বিশন্নিব পূর্ব্বমেব সর্ব্বান্তরাত্মতয়া বিদ্যমানত্বাৎ কার্য্যরূপচিদচিন্নিয়ন্তৃতয়া অনুপ্রবেশাৎ বিশন্নিবেত্যুক্তং "তদনুপ্রবিশ্য সচ্চ ত্যচ্চাভবৎ" ইতিশ্রুতেঃ। হেতুতয়া জীবান্তরাত্মতয়া তিষ্ঠন্ তরতমতঃ অল্পত্বমহত্ত্বাদিযুক্তশ্চকাস্সি প্রকাশসে কীদৃশস্ত্বং স্বকৃতানুকৃতিঃ স্বকার্য্যমনু করোতীতি স্বকৃতানুকৃতিঃ স্বকার্য্যপরিণামানুকারীত্যর্থঃ। অথ তাসু বিতথাসু উপসংহৃতাসু অবিতথম্ অসংহৃতং সমং কার্য্যানুপ্রবেশতারতম্যরহিতম্ একরসম্ অনবচ্ছিন্নানন্দং তব ধাম স্বরূপং বিরজধিয়ঃ অন্বয়ন্তি উপাসতে অভিবিপণ্যবন্তি প্রাপ্নুবন্তি চেত্যর্থঃ। "পণ-ব্যবহারে" ইত্যস্য রূপং পণ্যুরিতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

ঈশ্বরস্য সর্ব্বানুপ্রবেশেঽপি তদ্গতদোষৈরসংস্পৃষ্টত্বমাহুঃ—স্বকৃতেতি। স্বকৃতেষু স্বেনৈব নির্ম্মিতেষু বিচিত্রেষু উচ্চনীচাদিভাবেন নানারূপেষু যোনিষু দেবমনুষ্যাদিশরীরেষু হেতুতয়া উপাদানকারণত্বেন হেতুনা বিশন্নিব প্রবেশং কুর্ব্বন্নিব পূর্ব্বমেব স্থিতস্য যথার্থানুপ্রবেশাসংভবাৎ বিশন্নিবেত্যুক্তম্ অনলবৎ স্বকৃতানুকৃতিঃ স্বকৃতাঃ দেবমনুষ্যাদিযোনীরনুকরোতীতি অনুকৃতিঃ এবম্ভূতঃ সন্ তরতমতঃ উৎকৃষ্টাপকৃষ্টভাবেন চকাস্সি ভাসসে যথা বহ্নেঃ স্বভাবতঃ স্থূলদীর্ঘবক্রবর্ত্তুলত্বাদ্যভাবেঽপি স্বাশ্রয়দ্রব্যোপাধিনা স্থূলদীর্ঘবক্রবর্ত্তুলাদিরূপত্বং তথা ঈশ্বরস্যাপি স্বনির্ম্মিতদেবমনুষ্যাদিশরীরানুপ্রবেশকৃতং দেবমনুষ্যাদ্যাকাররূপতারতম্যাপত্তিরিতি ভাবঃ। অথ অনন্তরং অমূষু দেবমনুষ্যাদিযোনিষু বিতথাসু পূর্ব্বাকারং পরিত্যজ্যোত্তরোত্তরবিকারং প্রাপ্তবতীষু বিনষ্টাস্বিত্যর্থঃ। অবিতথং বিকাররহিতং পূর্ব্বাকারং পরিত্যজ্য আকারান্তরপ্রাপ্তিশূন্যমিত্যর্থঃ। অত এব সমং ন্যূনাধিকভাবরহিতম্ একরূপং তব ধাম স্বরূপং অভিবিপণ্যবঃ। অভিতঃ সর্ব্বদেশকালাবস্থাসু বিপণ্যবঃ বিশেষেণ ভগবৎস্তোত্রপরাঃ সন্তঃ "পণ ব্যবহারে স্তুতৌ চ" ইতি ধাতোঃ রূপম্ অথবা অভিতঃ সর্ব্বতঃ বিগতঃ পণ্যুর্ব্যবহারঃ যেষাং তে ভগবদ্ভজনানুপযুক্তসর্ব্বব্যবহাররহিতাঃ ইত্যর্থঃ—

"সর্ব্বকর্ম্মাণি মনসা সন্ন্যস্যাস্তে সুখং বশী।
নবদ্বারে পুরে দেহী নৈব কুর্ব্বন্ন কারয়ন্" ॥

ইতি ভগবদুক্তেঃ এবম্ভূতাঃ বিরজধিয়ো নির্ম্মলজ্ঞানাঃ অন্বয়ন্তি জানন্তি ভজন্তীতি ভাবঃ। জ্ঞানস্য ভক্তিপ্রধানকত্বাৎ ভক্তিরিহাভিধীয়তে "শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিধিধ্যাসিতব্যঃ" ইতি শ্রুতেঃ। স্বকৃতবিচিত্রযোনিষু হেতুতয়া বিশন্নিব অনলবৎ স্বকৃতানুকৃতিঃ তরতমতঃ চকাস্সি অথামূষু বিতথাসু অবিতথং সমম্ একরসং তব ধাম বিরজধিয়ঃ অভিবিপণ্যবঃ সন্তঃ অন্বয়ন্তীত্যন্বয়ঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

"যো জীববদযোনিষু ভাত্যনন্তো
মূঢ়ৈস্তমোগৈর্গর্ভরতাধিগম্যঃ ।
নিচায্য তং শাশ্বতমাত্মসংস্থং
তদিচ্ছবোত্মন্যদধুর্ম্মহান্তঃ" ॥

ইতি কমঠশ্রুত্যর্থগ্রাহিণঃ স্বকৃতবিচিত্রেতিশ্লোকস্যার্থ উচ্যতে, স্বকৃতবিচিত্রযোনিষু স্বনির্ম্মিতসুরনরাদিনানাবিধশরীরেষু বিশন্নিব বিশন্ জীবস্তদ্বদজ্ঞানাং যত্ত্বং চকাস্সি কথমিব অনলবৎ স্বকৃতানুকৃতিঃ যথানলঃ স্বকৃতস্যানুকৃতির্যস্য স তথা স্বকৃতদার্ব্বাদেরপনয়নে গচ্ছন্ তৎস্থাপনে তিষ্ঠন্ অনুবর্ত্ততে এবং স্বকৃতশরীরাদিষনুবর্ত্তসে তদ্গতঃ সন্নিত্যর্থঃ। জ্ঞানিমতমাহ—হেতুতয়েতি। সর্ব্বহেতুতয়া ভরতেন ভে জ্ঞানাত্মকে বিষ্ণৌ রতেন বায়ুনা মতঃ জ্ঞাতঃ—

"রতত্বাত্ভাত্মকে বিষ্ণাবথবাপি জগদ্ভৃতেঃ ।
ভরতো বায়ুরুদ্দিষ্টো ভারতী তৎসরস্বতী ॥

ইতিস্মৃতেঃ। বিতথাসু অন্যথা ভবন্তীষু অশাশ্বতীষপি সম্ভাবিতাস্বসম্ভাবিতাস্বপি অমূষু যোনিষু অবিতথাত্বেন অনন্যথা ভূত্বৈব শাশ্বতত্বেন উরুবিধং বহুবিধং তিষ্ঠন্তং নিকটধিয়ঃ ত্বৎসমীপস্থবুদ্ধয়ঃ মহান্তস্তে তব ত্বামভিবিপত্য মনসাভিগম্য মনসি নয়ন্তি ধ্যায়ন্তীত্যর্থঃ—

"যা নিবেশ্যাহ্বয়ো জীবস্ত্বজ্ঞানা তদ্বদেব তু ।
প্রকাশতে পরো দেবস্তেন যান্ত্যধরং তমঃ ॥
সর্ব্বহেতুতয়ৈবেশঃ প্রাণো জানাতি তত্ত্বতঃ ।
তেন চাসৌ পরো দেবস্তৎপরং যাতি কেশবম্ ॥
ইন্ধনানয়নে ত্বগ্নির্যথৈবানীয়তে সহ ।
এবং দেহগতো বিষ্ণুঃ সহ গচ্ছেন্নিজেচ্ছয়া ॥
অশাশ্বতেষু দেহেষু শাশ্বতং বহুধা স্থিতম্ ।
নিচায্য মনসা সন্তো জানন্তি নিকটেচ্ছবঃ ॥

ইত্যাদিতন্ত্রভাগবতে সিদ্ধোঽয়মর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নন্থ, ভোঃ মমাপ্যুদরাদিসম্ভবাৎ জীবেন সহ কো ভেদ ইত্যাশঙ্কাহুঃ—স্বকৃতবিচিত্রেত্যাদি। অথ ভো ভগবন্! সর্ব্বকারণকারণং তব ধাম মূর্ত্তিঃ বিতথাসু অমূষু বিচিত্রাসু যোনিষু বিতথাসু প্রাকৃতত্বাৎ অবস্তুত্বেন জ্ঞায়মানাসু অবিতথং বস্তুভূতং সমং সর্ব্বদা তুল্যাবস্থং সন্তঃ বয়সি কৈশোরে ইত্যুক্তেঃ বিরজধিয়ো নির্ম্মলবুদ্ধয়ো ভক্তা অনুযন্তি অনুভজন্তি যতোঽমী অভিবিপণ্যবঃ সর্ব্বতো ভাবেন বিশেষেণ পণ্যবঃ স্তত্যাঃ "পণ ব্যবহারে স্তুতৌ চ" ইতি ঔণাদিকো যুণ্ মন্যুপ্রভৃতিবৎ কীদৃশং ধাম একরসং সান্দ্রানন্দং নরাকৃতিব্রহ্মত্বাৎ ননু মাং সর্ব্বান্তর্যামিণমাহুঃ—সর্ব্বান্তর্যামিত্বে কথং মূর্ত্তিমত্ত্বং মে ইত্যাশঙ্ক্যাহুঃ—স্বকৃতেত্যাদি। তরতমতো মধ্যমোত্তমাদিভাবেন স্বেন স্বয়ৈব কৃতাসু বিচিত্রাসু নানাপ্রকারাসু যোনিষু স্বকৃতানুকৃতির্নারায়ণো বিশন্নিব বর্ত্তত ইতি শেষঃ। স্বস্য তব-কৃতেঽনুকৃতিরনুকারো যস্য ত্বদাদ্যাবতারঃ তথাচোক্তম্ "অবাপ নারায়ণ আদিদেবঃ" ইতি। তর্হি কস্তাবদহং কিং করোমীত্যাশঙ্ক্যাহুঃ—হেতুতয়া সর্ব্বকারণকারণত্বেন চকাস্সি ভ্রাজসে নতু ত্বং তাসু বিশন্নিব বর্ত্তসে অনলবৎ সর্ব্বপ্রকাশক ইত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

স্বকৃতেতি অত্র টীকাবতারণৈব গম্যা ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

এবমুপাসনাভেদে নির্ণয়মুক্ত্বা অনুপ্রবেশশ্রুতীনাং নির্ণয়মাহ—স্বকৃতবিচিত্রযোনিষ্বিতি "তৎসৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশৎ' স এষ ইহ প্রবিষ্ট আনখাগ্রেভ্যঃ" ইত্যাদিশ্রুতিষু প্রবেশঃ শ্রূয়তে "গুহাং প্রতিষ্ঠাবাত্মানৌ হি তদ্দর্শনাৎ" (১.২.১১) ইতি ন্যায়েনাপি নির্ণীতঃ স চ প্রবেশঃ সর্ব্বথা বহিঃ স্থিতস্য আহোস্বিদন্তরে হবস্থিতস্য প্রকাশে লোকান্তত্র পশ্যন্তীতি লোকপ্রতীতিমাশ্রিত্য প্রবেশোঽনূদ্যত ইতি ভবতি বিচারঃ তত্র বহিঃ স্থিতস্যৈব

প্রবেশে আত্মসৃষ্টিবিরোধঃ অদ্বৈতবিরোধশ্চ নিরবয়বত্বশব্দকোপশ্চ প্রবেশেঽপি উভয়োঃ প্রবেশোঽন্যায়েন নিরূপিতঃ ক্বচিৎ প্রবিষ্টস্য জীবব্রহ্মভাবঃ পূর্ব্বস্তু ভেদে কারণাভাবাদতো দ্বয়ং নির্ণেতব্যং কিং বহিঃস্থিতঃ প্রবিশতি উভৌ বা প্রবিশত ইতি এতদত্র ক্রমেণ শ্লোকদ্বয়েন নির্ণয়ং করিষ্যতি স্বেনৈব কৃতেষু বিচিত্রযোনিষু ভগবান্ হেতুতয়া তত্র স্থিত এব বিশন্নিব চকাস্তি অনেন দৃষ্টান্তবাদিকা প্রবেশশ্রুতিরিতি নিরূপিতং কার্য্যে কারণস্যানুপ্রবেশঃ পৃথক্ বর্ত্তত ইতি কেচিৎ অন্যথা তত্র প্রতীতির্ন স্যাৎ ইতি অত উভয়ং সংগ্রহার্থম্ ইবেত্যুক্তবান্ 'পরস্য দৃশ্যতে ধর্ম্মো হ্যপরস্মিন্ সমন্বয়া'দিতি ভগবতোঽপি কারণস্য কার্য্যে প্রবেশ উক্তঃ অতো হেতুতয়া উপাদানত্বেন স্থিতোঽপি পুনঃ প্রবিশতি এবং প্রবেশমুক্ত্বা "সচ্চ ত্যচ্চাভবৎ" ইত্যাদিভিঃ প্রবিষ্টস্য বৈলক্ষণ্যশ্রুতেঃ তস্যাপি নির্ণয়মাহ—তরতমশ্চকাস্সীতি দেবতির্য্যঙ্মনুষ্যাদিভাবেন রাজসাদিভাবেন চ নন্বেক এবান্তঃকরণপ্রবিষ্টঃ কথং নানা ভাসতে তত্রাহ—অনলবদিতি। অনেন জীবকৃতং বৈলক্ষণ্যমিতি পক্ষো নিরাকৃতঃ ভগবাংস্ত্বন্তর্যামী সর্ব্বত্রৈকবিধ এব জীববৈলক্ষণ্যেন দেবাদিভেদ ইতি যথাগ্নিঃ সর্ব্বত্র কাষ্ঠেষু স্থিত এবং পুনস্তত্র প্রবিশন্ বর্ণভেদং স্থূলসূক্ষ্মভেদং দীর্ঘবক্রাদিকঞ্চ তনুতে নত্বন্যেন তস্য বৈলক্ষণ্যমিত্যর্থঃ। ননু দৃষ্টান্তমাত্রমুক্তং নতূপপত্তিরিতি চেত্তত্রাহ—স্বকৃতানুকৃতিরিতি। সর্ব্বত্র ভগবান্ স্বকৃতমনুকরোতি যথা শিক্ষকঃ শিষ্যবিদ্যামনুকরোতি এবং জগদ্রূপেণ ভগবান্ ক্রীড়িতুং সর্ব্বত্রানুপ্রবিষ্টঃ তত্তদ্রূপো জাত ইত্যুক্তং তথা সতি যে দোষাস্তান্ বারয়তি—অথোত। অমূষু বিতথাস্বপি অবিতথং তব ধাম পাঞ্চভৌতিকানাং বিতথত্বে স্বস্য চাবিতথত্বে হেতুমাহ—সমমিতি। বিষমাঃ পৃথিব্যাদয়ঃ উত্তরোত্তরদশগুণত্বাৎ প্রবেশে তেষাং ন সমতা সম্ভবতি কঠিনবিরলাবয়বত্বেন বৈষম্যাবশ্যম্ভাবাৎ আকাশস্যাপ্যনিত্যত্বাৎ বৈষম্যমেব পরং সূক্ষ্মত্বাৎ তথা কলয়িতুং ন শক্যতে ভগবাংস্তু সম এব সর্ব্বত্র প্রবিষ্টঃ নির্দ্দোষং হি সমং ব্রহ্মেতি জ্ঞানাদিতারতম্যং তু জীবনিষ্ঠমিত্যুত্তরশ্লোকে বক্ষ্যতে সমসমত্বমত্র বিবক্ষিতং যত্র প্রবিশতি তৎসমো ভূত্বা তত্র প্রবিশতি "সমঃ প্লুষিণা সমো নাগেন সমো মশকেন" ইত্যাদিশ্রুতেঃ ভগবত্তত্ত্বস্যাংশপ্রবেশে তু সমসমত্বং নোপপদ্যতে নন্বেবং সতি কথং সমতা ন প্রতীয়তে অন্যথা ভগবৎকার্য্যেষ্বপি বৈষম্যপ্রতীতির্ন স্যাৎ ভগবৎকার্য্যাণি চ 'যোঽন্তঃ প্রবিশ্য মম বাচমিমাং প্রসুপ্তা'মিত্যাদিনা নিরূপিতানি তত্রাহ—বিরজধিয়োঽন্বয়ন্তীতি। যে বিরজধিয়ঃ রজোগুণরহিতাঃ ব্রহ্মদৃষ্টয়ঃ ত এব তদ্বৈলক্ষণ্যং জানন্তি যথা যেরত্নপরীক্ষকঃ স এব কৃত্রিমং সহজঞ্চ জানাতি অনু ভগবৎস্বরূপমন্বয়ন্তি জানন্তীত্যর্থঃ। ননু তেষামেব তদভিজ্ঞানে কো হেতুঃ তত্রাহ—অভিবিপণ্যব ইতি। অভিতঃ সর্ব্বতঃ ইহ লোকে পরলোকে চ গতাবিপণযুক্তাঃ সর্ব্বব্যবহারাতীতাঃ যো হি যদভ্যাসং করোতি স তং পশ্যতি যথা ব্যবহারনিপুণাঃ তৈলাদিনা পদার্থসমতাঃ বিষমতাঃ বা জানন্তি তথা যে ব্যবহারং পরিত্যজ্য সর্ব্বধা ব্রহ্মানুচিন্তকাঃ তে সর্ব্বত্র ব্রহ্মৈব পশ্যন্তি নতু বিকারজাতং তচ্চ সমমেব ননু ব্রহ্মৈব পশ্যন্তু নাম সমমেব পশ্যন্তীত্যত্র কো হেতুঃ ব্রহ্মসমমেবেতি চেৎ এতদেব বিচার্য্যতে সমং বিষমং বেতি যস্মাৎ সমতায়াং হেতুরতিরিক্তো বক্তব্য ইতি চেত্তত্রাহ—একরসমিতি। রসস্ত্বনুভবগম্যঃ সর্ব্বত্রৈব তেষাং রতিঃ সমান্যথা অনুভববিরোধে দৃষ্টিঃ সমা ন স্যাৎ লোকে রসবৈলক্ষণ্যাভিজ্ঞাঃ বিলক্ষণরসেষু পদার্থেষু তুল্যরূপেষ্বপি বিষমদৃষ্টয় এব ভবন্তি 'ব্রাহ্মণে পুল্কসে স্তেনে' ইতিবাক্যে সমদৃষ্টের্নিরূপিতত্বাৎ অতো ভগবান্ সর্ব্বসম এব সর্ব্বানুস্যূতঃ প্রবিষ্ট ইতি জগদ্রূপেণ প্রবিশ্য ক্রীড়ন্নপি নির্দুষ্ট ইতি নিরূপিতম্ ॥ ১৯ ॥

সর্ব্বত্র ভগবাংস্তুল্যঃ সর্ব্বদোষবিবর্জ্জিতঃ।
ক্রীড়ার্থমনুকুর্ব্বন্ হি সর্ব্বত্রৈব বিরাজতে॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

ননু পরমাত্মনঃ প্রতিদেহগতত্বেন বহুত্বাদ্দেহতারতম্যেন তারতম্যাচ্চ জীবসাম্যে সতি কথমুপাস্যত্বমিত্যত আহুঃ—স্বকৃতাসু স্বসৃষ্টাসু বিচিত্রাসু বিবিধাসু যোনিষু স্বাভিব্যক্তিস্থানেষু দেবাদিদেহেষু হেতুতয়া প্রযোজকতয়া অন্তর্যামিতয়েত্যর্থঃ। তৎ সৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশদিতি শ্রুতেঃ। বিশন্নিবেতি মুখ্যপ্রবেশাসম্ভবাদিবশব্দঃ তরতমতশ্চকাস্সি তারতম্যেন তত্র তত্র স্বশক্তিং প্রকাশয়সি তদেবাহুঃ—স্বকৃতাসু ব্রহ্মাদিস্থাবরান্তযোনিষু অনুকৃতিস্তদনুরূপঃ শক্তিপ্রকাশো যস্য সঃ অনলবৎ অগ্নির্যথা উল্মুকাদিষু তদনুরূপামেব স্বশক্তিমুপাদত্তে তদ্বৎ। অথ বিতথাসু বিনষ্টাসু অমূষু যোনিষু অবিতথমনশ্বরং পরমসত্যং তব ধাম স্বরূপং সমমবিশেষং বিরজধিয়ো নির্ম্মলমতয়ঃ অনুযন্তি জানন্তি তে এব কে অভি সর্ব্বতো

ভাবেন বিপণ্যবো বিগতব্যবহারাঃ "পণ ব্যবহারে" ইত্যস্য রূপং পণ্যুরিতি ঐহিকামুষ্মিককর্ম্মফলশূন্যা ইত্যর্থঃ। একরসং কেবলানন্দাস্বাদস্বরূপম্ অতস্তব সর্ব্বকারণত্বাৎ স্বাতন্ত্র্যাদুপাধিকৃততারতম্যাভাবাদপ্রচ্যুতৈশ্বর্য্যাচ্চোপাস্যত্বমিতিভাবঃ। অত্র "তৎসৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশৎ" ইতি "একো দেবঃ সর্ব্বভূতেষু গূঢ়ঃ সর্ব্বব্যাপী সর্ব্বভূতান্তরাত্মা। কর্ম্মাধ্যক্ষঃ সর্ব্বভূতাধিবাসঃ সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নির্গুণশ্চ" ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ॥ ১৯॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ননূদরাদিপ্রবেশেন হরের্জ্জীবাদবিশেষাৎ কথমুপাস্যত্বমিত্যাক্ষেপে বিচিন্ত্যশক্তের্ব্বিশেষাত্তস্য তত্ত্বমিতি ভাববত্যঃ কাশ্চন স্তুবন্তি—স্বকৃতেতি। হে ভগবন্! স্বকৃতাসু বিচিত্রাসু নানাবিধাসু যোনিষু দেবাদিদেহেষু হেতুতয়া প্রয়োজকভাবেন তদ্বর্ত্তিজীবান্তর্য্যামিতয়া বিশন্ তরতমতশ্চকাস্সি তেষু স্তারতম্যেন স্বশক্তিং প্রকাশয়সি, তদেবাহুঃ স্বকৃতাসু তাসু যোনিষনু পশ্চাৎ কৃতিস্তাদৃশী শক্তিপ্রবর্ত্তনা যস্য সঃ কার্য্যপরিণামানুকারীত্যর্থঃ। "তৎ সৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশৎ সচ্চ ত্যচ্চাভবৎ" ইতিশ্রুতেঃ। অনলবৎ কাষ্ঠতারতম্যাদগ্নিতারতম্যবৎ বিগতা তথা একাকারতা যাসাং তাসু বিকৃতাস্বমূষু যোনিষু তব ধাম তৎপ্রবিষ্টং স্বরূপম্ অবিতথমবিকৃতমতঃ সমমবিশেষমেকরসং কেবলচিৎসুখমূর্ত্তিং বিরজধিয়ো নির্ম্মলবুদ্ধয়োঽবযন্তি বুদ্ধ্যন্তে কীদৃশাস্তে অভিতো বিপণ্যবো বিগতব্যবহারা বিরক্তা ইত্যর্থঃ "পণ ব্যবহারে" ইত্যস্মাৎ পণ্যুরিতিরূপং তাশ্চ "একো দেবঃ সর্ব্বভূতেষু গূঢ়ঃ সর্ব্বব্যাপী সর্ব্বভূতান্তরাত্মা। কর্ম্মাধ্যক্ষঃ সর্ব্বভূতাধিবাসঃ সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নির্গুণশ্চ" ইত্যাদয়ঃ॥ ১৯॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

হৃদ্গতত্বেন তৎসম্বন্ধপ্রতীতিং বারয়ন্ত্রীশ্বরং স্তৌতি—"একো দেবঃ সর্ব্বভূতেষু গূঢ়ঃ সর্ব্বব্যাপী সর্ব্বভূতান্তরাত্মা। কর্ম্মাধ্যক্ষঃ সর্ব্বভূতাধিবাসঃ সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নির্গুণশ্চ" ইতি অথর্ব্বণমন্ত্রঃ। স্বকৃতবিচিত্রযোনিষু স্বীয়য়াচিন্ত্যয়া স্বাভাবিক্যা শক্ত্যা রচিতাসু বিচিত্রাসু নানাবিধাসু ব্রহ্মাদিস্থাবরান্তাসু যোনিষু বিশন্নিব তারতম্যহীনোঽপি সর্ব্বান্তর্যামী স্বকৃতানুকৃতিঃ সন্ তরতমতশ্চকাস্সি অজ্ঞৈঃ প্রতীয়সে স্বেন কৃতা যোনীরনুকরোতীতি তথা তত্তত্র দৃষ্টান্তঃ অনলবৎ কাষ্ঠাদিসম্বদ্ধাগ্নিরিবেতি বিশন্নিবেত্যত্রেবশব্দস্য সার্থকতামাহ—হেতুতয়া কারণত্বেন বিদ্যমানতয়া। তথা চ দ্বিতীয়েঽপ্যষ্টোক্তিঃ—

"যথা মহান্তি ভূতানি ভূতেষূচ্চাবচেষ্বনু—
প্রবিষ্টান্যপ্রবিষ্টানি তথা তেষু ন তেষ্বহম্॥ ইতি

অথ অতো হেতোঃ বিতথাসু চ্যুতস্বভাবাস্বস্থিরাস্বমূষু তব ধাম অবিতথম্ অপ্রচ্যুতস্বভাবং যথার্থং বস্তু অত এব সমং সমত্বাদেবৈকরসং নির্ব্বিকারং বিরজধিয়ঃ শুদ্ধসত্ত্বান্তত্রাপ্যভিবিপণ্যবঃ সর্ব্বতো নির্ব্বেদতঃ যন্তি প্রাপ্নুবন্তি নু নিশ্চিতম্॥ ১৯॥

বঙ্গানুবাদ।

যেমন অগ্নি স্বয়ং সমভাবাপন্ন হইলেও দাহ্যকাষ্ঠের আকারানুসারে ন্যূনাধিকভাবে প্রকাশিত হইয়া থাকেন, সেইরূপ পরব্রহ্ম আপনি পূর্ব্ব হইতেই বিদ্যমানত্বপ্রযুক্ত মুখ্যপ্রবেশের অসম্ভাবনাহেতু স্বকৃত বিচিত্র যোনিতে উপাদান কারণস্বরূপে প্রবেশ করিয়াই যেন স্বকৃত যোনির অনুকরণ করতঃ ন্যূনাধিকভাবে প্রকাশিত হইয়া থাকেন, একারণে ঐহিক ও পারলৌকিক কর্ম্মফলে অনভিলাষী নির্ম্মল বুদ্ধিসম্পন্ন যোগিগণ মিথ্যাভূত এই যোনিসমূহে সমভাবাপন্ন, সত্য ও সন্মাত্র ভবদীয় স্বরূপ অবগত হইতে সমর্থ হয়েন॥ ১৯॥

শ্রীসনাতন সম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ—(শ্রীবৃন্দাবনাদি প্রসঙ্গে কেহ কেহ বৎস ও বৎসপালহরণবিষয়ে শ্রীভগবানের তত্তদ্রূপতার বিষয় উল্লেখ করিয়া ভক্তৈকগম্যতার বিষয় বলিতেছেন)—আপনি এস্থানে ক্রীড়া করিবার অভিলাষে স্বয়ং আবির্ভূত বহুবিধ বৎসপাদিরূপ আকৃতিতে উপাদানকারণস্বরূপে যেন তদ্রূপবান্ হইয়াই স্বকৃত ঐ আকৃতিনিবহে

স্বকৃতপুরেম্বমীম্ববহিরন্তরসম্বরণং
তব পুরুষং বদন্ত্যখিলশক্তিধৃতোঽংশকৃতম্ ।
ইতি নৃগতিং বিবিচ্য কবয়ো নিগমাবপনং
ভবত উপাসতেঽঙ্ঘ্রিমভবং ভুবি বিশ্বসিতাঃ (১) ॥ ২০ ॥

মায়াবলম্বনপূর্ব্বক তদ্রূপতাশ্রয় না করিয়া অগ্নির ন্যায় শোভা পাইতেছেন, তদ্রূপতার আবিষ্কারের অনন্তরই এই বৎসপাদির আকৃতি সর্ব্বত্র তদ্রূপলক্ষণহীনা হইলেও নির্ম্মলমতিসম্পন্ন পরমভক্তগণ—পরমশোভাবিশিষ্ট তত্তদসাধারণ লীলারসিক ভবদীয় শ্রীমূর্ত্তিকে তত্তদাকৃতি দ্বারা অনাচ্ছন্ন বলিয়া জানিতে সমর্থ হয়েন (অর্থাৎ আপনাকেই তত্তদ্রূপবান্ বলিয়া সর্ব্বতোভাবে চিনিতে পারেন) ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

অমীষু স্বকৃতপুরেষু (স্বকর্ম্মোপার্জ্জিতদেহেষু, ভোক্তৃত্বেন বর্ত্তমানং) অবহিরন্তরসম্বরণং (কার্য্যকারণরূপাবরণশূন্যং) পুরুষং (জীবং) অখিলশক্তিধৃতঃ (সর্ব্বশক্ত্যাশ্রয়স্য পূর্ণস্য) তব অংশকৃতং (তদ্রূপমিত্যর্থঃ) বদন্তি, কবয়ঃ ইতি (এবং) নৃগতিং (নুর্জ্জীবস্য গতিং তত্ত্বং) বিবিচ্য (বিশোধ্য) বিশ্বসিতাঃ (কৃতবিশ্বাসাঃ সন্তঃ) ভুবি (মর্ত্ত্যলোকে) নিগমাবপনং (নিগমোক্তকর্ম্মণাং ক্ষেত্রং, সর্ব্বকর্ম্মার্পণবিষয়মিত্যর্থঃ) অভবং (ভবনিবর্ত্তকং) ভবতঃ অঙ্ঘ্রিং (শ্রীচরণকমলং) উপাসতে (অর্চ্চনবন্দনাদিভিঃ সেবন্তে) ॥ ২০ ॥

অথ শ্রীসনাতনসম্মতা পক্ষান্তরীয়া ব্যাখ্যা—(ন কেবলং গোকুলাবিষ্কৃতবৎসপাদিরূপং ত্বৎস্বরূপতয়া পরিচিন্বন্তি কিন্তু তত্র তত্রাবিষ্কৃতং তত্তদ্রূপমপীত্যাহুঃ)—অমীষু স্বকৃতপুরেষু (স্বকৃতেষু পুরেষু নিবাসেষু বদরিকাশ্রম-লীলাচল-পাণ্ডুরঙ্গাখ্যেষু সন্তং) পুরুষং (নারায়ণ-জগন্নাথ-বিঠল রূপং পুরুষত্রয়ং) তব অংশকৃতং অবহিরন্তরসম্বরণং (সুপ্রকটং যথা স্যাৎ তথা) বদন্তি (অথবা—অমীষু স্বকৃতপুরেষু স্বৈঃ ভক্তৈঃ কৃতেষু পুরেষু বৃহদ্বনবৃন্দাবনাদিস্থিতব্রজপুরেষু অবহিরন্তরসম্বরণং পুরুষং শ্রীবলদেবপ্রদ্যুম্নানিরুদ্ধরূপং ব্যূহত্রয়লক্ষণং তব অংশকৃতং অংশেন আবির্ভাতং বদন্তি, যদ্বা—অমীষু স্বকৃতপুরেষু অবহিরন্তরসম্বরণং ন বিদ্যতে বহিঃ বনশৈলাদিষু অন্তরেষু ব্রজগৃহাদিষু চ সম্বরণং যস্য তথোক্তং পুরুষং শ্রীবলদেবং তব অংশকৃতং অবতারবিশেষং বদন্তি) কবয়ঃ (সর্ব্বজ্ঞাঃ ব্রহ্মাদয়ঃ) ইতি (পরমৈশ্বর্য্যাৎ) ভুবি (মাথুরভূমৌ বিরাজমানস্য) অখিলশক্তিধৃতঃ (অনন্যসাধারণসর্ব্বশক্তীঃ সম্প্রতি প্রকটয়তঃ ইত্যর্থঃ) ভবতঃ নৃগতিং (মনুষ্যলীলাং) বিবিচ্য (সর্ব্বোৎকর্ষপদত্বেন বিমৃশ্য) বিশ্বসিতাঃ (অত্রৈব লব্ধবিশ্বাসাঃ সন্তঃ) নিগমাবপনং (সর্ব্বশ্রুতীনাং তাৎপর্য্যবিশেষং) অভবং (ভবভয়হরং) অঙ্ঘ্রিং (শ্রীমৎপাদপদ্মং) উপাসতে ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপি চ কুতো ন্বিয়মাশঙ্কা স্যাদ্ভগবতো দেহাদ্যুপাধিকৃতদোষপ্রসঙ্গ ইতি যতোঽবিদ্যাকামকর্ম্মভিঃ সংসরতো জীবস্যাপি ভগবদ্ভাবং লক্ষণয়া বোধয়ন্ত্যস্তং দোষং নিষেধয়ন্তি “স যশ্চায়ং পুরুষে যশ্চাসাবাদিত্যে স একঃ। তত্ত্বমসি” ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ * নন্বু কৃতার্থস্যাত্মনঃ স্তুতিরিয়মীশ্বরত্বেন ক্রিয়তে ন তু তস্যেশ্বরত্বং বোধ্যতে নৈতদ্যুজ্যতে যতস্তত্র—

“যস্য দেবে পরা ভক্তির্যথা দেবে তথা গুরৌ।
তস্যৈতে কথিতা হ্যর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ” ॥

ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ কৃতাবতারস্য ভগবতশ্চরণভজনমুপায়ং বদন্তীত্যাহ—স্বকৃতপুরেম্বিতি। স্বকর্ম্মোপার্জ্জিতেষু পুরেষু দেহেম্বমীষু নরাদিষু ভোক্তৃত্বেন বর্ত্তমানং পুরুষমখিলশক্তিধৃতঃ সর্ব্বশক্ত্যাশ্রয়স্য পূর্ণস্য তবাংশকৃতং বদন্তি অংশ ইবাংশঃ কৃত ইব কৃতঃ তদ্রূপং বদন্তীত্যর্থঃ। নন্বু কার্য্যকারণসংবৃতস্য জীবস্য কুত এবন্তূতত্বং তত্রাহ—

---

(১) ভুবি নিশ্বসিতাঃ ইতি পাঠান্তরম্।

* নন্বু কৃতার্থস্যাত্মনঃ, ইতি পুস্তকান্তরে।

অবহিরন্তরসম্বরণমিতি। বহিঃ কার্য্যমন্তরঃ কারণং বস্তুতস্তদাবরণশূন্যং তয়োরসত্ত্বাদিত্যর্থঃ। ইত্যেবং নৃগতিং নুর্জীবস্য গতিং তত্ত্বং বিবিচ্য বিশোধ্য কবয়েঽন্যথেদং ন প্রাপ্যত ইতি জানন্তো নিগমাবপনং নিগমোক্তকর্ম্মণামাবপনমাসমন্তাদুপ্যতেঽস্মিন্নিত্যাবপনং ক্ষেত্রং সর্ব্বকর্ম্মার্পণবিষয়মিত্যর্থঃ। যত্রার্পিতানি কর্ম্মাণি মুক্তিফলং ফলন্তি তং ভবতোঽঙ্ঘ্রিমভবং ভবনিবর্ত্তকং বিশ্বসিতাঃ কৃতবিশ্বাসাঃ উপাসতেঽর্চ্চনবন্দনাদিভিঃ সেবন্তে ভুবীতি মর্ত্ত্যলোকে ইদমেবোচিতমিতি দর্শয়ন্তি ॥ ২০ ॥

ত্বদংশস্য মমেশান ! ত্বন্মায়াকৃতবন্ধনম্ ।
ত্বদঙ্ঘ্রিসেবামাদিশ্য পরানন্দ নিবর্ত্তয় ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী ।

লক্ষণয়া পূর্ব্বোক্তজহদজহল্লক্ষণয়া তং দেহাদ্যুপাধিকৃতং দোষং ‘যশ্চায়ং পুরুষে দেহে প্রত্যগাত্মা জীবঃ যশ্চাসাবাদিত্যে, ধ্যেয়ঃ সদা সবিতৃমণ্ডলমধ্যবর্ত্তী’ত্যাদিনোপাস্যত্বেনোক্তঃ পরমেশ্বরঃ সচ্চিন্মাত্রস্বরূপলক্ষণয়া একঃ এবং তত্ত্বমসীত্যাদ্যৈবার্থ উক্তঃ। তত্র মীমাংসকঃ শঙ্কতে— নন্বিতি। ক্রত্বর্থস্য যজ্ঞাঙ্গরূপস্য যজমানাত্মনঃ ইয়ং ঈশ্বরাভেদরূপা স্তুতিরর্থবাদবেদেন ক্রিয়তে ন তু তস্য বাস্তবেশ্বরত্বং বোধ্যতে যথা আদিত্যো যূপঃ প্রস্তরোঽয়ং যজমানঃ ইত্যাদিগুণবাদরূপার্থবাদেন যূপাদীনামাদিত্যাদিরূপত্বেন স্তুতিরিত্যেতৎপর্য্যন্তং পূর্ব্বপক্ষঃ, সমাধত্তে—নৈতদিতি। এতদুপনিষদা অর্থবাদত্বেন স্তুতিমাত্রপরত্বং ন যুজ্যতে ন সঙ্গচ্ছতে যতো হেতোস্তত্র জীবস্যেশ্বরাভেদেন ব্রহ্মাত্মৈক্যজ্ঞানে এতে তত্ত্বমসীত্যাদ্যুক্ত্যা অর্থা জীবব্রহ্মৈক্যাদয়ঃ জীবব্রহ্মাভেদোক্তেঃ স্তুতিমাত্রত্বে তদভেদজ্ঞানার্থ উপায়োক্তিঃ ন সঙ্গচ্ছতে নহি যূপমাদিত্যাভেদোক্তৌ কশ্চন উপায়ঃ কৈশ্চিদুক্তঃ তস্মাদুপনিষদ্বাক্যানি নার্থবাদরূপাণি কিন্তু স্বার্থপরত্বেনৈক্যাবোধকান্যেব বিধিশেষত্বাভাবাৎ ইতি ভাবঃ। অন্যথা ভগবদ্ভজনং বিনা ইদমৈক্যজ্ঞানং “সর্ব্বাসামপি সিদ্ধীনাং মূলং তচ্চরণার্চ্চনম্” ইত্যুক্তেঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী ।

অপি চ কুতোঽস্মিন্নিয়মাশঙ্কা স্যাৎ ভগবতো দেহাদ্যুপাধিকৃতদোষপ্রসঙ্গ ইতি যতোঽবিদ্যাকামকর্ম্মভিঃ সংসরতো জীবস্যাপি ভগবদ্ভাবং লক্ষণয়া বোধয়ন্তস্তং দোষং নিঃষেধয়ন্তি অতঃ কৃতাবতারস্য ভগবতশ্চরণভজন উপায়ং বদন্তীত্যাহুঃ—স্বকৃতপুরেষ্বিতি। অমীষু স্বকৃতপুরেষু স্বকর্ম্মোপার্জ্জিতেষু দেহেষু ভোক্তৃত্বেন বর্ত্তমানং পুরুষং জীবম্ অখিলশক্তিধৃতঃ সর্ব্বশক্ত্যাশ্রয়স্য পূর্ণস্য তব অংশকৃতং ত্বৎস্বরূপং বদন্তি অংশ ইবাংশঃ কৃত ইব কৃতঃ মায়োপাধিঃ তয়া সম্পাদিতং ত্বৎস্বরূপম্ ইত্যর্থঃ। ননু কার্য্যকারণসম্বৃতস্য তস্য কুত এবম্ভূতত্বং তত্রাহ—অবহিরন্তরসম্বরণং বহিঃ কার্য্যাম্ অন্তরং কারণং বস্তুতস্তদাবরণং শূন্যং তয়োরসত্ত্বাদিত্যর্থঃ। ইতি এবং নৃগতিং নুঃ জীবস্য গতিং বিবিচ্য বিশোধ্য কবয়ো বিশ্বসিতাঃ কৃতবিশ্বাসাঃ সন্তঃ ভুবি ভবতোঽঙ্ঘ্রিং চরণমুপাসতে অর্চ্চনবন্দনাদিভিঃ সেবন্তে কথম্ভূতমঙ্ঘ্রিম্? অভবং ভবনিবর্ত্তকং পুনশ্চ নিগমাবপনং আ সমন্তাদুপ্যতেঽস্মিন্নিত্যাবপন ক্ষেত্রং সর্ব্বকর্ম্মার্পণবিষয়মিত্যর্থঃ। যত্রার্পিতানি কর্ম্মাণি মোক্ষফলং ফলন্তীতি তাৎপর্য্যার্থঃ। ভুবীতি মর্ত্ত্যলোকে ইদমেবোচিতমিতি ভাবঃ। ভগবদ্ভাবং বোধয়ন্তস্তং দোষং নিষেধয়ন্তীত্যত্র শ্রুতয়ঃ “স যশ্চায়ং পুরুষে যশ্চাসাবাদিত্যে স একঃ অরে অয়মাত্মানন্তরো বাহ্যঃ কৃৎস্নঃ প্রজ্ঞানঘন এবেতি তত্ত্বমসি” ইত্যাদ্যাঃ অর্থঃ পরমে ব্যোম্নি আকাশাদি অন্নময়ান্তং কার্য্যং সৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রবিষ্টো যঃ স এবায়ং পুরুষঃ অর্কঃ যশ্চাসাবাদিত্যে বর্ত্ততে স এব ভবতি অয়মাত্মা অনন্তরঃ অন্তশূন্যঃ অবাহ্যঃ বাহ্যশূন্যঃ কৃৎস্নঃ পূর্ণঃ জ্ঞানঘনঃ জ্ঞানস্বরূপ ইতি তত্ত্বমসীতি পূর্ব্বমেব ব্যাখ্যাতম ননু ক্রত্বর্থস্যাত্মনঃ স্তুতিরিয়মীশ্বরত্বেন ক্রিয়তে ন তু তস্য ঈশ্বরত্বং বোধ্যতে নৈতদ্ যুজ্যতে যতো ভগবদ্ভক্তিযুক্তৈস্যৈব কথিতার্থাঃ অর্থাঃ পদার্থাঃ তস্যৈব মহাত্মনঃ প্রকাশন্তে যথাবৎ স্ফুরন্তি নান্যস্যেত্যর্থঃ। যস্মাদেবং তস্মাদ্ ব্রহ্মবিদ্যার্থিভির্দ্দেবতাগুরুবিষয়া নিরুপাধিভক্তিঃ কর্ত্তব্যেতি দর্শিতম্। পুরুষম্ অংশকৃতমিত্যত্র শ্রুতিঃ গোপালতাপনীয়ে “ব্রহ্মণোংশভূতস্তথেতরো ভোক্তে”তি নারদপঞ্চরাত্রে প্রাধানিকসর্গমুক্ত্বা শুদ্ধসর্গকথনে—

“যত্তটস্থন্তু চিদ্রূপং স্বসংবেদ্যাদ্ বিনির্গতম্ ।
রঞ্জিতং গুণরাগেণ স জীব ইতি কথ্যতে ॥

ইতি শ্রীগীতাসু "মমৈবাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ" ইত্যাদিকং সুগমং ভবতোঽঙ্ঘ্রিমুপাসত ইত্যত্র শ্রুতিঃ "চরণং পবিত্রং বিততং পুরাণং তেন পূতস্তরতি দুষ্কৃতানি তেন পবিত্রেণ শুদ্ধেন পূতাঃ অতিপাপ্মানমরাতিং তরেম লোকস্য দ্বারমর্চ্চিমৎ পবিত্রং জ্যোতিষ্মদ্ ভ্রাজমানং মহস্তদমৃতস্য ধারা বহুধা দোহমানং চরণং নো লোকে সুধিতাং দদাতু" ইতি অর্থঃ শ্রীকৃষ্ণস্য কৃতত্রিবিক্রমরূপস্য চরণং যাচমানো গুহঃ যেন পাতক্যপি পূতঃ পবিত্রঃ স ন দুষ্কৃতানি পাপানি তরতি তচ্চরণং পবিত্রং পবিত্রকরং বিততং বিস্তীর্ণং ভূর্ভুবঃস্বরতিক্রম্য বর্ত্তমানং পুরাণং সনাতনং তেন চরণেনারাতিং বৈরিণং পাপ্মানং বয়মতিশয়েন তরেম কথম্ভূতেন শুদ্ধেন স্বয়ম্ভূদত্তার্ঘ্যজলধৌতেন পুনশ্চ পবিত্রেণ পবিত্রকারকেণ পূতেন নির্ম্মলেন তচ্চরণং লোকে সুধিতাং সুধাধারাং দদাতু তারকাদিত্বাদিতচ্ প্রত্যয়ঃ কথম্ভূতং লোকস্য বৈকুণ্ঠলোকস্য অর্চ্চিষ্মদ্ দীপবদ্দ্বারং ভ্রাজমানং ন কেবলমেতাবৎ অপিচ মহস্বৎ মহঃ ব্রহ্মতেজো মণ্ডলগতমুক্তম্ অত এব লোকে বহুধাপ্রকারাঃ। অমৃতস্য ধারাঃ ধর্ম্মার্থকামমোক্ষরূপং ভক্তিকামধেনুরিব ভক্তেভ্যো দোহমানম্ এবম্ভূতং চরণং ভজাম ইত্যর্থঃ। ভক্তিপরেয়ং শ্রুতিঃ অথ স্বামিনাম্—

ত্বদংশস্য মমেশান ত্বন্মায়াকৃতবন্ধনম্।
ত্বদঙ্ঘ্রিসেবামাদিশ্য পরানন্দ নিবর্ত্তয়॥

॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

পুরেষু স্থিরচরদেহেষু বর্ত্তমানত্বাৎ পুরুষং তবাংশকৃতং তবাচিন্ত্যশক্তেরংশেন সামান্যচিচ্ছক্তিবৃত্তিবিশেষেণ কৃতং বিশিষ্টং চিদণু জীবং বদন্তীত্যর্থঃ। অতো ন বিদ্যতে বহিঃ ক্রিয়াশক্তৌ অন্তশ্চ জ্ঞানশক্ত্যাবসঞ্চরণং পরিচ্ছেদাভাবো যস্য তং পরিচ্ছিন্নক্রিয়াজ্ঞানশক্তিকমিত্যর্থঃ। তথা চ মহাবরাহে—

"স্বাংশশ্চাথো বিভিন্নাংশ ইতি দ্বেধাংশ ইষ্যতে।
অংশিনো যত্তু সামর্থ্যং যৎ স্বরূপং যথা স্থিতিঃ॥
তদেব নাণুমাত্রোঽপি ভেদঃ স্বাংশাংশিনোঃ ক্বচিৎ।
বিভিন্নাংশোঽল্পশক্তিঃ স্যাৎ কিঞ্চিৎসামর্থ্যমাত্রযুক্॥ ইতি

তত্র স্বাংশোঽবতারঃ বিভিন্নাংশো জীব ইতি অখিলাঃ সৃষ্ট্যাদিশক্তীর্দ্ধরতীতি তথা তস্যেতি জীবেভ্যঃ অত্যন্তবৈলক্ষণ্যম্ ইত্যেবং নৃগতিং ভিন্নাভিন্নং জীবতত্ত্বং কবয়ো বিবেকিনঃ নিগমাবপনং সর্ব্বকর্ম্মার্পণপূর্ব্বকমিত্যর্থঃ। ভুবি বর্ত্তমানমিতি শ্রীবৃন্দাবনবিহারিশ্রীকৃষ্ণপদাব্জাভিপ্রায়েণ। যদ্বা স্বয়মাবিষ্কৃতেষু পুরেষু শ্বেতদ্বীপমহাকালাদিষু সন্তং পুরুষং শ্রীনারায়ণাদিরূপং তবাংশকৃতং ত্বচ্চিচ্ছক্ত্যাবির্ভাবিতং তবাবতারবিশেষমিত্যর্থঃ। ইতি সর্ব্বত্র প্রাকট্যাদ্ধেতোঃ কবয়ো ভবতোঽঙ্ঘ্রিং নৃগতিং নৃণাং গম্যং বিচার্য্য যদ্বা স্বকৃতেষু পুরেষু বৈকুণ্ঠবিশেষেষু সমষ্টিব্যষ্টিদেহেষু চ স্থিতং পুরুষম্—

একন্তু মহতঃ স্রষ্টং দ্বিতীয়স্ত্বণ্ডসংস্থিতম্।
তৃতীয়ং সর্ব্বভূতস্থং তানি জ্ঞাত্বা বিমুচ্যতে॥

ইত্যুক্তং পুরুষত্রয়ং তবাংশকৃতম্ অংশেন চিচ্ছক্ত্যা প্রকটিতং বদন্তি শাস্ত্রজ্ঞাঃ অখিলাঃ শক্তীর্যা যা লীলাসম্বিদাত্মা ধরতীতি তস্য কথম্ভূতং পুরুষত্রয়ম্? অবহিরন্তরসম্বরণং শ্রীবিগ্রহজ্ঞানয়োরপরিচ্ছিন্নম্ ইতি হেতোঃ নৃষু জীবেষ্বপি তব গতিম্ অন্তর্য্যামিতয়া প্রাপ্তিঃ বিবিচ্য শাস্ত্রানুভবাভ্যাং নিশ্চিত্য বিশ্বসিতাঃ সন্তঃ কবয়ো বিবেকিনঃ ভুবি হৃদয়স্থানে ভবতোঽঙ্ঘ্রিং সেবন্তে কথম্ভূতম্? নিগমাবপনং সর্ব্ববেদানামাশ্রয়াবলম্বং পুনঃ কথম্ভূতম্? অভবং সংসারধ্বংসকম্। ২০॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

স্বকৃতপুরেষ্বিত্যস্য টীকায়াং তস্যেশ্বরত্বং বোধ্যতে ইত্যস্যায়ং বিশেষঃ অতো জীব এব তদীশ্বরত্বেন স্তূয়তে ইতি "স যশ্চায়মি"ত্যাদিবাক্যেনেশ্বরাখ্যং পদার্থান্তরং ন কল্পনীয়মিতি তত্রাহ নৈতদ্ যুজ্যতে ইতি। কৃতাবতারস্যেত্যুত্তরশ্লোকাভিপ্রায়েণ কৃতাবতারত্বেন শাস্ত্রপ্রসিদ্ধস্তদানীন্তনানুভবপ্রসিদ্ধশ্চেষ ইতি ভাবঃ। অত্র ত্বন্যে বদন্তি যদি চেশ্বরো নাম কশ্চিৎ স্বতঃসিদ্ধঃ স্যাত্তদা জীবস্য স্তবাত্মৈব তদভেদনির্দ্দেশো ঘটতে যদিতু জীবাবিদ্যাকল্পিতঃ স্যাত্তদা জীবৈঃ কথং নোপলভ্যতে সত্যাঞ্চানুপলব্ধৌ তস্য কিং নির্দ্দেশেনাভেদনির্দ্দেশেন চেতি অথ স্বব্যাখ্যা তদেবমন্তর্য্যামিত্বাংশেঽপি ভগবতঃ শুদ্ধত্ববর্ণনেন

তৎপরাণাং শ্রুতীনাং বচনং শ্রুত্বা স্বানুগৃহীতানাং জীবতত্ত্বানুবাদিনীনাং শ্রুতীনামপি তত্রৈব তাৎপর্য্যং কাশ্চিদন্যাঃ শ্রুতয়ো দর্শয়ন্তি স্বকৃতপুরেষু পূর্ব্বোক্তেষ্বেব বর্ত্তমানং পুরুষং জীবসমূহং ত্বত্তো ভিন্নত্বেনাভিন্নত্বেন বা যা বদন্তি তাস্তবাংশেনৈব কৃতং সিদ্ধং বদন্তি তথাভিপ্রায়েণৈব বর্ণয়ন্তি নান্যথেত্যর্থঃ 'ব্রহ্মণোহংশভূতস্তথেতরো ভোক্তা ভবতী'তি শ্রীগোপালতাপনীশ্রুতেঃ ননু কথমপরিচ্ছেদ্যস্যাংশত্বং তথা "মমৈবাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ" ইতি শ্রীগীতোপনিষদুক্তং "দ্বা সুপর্ণা সযুজা সথায়া" ইত্যাদিশ্রুত্যুক্তং চ নিত্যত্বং স্যাৎ অত্রাহুঃ—অখিলশক্তিধৃত ইতি।—

বিষ্ণুশক্তিঃ পরা প্রোক্তা ক্ষেত্রজ্ঞাখ্যা তথাপরা।
অবিদ্যাকর্ম্মসংজ্ঞান্যা তৃতীয়া শক্তিরিষ্যতে" ॥

ইতি শ্রীবিষ্ণুপুরাণোক্তানুসারেণ—

"ভূমিরাপোহনলো বায়ুঃ খং মনো বুদ্ধিরেব চ।
অহঙ্কার ইতীয়ং মে ভিন্না প্রকৃতিরষ্টধা ॥
অপরেয়মিতস্ত্বন্যাং প্রকৃতিং বিদ্ধি মে পরাম্।
জীবভূতাং মহাবাহো ! যয়েদং ধার্য্যতে জগৎ ॥
এতদ্যোনীনি ভূতানি সর্ব্বাণীত্যুপধারয়।
অহং কৃৎস্নস্য জগতঃ প্রভবঃ প্রলয়স্তথা ॥
মত্তঃ পরতরং নান্যৎ কিঞ্চিদস্তি ধনঞ্জয় !
ময়ি সর্ব্বমিদং প্রোতং সূত্রে মণিগণা ইব" ॥ ইতি

শ্রীভগবতঃ প্রকৃতিদ্বয়তৎকার্য্যসাধকত্বসূচনয়া দর্শিতস্বরূপশক্তিপর্য্যন্তশ্রীগীতোপনিষদনুসারেণ চ যা অখিলাস্ত্রিবিধাঃ শক্তয়ঃ কার্য্যমাত্রগম্যাচিন্ত্যপ্রভাবাস্তা ধরসি যস্ত্বং তস্য তব তাদৃশ্যঃ শক্তয় এব তত্তদ্দোষং বিনৈব তত্তদ্ দুর্ঘটং সম্পাদয়ন্ত্যো নিত্যমেব বর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ। ননু তর্হি শ্রীমৎস্যদেবাদিবদৈশ্বর্য্যমেবাস্য যুজ্যেত তদভাবে মহদাদিবন্মায়িকত্বমেব বা তত্রাহুঃ—অবহিরন্তরসম্বরণমিতি। ন বিদ্যতে বহির্ম্মায়িকত্বে অন্তস্তবান্তরঙ্গস্বরূপত্বে চ অসম্বরণং ব্যাপ্তির্যস্য তথাভূতমিত্যর্থঃ। শ্রীবিষ্ণুপুরাণাদাবন্তরালপাঠাৎ মার্ত্তণ্ডমণ্ডলচ্ছায়য়োরন্তরালবর্ত্তিময়ূখপরমাণুবৃন্দমিবেতি ভাবঃ। অতো মণ্ডলস্থানীয়স্য ভগবত এব স্বল্পশক্তিব্যক্তিময়াবির্ভাববিশেষত্বাৎ স্বাংশত্বং শ্রীমৎস্যদেবাদীনাং রশ্মিস্থানীয়ত্বাদ্ বিভিন্নাংশত্বং জীবানামিতি তত্ত্ববাদিনঃ। অত্র তদুদাহৃতং মহাবারাহবচনঞ্চ—

"স্বাংশশ্চাথ বিভিন্নাংশ ইতি দ্বেধাংশ ইষ্যতে।
অংশিনো যত্তু সামর্থ্যং যৎস্বরূপং যথাস্থিতিঃ ॥
তদেব নাণুমাত্রোহপি ভেদঃ স্বাংশাংশিনোঃ ক্বচিৎ।
বিভিন্নাংশোহল্পশক্তিঃ স্যাৎ কিঞ্চিৎসামর্থ্যমাত্রযুক্" ॥ ইতি

অত ইদমেবং ব্যাচক্ষেত ন বিদ্যতে বহিঃ ক্রিয়াশক্তিঃ অন্তর্জ্ঞানশক্তির্ব্বাসম্বরণমসঙ্ক্লৃপ্তত্বং সর্ব্বব্যাপকত্বং যস্য তমিতি অতশ্ছায়য়া সূর্য্যমণ্ডলমিব ভগবৎস্বাংশশ্রীমৎস্যদেবাদির্ম্মায়য়া ব্রিয়তে রশ্মিস্থানীয়ো বিভিন্নাংশো জীবস্ত্বাব্রিয়তে যথোক্তং শ্রীবিষ্ণুপুরাণে শক্তিত্রয়কথনানন্তরমেব "যয়া ক্ষেত্রজ্ঞশক্তিঃ সা তারতম্যেন বর্ত্ততে" ইতি যয়া পূর্ব্বোক্তাবিদ্যাকর্ম্মসংজ্ঞয়া অবিদ্যা কর্ম্ম বৃত্তির্যস্যাঃ সা অবিদ্যাকর্ম্মা তন্নাম্নী মায়েত্যর্থঃ। যথোক্তং শ্রীনারদপঞ্চরাত্রে প্রাধানিকসর্গমুক্ত্বা শুদ্ধসর্গকথনে—

"যত্তটস্থন্তু চিদ্রূপং স্বসম্বেদ্যাদ্ বিনির্গতম্।
রঞ্জিতং গুণরাগেণ স জীব ইতি কথ্যতে ॥ ইতি

অতঃ এবাংশকৃতমিতি অংশশ্চাসৌ কৃতঃ মায়োপাধিতয়া সম্পাদিতশ্চেতি তমিত্যয়মেবার্থঃ। বিবক্ষিতমেবাহুঃ—ইতীতি। পূর্ব্বোক্তপ্রকারান্তরেণ জীবস্য গতিং স্বদংশলক্ষণং তত্ত্বং বিবিচ্য বিশ্বসিতা জাতবিশ্বাসা যে কবয়ো বিবেকিনস্তে (১)ভগবতোহংশিস্বরূপস্যাঙ্ঘ্রিমুপাসতে বিনাংশিভজনমংশস্য তুচ্ছতাপত্তেঃ। নন্বন্যেহপি সন্তি কেষাঞ্চিৎ কেহপ্যংশিনস্তেহপ্যুপাস্যন্তাং তত্রাহুঃ নিগমাঃ সর্ব্বে বেদাঃ আ সমন্তাদুপ্যন্তে সমন্বিতাঃ ক্রিয়ন্তে যস্মিংস্তাদৃশত্বাৎ সর্ব্ববেদার্থত্বাত্ত্বমেব সর্ব্বোত্তমভজনীয়ঃ সর্ব্বোত্তমপুরুষার্থশ্চেত্যর্থঃ। ননু সাবয়বত্বেনান্যতুল্যত্বাৎ কথং তাদৃশত্বং তত্রাহুঃ নিগমাবপনত্বাদেব ন বিদ্যতে ভবো জন্ম যস্য তং নিত্যমিত্যর্থঃ। ন বিদ্যতে ভবো যস্মাদিতি বিগ্রহেহপি কৈমুত্যেন তৎসিদ্ধ্যতি ভুবীতি পৃথিব্যাং তাদৃশসাধকপ্রাচুর্য্যবিবক্ষয়োক্তম্ অত্র মুখ্যাঃ শ্রুতয়ঃ—

"মায়াং তু প্রকৃতিং বিদ্যান্মায়িনং তু মহেশ্বরম্।
অস্যাবয়বভূতৈস্তু ব্যাপ্তং সর্ব্বমিদং জগৎ ॥

যো যোনিং যোনিমধিতিষ্ঠত্যেকো যস্মিন্নিদং সঞ্চরীচর্ত্তি সর্ব্বং তমীশানং বরদং দেবমীড্যং বিচার্য্যেমাং শান্তিমত্যন্তমেতি" ইত্যাদ্যাঃ তদনুগতাশ্চ "সর্ব্বে বেদা যৎপদমামনন্তি" ইত্যাদ্যাঃ "চরণং পবিত্রং বিততং পুরাণম্" ইত্যাদ্যাশ্চ ॥ ২০ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

তাবদুপাসকস্য জীবস্য পরেণ সম্বন্ধমাহ—স্বকৃতেতি। স্বশব্দো

---

(১) ভবতোহংশিস্বরূপস্যেত্যপি পাঠঃ।

ভগবদ্বাচী পুরেষু শরীরেষু বহিরন্তরসম্বরণং স্বরূপতো ধর্ম্মতশ্চ জ্ঞানস্বরূপম্। যদ্বা শরীরেষন্তর্ব্বহিশ্চ প্রসৃতজ্ঞানং পুরুষং নাম জীবম্ অখিলশক্তিধৃতস্তব অংশকৃতং বিশেষণতয়া অংশকৃতং পুরুষসমষ্টৈর্ব্বিভক্তং বদন্তি। যদ্বা তদধীনত্বে সতি তৎসদৃশত্বং জ্ঞানানন্দাকারত্বেন কিম্ভূতং বহিরন্তরসম্বরণং স্বেন ভগবতা কৃতেষু পুরেষু রচিতেষু বহিরন্তরসম্বরণং ধর্ম্মভূতজ্ঞানেন অন্তর্ব্বহিরসম্বরণং সর্ব্বত্র প্রসৃতজ্ঞানমিতি পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ নৃগতিং নুঃ জীবস্য গতিং তত্ত্বং বিবিচ্যাবিবিচ্য বিচার্য্য ভবতোঽঙ্ঘ্রিং চরণম্ উপাসতে সেবন্তে কিম্ভূতমঙ্ঘ্রিম্? নিগমাবপনং জ্ঞানোৎপাদকম্ অতঃ অভবং ভবনিবর্ত্তকং কিম্ভূতাঃ কবয়ঃ ভুবি সংসারে নিঃশ্বসিতাঃ প্রাণায়ামপরাঃ উপাসকা ইত্যর্থঃ। বিশ্বসিতা ইতি পাঠে কৃতবিশ্বাসাঃ অনন্যপরাঃ উপাসত ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

“পরম ভজন্তি যে পদমজস্রসুখানুভবম্ উদরমুপাসতে অবিতথং তব ধাম সমম্ একরসম্”ইত্যুদরাদিস্থানবিশেষাধিষ্ঠানকদিব্যাত্মস্বরূপোপাসকানাং তৎপ্রাপ্তিরুক্তা অথ দিব্যবিগ্রহোপাসকানামপি তৎসারূপ্যাপত্তিরূপঃ ফলমিত্যভিপ্রেত্য তদুপাসকাশ্চ কেচিৎ সন্তীত্যাহুঃ—স্বকৃতপুরেষ্বিতি। অমূষু দেবমনুষ্যাদিষু স্বেন ত্বয়া কৃতেষু পুরেষু ত্বন্নিবাসভূতেষু দেহেষু সন্নিহিত শেষঃ। অখিলশক্তিধৃতঃ অখিলাঃ শক্তীঃ আশ্চর্য্যশক্তীঃ ধরতীতি তথা তস্য তবাংশকৃতমংশেন সঙ্কল্পাত্মকজ্ঞানেন কৃতং কাল্প[illegible]মুপাত্তমবহিরন্তঃ অন্তর্ব্বাহির্দ্দেশরহিতমন্তর্ব্বহিশ্চ ব্যাপ্তিক্ষমমিত্যর্থঃ। অনেন বিগ্রহস্যাপি পুরান্তরবস্থানপ্রযুক্তপরিচ্ছিন্নত্বশঙ্কাব্যাবৃত্তিঃ অসম্বরণং সঙ্কোচকহেতুরহিতং পুরুষঃ পুরুষাকারং বিগ্রহং বদন্তি বেদান্তা ইতি শেষঃ। “অঙ্গুষ্ঠমাত্রো রবিতুলারূপঃ অঙ্গুষ্ঠমাত্রঃ পুরুষো মধ্য আত্মনি তিষ্ঠতি অঙ্গুষ্ঠমাত্রঃ পুরুষোঽন্তরাত্মা সদা জনানাং হৃদয়ে সন্নিবিষ্টঃ” ইত্যাদ্যাঃ বেদান্তাঃ প্রতিপাদযন্তীত্যর্থঃ। ইতীত্থম্ভূতং তব পুরুষং তথা নৃগতিং নরজন্ম ত্বদারাধনোপযুক্তমিদং নৃজন্মেতি চ বিচিন্ত্য বিচারপূর্ব্বকং নিশ্চিত্য ভুবি ভূমৌ কেচিৎ কবয়ো বিবেকিনঃ নিঃশ্বসিতাঃ প্রাণায়ামপরাঃ জিতপ্রাণেন্দ্রিয়া ইত্যর্থঃ। তবাঙ্ঘ্রিমুপাসতে কথম্ভূতম্? নিগমাবপনং নিগমানাং বেদানামাবপনং ক্ষেত্রং প্রতিপাদনবিষয়মিতি যাবৎ। যদ্বা নিগমস্য জ্ঞানস্যাবপনম্ আসমন্তাদুৎপাদ্যতেঽনেনেত্যাবপনম্ উৎপাদকং “তেষাং সততযুক্তানাং ভজতাং প্রীতিপূর্ব্বকম্। দদামি বুদ্ধিযোগং তম্” ইতি ভগবদুক্তেঃ অভবং ন ভবঃ সংসারো যস্মাৎ সেব্যমানাত্তং ভুবি বিশ্বসিতা ইতি পাঠান্তরং তদা মোক্ষয়িষ্যতীতি দৃঢ়বিশ্বাসযুক্তাঃ উপাসত ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথ তাবদুপাদকস্য পরেণ সম্বন্ধমাহ—স্বকৃতেতি। স্বশব্দো ভগবদ্বাচী স্বকৃতপুরেষু শরীরেষু বহিরন্তরসম্বরণং স্বরূপতো ধর্ম্মতশ্চ জ্ঞানস্বরূপম্। যদ্বা শরীরস্যান্তর্ব্বহিশ্চ প্রসৃতজ্ঞানং পুরুষং জীবম্ অখিলশক্তিভৃতস্তব অংশকৃতং বিশেষণতয়া অংশকৃতং পুরুষসমষ্টৈর্ব্বিভক্তং বদন্তীতি তথাচ সূত্রম্ “অংশে নানাব্যপদেশাদন্যথা চাপি দাসকিতবাদিত্বমধীয়ত একে”ইতি ব্যাখ্যাতমিদং সূত্রং বেদান্তদীপে শ্রীভাষ্যকারৈঃ। তথা হি নানাত্বব্যপদেশাদেকত্বব্যপদেশাচ্চ পরমাত্মনঃ সত্যসঙ্কল্পত্বসর্ব্বজ্ঞত্বনিরবদ্যত্বশ্রুতেরজ্ঞত্বোপাধিসম্বন্ধাদ্যনুপপত্তের্জীবশব্দস্য জীবশরীরকপরমাত্মবাচিত্বেন “তত্ত্বমস্যয়মাত্মা ব্রহ্ম” ইত্যাদিসামানাধিকরণ্যমুখ্যত্বাৎ শরীরশরীরিণোর্ব্বিশেষণবিশেষ্যভূতয়োঃ স্বরূপভাবভেদেন চ ভেদশ্রুতের্মুখ্যত্বাচ্চ পরমাত্মাংশো জীবঃ জীবশরীরত্বঞ্চ পরমাত্মনো “যস্যাত্মা শরীরম্” ইত্যাদিশ্রুতিসিদ্ধং ব্রহ্মদাসা ব্রহ্মদাশা ইত্যাদিদাসকিতবাদিত্বমপ্যধীয়ত একে শাখিনঃ সর্ব্বজীবব্যাপিত্বাদভেদোপদেশস্য তত্রত্যাদরঃ প্রতীয়তে ইত্যর্থঃ ইতি তথা চ ভগবতাপ্যুক্তং “মমৈবাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ” ইতি অত এব জীবস্য সোপাধিকব্রহ্মাংশত্বং ন সম্ভবতীতি ইতি নৃগতিং নুর্জীবস্য গতিং তত্ত্বং বিবিচ্য অন্বিষ্য নিগমাবপনং নিগমস্তত্ত্বজ্ঞানং তদুৎপাদকং ভবতোঽঙ্ঘ্রিং নিঃশ্বসিতাঃ প্রাণায়ামপরাঃ উপাসতে ধ্যায়ন্তীত্যর্থঃ। বিশ্বসিতা ইতি পাঠে কৃষ্ণে কৃতবিশ্বাসা অনন্যপরাঃ উপাসত ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

ত্বচ্চরণকমলভজনেনৈব মুক্তিরিতি নিশ্চিতা জ্ঞানিনঃ ত্বচ্চরণাবুপাসতে ইত্যাহুঃ—স্বকৃতেতি। অমীষু "বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃপ্রাণান্ লোকানামসৃজৎ প্রভুঃ" ইত্যুক্তরীত্যা চেতনানাং তত্তৎকর্ম্মানুগুণং ভগবতা নির্ম্মিতেষু দেবমনুষ্যাদিশরীরেষু স্থিতমিতি শেষঃ। অবহিরন্তরসম্বরণং বাহ্যে অন্তরে চ আবরণরহিতং জ্ঞানৈকাকারত্বেন বাহ্যাভ্যন্তরে একরূপমিত্যর্থঃ "বিজ্ঞানঘন এব প্রজ্ঞানঘনঃ অন্তরে বাহ্যে চ কৃৎস্নো রসঘন এবে"তি শ্রুতেঃ অখিলশক্তিধৃতঃ সর্ব্বশক্তিধারিণঃ তব ঈশ্বরস্যাংশকৃতম্ অংশস্বরূপং বদন্তি সূরয় ইতি এবম্প্রকারেণ নৃগতিং পুরুষস্য গতিং ভবাব্ধৌ দেবমনুষ্যাদিশরীরেষু সংসরণং বিবিচ্য বিচার্য্য জ্ঞানস্বরূপস্য চেতনস্য জ্ঞানাবরণেন তাপত্রয়াবাপ্তিঃ ভগবদ্রচিতমায়ানিবন্ধনা মায়ানিবৃত্তিরূপমোক্ষপ্রাপ্তিশ্চ ভগবচ্চরণোপাসনাসাধ্যা ইতি নিশ্চিত্যাথবা ইতি নৃগতিং পূর্ব্বোক্তনানাযোনিষু ভ্রমতঃ ভগবদংশভূতস্য চেতনস্য গতিং সংসারবন্ধং দূরীকৃত্য মোক্ষপ্রাপ্তিসাধকমুপায়ং বিবিচ্য বিচার্য্য উপাসনানুগৃহীতঃ ভগবানেব মোক্ষপ্রাপকোপায় ইতি বিচার্য্যেত্যর্থঃ "আস্থিতঃ সহি যুক্তাত্মা মামেবানুত্তমাং গতিম্" ইতি ভগবদুক্তেঃ ভুবি কবয়ঃ জ্ঞানিনঃ বিশ্বসিতাঃ সন্তঃ ভগবদঙ্ঘ্রিভজনেনৈব সংসা[illegible]বৃত্তির্নান্যথেতি বিশ্বাসবন্তঃ "মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে" ইতি ভগবদুক্তেঃ নিগমাবপনং নিগমোক্তকর্ম্মণাং "শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্যঃ" ইত্যাদিনিগমোক্তশ্রবণাদীনাং ভগবদারাধনরূপযজ্ঞাদীনাম্ "যজ্ঞেন যজ্ঞময়জন্ত দেবাঃ। যজ্ঞৈরিষ্ট্বা স্বর্গতিং প্রার্থয়ন্তে" "যত্তপস্যসি কৌন্তেয়! তৎকুরুষ্ব মদর্পণম্" ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃত্যাদিভিঃ ভগবতঃ সর্ব্বকর্ম্মারাধ্যত্বেন প্রতিপাদনাৎ নিগমোক্তকর্ম্মণাং মোক্ষফলপ্রাপ্ত্যর্থং সমর্পণবিষয়ম্ অত এবাভবং নাস্তি ভবো যস্মাদুপাস্যমানাদিত্যভবঃ ভবতঃ মোক্ষপ্রদস্য তবাঙ্ঘ্রিমুপাসতে অর্চ্চনবন্দনাদিভিঃ সেবন্তে ইত্যর্থঃ। অমীষু স্বকৃতপুরেষু স্থিতম্ অবহিরন্তরসম্বরণং পুরুষম্ অখিলশক্তিভৃতঃ তব বেদাঃ ইতি শেষঃ। বদন্তি ইতি নৃগতিং বিবিচ্য ভুবি কবয়ঃ বিশ্বসিতাঃ সন্তঃ নিগমাবপনম্ অভবং ভবতঃ অঙ্ঘ্রিমুপাসতে ইত্যন্বয়ঃ। ২০॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

প্রক্রমবৎ স্বসৎ কৃতং সর্ব্বেষু পুরুষেষু সর্ব্বাসু সুধীষু স্থিত্বা ত্বাং তু বহিরন্তরসচ্চরণেঽপি। তব পুরুষ বদন্ত্যাখিলশক্তিধৃতঃ স্বকৃতম্॥

"নিষুসীদ গণপতে গণেষু ত্বামাহুর্ব্বিপ্রতমং কবীনাং ন ঋতে ত্বৎক্রিয়তে কিঞ্চনারেমহামর্কং মঘবং চিত্রমর্চ্চে"ত্যাদিশ্রুত্যভিপ্রায়গর্ভস্য প্রক্রমবদিত্যস্য শ্লোকস্যায়মর্থঃ সর্ব্বেষু পুরুষেষু সর্ব্বধীষু সর্ব্বেন্দ্রিয়েষু চ স্থিত্বা শ্রীব্রহ্মাদিষু প্রক্রমবৎ প্রকৃষ্টক্রমযুক্তত্বেন স্বসৎকৃতং স্বাত্মনৈব সৎকৃতং ত্বাং বদন্তি কিঞ্চ হে পুরুষ! অন্তর্ব্বহিশ্চ অসচ্চরণে অসদমঙ্গলং চরণং কর্ম্ম যস্যাসাবসচ্চরণঃ তস্মিন্ পাপাচারে স্থিত্বা পাপাচারমপি স্বাত্মনঃ পূজাত্বেনৈব কারয়ন্তং ত্বাং বদন্তি তুশব্দেন যথাকরণং তস্যাধোগত্যর্থমিতি সূচয়তি কিং বহুনা তৎ সর্ব্বং তব স্বকৃতম্ অনন্যাপেক্ষয়া ত্বয়ৈব কৃতং বদন্তি কুত ইতি তত্রাহ—অখিলেতি। সর্ব্বপুরুষেন্দ্রিয়শক্তিপ্রেরকত্বাৎ শ্রুতিশ্লোকয়োঃ সর্ব্বত্রৈকার্থত্বাভাবো নৈকতন্নিয়তত্বদ্যোতনায় জ্ঞায়তে—

শ্রীব্রহ্মরুদ্রপূর্ব্বেষু ক্রমাৎ স্থিত্বা জনার্দ্দনঃ।
স্বাত্মানমর্চ্চয়ত্যদ্ধা বহিরন্তরসৎসু চ॥
অসতামধমাচারো হরিদৃষ্টাত্মপূজনম্।
তস্যাধোগমনায়েতি শ্রুতিরাহাখিলক্রিয়ম্॥

ইত্যাদিনা ত্রিপাদোঽয়ং শ্লোকঃ॥ ২০॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

ননু সর্ব্বান্তর্য্যামী নারায়ণ এব "অবাপ নারায়ণ আদিদেবঃ" ইত্যুক্তেরিতি সত্যমেব কিন্ত্বসাবাদিদেবত্বাৎ কথং তস্য হেতুরহমিত্যাশঙ্ক্যাহুঃ—স্বকৃতপুরেষ্বিত্যাদি। স্বকৃতানি স্বতঃ সিদ্ধানি যানি পুরাণি গোকুলমথুরাদ্বারকাখ্যানি পুরাণি তেষু অমীষু অবহিরন্তরং সম্বরণং যথা ভবতি বাহ্যান্তরসঙ্গোপনাভাবপূর্ব্বকম্ অখিলশক্তিধৃতঃ অখিলাঃ শ্রীরাধাপ্রভৃতয়ো গোপ্যঃ শ্রীরুক্মিণী-

প্রভৃতয়ো মহিষাশ্চ যাঃ শক্তয়স্তাঃ ধরতীতি তস্য তব শ্রীকৃষ্ণস্য অংশকৃতং পুরুষং নারায়ণং বদন্তি ব্রহ্মাদয়ো সুরাদয়শ্চ "নারায়ণোঽঙ্গ নরভূজলায়না"দিত্যুক্তেঃ ইতি বিবিচ্য বিচার্য্য কবয়ো ব্রহ্মাদয়ো ভবতোঽঙ্ঘ্রিম্ উপাসতে কিম্ভূতাঃ? নিগমাবপনং যথা ভবতি তথা বিশ্বসিতাঃ সন্তঃ নিগমেষু বেদেষু আ সম্যক্ বপনং যথা ভবতীতি নিগমানাময়মেবার্থ ইতি কৃত্বা কৃতবিশ্বাসা ইত্যর্থঃ! কীদৃশম্ অঙ্ঘ্রিং নৃগতিং সর্ব্বলোকৈকশরণম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

তদেবমন্তর্যামিত্বাংশেঽপি ভগবতঃ শুদ্ধবর্ণনেন তৎপরাণাং শ্রুতীনাং বচনং শ্রুত্বা স্বানুগৃহীতানাং শ্রুতীনামপি তত্রৈব তাৎপর্য্যং কাচিদন্যা দর্শয়তি—স্বকৃতপুরেম্বিতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং প্রবেশপ্রসঙ্গেন ভগবতো দোষান্ পরিহৃত্য দ্বয়োঃ প্রবিষ্টশ্রুতত্বাৎ দ্বিতীয়স্য কা বার্ত্তেতি শঙ্কাং বারয়িতুমাহ—স্বকৃতপুরেম্বিতি। ভগবৎকৃতেষ্বেব দেবতির্য্যঙ্মনুষ্যাদিশরীরেষু ভগবদংশঃ পুরুষো জীবঃ বহিরন্তঃ সংবরণরহিত এব তৎকৃতগুণদোষরহিত এব অংশেন কৃত ইতি বিষমো ভবতি অয়মর্থঃ জীবো নাম ভগবতশ্চিদংশঃ অত্যন্তঃ বিরলাত্মা স সর্ব্বেষু পুরেষু প্রবিশন্ অন্তর্ব্বহিশ্চতস্য গুণপূর্ণ এব তিষ্ঠতি তেন স্বভাবতঃ সোঽপ্যবিষম এব তথাপ্যংশেন বিষমভাবাপন্নেন তিরোহিতানন্দেন কৃত ইতি স্বানন্দাপেক্ষার্থং পুরেষু প্রবর্ত্ততে তত্র চ সুখমপ্রাপ্নুবন্ বিষম ইব ভবতি ইয়ানেবার্থোঽত্র নির্ণীতো ভগবতি জীবে চ বৈলক্ষণ্যহেতুঃ ভগবান্ স্বানন্দপূর্ণঃ কস্মাদপ্যানন্দং ন বাঞ্ছতি জীবস্তু তিরোহিতানন্দ ইতি যতঃ কুতশ্চিদানন্দমপেক্ষতে তেন বিষম ইব ভবতীতি অংশকৃতপদেন চায়মর্থঃ সূচিতঃ এবং জীববৈলক্ষণ্যং যে ন জানন্তি তে ন ভগবন্তং ভজন্তে ন স্বস্থাঃ ইত্যাহ—ইতি নৃগতিং বিবিচ্যেতি। আনন্দার্থমেব জীবস্য প্রবৃত্তিঃ আনন্দশ্চ ভগবত্যেবাস্তি নান্যত্র "কো হ্যেবান্যাৎ কঃ প্রাণ্যাৎ যদেষ আকাশ আনন্দো ন স্যাৎ এষ হ্যেবানন্দয়তি" ইতি শ্রুতেঃ যত্র জীবানামেবানন্দস্তিরোহিতঃ তত্র জড়ানামানন্দগন্ধোঽপি নাস্তি পরং মরীচিকাবৎ অত্যন্তনির্জলভূমৌ যথা জলপ্রতীতিভ্রান্তানাম্ এবং স্রক্চন্দনাদিষপি আনন্দোঽস্তীতি ভ্রাম্যন্তি লোকঃ সর্ব্বো হি স্বস্মিন্ বিদ্যমানং প্রযচ্ছতি ন ত্ববিদ্যমানম্ অতঃ পণ্ডিতা ইমমর্থং জ্ঞাত্বা ভগবত এবাঙ্ঘ্রিমুপাসতে আনন্দনিধিম্। নন্বু পরমানন্দো ভগবতি ভবতু নাম স্বর্গাদ্যানন্দস্তন্যত্রাপি ভবিষ্যতীত্যাশঙ্ক্যাহ—নিগমাঃ আ সমন্তাদ্বপান্তে অস্মিন্নঙ্ঘ্রাবিতি "সর্ব্বে বেদা যৎপদমামনন্তি" ইতি শ্রুতেঃ বেদানাং প্রতিপাদ্যো ভগবদঙ্ঘ্রিরেব স চ ফলসাধনরূপঃ অতো যাগা অপি চরণরূপাঃ স্বর্গোঽপীতি মুখ্যঃ সিদ্ধান্তঃ "অস্যৈবানন্দস্যান্যানি মাত্রামুপজীবন্তি" ইতিশ্রুতেঃ। তথা সত্যেষ এবানন্দয়তীত্যেবকারোঽপি সঙ্গচ্ছতে অতো বেদোক্তাপি ভগবচ্চরণারবিন্দাদন্যত্র নানন্দ ইত্যর্থঃ। নন্বস্যাপ্যুৎপত্ত্যাদিনা বিরুদ্ধধর্ম্মসমবায়াৎ জীববদানন্দতিরোভাবো ভবিষ্যতীতি চেত্তত্রাহ—অভবমিতি। কদাচিদুৎপত্ত্যাদিরহিতং প্রত্যুত অন্যেষামপি তন্নিবর্ত্তকমিত্যর্থঃ। স্বর্গাদৌ সামগ্রীদর্শনাৎ বিশেষাদর্শনাচ্চ আনন্দশঙ্কাপি ভবেৎ ভুবিতুং সম্ভাবনাপি নাস্তীত্যাহ—ভুবি বিশ্বসিতা ইতি। তীর্থাদিসম্ভাবনয়া বা শুদ্ধান্তঃকরণাঃ সন্তঃ ভূমৌ ভগবতি বিশ্বাসং কুর্ব্বন্তি অন্যত্র ভোগাভিনিবেশাৎ ন বিশ্বাসো জায়ত ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

গুপ্তানন্দা যতো জীবা নিরানন্দং জগদ্ যতঃ।
পূর্ণানন্দো হরিস্তস্মাজ্জীবৈঃ সেব্যঃ সুখার্থিভিঃ।

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

পরমাত্মানমুপাস্য নিরূপ্য জীবাত্মানং তদুপাসকং চ তদংশতুল্যত্বেন নিরূপয়ন্তি—স্বকৃতেতি। স্বকর্ম্মোপার্জ্জিতেষু পুরেষু অমীষু নরদেহাদিষু পুরুষং ভোক্তৃত্বেন বর্ত্তমানং জীবং জাত্যা একবচনম্ অখিলশক্তিধৃতস্তব অংশকৃতম্ অংশমিব কৃতং বদন্তি বস্তুতস্তটস্থশক্তিত্বেন প্রসিদ্ধমপি তম্ অংশতুল্যং বদন্তীত্যর্থঃ। যদুক্তং শ্রীবিষ্ণুপুরাণে "বিষ্ণুশক্তিঃ পরা প্রোক্তা ক্ষেত্রজ্ঞাখ্যা

তথাপরা” ইতি। গীতাসু চ “প্রকৃতিং বিদ্ধি মে পরাং জীবভূতাম্” ইতি। শ্রীনারদপঞ্চরাত্রে—

যত্তটস্থং তু চিদ্রূপং স্বসংবেদ্যাদ্ বিনির্গতম্।
রঞ্জিতং গুণরাগেণ স জীব ইতি কথ্যতে॥

ইত্যেবং তস্য তটস্থশক্তিত্বেঽপি “মমৈবাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ” ইতি ভগবদ্বচনাৎ—

স্বাংশশ্চাথ বিভিন্নাংশ ইতি দ্বেধাংশ ইষ্যতে।
অংশিনো যত্তু সামর্থ্যং যৎস্বরূপং যথা স্থিতিঃ।
তদেব নাণুমাত্রোঽপি ভেদঃ স্বাংশাংশিনোঃ ক্বচিৎ।
বিভিন্নাংশোঽল্পশক্তিঃ স্যাৎ কিঞ্চিৎসামর্থ্যমাত্রযুক্॥

ইতি মহাবরাহবচনাচ্চাংশতুল্যত্বং, কীদৃশম্? ন বিদ্যতে বহির্বহিরঙ্গমায়াশক্ত্যা অন্তরেণান্তরঙ্গচিচ্ছক্ত্যা চ সম্যগ্ বরণং সর্ব্বথা স্বীয়ত্বেন স্বীকারো যস্য তম্। যদ্বা ন বিদ্যতে বহিরন্তশ্চ অসম্বরণমনাবরণং যস্য তং স্থূলসূক্ষ্মোপাধিভ্যাং মায়য়া বহিরন্তরাবৃতমিত্যর্থঃ। ইতি এবং নৃগতিং নুর্জ্জীবস্য গতিং তাটস্থ্যং মায়াবন্ধনাবস্থত্বং বা বিবিচ্য বিচার্য্য নিগমাবপনং নিগমো বেদস্তদ্রূপে ক্ষেত্রে আ সম্যক্তয়া বপনং যস্য তথাভূতম্ অঙ্ঘ্রিং ভগবচ্চরণকল্পতরুম্ অভবং ভববন্ধনিবর্ত্তকং ভুবি স্থিত্বা উপাসতে বিশ্বসিতাঃ “মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে” ইতি ভগবদ্বাচি কৃতবিশ্বাসাঃ অত্র “ব্রহ্মণোংশভূতস্তথেতরো ভোক্তা ভবতী”তি ‘দ্বৌ সুপর্ণৌ ভবতো ব্রহ্মণোঽংশভূতস্তথেতরো ভোক্তা ভবতি অন্যো হি সাক্ষী ভবতী’তি ভোক্তারো বৃক্ষধর্ম্মে তিষ্ঠত ইতি—

“মথুরামণ্ডলে যস্ত জম্বূদ্বীপে স্থিতোঽথবা।
যোঽর্চ্চয়েৎ প্রতিমাং প্রতি স মে প্রিয়তরো ভুবি”॥

ইতি গোপালতাপন্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ প্রতিমাং প্রতি প্রতিমায়ামিত্যর্থঃ॥ ২০॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

অথোপাস্যেন সহোপাসকস্য সম্বন্ধং ততস্তদুপাসনাঞ্চ বদন্ত্যঃ কাশ্চন স্তুবন্তি—স্বেতি। স্বকর্ম্মনিমিত্তকেষু ত্বদ্রচিতেষ্বমীষু পুরেষু দেবাদিদেহেষু পুরুষং ক্ষেত্রজ্ঞং তবাংশকৃতং বদন্তি অংশঃ ক্ষেত্রজ্ঞশক্তিরূপো ভাগস্তেন কৃতমনাদিসিদ্ধমিত্যর্থঃ। এতদেবোপপাদয়িতুং বিশিনষ্টি অখিলাস্তিস্রঃ শক্তীর্যো ধরতীতি তস্য এবমুক্তং শ্রীবৈষ্ণবে—

“বিষ্ণুশক্তিঃ পুরা প্রোক্তা ক্ষেত্রজ্ঞাখ্যা তথাপরা।
অবিদ্যাকর্ম্মসংজ্ঞান্যা তৃতীয়া শক্তিরিষ্যতে”॥

ইতি নচ টঙ্কচ্ছিন্নপাষাণখণ্ডন্যায়েনাবিদ্যাচ্ছিন্নত্বৎখণ্ডো জীবঃ “মমৈবাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ” ইতি ত্বদুক্তৌ সনাতনপদব্যাকোপাৎ তে বিকারঃ সাদিত্বং চ জীবস্য স্যাদিতি তুচ্ছং তৎগত্বা চ ত্বদুপসর্জ্জনত্বমেব জীবস্য ত্বদংশত্বং চন্দ্রবিম্বস্যাংশঃ শুক্রবিম্ব ইতিবৎ কীদৃশং বহিরন্তশ্চ যৎ সম্বরণং তেন রহিতং ধর্ম্মভূতয়া প্রজ্ঞয়া বহিরন্তশ্চ প্রসৃতং স্বরূপেণাণুমিত্যর্থঃ। ‘প্রজ্ঞয়া শরীরং সমারুহ্য’ ইতি শ্রুতেঃ। ইত্যেবং নুর্জীবস্য গতিমবস্থাং বিবিচ্য কবয়ো ভবতস্তেঽঙ্ঘ্রিযুগমুপাসতে সেবন্তে স্বামিসেবা খলু ভৃত্যস্য যুক্তেবেতি কীদৃক্ নিগমে বেদক্ষেত্রে আসম্যগ্ বপনং যস্য তৎ বেদোত্থংস্তৎপ্রতিপাদ্যমিত্যর্থঃ। অভবং সংসৃতিনিবর্ত্তকং বিশ্বসিতাঃ ‘মামেব যে প্রপদ্যন্তেমায়ামেতাস্তরন্তি তে’ ইতি ত্বদ্বাচি কৃতপ্রত্যয়া ইত্যর্থঃ। তাশ্চ ‘ব্রহ্মণোঽংশভূতস্তথেতরো ভোক্তা ভবতি’ ইতি

মথুরামণ্ডলে যস্ত জম্বূদ্বীপে স্থিতোঽথবা।
যোঽর্চ্চয়েৎ প্রতিমাং মাং চ স মে প্রিয়তরো ভুবি”॥

ইতি চৈবমাদ্যাঃ প্রতিমাং যোঽর্চ্চয়েৎ কীদৃশীং মাং মদভিন্নামিত্যর্থঃ। ব্রহ্মাদয়ঃ সর্ব্বে ত্বদ্ভৃত্যাস্ত্বং তু স্বামীতি স্তুতিঃ ফলতি॥ ২০॥

শ্রীমচ্ছুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ঈশ্বরস্বরূপমনূদ্য জীবস্বরূপং কথয়ন্ বৈদিকনিষ্ঠাং নিরূপয়তি স্বকৃতপুরেষ্বমীষু বহিরন্তরসম্বরণং শ্রুতয়ো বদন্তি প্রতিপাদয়ন্তি অন্তর্যামিত্বেনান্তঃ সর্ব্বাধিষ্ঠানত্বেন চ বহিস্তথাপ্যসম্বরণং তৎসম্বন্ধাদ্যনাবৃতং তত্র হেতুঃ পুরুষং পূর্ণম্ “যো জীববদ্ যোনিষু ভাত্যনন্তো মূঢ়ৈস্তমোহৈর্ভরতাধিগম্যঃ নিচায্য তং শাশ্বতমাত্মসংস্থং তদিচ্ছয়াঽন্যদধুর্ম্মহান্ত.” ইতি কমঠশ্রুতিঃ “অন্তঃ প্রবিষ্টঃ শাস্তা জনানাম্ ‘এষ ত আত্মান্তর্যাম্যমৃতঃ” ইত্যারণ্যকেন ‘নিয়ম্যঃ স ন কস্যাপি স সর্ব্বস্য নিয়ামকঃ’ইতি কমঠশ্রুতিঃ। একো

(১) দুরবগমাত্মতত্ত্বনিগমায় তবাত্ততনো-
শ্চরিতমহামৃতাব্ধিপরিবর্ত্তপরিশ্রমণাঃ।
ন পরিলষন্তি কেচিদপবর্গমপীশ্বর! তে
চরণসরোজহংসকুলসঙ্গবিসৃষ্টগৃহাঃ ॥ ২১ ॥

দেব ইত্যাদিনানুবাদঃ এবম্ভূতস্যাখিলশক্তিধৃতস্তবাংশকৃতম্ অংশেন শক্তিরূপেণ কৃতঃ ভিন্নং "কৃতি ছেদেন" ইত্যস্মাদ্ধাতোঃ বিজ্ঞানাত্মানং বদন্তীতি সম্বন্ধঃ তথাচ শ্রুতয়ঃ 'অংশো হ্যেষ পরস্য যোঽয়ং পুমানুৎপদ্যতে চ ম্রিয়তে চ নানা হ্যেনং ব্যপদিশন্তি"ইতি পারাশর্য্যায়ণশ্রুতিঃ 'অংশো হ্যেষ পরস্য ভিন্নং হ্যেনমভিধীয়তে' ইত্যগ্নিবেশ্যকাশ্রুতিঃ। "অংশো নানা ব্যপদেশাৎ" ইতি পারমার্ষং সূত্রম্ "মমৈবাংশো জীবলোকে" ইত্যাদিভগবদুক্তেশ্চ অন্যত্র চাভেদেনাপি শ্রুতয়ঃ প্রতিপাদয়ন্তি। "ব্রহ্মদাশা ব্রহ্মদাসা ব্রহ্ম কিতবাঃ" ইত্যাদিকা যাপণশ্রুতিঃ তত্ত্বমসীত্যাদিশ্চ "ক্ষেত্রজ্ঞঞ্চাপি মাং বিদ্ধি" ইত্যাদিস্মৃতিশ্চ ইতি হেতোরুভয়বিধবাক্যপ্রামাণ্যাৎ উক্তপ্রকারেণ ভিন্নাভিন্নরূপাং নৃগতিং প্রত্যগাত্মরূপাং বিবিচ্য দেহাদিভ্যো বিভক্তীকৃত্য কবয়ো বিবেকিনো বিবেচনকুশলাঃ নতু কুতর্কনিষ্ঠা ভগবৎপরাঙ্মুখাঃ তৎপ্রাপ্তয়ে ভবতোঽঙ্ঘ্রিমুপাসতে কিং ব্যবহারদৃষ্ট্যা ন ভুবি বিশ্বসিতাঃ ইদমেব প্রাপ্যং প্রাপকং চেতি বিশ্বাসযুক্তাঃ সন্তঃ নিগমাবপনং নিগমোক্তপুরুষার্থানাং ক্ষেত্রং পুরুষার্থচতুষ্টয়দাতারমিত্যর্থঃ। অত এব অভবং ভবনিবর্ত্তকং ভবসম্বন্ধশূন্যমিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

বঙ্গানুবাদ।

এই স্বকর্ম্মোপার্জ্জিত দেহে ভোক্তৃস্বরূপে বর্ত্তমান, কার্য্যকারণরূপাবরণশূন্য জীবাত্মা সর্ব্বশক্ত্যাশ্রয়পূর্ণ আপনারই অংশকৃত বলিয়া কবিগণ কর্ত্তৃক উক্ত হইয়াছেন, ঐ কবিগণ—এইরূপ জীবতত্ত্ব বিশোধন করতঃ বিশ্বাস স্থাপন করিয়া মর্ত্ত্যলোকে নিগমোক্তকর্ম্মের ক্ষেত্র ও ভবনিবর্ত্তক ভবদীয় শ্রীচরণকমলযুগল অর্চ্চনা ও বন্দনাদি দ্বারা সেবা করিয়া থাকেন ॥ ২০ ॥

শ্রীসনাতনসম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ—(কেবল যে স্বৎস্বরূপস্বরূপে গোকুলে আবিষ্কৃত বৎসপাদিরূপ অবগত হইতে পারা যাইতেছে তাহা নহে, কিন্তু সেই সেই স্থানে আবিষ্কৃত তত্তদ্রূপও অবগত হইতে পারা যায়, তাহাই উল্লেখ করিতেছেন)—এই স্বকৃতপুরে (অর্থাৎ বদরিকাশ্রম নীলাচল ও পাণ্ডুরঙ্গাখ্য নিবাসে) বর্ত্তমান নারায়ণ, জগন্নাথ ও বিঠ্ঠলস্বরূপ পুরুষত্রয়কে আপনারই অংশকৃত, কবিগণ সুপ্রকটভাবে বলিয়া থাকেন (অথবা—এই ভক্তগণকৃত পুরে অর্থাৎ বৃহদ্বন ও বৃন্দাবনাদিস্থিত ব্রজপুরে বাহিরে ও অন্তরে অনভিব্যক্তিরহিত শ্রীবলদেব, প্রদ্যুম্ন ও অনিরুদ্ধরূপ ব্যূহত্রয়লক্ষণ পুরুষত্রয়কে আপনারই অংশে আবির্ভূত কবিগণ বলিয়া থাকেন, যদ্বা—এই স্বকৃতপুরে বনশৈলাদিতে ও ব্রজগৃহাদিতে সম্বরণরহিত পুরুষ শ্রীবলদেবকে আপনারই অবতারবিশেষ কবিগণ বলেন) ঐ কবিগণ (অর্থাৎ সর্ব্বজ্ঞ শ্রীব্রহ্মাদি) পরমৈশ্বর্য্যহেতু মাথুরভূমিতে বিরাজমান ও সম্প্রতি অনন্যসাধারণ সর্ব্বশক্তি প্রকটনকারী আপনার মনুষ্যলীলা সর্ব্বোৎকর্ষপদস্বরূপে বিবেচনা করিয়া বিশ্বাসসহকারে সর্ব্বশ্রুতির তাৎপর্য্যবিশেষস্বরূপ ও ভবভয়হারী ভবদীয় শ্রীচরণকমলযুগলের উপাসনা করিয়া থাকেন ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

ঈশ্বর! কেচিৎ বিরলাঃ ভক্তিরসিকাঃ) দুরবগমাত্মতত্ত্বনিগমায় (দুরবগমং দুর্ব্বোধং যৎ আত্মতত্ত্বং তস্য নিগমায় প্রাপনায়) আত্ততনোঃ (আবিষ্কৃতশ্রীমূর্ত্তেঃ) তব চরিতমহামৃতাব্ধিপরিবর্ত্তপরিশ্রমণাঃ (চরিতমেব মহামৃতাব্ধিঃ তস্মিন্ পরিবর্ত্তঃ অবগাহঃ তেন পরিশ্রমণাঃ গতশ্রমাঃ) তে (তব) চরণসরোজহংসকুলসঙ্গবিসৃষ্টগৃহাঃ (চরণসরোজে হংসা ইব রমমাণাঃ যে ভক্তাঃ তেষাং কুলং তেন যঃ সঙ্গঃ তেন বিসৃষ্টাঃ গৃহাঃ যৈঃ তথোক্তাঃ, যদ্বা—চরণসরোজয়োঃ যে হংসাঃ শ্রীশুকাদয়ঃ তেষাং কুলং

---

(১) দুরধিগমাত্ম, ইতি পাঠান্তরম্।

শিষ্যোপশিষ্যপরম্পরা তস্য সঙ্গেন বিসৃষ্টং গৃহং যৈঃ তথোক্তাঃ চ সন্তঃ) অপবর্গঃ (মোক্ষসুখম্) অপি ন পরিলষন্তি (ইচ্ছন্তি, কিমুত অন্যৎ সুখং) ॥ ২১ ॥

শ্রীসনাতনসম্মতায়াং পক্ষান্তরীয়ব্যাখ্যায়াং প্রথমপক্ষীয়ব্যাখ্যাতঃ যতো ন তাদৃশভেদো বর্ত্ততে, অতঃ কেবলং গ্রন্থবিস্তারভিয়া ন উদ্ধৃতা সা ব্যাখ্যা ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভক্তিরল্পসাধনমিতি বচনমনুচিতমিব মন্বানো ভক্তিং গুরূকরোতি—দুরবগমেতি । ভো ঈশ্বর ! দুরবগমং দুর্ব্বোধং যদাত্মতত্ত্বং তস্য নিগমায় জ্ঞাপনায় তবাত্ততনোরাবিষ্কৃতমূর্ত্তেশ্চরিতমহামৃতাব্ধিপরিবর্ত্তপরিশ্রমণাঃ চরিতমেব মহামৃতাব্ধিস্তস্মিন্ পরিবর্ত্তোঽবগাহস্তেন পরিশ্রমণাঃ পরির্ব্বর্জ্জনার্থঃ শ্রমণং শ্রমঃ গতশ্রমা ইত্যর্থঃ । অপবর্গমপি কেচিন্ন পরিলষন্তি নেচ্ছন্তি কুতোঽন্যদিন্দ্রপদাদি কেচিদিত্যেবম্ভূতা ভক্তিরসিকা বিরলা ইতি দর্শয়ন্তি ন কেবলমন্যন্নেচ্ছন্তি কিন্তু তেনৈব সুখেন পূর্ণাঃ সন্তঃ পূর্ব্বসিদ্ধং গৃহাদিসুখমপ্যপেক্ষন্ত ইত্যাহ—তে চরণসরোজহংসকুলসঙ্গবিসৃষ্টগৃহা ইতি । তব চরণসরোজে হংসা ইব রমমাণা যে ভক্তাস্তেষাং কুলং তেন সঙ্গস্তেন বিসৃষ্টা গৃহা যৈস্তে তথা অনেন শ্রবণকীর্ত্তনে দর্শিতে শ্রুতিশ্চ মুক্তেরপ্যাধিক্যং ভক্তের্দ্দর্শয়তি যথাহ "যং সর্ব্বে দেবা নমন্তি মুমুক্ষবো ব্রহ্মবাদিনশ্চ" ইতি ব্যাখ্যাতঞ্চ সর্ব্বজ্ঞৈর্ভাষ্যকৃদ্ভিঃ মুক্তা অপি লীলয়া বিগ্রহং কৃত্বা ভজন্ত ইতি ॥ ২১ ॥

ত্বৎকথামৃতপাথোধৌ বিহরন্তো মহামুদঃ ।
কুর্ব্বন্তি কৃতিনঃ কেচিচ্চতুর্ব্বর্গং তৃণোপমম্ ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী ।

অন্যৈস্ত্বৈক্যজ্ঞানস্য সাধনমেব ভক্তির্ন তু স্বতঃ পরমপুরুষার্থফলরূপা ইতি বচনং পূর্ব্বশ্লোকরূপং প্রতীতমনুচিতমেব মন্বানো বিচারয়ন্ শ্রুতিগণো ভক্তিং গুরূকরোতি মোক্ষাদপ্যধিকপঞ্চমপুরুষার্থরূপত্বেন স্থাপয়তীত্যর্থঃ । অল্পসাধনমিতি তু লেখকভ্রম এব মহানিতি সালোক্যাদীনাং তত্রান্তর্ভাবাৎ তেনৈব চরিতামৃতাবগাহনরূপেণৈব সুখেন অনেন শ্লোকেন শ্রবণকীর্ত্তন ইতি চতুঃষষ্ট্যঙ্গানামুপলক্ষণং শ্রুতির্নৃসিংহতাপনীরূপা তত্র দেবা বিষয়িণঃ ব্রহ্মাণি বদন্তে প্রকাশন্তে ইতি মুক্তা ব্যাখ্যাতা ইতি বিষয়িমুমুক্ষুমুক্তসেব্যত্বং দর্শিতম্ ॥ ২১ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী ।

ভক্তেরল্পসাধনমনুচিতমিব মন্বানো ভক্তিং গুরূকরোতি দুরবগমেতি । ভো ঈশ্বর ! কেচিদ্বিরলাঃ ভক্তিরসিকাঃ দুরবগমাত্মতত্ত্বনিগমায় দুর্ব্বোধাত্মতত্ত্বস্য জ্ঞাপনায় আত্ততনোরাবিষ্কৃতমূর্ত্তেস্তব চরিতমহামৃতাব্ধিপরিশ্রমণাঃ সন্তঃ অপবর্গমপি ন পরিলষন্তি নেচ্ছন্তি । কুতোঽন্যদিন্দ্রপদাদিকং চরিতমেব মহামৃতাব্ধিস্তস্মিন্ পরিবর্ত্তো বিগাহস্তেন পরিশ্রমণাঃ গতশ্রমাঃ পরির্ব্বর্জ্জনার্থঃ শ্রমণং শ্রমঃ ন কেবলমন্যন্নেচ্ছন্তি কিন্তু গৃহাদিসুখমপ্যপেক্ষন্তে ইত্যাহ – তে চরণসরোজহংসকুলসঙ্গবিসৃষ্টগৃহাঃ তব চরণসরোজহংসা ইব রমমাণা যে ভক্তাস্তেষাং কুলেন সহ যঃ সঙ্গস্তেন বিসৃষ্টা ত্যক্তা গৃহা যৈস্তে অনেন শ্রবণকীর্ত্তনে দর্শিতে শ্রুতিশ্চ মুক্তেরপ্যাধিক্যং ভক্তের্দ্দর্শয়তি যথাহ "যং সর্ব্বে দেবা নমন্তি মুমুক্ষবো ব্রহ্মবাদিনশ্চ" ইতি । অর্থঃ সর্ব্বে দেবাঃ যং পরমেশ্বরং নমন্তি তথা মুমুক্ষবো ব্রহ্মবাদিনশ্চ যং নমন্তি অত্র দেবাঃ পৃথিব্যন্তরিক্ষনাকব্রহ্মলোকনিবাসিনঃ যে ভগবদ্ভক্তাঃ তে সর্ব্বে দেবাঃ সংসারবিজিগীষুত্বাৎ মোদশালিত্বাচ্চ তেষাং মধ্যে দ্বিবিধা উপাসকাঃ মুমুক্ষবঃ সংসারান্মোক্ষকামাঃ ব্রহ্মবাদনশীলাঃ ব্রহ্মবাদিনঃ মুক্তাঃ ইত্যর্থঃ । এতে সর্ব্বে নমন্তি ভজন্ত ইতি ব্যাখ্যানঞ্চ সর্ব্বজ্ঞৈর্ভাষ্যকৃদ্ভির্নৃসিংহতাপিন্যাং মুক্তা অপি লীলয়া বিগ্রহং কৃত্বা ভজন্তে ইতি । স্বামিনাঃ—

ত্বৎকথামৃতপাথোধৌ বিহরন্তো মহামুদঃ ।
কুর্ব্বন্তি কৃতিনঃ কেচিৎ চতুর্ব্বর্গং তৃণোপমম্ ॥

সুগমম্ ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

অভবমিত্যুক্তং তর্হি কিং মোক্ষার্থমুপাসতে ? নেত্যাহুঃ—দুরবগমেতি। অচিন্ত্যং যৎ আত্মনস্তব তত্ত্বং তত্ত্বত একস্যাপ্যনেকত্বং নির্ব্বিশেষস্যাপি চমৎকারিবহুবিশেষবত্ত্বং চতুর্ভুজাদিমূর্ত্তেরপ্যপরিচ্ছিন্নত্বঞ্চেত্যাদিলক্ষণং কিম্বা সচ্চিদানন্দঘনমধুরমধুররূপগুণলীলাদিমত্ত্বং তস্য নিগমায় ভক্তেষু জ্ঞাপনায় আত্ততনোরিতি শ্রীকৃষ্ণস্য প্রাকট্যাভিপ্রায়েণ এতস্যৈব মধুরমধুরানন্তাশ্চর্য্যলীলত্বেন চরিত্রস্য মহামৃতাব্ধিত্বং চরিতেত্যানুষঙ্গিকত্বেন সংসারভ্রমণশ্রমধ্বংসঃ সূচিত এব। অপিশব্দশ্চতুর্ব্বর্গেষু তস্য শ্রৈষ্ঠ্যাৎ তথাপি পরিহাসেপি ন লষন্তি দুঃখাভাবমাত্রত্বেন তুচ্ছসুখত্বাৎ ভক্তিরসবিঘাতকত্বাচ্চ হে ঈশ্বরেতি ত্বদ্ভক্তিপ্রভাবেণৈব তেষাং তাদৃশত্বমিতি ভাবঃ। অন্যৈস্তৈর্বাখ্যাতং যদ্বা চরিতমহামৃতাব্ধিপরিবর্ত্তনার্থমেব তচ্চরণসরোজহংসকুলসঙ্গবিসৃষ্টগৃহা ইতি তদেকরসত্বমুক্তং চরণসরোজহংসা একান্তিনো ভগবৎপ্রিয়াঃ তৎসঙ্গ এব মোক্ষতুচ্ছতাপাদকঃ যত উক্তং" তুলয়ামলবেনাপি ন স্বর্গং নাপুনর্ভবং ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্য" ইতি ॥ ২১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

তচ্ছ্রুত্বা লব্ধনিজভাবোদ্দীপনাশ্চরণোপনিষদাদ্যাঃ সাক্ষাদেব তন্মাধুরীং বর্ণয়ন্তি—দুরবগমেতি। হে ঈশ্বর! সর্ব্বোপরি বিরাজমানবৈভব! কেচিদ্বিরলপ্রচারাঃ অপবর্গমপি পরি সর্ব্বতোভাবেনৈকাংশেনাপি ন লষন্তি কিমুতান্যৎ কথম্ভূতাস্তে তত্রাহুঃ দুরবগমং সর্ব্বাগোচরপরমগোলোকাদিবৈকুণ্ঠবিহারিত্বেন দুর্ব্বোধং যৎ আত্মনস্তব তত্ত্বং স্বরূপগুণলীলাদিযাথার্থ্যং তস্য নিগমায় নিগমনায় অনুভাবনায় আত্ততনোঃ প্রপঞ্চে সমানীতনিজবিগ্রহস্য তব চরিতরূপে মহামৃতাব্ধৌ যদি মহামৃতাব্ধিঃ কশ্চিদ্ভবতি তদা সাধারণজনবোধনায় তেন রূপ্যেত শ্লেষাৎ স্বতস্ত্বমৃতানাং সালোক্যাদিমোক্ষানন্দানাং তদন্তর্ভাবিত্বাত্তদীয়মহাসমুদ্রতুল্যে যঃ পরিবর্ত্তঃ মুহুরবগাহোঽনুভবঃ তেনানুষঙ্গিকতয়ৈব গতসংসারশ্রমায় ইত্যর্থঃ। নন্বু বহবোপি তচ্চরিতং শৃণ্বন্তি তথাপি ন তাদৃশত্বমিতি কেষাঞ্চিত্তাদৃশত্বে কিং কারণমিত্যাশঙ্ক্য পরমরহস্যতয়া সর্ব্বাস্ব এব তদ্বাঞ্জয়ন্তি—চরণেতি। হংসাঃ পরমতত্ত্বানুভাবিনস্তেষ্বপি চরণসম্বন্ধিনো 'মুক্তানামপি সিদ্ধানা'মিত্যাদিশাস্ত্রে তচ্চরণসম্বন্ধেন লোকেঽপি সরোজসম্বন্ধেন হংসানামুৎকর্ষো বর্ণ্যত ইতি পরমোৎকৃষ্টাঃ যে তন্মাধুরীসমাস্বাদতিরস্কৃতমোক্ষানন্দাঃ তেষাং কুলং শিষ্যোপশিষ্যাদিরূপং তদেকস্যাপি প্রসঙ্গেন বিসৃষ্টঃ ত্যক্তমাত্রং গৃহং যৈস্তেপি কিমুত তত্র চিরং প্রবৃত্তাঃ কিমুততরাং তাদৃশহংসানাং শিষ্যাদয়ঃ কিমুততমাং স্বয়মেব তাদৃশহংসা ইত্যর্থঃ। অত্র মুখ্যাঃ শ্রুতয়ঃ "চরণং পবিত্রং বিততং পুরাণং। তেন পূতস্তরতি দুষ্কৃতানি। তেন পবিত্রেণ শুদ্ধেন পূতাঃ অতিপাপ্মানমরাতিং তরেম লোকস্য দ্বারমর্চ্চিমৎ প্রবিত্রং জ্যোতিষ্মদ্ভ্রাজমানং মহস্বৎ অমৃতস্য ধারা বহুধাদোহমানং চরণং নো লোকে সুধিতাং দধাতু ওঁতৎসৎ" ইত্যাদ্যাঃ অমৃতস্য ধারা বহুধাদোহমানমিতি চরিতমহামৃতাব্ধিমত্ত্বমুক্তং ভক্ত্যা চরণবর্ণনং তদুপলক্ষণত্বেন শ্রীভগবন্তমেব বোধয়ন্তীতি শ্রুত্যৈকার্থং তদনুগতাঃ শ্রুতয়স্তু "যং সর্ব্বে দেবা নমন্তি" ইত্যাদ্যাঃ অত্র দেবা বিষয়িণঃ ততশ্চ মুমুক্ষব ইত্যন্ত উত্তরপাঠাৎ ব্রহ্মবাদিশব্দেন ক্রমোৎকৃষ্টদৃষ্ট্যা তদুপদেষ্টারো মুক্তা এব লভ্যন্তে ব্রহ্মণি বদন্তি প্রকাশন্তে ইতি অত্র শ্রীমধ্বাচার্য্যধৃতাঃ শ্রুতয়শ্চ "মুক্তাহ্যেনমুপাসতে। মুক্তানামপি ভক্তির্হি পরমানন্দরূপিণী" ইত্যাদ্যাঃ তথা চ ব্রহ্মসূত্রং "মুক্তোপসৃপ্যব্যপদেশাৎ" ইতি ॥ ২১ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

অবতারাণাং ভক্তিবর্দ্ধকত্বমাহ—দুরবগমেতি। ভো ঈশ্বর সর্ব্বনিয়ন্তঃ! দুরবগমাত্মতত্ত্বনিগমায় দুরবগমং দুর্ব্বোধং যদাত্মতত্ত্বং তস্য নিগমায় জ্ঞানপ্রবর্ত্তনায় আত্ততনোঃ আবিষ্কৃতা মূর্ত্তির্যেন তস্য তব চরিতমেব মহামৃতাব্ধিঃ মহাসমুদ্রঃ তস্মিন্ পরিবর্ত্তেন আবর্ত্তেন পরিবর্জ্জনে গতঃ পরিশ্রমো যেষাং তে তথোক্তাঃ অপবর্গমপি কৈবল্যং মোক্ষমপি ভক্তিরসিকা ন বাঞ্ছন্তি কুতোঽন্যান্ কালবিধূতম্ ইন্দ্রাদিপদমিতি ভাবঃ। কীদৃশস্তব চরণসরোজহংসকুলসঙ্গবিসৃষ্টগৃহাঃ ত্বচ্চরণকমলে হংসা ইব রমমাণা যে

ভক্তাঃ তেষাং কুলং বৃন্দং তেন যঃ সমাগমঃ তেন বিসৃষ্টাঃ ত্যক্তাঃ গৃহাঃ যৈঃ তথাভূতাঃ ত্যক্তগার্হস্থ্যাঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

কেচিদুভয়বিধমপ্যুপাসনং বিহায় কেবলং ত্বদ্‌গুণানুভবামৃতপানসুখিতাঃ মোক্ষমপি নেচ্ছন্তীত্যাহুঃ— দুরবগমেতি। দুরবগমং দুঃখেনাপ্যবগন্তুমশক্যং যদাত্মনস্তব তত্ত্বং যাথাত্ম্যং তস্য নিগমায় প্রকাশনায়াত্তা উপাত্তা তনুঃ রামকৃষ্ণাদিরূপা যেন তস্য তব চরিতমেব মহানমৃতাব্ধিঃ তস্মিন্ পরিবর্ত্তেনাবগাহনেন পরিশ্রমণঃ পরিরত্র বর্জ্জনে পরিবিধূতাঃ শ্রমাঃ আধ্যাত্মিকাদিতাপাঃ যেষাং তে হে ঈশ্বর! তে তব চরণসরোজসম্বন্ধিনো হংসাঃ ভাগবতাঃ তৎকুলসঙ্গেন বিসৃষ্টাঃ ত্যক্তাঃ গৃহাঃ গেহদেহাদ্যনুরাগাঃ যৈস্তেঽপবর্গং মোক্ষসুখমপি ন পরিলষন্তি ন কাঙ্ক্ষন্তি ॥ ২১ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথ ভগবদবতারাণাং ভগবদ্ভক্তিবর্দ্ধকত্বমাহ— দুরবগমেতি। হে ঈশ্বর চিদচিন্নিয়ন্তঃ! দুরবগমং দুর্ব্বোধং যদাত্মতত্ত্বং তস্য নিগমায় জ্ঞানপ্রবর্ত্তনায় আত্ততনোঃ স্বীকৃতমৎস্যাদিমূর্ত্তেস্তব চরিতমেব মহামৃতাব্ধিঃ সুধানিধিস্তস্মিন্ পরিবর্ত্তোঽবগাহস্তেন পরিশ্রমণা বিগতশ্রমাঃ ঈদৃশাস্বদ্ভক্তাঃ কেচিদ্বিরলাঃ অপবর্গং মোক্ষমপি ন পরিলষন্তি নেচ্ছন্তি তথা চ ভগবদ্বচনং—

"নৈকাত্মতাং মে স্পৃহয়ন্তি কেচি-
ন্মৎপাদসেবাভিরতা মদীহাঃ।
যেঽন্যোন্যতো ভাগবতাঃ প্রসজ্য
সভাজয়ন্তে মম পৌরুষাণি ॥ ইতি

কথন্তূতাস্তে চরণসরোজয়োর্হংসা ইব রমমাণা যতয়স্তেষাং কুলং তস্য সঙ্গস্তেন বিসৃষ্টগৃহাঃ ত্যক্তগার্হস্থ্যাঃ তথাচ বক্ষ্যতে শ্রুতিঃ "দধতি সকৃন্মনস্ত্বয়ি য আত্মনি নিত্যসুখে ন পুনরুপাসতে পুরুষসারহরাবসথান্" ইতি ॥ ২১ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

ত্বদীয়পরমভক্তাঃ ত্বৎকথামৃতসেবনপরাঃ মুক্তিমপি নাভিলষন্তীত্যাহুঃ— দুরবগমেতি। ভো ঈশ্বর! শাস্ত্রোপদেশাদিনা সর্ব্বচেতনাচেতননিয়মনকারিন্! দুঃখেনাপ্যবগন্তুমশক্যং দুরবগমং দুর্ব্বোধং যদাত্মতত্ত্বং আত্মনঃ ভগবতঃ তত্ত্বং স্বরূপং তস্য নিগমায় বোধায় চেতনানামিতি যাবৎ আত্ততনোঃ স্বীকৃতরামকৃষ্ণাদ্যবতারস্য তব জ্ঞানশক্ত্যাদানন্তকল্যাণগুণাকরস্য চরিতমহামৃতাব্ধিপরিবর্ত্তপরিশ্রমণাঃ চরিতমেব মহামৃতাব্ধিঃ তস্মিন্ পরিবর্ত্তঃ সর্ব্বতঃস্থিতিঃ সাচ শ্রবণমননিদিধ্যাসনরূপা অধীতিবোধাচরণপ্রচারণরূপা চ ব্রহ্মবিৎ ব্রহ্মণি স্থিতঃ ইত্যুক্তে যথা তচ্ছ্রবণাদিকারীত্যর্থো ভবতি তদ্বৎ তথা চ তত্তৎপরিবৃত্তে তচ্ছ্রবণাদৌ যা স্থিতিঃ তত্র পরিশ্রমণাঃ কৃতপরিশ্রমাঃ মহাবিশ্বাসশ্রদ্ধাভ্যাং ভগবচ্চরিতে একৈকাক্ষরস্য বিচিত্রনানার্থকানাং শ্রবণমননাদৌ পরিবৃত্তে স্থিতৌ কৃতপরিশ্রমা ইত্যর্থঃ। অথবা পরিবর্ত্তঃ অবগাহঃ প্রত্যক্ষরস্য সম্যগর্থবিচাররূপঃ তস্মিন্ কৃতপরিশ্রমা ইত্যর্থঃ। ননু ভগবচ্চরিতামৃতস্যানুভবে প্রয়াসশ্চেৎ প্রয়াসস্য দুঃখহেতুত্বেন তত্র প্রবৃত্তিঃ কস্যাপি ন ভবেদিতি চেন্ন সুখরূপাণামর্থানামনুভবে জায়মানস্য পরিশ্রমস্যাপি সুখবৎ প্রিয়ত্বেন তাদৃশপরিশ্রমবিশিষ্টসুখপদার্থানুভবেষু প্রবৃত্তের্ব্বাধকাভাবাৎ অত এব পুরুষার্থপ্রয়োজকং পরিশ্রমমর্থয়ন্তি শ্লাঘয়ন্তি চ মহাকবয়ঃ যথাবা গুরুকুলক্লিষ্টো মুরারিঃ কবিরিত্যত্রাপি ক্লেশঃ শ্লাঘিতঃ শ্রীজয়দেবেনাপি শ্রীকৃষ্ণস্য শৃঙ্গাররসানুভবে পরিশ্রমঃ শ্লাঘিতঃ যথা গীতগোবিন্দে "ব্যক্তানুরাগমিব খেলদনঙ্গখেদস্বেদাম্বুপূর"মিত্যনেন ভগবতঃ শৃঙ্গাররসানুভবে পরিশ্রমো বর্ণিতঃ তথা তত্রৈব "অথ কান্তরতিক্লান্তমপি মণ্ডনবাঞ্ছয়া" ইত্যত্রাপি শৃঙ্গারে পরিশ্রমো বর্ণিতঃ তথা প্রকৃতেঽপি ভগবৎকথামৃতরসানুভবে পরিশ্রমস্য সুখরূপত্বেন প্রার্থনীয়ঃ শ্লাঘনীয়শ্চ শৃঙ্গারানুভবে পরিশ্রমবৎ ইত্যলং বিস্তরেণ। কিঞ্চ চরিতমহামৃতাব্ধিপরিশ্রমণাঃ ইত্যস্যায়ং পরমস্বারস্যো ভাবঃ ভগবচ্চরিতামৃতস্য মহাব্ধিরূপত্বেন

তস্যাপরিমিতত্বাং বাঙ্মনসাগোচরানন্দাদিভগবদ্‌গুণবর্ণনবিশিষ্টত্বেন তাদৃশভগবচ্চরিতস্য সম্পূর্ণানুভবে ব্রহ্মাদীনামপ্যশক্যত্বাৎ ব্রহ্মাদিভিরপি যাবচ্ছক্তি যাবৎপরিশ্রমং তাবদনুভবনীয়ত্বেন সূরিভিঃ প্রতিপাদিতত্বেন সর্ব্বেষামপি ভগবদ্‌গুণানাং চরিতানাং চানুভবে পরিশ্রমো ভবত্যেব তথাপি যাবচ্ছক্তি যাবৎপরিশ্রমং ভক্তাঃ আদরেণানুভবন্ত্যেব তথাপি যাবচ্ছক্তি ভগবচ্চরিত্রস্য লেশস্যাপ্যনুভবো মহানন্দজনকত্বেন পরমপুরুষার্থরূপাণ্যেবেতি বোদ্ধব্যং এতদভিপ্রায়েণৈব পরিবৃত্তপরিশ্রমণাঃ ইত্যুক্তম্ অস্মিন্নর্থে প্রমাণানি বক্ষ্যন্তে তদুক্তং শ্রীযামুনাচার্য্যৈঃ—

"যদ্বা শ্রমাবধি যথামতি বাপ্যশক্তঃ
স্তৌম্যেবমেব খলু তেপি সদা স্তবন্তঃ।
বেদাশ্চতুর্মুখমুখাশ্চ মহার্ণবান্তঃ-
কোমজ্জতোরণুকুলাচলয়োর্ব্বিশেষঃ॥

ইতি শ্রীরামায়ণে চ—

"চরিতং রঘুনাথস্য শতকোটিপ্রবিস্তরম্।
একৈকমক্ষরং প্রোক্তং মহাপাতকনাশনম্॥ ইতি

বেদে চ "যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্যমনসা সহ আনন্দং ব্রহ্মণোবিদ্বান্ন বিভেতি কদাচনেতি" ইত্যাদিপ্রমাণৈর্ভগবদ্‌গুণচরিতানাঞ্চ বর্ণনে বেদনামাপ্যশক্যত্বাৎ অতঃ ভক্তৈরপি যাবচ্ছক্তি যাবৎপরিশ্রমং বর্ণনীয়ং ভবতীত্যর্থঃ সূচিতঃ। পরিবৃত্তপরিশ্রমণাঃ ইত্যনেনেপি মন্তব্যং ইমমর্থমবিচার্য্যান্যেষু ব্যাখ্যানেষু পরিশ্রমণাঃ ইত্যস্য ক্লিষ্টকল্পনয়ার্থঃ কৃতঃ সচ সহৃদয়সম্বেদ্যঃ অত এব বিচিত্রমহদানন্দকরচরিতস্য তব চরণসরোজহংসকুলসঙ্গবিসৃষ্টগৃহাঃ চরণসরোজয়োঃ হংসাঃ চরণসরোজয়োঃ হংসবদ্রমমাণা ভক্তা ইত্যর্থঃ। তেষাং কুলং সমূহঃ তেন সঙ্গঃ কথাশ্রবণকীর্ত্তনাদিনা সহ স্থিতিরূপঃ সম্বন্ধঃ তেন বিসৃষ্টাঃ গৃহাঃ যৈস্তে ত্যক্তগৃহাঃ এবম্ভূতাঃসন্তঃ একঃ স্বাদুনভুঞ্জীতেতিরীত্যা ভগবৎকথামৃতানুভবে একস্য বিশেষস্বারস্যাভাবাৎ। বোধয়ন্তঃ পরস্পরমিত্যুক্তপ্রকারেণ পরস্পরবোধনাদিনা কথামৃতানুভবস্য মহদানন্দকরত্বাৎ তদর্থং মহতাং সঙ্গকরণে গৃহাদীনাং প্রতিবন্ধকত্বাৎ গৃহাদীন্ পরিত্যজন্তীতি ভাবঃ। এবম্ভূতাঃ কেচন কতিপয়াঃ ভক্তা এবম্বিধাঃ তব বহবঃ সন্তি কিন্তু কতিপয়াঃ এবাতঃ এতাদৃশাঃ ভক্তাঃ দুর্লভাঃ ইত্যর্থঃ। তদুক্তং ভগবতা—

"বহূনাং জন্মনামন্তে জ্ঞানবান্ মাং প্রপদ্যতে।
বাসুদেবঃ সর্ব্বমিতি স মহাত্মা সুদুর্লভঃ॥ ইতি

"কশ্চিন্মাং বেত্তি তত্ত্বতঃ" ইতিচ তথাচ এবম্ভূতাঃ ভক্তাঃ অপবর্গমপি ন পরিলষন্তি নেচ্ছন্তি স্বর্গাদিকং নেচ্ছন্তীতি কিং বক্তব্যমিতি ভাবঃ। হে ঈশ্বর দুরবগমাত্মতত্ত্বনিগমায়াস্তত্তনোস্তব চরিতমহামৃতাব্ধিপরিবর্ত্তপরিশ্রমণাঃ তে চরণসরোজহংসকুলসঙ্গবিসৃষ্টগৃহাঃ কেচিৎ অপবর্গমপি ন পরিলষন্তীত্যন্বয়ঃ॥ ২১॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ইতি বিমৃশন্তি কবয়ো নিগমাবপনং যজন্ত উপাসতে ভবমধ্যবিনিশ্বসিতাঃ। দুরবগমাত্মতত্ত্বনিগমায়তবাঙ্মনসশ্চরিতমহামৃতাব্ধিপরিবর্ত্তপরিশ্রমণাঃ॥

"বিমথ্য বেদাব্ধিমতিশ্রমেণ জ্ঞাত্বা
পরেশং মুনয়ো বিমুক্তাঃ।
মৃশন্তি যজ্ঞৈশ্চ যজন্তি নিত্য-
মুপাসতে বেদফলপ্রদং তম্"॥

ইতি কুশিকশ্রুতিরূপস্য ইতি বিমৃশন্তীতি শ্লোকস্যায়মর্থঃ প্রাণিনো ভবমধ্যে বিনিশ্বসিতা ইতি যতোঽতঃ কবয়ো বিমৃশন্তীতি সামান্যেনোক্তং বিশিনষ্টি—নিগমেতি। হে দুরবগমাত্মতত্ত্ব দুর্জ্ঞেয়নিজস্বরূপ! চরিতলক্ষণমহামৃতাব্ধেঃ পরিবর্ত্তনেন মথনেন পরিশ্রমণাঃ "চর গতিভক্ষণয়োঃ" ইত্যতস্তত্তত্ত্বাবগতিহেতুর্বেদশ্চরিতশব্দেনোচ্যতে স এব মহাসমুদ্রঃ তস্য পরিবর্ত্তনং পরিলোড়নং মথনমিতিযাবৎ তেন পরিশ্রান্তা ইতি যতঃ অতো ভবমধ্যাদ্‌বিনিশ্বসিতাঃ মুক্তাঃ নিগমানামাবপনং স্থানং নিগমানাং ততোঽভিব্যক্তেস্তত এব ফলপ্রদত্বাদ্‌বিষয়ত্বাচ্চ নিগমাবপনং ত্বাং বিমৃশ্য যজ্ঞাদিভির্যজন্তে উপাসতে সজাতীয়বিজাতীয়প্রত্যয়ানন্তরিতত্বেন ধ্যায়ন্তি কীদৃশঃ নিগমবিষয়েষু আয়তবাঙ্মনসঃ বিস্তৃতবাঙ্মনোব্যাপার ইত্যনেন বেদেনৈব বিজ্ঞাতভগবত্তত্ত্বা ইত্যুক্তং ভবতি॥ ২১॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

ননু, অঙ্ঘ্রিভজনং নাম কিং অঙ্ঘ্রির্গতির্জ্ঞানং কিম্বা অঙ্ঘ্রিমেব চরণারবিন্দম্ "অহি গতৌ" ইত্যস্মাদ্ভাবসাধনঃ করণসাধনো বাঙ্ঘ্রিশব্দ ইত্যাশঙ্ক্য স্পষ্টমাহুঃ—দুরবগমাত্মতত্ত্বেত্যাদি। হে ঈশ্বর! কেচিদ্বিরলা অপবর্গং কৈবল্যমপি ন পরিলষন্তি তে কে ইত্যাহুঃ চরণসরোজেতি তে তব চরণসরোজয়োর্যে হংসাস্তন্নিবাসিনো মহাভাগবতাস্তেষাং যৎ কুলং সমূহস্তস্য সঙ্গেন বিসৃষ্টা গৃহাঃ যৈর্মহদুপদেশেন ত্যক্তসংসারাঃ ননু তেষামুপদেশমাত্রত্যক্তগৃহত্বমেব পুরুষার্থাঃ কিম্বা তত্রান্যৎ কিঞ্চিদস্তীত্যাশঙ্ক্যাহুঃ—চরিতেত্যাদি। তব যচ্চরিতং বৃন্দাবনবিলাসাদিলীলা তদেবাপরোঽমৃতাব্ধিঃ তত্র যঃ পরিবর্ত্তোঽবগাহস্তত্র পরিগতং শ্রমণং শ্রমঃ সংসারক্লেশো যেষাং পরিবর্জ্জনার্থঃ তব কীদৃশস্য দুরবগমং দুর্ব্বোধং যৎ আত্মতত্ত্বং সচ্চিদানন্দঘনত্বনিত্যলীলাদিকম্ তস্য নিগমায় সুখবোধায় আত্তা আবির্ভাবিতা তনুমূর্ত্তির্যেন অথবা হে দুরধিগমাত্মতত্ত্ব হে নিগমায় নিগমানাং বেদানাং অয় শুভাবহোবিধে আয়শ্চাশ্রয় বেদাশ্রয় ইতি বা তব কীদৃশস্য আত্তা দোর্ভ্যামালিঙ্গনেন গৃহীতাঃ তনবঃ শ্রীরুক্মিণীপ্রভৃতীনাং শরীরাণি যেন 'শয়ানং সহ শক্তিভি'রিত্যুক্তেঃ এবম্ভূতস্য তবেত্যর্থঃ ॥২১॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

তচ্ছ্রুত্বা লব্ধনিজভাবোদ্দীপনাশ্চরণোপনিষদাদ্যাঃ সাক্ষাদেব তন্মাধুরীং বর্ণয়ন্তি—দূরবগমেতি। আত্মতত্ত্বং স্বীয়স্বরূপগুণলীলারহস্যম্ আত্তা জগত্যাকৃষ্টা প্রকটিতা তনুর্যেন তস্য। পরিশ্রমণাঃ শ্রমবর্জ্জিতাঃ চরণসরোজয়োর্যে হংসা শ্রীশুকাদয়স্তেষাং কুলং শিষ্যোপশিষ্যপরম্পরা তস্য সঙ্গমাত্রেণ বিসৃষ্টমাত্রং গৃহং যৈস্তেঽপি। কিমুত তেষাং হংসানাং কুলং তে বা স্বয়মিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং প্রবেশশ্রুতিপ্রসঙ্গবিচারেণ জীবানাং স্বরূপমুক্ত্বা তেষামানন্দাকাঙ্ক্ষায়াং ভগবৎসেবৈব কর্ত্তব্যেতি বিনিশ্চিত্য তত্রাসম্ভাবনাবিপরীতভাবনাব্যুদাসার্থং ভগবতাপি কদাচিদানন্দো ন ভবেদিতি কো বা ভগবান্ যঃ পূর্ণানন্দ ইতি চ সন্দেহদ্বয়ং বারয়িতুমাহ—দুরবগমাত্মতত্ত্বনিগমায়েতি। ভগবতানন্দোঽস্তি নবেতি শঙ্কাপি ন কর্ত্তব্যা নাপি কো বা ভগবানিতি নাপি জীববৎ জনেন আনন্দতিরোভাবঃ শঙ্কনীয়ঃ যতোঽবতীর্ণস্য কৃষ্ণস্য চরিত্রমাত্রশ্রবণেঽপি তাদৃশ আনন্দো জায়তে যেন বিচারকাঃ অপবর্গমপি পরমানন্দপ্রাপকং ন পরিলষন্তি কদাচিদপি ন বাঞ্ছন্তি ন হি দৃষ্টে অনুপপন্নং নাম ব্যাঘাতাৎ এতস্যাপ্যভিজ্ঞাপকমন্যদস্তীত্যাহ—চরণসরোজহংসকুলসঙ্গবিসৃষ্টগৃহা ইতি। গৃহে হি মহৎসুখং ভবতি তৎসিদ্ধং বিদ্যমানং তদপি পরিত্যজন্তি যদি ভগবতি সহস্রাংশেনাপ্যানন্দসন্দেহো ভবেৎ তর্হি বিদ্যমানং কো বা ত্যজেৎ অতো ভগবতি আনন্দে কোঽপি সন্দেহো ন কর্ত্তব্য ইত্যর্থঃ। অবতারোঽপি ভগবতো জ্ঞানার্থ ইতি বিপরীতার্থতাং বদন্ সংব্যবহার্য্যস্যাপি পূর্ণানন্দত্বমিতি স্থাপয়তি দুরবগমো যঃ আত্মা কেনাপি জ্ঞাতুমশক্যঃ যঃ চক্ষুষ্মান্ন পশ্যতি তত্রোপায়ঃ কঠিনঃ যঃ স্বাত্মানমেব ন জানাতি তং কো বা বোধয়েৎ তথাপি ন বুধ্যতে স্বাত্মা এবং সতি কীদৃশোঽয়মাত্মেতি ভগবতি সন্দেহঃ তস্য চ তত্ত্বমতিদুর্জ্ঞেয়ং কিং রূপং তস্য পরমার্থভূতমিতি এতাদৃশস্য জ্ঞানং যদি লোকে প্রসিদ্ধং স্যাৎ তদৈতাবতা কালেন সর্ব্বে মুক্তাঃ স্যুঃ অত আত্মতত্ত্বজ্ঞানার্থং লোকাবগতং কারণং নাস্তীতি ভগবানাবির্ভূতঃ নিতরাং গমো জ্ঞানঃ দেহগ্রহণমজ্ঞানকার্য্যং ভগবতশ্চেদত্যদ্ভুতচরিতম্ অজ্ঞানকার্য্যসদৃশং গৃহ্নন্ প্রকটীকুর্ব্বন্ সর্ব্বেষাং জ্ঞানং সম্পাদয়তীতি অতোঽদ্ভুতকর্ম্মণো ভগবতশ্চরিত্রমেব মহানমৃতাব্ধির্মহত্ত্বং লোকসিদ্ধসমুদ্রাপেক্ষয়াপ্যধিকমিতি অয়ং সমুদ্রঃ কথঞ্চিৎ শোষং পানং বন্ধনমুল্লঙ্ঘনং বা প্রাপ্নোতি সতু ন কেনাপ্যেতৎ কর্ত্তুং শক্য ইতি অব্ধিত্বং তূপপাদিতমেব অমৃতত্বং চ তত্র পরিবর্ত্তনং পরিবর্ত্তঃ বহুধা আলোড়নং তদর্থং পরিতঃ শ্রমো যেষাং তেষাং তাদৃশচরিত্রালোড়নে সামর্থ্যং ভবতি তে মহারসপানমত্তা ইব স্বয়ং প্রাপ্তং কেনচিদ্দীয়মানং বা অপবর্গং ন গৃহ্নন্তীতি কিং

বক্তব্যং বহুধা প্ররোচনায়ামপি তেষামিচ্ছা নোৎপদ্যত ইত্যর্থঃ। ঈশ্বরেতি সম্বোধনাৎ ত্বয়া দীয়মানমপি ন গৃহ্নন্তি ইতি সূচিতং ননু পরমানন্দস্তোভয়ত্রাপি তুল্যত্বাৎ কথাসমুদ্রে অবগাহনক্লেশাধিক্যাৎ কিমিত্যপবর্গং ন বাঞ্ছন্তীতি চেত্তত্রাহ—তে চরণেতি। যথা লোকে একাকী যথা রসানুভবং করোতি তদপেক্ষয়া সর্ব্বৈর্যোগৈ্যঃ সহ রসানুভবঃ সুখাধিক্যহেতুর্ভবতি এবং পরমানন্দোঽপি তে চরণসরোজৈকাশ্রয়াঃ যে হংসাঃ তেষাং কুলং সমূহঃ তেষাং সঙ্গার্থং বিসৃষ্টং গৃহং যৈঃ তৈঃ সহ পরমানন্দঃ বহুধা ভোক্তব্য ইতি মোক্ষাপেক্ষয়াপি ভগবৎকথাশ্রবণরসোঽধিকো নিরূপিতঃ গৃহস্য প্রতিবন্ধকত্বাৎ ভগবৎসেবকানাঞ্চ সম্মত্যভাবাত্ত্যাগঃ ॥ ২১ ॥

কৃষ্ণে হরৌ ভগবতি পরমানন্দসাগরঃ।
বর্ত্ততে নাত্র সন্দেহঃ কথা তত্র নিয়ামিকা ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

ভগবদ্বিষয়কস্য ভক্তিযোগস্য সর্ব্বোৎকর্ষং স্বাভিধেয়ত্বঞ্চ দ্যোতয়িতুং তমেব পুনরপ্যভ্যস্যন্তি—দুরবগমেতি চতুর্ভিঃ। হে ঈশ্বর! দুরবগমং জীবৈর্জ্ঞাতুমশক্যং যদাত্মতত্ত্বং স্বীয়রূপগুণলীলারূপৈশ্বর্য্যমাধুর্য্যং তস্য নিগমায় জ্ঞাপনায়াত্ততনোরাবিষ্কৃতশ্রীমূর্ত্তেস্তব চরিতান্যেব মহামৃতাব্ধয়স্তেষু যে পরিবর্ত্তাস্তরঙ্গভ্রমিপুঞ্জাস্তেষু নিমজ্জনোন্মজ্জনোত্থং পরিশ্রমণমতিশ্রমো যেষাং তে কেচিদ্ বিরলপ্রচারা ভক্তাঃ অপবর্গং মোক্ষসুখমপি নেচ্ছন্তি কিমুত ত্রৈবর্গিকসুখং কিন্তু তদেব ত্বচ্চরিতমহামৃতাব্ধিতরঙ্গেষু নিমজ্জনোন্মজ্জনপরিশ্রমসুখমেবেতি ভাবঃ। যথা বিষয়লম্পটাঃ পরমসুকুমারাঃ শ্রমলেশাসহনা অপি সাম্প্রযোগিকং পরিশ্রমমেব সর্ব্বসুখাধিকং সুখং মন্যন্তে তথৈব ত্বদ্ভক্তাস্ত্বল্লীলাকথামাধুর্য্যপানোত্থং নর্ত্তনকীর্ত্তনক্রোশনমিথঃপাদতলপ্রপতনমূর্চ্ছনপ্রবোধনহাহাকরণরোদনদ্রবণাদিপরিশ্রমমেব পরমং সুখং মানয়ন্তো ব্রহ্মাস্বাদসুখং পশূনাং তৃণচর্ব্বণসুখমিব মন্যন্তে তদুক্তং শ্রীস্বামিচরণৈরপি—

"ত্বৎকথামৃতপাথোধৌ বিহরন্তো মহামুদঃ।
কুর্ব্বন্তি কৃতিনঃ কেচিচ্চতুর্ব্বর্গং তৃণোপমম্" ॥ ইতি

ত্বৎসুখপ্রাপ্তিকারণং বদন্ত্যো বিশিংষন্তি, তে তব চরণসরোজমাধুর্য্যাস্বাদিনো হংসা যে পরমভাগবতাস্তেষাং কুলস্য সঙ্গেন বিসৃষ্টং গৃহং স্ত্রীপুত্রাদিসঙ্গসুখং যৈস্তে শ্রুতিশ্চ মুক্তেরপ্যাধিক্যং ভক্তের্দ্দর্শয়তি যথাহ—যং সর্ব্বে দেবা নমন্তি মুমুক্ষবো ব্রহ্মবাদিনশ্চ ব্যাখ্যাতং চ সর্ব্বজ্ঞৈর্ভাষ্যকৃদ্ভিঃ মুক্তা অপি লীলয়া বিগ্রহং কৃত্বা ভগবন্তং ভজন্তে ইতি অত্র মধ্বাচার্য্যধৃতাঃ অন্যাঃ শ্রুতয়শ্চ "মুক্তা হ্যেতমুপাসতে। মুক্তানামপি ভক্তির্হি পরমানন্দরূপিণী" ইত্যাদ্যাঃ "অমৃতস্য ধারা বহুধা দোহমানং চরণং নো লোকে সুধিতাং দধাতু। ওঁ তৎসৎ" ইত্যাদ্যাশ্চ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ত্বদ্ভক্তিরেব পরঃ পুমর্থ ইতি কাশ্চন স্তুবন্তি দুরবগমং দুর্ব্বোধং যৎ তবাত্মতত্ত্বং ত্বদীয়গুণবিভূতিমাধুর্য্যস্বরূপং তস্য নিগমায় বোধনায় আত্ততনোঃ প্রকটিতমূর্ত্তেস্তব চরিতান্যেবামৃতাব্ধয়স্তেষু যে পরিবর্ত্তাঃ বীচিভ্রমিপুঞ্জাস্তৈরেবাবগাঢৈঃ পরিশ্রমণা গতশ্রমাঃ পরিরত্র বর্জ্জনে তেঽপবর্গং সুখৈশ্বর্য্যেচ্ছাপ্রধানং মোক্ষমপি ন পরিলষন্তি ন বাঞ্ছন্তি কুতোঽন্যদিন্দ্রাদিপদমিতি ভাবঃ। কেচিদিতি ত্বদ্ভক্তিসুখগৃধ্রবো বিরলা ইত্যর্থঃ। ত্বৎপ্রাপ্তের্হেতুং বদন্ত্যন্যান্ বিশিংষন্তি হে ঈশ্বর! তে চরণসরোজমাধুর্য্যাস্বাদিনো যে হংসাস্তদেকান্তিনো ভক্তাস্তেষাং কুলস্য সঙ্গেন বিসৃষ্টাস্ত্যক্তা গৃহা যৈস্তে তাশ্চ "যং সর্ব্বে দেবা নমন্তি মুমুক্ষবো ব্রহ্মবাদিনশ্চ" ইতি "মুক্তা হ্যেনমুপাসতে" ইতি চৈবমাদ্যাঃ ব্রহ্মবাদিনো মুক্তাঃ ব্রহ্মণা হরিণা সার্দ্ধং বদিতুং স্থিরীভবিতুং শীলং যেষাং তে বদিঃ স্থৈর্য্যে ॥ ২১॥

শ্রীশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

"ভক্তিরেবৈনং নয়তি ভক্তিরেবৈনং দর্শয়তি। ভক্তিবশঃ পুরুষো ভক্তিরেব ভূয়সী" ইতি মাঠরশ্রুতির্ভক্তের্গরীয়স্ত্বং

ত্বদনুপথং কুলায়মিদমাত্মসুহৃৎপ্রিয়ব-
চ্চরতি তথোন্মুখে ত্বয়ি হিতে প্রিয় আত্মনি চ।
ন বত রমন্ত্যহো অসদুপাসনয়াত্মহনো
যদনুশয়া ভ্রমন্ত্যরুভয়ে কুশরীরভৃতঃ ॥ ২২ ॥

তন্নিষ্ঠানাং চ নিঃস্পৃহত্বং দ্যোতয়ন্তী স্তৌতি—হে দুরবগম! দুষ্প্রাপ আত্মতত্ত্বনিগমায় আত্মনঃ স্বস্য ভগবতঃ স্বরূপজ্ঞাপনায় আত্তত‍নোরাবিষ্কৃতসদানন্দবিগ্রহস্য চরিতকথা এব মহামৃতাব্ধিস্তদাবর্ত্তোঽবগাহনং স্নানপানস্থানীভূতেন শ্রবণাদিনা সেবনং তেন পরিশ্রমণং যেষাং তে তথামৃতশ্রবণাদ্যভিনিবেশেন ত্যক্তব্যবহারতৎফলরাগাদিদোষাত্মকশ্রমা ইতি যাবৎ যদ্বা পরিশ্রমণাঃ পরিকর্ষেণ তদভ্যাসরূপং শ্রবণং যেষাং তে যদ্বা অন্যসাধনানি জন্মকোটিভিঃ কৃত্বা চরমজন্মনি তব কথামৃতাব্ধিমবগাহনং প্রাপ্য বিশ্রামবন্তঃ নিবৃত্তসাধনা ইত্যর্থঃ। তদুক্তম্—

"জন্মান্তরসহস্রেষু তপোদানসমাধিভিঃ।
নরাণাং ক্ষীণপাপানাং কৃষ্ণে ভক্তিঃ প্রজায়তে ॥" ইতি

এতদেব ফলেচ্ছাভাবেন দ্রঢ়য়তি। ন পরিলষন্তীতি। অপিশব্দেন কৈমুত্যন্যায়মাহ—যদ্যপবর্গমপি নেচ্ছন্তি ত্রিবর্গস্য কা বার্ত্তেত্যর্থঃ। ননু নৈতন্নিয়মো বিষয়িণাং মুমুক্ষাভাবেঽপি ভোগাভিলাষদর্শনাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তব চরণসরোজহংসকুলসঙ্গবিসৃষ্টগৃহা ইতি। তব চরণসরোজাশ্চ তে হংসাশ্চ যথা সরসো বিয়োগে পদ্মানি শুষ্যন্তি তথা তব চরণবিয়োগে তেষাং প্রাণধারণং দুষ্করমিত্যেতত্তাৎপর্য্যাত্মকোপমাগর্ভিতবিশেষণং তেষাং কুলং সমূহস্তৎসঙ্গেন বিসৃষ্টাস্ত্যক্তাঃ স্বতঃ প্রাপ্তভোগসম্পন্না গৃহাশ্চ যৈস্তে এবম্ভূতানাং ভগবচ্চরণশরণৈকাশ্রয়াণামত্যন্তদৌর্ল্লভ্যং দর্শয়তি—কেচিদিতি তথাচোক্তং ষষ্ঠে—

"মুক্তানামপি সিদ্ধানাং নারায়ণপরায়ণঃ।
সুদুর্ল্লভঃ প্রশান্তাত্মা কোটিষ্বপি মহামুনে"॥

ইতি ॥ ২১ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে ঈশ্বর! দুর্ব্বোধ আত্মতত্ত্বজ্ঞাপনের নিমিত্ত আবিষ্কৃত শ্রীমূর্ত্তি আপনার চরিতরূপ অমৃতমহাসমুদ্রে অবগাহনপূর্ব্বক শ্রম দূর করতঃ ভবদীয় শ্রীচরণকমলযুগলে হংসের ন্যায় রমমাণ ভক্তগণের সহবাসে গৃহ পরিত্যাগ করিয়া কোন কোন ভক্তিরসিক ব্যক্তিগণ মোক্ষসুখ পর্য্যন্তও ইচ্ছা করেন না, অন্য সুখের কথা আর কি বলিব? (তাঁহারা কেবল ভক্তিই প্রার্থনা করেন) ॥ ২১ ॥

শ্রীসনাতনসম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যায় প্রথমপক্ষীয় ব্যাখ্যা হইতে তাদৃশ প্রভেদ নাই বলিয়া তাহা আর উদ্ধৃত করিলাম না।

সান্বয়ব্যাখ্যা।

ত্বদনুপথং (ভবদনুবর্ত্তিত্বাৎ ভবৎসেবৌপয়িকং) ইদং কুলায়ং (কৌ পৃথিব্যাং লীয়তে ইতি কুলায়ং শরীরং) আত্মসুহৃৎপ্রিয়বৎ (আত্মা চ সুহৃচ্চ প্রিয়শ্চ তদ্বৎ) চরতি (স্বাধীনতয়া বর্ত্ততে ইত্যর্থঃ), অহো বত (কষ্টং) তথা উন্মুখে (অভিমুখে) হিতে প্রিয়ে আত্মনি চ ত্বয়ি ন রমন্তি (যে সখ্যাদিনা ন ভজন্তি), অসদুপাসনয়া (দেহাদ্যুপলালনেন) আত্মহনঃ (আত্মঘাতিনঃ প্রমাদিনঃ তে জনাঃ ইত্যর্থঃ) যদনুশয়াঃ (যস্যাং অসদুপাসনায়াং অনুশয়ঃ বাসনা যেষাং তথোক্তাঃ) কুশরীরভৃতঃ (নীচদেহধারিণঃ চ সন্তঃ) উরুভয়ে (বহুভয়সঙ্কুলে সংসারে) ভ্রমন্তি (পরিবর্ত্তন্তে) ॥ ২২ ॥

অথ শ্রীসনাতনসম্মতা পক্ষান্তরীয়ব্যাখ্যা—(এবমসমোর্দ্ধভক্তিমাহাত্ম্যে প্রস্তুতে কাশ্চিৎ শ্রুতয়ঃ কাংশ্চিৎ যাদবানপি ভক্তিহীনান্ আলোচ্য তান্ শোচন্ত্যঃ আহুঃ)—ত্বদনুপথং (যাদবত্বাৎ ভবৎসেবোচিতং) কুলায়ং (কুলং ত্বৎপ্রভবং যদুকুলং

অয়তে সমেতীতি কুলায়ঃ ষড়্কুলোদ্ভবমিত্যর্থঃ) ইদং (অপরোক্ষং শরীরং) আত্মসুহৃৎপ্রিয়বৎ (আত্মনঃ স্বস্য সুহৃৎপ্রিয়বৎ পরমানুকূলত্বেন ইত্যর্থঃ) চরতি (বর্ত্ততে ইত্যর্থঃ), বত (কষ্ট') অহো (আশ্চর্য্যং) তথা (তথাপি) উন্মুখে (অভিমুখস্থিতে) আত্মনি (স্ববিষয়ে) হিতে (হিতকরে) প্রিয়ে চ (অপি) ত্বয়ি ন রমন্তি (প্রসেনশতধন্বাদয়ঃ রতিং কুর্ব্বন্তি, কেবলং তে) অসদুপাসনয়া (অসতঃ ধনাদেঃ উপাসনয়া) আত্মহনঃ (আত্মঘাতিনঃ) যদনুশয়াঃ (যত্র ধনাদৌ অনুশয়ঃ বাসনা যেষাং তথোক্তাঃ) কুশরীরভৃতঃ (ত্বদ্ভজনাভাবাৎ কুৎসিতদেহং পুষ্ণন্তঃ চ সন্তঃ) উরুভয়ে (মহতি ত্রাসে) ভ্রমন্তি (ত্বত্তঃ ধনপ্রাণাদিনাশশঙ্কয়া সদা ভয়ে মগ্না বর্ত্তন্তে ইত্যর্থঃ) ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

"আরামমস্য পশ্যন্তি ন তং পশ্যতি কশ্চন। ন তং বিদাথ য ইমা জজানান্যদ্যুষ্মাকমন্তরং বভূব। নীহারেণ প্রাবৃতা জল্প্যাশ্চাসুতৃপ উক্থশাসশ্চরন্তি" ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়োঽনুক্রোশন্ত্যো জগদাত্মনীশ্বরে রতিমুপদিশন্তীত্যাহ—ত্বদনুপথমিতি। ত্বদনুবর্ত্তিত্বাত্ত্বৎসেবৌপয়িকমিদং কুলায়ঃ কৌ পৃথিব্যাং লীয়ত ইতি কুলায়ং শরীরমাত্মসুহৃৎপ্রিয়বৎ আত্মা চ সুহৃচ্চ প্রিয়শ্চ তদ্বচ্চরতি স্বাধীনতয়া বর্ত্তত ইত্যর্থঃ। তথাপি ত্বয়ি উন্মুখে হিতে প্রিয়ে আত্মনি চ অপ্যর্থে চকারঃ এবম্ভূতে সুসেব্যেঽপি ত্বয়ি বতাহো কষ্টং ন রমন্তি ন সখ্যাদিনা ভজন্তি অসদুপাসনয়া দেহাদ্যুপলালনেনাত্মহনঃ প্রমাদিনঃ কুতঃ যদনুশয়াঃ যস্যামসদুপাসনায়ামনুশয়ো বাসনা যেষাং তে কুশরীরভৃতঃ সন্ত উরুভয়ে সংসারে ভ্রমন্তি পরিবর্ত্তন্তে অত আত্মহন ইতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

ত্বয্যাত্মনি জগন্নাথে মন্মনো রমতামিহ।
কদা মমেদৃশং জন্ম মানুষং সম্ভবিষ্যতি ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী।

শ্রুতৌ অস্য পরমাত্মনঃ আরামমধিষ্ঠানং জগদ্রূপং সর্ব্বে পশ্যন্তি তমারামকর্ত্তারং পরমাত্মানং কশ্চন কোঽপি ন পশ্যতি ন বিদাথ ন জানীথ ইমা ইমানি ভূতানি জজান জনয়তি অতঃ কারণাদন্যৎ যুষ্মাকমন্তরং ব্যবধানং বভূব যতো ভবন্তো নীহারেণাবিদ্যয়া প্রাবৃতা অবগুণ্ঠিতাঃ জল্প্যাঃ জল্প প্রবৃত্তাস্তার্কিকা ইত্যর্থঃ। অসুতৃপঃ প্রাণতর্পণপরাঃ বিষয়িণশ্চ উক্থানাং শাসিতারঃ কর্ম্মোপদেশকাঃ যজ্বানঃ চরন্তি সংসরন্তীত্যর্থঃ। রমন্তি রমন্তে ॥ ২২ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

বিষয়িণো বহির্ম্মুখান্ প্রত্যনুক্রোশন্ত্যো জগদাত্মনি ঈশ্বরে রতিমুপদিশন্তি ইত্যাহ—ত্বদনুপথমিতি। কৌ পৃথিব্যাং লীয়তে ইতি কুলায়ং শরীরং ত্বদনুপথং তব সেবাযোগ্যম্ আত্মসুহৃৎপ্রিয়বচ্চরতি স্বাধীনতয়া বর্ত্ততে তথাপি অসদুপাসনয়া দেহাদ্যুপলালনেন আত্মহনঃ প্রমাদিনো জনা আত্মনি ত্বয়ি ন রমন্তি সখ্যাত্মনিবেদনাদিনা ন ভজন্তি বত অহো কষ্টং পশ্চাদনুগতম্ অনুপথম্ আত্মবৎ অহঙ্কারাস্পদত্বাৎ সুহৃদ্বৎ বিষয়ার্পণহিতকারিত্বাৎ প্রিয়বৎ ইতস্ততঃ প্রীতিবিষয়ত্বাৎ দেহস্ত্বেবমাচরতি তথাপি ত্বয়ি ন রমন্ত ইতি কষ্টং কুতঃ যদনুশয়াঃ কুশরীরভৃতঃ সন্তঃ উরুভয়ে সংসারে ভ্রমন্তি অত এবাত্মহন ইতি ভাবঃ। অস্যামসদুপাসনায়াং যঃ অনুশয়ো বাসনা যেষাং তে যদনুশয়াঃ ত্বয়ি কথম্ভূতে উন্মুখে ভজনমাত্রেণ সংসারাদুদ্ধর্ত্তুমুদ্যতে হিতে পিতৃবৎকারিণি প্রিয়ে মনোঽনুকূলে সখ্যৌ এবম্ভূতে সুখসেব্যে আত্মনি ত্বয়ি ন রমন্ত ইতি কষ্টম্ আহুঃ শ্রুতয়ঃ তা যথা "আরামমস্য পশ্যন্তি ন তং পশ্যতি কশ্চন। ন তং বিদাথ য ইমা জজানান্যদ্যুষ্মাকমন্তরং বভূব। নীহারেণ প্রাবৃতা জল্প্যাশ্চাসুতৃপ উক্থশাসশ্চরন্তি" ইতি। অর্থঃ অস্যাত্মনঃ আরামং আরমণং গ্রামং নগরং স্ত্রিয়ং পুত্রমন্নাদ্যমিত্যাদিবাসনারূপম্ আক্রীড়নং সর্ব্বে পশ্যন্তি তমাত্মানং কশ্চন কশ্চিদপি ন পশ্যতি অহো ভাগ্যহীনতা লোকস্যেতি লোকং প্রত্যনুক্রোশনং দর্শিতম্ অত্যন্তবিবিক্তস্বয়ঞ্জ্যোতিরাত্মা স্বপ্নাদৌ ভবতীত্যর্থঃ। তমিতি অনুক্রোশপরেয়ং বিশ্বকর্ম্মা মনুষ্যাণাং হিতমুপদিশতি ন তং যূয়ং ন বিদাথ ন জানীথ য ইমাঃ ইমানি ভূতানি জজান জনয়ামাস অতো যুষ্মাকং তস্য চ অন্যৎ মহদন্তরং বভূব স পুরুষো জনকঃ যূয়ং জন্যাঃ যদি জ্ঞাত্বা আত্মতত্ত্বং সত্যেনোপাস্যথ তদা ন

সংস্থতিঃ স্থাদিত্যভিপ্রায়ঃ উপদেশপরেয়ং শ্রুতিঃ এবং প্রত্যক্ষমুক্ত্বা পরোক্ষমতিনয়েন দর্শয়ন্নাহ—নীহারেণ যে চ জল্প্যাঃ জল্পপ্রবৃত্তাঃ তার্কিকাঃ যে চাসুতৃপঃ অসুনেব তর্পয়ন্তীত্যসুতৃপো বিষয়িণঃ যে চ উক্‌থশাস উক্‌থানাং শাসিতারো যজ্বানঃ নীহারেণ অবিদ্যয়া আবৃতাঃ সন্তশ্চরন্তি সংসারে ভ্রমন্তীতি সনিন্দোপদেশপরেয়ম্ "অসুর্য্যা নাম তে লোকাঃ" ইত্যপি জ্ঞাতব্যম্। অথ স্বামিনাং—

ত্বয্যাত্মনি জগন্নাথে মন্মনো রমতামিহ।
কদা মমেদৃশং জন্ম মানুষং সম্ভবিষ্যতি ॥

সুগমম্ । ২২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

শ্রীভগবৎপাদাব্জরতিরেব পরমাত্যন্তিকপুরুষার্থ ইত্যাশয়েন রতিমুপদিশন্তি—ত্বদিতি। কুলায়মিতি নশ্বরত্বং সূচিতম্ ইদং মানুষ্যং তস্যৈব বহুপার্থিবত্বেন প্রায়ঃ কৌ লয়াৎ যদ্বা ইদং প্রত্যক্ষমেবাত্মাদিবচ্চরন্তি তত্রাত্মেতি প্রায়স্তস্মিন্ লোকানাম্ আত্মত্বাধ্যাসাৎ সুহৃত্তমত্বাতিশয়াৎ কিম্বা আত্মনঃ সুহৃদিতি জন্মসম্বন্ধাৎ হিতাচরণাদ্বা প্রিয়মিতি পুত্রাদিভ্যোঽপ্যধিকস্নেহবিষয়ত্বাৎ নিজেচ্ছাকারিত্বাদ্বা বতিপ্রত্যয়স্তত্ত্ববিচারেণ তাদৃশত্বাভাবাৎ তথা তথাপি কিম্বা তথা তেনানির্ব্বচনীয়প্রকারেণ অস্য সর্ব্বৈরপ্যন্বয়ঃ উন্মুখে অভিমুখে সহজনিত্যকৃপার্ণবত্বাৎ হিতে নিরুপাধিবন্ধৌ প্রিয়ে প্রীতিবিষয়ে প্রীতিকারিণি বা আত্মনি পরমাত্মনি অংশিত্বেনাত্মনোঽপ্যত্যন্তপ্রিয়ে কিম্বা চেতয়িতরি সৎকর্ম্মসু প্রবর্ত্তকে গুরাবিত্যর্থঃ। এবমুভয়থা রতেঃ সাধনস্য বিষয়স্য চ মহাযোগ্যতোক্তা তথাপি ন রমন্তে তত্র হেতুঃ অসদুপাসনয়াত্মহনঃ ইতি। অথবা কুৎসিতো লায়ঃ ভস্মাদিরূপত্বেন বিনাশো যস্য তদিদং দেহং ত্বদনুপথং ত্বদ্ভক্তিমার্গানুবর্ত্তি চেত্তবতি তর্হি চাত্মসুহৃদাদিবদাচরতি কিঞ্চ ত্বমপ্যুন্মুখাদিঃ স্যাঃ তথাপি ত্বয়ি শ্রবণকীর্ত্তনাদিনা ন রমন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

ত্বদনুপথমিতস্য টীকায়াং শ্রুতৌ আরামমধিষ্ঠানং জগদ্রূপং বিদাথ জানীথ ইমা ইমানি ভূতানি জজান জনয়তি অন্যদ্যুষ্মাকমন্তরং বভূব অতঃ কারণাদ্যুষ্মাকং তস্য চ মহদন্তরমিত্যর্থঃ। নীহারেণাবিদ্যয়া জল্প্যাঃ জল্পপ্রবৃত্তাস্তার্ক্কিকাঃ ইত্যর্থঃ। অসুতৃপঃ বিষয়িণশ্চ উক্‌থশাসো যজ্বানঃ উৎকথানি হি যজ্ঞে শস্যন্তে চরন্তি সংসরন্তীতি ॥ অথ স্বব্যাখ্যা তদেবং পূর্ব্ববত্তদীয়শুদ্ধরতেরেব সর্ব্বতঃ প্রকর্ষং তাভ্যঃ শ্রুত্বা অপরাস্তদনুগতাঃ শ্রুতয়ো ব্যতিরেকেণ পুষ্ণন্ত্যঃ স্তুবন্তি—ত্বদিতি। পন্থানমনুগতম্ অনুপথং জীবরূপত্বদংশসম্বন্ধপরম্পরায়ামনুগতমিত্যর্থঃ। তথাভূতমেব সদিতি পরমাত্মনস্তব সম্বন্ধপরম্পরয়ৈব ইদং জড়ং কুলায়ং নশ্বরং শরীরমাত্মাদিবচ্চরতি ভাতি তত্তদ্রূপতয়া স্ফূরেণেন রতিবিষয়তয়া প্রতীয়ত ইত্যর্থঃ। মৃতশরীরে তত্তদ্ভানাভাবাদিতি ভাবঃ। তত্রাত্মবত্ত্বমহঙ্কারাস্পদত্বাৎ সুহৃদ্বত্ত্বং তস্মিন্ বিষয়সমর্পণলক্ষণহিতকারিত্বাৎ প্রিয়বত্ত্বং ততস্ততঃ প্রীতিবিষয়ত্বাৎ কিম্বা আত্মবত্ত্বাদেব তদ্যুগলবত্ত্বমিতি জ্ঞেয়ম্ এবং যৎসম্বন্ধপরম্পরয়ৈব তস্মিংস্তত্তদ্ভানাদ্রতিবিষয়ত্বং তস্মিন্ পরমাত্মত্বাৎ সাক্ষাৎ স্বয়মেব তত্তদ্রূপে বিশেষতঃ উন্মুখে স্বপ্রকাশত্বাৎ স্বত এব তত্তদনুসন্ধানস্য কর্ত্তরি কারয়িতরি চ নতু জড়ত্বাদ্দেহবত্তদভাববতি ত্বয়ি তথা তত্তুল্যাতয়াপি ন রমন্তি রতিং ন কুর্ব্বন্তীত্যহো আশ্চর্য্যং বত কষ্টং চেত্যর্থঃ। নাপ্যাশ্চর্য্যমিদমিতি স্বয়ং হেতুঞ্চ বিন্যস্যন্তি অসতস্তস্য কুলায়স্য তৎসম্বন্ধিনাং চাসতামুপাসনয়া শুশ্রূষয়েতি তস্মাদ্যুক্তমেবৈতদিত্যাহুঃ—যদিতি। তৈরেব ব্যাখ্যাতং। তত্র শ্রুতয়স্তদ্দর্শিতা এব জ্ঞেয়াঃ অন্যাশ্চ "অসূর্য্যা নাম তে লোকাঃ" ইত্যাদ্যাঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

ভগবদাশ্রয়ণং শরীরস্য ফলম্ অন্যথা কুৎসিতভগবদ্বিমুখদেহযোগাৎ সংসরন্তীত্যাহ—ত্বদনুপথমিতি। "কুলায়ো নীড়মস্ত্রিয়াম্" ইতি কোশাৎ কুলায়ং নীড়তুল্যং শরীরং ত্বদনুপথং ত্বদারাধনাদি-

প্রবণং চেৎ আত্মাচ সুহৃচ্চ প্রিয়শ্চ তদ্বচ্চরতি আত্মাদিতুল্যরূপাৎ স্বাধীনতয়া বর্ত্তত ইত্যর্থঃ। তথাপি অসদুপানয়া শব্দাদিবিষয়সেবয়া আত্মহনঃ আত্মঘাতিনঃ পুরুষাস্ত্বয়ি ন রমন্তি ন রমন্তে ইত্যন্বয়ঃ। কীদৃশে ত্বয়ীত্যত্রাহ, তথোৎসুখে যথাবস্থিতানুকূলানন্দে প্রিয়ে হিতরূপে আত্মনি এবম্ভূতে সুসেব্যে ত্বয়ি বত কষ্টম্ অহো আশ্চর্য্যং বিষয়াদিসেবনয়া শিশ্নোদরাদ্যুপাসনয়া স্বতন্ত্রাভিমানেন আত্মানং নরকে পাতয়ন্তীত্যর্থঃ। কুতো যদনুশয়াঃ যস্মিন্ শব্দাদৌ বিষয়েঽনুশয়বন্তঃ সন্তাপবন্তঃ উরুভয়ে সংসারে বহুদুঃখপূর্ণে সংসারে ভ্রমন্তি নাত্মানং কুশরীরভৃতঃ নশ্বরে শরীরে দেহে অহমিত্যভিমানবন্তঃ তারয়ন্তীত্যর্থঃ। অতঃ শব্দাদেঃ উপাসনয়ৈব ত্বয়ি ন রমন্তে ইত্যন্বয়ঃ॥ ২২॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

নৃপতিং বিচিন্ত্যেত্যনেন নৃদেহস্য ভগবৎসেবোপযুক্তত্বমভিপ্রেতং তদেব স্পষ্টয়ন্ত্যস্তথৈব সতি তস্য সাফল্যম্ অন্যথা তু ন সাফল্যং প্রত্যুতানর্থহেতুত্বং চেত্যাহুঃ—ত্বদনুপথমিতি। কুলায়ং নীড়তুল্যম্ ইদং নৃশরীরং ত্বদনুপথং ত্বদনুবর্ত্তি ত্বদারাধনপ্রবণং চেত্যর্থঃ। তর্হ্যাত্মাদিবচ্চরতি আত্মাদিভিস্তুল্যং স্যাদিত্যর্থঃ। তথাপ্যসদুপাসনয়া শব্দাদিবিষয়সেবয়া হেতুভূতয়া আত্মহনঃ আত্মঘাতিনঃ বিষয়সেবায়াঃ অন্ততঃ স্থাবরত্বাপাদকতয়াত্মনোহসৎপ্রায়তাপাদকত্বাৎ তৎসেবাপরাঃ আত্মঘাতিন এবেতি ভাবঃ। ত্বয্যহো ন রমন্তে অহো নিরতিশয়গুণবদিদং শরীরং প্রাপ্যাপি ত্বাং ন ভজন্ত ইতি খেদঃ কথম্ভূতে যথোন্মুখে যথাবস্থিতোৎকূলানন্দেঽত এব প্রিয়েঽত এব চ হিতে উন্মুখে ইতি পাঠে ঈষদানুকূল্যেনাপ্যভিমুখীভবিতুম্ উদ্যুক্ত ইত্যর্থঃ। কুতস্তান্প্রতি খিদ্যথে, ইত্যত আহুঃ—যদ্যস্মাদনুশয়াঃ প্রতিজন্ম ভুক্তাবশিষ্টোত্তরোত্তরদেহনিমিত্তকর্ম্মযুক্তাঃ উরু বহু ভয়ং যস্মিংস্তস্মিন্ সংসারে ভ্রমন্তি অতস্তে কুশরীরভৃতঃ কুৎসিতদেহভাজঃ কেবলং শোচ্যা এবেতি ভাবঃ। ভুক্তাবশিষ্টং কর্ম্মানুশয়ঃ স এষামস্তীত্যর্শ আদ্যচ্॥ ২২॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথ ভগবদাশ্রয়ণমেব শরীরফলং অন্যথা কুৎসিতদেহযোগাৎ সংসরন্তীত্যাহ—ত্বদনুপথমিতি। কুলায়ং নীড়তুল্যং শরীরং ত্বদনুপথং ত্বদারাধনাদিপ্রবণং চেদাত্মসুহৃৎপ্রিয়বচ্চরতি আত্মাদিতুল্যং স্যাদিত্যর্থঃ। অহো বত ইতি খেদে তথাপি অসদুপানয়া শব্দাদিসেবয়া আত্মহনঃ আত্মঘাতিনঃ পুরুষাঃ ত্বয়ি ন রমন্তি ন রমন্তে পরস্মৈপদমার্ষং ত্বদারাধনাদিকং ন কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ। কীদৃশে ত্বয়ীত্যত আহ—যথোন্মুখে যথাবস্থিতোৎকূলানন্দে প্রিয়ে হিতরূপে যদনুশয়াঃ যস্মিন্ শব্দাদাবনুশয়বন্তঃ অনুশয়ো ভুক্তশেষস্তদ্বন্তঃ সন্তাপবন্ত ইতি যাবৎ। অত এব কুশরীরভৃতঃ উরুভয়ে সংসারে ভ্রমন্তি তথাচৈকাদশে বক্ষ্যতে—

য এষাং পুরুষং সাক্ষাদাত্মপ্রভবমীশ্বরম্।
ন ভজন্ত্যবজানন্তি স্থানাৎ ভ্রষ্টাঃ পতন্ত্যধঃ॥ ইতি

অত্র শব্দাদৌ তৈরুপাসনং যে চ ত্বয়ি রমন্তে ইত্যন্বয়ঃ॥ ২২।

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

সর্ব্বাধিকং সর্ব্বপ্রদমপি ভগবন্তং যে ন ভজন্তি তে অধঃ পতন্তীত্যাহুঃ—ত্বদনুপথমিতি। অনুসৃতঃ পন্থা যেন তদনুপথং তবানুপথং ত্বদনুপথং ত্বদনুবর্ত্তিত্বৎসেবৌপয়িকমিত্যর্থঃ। কুলায়ং পক্ষিণাং গৃহমিব স্বেচ্ছানুরূপম্ আত্মনঃ নীড়রূপমিত্যর্থঃ। ইদং শরীরং কর্ত্তৃপদমেতৎ আত্মসুহৃৎপ্রিয়বৎ আত্মসুহৃৎপ্রিয়াণামিবাত্মসুহৃৎপ্রিয়বৎ স্বস্যাত্মা জীবাত্মা জীবাত্মা সুহৃৎ মিত্রং প্রিয়াঃ হিতাশ্চ যথা স্বস্যাত্যন্তানুকূলাঃ স্ববশে বর্ত্তন্তে তথা শরীরমপি স্বানুকূলং স্বাধীনং সৎ চরতি বর্ত্ততে ইত্যর্থঃ। ভগবদুপাসনার্থং সর্ব্বানুকুলং শরীরং বর্ত্তত ইতি ভাবঃ। যথা শরীরং সর্ব্বানুকূলং তথা ভগবানপি সর্ব্বানুকূলোঽস্তীতি সূচয়তি হিতে যথা মাতৃপিত্রাদয়ঃ হিতকর্ত্তারঃ তথা হি তস্য শ্রেয়সঃ কর্ত্তা ভগবানিত্যর্থঃ। প্রিয়ে প্রিয়ঃ যথা আপদি প্রাপ্তায়ামাপন্নিবারকো ভবতি তথা ঈশ্বরোঽপি চেতনানামাপন্নিবারক ইত্যর্থঃ। আত্মনি আত্মা যথা শরীরস্য ধারকঃ পোষকো ভবতি তথা ভগবানপি সর্ব্বচেতনানা-

ন্তরাত্মত্বেন সর্ব্বেষাং ধারকপোষকঃ ইত্যর্থঃ। এবং সর্ব্বোপকারকে ত্বয়ি পরমাত্মনি বর্ত্তমানে সতি সর্ব্বরক্ষকং সর্ব্বপ্রদং সুলভং ভগবন্তং পরিত্যজ্য অসদুপাসনয়া অসতাং দুষ্টানাং ধনিনাং দেহেন্দ্রিয়াদীনাং বা বিষয়াণাং বা অথবা রজস্তমোগুণপ্রচুরাণামিন্দ্রাদিদেবতান্তরাণাং বোপাসনয়া করণেনাত্মহনঃ আত্মানং হন্তীত্যাত্মহনঃ স্বাত্মঘাতিনঃ আত্মনোঽধঃপতনকারিণঃ ইত্যর্থঃ।

"তৈস্তৈঃ কামৈর্হৃতজ্ঞানাঃ প্রপদ্যন্তেঽন্যদেবতাঃ।
ন মাং দুষ্কৃতিনো মূঢ়াঃ প্রপদ্যন্তে নরাধমাঃ।
অন্তবত্তু ফলং তেষাং তদ্ভবত্যল্পমেধসাম্" ॥

ইত্যাদিবচনৈর্ভগবন্তং বিহায়েতরোপাসকানামন্তে দুর্গতিপ্রাপ্তিকথনাৎ যে জনাঃ ন রমন্তি পূর্ব্বোক্তপ্রিয়াদিরূপে ত্বয়ি ন রমন্তি শ্রবণাদিনা ন ভজন্তীত্যর্থঃ। অহো বতাত্যন্তাদ্ভুতমিদং যতঃ ভগবদ্ভজনায় সর্ব্বানুকূলং শরীরমপি বর্ত্ততে সর্ব্বেশ্বরঃ সর্ব্বরক্ষকঃ সর্ব্ববিধোপকারকঃ সর্ব্বফলপ্রদঃ যজ্ঞাদ্যর্থমিব দ্রব্যার্জ্জনাদি কায়ক্লেশমন্তরা শ্রবণাদিমাত্রারাধ্যঃ এতাদৃশং ভগবন্তং পরিত্যজ্যাধোগতিহেতুভূতং বহুক্লেশসাধ্যং বহুপ্রমাদযুক্তম্ অসদুপাসনং কুর্ব্বন্তি যথা বা উত্তমাঙ্গনা মনোরমং সর্ব্বগুণেপেতং শরীরং প্রাপ্য সর্ব্বগুণোপেতং সর্ব্বসুখদং সার্ব্বভৌমং পতিং পরিত্যজ্য দুর্ভগং কিরাতং যথা ভজতি তথেতি ভাবঃ। তদুক্তং মুকুন্দমালায়াম্—

"নাথে নঃ পুরুষোত্তমে ত্রিজগতামেকাধিপে চেতসা
সেব্যে স্বস্য পদস্য দাতরি পরে নারায়ণে তিষ্ঠতি।
যং কঞ্চিৎ পুরুষাধমং কতিপয়গ্রামেশমল্পার্থদম
সেবায়ৈ মৃগয়ামহে নরমহো মূকা বরাকা বয়ম্" ॥ ইতি

আত্মহননপ্রকারং দর্শয়ন্তি—যদিতি। যদনুশয়াঃ যস্যামসদুপাসনায়ামনু বারম্বারং শয়ঃ শয়নং নিদ্রারূপেণ স্থিতিঃ যেষাং তে যদনুশয়াঃ যথা শয়ানস্য সদসদ্বিবেকং নাস্তি তথা সদসদ্বিবেকং বিনা নিরন্তরমসদুপাসনায়ামেব বর্ত্তমানাঃ ইতি ভাবঃ। যদ্বা যদনুশয়াঃ যস্যাঃ অসদুপাসনায়াঃ অনুশয়ঃ বাসনা যেষাং অসদুপাসনাযুক্তা ইত্যর্থঃ। কুশরীরভৃতঃ ভগবদ্ভজনহীনত্বাৎ কুশরীরমেব বিভ্রন্তীতি কুশরীরভৃতঃ 'দৃতয় ইব শ্বসন্তী'ত্যুক্তত্বাৎ উরুভয়ে মহাভয়ে সংসারে জন্মমরণাদিদুঃখপ্রদে ইত্যর্থঃ। ভ্রমন্তি কৃমিকীটখগমৃগনরাদিযোনিষিত্যর্থঃ। ত্বদনুপথং কুলায়মিদমাত্মসুহৃৎপ্রিয়বচ্চরতি তথাহি তে প্রিয়ে আত্মনি ত্বয়ি উন্মুখে সতি অসদুপাসনয়াত্মহনঃ ত্বয়ি ন রমন্তি অহো বত যদনুশয়াঃ কুশরীরভৃতঃ উরুভয়ে ভ্রমন্তীত্যন্বয়ঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ন পরিলষন্তি কেচিদপর্গমপীশ্বর তে চরণসরোজহংসকুলসঙ্গবিসৃষ্টগৃহাঃ। ত্বদনুপথং কুলায়মিদগাত্মসুহৃৎপ্রিয়বচ্চরন্তি তথোন্মুখাস্ত্বয়ি হিতে প্রিয় আত্মনি চ ॥

"ন কিঞ্চিদভিবাঞ্ছন্তি যতয়ঃ সুসদাশ্রয়াঃ।
প্রেষ্ঠস্তরমণস্যাপ্তো প্রিয়বদ্দেহ দৃষ্টয়ঃ" ॥

ইত্যর্থদ্যোতকস্য ন পরিলষন্তীত্যায়স্তাবঃ ঈশ্বরেতানেন শ্রুতান্তরমত্রাপ্যনুকূলং লক্ষয়তি কেচিৎ যতয়ঃ কিঞ্চিদপবর্গলক্ষণমুপাসনাফলমপি ন পরিলষন্তি ন বাঞ্ছন্তি তত্র নিমিত্তমাহ—চরণেতি। চরণসরোজসেবিনাং হংসানাং সন্ন্যাসিনাং কুলস্য সমূহস্য সঙ্গেন সেবালক্ষণেন বিসৃষ্টগৃহাঃ গৃহ্ন্তি ত্যক্তুং ন মুঞ্চতীতি গৃহাঃ ভার্য্যাপুত্রাদয়ো বিসৃষ্টাঃ সন্ত্যক্তাঃ যৈস্তে অনেন সুসদাশ্রয়া ইতি বিবৃতং কিঞ্চ ত্বদনুপথং ত্বন্মার্গানুকূলমার্গং ত্বৎপ্রাপ্ত্যনুসারিত্বাদিদমাত্মনঃ স্বস্য সুহৃদনিমিত্তবন্ধুভূতং কুলায়ং শরীরং প্রিয়বচ্ছিচ্ছরীরবচ্চরন্তি পশ্যন্তি প্রিয়ে সর্ব্বতঃ প্রিয়তমে আত্মনি সর্ব্বাদানকর্ত্তরি ত্বয়ি তথা হিতে তত্তৎপ্রাপ্তাপৎপরিহারেণ উন্মুখাঃ অভিমুখাঃ। ২২।

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

এবং মোক্ষনৈরপেক্ষ্যেণ চরণারবিন্দং ভজতোঽভিনন্দ্য ভজনবিমুখান্ নিন্দন্তা আহুঃ—ত্বদনুপথমিত্যাদি। হে ভগবন্! ইদং কুলায়ং শরীরং কুলায়ং নীড়ং তদাকারত্বাত্তদ্ব্যপদেশঃ। যদ্বা ইদং শরীরং কীদৃশং কুলং পরম্পরা তেন অয়তি সংসরতি কুলায়ং তৎ যথা আত্মবৎ সুহৃদ্বৎ প্রিয়বৎ চরতি ভজতি অর্থাজ্জনঃ জাতাবেকবচনং তথা ত্বয়ি শরীরভৃতো জনা ন রমন্তি ন রমন্তে বত খেদে অহো আশ্চর্য্যং ত্বয়ি কীদৃশে ত্বদনুপথং যথা স্যাৎ তথা উন্মুখে ত্বয়ি অনুগতঃ পন্থা যথা ভবতি তথা উন্মুখে ময়ি সর্ব্বে চরন্তু অহমেবানুগতঃ স্বয়মুপগতঃ পন্থা ইতি উন্মুখে অথবা ঈ-

কীদৃশঃ ত্বদনুপথং ত্বত্তজনমকৃত্বা তদেব ভজতীত্যর্থঃ। পুনঃ কীদৃশে হিতে অনুকূলে অতঃ প্রিয়ে যতঃ আত্মনি যৎ হিতং প্রিয়ম্ আত্মা চ ন ভবতি তৎ হিতাদিবদ্ভজতি যৎ হিতাদি ভজতি তন্ন ভজতীত্যহো আশ্চর্য্যং। ননু তদেব কুতঃ ইত্যাহুঃ—আত্মহনঃ আত্মঘ্নাঃ তথৈব কুতঃ তত্রাহুঃ অসদুপাসনয়া অসতঃ সংসারস্য কুজনস্য বা কীদৃশাঃ যদনুশয়াঃ যস্যামসদুপাসনায়াম্ অনুশয়ো বাসনা যেষাং তথাভূতাঃ সন্তঃ উরুভয়ে সংসারচক্রে ভ্রমন্তি অত এব কুশরীরভৃতঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

তদেব পূর্ব্ববৎ তদীয়রতেরেব সর্ব্বতঃ প্রকর্ষং তাভ্যঃ শ্রুত্বা অপরাস্তদনুগতশ্রুতয়ো ব্যতিরেকেণ পুষ্ণন্ত্যঃ স্তুবন্তি—ত্বদিতি ॥২২॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং জীবানাং পরমানন্দেচ্ছূনাং ভগবানেব সেব্য ইতি নিরূপ্য তৎসিদ্ধ্যর্থং তৎপ্রতিবন্ধকং বিশেষতো নির্দ্দিশতি—ত্বদনুপথমিতি। স্বাভিলষিতস্যৈব প্রতিবন্ধকত্বং নান্যেষামিতি বক্তুম্ অন্যেষাং প্রতিবন্ধকতাং নিরাকরোতি, তত্র প্রথমং শরীর প্রতিবন্ধকতা নিরাক্রিয়তে শরীরং হি সর্ব্বদোষদুষ্টম্ অসমর্থম্ আলস্যযুক্তঞ্চ অতো ভগবদ্ভজনে ইদং প্রতিবন্ধকং ভবিষ্যতীতি শঙ্কা নিরাক্রিয়তে তব অনুপথম্ অনুগুণং সেবকরূপং সর্ব্বেন্দ্রিয়যুক্তং বলবিবেকাদিযুক্তঞ্চ ইন্দ্রিয়বত্ত্বমেবাধিকারিবিশেষণমিতি তাদৃশে চেৎ অহন্তামমতা দৃঢ়া বা স্যাৎ তদা ভগবদর্থং ব্যাপৃতং ন কুর্য্যাদিতি তদর্থমাহ—কুলায়মিতি। কুলায়ঃ পক্ষিণাং নীড়ং পক্ষয়োঃ সমাগতয়োঃ তত্র তে ন তিষ্ঠন্তি শরীরং পুত্রাদিভ্যশ্চ ভিন্নং তথা যৈঃ স্বশরীরং জ্ঞাতমস্তি কেবলমিদং গৃহরূপং তত্রাপ্যবিবেকিনামেব হিতকারীন্দ্রিয়াদিভ্যোঽপি ভিন্নং বিবেকে জাতে সর্ব্বদা ত্যক্তব্যমিতি বৈরবগতং তত্রাপি স্ত্রীদেহশ্চেৎ সেবকদেহো বা ভিন্নস্বভাবেন দ্বেষিদেহো বা ভবেৎ তদা কার্য্যং ন সিদ্ধ্যতীত্যত আহ—আত্মসুহৃৎপ্রিয়বচ্চরতীতি। আত্মবৎ সুহৃদ্বৎ প্রিয়বচ্চেতি আত্মা স্বাধীনো ভবতি তেনাস্য স্ত্রীদেহবৎ সেবকদেহবদ্বা ন ভবতীতি নিরূপিতং তত্তু পরাধীনং তথাপি ধর্ম্মকার্য্যে চেদসহিষ্ণুঃ ন ক্ষমং ভবেৎ তথাপি কার্য্যং ন সেৎস্যতি তদর্থমাহ সুহৃদ্বৎ মিত্রবৎ মিত্রং হি স্বস্য হিতমেব করোতি তথেদমপি ধর্ম্মকার্য্যাদিসমর্থং কিঞ্চ প্রিয়ো যথা স্নেহবিষয়ো ভবতি এবং স্নেহমাত্রং ন তু মহাপাতকযুক্তমিব দ্বিষ্টং চণ্ডালাদিদেহবৎ মনঃব্রীড়াজনকম্ এবং দেহস্য প্রতিবন্ধকতা নিবারিতা কদাচিৎ ভজনীয়ো ভগবান্ প্রতিবন্ধং কুর্য্যাৎ তদা কা গতিরিতি চেত্তত্রাহ—তথোন্মুখে ত্বয়ি হিতে প্রিয় আত্মনি চেতি ভগবানপি ব্রাহ্মণাদিদেহমুৎপাদ্য স্বসেবার্থং কদা মৎসেবাং করিষ্যতীত্যুন্মুখোঽস্তি কিঞ্চ হিতকারী যদা তস্য দেহস্য বিঘাতকং কিঞ্চিদাপততি প্রমাদাৎ তদা পালয়তি সুহৃৎকৃত্যমেতৎ তথা ভগবান্ প্রিয়ঃ প্রীতিবিষয়ঃ বহিঃ প্রিয়কার্য্যং কুর্ব্বন্ কশ্চিৎ খিন্নো ভবতি আত্মাবাস্য দেহস্য সর্ব্বেষামাত্মা আবশ্যক ইতি এবং সাধনে সেব্যে চানুগুণে যো ন সেবতে তত্র হেতুঃ অসদুপাসনয়েতি। অসতামুপাসনয়া দুষ্টসঙ্গান্ন ভজন্তীত্যর্থঃ। উপাসনাপদেন চ বাহ্যদেবতাঃ পরিগৃহীতাঃ তেষামপি সকৃদপি সঙ্গে ভগবদ্ভজনং নশ্যতীতি জ্ঞাপিতং নন্বসৎসঙ্গং সর্ব্বপুরুষার্থনাশকং কিমিতি কুর্ব্বন্তি ইত্যাশঙ্ক্যাহ—আত্মহন ইতি। তে পূর্ব্বকৃতপাপাৎ আত্মহনো জাতাঃ যদ্বশাৎ অসৎসঙ্গঃ তেষাং জাত ইতি অসতামিন্দ্রিয়াণাং বা উপাসনা ততঃ কিমত আহ যদনুশয়াঃ যস্মিন্নসৎসঙ্গে অনুশয়যুক্তাঃ বাসনাযুক্তাঃ উরুভয়ে সংসারে কুশরীরং প্রাপ্য অনেকজন্মসু পরিভ্রমন্তি নতু কদাচিদপি সুখলেশং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

অসৎসঙ্গো ন কর্ত্তব্যো ভক্তিমার্গস্য বাধকঃ।
দেহে হ্যনুগুণে কৃষ্ণে নেন্দ্রিয়াণাং প্রিয়ং চরেৎ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

বিসৃষ্টগৃহা ইত্যুক্তমতো গৃহাসক্তান্ ভক্তিযোগমকুর্ব্বতো

জীবান্ শোচন্তি ত্বদনুপথং তব পন্থানঃ ভক্তিযোগমনুগতং শ্রোত্ররসনাদিমত্ত্বাৎ ত্বচ্ছ্রবণকীর্ত্তনাদ্যুপযোগি কুলায়ং জীবাত্মপক্ষিণো নীড়ং যদ্বা কুং পৃথিবীং লীয়তে শ্লিষ্যতীতি কর্ম্মণ্যণ্ কুলায়ং শরীরমিদম্ আত্মা চ সুহৃচ্চ প্রিয়শ্চ তদ্বৎ চরতি ভাতি মৃতশরীরে আত্মাদিভানাদর্শনাৎ যৎসম্বন্ধেনৈব আত্মাদিবদিদং ভাতি তস্মিংস্ত্বয়ি কৃপালুত্বাদুন্মুখে সৌহার্দ্দবত্ত্বাদেব হিতে হিতকারিণি দেহজীবাভ্যাং সকাশাদপ্যতিপ্রীতিবিষয়ত্বাৎ প্রিয়ে আত্মনি পরমাত্মনি পরমসুসেব্যেঽপি বত অহো কষ্টং ন রমন্তি দাস্যাদিনা ন ভজন্তি অসদুপাসনয়া অসচ্ছাস্ত্রাধ্যয়নাধ্যাপনাদিলক্ষণাভ্যাসেন। যদ্বা পুত্রকলত্রদেহগেহাদ্যুপলালনেন আত্মহনঃ আত্মঘাতিনঃ কুতঃ যদনুশয়াঃ যস্যামসদুপাসনায়াম্ অনুশয়ো বাসনা যেষাং তে কুশরীরভৃতঃ শৃগালাদিযোনিগতাঃ সন্তঃ উরুভয়ে সংসারে ভ্রমন্তি পরিবর্ত্তন্তে অত আত্মহনঃ ইতিভাবঃ। অত্র "আরামমস্য পশ্যন্তি ন তং পশ্যতি কশ্চন। ন তং বিদাথ য ইমা জজানান্যৎ যুষ্মাকমন্তরং বভূব। নীহারেণ প্রাবৃতা জল্প্যাশ্চাসুতৃপ উক্থশাসশ্চরন্তি" ইতি অর্থশ্চ অস্য পরমেশ্বরস্য আরামমধিষ্ঠানং ঘটপটাদিময়ং জগদেব পশ্যন্তি অরে জল্প্যা জল্পপরাস্তার্কিকাঃ ন তং বিদাথ যূয়ং তং ন জানীধ্বে য ইমা ইমানি ভূতানি জজান সসর্জ্জ অন্যৎ সৃজ্যেভ্যো ভূতেভ্যোঽন্যঃ যুষ্মাকমন্তরং বভূব যুষ্মত্তঃ পরমাণুকারণবাদিভ্যঃ সকাশাদন্তর্ভূতো বভূব যতো যূয়ং নীহারেণ অবিদ্যয়া প্রকর্ষেণৈবাবৃতা অত এবাসুতৃপঃ স্বপ্রাণাংস্তর্পয়ন্তঃ ইতস্ততঃ উক্থশাসঃ কর্ম্মপ্রবর্ত্তকা ভ্রমন্তীতি—

"অসূর্য্যা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসা বৃতাঃ।
তাংস্তে প্রেত্যাভিগচ্ছন্তি যে কেচাত্মহনো জনাঃ" ॥

ইত্যাদ্যাঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ত্বদ্ভক্তিং বিনা জীবানাং দেহধারণমপার্থকমিতি বদন্ত্যঃ কাশ্চন স্তুবন্ত্যাস্তত্র ভক্তিমভিপ্রযন্তি—ত্বদিতি। ইদং কুলায়ং কৌ লীয়ত ইতি ব্যুৎপত্তেঃ শরীরে ত্বদনুপথং শ্রোত্রাদিমত্ত্বচ্ছ্রবণাদ্যুপযোগি আত্মা চ সুহৃচ্চ প্রিয়শ্চ তদ্বচ্চরতি যৎসম্বন্ধাদ্ ভাতীত্যর্থঃ। তথাপি তস্মিংস্ত্বয়ি আত্মনি জ্ঞানানন্দবিগ্রহে কৃপালুত্বাৎ উন্মুখে সৌহার্দ্দাদ্ধিতে অতঃ প্রিয়ে প্রীতিকর্ত্তরি চ বতেতি খেদে ন রমন্তি দাস্যাদিনা ত্বাং ন ভজন্তি কিঞ্চ অসদুপাসনয়া কুশাস্ত্রাভ্যাসসদারসুতাদিলালনরূপয়াত্মহনঃ স্বস্বরূপাপহ্নবকর্ত্তারঃ যদনুশয়া অসদুপাসনানিবিষ্টবাসনাঃ কুশরীরভৃতো ধৃতশৃগালাদিদেহাঃ সন্তঃ উরুভয়ে সংসারচক্রে ভ্রমন্তি—

আন্বীক্ষিকীং তর্কবিদ্যামনুরক্তো নিরর্থিকাম্।
তস্যৈব ফলনির্বৃত্তিঃ শৃগালত্বং বনে ভ্রমঃ ॥

ইতি ভারতে শক্রোক্তেঃ। তাশ্চ 'আরামমস্য পশ্যন্তি ন তং পশ্যতি কশ্চন। ন তং বিদাথ য ইমা জজান অন্যদ্যুষ্মাকমন্তরং বভূব। নীহারেণ প্রাবৃতা জল্প্যাশ্চাসুতৃপ উক্থশাসশ্চরন্তি' ইতি চৈবমাদ্যাঃ অস্য পরেশস্য হরেরারামং ক্রীড়াস্থানং জগৎ সর্ব্বো লোকঃ পশ্যতি কশ্চন তং ন পশ্যতি গুরূপসত্তিবিরহাদিতি ভাবঃ। অরে জল্প্যাস্তর্কনিষ্ঠাঃ তং যূয়ং ন বিদাথ ন জানীধ্বে য ইমাঃ প্রজাঃ জজান উৎপাদিতবান্ যুষ্মাকমন্তরং চিত্তমন্যত্তদ্বিমুখং বভূব ততো যূয়ং নীহারেণাজ্ঞানেন প্রাবৃতাঃ উক্থশাসঃ কেবলকর্ম্মপ্রবর্ত্তকাশ্চরন্তি ভ্রমন্তীতি ॥ ২২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

পূর্ব্বোক্তমেব ভক্তেরুৎকর্ষং ব্যতিরেকমুখেন দ্রঢ়ীকর্ত্তুং তদ্বিমুখান্ নিন্দতি, যদ্যপীদং কুলায়ম্ আত্মনঃ স্বস্য সুহৃৎ প্রিয়বৎ চরতি বন্ধহেতুর্ভবতি তথাপি ত্বদুন্মুখে আত্মনি জীবে "সকৃদেব প্রপন্নায় তবাস্মি"ইত্যাদি 'মামেকং শরণং ব্রজ' 'তেষামহং সমুদ্ধর্ত্তা'-ইত্যাদিস্বপ্রতিজ্ঞাপালনায় ত্বয়ি শ্রীভগবতি প্রিয়ে প্রসন্নে সতি ত্বদনুপথং তবানুকূলং চরতি কথন্তুতে ত্বয়ি হিতে সুহৃদি "সর্ব্বস্য শরণং সুহৃৎ" ইতি শ্রুতেঃ। অহো বত ইতি করুণয়া খেদং প্রাপ্তা সতী শ্রুতিরাহ ন রমন্তি ত্বদ্ভজনে ন প্রবর্ত্তন্ত ইতি তত্র হেতুগর্ভিতবিশেষণম্ আত্মহনঃ আত্মনো ঘাতঃ সংসরণং ত্বৎপরাঙ্মুখাঃ সন্তঃ বিষয়োন্মুখাঃ ইত্যর্থঃ। বক্ষ্যতি চৈকাদশে শ্রীভগবান্ স্বয়মেব—

"নৃদেহমাদ্যং সুলভং সুদুর্লভং
প্লবং সুকল্পং গুরুকর্ণধারম্।

ময়ানুকূলেন নভস্বতেরিতঃ
পুমান্ ভবাব্ধিং ন তরেৎ স আত্মহা"। ইতি

তত্র হেতুমাহ—অসদুপাসনয়েতি। অসতামস্বতন্ত্রাণামনীশ্বরাণাং মায়াং কৃতৈশ্বর্যাবতাম্ উপাসনয়া তথাচ শ্রুতিঃ "যোঽন্যাং দেবতামুপাস্তে অন্যোসাবন্যোঽহমস্মীতি ন স বেদ তথা পশুঃ" ইত্যাদিছান্দোগ্যে অস্যার্থঃ যঃ পুমান্ শ্রীভগবতঃ সর্ব্বেশ্বরাচ্ছাস্ত্রযোনেঃ সকাশাদন্যাং দেবতাং ব্রহ্মরুদ্রাদিরূপাম্ উপাস্তে অসৌ ব্রহ্মরুদ্রাদিঃ অন্য ঈশ্বরোঽহমন্যো জীব ইতি ভাবনয়া স ন বেদ তেষাং সর্ব্বেশ্বরত্ব-শাস্ত্রযোনিত্ব-মায়ানিয়ন্তৃত্বাদ্যভাবেন মায়িকৈশ্বর্য্যবত্ত্বেঽপি মোক্ষদাতৃত্বাভাবাৎ মায়ানিবারণস্য চ মায়ানিয়ন্ত্রধীনত্বাদিতি "মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে" ইতিবচনাৎ ভগবতো নিরতিশয়ৈশ্বর্য্যাদৌ শাস্ত্রমেব প্রমাণং

"তমীশ্বরাণাং পরমং মহেশ্বরং
তং দেবতানাং পরমং চ দৈবতং।
পতিং পতীনাং পরমং পরস্তাদ্-
বিদাম দেবং ভুবনেশমীড্যং ॥
ন তস্য কার্য্যং করণঞ্চ বিদ্যতে
ন তৎসমশ্চাভ্যধিকশ্চ দৃশ্যতে।
পরাস্য শক্তির্ব্বিবিধৈব শ্রূয়তে
স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ।
সকারণং কারণাধিপাধিপঃ
ন তস্য কশ্চিজ্জনিতা ন চাধিপঃ ॥

"একো হ বৈ নারায়ণ আসীন্ন ব্রহ্মা নেশানঃ। নারায়ণাৎ ব্রহ্মা জায়তে নারায়ণাদ্ রুদ্রঃ" ইত্যাদিশ্রুতিকদম্বঃ অন্যেষাং মায়িকৈশ্বর্য্যে সাতিশয়ত্বে চাপি তদেব প্রমাণং "জীবেশাবাভাসেন করোতি মায়া চাবিদ্যা চ স্বয়মেব ভবত" ইত্যাদিশ্রুতেঃ। অস্যা অয়মর্থঃ ক্ষেত্রজ্ঞানাং সর্ব্বেষামপি ভগবতো ব্রহ্মণশ্চিচ্ছক্তিত্বেনাবিশেষত্বেঽপি জ্ঞানাদিতারতম্যপ্রকাশাত্মকেন মায়াভাসেন পুণ্যাদিরূপকর্ম্মলক্ষণাভাসেন চ স্বভাবেন জীবেশৌ জীবং মনুষ্যাদিং ঈশং ব্রহ্মরুদ্রেন্দ্রাদিঃ করোতি ভাসয়তি জ্ঞানশক্ত্যা ঐশ্বর্য্যোপচারেণ তচ্চ শ্রুত্যৈবোচ্যতে "আত্মনি শ্রুতে অশ্রুতং শ্রুতং ভবতি" ইত্যাদি ঐশ্বর্য্যতারতম্যেনাপীশ্বরত্বমুপচর্য্যতে জীবানামেব পুণ্যতারতম্যেন ব্রহ্মাদ্যষ্টলোকপদবীং প্রাপ্তানাং শ্রুত্যেশ্বরাদিশব্দৈরুচ্যমানত্বাৎ অন্যথা "অজো হ্যেকো জুষমাণোঽনুশেতে" ইত্যাদি "প্রকৃতিং পুরুষং চৈব বিদ্ধ্যনাদী উভাবপি" ইত্যাদিশাস্ত্রবিরোধাৎ তস্মাজ্জীবানামেব মায়িকৈশ্বর্য্যাদিতারতম্যবিভাগঃ মায়াবিদ্যে স্বয়মেব ভবত ইতি ব্রহ্মণোঽনাদিত্বেন তচ্ছক্তীনামপ্যনাদিত্বাৎ নচেশ্বরাভাবে মায়াসত্তাসম্ভবঃ "সদেব সৌম্যেদমগ্র আসীত্তদৈক্ষত বহুস্যাং প্রজায়েয়ে"ত্যাদিসর্ব্ববেদাবিরুদ্ধত্বাৎ কেচিত্তু জীবেশশব্দৌ ব্যষ্টিসমষ্টিবাচকৌ ইতি বদন্তি তচ্ছন্দ্যং তথাচেশ্বরোপাসনাভাবে মোক্ষাভাবঃ। শিবেনৈব হরিবংশে ঘণ্টাকর্ণং প্রতি স্বয়মেবোপদিষ্টঃ তদেবাহ স্বানুভবং ঘণ্টাকর্ণঃ—

"অহং কৈলাসনিলয়মাসাদ্য বৃষভধ্বজম।
আরাধ্য তং মহাদেবমস্তবং সততং শিবম্ ॥
ততঃ প্রসন্নো মামাহ বৃণীষ্বেতি বরং হরঃ।
ততো মুক্তির্ম্ময়া তত্র প্রার্থিতা দেবসন্নিধৌ ॥
মুক্তিং প্রার্থয়মানং মাং পুনরাহ ত্রিলোচনঃ।
মুক্তিপ্রদাতা সর্ব্বেষাং বিষ্ণুরেব ন সংশয়ঃ ॥
তস্মাদ্গত্বা চ বদরীং তত্রারাধ্য জনার্দ্দনম্।
মুক্তিং প্রাপ্নুহি গোবিন্দান্নরনারায়ণাশ্রমে ॥

ইত্যাদি। এতচ্চ ভারতসন্দর্ভে নিপুণমুক্তং রুদ্রাদীনাং মায়িকৈশ্বর্য্যে রাজধর্ম্মে দেবস্থানবাক্যমপি প্রমাণম্—

"মহাদেবঃ সর্ব্বযজ্ঞে মহাত্মা
হুত্বাত্মানং দেবদেবো বভূব।
বিশ্বান্ লোকান্ ব্যাপ্য বিষ্টভ্য কীর্ত্ত্যা
বিরাজতে দ্যুতিমান্ কৃত্তিবাসাঃ ॥

ইত্যাদি। অসদুপাসনস্য ফলমাহ—যদনুশয়া ইতি। যস্যাসদুপাসনায়াম্ অনুশয়ো বাসনা যেষাং তে উরুভয়ে সংসারে ভ্রমন্তি কথম্ভূতাঃ কুশরীরভৃতঃ গ্রামশূকরশ্বরক্ষোগণাদিযোনিং গচ্ছতঃ সন্তস্তস্মান্নিরতিশয়স্বাভাবিকীজ্ঞানক্রিয়াদিশক্তিমতো ভগবতোঽন্যস্যোপাসনয়া ন সংসারনিবৃত্তিরিতি সিদ্ধান্তঃ ॥ ২২ ॥

বঙ্গানুবাদ।

আপনার ভজনোপযোগী এই পাঞ্চভৌতিকদেহ আত্মা সুহৃৎ ও প্রিয়ের ন্যায় স্বাধীনভাবে বর্ত্তমান রহিয়াছে, হায় হায় কি কষ্টের বিষয়!! তথাপি সম্মুখবর্ত্তী, হিত, প্রিয় ও পরমাত্মস্বরূপ আপনাকে যাহারা সখ্যাদিভাবে ভজনা করে না, দেহাদির লালনপালনে রত সেই আত্মঘাতী জনগণ কেবল

নিভৃতমরুন্মনোঽক্ষদৃঢ়যোগযুজো হৃদি য-
ন্মুনয় উপাসতে তদরয়োপি যযুঃ স্মরণাৎ ।
স্ত্রিয় উরগেন্দ্রভোগভুজদণ্ডবিষক্তধিয়ো
বয়মপি তে সমাঃ সমদৃশোঽঙ্ঘ্রিসরোজসুধাঃ ॥ ২৩ ॥

দেহাদির লালনপালনবাসনা সম্পন্ন হওয়ায় নীচদেহ ধারণ করিয়া বহুভয়সঙ্কুল সংসারে পরিভ্রমণ করে ॥ ২২ ॥

শ্রীসনাতন সম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ—(ঐরূপ অতুলনীয় ঊর্দ্ধ ভক্তিমাহাত্ম্য বর্ণিত হইতে থাকিলে কোন কোন শ্রুতিসকল কোন কোন যাদবগণকে ভক্তিহীন দেখিয়া তাঁহাদিগের উদ্দেশ্যে শোক করিতে করিতে বলিতেছেন)—যাদবত্বহেতু ভবদ্ভজনোপযোগী যদুকুলোদ্ভব এই অপরোক্ষ শরীর আপনার সুহৃৎ ও প্রিয়ের ন্যায় পরমানুকুলত্বরূপে বর্ত্তিত হইতেছে, হায় হায় কি কষ্ট, কি আশ্চর্য্য !! তথাপি প্রসেন ও শতধন্বা প্রভৃতি—অভিমুখস্থিত নিজের হিতকারী ও প্রিয় আপনার প্রতি প্রেমবিস্তার করে না, কেবল তাহারা ধনাদির উপাসনায় আত্মঘাতী হয়, আর ধনাদিবাসনা বশীভূত হইয়া ভবদীয় ভজনাভাবে কুৎসিত দেহধারণ করিয়া বহুভয়সহকারে পরিভ্রমণ করে (অর্থাৎ আপনা হইতে ধনাদির নাশ হইবে আশঙ্কায় সর্ব্বদা ভয়সাগরে নিমগ্ন হয়) ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

নিভৃতমরুন্মনোঽক্ষদৃঢ়যোগযুজঃ (নিভৃতানি মরুৎ প্রাণবায়ুশ্চ মনশ্চ অক্ষাণি ইন্দ্রিয়াণি চ যৈস্তে, দৃঢ়ং যোগং যুঞ্জন্তীতি তে, তে চ তে চ তথোক্তাঃ) মুনয়ঃ হৃদি যৎ (তত্ত্বং) উপাসতে, অরয়ঃ (শত্রবঃ কংসাদয়ঃ) অপি স্মরণাৎ তৎ যযুঃ (প্রাপুঃ) উরগেন্দ্রভোগভুজদণ্ডবিষক্তধিয়ঃ (উরগেন্দ্রঃ অনন্তঃ তস্য ভোগস্যেব ভুজদণ্ডয়োঃ মধ্যে বিষক্তা ধীর্যাসাং তথোক্তাঃ) স্ত্রিয়ঃ (গোপ্যঃ, তথা) সমদৃশঃ (সমং অপরিচ্ছিন্নং ত্বাং পশ্যন্ত্যঃ) অঙ্ঘ্রিসরোজসুধাঃ (অঙ্ঘ্রিসরোজং ভবতঃ পাদপদ্মং সুষ্ঠু দধতীতি তথোক্তাঃ) বয়ং (শ্রুত্যভিমানিনঃ দেবতাঃ) অপি (তৎপ্রাপ্তাঃ, যতঃ সর্ব্বে) তে (তব) সমাঃ (কৃপাবিষয়তয়া তুল্যাঃ) ॥ ২৩ ॥

শ্রীসনাতনশ্রীজীবয়োঃ সম্মতা পক্ষান্তরীয়া ব্যাখ্যা—(কাশ্চিৎ শ্রুতয়ঃ গাঢ়ানন্দপ্রকর্ষকৃতেন চাপলেন মুখরীকৃতাঃ শ্রীভগবতি স্বেষামেব ভাবমাধুর্য্যপ্রদর্শনায় ভক্তিহীনানাং প্রাপ্যমাহুঃ)—নিভৃতমরুন্মনোক্ষদৃঢ়যোগযুজঃ মুনয়ঃ হৃদি যৎ (ব্রহ্মাখ্যং তত্ত্বং উপাসতে (উপাসনয়া প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ) অরয়ঃ অপি স্মরণাৎ তৎ যযুঃ (প্রাপুঃ) উরগেন্দ্রভোগভুজদণ্ডবিবক্তধিয়ঃ স্ত্রিয়ঃ (নিত্যপ্রেয়স্যঃ গোপিকাঃ শ্রীরাধাদয়ঃ ইত্যর্থঃ) তে (তব) অঙ্ঘ্রিসরোজসুধাঃ (শ্রীচরণকমলস্পর্শমাধুর্য্যাণি উপাসতে) সমাঃ (শ্রীমন্নন্দব্রজগোপীত্বপ্রাপ্ত্যা নিত্যপ্রেয়সীভিঃ গোপীভিঃ তুল্যাঃ) বয়ং অপি সমদৃশঃ (তদ্ভাবানুগতভাবাঃ সত্যঃ, অঙ্ঘ্রিসরোজসুধাঃ যযিম ইত্যর্থঃ) ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ইদানীম্ "আত্মা বা অরে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্যঃ" ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ো ধ্যানমঙ্গত্বেনোপদিশন্তীত্যাহ—নিভৃতমরুন্মনোঽক্ষদৃঢ়যোগযুজ ইতি । মরুৎপ্রাণো মনশ্চাক্ষাণি ইন্দ্রিয়াণি চ নিভৃতানি সংযমিতানি যৈস্তে চ তে দৃঢ়ং যোগং যুঞ্জন্তীতি তে দৃঢ়যোগযুজশ্চ তে তথাভূতাঃ মুনয়ো হৃদি যত্তত্ত্বমুপাসতে তদেবারয়োঽপি তব স্মরণাদ্যযুঃ প্রাপুঃ স্ত্রিয়োঽপি কামতঃ উরগেন্দ্রভোগভুজদণ্ডবিষক্তধিয়ঃ অহীন্দ্রদেহসদৃশয়োর্ভুজদণ্ডয়োর্বিষক্তা ধীর্যাসাং তাঃ পরিচ্ছিন্নদৃষ্টয়ঃ সমদৃশঃ সমমপরিচ্ছিন্নং ত্বাং পশ্যন্ত্যো বয়ং শ্রুত্যভিমানিন্যো দেবতা অপি তে সমা এব কৃপাবিষয়তয়া অঙ্ঘ্রিসরোজসুধাঃ অঙ্ঘ্রিসরোজং সুষ্ঠু ধারয়ন্ত্যঃ অয়ং ভাবঃ ইত্থম্ভূতস্তব স্মরণানুভাবঃ যোগিনস্ত্বাং হৃদ্যালম্বনমুপাসতে যাশ্চ

বয়ং ত্বাং সমমপরিচ্ছিন্নং পশ্যামো যাশ্চ স্ত্রিয়ঃ কামতঃ পরিচ্ছিন্নং ধ্যায়ন্তি যে চ দ্বেষেণ সর্ব্বানপি তাংস্ত্বামেব প্রাপয়ন্তীতি ॥ ২৩ ॥

চরণস্মরণং প্রেম্ণা তব দেব সুদুর্লভম্।
যথাকথঞ্চিন্নৃহরে মম ভূয়াদহর্নিশম্ ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী।

আত্মা বা অরে ইতি বৈ নিশ্চয়ে অরে মৈত্রেয়ি! আত্মা শ্রীভগবান্ দ্রষ্টব্যঃ সাক্ষাৎকর্ত্তব্যঃ আত্মসাক্ষাৎকারস্য সাধনান্যাহ শ্রোতব্য ইতি শ্রীগুরোঃ সকাশাৎ উপক্রমোপসংহারাদিভিস্তাৎপর্য্যলিঙ্গৈস্তাৎপর্য্যেণাবধারয়িতব্যঃ মন্তব্যস্তদনুকূলেনানুমানেনাসম্ভাবনাবিপরীতভাবনানিবৃত্তয়ে স্বয়ং পুনর্ব্বিচারণীয়ঃ নিদিধ্যাসিতব্যো নিশ্চয়েন ধ্যেয় ইতি যত্তত্ত্বমসম্যাগাবির্ভাবলক্ষণং নির্ব্বিশেষং ব্রহ্ম হৃদি মুনয় উপাসতে তদেবারয়োঽপি তব শ্রীকৃষ্ণরূপস্য ভয়দ্বেষাভ্যাং স্মরণমাত্রপ্রভাবাত্তয়দ্বেষজনিতাঘং হিত্বা যযুঃ প্রাপুরিত্যর্থঃ। কামাৎ দ্বেষাদিত্যারভ্য"আবেশ্য তদঘং হিত্বা বহবস্তদ্গতিং গতাঃ" ইত্যুক্তেঃ স্বামিটীকায়ামেব তদ্গুণদ্বয়স্য বিশেষজিজ্ঞাসা চেচ্ছ্রীবৈষ্ণবতোষণী দৃশ্যা ॥ ২৩ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

ইদানীং ধ্যানমঙ্গত্বেনোপদিশন্তীত্যাহ—নিভৃতেতি। মুনয়ো যৎ পরং তত্ত্বং হৃদি উপাসতে তদরয়োঽপি স্মরণাদ্যযুঃ স্ত্রিয়ো গোপিকাদ্যাস্তদেব যযুঃ বয়মপি তদেব যাস্যামঃ অতো বয়ঞ্চ তেচ সর্ব্বে তব সমাঃ কৃপাবিষয়তয়া ইত্যন্বয়ঃ। মুনয়ঃ কথম্ভূতাঃ নিভৃতানিমরুন্মনোঽক্ষাণি যৈস্তে নিভৃতমরুন্মনোক্ষাশ্চ তে দৃঢ়যোগযুজশ্চেতি তে দৃঢ়যোগং যুঞ্জন্তীতি দৃঢ়যোগযুজঃ স্ত্রিয়ঃ কথম্ভূতাঃ উরগেন্দ্রভোগভুজদণ্ডবিষক্তধিয়ঃ উরগেন্দ্রোঽনন্তস্তস্য ভোগসদৃশয়োর্ভুজদণ্ডয়োর্ম্মধ্যে বিষক্তা ধীর্যাসাং তাঃ বয়ং কীদৃশাঃ সমদৃশঃ সমমপরিচ্ছিন্নং পশ্যন্তীতি তথা পুনশ্চ অঙ্ঘ্রিসরোজসুধাঃ অঙ্ঘ্রিসরোজং সুষ্ঠু দধতি ধরন্তি "ডুধাঞ্ ধারণপোষণয়োঃ" ইত্যস্মাৎ সুধা ইতি অত্র স্বামিচরণাঃ অয়ং ভাবঃ ইত্থম্ভূতস্তব স্মরণানুভাবঃ যে যোগিনস্ত্বাং হৃদ্যালম্বনমুপাসতে যাশ্চ স্ত্রিয়ঃ কামতঃ পরিচ্ছিন্নং ধ্যায়ন্তি যে চ বৈরিণো দ্বেষেণ ধ্যায়ন্তি যাশ্চ শ্রুত্যভিমানিন্যো দেবতাঃ বয়ং ত্বাং সমং পশ্যামঃ সর্ব্বানপি তাংস্ত্বামেব প্রাপয়তি তব স্মরণানুভাবঃ ইতি ধ্যানবিষয়ে শ্রুতিঃ স্বজায়াং মৈত্রেয়ীং প্রত্যাহ যাজ্ঞবল্ক্যঃ "নবা অরে সর্ব্বস্য কামায় সর্ব্বং প্রিয়ং ভবত্যাত্মনস্তু কামায় সর্ব্বং প্রিয়ং ভবত্যাত্মা বা অরে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্যো মৈত্রেয্যাত্মনো বা দর্শনেন শ্রবণেন যস্য বিজ্ঞানেনেদং সর্ব্বং বিদিতম্" ইতি অর্থঃ অরে মৈত্রেয়ি! সর্ব্বস্য পতিস্ত্রীপুত্রধনাদিবস্তুমাত্রস্য কামায় সর্ব্বং প্রিয়ং ভবতি স আত্মা ত্বয়া দ্রষ্টব্যঃ সাক্ষাৎকর্ত্তব্যঃ শ্রোতব্যঃ পূর্ব্বমাচার্য্যতঃ আগমতশ্চ পশ্চান্মন্তব্যঃ তর্কাদিনা ততো নিদিধ্যাসিতব্যঃ নিশ্চয়েন ধ্যাতব্যঃ এবমাত্মনো দর্শনেন সর্ব্বস্য দর্শনং ভবতি এবং যোজ্যং মত্যা মননেন ইয়মপি উপদেশপরা এতদুক্তং দ্বিতীয়ে শুকেন তস্যাত্মনো দর্শনেন সর্ব্বস্য দর্শনং ভবতি এবং যোজ্যম্—

"তস্মাৎ ভারত! সর্ব্বাত্মা ভগবান্ হরিরীশ্বরঃ।
শ্রোতব্যঃ কীর্ত্তিতব্যশ্চ স্মর্ত্তব্যশ্চেচ্ছতাঽভয়ম্" ॥ ইতি

তথা পাদ্মে শিববাচ্যম্—

"স্মর্ত্তব্যঃ সততং বিষ্ণুর্ব্বিস্মর্ত্তব্যো ন জাতু চিৎ।
সর্ব্বে বিধিনিষেধাঃ স্যুরেতয়োরেব কিঙ্করাঃ" ॥ ইতি

অত্রৈবং জ্ঞাতব্যং যদ্যপি ভগবৎপ্রসাদো গোপীনামসাধারণোঽস্তি—

"নায়ং শ্রিয়োঽঙ্গ উ নিতান্তরতেঃ প্রসাদঃ
স্বর্যোষিতাং নলিনগন্ধরুচাং কুতোঽন্যাঃ।
রাসোৎসবেঽস্য ভুজদণ্ডগৃহীতকণ্ঠ-
লব্ধাশিষাং য উদগাদ্ব্রজবল্লবীনাম্ ॥

ইত্যাদিভিরুক্তঃ তথাপ্যত্র "তন্মধ্যপতিতস্তদ্গ্রহণেন গৃহ্যতে" ইতি ন্যায়াৎ মুন্যাদীনাং মধ্যে কথিতানাং গোপীনামপি শ্রীকৃষ্ণস্মরণজন্যব্রহ্মানন্দসুখসাম্যং ভবতু নাম কিন্তু ভজনানন্দসুখাধিক্যন্ত্বেব নিদর্শনঞ্চ—

"অহল্যা দ্রৌপদী সীতা তারা মন্দোদরী তথা।
পঞ্চকন্যাঃ স্মরেন্নিত্যং সুপ্রভাতং দিনে দিনে ॥

এতাঃ পঞ্চকন্যাঃ নিত্যং দিনে দিনে স্মরেৎ্তর্হি তদ্দিনং সুপ্রভাতং ভবতীত্যর্থঃ। অহল্যাদীনাং মধ্যে শ্রীসীতাপি পঠিতা এতাবতাভিঃ সহ সীতায়াঃ কিং সাম্যং ভবতি কিন্তু কস্য

স্মরণফলপ্রদাতৃত্বেন সাম্যমুক্তং সীতা তু সাক্ষাল্লক্ষ্মীঃ অতল্যাদ্যাস্তদংশা এবেতি তথা কর্ম্মাদৌ পঞ্চদেবতাপূজাবিধৌ গণেশাদীনাং মধ্যে বিষ্ণুরপ্যেকো উক্তঃ এতাবতা বিষ্ণুনা তেষাং কিং সাম্যং মন্তব্যং কিন্তু কর্ম্মফলদাতৃত্বেন কর্ম্মাঙ্গত্বাৎ সমত্বমন্যদা তু বিষ্ণুরীশ্বরঃ গণেশাদ্যাস্তদংশা এবেতি দিক্। অথ স্বামিনাম্—

চরণস্মরণং প্রেম্ণা তব দেব ! সুদুর্লভম্ ।
যথাকথঞ্চিন্নৃহরে ! মম ভূয়াদহর্নিশম্ ॥

সুগমম্ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

এবং তত্র বিমুখানাং সংসারভ্রমণমুক্ত্বা তদুপাসকানাং তৎপ্রাপ্তিমাহুঃ—নিভৃতেতি। মুনয়ো মননশীলাঃ যর্হি হৃদ্যুপাসতে যযুশ্চ তদরয়োঽপি দ্বেষেণ স্মৃতিমাত্রতো যযুঃ কিঞ্চ স্ত্রিয়ো বয়ং কিম্বা মথুরাপুরস্ত্রিয়ঃ তত্র উরগেতি সৌন্দর্য্যাতিশয়ানুভবেন আসক্তধীত্বাৎ ভাববিশেষ উক্তঃ। তথা সমদৃশঃ অন্তর্য্যামিত্বেন সমদৃষ্ট্যা ভক্তাঃ যথা সমং সলক্ষ্মীকং হরিং পশ্যন্তঃ সালোক্যভাজ ইত্যর্থঃ। তথা অঙ্ঘ্রিসরোজসুধাঃ বিশুদ্ধভক্তিনিষ্ঠাঃ কিম্বা সম্বাহনাদিনা সাক্ষাৎ সেবমানা অপি তব সমাঃ তুল্যাঃ এতেষাং সর্ব্বেষাং প্রাপ্যৈক্যাৎ তত্র যদ্যপি দ্বেষিণাং ভক্তানাঞ্চ প্রাপ্যৈক্যং ন স্যাৎ তথাপি ব্রহ্মস্বরূপস্য শ্রীভগবৎস্বরূপস্য চ ভেদ বিবক্ষয়া তথোক্তম্ যদ্বা পূর্ব্বমুক্তা দ্বিবিধা ভক্তিশূন্যত্বাদ্ব্রহ্মৈব যযুঃ স্ত্রীপ্রভৃতয়স্তু তব সমাঃ প্রিয়াতয়া তুল্যাস্ত্বয়ি ভাবশালিত্বাৎ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

নিভৃতেত্যস্য টীকাদর্শিতশ্রুতৌ দ্রষ্টব্যঃ সাক্ষাৎকর্ত্তব্যঃ অস্য সাধনান্যাহ—শ্রোতব্য ইতি। শ্রোতব্যো গুরোঃ সকাশাদুপক্রমাদিভিস্তাৎপর্য্যেণাবধারয়িতব্যঃ মন্তব্যস্তদনুকূলতর্কেণাসম্ভাবনাবিপরীতভাবনানিবারণায় স্বয়ং পুনর্ব্বিচারণীয়ঃ নিদিধ্যাসিতব্যো নিশ্চয়েন ধ্যাতব্য ইতি * অত্রাঽজ্ঞানদ্বয়বাদিজ্ঞেয়ং তত্র সামান্যাকারনিদিধ্যাসনমহিমাতিশয়দর্শন্যাং টীকায়াং চৈতদ্বিবেচনীয়ং যত্র পূর্ব্বোত্তরাভ্যামর্দ্ধাভ্যাং বাক্যভেদঃ সমর্থিতঃ যত্রৈকং বাক্যং যযুরিতি পর্য্যবসানমন্যত্তু সমা ইতি পর্য্যবসানং যত্র বাক্যার্থযোজনায়ামরয়োঽপি ইত্যপিশব্দো মুন্যাদিযুগলে দ্বিতীয়স্যাযোগ্যত্ববিবক্ষয়া লব্ধঃ তচ্চারিশব্দসম্বন্ধাদ্যুক্তমেব স্ত্র্যাদিযুগলে বয়মপীত্যপিশব্দস্তু তথা লব্ধুং ন যুজ্যতে স্বত এব শ্রুতিত্বাদ্বিশেষতঃ সমদৃক্ত্বাচ্চ তস্মাদধ্যাহৃত্য স্ত্রিয় ইত্যত্রাপ্যসৌ যোজিতঃ তচ্চ স্ত্রীশব্দসম্বন্ধাদ্যুক্তমেব শ্রুতানাং ত্বপিশব্দঃ শ্রুত্যাদিত্বাদযোগ্যতামেব ব্যনক্তি ইতি তেষামভিপ্রায়ঃ কিন্তু বয়মপীতি বস্তুনয়োপি ইত্যধ্যাহৃত্যাপি নায়োজ্যং পূর্ব্বার্দ্ধক্রমরীত্যা তস্যা এব যোগ্যতয়া চ বয়মপি স্ত্রিয়োঽপীত্যেব বক্তব্যম্ অরয়োঽপি স্ত্রিয়োঽপীত্যেতাবত্যৈব যোগ্যাযোগ্যত্বে লব্ধে পুনরধিকমপি দ্বয়ং বয়মপীত্যত্রাপরস্থানপতিতত্বং চ সোঢ়ব্যং ভাবার্থে তু চার্থ এবাপিশব্দৌ যোজিতৌ যুগলভঙ্গশ্চ কৃতঃ স্বদর্শিতক্রমেণৈবাযোগ্যতা চ দর্শিতা কিন্তু তত্রাপি যোগিনাং প্রাগেব বয়মিতি যোজ্যং তত্রান্ত্যেনৈবাপিশব্দেন তত্তৎসিদ্ধৌ দ্বিতীয়স্যার্থত্বাৎ সোঢ়ব্যঃ কিঞ্চ ভাবার্থে চতুর্ণামপি সাম্যং বস্তুপ্রভাবজাতয়া সমতত্ত্বপ্রাপ্ত্যা দর্শিতং বাক্যার্থে তূত্তরযুগলস্য কৃপাবিষয়তয়া যদি চ কৃপাবিষয়তয়েত্যস্যোত্তরেণান্বয়ঃ তত্র চ "চরণস্মরণং প্রেম্ণা তব দেব! সুদুর্লভম্" ইত্যনেন শ্রীভগবদাকারনিদিধ্যাসনমহিমাতিশয়ং দর্শয়িষ্যমাণায়াং টীকায়াং বাক্যার্থস্তাবদ্বিশেষ্য বিবিচ্যতে নিভৃতেত্যাদিলক্ষণা মুনয়ঃ শ্রুতিমননশীলত্বাদপরিচ্ছিন্নদৃষ্টয়ো হৃদি যদ্ব্রহ্মাখ্যং তত্ত্বরূপং ত্বামুপাসতে তদেবারয়োঽপি শ্রীভগবদাকারস্য তব স্মরণপ্রভাবাদ্যযুঃ অপীতি যদ্যপি তে পরিচ্ছিন্নদৃষ্টয়ঃ শ্রুতিবিমুখাঃ শ্রীভগবদ্রূপত্বদ্বিরোধিনশ্চ তথাপি ব্রহ্মণি লয়ং প্রাপুর্মুনয়স্তু তদুপাসীনা এবাসত ইত্যর্থঃ। কিন্ত্বত্র প্রতিকল্পং তাদৃশলীলাময়তদবতারসময়স্থান্ ভূতান্ ভবিষ্যতশ্চ মুনিরিপুরূপানন্যানন্যান্ জীবান্ সর্ব্বানেবোদ্দিশ্য শ্রুতীনাং প্রলয়ান্তে স্তবতীনাং বচনমিদং ততশ্চ তদা তদা তে তে মুনয়ো যাবদ্ব্রহ্মাখ্যং তত্ত্বমুপাসীনাস্তিষ্ঠন্তি তাবত্তেঽরয়ঃ স্বেন তৎপ্রাপ্তিমতীনাং কুর্ব্বন্তীতি পর্য্যবসিতং তদেবমেকং বাক্যং সাশ্চর্য্যতয়া সমাপ্য বাক্যান্তরমাশ্চর্য্যান্তরং দর্শয়ন্ত্য আহুঃ—উরগেন্দ্র ইত্যাদিলক্ষণত্বাৎ পরিচ্ছিন্নদৃষ্টয়ঃ স্ত্রিয়োঽপি সুষ্ঠু চরণসরোজধারয়িতৃত্বেঽপি সমদৃক্ত্বাদপরিচ্ছিন্নদৃষ্টয়ো বয়মপি কৃপাবিষয়তয়া সমা জাতা ইতি শেষঃ। অত্র স্ত্রিয়োঽপীত্যপিরধ্যাহ্রিয়তে তত্র পূর্ব্বোঽপিরযোগ্যতায়ামুত্তরোঽপিঃ যোগ্যতায়ামিতি গম্যতে পূর্ব্বাসামযোগ্যতাব্যঞ্জনার্থমেব

---

* অত্র জ্ঞানবাদিনাং মতে বিশেষভেদেপি নির্ব্বিশেষ এব তাৎপর্য্যং। অচিন্ত্যশক্তিবাদিনামপ্রাকৃতবিশেষবৎ স্বরূপে। তত্র চ শ্রীবৈষ্ণবানাং ভগবদাকার এবেতি জ্ঞেয়ং তত্র চ চরণস্মরণং। ইতি পাঠো বঙ্গাক্ষরে।

হৃপিরধাহৃতঃ যদ্যপি স্ত্রিয়ো ন যোগ্যা বয়ন্তু যোগ্যাস্তথাপি শ্রীভগবদাকারস্য তব স্মরণপ্রভাবেণ অস্মাকং পরমযোগ্যানামপি সাম্যং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ। অরিবদদ্যাপি শ্রুত্যভিমানিনীনাং ব্রহ্মণালয়াদ্ যযুরিতি নান্বেতীতিবাক্যভেদ এবাত্র মতঃ কিন্তত্র পূর্ব্বার্দ্ধগতযোগ্যতাযোগ্যতয়োঃ ক্রমবৈপরীত্যং স্ত্রিয় ইত্যত্রাপ্যপেরধ্যাহরণং পূর্ব্বাপরার্দ্ধয়োর্ব্বাক্যদ্বয়তয়া ভেদনঞ্চ স্বসিদ্ধান্তানুরোধেন সোঢ়ব্যম্। আত্মা বা ইত্যত্র শ্রুতৌ তু নিদিধ্যাসনং শ্রীভগবদাকারবিষয়মেব মতং তয়া শ্রুত্যা বাক্যস্যাস্যৈকার্থ্যমবশ্যমভ্যুপগন্তব্যমিতি তদেবং বাক্যার্থেঽবগতে ভাবার্থশ্চ বিবিচ্যতে যদ্যপি বাক্যার্থাযোগ্যতাযোগ্যতয়োরেবাপিশব্দাঃ প্রতিপদ্যন্তে তথারিবং প্রাপ্তিশ্চ মুন্যাদীনাং ন প্রতিপদ্যতে তথাপি প্রাপ্স্যন্ত্যেবেতি সম্ভাব্য তব স্মরণানুভাবো মুন্যাদীনপ্যরীনিব ত্বাং প্রাপয়তীত্যুক্তম্ এতদর্থমেব পুনস্ত এবাপিশব্দাশ্চশব্দার্থত্বেন বিপরিণমিতাঃ স্বতন্ত্রতয়া বা ত এতে চশব্দা নির্দ্দিষ্টাঃ কিন্তু সর্ব্বগুরূণাং শ্রুতীনামেব প্রথমপাঠো গম্যতে শ্রুতীনামপরিচ্ছিন্নদৃষ্টিত্বাদ্ ব্রহ্মধারণৈব মুখ্যা চরণসরোজধারণা তু তদঙ্গত্বেনেতি মুনীনাং তদনুগতানামপি ব্রহ্মৈকনিষ্ঠত্বাদগ্রতঃ পাঠো যুক্ত ইত্যাস্তাঞ্চেদাস্তাং তচ্চেতি। তদা তয়া হেতুনা অঙ্ঘ্রিসরোজং সুষ্ঠু ধারয়ন্ত্য ইতি তাঃ সকামাঃ বয়ং ভক্তা অত এব কৃপাপাত্রাত্রিচেত্যত্রাংশেপ্যস্মাকং যোগ্যত্বৈবেতি ভাবঃ। কিন্তু অঙ্ঘ্রিধারণায়ামপরিচ্ছিন্নত্বং কথমিতি বিচার্য্যাং ভুজদণ্ডবিষক্তধীভিঃ সাম্যাৎ তত্র চার্দ্ধদ্বয়ৈকবাক্যত্বায় সমাঃ সত্যঃ স্ত্রিয়ো বয়ঞ্চ তদেব তত্ত্বং যযিমেতি যোজ্যং সমাশব্দস্য চাবৈরণামপিশব্দবদেব জ্ঞেয়ং কৃপাবিষয়তয়া সমা ইত্যর্থস্ত্বেতু ভিদ্যত এব বাক্যং তাবতৈবাকাঙ্ক্ষাপরিসমাপ্তেঃ তদেবং যদ্বাক্যার্থাদ্ভাবার্থো বিলক্ষণো দর্শিতস্তদভীষ্টসিদ্ধান্তানুরোধেনৈবেতি জ্ঞেয়ম্। স্বব্যাখ্যায়ান্তু অথ শ্রীগোপালতাপনীপ্রভৃতয়ঃ শ্রীকৃষ্ণৈকপরা গাম্ভীর্য্যেণ সর্ব্বান্তে স্তোতৃকামতয়া স্থিতা অপি তাসাং নানাপ্রকারেণৈব তৎপর্য্যবসানতাং শ্রুত্বা সমুৎকণ্ঠাঃ সম্বরীতুমশক্তাঃ সের্ষ্যামিব সাক্ষাত্তদীয়মহিমানং সর্ব্বং তদাবিভাবোৎকৃষ্টতয়া বর্ণয়ন্তি তত্রাপানন্তরোক্তমবলম্ব্যোদ্ভাবয়ন্তি কথমহো সাধারণং বর্ণ্যতে তদিদমসাধারণং শ্রূয়তাং যতো নিভৃতেতি। অত্র চত্বারো গণা বর্ণ্যন্তে তত্র চ প্রত্যর্দ্ধং প্রতিযুগ্মমপিশব্দান্তং তেন চ যুগ্ময়োঃ পার্থক্যং স্বস্বযুগ্মে চ পূর্ব্বেভ্য উত্তরেষাং ন্যূনত্বং বোধয়ন্তি স্পষ্টতয়া প্রাপ্তঞ্চ তৎপূর্ব্বযুগ্মাৎ তস্মাদয়মর্থঃ যতো মুনয়ঃ যত্নতো নিভৃতেত্যাদিলক্ষণযোগ্যতাতো হৃদি শুদ্ধান্তঃকরণে যন্নির্ব্বিশেষাবির্ভাববিশেষং ব্রহ্মাখ্যং তত্ত্বমুপাসতে অনুভবন্তি প্রাপ্স্যন্তি তু চিরাদেব তদেবারয়ঃ পূর্ব্বোক্ততদ্বিপরীতস্বভাবতয়া নিত্যমেব মহানরকযোগ্যা অপি স্মরণাৎ মহাপরাধময়াদপি স্মরণমাত্রাত্তেভ্যঃ প্রথমমেব যযুঃ প্রাপুঃ তত্র লীনা বভূবুরিত্যর্থঃ। অহো অস্তু তাবত্তব সর্ব্বাবতারাবতারিত্যো বিলক্ষণঃ স্বদ্বেষিবৃন্দমুক্তিদানলক্ষণো মহিমা তৎপ্রেয়সীনামপ্যস্মদ্গুরুত্বলক্ষণঃ শ্রূয়তামিত্যাহুঃ—স্ত্রিয় ইতি। স্ত্রিয়স্তব নিত্যপ্রেয়স্যঃ শ্রীরাধাদয়ো যৎ যাস্তবাঙ্ঘ্রিসরোজসুধাস্তদীয়স্পর্শমাধুর্য্যাণি হৃদি 'যত্তে সুজাত চরণাম্বুরুহ'মিত্যাদিরীত্যা সাক্ষাদ্বক্ষস্যেবোপাসতে ভজন্তে বহুতমপরিচ্ছিন্নবৈশিষ্ট্যাপেক্ষয়া তথাচোক্তং বাদরায়ণিনাপ্যনুমোদ্য স্বয়মনূদিতে 'গোপ্যস্তপঃ কিমচরন্'ইত্যাদৌ মথুরাস্ত্রীবচনে অসমোর্দ্ধম্ অনুসবাভিনবমিতি তা এব সুধা যদপি আসামহো ইত্যাদৌ ভেজুর্মুকুন্দপদবীং শ্রুতিভির্বিমৃগ্যামিত্যায়েন তাদৃশত্বাযোগ্যা অপি যযিম তত্রাপি সমাঃ শ্রীমন্নন্দব্রজগোপীরূপপ্রাপ্ত্যা কায়ব্যূহেন তত্তুল্যরূপাঃ সত্যঃ স্ত্রিয়ঃ কথম্ভূতাঃ উরগেন্দ্রত্বাদিলক্ষণাঃ গোপ্যস্তপঃ কিমচরন্নিত্যাদেঃ এতাঃ পরং তনুভৃত ইত্যাদৌ 'নায়ং শ্রিয়োঙ্গ উ নিতান্তরতেঃ প্রসাদঃ' ইত্যাদেশ্চানুসারেণ সর্ব্বদুর্ল্লভমাধুর্য্যানুভবোদ্দীপিতমহাভাবা ইত্যর্থঃ। যস্তু মন্বন্তরাবতারঃ শ্রীবিকুণ্ঠাসুতোঽপি পরমহংসমহামুনীনামন্বেষণীয়চরণ ইতি তৃতীয়স্কন্ধে দর্শিত ইতি ভাবঃ। তর্হি কথং যযিম তত্রাহুঃ সমদৃশঃ তদ্ভাবানুগতভাবাঃ সত্য ইত্যর্থঃ। তদেবমহো অস্মদিষ্টদৈবতস্যাস্য সর্ব্বোৎকৃষ্টস্বভাবতা তাদৃকপরিকরতা চ দৃশ্যতামিতি ভাবঃ। অত্র ভুজশব্দস্তাসাং রাগবিশেষপ্রাধান্যবিবক্ষয়া অঙ্ঘ্রিশব্দস্তু স্বেষাং ভক্তিমাত্রবিবক্ষয়া দৈন্যেনোক্ত ইত্যাগলক্ষণমেব শ্রীমন্নরাকৃতিপরব্রহ্মবিগ্রহস্যেতি জ্ঞেয়ম্ ইতিহাসশ্চাত্র বৃহদ্বামনে—

"ব্রহ্মানন্দময়ো লোকো ব্যাপী বৈকুণ্ঠসংজ্ঞিতঃ।
তল্লোকবাসী তত্রস্থৈঃ স্তুতো বেদৈঃ পরাৎপরঃ॥
চিরং স্তুত্যা ততস্তুষ্টঃ পরোক্ষং প্রাহ তান্ গিরা।
তুষ্টোঽস্মি ব্রূত ভোঃ প্রাজ্ঞা বরং যন্মনসেপ্সিতম্॥

শ্রুতয় ঊচুঃ।

কন্দর্পকোটিলাবণ্যে ত্বয়ি দৃষ্টে মনাংসি নঃ।
কামিনীভাবমাসাদ্য স্মরক্ষুব্ধা ন সংশয়ঃ॥
যথা ত্বল্লোকবাসিন্যঃ কামতত্ত্বেন গোপিকাঃ।
ভজন্তি রমণং মত্বা চিকীর্ষাজনি নস্তথা।

শ্রীভগবানুবাচ।

আগামিনি বিরিঞ্চৌ তু জাতে সৃষ্ট্যর্থমুদ্যতে ॥
কল্পং সারস্বতং প্রাপ্য ব্রজে গোপ্যো ভবিষ্যথ ॥ ইতি
তাস্বেব পরমমুখ্যায়া গায়ত্র্যা অপি তদ্রূপেণ তৎপ্রাপ্তিঃ পাদ্মসম্মত্যা রাসপঞ্চাধ্যায্যাং দর্শিতাস্তি অত্র মুখ্যাঃ শ্রুতয়ঃ "অপূতঃ পূতোভবতি যং মাং স্মৃত্বা অব্রতী ব্রতী ভবতি যং মাং স্মৃত্বা নিষ্কামঃ সকামো ভবতি যং মাং স্মৃত্বা অশ্রোত্রী শ্রোত্রী ভবতি যং মাং স্মৃত্বা" ইতি সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণবচনরূপাঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

প্রতিকূলানামপি ভগবৎস্মরণমুত্তারকমিতি কথয়ন্তি হৃদয়ং হৃদ্গতং ত্বামনু য উপাসতে তান্ বিশিনষ্টি—নিভৃতমরুন্মনোঽক্ষদৃঢ়যোগযুজঃ মরুৎ প্রাণবায়ুশ্চ মনশ্চাক্ষাণি ইন্দ্রিয়াণি চ তানি নিভৃতানি যৈস্তে নিভৃতমরুন্মনোঽক্ষাঃ তে দৃঢ়ং স্থিরতরযোগং যুঞ্জন্তীতি স্মরণাৎ ত্বৎস্মরণাৎ অরয়োঽপি ত্বাং যযুরিতি যদ্ যস্মাৎ ত্বাং মুনয়ঃ উপাসতে ইত্যন্বয়ঃ। স্ত্রিয়ঃ গোপ্যঃ কামতঃ কমনীয়মূর্ত্তিং ত্বাং মনসি নিধায় ত্বাং প্রাপুঃ কিম্ভূতাঃ উরগেন্দ্রভোগভুজদণ্ডবিষক্তধিয়ঃ উরগেন্দ্রভোগতুল্যে তব ভুজদণ্ডে বিশেষেণ সক্তধিয়ঃ ত্বাং প্রাপুঃ বয়ং দেবাঃ সমাঃ পক্ষপাতরহিততয়া প্রমাণভূতাঃ পরমকৃপালোস্তব সমা তুল্যা সমানা দৃষ্টির্যেষাং তে তব অঙ্ঘ্রিসরোজমেব সুধা যেষাং তে তবাঙ্ঘ্রিমেব ভোগ্যতয়া প্রকাশয়াম ইত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

আস্তাং ত্বয়ি ন রমন্ত ইত্যহো বত। ত্বয়ি দ্বেষাদিকমপি ন কুর্য্যুর্য্যতস্ত্বয়ি বিলক্ষণবিষয়ে তস্যাপি ত্বৎপ্রাপ্তিসাধনত্বাদিতি সদৃষ্টান্তং সোদাহরণং সোপপাদনং চাহুঃ—নিভৃতেতি। মরুতঃ প্রাণাঃ মনশ্চাক্ষাণি ইন্দ্রিয়াণি চ নিভৃতানি সংযমিতানি মরুদাদীনি যৈস্তে চ দৃঢ়মবিচালং যোগমুপাসনাত্মকং যুঞ্জত ইতি তথা তে মুনয়ঃ হৃদি যত্ত্বৎস্বরূপমুপাসতে তদেবারয়ঃ শত্রবোঽপি স্মরণাদপ্রীতিপূর্ব্বকস্মরণাদ্যযুঃ প্রাপুঃ তথা স্ত্রিয়ঃ গোপ্যোঽপি উরগেন্দ্রস্য অহীন্দ্রস্য দেহসদৃশয়োর্ভুজদণ্ডয়োর্ব্বিশেষেণ সক্তা ধীর্যাসাং তাস্তদেব যযুরিতান্বয়ঃ। বিষয়স্য বিলক্ষণত্বাদিতি ভাবঃ। কিং বহুনা বয়ঃ বেদাভিমানিনো দেবা অপ্যঙ্ঘ্রিসরোজমেব সুধা তদ্বদ্ভোগাং যেষাং তে ত্বচ্চরণসরোজপ্রকাশকা বয়মপীত্যর্থঃ। যদ্বা অঙ্ঘ্রিসরোজং সুষ্ঠু ধয়ন্তি পিবন্তি অনুভবন্তীতি যাবৎ "ধেট্ পানে" ইতি ধাতো রূপমিদং ত্বয়ি প্রমাণতয়া ত্বদন্তরঙ্গভূতাস্ত্বৎস্বরূপাদিপ্রকাশকা বয়মপীত্যর্থঃ। তে তব সমাস্তুল্যাঃ মুনিপ্রভৃতয় ইব ত্বামেব বিষয়ভূতং তাৎপর্য্যতোঽর্থতশ্চ প্রাপ্নুম ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুত্বেন বিশিংষন্তি—সমদৃশ ইতি। সমা দৃগ্ যস্য অনাদৃতনিম্নোন্নতভাবস্য বৈষম্যনৈর্ঘৃণ্যাদিপরিহারায় ব্যাজমাত্রাবলম্বিনঃ সর্ব্বানুজিঘৃক্ষোস্তব সর্ব্বেঽপি তুল্যকক্ষ্যা ইতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথ ভগবৎপ্রতিকূলানামপি ভগবৎস্মরণং সংসারোত্তারকমিত্যাহ—নিভৃতেতি। হৃদয়ং হৃদ্গতং ত্বাং মুনয়ঃ উপাসতে তান্ বিশিনষ্টি—নিভৃতানি বশীকৃতানি মরুৎ প্রাণঃ মনশ্চ অক্ষাণি ইন্দ্রিয়াণি চ যৈস্তে চ তে দৃঢযোগং যুঞ্জন্তি দৃঢ়যোগযুজঃ বশীকৃতপ্রাণমনইন্দ্রিয়ত্বাৎ দৃঢ়যোগযুজ ইত্যর্থঃ। স্মরণাৎ দ্বেষবুদ্ধ্যা তৎস্মরণাদরয়োঽপি ত্বাং যযুরিতি যৎ যস্মাত্তস্মাত্ত্বাং মুনয় উপাসতে ইত্যন্বয়ঃ। স্ত্রিয়ো গোপ্য অপি কামেন উরগেন্দ্রভোগভুজদণ্ডবিষক্তধিয়ঃ ভোগীন্দ্রশরীরতুল্যয়োর্ভুজদণ্ডয়োর্ব্বিষক্তা ধীর্যাসাং তা অপি ত্বাং যযুরিতি তথাচোক্তং সপ্তমে নারদেন—

"গোপ্যঃ কামাদ্ভয়াৎ কংসো দ্বেষাচ্চৈদ্যাদয়ো নৃপাঃ।
সম্বন্ধাদ্বৃষ্ণয়ঃ স্নেহাদ্যূয়ং ভক্ত্যা বয়ং বিভো!" ॥ ইতি

বয়ং বেদাঃ সমাঃ পক্ষপাতরহিততয়া প্রমাণভূতাঃ সমদৃশঃ সমানা দৃষ্টির্যাসাং শ্রুতীনাং তা অপি তবাঙ্ঘ্রিসরোজমেব সুধাভোগ্যং যাসাং তাস্তবাঙ্ঘ্রিমেব ভোগ্যতয়া প্রকাশয়াম ইত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্যকৃতসরলাব্যাখ্যা ।

জ্ঞানভক্তিরাগদ্বেষাদিষন্ততমেনাপি ভগবন্তং স্মরন্তো ভগবন্তমেব প্রাপ্নুবন্তীত্যাহ—নিভৃতেতি। নিভৃতমরুন্মনোক্ষদৃঢ়যোগযুজঃ। মরুৎ প্রাণো মনঃ অক্ষাণীন্দ্রিয়াণি চ নিভৃতানি সংযমিতানি নিশ্চলীকৃতানি যৈস্তে চ তে দৃঢ়ং দৃঢ়ীভূতং যোগং যুঞ্জন্তীতি দৃঢ়যোগযুজঃ এবম্ভূতাঃ মুনয়ঃ যং ভগবৎস্বরূপং হৃদি উপাসতে ধ্যায়ন্তি তদেব ভগবৎস্বরূপং হৃদি উপাসতে ধ্যায়ন্তি তদেব ভগবৎস্বরূপম্ অরয়োঽপি তব স্মরণাৎ যযুঃ প্রাপুঃ অরয়োঽপীত্যনেন মুনয়োঽপি প্রাপুরিত্যর্থঃ। তথা উরগেন্দ্রঃ শেষঃ তস্য ভোগঃ কায়ঃ তৎসদৃশভুজদণ্ডয়োর্ব্বিষক্তাসক্তা ধীর্যাসাং তাঃ স্ত্রিয়ঃ গোপ্যঃ বিজ্ঞানশূন্যা ইত্যর্থঃ। তথা অঙ্ঘ্রিসরোজে ভগবচ্চরণকমলে সুষ্ঠু ধারয়ন্তি বর্ণয়ন্তীতি বা অঙ্ঘ্রিসরোজসুধাঃ ধ্যানাদিনা ধারয়ন্ত্যো বয়মপি শ্রুত্যভিমানিন্যঃ বিশেষজ্ঞাঃ দেবতাঃ অপি অপীত্যনেন বিজ্ঞানরহিতা গোপ্যোঽপি ইত্যর্থঃ। সমদৃশঃ সমদর্শিনস্তে সমাঃ স্ত্রিয়ঃ গোপ্যঃ শ্রুতয়শ্চ সমাঃ তুল্যকৃপাবিষয়া যথা মুনয়ঃ অরয়শ্চ সমাঃ তথা গোপ্যঃ শ্রুতয়শ্চ তব সমাঃ ইতিভাবঃ। নিভৃতমরুন্মনোঽক্ষদৃঢ়যোগযুজো মুনয়ঃ হৃদি যদুপাসতে তদরয়োঽপি স্মরণাদ্যযুঃ উরগেন্দ্রভোগভুজদণ্ডবিষক্তধিয়ঃ স্ত্রিয়ঃ অঙ্ঘ্রিসরোজসুধাঃ বয়মপি সমদৃশঃ তে সমাঃ ইত্যন্বয়ঃ। ২৩ ।

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ন চ রমন্ত্যহো অসদুপাসনয়াত্মহনো যদনুশয়াঃ ভ্রমন্ত্যভবাঃ কুশরীরভৃতঃ। নিভৃতমোক্ষহৃদয়যোগযুজো হৃদয়ং মুনয় উপাসতে তদরয়োঽপি যযুঃ স্মরণাৎ ॥

> "অসূর্য্যা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসা বৃতাঃ।
> তাংস্তে প্রেত্যাভিগচ্ছন্তি যে কেচাত্মহনো জনাঃ" ॥

ইতি শ্রুতিসূচিতাভিপ্রায়স্য ন চ রমন্ত্যস্যায়মর্থঃ অসদুপাসনয়া-অন্যথোপাসনয়া ব্রহ্মাহমিত্যাদ্যুপাসনয়া আত্মহনঃ আত্মানং ঘ্নন্তো জনাঃ অসূর্য্যান সুষ্ঠু অরমণরূপত্বাদসুর প্রাপ্যত্বাচ্চ নিত্যানিরতিশয়দুঃখান্নিরস্তসমস্তসুখান্ লোকানাপ্নুবন্তীত্যেতন্ন চ রমন্ত্যহো ইত্যনেন লক্ষ্যতে সুখলক্ষণা রতিরেব নাস্তীতি ন কিন্তু নিত্যদুঃখমনুভবন্তি চ অহো আশ্চর্য্যম্ অন্যথোপাসকানামনর্থপরম্পরা কিঞ্চ যদনুশয়াঃ যস্মিন্ননুশয়ো যেষাং তে তথা যত্রানুশয়ানাস্তমস্যেব ভ্রমন্তীত্যর্থঃ। কুতোঽত্রাহ—অভবা ইতি। তত উত্থায় পুনর্জ্জন্মবর্জ্জিতাঃ জন্মাভাবেন দেহাভাবে দুঃখভোগাভাব ইতি তত্রাহ—কুশরীরভৃত ইতি। নিত্যদুঃখভোগসাধনং কুৎসিতং নিন্দ্যং শরীরং বিভ্রতীতি ন কেবলং ভগবদ্দ্বেষিণামেতাদৃশলোকপ্রাপ্তিঃ অপিতু তদ্ভক্তদ্বেষিণামপি তল্লোকাবাপ্তিরিতি ভাবেনাহ—নিভৃতেত্যাদিনা। নিভৃতং পরিপূর্ণং মোক্ষার্থং হৃদয়ং জ্ঞানং যস্য স নিভৃতমোক্ষহৃদয়ো বায়ুঃ তেন যোগেন নিয়োগেন যুজো যুক্তাঃ নিয়মিতাঃ সন্তঃ যে মুনয়ো জ্ঞানিনঃ হৃদ্যয়নাৎ হৃদয়ং ভগবন্তমুপাসতে তেষাং মুনীনামরয়ো দ্বেষিণোঽপি তদেব শ্রীনারায়ণদ্বেষি প্রাপ্যন্তমো যযুরিত্যন্বয়ঃ—

> "নিত্যদুঃখসুসম্পূর্ণং নিরস্তানন্দমব্যয়ম্।
> তমো যান্ত্যন্যথা জ্ঞানাৎ দ্বেষাদ্বা হরিসংশ্রয়ে। ইতি

হরিসংশ্রয়ে হরিভক্তজনে—

> "নিভৃতো মোক্ষবিৎপ্রাণস্তদ্‌যোগাত্তৎপ্রসাদতঃ।
> জানন্তি পরমং দেবং নান্যথা তু কথঞ্চন। ইতি

স্মরণাদিত্যুত্তরশ্লোকান্বয়ি ॥ ২৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নন্বু মোক্ষ এব পুরুষার্থঃ তন্নিরপেক্ষতয়া মচ্চরণভজনমেব কার্য্যং তদকরণে কুশরীরীভূত্বাত্মহত্যাদিনা নিন্দা চ কৃতা পূর্ব্বপূর্ব্বশ্লোকাভ্যাং তদয়মতিস্তবঃ মৈবম্ অনুভববাধাদিত্যাহঃ—নিভৃতেত্যাদি। নিভৃতানি যমিতানি মরুতঃ প্রাণাঃ মনঃ অক্ষাণি ইন্দ্রিয়াণি যৈস্তে চ তে দৃঢ়যোগযুজশ্চেতি বহুব্রীহিগর্ভঃ কর্ম্মধারয়ঃ এবম্ভূতা যে মুনয়ঃ তে যৎকৈবল্যম্ উপাসতে আকাঙ্ক্ষন্তি তৎ অরয়ঃ শিশুপালাদয়োঽপি বৈরানুবন্ধেন যৎস্মরণং তস্মাদপি হেতোর্যযুঃ প্রাপুঃ অতঃ কৈবল্যং তাবৎ ন দুর্লভং যদবিগ্রহদ্বেষিণ এব প্রাপ্নুবন্তি তব চরণারবিন্দরতিরেব দুর্লভা তব বয়মেব প্রমাণং

যতো ব্রহ্মোপাসনামবহেলয়ন্ত্যস্বচ্চরণরতার্থং শ্রুতিরূপমপহায় ব্রজে গোপাঙ্গনাভাবমাসাদিতা ইত্যাহুঃ—স্ত্রিয়ঃ ইত্যাদি। বয়মপি শ্রুতয়োঽপি তব উরগেন্দ্রভোগবৎ বৃত্তঃ কোমলো যো ভুজদণ্ডস্তত্র বিষক্তধিয়ঃ সত্যঃ স্ত্রিয়ো ভূত্বা অঙ্ঘ্রিসরোজং সুষ্ঠু দধতীতি অঙ্ঘ্রিসরোজসুধা অভবা ইত্যর্থঃ। তে ইত্যুভয়ত্র যোজ্যং কথম্ভূতস্য সমদৃশঃ নিত্যসিদ্ধাসু গোপাঙ্গনাসু যথা অনুরক্ত আসীঃ তথা ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

অথ শ্রীগোপালতাপন্যাং শ্রুতয়ঃ শ্রীকৃষ্ণৈকপরা গাম্ভীর্য্যেণ সর্ব্বান্তে স্তোতুকামনয়া স্থিতা এতাসাং নান্যপ্রকারেণৈব তৎপর্য্যবসানতাং শ্রুত্বা সম্বরীতুমশক্তাঃ সের্ষ্যামিব সাক্ষাত্তদীয়মহিমানং সর্ব্বদাবির্ভাবোৎকৃষ্টতয়া বর্ণয়ন্তি তত্রাপ্যনন্তরোক্তমবলম্ব্যোদ্‌মুদ্রয়ন্তি। কথমহো সাধারণং বর্ণ্যতে। তদিদমসাধারণং শ্রূয়তাং যতো নিভৃতা ইতিহাসশ্চাত্র বৃহদ্‌বামনে—

“ব্রহ্মানন্দময়ো লোকো ব্যাপী বৈকুণ্ঠসংজ্ঞিতঃ।
তল্লোকবাসী তত্রস্থৈঃ স্তুতো বেদৈঃ পরাৎপরঃ॥
চিরং স্তুত্বা ততস্তুষ্টঃ পরোক্ষং প্রাহ তান্ গিরা।
তুষ্টোঽস্মি ব্রূত ভোঃ প্রাজ্ঞা বরং যং মনসেপ্সিতম্ ॥

শ্রুতয় উচুঃ—

যথা ত্বল্লোকবাসিন্যঃ কামতত্ত্বেন গোপিকাঃ।
ভজন্তি রমণং মত্বা চিকীর্ষাজনি নস্তথা ॥

শ্রীভগবানুবাচ—

আগামিনি বিরিঞ্চৌ তু জাতে সৃষ্ট্যর্থমাদরাৎ।
কল্পং সারস্বতং প্রাপ্য ব্রজে গোপ্যো ভবিষ্যথ” ॥

ইতি এবং গায়ত্র্যা অপি গোপিকাত্বপ্রাপ্তিঃ পাদ্মে সৃষ্টিখণ্ডে কথিতাস্তি অত্র গোপালতাপনীশ্রুতয়ঃ। “অপূতঃ পূতো ভবতি যং মাং স্মৃত্বা অব্রতী ব্রতী ভবতি যং মাং স্মৃত্বা নিষ্কামঃ সকামো ভবতি যং মাং স্মৃত্বা অশ্রোত্রী শ্রোত্রী ভবতি যং মাং স্মৃত্বা” ইতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং ভগবদ্ভজনমেব জীবানামবশ্যং কর্ত্তব্যমিতি নিরূপিতম্। তত্র কেন প্রকারেণ ভগবান্ ভজনীয় ইতি বিশেষজিজ্ঞাসায়াং নির্ণয়ার্থমাহ—নিভৃতমরুন্মনোক্ষদৃঢ়যোগযুজ ইতি। ‘তস্মাৎ কেনাপ্যুপায়েন মনঃ কৃষ্ণে নিবেশয়ে’দিতি ভগবচ্চরণপরতৈব প্রয়োজিকা নতু প্রকারবিশেষঃ প্রয়োজক ইতি বক্তুং মর্য্যাদামার্গেণ নিষিদ্ধমার্গেণ পুষ্টিমার্গেণ প্রবর্ত্তকমার্গেণ বা যে ভগবদুপাসকাঃ তে সর্ব্বে ভগবদ্বিচারেণ সমা এব সাধারণধর্ম্মস্য প্রয়োজকস্য সর্ব্বত্র বিদ্যমানত্বাৎ তত্র বিহিতমর্য্যাদামার্গেণ যে বসন্তে তান্ প্রথমতো নির্দ্দিশতি নিতরাং ভৃতঃ মরুদ্‌বায়ুঃ মনঃ অক্ষাণি চ প্রাণায়ামপ্রত্যাহারো ধ্যানঞ্চোক্তম্ এবং ত্রিভিঃ কৃত্বা দৃঢ়যোগযুজঃ যোগেন নিরন্তরভগবচ্চিন্তকাঃ হৃদি ভগবন্তং মানসপূজাদিনা উপাসতে ভগবতি দৃঢ়ং মনঃ স্থাপয়ন্তি তদেব ভগবৎস্বরূপং তদরয়োঽপি স্মরণাদ্‌যযুঃ সর্ব্বাত্মনা যত্রৈব মনো নিবিশতে তদেব প্রাপ্নুবন্তীতি নিহিতানাং নিষিদ্ধানাঞ্চ তুল্যৈব গতিরুক্তা অনেন ভগবতি প্রমেয়বলমেব মুখ্যং ন প্রমাণবলমিত্যপি সূচিতম্ উভয়েষামেষাম্ অন্তর্ম্মুখতা বর্ত্তত ইতি বহির্ম্মুখানপ্যাহ স্ত্রিয় ইতি। উরগেন্দ্রস্য শেষস্য ভোগ ইব কায় ইব যৌ বাহূ তত্র চ বিষক্তা ধীর্যাসাং তাদৃশ্যো গোপ্যঃ অতিবহির্ম্মুখাঃ বয়ং চ শ্রুতয়ঃ অন্তর্ম্মুখাঃ সর্ব্বাদরণীয়াঃ এবং পুরুষাঃ স্ত্রিয়শ্চ সর্ব্বে এব তে সমাঃ যতো ভগবান্ সমদৃক্ সর্ব্বানেব স্বকীয়ান্ সমত্বেন মন্যতে সাধারণং তেষাং ধর্ম্মমাহ অঙ্ঘ্রিসরোজং সুষ্ঠু ধারয়ন্তীতি মুনীনাং চরণধারণং স্পষ্টং দ্বেষিণাস্তু মারণার্থং সমায়াতীতি ভাবনয়া চরণদর্শনমেব দৃঢ়ং ভবতি সমাগমনমেব তেষাং ভাবনীয়মিতি গোপিকানামপি তথা অভিসারপ্রেপ্সূনাং বয়ঞ্চ শ্রুতয়ঃ সর্ব্বে বেদা যৎপদমামনন্তীতি—

সর্ব্ব এব হরের্ভক্তাস্তুল্যা যান্মন্যতে হরিঃ।
অতঃ কৃষ্ণো যথাত্মীয়ান্ মন্যতে ভজনং তথা ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

ভগবৎস্বরূপেষ্বপি মধ্যে শ্রীকৃষ্ণস্য তদ্বিষয়কসর্ব্ববিলক্ষণভক্তি-

যোগস্থ চ সর্ব্বোৎকর্ষং বক্তুং প্রথমং ব্রহ্মবিষয়কং জ্ঞানযোগমপকর্ষকক্ষায়াং নিক্ষিপন্ত্য আহুঃ—নিভৃতৈঃ সংযমিতৈর্ম্মরুন্মনোক্ষৈর্যো দৃঢ়ো নিশ্চলো যোগস্তং যুঞ্জন্তীতি তে তথাভূতা মুনয়ো হৃদি পরমশুদ্ধে ব্রহ্মাকারীভূতে যদ্ব্রহ্মস্বরূপমুপাসতে তদরয়ঃ কৃষ্ণাবতারসময়গতাঃ অসুরা অপি অরিভাবময়াদপি স্মরণাৎ যযুঃ অহো কৃষ্ণাকারস্য মাহাত্ম্যং তাদৃশা অপি মুনয়োঽপরিচ্ছিন্নদৃষ্টয়োঽপি যাবদ্ব্রহ্মৈকেবলামুপাসীনা এব তিষ্ঠন্তি তন্মধ্য এব কংসাদয়োঽসুরাঃ পরিচ্ছিন্নদর্শনাঃ পাপাত্মত্বাদশুদ্ধচিত্তা অপি অরিভাবত্বাৎ কৃষ্ণাঙ্গসঙ্গমাধুর্য্যস্যাপরোক্ষানুভবরাহিত্যা অপি কেবলতদাকারমাত্রস্মরণাৎ তদেব ব্রহ্ম প্রাপ্যৈব স্থিতাঃ মুনয়স্তু ন জানীমহে কিয়তা কালেন তৎপ্রাপ্স্যন্তীতি ভাবঃ। এবঞ্চ তচ্ছত্রুগণপ্রাপ্তং ব্রহ্মরসাস্বাদং মুনয়ো যত্নেন প্রাপ্নুবন্তীতি পূর্ব্বার্দ্ধেনোক্ত্বা তন্মিত্রগণপ্রাপ্তং প্রেমরসাস্বাদং বয়ং শ্রুতয়ো যত্নেন প্রাপ্নুম ইত্যাহুঃ—স্ত্রিয়ো ব্রজদেব্য উরগেন্দ্রস্য ভোগো দেহস্তৎসদৃশয়োস্ত্বদীয়ভুজদণ্ডয়োরত্তরাগেণৈব বিষক্তা ধীর্যাসাং তাঃ হৃদি স্ববক্ষঃস্থলে 'যত্তে সুজাতচরণাম্বুরুহং স্তনেষু' ইত্যুক্তিরীত্যা অঙ্ঘ্রিসরোজয়োর্যাঃ সুধা উপাসতে সেবন্তে অনুভবন্তীতি যাবৎ। তা এব বয়ং শ্রুতয়োঽপি যদ্বিষ সমাঃ তপসা গোপীত্বপ্রাপ্ত্যা তত্তুল্যরূপাঃ সত্যঃ কথং প্রাপ্নুতেতি তত্রাহুঃ সমদৃশঃ সমদৃষ্টয়ঃ তাসাং যস্মিন্ বর্ত্মনি দৃষ্টিস্তস্মিন্নেব বর্ত্মনি তদনুগত্যা দৃষ্টিং দদানা ইত্যর্থঃ। অত্র চত্বারো গণা বর্ণিতাস্তত্র পূর্ব্বার্দ্ধগতৌ মুনিগণদৈত্যগণৌ যথা সমপ্রাপ্যৌ তথৈবোত্তরার্দ্ধগতৌ গোপীগণশ্রুতিগণৌ সমপ্রাপ্যৌ পৃথক্ পৃথগপিশব্দাভ্যামবগম্যতে ইতিহাসশ্চাত্র বৃহদ্বামনে উত্তরস্থানে খিলে—

"ব্রহ্মানন্দময়ো লোকো ব্যাপী বৈকুণ্ঠসংজ্ঞিতঃ।
তল্লোকবাসী তত্রস্থৈঃ স্তুতো বেদৈঃ পরাৎপরঃ॥
চিরং স্তুত্যা ততস্তুষ্টঃ পরোক্ষং প্রাহ তান্ গিরা।
তুষ্টোঽস্মি ব্রূত ভোঃ প্রাজ্ঞাঃ! বরং যন্মনসীপ্সিতম্॥

শ্রুতয় উচুঃ।

যথা তল্লোকবাসিন্যঃ কামতত্ত্বেন গোপিকাঃ।
ভজন্তি রমণং মত্বা চিকীর্ষাজনি নস্তথা॥

শ্রীভগবানুবাচ।

দুর্লভো দুর্ঘটশ্চৈব যুষ্মাকং স মনোরথঃ।
ময়ানুমোদিতঃ সম্যক্ সত্যো ভবিতুমর্হতি॥
আগামিনি বিরঞ্চৌ তু জাতে সৃষ্টার্থমুদ্যতে।
কল্পং সারস্বতং প্রাপ্য ব্রজে গোপ্যো ভবিষ্যথ॥
পৃথিব্যাং ভারতে ক্ষেত্রে মাথুরে মম মণ্ডলে।
বৃন্দাবনে ভবিষ্যামি প্রেয়ান্ বো রাসমণ্ডলে॥
জারধর্ম্মেণ সুস্নেহং সুদৃঢ়ং সর্ব্বতোঽধিকম্।
ময়ি সম্প্রাপ্য সর্ব্বেঽপি কৃতকৃত্যা ভবিষ্যথ॥

ব্রহ্মোবাচ।

শ্রুত্বৈতচ্চিন্তয়ন্ত্যস্তা রূপং ভগবতশ্চিরম্।
উক্তকালং সমাসাদ্য গোপ্যো ভূত্বা হরিং গতাঃ"॥ ইতি

অত্র "আত্মা বা অরে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্যঃ" ইতি অংশশ্চ দ্রষ্টব্যঃ সাক্ষাৎকর্ত্তব্যঃ অস্য সাধনান্যাহ শ্রোতব্যঃ শ্রীগুরোর্ম্মুখাদুপক্রমাদিভিস্তাৎপর্য্যেণাবধারয়িতব্যঃ মন্তব্যঃ অসম্ভাবনাবিপরীতভাবনানিবারণায় স্বয়ং পুনর্ব্বিচারণীয়ঃ নিদিধ্যাসিতব্যো নিশ্চয়েন ধ্যাতব্য ইতি অত্র জ্ঞানিনাং মতে সবিশেষনির্ব্বিশেষভেদেঽপি নির্ব্বিশেষ এব তাৎপর্য্যং বৈষ্ণবানাং মতে তু অপ্রাকৃতবিচিত্রবিবিধবিশেষবতি শ্রীভগবদাকার এব "যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্যস্তস্যৈষ আত্মা বিবৃণুতে তনুং স্বাম্" ইতি শ্রুতেঃ কল্যাণগুণময়তনুমানাত্মা শ্রীভগবান্ দ্রষ্টব্যঃ তস্য সাধনান্যাহ—শ্রোতব্য ইতি। শ্রীগুরোর্ম্মুখাৎ তন্মন্ত্রশ্রবণং মন্ত্রময়বপুর ইতি ক্রমদীপিকাদ্যুক্তেস্তন্মন্ত্রস্য তৎস্বরূপত্বোক্তেঃ মন্তব্য ইতি মন্ত্রশব্দার্থয়োঃ সম্যঙ্মননলক্ষণং স্মরণং নিদিধ্যাসিতব্য ইতি "নির্ব্বর্ণনং তু নির্ধ্যানং দর্শনালোকনেক্ষণম্" ইত্যমরোক্তেঃ নির্ধ্যানং দর্শনং তস্যেচ্ছা নিদিধ্যাসনং মন্ত্রার্থসম্যঙ্মননপূর্ব্বকজপাভ্যাসাৎ স্বেষ্টদেবঃ স দিদৃক্ষিতব্য ইত্যর্থঃ। দিদৃক্ষাভ্যাসাৎ দ্রষ্টব্যঃ ইতি বেদানাং কামভাবেচ্ছায়াং তু "যং মাং স্মৃত্বা নিষ্কামঃ সকামো ভবতি" ইতি কৃষ্ণোক্তিরূপা গোপালতাপনীশ্রুতিঃ "ব্রজস্ত্রীজনসম্ভূতশ্রুতিভ্যো ব্রহ্মসঙ্গতঃ" ইতি চ অর্থশ্চ ব্রজস্ত্রীজনেষু সম্ভূতা বৃহদ্বামনপুরাণদৃষ্টতপোভিরুৎপন্না যাঃ শ্রুতয়স্তাভ্যো হেতুভ্যঃ তাঃ প্রাপ্নোতি বা কৃষ্ণো ব্রহ্মসঙ্গতঃ প্রাপ্তবেদাঙ্গসঙ্গোঽভূৎ॥ ২৩॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ত্বৎসংস্মরণস্যাবিচিন্ত্যঃ প্রভাবো যদনুকূলানিব প্রতিকূলানপি

তারয়তীতি কাশ্চন স্তুবন্তি—নিভৃতেতি। মরুৎপ্রাণশ্চ মনশ্চাক্ষাণি ইন্দ্রিয়াণি চ তানি নিভৃতানি বশীকৃতানি যৈস্তে দৃঢ়ং স্থিরঃ যোগং যুঞ্জন্তো ভাবয়ন্তীতি তে চ মুনয়ো হৃদি যদ্বস্তূপাসতে তদেব অরয়ঃ কংসাদয়োঽপি বৈরহেতুকাত্তীব্রাৎ স্মরণাদ্‌যযুর্লেভিরে স্ত্রিয়ো গোপাঙ্গনাঃ বয়ং শ্রুতয়োঽপি উরগেন্দ্রস্য ভোগো দেহস্তত্তুলায়োস্তদ্ভুজদণ্ডয়োর্ব্বিষক্তধিয়ঃ সতাস্তেঽঙ্ঘ্রিসরোজসুধা যযিম শ্রুতীনাং কামাত্মিকয়া ভক্ত্যা তৎপ্রাপ্তির্বৃহদ্বামনাদিতো দ্রষ্টব্যা তাশ্চ বয়ং চ কীদৃশ্যঃ সমাঃ ত্বৎকৃপাবিষয়তায়াং তুল্যাঃ তে কীদৃশস্য সমদৃশঃ সংস্মর্ত্তৃষু তুলাদৃষ্টেঃ ঈদৃশং তব সংস্মরণং যদ্বা নৈর্ব্বিষমেষ্বপি ত্বাং সমং করোতীতি ভাবঃ। প্রতিযুগ্মমপি শব্দাৎ প্রাপ্যে ভেদো নাস্তীতি বোধ্যতে ইহ যদ্যপি মুনিগণারিগণয়োর্গোপীগণশ্রুতিগণয়োশ্চ তৎপ্রাপ্তৌ গুণবিশেষা নিস্তরঙ্গসতরঙ্গার্ণবন্যায়েন স্ফুরন্ত্যেব ভাবভেদাৎ "যে যথা মাম্" ইত্যাদি শ্রীগীতোক্তেশ্চ তথাপি গুণিনি স্বরূপে বিশেষো নাস্তীতি বেদিতব্যম্ 'একমেবাদ্বিতীয়ম্' ইতি শ্রবণাৎ তাশ্চ "আত্মা বা অরে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্যো মৈত্রেয়ি" ইত্যাদয়ঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

অনীশ্বরোপাসনয়া সংসরন্তীত্যুক্তম্ ইদানীম্ "আত্মা বা অরে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্যঃ সোঽন্বেষ্টব্যঃ স বিজিজ্ঞাসিতব্যঃ" ইতি "অথাতো ব্রহ্মজিজ্ঞাসা" ইত্যাদিশাস্ত্রং ভগবদ্ধ্যানস্যৈব সংসারনিবৃত্তয়েঽসাধারণকারণত্বং প্রতিপাদয়ৎ বাক্যজ্ঞানান্মোক্ষং প্রলপতাং পক্ষস্য নিষ্প্রমাণত্বং দর্শয়তি নিভৃতানি মরুদাদীনি দৃঢ়যোগেন সমাধৌ যুক্তানি চ যৈস্তে বিষয়েভ্যঃ উপরম্য পরমাত্মপ্রবণমনআদিকরণকা মুনয়ো হৃদি যৎ বস্তু ধ্যায়ন্তি তদেবারয়োঽপি মিথ্যাবাসুদেবশিশুপালাদয়োঽপি তব স্মরণাদ্‌যযুঃ প্রাপুঃ ধ্যানস্য মাহাত্ম্যমিতি হৃষ্যত্তনূরুহঃ পরাশরোঽপ্যাহ চতুর্থাংশে "তচ্চ রূপমুৎফুল্লপদ্মদলামলাক্ষ"মিত্যারভ্য 'ভগবানিহ কীর্ত্তিতঃ সংস্মৃতশ্চ দ্বেষানুবন্ধেনাপ্যখিলসুরাসুরদুর্লভং ফলং প্রযচ্ছতি কিমুত সম্যগ্‌ভক্তিমতা' ইতি দণ্ডকেন। তথাচ স্ত্রিয়ঃ উরগেন্দ্রভোগসদৃশয়োর্ভুজদণ্ডয়োর্ব্বিষক্তা ধীর্যাসাং তাস্তদেব তত্ত্বং কামদৃষ্ট্যা প্রাপুঃ এতেন সর্ব্বজ্ঞত্বাদিসচ্চিদানন্দাদিগুণস্বরূপাদিজ্ঞানাভাবেঽপি ভগবত একদেশধ্যানমাত্রস্যাপি সংসারনিবারণে ভগবৎপ্রাপ্তৌ চ নিরপেক্ষত্বং দর্শিতং তথা চ বক্ষ্যতি "মৎকামা রমণং জারমস্বরূপবিদোঽবলাঃ। ব্রহ্ম মাং পরমং প্রাপুঃ" ইতি তথা বয়মপি মন্ত্রাভিমানিন্যো দেবতাঃ সমদৃশস্তব সর্ব্বেঽপি চতুঃপ্রকারেণোক্তাঃ অধিকারিণঃ সমাঃ মোক্ষানন্দভাজ ইত্যর্থঃ। কথম্ভূতাঃ? তবাঙ্ঘ্রিসরোজং সুষ্ঠু ধারয়ন্ত্যো ধ্যায়মানা ইত্যর্থঃ। বাক্যজ্ঞানান্মোক্ষাঙ্গীকারেঽতিপ্রসঙ্গো দুর্ব্বারঃ তথাহি জন্মদরিদ্রিণঃ পুংসো ভোজনাচ্ছাদনাদিবিহীনস্য বাক্যোক্তকল্পতরুকামধেনুচিন্তামণ্যাদিভির্দ্দারিদ্র্যানিবৃত্তিঃ নিগাঢ়ং কুহূশর্ব্বর্য্যাস্তমো বাগ্বিসর্জ্জিতভানোর্নিবৃত্তং চ স্যাৎ তথাচ ক্ষুধয়া পীড়িতস্য চতুর্ব্বিধভোজনকথনাৎ ক্ষুধাহানিশ্চেত্যলং বিস্তরেণ তস্মাৎ সর্ব্বশক্তের্ম্মায়া তদ্গুণতৎসম্বন্ধগন্ধশূন্যস্য ব্রহ্মণস্তথৈব জ্ঞানাদ্ধ্যানাস্যপর্য্যায়াত্তবানুগ্রহযুক্তাৎ সংসারনিবৃত্তিরিতি সিদ্ধান্তঃ ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ।

প্রাণ, মন ও ইন্দ্রিয়সংযমপূর্ব্বক দৃঢ় যোগযুক্ত মুনিগণ আপনার যে তত্ত্ব হৃদয়ে উপাসনা করিয়া প্রাপ্ত হন, শত্রুগণও অনিষ্টচিন্তায় সর্ব্বদা আপনাকে স্মরণ করায় তাহা প্রাপ্ত হইয়াছে, আর অনন্তের ভোগসদৃশ ভবদীয় ভুজদণ্ডের মধ্যে বিষক্তবুদ্ধিসম্পন্ন (অর্থাৎ অপরিচ্ছিন্নস্বরূপে অবলোকনকারী) কামাসক্ত গোপীগণ এবং অপরিচ্ছিন্ন আপনাকে অপরিচ্ছিন্নস্বরূপে অবলোকনপরায়ণ শ্রুত্যভিমানী দেবতা আমরাও আপনার পাদপদ্ম ধারণ করতঃ প্রাপ্ত হইয়াছি, যেহেতু আপনার নিকটে সকলই সমান ॥ ২৩ ॥

শ্রীসনাতন ও শ্রীজীবসম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ—(কোন কোন শ্রুতিসকল গাঢ়ানন্দপ্রকর্ষকৃত চপলতায় মুখরীকৃত হইয়া শ্রীভগবানের প্রতি স্বীয় ভাব মাধুর্য্য প্রদর্শনের নিমিত্ত "আপনি যে ভক্তিহীন ব্যক্তিগণেরও প্রাপ্য" তাহাই বলিতেছেন)—প্রাণ, মন ও ইন্দ্রিয়সংযমনপূর্ব্বক দৃঢ়ভক্তি যোগযুক্ত মুনিগণ হৃদয়মধ্যে যে ব্রহ্মাখ্যতত্ত্ব উপাসনা করিয়া প্রাপ্ত হয়েন, অরিগণও

ক ইহ নু বেদ বতাবরজন্মলয়োঽগ্রসরং
যত উদগাদৃষির্যমনু দেবগণা উভয়ে।
তর্হি ন সন্ন চাসদুভয়ং ন চ কালজবঃ
কিমপি ন তত্র শাস্ত্রমবকৃষ্য শয়ীত যদা ॥ ২৪ ॥

সর্ব্বদা অনিষ্ট চিন্তায় আপনাকে স্মরণ করিয়া তাহা প্রাপ্ত হইয়াছে, আর সর্পরাজের ভোগসদৃশ ভবদীয় ভুজদণ্ডের মধ্যে বিষক্তবুদ্ধিসম্পন্ন শ্রীরাধাপ্রভৃতি আপনার নিত্যপ্রেয়সী গোপিকাগণ ভবদীয় শ্রীচরণকমলস্পর্শমাধুর্য্য ভজনা করেন এবং শ্রীমন্নন্দব্রজে গোপীত্বপ্রাপ্তি হেতু নিত্যপ্রেয়সী গোপিকাগণের সদৃশ আমরাও তদ্ভাবানুগতভাব হইয়া ভবদীয় শ্রীচরণকমলযুগলের অর্চ্চনা করিয়া থাকি ॥

—

সান্বয়ব্যাখ্যা।

বত! (অহো ভগবন্!) ইহ (অস্মিন্ জগতি) অবরজন্মলয়ঃ (অর্ব্বাচীনোৎপত্তিবিনাশবান্) কঃ নু অগ্রসরং (পূর্ব্বসিদ্ধং ত্বাং) বেদ (জানাতি, ন কোঽপীত্যর্থঃ) যতঃ (ত্বত্তঃ) ঋষিঃ (ব্রহ্মা) উদগাৎ (উৎপন্নঃ) যং (ব্রহ্মাণং) অনু উভয়ে (আধ্যাত্মিকাঃ আধিদৈবিকাঃ চ) দেবগণাঃ (উৎপন্নাঃ অতঃ ত্বাং বিনা সর্ব্বে অর্ব্বাচীনাঃ) যদা অবকৃষ্য (সর্ব্বং উপসংহৃত্য) শয়ীত, তর্হি (তদা) ন সৎ (স্থূলং আকাশাদি) ন অসৎ (সূক্ষ্মং মহদাদি) উভয়ং (সদসদ্ভ্যাং আরব্ধং শরীরং) চ ন চ কালজবঃ (তন্নিমিত্তভূতং কালবৈষম্যং) তত্র ন কিং (ইন্দ্রিয়প্রাণাদি) অপি, শাস্ত্রং (তত্ত্বজ্ঞাপকং চ ন, এতৎ সর্ব্বং কিমপি ন বর্ত্ততে ইত্যর্থঃ) ।২৪।

অথ শ্রীসনাতনসম্মতা পক্ষান্তরীয়া ব্যাখ্যা—(তাসাং মহাবোহনস্য বেণুমাধুর্য্যবর্ণনেন শ্রীকৃষ্ণং কাশ্চিৎ স্তুবন্তি)—নু (ভো ভগবন্!) অবরজন্মলয়ঃ (অবরস্য প্রাকৃতস্য জন্মনঃ লয়ো যস্য সঃ, প্রত্যাসন্নচিদ্রূপদেহলাভঃ ইত্যর্থঃ) কঃ (পুমান্) অগ্রসরং অগ্রে পুরতঃ শব্দরূপেণ সরতি গচ্ছতীতি অগ্রসরঃ বেণুঃ তং) বেদ (জানাতি, ন কোঽ-পীত্যর্থঃ,) বত (আশ্চর্য্যে) যতঃ (বেণোঃ) ঋষিঃ (মন্ত্রঃ, মোহনমন্ত্ররূপঃ নাদঃ ইত্যর্থঃ) উদগাৎ (স্বয়মেব অভ্যুত্থিতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য বংশী কদাচিৎ স্বয়মপি শব্দায়তে ইতি প্রসিদ্ধিঃ) যং (বেণোঃ মোহনমন্ত্ররূপং নাদং) অনু (লক্ষীকৃত্য) উভয়ে (শ্রীব্রহ্মাদয়ঃ শ্রীগরুড়াদয়ঃ শ্রীবৈকুণ্ঠনিত্যপরিষদাঃ চ) দেবগণাঃ (শ্রীবৃন্দাবনোপরি গগনে) উদগুঃ যদা শাস্ত্রং (গন্ধর্ব্ববিদ্যাশাস্ত্রং) অবকৃষ্য (সমানীয়—স্বস্মিন্ সমাবেশ্য) তত্র (ত্বদধরবিম্বে) শয়ীত (পরমাসক্ত্যা ত্বয়া নিবেশ্যো ভবেৎ) তর্হি ন সৎ (প্রিয়জনকুলং) ন অসৎ (বিদ্বেষিকুলং) উভয়ং (ভক্তিদ্বেষরহিতং মধ্যস্থং জ্ঞানিকর্ম্মিকুলং যদ্বা—ন সৎ চেতনকুলং ন অসৎ অচেতনকুলং পাষাণাদি উভয়ং) চ ন চ কালজবঃ (কালস্য বেগঃ) ন কিং অপি (অন্যং নদীমরুতাদীনাং বহনাদিকমপীত্যর্থঃ, সর্ব্বমেব জগৎ বেণুনাদাম্বুধৌ মজ্জতীতি ভাবঃ) ॥

—

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

“যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ। কো অদ্ধা বেদ ক ইহ প্রাবোচৎ কুত আয়াতা কুত ইয়ং বিসৃষ্টিঃ অর্ব্বাগ্দেবা অস্য বিসর্জ্জনেনাথ কো বেদ যত আবভূব। অনেজদেকং মনসো জবীয়ো নৈনদ্দেবা আপ্নুবন্ পূর্ব্বমর্শৎ। তদ্ধাবতোঽন্যানত্যেতি তিষ্ঠত্তস্মিন্নপো মাতরিশ্বা দধাতি” ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ো ভগবত্তত্ত্বং দুর্জ্ঞেয়ং বদন্ত্যো ভক্তিমেবোররীকৃত্য স্তুবন্তীত্যাহ—ক ইহ নু বেদেতি। বত অহো ভগবন্নিহ জগত্যগ্রসরং পূর্ব্বসিদ্ধং ত্বামবরজন্মলয়োঽর্ব্বাচীনোৎপত্তিনাশবান্ কো নু পুমান্ বেদ জানাতি ঈশ্বরস্য পূর্ব্বসিদ্ধাবস্থস্য চার্ব্বাচীনত্বে প্রমাণং বদন্

জ্ঞানকারণাভাবমাহ—যত উদগাদিতি। যতস্ত্বত্তঃ ঋষির্ব্রহ্মা উৎপন্নঃ যং ব্রহ্মাণমনু উভয়ে আধ্যাত্মিকাধিদৈবিকাঃ দেবগণা উৎপন্নাস্ততোঽপ্যর্ব্বাচীনাঃ সর্ব্বে যদা তু ভবান্ সর্ব্বমবকৃষ্যোপসংহৃত্য শয়ীত তর্হি তদা অনুশায়িনাং জীবানাং জ্ঞানসাধনং নাস্তি যতস্তদা ন সৎ স্থূলমাকাশাদি ন চাসৎ সূক্ষ্মং মহদাদি নচোভয়ং সদসদ্ভ্যামারব্ধং শরীরম্ নচ কালজবস্তন্নিমিত্তভূতং কালবৈষম্যম্ এবং সতি তত্র তদা ন কিমপীন্দ্রিয়প্রাণাদ্যপি ন চ জ্ঞাপকং শাস্ত্রমপি অয়মভিপ্রায়ঃ অর্ব্বাকৃসৃষ্টিগতানাং দেহাদ্যুপাধিকৃতান্তরাণাং কালবশেন চ মলিনসত্ত্বানাং তাবদ্ভগবজ্জ্ঞানসামর্থ্যং তথাচ শ্রুতিঃ "ন তং বিদাথ য ইমা জজানান্যদ্‌যুষ্মাক মন্তরং বভূব" ইত্যাদ্যাঃ যদা তু প্রলয়সময়ে ন বহ্বন্তরমস্তি তদাপি সাধনাভাবান্ন ভগবজ্জ্ঞানসামর্থ্যম্ অতস্ত্বদেকশরণতয়া শ্রবণকীর্ত্তনাদিভক্তিরেব সুকরেতি ॥ ২৪ ॥

কাহং বুদ্ধ্যাদিসংরুদ্ধঃ ক্ব চ ভূমন্মহস্তব।
দীনবন্ধো ! দয়াসিন্ধো ! ভক্তিং মে নৃহরে ! দিশ ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী।

যতো নির্ব্বিশেষব্রহ্মণঃ সকাশাৎ বাচো বাচকশব্দা অপ্রাপ্য বুধ্যয়া বৃত্ত্যাপ্রকাশ্যৈব নিবর্ত্তন্তে। অদ্ধা প্রত্যক্ষতঃ প্রবোচৎ প্রাবোচৎ ইয়ং বিবিধা আকাশাদিরূপা সৃষ্টিঃ কুতঃ কস্মাৎ জাতা কুতঃ কস্মাচ্চায়াতা স্থিতিং প্রাপ্তেত্যপি কো বেদ ন কোঽপীত্যর্থঃ। অস্য সর্ব্বস্যৈব দেবাদিপর্য্যন্তস্য বিশ্বস্য বিসর্জ্জনেন সৃষ্ট্যা হেতুনা দেবা অপি অর্ব্বাক্ অর্ব্বাচীনাঃ অথেত্যর্থে অথাশব্দঃ আকারান্তঃ অত ইত্যর্থঃ। অনেজৎ স্বস্বরূপাচ্চলনরহিতং মনসোঽপি বেগবত্তরং মনঃ প্রাপ্যস্থানে পূর্ব্বমেব সত্ত্বাত্তদগোচরমিত্যর্থঃ। দেবা ইন্দ্রিয়াণি মর্শৎ পূর্ব্বমেব গতমিত্যর্থঃ। সর্ব্বাগোচরত্বাদেবেতি ভাবঃ। তিষ্ঠৎ স্থিরমপি তস্মিন্ পরমাত্মচৈতন্যে ইতি তদাশ্রয়ত্বেন বর্ত্তমানঃ সন্নিত্যর্থঃ। স মাতরিশ্বা সূত্রাখ্যো বায়ুঃ অপস্তদ্বৎ প্রবাহাপন্নাঃ সর্ব্বেষাং জীবানাং ভোজনগমনাদিলক্ষণাঃ সর্ব্বশ্রেষ্ঠা দধাতি সম্পাদয়তীত্যর্থঃ। আধ্যাত্মিকা ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারঃ আধিদৈবিকাঃ লোকাধিষ্ঠাতারঃ তং বিদার্থেত্যাদিশ্রুতির্ব্ব্যাখ্যাতচরী;যতো জ্ঞানং দুর্ঘটম্ অতঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

যতো ধ্যান-জ্ঞান-দ্বেষ-ভয়-কামসম্বন্ধস্নেহ-ভক্তিপরাণাং বিষমং স্বভাবকর্ম্মণাং সর্ব্বেষাং ত্বৎসাযুজ্যমেকমেব ফলং স্যাদতস্তব তত্ত্বং দুর্ব্বিজ্ঞেয়ং বদন্ত্যো ভক্তিমেবোররীকুর্ব্বন্তি ইত্যাহ—ক ইহেতি। বত অহো ভগবন্নিহ জগতি অগ্রসরং পূর্ব্বসিদ্ধং ত্বাম্ অবরজন্মলয়ঃ অর্ব্বাচীনোৎপত্তিবিনাশবান্ কো নু পুমান্ বেদ জানাতি ন কোঽপি ঈশ্বরস্য পূর্ব্বসিদ্ধাবন্যথাস্যার্ব্বাচীনত্বে প্রমাণং বদন্ জ্ঞানকারণাভাবমাহ যত ইতি যতস্ত্বত্তঃ ঋষির্ব্রহ্মা উদগাদুৎপন্নঃ যং ব্রহ্মাণমনু পশ্চাদুভয়ে আধ্যাত্মিকাধিদৈবিকা দেবগণাঃ উৎপন্নাঃ অতঃ সর্ব্বে অর্ব্বাচীনাঃ যদাতু ভবান্ সর্ব্বমবকৃষ্য উপসংহৃত্য শয়ীত তর্হি তদা ন সৎ স্থূলমাকাশাদি নচাসৎ সূক্ষ্মং মহদাদি ন চ উভয়ং সদসদ্ভ্যামারব্ধং শরীরং ন চ কালজবঃ তন্নিমিত্তভূতকালবৈষম্যম্ এবং সতি তত্র তদা কিমপি ইন্দ্রিয়প্রাণাদিকমপি ন চ জ্ঞাপকং শাস্ত্রমপি এতৎ সর্ব্বং কিমপি ন স্যাৎ স্বামিচরণাঃ অয়মভিপ্রায়ঃ অর্ব্বাক্‌সৃষ্টিগতানাং দেহাদ্যুপাধিকৃতান্তরাণাং কালবশেন মলিনসত্ত্বানাং ন তাবদ্ভগবজ্জ্ঞানসামর্থ্যং যদাতু প্রলয়সময়ে ন বহ্বন্তরমস্তি তদাপি জ্ঞানসাধনাভাবান্ন ভগবজ্জ্ঞানম্ অতস্তদেকশরণতয়া শ্রবণকীর্ত্তনাদিভক্তিরেব সুকরেতি। ভগবত্তত্ত্বং দুর্ব্বিজ্ঞেয়মাহুঃ শ্রুতয়ঃ "যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ আনন্দং ব্রহ্মণো বিদ্বান্ ন বিভেতি কুতশ্চনেতি।

'কো অদ্ধা বেদ ইহ প্রাবোচৎ কুত আয়াতা ইয়ং বিসৃষ্টিঃ।
অর্ব্বাগ্দেবা অস্য বিসর্জ্জনে নাথা কো বেদ যত আবভূব ॥
অনেজদেকং মনসো জবীয়ো নৈনদ্দেবা আপ্নুবন্ পূর্ব্বমর্শৎ।
তদ্ধাবতোঽন্যানত্যেতি তিষ্ঠৎ তস্মিন্নপো মাতরিশ্বা দধাতি ॥

ইত্যাদ্যাঃ আসামর্থঃ ব্রহ্মপ্রকাশনায় সর্ব্বথা প্রযোক্তৃভিঃ প্রযুজ্যমানা অপি বাচঃ মনসা সহ যৎ অপ্রাপ্য যতো যস্মাৎ নির্ব্বিকল্পাৎ শ্রী অদ্বয়ানন্দাত্মনো নিবর্ত্তন্তে তদ্ব্রহ্ম আনন্দং বিদ্বান্ জানন্ কুতশ্চন নিমিত্তাৎ ন বিভেতীতি। অতস্তল্লাভমাহাত্ম্যপরেয়ং পরমাত্মনো দুর্ব্বিজ্ঞেয়ত্বে শ্রুত্যন্তরমুদাহরন্তি কো অদ্ধা বেদেতি তং পরমাত্মানম্ অদ্ধা সাক্ষাৎ কো বেদ কো জানাতি ইহ কঃ প্রাবোচৎ বদতি ইয়ং বিসৃষ্টিঃ বিবিধা সৃষ্টিঃ কুতো জাতা কুতঃ কস্মাদায়াতা ননু হি হিরণ্যগর্ভাদেঃ

সকাশাৎ সৃষ্টিরুৎপদ্যতে নেত্যাহ অর্ব্বাগ্‌দেবাঃ অর্ব্বাচীনা ব্রহ্মাদিদেবাঃ অস্য জগতো বিসর্জ্জনে ন সমর্থা ইত্যর্থঃ। তদর্থং তৎস্থঃ অথা ইত্যাকারান্তঃ অথেত্যর্থে নিপাতঃ অদ্ধা তং কো বেদ যত এতৎ সর্ব্বম্ আবভূবেতি দুর্ব্বিজ্ঞেয়প্রতিপাদনপরেয়ং ননু যদি কোঽপি ন বেদ কথং তর্হি সংসারনিবৃত্তিঃ তদর্থং তৎস্বরূপনির্ব্বচনীয়ং নাহ—অনেজদিতি। তৎপরমাত্মতত্ত্বমনেজৎ স্বরূপাচ্চলনরহিতম্ একমদ্বিতীয়ং মনসো জবীয়ঃ মনসোঽপি বেগবত্তমং যত্র মনো ধাবতি তত্র তস্য পূর্ব্বমেব তদ্বর্ত্তত ইত্যর্থঃ। এতৎ পরমাত্মতত্ত্বং দেবাশ্চক্ষুরাদীনি ইন্দ্রিয়াণি তদধিষ্ঠাতারো বা নাপ্নুবন্ন প্রাপ্তাঃ তত্র হেতুঃ যস্মাৎ মনসোঽপি পূর্ব্বমর্শৎ পূর্ব্বমেব গচ্ছৎ তত্তিষ্ঠৎ স্থিরতরমপি ধাবতোঽন্যৎ বাগিন্দ্রিয়ানত্যেতি অতিক্রম্য গচ্ছতি মাতরিশ্বা বায়ুঃ তস্মিন্নপঃ প্রাণিনাং চেষ্টালক্ষণানি কর্ম্মাণি দধাতি ধারয়তীতি যঃ সর্ব্বপ্রাণভৃৎ ক্রিয়াত্মকঃ যদাশ্রয়াণি কার্য্যকারণজাতানি যস্মিন্নোতানি প্রোতানি চ যঃ সূত্রসংজ্ঞঃ বায়ুর্ব্বৈ গৌতমসূত্রম ইত্যাদিভিরুক্তঃ সর্ব্বস্য জগতো বিধারয়িতা স মাতরিশ্বা বায়ুরিতি জ্ঞাতব্যম্ অনির্ব্বচনপরেয়ম্

অথ স্বামিনাম্—

কাহং বুদ্ধ্যাদিসংরুদ্ধঃ ক্ব চ ভূমন্! মহস্তব।
দীনবন্ধো! দয়াসিন্ধো! ভক্তিং মে নৃহরে! দিশ॥

অত্যন্তাঘটনে ক্বদ্বৌ হে ভূমন্! অপরিচ্ছিন্নব্যাপক বুদ্ধ্যাদিসংরুদ্ধঃ অহং ক্ব তব মহঃ স্বরূপং বাগাদ্যগোচরং ক্ব তজ্জ্ঞানে অত্যন্তাসম্ভাবনা অতো হে নৃহরে! মহ্যং ভক্তিং দিশ দেহি॥ ২৪॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ইত্থং শ্রীভগবচ্ছ্রবণকীর্ত্তনস্মরণমাহাত্ম্যমদ্ভুতমুক্তং তথাপি জ্ঞানং কেচিন্মন্যন্তে তচ্চাযুক্তমিত্যাহুঃ—ক ইতি। নু বিতর্কে সভ্রূভঙ্গেন কোঽপি বেদেত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—অবরেতি। তত্রানপেক্ষ্যাপি লয়স্যোক্তিঃ চিরজীবনে সত্যপি তদসম্ভবাপেক্ষয়া অবরৌ ব্রহ্মাদ্যপেক্ষয়া নিকৃষ্টৌ জন্মলয়ৌ যস্যেতি কিঞ্চ অগ্রসরং যত এব পূর্ব্বতো বর্ত্তমানং কিম্বা ইন্দ্রিয়াণামগ্রেসরং তদগোচরমিত্যর্থঃ। যদ্বা ঋষিঃ পরমেষ্ঠী দেবগণা ইন্দ্রিয়াদয়ঃ উভয়ে চ প্রবৃত্তিনিবৃত্তিপরাঃ মুনয়ঃ ইতি দিনে সৃষ্ট্যাদিব্যাপারেণ জ্ঞানাসিদ্ধিঃ সূচিতা রাত্রৌ, শয়ানস্য তস্য নৈশ্চিন্ত্যেনাপি ন সিদ্ধিরিত্যাহ—যদা তু শ্রীনারায়ণনাভিপদ্মে স ঋষিঃ শয়ীত তত্র তস্মিন্ জ্ঞানে তন্নিমিত্তং ন সদাদি সৎ স্থূলং যজ্ঞাদিকর্ম্ম অসৎ সূক্ষ্মং ধ্যানাদি উভয়ং সদসন্মিশ্রিতম্ উপাসনাদি কালজবঃ নিত্যং দিনরাত্র্যাদিপরিবর্ত্তঃ শাস্ত্রং বেদাগমাদি তস্য প্রবৃত্তিঃ ত্রিলোক্যাং নাস্তীত্যর্থঃ। তস্যালয়াৎ জনলোকাদৌ ত্বস্ত্যেব। যদ্বা ঋষিঃ পুরুষঃ যত্র তত্র এব মহদাদীনাং জন্ম তথা তেভ্যো ব্রহ্মাণ্ডে উৎপন্নে তত্রান্তর্যামিতয়া প্রবিষ্টস্য জলশায়িনো ভগবতঃ শ্রীনারায়ণস্য নাভিকমলাৎ ব্রহ্মণো জন্ম অত উভয় ইতি কারণরূপা মহদাদয়ঃ কার্য্যরূপাশ্চ ব্রহ্মাদয়ঃ ইতি সর্ব্বেষামর্ব্বাচীনত্বং স্যাদেব কালবাচিনোস্তর্হিযদাশব্দয়োঃ প্রয়োগাৎ কালোঽস্ত্যেব তস্য তু জবো নাস্তি শাস্ত্রঞ্চ বেদোঽস্ত্যেব শ্রীভগবন্নিঃশ্বাসসঞ্চরত্বাত্তস্য কিন্তু বহির্ন প্রচরতীতি নাস্তীত্যুক্তম্ মহোপনিষদশ্চ বহিরপি সন্ত্যেব তদা তাভিরেবাস্যাঃ স্তুতেঃ ক্রিয়মাণত্বাৎ অবরুদ্ধ্য নিখিলব্রহ্মাণ্ডমণ্ডলমেব সংহৃত্য তথা চ বিষ্ণুধর্ম্মোত্তরে—

"অনন্তানি তথোক্তানি যান্যণ্ডানি ময়া পুরা।
সর্ব্বাণি তানি সংহৃত্য সমকালং জগৎপতিঃ॥
প্রকৃতৌ তিষ্ঠতি তদা সা রাত্রিস্তস্য কীর্ত্তিতা"। ইতি

প্রকৃতৌ স্বরূপে শেষঃ সমানম্॥ ২৪॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

ক ইহ দ্বিত্যস্য টীকায়াং শ্রুতৌ প্রবোচৎ প্রাবোচৎ অথেত্যর্থে অথাশব্দ আকারান্তঃ অনেজৎ স্বস্বরূপাচ্চলনরহিতং মনসোঽপি জববত্তরং যত্র যত্র তদ্ধাবতি তত্র তত্র তদগোচরত্বাৎ দেবা ইন্দ্রিয়াণি মর্শৎ পূর্ব্বমেব গতমিত্যর্থঃ। সর্ব্বাগোচরত্বং দেবেতি ভাবঃ। তিষ্ঠৎ স্থিরমপি তস্মিন্পরমাত্মচৈতন্যে ইতি তদাশ্রয়ত্বেনৈব বর্ত্তমানঃ সন্নিত্যর্থঃ। স মাতরিশ্বা সূত্রাখ্যো বায়ুঃ অপস্তদ্বৎপ্রবাহাপন্নাঃ সর্ব্বেষাং সর্ব্বচেষ্টা দধাতি সম্পাদয়তীতি। স্বব্যাখ্যায়াং তু অথ কাশ্চিচ্ছ্রুতয়স্তদেবানুমোদমানাস্তজ্জ্ঞানে স্বদোষং পরিহরন্তি—ক ইতি। ইহ জগতি তদানীং তদভাবেঽপীদংশব্দেনোক্তিঃ পূর্ব্বসংস্কারাৎ। তা হি তদধিকৃতা এব শ্রুতয় ইতি নু সভ্রূভঙ্গং বিতর্কে ন কোঽপি বেদেত্যর্থঃ। তত্র

হেতুঃ অগ্রসরং সর্ব্বেষাং কল্পাদেস্তর্নাদেশ্চাগোচর এব বর্ত্তমানং তত্র চ হেতুঃ যত ঋষির্নিশ্বাসেন সর্ব্ববেদপ্রবর্ত্তকঃ কারণার্ণবশায়ী উদগাৎ "আদোঽবতারঃ পুরুষঃ পরস্য" ইতি দ্বিতীয়াৎ "যস্যাংশাংশাংশভাগেন বিশ্বস্থিত্যপ্যয়োদয়াঃ" ইতি শ্রীকৃষ্ণং লক্ষ্যীকৃত্য দশমাদেব চ যমৃষিমনু উভয়ে ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারো ব্রহ্মলোকাদ্যধিষ্ঠাতারশ্চ দেবগণা ব্রহ্মাদয়ো জাতা ইতি "একো হ বৈ নারায়ণ আসীন্ন ব্রহ্মা নেশানঃ তস্মাদেবৈতে ব্যজায়ন্ত" ইতি শ্রুতেঃ। তস্মাত্তেভ্যোঽপ্যবরজন্মলয়স্ত কো বেদ সুতরামেব কশ্চন ন বেদেত্যর্থঃ। এবং স্থিতিসময়ে শাস্ত্রে প্রবর্ত্তমানেঽপ্যশ্রবণশক্তিভ্যাং ত্বদজ্ঞানং যদা তু প্রলয়সময়ে স্বস্তাবকং শাস্ত্রং স্বলোক এব নীত্বা ভবান্ জগৎ কার্য্যং প্রত্যনবধানং করোতি তর্হি জ্ঞানমাত্রাভাবাৎ সুতরামেব তেষাং ত্বদজ্ঞানমিত্যাহুঃ—তর্হীতি। কালজবস্তদ্ব্যাপারঃ সৃষ্ট্যাদিরূপঃ অত্র শ্রুতয়স্তৈরেব দর্শিতাঃ ।২৪

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

শাস্ত্রেণ বিনা ভগবতো দুরধিগমত্বমাহুঃ—ক ইহেতি। অবরজন্মলয়ঃ আদিসৃষ্টেঃ পশ্চাৎ জন্মলয়ভাগী কঃ অত্র প্রথমসৃষ্টেঃ পূর্ব্বং ভাবিনং ত্বাং বেদ ঋষিঃ ব্রহ্মা উভয়ে প্রবৃত্তিনিবৃত্তিনিষ্ঠাঃ প্রবৃত্তিনিষ্ঠাঃ মরীচ্যাদয়ঃ নিবৃত্তিনিষ্ঠাঃ সনকাদয়শ্চ তর্হি তদা সৃষ্টেঃ পূর্ব্বকালে সৎকার্য্যাবস্থং চিদ্বস্তু অসৎকার্য্যাবস্থমচিদ্বস্তু উভয়ং মিশ্ররূপং কার্য্যং নেত্যর্থঃ। কালজবঃ কালপ্রবৃত্তিঃ সর্গবিষয়া যদা শাস্ত্রমবরুষ্য স্বহৃদয়ে নিধায় ভবান্ শয়ীত তদা ন সন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৪ ।

শ্রীবীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অঙ্ঘ্রিসরোজসুধা ইত্যনেন ভগবৎস্বরূপস্বভাবাদিপ্রকাশকং বেদাখ্যং শাস্ত্রমেবেত্যভিপ্রেতম্ অতঃ তেন বিনা ভগবতো দুরবগমত্বং সহেতুকমাহুঃ—ক ইহেতি। অবরজন্মলয়ঃ অর্ব্বাচীনোৎপত্তিনাশবান্ ইহ লোকে কো নু পুমানগ্রসরং সৃষ্টেঃ পূর্ব্বভাবিনং সূক্ষ্মচিদচিদ্বিশিষ্টত্বেন কারণত্বয়াঽবস্থিতং ত্বাং বেদ শাস্ত্রেণ বিনা ন কোঽপি বেদেত্যর্থঃ। বতেতি বিস্ময়ে "যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে" ইত্যুক্তরীত্যা বাঙ্মনসাপরিচ্ছেদ্যস্বরূপস্বভাবং তং বেত্তুমুদ্যুক্তোঽবিস্মীয়তে সর্ব্বেষামবরজন্মলয়ত্বম্ উপপাদয়ন্তি যতঃ ত্বত্তঃ ঋষির্ব্রহ্মা উদগাদুদ্বভূব যমনু পশ্চাৎ চতুর্ম্মুখোৎপত্ত্যনন্তরমিত্যর্থঃ। উভয়ে নিবৃত্তিনিষ্ঠাঃ সনকাদয়ঃ প্রবৃত্তিনিষ্ঠাঃ মরীচ্যাদয়শ্চ দেবাঃ উদগুর্ম্মনুজাদয়স্তেভ্যোঽপ্যর্ব্বাচীনা ইতি কিমু বক্তব্যমিতিভাবঃ। অগ্রসরত্বমুপপাদয়ন্তি তর্হীতি যদা ভবান্ শাস্ত্রমবরুষ্য স্বহৃদয়ে নিধায় শয়ীত শয়িতবান্ তর্হি তদা সৃষ্টেঃ পূর্ব্বকালে সৎকার্য্যাবস্থং চিদ্বস্তু অচিৎকার্য্যাবস্থমচিদ্বস্তু উভয়ং মিশ্ররূপং কার্য্যঞ্চ কালজবঃ কালপ্রবৃত্তিঃ সর্গাদিবিষয়া নাসীৎ কিম্বহুনা তত্র তদা ন কিমপ্যাসীদিত্যর্থঃ। অত্র "নাসদাসীন্নোসদাসীৎ। একো হ বৈ নারায়ণ আসীন্ন ব্রহ্মা নেশানো নেমে দ্যাবাপৃথিবী" ইত্যাদিশ্রুত্যর্থোঽনুসংহিতঃ অবরজন্মলয়োঽগ্রসরম্ ইতি চ হেতুগর্ভং যদ্যপ্যবরজন্মা পুত্রাদিঃ অগ্রসরং পিত্রাদিকময়মিত্থম্ভূত ইতি জানাত্যেব তথাপ্যত্র ভগবতো বাঙ্মনসাপরিচ্ছেদ্যস্বরূপস্বভাবত্বেঽবরজন্মলয়ানাং তন্মায়ামোহিতত্বেন তদনুগ্রাহ্যজ্ঞানত্বেন চ তদ্বেদনাক্ষমত্বেচ তাৎপর্য্যং তর্হি ন সন্ন চাসদিতি সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং সচ্ছব্দবাচ্যকার্য্যাবস্থচিদচিন্নিষেধেন নামরূপবিভাগানর্হকারণাবস্থচিদচিদ্বিশিষ্টস্য ব্রহ্মণোঽগ্রসরত্বোক্ত্যা সূক্ষ্মচিদচিদ্বিশিষ্টব্রহ্মাত্মকস্য সতএব দ্রব্যস্য স্থূলচিদচিদ্বিশিষ্টতারূপকার্য্যাবস্থাযোগিত্বলাভাৎ সৎকার্য্যবাদঃ ফলিতঃ ॥ ২৪ ।

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথ শাস্ত্রং বিনা ভগবতো দুরধিগমত্বমাহ—ক ইহেতি। বত ইত্যাশ্চর্য্যে হে ভগবন্ অবরজন্মলয়ঃ আদিসৃষ্টিঃ পশ্চাজ্জন্মলয়ভাগী ক ইহ লোকে প্রথমসৃষ্টেঃ পূর্ব্বভাবিনং ত্বাং বেদ জানাতি যতঃ সকাশাৎ ঋষির্ব্রহ্মা উদগাজ্জাতঃ যমনু উভয়ে দেবগণাঃ প্রবৃত্তিনিষ্ঠাঃ কর্ম্মভাবনা ইন্দ্রাদয়ঃ নিবৃত্তিনিষ্ঠা ব্রহ্মভাবনাঃ সনকাদয়শ্চ উৎপন্নাঃ নহি পিতুরুৎপত্তিং পুত্রো জানাতি তর্হি তদা সৃষ্টেঃ পূর্ব্বকালে সৎকার্য্যাবস্থং চিদ্বস্তু অসৎকার্য্যাবস্থমচিদ্বস্তু উভয়ং

মিশ্ররূপং কার্য্যং নেত্যর্থঃ। কালজবঃ কালবেগঃ সর্গবিষয়া প্রবৃত্তিরিতি যাবৎ কিমপি নামরূপাবস্থং নেত্যন্বয়ঃ। কদেত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—যদা শাস্ত্রমবরুধ্য স্বহৃদয়ে আকৃষ্য ভবান্ শয়ীত তদা ন সন্তীত্যন্বয়ঃ। "তদ্ধেদং তর্হ্যব্যাকৃতমাসীন্নাম রূপাভ্যাং ব্যাক্রিয়ত" ইত্যাদি শ্রুতেঃ। তথাচ মনুরাহ—

"আসীদিদং তমোভূতমপ্রজ্ঞাতমলক্ষণম্।
অপ্রতর্ক্যমবিজ্ঞেয়ং প্রসুপ্তমিব সর্ব্বতঃ॥
ততঃ স্বয়ম্ভূর্ভগবানব্যক্তো ব্যঞ্জয়ন্নিদম্।
মহাভূতাদিবৃত্তৌজাঃ প্রাদুরাসীত্তমোনুদঃ॥
যোসাবতীন্দ্রিয়গ্রাহ্যঃ সূক্ষ্মো ঽব্যক্তঃ সনাতনঃ।
সর্ব্বভূতময়োঽচিন্ত্যঃ স এব স্বয়মুদ্বভৌ॥
সোঽভিধ্যায় শরীরাৎ স্বাৎ সিসৃক্ষুর্ব্বিবিধাঃ প্রজাঃ।
অপ এব সসর্জ্জাদৌ তাসু বীর্য্যমুপাসৃজৎ॥
তদণ্ডমভবদ্ধৈমং সহস্রাংশুসমপ্রভম্।
তস্মিন্ জজ্ঞে স্বয়ং ব্রহ্মা সর্ব্বলোকপিতামহঃ॥

ইতি। ২৪।

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

ভগবদ্‌জ্ঞানস্য দুর্জ্ঞেয়ত্বাৎ ভক্তিরেব সমাশ্রয়ণীয়েত্যাহুঃ ক ইহেতি। যদা তু যস্মিন্ কালে ভবান্ সর্ব্বং প্রপঞ্চং অবরুধ্য উপসংহৃত্য শয়ীতি শয়নং কুর্ব্বীত তর্হি তদা তত্র সৎ চেতনং ন আসীৎ ন চাসদাসীৎ অচেতনং নাসীৎ নচোভয়ং সদসদাত্মকপ্রপঞ্চো বা নাসীৎ ন চ কালস্য জবো নিমেষকলামুহূর্ত্তাদিঃ ন চ শাস্ত্রং বেদপুরাণাদি ন কিমপি অন্যদ্বস্তু নাসীৎ "নাসদাসীন্নো সদাসীত্তদানীম্" ইতিশ্রুতেঃ "তদনু প্রবিশ্য সচ্চ ত্যচ্চাভবৎ" ইতিশ্রুতেশ্চ ভগবদনুপ্রবেশানন্তরমেব সদসচ্ছব্দবাচ্যস্য বস্তুত্বসিদ্ধিঃ সৃষ্টেরাদৌ তু যতঃ পরমাত্মনঃ সকাশাৎ ঋষিঃ ব্রহ্মা উদগাদুৎপন্নঃ যমনু ব্রহ্মানন্তরম্ উভয়ে নিবৃত্তিনিষ্ঠাঃ সনকাদয়ঃ প্রবৃত্তিনিষ্ঠাঃ মরীচ্যাদয়শ্চ দেবাঃ উৎপন্নাঃ অতঃ তং ব্রহ্মাদিজগৎকারণং অগ্রসরং সৃষ্টেঃ পূর্ব্বসিদ্ধং ত্বাং ইহ জগতি অবরজন্মলয়ঃ অর্ব্বাচীনোৎপত্তিবিনাশবান্ পুরুষঃ কো নু বেদ জানাতি নু ইতি বিতর্কে ন কোপি জানাতীত্যর্থঃ। বত ইতি আশ্চর্য্যে অতঃ ভগবতঃ জ্ঞানস্য দুষ্প্রাপ্যত্বাৎ ভক্তিরেব সমাশ্রয়ণীয়েতিভাবঃ। ইহ লোকে যতঃ ঋষিরুদগাৎ যমনু উভয়ে দেবগণাঃ উদগুঃ অগ্রসরং তং কোনু বেদ বত যদা ভবান্ সর্ব্বমবরুধ্য শয়ীত তর্হি সৎ নাসীৎ অসচ্চ নাসীৎ উভয়ঞ্চ নাসীৎ কালজবশ্চ নাসীৎ তত্র কিমপি নাসীৎ ইত্যন্বয়ঃ॥ ২৪॥

শ্রীমধ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

স্বনুরাগতত্ত্ববানুরগেন্দ্রভোগদণ্ডবিষক্তধিয়ো বয়মপি তে সমাঃ সমদৃশোঙ্ঘ্রিসরোজসুধাম্। ক ইহ বেদ নু বক্তুমপেতজন্মলয়ো যত উদগাদৃষিরনু দেবগণা উভয়ে॥

"ত্বং বেত্থ নাপরস্তে স্বরূপং
ন নিত্যবাঙ্‌নাগভোগপ্রিয়স্য।
কুতো ব্রহ্মা প্রাপ্তলোকশ্চ দেবা-
স্তথা প্রাপ্তা জনিমন্তো যতোঽস্মাৎ"

ইতিসাঙ্কৃতিশ্রুত্যর্থভূতস্যায়মর্থঃ হে স্মরণাৎ স্বনুরাগ! সুষ্ঠু অনুরাগঃ স্নেহো যস্য স তথা তস্য সম্বুদ্ধিঃ স্বনুরাগেতি স্মরণাদেব অনুরক্ত ইত্যর্থঃ। যত্তব সচ্চিদানন্দলক্ষণং তত্ত্বে স্বরূপং ভবান্ যো নান্যো বেত্তি অনেন ত্বং বেত্থ নাপরস্তে স্বরূপমিতি বিবৃতং ভবত্যো মৎস্বরূপং বিদন্তি হীতি তত্রাহুঃ উরগেন্দ্রেতি। উরসা গচ্ছন্তীত্যুরগাঃ তেষামিন্দ্রঃ উরগেন্দ্রস্তস্য ভোগ এব দণ্ডস্তস্মিন্ বিষক্তা ধীর্যস্য স তথা তস্য তে তব অঙ্ঘ্রিসরোজসুধামুদ্দিশ্য বয়ং নিত্যবাচোপি সমাঃ সমদৃশঃ সর্ব্বমাহাত্ম্যস্য বেদৈরপি বক্তুমশক্যত্বাদসমদৃশঃ মাহাত্ম্যোপমিতজ্ঞানাভাবাঃ বেদাগম্যমাহাত্ম্যস্যাপি বেদৈরেব গম্যত্বাৎ সমদৃশঃ তুল্যজ্ঞানাঃ অত ইহ জগতি অন্যঃ কোনু পুমান্ মাহাত্ম্যং বক্তুং বেদ অমুনা নিত্যবাঙ্‌নাগভোগপ্রিয়স্য কুত ইত্যেতদ্বিবৃতং কো হ্যস্মান্ বেদান্ স্বাং চর্তে অপেতজন্মলয়ঃ উৎপত্তিনাশরহিতঃ যতস্ত্বত্তঃ ঋষির্ব্রহ্মা উদগাৎ উৎপন্নঃ অতো জন্মাদিরহিতো ভবতি দেবগণা অপি উক্তগণা নেত্যাহুঃ ব্রহ্মণোঽনন্তরম্ উভয়ে প্রাপ্তপদাঃ প্রাপ্যপদাশ্চ

দেবগণাঃ অনেন কুতো ন ব্রহ্মা প্রাপ্তলোকাশ্চ দেবাস্তথা প্রাপ্তাজনিমন্তো যতোঽস্মাদিতি শ্রুতির্ব্যাখ্যাতা—

মহিম্নঃ সর্ব্বশোনুক্তের্ব্বেদাশ্চাসমদর্শিনঃ ।
তস্যাপি বেদগম্যত্বাত্তথৈব সমদর্শিনঃ ॥

ইতি বাক্যঞ্চানুগৃহীতম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ কাশ্চিৎ শ্রুতয়স্তদেবানুমোদমানাঃ তদজ্ঞানে স্বদোষং পরিহরন্তি—ক ইহ নু বেদেতি। ঋষিরত্র নারায়ণঃ কারণার্ণবশায়ী উভয়ে দেবগণাঃ ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারো ব্রহ্মলোকাদ্যধিষ্ঠাতারশ্চ "একো হ বৈ নারায়ণ আসীন্ন ব্রহ্মা নেশানস্তস্মাদেবৈতে ব্যজায়ন্ত" ইতিশ্রুতেঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

এবং স্তক্তানাং তুল্যতা নিরূপিতা তত্র শাস্ত্রবিরোধমাশঙ্ক্য পরিহরতি—ক ইহ নু বেদেতি। ননু "জ্ঞানী প্রিয়তমো হতো মে জ্ঞানেনাসৌ বিভর্ত্তি মাং। চতুর্ব্বিধা ভজন্তে মাম্" ইত্যুপক্রম্য "তেষাং জ্ঞানী নিত্যযুক্ত একভক্তির্ব্বিশিষ্যত" ইতি জ্ঞানিনঃ প্রশংসাশ্রবণান্মুনীনাং স্ত্রীণাং দ্বিষ্টানাং শ্রুতীনাঞ্চ কথং তুল্যতেতি চেত্তত্রাহ—ক ইহ নু বেদেতি। ইয়ং জ্ঞানপ্রশংসা যো জানামীতি মন্যতে তদ্‌বুদ্ধিমাশ্রিত্য নিরূপিতা ন তু পরমার্থতঃ কশ্চিৎ জানাতি তত্র হেতুঃ ইহাস্মিন্ সংসারে কোবা ভগবন্তং জানাতি যতো বয়মপি ন জানীমঃ অত এব শ্রুতিঃ "যস্যামতং তস্য মতং মতং যস্য ন বেদ সঃ"ইতি। ননু কথমজ্ঞানং প্রমাণস্য বিদ্যমানত্বাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—অগ্রসরং সর্ব্বপ্রমাণাৎ পূর্ব্বমেব সিদ্ধং জ্ঞাতা চ অবরজন্মলয়ঃ মধ্যম এবোৎপদ্য গতঃ ভগবান্ প্রথমত এব সৃষ্টিমুৎপাদ্য তিরোহিতো জাতঃ মধ্যে সৃষ্টৌ জীবা উৎপন্নাঃ শ্রান্তাশ্চ পশ্চাৎ প্রলয়ার্থং সমাযাস্যতি যদি বা অয়ং প্রথমত এব স্থিতঃ স্যাৎ প্রলয়পর্য্যন্তং বা তিষ্ঠেৎ তদা সৃষ্টের্ব্যবধায়কত্বাভাবাৎ ভগবন্তং জানীয়াৎ "ন তং বিদাথ য ইমা জজানান্যদ্‌যুষ্মাকমন্তরং বভূব" ইতি শ্রুতেঃ অতঃ সৃষ্টেঃ ব্যবধায়কত্বান্ন কশ্চিৎ সৃষ্টাবুৎপন্নো ভগবন্তং জ্ঞাতুং শক্যঃ ননু প্রলয়ানন্তরং ব্যবধায়কত্বাভাবাৎ কথং ন জ্ঞায়ত ইতি চেৎ তত্রাহ তর্হি ন সন্ন চাসদিতি যর্হি ভগবান্ সর্ব্বমেবাবরুধ্য শয়ীত তর্হি জ্ঞানসামগ্রী কাপি নাস্তি প্রথমতো ন সৎ সত্ত্বাজ্ঞাতা নাসৎ জ্ঞাপকমিন্দ্রিয়াদিকার্য্যং বা হেতুভূতং নাপ্যুভয়ম্ ইন্দ্রিয়সন্নিকর্ষঃ ব্যাপারো বা উভৌ যাতীত্যুভয়ং সদসদাত্মকং মনো বা "নাসদাসীন্নো সদাসীত্তদানীম" ইতি মন্ত্রব্যাখ্যানে উভয়াত্মকং মনো নিরূপিতং তথৈবাগ্নিরহস্যে উভয়াত্মকং মনো নিরূপিতং কেচিদুভয়াত্মকং জগদিত্যাহুঃ "মনসৈবানুদ্রষ্টব্য"মিতি প্রয়োজকস্য মনসো নিষেধঃ কালবেগোপি মাত্রস্বরাদিনিয়ামকঃ সত্ত্বগুণপ্রেরকো বা যো জ্ঞানমুৎপাদয়তি নবা কিমপি শাস্ত্রং বেদপুরাণাদি যতঃ সর্ব্বমবরুধ্য শয়নং করোতি অতো জ্ঞানসামগ্র্যাঃ সর্ব্বস্যা এবাভাবাৎ কস্যাপি নাপরোক্ষং ভগবজ্‌জ্ঞানমিত্যর্থঃ। কদাচিৎ ভগবৎসাক্ষাৎকারস্তু তাবন্মাত্রাজ্ঞাপকো নাশেষবিশেষকং বোধয়তি অবতারে তু মর্য্যাদাবাদী আনন্দময়ং দেহং মন্যতে আত্মসাক্ষাৎকারস্তু ন ভগবদ্বৈভবপরিজ্ঞানং যোগজধর্ম্মজনিতত্বাচ্চ স্বপ্নবন্ন তস্য বস্তুনিয়ামকত্বং প্রমাণসংবাদস্তু নানাবিধানুভবাৎ ন নির্ব্বিচিকিৎসং জ্ঞানমুপপাদয়তি তস্মাৎ সৃষ্টিদশায়াং প্রলয়দশায়াং বা সর্ব্বথা জ্ঞানসামগ্র্যভাবান্ন কোপি জ্ঞাতা প্রশংসা তু প্রবর্ত্তিকা যথাকথঞ্চিৎ চিত্তশুদ্ধ্যর্থং প্রবর্ত্তয়তি ততঃ শুদ্ধো ভগবদ্ভজনং কুর্য্যাদিতিভাবঃ।

জ্ঞানমার্গো ভ্রান্তিমূলস্ততঃ কৃষ্ণং ভজেদ্‌বুধঃ ।
প্রবর্ত্তকং জ্ঞানকাণ্ডং চিত্তশুদ্ধ্যৈ যতো ভবেৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তস্মাদ্ভক্তিরেব সর্ব্বশ্রেষ্ঠা সুঘটা চ ভক্তিবিষয়স্য তব জ্ঞানস্তু সদৈব দুর্ঘটমিত্যাহুঃ—ক ইহেতি। বত অহো ভগবন্! ইহ জগতি অগ্রসরং পূর্ব্বসিদ্ধং ত্বাম্ অবরজন্মলয়ঃ অর্ব্বাচীনোৎপত্তিনাশবান্ কো নু পুমান্ বেদ সম্যক্তয়া জানাতি যতস্ত্বতঃ ঋষির্ব্বেদঃ "বেদ গুহ্যানি হৃৎপতে"রিতি 'শ্রুতিমৃগ্যমেবেত্যাহুাক্তেস্তব যৎ

কিঞ্চিন্মাত্রতত্ত্বজ্ঞাপকং প্রথমমুদগাৎ প্রাদুর্ব্বভূব যং বেদমনু উভয়ে দেবাঃ ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারো দিগ্‌বাতার্কাদয়ঃ ব্রহ্মলোকাদ্যধিষ্ঠাতারো ব্রহ্মাদয়শ্চ উদগুঃ তস্মাত্তেভ্যোপ্যবরজন্মলয়স্ত্ত সুতরামেব ন বেদেতার্থঃ। যদা তু ভবান্ সর্ব্বমবরুষ্য উপসংহৃত্য শয়ীত তদা ন সৎ স্থূলমাকাশাদি ন চাসৎ সূক্ষ্মং মহদাদি ন চোভয়ং সদসদ্ভ্যাং প্রারব্ধং শরীরং ন চ কালজবঃ তন্নিমিত্তভূতং কালবৈষম্যং ন কিমপি ইন্দ্রিয়প্রাণাত্তপি নচ জ্ঞাপকং শাস্ত্রমপি অয়মভিপ্রায়ঃ সৃষ্টিসময়ে দেহাদ্যুপাধিকৃতবহুব্যবধানে সত্যপি জ্ঞাপকশাস্ত্রসত্ত্বাৎ সাধনসম্ভবাচ্চ বরং যৎ কিঞ্চিৎ ত্বজ্‌জ্ঞানং সম্ভবেদপি প্রলয়সময়েতু বহুতরব্যবধানাভাবেপি শাস্ত্রাভাবাৎ সাধনাভাবাচ্চ ন কিঞ্চিন্মাত্রমপি ত্বজ্‌জ্ঞানমতস্ত্বজ্‌জ্ঞানাগ্রহঃ পরিত্যাজ্য ত্বদ্ভক্তিরেব কর্ত্তুং যুজ্যত ইতি অত্র "কো অদ্ধা বেদ। ক ইহ প্রবোচৎ কুত আয়াতাঃ কুত ইয়ং বিসৃষ্টিঃ। অর্ব্বাগ্‌দেবাঃ অস্য বিসর্জ্জনেনাথা কো বেদ যত আবভূব" ইত্যাদ্যাঃ অর্থশ্চ অদ্ধা সাক্ষাৎ কো জানাতি নাপি কশ্চিৎ জ্ঞাপয়িতেত্যাহুঃ—কঃ প্রবোচৎ (প্রাবোচৎ) অস্য বিসর্জ্জনেন এতৎকর্ত্তৃকবিবিধসৃষ্ট্যা এব দেবা অর্ব্বাক্ অভবন্নিতি অথেত্যর্থে অথা আদন্তঃ তস্মাৎ যত ইদং বিশ্বমাবভূব তং কো বেদেতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

শাস্ত্রং বিনা ত্বৎস্বরূপগুণবিভূতয়ো দুর্ব্বোধা ইতি শাস্ত্রৈকবোধ্যতয়া কাশ্চন স্তুবন্তি—ক ইতি। বত অহো পরেশ ইহ জগতি অগ্রসরং সর্গাৎ প্রাক্‌স্থিতং ত্বাং কঃ পুমান্ বেদ যতঃ অবরজন্মলয়োঽর্ব্বাচীনোৎপত্তিনাশবান্ কথমেতত্তত্রাহ যতস্ততঃ ঋষিঃ বিরিঞ্চিঃ সর্ব্বেভ্যঃ পূর্ব্বং উদগাজ্জাতঃ যমনু যতোঽনন্তরং উভয়ে নিবৃত্তিপরাঃ সনকাদয়ঃ প্রবৃত্তিপরা ইন্দ্রাদয়শ্চোদগুরিতি বচনবিপরিণামেণ সম্বন্ধঃ যদা সর্ব্বমবরুধ্যোপসংহৃত্য ভবান্ শয়ীত জগৎকার্য্যং প্রতি নিমীলিতদৃষ্টিঃ স্যাত্তর্হি সর্গাৎ প্রাক্‌কালে সৎ স্থূলং খাদি অসৎ সূক্ষ্মং মহদাদি উভয়ং তদুভয়ারব্ধং শরীরং কালজবস্তদ্ধেতুভূতং কালবৈষম্যঞ্চ কিমপীন্দ্রিয়াদিকং শাস্ত্রজ্ঞাপকঞ্চ ন তস্যাপ্যন্তঃপ্রবেশিতত্বাৎ "সর্গকালে ত্বনুসসার শাস্ত্রকৃদিত্যুক্তেঃ শাস্ত্রস্যাদৌ প্রকাশনাৎ গুরূপদিষ্টাত্তস্মাত্ত্বৎস্বরূপাদয়ো বিজ্ঞায়ন্তে অতস্তদেকগম্যস্ত্বমিতি তাশ্চ "কোঽদ্ধা বেদ। ক ইহ প্রাবোচৎ কুত আয়াতা কুত ইয়ং বিসৃষ্টিরর্ব্বাগ্‌দেবা অস্য বিসর্জ্জনেন অথা কো বেদ যত আবভূব"ইত্যাদ্যাঃ ইয়ং বিসৃষ্টিঃ যত আবভূব তমদ্ধা সাক্ষাৎ কো বেদ নচ জ্ঞাপয়িতা কশ্চিদপীত্যাহ ক ইহেতি কথং প্রোক্তিস্তদাহ কুত ইত্যাদি নন্থ দেবা ব্রূয়ুস্তত্রাহ—অস্যেতি। এতৎকর্ত্তৃকেণ বিসর্গেণ দেবা আর্ব্বাগভবন্ অথশব্দ আনন্তর্য্যার্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তস্য ভগবতঃ সবিশেষনির্ব্বিশেষলক্ষণং জ্ঞানং দুর্নিরূপ্যং তৎস্বরূপগুণশক্তীনামিয়ত্তাশূন্যত্বাদিত্যাহ—"যতো বাচা নিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ 'কো অদ্ধা বেদ ক ইহ প্রবোচৎ কুত আয়াতা কুত ইয়ং বিসৃষ্টিঃ 'বিষ্ণোর্নু'কং বীর্য্যাণি প্রবোচং যঃ পার্থিবানি বিমমে রজাংসি "ন তে বিষ্ণোর্জ্জায়মানো ন জাতঃ" ইত্যাদিশ্রুতিগুম্ফঃ বত ইতি হর্ষে সম্বোধনং বা ইহ লোকে অগ্রসরম্ অনাদ্যনন্তমীশ্বরেশ্বরং দেবদেবং ত্বাং কো বেদ ন কোপীত্যর্থঃ। তস্য স্বতঃসিদ্ধৌ হ্যন্যেষামর্ব্বাচীনত্বে প্রমাণমাহ—যতস্ততঃ ঋষিব্রহ্মা জাতঃ "যো ব্রহ্মাণং বিদধাতি পূর্ব্বম্" ইতি শ্রুতেঃ "বেদো বা এতস্য নিঃশ্বসিতং যদৃগ্বেদঃ" ইতি শ্রুতেঃ। যং ব্রহ্মাণম্ অনু পশ্চাদুভয়ে আধ্যাত্মিকাধিদৈবিকা দেবগণা জাতাঃ সংহারকালে অত্যন্তসূক্ষ্মাবরণং গতা অপি ত্বাং ন বিদুরিত্যাহ—যদা ত্বমেবং সর্ব্বমবরুষ্য শয়ীত তদা ন সৎ স্থূলং ন চাসৎ সূক্ষ্মং ন চ কালজবঃ ক্ষোভকারণম্ উভয়মিন্দ্রিয়গণং কিমিতি শাস্ত্রং জ্ঞাপকং ন আস কুতো জ্ঞানমিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

ভো ভগবন্! এজগতে আধুনিক সৃষ্ট ও বিনাশশীল কোন্ পুরুষ পূর্ব্বসিদ্ধ আপনাকে জানিতে সমর্থ হয়? কেহই নহে,

জনিমসতঃ সতো মৃতিমুতাত্মনি যে চ ভিদাং
বিপণমৃতং স্মরন্ত্যপদিশন্তি ত আরুপিতৈঃ।
ত্রিগুণময়ঃ পুমানিতি ভিদা যদবোধকৃতা
ত্বয়ি ন ততঃ পরত্র স ভবেদববোধরসে ॥ ২৫ ॥

যেহেতু আপনা হইতে ব্রহ্মা উৎপন্ন হয়েন, ব্রহ্মা হইতে আধ্যাত্মিক ও আধিদৈবিক এই দ্বিবিধ দেবগণ উৎপন্ন হন, সুতরাং আপনা ব্যতীত ইঁহারা সকলেই পূর্ব্বসিদ্ধ নহে কেবল আপনিই পূর্ব্বসিদ্ধ। আর যখন আপনি সমুদায় পদার্থ উপসংহার করতঃ শয়ন করেন, তখন সৎ—স্থূল আকাশাদি, অসৎ—সূক্ষ্ম মহদাদি তত্ত্ব, উভয়—সৎ ও অসৎ এতদুভয়ারব্ধ শরীর, তন্নিমিত্তক কালবৈষম্য বা ইন্দ্রিয় প্রাণাদি অথবা জ্ঞাপক শাস্ত্র এসকল কিছুই বর্ত্তমান থাকে না ॥ ২৪ ॥

শ্রীসনাতন সম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ—(কোন কোন শ্রুতি সকল তাঁহাদের মহামোহনশীল বংশীর মাধুর্য্যবর্ণন দ্বারা শ্রীকৃষ্ণেরই স্তব করিতেছেন)—ভো ভগবন্! কোন পুরুষ প্রত্যাসন্নচিদ্রূপ দেহ লাভ করিয়াও কি আপনার বংশীর মাহাত্ম্য অবগত হইতে সমর্থ হয়? (কেহই কখনই নহে). কি আশ্চর্য্য! যে বেণু হইতে মোহন মন্ত্ররূপ নাদ স্বয়ংই উত্থিত হয়, (শ্রীকৃষ্ণের বংশী কোন কোন সময়ে স্বয়ংই বাজিয়া থাকে ইহা প্রসিদ্ধিই আছে), এবং যে বেণুর মোহনমন্ত্ররূপ নাদ লক্ষ্য করিয়া শ্রীব্রহ্মা প্রভৃতি ও বৈকুণ্ঠের নিত্যপরিষদ্ শ্রীগরুড় প্রভৃতি দ্বিবিধ দেবগণ শ্রীবৃন্দাবনের উপরিস্থ গগনে উদ্গত হইয়াছিলেন। আর যখন বেণু গন্ধর্ব্ববিদ্যাশাস্ত্র নিজেতে সমাবেশিত করিয়া ভবদীয় অধরবিম্বে আপনা কর্ত্তৃক নিবেশিত হন্ তখন সৎ—প্রিয়জনকুল (অথবা চেতনকুল), অসৎ—বিদ্বেষিকুল (অথবা—অচেতনকুল), উভয়—ভক্তিদ্বেষ রহিত মধ্যস্থ জ্ঞানিকর্ম্মিকুল বা কালবেগ অথবা অন্য নদীমরুতাদির বহনাদি সমস্ত জগতীয় পদার্থই ভবদীয় বংশীনাদ সমুদ্রে মগ্ন হয়।

সান্বয়ব্যাখ্যা।

অসতঃ (জগতঃ) জনিং (উৎপত্তিং) যে চ (বৈশেষিকাদয়ঃ বদন্তি, যে চ পাতঞ্জলাদয়ঃ অসতঃ এব ব্রহ্মত্বস্য উৎপত্তিং বদন্তি) সতঃ (একবিংশতিপ্রকারস্য দুঃখস্য) মৃতিং (নাশং, মোক্ষং যে নৈয়ায়িকাঃ বদন্তি) উত (অপি, যে চ সাংখ্যাদয়ঃ) আত্মনি ভিদাং (ভেদং বদন্তি, যে মীমাংসকাঃ) বিপণং (কর্ম্মফলব্যবহারং) ঋতং (সত্যং) স্মরন্তি (বদন্তি), তে (সর্ব্বে) আরুপিতৈঃ (আরোপিতৈঃ ভ্রমৈরেব ন তত্ত্বদৃষ্ট্যা) উপদিশন্তি। (বস্তুতঃ) ত্রিগুণময়ঃ পুমান্ ইতি (অনেন হেতুনা, যা) ভিদা (ভেদাদি, সা) যৎ (যস্মাৎ) ত্বয়ি (ত্বদ্বিষয়ে) অবোধকৃতা (অজ্ঞানবিজৃম্ভিতা), ততঃ (তস্মাৎ হেতোঃ, অবোধাৎ) পরত্র (অসঙ্গে) অববোধরসে (জ্ঞানঘনে পুংসি) সঃ (অবোধঃ) ন ভবেৎ (ন সম্ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ২৫ ॥

শ্রীসনাতন সম্মতা পক্ষান্তরীয়া ব্যাখ্যা—যে চ অসতঃ জনিং, সতঃ (গোকুলস্থ) মৃতিং, উত (কিঞ্চ) আত্মনি (ত্বয়ি) ভিদাং (শ্রীজগদীশ্বরাৎ ভিন্নত্বং) বিপণং (ব্যবহারমাত্রং) ঋতং (নিত্যং) স্মরন্তি; তে আরুপিতৈঃ (আরোপিতৈঃ অজ্ঞানৈঃ) উপদিশন্তি, যৎ (যতঃ) ততঃ (পুরুষাৎ) পরত্র অবোধরসে (জ্ঞানঘনে গোবর্দ্ধনোদ্ধারণেন ব্রজপালকে) ত্বয়ি ত্রিগুণময়ঃ পুমান্ ইতি ভিদা (ভেদঃ অপি) অবোধকৃতা (অজ্ঞানবিজৃম্ভিতা, অতঃ) সঃ ন ভবেৎ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ইতোঽপি জ্ঞানং ন ॥ সুশকম্ উপদিশতামপি ভ্রমবাহুল্যাদিত্যাহ—জনিমসত ইতি। অসতো জগতো জনিমুৎপত্তিং যে বৈশেষিকাদয়ো বদন্তি অসত এব ব্রহ্মত্বস্যোৎপত্তিং যে চ পাতঞ্জলাদয়ঃ সত এবৈকবিংশতিপ্রকারস্য দুঃখস্য নাশং মোক্ষং বদন্তি যে নৈয়ায়িকাঃ উতাপি যেচ সাংখ্যাদয়ঃ আত্মনি ভিদাং ভেদঞ্চ

॥ সুকরং ইতি পাঠান্তরম্।

ধর্ম্মপরান্ জ্ঞাপয়িতুমত্র ত্রিনয়নাদিনা প্রোক্তং নামাপরাধশ্রবণাচ্চ যথোক্তং শ্রীসনৎকুমারেণ—

“সতাং নিন্দা নাম্নঃ প্রথমমপরাধং বিতনুতে
যতঃ খ্যাতিং যাতং কথমুপ সহতে তদ্বিগর্হাং ।
শিবস্য শ্রীবিষ্ণোর্য ইহ গুণনামাদিসকলম্
ধিয়োভিন্নং পশ্যেৎ স খলু হরিনামাহিতকরঃ ॥

ইত্যাদিকং বর্ণাশ্রমাচারধর্ম্মপরাণাং ব্রহ্মমপরাধঃ ভগবদেকশরণানাং নামপরাণাং তু নাস্তীতি তেনৈবোক্তং ‘নানাপরাধাংস্তরতি নাম্ন এব সদা জয়া’দিতি শ্রীগোবিন্দপদারবিন্দশরণাঃ শুদ্ধা ভবন্তীতি দিক্ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

আত্মনি ভিদাং ব্রহ্মতোঽত্যন্তভিন্নত্বং যদ্বা বহুবিধং ভেদং অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্ অসতঃ অনিত্যস্য ধনপুত্রাদেঃ স্মরন্তি চিন্তয়ন্তি “ঈহন্তে দানভোগার্থমন্যায়েনার্থসঞ্চয়ান্”ইতি শ্রীগীতোক্তেঃ। কিম্বা দুষ্টস্য স্বস্য দুষ্টত্বাদাত্মানুরূপস্যৈব পুত্রাদের্লাভচিন্তনাৎ দুষ্টত্বং সতঃ সাধুজনস্য স্বদোষেণৈব সাধুজনং বিপক্ষীকৃত্য তস্য মৃতিং মরণোপায়ং চিন্তয়ন্তীর্থঃ। উত অপি আত্মন্যপি ভিদাং ভিন্নত্বং অন্যতো বৈলক্ষণ্যম্—

“ইদমদ্য ময়া লব্ধমিদং লপ্স্যে মনোরথম্।
ইদমস্তীদমপি মে ভবিষ্যতি পুনর্দ্ধনম্ ॥
অসৌ ময়া হতঃ শত্রুর্হনিষ্যে চাপরানপি।
ঈশ্বরোঽহমহং ভোগী সিদ্ধোঽহং বলবান্ সুখী ॥
আঢ্যো ঽভিজনবানস্মি কোঽন্যো ঽস্তি সদৃশো ময়া।
যক্ষ্যে দাস্যামি মোদিষ্যে” ॥

ইত্যাদি গীতাদ্যুক্তানুসারিদুর্ম্মদত্বমিত্যর্থঃ। বিপণং ব্যবহারং পুত্রদারধনাদ্যুপভোগসুখং শ্বাতং সত্যং ধ্যায়ন্তি যে দুর্ম্মতয়ঃ তে আকল্পিতৈঃ মনসি মিথ্যৈবাধ্যস্তৈর্দুরভিমানৈরেব কথয়ন্তীত্যর্থঃ। যতঃ পুমান্ সর্ব্বজীবঃ ত্রিগুণময়ঃ অতস্তত্রৈবাসুরস্বভাবাঃ নিজরাজসতামসাদিস্বভাবানুরূপং তত্তৎ স্মরন্ত্যপ দশন্তি চেতি ভাবঃ। যদ্বা ত্রয়ো গুণাঃ সম্পৎপৌরুষবিদ্যাঃ যথোক্তমর্থশাস্ত্রে—

“সম্পদাত্মোপভোগায় শত্রুনাশায় পৌরুষম্।
গোষ্ঠীজয়ায় বিদ্যেতি সঙ্খ্যাঃ পুংসাং গুণাস্ত্রয়ঃ”।

ইতি এতৎত্রিগুণময়ঃ ত্রিপ্রচুরঃ পুমান্ ভবেদিতি চোপদিশন্তি ইতি ঈদৃশী ভিদা মতিভেদঃ যস্য তবাবোধেন ত্বদ্বিষয়কজ্ঞানেন কৃতা তস্মিংস্ত্বয়ি বিষয়ে সঃ ভিদায়াঃ স্মর্ত্তা উপদেষ্টা চ পুমান্ ন ভবেৎ ত্বদ্দিগ্জ্ঞানবানপি ন স্যাদিত্যর্থঃ। কিন্তু ঘোরসংসারমেব প্রাপ্নুয়াদিতি পূর্ব্বং বহুবচনান্ততয়া নির্দ্দিষ্টস্যাপি যত্তচ্ছব্দস্য পুনঃ স ইত্যনেনৈকবচনান্তেন পরামর্শস্তেষাং মিথ্যোপদিশতাং মধ্যে কশ্চিদেকোঽপি ত্বদুন্মুখো ন স্যাদিত্যেতদ্বোধনার্থঃ। যদ্বা স পরমাজ্ঞানময়ো দুর্ব্ব্যবসায়স্ত্বয়ি ত্বদ্বিষয়ে নৈব ভবেৎ ত্বদ্বর্ত্মাপিশমপি ন স্পৃশেৎ কিন্তু মহানরকায়ৈব কল্পত ইতি ভাবঃ। কুতঃ তত্তস্মাৎ পুংসঃ পরত্র দূরতো বর্ত্তমানে তচ্চ কুতঃ অববোধরসে জ্ঞানঘনত্ব তব জ্ঞানেনাপি দুর্ল্লভত্বম্ অতস্তথা ভেদাদিনা অত্যধোগতিরেব ॥ ২৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

জনিমসত ইত্যস্য টীকায়াম্ একবিংশতীতি ‘ষড়িন্দ্রিয়াণি ষড়্বুদ্ধয়ঃ ষড়্বিষয়াঃ সুখং দুঃখং শরীরঞ্চে’তি শ্রুতৌ সদেবেতি সত্তাদাত্ম্যেনৈবেত্যর্থঃ। ব্রহ্মৈব সন্নিত্যজ্ঞানরূপতদাবরণাপগমাৎ অনীশয়া মায়য়া জজ্যন্তমানাঃ পরিষস্তি দুঃখৈরত্যন্তং পীড়্যমানা ভ্রমন্তি—

“এক এব হি ভূতাত্মা ভূতে ভূতে ব্যবস্থিতঃ।
একধা বহুধা চৈব দৃশ্যতে জলচন্দ্রবৎ ॥

ইতি পূর্ণবাক্যমিতি। স্বব্যাখ্যায়ান্তু অথ তদেবানুমোদমানাঃ কাশ্চিৎ পারিশেষ্যপ্রমাণেনৈব তত্র চরন্ত্যঃ সর্ব্বগুরুঃ মন্যানামপি তদজ্ঞানং দর্শয়ন্তি—জনিমিতি আত্মনি সর্ব্বস্মিন্ জীবে ভিদাং স্বতন্ত্রস্থিতিং পরমাত্মন একস্যামননাৎ কিঞ্চ ত্বয়ি পরমাত্মনি যেনাবোধেন ত্বদ্যন্যথাজ্ঞানেন কৃতা ত্রিগুণময়ঃ পুমান্ জীব ইতি ভিদা ভেদঃ কেনচিন্মন্যতে স এব স্বয়মবোধস্ত্বয়ি ন সম্ভবতি কিমুত তদ্ভিদেত্যর্থঃ। যস্মাত্ততঃ পরত্র প্রত্যগ্রূপে তদ্বিষয়ত্বাশ্রয়ত্বয়োরযোগ্য ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ অববোধরসে সর্থববোধত্বং পুনরববোধৈকরসঃ কথমিব যত্বাং তিমিরমিব তেজোমালিনং বিষয়;

মাশ্রয়ং বা করোত্বিত্যর্থঃ। তস্মাত্তবাচিন্ত্যশক্তিবৈভবস্যাঽজ্ঞানাদেব তে তথোৎপ্রেক্ষন্ত ইতি ভাবঃ। শেষং টীকাভিপ্রায়ম্। অত্র জনিমসত ইত্যস্য পরিহারায় 'সদেব সৌম্যেদমগ্র আসীদি'তি সতো মৃতিরিত্যস্য 'যৎপ্রযন্ত্যভিসংবিশন্তীতি' 'যথোদকে শুদ্ধমুদকমাসিক্তং তাদৃগেব ভবতি এবং মুনের্ব্বিজানত আত্মা ভবতি গৌতমেতি "সমানে বৃক্ষে পুরুষো নিমগ্নোঽনীশয়া শোচতি মুহ্যমানঃ" ইতি চ আত্মনি ভিদামিত্যস্য 'একো দেবঃ' ইত্যাদৌ সর্ব্বভূতান্তরাত্মেতি 'একধা বহুধা চৈব দৃশ্যতে জলচন্দ্রবদি'তি চ 'বিপণমৃতং স্মরন্তী'ত্যস্য যথেহ কর্ম্ম (চি) জিতো লোকঃ ক্ষীয়তে এবমেবামুত্র পুণ্য (চি) জিতো লোকঃ ক্ষীয়তে" ইতি ত্রিগুণময় ইত্যাদেঃ "আদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাৎ" ইতি অচিন্ত্যশক্তিত্বস্য "পরাস্য শক্তির্ব্বিবিধৈব শ্রূয়তে" "মায়াস্তু প্রকৃতিং বিদ্যান্মায়িনং তু মহেশ্বরম্" ইত্যাদি শ্রুতীরবলম্ব্য শ্রুতয়োঽপ্যোতাঃ "নৈষা তর্কেণ মতিরপনেয়া প্রোক্তান্যেনৈব সুজ্ঞানায় প্রেষ্ঠ। অবিদ্যায়ামন্তরে বর্ত্তমানাঃ স্বয়ং ধীরাঃ পণ্ডিতং মন্যমানাঃ জঙ্ঘন্যমানাঃ পরিযন্তি মূঢ়া অন্ধেনৈব নীয়মানা যথান্ধাঃ" ইত্যাদ্যাঃ জলচন্দ্রবত্ত্বদৃষ্টান্তো হ্যয়মনেকধাত্বমাত্রাংশে প্রতিবিম্বতুল্যত্বান্ন তু প্রতিবিম্বত্বাদেব অম্বুবদগ্রহণাৎ ০" (৩।২।১৯) বৃদ্ধিহ্রাসভাক্ত্বমন্তর্ভাবাদুভয়সামঞ্জস্যাদেব দর্শনাচ্চ" ৩·২·২০) ইতি ন্যায়েন॥ ২৫॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

উক্তার্থবিরুদ্ধতার্কিকসিদ্ধান্তানামজ্ঞানমূলত্বং ভগবজ্ঞানবতাং তাদৃশভ্রমাভাবঞ্চাহ—জনিমিতি। অসতো দ্রব্যস্য জনিং সত্তাযোগং সতশ্চ দ্রব্যস্য পশ্চান্মৃতিং নাশং স্মরন্তীত্যসত্যার্থবাদ উক্তঃ। আত্মনি যে চ ভিদাঃ স্থূলত্বকৃশত্বমনুষ্যত্বাদিরূপাং স্মরন্তি কর্ম্মফলস্যৈব নিত্যত্বাদ্ বা ইদমুক্তং বিপণং কর্ম্মফলং পুত্রাদিব্যবহারম্ ঋতং নিত্যত্বং স্বাভাবিকঞ্চ যে বদন্তি তৈঃ আরুপিতৈঃ যুক্ত্যাভাসৈঃ উপদিশন্তি ইতি মতান্তরেষ্বপ্যুপদিশন্তীত্যনুষঙ্গঃ। ত্রিগুণময়ঃ গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ কার্য্যশ্চায়মিতি ত্রিগুণময়ঃ প্রকৃতিঃ পুমান্ জীবঃ ইতি ভিদা অব্রহ্মাত্মকতয়া স্বনিষ্ঠভেদ ইতি সাঙ্খ্যমতমুক্তম্। ততঃ পরত্র প্রকৃতিপুরুষাভ্যাং পরস্মিন্ জ্ঞানস্বরূপে ত্বয়ি সাক্ষাৎকৃতে তর্কাভাসমূলা ন ভবন্তীত্যর্থঃ॥ ২৫॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অথ তদ্বিরুদ্ধমসৎকার্য্যবাদং বিরুদ্ধবাদপ্রসঙ্গান্মতান্তরাণি চানূদ্য দূষয়ন্তি—জনিমিতি। অসতো দ্রব্যস্য জনিমুৎপত্তিং সত্তাযোগমিতিযাবৎ। সতশ্চ দ্রব্যস্য পশ্চান্মৃতিং নাশঞ্চ যে তার্কিকাঃ স্মরন্তি ইত্যসৎকার্যবাদোঽনূদিতঃ। উতেতি পক্ষান্তরে আত্মনি ভিদাং স্থূলত্বকৃশত্বমনুষ্যত্বমৃগত্বাদিরূপাং ভিদাং যে কেচিৎ স্মরন্তীতি চার্ব্বাকমতানুবাদঃ তে হি দেহমেবাত্মানং মন্যন্তে বিপণং দেবমনুষ্যয়োরন্যোন্যোপকারভাবজনিতং বাণিজ্যফলতুল্যং স্বর্গাদিফলম্ ঋতং সত্যং যে মীমাংসকাঃ স্মরন্তীতি কর্ম্মফলনিত্যত্ববাদানুবাদঃ ন কেবলং স্মরন্তি কিন্তু তে তার্কিকাদয়ঃ আরূপিতৈরারোপিতৈর্যুক্ত্যাভাসৈরুপদিশন্তি চ তমারূপিতৈঃ ইতি পাঠে তং স্বমতসিদ্ধং যুক্ত্যাভাসৈরুপদিশন্তি চেত্যর্থঃ। তথা পুমান্ ত্রিগুণময়ঃ সত্ত্বাদিগুণত্রয়প্রচুরো জীব এব ন তু তদতিরিক্ত ঈশ্বরাখ্য ইতি নিরীশ্বরসাঙ্খ্যমতানুবাদঃ তত্র সাধারণং দূষণমাহুঃ—ইতীত্যাদিনা, ইতি ভিদা ইত্থম্ভূতো মতভেদ ইত্যর্থঃ। যদবোধকৃতা যস্য তব অবোধকৃতা যাথাত্ম্যাজ্ঞানপ্রযুক্তা চিদচিদ্বিশিষ্টত্বদ্রূপস্য সত এব দ্রব্যস্য জগদাত্মকস্থূলাবস্থারূপকার্য্যতাযোগিত্বং পূর্ব্বপূর্ব্বসংস্থানত্যাগাত্মিকাং মৃতিমাবৃত্তিবিধাদিভিঃ কর্ম্মফলস্য তারতম্যমতএবানিত্যত্বং ব্রহ্মজ্ঞানফলস্য নিত্যত্বং জীবাসম্ভাবিতসার্ব্বজ্ঞ্যসত্যসঙ্কল্পত্বকরণাধিপত্বাদিস্বভাবং পরমাত্মানং দেবমনুষ্যাদিদেহবিলক্ষণং প্রত্যগাত্মানং চাজানতাম্ ইত্থং মতভেদঃ প্রবৃত্ত ইত্যর্থঃ। ননু বুদ্ধিশব্দান্তরাদিভেদাৎ কার্য্যকারণযোর্ভেদঃ অত এবাসদেব কার্য্যমপূর্ব্বমুৎপদ্যত ইতি যুক্তং কিঞ্চ কারণমেব চেৎকার্য্যং কারকব্যাপারবৈয়র্থ্যং সর্ব্বস্য সর্ব্বদা সত্ত্বেন কার্য্যস্য নিত্যানিত্যবিভাগশ্চ ন স্যাৎ অথ কার্য্যং ·সদেব পূর্ব্বমনভিব্যক্তং কারকব্যাপারেণ অভিব্যজ্যতে অতঃ কারকব্যাপারার্থবত্ত্বং নিত্যানিত্যবিভাগশ্চোচ্যেত তদসৎ অভিব্যক্তেরভিব্যক্ত্যন্তরাপেক্ষত্বে ঽনবস্থানাদনপেক্ষত্বে কার্য্যস্য নিত্যোপলব্ধিপ্রসঙ্গাৎ তদুৎপত্ত্যভ্যুপগমে অসৎকার্য্যবাদপ্রসঙ্গাৎ অতোঽসতঃ কার্য্যস্য উৎপত্তিহেতুত্বেনৈব কারকব্যাপারার্থবত্ত্বমতশ্চ সৎকার্য্যবাদাসিদ্ধিঃ। নন্বসৎকার্য্যবাদিনোঽপি কারকব্যাপারা নোপপদ্যতে প্রাগুৎপত্তেঃ কার্য্যস্যাসত্ত্বাৎ কার্য্যাদন্যত্র কারকব্যাপারেণ ভবিতব্যং তত্রান্যস্যাবিশেষাত্তন্তগতকারকব্যাপারেণ ঘটোৎপত্তিরপি প্রসজ্যেত নৈবং যৎ কার্য্যোৎ-

পাদনশক্তং যৎ কারণং তদ্গতকারকব্যাপারেণ তৎকার্য্যোৎপত্তিসিদ্ধেঃ অত্রোচ্যতে সত এব মৃদ্ধিরণ্যাদেদ্র্ব্যস্য সংস্থানান্তর ভাক্ত্বমাত্রেণ বুদ্ধিশব্দান্তরাদ্যুপপত্তের্ন তাবন্মাত্রেণাসৎকার্য্যবাদ প্রসঙ্গঃ তত্তদবস্থস্য তস্যৈব দ্রব্যস্য তে তে শব্দাস্তানি তানি চ কার্য্যাণীতি দ্রব্যস্য তত্তদবস্থতায়াঃ কারকব্যাপারায়ত্তত্বেন তস্যার্থবত্ত্বোপপত্তিঃ অভিব্যক্ত্যনুবন্ধীনি চোদ্যানি তস্যানভ্যুপগমাদেব পরিহৃতানি উৎপত্ত্যভ্যুপগমেঽপি সৎকার্য্যবাদো ন বিরুদ্ধ্যতে সত এবোৎপত্তেঃ ননু বিপ্রতিষিদ্ধমিদমভিধীয়তে পূর্ব্বমেব সত্ত্বদুৎপদ্যতে চেতীতি চেন্ন দ্রব্যস্যোত্তরসংস্থানযোগো হি পূর্ব্বপূর্ব্ব সংস্থানসংস্থিতস্য বিনাশঃ স্বাবস্থিতস্য তূৎপত্তিঃ অতঃ সর্ব্বাবস্থস্য দ্রব্যস্য সত্ত্বাৎ সৎকার্য্যবাদো ন বিরুধ্যতে সংস্থানস্যাসতঃ উৎপত্তাবসৎকার্য্যসঙ্গ ইতি চেৎ অসৎকার্য্যবাদিনোঽপ্যুৎপত্তেরনুৎপত্তিমত্ত্বে সৎকার্য্যবাদপ্রসঙ্গঃ উৎপত্তিমত্ত্বে চানবস্থা অস্মাকং ত্ববস্থানাম্ উৎপত্তিস্থানীয়ানাং পৃথক্‌প্রতিপত্তিকার্য্যযোগানর্হত্বাদবস্থাবত এব উৎপত্ত্যাদিকং সর্ব্বং নিরবদ্যমিতি এবং মমায়ং দেহঃ শিরসি মে দুঃখং পাদে মে বেদনেত্যপরোক্ষমেব দেহাত্মনো ব্যতিরেকপ্রতীতেঃ ‘‘নিত্যো নিত্যানাং চেতনশ্চেতনানাম্’’ ইত্যাদিশাস্ত্রাচ্চ তদবগতঃ ‘‘পুমান্ন দেবো ন নরঃ” ইত্যাদিনা দেবত্বাদিপ্রতিষেধাত্ত্বাত্মনাং ভিদাবাদোঽজ্ঞানমূলঃ “তদ্‌যথেহ কর্ম্মচিতো লোকঃ ক্ষীয়তে এবমেবামুত্র পুণ্যচিতো লোকঃ ক্ষীয়তে, নাস্ত্যকৃতঃ কৃতেন” ইত্যাদিশ্রুতেঃ ‘‘দাক্ষায়ণযজ্ঞেন সুবর্গকামো যজেত’ ইত্যাবৃত্তিবিধানাচ্চ কর্ম্মফলানিত্যত্বাবগতেস্তন্নিত্যত্ববাদোপ্যজ্ঞানমূলঃ “যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ। সত্যকামঃ সত্যসঙ্কল্পঃ। পরাস্য শক্তির্বিবিধৈব শ্রূয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ ‘‘করণাধিপাধিপো ন চাস্য কশ্চিজ্জনিতা ন চাধিপঃ’ ইত্যাদীনি বহুপ্রমাণানীশ্বরেঽবগন্তব্যানি ইত্থমেবাং বাদানামজ্ঞানমূলত্বমুক্তম্। অথ ভগবজ্জ্ঞানবতাং তাদৃশভ্রমাভাবমাহ—ত্বয়ীতি। ততঃ পূর্ব্বপ্রস্তুতসদসচ্ছব্দবাচ্যপ্রকৃতিপুরুষাভ্যাং পরত্র পরস্মিন্ বিলক্ষণ ইতি যাবৎ। অববোধরসে জ্ঞানস্বরূপে ত্বয়ি যথাবদ্বিজ্ঞাতে সতীতি শেষঃ। স অবোধঃ তন্মূলো বাদভেদশ্চ নাস্তীত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথোক্তার্থবিরুদ্ধতার্কিকাদিসিদ্ধান্তানামজ্ঞানমূলত্বং ভগবজ্জ্ঞানবতাং তাদৃশভ্রমাভাবঞ্চাহ—জনিমিতি। অসতো দ্রব্যস্য জনিং সত্তাযোগং সতশ্চ দ্রব্যস্য পশ্চান্মৃতিং নাশং স্মরন্তীত্যসৎকার্য্যবাদ উক্তঃ সচাজ্ঞানমূলঃ সূত্রকারব্যাসাদিসিদ্ধান্তবিরোধাৎ “তদ্ধেদং তর্হ্যব্যাকৃতমাসীত্তন্নামরূপাভ্যাং ব্যাক্রিয়ত” ইত্যাদিশ্রুতিবাক্যৈরব্যাকৃতদ্রব্যস্যৈব নামরূপমাত্রব্যাকরণাৎ—

“নাসতো বিদ্যতে ভাবো নাভাবো বিদ্যতে সতঃ।
উভয়োরপি দৃষ্টান্তস্ত্বনয়োস্তত্ত্বদর্শিভিঃ॥

ইতি গীতাস্মৃতিবিরোধাচ্চ তথা চ সূত্রম্ “তদনন্যত্বমারম্ভণশব্দাদিভ্যঃ” (২—১—১৬) ইতি তস্মাৎ কারণাৎ ব্রহ্মণোঽনন্যত্বং কার্য্যস্য জগতঃ কুতঃ আরম্ভণশব্দাদিভ্যঃ “বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ম্” ইত্যাদিবাক্যেভ্য ইতি সূত্রার্থঃ। অতঃ কারণভূতমৃদ্দ্রব্যস্যৈব ঘটাদ্যবস্থাপ্রাপ্তিঃ কার্য্যমিতি ব্যপদিশ্যতে কার্য্যাবস্থাপ্রহাণমেব কারণাবস্থং দ্রব্যমিতি যে চ চার্ব্বাকাঃ আত্মনি ভিদাং স্থূলত্বকৃশত্বমনুষ্যত্বাদিরূপাং স্মরন্তি তদপ্যজ্ঞানমূলং কুতঃ আত্মনঃ স্বপ্রকাশজ্ঞানস্বরূপত্বাৎ স্থূলত্বাদীনাং জড়পদার্থধর্ম্মত্বাচ্চ “ক্ষরং প্রধানমমৃতাক্ষরং হরঃ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ কর্ম্মফলস্যৈব নিত্যত্বাদ্ যা ইদমুক্তং বিপণং ব্যবহারাদিকং কর্ম্মফলম্ ঋতং সত্যমিতি স্মরন্তি তেঽপ্যজ্ঞাঃ “তদ্‌যথেহ কর্ম্মচিতো লোকঃ ক্ষীয়তে এবমেবামুত্র পুণ্যচিতো লোকঃ ক্ষীয়তে” ইত্যাদিশ্রুতেস্তস্যানিত্যত্বশ্রবণাৎ অতস্তে সর্ব্বে আরূপিতৈর্যুক্ত্যাভাসৈরুপদিশন্তীতি। মতান্তরেঽপ্যুপদিশন্তীত্যনুষঙ্গঃ ত্রিগুণময়ঃ পুমানিতি ভিদা ত্রিগুণময়ঃ প্রকৃতিপদার্থঃ পুমান্ জীব ইতি ভিদা অব্রহ্মাত্মকতয়া স্বনিষ্ঠতো ইতি সাঙ্খ্যমতমুক্তং তদপি ভ্রমমূলং কুতঃ “ঐতদাত্ম্যমিদং সর্ব্বং তৎ সর্ব্বং বৈ হরেস্তনুঃ” ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিভিস্তয়োর্ব্রহ্মাত্মকত্বপ্রতিপাদনাৎ অতস্ততঃ পরত্র প্রকৃতিপুরুষাভ্যাং পরস্মিন্ অববোধৈকরসে জ্ঞানস্বরূপে ত্বয়ি সাক্ষাৎকৃতে সতি তর্কাভাসমূলা এতা ন সম্ভবন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

শাস্ত্রবিরুদ্ধবাদিনাং মতানি দূরীকরোতি—জনিমিতি। অসতঃ অবিদ্যমানস্য পদার্থস্য জনিমুৎপত্তিঃ তথা সতঃ বিদ্যমানস্য মৃতিং বিনাশঞ্চ যে নৈয়ায়িকাঃ স্মরন্তি তথা আত্মনি জীবেষু জাত্যোঃ

বচনং ভিদাঃ ভেদং জীবেষু প্রত্যেকং ন্যূনাধিকাকৃতিমত্ত্বং তত্তৎশরীরসনপরিণামরূপং যে চার্ব্বাকাঃ স্মরন্তি তথা যে মীমাংসকাঃ বিপণং দেবমনুষ্যাণাং পরস্পরব্যবহাররূপং "দেবান্ ভাবয়তানেন তে দেবা ভাবয়ন্তু বঃ" ইত্যুক্তত্বাৎ তাদৃশকর্ম্মফলব্যবহারম্ ঋতং সত্যং নিত্যমিতি যাবৎ স্মরন্তি জানন্তীত্যর্থঃ। তে পূর্ব্বোক্তাঃ নৈয়ায়িকচার্ব্বাকমীমাংসকাঃ আরুপিতৈর্ভ্রমৈরেবোপদিশন্তি তে স্বয়ং যয়া জানন্তি তথৈবোপদিশন্তীত্যর্থঃ। 'সদেব সোম্যেদমগ্র আসীৎ, নাসতো বিদ্যতে ভাবো নাভাবো বিদ্যতে সতঃ" ইত্যাদিবচনৈঃ। অসতঃ উৎপত্তেঃ সতঃ বিনাশস্য চ নিরাকৃতত্বাৎ অসতঃ উৎপত্তিং সতঃ বিনাশঞ্চ বদতাং নৈয়ায়িকানাং ভ্রান্তত্বং বোধ্যং 'সমঃ সর্ব্বেষু ভূতেষু নশ্যৎস্বু ন বিনশ্যতি" ইত্যাদিবচনৈর্ন্যূনাধিকদেহেষু বর্ত্তমানস্যাপি জীবস্য ন্যূনাধিকভাবস্য নিরাকৃতত্বাৎ জীবস্য ন্যূনাধিকরূপত্ববাদিনাং চার্ব্বাকাণাং ভ্রান্তত্বং বোধ্যং তথা 'ক্ষীণে পুণ্যে মর্ত্ত্যলোকং বিশন্তি' ইত্যাদিবচনৈঃ কর্ম্মফলস্য নিত্যত্বস্য নিরাকৃতত্বাৎ কর্ম্মফলস্য নিত্যত্ববাদিনাং মীমাংসকানাং ভ্রমবত্ত্বং বোধ্যং তথা পুমান্ ব্রহ্মাণ্ডাভিমানী পরমপুরুষো নারায়ণঃ ত্রিগুণময়ঃ সত্ত্বরজস্তমোগুণযুক্তঃ ইতি হেতোঃ যা ভিদা ভেদঃ সা অবোধকৃতা ভগবৎস্বরূপজ্ঞানাভাবকল্পিতঃ ভগবান্ ত্রিগুণাশ্রয়ঃ সন্ রজোগুণবিশিষ্টঃ সৃষ্টিং করোতি সত্ত্বগুণবিশিষ্টঃ রক্ষণং করোতি তমোগুণবিশিষ্টঃ বিনাশং করোতীতি সত্ত্বাদিগুণভেদেন ভেদঃ যঃ হরিহরব্রহ্মরূপভেদঃ স্মার্ত্তাদিভিঃ প্রতিপাদিতঃ যদ্বা পুমানীশ্বরোঽপি ত্রিগুণময়ঃ ত্রিগুণপ্রচুরঃ জীবসজাতীয়ঃ নাতিরিক্তঃ ইতি নিরীশ্বরসাঙ্খ্যৈঃ যা ভিদা ভেদঃ উপনিষৎপ্রতিপাদ্যমানেশ্বরাদ্ভেদরূপঃ প্রতিপাদিতা সেত্যর্থঃ। যৎ যস্মাৎ কারণাৎ অবোধকৃতা সা অজ্ঞানকৃতেত্যর্থঃ—

> "যস্মাৎ ক্ষরমতীতোঽহমক্ষরাদপি চোত্তমঃ।
> ততোঽস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ" ॥

ইত্যাদিবচনৈঃ ভগবতঃ প্রকৃতিপুরুষবিলক্ষণত্বেন ত্রিগুণাতীতত্বাৎ 'নিস্ত্রৈগুণ্যো ভবার্জ্জুনে'ত্যুক্তেশ্চ অতঃ স গুণত্রয়প্রযুক্তঃ ইতি ভেদঃ ততঃ গুণত্রয়যুক্তপ্রকৃতেঃ পরস্য "আদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাৎ" ইতিশ্রুতেঃ। অববোধরসে জ্ঞানস্বরূপে 'যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ' ইতি বচনাৎ ত্বয়ি এতাদৃশপরমাত্মনি সঃ ত্রিগুণময়ঃ ইতি ভেদঃ ন ভবেৎ। যে অসতঃ জনিং সতঃ মৃতিং চ স্মরন্তি উত যে আত্মনি ভিদাঞ্চ যে স্মরন্তি যে বিপণমৃতং স্মরন্তি তে আরুপিতৈরুপদিশন্তি পুমান্ ত্রিগুণময় ইতি যা ভিদা তদবোধকৃতা ততঃ পরত্রাববোধরসে ত্বয়ি সঃ ন ভবেৎ ইত্যন্বয়ঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

তর্হি ন সন্ন চাসদুভয়ং ন চ কালজবঃ কিমপি ন তত্র শাস্ত্রমপকৃষ্য শয়ীত যদা। জনিমসতঃ সতো মৃতিমজাত্মনি যে চ ভিদাং বিপণমৃতে স্মরন্ত্যপবিশ ধ্বনিমারুবতঃ ॥

"নাসদাসীন্নো সদাসীত্তদানীং নাসীদ্রজো নো ব্যোমাপরো যৎ কিমাবরীবঃ কুহকস্য শর্ম্মন্নম্ভঃ কিমাসীদ্গহনং গভীরম্" ইত্যাদিশ্রুত্যর্থানুরূপস্য তর্হি ন সন্ন চাসদিত্যস্য শ্লোকস্য ভাবঃ কথ্যতে যদা ভবান্ প্রলয়ে শাস্ত্রম্ অধ্যাপকপরম্পরাপ্রাপ্তং বেদমপকৃষ্য আত্মনি নিধায় শয়ীত অধ্যেতৃভাবে শাস্ত্রপ্রবৃত্ত্যভাবাৎ তর্হি তদা সৎ স্থূলমণ্ডাদিকং নাসীৎ অসৎ সূক্ষ্মং মহদাদিকঞ্চ নাসীৎ উভয়ম্ অগ্নিরাপশ্চ নচ কালজবঃ জরাদ্যাপাদকলক্ষণঃ কিং বহুনা তত্র কিমপি বস্তু নাসীদিত্যর্থঃ। হে অজ! অসতঃ সূক্ষ্মরূপাৎ ততঃ সতঃ স্থূলরূপস্য জগতঃ পরমেশ্বরপর্য্যন্তং যথাক্রমং জনিং মৃতিং চ সর্ব্বস্মাৎ পরমাত্মনি ভিদাং ভেদং চ বিপণো ব্যবহারঃ ত্বৎসেবালক্ষণধনে দত্তে সুখপদার্থলক্ষণফলং দেয়মিতি সঙ্কল্পলক্ষণ ইত্যতঃ ফলং লক্ষ্যতে—বিশিষ্টফলাপেক্ষামৃতে যে স্মরন্তি তেষাং ধ্বনিম্ উপাবিশ বাচি সন্নিহিতত্বেন তদুক্তবিদ্যয়া জ্ঞাতুং শক্যোসীত্যর্থঃ। তত্রেত্থং ভাবমাহুঃ আরুবতঃ বেদাদিভিঃ স্তুবতো বায়োঃ প্রসাদাত্তথা স্মরন্তি নান্যথেত্যর্থঃ—

> "সর্ব্ববেদাদিরূপেণ প্রাণস্যারুবতঃ সদা।
> প্রসাদাদ্ যে বিজানন্তি সূক্ষ্মাৎ স্থূলজনিং ক্রমাৎ ॥
> মৃতিঞ্চ সর্ব্বজীবাদেরীশস্য ব্যতিরিক্ততাম্।
> জানন্তি যে নিরাকাঙ্ক্ষাস্তেষাং বাচি জনার্দ্দনঃ ॥ ইতি।
> "সূক্ষ্মাণি মহদাদীনি স্থূলান্যণ্ডাদিকানি চ।
> উভয়ন্ত্বগ্নিরাপশ্চ ন কিঞ্চিৎ প্রলয়েঽভবৎ ॥

ইতিবচনাদস্য শ্লোকস্যায়মেবার্থঃ। ন সদসদ্বৈলক্ষণ্যার্থ ইতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

উত অপি কেচিৎ সাঙ্খ্যা আত্মভিদাং স্মরন্তি বিপণং কর্ম্মফলম্

ঋতং সত্যমিতি কেচিন্মীমাংসকাঃ স্মরন্তি তে সর্ব্বে আরূপিতৈঃ স্বস্বমত্যনুসারেণ কৃতৈরারোপৈরেবোপদিশন্তি নতু তত্ত্বতঃ কিমপি কেঽপি নির্ণেতুং শক্নুবন্তি অতস্তব তত্ত্ববিচারণে তে ভ্রান্তা এব। ননু কথমমী ভ্রান্তাঃ পুরুষমমী জানন্ত্যেব তজ্জ্ঞানেনৈব মজ্জ্ঞানমিত্যাহুঃ—ত্রিগুণময়ঃ পুমানিত্যাদি। যৎ যদ্যপি পুরুষ ইতি ভিদা অবোধকৃতা অজ্ঞানকৃতা পুরুষোঽপি ত্বদংশ এব অতস্ত্বদভিন্ন এব তথাপি স ত্রিগুণময়ঃ ব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্রাত্মকত্বাৎ এক এব ত্বন্তু নির্গুণ এব তেন ততঃ পুরুষাৎ পরে ত্বয়ি শাস্ত্রকৃতাম্ অবোধো বাদে ন ভবেৎ ন ভবিতুমর্হতি কীদৃশে ত্বয়ি অববোধরসে জ্ঞানানন্দঘনে॥ ২৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

অথ দেবাননুমোদমানাঃ কাশ্চিৎ পারিশেষ্যপ্রমাণে তত্র চরন্ত্যঃ সর্ব্বগুরুং মন্যানামপি তদজ্ঞানং দর্শয়ন্তি—জনিমিতি। আত্মনি সর্ব্বস্মিন্ ভিদাং স্বতন্ত্রাং স্থিতিং পরমাত্মন একস্যামননাৎ। কিঞ্চ ত্বয়ি পরমাত্মনি যেনাববোধেনান্যথাজ্ঞানেন কৃতা ত্রিগুণময়ঃ পুমান্ জীব ইতি ভিদা ভেদঃ কৈশ্চিন্মন্যতে স এব স্বয়মবোধস্ত্বয়ি ন সম্ভবতি কিমুত তদ্ভিদেত্যর্থঃ। যে যস্মাত্ততঃ পর এতদ্বিবরত্বাশ্রয়ত্বয়োরযোগ্য ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ অববোধরসে॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং জ্ঞানকাণ্ডস্যাপি ভগবদ্ভজনপরত্বং নিরূপ্য যেঽন্যে বাদিনঃ ভগবদ্ভজনং ন সহন্তে অন্যথা চ শাস্ত্রং বদন্তি তান্নিষেধতি—জনিমসত ইতি দ্বাভ্যাম্। তে প্রতিকূলাঃ দ্বিবিধাঃ অর্দ্ধবৈনাশিকাঃ সর্ব্ববৈনাশিকাশ্চ তত্র প্রথমমর্দ্ধবৈনাশিকান্ নিরাকরোতি তে চত্বারো বাদিনঃ নৈয়ায়িকাঃ বৈশেষিকাঃ মীমাংসকাঃ সাঙ্খ্যৈকদেশিনশ্চেতি তন্মতং হসন্ত্য ইব শ্রুতয়ো নিরূপয়ন্তি তত্র নৈয়ায়িকাঃ অসত এব ঘটাদেঃ জনিং বদন্তি অসন্নেব পশ্চাজ্জননেন সদ্ভবতীতি এতদসঙ্গতং সত্তায়াঃ সম্বন্ধস্য চ নিত্যত্বে কথং ঘটস্যাসত্বং স্যাৎ সত্বাসত্বয়োর্ব্বিরোধাৎ নাপ্যসত্বস্য জাতিত্বং তৎসমবায়োঽঙ্গীক্রিয়তে যেন কালব্যবস্থয়া ঘট উভয়ং প্রাপ্নুয়াৎ অতঃ কেবলমদর্শনমাত্রেণাসত্বং বদন্তো ভ্রান্তা এব নৈয়ায়িকাঃ এবং সতি ভক্তিমার্গো বিরুধ্যতে ভগবৎকৃপাদীনাং নিত্যত্বে ভজনেন কৃপা ন স্যাৎ ইচ্ছাদীনামপি নিত্যত্বাদিচ্ছয়াবতারো ন স্যাৎ পরমানন্দস্য চ সুখত্বেনানিত্যত্বাৎ পূর্ণানন্দো ভগবান্ন স্যাৎ অত ইদং মতং নিরাক্রিয়তে বৈশেষিকাদয়স্তু সতো মৃতিমাহুঃ—সঙ্ঘাতৈঃ সন্নেব পশ্চাৎ ম্রিয়তে তথা সতি তস্যাগ্রে পরলোকচিন্তা ন কর্ত্তব্যা সঙ্ঘাতস্যৈব দেবদত্তশব্দবাচ্যত্বাৎ বাহ্যানাং মুখ্যোঽয়ং সিদ্ধান্তঃ ভোগব্যবস্থা তু তাদৃশান্যেব তানি ভূতানি স্বভাবাদেব ভবন্তি এতৎপক্ষে তু জ্ঞানশক্ত্যাদিমার্গাঃ সর্ব্ব এব তিলাপঃকৃতাঃ অত এতন্নিরাকর্ত্তব্যং সঙ্ঘাতাদিন্দ্রিয়বর্গসহিত আত্মা উৎক্রামতি "উৎক্রামন্তং স্থিতং বাপি" ইতি বাক্যাৎ ব্রহ্মবিদামনুভবোঽস্ত্যেব জাতিস্মরাণামপি লোকে সম্ভবাৎ অন্যথা তেষামপ্যহিংসাদিবিধির্ব্ব্যর্থঃ স্যাৎ জ্যোতিঃশাস্ত্রপ্রামাণ্যাচ্চ সম্বাদিত্বেনাপি তন্মতং ব্যর্থং স্যাৎ 'অনন্তং নামে'তি শ্রুতেঃ অর্থাশ্রয়ত্বশ্রবণাচ্চ নিত্যসিদ্ধোঽর্থঃ দেবতারূপো বা আধিদৈবিকো বা দেবদত্তশব্দবাচ্যঃ এতদুপপাদিতং চতুর্থে কর্ম্মনির্ণয়ে দেহস্যোপলক্ষকত্বমেব নতু বিশেষণত্বমিতি যথাবস্থান্তরেণ পাকাদিসাধনমুৎপাদ্য পুনরন্যাবস্থাপন্নঃ পুনরন্যদ্ভোগং করোতীতি সিদ্ধং নামকরণঞ্চ তত্রত্যাত্মন এব নতু দেহসহিতস্যৈব শাস্ত্রীয়ত্বাৎ কেশাদিবদ্বস্ত্রাদিবদ্বা দেহস্যাপি সহভাবমাত্রত্বাৎ অতঃ সতঃ আত্মনঃ মুখ্যসঙ্ঘাতস্য বা পরলোকদান্যথানুপপত্ত্যা ন মৃতিঃ তস্মিন্ সতি পূর্ব্বোক্তন্যায়েন ভক্তিমার্গঃ সেৎস্যতি মীমাংসকাদয়ঃ আত্মনাং জীবানাং ভেদমঙ্গীকুর্ব্বন্ত আত্মনি ঈশ্বরে যজ্ঞাদিরূপে বা তথা সত্যেক ঈশ্বরপক্ষো ন সঙ্গচ্ছতে অন্যথা একশ্চেদীশ্বরঃ কর্ত্তুমকর্ত্তুমন্যথাকর্ত্তুং সমর্থঃ স কথং বিষমং জীবেভ্যঃ ফলং দদ্যাৎ কুতো বা বিষমং কর্ম্ম কারয়েৎ কারয়িষ্যন্ বা বৈষম্যনৈর্ঘৃণ্যে বা কথং ন প্রাপ্নুয়াৎ তস্মাদীশ্বর এব নাস্তি কর্ম্মাতিরিক্তঃ স চানেক ইতি প্রতিনিয়তঃ কর্ম্মৈব কর্ত্তব্যমিতি মন্যন্তে তন্মতমপি নিরাকর্ত্তব্যম্ অন্যথেশ্বরাভাবে কস্য প্রণিধানং ন স্যাৎ তেঽপ্যারোপাদেব তথা মন্যন্তে কর্ম্ম কুর্ব্বাণাঃ ফলং প্রাপ্নুবন্তি দাতারন্তু ন পশ্যন্তীতি অন্যাধীনে ফলে অবশ্যং দাতুরপেক্ষা সাক্ষাদজন্যফলেষু রাজভিত্তিনির্ম্মাণাদিষু তথা

দর্শনাৎ ন হি যাগঃ স্বর্গং পাক ওদনমিব সাধয়তি যেনেশ্বরাপেক্ষা ন স্যাৎ স্বর্গশ্চ ব্রহ্মাণ্ডাধিপত্যধীনো লোকাত্মকঃ সুখসাধনান্যপি তদধীনানি অন্যথা তদানীমেব স্বর্গঃ কুতো ন ভবেৎ অত ঈশ্বরে অবশ্যাঙ্গীকর্ত্তব্যে একেনৈব মহারাজবৎ কার্য্যসিদ্ধৌ প্রতিনিয়তেশ্বরকল্পনা ব্যর্থা গৌরবাৎ জীবানান্তু ভেদঃ নাত্রোদ্দিষ্ট ইতি প্রতিভাতি একবচনপ্রযোগাৎ প্রকৃতানুপযোগাচ্চ জীবভেদঃ প্রত্যুত ভক্তিসাধকঃ নতু বাধকঃ সোপি বহুধা নিরাকৃতো নিরাকরিষ্যতে চ অন্যে পুনঃ সাঙ্খ্যৈকদেশিনো যোগিনশ্চ কর্ম্মফলং নিত্যং মন্যন্তে—

যোগেন সাধিতো যোঽর্থঃ স নিত্যো হি নিগদ্যতে।
বৈদিকেনাপ্যক্ষয়াত্মা লোকঃ স্যান্নিত্যকর্ম্মণা ॥

তস্মিন্নপি পক্ষে নেশ্বরপ্রয়োজনং স্বসাধ্যেনৈব কার্য্যসিদ্ধেঃ তদপি নিরাকর্ত্তব্যম্ আরোপৈরেব প্রশংসাবাচকশব্দানাং সত্যত্বারোপকবুদ্ধ্যৈব তৎসম্ভবাৎ 'অয়াম সোমমমৃতা অভূমে'তি সোমপ্রশংসাবাক্যম্ 'অক্ষয্যং হ চাতুর্ম্মাস্যযাজিনঃ সুকৃতম্'ইতি তু সুকৃতপ্রশংসা তস্মাদ্ ভ্রমসিদ্ধান্তা এত ইতি নৈতদ্বাক্যানুরোধেন পূর্ব্বোক্তসিদ্ধান্তে দূষণমাশঙ্কনীয়মিতিভাবঃ। ননু ভক্তিমার্গোঽপি ত্বদুক্তন্যায়েন ন সঙ্গচ্ছতে বিষ্ণুর্হি সেব্যঃ শিবো ব্রহ্মা বা এতে গুণাভিমানিনঃ প্রতিনিয়তকার্য্যকর্ত্তারঃ স্বস্বাধীনমেব স্বভক্তায় কার্য্যং কুর্ব্বন্তি অতস্ত্রিগুণময়োঽয়ং পুরুষঃ নারায়ণো ব্রহ্মাণ্ডাভিমানী গুণৈঃ কৃত্বা সত্ত্বরজস্তমোভিঃ ভিন্নঃ সন্নুপাধিভেদেন জীবেন বা স্থিত্যাদিকং করোতীতি অল্পদাতৃত্বাৎ কিং ভক্তিমার্গেণাপি গুণময়ত্বাচ্চ সোঽপি তিরোহিতানন্দ ইতি রাজসেবকবদন্যোপধাবনমপেক্ষতে দৃশ্যতে চ তথা পুরাণে লোকে চেতি যৎ স্মার্ত্তানাং মতং তদপি নিরাকর্ত্তব্যম্ অন্যথা পূর্ব্বোক্তমার্গো ন সিদ্ধ্যেদিতি ত্রিগুণময়ঃ পুমানিতি যো ভজনীয়ভেদঃ সোঽপি যদববোধকৃতঃ ভগবৎস্বরূপাজ্ঞানাদেব জায়তে যে স্ম প্রসিদ্ধ্যা আর্ত্তাঃ স্মার্ত্তশব্দবাচ্যাঃ তে যমাচক্ষতে সাত্ত্বিকা ভগবদ্বিভূতিঃ নতু তাবন্মাত্রো ভগবান্ ভক্তিমার্গপ্রতিপাদ্যঃ কিন্তু পুরুষোত্তম ইতি বহুধা নিরূপিতং ননু পুরুষোত্তমত্বপক্ষেঽপি যদজ্ঞানং স্যাৎ মূলভূতস্য তদা স দোষস্তদবস্থঃ অত এব কেচিৎ মূলভূতমেব ব্রহ্ম অজ্ঞানাশ্রয়ো বিষয়শ্চেত্যাহুঃ—

"আশ্রয়ত্ববিষয়ত্বভাগিনী নির্ব্বিভাগচিতিরেব কেবলা।
পূর্ব্বসিদ্ধতমসো হি পশ্চিমো নাশ্রয়ো ভবতি নাপি গোচরে ॥

ইতি। অয়মপি পক্ষো নিরাকর্ত্তব্যঃ অন্যথা ভক্তিমার্গঃ পরমার্থপর্য্যবসায়ী ন স্যাৎ অতো নিষেধতি—ত্বয়ি ন ততঃ পরত্র স ভবেদববোধরস ইতি। ত্বয়ি পুরুষোত্তমে স অববোধঃ কথমপি ন প্রবর্ত্ততে তত্র হেতুদ্বয়ং ততঃ পরত্রেতি অববোধরস ইতি চ "আদিত্যবর্ণঃ তমসঃ পরস্তাৎ। যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্বশক্তিঃ"ইতি "সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম"ইতি 'স্বপ্রকাশশ্চিদাত্মা' ইত্যাদিশ্রুতিসহস্রৈঃ অজ্ঞানসম্বন্ধঃ নিরাক্রিয়তে জ্ঞানস্যাপি যো রসঃ পরমানুভবরূপঃ স এবাত্মা স্বরূপং যস্যেতি অতো মতান্তরাণাং ভ্রান্তিমূলত্বাৎ নির্দুষ্টত্বাচ্চ ভগবন্মার্গস্য ভগবান্ সেব্য ইতি সিদ্ধম্ ॥ ২৫ ॥

ভ্রান্তিমূলতয়া সর্ব্বসময়ানামযুক্তিতঃ।
ন তদ্বিরোধাৎ কৃষ্ণাখ্যং পরং ব্রহ্ম ত্যজেদ্ বুধঃ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

ন কেবলং ভগবতস্তবৈব তত্ত্বং দুর্জ্ঞেয়মপি তু বিদুষামৈকমত্যাভাবাৎ পরমপুরুষার্থতয়া জীবাত্মনোঽপি তত্ত্বতো জ্ঞানং প্রায়ো দুঃশকমিত্যাহুঃ—জনিমসত ইতি। অসত এব ব্রহ্মত্বস্যোৎপত্তিং মোক্ষং যে পাতঞ্জলাদয়ো বদন্তি ষড়িন্দ্রিয়াণি ষড়্ বুদ্ধয়ঃ ষড়্ বিষয়াঃ সুখং দুঃখং শরীরঞ্চেত্যেকবিংশতিপ্রকারস্য দুঃখস্য সত এব মৃতিং নাশং মোক্ষং বদন্তি যে নৈয়ায়িকাঃ উত অপি আত্মনি ভিদাং তস্য অগুণময়াত্মনি ভিদাং তস্য অগুণময়াত্মবতামেব মোক্ষং বদন্তি যে সাঙ্খ্যাদয়ঃ বিপণং ব্যবহারং কর্ম্মফলং স্বর্গাদ্যেব ঋতং সত্যং পরমপুরুষার্থং স্মরন্তি বদন্তি যে চ মীমাংসকাস্তে সর্ব্বে আরুপিতৈঃ আরোপিতৈরেবোপদিশন্তি ন তত্ত্বদৃষ্ট্যা যতঃ পুরুষস্য জীবাত্মনস্ত্রিগুণময়ত্বে সর্ব্বমিদং সঙ্গচ্ছেত নতু তদস্তি সতু বস্তুতো নির্গুণ এবেতি দ্যোতয়ন্তঃ আহুঃ—ত্রিগুণময়ঃ পুমান্ জীব ইতি যা ভিদা জীবস্য ত্রিগুণময়ত্বরূপো যো ভেদ ইত্যর্থঃ। সা যৎ যস্মাৎ অবোধকৃতা যা ত্বদীয়া অবিদ্যাশক্তিস্তৎকল্পিতৈব নতু বস্তুত ইত্যর্থঃ। সা চ জীবাত্মন্যেব প্রভবতি নতু ত্বয়ি পরমাত্মনীত্যাহুঃ—স অবোধস্ত্বয়ি ন জীবস্যৈবাবিদ্যয়া আবরণং প্রতীতং নতু তবেত্যর্থঃ। কুতঃ ততঃ পরত্র তব মায়াতীতত্বাদবিদ্যায়াশ্চ মায়াবৃত্তিত্বাত্ত্বন্নিয়ম্যত্বাচ্চেতি ভাবঃ। কীদৃশে অববোধরসে সম্পূর্ণচিদেকরসে যথান্ধকারস্তেজঃপুঞ্জং সূর্য্যমাবরীতুমসমর্থস্তেজঃকণং স্বর্ণরজতাদিকং স্বব্যাপ্তং করোত্যেবেতি ভাবঃ "অত্র অবিদ্যায়ামন্তরে বর্ত্তমানাঃ

স্বয়ং ধীরাঃ পণ্ডিতং মন্যমানাঃ । জঙ্ঘন্যমানাঃ পরিযন্তি মূঢ়াঃ অন্ধেনৈব নীয়মানা যথান্ধাঃ" ইত্যাদ্যাঃ অর্থশ্চ পণ্ডিতং মন্যমানাঃ পণ্ডিতং মন্যাঃ জঙ্ঘন্যমানা বাদবিবাদৈরিত্যর্থঃ । পীড্যমানাঃ পরিযন্তি ভ্রমন্তি ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সৃষ্ট্যাদৌ প্রকটেন তত্ত্বজ্ঞাদধীতেনৈব শাস্ত্রেণ তব সর্ব্বেশস্য জীবস্য চ ত্বদংশস্য স্বরূপং জ্ঞাতং স্যান্নতু স্বকপোলকল্পনয়েতি কাশ্চন স্তুবন্তি—জনিমিতি । পরমাণুদ্ব্যণুকাদিষ্বসত এব দ্ব্যণুকত্র্যণুকাদেঃ প্রপঞ্চস্য জনিমুৎপত্তিং যে স্মরন্তি তার্কিকাঃ সতস্তস্য দ্রব্যস্য মৃতিং নিরন্বয়বিনাশং দীপদৃষ্টান্তেন যে স্মরন্তি ক্ষণভঙ্গবাদিনো বৌদ্ধাঃ আত্মনি ভিদাং ব্রাহ্মণত্বাদিনা কৃশত্বাদিনা চ স্মরন্তি যে লোকায়তিকাঃ বিপণং কর্ম্মফলং স্বর্গাদিকং ঋতং সত্যমিতি স্মরন্তি যে কর্ম্মঠাঃ শিষ্যানুপদিশন্তি চ তে সর্ব্বে আরোপিতৈর্যুক্ত্যাভাসৈরেব প্রবৃত্তা বোধ্যাঃ পুংসো জীবস্য ত্রিগুণময়ত্বে সর্ব্বমিদং সম্ভবেন্নচৈতদস্তি তস্য বস্তুতো নিস্ত্রিগুণত্বাদিতি ভাবেনাহুঃ—ত্রিগুণময়ঃ পুমান্ জীব ইতি । যা ভিদা মতভেদঃ সা যস্মাদবোধকৃতা তস্মাদিত্যর্থঃ । তত্ত্বজ্ঞাদধীতশাস্ত্রাস্তু সতঃ প্রপঞ্চস্য পরেশাদভিব্যক্তিং বনলীনবিহঙ্গন্যায়েন তত্রৈব লয়ঞ্চ মন্যন্তে আত্মনি তাদৃশীং ভিদাং নেচ্ছন্তি ন চ কর্ম্মফলং নিত্যং বদন্তীতি ভাবঃ । ননু মত্তুল্যো জীবে চেদবোধস্তর্হি ময্যপি সঃ স্যাত্তত্রাহ—ত্বয়ি স নেতি । তত্র হেতুঃ ততোঽবোধাৎপরত্রেতি "তমসঃ পরস্তাৎ"ইতি শ্রুতেঃ । কীদৃশীত্যাহ—অববোধেতি । বিভুবিজ্ঞানসুখরূপম্ ইত্যর্থঃ । অন্ধকারস্তেজঃকণমেব স্বর্ণাদিকমাবৃণোতি ন তু তেজঃপুঞ্জং রবিমিতি ভাবঃ । তাশ্চ "অবিদ্যায়ামন্তরে বর্ত্তমানাঃ স্বয়ং ধীরাঃ পণ্ডিতং মন্যমানাঃ । দন্দ্রম্যমাণাঃ পরিযন্তি মূঢ়া অন্ধেনৈব নীয়মানা যথান্ধাঃ" ইত্যাদয়ঃ দন্দ্রম্যমাণাঃ কুটিলাঃ কুযুক্তিং গচ্ছন্তঃ ইহ বিশেষস্তু গোবিন্দভাষ্যাত্তর্কপাদাৎ বোধ্যঃ । ২৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

"জীবেশাবাভাসেন করোতি মায়া চাবিদ্যা চ স্বয়মেব ভবতি" ইতিশ্রুতেঃ ঈশ্বরকল্পানাং ব্রহ্মরুদ্রাদীনাং ক্ষেত্রজ্ঞানাং সাতিশয়ত্বজন্যত্বাদিপ্রতিপাদনপরত্বমবিজ্ঞায় ভ্রান্তিবশেনান্যথাকল্পমানানাং কলৌ ভবিষ্যতাং স্ববুদ্ধ্যোৎপ্রেক্ষিতং সিদ্ধান্তমনূদ্য নিরস্যতি যে কেচিৎ অসত ঈশ্বরস্য জীবস্য চেতি তন্ত্রপাঠেনোভয়পরত্বং মায়াবিদ্যাভ্যাং জনিং স্মরন্তি সতস্তস্যৈবাত্রাপি তন্ত্র এব জ্ঞানকালে মৃতিং অভাবং স্মরন্তীতি সর্ব্বত্রানুষজ্যতে আত্মনি ব্রহ্মণি ভিদাং সগুণনির্গুণাধ্যস্তোপহিতধ্যেয়জ্ঞেয়াদিলক্ষণাঞ্চ বিপণং পণ্যতে নির্ণীয়তেঽনেনেতি ব্যুৎপত্ত্যা পণঃ প্রমাণং বিগতং পণং বেদলক্ষণং যস্মাত্তদ্ বিপণং প্রমাণশূন্যং তে সর্ব্বে জগৎসৃষ্ট্যাদিব্যাপারশূন্যং বা বস্তু ঋতং পরমার্থং স্মরন্তি আরূপিতৈঃ ভ্রান্তিভিরেবোপদিশন্তি ন তত্ত্বং জানন্তি কুতোঽঘটনাৎ তথাহি ন তাবজ্জীবেশয়োর্জ্জন্মনাশৌ সম্ভবতঃ অজত্বাদনন্তত্বাচ্চ তথা চ শ্রুতয়ঃ "দ্বাবজাবীশনীশৌ । অজং ধ্রুবং । সর্ব্বতত্ত্বৈর্ব্বিশুদ্ধং জ্ঞাত্বা । দেবং মুচ্যতে সর্ব্বপাপৈঃ । অজো হ্যেকো জুষমাণোঽনুশেতে জহাত্যেনাং ভুক্তভোগামজোঽন্যঃ । বেদাহমেতমজরং পুরাণং ত এতে বা চিদাত্মানোঽবিনষ্টাঃ পরঞ্জ্যোতির্নির্ব্বিশন্ত্যবিনষ্টা এবোৎপদ্যন্তে ন বিনশ্যন্তি কদাচন" ইত্যাদিকাঃ—

"ন ত্বেবাহং জাতু নাসং ন ত্বং নেমে জনাধিপাঃ ।
ন চৈব ন ভবিষ্যামঃ সর্ব্বে বয়মতঃ পরম্" ॥

ইতি ভগবদুক্তেঃ ঈশ্বরস্য সর্ব্বজনকত্বং সুপ্রসিদ্ধং "স এবৈক উদ্ভবে সম্ভবে চ এষ দেবো বিশ্বকর্ম্মা মহাত্মা । বিদ্যাবিদো ঈশতে যস্তু সোঽন্যঃ । ন তস্য কশ্চিৎপতিরস্তি লোকে ন তস্য কশ্চিজ্জনিতা ন চাধিপঃ সকারণং করণাধিপাধিপঃ" ইত্যাদিশ্রুতিভিঃ সর্ব্বকারণত্ব-সর্ব্বনিয়ন্তৃত্ব-সর্ব্বকর্ত্তৃত্ব-সর্ব্বাধিপত্বাদিপ্রতিপাদনপূর্ব্বকান্যকার্য্যত্বান্যনিয়ম্যত্বান্যকর্ম্মত্বান্যত্বান্যপাল্যত্বাদীনাং ডিণ্ডিমঘোষেণ নিষেধাৎ ইদমত্র চিন্তনীয়ং জীবেশ্বরৌ অনাদী বার্ব্বাচীনো বা ? আদ্যে তব সিদ্ধান্তহানিঃ আভাসেন করোতীত্যত্র কৃঞো ধাতোঃ কর্ম্মত্বাসিদ্ধেঃ অনাদ্যোর্জ্জন্মানুপপত্তেশ্চ তদঙ্গীকারে বাক্যমূকত্বপ্রসঙ্গাৎ । দ্বিতীয়ে অজত্বপ্রতিপাদকশাস্ত্রব্যাকোপাৎ—

"জীবো ব্রহ্মবিশুদ্ধোচিদ্বিভাগস্তনয়োর্দ্বয়োঃ ।
অবিদ্যাতচ্চিতোর্যোগঃ ষড়স্মাকমনাদয়ঃ ॥"

ইতি সম্প্রদায়বিরোধেনাপ্রসিদ্ধত্বাচ্চ কিঞ্চ জীবস্য জন্মনাশা

সদিব মনস্ত্রিবৃত্ত্বয়ি বিভাত্যসদামনুজাৎ
সদভিমৃশন্ত্যশেষমিদমাত্মতয়াত্মবিদঃ।
ন হি বিকৃতিং ত্যজন্তি কনকস্য তদাত্মতয়া
স্বকৃতমনুপ্রবিষ্টমিদমাত্মতয়াঽবসিতম্ ॥ ২৬ ॥

ভ্যুপগমে কৃতনাশাকৃতাভ্যাগমপ্রসঙ্গঃ অপিচ মায়াবিদ্যয়োঃ স্বয়মেব ভবতীতি প্রমাণাদনাদিত্ব-স্বাতন্ত্র্যত্ব-সর্ব্বনিয়ন্তৃত্বাদীনামপ্যবশ্যং স্বীকার্য্যাং তথাত্বে চ ব্রহ্মণ্যতিপ্রসঙ্গেন জড়ত্বাদিস্বরূপহানিপ্রসক্তেঃ জড়ত্বাদীনাং স্বাতন্ত্র্যাদিসামানাধিকরণ্যাভ্যুপগমে চ ঘটাদাবতিব্যাপ্তিস্তেষাঞ্চাপি জড়ত্বাবিশেষাৎ কালকর্ম্মসংস্কারপ্রাগভাবাদয়োঽপীশ্বরাদ্যুৎপাদকাঃ স্যুরিতি ভাবঃ। মায়াবিদ্যাভ্যামীশ্বরাদের্জ্জন্ম সনিমিত্তং বা নির্নিমিত্তং বা? আদ্যে তত্র নিমিত্তস্যাপ্রসিদ্ধত্বাৎ দ্বিতীয়ে মুক্তানামপি তৎপ্রসঙ্গাৎ নির্নিমিত্তত্বস্য চ তত্রাপি সত্ত্বাৎ তস্মান্ন কথমপীশ্বরজীবয়োর্জ্জন্মনাশকথনাবকাশ ইতি নাপি সর্ব্বজ্ঞে স্বাভাবিকাচিন্ত্যানন্তশক্তৌ জগজ্জন্মাদিকারণে ব্রহ্মণি ভেদকথনাবকাশঃ "নেহ নানাস্তি কিঞ্চন। মৃত্যোঃ স মৃত্যুমাপ্নোতি য ইহ নানেব পশ্যতি। দ্বিতীয়াদ্ বৈ ভয়ং ভবতি"ইত্যাদিনা কারণান্তরনিষেধাৎ নাপি বৈদিকপ্রমাণশূন্যত্বং তত্ত্বং শশশৃঙ্গতুল্যত্বাৎ "সর্ব্বে বেদা যৎপদমামনন্তি। তস্ত্বৌপনিষদং পুরুষং পৃচ্ছামঃ তত্তে পদং সংগ্রহেণ ব্রবীমি"ইত্যাদিশ্রুতিব্যাকোপাৎ ইত্যাদিদূষণকদম্ববিবক্ষয়া আহ ত্রিগুণময়ঃ পুমানিতি ত্রিগুণায়া মায়ায়া বিকারভূতঃ পুরুষ ইতি উপলক্ষণং চৈতৎ উক্তপরামর্শস্য ইতি ভেদাৎ পূর্ব্বোক্তপক্ষস্য ভেদপ্রকারঃ ত্বয়ি পুরুষোত্তমে মায়ানিয়ন্তরি অবোধকৃতা তেষাং নাস্তিকানাং স্বোৎপ্রেক্ষিতসিদ্ধান্তবাদিনামবোধেনাজ্ঞানেন ভ্রান্ত্যা কৃতা কল্পিতা ভাস্করে উলূকৈস্তমোবৎ আরোপিতেত্যর্থঃ। অতস্ত্বয়ি স ন ভবেৎ তেষামারোপো ন সম্ভবতি তত্র হেতুগর্ভিতঃ বিশেষণং ততঃ পরত্রেতি ততো মায়াবিদ্যা তৎকার্য্যজন্মাদিতৎসম্বন্ধেভ্যঃ পরস্মিন্ অত্যন্তবৈলক্ষণ্যবতি অত এবাববোধরসে অববোধশ্চাসৌ রসশ্চ তস্মিন্ ন হি সূর্য্যে তমস্তৎকার্য্যাবরণং তৎসম্বন্ধশ্চ সম্ভবতি তথাচ শ্রুতিঃ "যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ। যঃ কারণানি নিখিলানি তানি কালাত্মযুক্তান্যধিতিষ্ঠত্যেকঃ" নত্বৎসমোঽস্ত্যভ্যধিকঃ কুতোঽন্যো লোকত্রয়েঽপ্যপ্রতিমপ্রভাব" ইতি ভগবদ্গীতায়াঞ্চ। ২৫।

—

বঙ্গানুবাদ।

যে বৈশিষিকেরা এই অসতের (জগতের) উৎপত্তি স্বীকার করেন, যে পাতঞ্জলেরা অসৎ হইতেই ব্রহ্মত্বের উৎপত্তি স্বীকার করেন, যে নৈয়ায়িকগণ একবিংশতি প্রকার দুঃখের নাশকেই মোক্ষ বলিয়া থাকেন, যে সাঙ্খ্যপ্রভৃতি আত্মায় ভেদনির্ণয় করেন এবং যে মীমাংসকেরা কর্ম্মফল ব্যবহারকে সত্য বলিয়া অবধারণ করেন, তাঁহারা সকলেই আরোপিত ভ্রমে ভ্রমিত, কিন্তু তাঁহারা কেহই তত্ত্বদৃষ্টি দ্বারা উপলব্ধি করিয়া ঐ সকল কথা বলেন না। বাস্তবিক পক্ষে—ত্রিগুণময় পুরুষ এইহেতু যে ভেদাদি কল্পনা তাহা যেহেতু ভবদ্বিষয়ে অজ্ঞান বিজৃম্ভিত, এই হেতু অজ্ঞানাতীত জ্ঞানঘন পুরুষ আপনাতে সেই অজ্ঞান কখনই সম্ভবে না। ২৫।

শ্রীসনাতনসম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ—যাঁহারা অসতের উৎপত্তি ও সৎ গোকুলের মুক্তি, পরমাত্মস্বরূপ আপনাতে ভেদকল্পনা এবং ব্যবহার মাত্র সত্য বলিয়া থাকেন তাঁহারা কেবল আরোপিত অজ্ঞানে অন্ধ হইয়াই বলেন কিন্তু তত্ত্বদৃষ্টি দ্বারা উপলব্ধি করিয়া বলেন না, যেহেতু পুরুষাতীত জ্ঞানঘন গোবর্দ্ধনোদ্ধারণহেতু ব্রজপালক আপনাতে "ত্রিগুণময় পুরুষ" এইরূপ ভেদকল্পনা অজ্ঞান কল্পিত এই হেতু তাহা অসম্ভব।

—

সান্বয়ব্যাখ্যা।

(নমু যদ্যসন্নোৎপদ্যতে যদিচ ত্রিগুণময়ঃ পুরুষঃ ন ভবতি তর্হীদং প্রপঞ্চজাতং পুরুষশ্চ পৃথক্ নাস্তীত্যুক্তং স্যাৎ কথং তর্হি তয়োঃ সত্ত্বেন প্রতীতিরিতি অত আহ)—

মনঃ (মনোমাত্রবিলসিতঃ) ত্রিবৃৎ (ত্রিগুণাত্মকং) আমনুজাৎ (পুরুষমভিব্যাপ্য) ইদং (বিশ্বং) অসৎ (এব) ত্বয়ি (অধিষ্ঠানভূতে) সদিব বিভাতি, আত্মবিদঃ (আত্মতত্ত্বজ্ঞাস্তু) অশেষং ইদং (ভোক্তৃভোগ্যাত্মকং বিশ্বং) আত্মতয়া সৎ অভিমৃশন্তি (জানন্তি, আত্মকার্য্যত্বাৎ ন পৃথক্ ইত্যর্থঃ) হি (যতঃ) কনকস্য বিকৃতিং (কুণ্ডলাদিকং) তদাত্মতয়া (কনকরূপত্বেন, কনকার্থিনঃ) ন ত্যজন্তি (পরিহরন্তি, কিন্তু স্বীকুর্ব্বন্ত্যেব, অতঃ) স্বকৃতং ইদং (বিশ্বং) অনুপ্রবিষ্টং (পুরুষং চ) আত্মতয়া অবসিতং (নিশ্চিতং) ॥ ২৬ ॥

শ্রীসনাতনসম্মতা পক্ষান্তরীয়া ব্যাখ্যা—(অথান্যাঃ কাশ্চিৎ গোবর্দ্ধনস্বরূপপ্রিয়স্থানকথনপ্রসঙ্গে সর্ব্বস্যৈব শ্রীভগবৎ-প্রিয়স্থানস্য সত্যতাপ্রতিপাদনেন তং স্তুবন্তি)—মনুজাৎ আ (মনুষ্যমভিব্যাপ্য স্থাবরপর্য্যন্তং ইদং বিশ্বং) অসৎ মনঃ (মনঃ সদৃশং অস্থিরং) ত্রিবৃৎ (তাপত্রয়াবৃতং অপি) ত্বয়ি (অবতীর্ণে ইত্যাহুঃ) সৎ (সর্ব্বোত্তমং) ইব বিভাতি, আত্মবিদঃ (আত্মনি স্বাং জানন্তঃ মহাত্মানঃ) ইদং অশেষং (মথুরাদ্বারকাদিকং তব স্থানং) আত্মতয়া (চিদ্রূপতয়া হেতুনা) সৎ (সত্যং) অভিমৃশন্তি (জানন্তি) হি (যতঃ) কনকস্য বিকৃতিং (কুণ্ডলাদিকং) তদাত্মতয়া (কনকরূপত্বেন, কনকার্থিনঃ) ন ত্যজন্তি (ন জহতি, অতঃ) স্বকৃতং (স্বয়মেবাবিভাবিতং) অনুপ্রবিষ্টং (অচিন্ত্যাদ্ভুতশক্তিনা ত্বয়া নিরন্তরং কৃতপ্রবেশং) ইদং (ত্বদীয়স্থানং) আত্মতয়া অবসিতং (নিশ্চিতং) ॥

* * *

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ননু, যদ্যসন্নোৎপদ্যতে যদি চ ত্রিগুণময়ঃ পুরুষো ন ভবতি তর্হীদং প্রপঞ্চজাতং পুরুষশ্চ পৃথঙ্নাস্তীত্যুক্তং স্যাৎ কথং তর্হি তয়োঃ সত্ত্বেন প্রতীতিরত আহ—সদিব মন ইতি। মনো মনোমাত্রবিলসিতমিদং ত্রিবৃৎ ত্রিগুণাত্মকং প্রপঞ্চজাতমসদেব সদিব বিভাতি কথমিতি চেত্তত্রাহ—ত্বয়ীতি। ত্বয্যধিষ্ঠানে অধিষ্ঠানসত্তয়া সত্ত্বং প্রতীয়ত ইত্যর্থঃ ।ন কেবলমিদঙ্কারাস্পদং কিন্তু আমনুজাৎ মনুজঃ পুরুষঃ অভিবিধাবাকারঃ পুরুষমভিব্যাপ্যেত্যর্থঃ পুরুষস্যাপি ‡পৃথক্ সত্ত্বপ্রতীতির্ম্মনোমাত্রবিলসিতেত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ "অসতো হধিমনো হসৃজত মনঃ প্রজাপতিমসৃজত প্রজাপতিঃ প্রজা অসৃজত তদ্বা ইদং মনস্যেব পরমং প্রতিষ্ঠিতং যদিদং কিঞ্চ" ইতি। নন্বাত্মবিদামপি বিশ্বং সদেব স্ফুরত্যতঃ কথমসৎ স্যাদত আহ—সদভিমৃশন্তীতি। আত্মবিদস্ত্বশেষমিদং ভোক্তৃভোগ্যাত্মকং বিশ্বমাত্মতয়ৈব সদভিমৃশন্তি সদিতি জানন্তি আত্মকার্য্যত্বান্ন পৃথগিত্যর্থঃ তথাহি যদুপাদানকং যৎকার্য্যং ভবতি তত্তেনৈব রূপেণ প্রতীয়তে উপাদীয়তে চেতি লোকাচারেণ দর্শয়তি—নহি বিকৃতিমিতি। কনকস্য বিকৃতিং কুণ্ডলাদিকং কনকার্থিনো ন ত্যজন্তি অত্র হেতুঃ তদাত্মতয়া কনকরূপত্বেনেত্যর্থঃ। অতঃ স্বকৃতমিদং বিশ্বং অনুপ্রবিষ্টঞ্চ পুরুষরূপমাত্মতয়ৈবাবসিতং নিশ্চিতম্ । ২৬।

যৎসত্ত্বতঃ সদাভাতি জগদেতদসৎ স্বতঃ।
সদা ভাসমসত্যস্মিন্ ভগবন্তং ভজাম তম্।

* * *

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী।

প্রপঞ্চজাতং প্রপঞ্চসমূহঃ তথা চ শ্রুতিঃ প্রপঞ্চপুরুষয়োঃ পৃথক্ প্রতীতের্ম্মায়িকত্বে প্রমাণং শ্রুতিঃ অসত ইতি "অসদ্বা ইদমগ্র আসী"দিতিশ্রুতেরসতো ব্রহ্মণো নিমিত্তাৎ অধি নং বিদ্যতে ধীর্যস্মাদিত্যজ্ঞানমেব মনোরূপেণ ব্যবর্ত্ততেত্যর্থঃ। তচ্চ সমষ্ট্যাত্মকং মনঃ প্রজাপতিং তদভিমানিনং ব্রহ্মাণং ব্যক্তমকরোদিত্যর্থঃ। তত্তস্মাদ্যদিদং দৃশ্যমানং কিঞ্চ কিঞ্চন তদিদং সর্ব্বং মনস্যেব সমষ্ট্যাত্মকে পরমং যথা স্যাত্তথা প্রতিষ্ঠিতং প্রকর্ষেণ স্থিতং মনোমাত্রবিলসিতমিত্যর্থঃ। তেনৈব রূপেণ উপাদানকারণরূপেণৈব অত্র ত্যাগাভাবে হেতুঃ অসতি মিথ্যাভূতে প্রপঞ্চে সদ্রূপেণ ভাসমানম্ । ২৬ ॥

* * *

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

ননু, যদ্যসন্নোৎপদ্যতে যদি চ ত্রিগুণময়ঃ পুরুষো ন ভবতি তর্হি ইদং প্রপঞ্চজাতং পুরুষশ্চ পৃথক্ নাস্তীত্যুক্তং স্যাৎ কথং

---

‡ পৃথক্ত্বপ্রতীতি ইতি পাঠান্তরম্ ।

তর্হি তয়োঃ সত্ত্বেন প্রতীতিরত্র আহ— সদিব মন ইতি। ইদং ত্রিবৃৎ ত্রিগুণাত্মকং প্রপঞ্চজাতং মনঃ মনোমাত্রবিলসিতম্ অসদেব ত্বয়ি সদিব ভাতি আমনুজাৎ মনুজং পুরুষমভিব্যাপ্য পুরুষস্য পৃথক্ সত্ত্বপ্রতীতির্ম্মনোমাত্রাবিলসিতেত্যর্থঃ। আত্মবিদস্ত্বশেষমিদং ভোক্তৃভোগ্যাত্মকং বিশ্বম্ আত্মতয়া সদভিমৃশন্তি সদিতি জানন্তি আত্মকার্য্যত্বান্ন পৃথগিত্যর্থঃ। তথাহি যদুপাদানকং যৎ কার্য্যং ভবতি তত্তেনৈব রূপেণ প্রতীয়তে উপাদীয়তে চেতি লোকাচারেণ দর্শয়তি—নহি বিকৃতিমিতি। কনকার্থিনঃ কনকস্য বিকৃতিং কুণ্ডলাদিকং ন হি ত্যজন্তি কুতঃ তদাত্মতয়া কনকরূপত্বেন অতঃ স্বকৃতমিদং বিশ্বম্ অনুপ্রবিষ্টঞ্চ পুরুষরূপম্ আত্মতয়ৈবাবসিতং নিশ্চিতম্ ইদং বিশ্বং মনোবিলসিতমিত্যত্র শ্রুতিঃ "অসতোঽধিমনোঽসৃজত মনঃ প্রজাপতিমসৃজত প্রজাপতিঃ প্রজা অসৃজত তদ্বা ইদং মনস্যেব পরমং প্রতিষ্ঠিতং যদিদং কিঞ্চ" ইতি অর্থঃ অসতঃ অব্যাকৃতাৎ পরমেশ্বরাৎ অধি অধিকং সমষ্টিরূপং মনঃ অসৃজত অভূৎ কর্ম্মকর্ত্তরি প্রযোগঃ অনায়াসেন সৃজ্যমানত্বাৎ স্বয়মভূদিত্যর্থঃ। পচ্যতে ওদনঃ স্বয়মেবোৎপাদিতবৎ তচ্চ মনঃ প্রজাপতিং ব্রহ্মাণমসৃজৎ স চ প্রজা অসৃজৎ তত্তস্মাৎ যদিদং দৃশ্যমানং কিঞ্চন বস্তু তন্মনস্যেব মনোভাবাপন্নে অব্যাকৃতে এব পরমং যথা ভবতি তথা প্রতিষ্ঠিতং প্রকর্ষেণ স্থিতমিত্যর্থঃ। সৃষ্টিপ্রক্রিয়েয়ং। স্বামিনাম্—

যৎ সত্ত্বতঃ সদাভাতি জগদেতদসৎ স্বতঃ।
সদা ভাসমসত্যস্মিন্ ভগবন্তং ভজাম তম্॥

এতৎ জগৎ স্বতঃ অসৎ যতঃ অস্য সত্ত্বতঃ সত্তাং প্রাপ্য সৎ সত্তামাভাতি তং ভগবন্তং বয়ং ভজাম কথম্ভূতম্ অস্মিন্নসতি জগতি সদা ভাসং প্রকাশমানম্॥ ২৬॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

অহো ভগবন্! ঈদৃশোঽপি বিসদৃশভেদোপদেষ্টা পুমান্ যদি কদাচিৎ কেনাপি দুস্তর্কভাগ্যোদয়েন ত্বদাশ্রিতঃ স্যাৎ তর্হি সোঽপি সাধুর্ভবেদিত্যাশয়েনাহুঃ—সদিতি। ইবেতি লোকোক্তিরীত্যা অনধিকারার্থং আমনুজাৎ মনুজঃ মনুষ্যঃ তমভিব্যাপ্য তির্য্যক্পর্য্যন্তং জীবজাতং কথম্ভূতং মনস্ত্রিবৃৎ ত্রিগুণাত্মকং মন ইত্যর্থঃ। তথাভূতমপি তথা অসদপি ত্বয়ি ত্বদ্বিষয়কং যথাকথঞ্চিদ্ভজনপরং চেৎ স্যাৎ তর্হি তৎ সাধু স্বরূপং বিশেষেণ জ্ঞানাদিকৃতশুদ্ধতোঽপ্যাধিক্যেন ভাতি অত আত্মবিদঃ "আত্মত্বাচ্চ মাতৃত্বাদাত্মাহি পরমো হরিঃ" ইতি আত্মানং ত্বাং সেব্যতয়া বিদন্তীতি ত্বদ্ভক্তা ইদং ত্বদ্ভজনপরম্ অশেষং জীবজাতম্ আত্মতয়া অস্মনোঽপৃথক্তয়া সদভিমৃশন্তি সাধ্বেব জানন্তি অত এব জনাঃ কনকস্য বিকৃতিমিব তত্তে ন ত্যজন্তি অপি তু স্বীকুর্ব্বন্তি তদাত্মতয়া তস্মিন্ ত্বয়ি আত্মা মনো যস্য তৎ তদাত্মা তস্য ভাবস্তদাত্মতা তয়া তদ্গতমনস্তথা হেতুনা গৃহ্ণন্তি চ ভবতা ইদং ত্বদ্ভজনপরং স্বকৃতং স্বস্য তব কৃতং চরিতম্ অনুপ্রবিষ্টম্ আত্মতয়া প্রিয়তয়া অবসিতং নিশ্চিতম্। যদ্বা আমনুজাৎ মনুজাদেস্তির্য্যক্পর্য্যন্তস্য মনঃ প্রায়স্ত্রিবৃৎ তাপত্রয়া বর্ত্তিতমপি অসৎ সর্ব্বদোষাস্পদমপি যদি কথঞ্চিত্ত্বজ্জনকারুণ্যাদিনা ত্বয়ি ত্বদ্বিষয়কং স্যাৎ সৎ কিঞ্চিত্ত্বৎসম্বন্ধগন্ধি ভবেদিত্যর্থঃ। তর্হি সদ্যঃ সদিব স্যাৎ তদনন্তরং সদেব স্যাদিত্যর্থঃ। যদ্যেবমসত্তোঽপি সাধুত্বং স্যাৎ তর্হি ত্বদীয়সৃষ্টসম্বন্ধিপদার্থানাং নৈর্গুণ্যপর্য্যবসায়িত্বে কিঞ্চিত্রমিত্যাহুঃ সদিতি। যে তু আত্মবিদঃ ত্বদ্বিদঃ যথা পাদ্মে—

"চেতনস্তু দ্বিধা প্রোক্তঃ জীব আত্মেতি চ প্রভো।
জীবা ব্রহ্মাদয়ঃ প্রোক্তাঃ আত্মৈকস্তু জনার্দ্দনঃ।
ইতরেষাত্মশব্দস্তু সোপচারোঽভিধীয়তে"॥ ইতি

তে ইদং ত্বৎসম্বন্ধি প্রমেয়জাতম্ অশেষমেব সদভিমৃশন্তি আত্মতয়া জ্ঞানতাদাত্ম্যাপন্নতয়া সদেবানুভবন্তীত্যর্থঃ। শ্রীমদেকাদশস্কন্ধে পঞ্চবিংশাধ্যায়ে "জ্ঞানং মন্নিষ্ঠং নির্গুণং স্মৃতং" তথা "মন্নিকেতন্তু নির্গুণং" তথা "নির্গুণো মদপাশ্রয়ঃ" ইত্যাদিনা সর্ব্বেষাং স্বসম্বন্ধিনাং শ্রীভগবতা নৈর্গুণ্যস্যাপাদিতত্বাৎ যৎ প্রাকৃতস্যাপি স্পর্শমণেঃ স্পর্শমাত্রাদেব লোহমপি সুবর্ণী ভবতি কিমুতাপ্রাকৃতাচিন্ত্যানন্তশক্তেঃ শ্রীভগবতঃ সম্বন্ধেনেতি এতদেবাহ—নহি বিকৃতিমিতি। তদেবাবধারণার্থমনুবদতি—স্বকৃতেনেতি। স্বৈর্ভক্তৈঃ কৃতং স্বভক্তসম্বন্ধীত্যর্থঃ। আত্মতয়া শ্রীভগবত্তাদাত্ম্যাপন্নতয়া অনুপ্রবিষ্টমিত্যবশিষ্টমিত্যবসিতম্। যদ্বা আত্মবিদস্ত্বদ্ভক্তাঃ ইদং বিশ্বং অশেষমেব সত্যমনুভবন্তি সর্ব্বস্যৈব প্রপঞ্চস্য সদসদ্রূপত্বাৎ

ত্বদ্ভক্ত্যা অস্তাসদ্রূপত্বে বিলীনে সত্যরূপতামেবানুভবন্তি অতঃ সত্যতানুভবেনৈব তানি তানি গন্ধপুষ্পধূপদীপসদন্নাদীনি বস্তূনি প্রভবে নিজাভীষ্টদৈবতায় তুভ্যং সমর্পয়ন্তীতি ইদমেব দৃঢ়য়ন্তি—নহীতি। ভবতাপি ভক্তকৃতং আত্মতয়া প্রিয়তয়া অনুপ্রবিষ্টং সুষ্ঠু স্বীকৃতমিতি অস্মাভির্নিশ্চিতম্ । ২৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

সদিবেত্যস্য টীকায়াং শ্রুতৌ “অসদ্বা ইদমগ্র আসীৎ” ইতি শ্রুতেরসতো ব্রহ্মণো নিমিত্তত্বাৎ অধি ন বিদ্যতে ধীর্যস্মাদিত্যজ্ঞানমেব মনোরূপেণ ব্যবর্ত্ততেত্যর্থঃ। তচ্চ সমষ্ট্যাত্মকং মনঃ প্রজাপতিং তদভিমানিনং ব্রহ্মাণং ব্যক্তমকরোদিত্যর্থঃ। স্বমতে ত্বিয়ং ব্যাখ্যা। অত্রাসতোঽধিমনোঽসৃজ্যতেত্যাদিশ্রুতিরস্তি তত্রাসচ্ছব্দেন সচ্ছব্দপ্রসিদ্ধকার্য্যপরম্পরাতিরিক্তং সর্ব্বকারণং শ্রীভগবানুচ্যতে অসদ্ব্যপদেশাদিতি চেন্ন ধর্ম্মান্তরেণ বাক্যশেষাদিতি ন্যায়াৎ অধি মনঃশব্দেন সর্ব্বাধিকারিতদীয়মেব মনঃ ততশ্চাসত ইত্যসতা তেন অসৃজ্যতেতি তদর্থং ব্যাপারয়ামাস ইত্যর্থঃ। “অথ পুনরেব নারায়ণঃ সোঽন্যং কামং মনসা ধ্যায়েৎ তস্য ধ্যানান্তঃস্থস্য ললাটাৎ স্বেদোঽপতৎ তা ইমাঃ প্রততাপ তাসু তেজো হিরণ্ময়মণ্ডং তত্র ব্রহ্মা চতুর্ম্মুখো ঽজায়ত” ইতি শ্রুতেঃ এতমর্থমজ্ঞাত্বা কস্যচিৎ পূর্ব্বপক্ষমাশঙ্ক্য সমাদধতে তত্রাশঙ্কা ননু শ্রুত্যা শূন্যমেব প্রথমমুপদিষ্টং তদনন্তরং মনো বিজ্ঞানপরম্পরা ততো ঽসত এব পর্য্যবসানেঽপি স্থিতিঃ স্যাৎ তথা মনসঃ প্রধানত্বাৎ তর্ক এব সর্ব্বত্র জ্ঞানে হেতুঃ শ্রুতেস্তু তৎকল্পিতত্বাত্তদনন্তরমেব কথং পুনঃ শ্রুত্যা তত্তদদূষ্যতে ইতি সমাধানন্তু সদিবেতি ত্রিবৃৎ উৎপত্তিতো গুণত্রয়ে বর্ত্তমানং মনস্ত্বয়ি অসৎ প্রবর্ত্তমানঞ্চেৎ তদা সদিব যথার্থদর্শীব প্রতীয়তে বস্তুবিচারে ত্বযথার্থদর্শ্যেবেত্যর্থঃ। তর্কাপ্রতিষ্ঠানাদিতিভাবঃ। যত এবাত্মবিদঃ সর্ব্বমূলস্বরূপস্য তব বেত্তারো যে তু জীবমভিব্যাপ্যাশেষমিদং সদ্রূপত্বেনানুগতং ত্বামেব পশ্যন্তি, তচ্চাত্মতয়া সর্ব্বমূলস্বরূপতয়া যথা পাদ্মে—

“চেতনা তু দ্বিধা প্রোক্তা জীব আত্মেতি চ প্রভো।
জীবা ব্রহ্মাদয়ঃ প্রোক্তা আত্মৈকস্তু জনার্দ্দনঃ।
ইতরেষ্বাত্মশব্দস্তু সোপচারোঽভিধীয়তে। ইতি

তদেবার্থান্তরন্যায়েন বোধয়ন্তি—ন হীতি। কনকস্য বিকৃতিঃ কটককুণ্ডলাদিকং কনকবণিজো হি ন ত্যজন্তি তত্র হেতুঃ তদাত্মতয়া তদনুগতন্মাত্রদৃষ্ট্যেতি উভয়ত্র সাম্যং যোজয়ন্তি—স্বকৃতমিতি। স্বেন কৃতং স্বেনাপ্যনুগতঞ্চেতি উপসংহরন্তি তদাত্মতয়া তৎস্বরূপতয়ৈব নিশ্চিতমিতি তস্মান্ন শূন্যস্য কারণত্বং ন বা মনসঃ প্রাধান্যং কিন্তু তবৈব তত্তদিতি ত্বদ্বচনরূপায়া শ্রুতেরেব মুখ্যং প্রামাণ্যমিতিভাবঃ। অত্র শ্রুতয়শ্চ “যস্ত্ববিজ্ঞানবান্ ভবত্যযুক্তেন মনসা সদা। তস্যেন্দ্রিয়াণ্যবশ্যানি দুষ্টাশ্বা ইব সারথেঃ। যস্তু বিজ্ঞানবান্ ভবতি যুক্তেন মনসা সদা। তস্যেন্দ্রিয়াণি বশ্যানি সদশ্বা ইব সারথেঃ। যস্ত্ববিজ্ঞানবান্ ভবত্যমনস্কঃ সদাঽশুচিঃ। ন স তৎপদমাপ্নোতি সংসারং চাধিগচ্ছতি। যস্তু বিজ্ঞানবান্ ভবতি সমনস্কঃ সদা শুচিঃ। স তু তৎপদমাপ্নোতি যস্মাদ্ভূয়ো ন জায়তে। বিজ্ঞানসারথির্যস্তু মনঃপ্রগ্রহবান্নরঃ। সোঽধ্বনঃ পারমাপ্নোতি তদ্বিষ্ণোঃ পরমম্পদম্। ইন্দ্রিয়েভ্যঃ পরা হ্যর্থা অর্থেভ্যশ্চ পরং মনঃ। মনসস্তু পরা বুদ্ধির্বুদ্ধেরাত্মা মহান্ পরঃ। মহতঃ পরমব্যক্তমব্যক্তাৎ পুরুষঃ পরঃ। পুরুষান্ন পরং কিঞ্চিৎ সা কাষ্ঠা সা পরা গতিঃ” ইত্যাদ্যাঃ “ঔপনিষদঃ পুরুষঃ” ইত্যাদ্যাশ্চ ॥ ২৬ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

বিশ্বস্য ভগবদাত্মকত্বাগ্রহণঃ মনোদোষাৎ মনসি শুদ্ধে ভগবদাত্মকতয়া প্রতীয়মানং বিশ্বমুপাদেয়ং স্যাদিত্যাহ—সদিবেতি। আমনুজাৎ মনুষ্যপর্য্যন্তাৎ মনুষ্যপর্য্যন্তানাং দেহিনাং ত্রিবৃৎ ত্রিগুণাত্মকং সদিব সত্ত্বমর্থক্রিয়াকারিত্বং মনসি কার্য্যকরমিব প্রতীয়মানমপি ত্বয়ি অসত্তাতি কার্য্যকরং ন ভাতি ত্বাং ন প্রকাশয়তি অথশব্দঃ পক্ষান্তরে বিশুদ্ধবৎপ্রকাশনক্ষমে মনসীত্যর্থঃ। আত্মবিদঃ অশেষং কৃৎস্নং জগদিদং পরমাত্মতয়া বিমৃশন্তি হি আত্মশব্দঃ পরমাত্মপরঃ ‘অজয়াত্মনা চ চরত’ ইত্যুক্তপ্রকারেণ চিদচিদ্বিশিষ্টং কারণং পরং ব্রহ্মৈব কার্য্যাবস্থং জগদ্রূপেণ স্থিতং,

ন্দীতি বিমৃশন্তি ব্রহ্মাত্মকত্বেন জগতো হেয়ত্বাভাবে দৃষ্টান্তমাহ—নহি ত্যজন্তি কার্য্যাবস্থায়ামপি কনকস্য ন ব্যতিরেকাৎ জগদুপাদেয়ত্বমিত্যাহ—স্বকৃতমিতি। স্বকৃতং জগৎ তেন পরমাত্মনানুপ্রবিষ্টং ব্যাপ্তং “তৎ সৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশৎ” ইতিশ্রুতিঃ। অতঃ ইদং জগদাত্মতয়া রূপিতং পরমাত্মশব্দবাচ্যং বস্ত্বন্তর্গততয়া সুখরূপমিত্যর্থঃ। “তদাত্মানং স্বয়মকুরুত যদ্বৈতৎসুকৃতং রসো বৈ সঃ” ইতি শ্রুতিঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

কিমবোধনিদানমিত্যপেক্ষায়াং মনোদোষ এবেতি কিং তন্নিবৃত্তিনিদানমিত্যপেক্ষায়াং ভগবদুপাসনাত্মকযোগ এবেতি বিশুদ্ধান্তঃকরণাস্তু সর্ব্বমিদং জগৎ ভগবদাত্মতয়া সূক্ষ্মচিদচিদ্‌বিশিষ্টভগবৎকার্য্যতয়া চ তদনন্যদেব পশ্যন্তীতি বদন্ত্যঃ সৎকারণবাদরূপদূষণপরিহারপূর্ব্বকমসৎকারণবাদাসাধারণানুপপত্তিমাহুঃ—সদিবেতি। আমনুজাৎ মনুজপর্য্যন্তান্মনুষ্যপর্য্যন্তানাং দেহিনামিত্যর্থঃ। ত্রিবৃৎ ত্রিগুণাত্মকং মনঃ সদিব সত্ত্বমর্থক্রিয়াকারিত্বং কার্য্যকরমিব প্রতীয়মানমপি ত্বয্যসত্ত্বাতি কার্য্যকরং ন ভবতি চিদচিদাত্মকজগদ্বিশিষ্টং তদাত্মানং ত্বাং ন প্রকাশয়তীত্যর্থঃ। আত্মানং ত্বাং বিদন্ত্যপাসত ইত্যাত্মবিদঃ ত্বদুপাসনাত্মকযোগপরিশুদ্ধান্তঃকরণাস্তু অশেষং কৃৎস্নমিদং জগদাত্মতয়া আত্মশব্দঃ পরমাত্মপরঃ “অজয়াত্মনা চ চরতঃ” ইত্যুক্তপ্রকারেণ সদভিমৃশন্তি সচ্ছব্দবাচ্যসূক্ষ্মচিদচিদ্বিশিষ্টং কারণং ব্রহ্মৈব কার্য্যজগদ্রূপেণাবস্থিতবতস্ততোঽনন্যদিত্যেবমুপাস্যপরব্রহ্মবিশেষণতয়া উপাস্যকোট্যন্তর্গতত্বাজ্জগদুপাদেয়মেব পশ্যন্তীত্যর্থঃ। ব্রহ্মাত্মকত্বেন জগতো হেয়ত্বাভাবে দৃষ্টান্তমাহুঃ—নহীতি। কনকস্য বিকৃতিং বিকারং কটকমুকুটাদিকং ন হি ত্যজন্তি কিন্তু তদাত্মতয়া প্রকৃতিভূতকনকানন্যতয়া উপাদদত এবেতি শেষঃ। কার্য্যাবস্থায়ামপি কনকাব্যতিরেকাদিতি ভাবঃ। যদি কার্য্যং কারণাদন্যৎ তদা কনকস্য বিকৃতিং ত্যজেয়ুরিতি অসৎকার্য্যবাদেঽনুপপত্তিরভিসংহিতা এবং জগদুপাদেয়মেবেত্যাহুঃ—স্বকৃতমিতি। স্বরূপপরিণামশঙ্কাব্যাবৃত্ত্যর্থমনুপ্রবেশোক্তিঃ অনেন স্বপক্ষে দূষণোদ্ধারঃ স্বশব্দঃ পরমাত্মপরঃ স্বকৃতং জগৎ তেন পরমাত্মনা অনুপ্রবিষ্টং ব্যাপ্তম্ “তৎসৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশৎ” ইতি হি শ্রুতিঃ। অত ইদং জগদাত্মতয়া অবসিতমুপাস্যপরমাত্মশব্দবাচ্যবস্ত্বন্তর্গততয়া সুখরূপং নিশ্চিতমিত্যর্থঃ। “তদাত্মানং স্বয়মকুরুত যদ্বৈতৎসুকৃতং রসো বৈ রসঃ” ইতি হি শ্রুতিঃ। যদ্বা আত্মতয়ান্তঃপ্রবিশ্য ধারকতয়া অন্তঃপ্রবিশ্য ধারকত্বং হি আত্মশব্দার্থঃ তেন অবসিতং ব্যাপ্তম্ অনেন আকাশাদিবন্ন তূষ্ণীং ব্যাপ্তিঃ কিন্তু ধারকতয়েত্যুক্তম্ অনেনেদং সদভিমৃশন্তীত্যুক্তং সামানাধিকরণ্যং শরীরাত্মভাবনিবন্ধনমিতি ফলিতম্ ॥ ২৬ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথ বিশ্বস্য ভগবদাত্মকত্বাগ্রহণং মনোদোষাত্তবত্তি মনসি শুদ্ধে তু ভগবদাত্মতয়া প্রতীয়মানং বিশ্বমুপাদেয়ং স্যাদিত্যাহ—সদিবেতি। আমনুজাৎ মনুজমভিব্যাপ্য মনুষ্যপর্য্যন্তানাং দেহিনাং ত্রিবৃৎ ত্রিগুণাত্মকং মনঃ সদিব সত্ত্বমর্থক্রিয়াকারিত্বং কার্য্যকরমি প্রতীয়মানমপি ত্বয়ি অসত্তাতি কার্য্যকরং ন ভাতি বিষয়াবিষ্টত্বাৎ ন প্রকাশয়তীত্যর্থঃ। তদুক্তং—

“বিষয়াবিষ্টচিত্তানাং বিষ্ণ্বাবেশঃ সুদূরতঃ।
বারুণীদিগ্‌গতং বস্তু ব্রজন্নৈন্দ্রীং কিমাপ্নুয়াৎ” ॥ ইতি

অথশব্দঃ পক্ষান্তরে বিশুদ্ধে ত্বৎপ্রকাশনক্ষমে মনসীত্যর্থঃ। ‘মনসা তু বিশুদ্ধেন দৃশ্যতে ত্বগ্রয়া বুদ্ধ্যা সূক্ষ্ময়া সূক্ষ্মদর্শিভিঃ’ইতিশ্রুতেঃ আত্মবিদস্তু অশেষং জগদাত্মতয়া অত্রাত্মশব্দঃ পরমাত্মপরঃ পরমাত্মতয়া বিমৃশন্তি ‘অজয়াত্মনা চ চরতঃ’ ইত্যুক্তপ্রকারেণ চিদচিদ্বিশিষ্টং কারণং পরং ব্রহ্মৈব কার্য্যাবস্থমিতি নিশ্চিন্বন্তি চিদচিচ্ছরীরকতয়াঽবস্থিতং ত্বামেবাধ্যবস্যন্তীত্যর্থঃ। পমাত্মাত্মকত্বেন জগতো হেয়ত্বাভাবে দৃষ্টান্তমাহ—ন হি বিকৃতিমিতি। কটকমুকুটাদিভিঃ কার্য্যাবস্থমপি কনকং ন ত্যজন্তি কুতঃ তদাত্মকতয়া কনকাত্মকত্বাৎ কটকাদেঃ কার্য্যাবস্থায়ামপি কনকস্য ন ব্যতিরেকাৎ জগদুপাদেয়ত্বমিত্যাহ—স্বকৃতমিতি। স্বশব্দোঽপি পরমাত্মপরঃ স্বকৃতং জগদিদং তেন পরমাত্মনানুপ্রবিষ্টং ব্যাপ্তং স্বরূপপরিণামাদিব্যাবৃত্ত্যর্থং প্রবেশোক্তিঃ ‘তৎসৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশৎ’ইতি শ্রুতেঃ অত ইদং জগদাত্মতয়া রূপিতং পরমাত্মশব্দবাচ্যবস্ত্বন্তরগততয়া সুখরূপং চিদচিদাত্মকং জগৎ ভগবচ্ছরীরত্বেনোপাদেয়মিত্যর্থঃ। ভগবচ্ছরীরত্বন্তু ‘যস্যাত্মা শরীরং য আত্মানমন্তরো যময়তি যস্যাব্যক্তং

শরীরং। তৎ সর্ব্বং বৈ হরেস্তনুঃ’ ইতি শ্রুতিস্মৃতিসিদ্ধম্ অতস্তদাত্মকত্বেন সুখরূপম্ অব্রহ্মাত্মকত্বেন দুঃখরূপমিত্যর্থঃ। “তদাত্মানং স্বয়মকুরুত যদ্বৈতৎসুকৃতং রসো বৈ সঃ রসং হেবায়ং লব্ধ্বানন্দী ভবতি” ইতিশ্রুতিরপি তদানন্দলাভেনানন্দিত্বং প্রতিপাদয়তীতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

জগদুপাদানত্বেন জগৎস্বরূপত্বমেবেত্যাহুঃ—আমনুজাৎ মনুষ্যপর্য্যন্তং ত্রিবৃৎ গুণত্রয়বেষ্টিতম্ অত এবাসৎ অসাধু চঞ্চলত্বাৎ বিষয়াভিনিবিষ্টত্বাৎ জড়ত্বাচ্চেত্যর্থঃ। এবম্ভূতং মনঃ ত্বয়ি স্থিতং যদি সদিব চেতনসদৃশং চেতনবৎ ত্রিগুণরহিতং রাগাদিরহিতং সৎ বিভাতি প্রকাশতে নির্ম্মলং সৎ মোক্ষোপযোগজ্ঞানজনকং ভবতীত্যর্থঃ। ভবতি স্থিতস্য মনসঃ মোক্ষকারণত্বং দৃশ্যতে “বন্ধায় বিষয়াসঙ্গী মোক্ষায় পরমাত্মনঃ” ইত্যাদিবচনাৎ আত্মবিদঃ জ্ঞানিনঃ অশেষমিদং প্রপঞ্চম্ আত্মতয়া পরমাত্মস্বরূপত্বেন আত্মোপাদানকত্বাদিত্যর্থঃ। সদভিমৃশন্তি সদিতি জানন্তি সচ্ছব্দবাচ্যভগবৎস্বরূপং জানন্তীত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তমাহুঃ যথা কনকার্থিনো জনাঃ কনকস্য বিকৃতিং কটককুণ্ডলাদিকং তদাত্মতয়া কনকস্বরূপত্বেন হেতুনা ন ত্যজন্তি হি ন পরিত্যজন্তি কিন্তু পরিগৃহ্ণন্ত্যেব তথা স্বকৃতম্ উপাদানভূতেন স্বেন কৃতম্ ইদং বিশ্বম্ আত্মতয়োপাদানভূতভগবৎস্বরূপত্বেন প্রকারেণানুপ্রবিষ্টঃ ভগবতা ব্যাপ্তঃ ঘটশরাবাদিকার্য্যং স্বোপাদানভূতমৃদানুপ্রবিষ্টং তথা উপাদানভূতেন ভগবতা কারণতাকারেণেদং জগদনুপ্রবিষ্টমিত্যর্থঃ ইদং বিধেয়বিশেষণম্ এবং প্রকারেণাবসিতং জ্ঞাতং জ্ঞানিভিরিত্যর্থঃ “সদেব সোম্যেদমগ্র আসীৎ” ইত্যাদিভিঃ জগতঃ ঈশ্বরাভিন্নত্বং সর্ব্বসম্মতমেব অত্র হি আত্মতয়াত্মবিদঃ ইত্যত্র কনকস্য তদাত্মতয়েত্যত্র আত্মতয়াবসিতমিত্যত্র আত্মতয়েত্যস্য স্থানত্রয়োক্তস্য সমানপ্রকরণদৃষ্টান্তাদিযুক্তত্বেন স্থানত্রয়েঽপি আত্মতয়েত্যস্য সমানার্থঃ উচিতঃ আমনুজাৎ ত্রিবৃৎ অসৎ মনঃ ত্বয়ি সদিব বিভাতি আত্মবিদঃ অশেষমিদম্ আত্মতয়া সদভিমৃশন্তি তদাত্মতয়া কনকস্য বিকৃতিং ন ত্যজন্তি হি স্বকৃতমিদমাত্মতয়ানুপ্রবিষ্টমবসিতম্ ইত্যন্বয়ঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ত্রিগুণময়ঃ পুমানিতি যদবোধকৃতা ত্বয়ি নতু
ভবেত্তদববোধরসে। সদিব মনস্ত্রিবৃত্ত্বয়ি ভবত্যসতাং
মনুজাদয়ো বিমৃশন্ত্যশেষমিদমার্ত্তিতয়াত্মবিদঃ।

“সত্ত্বাদিকং দেহমথো মনশ্চ সত্ত্বাদিবদ্ধঞ্চ বদন্ত্যসত্ত্বঃ। পরং পুমাংসং ন সুরাস্তু তৈর্হি জীবাঃ সুদৃষ্টাঃ পরমার্থরূপাঃ” ইতি শ্রুত্যর্থোপনিবদ্ধস্য ত্রিগুণময় ইত্যস্যায়মর্থঃ। পুমান্ জীবস্ত্রিগুণময়ঃ সত্ত্বাদিগুণবদ্ধ ইতি জীবস্যাপি ত্রিগুণবদ্ধতা অবোধকৃতা অজ্ঞানকৃতা যতস্তস্মাদববোধরসে ত্বয়ীতি সপ্তমী ষষ্ঠ্যর্থে ত্রিবৃৎ ত্রিগুণাত্মকং মনঃ ত্বয়ি তবাপি সদিব বিদ্যত ইত্যর্থঃ। অসতাং পক্ষো ভবতি নতু সতাং, সতাং পক্ষস্ত্বয়মিত্যাহুঃ—মনুজাদয় ইতি। আত্মবিদঃ সম্যক্ পরমাত্মতত্ত্বজ্ঞানিনঃ মনুজানামাদয়ো দেবাঃ ভবতস্ত্রিগুণাতীতত্বাত্তবানেব পরমানন্দস্বদস্ত্বিদমশেষং জীবজাতম্ আর্ত্ততয়া স্থিতমিত্যেব বিমৃশন্তি জানন্তি—

“ত্রৈগুণ্যদেহেন্দ্রিয়কামাসুরা জানতে হরিম্।
ত্রিগুণাতীতমীশেশমতঃপূর্ণ সুখং সুরাঃ।
জানন্তি গুণবদ্ধত্বাজ্জীবানার্ত্তাংশ্চ কৃৎস্নশঃ।
অনার্ত্তস্য প্রসাদেন তেষামার্ত্তিবিনাশনম্॥

ইতি চৈতন্যবিবেকে ॥ ২৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

ন কেবলং ত্বমেব নির্গুণঃ অপিতু তব ধাম পার্ষদাদয়শ্চ নির্গুণাঃ যতঃ স্বয়মেবোক্তং “নির্গুণং মদপাশ্রয়ম্”ইত্যাদি অতএব সত্যমিতি তৎপ্রকারমাহুঃ—সদিব মন ইত্যাদি। ইদং বিশ্বং মনঃ মনঃকল্পিতত্বাৎ অত আমনুজাৎ আপুরুষাৎ পুরুষং মর্য্যাদীকৃত্য ‘আঙ্মর্য্যাদাবিধ্যোঃ’ পুরুষং ত্যক্ত্বা। সর্ব্বমিদং ত্রিবৃৎ ত্রিগুণাত্মকম্ অতোঽসদপি সদিব ভাতি সদেব ভাতি ইব এবার্থঃ কথং ভবতীত্যাহুঃ—ত্বয়ি ত্বদ্বিষয়কং যদি ভবতীত্যর্থঃ। ত্বৎসম্বন্ধেন অসদপি বিশ্বং সদিব ভাতি কিম্পুনঃ সৎ নিত্যভূতং যত্তব লোকা

তস্য নিত্যত্বে কারণমাহুঃ—অশেষং ন বিদ্যতে শেষো যস্য। ননু, ক এবং মম লোকাদেঃ সত্যতাং বদন্তীত্যাহুঃ—আত্মানং ভবন্তং বিদন্তীত্যাত্মবিদঃ কয়া বুদ্ধ্যা বদন্তীত্যাহুঃ আত্মতয়া ত্বৎস্বরূপতয়া ত্বল্লোকাদিকং ত্বৎসরূপমেব "ক্ষেমং বিন্দন্তি মৎস্থানং যদ্ব্রহ্ম পরমং বিদুঃ" ইতি তবৈবোক্তেঃ অত উক্তম্ 'ন যত্র কালো নিমিষা পরপ্রভুঃ' ইত্যাদি আত্মতয়েতি যদুক্তং তদ্দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়ন্তি নহীত্যাদি। কনকবিকৃতিং কুণ্ডলাদি কনকার্থিনো ন ত্যজন্তি কুত ইত্যাহুঃ তদাত্মতয়া তদপি কুণ্ডলাদি কনকমেব আকারমাত্রেণৈব বিকৃতত্বং নতু বিকৃতিঃ এতেন ত্বং কৃষ্ণরূপেণ নিত্যাবিকৃত এব ঘনানন্দত্বাৎ তব লোকাশ্চ ঘনাঘনানন্দত্বেন ন বিকৃতম্ অপি তু পার্ষদাদিতরুগুল্মখগমৃগাদ্যাকারেণৈব অতঃ ত্বৎসম্বন্ধাদসদপি সদিব ভাসতে যত্তু নিত্যসৎ তৎসদেবেতি তাৎপর্য্যার্থঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

স খলু বোধস্ত্বং পুনরববোধৈকরসঃ কথমিব সত্তাং তিমিরমিব তেজোমলিনং বিষয়মাশ্রয়ং বা করোত্বিত্যর্থঃ। তস্মাত্তবাচিন্ত্যশক্তিবৈভবস্যাজ্ঞানাদেব তথোৎপ্রেক্ষন্ত ইতি ভাবঃ। শেষং টীকাভিপ্রায়ে। অথাসতোধিমনোঽসৃজ্যতেত্যাদি শ্রুতিরস্তি। তত্রাসচ্ছব্দেন সচ্ছব্দপ্রসিদ্ধকার্য্যপরম্পরাতিরিক্তং সর্ব্বকারণং শ্রীভগবানুচ্যতে অসদ্ব্যপদেশাদিতিচেন্ন ধর্ম্মান্তরেণ বাক্যশেষাদিতি ন্যায়াৎ। অধিমনঃশব্দেন সমষ্টিমনোঽধিকারী অনিরুদ্ধ এবোচ্যতে তস্য সৃষ্টিশ্চ প্রাদুর্ভাবনমেব তদভেদবিবক্ষায়াস্তু সর্ব্বাধিকাধিকারী তদীয়মন এবৈতেনোচ্যতে অসৃজ্যত তদর্থং ব্যাপারয়ামাসেত্যর্থঃ। "অথ পুনরেব নারায়ণঃ সোঽন্যং কামং মনসা ধ্যায়েৎ তস্য ধ্যানান্তঃস্থস্য ললাটাৎ স্বেদোঽপতৎ তা ইমা প্রততাপ তাস্তু তেজো হিরণ্ময়মণ্ডং তত্র ব্রহ্মা চতুর্ম্মুখোঽজায়ত" ইতি শ্রুতেঃ। এতদর্থমজ্ঞাতুঃ কস্যচিৎ পূর্ব্বপক্ষমাশঙ্ক্য সমাদধতে। তত্রাশঙ্কাঃ। ননু শ্রুত্যা শূন্যমেব প্রথমমুপদিষ্টঃ তদনন্তরং মনোবিজ্ঞানপরম্পরা। ততোঽসত এব পর্য্যবসানে স্থিতঃ স্যাৎ। তথা মনসঃ প্রধানত্বাত্তর্ক এব সর্ব্বত্র জ্ঞানে হেতুঃ শ্রুতেস্তু তৎকল্পিতত্বাৎ তদনন্তরমেব কথং পুনঃ শ্রুত্যা তত্তদ্দূষ্যত ইতি সমাধানন্তু সদিব ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং সিদ্ধান্তান্তরাণি পরিহৃত্য ভক্তিমার্গে স্থাপিতেঽপি জগৎকর্তৃত্বসর্ব্বাশ্রয়ত্বাদিধর্ম্মাণাং মহাত্ম্যার্থমঙ্গীকরণে তদ্গতো দোষঃ প্রসজ্যেত তত্র পরঃসহস্রদূষণানাং সম্ভবেঽপি দূষণদ্বয়ং মুখ্যং জগদাশ্রয়ত্বেন জগৎসম্বন্ধিদোষসমূহঃ উপাদানত্বাচ্চ ভগবত্যেব ভবতি জীবস্য চ ভগবত্ত্বে কামক্রোধাদিনর্ক্বে দোষাঃ ভগবতি ভবন্তি এতদুভয়পরিহারার্থমাহ—সদিব মন ইতি। আদৌ জীবভাবে যানি দূষণানি তানি পরিহ্রিয়ন্তে মনস এব তে দোষাঃ নতু জীবস্য তচ্চাসদেব বিশেষতো নিরূপয়িতুং ন শক্যত ইতি "নাসদাসীন্নো সদাসীৎ" ইতি মনসস্তাদৃশং রূপং সদসদাত্মকমিতি তত্রাপি তস্যাসত্ত্বং সহজং সত্ত্বন্তু আগন্তুকমিতি শ্রুত্যাদিনা জায়ত ইতি সদিবেত্যুপময়া নিরূপিতং তস্যোভয়াত্মকত্বে হেতুমাহ—ত্রিবৃদিতি। গুণত্রয়বেষ্টিতং তত্র সত্ত্বাংশে সত্ত্বং ভবতি অংশদ্বয়ে ত্বসত্ত্বমিতি এতাদৃশস্য প্রকাশঃ ন জীবসম্বন্ধাৎ কন্তু যোবহি" বিভাতি "মনসো বশে সর্ব্বমিদং বভূব নান্যস্য মনো বশমন্বিয়ায় ভীষ্মোঽপি দেবঃ সহসঃ সহীয়ান্" ইতি শ্রুতিঃ মনসো মাহাত্ম্যমাহ—ন হ্যেতন্মাহাত্ম্যং জীবাশ্রয়ত্বে ঘটতে নন্বস্তু ভগবদাশ্রয়ত্বেনৈব তস্য মাহাত্ম্যং তথাপি তদ্দোষসম্বন্ধঃ স্যাদেবেতি চেত্তত্রাহ—আমনুজাদিতি। মনুষ্যপর্য্যন্তমেব পরিভ্রমণে তস্য মনসঃ স স্বভাবঃ তৃণস্তম্বমারভ্য মহত্তত্ত্বপর্য্যন্তং জীবগণাঃ তত্র মনুষ্যো মধ্যস্থঃ মনশ্চ সর্ব্বেষামর্থে ভগবতা নিযুক্তং সর্ব্বত্র পরিভ্রমতি যথা তস্য পরিভ্রমণং সম্ভবতি তথাংশভেদাঃ সামর্থং বা কল্পনীয়ম্ উৎপত্তৌ তস্যৈকত্বপ্রতিপাদনাৎ অতো মনুষ্যপর্য্যন্তমেব যাবৎ পরিভ্রমতি তাবৎ অসৎ সদিব প্রতিভাতি। অগ্রে তু সদিব কচিদসদিব প্রতিভাতি তস্মাৎ কামাদিদোষাণাং মনোমূলত্বাৎ মনসশ্চ তৎস্বাভাবিকং ন ভবতীতি ন তদ্দোষেণ ভগবতি দোষঃ দ্বিতীয়ং পরিহরন্তি—সদভিমৃশন্তীতি। অভিমর্শো জ্ঞানম্ আত্মবিদোঽত্যন্তং প্রমাণভূতাঃ ইদমশেষং জগৎ সর্ব্বং নানাপ্রকারেণ ভ্রান্তদৃষ্ট্যাভাসমানমপি আত্মতয়ৈব সদেবেত্যভিমৃশন্তি সর্ব্বং ব্রহ্মেত্যেব জানন্তি মনসোঽপ্যত্র দোষঃ পরিহৃতঃ যথেন্দ্রজালিকস্য অন্যথাপ্রদর্শনসামর্থ্যং গুণঃ নতু দোষো ভবতি তথাপি মনসোপি কামাদিভাসনং গুণ এব কৌতুকার্থত্বাৎ বস্তুতস্তু ব্রহ্মৈব আত্মবিদ

ইতি বচনাৎ তেষাং জ্ঞানমাত্মনি পর্য্যবসিতম্ অত আত্মা পরমার্থসত্যঃ স এব যদি সর্ব্বং কথমসত্যতা আশঙ্ক্যেতেত্যর্থঃ। তথাপি যুক্তির্ব্বক্তব্যেতি চেত্তত্রাহ—নহি বিকৃতিং ত্যজন্তি কনকস্য তদাত্মতয়েতি। কনকস্য বিকৃতিং কুণ্ডলাদিকং কনকার্থিনো বণিজঃ কিং ত্যজন্তি অপি তু গৃহ্নন্ত্যেব তত্রাপি হেতুস্তদাত্মতয়েতি। কনকাত্মতয়া নতু কনকমুপাদানমিতি মধ্যে দ্রব্যান্তরাপূরিতে বিকৃতে কনকতয়া গ্রহণং যুক্তং জগত্তু জড়োপাদানকং জীবসামগ্র্যা পূরিতং কথং ভগবানিতি চেত্তত্রাহ—স্বকৃতমনুপ্রবিষ্টমিদমিতি। স্বেনৈব কৃতম্ আত্মোপাদানকং "স আত্মানং স্বয়মকুরুত" ইতি শ্রুতেঃ স্বেনৈব চানুপ্রবিষ্টং 'তৎ সৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশৎ' ইতি অতো জগত্তত্রস্থিতা চ সামগ্রী ভগবানিতি। ইদং সর্ব্বমাত্মতয়ৈবাবসিতং ততঃ সর্ব্বস্যাপি ব্রহ্মত্বাৎ কস্য দোষঃ কুত্র ভবেৎ মতান্তর এব দোষাণাং দোষত্বং ব্রহ্মবাদে তু ব্রহ্মত্বমেবেতি সর্ব্বমবিরুদ্ধম্। ২৬।

জীবানাং ব্রহ্মরূপত্বাদ্দোষা অপিচ মানসাঃ।
জগচ্চ সকলং ব্রহ্ম ততো দোষঃ কথং হরৌ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

অত্র ত্রিগুণময়ঃ পুমানিতি ভিদেত্যত্র জ্ঞানিনাং মতে জীবাত্মনঃ ত্রিগুণময়ত্বেন ভিদা পরমাত্মনঃ সকাশাদ্ভেদোঽজ্ঞানকল্পিত এব জ্ঞানেন তু তস্মিন্নজ্ঞানে নষ্টে সতি ভেদে চ তিরোহিতে স পরমাত্মৈব ভবতি অতো জীবাত্মা নাম পরমাত্মতো ন পৃথগ্বস্তুরূপ ইতি তত্ত্বং। বন্ধমোক্ষৌ স্বজ্ঞানবিজৃম্ভিতাবেব কিঞ্চৈবমিদঙ্কারাস্পদং বিশ্বমপি ততঃ পৃথক্প্রতীতমজ্ঞানাদেবেত্যাহুঃ—সদিবেতি। ইদমশেষং ত্রিবৃৎ ত্রিগুণাত্মকং প্রপঞ্চজাতম্ আমনুজাৎ মনুজঃ পুরুষো জীবস্তমপ্যভিব্যাপ্য সদিব নতু সৎ যতো মনঃ মনোমাত্রবিলসিতমিত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতিঃ "অসতোঽধিমনোঽসৃজ্যত মনঃ প্রজাপতিমসৃজৎ প্রজাপপিঃ প্রজা অসৃজৎ তদ্বা ইদং মনস্তেব পরমং প্রতিষ্ঠিতং যদিদং কিঞ্চ" ইতি অর্থশ্চ "অসদ্বা ইদমগ্র আসী"দিতি শ্রুতেরসতো ব্রহ্মণো নিমিত্তাৎ অধি ন বিদ্যতে ধীর্যস্মাদিত্যজ্ঞানমেব মনোরূপেণ ব্যবর্ত্ততেত্যর্থঃ। তচ্চ সমষ্ট্যাত্মকং মনঃ প্রজাপতিং তদভিমানিনম্ অসৃজৎ। ব্যক্তমকরোদিত্যর্থঃ নশ্বাত্মবিদামপি বিশ্বং সদেব স্ফুরত অতঃ কথমসৎ স্যাদত আহুঃ—সৎ অভিমৃশন্তি সদিতি জ্ঞানান্ত আত্মকার্য্যত্বান্ন ততঃ পৃথগিত্যর্থঃ। তথাহি যদুপাদানকং যৎকার্য্যং ভবতি তত্তেনৈব রূপেণ প্রতীয়তে উপাদীয়তে চেতি লোকাচারেণ দর্শয়ন্তি নহি বিকৃতমিতি। কনকস্য বিকৃতিং কুণ্ডলাদিকং কনকার্থিনো ন ত্যজন্তি তত্র হেতুঃ তদাত্মতয়া কনকরূপত্বেনেত্যর্থঃ। অতঃ স্বকৃতমিদং বিশ্বং তদনুপ্রবিষ্টং পুরুষস্বরূপঞ্চ আত্মতয়ৈব অবসিতং নিশ্চিতং জ্ঞানিভিঃ এতদেবাপরোক্ষজ্ঞানং সংসারবন্ধমোচকমিতি ভাবঃ॥ ২৬॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

কপোলকল্পকাঃ পণ্ডিতম্মন্যা ভ্রান্তা ইত্যুক্তং সদগুরুগৃহীতশাস্ত্রাস্তু ত্রিশক্তিকং স্বামেব বিশ্বাকারং বিজ্ঞায় সুধীয়ন্তীতি কাশ্চন স্তুবন্তি—সদিবেতি। আত্মবিদস্ত্বজ্ঞাঃ আমনুজান্মনুষ্যমভিব্যাপ্য ব্রাহ্মণত্বাদিভেদযুক্তং সৎ স্থূলমসৎ সূক্ষ্মং চাশেষমিদং জগৎ আত্মতয়া স্বচ্ছরীরত্বেনাভিমৃশন্তি যদুক্তম্—

"খং বায়ুমগ্নিং সলিলং মহীং চ
জ্যোতীংষি সত্ত্বানি দিশো দ্রুমাদীন্।
সরিৎ সমুদ্রাংশ্চ হরেঃ শরীরং
যৎ কিঞ্চ ভূতং প্রণমেদনন্যঃ॥ ইতি

ননু কথং তেষামীদৃশত্বং তত্রাহ—ত্রিবৃৎত্রিগুণাত্মকমপি মনঃ ত্বয়ি ত্বদ্বিষয়কং সৎ সদিব ইবেত্যবধারণে সদেব বিভাতি যথার্থগ্রাহি ভবতীত্যর্থঃ। ত্বচ্ছক্তিকার্য্যত্বেন জগতো হেয়ত্বাভাবে দৃষ্টান্তেন হীত্যাদি কনকার্থিনঃ কনকস্য বিকৃতিং কঙ্কণাদিকং ন ত্যজন্তি কুতঃ তদাত্মতয়া কনকরূপত্বেন হেতুনা ননু কঙ্কণাদৌ কনকং প্রবিষ্টং তদ্বন্নাহমসঙ্গত্বাদিতি চেত্তত্রাহ স্বকৃতং জগত্ত্বয়ানুপ্রবিষ্টং "তৎ সৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশৎ" ইতি শ্রুতেঃ স্বপরিণামব্যাবৃত্তয়ে স্ববশ তয়াপ্যসঙ্গত্বমচিন্ত্যশক্তেঃ অত ইদমাত্মতয়া ত্বচ্ছরীরতয়া তৈরবসিতং নিশ্চিতং অতস্তে সুধীয়ন্তি যদুক্তম্—

তব পরি যে চরন্ত্যখিলসত্ত্বনিকেততয়া
ত উত পদাক্রমন্ত্যবিগণয্য শিরো নির্ঋতেঃ ।
(১) পরিবয়সে পশূনিব গিরা বিবুধানপি তাং-
স্ত্বয়ি কৃতসৌহৃদাঃ খলু পুনন্তি ন যে বিমুখাঃ ॥ ২৭ ॥

অকিঞ্চনস্য শ্রান্তস্য দান্তস্য সমচেতসঃ ।
ময়া সন্তুষ্টমনসঃ সর্ব্বাঃ সুখময়া দিশঃ ॥ ইতি

তাশ্চ 'তদাত্মানং স্বয়মকুরুত' ইত্যাদ্যাঃ 'তৎসৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশৎ' ইত্যাদ্যাশ্চ ॥ ২৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শক্তিশক্তিমতোঃ কার্য্যকারণয়োশ্চ ভিন্নাভিন্নত্বং স্পষ্টয়তি আমনুজাৎ মনুর্ম্মন্ত্রো মনুঃ স্বায়ম্ভুবো বা জায়তেঽস্মাদিতি মনুজো ব্রহ্মা চতুর্ম্মুখপর্য্যন্তং ক্ষেত্রজ্ঞজাতপর্য্যন্তং প্রতি ত্রিবৃৎ গুণময়ং মনঃ সদিব স্বতন্ত্রতুল্যমপি ত্বয়ি বিষয়ে অসৎ অস্বতন্ত্রং বিভাতি ক্ষেত্রজ্ঞানাং বশীকরণে সামর্থ্যবদপি ত্বদ্বশীকরণেঽসামর্থ্যবৎ ত্বন্নিয়ম্যমায়াকার্য্যত্বাদিতি ভাবঃ । আত্মবিদস্তু ত্বয়ি মনঃ ত্বদ্বিষয়কং মনঃ সদেবাভিমৃশন্তি তব প্রাপ্তিসাধনত্বাৎ সৎকার্য্যত্বাদ্বা ন কেবলমেতাবদেব সদভিমৃশন্তি কিন্তু ইদমশেষং বস্তুজাতমপি কুতঃ আত্মতয়া সদ্রূপতয়া । তথাচ শ্রুতিঃ "সন্মূলাঃ সৌম্যেমাঃ সর্ব্বাঃ প্রজাঃ সদায়তনাঃ সৎপ্রতিষ্ঠাঃ । সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইত্যাদি তত্র দৃষ্টান্তমাহ—কনকার্থিনঃ কনকস্য বিকৃতিং কটককুণ্ডলাদিম্ অন্যত্বেন নহি ত্যজন্তি তত্র হেতুঃ তদাত্মতয়া কনকাত্মকত্বাৎ কিঞ্চ যুক্তমেবৈতৎ যতঃ স্বকৃতং স্বেন সৃষ্টম্ ইদং জড়জাতং তদনুপ্রবিষ্টঞ্চ বিজ্ঞানাত্মস্বরূপঞ্চ তদাত্মতয়াবসিতং শাস্ত্রেণ ব্যাসাদিভিরিতি শেষঃ । তথাচ শ্রুতিঃ "ভোক্তা ভোগ্যং প্রেরিতারঞ্চ মত্বা সর্ব্বং প্রোক্তং ত্রিবিধং ব্রহ্মমেতৎ । তত্ত্বমসি" ইত্যাদি অসাধারণধর্ম্মৈর্ভিন্নমপি সাধারণৈরভিন্নমিতি ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

মনোমাত্রবিলসিত ত্রিগুণাত্মক এই মনুষ্য অবধি সমুদায় বিশ্ব অসৎ হইলেও অধিষ্ঠানভূত আপনাতে সত্তের ন্যায় প্রকাশ পাইতেছে, আর আত্মতত্ত্বজ্ঞেরা এই ভোক্তৃভোগ্যাত্মক অশেষ বিশ্বকে আত্মতা হেতু সৎ বলিয়াই জানেন, যেহেতু সুবর্ণপ্রার্থিগণ সুবর্ণের বিকৃতি কুণ্ডলপ্রভৃতি সুবর্ণত্বহেতু পরিত্যাগ না করিয়া গ্রহণই করিয়া থাকে এইহেতু স্বকৃত এই বিশ্ব ও বিশ্বে অনুপ্রবিষ্টপুরুষ আত্মভিন্ন অন্য নহে ইহাই নিশ্চিত (অর্থাৎ এ সমুদায়ই আপনি ইহাই সিদ্ধান্তসিদ্ধ) ॥ ২৬ ॥

শ্রীসনাতনসম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ—(আর কেহ কেহ গোবর্দ্ধনস্বরূপ প্রিয়স্থানকথনপ্রসঙ্গে শ্রীভগবানের সমস্ত প্রিয়স্থানের সত্যতা প্রতিপাদন দ্বারা শ্রীভগবানকেই স্তব করিতেছেন)—মনুষ্য অবধি স্থাবর পর্য্যন্ত এই সমুদায় বিশ্ব অসৎ মনের ন্যায় অস্থির ও তাপত্রয়যুক্ত হইলেও আপনার অবতীর্ণ হইবার পর হইতে সর্ব্বোত্তমের ন্যায় শোভা পাইতেছে, আর ভবত্তত্ত্বজ্ঞ মহাত্মা সকল এই সমুদায় শ্রীমথুরাদ্বারকাপ্রভৃতি আপনার ধাম চিদ্রূপত্ব হেতু সত্য বলিয়া জানেন, যেহেতু স্বর্ণপ্রার্থিজনগণ স্বর্ণেরই বিকৃতি কুণ্ডল প্রভৃতি স্বর্ণ বলিয়াই পরিত্যাগ করেনা, একারণে এই ভবদীয় ধাম সমূহ একে আপনা কর্ত্তৃক আবির্ভাবিত তাহাতে আবার তাহাতে আপনি নিরন্তর বাস করিতেছেন সুতরাং ইহা ভবন্ময় (অর্থাৎ আপনিই) ইহাই নিশ্চিত ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

যে অখিলসত্ত্বনিকেততয়া (অখিলানি সত্ত্বানি নিকেতো যস্য সঃ তথা তস্য ভাবঃ তয়া, সর্ব্বভূতাবাসতয়া ইত্যর্থঃ) তব

---

(১) পরিচরসে, ইতি পাঠান্তরম্ ।

(ত্বাং ইত্যর্থঃ) পরিচরন্তি, তে উত (এব) অবিগণয্য (তিরস্কৃত্য) নির্ঋতেঃ (মৃত্যোঃ) শিরঃ (মূর্দ্ধানং) পদা আক্রমন্তি (মৃত্যুমতিতুচ্ছং কৃত্বা তরন্তীত্যর্থঃ)। যে বিমুখাঃ (অভক্তাঃ) বিবুধান্ (শাস্ত্রজ্ঞান্) অপি তান্ (অভক্তান্) পশূন্ ইব গিরা (বাক্যরূপরজ্জ্বা) পরিবয়সে (ত্বং বধ্নাসি), ত্বয়ি কৃতসৌহৃদাঃ (কৃতং সৌহৃদং প্রেম যৈস্তথোক্তাঃ) খলু (নিশ্চিতং) পুনন্তি (আত্মানং অন্যান্ অপি পবিত্রয়ন্তি, ন ইতরে) ॥ ২৭ ॥

শ্রীসনাতনসম্মতা পক্ষান্তরীয়া ব্যাখ্যা—(ননু কংসাদ্ভয়েন বনে নিলীয় বসতো মে কিমিয়মতিস্তুতিঃ ক্রিয়তে ইত্যাশঙ্ক্য কংসাত্তে ভয়ং তাবৎ দূরে অস্তু সাধারণা অপি ত্বংসেবকাঃ মৃত্যোরপি ন বিভ্যতীত্যাহুঃ)—অখিলসত্ত্বনিকেত! (হে সম্পূর্ণশুদ্ধসত্ত্বাশ্রয়!) যে (জনাঃ) তয়া (প্রসিদ্ধয়া ত্বৎপ্রেয়স্যা সহ) তব (ত্বামিত্যর্থঃ) পরিচরন্তি তে উত অবিগণয্য নির্ঋতেঃ শিরঃ পদা আক্রমন্তি (মৃত্যোরপি ন বিভ্যতীত্যর্থঃ), যে বিমুখাঃ (অভক্তাঃ) বিবুধান্ অপি তান্ পশূন্ ইব গিরা পরিবয়সে, ত্বয়ি কৃতসৌহৃদাঃ (প্রেমবন্তঃ, কালিন্দীপ্রভৃতয়ঃ) খলু (নিশ্চিতং) পুনন্তি (ভুবনানি পবিত্রয়ন্তি)।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

নন্বু, "সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম। নেহ নানাস্তি কিঞ্চন। মৃত্যোঃ স মৃত্যুমাপ্নোতি য ইহ নানেব পশ্যতি" ইত্যাদিশ্রুতিভিরেবম্ভূতস্য ভগবতঃ প্রতিপাদনাত্তজ্জ্ঞানং সুকরমেবেতি কৃতং ভক্ত্যা অত আহ—তব পরি যে চরন্তীতি। তবেতি কর্ম্মণিষষ্ঠী ত্বাং যে পরিচরন্তীতি "ছন্দসি ব্যবহিতাশ্চ"ইতি যচ্ছন্দেন ব্যবধানমদোষঃ কেন রূপেণ অখিলসত্ত্বনিকেততয়া অখিলানি সত্ত্বানি নিকেতো যস্য স তথা তস্য ভাবস্তত্তা তয়া সর্ব্বভূতাবাসতয়েত্যর্থঃ। উত এব অবিগণয্য তিরস্কৃত্য ত এব নির্ঋতের্মৃত্যোঃ শিরো মূর্দ্ধানং পদা পাদেনাক্রমন্তি মৃত্যোর্ম্মূর্দ্ধ্নি পদং দধতি তং তরন্তি মুচ্যন্ত ইত্যর্থঃ। যে পুনর্ব্বিমুখা অভক্তাস্তান্ গিরা বাচা পশূনিব বিবুধান্ বিদুষোঽপি পরিবয়সে বধ্নাসি কুতঃ ত্বয়ি কৃতসৌহৃদাঃ ত্বয়ি কৃতং সৌহৃদং প্রেম যৈস্তে খলু নিশ্চিতং পুনন্তি পবিত্রয়ন্তি আত্মানমন্যানপীতি শেষঃ। নেতরে তথাচ শ্রুতিঃ 'তস্য বাকৃতন্ত্রির্নামানি দামানি তস্যেদং বাচা তন্ত্র্যা নামভির্দ্দামভিঃ সর্ব্বং সিতম্"ইতি অয়মভিপ্রায়ঃ সত্যমেবম্ভূতমাত্মানং শ্রুতয়ঃ প্রতিপাদয়ন্তি তত্র চ যদ্যপি বস্তুনোহপরোক্ষত্বাদপরোক্ষমেব জ্ঞানমুৎপদ্যতে তথাপ্যসম্ভাবনাবিপরীতভাবনাতিরস্কৃতত্বান্মলিনচিত্তেষু পরোক্ষমিব ভবতীতি নাপরোক্ষসংসারভ্রমনিবৃত্তিসমর্থম্ ভগবৎপরিচর্য্যয়া তু সম্যগমলচিত্তানাং তৎপ্রসাদেন লব্ধাপরোক্ষজ্ঞানানামযত্নত এব করকলিতো মোক্ষ ইতি তথাচ শ্রুতয়ঃ "দেহান্তে দেবঃ পরং ব্রহ্ম তারকং ব্যাচষ্টে। যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্যঃ, যস্য দেবে পরা ভক্তিঃ" ইত্যাদয়ঃ ॥ ২৭ ॥

তপন্তু তাপৈঃ প্রপতন্তু পর্ব্বতা-
দটন্তু তীর্থানি পঠন্তু চাগমান্।
যজন্তু যাগৈর্ব্বিবদন্তু বাদৈঃ *
হরিং বিনা নৈব মৃ'তং তরন্তি ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী।

নেহেতি পূর্ব্বং মনসৈবানুদ্রষ্টব্যমিত্যুক্তং তত্র ইহ দর্শনবিষয়ে ব্রহ্মণি সজাতীয়বিজাতীয়ভেদযুক্তং যন্নানাবস্তু ভাসতে তৎ কিঞ্চন কিমপি বস্তুতো নাস্তি কিন্তু কল্পিতমেব সর্ব্বং ভাসত ইত্যর্থঃ ইহ ব্রহ্মণি নানেব ভেদযুক্তমিব যচ্চেতনাচেতনযুক্তং বিশ্বং তদ্যো বস্তুগত্যা পশ্যতি স মৃত্যোরনন্তরং মৃত্যুং জন্মমরণাদিপরম্পরারূপং সংসারং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। এবম্ভূতস্য নির্ব্বিশেষব্রহ্মরূপস্য তজ্জ্ঞানং ব্রহ্মজ্ঞানং সুকরমেবেতি হেতোঃ কৃতম্ অলং ভক্ত্যোতাতঃ শঙ্কাত আহ বেদঃ, তব পরীতি। বাকৃতন্ত্রীতি বাগেব বেদরূপতন্ত্রির্ম্মহারজ্জুঃ তৎসংযুক্তানি ব্রাহ্মণাদিনামানি দামানীব গলবন্ধনরজ্জবঃ যথা বণিজাং বৃষাঃ তন্ত্র্যা দামভিশ্চ বধ্যন্তে তথেশ্বরস্য বিধিনিষেধরূপয়া দীর্ঘরজ্জুতুল্যয়া বেদবাচা দামতুল্যৈর্ব্রাহ্মণাদিনামভিশ্চেদং সর্ব্বং জগৎ সিতং বদ্ধং ব্রাহ্মণস্ত্বমেবং ষট্‌কর্ম্মাণি কুরু ক্ষত্রিয়স্ত্বং যজনাদিত্রয়মিত্যাদ্যাজ্ঞয়া সম্বদ্ধমিত্যর্থঃ। এবম্ভূতং নির্ব্বিশেষব্রহ্মরূপং তত্রচ প্রতিপাদনেতু তথাপি জ্ঞানস্যাপরোক্ষতয়োৎপন্নত্বেহপি অসম্ভাবনা সন্দেহরূপা। বিপরীতভাবনা গুরূপদিষ্টাদর্থাৎ বৈপরীত্যচিন্তনং তাভ্যাং তিরস্কৃতত্বাদ্বাক্যজন্যস্য জ্ঞানস্যেতি শেষঃ। নাপরোক্ষজ্ঞানসমর্থমিত্যস্যায়মর্থঃ যথোৎপন্নোপি বহ্নির্ম্মণিমন্ত্রাদিভিস্তিরস্কৃতশ্চেন্ন দাহসমর্থো ভবতি সতি তূত্তেজকে ভবত্যেব

---

* যোগৈঃ, ইতি পাঠান্তরম্।

বেঁদান্তবাক্যৈর্জ্জাতমপি জ্ঞানম্ অসম্ভাবনাদিভিস্তিরস্কৃতং সন্নাপরোক্ষভ্রমনিবৃত্তিসমর্থং ভবতি সত্যান্তৃত্তেজকস্থানীয়ায়াং ভগবৎপরিচর্য্যায়াং তৎপ্রসাদেন ভ্রমনিবৃত্তিসমর্থং ভবত্যেবেতি বাচস্পত্যাদিসম্মত্যা শুষ্কজ্ঞানিনঃ পরাস্তা ইতি। দেহান্ত ইতি "য ইহ স্থাতুমপেক্ষতে সর্ব্বৈশ্বর্য্যং দদাতি যত্র কুত্রাপি ম্রিয়েত দেহান্তে দেবঃ পরংব্রহ্ম তারকং ব্যাচষ্টে যেনামৃতীভূত্বা সোঽমৃতত্বঞ্চ গচ্ছতি" ইতি শ্রীনৃসিংহপূর্ব্বতাপন্যাং হ্যুক্তম্ অয়মর্থঃ যস্তু শ্রীনৃসিংহোপাসকঃ সর্ব্বোৎকর্ষেণাত্র স্থাতুমপেক্ষতে তস্মৈ স নৃসিংহঃ সর্ব্বৈশ্বর্য্যং দদাতি স চ যত্র কুত্রাপি মগধমরুদেশেঽপি ম্রিয়েত তস্মৈ দেবো নৃসিংহো দেহান্ত এব তারকমোঙ্কারপ্রতিপাদ্যং পরংব্রহ্ম ব্যাচষ্টে উপদিশতি অত্রাদ্বৈতগুরূণাং ভাষ্যম্ কামিনং প্রকৃত্য দেহান্ত ইতি বিশেষণোপাদানং কামিত্বেন প্রাগনধিকারাৎ নিষ্কামস্তু স্বর্ব্বাগপি দেবঃ পরংব্রহ্ম তারকং ব্যাচষ্টে ইতি যেনোপদিষ্টেন ওঙ্কারপ্রতিপাদ্যেন ভগবতাধিগতেনামৃতীভূত্বা দেহাদ্যুপাধের্ব্বিমুচ্য স শ্রোতা কৈবল্যমাপ্নোতীতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

নম্বু 'সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম'—

"মনসৈবানুদৃষ্টব্যং নেহ নানাস্তি কিঞ্চন।
মৃত্যোঃ স মৃত্যুমাপ্নোতি য ইহ নানেব পশ্যতি ॥"

ইত্যাদিশ্রুতিভিঃ এবম্ভূতস্য ভগবতঃ প্রতিপাদনাত্তজ্জ্ঞানং সুকরমেবেতি কৃতং কিন্তক্তা অত আহ—তব পরীতি। যেঽখিলসত্ত্বনিকেততয়া সর্ব্বভূতাবাসতয়া তব ত্বাং পরিচরন্তিত এবাবিগণয্য তিরস্কৃত্য শিরঃ পদা পাদেন ক্রমন্তি মৃত্যুমতিতুচ্ছং কৃত্বা তরন্তীত্যর্থঃ। যে পুনর্ব্বিমুখাস্তে হনাত্মা অভক্তাস্তান্ বিবুধানপি বিদ্বষোঽপি গিরা বাচা পরিবয়সে বধ্নাসি কুতঃ ত্বয়ি কৃতসৌহৃদাঃ ভক্তাঃ খলু নিশ্চিতম্ আত্মানং অন্যাংশ্চ পুনন্তি যে বিমুখাস্তে নাত্মানমপি পুনন্তীতি উত এবার্থঃ তবেতি কর্ম্মণি ষষ্ঠী পরি যে চরন্তীতি "ছন্দসি ব্যবিহিতাশ্চ" ইতি যচ্ছব্দেন ব্যবধানমদোষঃ স্বামিচরণাঃ অয়মভিপ্রায়ঃ সত্যমেবম্ভূতমাত্মানং শ্রুতয়ঃ প্রতিপাদয়ন্তি ইতি তত্র চ যদ্যপি বস্তুনোঽপরোক্ষত্বাদপরোক্ষমেব জ্ঞানমুৎপদ্যতে তথাপ্যসম্ভাবানাবিপরীতভাবনাতিরস্কৃতত্বান্মলিনচিত্তেষু পরোক্ষমিব ভবতি ইতি নাপরোক্ষসংসারভ্রমনিবৃত্তিসামর্থ্যং ভগবৎপরিচর্য্যয়া তু সম্যক্ অমলচিত্তানাং তৎপ্রসাদেন লব্ধাপরোক্ষজ্ঞানানাম্ অযত্নত এব করকলিতো মোক্ষ ইতি অভক্তান্ বধ্নাতীত্যত্র শ্রুতিঃ "তস্য বাক্তন্ত্রির্নামানি দামানি তদস্যেদং বাচা তন্ত্র্যা নামভির্দ্দামভিঃ" অর্থঃ তন্ত্রিঃ রজ্জুঃ বাগেব তন্ত্রিরেব তন্ত্রিঃ তৎসংযুক্তানি নামানি দামানীব ততঃ অস্যেশ্বরস্য বাচা তন্ত্র্যা নামভির্দ্দামস্থানীয়ৈঃ সর্ব্বমশেষং সিতং বদ্ধম্ অমুকস্ত্বমেবং কুর্ব্বিত্যাজ্ঞয়া বদ্ধমিত্যর্থঃ। অভক্তবন্ধনপরেয়ং ভক্তানামযত্নতঃ সংসারতরণমিত্যত্র শ্রুতিঃ শ্রীনৃসিংহতাপিন্যাং 'য ইহ স্থাতুমপেক্ষতে সর্ব্বৈশ্বর্য্যং দদাতি যত্র কুত্রাপি ম্রিয়েত দেহান্তে দেবঃ পরমং ব্রহ্ম তাবকং ব্যাচষ্টে যেনামৃতীভূত্বা সোঽমৃতত্বং গচ্ছতি' ইতি অর্থশ্চ য উপাসক ইহ লোকে স্থাতুমপেক্ষতে ইচ্ছতি তস্মৈ সর্ব্বৈশ্বর্য্যং দদাতি দেবঃ শ্রীনৃসিংহঃ স যত্র কুত্রাপি কীকটম্লেচ্ছদেশাদাবপি ম্রিয়েত তস্য দেহান্তে তু তারকং ব্যাচষ্টে পরমং ব্রহ্ম তারঃ প্রণবঃ তত্রস্থং তারকং সামাঙ্গপ্রণবে ব্যাখ্যাতং পরং ব্রহ্ম কথয়তীত্যর্থঃ। যেন পরব্রহ্মকথনেন অমৃতী ভূত্বা স শ্রোতা অমৃতত্বং কৈবল্যং প্রাপ্নোতি শ্রুত্যন্তরং "নায়মাত্মা প্রবচনেন লভ্যো ন মেধয়া ন বহুনা শ্রুতেন। যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্যঃ" ইতি অর্থঃ অয়মাত্মা প্রবচনাদিভিঃ ন লভ্যতে কিন্তু যমাত্মানমেষ উপাসকো বৃণুতেঽনন্যভাবেন ভজতে তেন বরণেনৈব স আত্মা লভ্যো নান্যসাধনান্তরেণ। যদ্বা যমেব ভক্তং ভক্ত্যা পরিতুষ্ট এষ আত্মা বৃণুতে আত্মসাৎকর্ত্তুমিচ্ছতি তেনৈব এষ লভ্যতে নান্যৈরিতি ভক্তমোক্ষপরেয়ম্। স্বামিনাম্—

তপন্তু তাপৈঃ প্রপতন্তু পর্ব্বতা—
দটন্তু তীর্থানি পঠন্তু চাগমান্ ॥
যজন্তু যাগৈর্ব্বিবদন্তু বাদৈ· †
র্হরিং বিনা নৈব মৃতিং তরন্তি ॥

সুগমম্ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

অখিলসত্ত্বনিকেততয়া প্রাপ্ততয়া সকলসত্ত্বগুণনিয়ামকতয়া পুরুষাবতারো যঃ স্থিতিকর্ত্তা বিষ্ণুস্তত্ত্বয়েত্যর্থঃ। পরিচরন্তি ভজন্তি উত অপি তেঽপি আক্রমন্তি কিং পুনর্বৃন্দাবনাদিবিহারিশ্রীকৃষ্ণ-

---

† যোগৈঃ, ইতি পাঠান্তরম্।

রূপত্বেন যে পরিচরন্তি তে মৃত্যুমাক্রমন্তীতি তত্রাবিগণয্যেতি তস্যানায়াসসিদ্ধত্বেনানুষঙ্গিকত্বমভিপ্রেতম্। তান্ কর্ম্মণ্যেব পুরুষার্থবুদ্ধ্যা ত্বয্যভক্তান্ গিরা বিধিনিষেধলক্ষণয়া বাক্তন্ত্র্যা পরিবয়সে বিবুধানপি সুবুদ্ধীনপি অনেন ভক্তানাং বিধিনিষেধাধীনত্বং নিরস্তং যদ্বা ত্বয়ি কৃতসৌহৃদাস্তু পুনন্তি যে তু বিমুখাস্তে ন পুনন্তি যতস্তান্ পরিবয়স ইতি যোজ্যম্। অতস্তে মুহুঃ সংসারদুঃখং লভন্ত ইতি ভাবঃ। অথবা পশূনিব পশুবদবুধান্ মূর্খান্ যান্ গিরা পরিবয়সে কর্ম্মজড়ানিত্যর্থঃ। তানপি ত্বয়ি কৃতসৌহৃদাঃ পুনন্তি ॥ ২৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

তব পরীত্যস্য টীকায়াং শ্রুতিব্যাখ্যা নেহেতি পূর্ব্বং মনসৈবানুদ্রষ্টব্যমিত্যুক্তং তত্রাহুঃ—দর্শনবিষয়ে ব্রহ্মণি নানা নাস্তি কিঞ্চন কিঞ্চিদপীত্যর্থঃ বাক্তন্ত্রীতি তন্ত্রী রজ্জুঃ বাগেব তন্ত্রিরিব তন্ত্রিঃ তৎসংযুক্তানি নামানি দামানীব সিতম্ অমুকস্ত্বমেবং করিষ্যসীত্যাজ্ঞয়া বদ্ধমিত্যর্থঃ। দেহান্ত ইতি 'য ইহ স্থাতুমপেক্ষতে সর্ব্বৈশ্বর্য্যং দদাতি যত্র কুত্রাপি ম্রিয়েত দেহান্তে দেবঃ পরং ব্রহ্ম তারকং ব্যাচষ্টে যেনামৃতীভূত্বা সোঽমৃতত্বং গচ্ছতি' ইতি শ্রীনৃসিংহতাপন্যাং হ্যুক্তম্। অথ স্বব্যাখ্যা তচ্ছ্রুত্বা কাশ্চিদন্যাঃ শ্রুতয়ঃ ভক্তিপরাঃ আহুঃ কিং তেন কৃচ্ছ্রসাধ্যেন ত্বৎপ্রেমশূন্যেন জ্ঞানেন তৎফলভূতং পরমপ্রেমময়ং ত্বৎপরিচরণমেব শ্রেয়ঃ যতস্তবেতি অখিলসত্ত্বনিকেততয়া সর্ব্বাশ্রয়তয়া সর্ব্বগুণাকরাখণ্ডশুদ্ধসত্ত্বাশ্রয়তয়া বা সর্ব্বান্তঃকরণাভিনিবেশাস্পদতয়া বা হেতুনা ততঃ পরমপ্রেম্ণা কৃতত্বাৎ তদেব তেষাং যদ্যপি পরমপুরুষার্থঃ তথাপ্যপবর্গশ্চানুষঙ্গিকতয়া ত্বৎপ্রসাদেন নির্ব্বিরোধ এব স্যাৎ পূর্ব্বোক্তজ্ঞানসাধকানাস্তু ত্বদাম্নায়ময়বিধিনিষেধলক্ষণগিরা স্বাভাবিকবন্ধো নাপযাত্যেবেত্যাহুঃ—ত উতেতি পাদদ্বয়েন। উত অপি তে মৃত্যোঃ শিরোঽপ্যবিগণয্য অননুসন্ধায়ৈব পদাক্রমন্তি মুচ্যন্ত ইত্যর্থঃ। অবগণয্যেতিপাঠঃ ক্বচিৎ বিবুধানপি শ্রুতিবিনির্ণীতপূর্ব্বোক্তজ্ঞানানপি তান্ পরিবয়সে যতস্ত্বয়ি কৃতং সৌহৃদং তাদৃশপ্রেমসেবেচ্ছা তদ্যুক্তা এবাত্মানং পরঞ্চ পুনন্তি ন তু যে ততো বিমুখাস্ত ইতি তদুক্তং "শ্রেয়ঃসৃতিং ভক্তিমুদস্য"ইত্যাদি। শ্রুতয়শ্চ "জুষ্টং যদা পশ্যত্যন্যমীশমস্য মহিমানমিতি বীতশোকঃ" ঋচোঽক্ষরে পরমে ব্যোমন্। যস্মিন্ দেবা অধি বিশ্বে নিষেদুঃ। যস্তং ন বেদ কিমৃচা করিষ্যতি য ইত্তদ্বিদুস্ত ইমে সমাসত' ইত্যাদ্যাঃ জুষ্টং প্রীত্যা সেবমানং সন্তং পশ্যতি তদাস্য মহিমানঞ্চ পশ্যত্যনুভবতি ইতি অনেন প্রকারেণ বীতশোকো ভবতি কুত্র পরমে ব্যোমন্ পরব্যোমাভিধে মহাবৈকুণ্ঠে কীদৃশে অক্ষরে নিত্যরূপে যত ঋচ ইতি ঋচঃসম্বন্ধিনি তৎপ্রতিপাদ্য ইত্যর্থঃ। যস্মিন্ পরমব্যোম্নি দেবাঃ পার্ষদাদয়ঃ ইৎ ইত্থমিতি শ্রুতিপদার্থঃ অগ্রে চ জুষ্টত্বমেব দর্শয়তি "যো দেবানামধিপো যস্মিংল্লোকা অধিশ্রিতাঃ য ঈশোদ্বিপদশ্চতুষ্পদস্তস্মৈ দেবায় হবিষা বিধেম" ইতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

এবং ভগবৎপরাণাং প্রভাবং ভগবদ্বিমুখানামপকর্ষঞ্চাহ—তবেতি। অখিলসত্ত্বানাং জন্তূনাং নিকেততয়া তথাবিধসম্বন্ধানুসন্ধানেন যে তব ত্বাং পরিচরন্তি সেবন্তে জানন্তি তে নির্ঋতেঃ মৃত্যোরপি শিরঃ অবিগণয্য অনাদৃত্য পদা ক্রমন্তি পাদেনাক্রমন্তি অবিবুধান্ অজ্ঞানবিবশান্ পশূনিব পরিচরসে কৃপয়া রক্ষসি গিরা উপদেশেনামানীত্যাদিনা রক্ষসীত্যর্থঃ। পুনন্তি লোকমিতি শেষঃ পরিবয়সে ইতিপাঠে তান্ গিরা বাচা পশূনিব বিবুধান্ পণ্ডিতানপি পরিবয়সে বধ্নাসীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

নন্বিদমাত্মবিদঃ সদভিমৃশন্ত ততঃ কিমত আহুঃ—তব পরীতি। ইত্থমিদং সদভিমৃশন্ত এব মৃত্যুং তরন্তীতি ভাবঃ। তথা হি অখিলসত্ত্বানাং সর্ব্বেষাং জন্তূনাং নিকেততয়া ধারকতয়া যে তব পরিচরন্তি অখিলান্তরাত্মত্বেন ত্বাং সেবন্তে উপাসত ইতি যাবৎ ত উত ত এব নির্ঋতের্মৃত্যোঃ শিরো মূর্দ্ধানমবিগণয্য অনাদৃত্য পদা পাদেন আক্রমন্তি মৃত্যোর্মূর্দ্ধ্নি পদং দধতি (তরন্তি) ততো মুচ্যন্ত ইত্যর্থঃ। তর্হীত্থমনভিমৃশতাং কা গতিরিত্যত আহুঃ পরি-

বয়স ইতি। অবিবুধানিতিচ্ছেদঃ অবিদুষঃ সার্ব্বাত্ম্যব্রহ্মোপাসনরহিতান্ গিরা শাস্ত্রাত্মকসম্যগুপদেশেন পরিবয়সে "অয়পয়ে" ত্যাদিদণ্ডকপঠিতস্য বয়তেঃ'বী গতিব্যাপ্ত্যো'রিত্যস্য ণ্যন্তস্য বা ইদং রূপং (গত্যর্থা বুদ্ধ্যর্থাঃ বোধয়সীত্যর্থঃ) অস্য গত্যর্থস্য জ্ঞানার্থকত্বাৎ বোধয়সীত্যর্থঃ। যদ্বা পরিবয়সে গময়সি সন্মার্গং নয়সীত্যর্থঃ। পশূনিব যথা দুর্দ্দমান্ পশূন্নাসিকাসূত্রাদিভিঃ সম্যক্ শিক্ষয়ন্তি তদ্বৎ শাস্ত্রাৎ ত্বামিত্থম্ভূতং জ্ঞাত্বা ক্রমেণোপাসীনাঃ মুচ্যন্ত ইতিভাবঃ। পরিবয়স ইতি লণ্মধ্যমপুরুষেণ নিরতিশয়কৃপাবত্বং সর্ব্বানুজিঘৃক্ষুত্বঞ্চ সূচিতং তর্হি শাস্ত্রানধিকারিণাং কা গতিরিত্যত আহুঃ—তানিতি। যে ত্বয়ি ন বিমুখাঃ বৈমুখ্যরহিতাঃ অত এব কৃতং সৌহৃদং যৈস্তে ত্বদ্ভক্তাস্তান্ অজ্ঞান্ শাস্ত্রাধিকাররহিতানপি পুনন্তি খলু ভাগবতসেবয়া তেঽপি মুচ্যন্ত ইতি ভাবঃ। যেষাং সৎসেবাপি ন রোচতে তেষামধোগতিরেবেতি তাৎপর্য্যম্ ॥ ২৭ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথৈবং ভগবৎপরাণাং প্রভাবং ভগবদ্‌বিমুখানাঞ্চাপকর্ষমাহ—তবেতি। অখিলসত্ত্বানাং জন্তূনাং নিকেততয়া তথাবিধানুসন্ধানেন যে তব ত্বাং কর্ম্মণি ষষ্ঠী পরিচরন্তি সেবন্তে জানন্তীতি যাবৎ "ছন্দসি ব্যবহিতাশ্চ" ইতিসূত্রেণ যচ্ছব্দব্যবধানেঽপি ন দোষঃ তথাচ গীতায়াম্ "ঈশ্বরঃ সর্ব্বভূতানাং হৃদ্দেশেঽর্জ্জুন! তিষ্ঠতি। সর্ব্বস্য চাহং হৃদি সন্নিবিষ্টঃ" ইতি তে উতাপ্যর্থে মৃত্যোরপি শিরঃ অবিগণষ্য অনাদৃত্য পদা ক্রমন্তি পাদেনাক্রমন্তি তথা চ বক্ষ্যতি শুকো দেবানাং ভৃত্যগণবাক্যেন—

"ত্বাং সেবতাং সুরকৃতা বহবোঽন্তরায়াঃ
স্বৌকো বিলঙ্ঘ্যপরমং ব্রজতাং পদন্তে।
নান্যস্য বর্হিষি বলীন্ দদতঃ স্বভাগান্
ধত্তে পদং ত্বমবিতা যদি বিঘ্নমূর্দ্ধ্নি ॥" ইতি

অবিবুধান্ অজ্ঞান্ পশূনিব পরিবয়সে কৃপয়া রক্ষসি গিরা 'অমানিত্বমদম্ভিত্বমহিংসাক্ষান্তিরার্জ্জবম্'ইত্যাদ্যুপদেশেন রক্ষসীত্যর্থঃ। ত্বয়ি কৃতসৌহৃদাঃ খলু পুনন্তি লোকমিতিশেষঃ। তথাচ ভগবদ্বাক্যমেকাদশে—

"বাগ্‌গদ্গদা দ্রবতে যস্য চিত্তং
রুদত্যভীক্ষ্ণং হসতি ক্বচিচ্চ।
বিলজ্জ উদ্গায়তি নৃত্যতে চ
মদ্ভক্তিযুক্তো ভুবনং পুনাতি ॥" ইতি

ন যে বিমুখা আত্মানমপি পুনন্তি কুতো লোকমিতি তদুক্তং সপ্তমে প্রহ্লাদেন—

"বিপ্রাদ্‌দ্বিষড়্‌গুণযুতাদরবিন্দনাভ—
পাদারবিন্দবিমুখাৎ শ্বপচং বরিষ্ঠম্।
মন্যে তদর্পিতমনোবচনেহিতার্থ—
প্রাণং পুনাতি সকুলং ন তু ভূরিমানঃ ॥" ইতি ॥২৭॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

জ্ঞানিভ্যোঽপি ভগবদ্ভক্তাঃ এব পরমোৎকৃষ্টাঃ ইত্যাহুঃ—যে ভক্তাঃ অখিলসত্ত্বনিকেততয়া অখিলানি দেবমনুষ্যপশুপক্ষ্যাদীনি সত্ত্বানি প্রাণিনো নিকেতঃ বাসস্থানং যস্য সঃ তস্য ভাবঃ নিকেততা তয়া সর্ব্বপ্রাণিনাং হৃদয়বর্ত্তিত্বপ্রকারেণ তে ইতি কর্ম্মণি ষষ্ঠী ত্বাং পরিচরন্তি ভজন্তি সর্ব্বপ্রাণিনাং ভগবদ্‌বাসস্থানত্বেন তেষু দ্বেষরহিতাঃ সর্ব্বব্যাপকং ত্বাং যে ভজন্তীত্যর্থঃ। তে ভক্তাঃ অবিগণয্য তিরস্কৃত্য নির্ঋতেঃ মৃত্যোঃ শিরঃ মস্তকং পদা পাদেনাক্রমন্তি মৃত্যুং তরন্তীত্যর্থঃ। উতেতি নিশ্চয়ার্থঃ ত্বয়ি কৃতং সৌহৃদং প্রেম যৈস্তে খলু ইতি নিশ্চয়ে পুনন্তি তাদৃশভক্তাঃ খলু স্বানুবর্ত্তিনোঽপি ভক্তিমার্গমুপদিশ্য সর্ব্বপাপং দূরীকৃত্য মুক্তিযোগ্যান্ কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ। যে তু পরমাত্মনি বিমুখাঃ তে ন পুনন্ত্যেব "স্বয়ং তরিতুমক্ষমঃ" ইতি ন্যায়েন স্বয়মেব মলিনাঃ কথমন্যান্ পুনন্তীত্যর্থঃ। তান্ ত্বদ্‌ভজনবিমুখান্ বিবুধানপি সর্ব্বশাস্ত্রজ্ঞানপি ত্বং গিরা বেদরূপবাণ্যা পশূনিব বয়সে তত্তৎকর্ম্মস্বেব বধ্নাসি যথা পশবঃ যত্র নিবদ্ধাঃ তস্মাদন্যত্র গন্তুং ন শক্নুবন্তি তথা ভগবদ্‌বিমুখাঃ অপি ত্রৈগুণ্যবিষয়বেদবাক্যে স্বস্বপ্রকৃতানুগুণরাজসতামসকর্ম্মস্বেব বিশ্বাসবন্তো তত্রৈব নিবদ্ধাঃ ভবন্তীতি ভাবঃ। 'যামিমাং পুষ্পিতাং বাচং প্রবদন্ত্যবিপশ্চিতঃ' ইত্যাদিবচনমত্রানুসন্ধেয়ং ভগবদ্‌ভজনং বিনান্যৎকর্ম্মাদিকং মোক্ষসাধনং ন ভবতীতি ভাবঃ। তদুক্তং যথা—

তপন্তু তাপৈঃ প্রপতন্তু পর্ব্বতা-
দটন্তু তীর্থানি পঠন্তু চাগমান্ ।
যজন্তু যাগৈর্ব্বিবদন্তু বাদৈঃ
হরিং বিনা নৈব মৃতিং তরন্তি ॥

যে অখিলসত্ত্বনিকেততয়া তব পরিচরন্তি তে নির্খ্যতেঃ শিরঃ অবিগণয্য পদা ক্রমন্ত্যাত ত্বয়ি কৃতসৌহৃদাঃ খলু পুনন্তি যে বিমুখাঃ তে ন পুনন্তি বিবুধানপি তান্ পশূনিব গিরা পরিবয়সে ইত্যন্বয়ঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ন হি বিকৃতং ত্যজন্তি কনকস্য তদাত্মতয়া স্বকৃতমনুপ্রবিষ্ট ইদমাত্মতয়া রসিতম্ । তব যে পরিচরন্ত্যখিলতত্ত্বনিকেততয়া ননু তে পদাক্রমন্ত্যবিগণয্য শিরো নির্খ্যতেঃ ॥

“সর্ব্বগং যে প্রপশ্যন্তি ব্রহ্মানন্দমজাক্ষরম্ ।
একমেবাদ্বয়ং নিত্যং নির্খ্যতেস্তে শিরোগতাঃ ॥”

ইতিশ্রুত্যর্থেন গ্রথিতস্য ন হি বিকৃতমিত্যস্য শ্লোকস্যায়ং ভাবঃ । যথা কনকস্য বিকৃতং বিবিধকৃতং কুণ্ডলাদিরূপং কনকং বিনা পরিত্যক্তুং ন শক্যতে নেদং কনকং সর্ব্বমিতি তত্র হেতুঃ তদাত্মতয়েতি । কনকস্বরূপত্বেন প্রমাণসিদ্ধত্বাৎ তথা স্বকৃতমিদং জগদনুপ্রবিষ্টো ভবান্ মূলরূপং বিনা পরিত্যক্তুং ন শক্যঃ তত্র হেতুরাত্মতয়েতি একস্বরূপত্বাৎ কীদৃশং জগৎ প্রবিষ্টঃ রসিতং লসিতম্ আত্মনা প্রকাশিতং জগৎ প্রবিষ্টস্তস্মাৎ সর্ব্বগতো বিষ্ণুরিতি জ্ঞাতব্য ইতি তাৎপর্য্যার্থঃ এবম্বিধজ্ঞানেন কিং প্রয়োজনং তদাহ তবেতি যে তব অখিলতত্ত্বানি সর্ব্বপদার্থাঃ অধিষ্ঠানতয়া নিকেতনানি অধিষ্ঠানতয়া আশ্রয়ো যস্য স তথা তস্য ভাবস্তত্তা তয়া স্বরূপং জ্ঞাত্বা পরিচরন্তি পূজয়ন্তি । যদ্বা অখিলতত্ত্বানাং নিকেতনতয়া তে জ্ঞানিনঃ ঋতাত্মকব্রহ্মপ্রাপ্তিবিরুদ্ধত্বান্নির্খ্যতাখ্যস্য সংসারস্য শিরঃ স্ফুটং পদা ক্রমন্তি । ননু কিং কৃত্বা অবিগণয্য সংসারমিতি শেষঃ । আচার্য্যৈরত্র যা যাঃ শ্রুতয়োঽধ্যেতৃপরম্পরাসিদ্ধান্তাস্তা এবোদাহ্রিয়ন্তে ন স্বস্যাঃ লোকপ্রত্যয়ার্থং তত্র শ্রুত্যুক্তাধিকার্থে পুরাণানি চোপাত্তানি—

“যথৈব কুণ্ডলং ত্যক্ত্বা নাদাতুং কনকাংশকম্ ।
তথৈব তদবস্থত্বাৎ কেবলাভেদতঃ স্ফুটম্ ॥
এবং সুরাসুরনরেষ্বাস্থিতো ভগবান্ হরিঃ ।
নৈব ভেদেন মন্তব্যো জীবভেদে তু সত্যপি ॥
যে তথাভিন্নমীশেশং পশ্যন্তি পরমর্ষয়ঃ ।
ঋতপ্রাপ্তিবিরুদ্ধত্বাৎ সংসারনির্খ্যতেঃ শিরঃ ॥
অগণয্য পদাক্রম্য বৈষ্ণবং নিলয়ং যযুঃ ।” ইতি

গারুড়ে ॥ ২৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ত্বদীয়স্য সত্যত্বমুক্ত্বা ত্বদীয়তায়া একান্তভক্তপরত্বে প্রতিপাদিতে ত্বদ্ভজনমেব সর্ব্বোত্তমমিতি নির্ণীয় পুনর্ভজনমেবাভিনন্দয়ন্ত্য আহুঃ—তব পরীত্যাদি । তব চরণারবিন্দং যে পরিচরন্তি তবেতি দ্বিতীয়ার্থে ষষ্ঠী তে উত নিশ্চিতম্ অখিলসত্ত্বনিকেততয়া অখিলপ্রাণ্যাশ্রয়তয়া বিশিষ্টাঃ সন্তঃ বিশেষণে তৃতীয়া তে অবিগণয্য অবিচারেণৈব নির্খ্যতের্মৃত্যোঃ শিরঃ পদা আক্রমন্তি যে পুনর্ন ভজন্তি ত্বয়ি বিমুখাস্তান্ বিবুধানপি দেবানপি কিম্পুনর্ম্মনুষ্যান্ গিরা ‘স্বর্গকামোঽগ্নিষ্টোমেন যজেৎ’ ইত্যাদিকয়া বেদরূপয়া বাচা পাশভূতয়া পরিবয়সে । সর্ব্বতোভাবেন বধ্নাসি ‘বেঞ্ তন্তুসন্তানে’ পশূনিব পশবো যথা পাশেন বদ্ধ্যন্তে ত্বয়ি কৃতসৌহৃদাস্তু খলু নিশ্চিতঃ পুনন্তি পরানপি পবিত্রয়ন্তি ভজন্তস্তু মৃত্যুশির আক্রমন্তি পবিত্রয়েয়ুঃ কৃতপ্রেমাণস্তু সর্ব্বানেব পবিত্রয়ন্তি ননু তর্হ্যভজতোঽপি পবিত্রয়েয়ুঃ নেত্যাহুঃ—ন যে বিমুখাঃ যে ত্বয়ি বিমুখাস্তান্ তেঽপি ন পবিত্রয়ন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তচ্ছ্রুত্বা কাশ্চিদন্যা ভক্তিপরাঃ শ্রুতয় আহুঃ কিং তেন কৃচ্ছ্রঃ

সাধ্যেন ত্বৎপ্রেমশূন্যেন জ্ঞানেন তৎফলভূতং পরমপ্রেমময়ং ত্বৎপরিচরাণামেব শ্রেয়ঃ যতস্তব পরিচরন্তীতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

এবং ভগবতি দোষান্ পরিহৃত্য ভক্তিমার্গে ভগবান্ নির্দ্দুষ্টো নিরূপিতঃ ইদানীং ফলতো দোষং পরিহরন্ত্যঃ ভক্তানাং দোষং নিরাকুর্ব্বন্তি তব যে পরিচরন্তি উত ত এব নির্ঋতের্মৃত্যোঃ শিরঃ পদা আক্রমন্তি তত্রাপি নাজ্ঞানাৎ কিন্তু জ্ঞাত্বৈবাবগণয্য অনেন ভগবতো দানং তিষ্ঠতু সেবামাত্রেণৈব মৃত্যোর্জ্জয়ো ভবতীতি উক্তং সর্ব্বস্যাপি দ্বয়মভীষ্টং দুঃখহানিঃ সুখাবাপ্তিশ্চেতি তত্র সুখং ভগবতৈব সিদ্ধ্যতি নান্যথেতি নিরূপিতং দুঃখহানিরপি ভগবৎসেবয়ৈব নান্যথেতি নিরূপ্যতে দুঃখানামবধির্মৃত্যুঃ স কর্ম্মানুসারেণ প্রাণিভ্যো দুঃখং প্রযচ্ছতি সর্ব্বকর্ম্মাপেক্ষয়াপি দুঃখদাতুরবজ্ঞাং মহাংশ্চাতিক্রমঃ শিরোমর্দ্দনরূপঃ বদ্ধৈব দুঃখং প্রযচ্ছতি তদপি চৈতেষাং ভগবদ্ভজনসাধনং ততঃ কুতস্তেষাং দুঃখং স্পষ্টমেব মৃত্যোর্মূর্দ্ধ্নি পদদানং ধ্রুবং নিরূপিতং যে হি নিরন্তরং সেবাং কুর্ব্বন্তি তে সেবার্থং বৈকুণ্ঠেঽপ্যপেক্ষন্ত ইতি দেহান্তরাদিনির্ম্মাণে কদাচিৎ সংস্কারনাশো বিলম্বশ্চ ভবেদিতি তদেব শরীরং গৃহীত্বা তে সেবার্থং দ্রুতং গচ্ছন্তি তদা মধ্যে প্রতিবন্ধকত্বেন মৃত্যুশ্চেদায়াতি তদা তং দৃষ্ট্বা অভীতা এব তস্যাবগণনাং কৃত্বা অরাহো নিঃশ্রেণিকামিব তচ্ছিরস আক্রমণং কুর্ব্বন্তি মৃত্যোঃ শিরো মহাসাহসানি তেষাং করণং শিরসোঽধিরোহণম্ আধিভৌতিকব্যবস্থৈষা আধ্যাত্মিকে তু দেহদৈহিকবৈদিকাদিধর্ম্মান্ সর্ব্বানুল্লঙ্ঘ্য বিরুদ্ধানপি কৃত্বা ভগবৎসেবাং কুর্ব্বন্তি ইত্যর্থঃ। সেবায়াং বিশেষমাহ—অখিলসত্ত্বনিকেততয়েতি। বহির্মুখানাং সেবা নিবারিতা অখিলসত্ত্বেষু নিকেতঃ স্থানং যস্য সর্ব্বত্র ভগবানস্তীতি জ্ঞাত্বা সর্ব্বাবিরোধেন যে পরিচরন্তীত্যর্থঃ "সর্ব্বং তদ্‌বিষ্ণুমীক্ষ্যধ্বমেবং বস্তোষিতো হ্যসৌ"ইতি বাক্যাৎ তথা দর্শনমপি তোষহেতুর্ভবতি অন্যথা দোষশ্রবণাচ্চ "কুরুতেঽর্চ্চাবিড়ম্বনং ভস্মন্যেব জুহোতি সঃ" ইত্যাদিবৎ ভবেতি ষষ্ঠ্যা ত্বৎসম্বন্ধিনং পদার্থং যং কঞ্চন পরিচরন্তি পরং সর্ব্বাত্মভাবোপেক্ষ্যাতে "মৃত্যোঃ স মৃত্যুমাপ্নোতি য ইহ নানেব পশ্যতি" ইতি ভেদদর্শন এব মৃত্যুপরাক্রমবশাৎ ননু সর্ব্বাতিক্রমে কথং দোষো ন স্যাৎ তেষাং বা ক্রোধঃ ধর্ম্মরক্ষকাণাং তত্রাহুঃ পরিবয়স ইতি। তান্ প্রসিদ্ধানপি বিবুধান্ পশূনিব পরিবয়সে বধ্নাসি যত্র স্বস্বামী মৃত্যোরপি শ্রেষ্ঠান্ দেবান্ বধ্নাতি তত্র তৎসেবকানাং মৃত্যোরবগণনায়াং কা শঙ্কেত্যর্থঃ। কিঞ্চ গিরা ভগবান্ বধ্নাতি সাক্ষাত্তু বন্ধনং তৎসেবকা এব কুর্ব্বন্তি যথা রাজাজ্ঞয়া রাজসেবকা অতস্তেষাং তদতিক্রমঃ অভ্যাসপ্রাপ্ত ইতি ন শঙ্কামুৎপাদয়তি কিঞ্চ পশূনিবেতি যথা পশবঃ শকটাদিষু যোজনার্থং নিরূপ্যন্তে তত্র সেবকা এব নিরূপকাঃ তান্ ভগবৎসেবায়াং যোজয়ন্তি অতঃ সেবাং প্রাপ্য কৃতার্থা এব তে ভবিষ্যন্তীতি ন তেষাং কোঽপি মনঃ ক্লেশঃ অতঃ সেবকানাং দেবাপেক্ষয়াপ্যুৎকর্ষো নিরূপিতঃ ননু তথাপি সেবকানামমর্য্যাদত্বাৎ নিন্দিতত্বমশুদ্ধত্বঞ্চ স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ত্বয়ি কৃতসৌহৃদা ইতি। ত্বয্যেব চ কৃতসৌহৃদাঃ জগৎ পুনস্তি নতু তপস্বিনোঽন্যে বা ধার্ম্মিকাঃ যতস্ত্বয়ি বিমুখাঃ অয়মর্থঃ শুদ্ধির্দ্বিধা দোষনির্হরণাত্মিকাঃ গুণাধারকর্ত্রী চ তত্র গুণানামুৎকর্ষঃ ভগবৎসেবাবধিঃ "যস্যাস্তি ভক্তির্ভগবত্যকিঞ্চনা সর্ব্বৈর্গুণৈস্তত্র সমাসতে সুরা" ইত্যত্র নিরূপিতং দোষানামবধির্ভগবদবজ্ঞা—

"ব্রহ্মহত্যাসহস্রস্য পাপং শাম্যেৎ কথঞ্চন।
ন পুনস্তদবজ্ঞানে কল্পকোটিশতৈরপি ॥"

ইতি বাক্যাৎ ততশ্চ যে গুণবন্তো ভবন্তি তৈরেব গুণলেশৈঃ নিবর্ত্তিতদোষাভাবাশ্চ ত এবান্যেষাং দোষান্ দূরীকৃত্য গুণাধানে সমর্থা ভবন্তি। ননু যে দোষপূর্ণাস্তদংশৈরেব নিবর্ত্তিত সর্ব্বগুণাঃ তে শুদ্ধিং কর্ত্তুং শক্নুবন্তীত্যর্থঃ। খল্বিতি প্রমাণম্ ॥ ২৭ ॥

সর্ব্বথা সর্ব্বতঃ শুদ্ধা ভক্তা এব ন চাপরে।
অতঃ শুদ্ধিমভীপ্সদ্ভিঃ সেব্যা ভক্তা ন চাপরে ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

পূর্ব্বস্মিন্ শ্লোকদ্বয়ে পরমপুরুষার্থনিরূপণমধিকৃত্য অসদুৎপত্তিবাদিনঃ সদ্বিনাশবাদিনঃ সত্ত্বভেদবাদিনঃ বিপণবাদিনঃ বিবর্ত্তবাদিনঃ ইত্যেবং পঞ্চবাদিন্ উক্তাঃ অত্র শ্লোকে তু

পরিচর্য্যাবাদিন উচ্যন্তে এষাং বৈষ্ণবানাং মতে জীবঃ খলু চিৎকণঃ অল্পজ্ঞোঽল্পব্যাপী অস্বতন্ত্রো নির্গুণ এব তস্য সংসারদুঃখনিবৃত্তয়ে ভগবৎপ্রাপ্তয়ে চ ভক্তিরেব ঘটতে নত্বন্যো জ্ঞানাদিকঃ কোঽপ্যুপায়ঃ—

"দৈবী হ্যেষা গুণময়ী মম মায়া দুরত্যয়া।
মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে ॥" ইতি

'ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহ্য'ইতি চ ভগবদুক্তেস্তদ্ভক্তিরেবোপায়ো দুরবগমাত্মেত্যাদ্যস্মদুক্তেশ্চ সৈবোপেয়ঃ পরমপুরুষার্থঃ ইতি বৈষ্ণবমতস্যৈব সর্ব্বমতেষু মধ্যে শ্রেষ্ঠত্বং প্রতিপাদয়ন্ত্যো বৈষ্ণবানেবোৎকর্ষয়ন্ত্যোঽন্যান্ সর্ব্বানেব বাদিন আক্ষিপন্তি—ভবেতি দ্বিতীয়ার্থে ত্বাং যে পরিচরন্তি "ছন্দসি ব্যবহিতাশ্চ" ইতিযচ্ছব্দেন ব্যবধানমদোষঃ অখিলানাং লোকানাং সত্ত্বং সত্যত্বমেব নিকেত আশ্রয়ো যেষাং তেঽখিলসত্ত্বনিকতাস্তেষাং ভাবস্তত্তা তয়োপলক্ষিতাঃ'সত্যং হ্যেবেদং বিশ্বমসৃজত'ইতি মাধ্বভাষ্যপ্রমাণিতশ্রুতেঃ প্রধানপুংভ্যাং নরদেবসত্যকৃদিতি সপ্তমোক্তেশ্চ দ্বৈতপ্রপঞ্চস্য সত্যত্বমিতি মতমাশ্রিত্য বর্ত্তমানা ইত্যর্থঃ। শ্লেষেণ খিলং নিকৃষ্টমশুদ্ধম্ অখিলং শ্রেষ্ঠং শুদ্ধং যৎ সত্ত্বং তদেব নিকেতো বৈকুণ্ঠাদি ধাম যস্য তত্তয়া উপলক্ষিতং ত্বামিত্যর্থঃ। তে উত তে এব অবিগণয্য তিরস্কৃত্য নির্ঋতের্মৃত্যোঃ শিরঃ পদা স্বপাদেন আক্রমন্তি অবহেলামাত্রেণৈব সংসারং তরন্তীত্যর্থঃ। ননু পূর্ব্বে বাদিনোঽপি শ্রুত্যুক্তজ্ঞানাদ্যুপায়েন তরন্ত্যেব তত্র নেত্যাহুঃ পরিবয়সে ইতি। গিরা তত্তন্মতপ্রতিপাদিকয়া বেদবাচৈব "অসতোধিমনোঽসৃজ্যত মনঃ প্রজাপতিমসৃজৎ" ইত্যাদিকয়া রজ্জ্বা তান্ বিশিষ্টবুধান্ দার্শনিকানপি পশূনিব বধ্নাসি ন চ সোপপত্তিকং বক্তুমপারয়ন্তো বৈষ্ণবা এব ন জ্ঞানবন্ত ইতি বাচ্যম্

"যস্য দেবে পরা ভক্তির্যথা দেবে তথা গুরৌ।
তস্যৈতে কথিতা হ্যর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ ॥"

ইতি শ্রুতেস্ত এব সম্যক্ জ্ঞানবন্তো জ্ঞেয়াঃ তস্মাত্ত্বয়ি কৃতং সৌহৃদং প্রেম যৈস্তে খলু নিশ্চিতং পুনন্তি স্বয়ং পূতাঃ অন্যানপি স্বোপদেশ্যান্ পবিত্রয়ন্তীত্যর্থঃ। যে বিমুখাঃ অভক্তাস্তে তু ন অত্র—

"নিত্যো নিত্যানাং চেতনশ্চেতনানা-
মেকো বহূনাং যো বিদধাতি কামান্।
তং পীঠগং যেনু যজন্তি বিপ্রা-
স্তেষাং সিদ্ধিঃ শাশ্বতী নেতরেষাম্" ॥ ইতি

"জুষ্টং যদা পশ্যত্যন্যমীশমস্য মহিমানমিতি বীতশোকঃ। ঋচোঽক্ষরে পরমে ব্যোমন্, যস্মিন্ দেবা অধিবিশ্বে নিষেদুঃ" ইত্যাদ্যাঃ অর্থশ্চ যদা স্বেন জুষ্টং প্রীত্যা সেব্যমানং পশ্যতি তদাস্য মহিমানং চ পশ্যত্যনুভবতি ইতি অনেন প্রকারেণ বীতশোকো জিতমৃত্যুর্ভবতি কুত্র পরমে ব্যোমন্ পরমব্যোমাভিধে মহাবৈকুণ্ঠে নিত্যরূপে ঋচ ইতি ঋচঃসম্বন্ধিনি তৎপ্রতিপাদ্য ইত্যর্থঃ। যস্মিন্ দেবাঃ পার্ষদাঃ বিশ্বে সর্ব্বে অধিনিষেদুরধিরূঢ়াঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ত্বৎসংমুখানাং মহানুৎকর্ষস্ত্বদ্বিমুখানান্তু মহানপকর্ষ ইতি কাশ্চন স্তুবন্তি—তব পরীতি। অখিলসত্ত্বনিকেততয়া সর্ব্বজীবাধিবাসত্বেন যে তব ত্বাং পরিচরন্তি পূজয়ন্তি কর্ম্মণি ষষ্ঠী যচ্ছব্দেন ব্যবধির্নদোষঃ "ছন্দসি ব্যবহিতাশ্চ" ইতি বচনাৎ ত উত ত এব নির্ঋতের্মৃত্যোঃ শিরঃ পদাক্রমন্তি অবগণয্য পাদপ্রহারং কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ। কালস্তত্র স্পৃশতীতি যাবৎ যে ত্বদ্বিমুখাস্তান্ বিবুধান্ শাস্ত্রনিপুণানপি গিরা বেদবাক্তন্ত্র্যা ত্বং পশূনিব পরিবয়সে নিবধ্নাসি সম্মুখানাং গুণান্তরমাহুঃ ত্বয়ি কৃতসৌহৃদা লোকান্ পুনন্তি পবিত্রয়ন্তীতি বিমুখাস্তু স্বমপি ন পুনন্তি কিং পুনর্লোকানিত্যর্থঃ। তাশ্চ "সর্ব্বভূতাধিবাসঃ। জুষ্টং যদা পশ্যতি অন্যমীশমস্য মহিমানমিতি বীতশোকঃ। তমেব বিদিত্বা অতিমৃত্যুমেতি। নান্যঃ পন্থা বিদ্যতে অ(য়)নায়"ইত্যাদ্যাঃ জুষ্টং স্বেন সেবিতং অনায়েত্যত্র যলোপশ্ছান্দসঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ভগবদ্ভক্তা হ্যনন্যশরণা এব তৎপ্রসাদেন তরন্তীত্যন্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং প্রতিপাদয়ন্ত্যো বাক্যশ্রবণান্মুক্তিং জল্পন্ত্যোঽজ্ঞান্ পরিহসন্তি শ্রুতয়ঃ "শৃণ্বন্তোঽপি বহবো যং ন বিদুঃ। যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্যঃ। তমক্রতুং পশ্যতি বীতশোকো ধাতুঃ প্রসাদান্মহিমানমীশম্। তপঃপ্রভাবাদ্দেবপ্রসাদাচ্চ ব্রহ্মহশ্বেতাশ্বতরোঽথ বিদ্বান্" ইত্যাদয়ঃ। যে জনাস্তবেতি কর্ম্মণি ষষ্ঠী ত্বাং পরিচরন্তি সেবন্তে অখিলসত্ত্বনিকেততয়া সর্ব্বসত্ত্বাধিষ্ঠানতয়া। যদ্বা অখিল

সত্ত্বান্তর্গামিতয়া উভয়থাপি নারায়ণং ত্বাং যে পূজয়ন্তি তে এব নির্ঋতেঃ মৃত্যোঃ শিরঃ পদা আক্রমন্তি তাড়য়ন্তি তুচ্ছীকুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—

"সর্ব্বগং যে প্রপশ্যন্তি ব্রহ্মানন্দমজাক্ষরম্।
একমেবাদ্বয়ং নিত্যং নির্ঋতেস্তে শিরোগতাঃ ॥"

ইতি। অন্বয়মুক্ত্বা ব্যতিরেকমাহ, অভক্তাংস্তু বিবুধানপি শ্রবণাদৌ কুশলানপি কাগরূপস্ত্বং গিরা বয়ং কুশলা ইতি তেষাং গিরা বধ্নাসি তত্র দৃষ্টান্তঃ পশূনিব যথা ক্রোশতোঽপি পশূন্ পশুঘ্নাঃ বধ্নন্তি তথা বেদবাক্যোচ্চারণকুশলানপি পরিবয়সে ইত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতিঃ "বয়তি গা ইব যঃ সুরাদিকাংস্তন্মনসো জগদপুনন্ শুচয়ো ন পরে" ইত্যাদি। নম্বু তর্হি শ্রোতব্য ইত্যাদিশ্রুতের্ব্বৈয়র্থ্যাপত্তিরিতি চেন্ন শ্রুত্বাপি ভগবৎপরাঙ্মুখস্য তৎকৃপাকটাক্ষেণানবলোকিতস্য ভগবৎস্বরূপাদিপ্রকাশাভাবেন সংসারানিবৃত্তের্হেতোঃ তত্রৈব নিদিধ্যাসিতব্য ইতি বাক্যশেষে ধ্যানাৎ শ্রবণাদেশ্চ ধ্যানসাপেক্ষত্বেন সার্থক্যমেব অত্র তু শৃণ্বন্তোপি বহব ইত্যস্মিন্ বাক্যে স্পষ্ট এব কণ্ঠরবেণ পঠিত ইত্যর্থঃ। এতদেব স্পষ্টয়তি ত্বয়ি কৃতসৌহৃদাঃ খল্বিত্যবধারণে পুনস্তি যে বিমুখাঃ শ্রবণাদিসাধনৈর্লৌকদৃষ্টৌ যুক্তা অপি ন পুনন্ত্যাত্মানং কুতোঽন্যমিতি অনেন ভগবৎপ্রসাদস্য নিরপেক্ষত্বং তদন্যসাধনজাতস্য তৎপ্রসাদসাপেক্ষত্বঞ্চ দর্শিতং মন্তব্যম্ আহ চ ভগবান্ সনৎসুজাতঃ—

"নৈনং সামান্যৃচো বাপি ন যজূংষ্যবিচক্ষণম্।
ত্রায়ন্তে কর্ম্মণঃ পাপান্ন তে মিথ্যা ব্রবীম্যহম্ ॥"

"ন ছন্দাংসি বৃজিনাত্তারয়ন্তি মায়াবিনং মায়য়া বর্ত্তমানং। নীড়ং শকুন্তা ইব জাতপক্ষাঃ ছন্দাংস্যেনং প্রজহত্যন্তকালে।" অবিচক্ষণং বাক্যার্থাদৌ কুশলমপি ভগবৎপরাঙ্মুখং—

"এষা বুদ্ধিমতাং বুদ্ধির্ম্মনীষা চ মনীষিণাম্।
যৎসত্যমনৃতে নেহমর্ত্ত্যোনাপ্নোতি মামৃতম্।
ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিরেকেহ কুরুনন্দন! ॥"

ইত্যাদি ভগবদুক্তং প্রজ্ঞাহীনম্ অত এব মায়াবিনং ভগবতি কপটাচারিণং মমাবিদ্যাকল্পিতে নিয়ন্তা ভগবানীশ্বরঃ নতু বস্তুতো মদন্যোঽস্তি কিঞ্চাহমেবেশ্বর ইতি নিষ্ঠালক্ষণা মায়া বিদ্যতে তস্য তং তথা চ শ্রীভগবানাহ স্বয়মেব—

"অসত্যমপ্রতিষ্ঠং তে জগদাহুরনীশ্বরম্।
ঈশ্বরোহমহং ভোগী সিদ্ধোঽহং বলবান্ সুখী ॥".

ইত্যাদিনা এবম্ভূতং স্বতন্ত্রবাদিনং বেদচতুষ্টয়বাক্যানি ন হি পুনন্তি অর্থবাদশঙ্কাং নিরাসয়তি—নতে মিথ্যেতি। কিন্তু অন্তকালে প্রাণত্যাগসময়ে এবং বাক্যকৌশলজ্ঞাপকং ত্যজন্তি তত্র দৃষ্টান্তঃ নীড়মিত্যাদি ইতি স্মৃত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

বঙ্গানুবাদ।

যাঁহারা সর্ব্বভূতাবাসত্বরূপে আপনাকে সেবা করেন, তাঁহারাই মৃত্যুকে তিরস্কার করিয়া মৃত্যুর মস্তকে পদাঘাত করিতে পারেন (অর্থাৎ মৃত্যুকে অতিতুচ্ছ মনে করিয়া মুক্ত হইতে পারেন)। আর যাহারা অভক্ত তাহারা শাস্ত্রজ্ঞ হইলেও আপনি তাহাদিগকে পশুর ন্যায় বাক্যরূপরজ্জুদ্বারা বন্ধন করেন, বস্তুতঃ ভবদ্ভক্তব্যক্তিগণই নিজেকে ও অন্যকে পবিত্র করিয়া থাকেন, অভক্তগণ নিজেকেও পবিত্র করিতে অসমর্থ, ইহা নিশ্চিত ॥ ২৭ ॥

শ্রীসনাতনসম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ—(ওহে গোপীভাবপ্রাপ্ত শ্রুতিগণ! তোমরা, কংসভয়ে বনে পলায়িত আমাকে কেন এইরূপে অতিশয় স্তব করিতেছ" শ্রীকৃষ্ণের এইরূপ আশঙ্কা মনে করিয়া শ্রুতিগণ "কংস হইতে আপনার ভয়ের কথা দূরে থাকুক আপনার ভক্ত সাধারণ লোকে মৃত্যু হইতেও ভয় করেন না" এইরূপ বলিতেছেন)—হে সম্পূর্ণশুদ্ধসত্ত্বাশ্রয়! প্রসিদ্ধ ভবৎপ্রেয়সীর সহিত আপনাকে যাঁহারা ভজনা করেন, তাঁহারাই মৃত্যুকে তিরস্কার করিয়া তাহার মস্তকে পদাঘাত করিতে পারেন (অর্থাৎ মৃত্যু হইতেও ভয় করেন না)। আর যাহারা অভক্ত, পণ্ডিত হইলেও তাহাদিগকে আপনি পশুর ন্যায় বাক্যরজ্জুতে আবদ্ধ করেন; আর এদিকে ভবৎপ্রেমিক শ্রীকালিন্দীপ্রভৃতি নিশ্চয় ভুবনসমূহও পবিত্র করিতেছেন ॥

(১) ত্বমকরণঃ স্বরাড়খিলকারকশক্তিধর-
স্তব বলিমুদ্বহন্তি সমদন্ত্যজয়ানিমিষাঃ।
বর্ষভুজোঽখিলক্ষিতিপতেরিব বিশ্বসৃজো
বিদধতি যত্র যে ত্বধিকৃতা ভবতশ্চকিতাঃ ॥ ২৮ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

(হে ভগবন্ !) ত্বং অকরণঃ (ইন্দ্রিয়সম্বন্ধরহিতঃ অপি) অখিলকারকশক্তিধরঃ (অখিলানাং প্রাণিনাং যানি কারকাণি ইন্দ্রিয়াণি তেষাং শক্তীঃ ধারয়তি প্রবর্ত্তয়তীতি তথা ভবসি যতঃ) স্বরাট্ (স্বয়ম্প্রকাশমানঃ) বর্ষভুজঃ (খণ্ডমণ্ডলপতয়ঃ) অখিলক্ষিতিপতেঃ (মহামণ্ডলেশ্বরস্য) ইব অনিমিষাঃ (দেবাঃ) বিশ্বসৃজঃ (ব্রহ্মাদয়ঃ চ) অজয়া (অবিদ্যয়া বৃতাঃ সন্তঃ) তব বলিং উদ্বহন্তি (পূজাং কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ) সমদন্তি (মনুষ্যৈর্দ্দত্তং হব্যকব্যাদিলক্ষণং বলিং ভক্ষয়ন্তি চ)। যত্র যে তু অধিকৃতাঃ (নিযুক্তাঃ, তে) ভবতঃ চকিতাঃ (ভীতাঃ সন্তঃ) বিদধতি (তত্তৎকর্ম্ম কুর্ব্বন্তি) ॥ ২৮ ॥

শ্রীসনাতনসম্মতা পক্ষান্তরীয়া ব্যাখ্যা—(শ্রীভগবতোঽবশ্যসেব্যতাপ্রতিপাদনায় শ্রীব্রহ্মাদীনামপি সেব্যত্বমাহুঃ)—অজয় ! (হে অজিত !) ত্বং অকরণঃ (ক্রিয়ারহিতঃ অপি) অখিলকারকশক্তিধরঃ (বিশ্বসৃজাং শক্তিধরঃ ভবসি, যতঃ) স্বরাট্ (স্বেন স্বরূপভূতচিচ্ছক্তিবিলাসেন রাসক্রীড়াদিনা রাজসে ইতি তথা), বর্ষভুজঃ অখিলক্ষিতিপতেঃ ইব বিশ্বসৃজঃ (ব্রহ্মাদ্যাঃ) অনিমিষাঃ (দেবাঃ) তব বলিং উদ্বহন্তি (সেবাং কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ) সমদন্তি (মানবৈর্দ্দত্তং পূজোপহারং ভক্ষয়ন্তি চ) যত্র (যস্মিন্ ঐশ্বর্য্যে) যে (ব্রহ্মাদয়ঃ) তু অধিকৃতাঃ (তে) ভবতঃ চকিতাঃ (ভীতাঃ সন্তঃ) বিদধতি (তেন ঐশ্বর্য্যেণ ভবতঃ সেবাং কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ)।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ননু যদ্যখিলসত্ত্বনিকেতনত্বেন ভবতঃ সেব্যত্বমুচ্যতে তর্হি তত্তৎকরণসম্বন্ধাৎকর্ত্তৃত্বভোক্তৃত্বে প্রসজ্যেয়াতাম্ ন বস্তুতস্তথাত্বমিতি চেত্তর্হি জীবানামপি তত্তুল্যত্বমিতি কেন বিশেষেণ পুনঃ সেব্যসেবকত্বমিত্যাশঙ্কাং পরিহরন্ত্যঃ 'অপাণিপাদো জবনো গ্রহীতা। পশ্যত্যচক্ষুঃ ন শৃণোত্যকর্ণঃ। স বেত্তি বেদ্যং ন চ তস্য বেত্তা তমাহুরগ্র্যং পুরুষং পুরাণম্' †। ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ স্তুবন্তীত্যাহ—ত্বমকরণ ইতি। করণসম্বন্ধরহিত এবাখিলকারকশক্তিধরঃ অখিলানাং প্রাণিনাং যানি কারকাণীন্দ্রিয়াণি তেষাং শক্তীর্ধারয়তি প্রবর্ত্তয়তীতি তথা কুতঃ স্বরাট্ যতঃ স্বেনৈব রাজসে দীপ্যসে নহি স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানশক্তেরিন্দ্রিয়াপেক্ষেত্যর্থঃ। অতস্তব বলিমুদ্বহন্তি পূজাং কুর্ব্বন্তি অজয়া অবিদ্যয়া সহিতাস্তয়া বৃতা ইত্যর্থঃ। অনিমিষা দেবা ইন্দ্রাদয়স্তৎপূজ্যা বিশ্বসৃজো ব্রহ্মাদয়োঽপি যথা সস্ত্রীকা এব কিঙ্করাঃ স্বামিনং সেবন্তে তথাবিদ্যাযুক্তা দেবাদয়স্ত্বামিতি লোকোক্তিঃ। সমদন্তি চ মনুষ্যৈর্দ্দত্তং হব্যকব্যাদিলক্ষণং বলিং ভক্ষয়ন্তি অত্র দৃষ্টান্তঃ বর্ষভুজোঽখিলক্ষিতিপতেরিবেতি যথা বর্ষভুজঃ খণ্ডমণ্ডলপতয়োঽখিলক্ষিতিপতের্ম্মহামণ্ডলেশ্বরস্য স্বপ্রজাদত্তবলিভুজো বলিমুদ্বহন্তি তদ্বদিতি কথং বলিং বহন্তি তদাহ বিদধতি যত্র যে ত্বধিকৃতা ভবতশ্চকিতা ইতি ত্বত্তো ভীতাঃ সন্তো যস্মিন্ কর্ম্মণি নিযুক্তাস্তে তত্তৎকুর্ব্বন্তীতি ত্বদাজ্ঞাপালনমেব বল্যুদ্বহনমিত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতিঃ "ভীষাস্মাদ্বাতঃ পবতে ভীষোদেতি সূর্য্যঃ ভীষাস্মাদগ্নিশ্চেন্দ্রশ্চ মৃত্যুর্ধাবতি পঞ্চম ইতি" ॥ ২৮ ॥

অনিন্দ্রিয়োঽপি যো দেবঃ সর্ব্বকারকশক্তিধৃক্।
সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্বকর্ত্তা চ সর্ব্বসেব্যং নমামি তম্ ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী।

তথাত্বং কর্ত্তৃত্বভোক্তৃত্বং তদ্বাস্তবকর্ত্তৃত্বভোক্তৃত্বরাহিত্যং

---

(১) ত্বরকরণঃ, ত্বমচকরঃ, ইতি চ পাঠান্তরম্।

† মহান্তম্, ইতি পাঠান্তরম্।

জীবানামপি তুল্যমীশ্বরসমমেবেতি হেতোঃ কেনোৎকর্ষেণেশ্বরস্য সেব্যত্বং কেনচাপকর্ষেণ জীবস্য সেবকত্বমিত্যর্থঃ। অপাণীতি যথা জীবঃ পাণিপাদাদ্যুপাধাবাসক্তস্তথান্তর্যামিরূপেণ পাণ্যাদ্যুপাধৌ প্রবিশ্যাপ্যনাসক্ত ইত্যর্থঃ। জবনঃ বেগবান্ ব্যাপকত্বাদ্বেগাসম্ভবেঽপি অন্যেষাং বেগশক্তিসম্পাদকত্বাদ্বেগশক্তিমানিত্যর্থঃ গ্রহীতা সর্ব্বস্য ধারকঃ অন্যেষাং ধারণশক্তিপ্রদশ্চেতি ইতর কর্ম্মেন্দ্রিয়োপলক্ষণং তথা চক্ষুরাদি জ্ঞানেন্দ্রিয়শূন্যোঽপি পশ্যতি স্বরূপজ্ঞানেন সার্ব্বদিকং সার্ব্বত্রিকমপি বস্তু পশ্যতীত্যর্থঃ। এবং শৃণোতীত্যপি বেদ্যং জ্ঞেয়ং সার্ব্বদিকং সার্ব্বত্রিকমপি সর্ব্বং জড়বস্তু স ঈশ্বরো বেত্তি স্বরূপজ্ঞানেন পশ্যতীত্যর্থঃ। সর্ব্বস্য জড়ত্বাজ্জীবস্য চ তৎ প্রকাশ্যত্বাত্তস্য বেত্তা নাস্তি তং পুরাণং পুরাপি নবং সনাতনমিত্যর্থঃ। অগ্র্যং শ্রেষ্ঠং পুরুষং পুরুষোত্তমমিত্যর্থঃ। তদুক্তং গীতায়াম্—

"যস্মাৎ ক্ষরমতীতোঽহমক্ষরাদপি চোত্তমঃ।
অতোঽস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ।" ইতি

যতস্তবোপাস্যত্বপ্রয়োজকোঽন্তর্যামিত্বস্বপ্রকাশত্বাদিলক্ষণো মহান্ বিশেষোঽস্তি অত উপাসকাস্তব বলিমুদ্বহন্তি। অত্র ইন্দ্রাদীনামীশ্বরবলিবহনে স্বপ্রজাদত্তবল্যাদনে চ দৃষ্টান্ত ইতি তদাহ তস্মিন্ বলিবহনে প্রকারমাহেত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতিঃ আজ্ঞাপালনে প্রমাণং স্তুতিরিত্যর্থঃ। ভীষেতি ভীত্যেত্যর্থঃ পবতে বাতীতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

নমু, যদ্যখিলসত্ত্বনিকেতনত্বেন ভগবতঃ সেব্যত্বমুচ্যতে তর্হি তত্তৎকরণসম্বন্ধাৎ কর্ত্তৃত্বভোক্তৃত্বে প্রসজ্যেয়াতাং ন বস্তুতঃ তথাত্বমিতি চেৎ তর্হি জীবানামপি তত্তুল্যত্বমিতি কেন বিশেষেণ পুনঃ সেব্যসেবকত্বমিতীমামাশঙ্কাং পরিহরন্ত্যঃ স্তুবন্তীত্যাহ— ত্বমকরণ ইতি। করণানীন্দ্রিয়াণি করণসম্বন্ধরহিতোঽপি অখিলকারকশক্তিধরোঽসি অখিলানাং প্রাণিনাং যানি কারকাণি ইন্দ্রিয়াণি তেষাং শক্তীর্ধারয়তি প্রবর্ত্তয়তীতি তথা কুতঃ স্বরাট্ স্বেনৈব রাজতে নহি স্বতঃ সিদ্ধজ্ঞানশক্তেরিন্দ্রিয়াপেক্ষেত্যর্থঃ। অতো হেতোরনিমিষা ইন্দ্রাদিদেবাঃ, বিশ্বসৃজো ব্রহ্মাদয়োপি অজয়া অবিদ্যয়া যুক্তাঃ সন্তঃ তব বলিমুদ্বহন্তি পূজাং কুর্ব্বন্তি মনুষ্যৈর্দত্তং হব্যকব্যাদিলক্ষণং বলিং স্বয়ং সমদন্তি ভক্ষয়ন্তিচ অত্র দৃষ্টান্তঃ—বর্ষভুজ ইতি। যথা বর্ষভুজঃ খণ্ডমণ্ডলপতয়ঃ অখিলক্ষিতিপতেঃ মহামণ্ডলেশ্বরস্য প্রজাদত্তং বলিং করমুদ্বহন্তি স্বয়মদন্তি চ তদ্বৎ, কথং বলিং বহন্তি চ তত্রাহ—বিদধতীতি। যত্র কর্ম্মণি যেঽধিকৃতা নিযুক্তাঃ তত্র তে স্থিতাঃ ভবতশ্চকিতাস্বত্তো ভীতাঃ সন্তস্তৎকর্ম্ম বিদধতি কুর্ব্বন্তি ত্বদাজ্ঞাপালনমেব বলিবহনমিত্যর্থঃ। ত্বমকরণ ইত্যত্র শ্রুতিঃ "অপাণিপাদো জবনো গ্রহীতা পশ্যত্যচক্ষুঃ স শৃণোত্যকর্ণঃ সবেত্তি বেদ্যং নচ তস্য বেত্তা তমাহুরগ্র্যং পুরুষং পুরাণম্" ইতি সুগমম্। অখিলকারকশক্তিধর ইত্যস্য শ্রুতিঃ "প্রাণস্য প্রাণমুত চক্ষুষশ্চক্ষুরুত শ্রোত্রস্য শ্রোত্রং মনসো যে মনো বিদুস্তেতিচক্যুব্রহ্মপুরাণমব্যয়ম্" ইতি পুরুষস্যাতর্ক্যশক্তিত্বকথনপরেয়ং ভবতশ্চকিতা ইত্যস্য শ্রুতিঃ "ভীষাস্মাদ্বাতঃ পবতে ভীষোদেতি সূর্য্যঃ ভীষাস্মাদগ্নিশ্চেন্দ্রশ্চ মৃত্যুর্ধাবতি পঞ্চমঃ ইতি" অর্থঃ অস্মাদীশ্বরাস্তীষা ভীত্যা বায়ুঃ পবতে বাতীত্যর্থঃ। তথা সূর্য্য উদেতি অগ্নির্জ্জ্বলতি ইন্দ্রো বৃষ্ট্যাদিনা পালয়তি মৃত্যুঃ স্বকালবশং প্রাপ্তানেব প্রাণিনো নয়ন্ সর্ব্বত্র ধাবতি যদ্যপি পঞ্চানামগ্রহণং তথাপি তত্তদধিপানামেব ব্রহ্মাদীনামপি গ্রহণং জ্ঞেয়ং সর্ব্বেশ্বরত্বকথনপরেয়ং। স্বামিনাম্—

অনিন্দ্রিয়োঽপি যো দেবঃ সর্ব্বকারকশক্তিধৃক্।
সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্বকর্ত্তা চ সর্ব্বসেব্যো নমামি তম্ ॥

তং নমামি সঃ কঃ অনিন্দ্রিয়োপি যঃ সর্ব্বকারকশক্তিধৃক্ সর্ব্বেষাং কারকাণামিন্দ্রিয়াণাং শক্তীর্ধরতীতি তথা তম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

অকরণঃ প্রাকৃতজীবেন্দ্রিয়সম্বন্ধরহিতঃ প্রাকৃতাপ্রাকৃতয়োর্যোগাসম্ভবাৎ তথাপ্যখিলকারকশক্তিধরঃ কুতঃ স্বরাট্ স্বশক্তিবিশেষেণ স্বয়ং রাজত ইতি তথা সঃ সম্বন্ধাভাবেঽপি স্বচ্ছক্তিপ্রভাবেণৈব সর্ব্বজীবেন্দ্রিয়শক্তিপ্রবৃত্তেরিত্যর্থঃ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা করণং কর্ম্ম ঘটাদিনির্ম্মাণে কুলালাদেরিব ব্যাপারঃ তদ্রহিত এবাত্রাখিলানাং কারকাণাং সৃষ্টিহেতূনাং মহদাদীনাং শক্তিধরঃ

সৃষ্ট্যাদিসামর্থ্যপ্রবর্ত্তকঃ ইচ্ছামাত্রেণৈব তৎসিদ্ধেঃ যতঃ স্বরাট্ অন্যৈনৈরপেক্ষ্যেণ স্বশক্ত্যা স্বয়মেব রাজসীত্যর্থঃ। ইতি সর্ব্বে জীবাঃ ত্বদধীনা এবেতি ভাবঃ। যদ্বা জীবেন্দ্রিয়বদিন্দ্রিয়রহিতঃ চিদানন্দঘনবিগ্রহত্বাৎ শ্রীভগবতি দেহদেহিবিভাগবদিন্দ্রিয়েন্দ্রিয়বদ্বিভাগোঽপি নাস্তীত্যর্থঃ। 'অপাণিপাদ' ইত্যাদি শ্রুতেঃ অখিলানাং ব্রহ্মাদীনাং যানি করণানি তেভ্যোঽপি শক্তীর্দ্দর্শনশ্রবণাদিসামর্থ্যোৎকর্ষা ধরতীতি করণানামপৃথক্‌ত্বেঽপি সর্ব্বাতিশায়িকারণসামর্থ্যোৎকর্ষ ইত্যর্থঃ। অত এব স্বরাট্ কেচিত্তু বৈষ্ণবাস্তস্য দেহেন্দ্রিয়াদেঃ পার্থক্যং মন্যন্তে বল্যুদ্বহনাদেব সম্যক্ সুখমদন্তি ভুঞ্জন্তে অনিমিষাঃ শ্রীব্রহ্মরুদ্রাদয়ো দেবাঃ ন চ বল্যুদ্বহনেন সমদনেন চ বর্ষভুজামিব সম্রাজঃসকাশান্নির্ভয়তয়া ক্ষণমপি স্বাতন্ত্র্যসুখমিত্যাহুঃ—বিশ্বসৃজঃ শ্রীব্রহ্মাদয়ঃ চকিতা ইত্যনেন সদা সশঙ্কত্বমুক্তম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

ত্বমকরণ ইত্যস্য টীকায়াম্ অপাণীতি যথা জীবস্তদুপাধাবাসক্তস্তথা অন্তর্যামিত্বেন তত্র প্রবিশ্যাপ্যনাসক্ত ইত্যর্থঃ। এবমুত্তরত্রাপি। জবনঃ বিভুত্বাজ্জবাসম্ভবেঽপি তচ্ছক্তিধারকত্বাৎ তচ্ছক্তিমানিত্যর্থঃ। গ্রহীতা সর্ব্বধারকত্বাৎ ধারণাশক্তিহেতুত্বাচ্চ পশ্যতি স্বরূপজ্ঞানেন সার্ব্বদিকং সার্ব্বত্রিকমপি পশ্যতীত্যর্থঃ। এবং শৃণোতীত্যপি ভীষেতি ভীত্যেত্যর্থঃ পবতে বাতীতি স্বব্যাখ্যায়াস্তু অন্যাস্তদেব পুষ্করস্ত্য আহুঃ—ত্বমিতি। অকরণঃ সৃষ্ট্যাদৌ কুলালাদিবৎ পৃথক্‌তৎ সাধনরহিতো হত এব ক্রিয়ারহিতশ্চ ব্রহ্মাদিজীবেন্দ্রিয়প্রবর্ত্তনলীলায়াং তদিন্দ্রিয়সম্বন্ধরহিতঃ স্বতঃ স্থিতো তদ্বৎ পৃথগিন্দ্রিয়রহিতোঽপি ত্বং স্বরূপতস্তত্তৎকরণপরার্দ্ধাতিক্রমিপরমশক্তিতয়া প্রাদুর্ভাবভেদেন সঙ্খ্যাতশ্চানন্ততয়া অখিলানি যানি কারকাণি করণানি তানি তথা 'সর্ব্বতঃ পাণিপাদং তৎ'ইতিন্যায়েন কদাচিত্তত্র তত্র তাদৃশনিজকরণপ্রাকট্যরহিতোঽপি তত্তদর্থং তত্তচ্ছক্তীর্ধরসি বিভর্ষি তথা যথাযোগ্যাংস্তত্তদংশাভাসাংস্তত্র তত্র প্রাপয়সি চেতি তথাভূত ইত্যর্থঃ। কথং স্বরাট্ অচিন্ত্যশক্তিময়েন স্বেনৈব তথা তথা রাজসে ইতি অতো জীবকরণানামিব তব করণানাং তদধীনপ্রকাশত্বাভাবাৎ প্রত্যুত তৎকরণানাং তদধীনত্বাদনিমিষা ব্রহ্মাদয়স্তব বলিমুদ্বহন্তি সত্ত্বঞ্চ তে তেষামধিকারিণী মায়া চ তথেত্যাহুঃ—অজয়েতি। সহার্থে তৃতীয়া। শেষং তৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। অতঃ সাধূক্তং পূর্ব্বাভিঃ তব পরি যে চরন্তীতি ভাবঃ। শ্রুতয়শ্চাত্র ন তস্য কার্য্যমিত্যাদ্যানুগতা এব অপাণিপাদ ইত্যাদ্যাঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

ভগবতঃ সর্ব্বপ্রশাস্তৃত্বমুচ্যতে—ত্বমকরণ ইতি। ত্বরকরণ ইতি পাঠে হে বিভো! ত্বরং শীঘ্রং সঙ্কল্পমাত্রেণ করোতীতি ত্বরকরণঃ স্বরাট্ স্বতন্ত্রঃ অখিলকারকশক্তিধরঃ নিমিত্তোপাদানাদিসর্ব্বকারকশক্তিধরঃ শমদাত্র্যা দুঃখপ্রাপ্ত্যানদায়িন্যা অজাশব্দাভিহিতয়া প্রকৃত্যা পরতন্ত্রা অনিমিষাঃ দেবাস্তব বলিমুদ্বহন্তি বর্ষভুজঃ ভারতাদিবর্ষভোক্তারঃ বিশ্বসৃজঃ প্রজাপত্যাদয়ো দেবাঃ যত্র পদে যেঽধিকৃতাঃ তত্র স্থিতা তে তবদাজ্ঞাভীতাঃ বলিমুদ্বহন্তীত্যন্বয়ঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

নমু, সর্ব্বকারণত্বান্মদনন্যত্বেনাভিমৃশস্য এব মৃত্যোঃ শিরঃ পাদেনাক্রমস্তীতি সত্যং যদি কারণত্বোপাস্যত্বনিয়তসার্ব্বজ্ঞসর্ব্বশক্তিত্বপরত্বাদিগুণপৌষ্কল্যং স্যাদিত্যপেক্ষায়াং তৎপৌষ্কল্যমাহুঃ—ত্বমিতি। অরং শীঘ্রং সঙ্কল্পমাত্রেণ করোতীত্যরকরঃ সঙ্কল্পমাত্রপরিক্লৃপ্তবিশ্বঃ জগৎসর্গাপাদকসঙ্কল্পাত্মকজ্ঞানাশ্রয় ইতি যাবৎ অনেন সার্ব্বজ্ঞ্যং ফলিতং ত্বমকরণ ইতি পাঠে করণায়ত্তজ্ঞানরহিতঃ "পশ্যত্যচক্ষুঃ স শৃণোত্যকর্ণঃ ন তস্য কার্য্যং করণং চ বিদ্যতে"ইতি হি শ্রুতিঃ। কার্য্যং শরীরং করণম্ ইন্দ্রিয়ঞ্চ ন বিদ্যতে প্রাকৃতশরীরেন্দ্রিয়তদায়ত্তজ্ঞানরহিতঃ নিত্যনিরুপাধিকসার্ব্বজ্ঞ্যাশ্রয় ইতি তদর্থঃ সার্ব্বজ্ঞ্যস্য নিরুপাধিকত্বস্ফূরণায় স্বরাড়িত্যুক্তং

স্বরাট্ স্বতন্ত্রঃ অকর্ম্মবশ্যঃ কর্ম্মবশ্যানাং প্রেরকশ্চ স্বাতন্ত্র্যস্ত সপ্রতিযোগিকত্বাৎ অখিলকারকশক্তিধরঃ নিমিত্তোপাদানকারণসম্প্রদানোপাদানাধিকরণাত্মকানি কারকাণি তচ্ছক্তীশ্চ ধরতীতি তথা সকলকারকতচ্ছক্তিনির্ব্বাহক ইত্যর্থঃ। অথ পরত্বমাহুঃ—ত্বেত্যাদিনা। অজয়া অজাশব্দাভিধয়া প্রকৃত্যা সহিতা ইতি শেষঃ। প্রকৃতিপরতন্ত্রাঃ অনিমিষা দেবাঃ বায়ুসূর্য্যাগ্নীন্দ্রাদয়ঃ বিশ্বসৃজঃ প্রজাপতয়শ্চ যে যে যত্র যত্র ব্যাপারেঽধিকৃতাস্তে সর্ব্বে ভবতশ্চকিতাঃ ভীতাঃ সন্তঃ তব বলিং স্বস্বাধিকারানুবর্ত্তনাত্মিকাং পূজামুদ্বহন্তি বিদধতি সমদন্তি ত্বয়া দত্তান্ ভোগাননুভবন্তি চ যথা বর্ষভুজো ভারতাদিবর্ষভোক্তারঃ অখিলক্ষিতিপতেঃ সার্ব্বভৌমস্ত বলিং বিদধতি তদ্বৎ অত্র “ভীষাস্মাদ্বাতঃ পবতে ভীষোদেতি সূর্য্যঃ ভীষাস্মাদগ্নিশ্চেন্দ্রশ্চ মৃত্যুর্দ্ধাবতি পঞ্চম ইতি”

“ভয়াদস্যাগ্নিস্তপতি ভয়াত্তপতি সূর্য্যঃ।
ভয়াদিন্দ্রশ্চ বায়ুশ্চ মৃত্যুর্দ্ধাবতি পঞ্চমঃ॥
যদিদং কিঞ্চ জগৎ সর্ব্বং প্রাণ এজতি নিঃসৃতম্।
মহদ্ভয়ং বজ্রমুদ্যতং য এতদ্বিদুরমৃতাস্তে ভবন্তি ॥”

ইতি শ্রুত্যর্থোঽনুসন্ধেয়ঃ প্রাণশব্দনির্দ্দিষ্টপরমাত্মনি স্থিতানাং সর্ব্বেষাং ততো নিঃসৃতানাং তস্মাৎ সঞ্জাতমহাভয়নিমিত্তমেজনং কম্পনমস্তি তচ্ছাসনানিবৃত্তৌ কিং ভবিষ্যতীতি মহতো ভয়াদ্ বজ্রাদিবোদ্যতাৎ কৃৎস্নং জগৎ কম্পতে ইতি তদর্থঃ মহদ্ভয়ং বজ্রমুদ্যতমিতি পঞ্চম্যর্থে প্রথমা ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথ ভগবতঃ সর্ব্বপ্রশাসিতৃত্বমাহ—ত্বরকরণ ইতি। বিবক্ষাতঃ কারকাণি ভবন্তীতি ন্যায়াদতিসৌকর্য্যাৎকর্ত্তর্য্যপি লুট্ অথবা “কৃত্যল্যুটোবহুলম্”ইতি বহুলগ্রহণাৎ কর্ত্তরি ল্যুট্ হে বিভো! ত্বরং শীঘ্রং সঙ্কল্পমাত্রেণ করোতীতি ত্বরকরণঃ “তদৈক্ষত বহুস্যাং প্রজায়েয়েতি” তত্তেজোঽসৃজতেত্যাদিশ্রুতেঃ তথা চ বৈষ্ণবে পুরাণে পরাশরেণোক্তং—

“সমস্তকল্যাণগুণাত্মকোঽসৌ
স্বশক্তিলেশোদ্ধৃভূতসর্গঃ।
ইচ্ছাগৃহীতাভিমতোরুদেহঃ
সংসাধিতাশেষজগদ্ধিতোঽসৌ ॥

ইতি। ত্বমকরণ ইতি পাঠে তু প্রাকৃতকরণরহিতঃ “আদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাৎ”ইতি শ্রুতেঃ “সত্ত্বাদয়ো ন সন্তীশে যত্র চ প্রাকৃতা গুণাঃ” ইতি স্মৃতেশ্চ স্বরাট্ স্বতন্ত্রঃ ‘সর্ব্বস্য বশী সর্ব্বস্যেশানঃ’ ইত্যাদিশ্রুতেঃ অখিলকারকশক্তিধরঃ নিমিত্তোপাদানাদিসর্ব্বকারকশক্তিধরঃ অনন্তশক্তিত্বাৎ “পরাস্য শক্তির্ব্বিবিধৈব শ্রূয়তে স্বাভাবিকী” ইত্যাদিশ্রুতেঃ। শমদাত্র্যা দুঃখপ্রশমদায়িন্যা অজাশব্দাভিহিতয়া প্রকৃত্যা পরতন্ত্রাঃ দুঃখপ্রশমদায়িত্বং তু প্রকৃতিপরিণামভূতশরীরদ্বারা ভগবদারাধনোপযোগিতয়া ইতি তয়া পরবশা অনিমেষা দেবাস্তব বলিমুদ্বহন্তি ত্বদাজ্ঞাং পরিপালয়ন্তি অখিলক্ষিতিপতেশ্চক্রবর্ত্তিনঃ বর্ষভুজঃ ভারতাদিবর্ষভোক্তার ইব বিশ্বসৃজঃ প্রজাপত্যাদয়ো দেবাঃ যত্র যস্মিন্ পদে যে অধিকৃতাঃ স্থাপিতাস্তত্র স্থিতাস্তে ভবদাজ্ঞাভীতা বলিমুদ্বহন্তীত্যন্বয়ঃ। ত্বদাজ্ঞাপরিপালনমেব বল্যুদ্বহনং ন ত্বন্যৎ অবাপ্তসমস্তকামত্বাৎ “ভীষাস্মাদ্বাতঃ পবতে ভীষোদেতি সূর্য্যঃ ভীষাস্মাদগ্নিশ্চেন্দ্রশ্চ মৃত্যুর্দ্ধাবতি পঞ্চমঃ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ উপবৃংহিতা চেয়ং শ্রুতিস্তৃতীয়ে ভগবতা কপিলেন—

“মদ্ভয়াদ্বাতি বাতোঽয়ং সূর্য্যস্তপতি মদ্ভয়াৎ।
বর্ষতীন্দ্রো দহত্যগ্নির্মৃত্যুর্দ্ধাবতি মদ্ভয়াৎ।”

ইতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

ব্রহ্মাদয়োঽপি ত্বাং ভজন্তি ত্বদাজ্ঞাং পালয়ন্তি চেত্যাহুঃ ত্বমিতি—ত্বমকরণঃ দেহেন্দ্রিয়াদিরহিতঃ অখিলকারকশক্তিধরঃ দেহেন্দ্রিয়াদিরহিতত্বেঽপি সর্ব্বকার্য্যকরণসমর্থ ইত্যর্থঃ। অপাণিপদে জবনো গৃহীতা পশ্যত্যচক্ষুঃ স শৃণোত্যকর্ণঃ স বেত্তি বেদ্যং ন চ তস্য বেত্তা তমাহুরগ্র্যং পুরুষং পুরাণম্” ইতি শ্রুতেঃ “পরাস্য শক্তির্ব্বিবিধৈব শ্রূয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ” ইতিচ শ্রুতিঃ যতঃ স্বরাট্ স্বেনৈব রাজতে দীপ্যতে ইতি স্বরাট্ স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানশক্তিমান্ অতঃ ইন্দ্রিয়াদীনাং নাপেক্ষেত্যর্থঃ। অতঃ অজয়া প্রকৃত্যা দারপুত্রাদিবিভবাদিরূপয়া সহিতা অনিমিষাঃ দেবাঃ

ইন্দ্রাদয়ঃ বিশ্বসৃজঃ ব্রহ্মাদয়োঽপি বর্ষভুজঃ মণ্ডলাধিপতয়ঃ অখিলক্ষিতিপতেরিব সর্ব্বভূমীশ্বরস্যেব তব সর্ব্বনিয়ামকস্য তব বলিং আজ্ঞাপরিপালনরূপাং পূজাম্ উদ্বহন্তি শিরসি ধারয়ন্তি আদরেণ কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ। সমদন্তি চ মনুজৈর্দ্দত্তং হব্যকব্যাদিরূপং বলিং স্বয়মপি ভক্ষয়ন্তি কথং বলিমুদ্বহন্তি তৎস্বরূপমাহ—যত্রেতি। যত্র যস্মিন্ কর্ম্মণি যে ইন্দ্রাদয়ঃ অধিকৃতাঃ নিযুক্তাঃ ভবতঃ সকাশাৎ চকিতা ভীতাঃ সন্তঃ ত্বদাজ্ঞপ্তং কার্য্যং কুর্ব্বন্তি ত্বদাজ্ঞাপালনমেব বল্যুদ্বহনমিত্যর্থঃ তথা চ শ্রুতিঃ "ভীষাস্মাদ্বাতঃ পবতে ভীষোদেতি সূর্য্যঃ ভীষাস্মাদগ্নিশ্চেন্দ্রশ্চ মৃত্যুর্দ্ধাবতি পঞ্চম ইতি" ত্বমকরণঃ অখিলকারকশক্তিধরঃ স্বরাট্ অজয়া সহিতাঃ অনিমিষাঃ বিশ্বসৃজশ্চ বর্ষভুজঃ অখিলক্ষিতিপতেরিব তব বলিমুদ্বহন্তি সমদন্তি চ যে তু যত্রাধিকৃতাঃ তে ভবতশ্চকিতাঃ সন্তঃ তৎবিদধতি ইত্যন্বয়ঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

পরিবয়সে পশূনিব গিরা বিবুধানপি তাংস্ত্বয়ি
দৃঢ়সৌহৃদা ননু পুনন্তি ন তে বিমুখাঃ। ত্বমেকঃ
স্বরাড়খিলকারকশক্তিধরস্তব বলিমুদ্বহন্তি সমদন্তি
চ যেঽনিমিষাঃ ॥

পরিবয়স ইতি শ্লোকস্যায়ং ভাবঃ যে তে দেবাস্ত্বৎপাদৈকাশ্রয়াস্তান্বিবুধানপি গিরা বৈদিকবাচা পরিবয়সে পরিতো বধ্নাসি বেদোক্তকর্ম্মানুষ্ঠানেন প্রবর্ত্তয়স ইত্যর্থঃ। "বয় বন্ধনে" ইতি ধাতোঃ কানিব দাম্না পশূনিব ত্বয়ি দৃঢ়সৌহৃদাঃ গাঢ়বদ্ধস্নেহপাশাঃ পুরুষাঃ পুনন্তি ননু জগদিতি শেষঃ তে তব বিমুখাঃ দ্বেষিণো ন পুনন্তি প্রত্যুত মলীমসং কুর্ব্বন্তীতি শেষঃ। অনেন "বয়তি গা ইব বঃ সুরাদিকাংস্তন্মনসো জগদপুনন্ শুচয়ো ন পরে" ইতি বিবৃতং কুতঃ শুদ্ধিরপি ত্বন্নিয়তেত্যত্রাহুঃ—ত্বমিতি। অখিলকারকশক্তিধরঃ পরিপূর্ণকর্ত্তৃকারয়িতৃশক্তিধরস্ত্বমেক এব নান্যঃ কুতঃ স্বরাট্ চক্রবর্ত্তী অস্মৎস্বামী কিমস্মানাজ্ঞাপয়সীতি প্রতীক্ষ্য সর্ব্বদা বিবৃতনয়নত্বাৎ যে অনিমিষাঃ দেবাস্তে তব বলিমুদ্বহন্তি মনুষ্যৈর্দীয়মানং সম্যগদন্তি চ অনেন 'স এক ঈশঃ পরিপূর্ণশক্তির্ব্বলিহরা ইতরে স্যুঃ সুরাঃ সুখিন' ইত্যেতৎ ব্যাখ্যাতং "সমত্তে সমীচীনসুষ্ঠু পূজাসুখেষু চ" ইতি যাদবঃ তত্রাঽত্র পুরাণবাক্যোদাহরণেনৈতচ্ছ্রুত্যর্থত্বেন শ্লোকৌ গ্রথিত ইতি নিশ্চীয়তে নঃ শ্রুতিরপি প্রমাণীক্রিয়তে ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ

ত্বয়ি বদ্ধসৌহৃদা ইতি তচ্ছন্দার্থং বিবৃণ্বতে—ত্বমকরণ ইত্যাদি। ত্বং শ্রীকৃষ্ণঃ অকরণঃ করণং কৃতিঃ ক্রিয়া অক্রিয় ইত্যর্থঃ। তর্হি জগৎকর্ত্তা ক ইত্যাহুঃ—আত্মনঃ কারকশক্তিধরঃ অখিলেষু ব্রহ্মাদিষু যা কারিকা শক্তিস্তাং ধরতীতি তথা জগৎকর্ত্তৃত্বাদিশক্তিং তেষু প্রকাশয়ন্ স্বয়মুদাস ইত্যর্থঃ। ননু তেষু স্বকর্ত্তৃত্বাদি নিক্ষিপ্য স্বয়মুদাসীনদশয়া স্থিতস্য কিং সুখমধিকমিত্যাহুঃ—স্বরাট্ স্বৈঃ প্রিয়গোষ্ঠীগরিষ্ঠৈঃ সহ রাজত ইতি স্বরাট্ উক্তং পুরৈব "জন্মাদ্যস্য যতোঽন্বয়াদিতরতশ্চার্থেষ্বভিজ্ঞঃ স্বরাট্" ইতি আনন্দলীলামন্তরঙ্গাং হিত্বা বহিরঙ্গাং সৃষ্ট্যাদিলীলাং কিমিতি স্বয়ং করিষ্যসি সা তু পরদ্বারাপি কারয়িতুং শক্যতে ননু তে যদি জগৎকর্ত্তৃত্বাদিমন্তস্তদা কিমীশিতৃত্বং মমেত্যাহুঃ— তব বলিমিত্যাদি। তে অনিমিষা দেবাঃ ব্রহ্মাদয়ো বিশ্বসৃজঃ তব বলিম্ উদ্বহন্তি তুভ্যং পূজাং প্রাপয়ন্তি অন্যৈর্দত্তং বলিঞ্চ অদন্তি অজয়া তবৈব মায়য়া বিশিষ্টাঃ ত্বন্তু তয়া অস্পৃষ্টঃ তত্র দৃষ্টান্তমাহুঃ—বর্ষভুজ ইত্যাদি। যথা অখিলক্ষিতিপতেঃ সার্ব্বভৌমমহারাজস্য বলিম্ বর্ষভুজঃ খণ্ডমণ্ডলেশ্বরাঃ ব্রহ্মাদ্যাঃ কথম্ভূতাঃ ভবতঃ সকাশাচ্চকিতাঃ ভীতাঃ তথাপি যে যত্র অধিকৃতাস্তে তদ্বিদধতি ত্বদ্বশা এব তত্তৎ কুর্ব্বত ইত্যর্থঃ। "যদ্ভয়াদ্বাতি বাতোঽয়ম্" ইত্যাদি। ২৮।

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

শ্রুতয়শ্চ "জুষ্টং যদা পশ্যত্যন্যমীশমস্য মহিমানমিতি বীতশোকঃ। ঋচোঽক্ষরে পরমে ব্যোমন্। যস্মিন্ দেবা অধিবিশ্বে নিষেদুঃ।

স্বস্তং বেদ কিমৃচা করিষ্যতি য ইৎ তদ্‌বিদস্ত ইমে সমাসতে” ইত্যাদ্যাঃ অন্তং স্বস্মাজ্জীবান্মহাবিলক্ষণং জুষ্টং প্রীত্যা সেবমানমীশং পশ্যতি তদস্ত মহিমানঞ্চ পশ্যত্যনুভবতি। ইতি অনেন প্রকারেণ বীতশোকো ভবতি কুত্র পরমে ব্যোমন্ পরমব্যোমাভিধে মহাবৈকুণ্ঠে। কীদৃশে অক্ষরে নিত্যরূপে যৎ ঋচ ইতি ঋক্‌সম্বন্ধিনি তৎপ্রতিপাদ্যে ইত্যর্থঃ। যস্মিন্ পরমব্যোম্নি দেবাঃ পার্ষদাদয়ঃ ইৎ ইত্থমিতি শ্রুতিপদার্থঃ। অগ্রে চ জুষ্টত্বমেব দর্শয়ন্তি। ‘যো দেবানামধিপো যস্মিংল্লোকা অধিশ্রিতাঃ। য ঈশো দ্বিপদশ্চতুষ্পদস্তস্মৈ দেবায় হবিষা বিধেম’ ইতি অন্যাস্তদেব পুষ্ণন্ত্য আহুঃ ত্বমক্ষরণঃ। ২৮॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং ভজনীয়দোষান্ ভক্তদোষান্ পরিহৃত্য ভজনে স্থিরীকৃতেঽপি প্রাতীতিকদোষৈরভজনমাশঙ্ক্য নিরাকরোতি—ত্বমকরণ ইতি। নমু ভগবানবতারে ইন্দ্রিয়বান্ প্রতীয়তে তানি চেন্দ্রিয়াণি নান্যার্থং কৢপ্তানি ভবন্তি তথা সত্যধমত্বং তৎকার্য্যবাধশ্চ স্যাৎ নাপি মুক্তানাং জীবানাং ন্যায়সিদ্ধান্ত ইব তানি স্বীকর্ত্তুং শক্যানি “বাঙ্মনসি সম্পদ্যত” ইত্যাদিশ্রুতিভিঃ লয়শ্রবণাৎ বাগগ্নিরভবদিতি আধিদৈবিকভাবাচ্চ তস্মাদবৈদিকৈরেব তাদৃশঃ সিদ্ধান্তঃ শ্রোতুং শক্যঃ অতঃ ঈশ্বরস্য ইন্দ্রিয়াণি তন্নিয়তানি নিত্যানি জীবানামদৃষ্টৈর্বা কৃতানি সর্ব্বথা তানীন্দ্রিয়াণি ভগবদীয়ানি ভগবদর্থমেব কৃতানি প্রতিনিয়তানীতি মন্তব্যং ততস্তৈঃ সহ স্বাভাবিকো বা আধ্যাত্মিকো বা সম্বন্ধো বক্তব্যঃ ততস্তদ্দ্বারা দোষসম্ভব ইতি চেত্তত্রাহ—ত্বমকরণ ইতি। তব করণানীন্দ্রিয়াণি কথমপি ন সন্তীত্যর্থঃ। নমু, তথা সতি কথমিন্দ্রিয়কার্য্যাণি ইতি চেত্তত্রাহ—স্বরাড়িতি। স্বেনৈব রাজতে সর্ব্বসমর্থং স্বরূপমেব তস্য অন্যথেন্দ্রিয়াণাং তৎসামর্থ্যং কুতঃ আগচ্ছেৎ মূলভূতেন্দ্রিয়কল্পনায়ান্তু অদ্বৈতবিরোধঃ কিঞ্চ অখিলকারকশক্তিধরস্ত্বং সর্ব্বেষাং কারকাণাং ষণ্ণামপ্যাধারাদিশক্তয়ঃ তেষাং শব্দাশ্রয়ত্বাৎ অনিত্যত্বাৎ জাতিবন্নিয়তশক্তিমত্ত্বে কার্য্যান্তরানুদয়াৎ সর্ব্বশক্তিমত্ত্বে একেনৈব সর্ব্বকার্য্যসম্ভবাৎ শুদ্ধব্রহ্মহাপত্তেঃ অনেককৃতিবৈয়র্থ্যাচ্চ সর্ব্বাঃ শক্তীঃ কারকাণাং ভগবানেব সর্ব্বদা বিভর্ত্তি তত্তদবসরে তাং তাং তত্রস্থাপয়তীতি চ মন্তব্যম্। অস্মিন্নর্থেঽন্যথানুপপত্তিরূপং হেতুমাহ—তব বলিমুদ্বহন্তি সমদন্ত্যজয়ানিমিষা ইতি। যদি অনিমিষাণাং স্বতঃ শক্তিঃ স্যাৎ স্বাধীনা বা তদা ভগবতে বলিং দত্ত্বা তচ্ছেষং স্বয়ং ন গৃহ্ণীয়ুঃ সৃষ্টৌ তথা প্রার্থনা চ শ্রূয়তে “যাবদ্বলিং তেঽহহরাম কাল” ইতি বাক্যে কিঞ্চ অজয়া ব্যাপ্তাস্তে প্রকৃত্যা বশীকৃতাঃ কথং স্বতন্ত্রা ভবেয়ুঃ লোকে হি অজারক্ষকা অপি স্বামিনে সেবাং কুর্ব্বন্তি অজামাত্রপরিগ্রহা বা এতে অতান্নাঃ যত্রেন্দ্রিয়স্বামিনামপ্যেষা গতিঃ তথেন্দ্রিয়শক্তয়ঃ কথমিন্দ্রিয়েষু স্থাস্যন্তীত্যর্থঃ। এতদল্পানাং কৃত্যমিত্যাশঙ্ক্য বিশ্বসৃজাং মহতামপ্যেতদিতি জ্ঞাপয়িতুম্ অল্পান্তররূপং দৃষ্টান্তমাহুঃ—বর্ষভুজোঽখিলক্ষিতিপতেরিবেতি নববর্ষাণি জম্বূদ্বীপে অন্যান্যেষু সপ্ত সপ্তবর্ষাণি তত্রৈকৈকোঽধিপতির্ভবতি তে সার্ব্বভৌমস্য সেবাং কুর্ব্বন্তি স্বনির্ব্বাহার্থং তথৈকৈকেন্দ্রিয়স্বামিনঃ সর্ব্বসঙ্ঘাতাধিপতেঃ সেবাং কুর্ব্বন্তি নাপ্যেতে অপ্রযোজকাঃ কিন্তু বিশ্বসৃজঃ কিঞ্চ বর্ষাধিপতয়ঃ কদাচিৎ স্বতন্ত্রা অপি ভবন্তি এতে তু কেবলং ত্বদধীনা এবেত্যাহুঃ—বিদধতি তত্র যেঽধিকৃতা ইতি সুতরাং ভগবতঃ সকাশাদ্ভীতাঃ সন্তঃ তথা তথা কুর্ব্বন্তি অন্যথা অনভিপ্রেতে ন বর্ত্তেরন্—

দুর্গন্ধে দুষ্টশব্দে চ বিরসে চ ভয়ানকে।
খরস্পর্শে দুঃখপুঞ্জে বর্ত্তন্তে খানি যত্নয়াং॥

সুতরাং মলোৎসর্গাদৌ লোকনিন্দিতে অধিকারং ন গৃহ্ণীয়ুঃ॥২৮॥

সুবর্ণপ্রতিমেবাসৌ সর্ব্বানন্দময়োঽধিরাট্।
সর্ব্বসেব্যো নিয়ন্তা চ নির্দ্দিষ্টঃ সর্ব্বথৈব হি॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

তস্মাদস্বতন্ত্রৈরীশিতব্যৈর্জীবৈস্ত্বমেব স্বতন্ত্র ঈশ্বরঃ সেব্য ইতি চেন্নৈবং নেত্রশ্রোত্রভুজাদিমত্ত্বাদহমপি জীব ইব করণপরতন্ত্র ইত্যতঃ কুতো মে স্বাতন্ত্র্যমৈশ্বর্য্যং বেত্যত আহুঃ—ত্বম্ অকরণঃ আহঙ্কারিকমনোনেত্রশ্রোত্রাদিরহিতঃ তর্হীমানি মন্নেত্রশ্রোত্রাদীনি কুতস্ত্যানি তত্রাহুঃ স্বরাট্ স্বৈঃ স্বস্বরূপভূতৈরেব নেত্রশ্রোত্রাদীন্দ্রিয়ৈঃ রাজসে ইতি স্বরাট্ অত এব অখিলকারকশক্তিধরঃ খিলানি তুচ্ছানি প্রাকৃতানীত্যর্থঃ। অখিলানি খিলভিন্নানি চিদানন্দময়ত্বৎস্বরূপভূতানীন্দ্রিয়াণি শক্তীঃ “চক্ষুষশ্চক্ষুরুত

শ্রোত্রস্য শ্রোত্রম্" ইতিশ্রুতেঃ। প্রাকৃতেন্দ্রিয়শক্তীশ্চ ধরতীতি তথা সঃ ন ত্বঃ প্রাকৃতেন্দ্রিয়ঃ নাপ্যনিন্দ্রিয়ঃ কিন্তু পরাখ্যস্বরূপশক্তিময়েন্দ্রিয়ঃ প্রত্যুত শক্তিময়েন্দ্রিয়ঃ প্রত্যুত প্রাকৃতেন্দ্রিয়েষ্বপি শ্রবণাদিশক্ত্যাধায়ক ইত্যর্থঃ—

"ন তস্য কার্য্যং করণং চ বিদ্যতে
ন তৎসমশ্চাভ্যধিকশ্চ দৃশ্যতে।
পরাস্য শক্তির্ব্বহুধৈব শ্রূয়তে
স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়াচ।"

ইতি শ্রুতেঃ। মহৈশ্বর্য্যমাহুঃ তব বলিং পূজোপহারম্ অনিমিষাঃ ব্রহ্মাদ্যা দেবা উদ্বহন্তি প্রাপয়ন্তি তুভ্যং সমর্পয়ন্তীত্যর্থঃ। অজয়া সহেতি যা তেষামধিকারিণী খল্বজা মায়া সাপি বলিহারিণীত্যর্থঃ। সমদন্তি চ মনুষ্যৈর্দত্তং হব্যকব্যাদি-লক্ষণং ত্বৎপ্রসাদাত্তক্ষয়ন্তি চ অত্র দৃষ্টান্তঃ বর্ষভুজোঽখিলক্ষিতিপতেরিবেতি। যথা বর্ষভুজঃ খণ্ডমণ্ডলপতয়ঃ অখিলক্ষিতিপতেঃ সমস্তমণ্ডলেশ্বরস্য বলিমুদ্বহন্তি প্রজাভির্দ্দত্তং বলিমদন্তি চ তদ্বৎ কীদৃশা ভূত্বেত্যত আহুঃ—যত্র কর্ম্মণি যে অধিকৃতা নিযুক্তাস্তে তৎকর্ম্মণি ত্বত্তশ্চকিতা ভীতা এব সন্তো বিদধতি অত্র "ভীষাস্মাদ্বাতঃ পবতে ভীষোদেতি সূর্য্যঃ ভীষাস্মাদগ্নিশ্চেন্দ্রশ্চ মৃত্যুর্দ্ধাবতি পঞ্চমঃ" ইত্যাদ্যাঃ ভীষা ভীত্যা পবতে বাতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

স্বরূপানুবন্ধীন্দ্রিয়ঃ সর্ব্বপ্রশাস্তা চ ত্বমেবেতি কাশ্চন স্তুবন্তি—ত্বমিতি। হে ভগবন্! অকরণঃ আহঙ্কারিকেন্দ্রিয়শূন্যস্ত্বম্ অখিলানি স্বানুবন্ধিত্বাদ্বিভূনি যানি কারকাণি শ্রোত্রনেত্রাদীনি তদ্ভূতাং শক্তিং পরাখ্যাং ধরতীতি সঃ আহ চৈবং সূত্রকৃৎ "বিকরণত্বাচ্চেতি চেত্তদুক্তম্" ইতি অতঃ স্বরাট্ স্বতন্ত্রঃ স্বাধীনজ্ঞানক্রিয় ইত্যর্থঃ। ঈদৃশস্য স্বামিনস্তব বলিং মানাবহনমুপায়নমনিমিষা দেবা বহন্তি নিবেদয়ন্তি ত্বয়া দত্তান্ স্বস্বভাগান্ সমদন্তি ভুঞ্জন্তে অজয়া সহেতি সাপি জগদ্রচনরূপং তমুদ্বহতীত্যর্থঃ। অত্র দৃষ্টান্তো বর্ষেতি ভারতাদিবর্ষপালা যথাখিলক্ষিতিপতেশ্চক্রবর্ত্তিনো বলিমুদ্বহন্তি প্রজাভির্দ্দত্তান্ স্বস্বভাগানদন্তি চ তদ্বৎ কীদৃশাঃ সন্ত ইত্যত্রাহুঃ যে বিশ্বসৃজো বিরঞ্চাদয়ো যত্র কর্ম্মণি ভবতাধিকৃতা নিযুক্তাস্তে তৎ কর্ম্ম ভবতঃ সকাশাচ্চকিতা ভীতাঃ সন্তো বিদধতীতি দৃষ্টান্তাদ্বিশেষঃ তাশ্চ "ন তস্য কার্য্যং করণং চ বিদ্যতে ন তৎসমশ্চাভ্যধিকশ্চ দৃশ্যতে। পরাস্য শক্তির্ব্বিবিধৈব শ্রূয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ "ভীষাস্মাদ্বাতঃ পবতে ভীষোদেতি সূর্য্যঃ ভীষাস্মাদগ্নিশ্চেন্দ্রশ্চ মৃত্যুর্দ্ধাবতি পঞ্চমঃ" ইত্যাদ্যাঃ কার্য্যং জন্যঃ স্বাভাবিকী স্বানুবন্ধিনী ভীষা ভয়েন মৃত্যুঃ কালঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

তব পরিচারকা মৃত্যুং তরন্তীত্যুক্তম্ ইদানীং ভগবতঃ করণ-পারতন্ত্র্যশূন্যত্বং স্বাভাবিকশক্তিমত্ত্বং সর্ব্বনিয়ন্তৃত্বঞ্চাহ—ত্বং পূর্ব্বোক্তলক্ষণঃ সর্ব্বকারণভূতোঽকরণঃ করণৈর্ম্মায়াকার্য্যৈঃ প্রাকৃতৈঃ শূন্যঃ তথাচ শ্রুতিঃ "অপাণিপাদো জবনো গ্রহীতা পশ্যত্যচক্ষুঃ স শৃণোত্যকর্ণঃ। স বেত্তি বেদ্যং ন চ তস্য বেত্তা তমাহুরগ্র্যং পুরুষং পুরাণম্" ইতি স্বরাট্ স্বৈঃ স্বাভাবিকৈঃ শক্তিজ্ঞানানন্দাদিভির্গুণৈঃ রাজতে ইতি স্বরাট্ "স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ। বিশ্বতশ্চক্ষুরুত বিশ্বতো মুখো বিশ্বতো বাহুরুত বিশ্বতস্পাৎ" ইতিশ্রুতেঃ। তত্র হেতুগর্ভিতবিশেষণম্ অখিলকারক-শক্তিধরঃ অখিলস্য ক্ষেত্রজ্ঞজাতস্য কারকাণাং শক্তিং ধারয়তি প্রবর্ত্তয়তি তথা—

"সর্ব্বেন্দ্রিয়গুণাভাসং সর্ব্বেন্দ্রিয়বিবর্জ্জিতম্।
সর্ব্বস্য প্রভুমীশানং সর্ব্বস্য শরণং সুহৃৎ॥
বশী সর্ব্বস্য লোকস্য স্থাবরস্য চরস্য চ।"

ইত্যাদিশ্রুতেঃ হে অজয়! বৈদিকৈরপি ভক্তিপরাঙ্মুখৈঃ সাধনৈ-স্তৎসম্পন্নৈঃ সাধকৈর্ব্বা ন জীয়তে ইতি তথা "নাহং বেদৈর্ন তপসা। ভক্ত্যা ত্বনন্যয়া শক্যঃ" ইত্যন্বয়ব্যতিরেকমুখেন ভগব-দুক্তেঃ অনিমিষা ইন্দ্রাদয়স্তেষামপি পূজ্যা বিশ্বসৃজো ব্রহ্মাদয়ঃ তব বলিমুদ্বহন্তি তেঽপি প্রজয়া দত্তং ভাগং স্বয়মদন্তি তথাচ শ্রুতিঃ "স এক ঈশঃ পরিপূর্ণশক্তির্ব্বলিহরা ইতরে স্যুঃ" ইত্যাদি অত্র দৃষ্টান্তঃ অখিলক্ষিতিপতেশ্চক্রবর্ত্তিনো বর্ষভুজঃ মণ্ডলেশ্বরা ই খণ্ডাধীশাঃ সার্ব্বভৌমস্য যদ্ব্রহ্মেশাদ্যাঃ কুর্ব্বতে তেষু শান্তিং মুক্তিদো বন্ধদোঽন্তো মত্তো নত্বং. জ্ঞানদো ঽজ্ঞানদশ্চাসি বিষ্ণো"

স্থিরচরজাতয়ঃ স্যুরজয়োত্থনিমিত্তযুজো
(১) বিহর উদীক্ষয়া যদি পরস্য বিমুক্ত ততঃ।
ন হি পরমস্য কশ্চিদপরো ন পরশ্চ ভবেৎ
বিয়ত ইবাপদস্য তব শূন্যতুলাং দধতঃ ॥ ২৯ ॥

ইতি শ্রুতেঃ বলিবহনপ্রকারমাহ যত্র যস্মিন্ অধিকারে ভবতাঽধিকৃতাস্তদেব বিদধতি সম্পাদয়ন্তি তত্রাপি ন তেষাং স্বাতন্ত্র্যমিত্যাহ ভবতশ্চকিতাঃ ভীতাঃ সন্তস্তব নিযোগং পালয়ন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে ভগবন্! আপনি ইন্দ্রিয়সম্বন্ধরহিত হইয়াও অখিল প্রাণীর ইন্দ্রিয়শক্তিপ্রবর্ত্তক হইয়াছেন, যেহেতু আপনি স্বয়ম্প্রকাশমান। যেমন খণ্ডমণ্ডলের অধিপতি মহামণ্ডলেশ্বরকে পূজা করেন ও নিজ প্রজাগণের প্রদত্ত বস্তু উপভোগ করেন, সেইরূপ দেবগণ ও শ্রীব্রহ্মাপ্রভৃতি অবিদ্যাপরিবৃত হইয়া আপনার পূজা করিয়া থাকেন এবং মনুষ্যপ্রদত্ত হব্যকব্যাদিলক্ষণ ভোগ্যসামগ্রী উপভোগ করেন। আর আপনি যে কার্য্যে যাঁহাদিগকে নিযুক্ত করিয়াছেন তাঁহারা আপনার ভয়ে ভীত হইয়া অবহিতচিত্তে তত্তৎকর্ম্ম সম্পাদন করিতেছেন ॥ ২৮ ॥

শ্রীসনাতনসম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ—(শ্রীভগবানের অবশ্যসেব্যতাপ্রতিপাদনের নিমিত্ত "আপনি শ্রীব্রহ্মাদিরও সেব্য" ইহাই বলিতেছেন)—হে অজিত! আপনি ক্রিয়ারহিত হইয়াও বিশ্বস্রষ্টৃগণের শক্তিধর, যেহেতু আপনি স্বরূপভূতচিচ্ছক্তি বিলাস অর্থাৎ রাসক্রীড়াদি দ্বারা শোভমান। যেমন খণ্ডমণ্ডলের অধিপতি অখিলমণ্ডলাধীশ্বরকে সেবা করেন এবং স্বপ্রজাগণ কর্ত্তৃক প্রদত্তভোগ্যবস্তু উপভোগ করেন, সেইরূপ শ্রীব্রহ্মাপ্রভৃতি দেবগণ আপনাকে পূজা করিয়া থাকেন এবং মানবপ্রদত্ত পূজোপহার উপভোগ করেন। আর আপনি যে ঐশ্বর্য্যে যে শ্রীব্রহ্মাদিগকে নিযুক্ত করিয়াছেন, তাঁহারা আপনার ভয়ে ভীত হইয়া সেই ঐশ্বর্য্যের দ্বারা আপনাকে সেবা করিতেছেন।

সান্বয়ব্যাখ্যা।

বিমুক্ত! (হে নিত্যমুক্ত!) ততঃ (অজাতঃ) পরস্য (দূরে বর্ত্তমানস্য অসঙ্গস্যেত্যর্থঃ) তব যদি (যদা) অজয়া (মায়য়া সহ) উদীক্ষয়া (দর্শনলেশেন) বিহরঃ (বিহারঃ—ক্রীড়া, ভবতি, তদা) উত্থনিমিত্তযুজঃ (উত্থানি ঈক্ষয়ৈব আবির্ভূতানি নিমিত্তানি কর্ম্মাণি তদযুক্তানি লিঙ্গশরীরাণি বা তৈঃ যুজ্যন্তে ইতি তথা) স্থিরচরজাতয়ঃ (স্থিরাঃ চ চরাঃ জঙ্গমাঃ চ জাতয়ঃ জাত্যালিঙ্গিতাঃ দেহাঃ যেষাং তে জীবাঃ) স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) বিয়ত ইব (আকাশসমস্য) শূন্যতুলাং (শূন্যসাম্যং) দধতঃ (ভজতঃ ইত্যর্থঃ) অপদস্য (বাঙ্মনসয়োরগোচরস্য) পরমস্য (পরমকারুণিকস্য) তব ন হি কশ্চিৎ অপরঃ (স্বীয়ঃ) ন পরঃ (অস্বীয়ঃ) চ ভবেৎ ॥ ২৯ ॥

শ্রীসনাতনসম্মতা পক্ষান্তরীয়া ব্যাখ্যা—(শ্রীবৃন্দাবনবাসিনাং সেব্যমাহুঃ)—বিমুক্ত! (হে মহাবদান্যশেখর!) পরস্য (পুরুষোত্তমস্য) তব অজয়া যোগনিদ্রয়া হেতুভূতয়া অপি কিং পুনঃ লীলাশক্ত্যা) যদি বিহরঃ (বিহারঃ ক্রীড়া ভবতি) ততঃ (তর্হি অপি শ্রীবৃন্দাবনস্য) স্থিরচরজাতয়ঃ (স্থিরাঃ দ্রুমলতাদয়ঃ চ চরাঃ ময়ূরভৃঙ্গকোকিলাদয়ঃ চ জাতয়ঃ শ্রীদামাদয়ঃ তথা ব্রজসুন্দর্য্যঃ চ তথোক্তাঃ) উদীক্ষয়া (সাভিলাষাবলোকনেন) উত্থনিমিত্তযুজঃ (উত্থানি যানি নিমিত্তানি বিহারকারণাণি তেষাং যুক্ যোগঃ যাসু তথাভূতাঃ) স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) পরমস্য (অসমোর্দ্ধস্বতন্ত্রাদিবৈভবস্য) অপদস্য (মনআদ্যগোচরস্য) বিয়তঃ ইব শূন্যতুলাং দধতঃ তব ন হি কশ্চিৎ অপরঃ (মিত্রং) ন পরঃ (শত্রুঃ) চ ভবেৎ ॥

---

(১) বিরহ উদীক্ষয়া, ইতি পাঠান্তরম্।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

তদেবং করণপ্রবর্ত্তকমীশ্বরং করণপরতন্ত্রা নরা ভজন্তীত্যুক্তম্ ন কেবলমিয়দেব কারণং তত উৎপন্নত্বেনাপি তৎপরতন্ত্রত্বাদিতি বদন্তি "যথাঽগ্নেঃ ক্ষুদ্রা বিস্ফুলিঙ্গা ব্যুচ্চরন্ত্যেবমেবাস্মাদাত্মনঃ সর্ব্বে প্রাণাঃ সর্ব্বে লোকাঃ সর্ব্বে দেবাঃ সর্ব্বাণি ভূতানি সর্ব্ব এব আত্মানো ব্যুচ্চরন্তি" ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয় ইত্যাহ—স্থিরচরজাতয় ইতি। হে বিমুক্ত নিত্যমুক্ত! যদি তবাজয়া মায়য়া বিহরো বিহারঃ ক্রীড়া ভবতি তদা স্থিরচরজাতয়ঃ স্থিরাশ্চ চরাশ্চ জাতয়ো জাত্যা লিঙ্গিতা দেহা যেষাং তে জীবাঃ স্যুর্ভবেয়ুঃ কথম্ভূতস্য ততোঽজাতঃ পরস্য দূরে বর্ত্তমানস্যাসঙ্গস্যেত্যর্থঃ। কথং বিহারঃ উদীক্ষয়া ঈক্ষণলেশেন। ননু, ময়ি লীনানাং জীবানাং কথং জন্ম স্যাত্তত্রাহ—উত্থনিমিত্তযুজ ইতি। ঈক্ষয়ৈবোত্থান্যুত্থিতান্যাবির্ভূতানি নিমিত্তানি কর্ম্মাণি তদ্যুক্তানি লিঙ্গশরীরাণি বা তৈঃ যুজ্যন্ত ইতি তথা ননু, কিং নিমিত্তোত্থানেন মদিচ্ছয়ৈব ভবন্তু ন ত্বয়ি বৈষম্যাভাবাদ্বিষমসৃষ্টেরযোগাদিত্যাহ—পরমস্যেতি। তব পরমস্যোত্তমস্য পরমকারুণিকস্য বিয়ত ইবাকাশসদৃশস্য সমস্যেত্যর্থঃ। কশ্চিদপরঃ স্বীয়ঃ পরোঽস্বীয়শ্চ ন ভবেৎ ন সম্ভবতীত্যর্থঃ "অসদ্বা ইদমগ্র আসীৎ ততো বৈ সদজায়ত' ইত্যাদিশ্রুত্যা শূন্যপূর্ব্বকত্বমিব প্রতীয়তে তদর্থং পুনর্ব্বিশিনষ্টি—শূন্যতুল্যং দধতঃ শূন্যসাম্যং ভজতঃ তদেব দর্শয়িতুং পুনর্ব্বিশিনষ্টি—অপদস্যেতি। ন পদ্যত ইত্যপদস্তস্য বাঙ্মনসয়োরগোচরস্যেত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

ত্বদীক্ষণবশক্ষোভমায়াবোধিতকর্ম্মভিঃ।
জাতান্ সংসরতঃ খিন্নান্ নৃহরে! পাহি নঃ পিতঃ! ।

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী।

তদেবং পূর্ব্বোক্তার্থপ্রকারেণ ইয়দেব করণপ্রবর্ত্তকত্বমেব ততঃ ঈশ্বরাৎ তৎপরতন্ত্রত্বাদীশ্বরাধীনত্বাদপি ঈশ্বরং ভজন্তীতি যথাগ্নেরিত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ো বদন্তীত্যাহ বেদ ইতি যোজনা শ্রুতৌ প্রাণা ইন্দ্রিয়াণি লোকাঃ কর্ম্মফলানি দেবা ইন্দ্রিয়াণাং লোকানাঞ্চাধিষ্ঠাতারঃ ভূতানি ব্রহ্মাদিস্থাবরান্তশরীরাণি আত্মানঃ উপাধিসম্বন্ধেন জনিতো যঃ কর্ত্তৃত্বাদিবিশেষস্তেন জায়মানস্বরূপাঃ জীবা ব্যুচ্চরন্তি জায়ন্তে ঈক্ষণলেশেন সৃষ্টীচ্ছারূপেণ অসদ্বেত্যত্র পূর্ব্বপক্ষে সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং শূন্যমেবাসীত্ততঃ শূন্যাদেব সজ্জগদজায়ত ইত্যর্থেন শূন্যপূর্ব্বকত্বং প্রতীয়তে তদর্থং শূন্যপূর্ব্বকত্বপ্রতীতিনিবৃত্ত্যর্থং মশকার্থো ধূম ইতিবৎ অর্থশব্দো নিবৃত্তিপরঃ সিদ্ধান্তে তু সৃষ্টেঃ পূর্ব্বম্ ইদং বিশ্বম্ অসদব্যাকৃতনামরূপং ব্রহ্মৈবাসীত্ততো ব্রহ্মণঃ সদ্ব্যাকৃতনামরূপং জগদজায়তেত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

তদেবং করণপ্রবর্ত্তকমীশ্বরং করণপরতন্ত্রা নরা ভজন্তীত্যুক্তং ন কেবলমিয়দেব কারণং তত উৎপন্নত্বেনাপি তৎপরতন্ত্রত্বাদিতি বদন্তীত্যাহ—স্থিরচরজাতয় ইতি। হে বিমুক্ত নিত্যমুক্ত! যদি যদা অজয়া মায়য়া সহ উদীক্ষয়া কটাক্ষেণ তব বিহরঃ বিহারো ভবতি তদা স্থিরচরজাতয়ো জীবাঃ স্যুর্ভবেয়ুঃ স্থিরজাতয়শ্চরজাতয়ঃ জাতিসংস্কারে বা লিঙ্গিতা দেহা যেষাং কথম্ভূতাঃ উত্থনিমিত্তযুজঃ ঈক্ষয়ৈব উত্থানি আবির্ভূতানি নিমিত্তানি কর্ম্মাণি তদ্যুক্তানি লিঙ্গশরীরাণি বা তৈর্যুজ্যন্ত ইতি উত্থনিমিত্তযুজঃ তব কথম্ভূতস্য ততঃ পরস্য অজাতঃ পরস্য দূরে বর্ত্তমানস্য অত ঈক্ষয়া বিহারঃ ননু কিং নিমিত্তোত্থানেন মদিচ্ছয়ৈব ভবন্তু নন্বপি বৈষম্যাভাবাদ্বিষমসৃষ্টেরযোগাদিত্যাহ—নহীতি। হি যস্মাৎ পরমস্য পরমকারুণিকস্য বিয়ত ইব আকাশসদৃশস্য সমস্যেত্যর্থঃ। তব কশ্চিদপরঃ আত্মীয়ঃ পরঃ অনাত্মীয়শ্চ ন ভবেৎ ন সম্ভবতীত্যর্থঃ "অসদ্বা ইদমগ্র আসীৎ ততো বৈ সদজায়ত" ইত্যাদিশ্রুত্যা শূন্যপূর্ব্বকত্বমিব প্রতীয়তে তদর্থং পুনর্ব্বিশিনষ্টি পুনঃ কথম্ভূতস্য শূন্যতুল্যং দধতঃ শূন্যসাম্যং ভজতঃ পুনশ্চ অপদস্য ন পদ্যতে ইতি অপদঃ তস্য বাঙ্মনসয়োঃ অগোচরস্য এবম্ভূতস্য তব বৈষম্যাভাবাৎ ঈক্ষয়ৈব উত্থনিমিত্তযুজো জীবাঃ ভবন্তীতি স্থিরচরজাতয়ঃ স্যুরিত্যস্য শ্রুতিঃ "যথাগ্নেঃ বিস্ফুলিঙ্গা ব্যুচ্চরন্তি এবমেবাস্মাদাত্মনঃ সর্ব্বে প্রাণাঃ সর্ব্বে দেবাঃ সর্ব্বাণি ভূতানি এত আত্মানো ব্যুচ্চরন্তি" অর্থঃ পূর্ব্বমাত্মাতিরিক্তং বস্ত্বন্তরং নাস্তীত্যুক্তং তদুৎপন্নত্বাৎ তত্র দৃষ্টান্তঃ যথা একরূপাৎ

একস্মাদগ্নেঃ সকাশাৎ ক্ষুদ্রাঃ অল্পপ্রমাণা বিস্ফুলিঙ্গা অগ্নিকণা বিবিধাঃ উচ্চরন্তি উত্তিষ্ঠন্তি এবমস্মাদাত্মনঃ বিজ্ঞানময়স্য প্রাক্ প্রতিবোধাৎ যৎস্বরূপং তস্মাদেব আত্মানো জীবা ব্যুচ্চরন্তি উপাধিসম্পর্কজনিতবিশেষপ্রতিবুধ্যমানা আত্মান ইত্যর্থঃ। ইয়মপি কেবলাত্মসৃষ্টিপরা ॥ স্বামিনাম্—

ত্বদীক্ষণবশক্ষোভমায়াবোধিতকর্ম্মভিঃ।
জাতান্ সংসরতঃ খিন্নান্ নৃহরে! পাহি নঃ পিতঃ! ॥

ভো নৃহরে পিতঃ নোঽস্মান্ পাহি কথম্ভূতান্ তব ঈক্ষণবশেন সিসৃক্ষারূপেণ যঃ ক্ষোভস্তেন মায়য়া বোধিতৈঃ কর্ম্মভিঃ জাতান্ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

হে বিমুক্তেতি নিত্যমায়াকার্য্যসঙ্গরাহিত্যং তত্র চ বিশব্দেন মুক্তজীবেভ্যোঽপি বৈলক্ষণ্যং সূচিতং সত্যনিত্যসর্ব্বৈশ্বর্য্যবত্ত্বাৎ বিমুক্তত্বমেবাভিব্যঞ্জয়তি—পরস্যেতি। হি নিশ্চিতং স্থিরচর জাতয়ঃ স্থিরাঃ স্থাবরাঃ চরা জঙ্গমাঃ জাতয়ো ভাবিন্যো যেষাং তে পরমেশ্বরাৎ জীববৃন্দানাং প্রাদুর্ভাবো মহদাদীনাঞ্চ সর্গঃ স্যাৎ বিরিঞ্চেস্তু স্থিরচরাণাং বিসর্গ ইতি তত এব তৈর্ব্যাখ্যাতং জীবা ভবেয়ুরিতি। নন্থ বিহারোঽপি কিমর্থং তত্রাহুঃ—বিমুক্তেতি। হে পরমস্বতন্ত্রেতি তত্রৈব হেতুঃ পরস্য পরমেশ্বরস্যেতি অতস্তবাভিপ্রায়ঃ কেন জ্ঞাতুং শক্যতামিত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা যদি স্থিরচরজাতয়ো বিবিধা জীবাঃ তবোদীক্ষয়া ইচ্ছয়া ভবেয়ুঃ। ততোঽজয়া তব বিহারঃ স্যাৎ বিচিত্রবিহারার্থমেব তব বিসর্গ ইত্যর্থঃ। নন্থ তর্হি কিমহং মায়াকার্য্যেবাসক্তঃ স্যামিত্যত আহুঃ—পরস্যেতি। মায়াসঙ্গরহিতস্য যতো বিমুক্ত হে নিত্যমুক্ত! নন্থ যদি নিত্যমুক্ত এবাহং তর্হি কথং দেবাসুরাদিষু মৈত্রীবৈরাদিকং মম দৃশ্যতে ইত্যত আহুঃ—নহীতি। কুত্রাপি তবানুগ্রহনিগ্রহাদিকং ন স্যাৎ তবাজ্ঞৈস্ত্বাজ্জনৈঃ কেবলং জয়পরাজয়াদিদৃষ্ট্যা তথা কল্পত ইত্যর্থঃ। যদ্বা নন্থ স্থিরা দুঃখিন এব চরেষু চ তির্য্যগাদয়ো দুঃখিনঃ ততঃ কথং তথাভূতা জীবাঃ ময়া সৃজ্যেরন্নিত্যত আহুঃ—উত্থনিমিত্তেতি। স্থিরত্বচরত্বয়োর্নিমিত্তানি কর্ম্মাণি তেষু সন্ত্যেব তানি ভবেক্ষয়া কেবলমুত্তিষ্ঠন্তি। নন্থ তেষাং তাড়নাদীনি দুষ্কর্ম্মাণ্যপনীয় কথং তে সুখিন এব ক্রিয়েরন্ ইত্যত আহুঃ—নহীতি। পরমস্য অবিষমস্য কশ্চিদুপকার্য্যঃ কশ্চিদপকার্য্যশ্চ ন স্যাৎ কথম্ভূতস্য অপদস্য তৈস্তৈর্জীবৈরকৃতপ্রতিপত্তেঃ অতস্তেষু বিয়ত ইব শূন্যতুলাং দধতঃ কদাচিদপি তচ্ছ্রুতিপথমপ্যনারোহত ইত্যর্থঃ। অয়মর্থঃ ভক্তেতরেষু সামান্যজীবেষু কর্ম্মানুসারেণ ফলং প্রযচ্ছতস্তব সাম্যমেব ভক্তেষু তু প্রারব্ধমপি ক্ষপয়তো বৈষম্যমপি সাম্যশিরসি বিরাজমানত্বাৎ শোভৈব ॥ ২৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

স্থিরেত্যস্য টীকায়াং শ্রুতৌ প্রাণা ইন্দ্রিয়াণি লোকাঃ কর্ম্মফলানি দেবা ইন্দ্রিয়াণাং লোকানাং চাধিষ্ঠাতারঃ ভূতানি ব্রহ্মাদিস্থাবরস্তানি আত্মন উপাধিসম্পর্কজনিতবিশেষপ্রতিবুদ্ধ্যা নানাত্মান ইতি। স্বব্যাখ্যায়ান্তু তদেবং করণপ্রবর্ত্তকঃ পরমোৎকৃষ্টগুণঃ শ্রীভগবাংস্তদধীনকরণপরতন্ত্রৈঃ স্বল্পগুণৈর্জীবৈর্ভজনীয় ইতি সদাচারেণ পূর্ব্বাভির্দৃঢ়ীকৃতং তত্র পরা শক্তিশ্চ দর্শিতা তথৈবান্যাঃ শ্রুতয়োঽভিপ্রযন্তি যতো ন কেবলমিয়দেব কারণং তত উৎপন্নত্বমপীত্যাহুঃ—স্থিরেতি। হে বিমুক্ত! প্রকৃত্যাদিসঙ্গাতীত! যদি তব বিহরঃ প্রপঞ্চগতভক্তবৃন্দসুখার্থং প্রপঞ্চে তত্তদবতারৈর্বিহারো দৃষ্টঃ স্যাত্তত্তদনন্তরম্ উদীক্ষয়া প্রকৃতিলীলাসিদ্ধভক্তোদ্দেশিত্বেনোৎকৃষ্টয়া ত্বদুদীক্ষয়া উত্থানি প্রকৃতিক্ষোভেনোত্থিতানি যানি নিমিত্তানি কর্ম্মাদীনি তৈর্যুক্তাঃ স্থিরচরজাতয়ঃ উদ্বুদ্ধতত্তজ্জাতিসংস্কারসূক্ষ্মদেহাঃ সর্ব্ব এব জীবাঃ উদ্ভবন্তি স্বাবির্ভাবমাপ্নুবন্তু কীদৃশ্যেক্ষয়া অজয়া প্রকৃতিক্ষোভাৎ প্রাচীনত্বাৎ স্বভাবসিদ্ধয়েবেত্যর্থঃ। তথৈব ব্যাখ্যাতং ভাষ্যকৃদ্ভিঃ "ঈক্ষতের্নাশব্দম্"(১.১.৫)ইত্যত্র। কথম্ভূতস্য তব পরস্য সর্ব্ববলক্ষণস্বরূপতচ্ছক্তিকস্য। নন্থ, যৈঃ সহ বিহারেচ্ছা তেষামেব দোষো যথা স্যাত্তথৈব কুতো নেক্ষেত তত্রাহুঃ—নহীতি। পরমস্যেতি পরমত্বাৎ প্রাকৃতধর্ম্মৈস্বাদরানাদরয়োঽতস্যেত্যর্থঃ। অত এব কশ্চিদপরঃ পরশ্চ ভবেৎ অন্যত্র রাগদ্বেষাভাবেন তদসঙ্কোচনাদিত্যর্থঃ।

"সমোঽহং সর্ব্বভূতেষু ন মে দ্বেষ্যোঽস্তি ন প্রিয়ঃ।
যে ভজন্তি তু মাং ভক্ত্যা ময়ি তে তেষু চাপ্যহম্"।

ইতি শ্রীগীতোক্তেঃ "মস্তকানাং বিনোদার্থং কান্মিঃ বিবিধাঃ

ক্রিয়াঃ" ইতি পাদ্মোক্তেশ্চ। তর্হি কথং তেঽপি ন ভজন্তি যেন তব বিহারহেতবঃ স্যুঃ তত্রাহুঃ—শূন্যতুলাং দধতো বিয়ত ইবাপদস্তেতি। সর্ব্বাগোচরস্তেত্যর্থঃ। অয়ং ভাবঃ যদ্যপি বিয়ৎখলু বস্ত্বেব তথাপি ন কেনচিদ্ গ্রহীতুং শক্যতে তদ্গ্রহণশক্ত্যভাবাৎ এবং সর্ব্বাগোচরস্বরূপগুণো ভবানপি ভক্ত্যভাবাদিতি তস্মাদ্ভক্তেভ্যো ভক্তিগ্রাহ্যেতি চ শ্রুতয়শ্চ "স ঐক্ষতে"তি "যথাগ্নেঃ ক্ষুদ্রাঃ" ইত্যাদি "অক্ষরাৎ পরতঃ পরঃ" ইতি "অসদ্বা ইদমগ্র আসীৎ" ইতি "ন সন্দৃশে তিষ্ঠতি রূপমস্য ন চক্ষুষা পশ্যতি কশ্চনৈনম্" ইতি "যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্যস্তস্যৈষ আত্মা বিবৃণুতে তনুং স্বাম্" ইতি—

মদ্রূপমদ্বয়ং ব্রহ্ম মধ্যাদ্যন্তবিবর্জ্জিতম্।
স্বপ্রভং সচ্চিদানন্দং ভক্ত্যা জানাতি চাব্যয়ম্॥

ইত্যাহুঃ॥ ২৯॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

সর্ব্বচেতনৈরবর্জ্জনীয়সম্বন্ধবিশেষানুভাবেন হেয়প্রত্যনীকতয়া চ তব কটাক্ষাদেব মোক্ষ ইত্যাহ—স্থিরচরেতি। স্থাবরজঙ্গমসংস্থানাঃ সর্ব্বে প্রাণিনঃ অজয়োত্থনিমিত্তযুজঃ প্রকৃতিকার্য্যদুঃখনিমিত্তযুজঃ প্রকৃতিকার্য্যদুঃখনিমিত্তশরীরযুক্তাঃ বিরহো যদি কদাচিৎ প্রকৃতিমোক্ষঃ সম্ভবতি চেৎ পরমস্য তব উদীক্ষয়া ত্বৎকটাক্ষান্মোক্ষঃ সিদ্ধ্যতীত্যর্থঃ। ভতো বিমুক্ত! প্রকৃতের্হেয়াৎ বিশেষেণ মুক্ত! মোক্ষদানে হেতুমাহ—নহি কশ্চিৎ তবাপরোঽস্তীতি। সর্ব্বাত্মনাং শরীরভূতত্বাৎ অন্যো নাস্তি অতঃ সর্ব্বরক্ষকত্বমিত্যর্থঃ। কীদৃশস্য তবেত্যত্রাহ—পরমস্যেতি। পরত্বম্ উৎপত্তিকালাৎ পূর্ব্বত্বম্ অপরত্বং পশ্চাদ্ভাবিত্বং পরশ্চেতি পরমঃ অত এব স্বয়ং কস্যচিদপরঃ পশ্চাদ্ভাবী ন ভবতীত্যর্থঃ। অত্র যদ্যেবং কালাকাল্যত্বাজ্জন্মাদ্যবস্থাত্রয়রহিতস্য তব সর্ব্বব্যাপিনোপি বিয়ত ইব আকাশস্যেব শূন্যতুলাং দধতঃ ধারয়তঃ ব্যাপ্যগতদোষস্পর্শাভাবেনাবিদ্যমানতুল্যস্যেত্যর্থঃ॥ ২৯॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ইত্থং কল্যাণগুণপৌষ্কল্যমুক্তং তর্হি কিং হেয়া অপি গুণাঃ সন্তীত্যপেক্ষায়াং তে ন সন্তীতি বদন্তঃ কথমবর্জ্জনীয়প্রকৃতিসম্বন্ধনিবৃত্তিরিত্যপেক্ষায়াং হেয়প্রত্যনীকভগবৎকটাক্ষাদেবেত্যাহুঃ—স্থিরেতি। স্থাবরজঙ্গমসংস্থানাঃ সর্ব্বে প্রাণিনঃ অজযোত্থনিমিত্তযুজঃ প্রকৃতিকার্য্যদুঃখনিমিত্তশরীরযুক্তাঃ স্যুঃ সর্ব্বেষামজাসম্বন্ধোঽবর্জ্জনীয় ইতি ভাবঃ। ততস্তত্র কেষাঞ্চিদেবস্তূতানাং বিরহো যদি কদাচিৎ প্রকৃতিমোক্ষঃ সম্ভবতি চেৎ পরস্য তব উদীক্ষয়া কটাক্ষাদেব মোক্ষঃ স্যাদিত্যর্থঃ। উপায়নিষ্পত্তিস্তৎকটাক্ষমূলৈবেতি ভাবঃ। নন্ববর্জ্জনীয়প্রকৃতিসম্বন্ধেষু কাংশ্চিত্তত্স্ত্যাজয়ন্ অহং কিং বৈষম্যনৈর্ঘৃণ্যাদিহেয়গুণ ইত্যতঃ সম্বোধয়ন্তি—বিমুক্তেতি। হেয়াদ্বিশেষেণ মুক্ত হেয়প্রতিভট ইত্যর্থঃ। এতদেব বিশদীকুর্ব্বন্তি—নহীতি। পরমস্য পর উৎকৃষ্টঃ কারুণিকো মা ন বিদ্যতে যস্মাত্তস্য পরমকারুণিকস্য তব কশ্চিদপরঃ করুণাবিষয়ঃ পরস্তদবিষয়শ্চ নাস্তি সর্ব্বাত্মনাং শরীরভূতত্বাদরক্ষণীয়ো নাস্ত্যতঃ সর্ব্বরক্ষকত্বমতো ন বৈষম্যাদিহেয়সম্ভাবনাপি তথাপি ব্যাজমাত্রাবলম্বিত্বান্ন সর্ব্বান্মোচয়সীতি ভাবঃ। ন কেবলং বৈষম্যনৈর্ঘৃণ্যরূপহেয়াভাব এবাপিতু সর্ব্বে হেয়গুণা ন সন্তীত্যভিপ্রায়েণ সদৃষ্টান্তং বিশিংষন্তি—বিয়ত ইত্যাদিনা। বিয়ত ইবাকাশস্যেবাপদস্যাস্থানস্য হেয়ানাশ্রয়স্য যথা সর্ব্বত্র ব্যাপ্যস্থিতস্যাপ্যাকাশস্য ব্যাপ্যগতদোষানাশ্রয়ত্বং তদ্বদ্ধেয়ানাশ্রয়স্যেত্যর্থঃ। অত এব শূন্যতুলাং শূন্যোপমাং দধতঃ সর্ব্বব্যাপিনোপি ব্যাপ্যগতদোষস্পর্শাভাবেনাবিদ্যমানতুল্যস্যেত্যর্থঃ। 'বিহর উদীক্ষয়েতি পাঠান্তরং' তদায়মর্থঃ নন্বু যদ্যহমকরণস্তর্হি জগৎস্রষ্টৃত্বাদানুপপত্তিঃ স্বরাজো জগদ্ব্যাপারানুপপত্তিশ্চ সকরণানাং কর্ম্মবশ্যানাঞ্চৈব কর্ত্তৃত্বব্যাপারবত্ত্বাদিদর্শনাদিত্যত আহুঃ—স্থিরেতি। যদি যদা বিহরঃ বিহারঃ চিক্রীড়িষোদেতি ইত্যর্থঃ। তদা পরস্য প্রকৃতিপুরুষাভ্যাং বিলক্ষণস্য তবোদীক্ষয়া "বহুস্যাম্" ইত্যুক্তসঙ্কল্পমাত্রেণৈবাজায়াঃ প্রকৃতেঃ সকাশাদুত্থান্যুদিতানি নিমিত্তানি দেহনিমিত্তানি বুদ্ধীন্দ্রিয়াদীনি তৈর্যুজ্যন্ত ইতি তথা স্থিরচরজাতয়ঃ স্থাবরজঙ্গমসংস্থানাঃ সর্ব্বে প্রাণিনঃ স্যুঃ উদীক্ষয়েত্যনেন করণায়ত্তকর্ত্তৃত্বব্যুদাসঃ বিহর ইত্যনেন কর্ম্মায়ত্তব্যাপারবত্ত্বব্যুদাসঃ অত এব জগৎসর্গরূপব্যাপারস্য জীবব্যাপারবৎ সুখদুঃখনিমিত্তার্থত্বব্যুদাসশ্চ ফলিতঃ তত্র হেতুত্বেন সম্বোধয়ন্তি—বিমুক্তেতি। অত্র

যথোক্ত এবার্থঃ জীবানান্তু অসর্ব্বজ্ঞত্বাসর্ব্বশক্তিত্বাসত্যসঙ্কল্পত্বাদিহেয়াস্পদত্বান্ন সঙ্কল্পমাত্রেণ ঘটাদিকর্ত্তৃত্বমিতি ভাবঃ। কস্তর্হি মমোদীক্ষিতা ইত্যত আহুঃ—ততঃ যত এবং ত্বত্তঃ পরমস্য সর্ব্বোৎকৃষ্টস্য পরঃ পূর্ব্বভাবী উদীক্ষিতা নাস্তি পরমকারণত্বাদিতি ভাবঃ। অত এবাপরঃ কার্য্যভূতঃ কশ্চিদপি নাস্তি সর্ব্বস্য ত্বৎকার্য্যত্বাদিতি ভাবঃ। যদ্বা অপরোঽন্যোঽশরীরভূতঃ কশ্চিদপি নাস্তি সর্ব্বস্য ত্বদাত্মকত্বাদিতিভাবঃ। তর্হি ব্যাপ্যগতদোষপ্রসক্তিরিত্যতঃ সদৃষ্টান্তং বিশিংষন্তি—বিয়ত ইবেত্যাদি। যথোক্ত এবার্থঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথ সর্ব্বচেতনৈরবর্জ্জনীয়সম্বন্ধবিশেষানুভবেন হেয়প্রতানীকতয়া চ তব কটাক্ষাদেব মোক্ষ ইত্যাহ—স্থিরচরেতি। স্থিরচরজাতয়ঃ স্থাবরজঙ্গমসংস্থানাঃ সর্ব্বে জন্তবঃ অজয়োত্থনিমিত্তযুজঃ প্রকৃতিকার্য্যসুখদুঃখনিমিত্তযুজঃ প্রকৃতিকার্য্যসুখদুঃখনিমিত্তশরীরযুক্তাঃ স্যুঃ এবমজয়োত্থনিমিত্তযুজাং তেষাং বিরহো যদি কদাচিৎ প্রকৃতিমোক্ষঃ সম্ভবতি চেৎ পরস্য বোদীক্ষয়া ত্বৎকটাক্ষান্মোক্ষঃ তথা চ শ্রুতিঃ "নায়মাত্মা প্রবচনেন লভ্যো ন মেধয়া ন বহুনা শ্রুতেন। "যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্যঃ" ইতি তদুক্তং মোক্ষধর্ম্মে—

"জায়মানং হি পুরুষং যং পশ্যেন্মধুসূদনঃ।
সাত্ত্বিকঃ স তু বিজ্ঞেয়ো ভবেন্মোক্ষার্থচিন্তকঃ ॥" ইতি

অন্যে ব্রহ্মাদয়স্তু কর্ম্মবশ্যা অতস্তে মোক্ষপ্রদানে অসমর্থাঃ তথা চোক্তং দেবৈর্ম্মুচুকুন্দং প্রতি—

"বরং বৃণীষ্ব ভদ্রন্তে ঋতে কৈবল্যমদ্য নঃ।
এক এবেশ্বরস্তস্য ভগবান্ বিষ্ণুরব্যয়ঃ ॥" ইতি

ব্রহ্মাদীনাং কর্ম্মবশ্যত্বমুক্তং। শৌনকেন—

"আব্রহ্মস্তম্বপর্য্যন্তা জগদন্তর্ব্যবস্থিতাঃ।
প্রাণিনঃ কর্ম্মজনিতসংসারবশবর্ত্তিনঃ ॥" ইতি

ত্বন্তু ততোঽজাতো বিমুক্ত এব তন্নিয়ামকত্বাৎ। নন্বহং যদি কস্যচিন্মোক্ষং দদামি কস্যচিন্নেতি তদা মম বৈষম্যাদিদোষপ্রসক্তিঃ স্যাদত আহ —ন হি পরমস্যেতি। অয়মাশয়ঃ সত্যং ত্বং সর্ব্বত্র সমোঽপি ন হি তঃ বাপরোঽস্তীতি সর্ব্বাত্মনাং স্বশরীরভূতত্বাদন্যো নাস্তি অতঃ সর্ব্বরক্ষকত্বমিত্যর্থস্তথাপি আনুকূল্যমাত্রেণাজ্ঞাতসুকৃতলেশঃ ব্যাঙ্গীকৃতা মোক্ষং দদাসীতি অতস্তব বৈষম্যাদিদোষো নাস্ত্যেবেতি, কীদৃশস্য তবেত্যত্রাহ—পরস্যেতি। পরত্বং কালপূর্ব্বত্বম্ অপরত্বং পশ্চাদ্ভাবিত্বং পরমস্যেতি মা পরো যস্মাৎ সঃ পরমঃ সর্ব্বোৎকৃষ্টস্যেত্যর্থঃ। তথা চ ভগবদ্বাক্যম্ —

"যস্মাৎ ক্ষরমতীতোঽহমক্ষরাদপি চোত্তমঃ।
অতোঽস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ ॥" ইতি

অতস্ত্বত্তঃ পরঃ পূর্ব্বভাবী নাস্ত্যেব অত এব স্বয়ং কস্যচিদপরঃ পশ্চাদ্ভাবী ন ভবতীত্যর্থঃ। বিয়ত ইবাপদস্যেতি ব্যোমেব স্পর্শরহিতস্য অত্র যস্য এবং কালকর্ম্মত্বাজ্জন্মাদ্যবস্থাত্রয়রহিতস্য সর্ব্বব্যাপিনোঽপি ব্যাপ্যগতদোষস্পর্শাভাবেনাবিদ্যমানতুল্যস্যেত্যর্থঃ। তথাচ গীতোপনিষদি—

"যথাকাশস্থিতো নিত্যং বায়ুঃ সর্ব্বত্রগো মহান্।
তথা সর্ব্বাণি ভূতানি মৎস্থানীত্যুপধারয় ॥"

ইতি ॥ ২৯ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

ভগবতঃ সর্ব্বকারণত্বেঽপি তদ্দোষৈরসংস্পৃষ্টত্বমাহুঃ—স্থিরেতি হে বিমুক্ত মায়াবশবর্ত্তিত্বরহিত! পরস্য চেতনাচেতনাদ্বিলক্ষণস্য তব যদি সৃষ্টিসময়ে ততঃ মায়য়া সহ তসেঃ সার্ব্ববিভক্তিকত্বাদত্র তৃতীয়া বোধ্যা বিহরঃ বিহারঃ ঈপ্সিতঃ তদা উদীক্ষয়া তবেক্ষণমাত্রেণ অজয়া মায়য়া কারণীভূতয়া উত্থনিমিত্তযুজঃ উত্থমুৎপন্নং যন্নিমিত্তং ত্রিগুণসংসর্গরূপং তেন যুজ্যন্তে ইতি উত্থনিমিত্তযুজঃ এবম্ভূতাঃ স্থিরচরজাতয়ঃ স্থিরচরয়োর্জ্জাতির্যেষাং তে স্থিরচরজাতিবিশিষ্টশরীরিণঃ ইত্যর্থঃ। স্যুঃ জায়ন্তে চেতনানামুচ্চনীচরূপস্থাবরজঙ্গমযোনিপ্রাপ্তৌ মায়াজন্যত্রিগুণসম্বন্ধ এব কারণমিত্যর্থঃ। "কারণং গুণসঙ্গোঽস্য সদসদ্যোনিজন্মসু" ইতি ভগবদ্বচনাৎ অতঃ চেতনানাং বিষমসৃষ্টৌ ভগবতঃ কারণত্বাভাবাৎ ন বৈষম্যনৈর্ঘৃণ্যাদিদোষ ইত্যর্থঃ। অত্র যোগিনঃ এবং বর্ণয়ন্তি আত্মারাম-

স্যাপি ভগবতঃ যদা মায়য়া সহ বিহারেচ্ছা ভবতি তদা স্থাবরজঙ্গমভেদাঃ স্বয়মেবোৎপদ্যন্তে যথা বর্ষাকালে জীবাঃ নহি পর্জ্জন্যঃ বর্ষণাদধিকং কিমপি কার্য্যং জীবানামুৎপত্ত্যর্থং করোতি তথাপি বিচিত্রাঃ জীবাঃ তৎকালবশাৎ স্বয়মেবোৎপদ্যন্তে তথা ভগবানপি কেবল এব বিহরতি ততঃ বিহারেচ্ছায়ামুদ্গতায়াং সঃ কাল ইতি তেন কালেন প্রকৃত্যাদিশক্তয়ঃ প্রেরিতা ভবন্তি যথা রাজনি নির্গতে সেবকাঃ অপ্রেরিতা অপি তত্তৎকার্য্যেষু প্রবর্ত্তন্তে তৎসময়ানুসারেণ তথা ঈশ্বরে ক্রীড়ায়াং প্রবৃত্তে তদ্বিহারকাল এব গুণক্ষোভং কৃতবান্ ভবতি তেন বিচিত্রসৃষ্টিঃ যথা প্রজ্বলাগ্নাবুদ্গতে স্ফুলিঙ্গা ইব জীবাঃ ভগবৎসকাশান্নিঃসরন্তি ততঃ কালেন ক্ষুব্ধাঃ গুণাঃ সাক্ষাৎপরম্পরয়া বা সর্ব্বকার্য্যজাতমুৎপাদয়ন্তি ততঃ তে জীবাঃ ভগবৎসকাশান্নির্গতাঃ প্রকৃতিমুপগৃহ্য যত্র কুত্র চিৎ কামবশাদজ্ঞানং বা কর্ম্ম বা নিমিত্তং সমাশ্রিত্য নানাবিধযোনীন্ প্রাপ্নুবন্তি যথা বিস্ফুলিঙ্গাঃ মহদনির্গতাঃ বায়ুমালিঙ্গ্য তে ন যতঃ কুতশ্চিজ্জীয়মানাঃ তৃণাদিষু পতিতাঃ মহৎস্বরূপং প্রাপ্নুবন্তি জলে পতিতাঃ নির্বীর্য্যাঃ ভবন্তি ভূমৌ পতিতাঃ মধ্যমভাবেন তিষ্ঠন্তি নত্বত্র মূলভূতো বহ্নিঃ কমপি বিস্ফুলিঙ্গং ক্বচিদ্যোজয়তি তথা ভগবানপি জীবং ন নিযোজয়তীতি নিরূপয়ন্তি অতঃ মায়য়া উন্নতাঃ জীবাঃ স্বত এবোন্নতকর্ম্মাদিনিমিত্তং যুঞ্জন্ত ইতি বিহার এব তত্র নিমিত্তমাত্রং নত্বীশ্বরপ্রেরণং তত্র নিমিত্তমিতি তত্ত্বম্। সৃষ্টেঃ ভগবত এব নিমিত্তত্বাঙ্গীকারে ভগবতঃ বৈষম্যাভাবাৎ বিষমসৃষ্টিরূপং কার্য্যং ন স্যাৎ "কারণং গুণসঙ্গোঽস্য সদসদ্যোনিজন্মসু" ইতি চ ভগবতৈবোক্তত্বাৎ অতঃ প্রকৃতিসংক্ষুব্ধগুণবৈষম্যমেব বিষমসৃষ্টেঃ নিমিত্তমিত্যাশয়েনাহুঃ—নহীতি। পরমস্য পরমকারুণিকস্য তব কশ্চিদপরঃ স্বীয়ঃ পরঃ অস্বীয়শ্চ ন ভবেৎ নাস্তি যেন বিষমসৃষ্টিঃ স্যাদিতি শেষঃ। ননু তর্হি ব্যাপকস্য ব্রহ্মণঃ সৃষ্টিগতদোষসম্বন্ধঃ স্যাদিতি দোষমাশঙ্ক্য পরিহরতি—বিয়ত ইবেতি। আকাশস্যেবাপদস্য ব্যাপ্যগতদোষানাশ্রয়স্য তত্র হেতুঃ শূন্যতুলাং দধতঃ শূন্যসাম্যং দধতঃ অতিসূক্ষ্মস্যেত্যর্থঃ। "যথাঽগ্নেঃ ক্ষুদ্রাঃ বিস্ফুলিঙ্গাঃ ব্যুচ্চরন্ত্যেবমেবাস্মাদাত্মনঃ সর্ব্বে প্রাণাঃ সর্ব্বে লোকাঃ সর্ব্বে দেবাঃ সর্ব্বাণি ভূতানি সর্ব্বে এত আত্মানো ব্যুচ্চরন্তী"ত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়োঽত্রানুসন্ধেয়াঃ। হে বিমুক্ত! পরস্য যদি ততঃ বিহরঃ তদা বিয়ত উদীক্ষয়া অজয়োত্থনিমিত্তযুজঃ স্থিরচরজাতয়ঃ স্যুঃ হি পরমস্য ইবাপদস্য শূন্যতুলাং দধতঃ তবাপরঃ পরশ্চ ভবেদিত্যন্বয়ঃ ॥ ২৯॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

বর্ষভুজোঽখিলক্ষিতিপতেরিব বিশ্বসৃজো বিদধতি যত্র যে ত্বধিকৃতা ভবতশ্চকিতাঃ। স্থিরচরজাতয়ঃ স্যুরজয়ে ত্বনিমিত্তযুজো বিরহ উদীক্ষয়েদ্যদি পরস্য বিমুক্তসতঃ ॥

বর্ষভৃজ ইত্যস্য শ্লোকস্যায়ং ভাবঃ যে যত্র যস্মিন্ পদে ত্বধিকৃতাঃ অধিকারং প্রাপ্তাঃ বিশ্বসৃজস্তে ভবতশ্চকিতাঃ ভীতাঃ তত্র স্থিত্বা ভবতো বিদধতি বলিমিতি শেষঃ। কস্মৈ কে ইব বর্ষভুজঃ খণ্ডেশাঃ অখিলক্ষিতিপতেশ্চক্রবর্ত্তিন ইব যদি পুরুষা বিমুক্তাঃ সন্তো যস্মাৎ স বিমুক্তঃ সন্ তস্য বিমুক্ততঃ পরস্য সকাশাৎ বিরহে মুক্তৌ উদীক্ষয়েৎ পরমাত্মন এব মুক্তিরিতি পশ্যেৎ "তমেবং বিদ্বানমৃত ইহ ভবতি নান্যঃ পন্থা অয়নায় বিদ্যতে" ইতিশ্রুতেঃ। হে অজ! তর্হি যে স্থিরচরজাতয়ঃ স্থিরত্বঞ্চ চরত্বঞ্চ জাতির্যেষাং তে তথা তে অনিমিত্তযুজঃ স্যুঃ অঃ পরমাত্মা নিমিত্তং যুক্ যোগো সংসারস্য যেষাং তে তথা ভগবন্নিযোগাদেব সংসারভাজ ইত্যর্থঃ মুক্তেস্তন্নিরতত্বাদ্বন্ধোঽপি তদধীন ইতি ভাবঃ। "খণ্ডাধীশাঃ সার্ব্বভৌমস্য যদ্বৎ ক্লেশাদ্যাঃ কুর্ব্বতে তেঽনুশাস্তিং। ত্বং মুক্তিদো বন্ধদোঽতো মতো নস্ত্বং জ্ঞানদোঽজ্ঞানদশ্চাসি বিষ্ণো"। ইতি শাণ্ডিল্যশ্রুতেঃ—

"আত্মানং মুক্তিদং বিষ্ণুং যদি পুংস উদীক্ষয়েৎ।
স প্রসন্নস্তথা বন্ধস্তত এবেতি সেৎস্যতি ॥"

ইতি স্মৃত্যনুগৃহীতশ্লোকস্যার্থমনুবদতীতি ॥ ২৯॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

সর্ব্ব এব ত্বদধিকৃতাঃ সর্ব্ব এব তুভ্যং বলিমুদ্বহন্তি সর্ব্ব এব ভবতো ভয়ং বিদধতি এষু স্বপরভাবস্তব নাস্ত্যেবেত্যাহুঃ—স্থিরচরজাতয় ইত্যাদি। স্থিরজাতয়শ্চরজাতয়শ্চ আব্রহ্মস্তম্বপর্য্যন্তাঃ প্রাণিনঃ অজয়া অজয়ৈব সম্পাদিতা অজ্জৈব তেষাং

কারণমিত্যর্থঃ। ননু অজা তাবজ্জড়া কথমস্যাস্তদুৎপাদনে কর্ত্তৃত্বমিত্যাহুঃ হে ততো বিমুক্ত অজাতো বিমুক্ত! বিহরে বিহারে তাং প্রতি যা তে উদীক্ষা দৃক্পাতঃ তয়া তে ইত্যর্থাপত্ত্যা জ্ঞেয়ং কথম্ভূতস্য তব। উত্থনিমিত্তযুজঃ উত্তিষ্ঠতীতি উত্থঃ যন্নিমিত্তং সর্ব্বকারণতা তজ্জুষঃ অত এব পরস্পরাৎ পরস্য যদি এবং তদা পরমস্য সর্ব্বোৎকৃষ্টস্য তব ন হি কশ্চিদপরঃ আত্মীয়ঃ ন কশ্চিৎ পরঃ অনাত্মীয়ঃ ভবেৎ পরস্পরয়া সর্ব্বেষাং ত্বদুদ্ভবত্বাৎ কস্যেব শূন্যতুল্যাং শূন্যোপমাং দধতঃ অপদস্য নিরালম্বনস্য বিয়ত আকাশস্য যথা দূরং দূরতরং দূরতমম্ অল্পমল্পতরমল্পতমঞ্চ সমুৎপতন্তং খগসমূহং প্রতি সাম্যং সর্ব্বত্রৈব নিরালম্বনত্বাদিনা সাম্যং তথা তবাপি যথাশক্তি ভজতঃ প্রতিসাম্যমেব ন বৈষম্যমিতি ভাবঃ॥ ২৯॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

অতঃ সাধূক্তং পূর্ব্বাভিস্তব পরি যে চরন্তীতি ভাবঃ। শ্রুতয়শ্চাত্র ন তস্য কার্য্যমিত্যাদ্যানুগতা এব "অপাণিপাদঃ" ইত্যাদ্যাঃ; তদেবং করণপূর্ব্বকঃ পরমোৎকৃষ্টগুণঃ শ্রীভগবাংস্তদধীনকরণৈঃ পরতন্ত্রৈঃ স্বগুণৈর্জীবৈর্ভজনীয় ইতি সদাচারেণ পূর্ব্বাভির্দৃঢ়ীকৃতং তত্র পরা শক্তিশ্চ দর্শিতা। তত্রৈবান্যাঃ শ্রুতয়োঽভিপ্রয়ন্তি। যতো ন কেবলমিয়দেব কারণং তৎ উৎপাদ্যত্বমপীত্যাহুঃ—স্থিরচরেতি॥ ২৯॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং ধর্ম্মধর্ম্মিপ্রকারেণ ভজনার্থং দোষাভাবমুক্ত্বা কার্য্যদ্বারা প্রাপ্তং দোষং নিরাকুর্ব্বন্তি—স্থিরচরজাতয়ঃ স্যুরিতি ননু, যদি ভগবান্ পূর্ণানন্দঃ সর্ব্বদোষবিবর্জ্জিতঃ তর্হি কিমর্থং তদংশাঃ নানাবিধাং যোনিং প্রাপ্নুবন্তি অতো জ্ঞায়তে ভগবানেব তামুৎপাদয়তি স্বহিতার্থম্ অন্যথা তেষামুৎপত্তির্ন ঘটেতেতি চেৎ তত্রোচ্যতে যদি তব বিহরঃ বিহারঃ স্বানন্দেন ক্রীড়া যথা রাজ্ঞঃ স্বগৃহে রমমাণস্যাপি তদানন্দোদ্রেকাৎ বহির্গমনেচ্ছা ভবতি তথা ভগবতোঽপি কদাচিদ্বিহারঃ তদা স্থিরচরজাতয়ঃ স্থাবরজঙ্গমভেদাঃ স্বয়মেবোৎপদ্যন্তে যথা বর্ষাকালে জীবাঃ নহি পর্জ্জন্যঃ বর্ষণাদধিকং কিঞ্চিৎকার্য্যং করোতি জীবানামুৎপত্ত্যর্থং তথা ভগবানপি কেবল এব বিহরতি ততশ্চেষ্টায়ামুদ্গতায়াং স কাল ইতি তেন প্রকৃত্যাদিশক্তয়ঃ প্রেরিতা ভবন্তি যথা রাজনি নির্গতে সেবকা অপ্রেরিতা অপি কার্য্যেষু প্রবর্ত্তন্তে তথা কালো গুণক্ষোভং কৃতবান্ তথা প্রবলাগ্নৌ উদ্গতে বিস্ফুলিঙ্গা ইব জীবাঃ অপি নিঃসরন্তি ততঃ কালেন ক্ষুব্ধাঃ গুণাঃ সাক্ষাৎপরম্পরয়া চ সর্গমেব কার্য্যজাতমুৎপাদয়ন্তি ভজন্তে জীবা ভগবতঃ সকাশাৎ নির্গতাঃ প্রকৃতিমুপগৃহ্য যত্র কচিৎ কামবশাৎ নিমিত্তং কর্ম্ম অজ্ঞানং বা সমাশ্রিত্য নানাবিধযোনীঃ প্রাপ্নুবন্তি যথা বিস্ফুলিঙ্গাঃ অগ্নের্নির্গতাঃ বায়ুমালিঙ্গ্য তেন যতঃ কুতশ্চিৎ নীয়মানাঃ তৃণাদিষু পতিতা উদ্ভবং প্রাপ্নুবন্তি জলে পতিতাঃ নির্বীর্য্যা ভবন্তি ভূমৌ পতিতাঃ মধ্যভাবেন তিষ্ঠন্তি। নন্বত্র মূলভূতো বহ্নিঃ কমপি বিস্ফুলিঙ্গং কচিৎ যোজয়তি তথেদমপি নিরূপয়ন্তি অজয়া প্রকৃত্যা উত্থিথাঃ সত্যঃ তবোত্থিতং কর্ম্মাদিনিমিত্তং যুঞ্জত ইতি বিহার এব তত্র নিমিত্তং কেবলক্রিয়াশক্তের্নিমিত্তত্বমাশঙ্ক্য জ্ঞানশক্তিত্বমপ্যাহুঃ—উদীক্ষয়েতি। যদা উদ্গতা ঈক্ষা ভবতি তয়া সহিতশ্চ বিহারঃ জ্ঞানপূর্ব্বিকা ক্রীড়েত্যর্থঃ। ননু, বিহারোঽপ্যজয়া ভবতু তথা সতি প্রকারান্তরেণাপি দোষঃ স্যাদত আহ—পরস্যেতি। অজায়াঃ পরো নিয়ামকঃ। ননু ভার্য্যয়ৈব তয়া মোহোঽস্তু আসক্তির্বা তস্যাং হেতবো বিমুক্তেতি তয়া সহ সম্বন্ধ এব নাস্তি যতঃ সা কিঞ্চিদপি কার্য্যং কুর্য্যাৎ যথা রাজ্ঞঃ প্রেরকাঃ ক্ষুদ্রাঃ দাস্যো ন ভবন্তি ক্বাপি বিহারো। ননু, মা ভবতু প্রকৃতিঃ গুণাঃ কালো বা অন্যা এবান্তরঙ্গাঃ শক্তয়স্তৎপ্রেরিকা ভবন্তু তাভিরেব দোষসম্বন্ধঃ স্যাদত আহ—ন হি পরমস্যেতি। পরমস্যাতিপরস্য অক্ষরদাপ্যগ্রে স্থিতস্য লোকবার্ত্তানভিজ্ঞস্য কশ্চিদপি পদার্থঃ অপরঃ হীনঃ পর উৎকৃষ্টো বা ন ভবেৎ বিহারার্থমেব রাজদৃষ্টান্তঃ নতু প্রেরণার্থং তং প্রেরয়তি কস্যচিৎ যস্য প্রের্য্যো বিষয়ো ভবতি যথান্তঃকরণং চক্ষুঃশ্রোত্রে বোধনাথং ততোঽশ্বশস্ত্রাদিক্রিয়ার্থং তত্রান্তরঙ্গঃ সামগ্রীসম্পাদকঃ প্রেরকো বা ভবতি যস্ত কেবল এবানন্দকঃ সর্ব্বসম্বন্ধরহিতো ভবতি তং কথঞ্চিৎপ্রেরকো ভবেৎ তত্র ভগবতঃ সামগ্রভাবমাহ সামগ্রী পঞ্চবিধা স্বরূপং স্থানং বিশেষাকৃতিঃ উৎকর্ষঃ ভাবাপন্নাঃ পদার্থাশ্চ তে কেঽপি ভগবতি ন সন্তি যতঃ সর্ব্বেভ্যঃ

পরমঃ উৎকর্ষাপকর্ষভাবরহিতঃ সর্ব্ববিলক্ষণঃ অত এব তস্য কোঽপি নাবরঃ ন পরশ্চ নকারদ্বয়ং পৃথগেব নির্দ্দিশতি সর্ব্বনিষেধানাং স্বতঃসিদ্ধ্যর্থং অপদশ্চ স্থানরহিতোঽপি ভবতি চকারাত্তৎসামগ্রীরহিতশ্চ। ননু পদার্থঃ সর্ব্বোঽপি সাধারো ভবতীত কথময়ং নিরাধার ইতি চেত্তত্র দৃষ্টান্তমাহ—বিয়ত ইবেতি। আকাশসদৃশস্য কস্যাপি ক্রিয়য়া অব্যাপৃতস্য অনেন সর্ব্ববিশেষরহিত উক্তঃ স্বরূপমপি ন কস্যচিৎপ্রত্যক্ষমিত্যাহ—শূন্যতুলাং দধত ইতি। শূন্যবাদব্যুদাসায় তুলাপদম্ এতদেবাহুঃ অসঙ্গো হ্যয়ং পুরুষঃ কোবা জানীয়াৎ যতঃ প্রেরয়েৎ ॥ ২৯ ॥

সর্ব্বভাববিনির্মুক্তঃ পূর্ণঃ ক্রীড়ার্থমুদ্গতঃ।
নিমিত্তং তং সমাশ্রিত্য জায়ন্তে জীবরাশয়ঃ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

পরমেশ্বরস্যোপাস্যত্বে স্বাতন্ত্র্যমৈশ্বর্য্যঞ্চ কারণমুক্ত্বা জীবানামপি তদুপাসকত্বে তদুৎপন্নত্বাৎ তৎপারতন্ত্র্যমনৈশ্বর্য্যঞ্চ কারণমাহুঃ—স্থিরেতি। হে বিমুক্ত! যদি তব অজয়া মায়য়া সহ উদীক্ষয়া উদ্গতেন ঈক্ষণেনৈব কাদাচিৎকেন বিহরঃ বিহারঃ ক্রীড়া ভবতি তদা স্থিরচরজাতয়ঃ স্থিরাশ্চ চরাশ্চ জাতয়ঃ জাত্যালিঙ্গিতা দেহা যেষাং তে জীবাঃ স্যুঃ কথম্ভূতস্য ততোঽজাতঃ পরস্য দূরে বর্ত্তমানস্য অসঙ্গস্যেত্যর্থঃ। ননু ময়ি লীনানাং পুনঃ কথং জন্ম স্যাত্তত্রাহুঃ—উত্থনিমিত্তযুজঃ ঈক্ষয়ৈব উত্থানি উত্থিতানি নিমিত্তানি কর্ম্মাণি ততশ্চ তদ্যুক্তানি লিঙ্গশরীরাণি চ তৈর্যুজ্যন্ত ইতি তে তথেতি কার্য্যোপাধীনাং লয়াদেব জীবানাং লীনত্বং তেষাং জন্মনৈব জন্ম ব্যবহ্রিয়ত ইতি ভাবঃ। এবঞ্চ কর্ম্মনিয়ম্যত্বলক্ষণমনৈশ্বর্য্যত্বমুক্তম্ ননু কিং নিমিত্তোত্থানেন মদিচ্ছয়ৈব ভবন্তু ন ত্বয়ি বৈষম্যাভাবাদ্বিষমসৃষ্টেরযোগাদিত্যাহুঃ—পরমস্য নির্দ্দোষপুরুষোত্তমস্য কশ্চিদপরঃ আত্মীয়ঃ পরোঽনাত্মীয়শ্চ ন ভবেৎ ন সম্ভবেদিত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ বিয়ত ইবাপদস্য আকাশবন্নির্লেপত্বাদ্বৈষম্যানাস্পদস্যেত্যর্থঃ। নচাত্র আকাশতুল্যত্বম্ অপি ত্বাকাশমেব ত্বত্তুল্যমিত্যাহুঃ—শূন্যস্যাকাশস্যাপি তুলামুপমাং দধতঃ অত্র শ্রুতয়ঃ "যথাঽগ্নেঃ ক্ষুদ্রা বিস্ফুলিঙ্গা ব্যুচ্চরন্তি এবমেবাস্মাদাত্মনঃ সর্ব্বে প্রাণাঃ সর্ব্বে লোকাঃ সর্ব্বে দেবাঃ সর্ব্বাণি ভূতানি সর্ব্বে এত আত্মানো ব্যুচ্চরন্তি" ইত্যাদ্যাঃ ॥ ২৯।

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

স্বতন্ত্রঃ সর্ব্বেশ্বরস্ত্বমেব জীবানাং জন্মপ্রদ ইতি কাশ্চন স্তুবন্তিস্থিরেতি। হে বিমুক্ত বিশুদ্ধ! অজয়া মায়য়া সহ যদি তব বিহরঃ ক্রীড়া স্যাত্তদা স্থিরচরজাতয়স্তত্তজ্জাত্যালিঙ্গিততত্তচ্ছরীরা জীবাঃ স্যুর্জ্জায়েরন্ কীদৃশস্য ততোঽজায়াঃ পরস্য তয়াস্পৃষ্টস্যেত্যর্থঃ। তাস্তত্তজ্জাতয়ঃ কথম্ভূতাঃ উদীক্ষয়া ত্বদীক্ষণেনোত্থানি যানি নিমিত্তানি কর্ম্মাণি তদ্যুক্তানি লিঙ্গশরীরাণি বা তৈর্যুজ্যন্ত ইতি তথা। ননু মদীক্ষয়ৈব ভবন্তু কিং নিমিত্তোত্থানেন তত্রাহুঃ নহীতি। পরমস্য শ্রীরসিকস্য নির্দ্দোষস্য তব কশ্চিদপরঃ স্বকামঃ পরোঽন্যদীয়শ্চ ন ভবেৎ নিমিত্তানি বিনা বিষমা সৃষ্টিস্ত্বত্তো ন স্যাদিতি ভাবঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ বিয়ত ইবাপদস্যেতি আকাশবন্নির্লেপত্বাদ্বৈষম্যানাস্পদস্যেত্যর্থঃ। ন চ বিয়ত্তুল্যত্বমপি তু বিয়দেব ত্বত্তুল্যমিত্যাহ শূন্যস্য তুলামুপমাং দধতঃ তাশ্চ "যথাগ্নেঃ ক্ষুদ্রা বিস্ফুলিঙ্গা ব্যুচ্চরন্ত্যেবমেবাস্মাদাত্মনঃ সর্ব্বে প্রাণাঃ সর্ব্বে লোকাঃ সর্ব্বে দেবাঃ" ইত্যাদয়ঃ অস্মাদাত্মনস্ত্রিশক্তিকাৎ পরেশাদিত্যর্থঃ। ২৯।

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ভগবতঃ করণাপারতন্ত্রাদীনুক্ত্বা ভোগাত্মকস্য কৃৎস্নস্য জগতঃ কারণত্বমপি তস্যৈবেত্যাহুঃ—হে বিমুক্ত নিত্যমুক্ত! যদি যত্র সৃষ্টিসময়ে অজয়া মায়য়া সহ তব উদীক্ষয়া ঈক্ষণেনৈব কৃত্বা বিহরঃ ক্রীড়া স্যাৎ "তদৈক্ষত বহু স্যাম্" ইতি শ্রুতেঃ। তত ঈক্ষণত এব হেতোঃ স্থিরচরজাতয়ঃ স্যুঃ ভবেয়ুঃ স্থাবরজঙ্গমা জায়ন্ত ইত্যর্থঃ। মায়াসম্বন্ধবারণার্থং বিশিনষ্টি পরস্য ক্ষরাক্ষরাভ্যামুৎকৃষ্টস্যাসঙ্গস্যেত্যর্থঃ। "অক্ষরাৎ পরতঃ পরঃ" ইতি শ্রুতেঃ। বৈষম্যং

অপরিমিতা ধ্রুবাস্তনুভৃতো যদি সর্ব্বগতা-
স্তর্হি ন শাস্যতেতি নিয়মো ধ্রুব নেতরথা ।
অজনি চ যন্ময়ং তদবিমুচ্য নিয়ন্তৃ ভবেৎ
সমমনুজানতাং যদমতং মতদুষ্টতয়া ॥ ৩০ ॥

বারয়তি উত্থনিমিত্তবুজঃ আবির্ভূতৈর্নিমিত্তৈরনাদিকর্ম্মসংস্কারাদিভির্যুক্তাঃ কর্ম্মসাপেক্ষমেব তেষাং জন্ম ভবত ঈক্ষণং চেত্যর্থঃ। কিং কর্ম্মপারতন্ত্র্যং মমেতি চেন্ন পরমস্য পরান্ কর্ম্মাদীন্ মাতীতি তথা তস্য স্বতন্ত্রস্যেশানঃ "সংসারবন্ধস্থিতিমোক্ষহেতুঃ। ন তস্য কশ্চিজ্জনিতা ন চাধিপঃ।. দেবস্যৈব মহিমা তু লোকে যেনেদং ভ্রাম্যতে ব্রহ্মচক্রম্" ইত্যাদিশ্রুতেঃ এবম্ভূতস্য তব পরঃ উৎকৃষ্টঃ অপরো নিকৃষ্টশ্চ ন ভবেৎ বিয়ৎ ইব ব্রাহ্মণচাণ্ডালয়োর্ব্বাহ্যাভ্যন্তরে বর্ত্তমানস্যাপ্যাকাশস্য যথা ন তয়োরুৎকর্ষাপকর্ষাভ্যাং সম্বন্ধস্তদ্বৎ- তবাপি যথা মেঘো বর্ষৎ উৎকৃষ্টাপকৃষ্টবীজানুসারেণাঙ্কুরমুৎপাদয়ন্ন বৈষম্যং ভজতে তথা তত্তৎকর্ম্মানুসারেণ তেষাং কর্ম্মফলাত্মকজন্মাদিভোগদানেন তবাপি ন বৈষম্যমিত্যর্থঃ। অনেন "ফলমত উপপত্তেঃ (৩-২-৩৭) ইত্যধিকরণং ব্যাখ্যাতম। দৃষ্টান্তসাম্যে বিশেষণম্ অপদস্য ইয়ত্তাজ্ঞানাবিষয়স্য তত্র হেতুঃ শূন্যতুলাং দধতঃ নিরতিশয়সূক্ষ্মস্যেত্যর্থঃ। "অণোরণীয়ান্" ইতি শ্রুতেঃ ॥ ২৯ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে নিত্যমুক্ত ! আপনি মায়াসঙ্গরহিত হইয়াও যখন মায়ার সহিত দর্শনলেশের দ্বারা ক্রীড়া করেন, তখন আপনার দর্শনলেশসম্ভূতকর্ম্মযুক্ত স্থাবরজঙ্গমজাতিসম্পন্ন জীবগণ উৎপন্ন হয়। আর আকাশসদৃশ শূন্যতুল্য অবাঙ্মনসগোচর (অর্থাৎ বাক্য ও মনের অগোচর) পরমকারুণিক আপনার আত্মীয় বা পর কেহই নাই (অর্থাৎ আপনি সকলকেই সমভাবে দেখেন) ॥ ২৯ ॥

শ্রীসনাতনসম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ—(শ্রীবৃন্দাবনবাসিসমূহের ভজনদক্ষতার বিষয় বলিতেছেন) হে মহাবদান্যশেখর ! পুরুষোত্তম আপনার ক্রীড়া যদি যোগনিদ্রাহেতুভূতও হয় (লীলাশক্তিহেতুভূত ক্রীড়ার কথা আর কি বলিব ?) তাহা হইলেও আপনার সাভিলাষাবলোকনে শ্রীবৃন্দাবনের দ্রুমলতাদি পুষ্পপল্লবাদিযুক্ত, ময়ুর, ভ্রমর ও কোকিল প্রভৃতি স্বজাত্যুক্ত মধুরধ্বনিযুক্ত এবং শ্রীদাম প্রভৃতি ও ব্রজসুন্দরীগণ যথোপযুক্তবেষভূষণনর্ম্মাদিযুক্ত হয়। আর পরম (অর্থাৎ অসমোর্দ্ধ স্বাতন্ত্র্যাদি বৈভববান্) মনঃ প্রভৃতির অগোচর ও আকাশের ন্যায় শূন্যসাম্যসম্পন্ন আপনার মিত্র বা শত্রু কেহই নাই (অর্থাৎ সর্ব্বত্রই আপনার সমান দয়া) ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

ধ্রুব ! (নিত্য !) যদি তনুভৃতঃ (জীবাঃ) অপরিমিতাঃ (অনন্তাঃ) ধ্রুবাঃ (তেনৈব রূপেণ নিত্যাঃ) সর্ব্বগতাঃ তর্হি, শাস্যতা (সমত্বাৎ নিয়ম্যতা) ইতি নিয়মঃ (নিয়মনং) ন, ইতরথা (অন্যথা, তথা) ন (শাস্যত্বাভাবঃ নো ঘটত এবেত্যর্থঃ) যন্ময়ং (উপাধিতো যদ্বিকারপ্রায়ং জীবাখ্যং) অজনি (জাতং) তৎ (ব্রহ্ম) অবিমুচ্য (কারণতয়া অপরিত্যজ্য) নিয়ন্তৃ (নিয়ামকং) ভবেৎ (অতঃ) সমং যৎ (ব্রহ্ম) অনুজানতাং (জানীম ইতি বদতাং) মতদুষ্টতয়া (মতস্য জ্ঞাতস্য দুষ্টতয়া দোষশ্রবণাৎ) অমতং (অবিজ্ঞাতপ্রায়ং ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীসনাতনসম্মতা পক্ষান্তরীয়া ব্যাখ্যা—(ননু ব্রজবাসিষু মৎপ্রেমা কথং জ্ঞাতঃ তেষাং সর্ব্বেষাং পুত্রত্বস্বীকারাৎ ইতি চেৎ ন তে খলু জীবা এব ভবন্তু কিমিতি তদ্রূপা ইত্যুচ্যতে)— ধ্রুব ! অপরিমিতাঃ (অসংখ্যাঃ) ধ্রুবাঃ (নিত্যাঃ) সর্ব্বগতাঃ যদি তনুভৃতঃ (জীবাঃ স্যুঃ) তর্হি ন শাস্যতা ইতি নিয়মঃ (নিয়মনং) ন, ইতরথা (তেষাং তাদৃশজীবত্বং বিনা সম্ভবেদিত্যর্থঃ), যন্ময়ং (তব স্বরূপভূতং বৎসবৎসপালাদিরূপং)

অজনি (প্রাদুর্ভূতং) তৎ (তব স্বরূপং) অবিমুচ্য নিয়ন্তৃ ভবেৎ, সমং (ত্বৎসমং অন্যং) যৎ অনুজানতাং (তৎ) মতদুষ্টতয়া অমতং (শ্রীব্রহ্মরুদ্রাদিভিঃ সহ তবাভেদেঽপি পরমৈশ্বর্য্যাদিনা পরমবৈসাদৃশ্যমিত্যর্থঃ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

এবং তাবৎ পরমাত্মনঃ সকাশাদবিদ্যাকৃতকার্য্যোপাধয়স্তদংশা এব জীবা জাতাঃ সংসরন্তো ভজন্তীত্যুক্তম্। তত্র যদ্যেকা অবিদ্যা তদা জীবস্যাপ্যেকত্বাদেকমুক্তৌ সর্ব্বমুক্তিপ্রসঙ্গঃ অথবা নানাবিদ্যাস্তর্হি তস্যৈবাংশান্তরেণ সংসারানপগমাদনির্ম্মোক্ষ ইত্যাদিতর্কবলেন বস্তুত এব নানাত্মানস্তত্র চ তেষামণুত্বে দেহব্যাপি চৈতন্যং ন স্যাৎ দেহপরিমাণত্বে চ মধ্যমপরিমাণানাং সাবয়বত্বেনানিত্যত্বং স্যাৎ অতঃ সর্ব্বগতা নিত্যাশ্চেতি কেচন মন্যন্তে তত্র ন তাবদুক্তদোষপ্রসঙ্গঃ অবিদ্যাভেদেন তচ্ছক্তিভেদেন বা বদ্ধমুক্তব্যবস্থাসম্ভবাৎ ঈশ্বরস্য তু ন কেনাপ্যংশেন সংসারশঙ্কেত্যুক্তমেব প্রসিদ্ধঞ্চাত্মৈক্যং সর্ব্বশ্রুতিষু কিঞ্চ ইমং পক্ষমন্তর্যামিব্রাহ্মণমপি ন সহতে ইত্যাহ—অপরিমিতা ইতি। বস্তুত এবানন্তা ধ্রুবাস্তেনৈব রূপেণ নিত্যাঃ সর্ব্বগতাশ্চ তনুভৃতো জীবা যদি স্যুস্তর্হি তেষাং সমত্বাৎ শাস্যতা ন ঘটত ইতি কৃত্বা হে ধ্রুব! নিয়মো নিয়মনং ত্বয়া ন স্যাদিতরথা তু ঘটতে কথং যন্ময়মুপাধিতো যদ্বিকারপ্রায়ং যজ্জীবাখ্যমজনি জাতং ততস্য স্ববিকারস্য নিয়ন্তৃ নিয়ামকং ভবেৎ অবিমুচ্য কারণতয়াপরিত্যজ্য কিং তৎ সমমনুস্যূতম্। ননু কিং যত্তচ্ছব্দৈর্নির্দ্দিশ্যতে চেদুচ্যতামিদং তদিত্যত আহ—অনুজানতাং যদমতমিতি। জানীম ইতি বদতাং যদমতমবিজ্ঞাতপ্রায়ম্ অবিষয়ত্বাৎ তথা চ শ্রুতিঃ "যস্যামতং তস্য মতং মতং যস্য ন বেদ সঃ। অবিজ্ঞাতং বিজানতাং বিজ্ঞাতমবিজানতাম্ অবচনেনৈব প্রোবাচ সহ তূষ্ণীং বভূব" ইত্যাদিঃ কিঞ্চ মতস্য জ্ঞাতস্য দুষ্টতয়া দোষশ্রবণাৎ তথা চ শ্রুতিঃ "যদি মন্যসে সুবেদেতি দভ্রমেবাপি নূনং ত্বং বেত্থ ব্রহ্মণো রূপং যদস্য ত্বং যদস্য দেবেষু" ইত্যাদি তস্মাদ্ যত্তচ্ছব্দাবদ্যোত্যমতর্ক্যং কিমপি সর্ব্বানুস্যূতত্বেন সমং নিয়ন্তৃ ভবেদিত্যর্থঃ॥ ৩০॥

অন্তর্যন্তা সর্ব্বলোকস্য গীতঃ
শ্রুত্যা যুক্ত্যা চৈবমেবাবসেয়ঃ।
যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্বশক্তির্নৃসিংহঃ
শ্রীমন্তং তং চেতসৈবাবলম্বে॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী।

তদংশা এব পরমাংশা এব সংসরন্তো ভজন্তি সংসারাৎ মোক্ষার্থং ভজন্তীত্যর্থঃ। তত্র পূর্ব্বোক্তেঽর্থে সর্ব্বমোক্ষপ্রসঙ্গঃ কশ্চিৎ বদ্ধঃ কশ্চিন্মুক্ত ইতি ব্যবস্থা ন স্যাদিত্যর্থঃ। অথ যদি তস্যৈব সমষ্ট্যুপাধেরীশ্বরস্যৈব বদ্ধজীবরূপেণাংশেন অনির্ম্মোক্ষপ্রসঙ্গ ইত্যন্যায়মর্থঃ। যথা অনেকঘটাবচ্ছিন্ন এক এবাকাশঃ একঘটনাশেন তদ্গতাকাশস্য একোঽপি অন্যেন ঘটোপাধিনাবচ্ছিন্ন এব তিষ্ঠতি তথা একজীবমুক্তৌ জীবান্তরাসঙ্গবদ্ধত্বেন সমষ্ট্যুপাধিরীশ্বরোঽপি বদ্ধ এব তিষ্ঠতীতি সর্ব্বাংশেঽপ্যনির্ম্মোক্ষপ্রসঙ্গঃ ন হি পটৈকদেশস্য দগ্ধত্বে পটো ন দগ্ধ ইতি ব্যবস্থীয়তে ন চ হস্তপাদাদৌ বহু নিগড়ৈর্নিবদ্ধঃ একদেশামুক্তত্বেঽপি মুক্ত ইতি ব্যবস্থীয়তে ইতি তর্কবলেন তর্কোঽনিষ্টপ্রসঙ্গঃ যুক্ত্যাত্মকস্তদ্বলেন তত্র চ নানাত্বপক্ষে চ কেচন কাণাদাদয়ঃ তত্র কাণাদমতে তাবদিতি বাক্যালঙ্কারে উক্তৌ যৌ বেদান্তদূষকৌ সর্ব্বমুক্তিপ্রসঙ্গানির্ম্মোক্ষরূপৌ দোষৌ তয়োঃ প্রসঙ্গঃ প্রাপ্তির্নাস্তীত্যর্থঃ তত্র সর্ব্বমুক্তিপ্রসঙ্গদোষং দ্বিধা ব্যবস্থয়া পরিহরতি—অবিদ্যাভেদেনেতি। অবিদ্যাশব্দেন বিদ্যাকার্য্যং দেহেন্দ্রিয়াদিকং লক্ষ্যতে তেন দেহাদ্যুপাধিভেদেন ব্রহ্মপ্রতিবিম্বানাং নানাত্বাৎ যস্যোপাধির্জ্ঞানেন নষ্টস্তস্যৈব প্রতিবিম্বস্য বিম্বেন সহৈক্যং নান্যস্যেতি তস্যৈব মোক্ষো নান্যেষাং প্রতিবিম্বস্থানীয়ানাং জীবানামপি ন সর্ব্বমুক্তিপ্রসঙ্গঃ তদুক্তমভিজ্ঞৈঃ।

"যথৈকস্মিন্ ঘটাকাশে রজোধূমাদিভির্যুতে।
ন সর্ব্বে সম্প্রযুজ্যন্তে তথা জীবাঃ সুখাদিভিঃ॥" ইতি

অস্যাঞ্চ ব্যবস্থায়াম্ অবিদ্যায়াঃ নানাত্বমননগৌরবমতঃ পক্ষান্তরমাহ—তচ্ছক্তিভেদেনেতি। তথা চ যত্র সত্ত্বাত্মিকা শক্তিরবিদ্যা যা প্রকাশতে তত্র মোক্ষঃ স্ফুরতি যত্র রাজসী তামসী চ শক্তির্ উদ্ভবতি তত্র বন্ধঃ প্রতীয়তে তদুক্তং গীতায়াম্—"দৈবী সম্পদ্বিমোক্ষায় নিবন্ধায়াসুরী মতা" ইত্যাদি ইতি সর্ব্বং মুক্তিপ্রসঙ্গদোষং পরিহৃত্যানির্ম্মোক্ষপ্রসঙ্গং পরিহরতি—ঈশ্বরস্যেতি। সমষ্ট্যুপাধেঃ

স্বশুণ্ডতত্ত্বস্তেশ্বরত্বাত্তস্ত চ বিদ্যাশক্তিপ্রধানত্বান্ন কেনাপ্যংশেন সংসারশঙ্কেত্যর্থঃ। ইত্যুক্তমেব "স্বকৃতবিচিত্রযোনিষু" ইত্যাদৌ "স্বমকরণঃ স্বারা" ড়িত্যাদৌ চেত্যুপপাদিতমেবেত্যর্থঃ। পূর্ব্বোক্ত ব্যবস্থা চাত্মন ঐক্যে এব সম্ভবতীত্যাশঙ্ক্য তত্র প্রমাণমাহ—প্রসিদ্ধং চেতি সর্ব্বশ্রুতিষু "একো দেবঃ সর্ব্বভূতেষু গূঢ়ঃ। নেহ নানাস্তি কিঞ্চন। যথা হ্যয়ং জ্যোতিরাত্মা বিবস্বান্। অপো ভিন্না বহুধৈকোঽনুগচ্ছন্ উপাধিনা ক্রিয়তে ভেদরূপো দেবঃ ক্ষেত্রেষ্বেব মজোঽয়মাত্মা। একধা বহুধা চৈব দৃশ্যতে জলচন্দ্রবৎ" ইত্যাদি-শ্রুতিষু এবং শ্লোকাদ্‌বহিরেব স্বসিদ্ধান্তেন তার্কিকদূষণং পরিহৃত্য প্রতু।ত তার্কিকমতং দূষয়ন্ স্বসিদ্ধান্তং শ্লোকারূঢ়ং ব্যঞ্জয়তি কিঞ্চেতি। ইমং পক্ষং তার্কিকাদ্যুক্তং জীবানামনন্তত্বনিত্যত্বব্যাপকত্বং পক্ষং কর্ম্মভূতম্ অন্তর্যামিব্রাহ্মণং কর্ত্তৃ অন্তর্যামি প্রতিপাদকঃ প্রয়োগাৎ বহিরনুষ্ঠানবিধায়কসমুদায়ো ন সহন্ত ইতি তেষাং জীবানাম্ অসমত্বাদ্‌ব্যাপকত্বেন চেশ্বরতুল্যত্বাৎ শাস্যত্তা তৎকর্ত্তৃক-নিয়ম্যতা ইতরথা অস্মদভিমতপক্ষান্তরে তু যদ্বিকারপ্রায়ঃ যস্তেশ্বরবিম্বাধিষ্ঠানস্থানীয়স্ত কার্য্যপ্রায়ং তস্মিন্ তস্ত প্রতীতত্বে ন বস্তুতঃ কার্য্যাত্বাভাবাৎ প্রায়মিত্যুক্তম্। তদীশ্বরাখ্যং ব্রহ্ম বহ্নি-স্থানীয়ং তস্ত বিস্ফুলিঙ্গস্থানীয়স্ত স্ববিকারস্ত স্বকার্য্যস্ত জীবস্ত তথাচ শ্রুতির্নির্ব্বিষয়ত্বে প্রমাণং শ্রুতিঃ—যস্তেতি। যস্তানুভব-জ্ঞানিনঃ ব্রহ্ম অমতং জ্ঞাতং ন ভবতীতি মতির্ভবতি তস্তৈব মতং অবিষয়ত্বেনৈব জ্ঞানস্ত সিদ্ধান্তিতত্বাৎ যস্ত তু ব্রহ্ম মতং জ্ঞাতং ভবতীতি নিশ্চয়ঃ সতু নৈব বেদ। বিজানতাং জানীম ইতি বদতাং যদ্‌ব্রহ্মাবিজ্ঞাতম্ অবচনেনেতি বেদান্তমধীত্যাগতং পুত্রং পিতা পৃষ্টবান্ প্রত্যক্ ব্রহ্ম ত্বং জ্ঞাতবান্নবেতি তত্রোত্তরমিদমিতি জ্ঞেয়ং বক্তা পুত্রোঽবচনেনৈব বচনাভাবেনৈবোত্তরং লক্ষণয়া দদৌ বাঙ্মনসোঽগোচরং ব্রহ্মেতীতি স পিতা ব্রহ্মানুভবসূচকমুখনেত্র-বিকাসাদিলিঙ্গেন তুষ্টঃ তূষ্ণীং বভূবেতি যর্হি অহং সুবেদেতি ত্বং মন্যসে তর্হি অস্যাধ্যাত্মোপাধিপরিচ্ছিন্নস্য ব্রহ্মণো রূপং ত্বং নূনং দভ্রম্ অল্পমেব বেত্থ। যচ্চ দেবেষস্যাধিদৈবতোপাধিপরিচ্ছিন্নং রূপং তদপি ত্বং দহরমল্পমেব বেত্থেত্যহং মন্যে ইতি যস্মাৎ সর্ব্বথা দুর্জ্ঞেয়ং জ্ঞানে চ দোষস্তস্মাদিত্যর্থঃ। শ্লোকে যুক্ত্যা তার্কিক-মতখণ্ডনমপ্যাসূক্তোক্তয়েতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

স্বামিচরণানাম্ এবং তাবৎ পরমাত্মনঃ সকাশাদবিদ্যাকৃত-কার্য্যোপাধয়ঃ তদংশা এব জীবা জাতাঃ সংসরন্তো ভজন্তীত্যুক্তং তত্র যদ্যেকাবিদ্যা তদা জীবস্যাপ্যেকত্বাদেকমুক্তৌ সর্ব্বমুক্তি-প্রসঙ্গঃ অথ নানাবিদ্যাস্তর্হি তস্যৈবাংশান্তরেণ সংসারান-পগমাদনির্ম্মোক্ষ ইত্যাদি তর্কবলেন বস্তুত এব নানাত্মানঃ তত্র চ তেষামণুত্বে দেহব্যাপি চৈতন্যং ন স্যাৎ দেহপরিণামত্বে চ মধ্যমপরিমাণানাং সাবয়বত্বেনানিত্যত্বং স্যাৎ অতো (নানা) সর্ব্বগতানিত্যাশ্চেতি কেচন মন্যন্তে তত্র ন তাবদুক্তদোষপ্রসঙ্গঃ অবিদ্যাভেদেন তচ্ছক্তিভেদেন বা বদ্ধমুক্তব্যবস্থাসম্ভবাৎ ঈশ্বরস্য তু ন কেনাপ্যংশেন সংসারশঙ্কেত্যুক্তমেব প্রসিদ্ধং চাত্মৈক্যং সর্ব্বশ্রুতিষু কিঞ্চেমং পক্ষমন্তর্যামিব্রাহ্মণমপি ন সহত ইত্যাহ—অপরিমিতা ইতি। অস্যার্থঃ সঙ্ক্ষেপেণ লিখ্যতে অত্র তার্কিকা দূষয়ন্তি যদ্যেকা অবিদ্যা জীবোঽপ্যেকবিধঃ তয়া বদ্ধোঽস্তি তর্হি তস্যৈব ঈশ্বরস্যৈব অংশান্তরেণ জীবরূপাংশেন কৃত্বা সংসারা-নপগমাৎ সংসারনিবৃত্ত্যভাবাদনির্ম্মোক্ষঃ স্যাৎ একয়া অবিদ্যয়া মুক্তো জীবঃ পুণ্যনরয়া বদ্ধঃ ইত্থং নির্ম্মোক্ষঃ এবঞ্চ সতি চতুর্থপুরুষার্থো ভাবঃ স্যাদিত্যাদিতর্কবলেন নানা আত্মনঃ স্থাপ্যন্তে সর্ব্বগতত্বমাহ—তেষাম্ আত্মনামণুত্বে সূক্ষ্মত্বে দেহস্য স্থূলত্বে সর্ব্বব্যাপি চৈতন্যং ন স্যাৎ জীবপরিমাণমুক্তং শ্রুত্যা "আরাগ্র-মাত্রো হ্যপরো হি দৃষ্টঃ" ইতি। শ্রুত্যন্তরম্—

"বালাগ্রশতভাগস্য শতধা কল্পিতস্য চ।
ভাগো জীবঃ স বিজ্ঞেয়ঃ সুখদুঃখফলৈকভুক্ ।" ইতি

'সূক্ষ্মাণামপ্যহং জীবঃ' ইত্যেকাদশে ভগবদুক্তেঃ এবম্ভূতসূক্ষ্ম-স্থূলদেহৈকপ্রদেশে পিপীলিকাদিস্পর্শজচৈতন্যং কথং স্যাৎ তস্মাৎ সর্ব্বগতা ইতি নিত্যত্বং সাধয়তি—দেহে ইতি। দেহপরিমাণত্বে চ দেহস্য মধ্যমং হৃদয়ং দশাঙ্গুলপরিমাণম্ "অত্যতিষ্ঠদ্দশাঙ্গুলম্" ইতি শ্রুতেঃ হৃদয়পরিমাণানাম্ আত্মনাং সাবয়বত্বাদনিত্যত্বং স্যাৎ তস্মাৎ পরিমাণাভাবান্নিত্যা ইতি অত এবাত্মানো নানাসর্ব্বগতা জীবরূপেণৈব নিত্যাশ্চেতি কেচন তার্কিকা মন্যন্তে এতন্মতং নিরাকুর্ব্বন্ সিদ্ধান্তং করোতি তত্র ন তাবদিত্যাদিনা তত্র বদ্ধমোক্ষপ্রসঙ্গে উক্তদোষপ্রসঙ্গো নাস্তি কুতঃ অবিদ্যাভেদেন

অবিদ্যয়া বন্ধঃ বিদ্যয়া মোক্ষঃ "অবিদ্যয়া মৃত্যুং" তীর্ত্বা বিদ্যয়ামৃতমশ্নুতে। একাদশে চ—

"বিদ্যাবিদ্যে মম তনূ বিশুদ্ধৈব শরীরিণাম্।
বন্ধমোক্ষকরী আদ্যে মায়য়া মে বিনির্ম্মিতে ॥" ইতি

তচ্ছক্তিভেদেন ভবতী অবিদ্যায়াঃ ক্রিয়াশক্ত্যা বন্ধঃ বিদ্যায়াঃ জ্ঞানশক্ত্যা মোক্ষঃ শ্রুতিশ্চ "কামময়োঽয়ং পুরুষঃ সত্যকামো ভবতি যৎক্রতুর্ভবতি তৎকর্ম্ম করোতি যৎকর্ম্ম কুরুতে তদভিসম্পদ্যতে" ইতি "তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি নান্যঃ পন্থা বিদ্যতেঽয়নায়" ইতি ইতীশ্বরস্য বন্ধমোক্ষব্যবস্থামুক্ত্বা অংশিনস্তু বন্ধশঙ্কাং নিরাকরোতি—ঈশ্বরস্যেতি। সমষ্ট্যুপাধেরখণ্ডিতত্বস্যেশ্বরত্বাৎ তস্য বিদ্যাশক্তিপ্রধানত্বাৎ কেনাপ্যংশেন ন সংসারশঙ্কেত্যর্থঃ—

"এক এব হি ভূতাত্মা ভূতে ভূতে ব্যবস্থিতঃ।
একধা বহুধা চৈব দৃশ্যতে জলচন্দ্রবৎ ॥"

ইত্যাদি সর্ব্বশ্রুতিষু আত্মৈক্যং প্রসিদ্ধমস্তোব কুতো নানাত্বং কিঞ্চ জীবস্য কুতঃ স্বাতন্ত্র্যম্ অন্তর্যামিসম্ভবাৎ অত ইমং তার্কিকাণাং পক্ষং নানা জীবাঃ স্বতন্ত্রাঃ নিত্যাঃ সর্ব্বগতা ইতি মতম্ অন্তর্যামিব্রাহ্মণাখ্যো বেদো ন সহতে ইত্যাহ—অপরিমিতা ইতি। হে ধ্রুব! তনুভৃতো জীবাঃ যদি অপরিমিতাঃ অনন্তাঃ ধ্রুবাঃ তেনৈব রূপেণ নিত্যাঃ সর্ব্বগতাশ্চ স্যুঃ তর্হি তেষাং সমত্বাৎ শাস্যতা ন ঘটতে ইতি কৃত্বা ত্বয়া নিয়মো নিয়মনং ন স্যাৎ ইতরথা ঘটতে কথম্ অজনি চ যন্ময়ং তদবিমুচ্য নিয়ন্তৃ ভবেদিতি যন্ময়ম উপাধিতো যদ্বিকারপ্রায়ং জীবাখ্যম্ অজনি জাতং তদ্বিমুচ্য কারণতয়া অপরিত্যজ্য তস্য স্ববিকারস্য নিয়ন্তৃ নিয়ামকম্ ভবেৎ তথা যৎ অগ্নিময়ং বিস্ফুলিঙ্গং জাতং তদগ্নিত্বং কর্ত্তৃ বিস্ফুলিঙ্গং স্বকার্য্যং অপরিত্যজ্য স্বরূপাংশেন শক্ত্যংশেন চ সর্ব্বাংশং ব্যাপ্যৈব নিয়ন্তৃ প্রবর্ত্তকং ভবেৎ কার্য্যাভাবে কারণস্য প্রবৃত্ত্যভাবাত্তদ্বৎ কিং তৎ সমম্ অনুস্যূতং তদ্দর্শয়তি সমং ক্বচিদপ্যংশেন তুল্যং বস্ত্বন্তরং জ্ঞাত্বা তদ্ব্রহ্ম অনুজানতাং জানীম ইতি বদতাং যৎ অন্তর্যাম্যাখ্যং তদ্রূপং পরমকারণং বস্তু অমতং অবিজ্ঞাতপ্রায়ম্ অবিষয়ত্বাৎ মতদুষ্টতয়া মতস্য জ্ঞাতস্য দুষ্টতয়া দোষশ্রবণাৎ তস্মাৎ যত্তচ্ছব্দদ্যোত্যং অতর্ক্যং কিমপি সর্ব্বানুস্যূতত্বেন নিয়ন্তৃ ভবেদিত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—

"যস্যামতং তস্য মতং মতং যস্য ন বেদ সঃ।
অবিজ্ঞাতং বিজানতাং বিজ্ঞাতমবিজানতাম্ ॥"

"অবচনেনৈব প্রোবাচ স হ তূষ্ণীং বভূব" ইত্যাদি। অর্থঃ যস্ত ব্রহ্মবিদঃ অমতমবিজ্ঞাতম্ অবিদিতং ব্রহ্মেতি মতং তস্য মতং ব্রহ্ম সম্যক্ জ্ঞাতমিতি যস্য পুনর্ম্মতং ময়া ব্রহ্মজ্ঞানমিতি স ন বেদৈব অত এব বিজানতাং জানীম ইতি বদতাম্ অবিজ্ঞাতসজ্ঞাতমেব অবিজানতাং ন জানীম ইতি বদতাং বিজ্ঞাতমিতি নিদর্শনবচনেনেতি বেদান্তশাস্ত্রমধীত্য গুরুকুলাদাগতং পুত্রং পিতা পৃষ্টবান্ প্রত্যক্ ব্রহ্ম ত্বং জ্ঞাতবানবেতি। অবিশেষে প্রত্যক্ ব্রহ্মণি শব্দপ্রবৃত্তিহেতুজাতিগুণাদেরভাবাৎ ব্রহ্মবিত্প্রদ্যোতকমুখকান্ত্যাদিনা তদভিনয়ং কৃত্বা অবচনেনৈব প্রোবাচ প্রত্যক্ ব্রহ্ম ময়ানুভূতমিতি সূচিতবান্ স পিতা তূষ্ণীং বভূব ব্রহ্মাত্মতত্ত্বময়ং জ্ঞাতবানিতি নিশ্চয়ং জগামেত্যর্থঃ। মতদুষ্টত্বে শ্রুতিঃ "যদি মন্যসে সুবেদেতি দভ্রমেবাপি নূনং ত্বং বেত্থ ব্রহ্মণো রূপং যদস্য বেদেষু" ইতি। অর্থঃ যদি কদাচিদস্য ব্রহ্মণো যৎ রূপম্ অহং সুবেদেতি মন্যসে তর্হি দভ্রং স্বল্পমেবাপি ত্বং ন বেত্থ ন জানীয়েত কেবলমেতাবৎ অপিতু অধ্যাত্মোপাধিপরিচ্ছিন্নস্যাস্য ব্রহ্মণো বেদেষু যদ্রূপং গীতং তদপি ত্বং দভ্রমেব বেত্থেতি মন্যেঽহং যত্তু নিরুপাধিভূমাখ্যং ব্রহ্ম ন তৎ সুবেদ্যমিত্যভিপ্রায়ঃ মতখণ্ডনপরেয়ং শ্রুতিঃ। অন্তর্যামিব্রাহ্মণম্ "যঃ পৃথিব্যাং তিষ্ঠন্" ইত্যাদিকং প্রাগেব লিখিতম্। অথ স্বামিনাম্—

অন্তর্যন্তা সর্ব্বলোকস্য গীতঃ
শ্রুত্যা যুক্ত্যা চৈবমেবাবসেয়ঃ।
যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্বশক্তির্নৃসিংহঃ
শ্রীমন্তং তং চেতসৈবাবলম্বে ॥

আশ্রয়ামি তং কং যঃ সর্ব্বলোকস্য অন্তর্যন্তা অন্তর্যামী শ্রুত্যা গীতঃ যুক্ত্যা চ এবমেবাসেয়ো নিশ্চিতঃ তম্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ন তু প্রোক্তানাং জীবানাং কিং স্বরূপমিত্যপেক্ষায়াং প্রথমং পরমতব্যাক্ষেপেণ তেষাং স্বরূপমাহুঃ—অপরিমিতা ইতি। অসঙ্খ্যাঃ প্রতি প্রতিমহাকল্পং কোটিশো মুচ্যমানেষু অপি জীবেষু অনাদিনা কালেনাপি তেষাং বাহুল্যাভাবস্যাদর্শনাৎ ধ্রুবাঃ বৈষ্ণবানাং মতে নিত্যা এব স্যুঃ ভক্ত্যা তেষামবিদ্যোপাধিষু

লিঙ্গদেহাদিষু লীনেষু বিশুদ্ধচিদ্দেহাবির্ভাবাঃ কিন্তু অনন্তাঃ ধ্রুবাশ্চ যদি সর্ব্বগতা ব্যাপকাঃ স্যুঃ ততস্ত্বয়া সাম্যাচ্ছাস্যতা ন স্যাৎ ইতরথা উক্তাৎ ব্যাপকত্বাদেরন্যপ্রকারেণ তমেবাহুঃ—অজনীতি। যন্ময়ং যদ্বহ্নিময়ং বিস্ফুলিঙ্গাদিকং অজনি তদ্বহ্নিরূপম্ অবিমুচ্য স্বীয়তয়া স্বীকৃত্য তস্য বিস্ফুলিঙ্গাদের্নিয়ামকং ভবেৎ নিজাংশত্বাৎ ক্ষুদ্রত্বাচ্চ দ্বিবিধা হি চিচ্ছক্তিঃ পরমোত্তমা সামান্যা চ তত্রাদ্যা শ্রীভগবত্যেব বিরাজতে যস্যাবৃত্তিবিশেষস্তৎপ্রসাদেন পারিষদগণে অন্তিমা তু কালপ্রধানজীবাদিষু বর্ত্ততে ইত্যতঃ সামান্যচিচ্ছক্তিবৃত্তিবিশিষ্টাঃ বহ্নের্ব্বিস্ফুলিঙ্গা ইব মহাপ্রলয়স্যান্তে পরমাত্মলক্ষণমহাচৈতন্যরূপাদ্‌বাসুদেবাচ্চিদ্রূপা অনাদাবিদ্যাভাজো জীবা অপি ব্যক্তিঃ যান্তীতি শ্রীভগবন্নিয়ম্যা এবামী ননু শ্রীবিষ্ণুধর্ম্মোত্তরে—

“কল্পানাং জনসাম্যে হি মুক্তির্নৈবোপপদ্যতে।
কদাচিদপি ধর্ম্মজ্ঞ ! তত্র পৃচ্ছামি কারণম্ ॥
এৈককস্মিন্ নরে মুক্তিং কল্পে কল্পে গতে দ্বিজ।
অভবিষ্যজ্জগচ্ছূন্যং কালস্যাদেরভাবতঃ” ॥

ইতি শ্রীবজ্রেণ পৃষ্টো মার্কণ্ডেয়ঃ প্রাহ—

“জীবস্থানস্য সর্গেণ নরে মুক্তিমুপাগতে।
অচিন্ত্যশক্তির্ভগবান্ জগৎ পূরয়তে সদা ॥
ব্রহ্মণা সহ মুচ্যন্তে ব্রহ্মলোকমুপাগতাঃ।
সৃজ্যন্তে চ মহাকল্পে তদ্বিধাশ্চাপরা জনাঃ ॥
সর্ব্বে জীবপ্রমাণাঃ স্যুঃ সর্ব্বে কল্পাস্তথা নৃপ।

ইতি জীবানাং সর্গশ্রবণাৎ কথং তেঽনাদয়ঃ ? উচ্যতে সত্যং কূটীভূতকর্ম্মকদম্বা অপ্যনুপস্থিতকর্ম্মভোগত্বাৎ ভগবন্মায়াশক্তিবিশেষগহ্বর এবানন্তাঃ খলু জীবানাং গণা লীনা বর্ত্তন্তে তেষাং মধ্যাৎ কেষাঞ্চিত্তত্র তত্র কল্পে প্রাদুর্ভাবনমেব সর্গঃ নতু নূতনজীবসৃষ্টিরিতি সর্ব্ববাদিনাং সম্মতম্। বৈষ্ণবসিদ্ধান্তে তে চ অণব এব আরাগ্রমাত্রত্বেন শ্রুত্যা প্রতিপাদনাৎ তথা “সূক্ষ্মাণামপ্যহং জীবঃ” ইতি শ্রীভগবদ্বচনাৎ—

“বালাগ্রশতশো ভাগঃ কল্পিতো যঃ সহস্রধা।
তস্যাপি শতশো ভাগো জীব ইত্যভিধীয়তে ॥”

ইতি শ্রীবিষ্ণুধর্ম্মোত্তরবচনাচ্চ তেষামণুত্বেঽপি দেহব্যাপিচৈতন্যং সম্ভবেদেব যথা গৃহৈকদেশস্থোঽপি দীপঃ সর্ব্বং গৃহং তেজসা ব্যাপ্নোতি তথায়মণুরপি চেতনালক্ষণেন স্বপ্রভাববিশেষেণ সর্ব্বদেহং চেতয়তি যথা অয়স্কান্তঃ স্বসন্নিহিতং লোহং চালয়তীতি তথা চ ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে—

“অণুমাত্রোঽপ্যয়ং জীবঃ স্বদেহং ব্যাপ্য তিষ্ঠতি।
যথা ব্যাপ্য শরীরাণি হরিচন্দনবিপ্রুষঃ ॥” ইতি

কিন্তু যদ্যপি সামান্যতঃ সর্ব্বজীবানাং স্বরূপমিদমুক্তং তথাপি ভক্তিপ্রভাবেণাবির্ভূতালৌকিকশক্তীনাং ভগবৎপ্রিয়াণাং স্বরূপং সর্ব্বতো বিলক্ষণমেব তেহি ভক্তৈকপ্রিয়তয়ৈব শ্রীভগবন্তমনু ভবন্তি তদিতরে তু সর্ব্বত্র সমতয়ৈবেতি তন্নিন্দন্তি—সমমিতি প্রিয়েষু প্রিয়েতরেষু চ শ্রীভগবন্তং সমমনুজানতাং যদ্বা জীবানাং নিয়ম্যত্বাত্তৈস্ত্বাং সমমনুজানতাং মতস্য জ্ঞানস্য দুষ্টতয়া তৎ অমতম্ অজ্ঞানমেবেত্যর্থঃ। যদ্বা ননু ভবন্তু তে জীবাঃ তস্য নিয়ম্যাঃ রুদ্রাদয়স্তু তৎসমা এবেত্যত আহুঃ—সমমিতি। রুদ্রাদীনামপি ত্বাং সমং তুল্যমিতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

অপরিমিতা ইত্যস্য টীকায়ামেকৈকাংশস্য বন্ধমোক্ষৌ স্থাপয়িত্বা সর্ব্বাংশেঽপ্যানির্ম্মোক্ষপ্রসঙ্গস্য সিদ্ধান্তমাহ—ঈশ্বরস্য ত্বিতি। সমষ্ট্যুপাধেরখণ্ডত্বস্যেশ্বরত্বাত্তস্য চ বিদ্যাশক্তিপ্রধানত্বাদিত্যর্থঃ। শ্রুতৌ তু অবচনেনেতি বেদান্তমধীত্যাগতং পুত্রং পিতা পৃষ্টবান্ প্রত্যক্ ব্রহ্ম ত্বং জ্ঞাতবান্ নবেতি তত্রোত্তরমিদমিতি জ্ঞেয়ং দভ্রমিত্যল্পমেবেত্যর্থঃ। যদস্য ব্রহ্মণো রূপমিতি পূর্ব্বেণ সম্বন্ধঃ ন কেলমধ্যাত্মোপাধিপরিচ্ছিন্নস্যাস্য ব্রহ্মণো রূপং ত্বং দভ্রমল্পং বেথ তদপ্যধিদৈবতোপাধিপরিচ্ছিন্নস্যাস্য ব্রহ্মণোরূপং তদপি ত্বং দভ্রমল্পং বেত্থেতি মন্যেঽহমিতি। অথ স্বব্যাখ্যায়াং তদেবং ভগবদ্ভক্তিপ্রতিপাদনোপযোগার্থমেব বয়মপ্যেবং জীবস্বরূপং নিরূপায়াম ইত্যন্যা আহুঃ অপরীতি। অত্রৈকে বদন্তি একমেব সর্ব্বব্যাপি চৈতন্যমেকস্যা এবাবিদ্যায়া রজস্তমঃপ্রধান বৃত্তিভেদোপাধিত্বেনানন্তজীবায়তে সত্ত্বপ্রধানমূলবিদ্যোপাধিত্বেন তু পরমেশ্বরায়তে ইতি, অপরে তু বদন্তি তদসৎ অবিদ্যায়াঃ শুদ্ধচৈতন্যাশ্রয়ত্বাসম্ভবাৎ তন্মূলপক্ষান্তরাণাঞ্চ তত এব নিরস্তত্বাৎ তস্মাদেবং মন্তব্যম্ ঈশ্বরবৎ স্বত এব সিদ্ধা অনন্তা নিত্যা বিভবশ্চ জীবা ইতি তত্রাগ্রে স্বতঃ সিদ্ধত্বং খণ্ডয়িষ্যাম ইতি মনসি কৃত্যানন্তত্বং নিত্যত্বঞ্চ যদিশব্দাৎ পূর্ব্বপাঠেন স্বীকুর্ব্বতাস্তদুত্তরপাঠেন বিভুত্বং পরিহরন্তি হে ধ্রুব সর্ব্বাশ্রয় ! উভয়সম্মতৌ

অনন্তা নিত্যাশ্চ জীবা যদি সর্ব্বগতা বিভবো ভবন্তি তর্হি জীবানাং ত্বচ্ছাস্যতেতি যো নিয়মঃ শাস্ত্রনির্ণয়ঃ স ন স্যাৎ ব্যাপ্যত্বাভাবাৎ ইতরথা বিভুত্বাভাবেন তু তন্নিয়মো ন স্যাদিতি ন কিন্তু স্যাদেবেত্যর্থঃ। ব্যাপ্যত্বাৎ কিঞ্চ ত্বত্তো ন কশ্চিৎ পদার্থঃ স্বতন্ত্রোঽস্তি সর্ব্বেষাং অন্বয়ৈরৈকাত্ম্যশ্রবণাৎ একবিজ্ঞানেন সর্ব্ববিজ্ঞানপ্রতিজ্ঞানাচ্চ বিশেষতো জীবানাং ত্বত্তো জন্মাপি শ্রূয়তে তত এব ত্বদ্ব্যাপ্যত্বাত্ত্বচ্ছাস্যত্বং তেষামিত্যাহুঃ— অজনি চেতি। যদগ্ন্যাদিময়ং স্ফুলিঙ্গাদিকমজনি জাতং তদগ্ন্যাদিকমেব কর্ত্তৃ স্ফুলিঙ্গাদিস্বকার্য্যমবিমুচ্য স্বরূপাংশেন শক্ত্যংশেনৈব বা সর্ব্বাংশং ব্যাপ্যৈব নিয়ন্তৃ প্রবর্ত্তকং ভবেৎ তদভাবে তৎপ্রবৃত্ত্যভাবাৎ কিঞ্চ সমং ক্বচিদপ্যংশে তুল্যং বস্ত্বন্তরমনুজানতাং যৎ কিঞ্চিত্তথা বদতি তত্রানুজ্ঞামপি দদতাং যদন্তর্যাম্যাখ্যং তদ্রূপং পরমকারণং বস্তু অমতমজ্ঞাতং তত্র হেতুঃ মতস্য তস্য দুষ্টতয়া দর্শয়িষ্যমাণশ্রুতিত্যাক্তয়েতি তস্মাদ্রবিতদ্রশ্মিপরমাণুবৃন্দবত্তদ্ভূতনিত্যতটস্থাংশরূপাশ্চিৎপরমাণবোঽপ্যয়স্কান্তাদিবৎ স্বপ্রভাববিশেষরূপেণ গুণেন গুণাদ্বেতি ন্যায়সিদ্ধেন স্বশরীরমখণ্ডমপি চেতয়ন্তি তস্য মহানজ আত্মেতি মহদ্ব্যপদেশশ্চ প্রাজ্ঞস্যৈব যৎ কিঞ্চিত্তদ্গুণসারত্বাদেব লোকে মহারত্নাদিশব্দপ্রয়োগবৎ তদেবমেব শাস্যশাসকত্বে সিদ্ধে সেব্যসেবকত্বমপি সিদ্ধ্যতীতি পূর্ব্বাপরদর্শিতা ভক্তিঃ সিদ্ধ্যতীতি ভাবঃ। অত্র শ্রীগীতোপনিষদঃ—

"যথা প্রকাশয়ত্যেকঃ কৃৎস্নং লোকমিমং রবিঃ।
ক্ষেত্রং ক্ষেত্রী তথা কৃৎস্নং প্রকাশয়তি ভারত॥" ইতি

শ্রীভগবদুদ্ধবসম্বাদশ্চ "মহতাঞ্চ মহানহ"মিতি মহত্তত্ত্বস্য স্বরূপপরিমাণানন্তর্য্যেণোক্তত্বাৎ তথৈব জীবস্যাপি পরিমাণোক্তৌ সূক্ষ্মাণামপ্যহং জীব ইতি। অত এব বিষ্ণুধর্ম্মোত্তরে—

"বালাগ্রশতশো ভাগঃ কল্পিতো যঃ সহস্রধা।
তস্যাপি শতশো ভাগো জীব ইত্যভিধীয়তে॥" ইতি

শ্রুতয়শ্চ "বালাগ্রশতভাগস্য শতধা কল্পিতস্য চ। ভাগো জীবঃ স বিজ্ঞেয়ঃ" ইত্যাদ্যাঃ "একো দেবঃ সর্ব্বভূতেষু গূঢ়ঃ সর্ব্বব্যাপী সর্ব্বভূতান্তরাত্মা" ইত্যাদ্যাঃ "ন তৎসমশ্চাভ্যধিকশ্চ দৃশ্যতে" ইত্যাদ্যাশ্চ অত্র বিশেষবিচারস্তু শ্রীভাগবতসন্দর্ভে পরমাত্মসন্দর্ভতট্টীকয়োর্দ্দৃশ্যঃ॥ ৩০॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

অথ জীবানাম্ অণুত্বং পরস্য তদন্তঃ প্রবিশ্য নিয়ন্তৃত্বঞ্চাহ— অপরিমিতা ইতি। অপরিমিতাঃ অসঙ্খ্যেয়াঃ জীবাঃ সর্ব্বগতাশ্চেৎ ধ্রুবাঃ অস্পন্দাঃ স্যুঃ উৎক্রান্তিগত্যা গতিঃ শ্রুতিবিরোধঃ স্যাৎ তনুভৃত ইতি সর্ব্বেষাং শরীরসম্বন্ধেন সর্ব্বশরীরাচরিতপুণ্যপাপানাং সর্ব্বসাধারণত্বেন ব্যবস্থিতফলদানাযোগাৎ শাসনং নোপপদ্যতে ইতরথা অসর্ব্বগতত্বে অধ্রুবত্বে স্পন্দনবত্ত্বে অণুত্বে অধ্রুবতাস্পন্দনবত্ত্বম্ উৎক্রান্তিগত্যা গতয়শ্চোপপদ্যন্তে ইত্যর্থঃ। শাসনোপপত্তিঃ স্ফুটত্বাদনভিহিতা। যদ্বা ইতরথা শাসনীয়ত্বে অধ্রুবতাস্পন্দনবত্ত্বম্ অণুত্বং স্বীকার্য্যমিত্যর্থঃ। প্রশাসনঞ্চ অন্তঃপ্রবিশ্যেত্যাহ—অজনি চেতি। যন্ময়ম্ অজনি ব্যাপকেন প্রচুরং জগদজনি তদ্ব্রহ্ম অবিমুচ্য নিয়াম্যত্বমবিমুচ্য অন্তঃস্থিতত্বেন নিয়ন্তৃত্বমিতি সমজানতাং সম্যগজানতাং যন্মতং মতদুষ্টতয়া দুষ্টমতত্বাৎ অমতম্ অনভিমতমিত্যর্থঃ॥ ৩০॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

স্থিরচরজাতয়ঃ স্যুরিত্যনেন চরাচরাত্মকস্থূলসূক্ষ্মশরীরান্তঃপ্রবেশযোগ্যং জীবানাং স্বাভাবিকমণুস্বরূপত্বং সূচিতং তদ্বিরুদ্ধং জীবস্বরূপবিভুত্ববাদং দূষয়ন্তি অপরিমিতা ইতি। হে ধ্রুব! তনুভৃতো জীবাঃ অপরিমিতাঃ অসঙ্খ্যেয়াঃ ধ্রুবাঃ নিত্যাশ্চ তে যদি সর্ব্বগতাস্তর্হি ন শাস্যতা সর্ব্বেষাং তুল্যত্বাৎ পরমাত্মনা জীবান্তরেণ বা শাস্যতা নিয়াম্যতা নোপপদ্যতে ইতীত্থং নিয়মঃ উৎক্রান্তিগত্যা গত্যাদিবিষয়ঃ নিত্যং শ্রূয়মাণো নোপপদ্যতে উৎক্রান্তিস্তাবচ্ছ্রূয়তে "তেন প্রদ্যোতেনৈষ আত্মা নিষ্ক্রামতি চক্ষুষো বা মূর্দ্ধ্নো বা অন্যেভ্যো বা শরীরদেশেভ্যঃ" ইতি গতিরপি "যে বৈ কে চাস্মাল্লোকাৎ প্রযন্তি চন্দ্রমসমেব তে সর্ব্বে গচ্ছন্তি" ইতি আগতিরপি "তস্মাল্লোকাৎ পুনরেত্যস্মৈ লোকায় কর্ম্মণে" ইতি ইতরথা অণুত্বে তু শাস্যতানিয়মাদয় উপপদ্যন্ত ইত্যর্থঃ। যদ্যপি শরীরবিয়োগরূপত্বেন উৎক্রান্তিঃ শরীরস্থিতস্যাপ্যাত্মনঃ

কথঞ্চিদুপপদ্যতে গত্যাগতীতু ন কথঞ্চিদুপপদ্যেতে অতস্তে স্বাত্মনৈব সম্পাদ্যে ইত্যভিপ্রায়েণ নিয়মশব্দঃ প্রযুক্তঃ তথাচ শারীরকং সূত্রম্ "স্বাত্মনা চোত্তরয়োঃ" ইতি চশব্দোবধারণে তনুভৃত ইত্যনেন সর্ব্বেষাং সর্ব্বশরীরসম্বন্ধাবিশেষাৎ সর্ব্বশরীরানুচরপুণ্যপাপানাং সর্ব্বসাধারণত্বেন ব্যবস্থিতফলাদানাযোগাৎ শাসনং নোপপদ্যত ইত্যাত্মবিভুত্ববাদেঽনুপপত্তিরুদ্ঘাটিতা অপরিমিতা ইত্যনেন জীবৈক্যবাদব্যুদাসঃ তত্র বন্ধমোক্ষশিষ্যাচার্য্য-জ্ঞত্বাজ্ঞত্বাদিব্যবস্থানুপপত্তিদূষণমভিপ্রেতম্। নন্বণুত্বপক্ষে জীবানাং পরমাত্মশাস্যতা কিং ভৃত্যাদীনাং রাজ্ঞা শাস্যতেবেত্যপেক্ষায়ামন্তঃপ্রবিশ্যৈবেত্যাহুঃ—অজনি চেতি। যন্ময়মজনি ব্যাপকেন যেন প্রচুরং জগদজনি জাতং তদ্ব্রহ্ম অবিমুচ্যান্তঃস্থিত্বৈব নিয়ন্তৃ ইতি * সম্যগজানতাং যন্মতং তস্য মতস্য দুষ্টত্বাদমতমনভিমতং প্রামাণিকানামিতি শেষঃ। সমমনুজানতামিতি পাঠান্তরং তদা সমশব্দঃ সর্ব্বপর্য্যায়ঃ সমং সর্ব্বং তজ্জগদবিমুচ্য অন্তঃস্থিত্বৈব নিয়ন্তৃ ইত্যনুজানতাং প্রামাণিকানাং যদমতমনভিমতং তদনাদরণীয়ম্ ইত্যধ্যাহারঃ কুতস্তস্য মতস্য দুষ্টতয়া প্রমাণবিরুদ্ধতয়েত্যর্থঃ। জগদজনীতি প্রকৃতিপুরুষাত্মকজগদুৎপত্তিরুক্তা ॥ ৩০ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথ জীবানামণুত্বং পরমাত্মনস্তদন্তঃ প্রবিশ্য নিয়ন্তৃত্বং চাহ—অপরিমিতা ইতি। অপরিমিতা অসংখ্যেয়াস্তনুভৃতো জীবাঃ যদি চেৎ সর্ব্বগতা ধ্রুবা অস্পন্দাঃ স্যুস্তর্হি উৎক্রান্তিগত্যাগত—শ্রুতিবিরোধাপত্তিঃ স্যাৎ তথা চ সূত্রকারঃ "উৎক্রান্তি গত্যা গতীনাম্" (২ ৩·২০) ইতিশ্রুতেরিত্যর্থঃ। "তেন প্রদ্যোতেনৈষ আত্মা নিষ্ক্রামতি যে বৈ কে চাস্মাল্লোকাৎ প্রযন্তি চন্দ্রমসমেব সর্ব্বে গচ্ছন্তি তস্মাল্লোকাৎ পুনরেত্যাস্মৈ লোকায় কর্ম্মণে" ইত্যাদিগত্যা গতীনাং শ্রুতেরণুরেব জীবঃ প্রতিপাদিতঃ তনুভৃত ইতি সর্ব্বেষাং শরীরসম্বন্ধেন সর্ব্বশরীরাচরিতপুণ্যপাপানাং সর্ব্বসাধারণত্বেন ব্যবস্থিতফলদানাযোগাৎ শাসনমপি নোপপদ্যতে ইত্যাহ—তর্হি ন শাসিতেতি কৃত্বা নিয়মো নিয়মনং ন স্যাৎ হে ধ্রুব হেয়প্রতিভট! ইতরথাস্পন্দনবত্ত্বে অণুত্বে উৎক্রান্তিগত্যা গতয়শ্চোপপদ্যন্তে শাসনমপি উপপদ্যতে ইত্যর্থঃ। যদ্বা ইতরথা শাসনীয়ত্বে উৎক্রান্তিগত্যা গত্যবিরোধায় অধ্রুবতাস্পন্দনত্বং অণুত্বঞ্চ স্বীকার্য্যমিত্যর্থঃ। শাসনঞ্চান্তঃপ্রবিশ্যেত্যাহ—অজনি চেতি। যন্ময়মজনি ব্যাপকেন যেন প্রচুরং জগদজনি জাতং তদ্ব্রহ্ম অবিমুচ্য নিয়াম্যম্ অবিমুচ্য অন্তঃস্থিতত্বেন নিয়ন্তৃ ভবেৎ "অন্তঃ প্রবিষ্টঃ শাস্তা জনানাম্" ইত্যাদিশ্রুতের্নিয়ন্তৃত্বং স্যাদিত্যর্থঃ। ইতি সমজানতাং সম্যগজানতাং যন্মতং নিশ্চিতং তন্মতদুষ্টতয়া দুষ্টমতত্বাদমতং অনভিমতম্ অস্মাকমিতি শেষ ইত্যর্থঃ॥ ৩০ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

জীবানাং নিয়াম্যস্বরূপত্বমীশ্বরস্য নিয়ন্তৃত্বং চাহুঃ—হে ধ্রুব! নিত্যস্বরূপ! "নিত্যো নিত্যানাং চেতনশ্চেতনানাম্" ইতি শ্রুতেঃ অপরিমিতাঃ অসংখ্যেয়াঃ ধ্রুবাঃ নিত্যাঃ এবম্বিধাস্তনুভৃতো জীবাঃ সর্ব্বগতাঃ সর্ব্বব্যাপকা যদি তর্হি তদা ন শাস্যতা নিয়াম্যত্বং নোপপদ্যতে ন নিয়মঃ উৎক্রান্তিগত্যা গত্যাদিবিষয়ঃ নিয়মশ্চ শ্রূয়মাণঃ নোপপদ্যতে জীবস্য সর্ব্বগতত্বেন উৎক্রান্তিগত্যা গত্যাদীনাঞ্চাসম্ভবাদিত্যর্থঃ। ইতি পূর্ব্বোক্তং শাস্যত্বভাবনিয়মাভাবদ্বয়ম্ ইতরথা জীবানামণুত্বে শাস্যত্বাভাবাখ্যদোষঃ নিয়মাভাবদোষশ্চ ন ভবতি শাস্যত্বাভাবনিয়মাভাবরূপদোষবারণায় জীবানামণুত্বমেবাঙ্গীকার্য্যমিত্যর্থঃ। মতদুষ্টতয়া মতস্য সামান্যবুদ্ধিবিষয়স্য দুষ্টতয়া দুষ্টত্বশ্রবণাৎ তথা চ শ্রুতিঃ "যদি মন্যসে সুবেদেতি দভ্রমেবাপি নূনং ত্বং বেত্থ ব্রহ্মণো রূপম্" ইতি। অনুজানতামপি বয়ং জানীম এব ব্রহ্মেতি বদতামপি যৎ ব্রহ্ম স্বরূপম্ অমতম্ অবিজ্ঞাতপ্রায়ং যাথার্থ্যস্বরূপস্য দুর্জ্ঞেয়ত্বাৎ যন্ময়ং যদ্বিকারপ্রায়ং যৎপ্রচুরং বা ব্যাপকেন যেন প্রচুরং বিকারপ্রাচুর্য্যার্থয়োশ্চ ময়টঃ বিধানাৎ সমং সর্ব্বং জগৎ অত্র সমমিতিসর্ব্বপর্য্যায়কম্ অজনি জাতং তৎ জগদুপাদানভূতং জগদ্ব্যাপকরূপং বা ব্রহ্ম তদন্তঃস্থিতিমবিমুচ্যাপরিত্যজ্য অন্তঃস্থিত্বৈবেত্যর্থঃ। নিয়ন্তৃ নিয়ামকং ভবেৎ "অন্তঃ প্রবিষ্টঃ শাস্তা জনানাম্" ইতি শ্রুতেঃ। হে ধ্রুব! অপরিমিতাঃ ধ্রুবাস্তনুভৃতঃ সর্ব্বগতা যদি তর্হি শাস্যতা ন নিয়মঃ

---

* সমমাবি জানতাম্ ইতি মূলপাঠঃ।

ইতি ইতরথা ন মতদুষ্টতয়া অনুজানতাং যদমতং যন্ময়ং সমমজনি তদবিমুচ্য নিয়ন্তৃ ভবেদিত্যন্বয়ঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ন হি পরমস্য কশ্চিদপরো ন পরস্য ভবেৎ ব্যয়ত ইবাত্র যস্য চ শূন্যতুলসন্দধতঃ। অপরিমিতা ধ্রুবাস্তনুভৃতো যদি সর্ব্বততো নহি ন শাস্যতেতি নিয়মো ধ্রুবতে চ তথা ॥

ন হি পরমস্যেতি শ্লোকস্যায়ং ভাবঃ অনাৎ প্রাণাৎ পরস্য উত্তমস্য সর্ব্বং সন্দধতঃ যস্য পরমস্য তে তব কশ্চিদপরঃ স্বতন্ত্রো ন ভবেৎ হে শূন্যতুল সমানবর্জ্জিত! যস্য অত্র জীবসমুদায়ে বায়তঃ সর্ব্বং জানতঃ সর্ব্বজ্ঞস্যেত্যর্থঃ "অয় গতৌ" ইতি ধাতোঃ গত্যর্থানাং জ্ঞানার্থত্বাৎ ইব যথা প্রাণস্য নাপরঃ স্বতন্ত্রো নাস্তি ত্বমেব স্বতন্ত্রঃ হে সর্ব্বপূর্ণ! যদি ততঃ তস্মাৎ স্বতন্ত্রঃ ত্বদ্বা প্রাণশ্রীরন্যো বা ত্বাং বিনা প্রাণাত্তনুভৃতো জীবাঃ ধ্রুবা প্রাণাধীনাঃ জীবাঃ কিয়ন্তঃ সন্তীত্যর্থঃ। তর্হি সত্যং তে অপরিমিতাঃ অসঙ্খ্যাতাঃ। নন্বেবং চেৎ "একমেবাদ্বিতীয়ম্" ইত্যাদিশ্রুতিবাক্যবিরোধ ইতি তত্রাহ—নহীতি। শ্রুতেরয়ং নিয়মোঽর্থো জীবানাং শাস্যতা অধীনতা নেত্যত্রার্থে ন হি কিন্তু স্বগতভেদস্য ঈশ্বরান্তরস্যাতন্ত্র্যস্য চ নিষেধো নিয়মঃ তত্র কিং প্রমাণমত্রাহ—ধ্রুবত ইতি। "অতোঽন্যদার্ত্তং" "নেহ নানাস্তি কিঞ্চন। ন তৎসমশ্চাভ্যধিকশ্চ দৃশ্যতে" ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃতয়স্তথা ধ্রুবতে চ তব স্বতন্ত্রো নাপরো যদ্বদত্র "প্রাণান্নান্যস্তুল্যশূন্যস্য সন্ধিন্ প্রাণাধীনা অমিতা জীবসঙ্ঘাঃ। প্রাণোঽবশেতে প্রকৃতিশ্চ ভূমন্!" ইতি শ্রুতিরনেন গৃহীতা "স্বতন্ত্রো নাপরঃ কশ্চিদ্বিষ্ণোঃ প্রাণপতেঃ প্রভোঃ" ইত্যাদিস্মৃতেঃ শ্রুতিরপি সত্যার্থেত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

নন্বু স্থিরচরজাতীনাং মদ্বিহারে মদীক্ষয়া অজয়া নিমিত্ত-

ভূতয়োৎপন্নত্বমুক্তং তৎকথং সঙ্গচ্ছতাং যতোঽপরিমিতাঃ জীবাঃ সর্ব্বে ধ্রুবাঃ অতঃ স্বতন্ত্রাশ্চ কুতো বা তেষাং মদংশত্বং মদধীনত্বঞ্চেত্যাশঙ্ক্যাহুঃ—অপরিমিতা ইত্যাদি। হে ধ্রুব! নিত্যাঃ যদি তনুভৃতো ধ্রুবাস্তদা তব ধ্রুবত্বে তেষামপি চ ধ্রুবত্বে সাম্যাৎ শাস্যতা ন ঘটতে ইতি কৃত্বা নিয়মো নিয়মনং ন স্যাৎ যেঽপরিমিতা অনন্তাঃ সর্ব্বগতাঃ ব্যাপকা ধ্রুবা নিত্যা ভবন্তি তেষাং কো নিয়ন্তা ইতরথা অন্যথা যদি অপরিমিতাদয়ো ন ভবন্তি তদৈব নিয়মনং স্যাৎ কেবলমিত্যেব ন অপিতু অপরিমিতয়া এব জীবাস্ত্বদংশত্বাৎ অহং বহুস্যামিতি বহুশব্দোঽপরিমিতপরঃ তেন ত্বদংশাঃ ধ্রুবাঃ সর্ব্বগতাশ্চ তথাপি তেষাং শাস্যতৈব ততো নিয়মনং চেত্যাহুঃ—অজনীত্যাদি। চকারঃ পক্ষান্তরং সূচয়তি যজ্জীবাখ্যং বস্তু যন্ময়ম্ অজনি যদংশত্বেন যন্ময়ং জাতং তৎ অংশিরূপং বস্তু নিয়ন্তৃ ভবেৎ অবিমুচ্য কারণত্বমবিহায় যতঃ সমং অংশত্বেন সমম্ অবিসদৃশমিত্যর্থঃ। অতো অংশানামংশী নিয়ন্তা ভবতীতি ভাবঃ। ননু স এব তাবৎ কস্তন্নিরূপ্যতামিত্যাহুঃ—অনুজানতাং জানীম ইতি বদতাং যৎ অমতম্ অনির্ব্বচনীয়ং বস্তু অমতম্ অবিজ্ঞাতমতঃ চেৎ কো দোষ তত্যাহুঃ মতদুষ্টতয়া মতং যৎ তদ্দুষ্টম্ অতস্ত্বং জ্ঞেয়ো ন ভবসি যো জ্ঞেয়ো ন ভবতি স এবাংশীতি ত্বদংশাস্তু জীবা নচৈতদ্বক্তব্যং মদংশা ন ভবন্তি জীবাঃ যতঃ "মমৈবাংশো জীবলোকে জীবলোকঃ সনাতনঃ" ইতি তবৈবোক্তিঃ অতস্ত্বমেবামতঃ ত্বমেবাংশী অতো নিয়ন্তা চ নতু জীবঃ উক্তপ্রকারাঃ অপরিমিতা ধ্রুবাদিমন্তোঽপি ন স্বতন্ত্রা ইতি বাক্যার্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

তদেবং ভগবদ্ভক্তিপ্রতিপাদনোপযোগার্থমেবং বয়মপ্যেব জীবস্বরূপং নিরূপয়াম ইত্যন্ত্যা আহুঃ—অপরিমিতাঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং জীবানাং নানাবিধযোনিসম্বন্ধেন প্রাপ্তো দোষঃ পরিহৃতঃ অধুনা প্রসঙ্গাৎ ভগবতো মাহাত্ম্যসিদ্ধ্যর্থং জীবানাং ভগবদধীনত্বং স্থাপয়িতুং স্বাতন্ত্র্যপক্ষমনূদ্য নিরাকুর্ব্বন্তি—অপরিমিতা ধ্রুবা ইতি। জীবানাং ব্যাপকত্বে স্বরূপতো ভগবন্নিয়ম্যা ন ভবেয়ুঃ ভোগমোক্ষতঃথাভাবার্থং তদপেক্ষাব্যাপকত্বেন ভবিষ্যতীত্যগ্রে বক্তব্যম্ অতো যদি শ্রৌত এব ন্যায়ঃ বিস্ফুলিঙ্গরূপঃ অঙ্গীক্রিয়তে তদৈব নিয়ম্যনিয়ামকভাবো ভবতি ন স্মার্ত্তপক্ষে ব্যাপকত্বে তদর্থং ব্যাপকতা নিরাক্রিয়তে কেচন নৈয়ায়িকাদয়ঃ জীবং ব্যাপকং মন্যন্তে তেষাময়মাশয়ঃ নিত্যঃ অণুর্ব্ব্যাপকো বা ভবতি নচাবান্তরপরিমাণবান্ অবান্তরপরিমাণমনিত্যত্বেন ব্যাপ্তম্ অণুপরিমাণত্বে সর্ব্বশরীরব্যাপিচৈতন্যোপলম্ভো ন স্যাৎ কিঞ্চ দেশান্তরে যৎ দ্রব্যমস্মদ্ভোগায়োৎপদ্যতে তত্রাস্মদদৃষ্টকারণত্বেন বক্তব্যম্ অত উৎপত্তিদেশে অদৃষ্টবদাত্মসংযোগঃ কারণং বর্ত্ততে ইত্যাত্মনো ব্যাপকত্বসিদ্ধিঃ তেন আত্মনো দেশপরিচ্ছেদরহিতাঃ ধ্রুবা ইতি কালপরিচ্ছেদরহিতাঃ যদ্যাত্মা অনিত্যঃ স্যাৎ অনির্ম্মোক্ষঃ স্যাৎ ব্যাপকস্যানিত্যত্বমসিদ্ধং কিঞ্চ সর্ব্বগতাস্তে সর্ব্বত্র তেষাং সকলমূর্ত্তদ্রব্যসংযোগো বক্তব্যঃ অন্যথা ভোগসাধনা যতো নিদ্রব্যাণি ন ভবেয়ুঃ ন হ্যনাদিঃ সংসারে কশ্চিৎ পদার্থঃ কস্যচিন্ন ভবতীতি সিদ্ধম এবমাত্মনঃ পরিচ্ছেদদ্বয়াভাবঃ সকলমূর্ত্তদ্রব্যসংযোগশ্চ অবশ্যমঙ্গীকর্ত্তব্য ইতি তন্মতমনূদ্য পরিহরন্তি তনুভৃতো যদি সর্ব্বগতাস্তর্হি ন শাস্যতেতি নিয়মঃ অত্র শাসনং ন কর্ম্মনিমিত্তং তত্তু যমাদিকার্য্যং কিন্তু দাসস্যাসিবৎ নিয়ামকভাবঃ ব্যাপকত্বে জীবানাং দাসত্বং ন স্যাদিত্যর্থঃ। তথা সতি নেশ্বরশ্চ সেৎস্যতি ইতি প্রয়োজনাভাবাৎ সর্ব্বত্রাত্মনঃ কারণত্বেন বিদ্যমানত্বাৎ স্বভোগস্তেনৈব সম্পাদয়িতুং শক্যতে অদৃষ্টনিয়ামকস্তু কর্ম্মৈব ভোগস্ত্বদৃষ্টনিয়ম্যঃ কর্ম্মপ্রযত্ননিয়ম্যাম্ অতো জীবাথমীশ্বরাপেক্ষাভাবাৎ নেশ্বরোঽপি সেৎস্যতীতি নিয়ম্যনিয়ামকভাবো দূরে যচ্ছ্রুতয় এবমাহুঃ নিয়ম্যনিয়ামকভাবো ন সেৎস্যতীতি তাসাময়মভিপ্রায়ঃ ভোগনিয়ামকঃ পরমেশ্বর এব অন্যথা ভোগনিয়মো ন স্যাৎ দৃশ্যতে চ ভোগানিয়মঃ বহুষু বিদ্যমানেষু একস্মিন্ শরীরে সর্ব্বেষামেব সম্বন্ধস্য তুল্যত্বাৎ এক শরীরে আম্রফলে ভক্ষিতে কথমেকস্যৈব সুখং ভবেৎ তদদৃষ্টেন জনিতমিতি চেত্তস্যৈব তদদৃষ্টং নান্যস্যেত্যত্র কো নিয়মঃ আত্মসংযোগস্য তুল্যত্বাৎ জ্ঞানেচ্ছাপ্রযত্নানামপি তুল্যত্বাপত্তিঃ নচেশ্বরব্যতিরেকেণ কশ্চিদন্যো নিয়ামকোঽস্তি যেন প্রতিনিয়তভোগদর্শনস্য নিয়মঃ সিদ্ধ্যেৎ ঈশ্বরে তু নিয়ামকেঽঙ্গীক্রিয়মাণে স এক এব ভুঙ্ক্তে নান্য ইতি ঈশ্বরনিয়মনাৎ নিয়মঃ সঙ্গচ্ছতে তথা অদৃষ্টেঽপি অতোঽবশ্যং ভোগনিয়মার্থম্ ঈশ্বরো নিয়ামকো বক্তব্যঃ তচ্চ ব্যাপকত্বেন সঙ্গচ্ছতে মহত্ত্বেন তস্যাভিমানাৎ তুল্যত্বাচ্চ ন ভগবন্তং মন্যতে ঈশ্বরেণৈব চেদ্ভোগঃ সেৎস্যতি প্রতিনিয়তঃ তর্হি ব্যাপকতা ন বক্তব্যা অণুপরিমাণস্য আদেহব্যাপিচৈতন্যগুণঃ সম্ভবতি গন্ধবৎ আশ্রয়াবিচ্ছেদ এব গন্ধস্য যুক্তো দৃষ্টত্বাৎ যত্র নিরন্তরোৎপত্তির্মৃগ্যতে অন্যথা আশ্রয়মপি পরিত্যজ্য পত্রপুষ্পাদিবদন্যত্র গচ্ছতীত্যেব মন্তব্যঃ বায়োর্গন্ধবাহপ্রসিদ্ধ্যা "যথা বৃক্ষস্য সংপুষ্পিতস্য দূরাদ্গন্ধো বাতি" ইতি শ্রুতেশ্চ অবয়বগতিকল্পনা তু যোজনগন্ধায়াং বাধিতা—

"যাদৃশঃ প্রকটো গন্ধঃ পুষ্পাণাং সন্নিধৌ ভবেৎ।
একস্মিন্নপি তৎপুষ্পে তথা ঘ্রাণগতেন হি।"

তস্মাদ্গন্ধবচ্চৈতন্যমপি সর্ব্বদেহব্যাপি তিষ্ঠতি লোকে চ পরিচ্ছিন্ন এব নিয়ম্যানিয়ামকভাবঃ। ননু নিয়ামকোঽপ্যপরিচ্ছিন্নোঽস্তু কো দোষ ইতি চেত্তত্রাহ—হে ধ্রুবেতি। যো নিশ্চলঃ স ব্যাপক এব ভবতি প্রকারান্তরেণ ধ্রুবতা তু ভূম্যাদাবপি ন দৃশ্যতে ইতি ঈশ্বরো ব্যাপক এব "তস্মিন্নাকাশ ওতঃ প্রোতশ্চ" ইতি শ্রুতেঃ "অরাগ্রমাত্রো হ্যপরোঽপি দৃষ্টঃ" ইতি নাণুরেষচ্ছ্রুতেরিতি চেৎ ন ইতরাধিকারাৎ ইতিন্যায়াচ্চ ইতরথা জীবস্য ব্যাপকত্বে ভগবতঃ অণুত্বে একদেশস্থাপ্যন্যথাত্বে বা নিয়ম্যনিয়ামকভাবো নোপপদ্যতে ইতি ভাবঃ। নন্বত্র ন কাচিৎ দৃঢ়োপপত্তিঃ ব্যাপকত্বমপ্যস্তু নিয়ম্যত্বমপ্যস্তু কো দোষঃ অল্পেনাপি বালকানাং সিংহেন মহাগজো নিয়ম্যতে সূক্ষ্মেণাপি রাজ্ঞা সর্ব্বলোকা নিয়ম্যন্তে সূক্ষ্মেণাপ্যগ্নিকণেন সর্ব্বে গৃহা দহ্যন্ত ইতি ন স্থূলপরিমাণবান্ নিয়ামকঃ নাপি সূক্ষ্মপরিমাণবান নিয়ম্য ইতি অতো ব্যর্থ আগ্রহঃ অজনি চ যন্ময়ং তদবিমুচ্য নিয়ন্তৃ ভবেদিতি যৎ যন্ময়মজনি তদবিমুচ্য তদত্যক্ত্বা নিয়ন্তৃ কিং ভবেৎ অপি তু ন ভবেদেবেত্যর্থঃ। বাধ্যবাধকভাবো দাহ্যদাহকভাবশ্চান্যঃ নিয়ম্যনিয়ামকভাবস্ত্বন্যঃ রাজ্ঞোৎপন্নাঃ প্রজাঃ রাজময়া ভবন্তি রাজাঞ্চ রাজ্ঞোঽঙ্গমিতি রাজময়া এব প্রজাঃ তথা জীবা অপি ভগবন্ময়াঃ ব্যাপকাশ্চেৎ কথমপি ন তন্ময়া ভবন্তি নিয়ন্তান্বয়বিদ্যমানেঽপি অপ্রয়োজকত্বং বদন্ সাহসী ভবতি তস্মাত্তন্ময়ত্বান্যথানুপপত্ত্যা ন ব্যাপকত্বং জীবস্যেতি সিদ্ধম্। ননু বেদান্তিনোঽপি আত্মৈকত্বং বদন্তঃ নিয়ম্যনিয়ামকভাবং

নাঙ্গীকুর্ব্বন্তি সর্ব্বত্র তুল্যদর্শনাৎ অতো বেদান্তে নিয়ম্যনিয়ামকভাবো নাস্তীতি যে বদন্তি তদনূদ্য পরিহরন্তি—সমমনুজানতাং যদমতমিতি। যে সর্ব্বত্র ব্রহ্ম সমমনুজানন্তি—

"ব্রাহ্মণে পুল্কসে স্তেনে ব্রহ্মণ্যর্কে স্ফুলিঙ্গকে।
অক্রূরে ক্রূরকে চৈব সমদৃক্ পণ্ডিতো মতঃ॥" ইতি

ব্রহ্মবিদঃ সমদৃশ ইতি তেষামপ্যেতদননুমতং তেঽপি নিয়ম্যনিয়ামকভাবমঙ্গীকুর্ব্বন্ত্যেব অন্যথা ভগবান্ মুক্তোপসৃপ্যো ন স্যাৎ "চতুর্ব্বিধা ভজন্তে মাম্" ইতি জ্ঞানিনোঽপি ভজনশ্রবণাচ্চ নন্বস্ত্বনিয়ম্যতা জ্ঞানমার্গে কো দোষ ইতি চেত্তত্রাহ—মত্তুষ্টত্বয়েতি। মতে ব্রহ্মবাদে অয়মর্থো দুষ্ট ইতি 'এষ সর্ব্বেশ্বরঃ এষ লোকপালঃ এব ভূতাধিপতিঃ" ইতি সর্ব্বত্রোপনিষৎসু ভগবতো নিয়ামকত্বশ্রবণাৎ "এতস্যৈবাক্ষরস্য প্রশাসনে গার্গি! দ্যাবাপৃথিবী বিধৃতে তিষ্ঠতঃ" ইত্যাদিভিঃ শ্রুতিভিঃ স্পষ্টমেব প্রশাসনং দৃশ্যতে "সা চ প্রশাসনাৎ" (১-৩-১০) ইতিন্যায়েন চ নির্ণীতঃ তস্মাদ্ভগবতঃ প্রশাসনং সর্ব্ববাদিসম্মতং তচ্চ ব্যাপকত্বে ন ঘটতে অতন্ময়ত্বপ্রসঙ্গাদিতি॥ ৩০ ॥

নিয়ন্তা জীবসঙ্ঘস্য হরিস্তেনাণবো মতাঃ।
জীবা ন ব্যাপকাঃ ক্বাপি চিন্ময়া জ্ঞানিনাং মতাঃ॥

ধারণং সর্ব্বশাস্ত্রপ্রতিপাদিতং ন ঘটত ইত্যর্থঃ। হে ধ্রুব হে নিত্যস্বরূপ! নেতরথা ইতরথা তেষাং ত্বজ্জন্যত্বে সতি জন্যত্বাদেবাসর্ব্বগতত্বে চ সতি ত্বচ্ছাস্যত্বাভাবো ন স্যাৎ কিন্তু ত্বচ্ছাস্যত্বৈব ঘটত ইত্যর্থঃ। কথম্? যন্ময়ং যৎকার্য্যং জীবাখ্যং বস্তুজনি তৎ কিল ব্রহ্ম তেষাং জীবানাং নিয়ন্তৃ শাস্তৃ ভবেদেব কিং কৃত্বা তদবিমুচ্য কারণতয়া তান্ জীবান্ অপরিত্যজ্য তদ্বৃত্ত্যৈব কিং তত্রাহুঃ সমং যৎ সর্ব্বান্ জীবান্ প্রতি অন্তর্যামিত্বাংশেন সমং তুল্যমিত্যর্থঃ। ননু কিং যত্তচ্ছব্দৈর্জ্ঞায়তে চেদুচ্যতামিদং তদিতি তত্রাহুঃ—অনুজানতাং যদমতমিতি। জানীম ইতি বদতাং যৎ ব্রহ্ম অমতং অজ্ঞাতপ্রায়ং কিঞ্চ মতস্য জ্ঞাতস্য দুষ্টতয়া দোষশ্রবণাচ্চ অত্র শ্রুতয়ঃ—

"যস্যামতং তস্য মতং মতং যস্য ন বেদ সঃ।
অবিজ্ঞাতং বিজানতাং বিজ্ঞাতমবিজানতাম্॥" ইতি

"অবচনেনৈব প্রোবাচেতি স হ তূষ্ণীং বভূব" ইতি "যদি মন্যসে সুবেদেতি দভ্রমেবাপি নূনং ত্বং বেত্থ ব্রহ্মণো রূপং যদস্য ত্বং যদস্য দেবেষু" ইত্যাদ্যাঃ। অর্থশ্চ অস্য ব্রহ্মণো যদ্রূপং তৎ যদি সুবেদ সুবেদ্মীতি মন্যসে তর্হি ত্বং দভ্রমেব অল্পমেব বেত্থেত্যন্বয়ঃ। যদস্য দেবেষ্বধিদেবাদিষু রূপং ত্বং মন্যসে তদপ্যল্পমেবেতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

অত্র স্থিরচরজাতিজীবতত্ত্ববিচারবাদিনাং নানাবিধান্যেব মতানি তত্র যদ্যেকৈবাবিদ্যা এক এব জীব ইতি মতং তর্হ্যেকমুক্তো সর্ব্বমুক্তিপ্রসঙ্গঃ যদি চ নানা অবিদ্যাস্তর্হি তস্যৈবাংশান্তরেণ সংসারানপগমাদনির্ম্মোক্ষস্তস্মাদ্বহব এবাত্মনস্তত্র তেষামণুপরিমাণত্বে দেহব্যাপি চৈতন্যং ন স্যাৎ দেহমাত্রব্যাপিত্বে মধ্যমপরিমাণত্বে নানিত্যত্বং স্যাৎ তস্মাত্তে সর্ব্বগতা নিত্যাশ্চ নতু জন্যাস্তত্র ন তাবদুক্তদোষপ্রসঙ্গঃ অবিদ্যাভেদেন তচ্ছক্তিভেদেন বা বন্ধমুক্তব্যবস্থাসম্ভবাদিত্যেতন্মতমপ্যন্যে ন সহন্ত ইতি তন্মতমনুবদন্তি অপরিমিতাঃ অসঙ্খ্যা এব তনুভৃতো জীবাঃ যদি ধ্রুবাঃ নিত্যা এব নতু ত্বজ্জন্যা সর্ব্বগতা এব চ স্যুস্তর্হি তেষাং ত্বৎসাম্যাদেব শাস্যতেতি নিয়মো ন স্যাৎ জীবাস্ত্বচ্ছাসনীয়া এবেত্যব-

---

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

অনন্তা নিত্যা বিভবশ্চ জীবা ইতি তার্কিকাঃ সাঙ্খ্যাশ্চ মন্যন্তে তেষাং মতো নোৎপত্তিঃ সম্ভবেদিত্যাশঙ্কায়াং তন্মতমপাকুর্ব্বন্তস্তান্নিয়ামকতয়া কাশ্চন স্তুবন্তি—অপরীতি। হে ধ্রুব নিত্যমূর্ত্তে! অপরিমিতা ধ্রুবা নিত্যাশ্চ তনুভৃতো জীবাঃ যদি সর্ব্বগতা বিভবঃ স্যুস্তর্হি শাস্যতেতিনিয়মো ন স্যাৎ "অন্তঃ প্রবিষ্টঃ শাস্তা জনানাম্" ইতি শ্রুতেস্তে ত্বচ্ছিষ্যা ইতি নিয়মো ভজ্যেতিত্যর্থঃ। উৎক্রান্ত্যাদিশ্রুতয়ো বিরুদ্ধ্যেরন্ বিভূনাং সর্ব্বেষু শরীরেষু সম্বন্ধাত্তৈরাচরিতানাং কর্ম্মণাং সাধারণ্যেন ব্যবস্থিতফলদানাসম্ভবশ্চ করণকৃতা সঙ্কল্পকৃতা চ ব্যবস্থাপি ন স্যাত্তত্র তত্র বিভূনাং সত্ত্বাদেবেতি ভাবঃ। ইতরথা তেষামণুত্বে তু শাস্যতেতি নিয়মো ন ভজ্যেত উৎক্রান্ত্যাদি;

শ্রুত্যোস্তু বিরুদ্ধ্যোরন্ ফলদানব্যবস্থা চ সমঞ্জসেতি জীবানাং স্বত্তো জন্মশ্রবণাচ্চ স্বচ্ছান্যত্বমিত্যাহ—অজনীতি। যদগ্ন্যাদিময়ং বিস্ফুলিঙ্গাদিকমজনি জাতং তদগ্ন্যাদিকর্ত্তৃ স্ফুলিঙ্গাদি স্বকার্যমবিমুচ্য স্বশক্ত্যা তদ্ব্যাপ্যৈর নিয়ন্তৃ প্রবর্ত্তকং ভবেত্তদভাবে তৎপ্রবৃত্তেরসম্ভবাৎ তথা চ "ত্বজ্জাতান্ জীবান্ স্বশক্ত্যা ব্যাপ্নুবন্নীতি তেষামণুত্বমেব অতঃ সমং সর্ব্বান্ জীবান প্রতি তৎস্বরূপমন্তর্যামিতয়া তুল্যমিত্যর্থঃ। ননু করামলকন্যায়েন দর্শয়স্তু কিং যত্তচ্ছব্দৈস্তত্রাহ অনুজানতাং জ্ঞানবতাং জ্ঞানাভিমানিনাং যদ্বস্তমতং জ্ঞাতং কিঞ্চ মতস্যাভিমানহেতোর্জ্ঞানস্য দোষশ্রবণাচ্চ তথা দর্শনমশক্যমিত্যর্থঃ। তাশ্চ—

"বালাগ্রশতভাগস্য শতধা কল্পিতস্য চ।
ভাগো জীবঃ স বিজ্ঞেয়ঃ স চানন্ত্যায় কল্পতে ॥"

সর্ব্বস্যেশানঃ "সর্ব্বস্য বশী। যস্যামতং তস্য মতং মতং যস্য ন বেদ সঃ" ইত্যাদ্যা এবমেব নির্ণীতং সূত্রকৃতা."উৎক্রান্তিগত্যাগতীনাম্" ইত্যাদিভিঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ইদানীং বিজ্ঞানাত্মনঃ সঙ্খ্যাপরিমাণয়োর্ব্বিবাদং পরিহরন্তি শ্রুতয়ঃ হে ধ্রুব! শাশ্বত ষাড়্গুণ্যশক্তে! তনুভৃতোঽপরিমিতাঃ অসঙ্খ্যাতা অনেনৈকজীববাদিমুখং পিধায় তেন স্বোপাধিকভেদেন ব্যবহারেঽনেকত্বমিষ্টমেবেতি চেত্তত্রাহুঃ—ধ্রুবা ইতি। স্বাভাবিকাল্পজ্ঞত্বাদিধর্ম্মবন্তোঽনাদ্যনন্তাঃ অনেনোপাধিকভেদবাদিনাং জিহ্বা ত্রোটিতা তথা চ শ্রুতয়ঃ "জ্ঞাজ্ঞৌ দ্বাবজাবীশনীশৌ। অজো হ্যেকো জুষমাণোঽনুশেতে জহাত্যেনাং ভুক্তভোগামজোঽন্যঃ। নিত্যো নিত্যানাং চেতনশ্চেতনানাম্" ইত্যাদয়ঃ "অংশো নানাব্যপদেশাৎ" (২-৩-৪২) ইতি ন্যায়াচ্চ সঙ্খ্যাবিবাদং নিরস্য পরিমাণং নির্দ্ধারয়ন্ত্যঃ সাঙ্খ্যনৈয়ায়িকাদীনাং বক্ত্রে ধূলীঃ কুর্ব্বন্তি শ্রুতয়ঃ—যদি সর্ব্বগতা ইতি। যদি বিভুপরিমাণকাঃ স্যুঃ তর্হি শাস্যতা নেতি কৃত্বা নিয়মো নিয়মনং শাসনং ন স্যাৎ "অন্তঃপ্রবিষ্টঃ শাস্তা জনানাং। য আত্মনি তিষ্ঠন্নাত্মনোঽন্তরো যমাত্মা ন বেদ যস্যাত্মা শরীরং য আত্মানমন্তরো যমযত্যেষ ত আত্মান্তর্যাম্যমৃতঃ" ইত্যাদিনিয়মো নশ্যেদিত্যর্থঃ। ইতরথাণুপরিমাণকত্বে তু সমঞ্জসং তথা "অণুর্হেষ আত্মা চেতসা বেদিতব্যঃ"—

"বালাগ্রশতভাগস্য শতধা কল্পিতস্য চ।
ভাগো জীবঃ স বিজ্ঞেয়ঃ স চানন্ত্যায় কল্পতে ॥"

ইতি শ্রুতিপ্রোক্তস্য জীবস্য শাস্যত্বং ভগবতঃ শাস্তৃত্বং ঘটেত ননু তর্হি দেহব্যাপিচৈতন্যং ন স্যান্নিতরাং শিরঃপাদাদিগতসুখাদ্যনুভব ইতি চেন্ন স্বাসাধারণধর্ম্মভূতজ্ঞানব্যাপ্ত্যা ন বিরোধাবকাশঃ ন চ প্রকাশস্যাশ্রয়ং বিহায়ান্যত্র গমনাসম্ভব ইতি বাচ্যং প্রদীপপ্রভায়াঃ প্রদীপং বিনা বহ্নিং বিনৌষ্ণ্যাদেঃ পুষ্পং বিনা গন্ধাদেঃ ধর্ম্মিণং বিনা জাতিসমবায়াদের্ব্বর্ত্তমানস্য সুপ্রসিদ্ধত্বাৎ নাত্র তর্কমাত্রস্য প্রমাণত্বম্ অপিতু শ্রুতিরপি "অণুতশ্চক্ষুষঃ প্রকাশো ব্যাপ্ত এবমেবাস্য পুরুষস্য প্রকাশো ব্যাপ্তো বৈ পুরুষঃ" ইত্যাদি দৃষ্টান্তসহকৃতভগবদ্বাক্যমপি—

"যথা প্রকাশয়ত্যেকঃ কৃৎস্নং লোকমিমং রবিঃ।
ক্ষেত্রং ক্ষেত্রী তথা কৃৎস্নং প্রকাশয়তি ভারত ॥"

ইতি মণিদ্যুমণ্যাদৌ পরিচ্ছিন্নেপি বিভুপরিমাণকপ্রভালক্ষণগুণবত্ত্বস্য প্রত্যক্ষপ্রমাণগোচরত্বাৎ নচ মণ্যাদীনামবয়বা এব প্রভাত্বেনোচ্যন্তে ইতি শঙ্কনীয়ম্। তথাত্বে দ্রব্যনাশপ্রসঙ্গাৎ তথা চ বাল্মীকিনাপি প্রভাপ্রভাবতোর্ভেদো দর্শিতঃ "রামেণ সঙ্গতা সীতা ভাস্করেণ প্রভা যথা" ইতি সুন্দরকাণ্ডে এতচ্চ সিদ্ধান্তজাহ্নব্যাং বিস্তৃতং ব্যাখ্যাতং ভগবচ্চরণৈঃ দেবাচার্য্যৈঃ এতদেব স্পষ্টয়তি যন্ময়ং যদ্বিকারম্ অজনি তৎকারণত্বমবিমুচ্য নিয়ন্তৃ ভবেদিতি ব্যাপ্তিঃ কিং তন্নিয়ন্তৃস্বরূপং তত্রাহ—সমং সর্ব্বস্য ব্রহ্মাদিস্থাবরান্তর্য্যামিত্বেঽপ্যপ্রচ্যুতষাড়্গুণ্যং তর্হি বহিরন্তাবস্থাদিয়ত্তাযুক্তমিতি চেত্তত্রাহুঃ—অনুজানতাং প্রজ্ঞাভিমানিনাং ভগবতঃ স্বরূপগুণশক্ত্যাদিষু তর্কবলেনেয়ত্তাং পরিভাব্যমানানামমতম্ অজ্ঞাতং কুতঃ মতদুষ্টতয়া মতস্যেয়ত্তাজ্ঞানস্য জ্ঞাতুর্ব্বা দোষশ্রবণেন তথাহি—

"যস্যামতং তস্য মতং মতং যস্য ন বেদ সঃ।
অবিজ্ঞাতং বিজানতাং বিজ্ঞাতমবিজানতাম্ ॥"

ইত্যাদিশ্রুতয়ঃ ॥ ৩০ ॥

ন ঘটত উদ্ভবঃ প্রকৃতিপূরুষয়োরজয়ো-
রুভয়যুজা ভবন্ত্যসুভৃতো জলবুদ্বুদবৎ।
ত্বয়ি ত ইমে ততো বিবিধনামগুণৈঃ পরমে
সরিত ইবার্ণবে মধুনি লিল্যুরশেষরসাঃ ॥ ৩১ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে নিত্যস্বরূপ! যদি জীবগণ অনন্ত, নিত্য ও সর্ব্বগত হয় তাহা হইলে আপনার তুল্যতাপ্রযুক্ত "আপনার নিয়ম্য" এই নিয়ম থাকে না, আর যদি তাহা না হয় (অর্থাৎ জীবসকল অনন্ত, নিত্য ও সর্ব্বগত না হয়) তবে আপনার ঐশাসন বাক্য থাকে। যেহেতু ঔপাধিকরূপে মদ্বিকারময় জীব উৎপন্ন হয়, সেই ব্রহ্মকারণত্বরূপে নিয়ামক হয়, অতএব সম যে ব্রহ্মা তাঁহাকে জানি এইরূপ কথনপরায়ণব্যক্তির মতদুষ্টত্বহেতু অমত (অর্থাৎ জানা অসম্ভব ॥ ৩০ ॥

শ্রীসনাতনসম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ—(ওহে ব্রজবাসীতে যে আমার প্রেম আছে, তাহা কিরূপে জানিলে? যদি বল তাহাদের পুত্রত্বস্বীকার করায় জানিতে পারিয়াছি, তাহা নহে, তাহারা ত জীবই, তবে আর কেন তদ্রূপ বলিতেছ? এইরূপ শ্রীকৃষ্ণের আশঙ্কা ভাবিয়া শ্রুতিগণ বলিতেছেন)—হে নিত্যস্বরূপ! অসংখ্য, নিত্য ও সর্ব্বগত যদি জীব হয় তবে যে শাস্যতা এই নিয়ম থাকে না, তাহা নহে, অন্যথা (অর্থাৎ জীব অসংখ্য নিত্য ও সর্ব্বগত না হইলে) ঐ নিয়মের সম্ভাবনা। আপনার স্বরূপভূত বৎসবৎসপালপ্রভৃতি উৎপন্ন হইয়া ভবৎস্বরূপ পরিত্যাগ না করিয়া নিয়ন্তা হয়, আর "আপনার সমান অন্য কেহ আছে" এইরূপ জ্ঞানবান্ ব্যক্তির মতদুষ্টত্বহেতু তাহা সর্ব্বতোভাবে অমত (অর্থাৎ শ্রীব্রহ্মরুদ্রাদির সহিত আপনার অভেদ থাকিলেও পরমৈশ্বর্য্যাদিদ্বারা পরম বৈসাদৃশ্য রহিয়াছে, ইহা নিশ্চিত)॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

অজয়োঃ (জন্মরহিতয়োঃ) প্রকৃতিপুরুষয়োঃ উদ্ভবঃ ন ঘটতে, জলবুদ্বুদবৎ উভয়যুজা (প্রকৃতিপুরুষয়োঃ যোগেনৈব) ভবন্তি, ততঃ (যতো ন বাস্তবং জন্ম তস্মাৎ হেতোঃ) তে ইমে (জীবাঃ) অশেষরসা (অশেষাণাং নিখিলানাং কুসুমানাং রসাঃ) মধুনি সরিতঃ অর্ণবে ইব বিবিধনামগুণৈঃ (অনেকপ্রকারকার্য্যোপাধিভিঃ সহ) পরমে (নিরুপাধৌ) ত্বয়ি লিল্যুঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীসনাতনসম্মতা পক্ষান্তরীয়া ব্যাখ্যা—(ননু যস্ত মম স্বরূপভূতাস্তে বৎসপালাদয়ঃ উক্তাঃ সোঽহং প্রেয়সীসহিতঃ কিং স্বরূপঃ পরে মৎপ্রিয়জনা বা কিংস্বরূপাঃ ইত্যপেক্ষায়াং প্রিয়জনসহিতয়োর্ভগবৎপ্রেয়সী শ্রীভগবতোঃ স্বরূপমাহুঃ)—অজয়োঃ (জন্মরহিতয়োঃ যুবয়োঃ) উদ্ভবঃ (প্রাদুর্ভাবঃ) প্রকৃতিপুরুষয়োঃ ন ঘটতে (শ্রীরাধামাধবাবেব যুবাং প্রকৃতিপুরুষয়োঃ ন ভবথ ইত্যর্থঃ) উভয়যুজা (উভয়ং চিচ্ছক্তিঃ লীলাশক্তিঃ চ তস্য যুজা যোগেন ইত্যর্থঃ) অসুভৃতঃ (শ্রীব্রজবাসিপ্রভৃতয়ঃ ভবৎপ্রিয়জনাঃ) ভবন্তি (প্রাদুর্ভবেয়ুঃ) জলবুদ্বুদবৎ (জলানাং বুদ্বুদাঃ ইব স্থিতাঃ) অশেষরসাঃ (সম্পূর্ণরসাস্বাদনপরাঃ ইত্যর্থঃ) তে ইমে (শ্রীব্রজবাসিজনাঃ) বিবিধনামগুণৈঃ পরমে (সর্ব্বোত্তমে) ত্বয়ি সরিতঃ (নদ্যঃ) অর্ণবে (সাগরে) ইব মধু (মধুরং যথা স্যাৎ তথা) নিলিল্যুঃ (নিলীনাঃ ভবেয়ুঃ, অত্র নিত্যপ্রবৃত্তবর্ত্তমানসামীপ্যে অতীতকালক্রিয়ানির্দ্দেশঃ ইতি শ্রীসনাতনাভিপ্রায়ঃ)॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নন্বু যদি চ পরমাত্মনো জীবা জায়ন্ত ইতি নিয়ন্তৃনিয়ম্যভাব উচ্যতে তথা সতি জীবানামনিত্যত্বপ্রসঙ্গেন প্রতিদিনং কৃতনাশাকৃতাভ্যাগমপ্রসঙ্গঃ স্যাৎ কিঞ্চ তদা মোক্ষো নাম জীবস্য স্বরূপহানিরেব স্যাৎ ন চৈতদ্যুক্তম্ স্বপ্রকাশানন্দাত্মনোঽবিদ্যাকৃতানর্থনিবৃত্তিমাত্রস্য মোক্ষত্বাভ্যুপগমাদিত্যাশঙ্ক্যোপাধিজন্মনৈব জীবানাং জন্মোচ্যতে ন স্বতঃ অঘটনাদিত্যাহ—ন ঘটত ইতি। তত্র কিং প্রকৃতের্জ্জীবরূপেণোদ্ভবঃ স্যাৎ পুরুষস্য বা উভয়োর্ব্বা আদ্যে জীবানাং জড়ত্বাপত্তিঃ দ্বিতীয়ে পুরুষস্য বিকারিত্বপ্রসঙ্গঃ অত এব ন তৃতীয়োপি ইত্যাশয়েনোক্তং প্রকৃতিপুরুষযোরুদ্ভবো ন ঘটত ইতি শ্রুত্যাজত্বপ্রতিপাদনাদপীত্যাহ—অজয়োরিতি। তথা চ শ্রুতিঃ—

"অজামেকাং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাং
বহ্বীঃ প্রজাঃ জনয়ন্তীং সরূপাম্ ।
অজো হ্যেকো জুষমাণোঽনুশেতে
জহাত্যেনাং ভুক্তভোগামজোঽন্যঃ" ॥ ইতি

উভয়যুগ্মা তু ভবন্তি উভয়ঞ্চ তৎ যুজ্যত ইতি যুক্ সম্বন্ধং পরস্পরাধ্যাস্তমিতি যাবৎ তেনাসুভৃতঃ প্রাণাদ্যুপাধয়ো জীবা জায়ন্ত ইত্যর্থঃ। জলবুদ্বুদবদিতি যথা কেবলেন জলেনানিলেন বা জলবুদ্বুদা ন ভবন্তি কিন্তু মিলিতাভ্যাং তদ্বৎ তত্র যথানিলো নিমিত্তং জলমুপাদানমেবমত্রাপি প্রকৃতির্নিমিত্তং পুরুষ উপাদানম্ 'তস্মাদ্বা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সম্ভূতঃ। সোঽকাময়ত বহু স্যাং প্রজায়েয়েতি। যথাগ্নেঃ ক্ষুদ্রাঃ বিস্ফুলিঙ্গা ব্যুচ্চরন্ত্যেবমেবাস্মাদাত্মনঃ সর্ব্বে প্রাণাঃ সর্ব্বে লোকাঃ সর্ব্বে দেবাঃ সর্ব্বাণি ভূতানি সর্ব্ব এবাত্মানো ব্যুচ্চরন্তি' ইত্যাদিশ্রুতিষু চেতনাচেতনপ্রপঞ্চস্য পরমাত্মোপাদানত্বশ্রবণাৎ ন চ বিকারিত্বং পরিণামানঙ্গীকারাৎ কেচিৎ পুনঃ পরিণামমঙ্গীকৃত্যাত্মনো বিকারিত্বপ্রসঙ্গভিয়া বিপরীতং নিমিত্তোপাদানভাবমিচ্ছন্তি সর্ব্বথা তাবৎ প্রকৃতিপুরুষৈস্যক্যাৎ ভবতীতি সিদ্ধম্ তদেবম্ "একমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম। অজামেকাম্। অবিনাশী বা অরেঽয়মাত্মা" ইত্যাদিশ্রুতিবলাদুৎপত্তিশ্রবণাচ্চ জীবানামৌপাধিকমেব জন্ম ন বস্তুত ইত্যুক্তম্ উপাধিলয়েন পরমাত্মনি পুনর্লয়শ্রবণাদপি ন বাস্তবং জন্মেত্যাহঃ—ত্বয়ি ন ইতি। ত্বয়ি কারণাত্মনি তে ইমে জীবাঃ তত ইতি যতো ন বাস্তবং জন্ম তস্মাদ্বিবিধনামগুণৈরনেকপ্রকারকার্য্যোপাধিভিঃ সহ লিল্যুঃ লীনা বভূবুঃ । তত্র সুষুপ্তিপ্রলয়য়োর্ম্মধুন্যশেষরসা ইব লীয়ন্তে যথা মধুনি সকলকুসুমরসাবিশেষতোঽনুপলক্ষ্যমাণা অপি সামান্যেনোপলক্ষ্যন্তে এবং স্বাপাদৌ বিশেষমাত্রলয়াৎ কারণস্য বিদ্যমানত্বাৎ সামান্যতো বর্ত্তন্তে মুক্তৌ তু কারণস্যাপি লয়াৎ ত্বয়ি পরমে নিরুপাধৌ সরিত ইবার্ণবে লীয়ন্ত ইতি বিবেকঃ । তথাচ শ্রুতয়ঃ "যথা সৌম্য মধু মধুকৃতো নিস্তিষ্ঠন্তি নানাত্যয়ানাং বৃক্ষাণাং রসান্ সমবহারমেকতাং রসং গময়ন্তি। তে যথা তত্র ন বিবেকং লভন্তে অমুষ্যাহং বৃক্ষস্য রসোঽস্ম্যমুষ্যাহং বৃক্ষস্য রসো ঽস্মীত্যেবমেব খলু সৌম্যেমাঃ সর্ব্বাঃ প্রজাঃ সতি সম্পদ্য ন বিদুঃ সতি সম্পদ্যামহ ইতি" "যথা নদ্যঃ স্যন্দমানাঃ সমুদ্রেঽস্তং গচ্ছন্তি নামরূপে বিহায়। তথা বিদ্বান্ নামরূপাদ্বিমুক্তঃ পরাৎ পরং পুরুষমুপৈতি দিব্যম্" ইত্যাদ্যাঃ ॥ ৩১ ॥

যস্মিন্নুদাদ্বিলয়মপি যদ্ভাতি বিশ্বং লয়াদৌ
জীবোপেতং গুরুকরুণয়া কেবলাত্মাববোধে ।
অত্যন্তান্তং ব্রজতি সহসা সিন্ধুবৎ সিন্ধুমধ্যে
মধ্যে চিত্তং ত্রিভুবনগুরুং ভাবয়ে তং নৃসিংহম্ ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী ।

নন্বিত্যাদ্যাভাসে তথা সতি জীবানাং জন্মাঙ্গীকারে সতি প্রতিদিনং ব্রহ্মণ ইতি শেষঃ। কৃতনাশাকৃতাভ্যাগমপ্রসঙ্গ ইতি পূর্ব্বকল্পে জাতানাং জীবানাং মৃতত্বেন তদ্গতপুণ্যপাপয়োর্ভোগাভাবাৎ কৃতয়োঃ পুণ্যপাপয়োর্নাশঃ ভাবিকল্পে জনিষ্যমাণানাং নবীনানাং জীবানাং তৈরকৃতয়োঃ পুণ্যপাপয়োর্ভোগরূপেণাভ্যাগতঃ প্রাপ্তিস্তল্লক্ষণস্য দোষস্য প্রসঙ্গঃ প্রাপ্তিরিত্যর্থঃ। তদা যদা জীবানাং বাস্তবে জন্মমরণে তদেত্যর্থঃ। এতৎ স্বরূপহানের্ম্মোক্ষত্বম্ উপাধিজন্মনানাদিজন্মপ্রবাহবতান্তঃকরণোপাধিজন্মনা ন স্বতঃস্বরূপতস্তজ্জন্ম ন সঙ্গচ্ছতে ইতি তত্র জীবানাং জন্মাঙ্গীকারমতে আদ্যে প্রকৃতের্জ্জীবরূপেণোৎপত্তিপক্ষে দ্বিতীয়ে পুরুষস্য জীবরূপেণোৎপত্তিপক্ষে অত এব পক্ষদ্বয়ে জীবজড়ত্বপুরুষবিকারিত্বপ্রসঙ্গাদেব ন তৃতীয়ঃ প্রকৃতিপুরুষয়োর্দ্বয়োর্ম্মিলিত্বাপি ন জীবরূপেণোদ্ভবঃ তথাচ শ্রুতিঃ "প্রকৃতিপুরুষয়োঃ

রজস্ত্বে প্রমাণং শ্রুতিঃ অজাঃ ন জায়ত ইতি মূলপ্রকৃতিং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাং রজস্তমঃসত্ত্বাত্মিকাং বহ্বীঃ নানাপ্রকারাঃ সরূপাঃ রজ আদ্যাত্মিকাঃ প্রজাঃ জনয়ন্তীং সৃজন্তীং তামেকোঽজো জীবরূপঃ জুষমাণঃ শব্দাদিতৎকার্য্যবিষয়ভোগেন সেবমানোঽনুশেতে নিরন্তরং মুহ্যতি অন্যোঽজঃ পরমাত্মা তু ভুক্তভোগাং ভুক্তো জীবরূপেণাজেন ভোগো যস্যাঃ তামেনাং জহাতি কদাপি আস্যাং নাসজ্জতীত্যর্থঃ "মায়াং ব্যুদস্য চিচ্ছক্ত্যা কৈবল্যে স্থিত আত্মনি" ইত্যুক্তেঃ উভয়ং প্রকৃতিপুরুষরূপং পরস্পরাধ্যস্তম অবিদ্যয়া পরস্পরমারোপিতমিত্যর্থঃ। তেন কারণোপাধিনা জীবেন অসুভূতঃ প্রাণাদিকার্য্যোপাধয়ো জীবা জায়ন্ত ইত্যর্থঃ। কার্য্যরূপোপাধিদ্বারৈব জীবানাং জন্মাঙ্গীকারাৎ ন বস্তুতো বিকারিত্বমিতি তাৎপর্য্যং বুদ্বুদদৃষ্টান্তস্তু যোগমাত্রাংশে জ্ঞেয়ঃ তথাচ প্রাণাদ্যুপাধিরূপস্য লিঙ্গস্য প্রলয়েঽপি সংস্কাররূপেণ সত এব প্রাদুর্ভাবাৎ তত্র পুণ্যপাপাদেঃ সত্ত্বাৎ কৃতনাশাকৃতাভ্যাগমপ্রসঙ্গাদিদোষ ইতি ভাবঃ। তত্র সুষুপ্ত্যাদিলয়ত্রয়মধ্যে কারণস্যাবিদ্যায়াঃ তথাচ শ্রুতয়ঃ পূর্ব্বোক্তসদৃষ্টান্তলয়বিবেকে প্রমাণং শ্রুতয়ঃ মধুকৃতো মধুমক্ষিকাঃ নিস্তিষ্ঠন্তি নিষ্পাদয়ন্তি নানাত্যয়ানাং নানাজাতীয়ানাং নানাদিক্কালভবানাঞ্চ সমবহারমেকীকৃত্য একতাং মধুরূপতাং সঙ্গময়ন্তি প্রাপয়ন্তি তত্র মধুরূপাবস্থায়াং কথং বিবেকং ন লভন্তে ইত্যপেক্ষায়াং প্রকারমাহ—অমুষ্যেত্যাদি। ন লভন্তে ন জানন্তি মধুনি পৃথক্ পৃথক্ রসানামজ্ঞানং পুরুষনিষ্ঠং বৃক্ষরসেষ্বারোপিতমিত্যুপচারোক্তিরিয়ং সম্পদ্যেতি সুষুপ্তিপ্রলয়য়োঃ সতি ব্রহ্মণি সম্পদ্য একীভূয় সতি ব্রহ্মণি সম্পদ্যামহে বয়ম্ ঐক্যং প্রাপ্তা ইতি ন বিদুরিতি যথা নদ্য ইতি মুক্ত্যবস্থাবিষয়া শ্রুতিঃ স্যন্দমানাঃ স্রবন্ত্যঃ পরাৎ পূর্ব্বোক্তাদক্ষরাৎ পরং দিব্যং পুরুষং যথোক্তলক্ষণমিতি লয়াদৌ লয়ে সুষুপ্তৌ চ বিশ্বং সজীবং লিঙ্গং দেহাদি যস্মিন্ ব্রহ্মণি বিলয়ং যদপি প্রাপ্নুবদপি ভাতি সূক্ষ্মরূপেণ ভাত্যেব সূক্ষ্মতয়া প্রলয়ে সুষুপ্তৌ চ ব্রহ্মণি বিশ্বস্য সদ্ভাবে হেতুঃ উদ্যাদিতি সৃষ্টিকালে জাগরণকালে চ পুনরপি স্থূলতয়োৎপন্নং ভবেদিত্যর্থঃ। সর্ব্বথা লয়ে তু পুনর্নোৎপদ্যেত ইতি ভাবঃ। গুরুকরুণয়া তু কেবলে শুদ্ধে আত্মনি জ্ঞানস্বরূপে অত্যন্তান্তং নিরবশেষং লয়ং ব্রজতি প্রাপ্নোতি নিরুপাধিব্রহ্মৈব ভবতি ইত্যর্থঃ। মধ্যেচিত্তমিতি পারে মধ্যে ষষ্ঠ্যা বা (২-১-২৮) ইত্যব্যয়ীভাবসমাসঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

ননু, যদি চ পরমাত্মনো জীবাঃ জায়ন্তে ইতি নিয়মস্য নিয়মাভাব উচ্যতে তথাসতি জীবানামনিত্যত্বপ্রসঙ্গেন প্রাতিদিনং কৃতনাশাকৃতাভ্যাগমপ্রসঙ্গঃ স্যাৎ কিঞ্চ তদা মোক্ষো নাম জীবস্য স্বরূপহানিরেব স্যাৎ ন চৈতৎ যুক্তং স্বপ্রকাশানন্দাত্মনোঽবিদ্যাকৃতানর্থনিবৃত্তিমাত্রস্য মোক্ষত্বাভ্যুপগমাদিত্যাশঙ্ক্য উপাধিজন্মনৈব জীবানাং জন্ম উচ্যতে ন স্বতঃ অঘটমানাদিত্যাহ—ন ঘটত ইতি। অজয়োর্জ্জন্মরহিতয়োঃ প্রকৃতিপুরুষয়োর্বস্তুতো জন্ম ন বিদ্যতে উভয়যুজা তু পরস্পরাধ্যস্তেনাসুভূতঃ প্রাণাদ্যুপাধয়ো জীবা ভবন্তি জায়ন্তে জলবুদ্বুদবৎ যথা জলবায়ুভ্যাং মিলিতাভ্যাং বুদ্বুদাঃ জায়ন্তে তদ্বৎ উভয়ঞ্চ তদ্‌যুজ্যতে ইতি উভয়যুক্ সম্বন্ধঃ পরস্পরাধ্যস্তমিতি যাবৎ প্রকৃতির্নিমিত্তং পুরুষ উপাদানং কেচিৎ প্রকৃতিরুপাদানং পুরুষো নিমিত্তকারণম্ ইতি বদন্তি সর্ব্বথা তাবৎ প্রকৃতিপুরুষৈক্যাৎ ভবতীতি সিদ্ধম্ উৎপত্তিশ্রবণাৎ জীবানামৌপাধিকং জন্ম ন স্বত ইত্যুক্তম্ উপাধিলয়েন পরমাত্মনি পুনর্লয়শ্রবণাদপি ন বাস্তবং জন্মেত্যাহ—ত্বয়ি ত ইতি। যতো ন বাস্তবং জন্ম ততঃ তস্মাৎ ত ইমে বা বিবিধনামগুণৈরনেকপ্রকারকার্য্যোপাধিভিঃ স হি ত্বয়ি কারণাত্মনি লিল্যুঃ লীনা বভূবুঃ তত্র সুষুপ্তিপ্রলয়য়োর্লয়ে দৃষ্টান্তঃ অশেষরসা মধুনি যথা লিল্যুস্তথা যথা মধুনি সকলকুসুমরসাঃ বিশেষতোঽনুপলক্ষ্যমাণাপি সামান্যেন মধুত্বেনোপলক্ষ্যন্তে এবং স্বাপাদৌ বিশেষমাত্রস্য লয়াৎ কারণস্য বিদ্যমানত্বাৎ সামান্যতো বর্ত্তন্তে মুক্তৌ তু কারণস্যাপি লয়ে দৃষ্টান্তঃ সরিত ইতি যথা সরিতো নদ্যঃ অর্ণবে লিল্যুঃ তথা ত্বয়ি পরমে নিরুপাধৌ লিল্যুরিতি বিবেকঃ অত্র আশঙ্কতে কিং প্রকৃতের্জ্জীবরূপেণোদ্ভবঃ স্যাৎ পুরুষস্য বা উভয়োর্ব্বা ইতি পক্ষত্রয়ম্ আদ্যে পক্ষে প্রকৃতের্জ্জড়ত্বাৎ জীবানাং জড়ত্বাপত্তিঃ দ্বিতীয়ে পুরুষস্য বিকারত্বপ্রসঙ্গঃ তৃতীয়ে উভয়োরজত্বাজ্জন্মাভাবাঃ তস্মাদুভয়োর্যোগেন পরস্পরাধ্যস্তেন জীবানামুদ্ভবঃ ইতি প্রকৃতিপুরুষয়োরজত্বপ্রতিপাদনে শ্রুতিঃ—

"অজামেকাং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাং
বহ্বীঃ প্রজাঃ জনয়ন্তীং সরূপাম্।
অজো হ্যেকো জুষমাণোঽনুশেতে
জহাত্যেনাং ভুক্তভোগামজোঽন্যঃ।"

ইতি সুগমং ন জায়ত ইত্যজাং মূলপ্রকৃতিত্বাৎ অজঃ পুরুষঃ এক অজ্ঞঃ ক্ষেত্রজ্ঞো জীবঃ অজাং জুষমাণঃ সেবমানঃ অনুশেতে নিরন্তরং মুহ্যতি অন্যো অজঃ পরমাত্মা এনামজাং জহাতি কথম্ভূতাং ভুক্তভোগাং পুরুষরূপেণ ভুক্তঃ ভোগো যস্যাস্তাং সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং প্রকৃতৌ পুরুষস্তু বীর্য্যং নিহিতবান্ তদ্বীর্য্যাৎ প্রকৃতেঃ গর্ভান্মহত্ত্বং জাতমিত্যত আহ—ভুক্তভোগামিতি। বন্ধমোক্ষনিদর্শনপরেয়ম্ অত্র প্রকৃতির্নিমিত্তকারণং পুরুষ উপাদানকারণম্ অত্র শ্রুতিঃ "তস্মাদবা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সম্ভূতঃ আকাশাদ্বায়ুঃ বায়োরগ্নিঃ অগ্নেরাপোঽদ্ভ্যঃ পৃথিবী পৃথিব্যা ওষধয়ঃ ওষধীভ্যোঽন্নম অন্নাৎ পুরুষঃ" ইতি সৃষ্টিপরেয়ম্ আত্মনঃ ইতি "সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম" ইত্যুক্তং যত্তস্মাদাত্মশব্দবাচ্যাৎ সুগমমন্যৎ সৃষ্টিপরশ্রুত্যন্তরম "সোঽকাময়ত বহুস্যাং প্রজায়েয়"। "যথাগ্নেঃ ক্ষুদ্রাঃ বিস্ফুলিঙ্গা ব্যুচ্চরন্তি এবমেবাস্মাদাত্মনঃ সর্ব্বে প্রাণাঃ সর্ব্বে লোকাঃ সর্ব্বে দেবাঃ সর্ব্বাণি ভূতানি সর্ব্ব এবাত্মানো ব্যুচ্চরন্তি" ইত্যাদিশ্রুতিষু চেতনাচেতনপ্রপঞ্চস্য পরমাত্মোপাদানত্বশ্রবণাৎ ন চ বিকারিত্বং পরিণামানঙ্গীকারাৎ কেচিৎ পুনঃ পরিণামমঙ্গীকৃত্যাত্মনো বিকারভিয়া বিপরীতং প্রকৃতিরুপাদানং পুরুষো নিমিত্তমিতি মন্যন্তে সর্ব্বথা তাবৎ প্রকৃতিপুরুষৈক্যাৎ ভবতীতি সিদ্ধং মধু মধুনি লিলুরিত্যত্র শ্রুতিঃ "যথা সৌম্য মধুকৃতো মধু নিস্তিষ্ঠন্তি নানাত্যয়ানাং বৃক্ষাণাং রসান্ সমবহারমেকতাং গময়ন্তি তে যথা তত্র ন বিবেকং লভন্তে অমুষ্যাহং বৃক্ষস্য রসোঽস্ম্যমুষ্যাহং বৃক্ষস্য রসোঽস্মীত্যেবমেব খলু সৌম্যেমাঃ সর্ব্বাঃ প্রজাঃ সতি সম্পদ্য ন বিদুঃ সতি সম্পদ্যামহে" ইতি। অর্থশ্চ যং পৃচ্ছসি অহন্যহনি সৎ সম্পদ্য ন বিদুঃ সৎসম্পন্নাঃ স্ম ইতি শৃণু তত্র দৃষ্টান্তঃ হে সৌম্য শ্বেতকেতো! যথা লোকে মধুকৃতো (মধু) মধুমক্ষিকা মধু নিস্তিষ্ঠন্তি যৎকৃত্য নিষ্পাদয়ন্তি তৎপ্রকারমাহ নানাত্যয়ানাং নানান্বয়ানাং নানাস্থানোদ্ভবানাং নানাত্যয়ানাং নানাজাতিপ্রাপ্তানাং বৃক্ষাণাং রসান্ সমবহারং সমবহৃত্য একতাং গময়ন্তি মধুত্বমাপাদয়ন্তি যথা তে রসাঃ তত্র মধুনি বিবেকং ন লভন্তে অমুষ্য বৃক্ষস্য রসোঽস্মীতি এবমেব ইমাঃ সর্ব্বাঃ প্রজাঃ সতি শ্রীনারায়ণে সম্পদ্য ন বিদুঃ সুষুপ্তিকালে মরণপ্রলয়য়োশ্চ অত এব তস্মিন্ সতি সম্পদ্যামহে ইতি সোপাধিলয়পরেয়ং সরিত ইবার্ণবে ইত্যত্র শ্রুতিঃ—

"যথা নদ্যঃ স্যন্দমানাঃ সমুদ্রেঽস্তং
গচ্ছন্তি নামরূপে বিহায়।
তথা বিদ্বান্ নামরূপাদ্বিমুক্তঃ
পরাৎপরং পুরুষমুপৈতি দিব্যম্"॥ ইতি

অর্থঃ যথা স্যন্দমানা গচ্ছন্ত্যো নদ্যঃ নামরূপে বিহায় ত্যক্ত্বা সমুদ্রে অস্তং গচ্ছন্তি অদর্শনং যান্তি এবং বিদ্বান্ জ্ঞানী নামরূপং ত্যক্ত্বা পরাৎপরং সূক্ষ্মাৎ প্রকৃতিপুরুষাদপি পরং দিব্যং যথোক্তলক্ষণং পুরুষমুপৈতি নিরুপাধিলয়পরেয়ং শ্রুত্যন্তরঞ্চ টিপ্পনীকারৈর্গৃহীতম্—

"যথোদকং শুদ্ধেশুদ্ধমাসিক্তং তাদৃগেব ভবতি।
এবং মুনের্ব্বিজানতঃ আত্মা ভবতি গৌতম॥"

এবং বিজানতো মুনেরাত্মা দেহান্তে শুদ্ধঃ সঙ্গবিযুক্তঃ সন্ ব্রহ্মণি নিযুক্তঃ "ব্রহ্মৈব" ইতি যথা স্বামিনাম্—

"যস্মিন্নুদ্যদ্বিলয়মপি যদ্ভাতি বিশ্বং লয়াদৌ
জীবোপেতং গুরুকরুণয়া কেবলাত্মাববোধে।
অত্যন্তান্তং ব্রজতি সহসা সিন্ধুবৎ সিন্ধুমধ্যে
মধ্যেচিত্তম্ ত্রিভুবনগুরুং ভাবয়ে তং নৃসিংহম্॥"

তং নৃসিংহং মধ্যে চিত্তস্য মধ্যে ভাবয়ে চিন্তয়ামি "পারে মধ্যে ষষ্ঠ্যাবা" ইতি সমাসঃ। তং কং যস্মিন্ জীবোপেতং জীবসমেতং বিশ্বম্ উদ্যৎ উদ্ভবৎ যস্মিন্ বিলয়মপি যৎ গচ্ছৎ যস্মিন্ ভাসতে প্রকাশতে তং লয়াদৌ সুষুপ্তিপ্রলয়াদিষু এবং ভাতি গুরুকরুণয়া তু কেবলাত্মাববোধে সতি যস্মিন্ অত্যন্তান্তমপুনরাবর্ত্তিং ব্রজতি তং তত্র দৃষ্টান্তঃ সিন্ধুবৎ নদীবৎ সিন্ধুমধ্যে সমুদ্রমধ্যে যথা সিন্ধুর্গঙ্গাসমুদ্রে অত্যন্তান্তং ব্রজতি তদ্বৎ সর্ব্বা নদ্যো গঙ্গায়াং পতন্তি সৈব সমুদ্রে প্রবিশতীত্যেকবচনম্॥ ৩১॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ননু 'স্থিরচরজাতয়' ইত্যাদিনা শক্তিসম্বন্ধান্মত্তো জীবানাং জন্মোক্তম্ তত্র কিং মৎপ্রকৃতেরংশস্য জীবরূপেণ জন্ম মদবতারস্য পুরুষস্য বেত্যাশঙ্ক্য নিরাকরোতি—ন ঘটত ইতি। তত্র হেতুঃ অজয়োরিতি। ননু ততঃ কথমেতে স্যুরিত্যপেক্ষায়ামাহুঃ—উভয়েতি। উভয়স্য প্রকৃতিপুরুষয়োর্দ্বয়স্য যুজা যোগেন যোগস্তাবৎ প্রকৃতৌ পুরুষস্যেক্ষারূপস্তেন চিদ্রূপাঃ জীবাঃ প্রাদুর্ভবন্তি

তয়োর্যোগস্য স্বাভাবিকপ্রভাবাদুদয়স্ত ইত্যর্থঃ। যদ্বা উভয়ং প্রকৃতিপুরুষরূপং যুনক্তি নিযোজয়তি ইতি উভয়যুক্ সামান্যচিচ্ছক্তিঃ তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

"প্রধানঞ্চ পুমাংশ্চৈব সর্ব্বভূতাত্মভূতয়া।
বিষ্ণুশক্ত্যা মহাবুদ্ধে বৃত্তৌ সংশ্রয়ধর্ম্মিণৌ" ॥

যদ্বা উভয়স্য জীবভিন্নাভিন্নত্বস্য যুক্ যোগঃ সমাধানং যয়া সা উভয়যুক্ সামান্যচিচ্ছক্তিঃ তয়া তু ভবন্ত্যেব অতস্তে ত্বদীয়শক্তিবিলসিতত্বাৎ ত্বত্তো ভিন্নাভিন্নাশ্চেতি ভাবঃ। চিচ্ছক্তিবিশিষ্টচিৎকণত্বাৎ জীবস্য তত্রানুরূপো দৃষ্টান্তঃ জলেতি। যথা বুদ্বুদা বায়ুবিশিষ্টত্বাৎ জলাদ্ভিন্না এব জলরূপত্বাদভিন্নাশ্চেতি এতদুপলক্ষণং যথা সূর্য্যতৎকিরণকণাদয়শ্চেতি অতস্ততো নাত্যন্তভিন্নত্বাৎ ত্বয়ি লয়বিশেষং প্রাপ্নুয়ুরিত্যাহুঃ—ত্বয়ীতি। পরমে পরমকারণে সরিতামর্ণবে লয়েনাত্যন্তভেদাভাবমাশঙ্ক্য দৃষ্টান্তান্তরমাহুঃ—মধুনীতি মোক্ষেণ তেষাং ভগবতি লয়ে সত্যপি পৃথক্ সত্তা ভাত্যেব অতো লিঙ্গদেহাদিসর্ব্বোপাধিক্ষয়াৎ মুক্ত্যা লীনানামপি শ্রীভগবদিচ্ছয়া পুনঃ কল্যাণদেহভাক্ত্বং সিদ্ধ্যেৎ তচ্চ ব্রহ্মাণ্ডপুরাণাদৌ শ্রীভগবতি লীনস্যাপি শ্রীপ্রহ্লাদস্য তাদৃশত্বোক্ত্যা ব্যক্তমেব। যদ্বা ননু লক্ষ্মীসহিতস্য মম তত্রতত্র জন্মনা জীবৈঃ সাম্যং কিং ন স্যাৎ? তত্রাহুঃ"—নেতি। প্রকৃতিপুরুষয়োর্লক্ষ্মীনারায়ণয়োরুদ্ভবঃ জীববদুৎপত্তির্ন ঘটত এব যতঃ অজয়োঃ জীববন্ন জায়েথে কিন্তু লীলয়া স্বয়মেব প্রাদুর্ভবথ ইত্যর্থঃ। অসুভৃতো জীবা এব উভয়যুজা মাতাপিতৃযোগেন ভবন্তি উৎপদ্যন্তে বুদ্বুদা যথা বায়ুজলযোগেন যুবয়োঃ প্রাদুর্ভবোঽপ্যেষাং সংসারধ্বংসায়ৈবেত্যাহুঃ—ত্বয়ীতি। যুবয়োর্বিবিধৈর্নামভির্গুণৈশ্চ নাম্নাং গণনৈরনুশীলনৈরিতি বা অশেষরসাঃ অশেষো রসো যেষু তথাভূতাঃ সন্তঃ ত্বয়ি মধুনি মহা মহামধুররসরূপে নিলিল্যুঃ ইত্যতীতনির্দ্দেশস্তন্নির্দ্ধারবিবক্ষয়া ধ্রুবমত্যন্তসংযোগং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ। শেষং সমানম্ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

ন ঘটত ইত্যস্য টীকায়াম্ উপাধিজন্মনৈবেতি তজ্জন্মনোঽপ্যনাদিপ্রবাহো মন্তব্য ইতি ভাবঃ। পরম্পরাধ্যস্তমিত্যবিদ্যয়া পরস্পরমারোপিতমিত্যর্থঃ। তেন কারণোপাধিনা জীবেন অসুভৃতঃ কার্য্যোপাধয় ইতি যাবৎ। অত এব ন বিকারিত্বঃ বুদ্বুদদৃষ্টান্তস্তু সংযোগমাত্রাংশে জ্ঞেয়ঃ শ্রুতৌ লোহিতেতি রজঃসত্ত্বতমআত্মিকামিত্যর্থঃ। সরূপাঃ রজ আদ্যাত্মিকাঃ অনুশেতে নিরন্তরং মুহ্যতি জহাত্যেনাং অস্যাং ন সজ্জতীত্যর্থঃ। ভুক্তো ভোগো যস্যাঃ জীবরূপেণ অজেনেতি শেষঃ। অন্যঃ পরমাত্মেতি অগ্রিম শ্রুতৌ নিস্তিষ্ঠন্তি নিষ্পাদয়ন্তি নানাত্মানাং নানাগতিনানাদিক্কালানাং। যথা তত্রৈত্যাদিকমৌপচারিকোক্তিঃ সম্পাদ্যোক্তি সুষুপ্তিপ্রলয়য়োঃ যথা নদ্য ইতি মুক্ত্যবস্থায়াং পরাৎ পূর্ব্বোক্তাদক্ষরাৎ পরং দিব্যং পুরুষং যথোক্তলক্ষণমিতি। স্বব্যাখ্যায়ান্তু অথ পূর্ব্বোক্তমজনি চ যন্ময়মিতি ব্যাচক্ষাণা জীবানাং তদ্ব্যাপ্যত্বমেব স্থাপয়ন্ত্যস্তদনুগতাঃ কাশ্চিদন্যাশ্চ শ্রুতয়স্তাৎপর্য্যেণৈব স্বতাৎপর্য্যং জ্ঞাপয়ন্তি—ন ঘটত ইতি। অয়মর্থঃ কার্য্যলক্ষণং খলু দ্বিবিধম্ অনন্যথাসিদ্ধনিয়তপশ্চাদ্ভাবিত্বং পরান্বয়ব্যতিরেকানুকারিত্বঞ্চেতি তত্র পূর্ব্বং রশ্ম্যাদাবব্যাপ্তং আশ্রয়সমানকালত্বেন প্রতীয়মানত্বাৎ ভবতু বা স্বাদৌ বস্তুনি রশ্ম্যাদেরুত্তরভাবিত্বম্ অথাদৌ তু ন সম্ভবত্যেব অথোত্তরং চ পরমপুরুষস্য ব্যতিরেকাভাবান্নেষ্টং ততো জীবস্য তাদৃশত্বাৎ স্বরূপতো জন্মাসম্ভবে নোপাধিত এব জন্মন্যপি তদ্ব্যাপ্যত্বং সিদ্ধ্যতি যথা প্রকৃতেস্ত্রিগুণাত্মকশক্তেরিব জীবস্যোদ্ভবো ন ঘটতে কুতঃ অজয়োঃ "অজামেকাম্" ইত্যাদি শ্রুতৌ দ্বয়োরপ্যজত্বেন প্রসিদ্ধয়োরীশ্বরবদনাদ্যয়োরিত্যর্থঃ। "প্রকৃতিং পুরুষঞ্চৈব বিদ্ধ্যনাদী উভাবপি" ইতি ত্বদ্বাক্যাদেঃ ততশ্চাজনি চ যন্ময়মিতি যদুক্তং তত্তু পরমেশ্বরব্যাপ্যত্বেনোপাধিজন্মনি তত্তাদাত্ম্যাপেক্ষয়ৈবেত্যাহুঃ—উভয়যুজেতি। উভয়ং প্রকৃতিপুরুষরূপং যুনক্তি ব্যাপ্নোতীত্যুভয়যুক্ ত্বদংশঃ পরমপুরুষঃ তেন তচ্ছক্তিদ্বয়বিশিষ্টেন হেতুনা অসুভৃতঃ সোপাধিকাবস্থতয়া তে জীবা জায়ন্তে যথা জলবায়ুবিশিষ্টেনাকাশেন বুদ্বুদা ইত্যর্থঃ তথাপি ত্বদুপাদানত্বম্—

"প্রকৃতির্যস্যোপাদানমাধারঃ পুরুষঃ পরঃ।
সতোঽভিব্যঞ্জকঃ কালো ব্রহ্ম তৎত্রিতয়ং ত্বহম্"।

ইত্যেকাদশীয়শ্রীভগবদুক্তন্যায়েন লব্ধশক্তিমতঃ সকাশাচ্ছক্তেরনন্যত্বেন এবং স্বরূপতোঽপি ত্বদ্ব্যাপ্যত্বমেব তেষাং স্থিতমিতি তথাচ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

"প্রধানশ্চ পুমাংশ্চৈব সর্ব্বভূতাত্মভূতয়া।
বিষ্ণুশক্ত্যা মহাবুদ্ধে! বৃত্তৌ সংশ্রয়ধর্ম্মিণৌ"।

ছন্তি যত এবং তত আত্যন্তিকাখ্যেঽপি কিমুত প্রাকৃতাখ্যে প্রলয়ে তেষাং ত্বয়ি প্রবেশ এবেত্যাহুঃ—ত্বয়ীতি। অত্র যথা সরিতামশেষরসানাঞ্চ তত্তদ্গুণনাম্নামেব নাশঃ নতু তত্তৎস্বরূপস্য নাপ্যভেদস্তঃ পৃথক্ তত্তদংশসত্ত্বাৎ তথা তেষামপি ত্বয়ীত্যপি জ্ঞাপিতম্ অত্র পূর্ব্বার্দ্ধে শ্রুতয়ঃ "হন্তেমাস্তিস্রো দেবতা অনেনাত্মনানুপ্রবিশ্য নামরূপে ব্যাকরবাণি" ইত্যাদ্যাঃ উত্তরার্দ্ধঞ্চ "যথা সৌম্য! মধুকৃত" ইত্যাদ্যাঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

এবং নিয়মাৎ তদনুপপত্তিঃ পরিহৃতা নিত্যস্যোৎপত্ত্যনুপপত্তিং পরিহরন্তি—ন ঘটত ইতি। যদ্যপি অজত্বাৎ প্রকৃতেঃ পুরুষস্য চ নোৎপত্তিস্তথাপি বিদ্যমানানামেবাপ্যবয়বানাং পরস্পরসংযোগাৎ বুদ্বুদোৎপত্তিবৎ উভয়যুজাৎ প্রকৃতিপুরুষয়োঃ সংযোগাৎ তনুভৃতো ভবন্তি দেবমনুষ্যাদিশরীরবিশিষ্টরূপেণোৎপত্তির্যুজ্যত ইত্যর্থঃ। তর্হি কথং ব্রহ্মণঃ কার্য্যাত্মমিত্যত্রাহ—ত্বয়ীতি। বিবিধনামগুণাঃ বিবিধনামরূপভাজঃ সর্ব্বে পদার্থাঃ অতঃ পরমে সর্ব্বান্তরাত্মনি ত্বয়ি বর্ত্তন্তে অর্ণবে সরিত ইব রসসঙ্ঘসম্পাদিতে মধুনি তত্তৎপুষ্পগতমকরন্দলেশা ইব ত্বয়ি প্রলয়কালে নিলিল্যুরিত্যর্থঃ। চিদচিচ্ছরীরব্রহ্মস্থানে অর্ণবো মধু চ। ৩১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ননু, প্রকৃতিপুরুষয়োর্নিত্যয়োঃ উৎপত্ত্যনুপপত্তিরত আহুঃ—ন ঘটত ইতি। যদ্যপ্যজত্বাৎ প্রকৃতেঃ পুরুষস্য চ নোৎপত্তিঃ তথাপি বিদ্যমানানামেবাপ্যানামবয়বানাং বায়ুপ্রেরিতানাং পরস্পরং সংযোগাজ্জলে বুদ্বুদোৎপত্তিবৎ উভয়যুজা প্রকৃতিপুরুষয়োঃ সংযোগেনাসুভৃতঃ প্রাণিনঃ বিবিধৈর্নামভিঃ রূপৈশ্চোপলক্ষিতাঃ ত্বয্যাধারভূতে ভবন্তি দেবমনুষ্যাদিশরীরবিশিষ্টরূপেণোৎপত্তির্যুজ্যাত ইত্যর্থঃ। ততস্ত ইমেঽসুভৃতঃ পরমে ত্বয়ি লিল্যুঃ প্রলয়দশায়াং নামরূপে বিহায় ত্বয্যবিভক্ততামাপুরিত্যর্থঃ। যথা সরিতঃ অর্ণবে যথা চ মধুনি মাক্ষিকে অশেষা রসাঃ মকরন্দাস্তদ্বৎ দ্রব্যস্যোত্তরোত্তরসংস্থানযোগো হি পূর্ব্বপূর্ব্বসংস্থানসংস্থিতস্য বিনাশঃ স্বাবস্থাবস্থিতস্য তূৎপত্তিঃ অতোঽবস্থানামনিত্যত্বেঽপি অবস্থাশ্রয়স্য দ্রব্যস্য নিত্যত্বাত্তস্য(এব)পূর্ব্বোত্তরাবস্থাত্যাগোপাদানাত্মকবিনাশোৎপত্ত্যবিরোধ ইতি ভাবঃ। অত্রার্ণবাদিস্থানীয়ং চিদচিদ্বিশিষ্টং ব্রহ্ম। ৩১ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

এবং নিয়মাত্তদনুপপত্তিঃ পরিহৃতা অথ নিত্যস্যোৎপত্ত্যনুপপত্তিং পরিহরন্তি—ন ঘটত ইতি। যদ্যপি প্রকৃতিপুরুষয়োঃ স্বত উদ্ভবঃ উৎপত্তির্ন ঘটতে নোপপদ্যতে কুতঃ তয়োরজত্বশ্রবণাৎ "অজামেকামজো হ্যেকঃ" ইত্যাদিশ্রুতেস্তথাপি বিদ্যমানানামেব অবয়বানাং পরস্পরসংযোগাৎ বুদ্বুদোৎপত্তিবদুভয়যুজা প্রকৃতিপুরুষয়োঃ সংযোগাৎ অসুভৃতস্তনুভৃতো ভবন্তি দেবমনুষ্যশরীরবিশিষ্টরূপেণোৎপত্তির্যুজ্যাত ইত্যর্থঃ। তদুক্তং বৈষ্ণবে—

> "যথা সক্তো জলে বাতো বিভর্ত্তি কণিকা ইতি।
> শক্তিঃ সাপি তথা বিষ্ণোঃ প্রধানপুরুষাত্মনঃ॥" ইতি

অত্রাভেদবাদিনা উভয়ঞ্চ তদ্ যুজ্যতে ইতি উভয়যুক্ সম্বন্ধঃ পরস্পরাধ্যস্তমিতি তেনাসুভৃতঃ প্রাণাদ্যুপাধয়ো জীবা জায়ন্ত ইত্যুক্তং তদযুক্তং কথমিত্যুক্তে অধ্যাসো নাম তস্মিন্ তজ্জ্ঞানং যথা শুক্তিরজতাদি তত্র চেতনস্যৈবাধ্যাসো দৃষ্টো নতু জড়স্য অতঃ পরস্পরাধ্যস্তমিত্যসঙ্গতং কিঞ্চ স অধ্যাসঃ অজ্ঞানোপাধিনা ভবতীতি উপাধিঃ কস্যেতি বক্তব্যং কিং নির্ব্বিশেষচিন্মাত্রস্বপ্রকাশস্বরূপস্য ব্রহ্মণঃ উত জীবস্যেতি ন তাবজ্জীবস্য তস্যাধ্যাসকার্য্যত্বাৎ ন হি শুক্তৌ রজতাধ্যাসো রজতস্যৈবেতি বক্তুং শক্যং কিন্তু দ্রষ্টুরেবেতি অতো রজতস্থানীয়স্য জীবস্যাধ্যাসো ন সম্ভবতি নাপি ব্রহ্মণস্তস্য প্রকাশৈকস্বরূপস্যাধ্যাসাসম্ভবাৎ তথা চ ভগবৎপাদৈঃ শেষাবতাররূপশ্রীভাষ্যকারৈর্যদি মন্বীত উপাধ্যুপহিতং ব্রহ্ম জীবঃ স চাণুপরিমাণঃ অণুত্বং চাবচ্ছেদকস্য মনসোঽণুত্বাৎ সচাবচ্ছেদোঽনাদিরেবমুপাধ্যুপহিতেঽংশে সম্বধ্যমানা দোষা অনুপহিতে ব্রহ্মণি

ন সম্বধ্যন্তে ইতি মিথ্যাবাদিনঃ পক্ষমুপন্যস্য অয়ং প্রষ্টব্যঃ কিমুপাধিনা ছিন্নো ব্রহ্মখণ্ডো জীব উতাচ্ছিন্ন এবাণুরূপোপাধিসংযুক্তো ব্রহ্মপ্রদেশবিশেষঃ অথোপাধিসংযুক্তং ব্রহ্মস্বরূপমুতোপাধিসংযুক্তং চেতনান্তরমথোপাধিরেবেতি পঞ্চবিকল্পান কৃত্বা অচ্ছেদ্যত্বাদ্ ব্রহ্মণঃ প্রথমঃ কল্পো ন কল্পতে আদিমত্ত্বং চ জীবস্য স্যাৎ একস্য সতো দ্বৈধীকরণং হি ছেদনং দ্বিতীয়ে কল্পে ব্রহ্মণ এব প্রদেশবিশেষে উপাধিসম্বন্ধাদৌপাধিকা দোষাস্তস্যৈব স্যুঃ উপাধৌ গচ্ছত্যুপাধিনা স্বসংযুক্তব্রহ্মপ্রদেশাকর্ষণাযোগাদনুক্ষণমুপাধিসংযুক্তব্রহ্মপ্রদেশভেদাৎ ক্ষণে ক্ষণে বন্ধমোক্ষৌ চ স্যাতাম্ আকর্ষণে চাচ্ছিন্নত্বাৎ কৃৎস্নস্য ব্রহ্মণ আকর্ষণং স্যাৎ নিরংশস্য ব্যাপিন আকর্ষণং ন সম্ভবতীতি চেত্তর্হ্যুপাধিরেব গচ্ছতীতি পূর্ব্বোক্ত এব দোষঃ স্যাৎ অচ্ছিন্নব্রহ্মপ্রদেশেষু সর্ব্বোপাধিসংসর্গে সর্ব্বেষাং জীবানাং ব্রহ্মণ এব প্রদেশত্বেনৈকত্বপ্রতিসন্ধানং স্যাৎ প্রদেশভেদাদপ্রতিসন্ধানে চৈকস্যাপি স্বোপাধৌ গচ্ছতি সতি প্রতিসন্ধানং ন স্যাৎ তৃতীয়ে তু কল্পে ব্রহ্মস্বরূপস্যৈবোপাধিসম্বন্ধেন জীবত্বাপাতাৎ তদতিরিক্তানুপহিতব্রহ্মাসিদ্ধিঃ স্যাৎ সর্ব্বেষু চ দেহেষ্বেক এব জীবঃ স্যাৎ তুর্য্যে তু কল্পে ব্রহ্মণোঽন্য এব জীব ইতি জীবভেদস্যৌপাধিকত্বং পরিত্যক্তং স্যাৎ চরমে তু চার্ব্বাকপক্ষ এব পরিগৃহীতঃ স্যাদিত্যাদিনা তিলশঃ খণ্ডিতমিতি, কিঞ্চ সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং সন্মাত্রং ব্রহ্মৈব সৃষ্ট্যুত্তরকালে নানাজীবরূপেণ জাতমিতি ভবতোঽভিমতং তথা সতি মৃৎপিণ্ডস্য ঘটশরাবাদিরূপেণ পরিণতস্যেব ব্রহ্মৈব জীবরূপেণ পরিণতমিতি জীবস্যোৎপত্তিমত্ত্বমনিত্যত্বং স্বরূপহানিশ্চেত্যেবংরূপা দোষাঃ পরপক্ষে উদ্ঘাটিতাস্ত্বন্মতেঽপি প্রসক্তাস্তেষাং পরিহারো দুঃশক ইতি অতঃ পূর্ব্বকর্ম্মাপেক্ষেশ্বরেক্ষয়া প্রকৃতিপুরুষয়োঃ সংযোগাত্তনুভৃতো জায়ন্তে ইত্যভ্যুপগন্তব্যমিতি তথাচ ভগবদ্বাক্যম্—

"মম যোনির্ম্মহদ্ ব্রহ্ম তস্মিন্ গর্ভং দধাম্যহম্ ।
সম্ভবঃ সর্ব্বভূতানাং ততো ভবতি ভারত ! ॥" ইতি

জগদ্যোনিভূতা প্রকৃতির্ব্রহ্মশব্দবাচ্যা তস্যাং চেতনাখ্যং গর্ভং দধামি সংযোজয়ামি ততো ভূতানামুদ্ভব ইত্যর্থঃ। ইতি প্রকৃতিপুরুষসংযোগাদেব জগদুদ্ভবশ্চেত্তর্হি কথং ব্রহ্মণঃ কারণত্বমিত্যত্রাহত্বয়ীতি। বিবিধনামগুণাঃ বিবিধনামরূপভাজঃ সর্ব্বে পদার্থাস্ততঃ পরমে প্রকৃতিপুরুষাভ্যাং পরস্মিন্ সর্ব্বান্তরাত্মনি ত্বয়ি বর্ত্তন্তে অর্ণবে সরিত ইব রসসজ্ঞসম্পাদিতে মধুনি তৎকৃতপুষ্পগতমকরন্দলেশা ইব চ ত্বয়ি প্রলয়কালে নিলিল্যুরিত্যর্থঃ। চিদচিচ্ছরীরব্রহ্মস্থানে অর্ণবো মধু চ অত্রাপি মুক্তৌ তু কারণস্যাপি লয়াত্ত্বয়ি পরমে নিরুপাধৌ সরিত ইবার্ণবে লীয়ন্তে ইতি বিবেকঃ

"যথা নদ্যঃ স্যন্দমানাঃ সমুদ্রেঽস্তং
গচ্ছন্তি নামরূপে বিহায় ।
তথা বিদ্বান্নামরূপাদ্বিমুক্তঃ পরাৎ
পরং পুরুষমুপৈতি দিব্যম্ ॥"

ইতিশ্রুতিরপি মোক্ষবিষয়া উপন্যস্তা তদপ্যযুক্তং কথমিতিচেদিত্থং শ্রুতিস্তাবৎ জীবব্রহ্মণোর্ম্মোক্ষে স্বরূপৈক্যং ন বদতি তস্যাঃ পরব্রহ্মসাম্যবিষয়ত্বাৎ "নিরঞ্জনঃ পরমং সাম্যমুপৈতি। মম সাধর্ম্ম্যমাগতাঃ" ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃত্যনুরোধাচ্চ অন্যচ্চ নদীদৃষ্টান্তোঽপি ন সঙ্গচ্ছতে স্বরূপৈক্যে তত্র নদীজলসমুদ্রজলয়োরৈক্যাভাবাৎ কিন্তু তত্র ইয়ং গঙ্গা ইয়ং যমুনা ইতি নামরূপে ন স্তঃ জলস্য তু ক্ষারমধুররূপেণ ভেদ এবেতি অত এব সাম্যে স্বরসতয়া দৃষ্টান্তানুকূল্যাদিতি তথা চ পূর্ণানন্দচক্রবর্ত্তিকারিকাঃ—

"নানারসা মধুনি ভিন্নতয়া তরূণাং
সন্তি ত্রিদোষহরণং কথমন্যথা স্যাৎ ।
জীবাস্তথা ভগবতি প্রলয়ে বিলীনাঃ
নৈক্যং গতাঃ খলু যতঃ পৃথগেব সৃষ্টৌ ॥
নদীসমুদ্রয়োর্ভেদঃ শুদ্ধোদলবণোদয়োঃ।
তথা জীবেশ্বরৌ ভিন্নৌ বিলক্ষণগুণান্বিতৌ ॥
নদ্যঃ সমুদ্রে মিলিতাঃ সমস্তাৎ
নৈক্যং গতা ভিন্নতয়া ন ভান্তি।
ক্ষারোদশুদ্ধোদকয়োর্ব্বিভেদা-
দাস্তে তয়োর্ব্বাস্তব এব ভেদঃ ॥" ইতি।

শ্রুতৌ "নিত্যো নিত্যানাং চেতনশ্চেতনানামেকো বহূনাং যো বিদধাতি কামান্। প্রকৃতিং পুরুষঞ্চৈব বিদ্ধ্যনাদী উভাবপি" ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিভির্নিত্যত্বাদিপ্রতিপাদনাৎ চিদচিদীশ্বরাণাং স্বরূপভেদ এবেতি অভেদশ্রুতীনাং "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম, তত্ত্বমসি" ইত্যাদীনান্তু সর্ব্বস্য চিদচিদাত্মকস্য পরমাত্মশরীরে তয়া সামানাধিকরণ্যতয়া চ সর্ব্বস্য ব্রহ্মাত্মকত্বপ্রতিপাদনাদবিরোধ ইত্যলং দৈবহতমুদ্গরবিঘাতেনেতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

অজয়োঃ প্রকৃতিপুরুষয়োঃ কথমুৎপত্তিরিত্যত্রাহুঃ—ন ঘটত ইতি। অজয়োঃ ন জায়েতে ইত্যজৌ তয়োঃ জন্মরহিতয়োঃ প্রকৃতিপুরুষয়োরুদ্ভবঃ জন্ম ন ঘটতে তথাপি উভয়যুজা উভয়য়োর্যুক্ উভয়যুক্ তেন উভয়যোগেন জলবুদ্বুদবৎ অসুভৃতঃ প্রাণিনঃ বিবিধনামগুণৈর্ব্বিবিধৈর্নামভিঃ রূপৈশ্চোপলক্ষিতাঃ ত্বয়ি আধারভূতে ত্বয়ি ভবন্তি জায়ন্তে শুদ্ধয়োঃ প্রকৃতিপুরুষয়োরুৎপত্ত্যসম্ভবেঽপি দেবমনুষ্যাদিশরীরবিশিষ্টত্বরূপেণোৎপত্তিরবিরুদ্ধেত্যর্থঃ। তে পূর্ব্বোক্তাঃ ইমে প্রাণিনঃ ততঃ প্রলয়দশায়াং পরমে প্রকৃতিপুরুষাভ্যাং পরে ব্রহ্মণি অর্ণবে সাগরে সরিত ইব মধুনি অশেষরসা ইব তত্তৎপুষ্পগতমকরন্দলেশা ইব নিলিল্যুঃ নামরূপে বিহায় সাম্যমাপুরিত্যর্থঃ। অত্রাচার্য্যাঃ এবং বদন্তি অর্ণবসরিতদৃষ্টান্তেন চ জীবানাং ব্রহ্মণি নৈকস্বরূপতাবাপ্তিরূপো লয়ঃ প্রতিপাদিতো ভবতি কিন্তু নামরূপবিভাগানর্হসাম্যতাপত্তিরূপ এব লয়ঃ প্রতিপাদিতো ভবতীতি তথা চ—

"নদ্যঃ সমুদ্রে মিলিতাঃ সমস্তাৎ
নৈক্যঙ্গতা ভিন্নতয়ৈব ভান্তি।
ক্ষারোদশুদ্ধোদকয়োর্ব্বিভেদা-
দাস্তে তয়োর্ব্বাস্তব এব ভেদঃ ॥"

ইত্যাদি। যথা "নিরঞ্জনঃ পরমং সাম্যমুপৈতি। মম সাধর্ম্ম্যমাগতাঃ" ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিভিঃ মোক্ষদশায়াং জীবানামীশ্বরসাম্যতাপত্তেরেব প্রতিপাদনাৎ অজয়োঃ প্রকৃতিপুরুষয়োঃ উদ্ভবঃ ন ঘটতে তথাশি উভয়যুজা জলবুদ্বুদবৎ অসুভৃতঃ বিবিধনামগুণৈস্ত্বয়ি ভবন্তি ততঃ তে ইমে পরমে সরিতঃ অর্ণবে ইব অশেষরসাঃ মধুনি ইব লিল্যুঃ ইত্যন্বয়ঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

অজন পরিমুচ্যতেঽত্র ভবাৎ সততাৎ সমমনুজানতা ততমনন্তমদুষ্টতয়া। ন ঘটত উদ্ভবঃ প্রকৃতিপূরুষয়োরজয়োরুভয়যুজোর্ভবন্ত্যসুভৃতো জলবুদ্বুদবৎ ॥

"মুচ্যতে তত্ত্বসম্বুদ্ধাদাচার্য্যাৎ পুরুষো ভবাৎ। এতাবেব স্বতো বদ্ধৌ পরমঃ প্রকৃতিস্তথা ॥" ইতি কলাপশ্রুত্যর্থতয়া—

"দেশতঃ কালতশ্চৈব সমব্যাপ্তাবজাবুভৌ।
তাভ্যামুভয়যোগাভ্যাং জায়ন্তে পুরুষাঃ পরে।" ইতি

কৌটরব্যশ্রুত্যর্থতয়া চ গ্রথিতস্যাজনপরিমুচ্যতে ইত্যস্যায়ং ভাবঃ—হে অজন! লোকবিলক্ষণ! জন্মরহিতেতি বা সমম্ একপ্রকারতয়া ততং ব্যাপ্তম্ অনন্তমদুষ্টতয়া নির্দ্দোষত্বেন অনুজানতা সম্যক্ জ্ঞানবতাচার্য্যেণ উপদিষ্টমার্গেণ অত্র জগতি জ্ঞানবান্ পুরুষঃ সততাৎ সন্ততমজ্ঞানকল্পিতাদ্ভবাৎ সংসারাৎ পরিমুচ্যতে সম্যক্ মুক্তো ভবতি কথমনুজানতেতি তত্রাহ—নেতি। অজশব্দস্য অনেকবৃত্তিত্বেনানিশ্চয় ইত্যতঃ প্রকৃতিপুরুষয়োরিতি তয়োরুদ্ভব উৎপত্তির্ন ঘটত ইতি যতস্ততঃ প্রকৃতিপূরুষৌ বিনান্যো বন্ধরহিতো ন বিদ্যতে মুখ্যতোঽজশব্দপ্রবৃত্তিনিমিত্তান্যথানুপপত্ত্যা ন ঘটত ইত্যুক্তং ভবতি তদুভয়য়োঃ প্রকৃতিপুরুষয়োর্যুজোর্যোগয়োরসুভৃতো জীবা ভবন্তি দেশতঃ কালতশ্চ যত্র পরমস্তত্র প্রকৃতির্যত্র প্রকৃতিস্তত্র পরমঃ ইত্যুভয়যুজোঃ তত্র দৃষ্টান্তঃ জলবুদ্বুদবৎ জলবুদ্বুদানি যথোৎপদ্যন্তে তথেতি—

"সম্যগ্জ্ঞানবদাচার্য্যান্মুচ্যতে পুরুষো ভবাৎ।
দ্বাবেব নিত্যমুক্তৌ তু পরমঃ প্রকৃতিস্তথা ॥"

ইতি স্মৃতেঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

নন্থ, প্রকৃতিপুরুষাভ্যাং জীবানাং সমুদ্ভবঃ কথং তেষাং মদংশত্বং ভবতু বা তেষাং মদংশত্বং মৎপার্ষদৈঃ সহ বা তেষাং কথং ন সাম্যং তেঽপি মদংশা ইত্যাশঙ্ক্যাহুঃ—ন ঘটত উদ্ভব—ইত্যাদি। প্রকৃতিপূরুষয়োরিতি পঞ্চম্যর্থে ষষ্ঠী তাভ্যাং সকাশাৎ তব পার্ষদাদীনাম্ উদ্ভবো ন ঘটতে কীদৃশয়োঃ অজয়োঃ পুরুষশ্চ তবাংশত্বাদেব অজঃ প্রকৃতিশ্চ অজা "অজামেকাম্" ইত্যাদি;

নোক্তেঃ এবম্ভূতয়োরপি পুরুষ উপাদানকারণম্ অজা নিমিত্তকারণম অয়ন্তু প্রকারঃ খলু জীবানামেব যত উভয়যুজা প্রকৃতিপুরুষযোগেন অসুভৃতো জীবা এব ভবন্তি যে জীবাঃ জলবুদ্বুদবৎ ক্ষণভঙ্গুরাঃ ত্বৎপরিকরাস্তু নিত্যভূতাস্তেন তৈঃ সমঃ কথং জীবানাং সাম্যং যতঃ প্রকৃতিপুরুষযোগস্য প্রাগপি তেষাং তে পরিজনানামস্তিত্বশ্রবণাৎ "ন যত্র মায়া কিমুতাপরে হরেরনুব্রতা যত্র সুরাসুরার্চ্চিতাঃ" ইতি মায়ায়াঃ প্রকৃতেস্তত্রাভাবাৎ তর্হি কুতঃ তেষাং হ্যাবির্ভাব ইতি পুনরাহুঃ—ত্বয়ি ত ইম ইতি। ত ইমে তব পরিজনাস্ততো হেতোস্ত্বয্যেব কীদৃশে ত্বয়ি পরমে পরা উৎকৃষ্টা মা শোভা যস্য তস্মিন্ পুনঃ কীদৃশে মধুনি মধুবন্মধুরে তে কীদৃশাঃ অশেষরসা অশেষো রসোঽনুরাগো যেষাং তর্হি কিং ময়ি কৈবল্যং প্রাপ্তা এব তে বর্ত্তন্তে নেত্যাহুঃ— সরিত ইবার্ণব ইতি। বিবিধনামগুণৈর্যুক্তাঃ সত্যো হি সরিতোঽর্ণবে নিলিল্যুস্তথা সরিতো হি ইয়ং গঙ্গা ইয়ং যমুনা ইয়ং নর্ম্মদা ইত্যাদি নামানি ন ত্যজন্তি অস্যা অয়ং গুণঃ এতস্যায়ং গুণ ইত্যাদিগুণাংশ্চ ন ত্যজন্তি অথ চ একদেশেনৈবার্ণবে লীয়ন্তে লীনতায়াঃ চ তত্তদাকারেণ পৃথগ্বিধা এব তথা তে পরিজনা ইন্দ্রিয়বৃত্তিভিস্ত্বয়ি প্রবিশন্তি নামগুণাকারৈঃ পৃথক্ বর্ত্তন্ত এব অতস্ত্বয়ীত্যুচ্যতে ত্বদেকনিষ্ঠত্বাদিনা ত্বয়ীত্যুপচর্য্যতে তেনামী প্রকৃতিপুরুষোদ্ভবা ন ভবন্তি ন চানিত্যা ভবন্তি অতো নৈষাং জীবসাম্যমিতি স্থিতম্ । ৩১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

অথ পূর্ব্বোক্তমজনি চ যৎ। যম্মিতি ব্যাচক্ষাণা জীবানাং তদ্ব্যাপ্যত্বমেব স্থাপয়ন্ত্যস্তদনুগতাঃ কাশ্চিদন্যাঃ শ্রুতয়স্তাৎপর্য্যেণৈব স্বতাৎপর্য্যং জ্ঞাপয়ন্তি ন ঘটতে । ৩১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ন ঘটত উদ্ভবঃ প্রকৃতিপূরুষয়োরজয়োরিতি তদাত্মকতা তদা ঘটতে যৎ যদ্রূপেণাবির্ভবিতুমর্হতি জীবাস্তু বিস্ফুলিঙ্গন্যায়েন ভবন্তীতি তদাত্মকতা যুক্তা সঙ্ঘাতস্তু ন প্রকৃত্যাত্মকো নাপি পুরুষাত্মকঃ নাপ্যুভয়াত্মকঃ উভয়োরপ্যজনত্বেন কার্য্যাবির্ভাবভাবাৎ তদাহ—ন ঘটত উদ্ভবঃ প্রকৃতিপুরুষয়োরিতি। তর্হি কথং সঙ্ঘাতোৎপত্তিরিতি চেত্তত্রাহ—উভয়যুজা ভবন্ত্যসুভৃত ইতি। উভয়যুজা উভয়যোগেন প্রকৃতিপুরুষসম্বন্ধেনাসুভৃতঃ সঙ্ঘাতাঃ দেবতির্য্যগাদয়ঃ ভবন্তি। ননু যৎ কেবলাভ্যাং ন জায়তে তদুভয়সংযোগে সতি কথং জায়তে ইতি তত্রাহ—জলবুদ্বুদবদিতি। ন কেবলং জলেন বায়ুনা বা বুদ্বুদা জায়ন্তে উভয়যোগেন জায়ন্ত ইতি তথা প্রকৃতিপুরুষসংযোগেন সঙ্ঘাতা জায়ন্তে ইতি ন কাপ্যনুপপত্তিঃ কিমতো যদ্যেবম্ এবমেতদিত্যাহ—ত্বয়ি ত ইম ইতি। তে অসুভৃতঃ ইমে পরিদৃশ্যমাণাঃ সর্ব্বে কারণাঃ ত্বয্যেব অয়মভিপ্রায়ঃ অজয়োঃ সংযোগো নেষ্যতে উভয়োরপ্যজত্বেন ব্যাপকত্বেন চ ক্রিয়াবত্ত্বাভাবাৎ সংযোগাভাবঃ তাদৃশয়োঃ সংযোগঃ অঘটমানঃ সন্ ভগবদ্রূপো বা ভগবতা বা সিদ্ধো ভবতি অদ্ভুতকর্ম্মা ভগবানেব ভবতীতি অতো ভগবদাত্মকত্বেন সর্ব্বেষাং সঙ্ঘাতানাম্ অতো ভগবত্যেব তে সর্ব্বে পর্য্যবসিতা ভবন্তি নান্যত্রেতি নির্ণয়ঃ ; কিঞ্চ বিবিধনামগুণৈরিতি একরূপাশ্চেৎ সঙ্ঘাতা ভবেয়ুঃ তদা কথঞ্চিৎ প্রকৃতিপুরুষাত্মকতাপি কল্পেত তত্তু নাস্তি কিন্তু বিবিধানি নামানি রূপাণি গুণাশ্চ পরস্পরবিলক্ষণাঃ সর্ব্বেষাং ভবন্তি অতস্তৈর্জ্ঞায়তে ভগবত এব ভবন্তি অচিন্ত্যশক্তিরনন্তমূর্ত্তিশ্চ ভগবানেবেতি নত্বর্ব্বাচীনয়োরপি প্রকৃতিপুরুষয়োঃ কথং নানন্তশক্তিত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—পরস্যেতি। পরস্যৈব তে ধর্ম্মাঃ নান্যস্যেতি সিদ্ধান্তাদিত্যর্থঃ। কিঞ্চ ত এব তদাত্মকা ভবন্তি যে যত্রৈকতামাপদ্যন্তে যথা সর্ব্বাঃ সরিতঃ অর্ণবে ভবন্তি অর্ণবাদেব মেঘদ্বারা উৎপদ্যন্তে অর্ণবে চ প্রবিশন্তি ততোঽর্ণবস্য জলাত্মকস্য নদ্যোঽপি জলাত্মিকাস্তদাত্মকা ভবন্তি নতু পর্ব্বতাত্মিকা ভূম্যাত্মিকা বা অতঃ সচ্চিদাত্মকা এতে সচ্চিদাত্মকে ভগবতি এব প্রতিষ্ঠিতা ভবিতুমর্হন্তি নান্যত্রেত্যর্থঃ। ননু যদি ভগবদাত্মকত্বং বিশ্বং ভবেৎ তর্হি ভগবতি বিশ্বং প্রতীয়েত যস্য যস্য ভগবৎসাক্ষাৎকারো ভবতি তস্য তস্যানুভবে বিশ্বস্ফূর্ত্তিঃ স্যাৎ ততশ্চানীক্ষাপি প্রসজ্যেতেতি চেত্তত্রাহ—মধুনি লিল্যুরশেষরসা ইতি। যথা অশেষরসাঃ মধুনি লীনা ভবন্তি তথাপি ভিন্নতয়া ন প্রতীয়ন্তে অয়মমুকপুষ্পস্য রসোঽয়মমুকপুষ্পস্য রস ইতি কিন্ত্বেকতামাপন্না মধুত্বেনৈব প্রতীয়ন্তে তথা ভগবত্যপি সর্ব্বে সূক্ষ্মরূপেণ তিষ্ঠন্তি নতু ভিন্নতয়া প্রতীয়ন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

নামরূপপ্রপঞ্চং হি দেবতির্য্যঙ্নরাত্মকম্।
কৃষ্ণাদেব সমুদ্ভূতং লীনং তত্রৈব তন্ময়ম্।

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

এতন্মতমপ্যন্যে দূষয়ন্তো দৃষ্টাঃ তথাহি ননু যদি পরমাত্মনো জীবা জায়ন্ত ইত্যুচ্যতে তথাসতি জীবানামনিত্যত্বপ্রসঙ্গেন প্রতিদিনং কৃতনাশাকৃতাভ্যাগমপ্রসঙ্গঃ স্যাৎ কিঞ্চ তদা মোক্ষো নাম জীবস্য স্বরূপহানিরেব স্যাৎ তস্য স্বরূপস্য ব্রহ্মৈব তস্মাৎ যথা অনবচ্ছিন্নমাকাশমেব ঘটাবচ্ছিন্নং ভবেৎ ঘটভঙ্গে সতি তন্মহাকাশমেব এবমেবাবিদ্যকোপাধের্ভঙ্গ এব মোক্ষস্তজ্জন্মন্যেব সতি জন্ম জীবানামুচ্যতে নতু স্বত ইতি যে বদন্তি তন্মতমনুবদন্ত্যঃ স্তুবন্তি—ন ঘটত ইতি। তত্র কিং প্রকৃতের্জ্জীবরূপেণোদ্ভবঃ স্যাৎ পুরুষস্য বা উভয়োর্ব্বা আদ্যে জীবানাং জড়ত্বাপত্তিঃ দ্বিতীয়ে পুরুষস্য বিকারিত্বপ্রসঙ্গঃ অত এব ন তৃতীয়ঃ ইত্যাশয়েনোক্তং প্রকৃতিপুরুষয়োরুদ্ভবো ন ঘটত ইতি শ্রুত্যা অজত্বপ্রতিপাদনাদপীত্যাহুঃ—অজয়োরিতি। তথাচ শ্রুতিঃ—

"অজামেকাং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাং
বহ্বীঃ প্রজাঃ সৃজমানাং সরূপাঃ ।
অজো হ্যেকো জুষমাণোঽনুশেতে
জহাত্যেনাং ভুক্তভোগামজোঽন্যঃ ॥" ইতি

অর্থশ্চ লোহিতশুক্লকৃষ্ণাং রজঃসত্ত্বতমঃস্বরূপাং সরূপাঃ স্বজ আদ্যাত্মিকাঃ অনুশেতে নিরন্তরং মুহ্যতি জহাত্যেনাম্ অস্যাং নাসজ্জতীত্যর্থঃ। ভুক্তভোগাং ভুক্তো ভোগো যস্যাং জীবরূপেণাজেন তাম্ অন্যঃ পরমাত্মেতি তস্মাদুভয়স্য প্রকৃতেঃ পুরুষস্য চ যুজা যোগেনৈব অসুভৃতঃ প্রাণাদিমহদুপাধয়ো জায়ন্তে ইত্যর্থঃ। জলবুদ্বুদবদিতি যথা কেবলেন জলেনানিলেন বা জলবুদ্বুদা ন ভবন্তি কিন্তু তাভ্যাং মিলিতাভ্যামেব তদ্বৎ তস্মাজ্জীবানামুপাধিজন্মনৈব জন্ম ন স্বত ইত্যুক্তম। উপাধিলয়েনৈব পুনর্ব্রহ্মণি লয়শ্রবণাদপি ন বাস্তবং জন্মেত্যাহুঃ—ত্বয়ীতি। ত ইমে জীবাঃ তত ইতি যতো ন বাস্তবং জন্ম তস্মাদ্বিবিধনামগুণৈঃ সহিতাস্ত্বয়ি লিল্যুর্লীনা বভূবুঃ তেষাং লয়ো দ্বিবিধঃ তত্র মুক্তৌ স্থূলসূক্ষ্মাণাং কার্য্যোপাধীনামবিদ্যায়াঃ কারণোপাধেশ্চ লয়াদাত্যন্তিকো লয়ঃ তত্র দৃষ্টান্তঃ সরিতো নদ্যঃ অর্ণবে লীনা ইব সুষুপ্তিপ্রলয়য়োস্তু কার্য্যোপাধীনামেব লয়ঃ নতু কারণস্যাবিদ্যায়াঃ অতস্তত্র বিশেষমাত্রস্যৈব লয়ঃ সামান্যস্তু বর্ত্তত এব তত্র দৃষ্টান্তঃ মধুনি অশেষরসাঃ সকলকুসুমরসাঃ বিশেষতোঽনুপলক্ষ্যমাণা অপি সামান্যতঃ উপলক্ষ্যন্ত এব অত্র শ্রুতয়ঃ—

"যথা নদ্যঃ স্যন্দমানাঃ সমুদ্রেঽস্তং
গচ্ছন্তি নামরূপে বিহায় ।
তথা বিদ্বান্নামরূপাদ্বিমুক্তঃ
পরাংপরং পুরুষমুপৈতি দিব্যম্ ॥" ইতি

"যথা সোম্য মধু মধুকৃতো নিস্তিষ্ঠন্তি নানাত্যয়ানাং বৃক্ষাণাং রসান্ সমবহারমেকতাং রসং গময়ন্তি। তে যথা ন তত্র বিবেকং লভন্তে অমুষ্যাহং বৃক্ষস্য রসোঽস্ম্যমুষ্যাহং বৃক্ষস্য রসোঽস্মীত্যেবমেব খলু সোম্যেমাঃ সর্ব্বাঃ প্রজাঃ সতি সম্পদ্য ন বিদুঃ সতি সম্পদ্যামহে" ইত্যাদ্যাঃ। অর্থশ্চ নিস্তিষ্ঠন্তি নিষ্পাদয়ন্তি নানাত্যয়ানাং নানাবিধপরিণতিমতাং রসান্ সমবহারং সমাহৃত্য একতাং রসম্ একরসতামিত্যর্থঃ। যথা নদ্য ইত্যাদ্যা মুক্তিব্যঞ্জিকা যথা সোম্যেত্যাদ্যা শ্রুতিঃ প্রলয়ব্যঞ্জিকা ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ননু মত্তো জীবানামুৎপত্তিং বদন্তীভিঃ শ্রুতিভিঃ কিমভিমতং যদি মৎস্বরূপাংশ এব জীবরূপেণোৎপদ্যতে ইতি মতং তর্হি নিত্যত্বস্য ক্ষতিরূপস্তস্য বিনাশদর্শনাৎ যদি মচ্ছক্তিঃ প্রকৃতিরেব জীবরূপেণোৎপদ্যতে ইতি মতং তর্হি তস্য জাড্যাপত্তিঃ স্বরূপবিনাশশ্চ মোক্ষঃ স্যাদিত্যাশঙ্কায়াং জীবভোগার্থং প্রবৃত্তাৎ প্রকৃতিং প্রতি ত্বৎকটাক্ষাদেব দেবমানবাদিদেহাত্মনা প্রকৃতিপরিণামেন যোগ এব জীবস্যোৎপত্তির্ন তু স্বরূপত ইতি তত্ত্বাবাবেদিন্যঃ কাশ্চন তং কারুণিকতয়া স্তুবন্তি—ন ঘটত ইতি প্রকৃতেঃ পুরুষস্য চ জীবস্যোদ্ভবো জন্ম ন ঘটতে হেতুমাহ অজয়োরিতি। জন্মাশ্রবণাদিত্যথঃ। কিন্তু উভয়োর্যুজা যোগেনৈব অসুভৃতো জীবা ভবন্তি প্রকৃতিপরিণামদেহেন্দ্রিয়প্রাণবন্তো

জায়ন্ত ইত্যর্থঃ । "স বা এষ পুরুষো জায়মানঃ শরীরমভিসম্পদ্যমানঃ" ইতি শ্রুতেঃ—

"যাবৎ সংজায়তে কিঞ্চিৎ সত্ত্বং স্থাবরজঙ্গমম্ ।
ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞসংযোগাত্তদ্বিদ্ধি ভরতর্ষভ ॥"

ইতিস্মৃতেশ্চ তত্র দৃষ্টান্তো জলেতি যথা জলাদ্বাতাচ্চ কেবলান্ন বুদ্বুদাদিকং কিন্তূভয়োর্যোগাদেব তদ্বৎ তদিত্থং জীবস্যাজত্বং জনিমত্ত্বং জাতকর্ম্মাদিকং চ ব্যাখ্যাতং যতঃ প্রকৃতিপরিণামদেহাদিযোগ এব তেষাং তচ্ছক্তিকাত্বতো জন্ম ততস্তে তদুপাধয় ইমে জীবাস্ত্বয়ি তচ্ছক্তিমতি বিবিধৈর্নামগুণৈঃ সহিতাঃ প্রতিসর্গে লিলুর্লীনা বভূবুঃ জীবানাং ভগবতি লয়ো দ্বিবিধঃ মুক্তৌ প্রতিসর্গে চ আদ্যে দৃষ্টান্তঃ অর্ণবে সরিত ইবেতি অন্ত্যেতু অশেষরসা ইব মধুনীতি আদ্যঃ প্রসঙ্গাদুক্তো বোধ্যঃ তাশ্চ—

"অজামেকাং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাং
বহ্বীঃ প্রজাঃ সৃজমানাং সরূপাঃ ।
অজো হ্যেকো জুষমাণোঽনুশেতে
জহাত্যেনাং ভুক্তভোগামজোঽন্যঃ ॥" ইতি
"যথা নদ্যঃ স্যন্দমানাঃ সমুদ্রে অস্তং
গচ্ছন্তি নামরূপে বিহায় ।
তথা বিদ্বান্নামরূপাদ্বিমুক্তঃ
পরাৎপরং পুরুষমুপৈতি দিব্যম্ ॥" ইতি

"যথা সৌম্য মধু মধুকৃতো নিস্তিষ্ঠন্তি নানাত্যয়ানাং বৃক্ষাণাং রসান্ সমবহারমেকতাং রসং গময়ন্তি । তে যথা তত্র ন বিবেকং লভন্তে অমুষ্যাহং বৃক্ষস্য রসোঽস্ম্যমুষ্যাহং বৃক্ষস্য রসোঽস্মীত্যেবমেব খলু সৌম্যেমাঃ প্রজাঃ সতি সম্পদ্য ন বিদুঃ সতি সম্পদ্যামহে" ইতি চৈবমাদ্যাঃ একোঽজো জীবঃ অনুস্বীশঃ যথা নদ্য ইত্যত্র মুক্তাবুপাধিমাত্রস্য ভগবচ্ছক্তৌ প্রকৃতৌ লয়ঃ মুক্তস্তু দিব্যং পুরুষমুপৈতি সন্নিধৌ লভতে ন চ জীবস্য তদোপেয়পুরুষাভেদেয়ং দৃষ্টান্তঃ নদীনাং পৃথক্‌স্পৃষ্টানুপলম্ভেঽপ্যৈক্যাভাবাৎ তিলরাশিনিক্ষিপ্ততিলমুষ্টিন্যায়াৎ অতঃ কালিন্দ্যাঃ সপ্তসাগরভেদঃ স্মর্য্যতে বস্তুতস্তু মুক্তস্যাত্রৈত্যেরদর্শনে দৃষ্টান্তঃ পুষ্পলীনভৃঙ্গন্যায়াৎ যথা-সৌম্যেত্যত্র মধুকৃতঃ সরঘা মধু নিস্তিষ্ঠন্তি সম্পাদয়ন্তি নানাত্যয়ানাং বিবিধপরিণতিভাজাং বৃক্ষাণাং রসান্ সমবহারং সমাহৃত্য রসমেকতামেকরসতাং গময়ন্তি অত্র প্রতিসর্গে স্থূলোপাধেরেব লয়ো ন তু সূক্ষ্মোপাধেরপীতি বোধনায় মধুদৃষ্টান্তঃ অশেষরসাস্তত্তৎপুষ্পমকরন্দলেশস্তে যথা মধুনি স্থিতা বিবেকং ন লভন্তে তথা সতি সপ্রকৃতিকে ব্রহ্মণি লীনাঃ শ্লিষ্টা অপি জীবা জ্ঞানসঙ্কোচাৎ স্বভিন্নমপি স্বং ন জানন্তীত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নন্বু ধ্রুবা ইত্যাদিনানাদ্যনন্তত্বং প্রতিপাদিতং স্থিরচরজাতয়ঃ স্যুরিত্যাদিনা জন্মাপ্যুক্তমেব উভয়থাভ্যুপগমে বদতো ব্যাঘাতঃ স্যাৎ ন কেবলমেতাবদেব দূষণং কিন্তু জন্মাঙ্গীকারেঽজত্বনাশেন কৃতনাশাকৃতাভ্যাগমপ্রসঙ্গোঽপীতি চেন্ন ভগবতোঽংশভূতানাং ক্ষেত্রজ্ঞানামনাদ্যনন্তত্বেঽপি দেহজন্মনা জন্মোক্তেরপ্যবিরুদ্ধত্বাদিত্যাহুঃ—প্রকৃতিপুরুষয়োরুদ্ভবো জন্ম ন ঘটতে ন সম্ভবতি কুতঃ উভয়োরজত্বাদিত্যর্থঃ—

"অজামেকাং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাং
বহ্বীং প্রজাং জনয়ন্তীং সরূপাম্ ।
অজো হ্যেকো জুষমাণোঽনু শেতে
জহাত্যেনাং ভুক্তভোগামজোঽন্যঃ ॥"

ইত্যাদিশ্রুতেঃ তর্হি "তস্মাদ্বা এতস্মাদাত্মনঃ আকাশঃ সম্ভূতঃ" ইত্যাদিনা "যথাঽগ্নেঃ ক্ষুদ্রা বিস্ফুলিঙ্গা ব্যুচ্চরন্ত্যেবমেবাস্মাদাত্মনঃ সর্ব্বে প্রাণাঃ সর্ব্বে লোকাঃ সর্ব্বে দেবাঃ সর্ব্বাণি ভূতানি সর্ব্ব এবৈতস্মাদাত্মানো ব্যুচ্চরন্তি" ইত্যাদিনা চ কথমুভয়োরপি জন্মোক্তিরত আহুঃ—উভয়যুজেতি । উভয়স্যানাদিসিদ্ধলিঙ্গস্য প্রত্যক্‌চেতনস্য চ যোগেন হেতুনা অমূভূতো ভবন্তি স্থূলশরীরযোগ এব জন্মেত্যুপচর্য্যত ইত্যর্থঃ । তত্র দৃষ্টান্তঃ জলবুদ্বুদবৎ যথা জলমাত্রস্য ন বুদ্বুদরূপেণ জন্ম কিন্তু বায়ুসংযোগাদেব বুদ্বুদা ভবন্তি তদ্বদত্রাপি জীবাত্মনো জন্মাভাবেঽপি দেহযোগাজ্জন্মোক্তিরিতি ভাবঃ । কিঞ্চ কর্ম্মাত্মিকাবিদ্যানিবৃত্ত্যা পুনরপি ভগবৎপ্রাপ্তিমাহুঃ—ত্বয়ি সর্ব্বজ্ঞে সর্ব্বশক্তৌ ভগবতি ইমে তদুদ্ভূতা জড়বর্গশ্চাকাশাদয়ঃ বিবিধনামগুণৈঃ সহ দেবদত্তাদিনামানি গুণা বর্ণাশ্রমধর্ম্মাঃ "শমো দমস্তপঃশৌচম্" ইত্যাদিনাষ্টাদশাধ্যায়ে ভগবতোক্তাস্তৈঃ সহ লিল্যুঃ পৃথক্ত্বেঽপি পৃথগ্‌গ্রহণানর্হতাং প্রাপুরিত্যর্থঃ । তত্র দৃষ্টান্তঃ সরিত ইবার্ণবে অশেষরসা ইব মধুনি যথা

সরিতঃ সমুদ্রং প্রাপ্য পৃথগ্গ্রহণানর্হাঃ তিষ্ঠন্তি যথাচাশেষবৃক্ষাণাং রসাঃ মধু প্রাপ্য তথৈব তিষ্ঠন্তি তথা তন্নভৃতোঽপি ভগবন্তং প্রাপ্য অত্যন্তপৃথগ্গ্রহণানর্হত্যাঃ ভজন্তীতি ভাবঃ । নন্ু যদি পৃথগ্গ্রহণানাস্তি তর্হি কুতো ভেদসম্ভাবনেতি চেন্ন মধুনি রসবিশেষবৈচিত্র্যস্য দৃশ্যমানত্বাৎ জলেঽপি জলান্তরসংযোগবৃদ্ধিদর্শনাৎ নন্ু সমুদ্রে বৃদ্ধির্ন দৃশ্যতে ইতি চেৎ সত্যং তস্য নিরতিশয়ত্বেন নৈবং সামান্যাৎ বৃদ্ধির্দৃশ্যতেঽল্পেন তত্রাপ্যনুমানাৎ সমুদ্রস্যাপ্যল্পজলানাঃ তরঙ্গাস্বনান্যত্র নদীষু সংযুক্তানাং রসভেদস্য দর্শনাৎ তত্রাপি ভেদস্য বর্ত্তমানত্বাৎ তথাহি শ্রুতয়ঃ । "যথা সৌম্য ! মধু মধুকৃতো নিস্তিষ্ঠন্তি নানাত্যয়ানাং বৃক্ষাণাং রসান্ সমবহারমেকতাং গময়ন্তি । তে যথা তত্র ন বিবেকং লভন্তে অমুষ্যাহং বৃক্ষস্য রসো ঽস্ম্যমুষ্যাহং বৃক্ষস্য রসোঽস্মীত্যেবমেব খলু সৌম্যেমাঃ সর্ব্বাঃ প্রজাঃ সতিসম্পদ্য ন বিদুঃ সতি সম্পদ্যামহে" ইতি—

> "যথা নদ্যঃ স্যন্দমানাঃ সমুদ্রেঽস্তং
> গচ্ছন্তি নামরূপে বিহায় ।
> তথা বিদ্বান্ নামরূপাদ্বিমুক্তঃ
> পরাৎপরং পুরুষমুপৈতি দিব্যম্ ॥" ইতি

অয়মর্থঃ যথাশেষবৃক্ষাণাং রসা মধু প্রাপ্য স্বস্য নামরূপাভ্যাং বিমুক্তাঃ মধুনো নামরূপে সাধারণে ভজন্তি যথাচ নদ্যঃ সমুদ্রং প্রাপ্য স্বনামরূপাভ্যাং অমুকা নদী চর্ম্মণ্বতীত্যাদিনামনীলজলা ইত্যাদিরূপং তাভ্যাং বিমুক্তাঃ বিযুক্তাঃ সত্যঃ সমুদ্রসাধারণনামরূপে ভজন্তি তথা বিদ্বানপি স্বস্য দেহাদ্যভিমতস্য নামরূপাভ্যাং দেবদত্তাদিদেবতির্য্যাগাদিভ্যাং বিমুক্তো ভগবতো ব্রহ্মণঃ সাধারণনামরূপে "সত্যং জ্ঞানম্" ইতি শ্রুত্যুক্তং সত্যজ্ঞানাদিনাম "আদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাৎ" ইত্যাদিশ্রুত্যুক্তাপ্রাকৃতরূপঞ্চ প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । তদেবাহ—দিব্যমিতি । প্রকাশাত্মকমিত্যর্থঃ । এতচ্চ প্রশ্নোপনিষদি স্পষ্টমেব "যথেমা নদ্যঃ স্যন্দমানাঃ সমুদ্রায়ণাঃ সমুদ্রং প্রাপ্যাস্তং গচ্ছন্তি ভিদ্যেতে তাসাং নামরূপে সমুদ্র ইত্যেবং প্রোচ্যতে । এবমেবাস্য পরিদ্রষ্টুরিমাঃ ষোড়শকলাঃ পুরুষায়ণাঃ পুরুষং প্রাপ্যাস্তং গচ্ছন্তি ভিদ্যেতে তাসাং নামরূপে পুরুষ ইত্যেবং প্রোচ্যতে" ইত্যাদি কথম্ভূতে ত্বয়ি পরমে পরৈর্ব্বেদমন্ত্রৈর্মীয়তে ইতি পরমস্তস্মিন্ অনেন বেদস্যাপি জন্মাদিকারণত্বং ব্যাখ্যাতম্ এতেন জীবসাহচর্য্যোক্তেন প্রকৃতেরপি স্বরূপতোঽজত্বং কার্য্যাত্মনা প্রপঞ্চরূপেণ জন্মাদিমত্ত্বং জ্ঞাতব্যম্ 'অজামেকা' মিত্যুক্তত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

কেবল জন্মরহিত প্রকৃতি বা কেবল পুরুষ হইতে জীবের জন্ম অসম্ভব, কারণ প্রকৃতি জড় ও পুরুষ অবিকারী তবে যেমন বায়ুযোগে জল হইতে বুদ্বুদ্ হয় সেইরূপ প্রকৃতি ও পুরুষ উভয়ের যোগে জীব উৎপন্ন হয়। যেহেতু জন্ম বাস্তব নহে একারণে, নিখিলকুসুমের রস যেমন মধুতে পর্য্যবসিত হইয়া থাকে আর নদীসকল যেমন সমুদ্রে লীন হয় সেইরূপ সেই এই জীবগণ অনেক প্রকার কার্য্যোপাধির সহিত নিরূপাধিক আপনাতে লীন হয় ॥ ৩১ ॥

শ্রীসনাতনসম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ—(ওহে ! তোমারা বৎসপালপ্রভৃতিকে যে আমার স্বরূপভূত বলিয়াছ, প্রেয়সী সহিত সেই আমার এবং আমার প্রিয়জনের স্বরূপ কি প্রকার বল ? এইরূপ শ্রীকৃষ্ণের প্রশ্ন মনে করিয়া শ্রুতিগণ প্রেয়সীসহিত শ্রীভগবানের ও তৎপ্রিয়জনের স্বরূপ বলিতেছেন)—জন্মরহিত শ্রীরাধা ও শ্রীমাধব আপনাদের উভয়ের প্রকৃতি ও পুরুষ হইতে প্রাদুর্ভাব হয় নাই এবং চিচ্ছক্তি ও লীলাশক্তির যোগে শ্রীব্রজবাসিপ্রভৃতি তবৎপ্রিয়জনগণ প্রাদুর্ভূত হইয়াছেন। আর নদী যেমন সমুদ্রে লীন হয় সেইরূপ জলবুদ্বুদের ন্যায় স্থিত সম্পূর্ণরসাস্বাদন পরায়ণ সেই ঐ শ্রীব্রজবাসিগণ বিবিধনামগুণে সর্ব্বোত্তম আপনার পাদপদ্মে উত্তমরূপে লীন হন ।

নৃষু তব মায়য়া ভ্রমমমীষ্ববগত্য ভৃশং
ত্বয়ি সুধিয়োঽভবে দধতি ভাবমনুপ্রভবম্ ।
কথমনুবর্ত্ততাং ভবভয়ং তব যদ্ভ্রূকুটিঃ
সৃজতি মুহুস্ত্রিনেমিরভবচ্ছরণেষু ভয়ম্ ॥ ৩২ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

সুধিয়ঃ (পণ্ডিতাঃ) অমীষু নৃষু তব মায়য়া অনুপ্রভবং (অনু নিরন্তরং প্রভবো যস্মিন্ তং) ভ্রমং অবগত্য (জ্ঞাত্বা) অভবে (ভবনিবর্ত্তকে) ত্বয়ি ভৃশং ভাবং (অনুবৃত্তিং) দধতি (কুর্ব্বন্তি) অনুবর্ত্ততাং (ত্বামেব শরণং ব্রজতাং জনানাং) ভবভয়ং কথং (ন কথঞ্চিদপি ভবেদিত্যর্থঃ) যৎ (যতঃ) তব ভ্রূকুটিঃ (ভ্রূভঙ্গরূপঃ) ত্রিনেমিঃ (কালবিশেষঃ) অভবচ্ছরণেষু (ন ভবান্ শরণং রক্ষিতা যেষাং তেষু) মুহুঃ ভয়ং সৃজতি । ৩২ ॥

শ্রীসনাতনসম্মতা পক্ষান্তরীয়ব্যাখ্যা—(প্রিয়জনপ্রসঙ্গেন দীক্ষিতপত্নীনাং অপি ভাবমাহুঃ)—ভবে (সংসারে) সুধিয়ঃ (যাজ্ঞিকভার্য্যাঃ) অমীষু নৃষু (পুংসু পতিষু ইত্যর্থঃ) তব মায়য়া অনুপ্রভবং ভ্রমং (ত্বয়ি মনুষ্যদৃষ্টিরূপাং ভ্রান্তিং) ভৃশং অবগত্য ত্বয়ি ভাবং দধতি, অনুবর্ত্ততাং (তব অনুবৃত্তিং কুর্ব্বতাং জনানাং) ভবভয়ং (ভবাৎ কালাগ্নিরুদ্রাদপি ভয়ং) কথং (ন কথঞ্চিদপি ভবেদিত্যর্থঃ) যৎ (যস্মাৎ) তব ভ্রূকুটিঃ (মন্যুরূপঃ) ত্রিনেমিঃ (ত্রিনেত্রঃ ইত্যর্থঃ) অভবচ্ছরণেষু (তবাভক্তেষু এব) মুহুঃ (প্রতিপ্রলয়ং) ভয়ং সৃজতি (ভক্তাস্তু প্রলয়েঽপি নির্ভয়াঃ অভক্তাঃ সর্ব্বদেব ভীতা ইতি ভাবঃ) ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

নন্বেবং তাবৎ পরমেশ্বরাজ্জীবা জায়ন্ত ইতি তদ্বশেন কর্ম্মাণি চ কুর্ব্বন্তি পুনস্তত্র লীয়ন্ত ইতি সংসারচক্রে পরিভ্রমণমুক্তমিদানীং তন্নিবৃত্তয়ে "পরীত্য ভূতানি পরীত্য লোকান্ পরীত্য সর্ব্বাঃ প্রদিশো দিশশ্চ। উপস্থায় প্রথমজামৃতস্যাত্মনাত্মানমভিসংবিবেশ" ইত্যাদ্যাঃ ভগবদনুবৃত্তিং বিদধতীত্যাহ—নৃষু তব মায়য়েতি। নৃষু জীবেষ্বমীষু তব মায়য়া ভ্রমমুক্তলক্ষণমবগত্য জ্ঞাত্বা সুধিয়ো ভৃশং ত্বয্যভবে ভবনিবর্ত্তকে ভাবং স্বভাবমনুবৃত্তিং দধতি কুর্ব্বন্তি কীদৃশং ভ্রমম্ অনুপ্রভবং অনু নিরন্তরং প্রভবো যস্মিংস্তং ভ্রমং ততঃ কিমত আহ—কথমিতি। অনুবর্ত্ততামনুবর্ত্তমানানাং ত্বামেব শরণং ভজতাং ভবভয়ং সংসারভয়ং কথং ভবেৎ ন কথঞ্চিদপীত্যর্থঃ। কুতঃ যদ্যস্মাত্তব ভ্রূকুটির্ভ্রূভঙ্গরূপস্ত্রিনেমিস্ত্রিস্রো নেময় ইবাবচ্ছেদাঃ শীতোষ্ণবর্ষাঃ কালা যস্য সম্বৎসরাত্মকস্য কালস্য সঃ অভবচ্ছরণেষু ন ভবান্ শরণং রক্ষিতা যেষাং তেষ্বেব ভয়ং জন্মমরণাদিলক্ষণং সৃজতি করোতি অত এবম্ভূতং সংসারমাকলয্য তন্নিবৃত্তয়ে সুধিয়স্ত্বয়ি ভাবং দধতীতি ॥ ৩২ ॥

সংসারচক্রক্রকচৈর্বিদীর্ণমুদীর্ণনানাভবতাপতপ্তম্।
কথঞ্চিদাপন্নমিহ প্রপন্নং ত্বমুদ্ধর শ্রীনৃহরে! নৃলোকম্।

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী।

ভূতানি পরীত্য চরাচরশরীরাণি অনিত্যত্বেন জ্ঞাত্বা এবং লোকান্ স্বর্গাদীনপি কর্ম্মকৃতত্বেনানিত্যতয়া জ্ঞাত্বা দিশঃ প্রদিশ ইতি ঐহিকভোগা এবোক্তাঃ তানপ্যনিত্যান্ জ্ঞাত্বা প্রথমজাং প্রথমং জাতাং প্রথমপ্রশ্বাসোদ্ভবাং ত্রয়ীলক্ষণাম্ উপস্থায় বিচার্য্য বিশ্বস্য বা ঋতস্য শ্রীবিষ্ণোঃ আত্মানং স্বরূপম্ আত্মনা মনসাভিসম্বিবেশ আশ্রিতবানিতি উক্তলক্ষণং জন্মাদিরূপসংসারপ্রদম্ অনাত্মন্যাত্মবুদ্ধিরূপং তত অনুবৃত্তিকরণাৎ কিং তদীয়পদো আপন্নং বিপদ্গ্রস্তম্ ॥ ৩২ ।

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

এবং তাবৎ পরমেশ্বরাৎ জীবা জায়ন্তে তদ্বশেন চ কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্তি পুনস্তত্র লীয়ন্তে ইতি সংসারচক্রে ভ্রমণমুক্তম্ ইদানীং তন্নিবৃত্তয়ে ভবদনুবৃত্তিং বিদধতীত্যাহ—নৃষু তবেতি। অমীষু নৃষু তব মায়য়া ভ্রমং ভ্রমণম্ অবগত্য জ্ঞাত্বা সুধিয়ঃ ত্বয়ি ভাবমনুবৃত্তিং বিদধতি কুর্ব্বন্তি ত্বয়ি কথম্ভূতে অভবে ভবনিবর্ত্তকে ভ্রমং কথম্ভূতম্ অনুপ্রভবং অনুপ্রভবো জন্ম যস্মিন্ তং ততঃ কিমত আহ—কথমিতি। অনুবর্ত্ততাং ত্বামেব শরণং গতানাং ভবভয়ং সংসারভয়ং কথং ভবেৎ ন কথঞ্চিদপি কুতঃ যৎ যস্মাত্তব ভ্রূকুটিঃ ভ্রূভঙ্গরূপস্ত্রিনেমিঃ কালঃ অভবচ্ছরণেষু ভয়ং জন্মমরণাদিলক্ষণং সৃজতি করোতি নতু ত্বচ্ছরণাগতেষু ন ভবান্ শরণং রক্ষিতা যেষাং তে অভবচ্ছরণাঃ ত্রিনেমিরিতি ত্রিস্রো নেময় ইবাবচ্ছেদাঃ শীতোষ্ণবর্ষকালাঃ যস্য সম্বৎসরাত্মকস্য কালস্য সঃ অত এবম্ভূতং সংসারমাকলয্য তন্নিবৃত্তয়ে সুধিয়স্ত্বয়ি ভাবং দধতীতি অত্র শ্রুতিঃ "পরীত্য ভূতানি পরীত্য লোকান্ পরীত্য সর্ব্বাঃ প্রদিশো দিশশ্চ। উপস্থায় প্রথমজামৃতস্যাত্মনাত্মানমভিসংবিবেশ" ইতি অর্থঃ স মুনিঃ ভূতানি প্রাণিনঃ পরীত্য সংসারচক্রে ভ্রমন্তীতি জ্ঞাত্বা লোকান্ স্বর্গাদীন্ ক্ষয়িষ্ণুত্বেন পরীত্য জ্ঞাত্বা সর্ব্বা দিশো বিদিশশ্চ দুঃখময়ত্বেন পরীত্য ঋতস্য বিষ্ণোঃ প্রথমজাং বাচং ত্রয়ীলক্ষণাং উপস্থায় ত্রয্যুক্তনৈষ্কর্ম্ম্যমাসেব্য আত্মনা সর্ব্বতো বিরক্তেন মনস আত্মানং পরমাত্মানং ভগবন্তম্ অভিসম্বিবেশ গতবান্ ব্যাখ্যান্তরং পূর্ব্বৈঃ কৃতং সর্ব্বেষু ভূতেষু অহমস্মি সর্ব্বাণি ভূতানি ময়ি সন্তীতি জ্ঞাত্বা ঋতস্য প্রথমজাং বাচম্ উপস্থায় যাবত্তজ্জ্ঞানোৎপত্তিঃ তাবৎ আত্মনা শুদ্ধেন ত্বম্পদার্থেন আত্মানং তৎপদার্থং পরমাত্মানম্ অভিসম্বিবেশ ঐক্যং গতবানিতি। স্বামিনাম্—

সংসারচক্রক্রকচৈর্ব্বিদীর্ণ—
মুদীর্ণনানাভবতাপতপ্তম্।
কথঞ্চিদাপন্নমিহ প্রপন্নং
ত্বমুদ্ধর শ্রীনৃহরে! নৃলোকম্॥

ভো নৃহরে! নৃলোকং ত্বং সমুদ্ধর কথম্ভূতং সংসারচক্রক্রকচৈর্ব্বিদীর্ণম্ সংসারচক্রমেব ক্রকচং করপত্রং কাষ্টবিদীর্ণাস্ত্রবিশেষস্তেন বিদীর্ণং অত এব উদীর্ণনানাভবতাপতপ্তম্ উদীর্ণৈরদ্ভুতৈঃ নানাধ্যাত্মাদিভবতাপৈস্তপ্তম্ অত আপন্নমাপদ্গ্রস্তং ইহ সংসারে কথঞ্চিৎ কেনাপি ভাগ্যোদয়েন ত্বাং প্রপন্নং শরণাগতম্ উদ্ধর ॥৩২॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

অহো ভগবন্! ঋতৈঃ কুতোঽয়ং মোক্ষস্বীকারোঽপি সুধীভ্যস্তদ্ভক্তেভ্যো ন রোচত ইত্যাহুঃ—নৃষ্বিতি। অমীষু মুক্তেষু নৃষু তব মায়য়া ভ্রমং স্বভক্তিমহানন্দাব্ধিত্যাগেন সর্ব্বোত্তমতয়া মোক্ষজ্ঞানরূপং অবগত্য সুধিয়ো বিবেকিনঃ ভাবং ভক্তিং ভদ্রে সর্ব্বশ্রেয়োরূপে ত্বয়ি ইতি মোক্ষসুখস্যাপি ভক্তিসুখে এবান্তর্ভাবোঽভিপ্রেতঃ কূপাদিপ্রয়োজনস্য সম্প্লুতোদক ইব তথাচ গীতাসু "যাবানর্থ উদপানে সর্ব্বতঃ সংপ্লুতোদকে" ইত্যাদি অনুপ্রভবং প্রতিজন্ম ভক্তিরসিকতয়া মোক্ষস্বীকারেণ জন্মগ্রহণাৎ। ননু তর্হি জন্মমরণাদিনা সংসারদুঃখং স্যাদেব তত্রাহুঃ—কথমিতি। তেষু সংসারভয়ং কথমনুবর্ত্ততাম্ ভক্তৌ প্রবৃত্তৈর্বনিবৃত্তং পুনঃ কথমায়াত্বিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ তবেত্যাদি। অভবচ্ছরণেষ্বিতি ত্বচ্ছরণাগতেষ্বপি কালভয়ং নাস্তি ভাবং কুর্ব্বৎসু চ তৎ কথং স্যাৎ অতো ভক্তিবাসনাভরানুবৃত্ত্যা সদা সুখিনাং তেষাং গর্ভবাসাদ্যস্ফূর্ত্ত্যা কথঞ্চিদপি দুঃখস্পর্শোঽপি ন স্যাদেবেতি। যদ্বা শুদ্ধবুদ্ধয়স্তু ত্বয়ি ভক্তিং কুর্ব্বন্তীত্যাহুঃ—নৃষ্বিতি। নৃষু ভৃগুবংশাদিভবেষু পুরুষেষু শণ্ডামার্কাদিষু ভ্রমং শ্রীবিষ্ণুপরিত্যাগেন দৈত্যসেবালক্ষণং তথা নারদেনোক্তং "বিষ্ণুং বিসৃজ্যোত্থচরাংশ্চ দৈত্যাং কিম্বা ন কুর্য্যুঃ ভরণায় লুব্ধাঃ" ইতি। অধিগত্য অনুভূয় সুধিয়ঃ প্রহ্লাদপ্রভৃতয়ঃ ত্বয়ি ভাবং রতিং কথম্ভূতং অনুপ্রভবং অনন্তরমেব প্রভবঃ প্রকৃষ্টো ভবঃ অভ্যুদয়ঃ ত্বৎপ্রসাদরূপঃ যস্মাৎ তম্ ননু ভক্তানামপি জন্ম শ্রূয়তে তস্মিংশ্চ সতি কথং সংসৃতিভয়নিবৃত্তিরিত্যত আহুঃ—কথমিতি। অনুবৃত্তিমাত্রং কুর্ব্বতামপি ভবভয়ং নাস্তু কিংপুনর্ভাবং দধতাম্ অত এব শ্রীপ্রহ্লাদেন প্রার্থিতম্ 'নাথ যোনিসহস্রেষু যেষু যেষু" ইত্যাদি অস্তু তাবদনুবর্ত্তিনাং শরণাগতানামপি তাবৎ কালভয়ং নাস্তি ইত্যাহুঃ—তবেতি। তথা শ্রীরাঘবেন্দ্রবচনম্ "সকৃদেব প্রপন্নো যস্তবাস্মীতি চ যাচতে" ইত্যাদি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

নৃষ্বিত্যস্য টীকায়াং শ্রুতৌ পরীত্য জ্ঞাত্বা প্রথমজাং বাচং ত্রয়ীলক্ষণাম্ ঋতস্য শ্রীবিষ্ণোঃ আত্মনা মনসা আত্মানং স্বরূপম্ অভিসম্বিবেশ আশ্রিতবানিতি। অথ স্বব্যাখ্যা তদেবং পূর্ব্বোক্তানুসারেণ লব্ধাবসরাঃ ভবভয়নিবর্ত্তকতালক্ষণে তস্মিন্ ভক্তিতাৎপর্য্যকাঃ কাশ্চিদন্যাঃ শ্রুতয়ঃ স্তুবন্তি—নৃষ্বিতি। সাধারণজীবানাং যয়া মায়য়া ভ্রমো ভবতি সৈব ত্বদ্ভক্তসঙ্গজাতসদ্বুদ্ধীনাং ভক্তিময্যাং তস্যাং ভয়হেতুত্বং ত্বয়ি তু তন্নিবর্ত্তকত্বং বুদ্ধেতিভাবঃ। তত্রাপি তু অনুক্ষণং প্রভব উল্লাসো যস্য তাদৃশং ভাবম্ যদ্বা প্রতিজন্মৈব ত্বং দধতি পক্ষদ্বয়েঽপি পরমমাধুর্য্যানুভবেন তাং ত্যক্তুং ন শক্নুবন্তীত্যর্থঃ। হেতুর্ভবতি ভ্রমমাধুর্য্যানুভবেন তাং ত্যক্তুং ন শক্নুবন্তীত্যর্থঃ। যথোক্তং শ্রীবিষ্ণুপুরাণে “সা হানিস্তন্মহচ্ছিদ্রম্” ইতি “নাথ! যোনিসহস্রেষ্বি” ত্যাদি “নবৈ জনো জাতু কথঞ্চন” ইত্যাদৌ “বিহাতুমিচ্ছেন্ন রসগ্রহো জনঃ” ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে চ তর্হি কিং যস্মাদ্ভবভয়াদ্ভক্তির্জ্জাতা তদপি তিষ্ঠেৎ নহীত্যাহুঃ—কথমিতি। সংসারিদশায়াং তন্মাধুর্য্যাবেশেন তদনবধানাৎ ভয়হেতূনাং কিঞ্চিৎকুর্ত্তুমশক্তত্বাদ্বা তদতীতদশায়ান্তু ভয়কারণানামপি নাশাদিতি ভাবঃ। তত্র কৈমুত্যেনাহুঃ—তবেতি—

* “সকৃদেব প্রপন্নো যস্তবাস্মীতি চ যাচতে।
অভয়ং সর্ব্বদা তস্মৈ দদাম্যেতদ্‌ব্রতং মম ॥”

ইতি শ্রীরামায়ণে শ্রীরাঘবেন্দ্রপ্রতিজ্ঞানুসারেণ দদাম্যেতদ্‌ব্রতং হরেরিত্যত্র তাদৃশগরুড়পুরাণোক্তানুসারেণ চ শরণাগতমাত্রেষ্বপি ভয়াভাবাদিত্যর্থঃ। ত্রিনেমিরিতিভূতভবিষ্যদ্বর্ত্তমানাত্মকত্বেনেতি অত্র শ্রুতয়ঃ “পরীত্যে” ত্যাদ্যা এব তত্র প্রথমজাং—

“কালেন নষ্টা বাণীয়ং প্রলয়ে বেদসংজ্ঞিতা।
ময়াদৌ ব্রহ্মণে প্রোক্তা ধর্ম্মো যস্যাং মদাত্মকঃ ॥”

ইত্যেকাদশানুসারেণ ভক্তিপ্রতিপাদিকাম্ ঋতস্য স্বয়ং ভগবতো বাণীমিতি ব্যাখ্যেয়ম্। যদ্বা তাদৃশমোক্ষপ্রস্তাবমসহিষ্ণবঃ কাশ্চিদন্যা আহুঃ—নৃষ্বিতি। অমীষু পূর্ব্বোক্তেষু মুক্তিসাধকেষু ত্বদ্ভক্তিসুখানবধানরূপং যন্মায়াহেতুকভ্রমমবগত্যেত্যাদিব্যাখ্যেয়ং শ্রুতয়স্তু পূর্ব্বপূর্ব্বানুসারেণান্বেষণীযাঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

এবং জগৎকারণে ত্বয়ি ভক্তিমতাং ন ভয়মিত্যাহ—নৃষু তবেতি। তব মায়য়া ত্বদীয়য়া প্রকৃত্যা ভ্রমম্ অহঙ্কারমমকাররূপং ভাবং ভক্তিং প্রপত্তিং বা অনুবর্ত্ততাং ত্বামনুবর্ত্তমানানাং কালঃ স তবৈব ভ্রূকুটীস্থানীয়ঃ অভবচ্চরণেষু ত্বচ্চরণানাশ্রিতেষু ॥ ৩২।

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

তর্হি উৎপত্তিবিনাশাদ্যাত্মকসংসারনিবৃত্ত্যনুবৃত্ত্যোঃ কিং নিদানমিত্যপেক্ষায়াং ত্বদ্ভক্তিতদভাবাবেবেত্যাহুঃ—নৃষ্বিতি। অনু পৃষ্ঠতঃ প্রভবঃ সংসারো যস্মাত্তমমীষু নৃষু তব মায়য়া ত্বদীয়য়া প্রকৃত্যা ভ্রমং দেহাত্মাভিমানস্বতন্ত্রাত্মাভিমানাদিরূপমবমৃশ্য অয়মেব সংসৃতিহেতুরিতি নিশ্চিত্য সুধিয়ঃ ত্বয়ি ভৃশং ভাবং ভক্তিং দধতি অনুবর্ত্ততাং ত্বাং ভজতাং ভবভয়ং সংসৃতিভয়ং কথং ভবেৎ ন ভবেদেবেত্যর্থঃ। কুতঃ যৎ যস্মাদভবচ্ছরণেষু ন ভবান্ শরণং যেষাং তে তেষ্বেব তব ভ্রূকুটিঃ ভ্রূভঙ্গরূপঃ ত্রিনেমিঃ তিস্রো নেময়ঃ শীতোষ্ণবর্ষকালাত্মিকাঃ যস্য সঃ সম্বৎসরাত্মকঃ কালঃ (ইত্যর্থঃ) ভয়ং সংসৃতিভয়ং সৃজতি অভবচ্চরণেষু ইতিপাঠে ন ভবতশ্চরণং যেষাং তেষু উপায়োপেয়ভাবেন ভবতশ্চরণমনাশ্রিতেষু ইত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথৈবং জগৎকারণে ত্বয়ি ভক্তিমতাং ন ভয়মিত্যাহ—নৃষু তবেতি। হে ভগবন্! গুরোঃ সকাশাৎ—

“গুকারস্ত্বন্ধকারঃ স্যাদ্রুকারস্তন্নিরোধকঃ।
অন্ধকারনিরোধিত্বাদ্গুরুরিত্যভিধীয়তে ॥”

ইত্যুক্তপ্রকারেণ শব্দব্রহ্মণি পরব্রহ্মণি নিষ্ঠা তত্ত্বত্রয়াভিজ্ঞাৎ গুরোস্তব মায়য়া ত্বদীয়য়া প্রকৃত্যা অমীষু নৃষু মনুষ্যেষু ভ্রমং স্বতন্ত্রাত্মভ্রমং দেহাত্মভ্রমং তৎপ্রযুক্তাহঙ্কারমমকাররূপঞ্চাবগম্য জ্ঞাত্বা সুধিয়ো বিবেকিনস্ত্বয়ি সর্ব্বস্বামিনি সর্ব্বাধারে সর্ব্বনিয়ন্তরি হেয়প্রত্যনীকে কল্যাণগুণাকরে ভয়নিবর্ত্তকে ভাবম্ অনুপ্রভবম্

---

* সকৃদেব প্রপন্নায় তবাস্মীতি চ যাচতে।
অভয়ং সর্ব্বভূতেভ্যো দদাম্যেতদ্‌ব্রতং মম ॥ ইতি পাঠঃ।

অনুক্ষণং প্রীতিরূপাং ভক্তিং দধতি কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ। তথা চৈকাদশে ভগবদ্বচনম্—

"নিষ্কিঞ্চনা ময্যনুরক্তচেতসঃ
শান্তা মহান্তোঽখিলজীববৎসলাঃ।
কামৈরনালব্ধধিয়ো জুষন্তি যৎ
তে নৈরপেক্ষ্যং ন বিদুঃ সুখং মম॥" ইতি

ইত্থম্ভূতা মদ্ভক্তা এব মম নৈরপেক্ষ্যং সুখং বিদুর্নান্যে ইত্যর্থঃ। অত এব ত্বয্যনুবর্ত্ততাং ত্বামনুবর্ত্তমানানাং সেবমানানাং ভবভয়ং সংসারভয়ং কথং ভবতি তদুক্তং সিদ্ধেশ্চতুর্থে "অয়ং ত্বৎকথামৃতপীযূষনদ্যাং মনোবারণঃ ক্লেশদাবাগ্নিদগ্ধঃ তৃষার্ত্তোঽবগাঢ়ো ন সস্মার দাবং ন নিষ্ক্রামতি ব্রহ্মসম্পন্নবন্ত" ইতি ত্রিনেমিঃ কালঃ স তবৈব ভ্রুকুটীস্থানীয়ঃ অভবচ্ছরণেষু ত্বচ্চরণানাশ্রিতেষু স্বতন্ত্রাত্মভ্রমদেহাত্মভ্রমযুক্তেষু—

"ঈশ্বরোঽহমহং ভোগী সিদ্ধোঽহং বলবান্ সুখী।
আঢ্যোঽভিজনবানস্মি কোঽন্যোঽস্তি সদৃশো ময়া॥"

ইত্যুক্তাসুরস্বভাবেষু ভয়ং সৃজতি তথা চ রুদ্রগীতং চতুর্থে—

"প্রমত্তমুচ্চৈরিতিকৃত্যচিন্তয়া
প্রবৃদ্ধলোভং বিষয়েষু লালসম্।
ত্বমপ্রমত্তঃ সহসাভিপদ্যসে
ক্ষুল্লেলিহানোঽহিরিবাখুমন্তকঃ॥"

ইতি॥ ৩২॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

জ্ঞানাদিসাধনস্য দুষ্করত্বাৎ ভগবদ্ভজনস্য সুকরত্বেন তেনৈব সংসারনিবৃত্তির্নান্যথেত্যত্র সদাচারং প্রমাণয়ন্তি—নৃষ্বিতি। অমীষু নৃষু জীবেষু তব মায়য়া ভৃশং দুস্তরং ভ্রমং দেহাদ্যাত্মাভিমানলক্ষণং ব্রহ্ম নির্গুণমেবেতি সগুণমেবেতি চ ইন্দ্রশক্ত্যাদয়ঃ ব্রহ্মেত্যাদিরূপঞ্চ ভ্রমমবগত্য জ্ঞাত্বা সুধিয়ো বিবেকিনঃ অভবে নাস্তি ভবঃ যস্মাদভবঃ তস্মিন্ স্বাশ্রিতানাং জন্মমরণাদিলক্ষণভবনিবর্ত্তকে ইত্যর্থঃ। ত্বয়ি ঈশ্বরে অনুপ্রভবম্ অনুক্ষণং প্রকর্ষেণ জায়মানং ভাবং শ্রবণকীর্ত্তনাদিনা মনোবৃত্তিং দধতি স্থাপয়ন্তি যৎ যস্মাদভবচ্ছরণেষু ন ভবান্ শরণং রক্ষকঃ যেষাং তেষু ত্বদ্ভজনবিমুখেষ্বিত্যর্থঃ। তেষ্বেব তব ভ্রুকুটিঃ ভ্রূভঙ্গরূপঃ ত্রিনেমিঃ তিস্রো নেময় ইবাবচ্ছেদকাঃ শীতোষ্ণবর্ষকালাত্মকাঃ যস্য সম্বৎসরাত্মকস্য সঃ কালঃ ভয়ং জন্মমরণাদিজন্যং মুহুঃ বারম্বারং সৃজতি করোতি অতঃ অনুবর্ত্ততাং ত্বামেবানুবর্ত্তমানানাং ভজমানানাং ভবভয়ং সসারভয়ং কথং স্যাৎ ন কথঞ্চিদপীত্যর্থঃ। অমীষু নৃষু তব মায়য়া ভৃশং ভ্রমমবগত্য সুধিয়ঃ অভবে ত্বয়ি অনুপ্রভবং ভাবং দধতি যৎ তব ভ্রুকুটিঃ ত্রিনেমিঃ অভবচ্ছরণেষু ভয়ং সৃজতি অতঃ অনুবর্ত্ততাং ভবভয়ং কথং স্যাৎ ইত্যন্বয়ঃ॥ ৩২॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ত্বয়ি ত ইমে ততো বিবুধনামগুণাঃ পরমেঽমৃত ইবার্ণবে মধুনি লিল্যুরশেষরসাঃ। নৃষু তব মায়য়া স্বগতয়া কুশলং ত্বয়ি সুধিয়োঽঙ্গ ভেদমনুধাতুমনুপ্রভবঃ। কথমনুবর্ত্তিনাং ভবভয়ং তব ভ্রুকুটী সৃজতি মুহুর্নৃণাম্॥

"যো নঃ পিতা জনিতা যো বিধাতা
ধামানি বেদ ভুবনানি বিশ্বা।
যো দেবানাং নামধা এক এব
তং সংপ্রশ্নং ভুবনায়ন্ত্যন্যাত॥
অযাজন্ত দ্রবিণং সমস্মা ঋষয়ঃ
পূর্ব্বে জনিতারো ন ভূতা।
অসূর্ত্তে সূর্ত্তে রজসি নিষত্তে
যে ভূতানি সমকৃণ্বন্নিমানি॥" ইত্যাদিশ্রুতেঃ—

"ব্রহ্মেশেন্দ্রাদিসন্নাম্নাং যেঽর্থভূতা গুণা মতাঃ॥
পৃথ্বীশিতৃত্বদ্রষ্টৃত্বপ্রমুখাস্তে হরেঃ সদা।" ইতি

"অতস্তু সর্ব্বনামাসৌ সর্ব্বকর্ত্তা চ কেশবঃ" ইত্যাদিস্মৃতীনাং চার্থত্বেন সন্দর্ব্ধস্য ত্বয়ি ত ইম ইতি শ্লোকস্যায়ং ভাবঃ মধুনি নিলিল্যুরিতি বক্তব্যে মধুনি লিল্যুরিতি পাঠো গাথাভঙ্গভয়াৎ সমানে লোপ ইতি ন্যায়াচ্চ কৃতঃ ততো ইতি পাঠোঽপি

বৈলক্ষণ্যজ্ঞাপনায়াকারি তত! তাত! পিতরিত্যর্থঃ। "ততেতি তাতে"তি শ্রুতিঃ অ উ আনন্দপূর্ণত্বাদনামা সর্ব্বস্মাদুৎকৃষ্টত্বাদূনামা—

"আনন্দত্বাদনামাসাবুৎকৃষ্টত্বাদূনামকঃ।
এতন্নামদ্বয়ং বিষ্ণোর্জ্ঞাত্বা পাপৈঃ প্রমুচ্যতে।"

ইতিস্মৃতেঃ। তয়োঃ সন্ধিঃ ও ইত্যনেন নাম্নোর্নামিনশ্চাভেদঃ "উনাম্নঃ সম্বুদ্ধিরস্থূচি যে গুণাঃ শ্রুতাঃ সুবিরুদ্ধাশ্চ বেদে সন্তি" ইত্যাদিশ্রুতৌ প্রতীতাস্ত ইমে বিবুধনামগুণাঃ বিবুধানামিন্দ্রাদীনাং নাম্নামর্থভূতাঃ পরৈমৈশ্বর্য্যাদিগুণাঃ অমৃতে নিত্যমুক্তে পরমে ত্বয়ি নিলিল্যুঃ নিলীনতয়া স্থিতাঃ কস্মিন্ কে ইব মধুনি অর্ণবে মকরন্দমধুলক্ষণসমুদ্রে অশেষপুষ্পরসা ইব যতোঽশেষগুণাকরো ভবান্ অতো নৃষু সুধিয়ঃ নির্দ্ধারণে সপ্তমী নৃণাং মধ্যে সম্যক্ জ্ঞানিনঃ স্বগতয়া সুষ্ট্বৈন্যৈরনবগতয়া মায়য়া স্বেচ্ছয়া ত্বয়ি ভেদং সমস্তাদন্যো বিশিষ্টগুণঃ পর ইতি ভেদদর্শনলক্ষণং কুশলমনুবিধাতুমনুপ্রভবঃ সম্যক্ সমর্থাঃ অনেন অজ্ঞানিনাং নিলীনাঃ জ্ঞানিনামভিব্যক্তাঃ গুণা ইত্যতস্তেষাং সদ্ভাবো দর্শিত ইতি। তদুক্তম্—

"অন্যাবিজ্ঞাতয়া বিষ্ণোঃ শক্ত্যৈব কুশলং জনাঃ।
কুর্ব্বন্তি কুশলেষ্বচ্চভেদদর্শনমেব তু॥
পূর্ণানন্দাদিসম্পত্তিং বিষ্ণোর্জ্ঞাত্বেতরেষু চ।
তদপেক্ষ্যং বিষ্ণুমাত্রজ্ঞানং তদ্ভেদদর্শনম্॥
অনাদ্যনন্তো ভেদোঽয়ং স্বভাবঃ পরজীবয়োঃ।
স্বতো বা পরতো বাপি ন কদাচিৎ প্রণশ্যতি॥
এবং জ্ঞানবতাং বিষ্ণুর্ব্বহুজন্ম ন দাস্যতি।
অনুবৃত্তির্যদ্যনল্পা স হি সর্ব্বেশ্বরঃ প্রভুঃ॥"

ইতি। অনেন "কথমনুবর্ত্তিনাং ভবভয়ং তব ভ্রুকুটী সৃজতি মুহুর্নৃণাম্" ইত্যেতদর্থো বিবৃতঃ তথাহি যথা তব গুণবিধানসামর্থ্যং তথা অনুকূলভূতত্বৎপ্রসাদানুবর্ত্তিনাং মুহুর্নিরন্তরং সেবমানানাং তব ভ্রুকুটী ভবভয়ং কথং সৃজতি ন কথমপি প্রত্যুত নির্মূলয়তীত্যর্থঃ—

"যঃ পাতা জনিতা চৈব কল্পকো নিত্যপোষকঃ।
প্রাপকঃ সর্ব্বদেবানাং পদানাং পুরুষোত্তমঃ॥
সর্ব্বদেবাভিধাবাচ্যো ভূতভব্যভবৎপ্রভুঃ।
বিচার্য্যঃ সর্ব্বদেবৈশ্চৈস্তং ব্রহ্মাদ্যা যজন্তি চ॥
ত্রিগুণাত্মকস্রষ্টারস্তথাপি ন যজন্তি তম্।
যতঃ পূর্ণেশশক্ত্যৈব তেষাং যজনমিষ্যতে॥
অতঃ সর্ব্বেশ্বরো বিষ্ণুরেক এব মহাগুণঃ।"

ইত্যনেন ব্রহ্মাদীনামখণ্ডগুণত্বং স্বাতন্ত্র্যেণ সর্ব্বকর্ত্তৃত্বমিত্যাদিকং দূরতভোঽপহস্তিতমিতি জ্ঞাতব্যম্॥ ৩২॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

অত এব সুধিয়ো জনাস্ত্বদ্ভজনেন ত্বৎপার্ষদত্বং প্রার্থয়ন্তে ইত্যাহুঃ—নৃষু তব মায়য়েত্যাদি। নৃষু উক্তপ্রকারেষু প্রকৃতিপুরুষোদ্ভবত্বাজ্জলবুদ্বুদায়মানেষু অমীষুং অসুভৃৎসু তব মায়য়া ভ্রমমজ্ঞানমবগত্য সুধিয়ো জনাস্ত্বয়ি অনুপ্রভবম্ অন্যজন্ম ভাবং প্রমাণং ভৃশং দধতি কীদৃশে ত্বয়ি অভবে ন বিদ্যতে ভবঃ সংসারো যস্মাৎ পার্ষদত্বং প্রাপ্য ন পুনঃ সংসরণমিতি ভাবঃ। অতস্তেষাং ভবভয়ং ন প্রবর্ত্ততে ইত্যাহুঃ। কথমিত্যাদি। তেষাং ভবভয়ং কথমনুবর্ত্ততাং তদনুবর্ত্তনে যোগ্যতা নাস্তি যৎ যস্মাৎ তব ভ্রুকুটিঃ কালঃ অভবচ্ছরণেষু ভয়ং সৃজতি নতু ভবচ্ছরণেষু তত্রাপি মুহুঃ কীদৃশঃ ত্রিনেমিঃ ভূতভবিষ্যদ্বর্ত্তমানাখ্যঃ। ৩২।

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

তদেবং পূর্ব্বোক্তানুসারেণ লব্ধাবসরা ভবভয়নিবর্ত্তকতালক্ষণে তস্মিন্ ভক্তিতাৎপর্য্যধরাঃ কাশ্চিদন্যাঃ শ্রুতয়ঃ স্তুবন্তি নৃষু তবেতি। ৩২।

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং নিয়ম্যত্বায় ভগবদাত্মকতা প্রত্যেকসমুদায়াভ্যাং জীবসঙ্ঘাতয়োর্নিরূপিতা তেনাবশ্যং ভজনীয়ত্বং নিরূপিতম্ এবং তদ্ভজনীয়ত্বে জ্ঞাতেঽপি ভজনার্থং প্রবৃত্তাবপি ভক্ত্যুন্মুখান্ কালস্তে ভক্ষয়েৎ তদা ভজনং কথং সিদ্ধ্যেদিতি শঙ্কাং নিরাকর্ত্তুমাহ—

নৃষু তব মায়য়েতি। ভগবান্ সৃষ্ট্যাদৌ কালঃ মায়াঞ্চ দৃষ্টবান্ যে ময়য়া মুগ্ধা ভবিষ্যন্তি তান্ কালো গ্রসিষ্যতি যে তু লোকান্ ভগবন্মায়াগ্রস্তান্ ততঃ কালেন গ্রস্তানালোক্য মায়াপগমে নিস্তারে চ ভগবদ্ভজনমেব গতিরিতি যে ভগবন্তং সেবন্তে তেষাং পুনর্ম্মায়ামোহঃ সর্ব্বথা সঙ্গচ্ছতে ততঃ কালগ্রাসাভাবোঽপি সিদ্ধঃ যদি কথঞ্চিদ্ভক্তিমার্গে বিষয়াণাং বিদ্যমানত্বাৎ কদাচিন্মোহঃ স্যাদপি তথাপি কালগ্রাসো ন ভবেৎ তত্র হেতুঃ কথমনুবর্ত্ততাং ভবভয়মিতি তত্রাপি হেতুঃ যস্মাৎ কারণাৎ তবৈব ভ্রুকুটিঃ অভবচ্ছরণেষু ভয়ং সৃজতি অতো ভক্তিমার্গস্য সর্ব্বথা কালনাশকত্বং মনুষ্যাধিকারিত্বাচ্ছাস্ত্রস্য কর্ম্মাধিকারাদন্যেষাং ভোগদেহিত্বাৎ মনুষ্যশরীরানন্তরমেব পুনর্নানাবিধযোনিসম্বন্ধঃ "স্বর্গাপবর্গয়োর্দ্বারং তিরশ্চাং পুনরস্য চ" ইতিবাক্যাৎ অতো নৃণাং ভ্রমমিত্যুক্তম্ অতো যে সুধিয়ঃ স্বয়মপি নরত্বং প্রাপ্তাঃ যদি প্রমত্তা ভবেয়ুঃ তদা পুনঃ কালচক্রেণ হীনমুত্তমত্বং বা প্রাপ্তাঃ কৃতার্থা ন ভবিষ্যাম ইতি নিস্তারার্থং যতমানাঃ তাদৃশং গুরুমেব ভজন্তে সচ গুরুর্ভগবানেব ভগবানেব বা গুরুঃ শক্তিদ্বয়ং তত্রৈব জাতমিতি প্রবর্ত্তকত্বং ভজনীয়ত্বঞ্চ। নমু, যো যচ্ছন্দঃ স এব স ইতি ন্যায়েন কালান্তরে তত্ত্বং সিদ্ধ্যতি সোঽপি চেৎ পুনরুৎপদ্যতে তদা কো বিশেষ ইতি শঙ্কায়ামাহ—অভব ইতি। ভিন্নগুরুপক্ষেতি ভগবদীয়ত্বস্য তস্যাপি ভবঃ। নমু কিয়ৎপ্রভৃতি ভগবদ্ভজনং কর্ত্তব্যমিতিচেত্তত্রাহ—অনুপ্রভবমিতি প্রকৃষ্টো ভবো বুদ্ধিসহিতং জন্ম যদৈব ভগবতি সবুদ্ধির্ভবতি তত আরভ্যৈব ভগবতি ভাবঃ কর্ত্তব্য ইত্যর্থঃ। অনুবৃত্তিশ্চ কর্ত্তব্যা কালো হি বাহ্যঃ ন কেবলমান্তরেণ ভাবেন পীড়াতো নিবর্ত্ততে অপিতু পীড়য়ত্যেব অত এব জ্ঞানিনামান্তরভক্তানাং বহির্ম্মুখাৎ ক্লেশঃ সচ জড়ভরতে বর্ণিতঃ তেন ক্লিষ্টাঃ কদাচিন্মুগ্ধা অপি ভবেয়ুরিতি প্রথমত এব বাহ্যাপ্যনুবৃত্তিঃ কর্ত্তব্যা এবং বাহ্যাভ্যন্তরভেদেনানুবর্ত্তমানান্ বস্তুতঃ সেবকভূতান্ জীবান্ কামাৎসেবামকুর্ব্বতঃ শিক্ষার্থমেব দণ্ডং কুর্ব্বাণঃ কালঃ কথং ভয়ং তেষাং কুর্য্যাৎ হন্যাদ্বা কালস্য ভ্রূরূপত্বং পূর্ব্বং বর্ণিতম্। নমু কালেন অল্পো দণ্ডঃ কর্ত্তব্যঃ ততো লৌকিকভয়বৎসোঽপ্যল্পমিতি কথং ভজনং নিষেধাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—মুহুরিতি। নমু কালো ন দৃশ্যতে দৃষ্টাদেব চি লোকো বিভ্যতি অত আহ—ত্রিনেমিরিতি সম্বৎসরাত্মকঃ প্রত্যক্ষ এব কালঃ যস্য শীতাতপবর্ষাখ্যাস্ত্রয়ো নেময়ঃ তল্লোকে প্রকটীকুর্ব্বন্ স্বপরাক্রমং জ্ঞাপয়তীত্যর্থঃ। ন বিদ্যতে ভবান্ শরণং যেষাং "যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে" ইতি শরণত্বেন ন স্বীকৃতবন্তঃ ইত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

নৃণাং দুর্গতিমালোক্য যে সেবন্তে দৃঢ়ব্রতাঃ।
কৃষ্ণং তদ্ভ্রূকুটিঃ কালো ন তান্ হন্তি কদাচন ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

এবং নানামতান্যনূদ্য দূষয়ন্ত্যো বৈষ্ণবমতমেব স্থাপয়ন্তি নৃষু বিদ্বন্মানিষু অমীষু পূর্ব্বশ্লোকদ্বয়ার্থাবগমিতেষু নানাবাদিষু ভ্রমমেব গত্যা ভ্রান্ত্যৈব নানামতকল্পনং জ্ঞাত্বা ত্বয়ি অভবে ভবনিবর্ত্তকে ভাবঃ দাস্যসখ্যাদিকমেব কেবলম্ অনুভবং অনু প্রতিক্ষণং প্রভবমুল্লাসো যস্য তম্। যদ্বা প্রতিজন্মৈব দধতি কুর্ব্বন্তি যথোক্তং বৈষ্ণবে—

"নাথ ! যোনিসহস্রেষু যেষু যেষু ভ্রমাম্যহম্।
তত্র তত্রাচ্যুতা ভক্তিরচ্যুতাস্তু দৃঢ়া ত্বয়ি ॥" ইতি

নমু তর্হি ত্বংপদার্থতৎপদার্থয়োর্জ্ঞানাভাবাৎ সংসারে দ্বেষাভাবাচ্চ তেষাং সংসারাস্তু নৈব নিবর্ত্তেত তত্রাহুঃ—কথমিতি। ভবত্ত্বং তেষাং কথমনুবর্ত্ততাম্ অনুবৃত্তং ভবতু তদ্দাস্যারম্ভদশায়ামেব তস্যাপগমাৎ কিন্তু নিষ্কামত্বাতিশয়াৎ ভজনোত্থদৈন্যাচ্চ স্বেষু তেষাং সংসারিত্বাভিমানঃ যৎ যস্মাত্তব ভ্রূকুটির্ভ্রূভঙ্গরূপঃ ত্রিনেমিস্ত্রিগুণঃ তীক্ষ্ণধারঃ কালঃ অভবচ্ছরণেষু ত্বচ্চরণাপত্তিরহিতেষ্বেব ভয়ং জন্মমরণাদিলক্ষণং সৃজতি যদুক্তং ত্বয়ৈব—

"সকৃদেব প্রপন্নো যস্তবাস্মীতি চ যাচতে।
অভয়ং সর্ব্বদা তস্মৈ দদাম্যেতদ্ব্রতং মম ॥" ইতি
"দৈবী হ্যেষা গুণময়ী মম মায়া দুরত্যয়া।
মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে ॥"ইতি

অয়ং ভাবঃ অন্যেষাং বাদিনামিব পরমতখণ্ডনে স্বমতস্থাপনে চ নাত্যাগ্রহঃ অত্যাগ্রহস্তু ত্বদ্ভজন এব বৈষ্ণবানাং তত্র চ ন কেষামপি বাদিনাং বিপ্রতিপত্তিরিতি তন্মতমেব সর্ব্বশাস্ত্রার্থসারং বিচিত্ররূপগুণলীলামহোদধৌ ত্বয়ি কৃষ্ণরামাদিস্বরূপে উপাস্যবুদ্ধিঃ স্বেষূপাসকবুদ্ধিরিত্যেব তেষাং তৎপদার্থত্বংপদার্থয়োর্জ্ঞানং

সূর্য্যোপমস্য ভগবতো বাহ্যপ্রভোপমাঃ জীবাঃ অত এব ততো ভিন্নত্বেনাভিন্নত্বেনাপি ব্যপদিশ্যন্তে "সূক্ষ্মাণামপ্যহং জীবঃ" ইতি ভগবদুক্তেঃ "এষোঽণুরাত্মা চেতসা বেদিতব্যো যস্মিন্ প্রাণঃ পঞ্চধা সংবিবেশ" ইতি "বালাগ্রশতভাগস্য শতধা কল্পিতস্য চ। ভাগো জীবঃ স বিজ্ঞেয়ঃ" ইতি "আরাগ্রমাত্রো হ্যবরোঽপি দৃষ্টঃ" ইত্যাদিশ্রুতিভ্যশ্চ তেষাং পরমাণুপরিমাণত্বমেব তদপি সম্পূর্ণদেহব্যাপিশক্তিমত্ত্বন্তু জটিতস্য মহামণের্ম্মহৌষধখণ্ডস্য চ শিরস্যুরসি বা ধৃতস্য সম্পূর্ণদেহপুষ্টীকরিষ্ণুশক্তিমত্ত্বমিব নাসমঞ্জসং স্বর্গনরকনানাযোনিষু গমনং চ তেষামুপাধিপারবশ্যাদেব যদুক্তং প্রাণমধিকৃত্য দত্তাত্রেয়েণ "যেন সংসরতে পুমান্" ইতি তেষাং বহুত্বং নিত্যত্বং চ "নিত্যো নিত্যানাং চেতনশ্চেতনানামেকো বহূনাং যো বিদধাতি কামান্" ইতিশ্রুত্যা প্রতিপাদিতং সমুদিতানাং তেষাং ভগবতস্তটস্থশক্তিত্বেনৈকত্বঞ্চ জ্ঞেয়ং তে চ মেঘোপময়া অবিদ্যয়া আবৃতা বদ্ধজীবা একে অন্যে ভক্তিমজ্জ্ঞানেন তদাবরণোন্মুক্তা মুক্তজীবাঃ অন্যে কেবলয়া প্রধানীভূতয়া বা ভক্ত্যা তদাবরণোন্মোচিতপ্রাপিতচিদানন্দময়ভজনোপযোগিশরীরাঃ সিদ্ধভক্তাঃ অন্যে অবিদ্যাযোগরহিতা এব নিত্যপার্ষদাঃ ইতি চতুর্ব্বিধাঃ তল্লক্ষণঞ্চ নারদপঞ্চরাত্রে—

"যত্তটস্থং তু বিজ্ঞেয়ং স্বসম্বেদ্যাদ্বিনির্গতম্।
রঞ্জিতং গুণরাগেণ স জীব ইতি কথ্যতে॥"

অস্যার্থঃ যত্তটস্থং বিশেষতো জ্ঞেয়ং চিদ্বস্তু স জীবঃ "যথাগ্নেঃ ক্ষুদ্রাঃ বিস্ফুলিঙ্গা ব্যুচ্চরন্তি" ইতিশ্রুতেঃ স্বসম্বেদ্যাচ্চিৎপুঞ্জাদ্ভগবতঃ সকাশাদ্বিনির্গতং চেত্তদা তু গুণরাগেণ রঞ্জিতং বহিরঙ্গয়া মায়াশক্ত্যা স্বীয়ানাং গুণানাং রাগেণ রঞ্জিতং মায়িকাকারং স্যাদিত্যর্থঃ। যদা তু কেবলয়া প্রধানীভূতয়া বা ভক্ত্যা মায়োত্তীর্ণং স্যাত্তদা অন্তরঙ্গয়া চিচ্ছক্ত্যা স্বীয়কল্যাণগুণেন রঞ্জিতং ভগবত্যনুরক্তীকৃতং চিন্ময়াকারযুক্তং স্যাদিত্যর্থঃ। এবঞ্চ মায়াচিচ্ছক্ত্যোস্তটস্থবর্ত্তিত্বাৎ তটস্থমিতি তন্নামকৃতং যদা তু ভক্তিমজ্জ্ঞানেন মুক্তং স্যাত্তদা তু ব্রহ্মণ্যপৃথগ্ভূয় স্থিতং নৈব গুণরাগেণ রঞ্জিতমিত্যুপাসকনিরূপণম্ অত এব রাজকীয়ঃ পুরুষোঽপি রাজপুরুষ ইতিবত্তৎপদার্থসম্বন্ধী ত্বংপদার্থ ইতি তত্ত্বমসীতি মহাবাক্যার্থং কেচিত্তু তস্য ত্বমিতি ষষ্ঠীতৎপুরুষেণাপি বদন্তি অথোপাস্যনিরূপণং সূর্য্যোপমস্য ভগবতঃ প্রস্থমরসান্দ্রজ্যোতিঃ পুঞ্জোপমং ব্রহ্ম "ব্রহ্মসংজ্ঞমভূদেকং জ্যোতির্যৎ সর্ব্বকারণম্" ইতিনারসিংহোক্তেঃ "মমৈব তদ্ঘনং তেজো জ্ঞাতুমর্হসি ভারত!" ইতি। হরিবংশোক্তেশ্চ তস্যান্তর্ম্মণ্ডলোপমঃ পরমাত্মা রথসারথ্যাদিপরিকরবিশিষ্টবদননয়নপাণিপাদাদিসুন্দরসূর্য্যোপমঃ সপরিকরঃ শ্রীভগবান্ যথা নগরস্যাতিদূরস্থাঃ জনা বিশেষমনুপলভমানা ইদমগ্রে স্থিতং কান্তিময়ং বস্তুমাত্রমিতি তদেব নগরং পশ্যন্তি অনতিদূরস্থা ধ্বজপতাকাদিবিশিষ্টং বৃক্ষষণ্ডমিতি। অতিসমীপস্থাঃ তু পুরগোপুরনিষ্কুটরথ্যাপ্রাসাদাদিযুক্তং নগরমিতি তথৈবাতিদূরস্থা ভগবন্তমেব জ্যোতির্ম্ময়ং ব্রহ্মেতি অনতিদূরস্থাঃ অনতিচিদ্বিশেষময়ঃ পরমাত্মেতি অতিসমীপস্থাঃ নানন্তচিদ্বিশেষময়ো ভগবানিতি তত্রাপ্যন্তঃপ্রবিষ্টাঃ অপারমাধুর্য্যানুভাবিনঃ কৃষ্ণ ইতি বদন্তি যথাহুঃ প্রাঞ্চোঽপি

"চয়স্ত্বিষামিত্যবধারিতং পুরা
ততঃ শরীরীতি বিভাবিতাকৃতিম্।
বিভুর্ব্বিভক্তাবয়বঃ পুমানিতি
ক্রমাদমুং নারদ ইত্যবোধি সঃ।"

ইত্যেবমেতাবন্মাত্রমপি স্বমতং বৈষ্ণবাঃ কেঽপি জ্ঞাতুমপেক্ষন্তে কেঽপি নাপেক্ষন্তে চ সদৈবাপেক্ষতে ভজনপ্রকারমেবেতি অত্র শ্রুতয়ঃ "এতদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদং যে নিত্যোদ্যুক্তাঃ সংযজন্তে ন কামাৎ তেষামসৌ গোপরূপঃ প্রযত্নাৎ প্রকাশয়েদাত্মপদং তদৈব" ইত্যাদ্যাঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

অথ জগৎকারণে ত্বয়ি ভক্তিভাজাং কালভয়ং নেতি কালভয়ং নেতি কাশ্চন স্তুবন্তি—নৃষ্বিতি। নৃষমীষু পূর্ব্বপদ্যদ্বয়োক্তেষু পণ্ডিতংমন্যেষু তব মায়য়ৈব ভ্রমমবগত্য ভ্রান্ত্যৈব নানামতকল্পনাং বিজ্ঞায় সুধিয়ঃ সদ্গুরুলব্ধবশদ্বুদ্ধয়স্ত্বয়ি ভাবং ভক্তিং বিদধতি বিধিনা কুর্ব্বন্তি কীদৃশে অভবে সংসৃতিনিবর্ত্তকে ভাবং কীদৃশম্ অনুপ্রভবং প্রতিক্ষণোল্লাসভাজং নন্বেতাবতৈব কুতঃ কালভয়াভাবস্তত্রাহ তেষাং সুধিয়াং ভবভয়ং কথমনুবর্ত্ততামনুবৃত্তং ভবতু যদ্যতস্তব ভ্রুকুটির্ভ্রূভঙ্গরূপাস্ত্রনেমিঃ শীতোষ্ণবর্ষারূপত্রিধারঃ কালঃ অভবচ্ছরণেষু ত্বৎপ্রপত্তিহীনেষ্বেব ভয়ং মুহুঃ সৃজতীতি তাশ্চ "এতদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদং যে নিত্যোদ্যুক্তাঃ সংযজন্তে ন কামান্ তেষামসৌ গোপরূপঃ প্রযত্নাৎ প্রকাশয়েদাত্ম পদং তদৈব" ইত্যাদ্যাঃ তদৈবেতি শীঘ্রমভয়লাভঃ॥ ৩২॥

বিজিতহৃষীকবায়ুভিরদান্তমনস্তুরগং
য ইহ যতন্তি যন্তুমতিলোলমুপায়খিদঃ ।
ব্যসনশতান্বিতাঃ সমবহায় গুরোশ্চরণং
(১) বণিজ ইবাজ সন্ত্যক্তকর্ণধরা জলধৌ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ভগবদ্ভজনে সদাচারং প্রমাণয়ন্তি শ্রুতয়ঃ—অমীষ্বিতি । অমীষু পাণ্ডিত্যাভিমানিষু স্বোৎপ্রেক্ষিততর্কনিষ্ঠেষু তথাচ মুণ্ডকশ্রুতিঃ "অবিদ্যায়াং বহুধা বর্ত্তমানা বয়ং কৃতার্থা ইত্যভিমন্যন্তে বালাঃ" ইত্যাদি ভৃশং ভ্রমমবগত্য নিশ্চিত্য সুধিয়ো নির্ম্মলমতয়স্ত্বয়ি ভাবং বিদধতি শ্রবণধ্যানাদিপূর্ব্বকং প্রেম কুর্ব্বন্তি—

"বিশ্বম্ভরং মহাবিষ্ণুং নারায়ণমনাময়ম্ ।
পূর্ণানন্দৈকবিজ্ঞানং পরং জ্যোতিঃস্বরূপিণম্ ॥
মনসা সংস্মরন্ ব্রহ্মা তুষ্টাব পরমেশ্বরম্ ॥"

ইতি রামতাপন্যুপনিষদি "যস্মাৎ স্বভক্তানাং স্মৃত এব মৃত্যুমপমৃত্যুং চ মারয়তি তস্মাদুচ্যতে মৃত্যুমৃত্যু" রিতি "যং সর্ব্বে দেবা নমন্তি মুমুক্ষবো ব্রহ্মবাদিনশ্চ" ইত্যাদি নৃসিংহতাপিন্যাম্—

"সৎপুণ্ডরীকনয়নং মেঘাভং বৈদ্যুতাম্বরম্ ।
দ্বিভুজং জ্ঞানমুদ্রাঢ্যং বনমালিনমীশ্বরং ॥
কালিন্দীজলকল্লোলসঙ্গিমারুতসেবিতম্ ।
চিন্তয়ংশ্চেতসা কৃষ্ণং মুক্তো ভবতি সংসৃতেঃ ॥"

ইতি গোপালতাপন্যুপনিষদি কথম্ভূতে ত্বয়ি অভবে সংসারনিবর্ত্তকে "সংসারবন্ধস্থিতিমোক্ষহেতুঃ" ইতি শ্রুতেঃ । কথম্ভূতং প্রেম অনু প্রভবং নিরন্তরপ্রবর্দ্ধমানম্ যদ্বা অনু অনন্তরং ভবতঃ প্রভবঃ প্রাদুর্ভাবো যস্মাত্তথা অচিরং ত্বৎপ্রাপকমিত্যর্থঃ অত এব তবানুবর্ত্তিতাং ভজতাং ভবভয়ং কথং স্যান্ন কথঞ্চিদপীতি যুক্তমেবৈতৎ যতস্তব ভ্রুকুটিঃ কালরূপা ত্রিনেমিঃ অভবচ্ছরণেষ্বেব ন ভবান্ শরণং ত্রাতা আশ্রয়ো যেষাং তেষ্বেব তব পরাঙ্মুখেষ্বেব অন্যযোগব্যবচ্ছেদেঽবধারণশব্দঃ ভয়ং সৃজতি মুহুর্নিতরাং তথাচ শ্রুতিঃ "একো বশী সর্ব্বগঃ কৃষ্ণঃ ঈড্যঃ" ইত্যারভ্য "তেষাং সুখং শাশ্বতং নেতরেষাম্" ইত্যন্তং অন্যত্রাপি "একো বশী সর্ব্বভূতান্তরাত্মা" ইত্যাদি "যেনুপশ্যন্তি ধীরাস্তেষাং শান্তিঃ শাশ্বতী নেতরেষাম্" ইতি কঠবল্লীষু ॥ ৩২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

এই নরগণে যে আপনার মায়ায় নিরন্তর বৃদ্ধিসম্পন্ন ভ্রম রহিয়াছে পণ্ডিতগণ তাহা অবগত হইয়া ভবনিবর্ত্তক আপনার অতিশয় শরণাপন্ন হইয়া থাকেন, কারণ আপনার শরণাপন্নব্যক্তির আর ভবভয় কখনই থাকে না, ইহার কারণ এই যে—আপনার ভ্রূভঙ্গরূপ কালবিশেষ আপনার অভক্তজনের প্রতিই কেবল পুনঃ পুনঃ ভয় উৎপাদন করিয়া থাকে ভক্তজনের প্রতি নহে ॥ ৩২ ॥

শ্রীসনাতনসম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ—(প্রিয়জনপ্রসঙ্গে দীক্ষিতপত্নীগণেরও শরণাগতত্বের বিষয় বলিতেছেন)—এ সংসারে যাজ্ঞিকভার্য্যা সকল—এই পাতসকলের ভবদীয় মায়ায় আপনাতে মনুষ্য ভ্রান্তি রহিয়াছে অতিশয়রূপে জানিতে পারিয়া আপনার শরণাপন্ন হইয়া থাকেন, কারণ আপনার শরণাপন্ন জনগণের কালাগ্নিরুদ্র হইতেও ভয় থাকে না, ইহার কারণ এই যে—আপনার ক্রোধস্বরূপ ত্রিনেত্র হর ভবদভক্তগণের প্রতি প্রতিপ্রলয়ে ভয় সৃজন করিয়া থাকেন (অথাৎ আপনার ভক্তগণের প্রলয়কালেও ভয় থাকে না আর অভক্তগণের সর্ব্বদাই ভয় থাকে) ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

অজ ! যে গুরোঃ চরণং সমবহায় (অনাশ্রিত্য) অতিলোলং (অতিচঞ্চলং) বিজিতহৃষীকবায়ুভিঃ (বিজিতানি

---

(১) বণিজ ইবাবিশত্যক্তকর্ণধরা, ইতি পাঠান্তরম্ ।

হৃষীকাণি ইন্দ্রিয়াণি চ বায়ুঃ প্রাণঃ চ যৈস্তৈঃ যোগিভিঃ) অদান্তমনস্তুরগং (অদান্তং অদমিতং মনঃ এব তুরগঃ তং) যন্তুং (নিযন্তুং) যতন্তি (প্রযতন্তে—তে) উপায়খিদঃ (উপায়েষু খিদ্যন্তে ক্লিশ্যন্তি ইতি তথা) ব্যসনশতান্বিতাঃ (বহুব্যসনাকুলাঃ চ সন্তঃ) অকৃতকর্ণধরাঃ (অস্বীকৃতনাবিকাঃ) বণিজঃ জলধৌ (সমুদ্রে) ইব ইহ (সংসারসমুদ্রে) সন্তি (নিমগ্নাঃ ভবন্তীত্যর্থঃ) ॥ ৩৩ ॥

শ্রীসনাতনসম্মতা পক্ষান্তরীয়া ব্যাখ্যা—(কর্ম্মনিষ্ঠানামভক্তানাং প্রসঙ্গেন কেবলশুষ্কজ্ঞানাঃ যোগিনোঽপি নিন্দন্তি)—অজ! (জীববজ্জন্মরহিত!) গুরোঃ (শ্রীব্রহ্মাদীনামপি উপদেশকস্য তব) চরণং (পাদপদ্মং) সমবহায় (সং—সম্যক্ অব—দূরতঃ হিত্বা ত্যক্ত্বা) যে (যোগিনঃ) অতিলোলং (অতিচঞ্চলং) বিজিতহৃষীকবায়ুভিঃ (প্রাণায়ামাদিনা বিজিতৈরিন্দ্রিয়প্রাণৈঃ) মনস্তুরগং যন্তুং (বশীকর্ত্তুং) যতন্তি (যত্নং কুর্ব্বন্তি তে) উপায়খিদঃ (সাধনক্লিষ্টাঃ) ব্যসনশতান্বিতাঃ (বহুব্যসনাকুলাঃ চ সন্তঃ) অকৃতকর্ণধরাঃ বণিজঃ জলধৌ (সমুদ্রে) ইব ইহ (সংসারসমুদ্রে) সন্তি (নিমগ্নাঃ ভবন্তীত্যর্থঃ) ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

স চ ভগবতি ভাবো মনোনিয়মে সতি ভবতি সোঽপি * গুরূপসদনাদিতি গুরূপসদনং বিদধতি "তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুমেবাভিগচ্ছেৎ সমিৎপাণিঃ শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠম্। আচার্য্যবান্ পুরুষো বেদ। নৈষা তর্কেণ মতিরপনেয়া প্রোক্তান্যেনৈব সুজ্ঞানায় প্রেষ্ঠ" ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয় ইত্যাহুঃ—বিজিতহৃষীকবায়ুভিরিতি। বিজিতানি হৃষীকাণি ইন্দ্রিয়াণি বায়ুশ্চ প্রাণো যৈস্তৈরপি প্রথমার্থে তৃতীয়া অদান্তমনস্তুরগমদান্তমদমিতং মন এব তুরগো দুর্দ্দমত্বসাম্যাত্তং যে যন্তুং নিযন্তুং যতন্তি প্রযতন্তে অতিলোলমতিচঞ্চলং গুরোশ্চরণং সমবহায় অনাশ্রিত্য তে উপায়েষু খিদ্যন্তে ক্লিশ্যন্তীত্যুপায়খিদঃ সন্তো ব্যসনশতান্বিতাঃ বহুব্যসনসমাকুলাঃ ইহ সংসারসমুদ্রে সন্তি তিষ্ঠন্তি দুঃখমেব প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ। হে অজ! অকৃতকর্ণধরা অস্বীকৃতনাবিকাঃ বণিজো যথা তদ্বৎ গুরুণোপদর্শিতভগবদ্ভজনসুখানুভূতৌ তু কৃত এব মনো নিশ্চলং ভবতি নান্যথেতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

যদা পরানন্দগুরো ভবৎপদে *
পদং মনো মে ভগবন্ লভেত।
তদা নিরস্তাখিলসাধনশ্রমঃ
শ্রয়েয় সৌখ্যং ভবতঃ কৃপাতঃ ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী।

ভাবোঽনুবৃত্তিঃ সোঽপি মনোনিয়মোঽপি তদ্বিজ্ঞানার্থং তস্যাত্মতত্ত্বস্যাভবার্থং সমিৎপাণিঃ গৃহীতকাষ্ঠভারহস্তঃ শ্রোত্রিয়মধ্যয়নশ্রুতার্থসম্পন্নম্ অন্যথা শিষ্যস্য সন্দেহব্যুদাসো ন স্যাৎ ব্রহ্মনিষ্ঠম্ অনুভবেন ব্রহ্মণি পারঙ্গতম্ অন্যথা শিষ্যে সঞ্চারশক্তির্ন স্যাদিতি এষা উপনিষৎপ্রভবা তর্কেণ স্বোৎপ্রেক্ষিতকুযুক্ত্যা নাপনেয়া ন বাধনীয়া অন্যেনৌপনিষদেন আচার্য্যেণ প্রোক্তোপদিষ্টা সুজ্ঞানায় শোভনানুভবায়ৈব ভবতি হে প্রেষ্ঠেতি! নাচিকেতং প্রতি যমস্য সম্বোধনং প্রাকৃতৈঃ নাটকে তদ্ভাষারূপগদ্যপদ্যাক্ষরৈঃ কাব্যে তু সংস্কৃতৈস্তৈরেব দেশভাষা কাশ্মীরাদিদেশভাষা আদিনাভিনয়াচারাদিগ্রহঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

স চ ভগবতি ভাবো মনোনিয়মে সতি ভবতি সোঽপি গুরূপসদনাদিতি গুরূপসদনং বিদধতি ইত্যাহ—বিজিতেতি। ভো অজ! যে গুরোশ্চরণং সমবহায় ত্যক্ত্বা বিজিতহৃষীকবায়ুভিঃ সাধকভৈঃ অতিলোলং চঞ্চলং অদান্তং মনস্তুরগং যন্তুং নিয়ময়িতুং যতন্তি যত্নং কুর্ব্বন্তি তে উপায়খিদঃ সন্তঃ ইহ সংসারসমুদ্রে সন্তি তিষ্ঠন্তি দুঃখমেব প্রাপ্নুবন্তি ইত্যর্থঃ। কণভূতাঃ ব্যসনশতান্বিতাঃ বহুব্যসনাকুলাঃ অকৃতকর্ণধরা বণিজো যথা জলধৌ সন্তি বিজিতানি

---

* গুরুপ্রসাদনাদিতি।

* পরানন্দগুরোর্ভবৎপদে ইতি পাঠান্তরম্।

হৃষীকাণি ইন্দ্রিয়াণি বিজিতো বায়ুশ্চ প্রাণো যৈস্তে উপায়েষু খিদ্যন্তি ক্লিশ্যন্তি ইত্যুপায়খিদঃ অদান্তমদমিতং মন এব তুরগস্তং দুর্দ্দমত্বসাম্যাৎ গুরুণোপদর্শিতভগবদ্ভজনসুখানুভূতৌ তু স্বত এব মনো নিশ্চলং ভবতি নান্যথেতি ভাবঃ। বৈরাগ্যপূর্ব্বকং গুরূপসদনং বিদধতি শ্রুতিঃ "পরীত্য লোকান্ কর্ম্মচিতান্ ব্রাহ্মণো নির্ব্বেদমায়াৎ নাস্ত্যকতঃ কৃতেন। তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুমেবাভিগচ্ছেৎ সমিৎপাণিঃ শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠম্। আচার্য্যবান্ পুরুষো বেদ। নৈষা তর্কেণ মতিরপনেয়া প্রোক্তান্যেনৈব সুজ্ঞানায় প্রেষ্ঠ" ইতি। অর্থঃ ব্রাহ্মণজাতিবিশিষ্টঃ কর্ম্মচিতান্ সংসারগতিভূতান্ লোকান পরীত্য প্রত্যক্ষানুমানাগমৈঃ সর্ব্বতো যাথাত্ম্যেনাবধার্য্য নির্ব্বেদং বৈরাগ্যমায়াৎ কুর্য্যাৎ ব্রাহ্মণগ্রহণং ব্রহ্মবিদ্যাধিকারিষু প্রাধান্যাৎ বৈরাগ্যপ্রকারং দর্শয়তি ইহ সংসারে কশ্চিদপি পদার্থঃ অকৃতো নাস্তি অতঃ কিং কৃতেন কর্ম্মণা আয়াসবহুলেন ইত্যেব নির্ব্বিণ্ণো বিদ্বজ্জনপ্রাপ্যং নিত্যং পদং বৎ তদ্বিজ্ঞানার্থং স ব্রাহ্মণঃ সমিৎপাণিঃ গৃহীতকাষ্ঠভারহস্তো গুরুমেবাভিগচ্ছেৎ কথম্ভূতং গুরুং শ্রোত্রিয়ম্ অধ্যয়নশ্রুতার্থসম্পন্নং ব্রহ্মনিষ্ঠং হিত্বা সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি কেবলে ব্রহ্মণি নিষ্ঠা যস্য তম্। ননু বিদ্বান্ স্বয়মেব জানাতু নেত্যাহ আচার্য্যবান্ পুরুষো বেদ নান্য ইতি যদা তু আত্মনি উৎপন্না আগমপ্রতিপাদ্যাত্মমতিঃ এষা তর্কেণ স্ববুদ্ধ্যা অভ্যূহনমাত্রেণ নাপনেয়া ন হন্তব্যা কিন্তু সেয়ং মতিঃ অন্যেনৈবাগমাভিজ্ঞেনাচার্য্যেণ প্রোক্তা সতী সুজ্ঞানায় ভবতি হে প্রেষ্ঠ! প্রিয়তমেতি নাচিকেতসম্প্রতি যমস্য সম্বোধনং তস্মাৎ গুরূপদেশপ্রভাবেন ভক্তিমাহাত্ম্যাবগতের্যা সুখানুভূতিস্তস্যাং স্বত এব মনো নিশ্চলং ভবতি ইতি গুরূপসদনপরেয়ং শ্রুতিঃ স্বামিনাম্—

"যদা পরানন্দগুরো ! ভবৎপদে
পদং মনো মে ভগবঁল্লভেত।
তদা নিরস্তাখিলসাধনশ্রমঃ
শ্রয়েয় সৌখ্যং ভবতঃ কৃপাতঃ॥"

ভো ভগবন্! পরানন্দগুরো! মে মম মনো ভবৎপদে যদা পদং স্থানং লভেত তদা ভবতঃ কৃপাতঃ নিরস্তাখিলসাধনশ্রমঃ সন্ সৌখ্যং শ্রয়েয় প্রাপ্নুয়াং নিরস্তা ত্যক্তা অখিলানাং সাধনানাং শ্রমো যেন সঃ॥ ৩৩॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ননু কিং মদ্ভক্ত্যা স্বয়মেব যোগশাস্ত্রমবেক্ষ্য তন্নিরূপিতৈরুপায়ৈঃ সুধীভির্নিস্তরিষ্যতে ইত্যত আহুঃ—বিজিতেতি। বিজিতহৃষীকবায়ুভিরপি যোগিভির্যোঽদান্তো মনস্তুরগস্তমিতি স্বশক্ত্যনিয়ম্যত্বং সূচিতম যতোঽতিলোলং গুরোশ্চরণাশ্রয়ণং বিনা কেনাপ্যদমিতং মনস্তুরগং যে গুরোশ্চরণং সম্যগবহায় নিয়তং যতন্তে সংশব্দেন কথঞ্চিদাশ্রয়ণেনাপি সংসারার্ণবতরণং সূচয়তি উপায়খিদত্বাদৌ হেতুঃ, হে অজেতি। যতস্ত্বং প্রাণায়ামাদিভির্ন প্রকটো ভবসি কিন্তু গুরোঃ পরমভাগবতত্বাৎ ত্বৎপাদাশ্রয়ণেনৈবেতি ভাবঃ। বণিজঃ সাংযাত্রিকাঃ কর্ণধরঃ কর্ণধারঃ ইহ অস্মিন্ লোকে ব্যসনশতান্বিতাঃ সন্তি ভবন্তি বহুলসাধনসদ্ভাবেঽপি একাভাবেন বহুব্যসনপ্রাপ্তৌ দৃষ্টান্তঃ জলধাবকৃতকর্ণধরা বণিজ ইবেতি॥ ৩৩॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

বিজিতেত্যস্য টীকায়াং শ্রুতৌ সমিৎপাণিঃ গৃহীতকাষ্ঠভারহস্তঃ শ্রোত্রিয়মধ্যয়নশ্রুতার্থসম্পন্নম্ এষা উপনিষৎপ্রভবা অন্যেন ঔপনিষদেনাচার্য্যেণ হে প্রেষ্ঠ! প্রিয়তমেতি নাচিকেতসং লক্ষীকৃত্য যমসম্বোধনং তদ্ব্যাখ্যায়াং গুরুণোপদর্শিতেত্যাদৌ গুরূপদেশপ্রভাবেন ভক্তিমাহাত্ম্যাবগতের্যা সুখানুভূতিস্তস্যাং সত্যাং স্বত এব মনো নিশ্চলং ভবতি ততোঽবতারিকোক্তাভাবপর্য্যায়পূর্ব্বোক্তানুবৃত্তিঃ স্বত এব প্রবর্ত্তত ইত্যর্থঃ। স্বব্যাখ্যায়ান্তু তচ্ছ্রুত্যান্যাঃ শ্রুতয়ঃ আহুঃ—বয়মিত্যত এব শ্রীগুরুচরণাশ্রয়ং প্রশংসামঃ সর্ব্বগুরুত্বস্য ত্বদুপদেষ্টৃগুরুত্ব এব বিশ্রান্তেঃ তৎপ্রভাবং বিনা ত্বদ্ভাবাসিদ্ধেশ্চ সাপ্যস্তু সংসারধ্বংসনিদানং কেবলমনোনিরোধোঽপি ন স্যাৎ—

"যুঞ্জানানামভক্তানাং প্রাণায়ামাদিভির্ম্মনঃ।
অক্ষীণবাসনং রাজন্ দৃশ্যতে কচিদুত্থিতম্॥"

ইতি ন্যায়েন ত্বদ্ভক্ত্যাভাবতদসিদ্ধেঃ যতো বিজিতেতি হে অজ! জীববজ্জন্মমাত্রেণ সুকরং যৎপ্রত্যক্ষত্বং তদতীতেত্যর্থঃ। যে

তাদৃশস্য গুরোশ্চরণং সমবহায় ঈষদপ্যনাশ্রিত্য যতঃ স্বত এবাতিলোলং তদনাশ্রয়েণাদান্তং দমনাশক্যঞ্চ মনস্তদেব তুরগস্তং বিজিতহৃষীকবায়ুভিঃ প্রাণৈরিন্দ্রিয়ৈশ্চ বিজিতৈঃ ক্রিয়মাণৈনিয়ন্তুং প্রবর্তন্তে তে তু তদবিজয়াদুপায়েষু খিদ্যমানা এব ভবন্তি যতস্তৎপ্রভাবং বিনা ব্যসনশতান্বিতা ভবন্তি অতঃ সাধনবাহুল্যে সত্যপি বণিজঃ সাংযাত্রিকাঃ জলধাবকর্ণধারা ইব সংসারজলধাবেব তিষ্ঠন্তি নতু তৎপরাঃপরমানন্দদ্বীপায়মানং ত্বাং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ। শ্রুতয়স্তু তদ্বিজ্ঞানার্থমিত্যাদ্যা এব ॥ ৩৩ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

আচার্যসেবাবিরহিতানামুক্তভগবদ্ভজনালাভমাহ—বিজিতেতি। হৃষীকং বাহ্যেন্দ্রিয়ং যতাস্তু যতন্তে যে ত্বকৃতকর্ণধরাঃ অলব্ধকর্ণধরাঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিক

কুতস্তর্হি ময়ি ভাব ইত্যপেক্ষায়াং মনোনিগ্রহাদেব বৈরাগ্যাত্মকাৎ সচ গুরূপাসনাদেব ন তূপায়ান্তরেভ্যঃ ইত্যভিপ্রেত্যাহুঃ—বিজিতেতি। অতিচঞ্চলমত এব বিজিতানি হৃষীকাণীন্দ্রিয়াণি বায়বঃ প্রাণাশ্চ যৈস্তৈরপ্যদান্তং দুর্নিগ্রহং মন এব তুরগমশ্বং যে পুরুষাঃ যন্তুং নিয়ন্তুং গুরোশ্চরণং বিহায় উপায়ান্তরেষু ক্লিশ্যন্তো যতন্তে যত্নং কুর্ব্বন্তি তে ব্যসনশতান্বিতাঃ বহুব্যসনাকুলাঃ ইহ সংসারসাগরে অসজন্তি সঙ্গচ্ছন্তে সংনিবিশন্তে দুঃখমেব প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ। হে অঙ্গ! অকৃতকর্ণধরাঃ অলব্ধকর্ণধরা বণিজো যথা জলধৌ মজ্জন্তি তদ্বৎ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথাচার্য্যসেবারহিতানামুক্তভগবদ্ভজনালাভমাহ— অজিত ইতি। গুরোশ্চরণং অপহায় অনাশ্রিত্য "তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুমেবাভিগচ্ছেৎ সমিৎপাণিঃ শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠম্। আচার্য্যবান্ পুরুষো বেদ" ইত্যাদিশ্রুত্যুক্তাচার্য্যসমাশ্রয়ণমকৃত্বা গুরুশব্দার্থ উক্তঃ আচার্যশব্দার্থস্তু—

"আচিনোতি হি শাস্ত্রার্থানাচারে স্থাপয়িষ্যতি।
স্বয়মাচরতে যস্মাত্তস্মাদাচার্য্য উচ্যতে॥" ইতি

অজিতহৃষীকবায়ুভিঃ ন জিতানি হৃষীকাণীন্দ্রিয়াণি বায়ুঃ প্রাণশ্চ যৈস্তে তৈরদান্তং দুর্দ্দমত্বসাম্যান্মন এব তুরগস্তমিহ সংসারে যন্তুং নিয়ময়িতুং যতন্তি যতন্তে কীদৃশম্ অতিলোলং চঞ্চলং তদুক্তং গীতায়াং "চঞ্চলং হি মনঃ কৃষ্ণ প্রমাথি বলবদ্দৃঢ়ম্" ইতি। হে অঙ্গ! তে ব্যসনশতান্বিতাঃ গুরূপদিষ্টবাহ্যেন্দ্রিয়মনোপায়ভূতশমাদিসম্পদভাবাদনেকব্যসনৈরাকুলাঃ তন্নিয়মনে অসমর্থাঃ কেবলমুপায়খিদঃ উত্তরোত্তরক্লেশভাজঃ সন্তঃ ইব সংসারে এব সাস্তু তিষ্ঠন্তি কে ইব জলধৌ অকৃতকর্ণধরা অলব্ধকর্ণধারা বণিজঃ কর্ণধারং বিনা স্বয়মেব সমুদ্রপারং ন লভন্তে তথা আচার্য্যসমাশ্রয়ণং বিনা সংসারসমুদ্রপাররূপং মোক্ষং ন লভন্ত ইত্যর্থঃ। তথা চোক্তং ভগবতা একাদশে—

"নৃদেহমাদ্যং সুলভং সুদুর্লভং
প্লবং সুকল্পং গুরুকর্ণধারম্।
ময়ানুকূলেন নভস্বতেরিতম্
পুমান্ ভবাব্ধিং ন তরেৎ স আত্মহা॥" ইতি

বিজিতহৃষীকবায়ুভিরিত্যপি পাঠস্তত্র ঈদৃশৈরপীন্দ্রিয়াদিভিরিত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

সচ ভগবতি ভাবো মনসঃ নিরোধেন ভবতি তন্নিরোধশ্চ গুরূপসদনাদেব ভবতি তদ্বিনাতু সুদুষ্কর এবেত্যাহুঃ—বিজি

তেতি। হে অজ! জন্মাদিরহিত—হে ভগবন্! বিজিতহৃষীকবায়ুভিঃ বিজিতানি বশীকৃতানি হৃষীকাণি ইন্দ্রিয়াণি বায়ুঃ প্রাণশ্চ যৈস্তে যোগিভিরপি অদান্তমনস্তুরগম্ অদান্তমদমিতং বশীকর্ত্তুমশক্যমিত্যর্থঃ। মনস্তুরগং মন এব তুরগং দুর্দ্দমত্বসাম্যাৎ অদান্তত্বে হেতুমাহুঃ—অতিলোলমিতি। অতিচঞ্চলং গুরোশ্চরণমবহায়াচার্য্যচরণাবনাশ্রিত্য যে জনাঃ তং যন্তুং বশীকর্ত্তুং যতন্তি প্রযতন্তে তে জনাঃ উপায়খিদঃ উপায়েষু খিদ্যন্তে ক্লিশ্যন্তীতি উপায়াখিদঃ তথা ব্যসনশতান্বিতাঃ দুঃখশতেন যুক্তাঃ সন্তঃ তিষ্ঠন্তি সংসারদুঃখে নিমগ্না ভবন্তীত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তমাহুঃ অকৃতকর্ণধরাঃ অস্বীকৃতনাবিকাঃ বণিজো যথা জলধৌ নিমগ্না ভবন্তি তদ্বেতি সদ্গুরূপদর্শিতভগবদ্ভজনসুখানুভবে সত এব মনো নিশ্চলং ভবতি নান্যথেতি ভাবঃ। অত্রচ "আচার্য্যাদেব বিদ্যাবিদিতাসাধিষ্টং প্রাপ আচার্যবান্ পুরুষো বেদ। নৈষা তর্কেণ মতিরপনেয়া প্রোক্তান্যেনৈব সুজ্ঞানায় প্রেষ্ঠ" ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ অনুসন্ধেয়াঃ। হে অজ! অতিলোলম্ অত এব বিজিতহৃষীকবায়ুভিরপ্যদান্তমনস্তুরগং যে গুরোশ্চরণং বিহায় যন্তুং যতন্তি। তে উপায়খিদঃ ব্যসনশতান্বিতাঃ সন্তঃ ইহ জলধৌ অকৃতকর্ণধরাঃ বণিজ ইব সন্তি ইত্যন্বয়ঃ॥ ৩৩॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ইহ ভবচ্চরণেষু সুজাতভুবো জিতহৃষীকবায়ুভিরুদাত্তমহত্তুরগৈঃ। য ইহ যতন্ত্যনতিলোলমুপায়বিদা ব্যসনশতাব্ধিতারমপহায় গুরোশ্চরণম্॥

"যস্য দেবে পরা ভক্তির্যথা দেবে তথা গুরৌ।
তস্যৈতে কথিতা হ্যর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ॥"

ইতিশ্রুতেঃ—

"দেবা অপি সুযোগাদ্যা যতন্তে সর্ব্বসাধনৈঃ।
পুত্রদারাদিভিঃ সার্দ্ধং নোচ্ছ্বসন্তীহ সংসৃতৌ॥
গুরোরনুগ্রহমৃতে সাধনং ন হরেঃ প্রিয়ম্।
গুরূপদেশাত্তু হরিং প্রাপ্নোত্যেব ন সংশয়ঃ॥"

ইতি স্মৃত্যনুগৃহীতায়াঃ শ্রুতেঃ অভিপ্রায়গর্ভস্য ইহ ভবচ্চরণেষ্বিত্যাদিশ্লোকদ্বয়স্য অয়মভিসন্ধিঃ হে অজিত! ভক্তভক্ত্যা বশীকৃত!

"জয়ো বিষ্ণোশ্চ বায়োশ্চ ভক্ত্যা তৎপ্রীতিসাধনম্।
জগদীশয়োঃ কুতোহন্যেনোঃ সর্ব্বশক্ত্যোর্ব্বলাজ্জয়॥"

ইতিবচনাৎ ভক্তিলক্ষণসাধনসামগ্র্যা বিষ্ণোঃ প্রসাদো জয়ো নাম হে হরে! য ইহ সংসারে বাসনশতাব্ধিতারং গুরোশ্চরণমপহায় হৃষীকবায়ুভিরুদাত্তমহত্তুরগৈঃ কর্ম্মাণি যতন্তীত্যন্বয়ঃ ব্যসনানাং শতমেবাব্ধির্ব্ব্যাসনশতাব্ধিঃ তং তারয়তীতি যঃ তং "ষণ্ণবত্যঙ্গুলো যস্তু" ইত্যাদিলক্ষণোপেতস্য গুরোশ্চরণমিতি সেবেহ লক্ষ্যতে তাং সেবাং ত্যক্ত্বা উদাত্তঃ সারথিঃ রথোপরি স্বীকরণাৎ "উদাত্তঃ সারথির্ম্মতঃ" ইতিবচনাৎ বায়ুরেবোদাত্তো যেষাং তে তথা পৃথক্পদত্বং ছান্দসং হৃষীকাণ্যেব মহান্তস্তুরগাঃ মহত্তুরগাঃ মহাদেশাভাবশ্ছান্দসঃ॥ ৩৩॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

সচ ত্বয়ি ভাবো বিনা গুরূপসত্তিং ন পরিণামসুরসঃ স্যাদিত্যাহুঃ—বিজিতহৃষীকেত্যাদি। গুরোস্ত্বদ্ভাবোপদেশকস্য চরণং সমবহায় ত্বদ্ভক্তং গুরুমকৃত্বা স্বয়মেব যথাশ্রুতং বিজিতৈর্হৃষীকৈর্ব্বায়ুভিঃ প্রাণৈশ্চ যে অদান্তং মনস্তুরগম্ অতিলোলং যন্তুং নিয়ন্তুং যতন্তে ব্যসনশতান্বিতাঃ সন্ত উপায়খিদঃ সন্তি ইহ সংসারে ক ইব অকৃতকর্ণধরা ইব কুত্র জলধৌ সুগমম্॥ ৩৩॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

তচ্ছ্রুত্বান্যাঃ শ্রুতয় আহুঃ—বয়মত এব শ্রীগুরুচরণাশ্রয়ং প্রশংসামঃ সর্ব্বগুরুত্বস্য ত্বদুপদেষ্টৃগুরুত্ব এব বিশ্রান্তেঃ তৎপ্রভাবং বিনা প্রভাবাসিদ্ধেশ্চ। সাপাস্ত সংসারধ্বংসনিদানং কেবলমনোনিরোধোহপি ন স্যাৎ।

"যুঞ্জানানামভক্ত্যানাং প্রাণায়ামাদিভির্ম্মনঃ।
অক্ষীণবাসনং রাজন্! দৃশ্যতে ক্বচিদুত্থিতম্॥"

ইতি ন্যায়েন ত্বদ্ভক্ত্যভাবাত্তদসিদ্ধেঃ যতো বিজিতেতি॥ ৩৩॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং ভজনমুপপাদ্য যোগাদিনা ভজনং ন কার্য্যসাধকং। যোগশেষত্বাদিতি স্বতন্ত্রমেব ভক্তিমার্গানুসারেণ ভজনং কর্ত্তব্যমিত্যভিপ্রায়েণ যোগপক্ষং নিন্দতি—বিজিতহৃষীকবায়ুভিরিতি পূর্ব্বশ্লোকে গুরুদ্বারা ভজনং নিরূপিতং তদেব ফলপর্য্যবসায়ি যোগস্তু সর্ব্বথা ন কস্যাপি সেৎস্যতি স্বতঃ প্রবৃত্তস্য মনসঃ প্রতিবন্ধকত্বাৎ মনো হ্যসৎ ভগবতা লব্ধশক্তিঃ ঈশ্বরগুরুপ্রসাদযুক্তশ্চেৎ কিং যোগেন সাধনেনৈব কৃতার্থত্বাৎ অতো লৌকিকা ইব যোগিনোঽপি সংসার এব পরিভ্রমন্তি ন কৃতার্থা ভবন্তীতি নিরূপ্যতে। নন্বু যোগমার্গঃ কথং কৃত ইতি চেদুচ্যতে—

"অণিমাদিসুখার্থা যে যে চাত্যন্তবহির্মুখাঃ।
ক্লেশকার্য্যরতা যে চ তদর্থং যোগ উচ্যতে॥
পরম্পরাসাধনং বা ফলার্থং বা নিরূপিতঃ।
যোগঃ সাক্ষান্ন মোক্ষায় নিষেধাদ্‌ব্যাসসূত্রতঃ॥
এতেন যোগঃ প্রত্যুক্তঃ প্রশংসার্থা ফলশ্রুতিঃ।
অতঃ স্বতন্ত্রযোগস্য নিষেধায়েদমুচ্যতে॥"

বিশেষেণ জিতানি হৃষীকাণীন্দ্রিয়াণি বায়ুশ্চ যৈঃ অনেন প্রত্যাহারপর্য্যন্তঃ সিদ্ধাতীতি নিরূপিতম অন্যথা যোগাঙ্গেষু প্রাথমিকেষু সিধ্যমানেষু প্রবর্ত্তমানস্য শঙ্কা স্যাৎ অতো বোধ্যতে পঞ্চাঙ্গান্যেব সেৎস্যন্তীতি নাধিকানীতি বোধয়তি মনসো নিগ্রহাশক্যত্বে হেতুমাহ—অদান্তেতি। স্বভাবত এব অদান্তং প্রতিনিয়তেন্দ্রিয়পক্ষে যেষাং মনঃ স্বভাবতো দান্তং সাত্ত্বিকপ্রকৃতিঃ তেষাং যোগঃ সিদ্ধ্যেদপীতি জ্ঞাপিতং যেষাং ত্বদান্তমেব মনঃ তদপি তুরগরূপঃ তস্মিন্নারূঢ়ো জীবো ভবতি মনোবিলাসাকাঙ্ক্ষী তস্য স্বশক্য এব নিগ্রহ ইতি জ্ঞাপিতং স্বয়ং চ ইহ লোকানুসারেণৈব স্থিতাঃ যন্তুং বাঞ্ছন্তি। নন্বু তুরগোঽপি কথঞ্চিন্নিয়ম্যতে তদ্বন্মনোনিয়মনমপি ভবিষ্যতীতি চেত্তত্রাহ—অতিলোলমিতি। প্রযত্নেন গৃহীতুমেবাশক্যং ননূক্তম্ "যতো যতো নিঃসরতি মনশ্চঞ্চলমস্থিরম্" ইতি চঞ্চলস্যাপি নিগ্রহে সাধনমুক্তমিতি চেত্তত্রাহ—উপায়খিদ ইতি। উপায় এব খেদং প্রাপ্নুবন্তি যোগশাস্ত্রে ততঃ পূর্ব্বং পঞ্চাঙ্গানি নিরূপিতানি তান্যেব মনসোঽতিচাঞ্চল্যো সাধয়িতুমশক্যানি ন হি বিক্ষিপ্তে মনস্যাসনং সিধ্যতি যমাদিকং বা অতঃ সর্ব্বথা অদান্তে যোগারম্ভ এব ন কর্ত্তব্যঃ কিঞ্চ মহতা কালেন যমাদিসাধনানুষ্ঠানেন চিত্তশুদ্ধৌ সত্যাং কদাচিৎ সাধনান্তরং সিধ্যেদপি তদপি নাস্তীত্যাহ—ব্যসনশতান্বিতা ইতি। উৎপন্নস্য প্রাণিনো বিক্ষিপ্তমনসঃ প্রতিক্ষণমনেকানি ব্যসনানি ভবন্তি। নন্বু প্রথমং ব্যসননিরাকরণায় সাধনান্তরং কর্ত্তব্যমিতি চেত্তত্রাহ—সমবহায় গুরোশ্চরণমিতি। আদৌ ব্যসনাপগমে গুরুরেবৈকং সাধনম্ "এতৎ সর্ব্বং গুরৌ ভক্ত্যা" ইতি বাক্যাৎ সম্যক্ ত্যাগঃ সাধনত্বেনাপি গুরুসেবায়াং তু তেনৈব কৃতার্থত্বাৎ যোগো ব্যর্থ ইতি ভাবঃ। ততস্তেষামুভয়ভ্রংশমাহ—বণিজ ইবাজসন্তীতি। সাংযাত্রিকাঃ কর্ণধারানপ্যকৃত্বা জলধাবেব খিদ্যমানা ভবন্তি ন তু কার্য্যেঽপ্যসিদ্ধে গৃহমাগচ্ছন্তি জলধিত্বাত্তত্র মহান্ ক্লেশঃ সূচিতঃ তথা যোগে শরীরশোধনং কৃত্বা স্থিতঃ মহান্তং ক্লেশমেব প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ॥ ৩৩॥

অদান্তে মনসি জ্ঞাতে যোগার্থং ন যতেদ্ বুধঃ।
গুরুসেবাপরো ভূত্বা ভক্তিমেব সদাভ্যসেৎ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

নন্বু চ তৈরপি মদ্ভজনে মনোনিশ্চলীকরণার্থমষ্টাঙ্গযোগঃ খল্বনুষ্ঠেয় এব। নৈবং তেষাং শ্রীগুরুচরণদৃঢ়ভক্ত্যৈব মনোনৈশ্চল্যমনায়াসেনৈব ভবেৎ যদুক্তম্ "সর্ব্বঞ্চৈতৎ গুরৌ ভক্ত্যা পুরুষো হ্যঞ্জসা জয়েৎ" ইতি গুরুভক্তিং বিনা তু মনোজয়ার্থকা অপি যোগা অকিঞ্চিৎকরা এবেত্যাহুঃ বিজিতৈরপি হৃষীকৈরিন্দ্রিয়ৈর্ব্বায়ুভিঃ প্রাণৈঃ অদান্তঃ অপ্রাপ্তদমনঃ মন এব তুরগস্তং যন্তুং নিযন্তুং যে যতন্তি প্রযতন্তে তে গুরোশ্চরণং চরণপরিচরণং সমবহায় বিহায় উপায়খিদঃ অন্যেষূপায়েষু খিদ্যমানাঃ সন্তঃ ব্যসনশতান্বিতা বহুবিপদ্ব্যাকুলা ইহ সংসারসিন্ধৌ সন্তি তিষ্ঠন্তি হে অজ! অকৃতকর্ণধরা অস্বীকৃতনাবিকাঃ বণিজ ইব অত্র শ্রুতয়ঃ "তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুমেবাভিগচ্ছেৎ সমিৎপাণিঃ শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠম্। আচার্য্যবান্ পুরুষো বেদ" ইতি

"যস্য দেবে পরা ভক্তির্যথা দেবে তথা গুরৌ।
তস্যৈতে কথিতা হ্যর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ॥"

ইত্যাদ্যাঃ॥ ৩৩॥

স্বজনসুতাত্মদারধনধামধরাসুরথৈ —
ত্বয়ি সতি কিং নৃণাং শ্রয়ত আত্মনি সর্ব্বরসে ।
ইতি সদজানতাং মিথুনতো রতয়ে চরতাং
সুখয়তি কোন্বিহ স্ববিহতে স্বনিরস্তভগে (১) ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

আচার্য্যভক্তিহীনানাং ত্বমলভ্য ইতি কাশ্চন স্তুবন্তি—বিজিতেতি । হে অজয় ত্বদ্ভক্তস্য গুরোশ্চরণং সমবহায়ানাশ্রিত্য বিজিতৈর্হৃষীকবায়ুভিরিন্দ্রিয়প্রাণৈর্যোগবলেনৈবেত্যর্থঃ । অদান্তমপ্রাপ্তদমং মনস্তুরগং যন্তুং বশীকর্ত্তুং যতন্তেতি উপায়খিদো হৃষীকাদিজয়খিন্নাঃ ব্যসনশতৈর্ব্বহুদুঃখৈরাকুলাঃ সন্ত ইহ সংসারে সন্তি নিবসন্তি অকৃতকর্ণধরা অস্বীকৃতনাবিকা বণিজো জলধাবিবেতি গুরুকৃপয়া সুকরোঽয়মন্তোধিজয় ইত্যর্থঃ । তাশ্চ "আচার্য্যবান্ পুরুষো বেদ । তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুমেবাভিগচ্ছেৎ সমিৎপাণিঃ শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠম্" —

"যস্য দেবে পরা ভক্তির্যথা দেবে তথা গুরৌ ।
তস্যৈতে কথিতা হ্যর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ ॥"

ইত্যাদ্যাঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

পূর্ব্বোক্তো ভগবতি ভাবো গুর্ব্বনুগ্রহমৃতে ন সম্ভবতি তদর্থং গুরূপসদনং বিদধতি "তদ্বিজ্ঞানার্থং সগুরুমেবাভিগচ্ছেৎ সমিৎপাণিঃ শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠম্ । আচার্য্যবান্ পুরুষো বেদ । নৈষা তর্কেণ মতিরপনেয়া প্রোক্তান্যেনৈব সুজ্ঞানায় প্রেষ্ঠ আচার্যাদেবো ভব । তস্মৈ স বিদ্বানুপসন্নায় সম্যক্ প্রশান্তচিত্তায় শমান্বিতায় যেনাক্ষরং পরমং বেদ সত্যং প্রোবাচ তাং তত্ত্বতো ব্রহ্ম বিদ্যাম্"—

"যস্য দেবে পরাভক্তির্যথা দেবে তথা গুরৌ ।
তস্যৈতে কথিতা হ্যর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ ॥"

ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ । বিজিতানি নিয়মিতানি হৃষীকাণি ইন্দ্রিয়াণি বায়ুশ্চ প্রাণো যৈস্তেঽপ্যদান্তমনস্তুরগম অবশ্যং মনোরূপমশ্বং নিরতিশয়চাঞ্চল্যে উপমানং নিযন্তুং যতন্তি বশীকর্ত্তুং যত্নপরায়ণা ভবন্তি গুরোশ্চরণং সমবহায় অনাশ্রিত্য অসাধারণং সাধনং বিহায় সাধারণসাধনপরা ইত্যর্থঃ । কীদৃশং মনঃ অতিলোলম্ অত্যন্তচঞ্চলং তে উপায়খিদঃ উপায়েষু শ্রান্তাঃ সন্তো বাসনানাং শতৈর্ব্ব্যাপ্তা ইহ জন্মাদিদুঃখাত্মকে সংসারে সন্তি বর্ত্তন্তে নিত্যসংসারিণো ভবন্তি হে অজ! অকৃতকর্ণধরা অস্বীকৃতনাবিকা বণিজ ইবেতি মজ্জনে দৃষ্টান্তঃ ॥৩৩ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে অজ! যাহারা গুরুর চরণ আশ্রয় না করিয়া অতিচঞ্চল ও বিজিতেন্দ্রিয় যোগিগণেরও অদম্য মনোরূপ তুরঙ্গমকে সংযত করিতে যত্ন করে, তাহারা কর্ণধারবিহীন-নৌকাশ্রিত জলধিজলমগ্ন বণিকের ন্যায় উপায়ক্লিষ্ট ও বহুবিপদ্‌যুক্ত হইয়া সংসারসমুদ্রে নিমগ্ন হয় (অর্থাৎ দুঃখ পায়) । ৩৩ ।

শ্রীসনাতনসম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ – (কর্ম্মনিষ্ঠ অভক্তগণের প্রসঙ্গে কেবলশুষ্কজ্ঞ যোগিগণেরও নিন্দা করিতেছেন) – হে জীববজ্জন্মরহিত! যাহারা শ্রীব্রহ্মপ্রভৃতিরও উপদেশক আপনার পাদপদ্ম সম্যক্‌প্রকারে দূর হইতেই পরিত্যাগ করিয়া প্রাণায়ামাদি দ্বারা বিজিত ইন্দ্রিয় ও প্রাণের দ্বারা অতিচঞ্চল মনরূপ তুরঙ্গমকে বশীভূত করিতে যত্ন করে সেই যোগিগণ সাধনক্লিষ্ট ও বহুব্যসনে আকুল হইয়া কর্ণধারবিহীননৌকাশ্রিত বণিক্ যেমন সমুদ্রে পতিত হয় সেইরূপ সংসারসাগরে নিমগ্ন হয় ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

সর্ব্বরসে (সর্ব্বে রসাঃ সুখানি বিদ্যন্তে যস্মিন্ তথাভূতে)

---

(১) স্ববিহতঃ স্বনিরস্তভগে, ইতি পাঠান্তরম্ ।

শ্রয়তঃ (ত্বাং সেবমানস্য পুংসঃ) আত্মনি (আত্মস্বরূপে) ত্বয়ি সতি (বর্ত্তমানে) নৃণাং (ভবদ্ভজনমকুর্ব্বতাং) স্বজন-সুতাত্ম-দার-ধন-ধাম-ধরাসু-রথৈঃ (স্বজনাঃ স্বীয়সেবকাঃ চ সুতাঃ গুণবন্তঃ পুত্রাঃ চ আত্মা সুন্দরং শরীরং চ দারাঃ সুন্দর্য্যঃ কামিন্যঃ চ ধনানি স্বর্ণরত্নাদিসম্পদঃ চ ধামানি গৃহাঃ চ ধরা ভূয়সী পৃথ্বী চ অসুঃ প্রাণঃ চ রথাঃ চ তে তৈঃ) কিং (কঃ উপযোগঃ স্যাৎ ?) ইতি (ভবদ্ভজনরূপং) সৎ (সত্যং পরমার্থসুখং) অজানতাং মিথুনতঃ (স্ত্রিয়া সহ মিথুনীভূয়েত্যর্থঃ) রতয়ে চরতাং (প্রবর্ত্তমানানাং পুংসাং কর্ম্মণি ষষ্ঠী) স্ববিহতে (স্বত এব নশ্বরে) স্বনিরস্তভগে (স্বত এব গতসারে) ইহ (সংসারে) কঃ নু সুখয়তি (আনন্দয়তি, ন কোঽপীত্যর্থঃ) ॥ ৩৪ ॥

শ্রীসনাতনসম্মতা পক্ষান্তরীয়া ব্যাখ্যা—(শ্রীব্রজবাসিনাং পুনরপি ভাবং আহুঃ)—ভজতঃ আত্মনি (প্রিয়ে যদ্বা স্ববিষয়ে) সর্ব্বরসে (সম্পূর্ণপরমানন্দে) ত্বয়ি সতি (বিরাজমানে) নৃণাং (শ্রীব্রজবাসিনাং) স্বজনসুতাত্মদারধনধামধরাসুরথৈঃ (স্বজনাঃ চ সুতাঃ চ আত্মা চ দারাঃ চ ধনানি চ ধামানি চ ধরাঃ গিরয়ঃ—গোষ্ঠীশ্রয়ণনন্দীশ্বরাদয়ঃ চ অসুঃ চ রথাঃ শ্রেষ্ঠশাকটানি চ তে তৈঃ) কিং (ন কিমপি প্রয়োজনং, তেষাং এতৎ সর্ব্বং ভবদর্থমেবেতি ভাবঃ) ইতি (এবং ভবদ্ভজনং) সৎ (সত্যং) অজানন্তঃ রতয়ে মিথুনতঃ চরতাং (প্রবর্ত্তমানানাং জনানাং কর্ম্মণি ষষ্ঠী) স্ববিহতে স্বনিরস্তভগে ইহ (সংসারে) কঃ নু সুখয়তি (ভবদ্ভজনমন্তরেণান্যৎ কিমপি সুখং নাস্তি বিষয়সুখস্য অত্যন্তবিরসত্বাৎ নশ্বরত্বাচ্চ ইত্যর্থঃ) ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

“পরীত্য লোকান্ কর্ম্মচিতান্ ব্রাহ্মণো নির্ব্বেদমায়াৎ নাস্ত্যকৃতঃ কৃতেন” তথা—

“যদা সর্ব্বে প্রমুচ্যন্তে কামা যেঽস্য হৃদি শ্রিতাঃ * ।
অথ মর্ত্ত্যোঽমৃতো ভবত্যত্র ব্রহ্ম সমশ্নুতে ॥”

ইত্যাদ্যা বৈরাগ্যভঙ্গং বিদধতীত্যাহ—স্বজনসুতেতি। আত্মা দেহঃ ধাম গৃহম্ অসুঃ প্রাণঃ স্বজনাদিভিঃ কিম্ ‘সর্ব্বরসে সর্ব্বে রসাঃ সুখানি বিদ্যন্তে যস্মিংস্তস্মিংস্ত্বয়ি পরমানন্দে “এতস্যৈবানন্দস্যান্যানি ভূতানি মাত্রামুপজীবন্তি” ইতি শ্রুতেঃ। শ্রয়তস্ত্বাং সেবমানস্য পুংস আত্মনি সতি নৃণাং তুচ্ছৈরেতৈঃ কিং ক উপযোগ ইতি সৎ সত্যং পরমার্থসুখমজানতামত এব মিথুনতঃ স্ত্রিয়া মিথুনীভূয় রতয়ে মায়াসুখায় চরতাং প্রবর্ত্তমানানাম্ কর্ম্মণি ষষ্ঠ্যৌ অজানতশ্চরতঃ পুরুষান্ কোনু অর্থঃ সুখয়তি আনন্দয়তি ন কোঽপীত্যর্থঃ। ইহ সংসারে কথম্ভূতে স্ববিহতে স্বত এব নশ্বরে স্বনিরস্তভগে স্বত এব গতসারে স্ববিহতঃস্বনিরস্তভগে ইতি পাঠান্তরে তু কোন্বিত্যস্যৈতদ্বিশেষণদ্বয়ম্ অতস্ত্বদ্ভজনমেবোচিতমিত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

ভজতো হি ভবান্ সাক্ষাৎ পরমানন্দচিদ্ঘনঃ ।
আত্মৈব কিমতঃ কৃত্যং তুচ্ছদারসুতাদিভিঃ ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী ।

লোকান্ ভোগান্ পরীক্ষ্যানিত্যতয়া জ্ঞাত্বা পরীক্ষ্যেতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ নির্ব্বেদং বৈরাগ্যম্ অকৃতো নিত্যো মোক্ষঃ কৃতেন কর্ম্মণা ন স্যাৎ অস্য বিদুষঃ প্রমুচ্যন্তে নশ্যন্তি অথ তদা মর্ত্ত্যোঽমৃতো মুক্তো ভবতি অত্রৈহৈব জন্মনি ব্রহ্ম প্রাপ্নোতি ব্রহ্মৈব ভবতি অত এব পরমার্থসুখাজ্ঞানাদেব স্ববিহতঃ স্বনিরস্তভগ ইতি পাঠান্তরম্ অতঃ যতো বিষয়সেবনেন কিমপি ~~সুখমতঃ~~ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী

ভক্তের্ব্বৈরাগ্যমঙ্গং বিদধতীত্যাহ—স্বজনেতি। ইহ সংসারে ত্বয়ি সতি স্বজনসুতাদিভিঃ এতৈস্তৈচ্ছৈর্নৃণাং কিং কঃ উপযোগঃ কথম্ভূতে ত্বয়ি সর্ব্বরসে সর্ব্বে রসাঃ সুখানি বিদ্যন্তে যস্মিন্ পরমানন্দে পুনশ্চ শ্রয়ত আত্মনি শ্রয়তস্ত্বাং সেবমানস্য পুংসঃ আত্মনি আত্মরূপে এবম্ভূতে ত্বয়ি স্থিতে স্বজনাদিভিঃ কিং ইতি সৎ সত্যমজানতাম্ অত এব মিথুনতো রতয়ে চরতাং নৃণাং কো নু অর্থঃ সুখয়তি ন কোঽপি

---

* স্থিতাঃ, ইতি পাঠান্তরম্।

স্ত্রিয়া মিথুনীভূয় রতয়ে মায়াসুখায় চরতাং প্রবর্ত্তমানানামিত্যর্থঃ। কর্ম্মণি ষষ্ঠী ইহ কথম্ভূতে স্ববিহিতে স্বত এব গতসারে অতস্তত্ত্যজনমেবোচিতমিতি স্বজনেতি আত্মা দেহঃ ধাম গৃহম্ অসুঃ প্রাণঃ ইতি জ্ঞেয়ং স্ববিহতঃ স্বনিরস্তভগঃ ইতি পাঠে কো তু ইত্যস্য বিশেষণং বৈরাগ্যপ্রতিপাদনত্বে শ্রুতিঃ "পরীত্য লোকান্ কর্ম্মচিতান্ ব্রাহ্মণো নির্ব্বেদমায়াৎ নাস্ত্যকৃতঃ কৃতেন" পূর্ব্বলিখিতায়াঃ শ্রুতেঃ পূর্ব্বার্দ্ধমিদং জ্ঞেয়ং তথা—

"যদা সর্ব্বে প্রমুচ্যন্তে কামা যেঽস্য হৃদি স্থিতাঃ।
অথ মর্ত্ত্যো মৃতো ভবত্যত্র ব্রহ্ম সমশ্নুতে॥" ইতি

অর্থঃ অস্য বিদুষো জ্ঞানাৎ প্রাক্ যে কামাঃ বাসনারূপেণ হৃদি মনসি স্থিতাঃ তে সর্ব্বে যদা প্রমুচ্যন্তে অথ অনন্তরং মর্ত্ত্যঃ অমৃতো ভবতি তত্র অত্রৈব দীপনির্ব্বাণবৎ সর্ব্ববন্ধনোপশমাৎ ব্রহ্ম সমশ্নুতে ব্রহ্মৈব ভবতীতি কামাস্তু মনস্যেব স্থিতা নত্বাত্মনি তথা চ শ্রুতিঃ "কামঃ সঙ্কল্পে বিবিৎসা শ্রদ্ধাশ্রদ্ধা ধৃতিরধৃতির্হ্রীর্ধীর্ভীরিত্যেতৎ সর্ব্বং মন এব" ইতি ত্বয়ি সর্ব্বরসে পরমানন্দ ইত্যত্র পূর্ণা শ্রুতির্লিখ্যতে যথা "স যো মনুষ্যাণাং রাদ্ধঃ সমৃদ্ধো ভবত্যন্যেষামধিপতিঃ সর্ব্বৈর্ম্মানুষ্যকৈর্ভোগৈঃ সম্পন্নতমঃ স মনুষ্যাণাং পরম আনন্দোঽথ যে শতং মনুষ্যাণামানন্দাঃ স একঃ পিতৃণাং জিতলোকানামানন্দোঽথ যে শতং পিতৃণাং জিতলোকানামানন্দাঃ স একো গন্ধর্ব্বলোক আনন্দোঽথ যে শতং গন্ধর্ব্বলোকানামানন্দাঃ স একঃ কর্ম্মদেবানামানন্দো যে কর্ম্মণা দেবত্বমভিসম্পদ্যন্তে অথ যে শতং কর্ম্মদেবানামানন্দাঃ স এক আজানদেবানামানন্দো যশ্চ শ্রোত্রিয়োঽবৃজিনোঽকামহতোঽথ যে শতমাজানদেবানামানন্দাঃ স একঃ প্রজাপতিলোক আনন্দো যশ্চ শ্রোত্রিয়োঽবৃজিনোঽকামহতোঽথ যে শতং প্রজাপতিলোক আনন্দাঃ স একো ব্রহ্মণ আনন্দোঽথৈষ এব পরম আনন্দঃ। এষোঽস্য পরমানন্দ এতস্যৈবানন্দস্যান্যানি ভূতানি মাত্রামুপজীবন্তি" ইতি অর্থস্তু সুগমঃ অথ স্বামিনাম্—

ভজতো হি ভবান্ সাক্ষাৎ পরমানন্দচিদ্ঘনঃ।
আত্মৈব কিমতঃ কৃত্যং তুচ্ছদারসুতাদিভিঃ॥

পরমানন্দচিদ্ঘনো ভবানিহ যস্মাদ্ভজতো জনস্য সাক্ষাদাত্মৈব ভবতি অতঃ তুচ্ছদারাদিভিঃ কিং কৃত্যং ভবতি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

স্বজনা বান্ধবাঃ যদ্বা স্বাঃ জ্ঞাতয়ঃ জনাঃ ভৃত্যাঃ সুতাঃ অপত্যানি দারাঃ কলত্রং কেবলং তে ত্বদবেক্ষণপ্রয়াসমাত্রমিত্যর্থঃ। রথ ইত্যুপলক্ষণং বাহনাদিবিভূতীনাং প্রয়তো জনস্য সর্ব্বরসে সর্ব্বসুখরূপে কিম্বা সর্ব্বে রসাঃ সান্দ্রপরমানন্দাঃ যস্মাৎ তস্মিংস্ত্বয়ি সতি এতৈঃ স্বজনাদিভিঃ কিং কো ন্বর্থঃ ? অপি তু ন কোঽপীত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ স্বেত্যাদিপদদ্বয়ম্ অনেন নশ্বরতয়া শোকাবহত্বং বর্ত্তমানেঽপ্যতিতুচ্ছতয়া তত্ত্বতঃ সুখরাহিত্যং চোক্তম্ সপ্তম্যন্তপাঠেঽপি স এবার্থঃ। অন্যৈস্তু ব্যাখ্যাতম্। তত্র চাথো বস্ত্বিত্যর্থঃ। যদ্বা ননু কথং ব্যসনশতান্বিতাঃ সন্তীত্যুচ্যতে স্বস্ববৈভবৈরেব নৃণাং সুখিত্বমনেন ব্যসনিত্বাভাবাদিত্যত আহুঃ—স্বজনেতি। আত্মা যত্নঃ শরীরাদিপালনপ্রযত্নঃ সুরথঃ শোভনরথঃ নৃণাম্ আত্মনি সর্ব্বজীবানাম্ অন্তর্যামিরূপে। যদ্বা নৃণাং সদজ্ঞানতামিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। ইত্যেতৎ সৎ তত্ত্বং মিথুনতঃ মিথুনভাবাৎ রতয়ে স্ত্রীসম্ভোগায় অর্থঃ পদার্থঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

অত এব বয়মন্যাসক্তিং নিন্দাম ইত্যপরা আহুঃ—স্বজনেতি। প্রয়তো ভজত আত্মনি সর্ব্বেষাং পরমস্বরূপত্বেনাবগতত্বান্নিরুপাধিপরমপ্রেষ্ঠত্বেন স্ফুরতীত্যর্থঃ। ন কেবলং সামান্যতস্তাদৃশী স্ফূর্ত্তিঃ কিন্তু বিশেষতঃ সর্ব্বে পরমপ্রেমময়া রসাঃ শান্তাদয়ো যস্মাৎ তস্মিন্ মিথুনত ইতি ল্যব্লোপে পঞ্চমী মিথুনীভূয়েত্যর্থঃ। অন্যৈস্তু শ্রুতয়স্তু অমৃতত্বস্য তু নাশাস্তি বিত্তেনেত্যারভ্য "ন বা অরে পত্যুঃ কামায় পতিঃ প্রিয়ো ভবতি আত্মনস্তু কামায় পতিঃ প্রিয়ো ভবতি" ইত্যাক্রম্য "ন বা অরে সর্ব্বস্য কামায় সর্ব্বং প্রিয়ং ভবতীত্যাত্মা বা অরে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্যো মৈত্রেয্যাত্মনো বা অরে দর্শনেন শ্রবণেন মত্যা বিজ্ঞানেদং ব্রহ্ম তং পরাদাদ্যোঽন্যত্রাত্মনো ব্রহ্ম বেদ ক্ষত্রং তং পরাদাৎ" ইত্যাদ্যাঃ

তদেবং সাধারণাত্মনো নিরুপাধিপ্রিয়ত্বেন পরমাত্মৈব পরমনিরুপাধিপ্রিয় ইতি স এব দ্রষ্টব্য ইতি শ্রুতিবাক্যার্থঃ। সর্ব্ববিজ্ঞানস্য প্রতিজ্ঞাস্যমানত্বাৎ "কৃষ্ণমেনমবেহি ত্বমাত্মানমখিলাত্মনাম্" ইতি শ্রীশুকোক্তেশ্চ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

ভগবৎপ্রবণানাং সুখান্তরনৈরপেক্ষ্যং ভগবদ্বিমুখানাং সুখদুর্ল্লভত্বঞ্চাহ—স্বজনেতি। ধাম গৃহং ধরা ভূমিঃ সর্ব্বরসে সর্ব্ববিধসুগমে সদজ্ঞানতাম্ অর্থতত্ত্বমজানতাং স্বপিহিতে প্রকৃতিসম্বন্ধেন তিরোহিতে অত এব নিরস্তভগে জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদিহীনে স্বরূপে সতি ইহ সংসারেঽসুখরূপে সতি কঃ সুখয়তীত্যন্বয়ঃ। নশ্বরে স্বপিহিতে ইতি পাঠে নন্বাত্মা চিদানন্দরূপঃ তর্হি বিষয়াসঙ্গঽপি কিং তথা ন প্রতীয়তে তত্রাহ—স্বপিহিতে অজ্ঞানেনাবৃতে অত এবং সুনিরস্তভগে সুষ্ঠু নিরস্তো ভগো আনন্দস্বরূপো যস্য তস্মিন্ অতস্তদ্ভজনমেবোচিতমিত্যর্থঃ। ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ননু, ময়ি ভৃশং ভাবং বিদধতু ভক্তঃ কিমিত্যপেক্ষায়াং নিরতিশয়ানন্দজলধিমগ্নানাং। বৈষয়িকসুখান্তরনৈরপেক্ষ্যমিতরেষাস্তু সুখং বিষমিশ্রপয়ঃপানতুল্যমিত্যভিপ্রেত্যাহুঃ—স্বজনেতি। সর্ব্বরসে সর্ব্ববিধসুখময়ে আত্মনি চ ত্বয়ি "রসো বৈ সঃ রসং হ্যেবায়ং লব্ধ্বানন্দী ভবতি কো হ্যেবান্যাৎ কঃ প্রাণ্যাদ্যদেষ আকাশ আনন্দো ন স্যাৎ" ইত্যুক্তরীত্যা নিরতিশয়সুখস্বরূপে তদাবহে চ প্রিয়তমে ত্বয়ি সতি বিদ্যমানে নৃণাং শ্রয়তঃ নৃণাং মধ্যে কস্যচিত্তক্তবিধং ত্বাং ভজতঃ পুংসঃ স্বজনাদিভিঃ কিং ন কিঞ্চিদপি সুখমিত্যর্থঃ। আত্মা দেহঃ ধাম গৃহং ধরা ভূমিঃ অসুঃ প্রাণঃ রথশব্দো বাহনোপলক্ষকঃ ইত্থীথং সৎ নিরতিশয়পুরুষার্থভূতত্বৎস্বরূপমজানতাম্ অত এব রতয়ে রতিসুখার্থং মিথুনতশ্চরতাং মিথুনীভূয় বর্ত্তমানানাং স্বপিহিতে স্বপ্রকৃতিসম্বন্ধতিরোহিতে হত

এব স্বনিরস্তভগে স্বসাধারণো নিরস্তো ভগঃ জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদিঃ যস্য তস্মিন্ স্বরূপে সতীহ লোকে কোন্নু অর্থকামেষু সুখয়তি অর্থকামান্যতরো ন কোপি সুখয়তীত্যর্থঃ। স্ববিহতিস্বনিরস্তভগে ইতি পাঠান্তরং তদা স্বাবহতিঃ স্বযাথাত্ম্যানুভববিঘাতস্তেন স্বনিরস্তস্বাভাবিকজ্ঞানৈশ্বর্য্যস্বস্বরূপে সতীত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথ ভগবৎপ্রবণানাং সুখান্তরনৈরপেক্ষ্যং ভগবদ্বিমুখানাং সুখদুর্ল্লভত্বমাহ—স্বজনেতি। আত্মা দেহঃ ধাম গৃহং ধরা ভূমিঃ অসুঃ প্রাণঃ হে ভগবন্! আত্মনি সর্ব্বরসে সর্ব্ববিধসুখময়ে আনন্দকন্দে শ্রয়তঃ পুরুষস্য ত্বয্যাত্মভূতে সতি স্বজনাদিভিঃ কিং প্রয়োজনং ন কিমপীত্যর্থঃ। নৃণামিতি দ্বিতীয়ার্থে ষষ্ঠী নূন্ কোঽর্থঃ সুখয়তি ন কোঽপীত্যর্থঃ। কথম্ভূতানাং নৃণাং নিজাত্মৈব সুখরূপ ইত্যেবমজানতাং তত্ত্বজ্ঞানমজানতামিত্যর্থঃ। অত এব মিথুনতো যোষিতা মিথুনীভূয় রতয়ে চরতাং দুঃখাত্মকে বিষয়সুখে বর্ত্তমানানাং তাপত্রয়দগ্ধদেহানাম্ অন্তে কালাজগরাগলিতোত্তমাঙ্গানাম্ আধিব্যাধিলকুটকোটিপ্রহারজর্জ্জরিতাঙ্গানাং বিষয়পাশশতৈরাবধ্য মকরকেতনেনেতস্ততো বিকৃষ্যমাণানাং কোন্বিতি নু বিতর্কে ইহ সংসারে নরকরূপে কোঽর্থঃ সুখয়তি অত্রাপ্যজানতাং চরতামিতি দ্বিতীয়ার্থে ষষ্ঠ্যৌ অজানতশ্চরতো নূন্ কঃ সুখয়তীতি তথা ভগবদ্বাক্যমেকাদশে—

> "ময্যর্পিতাত্মনঃ সভ্যনিরপেক্ষস্য সর্ব্বতঃ।
> ভয়াত্মনা সুখং যত্তৎ কুতঃ স্যাদ্বিষয়াত্মনাম্ ॥"

ইতি। কীদৃশে সংসারে স্ববিহতে স্বত এব নশ্বরে স্বপিহিতে ইতি পাঠে তু নন্বাত্মা চিদানন্দরূপস্তর্হি বিষয়াসঙ্গেঽপি কিং তথা ন প্রতীয়তে তত্রাহ স্বপিহিতে অজ্ঞানেনাবৃতে তদুক্তং ভগবতা "অজ্ঞানেনাবৃতং জ্ঞানং তেন মুহ্যন্তি জন্তবঃ" ইতি অত এব সুনিরস্তভগে সুষ্ঠু অতিশয়েন নিরস্তো ভগ আত্মনো জ্ঞানানন্দৈশ্বর্য্যো যস্মিন্ তথাভূতে অতস্তদ্ভজনমেব নিরুপাধিকসুখকরম্ অতস্তদেব কর্ত্তুমুচিতমিত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

ভগবন্তমাশ্রিতস্য সংসারস্য তুচ্ছত্বেনানুপাদেয়ত্বমাহুঃ—স্বজনেতি। সর্ব্বরসে সর্ব্বে রসাঃ বিদ্যন্তে যস্মিন্ সঃ পরমানন্দরূপে নৃণামাত্মনি সর্ব্বচেতনানামন্তরাত্মভূতে ত্বয়ি পরমাত্মনি বিদ্যমানে সতি শ্রয়তঃ এবম্ভূতং ত্বাং সেবমানস্য পুংসঃ স্বজনসুতাত্মদারধনধামধরাসুরথৈঃ স্বজনাঃ বন্ধুমিত্রাদয়ঃ সুতাঃ আত্মা দেহঃ দারাঃ কলত্রাণি ধনং ধাম গৃহং ধরা ভূমিঃ অসুঃ প্রাণঃ রথঃ যানাদ্যুপলক্ষণম্ এতৈঃ কিং তুচ্ছৈঃ কিং প্রয়োজনম্ ইতি ইত্থং সদজানতাং নিরতিশয়পুরুষার্থরূপং ত্বৎস্বরূপমজানতাম্ অতএব মিথুনতঃ স্ত্রিয়া মিথুনীভূয় রতয়ে সুখায় চরতাং গৃহেষু বর্ত্তমানানাম্ ইতি কর্ম্মণি ষষ্ঠ্যৌ বর্ত্তমানান্ ইহ সংসারে স্ববিহতঃ স্বত এব নশ্বরঃ স্বনিরস্তভগঃ স্বত এব নিরস্তঃ গতঃ ভগঃ জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদির্যস্য সঃ এবম্ভূতঃ কোন্নু স্বজনাদিঃ কো বা সুখয়তি ন কোঽপীত্যর্থঃ। স্ববিহতে স্বনিরস্তভগে ইতি সপ্তম্যন্তপাঠে তু এতদ্ দ্বয়ম্ ইহেত্যস্য সংসারস্য বিশেষণং। সর্ব্বরসে নৃণামাত্মনি ত্বয়ি সতি শ্রয়তঃ স্বজনসুতাত্মদারধনধামধরাসুরথৈঃ কিম্ ইতি সদজানতাং মিথুনতো রতয়ে চরতাম্ ইহ স্ববিহতঃ স্বনিরস্তভগঃ কোন্নু সুখয়তীত্যন্বয়ঃ॥ ৩৪॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

বণিজ ইবোচ্ছ্বসন্ত্যকৃতকর্ণধরা জলধৌ স্বজনসুতাত্মদারধনধামধরাঃ। সুখশান্তিমতি ত্বয়ি হি সন্তি ন তানি নৃণাং বিভব উদ্যতি শ্রয়ত আত্মনি সর্ব্বরসে॥

তৈস্তে উচ্ছ্বসন্তি নিঃশ্বসন্তীত্যন্বয়ঃ। অত্র দৃষ্টান্তঃ জলধাবকৃতকর্ণধরাঃ অকৃতকর্ণধরঃ কর্ণধারো যৈস্তে তথা বণিজঃ সাংযাত্রিকা ইবেত্যর্থঃ। যতমানাঃ কীদৃশাঃ স্বজনসুতাত্মদারধনধামধরাঃ স্বজনসুতাদিভরণোপেতাঃ আত্মা দেহঃ ধাম গৃহং জিতহৃষীক ইত্যেকং বা পদম্ উক্তমেব বিবরণং যে চ দেবকল্পাঃ পুরুষাঃ ভবচ্চরণেষু ভবদ্বিষয়সুকর্ম্মসু সুজাতভুবঃ সুষ্ঠু জাতস্থানাঃ উত্তমযোগ্যতাযুক্তাঃ হৃষীকলক্ষণবায়ু সারথিযুক্ততুরঙ্গেরমতিলোলং বুদ্ধিচাঞ্চল্যং বিনা নিষ্কামত্বেন যতন্তি তে স্বজনাদিযুক্তা উচ্ছ্বসন্তি উৎকৃষ্টং শ্বসন্তি প্রাণন্তি জীবন্তীত্যর্থঃ। "শ্বস প্রাণনে" ইতি ধাতুঃ কিং কৃত্বা গুরোশ্চরণমপহায় হানং ত্যাগমপাকৃত্য গুরুচরণনিষেবণং কৃত্বেত্যর্থঃ। নাস্ত্যকৃতঃ কৃতেনেতি শ্রুতেরকৃতো ভগবানেব কর্ণধারো যেষাং তে তথা দৈবানুকূলকর্ণধারা ইত্যর্থঃ। তে উপায়বিদঃ সুযোগজ্ঞাঃ কিন্তু নৃণাং যানি বিহিতানি সাধনানি সুখশান্তিমতি ত্বয়ি সুখস্যাপি সুখং সুখদং দুঃখমিশ্ররহিতসুখমিত্যর্থঃ। তস্যান্তিমিতি পূর্ত্তিমতি পূর্ণসুখে ইত্যর্থঃ। যস্মিংস্ত্বয়ি ন সন্তি গুর্ব্বভাবাৎ তস্মাদ্বিভবে বিগতসংসারে দেহাভিমানরহিতে জীবন্মুক্তে গুরাবুদ্যতি উপদিশতি সাধনজাতমুপদিশতি সতি সর্ব্বরসে সর্ব্বস্মাৎ আত্মনি পরমাত্মনি শ্রয়ত এব তৎসাধনসর্ব্বস্বং তৎপ্রীতিজনকত্বেন শ্রীহরিং বিষয়ীকরোতীত্যর্থঃ—

"ষণ্ণবত্যঙ্গুলো যস্তু তালাষ্টো দশতালকঃ।
দশপ্রাদেশকঃ সপ্তপদো হস্তচতুষ্টয়ঃ॥
কমলত্রয়াঙ্গুলশ্চৈব বাগ্মী সন্দেহবর্জ্জিতঃ।
বাসুদেবৈকশরণো গুরুরিত্যুচ্যতে বুধৈঃ॥
গুরুলক্ষণসম্পূর্ণঃ সাক্ষাদেকশ্চতুর্মুখঃ।
ততঃ শেষেন্দ্রবহ্ন্যাদ্যাঃ ক্রমাদেব প্রকীর্ত্তিতাঃ॥"

ইত্যাদিবাক্যমত্র প্রমাণম্—

দেবা যোগ্যতয়া জাতা বিষ্ণুপাদাম্বুজাশ্রয়াঃ।
তথাপি সাধনৈস্তেষাং তৎপ্রাপ্তির্গুর্ব্বনুগ্রহাৎ॥

ইতি চ॥ ৩৪॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

গুরূপদেশো হি সংসারে বৈরাগ্যং জনয়িত্বা ত্বয়ি ভাবমুৎপাদয়তীত্যাহুঃ—স্বজনসুতেত্যাদি। শ্রয়তঃ সেবমানস্য জনস্য আত্মনি পরমসুহৃদি সর্ব্বরসে সর্ব্বসুখস্বরূপে ত্বয়ি সতি নৃণাং স্বজনাদিভিঃ কিং ন কিমপীত্যর্থঃ। ত্বয়ি সতি নিত্য ইতি বা স্বজনাদয়স্তু অনিত্যাঃ ইতি হি সত্যমেব তদেতদজানতাম্ এতৎসত্যত্বেনাজ্ঞাত্বা মিথুনতো মিথুনীভূয় রতয়ে চরতাং ইহ লোকে

কোঽপ্ সুখয়তি সুখং করোতি ন কোঽপীত্যর্থঃ। যে তু সত্যমিতি জ্ঞাত্বা ত্বাং ভজন্তে তান্ সর্ব্বং সুখয়তীত্যর্থঃ। ইহ কিম্ভূতে স্ববিকৃতে স্বেনৈব বিহতে স্বেনৈব নিরস্তভগে প্রথমান্তপাঠে ক ইত্যস্য বিশেষণম্॥ ৩৪॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

অত এব বয়মপ্যাসক্তিং নিন্দাম ইত্যপরা আহুঃ। স্বজনেতি॥ ৩৪॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং ভজনে প্রকারান্তরং নিরাকৃত্য বৈরাগ্যমোহাপগমায় ভাবে ভক্তির্ন সেৎস্যতীতি বৈরাগ্যমুপদিশন্ত্য আহুঃ—স্বজনসুতাত্মেতি। স্বজনানাং প্রয়োজনমাবশ্যকং তদর্থং স্বজনানামপেক্ষা কর্ত্তব্যৈব। অপেক্ষাপরিত্যাগস্তু স্বাত্মব্যতিরেকেণ ন ভবতি অতো জ্ঞানোত্তরমেব বৈরাগ্যং স পক্ষঃ প্রকৃতে নোপপদ্যতে অতঃ প্রয়োজনমঙ্গীকৃত্যৈব সাধনান্তরেণ তৎ সেৎস্যতীতি পূর্ব্বসিদ্ধসাধনান্যেব নিরাকুর্ব্বন্তি যথা কথঞ্চিল্লোকসিদ্ধসাধননিবৃত্তৌ প্রয়োজনং ভগবতা ক্রিয়মাণমলৌকিকমেব ভবতীতি সুখাতুল্যমেবৈতদপি বৈরাগ্যং স্বজনানামিহ লোকে উপযোগঃ ঐহিকপ্রতিষ্ঠাদিভিস্তৈরেব সিদ্ধ্যতি ইতি সুতস্য পরলোকোপযোগঃ আত্মনো দেহস্য তু পরলোকফলসাধককর্ম্মকরণার্থমৈহিকভোগার্থং ভোগোপযোগঃ দারাণাং বাধককামনিবৃত্ত্যর্থং সুখার্থং চ ততো ধনধান্যধরাঃ ধনগৃহভূময়ঃ সুখস্থিতিনির্ব্বাহকাঃ এত এবাসবঃ প্রাণভূতাঃ এতদ্বিঘাতে প্রাণাংস্ত্যজন্তীতি অপরৈথৈরিতি বা পাঠঃ। গাতসাধনান্যেতানি সুখকরাণি অষ্টবিধান্যেতানি যাবন্তম্ উপকারং করিষ্যন্তি স সর্ব্বোঽপ্যুপকারকোটিগুণিতো ভগবতা ক্রিয়তে যদি সুখমেবাপেক্ষ্যতে তদা স্বয়মেব সুখং প্রযচ্ছতি যদি সাধনপুরঃসরমপেক্ষ্যতে তদা হ্যলৌকিকানি সাধনান্যপি প্রযচ্ছতীতি ভাবঃ। নৃণামিতি কামময়ত্বং বিবেকবত্ত্বঞ্চ প্রতিপাদিতম্। ননু কদাচিদ্ভগবান্ন কুর্য্যাত্তদা কা গতিরিতি চেত্তত্রাহ—শ্রয়ন্ত আত্মনীতি। যস্ত্বাশ্রয়তে তস্যাত্মত্বেনৈব প্রকাশতে যথা স্বস্য হিতং স্বয়ং করোতি তথা ভগবানপি করোতীত্যর্থঃ। ননু বিষয়াংশ্চেদ্ভগবান্ দদ্যাৎ তদোপস্থিতপরিত্যাগে কিং কারণমিতি চেত্তত্রাহ—সর্ব্বরস ইতি। সর্ব্বে রসাঃ কীর্ত্ত্যাদয়ো ভগবত্যেব ভবন্তি এতে চ রসাঃ প্রকৃষ্টা এব ন তু মধুনীবাব্যক্তা ননু কিমত্র যুক্তং ভগবতি বিদ্যমানাঃ রসাঃ কিং ভোক্তব্যাঃ স্বাসদ্ধা বেতি তত্রাবশ্যকত্বাল্লাঘবত্বাদ্ভার্য্যাদিভিঃ সহৈব ভগবদ্ভজনং কর্ত্তব্যং ন তু সর্ব্বপরিত্যাগেনেতি চেত্তত্রাহ—ইতি সদজ্ঞানভামিতি। অত্র পূর্ব্বোক্তৌ ন ভগবান্ স্বজনাশ্চ সমতয়া নিরূপিতাঃ কিন্ত্বেতে দুঃখদাঃ ভ্রমাদেব সুখাভাসসম্পাদকাঃ ভগবাংস্তু নির্দ্দোষানন্দসম্পাদক ইতি এবং বৈলক্ষণ্যে জ্ঞাতে সন্দেহ এব নোৎপদ্যতে অতো বৈলক্ষণ্যজ্ঞানার্থং সুতাদীনাং স্বরূপং নিরূপয়ন্তি ইত্যেবং প্রকারেণ সৎ পরমার্থতত্ত্বং যে ন জানন্তি স্বজনাদের্ভগবতশ্চ তারতম্যং রতয়ে চ মিথুনতশ্চরন্তি গ্রাম্যসুখায় সর্ব্বত্র মিথুনীভূয় চরন্তি যথা স্বোপবেশনার্থং কশ্চিৎ স্থূলং মঞ্চকং নয়তি পথিকঃ তথেমে নিষিদ্ধার্থমাত্ররত্যর্থং সর্ব্বথা শৃঙ্খলাবদ্ধা ইব তয়া সহ চরন্তি এবমতিক্লিষ্টানাং কো বার্থঃ সুখয়েৎ ন হ্যত্যন্তপীড়িতং বিষয়াঃ সুখয়ন্তি স্বজনানান্তু সুখজনিতবার্ত্তাপি দূরে সাধনান্তরেণাপি ভগবতাপি তেষাং সুখং ন ভবতীত্যর্থঃ। নু ইতি বিতর্কে অস্মাভিঃ সর্ব্বমন্বিষ্টং তাদৃশস্য ক্বাপি ন সুখদাতোপলব্ধঃ কিঞ্চ কশ্চিৎ সুখং দাস্যতীতি শঙ্কা ন কর্ত্তব্যা যতোঽস্মিন্ জগতি স্বত এব বিহতে পতিতগৃহ ইব বিশীর্ণে তত্রাপি নিরস্তভগে উৎকৃষ্টপদার্থরহিতে শূন্যে অমেধ্যাদিযুক্ত ইব কো বা সুখদাতাপি তাদৃশে স্থানে সুখং দদাতীত্যর্থঃ। অত্র পরিত্যাগাবস্থা অধিকরণত্বেন বিবক্ষিতা জগৎপক্ষেঽপি ভগবৎসেবকঃ যত্র ক্বচিদপি সেবমানো বৈকুণ্ঠে এব সেবতে ন তু জগতীতি জ্ঞাতব্যম্॥ ৩৪॥

পুত্রাদীন্ সম্পরিত্যজ্য কৃষ্ণঃ সেব্যো ন তৈঃ সহ।
তৎসুখং ভগবান্ দাতা তে তু ক্লিষ্টেতি দুঃখদাঃ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তদেবং যোগাদ্যমিশ্রা কেবলৈব ভক্তির্বৈষ্ণবানামিত্যুক্তম্ ইদানীং সা খলু কামনান্তররহিতৈব ভবিতুমর্হতীত্যুপপাদয়তি স্বজনেতি। নৃণাং মধ্যে শ্রয়তস্ত্বাং সেবমানস্য জনস্য ত্বয়ি সতি আত্মনি পরমাত্মনি ত্বয্যবশ্যপ্রাপ্তব্যে সতি স্বজনাদিভিঃ কিং স্বজনাঃ স্বীয়সেবকজনাঃ সুতা গুণবন্তঃ পুত্রাঃ আত্মা সুন্দরং শরীরং দারাঃ সুন্দর্য্যঃ কামিন্যঃ ধনানি স্বর্ণরত্নাদিসম্পদঃ ধামানি দিব্যদিব্যা গৃহাঃ ধরা ভূয়সী পৃথ্বী অসবঃ শরীরবলানি রথাস্তদুপলক্ষিতা হস্ত্যশ্বাদয়ঃ এতৈঃ কামিতৈঃ কিং ফলমিত্যর্থঃ। ত্বয়ি কীদৃশে সর্ব্বে রসাঃ আনন্দা যত্র তস্মিন্ "এতস্যৈবানন্দস্যান্যানি ভূতানি মাত্রামুপজীবন্তি" ইতি শ্রুতেঃ। ইতি সৎ সত্যং পরমার্থসুখমজানতাম্ অত এব মিথুনতঃ মিথুনীভূয় রতয়ে রত্যর্থং চরতাং জনানাম্ ইহ সংসারে কোনু অর্থঃ স্বজনাদিকঃ সুখয়তি সুখদায়কো ভবতীত্যর্থঃ। ননু কথমর্থস্য সুখদত্বাভাবস্তত্রাহ—স্ববিহতঃ স্বত এব বিহতঃ কালগ্রস্তত্বান্নশ্বর ইত্যর্থঃ। তথা স্বনিরস্তভগঃ উৎপত্তিসময়মারভ্যৈব স্বত এব মাহাত্ম্যরহিতঃ "ভগঃ শ্রীজ্ঞানমাহাত্ম্যবীর্যযত্নার্ককীর্ত্তিষু" ইত্যমরঃ। পরিণামদর্শিভিঃ সাধুভির্ব্বিগীতত্বাদিতিভাবঃ। স্ববিহতে স্বনিরস্তভগে ইতি সপ্তম্যন্তপাঠে ইহেত্যস্য বিশেষণদ্বয়ম্ অত্র শ্রুতয়ঃ "ভক্তিরস্য ভজনং তদিহামুত্র উপাধিনৈরাশ্যেনামুষ্মিন্মনঃ কল্পনমেতদেব নৈষ্কর্ম্ম্যম্" ইত্যাদ্যা উপাধিঃ সকামত্বম্ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নিষ্কাময়ৈব ভক্ত্যা লভ্যস্ত্বং ন তু সকাময়েতি কাশ্চন স্তুবন্তি—স্বজনেতি। নৃণাং মধ্যে ত্বাং শ্রয়তো জনস্য ত্বয়ি পরমপুমর্থেঽবশ্যলভ্যে সতি স্বজনাদিভির্বহুগুণবদ্ভিরপি কিং স্বজনাঃ সদ্ভৃত্যাঃ সতাঃ সৎপুত্রাঃ আত্মা নিরাময়ো দেহঃ দারাঃ পতিব্রতাঃ স্ত্রিয়ঃ ধনানি রত্নপ্রচুরাণি ধামানি দিব্যমন্দিরাণি ধরা বহুসস্যা ভূমিঃ অসবঃ সুস্থাঃ প্রাণাঃ রথাশ্চ রত্নকিঙ্কিণীজালশোভিতাঃ তৈঃ কামিতৈঃ কিং প্রয়োজনং ন কিঞ্চিদিত্যর্থঃ। ত্বয়ি কীদৃশি আত্মনি বিভুবিজ্ঞানানন্দমূর্ত্তৌ সর্ব্বরসে সর্ব্বে রসাঃ সুখানি যতস্তস্মিন্ ইতি সৎ শোভনং বস্ত্বজানতাং মিথুনতঃ স্ত্রিয়া সহ যুগলীভূয় রতয়ে ব্যবায়সুখায় চরতাং জনানামিহ জগতি কঃ স্বজনাদিরর্থঃ সুখয়তি ন কোঽপীত্যর্থঃ। নু নিশ্চয়ে ইহ কীদৃশে স্ববিহতে কালগ্রস্তত্বাৎ স্বত এব নষ্টে প্রতিক্ষণপরিণামিত্বাৎ স্বেনৈব নিরস্তো ভগো মাহাত্ম্যং যস্য তস্মিন্ প্রথমান্তপাঠে স্বজনাদেরর্থস্য বিশেষণদ্বয়ং তাশ্চ "ভক্তিরস্য ভজনং তদিহামুত্রোপাধিনৈরাশ্যেনামুষ্মিন্ মনঃকল্পনমেতদেব নৈষ্কর্ম্ম্যম্" ইত্যাদয়ঃ। পুরাণভাগখ্যাতা শ্রবণকীর্ত্তনাদিকা ভক্তিরস্য কৃষ্ণস্য ভজনমুচ্যতে কীদৃশম্ ইহ অমুত্র চোপাধিনৈরাশ্যেন তদন্যফলবাঞ্ছাত্যাগেন জায়মানমিতি শেষঃ। মনঃ কল্পতেঽর্প্যতেঽনেনেতি ভাবরূপং চেত্যর্থঃ এতদেব নৈষ্কর্ম্ম্যং স্বার্থে ষ্যঞ্ কর্ম্মবন্ধপরিহারকং স্মার্ত্তকর্ম্মানাবৃতং বেত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

গুরূপসত্তৌ বৈরাগ্যস্য কারণত্বাত্তদেব বিদধতি—"পরীক্ষ্য লোকান্ কর্ম্মচিতান্ ব্রাহ্মণো নির্ব্বেদমায়াৎ নাস্ত্যকৃতঃ কৃতেন। "যদা সর্ব্বে প্রমুচ্যন্তে কামা যেঽস্য হৃদি শ্রিতাঃ। অথ মর্ত্ত্যোঽমৃতো ভবত্যত্র ব্রহ্ম সমশ্নুতে" ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ। নৃণাং মধ্যে ত্বাং শ্রয়তঃ পুংসঃ ত্বয্যাত্মন্যন্তর্যামিণি ভগবতি পুরুষার্থচতুষ্টয়দাতরি বিদ্যমানে সতি স্বজনাদিভিঃ কিং কার্য্যং ন কিমপীত্যর্থঃ। কথম্ভূতে সর্ব্বরসে অপরিচ্ছিন্নপরমানন্দে "রসো বৈ সঃ রসং হ্যেবায়ং লব্ধ্বানন্দী ভবতি। এতস্যৈবানন্দস্যান্যানি ভূতানি মাত্রামুপজীবন্তি" ইত্যাদিশ্রুতেঃ। চিন্তামণিভূষিতানাং কাচাদিভিন কিঞ্চিৎ প্রয়োজনং যথা তদ্বৎ ইতি সদজানতাং এবম্ভূতপরমানন্দস্বরূপং সর্ব্বজ্ঞং সদ্রূপং ত্বামজানতাম্ অত এব মিথুনতো রতয়ে চরতাং স্ত্রিয়া মিথুনীভূয় গ্রাম্যসুখায়েন্দ্রিয়প্রীতয়ে চরতাং কর্ম্মণি ষষ্ঠ্যৌ অজানতশ্চরতো জনান্ কোর্থঃ সুখয়তি আনন্দয়তি ইহ ভজনহীনে বর্ণাশ্রমধর্ম্মে তথাচোক্তং প্রথমে শ্রীনারদেন "কো বার্থ আপ্তো ভজতাং স্বধর্ম্মতঃ" অর্থস্য বিশেষণদ্বয়ং

ভুবি পুরুপুণ্যতীর্থসদনান্যৃষয়ো বিমদা-
স্ত উত ভবৎপদাম্বুজহৃদোঽঘভিদঙ্ঘ্রিজলাঃ।
দধতি সকৃন্মনস্ত্বয়ি য আত্মনি নিত্যসুখে
ন পুনরুপাসতে পুরুষসারহরাবসথান্ ॥ ৩৫ ॥

ত্বেনৈব পরিণামাদিবত্ত্বেন বিহতঃ স্বরূপেণৈব জড়ত্বাদিনা নিরস্তসারঃ ॥ ৩৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

পরমানন্দময় ও ভবদ্ভজনপরায়ণ ব্যক্তির সম্বন্ধে আত্মস্বরূপ আপনি বর্ত্তমান থাকিতে আপনাকে ভজনা না করিলে নরগণের স্বীয়সেবক, গুণবান্ পুত্র, সুন্দরশরীর, সুন্দরী কামিনী, স্বর্ণরত্নাদি সম্পৎ, গৃহ, ভূমি, ও রথের দ্বারা কোনই সুখ হয় না। আর ভবদ্ভজনরূপ পরমার্থসুখ না জানিয়া পুরুষগণ স্ত্রীর সহিত একত্রিত হইয়া কেবল রতির নিমিত্ত প্রবর্ত্তিত হইলে স্বভাবতঃ নশ্বর ও সারশূন্য এসংসারে কে আর তাহাদিগকে প্রকৃত সুখপ্রদান করিতে পারে? (কেহই পারেনা, অর্থাৎ আপনার ভজনব্যতীত আর পরমার্থ সুখের সম্ভাবনা নাই) ॥ ৩৪ ॥

শ্রীসনাতনসম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ—(শ্রীব্রজবাসিগণের পুনর্ব্বার ভাবের বিষয় বলিতেছেন)—ভবদ্ভজনপরায়ণের প্রিয় ও সম্পূর্ণপরমানন্দময় আপনি বিরাজিত থাকিলে আর শ্রীব্রজবাসিগণের স্বীয়সেবক, গুণবান্ পুত্র, সুন্দর শরীর, সুন্দরী কামিনী, স্বর্ণালঙ্কারপ্রভৃতি সম্পৎ, গৃহ, গোষ্ঠাশ্রয় নন্দীশ্বরপ্রভৃতি গিরিসকল, প্রাণ ও উত্তমশকটাদির কোনই প্রয়োজন নাই (কারণ—আপনার জন্যই উহাঁদিগের এসমস্তের প্রয়োজন)। আর আপনার ভজন সত্য বলিয়া না জানিয়া যাহারা রতির নিমিত্ত কেবল স্ত্রীর সহিত মিলিত হয় তাহাদিগকে কে আর স্বভাবতঃ নশ্বর ও সারশূন্য এসংসারে প্রকৃত সুখপ্রদান করিতে পারে? (কেহই পারে না, অর্থাৎ—বিষয়সুখ ক্ষণিক ও পরিণামে তাহা হইতে গরল উত্থিত হয় সুতরাং আপনার ভজন ব্যতীত আর প্রকৃত সুখলাভের অন্য উপায় নাই) ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

(হে ভগবন্!) যে ঋষয়ঃ বিমদাঃ (নিরহঙ্কারাঃ সন্তঃ) নিত্যসুখে আত্মনি ত্বয়ি সকৃৎ মনঃ দধতি তে অঘভিদঙ্ঘ্রিজলাঃ (অঘং ভিন্দন্তীতি তথাভূতানি অঙ্ঘ্রিজলানি যেষাং তথোক্তাঃ উত (অপি) ভবৎপদাম্বুজহৃদঃ (ভবতঃ পদাম্বুজং হৃদি যেষাং তথোক্তাঃ সন্তঃ) ভুবি (পৃথিব্যাং) পুরুপুণ্যতীর্থসদনানি (পুরূণি বহূনি পুণ্যানি তীর্থানি চ সদনানি ক্ষেত্রাণি চ তানি) উপাসতে (মহৎসঙ্গং লব্ধুমিচ্ছয়া সেবন্তে) ন পুনঃ পুরুষসারহরাবসথান্ (পুরুষাণাং সারং বিবেকস্থৈর্য্যধৈর্য্যক্ষমাশান্তিপ্রমুখং হরন্তীতি তথা তে চ তে আবসথাঃ গৃহাঃ তান্, উপাসতে ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৫ ॥

শ্রীসনাতনসম্মতা পক্ষান্তরীয়ব্যাখ্যা—(ভবদ্ভক্তাঃ ভবন্নিত্যপ্রিয়াস্পদং পরমপ্রেমবর্দ্ধনং মাথুরমণ্ডলমেব সেবন্ত ইত্যাহুঃ)—তে (প্রসিদ্ধাঃ) বিমদাঃ (নিরহঙ্কারাঃ) ভবৎপদাম্বুজহৃদঃ (ভবৎপাদপদ্মধ্যানপরাঃ) ঋষয়ঃ (শ্রীনারদাদয়ঃ) অঘভিদঙ্ঘ্রিজলাঃ (অঘভিদঃ পাপনাশকস্য তব অঙ্ঘ্র্যাঃ জলং যেষু তথোক্তাঃ) উত (অপি) ভুবি পুরুপুণ্যতীর্থসদনানি (পুরুপুণ্যং যৎ তীর্থং মথুরাখ্যং তত্র সদনানি আশ্রমান্) উপাসতে (সেবন্তে), যে আত্মনি নিত্যসুখে ত্বয়ি সকৃৎ মনঃ দধতি (তেঽপি) ন পুনঃ পুরুষসারহরাবসথান্ (পুরুষাণাং সার

হারিণঃ গৃহান্ সেবন্তে কিন্তু শ্রীবৃন্দাবনমেব সেবন্তে, যে ত্বয্যভক্তাঃ তে এব গৃহাসক্তাঃ ইতি ভাবঃ) ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

এবং গুরূপদেশেন তত্ত্বমবগম্য সারাসারবিবেকেন চ সর্ব্বতো নির্ব্বিদ্য তদেব মহৎসঙ্গেনোপপত্তিভিঃ সম্যগবধারয়িতুং তীর্থসদনানি মুনয়ঃ পর্য্যটন্তীতি "শ্রোতব্যো মন্তব্যঃ" ইত্যাদিশ্রুত্যর্থমাহ—ভুবি পুরুপুণ্যতীর্থসদনানীতি । তে উক্তলক্ষণা ঋষয়ো বিমদা নিরহঙ্কারা যতো ভবৎপদাম্বুজহৃদঃ ভবতঃ পদাম্বুজং হৃদি যেষাং তেঽতঃ স্বয়মেব অঘভিদঙ্ঘ্রিজলাঃ অঘভিদঙ্ঘ্রিজলং যেষাং তে উত অপি তথাবিধা অপি পুরূণি বহূনি পুণ্যানি তীর্থানি সদনানি ক্ষেত্রাণি চ তান্যেবোপাসতে সেবন্তে প্রায়স্তত্রৈব মহৎসঙ্গো ভবতীতি অথবা পুরু অধিকং ভগবদ্ভজনলক্ষণং পুণ্যং যেষাং তানি চ তানি তীর্থানি চ গুরবো মহান্ত ইত্যর্থঃ । তেষাং সদনানি আশ্রমান্ যথাহামরসিংহঃ "নিদানাগময়োস্তীর্থমৃষিজুষ্টে জলে গুরৌ" ইতি । ন পুনঃ পুরুষসারহরাবসথানুপাসতে পুরুষাণাং সারং বিবেক-স্থৈর্য্য-ধৈর্য্য-ক্ষমা-শান্তিপ্রমুখং হরন্তীতি তথা তে চ তে আবসথা গৃহাস্তান্ ন চ তেষাং গৃহাদিভবকুৎসিতসুখাপেক্ষেত্যাহ—দধতি সকৃন্মনস্ত্বয়ি য আত্মনি নিত্যসুখ ইতি । সকৃদপি ত্বয়ি যে মনো দধতীতি তেঽপি গৃহাদ্যাসক্তা ন ভবন্তি কিংপুনরেবম্ভূতা ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

মুঞ্চন্নঙ্গতদঙ্গসঙ্গমনিশং ত্বামেব সংচিন্তয়ন্
সন্তঃ সন্তি যতো যতো গতমদাস্তানাশ্রমানাবসন্ ।
নিত্যং তন্মুখপঙ্কজাদ্বিগলিতত্বৎপুণ্যগাথামৃত-
স্রোতঃ সংপ্লব সংপ্লুতো নরহরে ! ন স্যামহং দেহভৃৎ ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী ।

তীর্থানি গঙ্গাদীনি সদনাদি বৃন্দাবনাদীনি ক্ষেত্রাণি তত্রৈব তীর্থসদনেষ্বের পূর্ব্বার্থে প্রকৃতমহৎসঙ্গস্যাক্ষেপাদেবোপলব্ধির্নস্বভিধয়াতোঽথবেতি তেষাং মহৎসঙ্গবতাম্ এবম্ভূতাঃ বিমদত্বাদিবিশেষণবিশিষ্টাঃ অঙ্গং শরীরং তদঙ্গানি সুতকলত্রাদীনি তেষু সঙ্গমাসক্তিং মুঞ্চন্নিতি বিমদশব্দস্যাভিপ্রায়ঃ । যতো যত ইত্যাদি পুরুপুণ্যতীর্থসদনানীত্যস্যাভিপ্রায়ঃ নিত্যং তন্মুখেত্যাদিকমুপাসত ইত্যস্য শিষ্টং ফলোপদেশপরমিত্যনুসন্ধেয়ম্ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী ।

এবং গুরূপদেশেন তত্ত্বমবগম্য সারাসারবিবেকেন সর্ব্বতো নির্ব্বিদ্য তদৈব মহৎসঙ্গেনোপপত্তিভিঃ সম্যগবধারয়িতুং তীর্থসদনানি মুনয়ঃ পর্য্যটন্তীত্যাহুঃ—ভুবীতি । যে মুনয়ঃ পুরুপুণ্যতীর্থসদনানি ভুবি উপাসতে সেবন্তে তে ন পুনঃ পুরুষসারহরাবসথান্ উপাসতে পুরুষ্যণাং সারং বিবেকধৈর্য্যক্ষান্তিপ্রমুখং হরন্তীতি তথা তে চ আবসথা গৃহাস্তান্ পুরূণি বহূনি তীর্থানি সদনানি ক্ষেত্রাণি তানি । যদ্বা তীর্থানি গুরবো মহান্তস্তেষাং সদনানি আশ্রমান্ "নিদানাগময়োস্তীর্থমৃষিজুষ্টজলে গুরৌ" ইত্যমরঃ। তীর্থপদেন গুরুরুচ্যতে কথম্ভূতা ঋষয়ঃ ? বিমদাঃ নিরহঙ্কারাঃ যতো ভবৎপদাম্বুজহৃদঃ ভবৎপদাম্বুজং হৃদি যেষাং তে অতঃ স্বয়মেব অঘভিদঙ্ঘ্রিজলাঃ অঘভিৎ অঙ্ঘ্রিজলং যেষাং তে উত অপি তথাবিধা অপি তীর্থানি উপাসতে ন চ তেষাং গৃহাদিভবকুৎসিতসুখাপেক্ষাস্তীত্যাহ—দধতীতি । নিত্যসুখে আত্মনি ত্বয়ি সকৃদপি মনো যে দধতি তেঽপি পুরুষসারহরাবসথান্ন উপাসতে কিমুত মুনয়ঃ ইতি যদর্থমননা যে মুনয়ঃ পর্য্যটন্তি তথাহ শ্রুতিঃ "আত্মা বা অরে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যঃ" ইত্যাদি তথা "তদ্বা এতদক্ষরং গার্গ্যদৃষ্টং দ্রষ্টৃ শ্রুতং শ্রোত্রমতং মন্ত্র বিজ্ঞাতং বিজ্ঞাতৃনান্যদস্তি" ইত্যাদি অর্থঃ হে গার্গি ! তদেতদক্ষরং ব্রহ্ম অন্যৈরদৃষ্টং স্বয়ং সর্ব্বেষাং দৃষ্টং তথা অশ্রুতং শ্রোতৃ অমতং অমতিবিষয়ং স্বয়ং মন্তৃ অবিজ্ঞাতং স্বয়ং বিজ্ঞাতৃ অতোঽন্যৎ কিঞ্চিদপি বস্তু দ্রষ্টৃশ্রোত্রাদি নাস্তীতি এতন্মননার্থং পর্য্যটন্তীতি । স্বামিনাম্—

মুঞ্চন্নঙ্গতদঙ্গসঙ্গমনিশং ত্বামেব সঞ্চিন্তয়ন্
সন্তঃ সন্তি যতো যতো গতমদাস্তানাশ্রমানাবসন্ ।
নিত্যং তন্মুখপঙ্কজাদ্‌বিগলিতত্বৎপুণ্যগাথামৃত-
স্রোতঃ সংপ্লবসংপ্লুতো নরহরে ন স্যামহং দেহভৃৎ ॥

অঙ্গতদঙ্গসঙ্গমিতি তত্তেষাং পুরুষসারহরাবসথানাং জায়াপত্যাদীনাম্ অঙ্গসঙ্গং স্বাঙ্গেন মুঞ্চন্নিত্যর্থঃ। তন্মুখপঙ্কজাত্তেষাং সতাং মুখপঙ্কজাৎ অন্যৎ সুগমম্। ৩৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

অধুনা বৈরাগ্যসিদ্ধয়ে সৎসঙ্গার্থং মহাতীর্থসেবামুপদিশন্তি—ভুবীতি। প্রায়ঃ পৃথিব্যামেব তাদৃশতীর্থাদিসদ্ভাবাৎ ঋষয়ঃ সর্ব্বশাস্ত্রার্থতত্ত্বজ্ঞা বিপ্রাঃ অতো বিমদাঃ অত এব ভবৎপদাম্বুজহৃদঃ আত্মনি স্বতঃ প্রেষ্ঠে নিত্যসুখরূপে চ কিম্বা অতো নিত্যম্ অব্যাহতং সুখং যস্মাৎ তস্মিন্ পুনরিতি বাক্যালঙ্কারে কিম্বা তীর্থাদিসেবনাৎ পশ্চাৎ অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্ যদ্বা তে মহাভাগবতা ঋষয়ঃ ভূমণ্ডলে পুরুপুণ্যতীর্থসদনানি মহাপুণ্যহেতুতীর্থরূপাণি সদনানি আশ্রমান্ অর্থাৎ মহাপুণ্যার্থিনঃ দধতি পোষণার্থোঽত্র ধাধাতুঃ পুঞ্চন্তি দুষ্টজনসঙ্গমালিন্যনিরাসেন সম্বর্দ্ধয়ন্তীত্যর্থঃ। পোষণে সামর্থ্যমাহুঃ—ভবৎপদাম্বুজহৃদঃ তীর্থীকুর্ব্বন্তি তীর্থানি "স্বান্তঃস্থেন গদাভৃতা" ইত্যুক্তেঃ। অত এবাঘভিদঙ্ঘ্রিজলাঃ বিমদাঃ সর্ব্বাভিমানশূন্যাঃ। যদ্বা ভুবি পুরুপুণ্যতীর্থসদনানি দধতি ধারয়ন্তি কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ। ঋষিজুষ্টজলাদীনামেব তীর্থত্বাৎ যে চ সকৃদপি ত্বয়ি মনো দধতি তেঽপি পুরুষাণাং সারং শান্তিজ্ঞানাদিকং হরন্তীতি পুরুষসারহরাঃ তে চ তে আবসথাশ্চ নৃপ-ধনিপ্রভৃতীনামালয়াঃ তান্নোপাসতে তত্র ন গচ্ছন্তীত্যর্থঃ। কিমুত ভবৎপদাম্বুজহৃদঃ। যদ্বা পুরুষসার হে পুরুষোত্তম! হরাবসথান্ রুদ্রস্যালয়ান্ ন সেবন্তে রুদ্রমন্দিরসেবাং ন কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ। কিমুত প্রাকৃতদৈবতনৃপাদীনাম্। নন্বু শ্রীরুদ্রেণ শ্রীবিষ্ণোঃ ভেদে কৃতে শাস্ত্রে দোষঃ শ্রূয়তে তথাচ পুরাণবচনম্—

"যো বৈ বিষ্ণুঃ স বৈ রুদ্রঃ স হরির্যস্তু রুদ্রকঃ।
ভেদকৃন্নরকং যাতি যাবদাহূতসংপ্লবম্ ॥"

ইত্যাদি বহুলং ন কৃতে ভেদে গুণাশ্চ যথা অত্রৈব—

"ত্রয়াণামেকভাবানাং যো ন পশ্যতি বৈ ভিদাম্।
সর্ব্বভূতাত্মনাং ব্রহ্মন্! স শান্তিমধিগচ্ছতি ॥" ইতি

সত্যং, তৌ দোষগুণৌ ত্রৈগুণ্যধর্ম্মনিষ্ঠতয়া বৈষ্ণবদীক্ষারহিতেষু সাম্যেনৈব দেবত্রয়ং জানৎসু বৈদিকেষু স্মার্ত্তাদিষু চ বিজ্ঞেয়ৌ নতু পরমভাগবতেষু একান্তিষু। তথাচ পদ্মপুরাণাদিষু—

"যস্তু নারায়ণং দেবং ব্রহ্মরুদ্রাদিদৈবতৈঃ।
সমত্বেনৈব বীক্ষেত স পাষণ্ডী ভবেৎ সদা ॥"

ইত্যাদীনি বহূনি বচনানি এতদেবাষ্টাশীতিতমাধ্যায়দ্বয়ে বৃকাসুরোপাখ্যানে সারস্বতমুন্যুপাখ্যানে চ শ্রীবিষ্ণোঃ সর্ব্বাতিশায়িমহিমনিরূপণাৎ স্ফুটীভবিষ্যতি—শ্রীবিষ্ণুধর্ম্মোত্তরে চ লিঙ্গস্ফোটনৃসিংহোপাখ্যানমেবাত্র প্রমাণং তথাহি—বিষ্বক্সেননামানমেকান্তিনং প্রতি গ্রামাধ্যক্ষপুত্রবচনম্—

"দেবকর্ম্মণ্যশক্তিশ্চেৎ তাত! পূজয় শঙ্করম্।
দেবতায়তনং গত্বা যত্র তাতপ্রতিষ্ঠিতম্ ॥
লিঙ্গমস্তি সুরেশস্য মহাদেবস্য নির্ম্মলম্।
এতদুক্তঃ প্রত্যুবাচ বয়মেকান্তিনঃ শ্রুতাঃ।
চতুরাত্মা হরিঃ পূজ্যঃ প্রাদুর্ভাবং গতোঽথবা।
পূজয়ামশ্চ নৈবান্যং তস্মাৎ ত্বং গচ্ছ মা চিরম্ ॥"

ইত্যাদি। ততো গ্রামাধ্যক্ষপুত্রে তস্য বিষ্বক্সেনস্য শিরশ্ছেত্তুমুদ্যতে লিঙ্গং স্ফোটয়িত্বা নির্গতেন শ্রীনৃসিংহেন সপরিবারস্য গ্রামাধ্যক্ষপুত্রস্য শিরাংসি ছিন্নানীতি কিন্তু "বৈষ্ণবানাং যথা শম্ভুঃ" ইত্যত্রৈবোক্তত্বাদস্মন্নেকান্তিভিরপি প্রণামাদিভিরাদরঃ কর্ত্তব্যঃ নিন্দা তু সর্ব্বথা পরিহর্ত্তব্যা

"যো মাং সমর্চ্চয়েন্নিত্যমেকান্তং ভাবমাশ্রিতঃ।
বিনিন্দন্ দেবমীশানং স যাতি নরকং ধ্রুবম্ ॥"

ইত্যাদিপুরাণবচনেভ্য ইতি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

তদেবান্যাঃ সদাচারেণ দৃঢ়য়ন্তি—ভুবীতি। যে ঋষয়ঃ সর্ব্ববেদার্থতত্ত্বং জানন্তঃ ত্বয়ি সকৃদপি মনো দধতি তে পুনঃ স্বজনাদিময়ান্ পুরুষসারহরাবসথান্ নোপাসতে তেষু ন রমন্তে কীদৃশে ত্বয়ি আত্মনি পরমাত্মনি অত এব নিরুপাধিপরমপ্রেমাস্পদত্বান্নিত্যসুখে নিরবধিসুখস্বরূপে কথম্ভূতাঃ সন্তঃ ভবৎপদাম্বুজহৃদঃ তদবধানবচ্ছিন্নতৎস্ফূর্ত্তয়ঃ সন্তঃ ততঃ অঘভিদঙ্ঘ্রিজলাঃ সন্তঃ ততঃ স্বয়মেব ভুবি পুরুপুণ্যতীর্থসদনানি সন্তঃ উত অপি তথাপি বিমদা বিগতগর্ব্বাঃ সন্তঃ ইতি যদ্বা তাদৃশা অপি

বিগতগর্ব্বাঃ সন্তঃ তাদৃশাবসথান্ নোপাসতে সৎসম্বন্ধেনৈতেঽপি তীর্থত্বমাপন্না ইতি তত্রৈব ন তিষ্ঠন্তি কিন্তু ভুবি বর্ত্তমানানি পুরুপুণ্যতীর্থসদনান্যেবোপাসতে ইতি উভয়থাপি তীর্থপাদত্বাত্তবেতি ভাবঃ। এবং তীর্থমহিমশ্রুতীরপি সন্মহিমপ্রতিপাদকেষু স্বেষু পর্য্যবসায়য়ন্তি শ্রুতয়শ্চ—

"ভিদ্যতে হৃদয়গ্রন্থিশ্ছিদ্যন্তে সর্ব্বসংশয়াঃ।
ক্ষীয়ন্তে চাস্য কর্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবরে॥"

নমঃপরমর্ষিভ্যো নমঃ পরমর্ষিভ্য ইত্যাদ্যাঃ॥ ৩৫॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

ভগবদ্ভক্তানাং প্রভাবমাহ—ভুবীতি। পুরুপুণ্যতীর্থসদনানি উপাসতে ইত্যাকৃষ্যান্বয়ঃ। ভবৎপদাম্বুজহৃদঃ ভবৎপদাম্বুজন্যস্তহৃদয়াঃ অঘভিদঙ্ঘ্রিজলাঃ ভগবদ্ভক্তানাং পাদোদকমপি পাবনমিত্যর্থঃ। দধতি বিদধতি নিত্যসুখে নিত্যানন্দনিধৌ পুরুষসারহরাবসথান্ ন উ তে পুরুষাণাং সারো জ্ঞানবৈরাগ্যাদিস্তদপহরান্ গৃহান্ ন সেবন্ত ইত্যর্থঃ॥ ৩৫॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

নন্বিত্থমাত্মানং সর্ব্বরসং মামাশ্রয়ন্তে তে কিং মিথুনতো ন চরন্তীত্যাহুঃ—ভুবীতি। যে ত্বয়ি নিত্যসুখস্বরূপে আত্মনি চ সকৃদপি মনো দধতি তে পুনঃ পুরুষাণাং সারং জ্ঞানবৈরাগ্যাদিরূপং হরন্তীতি তথা তানাবসথান্ গৃহান্ নোপাসতে ন সেবন্তে ন গৃহেষু মিথুনতশ্চরন্তীত্যর্থঃ। অপিতু ভুবি পৃথ্ব্যাং পুণ্যানি তীর্থানি গঙ্গাদীনি সদনানি ক্ষেত্রাণি চ উপাসতে তীর্থান্যপি তীর্থীকর্ত্তুং পুণ্যক্ষেত্রাণ্যপি নিরতিশয়পুণ্যাবহানি কর্ত্তুং তান্যুপাসত ইতি ভাবঃ। তত্র হেতুত্বেন তান্ বিশিংষন্তি ঋষয়ঃ দ্রষ্টারঃ স্বাত্মপরমাত্মযাথাত্ম্যবিদ ইত্যর্থঃ। অত এব বিমদাঃ দেহাভিমানস্বতন্ত্রাভিমানাদিরূপমদরহিতাঃ উতাপিচ ভবতঃ পদাম্বুজং হৃদি যেষাং তে ভবতঃ পদাম্বুজে হৃৎ যেষাং তে ইতি বা অত

এবাঘং ভিন্দন্তীতি তথা তান্যঙ্ঘ্রিজলানি যেষাং তে অনেন ভগবদ্ভক্তানাং পাদস্পর্শোঽপি পাবন ইত্যভিপ্রেতম্ আত্মনীত্যনেন কৃৎস্নস্য চিদচিদাত্মকপ্রপঞ্চরূপকার্য্যস্য তচ্ছরীরত্বমত্র এব পরমার্থত্বঞ্চাভিপ্রেতং নহি মিথ্যাভূতং কিঞ্চিৎ কস্যচিচ্ছরীরভূতং দৃষ্টমিত্যর্থঃ॥ ৩৫॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথ ভগবদ্ভক্তানাং প্রভাবমাহ—ভুবীতি। যে ঋষয়ঃ সূক্ষ্মদর্শিনো বিমদা দেহাদিষ্বহঙ্কাররহিতাস্তে উত তেঽপি ভুবি পুরুপুণ্যতীর্থসদনান্যুপাসতে ইত্যাকৃষ্যান্বয়ঃ পুরুপুণ্যতীর্থসদনানীতি পুরুপুণ্যরূপং পাদতীর্থং গঙ্গাদি যস্য স পুরুপুণ্যতীর্থো হরিঃ তদুক্তম্ "যচ্ছৌচনিঃসৃতসরিৎপ্রবরোদকেন তীর্থেন মূর্দ্ধ্নি বিধৃতেন শিবঃ শিবোঽভূৎ" ইতি তস্য সদনানি মন্দিরাণি ভগবদ্ভক্তাস্তানিত্যর্থঃ। তথাচোক্তং ভগীরথেন গঙ্গাং প্রতি—

"সাধবো ন্যাসিনঃ শান্তা ব্রহ্মিষ্ঠা লোকপাবনাঃ।
হরন্ত্যঘং তেঽঙ্গসঙ্গাত্তেষাস্তে হ্যঘভিদ্ধরিঃ॥" ইতি

তথা ভগবদ্বাক্যং দুর্ব্বাসসং প্রতি—

"যে দারাগারপুত্রাপ্তান্ প্রাণান্ বিত্তমিমং পরম্।
হিত্বা মাং শরণং যাতাঃ কথং তাংস্ত্যক্তুমুৎসহে॥" ইতি

যে ত্বয়ি নিত্যসুখে নিত্যানন্দনিধৌ আত্মনি জীবান্তরাত্মনি সকৃদপি মনো দধতি নিদধতি তেঽপি পুরুষসারহরাবসথান্ পুরুষাণাং সারো জ্ঞানবৈরাগ্যাদি তদপহরান্ ন উপাসতে ন সেবন্তে কিং পুনঃ সর্ব্বকালে তন্নিষ্ঠা ঋষয় ইত্যর্থঃ। কথম্ভূতাস্তে ভবৎপদাম্বুজহৃদঃ ভবৎপদাম্বুজে হৃদি যেষাং তে ভবৎপদাম্বুজন্যস্তহৃদয়া ইতি যাবৎ পুনঃ কীদৃশাঃ অঘভিদঙ্ঘ্রিজলাঃ অঘভিদঙ্ঘ্রিজলে যেষাং তেষাং ভগবদ্ভক্তানাং পাদোদকমপি পাবনমিত্যর্থঃ। ঈদৃশপ্রভাবযুক্তানামেব সঙ্গঃ সংসারনিবর্ত্তকঃ ইতি তথাচ তৃতীয়ে ভগবদ্বাক্যং দেবহূতিং প্রতি—

"প্রসঙ্গমজরং পাশমাত্মনঃ কবয়ো বিদুঃ।
স এব সাধুষু কৃতো মোক্ষদ্বারমপাবৃতম্॥"

ইতি॥ ৩৫॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা ।

ভগবদ্ভজনপরাঃ ভজনপ্রতিবন্ধকান্ গৃহান্ন সেবন্তে তদনুকূলান্ পুণ্যতীর্থাদীনেব সেবন্তে ইত্যাহুঃ—ভুবীতি। তে ভগবদ্ভজনমাহাত্ম্যেন প্রসিদ্ধাঃ ঋষয়ঃ জ্ঞানিনঃ ভবৎপদাম্বুজহৃদো ভবতঃ মোক্ষপ্রদস্য পদাম্বুজং চরণকমলং হৃদি যেষাং তে অত এবাঘভিদঙ্ঘ্রিজলাঃ স্বয়মেবাঘভিৎ চেতনানাং পাপহরম্ অঙ্ঘ্রিজলং চরণোদকং যেষাং তে উত ইত্যর্থে উত তথাপি স্বয়মেব জগৎপাবনা অপি বিমদাঃ কুলধনবিদ্যাসম্বন্ধিমদত্রয়রহিতাঃ সন্তঃ ভুবি ধরায়াং পুরুপুণ্যতীর্থসদনানি পুরূণি বহূনি পুণ্যানি পুণ্যোৎপাদকানি তীর্থানি গঙ্গাদীনি সদনানি ভগবৎস্থানানি বদর্য্যাদীনি ক্ষেত্রাণি তান্যেবোপাসতে সেবন্তে প্রায়ঃ তত্রৈব মহৎসঙ্গপ্রাপ্তেঃ পুনঃ ভগবতি মনোনিবেশনানন্তরং পুরুষসারহরাবসথান্ পুরুষাণাং সারং সারভূতং বিজ্ঞানং “তদ্‌গুণসারত্বাদ্‌ব্যপদেশঃ” ইতি সূত্রবচনাৎ তং হরন্তীতি তথা তে আবসথাঃ গৃহাঃ তান্ নোপাসতে নৈব সেবন্তে তে গৃহান্নোপাসন্তে ইত্যত্র কিংপুনর্ন্যায়েন দৃষ্টান্তমাহুঃ—দধতীতি। যে কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ ভগবদুপাসনাভ্যাসপরাঃ আত্মনি অন্তরাত্মভূতে নিত্যসুখে নিত্যানন্দরূপে ত্বয়ি ভগবতি সকৃদপি সকৃৎকালেঽপি যে মনো নিবেশয়ন্তি তেঽপি পুরুষসারহরাবসথান্ ন সেবন্তে কিং পুনঃ ঋষয়ঃ ন সেবন্তে ইত্যত্র বক্তব্যমিত্যর্থঃ। তে ঋষয়ঃ ভবৎপদাম্বুজহৃদো অত এবাঘভিদঙ্ঘ্রিজলা উত বিমদাঃ ভুবি পুরুপুণ্যতীর্থসদনানি উপাসতে পুনঃ পুরুষসারহরাবসথান্ নোপাসতে যে আত্মনি নিত্যসুখে ত্বয়ি সকৃদপি মনো দধতি তেঽপি পুরুষসারহরাবসথান্ নোপাসতে ঋষয়ঃ নোপাসতে ইতি কিং পুনঃ ইত্যন্বয়ঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ইতি সদজানতাং মিথুনতো রতয়ে চরতাং সুখয়তি কো ন্বিহাদ্য বিজনে স্বনিরস্তভগে। ভুবি পুণ্যতীর্থসদনা হ্যৃষয়ো নিবিশন্ত্যতস্ত্বানুভবতঃ পদাম্বুজং হৃদাঘভিদং দধতি। সকৃন্মনস্ত্বয়ি চিদাত্মনি নিত্যসুখে ন পুনরুপাসতে পুরুষসারহরাবসথম্ ॥

“ব্রহ্মাজ্ঞাত্বেতি লোকপ্রবৃত্তিপ্রবর্ত্তত্যাং কোন্বু মোক্ষং দদাতি অতো ব্রহ্মোপাসতে সাধু ধীরা নাহন্তাবস্তেষু রুদ্রাধিবাসঃ” ইতি শ্রুতেঃ—

“মহাভাগ্যং তু কৈবল্যমজ্ঞানাং কঃ প্রদাস্যতি।
অতঃ সন্তো বিজানন্তি হরিং তে ত্বনহঙ্কৃতাঃ ॥”

ইতি স্মৃত্যর্থসঙ্গ্রাহিণ্যা অর্থরূপস্য ইতি সদজানতামিত্যস্য শ্লোকস্যায়মর্থঃ ইতিশব্দঃ প্রকারবচনঃ ইতি লোকে দৃশ্যমানপ্রকারেণ তদ্‌ব্রহ্ম অজানতাং ব্রহ্মাজ্ঞানিনাং মিথুনতঃ স্ত্রীপুংসভাবেন রতয়ে গ্রাম্যধর্ম্মায় চরতাং প্রবর্ত্তমানানাং কোন্বু পুরুষঃ অদ্য ইহ বিজনে মোক্ষবিষয়ে সুখয়তি ন কোপি মোক্ষং দদাতীত্যর্থঃ। কীদৃশে বিজনে স্বনিরস্তভগে সুষ্ঠু অনিরস্তঃ ভগ ঐশ্বর্য্যাদিগুণো যস্মিন্ স তথা তস্মিন্ যতস্তদজ্ঞানিনাং পরমানন্দলক্ষণমোক্ষাভাবঃ অতঃ ভুবি স্থানে পুণ্যং শুদ্ধিকরং তীর্থং শাস্ত্রমেব সদনং শরণং যেষাং তে তথা তে ঋষয়ো দেবাদয়ঃ ত্বামেব সন্তং জ্ঞাত্বা ভবতঃ পদাম্বুজং হৃদা নিবিশন্তি। কীদৃশম্ অঘভিদং পাপনাশনং কিঞ্চ মনোমননসমর্থমন্তঃকরণং নিত্যসুখে চিদাত্মনি ত্বয়ি দধতি চ অত্র প্রধানসাধনমাহুঃ হে পুরুষসার পুরুষোত্তম! পুনশ্চ পশ্চাৎ হরস্য রুদ্রস্যাবসথম্ অহঙ্কারং সকৃদপি নোপাসতে ন কুর্ব্বন্তি ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

গুরবস্তু দ্বেধা ভবন্তি দীক্ষাগুরবঃ শিক্ষাগুরবশ্চ আদ্যাস্তু ‘মদভিজ্ঞং গুরুম্’ ইত্যাদিনা বক্ষ্যমাণাঃ। দ্বিতীয়ে তু ভাগবতাস্তেষামুপাসনৈব প্রথমং কার্য্যেতি সদাচারং দর্শয়ন্তি—ভুবি পুর্ব্বিত্যাদি। ঋষয়োঽপি বিমদাঃ সন্তঃ পুরুপুণ্যতীর্থসদদানি ক্ষেত্রাণি উপাসতে সন্ত তাবৎ প্রবৃত্তমাত্রাঃ পুরুপুণ্যা ভগবদ্ভক্তাস্ত এব “তীর্থানি গুরবঃ তীর্থং তৃষিজ্জুষ্টজলে গুরৌ” ইত্যনুশাসনং তেষাং সদনানি। যদ্বা পুরূণি পুণ্যানি তীর্থানি সদনানি ক্ষেত্রাণি। যদ্বা পুরুপুণ্যতীর্থানাং সদনং গতির্যেষু তানি বৃন্দাবনমথুরাদ্বারকাদ্যানি

তেষু তেষু মহাভাগবতাঃ প্রায়শঃ সন্তীতি তান্যুপাস্যানীত্যর্থঃ। তে প্রসিদ্ধা অপি উতশব্দোঽপ্যর্থঃ তে কে ইত্যাহুঃ—যে ভবৎপদাম্বুজহৃদঃ ষষ্ঠীতৎপুরুষো বহুব্রীহির্ব্বা অঘভিদঙ্ঘ্রিজলং যেষাম্ এবম্ভূতাস্ত্বয়ি মনো দধতি অথবা যে ত্বয়ি সকৃৎ একবারমপি মনো দধতি তে অঘভিদঙ্ঘ্রিজলাঃ ত্বয়ি কীদৃশে আত্মনি পরমসুহৃদি নিত্যসুখে নিত্যং সুখং যস্মাৎ তেন পুনঃ পুরুষসারহরাবসথান্ ন উপাসত ইতি দ্বিরাবর্ত্তনীয়ম। অথবা সকৃদপি যে ত্বয়ি মনো দধতি তে পুরুষসারহরান্ ন উপাসতে কিংপুনর্ভবৎপদাম্বুজসুহৃদোঽঘভিদঙ্ঘ্রিজলাঃ তে তু পুরুপুণ্যতীর্থানি তানি ত্বৎস্বরূপাণি যত ঋষয়ঃ ঋষিরিতি খ্যাতাঃ অন্যে তু ঋষয়ো ন ভবন্তি বিমদাঃ বিগতো মদো যেভ্যঃ যদ্দর্শনাদন্যেষামপি মদো যাতীতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

তদেবাহ্যাঃ সদাচারেণ দৃঢ়য়ন্তি—ভুবি পুরুপুণ্যেতি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং সর্ব্বপরিত্যাগেন ভগবদ্ভজনং কর্ত্তব্যমিতি নিরূপিতং তত্র প্রথমং কিং কর্ত্তব্যমিত্যাকাঙ্ক্ষায়াং ক্রমং নিরূপয়ন্ত্য আহুঃ—ভুবি পুরুপুণ্যতীর্থসদনানীতি। আদৌ ভূমিসমাশ্রয়ণং কর্ত্তব্যং ভূমির্হি ভগবচ্চরণারবিন্দরূপা তত্র মঞ্চকপাদুকাদিপরিত্যাগেন ভূমাবেব নিরন্তরং তিষ্ঠেৎ অনেন সর্ব্ব এব ভোগা ব্যাবর্ত্তিতাঃ ততস্তীর্থাশ্রয়ণং কর্ত্তব্যং বিশেষতশ্চরণারবিন্দস্ফূর্ত্ত্যর্থং গঙ্গা সর্ব্বতীর্থানাং মুখ্যা চরণারবিন্দ এব তিষ্ঠতীতি গঙ্গাতীরে চরণারবিন্দে স্ফূর্ত্তিঃ আধিদৈবিকপক্ষে আবেশপক্ষে চ স্ফূর্ত্তা তত্রাপি পুরুপুণ্যানি তীর্থানি সেব্যানি কুরুক্ষেত্রাদীনি ন কেবলং তান্যেব তীর্থানি সেব্যানি কিন্তু গুরুরূপাণ্যপীত্যাহ—তীর্থসদনানীতি। তীর্থানাং গুরূণাং সদনানি গৃহাণি ভুবি বর্ত্তন্তে অতস্তানি সেব্যানীত্যর্থঃ। ননু কে তে ইত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—ঋষয় ইতি। তে হি মন্ত্রদ্রষ্টারঃ তদুদ্ধারকা লৌকিকপ্রকারং জানন্তি অতস্তেষু গত্বা মন্ত্রাদ্যলৌকিকং ভগবদ্ভজনসাধনং শিক্ষণীয়মিত্যর্থঃ। ননু তেষু কো বিশেষ ইতি চেত্তত্রাহ—বিমদা ইতি। মদো গর্ব্বঃ যেন স্বপরজ্ঞানং ন ভবতি অনেন ঋষীণাম্ অভিজ্ঞানমপি নিরূপিতম্ ননু কেবলং মদাভাবে সাত্ত্বিকাঃ কর্ম্মিণোঽপি সেব্যা ভবেয়ুঃ দেবতান্তরোপাসকা বা তত্রাহ তে পুনঃ ভবৎপদাম্বুজহৃদো ভবন্তি তেষামন্তর্ব্বহির্ম্মাহাত্ম্যং নিরূপ্যতে অতস্তেষাং হৃদয়ে ভগবান্ ভবতি ভক্তিমার্গপ্রকারেণ বহিশ্চ তে ভগবদাজ্ঞাকারিণো ভবন্তি—

> "সর্ব্বলোকোপকারার্থং কৃষ্ণেন সহিতাস্তু তে।
> পরিভ্রমন্তি লোকানাং নিস্তারায় মহাযশাঃ।"

অত এব সর্ব্বেষামঘং ভিনত্তি যদঙ্ঘ্রিজলং তাদৃশং যেষাং ততস্তচ্চরণারবিন্দজলেন পাপক্ষয়ঃ তদুপদেশেন তদ্ধৃদয়স্থভগবচ্চরণারবিন্দং সংক্রামতীতি সূচিতম্। ননু তৎসেবায়াং কৃতায়াং ভগবতি চ হৃদয়ে নিবিষ্টে যদি শীঘ্রমেব দেহপাতো ভবেৎ তদা ন কাচিচ্চিন্তা যদি বিলম্বস্তদা কালাদিনা বুদ্ধিভ্রংশে পুনর্গৃহাসক্তিঃ স্যাৎ ততঃ কৃতং সর্ব্বং ব্যর্থং ভবেদিত্যাশঙ্ক্যাহ—দধতি সকৃন্মন ইতি। যে গুরূপদেশাদিনা ত্বয়ি সকৃদপি মনো দধতি যথা কামিনাং স্ত্রীবিশেষে সক্তচিত্তং তৎ সর্ব্বথা অননুভূয় ন নিবর্ত্ততে তথা স্নেহে জাতে ভগবদ্রসাভিনিবেশে যদা ভগবতি চিত্তং ভবতি তাদৃশঃ কদাচিদপি গৃহং ন সেবতে অদৃষ্টপূর্ব্বঃ সেবেতাপি দৃষ্টপূর্ব্বস্তু ন সেবত এবেত্যর্থঃ। নহু তাদৃশঃ পূর্ণার্থঃ গৃহেঽপি সমাগতঃ ভগবন্তং ন ত্যক্ষ্যতি গৃহে সমাগতে কো দোষ ইতি চেত্তত্রাহ—পুরুষসারহরাবসথানিতি। বিবেকধৈর্য্যাদিকং পূর্ব্বাবস্থাং চ সর্ব্বমেব গৃহা হরন্তীত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

> পরিভ্রমন্ তীর্থনিষ্ঠো গুরুলব্ধহরিস্মৃতিঃ।
> ন সেবতে গৃহান্ দুষ্টান্ সদ্ধর্ম্মাত্যন্তনাশকান্ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

অত এব স্বজনসুতাত্মদারগৃহাংস্ত্যক্ত্বা সাধবো ভজনানুকূলেষু তীর্থেষু বসন্তীত্যাহুঃ—ভুবি পুরুপুণ্যানি তীর্থানি চ সদ-

নানি ভগবদ্ধামানি চ ঋষয়ো ভক্তা অধিবসন্তীতি শেষঃ। বিমদাঃ বিগতগর্ব্বাঃ উত যতস্তে ভবৎপদাম্বুজহৃদঃ মনসি ত্বৎপদাম্বুজং দধানাঃ অত এব অঘং ভিন্দন্তি অঙ্ঘ্রিজলানি যেষাং তে তাদৃশাঃ কদাপি স্বজনসুতাত্মদারগৃহান্নোপাসন্তে ইতি কিং বক্তব্যং যে জনাঃ সকৃদপি ত্বয়ি নিত্যসুখময়স্বরূপে মনো দধতি তেঽপি পুনঃ পুরুষাণাং সারং বিবেকধৈর্য্যক্ষান্ত্যাদিকং হরন্তীতি তথাভূতান্ আবসথান্ গৃহান্ নোপাসতে অত্র শ্রুতয়ঃ "সকাম্যা মেরোঃ শৃঙ্গে যথা সপ্তপুর্য্যো ভবন্তি তথা নিষ্কাম্যাঃ সকাম্যাশ্চ ভূগোলচক্রে সপ্তপুর্য্যো ভবন্তি তাসাং মধ্যে সাক্ষাদ্ব্রহ্মগোপালপুরীহি" ইতি—

"মথুরায়াং স্থিতির্ব্রহ্মন্ ! সর্ব্বদা মে ভবিষ্যতি ।
চিৎস্বরূপং পরঞ্জ্যোতিঃ স্বরূপং রূপবর্জ্জিতম্ ॥
হৃদা মাং সংস্মরন্ ব্রহ্মন্ ! মৎপদং যাতি নিশ্চিতম্ ॥"

ইতি শ্রীগোপালতাপন্যঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অথ নিষ্কামভক্তিমতাং বিরক্তানাং ত্বং শীঘ্রলভ্য ইতি কাশ্চন স্তুবন্তি—ভুবীতি। যে ঋষয়স্তদ্ভক্তিতত্ত্বদ্রষ্টারস্তে ভুবি পুরুপুণ্যানি তীর্থানি পুষ্করাদীনি সদনানি শ্রীমথুরাদীনি ত্বদ্ধামানি বা অধিবসন্তস্ত্বাং শীঘ্রমেব প্রাপ্নুবন্তীতি শেষঃ। বিগতো মদো বিরক্তিপাণ্ডিত্যাদিহেতুকো গর্ব্বো যেষাং তে ভবৎপদাম্বুজং হৃদি যেষাং তে ত্বৎপাদপঙ্কজধ্যায়িন ইত্যর্থঃ। অতঃ অঘভিদঙ্ঘ্রিজলা বিশ্বপাবনপাদোদকা ইত্যর্থঃ। ঈদৃশাঃ স্বজনসুতাত্মদারলক্ষণান্ গৃহান্নোপাসত ইতি কিং বাচ্যম্ ? যে সকৃদপি নিত্যসুখে আত্মনি বিভুবিজ্ঞানমূর্ত্তৌ ত্বয়ি তাদৃশসৎপ্রসঙ্গান্মনো দধতি ধারয়ন্তি তেঽপি পুরুষাণাং সারং জ্ঞানবৈরাগ্যাদি হরন্তীতি তাদৃশানাবসথান্ গৃহান্ পুনর্নোপাসতে নাশ্রয়ন্তীত্যর্থঃ। তাশ্চ—

"মথুরামণ্ডলে যস্তু জম্বুদ্বীপে স্থিতেঽথবা ।
যঃ স্মরেৎ প্রতিমাং মাং চং স মে প্রিয়তরো ভুবি ॥" ইতি

"মথুরায়াং বিশেষেণ মাং ধ্যায়ন্ মোক্ষমশ্নুতে" ইতি চৈবমাদ্যাঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তীর্থবাসাদেরপি পরম্পরয়া পরমার্থপরত্বাত্তদেব প্রতিপাদয়ন্তি "মথুরায়াং বিশেষেণ মাং ধ্যায়ন্ মোক্ষমশ্নুতে" ইত্যাদিশ্রুতয়ঃ ঋষয়ঃ পুরীঃ পুণ্যতীর্থসদনানি উপাসতে সেবন্তে পুরীঃ শ্রীমথুরাদীঃ পুণ্যতীর্থানি গঙ্গাদীনি সদনানি বৃন্দাবনাদীনি কথম্ভূতাঃ বিমদাঃ জাতিবিদ্যাদ্যহঙ্কারহীনাঃ তত্র হেতুঃ ভবৎপদাম্বুজহৃদঃ ভবতশ্চরণাম্বুজং হৃদি যেষাম্ অনন্যচরণাশ্রয়াঃ এতৎফলগর্ভিতবিশেষণমাহ—অঘভিদঙ্ঘ্রিজলাঃ অঘনাশকমঙ্ঘ্রিজলং যেষাং তে "মদ্ভক্তিযুক্তো ভুবনং পুনাতি" ইতি ভগবদ্বাক্যাৎ যুক্তমেবৈতৎ ইত্যাহুঃ য আত্মনি ভগবতি ত্বয়ি সকৃদপি মনো দধতে তে হরাবসথান্ রুদ্রাধিষ্ঠিতাংস্তমঃকার্য্যভূতান্ ক্রোধাহঙ্কারাদীন্ নোপাসতে ন সেবন্তে তদ্বশা ন ভবন্তীত্যর্থঃ। হে পুরুষসার হে পুরুষোত্তম! কথম্ভূতে ? নিত্যসুখে সদানন্দে শ্রীকৃষ্ণ ইতি যাবৎ—

"কৃষির্ভূবাচকঃ শব্দো ণশ্চ নির্বৃতিবাচকঃ ।
তয়োরৈক্যং পরং ব্রহ্ম কৃষ্ণ ইত্যভিধীয়তে ॥"

ইতি নির্ব্বচনাৎ সদানন্দং প্রাপ্তানাং ন পুনর্দুঃখরূপে গৃহাদৌ প্রবৃত্তিসম্ভাবনাপীত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

ভো ভগবন্ ! যে সকল ঋষি নিরহঙ্কারী হইয়া নিত্যসুখময় পরমাত্মস্বরূপ আপনাতে একবারমাত্র মনোনিবেশ করিয়াছেন তাঁহারা স্বকীয় পাদোদক দ্বারা অন্যের পাপনাশে সমর্থ হইয়াও আপনার শ্রীচরণকমল হৃদয়ে ধারণ করিয়া পৃথিবীতে সাধুসঙ্গলাভের আশায় বহু বহু পুণ্যতীর্থের ও পুণ্যক্ষেত্রের সেবা করেন, কিন্তু কখনই তাঁহারাও জীবের বিবেক, স্থৈর্য্য, ধৈর্য্য, ক্ষমা ও শান্তিপ্রভৃতি সারহারি গৃহের সেবা করেন না (আর যাঁহারা একান্তভক্ত তাঁহাদের কথা আর কি বলিব ? তাঁহারা সর্ব্বত্যাগী হইয়া কেবল আপনাকেই ভজনা করেন) ॥ ৩৫ ॥

সত ইদমুত্থিতং সদিতি চেন্ননু তর্কহতং (১)
ব্যভিচরতি ক্বচ ক্বচ মৃষা ন তথোভয়যুক্।
ব্যবহৃতয়ে বিকল্প ইষিতোঽন্ধপরম্পরয়া
ভ্রময়তি ভারতী ত উরুবৃত্তিভিরুক্থজড়ান্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীসনাতনসম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ—(ভবদ্ভক্তগণ আপনার নিত্যপ্রিয়স্থান পরমপ্রেমবর্দ্ধন মথুরামণ্ডলেরই যে সেবা করেন তাহাই বলিতেছেন)—নিরহঙ্কারী ভবদীয় পাদপদ্মধ্যানপরায়ণ প্রসিদ্ধ শ্রীনারদপ্রভৃতি দেবর্ষিসকল পাপহারী আপনার পাদোদক মস্তকে নিয়ত ধারণ করিয়াও পৃথিবীতে মথুরামণ্ডলস্থিত আশ্রমসকলের সেবা করেন। আর যাঁহারা পরমাত্মস্বরূপ ও নিত্যসুখময় আপনাতে একবারমাত্র মনোনিবেশ করিয়াছেন তাঁহারাও জীবের বিবেক স্থৈর্য্য, ধৈর্য্য, ক্ষমা ও শান্তিপ্রভৃতি সারেহারি—গৃহের সেবা করেন না (পরন্তু শ্রীবৃন্দাবনেরই তাঁহারা সেবা করেন; কেবল অভক্তগণই গৃহাসক্ত হয়)॥

—

সান্বয়ব্যাখ্যা।

(নানাযুক্ত্যা জগতঃ অসত্ত্বং প্রতিপাদয়ন্তি)—

ননু (ভো ভগবন্ !) ইদং (ধর্ম্মি বিশ্বং) সতঃ (পরমেশ্বরাৎ) উত্থিতং ইতি (যতঃ, যৎ যতঃ উৎপন্নং তৎ তদাত্মকমেব দৃষ্টং যথা কনকাদুৎপন্নং কুণ্ডলাদিকং তদাত্মকমেব, যথা চ ব্রাহ্মণাৎ উৎপন্নঃ ব্রাহ্মণ এব স্যাৎ অতো হেতোঃ) সৎ চেৎ ? ন (যতঃ) তর্কহতং (তত্র যদি সদভেদঃ সাধ্যতে তদা ভূভৃতঃ অবতরতি গঙ্গা, বৃক্ষাৎ পর্ণং পততি ইত্যাদিবৎ অপাদানত্বনির্দ্দেশেনৈব ভেদপ্রতীতেঃ বিরুদ্ধো হেতুঃ ইতি তর্কেণ হতং, ভেদসাধকেন হেতুনা অভেদসাধনং যুক্তি—বাধিতমিত্যর্থঃ কুতঃ) ক্ব চ ব্যভিচরতি (পর্ব্বতো বহ্নিমান্ প্রমেয়ত্বাৎ ইতিবৎ সতঃ উৎপন্নত্বাৎ ইতি হেতোঃ, পিতৃপুত্রয়োঃ মৃদ্ঘটয়োশ্চ ভেদদর্শনাৎ তথা মুদ্গরস্য ভাবরূপত্বাৎ ঘটপ্রধ্বংসস্য অভাবরূপত্বাৎ ভাবাভাবয়োরৈক্যানুপপত্তেঃ সাধ্যাভাবস্থলেঽপি গমনাৎ ব্যভিচারিত্বম্)।

(ননু সতঃ উত্থিতমিতি ন তন্নিমিত্তকত্বং কিন্তু তদুপাদানকত্বম্ অতো ন ব্যভিচারঃ ইতি চেৎ ন, যতঃ) ক্ব চ (রজ্জ্বাদৌ) মৃষা (সর্পাদিকং মিথ্যৈব)

(ননু তত্র ন কেবলং গুণমাত্রং ফণিনঃ উপাদানং কিন্তু অবিদ্যাযুক্তং, অতঃ যৎযন্মাত্রোপাদনকং তৎতদাত্মকমিতি চেৎ) ন তথা (যতঃ) উভয়যুক্ (উভাভ্যাং সদবিদ্যাকারণাভ্যাং যুনক্তি ইতি তথা, অবিদ্যাসম্বলিতস্যৈব কারণতাপ্রসিদ্ধেঃ)

(ননু ইদং বিশ্বং অর্থক্রিয়াকারিত্বাৎ সদিতি চেৎ অনুমানং ন যতঃ) ব্যবহৃতয়ে (অর্থক্রিয়ায়ৈ) বিকল্পঃ (ভ্রমঃ) অন্ধপরম্পরয়া ইষিতঃ (ইষ্ট এব, কুতঃ তাম্রাদিমিশ্রিতরজতখণ্ডেনাপি অর্থক্রিয়াকারিত্বদর্শনাৎ)

(ননু "অক্ষয্যং হ বৈ চাতুর্ম্মাস্যযাজিনঃ সুকৃতং ভবতি" "অপামসোমমমৃতা অভূম" ইত্যাদিভিঃ কর্ম্মফলস্য নিত্যত্ব—প্রতিপাদনাৎ অসত্ত্বং ন ঘটতে ইতি চেৎ ন, যতঃ) তে (তব) ভারতী (বেদলক্ষণা বাণী) উরুবৃত্তিভিঃ (বহ্বীভিঃ গৌণলক্ষণাদিবৃত্তিভিঃ) উক্থজড়ান্ (কর্ম্মশ্রদ্ধাভরাক্রান্তমন্দমতীন্ এব) ভ্রময়তি, (মোহয়তি, নহি বেদলক্ষণা তব বাণী কর্ম্মফলস্য নিত্যত্বমভিপ্রৈতি বিধ্যেকবাক্যত্বাৎ লক্ষণয়া প্রাশস্ত্যমাত্রং অভিপ্রৈতি অন্যথা বাক্যভেদপ্রসঙ্গঃ স্যাদিতি ভাবঃ)॥ ৩৬॥

শ্রীসনাতনসম্মতা পক্ষান্তরীয়া ব্যাখ্যা—নু (ভো ভগবন্ !) ইদং (কংসদীক্ষিতদ্বিজকুলং) সতঃ (ত্বদ্ভক্তমাথুরকুলাৎ) উত্থিতং ইতি (অতঃ কারণাৎ) সৎ চেৎ ন, (যতঃ) তর্কহতং (যুক্তিরহিতং, কুতঃ ক্ব চ (ত্বাং প্রিয়সুগ্রীবজনকাৎ পরমভক্তাৎ শ্রীসূর্য্যাৎ উৎপন্নেঽপি দুষ্টভাবাপন্নে কর্ণে) ব্যভিচরতি, (তথা) ক্ব চ (শ্রীদ্বৈপায়নাৎ উৎপন্নেঽপি

---

(১) নতু তর্কহতং, ইতি পাঠান্তরম্।

অন্তর্নিগূঢ়দুষ্টভাবাপন্নে বহিঃসাধুভাবে ধৃতরাষ্ট্রে) মৃষা । (তর্হি ধৃতরাষ্ট্রাদয়ঃ নিতান্তাভক্তাঃ চেৎ) ন তথা (যথা শ্রীবিদুরাদয়ঃ পরমভক্তাঃ তথা তে ন ভবন্তীত্যর্থঃ) পরন্তু কংসদীক্ষিতদ্বিজকুলং) উভয়যুক্ (খলত্বব্রাহ্মণত্বযুক্তং, অতঃ) ব্যবহৃতয়ে অন্ধপরম্পরয়া বিকল্পঃ ইষিতঃ (গোপানাং ইষ্ট এব, নতু পরমার্থতঃ ; কুতঃ তাম্রাদিমিশ্রিতরজতখণ্ডস্যাপি ব্যবহারদর্শনাৎ)।

(ননু অক্ষয্যংহ বৈ চাতুর্ম্মাস্যযাজিনঃ সুকৃতং ভবতি ইত্যাদিবেদলক্ষণয়া তব বাণ্যা চাতুর্ম্মাস্যাদিযাজিনস্তস্য সত্ত্বমতি চেৎ ন যতঃ) তে (তব) ভারতী উক্থজড়ান্ (কর্ম্মশ্রদ্ধাভরাক্রান্তমন্দমতীন্ ন তু ভক্তান্) ভ্রময়তি (মোহয়তি) ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

নন্বাম্নায়স্য ক্রিয়ার্থত্বাদানর্থক্যমতদর্থানাম্ তদ্ভূতানাং ক্রিয়ার্থেন * সমন্বয় ইতি তত্র তত্র জৈমিনিনা বেদস্য ক্রিয়াপরত্বাভিধানাদুপনিষদামপি তদেব যুক্তং যথোক্তং তন্ত্রবার্ত্তিককৃতা "এতেন ক্রত্বর্থকর্ত্তৃপ্রতিপাদনেনোপনিষদাং নৈরাকাঙ্ক্ষ্যং ব্যাখ্যাতম্' ইতি ন "একমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম। বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম। অচক্ষুরশ্রোত্রম্" ইত্যেবং তদ্বিপরীতার্থপ্রতিপাদনাৎ ন হ্যদ্বিতীয়পরমানন্দরূপস্য কর্ম্মাঙ্গত্বং যুজ্যতে অননুমতঞ্চৈতদ্‌বার্ত্তিককৃতঃ কথম্—

"সর্ব্বত্রৈব হি বিজ্ঞানং সংস্কারত্বেন গম্যতে।
পরাঙ্গঞ্চাত্মবিজ্ঞানাদন্যত্রেত্যবধার্য্যতাম্ ॥"

ইতি তেনৈবোক্তত্বাৎ এতদর্থমেব মননায় মুনয়ঃ পর্য্যটন্তীত্যুক্তম্। তত্র তাবৎ দ্বৈতস্য সত্যত্বে ভবেদপ্যেবং তদেব তু ন সম্ভবতীতি প্রশ্নোত্তরাভ্যাং মননেন তত্ত্বাবধারণপ্রকারমাহ—সত ইদমুত্থিতং সদিতি চেদিতি। ইদং বিশ্বং ধর্ম্মি সদিতি সাধ্যো ধর্ম্মঃ সত উৎপন্নত্বাদ্ধেতুঃ যদ্‌যত উৎপন্নং তত্তদাত্মকমেব দৃষ্টম্ যথা কনকাদুৎপন্নং কুণ্ডলাদি তদাত্মকং তদ্বদিতি তত্র যদ্যপি সদভেদঃ সাধ্যতে তদা অপাদানত্বনির্দ্দেশেনৈব ভেদপ্রতীতের্ব্বিরুদ্ধো হেতুরিত্যাহ—ননু তর্কহতমিতি। ননু নাভেদং সাধয়ামঃ কিন্তু তদুৎপন্নত্বেন কুণ্ডলাদিবদ্ভেদং প্রতিষেধয়ামঃ তত্রাভেদ এব স্যাদিত্যাশঙ্ক্যানৈকান্তিকত্বেন দূষয়তি—ব্যভিচরতি ক্বচেতি। পিতৃপুত্রাদিষু মুদ্গরঘটধ্বংসাদিষু চ তথাঽদর্শনাদিতি ভাবঃ। ননু তদুৎপন্নত্বং নাম তদুপাদানকত্বং নতু তন্নিমিত্তকত্বমতো নানৈকান্তিকত্বমিত্যাশঙ্ক্য দূষয়তি—ক্বচ মৃষেতি। গুণোপাদানস্যাপি ফণিনো ন গুণত্বং কিন্তু মিথ্যাত্বম্ অন্যথা কুণ্ডলাদিবদবাধপ্রসঙ্গাৎ অতঃ পুনরপ্যনৈকান্তিকত্বমেবেতি ভাবঃ। ননু ন তত্র কেবলং গুণমাত্রং ফণিন উপাদানং কিন্ত্ববিদ্যাযুক্তং তথাভূতস্য চ বস্তুত্বাদ্যুক্তঃ ফণিনো মিথ্যাত্বমিত্যাশঙ্ক্য তত্তুল্যমত্রাপীতি দূষয়তি ন তথোভয়যুগিতি অয়মর্থঃ অত্রাপ্যবিদ্যাযুক্তস্যৈব সত উপাদানত্বম্ এবম্ভূতস্য চ ন বস্তুসত্যম্ অতঃ সদুপাদানত্বমসিদ্ধমিতি ন বস্তুসত্ত্বং প্রপঞ্চস্যেতি ননু মাভূদনেন হেতুনা প্রপঞ্চস্য সত্যত্বং হেত্বন্তরেণ তু সাধয়ামঃ তথাহি সদিদমর্থক্রিয়াকারিত্বাৎ ন যদেবং ন তদেবং যথা শুক্তিরজতমিতি তত্রাহ—ব্যবহৃতয়ে বিকল্প ইষিত ইতি। ব্যবহারায় অর্থক্রিয়ার্থং বিকল্পো ভ্রম ইষিত ইষ্ট এব কুটকার্য্যাপণাদিনাপি ক্বচিদ্‌ব্যবহারদর্শনাৎ নত্বেকত্র সতোঽন্যত্রারোপো ভ্রমঃ প্রসিদ্ধোঽত্যন্তাসত্ত্বে কথং প্রপঞ্চো ভ্রমঃ স্যাৎ সত্ত্বে বা নাদ্বৈতসিদ্ধিঃ উক্তং চ ভট্টৈঃ—

"অধ্যস্যতে খপুষ্পত্বমসৎ কথমবস্তুনি।
প্রজ্ঞাতগুণসত্তাকমর্য্যারোপ্যেত বা নবা ॥" ইতি

নেত্যাহ অন্ধপরম্পরয়েতি। অন্ধপরম্পরয়া যো বিকল্প ইত্যন্বয়ঃ অয়ং ভাবঃ সংস্কারজন্যো ভ্রমঃ সংস্কারসিদ্ধয়ে পূর্ব্বপ্রতীতিমাত্রমপেক্ষতে ন বস্তুসত্ত্বম্ প্রতীতৌ সত্যাং বস্তুসত্ত্বাভাবেন ব্রহ্মব্যতিরেকাদর্শনাৎ অতোঽনাদিত্বাৎ পূর্ব্বপূর্ব্বভ্রমদৃষ্টস্যোত্তরোত্তর আরোপো ভবিষ্যতি * অন্ধপরম্পরয়া ন্যায়েন তেন চ ব্যবহারঃ সেৎস্যতীপ্রযোজকো হেতুরিতি ননুক্ষয্যং হ বৈ চাতুর্ম্মাস্য "অযাজিনঃ সুকৃতং ভবতি। অপামসোমমমৃতা অভূম" ইত্যাদিভিঃ কর্ম্মফলস্য নিত্যত্ব † প্রতিপাদনাদসত্ত্বং ন ঘটতে ন হি নিত্যং বস্ত্বসদ্ভবতি তস্মাৎ বেদপ্রতিপাদিতত্বাৎ দ্বৈতং সদেবেত্যাশঙ্ক্যাহ—ভ্রময়তীতি। হে ভগবন্ তে ভারতী বেদলক্ষণা উরুবৃত্তিভির্ব্বহ্বীভির্গৌণলক্ষণাদিবৃত্তিভিরুক্থজড়ান কর্ম্মশ্রদ্ধাভরাক্রান্তমন্দমতীন্ ভ্রময়তি মোহয়তি অয়ং ভাবঃ নহি বেদঃ কর্ম্মফলস্য নিত্যত্বমভিপ্রৈতি কিন্তু লক্ষণয়া প্রাশস্ত্যমাত্রম্ বিধ্যকবাক্যত্বাৎ অন্যথা বাক্যভেদপ্রসঙ্গাৎ "তদ্‌যথেহ কর্ম্মচিতো লোকঃ ক্ষীয়তে এবমেবামুত্র

---

* সমান্নায়, ইতি পাঠান্তরম্।

* অন্ধপরম্পরান্যায়েন ব্যবহারঃ।

† প্রতিপাদনানাদিসত্ত্বং, ইতি চ পাঠান্তরম্।

পুণ্যচিতো লোকঃ ক্ষীয়তে” ইতি ন্যায়োপবৃংহিতশ্রুত্যন্তরবিরোধাচ্চ অতঃ কর্ম্মজড়ানামিদং ভ্রমমাত্রমিতি এতেনৈব “তস্মাদ্বা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সম্ভূতঃ” ইত্যাদীনামপ্যনন্তপরত্বং দর্শিতং ভবতি ॥ ৩৬ ॥

উদ্ভূতং ভবতঃ সতোঽপি ভুবনং সন্নৈব সর্পঃ স্রজঃ—
কুর্ব্বৎ কার্য্যমপীহ কূটকনকং বেদোপি নৈবং পরঃ।
অদ্বৈতং তব সৎপরং তু পরমানন্দং পদং তন্মুদা
বন্দে সুন্দরমিন্দিরানুত হরে মামুঞ্চ মামানতম্ ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী।

নত্বা শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যং তোষণ্যাদিকৃতো গুরূন্।
সত ইত্যাদিপদ্যে তু স্বামিব্যাখ্যা প্রকাশ্যতে ॥

পূর্ব্বং মহৎসঙ্গাদভির্ভগবদ্ভজনমুপপাদিতং তত্তু তদৈব সঙ্গচ্ছেত যদি বেদানাং তৎপরত্বং স্যাত্তেষান্তু ক্রিয়াপরত্বং দৃশ্যত ইতি পূর্ব্বোক্তং সর্ব্বং তস্তিস্নানং জাতমিত্যভিপ্রেত্যাহ—নন্বিত্যাদি। “আম্নায়স্য ক্রিয়ার্থত্বাদানর্থক্যমতদর্থানাং তস্মাদনিত্যমুচ্যতে” ইতি হি পরিপূর্ণং পূর্ব্বপক্ষসূত্রং তস্যায়মর্থঃ আম্নায়স্য বেদস্য ক্রিয়ার্থত্বাদংশত্রয়বিশিষ্টভাবনাপ্রতিপাদকত্বাৎ তত্ত্বেনৈব প্রয়োজনবত্ত্বাবগমাদিত্যর্থঃ। অতদর্থানাং ন সাশত্রয়বতী ভাবনা অর্থঃ প্রতিপাদ্যা এষাং পুরুষাস্বাধীনত্বেন বিধৌ পর্য্যবসায়য়িতুমশক্যানামিত্যর্থঃ। তেষাং “সোঽরোদীদ্‌যদরোদীত্তদ্রুদ্রস্য রুদ্রত্বং যদব্যশীর্য্যত তদ্রজতমভূৎ প্রজাপতিরাত্মনো বপামুদখিদৎ দেবা বৈ দেবযজনমধ্যবসায় দিশো ন প্রজানন্” ইত্যাদীনাম অর্থবাদাদীনাম্ আনর্থক্যং স্যাৎ নিষ্ফলত্বং ভবেৎ ক্রিয়ার্থত্বমন্তরাফলাসিদ্ধেঃ তস্মাদেবং জাতীয়ং বাক্যমনিত্যং লৌকিকবাক্যতুল্যমুচ্যতে ধর্ম্মাধর্ম্মজ্ঞানরূপনিত্যকার্য্যকর্ত্তৃত্বাভাবাৎ নতু স্বতোঽপ্যনিত্যম্ অপৌরুষেয়ত্বাৎ অথ তদ্ভূতানাং ক্রিয়ার্থেন সমাম্নায়োঽর্থস্য তন্নিমিত্তত্বাদিতি সম্পূর্ণং সিদ্ধান্তসূত্রম্ তস্যায়মর্থঃ তেষু রোদনবপোৎখাতদিগজ্ঞানাদিষু ভূতানাং বর্ত্তমানানাং সিদ্ধার্থপ্রতিপাদকানাং বিধিপ্রত্যয়শূন্যানাং সোঽরোদীদিত্যাদিবাক্যানাং ক্রিয়ার্থেন ক্রিয়াপ্রতিপাদকেন “বর্হিষি রজতং ন দেয়ং। পশুনা যজেত। বায়ব্যং শ্বেতমালভেত” ইত্যাদিনা সমাম্নায়ঃ সমুচ্চারণং সম্বন্ধ ইত্যর্থঃ। কর্ম্মপরবাক্যেন সম্বন্ধেঽয়ং প্রকারঃ যতো রোদনরূপামঙ্গলজন্যং তদ্রজতম্ অতো বর্হিষি রজতং ন দেয়ম্ ইতি যতো বায়ুঃ ক্ষিপ্রকার্য্যকারী দেবোঽতো বায়ব্যং শ্বেতমালভেত ইতি যতো ব্রহ্মণা বপয়া নির্ম্মিতত্বাদ্বিশিষ্টফলদঃ পশুরতঃ পশুনা যজেত ইতি যতো দেবানামপি দেবযজনাধিষ্ঠানে দিগজ্ঞানম্ অতোঽন্যত্রানাসক্ত্যা যজেত ইত্যেবং বিধিনিষেধবাক্যাপেক্ষিতপ্রাশস্ত্যনিন্দান্যতরপূরণেনান্বয়ে কৃতে সর্ব্বস্য বেদস্য ক্রিয়াপরত্বসিদ্ধ্যা নিরর্থকত্বনিরাসেন প্রামাণ্যং সিদ্ধম্ “স্বাধ্যায়োঽধ্যেতব্যঃ” ইত্যধ্যয়নবিধ্যুপাত্তে সর্ব্বস্মিন্নপি বেদে কস্যাপি বাক্যস্যানর্থক্যাসম্ভবান্নিরর্থকাধ্যয়নবিধ্যনুপপত্তেরিত্যর্থঃ। কথিতসিদ্ধান্তসূত্রস্যাথশেষমাহ—অর্থস্যেতি। অর্থস্য রোদনাদেস্তন্নিমিত্তত্বাৎ সা ক্রিয়ৈবার্থো নিমিত্তং ফলং যস্য তস্য ভাবস্তত্ত্বং তস্মাৎ যস্মাৎ স রোদনাদিরূপোঽর্থো নিন্দাপ্রাশস্ত্যদ্বারা ক্রিয়ায়ামেব তথা তথান্বিতো বভূব তস্মাদন্যেষ্বপি যথাশক্ত্যাবেশেন ক্রিয়ৈব কর্ত্তব্যেতি তত্র তত্র যত্র যত্র বেদস্য ক্রিয়াপরত্বং ন দৃশ্যতে তত্র তত্র উপনিষদামপি তত্ত্বমসীত্যাদিবাক্যানামপি। তদেবং ক্রিয়াপরত্বমেব এতেন বিধিনা ত্বেকবাক্যত্বাৎ স্তুত্যর্থেন বিধীনাং স্যুরিতি দ্বিতীয়পাদোক্তসূত্রসিদ্ধান্তেনোপনিষদাং তত্ত্বমসীত্যাদিবাক্যানাং নৈরাকাঙ্ক্ষ্যং বয়ং কর্ম্মপরাঃ কথং স্যাম ইত্যাকাঙ্ক্ষারাহিত্যং ক্রিয়াপরত্বেন সার্থকত্বমিতি যাবৎ। কেন প্রকারেণ ব্যাখ্যাতমিত্যপেক্ষায়াং প্রকারমাহ—ক্রত্বর্থকর্ত্তৃপ্রতিপাদনেন ক্রত্বর্থো যজ্ঞাঙ্গরূপো যঃ কর্ত্তা যজমানস্তস্য যৎ প্রতিপাদনম্ ঈশ্বরাভেদেন স্তুত্যা বর্ণনং তেন প্রকারেণ “যথাদিত্যো যূপঃ প্রস্তরোঽয়ং যজমানঃ” ইত্যাদৌ যূপঃ স্তুত্যা পশুনিযোজনাদিক্রিয়ায়ামন্বেতি প্রস্তরশ্চ কুশপুত্তলং স্তুত্যা ক্রিয়ানিষ্পত্তাবন্বেতি তথোপনিষদ্বাক্যৈরীশ্বরাভেদেন স্তুত্যা যজমানোঽপি কর্ত্তৃত্বেন ক্রিয়াস্বন্বেতীতি ভাবঃ। পূর্ব্বোক্তসূত্রস্যায়মর্থঃ তুশব্দঃ পূর্ব্বপক্ষব্যাবৃত্ত্যর্থঃ যদুক্তমানর্থক্যমর্থবাদানাং তন্ন, বিধিনা স্বস্য প্রয়োজনবদর্থপর্য্যবসায়িত্বং গময়তা সহ একবাক্যত্বাদর্থবাদবাক্যানি স্তুত্যর্থেন স্তুত্যঙ্গত্বেন বিধীনাং স্যুঃ বিধিশেষাণি ভবন্তীতি সঙ্ক্ষেপঃ। এবং মীমাংসকপূর্ব্বপক্ষে শ্লোকাৎ বহিরেব সিদ্ধান্তমাহ—নেতি। তত্ত্বমসীত্যাদিবাক্যানাং যজমানস্তুতিদ্বারা ক্রিয়াপরত্বং ন সঙ্গচ্ছতে একমেবেত্যাদিশ্রুত্যৈবং তদ্বিপরীতাত্মপ্রতিপাদনাৎ তস্মাত্ত্বদভিমতাদ্‌যজমানাত্মনঃ সকাশাদ্বিপরীতস্য শুদ্ধাত্মনঃ প্রতিপাদনাদ্ধেতোঃ বৈপরীত্যমেব স্ফুটীকরোতি ব্রহ্ম একং সজাতীয়ভেদশূন্যং যজমানস্য হি সজাতীয়া বহবো যজমানাস্তিষ্ঠন্তি অদ্বিতীয়ং বিজাতীয়ভেদশূন্যং যজমানস্য হি বিজাতীয়াঃ শূদ্রাদয়ো বহবস্তিষ্ঠন্তি। ব্রহ্ম ব্যাপকং যজমানো হি পরিচ্ছিন্নঃ ব্রহ্ম বিজ্ঞানং

চিন্মাত্রং যজমানো হি চিজ্জড়গ্রন্থ্যাহঙ্কারবত্ত্বেন জ্ঞাতা ন জ্ঞানমাত্রং ব্রহ্ম হি আনন্দমাত্রং যজমানো হি দুঃখাত্মককর্ম্মকরণাদ্দুঃখী ব্রহ্ম হি চক্ষুঃশ্রোত্রাদিশূন্যং তস্য হি তচ্ছূন্যত্বে অন্ধবধিরত্বাদিদোষাপত্ত্যা যজ্ঞানধিকারাৎ যজমানত্বমেব হীয়েতেত্যেবং বৈপরীত্যমনুসন্ধেয়ম্ নহ্যদ্বিতীয়েতি ভেদশূন্যপরমানন্দরূপস্যাত্মনঃ ক্ষুদ্রসুখফলককর্ম্মাঙ্গত্বং ন যুজ্যতে আত্মনঃ পরমানন্দরূপত্ববোধে ক্ষুদ্রস্বর্গাদ্যানন্দার্থং প্রবৃত্ত্যসম্ভবাদিত্যর্থঃ। ননু ভবতু বেদান্তে বিপরীতাত্মপ্রতিপাদনম্ অস্মাভিস্তু স্বাচার্য্যস্য তন্ত্রবার্ত্তিককৃত আত্মনঃ কর্ম্মাঙ্গত্বপ্রতিপাদনরূপাজ্ঞা পালনীয়েত্যাশঙ্ক্যাহ—ননু মতমিতি। এতদাত্মনঃ কর্ম্মাঙ্গত্বং সর্ব্বৈরেব হীতি সর্ব্বস্মিন্নেব হি বেদে বিবিধং দ্রব্যদেবতাবঘাতাদিবিষয়ং জ্ঞানং "ব্রীহিভির্যজেত বৈশ্বদেব্যামীক্ষাব্রীহীনবহন্যাৎ" ইত্যাদি বাক্যজন্যং সংস্কারত্বেন সংস্কারস্বরূপত্বেন গম্যতে জ্ঞায়তে যথা প্রোক্ষণাদিসংস্কারাদেবাপূর্ব্বোৎপত্তির্নান্যথা তথা বেদবাক্যজন্যে এব ব্রীহ্যাদিজ্ঞানে কশ্চন সংস্কারঃ ফলপ্রাপকো ভবতি নতু পৌরুষবাক্যজন্যে তদেব সংস্কাররূপং বিজ্ঞানং পরস্য যাগাদিকর্ম্মণোঽঙ্গঞ্চ সংস্কারস্য স্বতঃ ফলবত্ত্বাভাবাৎ কিন্ত্বাত্মজ্ঞানাদন্যত্র উপনিষজ্জন্যাত্মজ্ঞানং বিনা আত্মজ্ঞানন্তু ন সংস্কাররূপং ন চ কস্যাপি কর্ম্মণোঽঙ্গং তস্য স্বয়ং প্রকাশত্বাৎ পরমানন্দরূপত্বেন পরমাঙ্গিত্বাচ্চেত্যর্থঃ। ব্যাখ্যান্তরন্তু চূড়ামণিচক্রবর্ত্তিটীকায়াং দৃশ্যং তচ্চ বার্ত্তিকাশয়ানভিজ্ঞানলসিতত্বাৎ প্রকৃতানুপযোগিত্বাচ্চ হেয়ম্ এতদর্থমেব পরাভিমতস্যোপনিষদ্বাক্যানাং ক্রিয়াপরত্বস্য নিবর্ত্তনার্থমেব যন্মননং বিধিনিষেধপ্রত্যয়রহিতানামেবোপনিষদ্বাক্যানাং যুক্তিভিঃ সিদ্ধে ব্রহ্মণি তাৎপর্য্যাবধারণং তদর্থং। তত্র মীমাংসকমতে এবং ভবেদাত্মনঃ কর্ম্মাঙ্গত্বং ভবেৎ তদেব তু দ্বৈতস্য সত্যত্বমেব প্রশ্নোত্তরাভ্যামিতি মীমাংসকানাং প্রশ্নো বেদান্তিনামুত্তরং তাভ্যাং যন্মননং শ্রুতস্যার্থস্য যুক্তিভিঃ মনস্যবস্থাপনং তেনেত্যর্থঃ। ধর্ম্মিপক্ষঃ সত উত্থিতমিতিহেতুগর্ভং বিশেষণং তেন সত উৎপন্নত্বাদিতিহেতুঃ ফলতি যদ্যপি মীমাংসকমতে আকাশাদেঃ স্বর্গাদেশ্চোৎপত্তির্নাস্তি তথাপি পরবাদিপ্রোক্তহেতোরেবাঙ্গীকারেণ পূর্ব্বপক্ষোত্থাপনমিত্যনুসন্ধেয়ম্ যদ্বত উৎপন্নমিতি ব্যাপ্তিনিদর্শনং তত্র বিশ্বস্মিন্ সতো ব্রহ্মণো ভেদঃ সাধ্যতে তদা সত ইত্যপাদানপঞ্চম্যা নির্দ্দেশেনৈব ভেদপ্রতীতেঃ যথা ভূভৃতোঽবতরতি গঙ্গা বৃক্ষাৎ পত্রং পততীত্যাদৌ পঞ্চমীনির্দ্দেশেন ভেদঃ প্রতীয়তে তথা অত্রাপি ভেদঃ প্রতীয়তে ইতি বিরুদ্ধো হেতুঃ সত উৎপন্নত্বাদিতি হেতুবিরুদ্ধঃ। তল্লক্ষণং যথা সাধ্যাভাবব্যাপ্তৌ হেতুবিরুদ্ধঃ যথা শব্দো নিত্যঃ কৃতকত্বাৎ ইত্যত্র কৃতকত্বং নিত্যত্বাভাবেনানিত্যত্বেন ব্যাপ্তং তথা সত উৎপন্নত্বং অভেদাভাবেন ভেদেন ব্যাপ্তং যত্র অপাদাননির্দ্দেশস্তত্র ভেদ ইতি যাবৎ। তর্কহতমিতিভেদসাধকেন হেতুনা অভেদসাধনং যুক্তিবাধিতমিত্যর্থঃ। অসুরধর্ম্মাদিপদেষু যথা নঞো বিরোধার্থতা সুরবিরোধী অসুরো ধর্ম্মবিরোধী চাধর্ম্ম ইতি তথা ভেদবিরোধী অভেদঃ কশ্চন স্বরূপসম্বন্ধবিশেষ ইতি মীমাংসকঃ শঙ্কতে—নন্বিতি। অভেদঃ ভেদবিরোধিনং স্বরূপসম্বন্ধবিশেষং বয়ং ন সাধয়ামঃ সর্ব্বথাদ্বৈতস্যাত্যন্তাভাবঃ ন সাধয়াম ইত্যর্থঃ। কিন্তু যথা কার্য্যকারণাবস্থতয়া ভিন্নয়োরপি স্বর্ণকুণ্ডলয়োঃ স্বর্ণত্বেন ভেদো নাস্তি তথা বিশ্বব্রহ্মণোঃ কার্য্যকারণাবস্থতয়া ভেদেঽপি সত্যত্বেনাংশেন ভেদং প্রতিষেধামঃ তত্র সদ্ভেদনিষেধে অভেদ এব স্যাজ্জগতি সত্যত্বমেব সিদ্ধ্যেদিত্যর্থঃ। এবঞ্চাপাদাননির্দ্দেশেন জাতাপি কার্য্যকারণাবস্থারূপা ভেদপ্রতীতিঃ সত্যত্বাংশেন ভেদনিষেধাবিরোধিনা নাস্ত্যেবেতি ন বিরুদ্ধো হেতুরিত্যাশঙ্ক্য নৈকান্তিকত্বেন দূষয়তি সব্যভিচারবিরুদ্ধসৎপ্রতিপক্ষাসিদ্ধবাধিতাঃ যে পঞ্চহেত্বাভাসাস্তেষাং মধ্যে প্রথমো যঃ সব্যভিচারহেতুঃ স অনৈকান্তিক ইত্যুচ্যতে তেষ্বপি ত্রিবিধেষু সধারণাসাধারণানুপসংহারিষু মধ্যে সাধারণনৈকান্তিকোঽত্র গ্রাহ্যঃ তস্য ভাবঃ তত্ত্বং তেন দূষয়তি তল্লক্ষণং সাধ্যাভাববদ্বৃত্তিঃ সাধারণোঽনৈকান্তিকঃ যথা পর্ব্বতো বহ্নিমান্ প্রমেয়ত্বাদিতি তথাত্র বিশ্বং পক্ষীকৃত্য সদভেদঃ সাধ্যতে তত উৎপন্নত্বাদিতি হেতুঃ এবঞ্চ সাধ্য উৎপন্নত্বাদিতি ভেদস্তদভাবো ভেদস্তদ্বান্ পুত্রো ঘটপ্রধ্বংসশ্চ তত্রাপি পিতুরুৎপন্নত্বং মুদ্গরাচ্চোৎপন্নত্বং বর্ত্তত এবেতি উৎপন্নত্বাদিতি স হেতুর্ব্যভিচরতি সাধ্যাভাবস্থলেঽপি গচ্ছতি পিতৃপুত্রয়োস্তু ভেদঃ প্রত্যক্ষ এব পিতুর্ব্রাহ্মণত্বাদ্ গৌরত্বাৎ পুষ্টত্বাৎ পুত্রস্য তদ্বৈপরীত্যাৎ এবং মুদ্গরস্য ভাবরূপত্বাদ্ ঘটপ্রধ্বংসস্যাভাবরূপত্বাদ্ভাবাভাবয়োরৈক্যানুপপত্তেশ্চেতি তথাদর্শনাদ্ ব্যভিচারদর্শনাৎ অতো নানৈকান্তিকত্বমিতি যতস্তদুপাদানত্বাদিতি হেতুঃ নতু তন্নিমিত্তত্বাদিতি অতস্তদুপাদানত্বহেতোর্ন ব্যভিচারিত্বমিত্যর্থঃ। পুত্রস্য পিত্রুপাদানকত্বাভাবাদ্ঘটপ্রধ্বংসস্য চ মুদ্গরোপাদানকত্বাভাবাদ্বিশ্বস্য তু ব্রহ্মোপাদানকত্বাদভেদ এবেতি ভাবঃ। তথাচ তদুপাদানত্বলক্ষণস্য হেতোরভেদরূপসাধ্যাভাববতি পুত্রে ঘটপ্রধ্বংসে চ বৃত্তিত্বাভাবাদ্ব্যভিচারলক্ষণাসম্ভবেন ন হেতোর্ব্যভিচারিত্বমিতি পুনরপি জগতঃ সত্যত্বমিতি

মীমাংসকপূর্ব্বপক্ষমাশঙ্ক্য দূষয়তি বেদঃ—ক্ব চ মৃষেতি। ক্বচিদুপাদানকার্য্যং মৃষাপি ভবতীতান্বয়ঃ গুণোপাদানস্য রজ্জুপাদানকস্যাপি ফণিনঃ সর্পস্য ন গুণত্বং ন রজ্জুত্বম্ অন্যথা গুণত্বে মিথ্যাত্বাভাবে চ সতি অধিষ্ঠানজ্ঞানোত্তরকালেনায়ং সর্প ইতি বাধো ন স্যাৎ অত উপাদানকার্য্যস্যাপি ক্বচিন্মিথ্যাত্বাৎ অনৈকান্তিকত্বমেবেতি রজ্জ্বাদ্যভেদরূপসাধ্যাভাববত্যপি সর্পে তদসত্ত্বাৎ পুনরপি ব্যভিচারিত্বমিত্যর্থঃ। ননু তদুপাদনত্বাদিতি হেতোস্তন্মাত্রোপাদানকত্বাদিত্যর্থস্য বিবক্ষিতত্বাৎ যদ্যতন্মাত্রোপাদানকং তত্ততো ন ভিন্নমিতি ব্যাপ্তের্ন রজ্জুসর্পে ব্যভিচারঃ রজ্জুসর্পস্যাজ্ঞানযুক্তরজ্জুপাদানত্বেন রজ্জুমাত্রোপাদানকত্বাভাবাদ্যুক্তমেব মিথ্যাত্বমিতি। ননু তত্রেতি তত্র রজ্জুসর্পদৃষ্টান্তে তথাভূতস্যাজ্ঞানযুক্তোপাদানকারণস্য কার্য্যং যত্তস্যাবস্তুত্বাদ্ভ্রান্তিমাত্রবিলাসিতত্বেন মিথ্যাত্বাৎ। তত্তুল্যমত্রাপীতি। অত্রাপি বিশ্বস্মিন্নপি তৎ অজ্ঞানযুক্তোপাদানকার্য্যত্বং তুল্যং যথা প্রাতীতিকে সর্পে তথৈবেত্যর্থঃ। অবিদ্যাসম্বলিতস্যৈব ব্রহ্মণো জগদুপানত্বাৎ তন্মাত্রোপাদানকত্বরূপো হেতুর্জ্জগতি স্বরূপাসিদ্ধ ইতি জগতো মিথ্যাত্বমেব যুক্তমিতি ভাবঃ। অত্রাপি বিশ্বস্মিন্নপি এবম্ভূতস্যাজ্ঞানযুক্তোপাদানজাতস্য অতঃ অজ্ঞানযুক্তোপাদানকার্য্যস্য মিথ্যাত্বাৎ সদুপাদানত্বং সন্মাত্রোপাদনত্বমসিদ্ধং স্বরূপাসিদ্ধং জগতি পক্ষে সন্মাত্রোপাদানকত্বস্য হেতোরসত্বাজ্জগতো মিথ্যাত্বমেবেত্যর্থঃ। মূলে ন তথোভয়যুক্ ইত্যস্যায়মন্বয়ঃ। উভাভ্যাং সদবিদ্যাকারণাভ্যাং যুক্তমিদং বিশ্বং তথা রজ্জুসর্পবদেব তস্মান্ন সত্যং নেতি নিগমনং।পুনর্মীমাংসকঃ শঙ্কতে—নন্বিতি। অনেন সদুপাদানকত্বেন হেতুনা অর্থক্রিয়াকারিত্বাদিতি অর্থঃ প্রয়োজনম্ উদকাহরণাদি তস্য ক্রিয়ানির্ব্বাহস্তৎকারিত্বৎ ন যদেবমিত্যাদিব্যতিরেকব্যাপ্তিনিদর্শনং ন যৎ সত্যং ন তৎ এবমর্থক্রিয়াকারিব্যবহারাপাদকমপি ন যথা শুক্তিরজতাদি ব্যতিরেকস্য চেদং লক্ষণং সাধ্যাভাবে হেত্বভাবো ব্যতিরেকঃ অন্বয়ব্যাপ্তিশ্চেয়ং যদর্থক্রিয়াকারি তৎ সত্যং যথাহ—তুস্করঙ্গতং তত্রাহ—তস্মিন্ পূর্ব্বপক্ষে বেদঃ সমাধানমাহ—কূটং ছলেনান্তঃপিহিতপিত্তলং কার্য্যং দশমাসাদিপরিমিতম্ আপণং রজতস্বর্ণমুদ্রাদি আদিনা স্বপ্নাঙ্গনাদিপরিগ্রহঃ তেনাপি ব্যবহারদর্শনাৎ। পুনর্মীমাংসকঃ শঙ্কতে—নন্বিতি। একত্র হট্টবিলাদৌ সতো বর্ত্তমানস্য রজতসর্পাদেঃ অন্যত্র শুক্তিরজ্জ্বাদৌ আরোপোঽধ্যবসায়ো ভ্রমঃ অত্যন্তাসত্ত্বে সর্ব্বথা মিথ্যাত্বে ভট্টবার্ত্তিকস্যায়মর্থঃ অসৎ সর্ব্বথা মিথ্যাভূতং ক্বাপ্যদৃষ্টং খপুষ্পত্বম্ অবস্তুনি শশশৃঙ্গাদৌ অধিষ্ঠানে কথমধ্যস্যতে আরোপয়িতুং শক্যতে ন কথমপীত্যর্থঃ। তর্হি কথমধ্যস্যতে? তত্রাহ—প্রজ্ঞাতেতি। প্রজ্ঞাতোঽনুভূতো গুণো রূপাদিঃ সত্ত চ সদ্ভাবো যস্য রজতাদেস্তৎপ্রজ্ঞাতগুণসত্তাক এব শুক্তিকাদৌ দোষসদ্ভাবেঽধ্যারোপ্যেত দূরত্বাদদোষাভাবে তু নাধ্যারোপ্যেত প্রজ্ঞাতগুণসত্তাকমেব বস্তু তথাভূতে বস্তুন্যেবারোপ্যতেতি নিয়মদ্বয়ম্ আরোপ্যেত এবেতি তু নিয়মো নাস্তীত্যর্থঃ। সংস্কারজন্যো ভ্রম ইতি সংস্কারো হি স্বোৎপত্ত্যর্থঃ পূর্ব্বমনুভবমাত্রমপেক্ষতে নত্বনুভবস্য সত্যত্বমসত্যত্বং বা তস্মাদেব হেতোঃ সংস্কারজন্যো ভ্রমঃ স্বজনকসংস্কারোৎপত্তয়ে পূর্ব্বানুভবস্মৃতিরূপজ্ঞানমাত্রমপেক্ষতে নতু বস্তুনঃ পূর্ব্বপ্রতীতিবিষয়স্য সত্যত্বমপেক্ষতে প্রতীতৌ সত্যাং ভ্রমাত্মকে জ্ঞানে সতি বস্তুনঃ ভ্রমবিষয়স্য সত্যত্বাভাবেন ভ্রমব্যতিরেকস্য ভ্রমাভাবস্যাদর্শনাৎ যতঃ সংস্কারমাত্রস্যৈব ভ্রমজনকত্বং ন বস্তু সত্ত্বস্য অতো ভ্রমস্যানাদিত্বাৎ তেন চ মিথ্যাভূতেনাপি বিশ্বেন ব্যবহারঃ সেৎস্যতীত্যপ্রয়োজকো হেতুঃ অর্থাক্রিয়াকারিত্বাদিতি হেতুস্তাবদ্বিশ্বস্মিন্নস্তি সত্যত্বং সাধ্যং মাস্তু ইত্যস্য তর্কস্যানুকূলত্বাভাবাদপ্রয়োজকঃ সাধ্যনিশ্চয়স্য প্রয়োজককারণং ন ভবতীত্যর্থঃ। পুনঃ শঙ্কতে—নন্বিতি। চতুর্ষু চতুর্ষু মাসেষু ক্রিয়ন্তে ইতি চাতুর্ম্মাস্যানি প্রাগুক্তানি বৈশ্বদেবাদীনি তৈরিষ্টবানিতি চাতুর্ম্মাস্যযাজী তস্য চাতুর্ম্মাস্যযাজিনঃ সুকৃতং তৎকর্ম্মজং স্বর্গাদিফলং ভোগকালাভ্যাং হেতুমশক্যং প্রলয়ানভ্যুপগমাদিতি ভাবঃ। অপামেতি সোমরসং যজ্ঞেষু পিবাম পানেন চামৃতাঃ নাশরহিতাঃ জাতাঃ স্মেতি ক্রমেণ ভোগ্যভোক্তৃত্বনিত্যত্বপ্রতিপাদিকে শ্রুতী লক্ষণয়েতি "চাতুর্ম্মাস্যযাজিনঃ সুকৃতমক্ষয্যম্" ইতিবাক্যেঽক্ষয়পদস্যামৃতপদস্য চ যাগপ্রাশস্ত্যেঽজহল্লক্ষণতয়া প্রাশস্ত্যমাত্রং বেদোঽভিপ্রৈতি কুতো বিধ্যেকবাক্যত্বাৎ "চাতুর্ম্মাস্যেন যজেত" ইত্যেবংরূপেণ বিধিনৈকবাক্যত্বাৎ যতশ্চাতুর্ম্মাস্যযাগঃ প্রশস্তোঽতশ্চাতুর্ম্মাস্যযাগেনেষ্টং ভাবয়েদিত্যেবংবিধ্যেকবাক্যতাহেতুহেতুমদ্বাক্যেন গম্যা অর্থবাদানাং প্রাশস্ত্যে লক্ষণাস্বার্থপরিত্যাগেনৈব বিধিবাক্যান্বয়স্য মীমাংসকৈরভ্যুপেতত্বাৎ অন্যথা স্বার্থত্যাগেন প্রাশস্ত্যমাত্রে লক্ষণয়া বিধ্যেকবাক্যত্বানঙ্গীকারে বাক্যভেদসংজ্ঞকদোষপ্রসঙ্গাৎ একোদ্দেশেনানেকবিধানং বাক্যভেদঃ একং চাতুর্ম্মাস্যযাগজনিতস্বর্গাদিফলমুদ্দিশ্য তন্নামা যাগো বিধীয়তে তস্য ফলস্য নিত্যত্বঞ্চ বিধীয়তে ইত্যুভয়বিধানে সুদৃঢ়ো বাক্যভেদঃ স চ বাক্যগতত্বান্মহান্ দোষঃ লক্ষণা তু পদগতত্বাদল্পদোষরূপা তদ্বরমক্ষয়পদস্য প্রাশস্ত্যমাত্রলক্ষণয়া প্রশস্তযাগমাত্রম্

একং কর্ম্মফলোদ্দেশেন বিধীয়তে ইত্যেকস্যৈব বিধানান্ন বাক্যভেদঃ তদুক্তং ভগবতা জৈমিনিনা "বিধিনা ত্বেকবাক্যত্বাৎ স্তুত্যার্থেন বিধীনাং স্যুঃ" ইতি। ব্যাখ্যাতমিদং পূর্ব্বং ননু বেদান্তে মন্ত্রার্থবাদানাং দেবতাধিকরণে "ভাবন্তু বাদরায়ণিঃ (১·৩·৩২) ইত্যত্র স্বার্থে প্রামাণ্যমুপপাদিতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—তদ্যথেতি। তয়োর্দ্বয়োর্লোকয়োর্ম্মধ্যে কর্ম্মণা চিতঃ সম্পাদিতঃ ঐহিকো লোকো ভোগো যথা ক্ষীয়তে এবমমুত্র স্বর্গেঽপি পুণ্যেনাপূর্ব্বেণ চিতঃ সাধিতো ভোগঃ ক্ষীয়ত ইতি দৃষ্টান্তপোষিতানুমানগর্ভিতশ্রুত্যন্তরবিরোধাচ্চ অয়ং প্রয়োগঃ স্বর্গঃ ক্ষয়িষ্ণুঃ পুণ্যকর্ম্মসম্পাদিতত্বাৎ কৃষ্যাদিকর্ম্মসম্পাদিতসস্যাদিবৎ যতঃ কর্ম্মফলনিত্যত্বপ্রতিপাদকং বাক্যং স্তুতিমাত্রমতঃ ইদং স্বর্গাদিফলস্য নিত্যত্বম এতেনৈব বিশ্বস্য মিথ্যাত্বপ্রতিপাদনেনৈব অন্তপরত্বম্ অধ্যারোপপরত্বং সতোঽপি ভবতঃ উদ্ভূতং জাতং ভুবনং বিশ্বং সত্যায়াঃ স্রজঃ উৎপন্নঃ সর্প ইব কূটকনকং কৃত্রিমস্বর্ণমপি কার্য্যং কুর্ব্বৎ ব্যবহারাপাদকং ভবত্যেব বেদোঽপি এবং পরঃ মুখ্যার্থপরো ন ভবতি শিষ্টং স্পষ্টম্। ৩৬।

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

অত্রাদৌ স্বামিচরণলিখিতং মীমাংসাসূত্রাদিকং লিখ্যতে "নন্বাম্নায়স্য প্রিয়াপরত্বাদানর্থক্যমতদর্থানাং তদ্ভূতানাং ক্রিয়ার্থেন সমাম্নায়ঃ" ইতি তত্র তত্র জৈমিনিনা বেদস্য ক্রিয়াপরত্বাভিধানাদুপনিষদামপি তদেব যুক্তং যথোক্তং তন্ত্রবার্ত্তিককৃতা এতেন ক্রত্বর্থকর্ত্তৃপ্রতিপাদনেনোপনিষদাং নৈরাকাঙ্ক্ষ্যং ব্যাখ্যাতমিতি ন একেন "একমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম বিজ্ঞানমানন্দম অচক্ষুরশ্রোত্রম্" ইত্যেবং তদ্বিপরীতাত্মপ্রতিপাদনাৎ ন হ্যদ্বিতীয়পরমানন্দরূপস্য কর্ম্মাঙ্গত্বং যুজ্যতে অনুমতং চৈতৎ বার্ত্তিককৃতঃ কথং সর্ব্বত্রৈব হি বিজ্ঞানং সংস্কারত্বেন গম্যতে পরাঙ্গঞ্চাত্মবিজ্ঞানাদন্যত্বেত্যবধার্য্যতামিতি তেনৈবোক্তত্বাৎ এতদর্থমেব মননায় মুনয়ঃ পর্য্যটন্তীত্যুক্তং তত্র তাবৎ দ্বৈতস্য সত্যত্বে ভবেদপ্যেবং তদেব ন সম্ভবতীতি প্রশ্নোত্তরাভ্যাং মননেন তত্ত্বাবধারণপ্রকারমাহ—সত ইতি। অস্য ব্যাখ্যা সঙ্ক্ষেপেণ ক্রিয়তে "আম্নায়স্য ক্রিয়ার্থত্বাদানর্থক্যমতদর্থানাং তস্মাদনিত্যত্বমুচ্যতে" ইতি পূর্ব্বপক্ষসূত্রম্ অস্যার্থঃ "চোদনালক্ষণোঽর্থো ধর্ম্মঃ" ইত্যুপক্রমাত্তস্য জ্ঞানমুপদেশ ইতি মধ্যে পরামর্শাৎ "তদ্ভূতানাং ক্রিয়ার্থেন সমাম্নায়ঃ" ইত্যুপসংহারাচ্চ আম্নায়স্য ক্রিয়ার্থত্বমবগতং ততশ্চায়মর্থঃ আম্নায়স্য দেবস্য ক্রিয়ার্থত্বাৎ যজ্ঞাদিক্রিয়াপরত্বাৎ "অতদর্থানামক্রিয়ার্থানাং বেদানামানর্থক্যমনর্থতা। সোঽরোদীৎ তদ্রুদ্রস্য রুদ্রত্বং প্রজাপতিরাত্মনো বপামুদখিদৎ দেবা বৈ দেবযজনমধ্যবসায় দিশো ন প্রজানন্" ইত্যেবমাদীনামানর্থক্যং ধর্ম্মাধর্ম্মরূপার্থপ্রতিপাদকত্বরাহিত্যং তস্মাদেবং জাতীয়কং বাক্যজাতমনিত্যমুচ্যতে অনিত্যমিব ন পুনরনিত্যমেব অপৌরুষেয়ত্বেন তন্নিরাসাৎ এবমাদিবাক্যানামক্রিয়ার্থত্বং তু রোদনং বপোৎখাতদিগজ্ঞানাদিরূপসিদ্ধার্থবোধকত্বেনেতি বোদ্ধব্যম্ অস্য সিদ্ধান্তসূত্রমাহ—"তদ্ভূতানাং ক্রিয়ার্থত্বেন সমাম্নায়োঽর্থস্য তন্নিমিত্তত্বাৎ" ইতি সূত্রং অস্যার্থঃ তত্তেষু পদার্থেষু রোদনবপোৎখাতদিগজ্ঞানাদিষু ভূতানাং বর্ত্তমানানাং পদানাং সোঽরোদীদিত্যাদীনাং ক্রিয়ার্থেন পদেন যজেত্যাদীনাং সমাম্নায়ঃ সমুচ্চারণং সম্বন্ধ ইত্যর্থঃ। কুতঃ অর্থস্য পদার্থস্য তন্নিমিত্তত্বাৎ বাক্যার্থপ্রত্যয়নিমিত্তত্বাৎ পদানি তাবৎ স্বার্থানভিদধতি পশ্চাত্তে পদার্থা আকাঙ্ক্ষাং যোগ্যতাসন্নিধিমত্ত্বাদ্বাক্যার্থমবগময়ন্তি অত আকাঙ্ক্ষাদিমহিম্না রোদনাদিবাক্যানাং কথঞ্চিদ্বিধ্যেকবাক্যতা কল্পনীয়েতি তস্মাদ্যথাশক্তি আবেশেন ক্রিয়া কর্ত্তব্যেত্যর্থঃ। কল্পতে ইত্যাদি সূত্রৈর্মীমাংসায়াং তত্র তত্র জৈমিনিনা বেদস্য ক্রিয়াপরত্বাভিধানৎকথনাৎ উপনিষদামপি ক্রিমাপরত্বমেব যুক্তং যথোক্তং তন্ত্রবার্ত্তিককৃতা "এতেন ক্রত্বর্থকর্ত্তৃপ্রতিপাদনেনোপনিষদাং নৈরাকাঙ্ক্ষ্যম্"। ইতি অস্যার্থঃ ক্রত্বর্থঃ যজ্ঞাঙ্গভূতো যঃ কর্ত্তা যজমানঃ তস্য প্রতিপাদনং তত্ত্বমস্যাদিবাক্যৈরীশ্বরাভেদেন স্তুত্যত্বেন নিরূপিতং তেন উপনিষদাং নৈরাকাঙ্ক্ষ্যসার্থকত্বম্ উপনিষদ্ভির্যজমানঃ স্তূয়তে ন তু নির্ব্বিশেষং ব্রহ্ম প্রতিপাদ্যতে ইতি ভাবঃ। তদেবং বেদস্য ক্রিয়াপরত্বাভিধানমুপনিষদাং নৈরাকাঙ্ক্ষ্যম্ ঈশ্বরস্য কর্ম্মাঙ্গত্বমিত্যাদিকং কিমপি ন ভবতি ইত্যাহ—নেতীতি। "একমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম বিজ্ঞানমানন্দম্" ইত্যাদিভিঃ শ্রুতিভিঃ তদুক্তাদ্বিপরীতস্যাত্মনঃ প্রতিপাদনাৎ নহি অদ্বিতীয়পরমানন্দরূপস্যাত্মনঃ কর্ম্মাঙ্গত্বং যুজ্যতে অতো ন ভবতীত্যর্থঃ। কথং তর্হি বার্ত্তিককৃতা তথা ব্যাখ্যাতং সত্যম্ এতত্তস্যানুমতং ন ভবতি তথা হি সর্ব্বত্রৈব হি বিজ্ঞানং সংস্কারত্বেন গম্যতে পরাঙ্গঞ্চাত্মবিজ্ঞানাদন্যত্রেত্যবধার্য্যতামিতি তেনৈবোক্তত্বাৎ অস্যার্থঃ অসংসার্য্যাত্মজ্ঞানং বিনা হি সর্ব্বত্র বিজ্ঞানং যৎ কিঞ্চিৎ বিবিধজ্ঞানজাতং সংস্কারত্বেন

ঘার্ণনাত্বেন গম্যতে জ্ঞায়তে পরাঙ্গঞ্চ গম্যতে পরেষাং কর্ম্মণামঙ্গং পরাঙ্গং জ্ঞানং প্রাক্ কৃতস্যান্নপ্রবর্ত্তকঃ সংস্কারঃ জাতমাত্রস্য স্তনপানাদিজ্ঞানং সংস্কারবশাদেব জায়তে ঔপনিষদং পরমাত্মজ্ঞানন্তু গুরূপদেশং বিনা ন ভবতীতি তাৎপর্য্যাম্ এতদর্থং মননায় মুনয়ঃ পর্য্যটন্তীত্যুক্তং তত্র তাবৎ দ্বৈতস্য সত্যত্বে ভবেদপ্যেবং তদেব ন সম্ভবতি ইতি প্রশ্নোত্তরাভ্যাং মননেন তত্ত্বাবধারণপ্রকারমাহ—সত ইতি। ইদং বিশ্বং সতঃ পরমেশ্বরাৎ উত্থিতমতঃ সতঃ যদুৎপন্নং তত্তদাত্মকমেব দৃষ্টং যথা কনকাদুৎপন্নং কুণ্ডলাদিকং তদ্বৎ এতদ্দূষয়তি। নন্থ ভো বাদিন্! ইতি চেত্তর্হি তর্কহতং তত্র যদি সত্তাসহাভেদঃ সাধ্যতে তদা অপাদানত্বনির্দ্দেশেনৈব ভেদপ্রতীতের্ব্বিরুদ্ধো হেতুরিতি তর্কেণ হতঃ ননু ভেদং সাধয়ামঃ কিন্তু তদুৎপন্নত্বেন ভেদং প্রতিষেধামঃ যথা কনকাদুৎপন্নং কুণ্ডলং কনকমেব ভবতি ব্রাহ্মণাদুৎপন্নো ব্রাহ্মণ এব স্যাৎ তদ্বদত্রাপ্যভেদ এব স্যাৎ এবং স্যাৎ এবঞ্চেৎ অনৈকান্তিকত্বেন দূষয়তি—ব্যভিচরতি ক্বচেতি। পিতৃপুত্রাদিষু মুদ্গরঘটধ্বংসাদিষু ব্যভিচারদর্শনাৎ পিতুর্নিমিত্তাদুৎপন্নঃ পুত্রঃ পিতরি স্থিতে পুত্রক্লেশমরণাদিব্যভিচারঃ তথা মৃত্তিকায়াং স্থিতায়াং মুদ্গরপাতাৎ ঘটধ্বংসো ব্যভিচারঃ এবং সন্নিমিত্তাৎ জাতস্য জগতো নাশাদিব্যভিচারঃ অতো নৈকান্তিকত্বমিতি। ননু তদুৎপন্নং নাম তদুপাদানত্বং নতু তন্নিমিত্তং যথা মৃৎপিণ্ডমাদায় ঘটো ভবতি ঘটস্য মৃদুপাদানত্বম্ অতো নৈকান্তিকত্বং ভবতি এতদ্দূষয়তি—ক্বচ মৃষেতি। ক্বচ কুত্রচিৎ রজ্জু সর্পাদৌ তদুপাদানত্বং মৃষা মিথ্যা ভবতি যথা গুণোপাদানস্য ফণিনো ন গুণত্বং কিন্তু মিথ্যাত্বং গুণো রজ্জুঃ রজ্জুমুপাদায় ফণী ভবতি নহি ফণিনো রজ্জুত্বমস্তি মিথ্যাত্বমেব অন্যথা কুণ্ডলাদিবদবাধপ্রসঙ্গঃ স্যাৎ অতঃ পুনরনৈকান্তিকত্বমেব। ননু তন্ন কেবলং গুণমাত্রং ফণিনঃ উপাদানং ন ভবতি কিন্তু অবিদ্যাযুক্তং তথাভূতস্যাবস্তুত্বাদ্ যুক্তং ফণিনো মিথ্যাত্বমিতি এবং চেত্তর্হি অত্রাপি তত্তুল্যমিতি দূষয়তি—ন তথোভয়যুগিতি। উভাভ্যাম্ উপাদানকারণাভ্যাং সদবিদ্যাভ্যাং যুনক্তীতি উভয়যুক্ উভয়যুজাপি ইদং জগন্ন তথা ন সৎ কুতঃ তয়োরুভয়োরুপাদানত্বং হি পরম্পরাধ্যস্তত্বেনৈব বক্তব্যম্ অস্তস্তস্য চ মিথ্যাত্বং সর্ব্ববাদিপ্রসিদ্ধমেব তস্মাদত্রাপি অবিদ্যাযুক্তস্যৈব সতঃ উপাদানত্বম্ এবম্ভূতস্য ন বক্তব্যং বস্তুতঃ সত্যত্বম্ অতঃ সদুপাদানত্বমসিদ্ধমিতি হেতোঃ ন বস্তু সত্ত্বং প্রপঞ্চস্যেতি। ননু মাভূদনেন হেতুনা প্রপঞ্চস্য সত্ত্বং হেত্বন্তরেণ সাধয়ামঃ তথাহি সদিদম্ অর্থক্রিয়াকারিত্বাৎ ন যদেবং ন তদেবং যথা শুক্তিরজতমিতি অস্যার্থঃ ইদং জগৎ সৎ সত্যম্ অর্থক্রিয়াকারিত্বাৎ যৎ এবং সত্যং ন ভবতি তদেবমর্থক্রিয়াকারি ন ভবতি যথা শুক্তিরজতমিতি অর্থক্রিয়াকারি ন ভবতি তদ্বদিতি এতদ্দূষয়তি—ব্যবহৃতয় ইতি। ব্যবহৃতয়ে বিকল্প ইষিতোঽন্ধপরম্পরয়া অন্ধপরম্পরয় বিকল্পো ভ্রমঃ স ব্যবহারায় অর্থক্রিয়ার্থম্ ইষিতঃ ইষ্টঃ এতৎ কূটকার্ষাপণাদিনাপি ক্বচিৎ ব্যবহারদর্শনাৎ অত্র কূটং তাম্রমুদ্রাদিকং কার্ষাপণং বরাটকঃ কপর্দকঃ ইতি পর্য্যায়ঃ অয়ং ভাবঃ সংস্কারজন্যো ভ্রমঃ সংস্কারসিদ্ধয়ে পূর্ব্বপ্রতীতিমাত্রমপেক্ষতে ন বস্তুতত্ত্বং প্রতীতৌ সত্যাং বস্তুসত্তাভাবেন ভ্রমব্যতিরেকাদর্শনাৎ অতোঽনাদিত্বাৎ পূর্ব্বপূর্ব্বভ্রমদৃষ্টস্যোত্তরোত্তরঃ আরোপো ভবিষ্যতি ইতি অন্ধপরম্পরান্যায়েন ব্যবহারঃ সেৎস্যতীত্যপ্রয়োজকো হেতুরিতি। ননু "অক্ষয্যং হ বৈ চাতুর্ম্মাস্যযাজিনঃ সুকৃতং ভবতি। অপামসোমমমৃতা অভূম" ইত্যাদি শ্রুতিভিঃ কর্ম্মফলস্য নিত্যত্বপ্রতিপাদনাদসত্ত্বং ন ঘটতে ন হি নিত্যং বস্তু অসদ্ভবতি তস্মাৎ বেদপ্রতিপাদিতত্বাৎ দ্বৈতং সদেবেত্যাশঙ্ক্যাহ—ভ্রময়তি ভারতী ত উরুবৃত্তিভিরুক্থজড়ানিতি হে ভগবন্! তে তব ভারতী বেদলক্ষণা বাণী উরুবৃত্তিভির্ব্বহ্বীভির্গৌণীলক্ষণলক্ষণাদিবৃত্তিভিঃ উক্থজড়ান্ কর্ম্মশ্রদ্ধাভারাক্রান্তমন্দমতীন্ ভ্রময়তি মোহয়তি অয়ং ভাবঃ ন হি বেদঃ কর্ম্মফলস্য নিত্যত্বমভিপ্রৈতি কিন্তু লক্ষণয়া প্রাশস্ত্যমাত্রং বিধ্যেকবাক্যত্বাৎ "তদ্যথেহ কর্ম্মচিতো লোকঃ ক্ষীয়তে এবমেবামুত্র পুণ্যচিতো লোকঃ ক্ষীয়ত ইতি ন্যায়োপবৃংহিতশ্রুত্যন্তরবিরোধাচ্চ অতঃ কর্ম্মজড়ানাম্ ইদং ভ্রমমাত্রমিতি অথ তেষাং গতাগতপ্রকারং পুণ্যফলক্ষয়প্রকারং দর্শয়তি শ্রুতিঃ "অথ যে যজ্ঞেন দানেন তপসা লোকান্ জয়ন্তি তে ধূমমভিসম্ভবন্তি ধূমাদ্রাত্রিং রাত্রেরপক্ষীয়মাণপক্ষমপক্ষীয়মাণপক্ষাদ্যান্ ষণ্মাসান্ দক্ষিণাদিত্য এতি মাসেভ্যঃ পিতৃলোকং পিতৃলোকাচ্চন্দ্রং তে চন্দ্রং প্রাপ্যান্নং ভবন্তি তাংস্তত্র দেবা যথা সোমং রাজানমাপ্যায়স্বাপক্ষীয়স্বেত্যেবমেনাংস্তত্র ভক্ষয়ন্তি তেষাং যদা তৎপর্য্যবৈত্যথেমমেবাকাশমভিনিষ্পদ্যন্তে আকাশাদ্বায়ুং বায়োর্বৃষ্টিং বৃষ্টেঃ পৃথিবীং তে পৃথিবীং প্রাপ্যান্নং ভবন্তি তে পুনঃ পুরুষাগ্নৌ হূয়ন্তে ততো যোষাগ্নৌ জায়ন্তে লোকান্ প্রত্যুত্থায়িনস্ত এবমেবানুপরি বর্ত্তন্তে" ইতি সুগমোর্থঃ ধূমমভিসম্ভবন্তি প্রথমং ধূমাভিমানিনীং দেবতাং প্রাপ্নুবন্তি এবমুত্তরত্র জ্ঞেয়ঃ অপক্ষীয়মাণপক্ষং কৃষ্ণপক্ষং যান্ দক্ষিণাদিত্য এতি তান্ ষণ্মাসান্ কর্কাদিচাপান্তানিত্যর্থঃ। অন্নং দেবানামন্নং তত্রস্থা দেবা যথা চন্দ্রং

চন্দ্রাদমৃতঃ পিবন্তি তথা তান্ ভক্ষয়ন্তি তেভ্যঃ পুণ্যফলমন্নং ভক্ষয়ন্তীত্যর্থঃ। তেষাং তৎপুণ্যং যদা পর্য্যবৈতি নাশং গচ্ছতি তদা সোমলোকাৎ ইমমাকাশমভিনিষ্পদ্যন্তে প্রাপ্নুবন্তি পৃথিবীং প্রাপ্য মনুষ্যাদীনামন্নং ভবতি ইতি অন্নান্ বীর্য্যরূপেণ পরিণতান্ পুনর্জ্জায়ন্তে ইতি শেষার্থঃ প্রবৃত্তিমার্গপরেয়ম্। অথ স্বামিনাম্—

উদ্ভূতং ভবতঃ সতোঽপি ভুবনং সন্নৈব সর্পঃ স্রজঃ
কুর্ব্বন্ কার্য্যমপীহ কূটকনকং বেদোপি নৈবং পরঃ।
অদ্বৈতং তব সৎ পরঃ তু পরমানন্দং পরং তন্মুদা
বন্দে সুন্দরমিন্দিরানুত হরে মামুঞ্চ মামানতম্॥

সতোঽপি ভবতঃ সকাশাদুদ্ভূতং ভুবনং ন সৎ যথা স্রজো মালাতঃ উদ্ভূতঃ সর্পো ন সৎ তদ্বৎ কার্য্যং ব্যবহারং কুর্ব্বদপি সৎ ন কূটকনকমিব বেদোঽপি এবং পরঃ কর্ম্মফলপ্রতিপাদনপরো ন ভবতি অদ্বৈতপরমানন্দপর এব হে ইন্দিরানুত ইন্দিরা লক্ষ্মীঃ তয়া নুতঃ স্তুতঃ তস্য সম্বোধনং হরে তৎ তস্মাৎ তব পদং মুদা বন্দে অন্যৎ স্পষ্টম্॥ ৩৬॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

বৈরাগ্যার্থং তীর্থসেবনমুক্তং তচ্চ বৈরাগ্যাদিকং প্রপঞ্চস্য মিথ্যাত্বে ঘটেতেতি সন্ন্যায়ং তদুপপাদয়ন্তি—সত ইতি। ইদং বিশ্বং সৎ সত্যং তত্র হেতুঃ সতঃ সত্যাৎ ত্বদবতারবিশেষাদুত্থিতং সত্যাদুৎপন্নং সত্যমেব দৃশ্যতে যথা ঊর্ণনাভাদুৎপন্নং তন্তুজালকমিতি চেৎ। ননু ভোঃ তর্কহতং যুক্তিবাধিতমিদং তদেবাহ—ব্যভিচরতি ক্বচিদিতি। সত্যাদৈন্দ্রজালিকাদুৎপন্নে পদার্থে ব্যভিচারঃ মুহূর্ত্তান্তরে বিলয়নাৎ। নন্বত্র নিমিত্তকারণোৎপন্নো ব্যভিচার উক্তঃ। ঊর্ণনাভিদৃষ্টান্তেন তু উপাদানোৎপন্নং দর্শিতং তত্রাহুঃ—ক্বচমৃষেতি। মরীচিকোপাদানে জলে মিথ্যাত্বমেব ননু তত্রাজ্ঞানযোগাদেব মরীচিকায়াং জলত্বং প্রতীয়তে ইহ তদভাবাৎ সত্যত্বমেব ইতিচেন্ন নেদং যুক্তমিত্যর্থঃ। ইহাপি তথাতথাত্বমেবাহুঃ—উভয়যুগিতি। মায়াসম্বন্ধেন পুরুষাদুৎপন্নত্বাৎ মায়িকত্বেনাসত্যমেব ননু মরীচিকাজলদৃষ্টান্তেনাসত্যত্বং সাধ্যতে দৃষ্টান্তস্তু সাদৃশ্যে সতি প্রবর্ত্ততে তেনানয়োঃ বহুবৈসাদৃশ্যাৎ দৃষ্টান্তো নোপপদ্যতে বিশ্বং হি বিবিধানন্তবৈচিত্রীভিঃ বিলক্ষণং ন তথা মরীচিকাদ্যুপাদানং জলাদিকমিত্যত আহুঃ—ব্যবহৃতয় ইতি। বিকল্পো বিবিধকল্পনাশতমপ্যন্ধা ন পশ্যন্তীত্যন্ধপরম্পরান্যায়েন ব্যবহারার্থম্ ইষিতঃ প্রাপ্তঃ "ইষ গতৌ" ইত্যস্মাৎ। ননু তর্হি কথং বেদার্থজ্ঞাঃ পণ্ডিতাঃ অপি ব্যবহারমাত্রার্থেষু কর্ম্মস্বাসক্তা দৃশ্যন্তে তত্রাহুঃ—ভ্রময়তীতি। যদ্বা ইদং সত্যং সত উত্থিতত্বাৎ উভয়ো যুক্তিবাধিতমিতি চেৎ ন ক্বচ ব্যভিচরতি ক্বচ মৃষা ন স্যাৎ তথা অনেন প্রকারেণ উভয়যুক্ উভয়েন সত্তাসত্তালক্ষণেন যুজ্যত ইতি সদসদ্রূপমিত্যর্থঃ। প্রায়ঃ সদ্রূপমেব ক্বচিদসৎ প্রতিভাসতে ইতি তথাহি জীবে মুচ্যমানে (ন) তস্য ভূতপঞ্চকাদিসঙ্ঘাতে আত্মাদ্যধ্যাসোঽসদ্রূপত্বান্নশ্যত্যেব ভূতপঞ্চকাদিকন্তু সদ্রূপত্বাদবশিষ্যতে বেতি সদসদ্রূপত্বং প্রপঞ্চস্য ননু তর্হি কথং কেচিৎ প্রবাহসাতত্যরূপত্বেনৈব নিত্যত্বাৎ সত্যং মন্যন্তে কেচিৎ ক্ষণিকং কেচিত্তু মিথ্যাভূতমপি প্রাতীতিকসত্ত্বয়ৈব সত্যমিতি চেত্তত্রাহুঃ—ব্যবহৃতয়ে কেবললৌকিককৃত্যানির্ব্বাহায় অন্ধপরম্পরয়া বিকল্পঃ কৃতঃ শ্রুত্যাদিতাৎপর্য্যাজ্ঞানাদন্ধত্বং তদেব বিশদয়ন্তী ভ্রময়তীতি উকৃণজড়ান্। নিজদুরাগ্রহরক্ষাব্যগ্রতয়া পূর্ব্বাপরপরামর্শশূন্যান্ ভারতী সরস্বতী দেবী তেষাং হৃদি তথা বহুধা বর্ত্তনৈঃ স্ফুরন্তী ইতঃ অস্মিন অর্থে ভ্রময়তীতি বৈষ্ণবানাং সম্মতস্তু সিদ্ধান্তঃ "সদভিমৃশন্ত্যশেষমিদমাত্মতয়াত্মবিদঃ" ইত্যত্র লিখিতঃ সৎকার্য্যবাদিনো বৈষ্ণববিশেষাঃ পরমাভীষ্টদেবতাৎ পরমাচিন্ত্যশক্তেরাবির্ভূতত্বাৎ সদেব বিদন্তি ন চ শ্রীভগবতো বিকারিত্বশঙ্কা যৎ প্রাকৃতস্যাপি চিন্তামণ্যাদেঃ স্বর্ণরত্নাদিপ্রসবেঽপ্যবিকারিত্বেন অচিন্ত্যশক্তিত্বং দৃশ্যতে ততঃ কিমুত অপ্রাকৃতাচিন্ত্যানন্তশক্তেঃ শ্রীভগবতঃ তথাচ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

"সন্নিধানাদ্ যথাকাশকালাদ্যাঃ কারণং তরোঃ।
তথৈব পরিণামেন বিশ্বস্য ভগবান্ হরিঃ॥" ইতি

তথাপি বিবর্ত্তবাদিনঃ তথা বৈনাশিকাদয়শ্চাসদেব বদন্তি তচ্চাসদ্রূপত্বং শ্রীভগবত এবাসম্মতঃ তস্যাসুরপক্ষীয়ত্বেনোপেক্ষাকক্ষানিক্ষিপ্তত্বাৎ তথাহি তস্য বচনং গীতাসু "অসত্যমপ্রতিষ্ঠং তে জগদাহুরনীশ্বরম্" ইতি। তত্র কেষাঞ্চিৎ ভগবদৈশ্বর্য্যস্যাপ্যবিদ্যাকল্পিতমাত্রত্বেনৈব স্বীকারাৎ তথোক্তং শ্রীভগবদাজ্ঞয়া তৎসঙ্গোপনপরৈর্ভগবদ্ভিঃ শ্রীশঙ্করপাদপদ্মৈঃ শারীরকভাষ্যে "তদেবমবিদ্যাত্মকোপাধিকপরিচ্ছেদাপেক্ষমেবেশ্বরস্যেশ্বরত্বং সর্ব্বজ্ঞত্বং সর্ব্বশক্তিত্বঞ্চ ন পরমার্থতঃ" ইতি। কেষাঞ্চিত্তু সাঙ্খ্যবৈনাশিকাদীনামীশ্বরস্যাস্বীকারাৎ অনীশ্বরত্বমিতি, কিন্তু ক্বচিৎ বৈরাগ্যার্থমেব

বিশ্বস্যাসত্ত্বং প্রতিপাদ্যতে যথা জীবঃ সর্ব্বং মিথ্যেতি জ্ঞানেন সর্ব্বত্রানসক্তো ভূত্বা শ্রীভগবদ্ভজনোন্মুখঃ স্যাদিতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

সত ইদমিত্যস্য টীকায়াং আম্নায়স্যেতি পূর্ব্বপক্ষসূত্রম্ তদ্ভূতানামিতি সিদ্ধান্তসূত্রং তত্র প্রথমসূত্রস্য তস্মাদনিত্যমুচ্যত ইতি শেষঃ। অর্থশ্চ "সোরোদীৎ যদরোদীৎ তদ্রুদ্রস্য রুদ্রত্বং প্রজাপতিরাত্মনো বপামুদখিদৎ দেবা বৈ দেবযজনমধ্যবসায় দিশো ন প্রজানন্" ইত্যেবমাদীনামতদর্থানাং পুরুষাস্বাধীনত্বেন বিধৌ পর্য্যবসায়য়িতুমশক্যানামানর্থক্যং স্যাৎ। যত আম্নায়স্য ক্রিয়ামাত্রার্থ(ত্বং) তাং বিনা ফলাসিদ্ধেঃ তস্মাদেবং জাতীয়ং বাক্যজাতমনিত্যমুচ্যতে ধর্ম্মাধর্ম্মপ্রমিতিরূপনিত্যকার্য্যকর্তৃত্বাভাবাৎ নতু স্বতোঽপ্যনিত্যত্বম্ অপৌরুষেয়ত্বাৎ। অথ তদ্ভূতানামিতি সিদ্ধান্তসূত্রস্য তু অর্থস্য তন্নিমিত্তত্বাদিতি শেষঃ। অর্থশ্চ তেষ্বেব পদার্থেষু ভূতানাং বর্ত্তমানানাং পদানাং ক্রিয়ার্থেন কার্য্যার্থেন সমাম্নায়ঃ সমুচ্চারণং সম্বন্ধ ইত্যর্থঃ। ক্রিয়ৈব সর্ব্বেষামর্থানাং নিমিত্তং ফলমিতি যস্মাত্তে ক্রিয়ায়াং তথা তথাবিষ্টা বভূবুঃ তস্মাদন্যৈরপি যথা শক্ত্যাবেশেন কর্ত্তব্যা সেতি ভট্টবার্ত্তিকে প্রজ্ঞাতো গুণো রূপং সত্তা চ যস্যেতি বিগ্রহঃ পুনঃ শ্রুতৌ চাতুর্ম্মাস্যযাজিন ইতি চতুর্ষু চতুর্ষু মাসেষু ক্রিয়ন্ত ইতি চাতুর্ম্মাস্যানি প্রাগুক্তানি বৈশ্বদেবাদীনি তৈরিষ্টবান্ তস্যেতি তদ্ব্যাখ্যায়াং ন তথোভয়যুগিতি শিরশ্চালন এব নঞ্ সঙ্গচ্ছতে স্বব্যাখ্যায়ান্তু ননু কথমাবসথানাং পুরুষসারহরত্বং বিশ্বস্যাপি সচ্ছব্দেন নির্দ্দিষ্টত্বাৎ সচ্চিদানন্দঘনাৎ ত্বত্ত উত্থিতত্বেন স্বর্ণতদ্বিকারবদেকরূপত্বাৎ তদুত্থিতত্বন্তু শ্রূয়তে "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে" ইত্যাদৌ অতো নারোপিতত্বমপি মন্তব্যং জনধাতোর্বিবর্ত্তে প্রয়োগাপ্রসিদ্ধেঃ যদি বা যুক্ত্যন্তরেণ গৌণীবৃত্তিমারোপ্য তন্মন্যতে তদা বিবর্ত্তবাদে দ্বৈতমাত্রস্য মিথ্যাত্বাৎ পদাম্বুজদ্বন্দ ইত্যপি ন ঘটতে তস্যাপি হেয়ত্বাপাতাৎ তস্য তু মোক্ষাদপ্যধিকপুরুষার্থত্বমুক্তং ন পরিলষন্তি কেচিদিত্যাদৌ অতো যুক্ত্যন্তরং চাবশ্যং জ্ঞেয়ং তদেতদাশঙ্ক্য ন তদেকরূপত্বং ন চারোপিতত্বং কিন্তু নশ্বরাদিরূপত্বমিতি বদন্ত্যঃ পূর্ব্বোক্তমেব তাৎপর্য্যং স্বেষামপি দর্শয়ন্তি—সত ইতি। তত্র স্বমতে পূর্ব্বপক্ষমনূদ্যাত্যন্তাভেদং নিষেধয়ন্তি সতঃ "সদেব সৌম্যেদমগ্র আসী"দিতি সচ্ছব্দেন কারণতয়া নির্দ্দিষ্টত্বাৎ সচ্চিদানন্দরূপাৎ ত্বত্ত উত্থিতং জাতমিদং বিশ্বং সৎ তাদৃশত্বদভিন্নমিতি চেৎ তন্ন ঘটতে নু বিতর্কে তর্ক্কহতং হি তৎ অপাদাননির্দ্দেশেন স্বর্ণতদ্বিকারাদৌ কারণত্বকার্য্যত্বরূপাবস্থাভেদদর্শনেন চ ভেদপ্রাপ্তেঃ নচ সতো জগত্তাদৃশো বিকারঃ সত্ত্ববিরোধাদেবেত্যর্থঃ। তস্মাচ্চিন্তামণ্যাদের্নানাপদার্থবদেব তস্মাত্তদুত্থিতমিতি স্থিতে তদ্বদেব ততো বিশ্বস্য বৈলক্ষণ্যমিত্যাহুঃ—ব্যভিচরতি কুতেতি। ততঃ সম্যক্ ত্বদ্ধর্ম্মাননুগতের্ন সচ্চিদানন্দরূপত্বং বিশ্বস্যেতি স্থিতম্। ননু তর্হি ন কথং রজ্জুসর্পাদিবদ্বিবর্ত্তরূপমেবাস্তাং তত্রাহুঃ ক্বচ রজ্জ্বাদৌ সর্পাদিকং মৃষা আরোপিতমেব নতু তস্মাদুত্থিতং বিশ্বস্য তদুত্থিতত্বমেব ধর্ম্মীকৃতং তচ্চ শাস্ত্রে শ্রূয়তে ইত্যর্থঃ। ননু শাস্ত্রমপ্যুত্থিতত্বমারোপ্যৈব বদতু তত্রাহুঃ ন তথোভয়যুগিতি। সতু ন তথা আরোপ্যারোপকাভ্যাং যুজ্যতে অবিষয়ত্বাদিত্যর্থঃ। যদ্বা তত্রৈব বিবর্ত্তে ন্যায্যঃ যদধ্যারোপাপবাদবিষয়াংশযুগ্ ভবতি যথা রজ্জু রজ্জুত্বব্যঞ্জকবিশেষাংশে তিরোহিতে সামান্যাংশে চ প্রকটে সর্পত্বাধ্যারোপভাক্ স্যাৎ পুনর্ব্বিশেষাংশে ব্যক্তে ত্বপবাদভাক্ স্যাৎ নত্বেকস্মিন্নেবাংশে বিবর্ত্তবাদিনাং তু নাশভেদস্বীকার ইতি। কিঞ্চ জলাদিময়ং জগদিদং ন প্রাতীতিকমাত্রসত্তাকং যথা স্বং যাবদর্থক্রিয়াকারিত্বাৎ যন্নৈবং তন্নৈবং যথা মরীচিকাজলাদি। এবমাহুঃ বিকল্পঃ কূটকনকাদিরূপোঽর্থস্তু ন তথা কিন্তু ক্রয়বিক্রয়াদিলক্ষণব্যবহারমাত্রায়েষ্টঃ নতু রসায়নাদিপ্রয়োগায় দানতঃ পুণ্যায় বা সচ ব্যবহারো ন তদভিজ্ঞেষু কিন্তু অন্ধপরম্পরয়ৈব স্যাদিতি যদ্বা ব্যবহারসিদ্ধয়ে বিবর্ত্তবাদঃ খল্বনাদিসিদ্ধজ্ঞানপরম্পরয়ৈবেষ্টঃ অদ্বৈতভঙ্গভয়াৎ সচেৎ দোষ এব যথোক্তং শারীরকভাষ্যে বিজ্ঞানবাদনিরাকরণে। অনাদিত্বেঽপ্যন্ধপরম্পরান্যায়েনাপ্রতিষ্ঠৈবানবস্থাব্যবহারলোপিনী স্যাৎ নাভিপ্রায়সিদ্ধিরিতি এতদুক্তং ভবতি যথেদং স্বর্ণং কেন ক্রীতমিতি প্রশ্নে কশ্চিদাহ অনেনান্ধেনেতি। অনেন কথং পরিচিতমিতি পুনরাহ তেনান্ধেন পরিচায়িতঃ তেন চ কথমিত্যাহ কেনাপ্যপরেণান্ধেনেত্যনবস্থান্ধপরম্পরয়াপি ন সিদ্ধ্যেদ্ব্যবহারঃ কিন্তু তত্রান্ধপরম্পরায়াং যত্রৈকোঽপি চক্ষুষ্মান্ সর্ব্বাদিপ্রবর্ত্তকো ভবতি তদৈব সিদ্ধ্যতি যথা চ তত্র সর্ব্বেষামপি চক্ষুষ্মত এব ব্যবহারসাধকত্বং তথা কস্মিংশ্চিদারোপ্যে বস্তুনি সত্যে সত্যেবান্যত্রারোপেণ ব্যবহারঃ সিদ্ধ্যতি তদেবানুসন্ধায় প্রবৃত্তেঃ তদ্বিনা ভ্রমাদর্শনব্যাপ্তেশ্চ প্রয়োগশ্চ

জগৎপরম্পরাভ্রমসিদ্ধম্ অনাদিসিদ্ধদ্রব্যবৎ যদ্ভ্রমসিদ্ধং দ্রব্যং তন্নানাদিসিদ্ধং যথা শুক্তিরজতাদীতি কিঞ্চ কুত্রাপি বস্তুনঃ কল্পনা ন দৃশ্যতে ষষ্ঠভূতাদীনাং কল্পয়িতুমশক্যত্বাৎ কিন্তু সম্বন্ধকল্পনৈব দৃশ্যতে সৈবচ মিথ্যাশব্দেনোচ্যতে যথা শুক্ত্যাদৌ রজতাদেঃ যথা "অপামসোমমমৃতা অভূম"ইত্যাদিশ্রুত্যবষ্টম্ভেন পুনরনীশ্বরবাদিনঃ প্রত্যুত্তিষ্ঠন্তে তান্ প্রত্যাহঃ—ভ্রময়তীতি। উকৃথাখ্যান্মন্ত্রবিশেষান্ যজ্ঞে শস্তন্তে তদাদিভির্জ্জড়ান্ ভট্টেনাপি সৃষ্ট্যাদিকমঙ্গীকৃতং অথবেতিহাসপুরাণপ্রামাণ্যাৎ সৃষ্টিপ্রলয়াবপীষ্যেতে ইতি তস্মাদ্বিশ্বমিদং ন চ সচ্চিদানন্দরূপং ন চ বিবর্ত্তরূপং কিন্তু নশ্বরাদিরূপমেবেতি স্থিতং শ্রুতয়শ্চ "যথোর্ণনাভিঃ সৃজতে। যথা পৃথিব্যামোষধয়ঃ সম্ভবন্তি। যথাসতঃ পুরুষাৎ কেশলোমানি তথাক্ষরাৎ সম্ভবতীহ বিশ্ব"মিত্যাদ্যাঃ অত্রাক্ষরশব্দাদ্দার্ষ্টান্তিকস্য বৈলক্ষণ্যঞ্চ দর্শিতবত্যঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

উক্তকার্য্যসত্তাপ্রতিক্ষেপেণ কার্য্যমিথ্যাত্ববাদং চোদ্যমুখেন প্রস্তুত্য প্রতিক্ষিপতি—সত ইদমিতি! সত উত্থিতমিদং সদিতি তর্কহতং সত উৎপত্তিবৈধর্ম্যাদিতি চোদ্যমিদং ননুশব্দেন সূচ্যতে পরিহরতি ক্বচ ব্যভিচরতীতি কার্য্যং সদিত্যয়মর্থঃ। ক্ব ব্যভিচরতি ন ক্বচিদপি ব্যভিচার ইত্যর্থঃ। স্বপ্নার্থশুক্তিরজতাদৌ ব্যভিচার ইত্যত্রাহ—ক্বচ মৃষেতি। ক্ব মৃষা ন ক্বচিৎ কার্য্যং মৃষা স্বাপ্নমপীশ্বরসৃষ্টত্বান্ন মৃষাত্বং শুক্তৌ রজতসদ্ভাবান্ন মৃষাত্বমিত্যভিপ্রায়ঃ। পঞ্চীকরণপ্রক্রিয়য়া সর্ব্বত্র সত্যত্বং নির্ব্বাহ্যম্ সত উৎপত্তিবৈয়র্থ্যং পরিহরতি—ন তথোভয়যুগিতি। ব্যভিচরতি ইত্যনুষঙ্গঃ। ক্বচিদপি মৃৎসুবর্ণাদিদ্রব্যে উভয়াবস্থাদর্শনং ন ব্যভিচরতি। কার্য্যত্বকারণত্বরূপাবস্থাবদেব মৃৎসুবর্ণাদিকং সর্ব্বং সর্ব্বদা দৃশ্যতে অতঃ সতোঽবস্থান্তরপ্রাপ্তিঃ সফলেত্যর্থঃ। অবস্থাবিকল্পশ্চ ব্যবহৃতয়ে উদকাহরণাদ্যর্থব্যবহৃতয়ে ইষিত ইষ্টঃ কার্য্যমিথ্যাত্ববিষয়া ত্বদ্ভারতী অন্ধপরম্পরয়াগতা অন্ধপরম্পরয়া উকৃথজড়ান্ জড়াকারকর্ম্মপরম্পরয়া জড়ান্ অতত্ত্ববিদো ভ্রময়তীতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ইত্থং কার্য্যস্য সত্যত্বাভ্যুপগমমভিপ্রেত্য অথ যঃ কার্য্যসত্তাপ্রতিক্ষেপেণ কার্য্যমিথ্যাত্ববাদস্তং চোদ্যমুখেন প্রস্তুত্য প্রতিক্ষিপন্তি—সত ইদমিতি। সত ইত্যাদিনা তর্কহতম্ ইত্যন্তেন কার্য্যমিথ্যাত্ববাদিমতানুবাদঃ ব্যভিচরতীত্যাদিনা তৎপ্রতিক্ষেপ ইতি বিভাগঃ তথাহি সতঃ পরমার্থভূতাৎ পরস্মাদ্ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ উৎপন্নম্ ইদঞ্জগৎ সৎ পরমার্থভূতং সত্যমিতি যাবৎ নতু নৈতদ্যুক্তমিত্যর্থঃ। কুতঃ যতস্তর্কহতমিতি চেৎ যদ্যপি যদ্যস্মাদুৎপন্নং তত্তদাত্মকমেব যথা মৃদ্ধিরণ্যাদেরুৎপন্নং ঘটমুকুটাদিকার্য্যং তথাপি চেতনাৎ পুরুষাজ্জাতানাং কেশ-দন্ত-নখলোম্নামচেতনত্বদর্শনাদচেতনাদ্গোময়াজ্জাতানাং বৃশ্চিকানাং চেতনত্বদর্শনাচ্চ কার্য্যকারণয়োঃ সালক্ষণ্যব্যাপ্ত্যভাবাৎ পরমার্থস্বপ্নাদপরমার্থগজতুরগাদীনাং তথা পরমার্থশুক্তিশকলাৎ অপরমার্থরজতস্য চোৎপত্তিদর্শনাৎ সতদুৎপত্তিবৈয়র্থ্যাচ্চ কার্য্যং সদিত্যেতত্তর্কহতমতঃ কার্য্যং মিথ্যৈবেতি চেদিত্যর্থঃ। তর্কশ্চাত্র যুক্তিঃ কা পুনরযুক্তিরিতি চেদুচ্যতে মৃদ্দ্রব্যমাত্রস্যানুবর্ত্তমানত্বং তদতিরিক্তস্য চ ব্যাবর্ত্তমানত্বং রজ্জুসর্পাদিষু হ্যনুবর্ত্তমানস্যাধিষ্ঠানভূতস্য রজ্জ্বাদেঃ সত্যতা ব্যাবর্ত্তমানস্য সর্পাভূদনলাম্বুধারাদেরসত্যতা দৃষ্টা তথা অনুবর্ত্তমানম্ অধিষ্ঠানভূতং মৃদ্দ্রব্যমেব সত্যং ব্যাবর্ত্তমানাস্তু ঘটশরাবাদয়োঽসত্যভূতাঃ তথা নির্ব্বিশেষসন্মাত্রাৎ সর্ব্বাধিষ্ঠানভূতাদ্ব্রহ্মণোঽন্যোঽহঙ্কারাদিব্যবহারালম্বনঃ কৃৎস্নঃ প্রপঞ্চো মিথ্যা, কারণভূতং সন্মাত্রং ব্রহ্মৈব সত্যং কিঞ্চ সত আত্মনো বিনাশাযোগাদসতঃ শশবিষাণাদেরুপলব্ধ্যভাবাদুপলব্ধিবিনাশযোগে কার্য্যং সদসদ্ভ্যামনির্ব্বচনীয়মিতি গম্যতে অনির্ব্বচনীয়ঞ্চ শুক্তিকারজতাদিবন্মৃষৈব তস্য চানির্ব্বচনীয়ত্বং প্রতীতিবাধাভ্যাং সিদ্ধং প্রতীয়তে হি প্রপঞ্চঃ প্রত্যক্ষেণ "ঐতদাত্ম্যমিদং সর্ব্বং তৎ সত্যং। নেহ নানাস্তি কিঞ্চন মৃত্যোঃ সমৃত্যুমাপ্নোতি য ইহ নানেব পশ্যতি। যত্র হি দ্বৈতমিব ভবতি তদিতর ইতরং পশ্যতি যত্র ত্বস্য সর্ব্বমাত্মৈবাভূত্তৎ কেন কং পশ্যেৎ। ইন্দ্রো মায়াভিঃ পুরুরূপ ঈয়তে" ইত্যাদিভির্ব্বেদান্তৈর্ব্বাধ্যতে চেতি। ননু তর্কহতমিতি পঠান্তরং তদা ননু সত উৎপন্নম্ ইদং সদিতি চেৎ তর্কহতম্ ইত্যন্বয়ঃ। ইত্থমনূদিতং কার্য্যমিথ্যাত্বপক্ষং প্রতিক্ষিপন্তি—ব্যভিচরতীত্যাদিনা। কার্য্যং সদিত্যয়মর্থঃ। ক্বচ

ব্যভিচরতি ক্বচেতি কাকুঃ ন ক্বচিদ্ব্যভিচার ইত্যর্থঃ। কেশপুরুষাদিষ্বপি অচেতনাংশ এব কার্য্যকারণভাবাদিতি ভাবঃ। তথাপি স্বপ্নার্থে শুক্তিকারজতাদৌ মিথ্যাত্বেন ব্যভিচার ইত্যাহুঃ—ক্বচ মৃষেতি। ক্বচ মৃষা ন ক্বচিদপি কার্য্যং মৃষেত্যর্থঃ। স্বপ্নার্থানামপীশ্বরসৃষ্টত্বান্ন মৃষাত্বং শুক্তৌ রজতসদ্ভাবাদন্যথাখ্যানাদ্বা ন মৃষাত্বমিত্যভিপ্রায়ঃ সত উৎপত্তিবৈয়র্থ্যং পরিহরন্তি—ন তথোভয়যুগিতি। ব্যভিচরতীত্যনুষঙ্গঃ ক্বচিদপি মৃৎসুবর্ণাদিদ্রব্যে উভয়াবস্থানদর্শনান্ন ব্যভিচরতি কার্য্যত্বকারণস্বরূপাবস্থাবদেব মৃৎসুবর্ণাদিকং দৃশ্যতে অতঃ সতোঽবস্থান্তরপ্রাপ্তিঃ সফলেত্যর্থঃ। বিকল্পো ঘটশরাবাদ্যবস্থাভেদঃ সচ ব্যবহৃতয়ে ঘটেন জলমাহরেত্যাদিবাক্যপূর্ব্বকব্যবহারার্থমিষিতঃ ইষ্টঃ। যদ্বা ননু সচ্চেন্ন প্রতীয়েত সচ্চেন্ন বাধ্যেত, প্রতীয়তে বাধ্যতে চ শুক্তিকারজতবৎ প্রপঞ্চরূপং কার্য্যমতঃ সদসদ্ভ্যামনির্ব্বচনীয়ং কার্য্যং মৃষৈবেত্যত আহুঃ—ন তথোভয়যুগিতি। তথা তথাভূতমনির্ব্বচনীয়মুভয়যুক্ সত্ত্ববিলক্ষণত্বধর্ম্মদ্বয়যোগিদ্রব্যং স নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ। ননু শুক্ত্যাদিষু রজতাদিপ্রতীতেঃ প্রতীতিকালেপি তন্নাস্তীতি বাধেন চান্যস্যান্যথাভানাযোগাচ্চ সদসদনির্ব্বচনীয়মপূর্ব্বমেবেদং রজতং দোষবশাৎ প্রতীয়তে ইতি কল্পনীয়মিতি চেন্ন তৎকল্পনায়ামপ্যন্যস্যান্যথাভানস্যাবর্জ্জনীয়ত্বাদন্যথাভানাভ্যুপগমাদেব খ্যাতিপ্রবৃত্তিবাধভ্রমত্বানামুপপত্তেরত্যন্তাপারদৃষ্টাকারণকবস্তুকল্পনাযোগাৎ কল্প্যমানং হীদমনির্ব্বচনীয়ং ন তদানীমনির্ব্বচনীয়মিতি প্রতীয়তে অপি তু পরমার্থরজতমিত্যেবানির্ব্বচনীয়মিত্যেব প্রতীতং চেদ্ভ্রান্তিবাধয়োঃ প্রবৃত্তেরপ্যনুপপত্তিরতোঽন্যস্যান্যথাভানবিরহে প্রতীতিপ্রবৃত্তিবাধভ্রমত্বানামনুপপত্তেঃ ত্বস্যাপরিহার্য্যত্বাচ্চ শুক্ত্যাদিরেব রজতাদ্যাকারেণাবভাসত ইতি ভবতাভ্যুপগন্তব্যং কিঞ্চানির্ব্বচনীয়মপূর্ব্বং রজতমত্র জাতমিতি বদতা তস্য জন্মকারণং বক্তব্যং ন তাবৎপ্রতীতিঃ তস্যাস্তদ্বিষয়ত্বেন তদুৎপত্তেঃ প্রাগাত্মলাভাযোগান্নির্ব্বিষয়া জাতা তদুৎপাদ্য তদেব বিষয়ীকরোতীতি [চেৎ] মহতামিদমুপপাদনম্ অর্থেন্দ্রিয়াদিগতো দোষঃ তন্ন তস্য পুরুষাশ্রয়ত্বেনার্থগতস্য কার্য্যস্য উৎপাদকত্বাযোগাৎ নাপীন্দ্রিয়াণি তেষাং জ্ঞানকারণত্বাৎ নাপি দুষ্টানীন্দ্রিয়াণি তেষামপি স্বকার্য্যভূতে জ্ঞান এব বিশেষকরত্বাদনাদিমিথ্যাজ্ঞানোপাদানত্বমনবস্থাদিদোষনিরস্তং কিঞ্চাপূর্ব্বমনির্ব্বচনীয়মিদং বস্তুজাতং রজতাদিবুদ্ধিশব্দাভ্যাং কথমিব বিষয়ীক্রিয়তে ন ঘটাদিবুদ্ধিশব্দাভ্যাং রজতাদিসাদৃশ্যাদিতি চেত্তর্হি তৎসদৃশমিত্যেব প্রতীতিশব্দৌ স্যাতাং রজতত্বাদিজাতীয়াযোগাদিতি চেৎ সাপি কিং পরমার্থভূতা উতাপরমার্থভূতা ন তাবৎ পরমার্থভূতা তস্যাঃ অপরমার্থান্বয়াযোগান্নাপ্যপরমার্থভূতা পরমার্থান্বয়াযোগাৎ অপরমার্থে পরমার্থবুদ্ধিশব্দয়োর্নির্ব্বাহকত্বাযোগাচ্চ যৎপুনরুক্তং রজ্জ্বাদিবৎ মৃণ্মাত্রস্য কারণস্যানুবর্ত্তমানত্বাৎ পারমার্থ্যং সর্পাদীনামিব ঘটশরাবাদিকার্য্যাণাং মিথোব্যাবর্ত্তমানত্বাদপারমার্থ্যম্ এবং সন্মাত্রস্য ব্রহ্মণোঽনুবর্ত্তমানত্বাৎ পারমার্থ্যম্ অহঙ্কারাদিব্যবহারালম্বনাঃ সর্ব্বে পদার্থাঃ মিথোব্যাবর্ত্তমানত্বাদত এব বাধিতত্বাদপরমার্থা ইতি তদুচ্ছং. দ্বয়োর্জ্ঞানয়োর্বিরোধে হি বাধ্যবাধকভাবঃ বাধিতস্যৈব ব্যাবৃত্তিঃ অত্র ঘটপটাদিষু দেশকালভেদেন বিরোধএব নাস্তি যস্মিন্ দেশে যস্মিন্ কালে যস্য সদ্ভাবঃ প্রতিপন্নঃ তস্মিন্ দেশে তস্মিন্ কালে তস্যাভাবঃ প্রতিপন্নশ্চেৎ বিরোধাৎ বলবতো বোধকত্বং বাধিতস্য চ ব্যাবৃত্তিঃ দেশান্তরকালান্তরসম্বন্ধিতয়ানুভূতস্যান্যদেশকালয়োরভাবপ্রতীতৌ ন বিরোধ ইতি কথমত্র বাধ্যবাধকভাবঃ অন্যত্র নিবৃত্তস্য অন্যত্র বৃত্তির্ব্বা কথমুচ্যতে রজ্জুসর্পাদিষু তু তদ্দেশকালসম্বন্ধিতয়ৈবাভাবপ্রতীতের্ব্বিরোধে বাধকত্বং ব্যাবৃত্তিশ্চেতি দেশকালান্তরদৃষ্টস্য দেশকালান্তরব্যাবর্ত্তমানত্বং মিথ্যাত্বব্যাপ্তং ন দৃষ্টমিতি ন ব্যাবর্ত্তমানত্বমাত্রং পারমার্থ্যে হেতুঃ যত্ত্বনুবর্ত্তমানত্বাৎ পরমার্থ ইতি তৎসিদ্ধমেবেতি ন সাধনমর্হতি অতো ন সন্মাত্রমেব বস্তু সত উৎপত্তিবৈয়র্থ্যং পরিহরন্তি ব্যবহৃতয়ে বিকল্প ইষিত ইতি। অস্য যথোক্ত এবার্থঃ অতঃ সতোঽবস্থান্তরপ্রাপ্তিঃ সফলেত্যর্থঃ ননু তর্কহতত্বাভাবেঽপি "নেহ নানা" ইত্যাদি শ্রুতিরেব কার্য্যমিথ্যাত্বং প্রমাপয়তীত্যত আহুঃ—ভ্রময়তীত্যাদিনা। তে তব ভারতী বাগ্রূপা "নেহ নানা" ইত্যাদিশ্রুতিঃ উরুবৃত্তিভিরুক্থজড়ানন্ধপরম্পরয়া ভ্রময়তীতি সম্বন্ধঃ উক্থজড়াঃ কর্ম্মজড়া অনাদিপাপবাসনাদূষিতাশেষশেমুষিকাস্তান্ অয়ম্ভাবঃ ন কেবলং কার্য্যমিথ্যাত্ববোধনাত্মিকৈব নেহনানেত্যাদি ত্বদ্ভারত্যাবৃত্তিঃ অপিতু অব্রহ্মাত্মকস্বতন্ত্রবস্তুনিষেধবোধনাত্মিকা ব্রহ্মস্বরূপে দেবমনুষ্যাদিভেদনিষেধাদিবোধনাদ্যাত্মিকাশ্চ বহ্ব্যো বৃত্তয়ঃ সন্তি এবং তদর্থবুভুৎসবোঽপ্যুক্থজড়াস্তদ্বিপরীতাশ্চ তত্র যে কর্ম্মজড়াস্তান্ প্রথমবুভুৎসুকবুদ্ধিপরিকল্পিতকার্য্যমিথ্যাত্বকারণসত্যত্বপরত্বাদিরূপবহুবৃত্তিভিঃ প্রথমপ্রতিপর্তৃকুবুদ্ধানুবর্ত্তিনাং কর্ম্মজড়ানামন্ধপরম্পরয়া কার্য্যমিথ্যাত্বভ্রমং জনয়তি ঔপনিষদপরমপুরুষবরণীয়তাহেতুবিশেষগুণবিশিষ্টানাস্তু অব্রহ্মাত্মকস্বতন্ত্রবস্তুনিষেধাদিবিষয়াং প্রমিতিং জনয়তীতি কিমস্মাভির্ব্বিধেয়মিতি॥ ৩৬॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথ "ন হি বিকৃতিং ত্যজন্তি কনকস্য তদাত্মতয়া উভয়যুজা ভবন্ত্যসুভৃতঃ" ইত্যাদ্যুক্তকার্য্যসত্তাপ্রতিক্ষেপেণ কার্য্যমিথ্যাত্ববাদং চোদ্যমুখেন প্রস্তুত্য প্রতিক্ষিপতি—সত ইদমিতি। সত উত্থিতমিদং জগৎ সদিতিচেত্তর্কহতং কুতঃ সত উৎপত্তিবৈধর্ম্ম্যাৎ ন সত উৎপত্তিঃ সঙ্ঘটতে অসত এব ঘটাদেরুৎপত্তিদর্শনাদিতি চোদ্যং ননুশব্দেন সূচ্যতে। পরিহরতি—ব্যভিচরতীতি। কার্য্যং সদিত্যয়মর্থঃ ক্ব ব্যভিচরতি ন ক্বাপি ব্যভিচার ইত্যর্থঃ। কারণাবস্থমৃৎসুবর্ণাদিকমেব ঘটকুণ্ডলাদিকার্য্যাবস্থং দৃশ্যতে অতো জগৎকার্য্যমিথ্যাত্ববাদঃ অসঙ্গতঃ। ননু স্বপ্নপদার্থেষু শুক্তিরজতাদিষু চ ব্যভিচার ইতি চেন্নেত্যাহ—ক্ব চ মৃষেতি। ক্ব মৃষা ন ক্বাপি কার্য্যং মৃষা তত্রাপি স্বপ্নপদার্থানাং তত্তৎপুরুষানুভাব্যানাং তত্তৎকালাবসানানামীশ্বরসৃষ্টত্বান্ন ব্যভিচারঃ তথাচ শ্রীভাষ্যে স্বপ্নবিষয়া শ্রুতিঃ "ন তত্র রথা ন রথযোগা ন পন্থানো ভবন্ত্যথ রথান্ রথযোগান্ পথঃ সৃজতে" ইত্যাদি "স হি কর্ত্তা" ইত্যন্তং শ্রীভাষ্যকারৈরুপন্যস্য যদ্যপি সকলেতরপুরুষানুভাব্যতয়া তদানীং ন ভবন্ত্যথাপি তত্তৎপুরুষমাত্রানুভাব্যতয়া তথাবিধার্থানীশ্বরঃ সৃজতে সহি কর্ত্তা তস্য সত্যসঙ্কল্পস্যাশ্চর্য্যশক্তেস্তথাবিধং কর্ত্তৃত্বং সম্ভবতীত্যর্থঃ। "য এষু সুপ্তেষু জাগর্ত্তি কামং কামং পুরুষো নির্ম্মিমাণঃ"—

"তদেব শুক্রং তদ্ব্রহ্ম তদেবামৃতমুচ্যতে।
তস্মিংল্লোকাঃ শ্রিতাঃ সর্ব্বে তদু নাত্যেতি কশ্চন ॥" ইতি

সূত্রকারোঽপি "সন্ধ্যে সৃষ্টিরাহ হি" "নির্ম্মাতারঞ্চৈকে পুত্রাদয়শ্চ" ইতিসূত্রদ্বয়েন স্বাপ্নেষ্বর্থেষু জীবস্য স্রষ্টৃত্বমাশঙ্ক্য মায়ামাত্রন্তু কার্ৎস্ন্যেনানভিব্যক্তস্বরূপত্বাদিত্যাদিনা ন জীবস্য সঙ্কল্পমাত্রেণ স্রষ্টৃত্বমুপপদ্যতে জীবস্য স্বাভাবিকসত্যসঙ্কল্পত্বাদেঃ কৃৎস্নস্য সংসারদশায়ামনভিব্যক্তস্বরূপত্বাদীশ্বরস্যৈব তত্তৎপুরুষানুভাব্যতয়া আশ্চর্য্যভূতা সৃষ্টিরিয়ং "তস্মিংল্লোকাঃ শ্রিতাঃ সর্ব্বে তদু নাত্যেতি কশ্চন" ইতি পরমাত্মৈব স্রষ্টেত্যেবাবগম্যতে ইতি নিপুণতরং ব্যাখ্যাতমিতি কিঞ্চ যদি জীবঃ স্বাপ্নপদার্থানাং স্রষ্টা তর্হি শুভানামেবার্থানাং স্রষ্টা ভবেন্নাশুভানামিতি অত ঈশ্বর এব স্রষ্টেতি ন চেশ্বরসৃষ্টং মিথ্যেতি বক্তুং শক্যত ইতি শুক্তিরজতাদাবপি ন স্বরূপেণ মিথ্যাত্বং পঞ্চীকরণপ্রক্রিয়য়া তত্রাপি তেজোংশস্য বিদ্যমানত্বাৎ যথার্থং সর্ব্ববিজ্ঞানমিতি বেদবিদাং মতমিতি সর্ব্ববিজ্ঞানস্যাভিযুক্তৈঃ সত্যত্বপ্রতিপাদনাচ্চ জ্ঞানস্য সত্যত্বে তদ্বিষয়স্যাপি সত্যত্বমবশ্যমেবাঙ্গীকার্য্যমিতি তথা চ বৈষ্ণবে পুরাণে—

"তদেতদক্ষয়ং নিত্যং জগন্মুনিবরাখিলম্।
আবিভাবতিরোভাবজন্মনাশবিকল্পবৎ ॥" ইতি

সনৎকুমারসংহিতায়ামপি "তস্মাদ্রামস্য রূপোঽয়ং সত্যং সত্যমিদং জগৎ" ইতি। কিঞ্চ তত্ত্বনির্ণয়েঽপি নন্বশেষবিশেষপ্রত্যনীকচিন্মাত্রং ব্রহ্মৈব পরমার্থভূতং তদতিরেকিনানাবিধজ্ঞাতৃজ্ঞেয়তৎকৃতজ্ঞানাদি সর্ব্বং তস্মিন্নেব পরিকল্পিতং মিথ্যাভূতং "সদেব সোম্যেদমগ্র আসীদেকমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম" ইত্যাদিশ্রুতিভিশ্চিন্মাত্রং ব্রহ্মৈব সত্যং তদন্যৎ সর্ব্বং মিথ্যেত্যভিধানাৎ কূটস্থনিত্যচৈতন্যমাত্রং ব্রহ্মৈবানাদ্যবিদ্যয়া তিরোহিতং স্বগতনানাত্বং পশ্যতীতি চেত্তদসৎ নিত্যমুক্তাখণ্ডৈকরসস্য প্রকাশমাত্রস্বরূপস্য নিরংশস্য তিরোধানাসম্ভবাৎ প্রকাশপর্য্যায়স্য জ্ঞানস্য তিরোধানে স্বরূপনাশপ্রসঙ্গঃ তিরোধানং নাম বস্তুস্বরূপে বিদ্যমানে তৎপ্রকাশনিবৃত্তিপ্রকাশ এব বস্তুস্বরূপমিত্যঙ্গীকারে তিরোধানাভাবস্বরূপনাশো বা স্যাৎ ন চ বাচ্যং স্বরূপপ্রকাশস্য নিত্যত্বেঽপি তদ্বৈশদ্যমাত্রমবিদ্যাতিরোহিতমিতি বিকল্পাসহত্বাৎ তদ্বৈশদ্যং কিং স্বরূপাদনতিরিক্তং বা অনতিরিক্তত্বে প্রাগুক্তদোষস্তদবস্থ এব অতিরিক্তত্বে সবিশেষত্বপ্রসঙ্গ ইত্যাদিনা স বিস্তরং প্রপঞ্চিতমিতি অতঃ সদিবেত্যাদি শ্রুতেরয়মর্থঃ ইদং বিভক্তনামরূপবহুত্বাবস্থাপন্নং জগদগ্রে সৃষ্টেঃ প্রাগেকমেবাবিভক্তনামরূপতয়া একত্বাবস্থাপন্নমেবাদ্বিতীয়ম্ অধিষ্ঠানান্তরশূন্যং চ সদেবাসীদিত্যর্থঃ। মূলমনাধারমিত্যাদিভিরৈক্যার্থাৎ এবমেব শ্রীভাষ্যে শ্রীভাষ্যকারৈরয়মর্থো নির্ণীতঃ তথাহি সর্ব্বদা চিদচিদ্বস্তুশরীরতয়া তৎপ্রকারং ব্রহ্ম তৎ কদাচিৎ স্বস্মাদ্বিভক্তনামরূপব্যপদেশানর্হাতিসূক্ষ্মদশাপন্নচিদচিদ্বস্তুশরীরং তিষ্ঠতি তৎকারণাবস্থং ব্রহ্ম। কদাচিচ্চ বিভক্তনামরূপস্থূলচিদচিদ্বস্তুশরীরং তচ্চ কার্য্যাবস্থং, তত্র কারণাবস্থস্য কার্য্যাবস্থাপত্তাবচিদংশস্য কারণাবস্থায়াং শব্দাদিবিহীনস্য ভোগ্যত্বায় শব্দাদিমত্তয়া স্বরূপান্যথাভাবরূপবিকারো ভবতি চিদংশস্য চ কর্ম্মবিশেষফলভোক্তৃত্বায় তদনুরূপজ্ঞানবিকাসরূপবিকারো ভবতি উভয়প্রকারবিশিষ্টে নিয়ন্ত্রংশে তদবস্থতদুভয়বিশিষ্টতারূপবিকারো ভবতি কারণাবস্থায়াঃ অবস্থান্তরাপত্তিরূপো বিকারঃ প্রকারদ্বয়ে প্রকারিণি চ সমানঃ অত একস্যাবস্থান্তরাপত্তিরূপবিকারাপেক্ষয়া "যেনাশ্রুতং শ্রুত"মিত্যেকবিজ্ঞানেন সর্ব্ববিজ্ঞানং প্রতিজ্ঞায় মৃদাদিদৃষ্টান্তো "যথা সৌম্যৈকেনে"ত্যাদিনা নিদর্শিত ইতি সিদ্ধান্তিতমিতি

ন চ কার্য্যাবস্থে ব্রহ্মণি তদবস্থারূপবিকারপ্রসঙ্গঃ প্রকারভূতচিদচিদ্বস্তু গতত্বাদপুরুষার্থস্বরূপপরিণামাদেঃ ব্রহ্ম তু স্থূলসূক্ষ্মাবস্থচিদচিদ্বস্তুশরীরং কার্য্যকারণোভয়াবস্থাবস্থিতমপি সর্ব্বদা নিরস্তনিখিলদোষগন্ধং সত্যসঙ্কল্পত্বাদিকল্যাণগুণাকরমেবাবতিষ্ঠতে যথা মনুষ্যশরীরস্য বালত্বাদয়ঃ শরীর এব তিষ্ঠন্তি নতু শরীরিণি আত্মনি তদ্বদিতি নিরবদ্যমিতি। ইদানীমুৎপত্তিবৈধর্ম্ম্যং পরিহরতি—ন তথোভয়যুগিতি। ব্যভিচরতীত্যনুষঙ্গঃ ক্বচিদপি মৃৎসুবর্ণাদিকং দৃশ্যতে অতঃ সতোঽবস্থান্তরপ্রাপ্তিঃ সফলেত্যর্থঃ। তর্হ্যবস্থাবিকল্পঃ কিমর্থমিতি চেৎ উদকাহরণাদ্যর্থব্যবহৃতয়ে অবস্থাবিকল্প ইষিতঃ ইষ্টঃ অতঃ কার্য্যমিথ্যাত্ববিষয়া ত্বদ্ভারতী অন্ধপরম্পরয়াগতো অন্ধপরম্পরা জড়াকারকর্ম্মপরংপরা উকৃথজড়ান্ কর্ম্মজড়ান্ অতত্ত্ববিদো ভ্রময়তি তথা চ পাদ্মে শঙ্করেণৈবোক্তং পার্ব্বতীং প্রতি—

“মায়াবাদমসচ্ছাস্ত্রং প্রচ্ছন্নং বৌদ্ধমুচ্যতে।
ময়ৈব কথিতং দেবি কলৌ ব্রাহ্মণরূপিণা॥
অপার্থং শ্রুতিবাক্যানাং দর্শয়ন্ লোকগর্হিতম্।
কর্ম্মস্বরূপত্যাজ্যত্বমত্র বৈ প্রতিপাদ্যতে॥
সর্ব্বকর্ম্মপরিভ্রষ্টং বৈকর্ম্মত্বং তদুচ্যতে।
পরেশজীবয়োরৈক্যং ময়াত্র প্রতিপাদ্যতে॥
ব্রহ্মণোঽস্য পরং রূপং নির্গুণং বক্ষ্যতে ময়া।
সর্ব্বস্য জগতোঽপ্যত্র মোহনার্থং কলৌ যুগে॥
অপার্থং বৈ মহাশাস্ত্রং মায়াবাদমবৈদিকম্।
ময়ৈব বক্ষ্যতে দেবি জগতাং নাশকারণাৎ॥” ইতি

অতস্তৎ প্রামাণিকৈর্নিঃশ্রেয়সার্থিভিরনাদরণীয়মিত্যলমতিপল্লবিতেনেতি॥ ৩৬॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

গৃহস্থাশ্রমসাধনীভূতকর্ম্মণঃ উপাদেয়ত্বং কথং বা তাদৃশকর্ম্মোপযোগিগার্হস্থ্যস্য চোপাদেয়ত্বং তথা চ শ্রুতিঃ “ন কর্ম্মণা ন প্রজয়া ধনেন ত্যাগেনৈকেনামৃতত্বমানশুঃ” ইতি “এবং ত্রয়ীধর্ম্মমনুপ্রপন্না গতাগতং কামকামা লভন্তে” ইতি ভগবদ্বচনাচ্চ তস্মাৎ সর্ব্বেষামপি কর্ম্মণাম্ ভূর্ভুবরাদিলোকপ্রাপ্তেরেব ফলত্বাৎ জগতঃ অসদ্রূপত্বে স্থাপিতে তৎসাধনীভূতকর্ম্মণঃ অসদ্রূপত্বং স্বয়মেব সিধ্যতীতি জগতঃ অসদ্রূপত্বমস্মিন্ শ্লোকে নিরূপ্যতে তত্র চ জগতঃ সত্যত্ববাদী পূর্ব্বপক্ষী তদুক্তঃ জগতঃ সত্যত্বস্থাপকানুমানপ্রয়োগঃ সত ইদমুত্থিতং সদিতীত্যন্তং তদুপরি তৎখণ্ডনপূর্ব্বকং জগতঃ অসদ্রূপত্বনিরূপণমিতি অস্যশ্লোকস্য ইয়মেব সঙ্গতিঃ পরমরমণীয়া সতঃ ইতি ইদমিতি বিশ্বং পক্ষঃ সদিতি সত্ত্বরূপসাধ্যঃ সতঃ সদ্রূপাৎ বিশ্বং পক্ষঃ সদিতি সত্ত্বরূপধর্ম্মঃ সাধ্যঃ সতঃ ইতি ইদমিতি ঈশ্বরসকাশাৎ উত্থিতমুৎপন্নং তথাচ সতঃ উৎপন্নত্বাদিতি হেতুঃ ইতি চেৎ এবং বদসি চেদিত্যন্তং পূর্ব্বপক্ষ্যাপন্যস্তঃ অনুমানপ্রয়োগানুবাদঃ তর্কহতমিত্যনেন তৎখণ্ডনং নন্থ ইতি আক্ষেপে তর্কহতং তর্কেণ ত্বদুক্তানুমাননিরাসকেন প্রতিকূলতর্কেণ হতং নিরস্তম্ অতঃ ত্বদুক্তমনুভানমসঙ্গতমিতি ভাবঃ। তর্কশ্চ যুক্তাযুক্তবিচারণরূপঃ সচৈবম্বিধঃ কার্য্যকারণয়োর্ব্বিজাতীয়ত্বস্য বহুশো দৃশ্যমানত্বাৎ সতঃ উৎপন্নত্বরূপহেতুরস্তু সত্ত্বরূপসাধ্যং মাস্তু ইতি প্রতিকূলশঙ্কাজনকস্তর্কঃ তাদৃশতর্কেণ হতমিত্যুক্তে তাদৃশশঙ্কানিবর্ত্তকস্য অনুকূলতর্কস্য বাস্তবিকস্যাভাবাৎ হতং ত্বদুক্তানুমানমিত্যর্থঃ। কার্য্যকারণয়োর্ব্বিজাতীয়ত্বঞ্চ গোময়বৃশ্চিকাদিষু প্রসিদ্ধম্ অচেতনাৎ গোময়াৎ সচেতনং বৃশ্চিকমুৎপদ্যতে তথা সচেতনাৎ শরীরাৎ অচেতনানি নখদন্তরোমাণি উৎপদ্যন্তে অতঃ কার্য্যকারণয়োঃ সজাতীয়ত্বনিয়মো নাস্তীতি ভাবঃ। দোষান্তরমাহ—ব্যভিচরতীতি। ব্যভিচরতি ত্বদুক্তঃ সদুৎপন্নত্বহেতুঃ সত্ত্বাভাববৎপদার্থেষু তিষ্ঠতি কুত্র ব্যভিচরতীত্যত্রাহ—ক্বচক্বচেতি। তত্র তত্র বহুষু স্থলেষ্বিত্যর্থঃ। ব্যভিচারদৃষ্টান্তো যথা সতঃ অঙ্গরাজাৎ অসৎ বেনঃ উৎপন্নঃ সতঃ শ্রীকৃষ্ণাৎ অসদ্রূপাঃ যাদবাঃ উৎপন্নাঃ ভূভারত্বেন তেষাং প্রতিপাদিতত্বাৎ সদ্রূপাৎ স্বাতীবর্ষাৎ অসদ্রূপং সর্পগরলমুৎপদ্যতে এবমন্যদপ্যূহ্যম্ এতদ্ব্যভিচারদোষস্য ফলিতমাহ—মৃষেতি। ব্যভিচারাদিদোষগ্রস্তত্বেন ত্বদুক্তমনুমানং মৃষা অযথার্থমিত্যর্থঃ। মৃষামিথ্যাসত্যশব্দানাং তুল্যপর্য্যায়কাত্বাৎ “মিথ্যৈব ব্যবসায়স্তে প্রকৃতিস্ত্বাং নিয়োক্ষ্যতি” ইতি ভগবদুক্তেঃ “মৃষা মিথ্যা চ বিতথঃ” ইত্যমরঃ এতাবৎপর্য্যন্তং পরপক্ষং নিরস্য স্বসিদ্ধান্তমাহুঃ—ন তথেতি। তথা নত্বদুক্তরীত্যা সৎ ন ভবতি কিন্তু অসৎ সদভিন্নং অসদেবেতি ভাবঃ। অসত্ত্বে হেতুমাহুঃ—উভয়যুগিতি। উভয়েন উৎপত্তিবিনাশদ্বয়েন যুনক্তি যুক্তং ভবতীতি উভয়যুক্ উৎপত্তিবিনাশদ্বয়বদিত্যর্থঃ। অত এব ন তথা ন সৎ ইত্যন্বয়ঃ। তথা চ সত ইদমুত্থিতং সদিত্যনুমানস্য খণ্ডনরূপং

স্বপক্ষস্থাপকশ্চেদমনুমানং ভবতি যথা বা ইদং জগদিতি পক্ষনির্দ্দেশঃ ন তথেত্যনেন সদ্ভিন্নত্বম অসত্ত্বরূপং সাধ্যম্ উভয়যুগিত্যনেনোৎপত্তিবিনাশোভয়বত্ত্বঃ হেতুঃ যদ্যদুৎপত্তিবিনাশদ্বয়বৎ তত্তদসত্যম্ যত্রাসত্ত্বং নাস্তি তত্রোৎপত্তিবিনশোভয়ং নাস্তি যথা জীবে পরমাত্মনি চেতি অন্বয়ব্যতিরেকৌ ব্যাপ্তিঃ। ননু "অসত্যমপ্রতিষ্ঠং তে জগদাহুরনীশ্বরমি"তি শ্রীমদ্ভগবদ্বচনেন আসুরাঃ জগদসত্যমিতি বদন্তীত্যুক্তত্বেন জগদসত্যমিতি আসুরপক্ষঃ কথমঙ্গীক্রিয়তে ইতি চেন্ন তত্রানীশ্বরমিতি ঈশ্বররহিতম্ অত এবাসত্যম্ শূন্যস্বরূপমিতি গগনকুসুমবৎ অত্যন্তাসত্ত্বস্য নাস্তিকমতস্য প্রতিপাদিতত্বাৎ অত্র তু ন তাদৃশং শূন্যস্বরূপমসত্ত্বং প্রতিপাদ্যতে কিন্তু উৎপত্তিবিনাশযোগিত্বেন সত্তৈকরূপত্বাভাবরূপমসত্ত্বমিতি নৈষ দোষঃ। ননু বিশিষ্টাদ্বৈতে জগতঃ সত্যত্বাঙ্গীকারাৎ কথং তদ্বিরুদ্ধং জগতঃ অসত্যত্বং ব্যাখ্যায়তে ইতি চেত্তদসৎ স্বপক্ষপরপক্ষবাক্যতাৎপর্য্যার্থাজ্ঞানহেতুকত্বাৎ তদেবম্ বিশিষ্টাদ্বৈতীয়শ্রীগীতাব্রহ্মসূত্রভাষ্যাদিষু জগতঃ অসত্যস্বরূপত্বমেব প্রতিপাদিতম্ তদ্যথা "নাসতো বিদ্যতে ভাবো নাভাবো বিদ্যতে সতঃ" ইত্যেতচ্ছ্রীগীতাশ্লোকস্য বিশিষ্টাদ্বৈতভাষ্যে বিনাশস্বভাবোহ্যসত্ত্বম্ অবিনাশস্বভাবশ্চ সত্ত্বম্ যথোক্তং ভগবতা পরাশরেণ "তস্মান্ন বিজ্ঞানমৃতেঽস্তি কিঞ্চিৎ ক্বচিৎ কদাচিন্নৃপ! বস্তুজাতম্। জ্ঞানং যথা সত্যমসত্যমন্যৎ" ইতি তদেব সত্যাসত্যব্যপদেশহেতুরিতি গম্যতে ইত্যন্তেন গ্রন্থেন জগতঃ অসত্যস্বরূপবত্ত্বমেব প্রতিপাদিতম্ অদ্বৈতবাদে তাবৎ যাদৃশং জগতঃ অসত্যত্বং রজ্জুসর্পবৎ ভ্রান্তিবিষয়ত্বমঙ্গীক্রিয়তে তাদৃশমসত্যত্বং বিশিষ্টাদ্বৈতে নাঙ্গীক্রিয়তে কিন্তু বিনাশিত্বরূপং সত্তৈকস্বরূপাভাবত্বং বাহ অসত্যত্বমিতি বিশেষঃ। তস্মাৎ জগতঃ অসত্যত্বপ্রতিপাদনে ন বিশিষ্টাদ্বৈতস্যাপি বিরোধঃ। ননু জগতঃ অসত্ত্বে অসদ্রূপতত্তল্লোকাবাপ্ত্যর্থম্ কথঞ্জ্যোতিষ্টোমাদিনানাবিধকর্ম্ম বিধীয়ন্তে ইত্যতঃ আহুঃ—ব্যবহৃতয়ে। ইতি ব্যবহৃতয়ে যজ্ঞৈর্দ্দেবতানাং প্রীণনং যজ্ঞপ্রীতৈঃ দেবৈঃ তত্তদিষ্টভোগপ্রদানেন প্রজানাং প্রীণনং ভূয়াদিতি পরস্পরপ্রীণনরূপসংসারব্যবহারনির্ব্বাহায় নানাবিধকর্ম্মণাং বিকল্পঃ ভেদঃ ইষিতঃ ইষ্ট ঈশ্বরস্যেতি যাবৎ। ননু "চাতুর্ম্মাস্যযাজিনাং অক্ষয্যং বৈ ফলং ভবতি" "কর্ম্মণৈব হি সংসিদ্ধিমাস্থিতা জনকাদয়ঃ" ইত্যাদিবচনৈঃ কর্ম্মণামক্ষয়ফলসাধনত্বং শ্রূয়তে অক্ষয়ফলন্তু মোক্ষ এব অতঃ কথমুচ্যতে ব্যবহারার্থমেব কর্ম্মভেদঃ ইষিতঃ ইতি তত্রাহুঃ—ভ্রময়তীতি। হে ভগবন্! তে তব ভারতী "চাতুর্ম্মাস্যযাজিনামক্ষয্যং বৈ ফলং ভবতি" ইত্যাদি বেদবাক্ উরুবৃত্তিভিঃ শক্তিলক্ষণাগৌণাখ্যবৃত্তিভিঃ অন্ধপরম্পরান্যায়েন উক্থজড়ান্ উক্থেন ন্যায়াদিশাস্ত্রসহকারমন্তরাভ্যস্তেন কেবলেন বেদেন জড়ান্ মন্দমতীন্ ছান্দোগ্যে "তদেব ঋক্ তদযজুস্তদুক্থম্" ইতি উক্থশব্দস্য সামবেদপরত্বেন প্রয়োগেঽপি বিশেষবাচকানাং সামান্যেঽপি ক্বচিৎ প্রয়োগদর্শনাৎ ইহোক্থশব্দঃ বেদসামান্যবাচকঃ কেবলবেদমাত্রাধ্যয়নশীলানাং জড়ত্বং ভগবতাপ্যুক্তম্ যথা "প্রবদন্ত্যবিপশ্চিতঃ বেদবাদরতাঃ পার্থ! নান্যদস্তীতি বাদিনঃ" ইতি অভিযুক্তৈরপ্যুক্তং "বেদাভ্যাসজড়ঃ কথং নু রচয়েদ্রূপং পুরাণো মুনিঃ" ইতি অতঃ "যস্তর্কেণানুসন্ধত্তে স ধর্ম্মং বেদ নেতরঃ" ইত্যুক্তরীত্যা ন্যায়াদিসহায়মন্তরাভ্যস্তেন কেবলবেদেন মন্দমতীনিত্যর্থঃ। যদ্বা উক্থজড়ান্ উক্থেন কর্ম্মভারেণ জড়ান্ মন্দমতীনিতি বা তথা চ অন্ধপরম্পরয়াগতেনাসদুপদেশেন কর্ম্মণি নিমিত্তে মন্দমতীনিতি ভাবঃ ভ্রময়তি মোহয়তি অয়ং ভাবঃ ন হি বেদঃ কর্ম্মফলং নিত্যমভিপ্রেতি কিন্তু লক্ষণয়া প্রাশস্ত্যমাত্রং বোধয়তি অতঃ কর্ম্মজড়াঃ এতদ্ভাবমবুদ্ধ্বা অন্ধপরম্পরয়াগতেনাপার্থোপদেশেন মোহং প্রাপ্নুবন্তি অস্য এবমন্বয়সঙ্গ্রহার্থঃ সতঃ সচ্ছব্দবাচ্যাৎ ভগবৎসকাশাদুত্থিতমুৎপন্নমত এব হেতোরিদং বিশ্বং সৎ সত্যস্বরূপম্ ইতি চেৎ এবং বদসি চেৎ। ননু নন্বিতি বিরোধোক্তিঃ "ননুচস্যাদ্বিরোধোক্তৌ" ইত্যমরঃ তর্কহতং তর্কেণ পূর্ব্বোক্তযুক্ত্যা হতং নিরস্তং ক্বচ তত্র ব্যভিচরতি সাধ্যাভাববতি হেতুর্ব্বর্ত্ততে সত্ত্বাভাববতি সদুৎপন্নত্বং বর্ত্ততে ইত্যর্থঃ। অতঃ ত্বদুক্তং মৃষা সত ইদমুত্থিতং সদিতি বাক্যং মৃষেত্যর্থঃ অত এবোভয়যুক্ উৎপত্তিবিনাশযোগি অত এব হেতোরিদং ন তথা সৎ ন ভবতি কিন্ত্বসদিত্যর্থঃ। বিকল্পঃ জ্যোতিষ্টোমাদিনানাবিধকর্ম্মভেদঃ ব্যবহৃতয়ে তত্তৎকর্ম্মফলভোগার্থং তত্তল্লোকগমনাগমনব্যবহারায় ইষিতঃ ঈশ্বরস্যেতি যাবৎ। ঈশ্বরস্য তব ভারতী চাতুর্ম্মাস্যযাজিনামক্ষয্যং বৈ ফলং ভবতীত্যাদিবেদবাক্ উরুবৃত্তিভিঃ শক্তিলক্ষণাগৌণাখ্যবৃত্তিভিঃ অন্ধপরম্পরয়া অজ্ঞানামুপদেশপরম্পরয়া উক্থজড়ান্ কর্ম্মাসক্তমন্দমতীন্ ভ্রময়তি মোহয়তি বিপরীতার্থবুদ্ধিং জনয়তি ইতি ভাবঃ। ইত্যন্বয়সঙ্গ্রহার্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ইদমপ্যথো বদন্তি চেন্ননু তর্কা ব্যভিচরন্তি
ক্বচিৎ ক্বচিন্মৃষা চ । ততোভয়দৃগ্ব্যবহিতয়ে বিকল্প
উষিতোঽন্বহমন্ধপরম্পরয়া ভ্রমতি ভারতী চ
তবোরুবৃত্তিভিরূঢ়জবা ॥

“যজ্জীবমীশং প্রবদন্তি তর্কৈ-
স্তচ্চেশ্বরো বচনং সন্দধাতি ।
নাসীদাদৌ মরণে নোভবিষান্-
মৃষা ততো হীশিতৃত্বং স্বপেষু ॥”

ইতিশ্রুত্যর্থবাতকস্য স্মৃত্যনুগৃহীতস্য ইদমপ্যথো বদন্তি চেত্যাদি শ্লোকস্যেদং তাৎপর্য্যম্ ইদং জগৎ ন পাতীত্যপ “পা পালনে” ইতি ধাতুঃ সোঽস্যাস্তীত্যপি অনীশ্বরমিত্যর্থঃ । অপি গর্হিতমসত্যম্ অত এবাপ্রতিষ্ঠমিতি বা “অসত্যমপ্রতিষ্ঠং তে জগদাহুরনীশ্বরম্” ইত্যাদেঃ ন মত্তোঽন্য ঈশ্বরশ্চেতনত্বাদিত্যাদিতর্কৈর্ব্বদন্তি চেদথো তস্মাৎ কুতঃ সর্ব্বাত্মনা এতদপি বচনং ভগবৎপ্রেরণয়েত্যবগন্তব্যং তর্হি তর্কঃ প্রামাণিকঃ স্যাদিতি তত্রাহ—নন্বিতি । তর্কাব্যভিচরন্তি নন্বিত্যন্বয়ঃ । অত্র ব্যভিচারিত্বং পক্ষধর্ম্মত্বাদিলক্ষণাভাবঃ তথা হি বিশিষ্টপক্ষীকারস্য সিদ্ধান্তবিরুদ্ধত্বাদনুপপত্তিঃ নির্ব্বিশেষেশ্বরপক্ষীকারে হেতোরসিদ্ধিরিত্যাদিদূষণমুপেক্ষ্যাচার্য্যৈঃ কালাত্যয়াপদিষ্টত্বং প্রাদর্শি বেদোক্তো জীবব্যতিরিক্তেশ্বরো ন তর্কৈরপনেতুং শক্যঃ যতস্তর্কাব্যভিচারিণ ইতি “অনশ্নন্নন্যো অভিচাকশীতি” ইতি শ্রুতেঃ । জীবেশ্বরৌ বিরুদ্ধধর্ম্মাক্রান্তত্বেন ভিন্নৌ ছায়াতপবদিত্যাদেশ্চ দূষণান্তরমাহ—ক্বচিদিতি । অভেদস্য সিদ্ধাবসিদ্ধৌ চ তর্কস্য বিশেষানাপাদকত্বেনাপ্রয়োজকত্বাৎ অপিপাসোঃ পয়ঃপানবৎ ভোজনস্যেষ্টসাধনত্বতর্কো জ্বরিতাদৌ ব্যভিচার্য্যত্বেন ব্যর্থশ্চ সর্ব্বশরীরসমবেতসুখদুঃখানুসন্ধাতৃত্বেন কায়পরিমাণো জীব ইতি ক্ষপণকদর্শনপরিকল্পিতস্তর্কোঽপি মৃষৈব অণুশরীরস্থস্য কর্ম্মাদিবশাদ্ধস্ত্যাদিশরীরপ্রাপ্তৌ বিকারিত্বাপত্তেঃ । ননু তর্হি তর্কেভ্যঃ কিং প্রয়োজনমত্রাহ তত ইতি যতো দুষ্টাস্ততোভয়দৃগ্ব্যবহিতয়ে ভয়বুদ্ধীনাং বুদ্ধিব্যবধানায় তর্কা ভবন্তি নতু ধীরাণাং বিদুষাম্ । ননু কিমিতি প্রবৃত্তা ইতি তত্রাহ—বিকল্প ইতি । “বিনিষেধে পৃথগ্ভাবে” ইতিবচনাৎ বিকল্পো বেদবিরুদ্ধকল্পনা জগতো মিথ্যাত্বং জীবস্য ব্রহ্মণোঽভেদো জগৎ ক্ষণিকং ষড়্গুণ ঈশ্বর ইত্যাদিলক্ষণান্ধপরম্পরয়ৈবান্বহমুষিতঃ প্রবর্ত্তিতঃ “অন্ধেনৈব নীয়মানা যথান্ধাঃ” ইতিশ্রুতিঃ । অন্ধপরম্পরায়াশ্চ কোঽবলম্ব ইতি তত্রাহ—ভ্রমতীতি । ভারতী বেদবাণী চ ভ্রমতি বহুধা বক্তি তাৎপর্য্যার্থাববোধাকুশলানজ্ঞানুদ্দিশ্যেতি শেষঃ । ইতি যস্মাত্তস্মাদন্ধপরম্পরা—

“বহূক্তিরন্যথা জ্ঞপ্তিঃ পরিবৃত্তিশ্চ কথ্যতে ।
ভ্রাম ইত্যেব বিদ্বদ্ভিস্তথা চঙ্ক্রমণং ক্বচিৎ ॥”

ইত্যতো ভ্রমস্য বহূক্তিত্বং সিদ্ধং বেদস্য বহুধোক্তেঃ কিং কারণমত্রাহ—তবোর্ব্বিতি । উরুশব্দেনানন্তত্বং বৃত্তিশব্দেন গুণকর্ম্মাণি বিবক্ষ্যন্তে ভবতো গুণকর্ম্মণামনন্তত্বাত্তানি বক্তুমূঢ়জবা ত্বরাবতী বেদবাণী অতো বেদেঽপি বহুধা বচনাত্তদর্থনির্ণয়শক্ত্যভাবাৎ যোগ্যতাবশাদ্বিপরীতপ্রতীতেশ্চ বিরুদ্ধকল্পনাযুক্তা অন্ধপরম্পরয়া অসুরাণাম্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নন্বর্থবাদোঽয়ং যৎ মচ্চরণসুহৃদোঽঘভিজ্জলা ইতি মৈবমিত্যাহুঃ সত ইদমুত্থিতমিত্যাদি । ইদং ভগবদ্ভক্তমাহাত্ম্যং সতঃ সত্যাৎ ত্বত্তঃ সকাশাদেব উত্থিতং ত্বন্মহিম্নৈব তেষাং মহিমা অতঃ সৎ ইতি মতং চেৎ চেতয়তীতি তথা সর্ব্বা এব ন প্রবোধয়তি নু ভো ভগবন্ ন তর্কহতং যো যদ্ভক্তঃ স এব সনাদেবোদেবমর্চ্চয়েদিতি সতর্কঃ তথা তেনৈব প্রকারেণ ক্বচ ন ব্যভিচরতি ক্বচ কুত্রাপি মতে ন মৃষা নকার উভয়ত্র যোজ্যঃ উভয়যুক্ উভয়ং ভেদাভেদৌ তদ্যুনক্তীতি তথা উপাসকত্বেন ভেদঃ মহিম্না অভেদঃ তত্র যে বিকল্পয়ন্তি তে অন্ধা এবেত্যাহুঃ—ব্যবহৃতয় ইত্যাদি । অন্ধপরম্পরয়া হি বিকল্প ইষিতঃ ইষ্টঃ কিমর্থং ব্যবহৃতয়ে ব্যবহারায় ব্যবহারং দৃষ্ট্বেত্যর্থঃ । উপাস্যোপাসকভাব এব ব্যবহারঃ কথং তে বিকল্পয়ন্তি ভবত্য ইব মজ্জনমাহাত্ম্যং কথং নানুবদন্তীত্যাহুঃ—ভ্রময়তীত্যাদি । তে তব ভারতী উরুশক্তিভির্ব্বিশিষ্টা উকৃথজড়ান্ তান্ ভ্রময়তি কর্ম্মশ্রদ্ধাবতস্তু তব ভক্তা ন তথাদ্রিয়ন্তে তেন ত এব

বিকল্পয়ন্তীতি ভাবঃ। তে তু কর্ম্মপ্রতিপাদিকয়া তক ভারত্যৈব ভ্রান্তাঃ॥ ৩৬॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

.র্থমহিমশ্রুতীরপি সন্মহিমপ্রতিপাদকেষু স্বেষু পর্য্যবসায়য়ন্তি শ্রুতয়শ্চ—

"ভিদ্যতে হৃদয়গ্রন্থিশ্ছিদ্যন্তে সর্ব্বসংশয়াঃ।
ক্ষীয়ন্তে চাস্য কর্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবরে॥"

"নমঃ পরমর্ষিভ্যো নমঃ পরমর্ষিভ্যঃ" ইত্যাদ্যাঃ। নমু কথমাবসথানাং পুরুষসারত্বরত্বং বিশ্বস্য সচ্চিদানন্দঘনাৎ ততু উত্থিতত্বেন স্বর্ণতদ্বিকারবত্তদেকরূপত্বাৎ। তদুত্থিতত্বঞ্চ শ্রূয়তে। "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে" ইত্যাদৌ। অতো নারোপিতত্বমপি মন্তব্যং জনধাতোঃ বিবর্ত্তে প্রয়োগাসিদ্ধেঃ। যদি বা গৌণীবৃত্তমারোপ্য যুক্ত্যন্তরেণ মন্যতে তদা বিবর্ত্তবাদেঽদ্বৈতমাত্রস্য মিথ্যাত্বাৎ পদার্থত্বহানমিতি ন ঘটতে তস্যাপি হেয়ত্বাপাতাৎ তস্য তু সাক্ষাদপাধিকপুরুষার্থত্বমুক্তং ন পরিলষন্তি কেচিদিত্যাদৌ অতো যুক্ত্যন্তরং চাবশ্যং হেয়ম্। তদেতদাশঙ্ক্য ন তদেকরূপত্বং নচারোপিতত্বং কিন্তু নশ্বরাদিরূপত্বমিতি বদন্ত্যঃ পূর্ব্বোক্তমেব স্বেষামপি দর্শয়ন্তি সত ইদমুত্থিতম্॥ ৩৬॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

র্ব্বপ্রকারৈঃ ভগবদ্ভজনং নিরূপ্য সম্যঙ্ মার্গানুসারেণ স্থিরীকৃত্য ভজনীয়নির্দ্ধারার্থং বতমানাঃ সচ্চিদানন্দো ভগবান্ ভজনীয় ইতি বক্তুং লোকে সচ্চিদানন্দা একত্র ন সন্তীতি কিং বক্তব্যং প্রত্যেকমপি ক্বচিদপি ধর্ম্মা ন সন্তীতি কথনার্থং ষড়্ভিঃ শ্লোকৈর্দ্বাভ্যামেকৈকস্য লোকে জড়ে সত্ত্বং চেতনেঽচিত্ত্বং স্বর্গাদাবানন্দত্বঞ্চ নাস্তীতি নিরাকুর্ব্বন্তি তত্র প্রথমং দ্বাভ্যাং জগতি সত্ত্বং নিরাক্রিয়তে অন্যথা ভগবান্যেক সন্নিত্যর্থো নোপপদ্যেত ভজনীয়নির্দ্ধারে গৌণসত্ত্বস্যাপ্রয়োজকত্বাৎ জ্ঞানার্থং দোষাভাবার্থং বা তদুপযোগঃ অসৎসেবয়া পূর্ব্বং নাশো নিরূপিতঃ সৎসেবয়া কৃতার্থতা চ যদি জগত্যপি সত্ত্বং স্যাৎ তদা তত্রাপি ভজনং ভবেৎ ভজনে বা দোষো ন স্যাদিতি তদবশ্যং নিরাকর্ত্তব্যং তত্র জগতঃ যে সত্ত্বং বদন্তি তন্মতং বাদমুদ্রয়া নিরাকুর্ব্বন্তি তত্রৈবং সংশয়ঃ যদস্য জগতঃ সত্ত্বমুচ্যতে তৎ কিং প্রতীত্যনুরোধাৎ আহোস্বিৎ ব্যবস্থাপকং কারণমস্তি আহোস্বিৎ প্রমাণমস্তীতি আশঙ্ক্য নিরাকুর্ব্বন্তি প্রথমতঃ কারণবাদস্য সত্ত্বমিতি পক্ষো নিরাক্রিয়তে তদা জগতঃ সত্ত্বং অনুমানাৎ সেৎস্যতি তত্র পূর্ব্বপক্ষে অনুমানম্ ইদং জগৎ সদেব সত উৎপন্নত্বাৎ যো যাদৃশাদুৎপদ্যতে স তাদৃশ এব ভবতি যথা সুবর্ণাদুৎপন্নং কুণ্ডলং সুবর্ণমেব ভবতি তথা ব্রহ্মণোঽপ্যুৎপন্নং জগৎ সদেব কথমসতঃ সজ্জায়েতেতি শ্রুত্যা সতঃ কারণত্বে কার্য্যমপি সদেব ভবতীতি নিরূপিতং। তদ্দূষয়তি ইতি চেন্নেতি দূষণে প্রমাণং। দূষণমাহ—নু ইতি বিতর্কে অনেন তর্কবাধ উক্তঃ যতঃ পূর্ব্বপক্ষিণাপি ব্যাপ্তিবলং প্রাপ্তেন তর্কেণৈব পদার্থো নির্ণীয়তে তর্কঃ শঙ্কাবধিরিতি তদেবাহ—তর্কহতমিতি। অয়মর্থঃ যজ্জগতি সত্ত্বং সাধ্যতে তৎ কিং কারণসত্ত্বমেব কার্য্যে সমায়াতীত্যুচ্যতে আহোস্বিদারম্ভন্যায়েন কার্য্যে সত্ত্বান্তরং জন্যতে, তত্র নাদ্যঃ পক্ষঃ সাধীয়ান্ যতস্তর্কেণ হন্যতে যদি কারণসত্ত্বং কার্য্যে সমাগচ্ছেৎ কারণমসৎ স্যাৎ স্বনাশে আশঙ্কমানে কার্য্যমপি ন জনয়েৎ অতঃ স্বসত্ত্বনাশশঙ্কয়া ভগবান্ জগদপি ন কুর্য্যাৎ নাপি সত্ত্বলক্ষণো গুণঃ ক্বচিৎ কারণে স্থিতঃ কার্য্যে সমাগত ইতি আবয়োঃ সম্প্রতিপত্তিরস্তি তস্মাদ্বহুতর্কপরাহতত্বাৎ ন কারণসত্ত্বং কার্য্যে সমায়াতীত্যর্থঃ। অথ দ্বিতীয়ঃ পক্ষঃ সত্ত্বান্তরমারভ্য ইতি তদপ্যসৎ ব্যভিচারিত্বাৎ সত্তোঽপ্যঙ্গাৎ বেনঃ অসন্নেব জাতঃ ন চ বক্তব্যং তত্রাসদৃশঃ সজ্যাতে স্থিত ইতি তথাসতি তাবন্মাত্রমেব কার্য্যেপ্যসৎ স্যাৎ নতু স্বভাবাদিঃ অতিরিক্তোঽপি নমু বীজে স এব সংক্রান্ত ইতি চেত্তর্হি ততঃ পৃথোরাবির্ভাবো ন স্যাৎ তস্মাৎ কার্য্যকারণয়োর্ব্বৈলক্ষণ্যাৎ ন কারণসত্ত্বেন নিয়মেন কার্য্যসত্ত্বমুৎপাদ্যতে। নমু ন কারণমাত্রং কার্য্যে সত্ত্বমুৎপাদয়তি কিন্তু সমবায়িকারণমেব বীজন্তু নিমিত্তকারণং তত্র যোনিদোষগুণসমবায়িকারণত্ত্ব ভূতমপি বলবতা দোষেণ তিরোহিতং তত্তদবয়বা ভিন্না এবেতি ন ব্যভিচার ইতি চেত্তত্রাহ—ক্বচ

স্তুবতি। শুক্তিকাতো ভ্রান্তপ্রতিপন্নং রজতমুৎপদ্যতে শুক্তিকায়াঃ সত্ত্বেঽপি ন তৎ সত্যং ভবতি শুক্তিকাশ্রয়ত্বাত্তদ্রজতস্য শুক্তিকৈব সমবায়িকারণং তস্মাদ্ব্যভিচারঃ সিদ্ধঃ। ননু ন কেবলা শুক্তিস্তত্রোপাদানং কিন্তু দোষসহিতা চাকচক্যাদিদোষাদ্বিশেষাদর্শনসহকৃতাদ্রজতং জায়তে নতু কেবলাশ্রয়ত্বাৎ। ননু তথাপি একাংশেন রজতং সত্যং স্যাৎ নতু সর্ব্বথা অসত্যং তদাহ—নেতি। ননু সন্দেশো দোষবশাত্তত্র তিরোহিত ইতি চেত্তর্হি প্রকৃতেঽপি তথা প্রতীয়তাং মনোদোষেণ জগদন্যথা প্রতীয়ত ইতি অন্যথা জগৎ সচ্চিদানন্দরূপেণ কথং ন ভাসেত কিঞ্চ ন কেবলং ব্রহ্মকারণবাদ এব সর্ব্বত্র বক্তব্যঃ কিন্তু প্রকৃতিপুরুষকারণবাদোপি অত উভয়যোগাজ্জগৎ সদসদাত্মকং ন কেবলং সদিত্যর্থঃ। এবং হেতুং স্বরূপাসিদ্ধ্যা ব্যবহারেণ চ দূষয়িত্বা হেত্বন্তরমাশঙ্ক্য নিরাকুর্ব্বন্তি—ব্যবহৃতয়ে বিকল্প ইষিত ইতি। ইদং জগৎ সৎ সত্ত্বেন প্রতীয়মানত্বাৎ ব্রহ্মবদিত্যানুমানং তদপি দূষয়ন্তি অয়ং বিকল্পো বিশিষ্টকল্পনা জগতঃ সত্ত্বরূপা প্রাতীতিকী নতু পরমার্থরূপা ব্যবহারমাত্রত্বেনাপি প্রতীতিসিদ্ধৌ বাস্তবসত্যত্বকল্পনায়াং প্রয়োজনাভাবাৎ। নন্বনাদিরয়ং সংসারঃ সর্ব্বেষাঞ্চাত্র সদ্‌বুদ্ধিঃ অতো জ্ঞায়তে সদেবেতি তত্রাহ—অন্ধপরম্পরয়েতি। অন্ধপরম্পরাপি পরম্পরা নচাত্র চক্ষুষ্মৎপরম্পরেতি প্রমাণমস্তি প্রত্যুত মহতাং বুদ্ধ্যা অসদেবেদমিত্যাভাসতে। ননু বেদানুরোধাজ্জগতঃ সত্ত্বমঙ্গীক্রিয়তে তত্রাহ—ভ্রময়তি ভারতীতি। ভারতী বেদরূপা ত্বদীয়া বাণী উক্‌থপরান্ কর্ম্মজড়ান্ ভ্রময়তি ভ্রামণপ্রকারস্তু দ্বিতীয়স্কন্ধে নিরূপিতঃ বেদোপি ব্রহ্মগতমেব সত্ত্বমাহ লোকঃ পরং ভ্রাম্যতি জগদ্‌গতমিতি ক্রিয়াসক্তাঃ পদার্থান্ ন বিচারয়ন্তীতি উক্‌থজড়া উক্তাঃ ॥ ৩৬ ॥

সদ্‌বুদ্ধ্যা সর্ব্বথা সদ্ভির্ন সেব্যমখিলং জগৎ ।
ভ্রান্ত্যা সদ্‌বুদ্ধিরত্রেতি সন্তং কৃষ্ণং ভজেদ্‌বুধঃ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নন্বাবসথানাং পুরুষসারহরত্ব-সারপ্রদত্বাভ্যাং কে ইমে নিন্দাস্তুতী। ন হি মরীচিকাজলমিদং বিরসং সুরসং বেত্ত্যুচ্যত ইত্যসৎকার্য্যবাদিমতাশ্রয়িণীভিঃ শ্রুতিভিঃ সহ সৎকার্য্যবাদিমতাশ্রয়িণ্যঃ শ্রুতয়ঃ সম্বদন্তে—সত ইতি। ইদং বিশ্বং সত উত্থিতমিতি সৎ নতু স্বতঃ সৎ। যথা কারণগতমেব সত্ত্বং স ন ঘট ইত্যত্র ঘটনিষ্ঠতয়া ভাসতে তদ্বদিত্যর্থঃ। তত্র সতঃ কারণস্য কার্য্যাভেদঃ সাধ্যতে যদি তদা অপাদাননির্দ্দেশেনৈব ভেদপ্রতীতের্ব্বিরুদ্ধো হেতুরিত্যত আহ—ননু তর্কহতমিতি। চিজ্জড়য়োরভেদস্য সর্ব্বপ্রমাণবাধিতত্বাদিতি ভাবঃ। ননু নাভেদং সাধয়ামঃ কিন্তু তদুৎপন্নত্বেন কুণ্ডলাদিবদ্ভেদং প্রতিষেধামঃ নহি কারণসত্তাতিরিক্তা কাপি কার্য্যস্য সত্ত্বেত্যত আহ—ব্যভিচরতি ক্ব চ ক্বচেতি পিতৃপুত্রাদিষু ভেদস্যৈব দর্শনাৎ। ননু যথা শুক্তিসত্তাতিরিক্তসত্তা রূপ্যস্য নাস্তি তথা অধিষ্ঠানরূপপরমেশ্বরসত্তাতিরিক্তা সত্তা প্রপঞ্চস্য নাস্তীত্যত আহ—নেতি। যথা শুক্তিরূপ্যাদি মৃষা তথেদং বিশ্বং মৃষা ন ভবতি কিন্তু সত্যম্ উভয়যুক্ কারণকার্য্যয়োরুভয়স্মিন্ যুজ্যত ইত্যুভয়যুক্ "তৎ সত্যম্" ইতি শ্রুত্যুক্তং সত্ত্বম্ উভয়ত্রাস্তীত্যর্থঃ। কিন্তু কারণস্য সত্ত্বং সার্ব্বকালিকং কার্য্যস্য সত্ত্বং কৈঞ্চিৎকালিকং তথা দৃষ্টেরিতি। কার্য্যস্য সত্যত্বং বিনা ব্যবহারোঽপি ন সিদ্ধ্যতীত্যাহ ব্যবহৃতয়ে ব্যবহারসিদ্ধ্যর্থং বিকল্পঃ কার্য্যম্ ইষিত ইষ্টঃ সচ সত্য এব সত্যেনৈব ঘটাদিনা ব্যবহরণাদিসিদ্ধেঃ অসত্যা ঘটাদিনা জলাহরণাদ্যসিদ্ধেঃ। ননু কূটকার্ষাপণাদিনাপি ব্যবহারসিদ্ধির্দৃশ্যত ইত্যত আহ—অন্ধপরম্পরয়েতি। সা সিদ্ধিরন্ধপরম্পরয়ৈব নতু বিজ্ঞপরম্পরয়া ন হি ভ্রান্তানামিব বিজ্ঞানাং কূটকার্ষাপণাদ্যৈঃ ক্রয়বিক্রয়াদিব্যবহারঃ সিধ্যতি ন চ তৈ রসায়নপ্রয়োগঃ নাপি পুণ্যার্থিনাং তদ্দানাদিকং সম্ভবেৎ তস্মাজ্জগদিদং সত্যমেব বিজ্ঞানাং নারদদত্তাত্রেয়াদীনামপ্যর্থক্রিয়াকারিত্বাৎ ন যদেবং ন তদেবং যথা শুক্তিরজতমিত্যনুশাসনেনৈব জগৎ সত্যমেব কিন্তু নশ্বরত্বাদনিত্যং যত্তু কর্ম্মিণঃ খলু "অপামসোমমমৃতা অভূম" ইত্যাদিভির্ব্বেদবাক্যৈঃ কর্ম্মফলস্য নিত্যত্বপ্রতিপাদনাৎ নিত্যমেব ন কদাচিদনীদৃশং জগদিতি ব্রুবতে সৃষ্টিপ্রলয়ৌ চ ন মন্যন্তে তন্মতমসদিত্যাহুঃ—ভ্রময়তীতি। হে ভগবন্! তব ভারতী বেদলক্ষণা উরুবৃত্তিভির্ব্বহ্বীভির্মুখ্যালক্ষণাদিবৃত্তিভিরুক্‌থজড়ান কর্ম্মশ্রদ্ধাজাড্যাক্রান্তমতীন্ ভ্রময়তি মোহয়তি অয়ং ভাবঃ ন হি বেদঃ কর্ম্মফলস্য নিত্যত্বমভিপ্রৈতি কিন্তু লক্ষণয়া প্রাশস্ত্যমাত্রং বিধ্যেকবাক্যত্বাৎ অন্যথা বাক্যভেদপ্রসঙ্গাৎ "তদ্‌যথেহ কর্ম্মজিতো লোকঃ ক্ষীয়তে এবমেবামুত্র পুণ্যজিতো লোকঃ ক্ষীয়তে" ইতি ন্যায়োপবৃংহিতশ্রুত্যন্তরবিরোধাচ্চ অতঃ কর্ম্মজড়ানামিদং ভ্রমমাত্রমিতি অত্র শ্রুতয়ঃ "যথোর্ণনাভিঃ সৃজতে। যথা পৃথিব্যামোষধয়ঃ

সম্ভবন্তি। যথা সতঃ পুরুষাৎ কেশলোমানি তথাক্ষরাৎ সম্ভবতীহ বিশ্বম্” ইত্যাদ্যাঃ অত্রাক্ষরশব্দাদ্দাষ্টান্তিকস্য কারণস্য নিত্যত্বং কার্য্যস্য তু সত্যত্বমেব নতু মিথ্যাত্বং নাপি নিত্যত্বমিতি বৈষ্ণবানাং মতমেবোক্তং শ্রুতিভিঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

নন্বাবসথানাং পুরুষসারহরত্বং “যতো বা ইমানি” ইত্যাদৌ তদেকবিজ্ঞানৈকরসাৎ সতো জাতত্বশ্রবণেন স্বর্ণকঙ্কণাদিবত্তদেকরূপত্বসম্ভবাৎ অতো নারোপিতত্বং চ জনিধাতোরারোপে অপ্রয়োগাৎ ন চ তদেকরূপং বিশ্বং তথা সতি বৈরাগ্যোপদেশব্যাকোপাৎ ততো যুক্ত্যন্তরমবশ্যং দেয়ং তদেবং সতি ন তদেকরূপং ন চারোপিতং কিন্তু নশ্বরাদিরূপং তদিতি বদন্ত্যঃ কাশ্চন স্ববিলক্ষণবিশ্বকারণত্বেন স্তুবন্তি—সত ইতি। তত্র স্বমতে পূর্ব্বপক্ষমনূদ্যাত্যন্তাভেদং প্রতিষেধন্তি সতঃ সদেব সৌম্যেতি সচ্ছব্দেন কারণতয়া নির্দ্দিষ্টাদ্বিজ্ঞানৈকরূপাত্তত্ত উত্থিতং জাতমিদং বিশ্বং সৎ তদেকরূপত্বাদতাদাত্ম্যাভিন্নমিতি চেন্নন্বু ভো ভগবন্! যতস্তর্কহতম্ অপাদাননির্দ্দেশেন স্বর্ণতৎকঙ্কণাদৌ কারণত্বকার্য্যত্বরূপাবস্থাদ্বয়দর্শনেন ভেদপ্রাপ্তেঃ তস্মাৎ কল্পবৃক্ষাদের্ঈষ্ট্যাদিবৎ সতস্তস্মাত্তদুত্থিতমিতি তদ্বদেব ততস্তস্য বৈলক্ষণ্যং চেত্যাহুঃ—ব্যভিচরাত ক্বচেতি। ক্বচিৎ কল্পবৃক্ষতন্ত্ব্যাদৌ সালক্ষণ্যং ব্যভিচরতি বৈলক্ষণ্যমেব প্রতীয়ত ইত্যর্থঃ। ততশ্চ নিখিলতদ্ধর্ম্মাননুবৃত্তেঃ সদেকরূপং জগন্নেতি স্থিরম্। নন্বু শুক্তিরূপ্যবদারোপিতং কিং ন স্যাদন্যথা “সদেব সৌম্য” ইতি ব্যাকোপাদিতি চেত্তত্রাহুঃ—ক্ব চ মৃষেতি। ক্বচিৎ শুক্ত্যাদাবেব রজতাদিকং মৃষা ভ্রমাদারোপিতং ন তু সর্ব্বত্র ন তু ততস্তদুত্থিতং প্রকৃতে তু “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইতি তদুত্থং শ্রাব্যতে নন্বু শ্রুতিরপ্যুত্থিতত্বমারোপ্যৈব ব্রবীতু তত্রাহুঃ—ন তথোভয়যুগিতি। সৎ কিল নু তথা আরোপ্যারোপকাভ্যাং ন যুজ্যতে আরোপকাভাবাৎ স্ববিষয়ে তদসম্ভবাচ্চ। যদ্বা ক্বচ মৃষা ন তথোভয়যুগিতি যথা শুক্তিকারূপ্যে সত্ত্বং মৃষা তথা কারণকার্য্যগতং সত্ত্বং মৃষা ন ভবতি ঘটপটসত্ত্ববৎ তথা চ “বিশ্বং সত্যং, তৎ সত্যং” ইতি শ্রুতিদ্বয়োক্তং নিরপেক্ষং সত্ত্বমুভয়ত্রাস্তীত্যাহ সূত্রকারঃ “সত্ত্বাচ্চাবরস্য” ইতি। নন্বু লাঘবাদেকমেব সতঃ সত্ত্বমস্তু তেনৈব বিশ্বং সদিতি প্রতীতিঃ স্যাত্তত্রাহ—ব্যবেতি। সর্ব্বজ্ঞস্য সর্ব্বেশস্য সর্গপালনাদিব্যবহারায় কারণত্বকার্য্যত্বরূপো বিকল্প একস্যৈব শক্তিমতোঽর্থস্যাবস্থাভেদ ইষিতোঽভিমতঃ অন্যথা সর্ব্বজ্ঞকৃতত্বং বিরুদ্ধয়ে ন খলু ভ্রান্তেন রচিতস্য শুক্তিকারজতস্য কঙ্কণাদি পাল্যতে ধার্য্যতে বা। যদ্বা অবস্থাবিকল্পো জলহরণাদিব্যবহারায়েষ্টঃ ঘটাবস্থেনৈব মৃৎপিণ্ডেন তদাহরণং ভবেৎ তথা চ সতোঽবস্থান্তরং ফলবদিতি নন্বু “অক্ষয্যং হ বৈ চাতুর্ম্মাস্যযাজিনঃ সুকৃতং ভবতি” ইতি শ্রবণাৎ যঃ কল্পঃ স কল্পপূর্ব্ব ইতি জগতোঽনীদৃশত্বাভাবানুমানাচ্চ কথমাবসথানাং তাদৃশত্বং তত্রাহুঃ—ভ্রময়তীতি। তে বেদরূপা ভারতী উরুভিঃ গৌণলক্ষণাদিভির্বৃত্তিভিরুক্থজড়ান্ ভ্রময়তি তাৎপর্য্যভ্রান্ত্যা বিমোহয়তীত্যর্থঃ। উক্থৈর্যজ্ঞে শংসয়নীয়ৈর্ম্মন্ত্রবিশেষৈর্জ্জড়ান্ কর্ম্মাতিশ্রদ্ধাক্রান্তমতীনিত্যর্থঃ। নন্বু গুরুপুরংপরাপ্রাপ্তে বেদে কথং তাৎপর্য্যভ্রান্তিস্তত্রাহ—অন্ধেতি। যথান্ধেন নীয়মানা অন্ধা গর্ত্তে নিপতন্তি তথা তাৎপর্য্যভ্রান্তিমদ্ভিরুপদিষ্টা ভ্রমন্তীত্যর্থঃ অন্যথা প্রলয়শ্রুতির্ব্যাকুপ্যেৎ তাশ্চ “যথোর্ণনাভিঃ সৃজতে গৃহ্নতে চ। যথা পৃথিব্যামোষধয়ঃ সম্ভবন্তি। যথা সতঃ পুরুষাৎ কেশলোমানি তথাক্ষরাৎ সম্ভবতীহ বিশ্বম্” ইত্যাদ্যাঃ। অত্রাক্ষরশব্দেন দার্ষ্টান্তিকে বৈলক্ষণ্যং দর্শিতম্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমচ্ছুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

তদেবং পূর্ব্বোক্তং শ্রুতিবাক্যানাং সিদ্ধান্তং স্বোৎপ্রেক্ষিততর্কবলেনান্যথাকল্পমানানাং বাদনিরসনপূর্ব্বকং নির্ণীয়তে ইদং জগৎ সৎ, কুতঃ ? সত উত্থিতং সতো ব্রহ্মণ উত্থিতত্বাৎ সৎ কার্য্যত্বাৎ কটককুণ্ডলাদিবদিতি সিদ্ধান্তঃ তথাচোক্তম্ “নহি বিকৃতিং ত্যজন্তি কনকস্য তদাত্মতয়া” কিন্তু “সদভিমৃশন্তি” ইত্যাদিনা “সদেব সৌম্যেদমগ্র আসীৎ। তদৈক্ষত বহুস্যাং প্রজায়েয়

"সোঽসৃজৎ, নারায়ণাজ্জায়তে প্রাণো মনঃ সর্ব্বেন্দ্রিয়াণি চ। খং বায়ুর্জ্যোতিরাপঃ পৃথিবী বিশ্বস্য ধারিণী। নারায়ণাৎ ব্রহ্মা জায়তে নারায়ণাৎ রুদ্রো জায়তে নারায়ণাৎ দ্বাদশাদিত্যাঃ" ইত্যাদিশ্রুতেঃ—

"অহং সর্ব্বস্য প্রভবো মত্তঃ সর্ব্বং প্রবর্ত্ততে।
যতঃ সর্ব্বাণি ভূতানি ভবন্ত্যাদিযুগাগমে ॥"

ইত্যাদিস্মৃতেশ্চ। বৈদিকসিদ্ধান্তমসহমানঃ শঙ্কতে—ননু তর্কহতমিতি। চেদিতি যদি সেশ্বরঃ জগৎ মিথ্যা ন স্যাত্তর্হি দ্বৈতসিদ্ধান্তভঙ্গপ্রসঙ্গঃ স্যাদিত্যাদিভিস্তর্কৈর্হতমিতি চেত্তত্রাহ—ক্বচ ক্বচ ব্যভিচরতীতি। তর্কস্য তর্কেরেব যত্র তত্র ব্যভিচরিতত্বাৎ তথা হি অর্থাপত্তিপ্রমাণকব্রহ্মাদ্বৈতবিষয়কোঽয়ং ভবতাং সিদ্ধান্তঃ সত্যো মিথ্যা বা সত্ত্বে দ্বৈতাপত্তিঃ অন্ত্যে সিদ্ধান্তবাধেন জগতঃ সত্যত্বম্ অপিচ পূর্ব্বোক্তসিদ্ধান্তে কিং প্রমাণং শাস্ত্রমিতি চেত্তৎপ্রমাণরূপং শাস্ত্রং সত্যং বা মিথ্যা বা আদ্যে অদ্বৈতপ্রতিজ্ঞাভঙ্গঃ দ্বিতীয়ে চ সম্প্রদায়স্য তৎপ্রবর্ত্তকাচার্য্যাণাঞ্চ সত্যত্বং মিথ্যাত্বং বা প্রথমে দ্বৈতাপত্তিঃ অন্তে সিদ্ধান্তস্য শশশৃঙ্গতাড়নোপমানত্বং যথা শশশৃঙ্গস্য মিথ্যাত্বেন তত্তাড়নস্য সুতরাং তত্তা তথা প্রবর্ত্তকানাং মিথ্যাত্বেন তৎপ্রবর্ত্ত্যত্বেন তেষাং সিদ্ধান্তস্য সুতরাং তত্তুল্যতেতি। ননু ব্যবহারে সর্ব্বমস্মাভিরপ্যুপগম্যতে ব্যবহারস্যাবিদ্যাকল্পিতত্বেন তন্নিবৃত্ত্যাদ্বৈতসিদ্ধৌ ন কাপি হানিরিতি চেৎ তত্র পৃচ্ছ্যতে ভবতাং মতেঽবিদ্যাকৃতদ্বৈতাভ্যুপগমেঽবিদ্যায়া ব্রহ্মণোঽভিন্নত্বং ভিন্নত্বং বা আদ্যে ব্রহ্মণোঽবিদ্যাবত্ত্বে সতি তদ্রূপত্বাৎ মোক্ষেঽপ্যবিদ্যানিবৃত্তির্ন স্যাৎ দ্বিতীয়ে দ্বৈতাপত্তির্দ্বারা উভয়থাপি পাশারজ্জুরিত্যলং তর্কৈঃ। কিঞ্চ তর্কাণাং শাস্ত্রাদপি ব্যভিচারঃ প্রসিদ্ধঃ তথাহি "নৈষা তর্কেণ মতিরপনেয়া" ইত্যাদিশ্রুতেঃ। "তর্কাপ্রতিষ্ঠানাৎ" ইতি পারমার্ষসূত্রাৎ "অচিন্ত্যাঃ খলু যে ভাবা ন তাংস্তর্কেণ যোজয়েৎ" ইত্যৌষধরূপমনুবচনাচ্চ অস্মাকন্তু বৈদিকানাং ন তথেত্যাহুঃ ন তথোভয়যুক্ মৃষা উভয়যুক্ শ্রুতিস্মৃতিযুক্তঃ সিদ্ধান্তস্তথা মৃষা ন স্যাৎ যথা তর্কস্য মৃষাত্বং তথা ন বৈদিকস্যেতি ভাবঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—

"যথোর্ণনাভিঃ সৃজতে গৃহ্ণতে চ"
"যথাসতঃ পুরুষাৎ কেশলোমানি।"
"যথা পৃথিব্যা ওষধয়ঃ সম্ভবন্তি
তথাক্ষরাৎ সম্ভবতীহ বিশ্বং ॥"

"সন্মূলাঃ সৌম্যেমাঃ সর্ব্বাঃ প্রজাঃ সদায়তনাঃ সৎপ্রতিষ্ঠাঃ" ইতি। ননু জগতঃ সৎকার্য্যত্বং ভবতু পরন্তু কার্য্যস্য সত্যত্বে কিং প্রমাণমিতি চেৎ শ্রুতিস্মৃতী এবাস্মাকং প্রমাণং তথাহ "ঊর্দ্ধমূলোঽবাক্ শাখ এষোঽশ্বত্থঃ সনাতনঃ" ইতি শ্রুতেঃ "ঊর্দ্ধমূলমধঃশাখমশ্বত্থং প্রাহুরব্যয়ম্" ইতি ভগবদুক্তেশ্চ। ননু সনাতনাব্যয়পদয়োরনাদিবাচকত্বেনাবিদ্যাদেরনাদিত্বমভীষ্টমেব তথা চানাদিসান্তত্বং তল্লক্ষণমস্মাভিঃ প্রতিপাদ্যত এবেতি চেত্তথা সতি অনাদ্যবিদ্যাদের্ভাবত্বমপ্যকামেনাপি ত্বয়া স্বীকার্য্যং প্রাপ্তম্ এবঞ্চ তন্নাশে ন কাপি নিগমনা নতু প্রাগভাবদৃষ্টান্তেনানুমানেনৈবানাদিসান্তত্বে নিগমনত্বমিতি চেন্ন প্রাগভাবস্যাভাবরূপত্বেন ভাবসাধনদৃষ্টান্তবিকলত্বাৎ অলং বিস্তরেণ অন্যচ্চ স্পষ্টং কণ্ঠরবেণ বক্তি শ্রুতিঃ "অথৈনমাহুঃ সত্যকর্ম্মেতি সত্যং হ্যেবেদং বিশ্বমসৌ সৃজতে অথৈনমাহুঃ নিত্যকর্ম্মেতি নিত্যং হ্যেবায়ং কুরুতে" ইত্যাদিঃ ননু অত্যন্তপ্রসিদ্ধত্বমস্য কথং প্রলাপঃ ক্রিয়তে তত্রাহুঃ—ব্যবহৃতয়ে বিকল্প ঈষিত ইতি। অজ্ঞানাৎ শাস্ত্রাচার্য্যসংস্কারবর্জ্জিতানাং বুদ্ধিভ্রংশায় বিকল্পঃ তর্কবলেন বিবিধনিরীশ্বরবাদকল্পনয়া ইষ্ট এব যথা মন্দচক্ষুষাং বণিজামগ্র এব কূটদ্রব্যব্যবহারো ন শুদ্ধচক্ষুষ্মতাং তথাজ্ঞানামেব নিরীশ্বরভ্রংশে ন বৈদিকসম্প্রদায়িনামিতি। ননু প্রামাণ্যস্য কথং প্রবৃত্তিস্তত্রাহুঃ অন্ধপরম্পরয়া অন্ধপরম্পরান্যায়েন প্রবৃত্তিরিতি শেষঃ। তথাচ শ্রুতিঃ—

"অবিদ্যায়ামন্তরে বর্ত্তমানাঃ
স্বয়ং ধীরাঃ পণ্ডিতং মন্যমানাঃ।
জঙ্ঘন্যমানা অপিযন্তি মূঢ়াঃ
অন্ধেনৈব নীয়মানা যথান্ধাঃ ॥"

ইতি তত্র কারণমাহুঃ—ভ্রময়তীতি। তে তব ভারতী উরুবৃত্তিভিগৌর্ণীলক্ষণাদিভিঃ স্বোৎপ্রেক্ষিতাভিরুকৃথজড়ান্ ঈশ্বরপরাঙ্মুখেন নিরীশ্বরবাদিনস্তর্কাভিনিবেশেন জড়ীভূতান্ দুরাগ্রহেণোন্মত্তান্ ভ্রময়তি তব বচোঽপরিজ্ঞানাত্তেষাং তদৈশ্বর্য্যাদৌ ভ্রান্তিস্তদনুগামিনাং সুতরাং ভ্রম ইতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(শ্রুতি সকল নানাপ্রকার যুক্তি দ্বারা জগতের অসত্ত্ব

প্রতিপাদন করিতেছেন্)—ভো ভগবন্! "যাহা হইতে যাহা উৎপন্ন হয় তাহা তদাত্মক দেখা যায়" (অর্থাৎ "সুবর্ণ হইতে উৎপন্ন কুণ্ডলাদি সুবর্ণ হইতে পৃথক্ পদার্থ নহে এবং ব্রাহ্মণ হইতে উৎপন্ন ব্যক্তি ব্রাহ্মণই হয় ইহাইপ্রত্যক্ষসিদ্ধ") এইরূপ হেতুবাদ অবলম্বন পূর্ব্বক এই বিশ্ব সৎপরমেশ্বর হইতে উৎপন্ন হইয়াছে বলিয়া সৎ (নিত্য) বলা যাইতে পারে না, কেন না—ভেদ সাধকহেতু দ্বারা অভেদসাধন যুক্তি বিরুদ্ধ, যেহেতু—পিতা হইতে উৎপন্ন পুত্রের ও মৃত্তিকা হইতে উৎপন্ন ঘটাদির ভেদ দৃষ্ট হওয়ায় এবং ভাবরূপ মুদ্গরের অভাবরূপ ঘটনাশের ঐক্য না থাকায় "সৎ হইতে উৎপন্ন বলিয়া সৎ" ইহা সাধ্যাভাব স্থলেও গমন করিতেছে সুতরাং ইহা ব্যভিচারী হেতু।

যদি বলা যায়—"সৎ হইতে উত্থিত" ইহা তন্নিমিকত্ব নহে কিন্তু তদুপাদানকত্ব সুতরাং ব্যভিচারী হেতু হয় নাই; তাহাও বলা যায় না, কারণ—রর্জ্জু প্রভৃতিতে সর্পাদির মিথ্যাভাব প্রসিদ্ধই রহিয়াছে, অন্যথা রজ্জুপ্রভৃতিতে সর্পাদি ভ্রমিব্যক্তি তদ্ভয়ে ভীত হইলে কম্পপ্রভৃতি রোগাদিতে সে আক্রান্ত হইয়া থাকে এই প্রত্যক্ষসিদ্ধ বিষয়ের বলপূর্ব্বক অপলাপ করা হয়। সে স্থানে সর্পাদির কেবল গুণমাত্র উপাদান হয় নাই কিন্তু অবিদ্যাযুক্ত সর্পাদিরই উপাদান হইয়াছে অতএব "যাহা যন্মাত্রোপাদানক তাহাই তদাত্মক" এইরূপ আশঙ্কাও করা যাইতে পারে না, কেন না—এই বিশ্ব সৎ ও অবিদ্যাযুক্ত, যেহেতু কেবল সতের কারণতা নাই, অবিদ্যাসম্বলিত সতেরই কারণতা সিদ্ধান্তসিদ্ধ।

"এই বিশ্ব অর্থক্রিয়াকারিত্ব হেতু সৎ" এইরূপ অনুমান করা যাইতেও পারে না, কেননা ব্যবহার (অর্থক্রিয়ার) নিমিত্ত ভ্রম অন্ধপরম্পরান্যায়ে ইষ্টই, যেহেতু তাম্রাদিমিশ্রিত রজতখণ্ডেরও অর্থক্রিয়াকারিত্ব প্রত্যক্ষ হইতেছে। আর, "নন্নু অক্ষয্যং হ বৈ চাতুর্ম্মাস্যযাজিনঃ সুকৃতং ভবতি," "অপাম সোমমমৃতা অভূম" (অর্থাৎ "চাতুর্ম্মাস্য যাজীর অক্ষয় পুণ্য হয়," "আমরা সোমপান করি তাহাতে অমর হইব") ইত্যাদি আপনার শ্রুতিলক্ষণবাক্যের দ্বারাও বিশ্বের নিত্যতা প্রতিপাদন করা যাইতে পারে না, কারণ বেদলক্ষণা আপনার বাণী বহু বহু গৌণবৃত্তিলক্ষণাদি দ্বারা কর্ম্মভরাক্রান্ত মন্দমতি লোক সকলকেই মোহ জন্মাইতেছে বস্তুতঃ আপনার শ্রুতি লক্ষণ বাক্যান্তরের সহিত একবাক্যতা করিলে দেখা যায় যে উহা কেবল প্রাশস্ত্য প্রতিপাদনের নিমিত্ত অভিহিত হইয়াছে কিন্তু ধ্বংসপ্রাগভাবরহিত অক্ষয়ত্ব প্রতিপাদনের জন্য নহে, অন্যথা বাক্যভেদপ্রসঙ্গ হইয়া পড়ে) ॥ ৩৬ ॥

শ্রীসনাতনসম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ—ভো ভগবন্! এই কংসদীক্ষিতদ্বিজকুল সৎ (ভবদ্ভক্তমাথুরকুল) হইতে উৎপন্ন হইয়াছে বলিয়া সৎ বলা যায় না, কেননা—তাহা তর্কহত, যেহেতু ভবৎপ্রিয় শ্রীসুগ্রীবের জনক পরমভক্ত শ্রীসূর্য্য হইতে উৎপন্ন হইয়াও কর্ণ দুষ্টভাবাপন্ন হওয়ায় তাহাতে ব্যভিচার দেখা যাইতেছে। আবার শ্রীদ্বৈপায়ন (শ্রীব্যাসদেব) হইতে উৎপন্ন অথচ অন্তর্নিগূঢ়দুষ্টভাবাপন্ন ও বহিঃসাধুভাববিশিষ্ট ধৃতরাষ্ট্রেমিথ্যাভাব উপলব্ধি হইতেছে; তবে তাহা বলিয়াই ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতিকে নিতান্ত অভক্ত বলা যায় না, যেহেতু উপাদান কারণ গুণের সর্ব্বথা অবিদ্যমানতা অসম্ভব, তবে এইমাত্র বলা যায় শ্রীবিদুরাদির ন্যায় তাঁহারা পরমভক্ত নহেন। পরন্তু ঐ কংসদীক্ষিত দ্বিজসমূহ খলত্ব ও ব্রাহ্মণত্ব এতদুভয়যুক্ত, একারণে ব্যবহারের নিমিত্ত অন্ধপরম্পরান্যায়ে ভবদ্ভক্ত শ্রীগোপগণের বিকল্প ইষ্টই (অর্থাৎ ব্রাহ্মণ জাতি বলিয়াই তাঁহাদিগকে ভবদ্ভক্ত শ্রীগোপগণ প্রণামাদি করিয়া থাকেন কিন্তু পরমার্থের জন্য নহে), যেহেতু তাম্রাদিমিশ্রিত রজত খণ্ডেরও ব্যবহার প্রত্যক্ষ হইতেছে। আর "অক্ষয্যং হ বৈ চাতুর্ম্মাস্যযাজিনঃ সুকৃতং ভবতি" ইত্যাদি বেদলক্ষণ ভবদীয়বাক্যের দ্বারাও ঐ কংসদীক্ষিত দ্বিজগণের সত্ত্বপ্রতিপাদন করা যাইতে পারে না, কারণ আপনার বেদলক্ষণ বাক্যসমূহ কেবল কর্ম্মশ্রদ্ধাভরাক্রান্ত মন্দমতিব্যক্তি সকলকেই মোহ জন্মাইতেছে, কিন্তু ভক্তের নহে (অর্থাৎ যাঁহারা আপনাতে চিত্তসমর্পণ করিয়া কর্ম্ম করেন সেই ভক্তগণে "অক্ষয্যং হ বৈ" ইত্যাদি বেদলক্ষণ ভবদীয় বাক্যের সার্থকতা থাকে, আর অভক্তগণেই "ক্ষীণে পুণ্যে" ইত্যাদি ভবদ্বাক্যের সার্থক্যসিদ্ধ হয় ॥

ন যদিদমগ্র আস ন ভবিষ্যদতো নিধনা-
দনু মিতমন্তরা ত্বয়ি বিভাতি মৃষৈকরসে।
অত উপমীয়তে দ্রবিণজাতিবিকল্পপথৈ-
র্ব্বিতথমনোবিলাসমৃতমিত্যবয়ন্ত্যবুধাঃ ॥ ৩৭ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

যৎ (যস্মাৎ) ইদং (বিশ্বং) অগ্রে (সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং ন আস (নাসীৎ) নিধনাৎ (প্রলয়াৎ) অনু (অনন্তরং) ন ভবিষ্যৎ (ন ভবিষ্যতি) অতঃ (অস্মাৎ কারণাৎ) অন্তরা (মধ্যে) একরসে (কেবলে) ত্বয়ি মৃষা (মিথ্যারূপং, এব) বিভাতি মিতং (নিশ্চিতং) অতঃ (যতঃ এবং অস্মাৎ হেতোঃ) দ্রবিণজাতিবিকল্পপথৈঃ (দ্রবিণজাতীনাং দ্রব্যমাত্রাণাং মৃল্লোহকার্ষ্ণায়সরূপাণাং বিকল্পাঃ ভেদাঃ ঘটাদয়ঃ তেষাং পন্থানঃ মার্গাঃ প্রকারাঃ ইত্যর্থঃ তৈঃ) উপমীয়তে (সদৃশতয়া নিরূপ্যতে) ইতি (এবং যে) বিতথমনোবিলাসং (বিতথং মিথ্যাভূতং মনোবিলাসং) ঋতং (সত্যং) অবয়ন্তি (জানন্তি, তে) অবুধাঃ (অজ্ঞাঃ) ॥ ৩৭ ॥

শ্রীসনাতনসম্মতা পক্ষান্তরীয়া ব্যাখ্যা—(শিশুপালদন্তবক্ত্রকৃতং ইদং দৌরাত্ম্যং ন বাস্তবং স্যাদিত্যাহুঃ)—যৎ (যস্মাৎ) ইদং (দৌরাত্ম্যং) অগ্রে (জয়বিজয়দেহস্থিতিকালে ইত্যর্থঃ) ন আস (নাসীৎ) নিধনাৎ (দৃশ্যমানক্ষত্রদেহনাশাৎ) অনু (অন্তরং) ন ভবিষ্যৎ (ভবিষ্যতি) অতঃ অন্তরা (মধ্যে এব, তয়োঃ দৌরাত্ম্যং) একরসে (কদাপি অব্যভিচারিণি পরমানুগ্রহৈকরসে) ত্বয়ি মৃষা বিভাতি মিতং (ইতিজ্ঞাতং) অতঃ (যতঃ এবং অস্মাৎ কারণাৎ) দ্রবিণজাতিবিকল্পপথৈঃ (দ্রবিণজাতয়ঃ স্বর্ণরূপ্যাদয়ঃ তাসাং বিকল্পাঃ ভেদাঃ কটককুণ্ডলাদয়ঃ তেষাং পথিভিঃ প্রকারৈঃ) উপমীয়তে, ইতি (এবং যে শাস্ত্রাদয়ঃ) বিতথমনোবিলাসং ব্রহ্মশাপেন কৃত্রিমত্তয়া মনসি প্রকটিতং ত্বয়ি দ্বেষরূপং দৌরাত্ম্যং) ঋতং (সত্যং) অবয়ন্তি (জানন্তি, তে) অবুধাঃ (মূর্খা এব) ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

তদেবং প্রপঞ্চস্য সত্ত্বে সাধকং নাস্তীত্যুক্তম। ইদানীমসত্ত্বে সৃষ্টিপ্রলয়শ্রুত্যঃ "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে" ইত্যাদ্যাস্তন্মূলং চানুমানং প্রমাণমিত্যাহ—ন যদিদমিতি। যদ্যস্মাদিদং বিশ্বমগ্রে সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং ন আস নাসীৎ "সদেব সৌম্যেদমগ্র আসীৎ, আত্মা বা ইদমেক এবাগ্র আসীৎ" ইত্যাদিশ্রুতেঃ ন চ নিধনাৎ প্রলয়াদনু অনন্তরং ভবিষ্যৎ ভবিষ্যতি "নাসদাসীন্নো সদাসীত্তদানীম্" ইত্যাদিশ্রুতেঃ। অতঃ কারণাদন্তরা মধ্যেঽপ্যেকরসে কেবলে ত্বয়ি মৃষা মিথ্যারূপমেব বিভাতীতি মিতং নিশ্চিতম্ যত এবমতঃ শ্রুত্যা দ্রবিণজাতিবিকল্পপথৈর্দ্রবিণজাতীনাং দ্রব্যমাত্রাণাং মৃল্লোহকার্ষ্ণায়সরূপাণাং বিকল্পাঃ ভেদা ঘটকুণ্ডলাদয়স্তেষাং পন্থানো মার্গাঃ প্রকারাস্তৈরুপমীয়তে সদৃশতয়া নিরূপ্যতে যথা তত্র কার্য্যাকারাণাং নামধেয়মাত্রতাকারণং মৃদাদ্যেব তু সত্যং তথা অত্রাপ্যাকাশাদীনাং নামমাত্রতা ব্রহ্মৈব তু সত্যম্ তথাচ শ্রুতিঃ "যথা সৌম্যৈকেন মৃৎপিণ্ডেন বিজ্ঞাতেন সর্ব্বং মৃণ্ময়ং বিজ্ঞাতং * ভবতি বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং মৃত্তিকেত্যেব সত্যং। যথা একেন লোহমণিনা সর্ব্বং লোহময়ং বিজ্ঞাতং স্যাৎ। যথা একেন নখনিকৃন্তনেন সর্ব্বং কার্ষ্ণায়সম্" ইত্যাদি তস্মাদস্য সত্ত্বে প্রমাণাভাবাদসত্ত্বে প্রমাণস্য বিদ্যমানত্বাদ্বিতথমনোবিলাসমৃতং সত্যমিতি যে অবয়ন্তি জানন্তি তেঽবুধাঃ অজ্ঞা ইত্যর্থঃ। অত্রৈবং প্রয়োগঃ বিবাদাধ্যাসিতং ন সৎ আদ্যন্তয়োরবিদ্যমানত্বাদ্বিকারিত্বাদ্দৃশ্যত্বাচ্চ শুক্তিরজতাদিবৎ ইত্যন্বয়ে দৃষ্টান্তঃ আত্মবচ্চেতিব্যতিরেকে দৃষ্টান্তঃ ॥ ৩৭ ॥

মুকুটকুণ্ডলকঙ্কণকিঙ্কিণী-
পরিণতং কনকং পরমার্থতঃ।
মহদহঙ্কৃতিখপ্রমুখং তথা
নরহরের্ন পরং পরমার্থতঃ ॥

---

* স্যাৎ, ইতি পাঠান্তরম্।

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী।

সাধকং প্রমাণং তন্মূলং তাঃ শ্রুতয়ো মূলং কারণং যস্য তত্তন্মূলম্ অনুমানমপি প্রমাণমিত্যাহ বেদঃ—তদানীং প্রলয়ে অসৎ কারণং মহদাদি সৎ কার্য্যং পৃথিব্যাদি অতঃ কারণাদাদ্যন্তয়োরবিদ্যমানত্বাৎ যত এবং মিথ্যারূপত্বেন নিশ্চিতম্ অতঃ তত্র দৃষ্টান্তে কার্য্যাকারাণাং কার্য্যরূপা যে আকারাঃ সন্নিবেশাঃ ঘটাদয়ঃস্তেষাম্ অত্রাপি দার্ষ্টান্তিকেঽপি তথা চ কার্য্যস্য মিথ্যাত্বে কারণস্য সত্যত্বে প্রমাণং শ্রুতিঃ বিকারো ঘটাদিঃ যতো বাচৈব কেবলমারভ্যতে ব্যবহ্রিয়তে তথাভূতং নামৈব নামমাত্রং মিথ্যেত্যর্থঃ। মৃত্তিকৈব সত্যং বস্তু ইতি এবমেব সিদ্ধান্তোঽস্তীত্যর্থঃ। লোহমণিনা সুবর্ণপিণ্ডেন লোহময়ং সুবর্ণকার্য্যং কুণ্ডলাদি এতচ্ছ্রুত্যনন্তরমুত্তরশ্রুত্যনন্তরং বাচারম্ভণমিত্যাদিকঞ্চ জ্ঞেয়ং কিন্তু লোহমিত্যেব সত্যমিতি যথাযথং বাক্যশেষো জ্ঞেয়ঃ অত্র বিশ্বস্য মিথ্যাত্বে এবং প্রয়োগঃ ইত্থমনুমানস্যোচ্চারণম আত্মবচ্চেতি ব্যতিরেকে দৃষ্টান্তব্যতিরেকব্যাপ্তিশ্চেয়ং সাধ্যাভাবে হেত্বভাবো ব্যতিরেকঃ যৎ সন্ন ইতি ন কিন্তু সত্যমেব তদাদ্যন্তয়োরবিদ্যমানঃ দৃশ্যঃ বিকারি চ ন যথাত্মেতি কনকমেব মুকুটাদিরূপেণ পরিণতং পরমার্থতঃ কনকমেব যথা তথা মহদাদিকং কার্য্যজাতং পরমার্থতঃ বস্তুতঃ নরহরেঃ পরমকারণাৎ পরং ভিন্নং নাস্তি। ৩৭॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

তদেবং প্রপঞ্চস্য সত্ত্বে সাধকং নাস্তীত্যুক্তম্ ইদানীং অসত্ত্বে সৃষ্টিপ্রলয়শ্রুতয়স্তন্মূলঞ্চানুমানং প্রমাণমিত্যাহ—ন যদিদমিতি। যদ্যস্মাদিদং বিশ্বম্ অগ্রে সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং নাসীৎ ন চ নিধনাৎ প্রলয়াদনু অনন্তরং ভবিষ্যৎ ভবিষ্যতি অতঃ কারণাৎ অন্তরা মধ্যেঽপি একরসে কেবলে ত্বয়ি মৃষা মিথ্যারূপমেব বিভাতীতি মিতং নিশ্চিতং যতঃ এবমতঃ কারণাৎ শ্রুত্যা দ্রবিণজাতিবিকল্পপথৈরুপমীয়তে সদৃশতয়া নিরূপ্যতে দ্রবিণজাতীনাং দ্রব্যমাত্রাণাং মৃল্লোহকার্ষ্ণায়সরূপাণাং বিকল্পাঃ ভেদাঃ ঘটকুণ্ডলনখনিকৃন্তনাদয়ঃ তেষাং পন্থানো মার্গাঃ প্রকারাস্তৈরুপমীয়তে বিশ্বমিত্যর্থঃ। যথা তত্র কার্য্যাণাং ঘটাদীনাং নামধেয়মাত্রতাকরণং মৃদাদিকমেব তু সত্যং তথাত্রাপি আকাশাদীনাং নামমাত্রতা ব্রহ্মৈব তু সত্যমিতি তস্মাদস্য সত্ত্বে প্রমাণাভাবাৎ অসত্ত্বে প্রমাণস্য বিদ্যমানত্বাৎ বিতথং মিথ্যাভূতং মনোবিলাসং ঋতং সত্যমিতি যে অবয়স্তি জানন্তি তে অবুধা অজ্ঞা ইত্যর্থঃ। অত্রৈবং প্রয়োগঃ বিবাদাধ্যাসিতং ন সৎ আদ্যন্তয়োরবিদ্যমানত্বাৎ বিকারিত্বাচ্চ শুক্তিরজতাদিবৎ দেহে আত্মবচ্চেতি ন যদিদময়ম আসেত্যত্র শ্রুতিঃ "আত্মা বা ইদমেক এবাগ্র আসীৎ নাসদাসীন্নো সদাসীত্তদানীম্" ইতি অর্থঃ ইদং জগদগ্রে সৃষ্টেঃ পূর্ব্বমাত্মৈবাসীৎ অখণ্ডৈকরসো জগদধিষ্ঠানত্বেন বাস্তবস্বরূপভূতঃ পদার্থ এবাসীৎ নতু তৎকার্য্যভূতং নামরূপাত্মকং জগদাসীদিত্যর্থঃ। তদানীং প্রলয়ানন্তরং সৃষ্টেঃ পূর্ব্বম্ অসৎ কারণং নাসীৎ সৎ কার্য্যং নো আসীদিত্যর্থঃ। দ্রবিণজাতিবিকল্পপথৈরিত্যত্র শ্রুতয়ঃ "যথা সৌম্যৈকেন মৃৎপিণ্ডেন বিজ্ঞাতেন সর্ব্বং মৃণ্ময়ং বিজ্ঞাতং ভবতি বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং মৃত্তিকেত্যেব সত্যং তথৈকেন লোহমণিনা সর্ব্বং লোহময়ং বিজ্ঞাতং স্যাৎ বাচারম্ভণং বিকারো-নামধেয়ং কার্ষ্ণায়সমিত্যেব সত্যম্" ইতি অর্থশ্চ হে সৌম্য! যথা একেন ঘটাদিকারণভূতেন মৃৎপিণ্ডেন বিজ্ঞাতেন সর্ব্বমন্যৎ মৃণ্ময়ং কুম্ভশরাবাদিকং বিজ্ঞাতং স্যাৎ কারণানন্যত্বাৎ কার্য্যস্য কথং তর্হি লোকে ইদং কারণমিদং কার্য্যমিতি বদন্তি ব্যবহরন্তি চেৎ তত্রাহ—বাচারম্ভণমিতি। বাচারম্ভণং যাবদ্বস্তু তৎসর্ব্বং নামধেয়মেব কেবলং নতু বিকারো নাম বস্ত্বন্তরমস্তি পরমার্থতো মৃত্তিকৈব সত্যং এবমুত্তরত্রাপি যোজ্যং তথা লোহমণিনা মণিকারণভূতেন সুবর্ণপিণ্ডেন লোহময়ং স্বর্ণময়ং নখনিকৃন্তনেন নখনিকৃন্তেন কারণভূতেন কার্ষ্ণায়সপিণ্ডেন কার্ষ্ণায়সং ছুরিকাদাত্রাদিকং যথাবিকারো ন সৎ কারণং সত্যং তথা বিকারস্য প্রপঞ্চস্য পরমকারণং ব্রহ্মমাত্রত্বং সত্যমিতি॥ স্বামিনাম্—

মুকুটকুণ্ডলকঙ্কণকিঙ্কিণী-
পরিণতং কনকং পরমার্থতঃ।
মহদহঙ্কৃতি খপ্রমুখং তথা
নরহরের্ন পরং পরমার্থতঃ॥

সুগমম্॥ ৩৭।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

এতৎপূর্ব্বোক্তমেব বিশদয়ন্তি নেতি। ইদং বিশ্বং সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং ত্বয়ি লীনত্বাৎ ন আস পৃথক্ নাসীদিত্যর্থঃ। ত্বয়ি লয়স্য ভাবিত্বাৎ পৃথক্ ন ভবিষ্যতি। অতোঽন্তরা মধ্যে এরকসে চিদ্ঘনে ত্বয়ি যদ্বিভাতি বিভিন্নতয়া ভাতি তন্মৃষা অত ইদং চিত্তাদাত্ম্যাপন্নত্বাৎ দ্রবিণজাতিবিকল্পপথৈঃ দ্রবিণজাতয়ঃ সুবর্ণরজতাদয়ঃ তদ্বিকল্পপথৈঃ কটককিরীটকুণ্ডলাদিভিরুপমীয়তে তানি যথা সুবর্ণাদিতাদাত্ম্যাপন্নত্বাৎ তদ্রূপাণ্যেব তথেদং বিশ্বমপি ইতি অতো হেতোঃ ঋতমেবেদং অবুধা মনোবিলাসমবয়ন্তি। যদ্বা ননু তে পাষণ্ডাদয়ঃ শাস্ত্রযুক্ত্যৈব বদন্তি তৎ কথমন্ধত্বং তেষাম্? তত্রাহুঃ ইদং জৈনজঙ্গমম্লেচ্ছাদিশাস্ত্রম্ অগ্রে কৃতযুগাদৌ যস্মান্নাসীৎ নিধনাদনু কাল্কনা করিষ্যমাণাৎ পাষণ্ডিনাং নিধনাদনন্তরঞ্চ ন ভবিষ্যতি অতঃ অন্তরা মধ্যে দ্বাপরান্তকলিসম্বন্ধিনি কালে ত্বয়ি তদ্বিষয়ে তেষাং মিতং মানং জ্ঞানমিতি যাবৎ মৃষা বিভাতি একরসে একস্মিন্ বেদ এব স্বমাহাত্ম্যবোধকত্বাৎ রসো যস্য অতো দ্রবিণজাতিবিকল্পপথৈঃ দ্রবিণস্য স্বর্ণাদের্জ্জাতয়ে জন্মনে সিদ্ধয়ে ধূর্ত্তধাতুবাদিনাং যে বিকল্পাঃ নানৌষধাদিভিঃ বিবিধকল্পনাঃ তেষাং পথিভির্ম্মার্গৈরুপমীয়তে তথা তেষাং বিবিধকল্পনা মৃষা ধাতুবাদেন বিত্তাশাহতাশাস্তস্য দুর্ম্মতেরিতি প্রসিদ্ধেঃ তথৈতেষাং শাস্ত্রমপীতি। ননু তর্হি কথং সুবুদ্ধিপ্রায়া অপি তৎপথানুবর্ত্তিতয়া তত্র সুষ্ঠু বিশ্বস্তা দৃশ্যন্তে তত্রাহুঃ—বিতথেতি। মনোবিলাসং নির্ম্মূলম্ অবুধা এব নতু সুবুদ্ধয় ইত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

ন যদিদমিত্যস্য টীকায়াং শ্রুতৌ অসৎ কারণং মহদাদি সৎ কার্য্যং পৃথিব্যাদিঃ পূর্ব্বোক্তৌ হেতুঃ বাচারম্ভণমিতি লোহমণিনা সুবর্ণপিণ্ডেন এতচ্ছ্রুত্যনন্তরমুত্তরশ্রুত্যনন্তরং চ বাচারম্ভণমিত্যাদিকঞ্চ জ্ঞেয়ং কিন্তু লোহমিত্যেব সত্যমিতি যথাযথং বাক্যশেষো জ্ঞেয়ঃ ব্যাখ্যায়ামাত্মবচ্চেতি ব্যতিরেকে দৃষ্টান্তঃ। অথ স্বব্যাখ্যায়াম। ননু তর্হি কথং ন হি বিকৃতিং ত্যজন্তীত্যুক্তং তত্রান্যাঃ সিদ্ধান্তয়ন্ত্যঃ পূর্ব্বার্থমেব দৃঢ়য়ন্তি—ন যদিদমিতি। যদ্যদি ইদং বিশ্বং নিধনাৎ প্রলয়ঃ প্রাপা অগ্রে সৃষ্ট্যাদৌ নাসীৎ তদা ন ভবিষ্যৎ ত্বত্তো নাভবিষ্যদেব সিকতাভ্য ইব তৈলম্ অতঃ সত্তাদাত্ম্যেনেদংশব্দবাচ্যস্য বিশ্বস্য সূক্ষ্মরূপেণ তদানীং স্থিতিঃ শ্রূয়তে “সদেব সৌম্যেদ মগ্র আসীৎ” ইত্যাদৌ “নাসদাসীন্নো সদাসীৎ” ইত্যাদি শ্রুতিস্তু প্রাকট্যমেব নিষেধতি অতোঽনুমিতং কিং অন্তরাস্থিতিসময়েঽপি ত্বয্যেব বিভাতীতি “যদ্ভূতং ভবচ্চ ভবিষ্যচ্চ” ইতিশ্রুতেঃ কিন্তু একরসে শুদ্ধে ত্বয়ি বিভাতীতি যৎ তন্মৃষৈব অবিবেকাদেবেত্যর্থঃ। “অয়মাত্মা ঽপহতপাপ্মা” ইতি শ্রুতেঃ অয়ং ভাবঃ বিশ্বং যজ্জায়তে তচ্ছক্তিত্বেন ত্বদনন্যস্মাত্ত্বদুপহিতাৎ প্রধানাদেব তদা স্থিতিপ্রলয়াবপি তত্রৈব অতস্তদ্ব্যতিরেকেণ তদ্ব্যতিরেকাদেব হি ত্বয়ীত্যুচ্যতে স্বতস্তু ত্বমন্তরঙ্গয়া চিচ্ছক্ত্যা বহিরঙ্গতদস্পৃষ্ট এবেতি তদুক্তং প্রথমে শ্রীমদর্জ্জুনেন—

“ত্বমাদ্যঃ পুরুষঃ সাক্ষাদীশ্বরঃ প্রকৃতেঃ পরঃ।
মায়াং ব্যুদস্য চিচ্ছক্ত্যা কৈবল্যে স্থিত আত্মনি ॥” ইতি

অতস্তদবিবেকাদেবেদং দ্রবিণজাতিবিকল্পপথৈরুপমীয়তে ন তু তদ্বিবেকাৎ ততশ্চ তদাত্মতয়েতি তন্মাত্রদৃষ্ট্যৈব ন হি বিকৃতিং ত্যজন্তীত্যুক্তং ন তু বিকৃতিদৃষ্ট্যেতি তস্মাদিদং বিতথমনোবিলাসং মনঃসঙ্কল্পমাত্রসিদ্ধং যে বদন্তি যেচ ঋতং ত্বদত্যন্তাভিন্নমপি বদন্তি তে উভয়েঽপি মূর্খা এব মনসোঽপি কার্য্যান্তঃপাতাৎ অনির্ম্মোক্ষপ্রসঙ্গাচ্চ শ্রুতয়স্তু তদ্দর্শিতা এব ॥ ৩৭ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

মৃৎপিণ্ডতৎকার্য্যদৃষ্টান্তানাং কার্য্যমিথ্যাত্ববর্ণনমবিদুষামেব রোচতে ন বিদুষামিত্যাহ—ন যদিতি। পূর্ব্বাপরকালয়োরিব মধ্যকালে নাস্তি কার্য্যম্ অনুমিতত্বাৎ দুর্নিরূপকারণত্বাৎ অন্তরা ব্রহ্মণি কল্পিতং মৃষা ভাতীতি ব্রহ্ম মৃৎপিণ্ডলোহমণ্যাদিভিরিব উপমীয়তে ইতি কুদৃষ্টীনাং বিতথং মনোবিলসিতং প্রতিপন্নোপাধৌ বাধাদর্শনাৎ তস্মাৎ কুদৃষ্টিঃ কুদৃষ্টাভিমতকার্য্যমিথ্যাত্বং

ধ্রুতং প্রামাণিকমিতি অবুধাঃ অবয়ন্তি নতু বিদ্বাংস ইত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ননু "যথা সৌম্যৈকেন মৃৎপিণ্ডেন সর্ব্বং মৃণ্ময়ং বিজ্ঞাতং স্যাদ্বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং মৃত্তিকেত্যেব সত্যম্" ইত্যাদি মৃদাদিদৃষ্টান্তেষু মৃদাদিকারণানামেব মৃত্তিকেত্যেব সত্যমিত্যাদিভিঃ সত্যত্বপ্রতীতেঃ বিকারাণাং নামধেয়ানাঞ্চ বাচারম্ভণমিত্যনেন বাগালম্বনং ব্যবহারমাত্রং নতু পারমার্থ্যমিতি মিথ্যাত্বপ্রতিপাদনাচ্চ দার্ষ্টান্তিকেঽপি সন্মাত্রস্য ব্রহ্মণঃ পারমার্থ্যং কার্য্যস্য তু মিথ্যাত্বমকামেনাপি স্বীকার্য্যম্ ইত্যাশঙ্কায়াং মৃৎপিণ্ডকার্য্যাদিদৃষ্টান্তানাং কার্য্যমিথ্যাত্বপরত্ববর্ণনমবিদুষামেব রোচতে ন বিদুষাম্ ইত্যাহুঃ—ন যদিতি। অত্র বিকল্পপথৈরিত্যন্তেন কার্য্যমিথ্যাত্বপরত্ববর্ণনানুবাদঃ বিতথেত্যাদিনা তৎপ্রতিক্ষেপ ইতি বিভাগঃ তথা হি যৎ যস্মাদিদং বিশ্বমগ্রে সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং নাস নাসীৎ "সদেব সৌম্যেদমগ্র আসীৎ। আত্মা বা ইদমেক এবাগ্র আসীৎ" ইতি শ্রুতেরিতিভাবঃ। নিধনাৎপ্রলয়াদনু অনন্তরং ন ভবিষ্যন্ন ভবিষ্যতি "নাসদাসীন্নো সদাসীত্তদানীম্" ইত্যাদিশ্রুতেরিতি ভাবঃ। অতঃ কারণাদন্তরা মধ্যেঽপি একরসে কেবলে ত্বয়ি মৃষা মিথ্যারূপমেবেদং বিভাতীতি মিতং নিশ্চিতং যত এবমতঃ শ্রুত্যা দ্রবিণজাতিবিকল্পপথৈঃ দ্রবিণজাতীনাং দ্রব্যমাত্রাণাং মৃল্লোহকার্ষ্ণায়সরূপাণাং বিকল্পাঃ ভেদাঃ ঘটকুণ্ডলাদয়স্তেষাং পন্থানঃ মার্গাঃ প্রকারাস্তৈরূপনীয়তে সদৃশতয়া নিরূপ্যতে যথা তত্র কার্য্যকারণানাং নামধেয়মাত্রতা কারণং মৃদাদ্যেব সত্যং তথাত্রাপ্যাকাশাদীনাং নামধেয়মাত্রতা ব্রহ্মৈব সত্যম্ ইতি নিরূপ্যত ইত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ "যথা সৌম্যৈকেন মৃৎপিণ্ডেন সর্ব্বং মৃণ্ময়ং বিজ্ঞাতং স্যাদ্বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং মৃত্তিকেত্যেব সত্যং। যথা সৌম্যৈকেন লোহমণিনা বিজ্ঞাতেন সর্ব্বং লোহময়ং বিজ্ঞাতং স্যাৎ যথৈকেন নখনিকৃন্তনেন সর্ব্বং কার্ষ্ণায়সম্" ইত্যাদি অথৈতদ্ ব্রুবন্তি—বিতথেতি। কুদৃষ্টীনাং বিতথমনোবিলসিতম্ এতৎ কার্য্যমিথ্যাত্বপরত্ববর্ণনমিত্যর্থঃ। প্রতিপন্নোপাধৌ বাধাদর্শনাদিতি ভাবঃ। তস্মাৎ কুদৃষ্ট্যভিমতং কার্য্যমিথ্যাত্বমৃতং প্রামাণিকম্ ইত্যবুধাঃ "যথা সৌম্যৈকেন মৃৎপিণ্ডেন" ইত্যাদিদৃষ্টান্তবাক্যার্থানভিজ্ঞাঃ অবয়ন্তি জানন্তি ন তদর্থাভিজ্ঞা ইত্যর্থঃ। অয়ং ভাবঃ অত্র হি ন কার্য্যমিথ্যাত্বং কারণসত্যত্বং চ প্রতিপাদ্যতে কিন্তু কার্য্যকারণয়োরনন্যদ্রব্যত্বং তথা হি "স্তব্ধোঽস্যুত তমাদেশমপ্রাক্ষ্যো যেনাশ্রুতং শ্রুতং ভবত্যমতং মতমবিজ্ঞাতং বিজ্ঞাতং স্যাৎ" ইতি কৃৎস্নস্য জগতো ব্রহ্মৈককারণত্বং কারণাৎ কার্য্যস্যানন্যত্বঞ্চ হৃদি নিধায় কারণভূতব্রহ্মবিজ্ঞানেন কার্য্যভূতস্য সর্ব্বস্য বিজ্ঞানে প্রতিজ্ঞাতে সতি কৃৎস্নস্য সূক্ষ্মচিদচিদ্বিশিষ্টব্রহ্মৈককারণতামজানতা শিষ্যেণ "কথং নু ভগবঃ স আদেশঃ" ইত্যন্যজ্ঞানেন অন্যস্য জ্ঞাতত্বাসম্ভবং চোদিতো ব্রহ্মৈককারণতামুপদেক্ষ্যন্ লৌকিকপ্রতীতিসিদ্ধং কারণাৎ কার্য্যস্যানন্যত্বং তাবৎ যথা "সৌম্যৈকেন" ইত্যাদিনা দর্শয়তি যথৈকমৃৎপিণ্ডারব্ধানাং ঘটশরাবাদীনাং তস্মাদনতিরিক্তদ্রব্যতয়া তজ্জ্ঞানেন জ্ঞাততেত্যর্থঃ। অত্র কাণাদবাদেন কারণাৎ কার্য্যস্য বুদ্ধিশব্দান্তরাদিভির্দ্রব্যান্তরত্বমাশঙ্ক্য লোকপ্রতীত্যৈব কারণাৎ কার্য্যস্যানন্যত্বোপপাদ্যতে বাচেত্যাদিনা, আরভ্যতে আলভ্যতে স্পৃশ্যত ইত্যারম্ভণং "কৃত্যলুট্" ইতি কর্ম্মণি লুট্ বাচা বাক্পূর্ব্বকেণ ব্যবহারেণ হেতুনেত্যর্থঃ। হেতুত্বং চাত্রাধ্যয়নেন বসতীতিবৎ ঘটেনোদকমাহরেত্যাদিবাক্পূর্ব্বকো হ্যুদকাহরণাদিব্যবহারস্তস্য ব্যবহারস্য সিদ্ধয়ে তেনৈব মৃদ্দ্রব্যেণ পৃথুবুধ্নোদরত্বাদিলক্ষণো বিকারঃ সংস্থানবিশেষঃ তৎপ্রযুক্তঞ্চ ঘট ইত্যাদিনামধেয়ং স্পৃশ্যতে উদকাহরণাদিব্যবহারবিশেষসিদ্ধ্যর্থমৃদ্দ্রব্যমেব সংস্থানান্তরনামধেয়ভাগ্ ভবত্যতো ঘটাদ্যপি মৃত্তিকেত্যেব সত্যং মৃত্তিকাদ্রব্যমিত্যেব সত্যং প্রমাণেনোপলভ্যত ইত্যর্থঃ। নতু দ্রব্যান্তরত্বেনাতস্তস্যৈব মৃদ্ধিরণ্যাদের্দ্রব্যস্য সংস্থানান্তরভাক্ত্বমাত্রেণ বুদ্ধিশব্দান্তরাদয়ঃ উপপদ্যন্তে যথৈকস্যৈব দেবদত্তস্যাবস্থাভেদৈঃ বালো যুবা স্থবির ইতি বুদ্ধিশব্দান্তরাদয়ঃ কার্য্যবিশেষাশ্চ দৃশ্যন্তে তদ্বদিতি এবং চৈকমেব চিদচিদ্বিশিষ্টং ব্রহ্ম সৃষ্টেঃ প্রাঙ্ নিধনানন্তরঞ্চ নামরূপবিভাগানর্হসূক্ষ্মচিদচিদ্বিশিষ্টত্বেনাবতিষ্ঠতে অন্তরা তু তদ্বিভাগার্হস্থূলচিদচিদাত্মকপ্রপঞ্চাকারেণাবতিষ্ঠত ইত্যবস্থানামনিত্যত্বেঽপি তদাশ্রয়স্য দ্রব্যস্যোভয়াবস্থাযোগিনঃ পারমার্থ্যমেবেতি বুধা অবয়ন্তি ইতি "নাসদাসীন্নোসদাসীৎ" ইত্যস্য স্থূলাবস্থমচিদ্ দ্রব্যং চিদ্দ্রব্যঞ্চ প্রলয়দশায়াং নাসীৎ কিন্তু তমঃ নিরতিশয়সূক্ষ্মদশাপন্নমচিদ্দ্রব্যং তমসা তমঃসদৃশেনাচিদ্দ্রব্যেণ

গূঢ়ং তিরোহিতং প্রকেতং সূক্ষ্মাবস্থং চিদ্দ্রব্যং চাসীদিত্যর্থঃ। উক্থশড়ানবুধা ইত্যনেন জীবানামজ্ঞত্বসম্ভাবনা সূচিতা ॥ ৩৭ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথ মৃৎপিণ্ডতৎকার্য্যদৃষ্টান্তৈঃ কার্য্যমিথ্যাত্ববর্ণনমবিদুষামেব রোচতে ন বিদুষামিত্যাহ—ন যদিদমিতি। যদিদং বিশ্বং সৃষ্টেরগ্রে পূর্ব্বকালে নাস নাসীৎ ন চ নিধনাৎ প্রলয়াদনু অনন্তরং ভবিষ্যদ্ভবিষ্যতি অত অন্তরা মধ্যে একরসে ত্বয়ি মৃষা মিথ্যারূপমেব বিভাতীতি অনুমিতং নিশ্চিতং অতো ব্রহ্ম দ্রবিণজাতিবিকল্পপথৈর্মৃৎপিণ্ডলোহমণ্যাদিপথৈঃ প্রকারৈরুপমীয়তে "বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং মৃত্তিকেত্যেব সত্যং। যথা সৌম্যৈকেন মৃৎপিণ্ডেন সর্ব্বং মৃণ্ময়ং বিজ্ঞাতং স্যাৎ। যথা সৌম্যৈকেন লোহমণিনা সর্ব্বং লোহময়ং বিজ্ঞাতং স্যাৎ" ইত্যাদিভিঃ অতঃ পূর্ব্বাপরকালয়োরিব মধ্যকালেঽপি নাস্তি কার্য্যম্ অনুমিতত্বাৎ তন্নির্ব্রূপকারণত্বাদন্তরা ব্রহ্মণি কল্পিতং শুক্তিকাদৌ রজতাদিবৎ মৃষা ভাতীতি কুদৃষ্টীনাং বিতথং মনোমাত্রবিলসিতং কুতঃ প্রতিপন্নোপাধৌ বাধাদর্শনাৎ তথা চ শ্রুতিঃ "সূর্য্যাচন্দ্রমসৌ ধাতা যথাপূর্ব্বমকল্পয়ৎ দিবং চ পৃথিবীং চান্তরিক্ষমথো স্বঃ" ইতি। স্মৃতিরপি—

"যথার্তুষ্বৃতুলিঙ্গানি নানারূপাণি পর্য্যয়ে।
দৃশ্যন্তে তানি তান্যেব তথা ভাবা যুগাদিষু ॥" ইতি

তস্মাৎ কুদৃষ্ট্যভিমতং কার্য্যমিথ্যাত্বং ঋতং প্রামাণিকমিতি অবুধা অবয়স্তি জানন্তি নতু বিদ্বাংস ইত্যর্থঃ। তদুক্তম্—

"যা বেদবাহ্যাঃ স্মৃতয়ঃ যাশ্চ কাশ্চ কুদৃষ্টয়ঃ।
সর্ব্বাস্তা নিখিলাঃ প্রেত্য তমোনিষ্ঠা হি তাঃ স্মৃতাঃ ॥" ইতি

অপ্রামাণিকত্বং পূর্ব্বমেবোক্তম্ অতঃ পূর্ব্বাপরপ্রতিপাদনবিরোধাৎ প্রমাণান্তরবিরোধাচ্চ এবমেব প্রামাণিকৈরভ্যুপগন্তব্যম্। নন্বু "বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ম্" ইত্যাদিশ্রুতিভির্ব্বিকারনামধেয়স্য বাচারম্ভণমাত্রত্বপ্রতিপাদনাৎ মৃৎপিণ্ডস্থানীয়স্য ব্রহ্মণ এব সত্যত্বাৎ কার্য্যস্য মিথ্যাত্বং প্রতীয়তে ইতি চেদনভিজ্ঞো হি ভবান্ শ্রুত্যভিপ্রায়স্য অত্রোপনিষদ্বাক্যাবিবরণরূপায়াং বিষয়বাক্যদীপিকায়াং শ্রীরঙ্গরামানুজমুনিভির্ব্ব্যাখ্যাতেয়ং শ্রুতিঃ তথা হি উপক্রমে "উত তমাদেশমপ্রাক্ষ্যো যেনাশ্রুতং শ্রুতং ভবত্যমতং মতমবিজ্ঞাতং বিজ্ঞাতম্" ইতি অত্রান্যজ্ঞানেনান্যজ্ঞানাসম্ভবাদেকবিজ্ঞানেন সর্ব্ববিজ্ঞানাসম্ভবং মন্বানশ্চোদয়তি "কথং নু ভগবঃ স আদেশো ভবতি" ইতি হে ভগবঃ ঈদৃশ আদেশঃ কথং ভবতীত্যর্থঃ। উপাদানোপাদেয়যোরেকদ্রব্যত্বে তদ্ভবতীত্যভিপ্রায়েণোত্তরমাহ "যথা সৌম্যেকেন মৃৎপিণ্ডেন সর্ব্বং মৃণ্ময়ং বিজ্ঞাতং স্যাৎ" যথোপাদানভূতে মৃৎপিণ্ডে জ্ঞাতে তদুপাদেয়ঘটশরাবাদিকং শ্রুতং ভবতি তদ্বদিত্যর্থঃ। নৈয়ায়িকরীত্যা অসদেব ঘটাদিকং মৃৎপিণ্ডেনোৎপদ্যতে অতশ্চোপাদানোপাদেয়যোর্ভেদান্ন মৃৎপিণ্ডে জ্ঞাতে সর্ব্বমৃণ্ময়ানাং জ্ঞাতত্বং সম্ভবতীতি মন্বানং প্রত্যাহ বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং মৃত্তিকেত্যেব সত্যং। আরভ্যতে স্পৃশ্যতে ইত্যারম্ভণং কর্ম্মণি ল্যুট্ তেনৈব মৃদ্দ্রব্যেণ ঘটশরাবাদিলক্ষণো বিকারো ঘটশরাবাদিনামধেয়ং চ স্পৃশ্যতে ইত্যর্থঃ। আরম্ভণশব্দস্য পুন্নপুংসকলিঙ্গবিকারনামধেয়বিশেষণত্বেঽপি নপুংসকৈকশেষেণ আরম্ভণমিতি নপুংসকৈকবচননির্দ্দেশঃ। মৃদ্দ্রব্যেণ বিকারনামধেয়ে কস্মৈ প্রয়োজনায় স্পৃশ্যেতে ইত্যত্রাহ—বাচেতি। প্রয়োজনস্য হেতুত্ববিবক্ষয়া তৃতীয়া বাক্ছব্দশ্চাজহল্লক্ষণয়া বাগাদিব্যবহারপরঃ ততশ্চ বাক্পূর্ব্বকহানাদিব্যবহারার্থং মৃৎপিণ্ডেন নামরূপে স্পৃশ্যেতে মৃৎপিণ্ড এবনামরূপভাক্ ভবতীত্যর্থঃ। অত্র যদ্যপি মৃৎপিণ্ডমৃণ্ময়াভেদদর্শনং বাচারম্ভণং বিকার ইত্যেতাবন্মাত্রেণাপি সিদ্ধ্যতি ন নামধেয়স্যাপি স্পৃশ্যত্বং বক্তব্যং তথাপি সংজ্ঞাভেদাদুপাদানোপাদেয়য়োর্ভেদশঙ্কা স্যাৎ তদ্ব্যুদাসায় নামাপি মৃদ্দ্রব্যেণ স্পৃশ্যতে ইত্যুক্তিরপেক্ষিতেতি দ্রষ্টব্যং। কার্য্যকারণয়োরেকদ্রব্যত্বে প্রমাণমাহ—মৃত্তিকেত্যেবসত্যমিতি। মৃণ্ময়ং ঘটাদিকং মৃত্তিকেত্যেব প্রমাণপ্রতিপন্নং ন তদ্ভিন্নত্বেনেত্যর্থঃ যথা সৌম্যেকেন লোহমণিনা সর্ব্বং লোহময়ং বিজ্ঞাতং স্যাৎ বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং লোহমিত্যেব সত্যং লোহমণিঃ স্বর্ণপিণ্ডবিশেষঃ যথা সৌম্যৈকেন নখনিকৃন্তনেন সর্ব্বং কার্ষ্ণায়সং বিজ্ঞাতং স্যাৎ বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং কৃষ্ণায়সমিত্যেব সত্যং নখনিকৃন্তনশব্দেন কৃষ্ণায়সপিণ্ডো লক্ষ্যতে শিষ্টং পূর্ব্ববৎ এবং স আদেশো ভবতীতি ময়োক্ত আদেশো মৃৎপিণ্ডাদিতুল্য ইত্যর্থ ইতি আদেশশব্দোঽপি তৈরেব ব্যাখ্যাতঃ তথাহি প্রকৃত্যর্থঃ। শাসনং প্রসিদ্ধিপ্রাচুর্য্যাৎ অন্যথা স্বারস্যভঙ্গাৎ আঙ্পূর্ব্বো দিশতির্নিয়োক্তৃপ্রয়োজনবচনঃ উপপূর্ব্বস্তু নিয়োজ্য-

প্রয়োজনবচন ইতি ন্যাসকারঃ নিয়োক্তরি প্রয়োজনং যস্য তস্যার্থস্য বাচক ইত্যর্থঃ। কিঞ্চোপদেশ্যত্বং লৌকিকালৌকিকধর্ম্মব্রহ্মভাগার্থসাধারণং প্রশাসিতৃত্বন্তু ব্রহ্মণোঽসাধারণং "অন্তঃ প্রবিষ্টঃ শাস্তা জনানাম্" এতস্য বা অক্ষরস্য প্রশাসনে গার্গি" ইত্যাদিভির্নিরুপাধিকপ্রশাসনস্য ব্রহ্মাসাধারণত্বশ্রবণাৎ ঘঞ্ প্রত্যয়স্য করণে ব্যুৎপন্নত্বং বিবক্ষাতঃ কারকাণাং প্রবৃত্তিরিতিশাব্দোক্তন্যায়েন কর্ত্তর্য্যেব কারণান্তরনৈরপেক্ষ্যেণ সাধকতমত্ববিবক্ষয়া তথা প্রয়োগ উপপদ্যতে "অকর্ত্তরি চ কারকে সংজ্ঞায়াম্" (৩-৩-১৯) ইতি সূত্রস্য প্রয়োজনং কারণত্ববিবক্ষয়া বিনা কর্ত্তর্য্যসাধুত্বেন প্রয়োগনিবৃত্তিঃ উপদেশপক্ষে প্রত্যয়স্বারস্যমর্থানৌচিত্যঞ্চ প্রশাসনপক্ষে প্রত্যয়াস্বারস্যেঽপি প্রধানভূতপ্রকৃত্যর্থস্বারস্যমর্থৌচিত্যঞ্চেতি বৈষম্যম্ অতঃ প্রশাসনমেবাদেশশব্দাভিধেয়মিতি স্বীকর্ত্তুং যুক্তমিতি "যেনাশ্রুতং শ্রুতং ভবতী" ত্যত্র কস্মিন্নু ভগবো বিজ্ঞাতে সর্ব্বমিদং বিজ্ঞাতং ভবতি আত্মনি খল্বরে দৃষ্টে শ্রুতে মতে বিজ্ঞাতে ইদং সর্ব্বং বিদিতং ভবতি" ইতি মুণ্ডকবৃহদারণ্যকবাক্যানুসারেণ যেন শ্রুতেন মতেন বিজ্ঞাতেনাশ্রুতমমতমবিজ্ঞাতং শ্রুতং মতং বিজ্ঞাতং ভবতীতি যেনাশ্রুতমিতি বাক্যস্য পর্য্যবসিতার্থঃ। ব্রহ্মস্বরূপসত্তামাত্রস্য অশ্রুতত্বাদিহেতুত্বাভাবাদিতি দ্রষ্টব্যম্ অবস্থাবিশিষ্টতয়া অশ্রুতং স্বরূপেণ শ্রুতং ভবতীত্যর্থঃ। অত্র বিজ্ঞাতশব্দো নিদিধ্যাসনপরঃ "শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্য" ইতি ক্রমপ্রতাভিজ্ঞানাদিতি দ্রষ্টব্যমিতি তস্মাৎ কার্য্যসত্যত্বে প্রমাণভূয়স্ত্বাৎ অসত্যত্বে প্রমাণাভাবাচ্চ ন কুদৃষ্ট্যভিমতং মিথ্যাত্বং প্রামাণিকমিতি প্রতিপ্রয়োগশ্চ বিবাদাধ্যাসিতং কার্য্যং সৎ আদ্যন্তয়োর্ব্বিদ্যমানত্বাৎ মৃৎসুবর্ণাদিবদিতি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা ।

প্রপঞ্চাস্যানিত্যত্বরূপাসত্ত্বে "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে" ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ তন্মূলমনুমানঞ্চ প্রমাণমিত্যাহুঃ—ন যদিদমিতি। যদ্যস্মাদিদং বিশ্বম্ অগ্রে সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং ন আস নাসীৎ "সদেব সোম্যেদমগ্র আসীৎ। আত্মা বা ইদমেক এবাগ্র আসীৎ" ইতি শ্রুতেঃ। নিধনাৎ প্রলয়াৎ অনু অনন্তরং ন ভববিষ্যৎ ন ভবিষ্যতি

"নাসদাসীন্নো সদাসীত্তদানীম্" ইত্যাদিশ্রুতেঃ অতঃকারণাদন্তরা সৃষ্টিপ্রলয়কালয়োর্ম্মধ্যেঽপ্যেকরসে বিকাররাহিত্যাদেকরূপে ত্বয়ি মৃষা অসত্যস্বরূপমেব বিভাতি ইতি মিতং নিশ্চিতম্ অসত্ত্বাসত্যমিথ্যামৃষাশব্দানামেকার্থকত্বাৎ অত্র মৃষাশব্দোঽসত্যত্বপরঃ জগতঃ অসত্যশব্দাবাচ্যত্বং বিশিষ্টাদ্বৈতভাষ্যে প্রতিপাদিতমতস্তন্মতেঽপ্যবিরোধঃ যতঃ এবং রূপমতঃ শ্রুত্যা দ্রবিণজাতিবিকল্পপথৈঃ দ্রবিণজাতীনাং দ্রব্যমাত্রাণাং মৃৎকনককার্ষ্ণায়সরূপাণাং বিকল্পাঃ ভেদাঃ ঘটকুণ্ডলাদয়ঃ তেষাং পন্থানো মার্গাঃ প্রকারাঃ তৈরুপমীয়তে সদৃশতয়া নিরূপ্যতে যথা তত্র কার্য্যাকারাণাং নামধেয়মাত্রাকারণং তু মৃদাদ্যেব সত্যম্ তথাত্রাপি আকাশাদীনাং নামমাত্রতা ব্রহ্মৈব সত্যম্ তথাচ শ্রুতিঃ "যথাসৌম্যৈকেন মৃৎপিণ্ডেন সর্ব্বং মৃণ্ময়ং বিজ্ঞাতং ভবতি বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং মৃত্তিকেত্যেব সত্যম্ যথা একেন লোহমণিনা সর্ব্বং লোহময়ং বিজ্ঞাতং স্যাৎ যথা একেন নখনিকৃন্তনেন সর্ব্বং কার্ষ্ণায়সম্" ইত্যাদি তস্মাদস্য জগতঃ সত্ত্বে প্রমাণাভাবাৎ অসত্ত্বে প্রমাণস্য বিদ্যমানত্বাৎ বিতথমনোবিলাসং মনসো ভ্রান্ত্যা কল্পিতম্ মনসো যাদৃশভ্রান্তির্ভবতি তাদৃশাকারেণ ভাসত ইত্যর্থঃ। যথা রজ্জুসর্পভূদলনাম্বুধারাদিরূপেণ যস্য যাদৃশভ্রান্তির্ভবতি তস্য তথৈব ভাসতে তদ্যথা ইষ্টমনিষ্টং শুদ্ধমশুদ্ধং স্বীয়ং পরকীয়ঞ্চেতি যো যথা মনুতে তস্য তথৈব ভাসতে স্বভাবতস্তু ইষ্টানিষ্টাদিরূপত্বং নাস্ত্যেব স্বভাবত এব ইষ্টানিষ্টস্বরূপত্বে সর্ব্বেষামেবেষ্টত্বাদ্যাকারেণ ভাসেত অতঃ মনোবিকসিতং মনঃকল্পনানুরূপং বিতথমসত্যঞ্চ সৎ মনোবিলাসঞ্চেতি বিতথমনোবিলাসম্ এব ইদং বিশ্বম্ অবুধাঃ অজ্ঞাঃ ঋতমিতি সত্যমিতি অবয়ন্তি জানন্তি যস্মাদিদং অগ্রে নাস নিধনাদনু ন ভবিষ্যৎ অন্তরা একরসে ত্বয়ি মৃষা বিভাতীতি মিতম্ অতঃ দ্রবিণজাতিবিকল্পথৈঃ উপমীয়তে তস্মাদ্বিতথমনোবিলাসম্ ইদমবুধাঃ কৃতমিত্যবয়ন্তীত্যন্বয়ঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ন যদিদমগ্র আস ন ভবিষ্যদতো নিধনাদনিমিত্তকমন্তরা ত্বয়ি বিভাতি মৃষৈকরসে। অত উপ-

গীয়তে দ্রবিণজাতিবিকল্পপথৈর্ব্বিতথমনোবিলাসমিদমিত্যবয়ন্তি বুধাঃ ॥

জীবস্যেশ্বরত্বে বাধকমাহ—নেতি। ইদমীশ্বরত্বমগ্রে উৎপত্তেঃ পূর্ব্বং জীবেষু গর্ত্তস্থেষু নাস নাস্তি ন ভবিষ্যং যদি গর্ভস্থ ঈশো ভবেত্তর্হি উত্তরত্রাপি অভবিষ্যৎ নচ তথেতি যস্মাদতো নিধনান্মরণাদনন্তরমপি নরকাদিগমনান্ন বিদ্যত ইত্যর্থঃ। নন্থ অস্থেশোহহমিতি কিন্নিমিত্তা প্রতীতিরত্রাহ অনিমিত্তকমিতি। অঃ বিষ্ণুঃ নিমিত্তং যস্য তৎ অনিমিত্তকং ভগবন্নিমিত্তকমেব তস্য জন্মমরণয়োরন্তরা মধ্যে তস্মিন্ জীবে মৃষৈবেশিতৃত্বং ভাতি নতু বস্তুতঃ ত্বং জীবঃ কৃতঃ একরসে প্রধানসারে ন চ বস্তুতঃ জীবঃ সর্ব্বোত্তমসারঃ মৃষৈব তথা মন্যতে অন্যো ভ্রান্তিরেব তথাজ্ঞানে প্রয়োজকেত্যাহ—অত ইতি। যতো জীবঃ সর্ব্বগারো ন ভূয়াদতো দ্রবিণজাতিবিকল্পপথৈর্জীব উপগীয়ত ইত্যন্বয়ঃ। ভ্রান্ত্যা জীবো দ্রবিণবান্ অভিজাতিমানিত্যাদিসাক্ষিবিরুদ্ধকল্পনামার্গৈঃ কথ্যতে অজ্ঞৈরিতি শেষঃ। বিদ্বদ্ভিস্তু ভবানেব দ্রবিণাদিমানিত্যুচ্যতে কুতঃ যতস্তপোদমাদ্যাঃ অভিজন্মকারণভূতাঃ গুণাশ্চ ভবত এব কথমেতদিতি তত্রাহ—বিতথেতি। যতোঽভিজাত্যাদিগুণাস্তব মুখ্যাঃ অত ইদং জীবস্যেশ্বরত্বং বুধাস্তত্ত্বজ্ঞানিনো বিতথমনোবিলাসং মিথ্যা মনোবিকারমিত্যবয়ন্তি জানন্তি—

“গুণা এবাভিজাত্যাখ্যাস্তদ্বানেবাভিজাতিমান্ ।
অতোভিজাত্যবান্ বিষ্ণুস্তদন্যে তূপচারতঃ ॥”

ইতি বচনাৎ—

“যে জগৎপ্রবদন্ত্যজ্ঞা জীবাদন্যেশবর্জ্জিতম্।
তেষামপি তু তাং বাচমীশ এব দদাত্যজঃ।
নচ তর্কৈর্ভবেদীশো জীবো বেদবিরোধতঃ ॥”

ইত্যাদিস্মৃত্যর্থত্বেন শ্রুত্যন্তরমপ্যাহুম্ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

ন কেবলং ত্বৎপরিজনাঃ এব ত্বদভিন্নাঃ অপি তু তব বৃন্দাবনাদিধামকদম্বমপি তথেত্যাহুঃ—ন যদিদমিত্যাদি। ইদং তব বৃন্দাবনমথুরাদ্বারকাদিস্থলং যৎ তন্ন মৃষা প্রপঞ্চবৎ ন নশ্বরম্ অগ্র আস অগ্রে সৃষ্টেঃ প্রাগপি আসীৎ ন ভবিষ্যৎ নষ্টঃ ভূত্বা পুনর্ভবিষ্যতীতি ন অতঃ কারণাৎ নিধনাৎ মহাপ্রলয়াদপি অনু পশ্চাৎ আসেত্যর্থঃ। সৃষ্টিপ্রলয়য়োর্ম্মধ্যেঽপি মিতং স্থিতঃ কৃত ইত্যাহুঃ একরসে একাবস্থে ত্বয়ি বিভাতি চেৎ যথা স্বমেবৈকরসস্তথা তব ধামাপি “অহমেবাসমেবাগ্রে” ইত্যাদিনা যথা ত্বং ত্রৈকালিকে সিদ্ধস্তথা তদপি তত্রৈবোক্তম্ এতচ্চ এতদ্বৈকুণ্ঠাখ্যং মদ্ধামাপি অহং অতোঽস্যাপি ত্রৈকালিকী সিদ্ধিরিতি এতদেবাভিন্নত্বং দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়ন্তি—অত উপমীয়ত ইত্যাদি। দ্রবিণজাতীনাং দ্রব্যপ্রকারাণাং মৃৎকনকাদীনাং যে বিকল্পা ভেদাঃ ঘটকুণ্ডলাদয়ঃ আকারাস্তে বস্তুতস্তু মৃৎকনকাদ্যেব তেন ত্বয়া সহ তব লোকস্যাকারমাত্রেণৈব ভেদো ন বস্তুতঃ ইতি এবং প্রকারেণ ঋতং তব বৃন্দাবনাদিকং লোকম্ অবুধাঃ কুতর্কপরাঃ বিতথমনোঽভিলাষং বিতথো যো মনোঽভিলাষস্তন্মনিত্যো যঃ প্রপঞ্চঃ তমিব অবয়ন্তি বুধাস্তু কৈবল্যমিব মূর্ত্তিমদিত্যাদ্যেব জানন্তীতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

নন্থ তর্হি কথং ন হি বিকৃতিং ত্যজন্তীত্যুক্তম্। তত্রান্যাঃ সিদ্ধান্তয়ন্ত্যঃ পূর্ব্বার্থমেব দৃঢ়য়ন্তি ন যদিদম্ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

নন্থ জগতঃ সত্যত্বং মাস্তু তেন বিশেষতঃ সেবমানাঃ ন সেবিষ্যন্তে যে তু পুনঃ স্বভাবতঃ সেবন্তে তেষাং নিষেধঃ কেন বা সিদ্ধ্যেৎ সত্ত্ববং অসত্ত্বস্যাপি জগত্যভাবাৎ যথা সত্ত্বমস্য সাধয়িতুং ন শক্যং তথা অসত্ত্বমপি তৈরেব হেতুভিঃ তস্মাজ্জগৎ সদসদ্বিলক্ষণমেবাস্তু ততস্তৎসেবায়াং ন গুণো নাপি দোষঃ ততো জগৎপরিত্যাগঃ কথং সিদ্ধ্যেদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন যদিদমগ্র আসেতি। যদ্যসত্ত্বসাধকমত্র ন ভবেৎ তদৈবং বক্তুং শক্যেতাপি

অসত্ত্বসাধকস্তু বর্ত্ততে ইদং জগদসৎ কাদাচিৎকত্বাৎ যন্নৈবং তন্নৈবং যথা ব্রহ্মেতি কেবলব্যতিরেকী হেতুরস্তীতি নিরূপয়তি—ন যদিতি। কাদাচিৎকত্বমেব নিরূপ্যতে যদ্‌যস্মাদিদং জগদগ্রে সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং নাস নবা অন্তো নিধনাৎ প্রলয়াদনন্তরঞ্চ ন ভবিষ্যতি অতো মধ্যে কদাচিদেব জাতং তেন জ্ঞায়তে অসদিতি যদ্ধি সৎ তৎ কালত্রয়েঽপি ভবতি ন হি সৎ কদাচিদসদ্ভবতি অন্যথা কদাচিদ্‌ঘটোঽপি পটঃ স্যাৎ তস্মাদান্তরালিকত্বাৎ অসজ্জগৎ ন ত্বনেন হেতুনা সত্ত্বাভাব এব সেৎস্যতি ন ত্বসত্ত্বং ব্যতিরেকেণাপি তদভাব এব সাদ্ধ্যত্বেন তু ধর্ম্মান্তরমিতি চেত্তত্রাহ—অনুমিতমন্তরা ত্বয়ি বিভাতি মৃষেতি। ইদং জগৎ মৃষৈব ভাতি তত্র হেতুস্ত্বয়ীতি যদ্ধি যস্মিন্ বিদ্যমানে অতিরিক্তো ভাসতে তত্ত্বেন তন্মিথ্যেতি সিদ্ধং যথা শুক্তিকায়াং রজতং তত্তথা সর্ব্বমিদং ব্রহ্ম শ্রুত্যা ব্রহ্মবিদ্ভিশ্চ নির্ণীতং তথাপি যদন্যথা ভাসতে জগত্ত্বেন তন্মৃষৈব ভবিতুমর্হতীত্যর্থঃ। হেত্বন্তরমপ্যাহ—অনুমিতমন্তরেতি। প্রত্যক্ষে তু রজতং ন দৃশ্যতে ইন্দ্রিয়ার্থসন্নিকর্ষস্য শুক্তিবিষয়ত্বাৎ ন হি রজতেন সহ সন্নিকর্ষোঽস্তি সতোরেব সংযোগাৎ সৎসম্প্রয়োগে পুরুষস্যেন্দ্রিয়াণাং বুদ্ধিজন্মতৎপ্রত্যক্ষমিতি প্রত্যক্ষলক্ষণং রজতস্তু তদনন্তরং বুদ্ধ্যা জন্যতে বিষয়ীক্রিয়তে চ তত্র সা বুদ্ধিরেব কারণং তেন জ্ঞানকরণকং জ্ঞানমনুমানমিতি রজতমনুমিতিবিষয়ং ভবতি কিঞ্চ অন্তরা বিভাতি ইন্দ্রিয়ার্থয়োর্ম্মধ্যে ভাতি তন্মৃষা তথা অত্রাপি প্রমাতৃচৈতন্যব্রহ্মচৈতন্যয়োর্ম্মধ্যে জগৎ ভাতীতি যাবদেতয়োর্ন সম্যক্ পরীক্ষা তাবৎ প্রতিভাসতে অতোঽন্তরৈব বিভাতি এতস্মিন্ উভয়স্মিন্ বিচারিতে তত্ত্বমসীতি বাক্যে অবগতে পশ্চাৎ সর্ব্বত্র ব্রহ্মৈব ভাসতে কিঞ্চ একরসে ত্বয়ি যন্নানাপ্রকারেণ ভাসতে তৎ মৃষৈবেতি জ্ঞাতব্যং যথৈকস্মিন্ চন্দ্রে দ্বৈতপ্রতীতির্ভ্রান্ত্যা। ননু তথাপ্যসত্ত্বং কথং সেৎস্যতি নহ্যসতঃ প্রতীতিরস্তীতি চেদত আহ অত উপমীয়ত ইতি। অসৎসাদৃশ্যাজ্জগদসদিত্যুপমীয়তে যথা দ্রবিণজাতিবিকল্পমার্গৈঃ পদার্থাঃ উপমীয়ন্তে যথা গোসদৃশো গবয় ইতি বাক্যং শ্রুত্বা অরণ্যে গবয়ং পশ্যন্ সাদৃশ্যং বাক্যাবগতং স্মৃত্বা তদ্গবয়ে পশ্যন্ গবয়োঽয়ং গোসদৃশত্বাদিতি মন্যতে দ্রবিণানাং গবাদীনাং যা জাতিঃ গোত্বাদিস্তাসাং বিকল্পোঽবান্তরভেদঃ স এবোপমানে মার্গঃ অন্যথা গোরিত্যেব প্রতীয়েত এতস্মাদেব বিশেষান্নানুমানবিষয়তা যদ্বিস্তু ব্যাপ্ত্যাদৌ সর্ব্বত্রৈব জাতিরেব সাদৃশ্যজ্ঞানন্তু ভিন্নজাতীয়ং জ্ঞাপয়তি তথা যে অসন্তো দৃষ্টাঃ তে বিচারে ক্রিয়মাণে ন সম্ভবন্তীত্যেতদ্ধর্ম্মসাম্যাজ্জগদপ্যসদেবেতি নিশ্চীয়তে ভানন্তু শশশৃঙ্গস্যাপি ভবতীতি নাসত্ত্বং নিরাকরোতি সত্ত্বমপি ভাসতে অসত্ত্বমপি ভাসতে পরং বিচারসহিষ্ণুগুণযুক্তপ্রমাণেন সদ্ভাসতে বিচারাসহিষ্ণুদোষসহিতকরণেনাসীদিতি বিশেষঃ। ননু বৈদিকানাং মহতামপি জগতি সদ্‌বুদ্ধিঃ অন্যথাস্যাসত্ত্বে স্থৈর্য্যাভাবাৎ বিশ্রম্ভেণ সর্ব্বং ব্যবহারা ন ভবেয়ুঃ তস্মাৎ সত্ত্বং সদসদ্‌বিলক্ষণত্বং বা বক্তব্যমিতি চেত্তত্রাহ—বিতথমনোবিলাসমিতি। ইদং জগৎ সর্ব্বং বিতথমেব মিথ্যাভূতমেব যতো মনোবিলাসং যো হি জগতি মনসা যদ্‌যথা মন্যতে তং প্রতি তত্তথা প্রতিভাতি ইষ্টং দ্বিষ্টং শুদ্ধমশুদ্ধমাত্মীয়ং পরকীয়ং চেতি নহি নিসর্গতঃ জগতি কশ্চিৎ পদার্থঃ এবম্ভূতোঽস্তি যঃ সর্ব্বান্ প্রতি প্রিয়ো ভবতি অতো মনোবিলাসকৃতমেবৈতদিতি মনোরথবন্মিথ্যাভূতমেব এতাদৃশমপি যে সত্যমিতি মন্যন্তে তে অবুধাঃ ন পণ্ডিতাঃ বিচাররহিতা ইত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

খপুষ্পাদিসমত্বাদ্ধি মিথ্যাভূতং জগদ্‌যতঃ।
অধিষ্ঠানাচ্চ সন্তানং তং কৃষ্ণং নিয়তং ভজেৎ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

উক্তমেবার্থং সৎকার্য্যবাদিমতাশ্রয়িণ্যঃ শ্রুতয়ঃ স্পষ্টতয়া সোপপত্তিকমাহুঃ—নেতি। যদিদং প্রসিদ্ধং বিশ্বং তৎ অগ্রে সৃষ্টেঃ প্রাক্ নাস নাসীৎ অতঃ অস্মাদ্ভাবিনঃ প্রলয়াৎ অনু পশ্চাৎ ন ভবিষ্যৎ ন ভবিষ্যতি কিন্তু অন্তরা মধ্য এব মিতং প্রমাণবিষয়ীভূতং বিভাতি কুত্র মৃষতি পরামৃষতীতি মৃষঃ জগদেবং সৃজামীতি পরামর্ষবান্ যঃ পরমেশ্বরস্তস্মিন্ ত্বয়ি কিঞ্চ প্রাগভাবধ্বংসবত্ত্বাদিদং যস্মান্নিত্যত্বেন ন প্রমিতম্ অতো দ্রবিণজাতীনাং মৃৎসুবর্ণাদীনাং বিকল্পা ভেদা ঘটকুণ্ডলাদয়ঃ তেষাং পন্থানো মার্গাঃ প্রকারাস্তৈরুপমীয়তে তৎসদৃশতয়া সত্যত্বেনৈব নতু শুক্তি-রজত-রজ্জু-সর্পাদিপ্রকারৈর্ম্মিথ্যাত্বেন নিরূপ্যত ইত্যর্থঃ। অত এব বিতথবিভাতীতি বিশিষ্টভানার্থং বিশব্দঃ প্রযুক্তঃ কিঞ্চ তথাপি বিতথমনোবিলাসমিদং মিথ্যেতি যে বিগীতজ্ঞানিনঃ যে চ ঋতং সার্ব্বকালিকসত্তাকমিদমিতি বিগীতকর্ম্মিণোঽবয়ন্তি জানন্তি তে অবুধাঃ অপণ্ডিতাঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ননু স্বর্ণতৎকণন্যায়েন ব্রহ্মজগতোঃ সালক্ষণ্যং ন হি বিকৃতিং ত্যজন্তীত্যুক্তং ব্যভিচরতি ক্বচেত্যনেন তু কল্পবৃক্ষতন্ত্ব্যাদিন্যায়েন বৈলক্ষণ্যং চোক্তং তদিদং ন ভবতি সৃষ্টেঃ প্রাগ্ জগতোঽসত্ত্বাদেব “অসদ্বা ইদমগ্র আসীৎ” ইতি শ্রবণাদিত্যাশঙ্কায়াং কাশ্চন পূর্ব্বার্থমেব দৃঢ়য়ন্ত্যঃ স্তবন্তি ন যদিতি। যদিদং প্রসিদ্ধং জগদগ্রে সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং নাস নাসীৎ অতোঽস্মাদ্ভাবিনো নিধনাৎ প্রলয়াদন্বনন্তরং ভবিষ্যন্ন কিন্তু অন্তরা মধ্য এব মিতমবগতং ত্বয়ি জ্ঞানৈকরসে মৃষৈব বিভাতি অতো দ্রবিণজাতীনাং রজ্জুশুক্তিকাদীনাং বিকল্পাঃ সর্পরজতাদয়স্তেষাং পন্থানো মার্গাঃ প্রকারা ইতি যাবৎ তৈরুপমীয়তে রজ্জ্বাদৌ সর্পাদিবদ্বিশুদ্ধে ব্রহ্মণি জগদিদমিতি বুদ্ধ্যতে ততো বিতথং ব্যর্থং মনোবিলাসমিদং জগৎ ইদমেব ঋতং সত্যমিত্যবুধা অবয়ন্তি বুধাস্তু ত্বচ্ছক্তিকার্য্যমিদং ত্বমিব কালত্রয়েপি সদেবেতি নিশ্চিন্বন্তীতি শেষঃ “য একো বর্ণো বহুধাশক্তিযোগাদ্বর্ণাননেকান্নিহিতার্থো দধাতি। সদেব সৌম্য” ইত্যাদিশ্রবণাৎ অতোঽসদ্বা ইত্যত্রাসৎ সূক্ষ্মমিত্যেবার্থঃ অতঃ পরাত্মনা সত্যতয়ৈবেদং সৃষ্টমিতি শ্রাব্যতে “কবির্ম্মনীষী পরিভূঃ স্বয়ম্ভুর্যাথাতথ্যতোঽর্থান্ ব্যদধাচ্ছাশ্বতীভ্যঃ সমাভ্যঃ” ইতি যাথাতথ্যতঃ সত্যতয়েত্যেবার্থঃ। “সম্যক্তথ্যং যথা তথম্” ইতি হলায়ুধকোষাৎ তস্মাৎ পরেশসৃষ্টং সত্যং বস্ত্বসদ্বদন্তো মূর্খা ইতি সুষ্ঠূক্তং মনসোঽপি জগদন্তঃপাতাত্তৎকল্পিতত্বভণিরপি তত্ত্বামাহ শ্রুতয়স্তু দর্শিতা এব ॥ ৩৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ইদানীং জগৎকারণভূতে ব্রহ্মণি পরমেশ্বরে বিকারাদিশঙ্কা নিরাক্রিয়তে ইদং জন্মাদিতৎসম্বন্ধতৎকারণাবিদ্যাতৎকার্য্যরাগাভিনিবেশাদি যদ্যস্মাৎ সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং ত্বয়ি নাস নাসীৎ অতো নিধনাদনু অতোঽস্য বিশ্বস্য প্রলয়ানন্তরমপি ন ভবিষ্যন্ন ভবিষ্যতি তথাচ শ্রুতিঃ “যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ যস্য জ্ঞানময়ং তপঃ” ইত্যাদি—

“বেদাহং সমতীতানি বর্ত্তমানানি চার্জ্জুন।
ভবিষ্যাণি চ ভূতানি মাং তু বেদ ন কশ্চন।”

ইতি ভগবদুক্তেশ্চ মধ্যেঽপি নৈব কুতঃ তেষাং বিকারাদীনাং জড়াভিমানবতঃ ক্ষেত্রজ্ঞস্য ধর্ম্মত্বাদিত্যাহুঃ—একরসে অপ্রচ্যুতস্বরূপগুণশক্তৌ “স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়াচ” ইতি শ্রুতেঃ ননু “যং দেবং দেবকী দেবী বসুদেবাদজীজনৎ” ইত্যাদিশাস্ত্রস্য জন্মাদৌ প্রমাণত্বাৎ কথং নির্ব্বিকারত্বং তত্রাহুঃ—মৃষেতি। অজ্ঞানাং ত্বত্তঃ পরাঙ্মুখানাং ত্বয়ি বিকারাদি মৃষা ভাতি প্রতীয়তে ন চ তৎপ্রতিপাদকপূর্ব্বোক্তবাক্যবিরোধঃ শঙ্কনীয়ঃ তস্যাবির্ভাবাদিপরত্বান্ন বাধঃ কিঞ্চ জন্মকারণীভূতকর্ম্মণোঽভাবাৎ কথং তদুদ্ভবঃ সম্ভাবনীয় ইত্যেতৎ স্বয়মেব ভগবতা প্রতিপাদিতম্ “অজোঽপি সন্নব্যয়াত্মা ভূতানামীশ্বরোপি সন্” ইত্যাদি “অজায়মানো বহুধা বিজায়তে” ইতি শ্রুতেঃ। এতত্তব স্বরূপমস্মাভিরেব শ্রুতিভির্ম্মিতং নির্ণীতং ন তর্কাদ্যবকাশঃ “য আত্মাপহতপাপ্মা” ইত্যাদিভিঃ অত এব ব্যতিরেকদৃষ্টান্তৈর্দ্রবিণজাতিবিকল্পপথৈর্বিবিধপ্রকারৈহর্ষশোকাদিনা প্রণমন্তি ন তথা ভবানিতি ভাবঃ। ননু রামকৃষ্ণাদিপ্রাদুর্ভাবে ক্ষত্রিয়ত্বাদিজাত্যাদিরপি সুব্যক্তঃ তথাচোক্তসিদ্ধান্তভঙ্গ ইতি চেত্তত্রাহুঃ—বিতথমিতি। মূলপ্রমাণহীনম্ অজ্ঞানাং মনোবিলাসমাত্রং ত্বয়ি জাত্যাদিজীবধর্ম্মং যেঽবুধাঃ পাষণ্ডনিষ্ঠাস্তে ঋতমিতি মন্যন্তে ন বৈদিকসম্প্রদায়ানুকূলাঃ সূর্য্যে তমঃ কালত্রয়েপি ন দৃষ্টিশ্রুতিগোচরং তদ্বদিত্যর্থঃ। অথ চৈবং যোজনা ইদং ভূতভৌতিকং কার্য্যম্ অগ্রেঃ সৃষ্টেঃ প্রাক্ ত্বয়ি সাক্ষান্নাসীন্নাপি প্রলয়াদনন্তরং ভবিষ্যতি যদ্ যস্মাদেবং তস্মাদন্তরা মধ্যেঽপি ত্বয়ি মৃষৈব ভাতি অযথার্থমেব প্রতীয়তে কুতঃ প্রকৃতিকার্য্যস্য কালত্রয়েঽপি স্বকারণরূপায়াং প্রকৃতাবেব নিষ্ঠত্বাৎ কার্য্যস্য কারণে স্থিতিনিয়মাচ্চ বীজাঙ্কুরাদিবৎ তথাচ শ্রুতিঃ “নেহ নানাস্তি কিঞ্চন” ইত্যাদি ব্রহ্মণ কার্য্যাসম্বন্ধাভাবং দ্যোতয়িতুং বিশিনষ্টি—একরসে জন্মাদিবিকারতৎসম্বন্ধাদিশূন্যে অত এবেদং দ্রবিণজাতিবিকল্পপথৈরুপমীয়তে দ্রব্যস্য যে বিকল্পাঃ পরিণামাদয়ো জাতেশ্চ বিকল্পা সাঙ্কর্য্যনানাত্বাদয়স্তেষাং প্রকারৈরনিত্যত্বপরিণামিত্বাদিভিস্তুল্যতয়া নিরূপ্যতে যথা দ্রব্যজাত্যোঃ নিয়তস্বরূপাভাবতয়া পরিণামাদযুক্তা অনিত্যাশ্চ তথেদমপীত্যর্থঃ। ননু যদি পরিণামাদিমত্ত্বং তর্হি সত্ত্বমপি স্বীকার্য্যমিতিচেত্তত্রাহুঃ—ঋতং বস্তুভাবরূপং পদার্থং যে বিতথং মিথ্যা মনোবিলাসং মনোমাত্রকল্পিতমিত্যেবমবয়ন্তি নিশ্চিন্বন্তি তেঽবুধা মূর্খাঃ তথাচ শ্রুতিঃ—

স যদজয়া ত্বজামনুশয়ীত গুণাংশ্চ জুষন্
ভজতি সরূপতাং তদনু মৃত্যুমপেতভগঃ।
ত্বমুত জহাসি তামহিরিব ত্বচমাত্তভগো
মহসি মহীয়সেঽষ্টগুণিতেঽপরিমেয়ভগঃ ॥ ৩৮ ॥

“অসত্যমাহুর্জ্জগদেতদজ্ঞাঃ শক্তিং হরের্ন বিদুর্যে পরা হি।
যঃ সত্যরূপং জগদেতদীদৃক্‌স্রষ্টাত্বভূৎ সত্যকর্ম্মামহাত্মা॥” ইতি

“অসত্যমপ্রতিষ্ঠং তে জগদাহুরনীশ্বরম্।
অপরস্পরসম্ভূতং কিমন্যৎ কামহেতুকম্॥”

ইতি ভগবদুক্তেশ্চ ব্যতিরেকেপি বিতথত্বং নিষিধ্যতে “অনাদ্যনন্তং জগদেতদীদৃক্ প্রবর্ত্ততে নাত্র বিচার্যামস্তি। ন চান্যথা ক্বাপি চ কস্তচেমমভূৎ পুরা নাপি তথা ভবিষ্যৎ” ইতি শ্রুত্যা “উর্দ্ধমূলমধঃশাখমশ্বত্থং প্রাহুরব্যয়ম্” ইত্যাদিস্মৃতেশ্চ নাপি মনোমাত্রবিলাসতমিদম্ ঈশ্বরসৃষ্টত্বাৎ “তস্মাদ্বা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সম্ভূতঃ। এতস্মাজ্জায়তে প্রাণঃ। সন্মূলাঃ সৌম্যেমাঃ সর্ব্বাঃ প্রজাঃ” নারায়ণাজ্জায়তে প্রাণঃ। আনন্দাদ্ধ্যেব খল্বিমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদিশ্রুতিপ্রতিপাদিতত্বাৎ অত্র কেচিজ্জগদভাবং প্রতিপাদয়ন্তি তে বিবেককুশলৈঃ সর্ব্বতোপেক্ষ্যাঃ উক্তশাস্ত্রবিরোধাৎ মোঘজ্ঞানাবিচেতস ইতি ভগবতৈবোপেক্ষ্যত্বেনোক্তত্বাৎ অসৎকার্য্যবানাভ্যুপগমে বৌদ্ধমতাবিশেষাচ্চেত্যলং বিস্তরেণ। ৩৭॥

বঙ্গানুবাদ।

যেহেতু এই বিশ্ব সৃষ্টির পূর্ব্বে ছিল না এবং প্রলয়ের পরেও থাকিবে না, কেবল মধ্যসময়ে (অর্থাৎ সৃষ্টি হইতে প্রলয়কাল পর্য্যন্ত) এই মিথ্যাভূত জগৎ পরব্রহ্ম আপনাতে নিশ্চিতভাবে প্রকাশ পাইতেছে, একারণে মৃল্লোহকাষ্ঠায়সরূপ দ্রব্যমাত্রের ভেদপ্রকার (অর্থাৎ ঘটকুণ্ডলবলয়াদি) দ্বারা ইহার উপমা দেওয়া যায়, যাহারা এইরূপ মিথ্যাভূত মনোবিলাসকে সত্য বলিয়া জানে তাহারাই অজ্ঞ॥ ৩৭॥

শ্রীসনাতনসম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ—(শিশুপালদন্তবক্রকৃত এই দৌরাত্ম্য বাস্তব নহে ইহাই বলিতেছেন) যেহেতু এই দৌরাত্ম্য জয় ও বিজয় দেহস্থিতিকালে ছিল না এবং এই শিশুপাল ও দন্তবক্রের দেহনাশের পরেও থাকিবে না, কেবল মধ্যসময়ে মিথ্যাভূত এই উভয়ের দৌরাত্ম্য একরস আপনাতে প্রকাশ পাইতেছে স্পষ্টই জানা যায়, একারণে সুবর্ণ-রৌপ্যাদির ভেদপ্রকার (অর্থাৎ কুণ্ডলবলয়াদি) দ্বারা ইহার উপমা দেওয়া যায়, শাল্বপ্রভৃতি যাহারা এই মিথ্যাভূত মনোবিলাসকে সত্য বলিয়া মনে করে তাহারা অজ্ঞ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

সঃ (জীবঃ) তু যৎ (যস্মাৎ) অজয়া (মায়য়া) অজাং (অবিদ্যাং) অনুশয়ীত (আলিঙ্গেত, তস্মাৎ) গুণান্ দেহেন্দ্রিয়াদীন্) তদনু (তৎপশ্চাৎ) সরূপতাং (তদ্ধর্ম্মযোগং) চ জুষন্ (সেবমানঃ) অপেতভগঃ (পিহিতানন্দাদিগুণঃ চ সন্) মৃত্যুং (মরণধর্ম্মি সংসারং) ভজতি (প্রাপ্নোতি), অহিঃ (সর্পঃ) ত্বচং ইব আত্তভগঃ (নিত্যপ্রাপ্তৈশ্বর্য্যঃ) ত্বং উত (তু) তাং (অজাং) জহাসি, (কুতঃ) অপরিমেয়ভগঃ (অপরিমিতৈশ্বর্য্যঃ চ ত্বং) অষ্টগুণিতে (অণিমাদ্যষ্টবিভূতিমতি) মহসি (পরমৈশ্বর্য্যে) মহীয়সে (পূজ্যসে বিরাজসে ইত্যর্থঃ)॥ ৩৮॥

শ্রীসনাতনসম্মতা পক্ষান্তরীয়া ব্যাখ্যা—(নন্বু ভবতু তয়োঃ সংসারিত্বস্য মিথ্যাত্বং নিদ্রাদিরূপং প্রাপঞ্চিক জীবাবস্থাং ভজতো মে জীবনির্ব্বিশেষত্বেন কথং সংসারিত্বাভাব ইত্যাশঙ্ক্য সাধারণজীবস্যেব দুঃখভরস্যাবিচ্ছেদং বর্ণয়ন্ত্যঃ শ্রীভগবতো নিত্যনির্ভরপরমানন্দাস্বাদমাহুঃ)—সঃ (জীবঃ) তু যৎ (যস্মাৎ) অজয়া (অবিদ্যয়া) অজাং (অজাকার্য্যভূতাং নিদ্রাং) অনুশয়ীত (আলিঙ্গেত, তস্মাৎ) গুণান্ (নিদ্রাসম্বন্ধিবিষয়ান্) সরূপতাং (সুরনরতির্য্যক্‌সমানরূপতাং চ) জুষন্ (ভজন্) অপেতভগঃ

(সর্ব্বা বিস্মৃতনিজসাধ্যসাধনভাবঃ সন্) তদনু মৃত্যুং (মৃত্যুতুল্যাং সুষুপ্তিমপি) ভজতি, অহিঃ (সর্পঃ) ত্বচং ইব আত্তভগঃ (যোগনিদ্রায়ামপি প্রকটিতপরমৈশ্বর্য্যঃ) ত্বং উত (তু) তাং (অজাং) জহাসি (দূরতঃ পরিহরসি, জীববদ্রজঃকার্য্যভূতা নিদ্রা নাস্ত্যেব কিন্তু বিশেষবিলাসভূতা নিদ্রা তবাস্তি ইত্যর্থঃ, যতঃ) অষ্টগুণিতে (অষ্টাভিঃ মুখ্যভূতাভিঃ প্রেয়সীভিঃ গুণিতে পরিশীলিতে মহসি (রাসাদিরূপে মহোৎসবে) অপরিমেয়ভগঃ (যুগপৎ সর্ব্বব্রজসুন্দরীগণপার্শ্ববর্ত্তিত্বাৎ অপ্রকটিতপূর্ব্বাণাং সর্ব্বগুণরূপমাধুরীবিশেষাণাং প্রাকট্যাচ্চ পরমাদ্ভুতস্বরূপঃ সন্) মহীয়সে (বিরাজসে ইত্যর্থঃ) ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ননু যদি প্রপঞ্চো নাম নাস্ত্যেব * নচাসত্তা তেন চৈতন্যস্য সম্বন্ধগন্ধোঽপি তর্হি কিমপরাদ্ধং জীবেন যতোঽয়ং সংসরতি কিম্বা বহুপুণ্যমীশ্বরস্য যতো নিত্যমুক্তঃ কিং বিষয়ঞ্চ তদা কর্ম্মকাণ্ডমিত্যপেক্ষায়াং জীবেশ্বরবিশেষম্—

“দ্বা সুপর্ণা সযুজা সখায়া
সমানং বৃক্ষং পরিষস্বজাতে।
তয়োরন্যঃ পিপ্পলং স্বাদ্ব-
ত্ত্যনশ্নন্নন্যো অভিচাকশীতি ॥”

“অজামেকাং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাম্” ইত্যাদ্যাঃ বদন্তীত্যাহ—স যদজয়েতি। সতু জীবো যদ্‌যস্মাৎ অজয়া মায়য়া অজামবিদ্যাম্ অনুশয়ীতালিঙ্গেত ততো গুণাংশ্চ দেহেন্দ্রিয়াদীন্ জুষন্ সেবমানঃ আত্মতয়া অধ্যস্যংস্তদনু তদনন্তরং সরূপতাং তদ্ধর্ম্মযোগঞ্চ জুষন্নপেতভগঃ পিহিতানন্দাদিগুণঃ সন্ মৃত্যুং সংসারং ভজতি প্রাপ্নোতি তদ্বিষয়মেব চ কর্ম্মকাণ্ডমিতি ভাবঃ। ত্বমুত ত্বন্তু জহাসি তামজাং মায়াম্। ননু সা ময্যেবাস্তি কথং ত্যাগস্তত্রাহ—অহিরিব ত্বচমিতি। অয়ং ভাবঃ যথা ভুজঙ্গঃ স্বগতমপি কঞ্চুকং গুণবুদ্ধ্যা নাভিমন্যতে তথা ত্বমজাম্ নহি নিরন্তরাহ্লাদিসম্বিৎকামধেনুবৃন্দপতেরজয়া কৃত্যমিতি তামুপেক্ষস ইতি কুতঃ এতত্তদাহ আত্তভগো নিত্যপ্রাপ্তৈশ্বর্য্যঃ মহসি পরমৈশ্বর্য্যেঽষ্টগুণিতেঽণিমাদ্যষ্টবিভূতিমতি মহীয়সে পূজ্যসে বিরাজসে কথম্ভূতঃ ? অপরিমেয়ভগোঽপরিমিতৈশ্বর্য্যঃ নহ্যন্যেষামিব দেশকালাদিপরিচ্ছিন্নং তবাষ্টগুণিতমৈশ্বর্য্যম্ অপিতু পরিপূর্ণস্বরূপানুবন্ধিত্বাদপরিমিতমিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

নৃত্যন্তী তব বীক্ষণাঙ্গণগতা কালস্বভাবাদিভিঃ
ভাবান্ সত্ত্বরজস্তমোগুণময়ানুন্মীলয়ন্তী বহূন্।
মামাক্রম্য পদা শিরস্যতিভরং সম্মর্দ্দয়ন্ত্যাতুরং
মায়া তে শরণং গতোঽস্মি নৃহরে ত্বামেব তাং বারয় ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী।

যতঃ অপরাধাৎ পুনশ্চ যতো বহুপুণ্যাৎ যদা প্রপঞ্চো নাস্ত্যেব তদা কর্ম্মকাণ্ডং কিং বিষয়ং কো বিষয়োঽধিকারী যস্য তৎ কিং বিষয়ং চেতি দ্বাবিত্যর্থঃ। সুপর্ণৌ পক্ষিণৌ পক্ষিত্বঞ্চ নানাবৃক্ষরূপদেহস্বীকারপরিত্যাগাৎ তত্রৈকস্য ভোক্তৃত্বেন অন্যস্য ভোজয়িতৃত্বেনেতি জ্ঞেয়ম্ সযুজা সংযুক্তৌ মিথো ব্যভিচারশূন্যাবিত্যর্থঃ। সমানমেকং বৃক্ষং বৃশ্চ্যতে ছিদ্যতে ইতি নশ্বরত্বেন সুখদুঃখাদিবহুফলবত্ত্বেন পাপপুণ্যাদিবহুবীজবত্ত্বেন চ বৃক্ষসদৃশং দেহং পরিষস্বজাতে ভোক্তৃত্বেন নিয়ন্তৃত্বেন চাধিষ্ঠিতবন্তাবিত্যর্থঃ। তয়োর্ম্মধ্যেঽন্যো জীবঃ পিপ্পলং কর্ম্মফলম্ অন্যো নিত্যমুক্তো জীবান্তর্যামীশ্বরঃ অভিচাকশীতি সাক্ষিতয়া প্রকাশতে তদনন্তরমধ্যাসানন্তরং তদ্বিষয়মেব চেতি স সংসারং প্রাপ্তো জীবো বিষয়োঽধিকারী যস্য তথাভূতমেব কর্ম্মকাণ্ডমিতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

ননু যদি প্রপঞ্চো নাম নাস্ত্যেব তদা অসত্তা তেন সহ চৈতন্যস্য সম্বন্ধগন্ধোঽপি নাস্তি তর্হি কিমপরাদ্ধং জীবেন যতোঽসৌ নিত্যবদ্ধঃ সংসরতি কিম্বা বহুপুণ্যমীশ্বরস্য যতো নিত্যমুক্তঃ কিং বিষয়ং চ তদা কর্ম্মকাণ্ডমিত্যপেক্ষায়াং জীবেশ্বরবিশেষমাহ—স যদজয়েতি। সতু জীবঃ যতঃ যস্মাদজয়া মায়য়া

---

* তদা অসত্তা তেন ন চৈতন্যস্য, ইতি পাঠান্তরম্।

অজাম্ অবিদ্যামনুশয়ীত আলিঙ্গেৎ ততো গুণাংশ্চ দেহেন্দ্রিয়াদীন্ জুষন্ সেবমানঃ তদনু তদনন্তরং সরূপতাং তদ্ধর্ম্মযোগং চ জুষন্ অপেতভগঃ পিহিতানন্দাদিগুণঃ সন্ মৃত্যুং সংসারং ভজতি প্রাপ্নোতি তদ্বিষয়মেব কর্ম্মকাণ্ডমিতি ভাবঃ। ত্বমুত ত্বন্তু তামজাং মায়াং গুণবুদ্ধ্যা নাভিমন্যসে কুত এতত্তদাহ আত্তভগো মহসি পরমৈশ্বর্য্যে মহীয়সে পূজ্যসে বিরাজসে কথম্ভূতস্ত্বম্ অপরিমেয়ভগঃ অপরিমেয়ানি অপরিমিতানি ভগানি ঐশ্বর্য্যাণি যস্য সঃ অপরিমিতৈশ্বর্য্য ইত্যর্থঃ। ন হ্যন্যেষামিব দেশকালাদিপরিচ্ছিন্নং তবাষ্টগুণিতমৈশ্বর্য্যম্ অপিতু পরিপূর্ণস্বরূপানুবন্ধিত্বাদপরিমিতমিতি অতো জীবেশ্বরয়োর্ম্মহান্ বিশেষঃ অত্র শ্রুতিঃ—

"দ্বা সুপর্ণা সযুজা সখায়া
সমানং বৃক্ষং পরিষস্বজাতে।
তয়োরন্যঃ পিপ্পলং স্বাদ্ব-
ত্ত্যনশ্নন্নন্যো অভিচাকশীতি॥"

"অজামেকাং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাম্" ইত্যাদি। অর্থঃ, দ্বা দ্বৌ সুপর্ণা সুপর্ণৌ সযুজা সযুজৌ সখায়া সখায়ৌ ইতি প্রতিপদানি জ্ঞাতব্যানি দ্বৌ সুপর্ণৌ শোভনগমনৌ সযুজৌ বিম্বাভাবেন সদা সংযুক্তৌ সখায়ৌ নিত্যোপকারকোপকার্য্যত্বেন বর্ত্তমানৌ সমানম্ একমেব বৃক্ষং দেহং পরিষস্বজাতে পরিষক্তবন্তৌ নিয়ামকনিয়ম্যাদ্যুপাধিমত্ত্বেন পরিগৃহ্য বর্ত্তেতে তয়োর্দ্বয়োর্ম্মধ্যে অন্যঃ প্রতিবিম্বভূতো জীবঃ পিপ্পলং কর্ম্মফলং স্বাদু বিবিধং বিষয়াস্বাদনং যথা ভবতি তথা উপভুঙ্‌ক্তে তস্মাদন্যো বিম্বভূতঃ পরমাত্মেশ্বরঃ পিপ্পলমনশ্নন্নভিচাকশীতি স্বপ্রকাশাখণ্ডজ্ঞপ্তিমাত্ররূপেণাস্তে ইত্যর্থঃ। অত্র সুপর্ণত্বং পক্ষিত্বং তয়োর্নাশজাড্যানস্বীকারপরিত্যাগসাম্যাৎ অজামেকামিত্যাদের্ব্যাখ্যা প্রাগেব কৃতা। অথ স্বামিনাম্—

নৃত্যন্তী তব বীক্ষণাঙ্গণগতা কালস্বভাবাদিভিঃ
ভাবান্ সত্ত্বরজস্তমোগুণময়ানুন্মীলয়ন্তী বহূন্।
মামাক্রম্য পদা শিরস্যতিভরং সম্মর্দ্দয়ন্ত্যাতুরং
মায়া তে শরণং গতোঽস্মি নৃহরে ত্বামেব তাং বারয়॥

ভো নৃহরে! ত্বামেব শরণং গতোঽস্মি তাং মায়াং বারয় কা সা মায়া? ত্বাং কিঙ্করোতি ইত্যত আহ তে তব মায়া তব বীক্ষণাঙ্গণগতা নৃত্যন্তী কালস্বভাবাদিভির্গুণময়ান্ ভাবানুন্মীলয়ন্তী সতী মাং শিরসি পদা পাদেনাক্রম্য অতিভরং যথা স্যাত্তথা সম্মর্দ্দয়ন্তী ভবৈব মায়া তাং ত্বমেব নিবারয়েতি॥ ৩৮॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

এবং প্রপঞ্চস্য মিথ্যারূপত্বেঽপি নিজদুর্ব্বাসনয়া মায়িকবিষয়ভোগাভিনিবেশেন জীবো বিবিধদুঃখং প্রাপ্নোতীত্যাহুঃ—স ইতি। যয়া অজয়া ননু মায়য়া বহিরঙ্গশক্ত্যা কথং চিদ্রূপস্য মদংশস্য তস্যেদৃশোঽনর্থঃ সম্ভবেৎ মায়োপেক্ষকে ত্বয়ি তদ্বিপরীত্যেনানর্থস্য মায়িকাশক্ত্যেকহেতুকত্বাবগমাদিতি ব্যতিরেকমুখেনাহুঃ—ত্বমিতি। জহাসি উপেক্ষসে নাদ্রিয়স ইত্যর্থঃ। স্বকীয়ায়া অপি দোষাবহত্বাৎ ত্যাগে দৃষ্টান্তঃ—অহিরিবেতি। অতো মায়াসম্বন্ধেন মহাদোষং মায়োপেক্ষয়া মহাগুণঞ্চ বিচার্য্য মিথ্যাভূতেঽপি মায়িকবিষয়ভোগাদৌ কথমপি বুধৈরাসক্তির্নৈব কার্য্যেতি তাৎপর্য্যম্। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা যৎ যস্মাৎ অনুশয়ীত ভোগার্থমনুবর্ত্ততে তৎ তস্মাৎ গুণান বিষয়ান্ জুষন্ অপেতভগঃ ধ্বস্তনিজজ্ঞানঃ সন্ কিম্বা ত্বদ্ভক্তিভাগ্যরহিতঃ সরূপতাং প্রপঞ্চাতীতোঽপি প্রপঞ্চসাম্যম্ অতোঽনু বারং বারং মৃত্যুঞ্চ ভজতি। যদ্বা প্রপঞ্চাস্যাসদ্রূপত্বেঽপি মিথ্যৈব জীবো দুঃখং প্রাপ্নোতীত্যাহুঃ—স ইতি। হে অজ! জীববজ্জন্মরহিত স জীবঃ অজাম্ অবিদ্যাং যাতু প্রাপ্নোতু নাম যৎ যস্মাৎ গুণান্ জুষন্ জোষিতুং হেতৌ শতৃপ্রত্যয়ঃ। তামনু শয়ীত তত্র পরমাসক্তিং কুর্ব্বীত তদনু সরূপতাং জন্মেত্যর্থঃ। তদনু জন্মানন্তরং অপেতভগঃ হতনিজজ্ঞানঃ সন্ মৃত্যুং ভজতি সর্ব্বদা জন্মমরণপ্রবাহে পততীত্যর্থঃ। ননু প্রপঞ্চমধ্যে কৃতাবতারস্য মমাপি তৎসম্বন্ধে সম্ভাবনাস্ত তত্রাহুঃ ত্বমুত ত্বন্তু তাম্ অবিদ্যাম্ আবিদ্যকসৃষ্টিং জহাসি দূরতঃ পরিহরসি অহিরিব কঞ্চুকং যথা ত্যক্তে কঞ্চুকে সর্পো দৃশমপি নার্পয়তি তথা ত্বম্ আবিদ্যকসৃষ্টাবিত্যর্থঃ। কিন্তু বৈকুণ্ঠলোকে ত্বং সদা রমস ইত্যাহুঃ—মহসীতি। পরমচিৎপ্রকাশরূপে ব্রহ্মতাদাত্ম্যাপন্নে বৈকুণ্ঠলোকে অষ্টগুণিতে অষ্টৈশ্বর্য্যপূর্ণে আত্তভগঃ প্রকটিতসর্ব্বৈশ্বর্য্যঃ মহীয়সে শোভসে ননু সত্যলোকাদিবিভূতিবত্তদৈশ্বর্য্যস্যাপি গুণবিলাসতাস্ত তত্রাহুঃ—অপরিমেয়ভগ ইতি। তদৈশ্বর্য্যস্যানন্ত্যাৎ সর্ব্বগুণাতীতমেবেত্যর্থঃ॥ ৩৮॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

স যদিত্যস্য টীকায়াং শ্রুতৌ দ্বেতি দ্বাবিত্যর্থঃ। এবমুক্তঞ্চ

ত্রাপি সুপর্ণত্বং পক্ষিত্বং তচ্চ নানাধিষ্ঠানস্বীকারপরিত্যাগসাম্যাৎ তত্রৈকস্য ভোক্তৃত্বেনান্যস্য ভোজয়িতৃত্বেনেতিজ্ঞেয়ং সযুজেতি সংযুক্তৌ মিথো ব্যভিচারশূন্যাবিত্যর্থঃ। পিপ্পলং কর্ম্মফলমিতি স্বব্যাখ্যায়াং তু অথ শ্রীমদীশ্বরস্য প্রধানাস্পৃষ্টত্বমেব জীববৈলক্ষণ্যেন দর্শয়ন্ত্যঃ কাশ্চিত্তদনুগতাঃ স্তুবন্তি কিঞ্চ। নন্বু ভবতু জগতো মদ্বৈলক্ষণ্যং নাশজাড্যাদিতঃ জীবস্য ত্বনাশচিদ্রূপত্বাৎ সালক্ষণ্যমেব তর্হি কথং মমৈব ভজনীয়ত্বং পূর্ব্বাভির্দ্দর্শিতম্ ইত্যাশঙ্ক্য তদর্থমেব জীবেশ্বরস্বরূপবৈলক্ষণ্যং প্রতিপাদয়ন্ত্যঃ স্তুবন্তি—স যদজয়াত্বিতি। তৈরেব ব্যাখ্যাতং তত্র কঞ্চুকো জীর্ণত্বগিতি জহাসি নাভিমন্যসে ইত্যেব চ ব্যাখ্যেয়ং তথাচ পিহিতানন্দাদিগুণত্বেন স্বতোহপি জীবস্য সবিশেষত্বং প্রাপ্তং তচ্চ যুক্তমীশ্বরাংশত্বাদিতি এতদ্বিবরণঞ্চ শ্রীভাগবতসন্দর্ভতট্টীকয়োর্দৃশ্যম্। যদ্বা স জীবো যদ্ যস্মাদজয়া মায়য়া অজাং স্বরূপাজ্ঞানমনু লক্ষ্যীকৃত্য শয়ীত মুহ্যতি তত্তস্মাৎ অপেতস্বরূপসামর্থ্যঃ সন্ সরূপতাং মায়াকার্য্যোপাধিসাধর্ম্ম্যং * ভজন্ গুণান্ বিষয়াংশ্চ ভজন্ অনুমৃত্যুং সংসারং ভজতি ইতি অন্যত্বৈঃ তত্রৈকেনোপাধিনা স্বস্মিন্ স্থিতে ন কস্যচিৎ স্পর্শঃ কস্যচিন্নেতি সামর্থ্যবৈলক্ষণ্যাৎ স্বরূপবৈলক্ষণ্যমবগম্যতে তত্তু ব্রহ্মস্তবে দর্শিতমস্তি অত্র শ্রুতয়ো "দ্বাসুপর্ণা" ইত্যাদ্যাঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

প্রকৃত্যান্তরবস্থানে তুল্যেহপি জীবস্য তৎপরবশত্বং পরস্য তদভাবত্বং চাহ—স যদজয়েতি। সরূপতঃ স্থূলত্বাদিধর্ম্মতাম্ অপেতভগঃ অপেতজ্ঞানৈশ্বর্য্যাদিঃ জহাসি নিয়মেন তৎপরতন্ত্রতয়া সম্বন্ধরহিতোহসীত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নন্বু ভগবত ইব তেষামপি নিত্যত্বৈকরসত্বপ্রকৃতিস্থত্বাদ্যবিশেষেহপি কথং তেষাং তৎসম্ভাবনা তব তৎসম্ভাবনায়াং অপ্যভাব ইত্যাশঙ্কায়াং প্রকৃতিবশ্যত্বতদংশভাবাভ্যামেবেত্যাহুঃ—স যদিতি। স জীবো যৎ যস্মাদজয়া ত্বন্মায়য়া মোহিত ইতি শেষঃ। অজাং প্রকৃতিপরিণামাত্মিকাং দেবমনুষ্যাদিমূর্ত্তিমনুশয়ীত আলিঙ্গতি বিভর্ত্তীতি যাবৎ ততো গুণান্ শব্দাদিবিষয়ান্ জুষন্ সেবমানঃ সরূপতাং স্থূলত্বকৃশত্বাদিদেহধর্ম্মতাং ভজতি দেহাত্মাভিমানী ভবতীত্যর্থঃ। তদনু তদনন্তরং মৃত্যুং মরণং ভজতি প্রাপ্নোতি ইত্থং জন্মমরণাদিরূপসংসৃতিভাক্ স্যাদপেতো ভগো জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদির্যস্য তথাভূতো ভবতি ত্বমুত ত্বন্তু অহিঃ সর্পঃ ত্বচং কঞ্চুকম্ ইব তামজাং জহাসি নিয়মেন তৎপরতন্ত্রতয়া সম্বন্ধরহিতোহসি অহিদৃষ্টান্তস্ত্যাগমাত্রাভিপ্রায়কঃ অত এবাস্তঃ নিত্যং পরিগৃহীতঃ ভগো যেন তথাভূতঃ—

> "ঐশ্বর্য্যস্য সমগ্রস্য বীর্য্যস্য যশসঃ শ্রিয়ঃ।
> জ্ঞানবৈরাগ্যয়োশ্চৈব ষণ্ণাং ভগ ইতীরণা ॥"

ইতি ভগশব্দার্থো হবগন্তব্যঃ অথাপি কিং জীববদেবাহমপি পরিচ্ছিন্নভগঃ নেত্যাহুঃ অপরিমেয়ভগঃ অপরিচ্ছিন্নৈশ্বর্য্যাদিমান্ অষ্টগুণিতেহপহতপাপ্মত্বাদয়োহষ্টৌ গুণাঃ তে অস্য নিত্যং সঞ্জাতা ইত্যষ্টগুণিতং তারকাদিত্বাদিতচ্ তস্মিন্নিত্যাবির্ভূতাপহতপাপ্মত্বাদিগুণাষ্টযুক্তে মহস্যপরিচ্ছিন্নে স্বয়ং প্রকাশস্বরূপে মহীয়সে মহসি স্থিত্বা পূজ্যসে ইত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অথ জীবেশ্বরয়োঃ প্রকৃত্যান্তরবস্থানে তুল্যে তয়োঃ কো বিশেষঃ কিং বিষয়ো বিধিনিষেধবিধিরিত্যত্র জীবস্য তৎপরবশত্বং পরস্য তদভাবত্বং চাহ—স যদজয়েতি। সতু জীবঃ যদ্যস্মাদজয়া ভগবদধীনয়া মায়য়া অজাং প্রকৃতিং অনুশয়ীত আলিঙ্গেত ততো গুণাংশ্চ দেহেন্দ্রিয়াদীন্ জুষন্ সেবমানঃ স্থূলোহহং কৃশোহহমিত্যাত্মতয়া অধ্যস্যন্ সরূপতাং স্থূলত্বাদিসধর্ম্মতাং ভজতি তদনু তদনন্তরম্ অপেতভগঃ সঙ্কুচিতজ্ঞানৈশ্বর্য্যাদিঃ মৃত্যুং সংসারং ভজতি প্রাপ্নোতি তদ্বিষয়মেব বিধিনিষেধরূপো বিধিরিতি ভাবঃ। ত্বমুত ত্বন্তু তামজাং প্রকৃতিশব্দবাচ্যাং জহাসি তিরস্কৃত্য বর্ত্তসে ইত্যর্থঃ। নন্বু সা মচ্ছরীরতয়া ময্যেব বর্ত্ততে কথং ত্যাগঃ

---

* উপাধিসামর্থ্যং, ইতি পাঠান্তরম্।

তত্রাহুঃ—অহিরিব ত্বচমিতি। অয়ং ভাবঃ যথা ভুজঙ্গঃ স্বগতমপি কঞ্চুকং গুণবুদ্ধ্যা নাভিমন্যতে তথা ত্বমপ্যজাং স্বগতামপি ন স্বপ্রয়োজনতয়া মন্যসে ন হি নিরন্তরাহ্লাদী সম্বিৎকামধেনুবৃন্দপতেরজয়া কিমপি কৃত্যমস্তি অতস্তামুপেক্ষ্য বর্ত্তসে ত্বমিতি তৎ কুতঃ আত্তভগঃ নিত্যপ্রাপ্তজ্ঞানাদ্যৈশ্বর্য্যোঽসি অত এব মহসি পরমোৎকৃষ্টৈশ্বর্য্যে অষ্টগুণিতে অণিমাদ্যষ্টবিভূতিমতি মহীয়সে পূজ্যসে কথম্ভূতস্ত্বম্ ? অপরিমেয়ভগঃ অনবচ্ছিন্নানন্তৈশ্বর্য্যঃ নহ্যন্যেষামিব দেশকালাদিপরিচ্ছিন্নং তবাষ্টগুণিতমৈশ্বর্য্যমস্তি অপিতু পূর্ণস্বরূপানুবন্ধিত্বাদপরিমিতং স্বাভাবিকং চেতি "পরাস্য শক্তির্বিবিধৈব শ্রূয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ" ইতিশ্রুতেঃ অতো মহদ্বৈষম্যমীশ্বরজীবয়োস্তথা চ শ্রুতয়ঃ "জ্ঞাজ্ঞৌ দ্বাবজাবীশনীশৌ। দ্বা সুপর্ণা সযুজা সখায়া সমানং বৃক্ষং পরিষস্বজাতে। তয়োরন্যঃ পিপ্পলং স্বাদ্বত্ত্যনশ্নন্নন্যো অভিচাকশীতি। অজামেকাং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাং বহ্বীং প্রজাং জনয়ন্তীং সরূপাং। প্রধানক্ষেত্রজ্ঞপতির্গুণেশঃ। পতিং বিশ্বস্যাত্মেশ্বরম্" ইত্যাদ্যাঃ ॥৩৮॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

দ্বা সুপর্ণাবিতি শ্রুত্যুক্তং জীবাদ্বিলক্ষণং ভগবৎস্বরূপমাহুঃ—স ইতি। যৎ যস্মাৎ সঃ জীবঃ অজয়া ত্বন্মায়য়া মোহিত ইতি শেষঃ। অত এব তু অজাং প্রকৃতিপরিণামাত্মিকাং দেবমনুষ্যাদিমূর্ত্তিম্ অনুশয়ীত আলিঙ্গতি বিভর্ত্তীতি যাবৎ ততঃ তৎ সরূপতাং ভজতি দেবমনুষ্যাদিদেহাত্মাভিমানং করোতি তদনু তৎপশ্চাৎ গুণান্ শব্দাদীন্ বিষয়াংশ্চ জুষন্ সেবমানঃ অপেতভগঃ তিরোহিতজ্ঞানৈশ্বর্য্যানন্দাদিগুণঃ সন্ মৃত্যুং সংসারং ভজতি প্রাপ্নোতি ত্বমুত ত্বন্তু অহিঃ ভুজঙ্গঃ ত্বচমিব কঞ্চুকমিব তামজাং জহাসি যথা ভুজঙ্গঃ স্বগতমপি কঞ্চুকং বুদ্ধ্যা নাভিমন্যতে তথাত্বমজামুপেক্ষসে ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুমাহুঃ—আত্তেতি। আত্তভগঃ নিত্যপ্রাপ্তজ্ঞানাদিগুণঃ জ্ঞানাদিগুণবত্ত্বং জীবানামপ্যস্তীত্যত আহ—অপরিমেয়ভগ ইতি। তে তু পরিচ্ছিন্নৈশ্বর্য্যবন্তঃ ত্বন্ত্বপরিচ্ছিন্নৈশ্বর্য্যঃ অষ্টগুণিতে অণিমাদ্যষ্টবিভূতিযুক্তে অপহতপাপ্মত্বাদিগুণযুক্তে বা মহসি তেজোরূপে স্বপরমানন্দস্বরূপে মহীয়সে পূজ্যসে বিরাজসে অনন্যাশ্রয়ো ভবসীতি ভাবঃ। যদ্ যস্মাৎ সঃ অজয়াতু অজামনুশয়ীত ততঃ তৎসরূপতাং ভজতি তদনুগুণান্ জুষন্ অপেতভগঃ মৃত্যুং ভজতি ত্বমুত তামহিস্ত্বচমিব জহাসি আত্তভগঃ অপরিমেয়ভগঃ ত্বমষ্টগুণিতে মহসি মহীয়সে ইত্যন্বয়ঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

উদগাৎ পুমাননুগীতগুণাংশ্চ জুষন্ ভজতি
সরূপতাং তদনু ত্বমুত জহাসি জিহাসি তাম্।
অহিরিব ত্বচং পরমাত্তভগাং মহসি মহীয়সেঽষ্ট-
গুণোপরিমেয়ভগঃ ॥

স্মরন্ ব্রহ্মগুণান্নিত্যং মুক্তো ব্রহ্মসরূপতাম্।
দুর্ভগাং প্রকৃতিং ত্যক্ত্বা হত্বা চান্যাং দুরন্বয়াম্॥
যাতি তচ্চ পরেশানাৎ সহি পূজ্যোঽথ পূজকঃ।
তস্যৈকস্য স্বতন্ত্রত্বাৎ স চানন্তগুণো বিভুঃ॥

ইতি শ্রুত্যর্থরূপস্য উদগাৎ পুমানিত্যস্যায়মর্থঃ অনুশব্দো বিকল্পার্থঃ শ্রুতিষ্বনুগীতগুণান্ চশব্দাত্তব কর্ম্মাণি চ জুষন্ তদনু গুণস্মরণমনু উদগাৎ সংসারাদিতি শেষঃ। অস্মাৎ সংসারান্মুক্তো ভবতীত্যর্থঃ। তব সরূপতাং চ ভজতি কশ্চিৎ সাযুজ্যং কশ্চিৎ সারূপ্যং কশ্চিৎ সালোক্যঞ্চ। যদ্বা গুণস্মরণমনুগুণানুকূলান্ প্রাতরাদিকালবিশেষান্ জুষন্ যচ্চায়ং পুমান্ পরমেণ ত্বয়াত্তভগাং অপদৃতপ্রযত্নলক্ষণশক্তিং প্রাতিস্বিকীং পূর্ব্বোক্তাং দ্বিবিধাং নীচাং তাং প্রকৃতিং জহাতি ত্যজতি জিহাতি হন্তি চ তদুভয়মপি ত্বমেব জহাস্যুত জিহাসি চ উত ত্যাগবধয়োঃ সমুচ্চয়ার্থঃ "জিহাতি রাবণং সঙ্খ্যে রাঘবঃ পরমাস্ত্রবিৎ" ইতি চ—

"স্বাতন্ত্র্যাৎ প্রকৃতিত্যাগকর্ত্তা নারায়ণঃ পরঃ।
যদ্যপ্যেষা জীবসংস্থা হন্তাচ ভগবান্ প্রভুঃ॥".

ইতি চ। কিঞ্চ মহসি অসুরজনমোহনায় শিবাদীন্ পূজয়সি মহীয়সে চ সুরজনেন পূজ্যসে চ অণিমাদ্যষ্টগুণঃ ব্যাপ্তগুণো বা "অশূব্যাপ্তৌ" ইতি ধাতুঃ অপরিমেয়ভগঃ দুর্জ্ঞেয়পরমৈশ্বর্য্যাদিগুণঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

এবং শ্রীকৃষ্ণলোকস্য নিত্যত্বমানন্দময়ত্বমুক্ত্বা পুনস্তৎপার্ষদানাং জীবাতিরিক্তত্বং দর্শয়ন্ত্যো জীবনিরূপণং কুর্ব্বন্তি—স যদজয়েত্যাদি। স জীবঃ যৎ যস্মাৎ অজয়া তব মায়য়া অজাং অবিদ্যাম্ অনুশয়ীত ন কেবলম্ অবিদ্যাং গুণাদীংশ্চ তৎকৃতান্ ধর্ম্মাংশ্চ অনুশয়ীত স্বীচকার পূর্ব্বক্রিয়ামনুবর্ত্তয়তি যুগপৎ সেবমানো ভক্তস্তু ভজতি অর্থাৎ ভবন্তং তেষাং তেনাবিদ্যাসম্বন্ধো নাস্তি তদনু ভজনানন্তরং সরূপতাং ভজতি রূপং শুদ্ধচৈতন্যত্বং তেন সহ বর্ত্তমানস্তথা তস্য ভাবং শুদ্ধচৈতন্যত্বমাসাদ্য ত্বাং ভজতীত্যর্থঃ। উক্তঞ্চ "যথাগ্নিনা হেমমলং জহাতি ধ্মাতং পুনঃ স্বংভজতে চ রূপম্" ইত্যাদি সতু জীবঃ তদনু অজানুশয়নাদনু মৃত্যুং ভজতি কুতঃ অপেতভগঃ ত্বদ্ভজনাদপাস্তসৌভগঃ ননু কথং ভজনপরোঽজয়া ন বাধ্যত ইত্যাহুঃ—ত্বমুতেত্যাদি। ত্বমুত ত্বন্তু তাম্ অজাং জহাসি হাপয়সি অন্তর্ভূতণ্যর্থঃ ভজনাৎ স্বয়মেব ভজতো জনান্ জহতীম্ অজাং ত্বং হাপয়সি অনুকূলঃ সন্ ত্যাজয়সি অহিরিব ত্বচং বস্তুতস্ত্বহিং স্বয়মেব ত্বক্ প্রথমতো জহাতি শিথিলভাবেন পশ্চাদহিস্ত্যজতি কালস্তত্রানুকূলো ভবতি অহিস্থানীয়ো ভক্তস্ত্বক্স্থানীয়া অবিদ্যা কালস্থানীয়স্ত্বং কালস্যানুকূলত্বাৎ ত্বং কীদৃশঃ ? আত্তভগঃ আত্তমাহাত্ম্যঃ তথৈব তে মাহাত্ম্যং যত্তথাতঃ প্রত্যনুকূলো ভবতি অতঃ স্বমহসি মহীয়সে ব্রহ্মস্বরূপে তেজসি মহীয়সে ভাসি তর্হি নির্ব্বিশেষব্রহ্মাহং নেত্যাহুঃ অষ্টগুণিতে অণিমাদ্যষ্টমহৈশ্বর্য্যেঽপরিমেয়ভগঃ অন্যো যোগী তু অষ্টগুণিতবৈভবেঽপরিমেয়ভগ এব ভবতি ত্বন্তু ন তথা ইদমেব ভগবত্ত্বং ভবেতি বাক্যার্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

অথ শ্রীমদীশ্বরস্য প্রধানাস্পৃষ্টত্ববৈলক্ষণ্যং দর্শয়ন্ত্যঃ কাশ্চিত্তদনুগতাঃ স্তুবন্তি—কিঞ্চানুভবতু জগতো মহদ্বৈলক্ষণ্যং নাশজাড্যাদিত জীবস্যত্বনাশাচ্চদ্রূপত্বাৎ সালক্ষণ্যমেব ততঃ কথং মমৈব ভজনীয়ত্বং পূর্ব্বাভিঃ দর্শিতম্ ইত্যাশঙ্ক্য তদর্থমেব জীবেশ্বরস্বরূপবৈলক্ষণ্যং প্রতিপাদয়ন্ত্যঃ স্তুবন্তি—স যদজয়াত্বজামিতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং দ্বাভ্যাং ভজনার্থমন্যত্র সত্যত্বং নিরাকৃত্য তত্ত্বেন সত্যত্বে তদেব ভজনীয়মিতি সদংশং বিচার্য্য দ্বাভ্যাং চিদংশং বিচারয়ন্তি—স যদজয়েতি। চিৎসেব্যেতি পক্ষেঽপি ভগবানেব সেব্যো নতু জীবাঃ স্বরূপস্থিতো হি সেব্যঃ জীবাস্তু স্বরূপাৎ প্রচ্যুতাঃ তত্র হেতুমাহ স এব ভগবদ্রূপোঽপি জীবঃ যদা যদ্‌যস্মাৎ কারণাদ্বা অজয়া ভগবন্মায়য়া কৃত্বা অজামবিদ্যাং প্রকৃতিং বা অনুশয়ীত তামনুসৃত্য জীবভাবং প্রাপ্নুয়াৎ তদা তস্যা গুণান্ জুষন্ স্বানন্দং পরিত্যজন্ জড়েভ্যঃ আনন্দং প্রাপ্স্যামীতি যদা জড়ানুভবং করোতি তদা স্বয়মপি স্বচৈতন্যং পরিত্যজ্য সরূপতাং ভজতি জড়ভাবং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। এবমবিদ্যাসম্বন্ধাদানন্দাংশশ্চিদংশোঽপ্যপগচ্ছতি কেবলং জড়তামাপাদ্যতে জড়স্যোপাস্যতা পূর্ব্বমেব নিষিদ্ধা ননু জড়ভাবে কো দোষঃ রত্নাদের্ম্মহত্তোঽপি জড়ভাবাৎ তত্রাহ—তদনু মৃত্যুমপেতভগ ইতি। কালো হি জড়ান্ গুণান্ ক্ষোভয়তি অন্নপ্রায়াংশ্চ ভক্ষয়তি তথা এনমপি কালো ভক্ষয়তীতি তদনু জড়তামনুমৃত্যুমপি প্রাপ্নোতি নাপ্যেতাবদেবানিষ্টং যথা রাজা যাবজ্জীবং সুখং জীবতি অন্তে মৃত্যুং প্রাপ্নোতি ততোঽপ্যস্য জীবস্যাধিকং দুঃখমিত্যাহ অপেতা ভগা ঐশ্বর্য্যাদিভাগ্যানি যস্য এবং লোষ্ঠপ্রায়ো মৃত্যুগ্রস্তশ্চ যো জাতঃ স কথং সেব্যো ভবেদিত্যর্থঃ। ননু ভগবতোঽপি মায়াসম্বন্ধোঽস্তি "মম মায়া দুরত্যয়া" ইতি বাক্যাৎ ততঃ সোঽপি তথা ভবেদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ত্বমুত জহাসি তামিতি। ত্বন্তু তাং মোহিকাং জহাসি "জহাত্যেনাং ভুক্তভোগামজোঽন্যঃ" ইতি শ্রুতেঃ। ইদমেব জীবাদ্বৈলক্ষণ্যম্ এতন্মূলকমন্যদাহ—আত্তভগ ইতি। ঐশ্বর্য্যাদিভগাশ্চ স্বীকৃতা এব ভবন্তি নাশককারণাভাবাৎ ননু তয়া সহ স কির্ম্মীরিতঃ স্থিতঃ তাশ্চেত্ত্যজেত বিশিষ্টং তস্য স্বরূপমেবাপগচ্ছেদিতি কথং তাং জহ্যাৎ তত্রাহ—অহিরিব ত্বচমিতি। সর্পাঃ কালেন কৃত্বা জীর্য্যন্তো

মন্যন্তে ততঃ কসর্ণীরস্তেষাং মুখ্যঃ কাদ্রবেয়ঃ কাংশ্চিন্মন্ত্রান্ "ভূমির্ভূম্না" ইত্যাদীন্ দৃষ্ট্বা তৈঃ সর্ব্বে সর্পাঃ জরাতো বিমোচিতাঃ ততঃ সর্ব্বে সর্পা জীর্ণাস্তনূরপাধ্নত তথা ভগবানপি সহজসম্বন্ধামপি ত্বগ্রূপাং অখণ্ড এব স্বৈশ্বর্য্যেণ স্থিতপূর্ব্বাবস্থস্তাং জহাতীত্যর্থঃ। ননু সর্পাণাং ত্বক্পরিত্যাগেঽপি ন কোঽপি বিশেষো জায়তে তথা ভগবতোঽপি মায়াগ্রহণপরিত্যাগাবস্থয়োঃ কোঽপি বিশেষো ন স্যাৎ ততঃ পরিত্যাগো ব্যর্থ ইতি চেত্তত্রাহ—মহসি মহীয়সে ইতি। মহসি পূর্ণে তেজোরূপে অষ্টৈশ্বর্য্যসহিতে মহীয়সে বিরাজসে সত্যাং তস্যাং বিদ্যমানায়াম্ অবিদ্যমানায়াং বা কোঽপ্যুপচয়ো বা সর্ব্বদৈব স্বরূপানন্দে পরমপ্রকাশমানে অষ্টৈশ্বর্য্যযুক্তে বিরাজস্যেব তথাপি লোকদৃষ্ট্যা তৎসম্বন্ধে দোষপ্রতিভানে এতদুচ্যতে তাং জহাসীতি বস্তুতস্তু তাঃ সর্ব্বা ভগবত্যেব বর্ত্তন্তে ন তাভিঃ কাপি ক্ষতিঃ পৃথগ্ভূতানামেব তাভিরনিষ্টশ্রবণাৎ ত্বন্তু অপরিমেয়ভগঃ মাতুং যোগ্যাহি ক্রিয়য়া নিবর্ত্ত্যন্তে অমেয়াস্তু ক্রিয়াশক্ত্যাপি কিং নষ্টা ভবেয়ুঃ তস্মাৎ—

"সর্ব্বসাদ্গুণ্যমাহাত্ম্যঃ সর্ব্বদোষবিবর্জ্জিতঃ।
ভগবানেব সেব্যো হি ন তু জীবাঃ কদাচন॥"

ইত্যর্থঃ॥ ৩৮॥

কালাদিতৃণপর্য্যন্তা ন সেব্যা মুক্তিমিচ্ছতা।
দোষত্যাজনশক্তো হি সেব্যো দাতা গুণস্য চ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

তদেবমিদঙ্কারাস্পদস্য মায়িকগুণময়স্য জগতঃ সত্যত্বমুক্ত্বা তদ্বর্ত্তিনো জীবস্য চিদ্রূপস্যাপি মায়াগ্রস্তত্বাদেব তথা গুণময়তো রূপমনুত্তমত্বমিত্যাহুঃ—সতু জীবঃ যৎ যস্মাৎ অজয়া অবিদ্যয়া অজাং মায়াং অনুশয়ীত আলিঙ্গেত উপাধিলিপ্তো ভবেদিত্যর্থঃ। অত এব গুণানাং দেহেন্দ্রিয়াদীংশ্চ জুষন্ সরূপতাং তৎসাধর্ম্ম্যং ভজতি তদনু তদনন্তরং অপেতভগঃ পিহিতানন্দাদিগুণঃ সন্ মৃত্যুং সংসারং ভজতি প্রাপ্নোতি ননু চিদ্রূপত্বাবিশেষাদহমপি কথমবিদ্যয়ালিঙ্গিতো ন ভবেয়মিতি চেৎ নৈবং জীবঃ খলু চিৎকণঃ ত্বন্তু চিন্মহাপুঞ্জঃ তাম্রপিত্তলস্বর্ণাদি তেজ এব তমসা আবৃতং ভবেন্নতু সূর্য্যতেজ ইত্যাহুঃ ত্বমুত ত্বং পুনস্তাং জহাসি। অয়মর্থঃ মায়াশক্তির্হি তব স্বরূপভূতযোগমায়োত্থা তদ্বিভূতিরেব যদুক্তং নারদপঞ্চরাত্রে শ্রুতিবিদ্যাসম্বাদে—

"অস্যা আবরিকা শক্তির্ম্মহামায়াখিলেশ্বরী।
যয়া মুগ্ধং জগৎ সর্ব্বং সর্ব্বে দেহাভিমানিনঃ॥" ইতি

সা অংশভূতা তয়া স্বস্বরূপত্বেনানভিমন্যমানা স্বতঃ পৃথক্কৃত্য ত্যক্তা ভবতি সৈব বহিরঙ্গা মায়া শক্তিরিত্যুচ্যতে তত্র দৃষ্টান্তঃ অহিরিব ত্বচম্ অহির্যথা স্বতঃ পৃথক্কৃত্য ত্যক্তাং ত্বচঃ কঞ্চুকাখ্যাং স্বস্বরূপত্বেন নৈবাভিমন্যতে তথৈব তাং ত্বং জহাসি যত আত্তভগঃ নিত্যপ্রাপ্তৈশ্বর্য্যঃ এতদেবোক্তপোষন্যায়েনাহুঃ—মহসি পরমৈশ্বর্য্যে অষ্টগুণিতে স্বতঃসিদ্ধাণিমাদ্যষ্টবিভূতিমতি মহীয়সে পূজ্যসে কথম্ভূতঃ? অপরিমেয়ভগঃ অপরিমিতৈশ্বর্য্যঃ নহ্যন্যেষামিব দেশকালাদিপরিচ্ছিন্নং তবৈশ্বর্য্যম্ অপিতু স্বরূপানুবন্ধিত্বাদপরিমিতমিত্যর্থঃ। অত্র শ্রুতয়ঃ "অজো হ্যেকো জুষমাণোঽনুশেতে জহাত্যেনাং ভুক্তভোগামজোঽন্যঃ" ইত্যাদ্যাঃ॥ ৩৮॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

প্রকৃত্যন্তঃ স্থিতত্বে তুল্যোঽপি জীবস্য তাদধীন্যং পরস্য স্বাতন্ত্র্যং বদন্ত্যঃ কাশ্চন স্তুবন্তি—স যদিতি। স জীবো যদ্যতোঽজয়ানাদিত্বদ্বৈমুখ্যরূপয়াঽবিদ্যয়াজাং মায়ামনুশয়ীত ভোগবাসনয়াকুলস্তৎপ্রদাং তামালিঙ্গেত্তত এবং গুণান্ দেহেন্দ্রিয়াদীংশ্চ জুষন্ সরূপতাং তদ্ধর্ম্মতাং চ ভজতি ততো হেতোরন্বনন্তরমপেতভগঃ পিহিতাপহতপাপ্মত্বাদিগুণাষ্টকঃ সন্ মৃত্যুং সংসারং ভজতি পুনঃ পুনর্জ্জায়তে ম্রিয়তে চেত্যর্থঃ। ত্বমুত ত্বন্তু তাং জহাসি তাদধীন্যসম্বন্ধেন বিরহিতোঽসীত্যর্থঃ অহিরিব ত্বচমিতি তস্যামত্যন্তনৈরপেক্ষ্যং দর্শ্যতে ন খলু কোটিকামধেনুপতেরজয়া কিঞ্চিৎ প্রয়োজনমস্তীতি ভাবঃ। যত আত্তভগো নিত্যপ্রাপ্তসদ্গুণাষ্টকঃ এতদেবোক্তপোষন্যায়েনাহ মহসি স্বপ্রকাশরূপে মায়য়াবরীতুমপ্যশক্যেঽপরিচ্ছিন্নে তস্মিন্ গুণাষ্টকে মহীয়সে সর্ব্বদৈকরসৈস্তৈঃ পূজ্যস ইত্যর্থঃ। ন চাষ্টৈব তে গুণাঃ কিঞ্চাসংখ্যাতাশ্চেত্যাহ—অপরিমেয়েতি।

"অনন্তকল্যাণগুণাত্মকোঽসৌ" ইত্যাদি শ্রীবৈষ্ণবাৎ তে চ সার্ব্বজ্ঞ্য-সৌহার্দ্দিকারুণ্যাশ্রিতবাৎসল্যাদয়ো বোধ্যাঃ তাশ্চ "দ্বা সুপর্ণা সযুজা সখায়া সমানং বৃক্ষং পরিষস্বজাতে। তয়োরন্যঃ পিপ্পলং স্বাদ্বত্ত্যনশ্নন্নন্যো অভিচাকশীতি" ইত্যাদয়ঃ দ্বেতি দ্বাবিত্যর্থঃ "সুপাং সুলুক্" ইত্যাদিনা ঔবিভক্তের্ডাদেশঃ সুপর্ণা পক্ষিণৌ নানাধিষ্ঠানস্বীকারত্যাগাভ্যাং সাদৃশ্যাৎ তয়োরেকস্য ভোক্তৃত্বেন অন্যস্য তু ভোজয়িতৃত্বেন স্থিতির্ব্বোধ্যা সযুজৌ সংযুক্তৌ মিথো ব্যভিচারশূন্যাবিত্যর্থঃ। বৃক্ষং দেহরূপং সমানমেকং পিপ্পলং তু কর্ম্মফলমিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

প্রকারান্তরেণ জীবেশ্বরয়োর্ব্বৈলক্ষণ্যমাহ—"দ্বা সুপর্ণা সযুজা সখায়া সমানং বৃক্ষং পরিষস্বজাতে। তয়োরন্যঃ পিপ্পলং স্বাদ্বত্ত্যনশ্নন্নন্যো অভিচাকশীতি। "জ্ঞাজ্ঞৌ দ্বাবজাবীশনীশৌ" ইত্যাদিশ্রুতয়ঃ যদ্যদা স জীবাত্মাজয়া হেতুভূতয়াপেতভগঃ অপেত আবৃতো ভগো ভগবদীয়ষাড়্গুণ্যং যস্য তথাভূতো ভবতি তদেবাজামবিদ্যাম্ অনুশয়ীত স্বাজ্ঞানসঙ্কোচেনান্যাভিনিবিষ্টঃ তদ্গুণানবিদ্যাকার্য্যভূতান্ দেহাদীংশ্চ জুষন্ অহঙ্কারবিষয়ীকুর্ব্বন্ তদনু সরূপতাং সুখদুঃখজন্মাদিরূপতাং চ জুষন্ অহং সুখ্যহং জাতো মরিষ্য ইত্যাদ্যনুকুর্ব্বন্ তদনুমৃত্যুং ভজতে নিরতিশয়প্রমাদতাং প্রাপ্নোতি "প্রমাদং বৈ মৃত্যুমহং ব্রবীমি" ইতিসনৎসুজাতঃ কিঞ্চ ত্বমুতেতি ঈশ্বরস্য তাস্যবৈলক্ষণ্যদ্যোতক উতশব্দঃ ত্বন্তু তাং জহাসি অনাদরবিষয়ে দৃষ্টান্তঃ—অহিরিব ত্বচমিতি। তত্র হেতুঃ আত্তভগঃ নিত্যপ্রাপ্তস্বাভাবিকাচিন্ত্যানন্তৈশ্বর্য্যঃ অত এব মহসি সর্ব্বৈরভিপূজ্যেঽষ্টগুণিতে অণিমাদ্যষ্টবিভূতিমতি স্বাসাধারণৈশ্বর্য্যে মহীয়সে ব্রহ্মরুদ্রেন্দ্রাদিভিরীশ্বরকল্পৈঃ পূজ্যসে "বলিং হরন্তিশ্চিরলোকপালৈঃ কিরীটকোটীড়িতপাদপীঠঃ"। "স্বয়মীশ্বরাণাং শ্রীমৎকিরীটতটপীড়িতপাদপীঠঃ" ইত্যাদিবচনাৎ তদৈশ্বর্য্যস্য সাতিশয়ত্বং বারয়তি অপরিমেয়ভগঃ অপরিমেয় ইত্যপরিচ্ছেদশূন্যো ভগোঽচিন্ত্যমৈশ্বর্য্যং যস্য সঃ "তমীশ্বরাণাং পরমং মহেশ্বরং তং দেবতানাং পরমং চ দৈবতম্। ন তৎসমশ্চাভ্যধিকশ্চ দৃশ্যতে। পরাস্য শক্তির্ব্বিবিধৈব শ্রূয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়াচ" ইত্যাদিশ্রুতেঃ "ন ত্বৎসমোঽস্ত্যভ্যধিকঃ কুতোঽন্যো লোকত্রয়েঽপ্যপ্রতিমপ্রভাব" ইতি স্মৃতেশ্চ ॥ ৩৮ ॥

বঙ্গানুবাদ।

সেই জীব যেহেতু মায়ামুগ্ধ হইয়া সেই অবিদ্যাকে আলিঙ্গন করেন, একারণে দেহান্দ্রিয়াদির ভজন পূর্ব্বক তদ্ধর্ম্মযোগ ভজনা করিয়া আনন্দাদিগুণ আচ্ছাদিত করতঃ মরণধর্ম্মি সংসার প্রাপ্ত হয়েন; কিন্তু যেরূপ সর্প নিজের ত্বক্ (খোলাস) পরিত্যাগ করে, সেইরূপ নিত্যপ্রাপ্তৈশ্বর্য্য আপনি ঐ অবিদ্যাকে পরিত্যাগ করেন (অর্থাৎ আপনি মায়াপরতন্ত্র নহেন) কারণ—অপরিমিতৈশ্বর্য্যশালী আপনি অণিমাদ্যষ্টবিভূতিবিশিষ্ট পরমৈশ্বর্য্যে বিরাজ করিতেছেন। ৩৮ ॥

শ্রীসনাতনসম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ—("হে শ্রুতিগণ! তোমরা ত শিশুপাল ও দন্তবক্রের সংসারিত্বের মিথ্যাত্ব প্রতিপাদন করিলে বটে কিন্তু নিদ্রাদিরূপ প্রাপঞ্চিক জীবাবস্থা—ভজনপরায়ণ আমার জীবনির্ব্বিশেষত্বহেতু সংসারিত্বের অভাব কিরূপে ঘটিল বল" এইরূপ শ্রীকৃষ্ণের আশঙ্কা মনে করিয়া শ্রুতিগণ সাধারণ জীবেই দুঃখভরাবিচ্ছেদবর্ণনপুরঃসর শ্রীভগবানের নিত্যনির্ভরপরমানন্দাস্বাদের বিষয় বর্ণন করিতেছেন)—সেই জীব যেহেতু অবিদ্যামুগ্ধ হইয়া ঐ অবিদ্যার কার্য্যভূত নিদ্রা আলিঙ্গন করেন, একারণে নিদ্রাসম্বন্ধিবিষয় ও সরূপতা (অর্থাৎ সুরনর্ত্তির্য্যক্সমানরূপতা) ভজনা করতঃ নিজসাধ্যসাধনভাব সর্ব্বথা বিস্মৃত হইয়া মৃত্যুতুল্য সুষুপ্তিও ভজনা করেন; কিন্তু সর্প যেরূপ স্বীয় ত্বক্ পরিত্যাগ করে, সেইরূপ আপনি যোগনিদ্রাতেও ঐশ্বর্য্য প্রকটনপূর্ব্বক ঐ নিদ্রা দূরে পরিত্যাগ করেন (অর্থাৎ জীবের ন্যায় রজঃকার্য্যভূত নিদ্রা আপনার নাই কিন্তু বিশেষবিলাসভূতা নিদ্রাই আছে) কারণ—মুখ্যভূতাষ্টপ্রেয়সীপরিশীলিত রাসাদিরূপ মহোৎসবে অপরিমেয়ভগ (অর্থাৎ যুগপৎ সর্ব্বব্রজসুন্দরীগণ পার্শ্ববর্ত্তিত্বহেতু এবং অপ্রকটিত পূর্ব্ব সর্ব্বরূপগুণমাধুরীবিশেষের প্রাকট্যহেতু পরমাদ্ভুতস্বরূপ) হইয়া বিরাজ করিতেছেন।

যদি ন সমুদ্ধরন্তি যতয়ো হৃদি কামজটা
দুরধিগমোঽসতাং হৃদি গতোঽস্মৃতকণ্ঠমণিঃ ।
অসুতৃপযোগিনামুভয়তোঽপ্যসুখং ভগব-
ন্ননপগতান্তকাদনধিরূঢ়পদাদ্ভবতঃ ॥ ৩৯ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

ভগবন্! যতয়ঃ যদি হৃদি (হৃদয়ে স্থিতাঃ) কামজটাঃ (কামস্য জটাঃ মূলানি বাসনাঃ ইত্যর্থঃ) ন সমুদ্ধরন্তি (নোৎপাটয়ন্তি ন পরিহরন্তীত্যর্থঃ, তদা) অস্মৃতকণ্ঠমণিঃ (অস্মৃতঃ যঃ কণ্ঠমণিঃ তত্তুল্যঃ যথা কণ্ঠে বর্ত্তমানোঽপি মণিঃ অস্মৃতশ্চেৎ তদা অপ্রাপ্ত ইব ভবতি তদ্বদিত্যর্থঃ; ত্বং) অসতাং (এতেষাং অপক্কযতীনাং) হৃদি গতঃ (স্থিতঃ সন্ অপি) দুরধিগমঃ (দুষ্প্রাপঃ ভবসি)। (কিঞ্চ) অসুতৃপযোগিনাং (ইন্দ্রিয়তর্পণপরাণাং ছদ্মযোগানাং) অনপগতান্তকাৎ (অনপগতঃ যঃ অন্তকঃ লোকারাধনাদিক্লেশ-ধনার্জ্জনাদিক্লেশ—ভোগবৈভবপ্রাকট্যভয়রূপঃ মৃত্যুরিত্যর্থঃ, তস্মাৎ, তথা) অনধিরূঢ়পদাৎ ভবতঃ (ত্বৎস্বরূপপ্রাপ্ত্যভাবাৎ অবিদ্যাবিষয়ত্বেন প্রাপ্তনিজধর্ম্মাতিক্রমনিবন্ধনদণ্ডরূপনরকপ্রাপ্তেঃ ত্বত্তঃ ইত্যর্থঃ) উভয়তঃ (ইহ অমুত্র) অপি (চ) অসুখং (দুঃখং ভবেৎ) ॥ ৩৯ ॥

শ্রীসনাতনসম্মতা পক্ষান্তরীয়া ব্যাখ্যা—(সাধারণেনাবিদ্যাভাজঃ দুঃখমুক্ত্বা তত্রৈব দাম্ভিকানাং গতিং আহুঃ—) যতয়ঃ (পরিত্যক্তদারাদিকাঃ জনা অপি) যদি কামজটাঃ (কামস্য মন্মথস্য জটাঃ দুঃসংস্কারান্) ন সমুদ্ধরন্তি (গোকুললীলাশ্রবণকীর্ত্তনরূপয়া ন ত্বদ্ভক্ত্যা নিরস্যন্তি; তদা) অস্মৃতকণ্ঠমণিঃ (অস্মৃতঃ যঃ কণ্ঠমণিঃ তত্তুল্যঃ ইত্যর্থঃ; ত্বং) অসতাং (এতেষাং অসাধূনাং) হৃদি গতঃ (স্থিতঃ সন্ অপি) দুরধিগমঃ (দুর্ব্বোধঃ, ভবসি)। (কিঞ্চ) ভগবন্! অসুতৃপযোগিনাং (জিহ্বাতর্পণার্থং প্রকটিতদম্ভযোগানাং ইত্যর্থঃ) অনপগতান্তকাৎ (উপস্থিতকৃতান্তাৎ তথা) অনধিরূঢ়পদাৎ (অজ্ঞাতদুঃখস্বরূপাৎ) ভবতঃ (সংসারাৎ) উভয়তঃ (ইহ পরত্র) অপি (চ) অসুখং (দুঃখং, ভবেৎ)॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

এবং: তাবদুক্তসাধনকদম্বেন যে ভগবন্তং ভজন্তি তে মৃত্যুং তরন্তি ইতরে সংসরন্তীত্যুক্তম্ ইদানীং যে বহিঃ সঙ্গং পরিত্যজ্য ভগবন্মার্গে প্রবৃত্তা অপি কথঞ্চিদন্তর্ব্বান্তাশিনঃ কামান্ন মুঞ্চন্তি তে ভগবন্তং ন প্রাপ্নুবন্তি ন চেহ পরত্র চ সুখং লভন্তে কেবলং কুযোনীরেব প্রাপ্নুবন্তীতি তান্ শোচন্ 'কামান্ যঃ কাময়তে মন্যমানঃ স কর্ম্মভির্জ্জায়তে তত্র তত্র" ইত্যাদিশ্রুত্যর্থমাহ—যদি ন সমুদ্ধরন্তীতি। হে ভগবন্! যে যতয়ঃ হৃদি স্থিতাঃ কামজটাঃ কামস্য মূলানি বাসনা যদি ন সমুদ্ধরন্তি নোৎপাটয়ন্তি তেষামসতাং ভবান্ হৃদি গতোঽপি দুরধিগমো দুষ্প্রাপঃ কথম্ অস্মৃতকণ্ঠমণির্বিস্মৃতো যঃ কণ্ঠমণিস্তত্তুল্যঃ স যথা কণ্ঠে বর্ত্তমানোঽপ্যস্মৃতশ্চেদপ্রাপ্ত ইব ভবতি তদ্বদিতি ন কেবলমেতাবৎ কিন্তু অসুতৃপযোগিনামিন্দ্রিয়তর্পণপরাণাং যোগচ্ছদ্মনামুভয়তোঽপ্যসুখমিহামুত্র চ দুঃখমেব তদাহ অনপগতান্তকাদনিবৃত্তান্মৃত্যোঃ লোকারাধন-ধনার্জ্জনাদিক্লেশাদ্ভোগবৈভবপ্রাকট্যভয়াচ্চ ইহ তাবদ্ দুঃখং ভবত ঈশ্বরাদপি দুঃখং কথম্ভূতাৎ অনধিরূঢ়পদাৎ অনধিরূঢ়ং পদং স্বরূপং যস্য তস্মাৎ ত্বৎস্বরূপপ্রাপ্ত্যভাবাদবিদ্যাবদ্বিষয়ত্বেন * প্রাপ্তনিজধর্ম্মাতিক্রমনিবন্ধনত্বদ্দণ্ডরূপনরকপ্রাপ্তেরমুত্রাপ্যসুখমিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

দম্ভন্যাসমিষেণ বঞ্চিতজনং ভোগৈকচিন্তাতুরং
সম্মুহ্যন্তমহর্নিশং বিরচিতোদ্যোগক্লমৈরাকুলম্ ।
আজ্ঞালঙ্ঘিনমজ্ঞমজ্ঞজনতাসম্মাননাসন্মদং
দীনানাথ! দয়ানিধান! পরমানন্দ প্রভো! পাহি মাম্॥

---

* অবিদ্যাবিষয়ত্বেন, ইতি পাঠান্তরম্।

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী।

শ্রুতৌ কামান্ বিষয়ান্মন্যমানস্তদ্গুণান্ চিন্তয়ন্ কামভিস্তৈরেব কামৈর্দ্ধর্ম্মাধর্ম্মপ্রবৃত্তিহেতুভির্ব্বিষয়রূপৈঃ সহ জায়তে আদিশব্দাৎ পর্য্যাপ্তকামস্য কৃতাত্মনস্ত ইহৈব সর্ব্বে প্রবলীয়ন্তি কামা ইতি এতাবৎ ভবত অপ্রাপ্তিমাত্রত্বেন তদাহ লোকদ্বয়েঽপি দুঃখমাহ লোকারাধনেন ধনার্জ্জনাদিক্লেশো ভোগবৈভবপ্রাকট্যভয়শ্চেত্যেতদ্দ্বয়ং মৃত্যুরূপমেবেতি মৃত্যুশব্দেন দ্বয়ং ব্যাখ্যাতম্ অবিদ্যা ভগবৎস্বরূপাজ্ঞানং তদ্বন্তো বিষয়া অধিকারিণো যেষাং নিজধর্ম্মাণাং তেষাং ভাবস্তত্ত্বং তেন হেতুনা প্রাপ্তা যে নিজাঃ স্বস্ববর্ণাশ্রমধর্ম্মাস্তেষামতিক্রমো দম্ভন্যাসাভিমানেনোল্লঙ্ঘনং নিবন্ধনং কারণং যস্য এবম্ভূতো যস্তদ্দণ্ডরূপো নরকস্তস্য প্রাপ্তেঃ পরলোকে পিতুঃ স্বমিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

এবং তাবদুক্তসাধনকদম্বেন যে ভগবন্তং ভজন্তি তে মৃত্যুং তরন্তি ইতরে সংসরন্তীত্যুক্তম্। ইদানীং যে বহিঃ সঙ্গং পরিত্যজ্য ভগবন্মার্গে প্রবৃত্তা অপি কথঞ্চিদন্তর্ব্বান্তাশিনঃ কামান্ন মুঞ্চন্তি তে ভগবন্তং ন প্রাপ্নুবন্তি নচেহ সুখং লভন্তে কেবলং কুযোনীরেব প্রাপ্নুবন্তীতি তান্ শোচন্নাহ—যদি নেতি। হে ভগবন্! যে যতয়ঃ সন্ন্যাসিনঃ হৃদি স্থিতাঃ কামজটাঃ কামবাসনাঃ যদি ন সমুদ্ধরন্তি নোৎপাটয়ন্তি তেষামসতাং হৃদি গতোঽপি ভগবান্ দুরধিগমঃ দুষ্প্রাপঃ কথম্ অস্মৃতকণ্ঠমণিঃ অস্মৃতঃ বিস্মৃতঃ কণ্ঠে স্থিতো যো মণিস্তত্তুল্যোঽসি স যথা কণ্ঠে বর্ত্তমানোঽপি বিস্মৃতশ্চেদপ্রাপ্ত ইব ভবতি তদ্বৎ ন কেবলমেতাবৎ কিন্তু অসুতৃপযোগিনামুভয়তোঽপ্যসুখং অসুতৃপাণামিন্দ্রিয়তর্পণপরাণাং যোগচ্ছলেন স্থিতানামুভয়ত ইহামুত্র চ অসুখং ভবদুঃখমেব ভবতি তদাহ অনপগতান্তকাৎ অনিবৃত্তাৎ অন্তকাৎ মৃত্যোর্হেতোর্লোকারাধনধনার্জ্জনাদিক্লেশাৎ ভোগবৈভবপ্রাকট্যভয়াচ্চেহ দুঃখং ভবত ঈশ্বরাদপি পরত্র দুঃখং কথম্ভূতাৎ অনধিরূঢ়পদাৎ অনধিরূঢ়মপ্রাপ্তং পদং স্বরূপং যস্য তস্মাৎ ত্বৎস্বরূপপ্রাপ্ত্যভাবাৎ অবিদ্যাবদ্বিষয়ত্বেন প্রাপ্তনিজধর্ম্মাতিক্রমনিবন্ধনাৎ দণ্ডরূপনরকপ্রাপ্তেরমুত্রাপ্যসুখমিত্যর্থঃ। যদি ন সমুদ্ধরন্তি যতয় ইত্যত্র শ্রুতিঃ "কামান্ যঃ কাময়তে মন্যমানঃ কামভির্জ্জায়তে তত্র তত্র পর্য্যাপ্তকামস্য কৃতাত্মনস্ত ইহৈব সর্ব্বে প্রবিলীয়ন্তি কামাঃ" ইতি অর্থঃ মুমুক্ষোঃ কামত্যাগ এব প্রধানসাধনমিতি দর্শয়তি কামাদৃষ্টাং দৃষ্টেষ্বেবু বিষয়ান্ যঃ কাময়তে মন্যমানঃ তদ্গুণান্ চিন্তয়ানঃ সঃ তৈঃ কামভিঃ কামৈঃ সহ জায়তে যত্র যত্র বিষয়প্রাপ্তিনিমিত্তকামাঃ কর্ম্মসু পুরুষং নিয়োজয়ন্তি তত্র তত্রেষ্টবিষয়েষু তৈরেব কামৈর্ব্বেষ্টিতো জায়ত ইত্যর্থঃ। কৃতাত্মনস্ত ইহৈব সর্ব্বে কামাঃ প্রবিলীয়ন্তি বিলয়ং গচ্ছন্তি কথম্ভূতস্য পর্য্যাপ্তকামস্য পরমার্থতত্ত্ববিজ্ঞানাৎ পরি সমন্ততঃ শ্রীভগবদ্গীতাসু চ—

> "আপূর্য্যমাণমচলপ্রতিষ্ঠং
> সমুদ্রমাপঃ প্রবিশন্তি যদ্বৎ।
> তদ্বৎ কামা যং প্রবিশন্তি সর্ব্বে
> স শান্তিমাপ্নোতি ন কামকামী।" ইতি

নন্বয়মাত্মনঃ কৃতাত্মা অয়ং কামীতি কথং জ্ঞায়তে তজ্জ্ঞানমাহ শ্রুতিঃ—

> "আত্মানং যঃ চেদ্বিজানীয়াদহমস্মীতি পূরুষঃ।
> কিমিচ্ছন্ কস্য কামায় শরীরমনুসঞ্জ্বরেৎ॥" ইতি

অর্থশ্চ সচ্চিদানন্দপরমাত্মা দেহাদিব্যতিরিক্তোঽয়মহমস্মীতি আত্মানং যঃ পুরুষশ্চেতি যদি বিজানীয়াত্তর্হি স কিমিচ্ছন্ কিমাত্মাতিরিক্তবস্তুস্তুয়মাস্ত তদিচ্ছন্ কস্য কামায় আত্মনো ব্যতিরিক্তস্য কস্য বস্তুনঃ শরীরমনুসঞ্জ্বরেৎ শরীরোপাধিকৃতসুখদুঃখরাগদ্বেষভয়াভিমানাদিভিঃ সন্তপ্তো ভবেৎ স্বার্থাৎ ভ্রংশেদিতি তস্মাদাত্মজ্ঞানবিমূঢ়ানাং বিষয়াসক্তচিত্তানাং কুযোগিনাম্ উভয়তো দুঃখমিত্যুক্তম্। অথ স্বামিচরণানাম্ অত্রৈতৎ জ্ঞাতব্যং স্বয়ং পরমহংসর্ষভো নিবৃত্তসমস্তমায়াগুণেন্দ্রিয়ব্যাপারোঽনবরতভগবদ্গুণস্মরণকীর্ত্তনাদিভিঃ নিদিধ্যাসিতপরমাত্মতত্ত্বোঽপি স্বস্য সন্ন্যাসিত্বাৎ কুসন্ন্যাসিনাং দোষানাত্মন্যারোপ্য পরমানন্দং শ্রীকৃষ্ণং প্রার্থয়ন্নাহ, দম্ভন্যাসেতি—

> দম্ভন্যাসমিষেণ বঞ্চিতজনং ভোগৈকচিন্তাতুরং
> সম্মুহ্যন্তমহর্নিশং বিরচিতোদ্যোগক্লমৈরাকুলম্।
> আজ্ঞালঙ্ঘিনমজ্ঞমজ্ঞজনতাসম্মাননাসন্মদঃ
> দীনানাথ দয়ানিধান পরমানন্দ প্রভো পাহি মাম্॥

হে প্রভো! পরমানন্দ! মাং পাহি মাং কথম্ভূতং দম্ভন্যাসমিষেণ দম্ভেন যো ন্যাসস্তস্য মিষেণ ছলেন বঞ্চিতা জনা যেন বঞ্চিতজনং দম্ভন্যাসত্বাৎ ভোগৈকচিন্তাতুরং ভোগেষু একয়া চিন্তয়া আতুরং দুঃখিতম্ অত এবাহর্নিশং মুহ্যন্তং মোহং প্রাপ্নুবন্তং যতো বিরচিতোদ্যোগক্রমৈরাকুলং বিরচিতো য উদ্যোগঃ মঠনির্ম্মাণাদিব্যাপারস্তত্র যঃ ক্রমঃ ইতস্ততো ধনাদ্যর্থপরিশ্রমস্তেনাকুলমবশম অতঃ অজস্রম্ অতস্তবাজ্ঞালঙ্ঘিনং "যাবজ্জীবমগ্নিহোত্রং জুহোতি শান্তো দান্তঃ" ইত্যাদ্যাজ্ঞাং বিলঙ্ঘ্য কৃতসন্ন্যাসং তত্রাপি সন্ন্যাসধর্ম্মং পরিত্যজ্য ভোগাদ্যাকুলত্বাদাজ্ঞালঙ্ঘিনমিতি তৎ কুতঃ যত অজ্ঞজনতাসম্মাননাসম্মদম্ অজ্ঞানাং জনতানাং জনসমূহানাং সম্মাননাভিঃ সংকারৈঃ সমাক্ মদো যস্য তং এবম্ভূতং মাং হে দীনানাথ পাহি ইতি এতেন এবম্ভূতং জনং সমুদ্ধর্ত্তুং শ্রীকৃষ্ণ এব প্রভুর্ভবতীতি দর্শিতম্॥ ৩৯॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ইতি বিষয়সেবায়া মহানর্থাবহত্বেঽপি যতয়ঃ কৃতসন্ন্যাসা অপি ন সম্যক্ নিঃশেষমুদ্ধরন্তি হৃদি গতঃ সামান্যেন সর্ব্বেষাম্ অন্তর্যামিতয়া স্বস্য চ হৃদি বর্ত্তমানোঽপি স্বস্মিন্ বর্ত্তমানস্যাপ্যপ্রাপ্যত্বে দৃষ্টান্তঃ—অস্মৃতেতি। হে ভগবন্নিতি পরমেশ্বরস্য তবাজ্ঞালঙ্ঘনাদিনা তেষাং তদুচিতমেবেতি উভয়ত্র দুঃখমেবাহুঃ—অনপগতেতি। অনপগতঃ সন্ন্যাসেন নিবৃত্ত্যুন্মুখোঽপি বিরুদ্ধাচরণেনানপয়াতো যোঽন্তকো যমস্তস্মাৎ অমুত্র নরকপাতাদিদুঃখং তথা ভবতঃ সংসারাৎ কথম্ভূতাৎ অনধিরূঢ়পদাৎ অনধিরূঢ়ানি অলব্ধানি পদানি বাঞ্ছিতভোগবস্তূনি যত্র তস্মাৎ ভোগেচ্ছায়ামুৎকটায়ামপি লোকনিন্দাশঙ্কয়া ভোগার্থমুদ্যমাকরণাদিহাপি দুঃখমিতি॥ ৩৯॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

দ্বিতীয়স্য টীকায়াং শ্রুতৌ কামান্ বিষয়ান্ মন্যমানস্তদ্গুণান্ চিন্তয়ন্ কামভিস্তৈরেব কামৈর্দ্ধর্ম্মাধর্ম্মপ্রবৃত্তিহেতুভির্বিষয়েচ্ছারূপৈঃ সহ জায়তে আদিশব্দাৎ পর্য্যাপ্তকামস্য কৃতাত্মনস্তু ইহৈব সর্ব্বে প্রবিলীয়ন্তি কামা ইতি তেষাং ব্যাখ্যেয়ং লোকারাধনেত্যাদেরেতদ্দ্বয়ং মৃত্যুরূপমেবেতি ভাবঃ। অথ স্বব্যাখ্যায়াং তদেবং ত্বৎসন্ততভক্ত্যর্থমেবান্যপরত্বমীষদপি বয়ং ন সহাম ইতা(ন্যা)জ্ঞানযোগমিশ্রভক্তিপ্রতিপাদকশ্রুতয় আহুঃ—যদীতি। যতয়ো নির্জ্জিতবহিরিন্দ্রিয়াঃ সন্ন্যাসিনোঽপি যদি হৃদি স্থিতাঃ কামবাসনাঃ সমস্তা এব নোন্মূলয়ন্তি তর্হি তেষামসতামুত্তমাবস্থানপ্রাপ্তানাং হৃদি গতো জ্ঞানসিদ্ধ্যর্থং মনস্যাশ্রিতোঽপি ভবান্ দুরধিগমো যথা কথঞ্চিদেব স্মৃতিবিষয়ঃ স্যাৎ তাভিরাবৃতচিত্তত্বাৎ ননু পরমদুর্লভোপি কেনাপি ভাগ্যেন প্রাপ্তশ্চেৎ ক ইব তাদৃশঃ স্যাত্তত্রাহুঃ—অস্মৃতেতি *। কণ্ঠে পরিহিতোঽপি মহামণিঃ কামান্ধাসক্তি(স)ময়ে বিস্মৃতো দৃশ্যতে ইত্যর্থঃ। যে ত্বিন্দ্রিয়তর্পণতৎপরাস্তেষাং যোগিনাং যোগসিদ্ধ্যর্থং ত্বদুপাসনাপ্রবৃত্তানামপ্যুভয়তোঽপ্যসুখং ততোঽনপগতান্তকাৎ মৃত্যুপরম্পরাময়সংসারাদাধ্যাত্মিকাদিদুঃখং ন অধিগতং নাত্মোন্মুখীকৃতং পদং চরণারবিন্দং যস্য তস্মাদ্ভবতস্তূপেক্ষারূপমিতি শ্রুতয়স্তু তদ্দর্শিতা এব॥ ৩৯॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

ভগবৎপ্রাবণ্যে সত্যপি কামহতানামনর্থমাহ—যদি নেতি। ন সমুদ্ধরন্তি সংসারমিতি শেষঃ। কণ্ঠস্থোঽপ্যস্মর্য্যমাণো মণিরিব ত্বং হৃদ্গতোঽপি ন জ্ঞায়সে ইত্যর্থঃ। অসুতৃপযোগিনাং প্রাণেন্দ্রিয়তর্পণপরাণাং যোগিনাং ন সুখম্ উভয়ত ইহ লোকে পরলোকে চেত্যর্থঃ। অনধিরূঢ়পদাৎ অনধিরূঢ়পদত্বাৎ ভাবপ্রধানো নির্দ্দেশঃ॥ ৩৯॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ইত্থমপেতভগস্য পুনস্তৎপ্রাপ্তৌ কিং নিদানমিত্যপেক্ষায়ামনন্যপ্রয়োজনং ত্বদুপাসনমেবেত্যভিপ্রেত্য তাবদ্ভগবৎপ্রাবণ্যে

---

* অসুতৃপেতি, ইতি পাঠান্তরম্।

সত্যপি কামহতানামনর্থমাহুঃ—যদীতি। যতয়ঃ মুনয়ঃ মনঃপ্রণিধানশীলা অপি যদি হৃদি স্থিতাঃ কামজটাঃ কামানাং মূলানি বাসনা ইতি যাবৎ ন সমুদ্ধরন্তি নোৎপাটয়ন্তি তর্হি তেষামসতাং হৃদি গতঃ স্থিতোঽপি ত্বং দুরধিগমঃ দুর্জ্ঞেয়ঃ অস্মৃতকণ্ঠমণিঃ কণ্ঠে স্থিতোঽপ্যস্মর্য্যমাণো মণিরিব (স যথা) কণ্ঠে বর্ত্তমানোঽপ্যস্মৃতশ্চেদজ্ঞাতপ্রায় এব হি ভবতি কিঞ্চ হে ভগবন্! তেষাম্ অসুতৃপযোগিনাং প্রাণেন্দ্রিয়তর্পণপরাণাং যোগিনামুভয়তোঽপ্যসুখম্ ইহামুত্র চাসুখং দুঃখমেব তদেবাহুঃ—অনপগতান্তকাদনিবৃত্তাৎ মৃত্যোঃ ইহ ভোগপৌষ্কলোঽপি মরণভয়জং দুঃখমস্ত্যেবেতি ভাবঃ। পরলোকে ত্বনধিরূঢ়পদাদ্ভবতঃ সকাশাদ্দুঃখমনধিরূঢ়ম্ অপ্রাপ্তং পদং ত্বৎস্থানং যেন তস্মাদ্ভাবপ্রধানো নির্দ্দেশঃ অপ্রাপ্তত্বৎপদত্বাৎ ত্বৎপদাপ্রাপ্তেরিতি যাবৎ। ভবতঃ নিজধর্ম্মাতিলঙ্ঘিনাং শাস্তুর্যমরূপাত্ত্বত্তো দুঃখমিত্যর্থঃ। ৩৯ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথ ভগবৎপ্রাবণ্যে সত্যপি বিষয়াসক্তচিত্তানাং মহত্তামপ্যনর্থমাহ—যদি নেতি। হে ভগবন্! যতয়ো যতনশীলা অপি যদি ন সমুত্তরন্তি সংসারমিতি শেষঃ। কথম্ভূতাঃ হৃদি কামজটাঃ বিষয়বাসনাবাসিতচিত্তা ইত্যর্থঃ। তদা তেষাং হৃদি গতোঽপি ত্বং অসুতৃপযোগিনামিন্দ্রিয়পোষণপরাণামত এবাসতাং বিষয়াবিষ্টচিত্তানামস্মৃতকণ্ঠস্থোঽপ্যস্মর্য্যমাণো মণিরিব দুরধিগমো দুষ্প্রাপ্যঃ ন জ্ঞায়সে তৈরিত্যর্থঃ। অতস্তেষাং দাম্ভিকানাং বিষয়াভিজ্ঞানেন যোগচ্ছদ্মনা জগদ্বঞ্চকানামুভয়তঃ ইহ লোকে পরে চ ন সুখং তদুক্তং প্রহ্লাদেন—

"মৌনব্রতশ্রুততপোধ্যয়নস্বধর্ম্ম-
ব্যাখ্যারহোজপসমাধয় আপবর্গ্যাঃ।
প্রায়ঃ পরং পুরুষ তে ত্বজিতেন্দ্রিয়াণাং
বার্ত্তা ভবন্ত্যাত নবাত্র তু দাম্ভিকানাম্।" ইতি

তথা অভিযুক্তৈরপ্যুক্তম্—

"হরতি পরধনং নিহন্তি জন্তূন্
বদতি তথানৃতনিষ্ঠুরাদয়শ্চ।

অগুভজনতদুর্ম্মদস্য পুংসঃ
কলুষমতের্হৃদি তস্য নাস্ত্যনন্তঃ॥
রাগাদিদূষিতে চিত্তে ন হৃদি মধুসূদনঃ।
ন বধ্নাতি রতিং হংসঃ কদাচিৎ কর্দ্দমাম্ভসি।" ইতি

উভয়ত্র সুখাভাবে হেতুমাহ—অনপগতান্তকাদনধিরূঢ়পদাদ্ভবত ইতি। লোকরঞ্জনপূর্ব্বকধনার্জ্জনক্লেশাৎ স্বমহত্ত্বলজ্জয়া ভোগপ্রসিদ্ধ্যভাবাচ্চ ইহ লোকে তাবৎ সুখং নাস্তি ন দুঃখনিবৃত্তিনাপগতোঽন্তকো মৃত্যুস্তস্মাৎ নিষ্কাপট্যভগবদ্ভজনাভাবেন ভবতোঽনধিরূঢ়পদাৎ অনধিরূঢ়পদত্বাৎ ভাবপ্রধানো নির্দ্দেশঃ ভগবৎপদাপ্রাপ্তেরিত্যর্থঃ। যদি ন সমুদ্ধরন্তীতি পাঠে হৃদি কামজটা ন সমুদ্ধরন্তি নোৎপাটয়ন্ত চেত্তদা তেষাং দুরধিগম ইত্যর্থঃ। তথা সতি বিভক্তিপরিণামঃ হৃদয়াদিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

ভগবৎপ্রাবণ্যে সত্যপি কামহতানামনর্থমাহুঃ—যদীতি। হে ভগবন্! যে যতয়ঃ মনইন্দ্রিয়াদিপ্রণিধানশীলাঃ হৃদি স্থিতাঃ কামজটাঃ কামস্য মূলানি বাসনাঃ ন সমুদ্ধরন্তি নোৎপাটয়ন্তি যদি তেষামসতাং কামবাসনাদুষ্টান্তঃকরণানাং হৃদি গতোঽপি হৃদিস্থিতোঽপি ভগবান্ অস্মৃতকণ্ঠমণিরিব বিস্মৃতো যঃ কণ্ঠস্থমণিস্তদ্বৎ দুরধিগমঃ দুর্জ্ঞেয়ঃ সঃ যথা কণ্ঠে বর্ত্তমানোঽপি অস্মৃতশ্চেদপ্রাপ্ত ইব ভবতি তদ্বদাত, অনর্থান্তরমাহুঃ—অসুতৃপেতি। অসুতৃপযোগিনাং যোগচ্ছদ্মনা ইন্দ্রিয়তর্পণপরাণাম্ অনপগতান্তকাৎ অনিবৃত্তাৎ মৃত্যোঃ তথা অনধিরূঢ়পদাৎ অনধিরূঢ়ম্ অপ্রাপ্তং পদং স্বরূপং স্থানং বা যস্য তস্মাৎ যোগভ্রষ্টৈস্তৈরপ্রাপ্তস্বরূপাদিত্যর্থঃ। এবম্ভূতাৎ ভবতঃ সকাশাৎ উভয়তোঽপি ইহামুত্র চাসুখং দুঃখমেব ভবতীতি শেষঃ। অনপগতান্তকাদিহ লোকে দুঃখম্ অনাধরূঢ়পদাৎ ভবতঃ সকাশাৎ পরলোকে দুঃখমিত্যর্থঃ। অন্তকাদিহ লোকে মরণরূপং দুঃখং ভবতি অনধিরূঢ়পদাদীশ্বরাৎ নিজধর্ম্মাতিক্রমণনিমিত্তভগবদ্দণ্ডনরূপনরকপ্রাপ্তিরূপং দুঃখং পরলোকে ভবতীতি ভাবঃ। হে ভগবন্! যে যতয়ঃ হৃদি স্থিতাঃ কামজটাঃ ন সমুদ্ধরন্তি যদি তেষামসতাং হৃদি গতোঽপি ভগবান্ অস্মৃতকণ্ঠমণিরিব দুরধিগমঃ

অসুতৃপযোগিনাম্ অনপগতান্তকাৎ অনধিরূঢ়পদাৎ ভবতশ্চোভয়তোঽপ্যসুখঃ ভবতীত্যন্বয়ঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

যদি ন সমুচ্চরন্তি যততোঽপি হৃদি কামজড়াদ্-
দুরধিগমোঽসতাঃ হৃদি গতোঽস্মৃতকণ্ঠমণিঃ ।
অনুতৃপ্তযোগিনামভবো ভগবন্ননবগতান্তকাদনধি-
রূঢ়পদাদ্ভবতঃ ॥

যদি ন সমুচ্চরন্তীত্যস্যায়মর্থঃ । যদি যতয়োঽপি হৃদি কামজড়াৎ জড়শরীরাবিষ্টকামাৎ ন সমুচ্চরন্তি সম্যক্ নোদ্গচ্ছন্তি নোত্থিতা ভবন্তি বিষয়কামাঃ স্যুরিত্যর্থঃ । তর্হি হৃদি গতোঽপি তেষামসতামপ্রশস্তকর্ম্মণাং পুংসাং দুরধিগমো দুর্জ্ঞেয়ঃ অস্মৃত, কণ্ঠমণিরিতি লুপ্তোপমা বিস্মৃতকণ্ঠমণিঃ পুরুষো যথা কণ্ঠস্থিতং মণিং ন জানাতি তথেত্যর্থঃ । অনেন "স যথাকামো ভবতি তৎক্রতুর্ভবতি তৎকর্ম্মকুরুতে তদভিসম্পদ্যতে" ইতি তু কাময়মান ইত্যেতদ্বিবৃতং হে ভগবন্! অনুতৃপ্তযোগিনাম্ অনুতৃপ্তানাং বিষয়ালম্বুদ্ধিং প্রাপ্তানাং নিষ্কামানামিত্যর্থঃ । নিবৃত্তিমার্গস্থানাং পুংসাং ভবতোঽধীনাদনধিরূঢ়পদাৎ অনারূঢ়বৈকুণ্ঠাদিব্রহ্মস্থানাদজ্ঞানামনবগতাদজ্ঞাতাদন্তকাৎ কালাদিলক্ষণাদভয়োঽভয়প্রদঃ পূর্ণানন্দাদিলক্ষণাং মুক্তিং দদাতীত্যর্থঃ । ইন্দ্রিয়াভিমানিদেবানাং বিয়োগাভাবলক্ষণাচ্চ অমুনা চ "যথা কাময়মানো যোঽকামো নিকাম আপ্তকাম আত্মকামো ন তস্য প্রাণা উৎক্রামন্তি ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মাপ্যেতি" ইতিশ্রুতব্যাখ্যানং অস্যাঃ শ্রুতেঃ বিশেষার্থঃ—

"নিষিদ্ধকামযুক্তানামসতাং তু বিশেষতঃ ।
দুর্জ্ঞেয়ো ভগবান্ বিষ্ণুর্হৃদিস্থোঽস্মৃতহারবৎ ।"

ইত্যাদিবাক্যাদেব অবগন্তব্যঃ "দেবাশ্চ ঋষয়শ্চৈব সুভক্ত্যা কামিনোঽপি তু" ইত্যাদিনা কামিত্বে যতিত্বমপ্রয়োজকমিত্যুক্তম্ । ৩৯ ।

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অতস্ত্বদ্ভক্তা এব মায়াং তরন্তি উক্তঞ্চ ভগবতৈব "মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে" ইতি অন্যথা যতয়োঽপি নেত্যাহুঃ যদীতি যতয়ো জ্ঞানমার্গে যত্নশীলা যদি ত্বদ্ভজনেন হৃদি কামজটা ন সমুদ্ধরন্তি নোন্মূলয়েয়ুঃ তদা তেষাং হৃদি গতোঽপি ত্বং দুরধিগমঃ দুষ্প্রাপঃ তত্র দৃষ্টান্তঃ অস্মৃতকণ্ঠমণিঃ অস্মৃতকণ্ঠমণির্যথা কণ্ঠে স্থিতোঽপি দুরধিগম এব সমাসগা লুপ্তোপমা অতঃ অসুতৃপযোগিনাং ত্বদ্ভজনবিমুখতয়া যে অসূনেব তর্পয়ন্তি তেষাম্ উভয়ত ইহামুত্র চ অসুখং ভজতান্তু উভয়ত্রৈব সুখং হে ভগবন্! কুতোঽসুখং তত্রাহুঃ অনপগতান্তকাৎ অনপগতো যোঽন্তকঃ কালস্তস্মাৎ কীদৃশাৎ ভবতোঽনধিরূঢ়পদাৎ ভবতো হেতোঃ অনধিরূঢ়ং পদং যেন ত্বং যস্য সতায়স্তত্র কালঃ পদং কর্ত্তুং ন শক্নোতি অতো ভজতামুভয়তঃ সুখমিতি ভাবঃ । ৩৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তদেবং তৎ সন্ততভক্ত্যর্থমেবাস্মীষদপি বয়ং ন স্পৃহাম ইত্যন্যাঃ জ্ঞানযোগপ্রতিপাদকশ্রুতয় আহুঃ—যদি ন সমুচ্চরন্তীতি । যতয়ো নির্জ্জিতবহিরিন্দ্রিয়াঃ সন্ন্যাসিনোঽপি যদি হৃদি কামবাসনাঃ সমস্তা এব নোন্মূলয়ন্তি তর্হি তেষাং সত্যমুক্তাবস্থামপ্রাপ্তানাং হৃদি গতো জ্ঞানসন্ধাথং মনস্যাশ্রিতোঽপি ভবান্ দুরধিগমো যথা কথঞ্চিদেব স্মৃতিবিষয়ঃ স্যাৎ ভক্তিরাবৃতত্বাৎ ননু পরমদুর্লভোঽপি ভাগ্যেন লব্ধশ্চেৎ ক ইব তাদৃশঃ স্যাৎ তত্রাহুঃ—অস্মৃতেতি । কণ্ঠপরিহিতোঽপি মহামণিঃ কাম্যাসক্তিসময়ে বিস্মৃতো দৃশ্যতে ইত্যর্থঃ । যে ত্বিন্দ্রিয়তর্পণতৎপরাস্তেষাং যোগিনাং যোগসিদ্ধ্যর্থং । ত্বদুপাসনাপ্রবৃত্তানামপ্যুভয়তোঽপ্যসুখং তত্রানপগতান্তকান্মৃত্যুপরম্পরা সংসারাদাধ্যাত্মিকাদিদুঃখং তত্ত্বধিগতং নাত্মোন্মুখীকৃতং পদং চরণারবিন্দং যস্য তস্মাদ্ভবতস্তূপেক্ষারূপমিতি । শ্রুতয়স্তু তদাশ্রিতা এব তচ্ছ্রুত্বা তদেকপরায়ণাঃ সোল্লাসমভীষ্টং স্পষ্টয়ন্তি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ননু ভগবৎসেবাপেক্ষয়া জীবভজনমেব মুখ্যং জীবে ভগবানপ্যস্তি জীবোঽপ্যস্তি অতঃ সাংশো ভগবাংস্তত্র বর্ত্তত ইতি তং পরিত্যজ্য নিরংশঃ কেবলঃ কথং সেব্য ইতি চেত্তত্রাহুঃ—যদি ন সমুদ্ধরন্তীতি। যত্রাংশঃ প্রকটঃ ভগবাংশ্চ প্রকটঃ তত্র তথৈব অত এব পূর্ব্বং পুরুষেষ্বেব ভগবদারাধনমুক্তং যত্র পুনঃ স্বরূপং জড়তামাপন্নং ভগবাংশ্চ সর্ব্বথা ন প্রকটঃ তত্র কিং স্যাৎ ন হি কাষ্ঠে বহ্নিরস্তীতি শীতনিবৃত্ত্যর্থং মোক্ষার্থং বা কাষ্ঠং সেব্যতে তস্মাদপ্রকটভগবৎস্বরূপাঃ সর্ব্বথৈব ন সেব্যাঃ। ননু কথং হৃদি বিদ্যমানঃ স্বপ্রকাশো ভগবান ন প্রকাশতে তত্রাহ যতয়োঽপি যদি হৃদি স্থিতাঃ কামজটাঃ ন সমুদ্ধরন্তি তর্হি তেষামপি দুরধিগমঃ যথা নিখাতোপরি বৃক্ষেষ্বারোপিতেষু তন্মূলনব্যতিরেকেণ যথা খাতা উদ্ঘাটয়িতুং ন শক্যন্তে এবমন্তঃস্থিতো ভগবান্ মায়াযবনিকাচ্ছন্নঃ তদুপরি অবিদ্যয়া আচ্ছাদিতঃ ততো বাসনাকামক্রোধাদিবৃক্ষৈঃ সর্ব্বথা লুপ্তাভিজ্ঞানঃ কথং দৃশ্যতে তত্রাপ্যসতাং দেহাভিমানিনাম্। ননু তথাপি বস্তুসামর্থ্যাৎ তত্র ভগবানস্তীতি ফলং ভবিষ্যতীতি চেত্তত্রাহ—অস্মৃতকণ্ঠমণিরিতি। ন স্মৃতশ্চাসৌ কণ্ঠমণিশ্চ তদ্রূপো ভগবানিত্যর্থঃ। যথা কণ্ঠমণিঃ কণ্ঠে স্থিতোঽপি তং ন সুখয়তি প্রত্যুত বিস্মৃত্যা স্বরূপমাত্রে স্মৃতে দুঃখমেব প্রযচ্ছতি তথা ভগবানপি তমেব ন সুখয়তি তৎপূজকং কুতঃ সুখয়েৎ প্রত্যুত যতীনাং পরমদুঃখদোঽপি জাতঃ যথা বিস্মৃতমণেস্তদন্বেষণপরস্য দুঃখং ভবতি তথা আত্মান্বেষণার্থং সর্ব্বস্বপরিত্যাগং কৃত্বা গতানাং যতীনাং পরমদুঃখদো ভবতি এতদামরণান্তং পরিত্যাগধর্ম্মপরিপালকানাং যে তু পুনঃ বহিরাত্মোপলম্ভাভাবাৎ অতিদুঃখসাধনৈঃ ক্লিষ্টাঃ যথাকথঞ্চিৎ প্রাণপোষণং কুর্ব্বন্তি তে হ্যসুতৃপাঃ পূর্ব্বং যোগিনশ্চ অসুতর্পণার্থমেব যোগিনো বা কৃচ্ছ্রেণ সর্ব্বেণাপি জীবনমেব সম্পাদয়ন্তীত্যর্থঃ। তেষামুভয়তোঽপ্যসুখঃ তদুভয়ং নির্দ্দিশন্তি অনপগতান্তকাদুবতশ্চোক্ত ধর্ম্মপরিত্যাগাদ্যমসহিতঃ কালোঽপি তেভ্যো দুঃখং প্রযচ্ছতি নরকং মৃত্যুঞ্চ প্রযচ্ছতীত্যর্থঃ। অস্মৃত্যা ভগবাংশ্চ দুঃখং প্রযচ্ছতি তেন জীবনদশায়ামপি দুঃখম্। ননু ভগবান্ কথং দুঃখং প্রযচ্ছেৎ অপ্রাপ্তঃ পরঃ ভবেদিত্যাশঙ্ক্যাহ—অনধিরূঢ়পদাদিতি। অনধিরূঢ়ং পদং যস্যেতি ভগবৎপদং নৈবারূঢ়মিতি চিন্তাকুলাঃ ক্লিশ্যন্তীত্যর্থঃ॥ ৩৯॥

জীবেষু ভগবানাত্মা সন্নিয়ন্তেন ভল ন।
ভজনং সর্ব্বথা কার্য্যং ততোঽন্যত্রৈব পূজয়েৎ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

তদেবং শ্লোকত্রয়েণ প্রতিপাদিতমাবসথানাং পুরুষসারচরত্বং তত্র যে ঋষয়ঃ উক্তাস্তে দ্বিবিধাঃ নির্গুণব্রহ্মোপাসকাঃ জ্ঞানিপদবাচ্যাঃ সগুণব্রহ্মোপাসকাঃ ভক্তপদবাচ্যাশ্চ তে যদি বিমদাঃ সদাচারাস্স্যুস্তদা তে উভয়ে এব কৃতার্থাঃ যদি তু দুরাচারাঃ স্যুস্তদা তেষাং কা গতিরিত্যপেক্ষায়ামাহ্যদীতি দ্বয়েন। হে ভগবন! যতয়ঃ সন্ন্যাসিনো নির্গুণব্রহ্মোপাসকাঃ হৃদি স্থিতাঃ কামজটাঃ কামস্য মূলানি বাসনাঃ যদি ন সমুদ্ধরন্তি নোৎপাটয়ন্তি তদা তেষাম্ অসতাং ভবান্ হৃদি গতোপি দুরধিগমো দুষ্প্রাপঃ কথং অস্মৃতকণ্ঠমণিঃ বিস্মৃতো যঃ কণ্ঠমণিস্তত্তুল্যাঃ স যথা কণ্ঠে বর্ত্তমানোঽপ্যস্মৃতশ্চেদপ্রাপ্ত ইব ভবতি তদ্বদিতি ন কেবলমেতাবদেব কিন্তু তেষামসুতৃপযোগিনামিন্দ্রিয়তর্পণপরাণাং যোগচ্ছদ্মনামুভয়তোঽপ্যসুখম্ ইহামুত্র চ দুঃখমেব তত্রৈহিকং দুঃখমাহুঃ—অনপগতোঽনিবৃত্তো যোঽন্তকস্তস্মাৎ লোকারাধনাদিক্লেশধনার্জ্জনাদিক্লেশবিষয়ভোগাচ্ছাদনাদিক্লেশরূপমৃত্যুত্রিতয়াৎ প্রাপ্তাদিত্যর্থঃ। পারত্রিকং দুঃখমাহুরনধিরূঢং পদং স্বরূপং যস্য তথাভূতাৎ ভবতঃ সকাশাৎ যৎ দুঃখং তৎ তৎস্বরূপাপ্রাপ্ত্যভাবাৎ প্রত্যুত তদ্দত্তনরকযাতনাতিশয়াচ্চেত্যর্থঃ। অত্র শ্রুতয়ঃ "কামান্ যঃ কাময়তে মন্যমানঃ স কামভির্জ্জায়তে তত্র তত্র" ইত্যাদ্যাঃ মন্ত্রবানঃ মননপরায়ণোঽপি যতিরিত্যর্থঃ॥ ৩৯॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ননু সর্ব্বদা সহচারী সখা কুতো ন মোচাতে ইতি

চেৎ ত্বচ্ছ্রবণাদিনিষ্কামভক্তিঃ বিনা যোগেনাপি ত্বং ন লভ্যসে ইতি কশ্চন স্তুবন্তি—যদীতি। হে ভগবন্! যতয়ঃ সংন্যাসিনোঽপি যদি হৃদি স্থিতাঃ কামজটা ভোগবাসনা ন সমুদ্ধরন্তি নোৎপাটয়ন্তি তর্হি তেষামসতাং চতুর্থাশ্রমযোগাভিমানমালিন্যবতাং হৃদি গতস্তত্তদন্তঃসঞ্চরোঽপি ভবান্ দুরধিগমো দুর্লভঃ কথমিত্যত্রাহ অস্মৃতো যঃ কণ্ঠমণিস্তত্তুল্যঃ সন্ কণ্ঠস্থিতোঽপি মণির্যথা কামাদ্যাবেশবেলায়াং বিস্মর্যতে তদ্বদিত্যর্থঃ। অতস্তদ্বিস্মরণান্ন মুক্তিরিত্যর্থঃ। ন চৈতাবদেব কিন্তু অনর্থাগমশ্চেত্যাহ—অসুতৃপেতি। প্রাণতর্পণপরাণাং যোগিনাং সংন্যাসযোগচ্ছদ্মিনাং ত্বদ্ভক্তিঃ বিনা সংন্যাসাদের্জীবিকাপরত্বপর্য্যবসানাদিতি ভাবঃ। তাদৃশানামুভয়ত্র ইহ পরত্র চ লোকেঽসুখঃ দুঃখমেব তত্রৈহিকং দুঃখমাহঃ অনপগতোঽনিবৃত্তো যোঽন্তকস্তস্মাৎ লোকানুরঞ্জনবিত্তোপার্জ্জনভোগাচ্ছাদনরূপাৎ ক্লেশাদিত্যর্থঃ। আমুষ্মিকং দুঃখমাহঃ নাধিরূঢ়মুন্মুখীকৃতং পদং চরণাম্বুজং যস্য তাদৃশাৎ ভবতস্তদুপেক্ষণাদিত্যর্থঃ। তাশ্চ "কামান্ যঃ কাময়তে মন্যমানঃ স কর্ম্মভির্জ্জায়তে তত্র তত্র" ইত্যাদ্যাঃ মন্যমানঃ পূজ্যোঽহং মহামতিরিত্যভিমানী মননপরো যতিরিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবৃক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ইদানীং পূর্ব্বোক্তস্বরূপাদ্ভগবতঃ পরাঙ্মুখানাং বাহ্যাশিনাং নিষ্ঠামাহুঃ শ্রুতয়ঃ "কামান্ যঃ কাময়তে মন্যমানঃ স কর্ম্মভির্জ্জায়তে তত্রতত্র" ইত্যাদ্যাঃ এবং সর্ব্বভূতানাং পতিতানাং পাবনে তবৈব সামর্থ্যং শীলঞ্চেতি কৃপামাবিষ্কারয়ন্ত্যঃ সম্বোধয়ন্তি—হে ভগবন্নিতি। যে যতয়ঃ যতিবেষবিড়ম্বকাঃ যোগচ্ছদ্মনা মুণ্ডশিরস্কাঃ হৃদি কামজটা ন সমুদ্ধরন্তি অন্তর্ভোগবাসনাং ন মুঞ্চন্তি তেষামসতাং হৃদি গতোঽপি ভগবান্ দুরধিগমঃ দুষ্প্রাপঃ তত্র দৃষ্টান্তগর্ভিতং বিশেষণম্ অস্মৃতকণ্ঠমণিঃ অস্মৃতঃ কণ্ঠে বর্ত্তমানো মণির্যথা তদ্বদিত্যর্থঃ। ন কেবলমিয়দেব দুঃখং কিন্তু অপরমপীত্যাহ—অসুতৃপেতি। অসুতৃপাণামিন্দ্রিয়তৃপ্তিকামানাং যোগচ্ছদ্মপরিচ্ছন্নানাং বিষয়াচ্ছাদিতবুদ্ধীনামুভয়তোঽপি দুঃখমেব ভবতঃ অনপগতান্তকাৎ অনিবৃত্তকালরূপাৎ পরলোকে ভয়ম্ অনধিরূঢ়পদাৎ অপ্রাপ্তভোগসাধনাদস্মিঁল্লোকেঽপি দুঃখমেবেতি উভয়ত্র সুখাভাবে সতি কুতস্তরাং সংসারনিবৃত্তিসাধনগন্ধশ্রাশাপীতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

বঙ্গানুবাদ।

ভো ভগবন্! যতিগণ যদি হৃদয়স্থিত কামবাসনা পরিত্যাগ করতে না পারেন, তাহা হইলে, মণি কণ্ঠে থাকিলেও বিস্মৃত হইলে তাহা যেমন অপ্রাপ্তবৎ থাকে তদ্রূপ আপনি ঐ অপক্ক যতিগণের হৃদয়স্থিত হইয়াও দুষ্প্রাপ্য হয়েন। আর ইন্দ্রিয়-তর্পণ-পরায়ণ ছদ্মযোগিগণের ইহকালে অনিবৃত্ত অন্তক (অর্থাৎ লোকারাধনাদি ক্লেশ, ধনার্জ্জনাদি ক্লেশ ও ভোগবৈভব-প্রাকট্যভয়রূপ মৃত্যু) হইতে দুঃখ উৎপন্ন হয়, এবং এই নিমিত্ত, পরকালেও অবিদ্যাবিষয়ত্ব হেতু কর্ত্তব্য নিয়মধর্ম্মাতিক্রমানবন্ধন দণ্ডরূপ নরকপ্রাপ্তি হয় বলিয়া আপনা হইতে উৎপন্ন হয় ॥ ৩৯ ॥

শ্রীসনাতনসম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ—(সাধারণভাবে মায়ামুগ্ধ জীবের দুঃখের বিষয় বলিয়া শ্রুতিগণ আবার দাম্ভিকগণের পরিণাম বলিতেছেন)—জনগণ পুত্রকলত্রাদি পরিত্যাগ করতঃ যতি হইয়াও যদি কামের দুঃসংস্কার সকল গোকুল-লীলা-শ্রবণকীর্ত্তনরূপ ভবদ্ভক্তি দ্বারা দূরীভূত করিতে না পারেন তবে বিস্মৃত কণ্ঠস্থিত মণির ন্যায় আপনি ঐ অসৎদিগের হৃদয়ে আত্মরূপে অবস্থিত থাকিয়াও তাহাদিগের দুর্ব্বোধ হয়েন। আর ভো ভগবন্! জিহ্বাতর্পণার্থ প্রকটিত দম্ভযুক্ত ব্যক্তিগণের ইহকালে উপস্থিত কৃতান্ত হইতে এবং পরকালে অজ্ঞাতদুঃখস্বরূপ সংসার হইতে দুঃখ উৎপন্ন হয়॥

ত্বদবগমী ন বেত্তি ভবদুত্থশুভাশুভয়ো-
র্গুণবিগুণান্বয়াংস্তর্হি দেহভৃতাং চ গিরঃ (১) ।
অনুযুগমন্বহং সগুণ গীতপরম্পরয়া
শ্রবণভৃতো যতস্ত্বমপবর্গগতির্ম্মনুজৈঃ ॥ ৪০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

সগুণ! (হে ষড়্‌গুণৈশ্বর্য্যযুক্ত!) ত্বদবগমী (ত্বজ্জ্ঞানবান্ পুরুষঃ) ভবদুত্থশুভাশুভয়োঃ (ভবতঃ কর্ম্মফলদাতুঃ ঈশ্বরাৎ উভয়োঃ আবির্ভূতয়োঃ শুভাশুভয়োঃ প্রাচীনপুণ্যপাপয়োঃ, ফলভূতান) গুণবিগুণান্বয়ান্ (সুখদুঃখসম্বন্ধান্) ন বেত্তি (অনুসন্ধত্তে) তর্হি (তদানীং) দেহভৃতাং (দেহাভিমানিনাং) গিরঃ (প্রবৃত্তিনিবৃত্তিকরীঃ বিধিনিষেধলক্ষণাঃ বাচঃ) চ (অপি ন বেত্তি) যত মনুজৈঃ অনুযুগং (প্রতিযুগং) গীতপরম্পরয়া (উপদেশসন্তত্যা) অন্বহং (অনুদিনং) শ্রবণভৃতঃ (শ্রবণেন চেতসি ধৃতঃ) ত্বং অপবর্গগতিঃ (তেষামপি অপবর্গরূপা গতিঃ ভবসি) ॥ ৪০ ॥

শ্রীসনাতনসম্মতা পক্ষান্তরীয়া ব্যাখ্যা—(অভক্তান্ আক্ষিপ্য ভক্তানাং বর্ণনং শ্রীভগবৎস্তুতৌ পর্য্যবসানাৎ সিদ্ধান্ সাধকান্ ভক্তান্ বর্ণয়ন্তি) ত্বদবগমী (ত্বাং শ্রেষ্ঠং জানন্ প্রেমভরেণ ত্বয়ি নিবিষ্টচিত্তঃ ইত্যর্থঃ) ভবদুত্থশুভাশুভয়োঃ (ভবদাবির্ভূতপুণ্যপাপয়োঃ, ফলভূতান্) গুণবিগুণান্বয়ান্ (সুখদুঃখসম্বন্ধান্) ন বেত্তি (নানুসন্ধত্তে) তদা (ভজনসময়ে) দেহভৃতাং (কর্ম্মপরাণাং দেহিনাং ইত্যর্থঃ) গিরঃ ("ভো ইদং কর্ম্ম কুরু" "ভো ইদং মা কৃথাঃ" ইত্যাদিলক্ষণাঃ বাচঃ) চ (অপি ন বেত্তি) (কিঞ্চ) অনুযুগং সগুণগীতপরম্পরয়া (সগুণা সৌন্দর্য্যমাধুর্য্যভক্তবাৎসল্যবৈদগ্ধ্যাদিসহিতা যা গীতপরম্পরা গানাবলী তয়া) মনুজৈঃ (ভক্তৈঃ প্রাণিভিরিত্যর্থঃ) অন্বহং শ্রবণভৃতঃ (শ্রবণেষু ভৃতঃ ত্বং) অপবর্গগতিঃ (মোক্ষস্য প্রভুরপি সন্) ধৃতঃ (হৃদি বদ্ধঃ ইত্যর্থঃ) ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ননু, যতের্ন কিমপি কৃতমস্তি প্রারব্ধমেব † সুখোপভোগেনোপক্ষিপ্যতে অতঃ কিমিতি বৃথা শপ্যতে উভয়তোঽপ্যসুখমিতি শ্রূয়তে চ "এষ নিত্যো মহিমা ব্রাহ্মণস্য ন কর্ম্মণা বর্দ্ধতে নো কনীয়ান্" ইত্যাদি । তত্রাহ—ত্বদবগমীতি । হে সগুণ! ষড়্‌গুণৈশ্বর্য্যযুক্ত! ত্বদবগমী ত্বজ্জ্ঞানবান্ ভবদুত্থশুভাশুভয়োর্ভবতঃ কর্ম্মফলদাতুরীশ্বরাদ্ধেতোরুভয়োরাবির্ভূতয়োঃ শুভাশুভয়োঃ প্রাচীনপুণ্যাপুণ্যকর্ম্মণোঃ ফলভূতান্ গুণবিগুণান্বয়ান্ সুখদুঃখসম্বন্ধান্ন বেত্তি নানুসন্ধত্তে তর্হি তদানীঞ্চ দেহভৃতাং দেহাভিমানিনাং প্রবৃত্তিনিবৃত্তিকরীর্গিরো বিধিনিষেধলক্ষণা ন বেত্তি বিগতদেহাভিমানতয়া কার্য্যাকার্য্যবোধাভাবান্ন নিযুজ্যত ইত্যর্থঃ । যুক্তঞ্চৈতৎ যতঃ কারণান্মনুজৈরন্বহঃ শ্রবণভৃতঃ অনুদিনং শ্রবণেন চেতসি ধৃতস্ত্বং তেষামপবর্গগতিরপবর্গরূপা গতির্ভবসি কথং শ্রবণভৃতঃ অনুযুগং প্রতিযুগং যা গীতপরম্পরা উপদেশসন্ততিস্তয়া সৎসম্প্রদায়ানুসারেণেত্যর্থঃ । এতদুক্তং ভবতি যে তাবত্তত্ত্বজ্ঞানিনো ন তেষাং কর্ম্মাধিকারশঙ্কাপি যে চানবরতং ত্বৎকথাশ্রবণাদিনিষ্ঠাস্তেষামপ্যাসন্নভবৎপদানাং ন বিধিনিষেধবাধঃ ইতরেষান্তু যোগচ্ছদ্মনেন্দ্রিয়লালসানামুভয়তোঽপ্যসুখমিতি ॥ ৪০ ॥

অবগমং তব মে দিশ মাধব
স্ফুরতি যন্ন সুখাসুখসঙ্গমঃ ।
শ্রবণবর্ণনভাবমথাপি বা
ন হি ভবামি যথাবিধি কিঙ্করঃ ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী ।

অতঃ প্রারব্ধমাত্রভোগেন যতেরন্যকৃত্যাভাবাৎ ব্রাহ্মণস্য

---

১) তর্হি ন দেহভৃতাং গিরঃ, ইতি পাঠান্তরম্ ।

† সুখোপভোগেনাপক্ষয্যতে, ইতি পাঠান্তরম্ ।

ব্রহ্মবিদঃ এষ স্বস্বরূপানুভবলক্ষণঃ মহিমা মাহাত্ম্যং নিত্য একরূপঃ অবিকৃতোঽস্তি যতঃ পুণ্যকর্ম্মণা ন বর্দ্ধতে পাপকর্ম্মণা চ কনীয়ান ক্ষীণো ন ভবতীতি তর্হি তদানীং ত্বদনুভবকালেন নিয়োজ্যতে বিধিনা ন প্রবর্ত্ততে নিষেধেন চ ন নিবর্ত্ত্যতে এতৎ সুখদুঃখাদ্যজ্ঞানং যুক্তঞ্চ যুক্তমেব তব অবগমং ত্বদনুভবরূপং জ্ঞানং মে মহ্যং দিশ দেহি যদ্যতঃ অবগমাৎ ॥ ৪০ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী ।

ননু যতের্ন কিমপি কৃত্যমস্তি প্রারব্ধমেব সুখোপভোগেনাক্ষিপ্যতে অতঃ কিমিতি বৃথা শপ্যতে সঃ উভয়তোঽপ্যসুখমিতি তত্রাহ—ত্বদবগমীতি। ভো সগুণ ষড়্‌গুণৈশ্বর্য্যযুক্ত ! ত্বদবগমী ত্বজ্জ্ঞানবান্ পুরুষঃ ভবদুত্থশুভাশুভয়োর্গুণবিগুণান্বয়ান্ন বেত্তি নানুসন্ধত্তে তর্হি দেহভৃতাং চ গিরো ন বেত্তি ভবতঃ কর্ম্মফলদাতুরীশ্বরাদ্ধেতোরুত্থয়োরাবির্ভূতয়োঃ শুভাশুভয়োঃ প্রাচীনপুণ্যপাপকর্ম্মণোঃ ফলভূতান্ গুণবিগুণান্বয়ান্ সুখদুঃখসম্বন্ধান্ন বেত্তি তর্হি তদানীং দেহভৃতাং দেহাভিমানিনাং প্রবৃত্তিনিবৃত্তিকরীঃ বিধিনিষেধলক্ষণা গিরঃ ন বেত্তি বিগতদেহাভিমানতয়া কার্য্যাকার্য্যাবোধাভাবাৎ ন যুজ্যত ইত্যর্থঃ। যুক্তং চৈতদিত্যাহ—অনুযুগমিতি। যতঃ কারণাদনুযুগঃ গীতপরম্পরয়া সৎসম্প্রদায়ানুসারেণ উপদেশধারণয়া শ্রবণেন চেতসি ধৃতঃ অপবর্গরূপা গতিরিত্যর্থঃ। এতদুক্তং ভবতি এতাবত্তত্ত্বজ্ঞানিনঃ ন তেষাং কার্য্যাধিকারশঙ্কাপি যে চানবরতং ত্বৎকথাশ্রবণাদিনিষ্ঠাঃ ন তেষামপ্যাসন্নভবৎপদানাং বিধিনিষেধবাধ ইতরেষাং যোগচ্ছদ্মনা ইন্দ্রিয়লালনলালসানামুভয়তোঽপ্যসুখমিতি ত্বদবগমীত্যত্র শ্রুতিঃ “এষ নিত্যো মহিমা ব্রাহ্মণস্য ন কর্ম্মণা বর্দ্ধতে নো কনীয়ান্। তস্যৈব স্যাৎ পদবিত্তম্বিদিত্বা ন কর্ম্মণা লিপ্যতে পাপকেন” ইতি অর্থঃ ব্রাহ্মণস্য ব্রহ্মবিদঃ এষ মহিমা মাহাত্ম্যং নিত্যঃ অতঃ কর্ম্মণা অশুভেন ন বর্দ্ধতে বৃদ্ধিং ন যাতি তথা শুভেন কর্ম্মণা নো কনীয়ান্ন ক্ষীয়তে অন্যে তু মহিমানঃ কর্ম্মকৃতাঃ অনিত্যাঃ অতস্তং মহিমানং বিদিত্বা যস্যৈব পরমাত্মনঃ পদবিৎ স্বরূপবিৎ স্যাৎ স পাপকেন শুভাশুভলক্ষণেন কর্ম্মণা জ্ঞানাজ্ঞানকৃতেন ন লিপ্যতে ইতি ততঃ কিমপি আহ শ্রুতিঃ “নৈনং পাপ্মা পাপো ন তরতি নাতিক্রামতি স তু সর্ব্বং পাপ্মানঃ তপতি বিপাপো বিরজোঽবিচিকিৎসো ব্রাহ্মণো ভবতী”তি অর্থঃ এতং ব্রহ্মবিদং পাপ্মা পাপো ন তরতি নাতিক্রামতি স তু সর্ব্বং ভূতং ভব্যং ভবিষ্যৎপাপং তরতি অতিক্রম্য বর্ত্ততে এবং যোজ্যং ন তপতি ন তাপয়তি স তু সর্ব্বং তপতি ভস্মসাৎকরোতি সুগমমন্যৎ। স্বামিনাম্—

অবগমঃ তব মে দিশ মাধব
স্ফুরতি যন্ন সুখাসুখসঙ্গমঃ।
শ্রবণবর্ণনভাবমথাপি বা
নহি ভবামি যথাবিধি কিঙ্করঃ ॥

অবগমং জ্ঞানং সুগমমন্যৎ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

এতচ্চাশেষং ত্বদ্ভক্তবিষয়কমেব ত্বদ্ভক্তস্য তু দৈবাপতিতবিষয়ভোগেনাপি ন কুত্রাপি দুঃখং কিন্তু সর্ব্বত্রৈব মহৎ সুখমিত্যাহুঃ—ত্বদবগমীতি। সর্ব্বথা সর্ব্বোৎকৃষ্টতয়া ত্বাং জানাতি স ইত্যর্থঃ। কিম্বা তবাগমো ধ্যানাদিলক্ষণঃ যদ্বা অসম্ভাবনাদিনিরাসকযুক্ত্যা স্ফোরণং তদ্বান্ ভবদুত্থয়োর্বিচিত্রবিনোদার্থং ভবদিচ্ছয়োদ্ভূতয়োরিতি বিশেষণং গুণবিগুণান্বয়াবেদনে হেত্বন্তরমপি জ্ঞেয়ম্ ভক্তেরীশ্বরেচ্ছায়াঃ পরিপাল্যত্বাৎ গভীরভক্তবাৎসল্যজাতত্বাদত এব প্রীত্যানুমোদ্যত্বাচ্চ কথং ভক্ত ইত্যপেক্ষায়ামাহুঃ—অনুযুগমিতি। প্রতিযুগমন্বহঞ্চ মনুজৈঃ সর্ব্বমনুষ্যৈর্দ্বারভূতৈর্যা গীতপরম্পরা তন্মাহাত্ম্যসম্বন্ধিগীতশ্রেণী তয়া ত্বং শ্রবণভৃতঃ কিম্ব শ্রবণয়োর্ভৃতঃ তে পরিপূর্ণধৃতঃ সদৈব শ্রুত ইত্যর্থঃ। হে সগুণেতি তচ্চ ত্বৎকারুণ্যপ্রভাবাদেবেতিভাবাদেবেতিভাবঃ। কিম্বা হে সর্ব্বসদ্গুণার্ণবেতি গীতপরম্পরায়া অপি তাদৃশত্বমভিপ্রেতম্। ন চ তস্য ত্বাং বিনা কিঞ্চিদন্যৎ সাধ্যমিত্যাহুঃ—অপবর্গগতিঃ অপবর্গস্যাপি গতিরাশ্রয়ঃ কিম্বা অপবর্গেণ গতির্গম্যোঽপি ত্বমেবেত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতম। যদ্বা ভবদুত্থয়োর্ভবদিচ্ছোদ্ভূতয়োঃ শুভাশুভয়োঃ সদসৎকর্ম্মণোর্গুণদোষসম্বন্ধান ন বেত্তি ন মন্যতে নাপেক্ষত ইত্যর্থঃ। তত্র ভবদুত্থেত্যেষ এব হেতুঃ “যথা

নিযুক্তোঽস্মি তথা করোমি" ইতি স্বক্ষত্রেশ্বরেচ্ছামননাৎ অতস্তর্হি ভক্তিপ্রভৃতিকাল এব দেহভৃতাং গিরো ন বেত্তি তত্রানাধিকারাৎ তথা চোক্তং শ্রীভগবতা—

"তাবৎ কর্ম্মাণি কুর্ব্বীত ন নির্ব্বেদ্যেত যাবতা ।
মৎকথাশ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়তে ॥" ইতি

অত এবোক্তকরভাজনেন "দেবর্ষিভূতাপ্তনৃণাং পিতৄণাম্" ইত্যাদি সগুণা সর্ব্বসদ্গুণালঙ্কৃতা যা গীতপরম্পরা তয়া । যদ্বা ত্বদ্ভক্তস্তু সদা পরমাত্মসুখে মগ্ন এবেত্যাহুঃ—ত্বদবগমী ত্বয়ি মগ্নমনাঃ পরমভক্তঃ ভবদুঃখশুভাশুভয়োঃ ভবং জায়মানং উত্থং উত্থিতঞ্চ তয়োঃ জায়মানোত্থিতয়োঃ দেহভৃতাং দেহভৃদ্ভিঃ ক্রিয়মাণকৃতয়োরিতি যাবৎ শুভাশুভয়োঃ পুণ্যপাপয়োঃ গুণবিগুণান্বয়ান্ গুণদোষসম্বন্ধান্ ন বেত্তি কঃ কিং করোতি কৃতবান্ বা ততো বা ভদ্রাভদ্রং কিং জাতং তৎ সর্ব্বং ন জানাতীত্যর্থঃ । তর্হি তেষাং স্ববিষয়কা গিরশ্চ ন বেত্তি কিঞ্চ যৈর্ম্মনুজৈঃ যুগে যুগে সগুণা ত্বদীয়গুণসহিতা যা গীতপরম্পরা তয়া শ্রবণভৃতঃ কর্ণয়োর্ধৃতস্তং তেষাম্ অপবর্গগতিঃ প্রাপ্ত্যুপায়ো যস্য তথাভূতস্ত্বং ভবসি সংসারধ্বংসেন নিজসামীপ্যপ্রদো ভবসীত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

তচ্ছ্রুত্বা তদেকপরায়ণাঃ সোল্লাসমভীষ্টং স্পষ্টয়ন্তি—ত্বদিতি । ত্বদ্যাথার্থ্যানুভবী তু ভবদুঃখয়োর্ভবদ্ভক্তিপ্রভাবেন স্প্রষ্টুমসমর্থয়োরপি সাধনবাহুল্যায় তদ্দেহং রিরক্ষিষুণা ভবতৈব তদাভাসত্বেন স্থাপিতয়োঃ শুভাশুভয়োঃ প্রারব্ধরূপয়োর্যৌ গুণবিগুণৌ সুখদুঃখে তয়োরন্বয়া অনুবৃত্তয়স্তান্ ন বেত্তি তে সন্তি ন বেতি ন জানাত্যপি যদা তান্ন বেত্তি তদা দেহভৃতাং দেহাভিমানিনাং বিধিনিষেধরূপাস্তু গিরঃ সুতরাং ন বেত্তীত্যর্থঃ । যদ্বা দেহভৃতাং গিরঃ স্তুতিনিন্দারূপাশ্চ ন বেত্তীতি । অথবা ভবং উদ্ভবং উত্থম্ উত্থিতঞ্চ দেহভৃতাং তয়োর্জ্জায়মানোত্থিতয়োর্দ্দেহভৃদ্ভিঃ ক্রিয়মাণয়োঃ কৃতয়োরিতি যাবৎ তয়োঃ শুভাশুভয়োঃ পুণ্যপাপয়োঃ গুণবিগুণান্বয়ান্ গুণদোষসম্বন্ধান্ ন বেত্তি কঃ কিং করোতি কৃতবান্ বা (অতঃ) ততো বা ভদ্রাভদ্রং কিং জাতং তৎ সর্ব্বং ন জানাতীত্যর্থঃ । তর্হি তেষাং স্তুতিনিন্দারূপাঃ স্ববিষয়কাঃ গিরশ্চ ন বেত্তি ত্বদনুভবানন্দাবিষ্টত্বাদেবেত্যর্থঃ । তর্হি কিং করোতীত্যপেক্ষায়াং তৎসম্প্রদায়প্রবর্ত্তকমহাজনদৃষ্টান্তেন দর্শয়ন্তি—অনুযুগমিতি । যতোঽবগমাদ্ধেতোঃ স্বভক্ত্যেকবশস্ত্বং মনুজৈঃ শ্রীস্বায়ম্ভুবমনুতুল্যৈঃ প্রাণিভিরনুযুগং তত্রাপ্যন্বহং গুণগীতপরম্পরয়া শ্রবণদ্বারা চেতসি ধৃতো ভবসি তদুক্তং তৃতীয়ে শ্রীমনুমুদ্দিশ্য—

"অযাতযামাস্তস্যাসন্ যামাঃ স্বান্তরযাপনাঃ ।
শৃণ্বতো ধ্যায়তো বিষ্ণোঃ কুর্ব্বতো ব্রুবতঃ কথাঃ ॥" ইতি

তত্র হেতুঃ অপবর্গস্যাপি গতিরাশ্রয়ো দশমপদার্থস্ত্বং পরমপুরুষার্থত্বাদেবেতি ভাবঃ । তদেবং যাবত্ত্বচ্ছ্রবণাদেরেবংভূতং মহিমানং ন জানন্তি তাবদেব সাধনান্তরে প্রবর্ত্তন্তে ইতি চ "তাবৎ কর্ম্মাণি কুর্ব্বীত" ইত্যাদেঃ । অথবা কথং তাদৃশং মদবগামিত্বং স্যাৎ তত্র তথৈব সদাচারং দর্শয়ন্তি—অনুযুগমন্বহমিতি । সর্ব্বদৈবেত্যর্থঃ । যত ইতি যদর্থমিত্যর্থঃ । অতঃ পূর্ব্ববন্নাস্য সাধনস্য দৌর্ব্বল্যমিতি ভাবঃ । শ্রুতয়স্তু তদ্দর্শিতা এব ॥ ৪০ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

অনন্তপ্রয়োজনানাং ভগবজ্জ্ঞানবতাং সম্পত্তিমাহ—ত্বদবগমীতি । ভবদুঃখয়োঃ সংসারোত্থয়োঃ শুভাশুভয়োঃ পুণ্যাপুণ্যয়োর্গুণবিগুণান্বয়াৎ দেহভৃতাং গিরশ্চ স্তুতিনিন্দাবাক্যানি ত্বদবগমী ত্বদনুভববান্ ন বেত্তি মনুজৈঃ সহাস্মৎকুলগীতপরম্পরয়া শ্রবণভৃতঃ শ্রোত্রেণাবগতঃ চেতসি ধৃতঃ ত্বং তেষাম্ অপবর্গগতিঃ অপবর্গরূপা গতির্ভবসি সৎসম্প্রদায়ানুসারেণ গীতঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথানন্তপ্রয়োজনানাং ভগবদ্ভক্তানাং তূভয়তঃ সুখমেবেত্যাহুঃ—ত্বদবগমীতি । ত্বামবগচ্ছতীতি ত্বদবগমী ত্বদ্যাথাত্ম্যজ্ঞানবান্ "আর্ত্তো জিজ্ঞাসুরর্থার্থী জ্ঞানী চ" ইত্যুক্তেষু তুরীয়

ইত্যর্থঃ। ভবতীতি ভবঃ সংসারঃ তস্মিন্নুত্থয়োরুপস্থিতয়োঃ ফলজননায় সমুত্থিতয়োরিত্যর্থঃ। তয়োঃ শুভাশুভয়োঃ পুণ্যপাপাত্মকয়োঃ কর্ম্মণোর্গুণবিগুণান্বয়ান্ ফলভূতসুখদুঃখসম্বন্ধাংস্তর্হি তদানীঞ্চ দেহভৃতাং গিরঃ স্তুতিনিন্দাবাক্যান্যপি ন বেত্তি নানুসন্ধত্তে কুতঃ যতস্ত্বমপবর্গগতিঃ তস্য দেহান্তেঽপবর্গসাধনভৃতঃ অনেন পরলোকে সুখমুক্তম্ ইহ তু মনুজৈস্তাবকৈঃ সহানুযুগং প্রতিযুগমনুবর্ত্তিন্যা সগুণগীতপরম্পরয়া সগুণস্যানন্তকল্যাণগুণযুক্তস্য তব গীতপরম্পরয়া কথামৃতপরম্পরয়া অন্বহম্ শ্রবণভৃতঃ শ্রবণেন চেতসি ধৃতঃ যতস্ত্বং কথামৃতপানমত্তস্ততো ন বেত্তীত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথ ভগবজ্জ্ঞানবতাং সম্পত্তিমাহুঃ—ত্বদবগমীতি। হে সগুণ নিরুপাধিকজ্ঞানাদিষড়্গুণৈশ্বর্য্যযুক্ত! যস্ত্বদবগমী ত্বজ্জ্ঞানবান্ ভগবদাদিশব্দবাচ্যো হেয়প্রত্যনীককল্যাণগুণাকরঃ পরমাত্মৈব সর্ব্বশেষী সর্ব্বোৎপাদকঃ সর্ব্বপালকঃ সর্ব্বসংহর্ত্তা সর্ব্বাধারশ্চিদচিচ্ছরীরীতি জ্ঞানবানিত্যর্থঃ। ভবদুত্থশুভাশুভয়োশ্চেতি দ্বিতীয়ার্থে ষষ্ঠী চেতনানাং স্বস্বকর্ম্মানুগুণফলদাতুর্ভবতস্তব সঙ্কল্পেন সংসারোত্থৌ শুভাশুভৌ সুখদুঃখৌ ন বেত্তি নানুসন্ধত্তে তর্হি কিমুত গুণবিগুণান্বয়াঃ গিরঃ স্তুতিনিন্দাপ্রযুক্তবাক্যানি ন বেত্তীতি—

"অবশ্যমেব ভোক্তব্যং কৃতং কর্ম্ম শুভাশুভম্।
যস্যাং যস্যামবস্থায়াং যদ্যৎকর্ম্ম করোতি যঃ ॥
তস্যাং তস্যামবস্থায়াং তত্তৎফলমবাপ্নুয়াৎ।
মানসং মনসৈবায়মুপভুঙ্‌ক্তে শুভাশুভম্ ॥
বাচৈব বাচিকং কর্ম্ম কায়েনৈব তু কায়িকম্।
হরির্দুঃখানি ভক্তেভ্যো হিতবুদ্ধ্যা করোতি হি।
ক্ষারাগ্নিশস্ত্রকর্ম্মাণি পুত্রস্য চ পিতা যথা ॥"

ইত্যাদি প্রমাণানুসন্ধানান্ন বেত্তীতি ভাবঃ। কুতো ন বেত্তীত্যত আহ—যতঃ যস্মাৎ কারণান্মনুজৈস্ত্বদ্ভক্তৈরন্বহং প্রতিদিনং ত্বং শ্রবণভৃতঃ শ্রবণদ্বারা চেতসি ধৃতস্ত্বং তেষাং স্বভক্তানাম্ অপবর্গগতিরপবর্গরূপা গতির্ভবসি কথং শ্রবণভৃতঃ ইত্যপেক্ষায়ামাহ—অনুযুগমিতি। অনুযুগং প্রতিযুগং যা গীতপরম্পরা তয়া সৎসম্প্রদায়ানুসারেণেত্যর্থঃ। তথাচ ভগবতৈবোক্তম্—

"মচ্চিত্তা মদ্গতপ্রাণা বোধয়ন্তঃ পরস্পরম্।
কথয়ন্তশ্চ মাং নিত্যং তুষ্যন্তি চ রমন্তি চ ॥
তেষাং সততযুক্তানাং ভজতাং প্রীতিপূর্ব্বকম্।
দদামি বুদ্ধিযোগং তং যেন মামুপযান্তি তে ॥" ইতি

তথা তৃতীয়ে কপিলবাক্যম্—

"বিসৃজ্য সর্ব্বানন্যাংশ্চ মামেবং বিশ্বতোমুখম্।
ভজন্ত্যনন্যয়া ভক্ত্যা তান্মৃত্যোরতিপারয়ে ॥" ইতি

অতস্ত্বদবগমী শুভাশুভৌ ন বেত্তীতি সুষ্ঠূক্তমিতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

অনন্যপ্রয়োজনানাং ভগবদ্ভক্তানামুভয়ত্রাপি সুখমেবেত্যাহুঃ—ত্বদবগমীতি। ত্বামবগচ্ছতীতি ত্বদবগমী ত্বদ্যথার্থজ্ঞানবান্ "জ্ঞানী ত্বাত্মৈব মে মতম্" ইত্যুক্তেঃ তর্হি তদা জ্ঞানদশায়াম্ ভবদুত্থশুভাশুভয়োঃ ভবতঃ কর্ম্মফলদাতুরীশ্বরাদ্ধেতোঃ উত্থিতয়োঃ ফলজননায়োপস্থিতয়োঃ শুভাশুভয়োঃ প্রাচীনশুভাশুভাত্মককর্ম্মণোঃ গুণবিগুণান্বয়ান্ সুখদুঃখসম্বন্ধান্ ন বেত্তি নানুসন্ধত্তে "দুঃখেষ্বনুদ্বিগ্নমনাঃ সুখেষু বিগতস্পৃহঃ" ইত্যুক্তরীত্যা সুখদুঃখয়োর্নির্ব্বিকারো ভবতীত্যর্থঃ। তথা দেহভৃতাং দেহাত্মাভিমানিনাং গিরঃ নিন্দাস্তুতিবাক্যানি যদ্বা প্রবৃত্তিনিবৃত্তিকারীণি বিধিনিষেধরূপাণি বাক্যানি ন বেত্তি গতদেহাদ্যভিমানতয়া কার্য্যাকার্য্যাদিবোধাভাবান্ন নিযুজ্যত ইত্যর্থঃ। যুক্তঞ্চৈতৎ যতঃ অনুযুগং যা সগুণস্য তব উপদেশপরম্পরা তয়া সৎসম্প্রদায়ানুসারেণ মনুজৈরন্বহম্ অনুদিনং শ্রবণেন ভৃতঃ চেতসি ধৃতস্ত্বং তেষামপবর্গগতিঃ মোক্ষসাধনং ভবসি এতদুক্তং ভবতি মোক্ষপ্রদং ত্বাং শ্রবণমননাদিভিঃ যে হৃদি ধারয়ন্তি যোজনমিত্যর্থঃ। তদুক্তং শ্রীভগবতা—

"নৈব তস্য কৃতেনার্থো নাকৃতেনেহ কশ্চন।
ন চাস্য সর্ব্বভূতেষু কশ্চিদর্থব্যপাশ্রয়ঃ ॥" ইতি

ত্বদবগমী তদা ভবদুত্থশুভাশুভয়োর্গুণবিগুণান্বয়ং দেহভৃতাং

গিরশ্চ ন বেত্তি যতঃ অনুযুগং সগুণগীতপরম্পরয়া মনুজৈরন্বহং শ্রবণভৃতস্ত্বম্ অপবর্গগতির্ভবসীত্যন্বয়ঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

তদবগমার্থসিতাসিতয়োর্গুণবিগুণয়োর্ন হি দেহভৃতাং সগিরঃ। অনুযযুরত্র হংসকুলগীতপরম্পরয়া ন তুষাবরণা ইব রজাংসি বান্তি ॥ বয়সা সহ যচ্ছ্রুতয়স্ত্বয়ি সফলং পতন্তি ন পতন্তি বন্ধনাঃ ॥

সকলশ্রুতিস্মৃতিভাবসংগ্রহাত্মনস্তদবগমার্থসিতাসিতয়োরিত্যস্যায়ং ভাবঃ দেহভৃতাং জীবানাং সগিরঃ গিরা বাচা সহিতাঃ শ্রোত্রাদয়ঃ গুণবিগুণয়োস্তদবগমার্থসিতাসিতয়োর্নানুযযুর্হীত্যন্বয়ঃ দ্বিতীয়ার্থে ষষ্ঠী গুণরূপা শ্রীঃ বিগুণো নির্গুণো বিষ্ণুস্তৌ পূর্ব্বং প্রস্তুতো বিষ্ণুস্তচ্ছব্দেন পরামৃশ্যতে তস্য হরেরবগমো যস্যাঃ সা তদবগমা তয়া শ্রিয়া অর্থ্যতে জ্ঞায়তে সম্যগিত্যর্থঃ। পরমস্তেন সিতা বদ্ধা সর্ব্বদা তদধীনত্বেন বর্ত্ততে ইতি শ্রীঃ অসিতোঽবদ্ধো নিত্যমুক্তৌ বিষ্ণুস্তৌ শ্রীশ্রীধরৌ নানুযযুঃ আনুকূল্যেন যথাস্থিতরূপগুণবিষয়ত্বেন ন প্রাপুঃ। তদ্বিষয়ীকরণোপায়মাহ—অত্রেতি। অত্র জীবরাশৌ হংসকুলগীতপরম্পরয়েতি হংসানাং ব্রাহ্মণানাং কুলেন গীতস্য উপদিষ্টস্য পরম্পরয়া ইন্দ্রিয়াণ্যনুযযুশ্চ শ্রুতয়শ্চানুযযুরিত্যুপসঙ্খ্যানং কর্ত্তব্যম্ অত্র রজাংসীতি রজঃশব্দোপাদানাৎ রজোগুণপ্রধানা মনুষ্যা উপলক্ষ্যন্তে তুষা আবরণং কবচং যেষাং তে তুষাবরণাঃ তুষাবরণাস্তণ্ডুলপদার্থাঃ রজাংসীব যথা ধূলীন্ন বান্তি ন স্পৃশন্তীত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতয়ঃ বয়সা মহতা কালেন সহ রজোরূপান্মনুষ্যান্ন বান্তি প্রাপ্তফলান্ন কুর্ব্বন্তীতি যদতো বধ্নন্তীতি বন্ধনাঃ বিধিনিষেধরূপেণ পুরুষং বধ্নন্ত্যঃ শ্রুতয়ঃ সাত্ত্বিকানামর্থে ত্বয়ি সফলং পতন্তি ত্বদ্‌গুণগণান্ প্রকাশ্য ত্বদুপাসকানাং পুরুষার্থহেতবো ভবন্তি রাজসানাং বুদ্ধিব্যামোহকত্বেন ত্বয়ি ন পতন্তি পুরুষার্থহেতবো ন স্যুরিত্যর্থঃ। অনেন—

“জানাতি প্রকৃতির্ব্বিষ্ণুং জ্ঞেয়ো বিষ্ণুশ্চ নির্গুণঃ।
তাবুভৌ ন বিজানন্তি ঋতে ব্রহ্মপরম্পরাম্ ॥”

ইতি মহোপনিষদ্বিবৃতা—

“অন্যে সর্ব্বে শ্রিয়া বদ্ধাঃ শ্রীর্ব্বদ্ধা বিষ্ণুনৈব তু।
বন্ধশ্চ বিষ্ণুতন্ত্রত্বং মুক্তানাঞ্চ শ্রিয়স্তথা ॥”

ইত্যাদি গারুড়পুরাণার্থোঽপি সংগৃহীতঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

ইমমেবার্থং পুনঃ প্রপঞ্চয়ন্ত্য আহুঃ—ত্বদবগমীত্যাদি। ত্বাম্ উপগন্তুং শীলং যস্য তব উপগমো যথার্থজ্ঞানং নিত্যলীলসচ্চিদানন্দবিগ্রহত্বাদিজ্ঞানং বর্ত্ততে যস্যেতি নিত্যযোগে ইণ্ বা ত্বদেকান্তভক্ত ইতি যাবৎ। ভবতঃ ভবচ্ছক্তিরূপাদ্দৈবাৎ উত্থয়োঃ শুভাশুভয়োর্গুণবিগুণান্বয়ান্ ন বেত্তি তস্য শুভাশুভজনকপ্রারব্ধাভাবাৎ তর্হি তদা দেহভৃতাং প্রাকৃতদেহিনাং গিরশ্চ ন জানাতি অতঃ প্রাকৃতদেহিবার্ত্তাপি ন তস্য কর্ণগোচরঃ অথবা তর্হি তদা তত ইতিযাবৎ দেহভৃতাং গিরো বার্ত্তাপ তত্র নাস্তীতি নকার এবানুবর্ত্তনীয়ঃ তদিদং যুক্তমেবেত্যাহুঃ—যতস্ত্বং মনুজৈর্যৈঃ কৈশ্চিদেব জনৈঃ শ্রবণভৃতঃ শ্রুতমাত্র এব সন্ অপবর্গগতির্ভবসীতি শেষঃ। স পুনস্ত্বদবগমী অনুযুগং কল্পকল্পম্ অনু তত্রাপি অন্বহং গুণগীতপরম্পরয়া গুণগানপরম্পরয়া বিশিষ্টঃ অতস্তস্য শুভাশুভজনকপ্রারব্ধাভাব ইতি যৎ তৎ কিঞ্চিত্রমিত্যর্থঃ। অনুযুগমিতি নিত্যত্বাৎ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

ত্বদিতি—ত্বদ্‌যাথার্থ্যানুভবোঽনুভবদুত্থয়োঃ ভবৎ উদ্ভবৎ উত্থমুত্থিতঞ্চ। দেহভৃতাং তয়োঃ জায়মানোত্থিতয়োর্দ্দেহবদ্ভিঃ ক্রিয়মাণকৃতয়োরিতি যাবৎ। তয়োঃ শুভাশুভয়োঃ পুণ্যপাপয়োঃ গুণবিগুণান্বয়াৎ গুণদোষসম্বন্ধাৎ ন বেত্তি কঃ কিং করোতি কৃতবান্ বা ততো বা ভদ্রাভদ্রং কি জাতং তৎ সর্ব্বং ন জানাতীত্যর্থঃ। তর্হি তেষাং স্তুতিনিন্দারূপাঃ স্ববিষয়িকাঃ গিরশ্চ ন বেত্তি। ত্বদনুভবানন্দাবিষ্টত্বাদেবেতি বেত্যর্থঃ। তর্হি কিং

করোতি তত্রাহুঃ—অনুযুগমিতি। যতোঽবগমাদ্ধেতোঃ স্বভক্তোক বশস্ত্বং মনুজৈঃ শ্রীস্বায়ম্ভুবমনুতুল্যৈঃ প্রাণিভিরনুযুগং তত্রাপ্যন্বহং গুণগীতপরম্পরয়া শ্রবণদ্বারা চেতসি ধৃতো ভবসি। তদুক্তং তৃতীয়ে শ্রীমনুমেবোদ্দিশ্য—

“অযাতযামাস্তস্যাসন্ যামাঃ স্বান্তরযাপনাঃ।
শৃণ্বতো ধ্যায়তো বিষ্ণোঃ কুর্ব্বতো ব্রুবতঃ কথাঃ ॥” ইতি

তত্র হেতুঃ অপবর্গস্যাপি গতিরাশ্রয়ো দশমপদার্থস্ত্বমিতি । ৪০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

এবং চিদংশা ন পূজ্যা ইতি নিরূপ্য লৌকিকা আনন্দা অপি ন সেব্যাঃ কিন্তু ভগবদানন্দ এব সেব্য ইতি নিরূপয়তি দ্বাভ্যাম্—ত্বদবগমীতি। স্বভাবত এব স্মৃত্যাদিষু সর্ব্ব এব আনন্দা নিষিদ্ধাঃ যথেহ সাধারণস্ত্রিয়ো ন সেব্যাস্তথাপ্সরসোঽপি যথাত্র কালাদিনিয়মব্যতিরেকেণ ভোগেষু ভুজ্যমানেষু সর্ব্বশ্রুতিস্মৃতিবিরোধো ভবতি এবং স্বর্গলোকেষ্বপি জ্ঞাতব্যং যথাত্রাপকীর্ত্তিস্তথা তত্রাপি অতঃ স এব সুখানুভবো নিষিদ্ধঃ ততো নিষিদ্ধাচরণে সর্ব্বথা দুঃখমিতি সর্ব্বমেব সুখং দুঃখানুবিদ্ধম্ অতঃ কথং সেব্যং স্যাৎ ভগবদানন্দস্তু সর্ব্বৈঃ সেব্যঃ ন তত্র পূর্ব্বোক্তা দোষাঃ সম্ভবন্তি যতোঽত্রৈব ভগবৎস্বরূপজ্ঞানে ভোগাদিনাপি ন দুঃখনিন্দাচিন্তাদয়ো ভবন্তি তদাহ ত্বদবগমী ত্বৎস্বরূপাভিজ্ঞঃ ভবদুত্থশুভাশুভয়োস্তন্নিমিত্তং প্রাপ্তসুখদুঃখয়োঃ যদি গুণবিগুণান্বয়ান্ন বেদ যথা পরমস্নিগ্ধে জারে তদর্থং ক্লিষ্টাপি কামিনী ন ক্লেশং বুদ্ধ্যতে যথা বা রাজসেবকঃ কর্ত্তৃর্য্যাদিনা রাজোদ্বর্ত্তনে স্বয়ং লিপ্তোঽপি ন সুখং মন্যতে এবং ভগবতো মহাবৈভবং সহ সেবকত্বেনানুভবং কুর্ব্বন্নপি তৎসুখং ন মন্যতে যথা সেবার্থং মহদপি দুঃখং প্রাপ্নুবন্ তদপি ন মন্যতে যদি তদা বিধিনিষেধচিন্তাপকীর্ত্ত্যাদিপ্রতিপাদকবাক্যান্যপি ন প্রাপ্নোতি বস্তুতস্তানি বাক্যানি দেহভৃতাং ভবন্তি অত ইহ লোক এব ভগবৎসম্বন্ধে তস্য সর্ব্বোপদ্রবনিবৃত্তিরুক্তা অন্যস্য তু সাধারণেঽপি সুখদুঃখানুভবে রাগদ্বেষয়োর্জ্জায়মানত্বাৎ প্রাণিনাং সম্বন্ধিবিধিনিষেধবাক্যান্যপি তস্য ভবন্তীতি স্পষ্ট এব ভগবৎসম্বন্ধ এব সুখং নান্যথেতি স্পষ্টম্। ননু কথং বা ত্বদবগমী সুখদুঃখয়োঃ রাগদ্বেষৌ ন প্রাপ্নোতি কথম্বা তস্যাপকীর্ত্ত্যাদিকং ন ভবতি ইত্যাশঙ্কায়ামাহুঃ—অনুযুগমন্বহমিতি। মনুজৈরন্বহমনুযুগমন্বহং ত্বং শ্রবণভৃতঃ যতস্ত্বমপবর্গগতিঃ অয়মর্থঃ ভগবদ্গুণানুশ্রবণং নিত্যং কর্ম্মদেশকালবিশেষনিয়মাভাবাৎ যৎকালোপাধিনা প্রবর্ত্ততে তৎসর্ব্বং কাম্যং কর্ম্মেতি পূর্ব্বমেবোক্তম্ অতো ভগবতঃ গুণাতীতপরম্পরাগুণানাং যানি গীতানি ব্যাসাদিভিঃ কৃতানি তেষাং পরম্পরয়া স্বচ্ছ্রবণদ্বারা ভগবান্ শ্রবণে ভৃতঃ তেনান্যনিষেধাদিকং ন শৃণোতি ভগবতৈব শ্রবণস্য পূরিতত্বাৎ নিত্যকর্ম্মণা ভগবতা চ সর্ব্বপাপক্ষয়াৎ তদ্দুঃখজনকমপকীর্ত্ত্যাদিকং প্রাপ্নোতি যতো ভগবান্ মোক্ষদ ইতি মোক্ষদত্বস্য সিদ্ধ এব সর্ব্বদেবায়ং ধর্ম্ম ইতি ন কালধর্ম্মা বাধন্তে ভগবাংশ্চ স প্রসিদ্ধঃ ভক্তহিতকর্ত্তা মনুজৈঃ সর্ব্বৈরেব ভগবান্ ধৃত ইতি ভগবৎসেবকা ভগবদৈক্যং প্রাপ্তা ইতি ন কোঽপি নিন্দাং করিষ্যতীতি অতো ভগবৎসেবক এব নির্দ্দোষসুখভোক্তা ন ত্বন্য ইতি নিরূপিতম্ ॥ ৪০ ॥

সুখসেবাপরো যস্তু স আনন্দং হরিং ভজেৎ।
অন্যথা সুখসম্প্রেপ্সুঃ সর্ব্বথা দুঃখমাপ্নুয়াৎ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

যে তু ঋষয়ো ভক্তাঃ দুরাচারাস্তে যতয় ইব নোভয়লোকভ্রষ্টাঃ কিন্তু কৃতার্থা এবেত্যাহুঃ—ত্বদবগমী ত্বাং ভজনীয়ত্বেন অবগন্তুং শীলং যস্য স ভবদুত্থশুভাশুভয়োর্গুণবিগুণান্বয়ান্ ন বেত্তি “ভক্তিরস্য ভজনং তদিহামুত্রোপাধিনৈরাশ্যেনামুষ্মিন্মনঃকল্পনমেতদেব নৈষ্কর্ম্ম্যম্” ইতি শ্রুতের্ভক্তস্য ভজনে সত্যেব নৈষ্কর্ম্ম্যে জাতেঽপি যে শুভাশুভে দৃশ্যেতে তে খলু ন কর্ম্মফলে কিন্তু ভবদুত্থ এব স্বভক্তিযোগস্য রহস্যত্বরক্ষণার্থং বহির্ম্মুখমতোৎখাতাভাবার্থং চ ভক্তোৎকণ্ঠাবর্দ্ধনার্থং বা ভবতৈব কল্পিতে স্বভক্ত্যপরাধফলে এব বা তে ভবতা কর্ম্মফলে ইব দর্শিতে ইতি ভাবঃ। তয়োর্গুণবিগুণান্বয়ান্ গুণদোষসম্বন্ধান্ ন বেত্তি অয়ং ভক্তো দয়ালুঃ ক্ষমাশীলো বদান্যঃ ইত্যাদিগুণানায়ং স্বয়ান্ অয়ং ভক্তো বিষয়াসক্তো ধনলুব্ধঃ দম্ভীত্যাদিদোষাণাং প্যন্বয়াংশ্চ লোকৈরুক্তান্ স্বস্মিন্ন জানাতি নাধিকমনুসন্ধত্তে

ইত্যর্থঃ। তর্হি তস্মিংস্তস্মিন্ সময়ে দেহভৃতাং মনুষ্যাণামুত্তমাধমানাং গিরশ্চ স্তুতিনিন্দাবতীর্বাচশ্চ নানুসন্ধত্তে মামমী জনা মিথ্যা গুণদৃষ্ট্যৈব স্তুবন্তি চেৎ স্তুবন্ত মামমী জনাঃ বিষয়াসক্ত্যাদীন্ ময়ি সত্যানেব দৃষ্ট্বা নিন্দন্তি চেদেতদুচিতমেব নিন্দন্ত্বিতি মনসি বিমৃশন্তীতি ভাবঃ। তত্র হেতুঃ অনুযুগং যুগে যুগে অবতীর্ণস্য তবেত্যর্থঃ। অন্বহমহন্যহনি মনুজৈর্যা সগুণস্য অপ্রাকৃতগুণসিন্ধোস্তব গীতপরম্পরা তাদৃশনামগুণসঙ্কীর্ত্তনপ্রবাহঃ তয়া ত্বং শ্রবণভৃতঃ তৎকর্ণয়োঃ পরিপূর্ণঃ সন্ অপবর্গগতিঃ পঞ্চমস্কন্ধগত্যদৃষ্ট্যা প্রেমভক্তিপ্রদঃ অপকৃষ্টাঃ বর্গাশ্চত্বারোঽপি যতস্তথাভূতা বা গতির্ভবসীত্যর্থঃ। অত্র শ্রুতয়ঃ—

'তৈরহং পূজনীয়ো বৈ ভদ্রকৃষ্ণনিবাসিভিঃ।
তদ্ধর্ম্মগতিহীনা যে তস্যাং ময়ি পরায়ণাঃ॥
কলিনা গ্রসিতা যে বৈ তেষাং তস্যামবস্থিতিঃ।
যথা ত্বং সহ পুত্রৈশ্চ যথা রুদ্রো গণৈঃ সহ।
যথা শ্রিয়াভিযুক্তোঽহং তথা ভক্তো মম প্রিয়ঃ॥”

ইতি শ্রীগোপালতাপন্যঃ তদ্ধর্ম্মগতিহীনা ইতি কালনা গ্রস্তা ইতি দুরাচারত্বব্যঞ্জকং তস্যাং মথুরায়াং তদেবং দুরাচারত্বে সতি [illegible]কপাসকয়োর্ম্মধ্যে—

যস্ত্বসংযতষড়্বর্গঃ প্রচণ্ডেন্দ্রিয়সারথিঃ।
জ্ঞানবৈরাগ্যরহিতস্ত্রিদণ্ডমুপজীবতি॥
সুরানাত্মানমাত্মস্থং নিহ্নুতে মাঞ্চ ধর্ম্মহা।
অবিপক্ককষায়োঽস্মাদমুষ্মাচ্চ বিহীয়তে”॥

ইতি ভগবতা যতিনির্ন্দিতঃ:—

“অপি চেৎ সুদুরাচারো ভজতে মামনন্যভাক্।
সাধুরেব স মন্তব্যঃ সম্যগ্ব্যবসিতো হি সঃ॥” ইতি

স্বভক্তোঽভিনান্দতো যথা তথৈব স্বস্তবাস্তে শ্রুতিভিরপি তদনুবর্ত্তিনীভিঃ সমবাদীতি জ্ঞেয়ম্॥ ৪০॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ত্বাং স্বামিনং জানতাং ত্বদ্ভক্তৈকনিষ্ঠানাং কথঞ্চিদাপতিতস্য দুষ্কৃতস্য নাশঃ স্বামিনস্তে লাভশ্চেতি কাশ্চন

স্তুবন্তি—ত্বদিতি। ত্বদবগমী ত্বৎস্বরূপগুণবিত্ত্বদ্ভক্তঃ ভবতঃ সকাশাদুত্থয়োঃ শুভাশুভয়োঃ “জ্ঞানাগ্নিঃ সর্ব্বকর্ম্মাণি ভস্মসাৎকুরুতে তথা” ইতি স্মৃত্যুক্তেস্ত্বদবগমবহ্নিনা দগ্ধপ্রায়য়োর্ভক্তিসংপ্রদায়প্রচারেচ্ছয়া স্থয়ৈব দগ্ধপটন্যায়েন রক্ষিতয়োঃ প্রারব্ধয়োঃ পুণ্যপাপয়োর্গুণবিগুণান্বয়ান্ন বেত্তি কৃপালুঃ সদাচারবানয়মিত্যাদিকং গুণসম্বন্ধং ক্রোধী বিষয়াসক্তোঽয়মিত্যাদিকং দোষসম্বন্ধং চ লোকৈরর্পিতং নানুসন্ধত্ত ইত্যর্থঃ। তর্হি তস্মিংস্তস্মিন্ সময়ে তনুভৃতাং প্রাণিনাং গিরঃ স্তুতিনিন্দাবাচশ্চ ন বেত্তি নানুসন্ধত্তে কুতো ন বেত্তি তত্রাহ হে সগুণ সার্ব্বজ্ঞ্যকারুণ্যাদিগুণবৃন্দনিধে! অনুযুগং তত্তদবসরে অবতীর্ণস্য তব অন্বহং মনুজৈঃ সৎপুরুষৈর্যা গীতপরম্পরা গুণকীর্ত্তনপ্রবাহস্তয়া ত্বং যতঃ শ্রবণভৃতঃ কর্ণয়োঃ পূর্ণোঽসীতি হেতোঃ কীদৃশঃ অপবর্গগতিঃ পঞ্চমস্কন্ধগত্যোক্তরীত্যা প্রেমপ্রদ ইত্যর্থঃ। তাশ্চ—

“তদ্ধর্ম্মগতিহীনা যে তস্যাং ময়ি পরায়ণাঃ।
কালনা গ্রসিতা যে বৈ তেষাং তস্যামবস্থিতিঃ॥
যথা ত্বং সহ পুত্রৈশ্চ যথা রুদ্রো গণৈঃ সহ।
যথা শ্রিয়াভিযুক্তোঽহং তথা ভক্তো মম প্রিয়ঃ॥”

ইত্যাদয়ঃ। তস্যাং মথুরায়াম্ অত্র দৈবাদাপতিতং দুষ্কৃতং বিধুনোতি স্বীকরোতি চ ভক্তানিত্যুক্তম্॥ ৪০॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ননু “এষ মহিমা ব্রাহ্মণস্য ন কর্ম্মণা বর্দ্ধতে নো কনীয়ান্” ইত্যাদিশ্রুতিভিঃ স্তুত্যানাং যতীনাং ন গুণদোষভাক্ত্বং কিমিতি নিন্দেত্যাশঙ্ক্য ন বয়ং যতীন্নিন্দামঃ কিন্তুমুতৃপাণামিতি তৎ ভ্রান্তিবারণায় তল্লক্ষণমাহুঃ—তব ভগবতো ব্রহ্মণঃ পরমেশ্বরস্যাবগমো জ্ঞানং জগৎকারণত্ব-শাস্ত্রযোনিত্ব-সর্ব্বনিয়ন্তৃত্ব-স্বপ্রকাশত্বাদিগুণবতো জ্ঞানং বিদ্যতেঽস্যেতি ত্বদবগমী “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে ‘সর্ব্বে বেদা যৎপদমামনন্তি’ যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ ‘সর্ব্বস্য বশী সর্ব্বস্যেশানঃ’ তমেব ভান্তমনুভাতি সর্ব্বম্” ইত্যাদিশ্রুতেঃ ভবদুত্থশুভাশুভয়োর্গুণবিগুণান্বয়ান্ন বেত্তি ভবতঃ পরমেশ্বরাদাবির্ভূতয়োরনাদিপুণ্যাপুণ্যকর্ম্মণো গুণবিগুণান্বয়ান্ সুখদুঃখাত্মকফলসম্বন্ধান্ন জানাতি নাস্য তৎস্ফূর্ত্তিরিতি ভাবঃ। যদ্যেবং

দ্যুপতয় এব তে ন যযুরন্তমনন্ততয়া
ত্বমপি যদন্তরাণ্ডনিচয়া ননু সাবরণাঃ ।
খ ইব রজাংসি বান্তি বয়সা সহ যচ্ছ্রুতয়-
স্ত্বয়ি হি ফলন্ত্যতন্নিরসনেন ভবন্নিধনাঃ ॥ ৪১ ॥

তর্হি দেহভৃতাং গিরো নিন্দাস্তুতিলক্ষণা ন বেত্তি ইতি কা কথা নচাত্রানুপপত্তিশঙ্কাগন্ধ ইত্যাহুঃ—যদযস্মান্মনুজৈরনুযুগং তত্রান্বহম্ অব্যুচ্ছিন্নসম্প্রদায়ং যথা স্যাত্তথা শ্রবণভৃতস্ত্বং শ্রবণমার্গেণ হৃদি প্রবেশ্য ধ্যাতস্ত্বং সর্ব্বজ্ঞো ভগবান্ তেষাং ধ্যাতৄণামপবর্গগতির্ভবসি অপবর্গস্য গতির্ম্মোক্ষমার্গঃ তৎপ্রাপকো দাতেতি যাবৎ কয়েত্যাশঙ্ক্যাবৈদিকত্বব্যাবৃত্ত্যর্থং সম্প্রদায়স্বরূপমাহুঃ সগুণগীতপরম্পরয়েতি। সগুণস্য স্বাভাবিকাচিন্ত্যষড়্গুণাদিগুণবতস্তব গীতং গানং ধ্যেয়গেয়তয়া কীর্ত্তনং যস্যাং সা চাসৌ পরম্পরা চেতি তয়া "মচ্ছিষ্যৈঃ সনকাদিভি"রিত্যাদি স্বয়মেব সাভিমানবাক্যেন শ্রীভগবতোদ্ধবং প্রতি বক্ষ্যমাণয়েত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে ষড়্গুণৈশ্বর্য্যযুক্ত ! যিনি আপনাকে জানিয়াছেন, তিনি কর্ম্মফলপ্রদাতা ঈশ্বর আপনা হইতে আবির্ভূত পূর্ব্বজন্মার্জ্জিত পুণ্যপাপের ফলভূত সুখদুঃখ সম্বন্ধ অনুসন্ধান করেন না এবং সে সময়ে দেহাভিমানিগণের প্রবৃত্তিনিবৃত্তিকর বিধিনিষেধলক্ষণ বাক্যেরও অনুসন্ধান করেন না; যেহেতু যে মনুষ্যগণ প্রতিযুগের উপদেশ সন্ততিতে অনুদিন ভবৎকথা শ্রবণ করিয়া আপনাকে হৃদয়ে ধারণ করিয়াছেন, আপনি তাঁহাদিগেরও অপবর্গরূপ গতি হয়েন (অর্থাৎ যাঁহারা তত্ত্বজ্ঞানী, তাঁহাদিগের কর্ম্মাধিকারশঙ্কা থাকে না, এবং যাঁহারা ভবৎকথা শ্রবণনিষ্ঠ তাঁহাদিগেরও বিধিনিষেধবাদ থাকে না, আর যাহারা ছদ্মযোগ অবলম্বন করিয়া ইন্দ্রিয়-লালস-পরায়ণ তাহাদিগেরই ইহকালে ও পরকালে দুঃখ হয়) ॥ ৪০ ॥

শ্রীসনাতনসম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ—(অভক্তগণের তিরস্কার করিয়া ভক্তগণের বর্ণন শ্রীভগবানেই পর্য্যবসিত হয় বলিয়া সিদ্ধ সাধক ভক্তগণের বর্ণন করিতেছেন)—যিনি আপনাকে শ্রেষ্ঠ মনে করিয়া প্রেমভরে আপনাতে চিত্ত নিবিষ্ট করিয়াছেন তিনি ভবদাবির্ভূত পুণ্যপাপের ফলভূত সুখদুঃখের অনুসন্ধান করেন না এবং ভজন সময়ে কর্ম্মপর দেহিগণের "ওহে এই কর্ম্ম কর" "ওহে এ কর্ম্ম করিও না" এইরূপ বাক্যেরও অনুসন্ধান করেন না। আর আপনি মোক্ষপ্রদানের প্রভু হইলেও আপনাকে, ভক্ত মনুষ্য সকল যুগে যুগে কীর্ত্তিত ভবদীয় সৌন্দর্য্য, মাধুর্য্য, ভক্তবাৎসল্য ও বৈদগ্ধ্যাদিগুণযুক্ত গানাবলী শ্রবণ করিয়া হৃদয়ে বদ্ধ করিয়াছেন ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

ননু ! (ভো ভগবন্ !) দ্যুপতয়ঃ (স্বর্গাদিলোকপতয়ঃ শ্রীব্রহ্মাদয়ঃ) এব (অপি) তে (তব) অন্তঃ ন যযুঃ (ন প্রাপুঃ) ত্বং অপি অনন্ততয়া (অন্তাভাবেন, আত্মনঃ অন্তং ন যাসি ইত্যর্থঃ ; কুতঃ অনন্তত্বমিত্যত আহ) যদন্তরা (যস্য তব অন্তরা মধ্যে) সাবরণাঃ (উত্তরোত্তরং দশগুণসপ্তাবরণযুক্তাঃ) অণ্ডনিচয়াঃ (ব্রহ্মাণ্ডসমূহাঃ) সহ (একদৈব) বয়সা (কালচক্রেণ) খে (আকাশে) রজাংসি ইব বান্তি (পরিভ্রমন্তি) হি (যস্মাৎ এবং অতঃ) ভবন্নিধনাঃ (ভবতি ত্বয়ি নিধনং সমাপ্তির্যাসাং তথাভূতাঃ) শ্রুতয়ঃ (অস্মদাদ্যাঃ) অতন্নিরসনেন (তদ্ভিন্ননিরসনেন) ত্বয়ি ফলন্তি (তাৎপর্য্যবৃত্ত্যা পর্য্যবস্যন্তি) ॥ ৪১ ॥

শ্রীসনাতনসম্মতা পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যা—(ভক্তানামেবম্ভূতোঽপি শ্রীভগবান্ ব্রহ্মলোকাদ্যধীশ্বরাণামবিজ্ঞাতপারঃ ইতি শ্রীভগবন্মহিমবর্ণনেন উপসংহরন্তি)—দ্যুপতয়ঃ (শ্রীব্রহ্মাদয়ঃ) এব (অপি) অন্তং ন যযুঃ (বৎসপালাদিহরণাদ্যবসরে রাসক্রীড়াদ্যুৎসবে চ তব বৈভবান্তং ন প্রাপুঃ) অনন্ততয়া (তাসাং তন্মূর্ত্তীনাং পার্শ্বে যুগপদব্রহ্মাণ্ডকোটিদর্শনাৎ তথা কোটীসংখ্যাব্রজসুন্দরীণাং পার্শ্ববর্ত্তিত্বেন ত্বদ্বৈভবস্য অন্তাভাবেন) ত্বং অপি (আত্মবৈভবান্তং ন লব্ধবান্ ইত্যর্থঃ)। যদন্তরা (যস্য তব অন্তরা তল্লোমবিবরাণাং মধ্যে) সাবরণাঃ অণ্ডনিচয়াঃ বয়সা (দ্বিপরার্দ্ধকালচক্রেণ) সহ খে (আকাশে) রজাংসি ইব বান্তি (পরিভ্রমন্তি) হি (যতঃ এবম্ অতঃ) শ্রুতয়ঃ (জ্ঞানকাণ্ডশ্রুতয়ঃ) অতন্নিরসনেন ত্বয়ি ফলন্তি (লক্ষণয়া পর্য্যবস্যন্তি ; বয়ন্তু) ভবন্নিধনাঃ (প্রেমনিষ্ঠত্বাৎ ভবদেকপরায়ণতয়া তন্মাত্রমগ্নাত্মানঃ ; ত্বাং বিনা অন্যৎ ন জানীম, তস্মাৎ প্রার্থয়ামহে অস্মাসু কৃপাং বিধেহি ইতি ভাবঃ)॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ত্বদবগমী ন বেত্তি সুখদুঃখে ন চ বিধিনিষেধাবিত্যুক্তং তত্র ননু কথমবগন্তুং শক্যতে দুরধিগমত্বস্যোক্তত্বাদিত্যেবমাশঙ্ক্য সত্যমেবমনবগাহ্যমহিম্নো বাঙ্মনসাগোচরত্বাদবিষয়ত্বাদবিষয়ত্বেনৈব জ্ঞানমিতি দর্শয়ন্ "যদূর্ধ্বং গার্গি দিবো যদর্ব্বাক্ পৃথিব্যা যদন্তরা দ্যাবাপৃথিবী ইমে যদ্ভূতঞ্চ ভবচ্চ ভবিষ্যচ্চ" ইত্যাদিশ্রুতিপ্রতিপাদিতমপরিমিতং মহিমানমাহ—দ্যুপতয় এবেতি। হে ভগবন্! তে অন্তং দ্যুপতয়ঃ স্বর্গাদিলোকপতয়ো ব্রহ্মাদয়োঽপি ন যযুর্ন প্রাপুঃ তৎ কুতঃ যদন্তবদ্বস্তু † তৎ কিমপি ত্বং ন ভবসি আস্তাং দ্যুপতয়ো ন যযুরিতি যদ্যস্মাত্ত্বমপ্যাত্মনোঽন্তং ন যাসি কুতস্তর্হি সর্ব্বজ্ঞতা সর্ব্বশক্তিতা বা অত আহ—অনন্ততয়া অন্তাভাবেন নহি শশবিষাণাজ্ঞানং সার্ব্বজ্ঞং তদপ্রাপ্তির্ব্বা শক্তিবৈভবং বিহন্তি। অনন্তত্বমেবাহ—যদন্তরেতি। যস্য তবান্তরা মধ্যে ননু অহো সাবরণা উত্তরোত্তরং দশগুণসপ্তাবরণযুক্তাঃ অণ্ডনিচয়া ব্রহ্মাণ্ডসমূহা বান্তি পরিভ্রমন্তি বয়সা কালচক্রেণ খে রজাংসীব সহ একদৈব নতু পর্য্যায়েণ হি যস্মাদেবমতঃ

শ্রুতয়স্ত্বয়ি হি ফলন্তি তাৎপর্য্যবৃত্ত্যা পর্য্যবস্যন্তি নতু সাক্ষাদ্বদন্ত্যয়মেতাবানিতি সগুণস্য গুণানন্ত্যান্নির্গুণস্য চাগোচরত্বাৎ কথং তর্হ্যপদার্থে তাৎপর্য্যমিতি তত্র বিধিমুখবাক্যে ভবেদয়ং নিয়মঃ পদার্থস্যৈব বাক্যার্থত্বমিতি নিষেধমুখে তু নায়ং নিয়ম ইত্যাহ—অতন্নিরসনেনেতি। "অন্যদেব তদ্বিদিতাদথো অবিদিতাদধি" "অন্যত্র ধর্ম্মাদন্যত্রাধর্ম্মাদন্যত্রাস্মাৎ কৃতাকৃতাৎ "অস্থূলমনণু" ইত্যাদিপ্রকারেণ লক্ষণয়া চ তত্ত্বমসীত্যাদয়ঃ পর্য্যবস্যন্তি নচ বাচ্যং নিষেধৈঃ শূন্যমেব জ্ঞাপ্যতে ইতি যতো ভবন্নিধনাঃ ভবতি ত্বয়ি নিধনং সমাপ্তির্যাসাং তাস্তথা নহি নিরবধির্নিষেধঃ সম্ভবত্যতোঽবধিভূতে ত্বয়ি ফলন্তীত্যর্থঃ ॥ ৪১—৪২ ॥

দ্যুপতয়ো বিদুরন্তমনন্ত তে
ন চ ভবান্ন গিরঃ শ্রুতিমৌলয়ঃ ।
§ ত্বয়ি ফলন্তি যতো নম ইত্যতো
জয় জয়েতি ভজে তব তৎপদম্ ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী।

আভাসে তত্র ইত্যুক্তৌ শঙ্কতে—নন্বিত্যাদি। অবিষয়ত্বেনৈব জ্ঞানমিতি ব্রহ্ম বাগাদিবিষয়ং ন ভবতীতি জ্ঞানমেব ব্রহ্মণো জ্ঞানমিত্যর্থঃ। যদূর্দ্ধমিতি গার্গীং প্রতি যাজ্ঞবল্ক্যস্যোক্তিঃ হে গার্গি যদ্ব্রহ্ম দিবঃ উর্দ্ধাণ্ডকটাহভাগাদপ্যূর্দ্ধং বর্ত্ততে এবং পৃথিব্যা অধস্তনা ব্রহ্মাণ্ডকটাহাদপ্যধো বর্ত্ততে যদ্ব্রহ্ম ইমে দ্যাবাপৃথিবী অনয়োর্দ্যাবাপৃথিব্যোরন্তরা মধ্যেঽস্তি যদ্ভূতমতীতং যদ্ভবদ্বর্ত্তমানং যচ্চ ভবিষ্যৎ তৎ সর্ব্বং যদায়ত্তং বর্ত্ততে যদ্ব্রহ্ম ইতি অনন্ততয়েত্যুপলক্ষণত্বান্নির্গুণস্য চেতি ব্যাখ্যাতং শ্রুতৌ অবিদিতাদধি অব্যাকৃতাদুপরি অনাদীত্যর্থঃ। অন্যত্রেতি ধর্ম্মাধর্ম্মাস্পৃষ্টং কৃতাকৃতাৎ কার্য্যকারণাভ্যাং ভিন্নং যৎ "অন্যত্র ভূতাচ্চ ভব্যাচ্চ যত্তৎ পশ্যতি তদ্বদ" ইতি শ্রুতিশেষঃ। অস্থূলমিত্যাদিকা ত্বীদৃশী "অস্থূলমনণ্বহ্রস্বমদীর্ঘমলোহিতমস্নেহমচ্ছায়মতমোঽবায্বনাকাশমসঙ্গমরসমগন্ধমচক্ষুষ্কমশ্রোত্রমগমনোঽতেজস্কমপ্রাণমমুখমমাত্রমনন্তমবাহ্যম্" ইত্যাদি তত্রালোহিতমাগ্নেয়গুণরহিতম্ অস্নেহং বারিগুণরহিতম্ অমাত্রমনংশং সর্ব্ববিশেষরহিতমিত্যর্থঃ।

---

† তৎ কিমপি ন ভবতি, ইতি পাঠান্তরম্।

§ ত্বয়ি ফলন্তি তু তামস ইত্যহো, ইতি পাঠান্তরম্।

ঘটোঽস্তি পটোঽস্তীত্যস্তিমুখেন বর্ত্তমানং বাক্যং বিধিমুখবাক্যং নাস্তীতি ব্যতিরেকমুখেন বর্ত্তমানং বাক্যং নিষেধমুখবাক্যং। হে অনন্ত! দ্যুপতয়ো ব্রহ্মাদয়স্তেঽন্তং ন বিদুঃ ভবানপি স্বস্যান্তং ন যাতি শ্রুতিমৌলয়ঃ শ্রুতিশিরোভূষণভূতাঃ গিরঃ উপনিষদোঽপি তেঽন্তং ন বিদুঃ যতো নম ইতি নমস্কারোপলক্ষিতয়া ভক্ত্যৈব ত্বয়ি ফলন্তি তাৎপর্য্যবৃত্ত্যা পর্য্যবস্যন্তি অতো জয় জয়েতি প্রকারেণ তব তৎ প্রসিদ্ধং পদং চরণং স্বরূপং বা অহং ভজে॥ ৪১॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

ত্বদবগমী সুখদুঃখে ন বেত্তি ন চ বিধিনিষেধাবিত্যুক্তং তত্র ননু কথমবগন্তুং শক্যতে দুরধিগমত্বস্যোক্তত্বাদিত্যাশঙ্কা সত্যমেবমনবগাহ্যমহিম্নো বাঙ্মনসাগোচরত্বাদবিষয়ত্বেনৈব জ্ঞানমিতি দর্শয়ন্ শ্রুতিপ্রতিপাদিতমপরিমিতমহিমানমাহ— দ্যুপতয় ইতি। ননু ভো ভগবন্! তে তব অন্তং দ্যুপতয়ঃ স্বর্গলোকপতয়ো ব্রহ্মাদয়ো ন যযুঃ ন প্রাপুরেব ত্বমপি আত্মনোঽন্তং ন যাসি কুতঃ অনন্তত্বয়া অন্তাভাবেন নহি খপুষ্পশশবিষাণাদেরজ্ঞানম্ অপ্রাপ্তির্ব্বা শক্তিবৈভবং বিহন্তি। অনন্তত্বমেবাহ— যদন্তরেতি। যদ্যস্য তব অন্তরা মধ্যে সাবরণাঃ সপ্তাবরণসহিতাঃ অণ্ডানিচয়াঃ ব্রহ্মাণ্ডসমূহাঃ সহ একদৈব বয়সা কালচক্রেণ বান্তি পরিভ্রমন্তি খে আকাশে রজাংসীব যতঃ যস্মাদেবমতঃ শ্রুতয়ো নিশ্চিতম্ অতন্নিরসনেন ত্বয়ি ফলন্তি নিষেধমুখেন তাৎপর্য্যবৃত্ত্যা পর্য্যবস্যন্তি নতু সাক্ষাদয়মেতাবানিতি বদন্তি সগুণস্য গুণানন্ত্যাৎ নির্গুণস্যাগোচরত্বাৎ নচ বাচ্যং নিষেধৈঃ শূন্যমেব জ্ঞাপ্যতে ইতি যতো ভবন্নিধনাঃ ভবতি ত্বয়ি নিধনং সমাপ্তির্যাসাং তাঃ নহি নিরবধির্নিষেধঃ সম্ভবতি অতোঽবধিভূতে ত্বয়ি ফলন্তীত্যর্থঃ। অপরিমিতমহিমানমাহ শ্রুতিঃ "স হোবাচ যদূর্দ্ধং গার্গি! দিবো যদবাক্ পৃথিব্যা যদন্তরা দ্যাবাপৃথিবী ইমে চ যদ্ভূতং চ ভবচ্চ ভবিষ্যচ্চেত্যাচক্ষত আকাশ এব তদোতং প্রোতঞ্চ" ইতি অর্থঃ স হ যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ হে গার্গি! ত্বয়োক্তং যৎ ঊর্দ্ধম্ উপরি দিবঃ অণ্ডকপালাৎ যচ্চাবাক্ অধঃ পৃথিব্যা অধোঽণ্ডকপালাৎ যচ্চান্তরা মধ্যে দ্যাবাপৃথিবী দ্যাবাপৃথিব্যোরণ্ডকপালয়োরিমে দ্যাবাপৃথিবী যদ্ভূতমতীতং ভবচ্চ বর্ত্তমানং ভবিষ্যচ্চ ভবিষ্যৎ তচ্চ যৎ সূত্রমাচক্ষতে তৎসূত্রমাকাশে ওতং প্রোতঞ্চ যদ্বৈ ব্যাকৃতং সূত্রাত্মকং জগৎ অব্যাকৃতাকাশে ব্রহ্মরূপে বস্তুমাত্রে ত্রিষ্বপি কালেষু বর্ত্তত ইত্যর্থঃ। অনন্তপরেয়ং শ্রুতিঃ অতন্নিরসনেনেত্যত্র শ্রুতিঃ "অন্যদেব তদ্বিদিতাদথো অবিদিতাদধি"

অন্যত্র ধর্ম্মাদন্যত্রাধর্ম্মাদন্যত্রাস্মাৎ কৃতাকৃতাৎ।
অন্যত্র ভূতাঞ্চ ভব্যাচ্চ যত্তৎপশ্যসি তদ্বদ॥ ইতি

অর্থঃ তদ্বস্তু বিদিতাৎ জ্ঞাতাৎ বস্তুনোঽন্যৎ পৃথগেব ভবেৎ তর্হি অবাচ্ছিন্নমজ্ঞাতং প্রাপ্তমত আহ অথো অবিদিতাদধি অথোঽপ্যর্থে অবিদিতাদজ্ঞাতাদপি বস্তুনোঽধি উপরি বর্ত্ততে উপর্য্যর্থলক্ষণয়া অন্যদিত্যর্থঃ। যদ্ধি যস্মাদুপরি ভবতি তদ্ধি তস্মাদন্যদিতি প্রসিদ্ধং ধর্ম্মাৎ শাস্ত্রীয়াৎ অন্যত্র তথা অধর্ম্মাদন্যত্র তথা কৃতং কার্য্যম্ অকৃতং কারণং তস্মাদন্যত্র ভূতাদতিক্রান্তকালাৎ ভব্যাদ্ভবিষ্যতঃ চকারাদ্বর্ত্তমানাচ্চ অন্যত্র যদীদৃশং বস্তু সর্ব্বব্যবহারগোচরাতীতং পশ্যসি জানাসি তদ্বদেতি যমং প্রতি নাচিকেতসঃ প্রশ্নঃ অত্রৈব শ্রুত্যন্তরম্ "যস্মিন্নাকাশে সর্ব্বমোতং প্রোতং স কস্মিন্নু খল্বাকাশ ওতশ্চ প্রোতশ্চেতি" গার্গিপ্রশ্নে যাজ্ঞবল্ক্যো বদতীত্যাহ "স হোবাচৈতদ্বৈ তদক্ষরং গার্গি ব্রাহ্মণা অভিবদন্ত্যস্থূলমনণ্বহ্রস্বমদীর্ঘমলোহিতমস্নেহমচ্ছায়মতমোঽবায্বনাকাশমসঙ্গমরসমগন্ধমচক্ষুষ্কমশ্রোত্রমবাগমনোঽতেজস্কমপ্রাণমমুখমমাত্রমনন্তরমবাহ্যং ন তদশ্নাতি কিঞ্চন ন তদশ্নাতি কশ্চন" ইতি "যো বা এতদক্ষরং গার্গ্যবিদিত্বাস্মাল্লোকাৎ প্রৈতি স কৃপণোঽথ য এতদক্ষরং বিদিত্বাস্মাল্লোকাৎ প্রৈতি স ব্রাহ্মণঃ" ইতি সুগমত্বান্ন ব্যাখ্যায়তে হে গার্গি! যদেতৎ কথিতং তৎ অক্ষরং পরমপরব্রহ্ম ব্রাহ্মণা ব্রহ্মবিদঃ অভিবদন্তি তত্রাহ—অস্থূলমিত্যাদি। অলোহিতম্ অগ্নেঃ গুণো লোহিতঃ অপাং গুণঃ স্নেহঃ তাভ্যামন্যৎ সর্ব্বথাপ্যনির্দ্দেশ্যগুণাচ্ছায়া তত্রাহিতম্ অচ্ছায়ং তর্হি তমো ন অতমঃ অমুখমদ্বারং মীয়তে যেন তন্মাত্রং মাত্রারূপং তদস্য নাস্তীত্যমাত্রং ছিদ্রবদন্তরং নাস্তি অনন্তরং তর্হি বাহ্যং ন অবাহ্যমাহ অতন্নিরসনেন ব্রাহ্মণাস্তদক্ষরং বদন্তি তদক্ষরং কিঞ্চন বস্তু নাশ্নাতি নোপভুঙক্তে কশ্চন কোঽপি পুমান্ তন্নাশ্নাতি নানুভবতি সুগমমন্যৎ। স্বামিনাম্—

দ্যুপতয়ো বিদুরন্তমনন্ত তে
ন চ ভবান্ গিরঃ শ্রুতিমৌলয়ঃ।
ত্বয়ি ফলন্তি যতো নম ইত্যতো
জয়জয়েতি ভজে তব তৎপদম্॥

হে অনন্ত ! তে তবান্তঃ দ্যাপতয়ো ন চ ভবান্ বেত্তি ন চ শ্রুতিমৌলয়ো গিরো বিদুঃ কিন্তু যতস্তা গিরস্ত্বয়ি নমো জয়জয়েত্যুক্ত্বা ফলন্তি অতোঽহং ত্বৎপদং নমো জয়জয়েতি ব্রুবন্ ভজে ॥ ৪১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

এবমনন্তমহিম্নো ভগবতো মাহাত্ম্যং বর্ণয়ন্ত্যঃ শক্তিরহিতা ইব তথৈব স্তুতিমুপসংহরন্তি—দ্যাপতয় ইতি। এব অপি দ্যাপতয়োঽপি তে অন্তং ত্বন্মাহাত্ম্যাবধিং যস্য শ্রীচতুর্ভুজমূর্ত্তেস্তব অম্বরা একরোমকূপমধ্যে সহ বান্তি তথা চোক্তং ষষ্ঠে চিত্রকেতুনা—

“ক্ষিত্যাদিভিরেষ কিলাবৃতঃ
সপ্তভির্দ্দশগুণোত্তরৈরণ্ডকোশঃ।
যত্র পতত্যণুকল্পঃ সহাণ্ড-
কোটিকোটিভিস্তদনন্তঃ ॥” ইতি

এবং পরিচ্ছিন্নত্বেঽপ্যপরিচ্ছিন্নত্বমপরিচ্ছিন্নত্বেঽপি পরিচ্ছিন্নত্বমিত্যেবং পরমদুর্ব্বিতর্ক্যস্বরূপত্বেনানন্তমাহাত্ম্যভরত্বমেব দর্শিতম্ বয়সেতি কালস্য নিত্যত্বেন সদা তেষাং পরিভ্রমণং সূচিতম্। যচ্ছব্দস্য পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ তচ্চ তৈরপি ব্যাখ্যাতমেব যদ্‌যস্মাৎ ত্বমপীত্যাদি অতন্নিরসনেন ত্বদ্‌ব্যতিরিক্তনিবারণমাত্রদ্বারা অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা হি অতো হেতোঃ মদ্বিধাঃ শ্রুতয়ঃ ত্বয়ি ফলন্তি ত্বদ্ভজনেন ত্বাং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ। এবং পরব্রহ্মণি কথং শ্রুতয়শ্চরন্তীত্যস্য প্রশ্নোত্তরমন্তেঽত্রাপ্যুক্তমিতি জ্ঞানকাণ্ডশ্রুতয়স্তু অতন্নিরসনেন ভবন্নিধনা ভবতি ব্রহ্মরূপে নিধনং পর্য্যবসানং যাসাং তাঃ। যদ্বা শ্লেষেণান্তে প্রার্থিতমিদং যদ্‌যস্মাৎ ঈদৃশঃ ত্বন্মহিমা অতঃ শ্রুতয়ো মদ্বিধাঃ ভবানেব নিতরাং ধনং যাসাং তথাভূতাঃ সত্যঃ অতন্নিরসনেন অন্যসর্ব্বপরিত্যাগেন ত্বয়ি ফলন্তি সফলমনোরথা ভবন্তি যদ্বা অকারো বিষ্ণুঃ অ হে বিষ্ণো ! তস্যাস্মন্মনোরথস্য নিরসনেন নিরাকরণেন ভবৎ সদ্যো জায়মানং নিধনং মরণং যাসাং তথাভূতা ভবিষ্যন্তীতি। বয়মিত্যনুক্তির্লজ্জাদিনা ততশ্চ শ্রীভগবৎকৃপয়া কালে শ্রীনন্দকুলে অত্র গোপ্যস্তা বভূবুরিত্যুপাখ্যানং সুপ্রসিদ্ধমেব ॥

যদ্বা শ্রীকৃষ্ণে কথং শ্রুতয়শ্চরন্তীতি প্রশ্নস্য ভক্ত্যৈব চরন্তীত্যুত্তরমুক্তম্ তদেব কৃষ্ণৈকপরত্বমাহ—স্বসৃষ্টমিতি। শক্তিভিঃ শক্তিরূপাভিঃ পরাঙ্গনাত্বেন বর্ত্তমানাভিঃ শ্রীরাধাচন্দ্রবল্যাদিভিঃ সহ শয়ানং নিকুঞ্জাদৌ নিদ্রাং ভজন্তং পরমপুরুষোত্তমং শ্রীকৃষ্ণং কিং কৃত্বা শয়ানং স্বসৃষ্টম্ ইদং ধর্ম্মমর্য্যাদাবর্ত্ম আপীয় তাভিঃ সহ শয়নেন সমাচ্ছাদ্য তদন্তে তস্যা নিশায়াঃ শেষে শ্রুতয়ো গোপীভাবং প্রাপ্তাঃ বোধয়াঞ্চক্রুঃ জাগরয়ামাসুঃ কৈঃ তল্লিঙ্গৈঃ বোধোচিতৈর্ব্বচোভিরিত্যর্থঃ। (১২)

যথেতি দৃষ্টান্তিতং পদ্যং সুসঙ্গতমেব (১৩)

জয়জয়েতি মাঙ্গল্যে হে অজিত ! অজাং নিদ্রাং জহি জহীহীত্যর্থঃ। নন্বেকলীলেয়ং কিমিতি হেয়া ? তত্রাহুঃ—দোষেতি। দোষেণ বচনামৃতলীলাবলোকাদ্যনাবির্ভাবরূপেণ। যদ্বা দোষেণ ব্রজপ্রামাণিকজনাগমশঙ্কালক্ষণেন গৃহীতো গুণো লীলাত্বরূপো যস্যাস্তং গৃহীতস্তিরস্কৃতো গুণো লীলাত্বলক্ষণো যস্যাস্তাং নিদ্রালীলাতো জাগ্রল্লীলায়াঃ সর্ব্বসুখকরত্বেন বৈশিষ্ট্যাদিত্যর্থঃ। নন্বু ভবতু লীলাত্বে গৌণতাস্যাঃ কিন্তু বিশ্রামসুখকরীয়ং হাতুং ন যুজ্যতে তত্রাহুঃ—ত্বমসীতি। স্বস্বরূপেণৈব সম্প্রাপ্তসর্ব্বানন্দোঽসি নন্বু যদ্যহং স্বস্বরূপানন্দেনৈবানন্দীত্যুচ্যতে তর্হি বৃন্দাবনস্য দ্রুমলতাদয়ো ভ্রমরময়ূরমৃগাদয়শ্চ মমানন্দোৎকর্ষং ন কুর্ব্বন্তীতি যুষ্মাকমভিপ্রেতমিত্যাশঙ্ক্যাহুঃ—অগজগদোকসাং দ্রুমাদিভ্রমরাদীনাম্ অখিলশক্ত্যববোধক হে নিজানন্দহেতুতত্তৎসর্ব্বসামর্থ্যপ্রকাশক ! ত্বৎকৃপাবলোকাদ্যলাভাত্তেঽপি পরমদুঃখেন লীনশক্তয়ঃ স্যুরিতি ভাবঃ। অতঃ অববুধ্য কৃপাবলোকেন তেষাং শক্তিং বোধয়িত্বা তানানন্দয়ন্ তদ্দ্বারা আত্মানমানন্দয়েত্যর্থঃ। নন্বেকেন ময়া কথং বৃন্দশো বৃন্দাবনস্থা আনন্দনীয়া ইত্যাহুঃ—ক্বচিদিতি। বৎস বৎসপালহরণ-পদ্মযোনিমোহনাদৌ রাসক্রীড়াদৌ চ অজয়া বহুরূপতামিব তন্বত্যা চিচ্ছক্ত্যা চরতশ্চরন্তং সর্ব্বপার্শ্বে বিচরন্তং তেষাং ক্বচিচ্চ গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদৌ আত্মনা একেনৈব স্বরূপেণ চরন্তং নিগমঃ শ্রুতিঃ প্রতিপাদয়েৎ তথা চ তাপিনীশ্রুতিঃ “একো বশী সর্ব্বগঃ কৃষ্ণ ঈড্য একোঽপি সন্ বহুধা যোঽবভাতি” ইতি। যদ্বা নন্বু মৎপ্রেয়স্যাবপি কিমিদানীং বৃন্দাবনজীববদলব্ধানন্দে নহি নহীত্যাহুঃ—তে ইতি। তে রাধাচন্দ্রাবল্যৌ রাধাললিতে বা ক্বচিৎ অন্তর্লীলায়াং অজয়া নিদ্রয়া দ্বারা ক্বচিজ্জাগ্রল্লীলায়াং আত্মনা তব স্বরূপভূতয়া চিচ্ছক্ত্যা তথা চ

শ্রুতিঃ "তে ধ্যানযোগানুগতাং চ পশ্যন্ দেবাত্মভূতাং স্বগুণৈনিগূঢ়াম্" ইতি সর্ব্বত্র চরতঃ সমীপে চরন্ত্যা বানন্দত ইত্যর্থঃ। ননু মম স্বপ্নে জাগ্রতি চ তাভ্যাং সহ সদা বৃন্দাবনে বিহারাৎ ননু মম স্বাপ্নিকবিহারঃ কথমন্যবেদ্যঃ স্যাত্তত্রাহুঃ নিগমো মদ্বিধয়ঃ অনুচরেৎ সেবেত স্বপ্নে বিশ্রামসহচরত্বাস্মাদৃশাং যদ্বা নিগমো গোপীরূপো মদ্বিধঃ পরিচরেৎ নিদ্রাবসরে ত্বদঙ্গে পুলকাদিসৌষ্ঠবেন বিহারং জানীয়াদিত্যর্থঃ। অত্র বহূনাং বক্তৃত্বাৎ কাশ্চিদাহুরিতি সর্ব্বপদ্যেষু জ্ঞেয়ম্ তথাপি ক্বচিৎ সঙ্গতিঃ কার্য্যা (১৪)

ননু কীদৃশং তদ্বৃন্দাবনং যত্র মে সদা বিহারঃ ইত্যত আহুঃ—বৃহদিতি। উপলব্ধং দৃষ্টম্ এতৎ বৃন্দাবনাদিকং বৃহৎ ব্রহ্মৈব অবয়ন্তি অনুভবন্তি মহাভাগবতাঃ কথম্ অবশেষতয়া প্রলয়েঽপ্যবশিষ্যমাণত্বেন যতঃ বৃন্দাবনাৎ বিকৃতৈঃ বিকৃতিবৎ প্রতীয়মানস্য পুষ্পফলাদেরুদয়াস্তময়ৌ প্রাদুর্ভাবতিরোভাবৌ নশ্বায়াস্তং তর্হি বিকারিত্বং তত্রাহুঃ অবিকৃতাৎ পুষ্পাদের্হেতুত্বেঽপি বিকারশূন্যাৎ প্রাকৃতোঽপি হি কল্পতরুঃ স্বর্ণরত্নকুলং প্রসুবন্নপ্যবিকারী দৃশ্যতে কিমুত চিদ্রূপং শ্রীবৃন্দাবনম্ তচ্চ স্বর্ণরত্নাদিকুলং সত্যমেব তথাপি বিকারশূন্যাদেবাস্মাৎ প্রাদুর্ভবৎ পুষ্পাদিকং সদেব কিন্তু প্রাদুর্ভাবতিরোভাবাভ্যাং বিকৃতিবৎ প্রতীয়ত ইত্যর্থঃ। মৃদি বা বাশব্দশ্চার্থে বৃন্দাবনাদিমূর্ত্তিকায়াং চ বিকৃতেস্তৃণাদিরূপায়া উদয়াস্তময়ৌ অবিকৃতাদিতি লিঙ্গাদিবিপরিণামেন মৃদীত্যস্য চ বিশেষণং জ্ঞেয়ম্ তথা চ তাপনীশ্রুতিঃ "ভূলোকচক্রে সপ্ত পূর্য্যো ভবন্তি তাসাং মধ্যে সাক্ষাৎ ব্রহ্মগোপালপুরী হি" ইতি যথা বৈ সরসি পদ্মং তিষ্ঠতি তথা ভূম্যাং হি তিষ্ঠতীতি কিঞ্চ বৃন্দাবনস্য কৃষ্ণবনত্বেন শ্রুত্যা প্রতিপাদিতত্বাৎ কৃষ্ণবনং নিত্যানন্দবনমিত্যর্থঃ। যতস্ত্বদ্বিলাসাধারস্য বৃন্দাবনাদিকস্যাপি ঈদৃশং মাহাত্ম্যম্ অত ঋষয়ো নারদাদয়ঃ মনশ্চ বচনঞ্চ চ আচরিতঞ্চ দৈহিকচেষ্টাতস্ত্বয্যেব দধুঃ নতু ক্বচিদন্যত্র! ননু তর্হি মদবতারাঃ কিমুপাস্যা ন স্যুঃ? তত্রাহুঃ—ক্বথমিতি। ভুবি দত্তপদানি যথা খর্পরপাষাণাদিভূপরিণামং ন ব্যভিচরন্তি তথা ত্বদ্ভজনং তবাবতারভজনায় ক্বচিত্ত্বদবতারভজনঞ্চ ত্বদ্ভজনায় স্যাদিত্যর্থঃ। তব সর্ব্বাবতারাবির্ভাবপদত্বাৎ ঋষয়োঽত্র ঋক্‌স্বরূপা মদ্বিধা গোপ্যঃ শেষং পূর্ব্ববৎ যদ্বা ত্বয়ি তু অয়ি ইতি পদদ্বয়ং অয়ি ভগবন্! ঋষয়স্তু বেদতাৎপর্য্যাভিজ্ঞাঃ অতঃ অত্র বৃন্দাবনে সার্ব্ববিভক্তিকস্তসিঃ মনোবচনাচরিতং দধুঃ মনো দধুর্দ্ধ্যানেন, বচনং দধুস্তবাদিনা, আচরিতং দৈহিক চেষ্টাং দধুঃ সর্ব্বতঃ পর্য্যটনাদিনা ননু বৃন্দাবনাদিকং ব্রহ্মেত্যুক্তং ব্রহ্মপ্রবিষ্টানামাবৃত্তির্ন শ্রূয়তে বৃন্দাবনপ্রবিষ্টানান্তু ততো নিষ্ক্রান্তির্বিষয়ভোগশ্চ দৃশ্যতে তৎ কথং তদ্ঘটতামিত্যত আহুঃ—কথমিতি। ভুবি বৃন্দাবনভূমৌ ন্যস্তানি পদানি কথং ব্যর্থানি ভবন্তি অতস্তেঽপি সর্ব্বানর্থক্ষয়েণ ত্বৎপদাব্জমেব প্রাপ্নুয়ুরিতি ভাবঃ। (১৫)

ইতি নিখিলস্বরূপেভ্যস্তবোৎকর্ষাদ্ধেতোঃ যদ্বা যতস্ত্বদ্বৃন্দাবনস্যাপি ঈদৃশো মহিমা ইতি হেতোঃ ত্র্যধিপতে ত্রয়াণাং নৃত্যগীতবাদ্যানাম্ অধিপতে হে ক্বাপ্যভূতপূর্ব্বতৌর্য্যত্রিকমাধুর্য্যবৈচিত্রীনবসৃষ্টিকারক! যদ্বা ত্রয়াণাং ত্রিবিধানাং মুনিচরী-শ্রুতিচরী-নিত্যপ্রিয়াণাং গোপীকুলানাং প্রাণনাথ! দেবীনামন্যক্তির্নিত্যপ্রিয়াণামংশৈক্যাৎ খিললোকমলক্ষপণকথামৃতাব্ধিং খিলানি তপোযোগোপাসনাদিভিরপ্যহতানি প্রহন্তুমশক্যানি দুষ্প্রারব্ধাদীনি ভক্তিপ্রতিবন্ধকানি ত্বদপরাধাদীনি বা তেষাং ক্ষপণী পরমচমৎকারিরাসলীলাদিকথা সৈবামৃতং তস্যাব্ধিম্ অবগাহ্য তত্র নিমজ্জ্য সূরয়ো মহাভাগবতাঃ তপাংসি স্বধর্ম্মান্ জ্ঞানমার্গাদিগতিপরিশ্রমান্ হে পরম সর্ব্বোৎকৃষ্ট! অজস্রসুখানুভবং যথা স্যাত্তথা যে তব পদং পদারবিন্দং সেবন্তে পাদসেবায়াঃ সর্ব্ববিধভজনাস্পদত্বাৎ স্বধাম্নাং নিজপ্রভাবানাং বিধুতা চন্দ্রতা স্বতঃ পরমসুখত্বাৎ তথা সর্ব্বেষাং সন্তাপহরত্বাৎ আহ্লাদনত্বাচ্চ ধাম্নাং বিধুত্বং তস্যাং শেরতে লীয়ন্তে অপুনরাবৃত্তিতয়া নশ্যন্তীতি স্বধামবিধুতাশয়াঃ তথাভূতাঃ কালগুণাঃ যেষাং তত্র কালো মৃত্যুঃ গুণাঃ প্রকৃতিগুণাঃ তে তপাংসি জহুরিতি কিমুত বক্তব্যমিতি (১৬)

এবং ভক্তিনিষ্ঠান্ প্রশস্য তদ্বিহীনানঙ্গিরসসত্রযাজিনো দ্বিজানাক্রোশন্ত্যঃ তৎপ্রিয়জনপ্রীণনং প্রার্থয়ন্তে—দৃতয় ইবেতি। তে কাৎর্স্নেন প্রসিদ্ধাঃ অসুভৃতঃ প্রাণিনঃ দীক্ষিতত্বব্রাহ্মণত্বাদেরনুক্ত্যা কেবলমসুভৃত্ত্বেন নির্দ্দেশঃ পরমক্রোধাবেশাৎ অসূন্ প্রাণানেব বিভর্ত্তি পুষ্ণন্তি ন তু ত্বাং বিন্দন্তীত্যপীত্যর্থঃ। যদি যদ্যপি অনুবিধাঃ অনু অন্বনু নিরন্তরং বিধা যজ্ঞবিধয়ো যেষাং তাদৃশাঃ তথাপি ত্বৎপ্রার্থনাভঙ্গাৎ দৃতয় ইব শ্বসন্তি ননু মম গোপনন্দস্য প্রার্থনাভঙ্গাৎ কো নাম দোষঃ তত্রাহুঃ—মহদিতি। যদনুগ্রহাৎ যদীয়াংশপুরুষানুগ্রহাৎ। যদ্বা যস্য গোপালবেশস্যানুগ্রহাৎ মহান্ ব্রহ্মা অহমাদয়ো মদ্বিধাদয়শ্চেত্যর্থঃ। তথা চ তাপনীশ্রুতিঃ "গোপবেশো মে পুরস্তাদাবির্ব্বভূব ততঃ প্রণতো ময়ানুকূলেন হৃদা মহ্যমষ্টাদশাক্ষরং স্বরূপং সৃষ্টয়ে দত্ত্বান্তর্হিতঃ পুনঃ সিসৃক্ষা মে প্রাদুরভূত্তেষ্বক্ষরেষু ভবিষ্যজ্জগদ্রূপং

প্রাকাশত" ইতাদ্যাঃ। অস্তু তাবৎ প্রাক্তনমৈশ্বর্য্যং তথা আধুনিকা ব্রজসম্পদেব লোকোত্তরেত্যাহুঃ—হে পুরুষবিধো নৃচন্দ্র! যদ্বা পুরুষাণাং ব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্রাণাং বিধো প্রকাশক! যশ্চ ত্বম্ অন্নময়াদিষু অত্র প্রচুরান্নকূটাদিষু কূটীভূঃচতুর্ব্বিধান্নশালিগে বর্দ্ধনাদিষ্বিত্যর্থঃ। আদিশব্দেন বহুবিধগোরসাদিপ্রচুরেষু বহুবচনেন নন্দীশ্বরাদিকঞ্চ সংগৃহ্নন্তি অত্র এষু অন্বয়ঃ কৃতাসক্তিঃ সন্ রমতে ইতি রমঃ স্বভক্তদত্তত্বেন পরমপ্রীত্যান্নাদীন্যাস্বাদয়ন্ রমস ইত্যর্থঃ। এবম্ভূতমপি ত্বাং যেহন্নাপ্রদানেনাবহেলয়াঞ্চক্রুঃ তে দৃতয় ইব শ্বসন্তীতি অথ অতঃ ক্রীড়াপরত্বাৎ এষু গোবর্দ্ধননন্দীশ্বরাদিষু সৎ বর্ত্তমানং যৎ গোষ্ঠং তৎ অব রক্ষ প্রীণয়েতি বা কথম্ভূতম্ অসতঃ পরমদুর্জ্জনস্য কংসাদেঃ পরং বৈরিভূতং তেন বৈরিতয়া নিশ্চিতমিত্যর্থঃ। অতস্ত্বন্নিদ্রয়া তৎকৃতোপদ্রবশঙ্কাপি স্যাৎ পুনঃ কিম্ভূতম্? শেষঃ শেষিণস্তব যথেষ্টবিনিযোগার্হম্—

"ঈশ্বরেণ প্রিয়ং সর্ব্বং যথেষ্টং বিনিযুজ্যতে।
যথেষ্টবিনিযোগার্হং শেষশব্দেন কথ্যতে॥"

ইতি শ্রীবৈষ্ণবাঃ শেষং কিং ভূতং ঋতং সত্যস্বরূপম (১৭)

অথ কাশ্চিৎ মাধুরবনদ্বয়স্য সর্ব্বতঃ শ্রৈষ্ঠ্যং কথয়ন্ত্যঃ প্রোক্তমেব গোষ্ঠমাহাত্ম্যমতৃপ্ত্যা ভূয়োঽপ্যাহুঃ—উদরমিতি। ঋষিবর্ত্মসু ঋষিযোগ্যভক্তিমার্গেষু যে কূর্পদৃশঃ সূক্ষ্মদৃষ্টয়ো বসিষ্ঠাদ্যাঃ বসিষ্ঠাদীনাং মধুপুরে আশ্রমদর্শনাৎ তে মাথুরমণ্ডলস্য উদরম্ উদরস্থানীয়ং মধুবনমুপাসতে মধুবনস্য মুখ্যভূতপুরীসমাশ্রয়ত্বেনান্তরঙ্গত্বাৎ তথা সর্ব্বমধ্যবর্ত্তিত্বাৎ তথা ত্বদীয়জন্মস্থানত্বাচ্চ উদরত্বম্ আরুণয়োঽনুরাগিণস্তু হৃদয়ং বৃন্দাবনমুপাসতে হৃদয়ং হি শ্রীভগবদাবাসঃ অতো ভগবদাবাসত্বাদ্বৃন্দাবনস্য হৃদয়ত্বং তথাহি তাপনী শ্রুতিঃ "তমেকং গোবিন্দং সচ্চিদানন্দবিগ্রহং যঞ্চ পরং বৃন্দাবনসুরভূরুহতলাসীনং সততম্" ইত্যাদি। কথম্ভূতং পরিসরপদ্ধতিং পরিতঃ সরন্তীতি পরিসরা নির্ঝরাদয়ঃ তেষাং পদ্ধতিম্ আগমনস্থানমিত্যর্থঃ। তেন সুখহেতুত্বং সূচিতং দহরং কুঞ্জাদিভির্গহ্বরং হে অনন্ত ততস্তদনন্তরং শিরঃ শিরোভূতং পরমশ্রেষ্ঠমিতি যাবৎ। নন্দীশ্বরমভিব্যাপ্য যদ্বা ততস্তাস্মিন্ শিরঃ নন্দীশ্বরশৃঙ্গরূপং তব ধাম নিবাসস্থানং উদগাৎ পরমং সর্ব্বোৎকৃষ্টং তথাচ শ্রুতিঃ "তব বাস্তন্যুশ্মসিগমধ্যে যত্র গাবো ভূরিশৃঙ্গা অয়াসঃ অত্রাহ তদুরুগায়স্য বৃষ্ণঃ পরমং পদমবভাতি ভূঃ" ইতি। অস্যা অর্থঃ তানি বাস্তূনি গৃহাণি স্বোচিতস্থানানি বাগমধ্যে প্রাপ্তয়ে উশ্মসি কাময়ামহে তানি কানি যত্র যেষু বাস্তুষু ভূরিশৃঙ্গাঃ সুন্দরশৃঙ্গ্যঃ গাবঃ অয়াসঃ সর্ব্বসুখদাঃ অত্র বাস্তুষু অহ স্ফুটং তৎ অনির্ব্বচনীয়ং পদং গৃহম্ উরুগায়স্য বৃষ্ণঃ সর্ব্বকামবর্ষণস্য ভূরি যথা স্যাত্তথাবভাতি সদা নিত্যতয়া বর্ত্ততে যত্তব ধাম সমেত্য অর্ব্বাচীনজনা অপি কৃতান্তমুখে দৈবমুখে ন পতন্তি দৈববশগা ন ভবন্তীত্যর্থঃ। "কৃতান্তো যমসিদ্ধান্তদৈবাকুশলকর্ম্মসু" ইত্যমরঃ (১৮)

বৃন্দাবনাদিপ্রসঙ্গেন কাশ্চিদ্বৎসবৎসপাদিহরণে শ্রীভগবতস্তত্তদ্রূপতামুদ্দিশন্ত্যো ভক্ত্যেকগম্যতামাহুঃ—স্বকৃতেতি। স্বকৃতাসু ক্রীড়ার্থমত্র স্বয়মাবির্ভাবিতাসু বিচিত্রাসু বহুবিধাসু বৎসবৎসপাদিরূপাসু যোনিষু আকৃতিষু হেতুতয়া উপাদানত্বেন বিশন্নিব তত্তদ্রূপো ভবন্নিব শ্রীব্রজেন্দ্রনন্দনস্য পৃথক্ত্বেন তথৈব আস্তানাদিবয়স্যরূপত্বেন চ তথা চ কামনাতারতম্যম্ অনলবৎ যথা অগ্নিঃ কাষ্ঠাদীনাং ন্যূনাধিকত্বেন ন্যূনাধিকস্তথা তত্তদাকৃতীনাং সাদৃশ্যেন ত্বমপীত্যর্থঃ। ননু মায়য়া তত্তদ্রূপাগতাস্ত নেত্যাহুঃ—স্বকৃতেতি। সুষ্ঠু ন কৃতা অনুকৃতির্মায়য়া তদ্রূপবিড়ম্বনং যেন স তথা। ননু ন ভবতু মায়িকত্বং তেষাং কিন্তু চিদ্রূপবিগ্রহা ময়ৈব তে জীববিশেষা আবিষ্কৃতা ইত্যস্তু কথমহমেব তত্তদ্রূপ ইত্যুচ্যতে ইত্যত আহুঃ—অথেতি। তদ্রূপতাবিষ্কারানন্তরমেব অমূষু বৎসপাদ্যাকৃতিষু বিতথাসু অতৎপ্রকারাসু সর্ব্বত্র তু ত্বদ্রূপলক্ষণহীনাস্বপীত্যর্থঃ। অভিবিপণবঃ অভিতঃ বিশেষেণ পণয়ন্তে স্তুবন্তি সেবন্তে ইত্যভিবিপণ্যবঃ পরমভক্তাস্তব ধাম শ্রীমূর্ত্তি অবিতথমবাধিতং তত্তদাকৃতিভিরনাচ্ছন্নং জানন্তি তত্তদ্রূপত্বমেবাসীতি পরিচিন্বন্তীত্যর্থঃ। তত্র লিঙ্গং সমমিতি মা পরমশোভা তৎসহিতম্ একরসঞ্চ মুখ্যরসং তত্তদসাধারণলীলারসিকমিত্যর্থঃ (১৯)

ন কেবলং গোকুলাবিষ্কৃতবৎসপাদিরূপং ত্বৎস্বরূপতয়া পরিচিন্বন্তি কিন্তু তত্রতত্রাবিষ্কৃতং তত্তদ্রূপমপীত্যাহুঃ—স্বকৃতেতি। স্বকৃতেষু পুরেষু নিবাসেষু বদরিকাশ্রমনীলাচলপাণ্ডুরঙ্গাখ্যেষু সন্তং পুরুষং পুরুষত্রয়ং নারায়ণজগন্নাথবিট্ঠলস্বরূপং তবাংশকৃতং গোকুলেন্দ্রস্যাংশাবতারবিশেষমিত্যর্থঃ। অবহিরন্তরসম্বরণং যথা স্যাৎ সুপ্রকটমেব বদন্তীত্যর্থঃ। অথবা স্বকৃতেষু পুরেষু স্বৈর্ভক্তৈঃ কৃতেষু বৃহদ্বনবৃন্দাবননন্দীশ্বরাদিস্থিতব্রজপুরেষু পুরুষং বলদেবপ্রদ্যুম্নানিরুদ্ধরূপং ব্যূহত্রয়লক্ষণং তৎ স্বাংশকৃতম্ অংশেন আবির্ভাতং তথাহি শ্রুতিঃ "তত্র হি রামস্য রামমূর্ত্তিঃ প্রদ্যুম্নস্য প্রদ্যুম্নমূর্ত্তিঃ অনিরুদ্ধস্যানিরুদ্ধমূর্ত্তিঃ" ইতি। কথম্ভূতম্? অবহিরন্তরসম্বরণং ন বিদ্যতে বহিঃ সুব্যক্তলীলায়াম্ অন্তরে অবহির্লীলায়াং সম্বরণম্ অনভিব্যক্তিঃ সহাবস্থানাভাবো যস্য তত্র শ্রীবলদেবস্য বহির্লীলায়াং সহাবস্থানাভাবো নাস্তি কিন্তু সহচরত্বমেব প্রদ্যুম্না-

নিরুদ্ধয়োঃ সুব্যক্তব্রজলীলানুগুণাভাবাৎ অবহির্লীলায়াং সম্বরণং নাস্তি কিন্তু ব্রজজনাদৃশ্যতয়া বহির্লীলায়ামনভিব্যক্তিরিত্যর্থঃ। যদ্বা পুরুষং বলদেবমেব কথম্ভূতং স্বকৃতপুরেষ্বমীষ্ববহিরন্তরসম্বরণম্ বহুত্র তত্র তত্র প্রসিদ্ধত্বাদ্বহুত্বং ন বিদ্যতে বহির্ব্বনশৈলাদিষু অন্তরেষু চ ব্রজগৃহাদিষু সম্বরণং যস্য অখিলশক্তিধৃতঃ অনন্যসাধারণসর্ব্বশক্তীঃ সম্প্রতি প্রকটয়তঃ ইতি পরমৈশ্বর্য্যাদ্ধেতোঃ কবয়ঃ সর্ব্বজ্ঞাঃ ব্রহ্মরুদ্রাদয়ঃ ভুবি শ্রীমাথুরভূমৌ বিরাজমানস্য ভবতঃ নৃগতিং মনুষ্যলীলাং বিবিচ্য সর্ব্বোৎকর্ষপদত্বেন বিমৃশ্য বিশ্বসিতাঃ অত্রৈব লব্ধবিশ্বাসাঃ অঙ্ঘ্রিং শ্রীমৎপাদপদ্মমুপাসতে কথম্ভূতং নিগমাবপনং সর্ব্বশ্রুতীনাং তাৎপর্য্যবিষয়ম্ (২০)

অতস্তদ্ভক্তেরেব সর্ব্বোৎকৃষ্টত্বাত্তদ্ভক্তানামনন্যনিষ্ঠতা যুক্তেত্যাহুঃ—দুরবগমেতি। বিভুত্বেঽপি পরিচ্ছিন্নত্বম্ অজত্বেঽপি জনিমত্ত্বং নিরুপমৈশ্বর্য্যভরত্বেঽপি মলাধনাদিকার্য্যবত্ত্বমিত্যাদি দুরবগমত্বং চরিতানি দামবন্ধনস্বীকার-গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদি-রাসক্রীড়াদীনি চরণসরোজহংসকুলসঙ্গবিসৃষ্টগৃহাঃ সত্যব্রতাদয়ঃ তথাহি পাদ্মে কার্ত্তিকমাহাত্ম্যে সত্যব্রতবচনম্ “বরং দেব মোক্ষং ন মোক্ষাবধির্বা ন চান্যদ্বৃণে ত্বদ্বরেশাদপীহ” ইতি অত্র সৌপর্ণস্তুতিশ্চ শ্রীমদানন্দতীর্থপাদপদ্মৈঃ “প্রমাণিতা সর্ব্বদৈবমুপাসীত যাবদ্বিমুক্তির্মুক্তা অপি হ্যেনমুপাসতে” ইতি (২১)

এবমসমোর্দ্ধভক্তিমাহাত্ম্যে প্রস্তুতে কাশ্চিচ্ছ্রুতয়ঃ কাংশ্চিৎ বারবানপি ভক্তিহীনানালোচ্য তান্ শোচন্ত্য আহুঃ—ত্বদনুপথমিতি। ইদমপরোক্ষং স্বাত্মনা সহ সদৈবাবিনাভাবেন সম্বদ্ধম্ অর্থাচ্ছরীরমিত্যর্থঃ। অত এব আত্মসুহৃৎপ্রিয়বচ্চরতি আত্মনঃ স্বস্য সুহৃৎ প্রিয়বৎ পরমানুকূলত্বেন বর্ত্ততে ইত্যর্থঃ। কুলায়ং কুলং ত্বৎপ্রভবযদুকুলম্ অয়তে জন্মনা সমেতীতি যদুকুলোদ্ভবমিত্যর্থঃ। অত এব ত্বদনুপথং যাদবত্বাত্ত্বৎ—সেবোচিতং বত কষ্টম্ অহো আশ্চর্য্যং তথা তথাপি প্রসেনশতধন্বাদয়স্ত্বয়ি রতিং ন কুর্ব্বন্তি ত্বয়ি কথম্ভূতে উন্মুখে স্ববান্ধবত্বাৎ তত্তজ্জনাপেক্ষকে আত্মনি স্ববিষয়ে হিতে প্রিয়ে চ অসতো ধনাদেরুপাসনয়া আত্মহনঃ আত্মঘাতিনঃ যদনুশয়া যত্র ধনাদৌ অনুশয়ো বাসনা যেষাং তেষাং তে কুশরীরভৃতঃ ত্বদ্ভজনাভাবাৎ কুৎসিতদেহং পুষ্ণন্তঃ উরুভয়ে মহতি ত্রাসে ভ্রমন্তি যতো ধনপ্রাণাদিনাশশঙ্কয়া সদা ভয়ে মগ্না বর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ। যথা “বুবনয়াস্মজ্ঞাদ্বিশতো ভয়াৎ” ইত্যাদৌ ভবিষ্যমপি সূচিতম্ তদ্বদত্রাপি (২২)

কাশ্চিচ্ছ্রুতয়ো গাঢ়ানন্দপ্রকর্ষকৃতেন চাপলেন মুখরীকৃতাঃ শ্রীভগবতি স্বেষামেব ভাবমাধুর্য্যসারপ্রদর্শনায় ভক্তিহীনানাং প্রাপ্যমাহুঃ—নিভৃতেতি। যদ্ব্রহ্ম উপাসতে উপাসনয়া প্রাপ্নুবন্তি অরয়োঽপ্যঘাসুরাদয়স্তদেব প্রাপুঃ স্ত্রিয়স্তু গোপিকাঃ তে তব অঙ্ঘ্রিসরোজসুধাঃ পাদপদ্মমকরন্দমকরন্দান্ সান্দ্রানুরাগমাধুরীরিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—উরগেতি। তাসামসমোর্দ্ধতন্মাধুর্য্যভরমগ্নত্বাত্তদেবেচিতমিতি ভাবঃ। বয়মপি শ্রুতয়স্তদঙ্ঘ্রিসরোজসুধা যযিম কথম্ভূতাঃ সমাঃ গোপীভিস্তুল্যাস্তৎসখীত্বং প্রাপ্তাঃ অত এব সমদৃশঃ সজাতীয়ভাবাঃ মুনীনামরীণাঞ্চ প্রাপ্যস্যৈকত্বাদিতি (২৩)

গোপীনাং প্রসঙ্গে তাসাং মহামোহনস্য বেণোর্ম্মাধুর্য্যবর্ণনেন কৃষ্ণং স্তুবন্তি—ক ইহেতি। হে ভো ভগবন্! অগ্রসর অগ্রে পুরতঃ শব্দরূপেণ সরতি গচ্ছতীতি অগ্রসরো বেণুঃ তম্ ইহ অখিলভুবনে অবরজন্মলয়ঃ অবরস্য প্রাকৃতস্য জন্মনো লয়ো যস্য সঃ প্রত্যাসন্নচিদ্রূপদেহলাভ ইত্যর্থঃ। তাদৃশোঽপি কো বেদ বত আশ্চর্য্যে যতঃ বেণোঃ ঋষির্মন্ত্রঃ মোহনমন্ত্ররূপো নাদ ইত্যর্থঃ। উদগাৎ স্বগমেবাভ্যুত্থিত উদেতীতি বা কৃষ্ণস্য বংশী কদাচিৎ স্বয়মপি শব্দায়তে ইতি হি প্রসিদ্ধঃ। যমনু যং বেণুনাদমহামন্ত্রমনু উভয়ে ভক্তেকে অধিকারিণো ব্রহ্মরুদ্রাদয়ঃ অন্যে শ্রীগরুড়বিষ্বক্সেনাদয়ো বৈকুণ্ঠেশনিত্যপরিষদাঃ ইতি দ্বিবিধা দেবগণাঃ উদগুঃ বৃন্দাবনোপরি গগনে উদয়ং চক্রুঃ যদা তু শাস্ত্রং গান্ধর্ব্ববিদ্যাশাস্ত্রম্ অবকৃষ্য সমানীয় স্বস্মিন্ সমাবেশ্য তত্র ভবদধরবিম্বে শয়ীত পরমাসক্ত্যা নিবিষ্টৌ ভবেৎ বেণ্বধরয়োঃ নামাগ্রহণং মোহশঙ্কয়া তর্হি ন মৎপ্রিয়জনকুলং তস্য পরমানন্দেন মোহাৎ ন চ অসাদ্বিদ্বেষিকুলং তস্য কেনাপ্যনির্ব্বচনীয়েন মহাক্ষোভকারিণা ভাবেন মোহাৎ। যদ্বা মহাত্রাসেন মোহাৎ যথা জগৎপ্রকাশিকাপি ভানুদীপ্তিরুলূকানামন্ধং করণী নচোভয়ং ভক্তিদ্বেষরহিতং মধ্যস্থং জ্ঞানিকর্ম্মিকুলং চেত্যর্থঃ। যদ্বা ন সৎ চেতনকুলং তস্য মোহেন জাড্যাতিশয়াৎ ন চ অসৎ অচেতনকুলং পাষাণাদি তস্য দ্রব্যভাবাপত্তেঃ ন চ উভয়ং বস্তুতঃ চেতনমপি জড়ত্বেন প্রতীয়মানং তরুলতাদি তস্য পুলকমধুধারাকম্পাদ্যুদগমেন বৈলক্ষণ্যাতিশয়াৎ নচ কালজবঃ কালস্যাপি স্রষ্টৃত্বাৎ সূর্য্যাদীনাং গত্যভাবাৎ কালস্তম্ভোঽনুমেয়ঃ। নচান্যৎ কিমপি নদীমরুদাদীনাং বহনাদিকমিত্যর্থঃ। সর্ব্বমেব জগৎ বেণুনাদসন্দর্ভাম্বুধৌ মজ্জতীত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতিঃ “যা বীরবী কন্যা চিত্র আয়ুঃ সরস্বতী বীরং পত্নীধিপন্ধাঃ যা বীরবী তন্যতুরেক পাদজো দিবো ধর্ত্তা সিন্ধুরাপঃ সমুদ্রিয়ঃ” ইত্যাদি (২৪)

অথ কাশ্চিদ্গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদিলীলাং সূচয়ন্ত্যঃ স্তুবন্তি—জনিমসত ইতি। অসতো দুষ্টস্য সম্বর্ত্তকমেঘাশনিঝঞ্ঝানিলাদের্জনিমুৎপত্তিং যঃ শক্রস্তদনুগাদয়ঃ স্মরন্তি হৃদি চিন্তয়ন্তি ন কেবলং স্মরন্ত্যেব উপদিশন্তি সর্ব্বত্র প্রকটয়ন্তি চ তথা সতো গোকুলস্য মৃতিং চন্তি “নন্দগোষ্ঠজিঘাংসয়া” ইত্যুক্তত্বাৎ কিঞ্চ আত্মনি ত্বয়ি ভিদাং শ্রীজগদীশ্বরাদ্ভিন্নত্বং সামান্যমনুষ্যদৃষ্টিত্বমিত্যর্থঃ। তথা হ্যুক্তমিন্দ্রেণ “বাচালং বালিশং মুগ্ধম্” ইত্যাদি। বিপণং ব্যবহারমাত্রং শক্রধ্বজোত্থাপনাদিনা শক্রমখং ঋতং নিত্যং তে আরূপিতৈঃ স্ববুদ্ধ্যারোপিতৈঃ স্ববুদ্ধ্যা নিরূপিতৈর্ব্বা অজ্ঞানৈরেতদেবাহুঃ—ত্রিগুণেতি। অস্তু তাবৎ সামান্যমনুষ্যদৃষ্টিত্বং যদস্মাৎ কৃষ্ণস্ত্রিগুণময়ঃ প্রকৃতাধিষ্ঠাতা পুরুষ ইতি ভিদাপি লীলাপুরুষোত্তমাদন্যত্বকথনে অবোধকৃতা অজ্ঞানবিজৃম্ভিতা কথম্ভূতে ত্বয়ি ততঃ পুরুষাৎ পরত্র অত এবাববোধরসে অতস্ত্বয়ি গোবর্দ্ধনোদ্ধরণেন ব্রজপালকে স ইন্দ্রস্য সঙ্কল্পো ন ভবেৎ পদং ন কুর্য্যাৎ “ভগ্নসঙ্কল্পো হতোদ্যমঃ” ইত্যুক্তত্বাৎ। তথাচ শ্রুতিঃ “অজ্ঞান এব ব্যাবাধতস্পৃধঃ প্রাপশ্চদ্বীরো অভিপৌংস্যরণম্ অবৃশ্চদদ্রিগবপস্যবাবিদদস্তত্রান্নাকং স্বপস্য যা পৃথুম্” ইতি (২৫)

অথান্যাঃ কাশ্চিদ্গোবর্দ্ধনস্বরূপপ্রিয়স্থানকথনপ্রসঙ্গেন সর্ব্বস্যৈব ভগবৎপ্রিয়স্থানস্য সত্যতাপ্রতিপাদনেন তং স্তুবন্তি—সদিবেতি। আমনুজাৎ মনুষ্যমভিব্যাপ্য স্থাবরপর্য্যন্তং মর্ত্ত্যভুবনং অসদপি মন ইবাস্থিরমপি ত্রিবৃৎ তাপত্রয়াবৃতমপি সদিব সর্ব্বোত্তমমিব বিভাতি। তত্র হেতুঃ, ত্বয়ীতি। ত্বয়ি সতি ত্বয্যত্রাবতীর্ণে ইতি শেষো বা ভবাবতারাদিত্যর্থঃ। ননু মর্ত্ত্যভুবনান্তর্বর্ত্তিমথুরাদ্বারকাদিস্থানমপি কিং খল্বসদিত্যুচ্যতে নেত্যাহুঃ—সদিতি। আত্মবিদঃ আত্মনি ত্বাং জানন্তঃ ইদম্ অশেষং মথুরাদ্বারকাদিকং তব স্থানং সৎ সত্যং জানন্তি তত্র হেতুঃ আত্মতয়া চিদ্রূপতয়া হেতুনা চিত্তাদাত্ম্যাপন্নত্বাদিত্যর্থঃ। তত্র নিদর্শনং নহীতি। অতঃ স্বকৃতং স্বয়মেবাবির্ভাবিতং ইদং ত্বদীয়স্থানং আত্মতয়া নিশ্চিতং তত্রাপি অচিন্ত্যাদ্ভুতশক্তিনা ত্বয়া অনুপ্রবিষ্টং নিরন্তরং কৃতপ্রবেশং ত্বন্নিত্যাস্পদমিতি যাবৎ। তথাহি তাপনী শ্রুতিঃ—

> “প্রাপ্য মথুরাং পুরীং রম্যাং সদা ব্রহ্মাদিসেবিতাম্।
> শঙ্খচক্রগদাশার্ঙ্গরক্ষিতাং মুসলাদিভিঃ।
> যত্রাসৌ সংস্থিতঃ কৃষ্ণঃ ত্রিভিঃ শক্ত্যা সমান্বিতঃ॥”

ইত্যাদি (২৬)

ননু কংসাদ্ভয়েন বনে নিলীয় বসতো মে কিমিয়মতিস্তুতিঃ ক্রিয়তে ইত্যাশঙ্ক্য কংসাত্তে ভয়ং তাবদ্দূরেঽস্তু সাধারণা অপি ত্বৎসেবকা মৃত্যোরপি ন বিভ্যতীত্যাহুঃ—তবেতি। অখিলসত্ত্বনিকেত হে সম্পূর্ণশুদ্ধসত্ত্বাশ্রয়! তয়া প্রসিদ্ধয়া ত্বৎপ্রেরস্যা সহ ত্বাং যে যে কেচিজ্জনাঃ পরিচরন্তি ত উত পদেতি মৃত্যোরপি ন বিভ্যতীত্যাহুঃ—তত্র কো বরাকঃ ত্বয়ি কংস ইত্যর্থঃ। তর্হি স্বরূপনিষ্ঠাঃ কিমিতি মাং ন ভজেরন্? ইত্যত আহুঃ—পরিবয়স ইতি। গিরা মোক্ষোৎকর্ষপ্রতিপাদকবেদস্বরূপয়া তথা চ বেদঃ “যেনাহং নামৃতঃ স্যাং কিমহং তেন কুর্য্যাম্” ইত্যাদি খলু নিশ্চিতং ত্বয়ি কৃতসৌহৃদাঃ পুলিন্দীপ্রভৃতয়োঽপি ভুবনানি পুনন্তে যে তু বিমুখা যাজ্ঞিকবিপ্রাদয়ঃ তে নাত্মানমপীত্যর্থঃ (২৭)

শ্রীভগবতোঽবশ্যসেব্যতাপ্রতিপাদনায় ব্রহ্মাদীনামপি সেব্যতামাহুঃ—ত্বমিতি। অজয় হে অন্যকর্ত্তৃকজয়রহিত! হে অজিতেত্যর্থঃ। ত্বম্ অকরণঃ ক্রিয়ারহিতঃ। ননু বিবিধক্রীড়াঃ কুর্ব্বন্নহং কথমক্রিয়ঃ তত্রাহুঃ—স্বরাট্ স্বেন স্বরূপভূতচিচ্ছক্তিবিলাসেন রাসক্রীড়াদিনা রাজসে ত্বং প্রাকৃতক্রিয়াশূন্য ইত্যর্থঃ। কথং তর্হি জগৎসৃষ্ট্যাদিসিদ্ধিঃ তত্রাহু—অখিলেতি। অখিলানাং কারকাণাং সৃষ্ট্যাদিকর্ত্তৃণাং গুণাদীনাং ব্রহ্মাদীনাঞ্চ শক্তিধরঃ ত্বচ্ছক্ত্যৈব তে সৃষ্ট্যাদিকং কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ। অতো বিশ্বসৃজো ব্রহ্মাদ্যাঃ অনিমিষাশ্চেন্দ্রচন্দ্রাদয়স্তব বলিমুদ্বহন্তি সেবাং কুর্ব্বন্তি তত্র ব্রহ্মেন্দ্রাদীনাং গোবিন্দনামাভিষেকাদিনা চ সেবা পবনস্য “মন্দবায়ুরুপবাতানুকূলম্” ইত্যাদ্যুক্তপ্রকারেণ চন্দ্রস্য রাসবিহারাদৌ সম্পূর্ণমণ্ডলতয়া সহোদয়েন অন্যেষাং চ বৈমানিকৈঃ কুসুমবর্ষিভিরীড্যমান ইত্যাদ্যুক্তেন প্রকারেণ সা জ্ঞেয়া তথা ত্বৎকৃতেন দুর্গাগমমহাদুষ্টাসুরদমনেন যজ্ঞাদিষু নির্ব্বিঘ্নং বলিং চ সমদন্তি তত্র দৃষ্টান্তঃ বর্ষভুজ ইতি কিঞ্চ ন কেবলং স্বস্বদেহেনৈব তে ভজন্তি কিন্তু নিজনিজৈশ্বর্য্যার্পণেন চেত্যাহুঃ—বিদধতীতি। যত্র যস্মিন্ ঐন্দ্র্যাদ্যৈশ্বর্য্যে যে ইন্দ্রাদয়োঽধিকৃতাঃ সম্ভ্রান্তাঃ সন্তঃ তেনৈশ্বর্য্যেণ ভবতো বিদধতি সেবামিতি শেষঃ। তথাহ্যত্রৈবোক্তম্—

> “যদ্‌যদ্ভগবতা দত্তমাধিপত্যং স্বসিদ্ধয়ে।
> সর্ব্বং প্রত্যর্পয়ামাসুর্হরৌ ভূমিগতে নৃপ!॥”

ইতি (২৮)

নাতীবান্তরঙ্গানামধিকারিভক্তানাং সেবামুক্ত্বা পরমান্তরঙ্গাণাং বৃন্দাবনবাসিনাং সেবামাহুঃ—স্থিরেতি। বিমুক্ত হে বিমুক্তচিত্ত! হে মহাবদান্যশেখরেত্যর্থঃ। পরস্য পুরুষোত্তমস্য তব অজয়া যোগনিদ্রয়াপি হেতুভূতয়া যদি বিহারঃ কিং পুনর্লীলা-

শক্ত্যা ততো বৃন্দাবনস্থ স্থিরচরজাতয়ঃ স্থিরাশ্চ চরাশ্চ জাতয়শ্চ সজাতয়ঃ তাস্তব উদীক্ষয়া সাভিলাষাবলোকনেন উত্থানমিত্তযুজঃ স্যুঃ উত্থা প্রকটা নিমিত্তা বিহারকারণানাং যুক্ যোগো যাসু তথাভূতা ভবেয়ুঃ। তত্র স্থিরেষু লতাক্রমাদিষু বিহারনিমিত্তানি পুষ্পাকারকপল্লবাদীনি চরেষু ময়ূরভৃঙ্গকোকিলাদিষু শিখণ্ডিমধুরকূজিতাদীনি স্বজাতিশ্রীদামপ্রভৃতিষু ব্রজসুন্দরীষু চ তত্তদুচিতবেষভূষণবৈদগ্ধীনর্ম্মাদীনীতি জ্ঞেয়ম্ ইতি বহির্বিহার এবান্তর্ব্বিহারেঽপি সর্ব্বেষাং ভজনমুক্তং তত্র যদি বিহার ইত্যনেনান্তর্লীলায়াঃ সর্ব্ববিহারঃ কদাচিৎক এবেতি ধ্বনিতম্ প্রেয়সীভির্বিহারস্তু সার্ব্বদিকঃ স তু তে ক চদজয়েত্যনেন পূর্ব্বং সমর্থিতঃ, যদ্বা অজয়া লীলাশক্ত্যা শেষঃ সমানং, প্রিয়জনেষু শ্রীভগবতো ভাবমুক্ত্বা সামান্যজনেষু বিদ্বেষিষু চ ক্রমেণ সাম্যস্ফূর্ত্তিশ্চাহুর্নহীতি। পরমস্য তব সাম্যেষু পুণ্যপাপকারিষু মধ্যে কশ্চিদপরো মিত্রং হি নিশ্চিতঃ ন ভবেৎ পরঃ শত্রুশ্চ ন ভবেৎ পক্ষপাতং বিনা কর্ম্মানুসারেণ স্বর্গনরকাদিরূপং ফলং দদাসীত্যর্থঃ। কথম্ভূতস্য তব বিদ্বেষিষু ভক্তজনবৈরিপ্রভৃতিষু শূন্যতুলাং দধতঃ মনাগপ্যস্ফুরত ইত্যর্থঃ। অত এবাস্পদস্য তেষাং চক্ষুরাদ্যবিষয়স্য বিয়ত ইব যথা বাঢ়মদৃশ্যেঽপি বিয়তি ভ্রান্ত্যা নীলমাকাশমিতিবুদ্ধিঃ স্যাৎ তথা তবাভাসমাত্রে বিদ্বিষাং ত্বদ্বুদ্ধিরিতি ভাবঃ। যদ্বা ব্রজবাসিজনেষু শ্রীভগবতো ভাবমভিব্যজ্য ততোঽপ্যুৎকর্ষায় পরমৈশ্বর্য্যমাহুঃ—নহীতি। পরমস্য অসমোর্দ্ধস্বাতন্ত্র্যাদিবৈভবস্য অপদস্য মন আদ্যগোচরস্য অত এব বিয়ত ইব শূন্যসাদৃশ্যং দধতঃ স্বেচ্ছাং বিনা পরমশুদ্ধহৃদয়ানামপি ব্রহ্মরুদ্রাদীনাং মহাসমাধাবপি ক্ষণমপি মনাগপ্যস্ফুরত ইত্যর্থঃ। তথা চ বৃহদ্বামনে শ্রীরুদ্রবচনম্—

"কুতঃ সমাধিস্থং দ্রষ্টুং সহস্রং পরিবৎসরান্।
অহো বত মম স্বান্তাদ্দূরাদ্দূরতরো হরিঃ॥" ইতি

অত এব নিরতিশয়ৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণত্বাত্তব ন কুত্রাপি পরাপরবুদ্ধিঃ এবম্ভূতস্যাপি তব ব্রজবাসিষু তাদৃক্ প্রেমোদ্রেক ইত্যহো চিত্রমিতি ভাবঃ (২৯)

নতু ব্রজবাসিষু মৎপ্রেমা কথং জাতঃ তেষাং সর্ব্বেষাং পুত্রত্বস্বীকারাদিতি চেন্ন তে খলু জীবা এব ভবন্তু কিমিতি তদ্রূপা ইত্যুচ্যন্তে ইত্যত আহুঃ—অপরিমিতা ইতি। বৎসবৎসপালাদিষু ব্রহ্মণা হৃতেষু যে কেঽপি অপরিমিতাঃ অসংখ্যাঃ ধ্রুবা নিত্যাঃ সর্ব্বগতা ব্যাপকাঃ প্রাদুর্ভূতাঃ তে যদি তনুভৃতো জীবাঃ স্যুঃ তর্হি হে ধ্রুব! ত্বয়া সহ তেষাং সর্ব্বথা সাম্যাৎ শীলতা ন স্যাৎ ইতি নিয়মনং স্বধিচ্ছৈকময়তা ন স্যাৎ ইতরথা তেষাং তাদৃশজীবত্বং বিনা সম্ভবেদিত্যর্থঃ। তদেবাহুঃ—অজনীতি। যন্ময়ং যস্য তব স্বরূপভূতং বৎসপালাদিরূপং অজনি প্রাদুর্ভূতং তৎ তব স্বরূপং বৎসপালাদিরূপস্য নিরূপত্বেন নিয়ন্তৃপ্রাদুর্ভাবতিরোভাবাদিষু সমর্থং ভবেৎ তস্মাৎ তদ্রূপা এব তে নতু জীবা ইত্যর্থঃ। যদ্যপীয়ং লীলা পূর্ব্বং স্বকৃতবিচিত্রযোনিষু ইত্যত্রোদ্দিষ্টা তথাপি পরমমাধুর্য্যাৎ পুনরুক্তা ইতি অদোষঃ। নমু ব্রহ্মরুদ্রাদীনাং মৎসাম্যাৎ এতে তদ্রূপাঃ কিং ন স্যুরিত্যত আহুঃ—সমমিতি। ত্বৎসমমন্যমনুজানতাং যং মতঃ তস্য দুষ্টতয়া তদমতমেব ব্রহ্মরুদ্রাদিভিস্তবাভেদেঽপি পরমৈশ্বর্য্যাদিপরমবৈসাদৃশ্যমিত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতিঃ "ন তস্য কার্য্যং করণং চ বিদ্যতে ন তৎসমশ্চাভ্যধিকশ্চ দৃশ্যতে" ইতি (৩০)

নমু যস্য মম স্বরূপভূতাস্তে বৎসপালাদয় উক্তাঃ সোঽহং প্রেয়সীসহিতঃ কিংস্বরূপঃ পরে মৎপ্রিয়জনা বা কিংরূপাঃ? ইত্যপেক্ষায়াং প্রিয়জনসহিতয়োর্ভগবৎপ্রেয়সীশ্রীভগবতোঃ স্বরূপমাহুঃ—নেতি। অয়মুদ্ভবঃ যুবয়োঃ প্রাদুর্ভাবঃ প্রকৃতিপুরুষয়োরিতি ন ঘটতে রাধামাধবাবেব যুবাং প্রকৃতিপুরুষৌ ন ভবথ ইত্যর্থঃ। তথা চ ঋক্‌পরিশিষ্টম্ "রাধয়া মাধবো দেবো মাধবেনৈব রাধিকা বিভ্রাজন্তে জনেষ্বদ্ধা" অঘটনে হেতুঃ রজয়োঃ সরজয়োরিত্যর্থঃ। রজশব্দোঽকারান্তোঽপ্যস্তি ততোঽর্শ আদিত্বাদচ্ প্রত্যয়ঃ অতো হ্লাদিনীলীলাপুরুষোত্তমাবেব যুবামিত্যুক্তম্। নন্বাবয়োরেব কেবলং প্রকৃতিপুরুষত্বনিরাসেন মৎপ্রিয়াণাং ব্রজলোকাদীনাং কিং প্রকৃতিপুরুষাত্মকতাং বদন্তি ভবত্যঃ ইত্যাশঙ্ক্যাহুঃ—উভয়েতি। উভয়ং চিচ্ছক্তিলীলাশক্তিশ্চেতি শক্তিদ্বয়ং নতু প্রকৃতিপুরুষরূপং "পরাস্য শক্তির্বিবিধৈব শ্রূয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ" ইতি শ্রুতেঃ। তস্য যুক্তা যোগেন সম্বন্ধেন অনুভূতো ব্রজবাসিপ্রভৃতয়ো ভবেৎ প্রিয়জনা ভবন্তি প্রাদুর্ভবেয়ুঃ অয়ং ভাবঃ দ্বিবিধা নিত্যসিদ্ধরূপাঃ গোবিন্দপ্রিয়জনাঃ একে বিমলোৎকর্ষিণীত্যাদ্যাঃ শক্তয়ঃ তথাষ্টাসু দলেষু পূজ্যমানাঃ রুক্মিণীপ্রভৃতয়ঃ তথা কৃষ্ণৈকপরায়ণাঃ সাধ্যনামদেবাবশেষাদয়শ্চ সদা চিচ্ছক্তিবিলাসরূপে তৎপরমৈশ্বর্য্যে বর্ত্তন্তে শ্রীভগবদিচ্ছয়া কদাচিদেব ব্রজে তদ্বাসিনামদৃশ্যতয়া প্রাদুর্ভবেয়ুঃ অন্যে শ্রীদামাদ্যাস্তথা ব্রজদেবীপ্রভৃতয়শ্চ এতে লীলাশক্তিমাধুরীরূপে ব্রজবিলাসে সদা বিরাজন্তে এবং সাধনসিদ্ধাশ্চ দ্বিবিধাঃ যে মধুরৈশ্বর্য্যশালিনীং সার্ব্বদিকতৎসঙ্গতিমিচ্ছতঃ চিচ্ছক্তিপ্রধানত্বেন গোবিন্দমুপাসতে তে ব্রজে প্রাপ্ত

প্রকটা ন স্যুঃ কিন্তু পরমৈশ্বর্য্যা এবং সদা বর্ত্তন্তে যে তু লীলাশক্তিপ্রধানত্বেন তে খলু ব্রজ এব বসন্তস্তেন সহ সদা ক্রীড়ন্ত তদাত্মানাহুঃ—ত ইতি। তে পরোক্ষত্বেন বর্ত্তমানাশ্চিচ্ছক্তিসম্বন্ধিনঃ ততঃ কাদাচিৎকবত্তিঃ ক্রীড়ানন্তরং ত্বয়ি ত্বদৈশ্বর্য্যে পরমৈশ্বর্য্যাত্ তাদাত্ম্যাপন্নত্বাৎ তন্নীত্যাক্তম নিলিল্যুঃ নিলীনাঃ স্যুরিত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ জলবুদ্বুদবৎ জলবুদ্বুদা ইব ব্রজে তদা তেষামদৃশ্যত্বাৎ ইমে প্রত্যক্ষত্বেন বর্ত্তমানা ব্রজবাসিজনাঃ মধু মধুরং যথা স্যাত্তথা ত্বয়ি নিলীনাঃ কথম্ভূতে বিবিধনামগুণৈঃ পরমে বিবিধানি জন্মকর্ম্মগুণোপাধীনি নামানি ব্রজেন্দ্রনন্দনগোবর্দ্ধনধরভক্তবাৎসল্যাদীনি বিবিধা গুণাঃ সৌন্দর্য্যমাধুর্য্যবৈদগ্ধীপ্রিয়ম্বদতাদয়ঃ তৈঃ তৈঃ পরমে সর্ব্বোত্তমে প্রেমণা ত্বন্নামরূপগুণাদিষু নিলীনা বর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ। সরিত ইবার্ণব ইতি দৃষ্টান্তেন প্রেষ্ঠে প্রেয়সীভাবেন মজ্জনং বোধিতম্ কথম্ভূতাঃ অশেষরসাঃ সম্পূর্ণরসাস্বাদনপরা ইত্যর্থঃ (৩১)

প্রিয়জনপ্রসঙ্গেন দীক্ষিতপত্নীনামপি ভাবমাহুঃ—নৃষ্বিতি। পুংসু পতিষ্বিতিযাবৎ। ভ্রমঃ ত্বয়ি মনুষ্যদৃষ্টিরূপাং ভ্রান্তিং ভৃশমত্যর্থং জ্ঞাত্বা ভবে প্রপঞ্চমধ্যে সুধিয়ো যাজ্ঞিকভার্য্যাঃ ত্বয়ি ভাবং দধতি কথম্ভূতং ভাবম ? অনুপ্রভবম অনু অনন্তরমেব প্রকৃষ্টঃ স্বাভীষ্টসাধকত্বেন শ্রেষ্ঠো ভবো জন্ম তস্মাত্তথাভূতং ননু "দিদৃক্ষবো ব্রজমথ কংসাদ্ভীতা ন চাচলন্" ইতি বিপ্রাণামপি ময়ি ভক্তির্জ্জাতৈব। ননু কিমিতি তে ভ্রান্তা ইত্যুচ্যন্তে ইত্যাশঙ্ক্যাহুঃ—কথমিতি। অনুবর্ত্ততাং ত্বদানুবৃত্তিং কুর্ব্বতাং জনানাং ভবভয়ং ভবাৎ কালাগ্নিরুদ্রাদপি ভয়ং কথং যদ্যস্মাৎ তব ভ্রুকুটির্য্যগ্ন্যারূপো হরঃ ত্রিনেমিঃ ত্রিনেত্র ইত্যর্থঃ। অভবচ্ছরণেষু তবাভক্তেষ্বেব মুহুঃ প্রতিপ্রলয়ং ভয়ং সৃজতি। ভক্তাস্তু প্রলয়েঽপি নির্ভয়াঃ তেন ভক্ত্যভাবাত্তে কংসাদ্ভীতা ইতি ভাবঃ (৩২)

কর্ম্মনিষ্ঠানামভক্তানাং প্রসঙ্গেন কেবলশুষ্কজ্ঞানেচ্ছূন্ যোগিনোঽপি নিন্দন্তি—বিজিতেতি। অজ হে জীববজ্জন্মরহিত! গুরোঃ ব্রহ্মাদীনামপ্যুপদেশকস্য তব তথা হি তাপনী শ্রুতিঃ "অসাবনবরতং মে ধ্যাতঃ স্তুতঃ পরার্দ্ধান্তে সোঽববুধ্যত গোপবেশো মে পুরস্তাদাবির্বভূব ততঃ প্রণতো ময়ানুকূলেন হৃদা মহ্যমষ্টাদশার্ণং স্বরূপং সৃষ্টয়ে দত্ত্বান্তর্হিত" ইতি চরণপদ্মং সমবহায় সম্যগ্দূরতস্ত্যক্ত্বা যে যোগিনঃ প্রত্যাহারপ্রাণায়ামাদিনা বিজিতৈরপি ইন্দ্রিয়প্রাণৈর্ম্মনো বশীকর্ত্তুং প্রযত্নং কুর্ব্বন্তি তে সাধনক্লিষ্টাঃ সন্তঃ ইহ সংসারসমুদ্রে ব্যসনশতান্বিতাঃ বর্ত্তন্তে তথাহ্যুক্তং "তেষামসৌ ক্লেশল এব শিষ্যতে নান্যৎ" ইত্যাদি শেষং সুসঙ্গতমেব। (৩৩)

ব্রজবাসিনাং গুণবর্ণনে তাবদতৃপ্ত্যা পুনরপি তেষামেব ভাবমাহুঃ—স্বজনেতি। ত্বয়ি আত্মনি প্রিয়ে যদ্বা আত্মনি স্ববিষয়ে ব্রজবাসিজনবিষয় ইত্যর্থঃ। সর্ব্বরসে সম্পূর্ণপরমানন্দরূপে সতি বিরাজমানে নৃণাং ব্রজবাসিনাং স্বজনসুতাত্মদারধনধামেতি দ্বন্দ্বৈকত্বং কিং শ্রয়তে কিং করোতীত্যর্থঃ। অপি তু ন কিঞ্চিদপি কথম্ভূতং ধরাশ্চ গিরয়ো গোষ্ঠাশ্রয়া নন্দীশ্বরাদয়ঃ অসবশ্চ প্রাণাঃ রথাশ্চ শ্রেষ্ঠশকটানি তৈঃ বিশিষ্টম্ এবামাত্মার্থমৈতৈঃ কৃত্যং নাস্তি কিন্তু ভবদর্শনমেব তৎ সর্ব্বমিতি ভাবঃ। তথা ব্রহ্মণাপ্যুক্তং "যদ্ধামার্থসুহৃৎপ্রিয়াত্মতনয়প্রাণাশয়াস্ত্বৎকৃতে" ইতি। ইতি এবম্বিধং ত্বদ্ভজনং সৎ সত্যমজানতো জনান্ কোন্বর্থঃ সুখয়তি ত্বদ্ভজনমন্তরেণান্যৎ কিমপি সুখং নাস্তি বিষয়সুখস্য প্রান্তবিরসত্বান্নশ্বরত্বাচ্চেত্যর্থঃ (৩৪)

অজ্ঞা দুঃখমেব লভন্ত ইত্যুক্তম্ ত্বদ্ভক্তাস্তু ত্বন্নিত্যপ্রিয়াস্পদং পরমপ্রেমবর্দ্ধনং মাথুরমণ্ডলমেব সেবন্ত ইত্যাহুঃ—ভুবীতি। ভূবিষয়ে পুরুপুণ্যানি তীর্থানি বিশ্রান্ত্যাদীনি সদনানি চ শ্রীকৃষ্ণজন্মগৃহাদীনি যদ্বা পুরু সর্ব্বতোঽধিকং ভবদ্ভজনলক্ষণং পুণ্যং তস্মাত্তৎ পুরু পুণ্যং তচ্চ তত্তীর্থং চ মথুরাখ্যং তথা চ পাদ্মে—

"অন্যেষু পুণ্যতীর্থেষু মুক্তিরেব মহাফলম্।
মুক্তৈঃ প্রার্থ্যা হরের্ভক্তির্ম্মথুরায়াস্তু লভ্যতে॥ ইতি

তত্র সদনানি আশ্রমান্ তে প্রসিদ্ধাঃ ঋষয়ঃ শ্রীনারদাদয়ঃ তৎ ভবৎপদাম্বুজহৃদয়াঃ সদা হৃদি ভবৎপাদপদ্মমনুভবন্তোঽপি উপাসতে ইত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। ইতি মথুরায়া মাধুরী দর্শিতা তথা চ মাথুরখণ্ডে নারদবাক্যম্—

"তস্মিন্ বৃন্দাবনে পুণ্যঃ গোবিন্দস্য নিকেতনম্।
তৎসেবকসমাকীর্ণং তত্রৈব স্থীয়তে ময়া॥ ইতি

কিম্বা পুরুপুণ্যাঃ কৃতপুণ্যপুঞ্জাঃ মহাভাগ্যবন্তঃ শ্রীনন্দব্রজৌকসো গোপাদয়ঃ তথা চাত্রৈবোক্তম্ "সার্দ্ধং বিজহ্রুঃ কৃতপুণ্যপুঞ্জাঃ" ইতি "কিং বর্ণ্যতে দিষ্টমহো ব্রজৌকসাম্" ইত্যাদি। তেষাং তীর্থানি গোকুলজলপানার্থং শ্রীযমুনাঘট্টান্ সদনানি চ শ্রীব্রজেন্দ্রগৃহাদীনি যতঃ ভবতঃ পদং স্থানং মথুরাখ্যং তদেব মণ্ডলাকারতয়া সকলতাপহরত্বাদিনা চ পদ্মসাদৃশ্যাদম্বুজং মথুরামণ্ডলস্য পদ্মাকারত্বেন শাস্ত্রে কথিতত্বাৎ তস্মিন্ হিতভাবো যেষাং তে কথম্ভূতাঃ অঘভিদঙ্ঘ্রিজলাঃ অঘভিদস্তব অঙ্ঘ্র্যোর্জ্জলং যেষু

তে সদা ত্বৎপাদতীর্থধারিণ ইত্যর্থঃ। অত এব বিমদাঃ সর্ব্বপ্রকারকমদশূন্যাঃ তাদৃশানান্তু নেদং চিত্রং কিন্তু ত্বয়ি ব্রজেন্দ্রনন্দনে যে সকৃদপি মনো দধতি কথম্ভূতে আত্মনি নিত্যসুখে মনোধায়করূপে স্বস্মিন্ বিষয়ে নিত্যসুখে ইতি বাধিকরণে সপ্তম্যৌ স্বাত্মানং প্রতি স্মৃতিমাত্রেণ নিত্যপরমানন্দপ্রদে তেঽপি পাদ্মকার্ত্তিকমাহাত্ম্যোক্তাঃ সত্যব্রতাদয়ঃ পুরুষসারঙ্গরানাবসথান্নোপাসতে কিন্তু বৃন্দাবনমেব যে ত্বদ্ভক্তাঃ যাজ্ঞিকদ্বিজাদয়স্ত এব গৃহাসক্তা ইতি ভাবঃ (৩৫)

নমু—

"মাথুরা মম পূজ্যা হি মাথুরা মম বল্লভাঃ।
মাথুরে পরিতুষ্টে বৈ তুষ্টোঽহং নাত্র সংশয়ঃ" ॥

ইতি শ্রীমহাবরাহদেবোক্ত্যা মাথুরাণাং মদ্ভক্তত্বাত্তৎকুলোৎপন্নং দীক্ষিতব্রাহ্মণকুলং ভক্তমেবেতি চেদুচ্যতে তদাকর্ণ্যতামিত্যাহুঃ—সত ইতি। ইদং দীক্ষিতদ্বিজকুলং সৎ মদ্ভক্তমাথুরকুলোৎপন্নত্বাৎ যথা মদ্ভক্তপরাশরকুলোৎপন্নঃ শুক ইতি চেৎ তর্হি তর্কহতং যুক্তিশূন্যমিদং ব্যভিচারাদিত্যাহুঃ—ব্যভিচরতি ক্বচিদিতি। কর্ণাদৌ ব্যভিচারঃ মৎপ্রিয়সুগ্রীবজনকাৎ পরমভক্তাৎ সূর্য্যাদুৎপন্নস্যাপি কর্ণস্য দুষ্টতাদর্শনাৎ ক্বচিত্তু সদুৎপন্নস্য মৃষাত্বঞ্চ দৃশ্যতে ইতি আহুঃ—ক্বচিদিতি। অন্তর্নিগূঢ়দুষ্টতা এব বহিঃ সর্ব্বতঃ সাধুতাপ্রকটনেন সর্ব্বৈঃ সাধুত্বেন জ্ঞাতোঽপি মৃষা সাধুরেব সাধুতায়াঃ কৃত্রিমত্বাৎ যথা দ্বৈপায়নাদুৎপন্নোঽপি ধৃতরাষ্ট্রঃ। নমু

"ঈশ্বরস্য বিধিং কো নু বিধুনোত্যন্যথা পুমান্।
ভূমের্ভারাবতারায় যোঽবতীর্ণো যদোঃ কুলে।"

ইতি তদুক্তেঃ। কথমভক্তো ধৃতরাষ্ট্র ইত্যত আহুঃ—ন তথেতি। যথা শ্রীবিদুরাদয়স্ত্বয়ি ভক্তাস্তথা নায়ং নিগূঢ়ধূর্ত্তভাবত্বাত্তদুক্তেঃ নমু কর্ণস্য সূর্য্যোৎপন্নস্যেঽপি সহস্রকবচাথ্যাদেত্তাত্বাদ্যুক্তমেব দুষ্টত্বং দীক্ষিতানান্তু বিপ্রত্বাৎ কথং তদ্‌ঘটতামিত্যত আহুঃ—উভয়যুগিতি। দীক্ষিতেষু উভয়স্য খলত্বস্য ব্রাহ্মণ্যস্য চ যুক্ যোগো বর্ত্ততে কংসস্য হিতাশংসনাৎ তদ্গতবৃত্তিভোগাচ্চেত্যর্থঃ। নমু তর্হি "কৃতাঞ্জলিপুটান্ বিপ্রান্ দণ্ডবৎ পতিতা ভুবি" ইতি মৎপ্রিয়ৈর্গোপৈঃ কথং তাদৃশাস্তথা প্রণতাস্তত্রাহুঃ—ব্যবহৃতয় ইতি। দুষ্টেষ্বপি বিপ্রেষু অন্ধমন্ধপরম্পরয়া গড্ডরিকাপ্রবাহন্যায়েন বিকল্পো বিবিধকল্পনা ব্যবহারায়ৈব নতু পরমার্থায় খলেষ্বপি তেষু ব্রাহ্মণজাতিত্বাদ্গোপৈস্তথা ব্যবহৃতমিত্যর্থঃ। নমু শ্রুত্যা ত্বৎসুকৃতস্যাক্ষয়ত্বপ্রতিপাদনাৎ অক্ষয়স্য চাস্য মল্লোকনির্ব্বিশেষলোকপ্রাপকত্বাৎ তে খলু নিন্দাং নার্হন্তীত্যত আহুঃ—ভ্রময়তীতি। শেষং সমানম্ (৩৬)

নমু দীক্ষিতবিপ্রাদয় এব মুহুর্নিন্দ্যন্তে—নতু কথং কলভাষণমাত্রভ্যা মন্নিন্দৈকনিষ্ঠৌ সুষ্ঠু দুরাত্মানৌ শিশুপালদন্তবক্ত্রৌ ইত্যাশঙ্ক্য তাভ্যাং কৃতং দৌরাত্ম্যং বাস্তবং ন স্যাদিত্যাহুঃ—ন যদিতি। যদ্‌যস্মাৎ ইদং দৌরাত্ম্যম অগ্রে তয়োর্জয়বিজয়ভাবেনাসীৎ তথা নিধনাৎ এতৎ ক্ষত্রদেহনাশাদনু চ ন ভবিষ্যতি। পারিষদত্বপ্রাপ্তেঃ অতোঽন্তরা মধ্যে এব তয়োঃ দৌরাত্ম্যম্ একরসে কদাপ্যব্যভিচারিপরমানুগ্রহৈকরসে ত্বয়ি মৃষা বিভাতীতি মিত্থং জ্ঞাতম্ অতঃ দ্রবিণজাতয়ঃ স্বর্ণরূপ্যাদয়স্তাসাং বিকল্পাঃ কটককুণ্ডলাদয়স্তেষাং পথিভিঃ প্রকারৈঃ যথা তত্র আদ্যন্তবর্ত্তিস্বর্ণাদিকমেব সত্যং ন তু কুণ্ডলাদি তথা তয়োর্ভক্তিরেব স্থায়িনী নতু দৌরাত্ম্যমিত্যর্থঃ। বিতথং মনোবিলাসমাত্রং ব্রহ্মশাপেন কৃত্রিমতয়া মনসি প্রকটিতং দৌরাত্ম্যং ত্বয়ি দ্বেষরূপম্ অবুধাঃ সাল্বাদয়স্তৎসুহৃদঃ সত্যমিতি জানন্তি (৩৭)

নমু ভবতু তয়োঃ সংসারিত্বস্য মিথ্যাত্বং নিদ্রাদিরূপাং প্রাপঞ্চিকজীবাবস্থাং ভজতো মে জীবতো নির্ব্বিশেষত্বেন কথং সংসারিত্বাভাব ইত্যাশঙ্ক্য সাধারণজীবানামেব দুঃখভরস্যাবিচ্ছেদঃ বর্ণয়ন্ত্যঃ শ্রীভগবতো নিত্যনির্ভরপরমানন্দাস্বাদমাহুঃ—স ইতি। জীবঃ জাতাবেকবচনম্ অজয়া অবিদ্যয়া অজাম্ অজাকার্য্যভূতাং নিদ্রাং দুঃখময়স্বপ্নঃ যদ্‌যস্মাৎ তত্রৈব স্বাপ্নিকবিষয়ান্ সেবমানঃ স্বরূপতাং সুরনরতির্য্যক্‌সমানরূপতাং ভজতি তদনু কদাচিৎ মৃত্যুং মৃত্যুতুল্যাং সুষুপ্তিমপি ভজন্তি ততশ্চ অপেতভগঃ সর্ব্বথা বিস্মৃতনিজসাধ্যসাধনভাবঃ স্যাৎ ইতি ঘোরসংসারধর্ম্মমজ্জনেন সদা দুঃখমেবানুভবেদিত্যুক্তং ভবতি ত্বং পুনস্তাং নিদ্রাং জহাসি দূরতঃ পরিহরসি শ্রীভগবতো জীববদজ্ঞঃকার্য্যভূতা নিদ্রা নাস্ত্যেব কিন্তু বিশেষবিলাসভূতা সা যোগনিদ্রেত্যুচ্যতে তথাপি তচ্ছব্দেন তস্যাঃ পরামর্শো বহির্বৃত্তিভাবেন দ্বয়োঃ সাম্যাৎ যোগনিদ্রায়ামপি আত্তভগঃ প্রকটিতপরমৈশ্বর্য্যঃ তথাভূতায়া অপি পরিহারঃ সর্ব্বাসু রাত্রিষু রাসাদিমহালীলাস্বভিনিবেশেন নিদ্রায়া অবসরাভাবাৎ তথা তাদৃশবহিলীলাস্বভিনিবেশেন নিদ্রায়া অবসরাভাবাৎ তথা তাদৃশবহির্লীলাতোঽন্তর্লীলায়া গৌণত্বাৎ অতস্ত্বমেবাহ মহসি রাসাদিরূপে মহোৎসবে অপারিমেয়ভগঃ সন্ যুগপৎ সর্ব্বব্রজসুন্দরীগণপার্শ্বে

বর্দ্ধিতাদপ্রকটিতপূর্ব্বাণাং সর্ব্বগুণরূপমাধুরীবিশেষাণাং প্রাকট্যাচ্চ পরমাদ্ভুতস্বরূপো বিরাজসে কথম্ভূতে অষ্টগুণিতে অষ্টাকষ্টপাভৃতাভিঃ প্রেয়সীভিঃ শ্রীরাধাদিভির্গুণিতে পরিশীলিতে (৩৮)

সাধারণোনাবিদ্যাভাজাং দুঃখমুক্ত্বা তত্রৈব দাম্ভিকানাং গতিমাহুঃ—যদীতি । যতয়ঃ পরিত্যক্তদারাদিকা অপি যদি হৃদি স্থিতাঃ কামস্য মন্মথস্য জটাঃ তৎসংস্কারান্ নোন্মূলয়ন্তি গোকুললীলাশ্রবণকীর্ত্তনকথয়া স্বভক্ত্যা ন নিরস্যন্তি কিন্তু—

"নৈতৎ সমাচরেৎ জাতু মনসাপি হ্যনীশ্বরঃ ।
বিনশ্যত্যাচরন্মৌঢ্যাদ্যথা রুদ্রোঽব্ধিজং বিষম ॥"

ইত্যাদিবাক্যমনাদ্রিয়মাণাঃ প্রত্যুত বয়ং শ্রীগোপালবন্নির্লেপাঃ কথমল্পিক্ষুদ্রকর্ম্মণানেন বাধিতা ভবেমেতি বদন্তঃ স্বচ্ছন্দং পরদারসেবাং কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ । অতস্তেষামসতাং ত্বং সাধারণ্যেন সর্ব্বান্তর্যামিত্বাৎ হৃদি গতোঽপি দুরধিগমঃ দুর্ব্বোধঃ । যদ্বা হৃদি বৃন্দাবনে গতোঽপি—

"বৎসৈর্ব্বৎসতরীভিশ্চ সরামো বালকৈর্বৃতঃ ।
বৃন্দাবনান্তরগতঃ সদা ক্রীড়তি মাধবঃ ॥"

ইতি স্কান্দমথুরাখণ্ডোক্তেঃ সদা বৃন্দাবনে বিহরন্নবস্থিতোঽপি দুরধিগমঃ দুর্ব্বোধঃ পরমাশ্রদ্ধোপহতান্তঃকরণত্বাৎ প্রতীতেরবিষয়স্ত্বমিত্যর্থঃ । অসুতৃপঃ কণ্ঠমণিবিস্মরণেন সর্ব্বথৈবাস্মরণাৎ তদন্যবার্ত্তাপ্যেবাং দরয়সীতি শৈশ্নসুখাকৃষ্টানাক্রুশ্য জৈহ্বসুখাকৃষ্টানাক্রোশতি—অসুতৃপেতি । অসুশব্দস্যেন্দ্রিয়বাচকত্বেঽপ্যত্র তৃপশব্দেন মুখ্যত্বাজ্জিহ্বায়া গ্রহণং—

"তাবজ্জিতেন্দ্রিয়ো ন স্যাৎ বিজিতান্যেন্দ্রিয়ঃ পুমান্ ।
ন জয়েদ্রসনং যাবজ্জিতং সর্ব্বং জিতে রসে ॥"

ইত্যুক্তেঃ ভগবন্ হে ব্রজাবিষ্কৃতবিচিত্রমধুরলীলৈশ্বর্য্য ! তদনাদরেণৈব জিহ্বাতর্পণার্থমেব প্রকটিতদম্ভযোগানাম্ উভয়তঃ পরস্মিন্ লোকে ইহ চ দুঃখমেব তদেবাহুঃ—অনপগতান্তকাৎ উপাস্থত ক্রূশাস্তাৎ পরত্র মহানরকদুঃখং স্বধর্ম্মত্যাগেন দম্ভাচরণাৎ কিঞ্চ ভবতঃ শ্ববাৎ সংসারাৎ কথম্ভূতাৎ অনধিরূঢ়পদাৎ অজ্ঞাতদুঃখবাত্রস্বরূপাৎ তেন জিহ্বালৌল্যেন সাপ্তাহিকযাত্রিকমাসিকানিজসমাধিসূচনচাতুর্য্যোৎপন্নয়া প্রতিষ্ঠয়া দ্বারভূতয়া তথা যোগমঠিকাধ্যানগুহাব্যাসপূজাদিচ্ছলেন চ ধনার্জ্জনে পরমসঙ্গোপনেন তদ্ভোগে চ ইহাপি মহদ্ দুঃখমেবেত্যর্থঃ (৩৯)

অভক্তানাক্ষিপ্য ভক্তানাং বর্ণনস্য শ্রীভগবত্স্তুতৌ পর্য্যাপ্তানাৎ সিদ্ধান্ সাধকাংশ্চ ভক্তান্ বর্ণয়ন্তি—দুরবগমেতি । স্বামাত্মকোটেরপি প্রেষ্ঠঃ জানন্ প্রেমভরেণ ত্বয়ি কন্দর্পবৃন্দানন্দিপাদনখসৌন্দর্য্যে রাসাদিমধুরবিবিধলীলাশালিনি মগ্নচিত্ত ইত্যর্থঃ । ভবদাবির্ভূতপুণ্যপাপয়োঃ ফলরূপসুখদুঃখসম্বন্ধান্ন বেত্তি তদা প্রেমাব্ধিমজ্জনে দেহিনামন্যেষাং কর্ম্মপরাণাং হে ইদং কুরু ভো ইদং মা কুরু ইত্যাদিলক্ষণাঃ গিরশ্চ ন বেত্তি তদ্ব্যতিরিক্তসম্বেদনাভাবাৎ ইতি সিদ্ধানুক্ত্বা সাধকানাহঃ—অনুযুগমিতি । গুণাঃ সৌন্দর্য্যমাধুর্য্যভক্তবাৎসল্যবৈদগ্ধ্যাদয়ঃ তৈঃ সহিতা প্রতিযুগমনুবর্ত্তমানা যা গীতপরম্পরা গোবিন্দাদিতুল্যা গানাবলী তস্যা মনুজৈঃ প্রত্যহং শ্রবণেষু ভৃতঃ সন্ মোক্ষস্য প্রভুরপি ত্বং যত্তঃ সংবৃতঃ হৃদীতি শেষঃ । শ্রবণেন্দ্রিয়দ্বারা হৃদি বদ্ধ ইত্যর্থঃ (৪০)

ভক্তানামেবস্তুতোঽপি ত্বং ব্রহ্মলোকাদ্যধীশ্বরাণামপ্যবিজ্ঞাতপারোঽসীতি শ্রীভগবন্মহিমবর্ণনেনৈবোপসংহরন্তি—দ্যুপতয় ইতি । দ্যুপতয়ো ব্রহ্মরুদ্রশক্রাদয়োঽপি তবান্তং নৈব যযুঃ বৎসপালাদিহরণাদ্যবসরে রাসক্রীড়াদ্যুৎসবে চ তব বৈভবান্তং ন প্রাপুরিতি অনন্ততয়া তাসাং স্বমূর্ত্তীনাং পার্শ্বে যুগপদ্ব্রহ্মাণ্ডকোটিদর্শনাৎ তথা কোটিসংখ্যাব্রজসুন্দরীণাং প্রত্যেকং পার্শ্ববর্ত্তিত্বেন চ স্বদ্বৈতবস্তান্তাভাবেন ত্বমপি তদানীমাত্মবৈভবং চিদ্বিলাসপর্য্যাবসানং ন লব্ধবানসীতি তস্য তব অন্তরা অল্লোমবিবরাণাং মধ্যে সাবরণা ব্রহ্মাণ্ডসমূহাঃ দ্বিপরার্দ্ধকালচক্রেণ সহ ঘূর্ণন্তে তথা ব্রহ্মণাপ্যুক্তম্ "ক্বেদৃগ্বিধাবিগণিতাণ্ডপরাণুচর্য্যাবাতাধ্বরোমবিবরস্য" ইতি । অতোঽপরিচ্ছিন্নত্বাৎ জ্ঞানকাণ্ডশ্রুতয়োঽতন্নিরসনেন ত্বয়ি ফলন্তি লক্ষণয়া ত্বয়ি পর্য্যবস্যন্তি বয়ন্তু প্রেমনিষ্ঠত্বাত্তদেকপরায়ণতয়া ভবন্নিধনাস্তন্মাত্রমগ্নাত্মানঃ ত্বাং বিনান্যন্ন জানীম ইত্যর্থঃ । তস্মাদস্মৎকৃপয়া ত্বং জাগৃহীতি ॥ ৪১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

দ্যুপতয় ইত্যস্য টীকায়াম্ অনন্তত্বেত্যুপলক্ষণত্বান্নির্গুণস্য চেতি ব্যাখ্যাতং শ্রুতৌ অবিদিতাদধীত অব্যাকৃতাদুপরি অনাদীত্যর্থঃ । কৃতাকৃতাৎ কার্য্যকারণাভ্যাম্ অস্থূলমিত্যাদিকাপীদৃশী "অস্থূলমনণ্বহ্রস্বমদীর্ঘমলোহিতমস্নেহমচ্ছায়মতমোঽবায়্বনাকাশমসঙ্গমরসমগন্ধমচক্ষুষ্কমশ্রোত্রমবাগমনোঽতেজস্কমপ্রাণমসুখমমাত্রমনন্তরমবাহ্যম্" ইত্যাদি তত্রালোচ্যমানেষ্ব-

গুণরহিতম্ অস্নেহং বারিগুণরহিতম্ অমাত্রমনংশং সর্ব্বাবশেষরহিতমিত্যর্থঃ । স্বব্যাখ্যায়ান্তু তদেবং (শ্রুতৌ) স্তুতৌ সংক্ষেপদর্শিতনিজানন্ত্যাঃ সর্ব্ববিধশ্রুতীর্মুখ্যয়া লক্ষণয়া চ বৃত্ত্যা তৎস্বরূপনিরূপণদ্বারা তৎস্বরূপবৈভবনিরূপণদ্বারা চ তত্র চরন্তারপি পর্য্যাপ্তিমনাপ্নুবতীর্দৃষ্ট্বা লব্ধসময়াস্তথৈব শেষাঃ তত্র চরণং স্বক্রামতুপসংহরন্ত্যঃ কাশ্চিদুপক্রমশ্রুতীনাং সম্বাদেনাহুঃ—দ্যুপতয় ইতি । অনাদিকালপরম্পরাসম্বন্ধিনোঽনন্তব্রহ্মাণ্ডসম্বন্ধিনশ্চ নানা ব্রহ্মরুদ্রাদয়ো ত্বং সর্ব্বকালদেশাব্যাপকোঽপি অনন্ততয়েতি দ্যুপতয় ইত্যস্য চান্তাপ্রাপ্তৌ হেতুঃ ইদমেব টীকায়াঃ যদন্তরেত্যাদিনা পূর্ব্বত্রাপি যোজিতং যস্য তবাংশেনাবির্ভূতস্য কারণার্ণবশায়িরূপস্যাপি অন্তরা একৈকরোমকূপমধ্যে ব্রহ্মাণ্ডনিচয়া অসঙ্খ্যেয়া যান্তি সৃষ্ট্যাদৌ লব্ধপ্রাকট্যা নিষ্ক্রামন্তি প্রলয়াদৌ লব্ধপ্রাকট্যাঃ প্রবিশন্তি চেত্যর্থঃ । গবাক্ষে পরমাণব ইবেতি ভাবঃ । বয়সা তেষাং পরিচ্ছেদকেন কালচক্রেণ সহ ইতি দেশকালানন্ত্যং দর্শিতং তচ্চ স্বরূপবৈভবাভ্যামেব তত্তদীয়তত্ত্বং সর্ব্বাশ্রয়ত্বাৎ যদ্যস্মাদানন্ত্যাদ্ধেতোঃ শ্রুতয়োঽপ্যতন্নিরসনেন অনন্তাদনন্তবৈভবাচ্চ ত্বত্তোঽন্যেষাং শান্তানাং শান্তবৈভবানাঞ্চ অনুবাদপূর্ব্বকত্যাগেন ভবত্যেবানন্তেঽনন্তবৈভবে পারাপ্রাপ্ত্যা নিধনং সমাপ্তির্য্যাসাং তথাভূতাঃ সত্যঃ সর্ব্বা অপি শ্রুতয়ঃ ফলন্তি সফলা ভবন্তি অনন্তপুরুষার্থপ্রাপ্ত্যা সার্থকা জায়ন্তে এতদুক্তং ভবতি যস্মাচ্ছ্রুতয়ঃ সর্ব্ববাক্যান্বয়েন ত্বয্যেব সার্থকা জায়ন্তে তস্মাত্তাসামেকদেশবাক্যরূপস্তত্তদনুবাদোঽপি তত্তন্নিরসনপূর্ব্বকত্বদুপদেশবাক্যার্থপর্য্যবসান এব অতন্নিরসনবাক্যমপি ত্বদবধিকমেব সাক্ষাৎ ত্বদুপদেশবাক্যমপি তথৈব অতন্নিরসনপূর্ব্বকমেবেতি লক্ষ্যো বা বাচ্যো বা ভবসি অস্মদেকপ্রামাণ্যেন সর্ব্বথৈবাপ্রাকৃতানন্তস্বরূপগুণবৈভবতয়া নির্ণীয়মানস্ত্বমস্মাকং পরমপুরুষার্থোঽসি এতদেবোক্তমুপক্রমবাক্যেঽপি জয়জয় জহ্যজামিত্যাদীতি তত্রানন্তত্বস্য প্রতিপাদিকাঃ শ্রুতয়োঽপি "যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে" ইত্যাদ্যাঃ সর্ব্বব্রহ্মাণ্ডাদ্যাশ্রয়ত্বস্য "যদূর্দ্ধ্বং গার্গি দিব" ইত্যাদ্যাঃ সর্ব্বকালাশ্রয়ত্বস্য "সর্ব্বে নিমেষা জজ্ঞিরে বিদ্যুতঃ পুরুষাদধি" ইত্যাদ্যাঃ সর্ব্ব শ্রুত্যর্থরূপস্য "সর্ব্বে বেদা যৎপদমামনন্তি" ইত্যাদ্যাঃ অতন্নিরসন পূর্ব্বকশ্রুত্যর্থত্বস্য "ন তস্য কার্য্য" মিত্যাদ্যাঃ অতন্নিরসনন্তু প্রথমতস্তাবৎ দ্বিবিধং সাক্ষাদ্বৃত্ত্যা তাৎপর্য্যবৃত্ত্যা চেতি তথা ন তস্য কার্য্যমিত্যাদিষু "ইন্দ্রো যাতোঽবসিতস্য রাজা" "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইত্যাদিষু চ তৎপুনশ্চতুর্ব্বিধং শান্তস্বরূপনিরসনং স্বাভাবিকানন্তগুণত্বেন প্রাকৃতনিয়তশান্তবৈভব নিরসনং শাস্ত্রফলসাধনসাধ্যত্বনিরসনং শাস্ত্রসম্বন্ধেনানৃজুমার্গমন্নত্বং প্রতিপাদননিরসনঞ্চ তত্রাদ্যম্ "অন্যদেব তদ্বিদিতাৎ" ইত্যাদৌ, দ্বিতীয়ম্ "অস্থূলমনণু" ইত্যাদৌ "ন তস্য কার্য্য" মিত্যাদৌ চ তৃতীয়ম্ "অন্যত্র ধর্ম্মাদন্যত্রাধর্ম্মাৎ" ইত্যাদৌ চতুর্থঃ "নৈষা তর্কেণ মতিরাপনেয়া" "নৈবাভ্যাসেদ্বহূন্ শব্দান্ বাচো বিগ্লাপনং হি তৎ" ইত্যাদাবিতি ॥ ৪১ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

ভগবতো মাহাত্ম্যস্যাপরিচ্ছেদাত্ত্বমাহ—দ্যুপতয় ইতি । দ্যুপতয়ঃ ইন্দ্রাদয়ঃ অন্তম অবাধং যদন্তরা যস্যান্তঃ খে বয়সা পক্ষিভিঃ সহ রজাংসি ইব যদন্তরা সাবরণাঃ "অণ্ডানি চ ধাবন্তি সঞ্চরন্তি ভ্রমন্তি ভবন্নিধনাঃ ত্বৎপর্য্যবসায়িন্যঃ শ্রুতয়ঃ অতন্নিরসনেন ফলন্তি সফলানি ভবন্তি সমস্তচেতনসাজাত্যনিরসনেন ত্বদ্বৈলক্ষণ্যং বোধয়ন্তীত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ইত্থং যথামতি সংস্তুত্যাথ ত্বন্মাহাত্ম্যস্যাপরিচ্ছিন্নত্বাৎ সাকল্যেন স্তোতুং ন শক্নুম ইতি নিগময়ন্তি—দ্যুপতয় ইতি । দ্যুপতয়ঃ স্বর্গাদিলোকপতয়ঃ মহেন্দ্রব্রহ্মাদয়ঃ এব তে তবান্তং স্বরূপস্বভাবপারং ন যযুঃ ন জানীয়ুরিত্যর্থঃ । কিম্পুনর্ম্মনুজাদয় ইতি ভাবঃ । কিং বহুনা ত্বমপি ন যাসি কুতঃ অনন্ততয়া স্বরূপস্বভাবয়োরপরিচ্ছিন্নতয়া ন চৈতাবতা তব সর্ব্বজ্ঞত্বভঙ্গঃ যথাবস্থিতবস্তুবিষয়জ্ঞানস্যৈব সর্ব্বজ্ঞত্বাবহত্বাৎ অপরিচ্ছিন্নস্য পরিচ্ছিন্নত্বজ্ঞানস্যাজ্ঞত্বাবহত্বাচ্চেতি ভাবঃ । মহিম্নোঽপরিচ্ছিন্নত্বমেব প্রতিপাদয়ন্তি—যদন্তরেত্যাদিনা । যস্য তবান্তরা মধ্যে একৈকস্মিন্ রোমকূপে সাবরণাঃ সপ্তভিরাবরণৈঃ সহিতাঃ অণ্ডানাং ব্রহ্মাণ্ডানাং নিচয়াঃ সমূহাঃ যান্তি সঞ্চরন্তি যথা খে আকাশে রজাংসি বয়ঃ সেতি জাত্যভিপ্রায়মেকবচনং পক্ষিভিঃ সহ যান্তি তদ্বৎ

যদ্যস্মাদেবং হি ততঃ শ্রুতয়ঃ পারোক্ষ্যানির্দ্দেশঃ স্তুতেরন্যগতত্বাভিপ্রায়কঃ ত্বয্যতন্নিরসনেন তস্মাদপারমহিম্নস্ত্বত্তোঽন্যৎপ্রকৃতিপুরুষাদিবস্তু তন্নিরসনেন তৎসাজাত্যপ্রতিষেধেন তৎপূর্ব্বকমিত্যর্থঃ। ভবন্নিধনাঃ ভবতি নিধনং নিষ্ঠা পর্য্যবসানমিতি যাবৎ তদ্যাসাং তাঃ শব্দবৃত্ত্যা তাৎপর্য্যবৃত্ত্যা চ প্রকৃতিপুরুষসাজাত্যনিরসনেন তদ্বিলক্ষণং ত্বাং বোধয়ন্তীত্যর্থঃ। ফলন্তি সফলা ভবন্তি কৃতার্থানি ভবন্তীত্যর্থঃ। সমস্তচেতনাচেতনসাজাত্যনিরসনেন তদ্বৈলক্ষণ্যমাত্রং বোধয়ন্তি নতু সাকল্যেন ত্বৎস্বরূপস্বভাবাদিকং বোধয়িতুং শক্নুবন্তীতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথ ভগবতঃ পরমাত্মনো মাহাত্ম্যস্যাপরিচ্ছেদ্যত্বমাহ—দ্যুপতয় ইতি। হে ভগবন্! তে অন্তম্ অবধিং দ্যুপতয়ো ব্রহ্মাদয়োঽপি ন যযুঃ ন প্রাপুঃ তথা চ ব্রহ্মবাক্যং নারদং প্রতি—

"নান্তং বিদাম্যহমমী মুনয়োঽগ্রজাস্তে
মায়াবলস্য পুরুষস্য কুতোঽপরে যে।
গায়ন্ গুণান্ দশশতানন আদিদেবঃ
শেষোঽধুনাপি সমবস্যতি নাস্য পারম্ ॥" ইতি

কিঞ্চাস্তাং তে দ্যুপতয়ো ন যযুরিতি যতস্ত এব ন যযুরিতি ন ব্রূমো বয়ম্ কিন্তু ত্বমপি স্বস্যান্তং ন যাসি তথা চোক্তং ভগবতা স্বেনৈবোক্তং বিভূত্যুপদেশে—

"সংখ্যানং পরমাণূনাং কালেন ক্রিয়তে ময়া।
ন তথা মে বিভূতীনাং সৃজতোঽণ্ডানি কোটিশঃ ॥" ইতি

ন চৈতাবতা সর্ব্বজ্ঞতাহানিঃ যত অনন্তস্যানন্তত্বেন জ্ঞাতত্বাৎ যদ্যনন্তস্যান্তবত্ত্বেন জানাতি তদা সর্ব্বজ্ঞতাহানিঃ স্যাৎ অতো যথাবদ্বস্তুজ্ঞানাত্তব ন সর্ব্বজ্ঞত্বং গতমিতি তদেবানন্তত্বং প্রতিপাদয়তি কুতো যৎ যস্মাৎ যদন্তরাণ্ডনিচয়া ননু সাবরণা ইতি যস্য তবান্তরা মধ্যে রোমকূপেষ্বিতি যাবৎ নন্বিত্যাশ্চর্য্যে সাবরণা উত্তরোত্তরদশগুণিতসপ্তাবরণৈরাবৃতা অণ্ডনিচয়া ব্রহ্মাণ্ডসমূহাঃ বয়সা পক্ষিভিঃ সহ কালেন বা খে আকাশে রজাংসীব বান্তি পরিভ্রমন্তি যদা ভগবদুদরগতব্রহ্মাণ্ডানাং সংখ্যা নাস্তি তদা তদ্গতবিভূতীনাং সংখ্যা নাস্তীতি কিং বক্তব্যমিতি ভাবঃ। হি যত এবম্ অত এব শ্রুতয়স্ত্বয্যতন্নিরসনেন ত্বয্যেব ফলন্তি সফলীভবন্তি সমস্তচেতনাচেতনসাজাত্যা সহ নিরসনেন ত্বদ্বৈলক্ষণ্যং বোধয়ন্তীত্যর্থঃ। অত এব ভবন্নিধনা ভবত্যেব নিধনং পর্য্যবসানং যাসাং তাঃ তথাচ শ্রুতয়ঃ "ভোক্তা ভোগ্যং প্রেরিতারঞ্চ মত্বা" "প্রধানক্ষেত্রজ্ঞপতির্গুণেশঃ। অজামেকাং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাং। তয়োরন্যঃ পিপ্পলং স্বাদ্বত্ত্যনশ্নন্নন্যোঽভিচাকশীতি যস্যাত্মা শরীরং য আত্মানমন্তরো যমতি যস্য পৃথিবী শরীরং যস্যাক্ষরং শরীরম এষ সর্ব্বভূতান্তরাত্মাপহতপাপ্মা" ইত্যাদ্যাঃ তথা "জ্ঞানানন্দময়স্ত্বাত্মা শেষোঽয়ং পরমাত্মনঃ" "সত্ত্বাদয়ো ন সন্তীশে যত্র চ প্রাকৃতা গুণাঃ"—

"যস্মাৎ ক্ষরমতীতোঽহমক্ষরাদপি চোত্তমঃ।
অতোঽস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ।"

"পরঃ পরাণাং সকলা ন যত্র ক্লেশাদয়ঃ সন্তি পরাবরেশে"। ইত্যাদ্যাঃ স্মৃতয়শ্চেতি অতঃ "কথং চরন্তি শ্রুতয়ঃ সাক্ষাৎ সদসতঃ পরে" ইতি বিষ্ণুরাতপ্রশ্নস্য চিদচিদ্বস্তুশরীরকস্য পরব্রহ্মণঃ স্বরূপতো গুণতো বিগ্রহতশ্চানন্ত্যাদিতি বেদস্তুতিং প্রমাণীকৃত্য শ্রীশুকাচার্য্যৈশ্চিদচিদ্বস্তুবিশিষ্টে ব্রহ্মণি সাক্ষাৎপ্রতিপাদয়িতুমশক্যত্বাচ্চিদচিদ্দ্বারা শ্রুতীনাং তৎপ্রতিপাদকত্বং সদ্বারকং সম্ভবতীতি প্রত্যুত্তরং দত্তমিতি পর্য্যবসিতোঽর্থঃ ইতি। অত্রেদং তত্ত্বম্—

"উপক্রমোপসংহারাবভ্যাসোঽপূর্ব্বতা ফলম্।
অর্থবাদোপপত্তী চ লিঙ্গং তাৎপর্য্যনির্ণয়ে ॥"

ইত্যুক্তপ্রকারেণ ষড়্বিধতাৎপর্য্যলিঙ্গেন সর্ব্বৈরপি প্রামাণিকৈস্তত্ত্বং নিশ্চীয়তে তত্র বেদস্তুতৌ তাবদুপক্রমে "জয়জয়জহ্যজা" মিত্যস্মিন্ শ্লোকে অজামিতি পদেন প্রকৃতেঃ স্বরূপম্ অগজ্জগদোকসামিত্যনেন জীবানাম্ অজয়াত্মনা চ চরতোঽনুচরেন্নিগম ইত্যনেন বাক্যেন ঈশ্বরস্য চ পরস্পরস্বরূপভেদ এব প্রতিপাদিতঃ পুনঃ শ্রুতীনামীশ্বরস্য চ প্রতিপাদ্যপ্রতিপাদকসম্বন্ধোঽপ্যুক্তঃ তথোপসংহারোঽপি দ্যুপতয় ইত্যনেন পদেন জীবানাং অণ্ডনিচয়া ইত্যনেন ব্রহ্মাণ্ডরূপবিকারকারণভূতপ্রকৃতেঃ ত্বমপি ত্বয়ীতি পদাভ্যামীশ্বরস্য চ স্বরূপভেদ এবোক্তঃ অভ্যাসোঽপি তথৈব শ্রূয়তে তথাহি বৃহদুপলব্ধমিত্যাদিনা সূক্ষ্মচিদচিদ্বিশিষ্টং কারণভূতং ব্রহ্মৈব স্থূলচিদচিদ্বিশিষ্টং কার্য্যাবস্থমিতি সদৃষ্টান্তেনোক্তং। তদনন্তরম্ ইতি তব সূরয় ইত্যনেন জীবানাং স্বরূপং "ত্র্যধিপতে" ইত্যনেন প্রকৃতেরীশ্বরস্য চ স্বরূপমুক্তং। তদনন্তরং দৃতয় ইত্যত্র অসুভৃত ইতি পদেন জীবস্বরূপং মহদহমাদয়

ইত্যনেন প্রকৃতিস্বরূপং তে পুরুষবিধোন্বয়ঃ চরমঃ সদসতঃ পরমাশ্রয়ং শ্রুতমিত্যেতৈঃ পরস্বরূপমুক্তং। তদনন্তরম্ উদরমুপাসতে ইত্যস্মিন্ উপাসত ইত্যুপাসককথনেন চেতনস্বরূপম্ উদরং হৃদয়ং দহরমিত্যেতৈঃ পদৈঃ পরস্বরূপং পদানামর্থস্তু পূর্ব্বমেবোক্তঃ কৃতান্তমুখে ইত্যনেনাচিৎস্বরূপমুক্তং। ততঃ পরং স্বকৃতেত্যত্র স্বশব্দেন পরস্য যোনিষ্বিত্যনেন প্রকৃতেঃ বিশন্নিব ইতি চেতনানাং স্বরূপমুক্তং। ততঃপরং স্বকৃতপুরেষ্বিত্যত্রাপি স্বশব্দেন অখিলশক্তিধৃত ইত্যনেন ভবত ইত্যনেন চ পরস্য পুরেষ্বিত্যনেনাচিতঃ বহিরন্তরসম্বরণমিত্যনেন পুরুষম্ অংশকৃতং ন ইত্যেতৈশ্চিতঃ স্বরূপমুক্তং। ততশ্চ দুরবগমাত্মতত্ত্বনিগমায়েত্যত্র তব ইত্যনেন ঈশ্বরপদেন চ পরমাত্মনঃ পরিশ্রমণা ইত্যুপাসকত্ববাচকেন চেতনানাং তে সম্বীরম্বেন প্রকৃতেরপি স্বরূপভেদ এবোক্তঃ। ততঃ উত্তরত্র যদনুপথমিত্যত্র ত্বয়ি চিতে প্রিয়ে ইত্যাদিপদেষু পরমাত্মস্বরূপং ন বত রমন্তি আত্মহন ইত্যাদিপদৈশ্চেতনানাং স্বরূপং অসদুপাসনয়া ইতি পদেন প্রকৃতেঃ স্বরূপঞ্চাবদৎ বেদঃ। ততঃ পরং নিভৃত ইত্যত্রাপি নিভৃতমরুন্মনোক্ষদৃঢ়যোগযুজ ইত্যনেন প্রকৃতেঃ দৃঢ়যোগযুজঃ মুনয়ঃ অরয়ঃ স্ত্রিয়ঃ বয়মিত্যেতৈঃ পদৈশ্চেতনানাং হৃদয়ঃ তে ইতি পদাভ্যাং পরস্য চ স্বরূপমুক্তং। ততশ্চ ক ইহ নু বেদ ইত্যত্রাপি অগ্রসরমিত্যনেনেশ্বর উক্তঃ ঋষির্দেবা ইত্যনেন জীবা উক্তাঃ কালজব ইত্যনেনাচিতঃ স্বরূপমুক্তং। ততশ্চ জনিমিত্যত্র সদসচ্ছব্দেন ত্রিগুণময় ইত্যনেন চ কার্যাকারণস্বরূপায়াঃ প্রকৃতেঃ আত্মনি যে চ পৃথ্বানিত্যেতৈঃ পদৈর্জীবস্য জাত্যভিপ্রায়েণৈকবচনং ত্বয়ীতি পদেন চ পরস্য স্বরূপমবাদীৎ যে তদনন্তরং তব পরি ততোঽপ্যনন্তরং সদিব মন ইত্যত্র অশেষমিদমিত্যনেন চিদচিৎস্বরূপমুক্তং ত্বয়ীতি পদেন পরস্বরূপং আত্মবিদ ইত্যনেন জীবা উক্তাঃ চরন্তীত্যত্রাপ্যখিলসত্ত্বনিকেততয়া ইত্যনেন চিদচিদাত্মকং জগৎ ভগবচ্ছরীরমিতি নির্ণীতং। ততোঽপ্যনন্তরং স্বকরণ ইত্যত্রাখিলকারকশক্তিধরস্তব ভবৎ ইত্যেতৈঃ পরস্বরূপং অজয়া ইত্যচিৎস্বরূপং বিশ্বসৃজঃ অধিকৃতাশ্চকিতা ইত্যেতৈস্তু জীবানাং স্বরূপমভাণি। ততশ্চ স্থিরচরজাতয় ইত্যত্র স্থিরচরজাতয় ইত্যনেন চিদচিদ্বস্তুস্বরূপং পরস্য পরমস্য তব ইত্যেতৈশ্চ পরমাত্মস্বরূপমুক্তং তদনন্তরং অপরিমিতা ইত্যত্রাপি তনুভৃত ইত্যনেন চিদচিতোঃ স্বরূপং শাসিতা নিয়ন্তৃ ভবেদিত্যনেন চেশ্বরস্বরূপং ব্যাজহার। ততোঽপ্যনন্তরং ন ঘটত উদ্ভব ইত্যত্র প্রকৃতিপুরুষয়োঃ স্বয়োরিত্যনেন চিদচিতোঃ স্বরূপং ত্বয়ি পরমে ইতি পদাভ্যামীশ্বরস্য চোক্তং তদনন্তরং নৃষু তবেত্যত্রাপি নৃষু তব মায়য়া ইত্যাদিভিশ্চিদচিদীশ্বরাণাং পরস্পরস্বরূপভেদং পুনঃ স্বাশ্রিতানামভয়প্রদানেন পরস্য স্বতন্ত্রত্বং চোক্তম্ তত উত্তরস্মিন্ অজিতজিতহৃষীকবায়ুভিরিত্যত্র হৃষীকবায়ুভিরিত্যনেন প্রকৃতিরুক্তা উপায়খিদঃ বাসনশতান্বিতা ইত্যাভ্যাং জীবা উক্তা অজ ইতি পদেন পরমাত্মোক্তঃ। ততঃ পরস্মিন্ স্বজনসুতাত্মদার ইত্যত্র ত্বমীত্যাদিপদৈরীশ্বরস্বরূপং নৃণামিত্যাদিপদৈঃ জীবানাং স্বরূপম্ ইত ইতিপদেন সংসৃতিকারণভূতপ্রকৃতেঃ স্বরূপমুক্তং ভবতি তদনন্তরং ভুবি পুরুপুণ্যতীর্থসদনানীত্যত্র ঋষয় ইত্যাদিপদৈশ্চেতনানাং মন ইত্যুপলক্ষণেন প্রকৃতেঃ ত্বয়ি নিত্যসুখে ইতি পদাভ্যামীশ্বরস্য চ স্বরূপমবোচৎ তত উত্তরত্র সত ইদমিত্যত্রেদমিত্যনেন চিদচিদাত্মবিশ্বস্যোদ্ঘাটনেন মিথ্যাবাদপ্রস্তাবপূর্ব্বকপ্রতিক্ষেপেণ প্রকৃতেঃ স্বরূপং তে ইত্যনেন চ পরস্বরূপং উকৃৎজড়ানিত্যনেন পদেন জীবা উক্তাঃ। ততশ্চ ন যদিদমিত্যত্রাপি ইদমিত্যনেন চেতনাচেতনমিশ্রং জগন্নির্দ্দিশ্য ত্বয়ি একরসে ইত্যাভ্যাং পদাভ্যাং ভগবৎস্বরূপমবদন্। তদনন্তরং স যদজয়েত্যত্র অজয়া ইত্যনেন প্রকৃতিরুক্তা স অনুশয়ীত জুষন্ অপেতভগ ইত্যেতৈঃ পদৈর্জীবা উক্তাঃ ত্বম্ আত্তভগঃ অপরিমেয়ভগ ইত্যেতৈঃ পদৈঃ পর উক্তঃ তদনন্তরমপি যদি ন সমুদ্ধরন্তীত্যত্র কামজটা ইত্যনেন বাসনারূপায়াঃ প্রকৃতেঃ স্বরূপম্ অসতাং অস্বতৃপযোগিনামিতি পদাভ্যাং চেতনানাং স্বরূপং ভগবন্ ভবত ইতি পদাভ্যাং পরমাত্মনঃ স্বরূপং ব্যাজহ্রুঃ। তত উত্তরত্র ত্বদবগমীত্যস্মিন্ ত্বদবগমীত্যনেন ঈশ্বরজীবাবুক্তৌ শুভাশুভয়োরিত্যনেনাচিৎস্বরূপমুক্তং তদনন্তরং দ্যুপতয় ইত্যনেন জীবা উক্তাঃ ত্বমিত্যনেন ত্বমীতি পদেন চেশ্বর উক্তঃ অগুণচয়া ইত্যনেন তৎকারণরূপা প্রকৃতিরুক্তা ইতি অপূর্ব্বজ্ঞানায় প্রমাণান্তরাপ্রাপ্তিঃ নহি চিদচিচ্ছরীরকং পরব্রহ্ম শাস্ত্রং বিনা প্রাপ্যতে তথা চ সূত্রকারঃ “শাস্ত্রযোনিত্বাৎ” ইতি অতশ্চিদচিদীশ্বরাণাং পরস্পরং স্বরূপভেদঃ শাস্ত্রেণৈব জ্ঞায়তে ফলমপি পরমসাম্যরূপো মোক্ষঃ সোঽপি “পুনরিহ যৎসমেত্য ন পতন্তি কৃতান্তমুখে মুনয় উপাসতে তদরয়োঽপি যযুঃ স্মরণাৎ ত উত পদা ক্রমন্তাবিগণয্য শিরো নির্ঋতেঃ বিরচ উদীক্ষয়া যদ পরস্য বিমুক্ততন্তঃ কথমনুবর্ত্ততাং তব ভয়ং গীতপরম্পরয়া শ্রবণভৃতো যতস্ত্বমপবর্গগতিঃ” ইত্যাদিভিস্তত্র তত্রোক্তঃ অর্থবাদস্ত্রিবিধঃ তথা চোক্তম্—

“বিরোধে গুণবাদঃ স্যাদনুবাদোঽবধারিতে।
ভূতার্থবাদস্তদ্ধানাদর্থবাদস্ত্রিধা মতঃ।” ইতি

অত্র তু নিভৃতমরুন্মনোক্ষদৃঢ়যোগযুজো হৃদয়মিত্যস্মিন্ শ্লোকে যস্মাৎ কারণাদরয়োঽপি স্মরণাৎ দ্বেষেণাপি তব স্মরণং কুর্ব্বন্তস্ত্বাং যযুঃ প্রাপুরিতি ভূতার্থবাদমুক্ত্বা অতস্তস্মান্মুনয়স্ত্বামুপাসত ইত্যুপপত্তিরুক্তেতি অতোঽত্র ষড়্বিধতাৎপর্য্যলিঙ্গেন চিদচিচ্ছরীরং পরং ব্রহ্মৈব প্রতিপাদিতং শ্রুতিভিরিতি ন ক্বচিদপি নির্ব্বিশেষকূটস্থচিন্মাত্রপ্রতিপত্তিরিতি অভেদশ্রুতীনান্তু সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম আত্মৈবেদং সর্ব্বং তত্ত্বমসীত্যাদীনাং সমানাধিকরণতয়া চিদচিচ্ছরীরকে ব্রহ্মণি তাৎপর্য্যং যথা দেবদত্তঃ শ্যামো যুবা লোহিতাক্ষ ইতি শ্যামত্বাদিবিশিষ্ট এক এব তদ্বদিতি নির্গুণশ্রুতয়োঽপি ব্রহ্মণি হেয়গুণরাহিত্যং প্রতিপাদয়ন্তি "নিষ্কলং নিষ্ক্রিয়ং শান্তম্" ইত্যাদ্যাঃ অন্যথা নিরুপাধিকসর্ব্বজ্ঞত্বাদিপ্রতিপাদিকানাং "যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ পরাস্য শক্তির্ব্বিবিধৈব শ্রূয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ। যস্য জ্ঞানময়ং তপঃ" "বিজ্ঞাতারম্" ইত্যাদিশ্রুতীনাং বিরোধঃ স্যাদিতি ॥ ৪১ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা ।

এবং ভগবন্তঃ যথামতি স্তুত্বা ত্বন্মাহাত্ম্যস্যাপরিচ্ছিন্নত্বেন সাকল্যেন স্তোতুং ন শক্নুম ইতি নিগময়ন্তি—দ্যুপতয় ইতি। দ্যুপতয়ঃ স্বর্গাদিলোকপালাঃ মহেন্দ্রব্রহ্মাদয়ঃ তে অপরিচ্ছিন্নমহিম্নস্তবান্তং স্বরূপস্বভাবয়োরন্তং পারং ন যযুর্ন প্রাপুঃ আস্তাং ব্রহ্মাদীনাং বার্ত্তা ত্বমপি সর্ব্বজ্ঞস্ত্বমপি ত্বন্মহিম্নোঽন্তং ন যাসি ন জানাসি তত্র হেতুমাহুঃ—অনন্ততয়েতি অন্তাভাবেন নচ তর্হি কথং সর্ব্বজ্ঞতেতিশঙ্কাম্। অনন্তস্যানন্ততয়া জ্ঞানমেব সর্ব্বজ্ঞত্বাবহং তস্য পরিচ্ছিন্নতয়া জ্ঞানস্যাজ্ঞত্বাদ্ বৃহত্ত্বাদিতি ভাবঃ। অন্যথা স্থিতস্যান্যথাজ্ঞানমেব হি অজ্ঞত্বাপাদকং অনন্তত্বমেবোপপাদয়ন্তি—যদন্তরেতি। যস্য তবান্তরা মধ্যে সাবরণাঃ উত্তরোত্তরং দশগুণপৃথিব্যাদিসপ্তাবরণযুক্তাঃ অণ্ডনিচয়াঃ ব্রহ্মাণ্ডসমূহাঃ বয়সা কালেন নিরন্তরেন সহ একদৈব নতু পর্য্যায়েণ বাতি ভ্রামতি নন্বিতি আশ্চর্য্যে তত্র দৃষ্টান্তমাহুঃ—খে আকাশে বয়স। বায়ুনেতি শ্লেষার্থঃ রজাংসি যথা পারভ্রমাস্তু তথোত যৎ যস্মাৎ কারণাৎ অবাঙ্মনসগোচরমান্তসমবত্ত্বাৎ শ্রুতয়ঃ বেদাঃ অতন্নিরসনেন ন তৎ অতৎ পরমাত্মভিন্নং প্রকৃতিপুরুষতৎস্বভাবরূপঞ্চ ভগবদন্যৎ বস্তু তন্নিধনাঃ ভবতি নিধনং সমাপ্তিঃ যাসাং তাঃ শব্দবৃত্ত্যা চ প্রকৃতিপুরুষসাজাত্যনিরসনেন তদ্বিলক্ষণং ত্বাং বোধয়ন্ত্যঃ সত্যঃ ত্বয়ি ফলন্তি সফলাঃ ভবন্তি কৃতার্থা ভবন্তি তাৎপর্য্যবৃত্ত্যা পর্য্যবস্যন্তীত্যর্থঃ। নত্বয়মেতাবান্ এতাবদগুণ ইতি সাক্ষাৎপ্রতিপাদয়ন্তি তথা চ শ্রুতয়ঃ "অন্যদেব তদ্বিদিতাদথো অবিদিতাদধি" অন্যত্র ধর্ম্মাদন্যত্রাস্মাৎ কৃতাকৃতাৎ "অস্থূলমনণু" ইত্যাদয়ঃ দ্যুপতয়োঽপি অনন্ততয়া তে অন্তঃ নৈব যযুঃ ত্বমপি অন্তং ন যাসি যতঃ যদন্তরা সাবরণাঃ অণ্ডনিচয়াঃ খে রজাংসীব বয়সা সহ বান্তি ননু হি যস্মাৎ শ্রুতয়ঃ অতন্নিরসনেন ভবন্নিধনাঃ সত্যঃ ত্বয়ি ফলন্তীত্যন্বয়ঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

॥ ৪১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

হে নাথ! তর্হি ত্বন্মহিমানং ন কোঽপি জানীয়াদিত্যুপসংহরন্তি—দ্যুপতয় ইত্যাদি। দ্যুপতয়ো ব্রহ্মাদয়ো দেবাঃ তে তব অন্তং ন যযুঃ কিং বহুনা ত্বমপি তে অন্তং ন যাসীঃ তর্হি কিমহমসর্ব্বজ্ঞঃ নেত্যাহুঃ—অনন্ততয়া অনন্তস্যান্তাজ্ঞানেন ন সর্ব্বজ্ঞত্বহানিঃ। অনন্ততামেবাহুঃ যৎ যস্য তবাংশরূপস্য সহস্রশিরসঃ শ্রীনারায়ণস্য অন্তরা মধ্যে অণ্ডনিচয়া ব্রহ্মাণ্ডসমূহাঃ সাবরণা এব বান্তি সঞ্চরন্তি। ননু ভোঃ শ্রীকৃষ্ণ! কস্মিন্ ক ইব খে রজাংসীব অতস্ত্বমনন্ত এব বয়সা কালচক্রেণ সহ যৎ যস্মাৎ শ্রুতয়ো বয়ং ত্বয়ি অতন্নিরসনেন নিদ্রানিরাসেন ফলান্ত পর্য্যবস্যন্তি তজ্জাগরণম্ অতন্নিদ্রা কথম্ভূতাঃ শ্রুতয়ঃ ভবন্নিধনাঃ ত্বন্নিদ্রয়া ভবৎ সম্পদ্যমানং নিধনমিব নিধনমপ্রকাশো যাসাং ত্বয়ি জাগরিতেঽস্মাকমুৎসাহঃ স্যাদিতি জাগৃহীতি ভাবঃ। অথবা ভবানেব নিঃশেষং ধনং যাসাম্ অতস্তব জাগরণমেবাস্মাকং শ্রেয় ইতি ॥ ৪১—৪৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

“নদ স্তুতৌ” সংক্ষেপদর্শিতনিজনিগূঢার্থাঃ সর্ব্ববিধশ্রুতীর্মুখ্যয়া লক্ষণয়া বৃত্ত্যা তৎস্বরূপনিরূপণদ্বারা তৎস্বরূপবৈভবনিরূপণদ্বারা চ তত্র চরন্তীরপি পর্য্যাপ্তিমনাপ্নুবন্তীর্দৃষ্ট্বা লব্ধসময়া সাপোব স্বেষাং তত্র চরণং যুক্তমিত্যুপসংহরন্ত্যঃ কাশ্চিদুপক্রমশ্রুতীনাং সম্ব দেনাহুঃ—দ্যুপতয় ইতি । ৪১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

কিঞ্চ তদেব সুখং সেব্যং যন্নশ্বরং ন ভবতি সুতরাং দেশকালাপরিচ্ছিন্নং ন সেব্যমিতি বক্তুং ভগবদানন্দস্য দেশকালাপরিচ্ছেদমাহ—দ্যুপতয় এব তে ন যযুরিতি । দ্যুপতয়ঃ স্বর্গপতয়ো দেবেন্দ্রাদয়ঃ তে সুখতারতম্যং জানন্তি তেঽপি ভগবতঃ স্বরূপানন্দস্য অন্তং ন যযুঃ ব্রহ্মানন্দপর্য্যন্তস্যাপি শতসঙ্খ্যয়া আনন্দপরিমাণস্য জ্ঞাতত্বাদানন্দময়স্যৈব পরমতো ন জ্ঞায়তে নন্বন্তোঽস্তি চেৎ কিমজ্ঞানেন জ্ঞাতো বাজ্ঞাতো বা বিদ্যমানঃ স্বসমাপ্তৌ দুঃখানুভবং কারয়ত্যেবেত্যাশঙ্ক্যাহ—অনন্ততয়েতি । বিদ্যমানে অন্তে যদি ন জানীয়ুস্তদৈবেদং দূষণং তেষামসার্ব্বজ্ঞ্যঞ্চ তদেব তু নাস্তি কিঞ্চ ত্বমপি ন বেৎসি নাপি সর্ব্বজ্ঞো ভগবান্ কথং ন জানাতীতি মন্তব্যং বিদ্যমানস্যৈবাজ্ঞানং সার্ব্বজ্ঞপ্রতিবন্ধকং ন ত্ববিদ্যমানস্য এবং কালাপরিচ্ছেদমুক্ত্বা দেশাপরিচ্ছেদমাহ—যদন্তরাণ্ডনিচয়া ননু সাবরণা ইতি । যস্য ভগবতঃ অন্তঃ মধ্যে অণ্ডনিচয়া অণ্ডসমূহা অন্তরা অণ্ডনিচয়া বা তেঽপি সাবরণাঃ প্রকৃতিপর্য্যন্তমুত্তরোত্তরং দশগুণাবরণযুক্তাঃ অনেনৈকস্য ব্রহ্মাণ্ডাধিপতেঃ ব্রহ্মানন্দো গণিত ইতি ভগবদানন্দস্য অনন্ততা সমর্থিতা । ননু তথাপি ব্রহ্মাণ্ডানাং সঙ্খ্যাবত্ত্বে আনন্ত্যং নোপপদ্যত ইতি চেৎ তত্রাহ—খ ইব রজাংসি বান্তীতি যথা জালার্করশ্মিষু কোটিশো রেণব উৎপতন্তি এবং ভগবদ্রোমকূপেষু ব্রহ্মাণ্ডানি ইতি কেচিৎ বস্তুতস্তু একং রোমকূপস্থানং অতিবিশালমাকাশবৎ তত্র যথা ক্ষুদ্রেণবঃ কোটিশো বান্তি তথা ব্রহ্মাণ্ডানি পরিভ্রমন্তীত্যর্থঃ । ননু তর্হি কালো মহান্ ভবিষ্যতীত্যাশঙ্ক্যাহ—বয়সা সহেতি । কালা অপি তত্র কোটিশঃ পরিভ্রমন্তীত্যর্থঃ । বায়ুস্থানীয়ো বা কালঃ । ননু তথাপি প্রমাণেন পরিচ্ছেদো ভবিষ্যতি অনন্তাদিশব্দবাচ্যাদিত্যাহ—যদন্তরা শ্রুতয়োঽপি যদ্যস্মাৎ বান্তি ব্রহ্মাণ্ডানন্ত্যাবৎ বেদানন্ত্যমপি তেনৈকস্যৈব ব্রহ্মাণ্ডস্য বার্ত্তামেকো বেদো বদতীতি ন বেদৈরপি পরিচ্ছেত্তুং শক্যতে । ননু এবং সতি সর্ব্বপ্রমাণানামগম্যে ভগবতি তাদৃশানন্দে কিং প্রমাণমিতি চেৎ তত্রাহ—ত্বয়ি হি ফলন্তীতি । শ্রুতয় এব প্রমাণং পর্য্যবসানবৃত্ত্যা নতু বাচ্যবৃত্ত্যা যথা অনন্তবৃক্ষাভূমৌ পতন্তি তত উচ্ছ্রিতান্যপি ফলানি ভূমাবেব পতন্তি এবং সর্ব্বে বেদাঃ স্বস্বরীত্যা স্বশক্যং মাহাত্ম্যং ভগবতো বদন্তি তানি জ্ঞাতানি ফলান্যুচ্যন্তে তেষাং ক্বাপি পর্য্যবসানাভাবাৎ ভগবত্যেব পতন্তি পর্য্যবসিতা ভবন্তি এবমনন্তবৃক্ষাণাম্ অনন্তানি ফলানি ভূমৌ পতন্ত্যপি ভূমেঃ সহস্রাংশমপি ন পূরয়ন্তীতি মেরুসর্ষপন্যায়েনাথান্ ভগবন্মাহাত্ম্যং জ্ঞাপয়ন্তীত্যর্থঃ । এবং বিধিমুখতয়া ভগবৎস্বরূপবোধকত্বমুক্ত্বা নিষেধমুখেনাপি ভগবদ্বোধকত্বমাহুঃ—অতন্নিরসনেন ভবন্নিধনা ইতি । যৎকিঞ্চিদ্বেদপ্রতিপাদ্যং ন তৎসর্ব্বমনূদ্য যোঽস্মাৎ পর ইতি ভগবতঃ তদতিরিক্ততাং বোধয়ন্তি “ন তদশ্নোতি কশ্চন” “যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে” ইত্যাদিশ্রুতিসহস্রৈঃ প্রতিপাদ্যপদার্থনিষেধকৈঃ নিষেধস্য সাবধিত্বে পর্য্যবসানাভাবাৎ পদার্থস্য চাবধিভূতস্য পরিজ্ঞানাভাবাৎ বাচকশক্তৌ কুণ্ঠিতায়াং অপ্রমাণতামিব প্রাপ্নুবন্তঃ ভগবত্যেব নিধনং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ । তস্মাদেতাদৃশঃ পরমানন্দঃ কৃষ্ণ এব সেব্যো নান্য ইতি সর্ব্বেষাং বেদানাং পর্য্যবসিতোঽর্থ ইতি সূচিতম্ । বেদাশ্চ তমেবং বোধয়ন্তি এবং জ্ঞাতুং ভগবতা বুদ্ধিরুৎপাদ্যতে ইতি সূক্ষ্মেক্ষিকয়া সর্ব্বে বেদা এবং ভগবন্তং প্রতিপাদয়ন্তীতি জানীয়াদিতি অনির্দ্দিষ্টেঽপি ব্রহ্মণি গুণবৃত্তীনামপি সাক্ষাৎ প্রতিপাদনমিতি নিরূপিতম্ অত্র সর্ব্বত্র শ্রুতয়ো মূলভূতাঃ স্বয়ং দ্রষ্টব্যাঃ বিবাদবিষয়াশ্চ অতিবিস্তরশঙ্কয়া ন লিখিতাঃ এবং শ্রুতিভিঃ প্রতিপাদিতোঽর্থঃ গূঢ়োঽপ্যুপানিবদ্ধঃ ॥ ৪১ ॥

কৃষ্ণানন্দঃ পরানন্দো নান্যানন্দস্তথাবিধঃ ।
বেদা অপি ন তচ্ছক্তাঃ প্রতিপাদয়িতুং যতঃ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তদেবং সচ্চিদানন্দমহাসমুদ্রস্য স্তুতিমিষেণ তত্ত্বং নিরূপয়িতুং প্রবৃত্তাঃ শ্রুতয়ঃ ইয়ত্তামপ্রাপ্য পরাবৃত্তাস্তত্র স্বাসামর্থ্যমভিব্যঞ্জয়ন্ত্যঃ স্তুতিমুপসংহরন্তি—দ্যুপতয় ইতি। স্বর্গাদিলোকপতয়ো ব্রহ্মাদ্যা অপি তে তবান্তং ন যযুঃ ন প্রাপুঃ তত্র বয়ং কাঃ ? ননু যূয়ং তেভ্যঃ সকাশাদপি সূক্ষ্মদর্শিন্যোঽন্তং প্রাপ্যাথ মাবিরমত তত্রাহুঃ ত্বমপি তবান্তং ন যাসি আসতাং দূরে তাবদন্যে ইতি ভাবঃ। কুতস্তর্হি সর্ব্বজ্ঞতা সর্ব্বশক্তিতা বা তত্রাহুঃ—অনন্ততয়া অন্তাভাবেন নহি শশবিষাণাজ্ঞানং সার্ব্বজ্ঞং তদপ্রাপ্তির্ব্বা শাক্তবৈভবং বিহন্তি অনন্তত্বমেবাহুঃ—যদন্তরেতি। যস্য তব অন্তরা মধ্যে ননু অহো সাবরণা উত্তরোত্তরং দশগুণপ্রাপ্তাবরণযুক্তা অণ্ডনিচয়াঃ ব্রহ্মাণ্ডসমূহাঃ বান্তি পরিভ্রমন্তি বয়সা কালচক্রেণ খে রজাংসীব সহ একদৈব নতু পর্যায়েণ যদ্যস্মাদেবং তস্মাৎ ত্বয়ি বিষয়ে শ্রুতয়োঽস্মদাদ্যাঃ ফলন্তি ত্বাং স্ববিষয়ীকৃত্য সফলা ভবন্তি ত্বত্তত্ত্বনিরূপণাসামর্থ্যেঽপি শ্রুতয়ঃ খলু ভগবদ্বিষয়িণ্য ইতি প্রথয়ৈবাস্মাকং সাফল্যমভূদিতি ভাবঃ। কথমেবমতিবিষণ্ণা ভবথেতি তত্রাহুঃ—অতন্নিরসনেন ভবন্নিধনা ইতি। ব্রহ্মতত্ত্ব-পরমাত্মতত্ত্ব-ভগবত্তত্ত্বানি সমাসেনোক্ত্বা পুনর্ব্ব্যাসেন বিবরীতব্যানাং তেষাং মধ্যে যদ্ব্রহ্ম তস্মিংস্তৎপদার্থে প্রথমং নিরূপয়িতব্যে আদাবতন্নিরসনং কার্য্যং তত্র এতৎ পদার্থো মায়া মায়িকবস্তূনি চেত্যত্রাপ্যভ্যাপতন্তো নানাবাদাঃ সমাহিতা এব যথা মণিক্ষেত্রে মৃৎপাষাণজলাদিষু দূরীকৃতেষ্বেব মণিলাভস্তথৈবাতৎপদার্থেষু দূরীকৃতেষ্বেব ব্রহ্মলাভঃ অতোঽত্র মায়িকবস্তূনাং নিরসনেনৈব ভবৎ বর্ত্তমানং নিধনং মরণং যাসাং তাঃ বয়ং সৃষ্টিকালমারভ্য প্রলয়কালপর্য্যন্তমপি অতদ্বস্তূনাং স্থাবরজঙ্গমানাং প্রত্যেকং জাতিব্যক্তিগুণকর্ম্মণামেতাবতী সঙ্খ্যেতি গণয়িতুমপ্যশক্যত্বাৎ তন্নিরসনানন্তরং ব্রহ্মপরমাত্মভগবত্ত্বানি ততোঽপ্যতিদুর্গমানি ততোঽপ্যনন্তানি কথং বিবৃত্য নিরূপয়িতুং প্রভবেমেতি ভাবঃ। তস্মাৎ যদি ত্বৎকৃপাং বয়ং লভেমহি অন্যো বা কশ্চনাপি লভেত তদৈব দুর্গমমপি তত্ত্বং সুগমং ভবেদিতি প্রথম এব শ্লোকে অখিলশক্ত্যববোধকতে ইতি তদনন্তরমপি তব পারি যে চরন্তী ত্যত্র নৃষু তব মায়য়েত্যত্রাপি বুদ্ধীন্দ্রিয়েত্যত্রাপি ব্যঞ্জিতমেব অত্রাতন্নিরসনে শ্রুতয়ঃ অস্থূলমনণু অহ্রস্বমদীর্ঘমলোহিতমস্নেহমচ্ছায়মতমোঽবায্বনাকাশমসঙ্গমরসমগন্ধমচক্ষুষ্কমশ্রোত্রমবাগমনোঽতেজস্কমপ্রাণমসুখমমাত্রমনন্তরমবাহ্যম্” ইত্যাদ্যাঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

এবং ভগবতঃ স্বরূপগুণবিভূতীস্তদ্বিমুখতৎসম্মুখমতত্তৎসাধনবৈফল্যানি চ শ্রুত্বা কাশ্চন তৎস্বরূপাদীনামপরিচ্ছেদাত্ত্বং বদন্ত্যঃ স্তুতিমুপসংহরন্তি। দ্যুপতয়ইতি। এবেতি সমুচ্চয়ে হে ভগবন্! দ্যুপতয়ো বিরিঞ্চাদয়োঽপি তে তমবধিং ন যযুঃ প্রাপুঃ কা কথান্যেষাং ত্বমপি সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্বশক্তিরনাদ্যনন্তস্তবান্তং ন যাসি তর্হি কথং মম সার্ব্বজ্ঞং সর্ব্বশক্তিত্বং চ তত্রাহুরনন্ততয়ান্তাভাবেন হেতুনা ন হি শশবিষাণাদ্যজ্ঞানং তদপ্রাপ্তির্ব্বা তত্তদ্বিহন্তীতি ভাবঃ। আনন্ত্যং দর্শয়ন্ত—যদন্তরেতি। যস্য তেন্তরা মধ্যে নন্থ ভোঃ সাবরণা উত্তরোত্তরদশগুণৈঃ সপ্তভিরাবরণৈঃ সহিতা অণ্ডনিচয়া জগদণ্ডসমূহাস্ত্বয়ি বান্তি পরিভ্রমন্তি বয়সা কালচক্রেণ সহ যুগপদেব ন তু পর্য্যায়েণ খে নভসি রজাংসীব মূর্ত্তিস্তু মধ্যমৈবেত্যহো মহান্মহিমেতি ভাবঃ। যস্মাদেবমতঃ শ্রুতয়স্ত্বয়ি ফলন্তি প্রবৃত্তিনিমিত্তানাং পৌষ্কল্যেন মুখ্যবৃত্ত্যার্থবত্যো ভবন্তীত্যর্থঃ। তর্হি শ্রুতিপরিগীতমহিম্নঃ কথং মমানন্ত্যং তত্রাহুঃ—অদিতি “সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইত্যাদয়ঃ সত্যত্বাদিগুণকং সত্যাদিস্বরূপমসত্যত্বাদিনিরসনেন “অন্যদেব তদ্বিদিতাদথো অবিদিতাদধি অস্থূলমনণ্বহ্রস্বম্” ইত্যাদয়স্তু চেতনাচেতনসমস্তসাদৃশ্যনিরসনেন “অনন্তমপারম্” ইত্যাদ্যাস্তু পরিমিতত্বনিরসনেন ত্বাং বোধয়ন্ত্যেবং ভবতি ত্বয়ি নিধনং মুখ্যবৃত্তেঃ পর্য্যবসানং যাসাং তাঃ শ্রুতয়স্তু দর্শিতা বোধ্যাঃ ইত্থমষ্টাদশশ্রুতিযূথাঃ কৃষ্ণমস্তুবন্ ॥ ৪১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ইদানীং শ্রীভগবতোঽপরিমিতৈশ্বর্য্যং প্রতিপাদ্যোপসংহরন্তি শ্রুতয়ঃ “য ঊর্দ্ধং গার্গি দিবো যদর্ব্বাক্ পৃথিব্যা যদন্তরা দ্যাবা পৃথিবী

ইমে যং ভূতং চ ভবচ্চ ভবিষ্যচ্চ কোঽদ্ধা বেদ যত আবভূব যোঽস্যাধ্যক্ষঃ পরমে ব্যোমন্ সোঽঙ্গ বেদ যদিবা ন বেদ” ন তস্য কশ্চিৎ পতিরস্তি লোকে ন বেদিতা নৈব চ তস্য লিঙ্গম্” ইত্যাদ্যাঃ দ্যাপতয়ো ব্রহ্মরুদ্রেন্দ্রাদয়ো লোকপালাস্তব সর্ব্বেশ্বরস্যান্তং ন যযুঃ ভবতঃ স্বরূপগুণশক্তিনাম্নামন্তমিয়ত্তাং ন প্রাপুঃ “ন তে বিষ্ণো জায়মানো ন জাতো দেবস্য মহিম্নঃ পরমং তমাপ বিষ্ণোর্নুকং বীর্য্যাণি প্রবোচং যঃ পার্থিবানি বিমমে রজাংসি” ইত্যাদিশ্রুতিভ্যঃ “নাস্য বেদ ন কশ্চন” ইতি ভগবদুক্তেশ্চ আস্তাং ব্রহ্মাদীনাং বার্ত্তা ত্বমপি স্বস্যান্তং ন বেৎসি তর্হি পূর্ব্বোক্তসর্ব্বজ্ঞত্বাদীনাং হানেরজ্ঞত্বাদ্যাপত্তেশ্চ নিন্দৈব ভবতীভিঃ ক্রিয়তে ইতি চেত্তত্রাহুঃ—অনন্ততয়েতি। অন্তস্যাত্যন্তাভাবতয়া শশবিষাণতাড়নক্ষতাদর্শনে গগনকুসুমগন্ধাঘ্রাণে চ ন চক্ষুর্ঘ্রাণয়োর্হানির্যথা তদ্বৎ তথাভূতস্বৈশ্বর্য্যলেশগন্ধস্য দিগ্দর্শনেনানন্তত্বং লক্ষয়ন্তি যদন্তরা যস্য ভগবত অত্যল্পৈকদেশবিশেষে সাবরণা উত্তরোত্তরদশগুণসপ্তাবরণযুক্তাঃ তথা চ—

“এতে সপ্ত ময়া লোকা মৈত্রেয় কথিতাস্তব।
পাতালানি চ সপ্তৈব ব্রহ্মাণ্ডস্যৈষ বিস্তরঃ॥
এতদণ্ডকটাহেন তির্য্যগূর্দ্ধমধস্তথা।
কপিত্থস্য যথা বীজং সর্ব্বতো বৈ সমাবৃতম্॥
দশোত্তরেণ পয়সা মৈত্রেয়াণ্ডঞ্চ তদ্বৃতম্॥
সচাম্বুপরিধানোঽসৌ বহ্নিনা বেষ্টিতো বহিঃ।
বহিশ্চ বায়ুনা বায়ুর্ম্মৈত্রেয় নভসা বৃতঃ॥
ভূতাদিনা নভঃ সোঽপি মহতা পরিবেষ্টিতঃ।
দশোত্তরাণ্যশেষাণি মৈত্রেয়ৈতানি সপ্ত বৈ॥
মহান্তঞ্চ সমাবৃত্য প্রধানং সমবস্থিতম্।
অনন্তস্য ন তস্যান্তঃ সংস্থানং চাপি বিদ্যতে॥
তদনন্তমসঙ্খ্যাতপ্রমাণং চাপি বৈ যতঃ।
হেতুভূতমশেষস্য প্রকৃতিঃ সা পরা মুনে॥”

ইত্যাদি বৈষ্ণবে পরাশরোক্তিঃ অণ্ডনিচয়াঃ উক্তপ্রকারাণাং ব্রহ্মাণ্ডানাং সমূহাঃ। বয়সা বান্তি ত্বৎকালরূপয়া শক্ত্যা প্রেরিতাঃ পরিভ্রমন্তি তত্র দৃষ্টান্তঃ খে রজাংসীব আকাশে পরমাণব ইব। ননু কালভেদেনৈতৎ সঙ্গচ্ছত ইতি চেত্তত্রাহুঃ—সহেতি। একদেবেত্যর্থঃ। তদেবাহ শ্রীপরাশরঃ—

অণ্ডানান্তু সহস্রাণাং সহস্রাণ্যযুতানি চ।
ঈদৃশানাং তথা তত্র কোটিকোটিশতানি চ॥ ইতি

রামায়ণেঽপি সুন্দরকাণ্ডে ত্রিজটাবাক্যম্—

সাণ্ডং সর্ব্বং ত্রিভুবনং সর্ব্বতঃ সচরাচরম্।
সর্ব্বং গ্রস্তং ময়া দৃষ্টং রামেণাক্লিষ্টকারিণা॥

ইতি। যস্মাদেবমপরিমিতৈশ্বর্য্যস্ত্বমসি অতঃ শ্রুতয়স্ত্বয্যেব ফলন্তি ত্বয়ি সমন্বয়ন্তীত্যর্থঃ। কানিচিৎ “সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ” ইত্যাদীনি বাক্যানি মুখ্যয়া বৃত্ত্যা স্বরূপপ্রতিপাদনেন কানিচিৎ “অস্থূলমনণু” ইত্যাদীনি চাতন্নিরসনেন স্বরূপেতরপদার্থস্য স্বরূপত্বনিষেধেন আকাশো নামরূপয়োর্নির্ব্বহিতত্যাদীনি রূঢ্যান্যত্র প্রসিদ্ধান্যপি যোগেন ত্বয়ি সমন্বয়ন্তীত্যর্থঃ। ত্বয্যেব ফলন্তীতি কো নিয়ম ইতি চেত্তত্রাহুঃ—ভবন্নিধানা ভবত্যেব সর্ব্বজ্ঞে সর্ব্বকারণকারণে স্বয়ং কারণশূন্যে নিধানমবসানং যাসাং তা ভবদ্বিষয়কা এব সর্ব্বাঃ শ্রুতয় ইত্যর্থঃ। “সর্ব্বে বেদা যৎপদমামনন্তি” “বেদৈশ্চ সর্ব্বৈরহমেব বেদ্যঃ” ইত্যাদিশাস্ত্রবচনাৎ এতচ্চ সমন্বয়াধ্যায়ে নিপুণং প্রপঞ্চিতং বিস্তরভয়াদুপরম্যতে॥ ৪১॥

বঙ্গানুবাদ।

ভো ভগবন্! স্বর্গাদিলোকাধিপতি শ্রীব্রহ্মাপ্রভৃতিও আপনার অন্তপ্রাপ্ত হয়েন নাই, এমন কি অনন্তত্বপ্রযুক্ত নিজেও নিজের অন্ত করিতে পারেন না, যেহেতু যে আপনাতে উত্তরোত্তর দশগুণ সপ্তাবরণযুক্ত ব্রহ্মাণ্ডসমূহ যুগপৎ কালচক্রের দ্বারা আকাশে যেরূপ রজঃকণা পরিভ্রমণ করে সেইরূপ পরিভ্রমণ করিতেছে, একারণে আপনাতে সমাপ্তিপ্রাপ্ত শ্রুতি আমরা সকলে অতন্নিরসন দ্বারা আপনাতেই পর্য্যবসিত হইতেছি॥ ৪১॥

শ্রীসনাতন সম্মত পক্ষান্তরীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ—(ভক্তগণের সম্বন্ধে পরমকৃপালু শ্রীভগবানের মহিমা শ্রীব্রহ্মলোকাদ্যধীশ্বরগণও জানিতে পারেন না ইত্যাদিপ্রকার শ্রীভগবানের মহিমাবর্ণন পূর্ব্বক উপসংহার করিতেছেন)—ভো ভগবন্! শ্রীব্রহ্মাদিও বৎসপালাদিহরণাবসরে ও রাসক্রীড়াদ্যুৎসবে আপনার বৈভবের অন্তপ্রাপ্ত হয়েন নাই, এবং সেই মূর্ত্তিসকলের পার্শ্বে যুগপৎ ব্রহ্মাণ্ডকোটি দর্শন হেতু ও কোটিসংখ্যক ব্রজসুন্দরীগণের পার্শ্ববর্ত্তিত্বহেতু

শ্রীভগবানুবাচ।

ইত্যেতদ্ ব্রহ্মণঃ পুত্রা আশ্রুত্যাত্মানুশাসনম্।
সনন্দনমথানর্চ্চুঃ সিদ্ধা জ্ঞাত্বাত্মনো গতিম্ ॥ ৪২ ॥
ইত্যশেষসমাম্নায়পুরাণোপনিষদ্রসঃ।
সমুদ্ধৃতঃ পূর্ব্বজাতৈর্ব্যোমযানৈর্ম্মহাত্মভিঃ (১) ॥ ৪৩ ॥
ত্বং চৈতদ্‌ব্রহ্মদায়াদ শ্রদ্ধয়াত্মানুশাসনম্।
ধারয়ংশ্চর গাং কামং কামানাং বর্জ্জনং নৃণাম্ (২) ॥ ৪৪ ॥

শ্রীশুক উবাচ।

(৩) এবং স ঋষিণাদিষ্টং গৃহীত্বা শ্রদ্ধয়াত্মবান্।
পূর্ণঃ শ্রুতধরো রাজন্নাহ বীরব্রতো মুনিঃ ॥ ৪৫ ॥

আপনার বৈভবের অন্ত নাই বলিয়া আপনিও স্বয়ং অন্ত করিতে পারেন নাই। আর যেহেতু আপনার লোমবিবরমধ্যে উত্তরোত্তর দশগুণ সপ্তাবরণযুক্ত ব্রহ্মাণ্ডসমূহ দ্বিপরার্দ্ধকালচক্রের সহিত আকাশে যেরূপ রজঃকণা পরিভ্রমণ করে সেইরূপ পরিভ্রমণ করিতেছে, একারণে জ্ঞানকাণ্ড শ্রুতি সকল অতন্নিরসন দ্বারা আপনাতে পর্য্যবসিত হইতেছে; কিন্তু আমরা প্রেমনিষ্ঠত্বহেতু ভবদেকপরায়ণতাপ্রযুক্ত তন্মাত্রমগ্নাত্মা হইয়াছি অর্থাৎ আপনা ব্যতীত আর অন্য কিছুই জানিনা, অতএব পরিশেষে প্রার্থনা আমাদিগের প্রতি কৃপা বিধান করুন ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীভগবান্ উবাচ—

অথ (অনন্তরং) এতে ব্রহ্মণঃ পুত্রাঃ (শ্রীসনকাদয়ঃ) ইতি (এবং শ্রুত্যুক্তং) আত্মানুশাসনং (ব্রহ্মসম্বন্ধ্যুপদেশং) আশ্রুত্য (আ—সম্যক্ শ্রুত্বা) আত্মনঃ (ব্রহ্মণঃ) গতিং (স্বরূপং) জ্ঞাত্বা সিদ্ধাঃ (সফলমনোরথাঃ সন্তঃ) সনন্দনং আনর্চ্চুঃ (সমর্চ্চিতবন্তঃ) ॥ ৪২ ॥

পূর্ব্বজাতৈঃ (সর্ব্বজ্যেষ্ঠৈঃ) ব্যোমযানৈঃ (ব্যোম আকাশং তেন যানং গমনং যেষাং তে, সর্ব্বত্র অনাসক্ত্যা আকাশচারিভিরিত্যর্থঃ) মহাত্মভিঃ (উদারমতিভিঃ শ্রীসনকাদিভিঃ, গুরুকৃতাভ্যঃ তাভ্যঃ এব শ্রুতিভ্যঃ) ইতি (অয়ং) অশেষসমাম্নায়পুরাণোপনিষদ্রসঃ (অশেষাণাং সমাম্নায়ানাং বেদানাং পুরাণানাং উপনিষদাং রসঃ তাৎপর্য্যং) সমুদ্ধৃতঃ (সম্যক্ গৃহীতঃ ইত্যর্থঃ) ॥ ৪৩ ॥

ব্রহ্মদায়াদ! (হে ব্রহ্মপুত্র নারদ!) ত্বং চ নৃণাং (মনুষ্যাণাং) কামানাং বর্জ্জনং (নিবারণং) এতৎ আত্মানুশাসনং শ্রদ্ধয়া ধারয়ন্ কামং (যথেচ্ছং) গাং (পৃথ্বীং) চর (পরিভ্রম) ॥ ৪৪ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ—

রাজন্! আত্মবান্ (শ্রীভগবন্নিষ্ঠচিত্তঃ ইত্যর্থঃ) পূর্ণঃ (কৃতকৃত্যঃ) শ্রুতধরঃ (শ্রুতমর্থং মনসি ধারয়ন্) বীরব্রতঃ (নৈষ্ঠিকঃ) সঃ মুনিঃ (শ্রীনারদঃ) এবং ঋষিণা (স্বগুরুণা শ্রীনারায়ণেন মুনিনা) আদিষ্টং শ্রদ্ধয়া গৃহীত্বা আহ (বক্ষ্যমাণং উবাচেত্যর্থঃ) ॥ ৪৫ ॥

---

(১) ব্যোমায়নমহাত্মভিঃ।　　(২) ভর্জ্জনং নৃণাং।
(৩ এবং স্বগুরুণাদিষ্টং, ইতি চ পাঠান্তরম্।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ইত্যশেষসমাম্নায়পুরাণোপনিষদ্রসঃ ইতি সর্ব্বশ্রুতিপুরাণরহস্যতাৎপর্য্যমিত্যর্থঃ। ৪৩ ॥

ব্রহ্মদায়াদেতি ব্রহ্মৈব দায়মিবাযত্নপ্রাপ্যমত্তি সেবত ইতি তথা ব্রহ্মপুত্রেতি বা ॥ ৪৪ ॥

পূর্ণঃ কৃতকৃত্যঃ শ্রুতধরঃ শ্রুতমর্থং মনসি ধারয়ন্ বীরব্রতো নৈষ্ঠিকঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী।

ইতি এবম্ এতচ্ছ্রুত্যুক্তম্ আত্মানুশাসনং পরব্রহ্মসম্বন্ধ্যুপদেশম্ আ সম্যক্ শ্রুত্বা অথ অত এব আত্মনো ব্রহ্মণঃ গতিং স্বরূপং জ্ঞাত্বা সিদ্ধাঃ পূর্ণমনোরথাঃ সন্তঃ সনন্দনমানর্চুঃ ॥ ৪২ ॥

ইতি অয়ং রসশব্দস্য তাৎপর্য্যমিতি ব্যাখ্যা সমুদ্ধৃতঃ গুরুকৃতাভ্যস্তাভ্য এব শ্রুতিভ্য ইতি শেষঃ। বিশেষজিজ্ঞাসা চেচ্ছ্রীবৈষ্ণবতোষিণী দৃশ্যা ॥ ৪৩ ॥

ধারয়ন্ হৃদি মুখে চ কামানাং বর্জনং নিবারকং ভর্জ্জনমিতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ ॥ ৪৪ ॥

স্বগুরুণা স ঋষিণেতি চ পাঠদ্বয়ম্ আত্মবান্ শ্রীভগবন্নিষ্ঠঃ স্বগুরুণা শ্রীনারায়ণেন ॥ ৪৫ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

ব্রহ্মণঃ পুত্রাঃ সনকাদয়ঃ ইত্যনেন প্রকারেণোক্তমেতদাত্মানুশাসনমাশ্রুত্য আত্মনো গতিং জ্ঞাত্বা সনন্দনমানর্চুঃ পূজয়ামাসুঃ ॥ ৪২ ॥

অশেষাণাং সমাম্নায়ানাং বেদানাং পুরাণানামুপনিষদামিতি রসস্তাৎপর্য্যং পূর্ব্বজাতৈঃ সনকাদিভিঃ সমুদ্ধৃতঃ ব্যোমযানৈঃ ব্যোমাকাশস্তেন যানং গমনং যেষাং তে ॥ ৪৩ ॥

হে ব্রহ্মদায়াদ ব্রহ্মপুত্র! ত্বং চৈতদাত্মানুশাসনং শ্রদ্ধয়া ধারয়ন্ কামং যথেষ্টং গাং পৃথ্বীং চর বিচর কথম্ভূতং নৃণাং কামানাং ভর্জ্জনং কামকর্ম্মবাসনানাং দাহকং ব্রহ্মদায়াদেতি ব্রহ্মৈব দায়মিবায়ত্নপ্রাপ্যমত্তি সেবতে ইতি তথা যথা সনকাদয়ো ব্রহ্মদায়াদা ব্রহ্মণঃ পুত্রাশ্চ ভবন্তি তথা ত্বমপি অত এতদ্গৃহীত্বা চরেতি ॥ ৪৪ ॥

স মুনির্নারদঃ ঋষিণা এবমাদিষ্টং শ্রদ্ধয়া গৃহীত্বাহ—কথম্ভূতঃ পূর্ণঃ কৃতকৃত্যঃ ইদানীং মননেন পূর্ণোঽভূদিত্যর্থঃ। শ্রুতধরঃ শ্রুতমর্থং মনসি ধরতীতি তথা বীরব্রতো নৈষ্ঠিকঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ইতি এবমীদৃশঃ বা এতে পূর্ব্বোক্তাঃ শ্রীসনকাদয়ঃ এতদিতি পাঠে পাঠান্তরে এতচ্ছ্রুত্যুক্তম্ আত্মানুশাসনং জীবহিতোপদেশম্ আ সম্যক্ শ্রুত্বা তথাত এবাত্মনো হরের্গতিং জ্ঞাত্বা সিদ্ধা অপি যোগেন কিম্বা পূর্ণমনোরথাঃ সন্তঃ ॥ ৪২ ॥

ইতি অয়ং রসঃ মধুরসারভাগঃ সম্যগুদ্ধৃতঃ প্রকটিতঃ আকৃষ্য গৃহীতো বা যতঃ পূর্ব্বজাতৈঃ সর্ব্বাদৌ শ্রীব্রহ্মণঃ প্রাদুর্ভূতৈঃ সর্ব্বজ্যেষ্ঠৈঃ শ্রীভগবতদবতারৈরিত্যর্থঃ। অতো ব্যোমযানৈঃ সর্ব্বত্রানাসক্ত্যা চরদ্ভিরপি কিম্বা সিদ্ধৈঃ অত এব মহাত্মভিঃ উদারমতিভিঃ চ তু ত্বন্তু হে ব্রহ্মদায়াদেতি ব্রহ্মপুত্রত্বেন তবাপি তৈঃ সাম্যাদত্র যোগ্যতাস্তীতি ভাবঃ। ধারয়ন্ হৃদি মুখে চ কামং যথেচ্ছং গাং চর পৃথ্ব্যাং পরিভ্রমেত্যর্থঃ। কিমর্থম্? নৃণাং মনুষ্যাণাং কামা বিষয়ভোগাদীচ্ছাস্তাসাং বর্জ্জনং নিবারণং পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ। এতচ্ছ্রবণেন শ্রীভগবদ্ভক্ত্যুৎপত্ত্যা নৃণাং কামা বিনশ্যন্তীতি তু এতদর্থমিত্যর্থঃ। চশব্দোক্তোঽয়ং তেভ্যো বিশেষঃ ॥ এবমিত্থমেতেন আদিষ্টং প্রয়োজনং গুরুণেতি পূর্ব্বত এব তস্য শ্রীনারায়ণশিষ্যত্বাৎ কিম্বা অধুনা তাদৃশোপদেশাৎ শ্রদ্ধয়া গৃহীত্বা ওমিত্যাদরেণ স্বীকৃত্য যদ্বা উপদিষ্টমাত্মানুশাসনং শিক্ষিত্বা যত আত্মবান্ বুদ্ধিমান্ কিঞ্চ মুনির্মননশীলঃ যতো বীরব্রতঃ অতঃ শ্রুতধরঃ পূর্ণশ্চ সন্ হে রাজন্নিতি পরমগুরুত্বেনাত্মনোঽপি ধন্যতাং সূচয়তি। যদ্বা রাজমানঃ সন্ অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্ ॥ ৪৩—৪৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

ইতি এবম্ এতচ্ছ্রুত্যুক্তমাত্মানুশাসনং জীবহিতোপদেশসর্ব্বমূলস্বরূপস্বয়ংভগবৎসম্বন্ধ্যাপদেশং বা আ সম্যক্ শ্রুত্বা অথ অত এব আত্মনো জীবস্য গতিং গম্যং তাদৃশভগবতো জ্ঞানপ্রকারং বা জ্ঞাত্বা ভগবদ্বৈভববর্ণনস্য তাদৃশস্বভাবত্বাদপূর্ব্ববদনুভূয় সিদ্ধা অপি কিম্বা পূর্ণমনোরথাঃ সন্তঃ ॥ ৪২ ॥

ইত্যেবং সমাম্নায়াদিরসঃ পূর্ব্বজাতৈঃ সর্ব্বাদৌ ব্রহ্মণঃ প্রাদুর্ভূতত্বাৎ সর্ব্বতঃ শ্রেষ্ঠজ্ঞানৈরিত্যর্থঃ। অতো ব্যোমযানৈঃ সর্ব্বত্রানাসক্ত্যা চরদ্ভিঃ অত এব মহাত্মভিরুদারমতিভিঃ তৈঃ সম্যগুদ্ধৃতঃ গুরুক্রমাভ্যস্তাভ্য এব শ্রুতিভ্য ইতি শেষঃ। ইতি যোগ্যতা দর্শিতা অত্র সমাম্নায়ঃ সামান্যত উক্তঃ পুরাণঞ্চ তদুপলক্ষণত্বেনেতিহাসশ্চ তত্রায়ং চ বক্ষ্যমাণাবশিষ্টত্বেন কর্ম্মোপাসনারূপং দ্বিবিধমেব গ্রাহ্যম্ উপনিষত্তু তত্র তত্র ছান্দোগ্যাদি শ্রীভগবদ্গীতাদিরূপো জ্ঞানভাগঃ পুরাণস্য মধ্যে পাঠস্তদভেদবিবক্ষয়া যথোক্তম্ "ইতিহাসপুরাণানি পঞ্চমো বেদ উচ্যতে" যদ্ব্রাহ্মণানীতিহাসপুরাণানীতি স্বাধ্যায়োপদেশশ্রুতেঃ "এবং বা অরেঽস্য মহতো ভূতস্য নিঃশ্বসিতমেতদ্যদৃগ্বেদো যজুর্ব্বেদঃ সামবেদোঽথর্ব্বাঙ্গিরস ইতিহাসপুরাণম্" ইত্যাদিতঃ সোদরত্বশ্রুতেঃ "ঋগ্বেদং ভগবোধ্যেমি যজুর্ব্বেদং সামবেদমাথর্ব্বণং চতুর্থমিতিহাসং পুরাণং পঞ্চমং বেদানাং বেদম্" ইতি ছান্দোগ্যোপনিষদি এতদেবানূদ্যতে পুরাণেষু "ইতিহাসপুরাণানি পঞ্চমো বেদ উচ্যতে" ইত্যাদিনা তথাপ্যত্র স্তুত্যাদ্যধিকারো ভগবন্নামাদাবিব বিধিবলাদবলভ্যতে কৌথুমশাখাতশ্চ তেষাং রসঃ "পিবত ভাগবতং রসম্" ইত্যাদিদৃষ্ট্যা ভগবদ্ভক্তিরসময়স্তাৎপর্য্যং তচ্চ ত্রিবিধং প্রত্যেকবাক্যগতম্ অবান্তরপ্রকরণগতং মহাপ্রকরণগতঞ্চ তত্রাদ্যয়োঃ পূর্ব্বপূর্ব্বং দর্শিতম্ অন্যস্য তু—

"উপক্রমোপসংহারাবভ্যাসোঽপূর্ব্বতা ফলম্ ।
অর্থবাদোপপত্তী চ লিঙ্গং তাৎপর্য্যনির্ণয়ঃ ॥"

ইত্যনুসারেণ ষড়্‌বিধৈর্লিঙ্গৈঃ তচ্চ সর্ব্ববেদাদ্যন্তস্থিতস্য সৃষ্ট্যাদ্যনুবাদেন দর্শিতপরমার্থস্য প্রণবস্যার্থপ্রকাশকেনাপ্রসিদ্ধানাং প্রসিদ্ধানামপি শ্রুতীনামৈকার্থ্যেন মূলপদ্যৈরেবোদাহ্রিয়তে যথা জয়জয়েতি হ্যপতয় ইত্যুপক্রমোপসংহারয়োরৈক্যেন স যদজয়া ত্বজামিত্যাদিভিরভ্যাসেন অনুচরেন্নিগমঃ শ্রুতয়স্ত্বয়ি হি ফলন্তীত্যাভ্যাসপূর্ব্বতয়া, ন পরিলষন্তি কেচিদিত্যাদিভিঃ ফলেন, ত্বমকরণঃ স্বরাড়িত্যাদিভিরর্থবাদেন, দৃতয় ইব শ্বসন্ত্যসুভৃত ইত্যাদিভিরুপপত্ত্যা যথোক্তলক্ষণঃ শ্রীভগবানেব বিবক্ষিত ইতি অস্য শ্রীকৃষ্ণত্বন্তু পূর্ব্বোক্তযুক্ত্যা জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৩ ॥

ব্রহ্মদায়াদেতি যোগ্যব্রহ্মপুত্রতোক্ত্যাপি যোগ্যতোক্তা ধারয়ন্ হৃদি মুখে চ কামং যথেচ্ছং গাং চর পৃথিব্যাং পরিভ্রমেত্যর্থঃ। কিমর্থং নৃণাং কামানাং বর্জ্জনং নিবারণরূপং ভর্জ্জনমিতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ এতচ্ছ্রবণেন শ্রীভগবদ্ভক্ত্যুৎপত্ত্যা নৃণাং কামা বিনশ্যন্তু এতদর্থমপীত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

যতো বীরব্রতো নৈষ্ঠিকব্রহ্মচারিত্বাদবিক্ষিপ্তচিত্তঃ অতঃ শ্রুতধরঃ সকৃচ্ছ্রবণমাত্রেণ শব্দতস্তদ্ধরঃ যতশ্চ মুনির্ম্মননশীলঃ আত্মবান্ শ্রীভগবন্নিষ্ঠশ্চ অতস্তৎক্ষণাদর্থতোঽপি শ্রদ্ধয়া নিশ্চয়াত্মিকয়া বুদ্ধ্যা স্বগুরুণা শ্রীনারায়ণেনাদিষ্টং গৃহীত্বা পূর্ণঃ প্রাপ্তস্বমনোরথপূর্ত্তিঃ সন্নাহ—স ঋষিণেতি পাঠঃ ক্বচিৎ রাজন্নিতি তদভীষ্টমুত্তরয়িত্বা প্রোৎসাহয়তি ॥ ৪৫ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

ইতি বেদস্তুতিম্ আশ্রুত্য আত্মনো গতিম্ আত্মতত্ত্বম্ ॥ ৪২ ॥

ইতি সর্ব্বশ্রুতিপুরাণরহস্যতাৎপর্য্যমিত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

ব্রহ্মদায়াদেতি ব্রহ্মৈব দায়মিব অযত্নপ্রাপ্যম্ অস্তি সেবত ইতি বা ব্রহ্মপুত্র ইতি বা ॥ ৪৪ ॥

পূর্ণঃ কৃতকৃত্যঃ শ্রুতধরঃ শ্রুতমর্থং মনসি ধারয়ন্ বীরাণামিব ব্রতং যস্য সঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ইত্থং শ্রুতিগীতিসম্বাদেন সনন্দনেনোক্তমুত্তরমবধার্য্য তং বহুমেনিরে ইত্যাহ ভগবান্নারায়ণঃ—ইতীতি। ইতি শ্রুত্যুক্তপ্রকারেণৈবম্বিধং সনন্দনেনোক্তমাত্মানুশাসনম্ আত্মা অনুশিষ্যতে

যেন আত্মানুশাসনমুত্তরমাশ্রুত্য ব্রহ্মণশ্চতুর্মুখস্য পুত্রাঃ মরীচ্যাদয়ঃ সিদ্ধাঃ আত্মনঃ পরমাত্মনো গতিং প্রকারং যাথাত্ম্যং জ্ঞাত্বা নিশ্চিতাথ সনন্দনমানর্চুঃ ॥ ৪২ ॥

ইতীতি। সর্ব্বশ্রুতিপুরাণোপনিষত্তাৎপর্য্যমেবং সমুদ্ধৃতম্ ইতিকৃতবেদস্তুতিপ্রশংসা ॥ ৪৩ ॥

ত্বমিতি। হে ব্রহ্মদায়াদ! ব্রহ্মপুত্র দায়ভোক্তৃত্বাৎ পুত্রস্য তস্মিন্ দায়াদশব্দঃ উপচর্য্যতে এতদাত্মানুশাসনং নৃণাং যে কামাস্তেষাং ভর্জ্জনং দাহকং শ্রুতিস্তবনং ধারয়ন্ কামং যথেষ্টং গাং ভূমিং তদুপলক্ষিতান্ লোকান্ চর পর্য্যট ॥ ৪৪ ॥

কথমেতত্ত্বয়াধিগতম্ ইত্যপেক্ষায়াং তদ্বক্তুং প্রস্তৌতি মুনিঃ চতুর্ভিঃ—এবমিতি। গুরুণা বদর্য্যাশ্রমবাসিনা শ্রীনারায়ণেনাদিষ্টমুপদিষ্টং শ্রদ্ধয়া গৃহীত্বা তস্মিন্নবহিতমনাঃ পূর্ণঃ বিবৃত্তসংশয়ত্বাৎ পূর্ণমনাঃ শ্রুতং যথাশ্রুতং ধরতীতি তথাভূতঃ বীরাণাং জিতেন্দ্রিয়াণাং ব্রতং যস্য সঃ নৈষ্ঠিকো নারদঃ হে রাজন্! গুরুং শ্রীনারায়ণং প্রাহ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

ইতি সর্ব্বশাস্ত্রসারার্থবেদস্তুতিম্ আশ্রুত্য একাগ্রমনসা শ্রুত্বা আত্মনো গতিং চিদচিচ্ছরীরকপরমাত্মতত্ত্বং জ্ঞাত্বা সনন্দনমানর্চুঃ প্রণিপাতপুরঃসরং পূজয়ামাসুরিত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

ইতি সর্ব্বশ্রুতিস্মৃতিপুরাণেতিহাসরহস্যতাৎপর্য্যমিত্যর্থঃ। স্পষ্টমন্যৎ ॥ ৪৩ ॥

ব্রহ্মদায়াদেতি ব্রহ্মৈব দায়মিবায়ত্নপ্রাপ্যম্ অত্তি সেবতে ইতি বা ব্রহ্মপুত্রেতি বা ॥ ৪৪ ॥

পূর্ণঃ কৃতকৃত্যঃ শ্রুতধরঃ শ্রুতমর্থং ধারয়ন্ বীরাণামিব ব্রতং যস্য স নৈষ্ঠিক ইত্যর্থঃ। মুনির্নারদঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা

আত্মানুশিষ্যতে শিক্ষ্যতে নিরূপ্যতে যেন তদাত্মানুশাসনম্ আত্মনঃ পরমাত্মনঃ গতিং প্রকারম্ স্বরূপম্ ॥ ৪২ ॥

ব্যোমযানৈঃ সর্ব্বনিরপেক্ষতয়াকাশচারিভিঃ ॥ ৪৩ ॥

ভর্জ্জনং নিবর্ত্তকম ॥ ৪৪ ॥

বীরব্রতো নৈষ্ঠিকো জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ইতিশব্দ আদিবচনঃ এবমাদিশ্রুত্যা গীতমাত্মানুশাসনং ব্রহ্মজ্ঞানমাশ্রুত্য শ্রুত্বা হৃদি কৃত্বা আত্মনঃ পরমাত্মনো গতিং স্বরূপস্থিতিং জ্ঞাত্বা ॥ ৪২ ॥

ব্যোমায়নমহাত্মভিঃ ব্রহ্মাশ্রয়েষূত্তমৈঃ তৈঃ পূর্ব্বজৈঃ সনকাদিভিঃ অশেষাণাং সমীচীনানাম্ আম্নায়ানাং পুরাণানামুপনিষদাং চ রসঃ সার ইতি সমুদ্ধৃতঃ ॥ ৪৩ ॥

ব্রহ্মদায়াদ ব্রহ্মপুত্র নারদ কাম্যানাং নিধনং নাশকরম্। যদ্বা কামানামভীষ্টানাং ফলানাং নিধনং কুলং গৃহং বা "নিধনোহস্ত্রী কুলে নাশে নিস্ত্রিংশে ক্রূরখড়্গয়োঃ" ইতিযাদবঃ ॥ ৪৪ ॥

পূর্ণঃ স্বতস্তৃপ্তঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

আত্মানুশাসনং জীবহিতোপদেশং সর্ব্বমূলস্বরূপস্বয়ম্ভগবৎসম্বন্ধ্যুপদেশং বা আত্মনো জীবস্য গতির্গম্যং তাদৃশভগবতো জ্ঞানপ্রকারং বা জ্ঞাত্বা যথা স্বয়মবধারিতবস্তুস্তথৈবাবধার্য্যেত্যর্থঃ। সমাম্নায়াদীনাং রসঃ ভগবদ্ভক্তিরসময়ং তাৎপর্য্যম্ ॥ ৪২—৪৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ইত্যেবং শ্রুতিগীতায়াঃ সঙ্ক্ষেপেণ নিরূপিতঃ অর্থরাশিঃ সমুদ্রোঽহি যথাঙ্গুল্যা নিরূপ্যতে শ্রুতিভিরুক্তানি বাক্যানি

সনন্দনোঽনুবাদমাত্রং কৃতবান্ ততো ব্যাখ্যানব্যতিরেকেণ তদর্থাবগতিরস্তি ন বেতি সন্দিহ্য ঔৎপত্তিকমনীষয়ৈতৎ জ্ঞায়ত ইতি জ্ঞাপয়িতুং তস্যাববোধমাহ—ইত্যেতদিতি। নারদং প্রতি নারায়ণবাক্যং শ্রোতারো ব্রহ্মণঃ পুত্রাঃ সম্পূর্ণশ্রুতিগীতায়াঃ সঙ্ক্ষেপেণার্থম্ আহুঃ—আত্মানুশাসনমিতি। আত্মনাং জীবানামনুশাসনমুপদেশঃ ভগবানেব সেব্য এবেতি চ এতাবানেব শ্রুতিগীতার্থঃ স তেষাং হৃদয়ে সমাগত ইতি গুরোঃ পূজনং কৃতবন্ত ইত্যাহ—সনন্দনমিতি। অথেতি ভিন্নপ্রক্রমেণ পূর্ব্বং সর্ব্বে সমাঃ স্থিতাঃ “তুল্যশ্রুততপঃ শীলাঃ” ইতিবাক্যাৎ ইদানীন্তু শ্রুতিগীতারূপোঽর্থঃ তেনৈব বিশেষতো জ্ঞায়ত ইতি প্রবচনাধিকারে দত্তেবং সর্ব্বৈর্ন জ্ঞায়তে তদেব ব্যক্তব্যমিতি ইদমুপাখ্যানমুক্তবান্ যদি তেষামপ্যয়মর্থো ন জ্ঞাতঃ স্যাৎ বিশেষাকারেণ তদা “শ্রুত্বাপ্যেনং বেদ ন চৈব কশ্চিৎ” ইতি ন্যায়েন বিশেষাজ্ঞানাৎ বিশেষতঃ পূজাং ন কুর্য্যুঃ অতো হ্যয়মর্থঃ অপূর্ব্বঃ জনবাসিনামপি দুর্ল্লভঃ কেবলমিদানীমেব প্রকট ইতি জ্ঞাপিতং ততঃ সিদ্ধাশ্চ জাতাঃ নাতঃ পরং শ্রোতব্যমস্তি পূর্ব্বমপি তৈরাত্মা জ্ঞাতঃ পরং তস্য গতিরেতাদৃশী কেবলং ভগবানেব সেব্যো নান্যোঽস্ত্যুপায় ইতি ইদানীমেব জ্ঞাতবন্তঃ সিদ্ধা ইত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

নারদস্যাত্রৈবং জিজ্ঞাসোৎপন্না এতাদৃশোঽর্থোঽন্যোঽপি ভবিষ্যতীতি তত্রাহ—ইত্যশেষসমাম্নায়েতি—

অর্থঃ স্থলত্রয়ে গূঢ়ঃ পুরাণোপনিষচ্ছ্রুতৌ ।
সর্ব্বতঃ সারমেতদ্ধি সমুদ্ধৃতমিহোচ্যতে ॥

অতো নান্যোঽস্তি সারাংশ ইতি বক্তুং নিরূপয়তি অশেষাঃ সর্ব্ব এব বেদাঃ পুরাণানি উপনিষদশ্চ তেষাং নির্ম্মথনেনায়মর্থো নির্গলিত ইতি রসঃ স পূর্ব্বং তত্রৈব স্থিতঃ পশ্চাৎ পূর্ব্বজাতৈর্ব্যোমযানৈঃ সনকাদিভিস্ততঃ সমুদ্ধৃত্য পৃথক্ স্থাপিতঃ নন্বেতৎসমুদ্ধারে কিং প্রয়োজনমিতি চেত্তত্রাহ—মহাত্মভিরিতি। মহান্তস্তে সর্ব্বোপকারকাঃ ॥ ৪৩ ॥

এবং শ্রুতিগীতায়া মাহাত্ম্যমুক্ত্বা নারদে বিশেষমুপদিশতি—ত্বৈক্ষেতদ্ব্রহ্মদায়াদেতি। ব্রহ্মণঃ পুত্রো ব্রহ্মদায়াদো ভবতি অত্র তু ব্রহ্মণ্যেব দায়ং প্রাপ্তবানিতি বিশেষতো বচনম্ অধিকারনিরূপণার্থং বা যস্য ব্রহ্মণি দায়ভাক্ তস্য হৃদয়ে অয়মর্থঃ স্ফুরতি অতঃ শ্রদ্ধয়া আত্মানুশাসনং তবাত্যন্তোপদেশরূপম্ অতো ধারয়ন্ ইমমর্থং সর্ব্বদা বিচারয়ন্ গাং চর সর্ব্বত্র পরিভ্রমণং কুরু পরিত্যাগেনৈবাস্য শাস্ত্রার্থস্য সম্ভবাৎ আত্মানুশাসনেনৈব নিরন্তরং ভগবৎস্মরণং প্রাপ্তং নারদস্য সিদ্ধমপ্যস্তি একমেব বাধকং মহতো ভগবৎস্মরণে কাম ইতি কশ্চিন্মহান্ তস্য ন কামনির্জ্জয় ইতি বাক্যাৎ তস্যৈতৎকামভর্জ্জনসাধনং কামানামিতি বহুবচনং সর্ব্বাকাঙ্ক্ষানিবর্ত্তকমিদমিতি সূচয়তি—নৃণামিতি। মনুষ্যাণাং বিশেষতো হিতকারী ইত্যুক্তম্ ॥ ৪৪ ॥

অয়মুপদেশো নারদস্য হৃদয়ে সমায়াত ইতি। জ্ঞাপয়িতুং তস্য কথামাহ—এবং স গুরুণাদিষ্ট ইতি। যদ্যপি বহূন্যেব ব্যাখ্যানানি শ্রুতানি তথাপ্যত্র বিশেষতঃ শ্রদ্ধাবান্ জাতঃ আত্মবানিত্যধিকারী পূর্ব্ব ইতি তস্যার্থাববোধো জাত ইতি সূচিতং শ্রুতধর ইতি শ্রবণমাত্রেণৈব শব্দতোঽর্থতশ্চ ধারয়তীতি নিত্যস্মরণমুক্তম্ অভ্যাসাপেক্ষা চ নিবারিতা রাজন্নিতি অয়মর্থো গ্রাহ্য ইতি বোধনার্থং গোঽর্থস্তেন ইতি জ্ঞাত ইতি জ্ঞাপয়িতুং গুরুঃ প্রতি কিঞ্চিদাহ—যতো বীরব্রতঃ বীরবৎ ব্রতং যস্যেতি বীরঃ সকৃদেব করোতি নতু বিলম্বং সহতে ইতি এবং ক্রিয়াশক্ত্যাধিক্যমুক্ত্বা জ্ঞানশক্ত্যাধিক্যমাহ মুনিরিতি ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

ইত্যেতদষ্টাবিংশত্যা বেদস্তবশ্লোকৈঃ বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃপ্রাণানিতি ব্রহ্মোপনিষদ্বিবরণময়মাত্মানুশাসনং আত্মনঃ স্বস্য গতিং প্রাপ্য ভগবৎপ্রেমাণম্ ॥ ৪২—৪৩ ॥

ব্রহ্মদায়াদ ব্রহ্মাত্মজ ॥ ৪৪ ॥

শ্রুতধরঃ শ্রুতমর্থং মনসি ধারয়ন্ বীরব্রতঃ বীরস্যেব ব্রতং প্রতিজ্ঞা যস্য সঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

আত্মানুশাসনং বুদ্ধীন্দ্রিয়েত্যাদিবাক্যবিবরণং পরমাত্মোপদেশম্ আত্মনঃ স্বস্য গতিং প্রাপ্যং তং শ্রীভগবন্তম্ ॥ ৪২ ॥

ইত্যয়মশেষাণাং সমাম্নায়াদীনাং রসঃ শ্রুতিস্তবঃ ॥ ৪৩ ॥

হে ব্রহ্মদায়াদ বিরিঞ্চিপুত্র ! ধারয়ন্ হৃদি বহন্ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীনারদ উবাচ।

নমস্তস্মৈ ভগবতে কৃষ্ণায়ামলকীর্ত্তয়ে।
যো ধত্তে সর্ব্বভূতানামভবায়োশতীঃ কলাঃ ॥ ৪৬ ॥
ইত্যাদ্যমৃষিমানম্য তচ্ছিষ্যাংশ্চ মহাত্মনঃ।
ততোঽগাদাশ্রমং সাক্ষাৎ পিতুর্দ্বৈপায়নস্য মে ॥ ৪৭ ॥

ঋষিণা বদরীশেন পূর্ণঃ কৃতকৃত্যঃ শ্রুতধরঃ শ্রুতমুপদেশং মনসি ধারয়ন্ বীরব্রতো নৈষ্ঠিকঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

॥ ৪২ ॥

অশেষসমাম্নায়েতি অশেষবেদপুরাণাদীনাং সারঃ। ৪৩—৪৫

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীভগবান্ বলিলেন—

অনন্তর, ব্রহ্মপুত্র সেই শ্রীসনকপ্রভৃতি ঋষিগণ ঐরূপ শ্রুত্যুক্ত ব্রহ্মসম্বন্ধী উপদেশ সম্যক্‌প্রকারে শ্রবণ পূর্ব্বক ব্রহ্মের স্বরূপ অবগত হওয়ায় সফলমনোরথ হইয়া শ্রীসনন্দনকে অর্চ্চনা করিয়াছিলেন ॥ ৪২ ॥

সর্ব্বপূজ্য, সর্ব্বত্র অনাসক্তিপ্রযুক্ত আকাশচারী ও উদারমতি শ্রীসনকপ্রভৃতি ঋষিগণ গুরুকৃত শ্রুতিসকলের নিকট হইতে এইরূপ সমস্ত বেদ, পুরাণ ও উপনিষদের তাৎপর্য্য সম্যক্ প্রকারে গ্রহণ করিয়াছিলেন। ৪৩।

হে ব্রহ্মপুত্র নারদ! তুমি মনুষ্যগণের কামবাসনা নিবারক এই আত্মানুশাসন (ব্রহ্মসম্বন্ধী উপদেশ) শ্রদ্ধাসহকারে মুখে ও হৃদয়ে ধারণ করিয়া যথেচ্ছভাবে পৃথিবীতে পরিভ্রমণ করিও ॥ ৪৪ ॥

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

হে রাজন্! শ্রীভগবন্নিষ্ঠচিত্ত কৃতকৃত্য শ্রুতধর নৈষ্ঠিক মুনি শ্রীনারদ স্বগুরু শ্রীনারায়ণ ঋষির ঐরূপ আদেশ শ্রদ্ধাসহকারে গ্রহণ করিয়া বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিয়াছিলেন ॥ ৪৫ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীনারদঃ—উবাচ—

(শ্রীকৃষ্ণাবতারতয়া শ্রীনারায়ণং নমস্যতি)—

যঃ সর্ব্বভূতানাং অভবায় (সংসারনিবৃত্তয়ে) উশতীঃ (কমনীয়াঃ, যদ্বা জগন্মঙ্গলাঃ) কলাঃ (শক্তীঃ) ধত্তে তস্মৈ অমলকীর্ত্তয়ে (অমলা সর্ব্বমলবিশোধনী কীর্ত্তিঃ কৃপালুত্বপর্য্যবসায়িনী খ্যাতিঃ যস্য তথাভূতায়) ভগবতে (সাক্ষাৎ পরমেশ্বরায়) কৃষ্ণায় (অশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন সর্ব্বচিত্তাকর্ষকায় শ্রীনন্দনন্দনায়) নমঃ ॥ ৪৬ ॥

(শ্রীনারদঃ) ইতি (অনেন শ্লোকেন) আদ্যং ঋষিং (শ্রীনারায়ণং) আনম্য মহাত্মনঃ তৎশিষ্যান্ চ (অপি আনম্য ইত্যর্থঃ) ততঃ (শ্রীনারায়ণাশ্রমাৎ) মে (মম) সাক্ষাৎ পিতুঃ দ্বৈপায়নস্য আশ্রমং অগাৎ (গতবান্) ॥ ৪৭ ॥

সভাজিতো ভগবতা কৃতাসনপরিগ্রহঃ।
তস্মৈ তদ্বর্ণয়ামাস নারায়ণমুখাচ্ছ্রুতম্ (১) ॥ ৪৮ ॥

(শ্রীনারদঃ) ভগবতা (শ্রীব্যাসেন) সভাজিতঃ (সৎকৃতঃ) কৃতাসনপরিগ্রহঃ (কৃতঃ আসনস্য পরিগ্রহঃ যেন তথোক্তঃ চ সন্) নারায়ণমুখাৎ শ্রুতং তৎ (আত্মানুশাসনং তস্মৈ শ্রীব্যাসায়) বর্ণয়ামাস ॥ ৪৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

নম ইতি শ্রীকৃষ্ণাবতারতয়া নারায়ণং নমস্যতি—উক্তং হি “এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়ম্” ইতি ॥ ৪৬ ॥

সাক্ষাৎ পিতুরিতি যোনিব্যবধানং বিনা জনকস্য অগ্নিমথনাবসরে কথঞ্চিদরণৌ রেতঃ পতিতং মমন্থ ব্যাসস্তদৈব তত উৎপন্নঃ শুক ইতি হি বদন্তি ॥ ৪৭—৪৯ ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী।

কৃষ্ণাবতারতয়েতি কৃষ্ণস্যাবতারঃ কৃষ্ণাবতারস্তস্য ভাবস্তত্তা তয়া কলাঃ শক্তীর্ধত্তে ॥ ৪৬ ॥

তদৈব রেতোমথনকাল এব ততঃ মথিতাদ্রেতসঃ ॥ ৪৭ ॥

তচ্ছ্রুতীনাং ব্রহ্মণি পর্য্যবসানম্ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী।

সর্ব্বাঃ শ্রুতয়স্তাবৎ শ্রীকৃষ্ণমেব স্তুবন্তীতি জ্ঞাত্বা সপ্রেম শ্রীকৃষ্ণাবতারতয়া শ্রীনারায়ণং প্রণমতি—নম ইতি। তস্মৈ শ্রীকৃষ্ণায় নম ইতি কোঽসৌ যঃ সর্ব্বভূতানামভবায় সংসারনিবৃত্তয়ে উশতীঃ কামনীয়াঃ কলাঃ অবতারান্ ধত্তে তস্মৈ উক্তং হি “এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়ম্” ইতি ॥ ৪৬ ॥

ইত্যনেন শ্লোকেন ঋষিমানম্য মহাত্মনস্তচ্ছিষ্যাংশ্চানম্য ততো মে মম সাক্ষাৎপিতুর্ব্ব্যাসস্যাশ্রমমগাৎ সাক্ষাৎপিতুরিতি যোনিব্যবধানং বিনা জনকস্য অগ্নিমথনাবসরে কথঞ্চিদরণৌ পতিতং রেতো মমন্থ ব্যাসঃ তদৈব তত উৎপন্নঃ শুক ইতি বদন্তি ॥ ৪৭ ॥

ভগবতা ব্যাসেন সভাজিতঃ সৎকৃতো নারদঃ শ্রীনারায়ণমুখাৎ যৎ শ্রুতং তত্তস্মৈ বর্ণয়ামাস ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

শ্রীকৃষ্ণবুদ্ধ্যা মাহাত্ম্যবিশেষসম্পত্ত্যা শ্রীনারায়ণং নিতরাং প্রীণয়ন্নমতি—নম ইতি। প্রত্যক্ষেঽপি পরোক্ষোক্তিরত্যন্তগৌরবাৎ। যদ্বা অবতারী শ্রীকৃষ্ণঃ প্রতি নত্যৈব তস্য সা সম্পদ্যতে সন্তোষশ্চেতি শ্রীকৃষ্ণমেব ভক্ত্যা প্রণমতি—ভগবতে সাক্ষাৎ পরমেশ্বরায় তত্রাপি কৃষ্ণায় নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন সর্ব্বচিত্তাকর্ষকায় অত এবামলকীর্ত্তয়ে। ভগবত্ত্বমেবাহ—য ইতি। সর্ব্বভূতানামিত্যধিকারাপেক্ষা নিরস্তা। অভবায় সংসারদুঃখনিবৃত্তয়ে কলাঃ রূপাণি নারায়ণাদ্যবতারানিত্যর্থঃ। কথম্ভূতাঃ? উশতীঃ জগন্মঙ্গলাঃ ইতি সুখপ্রাপকত্বাদিকং চোক্তম্। যদ্বা অমলকীর্ত্তিত্বমেবাহ—য ইতি। কলাঃ রাসক্রীড়াদিবৈদগ্ধীর্ধত্তে পুষ্ণাতি ॥ ৪৬ ॥

ইত্যেবমামন্ত্র্য পৃষ্ট্বা অনুজ্ঞাং প্রার্থ্যেত্যর্থঃ। পাঠান্তরং স্পষ্ট তস্য শিষ্যান্ কলাপগ্রামবাসিপ্রমুখান্ শ্রীব্রহ্মপুত্রেণাপি তেন তেষামামন্ত্রণে হেতুঃ মহাত্মনঃ তদেকভক্তিপরানিত্যর্থঃ। ততঃ তৎপশ্চাদেবেতি পরমো বিনয় উক্তঃ। যদ্বা তস্মাৎ নারায়ণাশ্রমাৎ শ্রীনারদ ইতি শেষঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা সাক্ষাৎ প্রকটং সুপ্রসিদ্ধমাশ্রমং বদর্য্যাখ্যং তৎসম্বন্ধেনৈব শ্রীবাদরায়ণত্বখ্যাতেঃ ॥ ৪৭ ॥

---

(১) নারায়ণমুখাচ্চ্যুতম্, ইতি পাঠান্তরম্।

ভগবতা শ্রীদ্বৈপায়নেন ভগবচ্ছব্দেন তু তস্যাপি তদ্বিজ্ঞানাদিসামর্থ্যং সূচিতং তস্মৈ ভগবতে ইতি তস্য শ্রীনারদশিষ্যতাপি সূচিতা ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

তন্মনোরথপূর্ত্তিমেব দর্শয়িতুমাহ—শ্রীনারদ উবাচেতি। অথ সর্ব্বশ্রুতিতাৎপর্য্যাং স্বয়ং ভগবতি শ্রীকৃষ্ণ এবাবধার্য্য সন্তোষাৎ তদ্রূপনিজেষ্টদেবাভেদেন তদবতারং স্বগুরুং শ্রীনারায়ণর্ষিং নমস্যতি—নম ইতি। তুভ্যমিত্যনুক্ত্বা তস্মা ইত্যুক্তিরেনমেব তত্রান্তর্ভাবয়তি নতু তমত্রেতি তস্যৈবাবতারিত্বং ব্যক্তং ভগবতে কৃষ্ণায়েতি তত্র "কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়ম্" ইতি প্রমাণয়তি অহো তাদৃশস্যাপি তস্য পরমনীচেষ্বপি জীবেষু মহাকৃপালুত্বমিতি ব্যঞ্জয়ন্নাহ অমলা সর্ব্বমলবিশোধনী কীর্ত্তিঃ "অহো বকীয়ম্" ইত্যাদিরূপা কৃপালুত্বপর্য্যবসায়িনী খ্যাতির্যস্য তস্মৈ যুক্তঞ্চ তদিত্যাহ—য ইতি। সর্ব্বভূতানাং পুতনাপর্য্যন্তসত্ত্বানামভবায় সংসারনিবৃত্তয়ে কলাঃ শক্তীর্ধত্তে ন কেবলং তন্মাত্রায় অপি তু সর্ব্বভূতানামুশতীঃ কমনীয়াঃ প্রেমবর্দ্ধনীশ্চেত্যর্থঃ। ধত্ত ইতি বর্ত্তমানপ্রয়োগেণ স্বনমস্কারাশ্রয়স্য তস্য নিত্যত্বমপি দর্শিতম্ ॥ ৪৬ ॥

সাক্ষাদব্যবহিতং তদানীং তেনাস্থিতমাশ্রমং ব্রহ্মবৈবর্ত্তে তু শ্রীশুকজন্মকথেয়ং শ্রীদ্বৈপায়নপত্ন্যা উদরে জাতঃ শ্রীশুকদেবো বহূনি বর্ষাণি যোগবলেন স্থিতঃ পিত্রা মুহুঃ প্রার্থিতোঽপি ন নিষ্ক্রান্তবানুক্তবাংশ্চ কথং নিষ্ক্রামাণি নিষ্ক্রামমাত্রেণ শ্রীভগবন্মায়াব্যাপ্তো ভবিষ্যামি ইতি তচ্ছ্রুত্বা তদুপদেশেন দ্বারকাং গত্বা দ্বৈপায়নেনানীতঃ স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণস্তমুবাচ তব মাতেয়ং দুঃখিতাস্তি কথং ন নিষ্ক্রামসীতি তচ্ছ্রুত্বা তেন প্রার্থিতং যদি ভবতা মায়া দূরীক্রিয়তে তদাহং নিষ্ক্রামাণীতি ভগবতা তথাঙ্গীকৃতেঽসৌ নিষ্ক্রান্ত এব প্রব্রজিতবানিতি ॥ ৪৭ ॥

ভগবতা শ্রীদ্বৈপায়নেন ভগবচ্ছব্দনির্দ্দেশেন সনকাদিবত্তস্যাপি তদ্বিজ্ঞানাদিসামর্থ্যেঽপি তচ্ছ্রবণং সূচিতং তস্মিন্ স্বভক্তিশ্চ ॥৪৮॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

অভবায় অপবর্গায় কলাঃ মূর্ত্তীঃ ॥ ৪৬—৪৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

উক্তিমেবাহ—নম ইতি। কৃষ্ণায় সর্ব্বলোকসুখকরায় তদুপযুক্তা অমলা অকর্ম্মবশ্যা মূর্ত্তির্যস্য তস্মৈ তুভ্যং নমঃ কেন কারণেন কৃষ্ণ ইত্যতস্তং বিশিনষ্টি—য ইতি। যঃ ভগবান্ সর্ব্বভূতানামভবায়াপবর্গায় উশতীঃ কমনীয়াঃ নির্ম্মলা ইতি যাবৎ। কলাঃ বিদ্যাঃ ধত্তেঽপেক্ষিতবিদ্যোপদেশেন সুখকর ইতি ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

ইতীত্থমাদ্যমৃষিং নারায়ণমমলমন্তঃকরণং যেষাং তাংস্তস্য শিষ্যাংশ্চামন্ত্র্য প্রণামপূর্ব্বকমাপ্রষ্টব্যাপৃচ্ছ্য সাক্ষাৎ স্বয়ং দ্বৈপায়নস্য আশ্রমমগাজ্জগাম ॥ ৪৭ ॥

সভাজিত ইতি। ততো ভগবতা দ্বৈপায়নেন সভাজিতঃ পূজিতঃ কৃতঃ আসনস্য পরিগ্রহো যেন সঃ তস্মৈ দ্বৈপায়নায় নারায়ণস্য মুখাৎ চ্যুতং নির্গতং শ্রুতিস্মৃত্যাত্মকং বচো বর্ণয়ামাস উপদিদেশেত্যর্থঃ সতু মহ্যমুপদিষ্টবান্ ইতি তু প্রসিদ্ধত্বান্নোক্তম্ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অভবায় অপবর্গায় কলাঃ মূর্ত্তীঃ উশতীঃ কমনীয়াঃ যো ধত্তে তস্মৈ কৃষ্ণায়েতি কর্ষত্যরীনপি স্বপদং প্রতীতি কৃষ্ণঃ অথবা স্বগুণৈর্বাৎসল্যাদিভিঃ কর্ষতি আকর্ষতি বশীকরোতি ভক্তানিতি কৃষ্ণঃ শ্রীনারায়ণঃ তথা চ ভারতে—

"এষ নারায়ণঃ সাক্ষাৎ ক্ষীরার্ণবনিকেতনঃ।
নাগপর্য্যঙ্কমুৎসৃজ্য হ্যাগতো মথুরাং পুরীম্॥"

ইতিতূক্তং কৈশ্চিৎ নম ইতি কৃষ্ণাবতারত্বরা নারায়ণং নমস্যতি উক্তং হি "এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্তু ভগবান স্বয়ম" ইতি তৎ স্বমতিবিজৃম্ভিতং প্রমাণান্তরবিরোধাৎ তথাচ "ন তে বাগনৃতা কাব্যে কাচিদত্র ভবিষ্যতি" ইতি ব্রহ্মদত্তবর-বাল্মীকিরামায়ণে—

"ব্যক্তমেষ মহাযোগী পরমাত্মা সনাতনঃ।
অনাদিমধ্যনিধনো মহতঃ পরমো মহান্॥
তমসঃ পরমো ধাতা শঙ্খচক্রগদাধরঃ।
শ্রীবৎসবক্ষাঃ নিত্যশ্রীরজেয়ঃ শাশ্বতো ধ্রুবঃ॥
মানুষং বপুরাস্থায় বিষ্ণুঃ সত্যপরাক্রমঃ।
ভবান্নারায়ণো দেবঃ শ্রীমাংশ্চক্রায়ুধো বিভুঃ।
একশৃঙ্গো বরাহস্ত্বং ভূতভব্যসপত্নজিৎ॥
সীতা লক্ষ্মীঃ ভবান্ বিষ্ণুর্দ্দেবঃ কৃষ্ণঃ প্রজাপতিঃ।
অক্ষয্যং মধুহন্তারং জানামি ত্বাং সুরোত্তমম্॥"

ইত্যাদীনি বহূনি প্রমাণানি শ্রীরামচন্দ্রস্যৈব পরত্বং প্রতিপাদয়ন্তি এবমেব নৃসিংহবামনাদ্যবতারাণাং শ্রীকৃষ্ণাংশত্বং ন কাপি শ্রুতম্ "এতেচাংশকলাঃ" ইত্যস্য অয়মর্থঃ—

"মনবো মনুপুত্রাশ্চ ঋষয়শ্চ মহৌজসঃ।
এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়ম্॥
ইন্দ্রারিব্যাকুলং লোকং মৃড়য়ন্তি যুগে যুগে॥"

ইত্যত্র মন্বাদয়ঃ শ্রীকৃষ্ণস্যাংশকলা এবেন্দ্রারিব্যাকুলং লোকং মৃড়য়ন্তি কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়মেবাবতীর্য্য মৃড়য়তীত্যর্থঃ। তথাচ ভগবদ্বাক্যম্—

"যদা যদা হি ধর্ম্মস্য গ্লানির্ভবতি ভারত।
অভ্যুত্থানমধর্ম্মস্য তদাত্মানং সৃজাম্যহম্॥"

ইতি॥ ৪৬॥

সাক্ষাৎপিতুরিতি যোনিব্যবধানং বিনা জনকস্য অগ্নিমথনাবসরে অরণৌ পতিতং রেতস্তদৈব তত উৎপন্নঃ শুক ইতি বদন্ত্যাচার্য্যাঃ। অথবা ব্যাসস্য ভার্য্যা অরণিরিতি প্রসিদ্ধিঃ। অথবা মৎপিতৃদ্বৈপায়নস্য সাক্ষাদাশ্রমমগাৎ বদরীবৃক্ষৈঃ সহিতং সাক্ষাৎ স্বকীয়মাশ্রমমগাদিত্যর্থঃ॥ ৪৭॥

সভাজিত ইতি স্পষ্টম্॥ ৪৮॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা।

অভবায় সংসারনিরসনায় উশতীঃ রমণীয়াঃ কলাঃ মূর্ত্তীঃ ধত্তে॥ ৪৬॥

মহামনাঃ আনন্দিতচিত্তো নারদঃ॥ ৪৭॥

সভাজিতঃ পূজিতঃ। ৪৮॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

সর্ব্বভূতানাং ধাতা ধৃতিপোষণয়োঃ কর্ত্তা যঃ সর্ব্বভূতানামিতি প্রস্তুতাস্তে জীবাঃ যস্য তব কলাঃ প্রতিবিম্বাংশাঃ॥ ৪৬॥

ঋষিরূপত্বাদৃষিঃ॥ ৪৭॥

অত্র নারদেন ব্যাসায় কথাকথনং স্তুত্যর্থং নতু জ্ঞাপনায়—

কথাঃ কথয়তীশস্য ব্যাসস্যাস্তে স নারদঃ।
স্তুত্যর্থং তস্য দেবস্য জ্ঞাপনায় নতু কচিৎ॥

ইত্যাদি॥ ৪৮॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

নমস্তস্মৈ ভগবতে কৃষ্ণায়েত্যাদি কৃষ্ণায়েতি কৃষ্ণনমস্কারেণৈব কৃষ্ণপরৈব শ্রুতিস্তুতিরিয়মুপপদ্যতে। ৪৬—৫০॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

অথ সর্ব্বশ্রুতিতাৎপর্য্যে স্বয়ং ভগবতি শ্রীকৃষ্ণ এবাবধার্য্যে সন্তোষাৎ তদ্রূপনিজেষ্টদেবাভেদেন তদবতারং স্বগুরুং শ্রীনারায়ণর্ষিং নমস্যতি—নম ইতি॥ ৪৬—৫০॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

স্বগুরুং নমস্যতি—নমস্তস্মৈ ভগবত ইতি। নারায়ণস্য স্বরূপং কৃষ্ণঃ কৃষ্ণ এব নারায়ণরূপেণাবতীর্ণ ইতি কৃষ্ণো মূলং ভবতি যদ্যপি লোকে নারায়ণস্যৈবাংশঃ কৃষ্ণ ইতি প্রসিদ্ধঃ "তাবিমৌ বৈ ভগবতো হরেরংশাবিহাগতৌ" ইতি বাক্যাৎ তথাপি শ্রুতিগীতশিক্ষয়া বিপরীতং জ্ঞাতবান্ তত্র হি "স্ত্রিয় উরগেন্দ্রভোগভুজদণ্ডবিষক্তধিয়" ইতি শ্রুতিতুল্যা নিরূপিতাঃ তাদৃশ্যঃ কৃষ্ণ এব ভবান্তু গোপিকাদাঃ নান্যাবতারেষ্বিতি স এব ভজনীয়ঃ শ্রুতিগীতাসু নিরূপিত ইতি জ্ঞাতবান্—

মাহাত্ম্যং বহুধা জ্ঞাত্বা জীবানাঞ্চ গতিং পরাম্।
সর্ব্বং ত্যক্ত্বা বিধায়ৈতন্নিত্যং কৃষ্ণং স্মরংশ্চরেৎ॥

এতাবানেবোপাখ্যানার্থ ইতি জ্ঞাত্বা কৃষ্ণমেব নমস্যতি অবতারেণ দোষপ্রতিভানং বারয়তি—অমলমূর্ত্তয় ইতি। অমলেষু বা মূর্ত্তির্যস্যেতি ভগবৎপ্রাপ্ত্যুপায়ো বা নিরূপিতঃ নন্বয়ং সাক্ষাৎ গুরুর্নারায়ণস্তস্য চাবতারঃ তং প্রত্যক্ষং বিহায় তস্যা ইতি পরোক্ষঃ কৃষ্ণঃ কথং নমস্কৃতঃ? ইতি চেত্তত্রাহ—যো ধত্তে সর্ব্বভূতানামিতি। স এব ভগবানস্মদাদিসর্ব্বভূতমোক্ষার্থং উশতীঃ কলাঃ ধত্তে স এবৈতদ্রূপেণাস্মদুদ্ধারার্থং সমাগতঃ তথা সত্যয়ং মূলভূতো ন ভবতীতি তস্যৈব চায়মুপকার ইতি স এব নমস্কৃত ইত্যর্থঃ॥ ৪৬॥

নন্বু গুরুনমস্কারঃ কর্ত্তব্যঃ স কথং ন কৃত ইতি চেত্তত্রাহ—ইত্যাদ্যমৃষিমানম্যেতি ইত্যেব সঃ নমস্কৃতঃ যতঃ স আদ্যো ঋষিঃ স্বস্বরূপং জানাতি কৃষ্ণোঽহমিতি তচ্ছিষ্যাশ্চ তং জানন্তি যতো মহাত্মানঃ বস্তুস্বরূপং জানন্তি নতু বহির্মুখা ইত্যর্থঃ। কেবলপরমতত্ত্বব্যুদাসায় ব্যাসস্বসম্বন্ধমাহ—ততোঽগাদাশ্রমমিতি। যদ্যপি ব্যাসস্য বহূন্যেব স্থানানি সন্তি তথাপি সাক্ষান্ন দেবস্থানম্। নন্বু ব্যাসঃ সাক্ষাৎ ভগবান্ কথং স্বতো ন জ্ঞাতবাংস্তত্রাহ—দ্বৈপায়নস্যেতি। ততস্তেন সভাজিতঃ মহতা পূজিতঃ সন্ আসনঞ্চ তদ্দত্তং গৃহীত্বা নারায়ণমুখাচ্ছ্রুতং যদ্গূঢ়ং তদ্বর্ণয়ামাস॥ ৪৭—৪৮॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

বেদস্তুত্যর্থতাৎপর্য্যং নির্দ্ধার্য্য সপ্রতিজ্ঞমেব শ্রীকৃষ্ণস্যৈব সর্ব্বোৎকর্ষমভিব্যঞ্জয়তি—নমস্তস্মৈ ইতি। অত্র মার্গেষু জ্ঞানযোগভক্তিষু মধ্যে ভক্তিরেব শ্রেষ্ঠা উপাসকেষু জ্ঞানিপ্রভৃতিষু ভক্ত এব শ্রেষ্ঠঃ উপাস্যেষু ব্রহ্মস্বরূপাদিষু ভগবানেব শ্রেষ্ঠঃ ইতি সকলশ্রুতিবাক্যৈরেব নির্দ্ধারিতং ভগবত্যপি সদসতঃ পরং "ত্বমথ যদেষ্ববশেষমৃতম্" ইতি 'স্ত্রিয় উরগেন্দ্রভোগভুজদণ্ড' ইতি বাক্যাভ্যাং কৃষ্ণ এব শ্রেষ্ঠো নিশ্চিত ইত্যভিজ্ঞায়ৈব সাক্ষাদপরোক্ষস্য শ্রীনারায়ণস্যাগ্রেঽপি নমস্তভ্যং নারায়ণায়েত্যপ্রযুজ্য নমস্তস্মৈ কৃষ্ণায়েত্যুচ্চৈরুচ্চারয়ামাস অমলা অসুরেভ্যোঽপি মোক্ষপ্রদত্বাদবিদ্যামালিন্যনিবর্ত্তিকা কীর্ত্তিরেব যস্য তস্মৈ। ননু কিং তমেব নমস্করোষি পুরঃস্থং শ্রীনারায়ণং স্বগুরুং মাং নৈব প্রণমসি তত্রাহ—য ইতি। অভবায় ভবনিবৃত্তয়ে উশতীঃ কমনীয়াঃ কলাঃ ভবদ্বিধানবতারান্ ধত্তে ইতি তন্নমস্কারেণৈব ত্বন্নমস্কারোঽপ্যভূদিতি ভাবঃ। শ্লোকোঽয়মশেষসমাম্নায়পুরাণোপনিষৎসমুদ্রমথনোত্থবেদস্তবামৃতাদপি সারভূত আকৃষ্টঃ শ্রীনারদেন তথা চ শ্রুতিঃ "তস্মাৎ কৃষ্ণ এব পরো দেবস্তং ধ্যায়েত্তং রসয়েত্তং ভজেত্তং যজেদিত্যোন্তৎসৎ" ইতি শ্রীগোপালতাপনী॥ ৪৬॥

ইতিশব্দঃ প্রকারে সমাপ্তৌ বা ইতি প্রকারেণৈব আদ্যম্ আনম্য আনতো ভূত্বা। যদ্বা ইতি কৃষ্ণপ্রণামসমাপ্তৌ বৃত্তায়াং তমৃষিমানম্য ততো নারায়ণাশ্রমাৎ॥ ৪৭॥

ভগবতা ব্যাসেন তস্মৈ ব্যাসায়॥ ৪৮॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

অথ শ্রুতশ্রুতিস্তোত্রঃ শ্রীনারদঃ "স্ত্রিয় উরগেন্দ্রে" ইত্যাদ্যবষ্টম্ভেন চ সর্ব্বশ্রুতিতাৎপর্য্যং শ্রীকৃষ্ণে স্বয়ং ভগবতি নিশ্চিত্য তমেব প্রণমতি তুভ্যমিত্যনুক্ত্বা তস্মা ইত্যুক্তেঃ স্বদেশিকস্য বদরীপতেঃ প্রণতিমপি তত্রৈবান্তর্ভাবয়তীত্যাহ—নম ইতি। কৃষ্ণায়েতি "তস্মাৎ

কৃষ্ণ এব পরো দেবস্তং ধ্যায়েৎ, কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়ম্” ইত্যাদি-শ্রুতিস্মৃতিপ্রগীতায়েত্যর্থঃ। অকুণ্ঠমেধসে জীবানাং স্বপরজ্ঞানহেতবে যঃ সর্ব্বভূতানামভবায় মোক্ষায় কলাঃ স্বাংশান্ ভবদাদীন্ ধত্তে প্রকটয়তীতি লটঃ প্রযোগান্নিত্যত্বং সূচ্যতে উশতীঃ মনোজ্ঞাঃ ইহ বিচারবিশেষস্তু ভাষাপীঠাদৌ দ্রষ্টব্যো জিজ্ঞাসুভিঃ ॥ ৪৬ ॥

ইত্যেবং প্রকারেণ ইতি কৃষ্ণপ্রণতিসমাপ্তৌ সত্যাং বা ততো নারায়ণস্যাশ্রমাৎ সাক্ষাৎ পিতুর্যোনিসম্বন্ধং বিনা জনকস্য অগ্নিমথনাবসরে কথঞ্চিদরণৌ নিপতিতাৎ দ্বৈপায়নরেতসঃ শুকোঽভূদিতি ভারতে দৃষ্টম্ ॥ ৪৭ ॥

ভগবতা মৎপিত্রা ॥ ৪৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

শ্রীনারদশ্চ শ্রীমন্নারায়ণোপদিষ্টং বেদবিষয়ং স্বানুভবেন বক্তি—নম ইতি। কৃষ্ণায় সদানন্দঘনায় ভগবতে স্বাভাবিকাচিন্ত্যানন্তঃ ভগং বিদ্যতেঽস্য তস্মৈ “স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়াচ” ইতি শ্রুতেঃ তথাচ বৈষ্ণবে—

“শুদ্ধে মহাবিভূত্যাখ্যে পরে ব্রহ্মণি বর্ত্ততে।
মৈত্রেয় ভগবচ্ছব্দঃ সর্ব্বকারণকারণে।” ইতি

অমলকীর্ত্তয়ে অমলা জগৎপাবনী কীর্ত্তির্যস্য তস্মৈ তদেব বিবৃণোতি যো ভূতানাং সংসারনিবৃত্তয়ে মোক্ষপ্রদানায়োশতীঃ কলা লীলাবতারাখ্যাঃ ধত্তে ইত্যনেন প্রথমস্কন্ধোক্তস্য “শ্রীকৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়ম্” ইত্যস্যোপসংহারো জ্ঞাপিতঃ ॥ ৪৬—৪৯ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীনারদ বলিয়াছিলেন—

যিনি সর্ব্বভূতের সংসারনিবৃত্তির নিমিত্ত কমনীয় শক্তি ধারণ করিয়াছেন; সেই সর্ব্বমলবিশোধন-কৃপালুত্বপর্য্যবসায়িখ্যাতিবিশিষ্ট, সাক্ষাৎ পরমেশ্বর, অশেষৈশ্বর্য্য প্রকটন দ্বারা সর্ব্বচিত্তাকর্ষক শ্রীনন্দনন্দনকে নমস্কার করি ॥ ৪৬ ॥

(শ্রীনারায়ণ ঋষি শ্রীকৃষ্ণেরই অবতার সুতরাং শ্রীকৃষ্ণের স্তব করিলেই শ্রীনারায়ণ ঋষির স্তব করা হয় এইরূপ ভাবিয়া) শ্রীনারদ উক্ত শ্লোক দ্বারা আদ্য ঋষি শ্রীনারায়ণকে নমস্কার করতঃ তৎশিষ্য মহাত্মা সকলের নমস্কার করিলেন। তাহার পর তিনি শ্রীনারায়ণাশ্রম হইতে আমার সাক্ষাৎপিতা * শ্রীব্যাসদেবের আশ্রমে গমন করিলেন ॥ ৪৭ ॥

শ্রীনারদ ভগবান্ † শ্রীব্যাসদেব কর্ত্তৃক সৎকৃত হইয়া আসনে উপবেশন করতঃ উহাঁর নিকটে শ্রীনারায়ণ মুখে শ্রুত ব্রহ্মোপদেশ বর্ণন করিলেন ॥ ৪৮ ॥

---

* “শ্রীব্যাসদেব অগ্নিমন্থনাবসরে কথঞ্চিৎ অরণীতে পাতিত রেতঃ মন্থন করিয়াছিলেন, ঐ রেতোমন্থন সময়ে মথিত রেতঃ হইতে শ্রীশুকদেব উৎপন্ন হইয়াছেন” এইরূপ অনেকে বলিয়া থাকেন।

(শ্রীশ্রীধরস্বামী)।

কিন্তু শ্রীব্রহ্মবৈবর্ত্তপুরাণে শ্রীশুকদেবের জন্মকথা এইরূপ লিখিত আছে যে—শ্রীশুকদেব শ্রীব্যাসপত্নীর উদরে জন্মিয়া বহুবৎসর যোগাবলম্বনে কালাতিপাত করেন। যোগসময়ে তিনি পিতা ব্যাসদেব কর্ত্তৃক পুনঃ পুনঃ প্রার্থিত হইয়াও গর্ভ হইতে নিষ্ক্রান্ত হয়েন না, এবং পিতাকে বলেন আমি কেন নিষ্ক্রান্ত হইব? নিষ্ক্রমণমাত্রেই শ্রীভগবন্মায়াব্যাপ্ত হইয়া পড়িব। এই কথা শুনিয়া শ্রীব্যাস তদুপদেশে শ্রীদ্বারকা হইতে শ্রীকৃষ্ণকে লইয়া আসিলেন। শ্রীকৃষ্ণ আসিয়া শ্রীশুকদেবকে বলিলেন—আপনার মাতা দুঃখ পাইতেছেন, আপনি কেন নিষ্ক্রমণ করিতেছেন না? তাহা শুনিয়া শ্রীশুকদেব বলিলেন—আপনি যদি মায়া দূরীভূত করেন তাহা হইলে গর্ভ হইতে নিষ্ক্রান্ত হইতে পারি। ইহাতে শ্রীকৃষ্ণ সম্মত হইলে শ্রীশুকদেব গর্ভ হইতে নিষ্ক্রান্ত হইয়া প্রব্রজ্যা অবলম্বন করিয়াছিলেন।

(শ্রীজীবঃ)।

† শ্রীসনকাদির ন্যায় শ্রীব্যাসদেবেরও তদ্বিজ্ঞান সামর্থ্য আছে বলিয়া “ভগবান্” এই বিশেষণ দেওয়া হইয়াছে।

ইত্যেতদ্বর্ণিতং রাজন্ যন্নঃ প্রশ্নঃ কৃতস্ত্বয়া।
যথা ব্রহ্মণ নির্দ্দেশ্যে নির্গুণেঽপি মনশ্চরেৎ ॥ ৪৯ ॥
যোঽস্যোৎপ্রেক্ষক আদিমধ্যনিধনে যোঽব্যক্তজীবেশ্বরো
যঃ সৃষ্ট্বেদমনুপ্রবিশ্য ঋষিণা চক্রে পুরঃ শাস্তি তাঃ।
যং সম্পদ্য জহাত্যজামনুশয়া সুপ্তঃ কুলায়ং যথা
তং কৈবল্যনিরস্তযোনিমভয়ং ধ্যায়েদজস্রং হরিম্ ॥ ৫০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে
শ্রীনারদনারায়ণসম্বাদে শ্রুতিস্তুতির্নাম
সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৭ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

রাজন্! যথা (যেন প্রকারেণ) চরন্তীভিঃ (শ্রুতিভিঃ) নির্গুণে অনির্দ্দেশ্যে ব্রহ্মণি মনঃ অপি চরেৎ প্রবিশেৎ, (কিমুত শ্রুতয়ঃ ইত্যর্থঃ) ইতি এতৎ বর্ণিতং, ত্বয়া যৎ (যঃ) প্রশ্নঃ নঃ (অস্মান্ প্রতি) কৃতঃ ॥ ৪৯ ॥

(সমস্তবেদস্তত্ত্বার্থং সংগৃহ্য অনুস্মারয়তি)—

যঃ অস্য (বিশ্বস্য) আদিমধ্যনিধনে (সৃষ্টিস্থিতিলয়কর্ম্মসু) উৎপ্রেক্ষকঃ যঃ অব্যক্তজীবেশ্বরঃ (অব্যক্তজীবয়োঃ প্রকৃতিপুরুষয়োঃ ঈশ্বরঃ), যঃ ইদং (বিশ্বং) সৃষ্ট্বা ঋষিণা (জীবেন সহ) অনুপ্রবিশ্য পুরঃ (শরীরাণি, তস্য ভোগায়তনানি ইত্যর্থঃ) চক্রে (নির্ম্মিতবান্, পুনঃ) তাঃ (পুরঃ) শাস্তি (তস্য ভোগং দত্ত্বা পরিপালয়তি) সুপ্তঃ কুলায়ং (শরীরং) যথা (ইব) যং সংপদ্য (প্রাপ্য) অনুশয়ী (অনু চরণমূলে শেতে ইতি তাদৃশঃ, জীবঃ) অজাং (অবিদ্যাং) জহাতি (ত্যজতি), কৈবল্যনিরস্তযোনিং (কৈবল্যেন অপ্রচ্যুতস্বরূপাবস্থানেন নিরস্তা তিরস্কৃতা যোনিঃ মূলকারণং মায়া যেন তথোক্তং) অভয়ং (ভবভয়নিবর্ত্তকং) তং হরিং অজস্রং (সদা) ধ্যায়েৎ ॥ ৫০ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনামশ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্মবিদ্যাভূষণকৃতা
সপ্তাশীতিতমাধ্যায়স্য সান্বয়ব্যাখ্যা সমাপ্তা।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

সমস্তবেদস্তত্ত্বার্থং সংগৃহ্যানুস্মারয়তি—যোঽস্যোৎপ্রেক্ষক ইতি। যোঽস্য বিশ্বস্যোৎপ্রেক্ষকঃ এবমেতদনুশায়িনাং সমস্তপুরুষার্থসিদ্ধয়ে সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়াদিপ্রাপণীয়মিত্যালোচক ইত্যর্থঃ। অনেন নিমিত্তত্বমুক্তম্ এবমালোক্যাস্যাদিমধ্যনিধনে আদির্জন্ম মধ্যঃ পালনং নিধনমন্তঃ এতেষু কর্ম্মসু যো বর্ত্ততে অনেনোপাদানত্বমুক্তম্। নন্থ প্রকৃতিপুরুষয়োরুপাদাননিমিত্তত্বে প্রসিদ্ধে সত্যং তয়োরপি তত এবোদ্ভূতত্বান্মূলকারণং স এবেত্যাহ—যোঽব্যক্তজীবেশ্বর ইতি। প্রবেশনিয়মনে দর্শয়তি—য ইতি। পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণেদং সৃষ্ট্বা যদর্থমেতৎ সৃষ্টং তেন ঋষিণা দৃষ্টে কার্য্যোঽহমিতি দর্শনাৎ ঋষির্জীবস্তেন সহানুপ্রবিষ্টঃ পুরঃ শরীরাণি তস্য ভোগায়তনানি চক্রে তাঃ পুরঃ শাস্তি তস্য ভোগং দদৎ পরিপালয়তি উপাসকস্য চ কৈবল্যরূপো ভবতীত্যাহ—যং সম্পদ্যেতি। যং সম্পদ্য প্রাপ্যানুশয়ী অনু দণ্ডবৎপ্রণামৈশ্চরণমূলে শেতে ইতি তথা স জীবোঽজাং কার্য্যকারণরূপামবিদ্যাং ত্যজতি। নন্থ ব্রহ্ম সম্পন্নস্যাপি জীবস্য তৎসম্বন্ধো দৃশ্যতেঽত আহ—সুপ্তঃ কুলায়ং যথেতি। অয়ং ভাবঃ যথা সুপ্তং শরীরবন্তমন্যে পশ্যন্তি স তু নাত্মানং তথা পশ্যতি এবং জীবন্মুক্তমপ্যন্যে দেহবন্তং পশ্যন্তি সতু ন কিঞ্চিৎ পশ্যতীতি তং হরিমজস্রমনবরতং ধ্যায়েৎ কিমিত্যত আহ—অভয়ং ন ভয়ং যস্মাত্তৎ

নির্বর্ত্তকমিত্যর্থঃ । কুত এতৎ কৈবল্যনিরস্তযোনিং কৈবল্যেন প্রচ্যুতস্বরূপাবস্থানেন নিরস্তা তিরস্কৃতা যোনির্মূলকারণং মায়া যেন তম্ ॥ ৫০ ॥

সর্ব্বশ্রুতিশিরোরত্ননীরাজিতপদাম্বুজম্ ।
ভোগযোগপ্রদং বন্দে মাধবং কর্ম্মিনম্রয়োঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াং
সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৭ ॥

শ্রীরাধারমণদাসগোস্বামিকৃতদীপিকাদীপিনী ।

উপসংহরতি—ইতীতি । যৎ বঃ প্রশ্নস্ত্বয়া কৃতঃ ইতি অস্মিন্ প্রশ্নে এতদুত্তরং ময়া বর্ণিতং কিমিত্যপেক্ষায়ামাহ—যথেতি । যথা সগুণালম্বনেন প্রকারেণ চরন্তীনাং শ্রুতীনাং দ্বারা নির্গুণে ব্রহ্মণি মনোঽপি চরেৎ প্রচরেৎ কিমুত শ্রুতয় ইত্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥

সংগৃহ্য সঙ্ক্ষেপ্য অনুশায়িনামনুশয় উপাধিস্তদ্বতাম্ অনেন উৎপ্রেক্ষক ইতি বিশেষণেন এতেষু জন্মাদিকর্ম্মসু অনেন জন্মাদিষু বর্ত্তনেন তয়োরপি প্রকৃতিপুরুষয়োরপি তত এব হয়েরেব যদর্থং জীবার্থং গচ্ছতি কার্য্যং দেহাদিকমহমিতি জানাতি অভিমন্যত ইতি ঋষির্জীবস্তেন সহ সর্ব্বাসাং শ্রুতীনাং শিরোরত্নতুল্যাভিরুপনিষদ্ভির্নীরাজিতে পদাম্বুজে যস্য তং কর্ম্মিণো ভজনেন ভোগপ্রদং নম্রস্য যোগপ্রদং "দদামি বুদ্ধিযোগং তং যেন মামুপযান্তি তে" ইতি গীতোক্তেঃ ॥ ৫০ ॥

গোবর্দ্ধনোপনামস্য পুত্রঃ শ্রুতার্থসম্ভবম্ ।
রাধারমণদাসোঽয়ং ব্যাখ্যানমকরোন্মুদা ॥
কৃষ্ণগোবিন্দমিত্রেণ রাধারমণসেবিনা ।
রাধারমণদাসেন দীপিকাদীপনং কৃতম্ ॥

শ্রীকৃষ্ণায় নমঃ ।

ইতি শ্রীভাগবতে দশমস্কন্ধে শ্রুতিস্তুতৌ
ভাবার্থদীপিকায়া ব্যাখ্যানে দীপিকাদীপনে
সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৭ ॥

শ্রীকবিচূড়ামণিচক্রবর্ত্তিকৃতান্বয়বোধিনী ।

হে রাজন্ ! ত্বয়া নোঽস্মান্ যঃ প্রশ্নঃ কৃত ইত্যেতদ্বর্ণিতং যথা নির্গুণেঽপি ব্রহ্মণি মনশ্চরেৎ প্রবিশতি তথা বর্ণিতম্ ॥ ৪৯ ॥

সমস্তবেদস্তুত্যর্থং সংগৃহ্যানুস্মারয়তি—যোঽস্যোৎপ্রেক্ষক ইতি । তং হরিমজস্রং ধ্যায়েৎ কোঽসৌ হরিস্তমাহ যোঽস্যোৎপ্রেক্ষকঃ অস্য বিশ্বস্য উৎপ্রেক্ষকঃ জীবানামেবমিদং করিষ্যামীত্যালোচকস্তম্ ইদং বিশ্বং সৃষ্ট্বা ঋষিণা জীবেন সহ অনুপ্রবিশ্য পুরঃ শরীরাণি চক্রে তাঃ পুরঃ শাস্তি তস্য ভোগং দদাৎ পালয়তি যস্তম্ অনুশয়ী জীবঃ যং সম্পদ্য প্রাপ্য অজাম্ অজাং জহাতি তং অত্র দৃষ্টান্তঃ সুপ্তঃ কুলায়ং যথা যথা সুপ্তঃ পুরুষঃ কুলায়ং শরীরং ন পশ্যতি এবং জীবন্মুক্তমপ্যন্যে দেহবন্তং পশ্যন্তি সতু ন কিঞ্চিৎ পশ্যতীতি কৈবল্যনিরস্তযোনিং কৈবল্যেনাপ্রচ্যুতস্বরূপাবস্থানেন নিরস্তা তিরস্কৃতা যোনির্মূলকারণং মায়া যেন তম্ অভয়ং ভয়নিবর্ত্তকং এবম্ভূতং হরিং ধ্যায়েদিতি যঃস্যোৎপ্রেক্ষক ইত্যাদিশ্রুতিঃ "নিত্যো নিত্যানাং চেতনশ্চেতনানামেকো বহূনাং যো বিদধাতি কামান্, তমীশ্বরাণাং পরমং মহেশ্বরং তং দেবতানাং পরমঞ্চ দৈবতং তমাত্মস্থং যে নু পশ্যন্তি ধীরাস্তেষাং শান্তিঃ শাশ্বতী নেতরেষাম্" ইতি । সুগমোঽর্থঃ সর্ব্বেশ্বরপরেয়ং ঋষিণেতি সৃষ্টিকার্য্যে সোঽহমিতি দর্শনাৎ ঋষির্জীবঃ তথা চ শ্রুতিঃ "আত্মৈবেদমগ্র আসীৎ পুরুষবিধঃ সোঽনুবীক্ষ্য নান্যদাত্মনোঽপশ্যৎ সোঽহমস্মীত্যেব ব্যাহরত্ততোঽহং নামাভবৎ তস্মাদপ্যেতর্হ্যামন্ত্রিতোঽহময়মিত্যেবাগ্র উক্ত্বাথান্যন্নাম প্রব্রূতে" ইতি অর্থশ্চ অগ্রে সৃষ্টে কার্য্যে প্রথমং পুরুষবিধঃ পুরুষাকারো জীবাত্মা এব আসীৎ স অনু অনন্তরং সর্ব্বতো বীক্ষ্যাত্মনঃ স্বস্মাদন্যন্নাপশ্যৎ সোঽহমস্মীতি প্রথমং ব্যাহরং উক্তবান্ ততঃ কারণাদহং নামা অভবৎ তস্মাৎ কারণাদেতর্হীদানীমপি কেনাপ্যামন্ত্রিতঃ সন্নগ্রে প্রথমং অহমপি ত্বেবমুক্ত্বাথানন্তরমন্যন্নামা ব্রূতে কস্ত্বমিত্যুক্তঃ অহমমুকোঽস্মীতি বক্তীতি সুপ্তঃ কুলায়ং যথেত্যত্র শ্রুতিঃ "তদ্‌যথা প্রিয়য়া স্ত্রিয়া সম্পরিষ্বক্তো ন বাহ্যং কিঞ্চন বেদ নান্তরমেবায়ং পুরুষঃ প্রাজ্ঞেনাত্মনা সম্পরিষ্বক্তো ন বাহ্যং কিঞ্চিন বেদ নান্তরম্" ইতি সুগমোঽর্থঃ স সম্ভোগকালে মরণকালে বা প্রিয়য়ালিঙ্গিতঃ প্রাজ্ঞেন সুষুপ্তিসাক্ষিণা বিশুদ্ধাত্মনা পরিষ্বক্তঃ একীভূতঃ অথ শ্রীস্বামিচরণানাম্—

সর্ব্বশ্রুতিশিরোরত্ননীরাজিতপদাম্বুজম্ ।
ভোগযোগপ্রদং বন্দে মাধবং কর্ম্মিনম্রয়োঃ ॥

শ্রীমাধবমহং বন্দে কথম্ভূতম্ সর্ব্বশ্রুতিশিরোরত্নৈর্নীরাজিতং নির্ম্মলীকৃতং পাদাম্বুজং যস্য তং পুনশ্চ কর্ম্মিনম্রয়োর্ভোগপ্রদং নম্রাণাং ভক্তানাং ভক্তিযোগপ্রদমিত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

বৃন্দারণ্যনিকুঞ্জস্থঃ কবিচূড়ামণির্দ্বিজঃ ।
শ্রুতিস্তুতিশ্রুতিব্যাখ্যামকরোৎ সর্ব্বসম্মতাম্ ॥

নমু শ্রীভগবতস্য শ্রুতেশ্চ দুর্ব্বিজ্ঞেয়মর্থং কথং জ্ঞাতবানসি সত্যং শ্রীমচ্চরণারবিন্দদর্শিতমার্গেণেত্যাহ—

হরিণা শ্রীধরাখ্যেন রচিতাং ভাবদীপিকাম্ ।
গৃহ্নন্ ভক্তাজ্ঞড়োপ্যেসে পরমার্থং ন মৎসরী ॥

অন্যচ্চ— যথোপদিষ্টং গুরুণা বুদ্ধৌ শ্রীনন্দসূনুনা ।
তথৈব কৃতবানস্মি ন মে দোষা ন বা গুণাঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে দশমস্কন্ধে শ্রীকবিচূড়ামণি-
চক্রবর্ত্তিবিরচিতায়াম্ অন্বয়বোধিন্যাং
টীকায়াং সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৭ ॥

শ্রীকৃষ্ণায় নমঃ ।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

নঃ অস্মান্ প্রতি যঃ প্রশ্নঃ কৃতঃ ইত্যত্র এতদ্বর্ণিতং পাঠান্তরেঽপি তত্তত্র কিমিত্যপেক্ষায়ামাহ—যথেতি। মনশ্চরেৎ শ্রুতিদ্বারা চিত্তং প্রবিশতীত্যর্থঃ। যদ্বা মানয়তি জ্ঞাপয়তীতি মনো বেদঃ হে রাজন্নিতীদৃশং প্রশ্নং কর্ত্তুং ত্বমেবার্হসি এতদুত্তরপাত্রং চ ত্বমেবেতি ভাবঃ। তস্য তাদৃশপ্রশ্নবিষয়ত্বেনাত্মনো বহুমানান্ন ইতি বহুত্বমিতি ॥ ৪৯ ॥

অতঃ সর্ব্বথা শ্রীভগবন্তং প্রেমণা ভজেদিতি সর্ব্বশ্রুতিস্তুতিফলিতমিত্যশেষসমাম্নায়েত্যাদ্যুক্তং নিরূপয়ন্ কৃপাভরেণ ভক্ত্যুদ্রেকেণ বা লোকান্ উপদিশতি—য ইতি। অস্যোৎপ্রেক্ষক ইত্যাদিনা জগৎকারণত্বং যো হ্যব্যক্তজীবেশ্বরঃ ইতি পরমেশ্বরত্বং যঃ সৃষ্ট্বেত্যাদিনা সহজকারুণ্যং যমিত্যাদিনা ভক্তবাৎসল্যং

কৈবল্যায় মোক্ষসুখায় নিরস্তা যোনির্জীবানামবিদ্যা যেন তং যদ্বা কেবলা একান্তিনঃ তেষাং ভাবঃ কৈবল্যং প্রেমভক্তিস্তস্য নিরস্তাম্ অন্তরহিতাং সদা প্রকাশমানাং কারণং পদসেবেতি পরমপদদাতৃত্বাদিকং চোক্তং হরিমিতি পরমসৌন্দর্য্যাদিনা মনোহরত্বমপি সূচিতম্ এষাং যথোত্তরং জ্ঞানহেতুত্বে শ্রৈষ্ঠ্যাম্ অতোঽজস্রং ধ্যায়েৎ যদ্বা প্রেম্ণা ভজেদিত্যর্থঃ। প্রেমভজনস্যৈব সদা স্বতোধ্যানকারিত্বাৎ কিম্বা সদা ধ্যানেনৈব প্রেমসম্পত্ত্যা তস্যৈব পরমাপেক্ষ্যত্বাদিতি ॥ ৫০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীসনাতনজীবগোস্বামিকৃতবৃহত্তোষিণ্যাং টীকায়াং
সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

উপসংহরতি—ইতীতি। নোঽস্মান্ প্রতি যঃ প্রশ্নঃ কৃত ইত্যত্র এতদ্বর্ণিতং তদেবদিতি পাঠে তত্তত্র কিমিত্যপেক্ষায়ামাহ—যথেতি। যথা ভগবত্ত্বাদ্যবলম্বনেন চরন্তীনাং শ্রুতীনাং দ্বারা মনোঽপি চরেৎ প্রবিশেৎ কিমুত শ্রুতয় ইত্যর্থঃ। এতা হি "তত্তু সমন্বয়াৎ" ইতি ন্যায়েন তদেকপর্য্যবসানতয়া পূর্ব্বং দর্শিতাঃ "শব্দব্রহ্মপরব্রহ্মণী মমোভে শাশ্বতী তনূ" ইতি ন্যায়েন তদেকরূপত্বাত্তাদৃশশ্রুতয়শ্চ যথোক্তং স্বয়ং ভগবতি শ্রীকৃষ্ণে শ্রুতীঃ বিনাপি শক্তিপ্রাগল্ভ্যং নিভৃতমরুন্মনোক্ষেত্যাদৌ তদরয়োঽপি যযুঃ স্মরণাৎ ইত্যত্র ॥ ৪৯ ॥

যোঽস্যোৎপ্রেক্ষকঃ আদিমধ্যনিধন ইতি ত্রিষ্বপি কালেষু পরমসাক্ষিত্বমুক্তং যোঽব্যক্তজীবেশ্বর ইতি কারণান্তর্যামিত্বং তন্নিজশক্তিদ্বয়দ্বারৈব চেতনা (চেতন) সর্গোপাদানত্বং চ যঃ সৃষ্ট্বেদমিতি সৃষ্ট্যুপলক্ষিতত্বেন সমষ্টিস্থিতিপ্রলয়কর্ত্তৃত্বম্ অনুপ্রবিশ্যেতি প্রবেশলীলাসমষ্ট্যন্তর্যামিত্বং চ জ্ঞেয়ম্ ঋষিণা ব্রহ্মণা দ্বারভূতেন পুরো ব্যষ্টিশরীরাণি চ চক্রে ইতি বিসর্গকর্ত্তৃত্বং তাঃ শাস্তি চেতি ব্যষ্ট্যন্তর্যামিত্বং তদেবং মায়াবৈভবপ্রবর্ত্তকত্বেন তস্য স্বরূপশক্তিং দর্শয়িত্বা তদুচ্ছেদকত্বেনাপি দর্শয়তি যং সম্পদ্যেতি অজাং মায়াবৃত্তিমবিদ্যাম্ অনুশয়ী সোপাধিজীব ইতি মোচনলীলা

দর্শিতা তদেবং যথাক্রমতটস্থলক্ষণেন স্বরূপশক্তিবৈভবতয়া তং ব্যজ্য সাক্ষাদপি ব্যঞ্জয়তি—তমিতি। তত্র হরিমিতি প্রসিদ্ধনাম্না প্রসিদ্ধস্বরূপত্বমভিহিতং যং সম্পদোত্যাদৌ স্থিতে স্বতস্তু স্বতরামেব কৈবল্যেন শুদ্ধশক্তিবৈভবৈকাশ্রয়শুদ্ধস্বরূপত্বেন নিরস্তা নিতামেব দূরে ক্ষিপ্তা যোনির্জ্জগৎকারণং মায়া যস্মাৎ তমিতি য এবমেবম্ভূতঃ স এব পরমশুদ্ধস্বরূপত্বাত্তাদৃশপরমশক্তিত্বাৎ জীবহিতার্থতত্তৎকর্তৃত্বাবগতপরমকারুণ্যত্বাৎ ধ্যানাদিভক্তিযোগ্য ইতি বাক্যার্থঃ অত্র মায়াবৈভবমনূদ্য নিরসনাৎ শুদ্ধশক্তিবিলাসবৈভবপুরঃসরশ্রীভগবতঃ স্থাপনাত্তস্য চ ধ্যানোপলক্ষিতভক্তিসাধ্যত্ববাঞ্জনাদ্ধ্যানাদেশ্চ বেদোপদেশসাপেক্ষত্বাৎ প্রাচীনস্তবৈকার্থ্যং দর্শিতং তত্তদ্বিশেষেণ চ দ্রষ্টব্যম্ এতত্তাৎপর্য্যকমেব “জন্মাদ্যস্য যতঃ” ইত্যাদিকম্ “অত্র সর্গো বিসর্গশ্চ” ইত্যাদিকং চেতি ॥ ৫০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষিণ্যাং

সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

আত্মেক্ষিকঃ স্বয়মেবাত্মনাং সাক্ষাৎকর্ত্তা। যদ্বা আত্মনাং শুভাশুভসাক্ষী ঋষিণা চতুর্মুখেন সহ সংহিতাশ্চক্রে প্রাবর্ত্তয়ৎ অনুশয়ী কর্ম্মবশ্যঃ কৈবল্যনিরস্তযোনিং সংসারিণাং মোক্ষপ্রদানেন নিরস্তযোনিং নিরস্তযোনিপ্রভবদুঃখং বিতীর্য্য পর্য্যায়ং কর্হিচিৎ কদাচিৎ ॥ ৫০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ে

সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

এবঞ্চ ত্বৎপ্রশ্নস্যোত্তরমুক্তং ইত্যাহ—তদিতি। হে রাজন্ নোঽস্মান্ প্রতি যঃ প্রশ্নঃ ত্বয়া কৃতঃ তত্তত্র প্রশ্নে এতচ্ছ্রুতিবচোবর্ণিতম্ উত্তরত্বেন কথিতমিত্যর্থঃ। যেনোপবর্ণিতেনানির্দ্দেশ্যে নির্গুণেঽপি ব্রহ্মণি শ্রুতয়শ্চরেয়ুরিতি মনশ্চরেৎ প্রসরেন্নিঃসংশয়ং মনো ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥

অশেষসমাম্নায়পুরাণোপনিষদ্রস ইত্যুক্তং কোঽসৌ সমাম্নায়াদীনাং রসঃ যঃ শ্রুতিগীত্যা সমুদ্ধৃতঃ ইত্যপেক্ষায়াম্—

> “আলোড্য সর্ব্বশাস্ত্রাণি বিচার্য্য চ পুনঃ পুনঃ।
> ইদমেকং সুনিষ্পন্নং ধ্যেয়ো নারায়ণঃ সদা ॥”

ইত্যুক্তরীত্যা জগদুদয়বিভবলয়লীলঃ সর্ব্বান্তরাত্মা বন্ধমোক্ষদো ভগবানুপাস্য ইত্যেষ এবেতি বক্তুং স্রষ্টৃত্বাদ্যপযুক্তগুণৈর্ভগবন্তং বিশিংষংস্তদ্ধ্যানং বিধত্তে—যোঽস্যেতি অস্য জগতঃ আদিমধ্যনিধনে সৃষ্টিস্থিতিলয়ে নিমিত্তে উৎপ্রেক্ষকঃ “তদৈক্ষত বহু স্যাম” ইত্যুক্তবিধেক্ষিতা যচ্ছব্দানাং কৈবল্যনিরস্তযোনিমিত্যনেন সম্বন্ধঃ যশ্চ অব্যক্তজীবয়োঃ প্রকৃতিপুরুষয়োঃ কারণাবস্থয়োরীশ্বরঃ অন্তঃ প্রবিশ্য নিয়ন্তা অনেন কারণাবস্থায়াঃ সূক্ষ্মচিদচিদ্বৈশিষ্ট্যং তস্যৈবোপাদানত্বং তদুপযুক্তং সর্ব্বশক্তিত্বঞ্চ ফলিতম্ উৎপ্রেক্ষক ইত্যনেন নিমিত্তত্বং তদুপযুক্তং সার্ব্বজ্ঞ্যঞ্চ যশ্চ তৈঃ মহদাদিপৃথিব্যন্তসমষ্টিতত্ত্বজাতং সৃষ্ট্বা ঋষিণা চতুর্মুখাখ্যজীবেনানুপ্রবিশ্য জীবদ্বারা অনুপ্রবিশ্যেত্যর্থঃ। পুরঃ শরীরাণি চক্রে নির্ম্মমে ততস্তাঃ পুরঃ শাস্তি নিয়ময়তি পুরুষোঽত্র সজীবদেবাদিশরীরপরঃ ঋষিণা চক্রে পুরঃ সংহিতা ইতি পাঠান্তরং তদা পুরঃ প্রথমং ঋষিণা চতুর্মুখেন সংহিতাঃ বেদসংহিতাশ্চক্রে প্রাবর্ত্তয়দিত্যর্থঃ। অনেন হিতকৃত্ত্বম্ উক্তং শাস্ত্রপ্রবর্ত্তনং হি হিতার্থম্ অনুশয়ো ভুক্তাবশিষ্টঃ কর্ম্ম সোঽস্যাস্তীত্যনুশয়ী কর্ম্মবশ্যো জীবঃ যং সম্পদ্যাজাং জহাতি প্রকৃতিসম্বন্ধং ত্যজতি আবির্ভূতগুণাষ্টকো ভবতি মুক্তো ভবতীতি যাবৎ তথাচ শ্রূয়তে “পরং জ্যোতিরুপসম্পদ্য স্বেন রূপেণাভিনিষ্পদ্যতে” ইতি তত্র দৃষ্টান্তঃ সুপ্তঃ কুলায়ং যথেতি যথা শকুনির্নীড়ে কঞ্চিৎ কালং সুপ্তঃ তদ্বিহায়োড্ডীয়তে তদ্বদজায়াং স্থিতো হনুশয়ী জীবো যং সম্পদ্য তাং জহাতীত্যর্থঃ। কৈবল্যনিরস্তযোনিং সংসারিণাং মোক্ষপ্রদানেন

নিরস্তাযোনিপ্রশবদুঃখঃ যেন তং ন বিদাতে ভয়ং যস্মাত্তং হরিমাশ্রিতার্ত্তিহরং তমজস্রং নিত্যং ধ্যায়েদিতি ॥ ৫০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াং
সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৭ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

ব্রহ্মণি বৃহদ্গুণবিশিষ্টে অনির্দ্দেশ্যে চিদচিদ্বস্তুসজাতীয়ত্বেন বক্তুমশক্যে নির্গুণে হেয়প্রতিভটে ঈদৃশে ব্রহ্মণি যথা মনশ্চরেৎ তং বিষয়ীকুর্য্যাৎ "মনসা তু বিশুদ্ধেন" ইত্যাদিশ্রুতের্বিশুদ্ধমনোগ্রাহ্যমিত্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥

সমস্তবেদস্যার্থং সংগৃহ্যানুস্মারয়তি—যোঽস্যাত্মেক্ষক ইতি। তং হরিম্ অজস্রং ধ্যায়েদিতি তং কম্ ? যঃ অস্য বিশ্বস্য আদিমধ্যনিধনে উৎপত্তিস্থিতিসংহারেষু আত্মেক্ষকঃ স্বয়মেবাত্মনা সাক্ষাৎকর্ত্তা নিমিত্তান্তরানপেক্ষঃ "তদৈক্ষত তত্তেজোঽসৃজত" ইত্যাদিশ্রুতেঃ। যদ্বা আত্মেক্ষকঃ আত্মনাং শুভাশুভসাক্ষী তথা চোক্তমষ্টমে গজেন্দ্রেণ—

"ক্ষেত্রজ্ঞায় নমস্তুভ্যং সর্ব্বাধ্যক্ষায় সাক্ষিণে।
পুরুষায়াত্মমূলায় মূলপ্রকৃতয়ে নমঃ ॥" ইতি

ননু প্রকৃতিপুরুষয়োঃ পরস্পরাধ্যাসাজ্জগদুৎপত্তিঃ বদন্তি সাংখ্যা ইতি তত্রাহ—যোঽব্যক্তজীবেশ্বরঃ প্রকৃতিপুরুষয়োরপি নিয়ন্তা চেত্যন্তরমাহ যঃ ঋষিণা চতুর্মুখেন সহ পুরঃ পূর্ব্বং সংহিতাশ্চক্রে প্রাবর্ত্তয়দিত্যর্থঃ। ননু অন্যেঽপি ধ্যেয়া উক্তাঃ কিময়ং হরিরেব ধ্যেয় ইত্যত আহ যং সম্পদ্য জ্ঞাত্বা গত্যর্থাস্তে জ্ঞানার্থা ইত্যুক্তেঃ অথবা যং সম্পদ্য শরণং প্রাপ্য অনুশয়ী কর্ম্মবদ্ধো জীবঃ অজাং স্থূলসূক্ষ্মরূপাং প্রকৃতিং জহাতি ত্যজতি কথং সুপ্তঃ কুলায়ং যথেতি যথা সুষুপ্তৌ জাগ্রৎস্বপ্নানুভূতসুখদুঃখাভাবাদানন্দপ্রাপ্তিস্তদ্বদিত্যর্থঃ। তদেবাহ—কৈবল্যনিরস্তযোনিমিতি। সংসারিণাং মোক্ষপ্রদানেন নিরস্তাযোনিঃ সংসারো যেন তমিতি। নহি অন্যস্য কস্যচিদপি মোক্ষপ্রদানে শক্তিরস্তি কুতঃ ইতি চেত্তেষামবিদ্যান্তর্গতত্বাৎ তথা শ্রীশৌনকেনোক্তম্—

"আব্রহ্মস্তম্বপর্য্যন্তা জগদন্তর্ব্যবস্থিতাঃ।
প্রাণিনঃ কর্ম্মজনিতসংসারবশবর্ত্তিনঃ।
যতস্ততো ন তে ধ্যানে ধ্যানিনামুপকারকাঃ ॥" ইতি

অতঃ স এব মোক্ষপ্রদঃ তদুক্তং দেবৈর্মুচুকুন্দং প্রতি—

"বরং বৃণীষ্ব ভদ্রং তে ঋতে কৈবল্যমদ্য নঃ।
এক এবেশ্বরস্তস্য ভগবান বিষ্ণুরব্যয়ঃ।" ইতি
"আলোড্য সর্ব্বশাস্ত্রাণি বিচার্য্যচ পুনঃ পুনঃ।
ইদমেকং সুনিষ্পন্নং ধ্যেয়ো নারায়ণঃ সদা ॥"

ইতি চ ব্যাসঃ অতঃ স এব ধ্যেয়ো মোক্ষপ্রদাতা চেতি তমেব হি ধ্যায়েদিতি শুকাচার্য্যাভিপ্রায় ইতি কিঞ্চাত্র শ্রীশুকোক্তয়োরুপক্রমোপসংহাররূপয়োরপি শ্লোকয়োস্তত্ত্বত্রয়মেব প্রতীয়তে ন কচিৎ সন্মাত্রমিতি তথাহি উপক্রমে তাবৎ বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃপ্রাণানিত্যনেন পদেন প্রকৃতেঃ স্বরূপমুক্তং জনানামিতি জীবানাং স্বরূপং প্রভুরিতীশ্বরস্য চেতি নহি তদিতরাভাবে তস্য প্রভুত্বং সম্ভবতি উপসংহারেঽপি যোঽব্যক্তজীবেশ্বর ইত্যনেনৈবোক্তমিতি অতঃ সন্মাত্রস্য ব্রহ্মণঃ প্রমাণাভাবাৎ চিদচিদীশ্বরাণাং স্বরূপভেদে সামানাধিকরণ্যেন চাভেদে প্রমাণসদ্ভাবাচ্চ ব্যাসপরাশরাদীনাং চিদচিচ্ছরীরকং তদ্বিলক্ষণমেব পরং ব্রহ্মাভিমতং যত্তু কচিৎ শ্রুতৌ সন্মাত্রং শ্রূয়তে তত্তু মাত্রচাজড়াংশং ব্যাবর্ত্ত্যতে ব্রহ্মণি ন পুনঃ সর্ব্বজ্ঞত্বসর্ব্বশক্তিত্বাদিকমপি "স্বাভাবকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ" ইতি শ্রবণাৎ অতঃ সর্ব্বং নিরবদ্যমিতি—

চিদচিদ্ব্যাপকং ব্রহ্ম তদ্ব্যাপ্যগুণবর্জ্জিতম্।
হেয়ৈর্গুণৈশ্চ রাহিত্যান্নির্গুণং হি তদুচ্যতে ॥
অপ্রমেয়মনাদ্যন্তমপ্রাকৃতগুণার্ণবম্।
শ্রুতিসূত্রপুরাণাদৌ নিশ্চিতং মুনিভিঃ স্ফুটম্ ॥

তথা শ্রীভাষ্যে সমুদাহৃতম্—

অহমর্থো ন চেদাত্মা প্রত্যক্ত্বং নাত্মনো ভবেৎ ॥
অহং বুদ্ধ্যা পরাগর্থাৎ প্রত্যগর্থো হি ভিদ্যতে।
নিরস্তাখিলদুঃখোঽহমনন্তানন্দভাক্ স্বরাট্ ॥
ভবেয়মিতি মোক্ষার্থী শ্রবণাদৌ প্রবর্ত্ততে।
অহমর্থবিনাশশ্চেন্মোক্ষ ইত্যধ্যবস্যতি ॥
অপসর্পেদসৌ মোক্ষকথাপ্রস্তাবগন্ধতঃ।
ময়ি নষ্টেঽপি মত্তোঽন্যা কাচিজ্জ্ঞপ্তিরবস্থিতা ॥
ইতি তৎপ্রাপ্তয়ে যত্নঃ কস্যাপি ন ভবিষ্যতি।
স্বসম্বন্ধিতয়া হ্যস্য সত্তাপি জ্ঞপ্তিতাদি চ ॥

স্বসম্বন্ধবিয়োগে তু জ্ঞপ্তিরেব ন সিধ্যতি।
ছেত্তুশ্ছেদ্যস্য চাভাবে ছেদনাদেরসিদ্ধিবৎ ॥
অতোঽহমর্থো জ্ঞাতৈব প্রত্যগাত্মেতি নিশ্চিতম।
বিজ্ঞাতারমরে কেন বিজানীয়াদিতি শ্রুতিঃ ॥
এতদ্যো বেত্তি তং প্রাহুঃ ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি চ স্মৃতিঃ।
জ্ঞাত এবেত্যতো নাত্মা জ্ঞপ্তিমাত্রমিতি স্থিতিঃ ॥
এবং প্রমাণৈঃ প্রবলৈর্নিরস্তং মায়িনিশ্চিতম্।
তত্ত্বত্রয়াত্মকং বিশ্বং চিদচিচ্ছেষিসংযুতম্ ॥
ঔপাধিকং বদন্ত্যেকে বঞ্চিতঃ তৈরিদং জগৎ।
প্রামাণিকৈরতো গ্রাহ্যং বৈদিকৈর্ন কদাচন ॥

ইতি ॥ ৫০ ॥

শ্রীগোবর্দ্ধনবাসিনো গুণনিধের্মূর্ত্তের্হি সাক্ষাদ্দয়েঃ
শ্রীমদ্বেঙ্কটদেশিকস্য করুণাপীযূষতত্ত্বার্থবিৎ।
শ্রীরঙ্গাধিপপাদপদ্মমধুপঃ শ্রীবাসদাসাভিধঃ
তেনেয়ং রচিতা হরের্গুণযুতা ব্যাখ্যা হি বেদস্তুতেঃ ॥
বাধূলান্বয়ক্ষীরাব্ধিচন্দ্রমা নিষ্কলঙ্ককঃ।
সোঽয়ং শ্রীবেঙ্কটাচার্য্যঃ সন্নিধত্তাং সদা হৃদি ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে দশমস্কন্ধে শ্রীগোবর্দ্ধনকৃতবাস-

শ্রীবেঙ্কটাচার্য্যদাসদাসেন শ্রীনিবাসদাসেন

বিরচিতায়াং বেদস্তুতিব্যাখ্যায়াং

সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৭ ॥

শ্রীমতে রামানুজায় নমঃ ॥

শ্রীযোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যা

অত্র নির্গুণত্বং প্রাকৃতগুণপারতন্ত্র্যরাহিত্যং স্বাভাবিকগুণানাং মূলে স্পষ্টোক্তেঃ অনির্দ্দেশ্যত্বং চ সাকল্যেন নিরূপণাশক্যত্বং মনশ্চরেদিত্যুত্তরস্য মনঃপূর্ব্বরূপং বাগুত্তররূপমিতি শ্রুতেঃ বাত্মনসয়োঃ পূর্ব্বোত্তরয়োরভেদাভিপ্রায়েণেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৯ ॥

সমস্তবেদস্মৃত্যর্থং সঙ্গৃহ্যানুস্মারয়তি—যোঽস্যেতি। যঃ পরমপুরুষঃ অস্য বিশ্বস্য আদিমধ্যনিধনে সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়েষু করণীয়েষু উৎপ্রেক্ষকঃ সঙ্কল্পরূপেক্ষণকারী "স ঐক্ষত বহু স্যাং প্রজায়েয়" ইতি শ্রুতেঃ অনেন জগৎকারণত্বমুক্তং ননু প্রকৃতিপুরুষৌ হি জগদুপাদাননিমিত্তকারণীভূতৌ কথং ভগবতঃ কারণত্বমুচ্যতে ইতিচেন্ন তয়োরপি তস্য এবোদ্ভূতত্বাৎ মূলকারণং স এবেত্যাহ—যোঽব্যক্তজীবেশ্বরঃ ইতি। অন্তঃ প্রবেশনিয়মনে দর্শয়তি যঃ ইদং বিশ্বং সৃষ্ট্বা ঋষিণা জীবেনানুপ্রবিশ্য পুরঃ শরীরাণি পৃথিব্যাদীনি ক্ষেত্রাণি চক্রে "যস্য পৃথিবী শরীরং, যস্যাপঃ শরীরম্" ইত্যাদিশ্রুতেঃ ততঃ তানি পৃথিব্যাদিক্ষেত্রাণি শরীরাণীতি যাবৎ শাস্তি নিয়ময়তি "যঃ পৃথিবীমন্তরোযময়তি" ইতি শ্রুতেঃ অনুশয়ী শয়ান ইব শরীরাত্মবিবেকরাহিত্যেন শরীররূপপ্রকৃতিপরিষক্তো জীবঃ "অজো হ্যেকো জুষমাণোঽনুশেতে" ইতি শ্রুতেঃ যং সম্পদ্য যং পরমাত্মানং শরণং গত্বা অজাং মায়াং জহাতি "মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে" ইতি বচনাৎ মায়াং কথং ত্যজতীত্যত আহ সুপ্তঃ পুরুষঃ কুলায়ং গৃহমিব যথা গৃহে সুপ্তঃ পুরুষঃ পশ্যতাং অত্যক্তগৃহ ইব ভাতি সতু পরিত্যক্তগৃহাভিমানা এব এবম্ভগবৎপ্রপন্নাঃ অপরিত্যক্তগৃহাদ্যভিমানা ইব দৃশ্যন্তে তে তু জীবন্মুক্তত্বেন পরিত্যক্তগৃহাদ্যভিমানা এব অভিমানত্যাগ এব হি ত্যাগঃ যথা রাজ্যে স্থিতস্যাপি অভিমানত্যাগেন ত্যক্তরাজ্যস্বব্যবহারঃ তদ্বৎ কৈবল্যনিরস্তযোনিঃ কৈবল্যেন প্রকৃতিপুরুষবিলক্ষণস্বাপ্রচ্যুতস্বভাবেন নিরস্তা যোনিঃ কারণং অবিদ্যা যেন তং অভয়ং নাস্তি ভয়ং যস্মাদভয়ং স্বাশ্রিতানাং ভয়নিবর্ত্তকং হরিং স্বাশ্রিতানামশেষপাপহারিণং তং ভগবন্তং অজস্রং সর্ব্বদা ধ্যায়েৎ ॥ ৫০ ॥

যোগিরামানুজার্য্যেণ শ্রীবৃন্দাবনবাসিনা।
ব্যাখ্যা বেদস্তুতেরেষা শ্রীকৃষ্ণচরণেঽর্পিতা ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

যোগিরামানুজাচার্য্যকৃতসরলাব্যাখ্যায়াং

সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৭ ॥

শ্রীকৃষ্ণায় নমঃ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ত্বয়া যঃ প্রশ্নঃ কৃতঃ তৎপ্রশ্নবচনমুদ্দিশ্যৈতৎ পরিহারবচনং বর্ণিতং যেন বর্ণিতপ্রকারেণানির্দ্দেশ্যে নির্গুণে ব্রহ্মণি মনশ্চরেৎ তথেতি ॥ ৪৯ ॥

উপাসনার্থং স্বলক্ষণৈর্লক্ষয়তি—যোহীতি । আত্মা জগদাদিমধ্যনিধনানি উৎপত্তিস্থিতিসংহারাঃ যস্মাৎ স তথা যশ্চাব্যক্তজীবয়োঃ প্রকৃতিচেতনয়োরীশ্বরঃ যশ্চেদং সৃষ্ট্বানুপ্রবিষ্টঃ যশ্চ ঋষিণা ঋষিরূপেণ পুরাণসংহিতাং চক্রে অনুশয়ী জীবঃ যং পুনঃ সম্পদ্য প্রাপ্য অজাং বন্ধকশক্তিং জহাতি সুপ্তঃ কুলায়ং শরীরাদাবভিমানং চ যথা ত্যজতি তং কৈবল্যনিরস্তযোনিং সমাধিকাভাবেন নিরাকৃতকারণং তং হরিং অজস্রং নিরন্তরং ধ্যায়েদিত্যন্বয়ঃ ॥ ৫০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্
সপ্তাশীতিতমোধ্যায়ঃ ॥ ৮৭ ॥
(শ্রীবিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা চতুরশীতিতমোঽধ্যায়ঃ)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে
সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে
সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

ততঃ পরম্পরয়া প্রাপ্তং ময়াপি তে বর্ণিতম্ ইতি এতদ্বিচারপ্রকারেণৈব যথা নির্গুণে মনঃ প্রবিশতি তথা কর্ত্তব্যং ভগবতা চেত্তাদৃশী বুদ্ধিস্ত্বয়ি কৃতা তদা ত্বয়া মনঃ প্রবেক্ষ্যতীতি ভাবঃ । এতদর্থানববোধাৎ পৃষ্টমন্যদুত্তরং চান্যৎ দত্তবানিতি ন মন্তব্যমিত্যেতদর্থমাহ—যঃ প্রশ্নঃ নোঽস্মান্ প্রতি ত্বয়া কৃতঃ তস্যৈবৈতদুত্তরমিতি বেদান্ত নির্গুণং প্রতিপাদয়ন্তি তৎ কেন প্রকারেণেতি সন্দেহে অনেনৈব প্রকারেণ প্রতিপাদয়ন্তীতি জ্ঞাতবতঃ নির্গুণেঽপি ব্রহ্মণি মনশ্চরেৎ ॥ ৪৯ ॥

শ্রীশুকোঽপি শ্রুতিগীতাপ্রতিপাদ্যমর্থং পুনঃ স্বয়ং সঙ্ক্ষেপেণাহ প্রতিপত্তিসৌকর্য্যায়—যোঽস্যোৎপ্রেক্ষক ইতি । মাহাত্ম্যং জ্ঞাত্বা ভগবন্তং ভজেদিতি অর্থদ্বয়ং শ্রুতিগীতার্থঃ মাহাত্ম্যং ভজনঞ্চেতি তত্র ভজনপ্রতিপাদিকাঃ সর্ব্বা একীকৃত্যাহ—ধ্যায়েদজস্রমিতি । অন্তর্ভগবন্তং স্থাপয়িত্বা তত্র সেবাং কুর্য্যাদিত্যর্থঃ । তস্য ফলত্বায়াহ—অজস্রং সুখরূপং সর্ব্বদুঃখহর্ত্তারং চেতি তত্র ভগবতো মাহাত্ম্যং গুণরূপং দোষাভাবরূপঞ্চ তত্র গুণরূপং দ্বাদশধা নিরূপয়তি যো ভগবান্ অস্য সর্ব্বস্যাপি জগতঃ উৎপ্রেক্ষক ঊর্দ্ধং প্রেক্ষতে কথমেতে জীবসঙ্ঘা নিস্তীর্ণা ভবিষ্যন্তীতি বিচার্য্য এবং ভবিষ্যন্তীতি তেষাং হি চিন্তয়তীত্যর্থঃ । অয়মেকো ভজনীয়গুণ আবশ্যকত্বায় গুণত্রয়মাহ—অস্য জগতঃ আদিমধ্যাবসানরূপঃ এবং চতুষ্টয়মেকং সৃষ্টিকারণরূপং মাহাত্ম্যত্রয়মাহ—যঃ অব্যক্তপ্রকৃতিঃ জীবঃ পুরুষঃ ঈশ্বরঃ কালো নিয়ন্তা ত্রিতয়রূপ ইত্যর্থঃ । এবং সপ্তগুণাঃ নিরূপিতাঃ অবশিষ্টান্ পঞ্চ গুণানাহ যো ভগবানিদং সৃষ্ট্বেত্যেকম্ অনুপ্রবেশো দ্বিতীয়ঃ ব্রহ্মাণ্ডং সৃষ্ট্বা ব্রহ্মাণ্ডমধ্যে প্রবিষ্ট ইত্যর্থঃ । ততো ঋষিণা বেদেন মুখ্যজীবেন বা সহিতো জাত ইত্যর্থঃ । ততো দেবতির্য্যগাদি পুরঃ চক্রে চতুর্থোঽয়ং শাস্তা তা ইতি পঞ্চমঃ দোষত্রয়াভাবমাহ যং সম্পদ্যেতি জীবা অপি যং প্রাপ্য মনসা ভাবনয়াপি লব্ধা অজাং জহাতি অবিদ্যাং দূরীকুর্ব্বন্তি । ননু স্মরণেনৈবং তর্হি মুক্তাঃ স্যুস্তথা সতি পুনর্দ্দেহগ্রহণং ন স্যাৎ তত্রাহ—সুপ্তঃ কুলায়ং যথেতি । নহি সর্ব্বাত্মনা অজাপরিত্যাগঃ কিন্ত্বেবং ভগবতো মাহাত্ম্যং নিরূপ্যতে যৎসম্বন্ধমাত্রেণৈব অজাং সকার্য্যাং পুরুষো জহাতি সর্ব্বথা ন স্মরন্তীত্যর্থঃ । যথা সুপ্তঃ পুরুষঃ শরীরং ন স্মরতি এবং

পরং পরস্যাপি দোষাভাবো নিরুক্তঃ সাক্ষাদাহ কৈবল্যেন কেবলভাবেন নিরস্তা যোনিঃ কারণভূতা যেনেতি সন্ধমেব ভগবানিতি যোনিরধিকা কুতঃ স্যাৎ অভয়মিতি তৃতীয়ো দোষো নিবার্য্যতে স্বয়ং ভয়রহিতঃ সর্ব্বেষামপি ভয়নিবর্ত্তক ইতি এবং নির্দ্দোষপূর্ণগুণরূপো ভগবানিতি স্বত এব পরমানন্দং প্রযচ্ছতি দুঃখঞ্চ দূরীকরোতীতি তমেব সর্ব্বোঽপি ভজেদিত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতসুবোধিন্যাং শ্রীমল্লক্ষ্মণভট্টাত্মজশ্রীবল্লভ-
দীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধবিবরণে
অষ্টাত্রিংশাধ্যায়বিবরণম্ (৩৮) ॥ ৮৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

যথা ভগবৎপ্রসাদোত্থভক্তিপ্রভাবেনেত্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥

সমস্তবেদস্তুত্যর্থং সঙ্গৃহ্যানুস্মারয়তি—য এব অস্য বিশ্বস্য উৎপ্রেক্ষকঃ ময্যনুশায়িনাং জীবানাং কর্ম্মিণাং কর্ম্ম প্রোদ্বোধ্য কর্ম্মফলস্য সাধনার্থং ভোগার্থং চ তথা জ্ঞানিনাং জ্ঞানফলস্য সাযুজ্যস্য সাধনার্থং তথা ভক্তানাং ভক্তিফলস্য প্রেমবৎপারিষদত্বস্য সাধনার্থং বুদ্ধীন্দ্রিয়াদিকং সৃষ্ট্বা এবমেবং তত্র তত্র প্রেরয়িষ্যামীত্যালোচক ইত্যর্থঃ। ত্রৈকালিকং সত্ত্বমাহ—অস্য বিশ্বস্য আদিমধ্যনিধনেষু য এব বর্ত্ততে ইতি বিশ্বসৃষ্টেঃ পূর্ব্বং বিশ্বমধ্যে বিশ্বনাশেঽপি যদুক্তং ভগবতৈব—

“অহমেবাসমেবাগ্রে নান্যদ্‌যৎ সদসৎপরম্।
পশ্চাদহং যদেতচ্চ যোঽবশিষ্যেত সোঽস্ম্যহম্॥” ইতি

সর্ব্বকারণত্বং সর্ব্বনিয়ন্তৃত্বং চাহ—যোঽব্যক্তেতি। সর্ব্বং জগদিদং যন্ময়ং তয়োর্ম্মায়াজীবয়োরপি য এবেশ্বরঃ কারণং নিয়ন্তা চ তয়োস্তচ্ছক্তিত্বাচ্ছক্তীনাং চ শক্তিমতোঽনন্যত্বাদব্যক্তজীবাবপি স এবেত্যতস্তস্যৈবোপাদানত্বং নিমিত্তত্বং নিয়ন্তৃত্বঞ্চ সিদ্ধং প্রবেশবিসর্গাবপি করোতীত্যাহ—য এবেদং সৃষ্ট্বা অনুপ্রবিশ্য ঋষিণা ব্রহ্মণা পুরঃ দেবমনুষ্যতির্যগাদিশরীরাণি চক্রে তথা ঋষিণেতি ঋষেরিব নির্লেপত্বাদৃষিরন্তর্যামী তেন স্বস্বরূপভূতাংশেন তাঃ পুরঃ শাস্তি যদ্ভক্ত্যৈব জীবঃ সংসারং তরতীত্যাহ যং সম্পদ্য প্রপদ্য অনুশয়ী অবিদ্যাশ্লিষ্টো জীবঃ অনস্থ দণ্ডবৎ প্রণামৈশ্চরণমূলে শেতে ইতি স্বামিচরণাঃ অজাং কার্য্যকারণরূপাং মায়াং ত্যজতি। ননু ভগবৎপ্রপন্নস্যাপি মায়িকং শরীরং দৃশ্যত এব তত্রাহ সুপ্তো জনঃ কুলায়ং স্বশরীরং জহাতি যথা বর্ত্তমানমপি তন্নানুসন্ধত্তে তদ্বদিতি ভগবৎপ্রপন্নানাং শরীরাভিমানত্যাগ এবাবিদ্যাত্যাগ উচ্যতে ইত্যর্থঃ। ক্বচিত্তদত্যাগস্তু সম্যক্প্রপত্ত্যভাবমূলক এব জ্ঞেয়ঃ। কিঞ্চ সাধননিরপেক্ষমপি তস্য ক্বচিৎ সংসারনিস্তারকত্বমাহ—কৈবল্যেতি। কেবলস্য ভাবঃ কৈবল্যমেকাকিত্বং তেন জীবানুষ্ঠিতমোক্ষসাধনং বিনা ভূতেনাপি নিরস্তা দূরীকৃতা যোনির্জীবাবিদ্যা যেন তং “যমিহ নিরীক্ষ্য হতাগতাঃ স্বরূপম্” ইতিভীষ্মোক্তেরঘবককেশ্যাদীনামন্যেষাঞ্চ মোক্ষসাধনং বিনাপি মোক্ষদর্শনাদিতি ভাবঃ। বিশেষণেনানেন স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণো দ্যোতিতঃ হরিং স্বমাধুর্য্যেণ প্রেমবতাং মনোহারকং তম্ অভয়ং যথা স্যাত্তথেতি স্বীয়কর্ম্মকালকূটবিবিধবাদিভ্যো ভয়ং পরিত্যজ্যৈব নিরন্তরং ধ্যায়েদিতি বিধিরুক্তঃ ॥ ৫০ ॥

হে ভক্তা দ্বার্য্যয়ঞ্চঞ্চদ্বালধী রৌতি বো মনাক্।
প্রসাদং লভতাং যস্মাদ্বিশিষ্টঃ শ্বেব নাথতি ॥

ইতি চঞ্চতী চঞ্চলা বালা জড়া ধীর্য্যস্য স পক্ষে চঞ্চলবালধীঃ পুচ্ছো যস্য সঃ “বালহস্তস্তু বালধীঃ” ইত্যমরঃ। ইতি বিশ্বনাথপদব্যুৎপত্তিঃ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাঃ হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ো দশমেঽজনি সঙ্গতঃ ॥ ৮৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

অনির্দ্দেশ্যে ইতি নির্গুণে ইতি চ প্রাগ্বৎ মনঃ শ্রুতিনিষ্ঠম্ ॥ ৪৯ ॥

শ্রুতিস্তোত্রার্থং সঙ্গৃহ্য স্মারয়তি—যোঽস্যোৎপ্রেক্ষক ইতি। কর্ম্মাদিসাধনসংস্কারলেশবতাং ময়ি লীনানাং লয়ান্তঃ উদ্বুদ্ধভোগবাসনানাং জীবানাং বুদ্ধ্যাদীন্ সৃষ্ট্বা পুনস্তত্র তত্র প্রবর্ত্তয়িষ্যামীতি তৎসিদ্ধয়ে কৃপয়া যোঽস্য বিশ্বস্যালোচক ইত্যর্থঃ। যোঽস্যাদিমধ্যনিধনেঽস্তীতি নিত্যত্বম্ অব্যক্তজীবয়োর্য ঈশ্বর ইতি তন্ময়বিশ্বনিয়ন্তৃত্বং য এবেদং বিশ্বং সৃষ্ট্বানুপ্রবিশ্য

চ ঋষিণা বিরিঞ্চেন পুরো দেবমানবাদিদেহাংশ্চক্রে য এব তাঃ পুরঃ শাস্তি শাসনে স্থাপয়তি অনুশয়ী ভুক্তশিষ্টকর্ম্মশেষবান্ জীবো ভুবমাগতঃ সৎপ্রসঙ্গাৎ যং সম্পদ্যাশ্রিত্যাজাং মায়াং জহাতীতি যৎপ্রপত্ত্যা সংসারনিবৃত্তিঃ। নমু তৎপ্রপন্নস্য দেহো দৃশ্যতেহতঃ কথমজাহানিস্তত্রাহ সুপ্তো যথা কুলায়ং দেহং ন পশ্যতি তথা তৎপ্রপন্নোঽপীতি দগ্ধরজ্জুন্যায়েনানুবৃত্তস্য তস্য ন লেপকত্বমিত্যর্থঃ। কৈবল্যেন বিদ্বেষহেতুকেন কেবলেনাবেশেন নিরস্তা যোনিরসুরাণামপি বন্ধহেতুর্যেন তং "যমিহ নিরীক্ষ্য" ইত্যাদিস্মরণাৎ তং হরিং মনোহরং শ্রীকৃষ্ণং ধ্যায়েদিতি বিধিরুক্তঃ অভয়ং যথা স্যাত্তথেতি বিরোধিলোকভয়ং কালাদিভয়ং চ হিত্বেত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

পীতং যেন যশোদাস্তন্যং নীতং চ পার্থসারথ্যম্।
স্ফীতং সগুণবৃন্দৈস্তদত্র গীতং পরং তৎ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিন্যাং
সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

সর্ব্বশ্রুতিসমন্বিতার্থস্যোপসংহাররূপকেনৈকেনৈব শ্লোকেন সঙ্কিনোতি শ্রীশুকঃ—য ইতি। যোঽস্যোৎপ্রেক্ষকঃ জীবানাং সর্ব্বপুরুষার্থসিদ্ধয়ে বিশ্বস্য সৃষ্টিস্থিতিলয়াদিপ্রাপণীয়ত্বেনালোচকঃ "স ঐক্ষত বহু স্যাং প্রজায়েয়" ইতিশ্রুতেঃ। যশ্চাস্যাদিমধ্যনিধনে বর্ত্তমানো ব্যভিচারিসত্তাক ইতি তত্রাদৌ কারণত্বেন মধ্যে চাশ্রয়ত্বেন অন্তে ত্ববধিত্বেনেতি বিবেকঃ। "সর্ব্বাংল্লোকানীশতে ঈশিনীভিঃ য এবৈক উদ্ভবে সম্ভবে চ য এতদ্বিদুরমৃতাস্তে ভবন্তি" ইত্যাদিমন্ত্রঃ কিঞ্চাব্যক্তজীবেশ্বরঃ প্রকৃতিজীবয়োর্নিয়ন্তা পুরুষোত্তমঃ "প্রধানক্ষেত্রজ্ঞপতির্গুণেশঃ" ইতি মন্ত্রঃ—

যস্মাৎ ক্ষরমতীতোঽহমক্ষরাদপি চোত্তমঃ।
অতোঽস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ ॥

ইতি ভগবদুক্তেশ্চ অয়মর্থঃ চিদচিচ্ছক্তিমৎস্বরূপতো নির্ব্বিকারঃ শক্তিতো বিকৃতঃ বিশ্বস্য অভিন্ননিমিত্তোপাদানহেতুরিতি যশ্চ ঋষিণা চতুর্মুখরূপেণেদং সৃষ্ট্বান্তর্যামিসঙ্কর্ষণরূপেণ চ শাস্তি জীবস্য ভোগং সম্পাদয়ন স্বয়ং পালয়তীত্যর্থঃ "অন্তঃ প্রবিষ্টঃ শাস্তা জনানাম্" ইত্যাদিশ্রুতেঃ শরণাপন্নানাস্তু গতিরেবেত্যাহ—যং সম্পদ্য প্রাপ্য অনুশয়নশীলঃ পরিচর্য্যাপরায়ণো জীবাত্মা অজাং জহাতি "মামুপেত্য তু কৌন্তেয় পুনর্জ্জন্ম ন বিদ্যতে" ইতি ভগবদুক্তেঃ "ন স পুনরাবর্ত্তত" ইতি শ্রুতেঃ "অনাবৃত্তিঃ শব্দাৎ" ইতিচরমন্যায়াচ্চ ইতঃ পূর্ব্বঞ্চ প্রপন্নস্যাপি প্রারব্ধকর্ম্মসম্বন্ধতয়া সর্ব্বথা প্রকৃতিসম্বন্ধানিবৃত্তৌ সত্যামপি নেতরেষামিব তৎ তত্রত্বেন সংসরণং কিন্তু তদ্দুঃখসুখাদিভোগবত্ত্বস্যান্যদৃষ্ট্যৈব তথা ভাতম্ আত্মনো স্বাতন্ত্র্যকর্ত্তৃত্বাদিলক্ষণস্যাবরণস্য ভঙ্গেন ভগবৎপ্রয়োজ্যত্বজ্ঞানবত্ত্বাদিভ্যোতদর্থং বুদ্ধৌ নিধায় এতৎ দেহপাতাৎ প্রাক্ তস্য বর্ত্তনে নিদর্শনমাহ—সুপ্তঃ কুলায়ং যথা। যথা সুপ্তঃ স্থূলশরীরং ত্যজতি তদ্বৎ যাবচ্ছরীরসম্পাত অনভিনিবিষ্টো বর্ত্তত ইতি ভাবঃ। "তস্য তাবদেব চিরং যাবন্ন বিমোক্ষ্যে অথ সম্পৎস্য" ইতি শ্রুতেঃ "তং পরমেশ্বরং ধ্যায়েৎ" ইতিবিধিঃ "নিদিধ্যাসিতব্যঃ" ইতি শ্রুতেঃ কথম্ভূতং কৈবল্যনিরস্তযোনিম্ নিরস্তা যোনিঃ কারণং যস্য সঃ কারণশূন্যঃ কৈবল্যশ্চাসৌ নিরস্তযোনিশ্চেতি তথা "ন তস্য কশ্চিৎ জনিতা ন চাধিপঃ। কেবলো নির্গুণশ্চ" ইত্যাদিশ্রুতেঃ। অভয়ং ন ভয়ং যস্মাৎ সংসাররূপভয়নাশকং "সংসারবন্ধস্থিতিমোক্ষহেতুঃ" ইতিশ্রুতেঃ অজস্রং শাশ্বতং ক্রিয়াবিশেষণং হরিং স্মৃতিমাত্রেণ সর্ব্বপাপনিবর্ত্তকং তথাচাহ—শ্রীপরাশরঃ—

"অপি পাপপ্রযুক্তোঽপি ধ্যায়ন্নিমিষমচ্যুতম্।
ভূয়স্তপস্বী ভবতি পঙ্ক্তিপাবনপাবনঃ ॥" ইতি

অত্র চাভিন্ননিমিত্তোপাদানকারণত্বপ্রতিপাদনেন সমন্বয়াধ্যায়াবিরোধাধ্যায়ার্থঃ সঙ্গৃহীতঃ অজস্রং ধ্যায়েদিত্যনেন সাধনাধ্যায়ার্থঃ সম্পদ্য জহাত্যজামিত্যনেন ফলাধ্যায়ার্থশ্চেতি সম্পূর্ণা চতুরধ্যায়িনী ব্রহ্মমীমাংসা শ্রীশুকেনৈকস্মিন্ শ্লোকে ব্যাখ্যাতা ইতি ভাবঃ ॥ ৫০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে
সপ্তাশীতিতমাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৮৭ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে রাজন্! যেরূপে চরণশীল শ্রুতিসকলকে দ্বার করিয়া স্বনঃ ও নির্গুণ অনির্দ্দেশ্য পরব্রহ্মে প্রবেশ করিতে পারে তাহাও বর্ণিত হইয়াছে (শ্রুতিসকল যে প্রবেশে সর্ব্বথা সমর্থ তাহা সহজেই বুঝিতে পারা যায়)। আপনি যাহা প্রশ্ন করিয়াছিলেন এক্ষণে তাহার উত্তর শেষ হইল॥ ৪৯॥

(শ্রীশুকদেব সমস্ত শ্রুতিস্তত্যর্থ সংক্ষিপ্ত করিয়া রাজা শ্রীপরীক্ষিৎকে পুনঃ স্মরণ করাইতেছেন)—যিনি এ বিশ্বের সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় কর্ম্মের আলোচক, যিনি প্রকৃতি ও পুরুষের ঈশ্বর, যিনি বিশ্ব সৃজন পূর্ব্বক তাহাতে জীবের সহিত অনুপ্রবেশ করতঃ শরীর নির্ম্মাণ পুরঃসর জীবের ভোগ প্রদান করিয়া ঐ শরীর পরিপালন করিতেছেন এবং সুপ্ত ব্যক্তি যেরূপ স্বশরীরের অভিমান পরিত্যাগ করে সেইরূপ যাঁহাকে প্রাপ্ত হইয়া শ্রীচরণমূলাশ্রয়ী জীব অবিদ্যা পরিত্যাগ করিয়া থাকেন, অখণ্ড স্বরূপাবস্থান দ্বারা মায়াসম্বন্ধরহিত ভবভয়-নিবর্ত্তক সেই শ্রীহরিকে নিয়ত ধ্যান করা কর্ত্তব্য॥ ৫০॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীন্দ্রনাথ দেবশর্ম্মবিদ্যাভূষণকৃত
সপ্তাশীতিতমোধ্যায়ের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্দ্ধে সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ॥ ৮৭॥

অষ্টাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ।

শ্রীরাজোবাচ।

দেবাসুরমনুষ্যেষু যে ভজন্ত্যশিবং শিবম্।
প্রায়স্তে ধনিনো ভোজা ন তু লক্ষ্ম্যাঃ পতিং হরিম্॥ ১॥
এতদ্বেদিতুমিচ্ছামঃ সন্দেহোঽত্র মহান্ হি নঃ।
বিরুদ্ধশীলয়োঃ প্রভ্বোর্ব্বিরুদ্ধা ভজতাং গতিঃ॥ ২॥

শ্রীশুক উবাচ—

শিবঃ শক্তিযুতঃ শশ্বৎ ত্রিলিঙ্গো গুণসংবৃতঃ।
বৈকারিকস্তৈজসশ্চ তামসশ্চেত্যহং ত্রিধা॥ ৩॥
ততো বিকারা অভবন্ ষোড়শামীষু কিঞ্চন।
উপধাবন্ বিভূতীনাং সর্ব্বাসামশ্নুতে গতিম্॥ ৪॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীরাজা (শ্রীপরীক্ষিৎ) উবাচ—

(হে ব্রহ্মন্!) দেবাসুরমনুষ্যেষু যে অশিবং (অবধীরিতভোগং) শিবং ভজন্তি তে প্রায়ঃ ধনিনঃ (আঢ্যাঃ ভবন্তি) তু (কিন্তু) লক্ষ্ম্যাঃ (সর্ব্বভোগাধিষ্ঠাত্র্যাঃ দেব্যাঃ ইত্যর্থঃ) পতিং হরিং (শ্রীবিষ্ণুং, যে ভজন্তি, তে) ন ভোজাঃ (ভোগিনঃ ভবন্তি) বিরুদ্ধশীলয়োঃ প্রভ্বোঃ ভজতাং বিরুদ্ধা গতিঃ, অত্র নঃ (অস্মাকং) মহান্ হি সন্দেহঃ, এতৎ বেদিতুং ইচ্ছামঃ॥ ১—২॥

শ্রীশুক উবাচ—

(হে রাজন্!) শশ্বৎ (সদা) শিবঃ শক্তিযুতঃ গুণসম্বৃতঃ ত্রিলিঙ্গঃ (ত্রিবিধাহঙ্কারযুক্তঃ) বৈকারিকঃ তৈজসঃ চ তামসঃ চ ইতি (এবংভেদেন) অহং (অহঙ্কারঃ) ত্রিধা॥ ৩॥

ততঃ (তস্মাৎ অহঙ্কারাৎ) ষোড়শ বিকারাঃ অভবন্ অমীষু (বিকারেষু মধ্যে) কিঞ্চন (যৎকিঞ্চিদ্বিকারোপাধিকং) উপধাবন্ (ভজন্) সর্ব্বাসাং বিভূতীনাং গতিং (স্বরূপং) অশ্নুতে (প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ)॥ ৪॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ঈক্ষন্তামীক্ষয়া সন্তঃ ক্ষমন্তাং মম সাহসম্।
ময়া হি স্বীয়বোধায় কৃতমেতন্ন সংশয়ঃ॥
অষ্টাশীতিতমে বিষ্ণুভক্তঃ কৈবল্যমশ্নুতে।
ততোঽর্ব্বাগেবভক্তস্তু বিভূতিমিতি বর্ণ্যতে॥

হরির্ভজতাং মুক্তিদ ইত্যুক্তম্ "অভয়ঃ ধ্যায়েদজস্রং হরিম্" ইতি তত্র শঙ্কতে—দেবাসুরেতি। অশিবমবধীরিতভোগং ভোজা ভোগিনঃ লক্ষ্ম্যাঃ পতিং সর্ব্বভোগযুক্তম্॥ ১—২॥

অন্যোন্যোপমর্দ্দেন তমসস্ত্রৈবিধ্যাত্রিলিঙ্গঃ ত্রিলিঙ্গত্বমাহ—বৈকারিক ইতি। অহমহঙ্কার ইতি॥ ৩॥

বিকারা মন-ইন্দ্রিয়-ভূতরূপাঃ ষোড়শেতীন্দ্রিয়দেবানামভেদবিবক্ষয়া কিঞ্চন যৎকিঞ্চিদ্বিকারোপাধিকং ভজন্নুপাধ্যনুরূপাণাং বিভূতীনাং স্বরূপং প্রাপ্নোতীতি॥ ৪॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

এবং সকথা সর্ব্বতঃ শ্রীহরেরুৎকর্ষমাকর্ণ্য কাংশ্চিদসহমানান্ শৈবানালক্ষ্য তেষাং প্রবোধনায় তং সুদৃঢ়ং বিধাপয়িতুং পৃচ্ছতি—দেবেতি দ্বাভ্যাম্। ভোজাশ্চ ভজন্তি হরিমিতি ভজতাং পূর্ব্ববৃত্তস্যাপি ধনাদের্হরণাভিপ্রায়েণ তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি প্রায় ইতি কদাচিৎ কস্যাপি শ্রীশিবভক্তস্য পরমপদপ্রাপ্তেঃ শ্রীহরিভক্তস্যাপ্যত্র ধনাদিসিদ্ধেঃ। এতাদ্দতি অত্র কিং কারণং তদিত্যর্থঃ। ইচ্ছাম ইতি বহুত্বং তত্র বর্ত্তমানানাং তেষাং সঙ্গ্রহাৎ। ননু শ্রীশিবঃ প্রায় ঐহিকসুখদাতা শ্রীহরিশ্চ পরমপদপ্রদ ইতি সর্ব্বত্র প্রসিদ্ধমেব সত্যং সাক্ষাদ্বিরোধদর্শনাদস্মাভিরেতন্নিশ্চেতুং ন শক্যত ইত্যাহ—সন্দেহ ইতি। তত্রৈব হেতুমাহ—বিরুদ্ধেতি। শীলং ক্রমাদ্ভোগত্যাগস্বীকারস্বভাবঃ প্রভ্বোরিতি কর্ম্মণি ষষ্ঠী প্রভূ স্বকীয়ৌ ভজতাম্ ইতি স্বামিত্বেনোভয়েষামপি ভজনে সাম্যমভিপ্রেতং গতিঃ ফলং অতঃ শ্রীশিবভক্তানাং সাক্ষাৎ ধনাদিবিভূতিদর্শনাচ্ছ্রী শিবস্যৈবোৎকর্ষো ঘটেতেতিভাবঃ ॥ ১—২ ॥

শ্রীশিবস্য শ্রীভগবদ্গুণাবতারত্বেন তদভিন্নত্বেঽপি সদ্যো ভক্তকামপূরণায় মায়াগুণস্বীকারেণ তদ্ভক্তানাং যথাকামং বিভূতিপ্রাপ্তিঃ শ্রীহরেশ্চ পরমদয়ালুতয়া স্বভক্তেভ্যঃ কামিভ্যোঽপি ধনাদিদোষদৃষ্ট্যা প্রায়ঃ কাম্যাপ্রদানং কিন্তু ক্রমেণ ক্ষীণকামেভ্যস্তেভ্যো নিজমাহাত্ম্যানুরূপং গুণাতীতপদপ্রদানমেবেত্যুত্তরমাহ—শিবেতিত্রিভিঃ। শশ্বন্নিত্যং শক্তিযুতঃ শ্রীভগবদবতারত্বেন সর্ব্বসামর্থ্যযুক্তঃ যতঃ অগুণসম্বৃতঃ ত্রিগুণৈরসম্বৃতঃ অব্যাপ্তঃ তথাপি ত্রিলিঙ্গঃ ভক্তকামপূরণার্থং ত্রিবিধো ভবতি। কথং, তদাহ—বৈকারিক ইতি। বৈকারিকত্বাদৌ হেতুঃ অহমিতি যদ্বা শক্তিযুতঃ ভক্তকামপূরণায় স্বীকৃতমায়ঃ অতত্রিগুণাব্যাপ্তঃ। যদ্বা যতো ভক্তবাৎসল্যগুণবশীকৃতঃ অত এব ত্রিলিঙ্গঃ অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা ত্রিলিঙ্গত্বে হেতুঃ বৈকারিক ইতি ত্রিবিধাহঙ্কারাধীশিতৃত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

ততোঽহঙ্কারাৎ অভবন্ উৎপন্নাঃ অতএবামীষু বিকারেষু মধ্যে কিঞ্চন সামান্যতো বিকারাত্মকং কিঞ্চিৎ তদ্বিকারাধিষ্ঠাতৃতয়া তদ্রূপং শ্রীশিবমুপধাবয়েত্যর্থঃ। সর্ব্বাসাং বিভূতীনাং গাতমশ্নুত ইতি যেনোপাধিনা ভজতে তদুপাধ্যনুরূপামতি যথেচ্ছং সর্ব্ববিভূতিসিদ্ধেঃ এবং স্ববাসনানুসারেণ সোপাধিকশ্রীশিবভজনাৎ প্রায়ো বিভূতয় এব সিদ্ধ্যন্তি নতু পরমপদমিতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ১—২ ॥

ত্রিলিঙ্গঃ বক্ষ্যমাণাধিষ্ঠেয়ৈস্ত্রৈবিধ্যাৎ ত্রিলিঙ্গঃ বৈকারিকঃ ইতি ত্রিবিধাহঙ্কাররূপ ইত্যর্থঃ। "অহঙ্কারোঽধ্যাত্মমহং কর্ত্তব্যমধিভূতং রুদ্রস্তত্রাধিদৈবতম্" ইতিশ্রুতিঃ আত্মা ইত্যহঙ্কারতত্ত্বমাত্রং বিবক্ষিতম্ অমীষু ষোড়শসু কঞ্চন উপধাবনবিকারাভিমানিদেবেষু কঞ্চন ইন্দ্রাদিকং ভজত ইত্যর্থঃ ॥ ৩—৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

"যং সম্পদ্য জহাত্যজাম্ তং কৈবল্যনিরস্তযোনিম্" ইতি জগৎকারণত্বাদিবন্মোক্ষদত্বমপি হরেরেবাসাধারণো ধর্ম্ম ইত্যুক্তম্ অনেন রুদ্রাদীনাং ন মোক্ষদত্বং কিন্ত্বর্থকামাদিপ্রদত্বমিতি সূচিতং তত্র সন্দিহানঃ পৃচ্ছতি রাজা—দেবাসুরমনুষ্যেষ্বিতি। দেবাদীনাং মধ্যে যে জনাঃ অশিবমমঙ্গলরূপমপি শিবং ভজন্তি তে প্রায়শঃ প্রায়েণ ধনিনঃ আঢ্যা ভবন্তি ভোজা ইতি পাঠে ভোগিনো ভবন্তি ইত্যর্থঃ। হে ব্রহ্মন্! লক্ষ্ম্যাঃ পতিং হরিস্তু যে ভজন্তি নতু নাঢ্যাঃ লক্ষ্ম্যাঃ পতিম্ ইত্যনেন বিপরীতমিদমিত্যভিপ্রেতং লক্ষ্মীপতিভক্তেরেবাঢ্যৈর্ভবিতব্যমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ১ ॥

এতদিতি। এতদ্বৈপরীত্যনিদানং বেদিতুম্ ইচ্ছামঃ অত্র বৈপরীত্যে নোঽস্মাকং মহান্ সন্দেহো বর্ত্ততে বিরুদ্ধঃ শীলং স্বভাবো যয়োস্তয়োঃ প্রভ্বোর্হরিহরয়োঃ কর্ম্মণি ষষ্ঠী তৌ ভজতাং গতিঃ ফলং বিরুদ্ধা বিসদৃশীত্যর্থঃ। একস্বভাবো ভজতাং কথং বিসদৃশং ফলমিতি শঙ্কার্থঃ ॥ ২ ॥

একস্বভাবতৈব নাস্তি তৎকৃতঃ ফলম্ একরূপং স্যাদিতি পরিহরতি—শিব ইত্যাদিভিস্ত্রিভিঃ। শিবঃ শক্ত্যোময়া যুক্তঃ শশ্বৎ

সদা ত্রিলিঙ্গঃ বক্ষ্যমাণাধিষ্ঠৈস্ত্রৈবিধ্যাৎ ত্রিলিঙ্গঃ ত্রিবিধাহঙ্কারপ্রচুরমূর্ত্তিঃ গুণেন তমোগুণেন সম্বৃতঃ তমঃস্বভাব ইত্যর্থঃ। অধিষ্ঠৈস্ত ত্রৈবিধ্যমেবাহ—বৈকারিক ইতি। অহমহঙ্কারঃ বৈকারিকভেদেন ত্রিধা ॥ ৩ ॥

ততস্ত্রিবিধাদহঙ্কারাৎ ষোড়শ বিকারাঃ একাদশেন্দ্রিয়াণি পঞ্চভূতানি সতন্মাত্রাণি ইতি ষোড়শ বিকারাঃ জাতা ইত্যর্থঃ। তত্র তামসাদহঙ্কারাৎ সতন্মাত্রাণি পঞ্চমহাভূতানি বৈকারিকাত্তু একাদশেন্দ্রিয়াণি রাজসাহঙ্কারস্তূভয়োরনুগ্রাহক ইতি বিবেকঃ। ত্রিবিধোঽপ্যহঙ্কারো রুদ্রাধিষ্ঠৈয় ইত্যর্থঃ "অহঙ্কারোঽধ্যাত্মমহং কর্ত্তব্যমধিভূতং রুদ্রস্তত্রাধিদৈবতম্" ইতি হি শ্রুতিঃ। অস্ত্বেবং ততঃ কিমত আহ—অমীষ্বিতি। অমীষ্বহঙ্কারতদ্বিকারাধিদৈবেষু রুদ্রদিগভিমানিবাতার্কপ্রচেতোঽশ্বিবহ্নীন্দ্রোপেন্দ্রমিত্রপ্রজাপত্যাদিষু মধ্যে কঞ্চনান্যতমমধিদৈবতম্ উপধাবন্ ভজন্ পুরুষঃ সর্ব্বাসাং বিভূতীনাং ঐশ্বর্য্যাণাম্ গতিং প্রকারমশ্নুতে নানাবিধানি তত্তদধিদৈবতেন দাতুং শক্যান্যৈশ্বর্য্যাণি প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

শিবং ভজংস্তামসাদ্যন্ততমং বিষ্ণুং নিষেবমাণঃ সাত্ত্বিক এব শিবস্যাপ্যন্যাপরিহার্য্যাপত্তিসমুচ্ছিত্তিকরো নারায়ণঃ কিমুতেতরেষামিত্যর্থসারং বৃকাসুরাখ্যায়িকয়া খ্যাপয়তি, তত্র রাজা আখ্যায়িকামুখাপয়িতুং পৃচ্ছতি—দেবাসুরেতি। দিগম্বরত্বেন লোকদৃষ্ট্যা শিবদিগশুদ্ধবৎপ্রতীয়মানং নির্দ্ধনং বা "শিবো লোকে পদ্মরাগে হরে কালে শিবে জলে" ইত্যতঃ পদ্মরাগরাহিত্যেন নির্ধনত্বং লক্ষ্যতে অশিবমকীলম অনর্গলং সর্ব্বার্থপ্রদমিত্যর্থঃ। লক্ষ্মীপতিমিত্যনেন ধনিত্বমুপলক্ষয়তি তথাপি তদ্ভক্তা ধনিনো ন ভবন্তি ॥ ১ ॥

এতদ্ধনিত্বাধনিত্বসন্দেহে তন্নিরাসপ্রযত্নো ঘটতে তদভাবে ব্যর্থ ইত্যত্রাহ—সন্দেহ ইতি। ন চায়মৌপচারিক ইত্যাহ—মহানিতি। সন্দেহবীজান্তরমাহ, বিরুদ্ধেতি। শ্মশানে পিশাচগণৈঃ পরিবৃতত্বেনাটনশীলং রুদ্রস্য ইন্দ্রাদিদেবৈঃ পরীতত্বেনাবস্থানং হরেঃ অসুরাদীনামপি বরদানেচ্ছাবত্ত্বেন গতিত্বমাশ্রয়ত্বম্ ঈশানস্য দেবাদীনাং সমৃদ্ধিচিকীর্ষুত্বেন হরেঃ তথা চাত্র প্রভ্বোঃ সমর্থয়োর্ব্বিষয়ে মহানস্মাকং সন্দেহোঽস্তি হি যস্মাত্তন্নিরসনপ্রয়াসঃ সার্থক ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

জীবানাং ত্রৈবিধ্যং কেনাপানভিভূতং প্রমিতং দেবাসুরমনুষ্যোষ্বিতানেন সূচিতং তত্র শিবঃ স্বল্পসংপৃক্তসত্ত্বেন বহুলেন তমসা রজসা স্পৃষ্টত্বেন তদনুগতস্বভাবত্বেন হরিনিয়তপ্রকৃতিবদ্ধত্বেন তত্তৎপ্রাণিস্বভাবসেবানুগুণফলদানক্লৃপ্তত্বেন বশ ইব তাদৃশং ফলং বিতরতি হরিস্তু স্বাধীনসত্ত্বাদিগুণত্বেন তৎপ্রবর্ত্তকত্বেন তচ্ছক্ত্যনুপহতশক্তিত্বেন প্রকৃতিপরত্বেন তন্নির্ম্মিতশরীররহিতত্বেন তৎস্বভাবেন কূটস্থত্বেন নিত্যনির্দ্দোষজ্ঞানানন্দতনুত্বেন স্বসেবকেভ্যঃ স্বানুগুণং ফলং প্রযচ্ছতীতি ভাবেন পরিহরতি—শিব ইত্যাদিনা। শক্তিযুতঃ প্রকৃতিসম্বদ্ধঃ অত এব শশ্বৎ ত্রীণি লিঙ্গানি বৈকারিকাদীনি যস্য স তথা। ননু প্রকৃতেরেকত্বেন তৎসম্বন্ধেনৈকবিধ্যমেবোচিতং ন ত্রৈবিধ্যম্ অন্যথা চাতুর্ব্বিধ্যং কিং ন স্যাদিত্যত উক্তং গুণসম্বৃত ইতি গুণানাং ত্রিত্বাত্তৎসম্বন্ধেন ত্রিত্বং যুক্তং ন চাতুর্ব্বিধ্যাদিকং সূচিতং ত্রৈবিধ্যং স্পষ্টয়তি—বৈকারিক ইতি। অহং অহঙ্কারাত্মকো রুদ্রঃ ॥ ৩ ॥

ততঃ অহঙ্কারাৎ ষোড়শ বিকারা অভবন্নিতি শেষঃ পঞ্চভূতানি দশেন্দ্রিয়াণি একং মনঃ ননু কিমায়াতং প্রকৃত ইতি তত্রাহ—অমীষ্বিতি। যো ভূতানাং মধ্যে অমীষু পঞ্চস্বাকাশাদিষ্বধিষ্ঠানপ্রকারেষু নিধায় শিবমুপাধাবৎ সেবমানো ভবতি স পুরুষস্তস্মাৎ সর্ব্বাসাং বিভূতীনাং গতিং সেবানুসারেণ ফলমশ্নুতে অত্র গ্রন্থবাহুল্যভয়াৎ বিশেষবিশদীকরণাদুপরম্যতে ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

॥ ১—৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

এবং তত্ত্ববিচারেণ কৃষ্ণমেব নির্দ্ধার্য্যোপাস্যবিচারেণাপি নির্দ্ধারয়ন্ শ্রীকৃষ্ণাংশবিশেষস্য শ্রীবিষ্ণোর্ম্মাহাত্ম্যেন নির্দ্ধারয়ন্তি—শ্রীরাজোবাচেত্যাদিনা। অশিবম্ অস্বীকৃতধনভোগং শিবম্ ॥১—৫॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

এবং কৃষ্ণস্য মূলত্বে সন্দিহানস্য সংশয়ঃ ।
নিবারিতোঽতিযত্নেন যেন কৃষ্ণঃ পরঃ স্মৃতঃ ॥
ব্যবহারস্তথৈবাত্র কৃষ্ণে পর্য্যবসানতঃ ।
সর্ব্বেন্দ্রিয়াণাং গ্রাহ্যত্বং শ্রুতীনান্তু যথোদিতম্ ॥
ভজনীয়গুণে ত্বত্র সন্দেহঃ কশ্চিদুদ্গতঃ ।
তন্নিবারয়িতুং প্রশ্নঃ পুনারাজ্ঞা নিরূপ্যতে ॥
পূর্ব্বাধ্যায়ো যশোক্ত্যৈব শ্রিয়ৈ চায়মুদীরিতঃ ।
অতঃ শ্রিয়ং সদা কৃষ্ণে নিত্যামাহাবায়াং ক্বচিৎ ॥
তথানন্দো ন সর্ব্বত্র তথা শ্রীরপি দেবতা ।
তথাত্বং দূষণং লোকে ভ্রান্তবুদ্ধ্যা নিরূপিতম্ ॥
অতোঽত্র ভজনীয়ার্থং লক্ষ্মীনির্ণয় উচ্যতে ।
একোনচত্বারিংশে চ তৎপ্রসঙ্গাৎ কথান্তরম্ ।
শিবাদিসর্ব্বদেবানাং দাতৃত্বমবিচারতঃ ॥
বিচারেণ তু দাতৃত্বং কৃষ্ণস্যৈব বিশেষতঃ ।
অবিচারিতদানেন স্বয়ং দাতাপি নশ্যতি ॥
সম্প্রদানস্য কা বার্ত্তা তস্মাচ্ছ্রীশো ন তৎপ্রদঃ ।
তুষ্টৈব শ্রীরন্যগতা শুদ্ধা কৃষ্ণৈকতৎপরা ।
কৃষ্ণমেব ততো বাঞ্ছেন্ন শ্রিয়ং বুদ্ধিমান্ ক্বচিৎ ॥

পূর্ব্বাধ্যায়ে পরব্রহ্মরূপে ভগবতি প্রমাণবিষয়দোষান্ পরিহৃত্য প্রমেয়বিষয়ে ভগবদ্দোষপরিহারার্থমধ্যায়ান্তরমারভ্যতে তত্র রাজা ভগবতি দাতৃত্বে সন্দিহানঃ অদাতৃত্বস্য চ লোকে নিন্দাশ্রবণাৎ নির্ণয়ার্থং পৃচ্ছতি—দেবাসুরমনুষ্যেষ্বিতি দ্বাভ্যাম। ত্রিবিধা জীবাঃ উপাসনসমর্থাঃ তেষাং ভগবদুপাসনং বিধীয়তে অন্যোপাসনব্যাবৃত্তিপূর্ব্বকং তত্রান্যেষামৈহিকদাতৃত্বে কথং ব্যাবৃত্তিঃ স্যাৎ ইতি মহাদেব উপক্ষিপ্যতে ত্রিবিধেষু জীবেষু যঃ অশিবং লক্ষ্মীকৃতশোভারহিতং নাম্না শিবং কল্যাণরূপং বা যে ভজন্তি তে প্রায়েণ ধনিনঃ জ্ঞানার্থিনস্তু ততো ধনং ন বাঞ্ছন্তি ইতি প্রায়েণোক্তং ভোজা ভোক্তারশ্চ দানভোগক্ষমং ধনং শিবঃ প্রযচ্ছতীতি যদি ভগবানপি প্রযচ্ছেৎ তদোক্তং দূষণং ন সঙ্গচ্ছতীতি প্রকৃতে নিষেধন্তি নতু লক্ষ্ম্যাঃ পতিমিতি বিদ্যতে লক্ষ্মীঃ স্বয়ং পরদুঃখহর্ত্তা চ যে লক্ষ্মীপতিমুপাসতে তে ন ধনিনো ন বা ভোজা ইত্যর্থঃ। গুণানাং তারতম্যমত্র বিচার্য্যত ইতি তুল্যতা ॥ ১ ॥

নন্বেবমেব স্বভাব ইতি চেত্তত্রাহ—এতদ্বেদিতুমিচ্ছাম ইতি। এতদত্রত্যসন্দেহনিবর্ত্তকং যতোঽত্র মহান্ সন্দেহঃ হি যুক্তশ্চায়মর্থঃ ভক্তত্বাদ্ভজনীয়গুণসন্দেহো বারণীয় ইতি নোঽস্মাকং সর্ব্বেষামেব যতোঽত্র কৌতুকাবিষ্টানামপি সন্দেহনিবৃত্ত্যর্থং প্রযত্ন ইতি জ্ঞাপয়িতুমাহ—বিরুদ্ধশীলয়োঃ প্রভ্বোরিতি। একো লক্ষ্ম্যা সহিতঃ অপরো বিহীনঃ তৎসেবকস্তু লক্ষ্মীরহিতঃ সহিতশ্চেতি যস্য হি যদ্রোচতে স স্বভক্তায় প্রযচ্ছতি প্রকৃতে তু তদভাব ইত্যর্থঃ। অত্র সন্দিগ্ধঃ প্রষ্টব্যঃ শিবঃ কথং স্বয়ং ন ভুঙ্‌ক্তে কথং প্রযচ্ছতীতি অত্র কিং বিষয়া রাজ্যাদয়ঃ উৎকৃষ্টাঃ আহোস্বিৎ অপকৃষ্টা ইতি উৎকৃষ্টাশ্চেৎ শিবঃ কথং স্বয়ং ন ভুঙ্‌ক্তে অপকৃষ্টাশ্চেৎ কথং প্রযচ্ছতীতি তত্রোত্তরমপকৃষ্টা এবেতি অতস্তস্য ভোগাভাবঃ সমর্থিতঃ তাদৃশং কথং দদাতীতি চেৎ উপাসকানামেব দোষাদিতি বক্তুং যে ধনার্থং শিবমুপাসতে তে সাহঙ্কারাঃ সন্তঃ অহঙ্কারাভিমানিনমেব শিবমুপাসতে নতু শৈবতন্ত্রসিদ্ধং সদাশিবং বা সাধারণত্বাৎ জ্ঞানাধিকারাভাবাচ্চ ॥ ২ ॥

অতস্তান্ প্রতি শিবস্তাদৃশ এবেতি তন্নিরূপয়তি—শিবঃ শক্তিযুত ইতি। অহঙ্কারাভিমানেঽপি শিবস্য তাদৃশত্বে হেতুঃ শক্তিযুত ইতি "শক্ত্যা যুক্তো বিচরতি ঘোরয়া ভগবান্ ভবঃ" ইতি বাক্যাৎ প্রলয়কর্ত্রীং শক্তিং যদি শিবঃ শান্তাত্মা ক্ষণমপি পরিত্যজেৎ তদা সা প্রলয়ং কুর্য্যাৎ যদি বা কণ্ঠে কালকূটং ন স্থাপয়েৎ তদা সর্ব্ববস্তূনাং দোষস্যাধিকং রূপমিতি তৎপরিত্যাগে সর্ব্ববস্তুষু দোষোদ্গমে সর্ব্বোঽপ্যন্নাদিভক্ষণেন ম্রিয়তে যদি বা সর্পান্ন ধারয়েৎ তদা সর্ব্ব এব পুরুষাঃ কুণ্ডলিনী ব্যাপ্তা তয়ৈব হতাঃ স্যুঃ তদাধিদৈবিকান্নিরুধ্য স্থাপয়তীতি ন কুণ্ডলিনী কমপি হন্তীতি সূচিতম্ এবমগ্নের্ধারণং অন্যথা সর্ব্বং দহেদিতি এবং চন্দ্রমসোঽপি অন্যথা সর্ব্বং ক্ষীণং কুর্য্যাদিতি বস্ত্রাণাং সর্ব্বদেবতাময়ত্বান্ন বাধকত্বমিতি ন তদ্ধারণং শার্দ্দূলচর্ম্ম তু "মৃত্যোর্ব্বা এষ বর্ণো যচ্ছার্দ্দূলম্" ইতিশ্রুতেঃ প্রাণিনাং মৃত্যুনিবারণার্থং বিভর্ত্তি গঙ্গাঞ্চ বিভর্ত্তি সাপি স্পর্শমাত্রেণৈব পূর্ব্বদেহং দোষরূপং নিবর্ত্ত্য ভগবদীয়ং দেহং সম্পাদয়তি জটাশ্চ বিভর্ত্তি অন্যথা বায়ুনা হৃতা মেঘাঃ গচ্ছেয়ুরেব ন স্বাগত্য বৃষ্টিং কুর্য্যুঃ এবং সর্ব্বেষাং প্রয়োজনানি শৈবতন্ত্রে নিরূপিতানি নির্দ্দোষপূর্ণগুণবিগ্রহপ্রস্তাবে এবং পরমকৃপালুরপি উপাসকানুরোধাৎ ত্রিলিঙ্গো জাতঃ ততো গুণৈরপি সত্ত্বরজস্তমোভিঃ সম্বেষ্টিতঃ। ননু তস্য ত্রিলিঙ্গত্বে বা গুণবেষ্টনত্বে বা কো হেতুরিতি চেত্তত্রাহ—বৈকারিকস্তৈজসশ্চেতি। বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকঃ তৈজসো রাজসঃ

অহমহঙ্কারঃ তদধিষ্ঠাতা জাতা ইতি তস্য ত্রিলিঙ্গত্বাদ্গুণসম্বৃতত্বাচ্চ স্বয়ং চাপি তথা জাতঃ ততঃ সহিতা শক্তিঃ পুরুষসম্বন্ধাম্। ৩ ॥

প্রলয়কর্ত্তৃত্বং পরিত্যজ্য সৃষ্টিং কৃতবতীত্যাহ—ততো বিকারা অভবন্নিতি। ভূতানীন্দ্রিয়াণি চ বিকারাঃ ষোড়শ মহাদেবঃ ষোড়শরূপো জাত ইত্যর্থঃ “ষোড়শকলোঽয়ং পুরুষঃ” ইতি শ্রুতেঃ ততোঽমীষু ভগবন্মূর্ত্তিষু কঞ্চনাপি মহাদেবম্ উপাধাবন্ সর্ব্বাসামেকবিভূতীনাং গতিমশ্নুতে যতঃ স বিভূতিপতিঃ ঐশ্বর্য্যাণ্যক্ষয়রূপাণি কৃত্বা বিভর্ত্তীতি অনেন তস্য বিভূত্যভাবো নিরাকৃতঃ এবং মহাদেবে দোষং নিরাকৃত্য ভক্তানুরোধেন বিকারজাতং প্রযচ্ছতীতি নিরূপিতং ভগবতি চ বাদী প্রষ্টব্যঃ কিং লক্ষ্মীরূপা বিষয়াঃ উত্তমা অধমা বেতি উত্তমত্বে কথং ন প্রযচ্ছতি অধমত্বে কথং স্বয়ং ভুঙ্‌ক্ত ইতি সন্দেহঃ তত্র হিশব্দঃ পূর্ব্বপক্ষোক্তং প্রকারং বারয়তি লক্ষ্মীরূপবিষয়া উত্তমাঃ অতো ভগবান্ বিভর্ত্তীতি যুক্তং দোষরূপপক্ষস্থাপনার্থং ভগবতা শিবরূপমেব কৃতমিতি নাত্র পুনস্তৎপূর্ব্বপক্ষাঃ সমায়ান্তি ॥ ৪ ॥

শক্ত্যা মায়য়া যুতঃ সংসৃষ্টঃ গুণৈঃ সম্বৃতঃ অস্মান্ কৃপয়া স্বীকুর্ব্বিতি বৃতত্বাৎ ত্রিলিঙ্গঃ ত্রিগুণময়ঃ নতু জীব ইব তৈর্ব্বলাদ্‌বদ্ধ ইতি ভাবঃ। ত্রিগুণময়ত্বং বিবৃণোতি—বৈকারিক ইতি। অহং ত্রিধেতি অহঙ্কারাত্মকঃ স এবং ত্রিবিধো ভবত্যেবেত্যর্থঃ। ৩ ॥

বিকারাঃ ষোড়শেতি ইন্দ্রিয়াণাং দেবানাঞ্চাভেদাত্তানি দশ মন একং ভূতানি পঞ্চেতি ষোড়শ অমীষু মধ্যে কিঞ্চনেতি ঔপস্থ্যং জৈহ্বং মানসং বা সুখমুদ্দিশ্য উপধাবন্ শিবং ভজন্ সর্ব্বাসামেব বিভূতীনাং সম্পত্তীনাং গতিং স্বরূপং প্রাপ্নোতি তেষাং পরস্পরসাপেক্ষত্বাদেব প্রাপ্তাবপি সর্ব্ববিষয়সুখানি প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। তৎ সুখ এব সর্ব্বসম্পত্তীনাং পর্য্যাপ্তের্ভজনতারতম্যাৎ তত্তারতম্যং প্রাপ্নোতি অতঃ শিবস্য গুণময়ত্বাৎ সম্পদামপি ত্রিগুণময়ত্বাত্তদ্ভজনে তৎপ্রাপ্তিরিতি ন ত্বদুক্তো বিরোধ ইতি ভাবঃ। ৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

অষ্টাশীতিতমে বিষ্ণুরেব সেব্যঃ স নির্গুণঃ।
সগুণস্তু বৃকাচ্ছম্ভুঃ স্বভক্তাদাপ সঙ্কটম্ ॥
নির্গুণৌ বিষ্ণুতদ্ভক্তৌ মিথোঽবাপ্তমুদৌ সদা।
সগুণেষু মিথঃ ক্লেশো মহেশবৃকয়োরিব ॥

ব্রহ্মপরমাত্মভগবৎস্বরূপেষু মধ্যে ভগবৎস্বরূপস্যৈব তদুপাসকস্য চ শ্রুতিবাক্যৈরেব সর্ব্বোৎকর্ষমুক্ত্বা ইদানীং সার্দ্ধেনাধ্যায়েন ব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্রেষ্বপি মধ্যে বিষ্ণোরেব সর্ব্বোৎকর্ষাৎ তস্যৈব সেব্যত্বমাহ ননু ধ্যায়েদজস্রং হরিমিতি ত্বং হরিভজনমেব বিদধাসি তদপি হরিভজনে দারিদ্র্যমাশঙ্ক্য কিমিতি হরমেব সর্ব্বে ভজন্তীতি পৃচ্ছতি—দেবেতি। অশিবং চিতাভস্মকপালপাত্রাদিযোগাদ্বহির্দ্দর্শিজনৈরমঙ্গলত্বেন প্রতীয়মানং ভোজা ভোগবন্তশ্চ তে ভবন্তি নত্বিতি লক্ষ্ম্যাঃ পতিং ভজন্তস্তু ন ধনিনো নাপি ভোগবন্তো ভবন্তি কুতঃ ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

বিরুদ্ধেতি। ভিক্ষুকং শিবং ভজন্তঃ সম্পন্নাঃ স্যুঃ লক্ষ্মীপতিং বিষ্ণুং ভজন্তস্তু ভিক্ষবো ভবন্তীতি বৈপরীত্যমনুচিতমিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

অষ্টাশীতিতমে বিষ্ণোর্ভক্তো মোক্ষং নিবিন্দতি।
তদন্যদেবভক্তস্তু বিভূতিমিতি কীর্ত্ত্যতে ॥

ধ্রুবাম্বরীষাদীনাং বিষ্ণুদত্তাং সম্পত্তিমপরিমিতাং জানন্নপি রাজা স্থূলদৃষ্ট্যান্যসন্দেহনিবৃত্তয়ে পৃচ্ছতি—দেবাসুরেতি। দেবাদিষু মধ্যে শিবং ভজন্তি অশিবং শ্মশানভস্মকপালপাত্রযোগাদমঙ্গলত্বেন প্রতীতং তে ভোজা ভোগবন্তশ্চ ভবন্তি লক্ষ্ম্যাঃ পতিং ভজন্তস্তু ন তথেত্যেতৎ কুত ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

বিরুদ্ধেত্যাদৌ কর্ম্মণি ষষ্ঠী ভিক্ষুকং শিবং ভজন্তঃ সম্পন্নাঃ লক্ষ্মীপতিং বিষ্ণুং ভজন্তস্তু ভিক্ষুকা ইত্যেতদযুক্তমিত্যর্থঃ। ২ ॥

“যো যো যাং যাং তনুং ভক্তঃ” ইত্যাদি শ্রীগীতোক্ত্যনুসারেণ শিবাদিভক্তেভ্যস্তত্তদন্তঃস্থেন শ্রীবিষ্ণুনৈব তত্তদ্ভক্তিফলানি দীয়ন্তে কিন্তু তান্যন্তবন্তি মোক্ষপর্য্যবসায়ীনি চ ন ভবন্তি বিষ্ণুনা স্বৈকভক্তেভ্যো দত্তানি তানি তু তদ্বিলক্ষণান্যেব তস্য সম্পদ্দাতৃত্বপ্রথা তু কোটিপ্রদো দ্বিত্রীণি ন দদ্যাদিতি ন্যায়েন মহাফলমোক্ষদত্বেনোপপত্তেরিত্যাশয়েনাহ—শিব ইতি। শক্ত্যা সগুণঃ প্রকৃত্যা যুতস্তদুপাধিঃ গুণক্ষোভে তু সতি ত্রিলিঙ্গো

হরির্হি নির্গুণঃ সাক্ষাৎ পুরুষঃ প্রকৃতেঃ পরঃ ।
স সর্ব্বদৃগুপদ্রষ্টা তং ভজন্নির্গুণো ভবেৎ ॥ ৫ ॥
নিবৃত্তেষ্বশ্বমেধেষু রাজা যুষ্মৎপিতামহঃ ।
শৃণ্বন্ ভগবতো ধর্ম্মানপৃচ্ছদিদমচ্যুতম্ ॥ ৬ ॥

গুণত্রয়োপাধিঃ প্রকটৈশ্চ তৈঃ সদ্ভিঃ সম্বৃতঃ স্বীকুর্ব্বন্নাস্মিতি কৃতসমাশ্বরণঃ নত্বন্যজীববদ্বলান্নিবদ্ধস্তস্য বিষ্ণুপ্রতিনিধিত্বাদিতি ভাবঃ। নম্ন তম উপাধিঃ স কথং তত্তদুপাধিস্তত্রাহ অহমহঙ্কারো বৈকারিকাদিভেদেন ত্রিধা অতস্তদধিষ্ঠাতুস্তস্যাপি ত্রৈবিধ্যং প্রাধান্যেন তমস্তস্মিন্নস্তি অন্যদ্বয়ং তু গৌণ্যেনেতি ভাবঃ ॥ ৩—৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে যং সম্পদ্য জহাত্যজামনুশয়ীত্যনেন ভগবান্ বাসুদেব এব স্বানুবর্ত্তিনাং কার্য্যকারণরূপপ্রকৃতিসম্বন্ধং নিবারয়তি নতু প্রাকৃতপদার্থদানেন স্বানুগান্ সংসারে ক্ষিপতি কিন্তু স্বপ্রাপ্তিলক্ষণং মোক্ষং দদাতীত্যুক্তং তদেব পুনঃ শ্রীশুকমুখেন দৃঢ়ীকারয়িতুং পৃচ্ছতি—দেবাসুরেতি। অশিবং তামসং নির্ভোগং যে ভজন্তি তে প্রায়ো ধনিনো ভোজাঃ ভোগিনঃ লক্ষ্যাঃ পতিং পরমৈশ্বর্য্যাধিষ্ঠাত্র্যাঃ শ্রিয়ঃ পতিং হরিং সর্ব্বক্লেশহর্ত্তারং যে ভজন্তি তে তু প্রায়ঃ ধনিনো ভোজা নেত্যন্বয়ঃ ॥ ১—২ ॥

শক্তিযুতঃ উমাপতিঃ শিবঃ গুণেন তমোগুণেন সম্বৃতঃ তদধিষ্ঠেয়স্যাহঙ্কারস্য ত্রিবিধত্বাৎ ত্রিবিধাহঙ্কারময়মূর্ত্তিঃ অহঙ্কারস্য ত্রৈবিধ্যমাহ—বৈকারিক ইত্যাদিনা অহঙ্কারস্য রুদ্রাধিষ্ঠিতত্বমাহ শ্রুতিঃ “অহঙ্কারোঽধ্যাত্মমহঙ্কারণমধিভূতং রুদ্রস্তত্রাধিদৈবতম্” ইতি ॥ ৩ ॥

ততঃ শিবাধিষ্ঠিতাদহঙ্কারাৎ একাদশেন্দ্রিয়াণি পঞ্চভূতানীতি ষোড়শবিকারা অভবন্ অমীষু বিকারেষু কিঞ্চন যৎকিঞ্চিৎ বিকারং শিবদৃষ্ট্যোপধাবন্ ভজন্ সর্ব্বাসাং তত্তদ্বিকারানুরূপাণাং বিভূতীনামৈশ্বর্য্যাণাং গতিং স্বরূপমশ্নুতে প্রাপ্নোতি ধনী ভোজশ্চ ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীপরীক্ষিৎনৃপতি বলিলেন—

হে ব্রহ্মন্! দেবগণ, অসুরগণ বা মনুষ্যগণের মধ্যে যাঁহারা ভোগাভিলাষবর্জ্জিত শ্রীশিবের আরাধনা করেন, প্রায় তাঁহাদিগকেই ধনী হইতে দেখা যায়; আর যাঁহারা শ্রীলক্ষ্মীর (সর্ব্বভোগাধিষ্ঠাত্রী দেবীর) পতি শ্রীবিষ্ণুর আরাধনা করেন, তাঁহারা ভোগসম্পদ্ বর্জ্জিত হয়েন। বিরুদ্ধস্বভাববিশিষ্ট প্রভুদ্বয়ের ভক্তের এই বিরুদ্ধগতিবিষয়ে আমার অতিশয় সন্দেহ উপস্থিত হইয়াছে সুতরাং আপনার নিকটে ইহার তত্ত্ব জানিতে ইচ্ছা করি ॥ ১—২ ॥

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

হে রাজন্! সর্ব্বদাই শ্রীশিব শক্তিযুক্ত, গুণ সম্বৃত ও ত্রিবিধাহঙ্কারযুক্ত। আর, বৈকারিক, তৈজস ও তামস এতাদৃশ ভেদকল্পনায় অহন্তত্ত্বের ত্রিবিধত্ব সিদ্ধ হয়।

ঐ অহঙ্কার হইতে আবার ষোড়শ প্রকার বিকারের উদ্ভব হয়, এই বিকার সমূহের মধ্যে যৎকিঞ্চিদবিকারোপাধিকের ভজনা করিলেই সর্ব্ববিভূতির স্বরূপ প্রাপ্ত হওয়া যায় ॥ ৩—৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

হি (যতঃ) সঃ হরিঃ নির্গুণঃ প্রকৃতেঃ পরঃ সাক্ষাৎ পুরুষঃ (ঈশ্বরঃ) সর্ব্বদৃক্ (সর্ব্বদর্শী) উপদ্রষ্টা (সর্ব্বসাক্ষী, অতঃ) তং ভজন্ নির্গুণঃ ভবেৎ ॥ ৫ ॥

যুষ্মৎপিতামহঃ রাজা (শ্রীযুধিষ্ঠিরঃ) অশ্বমেধেষু নিবৃত্তেষু

স আহ ভগবাংস্তস্মৈ প্রীতঃ শুশ্রূষবে প্রভুঃ।
নৃণাং নিঃশ্রেয়সার্থায় যোঽবতীর্ণো যদোঃ কুলে ॥ ৭ ॥

শ্রীভগবানুবাচ।

যস্যাহমনুগৃহ্ণামি হরিষ্যে তদ্ধনং শনৈঃ।
(১) ততোঽধনং ত্যজন্ত্যস্য স্বজনা দুঃখদুঃখিতম ॥ ৮ ॥

(পরিসমাপ্তেষু) ভগবতঃ ধর্ম্মান্ শৃণ্বন্ অচ্যুতং ইদং (স্বৎ-পৃষ্টমেব) অপৃচ্ছৎ (জিজ্ঞাসিতবান্) ॥ ৬ ॥

যঃ নৃণাং নিঃশ্রেয়সার্থায় (মঙ্গলায়) যদোঃ কুলে অবতীর্ণঃ, প্রভুঃ (স্বতন্ত্রঃ) স ভগবান্ প্রীতঃ (প্রসন্নঃ সন্) শুশ্রূষবে তস্মৈ (শ্রীযুধিষ্ঠিরায়) আহ (বক্ষ্যমাণং উবাচেত্যর্থঃ) ॥ ৭ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ—

অহং যস্য (যং 'বিবক্ষয়া বা") অনুগৃহ্ণামি শনৈঃ (ক্রমশঃ) তদ্ধনং তস্য ধনং (সম্পৎ) হরিষ্যে ততঃ (অনন্তরং) অস্য (অনুগৃহীতজনস্য) স্বজনাঃ (আত্মীয়াঃ) স্বতঃ (স্বভাবত এব) অধনং (ধনরহিতং, অত এব) দুঃখদুঃখিতং (অতিশয়দুঃখিতং তং) ত্যজন্তি ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

উপদ্রষ্টা সাক্ষী সন্ যতঃ সর্ব্বদৃক্ সর্ব্বং পশ্যতি অতঃ প্রকৃতেঃ পর ইতি অত্রেদং তত্ত্বম্—

"বস্তুনো গুণসম্বন্ধে রূপদ্বয়মিহেষ্যতে।
তদ্ধর্ম্মাযোগযোগাভ্যাং বিম্ববৎ প্রতিবিম্ববৎ ॥
গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ শান্তঘোরমূঢ়াঃ স্বভাবতঃ।
বিষ্ণুব্রহ্মশিবানাঞ্চ গুণযন্তৃস্বরূপিণাম্ ॥
নাতিভেদো ভবেদ্ভেদো গুণধর্ম্মৈরিহাংশতঃ।
সত্ত্বস্য শান্ত্যা নো জাতু বিষ্ণোর্ব্বিক্ষেপমূঢ়তে।
রজস্তমোগুণাভ্যাস্তু ভবেতাং ব্রহ্মরুদ্রয়োঃ।
গুণোপমর্দ্দতো ভূয়স্তদংশানাঞ্চ ভিন্নতা ॥
অতঃ সমগ্রসত্ত্বস্য বিষ্ণোর্ম্মোক্ষকরী মতিঃ।
অংশতো ভূতিহেতুশ্চ তথানন্দময়ী স্বতঃ ॥
অংশতস্তারতম্যেন ব্রহ্মরুদ্রাদিসেবিনাম্।
বিভূতয়ো ভবন্ত্যেব শনৈর্ম্মোক্ষোঽপ্যনংশতঃ।"

ইদমেবাভিপ্রেত্য তত্র তত্রোচ্যতে "শ্রেয়াংসি তত্র খলু সত্ত্বতনোর্নৃণাং স্যুঃ" ইতি তথা "সত্ত্বং যস্য প্রিয়া মূর্ত্তিঃ" ইতি তথাচ "সত্ত্বং তত্তীর্থসাধনম্" ইতি তথা "ত্রয়াণামেকভাবানাং যো ন পশ্যতি বৈ ভিদাম্" ইতি তথা "ন তে মযাচ্যুতে যেচ ভিদামণ্বপি চক্ষতে" ইত্যাদি এবঞ্চ সতি ন কিঞ্চিদসমঞ্জসম্। তত্তত্তজ্ঞানাস্তু কলহো মোহমাত্রমিতি ॥ ৫—৭ ॥

যস্যাহমনুগৃহ্ণামীতি। অয়মর্থঃ যো বিষয়ান্ পরিজিহীর্ষুরপি কথঞ্চিদ্বিদ্যমানেষু বিষয়েষু সজ্জতে ক্লিশ্যতি চ তস্য বিষয়াপহার এবানুগ্রহ ইতি যথাশ্রুতত্বে ধ্রুবাদীনামৈশ্বর্য্যবিরোধাৎ অথবা প্রথমং বিভূতীঃ কামানুরূপা দত্ত্বা শনৈর্ব্বিষয়ভোগাবসানে তস্য নির্ব্বেদমুৎপাদ্য হরিষ্যামি পরমানুগ্রহং কর্ত্তুমিতি তদুক্তং ভগবতৈব "ন মষ্যাবেশিতধিয়াং কামঃ কামায় কল্পতে" ইতি দুঃখদুঃখিতমিতি দুঃখাদপ্যু পুনর্দুঃখিতমিব প্রতীয়মানমিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

হি তু হরিস্তু নির্গুণঃ গুণাতীতঃ সাক্ষাৎ স্বয়মেবেতি তস্য সাক্ষাদীশ্বরত্বাৎ শ্রীশিবাদীনাঞ্চ তদবতারত্বাদিনা পারম্পর্য্যাদেবেত্যর্থঃ। যতঃ পুরুষঃ সর্ব্বান্তর্যামী। যদ্বা সাক্ষাৎ পুরুষঃ ঈশ্বরঃ যতঃ প্রকৃতেঃ পরো দূরে বর্ত্তমানঃ অতঃ স এবোপদ্রষ্টা অন্তৈস্তুব্যাখ্যাতম্। যদ্বা নির্গুণত্বে হেতুঃ প্রকৃতেঃ পরঃ পুরুষঃ

---

(১) স্বত এনং ত্যজন্ত্যস্য। ইতি পাঠান্তরম্।

পুমান্ এবং পুরুষাখ্যা প্রসিদ্ধাভ্যাং শ্রীশিবব্রহ্মভ্যাং বৈলক্ষণ্যমুক্তং তয়োঃ প্রকৃতিসম্বলিতত্বাৎ তদুক্তমেব শক্তিযুক্ত ইত্যাদি অতঃ সর্ব্বাসাং সর্ব্বস্য বা দৃশাং জ্ঞানানামুপরি দ্রষ্টা অন্যতঃ অধিকজ্ঞাতা। যদ্বা সর্ব্বা দৃক্ জ্ঞানং যেভ্যস্তেষাং জ্ঞানেন্দ্রিয়াদীনামুপদ্রষ্টা অন্তর্যামিতয়া নিকটে দৃষ্টিমাত্রেণ প্রবর্ত্তক ইত্যর্থঃ। ইতি মায়াসম্বন্ধরাহিত্যমতো গুণাতীতত্বঞ্চ সাধিতং অতো লক্ষ্মীপতিত্বেন সর্ব্বভোগযুক্তত্বেঽপি তস্য প্রকৃতিসম্বন্ধরাহিত্যমেব সিদ্ধং শ্রীবৈকুণ্ঠাদিবর্ত্তিবিভূতীনামপি সচ্চিদানন্দরূপত্বেনাপ্রাকৃতত্বাৎ তত্তশ্চোক্তমেব "ন যত্র মায়া কিমুতাপরে" ইত্যাদি অতস্তং ভজন্ সকামোঽপি ক্রমেণ ক্ষীণকামো ভূত্বা নির্গুণো ভবেৎ গুণাতীতপদং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। এবং শ্রীহরেঃ সর্ব্বত উৎকর্ষঃ প্রায়ঃ পরমপদদায়িত্বাৎ সর্ব্বাবতারবীজত্বাৎ সর্ব্বেশ্বরত্বাচ্চ শ্রীশিবস্য চ তদ্ভক্তিপ্রবর্ত্তকপ্রিয়াবতারত্বে সাম্যেঽপি প্রায়ো বিভূতিদাতৃত্বেন তদ্গুণাবতারত্বেন তদধীনত্বেন চ তস্মাৎ ন্যূনত্বং যুজ্যত এবেতি সুসিদ্ধম্ ॥ ৫ ॥

ইদমেব সাক্ষাৎ শ্রীভগবন্মুখবাক্যেন দৃঢ়য়িতুং তৎপ্রসঙ্গমাহ—নিবৃত্তেষ্বিতি। সমাপ্তেষু পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ রাজা শ্রীযুধিষ্ঠিরঃ যুষ্মৎপিতামহ ইত্যনেন তৎপৌত্রত্বেন শ্রীপরিক্ষিতঃ পরমধন্যত্বং তেন সাক্ষাৎ শ্রীভগবতি তাদৃশপ্রশ্নযোগ্যত্বঞ্চ বোধয়তি অত এব গৌরবাদ্যুষ্মদিতি চ ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণাদ্ধর্ম্মান্ সর্ব্বান্। যদ্বা তস্মাদেব ভাগবতধর্ম্মান্ শৃণ্বন্ তচ্চ ভবিষ্যোত্তরাদৌ প্রসিদ্ধম্ ইদং দেবাসুরেত্যাদিনা ত্বৎপৃষ্টমেব অচ্যুতমিতি সর্ব্বৈশ্বর্য্যেণ ভক্তবশ্যতাদিসদ্গুণৈর্ব্বা পরিপূর্ণং কিম্বা তস্য গৃহে সদা বর্ত্তমানমিতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

ভগবান্ পরমদয়ালুঃ তত্র চ প্রীতঃ তাদৃশপ্রশ্নেন সন্তুষ্টঃ কিম্বা স্বভাবত এব তং প্রতি প্রেমবান্ তত্রাপি শুশ্রূষবে শ্রোতুমিচ্ছবে কিম্বা যতো ভক্তায় কিঞ্চ প্রভুঃ স্বত এব তদীশ্বরঃ অত এবাহ ননু তথাপি তাৎপর্য্যেণায়ান্তঃ নিজোৎকর্ষঃ তাদৃশবিনয়াদিসদ্গুণগণার্ণবো বক্তুং কিল নার্হতি তত্রাহ—নৃণামিতি। নিজোৎকর্ষপ্রকাশনং বিনা স্বভক্ত্যসম্পত্ত্যা লোকানাং মঙ্গলাসিদ্ধেরিত্যর্থঃ। যদ্বা ভগবত্ত্বাদৌ হেতুঃ নৃণামিতি অত এব নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন প্রভবতীতি প্রভুঃ বক্তুমযোগ্যমপি পরমদয়ালুত্বাদিনাহেতিভাবঃ ॥ ৭ ॥

হরিষ্য ইতি ভবিষ্যন্নির্দ্দেশঃ হরণাবশ্যকতাবোধনার্থং ধ্রুবং হরেয়মিত্যর্থঃ। এবমগ্রে করিষ্য ইতি চ অধনস্যাপি স্বজনৈস্ত্যাগে হেতুঃ দুঃখেতি বারম্বারং দত্তস্যাপি ধনস্য মুহুর্হরণেনাসকৃদ্দুঃখিতস্য দুঃখানিরসনাশক্তেরিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

উপদ্রষ্টা সর্ব্বজ্ঞত্বাদ্গুণদোষানুমন্তা ॥ ৫—১০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

হরির্হীতি। নির্গুণঃ সত্ত্বাদিপ্রাকৃতগুণবশ্যতারহিতঃ সাক্ষাৎ ভগবান্ সমগ্রজ্ঞানৈশ্বর্য্যাদিষাড়্গুণ্যপূর্ণঃ প্রকৃতেঃ "ভূমিরাপোঽনলো বায়ুঃ, অপরেয়মিতস্ত্বন্যাম্" ইতিশ্লোকদ্বয়োক্তোভয়বিধায়াঃ প্রকৃতের্ব্বিলক্ষণঃ সর্ব্বদৃক্ সর্ব্বজ্ঞঃ অত এবোপদ্রষ্টা গুণদোষানুমন্তা রুদ্রাদয়স্তূক্তবিপরীতস্বভাবা ইতি ভাবঃ। হি যস্মাদেবং তস্মাৎ তং ভজন্নির্গুণো ভবেৎ প্রাকৃতগুণসম্বন্ধরহিতো মুক্তো ভবেদিত্যর্থঃ। অয়ং ভাবঃ ব্রহ্মরুদ্রাদীনাং রজস্তমঃপ্রচুরস্বভাবত্বাৎ গুণবশ্যত্বাদষাড়্গুণ্যপূর্ণত্বাজ্জীবত্বাদসর্ব্বজ্ঞত্বাচ্চ ন মোক্ষপ্রদানে সামর্থ্যং কিন্তু স্বশক্ত্যনুসারেণার্থকামাদিপ্রদান এব, ভগবতস্তু যদ্যপি চতুর্ব্বিধপুরুষার্থপ্রদত্বশক্তিরস্ত্যেব তথাপি স ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞঃ পরমকারুণিকো যদ্যহং স্বভক্তায় ত্রৈবর্গিকফলং প্রযচ্ছেয়ং তর্হ্যয়ং তদন্তে পুনঃপুনর্যাচমানো মাং নিত্যদরিদ্র এবাবতিষ্ঠতে অতস্তমনুগৃহ্নামীত্যালোচ্য প্রায়শঃ স্বভক্তেভ্যো মুক্তিমেব প্রযচ্ছতীতি কস্মৈচিন্নির্ব্বন্ধাত্রৈবর্গিকমপি প্রযচ্ছতীতি ॥ ৫ ॥

ন কেবলময়ং ত্বৎপ্রশ্নস্য পরিহারোঽস্মদ্বুদ্ধিকল্পিতঃ কিন্তু ভগবতৈবোক্ত ইতি বক্তুং প্রস্তৌতি, নিবৃত্তেষু পরিসমাপ্তেষু সৎসু রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণাৎ সকাশাদ্ধর্ম্মান্ শৃণ্বংস্তমচ্যুতং প্রতীদং ত্বৎপৃষ্টমপৃচ্ছৎ ॥ ৬ ॥

সইতি। স পৃষ্টো ভগবান্ শ্রোতুম্ ইচ্ছবে তস্মৈ যুধিষ্ঠিরায় প্রীতঃ প্রাহ—তত্র হেতুত্বেন তং বিশিনষ্টি—নৃণামিতি। নিঃশ্রেয়সার্থায় নিরতিশয়পুরুষার্থপ্রদানং তৎসাধনজ্ঞাপনায়েত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

যস্যেতি যমিত্যর্থঃ কর্ম্মণঃ শেষত্ববিবক্ষয়া ষষ্ঠী। ননু ধনাপহারো

নানুগ্রহঃ প্রত্যুত নিগ্রহ এব স্যাদিত আহ—তত ইতি। অধনমিতিচ্ছেদঃ ততো ধনাপহারাদধনং নির্দ্ধনমত এব দুঃখপরম্পরাগ্রস্তমস্য যে স্বজনাস্তে ত্যজন্তি ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

তুশব্দেন সত্ত্বাদিগুণরাহিত্যমেব নতু জ্ঞানাদিগুণরাহিত্যং বিবক্ষ্যতে তথাত্বে সর্ব্বদৃগিত্যাদ্যনুপপন্নং স্যাৎ হরিরবিনশ্বরম্ অনন্তকালীনং ফলং দদাতি রুদ্রস্ত্বনিত্যং দুঃখোদর্কং দদাতীত্যাদিবিশেষং বা দর্শয়তি উপদ্রষ্টা সাক্ষী সর্ব্বেভ্যো দ্রষ্টৃভ্যোঽধিকদ্রষ্টা নান্যো বা "নান্যোঽতোঽস্তি দ্রষ্টা" ইতি শ্রুতেঃ ॥ ৫ ॥

ন ধনিত্বং ফলং দদাতীত্যস্য কথং পরিহার আগতঃ তং বক্তুমুপক্রমতে—নিবৃত্তেষ্বিতি ॥ ৬ ॥

ভূভারহরণায় প্রবৃত্তেন ধর্ম্মকথনং কোপযুজ্যতে ইত্যত্রাহ—নৃণামিতি। অনেন ন কেবলমবতারপ্রয়োজনং ভূভারহরণমপি তু নৃণাং সংসারনির্ম্মূলনলক্ষণনিঃশ্রেয়সঞ্চেত্যুক্তং ভবতি ॥ ৭ ॥

অনুগ্রহং কর্ত্তুং শনৈঃ যাবৎ যাবৎ প্রেম বর্দ্ধতে তাবত্তাবৎ হরিষ্যে ধনস্য মদহেতুত্বাদেতদ্ধরণং তৎক্রমমাহ—তস্য ইতি। অস্যাধনস্য স্বজনাঃ দুঃখদুঃখিতং দুঃখাতিশয়োপেতম্ এবমধনং ত্যজন্তি ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

ন কেবলং তস্য স্বভাবোঽয়ং কিন্তু বিচারশ্চেতি তদ্‌যোগ্যং তস্মাকমিতিহাসমুপক্ষিপতি—নিবৃত্তেষ্বিতি। অতো মামিত্যস্য পূর্ব্বার্দ্ধে তদ্‌ব্যক্তেতি। কথম্ভূতম্? তত্ত্বয়াৎ প্রসিদ্ধাৎ ব্রহ্মতোঽপি পরমো অতঃ সূক্ষ্মং চক্ষের্য়ং চিদ্রূপা মাতা শক্তির্যস্য তং। সচ্চ অনন্তঃ চ যৎ কং পরমানন্দস্তৎস্বরূপম্ ॥ ৬—২৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

তত্র ভক্তেভ্যঃ কথং ন প্রযচ্ছতীতি আশঙ্কায়ামাহ—হরিরিতি। প্রযচ্ছত্যেব নতু দুঃখরূপান্ যথা হরির্গজেন্দ্রায় পূর্ব্বাবস্থাস্থিতদেহভার্য্যৈশ্বর্য্যাদিকং ত্যাজয়িত্বা পরমানন্দরূপান্ তানেব দত্তবান্ যুক্তশ্চায়মর্থঃ। ননু শিববৎ কথং ন প্রযচ্ছতীতি চেত্তত্রাহ—নির্গুণ ইতি। গুণার্থং তদেব রূপং জাতমিতি তেনৈব রূপেণ তৎকার্য্যং সিদ্ধ্যতীতি স্বয়ং গুণাতীতঃ অত্র রূপে গুণগ্রহণে প্রয়োজনং নাস্তীত্যাহ—সাক্ষাৎ পুরুষ ইতি। অয়ং সর্ব্বেষামুপাসকানামাত্মা অতস্তদ্ধিতমেব বিচারয়তি নতূপাসনাবিরোধং করোতি কিঞ্চ অস্য তাদৃশী কাপি শক্তির্নাস্তি যদনুরোধাত্তাঃ পরিগৃহ্য সগুণো ভবেৎ। ননু পুরুষত্বাৎ প্রকৃতিরায়াতীতি চেৎ অত আহ—প্রকৃতেঃ পর ইতি। ননু তথাপি ভক্তে ক্লেশং দৃষ্ট্বা কথং ন সম্পাদয়তীতি চেত্তত্রাহ—স সর্ব্বদৃগিতি। সঃ প্রসিদ্ধঃ আত্মা হিতকারী সর্ব্বস্যাপি সর্ব্বং পশ্যতি কিঞ্চ অন্তর্যামিত্বাৎ নিকটেঽপি স্থিতঃ পশ্যতি ততো যদৈব যদ্বিনা কার্য্যং ন ভবতীতি জানাতি তদৈব তৎপ্রযচ্ছতীতি ভাবঃ। অত এবৈতাদৃশং পরমবিলক্ষণং ভজন্ স্বয়মপি নির্গুণ এব ভবেৎ গুণপ্রয়োজনাভাবাৎ ভগবাংশ্চ তেনৈব রূপেণ প্রকট ইতি ন ভক্তোঽপেক্ষতে নাপি ভগবান্ প্রযচ্ছতীত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

প্রত্যুত দোষরূপান্ বিষয়ান্ ভক্তেষু পশ্যন্ অপহরতীতি বিষ্ণূপাখ্যানমাহ—নিবৃত্তেষ্বশ্বমেধেষ্বিতি। অশ্বমেধত্রয়ং কৃত্বা পশ্চাদন্তে ধর্ম্মশ্রবণস্য বিহিতত্বাৎ ভগবান্ ধর্ম্মান্ শৃণ্বন্ ভগবান্ ভক্তানাং সম্পদো ন বর্দ্ধয়তীতি তত্র সন্দিহানঃ ইমমেবার্থম্ অচ্যুতমপৃচ্ছৎ সচ ভগবান্ তত্রৈব স্থিতঃ স্বধর্ম্মান্ শৃণোতীতি প্রীতঃ সন্ গুহ্যমপি সিদ্ধান্তং শুশ্রূষবে প্রভুত্বাৎ নিঃশঙ্কতামাহ—ননু ব্যাসাদয়োঽপি ভগবদ্রূপাস্তিষ্ঠন্তীতি অতঃ কথমেবমুক্তবানিত্যাশঙ্ক্যাহ—নৃণাং নিঃশ্রেয়সার্থায়েতি। ব্যাসস্যাপি শাস্ত্রদ্বারা নিঃশ্রেয়সসাধকত্বমাশঙ্ক্য যোঽবতীর্ণ ইতি রামব্যাবৃত্ত্যর্থং পূর্ণপদম্ ॥ ৬—৭ ॥

ভগবানাহ—যস্যাহমনুগৃহ্ণামীতি। কেবলং যমনুগৃহ্ণামি তং তু ততোঽন্যত্র নীত্বা ভক্তৈঃ সংযোজ্য কৃতার্থমেব মুখ্যং করোমি ন তত্র হরণাদিপ্রয়াসঃ যস্য তু সম্বন্ধিনঃ সর্ব্বানেবাহং গৃহ্ণামি সর্ব্বাপকারত্বাত্তস্য ধনং হরিষ্যে ক্ষিপ্রবচনে লৃট্ তত্রাপি

শনৈঃ যদ্যাস্মে হ্রিয়মাণে বিবেকো ভবেৎ তং ন হরিষ্যামীতি জ্ঞাপয়ন্‌। ননু ধনে হৃতে কিং স্যাদত আহ অতোঽধনঃ তস্য জনাঃ সম্বন্ধিনস্ত্যজন্তি তত্র হেতুঃ দুঃখদুঃখিত্বমিতি অধনত্বেপি সমর্থশ্চেন্ন ত্যজন্তি তদীয়া দুঃখিতাঃ তেভ্যোঽপায়মতাস্তু দুঃখিতঃ ইতি তেভ্যশ্চেদন্নাদিকং বাঞ্ছতীত্যর্থঃ। সর্ব্বথা অপ্রবৃত্তস্তস্যেয়ং ব্যবস্থা বীজসংস্কারশ্চ যস্য জাতঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

কুতো নির্গুণঃ যতঃ প্রকৃতেঃ পরঃ স্বতঃ এব গুণানতিক্রম্য স্থিতঃ অতো গুণাতীতস্য ভজনাৎ কথং গুণময়ীং সম্পদং প্রাপ্নুয়ুরিতি ভাবঃ। সর্ব্বেষাং শিবাদীনামপি জ্ঞানং যতঃ স ইতি তং ভজৎ জ্ঞানচক্ষুঃ প্রাপ্নোতি নতু সম্পদুদ্ভূতমজ্ঞানান্ধ্যমিতি ভাবঃ। উপদ্রষ্টা গুণলেপাভাবাদৌদাসীন্যেন কেবলং সাক্ষীতি তং ভজন্নপি গুণলেপরহিতো নির্গুণো ভবেৎ অত এবাগ্রে বক্ষ্যতে “যতঃ শান্তির্যতোঽভয়ং। ধর্ম্মঃ সাক্ষাৎ যতো জ্ঞানং বৈরাগ্যঞ্চ তদন্বিত”মিত্যাদি। ৫—৭ ॥

দুঃখাৎ ধনবিগমজন্যাদপি পুনর্দুঃখিতং স্বজনকর্ত্তৃকত্যাগাৎ দুঃখমিদং ভগবদ্দত্তত্বাৎ তস্য ন কর্ম্মফলং সুখমপি ভগবদ্ভক্তানাং ন কর্ম্মফলং কিন্তু ভক্তেরননুসংহিতং ফলমিতি। প্রথমস্কন্ধে “ধর্ম্মস্য হ্যাপবর্গস্য” ইত্যত্র ভীষ্মোক্তাবপি প্রতিপাদিতং ভক্তানাং ভক্তিমাত্রে প্রবৃত্ত এবাপ্রারব্ধকূটবীজপ্রারব্ধকর্ম্মণাং ক্রমেণ নাশ উৎপলসহস্রদলভেদবদিতি ভক্তিশাস্ত্রমতং তথাচ শ্রুতির্গোপালতাপনী “ভক্তিরস্য ভজনং তদিহামুত্রোপাধিনৈরাস্যেনামুষ্মিন্মনঃ কল্পনমেতদেব নৈষ্কর্ম্ম্যম্” ইতি। অর্থশ্চ উপাধিনৈরাস্যেন কামনারাহিত্যেন মনঃকল্পনম্ কৃষ্ণে মনআদিসর্ব্বেন্দ্রিয়বিনিয়োগো যস্তদেব ভজনম্ এতদেব ভজনমেব নৈষ্কর্ম্ম্যমিতি ভবতি হি তাৎপর্য্যাত্তাচ্ছব্দ্যমতঃ সামানাধিকরণ্যাদ্ভজনে প্রবৃত্তে এব ভক্তানাং নৈষ্কর্ম্ম্যং সর্ব্বকর্ম্মধ্বংসো ভবতি দেহস্থিতিস্তু ভজনাধিকারতৎফলপ্রতিপাদকভগবদচিন্ত্যশক্তেরেবেতি যেতু প্রারব্ধে ফলে ইব সুখদুঃখে দৃশ্যেতে তে ভগবদ্দত্তে এব যদুক্তং শ্রুতিভি“র্ভবদুত্থশুভাশুভয়ো”রিতি ভক্তবৎসলো ভগবান্ ভক্তেভ্যঃ কথং দুঃখং দদাতীতি চেৎ সত্যং পুত্রবৎসলোঽপি পিতা পুত্রেভ্যো ভোগদূরীকরণেনাধ্যয়নাদিকৃচ্ছ্রং যদ্দদাতি তদ্বাৎসল্যং স এব জানাতি নতু তদানীং তৎপুত্রা অপীতি ন চ প্রহ্লাদধ্রুবাদিভ্যো ভোগসম্পত্তিসুখমাত্রদানাৎ সাধকেভ্য এব হিতার্থিনা ভগবতা দুঃখং দীয়ত ইতি বাচ্যং সিদ্ধশিরোমণীনাং যুধিষ্ঠিরাদীনামপি “যত্র ধর্ম্মসুতো রাজে”ত্যত্র “সুহৃৎ কৃষ্ণস্ততো বিপ”দিতি ভীষ্মোক্তৌ দুঃখশ্রবণাৎ তস্মাৎ “নহ্যস্য কর্হিচিদ্রাজন্ পুমান্ বেদ বিধিৎসিতম্” ইতি ভীষ্মোক্তেস্তস্য বিধিৎসিতং স এব ভক্তবৎসলো বেদ নান্য ইতি সিদ্ধান্তঃ। কিঞ্চিত্তত্র সমাহিতং যত্তদপি তত্রৈব দৃশ্যম্। ননু চ স্বকর্ম্মোত্থয়োর্ভগবদুত্থয়োশ্চ সুখদুঃখয়োর্ভোগাদ্যেন তুল্যত্বাৎ কো বিশেষঃ উচ্যতে কর্ম্মোত্থানাং সুখদুঃখানাং ভোগেনাপি তদ্বীজং তিষ্ঠত্যেব তদ্বশাৎ নরকপাতশ্চ কর্ম্মতারতম্যবতাং সুখদুঃখতারতম্যাঞ্চেতি ত্রিতয়ং ভবেৎ ভগবদুত্থানাং তু ভগবদিচ্ছৈব বীজং সা চ প্রয়োজনপর্য্যন্তৈব ন তদুত্তরা “জিহ্বা ন বক্তি ভগবদ্গুণনামধেয়ম্” ইত্যাদি যমোক্তেস্তদ্বতাং ন নরকপাতঃ ভগবতঃ স্নেহপাত্রত্বাৎ ন দুঃখাতিশয়শ্চেতি কর্ম্মোত্থভগবদুত্থয়োঃ শত্রুকৃতমাত্রতাড়নোত্থয়োরিব দুঃখয়োর্বিষামৃতয়োরিব কুতস্তুল্যতেতি বিবেচনীয়ম্ ননু চ সর্ব্বসমর্থস্য ভগবতো ভক্তদুঃখদানং বিনা কিং তৎ প্রয়োজনং ন সিধ্যেৎ সত্যং লীলানিধেস্তস্যৈবং সিধ্যেদেব ভক্তিযোগস্য রহস্যস্বরক্ষার্থং নানাস্তমতানামুৎখাতাভাবার্থং ভক্ত্যোৎকণ্ঠ্যাদিবর্দ্ধনার্থঞ্চ ক্বচিৎ প্রিয়েভ্যো দুঃখদানমপি তৎসুখোদর্কমেব যথা নয়নাভ্যাং কটুতরাঞ্জনদানমিতি তথাহি যদি ভক্তাঃ সদা সুখিন এব কৃতাঃ স্যুস্তদা “পরিত্রাণায় সাধূনাং বিনাশায় চ দুষ্কৃতাম্” ইতি গীতোক্তনিমিত্তাভাবে সতি কৃষ্ণরামাদ্যবতারা অপি ন স্যুঃ যদি চ ন স্যুস্তদা রাসাদিলীলামৃতসিন্ধৌ ভক্তানাং খেলনং কথং স্যাদিতি। ননু চ সাধুদুঃখত্রাণাত্মকনিমিত্তং বিনাপি তস্যাবতারে কো দোষঃ স্যাৎ সত্যং ভো ভ্রান্তস্ত্বং ন রসাভিজ্ঞোঽসি শ্রূয়তাং যামিন্যাং সত্যামেব সূর্য্যোদয়ঃ শোভতে গ্রীষ্মে সত্যেব শীতলাম্ভঃ সুখদং শীতে সত্যেবোষ্ণাম্ভঃ তমস্যেব দীপঃ শোভতে নতু প্রকাশে ক্ষুৎপীড়ায়াং সত্যামেবান্নমতিস্বাদু ভবতীত্যলমতিবিস্তরেণ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

যস্যেতি কর্ম্মণি ষষ্ঠী যং নিষ্কামং সধনমনুগৃহ্ণামি শীঘ্রমেব

স যদা বিতথোদ্যোগো নির্ব্বিণ্নঃ স্যাদ্ধনেহয়া ।
মৎপরৈঃ কৃতমৈত্রস্য করিষ্যে মদনুগ্রহম্ ॥ ৯ ॥
তদ্‌ব্রহ্ম পরমং সূক্ষ্মং চিন্মাত্রং সদনন্তকম্ ।
* বিজ্ঞায়াত্মতয়া ধীরঃ সংসারাৎ পরিমুচ্যতে ।
অতো মাং সুদুরারাধ্যং হিত্বাঽন্যান্ ভজতে জনঃ ॥ ১০ ॥
ততস্ত আশুতোষেভ্যো লব্ধরাজ্যশ্রিয়োদ্ধতাঃ ।
মত্তাঃ প্রমত্তা বরদান্ বিস্মরন্ত্যবজানতে ॥ ১১ ॥

সামীপ্যং দিৎসামি তদ্ধনং শনৈঃ ক্রমেণ হরিষ্যে "অনবক্লৃপ্ত্যবমর্শয়োরকিংবৃত্তেঽপি" ইতি সূত্রাল্লৃট্ অনবক্লৃপ্তিরসম্ভাবনা অবমর্শোঽক্ষমা অক্ষমাপূর্ব্বকং তদ্ধনং হরামীত্যর্থঃ। সহসা তদ্ধরণে ক্ষোভঃ স্যাৎ শনৈর্হরণে তু তস্মিন্নুদাসীনঃ সৎসঙ্গতৌ নিরমেতেতি ভাবঃ। ততোঽস্য স্বজনাস্তমধনং ত্যজন্তি দুঃখাদনন্তরং দুঃখং জাতমস্যেতি লোকপ্রতীত্যাত্তিদুঃখাকুলমিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপ ।

হরিস্তু নির্গুণঃ সমস্তপ্রাকৃতগুণরহিতঃ "কেবলো নির্গুণশ্চ" ইতি শ্রুতেঃ যতঃ পুরুষঃ পূর্ণঃ ভগবান্ সমস্তস্বাভাবিকষড়্‌গুণনিধিঃ "স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ" ইতি শ্রুতেঃ প্রকৃতেরিতি জাতাবেকবচনং পরাপরপ্রকৃতিভ্যাং পরঃ বিলক্ষণঃ বদ্ধ্যবন্ধনাভ্যাং জীবমায়াভামন্তঃ তয়োর্নির্যন্তেত্যর্থঃ। "অক্ষরাৎ পরতঃ পরঃ "প্রধানক্ষেত্রজ্ঞপতিঃ" ইত্যাদিশ্রুতেঃ—

"যস্মাৎ ক্ষরমতীতোঽহমক্ষরাদপি চোত্তমঃ ।
অতোঽস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ ॥"

ইতি স্মৃতেশ্চ সর্ব্বদৃক্ সর্ব্বজ্ঞঃ উপদ্রষ্টা সাক্ষী কিম্বহুনা য এব সাক্ষাৎ সর্ব্বরূপঃ সর্ব্বাত্মা তং ভজন্ নির্গুণো নির্ব্বন্ধনঃ মুক্ত এব ভবেদিত্যর্থঃ। স প্রাকৃতং ধনাদিকং তুচ্ছং প্রায়ো ন দদাতীতি ভাবঃ ॥ ৫—৭ ॥

তমনুগৃহ্লামি কম্? যস্য ধনং হরিষ্যে ততঃ ধনহরণানন্তরমধনং স্বজনাস্ত্যজন্তি ভজনকণ্টকধনাদিবিযোগহেতুরেকো মদনুগ্রহ ইত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

আর, যেহেতু শ্রীহরি নির্গুণ, প্রকৃতির পর, সাক্ষাৎ ঈশ্বর, সর্ব্বদর্শী ও সর্ব্বসাক্ষী; এই হেতু তাঁহাকে ভজনা করিলে নির্গুণ হওয়া যায় ॥ ৫ ॥

আপনার পিতামহ রাজা যুধিষ্ঠির অশ্বমেধ যজ্ঞ সমাপনান্তে শ্রীভগবানের নিকটে ধর্ম্ম কথা শ্রবণ করিতে করিতে তাঁহাকে এই কথাই জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥ ৬ ॥

যিনি জীবের মঙ্গলার্থ যদুকুলে অবতীর্ণ হইয়াছেন, সেইপ্রভু শ্রীভগবান্ প্রসন্ন হইয়া শ্রবণেচ্ছুক শ্রীযুধিষ্ঠির নৃপতিকে বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥ ৭ ॥

শ্রীভগবান্ বলিলেন—

অমি যাহার প্রতি অনুগ্রহ করি, তাহার সম্পৎ ক্রমশঃ অপহরণ করিয়া লই (অর্থাৎ প্রথমে অনুগৃহীত ব্যক্তির ইচ্ছানুরূপ বিভূতিপ্রদান করিয়া বিষয়ভোগাবসানে ধীরে ধীরে তাহার বৈরাগ্য উৎপাদন করতঃ পরমানুগ্রহ করিবার অভিলাষে ঐ বিভূতি হরণ করিয়া লইয়া থাকি) পরে উহার আত্মীয়গণ, ধনরহিত হওয়ায় দুঃখদুঃখিত উহাকে স্বভাবতঃই পরিত্যাগ করে ॥ ৮ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

সঃ (অনুগৃহীতজনঃ বন্ধূনামাগ্রহেণ) ধনেহয়া (ধনোপার্জ্জনেচ্ছয়া, প্রবৃত্তোঽপি, মদনুগ্রহেণ) যদা বিতথোদ্যোগঃ

---

* শ্লোকার্দ্ধোঽয়ং ন সর্ব্বসম্মতঃ।

শ্রীশুক উবাচ—

* শাপপ্রসাদয়োরীশা ব্রহ্মবিষ্ণুশিবাদয়ঃ।
সদ্যঃ শাপপ্রসাদোঽঙ্গ শিবো ব্রহ্মা ন চাচ্যুতঃ ॥ ১২ ॥

(নিষ্ফলোদ্যমঃ সন্) নির্বিণ্ণঃ (নির্ব্বেদং প্রাপ্তঃ) স্যাৎ তদা মৎপরৈঃ (মন্নিষ্ঠচিত্তৈঃ ইত্যর্থঃ) কৃতমৈত্রস্য (তস্য "বিবক্ষয়া স্ত্রী") মদনুগ্রহং (মম অসাধারণমনুগ্রহমিত্যর্থঃ) করিষ্যে (শীঘ্রমেব করোমীত্যর্থঃ) ॥

ধীরঃ তৎ (অনির্ব্বচনীয়বস্তুস্বরূপং) পরমং (সর্ব্বতঃ উৎকৃষ্টং) সূক্ষ্মং চিন্মাত্রং সৎ (নিত্যং) অনন্তকং ব্রহ্ম আত্মতয়া বিজ্ঞায় সংসারাৎ পরিমুচ্যতে (বিমুক্তো ভবতি) অতঃ জনঃ দুরারাধ্যং মাং ছিত্বা অন্যান্ (দেবান্) ভজতে ॥

ততঃ তে আশুতোষেভ্যঃ (আশুপ্রসন্নেভ্যঃ দেবেভ্যঃ) লব্ধরাজ্যশ্রিয়া উদ্ধতাঃ (অতিক্রান্তমর্য্যাদাঃ) মত্তাঃ (গর্ব্বিতাঃ) প্রমত্তাঃ (অনবহিতাঃ চ সন্তঃ) বরদান্ (বরদাতৄন্ তান্ অপি) বিস্মরন্তি অবজানতে (অবজ্ঞাং কুর্ব্বন্তি চ) ॥ ৯—১১ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

অঙ্গ! (ভোঃ মহারাজ!) ব্রহ্মবিষ্ণুশিবাদয়ঃ শাপপ্রসাদয়োঃ ঈশাঃ (সমর্থাঃ)। (কিন্তু) শিবঃ ব্রহ্মা (প্রজাপতিঃ) চ সদ্যঃশাপপ্রসাদঃ (সদ্যঃ সহসা এব শাপঃ প্রসাদঃ চ যস্য তথাভূতঃ) অচ্যুতঃ (শ্রীবিষ্ণুঃ, তথা) ন ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

স পুনর্ব্বন্ধূনামাগ্রহেণ ধনেহয়া প্রবৃত্তোঽপি মদনুগ্রহেণ যদা নিষ্ফলোদ্যমো নির্ব্বিণ্ণঃ স্যাত্তদা মদনুগ্রহমিতি মমাসাধারণঅনুগ্রহম ॥ ৯ ॥

তমেবাহ—তদব্রহ্মেতি। † জনঃ পশ্চাদপি মোক্ষমরোচয়ন্ অত্যাসক্তো জন ইত্যর্থঃ ॥ ১০—১১ ॥

এতদেবেতিহাসেন স্পষ্টয়িতুমাহ—শাপপ্রসাদয়োরিতি। ব্রহ্মা চেত্যন্বয়ঃ ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

নির্ব্বিণ্ণো বিরক্তঃ মৎপরৈর্জ্জনৈঃ কৃতঃ মৈত্রং যস্য। যদ্বা মৎপরৈঃ সহ কৃতং মৈত্রং সৌহৃদং যেন তস্য ॥ ৯ ॥

তৎ অনির্ব্বচনীয়ং যতঃ পরমং সূক্ষ্মম্ অত্যন্তাব্যক্তং তত্র হেতুঃ চিন্মাত্রং জ্ঞানস্বরূপম্ অতঃ সৎ নিত্যমনন্তঞ্চাপরিচ্ছিন্নম্ ইতি সর্ব্বথা প্রপঞ্চাদ্বৈলক্ষণ্যমুক্তম্। যদ্বা নির্ব্বিশেষত্বাদাবপি বিবিধবিশেষবত্ত্বাদিনা নির্ব্বচনীয়ম্ অত এব সূক্ষ্মং দুর্ব্বিতর্ক্যং পরমং ব্রহ্ম শ্রীবৈকুণ্ঠলোকমিত্যর্থঃ। যতশ্চিন্মাত্রং জ্ঞানঘনং সৎ সত্যং অনন্তঞ্চ তৎ কঞ্চেতি অপরিচ্ছিন্নসুখস্বরূপঞ্চেত্যর্থঃ। যদ্বা অনন্তঃ কং যস্মিন্ তৎ অথবা তৎ সর্ব্বশ্রেষ্ঠতমতয়া সুপ্রসিদ্ধং নিগূঢ়ং বা বস্তু মৎপ্রেমলক্ষণং ব্রহ্ম সর্ব্বব্যাপকং কিম্বা পরমং ব্রহ্ম তত্রাপি সচ্চিদানন্দঘনত্বাৎ অত এব সূক্ষ্মমিত্যাদি। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। তত্র তমেবাহেতি কার্য্যকারণয়োরভেদাভিপ্রায়েণ। যদ্বা শ্রীভগবতো গুণানামপি সচ্চিদানন্দরূপত্বেন তাদৃশত্বাদিতি অথবা ততস্মান্মদনুগ্রহাৎ কিম্বা ততঃ পশ্চাৎ প্রাপ্নোতীতি ভবতীতি বা শেষঃ। বিজ্ঞায়েত্যাদ্যর্দ্ধপদ্যসদ্ভাবে চ আত্মতয়া নিজস্বরূপেণ বিজ্ঞায়ানুভূয় ধীরঃ সদ্ভক্তঃ সন্ শ্রীবৈকুণ্ঠলোকং লব্ধ্বা সংসারাৎ পরিতো মুচ্যতে অতো ধনক্ষয়াদের্হেতো মাং হিত্বা অনুগ্রহবিধানেঽপি দুরারাধ্যং বহুপ্রয়াসৈশ্চিরকালেনৈব প্রসাদ্যমিত্যর্থঃ। ইদমপি ত্যাগে হেত্বন্তরম্ ॥ ১০ ॥

ততস্মাত্তজ্জনাদ্ধেতোঃ অনন্তরং বা তে ধনাদিকামেনান্যভক্তাঃ তন্নামাগ্রহণং বিনয়াৎ উদ্ধতাঃ অতিক্রান্তমর্য্যাদাঃ মত্তাঃ গর্ব্বিতাঃ প্রমত্তাশ্চানবহিতাঃ সন্তঃ ॥ ১১ ॥

এবং সুসিদ্ধং শ্রীশিবতঃ শ্রীহরেরুৎকর্ষমেবেতিহাসেন দৃঢ়য়তি—শাপেত্যাদিনা। শাপে প্রসাদে চ বরদানে ঈশাঃ সমর্থাঃ কিম্বা তয়োঃ স্বামিনঃ আদিশব্দাদিন্দ্রাদয়ঃ অঙ্গ! ভোরাজন্নিতি।

---

* কোপপ্রসাদয়োরীশাঃ, ইতি পাঠান্তরম্।

† অতঃ, ইতি পাঠান্তরম্।

সত্তামেবেদামত্তি ভাবঃ। অচ্যুত ইতি নিজকারুণ্যধৈর্য্যাদিগুণবিচ্যুতিরাহিত্যাৎ॥ ১২॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

মত্তাঃ গর্ব্বিতাঃ প্রমত্তাঃ অনবহিতাঃ॥ ১১—১৩॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ততোঽপ্যয়ং মহান্নিগ্রহ ইত্যত আহ—স ইতি। বিত্তথোদ্যোগঃ ব্যর্থোদ্যমঃ নির্দ্ধনস্য সর্ব্বোঽপ্যুদ্যোগো ব্যর্থ এবেতি ভাবঃ। অত এব নির্ব্বিণ্ণো ভবেৎ তদানীঽয়া নিরাশয়া বৈষয়িকং সুখং সর্ব্বথা মম তুল্ভম্ ইত্যেবং তত্রাশামপোহ্যেতি ভাবঃ। মৎপরৈর্মদ্ভক্তৈঃ সহ কৃতং মৈত্রং যস্য তস্য মদনুগ্রহং করিষ্যে মদসাধারণোঽনুগ্রহঃ মদনুগ্রহঃ তমতো ভয়পৌনরুক্ত্যম্॥ ৯॥

তমেবানুগ্রহং দর্শয়তি—তস্মা ইতি। তস্মৈ মৎপরৈঃ কৃতমৈত্রায় যদ্ব্রহ্ম তদ্দর্শয়ামীতি শেষঃ। অসাবেব মদনুগ্রহ ইতি ভাবঃ। কথম্ভূতং ব্রহ্ম পরং প্রকৃতিপুরুষাভ্যাং বিলক্ষণং সূক্ষ্মং সর্ব্বান্তঃপ্রবেশযোগ্যং চিন্মাত্রং জ্ঞানস্বরূপমাত্রং মাত্রশব্দেন ক্বচিদপি জড়ত্বব্যাবৃত্তিঃ অনন্তকং ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্যমত্র সত্যজ্ঞানাদিবাক্যার্থ উপক্ষিপ্তঃ অতস্তাবদ্দুঃখাবহত্বাৎ সুদুরারাধ্যং মাং হিত্বা "হি গতৌ" গত্যর্থা বুদ্ধ্যর্থাঃ জ্ঞাত্বেত্যর্থঃ। অন্যান্ রুদ্রাদীংস্তাবৎ সুখদান্ ততস্তু দুঃখদান্ স্বয়মপি দুঃখিতান্ জ্ঞাত্বা কেবলং সুখদানিত্যেবং বুদ্ধ্বা ভজত ইত্যর্থঃ॥ ১০॥

তত ইতি। ততো ভজনানন্তরং তে ভক্তাঃ। আশু তুষ্যন্তীতি আশুতোষাঃ তেভ্যো রুদ্রাদিভ্যঃ সকাশাৎ অনেনাত্মনি চিরাৎ তোষত্বং সূচিতং লব্ধং রাজ্যং যৈস্তে শ্রিয়া সম্পদা উদ্ধতাঃ উৎপথাঃ মত্তাঃ গর্ব্বিতাঃ প্রমত্তা অনবহিতাশ্চ বরদান্ দেবানেব বিস্মরন্তি অবজ্ঞানন্তেঽবজ্ঞাং কুর্ব্বন্তি চ ইত্থং প্রোক্তপরিহারো ভগবদুক্ত্যা সম্পাদিতঃ॥ ১১॥

অথ "অব্যবস্থিতচিত্তস্য প্রসাদোঽপি ভয়ঙ্করঃ। ক্ষণে রুষ্টঃ ক্ষণে তুষ্টঃ" ইতি ন্যায়েন দেবতান্তরাণামব্যবস্থিতচিত্তানাং ভজনমাত্মঘাতায়ৈব পর্য্যবস্যতীতীতিহাসেন স্পষ্টয়িতুমাহ—কোপেতি। যদ্যপি ব্রহ্মাদয়ঃ সর্ব্বে দেবাঃ কোপপ্রসাদয়োর্নিগ্রহানুগ্রহয়োঃ দক্ষাস্তথাপ্যঙ্গ হে রাজন্! শিবো ব্রহ্মা চ সদ্য এব শাপঃ প্রসাদশ্চ যস্য তথাভূতঃ অচ্যুতস্তু নৈবম্বিধঃ কিন্ত্বনুগ্রহৈকস্বভাবঃ ক্বচিন্নিগ্রহোঽপ্যস্ততো বরেণৈব তুল্য ইতি ভাবঃ॥ ১২॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ততো ধনাভাবাৎ স যদা ধনেহয়া বিত্তথোদ্যোগো নির্ব্বিণ্ণঃ স্যাত্তদা মৎপরৈঃ কৃতমৈত্রস্য তস্যানুগ্রহং মুক্তিলক্ষণং করিষ্য ইত্যন্বয়ঃ॥ ৯॥

যতোঽহং ভজমানস্য ধনং হরিষ্যামি অতস্তৎ পরমং ব্রহ্ম বেদান্তবেদ্যং সূক্ষ্মং নিত্যাব্যক্তং চিন্মাত্রং প্রকৃতিপ্রাকৃতবৈকৃতজ্ঞানশূন্যং সৎ প্রশস্তং অনন্তকম্ অন্তত্রয়বর্জ্জিতং সুদুরারাধ্যং মাং হিত্বা-অন্যান্ ভজতে পরং ব্রহ্মত্বাদয়ঃ সুদুরারাধ্যত্বে হেতবঃ॥ ১০॥

অন্যোপাসকাস্তে মদ্ধ্যানতস্তান্ দেবানপি জহতীতি ভাবেনাহ—তত ইতি। যতো মামবজ্ঞায়ান্যানুপাসতে অত এব দোষাৎ॥ ১১॥

দেবেষু কে শাপপ্রসাদসমর্থাস্তত্রাপি সদ্যঃ শাপপ্রসাদাঃ ক ইতি তত্রাহ—শাপেতি॥ ১২॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

মৎপরৈরিত্যাদি করিষ্যে মদনুগ্রহমিতি মম অনুগ্রহো যস্মিন্ স মদনুগ্রহস্তং মদ্ভক্তং করিষ্যামীত্যর্থঃ। অন্যথা যস্যাহমনুগৃহ্লামীত্যনেনৈব পূর্ব্বমেবানুগ্রহোক্তেরুক্তোক্তদোষঃ স্যাৎ॥ ৯॥

মৎপরৈঃ সহ কৃতমৈত্রত্বস্যানন্তরং তদ্ভক্তত্বকৃতৌ সত্যাং যদ্ভবতি তদাহ—তদ্ব্রহ্মেতি সার্দ্ধেন। অতঃ কারণাৎ মাং সুদুরারাধ্যং সুখারাধ্যং দুঃখারাধ্যঞ্চ "ধ্বংদাৎপরঃ শ্রূয়মাণঃ শব্দঃ প্রত্যেকমভিসম্বধ্যতে" হিত্বান্যান্ দেবান্ ভজন্তে মোক্ষাকাঙ্ক্ষিণাং সুলভঃ

প্রেমাকাঙ্ক্ষণাঃ দুর্ল্লভং মোক্ষপ্রদত্বেন সুলভং প্রেমপ্রদত্বেন দুর্ল্লভম্ উভয়ত্বেন বিশেষণং বিশেষ্যঞ্চ তত্র মোক্ষপ্রদতয়া সুলভত্বে বিশেষণং তদ্ব্রহ্মেতি পরমং সূক্ষ্মং চিন্মাত্রং চিদেকাত্মকং সৎ সত্তামাত্রম্ অনন্তকং ব্যাপকং প্রেমপ্রদতয়া দুর্ল্লভত্বেঽপ্যেতানি তদ্যথা তদ্ব্রহ্ম পরমং তৎপ্রসিদ্ধং যদ্ব্রহ্ম নির্ব্বিশেষং নিষ্ক্রিয়ং ততোঽপি পরা উৎকৃষ্টা মা শোভা যস্য সূক্ষ্মং সুষ্ঠু শোভনা ক্ষ্মা যস্মাৎ ধরণীভারাপহরকং সুশব্দস্য দীর্ঘত্বমার্ষং পাণিনীয় সূয়বসদিত্যাদিবৎ চিন্মাত্রং চিৎ চৈতন্যমাত্রা শক্তির্যস্য সদনন্তকং সতাং ভক্তানাম্ অনন্তং কংখস্মাৎ ইতি মামিত্যস্য বিশেষণানি ইতি মোক্ষতোঽপি প্রেম্ণো দুর্ল্লভত্বং দর্শিতম্ ॥ ১০—৪০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

নন্নু বন্ধুপরিত্যাগে কিং স্যাদত আহ—স যদা বিতথোদ্যোগ ইতি। যদা স ত্যক্তবন্ধুস্তদা ধনমুপার্জ্জ্য বন্ধূন্ বশীকরিষ্যামীতি নিশ্চিত্য ধনার্থং যততে ততস্তস্য ধনবদ্ধনকারণমপি নাশয়ামীত্যাহ—বিতথোদ্যোগ ইতি। বিতথাঃ উদ্যোগাঃ ধনার্জ্জনোপায়া যস্য তদা কেবলধনেহয়া উপায়রহিতয়া ক্লিষ্টঃ সন্ নির্ব্বিণ্ণো ভবতি বিরক্তো ভবতি তদা "যোগ্যং যোগ্যেন সম্বধ্যতে" ইতি মৎপরৈঃ কৃতমৈত্রো ভবতি তদা মৎ মত্ত এব স্বত এবাহম্ অনুগ্রহং করিষ্যে ॥ ৯ ॥

কোঽনুগ্রহ ইতি চেত্তত্রাহ—তদ্ব্রহ্মেতি। মমানুগ্রহো ব্রহ্মভাবঃ পশ্চান্মৎসেবয়া সর্ব্বসুখমিতি অত্রায়ং ক্রমঃ সেবকৈঃ সহ মৈত্র্যা সেবকসমানব্যসনত্বে সেবকতুল্যতা ততস্তৈর্ময়া অন্যেন বা তস্য জ্ঞানোদয়ঃ ততো কেবল এব মাং ভজতে শব্দব্রহ্মব্যাবৃত্ত্যর্থং পরমং কায়ব্যাবৃত্ত্যর্থং সূক্ষ্মং সগুণব্যাবৃত্ত্যর্থং চিন্মাত্রম অসজ্জীবভাবব্যাবৃত্ত্যর্থম্ অনন্তমিতি এবং "সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম" ইতি যল্লক্ষণমুক্তং তত্ত্বং করোমীত্যর্থঃ। নন্বেবং কৃতে কঃ পুরুষার্থঃ সিধ্যেৎ কক্কং জ্ঞানমেব প্রথমতো নোপদিশ্যতে সত্যম্ অন্যদপি প্রয়োজনমস্তীত্যাহ—অতো মাং সুদুরারাধ্যমিতি স্বয়ং ন প্রযচ্ছতি স্থিতমপি হরন্তি মুক্তিমেব প্রযচ্ছতীতি নন্বৈহিকং প্রার্থ্যমানমপি ইতি দুরারাধ্যতা অত এব ঐহিকাঃ মাং হিত্বা অন্যান্ ভজন্তে অন্যথা মদ্ভক্তা নানাবিধাঃ দুষ্টাঃ শিষ্টাঃ অপি ভবেয়ুরিতি তদ্ব্যাবৃত্ত্যর্থং তথা করণমিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

অন্যোঽপ্যেবঞ্চেৎ কো বিশেষ ইত্যত আহ—তত ইতি। সর্ব্বে বাহ্যা আশুতোষাঃ যথা যথা সূক্ষ্মো বাহ্যঃ তথা তথা শীঘ্রং পরিতুষ্যতীতি লোকসিদ্ধোঽয়মর্থঃ ততস্তেভ্যো রাজ্যাদিকং লব্ধ্বা রাজ্যশ্রিয়া উদ্ধতাঃ সন্তঃ আদৌ মত্তা ভবন্তি স্বাত্মানমেব ন জানন্তি ততঃ প্রমত্তাঃ অসাবধানাঃ সন্তঃ ধর্ম্মাদিকার্য্যেষু বিমুখা ভবন্তি তত উপজীব্যানপি ন গণয়ন্তীত্যাহ—বরদান্ বিস্মরন্তীতি স্মরন্ত্যেব ন অথ যদি প্রমাদাৎ স্বয়মেব স্মৃতিপথারূঢ়া ভবেয়ুঃ বরদাস্তথাপ্যবজ্ঞানতে তস্মাদগ্রে অনর্থঃ পর্য্যবস্যতীতি ভগবান্ প্রথমত এব নিবর্ত্তত ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

আস্তাং ধনাদিবার্ত্তা শাপপ্রসাদাবেব ভগবান্ন করোতি আত্মত্বাৎ দানবার্ত্তা দূর ইতি নিরূপয়িতুমুপাখ্যানান্তরমারভতে—শাপপ্রসাদয়োরিতি। অত্যন্তাপরাধেঽপি কৃতে ভগবান্ শাপং ন প্রযচ্ছতি যথা শিশুপালায় আত্মত্বং তত্র হেতুঃ অত্যন্তসেবায়াং বরমপি ন প্রযচ্ছতি সুখরূপত্বং তত্র হেতুঃ নহি কামিনী উপভোগেন সেব্যমানা কদাচিদপি বরং প্রযচ্ছতি তস্মাদ্ভগবৎসেবৈব পরমপুরুষার্থরূপেতি। নন্বসমর্থো ভবিষ্যতীতি চেত্তত্রাহ—শাপপ্রসাদয়োঃ ব্রহ্মশিবাদয়ঃ সর্ব্ব এব ঈশাঃ আদিশব্দেন দুর্গাগণেশাদয়োঽপি সমার্থ্যেপি বিদ্যমানে সদ্যঃ শাপপ্রসাদদঃ শিবো ব্রহ্মা চ অত্রৈকস্য দকারস্য লোপশ্ছান্দসঃ অঙ্গেতি পাঠে অন্যদা তু শাপপ্রসাদদস্তু শিবো ব্রহ্মেত্যেব অচ্যুতস্তু নৈবম্বিধঃ সহি পুরুষস্য স্বরূপং ভাবি অগ্রে কার্য্যং বিচার্য্যৈব শাপং বরং বা প্রযচ্ছতি নত্বন্যথা ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

করিষ্যে মদনুগ্রহমিতি দ্বিতীয়োঽয়মনুগ্রহোঽসাধারণো ভক্তিরসামৃতবর্ষী যদর্থমেব মে প্রথমোঽনুগ্রহো দুঃখসন্তাপফলোঽভূদিতি ভাবঃ। অত এবানুগ্রহং করিষ্যে ইত্যপ্রযুজ্য মদনুগ্রহমিতি মামিবানুগ্রহং করিষ্য ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

অত এবানুগ্রহং স্বতুল্যত্বেন বিশিনষ্টি—তদ্ব্রহ্মেতি। বৃহত্তমত্বাৎ বহিরঙ্গলোকদুর্ল্লক্ষ্যত্বাচ্চ ব্রহ্মতুল্যং পরমং সর্ব্বোৎকৃষ্টম্ অনুগ্রাহ্যস্য ভক্তস্যাপ্যগম্যত্বাৎ সূক্ষ্মং প্রেমরসানুভাবকত্বাৎ চিন্মাত্রং প্রাকৃতসুখরাহিত্যাৎ মাত্রপদপ্রয়োগঃ সৎ সর্ব্বকাল-

সত্তাকম্ অনন্তকং নাস্ত্যান্তকভয়ং যত ইত্যনন্তসংহিতফলরূপঃ সংসারক্ষয়শ্চোক্তঃ ক্বচিদত্র বিজ্ঞায়েত্যর্দ্ধপদ্যমধিকং তদসাম্প্রদায়িকমিতি শ্রীবৈষ্ণবতোষণী ব্যাবহারিকসুখবিনাশকত্বাৎ সুদুরারাধ্যম্ ॥ ১০ ॥

প্রমত্তাঃ পরামর্শশূন্যাঃ ॥ ১১—১৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

স ইতি সার্দ্ধকম্ । স নিষ্কামো যদা বন্ধুজনাগ্রহেণ ধনেহয়া প্রবৃত্তোপি মদনুগ্রহেণ বিতথোদ্যমঃ স নির্ব্বিণ্ণঃ স্যাত্তদা মৎপরৈর্নিষ্কামৈঃ কৃতমৈত্রস্য তস্য মদাত্মকমনুগ্রহং মৎসামীপ্যার্পণলক্ষণং করিষ্যে শীঘ্রমেব করোমি "বর্ত্তমানসামীপ্যে বর্ত্তমানবদ্বা" ইতিলট্ । অনুগ্রহং বিশিনষ্টি—তদ্ব্রহ্মেতি। চিন্মাত্রং জ্ঞানৈকরূপং সচ্ছোভমানং অনন্তকমপরিমিতং অনুগ্রহস্য ব্রহ্মবন্নিত্যত্বাদিতস্তাদ্রূপ্যমুক্তং বেদিতব্যম্ অতঃ পরমর্দ্ধং ক্ষিপ্তং বোদ্ধ্যং । অত ইত্যর্দ্ধকং অতো ধনালাভাদ্ধেতোর্ম্মাং হিত্বান্যান্ শিবাদীন্ জনঃ সকামো ভজতে মাং কীদৃশমিত্যাহ সুদুরারাধ্যং মদারাধনতত্ত্বাপরিজ্ঞানান্মামসুবিচার্য্যৈব ফলার্পকত্বাচ্চেতি ভাবঃ বস্তুতস্তু সুলভৈঃ পত্রপুষ্পাদিভিরারাধনাৎ সুখারাধ্যনেব ননু ভক্তাঃ কেচনাতিসম্পন্নাঃ শ্রূয়ন্তে বীক্ষ্যন্তে চেতি চেদুচ্যতে যে পূর্ব্বং রাজ্যাদিকামা যে চ সংসেবাদিকামাঃ যথা ধ্রুবাদয়ো যথা চাম্বরীষাদয়স্তেভ্যো মহাবিভূতিং চাক্ষয়াং দদাম তদনুভবাবসানে সামীপ্যং চ তেন মদারাধনে জনানামৌদাসীন্যঞ্চ পরিহৃতং ভক্তমাত্রাণাং ধনাপহারে তু নৈতৎ সম্ভবেৎ ননু নিষ্কামভক্তানাং দুঃখমদৃষ্টহেতুকং হরিহেতুকং বা নাদ্যঃ তত্ত্বজ্ঞানবহ্নিনা তদদৃষ্টস্য দগ্ধপ্রায়ত্বাৎ নান্ত্যঃ তত্র নির্দ্দয়তাপত্তেরিতি চেদুচ্যতে তদ্দুঃখং হরিহেতুকমেব "স্বদবগমী"ত্যাদৌ ভবদুখেত্যাদ্যুক্তেঃ ননু হরেস্তদ্দানে কিং ফলমিতি চেদ্ভক্তহিতমেবেতি গৃহাণ যথাতিবৎসলোহপি পিতা পুত্রস্য ব্রণবিদারং তত্র ক্ষারং নিক্ষিপন্ ভোগমপনীয়াধ্যয়নকষ্টঞ্চ দদৎ তস্য হিতকৃত্তদ্বদেবেতিবেদিতব্যং ন চ ভক্তদুঃখং পশ্যন্নির্গুণঃ স্যাদেবেতি বাচ্যং বস্তুতস্তত্র দুঃখানুদয়াদেব "গুণবিগুণান্বয়ান্ বেত্তী"ত্যুক্তেঃ দৃষ্টং চৈতৎ প্রহ্লাদে তর্হি তস্য কিমেব চারিত্রেণেতি চেৎ স এব জানাতীতি গৃহাণ "ন হ্যস্য কর্হিচিদ্রাজন্ পুমান্ বেদ বিধিৎসিত"মিতি ভীষ্মোক্তেঃ স্বস্মিন্ প্রেমপ্রবৃদ্ধস্তয়া স্বোল্লাসশ্চ নিত্যসামীপ্যং চেতি তত্ত্ববিদো বিমৃষন্তীতি ।৯—১০॥

আশুতোষেভ্যঃ পাত্রাপাত্রবিমর্শং বিনৈব তুষ্টেভ্যো মদন্যেভ্যো দেবেভ্যঃ উদ্ধতা নির্ম্মর্য্যাদাঃ মত্তা গর্ব্বিতাঃ প্রমত্তাশ্চানবহিতাঃ সন্তো বরদানপি বিস্মরন্তি কথঞ্চিৎ স্মরণেপ্যবজানতে ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

স যদা বিতথোদ্যোগঃ অত এব নির্ব্বিণ্ণঃ স্যাত্তদা তস্য মৎপরৈঃ কৃতমৈত্রস্য মৎপরসেবয়া লব্ধমদ্বিষয়কজ্ঞানভক্তিরহস্যমদনুগ্রহং মদসাধারণমনুগ্রহং দ্বিতীয়মনুগ্রহং করিষ্যে তং মুক্তং করিষ্যে ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

মুক্তিমেবাহ—ততস্তস্মৈ সংসারাৎ নির্ব্বিণ্ণায় মদ্বিষয়কজ্ঞানভক্তিসম্পন্নায় ব্রহ্ম দদামীতিশেষঃ । পরমং পরমাত্মানং সূক্ষ্মং প্রকৃতিকালকর্ম্মাদ্যগ্রাহ্যম্ চিৎ জীবো মাত্রা কলা অংশো যস্য তদংশিস্বরূপং চিন্মাত্রম্ সৎ সত্যত্বজ্ঞানত্বাদিগুণযুক্তম্ অনন্তকং ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্যম্ অতঃ মায়ামোহিতানাং নির্ব্বিণ্ণত্বভক্তিজ্ঞানাদ্যসম্ভবাদ্ধেতোঃ মাং দুরারাধ্যং তাদৃশৈঃ দুরারাধ্যং হিত্বা অন্যং রুদ্রাদিকং ভজতে ॥ ১০ ॥

উদ্ধতা উৎপথাঃ মত্তাঃ অনবহিতাঃ প্রমত্তা যুক্তাযুক্তবিবেকরহিতাঃ বরদান্ বিস্মরন্তি অবজানন্তে অবজ্ঞাং কুর্ব্বন্তি কৃতঘ্না ভবন্তীত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

বাসুদেবেতরপ্রসাদস্যানর্থহেতুভূতস্য সুলভত্বং বাসুদেবপ্রসাদস্যামৃতহেতুভূতস্য চ দুর্লভত্বমাহ শাপপ্রসাদয়োরিতি । ১২ ।

বঙ্গানুবাদ ।

সেই অনুগৃহীত ব্যক্তি স্বীয় বান্ধবগণের আগ্রহে ধনোপার্জ্জনেচ্ছায় প্রবৃত্ত হইয়াও আমার অনুগ্রহে যখন বিফলো-

অত্র চোদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাবিদঃ (১) ।
বৃকাসুরায় গিরিশো বরং দত্ত্বাপ সঙ্কটম্ ॥ ১৩ ॥
বৃকো নামাসুরঃ পুত্রঃ শকুনেঃ পথি নারদম্ ।
দৃষ্ট্বাশুতোষং পপ্রচ্ছ দেবেষু ত্রিষু দুর্ম্মতিঃ ॥ ১৪ ॥
(২) স আহ দেবং গিরিশমুপাধাবাশু সিধ্যসি ।
(৩) সোঽল্পাভ্যাং গুণদোষাভ্যামাশু তুষ্যতি কুপ্যতি ॥ ১৫ ॥
দশাস্যবাণয়োস্তুষ্টঃ স্তুবতোর্ব্বন্দিনোরিব ।
ঐশ্বর্য্যমতুলং দত্ত্বা তত আপ সুসঙ্কটম্ ॥ ১৬ ॥

ক্ষুম হইয়া নির্ব্বেদ প্রাপ্ত হয়, তখন সে মদেকচিত্ত ব্যক্তিগণের সহিত মিত্রতা স্থাপন করায় শীঘ্রই আমার অসাধারণ অনুগ্রহের পাত্র হইয়া থাকে ।

পরে, ঐ ধীর ব্যক্তি—অনির্ব্বচনীয়বস্তুস্বরূপ, সর্ব্বোৎকৃষ্ট, সূক্ষ্ম, চিন্মাত্র, নিত্য ও অনন্ত ব্রহ্মকে আত্মরূপে জানিতে পারিয়া সংসার হইতে বিমুক্ত হয় । একারণে লোকসকল সুদুরারাধ্য আমাকে পরিত্যাগ করিয়া অন্য দেবতার ভজনা করে ।

ভজনান্তর, তাহারা সেই আশুপ্রসন্ন দেবগণ হইতে রাজ্যসম্পদ লাভ করিয়া মর্য্যাদা অতিক্রম পূর্ব্বক গর্ব্বিত ও অনবহিত হইয়া ঐ বরপ্রদাতা দেবগণকে ভুলিয়া গিয়া অবজ্ঞা করে ॥ ৯—১১ ॥

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

হে মহারাজ ! ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও শিব প্রভৃতি দেবগণ শাপ ও বর প্রদানে সমর্থ । কিন্তু শিব ও ব্রহ্মা সহসা শাপ ও বর প্রদান করেন, বিষ্ণু সেরূপ নহেন ॥ ১২ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

অত্র (অস্মিন্ বিষয়ে) চ পুরাবিদঃ (পূর্ব্ববৃত্তান্তজ্ঞাঃ) ইমং (বক্ষ্যমাণং) ইতিহাসং উদাহরন্তি । (কোঽসৌ ? ইত্যতঃ তং বর্ণয়তি)—গিরিশঃ বৃকাসুরায় বরং দত্ত্বা সঙ্কটং আপ (প্রাপ্তবান্) ॥ ১৩ ॥

(কথং তদিতি বিস্তরতো বর্ণয়তি)—

শকুনেঃ পুত্রঃ দুর্ম্মতিঃ বৃকঃ নাম অসুরঃ পথি নারদং দৃষ্ট্বা ত্রিষু দেবেষু (ব্রহ্মবিষ্ণুশিবেষু মধ্যে) আশুতোষং (শীঘ্রপ্রসন্নং দেবং) পপ্রচ্ছ (জিজ্ঞাসিতবান্) ।

সঃ (শ্রীনারদঃ) আহ গিরিশং উপাধাব (ভজ) আশু সিদ্ধ্যসি, সঃ (শ্রীগিরীশঃ) অল্পাভ্যাং গুণদোষাভ্যাং আশু তুষ্যতি কুপ্যতি ॥ ১৪—১৫ ॥

(অপরঞ্চ—শ্রীগিরীশঃ) বন্দিনোঃ ইব স্তুবতোঃ দশাস্যবাণয়োঃ তুষ্টঃ (প্রীতঃ সন্) অতুলং ঐশ্বর্য্যং দত্ত্বা ততঃ (তাভ্যাং) সুসঙ্কটং (কৈলাসোৎপাটনং পুরপালনরূপং দুঃখং) আপ ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

শকুনেঃ পুত্রঃ ॥ ১৪—১৫ ॥

সুসঙ্কটমাপ কৈলাসোৎপাটনং পুরপালনং চ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

পুরাবিদঃ পূর্ব্ববৃত্তান্তজ্ঞাঃ পৌরাণিকা ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

---

(১) পুরাতনম্ ।　(২) স আদিদেশ গিরিশঃ ।
(৩) যোঽল্পাভ্যাং, ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

পথি দৃষ্ট্বা ত্রিষু শ্রীব্রহ্মাদিষু মধ্যে আশুতোষঃ দুর্ম্মতিরিতি বক্ষ্যমাণদুষ্টবরেচ্ছয়া ॥ ১৪ ॥

সিদ্ধাসি সামীপ্যে বর্ত্তমানা সেৎস্যসি সিদ্ধেষ্টার্থো ভবিষ্যসীত্যর্থঃ। অল্পাভ্যামিতি অল্পগুণেন তুষ্যতি অল্পদোষেণ কুপ্যতি চেত্যর্থঃ। অপৃষ্টস্যাপ্যাশুকোপস্যোক্তিঃ আশুতোষস্যৈব দৃষ্টান্ততয়া দাঢ়্যার্থম্ ॥ ১৫—২৬ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

ত্রিষু দেবেষু আশুতোষং পপ্রচ্ছেত্যন্বয়ঃ ॥ ১৪—১৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অত্রেতি। সদ্যঃ শাপপ্রসাদত্বে নিদর্শনতয়েতিহাসমুদাহরন্তীত্যর্থঃ। কোঽসাবিত্যতস্তং বর্ণয়তি—বৃকাসুরায়েতি। সঙ্কটং দুঃখমবাপেত্যথঃ ॥ ১৩ ॥

কথং তদিত্যতো বিস্তরতো বর্ণয়তি—বৃক ইতি। শকুনেঃ পুত্রঃ ত্রিষু দেবেষু মধ্যে শীঘ্রসন্তোষং পপ্রচ্ছ যতঃ স দুর্ম্মতিঃ ॥১৪॥

স নারদঃ আদিদেশ শশংস কিমিতি গিরিশমুপাধাব ভজ স আশু তুষ্যতি কিঞ্চ স ইতি স গিরিশঃ ॥ ১৫ ॥

তথাহি দশাস্যবাণয়োঃ রাবণবাণাসুরযোরিব স্তবতোরতুলমৈশ্বর্য্যং দত্ত্বা তাভ্যাং সকাশাদেব সঙ্কটং কৈলাসোৎপাটনপুরপালনাত্মকং দুঃখমবাপেত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

শিবঃ সদ্যঃ শাপপ্রসাদ ইত্যেতৎ কথমিত্যত্র ইতিহাসং বক্তি—অত্রেতি ॥ ১৩—১৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

অত্রাবিচারদানং বক্তুম্ উপাখ্যানমুপক্ষিপতি—অত্র চোদাহরন্তীমমিতি। ইয়মপি পরমতভাষা অত আহ—পুরাবিদ ইতি। অবিচারদানস্য সঙ্ক্ষেপেণ ফলমাহ—বৃকাসুরায়েতি। গিরিশো মহাদেবঃ স্বয়মেব বরং দত্ত্বা পশ্চাৎ সঙ্কটং পরমক্লেশং প্রাপ্তবান্ ॥ ১৩ ॥

কথমিত্যাকাঙ্ক্ষায়াং সর্ব্বমেব বৃত্তান্তমাহ—বৃকো নামেতি। কর্ম্মণাপি বৃক ইতি তস্য বৃক এব নাম শকুনেঃ হিরণ্যাক্ষপুত্রস্য পুত্রঃ সহি দুরাত্মা সর্ব্বান্ মূলতো নাশয়িষ্যামীতি বিচার্য্য তেষাং মূলভূতাস্ত্রয় ইতি তন্নিরাকরণব্যতিরেকেণ নিরাকর্ত্তুমশক্যা ইতি তে চৈকস্যাপি বাক্যং সর্ব্বে মন্যন্ত ইতি তৎকৃতোপায়েন তে মারণীয়া ইতি নিশ্চিত্য তেষামন্যতমপ্রসাদে এবমর্থং সাধয়িষ্যামীতি তদভিজ্ঞং নারদং পপ্রচ্ছ সোঽপি নারদো দেবসূত্রকর্ত্তা পথি দৈবগত্যা মিলিতঃ ত্রয়াণাং মধ্যে ক আশুতোষ ইতি পৃষ্টঃ সন্ গিরিশমাদিদেশ স চ দুর্ম্মতির্বৃকঃ নহি নারদঃ কদাচিদপি দেবনাশোপায়ম্ উপদেক্ষ্যতি নাপ্যজ্ঞঃ এবং জ্ঞাত্বাপি পৃষ্টবানপি দুর্ম্মতিরেব নারদস্য বাক্যং উপাধাব আশু সিধ্যতীতি সেবাং কুরু শীঘ্রমেব ফলসিদ্ধির্ভবিষ্যতীত্যর্থঃ। তত্র হেতুমাহ—সোঽল্পাভ্যামিতি। স শিবঃ অল্পাভ্যামেব গুণদোষাভ্যামল্পেন গুণেন তুষ্যতি অল্পেনাপি দোষেণ কুপ্যতি ॥ ১৪—১৫ ॥

ত্বদভিলষিতং জানামীতি জ্ঞাপয়ন্ দৃষ্টান্তমাহ—দশাস্যবাণয়োস্তুষ্ট ইতি। কা তেষামুপাসনেত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—স্তবতোরিতি। স্তোত্রমাত্রেণৈব সন্তুষ্টস্তদপি স্তোত্রং নৈব ভক্ত্যা কিন্তু জিঘৃক্ষয়েতি বক্তুং দৃষ্টান্তমাহ—বন্দিনোরিবেতি। যথা বৈতালিকাঃ স্তুবন্তি ততস্তয়োরৈশ্বর্য্যমতুলং দত্ত্বা ততঃ স্বদত্তৈশ্বর্য্যেণৈব সঙ্কটমাপ তয়োঃ পুরপালো জাত ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

সুসঙ্কটং ক্রমেণ কৈলাসোৎপাটনং পুরপালনং চ ॥ ১৬ ॥

ইত্যাদিষ্টস্তমসুর উপাধাবৎ স্বগাত্রতঃ (১) ।
কেদার আত্মক্রব্যেণ জুহ্বানোঽগ্নিমুখং হরম্ ॥ ১৭ ॥
দেবোপলব্ধিমপ্রাপ্য নির্ব্বেদাৎ সপ্তমেঽহনি ।
শিরোঽবৃশ্চৎ সুধিতিনা (২) তত্তীর্থক্লিন্নমূর্দ্ধজম্ ॥ ১৮ ॥
তদা মহাকারুণিকঃ স ধূর্জ্জটির্যথা বয়ং চাগ্নিরিবোত্থিতোঽনলাৎ ।
(৩) বিগৃহ্য দোর্ভ্যাং ভুজয়োর্ন্যবারয়ত্তৎস্পর্শনাদ্ভূয় উপস্কৃতাকৃতিঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সঙ্কটং বক্ষ্যমাণম্ ॥ ১৩ ॥

শকুনেঃ পুত্রঃ ॥ ১৪—১৫ ॥

এবং চেত্ততো বিভেমীতি ন বাচ্যং বয়েণ বলিষ্ঠস্ত তব স কিঞ্চিৎকর্ত্তুং ন শক্ষ্যতীতি দৃষ্টান্তেনাহ—দশাস্যেতি। সুসঙ্কটং কৈলাসোৎপাটনং পুররক্ষণং সেবনঞ্চ ক্রমাৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বাসুদেবেতরেষামাশুতোষত্বং ভক্তজনস্যানর্থহেতুত্বমিতিহাসেন স্ফুটীকরোতি—অত্রচেতি ॥ ১৩—১৫ ॥

যশ্চ সুতুষ্টঃ ঐশ্বর্য্যং দত্ত্বাপি ততঃ তাভ্যাং সকাশাৎ সুসঙ্কটমতিদুঃখং কৈলাসোৎপাটনং পুরপালনং:চাপ ॥ ১৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

এবিষয়ে পূর্ব্ববৃত্তান্তজ্ঞেরা এই ইতিহাস কীর্ত্তন করিয়া থাকেন যে—শ্রীগিরীশ বৃকাসুরকে বরপ্রদান করিয়া সঙ্কট প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥ ১৩ ॥

(পুনঃ বিস্তৃতরূপে বলিতেছেন)—

শকুনির পুত্র দুর্ম্মতি বৃকনামক অসুর পথিমধ্যে শ্রীনারদকে দেখিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন যে—ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও শিবের মধ্যে কে অল্প উপাসনায় প্রসন্ন হন।

তাহা শুনিয়া শ্রীনারদ বলিলেন—তুমি শ্রীগিরিশের ভজনা কর, শীঘ্র সিদ্ধ হইবে; তিনি অল্প গুণে তুষ্ট ও অল্প দোষেই ক্রুদ্ধ হয়েন ॥ ১৪—১৫ ॥

আর ঐ শ্রীগিরীশ বন্দির ন্যায় স্তবকারী রাবণ ও বাণরাজার প্রতি তুষ্ট হইয়া অতুল ঐশ্বর্য্যপ্রদান করতঃ মহাসঙ্কটে পড়িয়াছিলেন ॥ ১৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

ইতি (ইত্থং) আদিষ্টঃ অসুরঃ কেদারে (কেদারাখ্যে শিবক্ষেত্রে) তং (প্রসিদ্ধং) অগ্নিমুখং (অগ্নির্মুখং যস্য তথোক্তং) হরং (শ্রীমহাদেবং উদ্দিশ্য) স্বগাত্রতঃ আত্মক্রব্যেণ (আত্মনঃ স্বস্য ক্রব্যং মাংসং তেন) জুহ্বানঃ (হোমং কুর্ব্বন্) উপাধাবৎ (আরাধয়ামাস) ॥ ১৭ ॥

(সঃ অসুরঃ) দেবোপলব্ধিং (দেবস্য নিজারাধ্যস্য শ্রীশিবস্য উপলব্ধিং সমীপে প্রাপ্তিঃ দর্শনং বা) অপ্রাপ্য নির্ব্বেদাৎ সপ্তমে অহনি (দিবসে) সুধিতিনা (খড়্গেন) তত্তীর্থক্লিন্নমূর্দ্ধজং (তত্তীর্থে ছেদনার্থং সদ্যঃস্নানাৎ আর্দ্রকেশপাশযুক্তং ইত্যর্থঃ) শিরঃ অবৃশ্চৎ (ছেত্তুমুদ্যতো বভূব) ॥ ১৮ ॥

বয়ং (অধুনাতনাঃ) যথা (কিঞ্চিৎদুঃখেন মর্ত্তুকামং বারয়ামস্তদ্বদিত্যর্থঃ) তদা অগ্নিঃ (মূর্ত্তিমান্ বহ্নিঃ) ইব (দেদীপ্যমানঃ) অনলাৎ উত্থিতঃ মহাকারুণিকঃ সঃ ধূর্জ্জটিঃ

---

(১) সুমন্ত্রিতঃ । (২) স্বধিতিনা । (৩) নিগৃহ্য, ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

তমাহ চাঙ্গালমলং বৃণীষ্ব মে যথানিকামং (১) বিতরামি তে বরম্।
প্রীয়েয় তোয়েন নৃণাং প্রপদ্যতামহো ত্বয়াত্মা ভৃশমর্দ্দ্যতে বৃথা ॥ ২০ ॥

(শ্রীমহাদেবঃ) দোর্ভ্যাং (বাহুভ্যাং) ভুজয়োঃ বিগৃহ্য (ধৃত্বা) ন্যবারয়ৎ, তৎস্পর্শনাৎ (তস্য শিবস্য স্পর্শনাৎ) ভূয়ঃ (পুনঃ সঃ অসুরঃ) উপস্কৃতাকৃতিঃ (পরিপূর্ণাঙ্গঃ অভবৎ) ॥ ১৯ ॥

(শ্রীমহাদেবঃ) তং আহ চ অঙ্গ! অলং অলং (স্বশিরশ্ছেদনেন প্রয়োজনং নাস্তীত্যর্থঃ) মে (মত্তঃ) যথা নিকামং (কামানুরূপং) বরং বৃণীষ্ব, তে (তুভ্যং) বিতরামি (প্রযচ্ছামি) প্রপদ্যতাং (ভজতাং) নৃণাং তোয়েন (জলাঞ্জলিনাপি) প্রীয়েয় (প্রীতঃ স্যাং) অহো আত্মা (দেহঃ) বৃথা ভৃশং অর্দ্দ্যতে (পীড্যতে) ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

স্বগাত্রত উপাধাবৎ কথম্ আত্মক্রব্যেণ স্বমাংসেন জুহ্বান ইতি ॥ ১৭ ॥

অবৃশ্চচ্ছেত্তুমুদ্যতঃ ॥ ১৮ ॥

মূর্ত্তিমানগ্নিরিব দেদীপ্যমানঃ বয়মধুনাতনা যথাকিঞ্চিদ্দুঃখেন মর্ত্তুকামঃ বারয়ামস্তদ্বদিতি স চ উপস্কৃতাকৃতিঃ পরিপূর্ণদেহোঽভবৎ তং ন্যবারয়দেবমাহ চ ॥ ১৯ ॥

তোয়েনাপি ভজতাং প্রীতঃ স্যাং ত্বয়া তু দেহো বৃথা পীড্যত ইতি ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

অর্দ্দ্যতে ক্লিশ্যতে ॥ ২০—২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ইতীতি। ইত্থমাদিষ্টোঽসুরঃ সুষ্ঠু মন্ত্রিতঃ প্রচোদিতশ্চ তং গিরিশমেবোপাধাবদারাধিতবান্ স্বগাত্রত ইতি পাঠে স্বদেহেন স্বদেহমাংসহোমেনারাধিতবানিতি যাবৎ। আত্মনঃ স্বস্য ক্রব্যং মাংসং তেন হবিষাগ্নিমুখস্থং হরং জুহ্বানোঽপি ॥ ১৭ ॥

দেবস্য হরস্যোপলব্ধিং দর্শনমপ্রাপ্য সপ্তমেঽহনি দিবসে ক্লিন্না আর্দ্রা মূর্দ্ধজাঃ কেশাঃ যস্মিংস্তদাত্মনঃ শিরঃ স্বধিতিনা অবৃশ্চচ্ছেত্তুমারব্ধবানিত্যর্থঃ। স্বধিতিঃ পশুপুরোডাশাদিচ্ছেদনার্থঃ খড়্গবিশেষঃ ॥ ১৮ ॥

তদেতি। স ধূর্জ্জটিঃ রুদ্রঃ মূর্ত্তিমানগ্নিরিব দেদীপ্যমানোঽগ্নে রুত্থিতঃ স্বদোর্ভ্যাং তদ্ভুজয়োঃ প্রগৃহ্য ন্যবারয়ত্তস্য ধূর্জ্জটেঃ স্পর্শনাৎ প্রভাবাৎ পুনরুপস্কৃতা নির্ব্রণা আকৃতিঃ শরীরং যস্য তথাভূতো বভূবেত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

তমিতি। তং বৃকাসুরমাহ চ কিমিতি অঙ্গ হে বৃক! অলমলং হোমেনেতি শেষঃ। যথা নিকামং যথেচ্ছং বরং বৃণীষ্ব তুভ্যং বিতরামি প্রযচ্ছামি তোয়েনাপি প্রপদ্যতাং ভজতাং নৃণাং প্রীতঃ স্যাং ত্বয়া তু বৃথা আত্মা দেহো ভৃশমর্দ্দিতঃ পীড়িতঃ ॥ ২০—২৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

অগ্নিমুখমুদ্দিশ্য জুহ্বন্নিতিচ্ছান্দসঃ জুহ্বন্ হোমং কুর্ব্বন্ ॥ ১৭ ॥
দেবোপলব্ধিং দেবদর্শনম্ অসিনা শিরোহর্ত্তুকামোঽভূৎ ॥ ১৮ ॥
করচরণাদ্যবয়বী উপাকৃতাকৃতিঃ উৎপন্নস্বরূপঃ ॥ ১৯ ॥

যথা নিকামং নিতরাং কামমনতিক্রম্য নৃণাং যৎ প্রিয়তমং বস্তু স জীবঃ জীবনং প্রাণধারণং তেন জীবেন প্রপদ্যতাং প্রপন্নো ভবতু ভবানিতি শেষঃ। কেনেত্যত উক্তং শিবেন ময়েতি কিঞ্চ জীবো সুধাহরণতৎপরঃ অনেন "পূর্ব্বমায়ুঃ পরীক্ষেত পশ্চাল্লক্ষণমাদিশেৎ" ইতিবচনাৎ জীবনং সর্ব্বস্মাদভীষ্টমিত্যুক্তং ভবতি কিঞ্চাত ইতি তত্রাহ—অহো ইতি। আত্মা শরীরম্ অর্দ্দ্যতে হিংস্যতে অহো যস্মাত্তস্মাৎ ॥ ২০ ॥

---

(১) যথাভিকামং, ইতি পাঠান্তরম্।

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং স্বচিন্তং শ্রুত্বা তথা কৃতবানিত্যাহ—ইত্যাদিষ্ট ইতি। তং মহাদেবং অসুরঃ স উপাধাবৎ উপাধাবনমেবাহ—স্বগাত্রতঃ স্বশরীরাদেব স্বস্য ক্রব্যং মাংসমুদ্ধৃত্য অগ্নৌ মহাদেবমন্ত্রেণ ভাবয়িত্বা কেদারে অতিশুদ্ধে হিমালয়ে অগ্নিমুখং ক্রব্যেণোপাধাবদিত্যনেন মহাদেবোদ্দেশেন স্বমাংসমজুহোদিতি জ্ঞাপিতম্ এবং সপ্তদিনপর্য্যন্তং কৃতবান্ মহাদেবঃ বৃকোঽপি ভগবৎপ্রতীক্ষয়া সপ্তদিবসানঙ্গীকৃতবন্তৌ ততো ভগবান্ ন ফলদো জাত ইতি নিশ্চিত্য দেবস্যোপলব্ধিমপ্রাপ্য সপ্তমেঽহনি মরণং বা ফলম্বা সাধয়িষ্যামীতি নিশ্চিত্য স্বধিতিনা শিরঃ অবৃশ্চৎ সঙ্কল্পপূর্ব্বকং তথা কৃতবানিতি জ্ঞাপয়িতুমাহ—তত্তীর্থক্লিন্নমূর্দ্ধজঃ তত্র কেদারোদকতীর্থং প্রসিদ্ধং যস্মিন্ পীতে উদরে লিঙ্গানি ভবন্তি তেন ক্লিন্না মূর্দ্ধজাঃ কেশা যস্য ॥ ১৭—১৮ ॥

এবং তস্য সাহসং দৃষ্ট্বা মহাদেবো মূলকারণাচ্ছঙ্কিতমনাঃ প্রসন্নো জাত ইত্যাহ—তদা মহাকারুণিক ইতি। পরদুঃখং দৃষ্ট্বা যো দুঃখিতো ভবতি স কারুণিক ইতি ভগবাংস্তু পরমকারুণিকঃ দুঃখোৎপত্তিসম্ভাবনায়ামপি দুঃখিতো ভবতি তত্র হেতুভূতং বিশেষণমাহ—স ধূর্জ্জটিরিতি। শ্মশানে বৃথা মৃতান্ দৃষ্ট্বা দুঃখিতঃ তৎপাংসুষু লোটনাদ্ধূসরবর্ণা জটা জাতা ইতি যথাহ্বয়মিতি আহূয়াহ্বানম্ আগচ্ছ রুদ্র ইমং বলিং গৃহাণ স্বাহেত্যত্র যদৈব শীঘ্রমাগচ্ছেত্যাহ্বানং কৃতং তথৈব সমাগতঃ সন্দেহাভাবায় প্রত্যক্ষদৃষ্টং দৃষ্টান্তীকরোতি—অগ্নিরিবেতি। চকারান্মানসাহ্বানং সম্ভাবনেনৈব সমাগত ইতি জ্ঞাপিতং তদা ভগবানালিঙ্গনেন নিষ্পীড্য ন্যবারয়ৎ শিরশ্ছেদনং ন কর্ত্তব্যমিতি নন্বেবঞ্চেদ্দয়য়া প্রথমং গাত্রচ্ছেদ এব কথং ন নিবারিত ইতি চেত্তত্রাহ—তৎস্পর্শনাদ্ভূয় উপস্কৃতাকৃতিরিতি মহাদেবস্য স্পর্শমাত্রেণ ভূয়ঃ উপস্কৃতা পূর্ব্ববৎ পুষ্টা আকৃতির্দ্দেহো যস্য স্পর্শমাত্রেণৈব পূর্ব্ববজ্জাত ইত্যর্থঃ। এবং সতি তস্য প্রত্যাপত্তিরুক্তা ॥ ১৯ ॥

অধিকং দাতুমাহ—তমাহেতি। বচনেনাপি নিরাকৃতবানিত্যর্থঃ। তদেব বচনমাহ—হে অঙ্গ! অলমলমিতি মে মত্তো বৃণীষ্ব যথাভিকামং যথেচ্ছং তে তুভ্যং বরং বিতরামি দাস্যামি। ননু কিমিতি দাস্যতীতি চেত্তত্রাহ—যতঃ প্রীয়ে প্রীতো ভবামি প্রীতাবেব কিং কারণমিতি চেত্তত্রাহ—নৃণাং প্রপদ্যতামিতি। যেন কারণেন প্রপন্না ভবন্তি প্রাণিনস্ততঃ তেন কারণেন প্রীয় ইত্যর্থঃ। প্রপত্তিঃ প্রীতিহেতুর্নিরূপিতা। ননু প্রতিপত্তিমাত্রেণ কথং বাঞ্ছিতং দাস্যসীত্যাশঙ্কায়ামাহ—অহো ইতি। ন হ্যেতাদৃশী প্রতিপত্তিঃ ক্বচিৎ দৃষ্টা বর্ত্ততে অত আশ্চর্য্যরূপত্বাৎ প্রীত ইত্যর্থঃ। এবং প্রসাদানন্তরমপি ক্লেশং কুর্ব্বন্ বৃথৈবাত্মা ত্বয়া পরিতপ্যতে আত্মা দেহো বৃথৈব খেদং প্রাপ্যতে আত্মপদেন আত্মদানমপুরুষার্থ ইতি চ জ্ঞাপিতং ত্বয়ৈব কেবলমেবং ক্রিয়তে ন জ্ঞেনেতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

স্বগাত্রতঃ সকাশাৎ আত্মক্রব্যেণ আত্মনৈব ছিন্নেন মাংসেনেত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

অবৃশ্চৎ ছেত্তুমুদ্যতঃ স্বধিতিনা খড়্গেন তত্তীর্থ এব আক্লিন্নাঃ সম্যগার্দ্রীভূতা মূর্দ্ধজাঃ যস্য তৎ ॥ ১৮ ॥

বয়মধুনাতনা যথা দুঃখেন মর্ত্তুকামং জনং বারয়ামস্তদ্বৎ স চ উপস্কৃতাকৃতিঃ পরিপূর্ণদেহোঽভূৎ ॥ ১৯ ॥

অলমলং শিরশ্ছেদনেনেত্যর্থঃ । ২০—২২ ।

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

স্বগাত্রত উপাধাবদুপাস্ত কথং আত্মনঃ ক্রব্যেণ মাংসেন কেদারাখ্যে শিবক্ষেত্রে অগ্নিমুখং যস্য তং হরং জুহ্বানঃ দেবতানামগ্নিমুখত্বাত্তমুদ্দিশ্যাগ্নৌ স্বমাংসহোমং কুর্ব্বন্নিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

দেবস্য তস্যোপলব্ধিঃ দর্শনম্ অবৃশ্চৎ ছেত্তুমারভত স্বধিতিনা খড়্গেন ॥ ১৮ ॥

অনলোঽগ্নিমূর্ত্তিমানিবোত্থিতঃ সন্ন্যবারয়ৎ বয়মাধুনিকা দুঃখেন মর্ত্তুকামং জনং যথা নিবারয়ামস্তদ্বৎ স বৃক উপস্কৃতাকৃতিঃ পরিপূর্ণদেহোঽভূৎ ॥ ১৯ ॥

(১) দেবং স বব্রে পাপীয়ান্ বরং ভূতভয়াবহম্ ।
যস্য যস্য করং শীর্ষ্ণি ধাস্যে স ম্রিয়তামিতি ॥ ২১ ॥
তচ্ছ্রুত্বা ভগবান্ রুদ্রো দুর্ম্মনা ইব ভারত ! ।
ওমিতি প্রহসংস্তস্মৈ দদেঽহেরমৃতং যথা ॥ ২২ ॥
* (ইত্যুক্তঃ সোঽসুরো নূনং গৌরীহরণলালসঃ ।)
স তদ্বরপরীক্ষার্থং শম্ভোর্মূর্দ্ধ্নি কিলাসুরঃ ।
স্বহস্তং ধাতুমারেভে (২) সোঽবিভ্যৎ স্বকৃতাচ্ছিবঃ ॥ ২৩ ॥

অলমলং শিরচ্ছেদেন প্রয়োজনং নাস্তীত্যর্থঃ। বীর্য্যাতিবৈবগ্র্যাৎ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

আত্মক্রব্যেণ স্বমাংসেন জুহ্বানঃ স্বগাত্রতঃ সার্দ্ধবিভক্তিকস্তুসিঃ স্বকীয়ৈর্গাত্রৈঃ স্তুত্যাদিপরৈর্বাগাদিভিশ্চ তং গিরিশম্ উপাপাবদারাধিতবান্ ॥ ১৭ ॥

স্বধিতিনা খড়্গেন অবৃশ্চৎ ছেত্তুমুদ্যতঃ ॥ ১৮ ॥

বয়ং যথা ভক্তং মর্ত্তুকামং নিবারয়ামস্তদ্বৎ ন্যবারয়ৎ সচ তস্য স্পর্শনাৎ উপস্কৃতা পরিপূর্ণা আকৃতির্যস্য স তথা অভবৎ ॥ ১৯ ॥

অঙ্গ হে বৃক! অলমলং শিরশ্ছেদেন অহন্তু প্রপদ্যতাম্ উপাসকানাং তোয়েনাপি প্রীয়েয় প্রীতঃ স্যাম্ ত্বয়া তু আত্মা দেহঃ বৃথা অর্দ্দ্যতে পীড্যতে ॥ ২০—২৩ ॥

বঙ্গানুবাদ।

ঐ বৃকাসুর শ্রীনারদ কর্ত্তৃক এইরূপে উপদিষ্ট হইয়া কেদারনামক শিবক্ষেত্রে গমন পূর্ব্বক নিজের দেহ হইতে কর্ত্তিত মাংস দ্বারা অগ্নিতে আহুতি প্রদান করতঃ শ্রীমহাদেবের আরাধনা করিতে লাগিলেন ॥ ১৭ ॥

ঐ অসুর ঐরূপে আরাধনা করিয়াও নিজারাধ্য শ্রীশিবের দর্শন না পাইয়া নির্ব্বেদ বশতঃ সপ্তম দিনে আর্দ্রকেশপাশযুক্ত স্বীয় মস্তক খড়্গ দ্বারা ছেদন করিতে উদ্যত হইল ॥ ১৮ ॥

আমরা যেমন সামান্যদুঃখে মরিতে ইচ্ছুক ব্যক্তিকে নিবারণ করি সেইরূপ সে সময়ে মূর্ত্তিমান্ অগ্নির ন্যায় দেদীপ্যমান পরমকারুণিক শ্রীশঙ্কর অগ্নি হইতে উত্থিত হইয়া স্বীয় বাহুদ্বয় দ্বারা ঐ অসুরের বাহুদ্বয় ধারণ করতঃ তাহাকে নিবারণ করিলেন, আর ঐ অসুরও শ্রীশিবস্পর্শে অক্ষত শরীর হইল ॥ ১৯ ॥

শ্রীমহাদেব তাহাকে বলিলেন—ওহে বৃক! তোমার শিরশ্ছেদনে কোনই প্রয়োজন নাই। তুমি আমার নিকটে ইচ্ছানুরূপ বর প্রার্থনা কর, আমি প্রদান করিব। আমার শরণাগত ব্যক্তি যদি জলাঞ্জলি দ্বারা আমার পূজা করে তাহা হইলেও আমি তাহার প্রতি প্রীত হইয়া থাকি, তবে আর তুমি কেন অকারণ স্বীয় দেহের অতিশয় পীড়া প্রদানে আমার কষ্টের কারণ জন্মাইতেছ ॥ ২০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

সঃ পাপীয়ান্ যস্য যস্য শীর্ষ্ণি (মস্তকে) করং ধাস্যে সঃ ম্রিয়তাং ইতি ভূতভয়াবহং বরং দেবং (শ্রীশিবং) বব্রে ॥ ২১ ॥

ভারত! (হে ভরতবংশবীজভূত!) তৎ শ্রুত্বা ভগবান্ রুদ্রঃ দুর্ম্মনাঃ (দুঃখিতমনাঃ) ইব (ভূত্বা, পুনঃ) প্রহসন্ ওম্ (এবং অস্তু) ইতি (এবং উক্ত্বা) অহেঃ (অহয়ে ইত্যর্থঃ) অমৃতং (ক্ষীরং) যথা (ইব) তস্মৈ (পাপীয়সে বৃকায়, বরং) দদে (দত্তবান্) ॥ ২২ ॥

সঃ অসুরঃ কিল তদ্বরপরীক্ষার্থং শম্ভোঃ (শ্রীশিবস্য)

---

(১) দেবাৎ।

* শ্লোকার্দ্ধং ন সর্ব্বসম্মতম্।

(২) সোঽভিভেৎ, ইতি চ পাঠান্তরম্।

তেনোপসৃষ্টঃ সন্ত্রস্তঃ পরাধাবন্ সবেপথুঃ।
যাবদন্তং দিবো ভূমেঃ কাষ্ঠানামুদগাদুদক্ ॥ ২৪ ॥

মূর্দ্ধ্নি স্বহস্তং ধাতুং আরেভে, সঃ শিবঃ স্বকৃতাৎ (স্বদত্তবরাৎ) অবিভ্যৎ (অবিভেৎ ইত্যর্থঃ) ॥ ২৩ ॥

তেন (অসুরেণ) উপসৃষ্টঃ (অনুগতঃ, শ্রীশঙ্করঃ) (ভীতঃ) পরাধাবন্ (পলায়মানঃ) সবেপথুঃ (বেপথুঃ কম্পঃ তৎসহিতঃ, চ সন্) উদক্ (উত্তরতো দিশঃ) দিবঃ ভূমেঃ কাষ্ঠানাং যাবদন্তং (অন্তপর্য্যন্তং) উদগাৎ (উৎ—অতিশয়ং অগাৎ গতবান্) ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

দাতুমনর্হমপি দত্তবান্ সর্পায় ক্ষীরমিব ॥ ২২—২৩ ॥
উপসৃষ্টোঽনুগতঃ সন্ উদগাদধাবৎ উদগুত্তরতঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

দেবাদিতি। স পাপীয়ান্ বৃকঃ দেবাৎ রুদ্রাদ্ভূতভয়াবহং বরং বৃতবান্, বরমেব দর্শয়তি—যস্যেতি। যস্য যস্য শীর্ষ্ণ্যহং করং ধাস্যে স ম্রিয়তামিত্যেবম্বিধং ভূতভয়াবহমিতি সম্বন্ধঃ ॥ ২১ ॥

তদিতি। হে ভারত! স্থাণুঃ শিবঃ তদ্বরণং শ্রুত্বা তাবৎ দুর্ম্মনা ইব দুঃখিতমনা ভূত্বা ইবশব্দোঽনতিরিক্তার্থকঃ প্রসভং বলাৎ তস্মৈ ওমিত্যঙ্গীকৃত্য দদৌ দত্তবান্ যথা অহেঃ সর্পস্যামৃতং ক্ষীরং তদ্বৎ ॥ ২২ ॥

স ইতি। সোঽসুরঃ বরস্য পরীক্ষার্থং কিময়ং বরঃ সত্য উত মিথ্যা বেতি পরীক্ষার্থমিত্যর্থঃ। স শিবঃ স্বকৃতাদপরাধাৎ স্বয়মবিভ্যৎ ॥ ২৩ ॥

তেনাসুরেণোপসৃষ্টোঽনুগতঃ স শম্ভুর্জাতবেপথুঃ কম্পিতগাত্রঃ ত্রস্তঃ পরাধাবৎ সোঽপি পৃষ্ঠতোঽন্বধাবদিত্যনুক্তমপি যোজ্যম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

॥ ২১ ॥

ওমিত্যুক্ত্বা প্রহসন্ আত্মনো দৈন্যম প্রকাশয়ন্ ॥ ২২ ॥

অবিভেৎ ভীতবান্ ॥ ২৩ ॥

উপসৃষ্টঃ উপদ্রুতঃ দিবোঽন্তমবসানং যাবদন্তি ভূমেঃ কাষ্ঠানাং বিবরাণাম্ অবসানঞ্চ যাবৎ ভুবোঽধরমধঃস্থলং পাতালং চ যাবত্তাবৎ পর্য্যন্তং পরাধাবৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং স্বাভিলষিতং সিদ্ধমিতি বরং যাচিতবানিত্যাহ—দেবং স বব্রে ইতি। নন্বত্র ন স্বস্য সুখং নাপি দুঃখাভাবঃ কিমিত্যেবং প্রার্থয়তি ইতি চেত্তত্রাহ—পাপীয়ানিতি। পাপমেব নিরন্তরং কর্ত্তুং বাঞ্ছতি। বধাদিরূপং পাপং ক্লেশেনৈব সিদ্ধ্যতীতি অক্লেশার্থং মারণজনিতদোষসম্পাদনায় তাদৃশং বরং যাচিতবানিত্যর্থঃ। বরঞ্চ শ্রবণমাত্রেণৈব ভূতানাং ভয়মাবহতি বরস্য স্বরূপমাহ—যস্য যস্য করং শীর্ষ্ণি ইতি। স্থাপনমাত্রেণৈব প্রযত্নান্তরব্যতিরেকেণাপি স ম্রিয়তামিতি ॥ ২১ ॥

ততো মহাদেবস্য শঙ্কা উৎপন্নেত্যাহ—তচ্ছ্রুত্বেতি। যতো রুদ্রঃ প্রাণিনো দুঃখং দৃষ্ট্বা রোদিতি ইতি ততো দুর্ম্মনা ইব জাতঃ ততঃ কিং কর্ত্তব্যমিতি বিচার্য্য বরে দত্তে কিং ভবিষ্যতীত্যগ্রিমং বিচারিতবান্ ততো ভগবান্ পরমেশ্বরেণায়ং বঞ্চয়িত্বা মারণীয় ইতি অগ্রিমং সূত্রং বিচারিতবান্ ততঃ ওমিতি তথৈবাস্ত্বিতি প্রহসন্নাহ অস্যানিষ্টং বিচারয়ন্ ত্বমেব মরিষ্যসীতি ভারতেতি বিশ্বাসার্থং সম্বোধনম্। ননু দানমাত্রেণৈব স্বানিষ্টং করিষ্যতীতি কিমজ্ঞাত্বা দত্তবানিত্যাহ—অহেরমৃতং যথেতি। অহেরিব পাপঃ পোষকস্যাপ্যনর্থকৃদিতি স্বানিষ্টং জ্ঞাত্বাপি দত্তবানিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

ততো যজ্জাতং তদাহ—স তদ্বরপরীক্ষার্থমিতি। কিলেতি

অজানন্তঃ প্রতিবিধিং তূষ্ণীমাসন্ সুরেশ্বরাঃ ।
ততো বৈকুণ্ঠমগমদ্ভাস্বরং তমসঃ পরম্ ॥ ২৫ ॥
যত্র নারায়ণঃ সাক্ষান্ন্যাসিনাং পরমা গতিঃ ।
শান্তানাং ন্যস্তদণ্ডানাং যতো নাবর্ত্ততে গতঃ ॥ ২৬

মহতোঽনিষ্টঃ ন বক্তব্যমিতি ন করিষ্যতীতি শঙ্কাং বারয়তি অসুর ইতি অতঃ স্বহস্তং ধাতুমারেভে উদ্যোগং কৃতবানিতি তত্তস্তস্যোদ্যোগং জ্ঞাত্বা অধিদেবং দেবানামধিপতিরপি শিবঃ অবিভেৎ ভীতবান্ শিবত্বাৎ পরমার্থতো ভয়ং ন ভবিষ্যতীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

ততঃ পলায়িত ইত্যাহ—তেনোপস্পৃষ্টমিতি তেন বৃকেণ উপস্পৃষ্টঃ নিকটে সমাগতঃ তদা সন্ত্রস্তো জাতঃ ততোত্যন্তমধাবৎ ততঃ কম্পমানোঽপি জাতঃ ততঃ দিবঃ যাবদন্তং ভূমেশ্চ যাবৎকাষ্ঠানামপি পূর্ব্বমূর্দ্ধং নির্গমঃ ততোঽর্ব্বাক্ ততো দিকৃচতুষ্টয়ে পন্থা ব্যাঘুদ্য পশ্চাদুদগ্দিশং প্রতি গতঃ তস্য খেদার্থং তাবৎ পরিভ্রমণম্ ॥ ২৪ ॥

—

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

স্বকৃতাৎ স্বদত্তবরাৎ অবিভেৎ ভয়ং প্রাপ্তঃ অবিভ্যদিতি-পাঠঃ আর্ষঃ ॥ ২৩ ॥

তেনাসুরেণ উপস্পৃষ্টঃ অনুদ্রুতঃ পরাধাবন্ পলায়মানঃ সন্ দিবো ভূমেঃ কাষ্ঠানাঞ্চ যাবদন্তম্ অন্তপর্য্যন্তম্ উদগাৎ উৎকর্ষেণাগাৎ অধাবৎ উদক্ উত্তরতো দিশঃ সকাশাৎ ॥ ২৪ ॥

—

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ইবেতি বিষ্ণোস্তৎপ্রতীকারসম্ভাবনাদ্দৌর্ম্মনস্যহ্রাসাৎ ॥ ২২ ॥

স শিবঃ স্বকৃতাৎ স্বার্পিতাদ্বরাদবিভাৎ দেবীসৌন্দর্য্যলুব্ধস্য দুষ্টস্য তৎপ্রাপ্তয়ে চেষ্টিতমিদমিতি বদন্তি ॥ ২৩ ॥

তেন বৃকেণ উপস্পৃষ্টোঽনুদ্রুতঃ সবেপথুঃ সন্ পরাধাবৎ পলায়ত দিবো ভূমেঃ কাষ্ঠানাং দিশাং চ যাবদন্তমুদগাৎ উচ্চৈরধাবৎ উদক্ উত্তরদিশঃ সকাশাৎ ॥ ২৪ ॥

—

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তেন বৃকেন উপস্পৃষ্টঃ অনুগতঃ পরাধাবৎ পলায়মানঃ সন্ উদক্ উত্তরতঃ উদগাৎ পুনঃ দিবো ভূমেঃ কাষ্ঠানাঞ্চ যাবদন্তং অন্তপর্য্যন্তমুদগাৎ ॥ ২৪ ॥

—

বঙ্গানুবাদ ।

ঐ মহাপাপী অসুর শ্রীশিবের নিকটে "আমি যে যে ব্যক্তির মস্তকে হস্তপ্রদান করিব তাহারা তৎক্ষণাৎ মরিবে" এইরূপ সর্ব্বপ্রাণিভয়াবহ বর প্রার্থনা করিল ॥ ২১ ॥

হে ভরতবংশবীজভূত ! উহা শুনিয়া ভগবান্ শ্রীরুদ্রদেব দুঃখিতান্তঃকরণবিশিষ্ট ব্যক্তির ন্যায় ক্ষণকাল নির্ব্বাক্ অবস্থায় অবস্থান করিলেন, পরে তিনি সহাস্য বদনে "আচ্ছা তাহাই হউক" বলিয়া সর্পকে অমৃত প্রদানের ন্যায় ঐ দুরাত্মাকে বরপ্রদান করিলেন ॥ ২২ ॥

ঐ দুরাত্মা অসুর আবার শ্রীশিবদত্তবরের সত্যতা পরীক্ষার অভিলাষে শ্রীশিবের মস্তকেই হস্তপ্রদান করিতে উদ্যত হইল, তখন তিনি স্বদত্ত বরের ভয়ে নিজেই ভীত হইলেন ॥২৩॥

ঐ অসুর পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইলে শ্রীশঙ্কর বরভয়ে ভীত ও পলায়ন-পরায়ণ হইয়া কম্পিত কলেবরে উত্তরদিক্ হইতে স্বর্গ, ভূমি ও দিক্ সকলের অন্তপর্য্যন্ত দ্রুতপদে গমন করিলেন ॥ ২৪ ॥

—

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

সুরেশ্বরাঃ (শ্রীব্রহ্মাদয়ঃ) প্রতিবিধং (তৎপ্রতীকারং) অজানন্তঃ তূষ্ণীং আসন্ । ততঃ (অনন্তরং, শ্রীশিবঃ) ভাস্বরং

তং তথাব্যসনং দৃষ্ট্বা ভগবান্ বৃজিনার্দ্দনঃ।
দূরাৎপ্রত্যুদিয়াদ্ভূত্বা বটুকো যোগমায়য়া (১) ॥ ২৭ ॥
মেখলাজিনদণ্ডাক্ষৈস্তেজসাগ্নিরিব জ্বলন্।
অভিবাদয়ামাস চ তং কুশপাণির্ব্বিনীতবৎ ॥ ২৮ ॥

(সদা স্বয়মেব প্রকাশমানং) তমসঃ (প্রকৃতেঃ) পরং বৈকুণ্ঠং (শ্বেতদ্বীপং) অগমৎ (জগাম) যত্র শান্তানাং (শ্রীভগবদর্থে ত্যক্তাশেষাণাং) শান্তানাং (রাগদ্বেষাদিরহিতচিত্তানাং, শ্রীভগবন্নিষ্ঠচিত্তানাং বা)—ন্যস্তদণ্ডানাং (পরিত্যক্তহিংসানাং জনানাং) পরমা (সর্ব্বোত্তমা) গতিঃ (প্রাপ্যঃ) সাক্ষাৎ নারায়ণঃ (শ্রীবিষ্ণুঃ, বর্ত্ততে ইত্যর্থঃ) যতঃ (যস্মিন্, জীবঃ) গতঃ (সন্) ন আবর্ত্ততে (পুনঃ সংসারে ন পততি ইত্যর্থঃ) ।২৫—২৬।

বৃজিনার্দ্দনঃ (দুঃখহরঃ) ভগবান্ দূরাৎ তথাব্যসনং (তথা তাদৃশং ব্যসনং দুঃখং যস্য তথাভূতং) তং (শ্রীশিবং) দৃষ্ট্বা তেজসা জ্বলন্ অগ্নিঃ ইব যোগমায়য়া (স্বশক্তিবিশেষেণ) বটুকঃ (বালব্রহ্মচারী) ভূত্বা মেখলাজিনদণ্ডাক্ষৈঃ (মেখলাজিনদণ্ডাক্ষমালাভিঃ উপলক্ষিতঃ সন্) প্রত্যুদিয়াৎ (প্রতি তদভিমুখতঃ উদিয়াৎ আবির্ভূতঃ ইত্যর্থঃ)।

কুশপাণিঃ (কুশহস্তঃ সঃ) বিনীতবৎ (বিনয়নম্রঃ ইব) তং (বৃকং) অভিবাদয়ামাস (তং আশিষং ব্রুবন্ আত্মানং অভিবাদয়ামাস ইত্যর্থঃ, যদ্বা—অভিবাদয়ামাসেত্যত্র অস্মাকং ব্রহ্মদর্শিনাং সর্ব্বভূতান্যেব অভিবাদ্যানি ভবান্ তু শকুনেঃ পুত্রো জ্ঞানী তপস্বী অভিবাদ্য এবেতি তোষয়ামাস; কিম্বা অভিবাদয়ামাস পূজয়ামাস, অপূজ্যস্য অভিবাদনরূপয়া পূজয়া আয়ুরাদিকং হৃতবান্ ইত্যর্থঃ) ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

বৈকুণ্ঠং শ্বেতদ্বীপম্ ॥ ২৫—২৬ ॥

তং বৃকাসুরং তথাব্যসনং তাদৃগ্ব্যসনং যস্য তং বৃজিনার্দ্দনো দুঃখহর্ত্তা দূরত এব দৃষ্ট্বা মেখলাদিভিরুপলক্ষিতঃ প্রত্যুদিয়াৎ সম্মুখমাগতঃ ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

বটুকঃ শ্রীকৃষ্ণ এবাভিপ্রেতঃ তস্যৈব পূতনাবধাদাবদ্ভুতমহাশক্তেঃ তথা সর্ব্বথা সর্ব্বেষাং সর্ব্বদুঃখহরত্বাচ্চ অতঃ শ্রীশিবস্য সঙ্কটোন্মোচনমেতৎ কিন্নামাদ্ভুতমিতি ভাবঃ ॥২৭—৩১॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

বৈকুণ্ঠং বিষ্ণুলোকং নতু পরমস্থানং মুক্তপ্রাপ্যম্ ॥ ২৫ ॥

যতঃ নারায়ণাৎ যত ইতি পদস্য দেশপরত্বেঽপি বিষ্ণুলোকগতানাং শ্বেতদ্বীপবাসিনাং পুনর্জ্জন্মাভাব ইত্যবিরোধঃ ॥২৬—২৯॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

কাষ্ঠানাং দিশাং চ যাবদন্তম্ উদগাৎ উত্তরতঃ অগাৎ ঊর্দ্ধমগচ্ছদ্বা উদক্ ঊর্দ্ধমঞ্চন্ ॥ ২৫ ॥

অজানন্ত ইতি। সুরেশ্বরাশ্চতুর্মুখেন্দ্রাদয়ঃ প্রতিবিধিং প্রতিক্রিয়ামজানন্তঃ ততঃ বৈকুণ্ঠমণ্ডান্তর্ব্বর্ত্তিনং কঞ্চিদ্বিষ্ণুলোকং নতু পরমস্থানং মুক্তপ্রাপ্যং ভাস্বরং প্রকাশবহুলং তমসঃ পরং প্রকৃতি—কার্য্যরহিতং যত্র বৈকুণ্ঠে গতিঃ প্রাপ্যঃ ন্যস্তদণ্ডানাং ভূতদ্রোহরহিতানাং সর্ব্বভূতসুহৃদাম্ ইত্যর্থঃ। গতো যতো নাবর্ত্ততে শ্রীবিষ্ণুলোকগতানাং শ্বেতদ্বীপবাসিনাঞ্চ পুনর্জ্জন্মাভাবাৎ তং বৈকুণ্ঠমগমদিতি সম্বন্ধঃ ॥ ২৬ ॥

তমিতি। তং বৃকাসুরং তথা তাদৃশং ব্যসনং দুঃখং যস্য তং

---

(১) দারকো যোগমায়য়া, ইতি পাঠান্তরম্।

রুদ্রং চ দৃষ্ট্বা বৃজিনার্দ্দনো দুঃখাপহারী ভগবান্ যোগমায়য়া আত্মীয়াশ্চর্য্যশক্ত্যা বটুকো ভূত্বা মেখলাদিভিরুপলাক্ষতঃ তেজসা বিগ্রহকান্ত্যাগ্নিরিব জ্বলন্ দূরাদেব প্রত্যুদিয়াদভিমুখমাজগাম ॥ ২৭ ॥

কুশপাণিঃ পবিত্রপাণিরভিবাদয়ামাসাহ চেতি শেষঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

তল্লোকবাসিনঃ শূন্যপ্রায়াঃ কিমত্রাহ—অজানন্ত ইতি । প্রতিবিধিং প্রতিক্রিয়াম্ ॥ ২৫—২৬ ॥

দারকো বালব্রহ্মচারী ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

দূরাদিতি । শ্রীবৈকুণ্ঠাদ্বহিরিত্যর্থঃ । প্রতি; তদভিমুখস্ত উদিয়াৎ আবির্ভূত ইত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

অভিবাদয়ামাসেতি অভিবাদনমুদ্রাবস্থানেনাভিবাদনং কারয়ামাসেত্যর্থঃ ॥ ২৮—৪০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

নন্বত্রত্যৈঃ কথং মহাদেবসাহায্যং ন কৃতমিতি চেৎ তত্রাহ—অজানন্তঃ প্রতিবিধিমিতি । সুরেশ্বরা অপি তূষ্ণীমেব স্থিতাঃ ততো মহাদেবো বৈকুণ্ঠমগমৎ ইদং বৈকুণ্ঠস্থানং বদর্য্যাং নারায়ণপর্ব্বতপশ্চিমভাগস্থং প্রসিদ্ধমেব তত্র তস্যাপি মূলবৈকুণ্ঠধর্ম্মসম্বন্ধমাহ—ভাস্বরং তমসঃ পরমিতি । বৈকুণ্ঠাবেশাৎ তত্রাপি ভাস্বরত্বং প্রকৃতেঃ পরত্বঞ্চ তৎ কিং বৈকুণ্ঠস্থানমিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—যত্র নারায়ণঃ সাক্ষাদিতি । নারায়ণো বদরীনাথঃ সাক্ষাৎ সন্ন্যাসিনাং পরমা গতিঃ বৈণবদণ্ডাদিধারণেন পরমহংসত্বাৎ সাক্ষান্ন্যাসিনাম্ আধারভূতো ভবতি সজাতীয়ত্বাচ্চ কিঞ্চ শান্তানাং ন্যস্তদণ্ডানাম্ অন্তর্ব্বহিঃ সাধনমুক্তানাং বিশেষতঃ পরমা গতিঃ তত্রাপি পূর্ব্ববদেব ভবিষ্যতীত্যাশঙ্ক্যাহ—যতো নাবর্ত্ততে গত ইতি । যত্র গতস্ততো নাবর্ত্ততে অনেন বৃকোঽপি নাবর্ত্তিষ্যত ইতি সূচিতম্ । ততো যজ্জাতং তদাহ—তং তথাব্যসনং দৃষ্ট্বেতি । অশক্যো হরিরেবাস্তীতি ভগবতৈব তৎকর্ত্তব্যমিতি ভগবান্ যতো বৃজিনার্দ্দনঃ সর্ব্বদুঃখনাশকঃ অতো মহাদেবস্যাপি দুঃখং দূরীকরিষ্যামীতি দূরাদেব প্রত্যুদিয়াৎ আভিমুখ্যেন গতঃ । নন্বক্রূরস্যাগ্রে কথং গত ইত্যাশঙ্ক্যাহ—যোগমায়য়া বটুকো ভূত্বেতি । অন্যো বটুর্ব্বটুকঃ অতিসূক্ষ্মব্রহ্মচারী ভূত্বা পূর্ব্ববিদ্যাং স্মৃত্বা মায়য়ৈব দেবা মারণীয়া ইতি যোগমায়াকৃতত্বাৎ মোহমেব প্রাপ্স্যতি নতূপদ্রবং করিষ্যতি ইতি প্রত্যুদ্গতঃ ॥ ২৫—২৭ ॥

ভগবতো বেষং বর্ণয়ন্ বাক্যৈর্ম্মোহিতবানিত্যাহ—মেখলাজিনদণ্ডাক্ষৈরিতি । মেখলা মৌঞ্জী অজিনমুত্তরীয়ং দণ্ডঃ পলাশঃ অক্ষমালা জপার্থা এতৈঃ কৃত্বা অন্তঃস্থিতেন তেজসা চ সাক্ষাদগ্নিরিব সর্ব্বপ্রাণিনামধৃষ্যঃ জ্বলন্ দেদীপ্যমানঃ কুশপাণির্ভূত্বা তং হিরণ্যাক্ষপৌত্রম্ অভিপ্রেত্যাপ্রিয়ং বিনীতবদভিবাদয়ামাস অভিবাদনেন তস্য আয়ুর্হৃতবান্ কুশৈস্তৎপুণ্যং মেখলাদিভিশ্চতুর্ব্বিধপুরুষার্থান্ তেজসা তত্তেজঃ অগ্নিতুল্যঃ স্বা তদাত্তবলাদিকম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সুরেশ্বরা ব্রহ্মাদ্যাঃ তমসঃ প্রকৃতেঃ পরম্ ॥ ২৫—২৬ ॥

প্রত্যুদিয়াৎ সম্মুখমাগতঃ ॥ ॥ ২৭ ॥

অভিবাদয়ামাস আশিষং ব্রুবন্ স্বং নমস্কারয়ামাস । যথা অভিবাদয়ামাসেতি অস্মাকং ব্রহ্মদর্শিনাং সর্ব্বভূতান্যেবাভিবাদ্যানি ভবাংস্তু শকুনেঃ পুত্রো জ্ঞানী তপস্বী মম বটোরভিবাদ্য এবেতি দ্যোতয়ামাস ॥ ২৮ ॥

শ্রীভগবানুবাচ।

শাকুনেয়! ভবান্ ব্যক্তং শ্রান্তঃ কিং দূরমাগতঃ।
ক্ষণং বিশ্রম্যতাং পুংস আত্মায়ং সর্ব্বকামধুক্॥ ২৯॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

সুরেশ্বরা বিরিঞ্চ্যাদয়ঃ তমসঃ প্রকৃতেঃ পরং শ্বেতদ্বীপাখ্যস্য রাব্ধিমধ্যগতস্যাস্য বৈকুণ্ঠস্য তমঃপরত্বং মহাবৈকুণ্ঠাবতারত্বাৎ বোধ্যং হরেরিবেত্যাহুঃ॥ ২৫॥

তাদৃশত্বমাহ—যত্রেত্যাদিনা॥ ২৬॥

তমিতিসার্দ্ধকম্। প্রত্যুদিয়াৎ সম্মুখমগমৎ বটুকো ব্রহ্মচারী তদাহ—মেখলেতি। প্রভাবমাহ—তেজসেতি অভীত্যর্দ্ধকম্। তং বৃকমাশিষং ব্রুবন্ স্বমভিবাদয়ামাস নমস্কারয়ামবভূবেত্যর্থঃ॥২৭-২৮॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

বৈকুণ্ঠং শ্বেতদ্বীপাদিরূপং বিষ্ণুলোকং তমসঃ পরং প্রাকৃতপদার্থবিলক্ষণম্॥ ২৫॥

তং বৃকং তথা তাদৃশং ব্যসনং দুঃখং যস্য তং রুদ্রং চ দূরাদেব দৃষ্ট্বা বৃজিনং দুঃখমর্দ্দয়তি নাশয়তীতি তথা সঃ। প্রত্যুদিয়াৎ বৃকসম্মুখমাজগাম॥ ২৬—২৭॥

মেখলাদিভিঃ উপলক্ষিতঃ তং বৃকম্ অভিবাদয়ামাস অপূজ্যস্য অভিবাদনরূপয়া পূজয়া আয়ুরাদিকং হৃতবানিত্যর্থঃ॥ ২৮॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীব্রহ্মাপ্রভৃতি দেবগণ তৎপ্রতিকারের উপায় স্থির করিতে না পারিয়া নির্ব্বাক্ অবস্থায় অবস্থান করিলেন। পরে শ্রীশিব সদা স্বয়ং প্রকাশমান ও প্রকৃতির পর সেই শ্রীশ্বেতদ্বীপে গমন করিলেন। যেখানে শ্রীভগবদর্থে সর্ব্বপরিত্যাগী, রাগদ্বেষাদিরহিত ও হিংসাশূন্য ভক্তগণের পরমগতি সাক্ষাৎ শ্রীনারায়ণ অবস্থিতি করেন এবং যেখানে জীব গমন করিলে আর সংসারে পতিত হয় না॥ ২৫—২৬॥

দুঃখহারী ভগবান্ শ্রীহরি দূর হইতে শ্রীমহাদেবকে তাদৃশ বিপদাপন্ন অবলোকন করতঃ তেজঃ সমূহে প্রজ্জ্বলিত অগ্নির ন্যায় যোগমায়া প্রভাবে বালব্রহ্মচারীর বেশ ধারণ পূর্ব্বক মেখলা, অজিন, দণ্ড ও অক্ষমালায় সুশোভিত হইয়া অসুরের অভিমুখে আবির্ভূত হইলেন।

পরে তিনি কুশ হস্তে করিয়া বিনীতের ন্যায় ঐ অসুরকে অভিবাদন করিলেন †॥ ২৭—২৮॥

অন্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীভগবান্ উবাচ—

শাকুনেয়! (শকুনিনন্দন!) ভবান্ ব্যক্তং (নিশ্চিতং) শ্রান্তঃ কিং (কথং) দূরং আগতঃ, ক্ষণং বিশ্রম্যতাং, পুংসঃ অয়ং আত্মা (দেহঃ) সর্ব্বকামধুক্ (সর্ব্বমনোরথপূরকঃ, অতো মা পীড়য়)॥ ২৯।

---

† "ঐ অসুরকে অভিবাদন করিলেন" ইহার অর্থ শ্রীমজ্জীবগোস্বামী লিখিয়াছেন—উহাকে আশীর্ব্বাদ প্রদান করিয়া আত্মাকে অভিবাদন করিলেন।

আর শ্রীশুকদেবকৃত সিদ্ধান্তপ্রদীপে লিখিত আছে যে—তিনি অপূজ্য অসুরের পূজা করিয়া তাহার আয়ুঃ প্রভৃতি হরণ করিলেন, ইহার অভিবাদনের তাৎপর্য্য।

যদি নঃ শ্রবণায়ালং যুষ্মদ্ব্যবসিতং বিভো।
(১) ভণ্যতাং প্রায়শঃ পুংভির্দ্ধৃতৈঃ স্বার্থান্ সমীহতে ॥ ৩০ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

এবং ভগবতা পৃষ্টো বচসামৃতবর্ষিণা।
গতক্লমোঽব্রবীত্তস্মৈ যথাপূর্ব্বমনুষ্ঠিতম্ ॥ ৩১ ॥

শ্রীভগবানুবাচ।

এবং চেত্তর্হি তদ্বাক্যং ন বয়ং শ্রদ্দধীমহি।
যো দক্ষশাপাৎ পৈশাচ্যং প্রাপ্তঃ প্রেতপিশাচরাট্ ॥ ৩২ ॥

বিভো! যদি যুষ্মদ্ব্যবসিতং নঃ (অস্মাকং) শ্রবণায় (শ্রোতুং) অলং (যোগ্যং, ভবেৎ, তর্হি) ভণ্যতাং (কথ্যতাং) পুরুষব্যাঘ্র (হে পুরুষশ্রেষ্ঠ!) প্রায়শঃ ধূর্ত্তৈঃ (বশীকৃতৈঃ) পুংভিঃ (পুরুষৈঃ সহ) স্বার্থান্ (স্বকার্য্যাণি) সমীহতে (সাধয়তি ইত্যর্থঃ) ॥ ৩০ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

(হে রাজন্!) ভগবতা এবং অমৃতবর্ষিণা বচসা পৃষ্টঃ (জিজ্ঞাসিতঃ, সঃ বৃকঃ) গতক্লমঃ (গতশ্রমঃ সন্) তস্মৈ (শ্রীভগবতে) অনুষ্ঠিতং (নিজাচরিতং) যথাপূর্ব্বং অব্রবীৎ (উবাচ) ॥ ৩১ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ—

চেৎ (যদি অপি) এবং (ইতি তেন কথিতং) তর্হি (তথাপি) বয়ং তদ্বাক্যং ন শ্রদ্ধধীমহি, যঃ দক্ষশাপাৎ (পৈশাচ্যং (পিশাচানামিব বৃত্তিমিত্যর্থঃ) প্রাপ্তঃ (সন্) প্রেতপিশাচরাট্ (প্রেতানাং পিশাচানাং চ অধিপতিঃ অভূৎ) ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ব্যক্তং নিশ্চিতম্ কিং কিমর্থম্ আত্মা দেহঃ সর্ব্বপুরুষার্থহেতুঃ অতো ন্যাপীড়য়েতি ॥ ২৯ ॥

প্রায়শঃ পুংভির্ধূর্ত্তৈর্ভবান্ স্বার্থান্ সমীহতে সাধয়িতুমিচ্ছতি অথবা জনঃ পুংভিঃ সহায়ৈঃ স্বকার্য্যাণি সাধয়তি অতো নঃ কথ্যতামিতি ॥ ৩০—৩১ ॥

পৈশাচ্যং পিশাচানামিব বৃত্তিম্ ॥ ৩২—৩৩ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

স্বার্থঃ স্বপ্রয়োজনং পুংভিঃ পুরুষৈঃ সাধয়িতুমীহন্তে ভবানিত্যর্থঃ ॥ ৩০—৪০ ॥

শ্রীবীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

তদেবাহ দ্বাভ্যাম্। শকুনেঃ সুত ব্যক্তং নূনময়মাত্মা দেহঃ পুংসঃ সর্ব্বান্ কামান্ দোগ্ধীতি তথাভূতঃ কিং কিমর্থং দূরমাগতঃ অহো শ্রান্তস্ত্বমতো মায়সয়েতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

যদীতি। যুষ্মদ্ব্যবসিতং যদি নোঽস্মাকং শ্রবণায়ালং শ্রোতুং যোগ্যং তর্হি হে প্রভো ভণ্যতাম্ উচ্যতাং পুমান্ স্বার্থং

---

(১) কথ্যতাং পুরুষব্যাঘ্র পুম্ভিঃস্বার্থান্ সমীহতে, ইতি পাঠান্তরম্।

চিকীর্ষিতং স্বপ্রয়োজনং পুংভিরাপ্তৈঃ সহ সমীহতে আলোচ্য করোত্যতো ভণ্যতাম্ ইত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

এবমিতি। তস্মৈ ভগবতে অব্রবীৎ কথয়ামাস ॥ ৩১ ॥

এবমুক্তঃ প্রাহ ভগবান্—এবং চেদিতি। অঙ্গ হে বৃক! তদ্বাক্যং রুদ্রবচঃ বরদানাত্মকং ন শ্রদ্দধীমহি ন বিশ্বসিমঃ তত্র হেতুত্বেন রুদ্রং বিশিনষ্টি—যঃ রুদ্রঃ দক্ষশাপাৎ পিশাচতাং প্রাপ্তঃ প্রেতানং পিশাচানাং চ রাড়ধিপতির্ব্বভূব নহি পিশাচবচো বিশ্বসনীয়মিতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

আত্মা শরীরম্ ॥ ২৯ ॥

পুম্ভিরর্থিতম্ ॥ ৩০—৩১ ॥

তস্য রুদ্রস্য বাক্যং পৈশাচ্যং কর্ম্ম শ্মশানাটনলক্ষণম্ ॥৩২—৩৩॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং সর্ব্বং হৃত্বা বাক্যেন বুদ্ধিং মোহয়তি—শাকুনেয়েতিত্রাভ্যাম্। হে শকুনেঃ পুত্র! ভবান্ ব্যক্তং শ্রান্তঃ প্রস্বেদদর্শনাৎ অনেন দুঃখানুবাদেন কুশলমিবাপৃচ্ছৎ কিং কর্ত্তব্যমিতি চেত্তত্রাহ—কিং দূরমাগত ইতি। কিং ধাবতা দূরে সমাগতং প্রয়োজনাভাবাদ্ব্যর্থমাগমনমিত্যর্থঃ। প্রশ্নো বা অস্তু যদর্থম্ তদর্থং অস্মদাশ্রয়ে ক্ষণং বিশ্রম্যতাম্। ননু শীঘ্রং স্বকার্য্যং কর্ত্তব্যমিতি চেত্তত্রাহ পুংসাং স্বতন্ত্রাণাং প্রাণিনাময়মাত্মা দেহঃ সর্ব্বকামধুক্ শ্রমেণ দেহঃ পতিষ্যতীতি প্রতিভাতি গতে চ দেহে কিং কার্য্যং সেৎস্যতীতি অতঃ কার্য্যং পরিত্যজ্য শরীররক্ষার্থং বিশ্রামঃ কর্ত্তব্য ইতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

কিঞ্চ কার্য্যমেতাদৃশং যেনৈতাদৃশঃ শ্রমো জাত ইতি পৃচ্ছতি যদি নঃ শ্রবণায়ালমিতি। গুপ্তং চেন্ন বক্তব্যম্ অস্মচ্ছ্রবণায় যোগ্যঞ্চেৎ তদা যুস্মদ্ব্যবসিতম্ এবং প্রযত্নেন কর্ত্তুমভীষ্টং ভণ্যতাং পুরুষব্যাঘ্রেতি স্তুত্যা সম্বোধনং কথনার্থং ননূক্তং ভবিষ্যতীতি চেত্তত্রাহ—পুম্ভিঃ স্বার্থান্ সমীহত ইতি। সর্ব্বোঽপি পুরুষঃ স্বমিত্রৈঃ পুরুষৈঃ স্বকার্য্যং সাধয়তীত্যর্থঃ ॥ ৩০—৩১ ॥

এবমাকৃত্যা বিনয়বচনৈশ্চ তেষাং প্রাপিতঃ ভগবদ্বাক্যসামর্থ্যাদেব গতশ্রমো ভূত্বা স্বাভিপ্রায়ং স্বকৃতং চ ভগবানিতি বুধ্বা তস্মৈ অব্রবীৎ যথাপূর্ব্বং নারদপ্রশ্নপ্রভৃতি অনুষ্ঠিতং তপস্তাদ স্থাপার্থ এব ভগবাননন্তবিশ্বস্তং কৃত্বা পশ্চান্মদুক্তং গৃহীষ্যতীতি নিশ্চিত্য মহাদেবমোক্ষার্থমুপায়মাহ—এবং চেদিতি। অস্মাভিজ্ঞাতং কিঞ্চিৎকার্য্যান্তরং মহদস্তীতি এবঞ্চেন্মহাদেববাক্যপরীক্ষামাত্রং কর্ত্তব্যং চেৎ তদা ময়াপি উপায় উচ্যতে যদি মদ্বাক্যে বিশ্বাসস্তদা তদ্বাক্যং ন কিঞ্চিদ্ভবিষ্যতীত্যর্থঃ। অনেন দত্তোঽপি বরঃ ভগবতা নিষিদ্ধ ইতি ভবতি তথা সতি ন তস্য মরণং ন বা লোকে অনিষ্টং নবা মহাদেবস্য পীড়া যদি বৃকোঽঙ্গীকুর্য্যাৎ এবং নিশ্চিত্যাহ—ন বয়ং শ্রদ্দধীমহীতি। ননু মহানয়ং মহাদেবঃ কথমশ্রদ্ধেয় ইতি চেত্তত্রাহ, যো দক্ষশাপাৎপৈশাচ্যমিতি। পূর্ব্বং দক্ষঃ শাপং দদৌ দেবৈঃ সহ ভাগং ন লভতাং দেবগণেষু অধমশ্চ ভবতু তত্র পিশাচা এব অধমাঃ অতঃ পৈশাচং প্রাপ্তঃ দৃশ্যতে চ পৈশাচ্যং শ্মশানাদিষু পরিভ্রমণাৎ কিঞ্চ প্রেতপিশাচরাট্ স্বভাবতোঽপি প্রেতানাং পিশাচানাং রাজা পিশাচরাজঃ পিশাচ এব ভবতি অতস্ত্বমপি চেৎ মদ্বুদ্ধ্যা গৃহীতমঙ্গীকরিষ্যসি তদা তস্য দত্তো বরঃ মিথ্যাভূত ইতি অনঙ্গীকৃত্য নিশ্চিন্তো ভব ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

আত্মা দেহঃ সর্ব্বকামপ্রপূরকঃ অতস্তমতিদ্রব শ্রমেণ মা পীড়য় ॥ ২৯ ॥

ধৃতৈঃ পুংভিঃ স্বসহায়ীকৃতৈঃ (শক্যং) পুরুষৈঃ স্বার্থান সমীহতে সাধয়তি তেন মাং প্রতি স্বব্যবসিতমুচ্যতাং যথা ময়াপি ব্রহ্মতেজোবলেনাপি তত্র সাহায্যং কর্ত্তুং শক্যং স্যাদিতি ভাবঃ ॥ ৩০—৩৩ ॥

যদি বস্তত্র বিশ্রম্ভো দানবেন্দ্র! জগদ্গুরৌ।
তর্হ্যঙ্গাশু স্বশিরসি হস্তং ন্যস্য প্রতীয়তাম্ ॥ ৩৩ ॥
যদ্যসত্যং বচঃ শম্ভোঃ কথঞ্চিদ্দানবর্ষভ।
(১) তদন্তে জহ্যসদ্বাচং ন যদ্বক্তানৃতং পুনঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

আত্মা দেহঃ সর্ব্বকামধুগ্‌ভবতি অতস্তং ধাবনশ্রমেণ মা পীড়য়েতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

ধূর্ত্তৈঃ স্বসাহায্যে গৃহীতৈঃ পুংভির্লোকঃ স্বার্থান্ সমীহতে বাঞ্ছতি তেন তে ব্যবসিতং জ্ঞাত্বা ময়াপি সাহায্যং কার্য্যমিতি ভাবঃ ॥ ৩০—৩১ ॥

পৈশাচ্যং পিশাচানামিব চেষ্টিতম্ ॥ ৩২—৩৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

হে শাকুনের! কিং কিমর্থং দূরমাগতঃ ব্যক্তং নিশ্চিতং ভবান্ শ্রান্তঃ অতঃ ক্ষণং বিশ্রম্যতাম্ যতঃ পুংসঃ আত্মা দেহঃ সর্ব্বকামধুক্ পীড়িতুং যোগ্যো নেত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

প্রায়শঃ মন্ত্রিত্বেন ধূর্ত্তৈঃ পুংভিঃ স্বার্থান্ স্বকার্য্যাণি সমীহতে সাধয়তি জন ইতি শেষঃ। যদি নঃ শ্রবণায়ালং যুষ্মদ্ব্যবসিতং তর্হি ভণ্যতাম্ ॥ ৩০—৩২ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীভগবান্ বলিলেন—

হে শকুনিনন্দন! নিশ্চয়ই আপনি পরিশ্রান্ত হইয়াছেন, কেন এত দূরপথে আগমন করিলেন? ক্ষণকাল বিশ্রাম করুন, দেখুন—জীবের এই দেহই সর্ব্বমনোরথের পূরক, অতএব ইহার পীড়া দেওয়া উচিত হয় না ॥ ২৯ ॥

হে বীরবর! যদি আপনার আচরিত আমার শ্রবণযোগ্য হয়, তবে তাহা আমার নিকটে বলুন, আমি শুনিতে বাসনা করি। দেখুন, হে পুরুষশ্রেষ্ঠ! মানবগণ প্রায়শঃই বশীকৃত জনগণের সহিত মিলিত হইয়া স্বকার্য্য সাধন করে ॥ ৩০ ॥

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

হে রাজন্! ভগবান্ কর্ত্তৃক এইরূপে অমৃতবর্ষী বাক্যের দ্বারায় জিজ্ঞাসিত হইয়া সেই অসুর ক্ষণকাল বিশ্রাম করতঃ তাঁহার নিকটে নিজানুষ্ঠিত সমস্ত কর্ম্ম আদ্যোপান্ত বর্ণন করিল ॥ ৩১ ॥

শ্রীভগবান্ বলিলেন—

যদিও শ্রীশিব ঐরূপ বলিয়াছেন, তথাপি আমরা তাঁহার বাক্য বিশ্বাস করি না। যে শ্রীশিব দক্ষশাপে পিশাচের ন্যায় বৃত্তিপ্রাপ্ত হইয়া প্রেত ও পিশাচের অধিপতি হইয়াছেন ॥ ৩২ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

দানবেন্দ্র! যদি বঃ (যুষ্মাকং) তত্র জগদ্গুরৌ (শ্রীশিবে) বিশ্রম্ভঃ (বিশ্বাসঃ) তর্হি অঙ্গ! (হে মহাবীর বৃক!) স্বশিরসি হস্তং ন্যস্য (নিধায়) আশু প্রতীয়তাং (তদ্বাক্যস্য মিথ্যাত্বং মদ্বাক্যস্য সত্যত্বং বা, জ্ঞায়তাং) ॥ ৩৩ ॥

দানবর্ষভ! যদি শম্ভোঃ বচঃ কথঞ্চিৎ অসত্যং (অবিতথং ভবেৎ, তর্হি) তদন্তে (তৎপশ্চাৎ) অসদ্বাচং (মিথ্যাবাদিনং তং) জহি (নাশয়) যৎ (যথা, সঃ) পুনঃ অনৃতং ন বক্তা (বদিষ্যতি) ॥ ৩৪ ॥

---

(১) তদৈনং, ইতি পাঠান্তরম্।

ইত্থং ভগবতশ্চিত্রৈর্ব্বচোভিঃ স সুপেশলৈঃ।
ভিন্নধীর্ব্বিস্মৃতঃ শীর্ষ্ণি স্বহস্তং কুমতির্ব্ব্যধাৎ ॥ ৩৫ ॥
অথাপতদ্ভিন্নশিরা বজ্রাহত ইব ক্ষণাৎ।
জয়শব্দো নমঃশব্দঃ সাধুশব্দোঽভবদ্দিবি ॥ ৩৬ ॥
মুমুচুঃ পুষ্পবর্ষাণি হতে পাপে বৃকাসুরে।
দেবর্ষিপিতৃগন্ধর্ব্বা মোচিতঃ সঙ্কটাচ্ছিবঃ ॥ ৩৭ ॥

কুমতিঃ সঃ (অসুরঃ) ভগবতঃ ইত্থং সুপেশলৈঃ (অতিরম্যৈঃ) চিত্রৈঃ (ভ্রামকৈঃ) বচোভিঃ ভিন্নধীঃ (ভ্রংশিতমতিঃ) বিস্মৃতঃ (অনুসন্ধানরহিতঃ চ সন্) শীর্ষ্ণি (মস্তকে) স্বহস্তং ন্যধাৎ (নিহিতবান্) ॥ ৩৫ ॥

অথ (তৎক্ষণাদিত্যর্থঃ সঃ অসুরঃ) বজ্রাহতঃ ইব ক্ষণাৎ ভিন্নশিরাঃ (ছিন্নমস্তকঃ সন্) অপতৎ পাপে বৃকাসুরে হতে দিবি জয়শব্দঃ নমঃশব্দঃ সাধুশব্দঃ অভবৎ। দেবর্ষিপিতৃগন্ধর্ব্বাঃ পুষ্পবর্ষাণি মুমুচুঃ। শিবঃ (শ্রীশঙ্করঃ চ) সঙ্কটাৎ মোচিতঃ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

যদ্যথা বক্তা বদিষ্যতি ॥ ৩৪ ॥

চিত্রৈর্ভ্রামকৈঃ সুপেশলৈরতিরম্যৈঃ ভিন্নধীর্ভ্রংশিতমতিঃ ॥ ৩৫—৩৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

যদীতি। হে দানবেন্দ্র! জগদ্গুরৌ জগদ্গুরুতয়া ত্বদভিমানবিষয়ে তত্র রুদ্রে যদি বো যুষ্মাকং বিস্রম্ভো বিশ্বাসস্তর্হি অঙ্গ হে বৃক! স্বস্য শিরসি ন্যস্য নিধায় প্রতীয়তাং প্রতীক্ষ্যতাম্ ॥ ৩৩ ॥

হে দানবর্ষভ! যদি শম্ভোঃ বচঃ কথঞ্চিদসত্যং স্যাত্তর্হি তদস্তে তদনন্তরমসদ্বচনমনৃতবাচং রুদ্রং জহি নাশয় অন্যথা রুদ্রঃ পুনস্তথানৃতং বক্তা বক্ষ্যতি ত্বামিবান্যানপি অনৃতং বদন্ বঞ্চয়িষ্যত্যতস্তং জহীত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

ইত্থমিতি। চিত্রৈর্ভ্রামকৈঃ স্বয়েন পেশলৈরতিরম্যৈর্ব্বচোভির্ভিন্নধীর্ভ্রংশিতমতিঃ কুমতিরসুরঃ বিস্মৃতঃ স্বশিরসি স্বহস্তং ন্যধান্নিহিতবান্ ॥ ৩৫ ॥

অথ নিধানানন্তরমেব বজ্রেণাহত ইব ভিন্নং শিরো যস্য সঃ ক্ষণাদপতৎ জয়শব্দ ইতি স্পষ্টার্থঃ ॥ ৩৬ ॥

দেবাদয়ঃ পুষ্পবর্ষাণি মুমুচুঃ ইত্থং শিবঃ সঙ্কটাৎ যুক্ত্যা উপায়েন মোচিতঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

অথ যদি তব বিশ্বাসঃ তদা মদুক্তপ্রকারেণ পরীক্ষা কর্ত্তব্যেত্যাহ—যদি বস্তত্র বিশ্রম্ভ ইতি। ব ইতি গৌরবার্থং বহুবচনং হে দানবেন্দ্রেতি সম্বোধনঞ্চ এবং পুরস্কৃতঃ স্বমাহাত্ম্যমেব স্মরতি নতু পরমাহাত্ম্যমিতি বিশ্বাসে হেতুমাহ—জগদ্গুরাবিতি। তর্হি বিশ্বাসে কিং কর্ত্তব্যমিতি চেত্তত্রাহ—তর্হ্যঙ্গেতি। মদ্বিশ্বাসে তব জীবনং বা ভবিষ্যতি মহাদেববিশ্বাসে তু নাশমেব যাস্যতীতি ভাবঃ। অঙ্গেতি সম্বোধনং বিশ্বাসায় আশু শীঘ্রমেব বিচারমকৃত্বা স্বশিরসি হস্তং ন্যস্য প্রতীয়তাং সত্যং বা মিথ্যা বেতি সত্যত্বে তস্য পরীক্ষা উক্তৈব ভবিষ্যতি ॥ ৩৩ ॥

অসত্যত্বে তু দণ্ডং করিষ্যামীত্যাহ—যদ্যসত্যমিতি। কথঞ্চিৎ কেনাপ্যংশেন বস্য যস্যেতি বীপ্সয়া অন্যশ্চেদভিপ্রেতঃ স্যাৎ ময়া বা নাঙ্গীকৃতমিতি তদা অসত্যং ভবতি দানবর্ষভেতি পূর্ব্ববদপরাধব্যতিরেকেণ মারয়িতুং ন শক্য ইতি অসত্যবাদত্বেন

অপরাধে জাতে তদস্তে অপরাধান্তে অসদ্বাচং জহি তথা সতি তব বধদোষোঽপি নাস্তীত্যাহ—ন যদ্বক্তানৃতং পুনরিতি। যদযস্মাৎ পুনরয়মনৃতঃ ন বক্তা যদ্দোষাৎ পুরুষোঽধো যাতি অনেন তদ্বধস্তস্য হি শ্রেয় ইতি তৎপক্ষ উক্তঃ ॥ ৩৪ ॥

ততো যজ্জাতং তদাহ—ইত্থমিতি। ভগবতশ্চিত্রৈর্ব্বচোভিরিতি দৃষ্টাদৃষ্টপ্রকারেণ বচনেন মোহকত্বমুক্তং স্বরূপতোঽপি মোহকত্বমাহ, সুপেশলৈরিতি। যথা কশ্চিৎ রূপবিশেষে মুহ্যতি এবং ভগবদ্বাক্যসৌন্দর্য্যেণাপি মুগ্ধঃ ততো ভিন্নধীর্ভূত্বা ভগবদ্বাক্যমনৃতমপি ভবিষ্যতীত্যপি পক্ষঃ তদ্ধৃদয়ে স্ফুরিতঃ অতঃ পক্ষদ্বয়ে বুদ্ধির্ব্যাপৃতেতি ভিন্নত্বং নতু দ্বিতীয়পক্ষে স্বক্রিয়াব্যাঘাতঃ যদি মহাদেববাক্যং শতাংশেনাপ্যনৃতং স্যাৎ স্বয়মেতাদৃশং ক্লেশং কথং কুর্য্যাৎ ততশ্চ কথং তস্য বুদ্ধিভেদো জাত ইতিচেত্তত্রাহ—বিস্মৃত ইতি। পূর্ব্বভাবং বিস্মৃতবান্ বিস্মিত ইতি বা ভগবদ্বাক্যাৎ ন বয়ং শ্রদ্ধধীমহীতি কথমুক্তবানিতি অতঃ স্বশীর্ষ্ণ্যেব হস্তং ব্যধাৎ। নন্বু পাক্ষিকোঽপি দোষঃ পরিহরণীয় ইতি দ্বিতীয়ে স্বনাশলক্ষণো মহাদোষ ইতি কথমেবমঙ্গীকৃতবানিতি চেত্তত্রাহ—কুমতিরিতি ॥ ৩৫ ॥

ততো যজ্জাতং তদাহ—অথাপতদিতি। ভিন্নং শিরো যস্য তাদৃশো ভূত্বা ভূমাবপতৎ অথেতি ভিন্নপ্রক্রমঃ ন ভগবদ্বাক্যানুসারেণ তদ্বাক্যানৃতত্বং নাপি সন্দেহঃ কিন্তু সত্যমেব জাতমিতি। ননু ভগবান্ ভক্তবৎসলঃ কিমিত্যেবং কৃতবানিত্যাশঙ্ক্যাহ—বজ্রাহত ইবেতি। বজ্রেণাহতঃ পর্ব্বত ইব তূষ্ণীম্ভূতো বা জগদপকারিত্বাৎ মারিত ইত্যর্থঃ। ততো ভগবদনুভাবং দৃষ্ট্বা জয়শব্দঃ মহাদেবো মোচিত ইতি নমঃশব্দঃ ভগবতো মোহকবাক্যানি স্মৃত্বা সাধুশব্দঃ এবং ত্রিবিধঃ শব্দো দিব্যভবৎ সাত্ত্বিকরাজসতামসানাং দিবীতি দেবানুমোদনেন বঞ্চনেন মারণং মহাদেবনিন্দা স্বয়ং ন মন্যতে ইত্যন্যথা বচনঞ্চ ন দোষায় ভবতীতি সূচিতম্ ॥ ৩৬ ॥

কাস্মিকমাহ—মুমুচুঃ পুষ্পবর্ষাণীতি। দেবর্ষিপিতৃগন্ধর্ব্বাঃ সর্ব্ব এব দেবগণাঃ। নন্বত্র কিং ভগবচ্চরিত্রং জাতমিত্যাশঙ্কায়ামাহ—মোচিতঃ সঙ্কটাচ্ছিব ইতি স্বস্যাজরামরত্বং স্ববাক্যেন বিরুদ্ধ্যত ইতি। তন্মধ্যে পতিতো মহাদেবঃ সঙ্কটে পতিতঃ যত্রৈব পক্ষদ্বয়মপি বিরুদ্ধং তৎসঙ্কটস্থানমিতি বদতি লোকঃ "ইতো ব্যাঘ্রস্ততো দরী" ইতিবৎ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

যৎ যথা ন বক্তা কাপি যোগবলেনোৎপাদ্যাপি ন বদিষ্যতি ॥ ৩৪ ॥

বিস্মৃতঃ বিস্মৃতিযুক্তঃ ॥ ৩৫—৩৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

যদ্বথাপ্তবক্তানৃতং পুনর্ন বক্ষ্যতীতি ॥ ৩৪ ॥

চিত্রৈর্ভ্রামকৈঃ সুপেশলৈরাপাতাদতিরম্যৈঃ ভিন্নধীঃ প্রতারিতমতিঃ বিস্মৃতো বিস্মরণবান্ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

মোচিতঃ শ্রীবিষ্ণুনা ॥ ৩৭ ॥

শ্রীশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপ ।

যৎ যথা অনৃতং পুনর্ন বক্তা বদিষ্যতি ॥ ৩৪ ॥

চিত্রৈরদ্ভুতৈঃ সুপেশলৈঃ রত্যাবহৈঃ ভিন্নধীঃ ভ্রংশিতবুদ্ধিঃ ॥ ৩৫—৩৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে দানবেন্দ্র। যদি আপনাদের সেই জগদ্গুরু শ্রীশিবে বিশ্বাস থাকে, তবে হে মহাবীর বৃক! নিজের মস্তকে হস্ত প্রদান করিয়া শীঘ্রই তাহার বাক্যের মিথ্যাত্ব অবগত হউন ॥ ৩৩ ॥

হে দানবশ্রেষ্ঠ! যদি কোনরূপে শ্রীশম্ভুর বাক্য অসত্য হয়, তবে, পরে মিথ্যাবাদী ঐ শ্রীশম্ভুকে নাশ করিবেন, যেন তিনি পুনর্ব্বার আর মিথ্যাবাক্য বলিতে না পারেন ॥ ৩৪ ॥

মুক্তং গিরিশমভ্যাহ ভগবান্ পুরুষোত্তমঃ।
অহো দেব মহাদেব পাপোঽয়ং স্বেন পাপ্মনা ॥ ৩৮ ॥
হতঃ কো নু মহৎস্বীশ জন্তুর্বৈ কৃতকিল্বিষঃ।
ক্ষেমী স্যাৎ কিমু বিশ্বেশে কৃতাগস্কো জগদ্‌গুরৌ ॥ ৩৯ ॥
য এবমব্যাকৃতশক্ত্যুদন্বতঃ পরস্য সাক্ষাৎ পরমাত্মনো হরেঃ।
গিরিত্রমোক্ষং কথয়েচ্ছৃণোতি বা বিমুচ্যতে সংসৃতিভিস্তথারিভিঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে

রুদ্রমোক্ষণং নাম

অষ্টাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৮ ॥

অনন্তর, কুমতি সেই অসুর শ্রীভগবানের অতি রম্য ও বুদ্ধিভ্রামক বাক্যের দ্বারা ভ্রংশিতবুদ্ধি হওয়ায় বিবেচনা না করিয়াই নিজের মস্তকে স্বীয় হস্ত প্রদান করিল ॥ ৩৫ ॥

তৎক্ষণাৎ সেই অসুর বজ্রাহতের ন্যায় ছিন্ন মস্তক হইয়া ভূতলে পড়িয়া গেল।

পাপাত্মা বৃকাসুর নিহত হইলে স্বর্গে জয়শব্দ, নমঃশব্দ ও সাধুশব্দ হইতে লাগিল, এবং দেবগণ, ঋষিগণ, পিতৃগণ ও গন্ধর্ব্বগণ পুষ্পবৃষ্টি করিতে লাগিলেন। আর শ্রীশঙ্করও শ্রীভগবান্ কর্ত্তৃক সঙ্কট হইতে মুক্ত হইলেন ॥ ৩৬—৩৭ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

ভগবান্ পুরুষোত্তমঃ এত্য মুক্তং গিরিশং আহ—অহো দেব! (হে জগৎসু পরমপূজ্য! ইত্যর্থঃ) মহাদেব! (হে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ!) অয়ং পাপঃ স্বেন পাপ্মনা হতঃ। ঈশ! মহৎসু কৃতকিল্বিষঃ (কৃতাপরাধঃ) কঃ জন্তুঃ নু বৈ ক্ষেমী স্যাৎ (ন কোঽপীত্যর্থঃ) বিশ্বেশে জগদ্‌গুরৌ কৃতাগস্কঃ কিমু (ক্ষেমী ন স্যাদিতি কিং বক্তব্যং) ॥ ৩৮—৩৯ ॥

যঃ এবং অব্যাকৃতশক্ত্যুদন্বতঃ (অবাঙ্মনসগোচরশক্তিসমুদ্রস্য) সাক্ষাৎ পরস্য (পরমেশ্বরস্য) পরমাত্মনঃ হরেঃ গিরিত্রমোক্ষং (শ্রীশিবস্য মোচনরূপং চরিত্রমিত্যর্থঃ) কথয়েৎ শৃণোতি বা, (সঃ) সংসৃতিভিঃ নানাযোনিভ্রমণরূপসংসারৈঃ) তথা অরিভিঃ বিমুচ্যতে ॥ ৪০ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্মবিদ্যাভূষণকৃতা

অষ্টাশীতিতমাধ্যায়স্য সান্বয়ব্যাখ্যা সমাপ্তা ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

কিমু বক্তব্যং বিশ্বেশে ত্বয়ি কৃতাগস্কঃ কৃতাপরাধ ইতি ॥৩৯॥

অব্যাকৃতশক্ত্যুদন্বতো বাঙ্মনসাগোচরশক্তিসমুদ্রস্য গিরিত্রমোক্ষং শিবমোচনরূপং চরিতম্ সংসৃতিভির্নানাযোনিসঞ্চারৈঃ ॥৪০॥

ভক্তসঙ্কটমালোক্য কৃপাপূর্ণহৃদম্বুজঃ।
গিরিত্রং চিত্রবাক্যাত্তু মোক্ষয়ামাস কেশবঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

অষ্টাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

বাশব্দঃ বহুধা স্বপরানন্দকথনাৎ কেবলশ্রবণস্য ন্যূনতাভিপ্রায়েণ সংসৃতিভিরিতি বহুত্বং সংসারদুঃখস্য বাহুল্যাৎ তত্রাপি প্রত্যেকং বৈবিধ্যাৎ স বিশেষেণ মুচ্যত ইতি বিশব্দেন শ্রীবৈকুণ্ঠলোকপ্রাপ্তিঃ সূচিতৈব অতএব সর্ব্বদুঃখনিবৃত্তেঃ এবং নিষ্কামস্য কথনাদিফলমুক্ত্বা সকামস্যাপ্যাহ, তথা চ অরিভিশ্চ বিমুচ্যত ইতি এতচ্চ কামিলোকরোচনার্থং যদ্বা কথং সংসৃতিভির্ব্বিমুচ্যতে তদাহ তেনাপ্রয়াসেন প্রকারেণারিভিঃ বৈরিষড়্বর্গেণ বিশেষতঃ সমূলত্বাদিনা মুচ্যত ইতি ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণ্যাং
অষ্টাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৮ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে
শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ে
অষ্টাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ততো ভগবান্ গিরিশমভ্যেত্য প্রাহ, তদেবাহ—অহো পাপোঽয়ং বৃকাসুরঃ স্বেনৈব পাপ্মনা পাপেন হতঃ কিল ॥ ৩৮ ॥

হে ঈশ! মহৎসু কৃতকিল্বিষঃ কৃতাপরাধঃ কো বা জন্তুঃ ক্ষেমী স্যাৎ কিমুত জগদ্গুরৌ জগদ্ধিতকারিণি বিশ্বেশে ত্বয়ি কৃতাপরাধঃ ক্ষেমী স্যাদিতি মহাদেবস্যেশস্য বিশ্বেশ্বরস্য-জগদ্গুরুত্বব্যপদেশাস্তদন্তরাত্মভূতস্বাত্মাভিপ্রায়াপন্নাঃ ॥ ৩৯ ॥

প্রকৃতেতিহাসপ্রবচনশ্রবণাদিফলমাহ—য ইতি । এবমিত্থং বাঙ্মনসাবেদ্যবিবিধবিচিত্রানন্তশক্তিপরস্য প্রকৃতিপুরুষবিলক্ষণস্য অন্তঃপ্রবেশনিয়মনব্যাপ্যগতদোষাস্পর্শৈর্লোকত্রয়ধারকস্য আশ্রিতার্ত্তিহরস্য ভগবতো গিরিত্রকর্ম্মমোক্ষণপ্রতিপাদকমিতিহাসং যঃ পুমান্ কথয়েৎ যো বা শৃণোতি স সংসৃতিভিঃ সাংসারিকদুঃখৈঃ শত্রুভিশ্চ মুচ্যতে ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্
অষ্টাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

জগদ্গুরৌ জগদ্ধিতাচরণশীলে ॥ ৩৯ ॥

আখ্যায়িকাকথনাদিফলমাহ—য ইতি । অব্যাকৃতনিত্যশক্তিসমুদ্রস্য সংসৃতিভিঃ পুত্রমিত্রাদিবন্ধনলক্ষণাভিঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্
অষ্টাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৮ ॥
(শ্রীবিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা দ্বিনবতিতমোঽধ্যায়ঃ)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে
অষ্টাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে
অষ্টাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততো ভগবান্ মহাদেবস্য লজ্জয়া খেদো ভবিষ্যতীতি তন্নিবারণার্থং মহাদেবং স্তৌতীত্যাহ—মুক্তং গিরিশমভ্যাহেতি। পুরুষোত্তমত্বাদতুল্যাতিশয়ঃ ততো ন কেনাপি কর্ম্মণা ন্যূনো ভবতীতিসূচিতং ভগবতস্তোত্রমাহ অহো দেব মাহাদেবেতি। অমরত্বং সর্ব্বপূজ্যত্বঞ্চ বদন্ তস্য মৃত্যুসম্ভাবনামেব নিরাকৃতবান্ উপকারেণ স কদাচিৎ ব্যাপ্তো ভবেদিতি তন্নিরাকরণার্থম্ অন্যথৈব তন্মরণং নিরূপয়তি—পাপোয়মিতি। অয়ং কেবলপাপরূপঃ অতঃ স্বেনৈব পাপ্মনা হতঃ কিঞ্চ সর্ব্বং পাপমেকত্র ঈশ্বরাবজ্ঞা চৈকত্রেতি তৎকৃতবানিত্যাহ—কো নু মহৎসু কৃতকিল্বিষঃ ক্ষেমী স্যাৎ মহাদেবসেবকেষ্বপ্যপকারকর্ত্তা ন ক্ষেমং প্রাপ্নোতি ঈশেতিসম্বোধনাত্তং ভবানেব হন্তীতি সূচিতম্॥ ৩৮—৩৯।

মতান্তরত্বাদস্য চরিত্রস্য প্রকৃতোপযোগিত্বং কৈমুতিকন্যায়েন বদন্ চরিত্রশ্রবণাদেঃ ফলমাহ—য এবমিতি। অব্যাকৃতীনাং শক্তীনাং উদন্বান্ সমুদ্রো ভগবান্ তেনানন্তশক্তেশ্চরিত্রাণামানন্ত্যং সূচিতঃ তন্মৈকমেতৎ গিরিত্রমোক্ষলক্ষণং চরিত্রং ন কেবলং শক্তিসম্বন্ধাদেব ভগবচ্চরিত্রং কিন্তু গুণাতীতস্যাপি চরিত্রানন্ত্যমস্তীত্যাহ—পরস্যেতি। প্রকৃতেরপি নিয়ন্তঃ ভগবান্ চরিত্রকরণেন মহানিত্যেব ন কিন্তু সর্ব্বেষামাত্মাপীত্যাহ—পরমাত্মন ইতি। এবং প্রকারত্রয়েণ ন হিতমেব করোতীত্যেব ন কিন্তু হরেঃ কিন্তু সর্ব্বেষাং দুঃখমপি দূরীকরোতি শাস্ত্রদৃষ্ট্যা সর্ব্বেষামপি পরমাত্মত্বমস্তীত্যাশঙ্ক্যাহ, সাক্ষাদিতি। বৃকাদিগিরিত্রস্য মোচনং ননু লোকসঙ্কমোক্ষঃ তং যঃ শৃণোতি কথয়েদ্বা শ্রাবয়তি বা সংসারবন্ধনৈরপি মুচ্যতে অজ্ঞানবাসনাভিঃ কামাদিভিঃ শত্রুভির্ব্বা অহঙ্কারনিবর্ত্তনদ্বারা সর্ব্বান্ মোচয়তি সোপি চেৎ সঙ্কটান্মোচিতঃ তদা তচ্চরিত্রং মহাদেবাদপ্যধিকং সংসারাৎ শত্রুভ্যো বা ন মোচয়েদিতি ভগবতো বিবেকনিধেঃ শ্রীপ্রস্তাবে দানস্বরূপং নিরূপিতঃ লোকানাং দাতা মহাদেবঃ তেনানর্থে জাতে তস্যাপি মোক্ষদো ভগবানিতি ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতসুবোধিন্যাং শ্রীমল্লক্ষ্মণভট্টাত্মজশ্রীবল্লভ-
দীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধোত্তরার্দ্ধবিবরণে
একোনচত্বারিংশ ধ্যায়বিবরণম্ (৩৯) ॥ ৮৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

অহো দেবেতি ভো অপরিণামদর্শিন্! ঋজুবুদ্ধে! এবং দুষ্টেভ্যো বরো ন দেয়ঃ স্বয়ং যন্মরিষ্যসি তদপি ন পরামৃশসি স্বামহমরক্ষমপরস্মিন্ দিনে কিং ভবিষ্যতীত্যুপালম্ভো যত্নতঃ এতৎ খলু ভগবত এব মহত্ত্বমসাধারণমিতি দর্শিতম্॥ ৩৯ ॥

অব্যাকৃতানাং প্রপঞ্চাতীতানাং শক্তীনাং স্বরূপশক্তিবৃত্তীনাং নদীরূপাণামুদন্বতঃ সমুদ্রস্য ॥ ৪০ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
অষ্টাশীতিতমোঽধ্যায়ো দশমেঽস্মিন সঙ্গতঃ ॥ ৮৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিণী।

মুক্তমিত্যর্দ্ধকম্। গিরিশং পুরুষোত্তমো যদভ্যাহ তদ্বর্ণয়তি আহো ইত্যংসার্দ্ধকং। হে দেব বিশ্ববন্দ্য! তত্র হেতুর্হে মহাদেব সর্ব্বদেবশ্রেষ্ঠ স্বেনৈব পাপ্মনা হতো ন তু ময়েত্যর্থঃ। হে ঈশেতি তদ্বধে শক্তোপি ভবান্ স্বসেবকধিয়া উপেক্ষিতবানিতি ভাবঃ। মহৎসু কৃতকিল্বিষঃ কো জন্তুঃ ক্ষেমী স্যাৎ ন কোপীত্যর্থঃ কিল্বিষমপরাধঃ বিশ্বেশ্বরে জগদ্‌গুরৌ ত্বয়ি চ কৃতাগস্কোঽয়ং বৃকঃ ক্ষেমী ন স্যাদিতি কিমুত কিং বাচ্যমিত্যর্থঃ। ইহ

স্বমপরিণামদর্শী স্বকষ্টমপি ন বিমৃষ্টবান্ যদেবং বরং তুষ্টমপি দদাবিত্যুপালম্ভানর্পণন্তু হরেঃ সৌশীল্যার্ণবত্বাদিতি বোদ্ধ্যম্।৩৮-৩৯।

হরেঃ শিবসঙ্কটমোচনমিদং নাশ্চর্য্যং তস্য সর্ব্বেশ্বরেশ্বরত্বাদিতি ভাবেনাহ—য ইতি। অব্যাক্তানামপ্রাক্তানাং শক্তিসরিতামুদন্বতঃ সমুদ্রস্য সাক্ষাৎ পরস্য মায়ানাবৃতস্য ॥ ৪০ ॥

বিষ্ণুতদ্ভক্তয়োঃ সৌখ্যং ত্যক্তয়োঃ প্রকৃতেগুণৈঃ।
যুক্তয়োস্তৈর্ম্মহদ্দুঃখমন্যয়োঃ স্বামিভৃত্যয়োঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দীন্যাং
অষ্টাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

অব্যাক্তশক্ত্যুদন্বতঃ স্বাভাবিকনিত্যানন্তশক্তিসমুদ্রস্য "পরাস্য শক্তির্ব্বিবিধৈব শ্রূয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়াচ" ইত্যাদি শ্রুতেঃ। গিরিত্রমোক্ষং শিবমোচনাত্মকং চেষ্টিতম্ সংসৃতিভিঃ দেবমনুষ্যতির্য্যগাদিজন্মভিঃ অরিভিঃ কামক্রোধাদিভিশ্চ বিমুচ্যতে । ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্ত প্রদীপে
অষ্টাশীতিতমাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৮৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

ভগবান্ পুরুষোত্তম শ্রীহরি শ্রীশিবের নিকটে উপস্থিত হইয়া তাঁহাকে বলিলেন—হে জগৎপূজ্য! হে মহাদেব! এই পাপী অসুর স্বীয় পাপেই হত হইয়াছে, আমা কর্ত্তৃক হত হয় নাই। হে ঈশ! কোন্ জীব মহৎব্যক্তির নিকটে অপরাধ করিয়া মঙ্গল প্রাপ্ত হইতে পারে? (কেহই নহে) আর বিশ্বেশ্বর জগদ্গুরু আপনার নিকটে অপরাধ করিলে কেহ কখনই যে মঙ্গল প্রাপ্ত হইতে পারে না তাহা আর কি বলিব? ॥ ৩৮ – ৩৯ ॥

যে ব্যক্তি এই অবাঙ্মানসগোচরশক্তি-সমুদ্র স্বরূপ, সাক্ষাৎ পরমেশ্বর ও পরমাত্মস্বরূপ শ্রীহরির শ্রীশিবমোচনরূপ চরিত্রকথা কীর্ত্তন করেন বা উহা শ্রবণ করেন, তিনি নানা যোনি ভ্রমণরূপ সংসার ভয় ও শত্রুভয় হইতে বিমুক্ত হয়েন। ৪০॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীন্দ্রনাথ দেবশর্ম্মবিদ্যাভূষণকৃত
অষ্টাশীতিতমাধ্যায়ের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্দ্ধে অষ্টাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৮ ॥

একোননবতিতমোঽধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

সরস্বত্যাস্তটে রাজন্নৃষয়ঃ সত্রমাসতে * ।
বিতর্কঃ সমভূৎ তেষাং ত্রিষ্বধীশেষু কো মহান্ ॥ ১ ॥
তস্য জিজ্ঞাসয়া তে বৈ ভৃগুং ব্রহ্মসুতং নৃপ ।
তজ্‌জ্ঞপ্ত্যৈ প্রেষয়ামাসুঃ সোঽভ্যগাদ্‌ব্রহ্মণঃ সভাম্ ॥ ২ ॥
ন তস্মৈ প্রহ্বণং স্তোত্রং চক্রে সত্ত্বপরীক্ষয়া ।
তস্মৈ চুক্রোধ ভগবান্ প্রজ্বলন্ স্বেন তেজসা ॥ ৩ ॥
স আত্মন্যুত্থিতং মন্যুমাত্মজায়াত্মনা প্রভুঃ ।
অশীশমদ্‌যথা বহ্নিং স্বযোন্যা বারিণাত্মভূঃ ॥ ৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

শ্রীশুক উবাচ—

রাজন্! সরস্বত্যাঃ তটে ঋষয়ঃ সত্রং (যাগং কর্ত্তুমিত্যর্থঃ) আসতে (উপবিবিশুঃ; উপচারাৎ বর্ত্তমানকালক্রিয়ানির্দ্দেশঃ) ত্রিষু অধীশেষু (ব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্রেষু) কঃ মহান্ (শ্রেষ্ঠঃ ইতি) তেষাং (ঋষীণাং) বিতর্কঃ সমভূৎ ॥ ১ ॥

নৃপ! তে (ঋষয়ঃ) বৈ তস্য জিজ্ঞাসয়া ব্রহ্মসুতং ভৃগুং প্রেষয়ামাসুঃ, সঃ (ভৃগুঃ অপি) তজ্‌জ্ঞপ্ত্যৈ (মহত্ত্বং বেত্তুং) ব্রহ্মণঃ (চতুর্ম্মুখস্য) সভাং অভ্যগাৎ (অভি—অভয়ং যথা তথা অগাৎ গতবান্) ॥ ২ ॥

(ভৃগুঃ) সত্ত্বপরীক্ষয়া (সত্ত্বস্য মহত্ত্বস্য পরীক্ষয়া) তস্মৈ (ব্রহ্মণে) প্রহ্বণং (প্রণামং) স্তোত্রং (স্তুতিং চ) ন চক্রে (ন কৃতবান্) ভগবান্ (জগৎসৃষ্ট্যাদিনা সর্ব্বপূজ্যঃ শ্রীব্রহ্মা ইত্যর্থঃ) স্বেন তেজসা প্রজ্বলন্ তস্মৈ (ভৃগবে) চুক্রোধ ॥ ৩ ॥

বহ্নিঃ স্বযোন্যা (স্বকার্য্যেণেত্যর্থঃ) বারিণা যথা (তথা) প্রভুঃ (বিচারসমর্থঃ) আত্মভূঃ (শ্রীব্রহ্মা) আত্মজায় (পুত্রায়) আত্মনি (মনসি) উত্থিতং মন্যুং (ক্রোধং) আত্মনা (স্বয়মেব) অশীশমৎ (শময়ামাস) ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নবাশীতিতমে দেবঃ কো মহানিতি সংশয়ে ।
পরীক্ষ্য বিষ্ণোরুৎকর্ষং মুনিভ্যোঽবর্ণয়দ্ভৃগুঃ ।

ইতিহাসান্তরমাহ—সরস্বত্যা ইতি ॥ ১—৩ ॥

স্বযোন্যা স্বস্যৈব রূপান্তরেণাভিব্যক্তিস্থানেন স্বকার্য্যেণেত্যর্থঃ । তেন যথা কশ্চিদ্বহ্নিং শময়তি তথা স্বকার্য্যেণ পুত্রেণ নিমিত্তেন ক্রোধং শময়ামাসেত্যর্থঃ ॥ ৪—১০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

ঋষয়ো ভৃগ্বাদয়োঽন্যে চ সারস্বতাঃ যদ্বা তে কথম্ভূতাঃ সারস্বতাঃ সরস্বতীতীরবাসিনঃ আসত ইতি বর্ত্তমানাঃ সদা সর্ব্বত্র পরত্বাৎ পাঠান্তরং স্পষ্টম্ অধীশেষু সর্ব্বলোকানাং পরমসেব্যেষু বরশাপস্বামিষু বা শ্রীব্রহ্মাদিষু ত্রিষু কো মহানিতি বিতর্কঃ বিচারঃ সম্যক্ শাস্ত্রার্থবিচারণাদিনাঽভূৎ । যদ্বা অসম্ভাব্যোঽপি সম্ভাবনাং প্রাপ্তঃ হে রাজন্নিতি সর্ব্বত্র সর্ব্বথা

---

* সত্রমাসত, ইতি পাঠান্তরম্।

শ্রীবিষ্ণোরুৎকর্ষে বিরাজমানেঽপি সর্ব্বজ্ঞানাং তেষাং বিতর্কেণ বিস্ময়োদয়াৎ ॥ ১ ॥

তস্য মহত্ত্বস্য বৈ অপি ভৃগুং প্রেষয়ামাসুরপি কিং বক্তব্যং বিতর্কঃ সমভূদিতি অতো মহাবিস্ময়াৎ পুনঃ সম্বোধয়তি নৃপেতি ব্রহ্মসুতমিতি তস্য তদ্‌যোগ্যতোক্তা স ভৃগুঃ তস্য মহত্ত্বস্য জিজ্ঞপ্সৌ জ্ঞানায় কিম্বা তেষু জ্ঞাপনার্থং অভিতোঽগাৎ যদ্বা অতি অভয়ং যথা স্যাৎ ॥ ২ ॥

সত্ত্বং মহত্ত্বং স্বভাবো বা তস্য পরীক্ষয়া হেতুনা প্রহ্বণ-প্রণামং স্তোত্রঞ্চ ন চক্রে ভগবান্ জগৎসৃষ্ট্যাদিনা সর্ব্বপূজ্যঃ শ্রীব্রহ্মেত্যর্থঃ। কোপবিকারভরমাহ— স্বেনাসাধারণেন তেজসা প্রকর্ষেণ জ্বলন্নিতি। ৩ ॥

আত্মনি মনসি আত্মনা স্বয়মেব বুদ্ধ্যা বা অশীশমৎ যতঃ প্রভুঃ সমর্থঃ তত্রৈব হেতুঃ আত্মভূঃ স্বয়মেব স্বশক্ত্যা ভবতীতি কিম্বা আত্মনঃ শ্রীহরেঃ সকাশাদ্ভবতীতি তথা সঃ স্বযোন্যেতি বহ্নিশমনযোগ্যতোক্তা অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতং যদ্বা কথমশীশমত্তদাহ যথোত, সমূলতয়া নিঃশেষেণেত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

॥ ১—৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ইত্থং মোক্ষপ্রদত্বসর্ব্বশক্তিত্বাদিভির্ভগবতঃ সর্ব্বোৎকৃষ্টত্বং প্রদর্শিতং কিং বহুনা ব্রহ্মর্ষিভিরেব ভগবতঃ পরত্বং নির্ণীতং ইত্যভিপ্রেত্য তদ্বিষয়কং ইতিহাসান্তরং প্রস্তৌতি একোননবতিতমেন—সরস্বত্যা ইতি। হে রাজন্! সরস্বত্যাঃ নদ্যাস্তটে সত্রমাসতে সত্রানুষ্ঠানার্থমুপবিবিশুরিত্যর্থঃ। অধীশেষু ইন্দ্রাদিভ্যোঽধিকেষু ব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্রেষ্বপি কো মহানভ্যধিক ইতি তেষামৃষীণাং বিতর্কো বিবাদঃ সমভূৎ যদ্যপ্যধিগতপরাবরতত্ত্ববিদাং ন বিতর্কস্তথাপি লোকান্ গ্রাহয়িতুমভূদিত্যর্থঃ। যদ্বা ইদানীমিব তদাপি রুদ্রাদিপরত্বাভিমানিনাং দুর্ব্বাসঃপ্রভৃতীনাং সত্ত্বাদ্বিতর্কো বভূবেত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

তস্যেতি। তস্য মহত্ত্বস্য জিজ্ঞাসয়া তে ঋষয়ঃ হে নৃপ! ব্রহ্মণশ্চতুর্মুখস্য সুতং ভৃগুং তজ্জ্ঞপ্ত্যৈ মহত্ত্বং বেত্তুং ইত্যর্থঃ। প্রেষয়ামাসুঃ স ভৃগুস্তাবদ্ব্রহ্মণশ্চতুর্মুখস্য সভামভ্যগাৎ ॥ ২ ॥

সত্ত্বপরীক্ষার্থং তস্মৈ ব্রহ্মণে স্তোত্রং ন কৃতবান্ ততস্তস্মৈ ভৃগবে ভগবান ব্রহ্মা চুক্রোধ ॥ ৩ ॥

স ইতি। স ব্রহ্মা আত্মজায় ভৃগবে আত্মনি মনস্যুত্থিতং মন্যুং ক্রোধমাত্মনা বিবেকাত্মিকয়া বুদ্ধ্যা অশাময়ৎ যথা স্বযোন্যা স্বস্যৈব স্বরূপান্তরেণাভিব্যক্তিস্থানেন স্বকার্য্যেণেতি যাবৎ। তেন বারিণা যথা কশ্চিৎ বহ্নিং শময়তি তথা স্বকার্য্যেণ পুত্রেণ নিমিত্তেন ক্রোধং শময়ামাসেত্যর্থঃ। যদ্বা স্বস্যাগ্নের্যোনিররণিস্তস্যা উত্থিতং বহ্নিং জলেন কশ্চিচ্ছময়তি তথা ভৃগোরুৎপত্তিস্থানভূতাৎ স্বস্মাৎ তদুত্থিতং ক্রোধং বুদ্ধ্যা অশাময়দিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

বিষ্ণোঃ সমোঽধিকোঽস্তীতি সংশয়নিরাসায় তস্য তত্তাদৃক্‌কম্পিত্বপ্রকটনায় চ মুমুক্ষুভিঃ ক্ষমাগুণ এবাপাদ্যস্তৎপ্রসাদজনক ইতি দ্যোতনায় চ স্বস্মিন্নিরতিশয়ভক্তিজননায় চাস্যাধ্যায়স্য প্রারম্ভঃ তত্রাদৌ মুনীনাং সত্রসময়ে জিজ্ঞাসাপ্রকারং বক্তি— সরস্বত্যা ইতি। বিতর্কো জিজ্ঞাসা ত্রিষু ব্রহ্মাদিষু অধীশেষু অধিকেশ্বরেষু চ মহানুত্তমঃ ॥ ১ ॥

তস্যাধিকস্য বা ইত্যনেন লোকসংশয়নিরাসায় মন্দাধিকারিণাং দৃঢ়নিশ্চয়ায় ন স্বার্থং পরিজ্ঞাতবেদান্তার্থত্বাৎ তেষামিতি নির্দ্ধারয়তি ॥ ২—৩ ॥

আত্মনঃ স্বস্যাত্মনি মনস্যাত্মজায় ভৃগবে উত্থিতং মন্যুমশীশমৎ শান্তং কৃতবান্ প্রভুঃ সমর্থঃ প্রভুঃ ভৃগোঃ পিতৃত্বেন স্বামী ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

॥ ১—৫৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

॥ ১—৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং দাতৃত্বসন্দেহঃ কৃষ্ণস্য বিনিবারিতঃ।
অনেনৈব মহত্ত্বঞ্চ তয়োর্নির্দ্ধারিতং ভবেৎ॥
তথাপি স্পষ্টমধ্যায়ে চত্বারিংশে নিরূপ্যতে।
মাহাত্ম্যং দ্বিবিধং লোকে প্রমাণাচ্চ প্রমেয়বৎ॥
বেদানাং মূলরূপেণ প্রথমং বিনিরূপ্যতে।
দ্বিতীয়ঞ্চ প্রমেয়েণ হরিণৈব নিরূপিতম্॥
হীনশক্তিশ্চ পূর্ণাত্র ক্রিয়াপর্য্যবসায়িনী।
মূলত্বাৎ সর্ব্বসহনং জনকস্যেব রূপ্যতে॥
যদ্বা গুণা ভগবতশ্চত্বারো বিনিরূপিতাঃ।
তদাবশিষ্টদ্বিতয়ং স্বয়মেবাবদচ্ছুকঃ॥

মহত্ত্বলক্ষণজ্ঞানশক্তিনিরূপণার্থং শুকঃ স্বয়মেব পূর্ব্বসিদ্ধনির্ণয়রূপাং কথামারভতে—সরস্বত্যাস্তট ইতি। সরস্বতীতীরে পূর্ব্বং ঋষয়ঃ সত্রং কুর্ব্বাণা জাতাঃ দেশাধিকারিকর্ম্মণাং প্রাসঙ্গিকানামুৎকর্ষো নিরূপিতঃ তদা তেষাং কর্ম্মফলসমর্পণার্থং জিজ্ঞাসা উৎপন্না ক কর্ম্মফলং সমর্পণীয়মিতি ততঃ পিতৃত্বাৎ ব্রহ্মণি সমর্পণীয়মিতি কেচিৎ, যজ্ঞাত্মকত্বাৎ বিষ্ণৌ সমর্পণীয়মিতি পরে, জ্ঞানোপদেষ্টৃত্বাৎ গুরৌ মহাদেবে সমর্পণীয়মিত্যপরে, ততঃ প্রয়োজকানাং ত্রয়াণাং একশেষনির্ণয়ঃ কর্ত্তুমশক্য ইতি মহত্ত্বং ব্যবস্থাপিতং প্রয়োজকত্বেন তচ্চ মহত্ত্বং সদ্গুণৈর্ভবতীতি সদ্গুণানাং মধ্যে সর্ব্বাবস্থাসু ক্ষোভাভাবো মহানিতি কো বা ক্ষোভ্য ইতি বিচারার্থং মহত্ত্বসাধনায় বিতর্কো জাত ইত্যাহ—বিতর্কঃ সমভূদিতি। বিতর্কশরীরমাহ—ত্রিষধীশেষু কো মহান্ ইতি॥ ১॥

তর্হি এতন্মহত্ত্বং কথং জ্ঞাতব্যমিতি জিজ্ঞাসায়াং বিচারেণৈব তজ্জ্ঞানং ভবতীতি নিশ্চিত্য বিচারার্থং প্রত্যক্ষমেব প্রমাণমঙ্গীকৃতবন্তঃ ততঃ প্রত্যক্ষসম্বাদী যোঽর্থঃ স এব নির্ণায়ক ইতি তদর্থং প্রবৃত্তা ইত্যাহ—তস্য জিজ্ঞাসয়েতি। সর্ব্বেষাং ব্রহ্মশক্তিঃ জ্ঞানাত্মিকা মহত্ত্বাদ্ভৃগৌ সমারোপিতা তদা ভৃগুঃ সাক্ষাৎ পরব্রহ্মাবিষ্টো জাতঃ ততো বিস্মৃতদেহসম্বন্ধঃ অক্ষোভ্যপরীক্ষার্থং সর্ব্বৈর্ব্রাহ্মণৈঃ প্রেষিতঃ আদৌ ব্রহ্মসভামগাৎ স চেদক্ষোভ্যঃ স্যাৎ পিতাপি ভবতি পূর্ব্বং যাবন্তঃ সমায়ান্তি তে নমস্কৃত্য স্তুত্বা অবতিষ্ঠন্তে ভৃগুস্তু তং গুণং ন কৃতবান্ অনেন মানসী অবজ্ঞা সূচিতা। ননু কর্ত্তব্যং ন কথং কৃতবান্ তত্রাহ—সত্ত্বপরীক্ষয়েতি। ব্রহ্মশব্দবাচ্যোপি তস্য সত্ত্বং বিবেকধৈর্য্যাদিকং পরীক্ষণীয়মিতি অতঃ স্বভাবতঃ অকরণং ন ভবতীতি ন তস্য দোষঃ ‘প্রাপ্তসেবাপরিত্যাগো দ্বেষমূলমিদং স্মৃতম্’ইতি ন্যায়াদ্ব্রহ্মণঃ ক্রোধো জাত ইত্যাহ, তস্মৈ চুক্রোধেতি ননু ব্রাহ্মণঃ সোঽপি মহান্ তত্রাহ-ভগবানিতি। নন্বিদং তত্রাপি তুল্যং প্রজ্বলন্নিতি বেদগর্ভত্বাৎ ব্রহ্মতেজসা প্রজ্বলন্নাস্তে ভৃগাবপোবমস্তীতি চেৎ তত্রাহ, স্বেন তেজসেতি। ভৃগৌ তু ব্রাহ্মণৈঃ স্বস্বতেজঃ স্থাপিতমিতি বিশেষঃ॥ ২—৩॥

ততঃ সহজকৃত্রিমযোঃ রূপং তুল্যমিতি ব্রহ্মাস্ত্রয়োরিব স্বত এব তেজঃ শান্তমিত্যাহ—স আত্মন্যুত্থিতমিতি। আত্মজোপি স্বতঃ উৎপন্নঃ মন্যুরপি অতস্তুল্যবলত্বেন কলহঃ পরং ভবিষ্যতীতি এতাবন্মাত্রং বিচার্য্য আত্মনৈব স্বেনৈব স্বতেজঃ অশীশমৎ এবং সামর্থ্যং প্রভুরিতি এতত্তু ব্রহ্মণো মনোরথমাত্রং বস্তুতস্তু ভৃগুতেজসৈব তচ্ছান্তমিতি বক্তুং দৃষ্টান্তমাহ, স্বযোন্যা বারিণেতি যথা বহ্নিং কশ্চিচ্ছাময়তি বহ্নেরেবোৎপন্নেন জলেন ‘অগ্নেরাপঃ’ ইতি শ্রুতেঃ। কারণেন কার্য্যনাশঃ প্রায়েণ সর্ব্বত্র স্বতো ধর্ম্মতো বা॥ ৪॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

নবাশীতিতমে বিষ্ণোঃ শ্রৈষ্ঠ্যং ভৃগুপরীক্ষয়া।
ত্রিষু তত্রাপি বিপ্রার্ভাহৃতেঃ কৃষ্ণস্য ভূমতঃ॥

বিষ্ণোরেব সর্ব্বোৎকর্ষাৎ সেব্যত্বে ইতিহাসান্তরমাহ—সরস্বত্যা ইতি॥ ১॥

তজ্জিজ্ঞাসয়া স অভাগাদিত্যন্বয়ঃ প্রহ্বণং নতিং সত্ত্বস্য মহত্ত্বস্য তদ্ধেতোঃ সত্ত্বগুণস্য বা পরীক্ষার্থম্॥ ২—৩॥

আত্মজায় আত্মজং তং হন্তুমিতার্থঃ। স্বযোন্যা স্বঃ বহ্নিরেব যোনিরুৎপত্তিকারণং যস্য তেন বারিণা স্ত্রীত্বমার্ষং বারিণা বহ্নিকার্য্যেণ যথা বহ্নিঃ শময়তি তথা স্বকার্য্যেণ পুত্রেণ নিমিত্তেন স্বাকারীভূতং ক্রোধং শময়ামাস যদ্বা স্বস্য বহ্নের্যোন্যা কারণেন বারিণেব ক্রোধস্য কারণেনাত্মনৈব ক্রোধং শময়ামাস আশুযোনিঃ কুপীটযোনিরিত্যাদিবহ্নিনামদর্শনাৎ ক্বচিজ্জলাদপি বহ্নির্জায়ত ইতি প্রসিদ্ধঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নবাশীতিতমে বিষ্ণোস্ত্রিষু শ্রৈষ্ঠ্যং পরীক্ষ্যতে ।
বিপ্রার্ভানয়নাত্তচ্চ ভূয়ঃ কৃষ্ণস্য সূচ্যতে ॥

সর্ব্বোৎকর্ষাদ্বিষ্ণোরেব সেব্যতায়াং কথান্তরমাহ—সরস্বত্যা ইত্যাদিভিঃ ॥ ১ ॥

তস্য মহতো দেবস্য ভৃগুমিতি তস্য "মহর্ষীণাং ভৃগুরহম্" ইত্যুক্তমহিম্নস্তত্র যোগ্যত্বাৎ অতঃ সোঽপি তস্য মহত্বস্য জ্ঞপ্ত্যৈ জ্ঞাপনায়াগাৎ ॥ ২ ॥

সত্ত্বং মহত্ত্বং তস্য পরীক্ষয়া হেতুনা ॥ ৩ ॥

আত্মনি মনসি আত্মজায় তং হন্তুমুত্থিতং মন্যুং আত্মনা স্বয়মেব ক্ষমাপণং বিনৈবাশীশমচ্ছান্তং ব্যধাৎ যতঃ প্রভুঃ বিচারক্ষমঃ যতঃ আত্মভূঃ ভগবৎপুত্রঃ বিচারমাহ স্বযোন্যা স্বকার্য্যদ্বারা স্বাভিব্যক্তিস্থানেন পুত্রোঽয়মিতি ভাবেনেত্যর্থঃ তত্র দৃষ্টান্তঃ যথা কশ্চিদ্বারিণাগ্নিং শময়তি তদ্বৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীমচ্ছুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পূর্ব্বাধ্যায়ে মোক্ষপ্রদত্বং শ্রীবিষ্ণোরেবেত্যুক্তমথ স্মিন্নধ্যায়ে তত্র কারণত্বেন ভৃগ্বাদিমহর্ষিনিশ্চিতং তচ্ছ্রৈষ্ঠ্যং বর্ণয়তি—সরস্বত্যা ইতি। সত্রং বহুকর্তৃকং যাগং কর্ত্তুমাসত উপবিবিশুঃ তেষাং ত্রিষু রুদ্রব্রহ্মবিষ্ণুষু কো মহানিতি বিতর্কো বিবাদঃ সমভূৎ ॥ ১ ॥

তে ঋষয়ঃ তস্য মহত্বস্য জিজ্ঞাসয়া ভৃগুং প্রেষয়ামাসুঃ স ভৃগুরপি তজ্জ্ঞপ্ত্যৈ মহত্বজ্ঞানার্থং ব্রহ্মণঃ সভামভ্যগাদিত্যন্বয়ঃ ॥ ২ ॥

প্রহ্বণং নতিং স্তোত্রঞ্চ ন চক্রে "ওঁতৎসদিতিনির্দ্দেশো ব্রহ্মণস্ত্রিবিধঃ স্মৃতঃ" ইতিস্মৃতেঃ। সতো ব্রহ্মণো ভাবঃ সত্ত্বং তৎপরীক্ষার্থম্ ॥ ৩ ॥

স ব্রহ্মা আত্মজায় আত্মজং হন্তুম্ আত্মনি উত্থিতং মন্যুমাত্মনৈব অশীশমচ্ছময়ামাস যথা প্রভুঃ সূর্য্যঃ স্বযোন্যা বারিণা স্বপ্রবর্ত্তিতবৃষ্ট্যা যদ্বারি তেন নিদাঘসন্তাপরূপং বহ্নিং স্বপ্রজানাশকরং শময়তি তদ্বৎ তমোমিশ্রিতরজ আপ্লুতো ব্রহ্মা নরং ব্রহ্মেতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

হে রাজন্! সরস্বতীনদীতীরে ঋষিগণ যজ্ঞানুষ্ঠানের নিমিত্ত সমুপবিষ্ট হইয়াছিলেন, তথায় তাঁহাদিগের মনে এক বিতর্ক উপস্থিত হইল যে ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও শিবের মধ্যে কোন্ দেবতা মহত্তী ॥ ১ ॥

হে মহারাজ! সেই ঋষিগণ এই বিষয় জানিবার জন্য শ্রীব্রহ্মার পুত্র ভৃগুমুনিকে স্বর্গে প্রেরণ করিলেন, সেই ভৃগুমুনিও মহত্ত্ব জানিবার নিমিত্ত প্রথমতঃ শ্রীব্রহ্মার সভায় নির্ভয়ে গমন করিলেন ॥ ২ ॥

ঐ ভৃগুমুনি মহত্ত্বপরীক্ষায় অভিলাষে সেই শ্রীব্রহ্মাকে প্রণাম বা স্তুতি কিছুই করিলেন না। তাহাতে ভগবান্ শ্রীব্রহ্মা স্বকীয় অসাধারণ তেজঃপুঞ্জে প্রজ্বলিত হইয়া ভৃগুর প্রতি কুপিত হইলেন ॥ ৩ ॥

পরে স্বকার্য্য স্বরূপ জলধারা অগ্নি যেমন প্রশমিত হয় সেইরূপ প্রভু (অর্থাৎ বিচারসমর্থ) শ্রীব্রহ্মা পুত্রের নিমিত্ত মনে সমুদ্ভূত ক্রোধ স্বয়ংই উপশমিত করিলেন ॥ ৪ ॥

ততঃ কৈলাসমগমৎ স তং দেবো মহেশ্বরঃ।
পরিরব্ধুং সমারেভে উত্থায় ভ্রাতরং মুদা ॥ ৫ ॥
নৈচ্ছৎ ত্বমস্যুৎপথগ ইতি দেবশ্চুকোপ হ।
শূলমুদ্যম্য তং হন্তুমারেভে তিগ্মলোচনঃ ॥ ৬ ॥
পতিত্বা পাদয়োর্দ্দেবী সান্ত্বয়ামাস তং গিরা।
অথো জগাম বৈকুণ্ঠং যত্র দেবো জনার্দ্দনঃ ॥ ৭ ॥
(১) শয়ানং শ্রিয় উৎসঙ্গে পদা বক্ষস্যতাড়য়ৎ।
তত উত্থায় ভগবান্ সহ লক্ষ্ম্যা সতাং গতিঃ ॥ ৮ ॥
স্বতল্পাদবরুহ্যাশু ননাম শিরসা মুনিম্।
আহ তে স্বাগতং ব্রহ্মন্ নিষীদাত্রাসনে ক্ষণম্।
(২) অজানতামাগতান্ বঃ ক্ষন্তুমর্হথ নঃ প্রভো * ॥ ৯ ॥
পুনীহি সহলোকং মাং লোকপালাংশ্চ মদ্গতান্।
পাদোদকেন ভবতস্তীর্থানাং তীর্থকারিণা ॥ ১০ ॥
অদ্যাহং ভগবঁল্লক্ষ্ম্যা আসমেকান্তভাজনম্।
বৎস্যত্যুরসি মে ভূতির্ভবৎপাদহতাংহসঃ ॥ ১১ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

ততঃ (অনন্তরং, সঃ ভৃগুঃ) কৈলাসং অগমৎ, সঃ দেবঃ (জগৎপূজ্যঃ) মহেশ্বরঃ উত্থায় মুদা ভ্রাতরং (ভ্রাতৃত্বেনাঙ্গীকৃতং) তং (ভৃগুং) পরিরব্ধুং (আলিঙ্গিতুং) সমারেভে (সঃ ভৃগুঃ) ত্বং উৎপথগঃ অসি (ভবসি) ইতি (এবং উক্ত্বা) ন ঐচ্ছৎ, তিগ্মলোচনঃ দেবঃ (শ্রীহরঃ) চুকোপ হ, শূলং উদ্যম্য তং (ভৃগুং) হন্তুং আরেভে।

দেবী (জগৎপূজ্যা শ্রীদুর্গা) পাদয়োঃ (শ্রীশিবস্য চরণয়োঃ) পতিত্বা গিরা (সামপূর্ব্বকন্যায়বাচা) তং (শ্রীশিবং) সান্ত্বয়ামাস।

অথ (অনন্তরং সঃ) বৈকুণ্ঠং জগাম (গতবান্) যত্র দেবঃ জনার্দ্দনঃ (শ্রীহরিঃ, বর্ত্ততে) ॥ ৫—৭ ॥

(সঃ ভৃগুঃ) শ্রিয়ঃ (লক্ষ্ম্যাঃ) উৎসঙ্গে শয়ানং (স্বপ্নং ভজন্তং শ্রীহরিং) পদা (পাদেন) বক্ষসি অতাড়য়ৎ, ততঃ সতাং গতিঃ ভগবান্ লক্ষ্ম্যা সহ উত্থায় স্বতল্পাৎ অবরুহ্য আশু শিরসা ননাম আহ (আহ স্ম চ) ব্রহ্মন্! তে (তব) স্বাগতং (শোভনং আগমনং) অত্র আসনে ক্ষণং নিষীদ, প্রভো! আগতান্ বঃ (যুষ্মান্) অজানতাং নঃ (অস্মাকং, অপরাধং ইত্যর্থঃ) ক্ষন্তুং অর্হথ ॥

ভগবন্! তীর্থানাং তীর্থকারিণা (তীর্থনিমিত্তেন) পাদোদকেন সহলোকং (বৈকুণ্ঠাদিলোকসহিতং) মাং মদ্গতান্ (ময়ি আবেশিতচিত্তান্ জনান্) লোকপালান্ (ব্রহ্মরুদ্রাদীন্) চ পুনীহি।

---

(১) শয়ানং শ্রিয় উৎসঙ্গে। (২) অজানতামাগতান্ নঃ, ইতি চ পাঠান্তরম্।

* এতদুত্তরং—

(অতীব কোমলৌ তাত চরণৌ তে মহামুনে।
বজ্রকর্কশমদ্বক্ষঃস্পর্শেন পরিপীড়িতৌ।
ইত্যুক্ত্বা বিপ্রচরণৌ মর্দ্দয়ন্ স্বেন পাণিনা।)

ইতি সার্দ্ধশ্লোকোঽধিকঃ ক্বচিৎ পুস্তকে দৃশ্যতে, তত্র মর্দ্দয়ন্নিত্যস্য আহেতি শেষঃ। অস্মাভিস্তু বহুসম্মতত্বান্ন মূলে সন্নিবেশিতঃ।

ভগবন্! (হে জগৎপূজ্য ইত্যর্থঃ) অদ্য অহং লক্ষ্ম্যাঃ একান্তভাজনং (একান্তঃ পরমং ভাজনং আশ্রয়ঃ) আসং। ভবৎপাদহতাংহসঃ (ভবতঃ পাদেন হতং অংহঃ পাপং যস্য তস্য) মে (মম) উরসি (বক্ষসি) ভূতিঃ (লক্ষ্মীঃ) বৎস্যতি (সদা স্থাস্যতীত্যর্থঃ) [¶]॥ ৮—১১॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

তীর্থকারিণা তীর্থত্বনিমিত্তেন॥ ১০—১১॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

ততঃ তৎপশ্চাৎ তস্যা বা ব্রহ্মসভায়াঃ সকাশাৎ দেবো জগৎপূজ্যঃ যতো মহেশ্বরঃ তথাপি মুদা পরিরব্ধুং সম্যক্ বাহুপ্রসারণাদিনা রেভে যতো ভ্রাতরম্॥ ৫॥

উৎপথগঃ আচারভ্রষ্টোঽসীতি বদন্ নৈচ্ছৎ তৎপরিরম্ভণং ততশ্চ চুকোপ হ স্ফুটং। তদেবাহ শূলমিতি, ত্রিগ্মলোচন ইতি কায়ান্নেত্রাগ্নিপ্রসর্পণাভিপ্রায়েণ॥ ৬॥

তং ত্রিগ্মলোচনং গিরা সামপূর্ব্বকস্যায়োক্ত্যা অথো অনন্তরং জনার্দ্দন ইতি জনৈর্ভক্তৈঃ সর্ব্বলোকৈর্ব্বা অর্দ্দ্যতে সর্ব্বসদ্গুণরূপবত্ত্বাদিনা দর্শনাদ্যর্থং যাচ্যত ইতি তথা সঃ॥ ৭॥

প্রিয় উৎসঙ্গে শয়ানমিতি তদানীং তাদৃশদারুণ-কর্ম্মণোঽত্যন্তাযোগ্যত্বম্ এবমুত্তরোত্তরমবিনয়াধিক্যঞ্চ তস্যোক্তং তথা তাড়নস্যাত্যন্তপরীক্ষার্থং কিম্বা তস্য মাহাত্ম্যবিশেষপ্রদর্শনার্থং যদ্বা সর্ব্বথা সর্ব্বতোঽভিব্যক্তেঽপি তন্মাহাত্ম্যে তাদৃশজিজ্ঞাসয়া ঋষিভিরাত্মনঃ প্রেষণেন “মহর্ষীণাং ভৃগুরহম্” ইতি ভগবন্মহাবিভূতিতয়া খ্যাতস্য লক্ষ্মীপিতুঃ পরমভাগবতস্য তস্য মহাকোপদুঃখোৎপত্তেরিতিদিক্। ততস্তদনন্তরং সদ্য এবেত্যর্থঃ যদ্বা তস্মাৎ সহসা তাড়নাদ্ধেতোঃ লক্ষ্ম্যা সহোত্থায় স্বস্য তল্পাদিতি স্বশব্দেন তল্পস্য পরমমুৎকৃষ্টত্বমুচ্চত্বঞ্চ সূচয়তি তথাপ্যবরুহ্য আশিত্যস্য যথাপেক্ষং সর্ব্বৈরপ্যন্বয়ঃ উত্থানাদৌ হেতুঃ সতাং সাধূনাং গতিঃ শরণং তত্রৈব হেতুঃ ভগবান্ সর্ব্বসদ্গুণযুক্ত ইতি যদ্বা ভগবান্ সাক্ষাৎ পরমেশ্বরোপি সতাং স্বভক্তানাং তদাদীনাং গতিরপি॥ ৮॥

তে ত্বয়া সুখেনাগতং কিমিত্যর্থঃ যদ্বা তব স্বাগতং শোভনমাগমনং ব্রহ্মন্ হে বেদস্বরূপেতি পরমপূজ্যত্বং সূচয়তি অত্র মত্তল্পরূপে কিম্বা বিপ্রার্থং পৃথক্ স্থাপিতে কিম্বা ময়ার্পিতেঽস্মিন্ আসনে এবঞ্চ স্বয়মেব সত্বরমাসনমানীতমিতিজ্ঞেয়ং নমু ময়াভিগমনাদিনা ন সম্মানিতোঽহমিত্যাসনং ন স্বীকরোমীতি চেৎ তত্রাহ অজানতামিতি বো যুষ্মান্ বহুত্বং গৌরবাৎ নোঽস্মাকমিতি লক্ষ্ম্যাদ্যপেক্ষয়া॥ ৯॥

ক্ষণোপবেশে প্রয়োজনঞ্চাহ পুনীহীতি সহলোকং শ্রীবৈকুণ্ঠলোকেন চতুর্দ্দশভুবনৈর্ব্বা সহিতং লোকপালান্ শ্রীব্রহ্মরুদ্রাদীন্ মদ্গতান্ ময়ি বর্ত্তমানানিত্যর্থঃ। বিশ্বোদরত্বাৎ তদংশত্বাদ্বা হে ভগবন্ হে পরমপূজ্যেত্যর্থঃ। অতঃ ক্ষণমুপবিষ্টস্য সতস্তে পাদৌ প্রক্ষাল্য তজ্জলং ধারয়ামীতিভাবঃ॥ ১০॥

নমু মনোদুঃখভরেণ ময়া মহাপরাধঃ কৃতঃ লজ্জয়া কথমত্রোপবেষ্টব্যমিত্যাশঙ্ক্য মহাননুগ্রহ এব ভবতা কৃত ইত্যাহ অদ্যেতি। একান্ততঃ পরমনিষ্ঠায়া ভাজনং অত্রচ ত্বমেব সমর্থোঽসীত্যাহ ভগবন্ হে সর্ব্বশক্তিযুক্তেতি অতো ভূতিঃ ত্বৎপুত্রী লক্ষ্মীর্মে বক্ষসি সদা বৎস্যতীত্যর্থঃ। তদ্ধেতুমেবাভিব্যঞ্জয়তি ভবদিতি। এতেন লক্ষ্ম্যা মাহাত্ম্যং তজ্জনকত্বেন তস্য চাধিক্যং সূচিতম্॥ ১১॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

চুকোপেতি। উক্তোঽর্থ বৈকুণ্ঠশব্দঃ পূর্ব্ববৎ॥ ৬—১৩॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

তত ইতি। স ভৃগুঃ কৈলাসং জগাম তং ভৃগুং পরিরব্ধুমালিঙ্গিতুম্॥ ৫॥

নৈচ্ছদিতি। ত্বমুৎপথগঃ ইতি বদন্ পরিরম্ভণং নৈচ্ছদিত্যর্থঃ। দেবো রুদ্রঃ তস্মৈ চুকোপ কিঞ্চ তীক্ষ্ণদৃষ্টিঃ সন্ শূলমুদ্যম্য তং ভৃগুং হন্তুমারব্ধবান্॥ ৬॥

পতিত্বেতি। দেবী গিরা সান্ত্বোক্ত্যা তং রুদ্রম্। অথেতি বৈকুণ্ঠশব্দঃ পূর্ব্ববদ্বিষ্ণুলোকপরঃ শ্রিয়ো লক্ষ্ম্যাঃ উৎসঙ্গে শয়ানং

[¶] “অতীব কোমলৌ তাত” ইতি শ্লোকঃ বঙ্গীয়পুস্তকে নাস্তি, শ্রীশ্রীধরস্বামি, জীবগোস্বামি, বীররাঘব, বিশ্বনাথাদিভিরপি ন ধৃতঃ অতোঽস্য ব্যাখ্যানুবাদৌ ন কৃতৌ॥

বক্ষসি পাদেনাতাড়য়ৎ। তত ইতি সতাং গতিরিতি হেতুগর্ভম্ ॥ ৭—৮ ॥

অতঃ স্বতল্পাদাশ্ববরুহ্য মুনিং ভৃগুং শিরসা ননাম আহ চ কিমিতি? হে ব্রহ্মন্! তে ত্বয়া স্বাগতং কুশলমাগতং খলু অত্রাস্মিন্ আসনে ক্ষণং নিষীদ উপবিশ হে প্রভো! যুষ্মান্ আগতানজানতাং নোঽস্মাকমপরাধমিতিশেষঃ ক্ষন্তুমর্হথ ॥ ৯ ॥

পুনীহীতি। সহলোকং সবৈকুণ্ঠং মাং মদ্গতান্ মদাবেশিতচিত্তান্ মদ্ধার্য্যান্ ইতি বা লোকপালাংশ্চ হে ভগবন্! পাদোদকেন পুনীহি কথম্ভূতেন তীর্থানাং গঙ্গাদীনামপি তীর্থকারিণা পবিত্রকারিণা ॥ ১০ ॥

অদ্যেতি। হে ভগবন্! অদ্যাধুনা অহং লক্ষ্ম্যা একান্তভাজনং নিয়তাশ্রয় আসং তত্র হেতুত্বেনাত্মানং বিশিংষন্নাহ—ভবতঃ পাদেন পাদতাড়নেন হতমংহঃ পাপং যস্য তস্য মমোরসি বিভূতিঃ লক্ষ্মীর্ব্বসত্যনপায়িতয়া বর্ত্তিষ্যতীতি ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

মহেশ্বর ইতি সাঙ্কেতিকং নাম অন্বর্থাঙ্গীকারে প্রাকৃতানুপপত্তেঃ ভ্রাতরং মুদেতি ভ্রাতৃশব্দপ্রয়োগাচ্চ ॥ ৫ ॥

শ্মশানবাসিত্বেনাশুভাচার ইতি মত্বা ॥ ৬—৮ ॥

তে তুভ্যং নিষীদোপবিশ আগসমপরাধম্ ॥ ৯ ॥

অহমেবাগতং গতিঃ আশ্রয়ো যেষাং তে মদ্গতাস্তান্ তীর্থকারিণা শুদ্ধিকারিণা "তীর্থং শাস্ত্রেষ্বম্ভসি পাবনে" ইতি যাদবঃ ॥ ১০ ॥

অসুরজনমোহনার্থমাহ—অদ্যেতি। অদ্যাহং লক্ষ্ম্যাঃ শ্রিয়ঃ একান্তেন নিয়মেন ভাজনং পাত্রমাসং ভূতির্লক্ষ্মীঃ "ভূতিঃ শ্রীজন্মভস্মসু" ইতি চ। নিত্যকৃতবাসাপি অদ্যপ্রভৃতি বৎস্যতি স্পষ্টবাসং করিষ্যতি ভবতা নিত্যশক্তেন পাদেন জ্ঞানেন হতং নষ্টম্ অংহো যস্মিংস্তত্তথা নিত্যসত্তাজ্ঞানাত্মকত্বেন দোষরহিতমিতি বা তস্মিন্নিতি তথা বাহ্যার্থঃ কথা যদি বাক্যার্থঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

বৈকুণ্ঠং প্রপঞ্চান্তর্ব্বর্ত্তিবিকুণ্ঠাসুতনির্ম্মিতং বিষ্ণুলোকবিশেষম্ ॥ ৭ ॥

শয়ানমিতি তাদৃশদারুণকর্ম্মণোৎপত্ত্যা যোগাত্মবিনয়াধিক্যঞ্চ তস্যোক্তং বৈষ্ণবত্বন্তু এতদুত্তরকালে তাদৃশভগবদ্গুণেনৈব জাতমিতি জ্ঞেয়ম্। তথাপি তস্য তত্র গমনং শ্রীভগবতো লোককৃতার্থস্বগুণব্যঞ্জনেচ্ছয়ৈব ইতি চ ॥ ৮—১৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং তস্য ক্ষোভং দৃষ্ট্বা অয়ং মহান্ন ভবতীতি নিশ্চিত্য মহাদেবো লোকানাং জ্ঞানোপদেষ্টা কদাচিদেবং ভবিষ্যতীতি তৎ জিজ্ঞাসার্থং ভগবন্তং ভোগাবিষ্টং মত্বা তং পরিত্যজ্য প্রথমতঃ কৈলাসমগমৎ তস্য ভ্রাতৃত্বেন তুল্যত্বাৎ তূষ্ণীং ভাবো ন ক্ষোভক ইতি বাচনিকোঽপরাধঃ কৃত ইতি বক্তুং তস্য প্রসঙ্গমাহ—স তং দেবো মহেশ্বর ইতি। তুল্যত্বেপি তস্য তেজো দৃষ্ট্বা দেবোপি জ্ঞানশক্তিযুক্তোপি ঐশ্বর্য্যযুক্তোপি সম্মাননার্থং পরিরব্ধুং সমারেভে তত্রাপ্যুত্থায় তত্রাপি মুদা অনেন মানসঃ কায়িকঃ ঐন্দ্রিয়কশ্চ পুরস্কার উক্তঃ ॥ ৫ ॥

অতিক্রমমাহ—নৈচ্ছদিতি। ইচ্ছাভাবো মানসঃ তেন সহিতবাচনিকমাহ, ত্বমুৎপথগোঽসীতি। এবং বাচনিকাতিক্রমে জাতে দেবত্বাৎ স্বচ্ছন্দচারিত্বং ন দোষায়েতি চুকোপ হেত্যাশ্চর্য্যে জ্ঞানিনঃ কথমেবং ক্রোধ ইতি ততঃ পূর্ব্বাপেক্ষয়া অস্য দণ্ডোপাধিকো জাত ইত্যাহ, শূলমুদ্যম্যেতি তিগ্মানি লোচনানি যস্যেতি জ্ঞানশক্তিতিরোভাবঃ ॥ ৬ ॥

তদা পার্ব্বতী জ্ঞানশক্তিঃ তৎস্বরূপং জ্ঞাত্বা স্বক্রিয়য়া তদ্দণ্ডে প্রতিবন্ধরূপা জাতেত্যাহ—পতিত্বা পাদয়োরিতি। গিরা জিজ্ঞাসাপ্রবৃত্তিরূপয়া এবং তত্তদ্গুণপুরঃসরম্ উভয়োঃ স্থানে গত্বা স্বরূপেণৈব ভিন্নপ্রক্রমেণ বিষ্ণোঃ স্থানে গত ইত্যাহ, অথাজগামেতি সহি জামাতা ভৃগোর্ভবতি লক্ষ্মীপতিঃ অতো

দ্বারপালৈররুদ্ধ এব শ্রিয় উৎসঙ্গে শয়ানং পরমেশ্বরং অত্যন্তাতিক্রমং পূর্ব্বাপেক্ষয়াপি কুর্ব্বাণঃ বক্ষসি পদা অতাড়য়ৎ স হি পরীক্ষার্থমাগতঃ বিলম্বং ন সহতে ভগবাংশ্চ শেতে শয়ানে ন কোপাস্বাদন্তঃ অতিক্রমো ভবতি অতঃ প্রবোধনমতিক্রমঞ্চ সহৈব কৃতবান্ অয়ং কায়িকোঽতিক্রমস্তত্রাপি মহান্ দেশকালাবস্থাসন্নিধিকরণক্রিয়াফলানাং ষণ্ণামপি দুষ্টত্বাৎ যদি ভগবান্ গুণৈঃ প্রত্যেকেন মিলিতৈর্ব্বা ভগবান্ স্যাৎ তদা ক্ষোভং প্রাপ্নুয়াদেব ভগবাংস্তু স্বভাবতোঽপি ভগবান্ মূলভূতঃ অতঃ সহজান্ স্বষড়্গুণান্ তত্র প্রকাশয়ামাসেত্যাহ—তত উত্থায়েতি চতুর্ভিঃ। মানসান্ ষড়্গুণান্ আদৌ ততঃ কায় সুসংস্থিতান্ ততো বাচনিকানাহ, পূর্ণোঽতো ভগবান্ হরিঃ প্রথমং অক্ষোভ্যত্বায় মানসান্ ষড়্গুণানাহ—যতো ভগবান্ অত ঐশ্বর্য্যবিরুদ্ধঃ মারণানন্তরমুত্থানং কৃতবান্ তত্রাপি সহ লক্ষ্ম্যা বীর্য্যবিরুদ্ধমেতৎ ন হি সামর্থ্যে বিদ্যমানে কশ্চিৎ সুখং পরিত্যজতি যশো বিরুদ্ধং চৈতৎ যতঃ সতাং গতিঃ এবং সতি সন্তঃ কথং ভজেরন্ অপকর্ষখ্যাপনাৎ স্বতল্পাদবরুহ্যেতি শ্রীবিরুদ্ধং তস্যা শোভায়াবিরোধানাৎ আশ্বিতি বিকলতয়া বিরোধঃ সমর্থিতঃ ননামেতি জ্ঞানবিরুদ্ধং হীনো হি নমস্করোতি তত্রাপি শিরসা শিরো হি ব্রহ্মাদীনামপি স্থানং বৈরাগ্যবিরুদ্ধঞ্চৈতৎ মুনিমিতি মুনিত্বাদয়ং ক্রোধং করিষ্যতীতি তদভাবাপেক্ষা ন বিরুদ্ধতা ইতি কায়িকভগবদ্ধর্ম্মবিরুদ্ধানাহ, আহেতি। তে স্বাগতং কুশলেনাগমনং কিং কৃতমিতি কুশলপ্রশ্নঃ সমতামাপাদয়ন্ ঐশ্বর্য্যবিরুদ্ধো ভবতি ব্রহ্মন্নিতি তস্যোৎকর্ষেণ সম্বোধনং বীর্য্যবিরুদ্ধঞ্চ অত্রাসনে ক্ষণং নিষীদেতি প্রার্থনা কীর্ত্তিবিরুদ্ধা ক্ষণমিত্যতিদৈন্যাৎ শ্রীবিরুদ্ধা চ অজানতামাগতান্ব ইতি স্পষ্টো জ্ঞানবিরোধঃ নোঽপরাধং ক্ষন্তুমর্হথেতি অপরাধক্ষমাপনং সাপেক্ষত্বং জ্ঞাপয়তীতি বৈরাগ্যবিরুদ্ধং প্রভো ইতি সম্বোধনম্ স্বগুণান্ ভগবাংস্তত্র স্থাপয়তীতি সূচয়তি, অমানী মানদো ভগবানিতি পরীক্ষায়াং নির্ণয়ঃ সিদ্ধো ভবিষ্যতীতি এবং বচসা স্বাপকর্ষং খ্যাপিতবান্ ॥ ৭—৮ ॥

অপরাধকর্ত্তুঃ স্তোত্রঞ্চ বচসৈব কায়িকান্ পূর্ব্ববদ্বিরুদ্ধান্ প্রতিপাদয়তি—পুনীহীতি দ্বাভ্যাম্। পরমপবিত্ররূপে ভগবান্ পাবিত্র্যে পরমৈশ্বর্য্যং প্রাপ্তঃ অত এব নখোদকরূপায়াঃ গঙ্গায়াং আজ্ঞয়া পাবিত্র্যং স্থাপিতবান্ অন্যথা কথং শাস্ত্রনিষিদ্ধে পাবিত্র্যং ভবেৎ তদ্বিরুদ্ধমেতৎ পুনীহি মামিতি লোকসহিতত্বেন সুতরাং স্বস্যাপাবিত্র্যস্থাপনং বিরুদ্ধং ভগবান্ স্বধর্ম্মান্ তত্র স্থাপয়িত্বা তদ্ধর্ম্মান্ স্বয়ং গৃহীত্বা সর্ব্বমেবমাহ অন্যথা ব্রাহ্মণস্য নাশো ভবেৎ প্রমেয়বলেন সন্মার্গ এব নাশিতঃ স্যাৎ তথা মহতি রাজদ্রোহে কৃতে রাজকীয়াস্তন্নাশয়েয়ুরেব সচেদ্রাজা তমপরাধকর্ত্তারং স্বসিংহাসনে নিবেশয়েৎ তদা বাধকাঃ সর্ব্বে সাধকা ভূত্বা ন পীড়াং কুর্য্যুঃ অন্যথা যথা কথঞ্চিদপি তং নাশয়েয়ুরেব অতো ভগবানেবং প্রঘট্টকেন স্তোত্রং করোতি স্বধর্ম্মান্ স্থাপয়িতুং তুল্যত্বাভাবায় চ তদ্ধর্ম্মান্ গৃহ্ণাতি মোহিকৈষা লীলা হীনত্বপ্রতিপাদিকা জ্ঞাতব্যা অতিদৈন্যং খ্যাপয়ন্ বীর্য্যবিরুদ্ধমাহ মদগতান্ লোকপালাংশ্চ পুনীহীতি স্বস্মিন্ বিদ্যমানানাং তস্য সম্বন্ধাভাব এব পাবনং দূরে তত্রাপি পাদোদকেন পাবনং সুতরাং কীর্ত্তিবিরুদ্ধং তীর্থানাং তীর্থকারিণেতি গঙ্গাদীনামপ্যনেনৈব তীর্থত্বমিতি সহেতুকং তস্য পাবনকর্তৃত্বং নিরূপিতম্ ॥ ৯—১০ ॥

লক্ষ্মীবিরুদ্ধমাহ অদ্যাহং ভগবান্ লক্ষ্ম্যা আসমেকান্তভাজনমিতি অসিদ্ধা ভগবতি লক্ষ্মীরাধিদৈবিকী ইয়ং চাধিভৌতিকী সাপি নিত্যা লক্ষ্মীস্বরূপেণ স্বস্বরূপেণ চৈতদ্বিরুদ্ধাতে জ্ঞানবিরুদ্ধমাহ বৎস্যত্যুরসি মে ভূতিরিতি নহি ক্রিয়াশক্তির্জ্ঞানপূর্ণে তিষ্ঠতি তত্রাপ্যন্তরঙ্গা ভূত্বা বৎস্যতীত্যাশংসনাৎ বৈরাগ্যবিরোধোপি ভবৎপাদহতাংহস ইতি ত্বচ্চরণারবিন্দসম্বন্ধেন স্বস্য পাপক্ষয়কথনং ধর্ম্মিবিরুদ্ধমপি এবং সধর্ম্মাত্মানং তত্র স্থাপয়িত্বা তদীয়ং স্বস্মিন্ গৃহীত্বা তথোক্তবান্ অনেনৈব তস্য প্রায়শ্চিত্তমপ্যুপদিষ্টং যদা কদাচিদপি মচ্চরণসেবাং করিষ্যসি তদা তব পাপক্ষয়ো ভবিষ্যতীতি এবমমানিত্বং মানদত্বঞ্চ স্বস্য প্রকটীকুর্ব্বতা ভগবতা সন্মার্গঃ সমর্থিতঃ ॥ ১১ ॥

* * *

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

এবং ব্রহ্মণাবজ্ঞারূপং মানসমপরাধং কৃত্বা তত্র রজোগুণং দৃষ্ট্বা তং পরীক্ষয়া বস্তুতস্ত্বনুত্তীর্ণং জ্ঞাত্বা ততোঽপি শ্রেষ্ঠে মহেশ্বরে মানসাধিকং বাচিকমপরাধমকরোদিত্যাহ—তত ইতি দ্বাভ্যাম ॥ ৫—৬ ॥

মহেশ্বরে তমোগুণং দৃষ্ট্বা তদর্দ্ধভূতায়াং পার্ব্বত্যাং সত্ত্বগুণঞ্চ দৃষ্ট্বা তমপি পরীক্ষয়া বস্তুতস্ত্বনুত্তীর্ণং দৃষ্ট্বা ততোপ্যতিশ্রেষ্ঠে বিষ্ণৌ বাচিকাদপ্যধিকং কায়িকমপরাধমকরোদিত্যাহ—অথো ইতি ॥ ৭ ॥

পুষ্পপর্যাঙ্কোপরি শয়ানমপি তত্রাপি শ্রিয়ঃ স্বপত্ন্যাঃ উৎসঙ্গে তত্রাপি বক্ষসি তত্রাপি পদা নতু হস্তাদিনেত্যপরাধপরাবধিঃ কৃত ইতি ভাবঃ। বিষ্ণৌ তাবানপরাধঃ সত্ত্বগুণদিদৃক্ষয়া কৃতঃ বস্তুতস্তু তত্র বিষ্ণৌ শুদ্ধসত্ত্বমেব দৃষ্টং নতু সত্ত্বমপীত্যাহ—তত ইতি চতুর্ভিঃ। সহলক্ষ্ম্যেতি লক্ষ্ম্যা অপীতি তাদৃশসময়েঽপি তাদৃশবিবিক্তেপ্যাগন্তরি স্বাঙ্গাবলোকনসক্তবিষ্ণাবপি তস্মিন্মুনৌ ন কোপগন্ধোপীতি সত্ত্বগুণধর্ম্মপ্রিয়তমচিত্তাভিপ্রায়জ্ঞত্বেন তত্তিরস্কারদর্শনেপি নান্তঃকোপ ইতি শুদ্ধসত্ত্বধর্ম্মঃ সতাং গতিরিতি বৈকুণ্ঠানাং পার্ষদানামপি তাদ্ধর্ম্ম্যমেব ॥ ৮ ॥

ত্বয়া অভিগমনাভ্যুত্থানাদিনা মৎসম্মাননাকরণাত্তবেদমাসনং ন স্বীকরোমীতি চেৎ সত্যং মন্মহাপরাধঃ খল্বভূদেব তত্র ত্বৎকৃপৈব মে গতিরিত্যাহ—অজানতামিতি ॥ ৯ ॥

যদি চেমং মহাপরাধমপি ক্ষান্তবানেবাসি তর্হি দেহি পাদোদকমিত্যাহ—পুনীহীতি। তীর্থানাং গঙ্গাদীনামপি তীর্থত্বকারিণেতি এতৎ প্রাপ্যৈব গঙ্গাদীনি তীর্থান্যভূবন্নিত্যর্থঃ। অত্র ভৃগুকৃতে এতাবত্যপরাধে ক্ষমৈব সত্ত্বগুণধর্ম্মঃ প্রত্যুত স্বস্যাপরাধিত্বমননেন তৎপ্রসাদনং যদেতৎশুদ্ধসত্ত্বধর্ম্মো জ্ঞেয়ঃ ॥১০॥

ননু চ তুভ্যং ত্বৎপ্রিয়ায়ৈ প্রেমবত্যৈ লক্ষ্ম্যৈ চ দুঃখং দদানস্য মমাকল্পং নরকেষ্বেব বাসো ভবিষ্যতি যদদ্য পামরবিপ্রস্য মহাপাপিনো মমাপবিত্রপাদস্ত্বদ্বক্ষসি লগ্ন ইত্যনুতাপজর্জ্জরে সতি তস্মিন্ ভো মুনে কৃপাসিন্ধো! আবয়োস্ত্বং পরমমুৎসবমেব কৃতবানসীত্যাহ - অদ্যেতি ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

এবমবজ্ঞারূপেণ মানসেনাপরাধেন ব্রহ্মণি রজোগুণং বীক্ষ্য তং পরীক্ষয়ানুত্তীর্ণং জ্ঞাত্বা ততোঽধিকং শিবং পরীক্ষিতুং তস্মিন্ বাচিকং তমকরোদিত্যাহ—তত ইতি দ্বাভ্যাম্। মহেশ্বরঃ সর্ব্বাহঙ্কারাধিষ্ঠাতৃত্বাৎ ॥ ৫ ॥

ত্বমুৎপথগঃ শ্মশানবাস-ভস্মাদিধারণাৎ পাষণ্ডভাগসীতি বদন্ তৎপরিরম্ভং নৈচ্ছৎ ততঃ স চুক্রোধ তদাহ শূলমিতি ইত্থঞ্চ তত্র তমোগুণো দৃষ্টঃ ॥ ৬ ॥

দেবীত্যর্দ্ধকম্। এবং পরীক্ষয়ানুত্তীর্ণং শিবং বিজ্ঞায় ততোঽপ্যধিকং বিষ্ণুং পরীক্ষিতুং তত্র কায়িকমপি তমকরোদিত্যাহ—অথো ইতি। বৈকুণ্ঠং সত্যোপরি বিকুণ্ঠাপুত্রাবিষ্কৃতং মহাবৈকুণ্ঠং স্বস্যাংশং জগাম তত্রৈকান্তে রত্নপর্য্যঙ্কে তত্রাপি শ্রিয়উৎসঙ্গে শয়ানং তং বিষ্ণুং তত্রাপি বক্ষসি তত্রাপি পদা নতু মুষ্টিনাতাড়য়দিতি মহানপরাধঃ অত্র তদাগমে শ্রীপতেরনবধানন্তু বিপ্রর্ষেঃ স্বভক্তস্য পাদস্পর্শেচ্ছয়া তস্য তাদৃশস্যাপি ভক্তত্বং তন্মহত্ত্বপ্রকটনেচ্ছয়াৎ ॥ ৭ ॥

সত্ত্বগুণং পরীক্ষিতুং গতঃ স তস্মিন্ পরাঙ্মুখমাশক্ত্যাংশং বিশুদ্ধসত্ত্বমপশ্যদিতি ভাবেনাহ—তত ইতি। পাদতাড়নাদনন্তরং তং বীক্ষ্যেত্যর্থঃ। সহসা সম্ভ্রমেণ লক্ষ্ম্যা সহ ॥ ৮ ॥

স্বতল্পাদুত্থায় ততোঽবরুহ্য মুনিং ননাম আহচেতি অজানতামনবহিতানাং অভিগমনাদিনা ত্বৎসম্মানাবিধানাৎ সঞ্জাতমপরাধং কৃপালুত্বাৎ ক্ষময়িত্বা অত্র আসনে নিষীদেতি অত্র তাদৃশেঽপি সময়ে সমাগতং কৃততাদৃগপরাধমপি মুনিং প্রতি কোপলেশাভাবঃ প্রত্যুত ক্ষমাপণঞ্চ পরব্রহ্মনিষ্ঠো বিশুদ্ধসত্ত্বধর্ম্ম এবেতি সূচ্যতে ॥ ৯ ॥

অথেমং চেদপরাধং ক্ষান্তবানসি তর্হি পাদৌ ধাবয় পাদোদকঞ্চ কৃপয়া দেহীত্যাহ—পুনীহীতি। তীর্থানাং গঙ্গাদীনাং তীর্থকারিণা তীর্থত্বহেতুনেত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

ননু পরেশস্য তব ত্বদেকান্তভক্তায়া লক্ষ্ম্যাশ্চাপচারাৎ পাপোঽহং কিং মে পাদোদকেনেতি সন্তপ্যমানং বীক্ষ্য ত্বয়াবয়োর্ম্মহানুপকারঃ কৃত ইতি সান্ত্বয়ন্নাহ লক্ষ্ম্যা একান্তভাজনং পরমাশ্রয়োঽহমস্য অসমন্তবঃ হে ভগবন্ সর্ব্বশক্তিযুক্তেতি মে তাদৃশত্ববিধানে ভবানেব সমর্থ ইতি ভাবঃ। অত ইয়ং ভূতির্লক্ষ্মীর্মে বক্ষসি সদা নিবৎস্যতি মে কীদৃশস্যেত্যাহ—ভবদিতি অংহো ভবদসমানরূপং মদুরসি তন্নিবাসে ভবানেব হেতুরিত্যর্থঃ। ত্বৎপাদপ্রহারং বিনা তদহতৌ তত্র সা ন নিবসেদিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবুক্কশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হন্তুং আরেভে ইতি ভ্রাতৃবিষয়কস্নেহেন রজোমূলেন পরিরব্ধুং প্রবৃত্তোপি ত্বমস্য্যুৎপথগ ইতি প্রতিকূলবচনমাত্রশ্রবণেন তমোজন্যেন ক্রোধেন তং ভ্রাতরং হন্তুং প্রবৃত্তঃ রজোমিশ্রিতেন তমসা

শ্রীশুক উবাচ—

এবং ব্রুবাণে বৈকুণ্ঠে ভৃগুস্তন্মন্দ্রয়া গিরা।
নির্ব্বৃতস্তর্পিতস্তূষ্ণীং ভক্ত্যুৎকণ্ঠোঽশ্রুলোচনঃ ॥ ১২ ॥
পুনশ্চ সত্রমাব্রজ্য মুনীনাং ব্রহ্মবাদিনাম্।
স্বানুভূতমশেষেণ রাজন্ ভৃগুরবর্ণয়ৎ ॥ ১৩ ॥

বৃত্তো হর ইত্যর্থঃ। দেবী সান্ত্বয়ামাসেতি পতিপ্রকৃতিনিরোধাচরণেন তদ্ভ্রাতৃরক্ষার্থকেন রজসা বৃতা ভবানীতি দ্যোত্যতে ॥৬-৭॥

শ্রিয় উৎসঙ্গে শয়ানমিত্যনেন রজস্তমোঽভিভূতেষু তাদৃশী ক্ষমা কদাচিদপি লেশতোঽপি ন সম্ভবতীতি দ্যোত্যতে সহ লক্ষ্ম্যোত্থানেন লক্ষ্মীঃ পতিস্বভাববতীতি গম্যতে তত উত্থায় ইত্যাদিনা ভবৎপাদহতাংহস ইত্যন্তেন গ্রন্থেন বিষ্ণুঃ ক্রমাৎ সত্ত্বগুণবশ্যইতি নৈবোচ্যতে যতঃ সত্ত্বাবৃতাঃ প্রত্যুত্থানাদিনা গুর্ব্বাদীন্ পূজয়ন্তি নতু পাদত্রাণাবলম্বিনং ভৃত্যাম্ তস্মাদনেন গ্রন্থেন প্রকৃতিতদ্‌গুণাদাবৃতনিখিলজীবনিয়ন্তুঃ সর্ব্বাত্মনঃ সর্ব্বেশ্বরস্যাচিন্ত্যচেষ্টিতস্য শ্রীবিষ্ণোঃ সর্ব্বদোষবর্জ্জিতত্বসর্ব্বশ্রেষ্ঠত্বখ্যাপনায় স্বভক্তভক্তিমত্ত্বং প্রতিপাদ্যতে "অহং ভক্তপরাধীনঃ হ্যস্বতন্ত্র ইব দ্বিজ। ভগবান্ ভক্তভক্তিমা"নিত্যুক্তেঃ ॥ ৮—৯ ॥

তীর্থানামপি তীর্থকারিণা পবিত্রত্বকারিণা ॥ ১০—১১ ॥

বঙ্গানুবাদ।

অনন্তর ভৃগু কৈলাসে গমন করিলেন, তথায় জগৎপূজ্য সেই প্রসিদ্ধ শ্রীশঙ্কর উত্থিত হইয়া হৃষ্টচিত্তে ভ্রাতা † ভৃগুকে আলিঙ্গন করিতে ইচ্ছা করিলেন, তাহাতে ভৃগুমুনি "তুমি উৎপথগামী" এইরূপ বলিয়া তাঁহাকে অশ্রদ্ধা করিলেন, একারণে দেবাদিদেব শ্রীমহাদেব ক্রুদ্ধ হইয়া শূল উত্তোলন পূর্ব্বক ভৃগুকে বধ করিতে উদ্যত হইলেন।

ইহা দেখিয়া জগৎপূজ্যা শ্রীদুর্গাদেবী শ্রীশিবের চরণকমলযুগলে পতিত হইয়া সামসহকৃত ন্যায়বাক্যের দ্বারা তাঁহাকে সান্ত্বনা করিলেন।

অনন্তর, সেই ভৃগুমুনি বৈকুণ্ঠে গমন করিলেন, যেখানে জগৎপূজ্য শ্রীহরি নিয়ত বাস করেন ॥ ৫—৭ ॥

অনন্তর, ঐ ভৃগুমুনি লক্ষ্মীদেবীর উৎসঙ্গে নিদ্রিত শ্রীহরির বক্ষঃস্থলে পদাঘাত করিলেন, তখন সাধুগণের একমাত্র গতি শ্রীভগবান্ লক্ষ্মীদেবীর সহিত গাত্রোত্থান করতঃ শয্যা হইতে অবতরণ করিয়া শীঘ্র তৎসমীপে গমন পূর্ব্বক মস্তক দ্বারা তাঁহাকে প্রণাম করিলেন, এবং বলিলেন—হে ব্রহ্মন্! আপনার আগমনে কষ্ট হয় নাই ত? এই আসনে ক্ষণকাল উপবেশন করুন, হে প্রভো! আপনি আগমন করিয়াছেন ইহা আমরা জানিতে পারি নাই, সুতরাং আমাদের অপরাধ ক্ষমা করুন।

হে ভগবন্! তীর্থকারী ভবদীয় পাদোদক শ্রীবৈকুণ্ঠাদি লোক সহিত আমাকে, আমার ভক্তসকলকে ও শ্রীব্রহ্মরুদ্র প্রভৃতি লোকপাল সকলকে পবিত্র করুক।

হে জগৎপূজ্য! অদ্য আমি লক্ষ্মীদেবীর পরম আশ্রয় হইলাম, দেখুন—আপনার পদাঘাত দ্বারা পাপক্ষয় হওয়ায় আমার বক্ষঃস্থলে লক্ষ্মীদেবী সর্ব্বদা বাস করিবেন ॥ ৮—১১ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীশুক উবাচ—

(হে রাজন্!) বৈকুণ্ঠে (শ্রীবৈকুণ্ঠনাথে) এবং ব্রুবাণে (কথিতে সতি) ভৃগুঃ তন্মন্দ্রয়া (তস্য গভীরবচসা) নির্ব্বৃতঃ (স্বস্থচিত্তঃ) তর্পিতঃ (প্রীণিতঃ) ভক্ত্যুৎকণ্ঠঃ অশ্রুলোচনঃ (আনন্দাশ্রুনয়নঃ চ সন্) তূষ্ণীং (নিঃশব্দো বভূব) ॥ ১২ ॥

রাজন্! ভৃগুঃ পুনঃ চ ব্রহ্মবাদিনাং মুনীনাং সত্রং আব্রজ্য (আগত্য) স্বানুভূতং (স্বেন আত্মনা অনুভূতং) অশেষেণ অবর্ণয়ৎ ॥ ১৩ ॥

---

† ভ্রাতা—ভ্রাতৃস্বরূপে অঙ্গীকৃত।

তন্নিশম্যাথ মুনয়ো বিস্মিতা মুক্তসংশয়াঃ ।
ভূয়াংসং শ্রদ্দধুর্ব্বিষ্ণুং যতঃ শান্তির্যতোঽভয়ম্ ॥ ১৪ ॥
ধর্ম্মঃ সাক্ষাদ্যতো জ্ঞানং বৈরাগ্যঞ্চ তদন্বিতম্ (১) ।
ঐশ্বর্য্যঞ্চাষ্টধা যস্মাদ্যশশ্চাত্মমলাপহম্ ॥ ১৫ ॥
মুনীনাং ন্যস্তদণ্ডানাং শান্তানাং সমচেতসাম্ ।
অকিঞ্চনানাং সাধূনাং যমাহুঃ পরমাং গতিম্ ॥ ১৬ ॥
সত্ত্বং যস্য প্রিয়া মূর্ত্তির্ব্রাহ্মণাস্ত্বিষ্টদেবতাঃ ।
ভজন্ত্যনাশিষঃ শান্তা যং বা নিপুণবুদ্ধয়ঃ ॥ ১৭ ॥
ত্রিবিধাকৃতয়স্তস্য রাক্ষসা অসুরাঃ সুরাঃ ।
গুণিন্যা মায়য়া সৃষ্টাঃ সত্ত্বং তত্তীর্থসাধনম্ ॥ ১৮ ॥

অথ (অনন্তরং) মুনয়ঃ তৎ নিশম্য (শ্রুত্বা) বিস্মিতাঃ মুক্তসংশয়াঃ (বিগতসন্দেহাঃ চ সন্তঃ) বিষ্ণুং ভূয়াংসং (মহত্তমং) শ্রদ্দধুঃ (নিশ্চিতবন্তঃ ইত্যর্থঃ) ॥

যতঃ (যস্মিন্) শান্তিঃ, যতঃ (যস্মাৎ) অভয়ং, (যঃ) সাক্ষাৎ ধর্ম্মঃ, যতঃ (যস্মাৎ) জ্ঞানং বৈরাগ্যং চ তদন্বিতং অষ্টধা ঐশ্বর্য্যং চ, যস্মাৎ আত্মমলাপহং যশঃ (ভবতীতি শেষঃ) । যং মুনীনাং (মননশীলানাং) ন্যস্তদণ্ডানাং (পরিত্যক্ত মহাদোষাত্মকভূতদ্বেষাণাং) শান্তানাং (যদৃচ্ছালাভতুষ্টানাং) সমচেতসাং (তুল্যদর্শিনাং) অকিঞ্চনানাং (কেবলং ভগবতি নিষ্ঠচিত্তানাং) সাধূনাং পরমাং গতিং আহুঃ । যস্য সত্ত্বঃ প্রিয়া (কৃপাদৃষ্টিযোগ্যা) মূর্ত্তিঃ (অধিষ্ঠানং), যং বা (এব) ইষ্টদেবতাঃ (ইষ্টদেবতাদারাধ্যমানাঃ ইত্যর্থঃ) অনাশিষঃ (নিষ্কামাঃ) শান্তাঃ (সর্ব্বথা রাগদ্বেষাদিরহিতাঃ) নিপুণবুদ্ধয়ঃ ব্রাহ্মণাঃ তু ভজন্তি ॥

(যদ্যপি) তস্য গুণিন্যা মায়য়া রাক্ষসাঃ অসুরাঃ সুরাঃ ত্রিবিধা আকৃতয়ঃ সৃষ্টাঃ (তথাপি) তৎ (তেষু মধ্যে) সত্ত্বং তীর্থসাধনং (পুরুষার্থহেতুঃ) ॥ ১৪—১৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তস্য মন্দ্রয়া গম্ভীরয়া গিরা. নিবৃতস্তূষ্ণীং বভূবেতি শেষঃ ॥ ১২—১৩ ॥

বিস্মিতাঃ সন্তঃ অপরাধাতিরেকেঽপি নির্ব্বিকারত্বেন ভূয়াংসং শ্রদ্দধুঃ মহত্তমং নিশ্চিতবন্তঃ যতো যস্মিন্ ॥ ১৪ ॥

বৈরাগ্যঞ্চ চতুর্ব্বিধমিতি পাঠে তচ্চাতুর্ব্বিধ্যমেবং দ্রষ্টব্যম্ বিষয়াংস্ত্যক্তুমশক্নুবতোঽপি সম্মানেচ্ছাত্যাগ আদ্যং বৈরাগ্যম্ বিষয়াণাং মধ্যে লবণাদিব্যতিরেকেণাপি বৃত্তির্দ্বিতীয়ম্। তথা বৃত্তাবপি মনসি রাগশৈথিল্যেন বাহ্যেন্দ্রিয়ৈরেব বিষয়সেবনং তৃতীয়ম্। তত্রাপ্যৌদাসীন্যং চতুর্থম্ যথাহুঃ—

“বৈরাগ্যমাদ্যং যতমানসংজ্ঞং
ক্বচিদ্বিরাগো ব্যতিরেকসংজ্ঞং ।
একেন্দ্রিয়াখ্যং হৃদি রাগমোক্ষং †
তস্যাপ্যভাবস্তু বশীকৃতাখ্যম্ ॥ ইতি ॥ ১৫—১৭ ॥

তস্য চ ভগবত এব যদ্যপি ত্রিবিধা আকৃতয়ঃ তথাপি তত্তাসু সত্ত্বমেব তীর্থসাধনং পুরুষার্থহেতুঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

বৈকুণ্ঠে শ্রীবিকুণ্ঠানন্দনে শ্রীবৈকুণ্ঠেশ্বরে ইতি তস্য তাদৃশ্যাক্তির্যুক্তৈবেতি ভাবঃ । কিঞ্চ লক্ষ্মীপ্রীত্যা প্রপঞ্চাস্তনির্ম্মিতে বৈকুণ্ঠলোকে ভৃগোর্গমনং জ্ঞেয়ম্। আত্মজায়া লক্ষ্ম্যাস্তত্র

---

† রাগসৌক্ষ্যম্, ইতি পাঠান্তরম্।

(১) বৈরাগ্যঞ্চ চতুর্ব্বিধম্, ইতি পাঠান্তরম্।

সৌভাগ্যভরপ্রাকট্যেনাত্মনোপ্যাদরাদি সম্ভাবনয়াগম্যত্বাৎ প্রপঞ্চাতীতৈব সহসা পরীক্ষার্থগমনাদ্যসম্ভবাদিতি নির্বৃতঃ স্বস্থচিত্তঃ ততস্তর্পিতঃ প্রীণিতঃ অতো ভক্তৌ উৎকণ্ঠঃ উৎসুকঃ সন্ কিম্বা ভক্ত্যা প্রেম্ণাং উদ্গতঃ কণ্ঠো যস্য সঃ বাষ্পরুদ্ধকণ্ঠ ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

মুনীনাং জ্ঞানপরাণং অতো ব্রহ্মবাদিনাং সদা ব্রহ্মনিরূপণশীলানাং যদ্বা বেদার্থতত্ত্বনির্দ্ধারপরাণামিত্যর্থঃ। যতো মুনীনাং মননশীলানাং হে রাজন্নিতি শ্রীভগবদুৎকর্ষসম্পত্ত্যা প্রহর্ষোদয়াৎ যদ্বা তেনৈব রাজমানঃ ॥ ১৩ ॥

বিষ্ণুং স্বমাহাত্ম্যেন বিশ্বব্যাপকং তচ্চ যুক্তমেবেত্যাহ যত ইত্যাদিসপাদৈস্ত্রিভিঃ। যস্মিন্ বর্ত্ততে যদ্বা যস্মাদন্যেষামপি শান্ত্যাদিকং ভবতি অভয়ং ভয়াভাবঃ যত ইতি মুহুর্নির্দ্দেশতঃ শান্ত্যাদীনাং তদেকনিষ্ঠতাং পক্ষান্তরে চ তৎপ্রসাদৈকলভ্যতাং বোধয়তি সাক্ষাৎ স্বয়মেব ধর্ম্মঃ পক্ষান্তরে চ প্রত্যক্ষমেবেত্যর্থঃ। ততশ্চাস্য সর্ব্বৈরপ্যন্বয়ঃ তেনানির্ব্বচনীয়েন বস্তুনা ভক্ত্যাখ্যেন অন্বিতং সর্ব্বত্র দৃঢ়বৈরাগ্যে সতি যত এব ভক্ত্যুদয়াৎ পাঠান্তরে তৈর্ব্যাখ্যাতমেব যদ্বা ভক্ত্যেকগতশ্চতুর্ব্বর্গঃ বৈরাগ্যেণ চতুর্ব্বিধং ইতি পারমার্থিকমুক্ত্বা লৌকিকমপ্যাহ ঐশ্বর্য্যমিতি অষ্টধেতি অণিমাদ্যষ্টভেদৈঃ আত্মনঃ সর্ব্বেষাং মনঃ মলং চাঞ্চল্যাদিদোষং শ্রবণাদিনা অপহন্তি দূরাদেব নাশয়তীতি তথা তৎ ॥ ১৪—১৫ ॥

শান্ত্যাদিনাপি স এব সাধ্য ইত্যাহ—মুনীনামিতি। সমচেতসাং সর্ব্বত্র তুল্যবুদ্ধীনাং অকিঞ্চনানাং নিরহঙ্কারাণাং সাধূনাং বৈষ্ণবানাং বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং হেতৃত্বং হেতুমত্ত্বং বা গতিমাশ্রয়ং গম্যং চাহুঃ শাস্ত্রজ্ঞাঃ ইতি মুমুক্ষুভ্যো মোক্ষদত্বং স্বতঃ পরমপুরুষার্থশ্চোক্তঃ ভক্তিনিষ্ঠানাঞ্চ মোক্ষাদ্যপেক্ষয়া ॥ ১৬ ॥

কেবলং ভক্ত্যেকাপেক্ষয়া স এব সেব্য ইত্যাহ—সত্ত্বমিতি। সত্ত্বগুণঃ সত্তামাত্রং ব্রহ্ম বা তু চ অতো ব্রাহ্মণাশ্চ যস্যেষ্টদেবতাঃ নিত্যসম্পূজ্যাঃ শুদ্ধসাত্ত্বিকত্বেন দেবপরত্বাৎ ব্রহ্মনিষ্ঠত্বাচ্চ অত এবানাশিষো নিষ্কামা যং ভজন্তি সেবন্তে বা সমুচ্চয়ে অনাশিষ ইত্যনেন ভজনস্যৈব সাধ্যত্বমভিপ্রেতং অনাশিষ্ট্বে হেতুঃ শান্তাঃ শ্রীভগবন্নিষ্ঠচিত্তাঃ তত্রৈব হেতুঃ নিপুণেতি বিচারচাতুর্য্যা মোক্ষাদ্যশ্বত্যাগেন তদ্ভজনৈকাপেক্ষণাদিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

সর্ব্বেশ্বরস্যাপি তস্য সত্ত্বপ্রিয়মূর্ত্তিহেতুমাহ—ত্রিবেধেতি। আকৃতয়ো রূপাণি অধিষ্ঠানানীত্যর্থঃ। গুণিন্যা ক্রমেণ রাক্ষসত্বাদিহেতুতমোরজঃসত্ত্বগুণমপ্যাসন্নং সাত্ত্বিক্য ইতি সাধনমিতি চ ভেদোপচারাৎ জীর্ণসাধিকা ইত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতং যদ্বা তত্ত্বেষু গুণেষু মধ্যে অতো ভৃগ্বপরাধসহনাদিকমিদং কিং নাম তস্য মাহাত্ম্যং তত্তদ্ভক্তে সজ্জনেপি কস্মিংশ্চিৎসম্ভবাৎ কিন্তু শান্ত্যাদিকমেতৎ সর্ব্বং তস্মিন্ বা সাধারণং পক্ষান্তরে চ তৎপ্রসাদেনান্যৈরপি লভ্যেতেতি স এব সর্ব্বোৎকর্ষসেবিত ইতি তাৎপর্য্যং ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

বিকৃতত্বাৎ ব্রহ্মাদয়ঃ প্রকৃতিবশ্যাঃ পরমপুরুষস্য প্রকৃতিবশ্যঃ অপিতু পরঃ ততঃ ইন্দ্রঃস্বতো হেয়প্রত্যনীকঃ অতঃ প্রকৃতিবশ্যেভ্যশ্চেতনেভ্যঃ পর ইতি নিশ্চিতবস্তু ইত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

তদেব প্রপঞ্চয়তি—ধর্ম্মঃ সাক্ষাদিতি মায়য়া প্রকৃত্যা গুণাঃ সত্বাদয়ঃ বিষমাবস্থিতাঃ ॥ ১৫—২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

এবমিতি। তস্য ভগবতো মন্দ্রয়া গম্ভীরয়া আশয়গর্ভয়া গিরা নির্বৃতঃ সুখিতঃ তর্পিতশ্চ ভক্ত্যুৎকণ্ঠয়া ভক্ত্যুদ্রেকেণাশ্রূণি লোচনয়োর্যস্য তূষ্ণীমাস ॥ ১২ ॥

পুনরিতি। আব্রজ্যাগত্য হে রাজন্! স্বেনাত্মনা অনুভূতমশেষেণাবর্ণয়ৎ ॥ ১৩ ॥

তদিতি তদ্ভৃগুণোপবর্ণিতং নিশম্য মুক্তসংশয়াঃ অত এব নির্বৃতাঃ সুখিতাঃ বিষ্ণুমেব ভূয়াংসং সর্ব্বোৎকৃষ্টং শ্রদ্দধুর্নিশ্চিতবন্তঃ পরত্বোপযুক্তগুণাবিষ্কারপূর্ব্বকনিশ্চয়প্রকারানেবাহ—যতঃ শান্তিরিত্যাদিনা যচ্ছব্দানাং ত্রিবিধাকৃতয়স্তস্যেত্যুপরিষ্ঠাৎ সম্বন্ধঃ যতঃ যস্মিন্ শান্তিঃ যতঃ সেব্যমানাদভয়ং মুক্তিঃ যদ্বা যতো যস্মাদুপাসনাদেব শান্তিরিতি এবমুত্তরত্রাপি ॥ ১৪ ॥

ধর্ম্মোঽত্র ব্রহ্মণ্যতাজ্ঞানং সর্ব্ববিষয়কং বৈরাগ্যং বিষয়ানভিলাষঃ তদন্বিতং শান্ত্যাদিভিঃ সহিতমষ্টধাণিমাদিভেদেনাষ্টবিধমৈশ্বর্য্যং চাত্মনঃ ভজতঃ পুংসঃ মলমপহন্তীতি তথা তদ্যশো যস্মিন্নিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

মুনীনামিতি। ন্যস্তদণ্ডানাং ভূতদ্রোহরহিতানাং সমচেতসাং সর্ব্বাত্মব্রহ্মবুদ্ধীনামকিঞ্চনানাং প্রয়োজনান্তররহিতানাং পরোপকারশীলানাং যং পরমাং গতিং প্রাপ্যমাহুঃ ॥ ১৬ ॥

সত্ত্বমিতি। সত্ত্বং রজস্তমোভ্যামনন্নুবিদ্ধং শুদ্ধসত্ত্বং যস্য প্রিয়া মূর্ত্তিঃ শরীরং যস্য চ ইষ্টদেবতাঃ ব্রহ্মণা অনাশিষঃ নিষ্কামাঃ শান্তাঃ জিতেন্দ্রিয়াঃ নিপুণা বুদ্ধির্যেষাং তে যং ভজন্তি ॥ ১৭ ॥

ত্রিবিধেতি। তস্যেত্থম্ভূতস্য নিঃসমাভ্যধিকস্য গুণিন্যা সত্ত্বাদিত্রিগুণময্যা মায়য়া সৃষ্টা রাক্ষসা অসুরাঃ সুরাশ্চেতি ত্রিবিধা অপ্যাকৃতয়ঃ তস্যৈব শরীরভূতা ইত্যর্থঃ। তত্র দেবাঃ সত্ত্বপ্রচুরাঃ অসুরাস্তু রজঃপ্রচুরাঃ রাক্ষসাস্তমঃপ্রচুরাঃ দেবাদিষু ত্রিষপ্যাসুরমানুষদৈবসম্পত্তিভিরভিজাতাঃ সন্ত্যেবেতি ভগবদ্গীতাসূক্তং এবঞ্চ সর্ব্বেপ্যেতে নোপাস্যা ইতি ভাবঃ। তথাচোক্তং শৌনকেন—

"আব্রহ্মস্তম্বপর্য্যন্তা জগদন্তর্ব্যবস্থিতাঃ।
প্রাণিনঃ কর্ম্মজনিতসংসারবশবর্ত্তিনঃ ॥
যতস্ততো ন তে ধ্যানে ধ্যানিনামুপকারকাঃ।
অবিদ্যান্তর্গতাঃ সর্ব্বে তে হি সংসারগোচরাঃ ॥
পশ্চাদুদ্ভূতবোধাশ্চ ধ্যানেনৈবোপকারকাঃ।
নৈসর্গিকো ন বৈ বোধস্তেষামপ্যন্যতো যতঃ ॥
তস্মাত্তদমলং ব্রহ্ম নিসর্গাদেব বোধবৎ" । ইতি

এতদেবাহ—সত্ত্বং তত্তীর্থসাধনমিতি যৎ সত্ত্বং শুদ্ধসত্ত্বময়ং ভগবচ্ছরীরং তদেব তীর্থসাধনং উপাস্যমানং সৎ নিঃশেষপ্রকৃতিসম্বন্ধক্ষপণদ্বারা আত্মশুদ্ধিসাধনমিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

(শ্রীবৎসমিতি নামা হি জায়তাং পাদলক্ষণঃ।)

শ্রিয়া সহিতবৎসমুরঃ শ্রীবৎসং "উরো বৎসঞ্চ বক্ষশ্চ ভুজান্তরমুদীর্য্যতে" ইতি উৎপলমালাভিধানং। পাদলক্ষণঃ পাদাঙ্কঃ শ্রীবৎসমিতি নাম জায়তামিত্যন্বয়ঃ) ॥ ১২—১৩ ॥

ভূয়াংসমত্যুত্তমং যতো যস্মাদ্ধরেঃ শান্তির্ম্মোক্ষো মঙ্গলং বা পুংস ইতি শেষঃ ॥ ১৪ ॥

একান্তভক্তানাং ধর্ম্মাদিষ্বনপেক্ষালক্ষণং বৈরাগ্যমাত্মনো মনসো মলনাশনম্ ॥ ১৫—১৬ ॥

যস্য হরেঃ সত্ত্বগুণঃ প্রিয়ামূর্ত্তিঃ শ্রেষ্ঠপ্রতিমা যস্য ব্রাহ্মণাঃ অনাশিষো নিষ্কামাঃ ॥ ১৭ ॥

তত্র তেষু গুণেষু সত্ত্বং নাম গুণঃ আর্য্যং সর্ব্বপূজ্যং শ্রীহরিং দর্শয়তীত্যর্থঃ ॥ ১৮—২০ ॥

(অত্র একোনশততমাধ্যায়ঃ সমাপ্যতে ॥)

॥ ২১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

যদ্যপি পূর্ব্বং শ্রীবিষ্ণৌ বিনয়াখ্যা এব গুণোপলক্ষিতস্তথাপি স খলু গুণঃ সর্ব্বং পূরয়িতুমেব স্পর্দ্ধাদিবিষয়রাহিত্যাৎ পরমপূর্ণতয়া সম্ভবতীতি তেনান্যেঽপি তস্য গুণা লক্ষিতা ইত্যাহ ধর্ম্ম ইতি ॥ ১৫—৫৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততো যজ্জাতং তদাহ—এবং ব্রুবাণ ইতি ! সতু পরীক্ষার্থমাগত ইতি তেন ভগবতি হীনভাবো ন মতঃ কিন্তু গুণত্বেন কায়বাঙ্মনশ্চরিত্রং স্বীকৃতবান্ অত এব সর্ব্বভাবেন সন্তুষ্ট ইত্যাহ আদৌ তন্মন্দ্রয়া গিরা নির্বৃতঃ ভগবতা চ তর্পিতঃ স্বধর্ম্মারোপণেন অতঃ সনকাদিবৎ প্রত্যুত্তরসন্দেহাদিকং ন কৃতবান্ কিন্তু তূষ্ণীমাস কিঞ্চ ভগবানদ্ভুতকর্ম্মা ভক্তিবিরুদ্ধকর্ম্মণা তস্মৈ ভক্তিং দত্তবানিত্যাহ ভক্ত্যুৎকণ্ঠোঽশ্রুলোচন ইতি। ভক্ত্যা প্রেমলক্ষণয়া ভগবতি পরমোৎকণ্ঠাবান্ জাতঃ ॥ ১২ ॥

অহো ভগবচ্চরিত্রমিত্যাশ্চর্য্যেণাশ্রুলোচনোঽপি ভগবন্মাহাত্ম্যং জ্ঞাত্বা নির্ণয়কথনার্থমাগত ইত্যাহ—পুনঃ স্বসত্রমাব্রজ্যেতি। মুনীনাং ব্রহ্মবাদিনামিতি জ্ঞানক্রিয়াবৈশিষ্ট্যং তেন বিশ্বাসো জ্ঞানঞ্চ ভবিষ্যতীতি অতো নিঃশঙ্কং অশেষপ্রকারেণ স্বানুভূতমবর্ণয়ৎ উপসংহারে ভৃগুপদঃ তস্য বৈষ্ণবত্বং খ্যাপয়তি ॥ ১৩ ॥

ততোপি কিম্পুনঃ সন্দেহস্থিতো ন বেত্তি শঙ্কাব্যুদাসপূর্ব্বকং

নিঃসন্দেহং খ্যাপয়িতুমাহ—তন্নিশম্যেতি। আদৌ ভগবচ্চরিত্রশ্রবণাদ্বিস্মিতাঃ অল্পোৎকর্ষজ্ঞানার্থং প্রবৃত্তাঃ পরমোৎকর্ষং জ্ঞাতবন্ত ইতি ততো মুক্তসংশয়াঃ ভগবানেব মহানিতি নিশ্চয়াৎ এবমপি সতি ভূয়াংসো বিষ্ণুরেব মহানিতি পদার্থে শ্রদ্ধাং কৃতবন্তঃ যেতু পুনঃ পিতৃত্বেন অন্যত্রাপি শ্রদ্ধাযুক্তাস্তেষামন্যাভিনিবিষ্টানাং প্রমাণমপি বোধয়িতুমসমর্থমিতি তে স্বসেব্যসদৃশমেব ভগবন্তং জ্ঞাতবন্ত ইতি তদ্‌বুদাসার্থং ভূয়াংস ইত্যুক্তং সন্মার্গে ভগবানেবোৎকৃষ্টো মন্তব্য ইতি খ্যাপয়িতুং সন্মার্গোপযোগিনঃ সর্ব্বানেব গুণান্ ভগবত্যাহ যতঃ শান্তিরিতি তত্তীর্থসাধনমিত্যন্তেন। আদৌ সন্মার্গে গুণক্ষোভনিবৃত্তিরপেক্ষাতে ততো ভগবদ্ধর্ম্মাঃ মার্গরক্ষাচেতি তত্রাপি ষট্ গুণা ভগবাংশ্চ বক্তব্যঃ এবং ষোড়শকলো ভগবান্ মার্গে নিরুক্তো ভবিষ্যতি শান্তিরান্তরো ধর্ম্মঃ ইন্দ্রিয়াণাং রজোগুণক্ষোভাভাবঃ অনেন ভবতি যতঃ অভয়ং ভয়াভাবঃ সত্ত্বক্ষোভনিবৃত্তিঃ ধর্ম্মস্তামসাভাবঃ ততো ভগবদ্ধর্ম্মাঃ যস্মাৎ সর্ব্বেষাং প্রাণিনাং সাক্ষাৎ জ্ঞানং নিরুপাধিকং বৈরাগ্যঞ্চ তদ্বিধমেব দয়ান্বিতমিত্যুভয়ত্র বিশেষণং জ্ঞানে বৈরাগ্যে চ প্রাণিনাং পীড়া সম্ভবতীতি তদর্থমেতদুক্তং দয়াভাবার্থং হি ভগবানর্জ্জুনমুপদিদেশ বৈরাগ্যে চ স্বকীয়ানাং পীড়া লোকসিদ্ধা তদন্বিতমিতি ক্বচিৎপাঠঃ তদা জ্ঞানসহিতং বৈরাগ্যং নতু মর্কটবৈরাগ্যমিত্যর্থঃ। যতো ভগবতঃ সকাশাৎ অষ্টধা ঐশ্বর্য্যং ভবতি অণিমাদিপ্রভেদভিন্নং যশশ্চ ভবতি আত্মান্তঃকরণস্য মলং দূরীকরোতীতি যশসো বিশেষণম্ অনেনাসৎপ্রকারেণ নটবিটাদিভ্যো দানেন যদ্‌যশস্তদ্‌ব্যাবৃত্ত্যর্থং শ্রীঃ বীর্য্যঞ্চ প্রকৃতে তথা নোপযুজ্যত ইতি দয়ায়াং বীর্য্যস্যান্তর্ভাবং অষ্টধা ঐশ্বর্য্যে শ্রিয়াশ্চ মন্যতে ॥ ১৪—১৫ ।

এবং ভগবতঃ সকাশাৎ প্রাণিনামেবং ভবতীতি নিরূপ্য মার্গানুসারিণি ভগবতি মার্গসিদ্ধ্যর্থং গুণানাহ—মুনীনামিতি ত্রিভিঃ। যস্তু ভগবান্ ষড়্‌গুণযুক্তানামপি পরমা গতিঃ ফলরূপ ইত্যর্থঃ আহুরিতি প্রমাণং পরমত্বং যতো নাবর্ত্ততে যস্মাদগ্রে গন্তব্যঞ্চ নাস্তি ষড়্‌গুণান্ মুনীনাং বর্ণয়তি তেষামেব ভগবান্ ফলমিতি জ্ঞানার্থং মননং জ্ঞানসিদ্ধিঃ দণ্ডন্যাসো বৈরাগ্যং শান্তিঃ কীর্ত্তিঃ সমচিত্ততা শ্রীঃ অকিঞ্চনানামিতি বীর্য্যং সম্ভবতি অপেক্ষায়াঞ্চ তদগ্রহণাৎ সাধূনামিতি সদাচারাণাং অনেনৈশ্বর্য্যং নিরূপিতম্ ॥ ১৬ ॥

লৌকিকসামগ্র্যা বৈদিকত্বসম্পাদনাৎ এবং ফলরূপতা একো গুণঃ সন্মার্গে সাধনোৎকর্ষমাহ সত্ত্বং যস্য প্রিয়া মূর্ত্তিরিতি সত্ত্বগুণএব ভগবান্নিরূপকঃ সত্ত্বোৎপাদকা অপি তত্র সুলভা ইত্যাহ ব্রাহ্মণাস্ত্বিষ্টদেবতা ইতি যস্য ভগবতঃ ইষ্টদেবতা ব্রাহ্মণাঃ অনেন প্রমাণপ্রতিবন্ধকতা নিবারিতা কিঞ্চ যস্মিন্ মার্গে গুণত্রয়যুক্তা ভবন্তি অনাশিষঃ ফলাকাঙ্ক্ষারহিতাঃ শান্তাঃ সাধনদোষরহিতাঃ নিপুণবুদ্ধয়ঃ বিবেকজ্ঞানযুক্তা ইতি সাধ্যোৎকর্ষঃ বেত্যনাদরে ভগবদ্ভজনে নিপুণা বুদ্ধির্নাত্যন্তং প্রয়োজিকেতি এবং গুণচতুষ্টয়ং নিরূপিতম্ ॥ ১৭ ॥

দ্বয়মাহ—ত্রিবিধাকৃতয় ইতি। ভগবতঃ আকৃতয়ো রূপাণি ত্রিবিধানি তানি গণয়তি রাক্ষসাস্তামসাঃ অসুরা রাজসাঃ সাত্ত্বিকাঃ সুরাঃ অনেন সর্ব্বরূপো ভগবানিতি সর্ব্বত্র ভগবদ্‌বুদ্ধিরেকো গুণঃ তত্রাপি সত্ত্বং তীর্থানাং পবিত্রহেতূনাং সাধনমিতি ইদং বৈরাগ্যস্থানীয়ং ততঃ পূর্ব্বং ভজনং শ্রীঃ ব্রাহ্মণাঃ কীর্ত্তিঃ সত্ত্বং বলং গতিরৈশ্বর্য্যমিতি যস্মাদিতি ভগবানিতি ধর্মী নির্দ্দিষ্টঃ তস্মাৎ কৃষ্ণ এব মহান্ সর্ব্বপ্রকারেণেতি নিরূপিতম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

মন্দ্রয়া গম্ভীরয়া তূষ্ণীমিত্যশ্রুরুদ্ধকণ্ঠত্বেন স্তুত্যসামর্থ্যাৎ অত্র ভগবল্লীলাবিনোদসূত্রধারনর্ত্তিতস্য ভৃগোরেতৎকর্ম্মণি নাপরাধো বাচ্য ইতি প্রাহুঃ ॥ ১২—১৪ ॥

সাক্ষাদ্ধর্ম্মঃ শ্রবণকীর্ত্তনাদিলক্ষণো যতঃ সাক্ষাৎপদস্য সর্ব্বত্রান্বয়াৎ জ্ঞানং ভগবদনুভবঃ তদন্বিতমিত্যস্য জ্ঞানেপ্যন্বয়াৎ "ভক্তিঃ পরেশানুভবো বিরক্তিঃ" ইতি ত্রিকস্য যৌগপদ্যমেকাদশোক্তমিবাত্রাপি দ্রষ্টব্যং চতুর্ব্বিধমিতি পাঠে চতুর্ব্বর্গোপেক্ষালক্ষণমেব চতুর্ব্বিধবৈরাগ্যং নতু শুষ্কং অষ্টধৈশ্বর্য্যমিতি ভক্তেরননুসংহিতং ফলং যদুক্তং শ্রীকপিলদেবেন—

> "অথো বিভূতিং মম মায়য়া চিতা-
> মৈশ্বর্য্যমষ্টাঙ্গমনুপ্রবৃত্তম্।
> শ্রিয়ং ভাগবতীং বা স্পৃহয়ন্তি ভদ্রাং
> পরস্য মে তেঽশ্নুবতে হি লোকে ॥"

ইতি। যশশ্চশ্রোতুর্জ্জনস্যাত্মনো মনসো মলং মৎসরমপহন্তীতি তৎ ॥ ১৫ ॥

মুনীনামিতি। অত্র মুনিশান্তসাধব একৈকবিশেষণযুক্তা মুমুক্ষু-মুক্ত-ভক্তা জ্ঞেয়াঃ ॥ ১৬ ॥

তস্য ত্রিগুণাতীতত্বেপি সত্ত্বং প্রিয়া মূর্ত্তিঃ সাত্ত্বিকলোকাঃ প্রিয়া ইত্যর্থঃ। তত্রাপি ব্রাহ্মণাঃ প্রিয়তরাঃ ইষ্টদেবতুল্যত্বেন আদরণীয়াঃ যংবা যমেব যে ভজন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

ননু নির্গুণস্য তস্য গুণে কথং প্রীতিঃ সম্ভবেত্তত্র তস্যৌদাসীন্যমেবোচিতং তত্রাহ ত্রিবিধা যদ্যপি তথৈব সম্যক্তয়া কৃতয়ঃ সৃজ্যাঃ তত্তদপি সত্ত্বং তীর্থসাধনং পুরুষার্থহেতুরিতি শ্রীস্বামিচরণাঃ জগৎপালকস্য কৃপালোস্তস্য জীবহিতদৃষ্ট্যৈব সত্ত্ব প্রিয়ত্বস্তাসমানত্বাদেব প্রিয়ং নতু বস্তুত ইতি গুণেষ্বৌদাসীন্যমেব ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বৈকুণ্ঠে বিকুণ্ঠাত্মজে বিষ্ণৌ মন্দ্রয়া গম্ভীরয়া নির্ব্বৃতঃ স্বস্থচিত্তঃ তর্পিতঃ প্রীণীতঃ তূষ্ণীমিতি গাদ্গদিকোদয়েন স্তুতাবশক্তেরিতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

স্বানুভূতং স্বেন পরীক্ষিতম্ ॥ ১৩ ॥

বিষ্ণুং স্বমহিম্না বিশ্বব্যাপকং ভূয়াংসং ত্রিষু দেবেষতিশয়েন মহান্তং যতো হেতোর্ভৃগোরিবান্যেষাঞ্চ শান্তিরক্ষোভঃ সাপরাধত্বেপি যতো ভৃগোরিবান্যেষাং চাভয়ং ভয়বিরহঃ কিমুত তদ্বৈব স্বস্থেতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

যতঃ সদা শ্রবণাদিলক্ষণো ধর্ম্মো ভক্তিরূপঃ সাক্ষাজ্জ্ঞানঞ্চ ভগবদনুভবঃ তেন তদনুভবেনান্বিতং বৈরাগ্যঞ্চ সপ্রেমতদনুভবোপেতং নতু রূক্ষমিত্যর্থঃ। "ভক্তিঃ পরেশানুভবো বিরক্তিঃ" ইতি ত্রিকস্য যুগপদেবোদয়ো যথৈকাদশে বক্ষ্যতে তদ্বৎ চতুর্ব্বিধমিতি কেচিদাহুঃ তচ্চ যতমানব্যতিরেকৈকেন্দ্রিয়বশীকারাখ্যং যতঃ সংযতো মানঃ সৎকারেচ্ছাত্রয়ঃ তদ্যতমানসংজ্ঞং বৈরাগ্যং অত্র বিষয়সেবাপ্যস্তি বিষয়েষু লবণাদিব্যতিরেকেণ বৃত্তির্ব্যতিরেকসংজ্ঞং একান্তেকমুখীকৃতানি ধ্যেয়প্রবণানি ইন্দ্রিয়াণি যত্র তদেকৈন্দ্রিয়াখ্যং ঐহিকামুত্রিকবিষয়বৈতৃষ্ণ্যন্তু বশীকারাখ্যং যথোত্তরং বরিষ্ঠমিতি যস্মাদষ্টধা ঐশ্বর্য্যমণিমাদিকমননুসংহিতং ভবতি—

"অথো বিভূতিং সম মায়য়া চিতা-
মৈশ্বর্য্যমষ্টাঙ্গমনুপ্রবৃত্তম্ ।
শ্রিয়ং ভাগবতীং বা স্পৃহয়ন্তি ভদ্রাং
পরস্য মে তে হশ্নুবতে হি লোকে ॥"

ইতি শ্রীকপিলোক্তেঃ। যশ্চ যতো ভবতি তৎ কীদৃক্ শ্রোতৃরাত্মনো মনসো মলং মৎসরমপহন্তীতি তৎ ॥ ১৫ ॥

ঐশ্বর্য্যপ্রদত্বেহপ্যনুপদ্রবহেতুত্বাদ্বিষ্ণুরেবোপাস্য ইত্যাহুঃ— মুনীনামিতি। যং বিষ্ণুং সাধূনাং পরমাং গতিমাহুঃ কীদৃশানামিত্যাহ আদৌ বিষ্ণুমননশীলানাং তদবিক্ষেপাপরিত্যক্তমহাদোষাত্মকপ্রাণিবিদ্রোহাণাং ততস্তন্নিবিষ্টচিত্ততয়া যদৃচ্ছালাভসন্তুষ্টানাং ততস্তদেকবাঞ্ছয়া লোষ্টস্বর্ণখণ্ডয়োস্তুল্যদর্শিনাং ততস্তদ্ভজনাদন্যদর্শিনাং তদনিচ্ছতামিতি ক্রমেণ পদানি ব্যাখ্যেয়ানি ॥ ১৬ ॥

এবং নির্গুণত্বেপি সত্ত্বগুণানুগ্রাহিত্বং তস্য গুণমাহুঃ সত্ত্বমিতি। সত্ত্বগুণো যস্য মূর্ত্তিরধিষ্ঠানং ভবতি প্রিয়ানুগ্রহযোগ্যা ব্রাহ্মণাঃ সত্ত্বনিষ্ঠত্বাদ্যস্যেষ্টদেবতাঃ পূজ্যাঃ তেষ্বপি নিপুণবুদ্ধয়ো নিরাশিষো নিষ্কামাঃ সন্তোহভয়মেব ভজন্তি শান্তাঃ ক্ষোভশূন্যাঃ ॥ ১৭ ॥

"সত্ত্বং যস্য প্রিয়ামূর্ত্তি"রিত্যুক্তেস্তস্য প্রিয়া মূর্ত্তয়ঃ কা ইত্যপেক্ষায়াং ত্রিধা মূর্ত্তীর্ব্বিবিচ্যাহঃ—ত্রীতি। তস্য গুণিন্যা মায়য়া সৃষ্টাস্ত্রিবিধা আকৃতয়ো মূর্ত্তয়ঃ তাসু রাক্ষসাস্তামস্যঃ অসুরাঃ রাজস্যঃ সুরাঃ সাত্ত্বিক্যঃ সর্ব্বত্র স এবাধিষ্ঠাতেত্যর্থঃ। ননু নির্গুণস্য সত্ত্বেপি কুতোহনুগ্রহস্তত্রাহুঃ—তস্য বিষ্ণোর্যং তীর্থং শাস্ত্রং বোধকং তস্য সাধনং দ্বারং যতঃ সত্ত্বং ভবেৎ "সত্ত্বাৎ সংজায়তে জ্ঞান"মিতি স্মৃতেঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তস্য বিষ্ণোঃ মন্দ্রয়া গম্ভীরয়া গিরা নির্ব্বৃতঃ সুখিতঃ তমেব সর্ব্বশ্রেষ্ঠমবধার্য্য লব্ধপরমানন্দ ইত্যর্থঃ। লব্ধমনোরথত্বেন তর্পিতশ্চ ভক্ত্যুৎকণ্ঠঃ অশ্রুলোচনশ্চ সন্ তূষ্ণীং বভূবেতি শেষঃ ॥১২—১৩॥

ভূয়াংসং মহত্তমং পরং ব্রহ্ম ব্রহ্মশিবয়োরপি জনকং তথোক্তং শ্রীবিষ্ণুপুরাণে ব্রহ্মণৈব—

শ্রীশুক উবাচ।

(১) ইত্থং সারস্বতা বিপ্রা নৃণাং সংশয়নুত্তয়ে।
পুরুষস্য পদাম্ভোজসেবয়া তদ্গতিং গতাঃ ॥ ১৯ ॥

সূত উবাচ।

ইত্যেতন্মুনিতনয়াস্যপদ্মগন্ধপীযূষং ভবভয়ভিৎ পরস্য পুংসঃ।
(২) সুশ্লোকং শ্রবণপুটৈঃ পিবত্যভীক্ষ্ণং পান্থোঽধ্বভ্রমণপরিশ্রমং জহাতি ॥ ২০ ॥

"যস্য প্রসাদাদহমচ্যুতস্য ভূতপ্রজাসৃষ্টিকরোঽন্তকারী।
ক্রোধাচ্চ রুদ্রঃ স্থিতিহেতুভূতো যস্মাচ্চ মধ্যে পুরুষঃ পরস্তাৎ।"
ইতি শ্রদ্দধুঃ ॥ ১৪ ॥

যতঃ শ্রীকৃষ্ণাৎ সেব্যাৎ সাক্ষাদ্ধর্ম্মঃ তদ্ভক্তিঃ জ্ঞানং তৎস্বরূপাদিবিষয়কং তদিতরস্মিন্ চ বৈরাগ্যং তদন্বিতং তদ্ভাবাপত্তিলক্ষণং মোক্ষঞ্চ অষ্টধা অণিমাদিকম্ ঐশ্বর্য্যঞ্চ আত্মমলাপহং যশশ্চ ভবতি যচ্ছন্দানাং ত্রিবিধাকৃতয়স্তস্যেত্যনেন সম্বন্ধঃ ॥ ১৫ ॥

গম্যতে অনয়েতি করণব্যুৎপত্ত্যা গম্যতে প্রাপ্যতে ইতি কর্ম্মব্যুৎপত্ত্যা যং গতিমুপায়োপেয়মাহুরিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

সত্ত্বং যস্য প্রিয়া মূর্ত্তিঃ যত্র সত্ত্বগুণস্তত্র যস্যোপলব্ধিরিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

যস্য তত্তদন্তর্যামিণো যদ্যপি রাক্ষসাঃ তামসাঃ অসুরাঃ রাজসাঃ সুরাঃ সাত্ত্বিকাঃ ইতি ত্রিবিধা আকৃতয়ঃ শরীরাণি তথাপি সত্ত্বং সাত্ত্বিকী আকৃতিঃ তস্য বিষ্ণোরুপাসনারূপং যত্তীর্থং তৎসাধনং তদুপায় ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

হে রাজন্! বৈকুণ্ঠনাথ শ্রীহরি ঐরূপ বলিলে, ভৃগুমুনি উহাঁর গম্ভীর বাক্যে স্বস্থচিত্ত ও প্রীণিত হইয়া অতিশয় প্রেমভরে আনন্দাশ্রুমোচন করতঃ নিঃশব্দে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ১২ ॥

হে মহারাজ! পরে ভৃগুমুনি তথা হইতে প্রস্থান করিয়া পুনর্ব্বার ব্রহ্মবাদী মুনিগণের যজ্ঞস্থলে উপস্থিত হইয়া স্বীয় অনুভূত বিষয় অশেষপ্রকারে বর্ণন করিলেন ॥ ১৩ ॥

অনন্তর, মুনিগণ তাহা শ্রবণ করতঃ বিস্মিত ও বিগতসন্দেহ হইয়া সেই শ্রীবিষ্ণুকেই শ্রেষ্ঠ বলিয়া নিশ্চয় করিলেন।

যাঁহার শরণাগত হইলে শান্তিলাভ করা যায় ও ভয় থাকে না, যিনি সাক্ষাৎ ধর্ম্ম এবং যাঁহা হইতে জ্ঞান, বৈরাগ্য, তদন্বিত অষ্টপ্রকার ঐশ্বর্য্য ও আত্মার মলনাশক যশঃপ্রাপ্ত হওয়া যায়; আর, যিনি মননশীল, মহাদোষাত্মকভূতদ্বেষ পরিত্যাগকারী, যদৃচ্ছালাভ-সন্তুষ্ট, তুল্যদর্শী ও একমাত্র শ্রীভগবানেই নিষ্ঠচিত্ত সাধুগণের পরমগতি বলিয়া উক্ত হইয়াছেন; যাহার সত্ত্বগুণই কৃপাযোগ্য অধিষ্ঠান, এবং যাঁহাকেই ইষ্টদেবতার ন্যায় আরাধ্যমান, নিষ্কাম, সর্ব্বথা রাগদ্বেষাদি রহিত ও নিপুণবুদ্ধি ব্রাহ্মণগণ ভজনা করেন ॥

যদ্যপি সেই শ্রীবিষ্ণুর গুণবতী মায়ায় রাক্ষস, অসুর ও সুরগণ সৃষ্ট হইয়াছেন, তথাপি তাহার মধ্যে সত্ত্বগুণই পুরুষার্থের কারণ ॥ ১৪—১৮ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

শ্রীশুক উবাচ—

(হে রাজন্!) সারস্বতাঃ (সরস্বতীনদীতীরবাসিনঃ) বিপ্রাঃ নৃণাং সংশয়নুত্তয়ে (সংশয়নাশায়) ইত্থং (এবং নিশ্চিত্য) পুরুষস্য পদাম্ভোজসেবয়া (পাদপদ্মধ্যানেন) তদ্গতিং (শ্রীভগবতঃ পদং) গতাঃ (প্রাপ্তাঃ) ॥ ১৯ ॥

শ্রীসূত উবাচ—

(যঃ) পান্থঃ মুনিতনয়াস্যপদ্মগন্ধপীযূষং (শ্রীশুকমুখারবিন্দাদুদ্গতগন্ধযুক্তপীযূষতুল্যং ইত্যর্থঃ) ভবভয়ভিৎ ইত্যেতৎ

---

(১) এবং, (২) সুশ্লোক্যং ইতি চ পাঠান্তরম্।

শ্রীশুক উবাচ। *

একদা দ্বারবত্যাং তু বিপ্রপত্ন্যাঃ কুমারকঃ।
জাতমাত্রো ভুবং স্পৃষ্ট্বা মমার কিল ভারত ॥ ২১ ॥
বিপ্রো গৃহীত্বা মৃতকং রাজদ্বার্য্যুপধায় সঃ।
ইদং প্রোবাচ বিলপন্নাতুরো দীনমানসঃ ॥ ২২ ॥
ব্রহ্মদ্বিষঃ শঠধিয়ো লুব্ধস্য বিষয়াত্মনঃ।
ক্ষত্রবন্ধোঃ কর্ম্মদোষাৎ পঞ্চত্বং মে গতোঽর্ভকঃ ॥ ২৩ ॥
হিংসাবিহারং নৃপতিং দুঃশীলমজিতেন্দ্রিয়ম্।
প্রজা ভজন্ত্যঃ সীদন্তি দরিদ্রা নিত্যদুঃখিতাঃ ॥ ২৪ ॥

পরস্য পুরুষস্য সুশ্লোকং (পবিত্রং যশঃ) অভীক্ষ্নং শ্রবণপুটৈঃ পিবন্তি (সঃ) অধ্বপরিশ্রমং (সংসারভ্রমণক্লেশং) জহাতি ॥২০॥

শ্রীশুক উবাচ—

ভারত! (হে ভরতকুলতিলক!) একদা দ্বারবত্যাং (শ্রীদ্বারকায়াং) তু বিপ্রপত্ন্যাঃ কুমারকঃ জাতমাত্রঃ ভুবং স্পৃষ্ট্বা কিল মমার। ২১।

সঃ বিপ্রঃ মৃতকং গৃহীত্বা রাজদ্বারি উপধায় (নিধায়) আতুরঃ (কাতরঃ) বিলপন্ (বিলাপং কুর্ব্বন্) দীনমানসঃ (দুঃখিতচিত্তঃ চ সন্) ইদং (বক্ষ্যমাণং) (প্রোবাচ)।

ব্রহ্মদ্বিষঃ শঠধিয়ঃ লুব্ধস্য বিষয়াত্মনঃ ক্ষত্রবন্ধোঃ (ক্ষত্রিয়াধমস্য রাজ্ঞঃ কর্ম্মদোষাৎ মে (মম) অর্ভকঃ (বালকঃ) পঞ্চত্বং গতঃ (মৃতঃ)।

হিংসাবিহারং দুঃশীলং (দুষ্টস্বভাবং) অজিতেন্দ্রিয়ং নৃপতিং ভজন্ত্যঃ প্রজাঃ দরিদ্রাঃ নিত্যদুঃখিতাঃ (সর্ব্বদা বিবিধশোকার্ত্তাঃ চ সত্যঃ) সীদন্তি। ২২—২৪।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ইত্থং নিশ্চিন্তা সরস্বতীতীরবাসিনো বিপ্রাঃ হরিসেবয়া মুক্তিং প্রাপুরিতি ॥ ১৯ ॥

ব্যাসনন্দনস্য মুখপঙ্কজাদুদ্গতং শুকমুক্তপীযূষতুল্যং হরেঃ প্রশস্তং যশো যঃ সংসারী সেবতে স মুক্তো ভবতীতি ॥ ২০ ॥

স চোক্তলক্ষণো ভগবান্ কৃষ্ণ এবেতি দর্শয়িতুমাখ্যানান্তরমাহ—একদেতি ॥ ২১—২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

নৃণামন্যেষাং সংশয়স্য মুক্তয়ে নিরসনায় অনেন সর্ব্বতঃ শ্রীভগবত্তৎকর্ষে তেষাং সন্দেহো নাস্ত্যেবেতিভাবঃ। পুরুষস্যেতি তস্মিন্নেব পরমেশ্বরবুদ্ধ্যুৎপত্তেঃ পদাম্ভোজয়োঃ সেবয়েতি প্রেমভক্তিরুক্তা অতস্তস্য তাংবাঽনির্ব্বচনীয়াং গতিং কিম্বা তস্যাঃ সেবায়া গতিং গম্যস্থানং সর্ব্বথা শ্রীবৈকুণ্ঠলোকমিত্যর্থঃ গতা ইতি তন্নির্দ্ধারেণ গতপ্রায়া ইত্যর্থঃ। ভৃগ্বাদীনাং প্রজাপতীনামভ্যধিকারিণাং মহাপ্রলয়াস্তস্থায়িত্বাৎ যদ্বা তেভ্যোঽন্যে তত্রত্যা বিপ্রা ইতি জ্ঞেয়ং অতএব তৈরপি ব্যাখ্যাতং সরস্বতীতীরবাসিন ইতি ॥ ১৯ ॥

অহো কিং বক্তব্যং তৎসেবয়া তদ্গতিং প্রাপ্তা ইতি তদুপাখ্যানশ্রবণেঽপি সংসারদুঃখাদ্বিমুক্তো ভবতীতি শ্রীশুকদেবাভিপ্রায়মালক্ষ্য তন্মুখাজ্জাদেব তচ্চরিতমাধুরীচাপেক্ষ্য সুপ্রীতঃ শ্রীলোমহর্ষণির্গায়ন্নিবাহ—ইতীতি। এবং এতদিতি নপুংসকং

---

* শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ, ইতি পাঠান্তরম্।

পীযূষবিশেষণস্যাং যদ্বা ইতি ঈদৃশঃ এতস্য শ্রীভগবৎপ্রিয়তমত্বেন সর্ব্বৈরনুভূয়মানস্য মুনিতনয়স্যাস্যপদ্মগন্ধপীযূষং পদ্মরূপকেণ গন্ধেত্যনেনচ পীযূষস্য শৈত্যসৌরভ্যাদিনাত্যন্তোৎকৃষ্টতা ধ্বনিতা ইতি মহামধুরত্বয়া তস্যৈব পরমফলত্বমভিপ্রেতং ভবভয়ং ভিনত্তীতি তথা তৎ এবঞ্চানুষঙ্গিকফলমুক্তং যদ্বা ভয়ভিচ্চাসৌ পরঃ সর্ব্বোৎকৃষ্টশ্চেতি তথা তস্য ইতি সুশ্লোকস্যাপি তাদৃশত্বমভিপ্রেতং অভীক্ষ্ণং শ্রবণপুটৈঃ পিবতি সদা প্রীত্যা পরমাভিনিবেশেন শৃণোতীত্যর্থঃ। তাদৃশপীযূষত্বেন ত্যাগাশক্তেঃ ইতি স্বরূপমাত্রনির্দ্দেশঃ কথঞ্চিৎ সকৃচ্ছ্রবণেনাপি সংসারদুঃখধ্বংসাৎ পুটৈরিতি বহুত্বং তৎপানেন বহুমানাৎ পান্থঃ সংসারমার্গপতিতোঽপি সঃ শ্রীবৈকুণ্ঠলোকপ্রাপ্ত্যা সংসারদুঃখরহিতো ভবতি ॥ ২০ ॥ ॥ নমো ভগবতে শ্রীমদর্জ্জুনপ্রিয়সখায় ॥

ইত্থমুক্তঃ শ্রীবিষ্ণোরুৎকর্ষস্তবতারিণি নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটকে শ্রীকৃষ্ণ এব পর্য্যবস্যতীত্যাশয়েন সাক্ষাৎ তন্মাহাত্ম্যমেব বিশেষতো নিরূপয়িতুং প্রসঙ্গান্তরমারভতে—একদেতি। ভারতযুদ্ধাৎ প্রাক্ কস্মিংশ্চিৎকালে তুশব্দঃ পূর্ব্বোক্তাদ্বিশেষাপেক্ষয়া কুমারক ইত্যল্পার্থে কঃ অতিবালক ইত্যর্থঃ। তদেবাহ জাতমাত্র ইতি। তচ্চেবাহ ভুবং স্পৃষ্ট্বেতি কিল প্রসিদ্ধা সর্ব্বত্র সুবিখ্যাতমেবৈতৎ অতঃ সাক্ষাৎ শ্রীভগবন্নিবাসশ্রীদ্বারকাসমীপবাসিবিপ্রবালমরণে হত্রাসম্ভাবনা ন কার্য্যেতিভাবঃ। হে ভারতেতি পরমাশ্চর্য্যাখ্যানশ্রবণার্থমধিকমবধাপয়তি যদ্ব ভরতবংশমূলরক্ষাদ্যর্থং ব্রহ্মাস্ত্রাদ্গর্ভমধ্যে ত্বাং রক্ষিতবতো ভগবতস্তস্য নিজদ্বারকাবাসিবিপ্রবালকরক্ষাপ্রয়োজনমিদং কত্তরৎ স্যাৎ কিন্তু প্রিয়জনপ্রীতিবর্দ্ধনলীলাবিশেষার্থমেব তৎ সর্ব্বং বিদ্ধীতিভাবঃ। তচ্চাগ্রে ব্যক্তম্ভাবি ॥ ২১ ॥

স কুমারকপিতা বিপ্রঃ রাজ্ঞ উগ্রসেনস্য দ্বারি প্রজানাং রাজ্ঞ্যেব দুঃখনিবেদনেনাস্য বক্ষ্যমাণদোষারোপণস্য চ যোগ্যত্বাৎ উপধায় সমীপে ধৃত্বা নিধায়েতি বা প্রকর্ষেণ গীতবদার্ত্তস্বরাদিনা উবাচ সকাকু চুক্রোশেত্যর্থঃ। কথং বিলপন্ বিবিধং বিলাপং কুর্ব্বন্ যতঃ আতুরঃ শোকবিবশঃ অতএব দীনমানসঃ দুঃখিতচিত্তঃ যদ্বা অকারপ্রশ্লেষেণ মহাশয়োপীত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

ব্রহ্ম বেদঃ ব্রাহ্মণজাতির্ব্বা তদ্দ্বেষ্টীতি তথা তস্য শঠস্যেব কিম্বা শঠঃ দুষ্টা ধীর্যস্য তস্য বিষয়েষু আত্মনো মনো যস্য তস্য ক্ষত্রবন্ধোঃ ক্ষত্রিয়াধমস্য বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং হেতুত্বম্ ॥ ২৩ ॥

রাজদোষেণাত্মবালমরণে হেতুমাহ—হিংসৈব মৃগয়াদিরূপা প্রজাপীড়নাদিরূপা বা বিহারঃ ক্রীড়া যস্য তমিতি তত্র হেতুঃ দুঃশীলং দুষ্টস্বভাবং তত্রৈব হেতুঃ অজিতেন্দ্রিয়ং ভজন্ত্যঃ করদানাদিনা সেবমানাঃ সীদন্তি কথং দরিদ্রাঃ নিত্যং দুঃখিতাশ্চ বিবিধশোকার্ত্তাঃ সন্তঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ইত্থমিতি। সারস্বতাঃ সরস্বতীতীরবাসিনো বিপ্রাঃ নৃণাং সংশয়নিবৃত্তয়ে ইত্থং নিশ্চিত্য পরমপুরুষস্য পদাম্ভোজসেবয়া তদ্গতিং মুক্তিং প্রাপ্তাঃ ॥ ১৯॥

প্রকৃতেতিহাসশ্রবণফলমাহ সূতঃ—ইতীতি। মুনের্দ্বৈপায়নস্য যস্তনয়ঃ শুকস্তস্যাস্যপদ্মং মুখপদ্মং তস্য গন্ধো যস্মিংস্তৎ পীযূষমমৃতমেতদ্ভগবতঃ পরত্বপ্রকাশকেতিহাসাত্মকং ভয়ং সংসৃতিভয়ং ভিনত্তীতি তথা সুশ্লোক্যং বহুমন্তব্যং প্রসিদ্ধামৃতস্তু নৈবংবিধমিতিভাবঃ। অভীক্ষ্ণং পুনঃ পুনঃ কর্ণপুটৈঃ শ্রোত্রচষকৈঃ পিবন্ পান্থঃ সংসারাধ্বগঃ অধ্বভ্রমণপরিশ্রমং প্রকৃতিমণ্ডলপরিভ্রমণশ্রমং জহাতি মুক্তো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

অত্র কেচিদধ্যায়ং সমাপয়ন্তি। অথ যোসাবুক্তবিধঃ পরমপুরুষঃ স এব শ্রীকৃষ্ণ ইতি দর্শয়িতুমিতিহাসান্তরং প্রস্তৌতি—একদেত্যাদিনা। বিপ্রস্য কস্যচিৎ পত্ন্যাঃ কুমারো হে ভারত! জাতমাত্রস্তদৈব ভুবং স্পৃষ্ট্বা মমার ॥ ২১ ॥

বিপ্র ইতি। স বিপ্রঃ রাজদ্বারে উপধায় নিধায়েদং বক্ষ্যমাণং প্রোবাচ ॥ ২২ ॥

ইদমিতি বিবক্ষিতমেবাহ দ্বাভ্যাং—ব্রহ্মদ্বিষ ইতি। ব্রহ্ম ব্রাহ্মণান্ দ্বেষ্টীতি তথা তস্য শঠস্য মূর্খস্যেব ধীর্যস্য লুব্ধস্য নিষাদতুল্যস্যাজিতেন্দ্রিয়স্য ক্ষত্রবন্ধোঃ ক্ষত্রিয়াভাসস্য রাজ্ঞঃ কর্ম্মদোষাৎ দুর্ব্যাপারদোষান্মমার্ভকঃ পঞ্চত্বং মরণং প্রাপ্তঃ ময়ি তু ন কশ্চিৎ দোষ ইতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

ক্ষত্রবন্ধোঃ কর্ম্মদোষাৎ পঞ্চত্বং মে গতোঽর্ভকঃ ইত্যুক্তং তদেব দৃঢ়ীকরোতি। হিংসৈব বিহারো যস্য তং দুষ্টং শীলং বৃত্তির্যস্য তমজিতেন্দ্রিয়ং নৃপং ভজন্ত্যঃ প্রজাঃ সীদন্তি দুঃখ্যন্তি নিত্যং দরিদ্রা দুঃখিতাশ্চ ভবন্তি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

শ্রীশুক উবাচ ।

কদাচিদ্বাজিমেধেন যষ্টুমুদ্যম্য কেশবঃ ।
মহীং প্রদক্ষিণীকর্ত্তুং প্রাহিণোৎ প্রোক্ষিতং হয়ম্ ॥ ১॥
হার্দ্দিক্যং কৃতবর্ম্মাণং যুযুধানঞ্চ সাত্যকিম্ ।
চারুদেষ্ণং সুদেষ্ণঞ্চ প্রদ্যুম্নং সাম্বমেব চ ॥ ২ ॥
অংশুমন্তং সুভানুঞ্চ বহুসৈন্যাংশ্চ যাদবান্ ।
রক্ষণার্থং তুরঙ্গস্য প্রাহিণোদ্‌যদুনন্দনঃ ॥ ৩ ॥
তে বৈ প্রদক্ষিণং কৃত্বা বসুধাং প্রোক্ষিতং হয়ম্ ।
উপানিন্যুরদীর্ঘেণ কালেন ভরতর্ষভ ॥ ৪ ॥
যষ্টুকামং হরিং শ্রুত্বা হয়মেধেন ভারত ।
আজগ্মুর্দীর্ঘতপসো মুনয়ঃ সংশিতব্রতাঃ ॥ ৫ ॥
হোতারঞ্চ তথাধ্বর্য্যুমুদ্গাতারঞ্চ কেশবঃ ।
কল্পয়িত্বা যথান্যায়ং তথান্যানপি ঋত্বিজঃ ॥ ৬ ॥
ঋষিভির্ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠৈর্যজ্ঞবিদ্যাবিচক্ষণৈঃ ।
দীক্ষাং প্রপেদে ভগবান্ কৃতপুণ্যাহমঙ্গলঃ ॥ ৭ ॥
তমুপাস্তুং মহীপালা নানাজনপদেশ্বরাঃ ।
আজগ্মুর্দ্দেবসঙ্কাশাঃ কিরীটমুকুটোজ্জ্বলাঃ ॥ ৮ ॥
পাণ্ডবাশ্চ মহীপালা যজ্ঞদর্শনমিচ্ছবঃ ।
আহূতা বাসুদেবেন দ্বারকামাযযুর্নৃপ ॥ ৯ ॥
তস্মিংস্তথা বর্ত্তমানে হয়মেধে মহোৎসবে ।
আসংস্তৃপ্তা দ্বিজা ভোজ্যবস্ত্রগোভূমিকাঞ্চনৈঃ ॥১০॥
দীক্ষাং প্রবিশ্য গোবিন্দঃ কামৈস্তর্পয়তি দ্বিজান্ ।
ভুঞ্জানেষু দ্বিজাগ্র্যেষু প্রত্যগৃহ্লৎসু বাঞ্ছিতম্ ॥ ১১ ॥
আসীনেষু যথাযোগং ভূপালেষু সমন্ততঃ ।
বদৎসু মা শব্দ ইতি বেত্রঝর্ঝরপাণিষু ॥ ১২ ॥
তৃণমূলধরঃ কশ্চিদ্‌ব্রাহ্মণোঽভ্যেত্য সত্বরঃ ।
চুক্রোশ আর্ত্ত উদ্বাহুর্যজ্ঞবাটমুখে স্থিতঃ ।
ক্ষুৎক্ষামকণ্ঠঃ শুষ্কাস্যো গলদ্বাষ্পাকুলেক্ষণঃ ॥১৩॥

(লোকসংগ্রহায়াশ্বমেধযজ্ঞকরণমন্যাসাধ্যমৃতবিপ্রপুত্রানয়নমাহাত্ম্যঞ্চ নিরূপয়ত্যস্মিন্নধ্যায়ে তত্রাদৌ হয়স্য প্রদক্ষিণাপ্রকারং বক্তিং কদাচিদিতি উদ্যম্য উদ্যোগং বিধায় ॥ ১—২ ॥

বহবঃ সৈন্যাঃ সেনানায়কা যেষাং তে তথা তান্ যদূন্নন্দয়তীতি যদুনন্দনঃ ॥ ৩—৪ ॥

হয়মেধেনাশ্বমেধেন দীর্ঘকালং তপো যেষাং তে তথা ॥৫—৭॥

উপাস্তুং নিষেবিতুং কিরীটৈঃ সুবর্ণৈশ্চোজ্জ্বলাঃ ॥ ৮—১১ ॥

বেত্রেণ ঝর্ঝরাঃ কর্কশাঃ পাণয়ো যেষাং তে তথা তেষু ॥ ১২ ॥

তৃণমূলধরঃ তৃণানাং মূলং চূড়াং ধারয়তীতি তৃণমূলং যষ্টিং চ ধারয়তীতি বা ॥ ১৩ ॥)

॥ ২২—২৩ ॥

হিংসাবিহারাদিকর্ম্মযুক্তং নৃপতিং ভজন্তঃ সীদন্তি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

এতৎপ্রাসঙ্গিকমুক্ত্বা নির্ণয়কর্তৃণাং কিং জাতমিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—ইত্থং সারস্বতা বিপ্রা ইতি । সরস্বতীতীরস্থা মুনয়ঃ প্রমাণোৎকর্ষমাপন্নাঃ বাক্যমাত্রেণ নৃণাং সংশয়ো ন গচ্ছতীতি সংশয়নিবৃত্ত্যর্থং স্বয়ং ভজনং কৃত্বা ততস্তস্যৈব সেবয়া গন্তুঃ যোগ্যং ভগবন্তং গতাঃ—

"সত্বৈকোব তুষ্টিমভ্যেতি বিষ্ণুর্নান্যেন কেনচিৎ ।
স এব মুক্তিদাতা চ ভক্তিস্তত্রৈব কারণম্ ॥"

ইতি বাক্যাৎ ॥ ১৯ ॥

এবমুপাখ্যানস্য ফলপর্য্যন্ততামুক্ত্বা তস্য চ ফলং সর্ব্বৈব জ্ঞাপয়িতুং সূতঃ ফলশ্রুতিমাহ—ইত্যেতদিতি । ইতীতি কথাসমাপ্তিঃ এতদিত্যনুবাদঃ যতঃ কুতশ্চিদপি শ্রুতং ভগবচ্চরিত্রং কার্য্যং সাধয়ত্যেব ফলরূপতা তু সাধারণানামপি ভক্তমুখশ্রবণাদেব ভগবন্তং জ্ঞাপয়িতুং বিশেষণং মুনিতনয়াস্যপদ্মগন্ধপীযূষমিতি মুনিতনয়ত্বেনান্যথা জ্ঞানং নিবর্ত্তয়তি আস্যপদ্মামিতি পানে ক্লেশাভাব উক্তঃ অধঃস্থিতপদ্মেতু নিম্নতাসম্পাদনক্লেশ ইতি গন্ধযুক্তং পীযূষমিতি ভক্তিরসালোড়িতং চরিত্রমুক্তং অনেন স্বতঃ পুরুষার্থতা নিরূপিতা । সাধকত্বমপ্যাহ—ভবভয়ভিদিতি । সংসারভয়ং নিবর্ত্তয়তি ভবপদং ভয়স্যানিবর্ত্ত্যত্বং জ্ঞাপয়তি কীর্ত্তেঃ

এতৎসাধকত্বে হেতুমাহ, পরস্য পুংস ইতি। নহি প্রকৃতিমধ্যাস্থিতস্য চরিত্রমেতাদৃশং ভবতীতি শব্দতোঽপ্যুত্তমতামাহ, সুশ্লোকমিতি। শোভনাঃ শ্লোকা ব্যাসাদিকৃতা যস্মিন্ শ্রবণপুটৈরিত্যুত্তম্ভিতকর্ণপুটৈরিতি বহুবচনেন বরত্বেন প্রাপ্তৈঃ "বিধৎস্বকর্ণায়ুত"মিতি বাক্যাৎ এবং যঃ ভূত্বা অভীক্ষ্ণং পিবতি তস্য সাধনদশাস্থিতোপি ক্লেশো নিবর্ত্ততে ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

এবং প্রমাণবলেন ভগবতো জ্ঞানশক্তির্নিরূপিতা প্রমেয়বলেন নিরূপয়িতুমুপাখ্যানান্তরমারভতে শুকঃ স্বয়মেব—একদেতি ইতীদৃশানীত্যন্তেন। প্রমেয়বলেন পূর্ব্বপক্ষে কালস্যাপি বলং নিরূপণীয়ং ততো ন দেশাদীনাং বলেন সহ বিরোধঃ এতে দশ লীলারূপাঃ প্রাণরূপা বা নির্গুণয়া ভক্ত্যা সহ ভক্তিরূপা বা সেবাঃ অর্থে ভগবান্ গচ্ছতীতি তেজসঃ প্রতিপত্তিরপি কর্ত্তব্যেতি ভগবতো গমনমিত্যেকে অনিরুদ্ধচরিত্রত্বাদর্জ্জুনেন সহ গমনম্ অর্জ্জুনে সর্ব্বদেবতানামস্ত্রাণি বর্ত্তন্ত ইতি তৎসামর্থ্যে নিরাকৃতে সর্ব্বেষামেব সামর্থ্যং নিরাকৃতং ভবতীতি জ্ঞাপয়িতুং তৎকথা একদা যস্মিন্ কালে ভগবতঃ স্বসামর্থ্যপ্রদর্শনেচ্ছা তুশব্দো বৈকুণ্ঠে কপটমেবমিতিশঙ্কাব্যাবৃত্ত্যর্থঃ। কস্যাশ্চিদ্বিপ্রপত্ন্যাঃ কুমারকঃ পুত্রঃ জাতমাত্র এব তদানীং কালো ভূমৌ তিষ্ঠতীতি ভূমিস্পর্শমাত্রেণৈব মৃতঃ কিলেতি প্রসিদ্ধ্যা শুকঃ স্বদোষং পরিহরতি ভারতেতি বিশ্বাসার্থম্ ॥ ২১ ॥

ততো ব্রাহ্মণঃ অভূতপূর্ব্বোঽয়মর্থ ইতি ভগবতা কালস্য পূর্ব্বং ভোগোপি ব্যাবর্ত্তিত ইতি বিদ্যমানেপি ভগবতি যৎপুত্রমরণং তচ্ছম্বুকন্যায়েন জাতমিতি প্রত্যাপত্তির্ভবিষ্যতীতি রাজদোষেণৈবমিতি তান্ জ্ঞাপয়ন্ বালকং গৃহীত্বা রাজদ্বারি গত ইত্যাহ—বিপ্রো গৃহীত্বেতি। উপচারব্যাবৃত্ত্যর্থং মৃতকমিতি রাজদ্বারি স্থাপয়িত্বেতি বিচারার্থং শববাহকস্য বচনং উপধায় ইদং প্রোবাচেত্যাহ—বিলপন্নিতি। কৃত্রিমতাব্যুদাসায় বাহ্যো ভাব. উক্তঃ দীনমানস ইত্যান্তরঃ ॥ ২২ ॥

বোধনার্থমাহ—ব্রহ্মদ্বিষ ইতি দ্বাভ্যাম্। প্রকৃতাপ্রকৃতভেদাৎ দ্বারকায়াং তাদৃশো রাজা মৃগ্যতে তাদৃশো হ্যয়মুগ্রসেনো ন ভবতীতি তদ্দোষঃ প্রায়েণ ভবিষ্যতীতি আশয়েনাহ—রাজ্ঞো দোষত্রয়ং মহৎ ব্রহ্মদ্বেষো জড়বুদ্ধিঃ লোভশ্চেতি বিষয়াত্মকতা চ চতুর্থঃ সাধারণঃ চতুর্ব্বিধোপি প্রায়েণায়ং রাজা ব্রহ্মদ্বেষেণ তস্য ধর্ম্মাভাবঃ শঠবুদ্ধ্যা নার্থঃ লোভান্ন কামঃ বিষয়াসক্ত্যা ন মোক্ষ ইতি স রাজা সর্ব্বপুরুষার্থবঞ্চিতো ভবতি তাদৃশস্য কর্ম্মাণি তস্য পুরুষার্থাভাবাৎ তত্রাপকারং কর্ত্তুং সমর্থানি মদুপরি পতিতানীত্যাহ, পঞ্চত্বং মে গতোঽর্ভক ইতি চতুষ্টয়ং স এব গতঃ তস্যৈব পঞ্চত্বে ক্ষত্রবন্ধুত্বাদরক্ষা ন ভবিষ্যতীতি ব্রাহ্মণাস্তদীয়া ইতি তেষু পততি ॥ ২৩ ॥

ননু পুরোহিতবিষয়মেতৎ "গুরৌ শিষ্যশ্চ যাজ্যশ্চ" ইতি বাক্যাৎ সাধারণশ্চ ব্রাহ্মণস্ত্বং তাদৃশঃ কথং দুঃখী জাত ইতি চেৎ তত্রাহ—হিংসাবিহারমিতি। রাজ্ঞো মহান্ ত্রিদোষঃ সর্ব্বানেব ব্যাপ্নোতি রাজ্যস্থিতান্ নিষিদ্ধস্য কর্ত্তা বিহিতস্যাকর্ত্তা দুষ্টপোষকশ্চেতি দোষত্রয়ং ক্রমেণাহ—হিংসায়ামেব বিহারো যস্য দুষ্টং শীলং যস্য ন জিতানীন্দ্রিয়াণি যেনেতি তাদৃশং নৃপতিং ভজন্ত্যঃ প্রজাঃ ক্রমেণ তত্তদ্দোষং প্রাপ্নুবন্তি আদাববসাদং হিংসাফলং মৃতপ্রায়া ভবন্তীত্যর্থঃ। দুঃশীলত্বাৎ ধর্ম্মাভাবাৎ দরিদ্রা ভবন্তীত্যর্থঃ। ততঃ শত্রুজয়াভাবাৎ নিত্যদুঃখিতাঃ এবমুপদেশার্থমুক্ত্বা বালকং গৃহীত্বা গচ্ছতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

সংশয়নুত্তয়ে সংশয়াপনোদনায় প্রবৃত্তাঃ ॥ ১৯ ॥

পদ্মগন্ধপীযূষমিত্যুপাখ্যানস্যাস্য পীযূষত্বাদ্ভবরোগনিবর্ত্তকত্বং পদ্মগন্ধবত্ত্বাৎ ভক্তমধুকরাকর্ষকত্বঞ্চ ॥ ২০ ॥

তদেবং ভগবত এব সর্ব্বোৎকর্ষমুক্ত্বা ভগবত্ত্বেপি কৃষ্ণস্য সর্ব্বমহোৎকর্ষং বক্তুং কিমপি তচ্চরিতমাহ—একদেতি ॥২১-২২॥

ক্ষত্রবন্ধোরিতি ময়ি ন কোপি দোষঃ অতো রাজদোষেণৈব মৎপুত্রো মৃতঃ ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

এবং তেষাং বাক্যান্যনূদ্য শ্রীশুকঃ স্বয়মাহ—এবমিতি। সংশয়স্য নুত্তয়ে ছেদায় প্রবৃত্তা বিপ্রাঃ পুরুষস্য বিষ্ণোঃ এবং বিষ্ণোরেব সর্ব্বোৎকর্ষে সিদ্ধে তদদৃষ্ট্যা শিবো নাবধেয়ঃ—

"যো মাং সমর্চ্চয়ন্নিত্যমেকান্তং ভাবমাস্থিতঃ।
বিনিন্দন্ দেবমীশানং স যাতি নরকং ধ্রুবম্ ॥"

এবং দ্বিতীয়ং বিপ্রর্ষিস্তৃতীয়ন্ত্বেবমেব চ।
বিসৃজ্য স নৃপদ্বারি তাং গাথাং সমগায়ত ॥ ২৫ ॥

ইতি ভগবদুক্তেঃ। কিন্তু ভক্তবর্য্যত্বেনাদর্ত্তব্য এব "বৈষ্ণবানাং যথা শম্ভুঃ" ইতি দ্বাদশোক্তেঃ। মেঘবাহনপর্ব্বদৃষ্টেন শিবপারম্যেন সাম্যং চ ন মন্তব্যং সামান্যত্বেন তত্রাতাৎপর্য্যাৎ—

"যস্তু নারায়ণং দেবং ব্রহ্মরুদ্রাদিদৈবতৈঃ।
সমত্বেনাভিবীক্ষেত স পাষণ্ডী ভবেদ্ধ্রুবম্ ॥"

ইতি পাদ্মাচ্চ তস্মাত্তদর্চ্চ প্রবৃত্তয়ে তৎপর্ব্বেপ্যন্যত্র বিস্তরঃ ॥ ১৯ ॥

সর্ব্বসন্দেহচ্ছেদকং স্বগুরোরুপদেশং সূতঃ শ্লাঘতে—ইতীতি। পরন্তু পুংসঃ শ্রীবিষ্ণোর্যাথাত্ম্যাগমকমেতচ্চরিতং শ্রবণপুটৈরভীক্ষ্ণং চেৎ পিবতি তর্হি পান্থঃ সংসারপথিকঃ জহাতি মুক্তো ভবতীত্যর্থঃ। মুনিতনয়ো ব্যাসপুত্রঃ তস্যাস্যপদ্মগন্ধপীযূষমিতি ভবরোগহরত্বং পদ্মগন্ধবত্ত্বাত্তত্বজ্ঞভৃঙ্গাকর্ষিত্বঞ্চ ব্যজ্যতে ॥ ২০ ॥

এবং ত্রিষু দেবেষু বিষ্ণোরুৎকর্ষমুক্ত্বা তৎ স্ফূর্ত্তের্নির্ভেদেষ্বপি বিষ্ণুস্বরূপেষু কৃষ্ণস্য তং বক্তুং কথান্তরং প্রস্তৌতি একদেত্যাদিভিঃ ॥ ২১ ॥

রাজ্ঞ উগ্রসেনস্য দ্বারি ॥ ২২ ॥

ক্ষত্রবন্ধোরুগ্রসেনস্য ব্রহ্মদ্বিট্ত্বাদিরাজদোষাদেব মৎপুত্রো মৃতো ন তু মদ্দোষাদিত্যর্থঃ ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

সারস্বতাঃ বিপ্রাঃ এবং নৃণামুপাসকানাং সংশয়নুত্তয়ে ত্রিষু দেবেষু কঃ মহানিতি সন্দেহনিবৃত্তয়ে বভূবুরিত্যর্থঃ! ন কেবলং পরসংশয়নিবৃত্ত্যর্থমেব তে বভূবুরপিতু পুরুষস্য পুরুষোত্তমস্য পদাম্ভোজসেবয়া তদ্গতিং তস্য পদং গতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥ ১৯ ॥

সুশ্লোকং সুযশঃ ॥ ২০ ॥

সচ সর্ব্বশ্রেষ্ঠঃ পুরুষঃ শ্রীকৃষ্ণ এবেতি দার্ঢ্যার্থমিতিহাসান্তরমাহ—একদেতি ॥ ২১—২৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

হে রাজন্! সরস্বতীনদীতীরবাসী বিপ্রগণ নরগণের সংশয়নাশের নিমিত্ত ঐরূপভাবে শ্রীভগবত্তত্ত্ব নিশ্চয় করিয়া তাঁহার পাদপদ্ম ধ্যান করিতে করিতে তদ্গতি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥ ১৯ ॥

শ্রীসূত বলিলেন—

যে পান্থ পরমপুরুষের শ্রীশুকদেব-মুখারবিন্দ হইতে উত্থিত গন্ধযুক্ত অমৃততুল্য ও ভবভয়হারী এতাদৃশ পবিত্র যশঃ নিরন্তর শ্রবণ করেন তাঁহার সংসার ভ্রমণ জন্য ক্লেশ ভোগ করিতে হয় না (অর্থাৎ তিনি মুক্ত হইয়া যান) ॥ ২০ ॥

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

হে ভরতকুলতিলক! একদিন শ্রীদ্বারকা নগরীতে কোন এক বিপ্রপত্নীর একটি পুত্র ভূমিষ্ঠ হইয়াই মরিয়া গেল ॥ ২১ ॥

ঐ বিপ্র মৃত পুত্রকে লইয়া রাজদ্বারে রাখিয়া সকাতরে বিলাপ করিতে করিতে দীনচিত্তে বক্ষ্যমান বাক্য বলিতে লাগিলেন।

ব্রহ্মদ্বেষী শঠবুদ্ধি, লুব্ধ ও বিষয়ে আসক্ত ক্ষত্রিয়াধম রাজার কর্ম্মদোষেই আমার পুত্র মরিয়া গিয়াছে (আমার নিজের দোষে নহে)।

হিংসারত, দুষ্টস্বভাব ও অজিতেন্দ্রিয় নৃপতিকে যে সকল প্রজাগণ ভজনা করে তাহারা দরিদ্র ও সর্ব্বদা বিবিধ শোকপীড়িত হইয়া অবসন্ন হয় ॥ ২২—২৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

সঃ বিপ্রর্ষিঃ তু এবং দ্বিতীয়ং এবং তৃতীয়ং (পুত্রং) এব চ নৃপদ্বারি (নৃপস্য উগ্রসেনস্য দ্বারি) বিসৃজ্য তাং (ব্রহ্মদ্বিষ ইত্যাদিকাং) গাথাং (বাণীং) সমগায়ত (প্রোবাচ) ॥ ২৫ ॥

তামর্জ্জুন উপশ্রুত্য কর্হিচিৎ কেশবান্তিকে ।
পরেতে নবমে বালে ব্রাহ্মণং সমভাষত ॥ ২৬ ॥
কিং স্বিদ্ব্রহ্মংস্ত্বন্নিবাসে ইহ নাস্তি ধনুর্দ্ধরঃ ।
(১) রাজন্যবন্ধুরেতে বৈ ব্রাহ্মণাঃ সত্র আসতে (২) ॥ ২৭ ॥
(৩) ধনদারাত্মজাপৃক্তা যত্র শোচন্তি ব্রাহ্মণাঃ ।
তে বৈ রাজন্যবেষেণ নটা জীবন্ত্যসুম্ভরাঃ ॥ ২৮ ॥

কর্হিচিৎ (কদা বা) কেশবান্তিকে (কেশবস্য অন্তিকে সমীপে বর্ত্তমানঃ) অর্জ্জুনঃ তাং (গাথাং) উপশ্রুত্য (পারম্পর্য্যেণ শ্রুত্বা) নবমে বালে পরেতে (মৃতে সতি) ব্রাহ্মণং সমভাষত (সাশ্বাসমুচ্চৈঃ উবাচেত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

ব্রহ্মন্ ! কিং (কথং বৃথা রোদিষি) ইহ ত্বন্নিবাসে ধনুর্দ্ধরঃ রাজন্যবন্ধুঃ (নিকৃষ্টক্ষত্রিয়োঽপি) নাস্তি স্বিৎ ! এতে (তব পুত্রাঃ) ব্রাহ্মণাঃ বৈ (ইব) সত্রে (যাগে) আসতে (মিলিতা ভবিতুং অর্হন্তীত্যর্থঃ) ॥ ২৭ ॥

যত্র (যেষু জীবৎসু সৎসু) ব্রহ্মণাঃ ধনদারাত্মজাপৃক্তাঃ (ধনকলত্রপুত্রৈঃ বিযুক্তাঃ সন্তঃ) শোচন্তি, তে (ক্ষত্রিয়াঃ) অসুম্ভরাঃ (স্বপ্রাণপোষণপরাঃ সন্তঃ) রাজন্যবেষেণ (ক্ষত্রিয়বেষেণ) নটাঃ বৈ (ইব) জীবন্তি ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ব্রহ্মদ্বিষ ইত্যাদিকাং তাং গাথাং বাক্যম্ ময়ি ন কশ্চিদ্দোষঃ অতো রাজদোষেণৈব মৎপুত্রা ম্রিয়ন্ত ইতি বারম্বারং চুক্রোশেত্যর্থঃ ॥ ২৫—২৬ ॥

ব্রহ্মন্ ! কিং স্বিদিতি কিমর্থং বৃথা রোদিষি যতস্ত্বন্নিবাসে ধনুর্দ্ধরমাত্রোঽপি রাজন্যবন্ধুরপি নাস্তি ব্রহ্মণাস্ত তু কা বার্ত্তা এতে তু সত্রে যাগে ব্রাহ্মণা ইব মিলিতা ভবিতুমর্হন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

তদেবাহ—ধনদারাত্মজাপৃক্তা যত্রেতি । ধনাদিভির্ব্বিযুক্তাঃ সন্তো যত্র যেষু জীবৎসু (রাজন্যেষু) শোচন্তি তে জীবন্তি কেবলং জীবিকাং সম্পাদয়ন্তি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

তু চ তৃতীয়ঞ্চ চকারাদন্যান্যমপি নবমান্তং বিপ্রশ্চাসাবৃষিশ্চ মহাতপা ইতি তস্য বালকমরণে স্বতো দোষাভাবঃ সূচিতঃ জাতমাত্রস্যৈব মরণাৎ তদ্বালস্যাপ্যুক্ত এব অতো রাজদোষেণৈব ম্রিয়ন্ত ইতি পর্য্যবস্যত্যেব ॥ ২৫ ॥

নবমে বালে পরেতে মৃতে সতি কর্হিচিৎ কদাচিৎ কেশবস্য সাক্ষাৎ পরমেশ্বরস্য কিম্বা অদ্ভুতলীলস্য কেশিহন্তুর্ভগবতোঽন্তিকে বর্ত্তমানস্তাং গাথামুপশ্রুত্য সমীপে পারম্পর্য্যেণ বা শ্রুত্বা ব্রাহ্মণমুপেত্য সম্যক্ আশ্বাসনাদ্যর্থং ভঙ্গীবিশেষেণ অভাষত উচ্চৈরুবাচ ॥ ২৬ ॥

ব্রহ্মন্ ! সাক্ষাদ্বেদস্বরূপেতি তস্যোত্তমব্রাহ্মণত্বং তদুক্তরাজদোষদার্ঢ্যার্থমেবাভিপ্রেতি ইহাস্মিন্ শ্রীদ্বারকালক্ষণে ক্ষেত্রে এতে অত্রত্যাঃ বৈ এব ব্রহ্মণা এব ॥ ২৭ ॥

ধনাদীনাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যং বৈ প্রসিদ্ধৌ কিম্বা বা এব নটা এব তে অসুম্ভরাঃ স্বপ্রাণৈকপোষকাঃ সন্তঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

দ্বিতীয়ং তৃতীয়পর্য্যায়ম্ ॥ ২৫ ॥
কর্হিচিৎ কদাচিৎ ॥ ২৬—৩৯ ॥

---

(১) রাজন্যবন্ধবোহেতে । (২) সত্রমাসতে ।
(৩) ধনদারাত্মজায়ুক্তাঃ, ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবমিতি। এবমেব চাষ্টকৃত্বঃ স বিপ্রো নৃপদ্বাৰ্ষ্মি মৃতকং বিসৃজ্য তাং গাথাং "ব্রহ্মদ্বিষঃ" ইত্যাদিবাক্যমগায়ত প্রোবাচ ॥ ২৫ ॥

তামিতি। পরেতে মৃতে সতি নবমে বালে পূর্ব্ববদ্বিপ্রেণ গীতাং তাং গাথাং শ্রুত্বা ॥ ২৬ ॥

ভাষণমেবাহ—কিং স্বিদিতি ত্রিভিঃ। হে ব্রহ্মন্! ইহ ত্বন্নিবাসভূতে পুরে ধনুর্দ্ধরঃ কোঽপি নাস্তি কিংস্বিৎ ধনুর্দ্ধরমাত্রো রাজন্যবন্ধুরপি নাস্তি কিমিত্যর্থঃ। ব্রহ্মণ্যো নাস্ত্যেবেতি ভাবঃ। এতে তু সত্রমাসতে যে ব্রাহ্মণাঃ সত্রযাগব্রাহ্মণা ইব মিলিতাঃ ধনাদিভির্যুক্তাঃ সুখমাসত ইত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

যত্র যেষু জীবৎসু ব্রাহ্মণাঃ ধনদারাত্মজৈঃ অযুক্তাঃ বিযুক্তাঃ এবং শোচন্তি তে বৈ রাজন্যরূপেণ ক্ষত্রিয়বেষেণ নটা ইব অস্বস্তরাঃ স্বপ্রাণপোষণপরাঃ জীবন্তি তে জীবচ্ছবপ্রায়া ইতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

দ্বিতীয়ং দ্বিবারং তৃতীয়ং ত্রিবারং পুনশ্চতুর্ব্বারম্ ॥ ২৫—২৬ ॥

ইত্যুক্ত্বা স পুনশ্চৈব চুক্রোশ ভৃশদুঃখিতঃ ।
তদাকর্ণ্যার্জ্জুনো মানী সমুত্থায় বরাসনাৎ ।
অপৃচ্ছৎ স্বয়মাসাদ্য ব্রাহ্মণং কেশবান্তিকাৎ ॥
কিমাসন্নর্ভকা ব্রহ্মংস্তব কেনাসি দুঃখিতঃ ।
ব্রূহি তত্ত্বমশেষেণ ত্বামদ্য সুখয়াম্যহম্ ॥
ইত্যুক্তো ব্রাহ্মণঃ প্রাহ জাতো জাতোঽর্ভকো মম ।
নীয়তে তাত কেনাপি তৎক্ষণে সূতিকাগৃহাৎ ॥০॥

(কেনাপি পুংসা নীয়তে । ০ ॥)

কিমাহেত্যত্রাহ কিং ব্রাহ্মণেতি। ইহ ত্বন্নিবাসস্থানে ধনুর্দ্ধরো নাস্তি কিমিত্যব্রবীৎ ধনুর্দ্ধরেণ কিং কার্য্যমত্রাহ রাজন্যবন্ধোরিতি এতে ব্রাহ্মণা রাজন্যবন্ধোর্হেতোঃ সত্রমাসতে বৈ ॥ ২৭ ॥

রাজাপি স এব শ্রেয়ানিতরো দুঃখহেতুরিত্যাহ—ধনদারেতি। যত্র যস্মিন্ দেশে রাজন্যবেষেণাসুম্ভরা নরা জীবন্তি তস্মিন্ দেশে স্থিতাস্তে ভৃত্যা রাজ্ঞা ভরণীয়াঃ ব্রাহ্মণাঃ ধনদারাত্মজৈঃ সহ শোচন্তীত্যন্বয়ঃ। যদ্বা যত্র যেষু রাজসু সৎসু ব্রাহ্মণা ধনাদিভিঃ সহ শোচন্তি তে রাজন্যবেষেণ নটা এব জীবন্তি নতু সদ্বংশ্যাঃ কুতঃ অসুংভরাঃ স্বপ্রাণপোষণ রাজ্ঞাঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

এবমেকবারকথামুক্ত্বা পর্য্যায়ান্তরেষ্বপ্যুপদিশতি। এবং দ্বিতীয়মিতি। দ্বিতীয়মপ্যেবমেব বালকমানীয়ৈব বদতি ততো লোকানাং প্রতিতর্জ্জাতেতি পশ্চাৎ ষট্ পুত্রা নানীতাঃ পরং স্বয়মেবাগত্য বাক্যং বদতি তৃতীয়স্তু তত্রৈব ত্যক্তবানিতি লক্ষ্যতে দ্বারকায়াং ভগবান্ মুখ্যঃ স তূষ্ণীং তিষ্ঠতি তত্রত্যাঃ সর্ব্বে এব তূষ্ণীং তিষ্ঠন্তি যথা কায়িকোঽপরাধঃ ব্রাহ্মণস্য সোঢ়ব্যঃ এবং বাচনিকোঽপীতি যথা ব্রহ্মবিচারার্থং প্রবৃত্তস্য তথেতি ব্রাহ্মণঃ কার্য্যং তথাত্রাপি ভগবতা নীয়স্তু ইতি তূষ্ণীং ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

ততো ভিন্নস্বভাবঃ জীবভাবমেবাপন্ন ইতি দ্বারকায়ামপি গতো লৌকিকবুদ্ধ্যাবিষ্টঃ সাভিমানঃ কিঞ্চিদুবাচেত্যাহ—তামর্জ্জুন ইতি। কেশবান্তিক এবোপবিশ্য উপশ্রুত্য ব্রাহ্মণং সমভাষতেতি সম্বন্ধঃ ভগবান্ ভক্তার্থমেব সর্ব্বং করোতীতি জ্ঞাপয়িতুং তত্র বিলম্বাভাবায় পরেতে নবমে বাল ইত্যুক্তং গুণানাং কার্য্যে জাতে অহঙ্কারদেবতা অসহমানা তথা প্রোবাচ দশৈব পুত্রা মর্য্যাদায়ামেকস্যাং দশাস্যাং পুত্রানাধেহীতি শ্রুতেঃ অত এক এবাবশিষ্যতে অতো বিলম্বমকৃত্বা ব্রাহ্মণং সমভাষত অর্জ্জুনোপ্যেবং মন্যতে মৃত্যুরেনং নয়তীতি স মৃত্যুর্ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়য়োর্মিত্রং তদুপপাদিতং "যস্য ব্রহ্ম চ ক্ষত্রং চ উভে ভবত ওদনঃ। মৃত্যুর্যস্যোপসেচনম্" ইত্যত্র তুল্যব্যসনত্বান্মিত্রত্বং তত্রোভৌ স্বধর্ম্মপরৌ মৃগ্যেতে নতু জাতিমাত্রপরাবিতি তদাহ রাজন্যবন্ধবো হেতে ইতি এতে নোত্তমাঃ ক্ষত্রিয়াঃ এতেষাং পূর্ব্বজাঃ পরং রাজন্যাঃ স্থিতা ইত্যর্থঃ। নতু ব্রাহ্মণানামেব দোষঃ কুতো ন ভবতীত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ, ব্রাহ্মণাস্তু সত্রমাসত এব অতঃ অলৌকিকদোষেণ ন

বালকানাং মরণং কিন্তু ক্ষত্রিয়াণাং দোষেণেত্যাহ, ধনদারাত্মজাযুক্তা ইতি। ধনদারাত্মজৈঃ সর্ব্বথা অপেক্ষিতৈঃ অযুক্তাঃ রহিতা একাকিন ইত্যর্থঃ যত্র ব্রাহ্মণাঃ এবং দুঃখং প্রাপ্নুবন্তি তে বৈ নিশ্চয়েন রাজন্যা নটা এব রাজন্যবেষং কৃত্বা লোকে চ্যঃ অন্নং প্রাপ্য জীবন্তীতাসুন্তরা ব্রাহ্মণশ্চেদ্রক্ষিতো ভবেৎ সোঽন্যং রক্ষয়েৎ নত্বাত্মানং স পালয়িতুং শক্তঃ তথা সতি ক্ষত্রিয়নির্ম্মাণং ব্যর্থং স্যাৎ অতো হ্যন্যোন্যমাত্মানং ব্রহ্মক্ষত্রঞ্চ রক্ষতস্তৎত্রাণায়াসৃজচ্চাম্মানিতিচ তস্মাদবশ্যমত্র ক্ষত্রিয়েণ রক্ষা কর্ত্তব্যা ॥ ২৬—২৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

তাং 'ব্রহ্মদ্বিষ' ইত্যাদিকাং গাথাম্ ॥ ২৫—২৬ ॥

রাজন্যবন্ধুরিতি নিকৃষ্টঃ ক্ষত্রিয়োঽপি কিং নাস্তি ব্রহ্মণাস্তু কা বার্ত্তেতি গর্ব্বাৎ তত্রত্যান্ প্রতি কটাক্ষঃ নন্য রাজন্যা অত্র সঙ্কটে বদ কিং কর্ত্তুমর্হন্তি তত্র তর্জ্জন্যা দর্শয়ন্নাহ—এতে ব্রাহ্মণা অত্র সত্রযাগমাসতে কুর্ব্বন্ত্যেব তৎ কিল পাল্যমানা ইমে এব নাশমর্হন্তীতি বক্রোক্তিঃ ॥ ২৭ ॥

অত্রত্যানাং রাজন্যবন্ধুত্বে প্রমাণং শৃণ্বিত্যাহ—ধনাদিভিরপৃক্তাঃ বিযুক্তাঃ যত্র যেষু জীবৎসু শোচন্তি। ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

তাং ব্রহ্মদ্বিষইত্যাদিকাং গাথাম্ ॥ ২৫ ॥

অর্জ্জুনঃ স্বপুরাদিহাগতঃ ॥ ২৬ ॥

হে ব্রহ্মন্! ত্বন্নিবাসে ক্ষত্রবন্ধুরপি কিং ধনুর্দ্ধরো নাস্তি স্বিৎ প্রশ্নে ব্রহ্মণাস্তু তু কা কথেতি ভাবঃ। নন্য যদবঃ সন্তীতি চেত্তত্রাহ এতে বৈ ব্রাহ্মণাঃ সত্রং যাগমাসত ইতি তান্ প্রতি কটাক্ষঃ ॥ ২৭ ॥

যদূন্ নিন্দতি ধনেতি। ধনাদিভিরপৃক্তা বিযুক্তা ব্রাহ্মণাঃ যত্র যেষু জীবৎসু শোচন্তি তে ক্ষত্রিয়া রাজন্যবেষেণ জীবন্তি জীবিকাং কুর্ব্বন্তি যতোঽসুন্তরাঃ প্রাণতর্পকাঃ নটাঃ ক্ষত্রিয়স্থাভিনেতারঃ ॥২৮॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

তাং গাথাং ব্রহ্মদ্বিষ ইত্যাদিবাক্যম্ ॥ ২৫—২৬॥

ধনুর্দ্ধরঃ রাজন্যবন্ধুঃ নিকৃষ্টক্ষত্রিয়োঽপি কিং স্বিন্নাস্তি এতে রাজন্যনামকাঃ বৈ নিশ্চিতং সত্রমাসতে যাগমুদ্দিশ্য তিষ্ঠন্তি। ২৭ ॥

কিং বহুনা যত্র যেষু সৎসু ধনাদিভিঃ পৃক্তা বিযুক্তাঃ ব্রাহ্মণাঃ শোচন্তি তে অসুন্তরাঃ নটা এব রাজন্যবেষেণ জীবন্তি ॥ ২৮ ॥

বঙ্গানুবাদ।

সেই বিপ্রর্ষি এইরূপে দ্বিতীয়পুত্র ও তৃতীয়পুত্রকে রাজদ্বারে নিক্ষেপ করতঃ "ব্রহ্মদ্বেষী" ইত্যাদি পূর্ব্বোক্ত বাক্যই বলিতে লাগিলেন ॥ ২৫ ॥

কোন একদিন, শ্রীকৃষ্ণ সমীপে বর্ত্তমান অর্জ্জুন লোকপরম্পরায় ঐ বাক্য শ্রবণ করিয়া ৯টী বালকের মৃত্যুর পর ঐ ব্রাহ্মণকে আশ্বাস প্রদান পূর্ব্বক বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥ ২৬ ॥

হে ব্রহ্মন্! আপনি কেন বৃথা রোদন করিতেছেন? আপনার এই স্থানে ধনুর্দ্ধর নিকৃষ্ট ক্ষত্রিয়ও কি নাই? আপনার পুত্র সকল ব্রাহ্মণের ন্যায় যাগকর্ম্মে মিলিত হইবার যোগ্য ॥ ২৭ ॥

যে সকল ক্ষত্রিয় জীবিত থাকিতে ব্রাহ্মণগণ ধন, কলত্র ও পুত্রের বিচ্ছেদ জন্য শোক প্রাপ্ত হন, সে সকল ক্ষত্রিয় স্বপ্রাণ-পোষণ-পরায়ণ হইয়া ক্ষত্রিয় বেশধারী নটের ন্যায় জীবনযাপন করে মাত্র, বস্তুতঃ তাহারা ক্ষত্রিয় নহে ॥ ২৮ ॥

(১) অহং প্রজাং বাং ভগবন্ রক্ষিষ্যে দীনয়োরিহ ।
অনিস্তীর্ণপ্রতিজ্ঞোঽগ্নিং প্রবেক্ষ্যে হতকল্মষঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীব্রাহ্মণ উবাচ ।

সঙ্কর্ষণো বাসুদেবঃ প্রদ্যুম্নো ধন্বিনাং বরঃ ।
অনিরুদ্ধোঽপ্রতিরথো ন ত্রাতুং শক্নুবন্তি যৎ ॥ ৩০ ॥
তৎ কথং নু ভবান্ কর্ম্ম দুষ্করং জগদীশ্বরৈঃ ।
চিকীর্ষসি ত্বং বালিশ্যাত্তন্ন শ্রদ্দধ্মহে বয়ম্ ॥ ৩১ ॥

শ্রীঅর্জ্জুন উবাচ ।

নাহং সঙ্কর্ষণো ব্রহ্মন্ন কৃষ্ণঃ কার্ষ্ণিরেব চ ।
(২) অহঞ্চৈবার্জ্জুনো নাম গাণ্ডীবং যস্য বৈ ধনুঃ ॥ ৩২ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

ভগবন্! অহং ইহ (অত্র নগরে স্থিত্বা) দীনয়োঃ বাং (যুবয়োঃ) প্রজাং রক্ষিষ্যে, অনিস্তীর্ণপ্রতিজ্ঞঃ (ন নিস্তীর্ণা প্রতিজ্ঞা যস্য তথাভূতঃ যদি স্যাং তর্হি) অগ্নিং প্রবেক্ষ্যে (তেন) হতকল্মষঃ (প্রতিজ্ঞাভঙ্গলক্ষণদোষরহিতঃ ভবেয়মিত্যর্থঃ) ॥ ২৯ ॥

শ্রীব্রাহ্মণ উবাচ—

সঙ্কর্ষণঃ বাসুদেবঃ ধন্বিনাং (চাপধারিণাং) বরঃ (শ্রেষ্ঠঃ) প্রদ্যুম্নঃ অপ্রতিরথঃ (ন বিদ্যতে প্রতিরথঃ সমবলঃ যস্য তথাভূতঃ) অনিরুদ্ধঃ (উষাপতিঃ চ এতে) যৎ (মদপত্যং) ত্রাতুং ন শক্নুবন্তি, নু (ভো অর্জ্জুন!) ভবান্ কথং জগদীশ্বরৈঃ দুষ্করং কর্ম্ম (কার্য্যং, কর্ত্তুং শক্নোতি,) (যতঃ) ত্বং বালিশ্যাৎ চিকীর্ষসি তৎ (তস্মাৎ) বয়ং ন শ্রদ্দধ্মহে (ন বিশ্বসিমঃ) ॥ ৩০—৩১ ॥

শ্রীঅর্জ্জুন উবাচ—

ব্রহ্মন্! অহং ন সঙ্কর্ষণঃ ন কৃষ্ণঃ কার্ষ্ণিঃ (প্রদ্যুম্নঃ) এব চ, অহং চ, অর্জ্জুনঃ এব, যস্য গাণ্ডীবং নাম ধনুঃ বৈ (এব, অস্তি) । ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

হতকল্মষ ইতি অগ্নিপ্রবেশেন ব্রাহ্মণবিলাপশ্রবণপাতকাৎ পূতো ভবেয়মিত্যর্থঃ । অহতকল্মষ ইতি বা ॥ ২৯—৩০ ॥

ন শ্রদ্দধ্মহে ন সম্প্রতীমঃ ॥ ৩১—৩৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

বাং যুবয়োরিত্তিমহাশোকেন ব্রাহ্মণ্যা অপি তত্রাগমনাৎ কিম্বা তস্যা অপি সংগ্রহো বিপ্রস্য তস্যাধিকবিশ্বাসজননার্থং হে ভগবন্নিত্যপি তদর্থমেব মহাগৌরবাৎ কিঞ্চ অনিস্তীর্ণপ্রতিজ্ঞ ইতি প্রতিজ্ঞায়া মহত্ত্বাদিনা সমুদ্রত্বং ধ্বন্যতে অসাধিতাত্মা-

---

(১) অহং প্রজাং বাং রক্ষিষ্যে ভগবন্,
(২) অহং বা অর্জ্জুনো নাম ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

ভ্যুপগমশ্চেত্তর্হি প্রবেক্ষ্যে প্রবেক্ষ্যামি অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতং যদ্বা অগ্নিপ্রবেশে প্রয়োজনমাহ হতকল্মষ ইতি। স্বপ্রতিজ্ঞাহান্যা জাতপাতকক্ষয়ার্থমিত্যর্থঃ। যদ্বা তদা হতকল্মষঃ স্যামিতিশেষঃ ॥ ২৯ ॥

স্বমহিম্না সর্ব্বচিত্তং সম্যক্ কর্ষতিশ্চাকর্ষতীতি সঙ্কর্ষণঃ নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং বসুদেবাজ্জাতো বাসুদেব ইত্যেবং তয়োর্ম্মাহাত্ম্যবিখ্যাত্যা তাববিশেষ্যপ্রদ্যুম্নমেব বিশিনষ্টি ধন্বিনাং মধ্যে বর ইতি তথানিরুদ্ধমপি অপ্রতিরথঃ সমানযোদ্ধৃরহিত ইতি যদ্বা বিশেষণদ্বয়মিদং প্রত্যেকং চতুর্ণামেব জ্ঞেয়ং যৎ মদপত্যান্ ॥ ৩০ ॥

তৎ মদপত্যত্রাণলক্ষণং কর্ম্ম নু বিস্ময়ে জগদীশ্বরৈঃ সঙ্কর্ষণাদিভিরপি দুষ্করং কর্ত্তুমশক্যং বালিশ্যাদিতি কেবলং মৌঢ্যাদেব চিকীর্ষসি নতু বিচারাদিত্যর্থঃ। এবং ভবানিত্যত্র স্পষ্টার্থঃ পাঠান্তরং জ্ঞেয়ং তৈরব্যাখ্যাতত্বাৎ তদ্দার্ঢ্যায়মর্থঃ ভবান্ কথং কর্ত্তুং শক্নুয়াদিতিশেষঃ। যদ্বা নু অহো কথং কীদৃশো ভবান্ যত্ত্বং তদ্দুষ্করং কর্ম্ম চিকীর্ষসীতি বয়মিতি বহুত্বং ভার্য্যাদ্যপেক্ষয়া যদ্বা অশ্রদ্ধাদার্ঢ্যবোধনার্থস্বগৌরবদ্যোতনাৎ ॥ ৩১ ॥

সঙ্কর্ষণ ইতি গর্ভসঙ্কর্ষণস্য কৃষ্ণশ্চেতি সুশ্যামত্বস্যাভিপ্রায়েণ নঞঃ পুনঃ প্রয়োগো নিষেধনাদার্ঢ্যার্থং এব অপি কার্ষ্ণিঃ শ্রীপ্রদ্যুম্নোঽপি চকারাদনিরুদ্ধশ্চ নাহং যদ্বা অত্যবজ্ঞয়াঽস্য নামাপি নাপি ন প্রস্তুতং চ তু অহন্তু অর্জ্জুন এব নাম অর্জ্জুনসংজ্ঞং এবেত্যর্থঃ। যদ্বা নামপ্রকাশ্যে তেভ্যো বিশেষার্থমাত্মানং বিশিনষ্টি গাণ্ডীবমিতি বৈ প্রসিদ্ধৌ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অহমিতি। দীনয়োর্ব্বাং যুবয়োঃ প্রজাং জনিষ্যমাণং পুত্রমহম্ ইহৈব স্থিত্বা রক্ষিষ্যে যদ্যহমনিস্তীর্ণপ্রতিজ্ঞঃ অনিষ্পাদিতপ্রতিজ্ঞঃ স্যাং তর্হ্যগ্নিং প্রবেক্ষ্যে ততো হতকল্মষঃ ব্রাহ্মণবিলাপশ্রবণপাতকানৃতভাষণাচ্চ পাতকান্মুক্তো ভবেয়ং অহতকল্মষ ইতি বা ছেদঃ যদ্যনিস্তীর্ণপ্রতিজ্ঞস্তর্হি নিরস্তপাপস্তদপনোদনায় প্রবেক্ষ্য ইত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

এবমুক্তঃ প্রাহ বিপ্রঃ—সঙ্কর্ষণ ইতি দ্বাভ্যাম্। সঙ্কর্ষণো বলদেবঃ বাসুদেবঃ কৃষ্ণঃ ধন্বিনাং শ্রেষ্ঠঃ প্রদ্যুম্নঃ ন বিদ্যতে প্রতিরথঃ সমবলো যস্য সোঽনিরুদ্ধশ্চেত্যেতে যন্মদপত্যং ত্রাতুং ন শক্নুবন্তি ॥ ৩০ ॥

ইত্থমুক্তঃ প্রাহার্জ্জুনং—তজ্জগদীশ্বরৈঃ অপি কর্ত্তুমশক্যং মদপত্যত্রাণাত্মকং কর্ম্ম কথং ভবান্ কর্ত্তুং শক্নোতি যত্ত্বং বালিশ্যাদজ্ঞানাৎ মৌর্খ্যাদ্বা চিকীর্ষসি তত্তস্মাদ্বয়ং ন শ্রদ্দধ্মহে ন বিশ্বসিমঃ ॥ ৩১ ॥

ইত্যুক্তঃ প্রাহার্জ্জুনঃ নাহমিতি দ্বাভ্যাম্। কার্ষ্ণিঃ কৃষ্ণস্যাপত্যং পুমান্ প্রদ্যুম্নঃ চকারাদনিরুদ্ধশ্চ ন ভবামি কিন্তু তেভ্যোপ্যতিশয়িতশক্তিরর্জ্জুনোঽহং যস্য অর্জ্জুনস্য গাণ্ডীবং নাম ধনুরস্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

বৈ যস্মাত্তস্মাদ্দীনয়োর্যুবয়োঃ অহতকল্মষঃ মিথ্যাপ্রতিজ্ঞত্বাৎ ॥ ২৯ ॥

তত্রার্জ্জুনস্যাহঙ্কারাবিষ্করণায় ব্রাহ্মণো বক্তি—সঙ্কর্ষণ ইতি। সঙ্কর্ষণাদয়স্ত্রাতুং ন শক্নুবন্তি বদ্যস্মাত্তস্মাজ্জগদীশ্বরৈর্দুষ্করং কর্ম্ম কথং চিকীর্ষতি "বালিশো বালমূর্খয়ো"রিতি বচনাৎবালিশ্যাৎ আত্মশক্ত্যনভিজ্ঞানাৎ ইহ কর্ম্মণি তব বাক্যং ন শ্রদ্দধ্মহে ॥৩০॥৩১॥

অত্রার্জ্জুনঃ স্বগর্ব্বমুদ্গলয়তি—অর্জ্জুন ইতি "ধনঞ্জয়রণো রণ" ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধেঃ অহং ধনঞ্জয়ো নাম প্রখ্যাতঃ ধনুষ্মত্তা চেদৃশীত্যাহ—গাণ্ডীবমিতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

অতোঽহং করিষ্যামীত্যাহ, অহমিতি। বাং স্ত্রীপুরুষয়োঃ তস্মিন্ রক্ষিতে উভয়োরুপকার ইতি তস্য দয়াবত্ত্বং সূচয়িতুমাহ, দীনয়োরিতি। ননু ত্বদ্বাক্যে কো বিশ্বাস ইতি চেত্তত্রাহ, অনিস্তীর্ণপ্রতিজ্ঞ ইতি। নন্বগ্নিপ্রবেশে কিং স্যাৎ বালকস্তু ন জীবি

যান্তোবেত্যাশয়েনাহ, হতকল্মষ ইতি। তদা তস্য পাপং ন ভবতি ক্ষত্রিয়দেহস্য পরিত্যাগাৎ ॥ ২৯ ॥

তদা ব্রাহ্মণস্তমুপদিশতি অজ্ঞং মত্বা মিত্রত্বাৎ, সঙ্কর্ষণো বাসুদেব ইতি চতুর্মূর্ত্তিং ভগবন্তং সর্ব্বথা স্বভাবতোঽপি রক্ষকং নির্দ্দিশতি—সঙ্কর্ষণ ইতি। ধন্বিনাং বর ইতি লৌকিকমপি সামর্থ্যং সূচিতং পূর্ব্বয়োস্তু সামর্থ্যং দৃষ্টচরং অনিরুদ্ধস্তুপ্রতিরথঃ ন কেনাপি রুদ্ধ ইতি সার্থকতা তস্য নিরূপিতা এবং মিলিতা অপি অস্মৎপুত্রং তাতুং ন শক্নুবন্তি যস্মাৎ কারণাৎ অস্তি কিঞ্চিৎ কারণং যেন তেঽপি ন শক্নুবন্তীত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

তাবতা কিমিত্যত আহ—তৎকথমিতি। এতে জগদীশ্বরাঃ ভগবদবতারত্বাৎ অসাধ্যং বাল এব বদতীতি ত্বং বালিশঃ অতস্তব বাক্যং ন শ্রদ্দধ্মহে অর্জ্জুনস্ত্বেবং মন্যতে চতুর্ম্মূর্ত্তির্ভগবান্ প্রতিনিয়তকার্য্যকর্ত্তা তদংশোপি তত্রৈব নিবিশতে যস্তু তদনংশোঽপি ভূত্বা বিশেষকার্য্যার্থং উৎপন্নঃ স এবং কর্ত্তুং শক্নোতীতি ॥ ৩১ ॥

অতো নিষেধতি—নাহং সঙ্কর্ষণ ইতি। জগদীশ্বরত্বমপ্রয়োজকং প্রতিনিয়তকার্য্যকর্ত্তৃত্বস্য প্রতিবন্ধকত্বাৎ কার্ষ্ণিঃ প্রদ্যুম্নঃ বেত্যনাদরঃ স্বস্যানিরুদ্ধাংশাদ্বা ন সাক্ষান্নিষেধং করোতি অন্যথা অনৃতবাদী স্যাৎ অহং নিশ্চয়েন অর্জ্জুনঃ যেন গাবঃ প্রত্যানীতাঃ মম চাসাধারণং সাধনং কার্য্যং চেত্যাহ—গাণ্ডীবং বৈ যস্য ধনুরিতি সাধনোৎকর্ষো নিরূপিতঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

বামিতি মহাশোকেন ব্রাহ্মণ্যা অপি মৌনবত্যাস্তত্রাগমনাৎ ন নিস্তীর্ণা কিন্তু ভগ্নৈব প্রতিজ্ঞা যস্য তথাভূতশ্চেদহং স্যাং অগ্নিং প্রবেক্ষ্যামীতি তত এব হতকল্মষঃ প্রতিজ্ঞাভঙ্গলক্ষণদোষরহিতঃ স্যাম্ ॥ ২৯—৩০ ॥

ন শ্রদ্দধ্মহে ন বিশ্বসিমঃ ॥ ৩১ ॥

গাণ্ডীবমিতি তদ্ধনুর্দ্দর্শয়তি ॥ ৩২—৩৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

বামিতি শোকাকুলায়াস্তৎপত্ন্যাশ্চ তত্রাগমনং বোধয়তি ন নিস্তীর্ণা অপিতু ভগ্না প্রতিজ্ঞা যস্য তাদৃশশ্চেদহং স্যাং তর্হ্যগ্নিং প্রবেক্ষ্যামি তেন হতকল্মষঃ প্রতিজ্ঞাভঙ্গদূষণশূন্যো ভবিষ্যামীতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

সঙ্কেতি যুগ্মকম্। ন শ্রদ্দধ্মহে ন বিশ্বসিমঃ ॥ ৩০—৩২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

দৈবাদনিস্তীর্ণপ্রতিজ্ঞশ্চেত্তদা অগ্নিং প্রবেক্ষ্যে ততঃ হতকল্মষঃ প্রতিজ্ঞায়া অপালনেন ভবিষ্যতি যৎ পাতকং তদ্বিমুক্তো ভবিষ্যামীত্যর্থঃ ॥ ২৯—৩৩ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে ভগবন্! আমি এই নগরে থাকিয়া আপনাদের পুত্রকে রক্ষা করিব। যদি আমি প্রতিজ্ঞাপালন করিতে না পারি তবে অগ্নিতে প্রবেশ করিব, তাহাতেই আমার প্রতিজ্ঞা-ভঙ্গ জন্য পাপের পরিহার হইবে ॥ ২৯ ॥

শ্রীব্রাহ্মণ বলিলেন—

শ্রীবলদেব, শ্রীবাসুদেব, ধনুর্দ্ধারিশ্রেষ্ঠ প্রদ্যুম্ন ও অদ্বিতীয় যোদ্ধা অনিরুদ্ধ, ইহাঁরাও আমার পুত্র সকলকে রক্ষা করিতে সমর্থ হয়েন নাই, হে অর্জ্জুন! তুমি কিরূপে জগদীশ্বরগণের দুষ্কর-কর্ম্ম সম্পাদনে সমর্থ হইবে? যেহেতু তুমি অজ্ঞানতা প্রযুক্ত এই কর্ম্ম সম্পাদন করিতে ইচ্ছা করিতেছ, অতএব আমরা তোমার কথা বিশ্বাস করি না ॥ ৩০—৩১ ॥

মাবমংস্থা মম ব্রহ্মন্ বীর্য্যং ত্র্যম্বকতোষণম্ (১) ।
মৃত্যুং বিজিত্য প্রধনে আনেষ্যে তে প্রজাং প্রভো (২) ॥ ৩৩ ॥
এবং বিস্রম্ভিতো বিপ্রঃ ফাল্গুনেন পরন্তপ ।
জগাম স্বগৃহং প্রীতঃ পার্থবীর্য্যং নিশাময়ন্ ॥ ৩৪ ॥
প্রসূতিকাল আসন্নে ভার্য্যায়া দ্বিজসত্তমঃ ।
পাহি পাহি প্রজাং মৃত্যোরিত্যাহার্জ্জুনমাতুরঃ ॥ ৩৫ ॥
স উপস্পৃশ্য শুচ্যম্ভো নমস্কৃত্য মহেশ্বরম্ ।
(৩) দিব্যান্যস্ত্রাণ্যনুস্মৃত্য সজ্যং গাণ্ডীবমাদদে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীঅর্জ্জুন বলিলেন—

হে ব্রহ্মন্! আমি শ্রীবলদেব নহি, শ্রীকৃষ্ণ বা প্রদ্যুম্নও নহি, আমি অর্জ্জুন, যাহার গাণ্ডীব নামক ধনুঃ বর্ত্তমান রহিয়াছে ॥ ৩২ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

ব্রহ্মন্! ত্র্যম্বকতোষণং (কিরাতচ্ছদ্মনা সমাগতস্য শ্রীশিবস্য প্রীতিকরং) মম বীর্য্যং মাবমংস্থাঃ (অবজ্ঞাং ন কুরু) প্রভো! প্রধনে (যুদ্ধে) মৃত্যুং বিজিত্য তে (তব) প্রজাং আনেষ্যে ॥ ৩৩ ॥

পরন্তপ! (হে শক্রনাশন পরীক্ষিৎ!) ফাল্গুনেন (অর্জ্জুনেন) এবং বিস্রম্ভিতঃ (বিশ্বাসং প্রাপিতঃ) বিপ্রঃ পার্থবীর্য্যং (পার্থস্য অর্জ্জুনস্য বীর্য্যং) নিশাময়ন্ (শৃণ্বন্) প্রীতঃ (আনন্দিতঃ সন্) স্বগৃহং জগাম ॥ ৩৪ ॥

দ্বিজসত্তমঃ (সঃ বিপ্রশ্রেষ্ঠঃ) ভার্য্যায়াঃ প্রসূতিকালে আসন্নে (নিকটবর্ত্তিনি সতি) আতুরঃ (ভয়পীড়িতঃ সন্) "মৃত্যোঃ প্রজাং পাহি" ইতি অর্জ্জুনং আহ ॥ ৩৫ ॥

সঃ (অর্জ্জুনঃ) শুচি (শুদ্ধং) অম্ভঃ (জলং) উপস্পৃশ্য মহেশ্বরং নমস্কৃত্য দিব্যানি অস্ত্রাণি অনুস্মৃত্য সজ্যং গাণ্ডীবং আদদে (গৃহীতবান্) ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

এবং প্রৌঢ়িবাদৈর্ব্বিস্রম্ভিতো বিশ্বাসং প্রাপিতঃ নিশাময়ন্ শৃণ্বন্ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

ব্রাহ্মণোপেক্ষকত্বেন কৃষ্ণাবজ্ঞয়া মহেশ্বরং নমস্কৃত্য ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অতো মম বীর্য্যং প্রভাবং মাবমংস্থাঃ নাবমন্যস্ব তচ্চ সর্ব্বেভ্য এভ্যো বিশিষ্টমিতি দর্শয়তি—ত্র্যম্বকতো রণং কিরাতরূপধরশ্রীশিবেন সহ যুদ্ধে সর্ব্বথা তুল্যতয়া তৎপ্রীতিকরমিতি তদাখ্যানঞ্চারণ্যপর্ব্বণি সুপ্রসিদ্ধমেব। বিপ্রাশ্বাসনাদার্থং প্রতিজানীতে মৃত্যুমিতি। প্রধনে রণমধ্যে বিশেষেণ মারণাদিনা জিত্বা প্রজাঃ পুত্রানিতি ন কেবলং নবমীমেতাং প্রজাং কিন্তু প্রাক্ মৃতা অপি সর্ব্বা এবেত্যর্থঃ। হে প্রভো! ইতি তচ্চ ত্বৎপ্রভাবাদেব নতু মচ্ছক্ত্যেতি বিনয়েনাশ্বাসয়তি কিম্বা নিজব্রহ্মত্বং বোধয়তি পুনঃ পুনর্হে ব্রহ্মন্নিতি বিশ্বাসার্থম্ তমভিমুখীকরোতি শ্রীভগবদেকভক্তিতোপ্যর্জ্জুনস্যেদৃশী গর্ব্বোক্তিঃ ব্রহ্মণাদেবস্য বিপ্রোপেক্ষয়া সখ্যেন ক্রোধভরমনোদুঃখবিশেষোৎপত্তেঃ যদ্বা ভক্তিভরস্বভাবজদৈন্যেন তস্য কদাচিদুস্তবন্তীং সখ্যচেষ্টাহানিমসহমানেন শ্রীকৃষ্ণেন সদা সখ্যক্রীড়ার্থং স্বসাম্যাদিতন্মাহাত্ম্যং তং

---

(১) ত্র্যম্বকতো রণম, (২) বিভো,
(৩) দিব্যাস্ত্রাণি সংস্মৃত্য ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

বোধয়িতুং পরমাদরণীয়গরিষ্ঠতরান্তিকে নেতুং তদ্ধেতূত্থাপনায় হৃষীকেশেন বহরন্তশ্চ তস্য তথৈব প্রেরণাদিতি ॥ ৩১ ॥

নিশাময়ন্ পশ্যন্ সাক্ষাদনুভবিতুমিত্যর্থঃ । পরন্তপ হে শত্রুনাশনেতি মহাবীরস্য ত্বৎপিতামহস্য তস্যোক্তৌ বীর্য্যে বা বিপ্রস্য বিশ্বাসো যুক্ত এবেতি কিম্বা বীর্য্যং তাদৃশং ঘটতৈবেতিভাবঃ ॥ ৩২ ॥

প্রসূতিকাল ইত্যনেন নবমে বালে মৃতে দশমস্য রক্ষার্থমেকাব্দমর্জ্জুনস্য শ্রীদ্বারকায়াং বাসো জ্ঞেয়ঃ । দ্বিজসত্তম ইতি বিপ্রর্ষিরিতিবক্তৃস্য পরমসাধুত্বমেব দ্যোতয়তি মৃত্যোঃ সকাশাৎ পাহি বীপ্সা মহাভয়েন বৈয়গ্র্যাৎ অত এবাতুরো বিবশঃ সন্নাহ অর্জ্জুনান্তিকং গতঃ সন্নিতিশেষঃ । এবমগ্রেপি তদ্বিপ্রগৃহংগতঃ সন্নিতি শ্রীহরিবংশেচ "ততো গ্রামান্তরং গতঃ" ইতি । তথাচ তত্রার্জ্জুনবাক্যে—

"মুহূর্ত্তেন বয়ং গ্রামং তং প্রাপ্য ভরতর্ষ ত ।
বিশ্রান্তবাহনাঃ সর্ব্বে নিবাসায়োপসংস্থিতাঃ" ॥ ইতি

পাঠান্তরেপ্যর্থবলাৎ স এব ॥ ৩৫ ॥

শুচি শ্রীমন্ত্রাভিমন্ত্রণাদিনা শুদ্ধং মহেশ্বরমিতি তৈর্ব্ব্যাখ্যাতমেব । যদ্বা পরমেশ্বরং শ্রীকৃষ্ণমেব ততশ্চ পাঠান্তরে শুচীতি তৎপাদাব্জক্ষালনেন পবিত্রমিত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

হে ব্রহ্মন্! মম বীর্য্যং মাবমংস্থাঃ অহেলনং মাকার্ষীঃ তত্র হেতুত্বেন বিশিনষ্টি ত্র্যম্বকো রুদ্রঃ সন্তুষ্যতে হনেনেতি তথা তৎ অতো হে প্রভো! মৃত্যুমপি যুদ্ধে বিজিত্য তব প্রজামানেষ্যে ॥ ৩৩ ॥

এবমিতি । ইত্থং ফাল্গুনেনার্জ্জুনেন বিস্রম্ভিতঃ বিশ্বাসং প্রাপিতঃ বিপ্রঃ প্রীতঃ স্বগৃহং জগাম ততো হে পরন্তপ! পার্থস্য বীর্য্যং নিশাময়ন্নাস্তে ইতি শেষঃ ॥ ৩৪ ॥

প্রসূতীতি । ভার্য্যায়াঃ প্রসূতিকালে আসন্নে সতি তদা দ্বিজসত্তমঃ আতুরঃ সন্নর্জ্জুনং প্রতীত্থমাহ, কথং ? মম প্রজাং মৃত্যোঃ পাহি পাহীতি ॥ ৩৫ ॥

স ইতি । সোঽর্জ্জুনঃ শুচি শুদ্ধমম্বু জলম্ উপস্পৃশ্যাচম্য ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

মাবমংস্থা অবমানং ন কুরু মৃত্যুং যমম্ ॥ ৩৩—৩৪ ॥

ইতি বিস্রম্ভয়িত্বা তং কৃষ্ণমাহার্জ্জুনো নৃপ ।
অনুজ্ঞাং দেহি ভগবন্ ব্রাহ্মণার্থে প্রয়াস্যতঃ ॥ ক ॥
যজতাং বাজিমেধেন ভবানেভির্ম্মহাত্মভিঃ ।
ইতি ব্রুবন্তং বীভৎসুমনুজ্ঞাং প্রেপ্সু মচ্যুতঃ ।
বদ্ধতূণং চ গাণ্ডীবং স্ময়মানোঽব্রবীদ্বচঃ ॥ খ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

অহমেবাগমিষ্যামি ন ত্বয়া শক্যতেঽর্জ্জুন ।
তমসাধারণং ভূতং মন্যে যেন হতোঽর্ভকঃ ॥ গ ॥

অর্জ্জুন উবাচ ।

সলোকপালো দেবেন্দ্রঃ খাণ্ডবে বিজিতো ময়া ।
কিরাতরূপী যুদ্ধেন তোষিতশ্চ ত্রিয়ম্বকঃ ॥ ঘ ॥
নিবাতকবচাশ্চৈব বাসবেনাপি দুর্জ্জয়াঃ ।
ময়ৈব নিহতাঃ সঙ্খ্যে হিরণ্যপুরবাসিনঃ ॥ ঙ ॥
তেভ্যোঽধিকতরং ভূতং কিং নু দানবসূদন ।
বিভীষয়সি মাং কস্মাদনুজ্ঞাং দেহি সাম্প্রতম্ ॥ চ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যুক্তঃ প্রদদৌ কৃষ্ণস্ত্বনুজ্ঞাং সব্যসাচিনে ।
নির্যযৌ যজ্ঞশালায়াঃ সঙ্গৃহীতশরাসনঃ ॥ ছ ॥
রথমাস্থায় বিপুলং সমুচ্ছ্রিতকপিধ্বজম্ ।
অগ্রে ব্রাহ্মণমারোপ্য তদ্গ্রামমভিতো যযৌ ॥ জ ॥

তত্র গত্বা প্রবিষ্টায়াং তৎপত্ন্যাং সূতিকাগৃহম্।
ব্রাহ্মণং প্রাহ বীভৎসুরবরোপ্য রথান্নৃপ ॥ ঝ ॥

অর্জ্জুন উবাচ।

যাহি স্বভবনং ব্রহ্মন্নভয়ং তব সর্ব্বতঃ।
দত্তং ময়াদ্য তদ্ভীতাং পত্নীমাশ্বাসয়াশু তে ॥ ঞ ॥
প্রোবাচ দ্রুতমভ্যেত্য পার্থং শস্ত্রভৃতাং বরম্।
এহি পার্থ মহাবাহো যত্তো ভব যুধাং বর।
অত্র পূর্ব্বকৃতানাং হি পৌরুষাণাং নিদর্শনম্ ॥ ট ॥

শ্রীশুক উবাচ।

ইত্যুক্তো রথমারুহ্য সজ্যং কৃত্বা তু গাণ্ডিবম্।
ত্বরন্ জগাম বীভৎসুঃ সূতিকাভবনান্তিকম্।
ব্রাহ্মণোপি প্রবিশ্যাহ মুহূর্ত্তে সূতিকাগৃহে ॥

ততঃ কিং ফলিতমত্রাহ—ইতীতি। ক ॥

তত্র কৃষ্ণোঽহঙ্কারিণো দেবপ্রসাদো ন স্যাদিতি ভাবয়া নর্জ্জুনং নিবারয়ন্নিব বক্তি—ইতীতি। বদ্ধতূণং পৃষ্ঠবদ্ধতূণীরম্ ॥ থ ॥

অল্পকার্য্যহেতোস্তদ্গমনং কিমর্থমিত্যত্রাহ—ত্বমসাধারণমিতি ভূতং দেবযোনিম্। গ ॥

অর্জ্জুনঃ স্বগর্ব্বমুদ্গালয়তি—সলোকপাল ইতি ॥ ঘ—ঙ ॥

ভূতং দেবযোনিম্ ॥ চ—ছ ॥

অভিত উদ্দিশ্য ॥ জ—ঞ ॥

যুধাংবর যুধ্যন্তীতি যুধো যোধাস্তেষাং বর! পৌরুষাণাং পুরুষপরাক্রমাণাং নিদর্শনং দৃষ্টান্তঃ ॥ ট ॥

॥ ৩৫—৩৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ত্র্যম্বকতোষণমিতি কার্য্যোৎকর্ষঃ স হি মৃত্যুঞ্জয়ঃ নহ্যন্যেন মৃত্যুর্জেতুং শক্যঃ সোপি চেন্মদ্বীর্য্যেণ তুষ্যতি তদা মম মৃত্যুজয়ে কঃ সন্দেহ ইতি ভাবঃ। যদি মৃত্যুঃ প্রার্থিতশ্চেৎ দাস্যতি তদা ন কাচিচ্চিন্তা যদি বা কলহং করিষ্যতি তথাপি প্রধনে মৃত্যুং বিজিত্য তে প্রজাং আনেষ্যে যতোঽহং প্রভুঃ ॥ ৩৩ ॥

এবং সোপপত্ত্যা নিরূপণে ব্রাহ্মণস্য বিশ্বাসো জাত ইত্যাহ এবং বিস্রম্ভিত ইতি বিস্রম্ভো বিশ্বাসঃ যতোঽয়ং বিপ্রঃ "বিপ্রাঃ পশ্চিমবুদ্ধয়" ইতি পরন্তপেতি বিশ্বাসার্থং সম্বোধনং ফাল্গুনপদং লোকে বিদ্যুন্নিবারকত্বেন প্রসিদ্ধমিতি তদ্বাচ্যঃ কথং মৃত্যুং ন নিবারয়েদিতি বিশ্বাসঃ ততো গ্রামমধ্যে সর্ব্বত্র পার্থবীর্য্যং শ্রাবয়ন্ স্বগৃহং গতঃ ততো বর্ষপর্য্যন্তং প্রীতঃ স্থিতঃ ॥ ৩৪ ॥

ততো যজ্জাতং তদাহ—প্রসূতিকাল আসন্ন ইতি। দ্বিজসত্তমো মহান্ অন্যথা শাপং দদ্যাৎ মৃত্যোঃ সকাশাৎ প্রজাং পাহি আতুর ইতি শরীরেঽপি দৈন্যং প্রতিভাতীত্যুক্তম্ ॥ ৩৫ ॥

ততোঽর্জ্জুনস্য রক্ষাপ্রকারমাহ—স উপস্পৃশ্যেতি। অর্জ্জুনো মহাদেববলেন সর্ব্বং করিষ্যামীতি সর্ব্বদেবাবিষ্টস্তথা করোতি উপস্পর্শনং দেবতাসান্নিধ্যার্থং শুচ্যন্ত ইতি মন্ত্রপূতং দেবতাপ্রার্থনার্থং নমস্কারঃ দিব্যাস্ত্রাণাং সর্ব্বেষাং সংস্মরণং সর্ব্বত্র সর্ব্বসম্বন্ধার্থং সজ্যং আরূঢ়ং প্রত্যঞ্চং গাণ্ডীবমাদদ ইতি উক্তদৃষ্টসামগ্রী নিরূপিতা ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

প্রসূতিকাল ইতি তদর্থমেকাব্দমর্জ্জুনস্য দ্বারকায়ামেব বাসঃ স্বপুরাদেব গর্ভপূর্ত্তিং জ্ঞাত্বা পুনস্তত্রাগতো বা জ্ঞেয়ঃ আনয়ার্জ্জুনমিতি ভার্য্যাবচনাদ্রাত্রাবায়ত্যাহ—পাহীতি ॥ ৩৫ ॥

মহেশ্বরং ন তু কৃষ্ণমিতি তত্র সখ্যাদেব ব্রাহ্মণোপেক্ষকত্বদোষদর্শনাৎ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

প্রধনে যুদ্ধে ॥ ৩৩ ॥

এবং প্রৌঢ়িম্না বিস্রম্ভিতো বিশ্বাসং গ্রাহিতঃ নিশাময়ন্ শৃণ্বন্ ॥ ৩৪ ॥

স্মরুণৎ সূতিকাগারং শরৈর্নানাস্ত্রযোজিতৈঃ ।
তির্য্যগূর্দ্ধমধঃ পার্থশ্চকার শরপঞ্জরম্ ॥ ৩৭ ॥
ততঃ কুমারঃ সঞ্জাতো বিপ্রপত্ন্যা রুদন্ মুহুঃ ।
সদ্যোঽদর্শনমাপেদে সশরীরো বিহায়সা ॥ ৩৮ ॥
তদাহ বিপ্রো বিজয়ং বিনিন্দন্ কৃষ্ণসন্নিধৌ ।
মৌঢ্যং পশ্যত মে যোঽহং শ্রদ্দধে ক্লীবকত্থনম্ ॥ ৩৯ ॥
ন প্রদ্যুম্নো নানিরুদ্ধো ন রামো ন চ কেশবঃ ।
যস্য শেকুঃ পরিত্রাতুং কোঽন্যস্তদবিতেশ্বরঃ ॥ ৪০ ॥
ধিগর্জ্জুনং মৃষাবাদং ধিগাত্মশ্লাঘিনো ধনুঃ ।
দৈবোপসৃষ্টং যো মৌঢ্যাদানিনীষতি দুর্ম্মতিঃ ॥ ৪১ ॥

প্রসূতীতি। তদর্থমেব দ্বার্ব্বত্যামব্দমেকমর্জ্জুনো ন্যবসদিত্যেকে, গর্ভপূর্ত্তিং জ্ঞাত্বা স্বপুরাদাগতো বেত্যন্যে, আনয়ার্জ্জুনমিতি পত্ন্যোক্তো বিপ্রো রাত্রৌ তদন্তিকং গত্বা পাহি পাহীত্যাহ ॥৩৫॥

সোঽর্জ্জুনোপি বিপ্রগৃহঙ্গতঃ সন্ মহেশ্বরং নমস্কৃত্যেতি বিপ্রোপেক্ষাদোষদর্শনেন ভগবত্যর্জ্জুনস্যানাদরাৎ পাশুপতাস্ত্রপ্রদে গুরৌ শিবে সমাদরাচ্চ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বিস্রম্ভিতঃ বিশ্বাসং নীতঃ পার্থবীর্য্যং নিশাময়ন্ শৃণ্বন্ স্বগৃহমগাৎ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

মহেশ্বরং নমস্কৃত্য বক্ষ্যমাণহেতুনা গীতোপদেশাভাবেন তদানীং শ্রীকৃষ্ণতত্ত্বজ্ঞানাভাবাৎ ॥ ৩৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে ব্রহ্মন্ ! কিরাতবেশে সমাগত শ্রীশিবের প্রীতিসম্পাদক আমার বীর্য্যকে আপনি অবজ্ঞা করিবেন না। হে প্রভো ! যুদ্ধে মৃত্যুকে জয় করিয়া আপনার পুত্র আনয়ন করিয়া দিব ॥ ৩৩ ॥

হে শত্রুদমন পরীক্ষিৎ ! অর্জ্জুন কর্ত্তৃক এইরূপে বিশ্বাস প্রাপিত ঐ বিপ্র অর্জ্জুনের বীর্য্যের বিষয় শ্রবণ করিয়া আনন্দিত চিত্তে স্বগৃহে গমন করিলেন ॥ ৩৪ ॥

ঐ বিপ্রশ্রেষ্ঠ ভার্য্যার প্রসবকাল উপস্থিত হইলে অতিশয় ভীত হইয়া "মৃত্যুর হাত হইতে আমার এই অপত্যকে রক্ষা কর" এইরূপ অর্জ্জুনকে বলিলেন ॥ ৩৫ ॥

সেই অর্জ্জুন পবিত্র জলে আচমন পূর্ব্বক শ্রীমহেশ্বরকে নমস্কার করতঃ দিব্য অস্ত্র সকল স্মরণ করিয়া সজ্জিত গাণ্ডীবনামক ধনুঃ গ্রহণ করিলেন ॥ ৩৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

পার্থঃ নানাস্ত্রযোজিতৈঃ শরৈঃ তির্য্যক্ উর্দ্ধং অধঃ স্মরুণৎ সূতিকাগারং শরপঞ্জরং চকার ॥ ৩৭ ॥

ততঃ বিপ্রপত্ন্যাঃ সংজাতঃ কুমারঃ মুহুঃ রুদন্ সশরীরঃ (দেহসহিতঃ সন্) বিহায়সা (আকাশমার্গেণ) সদ্যঃ অদর্শনং আপেদে ॥ ৩৮ ॥

তদা (অনন্তরং ইত্যর্থঃ) বিপ্রঃ কৃষ্ণসন্নিধৌ বিজয়ং (অর্জ্জুনং) বিনিন্দন্ আহ—মে (মম) মৌঢ্যং (মূর্খতাং)

পশ্যত, যঃ অহং ক্লীবকথনং শ্রদ্দধে।

প্রদ্যুম্নঃ ন অনিরুদ্ধঃ ন রামঃ ন কেশবঃ চ ন যস্য পরিত্রাতুং শেকুঃ (প্রবভূবুঃ) অন্যঃ কঃ ঈশ্বরঃ তদবিতা (তস্য রক্ষকঃ স্যাৎ) ॥

মৃষাবাদং অর্জ্জুনং ধিক্, আত্মশ্লাঘিনঃ (গর্ব্বিতস্য তস্য) ধনুঃ ধিক্, যঃ দুর্ম্মতিঃ মৌঢ্যাৎ দৈবোপসৃষ্টং (লোকান্তরপ্রাপিতং বালং) আনিনীষতি (আনেতুমিচ্ছতি) ॥ ৩৯ — ৪১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ন্যরুণদাবৃতবান্, তদেবাহ তির্য্যগূর্দ্ধমিতি ॥ ৩৭ ॥

অদর্শনমাপেদে দেহোঽপি নাবশিষ্ট ইত্যর্থঃ ॥ ৩৮—৩৯ ॥

যস্য প্রজাঃ তত্তত্র ॥ ৪০—৪৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

নানাবিধেষু অস্ত্রেষু ক্ষেপণায়ুধেষু যোজিতৈঃ কিম্বা নানাবিধাস্ত্রমন্ত্র পয়োজিতৈঃ সদ্ভিঃ ॥ ৩৭ ॥

সম্যক্ প্রকটসুন্দরসর্ব্বাঙ্গত্বাদিনা জাতো মুহুরুদন্ বিহায়সা আকাশমার্গেণ অদর্শনমাপেদে তথাচ তত্রৈব—

“অথাকাশে পুনর্ব্বাচমশ্রৌষং বালকস্য বৈ।
হাহেতি ক্রিয়মাণস্য ন চ পশ্যামি রাক্ষসম্” ॥ ইতি

তচ্চ রাত্রাবিতি জ্ঞেয়ং। তথাচ তত্রৈব—

“গতেঽর্দ্ধরাত্রসময়ে ব্রাহ্মণো ভয়বিক্লবঃ।
উপাগম্য ভয়াদস্মাদিদং বচনমব্রবীৎ” ॥

ইত্যাদি। যদ্বা শ্রীবাদরায়ণিনা তদ্বিশেষানির্দ্দেশনাদহন্যেব জ্ঞেয়ঃ ঈদৃশো বহুলবিরোধশ্চ কল্পভেদব্যবস্থয়া সুপরিহর এব ॥ ৩৮ ॥

তদা ততঃ বিস্ময়মিতি সর্ব্বজয়শীলস্য তস্য প্রতিজ্ঞাহানেরসম্ভবঃ সূচিতঃ ততোঽপি তদাপত্ত্যা বিশেষেণ নিন্দন্ সন্ কৃষ্ণস্য সাক্ষাদ্ভগবতঃ সন্নিধাবিতি পরমলজ্জাকরত্বাদিনা নিন্দায়া গাঢ়তা সূচিতা। বিপন্নার্থমভিব্যঞ্জয়তি মৌঢ্যমিত্যাদিনা। পশ্যত হে যাদবাঃ সর্ব্বে বা লোকা ক্লীবস্য পৌরুষহীনস্যাপি কত্থনমাত্মশ্লাঘনং গর্ব্বোক্তিং বা ॥ ৩৯ ॥

স্বনীযোণ স্বজনান্ রময়তীতি রামঃ কেশবঃ হেলয়া মহাদৈত্যকেশিহন্তা সাক্ষাৎপরমেশ্বরো বা প্রত্যেকং সর্ব্বেষ্বেব নঞঃ প্রয়োগস্তন্নিষেধদার্ঢ্যার্থং তেভ্যোঽন্যঃ ক ঈশ্বরঃ সমর্থোঽস্তি পশ্যাত্রাবিতা স্যাদিত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতং যদ্বা যস্য যং তদবিতা অন্যঃ কোঽস্তি ॥ ৪০ ॥

অতোঽশক্যার্থেঽর্জ্জুনস্য প্রবৃত্ত্যা শপতি—ধিগিতি। মৃষাবাচং স্বপ্রতিপালনাশক্তেঃ আত্মশ্লাঘাশীলস্য তস্য দৈবেন প্রারব্ধকর্ম্মণা ঈশ্বরেচ্ছয়া বা উপসৃষ্টং হৃতং যো দুর্ম্মতির্ম্মতিহীনঃ অতএব মৌঢ্যাৎ অবিচারাৎ যদ্বা ন কেবলং মূর্খঃ কিন্তু দুষ্টবুদ্ধিরপীত্যর্থঃ। নাহং সঙ্কর্ষণইত্যাদ্যুক্তেঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

যস্য যম্ অবিতা রক্ষকঃ ॥ ৪০—৬৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ন্যরুণদিতি ন্যরুণদাবৃতবান্ তদেবাহ তির্য্যগূর্দ্ধমিতি ॥ ৩৭ ॥

তত ইতি। বিপ্রপত্ন্যাঃ সঞ্জাতঃ কুমারো রুদন্নেব মৃতঃ অদর্শনমাপেদে দেহোঽপি নাবশিষ্টঃ ইত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

তদেতি। অহো মম মৌঢ্যং পশ্যত যোঽহং ক্লীবস্য ষণ্ঢস্য অর্জ্জুনস্য কত্থনং প্রগল্ভভাষণং শ্রদ্দধে বিস্রব্ধবানস্ম্যতোঽহং মূঢ়ঃ ॥ ৩৯ ॥

প্রদ্যুম্নাদয় এব যৎ পরিত্রাতুং ন শেকুঃ ন প্রবভূবুঃ মদপত্যমবিতুং ত্রাতুং কো বা ঈশ্বরঃ সমর্থঃ ॥ ৪০ ॥

অতোঽর্জ্জুনং ধিক্ স নিন্দ্য ইত্যর্থঃ। “উভসর্ব্বতসোঃ” ইতি দ্বিতীয়া তত্র হেতুর্মৃষা বদতীতি তথা তমাত্মস্তুতিশীলস্যাস্য ধনুর্গাণ্ডীবমপি ধিক্ তত্র হেতুর্যোঽর্জ্জুনঃ দুষ্টা মতির্যস্য স তথাভূতঃসন্ দৈবোপসাদিতং লোকান্তরপ্রাপিতং মৌঢ্যাদানিনীষত্যানেতুমিচ্ছতীতি ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

সূতিকাগারং সূতিকাগৃহং শরৈর্গুরুণৎ আবৃতবান্ ॥ ৩৭ ॥

ভগবদনুগ্রহরহিতস্য সাধনবাহুল্যেন কিং ফলমিতি ভাবেনাহ-স্তত ইতি ॥ ৩৮ ॥

তদনন্তরঃ কিমভূদিত্যাহ—স্তদেতি। অথার্জ্জুনং বিনিন্দতি ভবেতি ॥ ৩৯ ॥

যস্য মমার্ভকং পরিত্রাতুং ন শেকুঃ সোঽহং কৃষ্ণস্য সন্নিধৌ যস্য তব বিকত্থনং শ্রদ্দধে বৈতং ত্বাং ধিক্ আত্মশ্লাঘিনঃ যস্য তব ধনুশ্চ ধিক্ তদধিকেশ্বরঃ কেভ্যঃ প্রদ্যুম্নাদিভ্যোঽধিকেশ্বরশ্চ কঃ ॥ ৪০ ॥

ক্রিয়িত্যেবং নিন্দসীতি তত্রাহ—দৈবেতি। দৈবেনোপসৃষ্টয়োরুপক্রান্তয়োরাবয়োঃ পুত্রমানিনীষতি আনেতুমিচ্ছতি ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

নানা ব্রহ্মাস্ত্রযোজিতৈঃ শরৈরিতি দেবতান্তরপ্রবেশায় ততঃ সর্ব্বতঃ শরপঞ্জরং চকার ॥ ৩৭ ॥

ততঃ পঞ্জরমধ্য এব কুমারঃ সঞ্জাতঃ বিপ্রপত্ন্যাঃ সকাশাৎ ভূমিস্পর্শাভাবাৎ কঠিনমার্গেণ যচ্ছানীতি সদ্যোঽদর্শনমাপেদে সশরীর এব আকাশমার্গেণ গতঃ আকাশং ভিত্ত্বা কালং মায়াং চ ভগবৎস্থানে গত্বা ভগবতা সহ লোকালোকাৎ পরভাগে আবির্ভূত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

তদা ভার্য্যয়া বৃত্তান্তে কথিতে ভগবৎসন্নিধানে সমাগত্য অর্জ্জুনং বিশেষেণ নিন্দন্ ক্ষোভজনকং বাক্যমাহ—সার্দ্ধাভ্যাং নিন্দতি অর্জ্জুনো নির্দ্দুষ্টঃ অহমেব ভ্রান্তঃ তৎকথমিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ যৌঢ়াং পশ্যত মমৈব যোঽহং ক্লীবস্য কত্থনং শ্রদ্দধে যদি তস্মিন শৌর্য্যসম্ভাবনাপি স্যাৎ তর্হি তত্র ক্লীবত্বং ন ভবেৎ ॥ ৩৯ ॥

যদক্লীবানামপ্যসাধ্যং তৎ ক্লীবঃ কথং কুর্য্যাৎ ইত্যাহ ন প্রদ্যুম্ন ইতি। যদি ধনদানেন পুত্রা রক্ষিতুং শক্যাঃ স্যুঃ তর্হি প্রদ্যুম্নঃ পালয়েৎ, যদি বলেন তদাঽনিরুদ্ধঃ, যদি রত্যুৎপাদনেন তদা রামঃ, যদি সৃষ্টিপ্রলয়াভ্যাং তদা কেশবঃ এতেষাং পুরে বাসাৎ শক্তৌ সত্যাং পালনমাবশ্যকং যদেতৈরপ্যশক্যপরিপালনং তেন জ্ঞায়তে কশ্চিদন্য এবোপায়ো নাস্তীতি তথা সতি কোঽন্যঃ ত্রাতুমনীশ্বরঃ ধর্ম্মেণ চেদ্রক্ষা তর্হি ময়ৈব রক্ষিতঃ স্যাদিতি চত্বারো গণিতাঃ এবং সাধনপঞ্চকরহিতোঽপি অর্জ্জুনঃ যদ্রক্ষার্থমুক্তবান্ তেনার্জ্জুনং ধিক্ যতো মৃষাবাদমিতি তস্য ধনুরপি ধনুঃ জ্যাল্লতাং ননু ধনুষঃ কোঽপরাধ ইতি চেত্তত্রাহ আত্মশ্লাঘিন ইতি য আত্মানং বৃথৈব শ্লাঘতে নতু শূরাঃ প্রতিজানতে ততঃ কদাচিৎ প্রতিজ্ঞা পূরিতা ভবতি কদাচিন্নৈতাবতা প্রতিজ্ঞাকর্ত্তুর্দোষ ইতি চেত্তত্রাহ দৈবোপসৃষ্টমিতি আনিনীষতি আনেতুমিচ্ছতি সন্দিগ্ধেঽর্থে প্রতিজ্ঞা যুক্তা নতু নিশ্চিত ইতি ভাবঃ। এবং প্রতিজ্ঞাং কুর্ব্বন্ দুর্ম্মতিঃ ॥ ৪০—৪১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

সশরীরমিতি। কৃষ্ণেচ্ছয়া বিনা দিব্যাস্ত্রাণি তানি স মহেশ্বরশ্চ বালকস্য শরীরমপি রক্ষিতুং নাশকন্নিতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

কৃষ্ণসন্নিধাবিতি স্বগৃহান্তিকে রহসি তন্নিন্দনে রসালাভাদিতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

যস্য যং ॥ ৪০—৪২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

নানাস্ত্রৈর্ব্রহ্মাস্ত্রাদিবিধানেন প্রযুক্তৈঃ ॥ ৩৭ ॥

সশরীর ইতি শ্রীভগবদিচ্ছাং বিনা তৈঃ শিবদত্তৈরস্ত্রৈস্তদ্দেহোঽপি রক্ষিতো নাভূদিতি ব্যজ্যতে ॥ ৩৮ ॥

কৃষ্ণসন্নিধাবত্যেকান্তে তন্নিন্দনে তস্য দুঃখানুদয়াদিতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

যস্য যঃ ॥ ৪০ ॥

দৈবেনেশ্বরেণ উপসৃষ্টং নিহতং আনিনীষতি রিরক্ষিষতি দুর্ম্মতিরিতি “নাহং সংকর্ষণ” ইত্যাদ্যুক্তেঃ ॥ ৪১ ॥

এবং শপতি বিপ্রর্ষৌ বিদ্যামাস্থায় ফাল্গুনঃ ।
যযৌ সংযমনীমাশু যত্রাস্তে ভগবান্ যমঃ ॥ ৪২ ॥
বিপ্রাপত্যমচক্ষাণস্তত ঐন্দ্রীমগাৎ পুরীম্ ।
আগ্নেয়ীং নৈঋ্র্তীং সৌম্যাং বায়ব্যাং বারুণীমথ ॥
রসাতলং নাকপৃষ্ঠং ধিষ্ণ্যান্যন্যান্যুদায়ুধঃ ॥ ৪৩ ॥
ততোঽলব্ধদ্বিজসুতো হ্যনিস্তীর্ণপ্রতিশ্রুতঃ ।
অগ্নিং বিবিক্ষুঃ কৃষ্ণেন প্রত্যুক্তঃ প্রতিষেধতা ॥ ৪৪ ॥
(১) দর্শয়ে দ্বিজসূনূংস্তে মাবজ্ঞাত্মানমাত্মনা ।
যে তে নঃ কীর্ত্তিং বিমলাং মনুষ্যাঃ স্থাপয়িষ্যন্তি ॥ ৪৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

স্বরূপং আবৃতবান্ ॥ ৩৭—৩৯ ॥

যস্ত ত্বং পরিত্রাতুং প্রদ্যুম্নো ন শশাক অনিরুদ্ধো ন শশাক নচান্য উগ্রসেনাদিঃ শশাক তং পরিত্রাতুং ক ঈশ্বরঃ সমর্থঃ ন কোঽপি ভগবৎপ্রভাবং সংস্মৃত্যাহ—কেশবঃ অবিতেতি পদ-যোজনা ॥ ৪০ ॥

দৈবোপসৃষ্টঃ দেবেন লোকান্তরং নীতম্ ॥ ৪১—৪৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

ঐ অর্জ্জুন নানাবিধ অস্ত্রযোজিত শরসমূহ দ্বারা তির্য্যক্ ঊর্দ্ধ অধঃ প্রভৃতি সমস্ত দিক্ আচ্ছাদন করতঃ সূতিকাগৃহ একেবারে শরপঞ্জরের ন্যায় করিলেন ॥ ৩৭ ॥

অনন্তর, ব্রাহ্মণপত্নীর পুত্র জন্মগ্রহণ করিয়া পুনঃ পুনঃ রোদন করতঃ সশরীরে তৎক্ষণাৎ আকাশমার্গে অন্তর্ধান হইল ॥ ৩৮ ॥

পরে ঐ বিপ্র শ্রীকৃষ্ণসমীপে উপস্থিত হইয়া অর্জ্জুনকে নিন্দা করতঃ বলিলেন—হে শ্রীকৃষ্ণ ! আমার মূর্খতা দেখুন, আমি একটী ক্লীবের বাক্যে বিশ্বাস করিয়াছি।

প্রদ্যুম্ন, অনিরুদ্ধ, শ্রীরাম ও শ্রীকেশব যাহার পরিত্রাণে সমর্থ হয়েন নাই, তাহাকে অন্য কোন ঈশ্বর রক্ষা করিতে পারেন ? (কেহই নহে)।

মিথ্যাবাদী অর্জ্জুনের ধিক্, আর ঐ আত্মশ্লাঘীর ধনুকেরও ধিক্, যে দুর্ম্মতি অর্জ্জুন মূর্খতাপ্রযুক্ত লোকান্তরপ্রাপিত বালককে আনয়ন করিতে ইচ্ছা করে ॥ ৩৯—৪১ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

বিপ্রর্ষৌ এবং শপতি (নিন্দাং কুর্ব্বতি সতি) ফাল্‌গুনঃ (অর্জ্জুনঃ) বিদ্যাং (সর্ব্বলোকসঞ্চারাবহাং যোগং ইত্যর্থঃ) আস্থায় (আশ্রিত্য) উদায়ুধঃ (উদ্যতশস্ত্রাস্ত্রঃসন্) আশু (শীঘ্রং) সংযমনীং (যমপুরীং) যযৌ, যত্র (সংযমন্যাং) ভগবান্ যমঃ আস্তে । (তত্র) বিপ্রাপত্যং অচক্ষাণঃ (অপশ্যন্) ততঃ (তস্মাৎ) ঐন্দ্রীং, আগ্নেয়ীং, নৈঋতীং, সৌম্যাং, বারুণীং, পুরীং, রসাতলং, নাকপৃষ্ঠং, অথ অন্যানি ধিষ্ণ্যানি (শ্রীব্রহ্মাদিস্থানানি) অগাৎ ॥ ৪২—৪৩ ॥

(অর্জ্জুনঃ) ততঃ (তেষু স্থানেষু) অলব্ধদ্বিজসুতঃ (অপ্রাপ্ত-ব্রাহ্মণকুমারঃ) অনিস্তীর্ণপ্রতিশ্রুতঃ (অনুত্তীর্ণপ্রতিজ্ঞাসাগরঃ) হি অগ্নিং বিবিক্ষুঃ (প্রবেষ্টুং ইচ্ছুঃ চ সন্) প্রতিষেধয়তা (উপপত্তিভিঃ প্রতিষেধং কুর্ব্বতা) কৃষ্ণেন প্রত্যুক্তঃ (নিবারিতঃ) ॥

(শ্রীকৃষ্ণঃ আহ স্ম, হে সখে !) তে (তুভ্যং) দ্বিজসূনূন্

---

(১) দর্শয়ে দ্বিজপুত্রাংস্তেমাবজ্ঞামাত্মনঃ কৃথাঃ। এতেন কীর্ত্তিম্বিমলাং মনুষ্যাঃ স্থাপয়ন্তি তে ॥ ইতি পাঠান্তরম্ ।

দর্শয়ে (দর্শয়িষ্যামি) আত্মনা আত্মানং মা অবজ্ঞ (মাবজানীহি), যে (নিন্দন্তি) তে মনুষ্যাঃ নঃ (অস্মাকং) বিমলাং কীর্ত্তিং স্থাপয়িষ্যন্তি ॥ ৪৪—৪৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

প্রত্যুক্তো বারিতঃ উপপত্তিভিঃ প্রতিষেধং কুর্ব্বতা ॥ ৪৪ ॥

মাবজ্ঞ মাবজানীহি যে নিন্দন্তি ত এব মনুষ্যা নঃ কীর্ত্তিং স্থাপয়িষ্যন্তি নিশ্চলাং করিষ্যন্তি স্থাপয়িষ্যতীতি পাঠান্তরন্তু ছন্দোভঙ্গভয়াদাগন্তুকমিতি ॥ ৪৫—৪৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

এবমনেনোক্তপ্রকারেণেত্যেতেন শপতীতি বর্ত্তমাননির্দ্দেশে বানুক্তমন্তদপি বোধ্যতে বিদ্যা তত্রতত্র শীঘ্রগমনাদিশক্তিরূপং যোগং ভগবান্ পাপপুণ্যফলপ্রদানাদিশক্তিমান্ ভূতানাং প্রবৃত্তিনিবৃত্ত্যাদিবেত্তা বা কিম্বা "দ্বাদশৈতে বিজানীমো ধর্ম্মান্ ভাগবতান্ ভটাঃ" ইত্যাদিবচনপ্রামাণ্যেন ভগবদ্ধর্ম্মাভিজ্ঞদ্বাদশানামেকতমতয়া শ্রীভগবদ্ভক্তবরত্বেন ভগবৎসাদৃশ্যাৎ পরমাদরাদ্বা আদৌ তৎপুর্য্যাং গমনং মৃতানাং প্রায়স্তত্রৈব গমনাৎ । ৪২ ॥

অচক্ষাণঃ অপশ্যন্নিতি বিদ্যাবলাৎ সহজসার্ব্বজ্ঞ্যাদ্বা পরিচীয়মানস্য তদ্রূপস্যাদৃষ্টেঃ সৌম্যামুত্তরদিগ্বর্ত্তিচন্দ্রপুরীমিতি বারুণবায়ব্যপুরীদ্বয়াতিক্রমেণ প্রাক্ তস্যাং গমনং স্বকুলাদিপ্রবর্ত্তকেন সোমেন নিজবংশ্যসত্ত্বপরীক্ষাদ্যর্থং তদ্বালকনয়নশঙ্কয়া পশ্চাচ্চোক্তক্রমেণ বায়ব্যাং বারুণীমপি ঐশান্যাগমনঞ্চ শ্রীবৈষ্ণবপ্রিয়ত্বাদিনা শ্রীশিবেন তদ্বালকনয়নাসম্ভবাৎ যদ্বা ধিষ্ণ্যান্তর্গতা সাপি জ্ঞেয়ৈব কেবলং শ্রীশিবে ভক্ত্যা লোকপালসাধারণ্যাপরিহারার্থং তত্তৎপুরীপ্রসঙ্গে তস্য পুর্য্যনুক্তিরিত্যূহ্যং ধিষ্ণ্যানি শ্রীব্রহ্মাদিস্থানানি উদায়ুধঃ উদ্যতশস্ত্রাস্ত্র ইত্যস্য সর্ব্বান্তে নির্দ্দিষ্টত্বাৎ সর্ব্বৈঃ পূর্ব্বৈরপ্যন্বয়ঃ ॥ ৪৩ ॥

ততস্তেষ্বলব্ধদ্বিজসুতঃ সন্ হি নিশ্চিতং প্রতিষেধতা বাক্চাতুর্য্যাদিনাগ্নৌ প্রবেশং নিবারয়তা প্রতিজ্ঞাপূর্ব্বকমুক্তঃ ॥ ৪৪ ॥

দর্শয় ইতি সমাশ্বাসনার্থং সামীপ্যে বর্ত্তমানা অধুনৈবাচিরাৎ দর্শয়ামীত্যর্থঃ। নোঽস্মাকমিতি সখ্যোনাত্মনা সহ তস্যাভেদং দ্যোতয়ন্নাশ্বাসয়তি বিমলাং প্রতিজ্ঞাহান্যাদিসর্ব্বদোষরহিতাং মনুষ্যা ইতি দেবাদয়ো বিদন্ত্যেব কেবলং তত্ত্বাজ্ঞানেন মনুষ্যা এবাজ্ঞাত্বা নিন্দকা অপি স্থাপয়িষ্যন্তীতি ভাবঃ প্রিয়সখমহার্ত্ত্যা কাতর্য্যেণ জাতভগবৎপ্রার্থকারাপেক্ষয়া ছন্দোভঙ্গঃ স্থাপয়ন্তি কীর্ত্তি-পাঠো বা সামীপ্যে বর্ত্তমানা হি এব অচিরাৎ স্থাপয়িষ্যন্ত্যেবেত্যর্থঃ অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতং যদ্বা যে ত ইতি সর্ব্বএবেত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

এবমিতি। এবং বিপ্রর্ষৌ শপতি নিন্দতি সতি স ফাল্গুনঃ অর্জ্জুনঃ বিদ্যাং সর্ব্বলোকসঞ্চারাবহাং যোগবিদ্যামাশ্রিত্য তাবৎ সংযমিনীং যমপুরীং প্রতি যযৌ যত্র সংযমন্যাং ভগবান্ যম আস্তে তাং ইত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

তত্র বিপ্রস্যাপত্যমচক্ষাণোঽপশ্যন্ এবং ক্রমেণৈন্দ্র্যাদিপুরীস্তত্র তত্রাচক্ষাণো যযৌ যাম্যা পুরীয়মন্যা অন্যৈব যমস্যৈব সম্বন্ধিনীদক্ষিণাদিক্স্থা রসাতলং পাতালং নাকপৃষ্ঠং নাকস্য স্বর্গস্য পৃষ্ঠম্ উপরিতনং লোকং কিং বহুনা সর্ব্বাংশ্চ লোকান্ বায়ুবচ্চচার ॥ ৪৩ ॥

ততস্তত্র সর্ব্বত্রাপ্যলব্ধো দ্বিজসুতো যেন সঃ অত এবানিস্তীর্ণপ্রতিজ্ঞঃ অত এবাগ্নিং প্রবেষ্টুম্ ইচ্ছুঃ প্রতিষেধতা সামোক্তিভিঃ প্রতিষেধঙ্কুর্ব্বতা শ্রীকৃষ্ণেন প্রত্যুক্তো নিবারিতঃ ॥ ৪৪ ॥

প্রতিষেধপূর্ব্বকনিবারণপ্রকারমেবাহ—দর্শয় ইতি। দ্বিজস্য সূনূংস্তে তুভ্যং দর্শয়ে দর্শয়িষ্যামি আত্মনঃ স্বস্যাবজ্ঞাং মা কৃথাঃ এবঞ্চেত্তবামলাং কীর্ত্তিম্ এতে মনুষ্যাঃ স্থাপয়ন্তি নিশ্চলাং করিষ্যন্তি দূষয়ন্তীতি পাঠান্তরং তদাত্মনোবজ্ঞাং মাকৃথাশ্চেৎ কীর্ত্তিং দূষয়িষ্যন্তীত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

বিদ্যাং মনুষ্যাগম্যাগমনসামর্থ্যকরীম্ ॥ ৪২ ॥

নৈর্ঋতীং নির্ঋতের্ব্বিদ্যমানাং দিশং সৌম্যাং সোমস্য বায়ব্যাং বায়োঃ বারুণীং বরুণস্য ॥ ৪৩ ॥

অনিস্তীর্ণপ্রতিশ্রুতঃ অসাধিতপ্রতিজ্ঞঃ প্রত্যুক্তঃ নেত্যুক্তঃ প্রতিষেধতা নিষেধং কুর্ব্বতা কথং নেত্যুক্ত ইতি তত্রাহ—দর্শয় ইতি। আত্মনৈব স্বয়ং আত্মানং মাবধীর্মা হিংসীঃ সন্নিরার্ষঃ এতেন পুত্রাদানাদিনা তন্নিমিত্তেন মানুষাং মনুষ্যলোকস্থাং যথাস্যাত্তথা ঈশ্বরাদপি মহানুত্তমঃ ॥ ৪৪—৪৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

ততো যজ্জাতং তদাহ—এবং শপতীতি। বিদ্যামাস্থায় দেবানাং বিদ্যাং দৈচ্ছিকগতিপ্রদাং ততঃ ফাল্গুনঃ অতিনির্ভয়ঃ সংযমিনীং যমস্য পুরং যযৌ সংযমিনী যাতনাভূমিরূপা যমরাজধানী চ ভবতি তত্র দ্বারকায়াং ব্রাহ্মণগৃহে উৎপন্নঃ যাতনাস্থানে ন পবিষ্যতীতি নিশ্চিত্য যত্রাস্তে ভগবান্ যম ইত্যুক্তং ততস্তত্রাপ্যদৃষ্ট্বা পূর্ব্বাদিক্রমেণ দশদিশঃ অন্বিষ্টাঃ সৌম্যা উত্তরা দিক্ রসাতলং অধঃ নাকপৃষ্ঠমুপরি অন্যানি গন্ধর্ব্বাদীনাং স্থানানি তস্য সর্ব্বত্র নির্ত্তরতয়া গমনে হেতুঃ উদায়ুধ ইতি ॥ ৪২—৪৩ ॥

ততঃ কিং কৃতবান্ ইত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—তত ইতি। ন লব্ধো দ্বিজসুতো যেন অত এব ন নিস্তীর্ণং প্রতিশ্রুতং প্রতিজ্ঞা যত্র ততো দ্বিতীয়াং প্রতিজ্ঞাং কর্ত্তুমুদ্যতঃ অগ্নিং বিবিক্ষুঃ তামপি প্রতিজ্ঞাং কর্ত্তুং ন শেকুঃ ইত্যাহ কৃষ্ণেন প্রত্যুক্ত ইতি অগ্নিপ্রবেশঃ প্রতিষেধতা প্রত্যুক্তঃ প্রতিকূলতয়া উক্তঃ ॥ ৪৪ ॥

তদেব ভগবদ্বচনমাহ—দর্শয়ে দ্বিজসূনূনিতি। ব্রাহ্মণপুত্রান্ তুভ্যং দর্শয়িষ্যামীতি ততো হেতোঃ আত্মনৈব স্বাত্মানং মা কৃথাঃ অপকীর্ত্তিশঙ্কয়া তব মরণং তন্মৃতে অধিকাপকীর্ত্তিভবিষ্যতি মদুক্তপ্রকারেণ চেজ্জীবিষ্যসি তর্হ্যনেন জীবনেন তে কীর্ত্তিং বিপুলামপি মনুষ্যাঃ স্থাপয়িষ্যন্তীত্যর্থঃ। মনুষ্যাদৃষ্টপরাঃ ন পরমার্থং জানন্তি অতঃ পুত্রানয়নং দৃষ্ট্বা কীর্ত্তিমেব বক্ষ্যন্তীত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

সৌম্যামুত্তরদিগ্বর্ত্তিনীং চন্দ্রপুরীং ঐশান্যামগমনং স্বগুরুণা শিবেন তন্নয়নাসম্ভবমননাৎ ॥ ৪৩ ॥

প্রত্যুক্তঃ বারিতঃ প্রতিষেধং কুর্ব্বতা ॥ ৪৪ ॥

মাবজ্ঞ মাবজানীহি ননু মাবারয় লোকা মাং ক্লীবং নিন্দিষ্যন্তি তত্রাহুঃ যে নিন্দিষ্যন্তি তে এব নঃ আবয়োঃ কীর্ত্তিং স্থাপয়িষ্যন্তি যদ্বা যে তেঽপি মনুষ্যাঃ আবয়োঃ কীর্ত্তিমেব স্থাপয়িষ্যন্তি যেনেহ কীর্ত্তিং বিমলাং মনুষ্যাঃ স্থাপয়ন্তি ন ইতি পাঠান্তরং ছন্দোভঙ্গভয়াদাগন্তুকমিতি স্বামিচরণাঃ ॥৪৫।৪৭

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

বিদ্যাং শিবাৎ প্রাপ্তাং ॥ ৪২॥

বিপ্রেতি সার্দ্ধকম্ অচক্ষাণোঽপশ্যন্ বিদ্যাবলাদবগতস্য তদ্রূপস্যাদর্শনাৎ সৌম্যাং চন্দ্রপুরীং ঐশান্যামগমস্ত স্বগুরুণা ঈশেন তন্নয়নাসংভবাৎ অন্যানি ধিষ্ণ্যানি বিরিঞ্চ্যাদিস্থানানি ॥৪৩॥

প্রতিষেধতা কৃষ্ণেন প্রত্যুক্তো নিবারিতঃ ইত্থঞ্চ বিষ্ণৌ সাবজ্ঞস্য শিবভক্তস্য অর্জ্জুনস্য ন্যগ্ভাবো দর্শিতঃ বিষ্ণুভক্তস্য তু কদাচিদপি ন সঃ—

> "ন কশ্চিন্মৎপরং লোকে তেজসা যশসা শ্রিয়া।
> বিভূতিভিরভিভবেদ্দেবোপি কিমু পার্থিব" ॥

ইতি শ্রীভগবদুক্তেঃ। গুরুবর্য্যত্বেন শিবেপি সৎকারাদস্য ন কাচিৎ ক্ষতিঃ ॥ ৪৪ ॥

আত্মানং মাবজ্ঞাবজানীহি তে তব দ্বিজসূনূনহং দর্শয়ে ননু মাপ্রতিষেধ লোকা নিন্দিষ্যন্তি তত্রাহ মনুষ্যাস্তেন তেন কর্ম্মণা কীর্ত্তিং স্থাপয়িষ্যন্তি ॥ ৪৫ ॥

ইতি সম্ভাষ্য ভগবানর্জ্জুনেন মহেশ্বরঃ।
(১) দিব্যাশ্বং রথমাস্থায় প্রতীচীং দিশমাবিশৎ ॥ ৪৬ ॥
(২) সপ্তদ্বীপান্ সপ্তসিন্ধূন্ সপ্তসপ্তগিরীনথ।
লোকালোকং তথাতীত্য বিবেশ সুমহত্তমঃ ॥ ৪৭ ॥
তত্রাশ্বাঃ শৈব্যসুগ্রীবমেঘপুষ্পবলাহকাঃ।
তমসি ভ্রষ্টগতয়ো বভূবুর্ভরতর্ষভ ॥ ৪৮ ॥
তান্ দৃষ্ট্বা ভগবান্ কৃষ্ণো মহাযোগেশ্বরেশ্বরঃ।
সহস্রাদিত্যসঙ্কাশং স্বচক্রং প্রাহিণোৎ পুরঃ (৩) ॥ ৪৯ ॥
(৪) তমঃ সুঘোরং গহনং কৃতং মহদ্বিদারয়দ্ভূরিতরেণ রোচিষা।
মনোজবং নির্ব্বিবিশে সুদর্শনং গুণচ্যুতো রামশরো যথা চমূঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

মাবজ্ঞ মাবজানীহি ॥ ৪৫ ॥

বঙ্গানুবাদ।

বিপ্রর্ষি এইরূপে নিন্দা করিতে থাকিলে, অর্জ্জুন বিদ্যা প্রভাবে অস্ত্রধারণ করতঃ যে পুরীতে ভগবান্ যম বাস করেন সেই সংযমনীনামক পুরীতে প্রথমতঃ অতিবেগে গমন করিলেন। সেখানে ব্রাহ্মণপুত্রগণকে দেখিতে না পাইয়া ক্রমে ঐন্দ্রী, আগ্নেয়ী, নৈঋর্তী, সৌম্যা, বায়ব্যা ও বারুণীপুরীতে এবং রসাতল, স্বর্গ ও অন্যান্য শ্রীব্রহ্মাদির স্থাননিবহে গমন করিলেন ॥ ৪২— ৪৩ ॥

বীরশ্রেষ্ঠ অর্জ্জুন ঐসকল স্থানে ব্রাহ্মণ বালকগণকে প্রাপ্ত না হওয়ায় প্রতিজ্ঞাপালনে অসমর্থ হইয়া অগ্নিতে প্রবেশ করিবার ইচ্ছা করিলেন, তখন শ্রীকৃষ্ণ নানাপ্রকার যুক্তি দ্বারা নিষেধ করিয়া তাঁহাকে নিবারিত করিলেন।

আর শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন—হে সখে! আমি তোমার দ্বিজকুমারগণকে দেখাইব, তুমি নিজে নিজেকে অবজ্ঞা করিও না। যাহারা এখন নিন্দা করিতেছে তাহারাই আবার মনুষ্যালোকে আমাদিগের নির্ম্মল কীর্ত্তি স্থাপন করিবে ॥ ৪৪—৪৫ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

ভগবান্ ঈশ্বরঃ ইতি সম্ভাষ্য অর্জ্জুনেন সহ দিব্যাশ্বং রথং আস্থায় প্রতীচীং (পশ্চিমাং) দিশং আবিশৎ ॥

অথ (অনন্তরং) সপ্তসিন্ধূন্ সপ্তসপ্তগিরীন্ (সপ্ত সপ্ত গিরয়ঃ যেষু তথোক্তান্) সপ্তদ্বীপান্ তথা লোকালোকঃ অতীত্য সুমহৎ (নিবিড়ং) তমঃ (অন্ধকারং) বিবেশ ॥ ৪৬।৪৭ ॥

ভরতর্ষভ! (হে ভরতকুলতিলক!) তত্র তমসি শৈব্যসুগ্রীব-মেঘপুষ্প-বলাহকাঃ অশ্বাঃ ভ্রষ্টগতয়ঃ (প্রতিহতগতয়ঃ) বভূবুঃ ॥ ৪৮ ॥

মহাযোগেশ্বরেশ্বরঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ তান্ (তথাভূতান্ অশ্বান্) দৃষ্ট্বা পুরঃ (অশ্বানাং অগ্রতঃ) সহস্রাদিত্যসঙ্কাশং (সহস্রসূর্য্যসমপ্রভং) স্বচক্রং (সুদর্শনং) প্রাহিণোৎ (প্রাযুঙ্ক্ত) ॥ ৪৯ ॥

গুণচ্যুতঃ (গুণাৎ মৌর্ব্ব্যাঃ চ্যুতঃ) রামশরঃ (রামস্য শ্রীদাশরথেঃ শরঃ) চমূঃ (রাবণসেনাঃ) যথা (ইব) মনোজবং (অতিবেগং) সুদর্শনং ভূরিতরেণ রোচিষা গহনং

---

(১) দিব্যং স্বরথমারুহ্য, (২) সপ্তদ্বীপান্ সসিন্ধূংশ্চ, (৩) প্রভুঃ, (৪) তমঃ সুঘোরং গগনচ্ছদং মহৎ, ইতি চ পাঠান্তরম্।

দুষ্প্রবেশং) সুঘোরং ভয়ঙ্করং) মহৎ (অপারং) কৃতং (ভগবতৈব সৃষ্টং) তমঃ বিদারয়ৎ নির্ব্বিবিশে ॥ ৫০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ॥

সপ্তসপ্তসংখ্যা গিরয়ো যেষু দ্বীপেষু তান্ ॥ ৪৭—৪৯ ॥

কৃতমিতি প্রকৃতিপরিণামরূপং নালোকাভাবমাত্রম্ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

সম্যক্ শীঘ্রগত্যা তদেকাভিমুখত্বাদিনা অবিশৎ অন্তর্গতঃ ॥ ৪৬ ॥

চ অপি সসিন্ধূন্ সপ্তসমুদ্রসহিতানপি পাঠান্তরং স্পষ্টং অথ পশ্চাল্লোকালোকং পর্ব্বতঞ্চ তথেতান্ সমুচ্চয়ে সপ্তাবরণানি চাতীত্যেতার্থঃ । সুমহদিতি প্রকৃত্যাবরণত্বেন মহাবলীভূতমিত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

অতএব বক্ষ্যমাণমহাজ্যোতির্ম্ময়মুক্তিপদগতয়ে তত্তদতিক্রমণে চ শৈব্যাদিস্বসংজ্ঞয়া সর্ব্বত্রাপ্রতিহতগতিত্বাদিনা সুপ্রসিদ্ধা অপ্যশ্বাঃ তমসা বিশেষতো ভ্রষ্টা স্খলিতা প্রতিহতা গতির্যেষাং তে পাঠান্তরং স্পষ্টং এবমাশ্চর্য্যেণ সম্বোধয়তি ভরতর্ষভ হে ক্ষত্রবংশশ্রেষ্ঠেতি যদ্বা অতিক্রান্তপ্রকৃতিগুণানাং সচ্চিদানন্দবিগ্রহাণাং তেষাং তত্তমোবিভ্রষ্টগতিত্বং প্রিয়জনবিদূষকশ্রীকৃষ্ণক্রীড়াবিশেষাদেব ঘটেতেতি মহাকুলশ্রেষ্ঠেন ত্বয়া বুদ্ধ্যত এবেতি কিংব্যাজ্ঞেয় ইতি ভাবঃ ॥ ৪৮ ॥

তান্ তথাভূতান্ ভগবান্ সাক্ষাচ্ছ্রীনারায়ণঃ তত্রাপি কৃষ্ণঃ নিরাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন জগচ্চিত্তাকর্ষকঃ অতো মহান্ যোগঃ শক্তিবিশেষস্তদীশ্বরাণামপীশ্বরঃ অতএব সদস্যাদিত্যসঙ্কাশং সর্ব্বতেজস্তমত্বাৎ অতএব স্বকীয়মসাধারণং চক্রং পুরোঽগ্রে প্রাহিণোৎ অচিক্ষেপ কিম্বা আজ্ঞয়া প্রস্থাপয়ামাস ॥ ৪৯ ॥

গহনং নিবিড়ং মহৎ বিততং বিদারয়ৎ মধ্যে মার্গার্থং ভিন্দৎ ভূরিতরেণ সূর্য্যাদিমহাতেজস্বিনাং তেজসোপ্যধিকাধিকেন মনোজবমিতি মহাবেগেনাতিশীঘ্রং বিদারণং প্রবেশঞ্চ বোধয়তি রামস্য শ্রীরঘুনাথরূপস্য কিম্বা রময়তি নিজজানিতি রামস্তস্যৈব শরো যথা গুণাৎ জ্যায়াশ্চ্যুতঃ নিঃসৃতঃ সন্ চমূঃ পরসেনাঃ নির্ব্বিশতীতি মহাবেগেন শীঘ্রপ্রবেশাদৌ দৃষ্টান্তঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ইতীতি । সম্ভাষ্য সম্ভাষণেন প্রতিবোধ্য ভগবান্ মহেশ্বরঃ শ্রীকৃষ্ণোঽর্জ্জুনেন সহ স্বকীয়ং রথমারুহ্য পশ্চিমাং দিশমাবিশৎ ॥ ৪৬ ॥

সপ্তদ্বীপানিতি । সপ্ত সপ্তগিরয়ো যেষু তান্ দ্বীপাংশ্চ ততো লোকালোকং পর্ব্বতমতীত্য সুমহন্নিবিড়ং তমোঽন্ধকারং বিবেশ ॥ ৪৭ ॥

তত্র তমসি শৈব্যাদয়োঽশ্বাঃ প্রতিহতগতয়ো বভূবুঃ হে ভরতর্ষভ ॥ ৪৮ ॥

তানিতি । তান্ ভ্রষ্টগতীনশ্বান্ দৃষ্ট্বা শ্রীকৃষ্ণঃ স্বচক্রং সুদর্শনং পুরোঽশ্বানাং পুরতঃ প্রাহিণোৎ প্রাযুঙ্ক্ত ॥ ৪৯ ॥

তম ইতি । গহনং দুষ্প্রবেশং সুঘোরং ভয়ঙ্করং মহদপারং কৃতং ভগবতৈব সৃষ্টং তমো ভূরিতরেণ বহুতরেণ স্বতেজসা বিদারয়ন্মনোজবং সুদর্শনং বিবেশ যথা রামস্য দাশরথেঃ শরো গুণান্মৌর্ব্যাশ্চ্যুতঃ চমূঃ রাবণসেনাং বিবেশ তদ্বৎ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

॥ ৪৮—৪৯ ॥

গগনং ছাদয়তীতি গগনচ্ছদং গুণচ্যুতঃ মৌর্ব্যা মুক্তঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

এবমুক্ত্বা ভগবান্ অপ্রতিহতঃ সর্ব্বজ্ঞঃ তেনৈব সহ স্ব

গরুড়ধ্বজং রথং দিব্যং আধিদৈবিকরূপং স্বভাবতো বা অলৌকিকং পশ্চিমাং দিশমভিপ্রস্থিতঃ ॥ ৪৬ ॥

ততো বহুদূরে গত ইত্যাহ—সপ্তদ্বীপানিতি । জম্বূদ্বীপাদিসপ্তদ্বীপান্ লবণাদীনি সপ্তসমুদ্রান্ প্রত্যেকং দ্বীপেষু সপ্তসপ্ত গিরীন্ মর্য্যাদাপর্ব্বতান্ উল্লঙ্ঘ্য অথ সর্ব্বান্তে স্বর্ণভূম্যনন্তরং লোকালোকপর্ব্বতমপ্যতীত্য তৎপরভাগে যত্তমঃ তৎপ্রবিষ্টবান্ ॥ ৪৭ ॥

তত্র তমসো মাহাত্ম্যমাহ—তত্রাশ্বা ইতি । ভগবতশ্চত্বারোপি প্রসিদ্ধা অশ্বাস্তমসি ভ্রষ্টগতয়ো বভূবুঃ বিশ্বাসার্থং সম্বোধনং তদা ভগবান্ অশ্বানাং তদগমনং দৃষ্ট্বা মহাযোগীশ্বরাণাং ব্রহ্মাদীনামপি ঈশ্বরঃ সমর্থঃ সর্ব্বথা গন্তব্যমেবেতি নিশ্চিত্য সহস্রাদিত্যসঙ্কাশঃ স্বচক্রং সুদর্শনমগ্রে প্রাহিণোৎ ॥ ৪৮—৪৯ ॥

ততস্তস্মিন্নন্ধকারে সুদর্শনস্য গতিমাহ—সুঘোরং তমঃ বিদারয়ন্ নির্ব্বিবিশ ইতি সম্বন্ধঃ তমসঃ স্পর্শোঽপি নিরাকণার্থং কঠিন ইতি বক্তুং সুঘোরত্বমুক্তম্ অতিভয়ানকমিত্যর্থঃ । গহনমতিগম্ভীরং মহৎ কৃতঃ আলোকাপেক্ষয়াপি অধিকপরিমাণতো বলাশ্চ আগমনপ্রতিষেধার্থং বা মহৎকৃতং নম্বেতাদৃশমন্ধকারং কথং দূরীকৃত্য নির্ব্বিশেত্তত্রাহ—ভূরিতরেণ রোচিষেতি । ততোঽপ্যধিকেন তেজসা নন্থ ভূয়ান্ দেশো বর্ত্ততে ইতি গমনেঽপি যাবজ্জন্ম স্যাৎ ততো ব্যর্থঃ প্রয়াস ইতি চেত্তত্রাহ—মনোজবমিতি । নন্থ গন্তব্যদেশঃ কস্মিন্ ভাগে বর্ত্তত ইতি সুদর্শনস্য জ্ঞানাভাবাৎ তস্য কথমগ্রে তদ্দেশগমনমিত্যাশঙ্ক্য দৃষ্টান্তমাহ—গুণচ্যুত ইতি । যথা দাশরথেঃ বাণঃ যং দেশমুদ্দিশ্য ত্যজ্যতে তমেব দেশং প্রাপ্নোতি অচেতনোঽপি চেতনবৎ প্রেরণা গতিসামর্থ্যাৎ রেখামাত্রমপি নান্যত্র গচ্ছতি তথা যদেব ভগবান্ সুদর্শনং প্রক্ষিপ্তবান্ তদা তদ্দেশসম্মুখমেব চিক্ষেপেতি যথা শরঃ গুণাদ্বিমোকমেবাপেক্ষতে তথা চক্রমপি হস্তাদ্বিমোকমেবাপেক্ষতে ইষ্টদেশগমনার্থং নান্যদিত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তমসি ভ্রষ্টগতয় ইতি বৈকুণ্ঠীয়ানামশ্বানাং গুণাতীতানামপি তেষাং যত্তমসি ভ্রষ্টগতিত্বং তদ্ভগবতো নরলীলত্ববত্তেষামপ্যশ্বলীলত্বমর্জ্জুনাদীনাং দ্রষ্টৃশ্রোতৃণাং চমৎকারপোষণার্থমেব জ্ঞেয়ম্ ৪৮।৪৯

গহনং নিবিড়ং কৃতং প্রকৃতিপরিধামরূপম্ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ভগবানীশ্বর ইতি সঙ্কল্পেনৈব তদানয়নক্ষমস্যাপি লীলয়ৈব তত্র গমঃ স চ ভূমনিষ্ঠস্বদিদৃক্ষাপরিপূর্ত্তয়ে বৈকুণ্ঠাদাগতানাং স্বাশ্বানাং তমসি ভ্রষ্টগতিত্বং চার্জ্জুনাদিদ্রষ্টৃশ্রোতৃচমৎকারার্থং তদিদং সর্ব্বং নরচেষ্টানুরূপমেব বোধ্যং অতো ভূমাস্তিকবদ্ধাঞ্জলিত্বাদিকঞ্চ ॥ ৪৬ ॥

সপ্তসপ্ত গিরয়ো যেষু তান্ সপ্তদ্বীপান্ তমোঽন্ধমাবরণং ॥৪৭॥

তত্র তমসি ॥ ৪৮ ॥

চক্রং প্রাহিণোন্নতু স্বতেজঃ প্রকাশয়ন্নরচেষ্টত্বাৎ ॥ ৪৯ ॥

গহনং নিবিড়ং মহদতিবিস্তীর্ণং কৃতং প্রকৃতিপরিণামভূতম্ ॥ ৫০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শিষ্টানাং তু কা কথা যে তে যে কেচিদপি মনুষ্যা নোঽস্মাকং কীর্ত্তিং স্থাপয়িষ্যন্তি ॥ ৪৬ ॥

সপ্তসপ্ত পঞ্চমস্কন্ধসিদ্ধাঃ গিরয়ো যেষু তান্ সপ্তদ্বীপান্ সুমহৎ অতি নিবিড়ং তমোঽন্ধকারম্ ॥ ৪৭—৪৮ ॥

পুরঃ অশ্বানামগ্রতঃ প্রাহিণোৎ প্রাযুঙ্ক্ত ॥ ৪৯ ॥

সুঘোরম্ অতিভয়ঙ্করম্ গহনং দুর্গমং মহন্নিবিড়ম্ কৃতং ভগবতৈব সৃষ্টম্ ন ত্বালোকাভাবমাত্রম্ রামস্য দাশরথেঃ শরঃ যথা চমূঃ রাক্ষসসেনাঃ বিবেশ তদ্বৎ ॥ ৫০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

ভগবান্ ঈশ্বর এই বলিয়া দিব্যাশ্বযোজিত রথে অর্জ্জুনের সহিত অধিরোহণ করিয়া পশ্চিম দিকে গমন করিলেন ।

দ্বারেণ চক্রানুপথেন তত্তমঃপরং পরং জ্যোতিরনন্তপারম্ ।
সমশ্নুবানং প্রসমীক্ষ্য ফাল্গুনঃ প্রতাড়িতাক্ষোঽপিদধেঽক্ষিণী উভে ॥ ৫১ ॥
ততঃ প্রবিষ্টঃ সলিলং নভস্বতা বলীয়সৈজদ্বৃহদূর্ম্মিভূষণম্ (১) ।
তত্রাদ্ভুতং বৈ ভবনং দ্যুমত্তমং ভ্রাজন্মণিস্তম্ভসহস্রশোভিতম্ ॥ ৫২ ॥
তস্মিন্ মহাভীমমনন্তমদ্ভুতং সহস্রমূর্দ্ধন্যফণামণিদ্যুভিঃ ।
বিভ্রাজমানং দ্বিগুণেক্ষণোল্বণং সিতাচলাভং শিতিকণ্ঠজিহ্বম্ ॥ ৫৩ ॥

পরে সপ্তসমুদ্রবেষ্টিত সপ্তসপ্তগিরিবিশিষ্ট সপ্তদ্বীপ ও লোকালোকপর্ব্বত অতিক্রম করিয়া নিবিড় অন্ধকারে প্রবেশ করিলেন ॥ ৪৬—৪৭ ॥

হে ভরতকুলতিলক! সেই অন্ধকারে শৈব্য, সুগ্রীব, মেঘপুষ্প ও বলাহক নামক অশ্বসকল গমনে অসমর্থ হইয়া পড়িল ॥ ৪৮ ॥

মহাযোগেশ্বরেশ্বর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অশ্বসকলকে গমনে অসমর্থ দেখিয়া তাহাদিগের অগ্রে সহস্রসূর্য্যসমপ্রভ সুদর্শন চক্র প্রয়োগ করিলেন ॥ ৪৯ ॥

গুণ হইতে বিচ্যুত শ্রীরামচন্দ্রের শর যেমন রাবণসেনা দলন করিয়াছিল সেইরূপ অতিবেগগামী সুদর্শন চক্র স্বীয় প্রভূততম তেজঃ দ্বারা দুষ্প্রবেশ্য ভয়ঙ্কর অপার ভগবৎসৃষ্ট অন্ধকার দূরীভূত করিয়া প্রবেশ করিল ॥ ৫০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

ফাল্গুনঃ (অর্জ্জুনঃ) চক্রানুপথেন (চক্রানুগতেন) দ্বারেণ তত্তমঃপরং (তৎ তস্মাৎ তমসঃ পরং দূরে বর্ত্তমানং) পরং (শ্রেষ্ঠং) অনন্তপারং সমশ্নুবানং (সদা সর্ব্বব্যাপকং) জ্যোতিঃ প্রসমীক্ষ্য প্রতাড়িতাক্ষঃ (প্রতাড়িতে প্রতিহতে অক্ষিণী দৃষ্টী যস্য তথোক্তঃ সন্) উভে অক্ষিণী অপিদধে (ন্যমীলয়ৎ ইত্যর্থঃ) ॥ ৫১ ॥

(ফাল্গুনঃ) বলীয়সা (প্রচণ্ডেন) নভস্বতা (বায়ুনা) এজদ্বৃহদূর্ম্মিভূষণং (এজন্তঃ উচ্চলন্তঃ বৃহন্তঃ মহান্তঃ উর্ম্ময়ঃ এব ভূষণানি যস্য তৎ) ততঃ (তত্রৈব স্থিতং) সলিলং প্রবিষ্টঃ, তত্র (সলিলস্য অধস্তাৎ) ভ্রাজন্মণিস্তম্ভসহস্রশোভিতং (ভ্রাজতাং মণিস্তম্ভানাং সহস্রেণ শোভিতং) দ্যুমত্তমং (দ্যুতিমৎসু শ্রেষ্ঠং) অদ্ভুতং (সর্ব্বলোকাতীতং) ভবনং (মহাকালপুরং) বৈ (প্রবিষ্টঃ ইত্যর্থঃ) ॥ ৫২ ॥

তস্মিন্ (মহাকালপুরে) মহাভোগং (মহান্ ফণাদিভিরপরিচ্ছিন্নঃ ভোগঃ দেহো যস্য তং) সহস্রমূর্দ্ধন্যফণামণিদ্যুভিঃ (সহস্রং মূর্দ্ধন্যাঃ ফণাস্তাসু মণয়ঃ তেষাং দ্যুভিঃ) বিভ্রাজমানং দ্বিগুণেক্ষণোল্বণং (দ্বিগুণৈঃ দ্বিসহস্রসংখ্যৈঃ ঈক্ষণৈঃ উল্বণং উগ্রং) সিতাচলাভং (স্ফটিকগিরিসঙ্কাশং) শিতিকণ্ঠজিহ্বং (শিতয়ঃ নীলাঃ কণ্ঠাঃ জিহ্বাঃ চ যস্য তং) অদ্ভুতং (আশ্চর্য্যদর্শনং) অনন্তং (দদর্শ ইত্যর্থঃ) ॥ ৫৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

চক্রানুপথেন চক্রমনুগতেন দ্বারেণ তত্তমঃপরং তস্মাত্তমসঃ পরং দূরে বর্ত্তমানং শ্রেষ্ঠং ভাগবতং জ্যোতিঃ সমশ্নুবানং ব্যাপ্নুবৎ প্রসমীক্ষ্য প্রতাড়িতাক্ষো নেত্রে ন্যমীলয়দিতি ॥ ৫১ ॥

এজন্ত উচ্চলন্তো বৃহন্তো মহান্ত উর্ম্ময়ো ভূষণং যস্য তৎ তত্র সলিলে ভবনং মহাকালপুরং দ্যুমত্তমং দ্যুতিমৎসু শ্রেষ্ঠম্ ॥ ৫২ ॥

সহস্রং মূর্দ্ধ্নি ভবাঃ ফণাস্তাসু মণয়স্তেষাং দ্যুতিভিঃ দ্বিসহস্রনেত্রৈরূর্জ্জিতং স্ফটিকগিরিসঙ্কাশম্ শিতিকণ্ঠজিহ্বম্ কণ্ঠাশ্চ জিহ্বাশ্চ কণ্ঠজিহ্বাঃ শিতয়ো নীলাঃ কণ্ঠজিহ্বাঃ যস্য তম্ ॥ ৫৩ ॥

---

(১) বৃহদূর্ম্মিভীষণম্, ইতি পাঠান্তরম্ ।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

পরত্বমেবাহ—অনন্তেতি। তত্রৈব হেতুঃ সম্যগশ্নুবানং সদা সর্ব্বতঃ প্রসর্পণেন সর্ব্বব্যাপকং প্রসমীক্ষ্য সাক্ষাৎসম্মুখে দৃষ্ট্বা প্রকর্ষেণাতিশয়েন তাড়িতাক্ষঃ ব্যথিতনেত্রঃ সন্ অত উভে অপি পিদধে ॥ ৫১ ॥

ততস্তত্রৈব বর্ত্তমানং সলিলমপ্রাকৃতং তত্তেজোজনিতং জলদুর্গবৎ সর্ব্বতঃ স্থিতং নভস্বতা হেতুনা অয়মপি তজ্জলবদেব অদ্ভূতং সর্ব্বলোকাতীতঃ বৈ প্রসিদ্ধৌ হ্যমত্তমমিতি পূর্ব্বোক্ত-তেজসোঽপ্যাধিক্যমভিপ্রেতং তত্রৈব হেতুঃ ভ্রাজতাং সদা স্বয়মেব প্রকাশমানানাং মণিময়স্তম্ভানাং সহস্রেণ শোভিতং এবং ভবনস্যাতিবিস্তারশ্চোক্তঃ প্রবিষ্টইত্যনেন অগ্রে দদর্শেত্যনেন বান্বয়ঃ ॥ ৫২ ॥

মহান্ ফণাদিভিরপরিচ্ছিন্নো ভোগঃ শরীরং যস্য তং অতোঽদ্ভুতং লোকাতীতং ইতি ধরণীধরসপ্তমপাতালস্থ শেষাদ্বিশেষ উক্তঃ যদ্বা পরমাশ্চর্য্যং তচ্চ তদ্ভোগোৎপত্তয়ে ব্যঞ্জয়িতব্যমেব সহস্রশব্দোঽত্রাসংখ্যপরঃ মূর্দ্ধন্যাঃ শ্রেষ্ঠতরাঃ কিম্বা মূর্দ্ধ্নি ভবা বিশেষেণ তদ্ভবনাদপ্যাধিক্যেন ভ্রাজমানং সিতাচলঃ কৈলাসঃ তদাভং সুখেতবর্ণেন মহাভোগত্বেন চ তৎসদৃশমিত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

দ্বারেণেতি। চক্রানুপথেন চক্রমনুগতেন দ্বারেণ তস্মাত্তমসঃ পরং দূরে বর্ত্তমানং ভাগবতমনন্তপারং জ্যোতিঃ সমশ্নুবানং প্রাপ্নুবচ্চক্রং প্রসমীক্ষ্য ফাল্গুনোঽর্জ্জুনঃ প্রতাড়িতে প্রতিহতে অক্ষিণী দৃষ্টী যস্য সঃ উভে অপাক্ষিণী পিদধে ন্যমীলয়ৎ। ৫১ ।

তত ইতি। ততস্তমসঃ পরতো জলং প্রবিষ্টঃ কথম্ভূতঃ বলীয়সা প্রচণ্ডেন নভস্বতা বায়ুনা এজন্তঃ উচ্চলন্তঃ বৃহন্তঃ উর্ম্ময়স্তরঙ্গাঃ তৈর্ভীষণং ভূষণমিতিপাঠান্তরং তদা উর্ম্ময় এব ভূষণং যস্য তথাভূতং তত্র জলস্যাধস্তাদদ্ভুতং ভবনং প্রবিষ্ট ইত্যনুষঙ্গঃ কথম্ভূতং হ্যমত্তমং হ্যতিমচ্ছ্রেষ্ঠং ভ্রাজতাং মণিময়স্তম্ভানাং সহস্রেণোপশোভিতম্ ॥ ৫২ ॥

তস্মিন্নিতি। তস্মিন্ ভবনে তং প্রসিদ্ধমনন্তাখ্যং মহান্তমহিং দদর্শেত্যুত্তরেণ সম্বন্ধঃ কথম্ভূতমদ্ভূতং বিস্ময়নীয়ং সহস্রং মূর্দ্ধানঃ ফণাঃ তেষু ভবাস্তেষাং মহতাং মণীনাং দ্যুভির্দ্দীপ্তিভির্ব্বিশেষেণ ভ্রাজমানং দ্বিগুণৈঃ দ্বিসহস্রসঙ্খ্যৈরীক্ষণৈরুল্বণমুগ্রং সিতাচলঃ স্ফাটিকপর্ব্বতঃ তস্যাভা ইবাভা যস্য তং শিতিঃ নীলঃ কণ্ঠো জিহ্বাশ্চ যস্য তং ইতি ॥ ৫৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

চক্রানুপথে সুদর্শনগন্তানুকূলমার্গে কৃতদ্বারেণ সমশ্নুবানং গচ্ছন্তং যদুত্তমং প্রসমীক্ষ্য অক্ষিণী পিদধ ইত্যন্বয়ঃ। অনন্তপারং অনন্তপারবর্জ্জিতম্ ॥ ৫১ ॥

ততঃ সলিলং প্রবিশ্য গতো ভবনং দদর্শেত্যন্বয়ঃ। বলীয়সা নভস্বতা বায়ুনা এজদ্ভিঃ কম্পমানৈর্বৃহদ্ভিরূর্ম্মিভিঃ তরঙ্গৈর্ভীষণং তত্র সলিলে ॥ ৫২ ॥

তস্মিন্ ভবনে অনন্তং দদর্শ সিতাম্বরাভং শ্বেতাকাশবৎ শোভমানং শিতিঃ নীলঃ কণ্ঠো যস্য সঃ শিতিকণ্ঠঃ জিহ্মগঃ নম্রগাত্রস্তম্ ॥ ৫৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

ততঃ চক্রেণৈব মার্গঃ কৃত ইতি তেনৈব মার্গেণ রথো গত ইত্যাহ দ্বারেণেতি। চক্রানুপথেন দ্বারেণ চক্রনির্ম্মিতমার্গেণৈব তাদৃশমপি তমঃ কর্ম্মপরমুৎকৃষ্টং জ্যোতির্যস্য তাদৃশং সুদর্শনং পরং ব্রহ্ম তেজোরূপমনন্তপারমিত্যুভয়বিশেষণং তমস্তেজশ্চ উভয়ং সম্যগশ্নুবানং অগ্রপশ্চাদ্ভাগেন তমসা তেজসা চ ব্যাপ্তং রথং দৃষ্ট্বা ফাল্গুনঃ বিদ্যান্নিবারকোপি প্রকর্ষেণ তাড়িতাক্ষো বিদ্যুতা প্রতিহতাক্ষ ইব ভীতো জাত ইত্যর্থঃ। অগাধে মার্গে গচ্ছন্ অগ্রে পশ্চাচ্চ রথদর্শনার্থঞ্চ চলদৃষ্টিঃ উভয়োস্তুল্যত্বং দৃষ্ট্বা মহান্ধকারে বিদ্যুৎশীব মায়াং অক্ষিণী অপিদধে মুদ্রিতবান্ অনেন অর্জ্জুনস্য জ্ঞানগমনে শঙ্কাপি পরিহৃতা ॥ ৫১ ।

ততো ভগবদিচ্ছয়া ব্রহ্মাণ্ডমতিক্রম্য আবরণে জলে রথঃ প্রবিষ্ট ইত্যাহ – ততঃ প্রবিষ্টাবিতি। তদা জলমধ্যে রথে প্রবিষ্টে রথস্থাবপি জলে প্রবিষ্টৌ তৎসলিলং বর্ণয়তি বলীয়সা নভস্বতা এজদিতি মহাবায়ুনা কম্পমানম্ অত এব বৃহদূর্ম্মিভিঃ স্থূলতরঙ্গৈর্ব্বিশেষেণ ভীষণং ভয়ানকম্ অনেন অর্জ্জুনস্য মনসাপ্যগম্যো দেশ ইতিসূচিতম্ এতাদৃশজলমধ্যে একং গৃহমস্তি তৎপ্রবিষ্টাবিতি বক্তুং তদ্গৃহং বর্ণয়তি তত্রাদ্ভুতং বৈ ভবনমিতি। দ্যুমত্তমমিতিতেজোযুক্তং স্বতেজসৈব প্রকাশমানং সূর্য্যাদীনাং প্রকাশকানামভাবাৎ ভ্রাজন্তো যে মণিস্তম্ভাস্তেষাং সহস্রেণ শোভিতম্ অনেনৈব সর্ব্বোৎকর্ষো ভবনস্য বর্ণিতঃ। ৫২॥

তন্মধ্যে একঃ শেষং দৃষ্টবানিত্যাহ–তস্মিন্ মহাভীমমিতি। সলিলং প্রবিষ্টৌ গৃহমপি প্রবিষ্টৌ ততো ভগবান্ কৃষ্ণঃ তস্মিন্ মহাভীমমনন্তং দদর্শ তদ্ভোগসুখাসনং ভগবন্তমপি দদর্শেতি সম্বন্ধঃ সর্ব্বমর্জ্জুনস্য ভয়োৎপাদনার্থম্ আশ্চর্য্যোৎপাদনার্থঞ্চ বর্ণনং মহাভীমমিতি ভয়ানকসর্পবিশেষং অদ্ভুতং কদাপ্যদৃষ্টপূর্ব্বম্ এবং স্বরূপভূতং গুণত্রয়মুক্ত। বিশেষতো বর্ণয়তি সহস্রসঙ্খ্যাযুক্তেষু মূর্দ্ধসু যানি রত্নানি তানি মূর্দ্ধন্যানি ফণানাং সম্বন্ধিনো মণয়ঃ ফণামণয়ঃ ফণাশব্দঃ আকারান্তঃ মূর্দ্ধন্যানাং ফণামণীনাং দ্যুভিঃ কান্তিভিঃ কৃত্বা বিশেষেণ ভ্রাজমানম্ অন্যথা তস্যাদর্শনে তথা ভয়ং ন ভবেদিতি দর্শনোপায় উক্তঃ যদর্থমেতদুক্তং তদাহ, দ্বিগুণানীক্ষণানি সহস্রদ্বয়মিতানি চক্ষূংষি তেনোল্বণমতিক্রূরং তাদৃশস্যাপি মহত্ত্বমাহ, সিতাচলাভমিতি। সিতাচলঃ শ্বেতপর্ব্বতঃ কৈলাসো বা হিমালয়ো বা তৎসদৃশমিতি নীলবর্ণঃ কণ্ঠো জিহ্বা চ যস্য নীলজিহ্বশ্চেতার্থঃ। মহাদেবস্য তদাধিদৈবিকং রূপং তেন জিহ্বায়াং মৃত্যুঃ কণ্ঠে কালকূট ইতি উভয়োর্নীলং রূপং বর্ণিতম্॥ ৫৩॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

চক্রানুপথেন চক্রমনুগতেন দ্বারেণেতি চক্রেণৈব সপ্তাবরণভেদো জ্ঞেয়ঃ যত্তদনন্তরং গচ্ছন্ ফাল্গুনঃ তমঃপরং তমসঃ প্রকৃতেঃ পরং প্রকৃত্যাবরণাদষ্টমাৎ পরমিত্যর্থঃ। পরং শ্রেষ্ঠং চিন্ময়ং জ্যোতিঃ সমশ্নুবানমতিব্যাপকং বীক্ষ্য তেন প্রতাড়িতাক্ষো নেত্রে ন্যমীলয়ৎ তথাচ হরিবংশে এতচ্চরিতসমাপ্তৌ—

"ব্রহ্মতেজোময়ং দিব্যং মহৎ যদ্দৃষ্টবানসি।
অহং স ভরতশ্রেষ্ঠ মত্তেজস্তৎ সনাতনম্॥
প্রকৃতিঃ সা মম পরা ব্যক্তাব্যক্তা সনাতনী।
তাং প্রবিশ্য ভবন্তীহ মুক্তা যোগবিদুত্তমাঃ॥
সা সাঙ্খ্যানাং গতিঃ পার্থ যোগিনাঞ্চ তপস্বিনাম্।
তৎপরং পরমং ব্রহ্ম সর্ব্বং বিভজ্যতে জগৎ॥
মমৈব তদ্ঘনং তেজো জ্ঞাতুমর্হসি ভারত।" ইতি

অত্র মত্তেজ ইতি তদ্ব্রহ্ম মত্তেজোঽপি অহং স ইতি সোঽহমেব তদ্ব্রহ্মতেজস্তেজস্বিনোরভেদাৎ প্রকৃতিঃ সা মম পরেতি তচ্চিন্ময়ং ব্রহ্ম মমৈব স্বরূপশক্তিঃ পরেতি মায়াতীতা ব্যক্তা চিন্ময়নেত্রগ্রাহ্যা অন্যথা অব্যক্তেতার্থঃ। ৫১॥

সলিলমিতি কারণার্ণবোদকম এজন্ত উচ্চলন্তো বৃহদূর্ম্ময় এব ভূষণা যস্য তৎ অদ্ভুতং ভবনমিতি মহাকালপুরমিতি শ্রীস্বামিচরণাস্তচ্চ মৃত্যুঞ্জয়তন্ত্রাৎ জ্ঞেয়ম্—

"ব্রহ্মাণ্ডস্যোর্দ্ধতো দেবি ব্রহ্মণঃ সদনং মহৎ।
তদূর্দ্ধং দেবি বিষ্ণূনাং তদূর্দ্ধং রুদ্ররূপিণাম্॥
তদূর্দ্ধঞ্চ মহাবিষ্ণোর্ম্মহাদেব্যাস্তদূর্দ্ধগম্।
পারে পুরি মহাদেব্যাঃ কালঃ সর্ব্বভয়াবহঃ॥
ততঃ শ্রীব্রহ্মপীযূষবারিধির্নিত্যনূতনঃ।
তস্য তীরে মহাকালঃ সর্ব্বগ্রাহকরূপধৃক্॥

ইতি অত্র ব্রহ্মণঃ সদনং সত্যলোকঃ বিষ্ণূনাং বিকুণ্ঠাসুতানাং বৈকুণ্ঠঃ রুদ্ররূপিণামিত্যহঙ্কারাবর্ণস্থো রুদ্রলোকঃ মহাবিষ্ণোরিতি মহত্তত্ত্বাবরণস্থো মহাবিষ্ণুলোকঃ মহাদেব্যা ইতি প্রকৃত্যাবরণস্থো মহাদেবীলোকঃ ব্রহ্মপীযূষবারিধিঃ কারণার্ণবঃ মহাকালঃ পরব্যোমস্থো মহাবৈকুণ্ঠনাথস্তস্যৈব কারণার্ণবজলান্তর্গতং ভবনং মহাকালপুরং ফাল্গুনো দদর্শেতি পূর্ব্বস্যোত্তরস্য চানুষঙ্গঃ তদ্বর্ণয়তি দ্যুমত্তমং দ্যুতিমৎসু শ্রেষ্ঠম্॥ ৫২॥

তস্মিন্ ভবনে প্রথমং মহাভোগমনন্তং দদর্শ সিতাচলঃ কৈলাসস্তদ্বদাভং শিতয়ো নীলাঃ কণ্ঠা জিহ্বাশ্চ যস্য তং "শিতী-ধবলমেচকা" বিত্যমরঃ॥ ৫৩॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

চক্রমনুপথতি গচ্ছতি তেন তদনুগেন দ্বারেণ তত্তদনন্তরং

দদর্শ তদ্ভোগসুখাসনং বিভুং মহানুভাবং পুরুষোত্তমোত্তমম্ ।
সান্দ্রাম্বুদাভং সুপিশঙ্গবাসসং প্রসন্নবক্ত্রং রুচিরায়তেক্ষণম্ ॥ ৫৪ ॥
মহামণিব্রাতকিরীটকুণ্ডলপ্রভাপরিক্ষিপ্তসহস্রকুন্তলম্ ।
প্রলম্বচার্ব্বষ্টভুজং সকৌস্তুভং শ্রীবৎসলক্ষ্মং বনমালয়াবৃতম্ ॥ ৫৫ ॥

গচ্ছন্ ফাল্গুনঃ তস্মাত্তমসঃ পরংজ্যোতিঃ সলোকস্ত ভূম্নঃ প্রভামণ্ডলং প্রসমীক্ষ্য তেন প্রতাড়িতাক্ষঃ সন্নুভে অক্ষিণী পাণিভ্যাং পিদধে তদ্বীক্ষিতুং ক্ষমো নাভূৎ পরং চিন্ময়ং সমশ্নুবানং তমতিশয়েন ব্যাপ্নুবৎ যদেব শ্রীহরিবংশে তচ্চম্বিতান্তে তদ্ব্রহ্মেতি সোহমিতি তন্মত্তেজ ইতি সা পরা প্রকৃতিরিতি যাং প্রবিশ্য মুক্তা ভবন্তীতি চার্জ্জুনং প্রতি শ্রীকৃষ্ণেনোক্তং তত্র তেজস্তেজস্বিনোরভেদো বোধ্যঃ ॥ ৫১ ॥

ততঃ পরং সলিলং বিরজানদীং ফাল্গুনঃ প্রবিষ্টঃ প্রধানপরমব্যোম্নোরন্তরে বিরজানদীতিপাদ্মোত্তরখণ্ডাৎ বলীয়সা নভস্বতা বায়ুনা এজন্ত উচ্চলন্ত ঊর্ম্ময় এব ভূষণং যস্য তৎ তত্র তন্মধ্যে ভুবনং পরব্যোমাখ্যং দ্যুমত্তমমতিকান্তিকন্দলীজুষ্টং দদর্শেতি সম্বন্ধঃ ॥৫২॥

তস্মিন্নিতি চতুষ্কং তত্র ভবনে প্রথমমনন্তং শেষং দদর্শ কীদৃশং মহান্ ফণাদিভিরপরিচ্ছিন্নো ভোগঃ কায়ো যস্য তং অতঃ অদ্ভুতমলৌকিকং সহস্রং যা মূর্দ্ধন্যাঃ ফণান্তদ্বর্ত্তিনাং মণীনাং দ্যুভির্ব্বিরাজমানং দ্বিগুণৈর্দ্বিসহস্রসঙ্খ্যৈরীক্ষণৈর্নেত্রৈরুল্বণং সিতাচলঃ স্ফটিকগিরিস্তদাভং শিতয়ো নীলাঃ কণ্ঠা জিহ্বাশ্চ যস্য তং "শিতী ধবলমেচকৌ" বিত্যমরঃ। তেনাতিমনোজ্ঞতা ব্যজ্যতে ॥ ৫৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

চক্রানুপথেন চক্রমনুগতেন দ্বারেণ ছিদ্রেণ তমসঃ পরং তস্মাত্তমসঃ পরে দূরে বর্ত্তমানং পরং শ্রেষ্ঠং সমশ্নুবানং ব্যাপ্নুবৎ অনন্তপারং জ্যোতিঃ ফাল্গুনঃ প্রসমীক্ষ্য প্রতাড়িতাক্ষো নেত্রে ন্যমীলয়ৎ ॥ ৫১ ॥

ততস্তমসঃ পরতো সলিলং প্রবিষ্টঃ অচ্যুতঃ তত্র ভবনে তস্মিন্ননন্তং তদ্ভোগসুখাসনং বিভুঞ্চ দদর্শ তঞ্চাত্মানং স্বমূর্ত্তিভূতং ববন্দে জিষ্ণুশ্চ ববন্দে তৌ ভূমাপি আহেতি ষণ্নামন্বয়ঃ সলিলং বিশিনষ্টি এজন্তঃ উচ্চলন্তঃ বৃহন্তো মহান্তঃ ঊর্ম্ময়ো ভূষণং যস্য তৎ তত্র সলিলে দ্যুমত্তমং দ্যুতিমৎসু শ্রেষ্ঠং ভবনম্ ॥ ৫২ ॥

অদ্ভুতং বিস্মাপনীয়ম্ সহস্রমূর্দ্ধ্নি ভবাঃ ফণাঃ তাসু যে মণয়স্তেষাং দ্যুভির্দীপ্তিভির্ব্বিভ্রাজমানম্ দ্বিগুণেক্ষণৈর্দ্বিসহস্রনেত্রৈরুল্বণমুগ্রম্ সিতাচলস্য স্ফটিকগিরেরাভেবাভা যস্য তং শিতয়ো নীলাঃ কণ্ঠজিহ্বাঃ যস্য তম্ ॥ ৫৩ ॥

বঙ্গানুবাদ।

তখন, অর্জ্জুন চক্রানুগতদ্বার দ্বারা অন্ধকারের দূরে বর্ত্তমান শ্রেষ্ঠ অনন্তপার সদা সর্ব্বব্যাপক শ্রীভাগবত জ্যোতিঃ সন্দর্শন করতঃ প্রতিহতদৃষ্টি হইয়া নেত্রদ্বয় নিমীলিত করিলেন ॥ ৫১ ॥

পরে, অর্জ্জুন প্রচণ্ড বায়ু দ্বারা সঞ্চরণশীলবৃহৎ-তরঙ্গ-মালারূপ ভূষণে ভূষিত তত্রত্য সলিল মধ্যে প্রবেশ করিলেন। সলিলের অধোদেশে দেদীপ্যমান-মণিস্তম্ভ-সহস্র-শোভিত ও তেজঃসম্পন্ন পদার্থনিচয়ের মধ্যে শ্রেষ্ঠ এক অদ্ভুত মহাকাল পুরীতে প্রবেশ করিলেন ॥ ৫২ ॥

তথায় অতি বৃহৎকায়, সহস্র ফণাস্থিত মণিকিরণে উজ্জ্বল, দ্বিসহস্রসংখ্যক নেত্র দ্বারা ভয়ঙ্কর, স্ফটিকগিরিসদৃশ, নীলবর্ণ কণ্ঠ ও জিহ্বা বিশিষ্ট এবং আশ্চর্য্যদর্শন অনন্তকে দর্শন করিলেন ॥ ৫৩ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

তদ্ভোগসুখাসনং (তস্য অনন্তস্য ভোগঃ দেহঃ সুখং সুখকরং আসনং যস্য তং) বিভুং (স্বতেজসা তত্তৎসর্ব্বব্যাপকঃ) মহানুভাবং (মহান্ অপরিচ্ছিন্নঃ অনুভাবঃ প্রভাবঃ যস্য তং) পুরুষোত্তমোত্তমং সান্দ্রাম্বুদাভং (সান্দ্রস্য অম্বুদস্য আভেব আভা

সুনন্দনন্দপ্রমুখৈঃ স্বপার্ষদৈশ্চক্রাদিভির্ম্মূর্ত্তিধরৈর্নিজায়ুধৈঃ ।
পুষ্ট্যা শ্রিয়া কীর্ত্ত্যজয়াঽখিলর্দ্ধিভির্নিষেব্যমাণং পরমেষ্ঠিনাং পতিম্ ॥ ৫৬ ॥
ববন্দ আত্মানমনন্তমচ্যুতো জিষ্ণুশ্চ তদ্দর্শনজাতসাধ্বসঃ ।
তাবাহ ভূমা পরমেষ্ঠিনাং প্রভুর্বদ্ধাঞ্জলী সস্মিতমূর্জ্জয়া গিরা ॥ ৫৭ ॥

যস্য তং) সুপিশঙ্গবাসসং (সু-শোভনে পিশঙ্গে বাসসী যস্য তং) রুচিরায়তপ্রসন্নবক্ত্রং (প্রসন্নং প্রফুল্লং বক্ত্রং মুখং যস্য তং) রুচিরায়তেক্ষণং (রুচিরে সুন্দরে আয়তে ঈক্ষণে যস্য তং) মহামণিব্রাতকিরীট-কুণ্ডলপ্রভাপরিক্ষিপ্তসহস্রকুন্তলং (মহান্তঃ মণিব্রাতাঃ যেষু তথোক্তানাং কিরীটকুণ্ডলানাং প্রভয়া পরিক্ষিপ্তাঃ সর্ব্বতঃ স্ফুরন্তঃ সহস্রং অপরিমিতাঃ কুন্তলাঃ যস্য তং) প্রলম্বচার্ব্বষ্টভুজং (প্রলম্বাঃ দীর্ঘাঃ চারবঃ মনোহরাঃ বর্ত্তুলাঃ ইত্যর্থঃ অষ্টৌ ভুজাঃ যস্য তং) সকৌস্তুভং শ্রীবৎসলক্ষ্মং (শ্রীবৎসঃ লক্ষ্ম চিহ্নং যস্য তং) বনমালয়া আবৃতং, ॥

সুনন্দনন্দপ্রমুখৈঃ স্বপার্ষদৈঃ (স্বৈঃ অসাধারণৈঃ পার্ষদৈঃ) মূর্ত্তিধরৈঃ (স্বমস্তকোপরি তত্তচ্ছিহ্নশোভিতদেহৈঃ) চক্রাদিভিঃ নিজায়ুধৈঃ (নিজৈঃ স্বাভাবিকৈঃ আয়ুধৈঃ) পুষ্ট্যা শ্রিয়া কীর্ত্ত্যাজয়া (কীর্ত্তিসহিতয়া অজয়া) অখিলর্দ্ধিভিঃ (অণিমাদিবিভূতিভিঃ, চ) নিষেব্যমাণং পরমেষ্ঠিনাং (কোটিব্রহ্মাণ্ডস্থচতুর্ম্মুখানাং) পতিং দদর্শ ॥ ৫৪—৫৬ ॥

অচ্যুতঃ (স্বীয়নরলীলাচ্যুতিরহিতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) তদ্দর্শনজাতসাধ্বসঃ (তস্য অষ্টভুজস্য শ্রীভগবতঃ দর্শনাৎ জাতসাধ্বসঃ প্রাপ্ত সম্ভ্রমঃ) জিষ্ণুঃ (অর্জ্জুনঃ) চ অনন্তং (অপরিচ্ছিন্নপ্রভাবং) আত্মানং (আত্মস্বরূপং তং শ্রীভগবন্তং) ববন্দে (ননাম)। ভূমা (দর্শিতাত্মমহত্ত্বঃ ইত্যর্থঃ) পরমেষ্ঠিনাং প্রভুঃ সস্মিতং (সহাস্যং যথা তথা) উর্জ্জয়া (প্রগল্ভয়া) গিরা (বাচা) বদ্ধাঞ্জলী তৌ (শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনৌ প্রতি) আহ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তদ্ভোগসুখাসনং তস্যানন্তস্য ভোগো দেহঃ সুখকরমাসনং যস্য তম্ ॥ ৫৪ ॥

মহান্তো মণিব্রাতা যেষু তেষাং কিরীটকুণ্ডলানাং প্রভা তয়া পরিক্ষিপ্তাঃ সর্ব্বতঃ স্ফুরন্তঃ সহস্রমপরিমিতাঃ কুন্তলা যস্য তম্ ॥ ৫৫ ॥

কীর্ত্ত্যজয়া কীর্ত্তিসহিতয়া অজয়া অখিলর্দ্ধিভিরণিমাদিবিভূতিভির্ম্মূর্ত্তিধরাভিঃ ॥ ৫৬ ॥

উর্জ্জয়া উর্জ্জিতয়া গিরা ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

তস্য ভোগ এব সুখমাসনং যস্য তং তদ্দেহোপরি সুখমুপবিষ্টমিত্যর্থঃ। বিভুং স্বতেজসা তত্তৎসর্ব্বব্যাপকং যতো মহান্ অপরিচ্ছিন্নোঽনুভাবঃ প্রভাবো যস্য তং সর্ব্বোৎকৃষ্টাশেষৈশ্বর্য্যযুক্তমিত্যর্থঃ। কুতঃ পুরুষেষু ত্রিষূত্তমঃ শ্রীবিষ্ণুস্তস্মাদপ্যুত্তমং অবতারিত্বাৎ ইতি সর্ব্বমহাপুরুষলক্ষণান্যপি সূচিতানি। বিশেষমপ্যাহ সান্দ্রেতিসার্দ্ধদ্বয়েন। সান্দ্রেতীন্দ্রনীলমণিবৎ সুশ্যামত্বং সুশব্দেন কৌশেয়ত্বাদিকং প্রসন্নেতি সদা স্মেরত্বং রুচিরেতি চ মদচ্ছুরিতত্বাদিনা কৃপাবলোককটাক্ষাদিনা চ পরমমনোহরত্বোক্ত্যা বিশেষো দ্যোতিত এব ॥ ৫৪ ॥

সুশ্যামকান্তাবপি তস্মিন্ সুশ্যামানাং কেশানাং পৃথক্ পরিস্ফূর্ত্তিসহেতুমাহ—মহেতি। প্রলম্বাঃ আজানুলম্বিনঃ চারবঃ সুবৃত্তত্বাদিনা সুন্দরা অষ্টৌ ভুজা যস্য তং প্রমুখশব্দাৎ প্রবলার্হণাদয়ঃ স্বকীয়ৈঃ স্বসমানবয়োবেশাদিনাঽসাধারণৈঃ স্বত্বং প্রাপ্তৈর্ব্বা পার্ষদৈঃ পরিতো বর্ত্তমানৈঃ ছত্রধারণচামরবীজনাদিস্বসেবাপরৈর্নিজসেবকৈঃ মূর্ত্তিধরৈঃ স্বমস্তকোপরি তত্তচ্চিহ্নশোভিতদেহবদ্ভিঃ নিজৈঃ সচ্চিদানন্দরূপত্বাদিনা সর্ব্ববিলক্ষণৈরায়ুধৈঃ আদিশব্দেন শঙ্খগদাখড়্গাচর্ম্মশরচাপপাশাঃ সপ্ত অষ্টভুজত্বাৎ শ্রীমহিষী পুষ্ট্যাদ্যাঃ শক্তয়ো মূর্ত্তিধরা এব গিরা কান্ত্যেত্যাদিনা ক্রূরাগ্রহে প্রাগুক্তানাং পত্নীনামন্যাসাং শক্তীনাং সদ্ভাবেপ্যত্রাসাং তিসৃণামেবোক্তিঃ

প্রাধান্যেনোপলক্ষণার্থং নিতরাং প্রেম্ণা স্বস্বসেবাসক্ত্যাদিনা সেব্যমানং পরিচর্য্যমাণং যতঃ পরমেষ্ঠিনাং পরমৈশ্বর্য্যবতামপি ব্রহ্মাদীনাং বা পতিং স্বামিনং ইতি সর্ব্বসেব্যত্বমধিকারিভ্যোঽধিকারান্তে মুক্তিদাতৃত্বাদিকঞ্চ অতস্তদ্ভবনস্য মুক্তিপ্রদত্বমপি সূচিতমেব যথোক্তং তত্রৈবার্জ্জুনং প্রতি শ্রীভগবতা—

"ব্রহ্মতেজোময়ং দিব্যং মহদ্যদ্দৃষ্টবানসি।
অহং স ভরতশ্রেষ্ঠ মত্তেজস্তৎ সনাতনঃ ॥
প্রকৃতিঃ সা মম পরা ব্যক্তাব্যক্তা সনাতনী।
তাং প্রবিশ্য ভবন্তীহ মুক্তা যোগবিদুত্তমাঃ ।" ইত্যাদি

অতএব দ্বারকাবাসিমহাভাগবতদ্বিপ্রস্য পুত্রাণাং ততঃ সমানয়নার্থং যত্নবিশেষ ইত্যেতন্নিগূঢ়তত্ত্বমস্তি ॥ ৫৫—৫৬ ॥

আত্মানমিতি তেন সহ শ্রীকৃষ্ণস্যাভেদাৎ সচ শ্রীহরিবংশবচনতঃ প্রমাণিত এব ইতি স্নেহভরেণার্জ্জুনস্য প্রতিজ্ঞাহানিশোকাদিবিনাশনার্থং তস্যাত্মসাদৃশ্যবোধনেন প্রীত্যা সদা সখ্যক্রীড়াসম্পত্ত্যর্থঞ্চ স্বয়মেব ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণোঽর্জ্জুনবিশ্বাসাদর্য্যাদিবিশেষোৎপাদকতন্মহাপুরুষং পৃথক্ প্রদর্শ্য বক্ষ্যমাণতত্তদুক্তিপূর্ব্বকং তথাতথাকরোদিতি বিদ্বদ্ভিরূহ্যং যথা গোবর্দ্ধনমখে গোপান্ প্রতি রূপান্তরং প্রদর্শ্য স্বয়ঞ্চ তস্মৈ নমশ্চক্রে অনন্তমিত্যপরিচ্ছিন্নতেজোময়ত্বাদিনা অচ্যুত ইতি তাদৃশাশেষমাহাত্ম্যাদিচ্যুতিরাহিত্যেনাভেদচ্যুতাভাবে এব দৃঢীকৃতঃ জিষ্ণুঃ সর্ব্বজয়শীলোঽতো নির্ভয়োঽপ্যর্জ্জুনশ্চ তস্যানন্তস্য দর্শনাজ্জাতসাধ্বসঃ সন্ ববন্দে ভূমা সর্ব্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণঃ কিম্বা তেজসা সর্ব্বব্যাপকঃ সাক্ষাদ্গৌরববিশেষরূপো বেত্যর্থঃ। যতঃ পরমেষ্ঠিনাং প্রভুঃ অতঃ উর্জ্জয়া অর্জ্জুনস্য স্ববাক্যাদরাদ্যুৎপত্তয়ে উর্জ্জিতয়া সপ্রাগল্ভ্যয়া প্রভাববিশেষযুক্তয়েত্যর্থঃ। সুস্মিতমিতি সদা স্মেরমুখাব্জত্বাৎ কিম্বা তয়োরাত্মীয়তাবোধনার্থং স্নেহবিশেষপ্রকাশনাৎ যদ্বা পৃথক্তদ্রূপধারণেন স্ব তাদৃগ্বাক্যগম্ভীররচনয়া স্বরমুদ্রয়া বা সান্তিসম্বন্ধাশঙ্কেরিতি ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

দদর্শেতি। তস্যানন্তস্য ভোগঃ শরীরমেব সুখাসনং যস্য তং বিভুং ভগবন্তং দদর্শ কথম্ভূতং মহানুভাবঃ প্রভাবো যস্য তং পুরুষোত্তমানাং ব্রহ্মাদীনামপ্যুত্তমং সান্দ্রস্যাম্বুদস্যেবাভা যস্য শোভনে পিশঙ্গে বাসসী যস্য প্রসন্নং বক্ত্রং চ যস্য রুচিরে সুন্দরে আয়তে চেক্ষণে যস্য তম্ ॥ ৫৪ ॥

মহার্হা মণিব্রাতা যেষু তেষাং কিরীটকুণ্ডলানাং প্রভয়া পরিক্ষিপ্তাঃ সর্ব্বতঃ স্ফুরন্তঃ অনন্তাঃ কুন্তলাঃ যস্য তং প্রলম্বা দীর্ঘাশ্চারবো বর্ত্তুলাশ্চাষ্টৌ ভুজা যস্য শোভনঃ কৌস্তুভো যস্য শ্রীবৎসং লক্ষ্ম চিহ্নং যস্য তং বনমালয়া অলঙ্কৃতঞ্চ ॥ ৫৫ ॥

সুনন্দনাদিভিঃ পার্ষদৈর্ব্বিগ্রহধরৈশ্চক্রাদিভিঃ স্বাসাধারণৈরায়ুধৈশ্চ পুষ্ট্যাদিভিঃ শক্তিভিঃ মূর্ত্তিমতীভিস্তথা অখিলর্দ্ধিভিরণিমাদিভিঃ সেব্যমানং পরমেষ্ঠিনাং ব্রহ্মাদীনাং পতিম্ ॥ ৫৬ ॥

ববন্দ ইতি। অজং স্বেরপ্রতিভটং স্বস্মাদনন্তং তমচ্যুতো ববন্দে ননাম তথা জিষ্ণুরর্জ্জুনশ্চ তস্য ভগবতো দর্শনেন জাতং সাধ্বসং ভক্তিপূর্ব্বকভয়ং যস্য সঃ ববন্দে ততো বদ্ধাঞ্জলী তৌ কৃষ্ণার্জ্জুনৌ প্রতি পরমেষ্ঠিনাং পতিঃ প্রভুর্ভগবান্ উর্জ্জিতয়া গম্ভীরয়া গিরা প্রাহ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

তস্যানন্তস্য ভোগে সুখমাসনং যস্য স তথা তদ্ভোগসুখাসনঃ তম্ ॥ ৫৪—৫৫ ॥

পরমেষ্ঠিনাং ব্রহ্মণাং পতিম্ ॥ ৫৬ ॥

অচ্যুতঃ কৃষ্ণঃ জিষ্ণুরর্জ্জুনঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

ববন্দ আত্মানমিত্যাদি। অচ্যুতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ আত্মানং দেহং মূর্ত্তিবিশেষম্ অংশমিতি যাবৎ কীদৃশং অনন্তং অন্তরহিতং অংশত্বেঽপি তথাত্বং স্বাভাবিকমেব জিষ্ণুশ্চ ববন্দে কীদৃশঃ তদ্দর্শনজাতসম্ভ্রমঃ তস্য শ্রীকৃষ্ণকৃতনমস্কারস্য দর্শনেন জাতং সাধ্বসং যস্য অয়ং সর্ব্বেশ্বরেশ্বরঃ কথমমুমংশরূপিণং নমস্করোতীতি বিস্ময়ং কৃত্বা ববন্দ ইত্যত্র সাধ্বসশব্দো বিস্ময়বাচী সাধুঃ অসঃ অসনং দীপ্তির্যত্র চমৎকার ইত্যর্থঃ। স ভূমা নারায়ণঃ

পরমেষ্ঠিনাং যোগীন্দ্রাণাং প্রভুঃ তৌ আহ বদ্ধাঞ্জলী ইতি শ্রীকৃষ্ণস্যাপি বদ্ধাঞ্জলিত্বং কৌতুকপরং স্বাংশং প্রতি সম্মানাধিক্যং স্বস্যৈব যথা গোবর্দ্ধনোদ্ধরণলীলায়াং মূর্ত্ত্যন্তরমাবির্ভাব্য তদ্বন্দনাদিনা কৌতুকপ্রকটনম্ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

দদর্শ তদ্ভোগসুখাসনমিত্যাদিপ্রকরণম্ ॥ ৫৪ ॥

এতদ্বাক্যব্যাখ্যানান্তরপ্রঘট্টকে ॥ ৫৫—৬৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এতাদৃশে অতিভয়ানকে সর্পশরীরে সুখাসীনং ভগবন্তং দদর্শ নন্বু সর্পে স্থিতঃ কথং সুখেন তিষ্ঠতীতি আহ, বিভুমিতি। লোকানামেব স ভয়ানকঃ নতু তস্যাপি নিয়ামকত্বেত্যর্থঃ। কিঞ্চ মহানুভাবং মহাননুভাবো যস্যেতি তাদৃশোপি ক্রূরঃ ভবৎস্থিত্যা ভগবদনুভাবেন অতি ঋজুরিত্যর্থঃ। তত্র স্থিতং ভগবন্তং বর্ণয়তি পুরুষোত্তমোত্তমমিত্যাদিভিঃ পুরুষোত্তমা যে সর্ব্বে পুরুষেষ্বতিসুন্দরাঃ সর্ব্বলক্ষণসম্পন্নাঃ তেভ্যোপ্যুত্তমঃ সৌন্দর্য্যমুক্ত্বা রূপমাহ, সান্দ্রাম্বুদাভমিতি। অতিনিবিড়ো যোঽম্বুদস্তদ্বৎ আভা কান্তিঃ যস্যেতি নীলমেঘশ্যামম্ ইদং ভগবতঃ সহজং রূপমিতি সত্ত্বগুণেন বা অধ্যবসানেন বা ইন্দ্রিয়াণাং দর্শনসামর্থ্যাভাবেন বা শৃঙ্গারেণ বা কামেন বা আনন্দস্বভাবেন বা ভগবদ্রুচ্যা বা লক্ষ্মীরুচ্যা বা তাদৃশস্যৈব সহজত্বেন বা নীলরূপো ভগবানিতি জ্ঞাতব্যং সুষ্ঠু পিশঙ্গং পীতবর্ণং বাসো যস্য এবং রূপবস্ত্রয়োঃ পরব্রহ্মশব্দব্রহ্মতা নিরূপিতা। এবং প্রমেয়প্রমাণে নিরূপ্য সাধনং ভক্তিং নিরূপয়তি—প্রসন্নং বক্ত্রং যস্য জ্ঞানবিজ্ঞানে সাধনান্তরং নিরূপয়তি রুচিরে আয়তে ঈক্ষণে যস্যেতি ॥ ৫৪ ॥

এবং সর্ব্বসাধনসহিতং ভগবন্তং নিরূপ্য ফলত্বায় প্রথমতো বহিঃ শোভামাহ—মহামণিব্রাতেতি। মহামণীনাং সমূহঃ যেষু তাদৃশাঃ কিরীটকুণ্ডলমুকুটাদয়ঃ তেষাং প্রভাভিঃ পরিতঃ ক্ষিপ্তাঃ সহস্রং কুন্তলা যস্য কুন্তলানাং মধ্যে রত্নানাং মধ্যে তেজঃপ্রবেশাৎ নীলমণিখচিতপদকবৎ ভগবতি উপরিভাগো বর্ণিতঃ মধ্যমং ভাগং বর্ণয়তি প্রকর্ষেণ লম্বাঃ চারবঃ অষ্ট ভুজা যস্য জানুপর্য্যন্তং লম্বাঃ তাদৃশা অপি ন কেনাপ্যংশেন বিকৃতাঃ যে ভগবতঃ অষ্টৌ গুণা অণিমাদিপ্রকৃতিরূপাঃ তেষাং মূলভূতা যে যোগাঃ ক্রিয়াশক্তিরূপাঃ তেষামাধারভূতাঃ ভগবতো বাহবঃ কৌস্তুভসহিতঃ কণ্ঠভাগঃ শ্রীবৎস এব লক্ষ্ম চিহ্নং যস্য বনমালয়া চ বৃত ইতি জীবমায়াকীর্ত্তয় উক্তাঃ ॥ ৫৫ ॥

ভগবদবলম্বা এব ভগবৎস্বরূপমুক্ত্বা একাকী কদাচিদ্ভগবান্ তত্র তিষ্ঠতীতি শঙ্কাং বারয়িতুং সুনন্দাদীন্ পার্ষদপ্রবরান্ বর্ণয়তি—সুনন্দনন্দপ্রমুখৈরিতি। স্বপার্ষদৈরনিরুদ্ধসহিতৈঃ এতৈর্নিষেব্যমাণমিতি সম্বন্ধঃ মূর্ত্তিধরাশ্চক্রাদয়ঃ আধিদৈবিকাঃ—

"চক্রং শঙ্খস্তথা খড়্গঃ চর্ম্ম শার্ঙ্গং গদা তথা।
বাণঃ পদ্মং তথান্যানি মুশলাদ্যায়ুধানি হি ॥
মূর্ত্তিমন্তো হরেঃ পার্শ্বে তিষ্ঠন্তি পরিতঃ সদা"।

নিজায়ুধান্যনিরুদ্ধায়ুধানি ততঃ পুষ্ট্যাদিশক্তয়শ্চতস্রোঽনিরুদ্ধস্য বর্ণ্যন্তে পুষ্টিঃ শ্রীঃ কীর্ত্তিঃ অজা প্রকৃতিরিতি অখিলাশ্চ ঋদ্ধয়ঃ ধনধান্যাদিসম্পত্তীনামাধিদৈবিকরূপাণি তৈঃ সর্ব্বৈরেব নিষেব্যমাণঃ এতাবতাপি সাধারণমেবৈশ্বর্য্যমায়াতীতি অসাধারণব্রহ্মাণ্ডকোট্যৈশ্বর্য্যং ধর্মমাহ—পরমেষ্ঠিনাং পতিং একৈকস্য ব্রহ্মাণ্ডস্য একৈকঃ পরমেষ্ঠী তাদৃশানাং সহস্রাণাং পতিম্ ॥ ৫৬ ॥

তাদৃশং স্বাংশস্য মূলভূতং দৃষ্ট্বা ভগবতা লোকশিক্ষার্থং যৎ কৃতং তদাহ—ববন্দ ইতি। আত্মানমেব ভগবান্ কৃষ্ণো ববন্দে নন্বু মূর্ত্তিভেদস্য প্রত্যক্ষতো দর্শনাৎ কথমাত্মত্বমত আহ, অনন্তমিতি। অনন্তমূর্ত্তির্ভগবান্ এক ইত্যর্থঃ তর্হি খণ্ডশোহনন্ততা স্যাদত আহ, অচ্যুত ইতি। স্বরূপাৎ কেনাপি প্রকারেণ ন চ্যুতঃ জিষ্ণুরর্জ্জুনশ্চ ভগবদ্দর্শনেন জাতসাধ্বসঃ ববন্দ ইতি সম্বন্ধঃ চকারাত্তস্যাপি ভগবানাত্মা ততো ভগবান্ অনিরুদ্ধঃ কিঞ্চিদুক্তবানিত্যাহ তাবাহেতি ভূমা যো বৈ বাচো ভূমা তং ন্যর্বুদমিত্যত্র বাক্সম্বন্ধিনং ভূমানমুদ্দিশ্য ন্যর্বুদত্বং বিধীয়তে অনিরুদ্ধো হি মানসঃ পুরুষ ইতি শব্দাত্মকত্বং তস্য সিদ্ধমিতি অনিরুদ্ধমিতি অনিরুদ্ধস্য প্রভুত্বমিতি পরমেষ্ঠিনাং প্রভুরিতি ব্রহ্মাণ্ডে সমাগচ্ছতি তং প্রতি তস্যাজ্ঞা চলতীতি পুত্রাণাং নয়নে নির্ভয়তয়া তথা কথনে চ হেতুরুক্তঃ বদ্ধাঞ্জলী কৃষ্ণার্জ্জুনৌ

অর্জ্জুনং বঞ্চয়িতুং ভগবানপি তথা নাট্যং করোতি অত এব কৃষ্ণো ভূমা চ সর্ব্বথৈক ইতি অর্জ্জুনাহঙ্কারভঙ্গার্থমেব নিরোধমধ্যপাতাৎ প্রপঞ্চবিস্মৃতার্থং তথা করোতীতি সূচিতম্ উর্জ্জয়া গিরা লোকসিদ্ধবাক্যাপেক্ষয়াপি মহত্যা ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তস্যানন্তস্য ভোগো দেহ এব সুখকরমাসনং যস্য তং ত্রিষু পুরুষেষূত্তমো মহৎস্রষ্টা তস্মাদপীতি পুরুষোত্তমোত্তমং ।৫৪—৫৫॥

চক্রাদিভির্ম্মূর্ত্তিধরৈরিতি স্বস্বমস্তকোপরি তত্তচ্চিহ্নযুক্তৈঃ ।৫৬

আত্মানং ববন্দ ইতি গোবর্দ্ধনপূজায়াঃ "তস্মৈ নমো ব্রজজনৈঃ সহ চক্রেত্মনাত্মনে" ইতিবল্লীলাকৌতুকমাত্রার্থমেব অনন্তমিত্যাত্মনোঽসঙ্খ্যস্বরূপেণানন্ত্যাৎ সোপ্যষ্টভুজ এক আত্মেত্যর্থঃ। অচ্যুতঃ নরলীলত্বচ্যুতিরহিত ইতি বন্দনে হেতুরুক্তঃ কৃষ্ণস্যাস্য নরলীলত্বরক্ষণার্থমেব সোঽষ্টভুজ ঈশ্বরলীল এতদংশোপি তং ন বন্দিতবানিতিভাবঃ। জাতসাধ্বসঃ প্রাপ্তসম্ভ্রম ইতি কৃষ্ণাদপ্যয়মধিকৈশ্বর্য্যবানিতি লব্ধপ্রতীতিক ইত্যর্থঃ। ভূমেতি গোবর্দ্ধনপূজাগ্রাহী যঃ কৃষ্ণঃ স ইব কৃষ্ণাদপ্যাধিক্যেন দর্শিতাত্মমহত্ত্ব ইত্যর্থঃ। পরমেষ্ঠিনাং কোটিব্রহ্মাণ্ডস্থচতুর্ম্মুখানাং উর্জ্জয়া প্রগল্ভয়েতি শ্রীকৃষ্ণাভিপ্রায়ানুরূপয়া তয়ৈবার্জ্জুনং মোহয়িতুমিতি ভাবঃ। সস্মিতমিতি ত্বদভিপ্রায়েণৈব ত্বদংশোঽপ্যহং স্বস্যাধিক্যং স্ববাক্যেন প্রকটীকরোমি বস্তুতস্তু তস্মিন্নেব বাক্যে তবৈব রূপগুণৈশ্বর্য্যাধিক্যং মদংশিত্বঞ্চ দ্যোতয়ামি পশ্য মে চাতুর্য্যং ত্বয়াপি পশ্চাদর্জ্জুনায় স্বতত্ত্বমবশ্যজ্ঞাপ্যমিতি স্মিতেন প্রার্থনা চ দ্যোতিতা ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তস্যানন্তস্য ভোগ এব সুখদমাসনং যস্য তং বিভুং ভূমানং চ দদর্শ কীদৃশং মহানপরিচ্ছিন্নোঽনুভাবঃ প্রভাবো যস্য তং পুরুষেভ্যস্ত্রিভ্য উত্তমো বাসুদেবস্তস্মাদপ্যুত্তমং শ্রেষ্ঠং মহানারায়ণমিত্যর্থঃ পরিক্ষিপ্তঃ প্রস্ফুরন্তঃ সহস্রসঙ্খ্যাঃ কুন্তলা যস্য তং অষ্টভুজমিতি চতুর্ভুজস্যাপি তদা তাদৃশত্বমর্জ্জুনে কৃষ্ণাৎ স্বাধিক্যপ্রত্যয়নার্থং শ্রিয়া মহিষ্যা পুষ্ট্যাদিভিস্তৎসখীভিঃ কীর্ত্তিসহিতয়াঽজয়েতি বিগ্রহঃ অখিলাভিঃ পূর্ণাভির্ঋদ্ধিভিশ্চাণিমাদিভির্নিষেব্যমাণং পরমেষ্ঠিনামধিকারান্তে মুক্তানাং বিরিঞ্চানাং পতিং স্বামিনং ॥৫৪—৫৬॥

তত্র শ্রীকৃষ্ণস্য চরিতমাহ ববন্দ ইতি। স্বয়ং প্রভুরপ্যচ্যুতো যত্রাত্মানং স্ববিলাসমেব ভূমানং ববন্দে গিরিরাজোৎসবে "তস্মৈ নমো ব্রজজনৈঃ সহ চক্রেত্মনাত্মনে" ইতিবৎ অত্রার্জ্জুনেন সহ ববন্দে সোঽন্যথা তং ন বন্দেত তৎসখত্বাৎ ন চ বন্দনেন তস্মাৎ কৃষ্ণস্যাপকর্ষঃ নারদাদপি বন্দনাত্তদাপত্তেঃ তস্মাত্তস্য লীলৈবেয়ং জিষ্ণুরর্জ্জুনশ্চ তদৈশ্বর্য্যতদ্বন্দনদর্শনেন জাতসম্ভ্রম উদিতাদরোঽভূৎ উর্জ্জয়া শ্রীকৃষ্ণাভিপ্রায়াৎ প্রগল্ভয়া তেনার্জ্জুনস্য তদ্গিরি সমাদরঃ সস্মিতমিতি ত্বদ্বিলাসোপ্যহং ত্বদিচ্ছানুসারী স্ববাচি স্বাধিকং দর্শয়ামি তস্যামেব ত্বদাধিক্যং মম ত্বদ্বিলাসত্বং চ সূচয়ামি পশ্চাদর্জ্জুনস্তদবেষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তদ্ভোগসুখাসনং তদ্ভোগঃ অনন্তদেহঃ সুখাসনং যস্য তম্ পুরুষোত্তমেভ্যঃ ব্রহ্মাদিভ্যোপ্যুত্তমং তেষাং পূজ্যমিত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

মহান্তঃ অমৌল্যাঃ মণিব্রাতাঃ যেষু তেষাং কিরীটকুণ্ডলানাং প্রভয়া দীপ্ত্যা পরিক্ষিপ্তাঃ সর্ব্বতঃ স্ফুরন্তঃ সহস্রপরিমিতাঃ কুন্তলা যস্য তম্ প্রলম্বাঃ চারবঃ অষ্টৌ ভুজা যস্য তম্ ॥ ৫৫ ॥

কীর্ত্তিসহিতা অজা তয়া অখিলাভিঃ পূর্ণস্বরূপাভিঃ ঋদ্ধিভিঃ অণিমাদিমহাবিভূতিভিঃ পরমেষ্ঠিনাং ব্রহ্মাদীনাম্ ॥ ৫৬ ॥

অচ্যুতঃ সর্ব্বদাঽখণ্ডস্বরূপগুণবিগ্রহঃ শ্রীকৃষ্ণঃ আত্মানং স্বমূর্ত্তিভূতং ভূমানং অনন্তং চ ববন্দে ননাম যথা গোবর্দ্ধনপূজনে "তস্মৈ নমো ব্রজজনৈঃ সহচক্রেত্মনাত্মনে" ইতি নমস্কার তদ্বৎ তদ্দর্শনজাতসাধ্বসঃ উৎপন্নসম্ভ্রমঃ জিষ্ণুশ্চ ববন্দে ॥ ৫৭ ॥

দ্বিজাত্মজা মে যুবয়োর্দ্দিদৃক্ষুণা ময়োপনীতা ভুবি ধর্ম্মগুপ্তয়ে।
কলাবতীর্ণাববনের্ভরাসুরান্ হত্বেহ ভূয়স্ত্বরয়েতমন্তি মে ॥ ৫৮ ॥
পূর্ণকামাবপি যুবাং নরনারায়ণাবৃষী।
ধর্ম্মমাচরতাং স্থিত্যৈ ঋষভৌ লোকসংগ্রহম্ ॥ ৫৯ ॥
ইত্যাদিষ্টৌ ভগবতা তৌ কৃষ্ণৌ পরমেষ্ঠিনা।
ওমিত্যানম্য ভূমানমাদায় দ্বিজদারকান্ ॥ ৬০ ॥

বঙ্গানুবাদ।

যাঁহার ঐ অনন্তের দেহ সুখকর আসন, যিনি স্বতেজঃ দ্বারা তত্তৎসর্ব্বব্যাপক, অপরিচ্ছিন্নপ্রভাবশালী, পুরুষোত্তম হইতেও শ্রেষ্ঠ, নিবিড় মেঘবর্ণ, পরিহিত পীতপট্টবস্ত্র, প্রফুল্লবদনকমলবিশিষ্ট, কর্ণপর্য্যন্ত বিস্তৃত মনোহর নয়নদ্বয়ে শোভমান, এবং যিনি মহামণি সমূহে সুশোভিত, কিরীট ও কুণ্ডলের প্রভায় দেদীপ্যমান অপরিমিত কুন্তলসম্পন্ন, যাঁহার অষ্টবাহু আজানুলম্বিত ও মনোহর, যিনি কৌস্তুভমণি শোভিত, শ্রীবৎসচিহ্নে চিহ্নিত ও বনমালা বিরাজিত আর যাঁহাকে সুনন্দনন্দ প্রভৃতি অসাধারণ পার্ষদনিবহ, মূর্ত্তিধর চক্র, শংখ, গদা, খড়্গ, চর্ম্ম (ঢাল), বাণ, ধনুঃ ও পাশ নামক নিজের স্বাভাবিক অস্ত্রসকল, পুষ্টি, শ্রী, কীর্ত্তি, অজা ও অণিমাদি বিভূতি সমূহ সেবা করিতেছে; অর্জ্জুন সেই কোটি ব্রহ্মাণ্ডস্থ চতুর্ম্মুখের অধীশ্বরকে দর্শন করিলেন ॥ ৫৪—৫৬ ॥

স্বীয় নরলীলাচ্যুতি রহিত শ্রীকৃষ্ণ ও ঐ অষ্টভুজ শ্রীভগবানের দর্শনজন্য প্রাপ্তসম্ভ্রম অর্জ্জুন, অপরিচ্ছিন্ন প্রভাবশালী আত্মস্বরূপ ঐ শ্রীভগবান্‌কে প্রণাম করিলেন। দর্শিতাত্মমহত্ত্ব ঐ কোটিভূতচতুর্ম্মুখাধীশ্বর হাঁসিতে হাঁসিতে * প্রগল্‌ভ ‡ বাক্যদ্বারা, কৃতাঞ্জলিপুটে দণ্ডায়মান শ্রীকৃষ্ণ ও অর্জ্জুনের প্রতি বলিতে লাগিলেন ॥ ৫৭ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

ধর্ম্মগুপ্তয়ে (ধর্ম্মরক্ষণায়) ভুবি মে (মম) কলাবতীর্ণৌ! (কলয়া অবতীর্ণৌ!) যুবয়োঃ (যুবাং) দিদৃক্ষুণা ময়া দ্বিজাত্মজাঃ উপনীতাঃ (মদন্তিকং প্রাপিতাঃ, যুবাং) অবনেঃ ভরাসুরান্ হত্বা ভূয়ঃ ত্বরয়া (শীঘ্রং) ইহ মে (মম) অন্তি (সমীপং) ইতং (আগচ্ছতং ইত্যর্জ্জুনমোহপ্রয়োজকোঽর্থঃ)।

বাস্তবার্থস্তু—

ধর্ম্মগুপ্তয়ে (ধর্ম্মস্য ব্রহ্মণ্যত্বাদেঃ গুপ্তয়ে রক্ষণায়) কলাবতীর্ণৌ! (কলাভিঃ সর্ব্বাভিঃ শক্তিভিঃ যুক্তৌ অবতীর্ণৌ!) যুবয়োঃ (যুবাং) দিদৃক্ষুণা ময়া মে (মম) ভুবি (ধাম্নি) দ্বিজাত্মজাঃ উপনীতাঃ (আনীতাঃ), ভূয়ঃ (পুনরপি, যুবাং) অবনেঃ ভরাসুরান্ (ভারভূতান্ অসুরান্) হত্বা মে (মম) অন্তি (অন্তিকায়—অন্তিকমাগন্তুং) ত্বরয়েতং (প্রস্থাপয়েতং মোচয়েতং ইত্যর্থঃ) ॥ ৫৮ ॥

ঋষভৌ (নরাবির্ভাবশ্রেষ্ঠৌ) নরনারায়ণৌ ঋষী যুবাং পূর্ণকামৌ অপি স্থিত্যৈ (সজ্জনপালনায়) লোকসংগ্রহং ধর্ম্মং আচরতাং (আচরতং) ॥ ৫৯ ॥

ভগবতা পরমেষ্ঠিনা ইতি আদিষ্টৌ তৌ কৃষ্ণৌ (শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনৌ ওম্ ইতি (ইত্থং উক্ত্বা) ভূমানং (অপরিচ্ছিন্নপ্রভাবং

---

* হাস্যদ্বারা এই প্রার্থনাই দ্যোতিত হইতেছে যে—হে জগদীশ্বর শ্রীরাধারমণ! আমি আপনার অংশ হইয়াও আপনার অভিপ্রায়ানুসারে নিজের আধিক্য স্ববাক্যের দ্বারা প্রকাশ করিতেছি, কিন্তু বাস্তবিকপক্ষে দেখুন, সেই বাক্যের মধ্যেই আমার একটুই চাতুরী থাকিবে যে ঐ বাক্য দ্বারা আপনারই

রূপগুণৈশ্বর্য্যাধিক্য ও মদংশিত্ব দ্যোতিত করিব। পরে আপনি অনুগ্রহ করিয়া অর্জ্জুনকে যথার্থ তত্ত্ব জ্ঞাপন করাইবেন। (সারার্থদর্শিনীর ভাবার্থ)

‡ শ্রীকৃষ্ণের অভিপ্রায়ানুসারে নিজের বাক্যে আদরাদি সম্পাদনই 'প্রগল্‌ভ বাক্য বলিবার তাৎপর্য্য। (শ্রীবৈষ্ণবতোষণী)

ন্যবর্ত্ততাং স্বকং ধাম সম্প্রহৃষ্টৌ যথাগতম্।
বিপ্রায় দদতুঃ পুত্রান্ যথারূপং তথা প্রভূ (১) ॥ ৬১ ॥

তং শ্রীভগবন্তং) আনম্য (প্রণম্য) দ্বিজদারকান্ (ব্রাহ্মণপুত্রান্) আদায় (গৃহীত্বা) সংপ্রহৃষ্টৌ (অত্যানন্দিতৌ সন্তৌ স্বকং ধাম যথাগতং ন্যবর্ত্ততাং তথা প্রভূ (শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনৌ) বিপ্রায় যথারূপং পুত্রান্ দদতুঃ ॥ ৬০—৬১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

মে কলাবতীর্ণাবিতি সম্বোধনম্ শীঘ্রং মে অন্তি সকাশমিত-মাগচ্ছতম্ ॥ ৫৮ ॥

আচরতামাচরতম্ ইদং ভারতযুদ্ধাৎ পূর্ব্বমেব কৃতমপি শ্রৈষ্ঠ্যকথনপ্রস্তাবেনাত্রোক্তম্ ॥ ৫৯—৬৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

দিদৃক্ষুণেতি স্নেহবিশেষতয়া তয়োঃ সর্ব্বাতিশায়িসৌন্দর্য্যাদি-বিশেষশ্চ সূচিত এব ময়ৈবোপনীতাঃ স্বসমীপং প্রাপিতা ইতি তত্রক্ষণাশঙ্ক্যাঽর্জ্জুনেন লজ্জাদিকং কিমপি ন কার্য্যমিতিভাবঃ সৌন্দর্য্যাদিবিশেষমেবাহ ভুবি কলয়া মদীয়াশেষশোভয়া কিম্বা কলাভির্ম্মৎসর্ব্বাংশৈরবতীর্ণাবিতি অতো যুবাং বিনা মচ্ছোভাহান্যা পক্ষান্তরে চ সম্পূর্ণমদৈশ্বর্য্যাভাবেন ইহাস্মিন্নেব স্থানে মৎসন্তিকে ত্বরয়া পুনরাগচ্ছতং অতএব সপ্রভুত্বমাদিশতি অবনেরিত্যাদি কিঞ্চ যাবত্তত্র তিষ্ঠথস্তাবচ্চ লোকশিক্ষার্থং স্বধর্ম্মপালয়তমিত্যাদিশতি পূর্ণেতি। পূর্ণকামত্বে হেতুঃ নর-নারায়ণাবিতি ঋষী ইতি তয়োরসাধারণলক্ষণমুক্তং স্থিত্যৈ লোক-পরিপালনার্থং তৎ কথং লোকান্ সংগৃহ্লাতি ধর্ম্মে প্রবর্ত্তয়তীতি তথা তং লোকেষু ধর্ম্মপ্রবর্ত্তনদ্বারেত্যর্থঃ। তচ্চ কুতঃ ঋষভৌ সর্ব্বলোকশ্রেষ্ঠৌ "যদ্‌যদাচরতি শ্রেষ্ঠস্তত্তদেবেতরো জনঃ" ইত্যাদিন্যায়েন শ্রেষ্ঠজনানুসারেণৈবান্যস্য সর্ব্বস্য সর্ব্বত্র প্রবৃত্তেঃ যদ্বা সর্ব্বাধিকমাধুর্য্যাস্পদত্বেন যুবয়োর্যুবাং ভূয়ঃ দিদৃক্ষুণা ময়া দ্বিজাত্মজা উপনীতাঃ অতঃ সদা সন্দর্শনসিদ্ধ্যর্থং ত্বরয়া যুবাং ভূয়ঃ পুনরিহ মদন্তিকে ইতঃ প্রাপ্নুবতং যদ্বা ভূয়ো ভূয়িষ্ঠং যথা স্যাৎ তথেতি বারংবারমাগচ্ছতমিত্যর্থঃ। নন্বত্রাবয়োরাগমনেন ধর্ম্মরক্ষা তত্র ন স্যাদিত্যত আহ যুবয়োঃ কলাবতীর্ণৌ যুবয়োঃ কলাবতাররূপৌ যৌ তাবিত্যর্থঃ। যে মম ধর্ম্মগুপ্তয়ে ভুবি বর্ত্তেতামিতিশেষঃ। ৫৮ ॥

নন্বু কৌ তৌ কথম্বা ধর্ম্মং তৌ রক্ষতামিত্যাহ—পূর্ণকামা-বিতি। যুবামিত্যংশাংশিনোরভেদেন নরনারায়ণরূপৌ যুষ্মদংশৌ ধর্ম্মমাচরতাং ধর্ম্মাচরণেনৈব ধর্ম্মরক্ষানাচরতামিত্যর্থঃ। ৫৯ ॥

ইত্যেতৎ আদিষ্টাবিতি তাভ্যামুক্তন্যায়েন তদুক্তের্বহুমানাৎ তত্র হেতুত্বেন তং বিশিনষ্টি। ভগবতা অষ্টভুজমহারূপাদিপ্রদর্শনেন প্রকটাশেষৈশ্বর্য্যবতা অতঃ পরমেষ্ঠিনা সর্ব্বশ্রেষ্ঠতমেনানেনেতি কৃষ্ণাবিতি সনামত্বেনাপি তয়োর্ম্মিথঃ সদা সখ্যং দৃঢ়য়তি দ্বিজস্য দারকান্ বালকান আদায় তস্মাদ্‌গৃহীত্বা সম্যক্ সর্ব্বথা প্রকর্ষেণাতিশয়েন হৃষ্টৌ সন্তৌ স্বকং স্বকীয়ং যদ্বা স্বয়োঃ কং সুখং যস্মাৎ তদ্ধাম শ্রীদ্বারকাং প্রতি ন্যবর্ত্ততাং নিবৃত্যাগতাবিতি দ্বাভ্যামন্বয়ঃ কথং যথাগতং পূর্ব্ববত্তমোতিক্রমণাদিনেত্যর্থঃ। যথারূপং যাদৃশং তেষাং বাল্যে রূপং তদনতিক্রমেণৈব দদতুঃ পিত্রোস্তেষু পরিচর্য্যার্থং নন্বু চিরং ক্রমশো মৃতাস্তে পিতৃদৃষ্টাকৃতিং বালকরূপত্বৈশ্বর্য্যমধুনা কথং ঘটতাং তত্রাহ প্রভূ তত্তৎসর্ব্বং কর্ত্তুং সমর্থৌ অর্জ্জুনস্যাপি তাদৃশত্বে হেতুরুক্তএব ॥ ৬০—৬১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

উক্তিমেবাহ দ্বাভ্যাম্—দ্বিজাত্মজা ইতি। যুবয়োর্যুবাং দিদৃক্ষুণা দ্রষ্টুমিচ্ছতা ময়া দ্বিজাত্মজা উপনীতাঃ মদন্তিকং প্রাপিতাঃ কিমাবয়োর্দ্দর্শনেনেত্যত আহ ধর্ম্মগুপ্তয়ে ভুবি কলয়া অবতীর্ণৌ

---

(১) যথারূপং যথাবয়ঃ, ইতি পাঠান্তরম্।

কলাবতীর্ণাবিতি ছত্রিশায়েনোক্তঃ "কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়ং" ইত্যুপক্রমে পূর্ণাবতারত্বোক্তেঃ অতো মদবতারত্বান্মম দিদৃক্ষা জাতেতি ভাবঃ। অর্জ্জুনস্য নরাংশত্বপ্রসিদ্ধিমুপজীব্যোত্থমুক্তং নরস্য নারায়ণাংশাবতারত্বাৎ অবনেঃ ভূমের্ভারায়িতানসুরান্ হত্বা ভূয়স্ত্বরয়া মে সমান্তিকং সমীপং ইতমাগচ্ছতং "ইণ্ গতৌ" ইত্যস্য রূপম্ । ৫৮ ॥

কিঞ্চ পূর্ণকামাবিতি যুবাং পূর্ব্বং নরনারায়ণাবৃষীভূত্বেতি শেষঃ ঋষভৌ শ্রেষ্ঠৌ হেতুগর্ভমিদম্। অতঃ পূর্ণকামাবপি স্থিত্যৈ জগদ্রক্ষণার্থং লোকসংগ্রহং ধর্ম্মমাচেরতুরাচরিতবন্তৌ লোকোঽর্ব্বাচীনো জনঃ সঙ্গৃহ্যতে প্রবর্ত্ত্যতেঽনেনেতি তথা তং অত্র "যদ্যদাচরতি শ্রেষ্ঠঃ" ইত্যাদিগীতাবচনার্থ উপক্ষিপ্তঃ । ৫৯ ॥

ইতীতি ভগবতা পরমেষ্ঠিনা ইত্থমাদিষ্টৌ তৌ কৃষ্ণৌ শ্রীকৃষ্ণার্জ্জুনা ওমিতি তদাজ্ঞামঙ্গীকৃত্য ভূমানং ভগবন্তং প্রণম্য দ্বিজপুত্রানাদায় সম্প্রহৃষ্টৌ ধাম স্বগৃহং প্রতি যথাগতং স্বনর্ত্তামাজগ্মতুঃ। বিপ্রায়েতি যথারূপাননতিক্রান্তস্বস্বপূর্ব্বরূপান্ প্রভূ কৃষ্ণার্জ্জুনৌ দদতুঃ ॥ ৬০—৬১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

যুবয়োঃ কৃষ্ণার্জ্জুনয়োঃ ॥ ৫৮ ॥
জগতঃ স্থিত্যৈ লোকসংগ্রহং ধর্ম্মম্ ॥ ৫৯ ॥
কৃষ্ণৌ বদূত্তমার্জ্জুনৌ আনন্দভূমানং পূর্ণানন্দম্ ॥ ৬০ ॥
প্রস্থয়তাং প্রসবং গচ্ছতাং রূপং যথা প্রসূতিকালে যদ্রূপং তাদৃশং রূপং দধানান্ ॥ ৬১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

দ্বিজাত্মজা ইত্যাদি। দ্বিজাত্মজাঃ ময়া উপনীতাঃ কুতঃ দিদৃক্ষুণা কুত্র দিদৃক্ষুত্বং ভবত ইত্যাশঙ্ক্য তদেব প্রকটয়তি যুবয়োর্ম্মধ্যে ভুবি মমোৎপত্তিস্থলে শ্রীকৃষ্ণে দিদৃক্ষুত্বমিত্যর্থঃ। ভবত্যস্মাদিতি ভূঃ অপাদানে ক্বিপ্ তথা চ "অহং সর্ব্বস্য প্রভবঃ"

ইতি শ্রীমুখোক্তেঃ। ননু দিদৃক্ষুশ্চেৎ তত্রৈব কথং নাগাঃ তত্রাহ—ধর্ম্মগুপ্তয়ে ধর্ম্মরক্ষায় কুত্র ধর্ম্মরক্ষেত্যাহ, কলাবতীর্ণৌ কলানামস্মদাদীনামবতীর্ণিরবতারো যস্মাৎ তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে এতস্মিন্ বা ধর্ম্মগুপ্তিঃ তদর্থং অহঞ্চেত্তত্র গত্বা দ্রক্ষ্যে তদা দ্বিজবালা নামরিষ্যন্ তদানয়নপ্রকারেণ তৎকৃতপ্রয়ত্নেন নচাস্য ধর্ম্মোঽয়মভবিষ্যৎ অত এষা ধর্ম্মরক্ষাঽস্য ভূয়াদিতি ময়া তত্র ন গতং অথবা দিদৃক্ষুত্বে হেতুঃ ধর্ম্মগুপ্তয় ইতি অংশো হি অংশিনং দিদৃক্ষতীত্যেষ এব ধর্ম্মঃ অতঃ পরং কৃতার্থোঽস্মি তদধুনা অবনের্ভারায়মাণানসুরান্ হত্বা অস্তি মে চরমে কর্ম্মাণি স্বধামগমনে ত্বরয়েতং ত্বরাং কুরুতং ইহ ভূমৌ ভূয়ঃ প্রকৃষ্টং যথা ভবতি তথা হস্তেত্যনুষঙ্গঃ । ৫৮ ॥

নন্বাবাং নরনারায়ণৌ ত্বমাদিনারায়ণঃ কথমাবয়োর্দিদৃক্ষুরসি তত্রাহ—পূর্ণকামাবপীত্যাদি। অপি সম্বোধনে ভো ভগবন্ শ্রীকৃষ্ণ! যুবাং পূর্ণকামৌ ঈশ্বরৌ যদ্যপি শ্রীকৃষ্ণ এবেশ্বরঃ তথাপি তৎসখিত্বেনায়মর্জ্জুনোঽপি মে ত্বৎসদৃশঃ ভবাত্র যাবান্ স্নেহস্তাবান্ আত্মানং বিনা নান্যত্র ভবতি তেন তুল্যং মে দ্বয়োর্দ্দিদৃক্ষুত্বমিতি যুবামিতি দ্বিবচনং তর্হি নরনারায়ণৌ কাবিত্যাহ, নরনারায়ণাবৃষী মুনীভূত্বা লোকসংগ্রহং ধর্ম্মং আচরতাং কীদৃশৌ স্থিত্যৈ স্থিতির্ম্মর্য্যাদা তন্নিমিত্তম্ ঋষভৌ শ্রেষ্ঠৌ যদ্বা স্থিত্যৈ লোকসংগ্রহং ধর্ম্মং আচরতাং মুনীনাং ঋষভৌ ঋষ্যবতারৌ অণাত্তরৈব উক্তং চতুর্থে ধর্ম্মকলাসর্গে "নরনারায়ণাবৃষী" ইতি। অন্যথা "এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়ম্" ইত্যুক্তস্যাসঙ্গতিঃ ॥ ৫৯—৬৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

যথাকথঞ্চিৎ কৌতুকং বক্তব্যমিতি কিঞ্চিদাহ— দ্বিজাত্মজামেতি সন্ধিরার্ষঃ অর্জ্জুনং প্রতি সম্বোধনং বা অদীর্ঘদর্শিনঃ জ্ঞাপয়িতুং দ্বামুখ্যায়নত্বাৎ পরম্পরয়া ব্যাসাত্মজত্বাচ্চ দ্বিজশব্দস্য চ ব্রাহ্মণপরত্বেপি ন দোষঃ যুবয়োর্দ্দিদৃক্ষুণেতি প্রয়োঃ জনং তয়োর্ম্মহত্ত্বাৎ সাক্ষাদাকর্ষণং ন সম্ভবতি অতো দ্বিজাত্মজা এব ময়া সমানীতাঃ ননু আবাং কৌ কিমর্থং বা তব দিদৃক্ষা তত্রাহ—দ্বিজধর্ম্মগুপ্তয়ে অবতীর্ণৌ মম কলাবিতি। যুবয়োঃ

স্বরূপং মম কলায়া অবতারঃ অতঃ স্বেতাং দিদৃক্ষা কলাবতারস্য প্রয়োজনং দ্বিজধর্ম্মগুপ্তয় ইতি একো দ্বিজগুপ্তয়ে অপরো ধর্ম্মগুপ্তয় ইতি উভয়মুভয়ত্র বা অনিরুদ্ধস্য ধর্ম্মরক্ষা প্রয়োজনমিতি দ্বিজৈঃ স্বভাবত এব ধর্ম্মঃ কর্ত্তব্যঃ তত্রাবয়োঃ কিং কর্ত্তব্যমিতিচেত্তত্রাহ—ভূমের্ভাররূপান্ অসুরান্ হত্বেতি ত্বরয়া ইহৈতং আগচ্ছতং মে মম অন্তি সমীপে অনেন ইদানীং স্থিতির্নিষিদ্ধা । ৫৮ ॥

ন কেবলং ধর্ম্মরক্ষৈব কর্ত্তব্যা অপিতু ধর্ম্মঃ প্রবর্ত্তনীয় ইত্যাহ—পূর্ণকামাবিতি । স্বতো ধর্ম্মপ্রয়োজনাভাবেঽপি করুণাবশ্যকত্বায় পূর্ণকামত্বং ধর্ম্মকরণসামর্থ্যে নিঃস্পৃহত্বে চ হেতুঃ নরনারায়ণাবৃষীতি নরনারায়ণাৎ পূর্ণকামত্বং ঋষিত্বাদ্ধর্ম্মকরণসামর্থ্যমিতি তথাপি “প্রয়োজনমনুদ্দিশ্য ন মন্দোঽপি প্রবর্ত্ততে” ইতি প্রয়োজনং বক্তব্যমিতিচেত্তত্রাহ—স্থিতাবনিরুদ্ধঃ পালক ইতি জগতঃ স্থিত্যর্থং ধর্ম্মকরণং ননু নারায়ণেনৈব স্থিতিঃ সম্পাদ্যত ইতি ভূভারহরণার্থমেব সমাগতয়োঃ কিং ধর্ম্মেণেত্যত আহ—লোকসংগ্রহমিতি । ৫৯ ॥

ততো যজ্জাতং তদাহ—ইত্যাদিষ্টাবিতি । উভয়োঃ কৃষ্ণনামত্বং সমানাংশত্বায় ননু ভগবান্ কথং ভগবন্তমাজ্ঞাপয়তি তত্রাহ পরমেষ্ঠিনেতি অয়ং ভগবান্ ব্রহ্মাণ্ডরক্ষার্থং প্রবৃত্তঃ অতঃ স্বাংশান্ সর্ব্বানেব তথা বোধয়তি অতঃ স্বস্য রূপং দ্রষ্টুমৈবেতি ওমিতি তদুক্তং স্বীকৃত্য ভূমানং ভগবন্তম্ আনম্য যদর্থং গতোঽতঃ তান্ বালকানাদায় স্বকং ধাম দ্বারকাং ন্যবর্ত্ততাং ব্যাঘুদ্য সমাগতৌ ততো নিঃশঙ্কৌ প্রহৃষ্টৌ গমনমার্গেণৈব সমাগতৌ ইয়ঞ্চ লীলা অন্যৈঃ সমহত্তাং হীনতাঞ্চ বোধয়তি ততঃ প্রতিজ্ঞাসিদ্ধ্যর্থং বিপ্রায় দদতুঃ পুত্রান্ এক প্রার্থিতো রক্ষার্থং সর্ব্ব এব চ দত্তা ইতি মহত্ত্বং যথারূপং রূপমনতিক্রম্য রূপশব্দেন বয়ঃস্বভাবাদিকমপি জন্মকালীনং গৃহ্যতে যথা যথাবৎ অন্যূনাতিরিক্তং সান্দীপিনিপুত্রবদেষামপি ব্যবস্থা ননু কথমেবং প্রতিজ্ঞায় গতৌ তত্রাহ প্রভূ ইতি তথাকরণে বা হেতুঃ এবমুভয়োশ্চরিত্রমুক্ত্বা তুল্যত্বমাশঙ্ক্য পরিহরন্তি নিশম্যেতি অর্জ্জুনস্তু যাবদ্গত্বা সমাগতঃ তাবৎ কিমপি ন জ্ঞাতবান্ পশ্চাদ্ভগবতা স্বরূপে নিরূপিতে পশ্চাৎ তদ্বৈষ্ণবং ধাম জ্ঞাতবান্ । ৬০—৬১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

যুবয়োর্ব্বাং মে কলয়া অবতীর্ণাবিতি সম্বোধনং শীঘ্রং মে অন্তি সমীপম্ ইতম্ আগচ্ছতমিত্যর্জ্জুনমোহপ্রয়োজকোঽর্থঃ বাস্তবার্থস্তু হে কলাবতীর্ণৌ কলাভিঃ স্বশক্তিভিঃ সহৈবাবতীর্ণৌ ভূয়ঃ পুনরপি যুবাং অবনের্ভারান্ অসুরান্ হত্বা মে অন্তি মমান্তিকে তান্ প্রস্থাপয়িতুং ত্বরয়েতং ণ্যন্তাল্লিঙ্ডিরূপং অন্তীত্যব্যয়ঞ্চতুর্থান্তং অত্রাগত্য তে মুক্তা ভবন্তিতি তদ্ধাম্নো মুক্তগম্যত্বেন হরিবংশোক্তত্বাৎ দ্বিতীয়স্কন্ধেপি ক্রমমুক্তিস্থতৌ অষ্টাবরণভেদানন্তরমেব মোক্ষশ্রবণাৎ । ৫৮ ॥

আচরতাং আচরতম্ । ৫৯—৬১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

মে কলাবতীর্ণাবিতি সম্বোধনং মৎকলয়োর্যুবয়োর্দ্দিদৃক্ষুণা ময়া দ্বিজাত্মজা উপনীতাঃ সন্তি তান্ নয়তং অবনের্ভরান্ অসুরান্ হত্বা মে অন্তি সমীপং ত্বরয়াত্র শীঘ্রেণ ইতমাগচ্ছতমিত্যর্জ্জুনবিভ্রমার্থমুপন্যাসঃ ন চাস্মিন্নর্থে তাৎপর্য্যং মে কলাবতীর্ণাবিতি সম্বন্ধস্য ব্যবহিতত্বাৎ ইতমাগচ্ছতমিত্যর্থস্য বিনাঙ্ পূর্ব্বমনাভাৎ স্বকলয়োস্তয়োর্দ্দিদৃক্ষয়া তদংশিনা তেন দলকৃত্যো দ্বিজাত্মজাহরণপ্রযত্নস্যাসম্ভবাচ্চ বাস্তবার্থস্তু হে ধর্ম্মগুপ্তয়ে কলাবতীর্ণৌ সর্ব্বাভিঃ শক্তিভিঃ সহ কৃতাবতারৌ যুবয়োর্ব্বাং দিদৃক্ষুণা যুষ্মৎসৌন্দর্য্যাদিদর্শনেচ্ছাশীলেন ময়া দ্বিজাত্মজা মে ভুবি ধাম্নি উপনীতাস্তানিমান্ নয়তং ননু দর্শনমভূদেব কিমধুনা বিধেয়ং তত্রাহ ভূয়ঃ পুনরবশিষ্টানবনিভরানসুরান্ হত্বা মেঽন্তি যুবাং ত্বরয়েতং অস্য মদ্ধাম্নোঽষ্টাবরণাৎ পরস্য মোক্ষস্থানত্বাদিহ প্রেষয়তমিতি কারুণিকত্বং প্রকটয়তমিত্যর্থঃ । অন্তীতি চতুর্থান্তমব্যয়ং ত্বরয়েতমিতি ণিজন্তাল্লিঙ্ডি রূপং ভূয়ঃ কৃষ্ণরূপদিদৃক্ষা চ তত্ত্বং পৃচ্ছতেঽর্জ্জুনায় শ্রীকৃষ্ণেনৈব প্রোক্তা শ্রীহরিবংশে—

> “মদ্দর্শনার্থং তে বালা হৃতাস্তেন মহাত্মনা ।
> বিপ্রার্থমেষ্যতে কৃষ্ণো মৎসমীপং ন চান্যথা ॥” ইতি

ইত্থঞ্চ দ্বারকামসকৃদ্গতেন তেন তদ্দর্শনং ন লব্ধমিতি শক্ত্যাধিক্যং সূচ্যতে ন চ তদ্দিদৃক্ষা তস্য চিত্রা স্বয়ং প্রভুরূপস্য তদ্বিলাসভূমমনোহারিত্বাৎ অতস্তন্মহিষ্যা লক্ষ্ম্যাপি তত্র লুব্ধং "যদ্বাঞ্ছয়া শ্রীঃ" ইত্যাদেঃ যচ্চ রূপং তত্রৈবাস্তি নান্যত্রেত্যুক্তং "গোপ্যস্তপঃ কিমাচরন্" ইত্যাদৌ "লাবণ্যসারমসমোর্দ্ধমনন্যসিদ্ধ"মিত্যনেন যচ্চ শ্রীকৃষ্ণস্যাপি বিস্ময়করমুক্তং 'যন্মর্ত্ত্যলীলৌপয়িকমিত্যাদৌ' "বিস্মাপনং স্বস্য চ সৌভগর্দ্ধেঃ পরং পদং ভূষণভূষণাঙ্গ"মিত্যনেন তৎসন্দর্শনঞ্চ মদন্তিকাগতিং বিনা ন ভবেদিতি তদর্থং ভূয়স্তাদৃশং বিচেষ্টিতং তচ্চ মদ্দর্শনার্থমিত্যাদিনা বিস্ফুটং কৃষ্ণস্য স্বয়ং রূপত্বন্তু "কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়ং, অষ্টমস্তু তয়োরাসীৎ স্বয়মেব হরিঃ কিল" ইত্যাদেঃ ভূমবিলাসত্বং চ "গোলোকনাম্নি নিজধাম্নী"ত্যাদেঃ তদ্দিদৃক্ষাদিতশ্চ "অনাদ্যন্তং পরং ব্রহ্ম" ইত্যাদিকে স্বকৃতে কৃষ্ণস্তোত্রে ভীষ্মেণ চৈব সূচনাচ্চ ন চার্জ্জুনরূপদিদৃক্ষুতা তস্য কথমিতি শঙ্ক্যং স্বয়ং প্রভুসখত্বেন তদ্রূপস্যাপি তথাত্বাৎ "যস্ত্বাং বেত্তি স মাং বেত্তি যস্ত্বামনু অভেদেনাত্মনো বিদ্ধিত্বামহং পাণ্ডুনন্দন" ইতি তং প্রতি শ্রীকৃষ্ণোক্তেশ্চ বিষ্ণুধর্ম্মে তস্মাদুক্তাদুক্তমেব সুষ্ঠু। ৫৮॥

যুবাং পূর্ণকামাবপি লোকসংগ্রহং যথা স্যাত্তথা ধর্ম্মমাচরতাং কুরুতং স্থিত্যৈ ভারতবর্ষপালনায় অত্রাপ্যর্থেন তাৎপর্য্যং মদন্তিকং ভূয়ৈবাগচ্ছতঃ ধর্ম্মমাচরতমিতি মিথো বিরোধাৎ ততোয়মেব বাস্তবার্থঃ। ঋষভৌ নিখিলশ্রেষ্ঠৌ যুবাং লোকসংগ্রহং ধর্ম্মমাচরতাং পরিনিষ্ঠিতজ্ঞানিনাং স্থিত্যৈ মতৈশ্বর্য্যায় তাদৃশ ধর্ম্মচারিণৌ নরনারায়ণাবৃষী জাতাবিতি শেষঃ তেনাতিকৃপালুত্বং দ্যোত্যতে। ৫৯॥

ইতীতি সার্দ্ধকং। পরমেষ্ঠিনা পরমে ব্যোম্নি স্থিতেন ভূম্না॥৬০॥

স্বকং ধাম দ্বারকাখ্যং যথাগতমিতি পূর্ব্বব্যতিক্রমেণ জ্যোতিরাদিভেদক্রমেণেত্যর্থঃ বিপ্রেত্যর্দ্ধকং যথারূপমিতি তৎপিত্রাদিদৃষ্টরূপানতিক্রমেণেত্যর্থঃ। বিপ্রোয়ং সুনন্দো রুক্মিণ্যা যো হতোঽভূদিতি বদন্তি। ৬১॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

যুবয়োর্ব্বাং দিদৃক্ষুণা ময়া দ্বিজাত্মজাঃ উপনীতাঃ স্বনিকটে নীতাঃ ধর্ম্মগুপ্তয়ে কলাভিঃ স্বশক্তিভিঃ সহ ভুবি অবতীর্ণৌ অবনের্ভরাসুরান্ হত্বা ভূয়ঃ পুনঃ যুবাং মে অন্তি সকাশমিতঃ মাগচ্ছতম্ অসুরান্ হত্বেত্যুক্ত্যা "নাহং সঙ্কর্ষণো ব্রহ্মন্ ন কৃষ্ণ" ইত্যাদ্যর্জ্জুনোক্ত্যা চ কতিপয়াসুরবধাদ্গীতোপদেশাচ্চ পূর্ব্বমিয়ং লীলা কৃতেতি গম্যতে। ৫৮॥

স্থিত্যৈ লোকরক্ষণার্থং ধর্ম্মমাচরতাম্ আচরতম্॥ ৫৯—৬১॥

বঙ্গানুবাদ।

ধর্ম্মরক্ষার নিমিত্ত পৃথিবীতে আমার অংশে অবতীর্ণ হে শ্রীকৃষ্ণ ও অর্জ্জুন! তোমাদের দেখিবার ইচ্ছায় আমি এই বিপ্রকুমার সকলকে আমার নিকটে আনয়ন করিয়াছি, তোমরা পৃথিবীর ভারভূত অসুরগণকে হনন করিয়া পুনর্ব্বার শীঘ্র আমার নিকটে আগমন কর।

ইহার বাস্তবার্থ এই—

ধর্ম্মরক্ষার নিমিত্ত সর্ব্বশক্তিযুক্ত হইয়া অবতীর্ণ হে শ্রীকৃষ্ণ ও অর্জ্জুন! আপনাদের উভয়ের দর্শন পাইবার আশায় আমি আমার পুরে দ্বিজবালকগণকে আনয়ন করিয়াছি, পুনর্ব্বার আপনারা পৃথিবীর ভারভূত অসুর সকলকে হনন করতঃ আমার নিকটে প্রেরণ অর্থাৎ মুক্ত করুন। ৫৮।

সর্ব্বাবির্ভাব শ্রেষ্ঠ নরনারায়ণ ঋষি আপনারা পূর্ণকাম হইয়াও সর্ব্বপালনের নিমিত্ত লোকশিক্ষাপ্রদ ধর্ম্ম আচরণ করিতেছেন। ৫৯॥

ভগবান্ ঐ পরমেষ্ঠিপতি কর্ত্তৃক ঐরূপ আদিষ্ট শ্রীকৃষ্ণ ও অর্জ্জুন * "তথাস্তু" বলিয়া অপরিচ্ছিন্ন প্রভাবশালী ঐ অষ্ট-

---

* মূলে যে "কৃষ্ণৌ" পদ আছে তাহা একশেষ দ্বন্দ্ব সমাসে নিষ্পন্ন হইয়াছে। কৃষ্ণশব্দে "নরাকৃতি পরব্রহ্ম" ইত্যাদি বচনানুসারে পরব্রহ্মত্বাপেক্ষায় শ্রীভগবান্‌কেই বুঝায়। এতৎ সম্বন্ধে এই গ্রন্থের টীকায় শ্রীশ্রীধরস্বামী ও অমরকোষের টীকায় শ্রীরঘুনাথ চক্রবর্ত্তী লিখিয়াছেন যে—

"কৃর্ষির্ভূর্বাচকঃ শব্দো নশ্চ নির্ব্বৃতিবাচকঃ।
তয়োরৈক্যং পরং ব্রহ্ম কৃষ্ণ ইত্যভিধীয়তে"।

ইহার অর্থ এই—কৃষধাতু পৃথিবীবাচক, ন শব্দ নির্ব্বৃতিবাচক, উভয়ের মিলনে 'কৃষ্ণ' শব্দ নিষ্পন্ন হইয়া পরব্রহ্মকে বুঝাইতেছে।

(১) নিশাম্য বৈষ্ণবং ধাম পার্থঃ পরমবিস্মিতঃ।
যৎকিঞ্চিৎ পৌরুষং পুংসাং মেনে কৃষ্ণানুকম্পিতম্ ॥ ৬২ ॥
ইতীদৃশান্যনেকানি বীর্য্যাণীহ প্রদর্শয়ন্।
বুভুজে বিষয়ান্ গ্রাম্যানীজে চাত্যূর্জ্জিতৈর্ম্মখৈঃ ॥ ৬৩ ॥
প্রববর্ষাখিলান্ কামান্ প্রজাসু ব্রাহ্মণাদিষু।
যথাকালং যথৈবেন্দ্রো ভগবান্ শ্রৈষ্ঠ্যমাস্থিতঃ ॥ ৬৪ ॥
হত্বা নৃপানধর্ম্মিষ্ঠান্ ঘাতয়িত্বার্জ্জুনাদিভিঃ।
অঞ্জসা বর্ত্তয়ামাস ধর্ম্মং ধর্ম্মসুতাদিভিঃ ॥ ৬৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে

দ্বিজকুমারানয়নং নাম

একোননবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৯ ॥

ভুজ শ্রীভগবান্কে প্রণাম করতঃ ব্রাহ্মণ পুত্র সকলকে গ্রহণ পূর্ব্বক অতিশয়ানন্দিতান্তঃকরণে শ্রীদ্বারকায় যথাযথ মার্গে প্রস্থান করিলেন।

তথায় গিয়া অর্জ্জুন বিপ্রকে আহ্বান করতঃ তাঁহার পুত্রগণ পূর্ব্বে যাদৃশ রূপগুণাদি বিশিষ্ট ছিল তদবস্থই তাহাদিগকে ঐ ব্রাহ্মণের হস্তে সমর্পণ করিলেন ॥ ৬০—৬১ ॥

—

সান্বয়ব্যাখ্যা।

পার্থঃ (অর্জ্জুনঃ) বৈষ্ণবং (বিষ্ণোঃ সম্বন্ধি) ধাম (প্রভাবং মহাকালপুরাখ্যং পুরং বা) নিশাম্য (নিশম্য, দৃষ্ট্বা ইত্যর্থঃ) পরমবিস্মিতঃ (সন্) পুংসাং যৎকিঞ্চিৎ পৌরুষং (সামর্থ্যং, অস্তি তৎসর্ব্বং) কৃষ্ণানুকম্পিতং (শ্রীকৃষ্ণস্যৈব কৃপাসম্পাদিতং) মেনে ॥ ৬২ ॥

(শ্রীভগবান্) ইহ ইতি ঈদৃশানি অনেকানি বীর্য্যাণি (অদ্ভুতকর্ম্মাণি) প্রদর্শয়ন্ (প্রকটয়ন্) গ্রাম্যান্ (লৌকিকান্) বিষয়ান্ বুভুজে। অত্যূর্জ্জিতৈঃ (পুষ্কলদক্ষিণৈঃ) ঈজে (ইষ্টবান্) চ ॥

ইন্দ্রঃ যথা এব, (তথা) ভগবান্ শ্রৈষ্ঠ্যং (পরত্বং) আস্থিতঃ (আশ্রিতঃ সন্) যথাকালং ব্রাহ্মণাদিষু (ব্রাহ্মণাঃ আদির্যাসাং তাসু) প্রজাসু অখিলান্ কামান্ প্রববর্ষ।

অধর্ম্মিষ্ঠান্ নৃপান্ হত্বা অর্জ্জুনাদিভিঃ ঘাতয়িত্বা ধর্ম্মসুতাদিভিঃ (শ্রীযুধিষ্ঠিরাদিভিঃ) অঞ্জসা (সুখেন) ধর্ম্মং বর্ত্তয়ামাস (প্রাবর্ত্তয়ৎ) ॥ ৬৩—৬৫ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনামশ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্মবিদ্যাভূষণকৃতা

একোননবতিতমাধ্যায়স্য সান্বয়ব্যাখ্যা সমাপ্তা ॥

আর,—"অর্জ্জুনঃ ফাল্গুনো জিষ্ণুঃ কিরীটী শ্বেতবাহনঃ।
বীভৎসুর্ব্বিজয়ঃ কৃষ্ণঃ সব্যসাচী ধনঞ্জয়ঃ" ॥

এই শ্রীবিরাট পর্ব্বের শ্লোকানুসারে নামসাদৃশ্যহেতু ও শ্রীনরনারায়ণত্বনিবন্ধন সমশীলত্বাপেক্ষায় শ্রীঅর্জ্জুনেও 'কৃষ্ণ' শব্দের প্রয়োগ হইয়াছে ॥

(১) নিশম্য বৈষ্ণবং, ইতি পাঠান্তরম্।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

একোননবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

বৈষ্ণবং অশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন বিশ্বব্যাপকতয়া বিষ্ণুঃ শ্রীকৃষ্ণ এব তদীয়ং ধাম প্রভাবং নিশম্য দৃষ্ট্বেত্যর্থঃ । নিশাম্যেতি পাঠো বা যদ্বা আত্মনো বৈষ্ণবং ধাম শ্রীকৃষ্ণসম্বন্ধিনং প্রভাবং পূর্ণকামাবপীত্যাদিতন্মহাপুরুষোক্ত্যা শ্রুত্বা পৌরুষং স্বস্বার্থসাধনসামর্থ্যমিত্যর্থঃ । কৃষ্ণেন সাক্ষাদ্ভগবতা অনুকম্পিতং তৎকৃপাসম্পাদিতমিত্যর্থঃ । ৬২ ॥

ইত্তোবঃ ঈদৃশানি উক্তসদৃশানি বীর্য্যাণি প্রভাবান্ অদ্ভুতকর্ম্মাণি বা ইহ নৃলোকে প্রকর্ষেণ দর্শয়ন্ প্রকটয়ন্ বিষয়ান্ শব্দাদীন্ গ্রাম্যান্ লৌকিকানপি সর্ব্বান্ যদ্বা লোকসমূহভোগ্যান্ যদ্বা তত্তদ্বিষয়গ্রামেষু শ্রেষ্ঠত্বেন বর্ত্তমানানিত্যর্থঃ । অত্যূর্জ্জিতৈঃ পরমোদ্ভটৈঃ প্রকর্ষেণ ববর্ষ অবিচ্ছেদেন পূরয়ামাস কামান্ ইষ্টার্থান্ আদিশব্দাৎ ক্ষত্রিয়াদয়ঃ সঙ্করজাতয়োঽন্ত্যজাতয়শ্চ তচ্চ যথাকালং কালানতিক্রমেণৈব যস্মিন্ কালে যস্য যঃ কামঃ প্রবর্ষিতুমুপযুজ্যতে তথৈবেত্যর্থঃ । তত্রৈব দৃষ্টান্তঃ যথেতি ইন্দ্রো যথা জলানি প্রবর্ষতি তথৈবেত্যর্থঃ । যতো ভগবান্ অশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনপরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অত এবাবতারেভ্যোঽবতারিণশ্চ সকাশাচ্ছ্রৈষ্ঠ্যমাস্থিতঃ প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ যদ্বা যতঃ শ্রৈষ্ঠ্যে স্থিরতাং গত ইতি ॥ ৬৩ – ৬৪ ॥

স্বয়ং হত্বা অর্জ্জুনাদিভির্ঘাতয়িত্বা চ আদিশব্দাদ্ভীমাদয়ঃ শ্রীবলদেবপ্রদ্যুম্নাদয়শ্চ অঞ্জসা অনায়াসেনৈব অস্য পূর্ব্বেণ পরেণাপ্যন্বয়ঃ ধর্ম্মং চতুষ্পাদং স্বভক্তিলক্ষণং বা বর্ত্তয়ামাস প্রাবর্ত্তয়ৎ আদিশব্দাদুগ্রসেনাদয়ঃ এবং ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য সর্ব্বলোকসুখকর্ত্তৃত্বমেকমবতারপ্রয়োজনমুক্তম্ ॥ ৬৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং

একোননবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৯ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ে

একোননবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নিশম্যেতি । বিষ্ণোঃ সম্বন্ধি ধাম স্থানং নিশম্য দৃষ্ট্বা পুংসাং যৎ কিঞ্চিৎ পৌরুষমস্তি তৎ সর্ব্বং কৃষ্ণানুকম্পিতং শ্রীকৃষ্ণকৃপালব্ধমেবেতি মেনে “শব্দঃ খে পৌরুষং নৃষু” ইতিগীতং দৃষ্টান্তমুখেন নিশ্চিতবানিত্যর্থঃ ॥ ৬২ ॥

ইতীতি । ঈদৃশানি অতিদৈবমানুষাণি চরিত্রাণি দর্শয়ন্ অখিলেশ্বরো ভগবান্ গ্রাম্যান্বিষয়ান্ ভোগান্ বুভুজে অখিলেশ্বর ইত্যনেন ভোগপ্রযুক্তকর্ম্মবশ্যত্বং ব্যুদস্য উর্জ্জিতৈঃ পুষ্কলদক্ষিণৈস্থৈর্যৈজ্ঞৈরীজে ইষ্টবান্ ॥ ৬৩ ॥

প্রববর্ষেতি । ব্রাহ্মণা আদির্যাসাং তাসু প্রজাস্বখিলান্ অভিলষিতান্ কামান্ প্রববর্ষ যথেন্দ্রো যথাকালং বর্ষর্ত্তুমনতিক্রম্য বর্ষতি তথা ভগবানপি শ্রৈষ্ঠ্যং পরত্বমাশ্রিতঃ কামান্ ববর্ষ ॥ ৬৪ ॥

হত্বেতি । কাংশ্চিদধর্ম্মিষ্ঠান্ স্বয়ং হত্বা কাংশ্চিদর্জ্জুনাদিভিঃ

র্ঘাতয়িত্বা ধর্ম্মসুতাদিভিঃ যুধিষ্ঠিরাদিভিরঞ্জসয়া ঋজুমার্গেণ সুখেন বা ধর্ম্মং বর্ণাশ্রমাদ্যনুগুণং প্রবর্ত্তয়ামাস ॥ ৬৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্
একোনবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

পুংসাং যৎকিঞ্চিৎপৌরুষং কৃষ্ণানুকম্পিতং মেনে ॥ ৬২ ॥

তথা প্রবিশ্য গোবিন্দো যজ্ঞবাটং পুনঃ স্বয়ম্ ।
পূর্ণং পুরোহিতৈর্ব্বিপ্রৈরৃত্বিগ্‌ভিঃ ক্ষত্রিয়র্ষভৈঃ ॥ক
প্রায়শ্চিত্তন্তু চলনে দীক্ষায়াং য উদাহৃতঃ ।
তং চকার যথান্যায়ং ব্রাহ্মণৈরনুমোদিতঃ ॥ খ ॥
সমাপ্য যজ্ঞং বিধিবত্তর্পয়িত্বার্থিনো দ্বিজান্ ।
ঋত্বিগ্‌ভ্যঃ পূজয়িত্বান্যানৃষীংশ্চ কুরুসত্তম ॥ গ ॥
যমুনায়াং মহানদ্যাং কৃত্বাঽবভৃথমজ্জনং ।
বিজহার যথাকামং মহিষীভির্যদূত্তমঃ ॥ ঘ ॥

॥ ক ॥

দীক্ষায়াং মধ্যে চলনে ততঃ উত্থায় গমনে প্রায়শ্চিত্তমুদ্দিশ্য যঃ কর্ম্মবিশেষ উদাহৃতঃ তং চকার ॥ খ—গ ॥

অবভৃথনিমিত্তমজ্জনম্ ॥ ঘ ॥

॥ ৬৩—৬৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্
একোনবতিতমোধ্যাঃ ॥ ৮৯ ॥
(শ্রীবিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা শততমোঽধ্যায়ঃ)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে
একোনবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে
একোনবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

তদাহ—নিশম্যেতি । পরমবিস্ময়ং প্রাপ্ত. বিষ্ণোরেতাদৃশং স্থানমিতি স হি জানাতি যথেন্দ্রাদীনাং স্থানং তথা বিষ্ণোরপীতি পশ্চান্মেরুসর্ষপয়োরিবান্তরং জ্ঞাত্বা অত্যন্তং বিস্মিতঃ নন্বেতাবতা কিমর্জ্জুনস্য সম্পন্নমিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—যৎকিঞ্চিৎ পৌরুষমিতি । স্বতঃ করণে অহঙ্কারো ভবতি অতো যৎকিঞ্চিৎপূর্ব্বং কৃতবান্ তদন্যৎ কৃতং তৎসর্ব্বং কৃষ্ণানুকম্পিতমেব মেনে এবং নিরোধে নন্দপ্রভৃতি অর্জ্জুনান্তা নিরুদ্ধাঃ ফল্গুনাস্ত্রাশ্চাবেশাঃ অতস্তস্মিন্ নিরুদ্ধে নিরোধান্তরস্য বক্তব্যত্বাভাবাৎ ॥ ৬২ ॥

উক্তমাত্রপরত্বং দূরীকর্ত্তুং প্রকারমতিদিশতি ইতীদৃশান্যনেকানিতি । জ্ঞানরূপাণি নিরোধরূপাণি বা বীর্য্যাণ্যলৌকিকসামর্থ্যানি ইহ ভূমৌ মাহাত্ম্যার্থঞ্চ স্বাসক্ত্যর্থং প্রদর্শয়ন্ গ্রাম্যান্ বিষয়ান্ বুভুজে অন্যথা লোকসমানধর্ম্মাভাবে নাট্যং ন ভবেৎ বিশ্বাসশ্চ ন ভবেৎ সর্ব্বমুক্তিশ্চ স্যাৎ অতো লৌকিকঃ বৈদিকশ্চ

লোকবৎ কৃতবান্ তদাহ, গ্রাম্যান্ বিষয়ান্ বুভুজে অত্যূর্জ্জিতৈর্ম্মখৈশ্চ ঈজে ইতি সর্ব্বানেব কৃতবানিতি প্রদিদ্ধঃ দানমপি যজ্ঞসদৃশং ইতি তস্যাপি লোকে উৎকর্ষহেতুত্বাৎ বিশেষেণাহ, প্রববর্ষাখিলান্ কামানিতি কামনাং পূরিতবান্ বিশেষতো ব্রাহ্মণাদিষু তত্রাপি যথাকামং যাবতা তাসাং কামঃ পূর্ণো ভবতি এতৎপূরণাভাবে তদানীন্তনা লোকাঃ সর্ব্বে নষ্টা এব ভবেয়ুঃ ইতি জ্ঞাপয়িতুং দৃষ্টান্তমাহ, যথৈবেন্দ্র ইতি সর্ব্বে প্রাণিনঃ অন্নৈরেব জীবন্তি তদন্নং বৃষ্ট্যধীনং ততঃ পর্জ্জন্যশ্চেৎ ক্ষণমপ্যুদাসীনঃ স্যাৎ তদা প্রাণিনঃ নষ্টা এব ভবেয়ুঃ তথৈব ভগবানিত্যর্থঃ। ভজনার্থং পর্জ্জন্যাদ্বিশেষমাহ ভগবান্ শ্রৈষ্ঠ্যমাস্থিত ইতি সর্ব্বতঃ শ্রৈষ্ঠ্যং জ্ঞাপয়ন্নেব অখিলান্ কামান্ প্রববর্ষ যেন কৃতার্থতা ভবতি এবং প্রজাপালনমুক্ত্বা বিশেষতঃ স্বাবতারকৃত্যমুপসংহরন্ আহ—হত্বা নৃপানধর্ম্মিষ্ঠানিতি। নৃপাণাং বধো ন দোষায়েতি জ্ঞাপয়িতুং বিশেষণং তে নৃপাঃ কংসাদয়ঃ অর্জ্জুনাদিভিঃ ভীমার্জ্জুনভীমাদিভিঃ কাংশ্চিৎ ঘাতয়িত্বা দুর্য্যোধনাদীন্ ততো নিষ্কণ্টকভূমৌ অঞ্জসা সামস্ত্যেন ধর্ম্মং প্রবর্ত্তয়ামাস তত্র হেতবো যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ ভগবতঃ করণদ্বয়ং দুষ্টনিবারণে অর্জ্জুনাদিঃ ধর্ম্মকরণে যুধিষ্ঠিরাদিরিতি ॥ ৬৩—৬৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতসুবোধিন্যাং শ্রীমল্লক্ষ্মণভট্টাত্মজশ্রীবল্লভ-
দীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধোত্তরার্দ্ধবিবরণে
চত্বারিংশাধ্যায়বিবরণম্ (৪০) ॥ ৮৯ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

পরমবিস্মিত ইতি প্রথমমাত্যন্তিকমহৈশ্বর্য্যদর্শনেনাহো তাবদহং পাণ্ডুপুত্রো মর্ত্ত্যোপি কৃষ্ণপ্রসাদাদেব সর্ব্বমূলভূতং পরমেশ্বরমিমমপশ্যমিতি বিস্মিতঃ যতঃ ক্ষণং পরামৃশ্যাহো তেন কথং যুবয়োর্দ্দিদৃক্ষুণেত্যুক্তং সর্ব্বাদিপরমেশ্বরস্য তস্য স্বাংশে কৃষ্ণে দিদৃক্ষা কথং সম্ভবেৎ সম্ভবতু বা সা কাদাচিৎকী কিন্তু দিদৃক্ষতেতানুক্ত্বা দিদৃক্ষুণেতি তাচ্ছীল্যপ্রত্যয়েন দিদৃক্ষায়াঃ সার্ব্বদিকত্বং বুধ্যতে ভবতু বা সার্ব্বদিকী দিদৃক্ষা দ্বারকাস্থং কৃষ্ণং বিভুত্বাৎ স্বসৃষ্ট্যবিশ্বস্য করামলকতুল্যত্বাচ্চ তত্র স্থিত্বৈব কথং ন পশ্যতি যাস্তু বা বিভুত্বং বিপ্রাপত্যাহরণার্থং প্রতিবর্ষং দ্বারকাং গচ্ছত্যেব তত্রত্যৈঃ তৈলিকতাম্বূলিকাদিভিঃ পরিদৃশ্যমানং কৃষ্ণং কথং ন পশ্যতি কৃষ্ণস্যেচ্ছাং বিনা কৃষ্ণদর্শনং ন ভবেদিতিচেন্মাস্তু কৃষ্ণদর্শনং ব্রহ্মণ্যদেবো ভূত্বাপি ব্রাহ্মণং প্রতিবর্ষং কথং দুঃখয়তি তন্মন্যে কৃষ্ণদর্শনৌৎকণ্ঠ্যং ত্যক্তুমপি শক্নোতি যদর্থমকৃত্যমপি কুরুতে করোত্বকৃত্যমপি তদর্থং কিন্তু বিপ্রাপত্যাহরণার্থং কমপি সেবকং কিং ন প্রহিণোতি স্বয়ং কথং যাতি তন্মন্যে দ্বারকাতস্তদাহরণমপ্যন্যৈর্দুঃশকং তস্মাৎ কৃষ্ণনগরস্থং বিপ্রং তথা দুঃখয়ামি যথা তৎদুঃখং সোঢুমসমর্থঃ কৃষ্ণো মহ্যং দর্শনং দাস্যতীতি তদভিপ্রায়ো হবগম্যতে অত এবান্তর্যামিস্বরূপেণ তেনৈব প্রেরিতো মুখরো বিপ্রঃ কৃষ্ণসন্নিধাবেবাগত্য প্রতিবালকনাশান্তে তাং গাথাং গায়তি তস্মাৎ ততোহপ্যস্য কৃষ্ণস্যৈব পারমৈশ্বর্য্যমধিকমনুমীয়ত ইতি বিভাব্য পরমবিস্মিতঃ ততশ্চ কৃষ্ণমেব পৃষ্ট্বা তত্ত্বমত্রাবধারয়ামীতি বিমৃশ্যার্জ্জুনেন পৃষ্টে সতি কৃষ্ণেনোক্তং যথা হরিবংশে

> "মদ্দর্শনার্থং তে বালা হৃতাস্তেন মহাত্মনা।
> বিপ্রার্থমেষ্যতে কৃষ্ণো মৎসমীপং নচান্যথা।" ইতি।

ময়াতু বিপ্রার্থমপি ন গতং তৎসমীপং কিন্তু সখ্যুস্তব প্রাণরক্ষার্থমেব যদি বিপ্রার্থমহমগমিষ্যং তদা প্রথমবালহরণানন্তরমেব খল্বগমিষ্যং নবমে বালে হৃতে সত্যেব যস্মাদগমং তস্মান্ন তস্যানুরোধাৎ কিন্তু ত্বদনুরোধাদেবেতি সর্ব্বং তত্ত্বং কৃষ্ণমুখাৎ শ্রুত্বাহর্জ্জুনো যৎ কিঞ্চিৎপৌরুষং পুংসাং পরব্যোমনাথপর্য্যন্তানামপি পুরুষাণাং তৎসর্ব্বং কৃষ্ণানুকম্পিতং কৃষ্ণানুকম্পাসম্পাদিতমেব মেনে ইত্যেবং বেদস্তবমারভ্যৈব তৎকথাপর্য্যন্তমত্র দশমস্কন্ধান্তে দশমস্যাশ্রয়তত্ত্বস্য কৃষ্ণস্যৈব সর্ব্বোৎকর্ষবিবরণমভূদিতি জ্ঞেয়ম্ ইদন্তু ভারতযুদ্ধাৎ পূর্ব্বমেব কৃতমপি শ্রৈষ্ঠ্যকথনপ্রস্তাবেনাত্রোক্তমিতি শ্রীস্বামিচরণাঃ । ৬২—৬৫ ।

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
ঊননবতিতমোহধ্যায়ো দশমেহজনি সঙ্গতঃ । ৮৯ ।

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

প্রকরণনিষ্কর্ষমাহ—নিশম্যেতি। পার্থো বৈষ্ণবং ধাম নিশম্য তাদৃশে ধাম্নি শেষাসনে চ বিভ্রাজমানস্য তাদৃগ্‌ভিঃ পার্ষদৈঃ

শক্তিভিশ্চ নিষেব্যমাণস্য শ্রীকৃষ্ণেনাপি বন্দিতস্য তমাজ্ঞাপয়তশ্চ ভূম্নঃ প্রভাবং বীক্ষ্য অথ বৈষ্ণবং কার্ষ্ণ্যং ধাম তাদৃশেনাপি ভূম্না দ্রষ্টুং স্পৃহণীয়ত্বং তেনৈবোক্তং প্রভাবং নিশম্য "মদ্দর্শনার্থং ত" ইত্যাদি শ্রীকৃষ্ণোক্তেশ্চ মহতা প্রযত্নেনৈব তেন স দৃষ্ট ইতি স নিশ্চিত্য চ পরমবিস্মিতঃ যো মৎসখো নরলীলস্তং সত্যবাক্ সরলো নিষ্কপটোঽসীতি বিপরীতার্থলক্ষকৈঃ শব্দৈর্ব্বিহারাদিষ সকৃদুক্তোঽভ্যগ্ভবেত স কথং তাদৃশমহৈশ্বর্য্যেণাপি ভূম্না দিদৃক্ষ্যত ইত্যাদিবিস্ময়ং গতঃ সন্ যৎ কিঞ্চিৎ পুংসাং ভূমান্তানাং পৌরুষং তৎ কৃষ্ণানুকম্পিতং তৎপ্রভাবান্তর্গতমেব মেনে "মত্তঃ পরতরং নান্যৎ" ইতি তদ্বাক্যস্মরণাৎ ততশ্চ মৎসখঃ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বয়ং প্রভুর্ভূমাত্বে তদ্বিলাস ইতি নিশ্চিত্য সুস্থোতিষ্ঠৎ ইত্থঞ্চ কৃষ্ণস্যাশ্রয়ত্বং মুখ্যং নির্ণীতম্ ॥ ৬২ ॥

ঈদৃশানি পূর্ব্বোক্ততুল্যানি বীর্য্যাণ্যলৌকিককর্ম্মাণি প্রদর্শয়ন্নপি লীলয়া গ্রাম্যানপি বিষয়ান্ "সর্ব্বরসঃ" ইতিশ্রুতেঃ রসরূপানেব বুভুজে অত্যূর্জ্জিতৈরুৎকৃষ্টৈর্ম্মখৈর্দ্দেবানীজে চ ॥ ৬৩ ॥

কামান্ ইষ্টার্থান্ প্রববর্ষ বাহুল্যে দৃষ্টান্তো যথেন্দ্র ইতি। যতো ভগবান্ তত্রাপি শ্রৈষ্ঠ্যং পূর্ণত্বমাস্থিতো নিত্যং প্রাপ্তঃ সন্ ॥ ৬৪ ॥

ধর্ম্মং স্বভক্তিপর্য্যন্তং ॥ ৬৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দীন্যাং

একোননবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

পার্থঃ পৃথায়াঃ শ্রীকৃষ্ণকৃপাপাত্রভূতায়াঃ পুত্রঃ স্বয়ং চ নরাবতারঃ বৈষ্ণবং বিষ্ণোঃ শ্রীকৃষ্ণস্যৈব ধাম স্থানং ভূমাখ্যং স্বরূপঞ্চ নিশম্য দৃষ্ট্বা বিস্মিতঃ অষ্টভুজেন রূপান্তরেণ বিপ্রদারকান্ দত্তান্ মম প্রাণরক্ষণার্থম্ আনীয় অভিমানিনো মেঽভিমানমপি দূরীকৃত্য পুনঃ সখিত্বেচ বর্ত্ততে—

"নাহং সঙ্কর্ষণো ব্রহ্মন্ন কৃষ্ণঃ কার্ষ্ণিরেব চ।
অহং বৈ অর্জ্জুনো নাম গাণ্ডীবং যস্য বৈ ধনুঃ ॥

ইত্যেবংবিকত্থমানমপি মামতিস্নিগ্ধস্বভাবত্বান্ন তিরশ্চকার অহো এবম্ভূতোঽয়ং ভক্তবৎসলঃ ইত্যেবং বিস্ময়ং প্রাপ্তঃ সন্ পুংসাং যৎকিঞ্চিৎ পৌরুষং তৎসর্ব্বং কৃষ্ণানুকম্পিতং কৃষ্ণপ্রসাদলব্ধং মেনে কৃষ্ণস্যৈব সর্ব্বপৌরুষহেতুত্বাৎ। ৬২—৬৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

একোননবতিতমাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ। ৮৯ ॥

বঙ্গানুবাদ।

অর্জ্জুন শ্রীবিষ্ণুর দর্শন করতঃ পরমপ্রভাব বিস্মিত হইয়া জীবের যাহা কিছু সামর্থ্য আছে তৎসমুদায় শ্রীকৃষ্ণেরই কৃপাসম্পাদিত মনে করিলেন ॥ ৬২ ॥

ভগবান্ শ্রীনন্দনন্দন এই প্রকার বহু বহু অদ্ভুতকর্ম্ম প্রদর্শন করতঃ লৌকিক বিষয় উপভোগ করিয়াছিলেন এবং প্রভূত দক্ষিণক যাগকর্ম্ম সম্পন্ন করিয়াছিলেন।

আর দেবরাজ ইন্দ্র যেরূপ বারিবর্ষণ করেন সেইরূপ তিনি শ্রেষ্ঠত্ব আশ্রয় করিয়া যথাকালে ব্রাহ্মণাদি প্রজাগণের অভিলাষ পূরণ করিয়াছিলেন।

পরে, সেই শ্রীরুক্মিণীকান্ত অধার্ম্মিক কোন কোন নৃপগণকে স্বয়ং বিনাশ করিয়া কোন কোন পাপাত্মাকে বা শ্রীঅর্জ্জুনাদি দ্বারা হনন করাইয়া শ্রীযুধিষ্ঠিরাদির দ্বারা সুখে ধর্ম্ম প্রবর্ত্তিত করাইয়াছিলেন ॥ ৬৩—৬৫ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীন্দ্রনাথ দেবশর্ম্মবিদ্যাভূষণকৃত

একোননবতিতমাধ্যায়ের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্দ্ধে একোননবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৯ ॥

নবতিতমোঽধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

সুখং স্বপুর্য্যাং নিবসন্ দ্বারকায়াং শ্রিয়ঃ পতিঃ ।
সর্ব্বসম্পৎসমৃদ্ধায়াং জুষ্টায়াং বৃষ্ণিপুঙ্গবৈঃ ॥ ১ ॥
স্ত্রীভিশ্চোত্তমবেষাভির্নবযৌবনকান্তিভিঃ ।
কন্দুকাদিভির্হর্ম্ম্যেষু ক্রীড়ন্তীভিস্তড়িদ্দ্যুভিঃ ॥ ২ ॥
নিত্যং সঙ্কুলমার্গায়াং মদচ্যুদ্ভির্মতঙ্গজৈঃ ।
স্বলঙ্কৃতৈর্ভটৈরশ্বৈ রথৈশ্চ কনকোজ্জ্বলৈঃ ॥ ৩ ॥
উদ্যানোপবনাঢ্যায়াং পুষ্পিতদ্রুমরাজিষু ।
নির্বিশদ্ভৃঙ্গবিহগৈর্নাদিতায়াং সমন্ততঃ ॥ ৪ ॥
রেমে ষোড়শসাহস্রপত্নীনামেকবল্লভঃ ।
(১) তাবন্তি বিভ্রদ্রূপাণি তদ্গেহেষু মহর্দ্ধিষু ॥ ৫ ॥
প্রোৎফুল্লোৎপলকহ্লারকুমুদাম্ভোজরেণুভিঃ ।
বাসিতামলতোয়েষু কূজদ্দ্বিজকুলেষু চ ॥ ৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

শ্রীশুক উবাচ—

(হে মহারাজ !) শ্রিয়ঃ (লক্ষ্যাঃ) পতিঃ সর্ব্বসম্পৎসমৃদ্ধায়াং (সর্ব্বাভিঃ তাদৃশতল্লীলাযোগ্যাভিঃ সম্পদ্ভিঃ সমৃদ্ধায়াং) বৃষ্ণিপুঙ্গবৈঃ (যাদবশ্রেষ্ঠৈঃ) উত্তমবেষাভিঃ নবযৌবনকান্তিভিঃ (নবং নিত্যমেব পূর্ব্বপূর্ব্বতঃ বিলক্ষণং যৌবনং কান্তিঃ চ যাসাং তাভিঃ) হর্ম্ম্যেষু (ইষ্টকনির্ম্মিতায়াং ধবলাট্টালিকায়াং) কন্দুকাদিভিঃ ক্রীড়ন্তীভিঃ তড়িদ্দ্যুভিঃ (কন্দুকাদিক্রীড়ায়াং ইতস্ততঃ ধাবনেন তড়িতামিব দ্যোঃ শোভা যাসাং তাভিঃ) স্ত্রীভিঃ (রমণীভিঃ) চ জুষ্টায়াং (সেবিতায়াং) মদচ্যুদ্ভিঃ মতঙ্গজৈঃ স্বলঙ্কৃতৈঃ ভটৈঃ অশ্বৈঃ কনকোজ্জ্বলৈঃ (সুবর্ণচিত্রময়ৈঃ) রথৈঃ চ নিত্যং সঙ্কুলমার্গায়াং (সঙ্কুলাঃ সঙ্কীর্ণাঃ মার্গাঃ যস্যাং) উদ্যানোপবনাঢ্যায়াং (উদ্যানৈঃ উপবনৈঃ চ আঢ্যায়াং) সমন্ততঃ পুষ্পিতদ্রুমরাজিষু (পুষ্পিতাঃ যে দ্রুমাঃ তেষাং রাজিষু) নির্ব্বিশদ্ভৃঙ্গবিহগৈঃ (নির্ব্বিশন্তঃ ভৃঙ্গাঃ বিহগাঃ চ তৈঃ) নাদিতায়াং স্বপুর্য্যাং দ্বারকায়াং সুখং নিবসন্ ষোড়শসাহস্রপত্নীনাং একবল্লভঃ (সন্) তাবন্তি (ষোড়শসহস্রাণি) রূপাণি বিভ্রৎ (ধারয়ন্) মহর্দ্ধিষু (মহত্যঃ ঋদ্ধয়ঃ ভোগ্যভোগোপকরণসমৃদ্ধয়ঃ যেষু তেষু) প্রোৎফুল্লোৎপলকহ্লারকুমুদাম্ভোজরেণুভিঃ (প্রোৎফুল্লানাং বিকসিতানাং উৎপল-কহ্লার-কুমুদাম্ভোজানাং নীলকমল সৌগন্ধিক কুমুদ সাধারণপদ্মানাং রেণুভিঃ) বাসিতামলতোয়েষু (বাসিতানি অমলানি তোয়ানি যেষু তেষু) কূজদ্দ্বিজকুলেষু (কূজতাং দ্বিজানাং কুলানি সমূহাঃ যেষু তেষু) চ তদ্ গৃহেষু (তাসাং ভবনেষু) রেমে ॥ ১—৬ ॥

---

(১) তাবদ্বিচিত্ররূপোসৌ, ইতি পাঠান্তরম্ ।

CC0. In Public Domain. Sri Sri Añandamayee Ashram Collection, Varanasi

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

চরমেতু পুনঃ প্রোক্তা কৃষ্ণলীলা সমাসতঃ।
যদুবংশপ্রসূতানামানন্ত্যঞ্চ সকারণম্॥

শ্রীকৃষ্ণবিভূতিং সমাসেন দর্শয়তি—সুখং স্বপুর্য্যামিতি। সর্ব্বসম্পদাদিবিশিষ্টায়াম্ শ্রিয়ঃপতিঃ ষোড়শসহস্রপত্নীনামেকবল্লভঃ সন্ তাসাং গেহেষু রেমে ইত্যন্বয়ঃ॥ ১—৫॥

গেহবিশেষণং প্রোৎফুল্লেত্যাদি শ্লোকেন॥ ৬॥

শ্রীমসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

অধুনান্তে তস্যৈব ক্রীড়াসুখরূপং পরং প্রয়োজনমাহ—সুখমিত্যাদিনা স্ত্রিয়ইত্যন্তেন। স্বস্য পুর্য্যামিতি সুখনিবাসযোগ্যতোক্তা অতএব নিতরাং বসন্নিতি শ্রীবৈকুণ্ঠাধিকসুখবাসঃ সূচিতঃ অতো মহালক্ষ্ম্যা অপি সুখনিবাসস্তত্রৈবেত্যাশয়েনাহ শ্রিয়ঃপতিরিতি। অতএব সর্ব্বাভিঃ সম্পদ্ভিঃ সমৃদ্ধায়াং সম্পন্নায়াং যদ্বা সুখনিবাসস্য প্রকারস্তদ্ধেতুর্ব্বা শ্রিয়ঃ শ্রীরুক্মিণ্যাঃ পতিঃ শ্রীভগবদনুসারেণ পূর্ব্বতো বিস্তারিতনিজাশেষরূপগুণাদিকতয়া সহ যোগ্যক্রীড়াবিশেষেণ তৎপরিপালকইত্যর্থঃ। কিঞ্চ সর্ব্বসম্পদ্ভিঃ সম্যক্ শ্রীবৈকুণ্ঠতোঽপ্যুত্তমতয়া ঋদ্ধায়াং নিত্যনূতনতয়া বর্দ্ধমানায়ামিতি॥ ১॥

কিঞ্চ স্ত্রীভিশ্চ জুষ্টায়াং উত্তমঃ শ্রীবৈকুণ্ঠস্ত্রীভ্যোপ্যুৎকৃষ্টো বেশো ভূষণং যাসাং তাভিঃ নবযৌবনমেব কান্তিঃ শোভা কিম্বা নবং পূর্ব্বপূর্ব্বতো বিলক্ষণং যৌবনং কান্তিশ্চ যাসাং তাভিঃ এবং বেশবয়ঃকান্তীরুক্ত্বা বৈদগ্ধ্যাদিকমাহ—কন্দুকেতি। আদিশব্দাদ্গীতনৃত্যাদয়ঃ মহাগৌরীভিরিত্যর্থঃ। যদ্বা কান্তিশব্দেন তদ্বর্ণঃ সূচিত এব ততশ্চেতস্ততঃ কন্দুকাদিক্রীড়য়া তড়িতামিব দ্যৌশ্চঞ্চলা গতির্যাসাং তাভিঃ॥ ২॥

এবমান্তরীং সম্পদমুক্ত্বা বাহ্যাং বদন্ সদা চতুরঙ্গসেনাসেবিত্বমাহ—নিত্যমিতি। সঙ্কুলাঃ সঙ্কীর্ণা ব্যাপ্তা বা মার্গা যস্যাস্তস্যাং সুষ্ঠু শ্রীবৈকুণ্ঠাধিকশোভনত্বয়ালঙ্কৃতৈঃ অশ্ব মতঙ্গজাদিভিঃ সর্ব্বেষ্বপ্যন্বয়ঃ। তত্রাপি কনকোজ্জ্বলৈরিতি স্বর্ণপ্রাচুর্য্যাতিপ্রায়েণ কিম্বা রথানামেব সৌবর্ণচিত্রময়ত্বাত্তেষামেবেদং বিশেষণম্॥ ৩॥

অধুনা তদ্বাহ্যামপ্যাহ—উদ্যানেতি। উদ্যানানি পুষ্পপ্রধানানি উপবনানি চ ফলপ্রধানানি চ তানি তৈস্তৈশ্চাঢ্যায়াং যুক্তায়াং অতএব পুষ্পিতানাং দ্রুমাণাং রাজিষু যে নির্ব্বিশতঃ নিঃশেষেণ প্রবিশন্তো বা ভৃঙ্গা বিহগাশ্চ তৈঃ সমন্ততো বহিরন্তশ্চ সর্ব্বদিক্ষু নাদিতায়াম্॥ ৪॥

অতো রেমে বহুধা চিক্রীড় কথং তদাহ—ষোড়শেতি। একবল্লভঃ সন্ সর্ব্বাসাং তাসাং প্রত্যেকং যুগপৎ প্রীত্যাচরণপূর্ব্বকমিত্যর্থঃ। নচ তদসম্ভাব্যং তস্য শক্তিবিশেষাদিত্যাহ—তাবন্তীতি। বিভ্রদিব বিভ্রৎ অত এবোক্তং শ্রীহরিবংশে জলক্রীড়াপ্রসঙ্গে—

"অহমিষ্টা ময়া সার্দ্ধং জলে বসতি কেশবঃ।
ইতি তা রেমিরে সর্ব্বা মুদা নারায়ণস্ত্রিয়ঃ॥
সর্ব্বাঃ সুরতচিহ্নাঙ্গাঃ সর্ব্বাঃ সুরততর্পিতাঃ।
মানমূহুশ্চ তাঃ সর্ব্বা গোবিন্দে বহুমানজং॥
অহমিষ্টাহমিষ্টেতি স্নিগ্ধে পরিজনে তদা।
নারায়ণস্ত্রিয়ঃ সর্ব্বা মুদা সংশ্লাঘিরে শুভাঃ॥"

কিঞ্চ—

"একার্পিতমনোদৃষ্ট্যো নের্ষ্যাং তাশ্চক্রিরেঽঙ্গনাঃ।
নারায়ণেন দেবেন তর্প্যমানমনোরথাঃ॥
শিরাংসি গর্ব্বিতান্যাহুঃ সর্ব্বা নিরবশেষতঃ।
বাল্লভ্যং কেশবময়ং বহন্ত্যশ্চারুদর্শনাঃ॥" ইতি

মহত্য ঋদ্ধয়ঃ সর্ব্বসিদ্ধয়ো যেষু তেষু সর্ব্বসম্পৎসমৃদ্ধায়ামিত্যুক্তানামপ্যৃদ্ধীনামত্র পুনরুক্তিঃ তৎপুর্য্যামপি বিশেষতো গৃহাণামশেষসম্পত্ত্যপেক্ষয়া॥ ৫॥

প্রকর্ষেণ উৎ উচ্চৈরতিশয়েন ফুল্লানামুৎপলাদীনাং রেণুভির্ব্বাসিতমমলং তোয়ং গৃহান্তর্ব্বর্ত্তিক্রীড়াতড়াগাদিজলং যেষাং তেষু তত্র কহ্লারং সৌগন্ধিকং উৎপলকুমুদয়োশ্চ শ্বেতরক্তত্বেন ভেদঃ কূজন্তি দ্বিজানাং পারাবতাদীনাং কুলানি যেষু তেষু তদ্গৃহেষু যদ্বা বাসিতেষ্বমলেষু তোয়েষু চ বিজহারেতি পরেণান্বয়ঃ॥ ৬॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

॥ ১—১৬॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য স্বপত্নীভিঃ সহ ক্রীড়াপ্রকারং তাসাং তস্মিন্নতুরাগাতিশয়ং পুত্রপৌত্রাদিসন্ততীঃ প্রকৃতস্কন্ধার্থশ্রবণাদিফলঞ্চ বর্ণয়তি নবতিতমেন—সুখং স্বপুর্য্যামিত্যাদিনা। শ্রিয়ঃ পতিরিত্যস্য রেমে ষোড়শসাহস্রপত্নীনামেকবল্লভঃ ইত্যুপরিষ্টাৎ সম্বন্ধঃ বৃষ্ণিপুঙ্গবৈঃ স্ত্রীভিশ্চ জুষ্টায়াং সেবিতায়াং ইতি সম্বন্ধঃ ॥ ১ ॥

কথম্ভূতাভিঃ নবযৌবনেন কান্তির্যাসাং তাভিঃ তড়িতামিব দ্যোতির্যাসাং তাভিঃ ॥ ২ ॥

নিত্যমিতি। সঙ্কুলাঃ সঙ্কীর্ণাঃ মার্গা যস্যাং দ্বারকায়াং ইতি পূর্ব্বেণ সম্বন্ধঃ মদচ্যুদ্ভির্ম্মদজলস্রাবিভিঃ মতঙ্গজৈর্গজৈঃ সুষ্ঠু অলঙ্কৃতৈর্ভটৈঃ কনকেনোজ্জ্বলৈঃ রথৈশ্চ ॥ ৩ ॥

কিঞ্চ উদ্যানৈরুপবনৈশ্চাঢ্যায়াং কথম্ভূতৈঃ পুষ্পিতা যে দ্রুমাস্তেষাং রাজিষু পঙ্‌ক্তিষু নির্ব্বিশন্তো ভৃঙ্গাণাং নিবহাঃ সমূহাঃ যেষু তৈঃ নাদিতায়াং ইত্যস্য মতঙ্গজাদিভিরিতি শেষঃ যদ্বা নির্ব্বিশতাং ভৃঙ্গাণাং নিবিহৈর্নাদিতায়াম্ ॥ ৪ ॥

রেমে ইতি। ষোড়শসহস্রপত্নীনামেকএব বল্লভঃ পতিঃসন্ তাবন্তি ষোড়শসহস্রাণি রূপাণি মূর্ত্তীর্ব্বিভ্রাণঃ তাসাং গৃহেষু রেমে ইতি সম্বন্ধঃ কথম্ভূতেষু মহত্যঃ ঋদ্ধয়ঃ ভোগ্যভোগোপকরণাদিসমৃদ্ধয়ঃ যেষু ॥ ৫ ॥

প্রোৎফুল্লানাং উৎপলানাং রেণুভির্ব্বাসিতান্যমলানি তোয়ানি যেষু তেষু কূজন্তি দ্বিজানাং পক্ষিণাং কুলানি সমূহা যেষু তেষু ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অনেনাধ্যায়দ্বয়েন গৃহস্থধর্ম্মানুকরণলক্ষণং হরেঃ সন্নিধানাৎ সর্ব্বতীর্থোত্তমত্বং দ্বারকায়াশ্চ কথ্যতে—তত্র প্রথমং দ্বারকাপুরং বর্ণয়তি—সুখমিতি ॥ ১ ॥

হর্ম্ম্যেষু ধনিনাং যোগ্যেষু সমুন্নতগৃহেষু সুধাধবলিতেষু উত্তমগৃহেষু ॥ ২—৩ ॥

নির্ব্বিশদ্ভিঃ মিথ উপভুঞ্জানৈঃ ভৃঙ্গবিহঙ্গৈঃ নাদিতায়াং ঘোষবৎকৃতায়াম্ ॥ ৪—৫ ॥

বাসিতামলতোয়েষু পরিমলীকৃতজলেষু ॥ ৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১—৪ ॥

রেমে ষোড়শেত্যাদি ষোড়শসহস্রং রূপাণি বিভ্রদপি পত্নীনাং মধ্যে একবল্লভঃ একশ্চাসৌ বল্লভশ্চেতি তথা এক এব সন্ ষোড়শসহস্রধা ভাসমানো রেম ইত্যর্থঃ। ননু কায়ব্যূহেন কায়ব্যূহস্তু সামান্যযোগিনামেব সম্ভবতি অয়ন্তু যোগেশ্বরেশ্বরঃ এক এব ষোড়শগৃহেষু রমিতবান্ নৈতত্তর্কসহমিত্যাপি ন ব্যাপকত্বাত্তস্য বপুষঃ পরিচ্ছিন্নত্বেপি ব্যাপকত্বমিতি ॥ ৫—৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১—৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

এবং সর্ব্বান্ সমুদ্ধৃত্য ক্রীড়ত্যস্মাকমীশ্বরঃ।
ক্রীড়ায়াং প্রাপ্তসংসারস্ত্রীণামপি নিবার্য্যতে ॥
জ্ঞানং নিরূপ্য বৈরাগ্যং নিরূপয়িতুমুদ্যতঃ।
অদ্ভুতত্বাচ্চরিত্রস্য রাগলীলা নিরূপ্যতে।
স্বার্থং রতিং পূর্ব্বমেব ভগবত্তান্নিরূপিতা।
স্ত্রীণাস্তু রাগসম্প্রাপ্তিস্ততোঽত্র বিনিবার্য্যতে ॥
একচত্বারিংশেধ্যায়ে ভক্তানাং সুখসিদ্ধয়ে।
পরমোৎসবলীলাং হি শ্রীশুকো বর্ণয়ন্মুদা ॥

পূর্ব্বাধ্যায়ে সর্ব্বলোকার্থং চরিত্রমুক্তমুপসংহৃতম্। ইদানীং

ভক্তানাং ভগবতি মনঃস্থৈর্য্যার্থং পরমানন্দলীলাং নিরূপয়তি—সুখং স্বপুর্য্যামিতি। স্বভাবতোঽপি সর্ব্বচিন্তাভাবঃ স্বপুর্য্যাং ভবতি তত্রাপি দ্বারকায়াং শ্রিয়ঃপতিরিতি বিলাসসাধনসম্পত্তিরুক্তা লৌকিকীমপি সম্পত্তিমাহ, সর্ব্বসম্পৎসমৃদ্ধায়ামিতি। কদাচিৎ সাধারণোপদ্রবসম্ভাবনায়ামপি ন স্বগ্রহত্বোঽপেক্ষ্যতে শ্রেষ্ঠৈরেব তন্নিবৃত্তিসম্ভবাৎ অসাধারণানাং পূর্ব্বমেব নিবৃত্তত্বাৎ সুখাভোগসাধনানি নির্দ্দিশতি স্ত্রীভিশ্চ জুষ্টায়ামিতি পুরুষৈশ্চেত্যাত্মকঃ কামদয়ঃ ইন্দ্রিয়াণি তত্তৎসুখনিবর্ত্তকানি প্রবৃদ্ধ্যর্থং তেভ্যঃ সুখস্থানং নাস্তীয়ত্বং কক্ষাশুকাঃ স্ত্রীভিরেব পূর্য্যতে তত্র স্ত্রীণাং ষড়িন্দ্রিয়সুখদাতৃত্বায় বিশেষণানি উত্তমবেশাভিরিত্যাদীনি অলৌকিকবেষেণ মনোদৃষ্টিপ্রীতিঃ নবযৌবনকান্তিভিরিতি স্পর্শরসয়োঃ হর্ম্ম্যেষু কন্দুকাদিভিঃ ক্রীড়ন্তীভিরিতি শব্দঘ্রাণয়োঃ চিত্তচক্ষুষোঃ বা তদা আলোল ব্যত্যাসঃ অনেন বিভাবা অনুভাবাশ্চোক্তাঃ ॥ ১—২ ॥

তড়িদ্দ্যুভিরিতি। উত্তররাগবিস্তারণং ধর্ম্মাদিফলরূপত্বং বা তাসাং নিরূপিতম্ এবং সর্ব্বপুরুষার্থরূপাঃ স্ত্রিয়ঃ ভগবদর্থং নিরূপিতাঃ সাধারণানাং নাগরীণাং বা বর্ণনং ততঃ কেবলভোগস্থানত্বে গন্ধর্ব্বাদিবিমানবৎ লোকোৎকর্ষস্তথা ন ভবিষ্যতীতি সেনাং বর্ণয়তি—নিত্যং সঙ্কুলমার্গায়ামিতি। আস্রবন্মদৈর্গজৈঃ সর্ব্বদৈব সঙ্কুলা মার্গা যস্যাঃ ততো ভটা অপি স্বলঙ্কৃতা অশ্বা রথাশ্চ এবং চত্বার্য্যঙ্গানি উৎকৃষ্টানি নিরূপিতানি ॥ ৩ ॥

এবং শৌর্য্যসিদ্ধ্যর্থং সেনাং নিরূপ্য ভোগসিদ্ধ্যর্থমুদ্যানানি নিরূপয়তি, উদ্যানং পুষ্পপ্রধানং উপবনং ফলপ্রধানং তৈরাঢ্যা সম্পন্না কোমলায়াং গন্ধোৎকর্ষমুক্ত্বা শব্দোৎকর্ষমাহ—পুষ্পিতদ্রুমরাজিষু নিবিশন্তো যে ভৃঙ্গাঃ বিহঙ্গাশ্চ তৈর্নাদিতায়াং রাজিপদেন একস্যাং পঙ্‌ক্তৌ একজাতীয়া এব বিহগাঃ বিশন্তীতি জ্ঞাপিতং অন্যথা বিজাতীয়শব্দসাঙ্কর্য্যে কোলাহলঃ স্যাৎ সমন্ততঃ ইতি পূর্ব্বোক্তাঃ সর্ব্বত্র জ্ঞাতব্যাঃ তাদৃশস্থানে ষোড়শসহস্রাণাম্ এক এব বল্লভো রেমে সর্ব্বাসামেকত্রৈব স্নেহঃ ষোড়শবিকারেষু প্রতিবিকারং মনসঃ সহস্রধা সুখসিদ্ধ্যর্থং ষোড়শসহস্রাণি তাবতীনামপি ধর্ম্মসাধকত্বমপীত্যাহ, পত্নীনামিতি। ননু ভগবান স্বকামনাপূর্ত্ত্যর্থং ন প্রবৃত্তঃ কিন্তু স্ত্রীণাং কামনাপূর্ত্ত্যর্থং তদেবং প্রকারে সর্ব্বথা কামো ন পূর্য্যতে একগুণস্যাপি কামস্য পূর্ত্ত্যর্থং বহ্ব্যাপেক্ষ্যতে অষ্টগুণকামানাস্তু কথমেকেন পূর্ত্তিঃ তত্রাপি বহ্বীনামেক ইতি দোষং ব্যাবর্ত্তয়িতুমাহ, তাবন্তি বিভ্রদ্রূপাণীতি যাবত্যঃ স্ত্রিয়ঃ তাবন্তি রূপাণি কৃত্বা রেমে তাসাং কামনাপূর্ত্ত্যর্থমেব তানি রূপাণি জাতানীতি একস্যাঃ কামঃ অষ্টগুণোপেতঃ কেন পূর্য্যতে তদর্থমেব প্রাকট্যং সর্ব্বাসামেকত্র রমণে মাৎসর্য্য কৃতঃ ক্লেশো ভবেৎ তদর্থমাহ, তদ্‌গৃহেষু হর্ম্ম্যেষু ইতি তাসামেব গৃহেষু সর্ব্বসমৃদ্ধিযুক্তেষু একৈকং হর্ম্ম্যং একৈকস্যৈ দত্তা তত্র সর্ব্বসমৃদ্ধিং সম্পাদ্য স্বয়মেকরূপেণ তত্র প্রবিষ্টঃ সম্যক্‌ যাবতা সুখস্ফূর্ত্তির্ভবতি তথা রেমে ইত্যর্থঃ ॥ ৪—৫ ॥

এবং প্রত্যেকং রমণমুক্ত্বা গৃহস্থকৃত্যতা স্যাদিতি বিশেষরমণকথনার্থং সমুদায়েনাপি রমণমাহ—প্রোৎফুল্লেতি সপ্তভিঃ। প্রকর্ষেণোৎফুল্লাঃ জলপুষ্পজাতয়ঃ কহ্লারকুমুদাম্ভোজজাতয়ঃ সন্ধ্যারাত্রিদিনবিকাসযুক্তাঃ তাসাং রেণুভিঃ বাসিতানি বাত্যমলতোয়ানি তদ্‌যুক্তেষু ভগবান্ রেমে ইতি সম্বন্ধঃ। কূজতাং দ্বিজানাং কুলানি যত্র গন্ধসম্পত্তিঃ শব্দসম্পত্তিশ্চ হ্রদোক্তৌ স্পর্শরসৌ তত্র সহজৌ রূপস্য নিরূপেন ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

নবতিতমে জলকেলৌ মহিষীণাং প্রেমবৈচিত্রী।
যাদবগণনাশক্তির্লীলানাং নিত্যতা চোক্তা ॥

অথ "মধুরেণ সমাপয়ে" দিতিন্যায়েন কৃষ্ণস্য জলবিহারং বর্ণয়ন্ প্রথমমুদ্দীপনত্বেন নগররামণীয়কমাহ— সুখমিত্যাদিনা। তদ্গৃহেষু তাসাং গৃহেষু রেমে ইত্যন্বয়ঃ। গৃহেষু রমণমুক্ত্বা জলেষু রমণমাহ—প্রোৎফুল্লেতি। বাসিতাস্থমলানি যানি তোয়ানি তেষ্বিত্যর্থঃ ॥ ১—৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

নবতিতমে জলকেল্যাং পত্নীনাং প্রেমবৈচিত্র্যম্।
যদুবংশ্যাসঙ্খ্যাত্বং লীলানিত্যত্বমপ্যুবাচ মুনিঃ ॥

"মধুরেণ সমাপয়েৎ" ইতি ন্যায়েন কৃষ্ণস্য জলক্রীড়াং নিরূপয়িষ্যন্ তদুদ্দীপনত্বেন পুরশোভাং তাবদাহ—সুখমিতি পঞ্চভিঃ। শ্রিয়ো রুক্মিণ্যাঃ ॥ ১—২ ॥

বিজহার বিগাহ্যাম্ভো হ্রদিনীষু মহোদয়ঃ ।
কুচকুঙ্কুমলিপ্তাঙ্গঃ পরিরব্ধশ্চ যোষিতাম্ ॥ ৭ ॥
উপগীয়মানো গন্ধর্ব্বৈর্ম্মৃদঙ্গপণবানকান্ ।
বাদয়দ্ভির্ম্মুদা বীণাং সূতমাগধবন্দিভিঃ ॥ ৮ ॥
সিচ্যমানোঽচ্যুতস্তাভির্হসন্তীভিশ্চ রেচকৈঃ ।
প্রতিষিঞ্চন্ বিচিক্রীড়ে যক্ষীভির্যক্ষরাড়িব ॥ ৯ ॥

এবমন্তরীণাং শোভামুক্ত্বা বাহ্যামাহ— নিত্যমিতি। কনকোজ্জ্বলৈঃ সৌবর্ণচিত্রময়ৈঃ ॥ ৩ ॥

অথ তদ্বাহ্যামাহ—উদ্যানেতি। নাদিতায়ামিত্যধিকরণোক্তঃ। কথং রেমে তত্রাহ—এক ইতি। যুগপৎ সর্ব্বাভ্যঃ প্রীতিং প্রযচ্ছন্নিত্যর্থঃ। ন চৈতদসম্ভবতীত্যাহ—তাবন্তীতি ॥ ৪—৫ ॥

অথ গৃহদীর্ঘিকাসু বিহারমাহ—প্রেতি। প্রোৎফুল্লানামুৎপলাদীনাং রেণুভির্ব্বাসিতান্যমলানি তোয়ানি তেষু বিজহারেতি পরেণান্বয়ঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবুক্কশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সংক্ষেপতঃ শ্রীকৃষ্ণলীলাং মাধবীনাং শ্রীকৃষ্ণে পরভক্তিং তয়া তাসাং মুক্তিং যদুবংশপ্রসূতানামানন্ত্যং শ্রীকৃষ্ণলীলাশ্রবণাদিফলঞ্চ নবতিতমেনাধ্যায়েন বর্ণয়তি—সুখমিতি। শ্রিয়ঃ পতিঃ স্বপুর্য্যাং সুখং নিবসন্ ষোড়শসাহস্রপত্নীনামেকবল্লভাস্তদগৃহেষু রেমে ইতি পঞ্চমেনান্বয়ঃ ॥ ১ ॥

স্ত্রীভিশ্চ জুষ্টায়ামিতি পূর্ব্বেণ সম্বন্ধঃ ॥ ২—৫ ॥

গৃহে রমণমুক্তমুপবনাদিগতজলাশয়ক্রীড়ামাহ—প্রোৎফুল্লেতি। প্রোৎফুল্লানামুৎপলাদীনাং রেণুভিঃ বাসিতানি যান্যমলানি জলানি তেষু" কূজন্তি দ্বিজকুলানি পক্ষিসমূহা যেষু তেষু রেমে ॥ ৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

হে মহারাজ ! শ্রীলক্ষ্মীকান্ত— সর্ব্বসমৃদ্ধিযুক্ত, শ্রেষ্ঠ যাদবগণ এবং উত্তম বেশধারিণী, নবযৌবনকান্তিসম্পন্না, ইষ্টকনির্ম্মিত ধবল অট্টালিকায় কন্দুকাদি দ্বারা ক্রীড়নপরায়ণা ও কন্দুকাদিক্রীড়ায় ইতস্ততঃ গমনাগমন হেতু বিদ্যুতের ন্যায় শোভাশালিনী বহু বহু রমণী কর্ত্তৃক পরিষেবিত, মদজলস্রাবি মতঙ্গজ সকল (হস্তি সমূহ) উত্তমালঙ্কৃত যোদ্ধৃগণ, অশ্বসমূহ ও সুবর্ণচিত্রময় রথনিবহে সঙ্কীর্ণপথ, উদ্যান ও উপবনে শোভমান, আর চতুর্দ্দিক্ হইতে আসিয়া পুষ্পিত বৃক্ষশ্রেণী মধ্যে প্রবেশনশীল পক্ষিগণ ও ভ্রমরকুলের সুস্বরে শব্দিত স্বপুরী শ্রীদ্বারকায় সুখে বাস করতঃ ষোড়শসহস্র পত্নীর একবল্লভ হইয়া ষোড়শসহস্র বিগ্রহ ধারণ পূর্ব্বক মহৎ-ভোগাভোগোপকরণ সম্পন্ন, বিকসিত নীলকমল সৌগন্ধিক (শ্বেতপদ্ম) কুমুদন ও সাধারণ পদ্মের রেণুদ্বারা সুবাসিত নির্ম্মল সমীপস্থ সরোবরে উপশোভিত ও মধুরকূজনপরায়ণ পক্ষিসমূহপরিব্যাপ্ত ঐ ষোড়শসহস্র পত্নীগৃহে রমণ করিয়াছিলেন ॥ ১—৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

মহোদয়ঃ (মহান্ উদয়ঃ বৈভবং যস্য সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) পরিরব্ধঃ (যোষিদ্ভিঃ আলিঙ্গিতঃ, অত এব তাসাং) যোষিতাং কুচকুঙ্কুমলিপ্তাঙ্গঃ (কুচয়োঃ স্থিতেন কুঙ্কুমেন লিপ্তং অঙ্গং বক্ষঃ যস্য তাদৃশঃ সন্) হ্রদিনীষু (নদীষু) চ অম্ভঃ বিগাহ্য বিজহার ॥ ৭ ॥

মুদা গন্ধর্ব্বৈঃ মৃদঙ্গপণবানকান্ সূতমাগধবন্দিভিঃ বীণাং

তাঃ ক্লিন্নবস্ত্রবিবৃতোরুকুচপ্রদেশাঃ সিঞ্চন্ত্য উদ্ধৃতবৃহৎকবরপ্রসূনাঃ।
(১) কান্তং স্ম রেচকজিহীর্ষয়োপগুহ্য জাতস্মরোৎস্ময়লসদ্বদনা (২) বিরেজুঃ ॥ ১০ ॥

(চ) বাদয়দ্ভিঃ (সদ্ভিঃ) উপগীয়মানঃ (সংস্তুতঃ) অচ্যুতঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) হসন্তীভিঃ তাভিঃ (যোষিদ্ভিঃ) রেচকৈঃ (জলক্ষেপকযন্ত্রবিশেষৈঃ) সিচ্যমানঃ প্রতিষিঞ্চন্ (স্বয়মপি তাসাং গাত্রেষু সলিলসেকং কুর্ব্বন্) চ যক্ষীভিঃ যক্ষরাট্ (কুবেরঃ) ইব বিচিক্রীড়ে (বি - বিবিধং চিক্রীড়ে ক্রীড়িতবান্)। ৮—৯।

ক্লিন্নবস্ত্রবিবৃতোরুকুচপ্রদেশাঃ (ক্লিন্নানি বস্ত্রাণি যাসাং তাঃ অত এব বিবৃতাঃ উরুকুচপ্রদেশাঃ যাসাং তাশ্চ) তাঃ (রমণ্যঃ) কান্তং (শ্রীকৃষ্ণং) সিঞ্চন্ত্যঃ উদ্ধৃতবৃহৎকবরপ্রসূনাঃ (উদ্ধৃতানি বিস্রস্তানি বৃহৎকবরেভ্যঃ প্রসূনানি যাসাং তাঃ) রেচকজিহীর্ষয়া (কান্তস্য জলক্ষেপকযন্ত্রহরণেচ্ছয়া) উপগুহ্য (কান্তং আলিঙ্গ্য) জাতস্মরোৎস্ময়লসদ্বদনাঃ (জাতেন স্মরেণ যঃ উৎস্ময়ঃ উৎকৃষ্টহাসঃ তেন লসন্তি বদনানি যাসাং তথোক্তাঃ চ সত্যঃ বিরেজুঃ স্ম ('স্ম' বিস্ময়ে) ॥ ১০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

তথা হ্রদিনীষু চান্তো বিগাহ্য বিজহার মহানুদয়ো বৈভবং যস্য সঃ যোষিতাং কুচকুঙ্কুমৈর্লিপ্তাঙ্গঃ যতস্তাভিঃ পরিরব্ধঃ ॥ ৭ ॥

সূতমাগধবন্দিভিশ্চোপগীয়মানঃ ॥ ৮—৯ ॥

তাঃ ক্লিন্নবস্ত্রাঃ অত এব বিবৃতোরুকুচপ্রদেশাঃ উদ্ধৃতানি বিস্রস্তানি বৃহৎকবরেভ্যঃ প্রসূনানি যাসাং তাঃ জাতেন স্মরেণ য উৎসবস্তেন লসন্তি বদনানি যাসাং তাঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

তৎপ্রকারমেবাহ—বিগাহ্যেতি। হ্রদিনীষ্বিত্যুপলক্ষণং শ্রীহরিবংশোক্তানুসারেণ সাগরোঽপি জ্ঞেয়ং মহোদয় ইতি জলক্রীড়োপকরণবর্গসম্পত্তিরপি সূচিতা সা চোক্তা তত্রৈব—

"কাশ্চিৎ কাষ্ঠময়ৈস্তেরুঃ প্লবৈঃ সর্ব্বাঙ্গশোভনাঃ।
ক্রৌঞ্চবর্হিণনাগানামাকারসদৃশৈঃ স্ত্রিয়ঃ।
মকরাকৃতিভিশ্চান্যা মীনাভৈরপি চাপরাঃ।
বহুরূপাকৃতিধরৈঃ পুপ্লুবুশ্চাপরাঃ স্ত্রিয়ঃ॥"

কিঞ্চ—

"নৌভিগৃহপ্রকাশাভিশ্চিক্রীড়ুরপরাজিতাঃ।
স্নাতানুলিপ্তা মুদিতাঃ সায়াহ্নেঽন্ধকবৃষ্ণয়ঃ॥
আয়তাশ্চতুরস্রাশ্চ বৃত্তাশ্চ স্বস্তিকাস্তথা।
প্রাসাদানৌষু কৌরব্য বিহিতা বিশ্বকর্ম্মণা।
ভক্ষ্যাভোজ্যানি পেয়ানি চোষ্যং লেহ্যং তথৈব চ।
বহুপ্রকারং মনসা ধ্যাতং তেষাং ভবত্যুত॥"

কিঞ্চ—

"নারায়ণাজ্ঞয়া বৃক্ষাঃ পুষ্পাণি মুমুচুর্ভৃশং।
ঋতবশ্চানুরূপাণি বিহায়সি গতাস্তদা॥
ববৌ মনোহরো বাতো রতিখেদহরঃ সুখঃ।
রজোভিঃ সর্ব্বপুষ্পাণাং যুক্তশ্চন্দনশৈত্যভৃৎ॥
শীতোষ্ণমিচ্ছতাং তত্র বভূব বসুধাপতে।
বাসুদেবপ্রসাদেন ভৌমানাং ক্রীড়তাং তদা।"

কিঞ্চ—

"উবাহ সর্ব্বগন্ধাঢ্যং স্বচ্ছং বারি মহোদধিঃ।
তোয়ং চালবণং বীর বাসুদেবস্য শাসনাৎ॥
গুল্ফদঘ্নং জানুদঘ্নমূরুদঘ্নমথাপি চ।
† নারীণাং স্তনদঘ্নঞ্চ জলং সমভিকাঙ্ক্ষিতম্॥" ইত্যাদি।

যদ্বা মহানুদয়ঃ সর্ব্বতোৎকর্ষো যস্য সঃ অতস্তস্যৈব তাদৃশী ক্রীড়া যুজ্যত ইতি ভাবঃ। যদ্বা মহোদয়ত্বমেব দর্শয়তি কুচেতি। অনেন জলক্রীড়াকারণমপি সূচিতম্ ॥ ৭ ॥

গন্ধর্ব্বৈস্তৎসদৃশৈর্গায়কোত্তমৈঃ কিম্বা শ্রীভগবৎপ্রীত্যৈ কালে সমমাগতৈর্দ্দেবভেদৈরেব তথেত্যুক্তসমুচ্চয়ে কিম্বা তেনানির্ব্বচনীয়েন প্রকারেণ মৃদঙ্গাদীন্ বাদয়দ্ভিরিতি বাদকৈরিত্যর্থঃ। সূতাদিভিশ্চোপগীয়মানঃ সমমন্তৎ ॥ ৮ ॥

---

(১) কান্তং স্বরেচক।

(২) জাতস্মরোৎসবলসদ্বদনাঃ, ইতি চ পাঠান্তরম্।

† নার্য্যস্তাঃ স্তনদঘ্নঞ্চ, ইতি পাঠান্তরম্।

তাভির্যোষিদ্ভিঃ রেচকৈঃ জলক্ষেপযন্ত্রবিশেষৈঃ বিবিধং চিক্রীড়ে চিক্রীড় অচ্যুত ইতি সর্ব্বাসাং গতোকং পার্শ্বস্থিতাভিপ্রায়েণ বহ্বীভিঃ সহৈকস্য বিক্রীড়ায়াং দৃষ্টান্তঃ যক্ষীভিরিতি যক্ষরাট্ কুবেরঃ ॥ ৯ ॥

ততশ্চ তা অধিকমশোভন্তেত্যাহ—তা ইতি। কান্তং সিঞ্চত্যঃ স্বস্য কান্তস্য যদ্রেচকং তস্য জিহীর্ষয়া তন্নিষেধেণেত্যর্থঃ। কান্তমেবোপগুহ্য বলাদ্বাহুবক্ষঃকণ্ঠাদিগ্রহণেনালিঙ্গ্য উৎস্ময়ঃ উৎকৃষ্টস্মিতং বা মদো বা বিশেষেণ পূর্ব্বতোঽধিকতয়া রেজুঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

বিজহারেতি। হ্রদিনীষ্বম্ভো বিগাহ্য বিজহার কথম্ভূতঃ মহানুদয়ো বৈভবং যস্য সঃ যোষিতাং যোষিদ্ভিঃ পরিরব্ধঃ কুচেচেতারত এব কুঙ্কুমেন লিপ্তমঙ্গং বক্ষো যস্য সঃ ॥ ৭ ॥

কিঞ্চ, উপগীয়মান ইতি। সূতাঃ পৌরাণিকাঃ মাগধাঃ বংশাবলীপাঠকাঃ কথম্ভূতৈর্বীণাদীন্ বাদয়ন্তিঃ ॥ ৮ ॥

সেব্যমান ইতি। তাভির্যোষিদ্ভিঃ সেচনৈঃ জলসেচনৈঃ হসন্তীভিঃ সেব্যমানঃ স্বয়মপি তাঃ প্রতিষিঞ্চন্ যক্ষরাট্ কুবের ইব চিক্রীড়ে বিক্রীড়িতবান্ ॥ ৯ ॥

তা ইতি। ক্লিন্নানি সিক্তানি বস্ত্রাণি যাসাং তাঃ অত এব বিবৃতোরুকুচপ্রদেশাঃ তাশ্চ উদ্ধৃতানি বিস্রস্তানি বৃহৎকবরেভ্যঃ প্রসূনানি যাসাং তাঃ যোষিতঃ কান্তং ভগবন্তং সিঞ্চন্ত্যঃ স্বসেচনজিহীর্ভয়া স্বশঙ্কঃ কান্তপরঃ তস্য সেচনপরিহারেচ্ছয়া তমেবোপগূহ্যালিঙ্গ্য তেন জাতেন স্ময়েন উৎস্ময়ঃ উৎকৃষ্টহাসঃ তেন লসন্তি বদনানি যাসাং তা বিরেজুঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

হ্রাদিনীষু নদীষু পয়োবিভ্যামিতি ষষ্ঠী তৃতীয়ার্থে ॥ ৭ ॥

বীণা ইতি দ্বিতীয়া ॥ ৮ ॥

রেচকৈঃ জলপ্রক্ষেপণচর্ম্মপাত্রৈঃ শক্তিভির্ভার্য্যাদিভিঃ সহ ॥৯॥

ক্লিন্নান্যার্দ্রাণি বস্ত্রাণি যাসাং তাঃ বিবৃতা উরুপ্রদেশাঃ কুচপ্রদেশাশ্চ যাসাং তাঃ বৃহন্তি কবরাণি বৃহৎকবরাণি উদ্ধৃতানি উন্মুক্তানি বৃহৎকবরপূরিতানি প্রসূনানি যাসাং তাঃ কান্তস্য কামনীয়স্য কৃষ্ণস্য চেতনজিহীর্ষয়া চিত্তবশীকরণেচ্ছয়া উপগূহনক্রিয়য়া জাতেনাবির্ভূতেন স্মরোৎস্ময়েন উৎকৃষ্টেন মন্দস্মিতেন লসন্তি বদনানি যাসাং তাঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

তাঃ ক্লিন্নবস্ত্রেত্যাদি উদ্ধৃতেষু উদ্বদ্ধেষু বৃহৎসু কবরেষু প্রসূনানি যাসাং জলক্লেদনভয়া উদ্ধৃত্য বদ্ধা যে কবরাস্তেষিত্যর্থঃ। কান্তং শ্রীকৃষ্ণম্ উপগুহ্য দোর্ভিরাপীড্য রেচকযন্ত্রং তস্য জিহীর্ষয়া রেজুঃ নতু জহ্রুঃ বিজহীর্ষয়া রমণাভিনয়নমেব চক্রুরিত্যর্থঃ ॥ ১০—১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

গন্ধর্ব্বাদয়ঃ পটপ্রাকারাদ্বহিঃ স্থিতাঃ জ্ঞেয়াঃ ॥ ৮—১২ ।

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

অত্রাম্ভো বিগাহ্য বিজহার জলক্রীড়াং কৃতবান্ নন্বু জলক্রীড়ায়াঃ কোপযোগ ইতি চেত্তত্রাহ—মহোদয় ইতি মহানভ্যুদয়ো যস্য তেনৈবং কর্ত্তব্যমিত্যর্থঃ। তত্রাপি শোভামাহ কুচকুঙ্কুমৈরালিপ্তাঙ্গ ইতি দূরীকরণার্থং বা জলবিগাহনং তত্রত্যরসস্য স্বরূপমাহ যোষিতাং পরিরব্ধ ইতি যোষিতাং সম্বন্ধী তাভিশ্চ পরিরব্ধ ইত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

তদা প্রাকারাদ্বহিঃ স্থিতৈঃ রসোৎপাদনার্থং গানস্তোত্রাদিকং কর্ত্তব্যং তদপি কৃতবানিত্যাহ—উপগীয়মানো গন্ধর্ব্বৈরিতি উপগানং তন্নামগীতানাং গানং বাদ্যমপ্যাহ মৃদঙ্গপণবানকান্ বীণাশ্চ বাদয়দ্ভিরিতি অন্যেষামপি প্রশংসামাহ সূতমাগধবন্দিভিরিতি এবং বহিরুদ্দীপনাদিকমুক্ত্বা স্ত্রীণাং স্বৈরলীলামাহ—সিচ্যমানোঽচ্যুতস্তাভিরিতি। অচ্যুতত্বাৎ বহ্বীভিরপি ন ভগবতঃ কামস্য ক্বাপি হানিরিতি রেচকৈঃ চর্ম্মবংশনির্ম্মিতৈঃ স্বভাবতোপি হাস্যং জয়াদ্বা উভয়থাপি তাসাং পরমসন্তোষ উক্তঃ অত্যন্তঃ স্পষ্টঃ কামঃ ঈশ্বরস্য নিরূপয়িতুং অনুচিত ইতি স্মেত্যাহ, তাঃ প্রতি সিঞ্চন্ বিশেষেণ চিক্রীড়ে যক্ষাঃ কামরসকলহে নিপুণাঃ তথা স্ত্রীণাং ভগবতশ্চেতি একদেশপ্রসিদ্ধিঃ মাহাত্ম্যং সূচয়তীতি অযুক্তোপি কুবেরযক্ষিণীনাং দৃষ্টান্তভাবো নিরূপ্যতে যথা “সমুদ্র ইব গাম্ভীর্য্যে ধৈর্য্যেণ হিমবানিব” ইতিবাক্যানি ॥ ৮—৯ ॥

ততস্তাসাং রসাভিনিবেশেন বিস্মৃতদেহানাং কর্ম্মলীলামাহ—তাঃ ক্লিন্নবস্ত্রেতি। ক্লিন্নবস্ত্রেণ কৃত্বা বিবৃতা উদ্‌ঘাটিতাঃ উরুকুচপ্রদেশা যাসাং তাদৃশ্যোপি সিঞ্চন্ত্যঃ উদ্ধৃতানি বৃহৎকবরেভ্যঃ প্রসূতানি যাসাং যথা তাঃ প্রসূনার্থং ভগবৎসমীপমায়ান্তি তথা ভগবান্ বিবৃতাবয়বা অপি সিঞ্চন্ এব আসক্তা জাতাঃ তদা কেশপাশেভ্যঃ পুষ্পাণি গৃহীতবানিত্যর্থঃ। অনেন রেচকান্যপি গৃহীতবানিতি লক্ষ্যতে ততো ভগবান্ উচ্চহস্তঃ পুষ্পরেচকানি গৃহীত্বা যদা স্থিতঃ তদা রেচকজিহীর্ষয়া কান্তমুপগুহ্য মধ্যে জাতস্মরেণ য উৎসব আসীৎ পরমানন্দত্বেন লসদ্বদনাঃ সত্যঃ মধ্যে নীলমণেঃ পরিতঃ পদ্মরাগাণীব বিরেজুঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

তড়াগাদিতোয়সামান্যেষু রমণমুক্ত্বা নদীষু রমণমাহ—বিজহারেতি। পরিরব্ধশ্চ অর্থাত্তাভিঃ ॥ ৭—৮ ॥

রেচকৈর্জ্জলক্ষেপকযন্ত্রবিশেষৈঃ যক্ষীভিরিতি ধার্ষ্ট্যাংশে দৃষ্টান্তঃ ॥ ৯ ॥

উদ্ধৃতানি বিস্রস্তানি বৃহৎকবরেভ্যঃ প্রসূনানি যাসাং তাঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

অথ নদীষু তমাহ—বিগাহ্যান্ত ইতি। হ্রদিনীষু নদীষু পরিরব্ধশ্চ তাভিরেব অত্র বৃহতীভির্জ্জবনিকাভিঃ পরিতঃ প্রাকারে যোগ্যত্বাদ্বোধ্যঃ ॥ ৭ ॥

উপেতি যুগ্মকম্। গন্ধর্ব্বাদয়ঃ পটপ্রাকারাদ্বহির্ব্বোধ্যাঃ গন্ধর্ব্বাদিভির্গানাঙ্গত্বেন মৃদঙ্গাদীন্ বাদয়দ্ভিঃ সূতাদিভিস্তু পুরাবাদ্যাঙ্গত্বেন বীণামিত্যর্থঃ। রেচকৈঃ সৌবর্ণৈর্জ্জলযন্ত্রৈঃ যক্ষরাট্ কুবেরঃ প্রাগল্‌ভ্যাংশে দৃষ্টান্তঃ ॥ ৮—৯ ॥

উদ্ধৃতানি বিস্রস্তানি বৃহদ্ভ্যঃ কবরেভ্যঃ প্রসূনানি যাসাং তাঃ রেচকজিহীর্ষয়া তৎচ্ছদ্মনা ॥ ১০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

নদীষু বিহারমাহ—বিজহারেতি পঞ্চভিঃ। মহোদধেঃ মহানুদয়ো যস্মাত্তত্তজ্জতাং স ভক্তমনোরথপূরকঃ শ্রিয়ঃপতিঃ হ্রদিনীষু নদীষু অম্ভো বিগাহ্য বিজহার যোষিতাং কুচকুঙ্কুমৈর্লিপ্তাঙ্গঃ যস্মাত্তাভিঃ পরিরব্ধঃ ॥ ৭—৮ ॥

রেচকৈঃ জলপ্রক্ষেপকযন্ত্রৈঃ ॥ ৯ ॥

ক্লিন্নানি আর্দ্রাণি বস্ত্রাণি যাসাং তা অতঃ বিবৃতা উরুকুচপ্রদেশা যাসাং তাশ্চ উদ্ধৃতানি বিস্রস্তানি বৃহৎকবরগতপ্রসূনানি যাসাং তাঃ কান্তং শ্রীকৃষ্ণং সিঞ্চন্ত্যঃ স্ব রেচকস্য জিহীর্ষয়া হরণেচ্ছয়া তমেবোপগুহ্য জাতেন স্মরেণ যঃ উৎসবঃ তেন বিলসন্তি বদনানি যাসাং তা বিরেজুঃ ॥ ১০ ॥

বঙ্গানুবাদ।

মহোদয় শ্রীকৃষ্ণ ঐ পত্নীগণ কর্ত্তৃক আলিঙ্গিত হওয়ায়

কৃষ্ণস্তু (১) তৎস্তনবিষজ্জিতকুঙ্কুমস্রক্ ক্রীড়াভিষঙ্গধুতকুন্তলবৃন্দবন্ধঃ ।
সিঞ্চন্ মুহুর্যুবতিভিঃ (২) প্রতিসিচ্যমানো রেমে করেণুভিরিবেভপতিঃ পরীতঃ ॥ ১১ ॥
নটানাং নর্ত্তকীনাঞ্চ গীতবাদ্যোপজীবিনাম্ ।
ক্রীড়ালঙ্কারবাসাংসি কৃষ্ণোঽদাত্তস্য চ স্ত্রিয়ঃ ॥ ১২ ॥
কৃষ্ণস্যৈবং বিহরতো গত্যালাপেক্ষিতস্মিতৈঃ (৩) ।
নর্ম্মক্ষ্বেলিপরিষ্বঙ্গৈঃ স্ত্রীণাং কিল হৃতা ধিয়ঃ ॥ ১৩ ॥
ঊচুর্ম্মুকুন্দৈকধিয়ো গির উন্মত্তবজ্জড়ম্ ।
চিন্তয়ন্ত্যোঽরবিন্দাক্ষং তানি মে গদতঃ শৃণু ॥ ১৪ ॥

তাঁহাদের পয়োধরযুগলে স্থিত কুঙ্কুম দ্বারা লিপ্তবক্ষঃস্থল হইয়া নদীর জলে অবগাহন পূর্ব্বক বিহার করিতে লাগিলেন ॥ ৭ ॥

তখন আনন্দসহকারে গন্ধর্ব্বগণ—মৃদঙ্গ, পণব ও আনকনামক বাদ্যযন্ত্র এবং সুত, মাগধ ও বন্দিগণ—বীণা বাজাইয়া শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রের স্তব করিতে লাগিল, এদিকে হাস্যবদনা ঐ রমণীগণ জলক্ষেপকযন্ত্র দ্বারা তাঁহার শ্রীঅঙ্গে জলসেচন করিতে আরম্ভ করিলে তিনি নিজেও তাহাদের অঙ্গে জলসেচন করতঃ যক্ষীগণে পরিবৃত যক্ষরাজ শ্রীকুবেরের ন্যায় বিবিধ ক্রীড়া করিতে লাগিলেন । ৮—৯ ॥

জলক্রীড়ায় ঐ রমণীগণের বস্ত্র আর্দ্র হওয়ায় উন্নত কুচমণ্ডল বিবৃত হইল এবং শ্রীকৃষ্ণের শ্রীঅঙ্গে জলসেচন করিতে করিতে তাঁহাদিগের মহতী কবরী (চুলের খোঁপা) হইতে কুসুমসমূহ স্খলিত হইতে লাগিল, ঐ অবস্থায় ঐ রমণীগণ শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রের জলক্ষেপকযন্ত্র হরণেচ্ছায় তাঁহাকে আলিঙ্গন করতঃ সঞ্জাতকামবেগ জনিত মধুর হাস্যে শোভিতবদনা হইয়া বিরাজ করিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ।

কৃষ্ণঃ তু তৎস্তনবিষজ্জিতকঙ্কুমস্রক্ (তাসাং রমণীনাং স্তনেভ্যঃ বিষজ্জিতকুঙ্কুমা স্রক্ যস্য সঃ) ক্রীড়াভিষঙ্গধুতকুন্তলবৃন্দবন্ধঃ (ক্রীড়ায়াং অভিষঙ্গেন অভিনিবেশেন ধুতঃ কম্পিতঃ কুন্তলবৃন্দস্য বন্ধঃ যস্য তাদৃশঃ চ সন্) মুহুঃ সিঞ্চন্ যুবতিভিঃ প্রতিসিচ্যমানঃ করেণুভিঃ (গজীভিঃ) পরীতঃ ইভপতিঃ (গজরাট্) ইব রেমে ॥ ১১ ॥

তদা কৃষ্ণঃ তস্য স্ত্রিয়ঃ চ গীতবাদ্যোপজীবিনাং (গীতবাদ্যৈঃ উপজীবন্তীতি তথা তেষাং) নটানাং নর্ত্তকীনাং (বিবক্ষয়া চার্থেষা) চ ক্রীড়ালঙ্কারবাসাংসি অদাৎ (অযচ্ছৎ) ॥ ১২ ॥

এবং বিহরতঃ কৃষ্ণস্য (কর্ত্তরিষী) গত্যালাপেক্ষিতস্মিতৈঃ নর্ম্মক্ষ্বেলীপরিষ্বঙ্গৈঃ (পরিহাসবাক্যক্রীড়ালিঙ্গনৈঃ) স্ত্রীণাং ধিয়ঃ (অন্তঃকরণানি) হৃতাঃ কিল ॥ ১৩ ॥

মুকুন্দৈকধিয়ঃ (শ্রীকৃষ্ণনিবিষ্টচিত্তাঃ স্ত্রিয়ঃ) অগিরঃ (ক্ষণং নিঃশব্দাঃ সত্যঃ) অরবিন্দাক্ষং (পদ্মপলাশলোচনং শ্রীকৃষ্ণং) চিন্তয়ন্ত্যঃ উন্মত্তবৎ জড়ং (বিচারশূন্যং যথা তথা, যানি বাক্যানি) ঊচুঃ, গদতঃ (কথয়তঃ) মে (মত্তঃ সকাশাৎ) তানি শৃণু (আকর্ণয়) ॥ ১৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তাসাং স্তনেভ্যো বিষজ্জিতকুঙ্কুমা স্রক্ যস্য ক্রীড়ায়া অভিষঙ্গেণাভিনিবেশেন ধুতঃ কম্পিতঃ কুন্তলবৃন্দবন্ধো যস্য সঃ ॥ ১১—১৩ ॥

মুকুন্দৈকধিয়ঃ সমাহিতা ইব ক্ষণমগিরঃ সত্যঃ পুনস্তমেবেশং

---

(১) তৎস্তনবিসর্জ্জিত । (২) পরিষিচ্যমাণঃ ।
(৩) গত্যালাপস্মিতেক্ষণৈঃ, ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

চিন্তয়ন্ত্যো জড়ং যথা ভবতি তথা যানি বাক্যানি উচুস্তানি মে মত্তো গদতঃ শৃণ্বিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

শ্রীভগবাংস্তু পরমানন্দং প্রাপেত্যাহ—কৃষ্ণইতি । তুশব্দো বিশেষমেব দর্শয়তি তদিত্যাদিবিশেষণৈঃ যদ্বা তু অপি সাক্ষাৎ পরমানন্দঘনমূর্ত্তির্ভগবানপি রেমে তৎপ্রকারমেবাহ তদিত্যাদিনা । জলক্রীড়ায়ামপি স্তনকুঙ্কুমসদ্ভাবঃ তাসাং ভূষণানুলেপনাদেরপ্যক্ষয়ত্বাৎ যদ্বা প্রাগেব স্রজি সংলগ্নত্বেন তদানীমপি তস্যানপগমাৎ সিঞ্চন্ত্যস্তাঃ মুহুরিত্যস্যোভয়তোপ্যন্বয়ঃ পরীতঃ যুবতিভিরেব পরিবেষ্টিতঃ রেমে জলে বিজহার কিম্বা পরমসুখী বভূবেত্যর্থঃ । স্বচ্ছন্দতয়া জলক্রীড়াসুখে দৃষ্টান্তঃ করেণুভিরিবেতি ॥ ১১ ॥

অতো নর্ত্তকাদীনপ্যানন্দয়দিত্যাহ—নটানামিতি । গীতবাদ্যোপজীবিনো গায়কা বাদকাশ্চ তেষামপি ষষ্ঠ্যাশ্চতুর্থীষু তৎক্রীড়ায়া যোঽলঙ্কারান্ বাসাংসি চাদাৎ কৃষ্ণ ইতি পরমৌদার্য্যাদ্যভিপ্রায়েণ স্ত্রিয়শ্চাহুঃ ॥ ১২ ॥

এবং জলক্রীড়াবার্ত্তাং সমাপ্যাধুনা শ্রীভগবদশেষক্রীড়াফলিতবিশেষমাহ—কৃষ্ণস্যেত্যাদি দ্বাদশভিঃ । এবমনেনোক্তপ্রকারেণ বিহরতঃ গৃহেষু জলেষু চ ক্রীড়তঃ কৃষ্ণস্য সর্ব্বচিত্তাকর্ষকস্য ভগবতো গত্যাদিভিঃ ইতি গত্যাদীনামপি তদীয়ত্বেন সর্ব্বচিত্তাকর্ষকত্বমভিপ্রেতং ক্ষ্বেলীস্তনালম্ভনাদি গত্যাদীনাং যথোত্তরং ধীহরণে শ্রৈষ্ঠ্যং স্ত্রীণামিতি প্রেমবিশেষবত্ত্বেন ধীহরণযোগ্যতোক্তা ধিয়ো বিচারাত্মিকাঃ কিল নিশ্চিতং নিজভাববিশেষেণাত্রাসম্ভবনাদিকং ন কার্য্যমিতিভাবঃ ॥ ১৩ ॥

হৃতধীত্বমেব দর্শয়তি - উচুরিতি । অথবা স্ত্রীণাং গত্যাদিভিঃ কৃষ্ণস্যাপি ধিয়ো হৃতাঃ তত্র হেতুঃ এবমনেন পূর্ব্বপূর্ব্বোক্তেন প্রকারেণ বিহরতঃ ইতি । শ্রীকৃষ্ণেনাপি তাসাং ধিয়ো হৃতা ইত্যাশয়েনাহ উচুরিতি । মুকুন্দে পরমানন্দপ্রদে প্রেমসুখবিস্তারকে বা ভগবত্যেবৈকস্মিন্ ধীর্যাসাং তাঃ অতঃ কদাচিদরবিন্দাক্ষং পরমসুন্দরং তং চিন্তয়ন্ত্যোঽগিরঃ তূষ্ণীং বভূবুঃ কদাচিদুন্মত্তবচ্চাত এব তমূচুস্তাঃ মে গদত ইতি পরমাশ্চর্য্যশ্রবণে অবধানবিশেষার্থং । অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতং । যদ্বা মুকুন্দৈকধীত্বেন তং চিন্তায়ন্ত্যো যা গির উচুঃ তাঃ নিগদতো মে শৃণু ছন্দসি ব্যবহিতাশ্চেতি মে ইত্যনেন ব্যবধানং "তব পরি যে চরন্তি" ইত্যাদিবৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কৃষ্ণস্ত্বিতি । তাসাং স্তনেভ্যো বিষজ্জিতা কুঙ্কুমস্রক্ যস্য সঃ ক্রীড়ায়ামভিষঙ্গেণাঙ্গনিবেশেন ধুতঃ কম্পিতঃ কুন্তলবৃন্দবন্ধো যস্য সঃ স্বয়ং মহুঃ সিঞ্চন্ যুবতিভিঃ পরিসিচ্যমানশ্চ করেণুভির্গজীভিঃ পরিবৃতো গজরাড়িব রেজে ॥ ১১ ॥

নটানামিতি । গীতৈর্ব্বাদ্যৈশ্চোপজীবন্তীতি তথা তেষাং নটাদীনাং নটাদিভ্যঃ ক্রীড়ার্থং যোঽলঙ্কারা ভূষণানি বাসাংসি চ তানি প্রাদাৎ প্রযচ্ছৎ তথা তস্য স্ত্রিয়োঽপি নর্ত্তকীভ্যঃ প্রায়চ্ছন্ ॥ ১২ ॥

কৃষ্ণস্যেতি কর্ত্তরিষষ্ঠী গত্যাদিভিরেবং বিহরতা কৃষ্ণেন স্ত্রীণাং ধিয়ঃ হৃতাঃ ॥ ১৩ ॥

অত এব মুকুন্দ এবৈকস্মিন্ ধীর্যাসাং তাস্তমরবিন্দাক্ষং চিন্তয়ন্ত্যস্তৎসান্নিধ্যাভাবদশায়ামিতি শেষঃ অগির ইতিচ্ছেদঃ ক্ষণমগির. ধৃতমৌনা ইত্যর্থঃ । তত উন্মত্ত ইব জড়ং যথাতথা যানি বাক্যানূচুস্তানি সমাগাদরতঃ কথয়তো মত্তঃ শৃণু ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

তাসাং স্তনেভ্যঃ বিষজ্জিতানি সংক্রান্তানি কুঙ্কুমানি তৎস্তনবিষজ্জিতকুঙ্কুমানি তৈর্ম্মিশ্রা স্রক্ যস্য স তথা কুন্তলৈঃ সহ বর্ত্তমানঃ সকুন্তলঃ ক্রীড়ায়ামতিসঙ্গতশ্চায়ং সকুন্তলশ্চ কুন্দগন্ধশ্চ তথা কুন্দপুষ্পবৎ গন্ধো যস্য স তথা সিঞ্চন্ জলমিতি শেষঃ ॥ ১১—২৭ ॥

গৃহেষু তাসামনিবার্য্য ঈশ্বরো
নিরস্তসাম্যাতিশয়ো ব্যবস্থিতঃ।
রেমে রমাভির্নিজসৌখ্যসম্প্লুতো
যথেতরো গার্হকমেধিকাংশ্চরন্ ॥ ক ॥
ইত্থং রমাপতিমবাপ্য পতিং স্ত্রিয়স্তা—
ব্রহ্মাদয়োপি পদবীং ন বিদুর্যদীয়াম্।
ভেজুর্মুদাহবিরতমেধিতয়ানুরাগ—
হাসাবলোকনবসঙ্গমলজ্জয়ৈব ॥ খ ॥

অনিবার্য্য ইত্যস্য বিবরণমীশ্বর ইতি। রমাভীরামাভিলক্ষ্মীসন্নিধানযুক্তাভির্বা নিজসৌখ্যসম্প্লুতঃ স্বরূপানন্দসমুদ্রমগ্নঃ গার্হকমেধিকান্ গৃহস্থাশ্রমযোগ্যধর্ম্মাংশ্চরন্ কুর্ব্বন্ ॥ ক ॥

নবসঙ্গমে যা লজ্জা সৈব স্থিতা তয়া অনুরাগাদিযুক্তয়া ॥ খ ॥

[অত্র বিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা দ্ব্যধিকশততমোধ্যায়ঃ সমাপ্যতে অগ্রে সপ্তবিংশতিশ্লোকাবধি ন বিদ্যন্তে শ্লোকাঃ অষ্টাবিংশতিশ্লোকমারভ্য ত্র্যধিকশততমাধ্যায়ত্বেন পঠ্যতে চ]

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

ঊচুরিত্যাদি উন্মত্তবৎ উন্মত্তা ইব জড়ং যথা ভবতি তথা ঊচুঃ মুকুন্দে একা একাগ্রা ধীর্যাসাং অথবা পূর্ব্বং অগিরঃ সত্যঃ জড়ং যথা ভবতি তথা স্থিতঃ পশ্চাৎ ঊচুঃ তত্র কস্যাশ্চিদ্দিনেপি রাত্রিশেষভ্রমঃ তত্রৈব কস্যাশ্চিৎ কৃষ্ণপক্ষভ্রমঃ কস্যাশ্চিদকালেপি জলদাগমভ্রম ইত্যাদি অগতি বিপ্রলম্ভেপি বিপ্রলম্ভবদনুরাগসাগরমর্য্যাদতয়াং সমীপস্থমপি শ্রীকৃষ্ণমালিঙ্গন্তীনাং তথা ভাষণা-চ্চমৎকৃতা সা তু বৈচিত্র্যাখ্যভাবব্যঞ্জিকা নতূন্মাদবৈচিত্র্যং যথা

"সম্ভোগেপি বিয়োগাভগাঢ়োৎকণ্ঠানবস্থিতঃ।
অসম্বন্ধঃ যদাচষ্টে তদ্বৈচিত্র্যং প্রকীর্ত্ত্যতে॥"

অত্র অতিশয়প্রেমবৈহ্বল্যম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভ।

কৃষ্ণস্ত্বেবং বিহরত ইত্যাদি ॥ ১৩—২৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং তাসাং সুখার্থমতিক্রমেপি তাসাং সৌন্দর্য্যমিব ভগবতোঽপি সুখমেব জাতমিত্যাহ—কৃষ্ণস্থিতি। তাসাং স্তনেষু বিষজ্জিতং কুঙ্কুমং তদ্যুক্তা স্রক্ মালা যস্য তাদৃশো জাতঃ ততঃ ক্রীড়ায়াং যোঽভিষঙ্গঃ আসক্তিস্তেন ধুতা মুক্তাঃ কুন্তলবৃন্দানাং বন্ধাঃ যস্য নানাবিধকৌতুকার্থং কৃত ইতি প্রতিভাতি যথা তাসামবয়বপ্রাকট্যং তথা ভগবতোঽপি কুঙ্কুমসম্বন্ধঃ কেশবিমোকঞ্চ এবং তুল্যতয়া স্বয়ং সিঞ্চন্ অবিচারার্থং তাদৃশদশাযুক্তাভিঃ পরিসিচ্যমানঃ রেমে অমর্য্যাদয়া রমণং প্রতিপাদয়ন্ গোপীভির দৃষ্টান্তমাহ করেণুভিরিবেভপতিরিতি করেণুভির্ব্বেষ্টিতো যথা গজেন্দ্রো ভবতি ॥ ১১ ॥

এবং সমুদায়বর্ণনমুক্ত্বা এতস্যা লীলায়াঃ ষড়্গুণবত্ত্বং প্রতিপাদ্য তত্রোপজীবিনাং দানেন তদুপসংহরতি—নটানাং নর্ত্তকীনাঞ্চেতি গীততালানুসারেণ যে নৃত্যন্তি তে নটাঃ কেবলনৃত্যো রসাভিনয়ত্রাঃ নর্ত্তক্যঃ নটা এব স্ত্রীপুরুষা বা চকারাত্তৎসম্বন্ধিভ্যোপি ভগবান্ দত্তবান্ গীতবাদ্যোপজীবিনোঽস্থে ক্রীড়াসাধনানি অলঙ্কারাঃ বাসাংসি চ ক্রীড়ার্থমেব বা যোঽলঙ্কারঃ তদর্থঞ্চ যানি বাসাংসি তানি কামশাস্ত্রে নিরূপিতানি সর্ব্বাণি কালান্তরোপভোগার্থং ন স্থাপিতানি কিন্তু বন্দিভ্যঃ অদাৎ ভগবান্ দত্তবান্ তথা তৎস্ত্রিয়োপ্যদুঃ এবং সাধারণাসাধারণলীলা নিরূপিতাঃ ॥ ১২ ॥

এতন্নিরূপণস্য লৌকিকফলব্যাবৃত্ত্যর্থং ফলান্তরমাহ—কৃষ্ণস্ত্বেবং বিহরত ইতি। এবং সামান্যবিশেষপ্রকারেণ চিত্তং হরতো বিহারং কুর্ব্বতঃ চতুর্ব্বিধৈর্ভাবৈঃ স্ত্রীণামন্তঃকরণচতুষ্টয়ং হৃতমিত্যাহ, আদৌ গতিঃ সম্মুখমাগমনং ততঃ আলাপঃ ততো জাতে বাগ্বধে কামকলাভিরীক্ষণং ততো ভাবপ্রকাশকানি স্মিতানি ততঃ কায়িকাদিবিলাসাঃ ততঃ নর্ম্মপরিহাসোক্তিঃ কেলিঃ ক্রীড়া মানসী পরিষঙ্গ্যঃ

দ্বাদশবিধালিঙ্গনানি অষ্টবিধানি বা এবং সর্ব্বপ্রকারৈঃ স্ত্রীণাং ধিয়ঃ অন্তঃকরণানি হৃতানি কিলেতি প্রসিদ্ধিঃ পূর্ব্ববৎ এতানি প্রপঞ্চবিস্মৃতৌ সাধনান্যেব জাতানি নতু প্রপঞ্চে ভাবহাবসাধকানীত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

অস্মিন্নর্থে প্রমাণত্বেন তাসাং বাক্যানি নিরূপয়িতুমাহ—উচুর্ম্মুকুন্দৈকধিয় ইতি। প্রপঞ্চঃ বিস্মৃত্য কায়মপি বিস্মৃত্য মুকুন্দে মোক্ষদাতর্য্যেব একা ধীর্যাসাং তাদৃশ্যো ভূত্বা গির উচুঃ যথা স্বহৃদয়খ্যাপিকাঃ তর্হি ব্রহ্মবিদামিব তাসাং বাক্যানি ভবন্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—উন্মত্তবদিতি। অসম্বদ্ধানি ব্যাক্যানি উন্মত্তো-গন্ধর্ব্বগৃহীতঃ তথা ভগবদ্‌গৃহীতাঃ নতু লৌকিকাঃ স্বস্থাঃ তত্রাপি জড়ং যথা ভবতি অচেতনাদিষু চেতনধর্ম্মারোপাৎ নতু কেবলপ্রপঞ্চবিস্মৃতিঃ জগতি জড়ঃ নিন্দাহেতুরত আহ চিন্তয়ন্ত্যোঽরবিন্দাক্ষমিতি অনেন পূর্ণো হেতুঃ সিদ্ধ ইত্যুক্তং ভবন্তি তানি নিরোধার্থং গদতঃ কথয়তো মে মত্তঃ শৃণু কদাচিৎ প্রাকৃতত্বশঙ্কা স্যাৎ তদর্থং সর্ব্বথা শ্রোতব্যমিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

কৃষ্ণস্তেতি যুগ্মকং। ক্ষ্বেলিঃ কুচস্পর্শাদিঃ হৃতা বশীকৃতাঃ ॥ ১৩ ॥

তা উন্মত্তবদিব উচুঃ জড়ং বিচারশূন্যং যথা স্যাত্তথা প্রেমবৈচিত্র্যাখ্যোঽয়মনুরাগভেদঃ প্রেম্ণাং ষষ্ঠী ভূমিকা তল্লক্ষণং চ প্রিয়সন্নিধাবপি প্রেমস্বাভাব্যাদ্বিশ্লেষধিয়ার্ত্তিরিত্যেতৎ তানি বচাংসি ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

তাসাং স্তনেভ্যো বিষজ্জিতকুঙ্কুমা স্রক্ যস্য সঃ ॥ ১১ ॥

নটানামিতি চতুর্থ্যর্থে ষষ্ঠ্যঃ ॥ ১২—১৩ ॥

উন্মত্তবৎ হৃতবুদ্ধিত্বাৎ ধুস্তূরাদিবিক্ষিপ্তচিত্তা ইব অরবিন্দাক্ষমপরোক্ষমপি পরোক্ষতয়া চিন্তয়ন্ত্যো জড়ং বিচারশূন্যং যথা স্যাত্তথা যান্যূচুস্তানি মে মত্তঃ শৃণু ইয়ং প্রেম্ণঃ ষষ্ঠী ভূমিকা অনুরাগভেদঃ প্রেমবৈচিত্ত্যাখ্যস্তল্লক্ষণমুজ্জ্বলনীলমণাবুক্তম্ যথা

"প্রিয়স্য সন্নিকর্ষেঽপি প্রেমোৎকর্ষস্বভাবতঃ।
যা বিশ্লেষধিয়ার্ত্তিস্তৎ প্রেমবৈচিত্ত্যমুচ্যতে ॥"

ইতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

তাসাং স্তনেভ্যো বিষজ্জিতকুঙ্কুমা স্রগ্‌যস্য সঃ ॥ ১১ ॥

নটানামিত্যাদৌ চতুর্থ্যর্থে ষষ্ঠী ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

কৃষ্ণস্তু করেণুভিঃ গজীভিঃ পরীত ইভপতিঃ গজপতিরিব যুবতিভিঃ পরিসিচ্যমানঃ স্বয়ং মুহুঃ সিঞ্চন্ রেজে কথম্ভূতঃ তৎস্তনেভ্যঃ বিষজ্জিতকুঙ্কুমাঃ স্রজো যস্য সঃ ক্রীড়ায়াং য অভিষঙ্গঃ অভিনিবেশঃ তেন ধুতঃ কম্পিতঃ কুন্তলবৃন্দবন্ধো যস্য সঃ ॥ ১১ ॥

গীতৈর্ব্বাদ্যৈশ্চোপজীবন্তীতি তে তথা তেষাং নটাদীনাং নটাদিভ্যঃ ক্রীড়ার্থানি যান্যলঙ্কারবাসাংসি তানি ॥ ১২ ॥

হৃতাঃ কৃষ্ণৈকবিষয়াঃ বভূবুঃ ॥ ১৩ ॥

মুকুন্দে একস্মিন্ ধিয়ো যাসাস্তাঃ সন্নিধিভাবেপি স্বমেবারবিন্দাক্ষং চিন্তয়ন্ত্যঃ অতএব ক্ষণমপি বঃ ধৃতমৌনাঃ ভূত্বা তত্র উন্মত্ত ইব জড়ং বিবেকশূন্যং যথা ভবতি তথা যানি বাক্যানি উচুঃ তানি মে মত্তো গদতঃ শৃণু ॥ ১৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীকৃষ্ণও তাঁহাদিগের স্তনসংলগ্নহেতু লিপ্ত-কুঙ্কুম মাল্য ধারণ করতঃ ক্রীড়ায় আসক্তি প্রযুক্ত কম্পিত কুন্তলবৃন্দবদ্ধ হইয়া পুনঃ পুনঃ ঐ যুবতীগণকে জলসেচন করায় তাঁহারাও পুনঃ পুনঃ উঁহাকে সলিল সেচন করিতে প্রবৃত্ত হইলেন, এই প্রকারে সেই শ্রীকৃষ্ণ গজপত্নীগণে পরিবৃত গজরাজের ন্যায় ঐ কামিনীগণে বেষ্টিত হইয়া ক্রীড়া করিতে লাগিলেন ॥ ১১ ॥

তখন, শ্রীকৃষ্ণ ও তৎপত্নীগণ গীতবাদ্যোপজীবী নট ও

শ্রীমহিষ্য উচুঃ ।

কুররি বিলপসি ত্বং বীতনিদ্রা ন শেষে স্বপিতি জগতি রাত্র্যামীশ্বরো গুপ্তবোধঃ ।
বয়মিব সখি কচ্চিদগাঢ়নির্ব্বিদ্ধচেতা (১) নলিননয়নহাসোদারলীলেক্ষিতেন ॥ ১৫ ॥
(২) নেত্রে নিমীলয়সি নক্তমদৃষ্টবন্ধুস্ত্বং রোরবীষি করুণং বত চক্রবাকি ।
দাস্যং গতা বয়মিবাচ্যুতপাদজুষ্টাং কিম্বা স্রজং স্পৃহয়সে কবরেণ বোঢ়ুম্ ॥ ১৬
ভো ভোঃ সদা নিষ্টনসে উদন্বন্নলব্ধনিদ্রোঽধিগতপ্রজাগরঃ ।
কিম্বা মুকুন্দাপহৃতাত্মলাঞ্ছনঃ প্রাপ্তাং দশাং ত্বঞ্চ গতো দুরত্যয়াম্ ॥ ১৭ ॥
ত্বং যক্ষ্মণা (৩) বলবতাঽসি গৃহীত ইন্দো ক্ষীণস্তমো ন নিজদীধিতিভিঃ ক্ষিণোষি ।
কচ্চিন্মুকুন্দগদিতানি যথা বয়ং ত্বং বিস্মৃত্য ভোঃ স্থগিতগীরুপলক্ষ্যসে নঃ ॥ ১৮ ॥

নর্ত্তকীগণকে ক্রীড়ার উপযুক্ত অলঙ্কার ও বস্ত্রসমূহ প্রদান করিলেন ॥ ১২ ॥

এইরূপে বিহার করিতে করিতে শ্রীকৃষ্ণ, গতি, আলাপ, দর্শন, হাস্য, পরিহাসবাক্য, ক্রীড়া ও আলিঙ্গনের দ্বারায় স্ত্রীগণের অন্তঃকরণ একেবারে হরণ করিয়া লইলেন ॥ ১৩ ॥

একমাত্র শ্রীকৃষ্ণে নিবিষ্টচিত্ত স্ত্রীগণ ক্ষণকাল নিঃশব্দে অবস্থান করিয়া ঐ পদ্মপলাশলোচন শ্রীরুক্মিণীকান্তকে ধ্যান করতঃ উন্মত্তের ন্যায় বিচার না করিয়া যে সকল বাক্য বলিয়াছিলেন, হে মহারাজ! তাহা আমি বলিতেছি শ্রবণ করুন ॥ ১৪ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা ॥

শ্রীমহিষ্য উচুঃ—

কুররি! জগতি রাত্র্যাং ঈশ্বরঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) গুপ্তবোধঃ (গুপ্তঃ বোধঃ বাহ্যজ্ঞানং যেন তাদৃশঃ সন্) স্বপিতি, ত্বং বীতনিদ্রা (বিগতনিদ্রা সতী) বিলপসি ন শেষে (ন স্বপিষি, এতদনুচিতমিত্যর্থঃ, অথবা ন তব অপরাধঃ ইত্যাশয়েনাহ—) সখি! (হে বয়স্যে! ত্বং) বয়মিব নলিননয়নহাসোদারলীলেক্ষিতেন (নলিননয়নস্য পদ্মনেত্রস্য শ্রীভগবতঃ হাসেন সহিতং উদারং যৎ লীলেক্ষিতং তেন) গাঢ় নির্ব্বিদ্ধচেতাঃ কচ্চিৎ? ॥ ১৫ ॥

চক্রবাকি! নক্তং (রাত্রৌ) অদৃষ্টবন্ধুঃ (অদৃষ্টপ্রিয়তমা সতী) করুণং রোরবীষি (ভৃশং আর্ত্তনাদং তনোষি) বত নেত্রে নিমীলয়সি কিম্বা বয়মিব দাস্যং গতা (দাসী সতী) অচ্যুতপাদজুষ্টাং (অচ্যুতস্য সর্ব্বরূপগুণাদিপরিপূর্ণস্য শ্রীভগবতঃ পাদাভ্যাং জুষ্টাং উপভুক্তাং) স্রজং কবরেণ বোঢ়ুং স্পৃহয়সে (ইচ্ছসি) । ১৬ ॥

ভোঃ ভোঃ উদন্বন্! (হে সমুদ্র!) অলব্ধনিদ্রঃ (অলব্ধা নিদ্রা যেন তথোক্তঃ, অতএব) অধিগতপ্রজাগরঃ (অধিগতঃ অধিকং প্রাপ্তঃ প্র প্রকৃষ্টঃ জাগরঃ যেন তথোক্তঃ সন্) সদা নিষ্টনসে (নিতরাং ক্বণসি) কিম্বা (অথবা, বয়ং যথা সম্ভোগেন শ্রীমুকুন্দেন অপহৃতকুচকুঙ্কুমাদিলাঞ্ছনাঃ তথা) ত্বং চ অপি) মুকুন্দাপহৃতাত্মলাঞ্ছনঃ (মুকুন্দেন অপহৃতং আত্মলাঞ্ছনং কৌস্তুভাদিচিহ্নং যস্য তাদৃশঃ সন্) প্রাপ্তাং (সমুপস্থিতাং) দুরত্যয়াং (দুরতিক্রম্যাং) দশাং (অবস্থাং) গতঃ (প্রাপ্তঃ) ॥ ১৭ ॥

ইন্দো! ত্বং বলবতা (সুধামূর্ত্তেরপি তব পরাভবাৎ প্রশস্তবলেন) যক্ষ্মণা নিগৃহীতঃ অসি, (যতঃ) ক্ষীণঃ (সন্) নিজদীধিতিভিঃ (নিজাঃ স্বীয়াঃ দীধিতয়ঃ তাভিঃ, পূর্ণিমায়ামপি) তমঃ (অন্ধকারং) ন ক্ষিণোষি (সূর্য্যবৎ ক্ষয়ং প্রাপয়িতুং ন শক্নোষি ইত্যর্থঃ) কচ্চিৎ? (কিং? অথবা) মুকুন্দগতিতানি (মুকুন্দস্য সর্ব্বদুঃখবিমোচনস্য শ্রীভগবতঃ গদিতানি রহস্যানি ইত্যর্থঃ) বিস্মৃত্য বয়ং যথা (ইব) স্থগিতগীঃ (স্তব্ধবাক্ ভবসি, যতঃ)

---

(১) নির্ভিন্নচেতাঃ । (২) নেত্রে ন মীলয়সি ।
(৩) বলবতা নিগৃহীতঃ, ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

ভোঃ (হে হিমাংশো !) নঃ (অস্মাভিঃ তথৈব) উপলক্ষ্যসে) ॥ ১৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ঈশ্বরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বপিতি যস্ত নিদ্রাভঙ্গং কুর্ব্বতী বিলপসি ন শেষে ন স্বপিষি তদনুচিতমিত্যর্থঃ। অথবা নাপরাধস্তবাপীত্যাশয়েনাহুঃ -- নলিননয়নস্ত ভগবতো হাসেন সহিতমুদারং যল্লীলেক্ষিতং তেন কচ্চিদ্গাঢ়ঃ অতিশয়েন নির্ব্বিদ্ধচেতাস্ত্বমিতি ॥ ১৫ ॥

নক্তং রাত্রাবদৃষ্টবন্ধুঃ সতী রোরবীষি কিম্বা নৈতাবৎ অপিতু বয়মিব স্পৃহয়সে ॥ ১৬ ॥

অলব্ধনিদ্রঃ সদা নিষ্টনসে ক্রোশসি কিম্বা অস্মাভিঃ প্রাপ্তাং দশাং ত্বমপি গতোঽসি অহো কষ্টং যথা বয়ং সম্ভোগেন মুকুন্দাপহৃতকুচকুঙ্কুমাদিলাঞ্ছনাস্তথা ত্বমপি বতোঽপহৃতশ্রীকৌস্তভাদিলাঞ্ছনো লক্ষ্যসে ॥ ১৭ ॥

মুকুন্দগদিতানি রহস্যানি বিস্মৃত্য তদেকচিন্তয়া কচ্চিত্ত্বং ক্ষীণোষি § বয়মিব স্থগিতগীস্তব্ধবাক্ হে ইন্দো নস্তথৈবোপলক্ষ্যসে ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

শ্রীকৃষ্ণমহিষীর্ব্বন্দে প্রেমমোহিতচেতসঃ।
যাসাং বাগর্থবোধঃ স্যাদ্যাসামেব প্রসাদতঃ॥

সাক্ষাৎ শ্রীভগবৎসংযোগে বিরাজমানেঽপি ভাববিশেষোদ্রেকেণ বৈচিত্র্যাদ্বিয়োগিন্য ইব সত্যঃ কিম্বা তচ্ছলেনৈব সর্ব্বেষামপি শ্রীভগবতি স্বসদৃশভাবং মন্যমানাঃ স্বভাবতো রাত্রৌ রুদতীং কুররীং শ্রীকৃষ্ণস্যাপ্রাপ্ত্যার্ত্তাং মত্বাহুঃ—কুররীতি। এবমগ্রেপি যদ্বা ন তদা রাত্রিঃ ন চ তত্র কুররীপ্রভৃতয়ঃ কিন্তু জলবিহারমধ্যে এব প্রেমোদ্রেককৃতোন্মাদবিবর্ত্তাসক্তয় ইতি। তত্র কাশ্চিদাহুরিতি প্রত্যেকং সর্ব্বশ্লোকেষ্ববতারয়া বক্তৃভেদঃ কল্প্যঃ বিবিধবাক্যাৎ যুগপৎ সর্ব্বাসাং তত্তৎসর্ব্ববক্তৃকত্বেচোক্তবহূক্ত্যা পূর্ব্বাপরবাক্যাসঙ্গত্যাদানপেক্ষায়ামপি বিশেষতশ্চাসঙ্গতেগুণবত্তায়ামপি সাধুজনপ্রীত্যৈ তত্র তত্রাগ্রে যথামতি সঙ্গতিঃ কার্য্যা। হে কুররস্য ভার্য্যে! বীতনিদ্রা জাগ্রতী সতী বিলপসি উচ্চৈরার্ত্তনাদেন শোচসি ক্ষণমপি ন শেষে জগতীতি যথান্যঃ কশ্চিল্লৌকিকঃ শেতে তথৈব স্বপিতীত্যর্থঃ। তদেবাহুঃ গুপ্তবোধঃ আচ্ছন্নজাগরণ ইত্যর্থঃ। ননু যুষ্মাভিঃ সহ রতিং হিত্বা হন্ত কিমর্থং স্বপিতি? তত্রাহুঃ, জগতি গুপ্তবোধঃ জগদন্তর্গতেন কেন তদভিপ্রায়ো জ্ঞাতুং শক্যঃ ইত্যর্থঃ যদ্বা অকারপ্রশ্লেষেণ সাক্ষাৎ বোধরূপঃ জ্ঞানঘনমূর্ত্তিরপীত্যর্থঃ। জগতি লোকমধ্যে লৌকিকলীলানুসারেণ রাত্রৌ স্বপিতি হে সখীতি নিজভাবসাম্যমননাৎ প্রেমভরস্বভাবাদ্বা কচ্চিৎ কিম্বা গাঢ়মতিশয়েন বা নিঃশেষেণ সমগ্রতয়া বিদ্ধচেতা অসি লীলেক্ষিতকটাক্ষাদিতস্তৌদার্য্যং সর্ব্বচিত্তাকর্ষকত্বেন মহত্ত্বং স্বজনসর্ব্বসুখদাতৃত্বং বা হাসোদারলীলেক্ষিতেনৈব নয়নয়োঃ প্রকাশসৌন্দর্য্যাদ্যভিপ্রায়েণ কিম্বা নলিননয়নত্বাদেব তাদৃশমীক্ষিতমিতি নলিননয়নশব্দঃ অন্যত্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতং। যদ্বা ন শেষে ইতি ন চিরাদিত্যাদিবদশেষ ইত্যর্থঃ। সর্ব্বস্মিন্ জগতি সর্ব্বলোকেষু শয়ানেষু সৎসু ত্বমেকা বিলপসীত্যর্থঃ। তত্র নিজভাবানুসারেণ স্বয়মেব কারণমুদ্ভাবয়ন্তি বয়মিতি, নলিননয়নস্য হাসেনোদারং পরমোৎকৃষ্টং লীলেক্ষিতং তেন অন্যৎ সমম্ ॥ ১৫ ॥

তস্যা অপ্যধিকমার্ত্তনাদং চক্রবাক্যাঃ শ্রুত্বা তথৈবাহুঃ নেত্রে ইতি। বন্ধুঃ প্রিয়তমঃ করুণং যথা তথা রোরবীষি ভৃশমার্ত্তনাদং তনোষি বত খেদে অহো বতেদৃশ আর্ত্তনাদঃ পত্যাদর্শনমাত্রেণ ন স্যাৎ কিন্তু শ্রীভগবতি ভাববিশেষেণৈবেতি পক্ষান্তরমাহুঃ দাস্যমিতি। তদেকাধীনত্বং প্রাপ্তাঃ বয়মিব যথা বয়ং স্পৃহয়ামঃ যদ্বা বয়মিব দাস্যং গতা দাসীনামিত্বং অচ্যুতস্য সদা সর্ব্বসদ্গুণরূপাদিপরিপূর্ণস্য ভগবতঃ পাদাভ্যাং জুষ্টাঃ সদা প্রীত্যা স্বীকৃতাং বোঢ়ুং স্পৃহয়সে স্পৃহয়সি ইদং দাস্যপ্রাপ্তপ্রয়োজনং তথাচোক্তং শ্রীযজ্ঞপত্নীভিঃ "প্রাপ্তা বয়ং তুলসিদাম পদাবসৃষ্টং কেশৌ নিবোঢ়ুম্" ইতি। কবরেণ কেশপাশেনেতি তস্যাস্তদভাবেঽপি তদুক্তিঃ আরোপোদ্দেশাৎ প্রেমোন্মাদাদেব বা তদুক্তমেবউন্মত্তবদিতি এবমগ্রেপি অন্যৈস্তদ্ব্যাখ্যাতং যদ্বা কিঞ্চেতি কিং তর্কে ভাববিশেষেণ স্রগ্বহনস্পৃহয়ৈব রোরবীষীতি তর্কয়াম ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

তস্যা অপ্যধিকতরমাক্রোশন্তং সমুদ্রং তথৈবাহুঃ—ভো ইতি ॥

---

§ ক্ষীণোসি, ইতি কচিৎ পাঠঃ ॥

শ্রীভগবন্মহাবিভূতিত্বেন সাদরসম্বোধনং বীপ্সাতিখেদাৎ অলব্ধনিদ্রত্বাদেব অধিগতঃ অধিকং প্রাপ্তঃ প্রকৃষ্টো জাগরো যেন তথাভূতঃ সন্ নিষ্টনসে মুকুন্দেন সর্ব্বানন্দপ্রদেনাপি ভগবতা হৃতাত্মলাঞ্ছনঃ দশাং তদপ্রাপ্তিরবস্থাং চ অপি ত্বমপি দুরত্যয়াং অনতিক্রম্যাং অন্যৈর্ব্যাখ্যাতং যদ্বা মুকুন্দেনেতি স্মিতাদিনা কুন্দসুন্দরশ্রীদন্তালিপ্রকাশেন শ্রীমুখশোভয়েতি ভাবঃ। অপহৃতং আত্মলাঞ্ছনং ত্বৎস্বাভাবিকস্থৈর্য্যগাম্ভীর্য্যাদিরহিতাং দশাং ত্বমপি গতোঽসি যতঃ সদা নিষ্টনসে ॥ ১৭ ॥

অধুনা মহারোগার্ত্তমিব চন্দ্রং দৃষ্ট্বাহুঃ—ত্বমিতি। যক্ষ্মণা রোগবিশেষেণ গৃহীতঃ বলাদ্ব্যাপ্তঃ সন্ তমোঽন্ধকারং ন ক্ষিণোষি ন নাশয়সি যতঃ স্থগিতগীঃ গদিতৈঃ শ্রীদন্তকুন্দাতিপ্রকাশতঃ শ্রীমুখশোভাধিক্যাভিপ্রায়েণৈব মুকুন্দশব্দঃ ভো ইন্দো! নোঽস্মাভিঃ অন্যৈস্তুর্ব্যাখ্যাতং তত্র ভো ইন্দো ইতি লেখো হে ইতি লেখকভ্রমাদিত্যবগম্যতে ভো ইত্যস্যৈব ব্যাখ্যায়া অপেক্ষাত্বাদিতি অথবা যথা বয়ং মুকুন্দস্য গদিতানি বিশেষেণ স্মৃত্বা অনুসন্ধায় তদভিনিবেশেন স্থগিতগিরঃ ক্ষীণাশ্চ নিজগদুঃখং স্ববুদ্ধ্যাদিরশ্মিভিঃ ক্ষপয়িতুং ন শক্নুমঃ তথা ত্বমপ্যস্মাভির্লক্ষ্যসে অতো যক্ষ্মণা গৃহীতঃ ক্ষীণঃ সংস্তমো ন ক্ষিণোষীত্যেতন্ন কিল কারণং কিন্ত্বীদৃশাবস্থায়া হেতুঃ শ্রীকৃষ্ণভাববিশেষ এবেতি ভাবঃ। যদ্বা যক্ষ্মণা গৃহীত এব ক্ষীণঃ সন্ তমঃ স্বভার্য্যাণাং তারাণাং দুঃখং নিজদীধিতিভিঃ স্বকরস্পর্শাদিনা কচিৎ কিং ন ক্ষিণোষি অহো কথমত্রোত্তরং ন বচ্ছসি তৎ কচ্চিৎকং মুকুন্দগদিতানি বিস্মৃত্য স্থগিতগীরপি তথৈবাস্মাভিরুপলক্ষ্যসে এবং কচ্চিদিত্যস্যোভয়ত্রাপ্যন্বয়ঃ অন্যৎ সমম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

ভো ভো ইতি। তথা বয়ং মুকুন্দাপহৃতলাঞ্ছনাঃ অপহৃতগাম্ভীর্য্যাদিগুণঃ স্থগিতবুদ্ধিঃ অপিয়মিতিপদম্ ॥ ১৭—৫০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কানি পুনস্তানীত্যত্রাহ—কুররীত্যাদিনা। ইতীদৃশেনেত্যুক্তঃ প্রাক্তনেন। তত্রৈকস্যা বাক্যমাহ হে কুররি! অস্মিন্ জগতি রাত্র্যামীশ্বরঃ কৃষ্ণঃ গ্রস্তবোধঃ বিলুপ্তবাহ্যবিষয়জ্ঞানঃ সন্ স্বপিতি শেতে ত্বন্তু বিগতনিদ্রা সতী বিলপসি নতু শেষে ন স্বপিষি অনুচিতং তন্নিদ্রাভঙ্গং করোষীতি ভাবঃ। অথবা নাপরাধস্তবাপীত্যাশয়েনাহুঃ—নলিননয়নস্য হাসেন সহিতমুদারং যল্লীলয়েক্ষিতং তেন হে সখি বয়মিব ত্বমপি গাঢ়ং যথা তথা নির্ভিন্নং চিত্তং যস্যাঃ সা কচ্চিৎ কিমিতি প্রশ্নঃ ॥ ১৫ ॥

অন্যস্যা বাক্যমাহ—নেত্রে ইতি। এবমগ্রেপি জ্ঞেয়ং হে চক্রবাকি! নক্তং রাত্রৌ অদৃষ্টবন্ধুরদৃষ্টপতিঃ সতী নেত্রে নিমীলয়সি কিং কিম্বা করুণং যথা তথা রোরবীষি বতেতি খেদে অব্যয়ং নৈতাবদপিতু বয়মিব দাস্যং প্রাপ্তা সতী অচ্যুতপাদেন জুষ্টাং সেবিতাং স্রজং কবরেণ বোঢ়ুং স্পৃহয়সে কিম্বা ॥ ১৬ ॥

কচিদুদন্বন্তং প্রত্যাহ—ভো ভো ইতি। হে উদন্বন্ সমুদ্র! অলব্ধনিদ্রঃ অধিগতপ্রজাগরশ্চ সদা নিষ্টনসে নিতরাং ধ্বনসি ষ্টনশব্দে ইতিধাতুঃ কিম্বাস্মাভিঃ প্রাপ্তাং দুরত্যয়দশামবস্থাং ত্বমপি গতোঽসি অহো কষ্টং যথা বয়ং সংভোগেন মুকুন্দাপহৃতকুচকুঙ্কুমাদ্যাত্মলাঞ্ছনাস্তথা ত্বমপি যতোপহৃতশ্রীকৌস্তুভাদিলাঞ্ছনো লক্ষ্যসে অতস্ত্বাং পৃচ্ছামীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

ত্বমিতি। হে ইন্দো! ত্বং বলবতা যক্ষ্মণা ক্ষয়রোগেণ নিতরাং গৃহীতঃ অত এব ক্ষীণঃ সন্ স্বকান্তিভিঃ তমোঽন্ধকারং ন ক্ষিণোষি ন বিনাশয়সি কিং যথা বয়ং তথা ত্বমপি মুকুন্দগদিতানি রহস্যানি বিস্মৃত্য তদেকচিত্ততয়া স্থগিতগীঃ স্তব্ধবাক্ সন্ নোঽস্মাভিরুপলক্ষ্যসে ॥ ১৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তদেবাহ—কুররীত্যাদি। "সর্ব্বভূতেষু যঃ পশ্যেদ্ভগবদ্ভাবমাত্মনঃ" ইত্যাদি দিশা আত্মনো ভগবতি যো ভাবস্তং সর্ব্বভূতেষু

পশ্যন্তীনাং "প্রণয়রশনয়া ধৃতাঙ্ঘ্রিপদ্মাঃ" ইত্যাদিনা বিব্রিয়মাণাঃ উত্তমভাগবতদশামারূঢ়ানাং মহিষীণাং পৃথক্ পৃথক্ ভাসমানমিদং হে কুররি! ঈশ্বরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বপিতি ত্বং বিলপসি কেয়ং তে রীতিঃ তন্নিদ্রাভঙ্গে ভয়ং ন করোষি ননু স্বপন্ কথমসৌ মদ্বিলাপং শ্রোষ্যতীত্যাহ—অগুপ্তবোধঃ নিদ্রায়ামপি অগুপ্তঃ প্রকটো বোধো যস্য অতঃ শ্রোষ্যত্যেব ততো মা বিলপেতি শেষঃ অথবা কিমিতি ত্বমাক্ষিপ্যসে হে সখি বয়মিব ধিক্ ত্বং মধ্যেবং কিং ত্বং বীতনিদ্রা কথঃ জাতমিত্যাহ—ন শেষে ন স্বপিষি তস্য কারণমাহ—নলিননয়নেত্যাদি। বয়ং যথা তস্য হাসোদারলীলেক্ষিতেন নির্ভিন্নচিত্তাঃ সত্যো বীতনিদ্রা ভূত্বা ন শয়ামহে তথা ত্বমপীতি প্রত্যুবাচ ॥ ১৫ ॥

হে সখি! কুরর্য্যেব প্রলপতু কথমিয়ং চক্রবাকী রৌতীত্যাহ—নেত্রে ইত্যাদি। হে চক্রবাকি ত্বং কিমিতি রোরবীষি তবাপীশ্বরনিদ্রাভঙ্গভয়ং নাস্তি আং জ্ঞাতং বয়মিব দাস্যং গতা সতী অচ্যুতপাদজুষ্টাং স্রজং কবরেণ বোঢ়ুং স্পৃহয়সে তদ্যুক্তমেবেদং তে সমাক্রন্দনং অত এব নেত্রে মীলয়সি ধ্যায়সি নক্তং চক্রবাকাদর্শনেন রোরবীমি তবাপীশ্বরনিদ্রাভঙ্গভয়ান্ন ত্বং কিমিত্যত্রাশঙ্কস ইত্যাহ ন অদৃষ্টবন্ধুরেব ভবতি অস্যাং পুরি কস্যাপ্যভীষ্টবিচ্ছেদো নাস্তি ঈশ্বরস্য প্রভাবাত্তথাপি যদেব রোরবীষি তেন যদনুমিতং তদেব সত্যমিতি ভাবঃ । ১৬ ॥

তাদৃশীনাং স্ত্রীত্বাদ্ধৈর্য্যাভাবে সমুচিতমেবৈতৎ কথনত্বঃ অয়ন্তু উচ্চৈর্গম্ভীরোঽপি সমুদ্রঃ কথং স্তনতীতি কাচিদপরাহ ভো ভো ইত্যাদি হে উদন্বন্ জলধে! সদৈব নিষ্টনসে ঈশ্বরনিদ্রাভঙ্গভয়ং কিং কুরুষে স্বয়মলব্ধনিদ্রঃ নিদ্রাং চ ন যাসি আং জ্ঞাতং কিম্বা মুকুন্দাপহৃতাত্মলাঞ্ছনঃ সন্নধিগতপ্রজাগরো ভূত্বা ত্বঞ্চ দুরত্যয়াং দশাং গতঃ প্রাপ্তা স্বয়মেবোৎপন্না মুকুন্দেন অপহৃতো য আত্মা মনঃ স এব লাঞ্ছনম্ উদ্বেগচিহ্নং যস্য তদুচিতমেবৈতদিতি শেষঃ ॥ ১৭ ॥

ভবতু আত্মাপহরণাদস্য তথাবিধা দশা, ইন্দুঃ কথং ক্ষীয়মাণঃ আস্তে ইত্যাশঙ্ক্য কাচিদপরাহ—ত্বং যক্ষ্মণেত্যাদি। হে ইন্দো বলবতা যক্ষ্মণা ক্ষীণ ইব কথং দীধিতিভিস্তয়া ন ক্ষিণোষি যক্ষ্মাবাধিতো জনো যথা কিমপি কর্ত্তুং ন শক্নোতি তদ্বৎ কোঽর্থঃ আং জ্ঞাতং কচ্চিৎ ভো যথা বয়ং মুকুন্দগদিতানি বিস্মৃত্য মুকুন্দেন রহসি যদুক্তং তদ্বিস্মৃত্য স্থগিতগিরস্তথা ত্বমপি স্থগিতগীর্নোঽস্মাভিরুপলক্ষ্যসে তৎস্মরণে ধ্যায়ন্ ক্ষীণোসি বয়ং যথা অগ্রে আনন্দেন বিস্মৃতং পশ্চাৎ তদনুস্মরণে ক্ষীণাঃ স্মস্তথা ত্বমপি তদ্যুক্তমেবৈতৎ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

তাস্বাহ দশভিঃ—কুররীতি।—

কুররী চক্রবাকোঽব্ধিশ্চন্দ্রমা মলয়ানিলঃ ।
মেঘকোকিলকেলাদ্রি তন্নদ্যো হংস এব চ ॥
দশধা ভগবৎস্নেহৈঃ রুক্তাঃ স্ত্রীভিঃ স্বভাবতঃ ।
মনসৈব তিরোধানমুক্তৌ চোক্তং ন পূর্ব্ববৎ ॥
বাচিকেপি নিরোধনং বাক্যৈরেব নিরূপিতম্ ।
বিদ্যমানেপি সম্ভোগঃ সৌখ্যানেপি বিশেষতঃ ॥
তৎসঙ্গলালসাঃ প্রোক্তা দৃঢ়াসক্তিপ্রসিদ্ধয়ে ।
আসক্তিগৃহকার্য্যাদিবিনিদ্রাদিনিবৃত্তয়ে ॥
স্বধর্ম্মান্ স্বপ্রিয়ঞ্চাপি কল্পয়িত্বাখিলেষু হি ।
বহিস্তত্ত্বঃ নিরীক্ষ্যৈবং প্রলপন্ত্যস্তথা জগুঃ ॥

প্রথমং স্বাভিলষিতলীলানন্তরং ভগবতি শয়নলীলায়ামারব্ধায়াং বহিঃ স্বাভাবিকং কুররীবিলাপং শ্রুত্বা রাজসভাবাপন্না মহিষ্যঃ কুররীবিলাপেন ভগবৎপ্রবোধমাশঙ্কমানাঃ স্বকামলীলাং পরিত্যজ্য ভগবতি পরমস্নেহেন নিদ্রাভঙ্গো মা ভবিষ্যতি কুররীনিবারণার্থং প্রবৃত্তাঃ দুঃখিতাং কুররীং দৃষ্ট্বা আশ্বাসনার্থং সম্বোধনং কুর্ব্বন্ত্যা উচুঃ। হে কুররীতি ভগবদ্ব্যতিরিক্তং সর্ব্বং জগৎ স্ত্রীরূপমেবেতি তাঃ পশ্যন্তি অত এব সর্ব্বাসাং ভগবানেবৈকপতিরিতি অতো যা কাচিৎ দুঃখং প্রাপ্নোতি তত্র ভগবদ্বিরহ এব হেতুঃ অস্য দুঃখং ভগবতৈব দূরীক্রিয়তে ইতি। অত ইয়মপি স্ত্রী ভগবদ্বিরহাকুলা ভগবতা সম্ভোগার্থমানীয় কটাক্ষবিশেষৈর্হৃতা অতো বিলাপং করোতীতি নিশ্চিত্য তাং প্রত্যাহুঃ—হে কুররি। অস্মাভির্জ্ঞাতং ত্বং কোলাহলং করোষি তদযুক্তমিতি নিবারয়িতুমাগতাঃ ত্বং কিং বিলপসি হা কষ্টমিত্যর্থঃ। বিলাপো নিবারয়িতুং ন শক্যতে কারণদুঃখস্য সঞ্জায়মানত্বাৎ বেদনাবর্দ্ধিতভাবঃ। নিদ্রাভাবশয়নাভাবো স্বতুল্যতয়া অনুবদন্তি ত্বং কিং বীতনিদ্রা নাপি শয়নমপি করোষি নিদ্রাভাবে কশ্চিৎ পতিত্বা তিষ্ঠতি তদপি তব নাস্তীত্যর্থঃ—

যদা দেহেতিচিন্তা স্যাৎ ধাতুবৈষম্যমেব বা ।
ভয়াদিনা বিশেষেণ তদা নিদ্রা ন জায়তে ॥

ভগবান্ দুরারাধ্যঃ কথং বশ্যো ভবিষ্যতীতি মহতী চিন্তা—

যদাঙ্গেষু সমস্তেষু তাপো নির্বৃতিরেব বা ।
তদৈকত্র জনঃ স্থাতুং ন শক্নোতি কথঞ্চন ॥

স্বাপশ্চ বিরহাৎ এতাবপি স্বধর্ম্মৌ তর্হি অস্মদ্দুঃখং ভগবত্তি ন্নিবেদয়ন্ত্বিতি চেৎ তত্রাহুঃ—স্বপিতীতি। অয়ঞ্চ স্বাপঃ বিহিতকালে তস্মাদাবশ্যকত্বান্ন নিষেদ্ধুং শক্যঃ তদাহ—রাত্র্যামিতি। ননু ভগবান্ গতনিদ্রঃ পরব্রহ্মরূপঃ কথং নিদ্রাং প্রাপ্নোতীতি চেৎ তত্রাহ—জগতীতি। সর্ব্বত্র জগতি ভগবানেব শেতে নহ্যন্যো নিদ্রাসুখভোক্তা ভবতি। সর্ব্বেষাং প্রাণিনাং সুখার্থং বা জগতি জগন্নিমিত্তং নিদ্রাং বিস্তারয়তীত্যর্থঃ। তর্হি তন্নিদ্রয়া লোকার্থং স্বীকৃতয়া স্বাত্মাপি মুহ্যেদত আহ—অগুপ্তবোধ ইতি। নিদ্রায়ামপি ন গুপ্তো বোধো যস্য তর্হি কথং তৎপ্রাপ্যতে ইত্যাশঙ্কায়ামাহুঃ—ঈশ্বর ইতি। ঈশ্বরোপি লীলয়া সুপ্তো বোধয়িতুম্ অশক্যঃ তস্মাদস্মাভিঃ সহেষ্টগোষ্ঠ্যা দুঃখং দূরীকুর্ব্বিত্যাহুঃ—বয়মিবেতি। হে সখি! তুল্যব্যসনে কচ্চিদিতি কোপপ্রশ্নে গাঢ়নির্ভিন্নচেতা ইতি দুঃখানুসারেণ হেতুং মহান্তঃ কল্পয়ন্তি পীড়া কামকৃতৈবেতি কামঃ পুষ্পায়ুধ ইতি ভগবন্নেত্রমপি নলিনমুচ্যতে নন্ববিকসিতং পুষ্পং কিং করিষ্যতীত্যাশঙ্ক্যাহ—নলিনসদৃশে নয়নে যো হাসসহিত ইতি ননু হৃদয়ে বেধব্যতিরেকেণ পীড়া ন ভবতীত্যাশঙ্ক্যাহ—ঈক্ষণেনেতি। ঈক্ষণং তীক্ষ্নবাণস্থানীয়ং ননু তথাপি দয়য়া ন মারয়িষ্যতীতি চেত্তত্রাহ—উদারেতি। অত উর্দ্ধং আরা যস্য উদ্গতা বা দারাঃ অতঃ স্বয়ং পীড়িতঃ অন্যানপি পীড়য়িষ্যতি কিঞ্চ লীলাযুক্তং নিরীক্ষণং ক্রীড়ায়ামাসক্তো ন কস্যাপি সুখং বিচারয়তি অত্যন্তেন গাঢ়ং যথা ভবতি তথা নির্ভিন্নং—

জ্ঞানশক্তিঃ ক্রিয়াশক্তির্ভক্তিযোগস্তথৈব চ ।
মায়াবৈভবকালৌ চ সতাং হিতকরৌ তথা ॥
পঞ্চৈতে হরিসম্বন্ধাঃ যস্যান্তর্হৃদয়ে সদা ।
বিরাজন্তে স্বভক্তেষু ভক্তো নির্বৃত্ত উচ্যতে ॥ ১৫ ॥

এবং ভক্ত্যা দুঃখং অনুবাদেন শমীকৃতং। অন্যাঃ পুনঃ রাজসসাত্ত্বিক্যঃ চক্রবাকং পূর্ব্ববন্নিবারয়িতুং প্রবৃত্তা আহুঃ নেত্রে নিমীলয়সীতি। তাসামবয়ববিশেষে খেলনার্থং চক্রবাকৌ স্থাপিতাবিতি মত্বা তৌ প্রষ্টুং কাচিচ্চক্রবাকী সমাগতা ততস্তাং নিকটে দৃষ্ট্বা সাপি রোদতীতি বিচার্য্য তস্যা অপি দুঃখং দূরীকর্ত্তুং ক্লেশমনুবদন্তি নিদ্রাভাবেপি কশ্চিন্নেত্রে নিমীল্য তিষ্ঠতি ত্বন্তু তদপি ন করোষীতি কিমিতি নিমীলয়সীতি প্রশ্নঃ নক্তমিতি নিমীলনস্যৈবায়ং কাল ইতি নিরূপিতং স্বাস্থ্যে সতি নিমীলতি প্রাণী ত্বঞ্চাদৃষ্টবন্ধুঃ মম ভর্ত্তা ক্ব বর্ত্তত ইতি তং দ্রষ্টুং ন নিমীলনং করোষি অতএব ত্বং রোরবীষি অত্যন্তঃ শব্দং করোষি করুণং যথা ভবতি তথা বত্তেতি খেদে তত্রেদানীং দ্বিতীয়মপি তথৈবাগতং চক্রবাকমুপলভ্য প্রায়েণেয়ং ভক্ত্যা ভর্ত্তা ত্বস্যা বর্ত্ততৈবেতি ইয়ং ভগবতো দাসী ভবতি ততো দিনান্তে সেবাং কৃত্বা যথা দাস্যো জাতাঃ তথেয়মপি সেবাফলং বাঞ্ছতি তচ্চ ফলং প্রসাদরূপঃ প্রসাদশ্চ স্বচরণসমর্পিতমালাঞ্চেৎ প্রযচ্ছতি তদা ভগবান্ সেবাং স্বীকৃতবান্ ইতি নিশ্চিত্য তাং ভক্তিরূপাং মালাং শিরসি কৃত্বা কৃতার্থতামাপদ্যতে ইয়ঞ্চ তন্ন প্রাপ্তবতী অতস্তৎকাময়া খেদং করোতীত্যাহুঃ—বয়মিব অচ্যুতপাদজুষ্টাং স্রজং কবরেণ বোঢুমিচ্ছতি কবরাদয়ঃ স্বধর্ম্মাঃ ॥ ১৬ ॥

রাজসতামসস্তু সমুদ্রধ্বনিং শ্রুত্বা তামপি পূর্ব্ববৎসম্বোধয়ন্তি দ্বিরুক্তিঃ শ্রবণার্থম ত্বং বৎ সদা নিষ্টনসে "ষ্টনশব্দে" নিতরাং শব্দং করোষি তেন জ্ঞায়তে রাত্রৌ ত্বমপি ন শেষে তত্র শয়নাভাবে হেতুঃ হে উদন্বন্নিতি যস্য জলবান্ ভবতি স শীতার্ত্তো ভবতি অত এব অলব্ধনিদ্রঃ ন কুতশ্চিৎ তেন নিদ্রা প্রাপ্তা প্রত্যুত প্রকৃষ্টজাগর এব প্রাপ্তঃ যত্র হি জলস্তিষ্ঠতি তত্র লক্ষ্ম্যাঃ উত্তমং রমণং ন ভবতীতি ইন্দ্রশ্চেন্দ্রাণী চ ন ততস্তত্র ভোগং কুর্ব্বতঃ অতস্তাদর্থ্যাভাবাৎ প্রজাগর এব প্রাপ্তঃ নতু নিদ্রা তেন প্রাপ্তা ননু তথাপ্যাক্রোশে কো হেতুস্তত্রাহুঃ—কিম্বা মুকুন্দেতি। পূর্ব্বং যথা ভগবান্ অস্মদ্হৃদয়ে শেতে এবং সমুদ্রেপি শেষপর্য্যঙ্কে শয়ানঃ স্থিতঃ তত ইদানীমত্রাবতীর্ণস্তিষ্ঠতি তত্রৈবাস্মদ্দয়াচ্চ তিরোহিতঃ অত এব সর্ব্বস্বে গতে আক্রোশো যুক্ত এব মুকুন্দেন মোক্ষদাত্রা অপহৃতং আত্মন ইব লাঞ্ছনং চিহ্নং যস্য অতো মোক্ষোহপি নাস্তি সংশয়োপি নাস্তি অত উভয়াদ্ভ্রষ্টতয়া অস্মাভির্যা দশা প্রাপ্তা তাং দশাং ত্বমপি গতোসি এবং দুঃখমনূদ্য ন দুঃখং পঞ্চভিঃ সহেতি ন্যায়েন পরিহৃতং প্রকারান্তরেণাপি পরিহরন্তি দুরত্যয়ামিতি ইয়ং দশা অস্মাকমিব তবাপি নিত্যৈব জাতা অতোঽস্যা প্রতীকারাভাবাৎ দুঃখং ন কর্ত্তব্যমিতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

তামসতামসস্তু কালং শপন্ত্যঃ রাত্রিশ্চেদপগচ্ছতি তদা

অস্মাকং দুঃখনিবৃত্তিরিতি নিশ্চিত্য চন্দ্রাস্তময়ে প্রাতঃকালো ভবতীতি চন্দ্রস্য গতৌ দত্তদৃষ্টয়ঃ জ্যোতিষাং গত্যদৃশ্যেতি শনৈশ্চলতি ন চলতীতি বা নিশ্চিত্য অতিকামেনান্ধা ইব জাতাঃ সর্ব্বং তমসা ব্যাপ্তং পশ্যন্ত আহুঃ—ত্বং যক্ষ্মণেতি। যক্ষ্মা ক্ষয়রোগঃ সোপি বলবান দক্ষশাপাৎ প্রাপ্ত ইতি অত এব তেন গৃহীতঃ অতো ন চলসীতি যুক্তম্ ইদন্তু অত্যাশ্চর্য্যং যতশ্চ নিজদীধিতিভিস্তমঃ ক্ষিণো'ষ অত্রাস্মদনুভব এব প্রমাণং এবং চন্দ্রমসি দোষমনূদ্য প্রায়েণাস্যায়ং দোষঃ ন স্বাভাবিক ইতি নিশ্চিত্যোভয়ত্র হেতুং কল্পয়ন্তি—কচ্চিদিতি। মুকুন্দো মোক্ষোপদেশার্থং কানিচিদ্বাক্যানি উক্তবান্ ইতি তানি দুর্লভানি মত্বা বিস্মৃত্য পশ্চাৎ পরমচিন্তয়া স্থগিতগীর্জ্জাতঃ মুখাদ্বাক্যমপি ন নিঃসরতি চন্দ্রমসো বাক্যমেব গোত্বাৎ কিরণরূপং ইন্দ্রিয়রূপত্বেন চরণরূপত্বঞ্চ তদভাবাদুভয়মপি তব ন জায়তে শীঘ্রং গমনমন্ধকারদূরীকরণঞ্চ ভো ইতি সম্বোধনং প্রশ্নার্থে অস্মাভিরুচামানমেবং ভবতীতি নবোক্ত ভবতীভিঃ কথং জ্ঞাত ইতিচেৎ তত্রাহুঃ, এবং নোঽস্মাভিরুপলক্ষ্যসেতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

ততশ্চ আত্মনো ভাবমুন্মাদবশাৎ প্রায়ঃ সর্ব্বত্র পশ্যন্ত্যঃ কুরর্য্যাদীনাহুর্দ্দশভিঃ। হে কুররি! যস্য বিরহেণ ত্বং বিলপসি বীতনিদ্রা গতনিদ্রা সতী সতু ত্বয়ি প্রেমশূন্যঃ ঈশ্বরোঽস্মাকং পতিঃ স্বপিতি অতস্ত্বদ্বিলাপং ন শৃণোতি তত এব ত্বদ্বিলাপশ্রবণোত্থা কৃপাপ্যস্য সম্ভবেৎ ন যতস্ত্বৎসঙ্গং কুর্য্যাৎ কিং যুষ্মাভিঃ সহ স্বপিতি নহি নহি গুপ্তবোধঃ অস্মাভিরজ্ঞাততত্ত্ব এব জগত্যস্মিন্ ক্বাপি রাত্র্যাং তদন্বেষণবিরোধিন্যাং শেতে অতস্ত্বং বা কিঙ্করিষ্যসি বয়ং বা কিং কুর্য্মঃ ইতি ভাবঃ। শিবশিব ত্বং পক্ষিজাতিরপি হে সখি বয়মিব গাঢ়নির্ব্বিদ্ধচেতা অভূরবশ্যমেব মে তৎসঙ্গো ভবত্বিতি নির্ব্বন্ধঃ ত্যক্তুং কিং ন শক্নোষীতি ভাবঃ নির্ব্বন্ধে তু হেতুর্নলিনেত্যাদি ॥ ১৫ ॥

অদৃষ্টবন্ধুঃ কিমদৃষ্টস্বভর্ত্তৃকাসি অহো বত ঈদৃশ আর্ত্তনাদঃ স্বপত্যদর্শনেন সম্ভবেদিতি পক্ষান্তরমাহুঃ দাস্যং গতা ইতি ॥ ১৬ ॥

ভো উদন্বন! গাম্ভীর্য্যং পরিত্যজ্যাতিতরললোক ইব নিষ্টনসে শব্দায়সে নির্নিদ্রঃ সন্নুচ্চৈঃ ফূৎকৃত্য রোদিষি অত্র কারণং বদ অথবা অলং কারণকথনেন জ্ঞাতমস্মাভিরিত্যাহুঃ কিম্বেতি যথা সম্ভোগমিষেণাপহৃতাস্মৎকুঙ্কুমহারমালাকঃ স চোরঃ তথৈব ত্বমপি তেনৈবাপহৃতশ্রীকৌস্তুভাদিলাঞ্ছনঃ ॥ ১৭ ॥

ত্বং যক্ষ্মণেতি। অথবা নেদং কারণং কারণন্তু জ্ঞাতমস্মাভিরিত্যাহুঃ—মুকুন্দগদিতানি বিস্মৃত্যেতি। তস্য বিশ্লেষারম্ভে তেন যঃ খল্ববধিসময়ঃ সচাটু সবহুশপথমুক্তস্তত্র তদানীং বৈক্লব্যাতিশয়াত্ত্বয়া মনো ন দত্তমত ইদানীং তানি মুকুন্দগদিতানি বিস্মৃত্য মাহানুতাপাদেব স্থগিতগীর্নোঽস্মাভিরুপলক্ষ্যসে কুরর্য্যাদিবদাক্রোশনাদেতৎপ্রশ্নেঽপ্যুত্তরাদানাদিতিভাবঃ। যথা বয়মিতি বয়মপি তদ্বিশ্লেষাত্তথা তদ্বচনবিস্মরণোত্থানুতাপাৎ স্থগিতগিরো বিশীর্য্যাম ইতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

উন্মাদবশান্নিজং ভাবং সর্ব্বত্র পশ্যন্ত্যঃ কুরর্য্যাদীনপ্যাহুঃ কুররীতি হে সখি কুররি! জগতি ত্বমেকা বীতনিদ্রা সতী বিলপসি ন শেষে শায়িতুমপি নেচ্ছসি তদিদমনুচিতমিতি ভাবঃ। কথমিত্যত্রাহ ঈশ্বরোঽস্মৎস্বামী রাত্র্যাং তন্মার্গণবিরোধিন্যাং গুপ্তবোধঃ ক্বাপ্যাচ্ছন্নঃ সন্ স্বপিতি তদন্বেষণং কর্ত্তুং দুঃশকমিতি ভাবঃ। কচ্চিৎ প্রশ্নে ত্বং পৃচ্ছ্যসে বয়মিব গাঢ়নির্ব্বিদ্ধচেতাঃ কিমসি কেনেত্যাহ নলিননয়নস্য তস্য হাসেনোদারং বল্লীলেক্ষিতং তাদৃশকটাক্ষবাণস্তেনেতি ॥ ১৫ ॥

চক্রবাকীমাহুর্নেত্রে ইতি। নক্তং রাত্রৌ ন দৃষ্টো বন্ধুঃ পতিঃ যয়া তাদৃশী ত্বং রোরবীষি পত্যুর্দ্দর্শনং বিনা তবেদৃশ আর্ত্তনাদ ইত্যর্থঃ। কিম্বা নৈতাবদিহ কারণমপি তু দাস্যং গতেত্যাদি ॥ ১৬ ॥

সমুদ্রং বীক্ষ্যাহুঃ হে উদন্বন্! ত্বং সদা নিষ্টনসে গাম্ভীর্য্যং ত্যক্ত্বা শব্দায়সে খর্জুরিব ফূৎকরোষীত্যর্থঃ হেতুমত্র কথয় অথ কিং তৎকথনেন জ্ঞাতমস্মাভিরিত্যাহুঃ কিম্বেতি মুকুন্দেন হৃতমাত্মলাঞ্ছনং স্বাভাবিকগাম্ভীর্য্যাদিচিহ্নং যস্য তাদৃশঃ সন্ যথা

অস্মাকমপি তত্তেন হৃতমিত্যর্থঃ। অতোঽস্মাভিঃ প্রাপ্তাং দুরত্যয়াং দুরতিক্রমাং দশাং ত্বমপি প্রাপ্তোসীতি মহৎ কষ্টং। ১৭॥

নন্বেতে কুরর্য্যাদয়ঃ সমুদ্রান্তাস্তত্তাবদৈববশ্যাদুত্তরোত্তরাধিক্যেন ক্রোশন্তি তূষ্ণীং ন ভবন্তি অয়ং চন্দ্রঃ সর্ব্বসদাগুণঃ কথং তূষ্ণীমাস্তে তদয়ং প্রষ্টব্য ইত্যাহুস্ত্বমিতি। হে ইন্দো! বলবতা যক্ষ্মণা ত্বং গৃহীতোঽসি ততঃ ক্ষীণো হীনঃ সন্ পূর্ণিমায়ামপি নিজদীধিতিভিঃ রবিরিব তমো ন ক্ষিণোষি নাশয়িতুং ন শক্নোষীত্যর্থঃ। অথবা নৈতদত্র কারণং কিন্তু অন্যদেবাস্তীতি বিমৃশ্য পৃচ্ছন্তি কচ্চিদিতি মুকুন্দস্য গদিতানি ত্বাং প্রত্যুক্তানি রহস্যরূপাণি বিস্মৃত্য তদেকচিন্তয়া স্থগিতগীরসি নোঽস্মাভিরুপলক্ষ্যসে কুরর্য্যাদিবদাক্রোশনাদেতৎপ্রশ্নেপ্যুত্তরাদানাচ্চেতি ভাবঃ। যথা বয়ং তদ্বিশ্লেষাবস্থে সময়বন্ধাদিতদ্বাক্যানি তদ্বিরহতাপাদ্বিস্মৃত্য তচ্চিন্তয়া স্থগিতগিরঃ স্মঃ। ১৮॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

হে কুররি! ঈশ্বরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ প্রপন্নভয়ভঞ্জনঃ জগতি ইহৈব মনুষ্যলোকে গুপ্তবোধঃ গূঢ়বোধঃ রাত্র্যাং স্বপিতি শেতে অত্র কশ্চিদ্বিলাপহেতুর্নাস্তীতি ভাবঃ। তথাপি ত্বং বীতনিদ্রা সতী বিলপসি ন শেষে ন স্বপিষীত্যতিচিত্রম্। অথবা নৈতচ্চিত্রম্ নলিননয়নস্য হাসেন সহিতমুদারঃ যল্লীলেক্ষিতং তেন বয়মিব গাঢ়নির্ভিন্নচেতাঃ কচ্চিৎ ত্বমসি। ১৫॥

হে চক্রবাকি! নেত্রে ন মীলয়সি বত অহো কষ্টং করুণং যথা তথা রোরবীষি চ যতো নক্তং রাত্রৌ অদৃষ্টবন্ধুঃ ন দৃষ্টঃ বন্ধুঃ পতির্যয়া সা পতিবিযুক্তেত্যর্থঃ। কিম্বা বয়মিব দাস্যং গতা সতী অচ্যুতপাদেন জুষ্টাং সেবিতাং স্রজং কবরেণ বোঢ়ুং স্পৃহয়সে। ১৬॥

ভো ভো উদন্বন্ সমুদ্র! সদা সর্ব্বদা স্বভাবাদেব অলব্ধনিদ্রঃ অধিগতপ্রজাগরঃ ত্বং নিষ্টনসে উচ্চৈঃ শব্দে শব্দং করোষি কিম্বা মুকুন্দাপহৃতসর্ব্বস্বাভিঃ অস্মাভিঃ প্রাপ্তাং দশাং মুকুন্দৈকচিত্ততাং ত্বমপি মুকুন্দাপহৃতাত্মলাঞ্ছনঃ মুকুন্দাপহৃতশ্রীকৌস্তুভাদিসর্ব্বস্বঃ গতঃ প্রাপ্তঃ। ১৭॥

হে ইন্দো! ত্বং যক্ষ্মণা গৃহীতোঽসি অতঃ ক্ষীণঃ সন্ তমো ন ক্ষিণোষি কচ্চিৎ কিম্বা যথা বয়ং তদ্বত্ত্বমপি মুকুন্দগদিতানি রহস্যানি বিস্মৃত্য তদেকচিন্তয়া ক্ষীণোসি ভো ইন্দো! যতো নোঽস্মাভিঃ স্থগিতগীস্তব্ধবাক্ চ ত্বং তথৈবোপলক্ষ্যসে। ১৮॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীমহষীগণ বলিলেন—

হে কুররি! এজগতে রাত্রিতে ঈশ্বর শ্রীকৃষ্ণ বাহ্যজ্ঞান গোপন করতঃ নিদ্রা যাইতেছেন, আর তুমি বিগতনিদ্র হইয়া বিলাপ করিতেছ নিদ্রা যাইতেছ না, ইহা অনুচিত কার্য্য, কারণ—ইহাতে শ্রীকৃষ্ণের নিদ্রাভঙ্গ হইতে পারে। অথবা—তোমার কোন অপরাধ নাই, হে সখি! তুমি বুঝি আমাদিগের মতই কমললোচন শ্রীকৃষ্ণের হাস্যযুক্ত উদার লীলাকটাক্ষ দ্বারা গাঢ়ভাবে নির্ব্বিদ্ধচিত্ত হইয়াছ? ॥ ১৫ ॥

হে চক্রবাকি! তুমি রাত্রিতে প্রিয়তমকে দেখিতে না পাইয়া করুণভাবে অতিশয় আর্ত্তনাদ করিতেছ, হায়! হায়! সেজন্য নেত্রদ্বয় নিমীলিত করিতেছ না। কিম্বা—আমাদিগের মত দাসী হইয়া সর্ব্বরূপগুণাদিপরিপূর্ণ শ্রীভগবানের চরণোপধানীকৃত মালা কবরীতে বহন করিতে বাসনা করিতেছ? ॥১৬॥

ভো ভোঃ জলনিধে! তুমি নিদ্রালাভ করিতে না পারায় নিয়ত জাগ্রত থাকিয়া সর্ব্বদাই অতিশয় ধ্বনি করিতেছ, অথবা—যেমন সম্ভোগে প্রবৃত্ত হওয়ায় আমাদের পয়োধরযুগলের কুঙ্কুমাদি শ্রীমুকুন্দকর্ত্তৃক অপহৃত হইয়াছে, সেইরূপ শ্রীমুকুন্দকর্ত্তৃক তোমারও কৌস্তুভাদি অপহৃত হইয়াছে এই জন্য তুমি আমাদিগের ন্যায় এই দুরতিক্রমণীয় অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছ। ১৭॥

হে শশধর! তুমি বলবান্ যক্ষ্মারোগে আক্রান্ত হইয়াছ, যেহেতু ক্ষীণ হইয়া স্বীয়তেজঃ দ্বারা পূর্ণিমা তিথিতেও সূর্য্যের ন্যায় অন্ধকার দূরীভূত করিতে পারিতেছ না? অথবা—সর্ব্বদুঃখবিমোচক শ্রীভগবানের রহস্য বিস্মৃত হইয়া আমাদিগের ন্যায় স্তব্ধবাক্ হইয়াছ? কারণ হে হিমাংশো! আমরা তোমাকে এইরূপই লক্ষ্য করিতেছি॥ ১৮ ॥

কিং ন্বাচরিতমস্মাভির্ম্মলয়ানিল তেঽপ্রিয়ম্।
গোবিন্দাপাঙ্গনির্ভিন্নে হৃদীরয়সি নঃ স্মরম্ ॥ ১৯ ॥
* মুগ্ধে ধ্যায়সি কিং গৃহাণ পুরতঃ কুন্দং বিকাসোন্মুখং
কিং কুন্দং ন মমামুনা সুমনসঃ কীদৃগ্বিধাস্ত্বৎপ্রিয়াঃ।
পুন্নাগং মৃগয়ে সখি শ্রুতিশিরোভূষাবিশেষায়িতং
গাবোপ্যুজ্ঝিতসূনমাসত তদামোদপ্রকর্ষোন্মুখাঃ ॥ ০ ॥
মেঘ শ্রীমংস্ত্বমসি দয়িতো যাদবেন্দ্রস্য নূনং শ্রীবৎসাঙ্কং বয়মিব ভবান্ ধ্যায়তি প্রেমবদ্ধঃ।
অত্যুৎকণ্ঠঃ শবলহৃদয়োঽস্মদ্বিধো বাষ্পধারাঃ স্মৃত্বাস্মৃত্বা বিসৃজসি মুহুর্দুঃখদস্তৎপ্রসঙ্গঃ ॥ ২০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

নু (ভোঃ) মলয়ানিল! তে (তুভ্যং) অস্মাভিঃ কিং অপ্রিয়ং আচরিতম্? (কৃতং? যতঃ ত্বং) গোবিন্দাপাঙ্গনির্ভিন্নে (গোবিন্দস্য ভারহরণায় পৃথিব্যাং অবতীর্ণস্য শ্রীভগবতঃ পরমবীরস্য ইত্যর্থঃ, অপাঙ্গেন নির্ভেদকত্বাৎ বাণরূপেণ নির্ভিন্নে নিতরাং ভিন্নে) নঃ (অস্মাকং) হৃদি স্মরং (কামং) ঈরয়সি (প্রেরয়সি, অপ্রিয়াচরণং বিনা ব্যথাজননং তেঽনুচিতমিতি ভাবঃ) ॥ ১৯ ॥

শ্রীমন্ মেঘ! ত্বং নূনং যাদবেন্দ্রস্য দয়িতঃ (প্রিয়সখঃ) অসি, (অতঃ) ভবান্ বয়ং ইব প্রেমবদ্ধঃ (তৎপ্রেমাসক্তহৃদয়ঃ সন্) শ্রীবৎসাঙ্কং ধ্যায়তি (চিন্তয়তি) অস্মদ্বিধঃ (অস্মৎসদৃশঃ ত্বং) শবলহৃদয়ঃ (শবলং বৈবর্ণ্যেন নানাবর্ণং হৃদয়ং মধ্যভাগো যস্য তাদৃশঃ) অত্যুৎকণ্ঠঃ (পরমোৎকণ্ঠিতচিত্তঃ চ সন্) স্মৃত্বা স্মৃত্বা মুহুঃ বাষ্পধারাঃ বিসৃজসি (বৃষ্টিমিষেণ রোদিষীত্যর্থঃ, যতঃ) তৎপ্রসঙ্গঃ (তদাসক্তিঃ) দুঃখদঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

অপ্রিয়াচরণং বিনা স্মরোদীরণেন ব্যথাজননং হে মলয়ানিল! তবানুচিতমিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

মেঘেতি। আর্ত্তপার্ত্তিহরণাদিসাম্যাত্ত্বং যাদবেন্দ্রস্য নূনং দয়িতঃ সখা অসি অতো ভবাংস্তং ধ্যায়তি ধ্যানে লিঙ্গান্যাহুঃ অত্যুৎকণ্ঠ ইত্যাদি, অহো কিমিতি ত্বয়া তেন সখ্যং কৃতং যতো দুঃখদস্তৎপ্রসঙ্গ ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

রাত্রিশেষে বহুস্থং বাতমাসাদ্য তেন জনিতয়া কামপীড়য়াহুঃ কিমিতি। নু অহো কতরদপ্রিয়ং পাঠান্তরে বা শব্দঃ সম্ভ্রাক্ষেপপ্রশ্নে গোবিন্দস্য গোকুলেন্দ্রস্য শ্রীগোপীগণবিমোহনস্য ভগবতঃ অপাঙ্গেন কটাক্ষশরেণেত্যর্থঃ। নিঃশেষতয়া ভিন্নে বিদারিতে অস্মাকং হৃদি স্মরমুদীরয়সি কামব্যথাং জনয়সীত্যর্থঃ। হে মলয়ানিলেতি শীতলস্বভাবস্য তে তাপজননমেতদনুচিতং তত্রাপ্যস্তহতানাং পুনস্ত্বয়া হননং পরমাযুক্তমিতিভাবঃ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতং যথা অহো বতাস্মাভিঃ কিন্নাম দুষ্কর্ম্ম কৃতং যতস্তে প্রিয়ং নিকৃষ্টং স্মরং শ্রীভগবদ্বিষয়কং কামং অস্মাকং হৃদীরয়সি যতোঽস্মাকমপ্যপ্রিয়তমস্য তৎস্মরস্য স্বয়োদ্দীপনময়ুক্তমেবেতিভাবঃ। তত্রাপি স্বত এব দুঃখিতানাং পুনর্দ্দুঃখজননং নৈব যুক্তমিত্যাহুঃ গোবিন্দ ইতি সমমন্যৎ ॥ ১৯ ॥

সমুদ্রান্তিকে বর্ষন্তং মেঘং শ্রীভগবদ্বিরহার্ত্ত্যা রুদন্তং মত্বাহুঃ মেঘেতি। বৃষ্ট্যা ভূমিসেচনেন লোকানাং তাপহরণাৎ অয়ং দয়িতত্বে হেতুঃ বর্ণসাদৃশ্যাদপি দয়িতত্বমাহুঃ শ্রীমন্ হে সুশ্যামবর্ণত্বাদনা শোভাযুক্তেতি যাদবেন্দ্রস্য অস্মদ্দয়িতস্যেত্যর্থঃ। যথা

---

* শ্লোকোয়ং ক্বচিদধিকঃ পঠ্যতে।

যাদবেন্দ্রত্বেন যাদবা এব তস্য দয়িতত্বে যোগ্যাস্তথাপি ত্বমপি দয়িতোঽসীতি ভাবঃ। নূনং বিতর্কে শ্রীবৎসাঙ্কং অসাধারণলক্ষণেন সর্ব্বতো বিলক্ষণং যদ্বা শ্রীযুক্তাঃ শ্রীনন্দব্রজস্য বৎসা অঙ্কে স্নেহলালনাদিনা সদা ক্রোড়ে কৃতা যস্য তং ইতি ধ্যানসৌষ্ঠবায় গোপবেশাদিকমভিপ্রেতং প্রেমপাশেন বদ্ধঃ ধ্যায়তি চিন্তয়তি ভবানিতি শ্রীভগবদ্দয়িতত্বেনাদরাৎ বিসৃজসীতি ত্বমেবাবস্থায়াঃ প্রেমোদ্রেকাৎ অত্যুৎকণ্ঠঃ মহাব্যগ্রঃ শবলহৃদয়শ্চ ব্যাকুলমনাঃ সন্ অস্মদ্বিধঃ বয়মিবেত্যর্থঃ। স্মৃত্বা স্মৃত্বা তং মুহুর্ব্বাষ্পধারা বিসৃজসি মুঞ্চসি বীপ্সা মুহুঃ শব্দশ্চ কথঞ্চিদ্‌যত্নেন স্মরণাদৌ সংবৃত্তেপি পুনঃ পুনস্তত্তদ্ভবাৎ তৎপ্রসঙ্গঃ তস্মিন্নাসক্তিঃ কিম্বা তস্য প্রসঙ্গঃ কিং তদ্বার্ত্তামাত্রমপি কিং পুনর্ধ্যানমিত্যর্থঃ। অন্যৈস্তুর্ব্যাখ্যাতং যদ্বা ইদমুচিতমেবেত্যাহুঃ দুঃখদ ইতি সমমন্তৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

কিম্বেতি। হে মলয়ানিল! তে তুভ্যমস্মাভিঃ কিম্বাপ্রিয়মাচরিতং কৃতং যতস্ত্বং গোবিন্দস্যাপাঙ্গৈর্নিতরাং ভিন্নে নোঽস্মাকং হৃদি হৃদয়ে স্মরং কামমীরয়সি অপ্রিয়াচরণং বিনা স্মরোদীরণেন ব্যথাজননং তবানুচিতমিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

কাশ্চিৎ প্রিয়মন্বেষয়ন্তীঃ পুষ্পাণ্যন্বেষয়ন্তীরিবালক্ষ্য কস্যাশ্চিদুত্তরপ্রত্যুত্তররূপং বাক্যমাহ—মুগ্ধেতি। হে মুগ্ধে! কিং ধ্যায়সি পুরতঃ স্থিতং বিকাসোন্মুখং কুন্দং গৃহাণ। এবমুক্তা প্রাহ, কিং কুন্দেন মমামুনেতি। অমুনা সুবর্ণরহিতেন কুন্দেন কিং ন কিঞ্চিদপি প্রয়োজনং কিন্তু মুকুন্দমেবান্বেষয়ামীত্যভিসন্ধিঃ। সা পুনঃ প্রাহ, ত্বৎপ্রিয়াঃ সুমনসঃ পুষ্পাণি কীদৃগ্বিধা ইতি, সা পুনঃ প্রাহ, পুন্নাগং মৃগয়ে সখি! শ্রুতিশিরোভূষান্বিতমিতি। হে সখি শ্রুতিশিরোভূষাবিশেষান্বিতং শ্রোত্রয়োঃ শিরসি চ ভূষণবিশেষবদাচরন্তং পুন্নাগং মৃগয়ে শ্রুতিশিরঃসু বেদান্তেষু ভূষাবিশেষান্বিতং পুন্নাগং পুরুষশ্রেষ্ঠং মৃগয় ইত্যভিসন্ধিঃ। ননু কিং বহ্বীষু সুমনঃসু সতীষু বিশেষেণ পুন্নাগমেব মৃগয়সে ইত্যত্রাহ গাবোপীতি। উজ্ঝিতং গলিতং সূনং পুন্নাগং কুসুমং তদামোদপ্রকর্ষেণ উন্মুখা আসত মৃগয়ন্তোঽহবর্ত্তিষ্টন্তে পশবোপোবং কিম্পুনরহমিতি ভাবঃ পক্ষান্তরে গাবঃ বেদান্তবাচোপি উজ্ঝিতসূনং ত্যক্তজন্মানমক্ষমিত্যর্থঃ। পুরুষশ্রেষ্ঠং তদামোদপ্রকর্ষে তৎকল্যাণগুণপ্রকর্ষে উন্মুখাঃ প্রতিপাদনোন্মুখাঃ ঔন্মুখ্যতামাত্রমেব তাসাং নতু কাৎর্স্ন্যেন তৎপ্রতিপাদনমানন্ত্যাদিতি ভাবঃ। আসত কেবলং মৃগয়ন্ত্যঃ সমাসত ইত্যর্থঃ ॥ ০ ॥

মেঘেতি। হে মেঘ! ত্বং যাদবেন্দ্রস্য যদূত্তমস্য ত্বং দয়িতঃ প্রিয়োঽসি নূনং আতপার্ত্তিহরণাদিসাম্যাত্ত্বাং তৎসখত্বালক্ষয়ে ইতি ভাবঃ। অতো ভবান্ বয়মিব শ্রীবৎসাঙ্কং তদ্বিষয়প্রেম্ণা বদ্ধো নিশ্চলো ধ্যায়তি কিং ধ্যানলিঙ্গান্যাহ—অত্যুৎকণ্ঠমিত্যাদি অস্মদ্বিধঃ বয়মিবেত্যর্থঃ। অত্যুৎকণ্ঠং যথা তথা সকলহৃদয়ঃ বাষ্পধারাঃ সৃজসি মুঞ্চসি যুক্তঞ্চৈতদিত্যাহ দুঃখদস্তৎপ্রসঙ্গ ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

কাচিত্তত্রৈব সময়ে মেদুরং বহন্তমনিলমভিমুখ্য তদ্ব্যথিতেব সাসূয়মাহ—কিম্বাচরিতমিত্যাদি। হে মলয়ানিল অস্মাভিস্তে কিমপ্রিয়মাচরিতং ন কিমপীতি চেৎ কথমেবং পীড়য়সীত্যাহ গোবিন্দাপাঙ্গৈর্নির্ভিন্নে কিং স্মরং ঈরয়সি প্রেরয়সি ক্ষেত্রসমৌরনামবেতি শেষঃ অসূয়াব্যভিচারী ॥ ১৯ ॥

তত্রৈব কাচিন্মেঘমালোক্যৈব নিগদতি—মেঘ শ্রীমন্নিত্যাদি। হে মেঘ শ্রীমন্ শ্রীযুক্ত! ত্বং যাদবেন্দ্রস্য দয়িতোসি মিত্রমসি সাবর্ণ্যাৎ শ্রীবত্ত্বাচ্চ স শ্রীমান্ লক্ষ্মীবান্ ত্বমপি শোভাবানিত্যর্থঃ। নূনং মন্যে বয়মিব ভবানপি শ্রীবৎসাঙ্কং প্রেমবদ্ধঃ সন্ ধ্যায়সি প্রেমবদ্ধত্বং ব্যাকরোতি অপীত্যাদি অপি সম্ভাবনায়াং উৎকণ্ঠ উৎকণ্ঠাবান্ উদ্গ্রীবো বা শবলহৃদয়ো নানাভাবশাবল্যবলিতমনা ভূত্বা বাষ্পধারাং বিসৃজসি মুহুঃ অস্মদ্বিধঃ অস্মৎসদৃশঃ সাদৃশ্যে বিধপ্রত্যয়ঃ কিং কৃত্বা স্মৃত্বা তৎ প্রেমানুক্ষণস্মরণেন উচিতমেবৈতৎ কথমিত্যাহ দুঃখদস্তৎপ্রসঙ্গঃ তৎপ্রস্তাবমাত্রমপি দুঃখদং কিমুত নিরন্তরানুস্মরণমিতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

তামসরাজস্যঃ কামেন পীড়িতাঃ মলয়ানিলং শপন্ত্য আহুঃ—কিম্বাচরিতমস্মাভিরিতি। হে মলয়ানিল! তুভ্যমস্মাভিঃ কিম্বা অপ্রিয়মাচরিতং মলয়ানিলস্য শীতলস্য অপ্রিয়মুষ্ণত্বাপাদকং যদা ভগবতা সহ স্থিতং তদা স্বহৃদয়চন্দনাদিভিঃ ত্বমস্মাভিরতিশীতলঃ কৃতঃ এবমুপরি কথং ত্বমপকারং করোষি কোঽপকারঃ কৃত ইতিচেৎ তত্রাহুঃ—গোবিন্দস্য অপাঙ্গেনৈব স্মৃতেন নির্ভিন্নে হৃদয়ে স্মরং প্রেরয়সি যথা কশ্চিৎ কোটরে অগ্নিং প্রযচ্ছতি যেন সর্ব্বোপি বৃক্ষঃ আর্দ্রোপি দগ্ধো ভবেৎ তথা ত্বমস্মান্ করোষীত্যর্থঃ। গোবিন্দপদেন গোকুলগতস্য ভগবতো লীলা স্মৃতা অতএব মহৎ দুঃখং জাতমিতি সূচিতম্ ॥ ১৯ ॥

তামসসাত্ত্বিকাস্তু মেঘং ভগবৎসদৃশং দৃষ্ট্বা চন্দ্রব্যবধায়কো জাত ইতি ক্ষণং শৈত্যং প্রাপ্তা ইব তং স্তুত্বা পশ্চাৎ স্বধর্ম্মারোপেণ তমপি দুঃখিতং কল্পয়িত্বা তদ্দুঃখাপনোদনং সাম্যেন কুর্ব্বন্তি অথ যদি সাম্প্রতং বয়ং তপ্তা ইতি তব রোষস্তথাপি মলয়ানিলঃ সর্পাদিভিগ্রস্তঃ সমায়াতি তাদৃশস্য কেনাপকারঃ কর্ত্তব্য ইতি সূচিতং মেঘ শ্রীমন্নিতি মেঘে পরমশোভাবিদ্যুদাদিরূপা বর্ত্তত ইতি শ্রীমান্ ভবতি তাদৃশং ত্বং সম্ভাবয়ন্তি ত্বং ভগবতঃ দয়িতোঽসি শ্যামত্বাৎ পীতবসনত্বাৎ প্রাণিভ্যো জীবনদাতৃত্বাৎ তাপহারকাচ্চেতি অত এব দয়িতঃ ননু তর্হ্যহং সুখী যুষ্মানপি সুখযুক্তান্ করিষ্যামীত্যাশঙ্ক্যাহুঃ—শ্রীবৎস এবাঙ্কং চিহ্নং যস্যেতি ব্রাহ্মণাস্তস্যাতিক্রমং কুর্ব্বন্তীতি চিন্তয়া দুঃখমিত্যর্থঃ। যথাস্মাকং শ্রীবৎসে লক্ষ্মীস্তিষ্ঠতীতি সাম্প্রতং তয়া সহ স্থিতোঽস্মান্ন গণয়তীতি দুঃখং তস্মাদেকৈস্যৈব শ্রীবৎসস্য উভয়োঃ দুঃখে নিমিত্তত্বমিতি বয়মিবেত্যুক্তং। বিস্মরণং ক্রিয়তামিত্যাহুঃ—প্রেমবদ্ধইতি। প্রেম্ণা অন্তঃকরণে বদ্ধো বিস্মর্ত্তুমশক্যঃ। নন্বহং সুখী দুঃখিতধর্ম্মা ময়ি ভবন্তীতি কে দৃষ্টা ইত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহুঃ—অত্যুৎকণ্ঠ ইতি। পঞ্চবিধঃ ক্লেশস্ত্বয্যুপলভ্যতে আদাবুৎকণ্ঠাতিশয়স্ত্বয়ি মানসঃ "শবলহৃদয়" ইতি শবলং লৌকিককর্ম্মণি বাচ্যত্বেনোপস্থিতে হৃদয়ং যস্যেতি অত এব সমাগতমপি গর্জ্জনং স্তবায়তি অতোঽস্মত্ত্বঃ ধূসরো গতিহীনো বিচ্ছায়শ্চ জাতঃ উপর্য্যাসীনং দৃষ্ট্বা বদন্তি এতস্য সর্ব্বস্যাপি নিয়ামকং দুঃখমাহুঃ—বাষ্পধারা বিসৃজসীতি পুনঃ পুনঃ বিরম্য বর্ষণং জায়ত ইতি স্বপ্না স্বপ্নোক্তং পুনঃ পুনঃ স্মরণঞ্চাতিদুঃখদং নত্বস্মাভিঃ কোঽপরাধঃ কৃতঃ যেনাস্মাকং দুঃখং ভবেদিত্যাশঙ্ক্যাহুঃ—দুঃখদস্তৎপ্রসঙ্গ ইতি। তস্য প্রসঙ্গমাত্রমেব দুঃখহেতুঃ প্রকৃষ্টঃ সঙ্গঃ সুতরামেব অন্যথাঽস্মাভির্ব্বা কোঽপরাধঃ কৃতঃ জগতি চ কোপ্যেতাদৃশো ন দৃশ্যতে যো ভগবৎসম্বন্ধং প্রাপ্য ক্ষণং বা স্বস্থো ভবতি ইদঞ্চ দূষণং প্রসঙ্গানন্তরমিতি অননুভূতো ন জানাতীতি ন বাধকত্বম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

হে মলয়ানিল! তে কিং অপ্রিয়ং বৈরং অস্মাভিরাচরিতং যদাস্মিন্ বিপৎসময়ে ত্বং বৈরপরিশোধনং করোষীত্যাহুঃ ৷ গোবিন্দেতি ॥ ১৯ ॥

দয়িতঃ সখা ত্বমসি প্রেমবদ্ধঃ প্রেম্ণা প্রাপ্তবন্ধনঃ সন্ তং ধ্যায়তি শ্রীবৎসাঙ্কমিতি তস্য চ বর্ণেন সাম্যেপি তস্য শ্রীবৎসাঙ্কোঽধিক ইতি তত্র তবাশক্তিকারণমবগতমিতি ভাবঃ। শবলহৃদয়ঃ বিষাদমলিনচেতাঃ বৃষ্টিমিষেণ বাষ্পধারাঃ বিসৃজসি বৃষ্টিমিষেণ রোদিষি অহো কিমিতি ত্বয়া তত্রাসক্তিঃ কৃতা যতস্তৎপ্রসঙ্গোপি দুঃখদ এব ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

রাত্রিশেষে মৃদু বহন্তং মলয়বাতং প্রত্যাহুঃ—কিমিতি নু বিতর্কে হে মলয়ানিল তেঽপ্রিয়ং বৈরমস্মাভিঃ কিমাচরিতং গোবিন্দস্যাপাঙ্গেন বাণেন নির্ভিন্নে হৃদি যৎ স্মরমগ্নিমীরয়সি সঞ্চারয়সি তবৈতদনুচিতমেব যদ্বৈরং বিনাপ্যেবং করোষীতি ॥ ১৯ ॥

তদৈব বারিকণান্ কিরন্তং মেঘমাহুর্ম্মেঘেতি। হে শ্রীমন্ মেঘ! ত্বং যাদবেন্দ্রস্য দয়িতঃ সখাসি যতঃ প্রেমবদ্ধঃ সন্ তং শ্রীবৎসাঙ্কং ধ্যায়সি শবলং বিষাদবিম্লানং হৃদয়ং চেতো যস্য তাদৃশস্ত্বং বারিকণমিষেণ বাষ্পধারা বিসৃজসি অস্মদ্বিধোঽস্মত্তুল্যঃ

প্রিয়রাবপদানি ভাষসে মৃতসঞ্জীবিকয়ানয়া গিরা।
করবাণি কিমদ্য তে প্রিয়ং বদ মে বল্গিতকণ্ঠ কোকিল ॥ ২১ ॥
* শুকরাজ গায় যদুদেবসৎকথাং কুর্ম্মস্তবাঙ্গ পয়সোপসেচনম্।
বিরহাগ্নিতপ্তহৃদয়েষ্বলং রমারমণাভিধানসুধয়া চ সিঞ্চ নঃ ॥ ০ ॥
ন চলসি ন বদস্যুদারবুদ্ধে ক্ষিতিধর চিন্তয়সে মহান্তমর্থম্।
অপি বত বসুদেবনন্দনাঙ্ঘ্রিং বয়মিব কাময়সে স্তনৈর্ব্বিধর্ত্তুম্ ॥ ২২ ॥

অহো কিমিতি তস্মিন্ সখ্যং কৃতবান্ যতস্তৎপ্রসঙ্গোঽপি দুঃখদো ভবেৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

হে মলয়ানিল! তে তুভ্যং অপ্রিয়মস্মাভিঃ কিমাচরিতম্ অনুষ্ঠিতং গোবিন্দাপাঙ্গৈর্নিভিন্নে নোঽস্মাকং হৃদি স্মরং ব্যথাজনকং কামমীরয়সি ॥ ১৯ ॥

হে মেঘ হে শ্রীমন্! ত্বং শ্যামত্বেন বিদ্যুদ্ধরত্বেন তাপহরত্বেন শ্যামসুন্দরস্য পীতপট্টাদিশ্রীযুক্তস্য ত্রিবিধতাপহরণস্য যাদবেন্দ্রস্য নূনং দয়িতঃ প্রিয়োঽসি ভবান্ প্রেমবদ্ধঃ বয়মিব শ্রীবৎসাঙ্কং ধ্যায়তি যতঃ অস্মদ্বিধঃ বয়মিব অত্যুৎকণ্ঠঃ শবলহৃদয়ঃ সন্ তমেব স্মৃত্বা স্মৃত্বা বাষ্পধারাঃ মুহুঃ বিসৃজসি এবমবস্থাপাদকত্বাত্তৎপ্রসঙ্গো দুঃখদঃ ॥ ২০ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে মলয়পবন! আমরা তোমার কি অপ্রিয় কার্য্য করিয়াছি? যেহেতু তুমি ভারহরণের নিমিত্ত পৃথিবীতে অবতীর্ণ শ্রীভগবানের (অর্থাৎ পরম বীরের) অপাঙ্গরূপ শরদ্বারা নির্ভিন্ন আমাদের হৃদয়ে কন্দর্পকে প্রেরণ করিতেছ (অর্থাৎ অপ্রিয়াচরণ ব্যতীত আমাদিগের হৃদয়ে ব্যথা দেওয়া তোমার অনুচিত হইয়াছে) ॥ ১৯ ॥

হে শ্রীসম্পন্ন মেঘ! তুমি নিশ্চয়ই শ্রীযাদবেন্দ্রের প্রিয়সখা, একারণে তুমি আমাদিগের ন্যায় প্রেমাসক্তহৃদয়ে শ্রীবৎসাঙ্ক শ্রীভগবান্‌কে ধ্যান করিতেছ, আর অস্মৎসদৃশ তুমি বিবর্ণতাপ্রযুক্ত নানাবর্ণ-চিত্রিত-মধ্যভাগ-বিশিষ্ট হইয়া পয়োৎকণ্ঠিতচিত্তে শ্রীগোবিন্দচরণকমল স্মরণ করতঃ পুনঃ পুনঃ বাষ্পধারা পরিত্যাগ করিতেছ (অর্থাৎ বৃষ্টিচ্ছলে রোদন করিতেছ) যেহেতু তাঁহার প্রতি আসক্তিই দুঃখপ্রদ ॥ ২০ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

বল্গিতকণ্ঠ! (রমণীয়কণ্ঠ!) কোকিল! প্রিয়রাবপদানি (প্রিয়রাবস্য প্রিয়স্বরস্য শ্রীকৃষ্ণস্য পদানীব পদানি, যদ্বা প্রিয়স্য রাবঃ শিক্ষাবচনং যেষু তাদৃশানি পদানি দূতানুরূপান্ শব্দান্) ভাষসে, মৃতসঞ্জীবিকয়া (মৃতান্ সঞ্জীবয়তীতি তথা তয়া) অনয়া গিরা (বাচা হেতুনা) অদ্য তে (তব) কিং প্রিয়ং করবাণি মে (মহ্যং, ত্বং) বদ (কথয়)।

অথ নিন্দাপক্ষীয়ব্যাখ্যা—বল্গিতকণ্ঠ! চঞ্চলকণ্ঠ! কোকিল! মৃতসঞ্জীবিকয়া অনয়া গিরা হেতুনা প্রিয়রাবপদানি প্রিয়স্য রাবঃ শিক্ষা যত্র তাদৃশানি পদানি ভাষসে অদ্য তে তব কিং অপ্রিয়ং করবাণি মে মহ্যং ত্বং বদ স্বদণ্ডবিশেষং স্বয়মেবানুসন্ধেয় অন্যথাপরাধক্ষয়ো ন ভবেদিতি ভাবঃ) ॥ ২১ ॥

উদারবুদ্ধে ক্ষিতিধর! (ক্ষিতেঃ পঞ্চাশৎকোটিযোজনঃ বিস্তীর্ণায়াঃ পৃথ্ব্যাঃ ধর শ্রীরৈবত! ত্বং) ন চলসি ন বদসি মহান্তং অর্থং চিন্তয়সে, (চিন্তয়সি) বত (অহো কষ্টং) বয়ং ইব বসুদেবনন্দনাঙ্ঘ্রিং (বসু পরমধনরূপং দেবস্য অস্মৎ

---

* শ্লোকোয়ং ন সর্ব্বসম্মতঃ।

পূজ্যস্য শ্বশুরস্য যো নন্দনস্তস্য অঙ্ঘ্রিং) স্তনৈঃ (স্তনরূপৈঃ শৃঙ্গৈঃ বিধর্ত্তুং (বোঢ়ুং) কাময়সে অপি (কিং) ? ॥ ২২ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃত ভাবার্থদীপিকা।

হে কোকিল! মে প্রিয়রাবস্য প্রিয়স্বদস্য শ্রীকৃষ্ণস্য পদানীব পদানি শব্দাংস্ত্বং মৃতান্ সঞ্জীবয়তীতি তথা তয়ানয়া কোমলয়া গিরা বল্গিতকণ্ঠ রমণীয়কণ্ঠ! মে কথয় কিং তব প্রিয়ং করবাণীতি ॥ ২১ ॥

হে ক্ষিতিধর! ত্বং ন বদসি ন চলসি অহো নূনং মহান্তমর্থং চিন্তয়সে বত তর্হি অপি কিং যথা স্তনৈর্ব্বিধর্ত্তুং বয়ং কাময়ামহে তথা ত্বং স্তনতুল্যৈঃ শৃঙ্গৈর্ব্বোঢ়ুং কাময়সে ওমিতিচেত্তর্হি তবাপ্যস্মদবস্থা ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

রাত্রিশেষে কূজনকোকিলমাহুঃ প্রিয়েতি। তদ্বিরহেণ মৃতান্ জনান্ তৎস্বরসদৃশতয়া তন্নৈকট্যবোধনে সম্যক্ জীবয়তীতি তয়া গিরা হেতুনা তব প্রিয়ং কিং করবাণি অপিতু ন কিঞ্চিৎ কর্ত্তুং শক্নুয়ামিত্যর্থঃ। বল্গিতঃ পঞ্চমস্বরেণ বল্গুকৃতঃ কণ্ঠো যেন তৎসম্বোধনং অনেন শ্রীভগবদ্গীতামার্থং সুস্বরত্বং সূচয়ন্তি অত্র চ করবাণীতি মে ইতি চৈকত্বনির্দ্দেশঃ শ্রীভগবদ্বাঙ্মাধুরীহৃতচিত্তায়াঃ কস্যাশ্চিদেকস্যাবোক্তেঃ যদ্বা সর্ব্বাসামপি প্রত্যেকং তাদৃশোক্তেরেব অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতং। যদ্বা অনয়া শ্রীভগবদ্গীঃসদৃশ্যা গিরা তথাভূতয়া সম্যক্ জীবতীতি সঞ্জীবঃ মৃতো ভবতি সঞ্জীবোপি যথা তয়া কিং কতরৎ অপ্রিয়মনিষ্টং করবাণি কুর্ব্বতাস্মি যতস্ত্বস্ত মে অয়ি বদ কূজ কূজসীত্যর্থঃ। তচ্চ ত্বংস্বভাবাদেবেত্যাশয়েন সম্বোধয়তি বল্গিতকণ্ঠ হে শবলকণ্ঠেতি অয়ং প্রেমার্ত্ত্যুক্তিবিশেষঃ যদ্বা অনয়াপি গিরা তবাপ্রিয়ং কিং করবাণি অপিতু নৈব করিষ্যামীত্যর্থঃ। নিজাভীষ্টে মরণে সহায়ত্বাৎ অতো বদ সমমন্যৎ ॥ ২১ ॥

মহাস্থিরং রাত্রৌ প্রায়ঃ শয়িতসর্ব্বজন্তুত্বাৎ তূষ্ণীং স্থিতং চারুণোদয়ে শ্রীরেব তং দৃষ্ট্বাহুঃ নেতি হে উদারবুদ্ধে ইতি মহাশয়স্য তবেদং যুক্তমেবেতি তথা হে ক্ষিতিধরেতি অতস্ত্বয়ৈব পৃথ্বী রক্ষিতেতি ভাবঃ। মহার্থচিন্তনমেব বিতর্কয়ন্তি অপীতি বসুদেবনন্দনস্য পরমমোহনস্য ভগবতোঽঙ্ঘ্রিং পাদং বিশেষেণ প্রেমালিঙ্গনাদিনা ধর্ত্তুং অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতং তত্র মূলস্থিতস্য ন চলসীত্যাদেরুৎক্রমেণ লেখো লেখকভ্রমাৎ কিম্বা মহার্থচিন্তনেন চলনমাত্রস্যাপ্যভাবেন তন্মাহাত্ম্যাপেক্ষয়া তথৈব ব্যাখ্যাপত্তেরিতি ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

প্রিয়েতি। হে কোকিল প্রিয়রাজস্য প্রিয়স্বদস্য শ্রীকৃষ্ণস্য পদানীব পদানি শব্দান্ ভায়সে মৃতান্ সঞ্জীবয়তীতি তথা কোমলয়া গিরা বল্গিতকণ্ঠ রমণীয়কণ্ঠ মে কথয় কিং তেঽদ্য প্রিয়ং করবাণি ইতি ॥ ২১ ॥

শুকরাজেতি। হে শুকরাজ! যদুদেবস্য সৎকথাঃ গায় কথয় "গৈ শব্দে" লটো মধ্যমৈকবচনম্ অঙ্গ হে শুক! তব পয়সা ক্ষীরেণ উপসেচনমভিষেকং কুর্ম্মঃ ত্বন্নো ঽস্মাকং বিরহাগ্নিনা তপ্তেষু হৃদয়েষু রমারমণস্য লক্ষ্মীকান্তস্যাভিধানসুধয়া কথামৃতেনালং নিতরাং সিঞ্চ ॥ ০ ॥

ন চলসীতি। হে ক্ষিতিধর! ত্বং ন চলসি ন বদসি চ কিন্তু মহান্তমর্থং চিন্তয়সে তর্হি কিং বয়ং যথা স্তনৈর্ব্বসুদেবনন্দনস্য শ্রীকৃষ্ণস্যাঙ্ঘ্রিং বিধর্ত্তুং কাময়ামহে তথা ত্বমপি স্তনতুল্যৈঃ শৃঙ্গৈর্দ্ধর্ত্তুং কাময়সে কিম্ ॥ ২২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

তত্রৈব কাচিৎ পিকরবমাকর্ণ্য প্রীয়মাণাহ—প্রিয়রাবেত্যাদি হে কোকিল! অদ্য কিং তে প্রিয়ং করবাণি বদ কথমকাণ্ডে

নঃ প্রিয়ং ভবত্যা কার্য্যমিত্যাহ হে প্রিয়রাব প্রিয়স্য রাব ইব রাবো যস্য স তথা হে তথাভূত মৃতসঞ্জীবিকয়া মৃতসঞ্জীবিন্যা অনয়া গিরা পদানি ভাষসে যথা প্রিয়স্য শ্রীকৃষ্ণস্য রাববৎ পদানীরয়সে কমেব পদং হে বল্গিতকণ্ঠ চঞ্চলকণ্ঠ ! ॥ ২১ ॥

তদৈব কাচিৎ রৈবতকমনুস্মৃতা নিগদন্তি—ন চলসীত্যাদি। হে উদারবুদ্ধে। ক্ষিতিধর ন চলসি ন বদসি কোঽর্থঃ আং স্তাতঃ মহান্তং অর্থং প্রয়োজনং কিমপি চিন্তয়সে তদেব ব্রূহীত্যাহ অপি বতেত্যাদি অপি সম্ভাবনে বত খেদে বসুদেবনন্দনাঙ্ঘ্রিঃ স্তনৈঃ স্তনপ্রায়ৈঃ শিখরৈর্ব্বিধর্ত্তুং কাময়সে বয়মিব বয়ং যথা স্তনৈর্ব্বোঢ়ুং কাময়মানা নিরন্তরং কমপ্যর্থং চিন্তয়ামঃ ত্বং পুরুষো ভূত্বাপি স্ত্রীভাবমাসাদ্য কাময়স ইতি নিগর্ব্বঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

সাত্ত্বিকসাত্ত্বিক্যো নিরূপয়ন্তি, প্রিয়রাবপদানি ভাষসে ইতি। তাঃ কোকিলশব্দং শ্রুত্বা ভগবানস্মানাকারয়তীতি ক্ষণং পরমানন্দমনুভূয় এতাদৃশং সুখমস্মভ্যং কোকিলবাক্যাজ্জাতমিতি তং স্তুবন্তি প্রিয়স্য রাব ইব রাবো যস্য হে প্রিয়রাবেতি ভগবৎসম্বন্ধোঽস্মিন্ বর্ত্তত ইতি ত্বয়া সহ আলাপেঽপি ন কিঞ্চিৎ দূষণমস্তি নন্বু কথমেতদবগতং ভগবদ্বাক্যমেতন্ন ভবতি কিন্তু কোকিলবাক্যমিতি তত্রাহুঃ পদানি ভাষস ইতি তদুচ্চারিতে বাক্যার্থো নাবগম্য ইতি ন তদুচ্চারিতস্য বাক্যত্বং কিন্তু ভগবদুক্তপদানি সাদৃশ্যাৎ পদত্বং তর্হি তাদৃশবাণ্যাঃ কোপয়োগ ইতিচেত্তত্রাহুঃ—মৃতসঞ্জীবিকয়ানয়া গিরেতি পূর্ব্বং ভগবদ্বিরহেণ মৃতপ্রায়া জাতাঃ যদি ক্ষণময়ং শব্দো ন শ্রুতঃ স্যাৎ তদা মৃতা এব ভবাম ইতি ইয়ং বাণী মৃতসঞ্জীবিকা অনয়া কৃত্বা উপলক্ষীতায় কিং প্রিয়ং করবাম প্রত্যুপকারেণাপি তস্যা হেতুত্বাদ্বা তৃতীয়া তত্রৈকা বিশেষতো বদন্তি যে বদেতি। মম স্থানে একান্তে কথয় ক্ষীরোদলং দাস্যামীতি ভাবঃ। পরং ত্বয়া এতাদৃশঃ শব্দঃ পুনঃ পুনর্ব্বাচ্য ইতি অভিপ্রায়েণাহুঃ—বল্গিতকণ্ঠেতি। বল্গিতঃ কণ্ঠো যস্য শব্দোচ্চারণার্থং প্রযত্নং করোষি পরং ন বদসীতি কথনবোধনার্থং কোকিলেতি সম্বোধনম্ ॥ ২১ ॥

তস্য শব্দপ্রাধান্যত্বায় সাত্ত্বিকরাজস্যাহ—ন চলসি ন বদসীতি। অয়মপি পর্ব্বতঃ ভগবচ্চরণারবিন্দধারণাদ্ভক্তো ভবতীতি নির্ণীয়তে তাদৃশোঽপি যন্নামোচ্চারণং ন করোতি অতস্তত্র কারণপৃচ্ছতি—ভ্রান্তত্বং নিবারয়ন্ত্যেব হে উদারবুদ্ধে ইতি উদারা বুদ্ধিঃ যস্যেতি তস্য বুদ্ধিরেবং বিচারয়তি কিং নামোচ্চারণেন আশ্রয়মাত্রেণৈব কৃতার্থতা ভবিষ্যতি তথোপায়ঃ কর্ত্তব্যঃ যেন বিশ্বমেব কৃতার্থং ভবতীতি বিচারয়তি অতঃ সর্ব্ব এব পুরুষার্থযুক্তা ভবন্ত্বিতি বুদ্ধিরুদারা ভবতি অত এব মহান্তমর্থং চিন্তয়সে অতো মনো নিশ্চলমিতি কায়োঽপি বাগপি নিশ্চলা তদাহ—ন চলসি ন বদসীতি। অস্য সৌবুদ্ধ্যে উপপত্তিরস্তীত্যাহুঃ—অপি বতেতি বসুদেবনন্দনস্যৈব অঙ্ঘ্রিরেতাদৃশো ভবতি তমেকোঽপি চিন্তয়ন্ বিশ্বং মোচয়িতুং শক্নোতি অতোঽঙ্ঘ্রিচিন্তনমেব প্রায়েণ ভবাভিলষিতং নন্বেতৎ কথং জ্ঞায়তে নহি সাধারণোঽপি ইমমর্থং জানাতীতি চেত্তত্রাহুঃ—বয়মিব কাময়স ইতি। অস্মাকমপ্যেষৈব কামনা স্তনোপরি ভগবচ্চরণঃ স্থাপনীয় ইতি ইদন্তু শয়নে ভগবতি অস্মাকং পাদসম্বাহনেন সিদ্ধ্যতি ভবতু ত্বদুপরি ভ্রমণে স্তনাঃ প্রত্যন্তভাগাঃ পর্ব্বতস্য বিশেষেণ সাধারণসম্বন্ধাদৌ তস্য চ সাত্ত্বিকভাবোদ্রেকেণ প্রস্তরাদিষু চরণাকৃতিধারণে যথা গয়ায়াং এতাবান্ বিশেষ ইত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

হে প্রিয়রাব কোকিল ! অনয়া গিরা পদানি অস্মদ্বিরহদুঃখত্রাণান্যেব ভাষসে "পদং ব্যবসিতত্রাণস্থানলক্ষ্মাঙ্ঘ্রিবস্তুষু" ইত্যমরঃ বল্গিতঃ বল্গুকৃতঃ কণ্ঠো যেন হে তাদৃশ ! অত্র বিরহে কোকিলশব্দস্য দুঃখদত্বাৎ প্রিয়রাবেত্যাদ্যাঃ সর্ব্বা এব বিপরীতলক্ষণয়া বক্রোক্তয় এব তেন স্বশব্দেন মাং জ্বালয়তস্তব কিং প্রিয়ং করবাণি তুণ্ডমেব ধক্ষ্যামীতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

হে ক্ষিতিধর রৈবতকপর্ব্বত ! নূনং ত্বং মহান্তমর্থং স্বাভীপ্সিতং চিন্তয়সি অপি বতেতি (বত) ইদং বা তবাভীপ্সিতমিত্যর্থঃ। বয়ং যথা স্তনৈর্ধর্ত্তুং কাময়ামহে তথা ত্বং স্তনৈঃ কিং বোঢ়ুং কাময়সে ওমিতিচেত্তর্হি তবাপ্যস্মদবস্থা ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

শুষ্যদ্ধ্রদাঃ করশিতা বত সিন্ধুপত্ন্যঃ
সম্প্রত্যপাস্তকমলশ্রিয় ইষ্টভর্ত্তুঃ।
যদ্বদ্বয়ং যদুপতেঃ প্রণয়াবলোক-
মপ্রাপ্য মুষ্টহৃদয়া পুরুকর্শিতাঃ স্ম ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

কোকিলং কূজন্তং বীক্ষ্যাহুঃ—প্রিয়েতি। হে প্রিয়রাব! কোকিল! ত্বমনয়া গিরা পদানি মন্ত্রণানি ভাষসে "পদং ব্যবসিতে ত্রাণে"ত্যাদেঃ মৃতসঞ্জীবিকয়া মর্ত্তুং কৃতারম্ভানাং জীবনদাত্র্যা বল্গিতো বল্‌গুরুক্তঃ কণ্ঠো যেন হে তাদৃশ ঈদৃশগিরস্তে কিং প্রিয়ং করবাণি তদ্বদ অত্র বিরহে কোকিলগিরো দুঃখপ্রদত্বাদ্বিরুদ্ধলক্ষণয়া তব মুখং ত্রোটয়ামীত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

রৈবতকং গিরিং বীক্ষ্যাহুর্নেতি। হে ক্ষিতিধর। ত্বং মহান্তমর্থং চিন্তয়সি যতো ন চলসীত্যাদি অপি বতেতি এতত্বা তে বাঞ্ছিতমিত্যর্থঃ। বয়ং যথা তং স্তনৈর্দ্ধর্ত্তুং কাময়ামহে তথা ত্বং শিখরৈর্দ্ধর্ত্তুং কিং কাময়সে ওমিতে চেত্তর্হি তবাপ্যস্মাকমিব দশা ভবিষ্যতীতি ॥ ২২ ॥

শ্রীবৃক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

মৃতান্ সঞ্জীবয়তীতি তথা তয়া অনয়া কোমলয়া গিরা হে বল্গিতকণ্ঠ ত্বং প্রিয়রাবস্য প্রিয়ম্বদস্য শ্রীকৃষ্ণস্য পদানীব পদানি শব্দান্ ভাষসে অতঃ তে কিং প্রিয়ং করবাণি তন্মে কথয় আদিশ ॥ ২১ ॥

হে ক্ষিতিধর! হে উদারবুদ্ধে! ত্বং মহান্তমর্থং কমপি চিন্তয়সে যতঃ ন চলসি ন বদসি অপি কিম্বা বয়মিব বসুদেবনন্দনাঙ্ঘ্রিং স্তনৈর্বিধর্তুং কাময়সে বত উক্তি খেদে অতো কষ্টং ত্বমসি শ্রীকৃষ্ণেন লোকব্যবহারাৎ চলিতোসীতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে রমণীয়কণ্ঠ কোকিল! তুমি প্রিয়ম্বদ শ্রীভগবানের কণ্ঠস্বরের ন্যায় শব্দ করিতেছ, এইরূপ মৃতসঞ্জীবক বাক্য বলিতেছ বলিয়া আজ আমি তোমার কি প্রিয়কার্য্য সম্পাদন করিব তাহা আমার নিকটে বল।

(ইহার নিন্দাপক্ষীয় ব্যাখ্যার অনুবাদ এই—হে চঞ্চলকণ্ঠ কোকিল! বোধ হয়, প্রাণনাথের শিক্ষানুসারেই মৃতসঞ্জীবক এইরূপ বাক্য উচ্চারণ করিতেছ, আজ আমি তোমার কি অপ্রিয় আচরণ করিব, তাহা আমার নিকটে বল, অর্থাৎ নিজের দণ্ডবিষয়ে নিজেই অনুমোদন কর অন্যথা অপরাধের ক্ষয় হইবে না) ॥ ২১ ॥

হে উদারবুদ্ধে পঞ্চাশৎকোটি যোজন বিস্তীর্ণ পৃথ্বীধর শ্রীরৈবতক! তুমি বিচলিতও হইতেছ না এবং কোন কথাও বলিতেছ না, ইহাতে বোধ হয় কোন মহৎ বিষয় চিন্তা করিতেছ। হায়! হায়! আমরা যেমন বসুদেবনন্দনাঙ্ঘ্রি (অর্থাৎ শ্বশুরনন্দনের পরম ধনরূপ পাদপদ্ম) * স্তন দ্বারা হৃদয়ে ধারণ করিতে কামনা করিতেছি, সেইরূপ তুমিও কি তাঁহার শ্রীচরণকমল স্তনরূপ শৃঙ্গদ্বারা বহন করিতে ইচ্ছা করিতেছ? ॥ ২২ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

সিন্ধুপত্ন্যঃ! (হে: নদ্যঃ!) বত (অহো) যদুপতেঃ প্রণয়াবলোকং অপ্রাপ্য মুষ্টহৃদয়াঃ (বাঞ্ছিতচিন্তাঃ ইত্যর্থঃ)

---

* "আত্মনাম গুরোর্নাম নামাতি কৃপণস্য চ।
প্রাপাস্তেঽপি ন বক্তব্যঃ জ্যেষ্ঠপুত্রকলত্রয়োঃ ॥"

এই কর্ম্মলোচনের শ্লোকানুসারে গুরু শ্বশুরাদির নাম ব্যক্ত করা নিষিদ্ধ হওয়ায় "বসুদেবনন্দনাঙ্ঘ্রি" পদের 'বসু' শব্দ অঙ্ঘ্রির বিশেষণ হইয়াছে কিন্তু সমাসে একপদ হওয়ায় যে 'বসুদেব' উচ্চারিত হইল, তাহা শ্রীকৃষ্ণরমণীগণ তৎপ্রেমে উন্মত্ত হইয়া লক্ষ্য করেন নাই, সুতরাং ইহাতে বিশেষ কোন দোষও ঘটে নাই।

হংস স্বাগতমাস্যতাং পিব পয়ো ব্রূহ্যঙ্গ শৌরেঃ কথাং
দূতং ত্বা নু বিদাম কচ্চিদজিতঃ স্বস্ত্যাস্ত উক্তং পুরা ।
কিম্বা নশ্চলসৌহৃদঃ স্মরতি তং কস্মাদ্ভজামো বয়ং
(১) ক্ষৌদ্রালাপয় কামদং শ্রিয়মৃতে সৈবৈকনিষ্ঠা স্ত্রিয়াম্ ॥ ২৪ ॥

পুরুকর্শিতাঃ বয়ং যদ্বৎ (যথা তথা, যূয়ং) সম্প্রতি (গ্রীষ্মে) ইষ্টভর্ত্তুঃ (ইষ্টঃ প্রিয়তমঃ যঃ ভর্ত্তা সিন্ধুঃ তস্য, প্রণয়াবলোকং অপ্রাপ্য ইত্যর্থঃ) অপেতকমলশ্রিয়ঃ (অপগতপদ্মশোভাঃ) শুষ্যদ্হ্রদাঃ (শুষ্যন্তঃ হ্রদাঃ যাসাং তথোক্তাঃ সত্যঃ) করশিতাঃ (কর্শিতাঃ ভবথ) স্ম (ইতি প্রসিদ্ধং) ॥ ২৩ ॥

(দৈবাৎ প্রাতরাগতং হংসং দূতং কল্পয়িত্বা আহুঃ)—

হংস ! স্বাগতং (সুষ্ঠু আগতং) ? আস্যতাং (উপবিশ্যতাং) পয়ঃ (ক্ষীরং) পিব, অঙ্গ ! (অস্মাকং অঙ্গতুল্য— পরমাত্মীয় ! শৌরেঃ (শূরস্য বংশে কেনাপি সর্ব্বেষাং ভাগ্যেন জাতস্য অস্মদ্ভর্ত্তুঃ) কথাং (বার্ত্তাং) ব্রূহি, নু (নিশ্চিতং) ত্বং (ত্বাং) দূতং বিদামঃ (বিদ্মঃ) অজিতঃ (প্রেম্ণা ন কেনচিদপি বশীকৃতঃ অস্মৎপ্রাণবল্লভঃ ইত্যর্থঃ) স্বস্তি (সুখং) আস্তে কচ্চিৎ ? (কিং ?, ননু দেব্যঃ ! ভবতীনাং বিরহেণাসৌ কথং স্বস্তি আস্তাং ইতি চেৎ তর্হি—) কিম্বা চলসৌহৃদঃ (অস্থিরপ্রেমা সঃ) পুরা (অনুনয়াদিসময়ে) নঃ (অস্মান্ প্রতি) উক্তং স্মরতি, ? (ননু স্মৃত্বৈব মাং প্রস্থাপিতবান্ ইতি চেৎ তর্হি অপি বা) ক্ষৌদ্র ! (হে ক্ষুদ্রস্য দূত !) বয়ং কস্মাৎ তং ভজামঃ, (কামার্থমিতি চেৎ তর্হি, যা অস্মান্ বঞ্চয়িত্বা একাকিনী সেবতে তাং) শ্রিয়ং ঋতে কামদং আলাপয় (ইহ আকারয়, সা তু একনিষ্ঠা কথং তেন পরিহর্ত্তুং শক্যতে চেৎ তদা কিং) স্ত্রিয়াং (অস্মাসু স্ত্রীষু মধ্যে ইত্যর্থঃ) সা এব একনিষ্ঠা (একস্মিন্ শ্রীভগবতি এব নিষ্ঠা দৃঢ়স্থিরতা যস্যাঃ তথোক্তাঃ, ন বয়ং ?) ॥ ২৪ ॥

* * *

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভোঃ সিন্ধুপত্ন্যো নদ্যঃ সম্প্রতি গ্রীষ্মে সিন্ধুর্শ্মেঘদ্বারা অমৃতবৃষ্ট্যা যুস্মানানন্দয়তি যত্র অহো কষ্টম্ অতঃ শুষ্যন্তো হ্রদা যাসাং তাঃ অপগতকমলশোভাঃ কৃশাশ্চ বয়ং যথা প্রিয়তমস্য ভর্ত্তুর্মধুপতেঃ স্ম প্রসিদ্ধম্ ॥ ২৩ ॥

তদৈব দৈবাদাগতং হংসং দূতং কল্পয়িত্বাহুঃ—হংসেতি । নোঽস্মান্ প্রতি পুরা রহস্যুক্তং কিম্বা চলসৌহৃদঃ স্মরতি স্মৃত্বৈব মাং প্রস্থাপিতবানিতি চেদত আহুঃ হে ক্ষৌদ্র ক্ষুদ্রস্য দূত ! কস্মাত্তং বয়ং ভজামঃ কামার্থমাহ্বয়তি যুষ্মানিতি চেদত আহুঃ অহো তর্হি তমালাপয় আকারয় ওমিতি গচ্ছন্তমিব তং পুনরাহুঃ যা অস্মান্ বঞ্চয়িত্বা একাকিনী সেবতে তাং শ্রিয়মৃতে তমেবালাপয়, সা তদেকনিষ্ঠা কথং পরিহর্ত্তুং শক্যত ইতিচেদত আহুঃ স্ত্রিয়াম্ জাতাবেকবচনম্ অস্মাসু স্ত্রীষু মধ্যে কিং সৈবৈকনিষ্ঠা নতু বয়মিত্যর্থঃ । পাঠান্তরে তু ক্ষৌদ্রং মধু তদ্বন্মধুরালাপমাত্রং যস্য তমকামদমরতিপ্রদং শ্রিয়মৃতে বয়ং কস্মাদ্ভজামঃ কিন্ত্বনাদৃতাঽপি সতী পুনঃ পুনঃ সৈব ভজতু যতোঽস্মাদৃশ্যো মানিন্যঃ স্ত্রিয় একনিষ্ঠা একত্রৈব স্বসম্মানসিদ্ধৌ নিষ্ঠা যাসামিতি ॥ ২৪—২৫ ॥

* * *

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

গ্রীষ্মে কৃশাস্তত্রাপি রাত্রৌ মুদ্রিতকমলত্বেন শোভাহীনা নদী দূরতো দৃষ্ট্বা তাঃ পরমার্ত্তা মত্বাহুঃ শুষ্যদিতি । ইষ্টস্তদস্যশ্রেষ্ঠত্বাভাবেন পরমপ্রিয়শ্চাসৌ ভর্ত্তা স্বামী চেতি তথা তস্য ইতি তস্যাস্মৎপরিপালনং যুক্তমেবেতিভাবঃ । মধুপতেঃ নিজাশেষগুণাদিপ্রকটনার্থং যদুকুলেঽবতীর্য্য তচ্ছ্রেষ্ঠতাং গতস্য তথাপি প্রণয়াবলোকমাত্রমপ্যপ্রাপ্তেঃ যদ্বা মধুপতেরিতি তথাপি যাদবানের পালয়তি ন অস্মানিতিভাবঃ । অত এব যেনাবলোকমপ্যপ্রাপ্য স্ফুষ্টহৃদয়াঃ নষ্টচিত্তাঃ পুরু যুষ্মত্তোঽপ্যধিকং কর্শিতাঃ কার্শ্যং

---

(১) ক্ষৌদ্রালাপমকামদম্, ইতি পাঠান্তরম্ ।

প্রাপিতা বর্ত্তামহে অত্র হ্রদানামান্তরতয়া হৃদয়তুল্যত্বাদিনা মুষ্টহৃদয়া ইত্যস্য প্রতিপদং দার্ষ্টান্তিকে শুষ্যদ্ধ্রদা ইতিজ্ঞেয়ং অতোঽপেতকমলশ্রিয় ইত্যুক্ত্যা দৃষ্টান্তেপ্যত্র ম্লানত্বাদিনা অপেতমুখাব্জশোভা ইতি ধ্বনিতমেব অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতং তত্র সিন্ধুমেঘদ্বারেত্যাদিকং দৃষ্টান্তে প্রণয়াবলোকমপ্রাপ্যেত্যস্য ধ্বন্যনুসারাৎ কর্শিতা ইত্যাদ্যস্যৈব ব্যাখ্যা কৃশাশ্চেতি তথা ইষ্টভর্ত্তুরিত্যস্যৈব প্রিয়তমস্য ভর্ত্তুরিতি অথবা ইষ্টভর্ত্তুঃ সিন্ধোরেব হেতোঃ তৎকৃতোপেক্ষয়া শুষ্যদ্ধ্রদা ইত্যাদি অন্যৎ সমানম্ ॥ ২৩ ॥

প্রাতরাগতং হংসং দূতং মত্বাহুঃ—হংসেতি। স্বাগতমিতি সুষ্ঠু আগতং কিমিত্যভ্যাগতং প্রতি স্বাগতপ্রশ্নস্য যোগ্যত্বাৎ যদ্বা সদবসরেঽস্মিন্ ত্বত্ত্বয়াত্রাগতং তচ্ছোভনমিত্যর্থঃ। অত আস্যতাং উপবিশ্যতাং পয়ঃ ক্ষীরং পিব চ এবমাতিথ্যেন সম্মান্য প্রার্থয়ন্তে ব্রূহীতি অঙ্গেতি সাদরসম্বোধনে কিম্বাস্মাকমঙ্গতুল্য হে পরমাত্মীয়েত্যর্থঃ। শৌরেঃ কৃপয়া শূরবংশে জাতস্যাস্মদ্ভর্ত্তুঃ কথাং কুশলবার্ত্তাং কিঞ্চিদ্বৃত্তম্বা বৃহি। তচ্চ যুক্তমেবেত্যাহুঃ নু নিশ্চিতং ত্বা ত্বাং দূতং বিদাম বিদ্মঃ তত্রাদৌ কুশলং পৃচ্ছন্তি কচ্চিদিতি স্বস্তি সুখং অজিতঃ প্রেম্ণা ন কেনচিদপি বশীকৃত ইত্যর্থঃ। এষা প্রণয়কোপোক্তিঃ নন্বু দেব্যো ভবতীনাং বিরহেঽপ্যসৌ কথং সুখমাস্তামিতি চেত্তর্হি পুরা পূর্ব্বমনুনয়নাদিনা নঃ প্রত্যুক্তং কিম্বা স্মরতি কিম্বেত্যেকপদমেব সন্দেহে প্রশ্নে কিম্বিত্যাদিবৎ যদ্বা পুরোক্তং নোঽস্মান্ বা কিং স্মরতি নন্বু তদেব সেবাপরা যুষ্মান্ কৃতজ্ঞোঽসৌ স্মরত্যেবেতি চেৎ তত্র ন বিশ্বসিম ইত্যাহুঃ চলসৌহৃদঃ অস্থিরপ্রেমেতি নন্বু তৎপ্রিয়তমাঃ স্থিরসৌহৃদোঽসৌ যুষ্মান্ কিল রময়তে তত্র সমানমাহুস্তমিতি নন্বু তদ্বিরহার্ত্তাঃ কামদোঽসৌ ভোক্তুং যুজ্যত এবেতি চেত্তর্হি তমত্রৈবালাপয় একস্মিন্নেব নিষ্ঠা দৃঢ়স্থিরতা যস্যাঃ সা অন্যৈস্তু ব্যাখ্যাতং তত্র যুষ্মাকমাজ্ঞেতি যথা যুষ্মাকমাজ্ঞা স্যাদিত্যর্থঃ। যদ্বা যুষ্মানিতি লেখ্যে যুষ্মদাজ্ঞেতি লেখকভ্রমাদিতি অথবা স্ত্রিয়াং স্ত্রীষু মধ্যে সৈবৈকনিষ্ঠা এবাস্মিন্নেব সুস্থিরা নতু চঞ্চলে। সোৎপ্রাসোক্তিঃ অহো তদেব নিষ্ঠা অস্মান্ হিত্বা চঞ্চলাং যো ভজতে তং কুতো বয়ং ভাজয়েতিভাবঃ। অন্যৎ সমম্। এবং শ্রীভগবতা সাক্ষাদ্বিরাজমানেন সংযোগে বিদ্যমানেপি প্রেমবিশেষোদ্রেকেণ তৎস্বভাবজবৈচিত্র্যাদ্বিরহবৎ ক্রন্দনোক্তিঃ অতস্তাদৃশপ্রেম্নৈব শ্রীভগবদ্বশীকরণে ভবতি যঃ কিন্তু বিরহার্ত্তিময়ত্বেঽপি তস্য পরমপুরুষার্থত্ব শ্রীভাগবতামৃতে বহু বিবৃতমেব ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

শুষ্যদ্ধ্রদা ইতি। হে সিন্ধুপত্ন্যঃ নদ্যঃ! যদ্বথা বয়ং মধুপতেঃ প্রণয়াবলোকমপ্রাপ্য তেন মুষ্টান্যপহৃতানি হৃদয়ানি যাসাং তাশ্চ উরু নিতরাং কর্শিতাঃ স্ম তথা যূয়মপি সম্প্রতি গ্রীষ্মে শুষ্যন্তো হ্রদা যাসাং তাঃ অপগতকমলশোভাশ্চ ইষ্টস্য ভর্ত্তুঃ সিন্ধোঃ প্রণয়াবলোকমপ্রাপ্য কর্শিতাঃ স্থ ইত্যর্থঃ। বতেতি খেদেঽব্যয়ম্ ॥ ২৩ ॥

হংসং প্রত্যাহুঃ—হংসেতি। হে হংস! আস্যতাম্ উপবিশ্যতাং পয়ঃ ক্ষীরং পিব অঙ্গ হে হংস! শৌরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য কথাং বার্ত্তাং ব্রূহি নু ইতি বিতর্কে ত্বাং শৌরের্দূতং বিদামঃ অজিতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বস্ত্যাস্তে কচ্চিৎ পুরা রহস্যুক্তং চলসৌহৃদঃ হেতুগর্ভমিদং অতঃ স্মরতি কিং নন্বু স্মৃত্বৈব মাং প্রস্থাপিতবানিত্যত আহ, হে ক্ষৌদ্র (ক্ষৌদ্রস্য তস্য) ক্ষুদ্রদূত! কস্মাত্তং বয়ং ভজামঃ কামার্থমাহ্বয়তীত্যত্রাহ, অহো তর্হি তমিহালাপয়াকারয় ওমিতি গচ্ছন্তঃ তং পুনরাহ, যা অস্মান্ বঞ্চয়িত্বা একাকিনী রমতে তাং শ্রিয়ম্ ঋতে বিনা তমেবালাপয়, সা তদেকনিষ্ঠা কথং পরিহর্ত্তুং শক্যেতাত্রাহ, স্ত্রিয়ামিতি জাতাবেকবচনং অস্মাসু স্ত্রীষু মধ্যে কিং সৈবৈকনিষ্ঠা নতু বয়মিত্যর্থঃ। ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

ননু ভো নদ্যঃ! ক্ষিতিধরো গ্রাবময়োপি পুরুষঃ সন্নপি স্বনদীবৃন্দং স্তনৈর্ব্বোঢ়ুং কাময়তে স্ত্রীভাবমুররীকৃত্য বক্ষসি কর্ত্তুমভিলষসি তদনুচিন্তয়া স্ত্রিয়ো ভবত্যো যদীদৃশাং দুর্দ্দশাং যান্তি তৎ কিং চিত্রমিত্যত্রাহুঃ—শুষ্যদ্ধ্রদা ইত্যাদি। যতঃ ভোঃ সিন্ধুপত্ন্যঃ মহাজনগৃহিণ্যঃ ইষ্টভর্ত্তুঃ শ্রীকৃষ্ণস্য সিন্ধুস্তাবদুপপতিমাত্রং ইষ্টভর্ত্তা তু বো নূনং শ্রীকৃষ্ণ এব অতস্তস্য মধুপতেঃ প্রণয়াবলোকং অপ্রাপ্য মুষ্টহৃদয়াঃ পুরুকর্শিতাঃ খিন্না অত্যন্তকৃশা ভবত্যঃ সাস্ত ষৎ শুষ্যদ্ধ্রদা শুষ্যন্ হ্রদইব হ্রদো গাম্ভীর্য্যবদন্তরং হৃদয়ং যাসাং অত এব কর্শিতাঃ খিন্নাঃ, খেদলিঙ্গমাহ সম্প্রতি ইদানীং অপেতাঃ কমলানাং কমলপ্রায়াণাং মুখানাং শ্রিয়ো যাসাং কা ইত্যেত্যাহ

যদ্বদ্বয়ং স্মঃ বয়ং যথা শুষ্যন্মনসো ম্লানাননাঃ খিন্নাঃ পুরু কৃশাশ্চেত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

তত্রৈব কাচিৎ পুরতঃ সমাগচ্ছন্তং হংসমালোক্যাহ—হংসেত্যাদি। হে হংস। স্বাগতং সুখেনাগতং আস্যতাং এহি এহি পয়ঃ ক্ষীরং পিব, ননু কথমকাণ্ডে ময়ি তবায়মাদর ইত্যাহ, ব্রূহি ইতি। হে অঙ্গ! শৌরেঃ কথাং ব্রূহি তৎকথামহং ন জানামি কথং ব্রূয়ামিত্যাহ, দূতমিত্যাদি। নু ভোঃ ত্বাং দূতং বিদাম সত্যং দূত এবাস্মি কিং বক্তব্যং ব্রূহীত্যাহ, কচ্চিদিত্যাদি। অজিতঃ কচ্চিৎ স্বস্তি আস্তে আস্ত ইতি যদ্যপি পুরা উক্তং তথাপি ভূয়ো বদেতি ভাবঃ। কিম্বা কিঞ্চ নোঽস্মান্ স্মরতি। নন্বত্র কঃ সন্দেহঃ ইত্যাহ—চলসৌহৃদঃ অস্থিরপ্রেমা ননু স্মরত্যেব তস্মাদ্যূয়ং তং ভজতেত্যত্রাহ, কস্মাত্তং ভজামো বয়ং ননু কস্তস্যাপরাধ ইত্যাহ—ক্ষৌদ্রালাপং ক্ষৌদ্রং মধু তদ্বৎ আলাপ এব যস্য নতু মধুরাশয়ং তত্রাপি অকামদম্ অনভিলষিতপ্রদং ননু শ্রীর্যং নিত্যমনুভজতে তং প্রতি কথমেবং পরুষভাষিণ্যো ভবত্য ইত্যাহ—শ্রিয়মৃতে শ্রিয়ং বিনা তদ্বার্ত্তা দূরে আস্তামিত্যর্থঃ। শ্রীস্তাবৎ তস্য দোষং ন পশ্যতি স্বকার্য্যমাত্রসাধিকা সৈব স্ত্রিয়স্তাবদস্মাদৃশ্য একনিষ্ঠাঃ একস্মিন্ প্রেম্ণ্যেব নিষ্ঠা যাসাং অতঃ ক্ষীণপ্রেমাণং কথং কেন প্রকারেণ ভজাম ইত্যসূয়া ব্যভিচারীভাবঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

সাত্ত্বিকতামস্য আহুঃ—শুষ্যদ্ধ্রদা ইতি ক্রীড়াপর্ব্বতানাং বা নদ্যঃ তা অন্তঃপুরে স্থিতাঃ পূর্ব্বং অগাধজলাঃ বর্ষাসু ততঃ ক্রমেণ ক্ষীণতায়াং নিদাঘে হ্রদানামপি শোষো জাতঃ এতন্নিরূপণং স্বস্যাতিকৃশত্বজ্ঞাপনার্থং বতেতি খেদে কিয়ৎকালানন্তরং স্বরূপমপি গমিষ্যতীতি ননু কয়া উপপত্ত্যা নদ্যো গৃহ্যন্তে কোপি ধর্ম্মো ভগবদীয়স্তাসু নাস্তি তত্রাহুঃ সিন্ধুপত্ন্য ইতি। সিন্ধোঃ অম্বুরাশেরপি পত্ন্যো ভূত্বা যথৈতাঃ পরমক্ষীণাঃ তথা বয়মপি কোটিব্রহ্মাণ্ডাধিপতেরানন্দমূর্ত্তেঃ পত্ন্যোপি পরমখেদং প্রাপ্নুয়াম ইতি নিরূপয়িতুং তাসাং কথা শরীরক্লেশেপি যদি চিন্তা ন ভবেৎ তদাপ্যন্ততো গত্বা

মুখবৈবর্ণ্যং ন স্যাৎ তদপি নাস্তীতি জ্ঞাপয়িতুমাহুঃ—সম্প্রত্যপেতকমলশ্রিয় ইতি। এবমন্তঃকরণক্লেশশ্চ কুতো জায়ত ইত্যাকাঙ্ক্ষায়াং স্বয়মেব হেতুং কল্পয়ন্তি ইষ্টভর্ত্তুর্যদুপতেঃ প্রণয়াবলোকমপ্রাপ্যেতি ইষ্টাপ্রাপ্ত্যা মনসি ক্লেশঃ সম্বর্দ্ধকদৃষ্ট্যভাবাৎ কৃশত্বং যদ্যপি নদীনাং ভর্ত্তা সমুদ্রোঽস্তি তথাপি ন স ইষ্টঃ ভগবাংস্তু সর্ব্বপতিরিতি ইষ্টো ভর্ত্তা ভবতি অত্র ভর্ত্তৃপদং পরিপালকপরং দৃষ্টান্তে ব্যাবৃত্ত্যপ্রসিদ্ধেঃ যদ্বদ্বয়ং ইষ্টস্য ভর্ত্তুঃ সাম্প্রতমেব প্রণয়াবলোকো নাস্তীতি ক্ষণমাত্রেণৈব কর্শিতাঃ সজাতীয়স্য সজাতীয়ো ভর্ত্তা ভবতি মহাংশ্চেত্তত্রাপি স্নেহং কুর্য্যাৎ এতৎ জ্ঞাপয়িতুমাহুঃ—যদুপতেরিতি। অবলোকো বাহ্যস্নেহঃ আভ্যন্তরঃ উভয়মপ্রাপ্যৈব অন্তর্ব্বহিশ্চ পুরুকর্শিতাঃ নন্বন্নেন কথং ন পুষ্টা জায়ন্তে যথা মিষ্টান্নাভাবে যাদৃশেনাপি পুষ্টো ভবতি লোকস্তত্রাহ মুষ্টহৃদয়া ইতি হৃদয়স্য মোষঃ পূর্ব্বমেব জাত ইতি যেন সাধনেন কশ্চিৎ গৃহ্যতে তৎ ভগবতৈবাপহৃতং নাতঃ পরমন্নেন পুষ্টা ভবিষ্যন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

এবং বহির্ব্বিচারয়ন্ত্যঃ কাশ্চিদ্গুণাতীতাঃ দূরে গতাঃ ততোঽন্তঃপুর এব নদ্যাস্তীরে বর্ত্তমানং হংসং দৃষ্ট্বাহুঃ হংস স্বাগতমিতি। তাস্তু ভগবতি শুদ্ধাঃ সর্ব্বথা দোষরহিতাঃ স্বহিতমাত্রমেব ভাবয়ন্তি স্বস্য চ হিতং ভগবৎসম্বন্ধাদেব সচ সম্বন্ধঃ মানবতীনাং মানাপনোদব্যতিরেকেণ স্বতো ন ভবতি ততো ভগবান্ মানাপনোদনার্থমেনং প্রস্থাপিতবান্ অয়ং হি হংসঃ সদসদ্বিবেকং জানাতি অতোঽস্মান্ গুণাতীতাঃ ভগবৎপার্শ্বং নেষ্যতীতি নিশ্চিত্য সম্বোধয়ন্তি হংসেতি স্বার্থমাগত ইতি কুশলং পৃচ্ছন্তি শীঘ্রং বয়ং সাধ্যা ন ভবিষ্যাম ইতি জ্ঞাপয়িতুং আস্যতামিত্যাহুঃ। নন্বস্মাকং পক্ষিণাং নিত্যং ক্ষুধিতানাং তন্নিবৃত্ত্যর্থমুপায়ঃ কর্ত্তব্যঃ অতো গন্তব্যমিতি চেত্তত্রাহুঃ পিব পয় ইতি, অনেনৈতদপি জ্ঞাপয়ন্তি অত্র স্থিতো দুগ্ধমিব অস্মান্নেষ্যসি অন্যত্র গতো জলমিব অব্যক্তমধুরাঃ নেষ্যসীতি ননু স্থিত্বা কিং কর্ত্তব্যমিতিচেত্তত্রাহুঃ—ব্রূহঙ্গ শৌরেঃ কথামিতি। পিতৃনাম্না শৌর্য্যমুপপাদয়ন্ত্যঃ কথাসত্ত্বমাহুঃ ন জান ইতি ন বক্তব্যমিত্যাহুঃ দূতং ত্বা নু বিদামেতি। নু ইতি বিতর্কে পূর্ব্বমপি হংসা দূতা ভবন্তি অতস্ত্বমপি হংস ইতি আগমনে প্রয়োজনান্তরাভাবাৎ দূতত্বমেব নির্দ্ধার্য্যত ইত্যর্থঃ। অতো দূতত্বনির্দ্ধারার্থং কথাং কথয় নত্বপৃষ্টং নোচ্যত ইতি চেত্তত্রাহুঃ কচ্চিদজিতঃ স্বস্ত্যাস্ত ইতি অজিতত্বাৎ কুশলমস্ত্যেব পরং সর্ব্বান্ মারয়ন্ ব্যগ্রো ভবেৎ তদস্তি ন বেতি প্রশ্নঃ অথবা স্বস্তি কল্যাণরূপেণ শুদ্ধরূপেণ কিমস্তি “শয়নাদুত্থিতা নারী শুচী স্যাদশুচিঃ পুমান্” ইতিবাক্যাৎ

সম্বন্ধে জাতে অন্যথাভাবো ভবতীতি তথা সতি স্বস্য তদানীং গমনং ব্যর্থমেবেতি অজিতত্বাৎ পরাজয়াভাবোপীতি সন্দেহাৎ প্রশ্নে কুশলেন বর্ত্তত ইত্যঙ্গীকারেণৈবোত্তরঃ সিদ্ধঃ প্রষ্টব্যান্তরমাহুঃ উক্তং পুরা কিম্বা নশ্চলসৌহৃদঃ স্মরতীতি পুরা যদুক্তং "ন ত্বাদৃশীং প্রণয়িনীং গৃহিণীং গৃহেষু পশ্যামি" ইতি যৎ পুরোক্তং তৎ কিং স্মরতি নবেত্যর্থঃ ননু সর্ব্বজ্ঞস্যাস্মরণে কো হেতুরিতি চেত্তত্রাহুঃ চলসৌহৃদ ইতি নহি কোপি সর্ব্বদা কমপি স্মরতি সৌহার্দ্দে সতি স্মরণং ভগবাংশ্চলসৌহৃদঃ সর্ব্বথা ন স্মরতি সমাগন্তব্যমিতি চেৎ তত্রাহুঃ তং কস্মাদ্বয়ং ভজাম ইতি। কার্য্যান্তরাণি নিবর্ত্তান্যেব সৌহার্দ্দেপি সন্দেহঃ তস্মাৎ কারণাভাবাৎ কিমর্থং ভজামঃ তত্রাপি বয়ং প্রসিদ্ধাঃ তথাপি ক্রোধস্ত্যাজ্যঃ সমাগন্তব্যমিতি চেত্তত্রাহুঃ—হে ক্ষৌদ্রালাপেতি ক্ষৌদ্রবৎ শর্করাবৎ মিষ্ট আলাপো যস্য তব কেবলং বাঙ্মাধুর্য্যং ক্ষৌদ্রালাপং যাতীতি ক্ষৌদ্রালাপয়ঃ তস্য সম্বোধনেপি মিষ্টতা ব্যক্তা ক্ষুদ্রস্য সম্বন্ধীতি নিন্দাপরতায়াং কেচিদাহুঃ তমেব ভগবন্তং আলাপয় কথয় কামদং ভগবন্তং আলাপয় গানেন আলাপনং কুরু কামদং ভগবন্তং প্রতি বা ক্ষৌদ্রালপয়োর্ভবান্ পরমালাপে লক্ষ্ম্যা আলাপো ন কর্ত্তব্যঃ তদাহুঃ শ্রিয়মৃত ইতি। ননু সা পরমভক্তা ভগবদেকপরায়ণা কথং সহ ন গীয়তে ইতি চেত্তত্রাহুঃ সৈবৈকনিষ্ঠা স্ত্রিয়ামিতি সৈব কিং একনিষ্ঠা অপিতু সর্ব্বাঃ স্ত্রিয়ঃ স্ত্রীণাং মধ্য ইতি ষষ্ঠি বা জাত্যপেক্ষয়া চৈকবচনমিতি কেচিৎ এবং ভাবাঃ স্ত্রিয়ঃ পর্য্যবসিতনিরোধা বর্ণিতাঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

ভোঃ সিন্ধুপত্ন্যো নদ্যঃ! সম্প্রতি যূয়ং শুষ্যদ্রুদাঃ স্থ তত্র কারণমাহুঃ ইষ্টভর্ত্তুঃ সিন্ধুপত্নীনামপি যোঽভীষ্টসুখপ্রদো ভর্ত্তা যদুপতিস্তস্য প্রণয়াবলোকমপ্রাপ্যৈব যদ্বদ্বয়ং প্রণয়াবলোকমপ্রাপ্য মুষ্টহৃদয়াঃ বঞ্চিতচিত্তাঃ স্ম তদ্বদেব যূয়ম্ ॥ ২৩ ॥

কমপি হংসং দূতং প্রকল্প্যাহুঃ—হংসেতি। ননু ভবতীর্ব্বিনা স কথং স্বস্ত্যাস্তামিতি চেৎ উক্তং পুরেতি "ন ত্বাদৃশীং প্রণয়িনীং গৃহিণীং গৃহেষু পশ্যামি" ইত্যাদিস্বপ্রেমবাক্যং স্মরতি কিং কিম্বা চলসৌহৃদঃ সন্ স্মরতি নস্ত্ব স্বয়ৈব যাং প্রস্থাপিতবানতস্তদন্তিকং চলন্ত তং ভজন্তেতি তত্রাহুঃ কস্মাদিতি সচেদস্মান্ ন ভজতে নাপ্যাগচ্ছতি তর্হি বয়ং কস্মাত্তজামঃ কস্মাদ্বা যামঃ ভোঃ করুণাসিন্ধবস্তর্হি কামপীড়িতস্য তস্য কথং নিস্তারস্তত্রাহুঃ—হে ক্ষৌদ্র! ক্ষুদ্রস্য দূত আলাপয় অত্রৈব তং কামদং কামপীড়িতমপি দর্শনমাত্রেণৈব কামপীড়াপ্রদং আকারয় স এবাস্মান্ আয়াতু নতু গর্ব্ববত্যো বয়ং তং যাম ইতিভাবঃ। ও ষতি গচ্ছন্তং তং মত্বা পুনরাহুঃ, যা হ্যস্মান্ বঞ্চয়িত্বা একাকিনী রমতে তাং শ্রিয়মৃতে তমেব কেবলমাকারয় ননু সা তদেকনিষ্ঠা কথং পরিহর্ত্তুং শক্যা স্যাদত আহুঃ, স্ত্রিয়ামিতি জাতাবেকবচনং স্ত্রীষস্মাসু মধ্যে সা এব কিমেকনিষ্ঠা ঐকান্তিকী নতু বয়মিত্যর্থঃ। ক্ষৌদ্রালাপমকামদমিতি পাঠে ক্ষৌদ্রং মধু তদ্বন্মধুরালাপমাত্রং যস্য তং অকামদং অরতিপ্রদং তং শ্রিয়মৃতে বয়ং কস্মাত্তজামঃ কিন্ত্বনাদৃতা সতী সৈব পুনঃ পুনর্ভজতু যতোঽস্মাদৃশ্যো মানিন্যঃ স্ত্রিয়ঃ স্ত্রিয়াং স্ত্রীষু মধ্যে একনিষ্ঠাঃ একত্রৈব স্বমানসিদ্ধৌ নিষ্ঠা যাসাং তাঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

অথ গ্রীষ্মে কৃশা নদীর্ব্বীক্ষ্যাহুঃ—শুষ্যদিতি। এতাঃ সিন্ধোরপি পত্ন্যঃ সংপ্রত্যধুনা নিদাঘে ইষ্টভর্ত্তুঃ সিন্ধোঃ প্রণয়াবলোকং মেঘদ্বারা বৃষ্টিবারিপূরমপ্রাপ্য কর্শিতা দুর্ব্বলা বভূবুঃ অতঃ শুষ্যদিত্যাদি হ্রদা হৃদয়ানি কমলানি মুখানি ততোঽস্মৎসাদৃশ্যং গতা ইত্যাহুর্যদ্বদ্বয়মিতি মুষ্টহৃদয়া বঞ্চিতচিত্তাঃ স্মঃ যদ্বা ভোঃ সিন্ধুপত্ন্যঃ সম্প্রতি যূয়ং শুষ্যদ্ধ্রদাঃ স্থঃ তত্র হেতুঃ ইষ্টো যুষ্মাকমপ্যভীষ্টঃ সুখদো যো ভর্ত্তা যাদবেন্দ্রস্তস্য কচিচ্ছয়ানস্য প্রণয়াবলোকমপ্রাপ্যেতি ॥ ২৩ ॥

তত্রাসীনং হংসং দূতং কল্পয়িত্বাহুঃ—হংসেতি। হে হংস! তব স্বাগতং শোভনমাগমনমভূৎ আস্থতামুপবিশ্যতাং পয়ঃ ক্ষীরং পিব এবমাতিথ্যেন সম্ভাব্য প্রার্থয়ন্তে ব্রূহীতি ননু ভোঃ মাং বয়ং দূতং বিদ্মঃ আদৌ কুশলং পৃচ্ছন্তি অজিতঃ প্রেমণাপ্যবশীকৃতঃ স্বস্ত্যাস্তে সুখং বর্ত্তত ইতীর্ষ্যা ব্যজ্যতে ননু দেবো যুষ্মান্ বিনা তস্য কথং সুখং তত্রাহুঃ পুরাস্মান্ প্রত্যুক্তং স্থিরপ্রেমত্বাদিবাক্যং কিম্বা স্মরতি ননু তদেকপরা যুষ্মান্ স্মরতোবেতি চেত্তত্রাহুঃ চলসৌহৃদোঽস্থিরঃ প্রেমা স ইত্যর্থঃ। ননু স যুষ্মান্ কাময়তে ইতি চেত্তত্র সমানমাহুঃ

তং তাদৃশং কস্মাদ্ভজাম ভজনহেতোঃ প্রেম্ণস্তস্মিন্নসত্ত্বাদিতি ভাবঃ। ননু বিরহার্ত্তাঃ কামদোসৌ ভজনীয়া এবেতি চেত্তত্রাহুঃ হে ক্ষৌদ্র ক্ষুদ্রাদস্মাদাগত তং কামদমত্রালাপয়াকারয় বয়ং তত্র ন যাম ইত্যর্থঃ। কিন্তু শ্রিয়মৃতে তদ্রূপলুব্ধা শ্রীস্তদ্বক্ষসি বেধাত্মনা নিবসতি তয়াস্মদগোচরেভিব্যক্তয়া সহ স রমতে তাং বৈরণীং তু নানয়েত্যর্থঃ। ননু তদেকনিষ্ঠা সা কথমপনেয়া তত্রাহুঃ স্ত্রিয়ামিতি জাত্যৈকত্বং স্ত্রীষস্মাসু মধ্যে কিং সৈবৈকনিষ্ঠা নতু বয়মিত্যর্থঃ। ক্ষৌদ্রালাপমকামদমিতি পাঠে ক্ষৌদ্রং মধু তদ্বদালাপো যস্য তং মধুরভাষিণং অকামদং তং শ্রিয়মৃতে বয়ং কস্মাদ্ভজামঃ কিন্তু সৈব তমনাদৃতাপি ভজতে যতঃ স্ত্রীষু মধ্যে সৈবৈকনিষ্ঠা কামসুখপরা বয়ন্তু সৎকারপরা ইতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ভোঃ সিন্ধুপত্ন্যঃ নদ্যঃ যদ্বৎ যথা বয়ং যদুপতেঃ প্রণয়াবলোকমপ্রাপ্য মুষ্টহৃদয়াঃ মুষ্টানি হৃদয়ানি যাসাং তাঃ স্ম প্রসিদ্ধং পুরুকর্শিতাঃ তথা যূয়মপি সংপ্রতি গ্রীষ্মে ইষ্টভর্ত্তুঃ সিন্ধোঃ প্রণয়াবলোকমপ্রাপ্য তৎকৃপাদৃষ্টিফলং মেঘদ্বারা হমৃতবর্ষমলব্ধ্বা শুষ্যন্তো হ্রদা যাসাং তাঃ অপাস্তাঽপগতা কমলশ্রীঃ যাভ্যস্তাঃ বত অহো কষ্টং কর্শিতাঃ স্থঃ ॥ ২৩ ॥

হে হংস! স্বাগতং তে তবাগমনং জাতম্ আস্যতামুপবিশ্যতাম্ পয়ঃ ক্ষীরং পিব হে অঙ্গ! ত্বাং তু শৌরেঃ দূতং বিদাম অতঃ শৌরেঃ কথাং বার্ত্তাং ব্রূহি কচ্চিৎ অজিতঃ স্বস্ত্যাস্তে কিম্বা নঃ অস্মান্ প্রতি পুরা উক্তং স্মরতি ননু তত্র কঃ সন্দেহ ইত্যত্রাহুঃ চলসৌহৃদ ইতি নৈব স্মরতীতিভাবঃ। তর্হি তং চলসৌহৃদং কস্মাদ্ভজামঃ নৈব ভজাম ইত্যর্থঃ। এবং প্রেমসংরম্ভবশাদুক্ত্বাপি তদ্বিরহমসহমানা আহুঃ হে ক্ষৌদ্র ক্ষুদ্রকর্ম্মন্ দূত! অকামদং তং শ্রীকৃষ্ণং শ্রিয়মৃতে আলাপয় ননু সা তদেকনিষ্ঠা কথং নিবারণীয়েত্যত্রাহুঃ, স্ত্রিয়াং জাত্যাবেকবচনং স্ত্রীষু মধ্যে সৈবৈকনিষ্ঠা অপিতু ন সা বয়ং তদেকনিষ্ঠা ইতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে নদীগণ! অহো, শ্রীযদুপতির প্রণয়াবলোকন অপ্রাপ্তে বঞ্চিতচিত্ত ও পুরুকর্ষিত আমাদিগের ন্যায় তোমরাও এই গ্রীষ্মকালে তোমাদিগের প্রিয়তম ভর্ত্তার প্রণয়াবলোকন (অর্থাৎ প্রণয় সহকারে বারিবর্ষণাদি) প্রাপ্ত না হওয়ায় তোমাদিগের পদ্মের শোভা অপগত হইয়াছে এবং ক্ষীণজল প্রযুক্ত কৃশও হইতেছ ॥ ২৩ ॥

(দৈববশতঃ প্রাতঃকালে আগত কোন একটি হংসকে দূত কল্পনা করিয়া বলিতেছেন)—

ওহে হংস! তোমার আগমনে মঙ্গল ত? এস, উপবেশন কর ও দুগ্ধ পান কর। হে পরমাত্মীয়! অস্মদ্ভর্ত্তার কথা বল, আমরা মনে করি নিশ্চয়ই তুমি তাঁহার দূত। প্রেম দ্বারা অবশীকৃত সেই অস্মৎ প্রাণবল্লভের কুশল ত? (যদি বল হে দেবীগণ! আপনাদের বিরহে তিনি কিরূপে কুশলে থাকিবেন, তবে কি) সেই চঞ্চলপ্রেমকারী পূর্ব্বে অনুনয়াদি সময়ে আমাদিগের প্রতি উক্ত বাক্যের স্মরণ করিতেছেন? (যদি বল স্মরণ করিয়াই আমাকে পাঠাইয়াছেন, তাহা হইলেও) হে ক্ষুদ্রের দূত! আমরা কেন তাঁহাকে ভজনা করিব? (যদি বল, কামার্থ ভজনা কর, তবে তুমি যিনি আমাদিগকে বঞ্চিত করিয়া একাকিনী সেবা করিতেছেন, সেই) লক্ষ্মীদেবীকে পরিত্যাগ করতঃ সেই কামপ্রদাতাকে এইস্থানে আসিবার জন্য আহ্বান কর, আর (যদি বল সেই লক্ষ্মীদেবী একনিষ্ঠা সুতরাং তাঁহাকে পরিত্যাগ করিয়া কিরূপে আসিতে সমর্থ হইবেন? তাহা হইলে কি তোমার বিশ্বাস যে) এই স্ত্রীগণের মধ্যে তিনিই একমাত্র একনিষ্ঠা আমরা কেহই নাই ॥ ২৪ ॥

* ইতীদৃশেন ভাবেন কৃষ্ণে যোগেশ্বরেশ্বরে।
ক্রিয়মাণেন মাধব্যো লেভিরে বৈষ্ণবীং গতিম্ (১) ॥ ২৫ ॥
শ্রুতমাত্রোঽপি যঃ স্ত্রীণাং প্রসহ্যাকর্ষতে মনঃ।
উরুগায়োরুগীতো বা পশ্যন্তীনাং কুতঃ পুনঃ ॥ ২৬ ॥
যাঃ সম্পর্য্যচরন্ প্রেম্ণা পাদসম্বাহনাদিভিঃ।
জগদ্গুরুং ভর্ত্তৃবুদ্ধ্যা তাসাং কিং বর্ণ্যতে তপঃ ॥ ২৭ ॥
এবং বেদোদিতং ধর্ম্মমনুতিষ্ঠন্ সতাং গতিঃ।
গৃহং ধর্ম্মার্থকামানাং মুহুশ্চাদর্শয়ৎ পদম্ ॥ ২৮ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

(হে মহারাজ !) মাধব্যঃ (শ্রীকৃষ্ণপত্ন্যঃ) যোগেশ্বরেশ্বরে (পরমদুর্লভে ইত্যর্থঃ) কৃষ্ণে ক্রিয়মাণেন (সদা বিধীয়মানেন) (ইত্থম্ভূতেন) ভাবেন বৈষ্ণবীং (শ্রীবিষ্ণুসম্বন্ধিনীং) গতিং (দশাং) লেভিরে (প্রাপুঃ) ॥ ২৫ ॥

উরুগায়োরুগীতঃ (উরুভিঃ গায়ৈঃ গীতৈঃ উরু যথা স্যাৎ তথা গীতঃ) যঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) শ্রুতমাত্রঃ অপি স্ত্রীণাং মনঃ প্রসহ্য (বলাৎ) আকর্ষতে (আকর্ষতি) পশ্যন্তীনাং চ বা পুনঃ কিং ? (বক্তব্যং, সর্ব্বথা আকর্ষতীত্যর্থঃ) ॥ ২৬ ॥

যাঃ (স্ত্রিয়ঃ) ভর্ত্তৃবুদ্ধ্যা (কান্তভাবেন) প্রেম্ণা জগদ্গুরুং (পরমপুরুষোত্তমং) পাদসম্বাহনাদিভিঃ সংপর্য্যচরন্ (অসেবন্ত) তাসাং তপঃ (উপাসনাভাগ্যং) কিং বর্ণ্যতে (অপিতু বর্ণয়িতুং ন শক্যতে ইত্যর্থঃ) ॥ ২৭ ॥

সতাং গতিঃ (আশ্রয়ঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) এবং (বেদোদিতং ধর্ম্মং (যজ্ঞাদিকং) মুহুঃ অনুতিষ্ঠন্ গৃহং ধর্ম্মার্থকামানাং পদং (স্থানং) অদর্শয়ৎ ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

তাসাং কৃষ্ণে এবম্ভূতো ভাবো নাতিচিত্রমিত্যাহ—শ্রুতমাত্রোঽপীতি। উরুভির্গায়ৈর্গীতৈরুরুধা গীতো বা যৈঃ কৈশ্চিদপি গীতৈঃ কথাভিঃ কথঞ্চিদপি গীতো বেত্যর্থঃ ॥ ২৬—২৭ ॥

পদং স্থানম্ ॥ ২৮—২৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ইত্থং কলিতং তাদৃশপ্রেম্ণৈবৈবং শ্রীভগবদ্বশীকরণপ্রেমবতীনাং তাসাং মাহাত্ম্যমাহ—ইতীতি। অতঃ কিম্বা অনেনোক্তপ্রকারেণ য ঈদৃশঃ উক্তসদৃশো ভাবস্তেন সচ ভাবস্তস্যৈব মাহাত্ম্যাদিত্যভিপ্রায়েণাহ—কৃষ্ণে সর্ব্বথা সর্ব্বচিত্তাকর্ষক ইতি অন্যেষাঞ্চাসৌ সুদুর্লভ ইত্যাশয়েনাহ—যোগেশ্বরাণামপীশ্বরে কথঞ্চিৎ প্রযত্নেন মনসা সেব্যে যদ্বা কিঞ্চ যোগেতি স্বশক্তিবিশেষেণ প্রত্যেকং সর্ব্বাসামেব তাসাং সর্ব্বথা যুগপদ্রমণাদিত্যর্থঃ। ক্রিয়মাণেন সদা বিধীয়মানেনেতি তস্মিংস্তাসামতৃপ্তির্ভাবনিবৃত্তিশ্চোক্তা মাধব্যঃ মধুবংশোদ্ভবস্য তস্য পত্ন্যঃ বিষ্ণুর্নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন বিশ্বব্যাপকো ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এব তদীয়াং গতিং দশাং লেভিরে যাদৃশোঽসৌ স্যাৎ তা অপি তাদৃশ্য এব ভবেয়ুরিত্যর্থঃ যদ্বা গতিং পরমবিলাসপ্রকারং প্রিয়জনপরবশোঽয়ং ময়ৈব সহ সদা বহুধা বিহরন্নাস্তে ন কথঞ্চিৎ কদাচিদপি বিযুজ্যত ইত্যাদিনা লক্ষণং প্রত্যেকং সাক্ষাদভবন্নিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রুতমাত্রোপি উরুগায়ঃ উরু গায়ো গীতো বাপি স্ত্রীণাং মন আকর্ষতি সাক্ষাৎ পশ্যন্তীনান্তু মন আকর্ষতীতি কিম্পুনর্ব্বক্তব্য-

---

* পঞ্চবিংশতিশ্লোকতঃ প্রাক্ "শ্রীশুক উবাচ" ইতি পাঠঃ বঙ্গীয়াক্ষরেষু পুস্তকেষু দৃশ্যতে, অত্র সুধীভির্ব্বিচারণীয়ং।

(১) পরমাং গতিম্, ইতি পাঠান্তরম্।

মিত্যর্থঃ। পাঠান্তরেপি স এবার্থঃ। তত্র শ্রবণে চিত্তাভিনিবেশাপেক্ষয়া গানে চ তেষাং ব্যাখ্যানুসারেণ কিঞ্চিৎ সম্বন্ধমাত্রেণ তস্য ন্যূনতাপেক্ষয়া বাশব্দঃ অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতং যদ্বা উরুগায়ৈর্ব্বহুগীতৈরুরুধা গীতো বোৎকর্ষতীতি কিং বক্তব্যং তত্রাপি কিম্পুনর্ব্বক্তব্যং পশ্যন্তীনাস্ত্বাকর্ষতীত্যর্থঃ। এবং শ্রবণাদের্যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যং সিদ্ধ্যেদেব অতস্তৎপত্নীনাং মহাসৌভাগ্যবতীনাং সদা তেন সহ বহুধা বিহরন্তীনাং তাসাং তাদৃশো ভাবো যুক্ত এবেতিভাবঃ ॥ ২৬ ॥

অতস্তা এব পরমধন্যা নত্বন্যে কেচনেতি ভাববিশেষোদয়েনাহ ব ইতি। সম্যক্ তদন্যাশেষোপেক্ষয়া তদেকনিষ্ঠত্বাদিনা পর্য্যচরন্ অসেবন্ত আদিশব্দাৎ পাদপ্রক্ষালনকেশপ্রসাধনবীজনাদয়ঃ জগতাং শ্রীব্রহ্মাদীনাং সর্ব্বেষামপি গুরুং পরমপূজ্যং ইতি মহাদৌর্লভ্যমুক্তং ভর্ত্তৃবুদ্ধ্যা পতিত্বেনেত্যর্থঃ। তপো ভাগ্যং কিং বর্ণ্যতে অপিতু তন্মাহাত্ম্যং বর্ণয়িতুং ন শক্যন্ত ইত্যর্থঃ। ভর্ত্তৃবুদ্ধ্যেত্যনেনাত্মনঃ শ্রীবাদরায়ণিনা শ্রীগোপীভাবঃ সূচিত এব সর্ব্বথা সর্ব্বতঃ প্রেম্ণোৎকৃষ্টতরেঽপি ব্রজবধূভাবে ভাববিশেষেণাতৃপ্ত্যা স্বচ্ছন্দসেবাপেক্ষয়া ভর্ত্তৃত্বস্যৈব বহুমানাদিতি ইত্থং শ্রীমহিষ্যাদিভিঃ সহ বিবিধক্রীড়ার্থং শ্রীভগবতাপি গার্হস্থ্যমেবাদৃত্য তন্মাহাত্ম্যং দর্শিতমিতি। কিম্বা অহো কিং বক্তব্যং নিজপ্রিয়তমাস্তাস্তেন তথানুগৃহীতা ইতি ॥ ২৭ ॥

ধর্ম্মাদিপরা অপি স্বাচারেণ শিক্ষয়িত্বা সমুদ্ধৃতা ইত্যাশয়েনাহ—এবমিতি। অনেনোক্তপ্রকারেণ সতাং গতিরিতি সাধুনু কৃপয়া সদ্ধর্ম্মপ্রবর্ত্তনার্থমিতি কিম্বা সতাং ধর্ম্মাদিপরাণাং গতির্গম্যঃ ইতি তৈস্তেষামপি স এব সাধ্য ইতি যদ্বা স্বভক্তানামেব সুখার্থমিতি ভাবঃ। মুহুরিত্যস্যানুতিষ্ঠন্নিত্যনেনাদর্শয়দিত্যনেনৈববান্বয়ঃ ততশ্চ দর্শনে পৌনঃ পুন্যং তদ্দার্ঢ্যার্থম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ইতীতি। মাধব্যো মাধবস্য কৃষ্ণস্য স্ত্রিয়ঃ যোগেশ্বরেশ্বরে কৃষ্ণে ক্রিয়মাণেনেত্থম্ভূতেন ভাবেন বৈকুণ্ঠীং গতিং মুক্তিং লেভিরে ॥ ২৫ ॥

কৃষ্ণে তাসামিত্থম্ভূতো ভাবো নাতিচিত্রমিত্যাহ—শ্রুতমাত্রোঽপীতি। উরুভির্ব্বহুভির্গায়ৈর্গীতৈরুরু বহুধা গীতো বা উরুগায় ইতি পৃথক্পদং বা সন্ধিস্তত্রার্থঃ কিং বহুনা যথা কথঞ্চিচ্ছ্রুতমাত্রোপি বা স্ত্রীণাং মনঃ প্রসহ্য বলাদাকর্ষত্তে কিং পুনঃ সাক্ষাৎ পশ্যন্তীনাং স্ত্রীণাং মন আকর্ষতীতি ॥ ২৬ ॥

যতস্তাসামিত্থম্ভূতো ভাবোঽতস্তা অনুমোদতে—যা ইতি। তং কৃষ্ণং জগদ্গুরুং সর্ব্বোত্তমং পরমপুরুষমপি ভর্ত্তৃবুদ্ধ্যা যাঃ পাদঘট্টনাদিভিঃ প্রেম্ণা পর্য্যচরন্নসেবন্ত তাসাং তপঃ কিম্বর্ণ্যতে কথং বর্ণ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

এবমিতি। সতাং গতিঃ স্বপ্রাপ্ত্যুপায়ভূতো ঽপ্যনুতিষ্ঠন্ গৃহান্ ধর্ম্মাদীনাং পদং স্থানমিত্যদর্শয়ন্ পদমিতি দর্শয়িতুমনুতিষ্ঠদিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ধর্ম্মার্থকামানাং পদং বিষয়ং সন্দর্শয়ন্ ত্রিবর্গাণামাশ্রয়ো গৃহস্থ ইতি সম্যক্ দর্শয়ন্ দ্বারকামাবসতি শ্রীকৃষ্ণ ইতি শেষঃ ॥ ২৮ ॥

এবং শাসতি ভূচক্রং চক্রপাণৌ জনার্দ্দনে।
দ্বারকা বৃষ্ণিনিলয়া যোজনদ্বাদশায়তা ॥ ক ॥
মুনিভির্ব্রাহ্মণৈশ্চৈব ক্ষত্রিয়ৈশ্চাপি বন্দিভিঃ।
আসীৎ পূর্ণা কুরুশ্রেষ্ঠ সততং সমলঙ্কৃতা ॥ খ ॥
পিণ্ডারকাৎ কুরুক্ষেত্রাচ্ছালগ্রামাচ্চ পুষ্করাৎ।
বারাণস্যাঃ প্রয়াগাচ্চ বেঙ্কটাচ্ছ্রীগিরেরপি ॥ গ ॥
স্থানং দূরাচ্চ গোকর্ণাচ্চন্দ্রতীর্থাচ্চ শোভনাৎ।
সহ্যাদ্রেশ্চ ভৃগুক্ষেত্রাৎ কুমারনিলয়াদপি ॥ ঘ ॥
গোদাবরীতটাৎ পুণ্যান্নর্ম্মদানিকটাদপি।
শূর্পাকারাৎ প্রভাসাচ্চ পুণ্যাদ্বদরিকাশ্রমাৎ ॥ ঙ ॥
পাবনান্নৈমিষারণ্যাদ্ব্রহ্মদুর্গাচ্চ দুর্গমাৎ।
আযযুর্ম্মুনয়ঃ শান্তা নিত্যব্রতপরায়ণাঃ ॥ চ ॥

অব্ভক্ষা বায়ুভক্ষাশ্চ নিরাহারা দৃঢ়ব্রতাঃ।
বল্কলাজিনসম্বীতা জটিনশ্চাপি মুণ্ডিনঃ ॥ ছ ॥
ত্রিকালস্নায়িনশ্চৈব মৌনব্রতপরায়ণাঃ।
বেদস্বাধ্যায়নিরতাঃ স্তুতিস্তোত্রপরায়ণাঃ ॥ জ ॥
ধ্যানৈকতানমনসঃ সমাধৌ কৃতনিশ্চয়াঃ।
ত্বগস্থিমাত্রাবয়বাঃ সিরাধমনিসন্ততাঃ ॥ ঝ ॥
আগত্য মুনয়ো রাজন্ সর্ব্বতঃ শান্তচেতসঃ।
উপাসত মহারাজ নিত্যং তত্ত্বৈকচিন্তকাঃ ॥ ঞ ॥
ক্ষত্রিয়ৈশ্চ মহাবীর্য্যৈর্ব্রাহ্মণৈশ্চ তপোধনৈঃ।
সূতৈশ্চ মাগধৈশ্চৈব শ্লোকস্তুতিপরায়ণৈঃ ॥ ট ॥
পূর্ণমঙ্গলঘোষৈশ্চ বাদিত্রাণাং চ নিঃস্বনৈঃ।
নির্ঘুষ্টা ব্রহ্মঘোষৈশ্চ দ্বারকা কুরুনন্দন ॥ ঠ ॥
ক্ষেত্রাণামপি সর্ব্বেষাং তীর্থানাঞ্চাঘহারিণাম্।
দেবদেবস্য সান্নিধ্যাদগ্রণ্যা চ বভূব সা ॥ ড ॥

ততঃ পরং কিমত্রেত্যাহ—এবমিতি। ভূচক্রং ভূমণ্ডলং দ্বারকা মুন্যাদিভিঃ পূর্ণা নিবিড়া আসীদিত্যন্বয়ঃ ॥ ক—খ ॥

পিণ্ডারকাদিতীর্থক্ষেত্রেভ্যো দ্বারকোত্তমতীর্থমিত্যাহ—পিণ্ডারকাদিত্যাদিনা ॥ গ ॥

কুমারনিলয়াৎ কুমারপর্ব্বতাৎ ॥ ঘ—ঙ ॥

দ্বারকামিতিশেষঃ ॥ চ—ছ ॥

স্তুতিঃ স্তোত্রপরায়ণাঃ স্তুতিপ্রবন্ধরূপাং স্তোত্রপ্রবন্ধরূপং তজ্জপৈকপরায়ণাঃ ॥ জ ॥

ধ্যানৈকতানমনসঃ শ্রীহরিগুণগণসঞ্চিন্তমায়ামেব বিস্মৃতমনসঃ সমাধৌ চিত্তনিগ্রহে কৃতনিশ্চয়াঃ সমীচীনাধিষ্ঠানলক্ষণমুক্তৌ বা সিরা রেখাঃ ॥ ঝ ॥

সর্ব্বত আগত্য ॥ ঞ—ঠ ॥

অগ্রণ্যা অগ্রণ্যেতিচ্ছান্দসঃ উত্তমোত্তমাশ্রয়া ॥ ড ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

উপসংহরতি—ইতীত্যাদি। এবংপ্রকারেণ ভাবেন বৈচিত্র্যাখ্যেন ভাবেন কীদৃশেন কৃষ্ণে ক্রিয়মাণেন কৃষ্ণে কীদৃশে যোগেশ্বরাণামপীশ্বরে মাধব্যো মহিষ্যঃ বৈষ্ণবীং গতিং লেভিরে বৈষ্ণবীয়াং গতিং রুক্মিণীসাদৃশ্যং রুক্মিণী যথা নিত্যপ্রিয়া তথৈবাভবন্নিত্যর্থঃ। বিষ্ণুঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তৎস্বরূপা বৈষ্ণবী তস্যেয়মিতি বা বৈষ্ণবীত রুক্মিণী বৈষ্ণবীয়ামিত্যর্থে বৈষ্ণবীতি ছান্দসং অথবা বিষ্ণুঃ শ্রীকৃষ্ণঃ বৈষ্ণবীং বিষ্ণুদেবতাকাং গতিং প্রেম ॥ ২৫ ॥

ননু তাসাং যদীদৃক্ দশা ভবিষ্যতি তৎ কিমিত্যাহ—শ্রুতমাত্রোপীত্যাদি। যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ শ্রুতমাত্রোপি স্ত্রীণাং মনঃ প্রসহ্য আকর্ষত্তে স এব পশ্যন্তীনাং যদাকর্ষিষ্যতি তৎ কিং তত্রাপি যাভিঃ সহ সততং বিহরন্তি তাসান্তু যদেবং ভবিষ্যতি তৎ কিং বক্তব্যমিতি শেষঃ। কীদৃশঃ উরুগায়ৈঃ পুণ্যশ্লোকৈঃ উরু যথা স্যাত্তথা গীতো বা ইত্যাশ্চর্য্যো ॥ ২৬ ॥

তদেবাহ যাঃ সম্পর্য্যাচরন্নিত্যাদি। যা মাধবাং জগদ্‌গুরুং শ্রীকৃষ্ণং ভর্তৃবুদ্ধ্যা সম্যক্ পরিচরন্ত্যস্তত্রাপি প্রেমণা নতু কামেন পাদসম্বাহনাদিভিঃ ক্রিয়াভিঃ তাসাং তপঃ কিং বর্ণ্যতে তদ্বর্ণনীয়ং ন ভবতি অন্যস্তাস্ত্বর্ণয়িতুং শক্যতে ন তদিতি ভাবঃ। অতো "যে মাং ভজন্তি দাম্পতো তপসা ব্রতচর্য্যয়া" ইতি পূর্ব্বং যদ্ব্যাখ্যাতং তৎ সাধু ॥ ২৭—৪৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

ইতীদৃশেন বৈষ্ণবীং সর্ব্বত্র পরিপূর্ণস্য শ্রীকৃষ্ণস্য গতিং লেভিরে। তত্র ক্রিয়মাণৈরিতি বর্ত্তমানপ্রয়োগেণ বাবদানন্ত্য নিরস্তং অতঃ কাসাঞ্চিদর্জ্জুনপরাজয়ানন্তরমন্তরং মায়িকমেবেত্যভ্যুপগতম্ ॥ ২৫—৪২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং স্ত্রীণাং ক্রীড়ায়াঃ প্রাপ্তঃ সংসারঃ নিবারিতঃ যথো

ভগবদ্ভাব এবাবিকল ইতি ফলমুচ্যতে—ইতীদৃশেনেতি। ঈদৃশো ভাবঃ সর্ব্বপ্রকারঃ লোকাতীতিঃ ভগবতৈব ভ্রান্ততামাপাদিতঃ এতস্য মোক্ষসাধকত্বং প্রমেয়বলেনেতি জ্ঞাপয়িতুমাহ—কৃষ্ণে যোগেশ্বরেশ্বর ইতি। যোগাদয়োপি ফলং প্রযচ্ছন্তি ভগবদনুগ্রহাৎ স এব ভগবান্ কৃষ্ণ ইতি তাসাং পরমানন্দপ্রাপ্তৌ কঃ সন্দেহ ইত্যর্থঃ। যোগেশ্বরা মহাদেবাদয়ঃ তেষামপি নিয়ন্তা সাধনেষু যোগো মহানিতি স এবোক্তঃ ভক্তিযোগাদয়োপি যোগবাচ্যাদ্যোগা এব মাধব্যো মাধবস্ত্রিয়ঃ পরমা গতির্ভগবৎপ্রাপ্তিঃ যদাপিতানা ভগবৎসম্বদ্ধাঃ তস্মিন্নপি ক্ষণে ভগবন্তং প্রাপ্তবত্য ইত্যর্থঃ। নিয়মবিধিবৎ আসাং ফলসম্বন্ধো ব্যাখ্যেয়ঃ অন্যথা শরীরত্যাদিবিকল্পানাং মাধব্যাদিপদৈঃ সহ বিরোধ আপদ্যেত ॥ ২৫ ॥

ননু বহির্ম্মুখানাং সংসারাবিষ্টচিত্তানাং সংসারাপ্রকারেণৈব ভগবন্তমপি প্রপন্নানাং কথমেবং সর্ব্বসঙ্ঘাতস্য ভগবতি প্রবেশস্তত্রাহ—শ্রুতমাত্রোপীতি। ভগবান্ স্ত্রীণামেবার্থেপি প্রাদুর্ভূত ইত্যুক্তং অতস্তদর্থমেবাবতারাৎ তৎকার্য্যমাবশ্যকমিতি সম্বন্ধমাত্রমপেক্ষ্যতে তত্র শ্রবণমাত্রমতিসুলভঃ সম্বন্ধ ইতি স এবোক্তঃ মাত্রশব্দেন বিচারাদিব্যুদাসঃ প্রমেয়বলমেবাত্রমুখ্যং ইতি স্বয়ং প্রসহ্য মনঃ আকর্ষতে সর্ব্বতঃ আকৃষ্য স্বস্মিন্নেব স্থাপয়িষ্যতীত্যর্থঃ। তদপেক্ষয়া কীর্ত্তনকর্ত্তৄণাং বিশেষমাহ, উরুগায়োরুগীতানামিতি। উরুগায়ো ভগবান্ উরু গীতো যাভিঃ প্রহতত্বাস্নাবিগীতত্বায় বোরুগায়পদং তেষামপি মনঃ প্রসহ্য আকর্ষত ইত্যর্থঃ। যদ্যপ্যত্রাপি কৈমুতিকন্যায়ো বক্তব্যঃ তথাপ্যগ্র এবোক্তঃ অত্রাপানুসন্ধেয়ঃ পুনরেকদেশে স্থিতাঃ পশ্যন্তি তাসাং মনঃ আকর্ষত ইতি কুতঃ সিদ্ধমেব ভগবতি মনস্তিষ্ঠতীত্যর্থঃ। বিষয়সৌন্দর্য্যেণৈব মনসো বশীকরণাৎ ন প্রমেয়বলমপ্যপেক্ষ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

এতাঃ ত্রিবিধাঃ সগুণা নিরূপিতাঃ গুণাতীতাঃ কৈমুতিকন্যায়েন সুতরাং স্তৌতি—যাঃ সম্পর্য্যাচরন্নিতি। সাক্ষাদ্দেহসম্বন্ধঃ সর্ব্বভাবেন যাসাং তত্রাপি প্রেম্ণেতি আন্তরঃ সম্বন্ধঃ পাদসম্বাহনাদিভিরিতি বাহ্যঃ জগদ্গুরুমিতি ক্রিয়য়াপি বিহিতপ্রকারেণাপি তাসাং ফলসিদ্ধাবুপায় উক্তঃ ভর্ত্তৃবুদ্ধ্যেতি তাসাং বুদ্ধিরপ্যুত্তমা নিরূপিতা নতু গোপিকাবজ্জারবুদ্ধিরিতি ভাবঃ—

বুদ্ধিঃ প্রপত্তিঃ সম্বন্ধো দ্বিবিধোপি বিধের্ব্বলম্।
প্রমেয়বলমিত্যাসাং যোঢ়া কৃষ্ণে নিরূপিতাঃ ॥
একৈকোপি মহাপুণ্যসাধ্যঃ যত্রাস্তু কা কথা।
অতস্তপঃপ্রশংসাং হি তাসাং বক্তুং ক ঈশতে ।

তদাহ—তাসাং কিং বর্ণ্যতে তপ ইতি ॥ ২৭ ॥

এবং সর্ব্বাসাং নিরোধমুক্ত্বা প্রসঙ্গাদপি কৃতং ভগবতোপেক্ষিতমেবেতি জ্ঞাপয়িতুং উপসংহারে নিরূপয়তি—এবং বেদোদিতং ধর্ম্মমিতি। যথা নিরোধোঽভিপ্রেতঃ এবং বেদোদিতোঽপি ধর্ম্মঃ লোকশিক্ষার্থং ভগবতোঽভিপ্রেতঃ তত্র হেতুঃ সতাং গতিরিতি অন্যথা মার্গব্যবস্থা ন স্যাৎ ইতি সতাং রক্ষা ন স্যাদিতি ন কেবলং বৈদিকধর্ম্ম এব ভগবতোঽভিপ্রেতঃ কিন্তু স্মার্ত্তোপি ত্রিবর্গঃ তদাসক্তানাং বুদ্ধিসংগ্রহার্থং অভিপ্রেত ইত্যাহ—গৃহং ধর্ম্মার্থকামানামিতি। ত্রিবর্গাস্পদং স্থানভূতং গৃহমিতি মুহুর্মুহুর্ব্বারম্বারং ষোড়শপ্রকারেণ অদর্শয়ৎ লোকেভ্যঃ দর্শয়ামাস ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

তাসামেতাদৃশশ্রীকৃষ্ণবিষয়কভাববতীনাং কিং প্রাপ্যং বস্ত্বিত্যপেক্ষায়ামাহুঃ—ইতীতি। বৈষ্ণবীং বৈষ্ণবপ্রাপ্যাং প্রেমভক্তিমেব তাসামপ্রাকৃতীনাং ভগবন্নিত্যপ্রেয়সীনাং সচ্চিদানন্দবপুষাং ব্রহ্মরসাস্বাদাধিকভগবন্মাধুর্য্যাস্বাদবতীনাং পুনর্ম্মোক্ষাদিফলপ্রাপ্ত্যসম্ভবাৎ প্রেমাধিক্যমেবেত্যর্থঃ। যদ্বা বৈষ্ণবীং বিষ্ণোস্তস্যৈব কৃষ্ণস্য ভাবোন্মাদপ্রৌঢ়িম্না তাদাত্ম্যময়ীং রাসান্তর্দ্ধানে ব্রজসুন্দর্য্যো নানাপ্রশ্নাদানন্তরমুন্মাদস্য প্রৌঢ়িম্না যথা "কৃষ্ণোঽহং পশ্যত গতিম্" ইতি কৃষ্ণতাদাত্ম্যময়ীং লেভিরে তথৈবৈতা অপি কুরর্য্যাদিপ্রশ্নানন্তরং তামেবেত্যর্থঃ। প্রেমবৈচিত্র্যাদিকৃষ্ণতাদাত্ম্যাদিদশা অনুরাগবিলাসা এব যদুমহিষীণামনুরাগপর্য্যন্তা দশা শ্রীমদুজ্জ্বলনীলমণৌ ব্যাখ্যাতা এব ॥ ২৫ ॥

উরুভির্গায়ৈর্গানপ্রবন্ধৈরুরু যথা স্যাত্তথা গীতঃ স পশ্যন্তীনান্তু কুত ইতি বাশব্দস্তর্থে ॥ ২৬ ॥

তাসাং কিং তপো বর্ণ্যতে নৈব বর্ণ্যতে কিন্তু নিত্যসিদ্ধা এব তা ইতিভাবঃ। যদ্বা তাসু মধ্যে কাসাঞ্চিৎ সাধনসিদ্ধানাং কীদৃশং প্রাক্তনং তপ ইতি চেৎ তত্রাহ—যা ইতি ॥ ২৭ ॥

পদং স্থানম্ ॥ ২৮—২৯ ॥

আস্থিতস্য পরং ধর্ম্মং কৃষ্ণস্য গৃহমেধিনাম্।
আসন্ ষোড়শসাহস্রং মহিষ্যস্তু শতাধিকম্॥ ২৯॥
তাসাং স্ত্রীরত্নভূতানামষ্টৌ যাঃ প্রাগুদাহৃতাঃ।
রুক্মিণীপ্রমুখা রাজংস্তৎপুত্রাংশ্চানুপূর্ব্বশঃ॥ ৩০॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

তাসাং মহিমানমাহ—ইতীতি। মাধব্যো মাধবপত্ন্যঃ বিষ্ণুঃ সর্ব্বব্যাপী মাধবস্তদীয়াং গতিমবস্থাং লেভিরে স যাদৃশস্তিষ্ঠতি তাশ্চ তাদৃশ্যস্তস্থুর্লক্ষ্মীরূপত্বাদিতি ভাবঃ॥ ২৫॥

ননু তৎপার্শ্ব এব স্থিতানাং তাসাং কথমেবমবস্থা তত্রাহ শ্রুতেতি। যঃ কন্দর্পকোটিস্পৃগ্‌ভাবিলাবণ্যসৌন্দর্য্যো বিজ্ঞানানন্দরাশিঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত্বাদেবোরুভির্গীতৈর্গানপ্রবন্ধৈরুরু বহু যথা স্যাত্তথা নারদাদ্যৈর্গীতো ভবতি যঃ শ্রুত এব সন্ স্ত্রীণাং তরুণীনাং মনঃ প্রসহ্য হটাদেবাকর্ষতি স্বৈকনিষ্ঠং করোতি স পশ্যন্তীনাং তাসাং তদাকর্ষতীতি কিং বাচ্যং ততস্তৎপত্নীনাং সর্ব্বদা, তৎসঙ্গিনীনান্তু সুতরামিতি ভাবঃ॥ ২৬॥

নন্বাস্বীদৃশে তদনুগ্রহে সাধনং ব্রূহীতি চেত্তত্রাহ যা ইতি নিত্যাসিদ্ধা এতা "রেমে রমাভিঃ" ইত্যাদেঃ ততো ন তপো বর্ণ্যং॥ ২৭॥

পদং স্থানম্॥ ২৮॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

মাধব্যঃ মাধবস্ত্রিয়ঃ॥ ২৫॥

উরুভির্গায়ৈর্গীতৈরুরুধা গীতৈঃ উরুগায়োরুগীতঃ যঃ শ্রুতমাত্রোপি স্ত্রীণাং মনঃ প্রসহ্য বলাৎ আকর্ষতে সঃ পশ্যন্তীনাং মাধবীনাং মনোহরোঽভূদিতি কুতঃ পুনর্ব্বক্তব্যম্॥ ২৬—২৭॥

গৃহমনুতিষ্ঠন্ আচরন্ ধর্ম্মাদীনাং পদং স্থানমদর্শয়ন্॥ ২৮॥

বঙ্গানুবাদ।

* হে মহারাজ! শ্রীকৃষ্ণপত্নীগণ যোগেশ্বরেশ্বর শ্রীকৃষ্ণের প্রতি সদা বিধীয়মান ইত্থম্ভূত ভাব দ্বারা বৈষ্ণবী গতি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন॥ ২৫॥

প্রভূত গীত দ্বারা সর্ব্বতোভাবে গীত যে শ্রীকৃষ্ণ কর্ণগোচর মাত্র হইয়াই সুন্দরীগণের মনঃ বলপূর্ব্বক আকর্ষণ করেন, তিনি তাহাদিগের নয়নগোচর হইলে যে মনঃ সর্ব্বথা আকর্ষণ করেন তাহা আর কি বলিব?॥ ২৬॥

যে স্ত্রীগণ কান্তভাবে প্রণয় সহকারে পরমপুরুষোত্তম শ্রীকমলাকান্তকে পাদসম্বাহনাদি দ্বারা সেবা করেন, তাঁহাদের তপঃ (উপাসনাভাগ্য) যে কিরূপ তাহা বর্ণনাতীত॥ ২৭॥

সাধুগণের আশ্রয় শ্রীকৃষ্ণ এইরূপ বেদবিহিত ধর্ম্মের পুনঃ পুনঃ আচরণ করতঃ গৃহই যে ধর্ম্ম, অর্থ ও কামের স্থান তাহাই দেখাইয়াছিলেন॥ ২৮॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

গৃহমেধিনাং পরং ধর্ম্মং আস্থিতস্য (অনুষ্ঠিতঃ) কৃষ্ণস্য শতাধিকং ষোড়শসাহস্রং মহিষ্যঃ (পত্ন্যঃ) তু আসন্ (বভূবুঃ)॥ ২৯॥

রাজন্! স্ত্রীরত্নভূতানাং তাসাং (শ্রীকৃষ্ণপত্নীনাং মধ্যে

---

* 'হে মহারাজ' ইহার পূর্ব্বে "শ্রীশুকদেব বলিলেন" এইরূপ বঙ্গীয়াক্ষর পুস্তক নিবহে পাঠ আছে কিন্তু যুক্তপ্রাদেশীয় পুস্তকে নাই, সুতরাং ঐ পাঠ সম্বন্ধে সুধীগণই বিচার করিবেন।

এবৈকৈকস্যাং দশ দশ কৃষ্ণোঽজীজনদাত্মজান্।
যাবত্য আত্মনো ভার্য্যা হ্যমোঘরতিরীশ্বরঃ (১) ॥ ৩১ ॥
তেষামুদ্দামবীর্য্যাণামষ্টাদশ মহারথাঃ।
আসন্নুদারযশসস্তেষাং নামানি মে শৃণু ॥ ৩২ ॥
প্রদ্যুম্নশ্চানিরুদ্ধশ্চ দীপ্তিমান্ ভানুরেব চ।
সাম্বো মধুর্ব্বৃহদ্ভানুর্ভানুবৃন্দোবৃকোঽরুণঃ (২) ॥ ৩৩ ॥
পুষ্করো বেদবাহুশ্চ শ্রুতদেবঃ সুনন্দনঃ।
(৩) চিত্রবর্হির্ব্বরূথশ্চ কবির্ন্যগ্রোধ এব চ ॥ ৩৪ ॥

যাঃ অষ্টৌ রুক্মিণীপ্রমুখাঃ (শ্রীরুক্মিণীপ্রভৃতয়ঃ মহিষ্যঃ আসন্ তাঃ) তৎপুত্রাঃ চ আনুপূর্ব্বশঃ উদাহৃতাঃ (প্রাগেব কথিতাঃ) ॥ ৩০ ॥

অমোঘরতিঃ (অব্যর্থসুরতবৃত্তান্তঃ) ঈশ্বরঃ কৃষ্ণঃ আত্মনঃ (স্বস্য) যাবত্যঃ ভার্য্যাঃ (পত্ন্যঃ আসন্, তাবতীষু) হি (এব) একৈকস্যাং দশ দশ আত্মজান্ (পুত্রান্) অজীজনৎ (জনয়ামাস) ॥ ৩১ ॥

উদ্দামবীর্য্যাণাং (মহাপ্রভাবানাং) তেষাং (পুত্রাণাং মধ্যে) অষ্টাদশ উদারযশসঃ (বিপুলযশস্বিনঃ) মহারথাঃ আসন্ তেষাং নামানি মে (মম সকাশাৎ) শৃণু প্রদ্যুম্নঃ চ, অনিরুদ্ধঃ (পৌত্রাদন্যঃ কশ্চিৎ শ্রীকৃষ্ণস্য পুত্রঃ ইত্যর্থঃ) চ, দীপ্তিমান্, ভানুঃ এব চ, সাম্বঃ, মধুঃ, বৃহদ্ভানুঃ, ভানুবৃন্দঃ, বৃকঃ, অরুণঃ, পুষ্করঃ, বেদবাহুঃ চ, শ্রুতদেবঃ, সুনন্দনঃ, চিত্রবর্হিঃ, বরূথঃ চ, কবিঃ, ন্যগ্রোধঃ এব চ ॥ ৩২—৩৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

যা রুক্মিণীপ্রমুখা অষ্টাবুদাহৃতাঃ প্রাক্ ॥ ৩০ ॥

এবমষ্টোত্তরশতাধিকষোড়শসহস্রমহিষীণাং পুত্রা লক্ষমেকমশীত্যুত্তরৈকষষ্টিসহস্রাণি চ ভবন্তি ॥ ৩১—৩২ ॥

অনিরুদ্ধশ্চেতি অতঃ পুত্রাণাং মধ্যে সপ্তদশৈব মহারথাঃ জ্ঞেয়াঃ অথবা অনিরুদ্ধনামাপি কশ্চিৎ পুত্রা এবেতি ॥ ৩৩—৪০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ধর্ম্মাদীনাং সর্ব্বেষাং যাদবানামপি মাহাত্ম্যমুক্ত্বানুবাদপূর্ব্বকং বর্ণয়িষ্যন্নুষ্ঠিতধর্ম্মমেব প্রপঞ্চয়তি—আস্থিতস্তেত্যাদিনা অজিরইত্যন্তেন। পরমুৎকৃষ্টং প্রায়ঃ সর্ব্বেষামাশ্রমিণামাশ্রয়ত্বাৎ তদুক্তং—

"ভিক্ষাভুজশ্চ যে কেচিৎ পরিব্রাট্ ব্রহ্মচারিণঃ।
তেঽপ্যত্রৈব প্রতিষ্ঠন্তে গার্হস্থ্যং তেন বৈ বরম্।"

যদ্বা মুখ্যং মুখ্যকল্পত্বেন কৃতত্বাৎ কৃষ্ণস্য অশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থমবতীর্ণস্য ভগবতঃ কিম্বা তদ্ধর্ম্মানুষ্ঠানেনাপি সর্ব্বচিত্তাকর্ষকস্য তুশব্দশ্চার্থেঽমুক্তা অষ্টৌ সমুচ্চিনোতি যদ্বা সুপ্রসিদ্ধেন প্রায়িকত্বেন বা তদনুক্তিঃ ততশ্চ তুশব্দো বিশেষে অন্যাশেষগৃহীভ্যো বৈলক্ষণ্যাৎ ॥ ২৯ ॥

স্ত্রীষু শ্রীপার্ব্বত্যাদিষু রত্নভূতানাং শ্রেষ্ঠতমানামিত্যর্থঃ তাসাং পুত্রাশ্চানুক্রমেণোদাহৃতা এব ॥ ৩০ ॥

তদেবানুস্মারয়তি—একৈকস্যামিতি। যাবত্যো ভার্য্যাস্তাবতীষ্বেব একৈকস্যাঃ আত্মজান্ স্বানুরূপানিত্যর্থঃ। হি যতঃ অমোঘরতিঃ অব্যর্থক্রীড়ঃ সন্ত্যসৌরতো বা তত্রৈব হেতুঃ ঈশ্বরঃ সাক্ষাদ্ভগবানিতি যদ্বা ননু সর্ব্বাসু সমসংখ্যাত্মজজননং কথং সম্ভবেৎ তত্রাহ ঈশ্বরঃ সর্ব্বং কর্ত্তুং সমর্থ ইতি ॥ ৩১ ॥

উদ্দামবীর্য্যাণামিতি। যদ্যপি সর্ব্বে এব তেঽনন্তপ্রভাবাস্তথাপি তেষাং মধ্যে অষ্টাদশেত্যর্থঃ। মহারথাঃ মহাবলবিক্রমাঃ অত এবোদারযশসঃ যদ্বা মহারথা ইতি বীরত্বে শ্রৈষ্ঠ্যমুক্তং সংকর্ষ্যাদাবধ্যাহ উদারেতি মে মত্তঃ অন্যে কেচিৎ তেষাং

---

(১) অমোঘগতিরীশ্বরঃ। (২) চিত্রভানুর্বৃকোঽরুণঃ।
(৩) চিত্রবাহুর্ব্বিরূপশ্চ, ইতি চ পাঠান্তরম্।

নামান্তরাণ্যপ্যাহুঃ ময়া তু মুখ্যানি নির্দ্ধার্য্যৈব কথ্যত ইতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

দীপ্তিমাংশ্চ এব অপি ভানুরপি এবমগ্রেপি অনিরুদ্ধাদয়ঃ কেচিৎ প্রাগেব ষষ্টিতমাধ্যায়ে উক্তা অপি "দীপ্তিমান্ তাম্রতপ্তাদ্যা রোহিণ্যাস্তনয়া হরেঃ" ইত্যাদ্যাশব্দগৃহীতাঃ কিম্বা অন্যাসাং কাসাঞ্চিৎ পুত্রেষু মুখ্যা জ্ঞেয়াঃ ॥ ৩৩—৩৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অথ ভগবতঃ স্বপত্নীষু সন্তানমনুবর্ণয়িতুং প্রস্তৌতি—আস্থিতস্তেতি। পরং গৃহমেধিনাং ধর্ম্মমাস্থিতস্যানুতিষ্ঠতঃ কৃষ্ণস্য মহিষ্যঃ পত্ন্যঃ আসন্ ॥ ২৯ ॥

তাসাং স্ত্রীরত্নরূপাণাং মধ্যেঽষ্টৌ রুক্মিণীপ্রমুখাঃ যাঃ পূর্ব্বং কথিতাঃ সর্ব্বশঃ সর্ব্বাশ্চ সহপুত্রাঃ পুত্রবত্য এবেত্যর্থঃ। তাসাং পুত্রাস্তু লক্ষমেকমশীত্যাত্তরৈকষষ্টিসহস্রাণি ভবন্তি ॥ ৩০ ॥

তদেবাহ—একৈকস্যাং ইতি। অজীজনজ্জনয়ামাস আত্মনঃ স্বস্য যাবত্যো ভার্য্যাস্তাসামেকৈকস্যাং ইতি সম্বন্ধঃ তত্র হেতুত্বেন কৃষ্ণং বিশিনষ্টি অমোঘগতিরপ্রতিহতসঙ্কল্পঃ ॥ ৩১ ॥

তেষামুক্তসঙ্খ্যানাং পুত্রাণাং মধ্যে উদারযশসঃ বিপুলযশস্বিনঃ ॥ ৩২ ॥

প্রদ্যুম্নশ্চেতি। অনিরুদ্ধনামাপি কশ্চিৎ পৌত্রাদন্যঃ পুত্রঃ ॥ ৩৩—৩৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

কৃষ্ণস্য ষোড়শসহস্রমহিষ্যঃ ॥ ২৯ ॥

তাসাং মধ্যে যা রুক্মিণীপ্রমুখা অষ্টৌ মহিষ্যঃ প্রাগুক্তাঃ অনুপূর্ব্বশঃ তৎপুত্রাশ্চোক্তাঃ ॥ ৩০ ॥

আত্মনো যাবত্যো ভার্য্যাঃ তাস্বেকস্যামেকস্যাং ভার্য্যায়াং দশদশাত্মজানজীজনং ॥ ৩১ ॥

তেষাং পুত্রাণাং মধ্যে অষ্টাদশ মহারথাঃ আসন্ ॥ ৩২- ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং ভগবতো ধর্ম্মপরত্বমুক্ত্বা স্ত্রীণামতথাত্বে গার্হস্থ্যং ধর্ম্মবিরুদ্ধমিতি তাসামপি ধর্ম্মপরত্বং বক্তুমাহ—আস্থিতস্যেতি। পরমোৎকর্ষাপন্নং ধর্ম্মমাস্থিতস্য কৃষ্ণস্য স্বরূপত একস্য গৃহমেধিনাং গৃহস্থত্বেন নানারূপস্য ষোড়শসাহস্রং মহিষীণামাসীৎ মহিষ্য ইতি ষষ্ঠ্যেকবচনং যথা একঃ কৃষ্ণঃ বহবো গৃহস্থাঃ তথৈব মহিষীষোড়শসহস্রসঙ্খ্যা যুক্তেত্যর্থঃ। তুশব্দঃ প্রকারান্তরং বারয়তি শতাধিকমিতি সহস্রস্য বিশেষণং শতসঙ্খ্যাযুক্তাভ্যোপ্যধিকমিত্যর্থঃ। একাপি শতস্ত্রীভ্যোঽপ্যধিকা সর্ব্বভাবেনেতি ॥ ২৯ ॥

এবং ধর্ম্মার্থতাং নিরূপ্য প্রজাসম্পত্ত্যর্থতাপি তাসাং মুখ্যেতি উপসংহারে তদপ্যাহ—তাসাং স্ত্রীরত্নভূতানামিতি। যদ্যপি সর্ব্বাসামেব দশপুত্রাস্তথাপি মুখ্যা এব কথিতা ইতি উপসংহারে তা এবানুবদতি তাসাং স্ত্রীরত্নভূতানাং সর্ব্বা এব সর্ব্বতোৎকৃষ্টা ইতি রত্নপদপ্রয়োগঃ তত্রাপি অষ্টৌ যাঃ প্রাগুদাহৃতাঃ রুক্মিণীপ্রমুখাঃ—

> "রুক্মিণী সত্যভামা চ কালিন্দী ঋক্ষকন্যকা।
> সত্যা ভদ্রা মিত্রবিন্দা লক্ষ্মণেত্যষ্টনায়িকাঃ।"

রাজন্নিতি সম্বোধনং স্ত্রীবাহুল্যরসাভিজ্ঞানাৎ তৎপুত্রাশ্চ উদাহৃতাঃ আনুপূর্ব্বশঃ জ্যেষ্ঠানুক্রমেণ চকারাৎ পৌত্রোপ্যুক্ত ইতি জ্ঞাপিতম্ ॥ ৩০ ॥

অনুক্তানাং সর্ব্বাসাং তুল্যত্বায় পুত্রাদিসম্পত্তিমাহ—একৈকস্যাং দশদশেতি। ইচ্ছয়া পুত্রত্বব্যাবৃত্ত্যর্থং আত্মপদং প্রাসঙ্গিকব্যাবৃত্ত্যর্থং যাবত্য ইতি দশ ভাবা ভবন্তীতি সর্ব্বেষ্বপি ভাবেষু ভগবান্ অমোঘরতিঃ ফলপর্য্যবসানে অমোঘত্বং ননু দশদশৈব কথমুৎপাদিতাঃ "দশাস্যাং পুত্রানাধেহি" ইতি শ্রুতেরিতি চেত্তথাপি নৈতল্লোকে নিয়তং তত্রাহ, ঈশ্বর ইতি। অশক্তাঃ শ্রুত্যর্থপরিপালনং মা কুর্ব্বন্তু নাম শক্তাঃ কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

ধর্ম্মার্থমেব ভগবতা পুত্রা উৎপাদিতা ইতি অষ্টাদশবিদ্যাস্থানীয়াঃ অষ্টাদশপুত্রাঃ মহাবীর্য্যাং নিরূপ্যন্তে—তেষামুদ্দামবীর্য্যাণামিতি—

লক্ষং ষষ্টিঃসহস্রাণি তথাশীতির্নিরূপিতাঃ।
কোচিং সহস্রমধিকং প্রাহুর্নৈতন্মতং সতান্ ॥

তেষাং পুত্রাণাং মধ্যে অষ্টাদশ মহারথাঃ সর্ব্ব এব চ উদ্দামবীর্য্যাঃ বস্তুতস্তু সর্ব্ব এব মহারথাঃ তথাপি তাবদ্ভির্ম্মহারথত্বং প্রকটীকৃতমিতি জ্ঞাপয়তি। আসন্নিতি বিদ্যানাং প্রামাণ্যসিদ্ধার্থং তাবদ্ভিরেব বীর্য্যং প্রকটীকৃতং। ভগবতি বিদামানত্বেতেষাং ন প্রয়োজনম্ ॥ ৩২ ॥

অতো লোকপ্রসিদ্ধ্যর্থং তেষাং নামান্যাহ—প্রদ্যুম্ন ইতি। দ্বিতীয়শ্চারুদেষ্ণঃ অনিরুদ্ধ ইতি পাঠেপি পুত্র এব কশ্চিদনিরুদ্ধঃ তেষাং অপি পুত্রাঃ শতশ ইতি পৌত্রাণাং মধ্যে একেনৈব মহারথত্বং প্রকটীকৃতমিতি তমাহ এতেষামপীতি মধুদ্বিষস্তনূজানামিতি অত্যন্তং সামর্থ্যং নিরূপিতং তত্রাপি প্রথমস্য বিশেষমাহ প্রদ্যুম্ন আসীৎ প্রথম ইতি তস্য বিশেষতো নিরূপণস্য প্রয়োজনমাহ পিতৃবদিতি বৈশিষ্ট্যে হেতুমাহ— প্রথমো রুক্মিণীসুত ইতি রুক্মিণী শ্রেষ্ঠা তত্রাপি প্রথমো বীর্য্যবত্তরো ভবতি ॥ ৩৩—৩৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

যা রুক্মিণীপ্রমুখা অষ্টৌ তা উদাহৃতা উক্তাঃ তৎপুত্রাশ্চ উদাহৃতা উক্তাঃ প্রাগেব ॥ ৩০ ॥

অমোঘরতিঃ অব্যর্থকামঃ অব্যর্থসঙ্কল্প ইতি যাবৎ ॥৩১—৩২॥

অনিরুদ্ধনামাপি কশ্চিৎ পুত্র এব জ্ঞেয়ঃ পুত্রপ্রকরণাৎ ॥ ৩৩—৪০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ধর্ম্মং গার্হস্থ্যং পরং শ্রেষ্ঠং আশ্রমান্তরাণামাশ্রয়ত্বাৎ—

"ভিক্ষাভুজশ্চ যে কেচিৎ পরিব্রাড় ব্রহ্মচারিণঃ।
তেপ্যত্রৈব প্রতিষ্ঠন্তে গার্হস্থ্যং তেন বৈ বরম্।"

ইতি শ্রীবৈষ্ণবাৎ এবমাহ সূত্রকারঃ "কৃৎস্নভাবাত্তু গৃহিণোপসংহারঃ" ইতি ॥ ২৯ ॥

তাসামিতি। অষ্টোত্তরশতাধিকানাং ষোড়শানাং সহস্রাণামিত্যর্থঃ। তৎপুত্রা অশীত্যুত্তরৈকষষ্টিসহস্রাধিকং লক্ষমিতি বোধ্যং ॥ ৩০ ॥

তদনুস্মারয়তোকেতি ॥ ৩১—৩২ ॥

প্রদ্যুম্নশ্চেতি যুগ্মকং। অনিরুদ্ধোহয়ং তন্নামা কৃষ্ণপুত্রো বোধ্যঃ ॥ ৩৩—৩৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

চকারাদষ্টাধিকাশ্চ ॥ ২৯ ॥

তাসাং অষ্টোত্তরশতকষোড়শসহস্রসংখ্যকানাং মধ্যে যাঃ রুক্মিণীপ্রমুখা অষ্টৌ তাঃ তৎপুত্রাশ্চ প্রাধান্যবিবক্ষয়া উদাহৃতাঃ প্রাগেব ॥ ৩০—৩২ ॥

অনিরুদ্ধ ইতি তন্নামাপি কৃষ্ণপুত্রএব কশ্চিদাসীদিতি বুধ্যতে ॥ ৩৩—৪০ ॥

বঙ্গানুবাদ।

গৃহস্থগণের পালনীয় শ্রেষ্ঠ ধর্ম্ম আচরণকারী শ্রীকৃষ্ণের শতাধিক ষোড়শসহস্র মহিষী ছিলেন ॥ ২৯ ॥

হে রাজন্! শ্রীকৃষ্ণের সেই উত্তম রমণীগণের মধ্যে শ্রীরুক্মিণী প্রভৃতি যে অষ্ট মহিষী ছিলেন তাঁহাদের ও তাঁহাদিগের পুত্রগণের কথা আনুপূর্ব্বিক পূর্ব্বেই বলিয়াছি ॥ ৩০ ॥

অব্যর্থ সুরতবৃত্তান্ত ঈশ্বর শ্রীকৃষ্ণ নিজের যত পত্নী ছিল প্রত্যেক পত্নীতেই দশ দশটী করিয়া পুত্র উৎপাদন করিয়াছিলেন ॥ ৩১ ॥

মহাপ্রভাবশালী ঐ পুত্রগণের মধ্যে অষ্টাদশটী বিপুলযশস্বী ও মহারথ ছিলেন, তাঁহাদিগের নাম আমার নিকটে শ্রবণ করুন

(ত্রিবক্রায়া উপক্রোশঃ পুত্রঃ কৃষ্ণমনুব্রতঃ।
শিষ্যঃ সাক্ষান্নারদস্য দধৌ ব্রতমখণ্ডিতম্ ॥ ক ॥
তেনোক্তং সাত্বতং তন্ত্রং যজ্জ্ঞাত্বা মুক্তিমান্ ভবেৎ।
যত্র স্ত্রীশূদ্রদাসানাং সংস্কারো বৈষ্ণবঃ স্মৃতঃ ॥ খ ॥)
এতেষামপি রাজেন্দ্র তনূজানাং মধুদ্বিষঃ।
প্রদ্যুম্ন আসীৎ প্রথমঃ পিতৃবদ্রুক্মিণীসুতঃ ॥ ৩৫ ॥
স রুক্মিণো দুহিতরমুপযেমে মহারথঃ।
(১) তস্মাৎ সুতোঽনিরুদ্ধোঽভূন্নাগাযুতবলান্বিতঃ ॥ ৩৬ ॥
স চাপি রুক্মিণঃ পৌত্রীং দৌহিত্রো জগৃহে ততঃ।
বজ্রস্তস্যামভূদ্‌যস্তু মৌসলাদবশেষিতঃ ॥ ৩৭ ॥
প্রতিবাহুরভূত্তস্মাৎ সুবাহুস্তস্য চাত্মজঃ।
সুবাহো (২) রূপসেনোঽভূদ্‌ভদ্রসেনস্তু তৎসুতঃ ॥ ৩৮ ॥

যথা—প্রদ্যুম্ন, অনিরুদ্ধ, † দীপ্তিমান্, ভানু, সাম্ব, মধু, বৃহদ্ভানু ভানুবৃন্দ, বৃক, অরুণ পুষ্কর, বেদবাহু, শ্রুতদেব, সুনন্দন, চিত্রবর্হি, বরূথ, কবি ও ন্যগ্রোধ ॥ ৩২—৩৪ ॥

—

সান্বয়ব্যাখ্যা।

রাজেন্দ্র! (হে রাজসু শ্রেষ্ঠ পরীক্ষিৎ!) রুক্মিণীসুতঃ পিতৃবৎ (পিতৃতুল্যঃ) প্রদ্যুম্নঃ মধুদ্বিষঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) এতেষাং অপি তনুজানাং (আত্মজানাং মধ্যে) প্রথমঃ (শ্রেষ্ঠঃ) আসীৎ। মহারথঃ সঃ (শ্রীপ্রদ্যুম্নঃ) রুক্মিণঃ দুহিতরং উপযেমে পরিণীতবান্) তস্যাং ততঃ (প্রদ্যুম্নাৎ) নাগাযুতবলান্বিতঃ অনিরুদ্ধঃ অভূৎ ॥

স চ অপি রুক্মিণঃ দৌহিত্রঃ (শ্রীঅনিরুদ্ধঃ, তস্য রুক্মিণঃ) পৌত্রীং জগৃহে (উপযেমে) ততঃ (শ্রীঅনিরুদ্ধাৎ) তস্যাং বজ্রঃ অভূৎ যঃ তু মৌষলাৎ (শাপপ্রযুক্তযদুকুলক্ষয়করাৎ মুষলাৎ, শ্রীকৃষ্ণেন) অবশেষিতঃ ॥ ৩৫—৩৭ ॥

তস্মাৎ (বজ্রাৎ) প্রতিবাহুঃ অভূৎ, তস্য চ আত্মজঃ সুবাহুঃ, সুবাহোঃ উপসেনঃ অভূৎ, ভদ্রসেনঃ তু তৎসুতঃ (উপসেনস্য পুত্রঃ আসীৎ, প্রায়ঃ সাঙ্কর্য্যাদিনা বংশলোপায়ত্তাৎ ভদ্রসেনস্য পুত্রাদীনাং অনুক্তিঃ ॥ ৩৮ ॥

—

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

মধুদ্বিষ ইতি মহাদিদৈত্যমধুবধেন শ্রীভগবতো মহাবলপরাক্রমাদিকমতস্তৎপুত্রাণামপি সূচিতং তথাপি তেষাং মধ্যে প্রথমঃ শ্রেষ্ঠঃ তত্র হেতুঃ পিতৃবদিতি পিতৃতুল্যত্বাদিত্যর্থঃ। তত্রাপি হেতুঃ রুক্মিণীতি সর্ব্বমহিষীষু জ্যেষ্ঠায়া জ্যেষ্ঠপুত্রত্বাদিত্যর্থঃ। হে রাজেন্দ্রেতি রাজকুলে সর্ব্বত্র তৎপ্রসিদ্ধ্যা তৎ ত্বয়া বিজ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

মহারথ ইতি রাজবর্গনির্জ্জয়েন যুদ্ধমধ্যে রুক্মবতীহরণাৎ তচ্চ প্রাগুক্তমেব ততস্তস্মাৎ প্রদ্যুম্নাৎ নাগাযুতস্য বলেনান্বিত ইতি তস্যাপি মহারথত্বং সূচিতমেব ॥ ৩৬ ॥

---

† অনিরুদ্ধ নামে শ্রীকৃষ্ণের একটি পুত্রও ছিলেন।
(শ্রীশ্রীধরস্বামী ও শ্রীবিশ্বনাথ)

(১) তস্যাং ততোঽনিরুদ্ধোভূৎ।
(২) শান্তসেনোভূৎ ভদ্রসেনস্তু, ইতি চ পাঠান্তরম্।

চ অপি সোপি ন কেবলং শ্রীপ্রদ্যুম্ন এব মাতুলেয়ীমুপযেমে কিন্ত্বনিরুদ্ধোপীতি চশব্দার্থঃ। অপি এব রুক্মিণ এব যদ্বা পৌত্রীমপি শ্রীভগবতা সহ তস্য দ্বেষেণ বিবোঢুময়োগ্যামপীত্যর্থঃ। তদাখ্যানমপি প্রাগুক্তমেব দৌহিত্রৌ রুক্মিণ এব ততস্তস্মাদনিরুদ্ধাৎ মৌসলাৎ মুসলহেতুকযুদ্ধজসর্ব্বসংহারাৎ অবশেষিতঃ কুলাবশিষ্টতয়া শ্রীভগবতা রক্ষিত ইত্যর্থঃ। এবং তস্য মাহাত্ম্যার্থমেব মহাদুর্ব্বার্ত্তাপি সূচিতা ॥ ৩৭ ॥

তস্মাদ্বজ্রাৎ তস্য প্রতিবাহোশ্চ তস্যোপসেনস্য সুতঃ ভদ্রসেনস্য পুত্রাদীনামনুক্তিঃ প্রায়স্তদন্তত্বাৎ তৎকুলস্য ॥ ৩৮ ॥

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ॥

॥ ৩৪ ॥

যেনোক্তং সাত্বতং তন্ত্রং যত্র বেদার্থসংগ্রহঃ।
স্বযোগমায়ারচিতৈর্হর্ষয়ন্ রময়দ্ধরিঃ ॥

যেনোক্তমিতি। সাত্বতশাস্ত্রার্থবিষয়ঃ কশ্চিদ্ গ্রন্থঃ তেনাপি সংগ্রহরূপেণ বা প্রতিসৌকর্য্যায় কৃত ইত্যর্থঃ। শ্রীভগবৎপ্রণীতস্যার্ব্বাচীনত্বাযোগাৎ যত্র যস্মিন্ অর্থঃ প্রতিপাদ্যঃ সংগৃহ্যতে ইতি সংগ্রহঃ সর্ব্ববেদানাং সংগ্রাহ্যঃ প্রতিপাদ্যভূতঃ স্বযোগমায়ারচিতৈঃ স্বগতসঙ্কল্পনৈঃ ॥ ০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ॥

ত্রিবক্রায়া ইতি। উপক্রোশো নাম ত্রিবক্রায়াঃ পুত্রঃ স তু কৃষ্ণমনুব্রতঃ অনুবর্ত্তমানঃ সাক্ষান্নারদস্য শিষ্যো ভূত্বা অখণ্ডিতমবিচ্ছিন্নং যথা তথা চিত্তং দধৌ ভগবৎসমাধিনিষ্ঠো বভূবেত্যর্থঃ ॥ ক ॥

তমেব বিশিনষ্টি—তেনেতি। সাত্বতং পঞ্চরাত্রম্ উক্তং সাত্বতমন্ত্রার্থবিষয়ঃ কশ্চিদ্গ্রন্থবিশেষঃ প্রতিপত্তিসৌকর্য্যমাতিসংগ্রহবিস্তররূপেণ কৃত ইত্যর্থঃ। তস্যানাদিশাস্ত্রস্যার্ব্বাচীনত্বাযোগাত্তন্ত্রং বিশিনষ্টি যদিতি স্ত্রীশূদ্রাদীনামপি বৈষ্ণবঃ বিষ্ণুপ্রাপকঃ সংস্কারস্তাপপুণ্ড্রাদি সংস্কারঃ স্মৃতঃ ॥ খ ॥

এতেষামপীতি। মধুদ্বিষঃ শ্রীকৃষ্ণস্য তনূজানাং পুত্রাণামেতেষামষ্টাদশানাং মধ্যে যঃ প্রদ্যুম্নঃ রুক্মিণীপুত্রঃ পিতৃবৎ রূপেণ গুণৈশ্চ পিতৃতুল্যঃ সর্ব্বেষাং প্রথম আসীৎ ॥ ৩৫ ॥

স প্রদ্যুম্নঃ রুক্মিণো মাতুলস্য দুহিতরমুপযেমে পরিণীতবান্ তস্যাং ভার্য্যায়াং ততঃ প্রদ্যুম্নাদনিরুদ্ধো নাম নাগাযুতং বলঃ তস্য বলেঃ পুত্রোঽভূৎ ॥ ৩৬ ॥

সচাপ্যনিরুদ্ধোঽপি রুক্মিণো দৌহিত্রঃ তস্য পৌত্রীং জগৃহে উপযেমে ততোঽনিরুদ্ধাত্তস্যাং বজ্রো নাম পুত্রো বভূব তং বজ্রং বিশিনষ্টি—যস্ত্বিতি মৌসলাৎ (ব্রাহ্মণ) শাপপ্রযুক্তযদুকুলক্ষয়করাৎ মুশলাদবশেষিত ইত্যর্থঃ। কৃষ্ণেনেতি শেষঃ ॥ ৩৭ ॥

তস্মাদ্বজ্রঃ প্রতিবাহুঃ তস্য প্রতিবাহোরাত্মজঃ সুবাহুঃ তৎসুতঃ ধর্ম্মসেনসুতঃ শ্রুতসেনঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ত্রিবক্রায়াঃ সৈরন্ধ্র্যাঃ স নারদস্তস্মৈ স্বশিষ্যায় অখণ্ডিতং চিত্তং পূর্ব্বানুভবস্মরণসমর্থং জ্ঞানং দদৌ ॥ ক ॥

যেন নারদেন সাত্বতং তন্ত্রং পঞ্চরাত্রসংহিতা যৎ যং জ্ঞাত্বা পুমান্ মূর্ত্তিমান্ নিজরূপাভিব্যক্তিমান্ ভবেৎ যত্র যস্মিংস্তন্ত্রে স্ত্রীশূদ্রাদীনাং বৈষ্ণবঃ সংস্কারঃ স্মৃতঃ বিষ্ণুবিষয়ানুষ্ঠানেন শরীরশুদ্ধিঃ কথিতা ॥ খ ॥

তনুজানাং পুত্রাণাম্ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

পৌত্রীং পুত্রপুত্রীং দৌহিত্রঃ দুহিতুঃ পুত্রঃ অনিরুদ্ধঃ—

"নিহতে রুক্মিণীশ্যালে নাব্রবীৎ সাধ্বসাধু বা।
রুক্মিণীবলয়ো রাজন্ স্নেহভঙ্গভয়াদ্ধরিঃ ॥"

ইত্যনেন সর্ব্বনমস্য হরেঃ স্নেহভঙ্গভয়মুচ্যতে তৎকথং ঘটত ইতীয়মাশঙ্কা—

"ন স্নেহভঙ্গো দেব্যাস্ত ন ভয়ং কেশবস্য চ।
স্নেহভীত ইবাথাপি নোচে রুক্মিবধে হরিঃ ॥"

ন হ্যেতস্মিন্ কুলে জাতা অধনা অবহুপ্রজাঃ।
(১) অল্পায়ুষোঽল্পবীর্য্যাশ্চ অব্রহ্মণ্যাশ্চ জজ্ঞিরে ॥ ৩৯ ॥

ইত্যাদিনা পরিহর্ত্তব্যা অত্র শ্রীমদ্ভগবৎপাদৈঃ সিংহাবলোকনন্যায়েনাধ্যায়ে ইয়ত্তাসূচনায় চেদং প্রমাণমুক্তং মৌষলান্মুসলযুদ্ধাৎ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

বংশনিরূপণপ্রস্তাবে নবমস্কন্ধশেষে ভগবান্নিরূপিত ইতি মধ্যে প্রশ্নানুরোধেন বীর্য্যাণ্যপি নিরূপ্য তদন্তে শিষ্টং বংশমাহ—স রুক্মিণো দুহিতরমিতি। মহারথ ইতি জিত্বা হরণং দ্যোতিতং ততঃ প্রদ্যুম্নাৎ অনিরুদ্ধোঽভূৎ তস্য বিশেষতো নিরূপণে প্রয়োজনমাহ নাগাযুতবলান্বিত ইতি ॥ ৩৬ ॥

ততোপি বংশমাহ—সচাপীতি। রুক্মিণঃ পৌত্রীং দৌহিত্র ইতি পদত্রয়েণ মূলদোষসংসর্গদোষৌ নিরূপ্য তাদৃশ এব কলৌ স্থাস্যন্তীতি জ্ঞাপিতং তদাহ—বজ্রস্তস্যাভূদিতি। মৌশলযুদ্ধাদবশেষিতঃ উর্ব্বরিতঃ ততোপি বংশমাহ—প্রতিবাহুরভূৎ তস্যেতি। তস্য বজ্রনাভস্য প্রতিবাহুঃ পুত্রো হভূৎ তস্যচ সুবাহুঃ সুবাহোঃ শান্তিসেনঃ তস্য চ শ্রুতসেন ইতি চতুর্ব্বিধপুরুষার্থসাধকাশ্চত্বারো নিরূপিতাঃ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

নাগাযুতেতি লোকরীত্যৈবোক্তং বস্তুতস্ত্বনন্তবলঃ স ঈশ্বরত্বাৎ ॥ ৩৬ ॥

স চানিরুদ্ধো রুক্মিণো দৌহিত্রস্তস্য পৌত্রীং মাতুলেয়ীং জগৃহে ॥ ৩৭—৩৯ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে রাজেন্দ্র! শ্রীরুক্মিণীনন্দন শ্রীকৃষ্ণসদৃশ শ্রীপ্রদ্যুম্ন শ্রীকৃষ্ণের ঐ সকল পুত্রের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ছিলেন ॥

মহারথ ঐ শ্রীপ্রদ্যুম্ন রুক্মীর কন্যাকে বিবাহ করেন, সেই শ্রীপ্রদ্যুম্ন হইতে অযুতপরিমিত হস্তীর ন্যায় বল সম্পন্ন শ্রীঅনিরুদ্ধের উৎপত্তি হয় ॥

রুক্মীর দৌহিত্র সেই শ্রীঅনিরুদ্ধও আবার রুক্মীর পৌত্রীকে বিবাহ করেন, * ঐ অনিরুদ্ধ হইতে বজ্রের উৎপত্তি হয়, যাহাকে মুষল নিমিত্তক যুদ্ধ সময়ে শ্রীকৃষ্ণ রক্ষা করিয়াছিলেন ॥ ৩৫—৩৭ ॥

আর, বজ্রের পুত্র প্রতিবাহু, প্রতিবাহুর পুত্র সুবাহু, সুবাহুর পুত্র উপসেন, তাঁহার পুত্র ভদ্রসেন † ॥ ৩৮ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

এতস্মিন্ কুলে (বংশে) অধনাঃ (ধনহীনাঃ) অবহুপ্রজাঃ

---

(১) অল্পায়ুষোঽল্পবীর্য্যাঃ, ইতি পাঠান্তরম্।

* যদ্যপি "মাতৃষ্বসৃপিতৃষ্বসৃদুহিতরো মাতুলসুতাশ্চ ধর্ম্মতস্তা ভগিন্যো ভবন্তি, তা বর্জ্জয়েৎ" এই উদ্বাহতত্ত্বধৃত পৈঠীনসী বচন এবং "পিতৃষ্বসৃসুতাং মাতৃষ্বসৃসুতাং মাতুলসুতাং মাতৃসগোত্রাং সমানার্ষেয়ীং বিবাহ্য চান্দ্রায়ণং চরেৎ, পরিত্যজ্য চৈনাং বিভৃয়াৎ" এই সুমন্ত বচনানুসারে মাতুলসুতাকে বিবাহ করা সর্ব্বথাই নিষিদ্ধ হইয়াছে তথাপি অধুনাও দাক্ষিণাত্যে মাতুলকন্যাকে বিবাহ করিতে দৃষ্ট হওয়ায় "দেশানুশিষ্টং কুলধর্ম্মমগ্র্যং স্বগোত্রধর্ম্মং নহি সন্ত্যজেৎ স' এই শুদ্ধিতত্ত্বাদি ধৃত বামন পুরাণীয় বচনানুসারে ঐ রূপ বিবাহ ঐ সমস্ত দেশে দোষাবহ হয় না।

† প্রায় সাঙ্কর্য্যাদি প্রযুক্ত বংশলোপের প্রারম্ভতা বশতঃ আর ভদ্রসেনের পুত্রাদির নাম উল্লিখিত হয় নাই।

যদুবংশপ্রসূতানাং পুংসাং বিখ্যাতকর্ম্মণাম্।
সঙ্খ্যা ন শক্যতে কর্ত্তুমপি বর্ষাযুতৈর্নৃপ (১) ॥ ৪০ ॥
তিস্রঃ কোট্যঃ সহস্রাণামষ্টাশীতিশতানি চ।
আসন্ যদুকুলাচার্য্যাঃ কুমারাণামিতি শ্রুতম্ ॥ ৪১ ॥
সঙ্খ্যানং যাদবানাং কঃ করিষ্যতি মহাত্মনাম্।
যত্রাযুতানামযুতলক্ষেণাস্তে সদাহুকঃ (২) ॥ ৪২ ॥

(অল্পাপত্যাঃ) জাতাঃ অল্পায়ুষঃ অল্পবীর্য্যাঃ চ অব্রহ্মণ্যাঃ (ব্রাহ্মণভক্তিবিহীনাঃ) চ নহি (নৈব) জজ্ঞিরে ॥ ৩৯ ॥

নৃপ! (হে রাজন্!) বিখ্যাতকর্ম্মণাং যদুবংশপ্রসূতানাং পুংসাং সংখ্যা বর্ষাযুতৈঃ অপি কর্ত্তুং ন শক্যতে ॥ ৪০ ॥

সহস্রাণাং (অপরিমিতানাং) কুমারাণাং তিস্রঃ কোট্যঃ অষ্টাশীতিশতানি চ যদুকুলাচার্য্যাঃ (যাদবানামধ্যাপকাঃ) আসন্ ইতি শ্রুতং ॥ ৪১ ॥

মহাত্মনাং (মুখ্যানাং) যাদবানাং সংখ্যানং কঃ করিষ্যতি? (ন কোঽপীত্যর্থঃ) যত্র (যদুবংশে) আহুকঃ (শ্রীউগ্রসেনঃ) সদা অযুতানাং অযুতলক্ষেণ (শঙ্খত্রয়েণ ইত্যর্থঃ) আস্তে (বর্ত্ততে, আসীদিতি বক্তব্যে নিত্যলীলাস্ফূর্ত্যা আস্তে ইত্যুক্তং ইতি বোধ্যতে) ॥ ৪২ ॥

* * *

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

সহস্রাণামপরিমিতানাং কুমারাণামিত্যন্বয়ঃ ॥ ৪১ ॥

যদা প্রত্যেকং বহূনধ্যাপয়তামাচার্য্যাণামিয়ং সঙ্খ্যা তদপি শ্রুতমাত্রং নতু সম্যগ্ (জ্ঞায়তে) নিশ্চীয়তে তদা কুমারাণামেব সংখ্যানং কর্ত্তুং ন শক্যতে কুতঃ পুনঃ সর্ব্বযাদবানামিতি ॥ ৪২ ॥

* * *

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

উক্তানাং বজ্রাদীনাং সর্ব্বেষামন্যেষাঞ্চ তৎকুলজাতানাং মাহাত্ম্যং প্রায়ঃ সাম্যেনৈকত্রৈবাহ—নেতি। হি এব নৈব চ তু অস্মিন্ শ্রীভগবদীয়ে যাদবে বা কুলে জাতাস্তু অধন্যাঃ ধনভাগ্যহীনাঃ পাঠান্তরং স্পষ্টং হি নিশ্চিতং যদ্বা হি অপি অল্পায়ুরাদয়োপি নৈব জজ্ঞিরে ॥ ৩৯ ॥

নন্বু শ্রীবলদেবাদীনামপি সর্ব্বযাদবানাং পুত্রপৌত্রাদীন্ বিস্তার্য্য কথয়েতি চেৎ তত্রাহ—যদ্বিতি। বিখ্যাতকর্ম্মণামপি কিং পুনরন্যেষামিত্যর্থঃ। অত এব শ্রীমাথুরেষু প্রসিদ্ধিরিয়ং বদ্ধমুকুটা রাজান এব যাদবাঃ ষট্পঞ্চাশৎকোটয় ইতি হে নৃপেতি পরমাশ্চর্য্যাৎ ॥ ৪০ ॥

সংখ্যানাশক্তৌ হেতুমাহ—তিস্রইতি। যদুকুলস্য আচার্য্যা অধ্যাপকাঃ ইতি শ্রুতমিতি নূনং ততোঽপ্যধিকা ভবেয়ুরিত্যর্থঃ অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতং যদ্বা ইত্যেতৎ শ্রুতং বিশ্রুতং প্রসিদ্ধমেবেত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতং যদ্বা ইত্যেতৎ শ্রুতং বিশ্রুতং প্রসিদ্ধমেবেত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

অহো আস্তাং তাবৎ সর্ব্বেষাং সংখ্যা নিত্যরাজসেবকানামপি সা কিলাশক্যেত্যাহ—সংখ্যানমিতি গণনং মহাত্মনাং শ্রীভগবদ্ভক্তানামিতি সর্ব্বেষামপি তদেকনিষ্ঠচিত্তত্বাৎ তচ্চ বক্ষ্যত্যেব যত্র যেষু মধ্যে অযুতানামযুতলক্ষেণ পদ্মসংখ্যেন (১০০০০০০০০০০০০০) সহ আহুকঃ উগ্রসেনঃ সদেতি কদাচিচ্চ তদধিকেনাপীত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

* * *

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

সর্ব্বান্ বংশ্যান্বিশিনষ্টি—নহীতি। অধনা নির্দ্ধনাঃ ॥ ৩৯ ॥

তেষামানন্ত্যমাহ—যদুবংশপ্রসূতানামিতি ॥ ৪০ ॥

---

(১) শক্যতে বক্তুমপিবর্ষশতৈরপি।

(২) স আহুকঃ, ইতি চ পাঠান্তরম্।

তদেব কৈমুত্যনয়াভিপ্রয়েণাহ—তিস্রঃ কোট্য ইতি। যদুকুলস্থাচার্য্যাস্তৎকুমারাণামনুশিক্ষকা অধ্যাপকাঃ তিস্রঃ কোট্যঃ সহস্রাণাং অষ্টাশীতিঃ শতানিচ সহস্রাণাধ্যাপকা এবৈতাবন্তঃ কিম্পুনস্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

একস্য বসুদেবস্যৈব বংশজানাং সঙ্খ্যাবস্তূত্বা কিং পুনঃ সর্ব্বেষাং সম্ভূতানামিত্যাহ—সঙ্খ্যানমিতি। যত্র যদূনাং বংশজো য আহুকো বসুদেবঃ স এবাযুতানামযুতলক্ষপুত্রঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

এতস্মিন্ কুলে অধনাদিদোষযুক্তা ন জজ্ঞির ইত্যন্বয়ঃ ॥৩৯॥
তেষাং যদুবংশপ্রসূতানাম্ ॥ ৪০ ॥
সঙ্খ্যাজ্ঞানাভাবেপি তদাচার্য্যাণাং সঙ্খ্যাং কামপি শ্রাবয়ামীত্যাহ তিস্র ইতি ॥ ৪১ ॥
যত্র যেষাম্ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

অন্যেষাং পুরুষার্থপর্য্যবসানং ন ভবিষ্যতীত্যাশঙ্ক্য তন্নিরাকরণার্থমাহ—ন হ্যেতস্মিন্ কুল ইতি। যাদবকুলে রাজন্নিতি সম্বোধনং সম্মত্যর্থং অধনা দরিদ্রাঃ অবহুপ্রজাঃ "যষ্টব্যা বহবঃ পুত্রাঃ" ইতিবাক্যাৎ ন কেপ্যপেক্ষিতপুত্রবিহীনা ইত্যর্থঃ। এতদ্বহিরঙ্গদ্বয়ম্ আন্তরমাহ অল্পায়ুষোঽল্পবীর্য্যাশ্চেতি। এবং চতুর্ভির্গার্হস্থ্যং নিরূপ্য ব্রহ্মচর্য্যমিব নিরূপয়ন্নাহ অব্রহ্মণ্যাশ্চেতি ॥ ৩৯ ॥

অর্থকামৌ তথা ধর্ম্মশ্চিরঞ্জীবিতমেব চ।
এতৎ সাধারণং প্রোক্তং বীর্য্যন্তু ক্ষত্রিয়ব্রতঃ ॥

জ্ঞানার্থং তেষাং সংখ্যা বক্তব্যেত্যাহ—যদুবংশপ্রসূতানামিতি। সংখ্যা বর্ত্ততে পরং কর্ত্তুং অশক্যা অজ্ঞানমেব মহত্ত্বসূচকমিতি ন যোগজধর্ম্মেণ জ্ঞাত্বা কথনং একেন পুরুষেণ মার্কণ্ডেয়বচ্চিরজীবিনাপি বর্ষাযুতৈরপি তেষাং সংখ্যা কর্ত্তুং অশক্যেত্যর্থঃ। তর্হি কথং পরিজ্ঞানং কোটার্বুদসংখ্যায়া বুদ্ধিঃ পর্য্যবসিতেতি চেত্তত্রাহ—তিস্রঃ কোট্য ইতি। আদৌ সহস্রাণাং তিস্রঃ কোটাঃ ত্রিংশদর্বুদানি তত অষ্টাশীতিশতানিচ অষ্টাধিকাশীতিশতানি লক্ষসংখ্যা ভগবৎপুত্রেষ্বেব নিরূপিতেতি কোটিসংখ্যাং সহস্রসংখ্যাং শতসংখ্যাং ততো ন্যূনসংখ্যাং চোক্তবান্ এতাবন্তঃ যদুকুলোদ্ভবা এব আচার্য্যাঃ তৎকুমারাণামিতি শ্রুতমিতি প্রমাণং বহূনাং মধ্যে কশ্চিদাচার্য্যো ভবিতুমর্হতি বালকাশ্চৈকস্য স্থানে বহবোপি পঠন্তি অনেনৈব তেষাং বহুত্বং জ্ঞাতব্যমিত্যর্থঃ ॥ ৪০—৪১ ॥

তর্হ্যনেনৈব প্রকারেণ যাদবানাং সঙ্খ্যাং বদেত্যাশঙ্ক্যাহ—সঙ্খ্যানং যাদবানাং কঃ করিষ্যতীতি যাদবাঃ স্বরূপতোপি সঙ্খ্যাতুমশক্যাঃ আনন্ত্যাৎ তত্রাপি বিশেষমাহ—মহাত্মনামিতি। একৈকস্য কোটিশঃ সেবকাঃ সন্তীতি প্রধানগুণভাবেন গণনায়াং সুতরামেবানন্ত্যমিত্যর্থঃ। অত এব মুখ্যে সেবকানন্ত্যং নিরূপয়তি যত্রাযুতানামিতি অযুতানামযুতস্য লক্ষেণ ন্যর্বুদসহস্রেণ সেবকবর্গেণ সহ স আহুক উগ্রসেনো রাজা আস্তে এবং অন্যেষামপি সেবকবর্গো জ্ঞাতব্যঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

যদুকুলস্থা আচার্য্যাঃ অধ্যাপকাঃ অষ্টাশীতিশতাধিকাঃ তিস্রঃ কোট্যঃ সহস্রাণামসঙ্খ্যানাং কুমারাণামিত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

অযুতানামিতি বহুবচনং কপিঞ্জলাধিকরণন্যায়েন ত্রিত্ববিশিষ্টায়াং সঙ্খ্যায়াং পর্য্যবসায়িতং অযুতানাং অযুতলক্ষেণ বিন্দুত্রয়োদশযুক্তেন ত্রয়েণ শঙ্খত্রয়েণেত্যর্থঃ। আসীদিতি বক্তব্যে আস্তে ইতি নিত্যলীলাস্ফূর্ত্ত্যা উক্তম্ ॥ ৪২—৪৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

বিখ্যাতকর্ম্মণামিতি কিং পুনরন্যেষামিত্যর্থঃ। অতো বহ্ব-

দেবাসুরাহবহতা দৈতেয়া যে সুদারুণাঃ।
তে চোৎপন্না মনুষ্যেষু প্রজা দৃপ্তা ববাধিরে ॥ ৪৩ ॥
তন্নিগ্রহায় হরিণা প্রোক্তা দেবা যদোঃ কুলে।
অবতীর্ণাঃ কুলশতং তেষামেকাধিকং নৃপ ॥ ৪৪ ॥
তেষাং প্রমাণং ভগবান্ প্রভুত্বে চা ভবদ্ধরিঃ (১)।
যে চানুবর্ত্তিনস্তস্য ববৃধুঃ সর্ব্বযাদবাঃ ॥ ৪৫ ॥

মুকুটা রাজানঃ ষট্‌পঞ্চাশৎকোটয়ো যাদবা ইতি মাথুরেষু খ্যাতিঃ সর্ব্বমান্যস্তূগ্রসেন ইত্যাহুঃ ॥ ৪০ ॥

সংখ্যানাশক্তৌ হেতুমাহ—ত্রিস্রইতি। যদুকুলস্যাচার্য্যা অধ্যাপকা অষ্টাশীতিশতাধিকাস্তিস্রঃ কোটয়োঽভূবন্ সহস্রাণাং কুমারাণামিত্যন্বয়াদেকস্যাধ্যাপকস্যৈকসহস্রং কুমারাঃ শিষ্যা আসন্নিতি শ্রুতং প্রসিদ্ধম্ ॥ ৪১ ॥

সর্ব্বেষাং সঙ্খ্যা কর্ত্তুমশক্যৈব নিত্যরাজসেবকানাস্তু ইয়ত্তী দেত্যাহ—সংখ্যানমিতি। যত্র যেষু মধ্যেঽযুতানামযুতলক্ষেণেতি বিন্দুত্রয়োদশকযুক্তেনৈকাঙ্কেন শঙ্খেনেত্যর্থঃ। অযুতানামিতি বহুত্বস্য ত্রিত্বে পর্য্যবসানাৎ শঙ্খত্রয়েণেত্যাহুঃ আস্তে ইতি নিত্যলীলাপরিস্ফূর্ত্তের্লট্ ॥ ৪২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

সহস্রাণাং বহূনাং কুমারাণাম্ ॥ ৪১—৪৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

এই শ্রীভগবানের বংশে কেহই নির্দ্ধন অল্পসন্তান, অল্পায়ুঃ অল্পবীর্য্য ও ব্রাহ্মণভক্তি বিহীন ছিলেন না ॥ ৩৯ ॥

হে রাজন্! বিখ্যাতকর্ম্মা যদুবংশোদ্ভব পুরুষগণের সংখ্যা করিতে অযুতবর্ষেও কেহ সমর্থ হয় না ॥ ৪০ ॥

আমরা শুনিয়াছি অসংখ্য যাদবকুমারগণের ত্রিকোটি অষ্ট সহস্র অষ্টশত (৩০০০৮৮০০) জন অধ্যাপক ছিলেন ॥ ৪১ ॥

আর প্রধান প্রধান যাদবগণের সংখ্যাই বা কে করিতে পারে? যে যদুবংশে উগ্রসেন সর্ব্বদা শংখত্রয় (বা ততোধিক অর্থাৎ অসংখ্য) পরিবারে পরিবৃত আছেন § ॥ ৪২ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

যে চ সুদারুণাঃ (অত্যুগ্রাঃ) দৈতেয়াঃ (দৈত্যাঃ) দেবাসুরাহবহতাঃ (দেবাসুরযুদ্ধে হতাঃ) তে মনুষ্যেষু উৎপন্নাঃ (উদ্ভূতাঃ) দৃপ্তাঃ (গর্ব্বিতাঃ চ সন্তঃ) প্রজাঃ ববাধিরে (অপিপীড়ন্) নৃপ (হে পরীক্ষিৎ) তন্নিগ্রহায় হরিণা প্রোক্তাঃ (আজ্ঞপ্তাঃ) দেবাঃ যদোঃ কুলে অবতীর্ণাঃ তেষাং একাধিকং কুলশতং ॥ ৪৩—৪৪ ॥

যে চ (তু) সর্ব্বযাদবাঃ তস্য (শ্রীভগবতঃ) অনুবর্ত্তিনঃ (নিত্যপার্ষদাঃ, সন্তঃ) ববৃধুঃ (উত্তরোত্তরং সংখ্যাতঃ বৈভবতঃ চ বৃদ্ধিং প্রাপ্তাঃ) তেষাং প্রভুত্বে চ (চকারাৎ সংখ্যায়াং) ভগবান্ (পূর্ণৈশ্বর্য্যসম্পন্নঃ) হরিঃ (বহিরন্তশ্চ সর্ব্বসমাহরণশক্তঃ শ্রীকৃষ্ণঃ এব) প্রমাণং (সাক্ষী) অভবৎ ॥ ৪৫ ॥

---

(১) প্রভুত্বেনাভবদ্ধরিঃ, ইতি পাঠান্তরম্।

§ 'আছেন" এস্থলে কেবল নিত্যলীলা স্ফূর্ত্তির জন্যই 'ছিলেন' এই অতীত কালক্রীয়ার নির্দ্দেশ হয় নাই বুঝিতে হইবে ॥ (শ্রীজীব)

শয্যাসনাটনালাপক্রীড়াস্নানাশনাদিষু (১)।
ন বিদুঃ সন্তমাত্মানং বৃষ্ণয়ঃ কৃষ্ণচেতসঃ ॥ ৪৬ ॥

কৃষ্ণচেতসঃ (শ্রীকৃষ্ণগতচিত্তাঃ) বৃষ্ণয়ঃ (যাদবাঃ সর্ব্বে) শয্যাসনাটনালাপক্রীড়াস্নানাশনাদিষু (শয্যা শয়নং চ আসনং চ অটনং ভ্রমণং চ আলাপঃ প্রিয়ভাষণং চ ক্রীড়া দ্যূতাদিকর্ম্ম চ স্নানং চ অশনং চ তানি আদীনি যেষু কর্ম্মসু তেষু) সন্তং (বর্ত্তমানং শ্রীকৃষ্ণং) আত্মানং (পরব্রহ্ম ইতি) ন বিদুঃ (ন জানন্তি, কিন্তু যাদবত্বেন জানন্তি) ॥ ৪৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

তে চোৎপন্না ইতি প্রত্যেকং বহুভীরূপৈরিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৩ ॥

এবমেব যদুকুলেঽপি দেবা ইতি তথাচোক্তম্ “সহস্রশঃ সম্ভূতা দেবা যদুকুলে পৃথক্” ইতি ॥ ৪৪—৪৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ঈদৃশে তেষামানাস্থা এব হেতুমাহ—দেবেতিদ্বাভ্যাং সুদারুণা অত্যুগ্রাঃ অতো দৃপ্তাঃ সন্তঃ প্রজা ববাধিরে অপীড়য়ন্ ॥ ৪৩ ॥

অতএব তেষাং নিগ্রহায় বধায় হরিণেতি তেষাং নিগ্রহেণ পৃথ্বীভারহরণাভিপ্রায়েণ প্রোক্তাঃ আদিষ্টাঃ একাধিকং কুলশতং ভোজান্ধকসাত্বতাদিভেদৈঃ যদোঃ কস্যাপি যদুকুলস্য অবান্তরভেদেন কুলবাহুল্যমীদৃশং তর্হি কিম্পুনর্ব্বক্তব্যং তৎকুলোদ্ভবানামিতিভাবঃ। হে নৃপেতি স্ববুদ্ধ্যা ভবতা তর্কনীয়ঞ্চ এব কিং তত্র প্রমাণং বক্তব্যমিতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

এবং তেষামনন্তামুক্ত্বা মাহাত্ম্যবিশেষমাহ—তেষামিতি দ্বাভ্যাম্। সর্ব্বেষাং যাদবানাং প্রমাণং বেদাদিবদ্বিশ্বাসাস্পদং নিত্যমর্য্যাদারূপো বা প্রভুত্বেচাভবৎ প্রভুশ্চাভূদিত্যর্থঃ। তত্র তত্রৈব হেতুমাহ—ভগবান্ হরিঃ অশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটকোঽতোঽখিলদোষদুঃখহরঃ শ্রীকৃষ্ণ ইতি তত্রৈব বিশেষমাহ চ তু যেতু তস্য হরেরনুবর্ত্তিনঃ সমীপে সদা প্রেমসেবাপরাস্তে সর্ব্বে যাদবা ববৃধুঃ গুণরূপাদিনা অন্যেভ্যঃ সর্ব্বেভ্যো বৃদ্ধিং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ। অথবা ঈদৃশং তেষামনন্তাং প্রভুত্বাদিকঞ্চাত্যলৌকিকত্বেন পরমাসম্ভাব্যমপি প্রত্যেতব্যমেবেত্যাশয়েনাহ—তেষামিতি। প্রভুত্বে চকারাদানন্ত্যাসাধুবরত্বাদৌচ প্রমাণং সাক্ষী বিশ্বাসকর্ত্তা বা ভগবানেবাভবৎ ন ত্বন্যঃ কোপি মর্ত্যলোকাতীতত্বয়া লোকেষু বিশ্বাসানুৎপত্তেঃ কিন্তু বিশ্বাসোঽপি ঘটেতৈবেত্যাহ যতো যে সর্ব্বে যাদবাস্তে ববৃধুঃ সর্ব্বথা সর্ব্বেভ্যো বৃদ্ধিং প্রাপ্তাঃ কুতঃ তস্যানুবর্ত্তিনঃ সর্ব্বেষামেব তদনুবর্ত্তিত্বাৎ ॥ ৪৫ ॥

তদেবাহ—শয্যেতি। শয্যাদিষু সন্তং বর্ত্তমানমপ্যাত্মানং ন বিদুঃ কিং কুর্ম্মঃ কুত্র বা স্ম ইত্যাদিকমনুসন্ধাতুং ন শেকুরিত্যর্থঃ। যতঃ কৃষ্ণে সর্ব্বচিত্তাকর্ষকে ভগবতি চেতো যেষাং তে ক্রীড়াদ্যূতাদি আদিশব্দাৎ সৌরতাদয়ঃ ইতি সাক্ষান্মহাবিষয়বর্গভোগেঽপি তেষাং শ্রীভগবচ্চিত্তত্বেন মহামুন্যাদিভ্যোঽপ্যধিকতরং মাহাত্ম্যং সিদ্ধমেব ॥ ৪৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

তেষাং বীর্য্যশৌর্য্যাদিগুণনিরূপণায়াহ—দেবেতি। দেবাসুরাহবে দেবাসুরযুদ্ধে হতা যে অতিদারুণা দৈতেয়াঃ তে মনুষ্যেষু চেদিমাগধাদিরূপেণ জাতাঃ দৃপ্তাঃ সন্তঃ প্রজা ইতি দ্বিতীয়ান্তং ববাধিরে পীড়াং কৃতবন্তঃ ॥ ৪৩ ॥

তন্নিগ্রহায়েতি। তেষাং নিগ্রহং কর্ত্তুং প্রোক্তা আদিষ্টাঃ দেবাঃ যদোঃ কুলে অবতীর্ণাঃ যেষামবতীর্ণানাং কুলমেকাধিকশতং বৃষ্ণ্যন্ধকদাশার্হাদিরূপেণ একাধিকশতভেদভিন্নমিত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

তেষামিতি। তেষাং কুলানাং প্রভুত্বে নিমিত্ত ভগবান্

---

(১) স্নানাদিকর্ম্মসু, ইতি পাঠান্তরম্।

শ্রীকৃষ্ণরূপেণ অভবদবতার যে সর্ব্বে যাদবাস্তে তস্য শ্রীকৃষ্ণস্যানুবর্ত্তিনঃ হেতুগর্ভমিদং ববৃধুরেধাঞ্চক্রিরে। ৪৫॥

কিং তে তং পরমাত্মবুদ্ধ্যান্ববর্ত্তন্ত? নেত্যাহ—শয্যেতি। বৃষ্ণয়ো যদবঃ শয্যাসনাদিষু কৃষ্ণে এব চেতো যেষাং তথাভূতা অপি তং শ্রীকৃষ্ণং স্বমাত্মানং স্বাশ্রয়াত্মানং পরমাত্মানমিত্যর্থঃ। ন বিদুঃ কিন্তু যদুবিশেষং বিদুরিতিভাবঃ॥ ৪৬॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

দেবাংশানাং যাদবানাং অবন্যামুৎপত্তেঃ নিমিত্তমাহ—দেবেতি। ৪৩॥

যাদবা দেবা ইত্যত্র কিং প্রমাণমত্রাহ কুলশতমিতি॥ ৪৪॥

শ্রীকৃষ্ণো ভগবান্ তেষাং প্রভুত্বে সামর্থ্যে দৈবে প্রমাণং যতঃ শ্রীকৃষ্ণো নারায়ণাবতারঃ প্রসিদ্ধঃ তেষামমানুষসামর্থ্যে হেতুশ্চ ততো যাদবা দেবা ইতি সিদ্ধং এতদেব দৃঢ়ীকরণায় পুনরুক্তি যেচেতি। ৪৫।

স্বামিনং ন বিদুঃ শয্যাদিষু সন্তং সহ বর্ত্তমানং আত্মানং স্বরূপভূতং শ্রীনারায়ণম্। ৪৬॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

তে চ যাদবা দ্বিবিধাঃ। দেবাঃ নিত্যপার্ষদাশ্চ। তত্র দেবানাং যদুকুলাবতীর্ণত্বমসঙ্খ্যাত্বঞ্চ সহেতুকমাহ দেবেতি দ্বাভ্যাং। নিত্যপার্ষদানান্তু ততোহপি সঙ্খ্যাবৈভবে শ্রীভগবদেকগম্যে ইত্যাহ॥ ৪৩—৪৪॥

তেষামিতি যে চ যেতু তস্য শ্রীভগবতোনুবর্ত্তিনো নিত্যপার্ষদাঃ সর্ব্বযাদবা ববৃধুস্তেষান্তু প্রভুত্বে চকারাৎ সঙ্খ্যায়াং চ ভগবান্ হরিরেব প্রমাণং সাক্ষী সাক্ষাদ্দ্রষ্টা বভূব নত্বন্যঃ॥ ৪৫—৪৬॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

নন্বু জীবা উত্তমাঃ কেচন এবোৎপদ্যন্তে এতাবতাং কথমেকদোৎপত্তিরিতি চেত্তত্রাহ—দেবাসুরাহবহতা ইতি। দেবানামসুরাণাং চ পূর্ব্বং বহব এব আহবাঃ সংগ্রামা জাতাঃ তত্র যে দৈতেয়াঃ সুদারুণাঃ দেবানাং মূলভূতব্রাহ্মণনাশার্থং মনুষ্যেষু উৎপন্নাঃ চকারাৎ অন্যেঽপি তৎসম্বন্ধিনঃ তেষামুৎপত্তৌ পূর্ব্বধর্ম্মাঃ সমাগতা ইতি জ্ঞাপনার্থমাহুঃ—প্রজা দৃপ্তা ববাধিরে ইতি। ততো জগদ্রক্ষার্থং প্রবৃত্তো ভগবান তেষাং দৈত্যানাং নিগ্রহার্থং দেবাঃ প্রোক্তা আজ্ঞপ্তাঃ ততস্তে কোটিশো দেবগণাঃ ক্বচিৎক্বচিদবতীর্ণাঃ যদোঃ কুলে তেষাং মধ্যে কুলানাং শতমবতীর্ণম্ একমধিকঞ্চ তত্রাপি নায়করূপং নৃপেতি সম্বোধনং সন্তোষায়॥ ৪৩—৪৪॥

নন্বু দেবা এবাবতীর্ণাস্তাবন্তু ইত্যত্র কিং প্রমাণমিতি চেৎ তত্রাহ—তেষাং প্রমাণং ভগবানিতি। তেষাং দেবত্বে ভগবানেব প্রমাণং কথং ভগবতঃ প্রামাণ্যমিতি চেত্তত্রাহ—প্রভুত্বে চাভবদিতি। যতস্তেষাং প্রভুর্জ্জাতো ভগবানতো জ্ঞায়তে তে দেবা ইতি ন হ্যন্যেষাং ভগবান্ প্রভুর্ভবতি প্রভুসেবকয়োঃ সজাতীয়ত্বাপেক্ষণাৎ নন্বু ত এব প্রেষণীয়াঃ কিমিতি তৈঃ সহ ভগবানাগত ইতি চেত্তত্রাহ, হরিরিতি। তেষাং দুঃখাপনোদনার্থমাগতঃ অত এব কালাদিকৃতপ্রতিবন্ধাভাবাৎ সর্ব্ব এব যাদবাস্তদীয়াঃ অন্যেপি ভগবতো যে অনুবর্ত্তিনঃ তে সর্ব্বেঽত্যন্তং ববৃধুরিত্যাহ, যেচানুবর্ত্তিনস্তস্যেতি। প্রায়িকত্ববুদাসায় সর্ব্বপদং বৃদ্ধির্হি বটবীজাদ্বটবৎ জ্ঞাতব্যা এবং প্রসঙ্গাত্তেষাং মাহাত্ম্যমানন্ত্যং চ ভগবৎসম্বন্ধাৎ নিরূপিতম্॥ ৪৫॥

অত এব তে সর্ব্বে সপরিকরা নিরোধা নিরূপিতাঃ তত্র তেষামধিকারাপন্নানাং বৈষগ্র্যাগন্তবাৎ বহির্ম্মুখত্বসম্ভবাচ্চ নিরোধঃ সম্পন্নো ন ভবেদিতি শঙ্কাং নিরাকর্ত্তুমাহ—শয্যাসনাটনালাপেতি। সপ্তপদার্থাঃ ভগবান্ ষড়্গুণ এব তেষাং তথা জাত ইতি জ্ঞাপয়িতুং নিরূপিতাঃ শয্যা অশনং ভোজনং অটনং পরিভ্রমঃ আলাপঃ বার্ত্তা ক্রীড়া দ্যূতাদি স্নানং আসনঞ্চ এতে সপ্তপদার্থাঃ প্রকারপরাঃ তত্রৈশ্বর্য্যাদির্ধর্ম্মাঃ যোজনীয়াঃ তথা সতি প্রকারতামাপদ্যন্তে কিং বহুনা সর্ব্বাবস্থাসু আত্মানং যথাস্থানস্থিতং ন বিদুঃ অনেন প্রপঞ্চবিস্মৃতিরুক্তা ভগবদাসক্তিমাহ, কৃষ্ণচেতস ইতি। কৃষ্ণ এব চেতো যেষাং গোকুলস্থানান্তু পূর্ব্বমেব নিরূপিতং স্ত্রীণাঞ্চ রাজসানাং সাত্ত্বিকানাং চায়ং নিরোধ ইতি সম্পূর্ণা নিরোধলীলা॥ ৪৬॥

তীর্থং চক্রে নৃপোনং যদজনি যদুষু স্বঃসরিৎ পাদশৌচং
বিদ্বিট্স্নিগ্ধাঃ স্বরূপং যযুরজিতপরা (১) শ্রীর্যদর্থেঽন্যযত্নঃ।
যন্নামামঙ্গলঘ্নং শ্রুতমথ গদিতং যৎকৃতো গোত্রধর্ম্মঃ
কৃষ্ণস্যৈতন্ন চিত্রং ক্ষিতিভরহরণং কালচক্রায়ুধস্য ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

একাধিকং কুলশতমিতি কুলস্যৈব সঙ্খ্যা কৃতা নতু ব্যক্তীনামসঙ্খ্যত্বাদিতি ভাবঃ। যে চ তস্য ভগবতঃ অনুবর্ত্তিনঃ নিত্যপার্ষদাঃ সর্ব্বযাদবরূপা ববৃধুঃ তেষাং সঙ্খ্যানস্য প্রভুত্বে ভগবান্ হরিরেব প্রমাণমভূদিত্যর্থঃ। তৎসঙ্খ্যায়া ব্রহ্মাদীনামপি বুদ্ধ্যগোচরত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৪৪—৪৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

সুদারুণা অত্যুগ্রাঃ অত উত্তরজন্মনি দৃপ্তাঃ সন্তঃ প্রজা ববাধিরে ॥ ৪৩ ॥

একাধিকং কুলশতমিতি কুলান্যেব সংখ্যাতানি নতু ব্যক্তয়ঃ অসংখ্যত্বাৎ এত এব মৌষলে ত্যক্তদেহাঃ স্বর্গং জগ্মুরিতি বোধ্যং এতানেবোদ্দিশ্যোক্তং প্রাক্ "দুর্ভগো বত লোকোঽয়ং যদবো নিতরামপী"ত্যাদি ॥ ৪৪ ॥

নিত্যপার্ষদানাং সংখ্যাবৈভবে তু শ্রীকৃষ্ণৈকগম্যে ইত্যাহ তেষামিতি। যে চ তস্য কৃষ্ণস্যানুবর্ত্তিনঃ সর্ব্বযাদবা ববৃধুঃ সংখ্যাতো বৈভবাচ্চ বৃদ্ধিং প্রাপুস্তেষাং সংখ্যানস্য প্রভুত্বে ভগবানেব প্রমাণং ন তু বিরিঞ্চিঃ শিবশ্চেতি ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

তেষাং কৃষ্ণৈকনিষ্ঠামাহ—শয্যেতি ॥ ৪৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

তেষাং কুলানাং প্রভুত্বেন নিয়ন্তৃত্বেন প্রমাণং প্রবর্ত্তকঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ অভবৎ যতো যে দেবা যাদবাস্তস্য ভগবতঃ অনুবর্ত্তিনস্তে ববৃধুঃ যেঽননুবর্ত্তিনঃ অসুরাঃ কংসদুর্য্যোধনাদয়স্তে ন ববৃধুরিতি ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

যাদবানাং কৃতার্থতামাহ—শয্যাসনেতি ॥ ৪৬ ॥

বঙ্গানুবাদ।

যে সকল অত্যুগ্র দৈত্য দেবাসুরযুদ্ধে হত হইয়াছিল, তাহারা মনুষ্যভাবে জন্মগ্রহণ করতঃ সগর্ব্বে প্রজাগণকে উৎপীড়ন করিয়াছিল, দেবগণ ইহাদের নিগ্রহের নিমিত্ত শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক আদিষ্ট হইয়া যদুকুলে অবতীর্ণ হইয়াছিলেন, ঐ যদুগণ একশত একসংখ্যক কুলে বিভক্ত হন ॥ ৪৩—৪৪ ॥

যে সকল যাদব শ্রীভগবানের নিত্যপার্ষদ হইয়া সংখ্যায় ও বৈভবে বৃদ্ধি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, তাঁহাদিগের বিভুত্বে ও সংখ্যায় একমাত্র পূর্ণৈশ্বর্য্যসম্পন্ন শ্রীহরিই সাক্ষী ॥ ৪৫ ॥

শ্রীকৃষ্ণগতচিত্ত বৃষ্ণিগণ শ্রীকৃষ্ণের সহিত একত্র শয়ন, উপবেশন, ভ্রমণ, আলাপ, দ্যূতাদিক্রীড়া, স্নান, ও ভোজনাদি করিয়াও সকলে তাঁহাকে পরমাত্মা বলিয়া জানিতেন না কেবল যাদব বিশেষ বলিয়াই জানিতেন ॥ ৪৬ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

নৃপ! (হে রাজন্ পরীক্ষিৎ!) যৎ যদুষু অজনি (জাতং) তীর্থং (শ্রীকৃষ্ণকীর্ত্তিরূপং, তৎকর্ত্তৃ) স্বঃসরিৎপাদশৌচং (স্বঃসরিদাখ্যং পাদশৌচং তীর্থং) ঊনং (অল্পং) চক্রে (চকার,

---

(১) যযুরজিতপদা, ইতি পাঠান্তরম্।

ইতঃ পূর্ব্বং গঙ্গৈব সর্ব্বতীর্থাধিকা আসীৎ ইদানীন্তু শ্রীকৃষ্ণকীর্ত্তিরেব ততোঽপ্যধিকা অভূৎ ইতি ভাবঃ), বিদ্বিট্স্নিগ্ধাঃ (শত্রবঃ বন্ধবঃ চ) স্বরূপং যযুঃ (প্রাপুঃ, তস্য পরমকারুণিকত্বাৎ ইত্যপি ন চিত্রং)। অজিতপরা (অজিতা কৈশ্চিদপি অপ্রাপ্তা পরা সর্ব্বতঃ পরিপূর্ণা) শ্রীঃ (লক্ষ্মীঃ, শ্রীকৃষ্ণস্যৈবাধীনা নান্যস্যেত্যর্থঃ) যদর্থে (যস্যাঃ কৃপালবপ্রাপ্ত্যর্থং) অন্যযত্নঃ (অন্যেষাং শ্রীব্রহ্মাদীনাং যত্নঃ, নিরপেক্ষং তমেব লক্ষ্মীঃ শ্রয়তে ইতি চিত্রমিতি চেৎ ন, যতঃ—) যন্নাম (যস্য শ্রীকৃষ্ণস্য নাম) শ্রুতং অথ গদিতং (উচ্চারিতং সৎ) অমঙ্গলঘ্নং (অমঙ্গলনাশকং, কিমুত তৎশ্রীচরণসেবনং ?)। গোত্রধর্ম্মঃ (তত্তদৃষিবংশেষু ধর্ম্মঃ অথবা বৈষ্ণবধর্ম্মঃ) যৎকৃতঃ (যেন প্রবর্ত্তিতঃ, তস্য) কালচক্রায়ুধস্য কৃষ্ণস্য এতৎ ক্ষিতিভরহরণং (ভূভারহরণং) ন চিত্রং ॥ ৪৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তস্মাৎ কৃষ্ণকীর্ত্তেঃ সর্ব্বতীর্থোত্তমত্বং কৃষ্ণস্য চ সর্ব্বদেবোত্তমত্বং ন চিত্রমিত্যাহ—তীর্থঞ্চক্রে ইতি। ইতঃপূর্ব্বং স্বঃসরিদেব সর্ব্বতোঽধিকং তীর্থমিত্যাসীৎ ইদানীন্তু যদুষু যদজনি জাতং তীর্থং শ্রীকৃষ্ণকীর্ত্তিরূপমেতৎ স্বঃসরিদ্রূপং পাদশৌচং তীর্থমূনমল্পং চক্রে স্বয়মেব সর্ব্বতীর্থোপরি বিরাজত ইত্যর্থঃ। শ্রীকৃষ্ণস্য বিদ্বিষঃ স্নিগ্ধাশ্চ তৎসারূপ্যং যযুরিত্যপি নাতিচিত্রম্ তস্য পরমকারুণিকত্বাৎ তথেদঞ্চ ন চিত্রম্ কিং তৎ অজিতপরা অজিতা কৈশ্চিদপ্যপ্রাপ্তা পরা সর্ব্বতঃ পরিপূর্ণা শ্রীঃ কৃষ্ণস্যৈব নান্যস্যেতি তদেবাহ—যদর্থেঽন্যেষাং ব্রহ্মাদীনাং যত্ন ইতি। ননু নিরপেক্ষং তমেব লক্ষ্মীঃ শ্রয়ত ইতি চিত্রমেবেতি চেন্নহি পরমমঙ্গলনামধেয়ত্বাত্তস্যেত্যাহ, যন্নামেতি তদপি নার্থস্মরণাপেক্ষমিত্যাহ, শ্রুতমথ গদিতমিতি। সর্ব্বধর্ম্মাশ্রয়ত্বাদপীত্যাহ, যৎকৃতো গোত্রধর্ম্ম ইতি গোত্রেষু তত্তদৃষিবংশেষু ধর্ম্মো যৎকৃতো যেন প্রবর্ত্তিতঃ তস্য ক্ষিতিভরহরণং নৈব চিত্রমিত্যাহ, কৃষ্ণস্যৈতদিতি কালচক্রায়ুধস্যেতি সর্ব্বসংহারককালমূর্ত্তের্বিশেষতো দুরন্তপ্রভাবচক্রায়ুধস্য কিয়দেতদিত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

হে নৃপেতি উপসংহারে শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যস্য শ্রবণার্থমবধাপয়তি, তেন প্রহর্ষোদয়াদ্বা স্নিগ্ধা ইতি দৃষ্টান্তত্বেনোদাহৃতং তেষাং স্বতএব তৎস্বরূপপ্রাপ্তিযোগ্যতা বৃত্তা শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যবিশেষাসম্পত্তেঃ যদ্বা বিদ্বিষন্তেষু স্নিগ্ধাশ্চ তৎপিতৃমাত্রাদয়ঃ স্বরূপমাত্মতত্ত্বং যযুঃ মোক্ষং প্রাপ্তাঃ যদর্থে যস্যাঃ শ্রিয়ঃ কৃপাকটাক্ষচ্ছটাপ্রাপ্ত্যর্থমিত্যর্থঃ। যত্নঃ মহাতপোভিঃ প্রয়াসঃ অমঙ্গলং সংসারদুঃখং অথ অপি শ্রুতমপি তথা গদিতং সাঙ্কেত্যাদিনা উচ্চারিতমপি কিম্পুনঃ শ্রদ্ধাদিনা সংকীর্ত্তিতমিত্যর্থঃ। ধর্ম্মো ভগবদ্ভক্তিলক্ষণঃ কৃষ্ণস্য অশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থমবতীর্ণস্য ভগবতঃ কালশ্চাসৌ চক্রায়ুধশ্চেতি তথা তস্য ক্ষিতিভরহরণমেতৎ দুষ্টবধেনোক্তমিদং মুনিভির্গীয়মানং বা ন চিত্রং নৈবাদ্ভুতং ইচ্ছামাত্রেণৈব জগৎসংহারে শক্তত্বাৎ অতস্তদর্থং নাবতীর্ণোঽস্তি কিন্তু স্বভক্তানন্দকবিচিত্রক্রীড়য়া নিজপ্রেমভক্তিবিস্তারণার্থমেবেতি ভাবঃ। অতএবোক্তং পাদ্মে শ্রীভগবতৈব—

"মুহূর্ত্তেনাপি সংহর্ত্তুং শক্তো যদাপি দানবান্ ।
মদ্ভক্তানাং বিনোদার্থং করোমি বিবিধাঃ ক্রিয়াঃ ।" ইতি

অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতং। তত্র তীর্থমিত্যস্যোত্তরত্রাপ্যনুষঙ্গঃ তথা কৃষ্ণস্যেত্যস্য দূরস্থস্যাপি শ্রীরিত্যনেনান্বয় ইতি অথবা ঊনং চক্রে ইত্যেতন্ন চিত্রমিত্যেবং সর্ব্বত্রৈব যোজ্যং ততশ্চ কৃষ্ণস্য নামামঙ্গলঘ্নমিতি যৎ এতন্ন চিত্রং, তথা তেন কৃতো গোত্রধর্ম্ম ইতি যৎ এতদপি ন চিত্রং অতঃ ক্ষিতিভরহরণং নৈব চিত্রমিত্যর্থঃ। তত্র হেতুবিশেষঃ সর্ব্বসংহারককালাত্মকচক্রমায়ুধং যস্য তস্যেতি সমমন্যৎ অথবা এবং সর্ব্বথা পরিফালতশ্রীভগবন্মাহাত্ম্যভরবর্ণনেনোপসংহরতি তীর্থমিতি দ্বাভ্যাং। যদ্যস্মাৎ যদুষ্বজনি স্বয়মাবির্ভূতো ভগবান্ তস্মাৎ তীর্থমূনং চক্রে তচ্চরিতস্য গঙ্গাধিকমাহাত্ম্যাৎ যদ্বা নৃপেষু মধ্যে ঊনং যযাতিশাপহেতুকরাজত্বাদিরাহিত্যেন ন্যূনমপি যদুকুলং তীর্থং সর্ব্বসেব্যং চক্রে যদ্যস্মাদ্যদুষ্বজনি তদ্যুক্তমেবেত্যাহ স্বঃসরিৎ সর্ব্বতীর্থমপীতি গঙ্গা তস্য পাদশৌচং পাদাব্জক্ষালনোদকস্যৈব গঙ্গাত্বাৎ বহুধা নিরন্তরতৎসম্বন্ধবিশেষবত্তো যদুকুলস্য তীর্থত্বমুচিতমেব নতু চিত্রমিত্যর্থঃ। কিঞ্চ যদুষু যদজনি অতো দৈত্যা অপি

যোক্ষং প্রাপ্তা ইত্যাহ বিদ্বিড়িতি কিঞ্চ অজিতঃ শ্রীরঘুনাথাবতারে তাদৃশপাতিব্রত্যেনাপি বশীকর্ত্তুমশক্তো যো ভগবান্ অন্তে পরিত্যক্তত্বাৎ স এব পরঃ পতিত্বেন বরণাদৌ শ্রেষ্ঠঃ পরায়ণং বা যস্যাঃ সা তচ্চ ব্যাখ্যাতমেব "শ্রুত্বা গুণান্ ভুবনসুন্দরে"ত্যাদৌ কিঞ্চ যস্য নাম শ্রুতমপি অমঙ্গলং ভক্তিরসবিঘাতকমদ্বৈতজ্ঞানাদি তদ্হন্তি নিরস্যতীতি তথাভূতং গদিতং তত্বজ্ঞৈঃ যত্নেষু জন্মনৈবাস্মন ইব স্বনায়োঽপি মাহাত্ম্যপ্রকটনাৎ কিঞ্চ সর্ব্বত্র স্বভক্তিশ্চ প্রবর্ত্তিতেত্যাহ যেন কৃষ্ণেন কৃতো গোত্রেষু ধর্ম ইতি অন্যৎ সমানং। যদ্বা যদ্বংশ্যাদ্গোত্রং স্বনাম্নৈব ধর্ম্মঃ সর্ব্বেষামাবশ্যকপুণ্যকর্ম্ম কৃতং তথাচোক্তং "এতস্মিন্নির্ব্বিদ্যমানানা"মিত্যাদি ॥ ৪৭—৫০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

স্বমাত্মানং ন বিদুরিত্যনেন তন্মাহাত্ম্যং বিদুরিতি সূচিতং তদেবানিতরসাধারণং বদন্নত্যাশ্চর্য্যমেতদ্ভূভারাপহরণমিতি বিস্ময়মপনুদন্নাহ—তীর্থমিতি। হে নৃপ! ইতঃপূর্ব্বং স্বঃসরিৎ স্বর্নদী গঙ্গৈব সর্ব্বতোধিকং তীর্থমাসীদিদানীন্তু যত্নেষু যদজনি জাতং তেষু জাতং শ্রীকৃষ্ণকীর্ত্তিরূপং তৎকর্ত্তৃ স্বঃসরিদ্রূপং পাদশৌচং তীর্থমূনমল্পং চক্রে যদ্যশোরূপং তীর্থমেব সর্ব্বতীর্থোপরি বিরাজত ইতি ভাবঃ। তথা দ্বিষন্তঃ শত্রবঃ স্নিগ্ধা অনুরক্তাশ্চ তৎস্বরূপং যযুঃ প্রাপুঃ স্বনসাধারণং রূপমাকৃতিঃ তৎসাধর্ম্ম্যমিতি যাবৎ তৎ প্রাপুঃ প্রীতাপ্রীত্যাত্মকস্য স্ববিষয়স্য জ্ঞানস্য সাধর্ম্ম্যপ্রাপণস্বাভাব্যাদিতি ভাবঃ। তথা অজিতপদা কৈশ্চিদপ্রাপ্যা প্রাপ্তপদা শ্রীশ্চ যস্যৈবেতি শেষঃ। যস্যৈবানন্যার্হশেষভূতেত্যর্থঃ। তাং শ্রিয়ং বিশিনষ্টি—যদর্থেঽন্যযত্নঃ ইতি যদর্থেঽন্যযত্নঃ যচ্ছ্রীকটাক্ষলেশপ্রসরণার্থং অন্যেষাং ব্রহ্মাদীনাং যত্নঃ শ্রমঃ ভবতি ইত্যর্থঃ। কিঞ্চ যস্য ভগবতো নাম শ্রুতমধিগতং (বক্তার সতি অথবা) গদিতং উচ্চারিতং শ্রোতরি সতি অর্থজ্ঞানরহিতমপি অমঙ্গলঘ্নং কৃতনাশনং কিঞ্চ গোত্রেষু তত্তদ্বৃষ্ণিবংশেষু ধর্ম্মো যৎকৃতঃ যেন প্রবর্ত্তিতঃ তস্যৈতস্য শ্রীকৃষ্ণস্যৈতন্ন চিত্রং কিং তৎ যৎ ক্ষিতিভরহরণং তত্র হেতুত্বেন পুনস্তং বিশিনষ্টি কালচক্রায়ুধস্যেতি কালচক্রং কালাভিমানিসুদর্শনাখ্যং চক্রমায়ুধং যস্য তস্য কালায়ত্তং হি সর্ব্বমিতি ভাবঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ঈজে ক্রতুভিরাত্মানং সর্ব্ববেদার্থসংগ্রহম্।
স্বযোগমায়ারচিতৈঃ কুরুক্ষেত্রে দ্বিষট্ সমাঃ॥
কৃষ্ণগাধ্যসিতাবন্তিরামাচার্য্যোদ্ধবেশ্বরঃ।
দীক্ষিতোগ্রণ্যপত্নীভিঃ পুণ্যশ্লোকঃ সহাগ্রণীঃ॥

সর্ব্ববেদার্থত্বেন সর্ব্ববেদবিষয়ত্বেন সম্যগ্গ্রহো গ্রহণং যস্য স তথা তং স্বযোগমায়য়া স্বরূপসামর্থ্যেন রচিতৈরুৎপাদিতৈঃ কৃষ্ণো বেদব্যাসঃ গাধির্বিশ্বামিত্রঃ অসিতঃ আবন্তিঃ সান্দীপনিঃ রামঃ এতে আচার্য্যা যস্য কৃষ্ণস্য সঃ উদ্ধবস্য ঈশ্বরঃ উদ্ধবেশ্বরঃ কৃষ্ণগাধ্যসিতাবন্তিরামাচার্য্যশ্চাসৌ উদ্ধবেশ্বরশ্চ তথা অগ্রণ্যপত্নীভিঃ রুক্মিণ্যাদিশ্রেষ্টপত্নীভিঃ সহ সন্দীক্ষিতঃ অগ্রণীঃ সর্ব্বোত্তমঃ।

শ্রীকৃষ্ণস্মরণার্থং সঙ্ক্ষিপ্য তান্ গুণান্ কথয়তি,তীর্থমিতি। তীর্থং কীর্ত্তিলক্ষণং নৃণাং চক্রে যৎ যঃ যদুষ্বজনি প্রাদুর্ভূতঃ যস্য পাদশৌচঃ পাদপ্রক্ষালনজলঃ স্বঃসরিৎ স্বর্গনদী গঙ্গাভূৎ যস্য স্বরূপং ঐশ্বর্য্যাদিষড়্গুণৈরাপ্তং পূর্ণং যস্য উরসি বক্ষ উপরি রমা সর্ব্বদাস্তে যস্য শাস্ত্রং শাসকং বচনং তৎপ্রমাণং লোকস্যেতিশেষঃ। যচ্ছাস্ত্রং বেদাদিশাস্ত্রং তৎপ্রমাণমিতি বা সদসদ্ব্যক্তয়ঃ কার্য্যকারণব্যক্তয়ঃ সম্পদ্যমানা যদনুকূলত্বেন সত্তাসম্বন্ধিন্যঃ ধর্ম্মা যত্র যদ্বিষয়ত্বেন বর্ত্তন্তে তস্য কৃষ্ণস্যৈতৎ ক্ষিতিভারহরণং ন চিত্রং কিন্ত্বস্মাকমেব হেত্বন্তরমাহ কালেতি ॥ ৪৭—৪৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

জগদ্গুরুত্বং প্রপঞ্চয়তি—তীর্থং চক্র ইত্যাদি। হে নৃপ! পরীক্ষিৎ যদুষু যাদবমধ্যে শ্রীকৃষ্ণলীলারূপং তীর্থং যদজনি জাতং তৎ স্বঃসরিদেব যৎ পাদশৌচং পদোদকং তৎ ঊনং চক্রে অস্য শ্রবণমাত্রেণৈব সদ্য এব নিঃশ্রেয়সাবাপ্তেঃ গঙ্গায়াস্তু দর্শনস্পর্শনাবগাহনৈরেব তত্রাপি চিরেণৈব তথোক্তং "স্বর্দ্ধুন্যাপোঽনুসেবয়ে"তি কিঞ্চ যস্য শ্রীকৃষ্ণস্য বিদ্বিট্স্নিগ্ধাঃ বিদ্বিষশ্চ

স্নিগ্ধাশ্চ স্বরূপং যযুঃ বিদ্বিষঃ স্বরূপং মোক্ষং স্নিগ্ধাঃ স্বেষাং পার্ষদানাং রূপং যস্য শ্রীর্বিভূতিঃ অজিতপরা অজিতা অন্যৈরনভিভূতা অত এব পরা উৎকৃষ্টা পশ্চাৎ কর্ম্মধারয়ঃ যদর্থে যস্যাঃ শ্রিয়োঽর্থে অন্যেষাং ব্রহ্মাদীনাং যত্নঃ অথবা শ্রীর্মহালক্ষ্মীঃ অজিতা সতী অবাধিতা সতী পরা পরায়ণা যস্য, যৎ যস্য নাম অমঙ্গলঘ্নং সংসারবন্ধহরং শ্রুতং বা গদিতং বেত্যর্থঃ। যৎ যেন গোত্রধর্ম্মঃ কৃতঃ গাং পৃথিবীং ত্রায়ন্তীতি গোত্রাঃ সচাসৌ ধর্ম্মশ্চেতি তথা এতৎ ক্ষিতিভরহরণং শ্রীকৃষ্ণস্য ন চিত্রং কুত ইত্যাহ—কালচক্রায়ুধস্য কালচক্রং সুদর্শনমেবাস্ত্রং যস্য ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তদেবং যদুকুলরূপমধিষ্ঠানং প্রশস্য শ্রীকৃষ্ণরূপমধিষ্ঠাতারং প্রশংসতি কৃষ্ণস্য স্বয়ং ভগবত এতৎ পূর্ব্ববর্ণিতং ক্ষিতিভারহরণং ন চিত্রং বিবুধহৃদয়বিস্ময়াবহং ন ভবতি যতঃ পরমাণ্বাদিদ্বিপরার্দ্ধান্তরূপো যঃ কালঃ স এব চক্রং চক্রবদব্যবচ্ছিন্নে পরিবর্ত্তগতিত্বাৎ তদেব চায়ুধং সর্ব্বসংহারসাধনং যস্য তস্য স্বতঃসিদ্ধোদ্যমত্বাৎ তদর্থোদ্যমে মানমিতি ভাবঃ। তদচিত্রতাবোধনায় তমেব চিত্রবিশেষৈর্বিশিনষ্টি। যৎ যস্তাদৃশোঽপি যদুষু লোককৃপয়া অজনি জাতঃ স এব স্বঃসরিদাখ্যং শ্রীবামনপাদশৌচরূপং তীর্থমূনং চক্রে নিজচরণরজঃসম্বন্ধিযমুনাদিভিরিতি ভাবঃ।

"গঙ্গাশতগুণা প্রায়ো মাথুরে মম মণ্ডলে ।
যমুনা বিশ্রুতা দেবি নাত্র কার্য্যা বিচারণা ॥"

ইতিবারাহাৎ "যৎপাদসংশ্রয়াঃ সূত" ইত্যাদি শ্রীশৌনককৃতপ্রশ্নপ্রকরণাচ্চ কিঞ্চ বিপরিণামাৎ যং যেন হেতুনা স্নিগ্ধা ইব বিদ্বিষঃ পূতনাদয়শ্চ যদ্বা বিদ্বিষঃ স্নিগ্ধাঃ পিতৃভ্রাত্রাদয়োঽপি স্বরূপং সর্ব্বমূলভূতং শ্রীভগবত্ত্বমেব যযুঃ "সদ্বেষাদিব পূতনাপি সকুলা ত্বামেব দেবাপিতা" ইত্যাদেঃ। যদ্যৎ শ্রীরূপাদিসম্পত্তিঃ অজিতা অন্যাস্পৃষ্টা পরা সর্ব্বোৎকৃষ্টা চেত্যর্থঃ। যথোক্তং "যন্মর্ত্যলীলৌপয়িক"মিত্যাদি যদর্থং যস্য দর্শনরূপেত্যর্থঃ। অন্যেষাং মহাকালপুরাধিপানামপি যত্নঃ যথোক্তং "দ্বিজাত্মজা মে যুবয়োর্দিদৃক্ষুণা" ইত্যাদি অতএব যস্যৈব নাম অথ কার্ৎস্নেন সর্ব্বতোঽপি সামর্থ্যেন তদতিরিক্তমপরিত্যাজনাদিনা অমঙ্গলঘ্নং তদুপলক্ষণতয়া সর্ব্বমঙ্গলদাতৃ চ যথোক্তং ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে তন্নামাষ্টোত্তরশতপ্রসঙ্গে—

"সহস্রনাম্নাং পুণ্যানাং ত্রিরাবৃত্ত্যাতু যৎ ফলম্ ।
একাবৃত্ত্যাতু কৃষ্ণস্য নামৈকং তৎ প্রযচ্ছতি । ইতি

তত্রাপি বিশেষঃ শ্রুতং কিমুত গদিতমিত্যর্থঃ। কিঞ্চ যৎকৃতো যেনৈব দিষ্টো গোত্রধর্ম্মঃ গাং পৃথ্বীমপি ত্রায়তে স চাসৌ ধর্ম্মশ্চ "অপি চেৎ সুদুরাচারঃ" ইত্যাদি শ্রীগীতাদিভ্যঃ। যদ্বা গোত্রস্য শ্রীগোবর্দ্ধনস্য ধর্ম্মঃ মখরূপো যেনৈব কৃতঃ ভক্তবাৎসল্যং দর্শয়তা তেন মহেন্দ্রমপি তুচ্ছীকৃত্য প্রকাশিতঃ যদ্বা গাবস্ত্রায়ন্তে ইতি গোত্রাঃ শ্রীগোপাঃ তেষাং ধর্ম্মঃ স্বভাবঃ অসমোর্দ্ধপ্রেমা যেন যত্র বা কৃত ইতিদিক্ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

এবং লীলায়ামুপপাদিতায়াং ভারতবৎ ভূভারহরণং বিশেষাকারেণ ন নিরূপণমিতি শঙ্কাং ব্যাবর্ত্তয়িতুং কৌমুতিকন্যায়নিরূপণায় ভগবতো নানাবিধানি মাহাত্ম্যানি নিরূপয়তি। তীর্থং চক্রে নৃপোনমিতি। কিং ভগবতো মাহাত্ম্যং বক্তব্যং যৎ কিঞ্চিদ্যদুষু অজনি চরিত্রং গুণাঃ পুরুষাঃ ভগবৎসম্বন্ধি যৎকিঞ্চিৎ তৎসর্ব্বমেব প্রত্যেকং তীর্থমূনং চক্রে, তৎ কিং তীর্থমিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—স্বঃসরিদিতি গঙ্গেত্যর্থঃ। যদুকুলাবতীর্ণভগবৎসম্বন্ধি যৎসর্ব্বমেব প্রত্যেকং পদার্থমাত্রমপি গঙ্গাতোঽপ্যুত্তমমিত্যর্থঃ। এতস্য তথাত্বং ভগবতৈব কৃতমিতি জ্ঞাপয়তি চক্র ইতি স্বয়ং তস্য চরিত্রস্য তথা মাহাত্ম্যং দত্তবানিত্যর্থঃ। ননু, তথাপি যে যুক্ত্যৈব পদার্থানঙ্গীকুর্ব্বন্তি তেষামত্র কথং বুদ্ধির্ভবিষ্যতি ইত্যাশঙ্ক্যাহ স্বঃসরিদপি পাদশৌচমিতি প্রাণিনঃ সকলসম্বন্ধিপদার্থাপেক্ষয়া পাদশৌচমপকৃষ্টং তৎ পুরুষঃ পুনর্ন স্পৃশতি স্বঃসরিদিতি ভূমিষ্ঠায়াঃ পাতালস্থায়াশ্চ তত্রত্যদোষসম্বন্ধাৎ কদাচিদ্দোষোপি ভবেৎ ইতি এবমেকং মাহাত্ম্যং নিরূপিতং সামান্যরূপং জড়সাধারণং জীবেষু বিশেষমাহ বিদ্বিট্,স্নিগ্ধাঃ স্বরূপং যযুরিতি দ্বেষরাগয়োরপি মোক্ষসাধকত্বং জাতমিত্যর্থঃ।

তস্মাৎ কৃষ্ণাবতারে যঃ কশ্চন ধর্ম্মঃ মোক্ষং দাস্যতীতি নিরূপিতং ভগবতঃ সকাশাদৈহিকসিদ্ধৌ হেতুমাহ—অজিতপরা শ্রীরিতি। লক্ষ্মীর্ভগবৎপরা অতঃ স্বামী সেবকেভ্য এব দাস্যতি নান্যেভ্য ইতি অনায়াসেনাপ্যৈহিকসিদ্ধিঃ ইদং তৃতীয়মাহাত্ম্যং পরম্পরাপ্রকারেণাগতং প্রসঙ্গাৎ ভগবৎসম্বন্ধিন্যা লক্ষ্ম্যা মাহাত্ম্যমাহ—যেনান্যেষু মাহাত্ম্যং নিরাকৃতং ভবতি যদর্থে অন্যযত্ন ইতি যস্যাঃ লক্ষ্ম্যাঃ সম্বন্ধ্যর্থে অর্থরূপে পুরুষার্থে অন্যেষাং মহান্ যত্ন এব প্রাপ্তিস্তু সন্দিগ্ধেত্যর্থঃ। যত্রার্থ এব পুরুষার্থো হীনোপ্যেষাং সন্দিগ্ধঃ তত্র ধর্ম্মাদিষু কা বার্ত্তা ইত্যুক্তম্ এবং ভগবৎসম্বন্ধিপদার্থমাত্রস্য জীবানাং শক্তেশ্চ মাহাত্ম্যং নিরূপ্য নাম্নো মাহাত্ম্যমাহ—যন্নামামঙ্গলঘ্নমিতি। যস্য নাম অমঙ্গলং নাশয়তি সম্বন্ধমাত্রমপেক্ষ্যতে ইতি বক্তুং শ্রুতমিতি গদিতন্তু ততোপি ভিন্নপ্রকারেণ হেতুসহিতমপি অমঙ্গলং নাশয়তীত্যর্থঃ। ননু ঋষিপরম্পরাগতস্য ধর্ম্মস্য মাহাত্ম্যং ভবিষ্যতীত্যাশঙ্ক্যাহ—যেনৈব ভগবতা কৃতঃ ঋষিপরম্পরাসু বর্ত্তমানো ধর্ম্মঃ এবং ষড়্বিধমাহাত্ম্যমুক্তং যস্যৈতাবন্মাহাত্ম্যং তস্য এতদ্ভূভারহরণলক্ষণং তদর্জ্জুনাদিভিঃ কৃতং তচ্চিত্রং ন ভবতি জীবধর্ম্মত্বাৎ ননু কশ্চিৎ ধর্ম্মঃ সেবকৈরেব কর্ত্তুং শক্যতে ন প্রভুণেতি ভূভারহরণলক্ষণং ভগবতঃ অশক্যমেব কুতো ন ভবতীত্যাশংক্যাহ কালচক্রায়ুধস্যেতি। কালরূপং চক্রমায়ুধং যস্যেতি কালসহস্রাংশেনাপি ভূভারো হর্ত্তুং শক্যঃ তত্র পূর্ণঃ কালঃ ভগবতঃ সুদর্শনমেকং আয়ুধমিতি কঃ সন্দেহো ভূভারহরণেপি ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

শ্রীকৃষ্ণনিত্যলীলারত্নাকরঃ শ্রীদশমস্কন্ধমুপসংহরন্ শ্রীকৃষ্ণস্যাস্যাবতারবৈলক্ষণ্যপঞ্চকমাহ—তীর্থমিতি। যৎ যদুষু অজনি জাতং তীর্থং কৃষ্ণকীর্ত্তিরূপং তৎ কর্ত্তৃ স্বঃসরিদ্রূপং পাদশৌচং তীর্থং ঊনং চক্রে ইতঃ পূর্ব্বং গঙ্গৈব সর্ব্বতীর্থাধিকা আসীৎ অতঃপরন্তু কৃষ্ণকীর্ত্তিরেব ততোঽপ্যধিকা অভূদিতি ভাবঃ ইদমেকং চিত্রং তথা যৎ যস্য বিদ্বিষঃ কংসাদয়ঃ স্নিগ্ধা গোপ্যাদয়শ্চ স্বরূপং ক্রমেণ সাযুজ্যং প্রাপুঃ তদীয়শ্রীবিগ্রহস্য সন্তোক্তুং প্রাপুঃ ইদং দ্বিতীয়ং চিত্রং যদর্থে যস্যাঃ কৃপালবপ্রাপ্ত্যর্থং অন্যেষাং ব্রহ্মাদীনাং পরিচারকাণাং যত্নঃ সা শ্রীরজিতঃ জয়াভাবস্তৎপরৈব অভূৎ বহুতপোভিরপি ব্রজস্ত্রীশ্রেণিরিব যৎ যং সেবিতুং বশীকৃত্য রাসাদিভিঃ রময়িতুং ন শশাকেত্যর্থঃ। ইদং তৃতীয়ং চিত্রং যৎ যস্য নাম কৃষ্ণেতিদ্ব্যক্ষরঃ নারায়ণাদিনিখিলতদংশনামোৎকৃষ্টঃ অমঙ্গলমবিদ্যাপর্য্যন্তং হন্তীতি তৎ মুক্তপ্রগ্রহয়া বৃত্ত্যা মঙ্গলঃ সর্ব্বোৎকর্ষঃ অমঙ্গলং তদভাবঃ তং হন্তীতি তৎ শ্রুতান্ অবিশেষেণ সর্ব্বসাধনফলোৎকর্ষেণ মথ্নাতীতি স্বীয়সর্ব্বোৎকর্ষেণ বিলোড়য়তি শ্রুতমথ গদিতং যস্য তৎ নারায়ণাদিনিখিলতদংশনামোৎকৃষ্টমিত্যর্থঃ—

> "সহস্রনাম্নাং পুণ্যানাং ত্রিরাবৃত্ত্যা তু যৎ ফলং।
> একাবৃত্ত্যৈব কৃষ্ণস্য নামৈকং তৎ প্রযচ্ছতি ॥"

ইতি ব্রহ্মাণ্ডপুরাণোক্তেঃ ইদং চতুর্থং চিত্রং গাং সর্ব্বামপি পৃথ্বীং ত্রায়তে চতুর্ভিরেব পাদৈর্নির্ভরং সর্ব্বত্রৈবাভিক্রম্য বা পালয়তীতি সচাসৌ ধর্ম্মশ্চেতি স তাদৃশো যেনৈব কৃতঃ দ্বাপরান্তে ত্রিপাদহীনোপি ধর্ম্মো যেন চতুষ্পাদেব কৃত ইত্যর্থঃ। "চতুর্ভির্ব্বর্ত্তসে যেন পাদৈর্লোকসুখাবহৈ" রিতিপৃথিব্যুক্তেঃ ইদং পঞ্চমং চিত্রং বিস্ময়াবহং বৈলক্ষণ্যং তস্য কৃষ্ণস্য তৎক্ষিতিভরহরণন্তু ন চিত্রং যেনৈব লোকা বিস্মিতা ভবন্তীতি ভাবঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

এবং শ্রীদশমস্কন্ধং শ্রীকৃষ্ণস্য চরিতরত্নাকরমুপসংহরন্ তস্য স্বয়ং প্রভুত্বসূচকমুৎকর্ষপঞ্চকমাহ—তীর্থমিতি। হে নৃপ! পরিক্ষিৎ যদুষু শ্রীনন্দাদিষু শ্রীবসুদেবাদিষু চ যৎ কৃষ্ণকীর্ত্তিরূপং তীর্থমজনি তৎকর্ত্তৃ স্বঃসরিদ্রূপং পাদশৌচং তীর্থমূনঞ্চক্রে ইতঃ প্রাক্ গঙ্গৈব সর্ব্বতীর্থাধিকাভূদতঃ পরন্তু কৃষ্ণকীর্ত্তিরেব ততোঽপ্যধিকেত্যর্থঃ যস্য বিদ্বিষঃ পূতনাদ্যাঃ স্নিগ্ধাশ্চ গোপ্যাদয়ঃ স্বরূপং বিজ্ঞানানন্দঘনমেব যযুরিতি তাদৃশানপি পূতনাদীন্ হত্বা ধাত্র্যাদিপদদানেনানন্দয়তি পরমদয়ালুত্বং স্বরূপসাম্যেপি গুণভানে বিশেষোঽবর্জ্জনীয় ইতি ন বিস্মর্ত্তব্যং যদর্থে যৎকৃপালাভায় অন্যেষাং বিরিঞ্চাদীনামপি যত্নঃ সা শ্রীরজিতপরাভূৎ স্বনাথং ভূমানং বিহায় যমভি[illegible] তপোঽচরৎ "যদ্বাঞ্ছয়া শ্রী"রিত্যাদেঃ

জয়তি জননিবাসো দেবকীজন্মবাদো
(১) যদুবরপরিষৎস্বৈর্দোর্ভিরস্যন্নধর্ম্মম্।
স্থিরচরবৃজিনঘ্নঃ সুস্মিতশ্রীমুখেন
ব্রজপুরবনিতানাং বর্দ্ধয়ন্ কামদেবম্ ॥ ৪৮ ॥

যস্য কৃষ্ণেতি নাম আ সম্যগ্ ভূতমমঙ্গলঘ্নং সর্ব্বাবির্ভাবনামশ্রেষ্ঠং সদবিদাতঃ সর্ব্বদোষহরমিত্যর্থঃ। "নাম্নাং মুখ্যতরং নাম কৃষ্ণাখ্যং মে পরন্তপ" ইতি প্রভাসপুরাণাৎ—

"সহস্রনাম্নাং পুণ্যানাং ত্রিরাবৃত্ত্যা তু যৎফলম্।
একাবৃত্ত্যা তু কৃষ্ণস্য নামৈকং তৎ প্রযচ্ছতি॥"

ইতি ব্রহ্মাণ্ডাচ্চ শ্রুতং গদিতং চেতি নার্থবোধাপেক্ষা বিষহরমন্ত্রবৎ ধর্ম্মঃ শুদ্ধভক্তিলক্ষণোঽত্র জগতি অগো নিশ্চলো যৎকৃতো যেনৈব সম্পাদিতঃ 'অপি চে'দিত্যাদিভ্যাং সুদুরাচারত্বেপি সতি তদ্বতাং সাধুত্বেনৈব স্বীকারাৎ স্বস্মাত্তেষামবিচ্যুতেঃ প্রতিজ্ঞানাচ্চ যদ্বা অগোত্রধর্ম্মঃ সংকুলাদ্যানপেক্ষঃ স ধর্ম্মো যৎকৃতঃ "মাং হি পার্থ ব্যপাশ্রিত্য" ইত্যাদিনা তদুক্তেঃ যদ্বা গোত্রধর্ম্মঃ শ্রীনন্দাদিষু স্বসম্বন্ধপুরঃসরঃ প্রেমা যৎকৃতঃ যদ্বা গোত্রস্য শ্রীগিরিরাজস্য স্বদাসবর্গাত্মেন্দ্রমখ্যানাদৃতা তদুৎসবরূপো যৎকৃত ইত্যেতৎপঞ্চকং কৃষ্ণস্য চিত্রমন্যত্রাভাবাৎ ক্ষিতিভরহরণন্তু তস্য ন চিত্রং তদীয়ৈরপি সাধ্যত্বাৎ তত্র হেতুবিশেষঃ কালেতি চক্রবৎ পরিবর্ত্তনাৎ কালশ্চক্রং তদায়ুধস্য স্বকালশক্ত্যা ক্ষপয়ন্নিতি পূর্ব্বোক্তেঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

নিরতিশয়াদ্ভুতকীর্ত্ত্যাদিভিঃ সর্ব্বশ্রেষ্ঠস্য শ্রীকৃষ্ণস্য ক্ষিতিভরহরণং কিয়দিত্যাহ—তীর্থমিতি। হে নৃপ! যৎ অজনি জাতং কীর্ত্তিরূপং তীর্থং তৎ স্বঃসরিদ্রূপং পাদশৌচং তীর্থং শ্রেষ্ঠতয়া বিখ্যাতমপ্যূনমল্পং চক্রে যৎকীর্ত্তিরূপং তীর্থমেব সর্ব্বতীর্থোপরি বিরাজত ইতি ভাবঃ। বিদ্বিষন্তঃ প্রাতিকূল্যেন স্মরন্তঃ, স্নিগ্ধাঃ আনুকূল্যেন স্মরন্তঃ যস্য স্বরূপং যযুঃ অজিতঃ যস্য স্বরূপং যযুঃ অজিতঃ স এব পরঃ আশ্রয়ো যস্যাঃ শক্তিভূতায়াঃ সা যদর্থে যদবলোকনার্থং অন্যেষাং যত্নঃ তপোব্রতাদিশ্রমঃ সা শ্রীঃ যস্যৈব শ্রেষ্ঠা শক্তিরিত্যর্থঃ। যস্য শ্রুতমথবা গদিতং নাম অমঙ্গলঘ্নম্ যৎ যেন গোত্রেষু তত্তদৃষিবংশেষু ধর্ম্মঃ কৃতঃ প্রবর্ত্তিতঃ কাল সর্ব্বসংহারকঃ শক্তিরূপঃ চক্রং সুদর্শনাখ্যপার্ষদঃ তে আয়ুধে যস্য তস্য সর্ব্বেশ্বরস্য শ্রীকৃষ্ণস্য ভূভারহরণং অতিতুচ্ছকরতয়া বর্ণিতমপি ন চিত্রং নাদ্ভুতম্ ॥ ৪৭ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে রাজন্ পরীক্ষিৎ! যদুকুলোদ্ভব শ্রীকৃষ্ণের কীর্ত্তিরূপ তীর্থ শ্রীগঙ্গাখ্য পাদোদক তীর্থকে পরাজিত করিয়াছেন (অর্থাৎ ইহার পূর্ব্বে শ্রীগঙ্গাই সর্ব্বতীর্থের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ছিলেন, কিন্তু সম্প্রতি শ্রীকৃষ্ণের কীর্ত্তিরূপ তীর্থই তাহা হইতে শ্রেষ্ঠ হইয়াছেন), শ্রীকৃষ্ণের শত্রু ও মিত্র যে স্বরূপ প্রাপ্ত হইয়াছে, ইহাও আশ্চর্য্যের বিষয় নহে, কারণ তিনি পরমকারুণিক। আর শ্রীবিষ্ণুভিন্ন পুরুষের অলভ্যা সর্ব্বতোভাবে পরিপূর্ণা শ্রীলক্ষ্মীদেবী তাঁহারই অধীনা, অন্যের নহে; যে শ্রীলক্ষ্মীদেবীর কৃপালেশপ্রাপ্তির নিমিত্ত শ্রীব্রহ্মাদিও যত্ন করিয়া থাকেন; তবে যে এই নিরপেক্ষ শ্রীকৃষ্ণকে শ্রীলক্ষ্মীদেবী ভজনা করেন ইহা একটি আশ্চর্য্যের বিষয় নহে, কারণ যে শ্রীকৃষ্ণের নাম শ্রবণ বা উচ্চারণ করিলেই অমঙ্গল নাশ হয়, আর যিনি তত্তৎঋষিকুলের আচরিতব্য ধর্ম্ম বা বৈষ্ণবধর্ম্ম প্রবর্ত্তিত করিয়াছেন, সেই কালচক্রায়ুধধারী শ্রীকৃষ্ণের ভূভারহরণও একটি আশ্চর্য্যের বিষয় নহে ॥ ৪৭ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

জননিবাসঃ (জনানাং জীবানাং নিবাসঃ আশ্রয়ঃ, অথবা—

---

(১) বহুবরপর্ষৎস্বৈঃ, বহুবরপরিবড্ভির্দোর্ভিঃ, ইতি পাঠান্তরম্।

জনেষু অন্তর্যামিতয়া নিবসতীতি তথা) দেবকীজন্মবাদঃ (দেবক্যাং জন্ম ইতি বাদঃ যস্য সঃ) যদুবরপরিষৎ (যদুবরাঃ পরিষৎ সেবকরূপা সভা যস্য তথোক্তঃ) স্বৈঃ দোর্ভিঃ (বাহুভিঃ) অধর্ম্মং অস্যন্ (দূরীকুর্ব্বন্) স্থিরচরবৃজিনঘ্নঃ (শ্রীবৃন্দাবনতরুগবাদীনাং সংসারদুঃখহন্তা, শ্রীকৃষ্ণঃ) সুস্মিত শ্রীমুখেন ব্রজপুরবনিতানাং (ব্রজবনিতানাং পুরবনিতানাং চ) কামদেবং বর্দ্ধয়ন্ জয়তি (সর্ব্বোৎকর্ষেণ বিরাজতে ইত্যর্থঃ) ॥৪৮॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

যত এবম্ভূতঃ শ্রীকৃষ্ণস্ততঃ স এব সর্ব্বোত্তম ইত্যাহ—জয়তীতি। জনানাং জীবানাং যো নিবাসঃ আশ্রয়স্তেষু বা নিবসত্যন্তর্য্যামিতয়া তথা স কৃষ্ণো জয়তি দেবক্যাং জন্মেতি বাদমাত্রং যস্য সঃ বস্তুতঃ অজন্মা যদুবরাঃ পর্ষৎ সভা সেবকরূপা যস্য ইচ্ছামাত্রেণ নিরসনসমর্থোঽপি ক্রীড়ার্থং দোর্ভিরধর্ম্মমস্যন্ ক্ষিপন্ স্থিরচরবৃজিনঘ্নোঽধিকারিবিশেষানপেক্ষমেব বৃন্দাবনগততরুতৃণলতাদীনাং সংসারদুঃখহন্তা তথা বিলাসবৈদগ্ধ্যানপেক্ষং ব্রজবনিতানাং পুরবনিতানাঞ্চ সুস্মিতেন শোভনহাস্যযুতেন শ্রীমতা মুখেনৈব কামদেবং বর্দ্ধয়ন্ কামশ্চাসৌ দীব্যতি বিজিগীষতি সংসারমিতি দেবস্তম্ ভোগদ্বারা মোক্ষপ্রদমিত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

উক্তবিধাসাধারণপ্রভাবনির্ব্বাহকং পরত্বমাহ—জয়তীতি। সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ত্ততে কো জয়তীত্যত আহ জননিবাস ইতি জনানাং স্থাবরজঙ্গমানাং নিবাসো ধারকঃ জনেষু নিবসতি ধারকতয়েত্যর্থঃ। তর্হি পরমাত্মনঃ কথং প্রাকৃতেষু জন্মেত্যত্রাহ দেবকীতি। দেবক্যাং জন্মেতি বাদমাত্রং যস্য সঃ তস্য প্রাকৃতস্যেব কর্ম্মায়ত্তং জন্ম অপি তু স্বেচ্ছামূলকং তদিতি ভাবঃ। তদপি কিমর্থমিত্যত্রাহ—যদুবরাঃ যদুশ্রেষ্ঠাস্তেষাং পরিষদঃ সঙ্ঘাস্তাভিরেব দোর্ভিভুবৈরধর্ম্মমস্যন্ লক্ষণহেত্বোরিত্যয়ং শতা প্রতিক্ষেপ্তুমিত্যর্থঃ। ন কেবলং তদেব তস্য সঙ্কল্পমাত্রেণাপি সুশকত্বাৎ কিন্ত্বেতদেবাবতারকৃত্যং, মুখ্যমিত্যভিপ্রেত্য বিশিনষ্টি স্থিরচরবৃজিনঘ্নঃ অধিকারমনপেক্ষ্য স্থিরাণাং বৃন্দাবনাদিগতানাং তরুগুল্মাদিরূপাণাং স্থিরাণাং চরাণাং পশুশকুনিপ্রভৃতীনাং কেনচিৎ স্বসম্বন্ধেন বৃজিনং প্রাপ্তিপ্রতিবন্ধকং পাপং হন্তীতি তথা তদেবোদাহর্ত্তুং বিশিনষ্টি শোভনং স্মিতং যস্মিংস্তেন শ্রীমুখেন ব্রজবনিতানাং পুরবনিতানাং চ কামদেবং বর্দ্ধয়ন্ তাঃ কামস্বভাবাঃ বনিতাঃ স্বৈনৈব স্বভাবেন স্ববিবরকেণ মুচোয়ন্নিতি তং তাসাং বর্দ্ধয়ন্নিতি ভাবঃ। বর্দ্ধয়ন্ জয়তীতি সম্বন্ধঃ যদ্বা অয়মপি লক্ষণহেত্বোরিতিশতা বর্দ্ধয়িতুং দেবকীজন্মবাদো জয়তীতি সম্বন্ধঃ ॥৪৮॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

জয়তি জননিবাসো দেবকীজন্মবাদো
নিয়মকৃতপদাব্জৈর্দস্যুপীড়াং স্বদোর্ভিঃ।
মুদমুভয়দৃশীনাং শ্রীনিকেতাত্মমূর্ত্ত্যা
স্মরবপুরবলানাং স্নিগ্ধহাসেক্ষয়া চ ॥৪৮॥

দেবকীজন্মবাদঃ দেবকীপুত্রত্বেন বাদঃ কীর্ত্তির্যস্য স তথা স জননিবাসঃ জগন্নিবাসো জয়তি কথমত্রাহ নিয়মেতি ভূভারক্ষপণার্থং নিয়মেন ভূমৌ কৃতানি পদাব্জানি পাদন্যাসপদ্মানি যানি তৈঃ স্বদোর্ভিশ্চ দস্যুপীড়াং কুর্ব্বন্নিতি শেষঃ। উভয়দৃশীনাং অন্তর্ব্বহিঃস্থিতরূপস্য দৃশি দর্শনং যেষাং তেষাং মুদং কুর্ব্বন্ অবলানাং স্ত্রীণাং শ্রীনিকেতাত্মমূর্ত্ত্যা লক্ষ্মীমন্দিরাত্মস্বরূপেণ স্নিগ্ধহাসেক্ষয়া স্নিগ্ধমন্দস্মিতশোভিতরূপকটাক্ষনিরীক্ষণেন চ স্মরবপুঃ কামমূর্ত্তিরিব স্থিতঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

অতঃ স এব জয়তীত্যাহ—জয়তীত্যাদি। স ইত্যধ্যাহার্য্যঃ স শ্রীকৃষ্ণো জয়তি সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ত্ততে কীদৃশঃ জননিবাসঃ

জনা জনমনাংসি তেষাং নিবাসঃ সর্ব্বেষাং মনোরমঃ যদ্বা জননী যশোদা তস্যাং তদঙ্কে বাসো যস্য তাপোঃ ক্বচিদ্দুস্থঃ নন্বসৌ দেবকীপুত্র এব কথমেবমুচ্যতে তত্রাহ দেবকীজন্মবাদঃ দেবক্যাং জন্মেতি বাদঃ প্রসিদ্ধিমাত্রং যস্য অজত্বাৎ ন কস্যাপি গর্ভে ধৃতঃ যদবো যাদবা বরাঃ শ্রেষ্ঠা গোপবালাশ্চ পরিষৎ পার্ষদরূপা যস্য কিং কুর্ব্বন্ জয়তি তৈঃ স্বকীয়ৈর্যাদবৈর্গোপবালকৈশ্চ দোর্ভিরিব দোর্ভিঃ অধর্ম্মং অস্যন্ যাদবপক্ষে অধর্ম্মং অসুরশরীরং গোপবালকপক্ষে ধর্ম্মং ন অস্যন্ স্থাপয়ন্নিত্যর্থঃ। স্থিরাণাং বৃন্দাবনতরুগোবর্দ্ধনাদীনাং চরাণাং তদ্গতমৃগপক্ষ্যাদীনাং বৃজিনঘ্নঃ দুঃখঘ্নঃ আনন্দপ্রদঃ দ্বারকায়ামপি রৈবতাদীনাং তদ্গতমৃগাদীনাঞ্চ পুনঃ শ্রীমুখেন সুস্মিতঃ সন্ ব্রজরমণীনাং গোপীনাং পুররমণীনাং রুক্মিণীপ্রমুখানাঞ্চ কামদেবং বর্দ্ধয়ন্ উত্তম্ভয়ন্ কামশ্চাসৌ দীব্যতীতি তথা অথবা কামেন সঙ্কল্পেন দিব্যতীতি কামদেবঃ প্রেমা তং এতেন ব্রজবিলাসদ্বারকাবিলাসয়োরেব যৌগপদ্যেনৈব নিত্যত্বং বোদ্ধব্যং পঞ্চরাত্রাদিষু বসুদেবদেবক্যোর্নন্দযশোদয়োরুক্মিণ্যাদীনাং গোপগোপ্যাদীনাঞ্চ সহ পূজাশ্রবণাৎ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

এবং তস্য সর্ব্বোৎকৃষ্টত্বং শ্রুত্বা সুখং প্রাপ্তবতোঽপি শ্রোতৄন্ তদবস্থত্বমতীতমিবাশঙ্ক্য স্নায়তঃ স্বানুভবেন সান্ত্বয়ন্নাহ জয়েতি ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

এতাদৃশোপি ভগবান্ সাম্প্রতং ক্বাস্তীত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—জয়তি জননিবাস ইতি। স কৃষ্ণো ভগবানিদানীমপি তৎসম্বন্ধিজনেষু সর্ব্বেষ্বেব জয়তি সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ত্ততে যতোঽয়ং জননিবাসঃ স্বভাবতোঽপি সর্ব্বেষু জনেষু নিবসতি পরমাত্মা সর্ব্বান্তরঃ ননু দেবকীপুত্রং পৃচ্ছামি দেবক্যাং জাতঃ সঃ ক্ব বর্ত্ততে

ইতি তত্রাহ দেবকীজন্মবাদ ইতি। দেবক্যাং জন্ম বাদমাত্রং লোকবিবাদে সতি ভগবান্ ক্বাপি নাস্তীত্যুক্তৌ সিদ্ধান্তনিরূপণপ্রস্তাবে বীতরাগঃ দেবক্যাং জাতোঽস্তীত্যাহুঃ—নতু তাবন্মাত্ররূপত্বং তস্যেত্যর্থঃ। ননু সর্ব্বত্র কিং কুর্ব্বন্ তিষ্ঠতীত্যাকাঙ্ক্ষায়াং তস্য ত্রিবিধং কর্ম্মাহ তত্র সাত্ত্বিকং নিরূপয়তি যদুবরাণাং পরিষদি সভায়ামপি কেবললৌকিকপরা অপি যে স্বে স্বকীয়াঃ সেবকাঃ সন্তি তৈরপি অধর্ম্মজাতং সর্ব্বমেব দৈত্যাদিরূপম্ অস্যন্ ক্ষিপন্ অদ্যাপি ভগবান্ দ্বারকায়াং যাদবসভায়াং সেবকৈঃ সহ বিরাজতে যদি কশ্চিদেতন্মন্তে দৈত্যঃ প্রকটো ভবেৎ তদা তত এব কঞ্চিৎ প্রেষয়িত্বা তং মারয়তীত্যর্থঃ। তামসং চরিত্রমাহ স্থিরচরবৃজিনঘ্নঃ ইতি দ্বারকাব্যতিরিক্তস্থানে সর্ব্বত্রৈব যত্রযত্র পরিভ্রমণং কৃতবান্ তেষাং সর্ব্বেষামেব প্রসঙ্গাদপি বৃজিনং পাপং দূরীকরোতি যেবা পুরুষা যেবা বৃক্ষাঃ বৃজিনস্তৈব বা স্থিরচরভেদৌ প্রকারবাসনারূপৌ অনেন সর্ব্বত্রৈব ভগবানস্তি যদি ভক্তো ভবেদিতি নিরূপিতং রাজসমাহ সম্মিতশ্রীমুখেন ব্রজপুরবনিতানাং বর্দ্ধয়ন্ কামদেবমিতি সম্মিতং শোভাযুক্তং যন্মুখারবিন্দং তেনৈব ব্রজে গোকুলে পুরে মথুরায়াং দ্বারকায়াঞ্চ যাঃ স্ত্রিয়ঃ গোপিকাঃ কুব্জাপ্রভৃতয়ো মহিষ্যশ্চ তানাং হৃদয়ে কামদেবং বর্দ্ধয়ন্নাস্তে কামস্য দেবত্বং মোক্ষপর্য্যবসানাৎ যোঽস্ত্যেব সর্ব্বেষু তমেব বর্দ্ধয়ন্ স্বসম্বন্ধমাত্রেণৈব মোক্ষং প্রযচ্ছতীত্যর্থঃ। এবা পূর্ব্বকথা পূর্ব্বং যাদৃশী তাদৃশ্যেবেদানীমপি তথৈব তেষু স্থানেষু করোতি। অত্রার্থান্তরোপি ধ্বন্যতে অত্যন্তমোহিকয়া লোকে পরমসৌন্দর্য্যং প্রাপ্তয়া ভক্ত্যা ব্রজস্থিতানাং পুরস্থিতানাঞ্চ গ্রামে অরণ্যেচ নিবসতাং কামমুদ্বোধয়ন্নাস্ত ইতি তস্য দেবত্বং মন্তব্যম্ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

হন্ত হন্তৈতাদৃশঃ কৃষ্ণ এতাবৎকালপর্য্যন্তং ন তস্থাবিতি মা শোচেত্যাহ—জয়তীতি। জনেষু মনুষ্যেষু গোপযাদবাদিমধ্যেষ্বেব নিবাসো যস্য সঃ জয়তি সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ত্ততে বর্ত্তমাননির্দ্দেশঃ সবিশেষণস্যৈব কৃষ্ণস্য সার্ব্বকালিকীং স্থিতিং বক্তি শুকস্য তদুক্তত্বাৎ তত্রাশীর্ব্বাদাদিপরত্বযোগ্যপ্রয়োগো নৈবা

শঙ্ক্যাঃ আশীর্ব্বাদেপি ভদাশিষঃ সার্ব্বদিকসত্ত্যত্বাদ্বিবিক্ষিত-সিদ্ধিরেব দেবক্যোর্নন্দবসুদেবগৃহিণ্যোর্জ্জন্মৈব বাদঃ সিদ্ধান্তো যত্র সঃ তথাচ "দ্বে নাম্নী নন্দভার্য্যায়া যশোদা দেবকীতিচ" ইত্যাদি পুরাণং দেবক্যামিব যশোদায়াং শুকোক্তেঃ 'বাদঃ প্রবদতামহম্' ইতি ভগবদুক্তিঃ আরম্ভবাদপরিণামবাদাদিষ্বপি বাদশব্দস্য সিদ্ধান্তবাচিত্বং দৃষ্টং যদুবরা গোপাঃ ব্রজস্থাঃ ক্ষত্রিয়াঃ পুরস্থাশ্চ পরিষৎ সভারূপা যস্য সঃ স্বৈর্দোর্ভিঃ অধর্ম্মং ধর্ম্মপ্রতিপক্ষমসুর-সজ্ঘং নিরস্যন্ নিঘ্নন্ দোস্তুল্যৈরর্জ্জুনাদিভির্বা অত এব স্থিরচরণাং বৃজিনং সংসারদুঃখং ব্রজপুরস্থানাং তেষাং স্ববিয়োগদুঃখঞ্চ হন্তীতি সঃ ব্রজবনিতানাং পুরবনিতানাং মথুরাদ্বারকাপুরস্থানুরাগিণীনাং সুস্মিতেন শ্রীমতা মুখেনৈব কামদেবং কামশ্চাসৌ দীব্যতীতি দেবোঽপ্রাকৃতস্তৎস্বরূপভূতস্তং বর্দ্ধয়ন্ সন্ জয়তীতি ব্রজমথুরা-দ্বারকাস্থলীলানাং সর্ব্বাসামেব দশমস্কন্ধবর্ণিতানাং নিত্যত্বমুক্তং এতৎ প্রকারশ্চ সপ্রমাণকঃ সর্ব্ব এবোজ্জলনীলমণিটীকায়াং সাধু বিবৃত এব অত্রাপ্যেকাদশান্তে ভগবদন্তর্দ্ধানপ্রসঙ্গে ব্যাখ্যাস্যত এব ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

অথান্ত্যং মৌসলচরিতং বক্ষ্যন্মুনিঃ পারীক্ষিতধীধৈর্য্যাদৌ স্বসিদ্ধান্তমাহ—জয়তীতি। যো নিগদিতমহিমলীলঃ স কৃষ্ণ-স্তাদৃশ এবান্যাগোচরঃ সন্ স্বধাম্নি জয়তি নিখিলোৎকৃষ্টঃ সর্ব্বদা বিরাজতীত্যর্থঃ। কীদৃশঃ জনেষু স্বপরিবারেষু নিবাসো যস্য সঃ দেবক্যোর্নন্দবসুদেবপত্ন্যোর্জ্জন্ম জনিলীলানুকরণেন প্রাকট্যং বাদঃ সিদ্ধান্তো যস্য সঃ তত্ত্ববিৎসুকথা খলু বাদঃ কথ্যতে যদুবরা ব্রজস্থাঃ গোপাঃ পুরস্থাঃ ক্ষত্রিয়াশ্চ পরিষদঃ সভাসেবকা যস্য সঃ স্বৈঃ স্বকীয়ৈর্ভাগবতৈর্দ্দেশিকৈর্দোর্ভি-র্ভুজতুল্যৈরধর্ম্মমবৈদিকং পাষণ্ডমস্যন্ স্বস্য তাদৃশত্বপ্রচারায় খণ্ডয়ন্নিত্যর্থঃ। স্থিরচরাণাং প্রাণিনাং বৃজিনং সংসারদুঃখং ব্রজপুরস্থিতানাং তেষাং বৃজিনং স্ববিয়োগোত্থং বৈমনস্যঞ্চ হন্তীতি সঃ আদ্যমুপদেশপ্রচারণেনান্ত্যন্তু স্বদর্শনেনেতি বোধ্যং ব্রজস্য পুরস্য চ বনিতানামত্যনুরাগবতীনাং প্রেয়সীনাং সুস্মিতেন শ্রীমুখেন কামদেবমুজ্জ্বলাখ্যং স্বরং

বর্দ্ধয়ন্ অত্রাস্যন্ বর্দ্ধয়ন্ জয়তীতি বর্ত্তমানপ্রয়োগাল্লীলায়া নিত্যত্বং সূচ্যতে বিশেষস্তু ভাষাপীঠাদ্বীক্ষ্যঃ ইদমত্র বোদ্ধ্যম্ স্বয়ং প্রভোঃ শ্রীকৃষ্ণস্য যশোদায়াং দেবক্যাঞ্চ জন্ম তস্য গোপা যাদবাশ্চ পরিকরাঃ গোপকন্যা রাজকন্যাশ্চ পত্ন্যঃ সম্বিৎ সারসমবেতহ্লাদিনীসাররূপাঃ সর্ব্বাঃ শ্রিয়ঃ তাসু গোপ-কন্যানাং কাসাঞ্চিন্নামানি ভবিষ্যোত্তরে শ্রীকৃষ্ণযুধিষ্ঠিরসম্বাদে—

"গোপীনামানি রাজেন্দ্র প্রধান্যেন নিবোধ মে।
গোবালী পালিকা ধন্যা বিশাখান্যাধনিষ্ঠিকা ॥
রাধানুরাধা সোমাভা তারকা দশমী তথা ॥" ইতি

অত্রানুরাধা শ্রীললিতা সোমাভা চন্দ্রাবলী বোধ্যা স্কান্দে প্রহ্লাদসংহিতায়াং ললিতোবাচেত্যাদৌ ললিতা শ্যামলা ধন্যা বিশাখা রাধা শৈব্যা পদ্মা ভদ্রেত্যেতান্যষ্টৈব গৃহীতানি আসাং বিলাসা বোদ্ধ্যাঃ সর্ব্বাসাং শ্রীত্বং তু "গোপ্যো লব্ধাচ্যুতং কান্তং শ্রিয় একান্তবল্লভং" "লক্ষ্মীসহস্রশতসম্ভ্রমসেব্যমানম্" ইত্যাদি বাক্যাৎ আসু শ্রীরাধা বরীয়সী তস্য পট্টমহিষী "বামাঙ্গসহিতা দেবী রাধা বৃন্দাবনেশ্বরী" ইতি কৃষ্ণোপনিষদ্বচনাৎ রাজকন্যাশ্চ রুক্মিণ্যাদয়োঽষ্টৌ দ্বৈরূপ্যাৎ ষোড়শ পুনঃ স্বনাথসেবাবৈচিত্র্যায় প্রত্যেকং সহস্রতাং গতাঃ যাঃ স্কান্দে শ্রীশিবেন বিদ্যারূপাঃ প্রোক্তাঃ—

"পুরা কৃষ্ণো মহাতেজা যদা প্রাভাসমাগতঃ।
সহিতো যাদবৈঃ সর্ব্বৈঃ ষট্পঞ্চাশৎ প্রকোটিভিঃ ॥
ষোড়শৈব সহস্রাণি গোপ্যস্তত্র সমাগতাঃ ॥"

ইত্যুপক্রম্য—

ততো গোপ্যো মহাদেবি বিদ্যায়াঃ ষোড়শ স্মৃতাঃ।
তাসাং নামানি তে বক্ষ্যে তানি হ্যেকমনাঃ শৃণু ॥
লম্বিনী চন্দ্রিকা কান্তা ক্রূরা শান্তা মহোদয়া।
ভীষণী নন্দিনী শোকা সুপূর্ব্ববিমলাক্ষয়া ॥
শুভদা শোভনা পুণ্যা হংসশীতা কলাঃ ক্রমাৎ।
হংস এবমতঃ কৃষ্ণঃ পরমাত্মা জনার্দ্দনঃ ॥
তস্যৈতাঃ শক্তয়ো দেবি ষোড়শৈব প্রকীর্ত্তিতাঃ ॥
চন্দ্ররূপী মতঃ কৃষ্ণঃ কলারূপাস্তু তাঃ স্মৃতাঃ ॥
সম্পূর্ণমণ্ডলা তাসাং মালিনী ষোড়শীকলাঃ।
প্রতিপত্তিথিমারভ্য সঞ্চরত্যাসু চন্দ্রমাঃ ॥
ষোড়শৈব কলায়াস্তু গোপীরূপা বরাননে।
একৈকশস্তাঃ সম্ভিন্নাঃ সহস্রেণ পৃথক্ পৃথক্ ॥

ইত্থং পরস্য (১) নিজধর্ম্মরিরক্ষয়াত্ত—
লীলাতনোস্তদনুরূপবিড়ম্বনানি।
কর্ম্মাণি কর্ম্মকষণানি যদূত্তমস্য
শ্রূয়াদমুষ্য পদয়োরনুবৃত্তিমিচ্ছন্ ॥ ৪৯ ॥

এবং তে কথিতং দেবি রহস্যং জ্ঞানসম্ভবম্।
য এবং বেদ পুরুষঃ স জ্ঞেয়ো বৈষ্ণবো বুধৈঃ ॥ ইতি

অত্র গোপ্যা রাজ্ঞঃ "গোপো ভূপেপীতি নানার্থাৎ লব্ধিস্থবতারশক্তিঃ ক্রূরা মৃদোরপি হরেদুষ্টেষু কাঠিন্যদর্শিকা "মল্লানামশনি" রিত্যত্রোক্তা ভীষণী কৃপালোরপি তস্য তেষু ত্রাসকত্বদর্শিকা "মৃত্যুর্ভোজপতে"রিত্যত্রোক্তা শোকাপরানন্দস্যাপি তস্য তেষু শোকহেতুরসতাং শাস্তেত্যত্রোক্তা প্রকাশৈকরূপায়া এব সূর্য্যকান্তের্যথোলূকেষু তম আদিব্যঞ্জিতা তথা বিদ্যারূপাণামাসাং দুষ্টেষু তত্তদ্ব্যঞ্জিতা ষোড়শীকলা মালিনী তু শ্রীরুক্মিণী বর্য্যা আসাং শ্রীস্বস্তু "রেমে রমাভি"রিত্যুক্তেঃ অতস্তৎস্বরূপানুবন্ধিত্বং তচ্চ "চন্দ্ররূপীমতঃ কৃষ্ণঃ" ইত্যাদিনা ব্যক্তং ইত্থং চ গোকুলেশস্য স্বয়ংপ্রভোঃ পূর্ণপ্রকাশো যথা দ্বারকেশস্তথা তৎপ্রেয়সীনাং গোপীনাং তৎপ্রেয়স্যো মহিষ্যঃ পূর্ণপ্রকাশাঃ "কৈশোরে গোপকন্যাস্তা যৌবনে রাজকন্যকা" ইতি পাদ্মকার্ত্তিকমাহাত্ম্যাদিতি ॥ ৪৮ ॥

—

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

উক্তলীলস্য ভগবতো বহুশো বর্ণিতং পরত্বং সংক্ষেপত আহ জয়তীতি। জনানাং সর্ব্বেষাং নিবাসঃ ধারকঃ তদপি ভক্তবশ্যস্য দেবক্যাং জন্মেতি বাদঃ কথা যস্য সঃ যদুবরাঃ পরিষৎ সভা সেবকরূপা যস্য সঃ দোর্ভিঃ ভুজৈঃ অধর্ম্মং অস্যন্ ক্ষিপন্ স্থিরাণাং চরাণাং চ বৃজিনং পাপং হন্তীতি তথা শোভনং স্মিতং যস্মিন্ তেন শ্রীমতা মুখেন ব্রজবনিতানাং পুরবনিতানাঞ্চ দীব্যতি বিজিগীষতি সংসারমিত দেবঃ কামশ্চাসৌ দেবস্তং বর্দ্ধয়ন্ ভক্তমনোরথপূরণার্থং তত্তত্কালানুগুণচেষ্টিতং কুর্ব্বন্নিত্যর্থঃ। জয়ত্যতিশয়েনোৎকর্ষেণ বর্ত্ততে ॥ ৪৮ ॥

—

বঙ্গানুবাদ।

যিনি জীবগণের আশ্রয় বা যিনি জনগণের হৃদয়ে অন্তর্য্যামিস্বরূপে বাস করিতেছেন, শ্রীদেবকীদেবীতে জন্মগ্রহণ করিয়াছেন এইরূপ কথা যাঁহার বাদমাত্র, যাদবশ্রেষ্ঠগণ যাঁহার সেবকরূপ সভা, আর যিনি স্বীয় বাহু দ্বারা অধর্ম্ম দূরীভূত করতঃ শ্রীবৃন্দাবনস্থ তরু-গবাদির সংসারদুঃখহারী, সেই শ্রীকৃষ্ণ মধুর হাস্যসমন্বিত শ্রীমন্মুখকমল দ্বারা শ্রীব্রজবনিতা ও শ্রীমথুরাদ্বারকাস্থ বনিতাগণের সংসারবিজয়ী কাম বা সর্ব্বত্র বিরাজমান কামভাব উদ্দীপিত করতঃ সর্ব্বোৎকৃষ্টরূপে শোভা পাইতেছেন ॥ ৪৮ ॥

—

সান্বয়ব্যাখ্যা।

ইত্থং (পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ) পরস্য (সর্ব্বাগোচরগতেরপি) নিজধর্ম্মরিরক্ষয়া আত্তলীলাতনোঃ (আত্তা প্রকটিতা লীলাতনুঃ লীলাপ্রধানা তনুঃ নিজবিগ্রহো যেন তথোক্তস্য) যদূত্তমস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) তদনুরূপবিড়ম্বনানি (তদনুরূপাণি তৎসদৃশানি যানি অবতারান্তরকর্ম্মাণি তান্যপি বিড়ম্বয়ন্তি হীনোপমানং প্রাপয়ন্তীতি তথা) কর্ম্মকষণানি (জগতাং কর্ম্মবিলোপকানি) কর্ম্মাণি (চরিতানি) অমুষ্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) পদয়োঃ অনুবৃত্তিং (অনুগতিং) ইচ্ছন্ (অভিলষন্, জনঃ) শ্রূয়াৎ (শৃণুয়াৎ ইত্যর্থঃ) ॥ ৪৯ ॥

---

(১) নিজবর্ত্ম, ইতি পাঠান্তরম্।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তত্তৎকার্য্যবিশেষৈঃ স্বীকৃতমৎস্যকূর্ম্মাদিনানামূর্ত্তের্ব্বিশেষবতো যদূত্তমস্য সতঃ পরস্য তদনুরূপানুকারীণি চরিতানি শ্রুয়াৎ শৃণুয়াদিত্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥

শ্রীবীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

প্রস্তুতস্কন্ধার্থশ্রবণফলং তদধিকারিণঞ্চাহ—ইত্থমিতি। নিজধর্ম্মরিরক্ষয়া স্বনিগমোক্তধর্ম্মরক্ষণেচ্ছয়া আত্তা পরিগৃহীতা লীলার্থা তনুর্যেন লীলাপদেন তন্বাঃ কর্ম্মফলভোগার্থব্যুদাসঃ তস্য যদূত্তমস্য পরমপুরুষস্যেত্থম্ভূতানি তদনুরূপাণি অবতারানুরূপাণি ধর্ম্মরিরক্ষানুরূপাণি বা বিড়ম্বনানি মর্ত্ত্যচেষ্টানুকারাণি কর্ম্মনিকষাণি শৃণ্বতাং কীর্ত্তয়তাঞ্চ ভক্তিযোগোৎপত্তিমিচ্ছন্ কাময়মানঃ ॥ ৪৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

যো হ্যাত্মা জগদাদিমধ্যনিধনো যোঽব্যক্তজীবেশ্বরো
যঃ সৃষ্ট্বেদমনুপ্রবিষ্ট ঋষিণা চক্রে যতঃ সংহিতাম্ ।
যং সম্পাদ্য জহাত্যজামনুশয়ী সুপ্তঃ কুলায়ং যথা
তং কৈবল্যনিরস্তযোনিমভয়ং ধ্যায়েদজস্রং হরিম্ ॥

; জগত আদৌ মধ্যে নিধনে বর্ত্তত ইতি জগদাদিমধ্যনিধনঃ জগদুৎপত্তিস্থিতিসংহারকর্ত্তা অব্যক্তজীবয়োরীশ্বরঃ ঋষিণা ব্যাসাত্মনা ভাগবতী সংহিতা অনুশয়ী জীবঃ যং সম্পাদ্য প্রাপ্য অজাং বন্ধনশক্তিং জহাতি 'সতা সোম্য তদা সম্পন্নো ভবতী'তি শ্রুতেঃ সুপ্তঃ পরমাত্মানং [illegible] প্রাপ্তঃ যথা কুলায়ং শরীরাভিমানং ত্যক্ত্বাস্তে তথা কৈবল্যেন সচ্চিদানন্দস্বরূপস্থিত্যা নিরস্তযোনিং নিত্যনিরস্তপ্রকৃতম্ ।

ইত্থং এবম্বিধস্য যদূত্তমস্য কর্ম্মাণি বিক্রমলক্ষণানি গায়েদিত্যন্বয়ঃ। নিজধর্ম্মরিরক্ষয়া স্বকল্পিতধর্ম্মরক্ষণেচ্ছয়া তস্যানুকূলবিড়ম্বনানি কর্ম্মকষণানি দুষ্কর্ম্মনিরাকরণসমর্থানি অনুবৃত্তিঃ অনুগমনমিচ্ছন্ ॥৪৯॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

উপসংহরতি—ইত্থমিত্যাদি। ইত্থং অনেন প্রকারেণ নিত্যলীলাত্বেনেতি যাবৎ যদূত্তমস্য কর্ম্মাণি শ্রুয়াৎ শৃণুয়াৎ নিজধর্ম্মরিরক্ষয়া নিজধর্ম্মো বৈকুণ্ঠধর্ম্মস্তস্য রিরক্ষয়া তদেব ধর্ম্মরক্ষণং কীদৃশস্য আত্তলীলাতনোঃ আত্তা গৃহীতা আলিঙ্গিতা লীলয়া লীলাস্বরূপয়ো রাধায়া রুক্মিণ্যাশ্চ তনুর্যেন তদনুরূপবিড়ম্বনানি তস্য লীলায়াঃ অনুরূপমনুকরণং যেষাং কিং কুর্ব্বন্ শৃণুয়াৎ অমুষ্য শ্রীকৃষ্ণস্য পদয়োরনুবৃত্তিং পরিচর্য্যাং ইচ্ছন্ ॥ ৪৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তেষাং নিত্যপার্ষদানাং নিত্যা তদেকধামস্থিতিঃ কিং বর্ণ্যতাং যতস্তৈঃ সহ যা লীলাস্তাঃ শৃণ্বতামপি সা নিত্যৈব ভাবিতাহ—ইত্থমিতি। পূর্ব্বপ্রকারেণ পরস্য সর্ব্বাগোচরগতেরপি কৃপয়া নিজধর্ম্মস্য স্বভক্তিস্বরূপস্য রিরক্ষিষয়া আত্তা প্রপঞ্চং প্রত্যানীতা প্রকটিতা লীলাপ্রধানা তনূর্নিজবিগ্রহো যেন তস্য। তদনুরূপাণি যানি তস্য তৎসদৃশানি অবতারান্তরকর্ম্মাণি তান্যপি বিড়ম্বয়ন্তি হীনোপমত্বং প্রাপয়ন্তি যানি তানি অসমোর্দ্ধবৈভবানীত্যর্থঃ ॥৪৯॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

এবং চরিত্রমুপপাদ্য তত্র শুকঃ শ্রবণাদিকং বিধত্তে নিত্যত্বায় ইত্থং পরস্যেতি পূর্ব্বোক্তপ্রকারাপন্নং অন্যদপি ভগবচ্চরিত্রং ইত্থমিত্যনেন পরিগৃহ্যতে অক্ষরাদপি পরঃ নিজধর্ম্মা যে ভক্তাস্তেষাং রিরক্ষয়া আত্তা লীলাতনুর্যেন তাদৃশস্য পরমকৃপালোস্তদনুরূপবিড়ম্বনানি যন্নামাদ্যনুরূপতয়া লোকপ্রকারং বিড়ম্বয়ন্তি যানি কর্ম্মাণি ভোজনশয়নাদীন্যপি তানি শৃণুয়াদিতি বিধিঃ

(১) মর্ত্ত্যস্তয়া ন স মেধিতয়া মুকুন্দ-
শ্রীমৎকথাশ্রবণকীর্ত্তনচিন্তয়ৈতি ।
তদ্ধাম দুস্তরকৃতান্তজবাপবর্গং
গ্রামাদ্বনং ক্ষিতিভুজোঽপি যযুর্যদর্থাঃ ॥ ৫০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং
বৈয়াসিক্যাং অষ্টাদশসহস্রসংহিতায়াং দশমস্কন্ধে
মহিষীগীতং নাম
নবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৯০ ॥
সমাপ্তোঽয়ং দশমস্কন্ধঃ ॥

অশ্রবণে প্রত্যবায় ইত্যর্থঃ। যদ্যপ্যবতারান্তরচরিত্রমপি পাপনিবর্হকং ভবতি তথাপি যদূত্তমস্য শৃণুয়াৎ কো বিশেষ ইতি চেত্তত্রাহ অমুষ্য পদয়োরনুবৃত্তিমিচ্ছন্নিতি কৃষ্ণচরণারবিন্দয়োশ্চেদনুবৃত্তিং বাঞ্ছতি তদেতদেব শ্রোতব্যমিত্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

কৃষ্ণচরিতস্য নিত্যতাং ব্যবস্থাপ্য তৎশ্রবণং বিধত্তে—ইত্থমিতি। নিজধর্ম্মো ভক্তিধর্ম্মস্তস্য রিরক্ষিষয়া প্রকল্পিতলীলাময়তনোস্তদনুরূপাণি তৎসদৃশানি যান্যবতারান্তরকর্ম্মাণি তান্যপি বিড়ম্বয়ন্তি স্বস্বাদতিহীনীকুর্ব্বন্তি কর্ম্মাণি শ্রুয়াৎ শৃণুয়াৎ কর্ম্মকষণানি নৈষ্কর্ম্ম্যপ্রতিপাদকানি ॥ ৪৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

অথ তাদৃশস্য শ্রীকৃষ্ণস্য শ্রবণং বিদধাতি—ইত্থমিতি। নিজধর্ম্মো ভক্তিস্তস্য রিরক্ষিষয়া আত্তা প্রকাশিতা লীলাময়ী তনুর্যেন তস্য যদূত্তমস্য কর্ম্মাণি চরিতানি শৃণুয়াৎ কীদৃংশি তদনুরূপাণি লীলাতনুযোগ্যানি বিড়ম্বনান্যন্যসাদৃশ্যাতিক্রমীণি চ যদ্বা তদনুরূপাণি তদবতারান্তরকর্ম্মাণি তানি বিড়ম্বয়ন্তি হীনোপমানতাং নয়ন্তীতি তানি 'কর্ম্মাণি চাত্মমহিমোপনিবন্ধনানি' ইতি তৃতীয়োক্তেঃ কর্ম্মকষণানি কর্ম্মরূপপঙ্কেপি কর্ম্মবন্ধচ্ছেদকানীত্যদ্ভুতত্বং অনুবৃত্তিমনুগতিমিচ্ছন্ জনঃ ॥ ৪৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

পরস্য সর্ব্বশ্রেষ্ঠস্য নিজধর্ম্মস্য স্বপ্রাপকস্য ধর্ম্মস্য ভক্তেঃ রক্ষিতুমিচ্ছয়া অত্তা প্রকটীকৃতা লীলার্থা তনুঃ শ্রীমূর্ত্তির্যেন তস্য তদনুরূপাণি লীলানুরূপাণি বা বিড়ম্বনানি নরচেষ্টিতানুকরণানি যেষু তানি শ্রূয়াৎ শৃণুয়াৎ কিং কুর্ব্বন্ অমুষ্য শ্রীকৃষ্ণস্য পদয়োঃ অনুবৃত্তিমিচ্ছন্ ॥ ৪৯ ॥

বঙ্গানুবাদ।

যিনি পূর্ব্বোক্তপ্রকারে সর্ব্বগোচরগতি হইয়াও নিজধর্ম্মরক্ষার নিমিত্ত লীলাময় স্বীয় বিগ্রহ প্রকটিত করিয়াছেন, সেই যদূত্তম শ্রীকৃষ্ণের তৎসদৃশ অবতারান্তর কর্ম্মের হীনোপমত্বপ্রাপক ও আগতীয় সর্ব্বকর্ম্মবিলোপক চরিত ঐ শ্রীকৃষ্ণের শ্রীচরণে অনুগতি অভিলাষি-ব্যক্তির শ্রবণ করা কর্ত্তব্য ॥ ৪৯ ॥

সান্বয়ব্যাখ্যা।

ননু (হে ভক্তশিরোমণে মহারাজ পরীক্ষিৎ!)

---

(১) মর্ত্ত্যস্তয়ানুসবমেধিতয়া, ইতি পাঠান্তরম্।

মর্ত্ত্যঃ (মানবঃ) মুকুন্দশ্রীমৎকথাশ্রবণকীর্ত্তনচিন্তয়া (মুকুন্দস্য সর্ব্বদুঃখবিমোচকত্বেন পরমকারুণিকস্য স্বয়ং শ্রীভগবতঃ যা শ্রীমতী সর্ব্বসম্পদাং ধাত্রী বিধাত্রী চ কথা তস্যাঃ শ্রবণেন জাতং যৎ কীর্ত্তনং স্বয়মুল্লাসতো গানং তত্র যা চিন্তা তৎপ্রাপ্ত্যুৎকণ্ঠাময়ী স্মৃতিঃ তয়া) সমেধিতয়া (সম্বর্দ্ধিতয়া) তয়া (অনুবৃত্ত্যা) দুস্তরকৃতান্তজবাপবর্গং (দুস্তরঃ শ্রীব্রহ্মাদিভিরপি স্বতঃ অপরিহার্য্যঃ যঃ কৃতান্তঃ কালঃ তস্যাপি জবস্য বিক্রমস্য অপবর্গঃ সমাপ্তিঃ যত্র তথোক্তং) তদ্ধাম (তস্য লোকং) এতি (প্রাপ্নোতি), ক্ষিতিভুজঃ (ক্ষিতিঃ সপ্তদ্বীপা পৃথ্বী তাং ভুঞ্জতে যে তেঽপি) যদর্থাঃ (পরমপুরুষার্থাঃ সন্তঃ) গ্রামাৎ বনং (জনমাত্রশূন্য প্রদেশং, দ্বাদশবনাত্মকং শ্রীমথুরামণ্ডলং বা) যযুঃ (তত্র গত্বা নিত্যমবসন্ ইত্যর্থঃ) ॥ ৫০ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীন্দ্রনাথদেবশর্ম্মবিদ্যাভূষণকৃতা

নবতিতমাধ্যায়স্য সান্বয়ব্যাখ্যা সমাপ্তা ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অনুবৃত্তেঃ ফলমাহ—মর্ত্ত্যা ইতি । শ্রীমত্যাঃ কথায়াঃ শ্রবণকীর্ত্তনযুক্তয়া চিন্তয়া সম্বর্দ্ধিতয়াঽনুবৃত্ত্যা তথা তন্নিষ্ঠত্বেন তস্য ধাম লোকমেতি লোকত্বেঽপি কালানাকলিতত্বমিত্যাহ, দুস্তরেতি । দুর্ল্লভপুরুষার্থতামাহ, গ্রামাদিতি ॥ ৫০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকাখ্যায়াং টীকায়াং

নবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৯০ ॥

সমাপ্তোঽয়ং দশমস্কন্ধঃ ।

হরিঃ ওম্ ।

শ্রীকৃষ্ণায় নমো নমঃ ।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

ইতি শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং নবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৯০ ॥

শ্রীল সনাতন-রূপ-জীবানাং পরিচয়ঃ ।

শ্রীমচ্চৈতন্যরূপস্য প্রীত্যৈ ভগবতঃ কৃতা ।
টিপ্পনী দশমস্কন্ধে পূর্ণা বৈষ্ণবতোষণী ॥

জয়শ্রীরাধে কৃষ্ণ জয়জয়—

যে শ্রীভাগবতং প্রাপ্য স্বপ্নে প্রাহুশ্চ জাগরে ।
স্বপ্নং দৃষ্ট্বা দেববিপ্রাং প্রথমে বয়সি স্থিতাঃ ॥
মমজ্জুঃ শ্রীভাগবতপ্রেমামৃতমহাম্বুধৌ ।
তেষামেব হি লেখোঽয়ং শ্রীসনাতননামিনাম্ ॥
তদেতদ্বিনিবেদ্যাপি কিঞ্চিদন্যদ্বিবক্ষয়া ।
অথো তদঙ্ঘ্রিজীবেন জীবেনেদং নিবেদ্যতে ॥
উদ্যচ্চারুপদক্রমাশ্রিতবতাং যস্যামৃতস্রাবিণীং
জিহ্বাকল্পলতা জগীমধুকরী ভূয়ো নরীনৃত্যত ।
যেষে রাজসভাসভাজিতপদঃ কর্ণাটভূমীপতিঃ
শ্রীসর্ব্বজ্ঞজগদ্গুরুর্ভুবি ভরদ্বাজান্বয়গ্রামণীঃ ॥
পুত্রস্তস্য নৃপস্য কশ্যপতুলামারোহতো রোহিণী-
কান্তস্পর্দ্ধিযশোভরঃ সুরপতেস্তুল্যপ্রভাবোঽভবৎ ।
সর্ব্বক্ষ্মাপতিপূজিতোঽখিলযজুর্ব্বেদৈকবিশ্রামভূ-
র্লক্ষ্মীবাননিরুদ্ধদেব ইতি যঃ খ্যাতিং ক্ষিতৌ জগ্মিবান্ ॥
মহিষ্যো ভূপস্য প্রথিতযশসস্তস্য তনয়ৌ
প্রজজ্ঞাতে রূপেশ্বরহরিহরাখ্যৌ গুণনিধী ।
তয়োরাদ্যঃ শাস্ত্রে প্রবলতরভাবং বহুবিধে
জগামান্যঃ শাস্ত্রং নিজনিজগুণপ্রেরিততয়া ॥
বিভজ্য স্বং রাজ্যং মধুরিপুপুরপ্রস্থিতিদিনে
পিতা তাভ্যাং রূপেশ্বরহরিহরাভ্যাং কিল দদৌ ।
নিজজ্যেষ্ঠং রূপেশ্বরমথ কনিষ্ঠো হরিহরঃ
স্বরাজ্যাদ্যার্য্যাণাং কুলতিলকমভ্রংশয়দসৌ ॥
শ্রীরূপেশ্বরদেব এবমরিভির্নির্দ্ধূতরাজ্যঃ ক্রমা-
দষ্টাভিস্তুরগৈঃ সমং দয়িতয়া পৌরস্ত্যদেশং যযৌ ।
তত্রাসৌ শিখরেশ্বরস্য বিষয়ে সখ্যুঃ সুখং সম্বসন্
ধন্যঃ পুত্রমজীজনদ্গুণনিধিং শ্রীপদ্মনাভাভিধম্ ॥

যজুর্ব্বেদঃ সাঙ্গো বিততিরপি সর্ব্বোপনিষদাং
রসজ্ঞায়াং যস্ত স্ফুটমঘটয়ত্তাণ্ডবকলাম্ ।
জগন্নাথপ্রেমোল্লসিতহৃদয়ঃ কর্ণপদবীং
ন যাতঃ কেষাম্বা স কিল নৃপ রূপেশ্বরসুতঃ ॥
বিহায় গুণিশেখরঃ শিখরভূমিবাসস্পৃহাং
স্ফুরৎসুরতরঙ্গিণীতটনিবাসপর্য্যুৎসুকঃ ।
ততো দনুজমর্দ্দনক্ষিতিপপূজ্যপাদ ক্রমা-
দুবাস নবহট্টকে স কিল পদ্মনাভঃ কৃতী ॥
মূর্ত্তিং শ্রীপুরুষোত্তমস্য যজতস্তত্রৈব সত্রোৎসবৈঃ
কন্যাষ্টাদশকেন সার্দ্ধমভবন্নেতস্য পঞ্চাত্মজাঃ ।
তত্রাদ্যঃ পুরুষোত্তমঃ খলু জগন্নাথশ্চ নারায়ণো
বীরঃ শ্রীলমুরারিরুত্তমগুণঃ শ্রীমান্ মুকুন্দঃ কৃতী ॥
জাতস্তত্র মুকুন্দতো দ্বিজবরঃ শ্রীমান্ কুমারাভিধঃ
কশ্চিদ্দ্রোহমবাপ্য সৎকুলজনির্ব্বঙ্গালয়ং সঙ্গতঃ ।
তৎপুত্রেষু মহিষ্ঠবৈষ্ণবগণপ্রেষ্ঠাস্ত্রয়ো জজ্ঞিরে
যে স্বম্ গোত্রমমুত্র চেহচ পুনশ্চক্রুস্তরামর্চ্চিতম্ ॥
আদিঃ শ্রীলসনাতনস্তদনুজঃ শ্রীরূপনামা ততঃ
শ্রীমদ্বল্লভনামধেয়বলিতো নির্ব্বিদ্য তে রাজ্যতঃ ।
আসাদ্যাতিকৃপাং ততো ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যতঃ
সাম্রাজ্যং খলু ভেজিরে মুরহরপ্রেমাখ্যভক্তিশ্রিয়ি ॥
যঃ সর্ব্বাবরজঃ পিতা মম সতো শ্রীরামমাসেদিবান্
গঙ্গায়াং দ্রুতমগ্রজৌ পুনরমূ বৃন্দাবনং সঙ্গতৌ ।
যাভ্যাং মাথুরগুপ্ততীর্থনিবহো ব্যক্তীকৃতো ভক্তির—
উচ্চৈঃ শ্রীব্রজরাজনন্দনগতা সর্ব্বত্র সম্বর্দ্ধিতা ॥
যন্মিত্রং রঘুনাথদাস ইতি বিখ্যাতঃ ক্ষিতৌ রাধিকা-
কৃষ্ণপ্রেমমহার্ণবোর্ম্মিনিবহে ঘূর্ণন্ সদা দীব্যতি ।
দৃষ্টাস্তৎপ্রকরপ্রভাভরবতীত্যেবানয়োর্ভ্রাজতো—
র্বস্তলাস্বপদং যতস্ত্রিভুবনে সাশ্চর্য্যমার্য্যোত্তমৈঃ ॥
গোপালবালকব্যাজাদ্বয়োঃ সাক্ষাদ্বভূব হ ।
সাক্ষাচ্ছ্রীবৃতগোপালঃ ক্ষীরাহরণলীলয়া ॥
তয়ো স্বজস্পৃষ্টেষু কাব্যং শ্রীহংসদূতকম্ ।
শ্রীমদুদ্ধবসন্দেশচ্ছন্দোষ্টাদশকং তথা ॥
স্তবাশ্চোৎকলিকাবল্লী গোবিন্দবিরুদাবলী ।
প্রেমেন্দুসাগরাদ্যাশ্চ বহবঃ সুপ্রতিষ্ঠিতাঃ ॥
বিদগ্ধললিতাদ্যাখ্যমাধবং নাটকদ্বয়ম্ ।
ভাণি কাননকেল্যাহ্বা রসামৃতযুগং পুনঃ ॥
মথুরামহিমা পদ্যাবলী নাটকচন্দ্রিকা ।
সঙ্ক্ষিপ্ত শ্রীভাগবতামৃতমেতে চ সংগ্রহাঃ ॥
অথাগ্রজকৃতেষগ্রং শ্রীলভাগবতামৃতম্ ।
হরিভক্তিবিলাসশ্চ তট্টীকাদিক্প্রদর্শিনী ॥
লীলাস্তবষ্টিপ্পণী চ সেয়ং বৈষ্ণবতোষণী ।
যা সঙ্ক্ষিপ্তা ময়া ক্ষুদ্রজীবেনাপি তদাজ্ঞয়া ॥
অবুদ্ধ্যা বুদ্ধ্যা বা যদিহ মম কালেখি সহসা
তথা যদাকৃছেদিষয়মপি সহেরন্ পরমমী ।
অহো কিম্বা যদ্যন্মনসি মম বিস্ফারিতমভূ—
দমীভিস্তন্মাত্রংযদলমলং শঙ্কিতকুলৈঃ ॥
নমস্তাভ্যো মমাশেষবল্লবীভ্যো নমোনমঃ ।
নমস্তেভ্যো মমশেষবল্লবেভ্যো নমোনমঃ ॥

ইতি শ্রীভগবৎকৃষ্ণচৈতন্যদেবচরণানুচরবিশ্ববিজ্ঞাতসমজ্ঞা-
মহিতমহামহিমস্বরগৃহীতনামধেয়শ্রীরূপাগ্রজাত-
সনাতনাবির্ভাবিতদশমস্কন্ধটিপ্পণ্যাম্
বৈষ্ণবতোষণী সঙ্ক্ষিপ্তা শ্রীরাধাকৃষ্ণ-
প্রিয়তময়োরেব প্রীতয়েহস্তু ॥

শুভমস্তু ।

শ্রীহরয়ে নমঃ ।

শ্রীগোবিন্দায় নমঃ ।

শ্রীরাধাকৃষ্ণাভ্যাং নমোনমঃ ।

শ্রীযমুনায়ৈ নমোনমঃ ।

শাকে * ষট্সপ্ততিমনৌ পূর্ণেয়ং টিপ্পনী তদা ।
সঙ্ক্ষিপ্তা § যুগশূন্যাগ্রপঞ্চৈকগণিতে তথা ॥

---

* ১৪৭৬ ।

§ ১৫০০ ।

শ্রীসুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

মর্ত্ত্যস্তয়ানুসবমেধিতয়া মুকুন্দ-
শ্রীমৎকথা শ্রবণবর্ণনচিন্তয়ৈতি ।
তদ্ধাম দুস্ত্যজকৃতান্তজনাপবর্গং
গ্রামাদ্বনং ক্ষিতিভুজোপি যযুর্যদর্থাঃ ॥

যত্তপঃ যস্য তপঃ উভয়দৃশীনাং মনুষ্যভাবং ঈশ্বরত্বঞ্চ পশ্যন্তীনাং অনুসবং অনুসন্ধ্যং দুস্ত্যজকৃতান্তজবাপবর্গং দুস্ত্যজঃ কৃতান্তো যেষাং তেষাং জনানাং দুঃখাপবর্গহেতুং ধাম স্থানম্ ।

চিত্রং ন চৈতদুরুগায়পবিত্রলীলা-
বিষ্টব্ধকল্মষকদম্বকমুক্তিরূপম্ ।
স্ত্রীণাং সুদুস্ত্যজকৃতান্তজবাপবর্গং
গ্রামাদ্বনং ক্ষিতিভুজোপি যযুর্যদর্থাঃ

ইতি শ্রীহারিতকুলতিলক বাগ্বিজয়সূনুনা শ্রীবরদরাজ-
দিব্যাজ্ঞালব্ধবেদব্যাসাপরনামধেয় শ্রীসুদর্শন
সূরিণাভিহিতে শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণ-
ব্যাখ্যানে শ্রীশুকপক্ষীয়ে দশমস্কন্ধে
নবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৯০ ॥

শ্রীমতে রামানুজায় নমঃ ।

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ননু কিমনুবৃত্তেরিত্যত আহ—মর্ত্ত্য ইতি। অনুসবমনুসন্ধ্যং মুকুন্দস্য শ্রীমত্যাঃ কথায়াঃ শ্রবণকীর্ত্তনচিন্তয়া শ্রবণকীর্ত্তনযুক্তা যা চিন্তা তয়া সমেধিতয়াঽনুবৃত্ত্যা দুস্তরকৃতান্তজনাপবর্গং দুস্তরঃ কৃতান্তো যৈস্তেষাং জনানামপবর্গং দুঃখাবসানহেতুভূতং তস্য ভগবতো ধাম স্থানমেতি প্রাপ্নোতি দুস্তরেত্যাদিবিশেষণেন দুর্লভত্বং সূচিতং তৎস্পষ্টমেবাহ—গ্রামাদিতি। যদর্থাঃ যদ্ধাম অর্থঃ প্রয়োজনং যেষাং তে যদ্ধামপ্রাপ্তিকামা ইত্যর্থঃ। গ্রামাদ্বনং যযুঃ যান্তি তপসে ইতি শেষঃ। যদ্বা যদনুবৃত্তিকামাঃ দুস্ত্যজ-কৃতান্তভবাপবর্গামিতি পাঠান্তরং দুস্তরঃ কৃতান্তো মৃত্যুস্তত্তুল্যো ভবঃ সংসারঃ তস্যাপবর্গোঽবসানং যস্মাত্তদ্ধাম এতীতি সম্বন্ধঃ । ৫০ ।

ইতি শ্রীবৎসান্বয়পয়ঃপারাবাররাকাসুধাকরস্য সর্ব্ববিদ্যানিধেঃ
শ্রীশৈলগুরোস্তনয়েন তচ্চরণকমলপরিচর্য্যাপ্রসন্নতৎসূক্তি-
সমধিগতশ্রীমদ্ভাগবতার্থহৃদয়েন শ্রীবৈষ্ণবদাসেন
শ্রীবীররাঘববিদুষা বিলিখিতায়াং শ্রীমদ্ভাগ-
বতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াং শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যায়াং
দশমস্কন্ধে নবতিতমোঽধ্যায়ঃ । ৯০ ।

বিভুর্ব্বিজয়তেতরাং বিবিধবিশ্বজন্মোদয়
স্থিতিপ্রভৃতিনোদয়ো নিরবধিস্বরূপঃ স্বতঃ ।
নিরস্তনিখিলাশুভঃ সকলশোভনোপাশ্রয়-
শ্রিয়ঃ সহচরঃ পুমান্ শ্রুতিদৃশাং মনোজ্ঞাকৃতিঃ ।
ক্ষাম্যস্বস্তিক্রমস্তত্র শব্দার্থবিষয়ঃ মম ।
নির্ম্মৎসরাঃ সুমনসো গুণান্ গৃহ্নন্তু সর্ব্বশঃ ।

সমাপ্তোঽয়ং দশমস্কন্ধঃ ।

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

মর্ত্ত্যঃ তয়াঽনুবৃত্ত্যা তস্য হরের্দ্ধাম লোকমেতি কীদৃশ্যা শ্রীমত্যাঃ কথায়াঃ শ্রবণকীর্ত্তনচিন্তনলক্ষণয়া দুষ্করেণ তপসা কৃতং সাধিতং অনতায়াঃ ক্রিয়াসাধ্যফলরূপং অনতাপবর্গং যস্য হরের্দ্ধামার্থে ক্ষিতিভুজোপি গ্রামাদ্বনং গ্রামং বিহায় বনং যযুঃ যান্তি কিংপুনরন্য ইতি । ৫০ ।

সূত উবাচ ।

য ইদমনুশৃণোতি শ্রাবয়েদ্বা মুরারে—
শ্চরিতমমৃতকীর্ত্তের্ব্বর্ণিতং ব্যাসপুত্রৈঃ ।
জগদঘভিদলং তদ্ভক্তকর্ণাবতংসং
ভগবতি কৃতচিত্তো যাতি তৎক্ষেমধাম ॥ ০ ॥

স্কন্ধার্থমুপসংহরতি—য ইদমিতি। ব্যাসপুত্রৈঃ শুকাদিভিঃ জগতো ঽঘং পাপং ভিনত্তীতি জগদঘভিৎ তদ্ভক্তানাং কর্ণালঙ্কারা য়মাণং শ্রবণাদিফলমাহ ভগবতীতি ক্ষেমধাম মোক্ষলক্ষণং স্থানং শ্রবণাদিকুর্ব্বতা ইত্থং ভাব্যমিত্যত উক্তং ভবতীতি—

“সর্ব্বোত্তমোপি ভগবান্ গুণভাবং জনার্দ্দনঃ।
দর্শয়েদ্বাসুদেবোপি হ্যাত্মনো জীবতামপি ॥
অজ্ঞাশক্তাদিভাবস্তু কুতস্তস্যাখিলেশিতুঃ।
কুতশ্চ জীবতা তস্য প্রধানপুরুষেশিতুঃ ॥
কুতো দোষাঃ সর্ব্বগুণপূর্ণজ্ঞানন্দবারিধেঃ।”

ইত্যেতৎ প্রমাণম্ অজ্ঞজনেন কৃষ্ণে ক্রিয়মাণসর্ব্বশঙ্কানিরাকরণার্থং ভগবৎপাদৈঃ স্কন্ধান্তে দর্শিতমিতি জ্ঞাতব্যমিতি ॥ ৫০ ॥

যোঽবাচি ত্রিদশৈঃ কুভারহৃতয়েবাতারি যেন ক্ষিতৌ
জঘ্নে যেন সুরাসুহৃৎসমুদয়ো যেন ত্রিলোক্যাপি সা।
যেনাধারি যুধিষ্ঠিরো নিজপদে ধর্ম্মোপি যেনাঙ্কুরি
শ্রীকৃষ্ণং তমকৃষ্ণকৃষ্ণদয়িতং বন্দামহে সন্ততম্ ॥
পদরত্নাবলির্নাম দশমস্কন্ধসঙ্গতা।
কৃষ্ণপ্রীত্যা সমাপ্তেয়ং বিদ্বন্মানসহর্ষিণী ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্

নবতিতমোধ্যায়ঃ ॥ ৯০ ॥

(শ্রীবিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা ত্র্যধিকশততমোঽধ্যায়ঃ ॥ ১০৩ ॥)

সমাপ্তোঽয়ং দশমস্কন্ধঃ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

নন্থ তস্যানুবৃত্তিস্তদ্ধামলব্ধৈব স্যাৎ সা কথং ভবেৎ মর্ত্ত্যানামিত্যাহ মর্ত্ত্য ইত্যাদি। নন্থ ভো রাজ! ভো রাজন্ মর্ত্ত্যোপি তয়া পূর্ব্বোক্তয়া সমেধিতয়া বর্দ্ধমানয়া মুকুন্দশ্রীমৎকথায়াঃ শ্রবণে বার্চ্চিতা তয়া তদ্ধাম তন্নিবাসং পরমবৈকুণ্ঠং এতি দুস্তরো যঃ কৃতান্তভবঃ কালবেগস্তস্যাপবর্গো যস্মাৎ যদর্থা যৎপ্রাপ্তিকামাঃ গ্রামাৎ নিজরাজ্যতঃ ক্ষিতিভুজোপি বনং যযুঃ তদ্যত্র তত্র স্থিত্বা তৎকথাশ্রবণেনৈব ভবতীতিভাবঃ ॥ ৫০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে

নবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৯০ ॥

সমাপ্তোঽয়ং দশমস্কন্ধঃ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

যথা তচ্ছ্রবণেন তদনুবৃত্তিপ্রাপ্তিঃ স্যাত্তথা বিবৃণোতি মর্ত্ত্যঃ ইতি তদ্ধাম শ্রীবৃন্দাবনাদিরূপেষু বাসনানুসারেণৈকতরং পাপ্নোতি তদেব বিশিনষ্টি—সুদুস্তরেতি ॥ ৫০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

নবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৯০ ॥

সমাপ্তোঽয়ং দশমস্কন্ধঃ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

নন্বেবং নিত্যতয়া শ্রবণে চরণানুবৃত্তৌ বা কিং ভবিষ্যতীত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—মর্ত্ত্যাস্তয়েতি। তয়া চরণানুবৃত্ত্যা মরণধর্ম্মাপ্যয়ং পুরুষঃ তেনৈব শরীরেণ তদ্ধাম ইতি। নন্থ তদানীমেব তস্য বৈকুণ্ঠাগমনং নোপলভ্যত ইতি চেত্তত্রাহ—তদনুসমেধিতয়েতি তন্থ অল্পং অল্পং সমেধিতয়া তৈলধারাবদবিচ্ছিন্নশ্রবণাদিভিঃ ক্রমেণ যদা পুষ্টা ভবতি তদা শরীরে বা সমেধিতা নম্বিতি পাঠে অপ্রতারণার্থং সম্বোধনং তস্যা অনুবৃত্তেঃ পোষার্থং ত্রীণ্যঙ্গানি

নিরূপয়তি শ্রীমৎকথায়াঃ শ্রবণং কীর্ত্তনং চিন্তা চ যস্তামিতি শ্রীমদিত্যনেন পামরাণাং বক্তুমজানতাং সম্বন্ধিনী কথা ব্যাবর্ত্তিতা ভগবদ্ধাম্নঃ সর্ব্বোৎকৃষ্টফলত্বায় বিশেষণমাহ—দুস্তরকৃতান্তজবাপবর্গমিতি দুস্তরঃ সর্ব্বপ্রকারৈরপি নিরাকর্ত্তুমশক্যঃ কৃতান্তস্তস্য জবস্য বেগস্য মারণার্থং ধাবনরূপস্য অপবর্গঃ সমাপ্তির্যত্র মৃত্যুস্তাবদেব ধাবতি যাবদক্ষরং অক্ষরপর্য্যন্তমেব কালনিরূপণাৎ তেনাক্ষরাত্মকং ব্যাপিবৈকুণ্ঠং যাতীত্যর্থঃ। এতৎফলং জ্ঞানমার্গেপি দুর্ল্লভমিতি জ্ঞাপয়িতুমাহ—গ্রামাদ্বনং ক্ষিতিভুজোপি যযুর্যদর্থা ইতি। পূর্ব্বং ক্ষিতিভুজঃ রাজ্যে স্থিত্বা রাজ্যপরিপালনধর্ম্মেণ পরিপক্কাঃ সন্তঃ নগরাদিকং বিহায় গ্রামে কলাপগ্রামাদৌ জ্ঞাননিষ্ঠাঃ সন্তঃ তিষ্ঠন্তি ততোপি ভগবন্মাহাত্ম্যমবগত্য তদপি বিহায় বনং সর্ব্বগূঢ়স্থানং যযুরিত্যর্থঃ। গ্রামশব্দো গ্রাম্যপরো বা যস্য শ্রবণমাত্রমেব রাজ্যাপেক্ষয়াপি সর্ব্বোৎকৃষ্টং অন্যথা স্থিতং বিহায় কথং তে বিবেকিনঃ বনং গচ্ছেয়ুঃ যদেব পদং অর্থঃ পুরুষার্থো যেষাং তে পদার্থাঃ ॥ ৫০ ॥

ইত্যেবং দশমস্কন্ধে সঙ্ক্ষেপেণাত্র লেশতঃ।
অর্থো ময়াতিযত্নেন স্বভাবেন নিরূপিতঃ ॥
অনেকযুক্তিসন্দর্ভমালাকারেণ যোজিতঃ।
কৃষ্ণপাদাম্বুজে ন্যস্তো বাক্‌পুষ্পাঞ্জলিরুজ্জ্বলঃ ॥
সিদ্ধান্তাঃ সকলাগমাশ্চ বিততা লোকেঽধুনা সর্ব্বত—
স্তে প্রায়েণ নিরূপিতাঃ সুবহুশো ভক্ত্যা মুকুন্দাঙ্ঘ্রয়ে।
বিস্তারস্তু গুণায় কৃষ্ণচরণে চিত্তং ভবেদ্বিস্তৃতম্
তেনাহং হৃদয়স্থিতেন হরিণা যাবদ্‌যথা রূপিতম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতসুবোধিন্যাং শ্রীমল্লক্ষ্মণভট্টাত্মজশ্রীবল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধোত্তরার্দ্ধবিবরণে
একচত্বারিংশাধ্যায়বিবরণম্ (৪১) ॥ ৯০ ॥
সমাপ্তোঽয়ং দশমস্কন্ধঃ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

অনুবৃত্তেঃ ফলমাহ—তয়া অনুবৃত্ত্যা তদ্ধাম এতি কীদৃশ্যা শ্রীমৎকথাশ্রবণকীর্ত্তনাভ্যাং জনিতা চিন্তা কেন প্রকারেণ কদা বা কৃষ্ণং পশ্যামীতি যা ভাবনা তয়া এধিতয়া বর্দ্ধিতয়া ধাম্নঃ কালানাকলিতত্বমাহ। দুস্তরো যঃ কৃতান্তজবস্তস্যাপবর্গো নাশো যত্র তৎ তৎপ্রাপ্তিপ্রকারমপি কমপ্যাহ গ্রামাদিতি ক্ষিতিভুজো মনুপ্রিয়ব্রতাদ্যা অপি ॥ ৫০ ॥

নবতিতমোঽধ্যায়ো দশমে সারার্থদর্শিন্যাম্।
সঙ্গত এষ স্কন্ধোপান্ত্য সতাং সঙ্গতো হৃদি মে ॥ ৯০ ॥
মদ্গবীরপি গোপালঃ স্বীকুর্য্যাৎ কৃপয়া যদি।
তদৈবাসাং পয়ঃপীত্বা হৃষ্যেয়ুস্তৎপ্রিয়া জনাঃ ॥
মাঘস্য কৃষ্ণদ্বাদশ্যাং রাধাকুণ্ডসরিত্তটে।
দশমস্কন্ধটীকেয়মপূরি কৃপয়া প্রভোঃ।

সমাপ্তোঽয়ং দশমস্কন্ধঃ।

শ্রীশ্রীরাধাকৃষ্ণভ্যাং নমঃ।

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

পদানুবৃত্তেঃ ফলমাহ—মর্ত্ত্য ইতি। যঃ কোপি মনুষ্যস্তয়া তৎপদানুবৃত্ত্যা তদ্ধাম তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য আলয়মেতি লভতে কীদৃশ্যা মুকুন্দস্য তস্য শ্রীমতী সর্ব্বসম্পদাং দাত্রী যা কথা তস্যাঃ শ্রবণকীর্ত্তনাভ্যাং যা চিন্তা কথং কদা বা তং প্রাপ্নুয়ামিত্যুৎকণ্ঠাময়ী ভাবনা তয়ৈধিতয়া পরিপুষ্টয়া কীদৃশং ধাম দুস্তরো ব্রহ্মাদীনামপি দুরতিক্রমো যঃ কৃতান্তস্য কালস্য জবো বিক্রমস্তস্যাপবর্গো বিনাশো যত্র তদিতি কালানাকলিতত্বমুক্তং যদর্থা যদিচ্ছবঃ সন্তঃ ক্ষিতিভুজোঽপি চক্রবর্ত্তিনঃ গ্রামাজ্জনসমূহাৎ পুরাদিতি যাবৎ। বনং যযুঃ রাজ্যেষু বিরজ্য একান্তে তদ্ধ্যানং চক্রুরিত্যর্থঃ। তথা চ তৎপদানুবৃত্ত্যা নির্ভয়ং তৎ স্থানমাসাদ্য সুখিনঃ সর্ব্বদা তত্রৈব নিবসন্তীত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

সরোঽক্ষয়ং কৃষ্ণরসাভিপূর্ণং
হংসাস্পদং শ্রীদশমাভিধানম্।
জয়ত্যজস্রং প্রচরন্তি যস্মাৎ
কুল্যাসহস্রাণি তথাবিধানি ॥

ভক্তিশ্রমেণ স্বজনস্য দেবঃ
সদ্যো বশীভাবমুপৈতি কৃষ্ণঃ।
বরীয়সি শ্রীদশমশ্রমেণ
স কিং ন কুর্য্যান্ময়ি দৃষ্টিপাতং॥
বিদ্যাভূষণভণিতাং দশমস্কন্ধস্য টিপ্পনীমেতাম্।
সন্তঃ করুণাবন্তঃ কৃষ্ণস্বমজ্জা নিরীক্ষন্তাম॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিন্যাং
নবতিতমোঽধ্যায়ঃ॥ ৯০॥
সমাপ্তোঽয়ং দশমস্কন্ধঃ॥
শ্রীশ্রীরাধাকৃষ্ণায় নমঃ।

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

কিং ভয়েত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—মর্ত্তাস্তয়েতি। মর্ত্তাঃ তয়া অনুবৃত্ত্যা তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য ধাম লোকমেতি কীদৃশং ধাম দুস্তরস্য কৃতান্তজবস্য মৃত্যুবেগস্য অপবর্গঃ নাশঃ অভাবো যস্মিন্ তৎ কথম্ভূতয়া মুকুন্দশ্রীমৎকথাশ্রবণকীর্ত্তনচিন্তয়া অনুসমমেধিতয়া অনুসন্ধাঃ বর্দ্ধিতয়া যদর্থাঃ অনুবৃত্তিকামাঃ॥ ৫০॥

শ্রীকৃষ্ণপ্রীতয়ে সম্যক্ শুকেন সুধিয়া কৃতঃ।
সম্প্রদায়ানুসারেণ প্রদীপো দশমেঽর্থদঃ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে শ্রীনিম্বার্ক
চরণচিন্তক শ্রীমৎশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে
নবতিতমাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ॥ ৯০॥
শ্রীমন্নিম্বার্কায় নমঃ।
সমাপ্তোঽয়ং দশমস্কন্ধঃ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে ভক্তশিরোমণে মহারাজ পরীক্ষিৎ! মানবগণ শ্রীমুকুন্দের অর্থাৎ সর্ব্বদুঃখবিমোচক হেতু পরমকারুণিক স্বয়ং শ্রীভগবানের সর্ব্বসম্পদের ধাত্রী ও বিধাত্রী যে কথা তৎশ্রবণজনিত কীর্ত্তনবিষয়ক চিন্তায় সম্বর্দ্ধিত শ্রীভগবদনুবৃত্তি দ্বারা দুস্তর কালবিক্রমরহিত শ্রীভগবদ্ধাম প্রাপ্ত হন, অধিক কি সপ্তদ্বীপা পৃথ্বীর অধীশ্বরগণও ঐ পরমপুরুষের প্রাপ্তির আশায় গ্রাম পর্য্যন্ত পরিত্যাগ করতঃ নির্জ্জনপ্রদেশে অথবা দ্বাদশবনাত্মক শ্রীমথুরামণ্ডলে † নিত্য বাস করিয়াছেন॥ ৫০॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীন্দ্রনাথ দেবশর্ম্মবিদ্যাভূষণকৃত
নবতিতমোঽধ্যায়ঃ বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত॥

---

† শ্রীমথুরা-গুণবিবরণী শ্রীভগবানের উক্তি আদি বারাহে বর্ণিত আছে যে—"যে স্থানে পাপ-ভয়, যম-ভয় গর্ভবাস-ভীতি নাই সে স্থান কে না আশ্রয় করে? যে ব্যক্তি ঐ শ্রীমথুরাক্ষেত্র পরিত্যাগ করতঃ অন্যত্র বাস করে, সেই মূঢ় আমার মায়ায় মোহিত হইয়া সংসারে পরিভ্রমণ করিতে থাকে"॥

স্কন্দপুরাণে উক্ত আছে যে—"শ্রীমথুরামণ্ডল শ্রীবিষ্ণুচক্রের উপরিভাগে অবস্থিত, সর্ব্বদা পদ্মাকারে বর্ত্তমান ও নিত্য"॥

শ্রীবরাহপুরাণে উক্ত আছে—"শ্রীমথুরামণ্ডল লভ্য-বস্তু প্রাপ্তির মধ্যে পরমলাভস্বরূপ, সর্ব্বপ্রকার জ্ঞানের মধ্যে উত্তম জ্ঞানস্বরূপ, প্রীতির মধ্যে পরম প্রীতিস্বরূপ ও গতির মধ্যে উত্তম গতিস্বরূপ (অর্থাৎ সর্ব্বোৎকৃষ্ট)"॥

আবার পাতালখণ্ডে উক্ত আছে যে—"শ্রীবৈকুণ্ঠ হইতেও শ্রেষ্ঠ শ্রীমধুপুরীই ধন্যা"॥ (শ্রীজীব

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্দ্ধে নবতিতমোঽধ্যায়ঃ॥ ৯০॥

সমাপ্তোঽয়ং দশমস্কন্ধঃ।

সান্বয়ব্যাখ্যানুবাদকৃতঃ প্রার্থনম্।

সান্বয়ব্যাখ্যানুবাদকৃতো মম শ্রেয়সে নামোচ্চারণপূর্ব্বকং পূর্ব্বপুরুষাদীন্ প্রণম্য প্রার্থনং "ব্রহ্মার্পণং ব্রহ্মহবির্ব্রহ্মাগ্নৌ ব্রহ্মণা হুতং। ব্রহ্মৈব তেন গন্তব্যং ব্রহ্মকর্ম্মসমাধিনা" ইতি শ্রীগীতোক্তেঃ শ্রীমদ্ভগবচ্চরণে সান্বয়ব্যাখ্যানুবাদসমর্পণঞ্চ,—

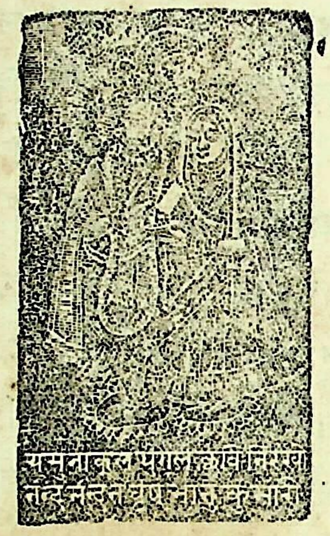
বাৎস্যগোত্রো জগন্নাথ—বিদ্যাভূষণ আগমে।
দৃঢ়ভক্তির্ব্বুধস্বামী য ঋগ্বেদাশ্বলায়ণিঃ॥
তর্কবাগীশপ্রখ্যঃ সন্ জয়নাথস্তু তৎসুতঃ।
তর্কাদ্যশেষ শাস্ত্রেষু পরমঃ পণ্ডিতঃ স্মৃতঃ॥
তর্কপঞ্চাননোপাধি-হরনাথস্তদাত্মজঃ।
তর্কবেদান্তসাংখ্যাদি—বহুশাস্ত্রবিশারদঃ॥
সদগ্র্যো ধীরধীর্যস্তৎ—পুত্রঃ স্মৃত্যাদিবিত্তমঃ।
শ্রীসীতানাথ ইত্যগ্র্যঃ স্মৃতিভূষণসংজ্ঞকাং॥
রাজতঃ কবিরত্নাখ্যাঞ্চাপ্তঃ খ্যাতং সুধার্ম্মিকঃ।
মীমাংসোপনিষন্ন্যায়—গণিতেষু বিচক্ষণঃ॥

যাতে তাতে তদীয়ে পুরুষপরপরং ন ক্ষমস্তত্র বস্তুং পাংসাগ্রামস্থবাসে চিরবিরহশুচা যঃ কুমারখালিনাম্নি গ্রামে সার্দ্ধং নদীয়ান্তরগত ইতি না পার্ব্বতীনাথনাম্না জ্যেষ্ঠভ্রাত্রা নিবাসং খলু সুখবসতিং মাতুলীয়ে করোতি যেনেশাঙ্কিশতাধিকা অপি মুদা *ছাত্রাঃ কৃতার্থীকৃতাঃ কাব্যব্যাকরণাদিশাস্ত্রনিচয়ানধ্যাপিতোঽহঞ্চ, যঃ। গ্রন্থং জাতিরহস্যকং রচিতবানাবাং যতীন্দ্রঃ প্রিয়া হেরম্বশ্চ যদাত্মজৌ চ জনকং তং তান্ পুরাপূরুষান্

তথেতী যো ভরদ্বাজ—গোত্রো রামহরির্যতঃ।
কৃতকৃত্যা বহুচ্ছাত্রাঃ সত্তমা যস্তদাত্মজঃ॥
শাস্ত্রেষু নিপুণো নিত্যং নীলমণিঃ সতাং মণিঃ।
ভট্টাচার্য্যান্বয়োপাধিস্তৎসুতো মধুসূদনঃ॥
যো ব্যাকরণকাব্যাদৌ সুপণ্ডিতঃ সদাশয়ঃ।
যা শ্রীহেমাঙ্গিনী নাম সঞ্জাতা সত্তমা ততঃ॥
যাস্মাকং জননী যস্যাঃ সোদরৌ সুষ্টুচেতসৌ।
শান্তিপুরসমীপস্থ সূত্রাগড়্ পল্লিবাসিনৌ॥
জ্ঞৌ শ্রীকার্ত্তিকচন্দ্র-শ্রীগণেশচন্দ্র-নামকৌ।
তান্ তথা কবিরত্নাখ্য—খ্যাতিঃ কাশ্যপবংশজঃ॥
ন্যায়াদিশাস্ত্রতত্ত্বজ্ঞ-শ্চিকিৎসকশিরোমণিঃ।
য আয়ুর্ব্বেদশাস্ত্রাণি যতোঽধীতানি বৈ ময়া॥
যেন বিরচিতৌ গ্রন্থৌ জ্ঞানোদয় শবাষ্টকৌ।
যঃ শ্রীগোপালচন্দ্রঃ সন্ শ্বশুরস্তং, তথা পিতুঃ॥
পিতৃব্যস্তর্করত্নাখ্যো-পাধি- বীরেশ্বরঃ প্রিয়া।
তর্কশাস্ত্রং ময়াধীতং যতঃ সন্ সো বুধপ্রভুঃ॥
তং, তথা শ্রীগুরুচরণ-তর্কদর্শনতীর্থং তং সজ্জনং।
মহামহোপাধ্যায়ং মম দর্শন শাস্ত্রপ্রাগ্ গুরুং॥
তথা নিত্যস্বরূপং শ্রী-যুক্তং তং ব্রহ্মচারিণং।
গুণ্যগ্র্যং শ্রুতিনেত্রং মে যদর্থোঽয়মুপক্রমঃ॥
তথান্যান্ ভগবদ্ভক্তান্ কোটিকৃত্বঃ প্রণম্য হি।
যাচে কৃতাঞ্জলির্ভক্তি যোগাজ্ঞো ভক্তিমন্ গুণিন্॥
অত্র দোষাননাদৃত্য গুণং গৃহ্নাত্বপি স্বণুং।
পুনঃ শ্রীভগবৎপাদ-পদ্মে যাচে সুতৈস্ত্রিভিঃ॥
শ্রীশিরীন্দ্রদ্বিজেন্দ্র-শ্রীমহেন্দ্রৈর্মতিরস্তু মে।
কিঞ্চৈতৎসান্বয়ব্যাখ্যানুবাদো ভগবৎপদে॥
পক্ষশিবাক্ষিবস্বিন্দু-শাকীয়ে গ্রহসূম্নে মে।
বুধাহে চৈত্রমাসস্য সমর্প্যেতে ময়া শুচি॥

---

* ছাত্রঃ—ছাদয়তি গুরুদোষং ত্রঃ ইতি অমরকোষটীকায়াং রঘুনাথঃ।



দশমস্কন্ধঃ সমাপ্তঃ।

শ্রীকৃষ্ণার্পণমস্তু।